MICROFILMED BY

ILLINOIS STATE HISTORICAL LIBRARY

A DIVISION OF THE ILLINOIS HISTORIC PRESERVATION AGENCY

Old State Capitol • Springfield 62701 • 217-782-4836

START

DESCRIPTION OF RECORD THE CHICAGO SHIMPO

CHICAGO, ILLINOIS

DATE OF MICROFILMING APRIL 9, 1990

MICROFILM FILE NO. 90-77A

ROLL NO. 77A

FOR RESEARCH PURPOSES ONLY

This microfilm is furnished solely for the research use of the purchaser. It may not be reproduced, sold, or released to other persons or institutions without the written permission of the Illinois State Historical Library.

ILLINOIS STATE HISTORICAL LIBRARY

Old State Capitol • Springfield 62706

NOTICE

THIS MATERIAL MAY BE PROTECTED BY COPYRIGHT LAW

(TITLE 17 U.S. CODE)

THERE WERE IN THE ORIGINAL FILE SOME PAGES CONTAINING MUTILATIONS AND OTHER DEFECTS. THESE UNAVOIDABLY CONSTITUTE PART OF THE FILMED FILE.

THE CHICAGO SHIMPO
CHICAGO, ILLINOIS
COOK COUNTY

FROM - JAN. 1, 1961

THRU - DEC. 25, 1963

MICROFILMED BY

THE ILLINOIS STATE HISTORICAL LIBRARY
SPRINGFIELD, ILLINOIS

THE FOLLOWING ISSUE WAS MISSING AT TIME OF FILMING:

1962 - DEC. 22

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by The Chicago Shimpo, Inc.
Kohachiro Sugimoto Executive Director
3744 N. Clark
Bittersweet 8-7971-2
Published twice a week
Subscription Rate
One Year $8.00
Half Year $4.50
One Year (Sat. only) $5.00
Single Copy 10c

疲れたハンマショルド
冷戰のうずに巻き込まれ　コンゴ工作の失敗を語る

〔ニューヨーク〕國連事務總長はコンゴ問題で行きずまつたまま三月初旬まで休會したが、九月にオールスター・キャストで始められた第十五回大會は、ハマショルド事務總長に強烈な政治的打撃を与えたようである。[illegible]

〔ハンマーショルドはそのコンゴ政策によりソ連を敵にまわしたばかりでなく、[illegible]

ソ連がハンマーショルドのコンゴ政策に反対する理由は明白である。[illegible]

ハンマーショルドの誤りはベルギイに對して決然とした態度を取らなかつたことである。[illegible]

この場合、ハンマーショルドはこれらの分離政府に反対すべきであつたに拘わらず、[illegible]

一九六一年にショウダウン
核爆發テスト禁止會談　期待はらんで近く再開

〔ジュネヴ〕暗礁に乗り上げたままの核爆發テスト禁止會談が二月七日まで休會を宣言されている。[illegible]

年頭の挨拶

在シカゴ總領事　小澤武夫

一九六一年の新春を迎え、謹んで御祝いの言葉を申し述べますと共に本年もシカゴ在留同胞にとり、よい年であることを切望してやみません。

顧みまするに一九六〇年は誠に波瀾に富んだ年でありました。日米關係にとつては両國が、修好開始百年という記念すべき年に當りながら、世界的視野から見て[illegible]、コンゴー問題等、一歩誤れば世界戰爭を引き起すような大事件が發生し、日本國内においてはアイゼンハワー大統領の訪日中止という歴史上類を見ない事件が起きて兩國民を[illegible]させたのであります。[illegible]

[illegible]和する方向にもたらせたのでありますが、九月から十月にかけアイゼンハワー大統領の招待により皇太子殿下御夫妻が訪米されたことは[illegible]、殿下御夫妻は到るところで大歓迎を受けられ、日米親善の空氣を高められましたことは皆様御承知のところであります。[illegible]

我が國の經濟は、その後引き續き順調に發展し、[illegible]

一九六一年は日米新關係[illegible]

一九六一年の新春に當り、一言御挨拶申し上げますと共にシカゴ日系人各位の御健康と御繁榮を祈ります。

昭和卅六年一月元旦

佛蘭西成功
第三原爆テスト

〔パリー〕フランスは第三番目の原爆テストを廿七日にサハラ砂漠で行つて成功した、と國防當局は發表した。[illegible]

原爆症で四七人死亡

〔東京〕朝日新聞報道は、一九六〇年一月一日から十一月三十日までの期間に廣島で原爆症によつて四七人が新たに死亡した。[illegible]

中國政策に再檢討
核兵器統制實現のため　二つの中國論を提唱

〔華府〕ケネディの顧問らは核兵器統制には中共をも參加せしめるように勸告しているが[illegible]

米大使館に爆彈を投ず

「華府」國務省は、ボリビアの米大使公邸にさる二四日夜に爆彈が投ぜられ、窓ガラスが破壞された、と發表した。[illegible]

加藤内科外科醫院　BARRIE M. KATO, M.D.　3179 N. Clark St.　Belmont Bk. Bldg., Rm. 206　Tel: GR 7-3214　Res: LI 9-1035

中野小兒科醫院　ALAN H. KUSHINO, M.D.　4753 Broadway　Phone: LO 1-1205　Res: KEystone 9-5526

野邊外科醫院　MUTSUMI NOBE, M.D.　1346 Wilson Ave., Rm. 218　UP 8-2257 · LO 1-3156　Res: RAvenswood 8-6518

S. K. TAN, M.D.　譚眼科醫院　North: 445 W. Belden　LA 8-3315　1525 E. 53rd (Rm. 635)　HY 3-1228　24 Hour Service　Phone VI 6-3900

綱本檢眼院　NISEI OPTICAL CENTER　Michigan 2-4114　1164 N. Clark St.

日本人組合教會　CONGREGATIONAL CHURCH　牧師 石川　1307 W. Sunnyside Ave.　UPtown 8-3358

イエスキリスト教會　牧師 大山　Japanese Church of Jesus Christ　1400 W. Chicago Ave.　MOnroe 6-3852

市俄古長老教會　CHURCH OF CHRIST, PRESBYTERIAN　3316 N. Sheffield　Tel.: Church: LI 9-4429　Parsonage: GR 7-6570

シカゴ基督組合教會　CHRIST CONGREGATIONAL CHURCH of CHICAGO　701 Buckingham Pl.　Tel: LI 9-9181

日本人基督教會　LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH　932 W. Wellington　Tel: DI 8-3374

シカゴ日本人ホーリネス教會　THE O.M.S. Japanese Holiness Church　Cor. 46th & Greenwood

シカゴ日本人メソヂスト教會　Chicago Japanese Methodist Church　4421 N. Cleveland Ave.

ノースショーア日本人浸禮教會　NORTH SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH　Tel: WH 4-7853

シカゴ北星基督教會　Chicago Hokusei Christian Church　4447 N. Hazel　Phone AR 1-1264

禪宗佛教会　Zen Buddhist Church

シカゴ佛教會　Chicago Buddhist Church　1151 W. Leland Ave.　LO 1-9032　ED 4-8708　South: 5446 Dorchester　BU 8-0257

SILUET Beauty Salon　4713 N. Sheridan Rd. ED 4-2282　Air-Conditioned　KAY NOMA　SALLY NISHI　シルウエット美容院　西貞子　野間恵子　(空氣調節設備)

中西部佛教會　MIDWEST BUDDHIST CHURCH　1763 N. North Park Ave.　Chicago 14, Ill.　Michigan 2-4381

佛教團開教本部　シカゴ日蓮佛教會　CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH

高野山佛教會　SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO　4911 S. Lake Park　Tel: KE 8-6339

眞言宗普通寺　SHINGON BUDDHIST CHURCH　4407 N. Beacon　ED 4-6473

淨土宗佛教會　CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH

大理教　TENRIKYO CHURCH　3733 N. Clark　GR 2-8692

牛長の家　シカゴ友總愛會

天照皇大神宮教　TENSHO KOTAIJINGU CHURCH

シカゴ日本人共済會

Nisei LOUNGE AND LIQUOR STORE　二世酒店　LI 9-9172　3439 N. Sheffield Ave. (Near Clark St.)

MANDOLIN　Cantonese & American Cuisine　Private Party - Carryout　1017 Wilson　SU 4-3252　マンドリン　▲フリーパーキング　▲空氣調節設備

Bamboo Inn　Chinese & American Restaurant　11 N. Clark St. (in Loop)　ANd 3-1221　竹園

GUEY YEE　Authentic Chinese Restaurant　204 W. Cermak Road　Tel. VIctory 2-8143　中華御料理　如意飯店　どんな宴會も出來ます　御美味くて格安であるのが弊店の特長　西サーマック街二〇四

OGATA PHOTO STUDIO　Modern Portrait Photographer　5043 N. Ashland Ave.　UP 8-1727　寫眞は定評あるオガタで

RICHARD H. YAMADA　COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE　INSURANCE AGENCY　810 N. CLARK STREET　WHITEHALL 4-2730　▲日本行、再入國呼び寄せ手續き　▲日本、ハワイ、國内　航空・汽船・汽車　バス一切符販賣　コスモポリタン旅行案内所　保險　火災、自動車　生命、傷害　其他一般保險　▲ノータリ事務　山田寛保險事務所

KAY DENTAL LABORATORY　▲迅速の需に應ず　義歯調整修繕　倉本政吉

MIKE'S REFRIGERATION SERVICE　冷藏庫修繕　工藤マイク

FUJIMOTO & CO.　302 South 4th West　SALT LAKE CITY 1, UTAH　Tel. EMpire 4-8279　江戸味噌　赤味噌　新發賣

SAKURA SHOKUDO　3738 N. Broadway　BU 1-9790　天ぷら、すき焼　ピクニック用お弁當　櫻食堂

FUJIYA SHOKUDO　3456 N. Halsted St.　LI 9-8974　富士屋食堂

MIYAKO SHOKUDO　1152 N. Clark St.　WHitehall 4-9278　日本及中華御料理　おすし、お弁當　都食堂

MATSUYA SHOKUDO　1122 N. Clark St.　WH 4-6351　てんぷら、すき焼　松屋食堂

GINZA SHOKUDO　1151 N. Clark St.　DElaware 7-9843　すきやき、天ぷら　おすし、お弁當　銀座食堂

AZUMA SUKIYAKI　JAPANESE AUTHENTIC FOOD　5120 N. BROADWAY　Tel. LO 1-2448　一般日本食　東すき焼

SHERIDAN PLAZA　T.V. & RADIO SERVICE　(Formerly Lake Park Radio)　5051 N. Sheridan　EA 7-0882　William Nakagawa　シェリダン・プラザ　TV&ラヂオサービス

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO　Member Federal Deposit Insurance Corporation　AN AUTHORIZED TRUST COMPANY　FREE CUSTOMER PARKING　Clark Street at Chicago Ave. · MOhawk 4-5100　コスモポリタンナショナル銀行

第一銀行　西野人　唐澤道明

TSUNEHARA'S FLOWER　1313 W. Randolph St.　Chicago 7, Ill.　Tel. SEeley 8-3437　DI 8-5676　花　常原花店　市内配達無料

WALL'S FLOWER SHOP　4523-27 W. Addison Street　Chicago 41, Illinois　Tel. PAlisade 5-5500　お花　冠婚葬祭　ウォールス花店

SUGANO TRAVEL SERVICE　825 N. LaSalle Street, Chicago, Ill.　Phone: WHitehall 4-5444 (24Hours)·BR 4-1332 (night)　日本行及び國内　航空、汽船、汽車　グレーハウンドバス　切符販賣　菅野旅行案内社

蘆のそよぎ

蘆山

キャナリーキャナリー——田舎に生れて十三、四才頃、野の花を摘み、行く水の流れや、鳥の囀に耳を傾けて育つた私は、人一ぱい自然に對する憧れをもつてゐる。そして、今でもなお都會生活の中に花鳥風月の自然を慕い、歌の少女を口にして囀きながら[illegible]の形骸を[illegible]のように感じつてゐるが、[illegible]衝動があつて近くの[illegible]の表戸をはいると同時に私の靜な心の鍵を開いてくれたのは[illegible]慣れた鈴の音のように澄み透つたキャナリーの歌聲であつた。

私は買物を忘れ、その囀きに聴きいたよつて[illegible]を探し求めた。

狭い店の一隅に行つてみると、何十羽という色とりどりのキャナリーやオヤナリヤが小さな籠に同居して何への[illegible]もなく、平和な[illegible]生活を楽しんでゐるのを見て、万物の靈長などと自惚れてゐる我々人間社會の姿か、目の前に浮かんでくる。

私の求める歌聲の主は、丁度美しい歌姫が晴れの舞台に立つて、その美聲を誇るかのように私の方をながめながらその嬌艶な姿体を左右に振りを脹らませて無心に囀つてゐる。

この宇宙のうちに吾々と共に創造された神秘的な一つの[illegible]から流れ出る自然の聲に心を奪われてゐると、ふと幼いころ小さな妹を連れて川邊に立ちバイオリンを彈きながら「あゝ[illegible]の世や[illegible]の世や」と[illegible]時代の歌を口吟んだ當時の昔に歸り、この小さな歌姫といつしか勝に縮つたような錯覺を覺いた。

私は何がしかの代價を拂つてこの歌姫を家に連れ歸り、明るい窓ぎわに住まわせてやつてゐるが、彼は[illegible]が變ろうが、何の不平もないらしく、朝から[illegible]の暮れるまで朗らかな聲を張りあげて、さながら幸福そのものの化身でもあるかのように歌つてゐる。

どうかすると時々止り木に止まつたまゝ、首をかしげて物想いにふけつてゐるかのような姿を見ると、人間の[illegible]となつて彼らの群居性が無視され、狭い世界に閉じこめられ、孤獨な生活を強いられてゐる彼が[illegible]なり、又エゴイスチックな人間の[illegible]しさが感じられる。

それで去年の夏、近所の小鳥屋から嫁をもらつて家庭を作つてやつたところ、彼らは二、三日の間は何となく、互いに打解けない樣子であつたが、四、五日すると嘴をつゝき合つたり、一つの餌壺から餌を食べ合つたり、時には何か小聲でさゝやつては家庭生活の幸福に陶酔してゐるかのようである。

彼らの生活を良く注意して觀察すると、總て生物には共通した習慣性が認められる。

彼ら小鳥にも男性は、いかにも男性らしく姿体も大きく頑丈で動作が[illegible]であるが、雌鳥の方は体軀も小さくその動作も何處となく女性らしい、しとやかさを持つてゐる。聲までも靜かで可憐さを帶びてゐる。

最近、私は柔かい材料をもつて巣箱を作つてやつたところ、雌鳥が巣箱の中から巣を無茶苦茶に引き出してしまうので大きな籠の中間に仕切りをして一時別居させてやると雌鳥はその材料を一つ一つ丹念に巣籠の中へ運び戻して自分の寝床を整え、小さな卵を三つ產み出してからは時々餌を漁りに出る時の外は目をしばたゝきながら身動きもせずに朝から晩まで卵を抱いて餘念がないらしい。これが所謂本能的な本能であるとしても、總て生物に共通した母性愛の偉大さに頭が下がるような氣がする。

最近はどんよりと曇つた濕つぽいシカゴの冬の陰鬱さの中に彼らの歌聲を聞くと、私の胸に春の陽光が差し込むような感じがする。

自然は何故かくも偉大な感受性を持つてゐるのだろうか？想うにそれが宇宙大生命の顯であり、眞善美の表現であると同時に万物を平等に愛する神の心の反映では無いだろうか。

驚嘆すべき躍進

中共科學十年の成果　米國一流學者賞讃

〔ニューヨーク〕米國の各方面も科學技術の総合化である全國科學技術協會の十年前にかれ、七千人以上の學者がキータイに集まり、一週間にわたる討議が續けられた。

今年の國際科學でとくに注目されたのは、中共科學についての二日間のシンポジアムで十大學術機能の能力によつてこれは歡迎された。このことは、米國の科學はあたかも中共は存在しないかの如くふるまつていることに拘らず、同國が注目しつつあるあらゆる分野における發明、發見に、米國の學者が持ち始めている關心を示したものである。

ここで論議された論文により、六億の人口を持つ中國が今後十年以内には米ソに次ぐ世界第三番目の重要國家に躍進する姿が浮き彫りにされて來た。共産主義の政治を通じて中共の地理學者その他の學者を十二人の學者が說明し、

「中國は遠からず原子核反應をハネットに成功したロケットを開發するかも知れない」といった報告もあつた。

中共科學の驚嘆すべき發展の背後には、新らしい學者の驚異な數字がある。例えば、一九五〇年から六〇年までに中共は地理學者の數を二〇〇人から二万一千人に増加せしめた。まさに百倍以上の激増である。もちろん、中國科學者が基礎の基本科學に貢献するにはまだ時間が必要である。科學者は基本科學の研究よりも國の産業化に動員されているからである。

米地質調査局のアジア部門專門家であるチッピング・ウング博士によると、中共は一九七〇年までに原子數学者を六倍に増加し、米ソに次ぐ第三位の國家になる。

更に米政府地理調査局のエドワード・チャオ博士は、中國が地理學者の動員に努力している事實を指摘し、これによつて五百万平方哩の地域に石油鉱脈の地下資源が秘められていることを發見した、と說明した。

中國の電気事情について說明したのはコロンビア大學のホアン博士で、中國人の電気使用量は一九五二年から今日までに八倍増加した。中國が遠からず原子核テストに成功するだろう、といったのは、同博士であつた。

キューバの産業化進む

ソ連圏から全面的援助

〔ハバナ〕三ヶ月に亘つて共産圏を旅行して最近歸國したキューバ國立銀行總裁チェ・ゲヴァラは、ソ連との間に調印された新協定の下で、ソ連は百の工業施設をキューバが建設するのを援助することを約束し、キューバを強力なソ連ブロックの經濟的パートナーとすることに同意した、と發表した。ソ連の外に中共及びチェコスロバキアも重要な援助を與えることになつたと説明したゲヴァラは言つた。

「社會主義國家の援助はわが國のキューバ經濟計畫を促進する」

ゲヴァラによると、ソ連は次の如き約束をした。

一、キューバに石油及び鉱産資源を發見するために技術者の派遣。

二、キューバの製鋼生産能力を四百万トンを廿万トンに増加するため技術援助の擴大。

三、一九六一年度に二〇〇乃至四〇〇の工場建設。

ゲヴァラのいう百個の工場の種類は明らかにされていないが、工場が製鋼、鉱業、電力部分品、自動車、家庭用品及び冷蔵庫の製造工場が含まれているのは明らかにされた。更にこの取引は現金取り引きであり、どれだけがバーター取り引きであるかも明示されていない。

ゲヴァラの報告により、更に二百万トンの砂糖がソ連ブロックに輸出されることが決定した。更にチェコスロバキアは一九六一年度に四千万弗のクレジットをキューバに與え、トラクターやトラックの製造工場建設を助け、中共は廿四の織物工場と化學工場建設を援助する。北朝鮮は二万トン、北ヴェトナムは五千トンの砂糖を買うことに同意した。

マリリン　非難さる

〔モスコウ〕ソ連の青年機關紙「チャイラ」が米國の人氣女優マリリン・モンロウを非難し、彼女は名聲と財産を得るために手段を選ばず、汚い方法を使つて來たと攻撃している、と言つた。

「米國で最も典型的な生活様式という場合は、誰でもチュインガム、コカコーラおよびマリリン・モンロウを思い出す」

ソ連紙によると、彼女は貧しい家庭の中に生れて悲惨な生活を過ごし「アスファルト・ジャングル」の映画を始めとして、これを實行した。同紙がマリリン攻撃に乗り出したのは、彼女が劇作家アーサー・ミラーと離婚した事に關係している。

「彼女は、彼女の欠くものをミラーにおいて見出して結婚し、ミラーを無條件に搾取した。ミラーは彼女のために脚本を書き、本當の女優に仕上げた。このおかげでマリリンはミラーを捨てた」

アマテニスも　汚水に染む

〔シドニイ〕デビス・カップの米國スターであるバリイ・マッケイとアール・ブシホルツは年額五万弗でプロに轉向して三ヶ年契約に調印した。何れもアマチュア・テニスの腐敗に愛想が盡きたらしい。ブシホルツは本年廿才、プロ選手として最年少である。

「これまで正直の嘘を辨えず[illegible]かれて來た。アマチュアとしてテーブルの下で金を貰うのは汚い感情を興えた。悪いことにアマ・テニスの役員らは、暴露が流行しているのを知っていることだ」

マッケイはミシガン大學出の廿五才。現在のアマ・テニスは誤魔化しになっているとし、チェスの難楽はプロ界にあると信じて轉向した。

長編推理小説　ゼロの焦點（廿六）

松本清張

北の疑惑

宇原はなぜ妻を金澤方面に連れて行くのを喜ばなかったのか。今になつてそれは分るのだ。そこに彼には、別の女がゐたからだ。禎子に隠しておきたい生活があつたのだ。

むろん、僞り一ぺんの旅行では、それは暴露しないだろう。だが、心理的に宇原がその土地に禎子を連れて行きたがらない理由が了解できそうである。

夫には女がいた。どこかで夫はその女と生活を持つてゐた。

どこかで——それが夫の知られざる居所なのである。あの犀川のほとりにあるドアを引きはらつて蒸した先である。どこだか誰も知らない。夫はそれを勤め先の誰にもかくしてゐた。あきらかに夫は、禎子の知らない生活を持つてゐた。

——十二月十一日の夕暮、夫は本多と別かれてどこかに行つた。金澤には明日一度戻つて東京に發つと言つた。どこに行つたか本多をはじめ、誰も知らない。しかし、それは女のところに行つたのではなかろうか。いや、たしかに行つたのだ。この想像はほとんど眞實であろう。

布團をかぶつてゐる禎子の目には暗い北陸の風景の中を歩いてゐる夫と、その未知の女の姿が見えてきた。それは大きい空と、暗い家なみのある濱をならんで歩いて話してゐる小さい二つの人間の影だつた。

夫はどこへ失そうしたのか？——禎子には、そのかくれた生活の一方に夫が消えて行つたように思えてならなかつた。

禎子は、朝八時におきた。頭が重かつた。昨夜おそくまで眠れなかつたせいだと思つた。

洗面所には湯もでてゐたがわざと氷のような冷たい水で顔を洗つた。

するとその後で、自分の部屋の卓上電話がなつてゐることに氣づいた。急いでかえつて受話器をとつた。

「東京からでございます」

交換台から、そういう聲がきこえた。母からかと思つてゐると、嫂の聲だつた。

「禎子さん？　お早う。そちら、やつぱり同じこと？」

と切りだした。

「え、、まださつぱり分りませんの」

「そう、困つたわね。じや、いまうちのとかわりますから、ね」

嫂の少しうわずつた聲が義兄の太い聲と代つた。

「あ、禎子さん、どうもご苦勞さん」

義兄は挨拶した。

「お早うございます。いろいろご心配をかけまして」

禎子も挨拶した。

「それで、依然として鵜原の行方は分らないのですか？」

「はい、こちらの出張所の方も、いろいろと手をつくして下さつてゐるんですが」

「そうですか」

義兄はこのとき呟くように

「あのやつ、どこに行つてのだろう」

といつた。いかにも勝手に遊び歩いてどこか歩いてゐるような言い方であつた。

「僕もそちらに見に行かなければならないんだが……」

と義兄はいつた。

「あいにくと重役がつづけてゐた社長がゆうべ死んでね。そつちの葬儀の準備で、どうしても今は行けないのです。あと三日もしたら手が拔けると思うが……」

「いいえ、お義兄さま、こちらはわたくしだけで大丈夫ですわ」

「いまのところ、別にどうという變つた結果はわからないのですから、どうぞ」

「そうですか、惡いがもう少し、そちらであなただけで様子を見てください」

義兄は少し安心したような聲でいつた。

「僕もこちらの用事がすみしだいそちらに行きます」

その電話がきれて、禎子もホッとした。義兄がくると、何かと遠慮があつて、氣持が重くなりそうなのであつた。

色・味・香り

お醤油は、材料の性質と料理の種類に合せて上手に使い分けて下さい。少量で材料の持ち味を生かすお徳なお醤油……

これがキッコーマンの特長です

キッコーマン醤油

宮内庁御用達　野田醤油株式会社

PIANO STUDIO
Alice Maeda
844 W. Oakdale Av.
GR 2-6827

ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話 GR 二-六八二七

社會奉仕的助言

家屋賣買登記、移民法問題、遺言證書、遺産相續等、所得税作成、ソシアルセキュリティに關する質疑。毎日=自午後一時至五時。一切無料で助言します。遠慮なく訪問下さい。

法學士　小村峰太郎

2733 N. Hampden Ct.
DI 8-9189

何卒御來店・御一覧下さい

贈物によい格安な品を色々入手したので安く賣ります

大型漆塗菓子器	六弗九十五仙
化粧箱入り湯呑セット	五弗二十五仙
灰皿	一弗五十仙
煙草入れと灰皿のセット	七十五仙
漆塗菓子入れ	六十五仙
茶器一組	三弗九十五仙
樂づた醤油入	一弗半
綺麗な丼	一弗半
刺繍入り室着	三弗九十五仙

U-HARA
5112 N. Broadway　LO 1-9258
Open Noon — 9 p.m. Everyday until X'mas

土地家屋賣買周旋

各種ビジネス

土井光二　事務所

1105 W. George St.
Chicago 13, Ill.
Tel. Lincoln 9-1341

投賣り二ツ

一、北部ルーミング　二十室、二車庫、月收約五百弗と持主に五室。經費約百五十弗。賣値及びダウンペイメントを御相談に應じます

一、北部卅四室　月收千弗以上、經費約二百五十弗と持主に五室とグラーヂ。賣値に賣ります。ダウンペイメントも御相談に應じます

一、九フラット各四室。月收約六百九十弗。經費約百五十弗。賣値五万二千弗五百弗　一万二千五百弗ダウン

一、ブロードウェーより東、アーピンパーク附近　十四アパート。オリヂナル・タイル浴槽。キアビネット・ケチン。年收一万五千弗。賣値九万五千弗。約二万弗ダウン

一、卅一アパート二十三—四室、六—五室　年收約三万五千弗。經費約一万二千弗。賣價二十一万弗　四万五千弗ダウン

その他大小の賣物澤山あります

FRED KLANER
FUNERAL SERVICE
Now Known as
Schroeder-Westfall
FUNERAL HOME
2807 N. Lincoln Ave.
Air Conditioned
Private Parking
JOHN T. SCHROEDER
Director of Funerals
LA 5-7514

具濟會の御用を勤める
フレッド・クレーナー葬儀社
北リンカーン街　二八〇七
電話 LA 五-七五一四

PLUMBING SERVICE
James L. Miles
Phone: LI 9-9491
2338 Geneva Terrace

プラミング・サービス
プラミングの仕事は何でも迅速且つ格安に御引受けいたします
日夜を問わずお呼出し下さい
ジム・マイルス
ゼネバ・テラス　二三三八
LI 九-九四九一

Bystrom & Marrie
Restaurant
5449 N. Clark St.　ED 4-8793

お美味しい洋食の召上りは
バイストロム・マリー・レストラントで
主人　山内寛人
大小のパーティーはお電話で御豫約下されば準備いたします。パーティーには簡易な日本食も取合せいたします。

もみ治療
Clarence S. Mori
932 Lakeside Place
UP 8-5145

SATELLITE TOURS, INC.
Travel Service, Foreign and Domestic
5523 N. Broadway RA 8-3333
W. E. Weimer - Midge Yamamoto

旅行の御用は當社え
飛行機、汽車、汽船、バスの切符取り扱い
各地ホテルの豫約お世話
サテライト旅行案内社
北ブロードウェー　五五二三
電話 RA 八-三三三三
山本みどり
ウォルター・ワイマー

Complete Line of Japanese & American Food
Star MARKET
3349 N. Clark St.
GRaceland 2-0599

日米各種食料品一切
何んでも取揃えております。
大勉強で御奉仕を致します。
スター・マーケット
北クラーク街三三四九番
電話 GR 二-〇五九九
森門、畠中

さくら米、リバチー米
CHERISTAR
何時食べてもおいしく戴ける
チェリスター米

最高級醤油
ヒゲタしょうゆ
を御試用下さい
シカゴ販賣店
スター、スター

KAMOTSURU
The Connoisseur Sake
JAPAN FOOD CORPORATION

日本送金は
絶對に早い加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に白數十の支店を有しております

受取人	*		
受取人住所	*		
送金人			
送金人住所			
送金$		手數料	

手數料は $1.00 まで 75¢ です。
*出來るだけ日本字ではつきりお書き下さい。

THE SUMITOMO BANK
(CALIFORNIA)

SAN FRANCISCO	440 Montgomery St.	EX. 2-1960
SACRAMENTO	1420 Fourth Street	GI. 3-4611
LOS ANGELES	101 S. San Pedro St.	MA. 4-4911

御送金は・御預金は
加州東京銀行

郷里送金申込書（切取つてお送り下さい）

受取人住所
受取人
貴方の姓名
及住所

一九六　年　月　日

金　弗　仙也
$

（六弗までの送金手數料七十五仙）

THE BANK OF TOKYO OF CALIFORNIA
San Francisco: 64 Sutter St. ...... YU 1-1200
Los Angeles: 120 S. Pedro St. ...... MA 8-2381
Gardena: 16401 S. Western Ave. ...... DA 4-7554

CARL KITA REAL ESTATE
3248 N. Clark St.
Office: EA 7-1132　Res.: LA 5-6756

■アーナー大アパート　レンガ、六ー八、一五ベースメント　スチーム暖房。月收五七〇〇弗、四万五千弗

■レンガ造二アパート。二ー四、一ー三、一ー二。近代的暖房付。好收入。スチーム暖房。二車庫。最近附近、交通至便。二万三五〇〇弗

■三アパート　サン・ルーム　レンガ造。近代的タイルバス。新ゴダナー・スイータ地區。二万四五〇〇弗。七五〇〇弗頭金

■二アパート　レンガ。五部屋と六部屋。自動的ガス暖房。西北部。六五〇〇弗ダウン

■レンガ造タンチ別住宅。三寝室と娯楽室。[illegible]の静かな地域。[illegible]弗ダウン

■大アパート　レンガ造。一ー五室。十一ー三。五千弗ダウン

■六アパート　レンガ造。月收九八六弗。新ストーカー。便利な地域。

■レンガ造大アパート。六ー五。好收入。北五五〇〇台。五万八千弗。

■十二アパート　レンガ造。年收一万一三〇〇弗。六万六五〇〇弗。約二万弗ダウン

土地家屋賣買周旋

□北部十二アパート　レンガ造り。十ー三、二ー二、全部私浴室つき、五車庫、交通買物に至便。年收一万三千四百弗。賣値年收の五倍以下

□十九アパート　コーナー建物　三ー六、十二ー五、四ー四ルーム二車庫つき。年收二万六千弗。約四万弗ダウン

□六フラット　二ー五、四ー六。余部屋あり、五車庫つき、好收入。賣値五万五千弗。一万五千弗ダウン

□十三アパート　レンガ建物　十三ー四室半、スチーム、ストーカー。年收一万五千二百弗。賣値年收の六倍以下

□三フラット　レンガ建物　三ー六室、サンパーラー、二車庫付。一万弗ダウン

田中ハリー
田中リチャード
4410 N. Malden　RA8-4784

PLAZA FURNITURE
Warehouse Furniture Sale
Furniture Mart Samples
SAVE 50%

Sofa Beds	$39.50
Hollywood Beds	27.50
Chests	19.50
Occasional Chairs	9.50
Inner Spring Mattress	19.50
End Tables & Coffee Tables	7.50
Apartment Size Range	54.50
Used Refrigerators— Stand Make	48.50

Open Daily Until 9 P.M.
Monday and Thursday, 9 to 9
Sunday, 11 to 4
[illegible] Lincoln Ave.　LA 1-[illegible]

S O S Electronic
227 W. Chicago
[illegible]
ラジオ・テレヴィジョン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲

MASUMOTO
FUNERAL HOME
Hiroma Masumoto
1843 N. Clark
GRaceland 2-8485

増本葬儀社
[illegible]

YORK FOOD MARKET
Tom Hayashi
3240 N. Clark St.
GR 7-0802

各種白米取揃へ
日米食料品一切
サンピドロ直送鮮魚
ヨーク商會

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine Ave.　LO 1-1609

土用鰻、鈴子等入荷
その他多數の新荷が入りました
日米食料品一切
鮮魚野菜類
藤井商會

FRANKLIN FOOD STORE
1026 E. 55th St.　HY 3-5057

各種精選白米
精肉　鮮魚
日米食料品一切
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co.
Wholesale - Retail
4860 N. Sheridan Rd.
Chicago 40, Ill.
Tel: LO 1-5794

▲精選新米
サクラ米　リバチー米
スミス及プレミアム五百番
亀甲萬醤油
日米食料品一切大勉強
エスアンドアイ商會

O K GROCERY
ROY YAMAJI, Prop.
1037 E. 43rd ST.　CHICAGO, ILL.
Tel. KEn 8-4128　Res. WA 4-4739

各種精選白米
日米食料品一切
加州サンピードロ直送新鮮まぐろ
OK食料品店

EXCEL FOOD MART
1153 N Clark St.　Chicago 10, Ill.
Tel. MIchigan 2-4047

日本人の中心地
サクラ米　キスナー
鮮魚、鮮肉、野菜類
其の他日米食料品一切
エキセル食料品店
金子

前代未聞の消費ブーム日本

生活改善は全國的

[illegible]

銀座食堂の倉本女將 暮の盜難に遭う

正月は旅行で臨時休業

[illegible]

外人住所登錄

皆さんお忘れなく

[illegible]

詩吟國誠會 新年親睦會

[illegible]

石川牧師著書 「福音と虚無」 近く到着

[illegible]

禪宗佛教會 新會堂へ移轉

[illegible]

日蓮佛教會 新年祈禱會

[illegible]

お正月は日本映畫で

松陽キネマ

「千姫御殿」 主演 山本富士子 山田五十鈴

「南氏大いに惑う」 原作 源氏鶏太 主演 船越英二 川上康子

●中部＝ 一月一日(日) 午後七時 オーベット會館

●北部＝ 一月二日(月) 午後六時半 シカゴ佛教會

[illegible]

次號は一月七日

[illegible]

食料品の騰貴で生活費が新記錄

十一月の指數一二七・四

[illegible]

シカゴ佛教會 一月行事日程

[illegible]

年賀狀廢止に動く議員連

[illegible]

基督教協議會 初週祈禱會

[illegible]

賀正

高木郁次郎

415 Hich St. Ann Arbor, Mich.

正月臨時休業御挨拶

[illegible]

銀座食堂 倉本靜代

御得意皆々樣

各位

一九六一年元旦

西榮藏

美坂永義

御挨拶

[illegible]

富士松旅館

橫濱市西区宮崎町

謹賀新年

加州住友銀行

桑港本店 440 Montgomery St. San Francisco, Cal.

羅府支店 101 S. Sanpedro St Los Angeles, Calif.

櫻府支店 1400 4th St. Sacramento, Cal.

新年名刺交換會御案内

恒例により新年の名刺交換會を左記の通り開催いたします。皆樣お誘い合せの上御來駕下さる樣御案内申上げます。

記

一、日時－昭和卅六年元旦（午前十一時より午後一時まで）

一、場所－總領事公邸（エヴァンストン市シェリダン・ロード一一三八）

1138 Sheridan Rd., Evanston, Ill.

在シカゴ日本國總領事 小澤武夫

日系各位

松陽キネマ新春映畫

大映スコープ總天然色

「千姫御殿」 主演 山本富士子 山田五十鈴

源氏鶏太のユーモア小説

「南氏大いに惑う」 主演 市川和子 川上康子 船越英二

▲中部▼ 正月元旦(日曜日)午後七時より、オーベット會館

▲北部▼ 一月二日(月曜日)午後六時半より、シカゴ佛教會(西リーランド街一一五一)

恒例によりご來場の皆樣に景品抽籤券を漏れなく呈上いたします

要求欄

[illegible]

謹賀新年

一九六一年元旦

[illegible]

榎本昌治郎

c/o G. E. Greenhouse Desplaines, Ill.

忌中に付き年賀缺禮

鳥井光從

4945 W. Crystal St.

謹賀新年

一九六一年　元旦

舊年中の御愛顧を厚く御禮申上げます。尚お本年も倍舊のお引立てをお願い申上げます。

サンクリナース連鎖店

店主 日高虎雄

店員一同

SUN CLEANERS

Plant 2626 N. Lincoln Ave.

TORAO HIDAKA, Proprietor

1961年度

世界一周觀光團

當觀光團は全米の一世、二世の方々を中心とした一般の參加者からなる團体です。佛教徒の方にはインドその他の佛蹟をおとづれる隨一の機會です

出發＝三月一日ニューヨークより

觀光＝四月二日東京着まで三十二日間－ヨーロッパ、中東、アジア諸国訪問

團費＝二千二百八十六ドル（貴地から貴地まで飛行運賃並に卅二日間の滯費）

詳細は＝最寄りの旅行業社か

紐育旅行社

New York Travel Service

1674 Broadway N. Y. 19

謹賀新年

日本航空では、今年もいっそう空路の拡充と、サービスの向上に努め、皆様のご愛顧におこたえしたいと存じます。ご旅行は今年も"空飛ぶデラックスな日本間"と定評の日航の新鋭ジェット機でどうぞ……

JAPAN AIR LINES

日本航空

Monroe St., Chicago. ANdover 3-1384

年始の御贈品として最も喜ばれるお米

さくら米

品質特撰の最高級米

アーカンソー ブルーローズ

最寄りの小賣店でお求め下さい

Crown Import Co., Inc.

San Francisco

Los Angeles

J. Toguri Mercantile Co.

Gift Store	1126 N. Clark St.	MI 2-1115, MI 2-4816
Gift Store	1124 N. Clark St.	MI 2-1195
Book Store	1128 N. Clark St.	MI 2-1195
North Side Branch Store	5324 N. Clark St.	LO 1-0887
Diamond Trading Co.	1012 N. Clark St.	SU 7-5166-67

益々好評－多量入荷

今日本で大評判の浴劑家庭溫泉

ミネラル エッキス！

一箱（六回分）一弗二十五仙

代理店 戶栗商事社

1124 N. Clark St. MI 2-1195

日米食料品なら何でも揃う當店を御利用下さい

日米食料品一切

鮮魚、鮮肉、野菜類

マルキン醬油

戶栗商事社食料品部

ダイヤモンド商會

5324 N. Clark St. LO 1-0887

戶栗北部支店食料部

1012 N. Clark Street SU 7-5166

贈って喜ばれ 貰って嬉しい 最高級の贈答品

最寄りの食料品店でお求め下さい

リバテー米

最高級 ブルーローズ

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
[illegible]
[illegible] Clark St., Chicago [illegible]
[illegible]
One Year [illegible]
Half Year [illegible]
Saturday Only [illegible]
Single Copy [illegible]

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

SUNDAY JANUARY 1, 1961 — Entered as Second Class Matter at the Post Office at Chicago, Illinois — VOLUME 15, NO 1320

HAPPY NEW YEAR TO ALL OUR READERS

Tryouts Slated for Jan. 23, 1961

"Rashomon" on Stage

A stage presentation of "Rashomon," the Japanese play, is scheduled for production in spring. Try-outs for the cast and crew will be held on Tuesday, Jan. 3, at the Rand Park Field House in Des Plaines from 8 o'clock. The field house is located on Miner St. (a continuation of Dempster St.) about three blocks west of the toll road.

Production dates for the play are scheduled for Mar. 10, 11, 17, 18, 23, 24 and 25, that is three successive week-ends. Actual blocking and full rehearsals are scheduled to start about Jan. 23.

It was announced that a limited number of individual tickets are available for the production, however, if there is sufficient interest, the stage manager, Lawrence E. Ryan, announced that plans would be made to set up other nights for the production.

Information relative to individual tickets, block ticket sales or benefit performances may be obtained through the ticket chairman, Mrs. Jane Clark at VA 4-8019.

"Rashomon" was first introduced to the American public through a motion picture produced in Japan. It was an immediate hit and won an Academy Award for its color. Next "Rashomon" was presented as a play on Broadway and later came to Chicago at the Tenthouse with Sessue Hayakawa in the leading role.

New Year Shusei Kai

The Chicago Buddhist Church will hold its annual New Year Shusei Kai on Sunday morning, Jan. 1, at 11 o'clock. All groups of the church, issei, nisei and Sunday School will join in a combined service at 11 o'clock. After the service the group will exchange new year greetings.

Two Japanese Films Planned on Week-end

Two outstanding Japanese films will be shown in Chicago by the Chicago Shoyo Cinema Company this week-end. One is "Princess Senhime," a costume film, and the other a modern comedy entitled "Embarrassed Mr. Minami."

The first showing will be on Sunday evening, Jan. 1, at the Olivet Community Center hall, 1441 N. Cleveland Ave., starting at 7 o'clock, and the second on Jan. 2 at the Chicago Buddhist Church, 1151 Leland Ave., starting at 6:30 o'clock.

Fujiko Yamamoto, Miss Japan of a few years ago, will portray the princess, one of the most beautiful women of Japanese history who is caught in a tragic struggle for power between the Tokugawa and Toyotomi dynasties.

Nikkatsu Actress Win Film Honors

SAN FRANCISCO.—Tanie Kitabayashi of Nikkatsu Studio, was awarded the "best supporting actress" honors at the San Francisco International Film Festival. Miss Kitabayashi was in Japan's entry, "Diary of Sueko."

The Soviet film, "Ballad of the Soldier," was named the best picture of the festival. The festival jury gave honorable mention awards to three performances by children they felt delivered particularly "endearing portrayals." One went to Akiko Maeda in Japan's entry.

Chicago Shimpo Set For 3-Day Holiday

As is the custom in Japan, the Shimpo will observe a three-day holiday from Jan. 1 through 3. In Japan these three days are generally spent in making the rounds of their friends' homes to personally extend greetings and best wishes for the coming year.

The Chicago Shimpo office will be closed for the first three days of 1961. As it takes a few days to prepare each issue, the next issue of the Chicago Shimpo will be issued on Jan. 7. However, the next English section will not appear until the following Saturday, Jan. 14.

Trip to U.S. Await Girl Named Michiko

NEW YORK.—A free trip to the United States is in store for a little girl named Michiko. The National Foundation (March of Dimes) and the Girl Scouts of America appealed to Japanese newspapers, radio and TV to help locate a little Japanese girl.

The March of Dimes Foundation received from Michiko last fall 1,000 hand-made "origami" flying cranes packed in a tin cookie box. With the gift a letter was enclosed explaining it was a gesture of thanks from the Japanese people for four iron lungs the foundation shipped to Hokkaido Island last summer during one of the worst polio epidemics in Japanese history.

Michiko gave no return address—not even her last name. The Girl Scouts entered the search because in Michiko's letter she said she was a Girl Scout.

Must Register Current Addresses

Only Aliens Affected

Once again it is time for aliens to register their addresses. District Director Alva L. Pilliod of the Immigration and Naturalization Service stated that aliens in the United States will be required to report their addresses to the Attorney General during the month of January.

All aliens, with a few exceptions, who are in the United States on Jan. 1, each year must report their addresses by the end of that month. Only the following classes of aliens are excused from this requirement: (1) Accredited diplomats; (2) Persons accredited to certain international organizations; and (3) Those admitted temporarily as agricultural laborers.

Forms with which to make the report can be obtained from any Post Office or Immigration Office during the month of January. Mr. Pilliod said that the law provides severe penalties for failure to comply with the reporting requirement.

R. Ogura's Paintings Shown at 4 Locales

Ryozo Ogura, noted authority on sumie (brush) painting who has conducted classes on TV as well as regular classes, is holding a oneman show at four different Chicagoland locales.

His works are exhibited at Azuma Suki-yaki restaurant, the Old Town Art Center, the Chicago Art Institute (Rental and Sales Dept.), and at Evanston Art Center.

Church Announces Saturday Program

Beginning Sunday, Jan. 1, the regular Sunday worship service of Church of Christ, Presbyterian, will begin at 10:30 a.m. The church school classes from the Nursery through Primary II will meet at the same hour while Junior I through Senior High classes will meet at 9:45 a.m. Rev. George [illegible] is nisei pastor here.

Activities for New Year's Eve at this church has been announced as follows:

7:30 p.m.—Children's New Year's Eve Party
9:00 p.m.—Vesper Service
9:30 p.m.—Adults' Social
11:30 p.m.—Service of Communion

Rev. Miller Greets Nisei on Sundays

Rev. Abram Miller is the nisei pastor at the Japanese Church of [illegible] Christ, which is located at [illegible] W. Chicago Ave. Sunday School classes meet on Sunday mornings at 9:45 o'clock. Parents may attend Adult Bible Discussion [illegible] while the children are in class for their particular ages.

The adult service is held at 11 a.m. with a Bible study hour following. [illegible] Friday evening the boys' and girls' [illegible] for ages 8 to 13 meet at 7 p.m.

Student Recognition Day Set on Sunday

Student Recognition Day will be observed at the Christian Fellowship Church (Methodist) along with other Methodist churches this Sunday, Jan. 1. Several students will participate in service when Paul West, student of Chicago Theological Seminary and a member of this church, will be the speaker.

Others taking part include Mike Ideno, University of Illinois, Chicago Branch; Niel Volkman, North Central College in Naperville; David West, New Trier high school, and Donna Kaneko, Francis Parker high school. John Togashi will be the lay liturgist.

Matsumoto Elected Scout Parents Head

Bob Matsumoto was elected chairman of the Boy Scout parents group at the Chicago Buddhist Church. The other officers include Mrs. Shizuka Arimura, secretary; Jerry Nishiura, treasurer; Tad Arimura, advancement chairman; Shu Ogawa and Bob Sakurai, transportation chairmen; Tom Motosaka, special events chairman; Victor Yamakawa, advisor-at-large, and Henry Tani, institutional representative.

Eastern Metropolis Still Attractive

New York Revisited

Even though I've been to New York [illegible] time, a mellow my current visit was most enjoyable. Just as I did the first time I visited this metropolis in 1940, I took a guided tour of the city. We covered most of the city by cab, by bus and on foot.

Needless to say, there were more buildings [illegible] new ones on the way up. There must be a lifetime job for construction workers, judging from the number of tall buildings under way.

With more than 12,000 taxi cabs in the city, Fifth Avenue seems to have one passenger car to every 10 cabs. One does not call the cab company for a cab. One just goes to the corner and hails one. An empty cab seems to be available except during the morning and evening rush hour and later in the evening when the theatres conclude their performances for the evening.

Crowds of people are everywhere in New York. They are shopping in Fifth Avenue stores, they are in the theatre section near Broadway, they are working in the financial or industrial areas where the employees go to and from work in shifts in order to avoid traffic congestion.

On our sight-seeing trip, we visited the United Nations building where 99 nations send representatives for meetings. Guided tours through the building include explanations of the exhibits on display and the general work of the United Nations. Visitors are permitted to the meetings of the Council, Commission or other body. Each seat in these Council chambers and general assembly is provided with ear phones through which the visitor can listen to speeches which are simultaneously interpreted in Chinese, English, French, Russian and Spanish.

We were under the impression that New York was the largest city in the world, population-wise, however, we were told that Tokyo was first, London was second and New York third. On our first day in New York, we ran into three friends. This was unusual for on our previous trips, we never ran into one friend and this time we met three in one afternoon.

Coming into New York by plane, we saw New York's skyline. There seem to be millions of tall buildings. The sight of New York at night from the Empire State building, 108 stories high, is something indescribable. It looks like a myriad of jewels laid out on a velvet carpet. It's the same on all four sides, gems of all colors sparkling in all its splendor. Even the steamers moored at the harbor are lighted up. The headlights of the cars crossing the many bridges look like a row of diamonds.

New York must be a haven for dogs. There are dogs all over the city, on leashes of course. Not only are they taken for walks in the morning and night, but they are found taken shopping by their mistresses. Not only dogs but cats are also taken out for walks. One man was taking his cat for a walk on a leash in Central Park.

In my few days in New York, I have seen much, however, I have much more to see.

—L. S.

Church Anniversary

The month of January will be an important one in the history of Christian Fellowship Church (Methodist) as they will celebrate their Tenth Anniversary. The opening event for the series of activities will be the Anniversary Tea on Jan. 15, at 12:30 o'clock, with Miss Kiyoshi-mura, Chairman. On the program will be the depicting of a pictorial history of the church.

Noted figures of the Christian world have been secured as speakers for the celebration. Dr. Murray Leiffer, professor of sociology and social ethics at Garrett Biblical Institute, will be the banquet speaker on Jan. 28. Bishop Charles W. Brashare, Bishop of the Rock River Conference of the Methodist Church, will address the congregation at the Service of Consecration on Jan. 29.

A unique service is planned for Jan. 22 when all couples married in the church or by the pastor, Rev. Victor T. Fujiu, will be invited to the church for the reenactment of their wedding vows.

ROBERT'S WATCH REPAIRING
Watches Gifts WAgner 4-2040
時計 及び ジュリー類
Engraving Jewelry 1048 E. 47th St.

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
YUKIO HASHIGUCHI (Gen. Broker) Bus. RA 6-2281—Res. ED 4-6709
NOBORU HONDA (Gen. Broker) Bus. CE 6-1393—Res. LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l) Bus. CE 6-5621—Res. CR 2-1210
PAUL M. OTAKE (N. Y. Life) Bus. CE 6-7116—Res. WE 5-1345
KOICHI OZONE (Gen. Broker) Bus. & Res. HU 9-4263
HENRY SUZUKIDA (Lincoln Nat'l) Bus. CE 6-1393—Res. OR 4-8610
THOMAS OKAMOTO (Franklin) Bus. FR 2-0923—Res. RE 1-5587

Triangle Camera, Inc.
James S. Ogata, Prop.
Complete Photographic Equipment & Supplies
[illegible] N. Broadway Chicago, Ill. GR 2-1015

Charm Beauty Salon
2662 N. Clark St.
LIncoln 9-1688
RUTH YAMAMOTO
チヤーム美容院
山本ルース

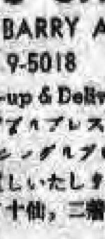
HAO GROCERY
Japanese, Chinese and American Provisions
3117 N. Halsted St.
WE 5 3432

BANK OF CHICAGO
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
George McClure, Pres.
Paul Yamamoto Asst. Cashier
Specializing in First Class Loans at Low Bank Rates.
Confidential Service of Car Loans, Business Loans, Mortgages for Homes at Substantial Savings.

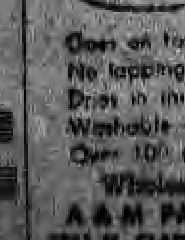
COMPLETE
BOOKKEEPING
TAX
SERVICES
TERUO YOSHIHARA
810 N. Clark St.
WHitehall 4-2730

Ella-Ru Beauty Salon
924 W. Wilson Ave.
LO 1-2185 & LO 1-3000
Specializing in Hair Tinting and Permanent Waves
Mon., all day closed
Tues., Sat., 9 to 6
Wed., Thurs., Fri., 9 to 8
Prop. ELLA MATSUMOTO

DOUBLE BREASTED COATS
RESTYLED
Into Latest Style Single Breasted (Special) ORDERS
Before After



1 for $13.50
2 for $25.00
MAIL OR PHONE
IRENE'S SHOP
654 W. BARRY AVE.
LI 9-5018
Free Pick-up & Delivery
[illegible]のダブルブレスト背広上着も最新型のシングルブレスに仕立て直しいたします
特價十三弗五十仙，二着廿五弗
アイリン ショップ
川本アイリーン



Easiest to use
WALL PAINT
$6.21 Retail
Free Delivery
Goes on fast and easy
No lapping — No spotting
Dries in thirty minutes
Washable — Made with latex
Over 100 gorgeous colors
Wholesale Retail
A & M PAINT & SUPPLY
[illegible] N. CLARK [illegible]
[illegible]

オールド カセイ
高等中華御料理
115 E. Chicago Ave.
DElaware 7-2021
Best Chinese Food Served, Friendly

GOLDEN STAR
Restaurant
Chinese & American Dishes
[illegible] Clark St WH 4-8648
[illegible] M to 5:30 A.M.

WORSHILL'S
PRESCRIPTIONS
[illegible]44 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137
各種賣藥
處方箋の調製
ウオーシル藥店

• 6 Apt. Yellow Brick. 3s & 4s. Very modern. Only $5,000.00 down payment). All Nisei tenants. Owners moving back to west coast. Price only $76,000.00. Building is in A-1 shape. Near Addison Street & Fremont. Please call [illegible] this building.
• [illegible] . . . DeLuxe . . . 2 [illegible] 3½ room apts. Double plumbing. Only five years old. Modern deluxe cocktail lounge and finished basement, 2 gas hot water furnaces, 2 separate air conditioners (3 tons each). Large beautiful landscaped lot. Only 1 block to new grade [illegible] this is a terrific building [illegible] only $55,000.00.
[illegible] We have [illegible] buildings, homes, two-flats, 3 flats, six flats. Also larger buildings.
EDWARD J. BOTTCHER REALTY CO.
5753 N. Sheridan SH 3-1794

FOR THE BEST BUYS — SEE US!
EDWARD T. MORIOKA
JAPANESE AMERICAN REAL ESTATE
Sales - Insurance - Property Management
[illegible] AND AVE. LOngbeach 1-8620
• NEW BRICK RANCH RESIDENCE: 3 bedrms. (10'x11', 11'x11' and 11'x12') with full basement. Automatic gas forced air heat. Price $23,500 with only $2,000.00 down.
• 2 FLAT BRICK AND BASEMENT FLAT: 2-5 rm. flats and 1-4 rm. flat. Automatic gas heat. Automatic gas hot water heater.
• 3 FLAT BRICK OCTAGON: 3-6 large room flats with modern bathrooms. Automatic steam heat. Located in one of the best areas. ONLY $7,500.00 down.
• 3 FLAT BRICK SUNPARLOR: 3-6 rm. flats with enclosed rear porches. Automatic oil heat. Located 5300 North. Priced in the thirties.
• 6 FLAT BRICK: 3-5 room flat and 3-3 rm. flats. Automatic oil heat. 50' wide lot. Price at $37,000.00.
• 3 STORY BRICK INCOME: 7 units including 6 rooms for owner. Automatic oil heat. 35% return on investment. ONLY $3,000.00 down.
• 24 FURNISHED BRICK INCOME: 10-2's, 6-3's, 2-1's, 5-1 slprs., and 1-4's. Stoker stm. ht. Inc. $15,808.00. Price only $40,000.00. ONLY $8,000.00 down.
• 32 APT. BRICK COURT: 6-5's, 18-4's and 8-3½ rm. apts. Stkr. stm. ht. Inc. $31,770.00 per yr. ONLY $30,000.00 down to buy.
OPEN SEVEN DAYS A WEEK AND WEEK NIGHTS
No Obligation on consultation service
Call us or Come in (Best by appointment)
MANY LISTINGS - EXCELLENT FINANCING - FREE APPRAISAL - COURTEOUS SERVICE - AMPLE PARKING

Carl Kita REAL ESTATE
1248 N. Clark St. EA 7-1137 Res. LA 5-6758
• BRICK RESIDENCE: 5 year old ranch style, 3 bedrooms, plus finished panelled recreation room. Large lot. Quiet neighborhood. 6400 North. Price $21,500.00. Need about $5,000.00 down.
• 6 APARTMENT BRICK CONVERTED: 1/5½ and 10/3 room apts. Income $886.00 per month. New stoker. 220 wiring. New roof. Building in good physical condition. Conveniently located. Price $80,000.00.
• 5 APARTMENT BRICK: 6/5's. Steam heat stoker. Good income. 1 car brick garage. Alum. storms, screens. Excellent location. 5500 North. Price $58,000.00. Excellent financing.
• CORNER 12 APARTMENT BRICK: Original construction 2½ and 3½ room apartments. New boiler and stoker. 220 wiring. Ann. income $11,130.00. Low operating expenses. Price $86,500.00. Need about $20,000.00 down.
• 2 APARTMENT SUNPARLOR BRICK: 1/6, 1/5, all large rooms. Auto. gas steam heat. Immed. poss. both apts. Very clean. Excellent NW section. Need about $6,500.00 down.
• CORNER 6 APARTMENT BRICK: 6/5's and 1/5 room basement apt. Steam heat stoker. Immed. possession. Income $570.00 per month. Price $45,000.00. Excellent financing $33,500.00 1st mtg. available.
• CONVERTED 2 APARTMENT BRICK: 2/4's, 1/3, and 1/2 room apt., all with mod baths. Good income. Steam heat stoker. 2 car garage. Near public school and "L" station. Price $23,500.00. Need about $6,500.00 down.
• 3 APARTMENTS SUNPARLOR BRICK: 3/5's, plus enclosed heated porches. Mod. tile baths, new roof, alum. storms, screens. Located in East Rogers Park (6600 North). Price $34,500.00. Need about $7,500.00 down.
Through the N. S. Real Estate Board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all times. No obligation - please drop in and look over our complete detailed picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
• 2 FLAT BRICK: 2-6 room Apt. ea. built in tubs, enc. pchs., large lot, 2 car gar. Very clean bldg. Close to schools & trans.
• 6 FLAT BRICK: 4-5's, 2-3's, and 5 car brk. garages, 6 stoves, 6 refrigerators, stoker steam ht. Inc. $9,000.00. Price $55,000.00. Dn. $10,000.
• 5 FLAT BRICK CONVERTED: 12 units, 1-5 for owner, 3's, 2's and 1's, 10 baths, 5 car brk. gar. Very clean bldg. Income over $16,000.00 owner take back mortgage.
• 13 FLAT BRICK Corner: 1-4 bsmt. Apt. steam heat, close to shop. Income $15,030.00. Down payment $15,000. Owner take back mortgage.
• 2 FLAT BRICK: 1-5, 1-6, 1-4 mod. bsmt. apt. Mod. tubs. 2 car garages. Oil heat. Very good condition. Located on quiet residential st.
• 3 FLAT BRICK: 3-6 room apt. double plumbing, enc. pchs. 3 car brick garages, mod. kitchens, 7700 North. Very good location.
• BRICK RESIDENCE: Liv. Room, Din. Room, Kit., and 4 bed rooms upstairs. Gar., Oil Heat, Near Sch. Price $17,000.00.
• 4 FLAT BRICK: 3-6 rm. apt. Ea. 2 car gar. Automatic oil ht. Price $28,000.00. Down $3,000.00.
We have many other buildings for sale. Drop in and visit us. We also have immediate [illegible] for your property. Call us when selling your property for quick results.

Your Classified Ads

MISCELLANEOUS
MOVING. For service that is dependable & responsible. I.C.C. operation. Insured experienced mover. For estimate call Mattie BI 8-8722 23.

HELP WANTED
EXP. PRODUCE MANAGER to manage produce dept. in large independent self-service food mkt. Must speak English. Apply in person at Vito's Mkt. 4735 South Pkwy.
WANTED MAN for general work. Must drive car. MO 4-5410.
SEVERAL YOUNG WOMEN for lampshade work. Cooper Studio. 466 W. Superior. WH 3-3332. Call Mrs. Yaragihara

STUDENT
With some typing ability, to work in office on week-day mornings. Call Mr. Barber, SUperior 7-1660, for appointment.

A. C. McCLURG & CO.
333 E. Ontario St.

Room and Board
Single Rooms
BOB KUSHIDA
[illegible] S. Greenwood Ave.
[illegible] evard 8-2204

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1218 E. 63rd Street
BUtterfield 8-9018
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

FOR SALE
BEAUTY SHOP. Well established with living quarters. North side. Reasonable. LA 5-1360.

FOR RENT
1929 N. HOWE. 3½ rm. modern apt. Steam ht., stove and refrig. Full janitorial service. 1st fl. $77.50, 3rd fl. $75 mo. Call Mr. Braudwein. FRanklin 2-0400 week-days. ORchard 4-5072 evenings and week-ends.
2½ RM. apt. With private bath. Fur. or unfurn. 720 W. Grace. WH 4-9878.
FURNISHED APTS.
*5511 N. Kenmore Ave. 2½ rm. apts. $75 to $80 mo. Also wkly. Elevator bldg. Newly decorated.
*4923 N. Sheridan Rd. 3 rm. apts. $23 wkly.
*4715 N. Sheridan Rd. 4 rm. apt. $28 wkly. 2½ bed rm. apt. $18 wkly.
Call ROgers Pk. 4-8519
629 STRATFORD. 4 and 5 rm. apts. Stove and refrig. $90 and $100 month. LA 5-3774.
5 RM. apt. 3rd flr. Newly decorated. $90 mo. 4434 N. Dover. SU 4-7038.
3½ RM. unfurn. apt. Newly decorated. 935 Sunnyside. LO 1-1798 or DI 8-6604.
5 RM. flat. Stove and refrig. Newly decorated. Steam ht. $85 with garage. 2717 N. Halsted. GR 2-8059.
UPTOWN. Furnished 3 rm. apt. with private bath. Also 1 rm. kitchenette. AR 1-4935
5 RM. apt. 2 bed rms. back porch. 2nd flr. Stm. ht. $90. SA 1-6621.
5 RM. unfurn. flat. 3 rm. bsmt. apt. Nr. Clark and Montrose. AR 1-0716.
4 RM. furnished apt. 3rd flr. rear. 1871 N. Bissell. MO 4-2477.
5 RM. flat. Unfurn. Own heat. 1919 N. Sedgwick. MO 4-2156 after 6.
4 RM. apt. Partly furnished. Private bath. Newly decorated. 1951 N. Halsted. WH 4-0467.
3 & 2½ RM. unfurn. apt. with private bath. 4906 N. Sheridan. RA 8-1260.
5 RM. unfurnished apt. 1st flr. Stove & refrig. Clean. LO 1-5620.
2 RM. kitchenette. Also 1 rm. kitchenette. Very reasonable. North. BR 5-1353.
3½ RM. unfurn. apt. 1st flr. Newly dec. 925 Sunnyside. AR 1-1668 or NO 7-8175.
6 NICE LARGE rm. apt. Newly decorated. 859 W. Newport. BU 1-0197.
5 RM. UNFURN. APT. Steam heated. Good trans. 4922 N. Kenmore. UP 8-5345.

Far East
CANTONESE CARRY-OUT FOOD SERVICE
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Free Delivery Service of Any Order
Tue., Wed., 4 to 10 p.m.
Mon., Thurs., Fri., Sat. & Sun. 12 noon to 10 p.m.

SUPERIOR TAILORING CO.
28 East Jackson Blvd.
2nd Floor, Room 205-206 Tel.: HArrison 7-5081
男女用スーツやコートの
新柄が豊富に入荷しました
SUITS, TOPCOATS & OVERCOATS
for Men and Women tailored to your size from $54.75
Special Sale on Overcoats
一春秋の洋服の御新調は
日系人間に好評ある當店で——
Store Hours—[illegible] Saturday Open All Day

一九六一年 謹賀新年 一月元旦

シカゴ新報 新年號附錄（一）

年頭の言葉

内閣總理大臣 池田勇人

新らたなる年を迎えるにあたり、アメリカ合衆国の日系人の皆様に新年の御挨拶を申し上げる機会をえました事は、まことに喜びにたえません。

昨年は、日米修好通商条約が結ばれてから、丁度百年目にあたる記念すべき年でありまして、各種の記念行事が盛大にとり行われ、日米親善の絆を新らたにすることができましたことは、まことに御同慶のいたりであります。

日米両国がともに民主主義の理想に立つた友邦として、政治に、経済に、文化に、ますます（く）その協力関係を緊密にしてきていることは皆様御承知のとおりでありますが、一九六一年の新春を迎えるにあたり、私は皆様とともに日米両国間のこの緊密な協力関係が今後ますます（く）強められることを切望いたしたいと存じます。私はまた、この機会に、日米両国間の友好のくさびとなり、両国親善に常に貢献しておられます皆様方に対し、心からなる敬意と感謝の意を表わしますとともに、今後における一そうの御活躍と御協力をお願いいたしたいと存じます。

私は、一九六〇年代が自由世界のすべての国にとり、輝かしき進歩と繁栄の世代であることを希望する次第でありますが、わが国においても、近年民生の向上と経済の発展には誠に目覚ましいものがございます。

私はこの度新らたに組閣いたしました内閣をもつて、内には一そうの政治の安定と経済の成長を期しますとともに、国際社会におけるわが国の地位の向上に格段の努力をいたしたい所存であります。

終りにアメリカ合衆国の日系人の皆様が、今年も平和と幸福に満ちた明るい年であることを希望し、皆様方がよき市民として、在住国のそれぞれの分野におきまして、益々御発展を遂げられますよう衷心から祈念いたします。

この希望に満ちた新春を迎えるにあたり、私は在米邦人の皆様が日米両国の相互理解と親善の増進のために不断の努力を重ね両国友好の絆をますます（く）強固ならしめておられるのを想起し、まことに心強く感じている次第であります。

新年の初頭にあたり、あらためて皆様の御健康をお祈りするとともに、御多幸な年を迎えられんことを心から祈念して御挨拶と致します。

昭和三十六年 元旦

年頭の辭

外務大臣 小坂善太郎

一九六一年の新春を迎えるに当り、アメリカ合衆国に在住する同胞の皆様に謹んで御挨拶申し上げます。

言うまでもなく、日米両国は昨年修好百周年を迎え、今年は新しい世紀の門口に立つているのであります。両国の友好関係は昨年批准交換を見た新安保条約の基礎の上にますます（く）強化されて行くことでありましょう。

昨年はわが国においていろいろ（く）な不愉快な事件もありましたが、いまや総選挙を通じ政府与党とともにあらためて国民の絶対的支持をうけ、今後アメリカをはじめ自由諸国との協力を一層強力に推進する所存であります。

アメリカにおいてもニュー・フロンティアを唱える若いケネディ氏を新大統領に迎え力強い歩みを踏み出すことでありましょう。

年頭の辭

在米特命全權大使 朝海浩一郎

一九六一年の新春を迎えるに当り、シカゴ新報を通じて在米日系人の皆様に御挨拶の言葉を贈ることができるのは私の深く喜びとするところであります。

かえりみれば、昨年は日米修好通商百年の年に当り、皇太子殿下、同妃殿下の御来米をはじめ、吉田元総理を団長とする修好使節団の来米、日米親善使節団の来訪、日米新協定による記念切手の発行等、一連の行事が行われ、誠に意義深い年でありました。

しかのみならず、懸案の日米安全保障条約改訂も年半ばには両国々会による批准を了し、日米両国間の関係は政治的にもますます（く）緊密の度を加えた次第であります。

本年はこの後を受け、日米関係新世紀の二年目に入るわけでありまして、客年ともされた新たな友好親善のともしびを、いよいよ（く）輝かしいものとすべき年であります。

一方、国際情勢の動きにはにわかに楽観を許さないものがあり、この微妙な国際情勢の中にあつて、日米関係の重要性はますます（く）その度を加えているのであります。

この時に当り、多年米国にあつて両国親善関係に尽された日系人の皆様が米国市民社会に融合し、経済的、政治的、社会的に大きな活躍を示されておるのは誠に心強い限りでありまして、両国の友好関係は今後とも日系人の皆様方の御活躍に負うところ大なるものがあると考える次第であります。終りに当りまして、皆様方の御健勝御自愛を祈り新年の御挨拶といたします。

市民権をとると

河内芳夫

この国の市民権を獲得した時にはつきりと頭に答えつけられたことが二つある。選挙投票の特権がその一つ。私は誠実欠かさず投票権をふりまわしてきた。今度の大統領選挙ではケネディに投票した。この年はじめて選挙権を得た娘もケネディ派だつたので、彼氏の選任が確定すると、娘が手をにぎり喜んだ。これだけでもアメリカ人になつた甲斐があるというもの。娘もデモに投票したのだそうだ。

いまひとつは陪審裁判奉仕の義務。こいつは大概の人には厄介至極なことらしい。

五週間ほど前のある朝、郵便を振りわけてゐると、コートハウスから私宛てに一通の手紙がきてゐた。ひらいてみると陪審員資格をさだめたいから出頭してくれとの通知だつた。

私ははつとした。数十万いや数百万の納税者があるはずだから、外国育ちの私なんかを選ぶやうなこともないだろうとたかをくくつてゐたのに現実となつて迫つてきたのだ。

私は、まず友人を電話で呼んでみた。ずつと以前に市民権を獲得してゐるその友人はそんな通知は受取つたことはない。君、それは名誉ぢやないか、と羨望豊かなひやかしをいうのだつた。

妻に話すと、十日間というもの毎日引つぱりだされたら商売にさしつかえるではないですか、と心配げな顔つき。彼女は通知書に眼を通してゐたが、にわかに掘り出しものでもしたかのやうに、これこの箇所を読んでごらん、よきない事情があつて、その事情を裁判所で承認しうるものであるならば免除承認をする、とあるではないですか。断つてしまいなさいという。しかし私の事情では免除資格があるかも疑問なのである。

そうこうしてゐるうちに奇妙なことが起つた。私のスチュデオで働いてゐる女が、実に素的なアイデアだといつて私の耳に注ぎこんでくれたのは、その人の姉と共同で事業を経営してゐる男が同通知書を受けとつた時、免除承認をうる目的から、とくにバムのやうな派手な服装をして出頭し、わしや死刑なんて信じない、とやつたところ、よろしい、とたやすく免除承認を得たのだそうです、と私にその手段を真似たらいかゞです、というのだつた。だが私にはそれはできぬことだつた。

ところがその女は、次には暇のありあまつた女の人なんか奉仕したくて堪らないのだそうです。日当金が欲しいからではなく、審判の興味からなのだそうですよ、とつけ加えた。

審判の興味——なるほど、私の好奇心が湧いてきた。子供らはパパが一人前のアメリカ人になつた、と勇気づけてくれる。そこへ妻が感心して貴方は書くことに興味をもつてゐるのですから、どうにか都合して奉仕の経験をしておくのも悪くはないのですよ、といいだした。

私は迷つた。なるほどサスペンスのこもつた裁判を実感する機会がえられる。しかし、私の現業は、十日間あるいはそれ以上毎日法廷に出頭するとなると事業にさしつかえ、働いてゐる人達を督励し難くなるのだ。私は困難が眼前になつた時期に出頭するやうな手筈をとつたら、スチュデオの方はわたしがどうにかハンドルしますよ、と大きなことをいうのだつた。

そんな際で、私は指定された期日までに、はつきり決心がつかなかつたので、とにかく出頭して話してみた上で定めることにした。

さて、コートハウスに行くことは滅多にない私なので、サブをでた後でどのビルだつたかな、とうろうろ（く）してゐると、貴公の行きたいのはあのビルだよ、と見知らぬ人に教えられた。その紳士も同じ用件で行く所だという。

どうして私が陪審員資格の用件で行くのが分つたのですかと尋ねると、貴公がもつてゐるその通知書を僕も受けとつたからさ、と私の手の通知書を指さす。そして、貴公はエキスキューズをうけるのにいい武器をもつてゐる、年齢が分り難い、といい給え、と智恵をつけてくれた。

貴方のは、と聞くと、僕か、僕はインポータント・ビヂネスを経営してゐるので手が放せない、といつてやる、と平気なものだつた。

受付人はフォーム用紙を差しだし、これを読んで質問に答えるやうに書きこんでくれ、という。その用紙にはキャピタル・パニシメントを信じるかとか、偏見をもつてゐるかなどと質問項目がある。

半時間もかかつて必要な項目に意見を書きこんでゐるうちに奉仕の決心がついたので、事業のひまな時期の一月か、夏期休暇を利用して奉仕したいと書き入れ、件の受付人に渡すと、彼氏その用紙には眼もくれず、眉をひくめ、君、僕が都合をつけてやるがどうだ、というのだつた。私はいやな感じがした。「どうだ」の語尾には、いくらかの金をふんばつしたら、が響いてゐるからだつた。

こやつ不届きな奴だ……と頑固に黙りこくつてゐると、受付氏つんとした態度になりよろしい、こちらに来給え、とぶしつけな調子でいつて、奥の机に堂々と座りこんでゐる役員の前に導いた。

その役員の最初の質問は、君、英語充分に了解できるかね、だつた。普通の会話の程度だつたら不足は感じないですが、裁判のやうなこみ入つた英語となるとすつかり了解できるかは疑問です、と正直にいうと、よろしい、といつてその役員は、他のことは何ひとつ訊ねもしないで、免除承認のはんこをフォームに印した。

[illegible]は、しまつた、貴重な機会を逸したものだ、となんとなくものたりない感じがしたものだつた。

謹賀新年

▲シカゴ市内名刺交換（ABC順）

- 秋本正三 4700 N. Malden
- 天野市助 2741 N. Seminary
- 朝倉亀之丞 827 W. Newport
- 安里昇 1148 N. Wells St.
- 土井保次郎 658 W. Buckingham
- 戎譽志夫 3715 N. Fremont
- 江川作一 68 W. Chestnut
- 遠藤一郎 1343 N. Wells St.
- 深見清 1422 W. Winona
- 藤井八郎 7343 S. Dante
- 福田雄太郎 1420 W. Bryn Mawr Ave.
- 福永正行 1151 N. Clark St.
- 合田千春 859 W. Newport
- 郡司元 4604 N. Dover
- 芳賀忠政 3722 N. Wayne
- 濱秀男 545 W. Newport
- 春田喜一 3717 N. Racine
- 橋坂策一 4536 N. Hazel Ave.
- 速水好一 3703 N. Racine
- 林（修二）確一 4431 S. Ellis
- 林箇間 1814 N. Orleans
- 堀田善左 5131 S. Woodlawn
- 堀内千昭 669 N. Clark St.
- 伊隨幹三郎 1740 W. Balmoral Ave.
- 岩室吉秋 3719 N. Seminary
- 一場丑象 1040 W. Grace
- 飯野友尙 1851 W. Leland

- 池田祐吉 1430 W. Thorndale Ave.
- 池上稻喜 西ニューポート街九四二
- 金谷雅一 3744 N. Wayne Ave.
- 勝田由藏 157 W. Oak St.
- 片山熊吉 812 W. Wilson Ave.
- 加藤きよ 1911 N. Sedgwick
- 川口喜輔 4456 N. Beacon St.
- 川村直太郎 1867 N. Bissell
- 川崎フミ 1312 W. Leland Ave.
- 加藤直太郎 4924 N. Magnolia
- 北川三夫 Swift Hall Univ. of Chicago
- 木村よし子 925 W. Newport
- 喜多政次郎 914 W. Newport
- 木下勝太郎 4037 N. Oakley Blvd.
- 小泉參次 5547 S. Blackstone
- 熊田八朗 1472 W. Balmoral
- 倉本政吉 1787 North Park
- 黒宮エツ 2222 N. Sedgwick
- 松元敬助 2233 N. Bissell
- 串野利市 3024 N. Racine
- 前脇理八 4201 S. Oakenwald
- 宮川惣太郎 1251 W. Argyle
- 三宅爲次郎 3238 N. Sheffield Ave.
- 三重野頼太郎 2222 N. Sedgwick
- 宮本秀喜 1410 Greenbay Rd. Lake Forest, Ill.
- 水口行雄 2717 N. Halsted
- 森木喜一郎 1800 N. Clark

- 森田米吉（周井） 2100 N. Dayton
- 本岡鋭吉 3527 N. Sheffield
- 村上雅義 6236 S. Harper Ave.
- 村上仙藏 1909 N. Bissell St.
- 村尾重方 6158 N. Winthrop Ave.
- 長澤利作 4527 N. Racine
- 長鱸小蝶 北ウオルコット街四三〇五
- 永田清野 3610 N. Racine Ave.
- 中口飛朗子 5223 N. Kenmore
- 中川皐月 910 Belle Plaine
- 長石正男 1473 W. Rascher Ave.
- 中村スマエ 3816 S. Ellis
- 中島靜香 7337 N. Damen Ave.
- 中谷久常 821 N. La Salle St.
- 中渡瀬仙衞 4220 S. Berkeley
- 西村貞義 833 W. Leland
- 大西健一 832 Leland
- 大河謙一 4845 N. Winthrop
- 多木千代香 915 W. Newport
- 小坂田猪之助 3854 N. Jansen
- 大野友一郎 4318 W. Kamerling Ave.
- 大迫元治 2186 N. Sheffield
- 大曾根行一 1520 N. Greenview
- 大友定輔 4515 N. Beacon
- 喪中に付年賀欠禮 大家りき 1242 W. Grace
- 境澤禮子 1435 W. Winnemac
- 小椋亮三 北デイトン街二一二八
- スモーキー 櫻田平男 1021 E. 63rd
- 壜原元作 6743 S. Dorchester
- 佐藤忠輔 4438 Greenwood

- 坂本三次郎 932 Lakeside Pl.
- 清水久子 821 W. Schiller
- 空岡明 904 W. Newport
- 須澤良一 2706 N. Wilton
- 多田マサノ 4827 N. Winthrop
- 高木舜輔 RO四-〇七七四 1258 W. Elmdale
- 高田格司 4321 N. Hermitage
- 高井幹雄 2024 N. Mohawk
- 武田三彦 432 N. Dover
- 富廣サトル 900 W. Newport
- 富田泰之丞 4507 N. Beacon
- 田邊賢太郎 4520 N. Magnolia
- 田中惣吉 4434 N. Clifton
- 鶴田壽 1459 W. Winona St.
- 田中秀一 914 W. Newport Ave.
- 寺岡龍一 411 N. Seeley
- 富山テル 927 W. Newport
- 喪中付年賀欠禮 津田コト 3543 N. Wilton
- 渡邊千記 1535 N. North Park Ave.
- 八木源治 1547 N. Sedgwick
- 與儀金太郎 3126 N. Sheffield Ave.
- 吉川一治 1152 N. La Salle
- 阿部喜重郎 2025 W. Balmoral Ave.
- 穐山政治 931 Gunnison
- 旅行中に付年賀欠禮 生長の家シカゴ支部 赤木悌二 6950 S. Harper
- 圓光寺芳平 2647 N. Dayton
- 喪中年賀欠禮 遠藤しま 2311 W. Cullom Ave.

- 橋坂清 （ヘーゼル街四五三六）
- 樋川ワカオ 1330 N. La Salle St.
- 花木逸代 104 W. Oak St.
- 生長の家 濱野すぎ 232 N. Menomonee
- 林勝 1212 E. 46th St.
- 林田爲八 千代子 2010 N. Damen Ave.
- 堀田正二 1450 W. Rascher
- 出野順造 5461 Ridgewood Ct.
- 池添吉之輔 1538 E. 71st Pl.
- 伊香旭應 2043 N. Mohawk
- 石本岩市 基子 2527 N. Burling St.
- 西田庄太郎 3525 N. Sheffield
- 鹿島寅吉 倫子 5130 N. Sheridan
- 片桐千晴 649 W. Deming Pl.
- 加原健太郎 ミツエ 537 N. Wells St.
- 川口奈於 1951 N. Halsted
- 柿田榮助 4448 N. Malden
- 神原公雄 キセ 715 W. Aldine Ave.
- 木村幹 3238 N. Sheffield

- 小林巖 オイト 4501 N. Beacon
- 駒井雄平 アサ子 アーミテーヂ街五一一七
- 是廣玉吉 4026 N. Kenmore
- 黒瀬哲夫 しげ 4919 N. Winthrop
- 松本源之助 トミ子 2531 W. Cortez St.
- 前田序一 ハヤ 5052 N. Winthrop
- 前田アリス ウヰリアム ローザリン 844 W. Oakdale 喪中に付年賀欠禮
- 三島アヤ子 5547 S. Blackstone Ave.
- 宮川源喜 トヨ 633 W. Arlington Pl. Tel.: BU 1-1660
- 三宅朋之 5422 S. Ellis
- 森茂次 932 W. Lakeside Pl.
- 森光眷一 2736 W. Giddings
- 諸見里朝次 繁 Lake Green House 205 Lake St. Addison, Illinois
- 政光淺吾 北オーリーン街一八一一
- 長野健藏 ヒデヨ オブリーモント街三七
- 長江俊義 藤枝 4656 N. Magnolia
- 永野かく 441 W. Huron St.
- 小田賓之助 2030 N. Mildred
- 岡新一郎 須磨子 530 W. Dickens

- 大村實 たかえ 773 W. Evergreen St.
- 折田夏子 5324 N. Lakewood RA一-一六一二〇
- 大久保忠榮 靜枝 1116 N. Clark
- 齋藤幾内 近子 900 W. Newport
- 島崎清之助 富枝 4749 N. Beacon
- 曾田貫藏 3351 N. Sheffield
- 菅野仙吉 5429 S. Woodlawn
- 杉本勇 1008 N. Clark
- 鈴木富太郎 1316 W. Farwell
- 鈴木武 愛子 3743 N. Jansen
- 竹谷道雄 755 W. Cornelia
- 佐久間勇之助 タキ 859 W. Oakdale Ave.
- 宅間半造 1028 W. Byron
- 鳥海半平 しん 843 W. Wellington
- 若狹基次 靜枝 2300 N. Seminary
- 柳榮藏 2442 N. Burling Ave.
- 山本庄太郎 4416 N. Racine Ave.
- 依田政雄 2647 N. Dayton
- 横田郁平 キミ 6236 S. Harper Ave.

▲市外郡部

- 有松番介 Des Plaines, Ill.
- 星賀源一 % American Foundry Wolf & Golf Desplaines, Illinois
- 伊藤ヨシエ 21 Locust Road Winnetka, Ill.
- 上西喜一郎 サワ 726 Dobson Evanston, Ill.

▲州外各地の部

- 大谷信子 7142 Hohman St. Hammond, Ind.
- 横藤田廣助 361 Mass St. Gary, Indiana
- 小坂福三郎 1522 W. Ashby Pl. San Antonio, Tex.
- ミセス野間 5733 24th ave. S. Minneapolis, Minn.
- 中川芳之助 3803 N. 22nd St. Tacoma, Wash.
- 川口又平 3112 Lane St. Seattle, Wash.

▲加州地方▼

- 板野郁野 2765 Thurman Ave. Los Angeles, Calif.
- 桝中幸一 1014 N. Hicks Ave. Los Angeles, Calif.
- 齋藤平七 2551 Cincinati Ave. Los Angeles, Calif.
- 矢形溪山 308 S. Boyle Ave. Los Angeles, Cal.
- 大井四惠子 2302 Jefferson Blvd. Los Angeles
- 新保德太郎 3144 Blanchard Los Angeles Calif.
- 北畑春千代 725 Brown Ridge Pasadena, Calif.
- 尾羽澤義胤 148 N. Vernon Ave. Pasadena, Calif.
- 山口土藏 哲子 Pasadena, Calif.

精神の確立

須田利雄

[illegible]

川柳「回顧一年」

阿崎眞澄

冬

[illegible]

春

[illegible]

夏

[illegible]

秋

[illegible]

ニューイングランド行

西眞砂

[illegible]

[illegible]

謹賀新年

（シカゴ名刺交換）

朝喜万壽美（阿崎眞澄）
615 W. Belden Ave.

藤岡博太
5039 N. Winthrop Ave.

古山政一
さとえ
6021 S. Kenwood Ave.

早野三重喜
4431 N. Hermitage Ave.

本田登
1455 W. Balmoral Ave.

本田修作（露角）
5815 N. Ridge Ave.

井口源次郎
3524 N. Fremont Ave.

日浦桝夫
6236 S. Harper

伊藤嘉三
4657 N. Hermitage Ave.

片山タム
八重
932 W. Belle Plaine Ave.

川小寅之進
[illegible]代
858 W. Newport

川永ローイ

門永雅
1918 W. Roscoe Street

工藤常四郎
八重
1511 E. 73rd Street

橘高龜一
6142 S. Ellis Ave.

倉島寅松
4701 N. Malden Street

串野音吉
856 W. Wilson Ave.

前田鮮
1318 N. Wood Street

松永はつ
656 W. Buckingham Pl.

水野嘉四郎
4456 N. Beacon Street

忌中に付き年賀欠禮
河野増登
1011 S. Oakley

松本フランク藤吉
1527 E. 72nd Street

村本主税
3910 N. Sheridan Road

森田嘉七
元次
1020 N. Clark Street

光内友貞
2743 N. Hampden Ct.

中根献二
4126 N. Greenview Ave.

奥原忠一
1844 Lincoln Park West

抽冬キミ
タダシ
博
639 W. Fullerton Pkwy.

忌中に付き年賀欠禮
大石よし
2848 Seminary Ave.

岡村ヨシ
耕作
3856 W. West End Ave.
1044 N. Spaulding Ave.

大野秀七
君代
City: 3531 N. Sheffield
Farm: North Judson, Ind.

崎山源德
4801 S. Lake Park Ave.

坂本七輔
Central Steel & Wire Co.
Chicago 18, Illinois

佐藤幹太郎
159 W. Goethe St.

佐藤時春
7306 S. Blackstone Ave.

謹賀新年
福田二清（訪日中）
3316 N. Keystone Ave.

重留留次郎
923 W. Belden Ave.

高橋泰輔
いさ子
3753 N. Wilton Ave.

高野文次
826 W. Lakeside Place

柔道師範
田村正人
3316 N. Keystone Ave.

寺尾キヌ
5100 N. Kenmore Ave.

都築榮三郎（旅行中）
2240 N. Edgemere St.
Phoenix, Arizona

田中儀一郎
611 W. Barry St.

山路隈五郎
ヨシ
1359 W. Chicago Ave.

山崎安馬
3951 Forest St.
Western Springs, Ill.

吉田伊左夫
3608 N. Fremont Ave.

謹賀新年
城市潔
728 W. Waveland Ave.

謹賀新年
増田志直
1455 W. Balmoral Ave.

謹賀新年
中河賴覺
158 W. Huron St.

謹賀新年
尾添久次
4736 N. Beacon Ave.

謹賀新年
白石万之助
7 W. Pearson Place

謹賀新年
山本貞一
眞澄
928 W. Windsor Ave.

飾り

飯野友（?）向

[illegible]

息白き犬

中口飛朗子

[illegible]

[illegible]

恭賀新禧

川崎德義
121 S. W. 4th St.
Portland Oregon

賀正
サンノゼ
北澤種子店
北澤儀重
356 Polhemus St.
San Jose, Calif.

ニューヨーク市
岡村伍作
1292 Park Ave.
New York, N. Y.

賀正
ニューヨーク市
松岡藤吉
12 W. 27th St.
New York, N. Y.

謹賀新年
ニューヨーク市
河内芳夫
220 E. 53rd Street
New York 22, N.Y.

謹賀新年
在シカゴ
日本國總領事館
520 N. Michigan Ave.
Tel. MI 2-1959
小澤武夫
越智啓介
小濱正助
田原毅
西村隆雄
佐藤藤太郎
宇都宮享
丸山陽子

謹賀新年
日本貿易斡旋所
シカゴ事務所
Japan Trade Center
185 N. Michigan Ave.
Chicago 1, Illinois
伊東隆清
西川浩一
田中繁

謹賀新年
本店東京都
株式會社第一銀行
シカゴ駐在員事務所
Dai-Ichi Bank Ltd.
38 S. Dearborn St.
西野入長香
奈良岡長三

謹賀新年
本店東京都
三井物産株式會社
シカゴ支店
Mitsui & Co. Ltd.
141 W. Jackson Blvd.
Board of Trade Build.
三田徹郎
(以下ABC順)
青山道夫
原田敬
岩崎満
松村順
村上勝利
増田孝次郎
李家孝信
白石英一
戸谷芳夫
多湖央政

謹賀新年
本店大阪市
住友商事株式會社
シカゴ駐在員事務所
赤松保雄
松山次郎
外社員一同
208 S. La Salle St.

謹賀新年
本店東京都
三菱商事株式會社
米国本店紐育市
三菱インタナショナルコーポレーション
シカゴ事務所
鷲尾節夫
辛島信利
上野ジェームス
Mitsubishi International Corp.
Prudential Plaza
Tel: DE 7-0877

謹賀新年
本店大阪市
米国本店紐育市
江商株式會社
シカゴ事務所
三栖利治
安本千春
青柳メリー
Gosho Trading Co. Inc.
333 N. Michigan Ave.
Tel: CE 6-3834

謹賀新年
大阪市
日商株式會社
取締役副社長 西川政一
シカゴ支店
支店長 關滿一雄
Nisho American Corporation
140 S. Dearborn St.
Tel: CE 6-1950

謹賀新年
本店大阪市
日綿實業株式會社
本店紐育市
米國ニチメンカンパニー
シカゴ支店
土橋久雄
後藤正之
丸山修作
亀田昭
前田佳也
山口隆一郎
Nichimen Co. Inc.
6 N. Michigan Ave.
Tel: CE 6-6572-3-4

謹賀新年
本店ニューヨーク市
丸紅飯田米國會社
シカゴ支店
田中留治郎
榊原輝典
山口勇
澁木嘉孝
Marubeni-Iida (American) Inc
Chicago Branch
1366 Merchandise Mart

謹賀新年
本店大阪市
伊藤忠商事株式會社
紐育市
伊藤忠アメリカン會社
シカゴ事務所
民谷泰敏
廣野富士彌
C. Itoh & Co. (American) Inc.
38 S. Dearborn Street

ユナイテッド アジア
トレーデング商會
堀兄弟
800 N. Clark Street

ノビー美術店
松本フランク愛幸
2446 N. Harlem Ave.
Elmwood, Ill.

岩國アパート
松本幸一
4060 S. Ellis

土井アパート
土井フランク義人
57 W. Ontario Street

東出アパート
東出審一
4841 N. Racine Ave.

エンパイア ホテル アパート
林川順梭
1151 N. Clark Street

平林アパート
平林基宣
4702 N. Malden Ave.

飯田アパート
飯田和次郎
3815 N. Wilton Ave.

川口アパート
川口恵三
4160 S. Ellis Ave.

小泉アパート
小泉精一
1244 N. La Salle St.

小泉次雄
1332 N. LaSalle St.

北川アパート
北川孝一
27 W. Ohio Street

久家アパート
久家たかえ
1114 W. Oakdale

サニーランド アパート
松田國吉
4450 N. Ashland Ave.

チラーク アパート
松下ハリー
813 N. Clark Street

本村アパート
本村富士雪
[illegible] W. Sheridan Rd.

中河アパート
中河平
444 N. Clark St.
2119 N. Sedgwick St.

中川アパート
中川ローイ稍一
(ヘレン)ふみ
5062 N. Winthrop Ave.

大橋アパート
大橋康彦
1120-28 N. Clark

佐々木アパート
佐々木藤次郎
4506 N. Magnolia Ave.

柴山アパート
柴山勇蔵
4731 N. Malden

杉田アパート
杉田三郎
4906 N. Sheridan Rd.

梅窪アパート
梅窪賢治
911 W. Eastwood Ave.

若谷アパート
若谷菊次郎
2120 N. Clark Street

カルメット ホテル アパート
早稲田パップ
55 W. Erie St.

クリスタル ホテル
山手繁一
鈴木イシ
1108 N. Clark

ノーステッド ホテル
山本アルバート
[illegible] Broadway

犬と猫と

大久保忠榮

[illegible]

みかん

手塚武士

[illegible]

オレゴン州 若林頼

[illegible]

賀正
シカゴ
日米實業會
1128 N. Clark Street
Tel: MI 2-1195

賀正
シカゴ
日系人信用組合
1011 W. Belmont Ave.
Tel: LI 9-3203

賀正
シカゴ
福岡県人會

賀正
シカゴ
愛媛クラブ

賀正
シカゴ
廣島県人會

賀正
シカゴ
鹿児島県人會

賀正
シカゴ
紀友會
（和歌山縣人親友會）

賀正
シカゴ
山口県人會

賀正
シカゴ
山梨郷友會

賀正
シカゴ
西式健康法研究會
會員一同

賀正
シカゴ
觀世會
會員一同

謹賀新年
シカゴ
イーグル
ゴルフクラブ
會員一同

シカゴ基督長老教會
牧師 泉 弘
信徒一同
3516 N. Sheffield Ave.

シカゴ イエス基督教會
牧師 大山義松
信徒一同
1400 W. Chicago Ave.

レーキサイド
日本人キリスト教會
牧師 葛原千秋
信徒一同
952 W. Wellington Ave.

シカゴ基督組合教會
一世牧師 安田忠吉
信徒一同
701 W. Buckingham Place

シカゴ日本人
ホーリネス教會
牧師 佐久間英
信徒一同
7335 S. Dorchester Ave.

シカゴ日本人
メソヂスト教會
牧師 井出諌
信徒一同
1441 N. Cleveland Ave.

クリスチャン・フエロシップ
メソヂスト教會
牧師 藤生ヴヰウター
一、二世信徒一同
912 W. Sheridan Road

シカゴ日本人組合教會
牧師 石川清
信徒一同
30 W. Chicago Ave.

シカゴ日本人聖公會
南北両教會
牧師 法用渉
Northside 621 W. Belmont Ave.
Southside 56th. & Blackstone

シカゴ北星基督教會
信徒一同
4447 N. Hazel Ave

ノースショーア
日本人浸禮教會
牧師 南部勝
信徒一同
5244 N. Lakewood Ave.

中西部佛教會
開教使 河野行道
多田覺英
1763 N. North Park Ave.

シカゴ佛教會
開教使 久保瀬曉明
開教使 齋藤曉紅
1151 W. Leland Ave.

シカゴ禪宗佛教會
開教師 松岡操雄
開教師 松岡秀雄
1316 N. Clark Street

北米日蓮佛教會開教本部
シカゴ日蓮佛教會
開教總長 荒川要博
1620 N. LaSalle Street

シカゴ高野山佛教會
開教師 井上智光
4911 S. Lake Park Ave.

眞言宗善通寺
開教師 木村寛光
4407 N. Beacon Street

淨土宗佛教會
開教師 無垢品在眞
1737 W. Rascher Ave.

天理教ウエストシカゴ教會
會長 鈴木禎二
同 イヤヨ
3733 N. Clark Street

米國解脱教會
シカゴ支部
1314 W. Leland Ave.（佐藤方）
本部 401 Baker St. San Francisco Calif.

天照皇大神宮教
神の國建設
精神修練道場
米国中西部地方支部
同志一同
紀元十六年元旦
4845 N. Winthrop Ave

謹賀新年
シカゴ
末生會
末生流生花師範
荒川靜甫
會員一同
1620 N. LaSalle St.

謹賀
新禧
シカゴ
川柳吟社
會員一同

謹賀新年
シカゴ
俳句會
會員一同

謹賀
新禧
シカゴ
歌話會
會員一同

賀正
シカゴ
讀書會
會員一同

賀正
生長の家
シカゴ北部誌友相愛會
濱野すゞ
林田千代
誌友一同
233 W. Menomonee Ave.

賀正
生長の家シカゴ支部
見眞會 誌友會
幹部及び誌友一同

恭賀
新禧
シカゴ
演藝協會
104 W. Oak Street

謹賀新年
米國詩吟
錦友會
シカゴ支部
會員一同

謹賀新年
米國詩吟
錦友會
中西部支部
師範 坪内澄水
會員一同

謹賀新年
薩摩琵琶正派
大絃會
シカゴ支部
師範 渡邊岳巴誠
會員一同
832 W. Buckingham Pl.

茶道裏千家
シカゴ支部
名誉顧問 小澤總領事
名誉相談役 [illegible]
顧問 福田二[illegible]
同 光内文眞
同 増田志直
相談役 久保瀬曉明
相談役兼師範 木村宗光
支部長 土井光二
副支部長 喜多ジョージ
幹事長 河野行雄
コーデネーター 中根歡二
會計 [illegible]
監査 [illegible]
同 [illegible]
書記 高田範子
外會員一同

シカゴ新報

新年號附錄（二）

年頭時事雜感

岩室吉秋

[illegible]

御題「若い」

川柳鹿子吟社同人

[illegible]

謹賀新年

一月元旦

謹賀新年

和洋酒類販賣

二世ラウンヂ

平林一夫

3439 N. Sheffield Ave.

寫眞器及び附屬品 卸小賣

トライアングル

キヤメラ商會

緒方エス・ジエームス

3445 N. Broadway

時計 寶石 貴金屬 ラジオ テレビジョン販賣

フランク時計店

野田フランク

本店 1162½ N. Clark Street

支店 605 W. Diversey Ave.

時計販賣及び修繕

ロバート時計店

串田ボツプ

1048 E. 47th Street

タイム時計店

三宅博

3561 N. Broadway

アルビン

寶石及び時計店

株本ジ▢ツク

808 E. 43rd Street

竹下豆腐店

竹下國雄

3255 N. Halsted Street

T&T フード ストア

中村毅

957 W. Addison Street

謹賀新年

藤井商會

藤井靜男

4654 N. Racine Ave.

謹賀新年

ヨーク商會

林タム

店員一同

3240 N. Clark Street

安里商會

安里德の仁

1150 N. Wells Street

謹賀新年

OK グローサリー

山地ローイ

1037 E. 43rd Street

謹賀新年

フランクリン グローサリー

宮本三郎

1026 E. 55th Street

謹賀新年

本年も相不變御愛顧を御願ひ申上げます

エス アンド アイ商會

中野バート

明石二良

4860 N. Sheridan Rd.

謹賀新年

本年も相變らずお引立てをお願申上げます

スターマーケット

森門隼人

畠中ハワード

3349 N. Clark Street

謹賀新年

エキセル食料品店

1153 N. Clark Street

金子アパート

1020 N. Clark Street

金子農園

Argos, Indiana

金子彌五郎

博多

擔當ロイ

BANK of CHICAGO

謹賀新年

一九六一年 元旦

平素の御愛顧を謝し尚ほ本年も倍舊の御愛顧をお願い致します

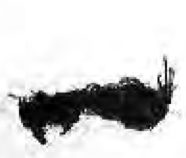
バンクオブシカゴ

頭取 ジョージ マクルアー

相談役 三浦梧捌樓

營業部主任 山中宗人

Wilson at Broadway



謹賀新年

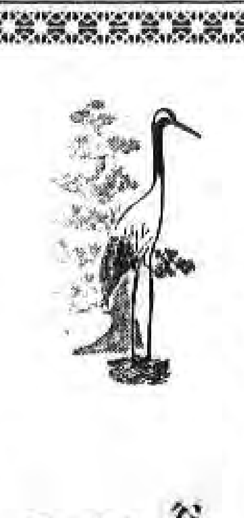
一月元旦

コスモポリタン ナショナル銀行

谷田部ダッドレー

河野文子

奥原ヒトミ



—COSMOPOLITAN—

NATIONAL BANK OF CHICAGO

Clark Street at Chicago Avenue • MOhawk 4-5200

MEMBER FEDERAL DEPOSIT INSURANCE CORPORATION

Banking Hours: Mon. to Thur. 9 a.m. to 2 p.m.

Friday 9 a.m. to 7 p.m.

謹賀新年

直輸入雜貨卸小賣商

戸栗商事社

戸栗登

卸賣部及書籍部 1128 N. Clark St.

雜貨小賣部 1124-26 N. Clark St.

北部支店 5324 N. Clark St.

食料品卸小賣商

ダイヤモンド ツレーデング商會

戸栗ミエ子

1012 N. Clark St.

交流

鹿島倫子

[illegible]

俳句（シカゴ俳句會）

新年雜詠

[illegible]

謹賀新年

内外科醫（ABC順）

長谷川順二　608 W. Arlington

林田武士　2010 W. Irving Park Rd.

井上ヘンリー　826 E. 61st Street

井上宏　4311 N. Kenmore Avenue

加藤正雄　3179 N. Clark St.

串野顯二　4753 N. Broadway

齒科醫（ABC順）

長谷川益　1210 N. Clark St.

石橋四良　4554 N. Broadway

伊隨ヴィクター　4534 N. Broadway

神原アンドリュー　2561 N. Clark St.

柏原義明　1049 W. Wilson Ave.

熊本鴻基　4554 N. Brodway

橘高讓治　2011 E. 75th St.

中山ヂョー　3810 N. Broadway

大森ハリー　1005 W. Belmont Ave.

笹本ヂョーヂ　3179 N. Clark St.

竹原ヂョー　3355 N. Clark St.

谷田部保　17 N. State St.

吉田友次郎　4003 N. Sheridan Rb.

正賀

眼鏡調整　檢眼醫（ABC順）

網本ミノル　1164 N. Clark St.

力石ベン　1011 W. Belmont Ave.

平田ジョーヂ　2411 N. Lincoln

日浦ウィリアム　1454 E. 53rd St.

大森ジョン　3206 N. Clark

手島ローイ　Southside Bank Bldg. Cottage Grove & 47th St.

賀春

辯護士（ABC順）

坂本フランク　4603 N. Sheridan Rd

福田耕三　127 N. Dearborn

福田米雄　2729 N Halsted

ハロールドゴルドン　134 N. La Salle St.

樋川リチヤド　810 N. Clark St.

日浦トーマス　173 W. Madison

喜多ジョーヂ　3248 N. Clark

増田志直　134 N. La Salle St.

前田ハリー　1041 W. Granville Avenue

山口次郎　1011 W. Belmont Ave.

米廣ジョーヂ　953 E. 47th St.

保險業

カンーンナショナル生命保險　桂レスター

薄田ヘンリー

ニューヨーク生命保險

大竹ポール

ゼネラルブローカー

橋口行雄

本田登

大曾根行一

フランクリン生命保險

岡本トーマス

イリノイ州公認計理士　高橋フランク　110 S. Dearborn St.

緒方寫眞舘　緒方信人　5045 N. Ashland Ave.

日本とアメリカ社シカゴ支社　新日米シカゴ支社　菅野フランク武雄　821 N. LaSalle St.　MI 2-9173

菅野旅行案内所　菅野兄弟　825 N. LaSalle St.

ナショナル雛雌雄鑑別學校　同　鑑別協會　菅野兄弟　821 N. LaSalle St.

謹賀新年　シカゴ新報社　理事一同　従業員一同　北クラーク街一七四四

ダイヤモンドヘッド　レストラント　Diamond Head Restaurant　3321 W. Columbus Ave.

東京レストラント　岡山登　156 W. Division St.

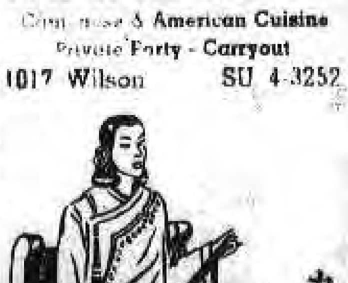
バイストローム・マリー　レストラント　Bystrom & Marrie Restaurant　山内寛人　5449 N. ClarkSt.　ED4-8793

ジョニー　サンドウヰッチ　ショプッ　石田ジョン　3152 N. Broadway

レーンボー洋食店　吉川トミエ　1130 N. Clark St.

北部日本人街中心地にある　マンダリン　カフェー

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson　SU 4-3252



▲フリーパーキング　▲空氣調節設備　1017 W. Wilson Ave.

ステーブンス　レストラント　櫛木米男　清子　1206 E. 55th St.

櫻食堂　森荒義　3738 N. Broadway

富士屋食堂　秀子　3456 N. Halsted St.

謹賀新年　本年も不相變御ひいきを　お願い申上げます　都食堂　山本美智子　1152 N. Clark Street

新年お芽出度うございます　平素は格別のお引立に預り　誠に有難う存じます　本年もどうぞ相變らず　御贔屓をお願ひ申します　銀座食堂　倉本靜代　1151 N. Clark St.

正賀　日本映畫上映社　シカゴ　松陽キネマ社　井上兄弟　1122 N. Clark St.

正賀　日支御料理　松屋食堂　1422 N. Clark St.

正賀　高級日本御料理　東すき燒　日本お座敷の雰圍氣を味わい下さい　3120 N. Broadway　LO 1-2448

工場生活断片

加藤はるえ

[illegible]

川柳と私

沼尻霞浦

[illegible]

謹賀新年
一九六一年元旦

タキス・サービス
ブツクキーピング
吉原照雄
810 N. Clark St.

エッヂワター
リアルテー
岡村ウヰリアム
4723 N. Broadway

謹賀新年
土地家屋
ビジネス
賣買周旋

土井光二
1105 W. George Street

謹賀新年
土地家屋
賣買周旋
田中ハリー義雄
同　リチヤード
4410 N. Malden Street

謹賀新年
保険 山田寛事務所
810 N. Clark Street
コスモポリタン
旅行案内所
山田寛
社員一同
810 N. Clark Street

瀬野リアルテー社
瀬野サム
953 E. 47th Street

謹賀新年
土地家屋
各種ビジネス
賣買周旋
カール喜多
リアルエステート
喜多カール
3248 N. Clark Street

謹賀新年
日米リアル
エステート社
森岡エドワード
前田ミノル
船井勝
各種保険業
リアルエステート
4811 N. Ashland Avenue

エンパイア
美術造花所
勝野新城
120 W. Chicago Ave.

富士ギフト店
藤井文彌
2651 N. Clark Street

日本美術品
上原フランシス
U-HARA ARTS
5112 N. Broadway

日本美術品
古賀美術店
古賀又藏
みさ
1203 E. 55th Street

コーネル花店
田中ハルローズ
1645 E. 55th Street

謹賀新年
常原花店
常原忠次
店員一同
1313 W. Randolph Street

謹賀新年
ウオール花店
西島久壽
久江
店員一同
4523 W. Addison Street

謹賀新年
日本美術店
サウスタウン
ギフトシャップ
河村守
6522 S. Halsted Street

美術雑貨陶磁器輸入卸商
加藤兄弟商會
加藤喜三郎
4826 N. Sheridan Road

日本美術雑貨商
オリエンタル
トレジュア ハウス
加藤初美
4826 N. Sheridan Rd.

謹賀新年
東洋ギフトショップ
市岡千鶴
4157 W. Madison St.

謹賀新年
大竹美術店
大竹丑太郎
本店 6442 S. Halsted St.
支店 11 W. Jackson Blvd.
支店 59 W. Washington St.

謹賀新年
一九六一年元旦
東京銀行
ニューヨーク駐在 取締役 津久井七雄
ニューヨーク支店長 小原正弘
100 Broadway, New York 5, N.Y.
Tel: BA 7-5490
サンフランシスコ支店長 石飛一雄
64 Sutter St., San Francisco 20, Calif.
Tel: YU 1-1200
ロスアンゼルス支店長 粟野原基之
120 S. San Pedro St., Los Angeles, Calif.
Tel: MA 8-2381
シヤトル支店設立準備委員長 澤田節男
508 Logan Building
500 Union St., Seattle 1, Wash.
Tel: MA 3-2153

加州東京銀行
頭取 柴田辰一
64 Sutter St., San Francisco 20, Calif.
Tel: YU 1-1200
ロスアンゼルス支店長 奥戸武
120 S. San Pedro St., Los Angeles, Calif.
Tel: MA 8-2381
ガーデナ支店長 梅川清
16401 S. Western Ave., Gardena, Calif.
Tel: DA 4-7554

東京銀行信託會社
社長 宇敷信吾
100 Broadway, New York 5, N.Y.
Tel: BA 7-5490

Seasons Greetings

謹賀新年
一月元旦
平素の御愛顧を謝し
なお一層の御愛顧
お願い申上げます
ベルモント
ナシヨナル銀行
Belmont National Bank
of Chicago
Belmont at Clark St.

淡雪

創作　高橋百合子

雪が面いのに空から降り出した雪は、いつの間にか、吹雪になつた。人通りの疎くなつた街に、濡れた手すゝの灯が淡い。今夜は日本から來た方の、講演會だからと元氣を出して聴きに行つての歸途。バスを下りてアパートまでの一ブロック余りの路ながら、雪が顔面をふせるように、三千代の顔を叩きつけるのである。やつと自分の家に着いてエナームの扉をあけてホッとした。エレベーターの鍵手は、電灯のもとで讀んでおつた書を伏せて、

「吹雪で歸るのに大變だつたでしよう。講演會はどうでした」

「行つた甲斐がありました」

三千代は講演の内容を、ポツ／＼、ポツリと話した。

「今夜、めづらしいあからお電話でした」

「私に…ですか」

「貴女と、私によ」

「藤江さんですか」

「いいえ、男の方です。會つてご覧なさい」

「いよ、いよ、わかりません」

鍵子一人の、静かな生活圏内なれば、わからない筈である。

「水木さんですよ」

「まあ……水木さん！　まだアメリカに居りましたの。とうに日本に歸つて、幾年かで暮してゐることと思つておりました」

「イースターの生活をたたんで、今度日本に歸るそうで、あちらでお友達の方に逢つてから、船で日本に立つのだそうです。汽車を乗り換える間一寸タイムがあつたので、鍵のテレホンブックで、電話を探して、お電話しましたと。お母さまのので、まあ、お寄りになりませんか、と言つたのですが、直き汽車になりますから、では、お身体を大切に三千代さんにもよろしく……とお言つておりました」

「キャンプを出て、十數年になるのに、丸つきり、音信の無かつた方が、お電話かけたりして、嬉しいわ……」と言葉を切つて、鍵子は懐しいお茶をついだ。三千代は二人分のレモン・パイを切つて、お皿にホークを添えて持つて出て來た。

敵性人としての特殊な生活であつたキャンプ時代も今は懐しい思い出である……。

「貴女と私は、不思議な御縁ですね、鍵子のように仲よく、暮しているのですもの」

「意地の悪い貴女と、意地の勝つた私と、一寸縁が、おかしいわね」と鍵子はクスッと笑つた。

「だから私の意地の悪い眼を貴女の寛容で、すつぽり包まれて、少し意地が取れてゆくのでしよう」

「そんなに自我を、卑下なさらなくとも、よいでせう、亡くなられた佐山さんの、鍵子さんであることにプライドを持つものですよ。趣味が合うか趣味が合うかすれば、お話いに心が合うものです」

女會が、話をサラ／＼と打つ。

「時に、水木さんの汽車、大分遠くに行つたでせう」と三千代はポツリと言つた。

「貴女の方は、話題が豊富でお話し上手で面白かつたわ」と鍵子が言えば、三千代は

「お可いしたことがなかつたから、私は何も知りませんが、話題にのる文筆が、米文なので、ヨーロッパ紀行文、殊にローマ史蹟など、興味深く讀んだ記憶を持つております」

水木がインターン・館村に立つ日の迫つた時、左隣ならパーテーに誘はれて、鍵子も三千代と、唯一のトランスポテーションであるトラックに、乗つて、水木の住んでいるキャンプに出かけた。トラックがスピードを出して走るのでベールをかぶつて困つたのに砂塵が飛んで……うるさかつた。女性、男性と出席者が三十人ほどで、パーテーと言つても、お茶とケーキ、それだけなのに、色々話し話などがあつて和やかであつた。會が果てて、別れの言葉を交す人達の、後について鍵子と三千代も左様ならを言つた。

「三千代さんとは、今日が始めてでした、最後ですね」と水木は言つた。

交換船で、講演を持つことを聞いたが、數學は残留であつた。三千代は、ニュースを讀みながら、涙の下に、デーと港間が讀れた。沙漠の夜道を向けば、美しい星月夜……なのに寂しいの、あろうなどと思われぬ。鍵子は子供達と一緒に、K市に轉住した。

メスケート社の、新築の寮が眼に見る戦争の翌日、たつた一人の男の子を伴れて、三千代はK市に向う汽車に乗つておつた。車窓に展望の窓らぬ土地の風景がめずらしい。見州を経て、やつと穏やかな顔を夢をながら　明日の生活への希望があつて、冗談であつた。刻露罷の苦鬪が、ようやく結びかけたところであつた。鍵先きなどに、紫や赤のチューリップの花が、ぽつかりと咲いておつた。

慎ましく、夕餉の済んだ灯のもとで、早く結婚したことを喜んで語り合う鍵子であつた。

地図を見て、鍵子の住んでる街を探して、すぐわかつたので、あくる日訪ねた。鍵子がとても悦んでくれた。それより一時間ほど前に、水木がたづねて來て、ダーミング・ルームに未だ残つたので、鍵というものはこんなものかと思つた。併し、その日の水木の印象はよいものではなかつた。話しするのに俯むいてするので、自然、水木の白髪の増した頭ばかりが目についた。ペッツもクリーブのくずれてるのを、はいて居つた。水木が歸つたので、

「今、どんなお仕事をしてゐるのでせうか？」

「それがね、吐き出すように花札を賣りに來たのですつて」

「まあ、……」人間としての品性が落ちて行くのが惜しい。

戦爭が止んで、平和になつたが懐しい思いは、晴れなかつた。水木が非常に失明してゐるということ、人傳てに聞いて、三千代は手紙を出したが消息は絶たれた。

×　×

日本の船に乗る間際に出した水木の手紙が來た。

「音信なく過しました十數年を顧みて、寂寞の心で御座います。あれから私は結婚しました。併し、平和の日は何日までも續きませんでした。妻は病氣になつて、あらゆる治療をしましたが遂に亡くなりました。妻の遺品の中から私に下さつた貴女のお手紙見つけて寂しい思いで、拝讀しました。日本に歸つて病の慰めに讀くようにと拙めて下さつたお手紙を十數年後の今、拝讀する懐かしさを許して下さい。妻には、二世の子供がありました。日本で私と一緒に暮すわけにはゆかなかつたのでせう。戦後すぐであつたなら兎もかく、終戰いた今、なにが出來るかと思いますが、幸い丈夫ですし生き甲斐のある何か仕事を始め度いと思つて歸ります」

新日本のめざましく發展してゐる國土に力強く踏み出して行く老人の姿が眼に映つて、三千代はニッコリと明るく微笑した。室外は淡雪が花吹雪なしになつて降つてゐるが、地面に散つては消えてゆく。（完）

新人の川柳感想

平　瑞鳳

戦爭以後、新しき希望を持つた移住者の一人となり、戦後に新社會への新興な苦闘を感じながら明日を待ちて明の日も風の夜も人生の嵐を體驗して歩く中に、シカゴ地方川柳會を創立して見ると在米の川柳新人の氣持が解るようになり、新たな出に細いている　岡崎氏と面接し、以來　數々の川柳誌に引かされ過去の歴史を惜わず句に作り投句した。これが縁となり川柳の見習いを始め、又川柳句會に招かれて見るに、戦前戰後それの苦悶のあらはれている新移住者の老年者ばかりで、一寸羞恥しも感じもしたが、だん／＼と歴して見るに、同じ明治の生れで移住者の歴史は異なれど、同じ経驗の思想を持ち、互いに相愛する親しみを感じた。寶角氏の新人、對する好意に深く感ずる所あり、川柳に對する興味も湧き上るを覺え、特に川柳人の一群を想うとき、過去幾多の移民の苦闘の歴史を踏み越え移住の礎石となり、今や老境に入りながらも川柳句會に出席し、骨のある明治生れの氣魂をもつて日本文化の川柳の風流を樂しみとして活動されている態子を見て誠に尊いものがあると思われた。この風流という意味が白人社會にあるだろうか。川柳、書道、生花すべて風流であり風流の意義を知りたいと思う。戦後移住者の一人として、シカゴに根を下し在米幾十年一世の過去の歩みの跡をよく反省し、川柳同人の一世の運命を一日でも永くもちこたえ、先輩諸氏の心の川柳を持ち續けて行くことが、我ら新人戦後移民の務めではなかろうか。

川柳人も明治、大正、戦前戦後と生活の環境の異なる中よりの投句された句の選者も中々容易ならざるものあり、句の意理をつかむことは選者の意識によつてもちがつて來ることであり、私共新人は何にも天地人の優劣を希望するものでなく、自己の体驗を宗教と生活によつて作りあげ、何時か肉体はさつても、心は川柳誌に残して行くことが自己の信仰であり、ここに心からの共鳴者と理解者が出來るとき、風の懐しい友人を作ることが出來るかも知れないと思う。願わくば先輩諸氏の指導をうけ、戦後移住せる新人の参加を心から願うものである。私の投句せる明治を知らぬ大戦生の句に心から共鳴感されたる寶角氏に心から謝ずるものがあり戦後残來する人達、愛うつも川柳人になることによつて愉快な氣持になり、明るく朗らかな一日々々を送ることが出來ると思う。

雲ある夕

葛原妙子

池の邊にコンクリートの湧れをり　黑き魚はね出で黑き魚死にける

◇

池水より小さき魚の跳びしさす　うすきはきものはきてわがみし

◇

秋の新にしんかんと柳の聳立ちをるを　なにゆえわれおそれふるものぞ

◇

とざせる夜の白き冷藏庫うちに鮭の鰓血あるを

◇

ゆうびんを受けとるべく庭より寂しいでるわが手つねなる片手

◇

秋しき緋散らばりしゆふかた帝王のごと鮭頭家ゆけり

賀正

Season's Greeting
Ella-Ru Beauty Salon
Ella Matsumoto
924 W. Wilson Ave., LO 1-2185

Season's Greeting
Charm Beauty Salon
Ruth Yamamoto
2662 N. Clark St. LI 9-1688

Season's Greeting
Windermere Beauty Shop
ODOI - RICHARD
5551 S. Cornell

Season's Greeting
Siluet Beauty Salon
シルウエット美容院
西貞子　Teiko Nishi　野間惠子　Keiko Noma
4713 Sheridan Rd. ED 4-2287

Season's Greeting
ROY T. HONBO
Licensed Electric Contractor
4716 N. Magnolia Ave. UP 8-7826

Season's Greeting
AUTOPORT INC.
Auto Repairing - Body & Fender Service
S. Kuroda　S. Nishi
1415 W. Irving Park Rd.

謹賀新年
タムス スタンダード
サービスステーション
タイヤ並に附屬品一切
福田タム
2936 N. Halsted St.

ABC
TV及ラヂオサービス
大土井勝
1853 E. 71st St.

ブラックストン クリナー
山本ハリー
7105 S. Ridgeland

ノーマン床
1118 N. Clark

プラーグ クリナー
砂田秀雄
1450 W. 18th St.

サウスポート クリナー
天野謙詞
3324 N. Southport

ニューポート クリナー
宮木リチャード
946 W. Newport

ジョージ理髪所
柳立ジョーヂ
4557 N. Clifton

ショー＆ミム理髪所
中田ショー　ミム
3455 N. Halsted St.

電氣靴工店
荒川正清
147 W. Division St.

ペント塗、壁紙張り
新装業
澤善之助
1228 W. Argyle St.

謹賀新年
日系人經營の葬儀社
增本葬儀社
增本弘
2843 N. Clark St.

日米職業紹介所
西村忠雄
西村アパート
104 W. Oak St.

マイク冷藏庫サービス
工藤マイク
中村登
2951 N. Lincoln Ave.

76サイン サービス
野澤七六
837 W. Wrightwood Ave.

デラックス クリーナー
西隆治
4477 W. Lawrence Avenue

ウイルトン クリーナー
西本仲五郎
3608 N. Wilton Avenue

エッジワター クリーナー
カヤ野レイ
1480 W. Catalpa Avenue

ファッション クリーナー
稲葉嘉太郎
4643 N. Sheridan Rd.

バビー クリーナー
原ヤッス
栗田ノップ
4014 N. Broadway

ミッキー クリーナー
出口武夫
3413 N. Clark St.

フレッド クレーナー
葬儀社
支配人 ジョン・シュローダー
JOHN T. SCHROEDER
FRED KLANER
Schroeder-Westfall
FUNERAL HOME
3807 N. Lincoln Ave.

ビリイボーイ クリーナー
中曾根武平
1226 W. 69th St.

サン クリーナー
桑原靜子
4730 N. Sheridan Rd.

アドバンス クリーナー
梅窪幸雄
3334 N. Halsted St.

ブロードウエイ洗染所
高田正雄
2901 N. Broadway

エンパイア クリーナー
牛田三郎
201½ W. North Ave.

二世 クリーナー
國松憲三
857 N. Clark St.

レイキパーク クリーナー アンドテーラー
柴田岩雄
4971 S. Lake Park Ave.

ユニバーサル クリーナー
安田彌太郎
1211 E. 55th St.

スワロー クリーナー
堀田繁雄
904 E. 55th St.

Omar Cleaner
オマー クリーナー
横山昇
5403 N. Clark St.
アパート
松枝
2022 N. Seminary Avenue

謹賀新年
米國證券業協會員
日興笠井證券株式會社
會長 笠井健治
社長 早瀬鎮雄
111 Sutter Street San Francisco, Calif.
羅府支店
支店長 畑中建次

謹賀新年
ジャパン フード コーポレイション
桑港本店 900 Marin Street San Francisco, Cal.
羅府支店 920 S. Mateo Ave. Los Angeles, Cal.
紐育支店 33-39 Vernon Blvd. Long Island, N.Y.
シカゴ支店 塩本德美 844 W. Erie Street Chicago 22, Ill.

謹賀新年
さくら米
—發賣元—
日本食料品輸入商
クラウン貿易株式會社
57 Pacific Street
San Francisco, Calif.

GREETING FROM SAKURA RAICE

(正)印
製造卸賣
(正)印 江戸味噌、こうじづけ 鮭の粕づけ
藤本商會
藤本靜江
302 S. 4th St. West Salt Lake City, Utah

工場生活斷片

加藤はるゑ

[illegible]

川柳と私

沼尻霞浦

[illegible]

謹賀新年
一九六一年元旦

ブックキーピング
タキス・サービス
吉原照雄
810 N. Clark St.

エッチワター
リアルテー
岡村・ウキリアム
4723 N. Broadway

謹賀新年
土地家屋
ビジネス
賣買周旋
土井光二
1105 W. George Street

謹賀新年
土地家屋
賣買周旋
田中ハリー義雄
同　リチャード
4410 N. Malden Street

謹賀新年
山田寛保險事務所
810 N. Clark Street
コスモポリタン
旅行案内所
山田寛
社員一同
810 N. Clark Street

謹賀新年
東洋ギフトショップ
市岡千鶴
4157 W. Madison St.

瀬野リアルテー社
瀬野サム
953 E. 47th Street

謹賀新年
土地家屋
各種ビジネス
賣買周旋
カール喜多
リアルエステート
喜多カール
5248 N. Clark Street

謹賀新年
日米リアルエステート社
森岡エドワード
前田ミノル
船井勝
各種保險業
リアルエステート
4811 N. Ashland Avenue

エンパイア
美術造花所
勝野新城
120 W. Chicago Ave.

富士ギフト店
藤井文彌
2631 N. Clark Street

日本美術品
上原フランシス
U-HARA ARTS
5112 N. Broadway

日本美術品
古賀美術店
古賀又藏
みさ
1203 E. 55th Street

謹賀新年
大竹美術店
大竹丑太郎
本店　6442 S. Halsted St.
支店　11 W. Jackson Blvd.
支店　59 W. Washington St.

コーネル花店
田中ハルローズ
1645 E. 55th Street

謹賀新年
常原花店
常原忠次
店員一同
1313 W. Randolph Street

謹賀新年
ウオール花店
西島久壽
久江
店員一同
4523 W. Addison Street

謹賀新年
日本美術店
サウスタウンギフトシャップ
河村守
6522 S. Halsted Street

美術雑貨陶磁器輸入卸商
加藤兄弟商會
加藤喜三郎
4826 N. Sheridan Road

日本美術雑貨商
オリエンタルトレジュアハウス
加藤初美
4826 N. Sheridan Rd.

謹賀新年
一九六一年元旦
東京銀行
ニューヨーク駐在取締役　津久井七雄
ニューヨーク支店長　小原正弘
100 Broadway, New York 5, N.Y.
Tel: BA 7-5490
サンフランシスコ支店長　石飛一雄
64 Sutter St., San Francisco 20, Calif.
Tel: YU 1-1200
ロスアンゼルス支店長　粟野原恭之
120 S. San Pedro St., Los Angeles, Calif.
Tel: MA 8-2381
シヤトル支店設立準備委員長　澤田節男
508 Logan Building
500 Union St., Seattle 1, Wash.
Tel: MA 3-2153

加州東京銀行
頭取　柴田辰一
64 Sutter St., San Francisco 20, Calif.
Tel: YU 1-1200
ロスアンゼルス支店長　奥戸武
120 S. San Pedro St., Los Angeles, Calif.
Tel: MA 8-2381
ガーデナ支店長　梅川清
16401 S. Western Ave., Gardena, Calif.
Tel: DA 4-7554

東京銀行信託會社
社長　宇敷信吾
100 Broadway, New York 5, N.Y.
Tel: BA 7-5490

Seasons Greetings

謹賀新年
一月元旦
平素の御愛顧を謝し
なお一層の御愛顧
お願い申上げます
ベルモント
ナショナル銀行
Belmont National Bank
of Chicago
Belmont at Clark St.

創作　淡雪

高橋百合子

雪が近いのに雨から降り出した夕暮れ。いつの間にか、夜雪になつた。人通りの少くなつた街に、濡れたチャンの灯が淡い。今夜は日本から来た方の、歓迎会だからと元気を出して[illegible]

[illegible]

「秋本さんですよ」

[illegible]

「一イーストの生活をたたんで、今度[illegible]

[illegible]

新人の川柳感想

平瑞鳳

[illegible]

雲ある夕

葛原妙子

[illegible]

賀正

Season's Greeting
Ella-Ru Beauty Salon
Ella Matsumoto
924 W. Wilson Ave.　LO 1-2185

Season's Greeting
Charm Beauty Salon
Ruth Yamamoto
2662 N. Clark St.　LI 9-1688

Season's Greeting
Windermere Beauty Shop
ODOI -- RICHARD
5551 S. Cornell

Season's Greeting
Siluet Beauty Salon
シルウエット美容院
西貞子　野間惠子
Teiko Nishi　Keiko Noma
4713 Sheridan Rd.　ED 4-228?

Season's Greeting
ROY T. HONBO
Licensed Electric Contractor
4716 N. Magnolia Ave.　UP 8-7826

Season's Greeting
AUTOPORT INC.
Auto Repairing - Body & Fender Service
S. Kuroda　S. Nishi
1415 W. Irving Park Rd.

謹賀新年

タムス　スタンダード
サービスステーション
タイヤ並に附屬品一切
福田タム
2936 N. Halsted St.

ABC TV及ラヂオサービス
大土井勝
1853 E. 71st St.

ブラックストン クリナー
山本ハリー
7105 S. Rideland

ノーマン床
1118 N. Clark

プラーグ クリナー
砂田秀雄
1450 W. 18th St.

サウスポート クリナー
天野謙詞
3324 N. Southport

ニューポート クリナー
宮木リチャード
946 W. Newport

ジョージ理髪所
柳立ジョーヂ
4557 N. Clifton

ショー＆ミム理髪所
中田ショー　ミム
3455 N. Halsted St.

電氣靴工店
荒川正清
147 W. Division St.

ペント塗、壁紙張り
新装業
澤善之助
1228 W. Argyle St.

謹賀新年
日系人經營の葬儀社
增本葬儀社
增本弘
2843 N. Clark St.

日米職業紹介所
西村忠雄
西村アパート
104 W. Oak St.

マイク冷藏庫サービス
工藤マイク
中村登
2951 N. Lincoln Ave.

76サイン サービス
野澤七六
837 W. Wrightwood Ave.

デラックス クリーナー
西隆治
4477 W. Lawrence Avenue

ウイルトン クリーナー
西本仲五郎
3608 N. Wilton Avenue

エッジワター クリーナー
カヤ野レイ
1480 W. Catalpa Avenue

ファッション クリーナー
稲葉嘉太郎
4643 N. Sheridan Rd.

パピー クリーナー
原ヤッス
栗田ノップ
4014 N. Broadway

ミッキー クリーナー
出口武夫
3413 N. Clark St.

フレッド クレーナー
葬儀社
支配人 ジョン・シュローダー
JOHN T. SCHROEDER
FRED KLANER
Schroeder-Westfall
FUNERAL HOME
3807 N. Lincoln Ave.

ビリイボーイ クリーナー
中曾根武平
1226 W. 69th St.

サン クリーナー
桑原靜子
4730 N. Sheridan Rd.

アドバンス クリーナー
梅窪幸雄
3334 N. Halsted St.

ブロードウエイ洗染所
高田正雄
2901 N. Broadway

エンパイア クリーナー
牛田三郎
2011/2 W. North Ave.

二世 クリーナー
國松憲三
857 N. Clark St.

レイキパーク クリーナー
アンドテーラー
柴田岩雄
4971 S. Lake Park Ave.

ユニバーサル クリーナー
安田彌太郎
1211 E. 55th St.

スワロー クリーナー
堀田繁雄
904 E. 55th St.

Omar Cleaner
オマー クリーナー
5403 N. Clark St.
横山昇
松枝

アパート
2022 N. Seminary Avenue

謹んで新春を賀し奉ります
桑港 日本商會

謹賀新年
米国證券業協會員
日興笠井證券株式會社
会長　笠井健治
社長　早瀬鎮雄
111 Sutter Street　San Francisco, Calif.
羅府支店
支店長　畑中建次

謹賀新年
ジャパン フード コーポレイション
桑港本店　900 Marin Street　San Francisco, Cal.
羅府支店　920 S. Mateo Ave.　Los Angeles, Cal.
紐育支店　33-59 Vernon Blvd. Long Island, N. Y.
シカゴ支店　塩本德美
844 W. Erie Street　Chicago 22, Ill.

謹賀新年
GREETING FROM SAKURA RAICE
さくら米
一發賣元一
日本食料品輸入商
クラウン貿易株式會社
37 Pacific Street
San Francisco, Calif.

正印
江戸味噌、こうしづけ
鮭の粕づけ
製造卸賣
藤本商會
藤本靜江
302 S. 4th St. West　Salt Lake 1, Utah

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
Kakuchiro Sugimoto
Executive Director
3744 N. Clark
Bittersweet 8-7971-2
Published twice a week
Subscription Rate
One Year
Half Year
One Year (Sat. only)
Single Copy

キユバと遂に國交斷絶
カストロ挑戰を受けて立つ
忍耐に制限あり―アイク

[illegible]

西獨とソ連
新通商契約

[illegible]

ワズワースとロア
國連安保理で大激論
外部ではピケット衝突

[illegible]

アメリカ人の安全
カストロ政府が保證

[illegible]

危機突入のラオス
ソ連の軍事援助を非難
變化示したアイク政府

[illegible]

空母五隻を急派
ラオス危機更に深まる

[illegible]

國民の生活苦をよそ目に
キャデラックに五万弗
―アルゼンチンの自動車競賣―

[illegible]

インドネシア
ソ連兵器購入

[illegible]

シカゴ同胞唯一の魚市場
ダイヤモンド魚市場

加藤內科外科医院
BARRIE M. KATO, M.D.
3179 N. Clark St.
Belmont Bk. Bldg., Rm. 206
Tel: GR 7-5214
Res: LI 9-1033

串野小兒科醫院
KENJI KUSHINO, M.D.
4753 Broadway
Phone: LO 1-1205
Res.: KEystone 9-5326

野邊內科外科醫院
MUTSUMI NOBE, M.D.
1046 Wilson Ave., Rm. 218
Ph.: UP 8-2257 - LO 1-4156
Res.: RAvenswood 8-6518

S. K. TAN, M.D.
譚産婦人科醫院
North: 415 W. Belden
LA 8-5315
1525 E. 53rd (Rm. 635)
HY 3-1228
24 Hour Service
Phone VI 6-3900

綱本檢眼院
NISEI OPTICAL CENTER
Michigan 2-4114
1164 N. Clark St.

日本人組合教會
牧師 石川 清
CONGREGATIONAL CHURCH
(Japanese)
Church: 30 W. Chicago Ave.
1307 W. Sunnyside
UPtown 8-3338

イエスキリスト教會
牧師 大山 泰雄
二世教會牧師 エーブ・ミラー
Japanese Church of Jesus Christ
1400 W. Chicago Ave
MOnroe 6-3652

市俄古長老教會
CHURCH OF CHRIST, PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield
Tel.: Church: LI 9-4420
Parsonage: GR 7-6570

シカゴ基督組合教會
CHRIST CONGREGATIONAL CHURCH of CHICAGO
701 Buckingham Pl.
Tel.: LI 9-9181
牧師 安田 忠吉

レーキサイド日本人基督教會
牧師 島原 千秋
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel: DI 8-3274

シカゴ日本人ホーリネス教會
牧師 佐久間 実
THE O.M.S.
Japanese Holiness Church
7335 S. Dorchester
Phone: DO 3-5864
Cor. 46th & Greenwood

シカゴ日本人メソヂスト教會
牧師 井出 譲
Chicago Japanese Methodist Church
1441 N. Cleveland Ave.
Phone: LI 9-2972

日本人浸禮教會
Chicago Japanese Baptist Church

シカゴ北星基督教會
Chicago Hokusei Christian Church
4447 N. Hazel
Phone AR 1-1264

禪宗佛教会
Zen Buddhist Church
北ヘルステッド街二二〇

シカゴ佛教會
Chicago Buddhist Church
1151 W. Leland Ave.
LO 1-9032　ED 4-8708
South: 3446 Dorchester
BU 8-0237

中西部佛教會
MIDWEST BUDDHIST CHURCH
1763 N. North Park Ave.
Chicago 14, Ill.
Michigan 2-4381

北米日蓮佛教團開教本部
シカゴ日蓮佛教會
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle Street
DElaware 7-8427

高野山佛教會
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
4911 S. Lake Park
Tel.: KE 8-6339

眞言宗善通寺
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon
ED 4-6473

シカゴ淨土宗佛教會
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1727 W. Bowler Ave.

天理教シカゴ教會
TENRIKYO CHURCH
3733 N. Clark　GR 2-5982

生長の家北部相愛會
233 W. Menomonee Ave.

生長の家シカゴ友總愛會
1533 E. 71 Pl.
電話 DO 3-8441

天照皇大神宮教
TENSHO KOTAIJINGU CHURCH
4645 N. Winthrop　ED 4-6508

シカゴ日本人共濟會

SILUET Beauty Salon
4713 N. Sheridan Rd. ED 4-2282
Air-Conditioned
KAY NOMA　SALLY NISHI
シルウエット美容院
二人とも自由に日本語を話します
西 貞子
野間 恵子
北シェリダン街四七一三
電話 ED 四―二二八二
（空氣調節設備）

Nisei LOUNGE AND LIQUOR STORE
二世酒店
LI 9-9172
3439 N. Sheffield Ave.
(Near Clark St.)

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson　SU 4-3252
廣東式支那料理 マンドリン
フリーパーキング 空氣調節設備

Bamboo Inn
Chinese & American Restaurant
11 N. Clark St. (in Loop)
AN d 3 1221
竹園
シカゴ最高で最も美味しい廣東スタイル料理を低廉的な安價でサービス致します
今回ニューマネージメントの下にパーテーに最適のサービスを致します

GUEY YEE
Authentic Chinese Restaurant
204 W. Cermak Road
Tel. VIctory 2-8143
中華御料理
どんな宴會も出來ます
如意飯店
御美味くて格安であるのが弊店の特長
西サーマック街二〇四

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave.
UP 8-1727
寫眞は定評あるオガタで
電話 UP 八―一七二七

RICHARD H. YAMADA
COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE
INSURANCE AGENCY
810 N. CLARK STREET　WHITEHALL 4-2730
▲日本行、再入國 呼び寄せ手續き
▲日本、ハワイ及國內 航空―汽船―汽車 バス―切符販賣
コスモポリタン旅行案內所
▲ノータリ事務
保險 火災、自動車 生命、傷害 其他一般保險
山田寛保險事務所

義歯調整修繕
▲迅速の需に應ず
KAY DENTAL LABORATORY

冷藏庫修繕
工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
SALT LAKE CITY 1, UTAH
Tel. EMpire 4-8279
江戸味噌
赤味噌新發賣

SAKURA SHOKUDO
3738 N. Broadway
BU 1-9790
天ぷら、すき焼
ピクニック用お辨當
櫻食堂

FUJIYA SHOKUDO
3453 N. Halsted St.
LI 9-8974
▲天ぷら ▲すき焼 ▲すし ▲その他日本お手製料理
出前の御注文にも應じます
富士屋食堂
秀子

MIYAKO SHOKUDO
1152 N. Clark St.
WHitehall 4-8276
日本及中國御料理
おすし、お辨當
都食堂

MATSUYA SHOKUDO
1122 N. Clark St.
WH 4-8351
てんぷら、すき焼
松屋食堂

GINZA SHOKUDO
1151 N. Clark St.
DElaware 7-8043
すきやき―天ぷら
おすし―お辨當
銀座食堂

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
Tel. LO 1-2448
一般日本食
東すき焼

SHERIDAN PLAZA
T.V. & RADIO SERVICE
(Formerly Lake Park Radio)
3951 N. Sheridan　EA 7-0882
William Nakagawa
シエリダン・プラザ
TV & ラヂオ サービス
店主 中川 ビル

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday Continuously 9 A.M. to 7 P.M.
Convenient Banking Hours: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave.　MOhawk 4-5200
永年皆様のお引立てに預つてある當行は、皆様の銀行として、最善の御奉仕をさせて戴きます
コスモポリタン ナショナル銀行

第一銀行
シカゴ駐在員事務所
西野入 良香
奈良岡 良三

TSUNEHARA'S FLOWER
1313 W. Randolph St.
Chicago 7, Ill.
Tel. SEeley 8-3437
DI 8-5676
花の御用は電話で
常原花店
市內配達無料

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago 41, Illinois
Tel. PAlisade 5-5500
お花
冠婚葬祭
皆様のお心をこめたお花を贈りましょう
ウオールス花店

SUGANO TRAVEL SERVICE
825 N. LaSalle Street, Chicago, Ill.
Phone: WHitehall 4-5444 (24 Hours)—BR 4-1232 (night)
日本行及び國內
航空、汽船、鐵道
切符取次販賣
菅野旅行案內社

ケネディさん 明けましてお目出度う

（これは ニューヨーク・タイムスのジェームス・レストンのコラムの抄譯 新政府の當面する問題を分析して妙を得ている）

[illegible]

減らぬ客船利用者 盛んな豪華船の建造熱 ジェット旅客機と太刀打ち

[illegible]

和辻哲郎博士 死去

[illegible]

長篇推理小説 ゼロの焦點 (廿七) 松本清張

地方名士

[illegible]

大へんな違いです！

おなじ材料でも使われるお醤油でお料理の味が違ってきます。キッコーマンをお使いになれば、お料理がおいしく頂けるばかりでなく、使用量も少くてすみ大へんな違いです。少量で材料の風味をムダなく生かすお醤油……それがキッコーマンです。

一滴に光る伝統の色・味・香り

キッコーマン醤油

野田醤油株式会社

1961年度 世界一周観光團

當觀光團は全米の一世、二世の方々を中心とした一般の参加者からなる團体です。佛教徒の方にはインドその他の佛蹟をおとづれる随一の機會です

出發—三月一日ニューヨークより

觀光—四月二日東京着まで三十二日間—ヨーロッパ、中東、アジア諸國訪問

團費—二千二百八十六ドル（[illegible]）

詳細は—最寄りの旅行業社か 紐育旅行社

New York Travel Service
1674 Broadway N. Y. 19

PLUMBING SERVICE
James L. Miles
Phone: LI 9-9491
2338 Geneva Terrace

プラミング サービス
プラミングの仕事は何でも迅速且つ格安に御引受けいたします
日夜を問わずお呼出し下さい
ジム・マイルス
ゼネバ テーレス 二三三八
L I 九—九四九一

FRED KLANER
FUNERAL SERVICE
Now Known as
Schroeder-Westfall
FUNERAL HOME
[illegible] N. Lincoln Ave.
JOHN T. SCHROEDER
葬儀社

[illegible] NO STUDIO
Alice Mayeda
[illegible] W. Dundee
ピアノ教授
前田アリス

社會奉仕的助言
家屋賣買評價鑑定、移民法関聯、遺産處分、遺言作製、[illegible]
法學士 小村[illegible]
2733 N. Hampden Ct.
DI 8-9189

印刷物の御用はシカゴ新報社へ

SATELLITE TOURS, INC.
Travel Service, Foreign and Domestic
5523 N. Broadway RA 8-3333
W. E. Weimer - Midge Yamamoto

旅行の御用は當社え
飛行機、汽車、汽船、バス
サテライト旅行案内社
電話 RA 八—三三三三
山本みどり ウオルター・ワイマー

Clarence S. Mori
[illegible] Lakeside Place
UP 8-[illegible]

J. Toguri Mercantile Co.

Gift Store	1126 N. Clark St.	MI 2-1175, MI 2-4816
Gift Store	1124 N. Clark St.	MI 2-1195
Book Store	1128 N. Clark St.	MI 2-1195
North Side Branch Store	5324 N. Clark St.	LO 1-0887
Diamond Trading Co.	1012 N. Clark St.	SU 7-5166-67

益々好評 多量入荷
今、日本で大評判の浴劑家庭温泉
ミネラル エッキス！
[illegible]
一箱 一弗二十五仙
代理店 戸栗商事社
1124 N. Clark St. MI 2-1195

日米食料品なら 何でも揃う當店を御利用下さい
△日米食料品一切▽
鮮魚、鮮肉、野菜類
マルキン醤油
戸栗商事社食料品部
ダイヤモンド商會
1012 N. Clark Street SU 7-5166
戸栗北部支店食料部
5324 N. Clark St. LO 1-0887

投賣り二ツ
一、北部ルーミング 二十室、二車庫、月収約五百弗と持主に五室、経費約百五十弗、賣價及びダウンペイメントを御相談に應じます
一、北部卅四室 [illegible]
[illegible]

土地家屋賣買周旋
各種ビジネス
土井光二 事務所
1105 W. George St.
Chicago 13, Ill
Tel. Lincoln 9-3141

Bystrom & Marrie Restaurant
5449 N. Clark St. ED 4-8793
お美味しい洋食の召上りは
バイストロム マリー レストランで
主人 山内寛人
大小のパーティーはお電話で御予約下さればご準備いたします。パーティーには簡易な日本食も取合せいたします。

Star MARKET
Complete Line of Japanese & American Food
3349 N. Clark St.
GRaceland 2-0599

日米各種食料品一切
何んでも取揃えております。大勉強で御奉仕を致します。
スター マーケット
北クラーク街三三四九番
電話 GR 二—〇五九九
森門、畠中

最高級醤油 ヒゲタしょうゆ を御試用下さい
シカゴ一手販賣店 スター

CHERISTAR
さくら米、リバチー米
何時食べてもおいしく頂ける
チェリスター米

日本送金は
絶對に早い 加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に白數十の支店を有しております

受取人	*
受取人住所	*
送金人	
送金人住所	
送金$	手數料

手數料は $100 まで 75¢ です。
※出來るだけ日本字ではっきりお書き下さい。

THE SUMITOMO BANK (CALIFORNIA)
SAN FRANCISCO 440 Montgomery St. EX. 2-1960
SACRAMENTO 1400 Fourth Street GI. 3-4611
LOS ANGELES 101 S. San Pedro St. MA. 4-4911

御送金は 御預金は
加州東京銀行
郷里送金申込書（切取ってお振り下さい）
金 弗 仙也
$
受取人住所 受取人姓名
貴方の姓名 住所
一九六 年 月 日
THE BANK OF TOKYO OF CALIFORNIA
San Francisco: 64 Sutter St. YU 1-1200
Los Angeles: 120 S. Pedro St. MA 8-2381
Gardena: 16401 S. Western Ave. DA 4-7554
（円弗とも料金手數料七十五仙）

CARL KITA REAL ESTATE
3248 N. Clark St.
Office: EA 7-1132 Res.: LA 5-6756
[illegible]

土地家屋賣買周旋
□北部十二アパート レンガ造り、十一三、二十三、全部私營燈つき、五車庫、交通賣物に至便、年收一万三千百弗、賣價年收の五倍以下
□十九アパート コーナー建物 三—六 十二—五、四—四ルーム二車庫つき。年收二万六千弗。約四万弗ダウン
□六フラット 二—五、四—六、全部煖房、五車庫つき、好收入。賣價九万五千弗。一万五千弗ダウン
□十三アパート レンガ建物 十三—四部屋、スチーム、ストーカー。年收一万五千二百弗。賣價年收の六倍以下
□三フラット レンガ建物 三—六間、サンパーラー、二車庫付。一万弗ダウン
4410 N. Malden RA 8-4744
田中ハリー 田中リチャード

PLAZA FURNITURE
Warehouse Furniture Sale
Furniture Mart Samples
SAVE 50%
[illegible]
Open Daily Until 6 P.M.
Monday and Thursday, 9 to 9
Sunday, 11 to 4
[illegible] Lincoln Ave. LA [illegible]

[illegible] O S Electronic
227 W. Chicago
ラジオ テレヴィジョン 修繕と販賣
▼修繕は保證附▲

MASUMOTO FUNERAL HOME
Hiromu Masumoto
[illegible] N. Clark
GRaceland 2-[illegible]
增本葬儀社

YORK FOOD MARKET
Tom Hayashi
3240 N. Clark St.
GR 7-0802
各種白米取揃へ
日米食料品一切
サンピドロ直送鮮魚
ヨーク商會

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine Ave. LO 1-1609
土川鐵、鈴子等入荷
日米食料品一切
鮮魚野菜類
藤井商會

FRANKLIN FOOD STORE
1026 E. 55th St. HY 3-5057
各種精選白米
精肉 鮮魚
日米食料品一切
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co.
Wholesale - Retail
4860 N. Sheridan Rd.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
▲精選新米
サクラ米、リバチー米
亀甲萬醤油
日米食料品一切大勉強
エス アンド アイ商會

O K GROCERY
ROY YAMAJI, Prop.
1037 E. 43rd ST. CHICAGO, ILL.
Tel. KEn 6-4126 Res. WA 4-4739
各種精選白米
日米食料品一切
加州サンピードロ直送新鮮まぐろ
OK食料品店

EXCEL FOOD MART
[illegible] N. Clark St. Chicago [illegible]
Tel. MIchigan 2-4047
日本人の中心地
其の他日米食料品一切
鮮魚、鮮肉、野菜類
エキセル食料品店

日本スキー選手二名 國際競技に出場
ノージ スキー クラブ

[illegible]

總領事公邸の名刺交換会

[illegible]

シカゴ大學總長決定
ジョージ ビードル博士
ノーベル賞の保持者

[illegible]

戸栗鴻一郎 一周年追悼會

[illegible]

河野家 追悼記念會

[illegible]

基督教協議會 初週祈禱会

◆一月七日（土）
◆一月八日（日）

[illegible]

CTA補助 近く州會に申請

[illegible]

四縣人會 新年宴會

[illegible]

禪宗佛教會 新年禮拜 新会堂に於て

[illegible]

尋人

原籍岡山市網田町一二三八。佐藤國治（通稱ジミー）戰時中ハートマウンテン轉住所よりシカゴへ轉住、[illegible]年頃までシカゴ在住は判然せしも、十年程日本へ音信不通につき郷里の夫人が安否を心配して尋ねてゐる。本人又は本人の住所御存知の方は何卒左記へ御通報下さい。木下勝太郎 北オクレー街四〇三七、電話JUへー七六六五

日本とアメリカ 十一月號到着

[illegible]

第一銀行 唐澤氏歸國 奈良岡氏着任

[illegible]

山口縣人會

日時 十四日（土）午後六時
場所 バイストロム・マネー レストラン

[illegible]

福岡縣人會（新年宴會）

日時 一月十五日（日）午後五時
場所 マンドリン カフェー

[illegible]

鹿児島縣人會

日時 十五日（日）午後五時
場所 オールド・カサー

[illegible]

紀友會（和歌山縣人會）

日時 一月十五日（日）午後五時
場所 天理教シカゴ教會

[illegible]

中西部佛教會便り

[illegible]

LOWEST ECONOMY FARES TO
JAPAN: $295
MANILA: $330
HONG KONG: $340

Via American President Lines the pleasure's all yours—and so are the savings. Fares include comfortable accommodations, delicious food—an ocean voyage filled with parties, fun and relaxation! Movies, dancing, deck sports, and you can take 350 pounds of baggage free! Fares to Japan in dormitory-type accommodations from $295, in 4, 6, & 8-berth rooms from $360; to Manila from $330 in dormitories, from $405 in rooms; to Hong Kong from $340 in dormitories, from $415 in rooms. Pressed for time? Fly one way! Ask your Travel Agent about low-cost APL SEA/AIR combinations.

Sailing Dates From San Francisco
SS PRESIDENT WILSON* .... January 21
SS PRESIDENT CLEVELAND* .... February 12
SS PRESIDENT WILSON ....(March 8 from Los Angeles) March 6
*On these sailings a 10% reduction applies on round-trip cruises

AMERICAN PRESIDENT LINES
See address below
Please send me APL's new folder about Economy Class travel to Hawaii, Japan, Philippines, Hong Kong.
Name
Address
City Zone State
I am planning a trip to In
My Travel Agent is

AMERICAN PRESIDENT LINES
110 S. Dearborn St. Chicago 3, Ill.
ANdover 3-5909

おいしいタクアンを召し上がれ
KO-KO 印
ハワイ タクアン 醸造

謹賀新年
（ハリウッド ホテル アパート）
東川安吉
北クラーク街 六七七

要求欄

代行 シカゴ便利社 [illegible]

ウエートレス [illegible]

婦人 [illegible]

三室 [illegible]

貸アパート [illegible]

故戸栗鴻一郎 一周年忌記念會御通知

戸栗鴻一郎の一周年忌法會を、左の如く石川牧師司式の下に執行いたしますので生前御知己の御參會を願えれば幸です

一、日時 一九六一年一月十四日（土）午後七時半
一、場所 シカゴ日本人イエス・キリスト教會 西シカゴ街 一四〇〇

一月七日
父 戸栗遼
母 同 房子
妹 同 美惠子

インカムタックス サービス

インカムタックスの申告は例年當事務所で多年の經驗ある事務員が御滿足のできるサービスを致します

山田寛事務所
吉原照雄
北クラーク街八一〇 WH三-三七三〇

正月臨時休業御挨拶

明けましてお芽出度うございます。平素は格別の御ひいきに預りまして誠に有難う存じます 私事今度加州へ旅行いたしたいと思いますので、甚だ勝手乍ら元旦より九日まで臨時休業させて戴きます。何卒不悪御許し下さいませ。九日（月）からは開店いたしますので倍舊のお引立てをお願申上げます。

元旦
銀座食堂 倉本靜代
御得意皆々様

御挨拶

クリスマス並に年始に際し多くの方々より賀狀を頂きまして誠に有難く厚く御禮申上げます。當方からも賀狀差上ぐべきのところ、昨夏郷里鹿児島において母親死去いたし只今服喪中でありますので甚だ失礼乍ら賀狀を遠慮させて戴きたく存じます この機何卒不悪御了承下さいますようお願申上げ茲に賀狀に對し御禮申上ぐると共に右欠禮の御挨拶申上げます

一九六一年元旦
西榮藏
美坂永義
各位

明けまして御めでとうございます。
昨年はお引立てを戴き誠に有難うございました
尚お本年も皆様の御光來のほど偏にお願申上げます

一九六一年元旦

各汽船、航空會社切符取扱、日本交通公社指定
横濱市西区宮崎町
富士松旅館

御來訪の節は葉のご通知下されば横濱港、羽田空港の何れへでも係員がお出迎え、手續き一切お世話申上げます

山口県人會定期總會と新年宴會御案内

本縣人會の定期總會並に新年宴會をかね左の通り催します 何卒縣出身者並に縁故者各位御家族御同伴にて御出席下さいます様お願申上げます

▲日時 一月十四日（土）午後六時より
▲場所 バイストロム・マネー レストラン 北クラーク街 五四四九

申込みは十二日までに奥原忠一氏（MI二-一〇一九九）へお願申上げます

県出身者縁故者各位
シカゴ山口県人會

福岡県人會總會と新年宴會御案内

本會本年度定期總會と新年宴會をかねて左の通り開催いたします。縣出身者縁故者各位は、御家族ご同伴にて是非とも賑々しく御來會下さい

▲日時 一月十五日（日）午後五時
▲場所 マンドリン カフェー ウボルツン街 一〇一七

申込みは前日までに、田中義雄氏まで（RA八-四七四四）お申込み下さい

県出身者關係者各位
シカゴ福岡県人會

鹿児島県人會定期總會と新年宴會御案内

本年の新年會と引續き新年宴會を左の如く開催いたします。本縣出身者、關係者各位は何卒御家族、友人お誘い合せの上賑々しくお出で下さい

▼日時 一月十五日（日）午後五時
▼場所 オールド・カサー 東シカゴ街 一一五

申込みは前日までに、重留々次郎氏（KE八-三〇九五）又は西塚顯氏（BU一-六九六七）何れかへ御申込みを願い申上げます

県出身者縁故者各位
シカゴ鹿児島県人會

紀友會定期總會と新年宴會御案内

本年の定期總會及び引續き新年宴會を左の如く開催いたしますので、和歌山縣出身者並に縁故者各位はご家族同伴で御賑々しくご出席下さい

◆日時 一月十五日（日）午後五時
◆場所 天理教シカゴ教會 北クラーク街 三七三三

申込みは準備の都合上十二日までに左記へお願いします 岡山登氏 WH四-九八六九

出身者關係者各位
シカゴ紀友會

さくら米

品質特撰の最高級米
アーカンソー ブルーローズ

[illegible] Import Co., Inc.
San Francisco
Los Angeles

加州東京銀行

頭取 柴田辰一
64 Sutter St., San Francisco 20, Calif.
Tel: YU 1-1200

ロスアンゼルス支店長 奥戸武
120 S. San Pedro St., Los Angeles, Calif.
Tel: MA 8-2381

ガーデナ支店長 梅川濟
16401 S. Western Ave., Gardena, Calif.
Tel: DA 4-7554

東京銀行信託會社

社長 宇敷信吾
100 Broadway, New York 5, N.Y.
Tel: BA 7-5490

謹賀新年

一九六一年元旦

東京銀行

ニューヨーク駐在 取締役 津久井[illegible]

ニューヨーク支店長 小原正弘
100 Broadway, New York 5, N.Y.
Tel: BA 7-5890

サンフランシスコ支店長 石飛一雄
64 Sutter St., San Francisco 20, Calif.
Tel: YU 1-1200

ロスアンゼルス支店長 栗野原基之
120 S. San Pedro St., Los Angeles, Calif.
Tel: MA 8-2381

シヤトル支店設立準備委員長 澤田節男
508 Logan Building
500 Union St., Seattle 1, Wash.
Tel: MA 3-2153

リバテー米
最高級 ブルーローズ

最高級保證付きのお美味いお米
最寄りの食料品店でお求め下さい
ジャパンフード會社シカゴ支店

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
[illegible]

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

SATURDAY JANUARY 7, 1961 — Entered as Second Class Matter at the Post Office at Chicago, Illinois — VOLUME 15, No. 1379

滞米随想

渡邊俊男

[illegible]

短歌 （新年詠草） （シカゴ歌話會）

[illegible]

道徳の記録も

通知簿に加う

[illegible]

ミネソタ通信

[illegible]

• 6 Apt. Yellow Brick, 3s & 4s. Very modern. Only $5,000.00 down payment). All Nisei tenants. Owners moving back to west coast. Price only $36,000.00. Building is in A-1 shape. Near Addison Street & Fremont. Please call to see this building.
• Skokie . . . DeLuxe . . . 2 large 6½ room apts. Double plumbing. Only five years old. Modern deluxe cocktail lounge and finished basement, 2 gas hot water furnaces, 2 separate air conditioners (3 tons each). Large beautiful landscaped lot. Only 1 block to new grade school. This is a terrific building for only $55,000.00.
Please Call . . . We have other buildings, homes, two-flats, 3 flats, six flats. Also larger buildings.
EDWARD J. BOTTCHER REALTY CO.
6753 N. Sheridan SH 3-1794

HAO GROCERY
Japanese, Chinese and American Provisions
3117 N. Halsted St.
WE 5-3432

Charm Beauty Salon
2662 N. Clark St.
Lincoln 9-1688
RUTH YAMAMOTO
チャーム美容院
山本ルース

BANK OF CHICAGO
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
George McClure, Pres.
Paul Yamanaka, Asst. Cashier
Specializing in First Class Loans at Low Bank Rates.
Confidential Service of Car Loans.
Business Loans. Mortgages for Homes at Substantial Savings.

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits

YUKIO HASHIGUCHI (Gen. Broker)	Bus. RA 6-2281—Res. ED 4-6709
NOBORU HONDA (Gen. Broker)	Bus. CE 6-1393—Res. LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l)	Bus. CE 6-5621—Res. CB 2-1210
PAUL M. OTAKE (N. Y. Life)	Bus. CE 6-7116—Res. WE 5-1345
KOICHI OZONE (Gen. Broker)	Bus. & Res. HU 9-4263
HENRY SUZUKIDA (Lincoln Nat'l)	Bus. CE 6-1393—Res. OR 4-8610
THOMAS OKAMOTO (Franklin)	Bus. FR 2-0923—Res. RE 1-5587

COMPLETE BOOKKEEPING TAX SERVICES
TERUO YOSHIHARA
810 N. Clark St.
WHitehall 4-2730

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137
各種薬品
遠方發送調剤
ウォーシル薬局

高等中華料理
オールドカセー
BENJAMIN JOE'S celebrated OLD CATHAY
Chicago Ave. at Michigan
Chicago Ave.
[illegible] 7-2021
Best Chinese Food Served. Friendly

Triangle Camera, Inc.
James S. Ogata, Prop.
Complete Photographic Equipment & Supplies
3445 N. Broadway Chicago, Ill. GR 2-1013

Ella-Ru Beauty Salon
924 W. Wilson Ave.
LO 1-2185 & LO 1-3000
Specializing in Hair Tinting and Permanent Waves
Mon., all day closed
Tues., Sat., 9 to 6
Wed., Thurs., Fri., 9 to 9
Prop. ELLA MATSUMOTO

DOUBLE BREASTED COATS RESTYLED
Into Latest Style Single Breasted (Special) ORDERS
Before After
1 for $13.50
2 for $25.00
MAIL OR PHONE
IRENE'S SHOP
664 W. BARRY AVE.
LI 9-5018
Free Pick-up & Delivery
流行遅れのダブルブレスト洋服上着も最新型のシングルブレストに仕立て直しいたします
特價十三弗五十仙、二着廿五弗
アイリン ショップ
川本アイリーン

Easiest to use WALL PAINT
BUY IT TODAY
Liquid Velvet
$6.21 Retail
Free Delivery
Goes on fast and easy
No lapping — No spotting
Dries in thirty minutes
Washable — Made with latex
Over 100 gorgeous colors
Wholesale Retail
A & M PAINT & SUPPLY
2501 N. CLARK SU 7-[illegible]
Next to Sear Market

FOR THE BEST BUYS — SEE US!
EDWARD T. MORIOKA
JAPANESE AMERICAN REAL ESTATE
Sales - Insurance - Property Management
[illegible] N. ASHLAND AVE. LOngbeach 1-8620

• NEW BRICK RANCH RESIDENCE: 3 bedrms. (10'x11', 11'x11' and 11'x12') with full basement. Automatic gas forced air heat. Price $23,500 with only $2,000.00 down.
• 2 FLAT BRICK AND BASEMENT FLAT: 2-6 rm. flats and 1-4 rm. flat. Automatic gas heat. Automatic gas hot water heater.
• 3 FLAT BRICK OCTAGON: 3-5 large room flats with modern bathrooms. Automatic steam heat. Located in one of the best areas. ONLY $7,500.00 down.
• 3 FLAT BRICK SUNPARLOR: 3-5 rm. flats with enclosed rear porches. Automatic oil heat. Located 5600 North. Priced in the thirties.
• 6 FLAT BRICK: 3-6 room flats and 3-3 rm. flats. Automatic oil heat. 50' wide lot. Price at $37,000.00.
• 3 STORY BRICK INCOME: 7 units including 6 rooms for owner. Automatic oil heat. 35% return on investment. ONLY $3,000.00 down.
• 24 FURNISHED BRICK INCOME: 13-2's, 6-3's, 2-1's, 5-1 slprs. and 1-4's. Stoker stm. ht. Inc. $15,908.00. Price only $40,000.00. ONLY $8,000.00 down.
• 32 APT. BRICK COURT: 6-5's, 13-4's and 8-3½ rm. apts. Stkr. stm. ht. Inc. $31,770.00 per yr. ONLY $30,000.00 down to buy.

OPEN SEVEN DAYS A WEEK AND WEEK NIGHTS
No Obligation on consultation service
Call us or Come in (Best by appointment)
MANY LISTINGS · EXCELLENT FINANCING · FREE APPRAISAL · COURTEOUS SERVICE · AMPLE PARKING

Carl Kita REAL ESTATE
[illegible] N. Clark St. EA 7-1137 Res. LA 5-6758

• BRICK RESIDENCE
5 year old ranch style. 3 bedrooms, plus finished panelled recreation room. Large lot. Quiet neighborhood. 6400 North. Price $21,500.00. Need about $5,000.00 down.
• 6 APARTMENT BRICK CONVERTED
1/5½ and 10/3 room apts. Income $986.00 per month. New stoker. 220 wiring. New roof. Building in good physical condition. Conveniently located. Price $60,000.00.
• 6 APARTMENT BRICK
6/5's. Steam heat stoker. Good income. 1 car brick garage. Alum. storms, screens. Excellent location 5500 North. Price $53,000.00. Excellent financing.
• CORNER 12 APARTMENT BRICK
Original construction 2½ and 3½ room apartments. New boiler and stoker. 220 wiring. Ann. income $11,130.00. Low operating expenses. Price $66,500.00. Need about $20,000.00 down.
• 2 APARTMENT SUNPARLOR BRICK
1/6, 1/5, all large rooms. Auto. gas steam heat. Immed. poss. both apts. Very clean. Excellent NW section. Need about $5,500.00 down.
• CORNER 6 APARTMENT BRICK
6/5's and 1/5 room basement apt. Steam heat stoker. Immed. possession. Income $570.00 per month. Price $75,000.00. Excellent financing $33,500.00 1st mtg. available.
• CONVERTED 2 APARTMENT BRICK
2/4's, 1/3 and 1/2 room apt., all with mod. baths. Good income. Steam heat stoker. 2 car garage. Near public school and "L" station. Price $23,500.00. Need about $6,500.00 down.
• 3 APARTMENTS SUNPARLOR BRICK
3/5's, plus enclosed heated porches. Mod. tile baths, new roof, alum. storms, screens. Located in East Rogers Park (6600 North). Price $34,500.00. Need about $7,500.00 down.

Through the N. S. Real Estate Board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all times. No obligation - please drop in and look over our complete detailed picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125

• 2 FLAT BRICK
2-6 room Apt. ea. built in tubs, enc. porches, large lot, 2 car gar. Very clean bldg. Close to schools & trans.
• 6 FLAT BRICK
4-5's, 2-6's, and 5 car brk. garages, 6 stoves, 6 refrigerators, stoker steam ht. Inc. $9,000.00. Price $55,000.00. Dn. $10,000.
• 2 FLAT BRICK CONVERTED
[illegible] units. 1-5 for owner, 3's, 2's and 1's, 10 baths, 5 car brk. gar. Very clean bldg. Income over $15,000.00. Owner take back mortgage.
• 15 FLAT BRICK Corner
1-4 [illegible] steam heat, close to shop. [illegible] Down payment $15,000. Owner [illegible] mortgage.
• 2 FLAT BRICK
1-5, 1-6, 1-4 mod. bsmt. apt. Mod. tubs, 2 car garages. Oil heat. Very good condition. Located on quiet residential st.
• 3 FLAT BRICK
3-6 room apt. double plumbing, enc. porches, 3 car brick garages, mod. kitchens. 7700 North. Very good location.
• BRICK RESIDENCE
Liv. Room, Din. Room, Kit., and 4 bed rooms upstairs. Gar. Oil Heat. Near Sch. Price $17,000.00.
• 5 FLAT BRICK
3-6 rm. apt. Lo. 2 car gar. Automatic oil ht. Price $39,000.00. Down $9,000.00.
We [illegible] other buildings for sale. Drop in and visit us. We also have immediate [illegible] for your property. Call us when selling your property for quick results.

Your Classified Ads

MISCELLANEOUS
MOVING. For service that is dependable & responsible. I.C.C. operation. Insured, experienced mover. For estimate call Mattie. BI 8-8722-23.

HELP WANTED
EXP. PRODUCE MANAGER to manage produce dept. in large independent self-service food mkt. Must speak English. Apply in person at Vito's Mkt. 4735 South Pkwy.
WANTED MAN for general work. Must drive car. MO 4-5410.
SEVERAL YOUNG WOMEN for lampshade work. Cooper Studio. 466 W. Superior. WH 3-3332. Call Mrs. Yanagihara.

STUDENT
With some typing ability, to work in office on week-day mornings. Call Mr. Barber, SUperior 7-1660, for appointment.

FOR SALE
BEAUTY SHOP. Well established with living quarters. North side. Reasonable. LA 5-1360.

FOR RENT
1929 N. HOWE. 3½ rm. modern apt. Steam ht., stove and refrig. Full janitorial service. 1st fl. $77.50, 3rd fl. $75 mo. Call Mr. Brandwein. FRanklin 2-0400 week-days. ORchard 4-5072 evenings and week-ends.
2½ RM. apt. With private bath. Fur. or unfurn. 720 W. Grace. WH 4-8878.
FURNISHED APTS.
*5511 N. Kenmore Ave. 2½ rm. apts. $75 to $80 mo. Also wkly. Elevator bldg. Newly decorated.
*4923 N. Sheridan Rd. 3 rm. apts. $23 wkly.
*4715 N. Sheridan Rd. 4 rm. apt. $28 wkly. 2½ Bed rm. apt. $18 wkly.
Call ROgers Pk. 4-8519
629 STRATFORD. 4 and 5 rm. apts. Stove and refrig. $90 and $100 month. LA 5-3774.
5 RM. apt. 3rd flr. Newly decorated. $90 mo. 4434 N. Dover. SU 4-7036.
3½ RM. unfurn. apt. Newly decorated. 935 Sunnyside. LO 1-1798 or DI 8-8604.
5 RM. flat. Stove and refrig. Newly decorated. Steam ht. $85 with garage. 2717 N. Halsted. GR 2-8059.
5 RM. apt. 2 bed rms. back porch. 2nd flr. Stm. ht. $90. SA 1-6821.
4 RM. furnished apt. 3rd flr. rear. 1871 N. Bissell. MO 4-2477.
5 RM. flat. Unfurn. Own heat. 1911 N. Sedgwick. MO 4-2156 after 6.
3 & 2½ RM. unfurn. apt. with private bath. 4906 N. Sheridan. RA 8-1260.
5 RM. unfurnished apt. 1st flr. Stove & refrig. Clean. LO 1-8620.
2 RM. kitchenette. Also 1 rm. kitchenette. Very reasonable. North. BR 5-1353.
3½ RM. unfurn. apt. 1st flr. Newly dec. 925 Sunnyside. AR 1-1666 or NO 7-8175.
5 RM. UNFURN. APT. Steam heated. Good trans. 4922 N. Kenmore. UP 8-8345.

A. C. McCLURG & CO.
333 E. Ontario St.

Room and Board
Single Rooms
BOB KUSHIDA
4438 S. Greenwood Ave
Tel. BOulevard 8-2204

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
BUtterfield 8-9018
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

GOLDEN STAR Restaurant
Chinese & American Dishes
915 N. Clark St. WH 4-8646
11 A.M. to 5:30 A.M.

Far East
CANTONESE CARRY-OUT FOOD SERVICE
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Free Delivery Service of Any Order
Tue., Wed., 4 to 10 p.m.
Mon., Thurs., Fri., Sat. & Sun. 12 noon to 10 p.m.

NEW WILSON VILLAGE
Specializing in CANTONESE FAMILY-STYLE DINNERS which include EGG ROLLS and BAR-B-Q RIBS
Orders to Take Out
LO 1-7064
1128 WILSON AVE.
Private Dining Room for Parties

ROBERT'S WATCH REPAIRING
Watches Gifts
WAgner 4-2040
時計及び ジュリー類
Engraving Jewelry
1048 E. 47th St.

SUPERIOR TAILORING CO.
28 East Jackson Blvd.
2nd Floor, Room 205-206 Tel.: HArrison 7-5081
男女用スーツやコートの
新柄が豊富に入荷しました
SUITS, TOPCOATS & OVERCOATS
for Men and Women tailored to your size from $54.75
Special Sale on Overcoats
[illegible]
—春秋の洋服の御新調は
日系人間に好評ある當店で—
Store Hours—[illegible] Saturday Open All Day

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by The Chicago Shimpo, Inc.
Kohachiro Sugimoto
Executive Director
3744 N. Clark
Bittersweet 8-7971-2
Published twice a week
Subscription Rate
One Year
Half Year
One Year (Sat. only)
Single Copy 10c

ペンタゴンの秘密會議
國防政策の變化示唆
注意すべきロストフ報告

[illegible]

コンゴ國連軍から脱退
アフリカ五國が協議
帝國主義の奉仕は御免

[illegible]

賃銀・物價統制を考慮
―海外支拂い勘定赤字を消し―
弗安定性回復を歸す

[illegible]

飛行機で兵器を送る

[illegible]

景氣退潮が續けば
一時的減税が必要
ケネディの顧問が勸告

[illegible]

シカゴ同胞 唯一の魚市場 ダイヤモンド 魚市場

ドゴール 壓倒的勝利

[illegible]

米國のラオス政策
決定的變化を示す
國際統制委復活支持

[illegible]

西側諸國の不決斷
ラオス解決をおくらす

[illegible]

ウルグアイで 米國旗を燒く

[illegible]

ストライキ 遂に暴動化

[illegible]

ビルマに借かん 中共が許可

[illegible]

加藤内科外科醫院 BARRIE M. KATO, M.D. 3179 N. Clark St. Belmont Bk. Bldg., Rm. 206 Tel: GR 7-3214 Res: LI 9-1033

串野小兒科醫院 KENJI KUSHINO, M.D. 4753 Broadway Phone: LO 1-1205 Res.: KEystone 9-3526

野邊内科外科醫院 MUTSUMI NOBE, M.D. 1046 Wilson Ave., Rm. 218 Ph.: UP 8-2257 · LO 1-3156 Res.: RAvenswood 8-6518

S. K. TAN, M.D. 陳産婦人科醫院 North: 415 W. Belden LA 8-3315 1525 E. 53rd (Rm. 635) HY 3-1228 24 Hour Service Phone VI 6-3900

網本檢眼院 NISEI OPTICAL CENTER Michigan 2-4114 1184 N. Clark St.

日本人組合教會 CONGREGATIONAL CHURCH (Japanese) Church: 507 W. Chicago Ave. UPtown 8-3338

イエス・キリスト教會 Japanese Church of Jesus Christ 1400 W. Chicago Ave. MOnroe 6-3852

市俄古長老教會 CHURCH OF CHRIST, PRESBYTERIAN 3516 N. Sheffield Tel.: Church: LI 9-4420 Parsonage: GR 7-6570

シカゴ基督組合教會 CHRIST CONGREGATIONAL CHURCH of CHICAGO 701 Buckingham Pl. Tel.: LI 9-9181

レークサイド日本人基督教會 LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH 932 W. Wellington Tel: DI 8-3274

シカゴ日本人ホーリネス教會 THE O.M.S. Japanese Holiness Church of Chicago Office: 7355 S. Dorchester Phone: DO 3-9864 Cor. 46th & Greenwood

シカゴ日本人メソヂスト教會 Chicago Japanese Methodist Church 4401 N. Cleveland Ave Phone: LI 9-8972

ノースショア日本人浸禮教會 NO. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH Church: 1244 N. Lakewood Ave. Office: 158 W. Huron St. Tel.: WH 4-8783

シカゴ北星基督教會 Chicago Hokusei Christian Church 4467 N. Hazel Phone AR 1-1294

禪宗佛教会 ZEN BUDDHIST CHURCH 2230 N. Halsted St. Tel: DI 8-1218

シカゴ佛教會 Chicago Buddhist Church 1151 W. Leland Ave. LO 1-9032 ED 4-8708 South: 3446 Dorchester BU 8-0257

中西部佛教會 MIDWEST BUDDHIST CHURCH 1763 N. North Park Ave Chicago 14, Ill. Michigan 2-4381

北米日蓮宗 シカゴ日蓮佛教會 佛教團開教本部 CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH 1920 N. La Salle Street Phone DElaware 7-9427

高野山佛教會 SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO 4911 S. Lake Park Tel: KE 8-6339

眞言宗普通寺 SHINGON BUDDHIST CHURCH 4407 N. Beacon ED 4-6473

シカゴ淨土宗佛教會 CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH 1727 W. Buckler Ave.

大理教 シカゴ教會 TENRIKYO CHURCH 3733 N. Clark GR 2-3892

生長の家 北部相愛會 233 W. Menomonee Ave.

生長の家 シカゴ友總愛會 1533 E. 71 Pl. 電話 DO 3-8441

大照皇大神宮教 TENSHO KOTAIJINGU CHURCH 4845 N. Winthrop

シカゴ日本人共濟會 事務所 北セルデン街四四一〇

SILUET Beauty Salon 4713 N. Sheridan Rd. ED 4-2282 Air-Conditioned KAY NOMA SALLY NISH シルウエット美容院 西貞子 野間惠子 二人とも自由に日本語を話します 北シェリダン街四七一三 電話 ED四―二二八二（空氣調節設備）

Nisei LOUNGE AND LIQUOR STORE 二世酒店 LI 9-9172 3439 N. Sheffield Ave. (Near Clark St.)

MANDOLIN Cantonese & American Cuisine Private Party - Carryout 1017 Wilson SU 4-3252 フリーパーキング 空氣調節設備 廣東式支那料理 マンドリン

Bamboo Inn Chinese & American Restaurant 11 N. Clark St. (in Loop) ANd 3-1221 竹園 シカゴ最古で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します 今回ニューマネージメントの下にパーテーに最適のサービスを致します

GUEY YEE Authentic Chinese Restaurant 204 W. Cermak Road Tel. VIctory 2-8143 中華御料理 如意飯店 どんな宴會も出來ます 御美味くて格安であるのが弊店の特長 西サーマック街二〇四

OGATA PHOTO STUDIO Modern Portrait Photographer 1045 N. Ashland Ave. UP 8-1727 寫眞は定評ある オガタで

RICHARD H. YAMADA COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE INSURANCE AGENCY 810 N. CLARK STREET WHitehall 4-2730 ▲日本行、再入國 呼び寄せ手續き ▲日本、ハワイ及國内 航空―汽船―汽車 バス―切符販賣 コスモポリタン旅行案内所 ▲ノータリ事務 保險 火災、自動車 生命、傷害 其他一般保險 山田寛保險事務所

義齒調整修繕 ▲迅速の需に應ず 倉本政吉 KAY DENTAL LABORATORY Office: 21 E. Van Buren St. Room 302 HArrison 7-2979 House: 1727 North Park Avenue Michigan 2-9407

冷藏庫修繕 工藤マイク MIKE'S REFRIGERATION SERVICE Phones: Diversey 8-6795 2051 N. Lincoln Ave., Chicago Ill.

FUJIMOTO & CO. 302 South 4th West SALT LAKE CITY 1, UTAH Tel. EMpire 4-8279 江戸味噌 こうじ。鮭、すゞ子粕漬 赤味噌新發賣

SAKURA SHOKUDO 3738 N. Broadway BU 1-9790 天ぷら、すき燒 ピクニック用お辨當（日本食その他一般） 櫻食堂

FUJIYA SHOKUDO 3456 N. Halsted St. LI 9-8874 ▲天ぷら ▲すき燒 ▲おさしみ ▲すし ▲その他日本お手輕料理 出前の御注文にも應じます 富士屋食堂 秀子

MIYAKO SHOKUDO 1152 N. Clark St. WHitehall 4-8278 日本及中國御料理 おすし、お辨當 都食堂 山本美智子

MATSUYA SHOKUDO 1122 N. Clark St. WH 4-6351 てんぷら、すき燒 日、米、支那料理一切 松屋食堂 北クラーク街一一二二 電話 WH四―六三五一

GINZA SHOKUDO 1151 N. Clark St. DElaware 7-9843 すきやき―天ぷら おすし―お辨當 銀座食堂 倉本靜代 北クラーク街一一五一

AZUMA SUKIYAKI JAPANESE AUTHENTIC FOOD 5120 N. BROADWAY Tel. LO 1-2448 一般日本食 東すき燒

SHERIDAN PLAZA T.V. & RADIO SERVICE (Formerly Lake Park Radio) 3951 N. Sheridan EA 7-0882 William Nakagawa シェリダン・プラザ TV&ラヂオ サービス 店主 中川ビル

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO Member Federal Deposit Insurance Corporation AN AUTHORIZED TRUST COMPANY Friday Continuously 9 A.M. to 7 P.M. Convenient Banking Hours: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M. FREE CUSTOMER PARKING Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200 永年皆様のお引立てに預つてゐる當行は、皆様の銀行として、皆様に最善の御奉仕をさせて戴きます コスモポリタン ナショナル銀行

第一銀行 シカゴ新在員事務所 西野入長香 奈良岡良三 Franklin 2-4450

TSUNEHARA'S FLOWER 1313 W. Randolph St. Chicago 7, Ill. Tel. SEeley 8-3437 DI 8-5676 花の御用は電話で 常原花店 市内配達無料

WALL'S FLOWER SHOP 4523-27 W. Addison Street Chicago 41, Illinois Tel. PAlisade 5-5500 お花 冠婚葬祭 皆様のお心をこめたお花を贈りましょう ウオールス花店

SUGANO TRAVEL SERVICE 825 N. LaSalle Street, Chicago, Ill. Phone: WHitehall 4-5444 (24Hours)-BR 4-1332 (night) 日本行及び國內 航空、汽船、汽車 グレーハンド・バス 公認切符取次販賣 菅野旅行案内社

米国現代人物論

ケネディ政府論（一）

アイクは、朝鮮戦争の「ノ……」騒ぎを……に大統領になった。彼のもたらした朝鮮休戦の副作用は、トルーマンが始めていたものと殆ど変わりがなかった。同じような副作用でも、トルーマンがいい出すと非難で攻撃され、アイクが実施すれば許された。これはアイクの人気がよかったこともあったが、民主党の側のやることには、共和党はヒステリックに反対したからでもあった。……

そのアイクがこの二十日に白亜館をさり、ジョン・ケネディが次の大統領になる。……

……アイクは平和の軍人であり平和の大統領だ、と思っていた。

「平和をもたらすためには……」

[illegible]

東京便り　小沢武雄

正月風物

[illegible]

長篇推理小説　ゼロの焦點（廿八）　松本清張

地方名士

本多はゆっくり説明した。……

[illegible]

日光も候補　冬季五輪大会

（日光）日光市は去る十二月廿七日、栃木県内のスケート……関係者ら約三十余人を招き「第十回冬季オリンピック招致」の打合せをした。……

ピアノ教授
ANO STUDIO
Alice Mayeda
W. Oakdale
GR 2-6827
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街
電話 GR 二-六八二七

インカムタックス サービス
インカムタックスの申告は例年當事務所で多年の経験ある事務員が御満足のできるサービスを致します
山田寛
吉原照雄 事務所
北クラーク街八一〇 WH 三-七三〇三

FRED KLANER
FUNERAL SERVICE
Now Known as
Schroeder-Westfall
FUNERAL HOME
5807 N. Lincoln Ave.
Air-Conditioned
Private Parking
JOHN T. SCHROEDER
Director of Funerals
LA 5-7514
葬儀の御用を勤める
フレッド クレーナー 葬儀社
北リンカーン街
電話 LA

PLUMBING SERVICE
James L. Miles
Phone: LI 9-9491
2338 Geneva Terrace
プラミング サービス
プラミングの仕事は何でも迅速且つ格安に御引受けいたします
日夜を問わずお呼出し下さい
ジム・マイルス
ゼネバ タレース 二三三八
LI 九-九四九一

社會奉仕的助言
家屋賣買證鑑定、移民法問題、遺産處分、遺言作製、ソシアルセキュリティに関する質疑等。毎日＝自午後一時至五時。一切無料で助言します。遠慮なく訪問下さい。
法學士 小村錦太郎
2733 N. Hampden Ct.
DI 8-9189

印刷物の御用はシカゴ新報社へ

SATELLITE TOURS, INC.
Travel Service, Foreign and Domestic
5523 N. Broadway RA 8-3333
W. E. Weimer - Midge Yamamoto
旅行の御用は當社へ
飛行機、汽車、汽船、バスの切符取り扱い
各地ホテルの豫約お世話
サテライト 旅行案内社
ブロードウェー 五五二三
電話 RA 八-三三三三
山本みどり
ウオルター・ワイマー

J. Toguri Mercantile Co.
Gift Store 1126 N. Clark St. MI 2-1195, MI 2-4816
Gift Store 1124 N. Clark St. MI 2-1195
Book Store 1128 N. Clark St. MI 2-1195
North Side Branch Store 5324 N. Clark St. LO 1-0887
Diamond Trading Co. 1012 N. Clark St. SU 7-5166-67

益々好評 多量入荷
今、日本で大評判の浴剤家庭温泉
ミネラル エッキス！
一箱（六十袋入）一弗二十五仙
代理店 戸栗商事社
1124 N. Clark St. MI 2-1195

日米食料品なら何でも揃う當店を御利用下さい
〈日米食料品一切〉
鮮魚、鮮肉、野菜類
マルキン醤油
戸栗商事社食料品部
ダイヤモンド商會
5324 N. Clark St. LO 1-0887
戸栗北部支店食料部
1012 N. Clark Street SU 7-5166

土地家屋賣買周旋
投賣り二ツ
北部州四室
土井光二
1105 W. Foster St.
Chicago 13, Ill
LOngbeach 1-3141

Bystrom & Harrie Restaurant
5449 N. Clark St. ED 4-8793
お美味しい洋食の召上りは
バイストロム マリー レストラントで
主人 山内寛人

Clarence S. Mori
932 Lakeside Place
UP 8-3141

Complete Line of Japanese & American Food
Star Market
3349 N. Clark St.
GRaceland 2-0599
日米各種食料品一切
さくら米、リバチー米
スターマーケット
北クラーク街三三四九番
電話 GR 二-〇五九九
森門、畠中

日本送金は
絶對に早い 加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に白數十の支店を有しております
受取人
受取人 住所
送金人
送金人 住所
送金$
手数料
手数料は$100まで75¢です。
THE SUMITOMO BANK (CALIFORNIA)
SAN FRANCISCO 440 Montgomery St. EX 2-1960
SACRAMENTO 1400 Fourth Street GL 3-4611
LOS ANGELES 101 S. San Pedro St. MA 4-4911

御送金は 御預金は
加州東京銀行
THE BANK OF TOKYO OF CALIFORNIA
San Francisco: 64 Sutter St. YU 1-1200
Los Angeles: 120 S. Pedro St. MA 8-2381
Gardena: 16401 S. Western Ave. DA 4-7554

チェリスター米
何時食べてもおいしく炊ける
CHERISTAR
最高級醤油 ヒゲタしょうゆ を御試用下さい

CARL KITA REAL ESTATE
3248 N. Clark St.
Office: EA 7-1132 Res.: LA 5-8756
4410 N. Malden
田中ハリー
田中リチャード
RA 8-4744

PLAZA FURNITURE
Warehouse Furniture Sale
Furniture Mart Samples
SAVE 50%
Open Daily Until 9 P.M.
Monday and Thursday, 9 to 9
Sunday, 11 to 4
Lincoln Ave. LA 5-2288

S O S Electronic
227 W. Chicago
ラジオ テレヴィジョン 修繕と販賣

MASUMOTO FUNERAL HOME
Hiromu Masumoto
2843 N. Clark
GRaceland 2-6485
桝本葬儀社

YORK FOOD MARKET
Tom Hayashi
3240 N. Clark St.
GR 7-0802
各種白米取揃へ
日米食料品一切
ヨーク商會

FUJI MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine Ave. LO 1-1609
日米食料品一切
鮮魚野菜類
藤井商會

FRANKLIN FOOD STORE
1026 E. 55th St. HY 3-5057
各種精選白米
日米食料品一切
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co.
Wholesale - Retail
4860 N. Sheridan Rd.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
精選新米
亀甲萬醤油
日米食料品一切大勉強
エス アンド アイ商會

O K GROCERY
ROY YAMAII, Prop.
1037 E. 43rd ST. CHICAGO, ILL.
Tel. KEn 8-4126 Res. WA 4-4739
各種精選白米
日米食料品一切
加州サンピードロ直送新鮮まぐろ
OK食料品店

EXCEL FOOD MART
1135 N. Clark St. Chicago 10, Ill
Tel. Michigan 2-4047
日本人の中心地
鮮魚、鮮肉、野菜類
其の他日米食料品一切
エキセル食料品店
金子ロイ

イリノイ民主黨の星 カーナー新知事就任

ア大統領夫妻今秋訪日計畫か
コ大學元總長の資格で

山本貞一氏 七十一才誕生祝

紀友會新年宴會
十五日午後四時

天理教会社交室 一般に開放

高野山佛教會 初大師講

詠進歌に入選
桑港の古賀ちゑ夫人

入選を喜ぶ

日商アメリカ會社 開店披露宴

共濟會代表 見舞う

シカゴ・イーグル・クラブ 新年宴會盛會

鹿児島縣人會 新年會
廿一日午後六時 中西部佛教會社交室で

河野増登氏 便利社開始

新年の輪禍死亡 三百卅八名
豫想を下廻る

今週日本映畫
松陽キネマ

松竹グランドスコープ 總天然色
「男み肌千両男」 主演 高田浩吉
「逃げ出した縁談」 主演 高橋貞二 杉田弘子

●中部＝一月十四日(土)午後七時 オーペット會館 北クラーク街一四四一
●北部＝一月十五日(日)午後三時半 シカゴ佛教會 西リーランド街一一五一

鹿児島市會 日高副議長 本日午後來市

個人消息

カタルパの實 實費で分ける

腎臓病、糖尿病 利尿薬として特効ある
カタルパの實
持ち合せ澤山ありませんから お早い方から實費でお分けします
エキセル食料店 北クラーク街 一一五九

代行業務一切
日本株式、投資信託買付の外資法手續代行、有利な投資銘柄選擇、その他一切の御依頼に應じます。どうぞ御利用下さい
代行業務 シカゴ便利社 主任 河野増登
THE CHICAGO BENRI-SHA 1011 S. Oakley Chicago 12 Tel: SE 3-2172

要求欄
ウエートレス…
婦人を求む…
三室 家具付アパート…
貸アパート…

1961年度 世界一周観光團
當観光團は 全米の一世、二世の方々を中心とした 一般の参加者からなる團体です。佛教徒の方にはインドその他の佛蹟をおとずれる随一の機會です
出發＝三月一日ニューヨークより
観光＝四月二日東京着まで三十二日間―ヨーロッパ、中東、アジア諸国訪問
團費＝二千二百八十六ドル（東地から東地まで飛行運賃並に卅二日間の團費）
詳細は＝最寄りの旅行業社か
紐育旅行社
New York Travel Service
1674 Broadway N. Y. 19

廣島県人會定期總會と新年宴會御案内
本會本年度の總會に續いて新年宴會を左記の如く催します。新春に際し郷土を共にするお互いが相集り、新年を寿ぶき、健康を祝福し、郷土の思出話に花をさかせ、お互いの帳自慢を聞かせて、愉しい一夕を持ちたいと思います。本縣出身者並に縁故者各位は何卒家族友人お誘い合せの上賑々しく御來會を切に希望しております
●日時＝一月廿一日(土)午後六時
●場所＝中西部佛教會 社交室 北ノースパーク街一七六
申込は前々日十九日迄に左記何れかへお願い致します
西村忠雄 WH四―八九七
杉本 WH三―〇四六
県出身並縁故者各位
シカゴ廣島県人會

明けましてお目出度うございます。
昨年はお引立てを戴き誠に有難うございました
尚お本年も皆様の御光來のほど偏にお願申上げます
一九六一年 元旦
各汽船、航空會社指定旅館、日本交通公社協定
富士松旅館
横濱市西区宮崎町
御來訪の節は豫めご通知下されば横濱港、羽田空港の何へでも係員がお出迎え、手續き一切お世話申上げます

故戸栗鴻一郎 一周年記念會御通知
戸栗鴻一郎の一周年追悼會を、左の如く石川牧師司式の下に執行いたしますので生前辱知諸彦の御參會を願えれば幸です
一、日時 一九六一年一月十四日(土)午後七時半
一、場所 シカゴ日本人イエス キリスト教會 西シカゴ街 一四〇〇
一月七日
父 戸栗遼
母 同 房子
妹 同 美惠子

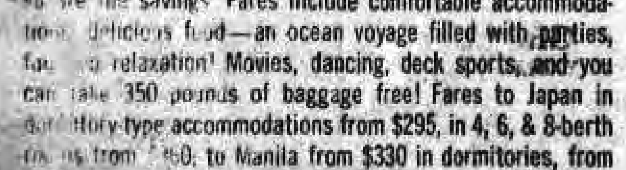
山口県人會定期總會と新年宴會御案内
本縣人會の定期總會と新年宴會をかね左の通り催します 何卒縣出身者並びに縁故者各位御家族御同伴にて御出席下さいます様お願申上げます
▲日時＝一月十四日(土)午後六時より
▲場所＝パイストロ・ムマリー レストラント 北クラーク街 五四〇九
申込みは十二日までに栗原忠一氏（MI一―二一〇一九九）へお願申上げます
県出身者縁故者各位
シカゴ山口県人會

福岡県人會總會と新年宴會御案内
本會本年度定期總會と新年宴會をかねて左の通り開催いたします。縣出身者並に縁故者各位は、御家族ご同伴にて是非とも賑々しく御來會下さい
▲時日＝一月十五日(日) 午後五時
▲場所＝マンドリン カフェー ウイルソン街 一〇一七
申込みは前日までに、田中義雄氏まで（RA八―四七四四）お申込み下さい
県出身者關係者各位
シカゴ福岡県人會

紀友會定期總會と新年宴會御案内
本年の定期總會及び引續き新年宴會を左の如く開催いたしますので、和歌山縣出身者並に縁故者各位はご家族同伴で何卒賑々しくご出席下さい
▲日時＝一月十五日(日)午後四時
▲場所＝天理教シカゴ教會 北クラーク街 三七三三
申込みは準備の都合上十二日までに左記へお願いします
岡山登氏 WH四―九八六九
出身者關係者各位
シカゴ紀友會

鹿児島県人會定期總會と新年宴會御案内
本年の新年總會と引續き新年宴會を左の如く開催いたします。本縣出身者、關係者各位は何卒御家族、友人お誘い合せの上賑々しくお出で下さい
▼日時＝一月十五日(日)午後五時
▼場所＝オールド・カヤー 東シカゴ街 一一五
申込みは當間々次郎氏（BU一―六九六七）又は西榮蔵氏（KE八―三〇九五）何れかへ前日までにお願い申上げます
県出身者縁故者各位
シカゴ鹿児島県人會

LOWEST ECONOMY FARES TO
JAPAN: $295
MANILA: $330
HONG KONG: $340



Via American President Lines the pleasure's all yours—and so are the savings. Fares include comfortable accommodations, delicious food—an ocean voyage filled with parties, fun, relaxation! Movies, dancing, deck sports, and you can take 350 pounds of baggage free! Fares to Japan in dormitory-type accommodations from $295, in 4, 6, & 8-berth rooms from $360; to Manila from $330 in dormitories, from $... in rooms, to Hong Kong from $340 in dormitories, from $415 in rooms. Pressed for time? Fly one way! Ask your Travel Agent about low-cost APL SEA/AIR combinations.

Sailing Dates From San Francisco
... January 21
... February 12
... (March 8 from Los Angeles) March 6
... 10% reduction applies on round-trip cruises.

AMERICAN PRESIDENT LINES
See address below
Please send me APL's new folder about Economy Class travel to Hawaii, Japan, Philippines, Hong Kong.
Name
Address
City Zone State
I am planning a trip to In
My Travel Agent is

AMERICAN PRESIDENT LINES
110 S. Dearborn St. Chicago 3, Ill.
ANdover 3-5909

さくら米
品質特撰の最高級米
アーカンソー ブルーローズ
最寄りの小賣店でお求め下さい
Crown Import Co., Inc.
San Francisco
Los Angeles

筍水煮
缶詰は 何と云つても姫印に限ります 旨い 軟い 粒がそろつてゐる
JAPAN FOOD CORPORATION

印刷物の御用は シカゴ新報社の印刷部へ

バーベッキュはいかが？
キッコーマン醤油は何も日本料理にだけとは限りません スープにハンバーガーにシチューにちょっとお使いになって 一層おいしくいただけます
特にバーベッキュの味つけには…
Try Barbecue with Kikkoman Soy Sauce

野田醤油株式會社

リバテー米
最高級 ブルーローズ

最高級保證付きの お美味いお米
最寄りの食料品店でお求め下さい
ジャパンフード會社シカゴ支店

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
[illegible]
[illegible] N. Clark St., Chicago 13, Ill.
Tel: [illegible]
One Year [illegible]
Half Year [illegible]
Saturday Only [illegible]
Single Copy [illegible]

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY JANUARY 11, 1961 — Entered as Second Class Matter at the Post Office at Chicago, Illinois — VOLUME 15, No. 1534

未來の國家

大村 教

宇宙時代がちかずきつつあるという。あれあれというまに、科学の進歩がおつかけまけずでつづいてゆく。人間の寿命はのばせるそうだ。いまは、あけぼのにも新しい夜であるが、三千年、五千年の未来を想像すると、見当もつかない。ポピュレーション・エキスプロージョン（人口爆発）などとさわいでいるが、そんな問題は、五百年ぐらいで解決しているかもしれぬし、人工衛星のなかに住んでいるかもしれぬ。食糧の不足はどうする。人工衛星のなかに住めるくらいだから、食うものの心配なんかなんでもあるまい。それでは、無限にひろがつているこの宇宙に住む国家権利と、その統制、統帥はどうする。そうなると、二十世紀の人間は手をあげるよりほかはない。たぶん、ウィルキー氏などがとなえた「ワン・ワールド」が実現するかもしれない。

しかし、人工衛星のなかに住むまえ、この百年、百年後の、国際の争い、イデオロギーのちがいはどうなるだろう。これでさえ見当がつきかねる。それでも、わたしとしては、[illegible]のついた[illegible]をもつているといいたい。その[illegible]が、はたして統体をとつてあらわれてくるかどうかは一ならないが、そうあらねばならぬという信念はある。

それでは、その観念というのはどんなものか。まずその考えに、個々の人間をかんがえてみる。人々がよくいう、「人間の根性は、いくら人智が進歩してもかわらない。人殺し、盗み、サギはあとをたたない」と。石川五右ェ門の例のまさごはつきるとも、さ[illegible]がある。ところがみに[illegible]をめくつてみる。三千年、五千年はおろか三百年、五百年の昔にさかのぼつても、争いの歴史に、血の跡をのこした例はめずらしくもあるまい。そして今日、親玉がどれだけ変わつたかにうち勝つてきたか[illegible]わしい。が、もつつとこまかに比較すると、三百年、五百年前の[illegible]などの力で、どうにかおさえる。これは人間の向上であろう。[illegible]も、この向上け歩を進めよう。

そこで国家の問題に移る。

国家は一個人とはちがう。個人の集団である。しかも個人の集団が一個人を構成するように、個人の集団が一国家を構成する。だから生きた一個体ではある。感情があり、意欲があり、性格がある。一個人は、人類が一歩をふみだしたところ、すでに道徳と[illegible]戦争をやむなくされた。それが生物学的先天性であつたろう。そして進展してきた。だが、一国家は、部落体系から国家体系と変わつたのは、一個人の発達とくらべたら、みじかい歴史である。発達がおくれているうえに、戦争が板挟である。だから、他人の国土を侵して、ふんだくつたり大量殺人をしたりして平気でいる。戦争で人を殺すのは名誉である。他国を悪くいい、自分をほめるのは愛国心という美徳とは「私は私を愛します。あなたを愛しません」ということである。これが個人のことであつたら、「私は私を愛します。だが、そんなことは口に出せません。だからわたしよりほかの人を愛するような顔をするのです。それに、自分を殺して、ほかの人を助けるのは犠牲として教えられています。だれもほめるべき道徳として[illegible]するようにつとめています。そして、たまにはその犠牲となることをしたと喜び、社会もそれを認めてくれます」

まえにものべたように、個人道徳、国に対する警察組織、裁判機構は発達してきた。が、国際方面でも、国家の発達につれて、国際道徳、国際警察組織、国際裁判機構も発達するようにみえるのは当然である。いわれなくして、ひとの国をふんだくるのは、悪いことだ。ある国が、自力で貢うにもこまつていたら、ほかの国々が相手をまわして救済する可能性も想像できる。また、ある国が誤りの国の土地をちよろまかしたら、国際裁判で、黒白をつけよう。もしその国が、法に服しなかつたら、国際警察でとりおさえるだろうし、一国家全体を、牢に入れるように封じこめるといつた手もつかうかもしれぬ。

ところが、こういつた国際事情はいうまでもなく、昔ながらのまえの国際連盟、いまの国連（国際連合）である。ところが、まえにのべたとおり、国家は野蛮人の状態にあるんだから、なかなかうまくゆかない。大国等がはばをきかし、軍家をふやして国・内に勢力確保の術策をめぐらす。小国とても、決して自慢になることはしない。自分の都合のいいほうにおべつかをつかう。国際裁判で神聖（？）な判決があつても、それを完全にはみとめない国さえある。

気をかえて、肯定的角度からみる。五十ヶ国で出発した国連が小国の投票数をまし、さる十二月には百ヶ国になりそうであつた。全体からみて国連はカタツムリの歩みながら、いくらかづつ前えすすんでいる。しかし、いつ、どこで、破綻するかわからぬ。核兵器で、全人類が全滅するかもしれぬ。われわれはあぶない時代に生きている。もしそんなばかげたことがあつたとしても、運よく（？）少数なりとも国家が存在したらどうだろう。このときこそは、国際道徳は、今よりだいぶん進むだろう。一国家が一個人みたいな単位になる可能性があり、警察隊、裁判組織も、もちろん進んでいよう。各国家の存在にバランスができるだろう。それから次に進展して、わが地球人類の統一した一戦国家にもなりうる。宇宙のどこかに生物がいて、それが地球を襲し、人類の生存をおびやかすようなことがあつたら人類は一体となつて地球を守るであろう。

近詠

本田露角

ペンション生活の市を御に入れ
大統領どちらでもよい鳥を追い
藤草のしぶとき庭く庭をおろし
新聞で知つた政治を聴休み
新聞を聞はず曲説は脱に泣き
天引の記が増えてる勤労者
長生きの父へ小さな孫も出来
六十にたどりつく日の世に挺れ
谷川を喉いて山村灯がともり
時が世に遅れた時代の拾すとき
デパートで妻と過ぎ日の腕時計
人生を四捨五入して女生き
この世から名前を削る黒い枠
故郷の心とがらした日の宿命
[illegible]の側の美人が足を踏み
政治には遠く内輪だけに生き
[illegible]の[illegible]を若く[illegible]
生活の身巾小さく老夫婦
[illegible]出せば専用レールを地に押め
[illegible]が玩具となつて又[illegible]

鹿子川柳

新年雑詠

—川柳鹿子吟社同人—

[illegible]

ケチデーへ望みをかけて明けの新春
[illegible]

• 6 Apt. Yellow Brick. 3s & 4s. Very modern. Only $5,000.00 down payment). All Nisei tenants. Owners moving back to west coast. Price only $36,000.00. Building is in A-1 shape. Near Addison Street & Fremont. Please call to see this building.
• Skokie . . . DeLuxe . . . 2 large 6½ room apts. Double plumbing. Only five years old. Modern deluxe cocktail lounge and finished basement, 2 gas hot water furnaces, 2 separate air conditioners (3 tons each). Large beautiful landscaped lot. Only 1 block to new grade school. This is a terrific building for only $55,000.00.
Please Call . . . We have other buildings, homes, two-flats, 3 flats, six flats. Also larger buildings.
EDWARD J. BOTTCHER
REALTY CO.
6753 N. Sheridan SH 3-1794

HAO
GROCERY
Japanese, Chinese and American Provisions
3117 N. Halsted St.
WE 5-3432

Charm
Beauty Salon
2662 N. Clark St.
Lincoln 9-1686
RUTH YAMAMOTO
チヤーム美容院
山本ルース

BANK OF CHICAGO
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
George McClure, Pres.
Paul Yamanaka, Asst. Cashier
Specializing in First Class Loans at Low Bank Rates.
Confidential Service of Car Loans, Business Loans, Mortgages for Homes at Substantial Savings.

GOLDEN STAR
restaurant
Chinese & American Dishes
215 N. Clark St. WH 4-86[illegible]
9:14 to 5:30 A.M.

[illegible] Greenwood Ave.
Tel BUtterfield 8-2204
Room and Board
Single Rooms
FOR KUSHIDA

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
YUKIO HASHIGUCHI (Gen. Broker) Bus. RA 6-2231—Res. ED 4-6709
NOBORU HONDA (Gen. Broker) Bus. CE 6-1398—Res. LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l) Bus. CE 6-5621—Res. CB 2-1210
PAUL M. OTAKE (N. Y. Life) Bus. CE 6-7116—Res. WE 5-1345
KOICHI OZONE (Gen. Broker) Bus. & Res. HU 8-4263
HENRY SUZUKIDA (Lincoln Nat'l) Bus. CE 6-1393—Res. OR 4-8610
THOMAS OKAMOTO (Franklin) Bus. FR 2-0823—Res. RE 1-5587

COMPLETE
BOOKKEEPING
TAX
SERVICES
TERUO YOSHIHARA
810 N. Clark St.
WHitehall 4-2730

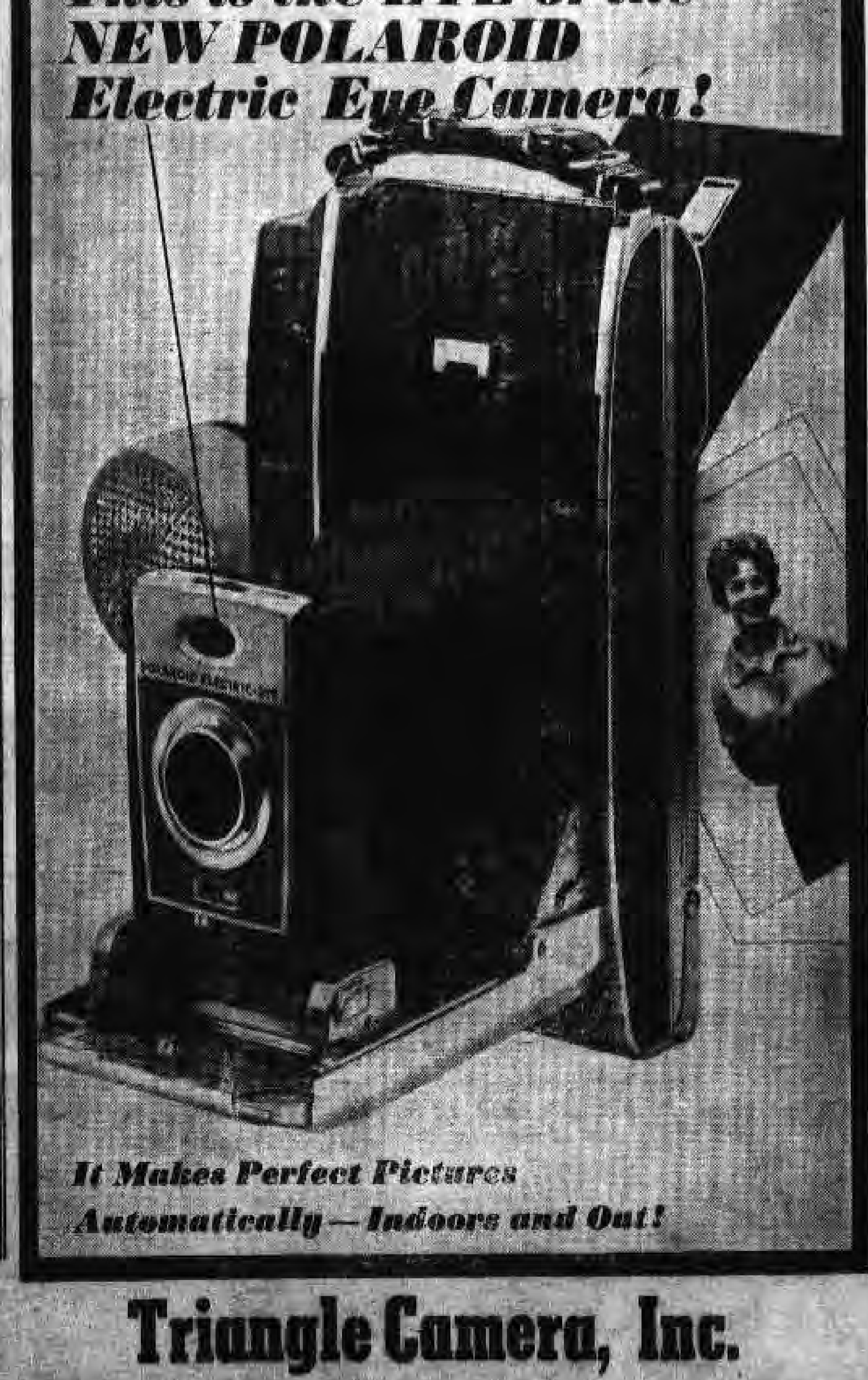
WORSHILL'S
PRESCRIPTIONS
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137
各種薬品
漢方薬の調剤
ウオーシル薬店

高等中華御料理
オールドカセ
OLD CATHAY
[illegible] E. Chicago Ave.
DElaware 7-2021
[illegible] Chinese Food
[illegible] Friendly

FOR THE BEST BUYS — SEE US!
EDWARD T. MORIOKA
JAPANESE AMERICAN REAL ESTATE
Sales - Insurance - Property Management
[illegible] N. ASHLAND AVE. LOngbeach 1-8620
• NEW BRICK RANCH RESIDENCE: 3 bedrms. (10'x11', 11'x11' and 11'x12') with full basement. Automatic gas forced air heat. Price $23,500 with only $2,000.00 down.
• 2 FLAT BRICK AND BASEMENT FLAT: 2-6 rm. flats and 1-4 rm. flat. Automatic gas heat. Automatic gas hot water heater.
• 3 FLAT BRICK OCTAGON: 3-6 large room flats with modern bathrooms. Automatic steam heat. Located in one of the best areas. ONLY $7,500.00 down.
• 3 FLAT BRICK SUNPARLOR: 3-6 rm. flats with enclosed rear porches. Automatic oil heat. Located 5600 North. Priced in the thirties.
• 6 FLAT BRICK: 3-6 room flat and 3-3 rm. flats. Automatic oil heat. 50' wide lot. Price at $37,000.00
• 3 STORY BRICK INCOME: 7 units including 6 rooms for owner. Automatic oil heat. 35% return on investment. ONLY $3,000.00 down
• 24 FURNISHED BRICK INCOME: 10-2's, 6-3's, 2-1's, 5-1 slprs., and 1-4's. Stoker stm. ht. Inc. $15,808.00. Price only $40,000.00. ONLY $8,000.00 down
• 32 APT. BRICK COURT: 6-5's, 18-4's and 8-3½ rm. apts. Stkr. stm. ht. Inc. $31,770.00 per yr. ONLY $30,000.00 down to buy.
OPEN SEVEN DAYS A WEEK AND WEEK NIGHTS
No Obligation on consultation service
Call us or Come in (Best by appointment)
MANY LISTINGS EXCELLENT FINANCING - FREE APPRAISAL - COURTEOUS SERVICE - AMPLE PARKING

Carl Kita REAL ESTATE
1248 N. Clark St. EA 7-1132 Res. LA 5-6758
• BRICK RESIDENCE
5 year old ranch style 3 bedrooms, plus finished panelled recreation room. Large lot. Quiet neighborhood. 6600 North. Price $21,500.00. Need about $5,000.00 down.
• 8 APARTMENT BRICK CONVERTED
1/5½ and 10/3 room apts. Income $966.00 per month. New stoker. 220 wiring. New roof. Building in good physical condition. Conveniently located. Price $60,000.00
• 8 APARTMENT BRICK
6/5's. Steam heat stoker. Good income. 1 car brick garage. Alum. storms, screens. Excellent location. 5500 North. Price $58,000.00. Excellent financing.
• CORNER 12 APARTMENT BRICK
Original construction 2½ and 3½ room apartments. New boiler and stoker. 220 wiring. Ann. income $11,130.00. Low operating expenses. Price $66,500.00. Need about $20,000.00 down.
• 2 APARTMENT SUNPARLOR BRICK
1/6, 1/5, all large rooms. Auto. gas steam heat. Immed. poss. both apts. Very clean. Excellent NW section. Need about $6,500.00 down.
• CORNER 6 APARTMENT BRICK
6/5's and 1/5 room basement apt. Steam heat stoker. Immed. possession. Income $570.00 per month. Price $45,000.00. Excellent financing $33,500.00 1st mtg. available.
• CONVERTED 2 APARTMENT BRICK
2/4's, 1/3, and 1/2 room apt., all with mod baths. Good income. Steam heat stoker. 2 car garage. Near public school and "L" station. Price $23,500.00. Need about $6,500.00 down.
• 3 APARTMENTS SUNPARLOR BRICK
3/5's, plus enclosed heated porches. Mod tile baths, new roof, alum. storms, screens. Located in East Rogers Park (6600 North). Price $34,500.00. Need about $7,500.00 down.
Through the N. S. Real Estate Board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all times. No obligation - please drop in and look over our complete detailed picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
• 2 FLAT BRICK
2-6 room Apt. ea. built in tubs, enc. pchs., large lot, 2 car gar. Very clean bldg. Close to schools & trans.
• 6 FLAT BRICK
4-5's, 2-6's, and 5 car brk. garages, 6 stoves, 6 refrigerators, stoker steam ht. Inc. $9,000.00. Price $55,000.00. Dn. $10,000
• 2 FLAT BRICK CONVERTED
10 units: 1-5 for owner, 3's, 2's and 1's, 10 baths, 5 car brk. gar. Very clean bldg. Income over $15,000.00 owner take back mortgage.
• 13 FLAT BRICK Corner
1-4 bsmt. Apt. steam heat close to shop. Income $15,000.00 Down payment $15,000. Owner take back mortgage.
• 2 FLAT BRICK
1-5, 1-6, 1-4 mod. bsmt. apt. Mod. tubs 2 car garages, Oil heat. Very good condition. Located on quiet residential st.
• 3 FLAT BRICK
3-6 room apt. double plumbing enc. pchs. 3 car brick garages, mod. kitchens, 7700 North. Very good location.
• BRICK RESIDENCE
Liv. Room, Din. Room, Kit., and 4 bed rooms upstairs. Gar., Oil Heat, Near Sch. Price $17,000.00
• 3 FLAT BRICK
3-6 rm. apt. Ea. 2 car gar. Automatic oil ht. Price $28,000.00. Down $3,000.00.
We [illegible] buildings for sale. Drop in and visit us. We also have immediate buyers for your property. Call us when selling your property for quick results.



This is the EYE of the NEW POLAROID Electric Eye Camera!
It Makes Perfect Pictures Automatically — Indoors and Out!
Triangle Camera, Inc.
James S. Ogata, Prop.
Complete Photographic Equipment & Supplies
3445 N. Broadway Chicago, Ill. GR 2-1015

Ella-Ru
Beauty Salon
924 W. Wilson Ave.
LO 1-2185 & LO 1-3000
Specializing in Hair Tinting and Permanent Waves
Mon., all day closed
Tues., Sat., 9 to 6
Wed., Thurs., Fri., 9 to 9
Prop. ELLA MATSUMOTO

DOUBLE BREASTED COATS
RESTYLED
Into Latest Style Single Breasted (Special) ORDERS
Before After
1 for $13.50
2 for $25.00
MAIL OR PHONE
IRENE'S SHOP
664 W. BARRY AVE.
LI 9-5018
Free Pick-up & Delivery
流行おくれのダブルブレスト洋服上着を最新型のシングルブレストに仕立て直しいたします
特価十三弗五十仙、二着廿五弗
アイリン・ショップ
川本アイリーン

Easiest to use WALL PAINT
BUY IT TODAY
Liquid Velvet
$6.21 Retail
Free Delivery
Goes on fast and easy
No lapping — No spotting
Dries in thirty minutes
Washable — Made with latex
Over 100 gorgeous colors
Wholesale Retail
A & M PAINT & SUPPLY
[illegible] N. CLARK BU 1-[illegible]
Next to Star Market

Your Classified Ads

FOR SALE

CONVENIENTLY located Georgian home on south side; 2-car garage; finished bsmt.; 1½ baths. Priced to sell. BAyport 1-6457.

BEAUTY SHOP. Well established with living quarters. North side. Reasonable. LA 5-1360

MISCELLANEOUS

ROOM & BOARD, N.W. Clean and quiet. $20 wk. DI 2-6195.

MOVING. For service that is dependable & responsible. I.C.C. operation. Insured, experienced mover. For estimate call Mattie. BI 8-8722-23.

HELP WANTED

EXP'CED millinery trimmer to work in ladies' hat shop. H. B. Abram Co., 314 S. Franklin.

EXP. PRODUCE MANAGER to manage produce dept. in large independent self-service food mkt. Must speak English. Apply in person at Vito's Mkt. 4735 South Pkwy.

WANTED MAN for general work. Must drive car. MO 4-5410.

SEVERAL YOUNG WOMEN for lampshade work. Cooper Studio, 466 W. Superior. WH 3-3332. Call Mrs. Yanagihara.

STUDENT

With some typing ability, to work in office on week-day mornings. Call Mr. Barber, SUperior 7-1660, for appointment.

A. C. McCLURG & CO.
333 E. Ontario St.

FOR RENT

3-ROOM furn. apt.; private bath. 2527 N. Burling. EA 7-2196.

CLEAN, furn. sleeping rm., $6-8 wk. Good trans. 715 W. Aldine. BU 1-9772.

7-ROOM unfurn. flat; 3 lr. bed rms.; enclosed porch, h.w. ht.; 2 big liv. rooms. Adults. 2739 N. Wilton. LA 8-1812.

3-ROOM furn. apt.; private bath. Convenient north side loc. 931 Gunnison, UP 8-4825.

1-ROOM unfurn. apt.; heated; 1st flr. 900 Addison. GR 2-2947.

4-ROOM apt. with tile bath; refrig. and gas range; 1st flr., nr. school. $75. 1042 W. George. BR 4-6567.

1929 N. HOWE. 3½ rm. modern apt. Steam ht., stove and refrig. Full janitorial service. 1st fl. $77.50, 3rd fl. $75 mo. Call Mr. Brandwein. FRanklin 2-0400 week-days. ORchard 4-5072 evenings and week-ends.

2½ RM. apt. With private bath. Fur. or unfurn. 720 W. Grace. WH 4-9878.

FURNISHED APTS.
*5511 N. Kenmore Ave. 2½ rm. apts. $75 to $80 mo. Also wkly. Elevator bldg. Newly decorated.
*4923 N. Sheridan Rd. 3 rm. apts. $23 wkly.
*4715 N. Sheridan Rd. 4 rm. apt. $28 wkly. 2½ bed rm. apt. $18 wkly.
Call ROgers Pk. 4-8519

829 STRATFORD. 4 and 5 rm. apts. Stove and refrig. $90 and $100 month. LA 5-3774.

5 RM. apt. 3rd flr. Newly decorated. $90 mo. 4434 N. Dover. SU 4-7038.

3½ RM. unfurn. apt. Newly decorated. 835 Sunnyside. LO 1-1798 or DI 8-8604.

5 RM. flat. Stove and refrig. Newly decorated. Steam ht. $85 with garage. 2717 N. Halsted. GR 2-8059.

4 RM. apt. 2 bed rms. back porch. 2nd flr. Stm. ht. $90. SA 1-6621.

4 RM. furnished apt. 3rd flr. rear. 1867 N. Bissell. MO 4-2477.

5 RM. flat. Unfurn. Own heat. 1911 N. Sedgwick. MO 4-2156 after 6.

1 & 2½ RM. unfurn. apt. with private bath. 4906 N. Sheridan. RA 8-1280.

5 RM. unfurnished apt. 1st flr. Stove & refrig. Clean. LO 1-8620.

3½ RM. unfurn. apt. 1st flr. Newly dec. 925 Sunnyside. AR 1-1668 or NO 7-8175.

4 RM. UNFURN. APT. Steam heated. Good trans. 4922 N. Kenmore. UP 8-5345.

1 RM. kitchenette. Also 1 rm. kitchenette. Very reasonable. North. BR 5-1353.

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
BUtterfield 8-9018
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

NEW WILSON VILLAGE
Specializing in CANTONESE FAMILY-STYLE DINNERS which include EGG ROLLS and BAR-B-Q RIBS
Orders to Take Out
LO 1-7964
1120 WILSON AVE.
Private Dining Room for Parties

Far East
CANTONESE CARRY-OUT FOOD SERVICE
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Free Delivery Service of Any Order
Tue., Wed., 4 to 10 p.m.
Mon., Thurs., Fri., Sat. & Sun. 12 noon to 10 p.m.

ROBERT'S WATCH REPAIRING
Watches Gifts
時計 及び ジュリー類
Engraving Jewelry
WAgner 4-2040
1048 E. 47th St.

SUPERIOR TAILORING CO.
28 East Jackson Blvd.
2nd Floor, Room 205-206 Tel.: HArrison 7-5081
男女用スーツやコートの
新柄が豊富に入荷しました
SUITS, TOPCOATS & OVERCOATS
for Men and Women tailored to your size from $54.75
Special Sale on Overcoats
あつらえの洋服を既製品のお値段で御仕しナす
—春秋の洋服の御新調は
日系人間に好評ある當店で—
Store Hours—[illegible]

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
Executive Director
3946 N. Clark
Published twice a week
Subscription Rate
One Year
Half Year
One Year (Sat. only)
Single Copy

百七十五年の傳統崩壞
ジョジア大學に黑人入學
閉校による抵抗も無効

(アトランタ)二人の黑人學生が[illegible]

[illegible]

黑人入學がきっかけで
ジョジア大學閉鎖
連邦法と州法の板挾み

(アトランタ)ジョジア州[illegible]

[illegible]

ナセル大統領の反米宣傳
台風的狀態に發展
ケネディ目當てのデモ

(カイロ)合同アラブ共和國[illegible]

[illegible]

對キューバ關係
チリーは自主的

(サンチアゴ)米政府が、キューバとの外交關係を斷絶したこと[illegible]

[illegible]

グアンタナモ基地防衛に
マヒガス使用考慮
空母キューバ附近に派遣

(ハバナ)米海軍空母フランクリン・ローズベルトはグアンタナモ海軍基地[illegible]

[illegible]

ソ連農業進まず
農務省に又も改革
大不滿のフルシチフ

(モスコウ)フルシチフ首相[illegible]

[illegible]

宇宙科學の進歩で
米國はソ連におくれてる
一流學者ケ[illegible]

[illegible]

外交官に
ゲットアウト

(東京)ユゲリア大使は[illegible]

[illegible]

英國と中共
通商五割增加

(ロンドン)一九五九年度と比較すると一九六〇年度の[illegible]

[illegible]

グアテマラ
ゲリラ訓練

(グアテマラ)グアテマラの太平洋岸にあるベタルリュに[illegible]

[illegible]

加藤外科醫院
BARRIE M. KATO, M.D.
3179 N. Clark St.
Belmont Bk. Bldg., Rm. 206
Tel: GR 7-3214
Res: LI 9-1035

串野小兒科醫院
KENJI KUSHINO, M.D.
4753 Broadway
Phone: LO 1-1205
Res.: KEystone 9-5326

野邊內科外科醫院
MUTSUMI NOBE, M.D.

S. K. TAN, M.D.
產婦人科醫院
North: 415 W. Beiden
LA 8-5315
1525 E. 53rd (Rm. 635)
HY 3-1228
24-Hour Service
Phone VI 6-3900

イエスキリスト教會
Japanese Church of Jesus Christ
1400 W. Chicago Ave.
MOnroe 6-3852

市俄古長老教會
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield

シカゴ基督組合教會
CHRIST CONGREGATIONAL CHURCH of CHICAGO
701 Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

日本人基督教會
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel. DI 8-3274

シカゴ日本人ホーリネス教會
THE O.M.S. JAPANESE HOLINESS CHURCH
Office: 7335 S. Dorchester
Tel.: DO 3-5864
Church: 46th & Greenwood

シカゴ日本人メソヂスト教會
Chicago Japanese Methodist Church
1421 N. Cleveland Ave.

日本人浸禮教會
JAPANESE BAPTIST CHURCH

シカゴ北星基督教會
Chicago Hokusei Christian Church
4447 N. Hazel
Phone AR 1-1264

禪宗佛教会
ZEN BUDDHIST CHURCH
2230 N. Halsted St.
Tel: DI 8-1218

シカゴ佛教會
Chicago Buddhist Church
1151 W. Leland Ave.
LO 1-9032　ED 4-8708
South: 5446 Dorchester
BU 8-0237

中西部佛教會
MIDWEST BUDDHIST CHURCH
1763 N. North Park Ave.
Chicago 14, Ill.
Michigan 2-4381

北米日蓮佛教團開教本部
シカゴ日蓮佛教會
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle Street
Phone DEarborn 7-9627

高野山佛教會
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
4911 S. Lake Park
Tel: KE 8-6339

眞言宗普通寺
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon
ED 4-6473

シカゴ淨土宗佛教會
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1727 W. Rascher Ave.

天理教
シカゴ教會
TENRIKYO CHURCH
3733 N. Clark　GR 2-5892

生長の家北部誌友相愛會
233 W. Menomonee Ave.

生長の家シカゴ誌友總愛會
1533 E. 71 Pl.
電話 DO 3-8441

天照皇大神宮教
TENSHO KOTAIJINGU CHURCH
4845 N. Winthrop

シカゴ日本人共濟會

SILUET Beauty Salon
4713 N. Sheridan Rd. ED 4-2282
Air-Conditioned
KAY NOMA　SALLY NISHI
シルウエット美容院
西貞子
野間惠子
(空氣調節設備)

Nisei LOUNGE AND LIQUOR STORE
二世酒店
LI 9-9172
3439 N. Sheffield Ave.
(Near Clark St.)

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson　SU 4-3252
フリーパーキング　空氣調節設備
マンドリン

Bamboo Inn
Chinese & American Restaurant
11 N. Clark St. (in Loop)
ANd 3-1221
竹園
今回ニューマネージメントの下にパーテーに最善のサービスを致します

GUEY YEE
Authentic Chinese Restaurant
204 W. Cermak Road
Tel. Victory 2-8143
中華御料理
如意飯店
西サーマック街二〇四

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
1015 N. Ashland Ave.
UP 8-1727
寫眞は定評ある
オガタ

RICHARD H. YAMADA
COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE
INSURANCE AGENCY
810 N. CLARK STREET　WHITEHALL 4-2730
▲日本行、再入國　呼び寄せ手續き
▲日本、ハワイ及國內　航空―汽船―汽車　バス―切符販賣
コスモポリタン旅行案內所
保險　火災、自動車　生命、傷害　其他一般保險
▲ノータリ事務
山田寛保險事務所

KAY DENTAL LABORATORY
▲迅速の需に應ず
義齒調整修繕

MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
冷藏庫修繕
工藤マイク

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
SALT LAKE CITY 1, UTAH
Tel. EMpire 4-8279
江戸味噌

SAKURA SHOKUDO
3738 N. Broadway
BU 1-9790
天ぷら、すき燒
ピクニック用お辨當
櫻食堂

FUJIYA SHOKUDO
3450 N. Halsted St.
LI 9-8974
富士屋食堂

MIYAKO SHOKUDO
1152 N. Clark St.
WHitehall 4-8276
日本食中華御料理
おすし、お辨當
都食堂

MATSUYA SHOKUDO
1122 N. Clark St.
WH 4-8351
てんぷら、すき燒
松屋食堂

GINZA SHOKUDO
1151 N. Clark St.
DElaware 7-9843
すきやき―天ぷら
おすし―お辨當
銀座食堂

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
Tel. LO 1-2448
一般日本食
東すき燒

SHERIDAN PLAZA
T.V. & RADIO SERVICE
(Formerly Lake Park Radio)
3351 N. Sheridan　EA 7-0882
William Nakagawa
シェリダン・プラザ
TV&ラヂオサービス

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday Continuously 8 A.M. to 7 P.M.
Convenient Banking Hours: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200
永年皆樣のお引立てに預つてゐる當行は、皆樣の銀行として、皆樣に最善の御奉仕をさせて頂きます
コスモポリタンナショナル銀行

第一銀行
西野入良香
奈良岡良三

TSUNEHARA'S FLOWER
1313 W. Randolph St.
Chicago 7, Ill.
Tel. SEeley 8-3437
DI 8-5676
花の御用は電話で
常原花店
市內配達無料

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago 41, Illinois
Tel. PAlisade 5-5500
お花
冠婚葬祭
皆樣のお心をこめたお花を贈りましょう
ウオールス花店

SUGANO TRAVEL SERVICE
825 N. LaSalle Street, Chicago, Ill.
Phone: WHitehall 4-5444 (24Hours)-BR 4-1332 (night)
航空便
船便
日本行及び國內
菅野旅行案內社

米国現代人物論

ケネディ政府論（二）

アイクからケネディへのバトンの受け渡しがスムーズだったって、マスコミは歓迎してほめあげている。

[illegible]

（RP）

明治＝大正期の絵画を

重要文化財に

國寶級の海外流出防止

（東京）明治、大正期の絵画など [illegible]

[illegible]

盲目の子らに光を

[illegible]

長編推理小説 ゼロの焦點（廿九）

松本清張

地方名士

[illegible]

蘆のそよぎ

蘆山

[illegible]

お醤油はマークでお選び下さい

天下一品

キッコーマン醤油

野田醤油株式会社

[redacted]

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
644 W. Oakdale
GR 2-6827

ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街六四四
電話 GR 二―六八二七

社會奉仕的助言

家屋家賃鑑定、移民法問題、遺産処分、遺言作製、ソシアルセキュリティに関する質疑。毎日午後一時至五時。一切無料で助言します。遠慮なく訪問下さい。

會計士 小村峰太郎
2733 N. Hampden Ct.
DI 8-9189

PLUMBING SERVICE
James L. Miles
Phone: LI 9-9491
2338 Geneva Terrace

プラミング サービス
プラミングの仕事は何でも迅速且つ格安に御引受けいたします
日夜を問わずお呼出し下さい
ジム・マイルス
ゼネバ テーレス 二三三八
LI 九―九四九一

FRED KLANER
FUNERAL SERVICE
Now Known as
Schroeder-Westfall
FUNERAL HOME
3807 N. Lincoln Ave.
Air Conditioned
Private Parking
JOHN T. SCHROEDER
Director of Funerals
LA 5-7514

共済會の御用を勤める
フレッド クレーナー 葬儀社
北リンカーン街 三八〇七
電話 LA 五―七五一四

もみ治療
Clarence S. Mori
932 Lakeside Place
UP 8-3145

SATELLITE TOURS, INC.
Travel Service, Foreign and Domestic
5523 N. Broadway RA 8-3333
W. E. Weimer - Midge Yamamoto

旅行の御用は當社え
飛行機、汽車、汽船、バスの切符取り扱い
各地ホテルの豫約お世話
サテライト旅行案内社
ノースブロードウェー五五二三
電話 RA 八―三三三三
山本みどり
ウェイマー

一、迎家屋賣買周旋
各種ビジネス
土井光二事務所
1105 W. George St.
Chicago 13, Ill
Tel. Lincoln 9-3341

投賣り二ッ

一、北部ルーミング 二十室、二車庫、月收約五百弗と持主に六室。經費約百五十弗。賣價及びダウンペイメントを御相談に應じます

一、北部卅四室 月收千弗以上、經費約二百五十弗と持主に五室とグラージ。安價に賣ります。ダウンペイメントも御相談に應じます

一、九フラット各四室。月收約六百九十弗。經費約百五十弗。賣價五万二千弗五百弗 一万一千五百弗ダウン

[illegible]

その他大小の賣物澤山あります

Bystrom & Marrie Restaurant
5449 N. Clark St. ED 4-8793

お美味しい洋食の召上りは
バイストロム マリー レストランテ
主人 山内 寛人
大小のパーティーはお電話で御豫約下されば準備いたします。パーティーには簡易な日本食も取合せいたします。

富士缶詰は
何時までも優良品
限ります 旨い 安い
JAPAN FOOD CORPORATION

日本送金は
絶對に早い 加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に百數十の支店を有しております

受取人	*
受取人 住所	*
送金人	
送金人 住所	
送金$	手数料

手数料は $100 まで 75¢ です。
*出来るだけ日本字ではっきりお書き下さい。

THE SUMITOMO BANK
(CALIFORNIA)
SAN FRANCISCO 440 Montgomery St. EX. 2-1960
SACRAMENTO 1400 Fourth Street GI. 3-4611
LOS ANGELES 101 S. San Pedro St. MA. 4-4911

御送金は 御預金は
加州東京銀行

郷里送金申込書（切取ってお送り下さい）

受取人 氏名
受取人 住所
貴方の氏名
貴方の住所

金　弗　仙也
$

THE BANK OF TOKYO OF CALIFORNIA
San Francisco: 64 Sutter St. YU 1-1200
Los Angeles: 120 S. Pedro St. MA 8-2381
Gardena: 16401 S. Western Ave. DA 4-7556

（百弗まで送金手数料七十五仙）

Complete Line of Japanese & American Food
Star MARKET
3349 N. Clark St.
GRaceland 2-0599

日米各種食料品一切
さくら米、リバチー米
何んでも取揃えております。
大勉強で御奉仕を致します。
スター マーケット
北クラーク街三三四九番
電話 GR 二―〇五九九
森門、畠中

最高級醤油
ヒゲタしょうゆを御試用下さい
シカゴ一手販賣店
スタ、スタ、

CHERISTAR
何時食べてもおいしく頼ける
チェリスター米

CARL KITA REAL ESTATE
3248 N. Clark St.
Office: EA 7-1132　Res.: LA 5-8756

[illegible]

土地家屋賣買周旋

□北部十二アパート レンガ造り。十一―三、二―二、全部私浴室つき、五車庫、交通買物に至便、年收一万三千四百弗。賣値年收の五倍以下

□十九アパート コーナー建物 三―六、十二―五、四―四ルーム二車庫つき。年收二万六千弗。約四万弗ダウン

□六フラット 二―五、四―六。全部暖房、五車庫つき。好收入。賣値九万五千弗。一万五千弗ダウン

□十三アパート [illegible]

□三フラット レンガ建物 [illegible] 車庫付、一万弗ダウン

田中ハリー
田中リチャード
4410 N. Malden RA 8-4744

PLAZA FURNITURE
Warehouse Furniture Sale
Furniture Mart Samples
SAVE 50%

Sofa Beds	$39.50
Hollywood Beds	27.50
Chests	19.50
Occasional Chairs	9.50
Inner Spring Mattress	18.50
End Tables & Coffee Tables	7.50
Apartment Size Range	54.50
Used Refrigerators—Brand Make	49.50

Open Daily Until 6 P.M.
Monday and Thursday, 9 to 9
Sunday, 11 to 4
3400 Lincoln Ave. LA 5-2288

O S Electronic
227 W. Chicago
ラジオ テレヴィジョン 修繕と販賣
▼修繕は保證附▲

MASUMOTO FUNERAL HOME
Hiromu Masumoto
2843 N. Clark
GRaceland 2-6485
桝本葬儀社
北クラーク街二八四三

YORK FOOD MARKET
Tom Hayashi
3240 N. Clark St.
GR 7-0802

各種白米取揃へ
日米食料品一切
サンピドロ直送鮮魚
ヨーク商會
北クラーク街三二四〇

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine Ave. LO 1-1609

土用饅、餅子等入荷
（その他多数の新荷が入りました）
日米食料品一切
鮮魚野菜類
藤井商會
北ラシン街四六五四
LO 一―一六〇九

FRANKLIN FOOD STORE
1026 E. 55th St. HY 3-5057

各種精選白米
精肉 鮮魚
日米食料品一切
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co.
Wholesale - Retail
4860 N. Sheridan Rd.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794

▲精選新米
サクラ米・パチー米
スミス及びミア五百番
及び龜甲萬醤油
日米食料品一切大勉強
エスアイ商會

O K GROCERY
ROY YAMAII, Prop.
1037 E. 43rd ST. CHICAGO, ILL.
Tel. KEn 6-4126 Res. WA 4-4739

各種精選白米
日米食料品一切
加州サンピードロ直送新鮮魚
OK食料品店

EXCEL FOOD MART
1153 N Clark St. Chicago 10, Ill.
Tel. Michigan 2-4047

日本人の中心地
エキセル食料品店
其の他日米食料品一切
鮮魚、鮮肉、野菜類
サクラ米
金子ローイ

池田内閣に多難な年
外交(政)大巾轉換か
四月から七月迄に危機

（東京）今年の日本における政治は、[illegible] 池田内閣の大きな試練の年となるであろう。[illegible] 外交については池田内閣 [illegible] 七月危機 [illegible]

[illegible]

また、外交面では、秋の国連総会の時期を中心に対米交渉 [illegible] 中共問題 [illegible] 池田首相は [illegible] 政府は [illegible] とみられている。

[illegible]

シカゴ佛教會々堂階下
改築(落成)祝賀法要
一並に祝賀晝餐會一

シカゴ佛教會においては、[illegible] 改築工事が、こんどいよいよ竣工したので、その落成祝賀法要ならびに祝賀晝餐會を、來る十五日（日）午前十一時より催されることになった。

[illegible] 明日曜日午前十一時からの祝賀法要および晝餐會には、[illegible]

石川正義氏
商用で訪市

東京都旅行社々長 石川正義氏は、[illegible]

今明日の新年宴會

既報のごとく今明（土日）兩日中に左のごとく市内縣人會の新年宴會が催される。

●山口縣人會　本十四日（土）午後六時　ベイストロム・マナー・レストラント　北クラーク街五四四九

●福岡縣人會　明十五日（日）午後五時　マンドリン・カフエーにて

●鶴友會　明十五日（日）午後四時　天理教のエストシカゴ教會

●鹿兒島縣人會　明十五日（日）午後五時　オールド・カヤー

十二月號到着
「日本とアメリカ」誌

シカゴ記者協會 [illegible] 月刊誌「日本とアメリカ」十二月號が先ほど到着 [illegible]

[illegible]

日高(廣島縣)副議長(氏)訪市
縣人會の歡迎に臨む

鹿兒島縣會副議長日高廣義氏は、[illegible] 十一日午後五時すぎ空港に到着 [illegible]

[illegible] 「はじめての外國旅行で不安が伴い、最初は食事もさっぱりいけなかったが、[illegible]」と語った。

基督教協議會
新年親睦會

今年の初週祈禱會と新年親睦會 [illegible]

時日　一月十七日（火）午後七時半
場所　ローソンYMCA　コーラル・ルーム
歡迎　司會　星野 [illegible]
挨拶　　石川牧師
第二式　司會　大山牧師

銀座女將歸店
昨日より開店

銀座食堂の女將倉本静代夫人は [illegible] 十二日（木）は通常どおり休み、十三日から再び開店したので、從來通りのお引立をお願いいたしますと。

三縣人會新年宴會
山梨　愛媛　滋賀

山梨、愛媛および滋賀縣人有志主催の新年宴會をかねた新年宴會は左の日時で開催される。

いずれも縣出身者、縣故者各位は家族友人誘い合せてご出席 [illegible]

愛媛クラブ
總會と新年宴會

日時　一月廿一日（土）午後七時
場所　マンドリン・カフエー　西ノースアベニュー一〇一七
申込みはおそくも前日まで [illegible]

山梨郷友會

日時　一月廿二日（日）午後四時
場所　小泉精一氏宅にて　北ラサール街一二五五
申込みは是非前日までに戸栗商事社までお願い。

滋賀縣人
有志主催の新年宴會

日時　一月廿二日（日）午後五時
場所　マンドリン・カフエー　西ウエルソン街一〇一七
申込みは前日までに北川幸一氏まで

探偵小説家
ハメット死す

（紐育）「影なき人」や名映畫「マルタ島の鷹」の原作者として知られているダシル・ハメットが十日に肺癌で死んだ。享年六六才。

ハメットが文名を高めたのは一九三〇年代のはじめまでで、その後は餘り名作を出していない。併し「影なき人」を始め、彼の作品は相次いで映畫化されたりラジオ・ドラマに脚色されたので、その人氣は [illegible]

今週の日本映畫

松竹　陽キネマ

松竹グランドスコープ　総天然色
「修羅の肌」千兩男」
主演　高田浩吉　嵯峨美智子

「逃げ出した縁談」
主演　高橋貞二　桂田弘子

兩夜に亘って景品券の抽籤を行います。

●中部＝一月十四日（土）午後七時　オリベット會館
●北部＝一月十五日（日）午後六時　ヘリーランド街　シカゴ佛教會

すきやきの友
新春特賣

ジャパン・フード・コーポレーションが販賣元になっている「すきやきの友」の新春特賣が開始された。

「すきやきの友」は文字通り、ごく簡單にすき焼用の調味料その他を混ぜ合せたもので、一個一弗より大特價であるので、品切れにならぬうちに早目に市内最寄りの日本食料店でお求め願いたいと販賣元で望んでいる。

個人消息

●高宮えつ夫人　長年住居されたセジウキック街から今回北ウエルスのテノー街四八五二へ移轉。

●浜崎しま夫人　ミシガン州デトロイト在の女婿横山政郎方にあった同夫人は當分シアトルに住むことになり昨年末同地へ出發。

代行業務一切

日本株式、投資信託賣付の外貨法手續代行、有利な投資銘柄選擇、その他一切の御依頼に應じます。どうぞ御利用下さい。

THE CHICAGO BENRI-SHA
1011 S. Oakley Chicago 12
Tel: SE 3-2172

代表 シカゴ便利社　主任 河野 [illegible]

NY文藝
第六號

定價一弗廿五仙
戸栗商事社で取扱中
早目にお買い上げ下さい

腎臓病、糖尿病
利尿薬として特効ある
カタルパの實

持ち合せ澤山ありませんからお早い方から賣捌いてお分けします

エキセル食料店
北クラーク街一一五九

要求欄

ウエートレス　新裝開業の銀座食堂（アリス食堂）北ブロードウエイ五一二〇

ハウスキーパー又は夫婦者、經驗必要。家庭働き、料理、住み込み。ハイランドパークの近代的住宅、自家浴室TV ID-1-0四五

愛媛クラブ定期總會と
新年宴會御案内

本年の定期總會をかねて新年宴會を左の如く開催いたします。縣出身者並に縁故者各位は、何卒御家族友人お誘い合せの上御來會下さいます様お願申上げます

◆日時＝一月廿一日（土）午後七時
◆場所＝マンドリン　カフエー　西ウエルソン街一〇一七

申込みは遅くも前日までに、下記へお願申上げます
出野留徳氏（HY三‐四一八〇）

縣出身者、關係者各位
シカゴ愛媛クラブ

山梨郷友會定期總會と
新年宴會御案内

山梨郷友會の本年度定期總會をかね新年宴會を左の如く催します故何卒郷友諸氏並に縁故者各位は御家族友人誘合せの上賑々しく御出席下さるようお待ちして居ります。

◆日時＝一月廿二日（日）午後四時
◆場所＝北ラサール街一二五五　小泉精一氏宅にて

申込みは何卒前日までに左記へお願い致します
戸栗商事社（MI二‐一一九五）

縣人並に縁故者各位
シカゴ山梨郷友會

滋賀縣人有志主催の
新年宴會御案内

新春に當り私共滋賀縣出身者有志が集まって左の如く親睦の宴會を持ちたいと思います。縣出身者、並に縁故のある方は何卒御家族友人お誘い合せの上ご出席下さるようお願い致します

◆日時＝一月廿二日（日）午後五時
◆場所＝マンドリン・カフエー　西ウエルソン街一〇一七

申込みは何卒前日までに幹事役の北川幸一氏 WH四‐八九七四えお願いします

縣出身者關係者各位
滋賀縣人有志一同

廣島縣人會定期總會と
新年宴會御案内

本會本年度の總會に續いて新年宴會を左記の如く催します。新春に際し郷土を共にするお互いが相集まり、新年を寿ぎ、親睦を温め、郷土の思出話に花をさかせ、お互いの親睦を聞かせて、樂しい一夕を持ちたいと思います。本縣出身者並に縁故者各位は何卒家族友人お誘い合せの上賑々しく御來會を切に希望しております

◇日時＝一月廿一日（土）午後六時
◇場所＝中西部佛教會　社交室　北ノースパーク街一七六二

申込は前々日（十九日）迄に左記何れかへお願い致します
西村忠雄　WH四‐八九九二
松本　勇　WH三‐〇四六三

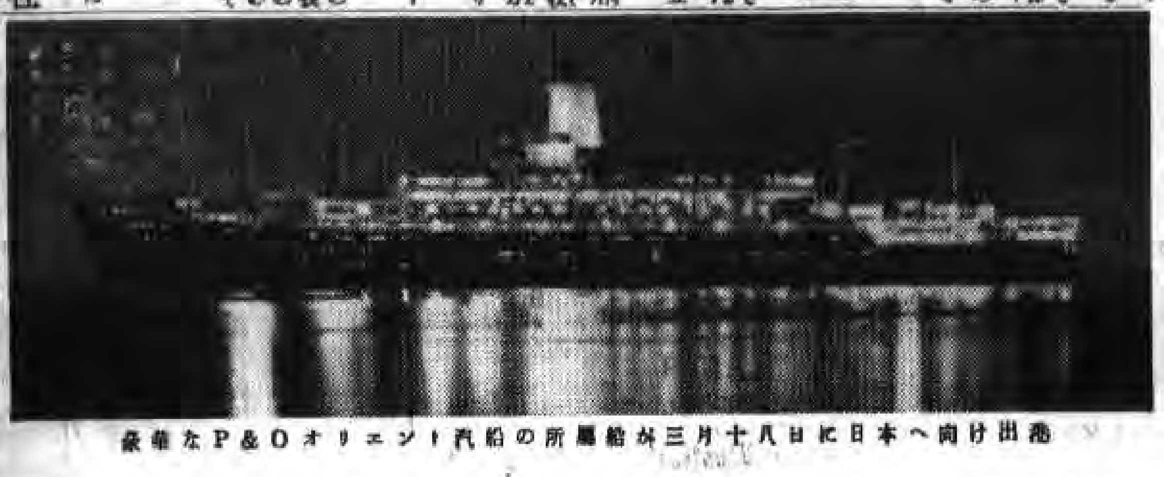
縣出身並縁故者各位
シカゴ廣島縣人會

1961年度
世界一周觀光團

當觀光團は全米の一世、二世の方々を中心とした一般の參加者からなる團体です。佛教徒の方にはインドその他の佛蹟をおとされる唯一の機會です

出發＝三月一日ニューヨークより
觀光＝四月二日東京着まで三十二日間―ヨーロッパ、中東、アジア諸国訪問
團費＝二千二百八十六ドル（實地から實地まで飛行運賃並に滞日日間の團費）
詳細は＝最寄りの旅行業社か

紐育旅行社
New York Travel Service
1674 Broadway N. Y. 19


豪華なP&Oオリエント汽船の所属船が三月十八日に日本へ向け出港

訪日は今です！
船賃は三百七十二弗

この料金は、P&Oオリエント汽船の日本行ツウリスト級新料金です。本社船は、太平洋航路に於ける最も速力の早い巨船で、且つ安定装置によりて常に平穏な航海がつづけられ、羅府より途中布哇を遊覧しながら横浜迄只の十二日間で渡航しています。又船中では、皆様の旅情を慰める爲め、愉快な祭日の如く、映画、水泳其他種々な遊戯等を樂しむことが出來、お食事も美味な日本食或は珍らしい洋食の何れでもお好みのものを、優しいスチュワデスが給仕をし何かと皆様の御用を務めてをります。

向船賃は、日本行往復ツウリスト級で六百七十二弗、準一等級で八百六弗です。又片道を本船で片道を航空便を利用されても、優に一割余の節約が出來るのです。

其他詳細の事項は、最寄りの旅行案内所又は直接當社へお尋ねの程願います。

桑港より日本行（一九六一年）
三月十八日　四月十三日　七月十一日
八月十三日　九月九日　十一月一日

P&O-Orient Lines

Mail this coupon for free brochure
P & O-Orient Lines% Cunard Line 41 S. La Salle Chicago 3 Ill.
Sirs: Please send me details on your voyages to Hong Kong and the Orient.
Name
Street
City　　　State

さくら米

品質特撰の最高級米
アーカンソー
ブルー　ローズ

最寄りの小賣店でお求め下さい

Crown Import Co., Inc.
San Francisco
Los Angeles

J. Toguri Mercantile Co.

Gift Store　1126 N. Clark St. MI 2-1195, MI 2-4816
Gift Store　1124 N. Clark St. MI 2-1195
Book Store　1128 N. Clark St. MI 2-1195
North Side Branch Store　5324 N. Clark St. LO 1-0887
Diamond Trading Co.　1012 N. Clark St. SU 7-5166-67

益々好評　多量入荷

今、日本で大評判の浴劑家庭温泉
ミネラル　エッキス！

「ミネラル・エッキス」は鑛物ミネラルを含有した優秀な天然鑛物浴劑で、神經痛、胃腸疾、リュウマチス、中風、又は火傷等、その他冷え性の方は是非一度お試し下さい。本劑を常に使用すれば、色を白く、キメを細かく、シワをなくする美容にも効果があります。

暖まって氣分をよくすることは一度で効果がわかりますが、前記のような御病氣の方は兎角三ヵ月位續けて見て下さい。

一箱（六回分）一弗二十五仙

代理店　戸栗商事社
1124 N. Clark St.　MI 2-1195

戸栗商事社食料品部
ダイヤモンド商會
5324 N. Clark St.　LO 1-0887
戸栗北部支店食料部
1012 N. Clark Street　SU 7-5166

●ダイヤモンド印白米　●國寶印白米　●龜甲万　●丸金　●「山サ」醤油

家庭御用　マルキン醤油

△日米食料品一切▽
鮮魚、鮮肉、野菜類

日米食料品なら何でも揃う當店を御利用下さい

リバテー米
最高級ブルーローズ

最高級保證付きのお美味いお米
最寄りの食料品店でお求め下さい
ジャパンフード會社シカゴ支店

新春スペシャル大特賣
「すきやきの友」
三個一弗

數量に限りがありますから品切れにならぬ内にお早くお求め下さい

取扱店

▽南部△
フランクリン食料品店
OKグロサリー
サングロサリー（八幡）
エキセル食料品店

▽北部△
ダイヤモンド商會（二店）
エス　アンド　アイ商会
スター　マーケット
ヨーク商會
藤井食料品店

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
[illegible]
[illegible]
[illegible]
One Year [illegible]
Half Year [illegible]
Saturday Only [illegible]
Single Copy [illegible]

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

SATURDAY JANUARY 14, 196[illegible]

Entered as Second Class Matter at the Post Office at Chicago, Illinois

VOLUME 15, No. 1331

Claims of Liquidated Banks Revealed

Depositors Sought By State Controller

SACRAMENTO—More than $60,000 for some 400 unlocated depositors of the liquidated Yokohama Specie Bank, Ltd., one of Japan's largest pre-World War II banks is being held by the State of California. This sum constitute the residue of more than $4 million paid out to depositors in the years since 1945.

Individual amounts still owing to unlocated depositors range from 2c to $2800 and can yet be claimed when and if the rightful parties assert a proper claim to them.

State Controller Alan Cranston said the last-known addresses of the unlocated depositors, several of them Japanese diplomats, indicate they have long since scattered to the far corners of the globe.

Cranston said a continuing effort will be made to distribute the assets now in possession of the State to those persons who are legally entitled to them.

Rotarians Honor 118 For Studies Abroad

Three students of Japan were named among 118 outstanding graduate students from 25 countries by the Rotary International to study abroad under the organization-sponsored program for the 1961-62 academic year.

The lucky trio include Tomoko Arai of Takasago, Fumiko Nishimura of Otsu and Eijiro Tanaka of Yawata. The all-expense fellowships average more than $2600 and represent a total expenditure of $315,000.

Since the program was established in 1937, some 1,438 men and women from 69 countries have received grants for study in 45 countries at a cost exceeding $3,000,000.

Pacific Citizen Format

Starting with the first issue of 1961, the Pacific Citizen, official organ of the Japanese American Citizen League, changed its format from a tabloid size to an eight-column regular newspaper size. This issue and subsequent issues will be sent to all members of the JACL, a decision made at the last national convention.

President Expected In Japan This Fall

WASHINGTON, D.C. — President and Mrs. Eisenhower expect to visit Japan this fall as private citizens, it was reported today. The idea originated with some of Eisenhower's former associates at Columbia University, which he headed until he sought the Presidency in 1953. In Tokyo he technically would be the guest of the Columbia University Alumni Association of Japan.

The Eisenhowers expect to make a leisurely crossing of the Pacific on [illegible] liner. This is because Mrs. [illegible] dislikes extended air travel.

Designers of Stamps To Receive Citation

WASHINGTON, D.C. — Postmaster General Arthur E. Summerfield announced that he will present a "Citation for Design of a United States Postage Stamp" to all artist designers of stamps issued during his administration (1953-1961).

Among those to be honored will be Gyo Fujikawa, New York artist, who designed the Japanese American Centennial stamp which commemorated the century of amity and trade relations by the two nations.

Credit Union Tells Of 4½ Dividends

President Lincoln Shimidzu announced that the Chicago JACL Credit Union has declared a 4½ per cent dividend for 1960. This is the largest dividend the credit union has declared in its 13 years of existence. The JACL Credit Union will hold its annual meeting at Como Inn, 546 Milwaukee Ave. on Friday, Jan. 20.

A short business meeting will be held when election of the 1691 Board of Directors will take place. Among the candidates are Esther Hagiwara, Richard Hikawa, Noboru Honda, Shigeo Ino, Roy Iwata, George Kita, Ruth Kumamoto, Thomas Masuda, Ruth Nakaya, Arive Oda, Thomas Okabe, E. Larry Oshima, Jack Ota, Lincoln Shimidzu and Dr. Roy Teshima.

In lieu of entertainment, Dr. Roy Teshima's committee announced plans for prizes. Reservations for the dinner can be made by calling the Credit Union office, MO 4-4182 during the day. The dinner will be $3.50 per person.

Tenth Anniversary Tea Set on Sunday

Celebrating their tenth anniversary, the Christian Fellowship Church (Methodist) will hold a anniversary tea at 12:30 o'clock this Sunday, Jan. 15 with Kiyo Yoshimura as general chairman. Joe Eto will serve as master of ceremonies while Rev. Victor T. Fujiu will say a few words. Arnold Watanabe will show a movie depicting some of the history of the church.

Refreshments will be served by Open House Team No. 5 led by Mrs. Miyo Morita, Mrs. Nora Swain and Mrs. Irene Noda. The entire church is assisting in the Tea with the Sunday School bringing nuts, mints and fruits while the Methodist Youth Fellowship set up table decorations.

Jeanette Toda and Iwanaga Honored

Two Sansei Seniors Named "Outstanding"

Kenneth Iwanaga and Jeanette Toda were among the many outstanding midyear high school graduates nominated for the title of star senior by the faculties of their respective school. The nominations were based on scholastic achievement, leadership and extra-curricular activities.

One outstanding senior from each school will be elected by his classmates for the city finals on Jan. 15. Kenneth Iwanaga is the son of Mr. and Mrs. M. Iwanaga of 5524 Kimbark Ave. He is a Student Council advisor and representative and a member of the National Honor Society, Math honor club, chemistry and French clubs, graduation class committee chairman, laboratory assistant, boys' chorus and conservation club.

Jeanette Toda is the daughter of Mr. and Mrs. S. Toda of 1325 Rosedale Ave. She was Freshman Class president and is a member of the National Honor society, student council, Senior Math Honor society, Pep Club, GAA, Senior Class Graduating Committee, an office aid, library aid and on the Yearbook staff.

Widow Seeks Return Of Husband's Ashes

Mrs. Shizuyo Kuramoto, 60, of 1151 N. Clark St. hopes that the burglars who entered her apartment of the Ginza Restaurant, which she operates, will return the brass urn they took along with some jewelry and $50 in cash.

The contents of the urn is of no value to anyone else as it contains the ashes of Mrs. Kuramoto's late husband, Mataichi Kuramoto who died in April. She offered a reward of $25 for the return of the urn and ashes. No questions will be asked, she said.

Youngsters Signed For Casaba Program

With more than 50 youngsters [illegible] the Youth Commission of the Chicago JACL chapter is [illegible] Kids (basketball) program at the Olivet Institute gym, a program which has all the marks [illegible]

Registration will [illegible] this Sunday, Jan. 15, when the youngsters meet at the [illegible] at 1:00 o'clock for an hour of basketball under the direction of Shig Murao, basketball [illegible] Waller high school. Sam [illegible] Takagi [illegible] Fred [illegible] Portland, Oregon.

[illegible] will be given a T-shirt and an opportunity to play in a [illegible] competition before the [illegible] The youngsters will [illegible] day afternoon.

[illegible] are invited to watch [illegible] in action, playing a [illegible] under the direction [illegible]

Mail Delivery Show

The United States Post Office [illegible] a landslide business [illegible] Christmas holidays, however [illegible] officials of Tokyo re[illegible] log of 10,000,000 pieces [illegible] Year's mail in their post offices.

Yamasaki Addresses Architects Chapter

[illegible] of Birmingham [illegible] addressed the Chicago [illegible] this week [illegible] of the new [illegible] University under construction in the heart of Detroit. [illegible] a urban university [illegible] of Chicago branch of the University of Illinois, can attain [illegible] quiet and excitement [illegible] a suburban institution.

Yamasaki is an internationally famous architect, having designed buildings in New Delhi, India, Japan and Europe. Recently he was named one of seven experts who will serve on a San Francisco advisory architectural advisory board which will help to evaluate proposals to be [illegible] for [illegible] project. Seven consultants [illegible] to San Francisco [illegible] to study the [illegible] structures to replace [illegible] in the present produce market area.

Aliens Must Report Address This Month

[illegible] month of January all aliens [illegible] their addresses with the Immigration and Naturalization Service. This applies to all aliens with the exception of accredited diplomats, persons accredited to certain international organization and those admitted temporarily [illegible]

[illegible] which to make the report [illegible] obtained from any Post Office or Office of Immigration and Naturalization Service. The law provides severe penalties for failure to comply with the reporting requirement.

CNAA Again to Have Two Leagues

Basketball Season Opens For 11 Teams

Eleven teams have signed up for two leagues of the Chicago Nisei Athletic Association's 1961 basketball league which opens at the Olivet Institute gym this Saturday, Jan. 14. Both "A" and "B" League teams will participate in games on Saturday evenings and Sunday afternoons.

Teams in the "A" League [illegible] Ro-Babes, the defending champions; Lakeside, the team which [illegible] pre-season tournament [illegible] defeat; Bruins I, JACL, Vikings I and Vikings II.

Teams in the "B" League [illegible] Bruins II, Chino-Dragons, Mid[illegible] Old-Timers and YMBA Saxons.

Lakeside [illegible] Tak Hirama [illegible] basketball [illegible] [illegible]

The schedule for the first [illegible] follows:

Saturday, Jan. 14
7:25 [illegible] vs. Saxons
8:50 Bruins I vs. Vikings II
9:45 Lakeside vs. Ro-Babes
Sunday, Jan. 15
2:00 JACL vs. Vikings I
3:45 Midwest Buddhist vs. Old-Timers
Bruins II, bye.

Mike Ideno, CNAA president, announced that this sports organization plans a fund-raising event in March. All teams will participate in order to raise enough funds to help defray the expense of operating the league. Each team has paid an entry fee of $45 which covers about half of the operating expenses. The support of the community will be asked in this campaign.

"God Our Contemporary"

"God Our Contemporary" will be Rev. Victor T. Fujiu's Sermon topic [illegible] second Sunday of Epiphany at the Christian Fellowship Church (Methodist) at both worship services at 10 and 11:15 a.m., this Sunday, Jan. 15. Paul Eto will serve as liturgist. The Tenth Anniversary Tea will follow at 12:30 p.m.

Two Japan Ski Stars Enter Midwest Jump

Outstanding ski performers of the Orient and Europe will compete with American stars at the Norge Ski Club's 56th annual ski jumping tournament at Fox River Grove on Sunday, Jan. 15. From Japan comes Kiyotaka Sakai and Yukio Kasaya who made their first U.S. appearance in the Eau Claire, Wisc. tournament last Sunday.

Sakai, 26, finished second in the national championship meet in Japan in 1958 and '60. He won runner-up honors in the Canadian national of 1958. Kasaya, only 17, was third in the 1960 Japanese national, his first major tournament, and is regarded as an outstanding rookie. Kasaya, a junior in high school, is being groomed for the 1964 Olympics.

The Japanese skiers were entertained by the Board of the Service Committee on Monday. Tuesday the North Central Kiwanis Club took care of them. Noboru Honda took them sight-seeing on Wednesday. On Thursday they practice at the Fox River Grove hill after which they were guests of Dr. and Mrs. Kumamoto. On Friday the pair were honored at a reception at the Service Committee. The public is invited to watch them compete in the ski jump.

After Fox River Grove, the two from Japan will participate in ski meets at St. Paul and Michigan. They were invited to this country by three midwest ski clubs.

Sponsor Teen Canteen

The Junior JACL of Chicago will sponsor a Teen Canteen program for young people between the ages of 15 and 25 at the Olivet Institute gym every Sunday afternoon between 3 and 6 o'clock. The program for the afternoon includes records, dancing, ping pong, table games and refreshments.

BANK OF CHICAGO
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
George McClure, Pres.
Paul Yamanaka, Asst. Cashier
Specializing in First Class Loans at Low Bank Rates.
Confidential Service of Car Loans.
Business Loans, Mortgages for Homes at Substantial Savings.

HAO GROCERY
Japanese, Chinese and American Provisions
3117 N. Halsted St.
WE 5-3432

Charm Beauty Salon
2662 N. Clark St.
LIncoln 9-1688
RUTH YAMAMOTO
チヤーム美容院
山本ルース

LO 1-7964
1120 WILSON AVE.
Private Dining Room for Parties

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits

[illegible] HASHIGUCHI (Gen. Broker)	Bus. RA 6-2281—Res. ED 4-6709
NOBORU HONDA (Gen. Broker)	Bus. CE 6-1393—Res. LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l)	Bus. CE 6-5621—Res. CR 2-1210
PAUL M. OTAKE (N. Y. Life)	Bus. CE 6-7118—Res. WE 5-1345
KOICHI OZONE (Gen. Broker)	Bus. & Res. HU 9-4283
HENRY SUZUKIDA (Lincoln Nat'l)	Bus. CE 6-1393—Res. OR 4-8610
THOMAS OKAMOTO (Franklin)	Bus. FR 2-0823—Res. RE 1-5587

COMPLETE BOOKKEEPING TAX SERVICES
TERUO YOSHIHARA
810 N. Clark St.
WHitehall 4-2750

FOR SALE
BEAUTY SHOP
2 Girl Shop Can accommodate
4 operators
Priced Right
For Immediate Sale
Long Established
[illegible]

GOLDEN STAR Restaurant
Chinese & American Dishes
215 N. Clark St. WH 4-86[illegible]
11 A.M. to 5:30 A.M.

1138 S. [illegible]wood Ave
[illegible] 8-2294
Room and Board
[illegible]

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
1014 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137
[illegible]
處方箋の調剤
ウオーシル薬店

オールドカセイ
高等中華御料理
[illegible] E. Chicago Ave.
[illegible]ware 7-2021
Best Chinese Food
Served. Friendly

Ella-Ru Beauty Salon
924 W. Wilson Ave.
LO 1-2185 & LO 1-3000
Specializing in Hair Tinting and Permanent Waves
Mon., all day closed
Tues., Sat., 9 to 6
Wed., Thurs., Fri., 9 to 9
Prop. ELLA MATSUMOTO

FOR THE BEST BUYS — SEE US!
EDWARD T. MORIOKA
JAPANESE AMERICAN REAL ESTATE
Sales - Insurance - Property Management
[illegible] N. ASHLAND AVE. LOngbeach 1-8620
• NEW BRICK RANCH RESIDENCE: 3 bedrms (10'x11', 11'x11' and 11'x12') with full basement. Automatic gas forced air heat. Price $23,500 with only $2,000.00 down.
• 2 FLAT BRICK AND BASEMENT FLAT: 2-6 rm. flats and 1-4 rm. flat. Automatic gas heat. Automatic gas hot water heater.
• 3 FLAT BRICK OCTAGON: 3-6 large room flats with modern bathrooms. Automatic steam heat. Located in one of the best areas. ONLY $7,500.00 down.
• 3 FLAT BRICK SUNPARLOR: 3-5 rm. flats with enclosed rear porches. Automatic oil heat. Located 5600 North. Priced in the thirties.
• 6 FLAT BRICK: 1-5 room flat and 3-3 rm. flats. Automatic oil heat. 50' wide lot. Price at $37,000.00
• 3 STORY BRICK INCOME: 7 units including 6 rooms for owner. Automatic oil heat. 35% return on investment. ONLY $3,000.00 down.
• 24 FURNISHED BRICK INCOME: 1-2's, 6-3's, 2-1's, 5-1 slprs. and 1-4's. Stoker stm. ht. Inc. $15,808.00. Price only $40,000.00. ONLY $8,000.00 down.
• 32 APT. BRICK COURT: 5-5's, 11-4's and 8-3½ rm. apts. Stkr. stm. ht. Inc. $31,775.00 per yr. ONLY $32,000.00 down to buy.
OPEN SEVEN DAYS A WEEK AND WEEK NIGHTS
No Obligation on consultation service
Call us or Come in (Best by appointment)
MANY LISTINGS EXCELLENT FINANCING FREE APPRAISAL COURTEOUS SERVICE AMPLE PARKING

Carl Kita REAL ESTATE
EA 7-1137 Res. LA 5-6758
• 3 APARTMENT BRICK: Auto. gas steam heat. 2 car garage. Over $2,000.00 spent for modernizing. Immed. possession. Price $19,500.00. Need about 1/5, 1/1, 1/2, and 1/2 room basement. $[illegible] down.
• 5 APARTMENT BRICK: Sunparlor, 1/, and 4/4's, all large rooms, with private baths. Auto. oil steam heat. Income $[illegible] per month. Excellent location 50[illegible] North. Price $30,000.00. Need about $3,500.00 down.
• 3 APARTMENT BRICK: 3/[illegible] plus heated porches. Dble. baths each. Rents $440.00 per month. Steam heat stoker. 220 elect. wiring. Price $33,900.00. Need about $6,500.00 down.
• 6 APARTMENT BRICK: Sunparlor, 6/5's, all large rooms. Mod. tile baths and kitchens. Rents $110.00 per [illegible] each. Building in good physical condition. Excellent value. Price $50,000.00. Need about $12,000.00 down.
• [illegible] APARTMENT BRICK: 1/7 and 1/2 room apartment. Auto. [illegible] heat. 2 car garage. Alum. [illegible] and screens. Many extras. Formerly remodeled by a doctor. Price $18,500.00. Need about $5,000.00 down.
• FRAME RESIDENCE: 6 rooms, full finished basement. 1½ car garage. Auto. gas hot water heat. Ideal for large family. Price $10,700.00. Need about $1,700.00 down. Balance 1st year mortgage.
• 7 APARTMENT BRICK: Sunparlor, 3/5's, 3/4's and 1/3 room basement apt. Rents $640.00 per month. Steam heat stoker. Excellent NW section, near "L" station, shopping and public school. Price $55,000.00. Need about $15,000.00 down.
• CORNER 13 APARTMENT BRICK: Edgewater district 5000 North, 13/4's. Annual rentals $13,746.00. Good rental area. 220 electric wiring. Price $75,500.00. Need about $17,000.00 down.
Through the N. S. Real Estate Board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all times. No obligation - please drop in and look over our complete detailed picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
• 2 FLAT BRICK: 2-6 room Apt. ea. built in tubs, enc. pchs., large lot, 2 car gar. Very clean bldg. Close to schools & trans.
• 6 FLAT BRICK: 4-5's, 2-6's, and 5 car brk. garages. 6 stoves, 6 refrigerators, stoker steam ht. Inc. $9,000.00. Price $55,000.00. Dn. $10,000.
• [illegible] FLAT BRICK CONVERTED: 10 units. 1-5 for owner, 3's, 2's and 1's, 10 baths, 5 car brk. gar. Very clean bldg. Income over $15,000.00 owner take back mortgage.
• 13 FLAT BRICK Corner: 1-4 bsmt. Apt. steam heat, close to shop. Income $15,0[illegible]. Down payment $15,000. Owner take [illegible] mortgage.
• 2 FLAT BRICK: 1-5, 1-6 [illegible] 4 mod. bsmt. apt. Mod. tubs. 2 car garages, Oil heat. Very good condition. Located on quiet residential st.
• 3 FLAT BRICK: 3-6 room apt. double plumbing. enc. pchs. 3 car brick garages, mod. kitchens. 7700 North. Very good location.
• BRICK RESIDENCE: Liv. Room, Din. Room, Kit., and 4 bed rooms upstairs. Gar., Oil Heat, Near Sch. Price $17,000.00.
• 3 FLAT BRICK: 3-6 rm. apt. Ea. 2 car gar. Automatic oil ht. Price $29,000.00. Down $3,000.00.
We [illegible] many [illegible] buildings for sale. Drop in and visit us. We also have immediate [illegible] for your property. Call us when selling your property for quick results.

Your Classified Ads

FOR SALE

[illegible]-250 GALLON oil tanks. Will sell real cheap. Call MI 2-4047.

A REAL BUY. 3 flat brick, 1-7 and 2-8 room apartments, full basement, automatic oil heat, vicinity Sheffield and Fullerton. Call AVenue 6-0375.

CONVENIENTLY located Georgian home on south side; 2-car garage; finished bsmt.; 1½ baths. Priced to sell. BAyport 1-6457.

BEAUTY SHOP. Well established with living quarters. North side. Reasonable. LA 5-1360.

MISCELLANEOUS

ROOM & BOARD. N.W. Clean and quiet. $20 wk. DI 2-6195.

MOVING. For service that is dependable & responsible. I.C.C. operation. Insured, experienced mover. For estimate call Mattie. BI 8-8722-23.

HELP WANTED

HOUSEKEEPER or couple. Experienced. General housework, cooking. Live in. Modern Highland Park home. Own room, bath and T.V. Telephone IDlewood 2-1045.

BABYSITTER and light housekeeper. Steady. Mon. to Fri. SH 3-8923.

WOMAN apt. office manager. Living quarter and salary. For details ask La Salle Mansion. DE 7-7070.

FEMALE. Accurate typist for copy work. Also paste-up keyline work. Experienced. Good pay. Japanese American Employment Service, SU 7-6644.

EXP'CED millinery trimmer to work in ladies' hat shop. H. B. Abram Co., 314 S. Franklin.

SEVERAL YOUNG WOMEN for lampshade work. Cooper Studio, 466 W. Superior, WH 3-3332. Call Mrs. Yanagihara.

FOR RENT

3 and 2½ RM. unfurnished apts. with private bath. 4906 N. Sheridan. RA 8-1260.

LOVELY 3 rm. apt. newly decorated and carpeted. Ground flr., 2 steps below street level. Located at 621 Waveland, off Lake Shore Dr. Conv. to trans. and shopping. Will rent unfurnished at $95 or completely furnished $100. Adults only. GR 7-0616 after 6 p.m.

5 RM. apt. 3rd flr. Newly decorated. Reasonable. Across school. $90 mo. 4434 N. Dover. SU 4-7038.

4 LARGE RM. unfurn. flat. Newly dec. Stove and refrig. Good trans. Nr. park. 4536 N. Hazel. AR 1-9237 or SU 4-8105.

1 ROOM kitchenette. 4060 N. Sheridan Rd. DI 8-9407.

4 LARGE ROOMS. 2nd flr. Excellent trans. and shop. 2729 N. Halsted. GR 2-5825 or AR 1-4113.

655 W. WRIGHTWOOD. Clean, warm and quiet. 2 rm. apt. LI 9-9520.

7 RM. flat. 3rd flr. Steam ht., just decorated. Mod. bath. Children O.K. Vicinity Fremont and Addison. BU 1-2368 or BU 1-5180.

3 RM. unfurnished apt. 2nd flr. 845 W. Newport. WE 5-3162 after 3 p.m.

3-ROOM furn. apt.; private bath. 2527 N. Burling. EA 7-2196.

CLEAN, furn. sleeping rm., $6-8 wk. Good trans. 715 W. Aldine. BU 1-9772.

7-ROOM unfurn. flat; 3 lr. bed rms.; enclosed porch, h.w. ht.; 2 big liv. rooms. Adults. 2739 N. Wilton. LA 8-1812.

3-ROOM furn. apt.; private bath. Convenient north side loc. 931 Gunnison, UP 8-4825.

4-ROOM unfurn. apt.; heated; 1st flr. 900 Addison. GR 2-2947.

4-ROOM apt. with tile bath; refrig. and gas range; 1st flr., nr. school. $75. 1042 W. George. BR 4-6567.

1929 N. HOWE. 3½ rm. modern apt. Steam ht., stove and refrig. Full janitorial service. 1st fl. $77.50, 3rd fl. $75 mo. Call Mr. Brandwein. FRanklin 2-0400 week-days. ORchard 4-5072 evenings and week-ends.

2½ RM. apt. With private bath. Fur. or unfurn. 720 W. Grace. WH 4-9878.

FURNISHED APTS.
*5511 N. Kenmore Ave. 2½ rm. apts. $75 to $80 mo. Also wkly. Elevator bldg. Newly decorated.
*4923 N. Sheridan Rd. 3 rm. apts. $23 wkly.
*4715 N. Sheridan Rd. 4 rm. apt. $28 wkly. 2½ bed rm. apt. $18 wkly.
Call ROgers Pk. 4-8519

5 RM. apt. 3rd flr. Newly decorated. $90 mo. 4434 N. Dover. SU 4-7038.

3½ RM. unfurn. apt. Newly decorated. 935 Sunnyside. LO 1-1798 or DI 8 3604.

5 RM. flat. Stove and refrig. Newly decorated. Steam ht. $65 with garage. 2717 N. Halsted. GR 2-8059.

4 RM. furnished apt. 3rd flr. rear. 1867 N. Bissell. MO 4-2477.

5 RM. flat. Unfurn. Own heat. 1911 N. Sedgwick. MO 4-2156 after 6.

3 RM. unfurnished apt. 1st flr. Stove & refrig. Clean. LO 1-8620.

3½ RM. unfurn. apt. 1st flr. Newly dec. 925 Sunnyside. AR 1-1668 or NO 7-8175.

5 RM. UNFURN. APT. Steam heated. Good trans. 4922 N. Kenmore. UP 8-5345.

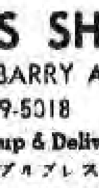
2 RM. kitchenette. Also 1 rm. kitchenette. Very reasonable. North. BR 5-1353.

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
BUtterfield 8-9018
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

Far East
CANTONESE CARRY-OUT FOOD SERVICE
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Free Delivery Service of Any Order
Tue., Wed., 4 to 10 p.m.
Mon.-Thurs., Fri., Sat. & Sun. 12 noon to 10 p.m.

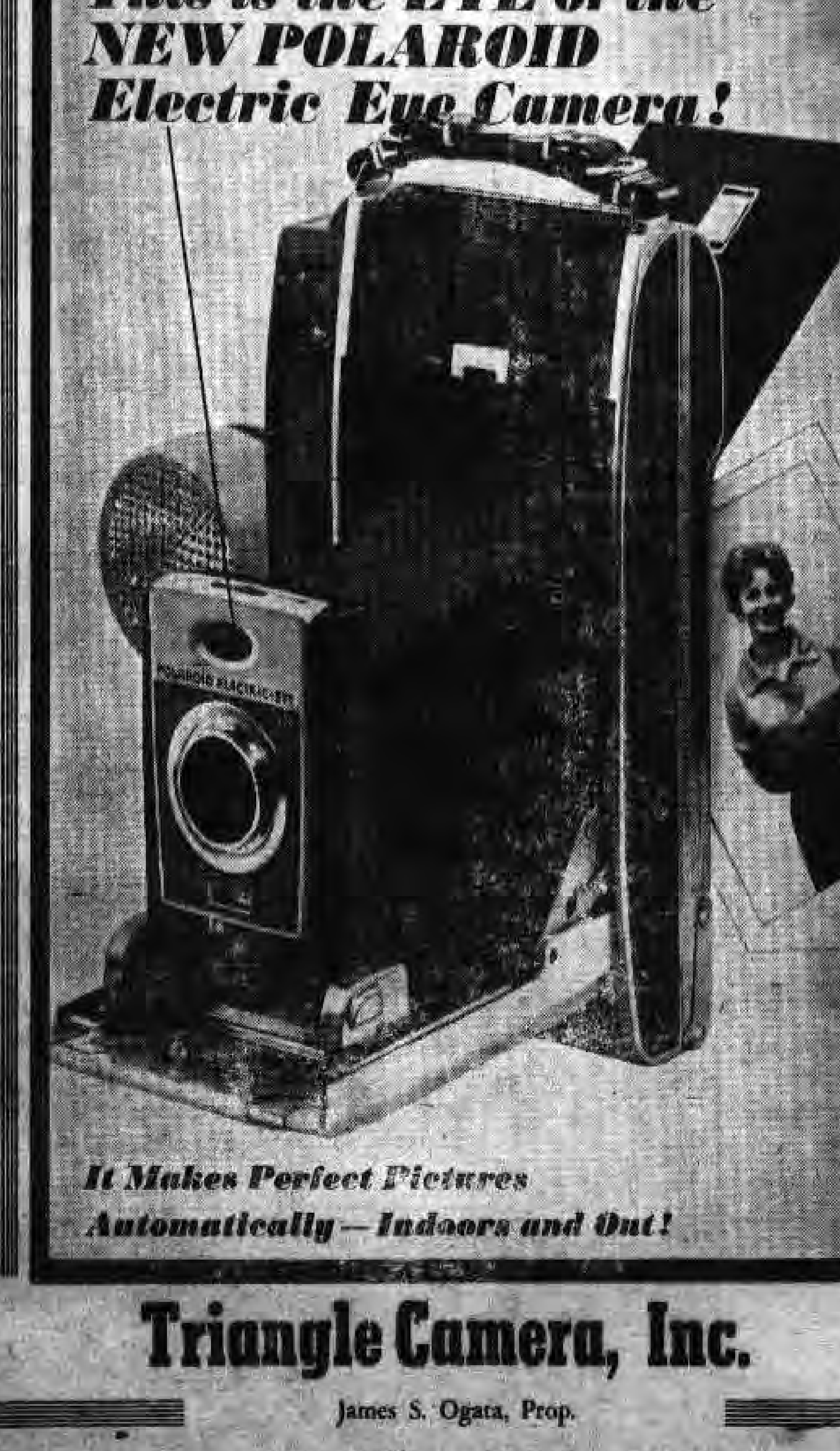
ROBERT'S WATCH REPAIRING
Watches Gifts
WAgner 4-2040
時計 及び ジユリー類
Engraving Jewelry
1048 E. 47th St.

DOUBLE BREASTED COATS RESTYLED
Into Latest Style Single Breasted (Special) ORDERS
Before After



1 for $13.50
2 for $25.00
MAIL OR PHONE
IRENE'S SHOP
664 W. BARRY AVE.
LI 9-5018
Free Pick-up & Delivery
流行遅れのダブルブレスト洋服上着を最新型のシングルブレスに
仕立て直しいたします
特價十三弗五十仙，二着廿五弗
アイリン ショップ
川本アイリーン

Easiest to use WALL PAINT
$6.21 Retail
Free Delivery
Goes on fast and easy
No lapping — No spotting
Dries in thirty minutes
Washable — Made with latex
Over 100 gorgeous colors
Wholesale Retail
A & M PAINT & SUPPLY
3381 N. CLARK BU 1-5830
Next to Star Market



Triangle Camera, Inc.
James S. Ogata, Prop.
Complete Photographic Equipment & Supplies
5445 N. Broadway Chicago, Ill. GR 2-1015

SUPERIOR TAILORING CO.
28 East Jackson Blvd.
2nd Floor, Room 205-206 Tel.: HArrison 7-5081
男女用スーツやコートの
新柄が豊富に入荷しました
SUITS, TOPCOATS & OVERCOATS
for Men and Women tailored to your size from $54.75
Special Sale on Overcoats
[illegible]
一春秋の洋服の御新調は
日系人間に好評ある當店で—
Store Hours—[illegible] Saturday Open All Day

The Chicago Shimpo

號五三三一第

一九六一年一月十八日（水曜日）

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by The Chicago Shimpo, Inc.
Kohachiro Sugimoto
Executive Director
3744 N. Clark
Bittersweet 8-7971-2
Published twice a week
Subscription Rate
One Year
Half Year
One Year (Sat. only)
Single Copy 10c

シカゴ同胞
唯一の魚市場
ダイヤモンド
魚市場

中立國は敵でない
對中共政策にも柔軟性
次期國務長官ラスク語る

對ソ關係再検討で
トムソン大使に歸國令
核爆テスト禁止努力

ホイトニイ大使
英國を批判

米國の權威史上空前
ア大統領の治世回顧
ケネディ警告に逆襲

共學反對學生には
放校處分でのぞむ
强硬政策のジョージア大學

自稱米國ナチス
ボストンで映畫ピケ
群衆の坑議で退却

ラオス一四ケ国會談
北京政府支持を表明

キュバ大使に
退國を要求

加藤内科医院
BARRIE M. KATO, M.D.
3179 N. Clark St.
Belmont Bk. Bldg., Rm. 206
Tel: GR 7-3214
Res: LI 9-1033

串野小児科醫院
KENJI KUSHINO, M.D.
4753 Broadway
Phone: LO 1-1205
Res.: KEystone 9-5336

野邊外内科醫院
MUTSUMI NOBE, M.D.
1446 Wilson Ave., Rm. 218
Tel.: UP 8-2257 · LO 1-3156
Res.: RAvenswood 8-6518

S. K. TAN, M.D.
産婦人科
North: 415 W. Belden
LA 8-3315
1525 E. 53rd (Rm. 635)
HY 3-1228
24 Hour Service
Phone VI 6-3900

綱本検眼院
NISEI OPTICAL CENTER
Michigan 2-4114
1164 N. Clark St.

日本人組合教會
牧師 石川 精
CONGREGATIONAL CHURCH
(Japanese)
Church: 30 W. Chicago Ave.
UPtown 8-3358

イエスキリスト教會
Japanese Church of Christ
1400 W. Chicago Ave
MOnroe 6-3652

市俄古長老教會
CHURCH OF CHRIST, PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield
Tel.: Church: LI 9-4420
Parsonage: GR 7-4570

シカゴ基督組合教會
CHRIST CONGREGATIONAL CHURCH of CHICAGO
701 Buckingham Pl.
Tel.: LI 9-9181

日本人基督教會
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel.: DI 8-3274

シカゴ日本人
ホーリネス教會
THE O.M.S. JAPANESE HOLINESS CHURCH
Office: 7335 S. Dorchester
Tel.: DO 3-5864
Church: 46th & Greenwood

シカゴ日本人
メソヂスト教會
Chicago Japanese Methodist Church
1441 N. Cleveland Ave
Phone LI 9-5072

日本人浸禮教會
NO. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH

シカゴ北星基督教會
Chicago Hokusei Christian Church
4447 N. Hazel
Phone AR 1-1264

禪宗佛教会
ZEN BUDDHIST CHURCH
2230 N. Halsted St.
Tel.: DI 8-1218

シカゴ佛教會
Chicago Buddhist Church
1151 W. Leland Ave.
LO 1-9032 ED 4-8708
South: 5446 Dorchester
BU 8-0257

中西部佛教會
MIDWEST BUDDHIST CHURCH
1763 N. North Park Ave
Chicago 14, Ill.
Michigan 2-4381

北米日蓮佛教團開教本部
シカゴ日蓮佛教會
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle Street
Phone DElaware 7-9447

高野山佛教會
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
4911 S. Lake Park
Tel.: KE 8-6339

眞言宗普通寺
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon
ED 4-6473

シカゴ浄土宗佛教會
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1727 W. Reacher Ave.

天理教
シカゴ教會
TENRIKYO CHURCH
3733 N. Clark GR 2-5992

生長の家 北部誌友相愛會

生長の家 シカゴ誌友總愛會
1533 E. 71 Pl.
電話 DO 3-8441

天照皇大神宮教
TENSHO KOTAIJINGU CHURCH

シカゴ日本人共濟會

SILUET Beauty Salon
4713 N. Sheridan Rd. ED 4-2282
Air-Conditioned
KAY NOMA SALLY NISHI
二人とも自由に日本語を話します
シルウエット
美容院
西 貞子
野間 恵子
（空氣調節設備）

二世酒店
LI 9-9172
3439 N. Sheffield Ave.
(Near Clark St.)

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson SU 4-3252
フリーパーキング 空氣調節設備
マンドリン

Bamboo Inn
Chinese & American Restaurant
11 N. Clark St. (in Loop)
ANd 3-1221
竹園
シカゴ最寄で最も美味しい廣東スタイル料理を伝統的な本場でサービス致します
今回ニューマネージメントの下にパーテーに最善のサービスを致します

GUEY YEE
Authentic Chinese Restaurant
204 W. Cermak Road
Tel. VIctory 2-8143
中華御料理
どんな宴會も出來ます
如意飯店
御美味くて格安であるのが弊店の特長
西サーマック街二〇四

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave.
UP 8-1727
寫眞は定評ある
オガタで

RICHARD H. YAMADA
COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE
INSURANCE AGENCY
810 N. CLARK STREET WHITEHALL 4-2730
▲日本行、再入國
呼び寄せ手續き
▲日本、ハワイ及國内
航空―汽船―汽車
バス―切符販賣
コスモポリタン
旅行案内所
保險
火災、自動車
生命、傷害
其他一般保險
▲ノータリ事務
山田寛保險事務所

義歯調整修繕
▲迅速の需に應ず
KAY DENTAL LABORATORY

冷藏庫修繕
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
工藤マイク

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
SALT LAKE CITY 1, UTAH
Tel. EMpire 4-8278
江戸 味噌
赤味噌新發賣

SAKURA SHOKUDO
3738 N. Broadway
BU 1-9790
天ぷら、すき燒
ピクニック用お辨當
櫻食堂

FUJIYA SHOKUDO
3456 N. Halsted St.
LI 9-8974
富士屋食堂
秀子

MIYAKO SHOKUDO
1152 N. Clark St.
WHitehall 4-8276
日本食中華御料理
おすし、お辨當
都食堂

MATSUYA SHOKUDO
1122 N. Clark St.
WH 4-6351
てんぷら、すき燒
松屋食堂

GINZA SHOKUDO
1151 N. Clark St.
DElaware 7-9843
すきやき―天ぷら
おすし―お辨當
銀座食堂
倉本靜代

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
Tel. LO 1-2440
一般日本食
東すき燒

SHERIDAN PLAZA
T.V. & RADIO SERVICE
(Formerly Lake Park Radio)
3851 N. Sheridan EA 7-0882
William Nakagawa
シェリダン・プラザ
TV&ラヂオサービス
中川ビル

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday Continuously 8 A.M. to 7 P.M.
Convenient Banking Hours: Monday thru Thursday 8 A.M. to 2 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. MOhawk 4-5200
永年皆様のお引立てに預つてゐる當行は、皆様の銀行として、皆様に最善の御奉仕をさせて戴きます
コスモポリタン ナショナル銀行

第一銀行
シカゴ駐在員事務所
西野入 良香
奈良岡 良三
Franklin 2-4450

TSUNEHARA'S FLOWER
1313 W. Randolph St.
Chicago 7, Ill.
Tel. SEeley 8-3437
DI 8-5676
花の御用は電話で
常原花店
市内配達無料

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago 41, Illinois
Tel. PAlisade 5-5500
お花
冠婚葬祭
皆様のお心をこめたお花を贈りましょう
ウオールス花店

SUGANO TRAVEL SERVICE
825 N. LaSalle Street, Chicago, Ill.
Phone: WHitehall 4-5444 (24Hours)―BR 4-1332 (night)
日本行及び國内
航空、汽船、汽車
グレーハウンド・バス
切符取次販賣
菅野旅行案内社

米国現代人物論
ケネディ政府論(三)

アイクとケネディとの間にみんなへの助けを求めている は、「歴史の私の位置」に ……

[illegible]

玖馬 經濟的再建に
ソ連圏綜合的援助
砂糖四百万トン購入

[illegible]

(RF)

ラダー塔 海中に没す

[illegible]

東京便り
小沢武雄

▲昨日今日

[illegible]

長編推理小説 ゼロの焦點(三〇)
松本清張

地方名士

[illegible]

色・味・香り

お醤油は、材料の性質と料理の種類に合せて上手に使い分けて下さい。少量で材料の持ち味を生かすお徳なお醤油……
これがキッコーマンの特長です

キッコーマン醤油

宮内庁御用達 野田醤油株式会社

インカムタックス サービス

インカムタックスの申告は何卒当事務所で 多年の経験ある専務員が御満足のできるサービスを致します

山田寛 吉原照雄 事務所

北クラーク街八一〇 WH・三・七三〇三

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
W. Oakdale
GR 2-6827

ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街
電話 GR 二-六八二七

社會奉仕的助言

家屋売買鑑定、移民法問題、遺産処分、遺言作製、ソシャルセキュリティに関する質疑等。毎日正午後一時至五時。一切無料で助言します。遠慮なく訪問下さい。

法學士 小村峰太郎
2733 N. Hampden Ct.
DI 8-9189

PLUMBING SERVICE
James L. Miles
Phone: LI 9-9491
2338 Geneva Terrace

プラミング サービス
プラミングの仕事は何でも迅速且つ格安に御引受けいたします
日夜を問わずお呼出し下さい
ジム・マイルス
ゼネバ テーレス 二三三八
LI 九-九四九一

FRED KLANER
FUNERAL SERVICE
Now Known as
Schroeder-Westfall
FUNERAL HOME
3807 N. Lincoln Ave.
Air Conditioned
Private Parking
JOHN T. SCHROEDER
Director of Funerals
LA 5-7514

弔事の御用を勤める
フレッド・クレーナー
葬儀社
北リンカーン街 三八〇七
電話 LA 五-七五一四

もみ治療
Clarence S. Mori
912 Lakeside Place
UP 8-3141

SATELLITE TOURS, INC.
Travel Service, Foreign and Domestic
5523 N. Broadway RA 8-3333
W. E. Weimer - Midge Yamamoto

旅行の御用は當社え
飛行機、汽車、汽船、バスの切符取り扱い
各地ホテルの予約お世話
サテライト 旅行案内社
ブロードウエー 五五二三
電話 RA 八-三三三三
山本みどり ウオルター・ワイマー

Complete Line of Japanese & American Food
Star MARKET
3349 N. Clark St.
GRaceland 2-0599

日米各種食料品一切
さくら米、リバチー米
何んでも取揃えております。大勉強で御奉仕を致します。
スター マーケット
北クラーク街三三四九番
電話 GR 二-〇五九九
森門、畠中

何時食べてもおいしく戴ける
CHERISTAR
チェリスター米

最高級醤油
ヒゲタしょうゆ
を御試用下さい
シカゴ一手販賣店
スター、スター

投賣り二ツ

一、北部ルーミング 二十室、二車庫、月收約五百弗、持主に五室、經費約百五十弗、賣價及びダウンペイメントは御相談に應じます

一、北部卅四室 月收千弗以上、經費約二百五十弗と持主に五室とグラージ、安價に賣ります。ダウンペイメントは御相談に應じます

[illegible]

土井光二 事務所
各種ビジネス 一切家屋賣買周旋
1105 W. George St.
Chicago 13, Ill.
Tel. Lincoln 9-3341

Bystrom & Marrie Restaurant
5449 N. Clark St. ED 4-8793

お美味しい洋食の召上りは
バイストロム マリー レストラントで
大小のパーティーはお電話で御予約下されば準備いたします。パーティーには簡易な日本食も取合せいたします。
主人 山内 篤人

賀茂鶴
KAMOTSURU
The Connoisseur Sake
JAPAN FOOD CORPORATION

日本送金は
為替が早い 加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に百數十の支店を有しております

受取人	*	
受取人 住所	*	
送金人		
送金人 住所		
送金額		手数料

手数料は $100 まで 75¢ です。
*出来るだけ日本字ではっきりお書き下さい。

THE SUMITOMO BANK
(CALIFORNIA)
SAN FRANCISCO 440 Montgomery St. EX 2-1960
SACRAMENTO 1400 Fourth Street GL 3-4611
LOS ANGELES 101 S. San Pedro St. MA 4-4911

御送金は 御預金は
加州東京銀行
郷里送金申込書(切取ってお送り下さい)
受取人 住所 氏名
貴方の住所 氏名
金 弗 也
$
THE BANK OF TOKYO OF CALIFORNIA
San Francisco: 64 Sutter St. YU 1-1200
Los Angeles: 120 S. Pedro St. MA 8-2381
Gardena: 18401 S. Western Ave. DA 4-7554
(百弗まで送金手数料七十五仙)

CARL KITA REAL ESTATE
3248 N. Clark St.
Office: EA 7-1132 Res.: LA 5-6758

[illegible]

土地家屋賣買周旋

□北部十二アパート レンガ造り。十一二、二一二、全部私浴室つき、五車庫、交通買物に至便、年收一万三千百弗、賣價年收の五倍以下

[illegible]

田中ハリー
田中リチャード
4410 N. Malden RA8-4744

PLAZA FURNITURE
Warehouse Furniture Sale
Furniture Mart Samples
SAVE 50%
Sofa Beds $38.50
Hollywood Beds 27.50
Chests 19.50
Occasional Chairs 9.50
Inner Spring Mattress 19.50
End Tables & Coffee Tables 7.50
Apartment Size Range 54.50
Used Refrigerators—Brand Make 49.50
Open Daily Until 8 P.M.
Monday and Thursday, 9 to 9
Sunday, 11 to 4
2809 Lincoln Ave. LA 5-2288

S O S Electronic
227 W. Chicago
DE 7-6780
ラジオ テレヴィジョン 修繕と販賣
▼修繕は保證附▲

MASUMOTO FUNERAL HOME
Hiromu Masumoto
2843 N. Clark
GRaceland 2-6465
桝本葬儀社
無料パーキング所 クーラー付
北ブロードウエー 二八四三

YORK FOOD MARKET
Tom Hayashi
3240 N. Clark St.
GR 7-0802
各種白米取揃へ
日米食料品一切
サンピドロ直送鮮魚
ヨーク商會
北クラーク街三二四〇

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine Ave. LO 1-1609
土用鰻、鮨子等入荷
その他多量の新荷が入りました
日米食料品一切
鮮魚 野菜類
藤井商會
北ラシン街四六五四
LO 一-一六〇九

FRANKLIN FOOD STORE
1026 E. 55th St. HY 3-5057
各種精選白米
精肉 鮮魚
日米食料品一切
フランクリン食料品店
宮福三郎

S and I Co.
Wholesale - Retail
4860 N. Sheridan Rd.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
▲精選新米
サクラ米 リバチー米
スミス五百番
亀甲萬醤油
日米食料品一切大勉強
エス・アンド・アイ商會

O K GROCERY
ROY YAMAJI, Prop.
1037 E. 43rd ST. CHICAGO, ILL.
Tel. KEn 6-4126 Res. WA 4-4739
各種精選白米
日米食料品一切
加州サンピードロ直送新鮮まぐろ
OK食料品店
山路

EXCEL FOOD MART
1153 N. Clark St. Chicago 10, Ill.
Tel. Michigan 2-4047
日本人の中心地
スミス五百番 プレミアム
サクラ米 リバチー
鮮魚、鮮肉、野菜類
其の他日米食料品一切
エキセル食料品店
金子ローイ

社會黨の次期委員長に 河上氏が有力
主導權爭いに波瀾か

（東京）社會黨は、來る三月[illegible]

古式ゆたかに…… 恒例「歌會始の儀」
來年の御題は「土」と決まる

[illegible]

◆天皇陛下御歌 [illegible]

◆皇后陛下御歌 [illegible]

◆皇太子殿下御歌 [illegible]

◆皇太子妃殿下御歌 [illegible]

日本選手不成績
一六五呎ジャンプで倒る
第五十六回スキイ大會

[illegible]

故戸栗鴻一郎氏 一周年記念盛會

昨年一月七日、四十九才の[illegible]

十五周年記念 川柳誌上大會
―鹿子吟社主催にて―

[illegible]

Rokaku Honda
5815 N. Ridge Ave.
Chicago 26 Ill.

歌話會
例會と親睦會

シカゴ歌話會の一月例會は來る一月廿二日（日）午後三時より[illegible]

シカゴ 不動産税
―今年はさらに騰貴―

[illegible]

西医學研究會 一月例會

[illegible]

紀友會
新年宴會盛會

シカゴ紀友會の總會をかね新年宴會は、さる十五日午[illegible]

福岡縣人會 新年會賑う

[illegible]

詩吟國誠會 琵琶大紘會 合同親睦會

[illegible]

シカゴ佛教會 社交館落成祝い

[illegible]

激増した日本人の機長
機長一九八人―航空士四百人に
日航＝外人機長は減退

（東京）日航はこのほど[illegible]

紫雲荘主 橋本徹馬氏 當市で講演

[illegible]

安里カメ夫人死去
葬儀は明夜執行

[illegible]

失業保險受領者が激增
加入者の七%に近い二六六万人
緊急失業對策の必要が叫ばる

[illegible]

飯野五陽氏 郷里山梨で死去

[illegible]

中西部佛教會 報恩講法要

[illegible]

新日本料理店 紐育で店開き

（ニューヨーク）[illegible]

大型貨物機 桑港線に使用

[illegible]

婦人雜誌 一月號入荷

市内の戸栗商事社と兩部の[illegible]

寺平氏來任

[illegible]

個人消息

[illegible]

死亡御通知

沖繩縣人
妻安里カメ儀
去る一月十六日（月）午前十一時四十五分死去いたしましたので、生前御懇知の方に御通知申上げます
追而葬儀は、明十九日（木）午後八時より西ノース街二四五[illegible]において大山牧師司式の下に執行いたします

一月十七日

喪主 夫 安里徳仁
[illegible]
シカゴ沖繩縣人一同

滋賀縣人有志主催の 新年宴會御案内

新年に當り弘滋賀縣出身者有志が集りて左の如く親睦の機會を持ちたいと思います。縣出身者、他に縁故のある方は何卒御家族友人お誘い合せの上ご出席下さるようお願い致します
◆日時＝一月廿二日（日）午後五時
◆會場＝マンドリン・カフェー
申込みは何卒前日までに[illegible]
WH 四-八九七四[illegible]

縣出身者關係者各位

滋賀縣人有志一同

代行業務一切

日本株式、投資信託買付の外貨送手續代行、有利な投資銀行選擇、その他一切の代行業務、商事、民事の御依頼に應じます。どうぞ御利用下さい

THE CHICAGO BENRI-SHA
1011 S. Oakley, Chicago 12
Tel. SE 3-2172
代行業務 シカゴ便利社
主任 河野増登

要求欄

ウェートレス募集 高給委細面談
（アヅマ食堂）
北ブロードウェイ五一二〇

お禮

故戸栗鴻一郎の一周年追悼會を去る十四日（土）午後七時半よりイエス基督教會にて營みましたところ、嚴寒の砌り御多忙中にも拘わらず多数の方々が御參列下さいまして御厚情のほど深く感謝しております
一々參上御禮申上げ可きが本意ながら、取敢えず失禮乍ら茲に紙上を以て厚く御禮申上げます

一月十六日
父 戸栗遵
母 同 房子
妻 同 美惠子

山梨郷友會定期總會と新年宴會御案内

山梨郷友會の本年度定期總會をかね新年宴會を左の如く催しますので郷友諸氏並に縁故者各位は御家族友人御誘い合せの上賑々しく御出席下さるようお待ちして居ます。
◆日時＝一月廿二日（日）午後四時
◆場所＝北ラサール街一二四四 小泉熊一氏宅にて
申込みは何卒前日までに左記へお願い致します
戸栗商事社（MI二-一四八一六）

縣人並に縁故者各位

シカゴ山梨郷友會

愛媛クラブ定期總會と新年宴會御案内

本年の定期總會をかねて新年總會を左の如く會開催いたします。縣出身者並に縁故者各位は、何卒御家族友人お誘い合せの上御來會下さいます様お願申上げます
◆時日＝一月廿一日（土）午後七時
◆場所＝マンドリン カフェー 西ウ・キルソン街一〇一七
申込みは遅くも前日までに、下記へお願申上げます
出野喞造氏（HY三-四一八〇）

縣出身者、關係者各位

シカゴ愛媛クラブ

NY文藝 第六號

紐育秋谷一郎氏編集
戸栗商事書店で販賣
定價一弗廿五仙
早目にお買上げ下さい

ハウスキーパー又は夫婦者

家庭働きと料理、住み込みへイランドパークの近代的住宅、自室、浴室、TV
DI-二-一〇四五

腎臟病、糖尿病 利尿藥として特効ある カタルパの實

持ち合せ澤山ありませんからお早い方から實費でお分けします

エキセル食料店
北クラーク街一一一五九

印刷物の御用は シカゴ新報社の印刷部へ

J. Toguri Mercantile Co.

Gift Store 1126 N. Clark St. MI 2-1125, MI 2-4816
Gift Store 1124 N. Clark St. MI 2-1195
Book Store 1128 N. Clark St. MI 2-1195
North Side Branch Store 5324 N. Clark St. LO 1-0887
Diamond Trading Co. 1012 N. Clark St. SU 7-5166-67

益々好評―多量入荷

今、日本で大評判の浴剤家庭温泉
ミネラル エッキス！

「ミネラル・エッキス」は鑛物質ミネラルを含有した優秀な天然鑛物浴剤です。神經痛、關節炎、リョウマチス、中風、叉け火傷、その他等、肌を痛めてお困りの方は是非一度お試し下さい。本劑を常に使用すれば、色を白く、キメを細かく、シワをなくする若返りにも効果があります。
一度で効果がわかりますが、継續的に數量を使用されるよう、御用の方はまず三カ月位使用して見て下さい。

一箱（大箱分）一弗二十五仙

代理店 戸栗商事社
1124 N. Clark St. MI 2-1195

戸栗商事社食料品部
1012 N. Clark Street SU 7-5166

戸栗北部支店食料部
5324 N. Clark St. LO 1-0887

ダイヤモンド商會

マルキン醤油
◆ダイヤモンド印白米 ◆鶴印白米 ◆亀甲万 ◆丸金 ◆「山サ」醤油
鮮魚、鮮肉、野菜類
△日米食料品一切▽
日米食料品なら何でも揃う當店を御利用下さい

品質特撰の精撰米
アーカンソー ブルー ローズ
さくら米
最寄りの小賣店でお求め下さい
Crown Import Co., Inc.
San Francisco
Los Angeles

リバティー米
最高級 ブルーローズ
最高級保證付きのお美味いお米
最寄りの食料品店でお求め下さい
ジャパンフード會社シカゴ支店

1961年度 世界一周觀光團

當觀光團は全米の一世、二世の方々を中心として一般の參加者からなる團体です。佛教徒の方にはインドその他の佛蹟をおとづれる随一の機會です
出發＝三月一日ニューヨークより
觀光＝四月二日東京着まで三十二日間―ヨーロッパ、中東、アジア諸國訪問
團費＝二千二百八十六ドル（［illegible］）
詳細は＝最寄りの旅行業社か
紐育旅行社
New York Travel Service
1674 Broadway N. Y. 19

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
[illegible]
[illegible] N. Clark St., Chicago [illegible], Ill.
Tel: [illegible]
One Year .... [illegible]
Half Year .... [illegible]
Saturday Only .... [illegible]
Single Copy .... [illegible]

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY JANUARY 18, 1961

Entered as Second Class Matter at the Post Office at Chicago, Illinois

VOLUME 15, NO. 1355

逆説の眞理 ―オセロについて―

はやしてつまろ

シェクスピアの作品「マクベス」の魔女に「きれいはきたない、きたないはきれい」とある。これは来るべき悲劇を予言する言葉であるが、「オセロ」にもこれに似た逆説的真理がよく使われ、[illegible]

[illegible]

川柳 添削講座 (九)

選者 山本[illegible]道郎

題「秋風」 ◆＝原句、○＝添削

[illegible]

筆の走るまゝに

村上紫陽花

日本に四十幾年ぶりで帰って嬉しかったことはラムネがのめたことであった。[illegible]

[illegible]

選挙法の改正を

国民運動化へ閣議決定

（東京）政府は閣議で選挙制度のあり方について検討し、[illegible]

[illegible]

アイク訪日 十日間

招待者の意向

（東京）アイゼンハワー米大統領の訪日招待を準備している[illegible]

[illegible]

BANK OF CHICAGO
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
George McClure, Pres.
Paul Yamanaka, Asst. Cashier
Specializing in First Class Loans
at Low Bank Rates.
Confidential Service of Car Loans,
Business Loans, Mortgages for
Homes at Substantial Savings.

CHICAGO SHIMPO
Advertising Rates
Classified Section in English
(Such as For Rent, For Sale, Help Wanted, etc.)
1st Insertion .... 75c a line
2nd & Following Insertion 37½c a line
Over 4 lines, Discount 10%
Minimum Charge $1.50
Display Advertisement in English Section
1st Insertion .... $2.50 per col. in.
2nd Insertion .... Additional $1.50
3rd Insertion .... Additional $1.50
4th & consecutive .... Additional $1.00
Minimum Charge $4.50
Monthly Rate (8 Insertions) $9.00
2 col. inch—20% Dis. Allow.
3 col. inch—25% Dis. Allow.
Deadline for Ad—every Tuesday, 5 p.m.
1st Insertion in Saturday Issue

オールドカセー
高等中華御料理
OLD CATHAY
115 E. Chicago Ave.
DElaware 7-2021
Best Chinese Food
served. Friendly

DOUBLE BREASTED COATS
RESTYLED
Into Latest Style Single Breasted (Special) ORDERS
Before After
1 for $13.50
2 for $25.00
MAIL OR PHONE
IRENE'S SHOP
664 W. BARRY AVE.
LI 9-5018
Free Pick-up & Delivery
流行遅れのダブルブレスト洋服上着を最新型のシングルブレスに仕立て直しいたします
特價十三弗五十仙、二着廿五弗
アイリン ショップ
川本アイリーン

NEW WILSON VILLAGE
Specializing in CANTONESE FAMILY-STYLE DINNERS which include EGG ROLLS and BAR-B-Q RIBS
Orders to Take Out
LO 1-7864
1120 WILSON AVE.
Private Dining Room for Parties

Ella-Ru Beauty Salon
924 W. Wilson Ave.
LO 1-2185 & LO 1-3000
Specializing in Hair Tinting and Permanent Waves
Mon., all day closed
Tues., Sat., 9 to 6
Wed., Thurs., Fri., 9 to 9
Prop. ELLA MATSUMOTO

HAO GROCERY
Japanese, Chinese and American Provisions
3117 N. Halsted St.
WE 5-3432

Charm Beauty Salon
2662 N. Clark St.
Lincoln 9-1688
RUTH YAMAMOTO
チヤーム美容院
山本ルース

Easiest to use WALL PAINT
Liquid Velvet
BUY IT TODAY
$6.21 Retail
Free Delivery
Goes on fast and easy
No lapping — No spotting
Dries in thirty minutes
Washable — Made with latex
Over 100 gorgeous colors
Wholesale Retail
A & M PAINT & SUPPLY
3351 N. CLARK BU 1-5830
Next to Star Market

COMPLETE
BOOKKEEPING
TAX
SERVICES
TERUO YOSHIHARA
810 N. Clark St.
WHitehall 4-2730

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137
各種賣藥
處方箋の調製
ウオーシル薬店

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
YUKIO HASHIGUCHI (Gen. Broker) Bus. RA [illegible]—Res. ED 4-8706
NOBORU HONDA (Gen. Broker) Bus. CE 6-1292—Res. LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l) Bus. CE 6-5621—Res. CR 2-1210
PAUL M. OTAKE (N. Y. Life) Bus. CE 6-7110—Res. WE 5-1345
KOICHI OZONE (Gen. Broker) Bus. & Res. MU [illegible]
HENRY SUZUKIDA (Lincoln Nat'l) Bus. CE 6-1500—Res. OR 4-[illegible]
THOMAS UEMOTO (Franklin) Bus. FR [illegible]—Res. NE [illegible]

SUPERIOR TAILORING CO.
28 East Jackson Blvd.
2nd Floor, Room 205-206 Tel.: HArrison 7-5061
男女用スーツやコートの
新柄が豊富に入荷しました
SUITS, TOPCOATS & OVERCOATS
for Men and Women tailored to your size from $54.75
Special Sale on Overcoats
あつらえの洋服を既製品のお値段で奉仕します
—春秋の洋服の御新調は
日系人間に好評ある當店で—
Store Hours—[illegible] Saturday Open All Day

FOR THE BEST BUYS — SEE US!
EDWARD T. MORIOKA
JAPANESE AMERICAN REAL ESTATE
Sales - Insurance - Property Management
[illegible] N. ASHLAND AVE. LOngbeach 1-8620
• NEW BRICK RANCH RESIDENCE: 3 bedrms. (10'x11', 11'x11' and 11'x12') with full basement. Automatic gas forced air heat. Price $23,500 with only $2,000.00 down.
• 2 FLAT BRICK AND BASEMENT FLAT: 2-6 rm. flats and 1-4 rm. flat. Automatic gas heat. Automatic gas hot water heater.
• 3 FLAT BRICK OCTAGON: 3-6 large room flats with modern bathrooms. Automatic steam heat. Located in one of the best areas. ONLY $7,500.00 down.
• 3 FLAT BRICK SUNPARLOR: 3-6 rm. flats with enclosed rear porches. Automatic oil heat. Located 5600 North. Priced in the thirties.
• 6 FLAT BRICK: 3-6 room flat and 3-3 rm. flats. Automatic oil heat. 50' wide lot. Price at $37,000.00.
• 3 STORY BRICK INCOME: 7 units including 5 rooms for owner. Automatic oil heat. 35% return on investment. ONLY $3,000.00 down.
• 24 FURNISHED BRICK INCOME: 10-2's, 6-3's, 2-1's, 5-1 slprs. and 1-4's. Stoker stm. ht. Inc. $15,608.00. Price only $40,000.00. ONLY $8,000.00 down.
• 32 APT. BRICK COURT: 6-5's, 12-4's and 8-3½ rm. apts. Stkr. stm. ht. Inc. $31,770.00 per yr. ONLY $30,000.00 down to buy.
OPEN SEVEN DAYS A WEEK AND WEEK NIGHTS
No Obligation on consultation service
Call us or Come in (Best by appointment)
MANY LISTINGS · EXCELLENT FINANCING · FREE APPRAISAL · COURTEOUS SERVICE · AMPLE PARKING

Carl Kita REAL ESTATE
1248 N. Clark St. EA 7-1132 Res LA 5-6758
• 3 APARTMENT BRICK: Auto. gas steam heat. 2 car garage. Over $2,000.00 spent for modernizing. Immed. possession. Price $19,500.00. Need about 1/8, 1/1, 1/2, and 1/2 room basement. $1,000.00 down.
• 5 APARTMENT BRICK: Sunparlor, 1/ and 4/4's, all large rooms, with private baths. Auto. oil steam heat. Income $440.00 per month. Excellent location 5800 North. Price $30,000.00. Need about $6,500.00 down.
• 3 APARTMENT BRICK: 3/5's, plus heated porches. Dble. baths each. Rents $440.00 per month. Steam heat, stoker. 220 elect. wiring. Price $35,900.00. Need about $6,500.00 down.
• 6 APARTMENT BRICK: Sunparlor, 6/5's, all large rooms. Mod. tile baths and kitchens. Rents $110.00 per month each. Building in good physical condition. Excellent value. Price $50,000.00. Need about $12,000.00 down.
• 2 APARTMENT BRICK: 1/7 and 1/2 room apartment. Auto. gas hot water heat. 2 car garage. Alum storms and screens. Many extras. Formerly remodeled by a doctor. Price $18,500.00. Need about $5,000.00 down.
• FRAME RESIDENCE: 6 rooms, full finished basement. 1½ car brick garage. Auto. gas hot water heat. Ideal for large family. Price $10,700.00. Need about $1,700.00 down. Balance 1[illegible] year mortgage.
• 7 APARTMENT BRICK: Sunparlor, 3/5's, 3/4's and 1/3 room basement apt. Rents $840.00 per month. Steam heat stoker. Excellent NW section, near "L" station, shopping and public school. Price $55,000.00. Need about $15,000.00 down.
• CORNER 13 APARTMENT BRICK: Edgewater district 5000 North, 13/4's. Annual rentals $13,746.00. Good rental area. 220 electric wiring. Price $78,500.00. Need about $17,000.00 down.
Through the N. S. Real Estate Board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all times. No obligation - please drop in and look over our complete detailed picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
• 2 FLAT BRICK: 2-6 room Apt. ea. built in tubs, enc. pchs., large lot, 2 car gar. Very clean bldg. Close to schools & trans.
• 6 FLAT BRICK: 4-5's, 2-6's, and 5 car brk. garages, 6 stoves, 6 refrigerators, stoker steam ht. Inc. $9,000.00. Price $55,000.00. Dn. $10,000.
• 2 FLAT BRICK CONVERTED: 10 units, 1-5 for owner, 3's, 2's and 1's, tu baths, 5 car brk. gar. Very clean bldg. Income over $15,000.00 owner take back mortgage.
• 15 FLAT BRICK Corner: 1-4 bsmt. Apt. steam heat close to shop. Income $5,000.00. Down payment $15,000. Owner take back mortgage.
• 2 FLAT BRICK: 1-5, 1-6, 4 mod. bsmt. apt. Mod. tubs, 2 car garages, Oil heat. Very good condition. Located on quiet residential st.
• 3 FLAT BRICK: 3-6 room apt. double plumbing, enc. pchs. 3 car brick garages, mod. kitchens. 7700 North. Very good location.
• BRICK RESIDENCE: Liv. Room, Din. Room, Kit., and 4 bed rooms upstairs. Gar., Oil Heat, Near Sch. Price $17,000.00.
• 3 FLAT BRICK: 3-6 rm. apt. Ea. 2 car gar. Automatic oil ht. Price $28,000.00. Down $8,000.00.
We have many other buildings for sale. Drop in and visit us. We also have immediate buyers for your property. Call us when selling your property for quick results.

Your Classified Ads

FOR SALE
2-250 GALLON oil tanks. Will sell real cheap. Call MI 2-4047.
A REAL BUY. 3 flat brick, 1-7 and 2-6 room apartments, full basement, automatic oil heat, vicinity Sheffield and Fullerton. Call AVenue 6-0375.
CONVENIENTLY located Georgian home on south side; 2-car garage; finished bsmt.; 1½ baths. Priced to sell, BAyport 1-6457.
BEAUTY SHOP. Well established with living quarters. North side. Reasonable. LA 5-1360.

MISCELLANEOUS
ROOM & BOARD. N.W. Clean and quiet $20 wk. DI 2-6195.
MOVING. For service that is dependable & responsible. I.C.C. operation. Insured experienced mover. For estimate call Mattie. BI 8-8727-23.

HELP WANTED
HOUSEKEEPER or couple. Experienced. General housework, cooking. Live in Modern Highland Park home. Own room bath and T.V. Telephone IDlewood 2-1045.
WOMAN apt. office manager. Living quarter and salary. For details ask La Salle Mansion. DE 7-7070.
FEMALE. Accurate typist for copy work. Also paste-up keyline work. Experienced. Good pay. Japanese American Employment Service. SU 7-6644.
EXP'CED millinery trimmer to work in ladies' hat shop. H. B. Abram Co., 314 S. Franklin.
SEVERAL YOUNG WOMEN for lampshade work. Cooper Studio. 466 W. Superior. WH 3-3332. Call Mrs. Yanagihara.

FOR RENT
3 and 2½ RM. unfurnished apts. with private bath. 4906 N. Sheridan. RA 8-1260.
5 RM. apt. 3rd flr. Newly decorated. Reasonable. Across school. $90 mo. 4434 N. Dover. SU 4-7038.
4 LARGE RM. unfurn. flat. Newly dec. Stove and refrig. Good trans. Nr. park. 4536 N. Hazel. AR 1-9237 or SU 4-8105.
1 ROOM kitchenette. 4060 N. Sheridan Rd. DI 8-9407.
4 LARGE ROOMS. 2nd flr. Excellent trans. and shop. 2729 N. Halsted. GR 2-5925 or AR 1-4113.
655 W. WRIGHTWOOD. Clean, warm and quiet. 2 rm. apt. LI 9-9520.
7 RM. flat. 3rd flr. Steam ht., just decorated. Mod. bath. Children O.K. Vicinity Fremont and Addison. BU 1-2368 or BU 1-5180.
3 RM. unfurnished apt. 2nd flr. 845 W. Newport. WE 5-3162 after 3 p.m.
CLEAN, furn. sleeping rm., $6-8 wk. Good trans. 715 W. Aldine. BU 1-9772.
7-ROOM unfurn. flat; 3 lg. bed rms.; enclosed porch, h.w. ht.; 2 big liv. roms. Adults. 2739 N. Wilton. LA 5-1612.
3-ROOM furn. apt.; private bath. Convenient north side loc. 931 Gunnison, UP 8-4825.
4-ROOM unfurn. apt.; heated; 1st flr. 900 Addison. GR 2-2947.
4-ROOM apt. with tile bath; refrig. and gas range; 1st flr., nr. school. $75. 1042 W. George. BR 4-6567.
1929 N. HOWE. 3½ rm. modern apt. Steam ht., stove and refrig. Full janitorial service. 1st fl. $77.50, 3rd fl. $75 mo. Call Mr. Brandwein. FRanklin 2-0400 week-days. ORchard 4-5072 evenings and week-ends.
2½ RM. apt. With private bath. Fur. or unfurn. 720 W. Grace. WH 4-9878.
FURNISHED APTS.
*5811 N. Kenmore Ave. 2½ rm. apts. $75 to $80 mo. Also wkly. Elevator bldg. Newly decorated.
*4923 N. Sheridan Rd. 3 rm. apts. $23 wkly.
*4715 N. Sheridan Rd. 4 rm. apt. $25 wkly. 2½ bed rm. apt. $18 wkly.
Call ROgers Pk. 4-8519
3½ RM. unfurn. apt. Newly decorated. 935 Sunnyside. LO 1-1798 or DI 8-8604.
4 RM. furnished apt. 3rd flr. rear. 1667 N. Bissell. MO 4-2477.
5 RM. unfurnished apt. 1st flr. Stove & refrig. Clean. LO 1-8620.
3½ RM. unfurn. apt. 1st flr. Newly dec. 825 Sunnyside. AR 1-1868 or NO 7-8175.
5 RM. UNFURN. APT. Steam heated. Good trans. 4922 N. Kenmore. UP 8-5346.
2 RM. kitchenette. Also 1 rm. kitchenette. Very reasonable. North. BR 5-1353.

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
BUtterfield 8-9018
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

GOLDEN STAR Restaurant
Chinese & American Dishes
[illegible]15 N. Clark St. WH 4-86[illegible]
11 A.M. to 5:30 A.M.

Room and Board
Single rooms
BOB KUSHIDA
4438 S. Greenwood Ave
Tel. BOulevard 8-2204

Far East
CANTONESE CARRY-OUT FOOD SERVICE
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Free Delivery Service of Any Order
Tue., Wed., 4 to 10 p.m.
Mon. - Thurs., Fri., Sat. & Sun. 12 noon to 10 p.m.

ROBERT'S WATCH REPAIRING
Watches Gifts
時計 及び ジユラリー類
Engraving Jewelry
WAgner 4-2040
1049 E. 47th St.

第一三三六號

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

一九六一年一月廿一日(土曜日)

シカゴ新報

THE CHICAGO SHIMPO
Published by The Chicago Shimpo, Inc.
Kohachiro Sugimoto
Executive Director
3744 N. Clark
Bittersweet 8-7971-2
Published twice a week
Subscription Rate
One Year $6.00
Half Year $4.00
One Year (Sat. only) $5.00
Single Copy 10c

シカゴ同胞 唯一の魚市場
ダイヤモンド
魚市場

ペンタゴンの抗争激化
ア大統領の警告を契機に
國防戦略基本に異變

（華府）十七日夜、アイゼンハワー大統領は大統領として[illegible]

[illegible]

新國防長官は反勞働者？
キイナン任命を蹴られ
ケネデイ政府に勞組不満

[illegible]

カストロ革命政府は
いつ迄續くか？
樂観説否定が強力

（マイアミ）キュバのカストロ首相は何時まで續くか？これは恐らく亡命中の人間が抱く[illegible]

[illegible]

英國消息通は豫想
ルムンバ復歸近し
米國との對立を恐る

（ロンドン）[illegible]

[illegible]

家族歸國令
士氣に影響

（華府）[illegible]

[illegible]

解放戦は無條件支持
核戦争はあくまで避ける
フルシチフ首相の新見界

（モスコウ）一月六日ソ聯[illegible]

[illegible]

原子力局長に
ノーベル科學者

（華府）ケネデイ次期大統領は、原子力局長にグレン・シイボーグ博士を任命した。[illegible]

[illegible]

キュバ訪問
米政府制限

（華府）米政府は市民のキュバ旅行を制限する旨を十六日發表した。[illegible]

[illegible]

銀行員が
二百万弗盗む

（アイオア州シェルドン）シェルドン銀行頭取の娘で[illegible]

[illegible]

加藤内科外科醫院
BARRIE M. KATO, M.D.
3179 N. Clark St.
Belmont Bk. Bldg., Rm. 206
Tel. GR 7-3214
Res. LI 9-1035

串野小兒科醫院
KENJI KUSHINO, M.D.
4753 N. Broadway
Phone: LO 1-1205
Res.: KE 9-5326

野邊内科外科醫院
MUTSUNI NOBE, M.D.
1046 Wilson Ave., Rm. 218
Tel.: UP 8-2257 · LO 1-5136
Res. RAvenswood 8-6518

S. K. TAN, M.D.
譚重根婦人科醫院
North: 415 W. Belden
LA 8-3315
1525 E. 53rd (Rm. 635)
HY 3-1228
24 Hour Service
Phone VI 6-3900

綱本檢眼院
綱本 [illegible]
NISEI OPTICAL CENTER
Michigan 2-4114
1164 N. Clark St.

日本人組合教會
牧師 石川 清
CONGREGATIONAL CHURCH
(Japanese)
Church: 50 W. Chicago Ave.
1307 W. Sunnyside
UPtown 8-3358

イエス・キリスト教會
牧師 大山 [illegible]
二世教會牧師 エーブ・ミラー
Japanese Church of Jesus Christ
1400 W. Chicago Ave.
MOnroe 6-3852

市俄古長老教會
牧師 秦 弘
牧師 稲富ジョージ
CHURCH OF CHRIST, PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield
Tel.: Church: LI 9-4420
Parsonage: GR 7-6570

シカゴ基督組合教會
一世部牧師 安田 忠吉
CHRIST CONGREGATIONAL CHURCH of CHICAGO
701 Buckingham Pl.
Tel. LI 9-9181

レークサイド日本人基督教會
牧師 島原千秋
スタン・ジョンソン
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel.: DI 8-3274

シカゴ日本人ホーリネス教會
牧師 佐久間 英
THE O.M.S. JAPANESE HOLINESS CHURCH
Office: 7335 S. Dorchester
Tel.: DO 3-5864
Church: 46th & Greenwood

シカゴ日本人メソヂスト教會
牧師 井出 [illegible]
Chicago Japanese Methodist Church
1441 N. Cleveland Ave.
事務所 [illegible]
[illegible]

ノースショア日本人浸禮教會
[illegible]
NORTHSHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
[illegible]

シカゴ北星基督教會
Chicago Hokusei Christian Church
4447 N. Hazel
Phone AR 1-1264

禪宗佛教會
開教師 松岡操雄
ZEN BUDDHIST CHURCH
2230 N. Halsted St.
Tel.: DI 8-1218

シカゴ佛教會
開教使 [illegible]
Chicago Buddhist Church
1151 W. Leland Ave.
LO 1-9032
South: 5446 Dorchester
ED 4-8708
BU 8-0257

中西部佛教會
開教使 河野行信
同 多田 [illegible]
MIDWEST BUDDHIST CHURCH
1763 N. North Park Ave.
Chicago 14, Ill.
Michigan 2-4381

北米日蓮佛教團開教本部
シカゴ日蓮佛教會
開教監督 荒川 [illegible]
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle Street
Phone DElaware 7-8427

高野山佛教會
開教師 井上 [illegible]
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
4911 S. Lake Park
Tel: KE 8-6339

眞言宗普通寺
開教師 木村 [illegible]
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon
ED 4-8473

シカゴ淨土宗佛教會
開教使 [illegible]
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1737 W. Fletcher Ave.
BU 8-9835

大理教 シカゴ教會
會長 鈴木 [illegible]
サービス 毎月第四日曜日 午後一時半より
TENRIKYO CHURCH
3733 N. Clark GR 2-5882

牛長の家北部相愛會
▲會場 定住者會館
北クラーク街一一一〇
▲集會日 第一日曜一時半
第三日曜一時半
▲聖經講讀は 當日會場にて 御教
233 W. Menomonee Ave.

牛長の家シカゴ 誌友總愛會
一月 誌會 第二日曜日
誌友會 第四日曜日
於定住者會午後一時半
副主任 池添吉之輔
1533 E. 71 Pl.
電話 DO 3-8441

大照皇大神宮教
[illegible]
TENSHO KOTAIJINGU CHURCH
4845 N. Winthrop ED 4-8325

シカゴ日本人共濟會
事務所 北セルデン街四四一〇
[illegible]

SILUET Beauty Salon
4713 N. Sheridan Rd. ED 4-2282
Air-Conditioned
KAY NOMA SALLY NISHI
二人とも自由に日本語を話します
シルウエット美容院
西 貞子
野間 恵子
北シェリダン街四七一三
電話 ED四―二二八二
（空氣調節設備）

Nisei LOUNGE AND LIQUOR STORE
二世酒店
LI 9-9172
3439 N. Sheffield Ave.
(Near Clark St.)

▲MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson SU 4-3252
廣東さ支那料理 マンドリン
▲フリーパーキング 空氣調節設備

Bamboo Inn
Chinese & American Restaurant
11 N. Clark St. (in Loop)
ANd 3-1221
竹園
シカゴ最初で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
今回ニューマネージメントの下にパーテーに最善のサービスを致します

GUEY YEE
Authentic Chinese Restaurant
204 W. Cermak Road
Tel. VIctory 2-8143
中華御料理
どんな宴會も出來ます
如意飯店
御美味くて格安であるのが弊店の特長
[illegible] 中國人街中心地
西サーマック街二〇四

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
1035 N. Ashland Ave.
UP 8-1727
寫眞は定評あるオカタで
[illegible] 電話 UP八―一七二七

RICHARD H. YAMADA
COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE
INSURANCE AGENCY
810 N. CLARK STREET WHITEHALL 4-2730
▲日本行、再入國
呼び寄せ手續き
▲日本、ハワイ及國内
航空―汽船―汽車
バス―切符販賣
コスモポリタン
旅行案内所
保險
火災、自動車
生命、傷害
其他一般保險
▲ノータリ事務
山田寛保險事務所

義歯調整修繕
▲迅速の需に應ず
倉本政吉
KAY DENTAL LABORATORY
[illegible]
Office 21 E. Van Buren St., Room 305 HArrison 7-2979
Home 1727 North Park Avenue Michigan 2-5867

冷藏庫修繕
工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
Phone: Diversey 8-6793
2951 N. Lincoln Ave., Chicago Ill.

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
SALT LAKE CITY 1, UTAH
Tel. EMpire 4-8279
江戸味噌
こうじ、鮭、すゞ子粕漬
赤味噌新發賣

SAKURA SHOKUDO
3738 N. Broadway
BU 1-9790
天ぷら、すき燒
ピクニック用お辨當（日本食その他一般）
櫻食堂
[illegible]

FUJIYA SHOKUDO
3455 N. Halsted St.
LI 9-8974
▲天ぷら ▲すき燒 ▲おさしみ
▲すし ▲その他日本お手軽御料理
出前の御注文にも應じます
富士屋食堂
秀子

MIYAKO SHOKUDO
1152 N. Clark St.
WHitehall 4-8278
日本及中國御料理
おすし、お辨當
都食堂
山本 [illegible]

MATSUYA SHOKUDO
1122 N. Clark St.
WH 4-8351
てんぷら、すき燒
日、米、支那料理一切
松屋食堂
北クラーク街一一二二
電話 WH 四―八三五一

GINZA SHOKUDO
1151 N. Clark St.
DElaware 7-9843
すきやき 天ぷら
おすし お辨當
銀座食堂
倉本靜代
北クラーク街一一五一

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
Tel. LO 1-2448
一般日本食
東すき燒
[illegible]

SHERIDAN PLAZA
T.V. & RADIO SERVICE
(Formerly Lake Park Radio)
3931 N. Sheridan EA 7-0882
William Nakagawa
シェリダン・プラザ
TV & ラヂオ サービス
（元レーキパークラヂオ商會）
大勉强、保證付、お呼び立て下されば早速参上いたします
店主 中川ビル
[illegible]

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday Continuously 9 A.M. to 7 P.M.
Convenient Banking Hours: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. · MOhawk 4-5200
チエツキ アカウント
セービング アカウント
貯金及び 證券
[illegible]
永年皆様のお引立てに預つてある當行は、皆様の銀行として、皆様に最善の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出來る 日本人係員が皆様の御便宜を計ります
コスモポリタン ナショナル銀行

第一銀行
シカゴ駐在員事務所
西野入 艮
奈良岡 艮三
[illegible]
Franklin 2-4450

TSUNEH ARA'S FLOWER
1313 W. Randolph St.
Chicago 7, Ill.
Tel. SEeley 8-3437
DI 8-4676
花の御用は電話で
常原花店
市内配達無料
[illegible]

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago 41, Illinois
Tel. PAlisade 5-5500
お花
冠婚葬祭
お花の御用は電話又は[illegible]
皆様のお心をこめたお花を贈りましょう
シカゴ花屋の元祖
ウオールス花店
[illegible] 西島久[illegible]
▲市内は無料配達に[illegible]

SUGANO TRAVEL SERVICE
825 N. LaSalle Street, Chicago, Ill.
Phone: WHitehall 4-5444 (24Hours)-BR 4-1332 (night)
佛教[illegible]
航空便 [illegible]
船便 [illegible]
日本行及び國内
航空、汽船、汽車
グレーハウンド・バス
切符取次販賣
菅野旅行案内所
[illegible]
電話 WH 四―五四四四
[illegible]

米国 現代人物論

ケネディ政府論（四）

現代は戦時にも比較すべき危機的な時代だ、とジャクソンは考えたので、[illegible]国防政策を作ることを考えた[illegible]。[illegible]級の人物をも[illegible]することを考えたのである。

彼のこの努力は、成功したようでもあり、失敗したようでもある。トップ・クラスの人物は確かに少くないが、彼らに入閣を承諾させることは容易でない。[illegible]は、主として義兄のサージャント・シュライバーが書いたらしいが、[illegible]に一六〇通もかけたことがあるそうだ。

[illegible]

（以下）

惜しまれるワズワース

ソ連代表さえ激賞

相互信頼を鍵とした

（紐育）米國政府の[illegible]國連大使ジェームス・ワズワース[illegible]

[illegible]

蘆のそよぎ

高橋蘆山

[illegible]

長編推理小説 ゼロの焦點（卅）

松本清張

地方名士

「ほんとにいいお方のようです」

禎子は答えた。

「室田さんの奥さんというのは後妻だそうですね。これもうちの出張所員の話ですが、室田さんとは十七、八ぐらい年齢が違うそうです。前の奥さんは亡くなられたそうですが室田さんはいまの奥さんをかわいがっているので評判だということです」

本多は出張所員から聞いた話を取り次いだ。

「[illegible]土地の婦人文化團体の役員にもなっています。ひとどおりの座談はいえるし、顔も[illegible]ところから、地方新聞にもときどき書くし、ラジオにも出されるのだそうです。むろん室田夫人という肩書があるからでしょうが、奥さんも、やはり地方名士ですね」

どの地方都市にもある[illegible]で、室田夫人のことは、それほど珍らしい話ではなかった。禎子はぼんやり聞いた。[illegible]の建物がだんだん近づいてくる。

「宇原はずいぶん、室田さんのご夫婦にお親しくしていただいていたのですね？」

「それは宇原さんの手腕でしょう」

本多は禎子の夫をまたほめた。

「外交というのは、それぐらいに相手に食いこまないと駄目ではないのですね。だから前任者に、室田耐火煉瓦の出張所は、宇原さんが来てから、倍近いくらいふえているのですよ。前任者の時はそれほどでもなかったのですが」

[illegible]にそれほどの手腕があったのか。禎子の知っている夫はおとなしくて、どちらかといえば陰気なほうだった。けっして明かるい社交家ではない。やはり男というものは職場については練達者なのであろう。こういう場合の妻は日ごろ知らされない夫の能力に少し驚嘆するのである。

警察署の建物がすぐ前にあった。禎子はさきからそれに目をひかれている。[illegible]ようなものが心をおおっていた。

「ああ、警察ですね」

本多は初めて気づいた。

「ちょうど、前を通りかかったのですから、ちょっと寄ってみましょうか？」

禎子はうなずいた。

本多は、先に立って内部にはいった。天気が曇りかけて建物の中は暗かった。制服の警官が机にすわったり、立ったりしている。落ちつかない雰囲気があった。

この間の警部補の人が既に[illegible]方で書類を見ていたが、本多が受付に取り次いでもらうと顔をあげてこちらを眺め、それから一枚の紙を持って大股に歩いてきた。

「やあ」

警部補は本多と禎子とを等分に見ていった。

大へんな違いです！

おなじ材料でも使われるお醤油でお料理の味が違ってきます。キッコーマンをお使いになれば、お料理がおいしく頂けるばかりでなく、使用量も少くてすみ大へんな違いです。少量で材料の風味をムダなく生かすお醤油……それがキッコーマンです。

天下一品　萬

一滴にも伝統の色・味・香り

キッコーマン醤油

宮内庁御用達　野田醤油株式会社

インカムタックス サービス

インカムタックスの申告は例年當事務所で多年の経験ある事務員が御満足のできるサービスを致します

山田寛　吉原照雄　事務所

北クラーク街八一〇。WHI－七一〇三

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
544 W. Oakdale
GR 2-6827

ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街五四四
電話 GR 二－六八二七

社會奉仕的助言

家屋賣買鑑定、移民法問題、遺産處分、遺言作製、ソシアル・セキュリティに關する質疑等、毎日自午後一時至五時。一切無料で助言します。遠慮なく訪問下さい。

法學士　小村林太郎
2733 N. Hampden Ct.
DI 8-9189

PLUMBING SERVICE
James L. Miles
Phone: LI 9-9491
2338 Geneva Terrace

プラミング サービス
プラミングの仕事は何でも迅速且つ格安に御引受け致します
日夜を問わずお呼出し下さい
ジム・マイルス
ゼネバ・ターレス二三三八
LI－九－九四九一

FRED KLANER
FUNERAL SERVICE
Now Known as
Schroeder-Westfall
FUNERAL HOME
2807 N. Lincoln Ave.
Air Conditioned
Private Parking
JOHN T. SCHROEDER
Director of Funerals
LA 5-7514

共濟會の御用を勤める
フレッド・クレーナー葬儀社
北リンカーン街二八〇七
電話 LA 五－七五一四

もみ治療
Clarence S. Mori
932 Lakeside Place
UP 8-3141

SATELLITE TOURS, INC.
Travel Service, Foreign and Domestic
5523 N. Broadway RA 8-3333
W. E. Weimer - Midge Yamamoto

旅行の御用は當社え
飛行機、汽車、汽船、バスの切符取り扱い
各地ホテルの豫約お世話
サテライト旅行案内社
ブロードウエー五五二三
電話 RA 八－三三三三
山本みどり　ウオルター・ワイマー

投賣り二ッ

一、北部ルーミング　二十室、二車庫、月收約五百弗と持主にお室、經費約百五十弗、賣價及びダウンペイメントを御相談に應じます

一、北部卅四室　月收千弗以上、經費約二百五十弗と持主に五室とグラーヂ。安價に賣ります。ダウンペイメントも御相談に應じます

一、九フラット各四室。月收約六百九十弗。經費約百五十弗。賣價五万二千弗五百弗[illegible]

一、ブロードウエーより東、アービンパーク附近　十四アパート。オリヂナル[illegible]

一、卅一アパート二十一四室、六一五室[illegible]年收約三万五千弗、經費約一万二千弗。賣價二十一万弗[illegible]四万五千弗ダウン

その他大小の賣物沢山あります

一般家屋賣買周旋
各種ビジネス
上井光二 事務所
1105 W. George St.
Chicago 13, Ill
Tel Lincoln 9-3341

Bystrom & Marrie Restaurant
5449 N. Clark St.　ED 4-8793

お美味しい洋食の召上りは
バイストロム
マリー
レストラントで
主人　山内寛人
大小のパーティーはお電話で御予約下されば準備いたします。パーティーには簡易な日本食も取合せいたします。

PREPARED BEAN FLOUR
Canned OSHIRUCO
[illegible]
JAPAN FOOD CORPORATION

日本送金は
絶對に早い　加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に百數十の支店を有しております

受取人	*
受取人住所	*
送金人	
送金人住所	
送金$	手數料

手數料は $100 まで 75¢ です。
＊印欄は日本字ではっきりお書き下さい。

THE SUMITOMO BANK (CALIFORNIA)
SAN FRANCISCO　440 Montgomery St.　EX 2-1960
SACRAMENTO　1400 Fourth Street　GI 3-4611
LOS ANGELES　101 S. San Pedro St.　MA 4-4911

御送金は　御預金は
加州東京銀行
郷里送金申込書（切取ってお使い下さい）
受取人　住所
受取人　氏名
送金人　住所　氏名
一九六一年　月　日
金　弗　仙也
$
THE BANK OF TOKYO OF CALIFORNIA
San Francisco: 64 Sutter St.　YU 1-1200
Los Angeles: 120 S. Pedro St.　MA 8-2381
Gardena: 16401 S. Western Ave.　DA 4-7554
（百弗までの送金手數料七十五仙）

Complete Line of Japanese & American Food
Star MARKET
3349 N. Clark St.
GRaceland 2-0599

日米各種食料品一切
何んでも取揃えております。大勉強で御奉仕を致します。
スター マーケット
北クラーク街三三四九番
電話 GR 二－〇五九九
森門、畠中

さくら米、リバチー米
CHERISTAR
何時食べてもおいしく戴ける
チェリスター米

最高級醤油
ヒゲタしょうゆ
を御試用下さい
シカゴ一手販賣店
スター、スター

CARL KITA REAL ESTATE
3248 N. Clark St.
Office: EA 7-1132　Res.: LA 5-6756

◆レンガ造五アパート　一－八、四－四、自動的石油暖房、月收四四〇弗、北五八〇〇番。三万弗、六五〇〇弗現金

◆レンガ造二アパート。三－六、二浴室宛、四四〇弗。三万五九〇〇弗、六五〇〇弗ダウン

◆レンガ造六アパート。六－五、近代的台所と浴所。家賃百一〇弗宛、五万弗、一万二千弗現金

◆レンガ造二アパート　一－七、一－二、二車庫、自動暖房。一万八五〇〇弗、五千弗ダウン

◆木造住宅　六室とベースメント。車庫、自動的暖房。一万七百弗。一〇〇弗、残りは十五年支拂

◆レンガ造七アパート　三－五、三－四、三室ベースメント。月收六〇〇弗。スチーム暖房　L停車場付近。五万五千弗。一万五千弗ダウン

◆角の十三アパート、デウオーター地區。十三－四。年收一万三七〇〇弗。七万八千〇〇弗、一万五千弗ダウン

◆三アパート　一－六、一－四、一－二及び二室ベースメント。一万九五〇〇弗

土地家屋賣買周旋

□北部十二アパート　レンガ造り。十一三、二－二、全部私浴室つき。五車庫、交通買物に至便。年收一万三千百弗。賣價年收の五倍以下

□十九アパート　コーナー建物　三－六　十二－五、四－四ルーム。三車庫つき。年收一万六千弗。約四万弗ダウン

□六フラット　二－五、四－六。全部賣室、最車庫つき、好收入。賣値五万五千弗。一万五千弗ダウン

□十三アパート　レンガ建物　十三－四室。ステーム・ストーカー。年收一万五千二百弗。賣價年收の六倍以下

□三フラット　レンガ建物　三－四室　サンパーラー、[illegible]暖房付[illegible]万弗ダウン

田中ハリー
田中リチャード
4410 N. Malden　RA 8-4744

PLAZA FURNITURE
Warehouse Furniture Sale
Furniture Mart Samples
SAVE 50%

Sofa beds	$39.50
Hollywood Beds	27.50
Chests	19.50
Occasional Chairs	9.50
Inner Spring Mattress	19.50
End Tables & Coffee Tables	7.50
Apartment Size Range	54.50
Used Refrigerators—Brand Make	49.50

Open Daily Until 6 P.M.
Monday and Thursday, 9 to 9
Sunday, 11 to 4
2428 Lincoln Ave.　LA 5-2288

S O S Electronic
227 W. Chicago
DE 7-0708
ラジオ テレヴィジョン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
上原敏

MASUMOTO FUNERAL HOME
Hiromu Masumoto
2843 N. Clark
GRaceland 2-8485
増本葬儀社
増本弘
無料パーキング所
北クラーク街二八四三
グレースランド二－八四八五

YORK FOOD MARKET
Tom Hayashi
3240 N. Clark St.
GR 7-0802
各種白米取揃へ
日米食料品一切
サンピドロ直送鮮魚
北端は火曜、土曜　南端は水曜、土曜
ヨーク商會
北クラーク街三二四〇

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine Ave.　LO 1-1609
土用鰻、鈴子等入荷
その他多數の新荷が入りました
日米食料品一切
鮮魚野菜類
市内無料配達、ご遠慮に御電話下さい
藤井商會
北レーシン街四六五四
LO 一－一六〇九

FRANKLIN FOOD STORE
1026 E. 55th St.　HY 3-5057
各種精選白米
精肉鮮魚　サンピドロより直送
日米食料品一切
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co.
Wholesale - Retail
4860 N. Sheridan Rd.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
▲精選新米
サクラ米　リバチー米
スミス米　五百番
亀甲萬醤油
日米食料品一切大勉強
開店時間　毎日九時より八時　土曜日八時より七時　日曜日十一時より五時
エス・アンド・アイ商會

O K GROCERY
ROY YAMAII, Prop.
1037 E. 43rd ST.　CHICAGO, ILL.
Tel. KEn 6-4126　Res. WA 4-4739
各種精選白米
日米食料品一切
加州サンピードロ直送新鮮まぐろ
OK食料品店
山井ロイ

EXCEL FOOD MART
1153 N. Clark St.　Chicago 10, Ill
Tel. MIchigan 2-4047
スミス五百番　プレミアム
サクラ米　リバチー
鮮魚、鮮肉、野菜類
其の他日米食料品一切
日本人の中心地
エキセル食料品店
金子ロイ

新進の活氣に溢れた 定住者會一月定期例會

一世のウオクシヨツプを設置

シカゴ定住者會一月の理事會は来る八日(日)午後五時…

ホテル アパート組合 總會と新年宴會

廿八日於オールドカセー

日商株式會社 開店披露盛宴

今明日開催の 四縣人會新年宴會

(來土曜日の分)

▲廣島縣人會

▲山梨縣人會

信用組合定期總會

來る一月廿六日(木)

會員の出席を要望

シカゴ日系人信用組合の定期總會は、來る一月廿六日(木)午後八時より定住者會議室において開催さ…

十字軍集會

日本をキリストへ

「日本をキリストへ」の十字軍集會が、一月廿□日(□日)午後七時半よりイエ…キリスト教會(西シカゴ街一四〇〇)において催される…

在外住所報告

お忘れなく

東京便り

新春の一夜

訪日する外人觀光客 廿五万人を豫想

昨年は廿一万人で新記錄作る

有段棋客 新年大會

總領事主催で

江商の栖さん ホールインワン飛ばして 得意満面

定住者會映畫會 收入決算報告

總收入	
寄附金	一、三一五・四〇
費用總額	五七二・五〇
内譯	
フイルム上映費	二八〇・〇〇
ホールレント	四〇・〇〇
廣告費	二七・五〇
文房具郵税等	二五・〇〇
差引殘金	七六二・九〇

すでに發表以外に左の如き寄附があつた。

▲十弗 ▲五弗宛

シカゴ俳句會 今村敏一 川口喜助

モントローズで墓地 日系人の利用を望む

鹿兒島縣人會 總會と新年宴會 盛會

個人消息

ミネソタ通信

新年親睦會

御禮

沖縄縣人 故安里カメ儀

葬送の節は御多忙中にも拘はらず遠路態々御會葬下され、且又香花香料の御厚志に預り誠に感銘付なく、衷心より御禮申上げます。

實は早速参上御禮申上げるべきが本意に存じますが、何分事後取込み中にて其意を得ず、不本意ながら紙上を以て厚く御禮申上げます。

一月二十日

喪主實弟	安里	親仁
同妻		信子
在布哇長男	安里	永徳
妻		シゲ子
布哇女婿	安里	榮徳
妻(二女)		ツル子
布哇女婿	比嘉	松利
妻(三女)		シヅエ
女婿	比嘉	武夫
妻(四女)	同	カメ子
従妹	又吉	ツル子
従弟	安里	永正
妻		ミツ子
従弟	平田	厚徳
妻		築子
孫	一	同
親	戚	一同
友	人	一同
シカゴ沖縄縣人		一同

代行業務一切

日本株式、投資信託買付の外資法手續代行、有利な投資銘柄選擇、その他一切の代行業務、商事、民事への御依頼に應じます。どうぞ御利用下さい

THE CHICAGO BENRI-SHA

1011 S. Oakley Chicago 12

Tel: SE 3-2172

代行業務 シカゴ便利社

主任 河野 増登

要求欄

クリーニング店賣たし、純收入月平均千弗、主人隠退希望につき格安に讓ります。西北部區域、住宅付、詳細は面談の上。電話SPヒト三八六五

ウエートレス募集高給委細面談。(アヅマ食堂) 北ブロードウエイ五一二〇

ハウスキーパー又は夫婦者、經驗必要。家庭働きと料理、住み込み(ハイランドパーク)の近代的住宅、自室、浴室、TV D1-二一〇四五

NY文藝 第六號

紐育秋谷一郎氏編集

戸栗商事書店で販賣

定價一弗廿五仙

早目にお買上げ下さい

シカゴ日系人信用組合 定期總會御通知

本年度定期總會を左の如く開催いたします。組合員各位は何卒もれなく御出席下さいますようお願申します

▽日　時△　一月二十六日(木)午後八時

▽場　所△　定住者會會議室(北ラサール街一一一〇)

═報告及び協議事項═

一、昨年度の庶務及び決算報告

二、諸種重要事項につき協議

三、役員の改選

當夜は昨年度の五分配當金をお手渡しいたします

シカゴ日系人信用組合

組合員各位

ホテル・アパート組合 定期總會と新年宴會 御案内

恒例により本組合の定期總會に引き續き新年宴會を左の如く開催いたします 會員は勿論非會員の方も同業者各位は、御家族同伴にて奮つてご出席下さるよう希望しております

▲日　時　一月廿八日(土)午後五時半

▲場　所　オールドカセー(東シカゴ街一一五)

報告及び決議事項

昨年度の庶務報告、及び諸協議、役員の改選、その他

申込みは遅くも前日までに山田幹事(電話WH四一二七三〇)へお願いします

ホテルアパート組合

シカゴ日系人

ホテル アパート同業者各位

MONTROSE CEMETERY
5400 N. Pulaski Rd
Between Foster & Bryn Mawr
IR 8-5400

御希望の墓地ロットを格安に提供
埋葬、火葬場、地下納骨
チャーペル使用
格安に御用に應じます
御利用下さい
モントローズ墓地會社

BANK OF CHICAGO
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
George McClure, Pres.
Paul Yamanaka, Asst. Cashier

家屋の購入、ビジネス上の投資自動車購入等の場合、極く安いレートで御融資いたします
何卒御氣輕に御相談下さい
バンク オブ シカゴ
頭取 ジョージ・マクルア
キャシヤー補佐 山中 ポール
顧問 三浦ジョージ

さくら米
品質特撰の最高級米
アーカンソー
ブルー ローズ
お近くの小賣店でお求め下さい
Crown Import Co., Inc.
San Francisco
Los Angeles

J. Toguri Mercantile Co.
Gift Store 1126 N. Clark St. MI 2-1195, MI 2-4816
Gift Store 1124 N. Clark St. MI 2-1195
Book Store 1128 N. Clark St. MI 2-1195
North Side Branch Store 5324 N. Clark St. LO 1-0887
Diamond Trading Co. 1012 N. Clark St. SU 7-5166-67

益々好評──多量入荷
今、日本で大評判の浴劑家庭温泉
ミネラル エッキスー
「ミネラル・エッキス」は鑛物ミネラルを含有した優秀な天然鑛物浴劑です
神經痛、リュマチス、中風、又は火傷等、その他皮膚病、肌を潤めてお肌の方は是非一度お試し下さい。
本劑を常に使用すれば、色を白く、キメを細かく、シワをなくする効能もあり、効果があります。
續けて御使用になることは一寸でお肌がわかりますが、御家族の方は三カ月位使ふて見て下さい。
一箱(大)　一弗二十五仙
代理店 戸栗商事社
1124 N. Clark St. MI 2-1195

戸栗商事社食料品部
戸栗北部支店食料部
5324 N. Clark St. LO 1-0887
ダイヤモンド商会
1012 N. Clark Street SU 7-5166
●ダイヤモンド印白米 ●國寶印白米 ●國寶万 ●丸金 ●「山」醤油
鮮魚、鮮肉、野菜類
日米食料品なら何でも揃う當店を御利用下さい
△日米食料品一切▽

リバテー米
最高級ブルーローズ
最高級保證付きのお美味いお米
最寄りの食料品店でお求め下さい ジャパンフード會社シカゴ支店

1961年度
世界一周觀光團
當觀光團は全米の一世、二世の方々を中心とした一般の參加者からなる團体です。佛教徒の方にはインドその他の佛蹟をおとづれる唯一の機會です
出發═三月一日ニューヨークより
觀光═四月二日東京着まで三十二日間─ヨーロッパ、中東、アジア諸国訪問
團費═二千二百八十六ドル(食地から食地まで飛行機費用に約三日間の費用)
詳細は═最寄りの旅行業社か
紐育旅行社
New York Travel Service
1674 Broadway, N. Y. 19

THE CHICAGO SHIMPO
Published by The Chicago Shimpo, Inc. [illegible]

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

SATURDAY JANUARY 21, 1961 — Entered as Second Class Matter at the Post Office at Chicago, Illinois. — VOLUME 15, No. 1336

Beats Lakeside, Pre-Season Winner

Robabes Five on Way To Cage League Title

Ro-Babes, defending champions, again stamped themselves as a strong contender for the 1961 CNAA Nisei Basketball League as they defeated the pre-season champions, Lakeside Christian, 47 to 40 in a hard fought opener at Olivet gym last weekend. Lakeside as a newcomer to the league was the surprise victor of the pre-season tournament. Another newcomer is the Dragons, a Chinese-American five.

All the favorites came through with victories in the first round. They included Bruins I, Vikings I and Mandolin, who played as Johnny 3-Deckers or Oldtimers last season. In the "B" League the Dragons and Mandolin won while Bruins II had a bye.

Don Uchiyama, former Bruin star, scored 14 points to pace Ro-Babes to its first victory. Only four of the regulars returned this season. These include Mino Nakawatase, leading scorer of 1960, Chungo Morita, Ken Shibayama and Harry Louie.

The Dragons, sponsored by the Chinese American Civic Council, made a successful debut by whipping the YMBA Saxons 35 to 26. Mandolin, defending "B" League champions, are expected to repeat as they had added a speedy playmaker in Ciry Ramirez.

Vikings I have been considerably strengthened with the addition of Jack Hitomi and Shibo Ideno of last year's Chi-Post team. The JACL five is comprised of several new players who have not played together before on the same team. George Tsurutome and Al Sato, two high scorers, are expected to give JACL offensive power but the team is believed to need a few weeks to develop into a solid team.

All in all, the two leagues are expected to have some good games for the spectators this season.

SCHEDULE

Saturday, Jan. 21
7:15—Midw't Buddhist vs. Dragons
8:30—JACL vs. Lakeside
9:45—Bruins I vs. Vikings I

Sunday, Jan. 22
2:30—Ro-Babes vs. Vikings II
3:45—Saxons vs. Bruins II
Mandolin, bye

RESULTS

"A" League
Ro-Babes, 47; Lakeside, 40
Bruins I, 46; Vikings II, 40
Vikings I, 52; JACL, 35

"B" League
Dragons, 35; Saxons, 25
Mandolins 42; Midw't Buddhist, 32
Bruins II, bye

Ronald Uchiyama Top Cage Scorers

Ronald Uchiyama of Vikings II took scoring honors for the opening round of the CNAA basketball league by sinking 17 points. Don Azuma of Bruins I and Don Uchiyama of Ro-Babes were tied for second with 14 digits apiece. The following are cagers who collected 10 or more points:

Ronald Uchiyama (Vikings II)	17
Don Azuma (Bruins I)	14
Don Uchiyama (Ro-Babes)	14
Ken Sakuma (Mandolin)	13
Wayne Fujiwara (Vikings II)	12
Stanley Hong (Dragons)	12
Shig Oki (Mandolin)	12
Don Kitagawa (Midwest)	11
Edmund Ishino (Bruins I)	10
Jack Hitomi (Vikings I)	10
Moe Watanabe (JACL)	10
Dennis Hayashi (Saxon)	10

Japan Skiers Win Applause of Crowd

Even though they did not win top prizes, two ski stars from Japan won the applause of the spectators as they went through their paces at Fox River Grove ski meet last Sunday. Seventeen year old Yukio Kasaya leaped 165 feet in his first try. His teammate, Kiyotaka Sakai, registered 162 feet in his initial attempt. Both fell on their second attempts. Gene Kotlarek of Duluth, Minn., leaped 196 feet to win the Norge Ski Club's 56th annual tournament.

Japan Sends 2 Pro-Golfers to Tourney

SAN FRANCISCO.—Japan will have two golfers represented in the $50,000 San Francisco International Open tournament on Jan. 26 to 29. Hisayoshi Kobari and Tadashi Kitta have filed their applications and they were accepted. Chen Ching-po of Taiwan will also compete here.

Kobari won the 1960 Japan Open with a 294 for a 72-hole match. Kitta, 26, won the Yomiuri tournament last month. He spent six months in Houston, Texas, last winter and spring under the tutelage of Jack Burke, noted U.S. pro.

San Jose Prepares For National JACL Bowling Tournament

SAN JOSE.—The 15th annual National JACL Bowling Tournament to be held here Mar. 6 to 11 will be dedicated to the 50th state of Hawaii. As a climax to this gigantic sports event Hawaii Congressman Daniel K. Inouye will be featured and he will present the awards at the dinner-dance to be held at the County Fairgrounds on Mar. 11.

National JACL Director Mas Satow announced that Mrs. Adelaide "Mom" Stagbar, long considered the "Queen Mother" of bowling in Hawaii, will be honored with a special citation. An unusually large delegation of bowlers from Hawaii are expected to participate in the 1961 tourney.

All bowling events will be held at the 40-lane Mel's Palm Bowl. The tourney will open with the Mixed Doubles event on Mar. 7. The feature on Mar. 8 will be the men's 6-game sweeper and women's 4-game sweeper. The team events open on Mar. 9. Practically all of the defending champions are expected to participate.

Japan's Ping Pong Team Win All Titles

BOMBAY, India.—Japan's ping pong team won all seven titles in the Asia table tennis tournament which concluded here. Ichiro Ogimura, former world champion, took three titles—men's singles and doubles and mixed doubles.

Two Japanese women scored two victories each. Kazuko Yamaizumi won the singles and doubles titles while Kimiyo Matsuzaki won in the doubles and mixed doubles. The Japanese women's team also won the Kamala Rammujam Cup.

Tenth Anniversary Banquet Speakers

Dr. Murray Leiffer, professor of sociology and social ethics at Garrett Biblical Institute and world renown authority on City Church, will be the featured speaker at the Christian Fellowship Church's (Methodist) Tenth Anniversary Banquet next Saturday, Jan. 28, at 6 o'clock. John Togashi, chairman of the Official Board, will be master of ceremonies.

During the evening charter members who are still active, will be honored. As part of the program, several children will perform dances which were taught by Mme. Kanna Ishii, noted actress and dancer. Dick Fukuda is general chairman of the banquet.

Emperor Also Anxious For Visit

Columbia U. Alumni To Bid Eisenhowers

TOKYO.—Countless numbers of people hope that Dwight D. Eisenhower, who became a private citizen on Jan. 20 when John F. Kennedy was sworn in as President of the United States, will visit Japan this year. When he does visit Japan, it will not be as the former President of the United States but as the former president of Columbia University.

The Columbia University Alumni Association in Tokyo are busy making plans to officially invite Mr. Eisenhower. The idea is reported to have been formed last June when the Eisenhower trip was cancelled. It is believed that Mr. Eisenhower will accept the invitation and make the trip by boat, rather than by plane as he does not favor flying.

The Imperial Household officials said that Emperor Hirohito would extend a warm welcome to Mr. Eisenhower if he should decide to visit Japan. They said the Emperor would be following a precedent established by his grandfather, the Emperor Meiji, who received Gen. Ulysses S. Grant, who came to Japan in 1879 in a capacity as the preceding President of the United States.

The Household officials also said that the Emperor was also appreciative of President Eisenhower's invitation to Crown Prince Akihito and Princess Michiko to the United States last fall.

The Tokyo Asahi said that if Mr. Eisenhower does visit Japan, "it would be the first victory of a peoples' democracy."

Increase in Tourism Anticipated by JAL

SAN FRANCISCO.—"The day may not be far off when tourists from throughout the world will reciprocate in like number the visits paid their respective countries by Americans" declared Seijiro Yanagita, president of Japan Air Lines in addressing the 10th annual conference of the Pacific Area Travel Association in Honolulu.

"Tourism today is a major world industry and sometimes a key to economic survival for many nations. The free world looks to the United States as a pillar of democracy, a bastion of freedom and this move to channel business away from foreign carriers may well be misunderstood as an abrogation of the principles of freedom in international trade.

"Expanded Pacific tourism reveals ever new opportunities for profitable foreign investments in Pacific nations. Every traveler encouraged to visit a foreign country may become an envoy for peace."

M. Yamasaki Named Among Judges Picking Architecture Award

Minoru Yamasaki, Bermingham, Mich. architect, was one of five United States and South American architects named to select the recipient of the 1961 R. S. Reynolds Memorial Award for distinguished achievement in architecture.

Yamasaki, a member of the American Institute of Architects who won an AIA First Honor Award in 1959, will be on the jury which will select the winner of the award of "a significant work of architecture, in the creation of which aluminum has been an important factor."

Kosokura-Kaneko Troth Announced

BERKELEY—Mr. and Mrs. Albert Kosokura announced the engagement of their daughter, Ruth, to Richard Kaneko of Chicago. The wedding is expected to take place in May after which the couple plan to make their home in Chicago.

The bride-elect, a graduate of the University of California last June, is now teaching piano. Her fiance is the son of Mr. and Mrs. Hideo Kaneko of Alameda, Calif. An active JACLer in [illegible], young Kaneko is with the [illegible] advertising firm.

Church to Honor Married Couples

As part of its Tenth Anniversary celebration, the Christian Fellowship Church (Methodist) will hold a Married Couples' Reunion service this Sunday morning, Jan. 22, at 11:15 o'clock. All couples married in the church by its pastors past and present have been invited to share in the service. Rev. Victor T. Fujiu will preach a special service.

Among those in charge are Arline Sumida, invitations, and Arnold Watanabe, lay liturgist.

Asoka Society Elects

The Asoka Society of Chicago Buddhist Church elected Tom Ito as president for 1961. Members of his cabinet include Ritsuko Inouye, George Maruyama, vice-presidents; Muriel Kojinsky and Midge Emoto, secretaries; John Takagi, treasurer and George Izui, auditor.

Time Getting Close For Aliens to Give Latest Addresses

Only seven days remain in which aliens residing in the United States must report their address to the U. S. Immigration Service. The law requires that all non-citizens except persons in diplomatic status, foreign representatives to the United Nations and Mexican national contract laborers to report their address to the government each January.

Severe penalties await those who fail to comply with the law. Penalties for willful violation can result in a fine or jail sentence or both.

All Expense Paid Trip to Japan Won

TOKYO—[illegible] of New York, a 27 year-old [illegible] won $1,500 first prize in an essay contest sponsored by the Society of International Cultural Relations. The prize includes a two-week expense-paid trip to Japan in commemoration of the U.S.-Japan centennial.

Walker A. Bush of Los Angeles won second prize of $500 as did Mrs. Patsy Sumie Saiki of Honolulu and Dr. Douglas J. Wilson of Montreal, Canada. A total of 38 essays were considered in the contest.

Cook Tells Police About Duo Killing

John Tanaka, 66, a cook was among the residents of an apartment building at 2345 N. Geneva who were questioned by the police for a shooting which took the lives of two men and seriously wounded a woman. Tanaka told police that the three victims and Raymond Taub, the suspect, had been watching television when he (Tanaka) went to bed. He was awakened by shots and found one victim on the floor, another in a chair and Mrs. Grace Bush near the telephone.

Stanford Prepares Its Tokyo Campus

TOKYO — Stanford University's Tokyo campus is being readied for its opening on April 1. The school for [illegible] students [illegible] will be the fourth overseas Stanford campus.

Students will spend a year at the Tokyo campus instead of six months at Stanford's European campuses at [illegible], Germany, Tours, France and [illegible], Italy.

American students will leave with [illegible] under regular university conditions, except that the majority of their campus will be taught in English and some of their meals will be American style. Students will be able to take courses offered at other Tokyo institutions such as Keio University, Sophia and the International Christian university.

Mrs. Asato Succumbs

Following a short illness, Mrs. Kame Asato, 81, succumbed on Jan. 15. Funeral services were held at Sullivan Funeral Home on Thursday, Jan. 19, with Rev. Andrew Oyama of the Japanese Church of Jesus Christ in charge.

Discontinue Washington Office

Masaoka to Continue As Retainer by JACL

LOS ANGELES—Effective immediately, a new arrangement has been agreed upon by Mike Masaoka, Washington representative of the JACL, and the National JACL according to JACL National President Frank Chuman.

The Washington Office will be discontinued and Masaoka will be on a monthly retainer basis.

Under the arrangement, Masaoka will no longer be a JACL staff member but will continue to serve in an advisory capacity and will participate in all national JACL conventions and meetings. Hereafter, all communications to Masaoka from JACL chapters or members in direct concern to JACL will be forwarded to National Headquarters in San Francisco for [illegible]. Chapter desiring Masaoka's attendance will make such arrangements directly with him.

The JACL will be listed in the Washington telephone directory and press releases will be issued in the name of the Washington office when appropriate.

Masaoka may act as a [illegible] in any activity of employment with any other clients other than JACL unless there is a clear conflict of interest.

The agreement is to be in effect for two years from Jan. 1, 1961 to Dec. 31, 1962 and may be renewed upon the mutual consent of the two parties.

Regional Director To Resign, Enters In Private Business

LOS ANGELES—JACL National President Frank Chuman announced the resignation of Fred Takata as Southern California Regional Director effective Jan. 31. Takata has served in this capacity since June 1, 1957 [illegible] Tats Kushida.

In addition to servicing the Southern [illegible], Takata has been doubling [illegible] manager for the Pacific [illegible] has not been [illegible] JACL officials are exploring possibilities in order to continue [illegible] largest population area of Japanese Americans in the country.

Takata plans to be associated with [illegible] agency.

Mrs. Hashimoto Aid To Mrs. Roosevelt

ALBUQUERQUE, N. M.—Mrs. S. Ruth Hashimoto, active in the American Association for the United Nations, is reported to have been selected as personal interpreter for Mrs. Eleanor Roosevelt when she attends a U. N. conference in Tokyo this summer. Mrs. Roosevelt is scheduled to attend the conference as one of the U. S. delegates.

Mrs. Hashimoto, AAUN chapter [illegible] met Mrs. Roosevelt in connection with her activities with the U. N. group. She is assistant chief of the management and procedures section of base supply at Kirtland Air Force Base.

American Bar Group Plans Tokyo Confab

NEW YORK—The American Bar Association announced plans for one of its two spring world conferences on [illegible] peace through law. The association's committee on World Peace [illegible] will meet in San Jose, Costa Rica in March and in Tokyo in May.

[illegible] conferences plus others [illegible] will enable attorneys of the world to join hands in a down-to-earth, practical work to eliminate tensions and frictions by the due process of law before they grow into wars."

James Shigeta Busy

James Shigeta, one of the busiest Japanese-American actors, is now in Tokyo where he is filming a sequence of "Bridge to the Sun" at the St. Moritz studios. Shigeta is co-starring with Carroll Baker in the film based on the life story of an American woman married to a Japanese diplomat. The Washington and Tokyo sequences have already been filmed.

Soviet Bid Lifters

TOKYO—The Japan Weightlifting Association accepted an invitation to compete in the Soviet-sponsored international weightlifting meet to be held in Moscow next March. The team has not been selected for the 21-national three-day meet opening Mar. 9.

The Japan Olympic Committee reported it will invite a Soviet ice hockey coach next February to help train the Japanese for the 1964 Olympic Games.

ROOM and BOARD
Single Rooms
BOB KUSHIDA
4438 S. Greenwood Ave.
Tel. BOulevard 8-2204

Ella-Ru Beauty Salon
924 W. Wilson Ave.
LO 1-2185 & LO 1-3000
Specializing in Hair Tinting and Permanent Waves
Mon., all day closed
Tues., Sat., 9 to 6
Wed., Thurs., Fri., 9 to 9
Prop. ELLA MATSUMOTO

COMPLETE BOOKKEEPING TAX SERVICES
TERUO YOSHIHARA
810 N. Clark St.
WHitehall 4-2730

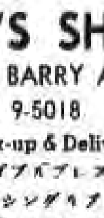
WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137
各種賣薬
處方箋の調製
ウオーシル薬店

GOLDEN STAR Restaurant
Chinese & American Dishes
815 N. Clark St. WH 4-8646
11 A.M. to 5:30 A.M.

オールドカセー
高等中華御料理
115 E. Chicago Ave.
DElaware 7-2021
Best Chinese Food Served. Friendly

HAO GROCERY
Japanese, Chinese and American Provisions
3117 N. Halsted St.
WE 5-3432

Charm Beauty Salon
2662 N. Clark St.
LIncoln 9-1688
RUTH YAMAMOTO
チヤーム美容院
山本ルース

DOUBLE BREASTED COATS RESTYLED
Into Latest Style Single Breasted (Special) ORDERS


1 for $13.50
2 for $25.00
MAIL OR PHONE
IRENE'S SHOP
664 W. BARRY AVE.
LI 9-5018
Free Pick-up & Delivery
流行遅れのダブルブレスト背服上着を最新型のシングルブレストに仕立て直しいたします
特價十三弗五十仙、二着廿五弗
アイリン ショップ
川本アイリーン

Easiest to use WALL PAINT

$6.21 Retail
Free Delivery
Goes on fast and easy
No lapping — No spotting
Dries in thirty minutes
Washable — Made with latex
Over 100 gorgeous colors
Wholesale Retail
A & M PAINT & SUPPLY
3351 N. CLARK BU 1-5830
Next to Star Market

FOR RENT
UNFURNISHED APARTMENT
4 ROOMS
STEAM HEAT
NEAR LAKE
VERY CHEAP RENT
901 W. LELAND
CALL RO 1-5431
AFTER 5 P.M.

TAI SAM YON
American Restaurant
1318 E. 63rd Street
Butterfield 8-9018
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

Far East
CANTONESE CARRY-OUT FOOD SERVICE
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Free Delivery Service of Any Order
Tue., Wed., 4 to 10 p.m.
Mon., Thurs., Fri., Sat. & Sun. 12 noon to 10 p.m.

ARMITAGE-HARDING AUTO REPAIR
3935 W. Armitage Ave.
Tel DI 2-3613 — AL 2-9460
COMPLETE AUTOMOTIVE REPAIR OF EVERY MAKE
John J. Fujii

FOR THE BEST BUYS — SEE US!
EDWARD T. MORIOKA
JAPANESE AMERICAN REAL ESTATE
Sales - Insurance - Property Management
4811 N. ASHLAND AVE. LOngbeach 1-8610

- NEW BRICK RANCH RESIDENCE: 3 bedrms. (10'x11', 11'x11' and 11'x12') with full basement. Automatic gas forced air heat. Price $23,500 with only $2,000.00 down.
- 2 FLAT BRICK AND BASEMENT FLAT: 2-6 rm. flats and 1-4 rm. flat. Automatic gas heat. Automatic gas hot water heater.
- 3 FLAT BRICK OCTAGON: 3-6 large room flats with modern bathrooms. Automatic steam heat. Located in one of the best areas. ONLY $7,500.00 down.
- 3 FLAT BRICK SUNPARLOR: 3-6 rm. flats with enclosed rear porches. Automatic oil heat. Located 5000 North. Priced in the thirties.
- 6 FLAT BRICK: 3-6 room flat and 3-3 rm. flats. Automatic oil heat. 50' wide lot. Price at $37,000.00.
- 3 STORY BRICK INCOME: 7 units including 6 rooms for owner. Automatic oil heat. 35% return on investment. ONLY $3,000.00 down.
- 24 FURNISHED BRICK INCOME: 10-2's, 6-3's, 2-1's, 5-1 slprs., and 1-4's. Stoker stm. ht. Inc. $15,808.00. Price only $40,000.00. ONLY $8,000.00 down.
- 32 APT. BRICK COURT: 6-5's, 18-4's and 8-3½ rm. apts. Stkr. stm. ht. Inc. $31,770.00 per yr. ONLY $30,000.00 down to buy.

OPEN SEVEN DAYS A WEEK AND WEEK NIGHTS
No Obligation on consultation service
Call us or Come in (Best by appointment)
MANY LISTINGS · EXCELLENT FINANCING · FREE APPRAISAL · COURTEOUS SERVICE · AMPLE PARKING

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents About New Social Security Benefits

YUKIO HASHIGUCHI (Gen. Broker)	Bus. RA 8-2281—Res. ED 4-6709
NOBORU HONDA (Gen. Broker)	Bus. CE 6-1393—Res. LO 1-3070
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l)	Bus. CE 6-5621—Res. CR 2-1219
PAUL M. OTAKE (N. Y. Life)	Bus. CE 6-7116—Res. WE 5-1345
FOICHI OZONE (Gen. Broker)	Bus. & Res. HU 8-4283
HENRY SUZUKIDA (Lincoln Nat'l)	Bus. CE 6-1393—Res. OR 4-5519
THOMAS OKAMOTO (Franklin)	Bus. FR 2-0023—Res. BI [illegible]

SUPERIOR TAILORING CO.
28 East Jackson Blvd.
2nd Floor, Room 205-206 Tel.: HArrison 7-5081
男女用スーツやコートの新柄が豊富に入荷しました
SUITS, TOPCOATS & OVERCOATS for Men and Women tailored to your size from $54.75

Special Sale on Overcoats
あつらえの洋服を既製品の値段で奉仕します
—春秋の洋服の御新調は日系人間に好評ある當店で—
Store Hours—9-6; Saturday Open All Day

Carl Kita REAL ESTATE
[illegible] Clark St. EA 7-1132 Res. LA 5-6758

- 3 APARTMENT BRICK: Auto. gas steam heat. 2 car garage. Over $2,000.00 spent for modernizing. Immed. possession. Price $19,500.00. Need about 1/6, 1/4, 1/2, and 1/2 room basement. $4,000.00 down.
- 5 APARTMENT BRICK: Sunparlor, 1/, and 4/4's, all large rooms, with private baths. Auto. oil steam heat. Income $170.00 per month. Excellent location 5800 North. Price $30,000.00. Need about $3,500.00 down.
- 3 APARTMENT BRICK: 3/5's, plus heated porches. Dble. baths each. Rents $440.00 per month. Steam heat stoker. 220 elect. wiring. Price $35,900.00. Need about $6,500.00 down.
- 6 APARTMENT BRICK: Sunparlor, 6/5's, all large rooms. Mod. tile baths and kitchens. Rents $110.00 per month each. Building in good physical condition. Excellent value. Price $50,000.00. Need about $12,000.00 down.
- 2 APARTMENT BRICK: 1/7 and 1/2 room apartment. Auto. gas hot water heat. 2 car garage. Alum. storms and screens. Many extras. Formerly remodeled by a doctor. Price $13,500.00. Need about $5,000.00 down.
- FRAME RESIDENCE: 8 rooms, full finished basement. 1½ car brick garage. Auto. gas hot water heat. Ideal for large family. Price $10,700.00. Need about $1,700.00 down. Balance 15 year mortgage.
- 7 APARTMENT BRICK: Sunparlor, 3/5's, 3/4's and 1/3 room basement apt. Rents $640.00 per month. Steam heat stoker. Excellent NW section, near [illegible] station, shopping and public school. Price $55,000.00. Need about $15,000.00 down.
- CORNER 13 APARTMENT BRICK: Edgewater district 5000 North, 13/4's. Annual rentals $13,746.00. Good rental area. 220 electric wiring. Price $78,500.00. Need about $17,000.00 down.

Through the N. S. Real Estate Board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all times. No obligation - please drop in and look over our complete detailed picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125

- 2 FLAT BRICK: 2-6 room Apt. en. built in tubs, enc. porches, large lot, 2 car gar. Very clean bldg. Close to schools & trans.
- 6 FLAT BRICK: 4 5's, 2 6's, and 5 car brk. garages, 6 stoves, 6 refrigerators, stoker steam ht. Inc. $9,000.00. Price $55,000.00. Dn. $10,000.
- 2 FLAT BRICK CONVERTED: 10 units, 1-5 for owner, 3's, 2's and 1's, 10 baths, 5 car brk. gar. Very clean bldg. Income over $15,000.00, owner take back mortgage.
- 13 FLAT BRICK Corner: 1-4 bsmt. Apt., steam heat, close to shop. Income $15,000.00. Down payment $15,000. Owner take back mortgage.
- 2 FLAT BRICK: 1-5, 1-6, 4 mod. bsmt. apt. Mod. tubs, 2 car garages, Oil heat. Very good condition. Located on quiet residential st.
- 3 FLAT BRICK: 3-6 room apt. double plumbing, enc. porches, 3 car brick garages, mod. kitchens. 7700 North. Very good location.
- BRICK RESIDENCE: Liv. Room, Din. Room, Kit., and 4 bed rooms upstairs. Gar. Oil Heat. Near [illegible]. Price $17,000.00.
- 3 FLAT BRICK: 3-6 rm. apt. En. 2 car gar. Automatic oil ht. Price $29,000.00. Down $3,000.00.

We have many other buildings for sale. Drop in and visit us. We also have immediate buyers for your property. Call us when selling your property for quick results.

ROBERT'S WATCH REPAIRING
Watches Gifts
時計及びジユリー類
Engraving Jewelry
WAgner 4-2040 1048 E. 47th St.

Your Classified Ads

FOR SALE

12 FLAT BLDG. 10-3s, 2-5s. Priced to sell. Approx. 5 x gross, approx. 10% net. Ridge near Peterson. J. S. JAMES & CO. LO 1-4500 TA 5-2114

1ST TIME OFFERED. Vicinity Addison and Fremont. 3 story brick, 4 apts. 3-6s and 1-4. Modern baths, cabinet sink and kitchen, full bsmt. Automatic steam heat. 2 car garage, full price $32,500. Ask for Bob Olsen. SP 2-4704.

BARBER SHOP. Unusual opportunity for your own business. Good loc. 4700 N. and 1000 W. Inquire 1028 Leland before 5. LO 1-8057.

MUST SELL—SAVE $4,000 DELUXE 3-6s. Lot 35x125, 1½ modern bath. Tile kitchen, enclosed heated porches. Many extras. Only $7,500 down. 3300 N. and 700 W. Call now. AV 2-1400.

$18,750 BUYS MY HIGH income 2 flats. 5 and 4. Garage. Lincoln-Western area. LO 3-6967.

2-250 GALLON oil tanks. Will sell real cheap. Call MI 2-4047.

CONVENIENTLY located Georgian home on south side; 2-car garage; finished bsmt.; 1½ baths. Priced to sell, BAyport 1-6457.

MISCELLANEOUS

ROOM & BOARD. N.W. Clean and quiet. $20 wk. DI 2-6186.

MOVING. For service that is dependable & responsible. I.C.C. operation. Insured experienced mover. For estimate call Mattie BI 8-8722-23.

HELP WANTED

ACCOUNTANT
Semi Sr. or Exp. Jr. for a small public accounting ACCTG office. Mr. Cogan. Tel. Office 329-9640, Home: OR 4-9822.

SEWING MACHINE operators, tuckers. Single needle. Experienced. Good pay. Pleasant surroundings. WA 2-9172.

SEVERAL YOUNG WOMEN for lampshade work. Cooper Studio, 466 W. Superior. WH 3-3332. Call Mrs. Yanagihara.

CASHIER for drug store. Intelligent lady or gentleman. Exp. not essential. North-shore suburb. Hillcrest 6-2626.

PEARL STRINGERS with some experience. Ideal working conditions. Steady work. Large company. Mr. Russo, DE 2-2005.

HOUSEKEEPER or couple. Experienced. General housework, cooking. Live in. Modern Highland Park home. Own room, bath and T.V. Telephone IDlewood 2-1045.

WOMAN apt. office manager. Living quarter and salary. For details ask La Salle Mansion, DE 7-7070.

FEMALE. Accurate typist for copy work. Also paste-up keyline work. Experienced. Good pay. Japanese American Employment Service. SU 7-6644.

FOR RENT

DELUXE 4½ ROOM APARTMENT
Lovely, large, light rooms, 2 bed rms., huge closets, venetian blinds, kitchen and bath tiled, beautiful floors. Ideal transp. 3200 North, parking facilities. Must see to appreciate. $120.00. Phone JU 3-0076.

3½ RM. unfurn. apt. Newly decorated. 935 Sunnyside. LO 1-1798 or DI 8-8604.

4 RM. furnished apt. 3rd flr. rear. 1867 N. Bissell. MO 4-2477.

5 RM. unfurnished apt. 1st flr. Stove & refrig. Clean. LO 1-8620.

3½ RM. unfurn. apt. 1st flr. Newly dec. 925 Sunnyside. AR 1-1668 or NO 7-8175.

3 RM. furn. apt. 2nd flr. Nice and clean. 915 W. Newport. BU 1-6183 or WE 5-4674.

3 RM. unfurn. apt. 3rd flr. $75 mo. 4 RM. unfurn. apt. 1st flr. $85 mo. Will decorate. Inq. 1028 Leland before 5. LO 1-8057.

5 RM. UNFURN. APT. Steam heated. Good trans. 4922 N. Kenmore. UP 8-5345.

2 RM. kitchenette. Also 1 rm. kitchenette. Very reasonable. North. BR 5-1353.

4 RM. unfurn. apt. Store, refrig. Heated. Newly dec. 3515 N. Sheffield. SU 4-8370.

5 RM. unfurn. apt. 2nd flr. Stove, refrig. Newly dec. and remodeled. Steam ht. 856 W. George. ES 7-4983.

2 RM. unfurn. apt. Private bath. Nr. Belmont L station. $45 mo. SU 7-1202.

3 and 2½ RM. unfurnished apts. with private bath. 4906 N. Sheridan. RA 8-1260.

5 RM. apt. 3rd flr. Newly decorated. Reasonable. Across school, $90 mo. 4434 N. Dover. SU 4-7038.

4 LARGE RM. unfurn. flat. Newly dec. Stove and refrig. Good trans. Nr. park. 4536 N. Hazel. AR 1-9237 or SU 4-8106.

4 LARGE ROOMS, 2nd flr. Excellent trans. and shop. 2729 N. Halsted. GR 2-5925 or AR 1-4113.

655 W. WRIGHTWOOD. Clean, warm and quiet. 2 rm. apt. LI 9-9520.

7 RM. flat. 3rd flr. Steam ht., just decorated. Mod. bath. Children O.K. Vicinity Fremont and Addison. BU 1-2368 or BU 1-5180.

3 RM. unfurnished apt. 2nd flr. 845 W. Newport. WE 5-3162 after 3 p.m.

CLEAN, furn. sleeping rm., $8-8 wk. Good trans. 718 W. Aldine. BU 1-9772.

3-ROOM furn. apt.; private bath. Convenient north side loc. 931 Gunnison. UP 8-4825.

4-ROOM unfurn. apt.; heated; 1st flr. 900 Addison. GR 2-2947.

4-ROOM apt. with tile bath; refrig. and gas range; 1st flr., nr. school. $75. 1042 W. George. BR 4-6567.

1929 N. HOWE. 3½ rm. modern apt. Steam ht., stove and refrig. Full janitorial service. 1st fl. $77.50, 3rd fl. $75 mo. Call Mr. Brandwein. FRanklin 2-0400 week-days. ORchard 4-5072 evenings and week-ends.

2½ RM. apt. With private bath. Fur. or unfurn. 780 W. Grace. WH 4-9875.

The Chicago Shimpo

第一三三七號　　　一九六一年一月廿五日（水曜日）

シカゴ新報

THE CHICAGO SHIMPO
Published by The Chicago Shimpo, Inc.
Kobachiro Sugimoto Executive Director
3744 N. Clark
Bittersweet 8-7971-2
Published twice a week
Subscription Rate
One Year
Half Year
One Year (Sat. only)
Single Copy

シカゴ同胞
唯一の魚市場
ダイヤモンド
魚市場

ケネデイ大統領就任
平和のための交渉再開
米ソ提携のカギを探究

（華府）ジョン・ケネディは本日の正午第三十五代大統領に就任した。史上最年少の大統領であり、最初のカトリック教徒の大統領でもある。

式典、数多くに歓迎した聴衆と全世界の観衆の中で、大統領就任宣誓は大法院長アール・ウーレンによってなされ、新大統領は就任演説に挙り、平和維持について真剣な努力をすることを世界に訴えた。

（一）この訴えは、東西両陣営が「初めて」真剣な軍縮交渉についての目的な計画を開始するのを期待したものとして注意されたが、「力の立場からの交渉」を依然として支持している点でも注意された。

「米国はその強さによって彼ら（ソ連及び中共）を誘わない。何故ならば、われわれの兵器が疑いの余地なきまで十分な時にのみ、この兵器が使用されないことに確信がもてるからである」

（二）米国は人権が蹂躙せしめられるのを許せない。

「自由を保持するためには如何なる負担も如何なる犠牲をも払うのをいとわず、如何なる友邦にも味方し、如何なる反対をも支持し、如何なる敵とも対抗する」

（三）キューバにソ連及び中共の勢力が強くなりつつあるのを牽制して西半球の「ハンズ・オフ」政策を表明した。ラテン・アメリカ地域における平和的変革を援助することを共産主義的破壊に対抗したのである。

（四）新大統領は共産主義を「最後の敵」として新たなる自由を維持ったことを宣言した。

（五）新興国家に新たな自由が与えられた者として、新興国家が共産主義に陥ることがあってはならぬ、と言つて、新興国家が共産主義に陥るのを戒めた。

（六）中立主義について新方針を打ち出し、米国の味方でない国は米国の敵だとするフォスター・ダレス式理論を否定した。

「新興国家が常にわれわれの立場を支持することを期待しない。然し、新興国家が強力で自国の自由を保持することを、米国は希望する」

（七）低開発国援助について、新政府は長期的計画を立てること、従来の軍事的援助から経済援助に中心を移動せしめること等を表明した。

「われわれは彼らの自由を援助する。これは共産主義者が援助しているからでなく、これが正しいことであるからだ」

新大統領ケネディの提唱した中で、特に注目が払われているのは、米ソ関係修復交渉を新しく提唱するのを期待した点であるだろう。このことは、新大統領の就任の外交的手続きは駐ソ大使トムソンに新訓令を下すことだ、との閣僚筋の意見と一致する。もしこの計画が実現されるとなれば新大統領と会見するトムソン大使は新政府の立場を理解してソ連の真意を打診することが出来る。

米、ソ交渉で中心となるのは核兵器テスト禁止と軍縮である。現在の事情は、東西陣営の何れにも安心感を与えるものでない。

「両陣営共に近代兵器の費用負担に堪えかねている。そして、共に破滅的兵器の激大に恐怖している。これにもかかわらず、両陣営ともにこの恐怖の対処を強化せしめるために競争している」

この事情が永続するものでない。だから、ケネディは提唱した。

「誠らしく交渉を開始しようではないか。柔和は弱さの証明でなく、誠実さはテストされ得るものだ。恐怖から交渉するのでなく、交渉するのを恐怖しないことにしよう」

新大統領によると、米ソ両陣営が交渉すべき問題は非常に沢山あり、協調すべき分野は少くない。例えば宇宙探検、砂漠克服、疾病の撲滅、大洋の探検研究及び文化交流と通商増進などがそれである。

「われわれを協調せしめる問題を探究し、われわれを分裂せしめる問題を避けましよう」

早くもお家騒動？
新國防長官の行き過ぎに
ケネデイ不満の噂

（華府）大統領就任式前からケネディ政府内に家庭争議に近いものがあり、ケネディと国防長官マクナマラとの関係が冷くなりつつあるとの噂があり、観測者を驚愕せしめている。

ケネディ―マクナマラ間に分裂が生じたのは、ケネディが国防次官補に推薦したジョセフ・キーナンをマクナマラがボイコットしたことから来ている。国防長官としてマクナマラは余りにも独立の政策をとるのでないか、とケネディは心配しているようである。

キーナンは電気工組合書記長であり、AFL―CIO副会長の一人である。彼の国防次官補任命を考えたのはケネディで、AFL―CIO会長ジョージ・ミーニイを通じてキーナンにその旨を伝えていた。キーナンは自ら進んで政府の職を求める意志は持たなかったが、ミーニイの勧告もあって仕事を提供されれば承諾する旨を明かにしていた。ところが、一月になってキーナンの国防省入りはマクナマラによって「ダイトウ」された、との通報があり、その代りニュージーランド大使に任命したい、との旨がケネディから伝えられた。もちろん、キーナンは大使をもらうのを拒否した。

これで新旧両派は鋭を立て、ケネディと労組のホネムーンは既に終ったといわれ始めた。落選したケネディは、十九日に労組代表と会見し、彼らを慰撫することに努めたが成功しなかった。

「私はまだ不満だ。そしてマクナマラ氏の新労組関係に今後も不満である。その持つ労組指導者の政府入りを拒むとは何事か」

と、ケネディとの会見後に、ミーニイは不満をブチまけていた。

この日、ケネディは新労働長官ゴールドバーグとも協議に会っているが、長官はゴールドバーグにあるんだ、という者がある。

AFL―CIOは産業別労組のAFLと職業別労組のCIOが合同して作られたものだが、新著の鮮立が解消されているわけでない。ところがケネディ政府はCIO系に好意を持つ傾向があるという説があり、AFL系は余り快く思っていない。その證拠として上げられているのがゴールドバーグの労働長官任命である。彼はAFL―CIOの法律顧問であるが、彼が名をあげたのはCIOの合同鉄鋼労組の顧問弁護士としてであっただから、彼がAFL―CIOの法律顧問になってからも、旧AFL系労組から余り好意を持たれていなかった。彼の新旧両派はAFL系の新旧両派の[illegible]

キューバと外交關係
ケネデイ再開考慮

（華府）ケネディ新政府はキューバと国交関係を開き、全面的な外交関係回復への道を開くのを考えている、といわれている。

しかし、これが実現する前にカストロ首相は、もう少し丁寧な態度で對米交渉をする必要がある。カストロ首相が反革命容疑として逮捕した者――六人の米市民を含む――の釈放を示したのは、キューバ政府側にも對米交渉の準備があるのを示している。

米國政府の解釈によると、カストロ首相はフルシチフ首相と連携して反米運動をして来た。ところが、ケネディ政府樹立とともに、ソ連の對米態度に顕著な変化が見られているので、これに伴いキューバ首相の態度にも変化があるのではないかと期待されている。

例えば、カストロ首相は二〇日の演説で「過去は過去として」新しい交渉をしようじゃないか、とケネディ大統領に呼びかけている。然し、そのためには米國として承認し難い條件を出しているのが困難とされている。

アイゼンハワー政府が[illegible]

食料不足で
中共に清掃か

（北京）農産物不作の結果、中共は指導者会議を開いて次のことを決定した。

一、農業集團化に努力集中。

二、人民農業公社強化。

三、反對派克服努力強化。

會議は毛澤東自らによって招集され、中國民の九割は政府の政策を支持しているが、少数の地主及びブルジョア勢力があって、サボタージュをしている、と会議の経過した声明書は主張し、清掃の行われることを示唆した。

一九六〇年度の農業自然災害は百年来の甚だしいもので全耕作面積の半分を荒らし、甚だしい食料不足を来した。

ところが、地主勢力はこの災害を利用して、その勢力回復を計ることをしている、と声明書は指摘した。

米大使クレムリン訪問
米ソ關係改善を期し
フルシチフと會見二時間

（モスコウ）フルシチフ首相は廿一日に米大使トムソンを迎えて会談をしたが、ケネディ新政府との間に新関係を作り出さうとするソ連政府の熱意を反映したものとして、注意に価する。会談はケネディ大統領就任後廿四時間以内に開かれ新政府とソ連との間に持たれた最初の重要会談である。

会談の内容については何れも発表されていないが、両國間にわたる討議がなされたこと

が想像されている。ソ連首相はケネディ大統領へのメッセージを手交したか、その質問にトムソン大使は「ノーコメント」と答えた。

ケネディ就任を祝賀した電報で、フルシチフは次の如く言った。

「われわれは共同の努力で米ソ関係を根本的に改革し、国際的緊張の改善に成功し度い、と希望する。われわれ[illegible]

ソ連理論家
平和論提唱

（モスコウ）ソ連理論家ミハイル・スースロフは、戦争の可能性をなくする戦略プログラムを発表した。

これは昨年十一月にモスコウで開かれた世界共産党指導者会議の結果をまとめたものであり、何によって「帝国主義戦争の危険」について論じているが、米國に具体的に言及していないのが注意された。

スースロフによると、戦争は不可避でない。

「帝国主義の性質に変化はないが、その侵略的意欲を抑制する強力な勢力が生れた」

この論據から、スースロフは、フルシチフの全面的軍縮提案を支持して言った。

「このプログラムの實現が平和的共存を強め、戦争の可能性を無くする」

らしい。

ものを拒えた。

が、これをケネディに通報したが、氏はこれに意見を述べ

時、これがケネディ政府と外交関係を断った一月三日であった。その

――がすなかった、とケネディが不満を抱いているのは事實

われは存在する誤解と不信を除去に取り除き、友好の基盤を建設し、両國人民のビジネスライクな關係を實現し得ると確信する」

フルシチフはソ連首相として米國との平和的共存と米ソ関係改善を説くが、共産党指導者として、米國を反動の主柱と攻撃した声明書に署名したり、平和的共存を説くと同時に民族解放戦争を支持し、共産主義の世界的勝利を期する演説をしている。この二つの立場を、フルシチフが如何に調整せしめるか、多くの人は疑問としている。

なおソ連新聞がケネディ大統領の就任演説の全文を掲載したのは珍らしいことである。

大勢逆轉傾向に
コンゴ問題で米國憂慮
ルムンバ派勢力回復

フルシチフ―トムソン会見はグレスチーン二等書記官を伴ってトムソン大使はカルバート長ドビリンを同伴していた。

外務次官クプチャフや米國局長クレムリンを訪問した。

フルシチフ―トムソン会見は極めて友好的雰囲気の中に開かれたが、儀式的な点もあり、會談関係が重要であったことを示した。例えばソ連首相は

（華府）コンゴ問題は米國の予想に反しているように見られたが、最近のコンゴの動きは、國連軍の仕事ぶりに米國はだんだくと不安を感じ始めて来ている。ケネディ政府が早急に何らかの手を打つことを迫られるのはさけられないようである。

もちろん、コンゴ問題を國連を通じて解決するとの米國の基本的方針に変化はなく、国連行動を強く支持する点は変らないとしても数は少い。既にケネディ大統領は新政府の政策を強化するのは本人が國連支持者であるのはよく知られている。

國連のコンゴ工作を冷静な判断が必要のではないか、の点である。かつてフルシチフ首相は國連コンゴ工作を非難したが、米國は卒先して國連支持を明えたが、今や事情は逆転して来たようである。コンゴ工作の大半を米國は負担して来ているに拘わらず、コンゴ事情は米國の好まぬ勢力に指導される方向に動き始めている。とくに、米國に敵意を持つ勢力が國連コンゴ工作に影響を強めているのが、米國には我慢がならないのである。

米國が憂慮する動きに次の如きものがある。

一、米國の支持するカサブブ大統領、モブツ参謀總長の勢力は、政治的にも軍事的にも、地盤を失いつつある。

二、國連の現地代表のある者、とくにハンマショルド事務総長の代理ラジェシュワ・ダヤル（印度代表）はこの傾向に好意を示しカサブブ政権は敵意を持つと見られている。

三、米國に批判的なアジア―アフリカ諸國のコンゴにおける影響が強くなったので、ハンマショルドはその勢力に押されて、現在のコンゴの動きを訂正することが出来ぬ。

四、ルムンバ前首相を支持する勢力が、地盤を拡大している。彼らは國連内の共産陣営の支持を歓迎している。

五、合同アラブ連邦が積極的にルムンバ派支持に乗り出し、援助品の空輸を始めたようである。

六、ルムンバ派の指導者[illegible]

シャンベ・ギゼンガはチェッコスロバキアで共産主義戦術を習ったといわれ、彼はコンゴの到るところで軍事的進出を示しているが、彼には外國人の軍事顧問があると疑う理由がある。

これらの事情から、國府では次の如き質問が出ている。

米國に敵意を持つ勢力がコンゴを支配するに到るのを、米國は許容し得るか？

もし、この質問への答えが「ノー」であれば、直ちに米國の質問が出てくる。

それでは、國の傾向を抑止めるため、ケネディ政府はどんな手を打つ意図であるのか？

マリリン
墨國で離婚

（ニューヨーク）映画女優マリリン・モンロウは、メキシコのフアレツで離婚申請した。彼女は一九五六年に劇作家アーサー・ミラーと三度目の結婚をしたが、性格的に容れないところがあるとの理由で昨年十一月以来別居していた。財産問題で解決がついたので自由に次の結婚が出来るため、メキシコ離婚に離婚申請をしたものらしい。

マリリンとミラーは、彼が彼女のために書いた「ミスフィット」の撮影中にしばしばケンカをしたことから、離婚にまで進んだらしい。この映画は天才劇作家ジョン・ヒューストンの作品でクラーク・ゲーブルの最後出演映画として期待されている。

しかし噂によると、マリリンの前作「恋しましょう」の相手になったフランス俳優イヴ・モンタンと懇仲になったともいわれている。

教室數不足
一四万に激増

（華府）連邦教育局發表によると、公立學校の教室不足は一九六〇年中に一三万五二〇〇から一四万二〇〇〇に増加した。

これと同時に、公立學校生徒は三五三〇万人になったが一年前と比すれば一〇〇万人の増加である。同発表は六八万五千人の學童がダブル・シフトの教育を受け、一八六万八千人の學童は多人數の教室に押し込められているのを認めている。

加藤内科外科醫院
BARRIE M. KATO, M.D.
3179 N. Clark St.
Belmont Bk. Bldg., Rm. 206
Tel: GR 7-3214
Res: LI 9-1033

中野小兒科醫院
KENJI KUSHINO, M.D.
4753 N. Broadway
Phone: LO 1-1205
Res.: KE 9-5326

野邊内科外科醫院
MUTSUMI NOBE, M.D.
946 Wilson Ave. Rm. 218
UP 8-2257 · LO 1-5156
RAvenswood 8-6518

S. K. TAN, M.D.
譚嘯卿 内科婦人科醫院
North: 415 W. Belden
LA 8-3315
525 E. 53rd (Rm. 635)
HY 3-1228
24 Hour Service
Phone VI 6-3900

網本檢眼院
網本 稔
NISEI OPTICAL CENTER
Michigan 2-4114
1164 N. Clark St.

日本人組合教會
牧師 石川 清
CONGREGATIONAL CHURCH
Japanese
1407 W. Sunnyside
UPtown 8-3334

イエス・キリスト教會
牧師 大山 ■松
二世教會牧師 エーブ・ミラー
Japanese Church of Jesus Christ
1400 W. Chicago Ave
MOnroe 6-3652

市俄古長老教會
牧師 泉 弘
牧師 稲富ジョージ
CHURCH OF CHRIST, PRESBYTERIAN
3916 N. Sheffield
Tel.: Church: LI 9-4426
Parsonage: GR 7-6570

シカゴ基督組合教會
一世部牧師 安田 忠吉
CHRIST CONGREGATIONAL CHURCH of CHICAGO
701 Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

レークサイド日本人基督教會
牧師 島原千秋
スタン・ジョンソン
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel: DI 8-3274

シカゴ日本人ホーリネス教會
牧師 佐久間 実
THE O.M.S. JAPANESE HOLINESS CHURCH
Office: 7335 S. Dorchester
Tel.: DO 3-5864
Church: 46th & Greenwood

シカゴ日本人メソヂスト教會
牧師 井出 譲
Chicago Japanese Methodist Church
1441 N. Cleveland Ave
事務所 4321 N. Menard Ave.
Phone LI 9-2972

日本人浸禮教會

シカゴ北星基督教會
Chicago Hokusei Christian Church
4447 N. Hazel
Phone AR 1-1264

禪宗佛教會
開教師 松岡操雄
ZEN BUDDHIST CHURCH
2230 N. Halsted St.
Tel: DI 8-1218

シカゴ佛教會
開教使 久保瀬暁明
Chicago Buddhist Church
1151 W. Leland Ave.
LO 1-9032
ED 4-8708
South: 3446 Dorchester
BU 8-0237

中西部佛教會
開教使 河野行道
同 多田慶英
MIDWEST BUDDHIST CHURCH
1763 N. North Park Ave
Chicago 14, Ill.
Michigan 2-4381

北米日蓮佛教團開教本部
シカゴ日蓮佛教會
開教總長 菅川剛博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle Street
Phone DElaware 7-9427

高野山佛教會
開教師 井上博見
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
4911 S. Lake Park
Tel: KE 8-6339

眞言宗善通寺
開教師 木村竜光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon
ED 4-8473

シカゴ浄土宗佛教會
開教使 篠崎昂
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1737 W. Rascher Ave.

SILUET
Beauty Salon
4713 N. Sheridan Rd. ED 4-2282
Air Conditioned
KAY NOMA　SALLY NISHI
二人とも自由に日本語を話します
シルウェット
美容院
西 貞子
野間 恵子
北シェリダン街四七一三
電話 ED四―二二八二
（空氣調節設備）

天理教
シカゴ教會
會長 鈴木 鎮二
サービス 毎月第四日曜日 午後一時半より
TENRIKYO CHURCH
3733 N. Clark GR 2-5892

生長の家 北部誌友相愛會
▲會場 北ラサール街一一一〇
▲講習日 第一、第三日曜一時半
▲其他は 當日會場にて御案内
233 W. Menomonee Ave.

生長の家 シカゴ誌友總愛會
誌友會 第二日曜日
講演會 第四日曜日
於定住者會午後一時半
副主任 池添吉之輔
1533 E. 71 Pl.
電話 DO 3-5441

大照皇大神宮教
神の國建設精神修練道場
中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU CHURCH
845 N. Winthrop

シカゴ日本人共済會
事務所 北モルデン街四四一〇
電話 LO一―四七四四

二世酒店
LI 9-9172
3439 N. Sheffield Ave.
(Near Clark St.)

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party · Carryout
1017 Wilson　SU 4-3252
▲フリーパーキング　空氣調節設備
廣東式支那料理
マンドリン

Bamboo Inn
Chinese & American Restaurant
11 N. Clark St. (in Loop)
ANd 3-1221
竹園
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
今回ニューマネージメントの下にパーテーに最善のサービスを致します

GUEY YEE
Authentic Chinese Restaurant
204 W. Cermak Road
Tel. VIctory 2-8143
中華御料理
どんな宴會も出來ます
如意飯店
御美味くて格安であるのが弊店の特長
西サーマック街二〇四
中國人街中心地

OGATA
PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave.
UP 8-1727
寫眞は定評ある
オガタで
北アッシュランド街五〇四五
電話 UP八―一七二七

RICHARD H. YAMADA
COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE
INSURANCE AGENCY
810 N. CLARK STREET　WHITEHALL 4-2730
▲日本行、再入國
呼び寄せ手續き
▲日本、ハワイ及國内
航空―汽船―汽車
バス―切符販賣
コスモポリタン
旅行案内所
保險
火災、自動車
生命、傷害
其他一般保險
▲ノータリ事務
山田寛保險事務所

義歯調整修繕
▲迅速の需に應ず
倉本政吉
KAY DENTAL LABORATORY
シカゴ・ヴァン・ビューレン街二一(三〇五號室)
Office 21 E. Van Buren St. Room 305 HArrison 7-2979
Home: 1727 North Park Avenue MIchigan 2-5487

冷藏庫修繕
工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
Phones: Diversey 8-6790
2951 N. Lincoln Ave., Chicago, Ill.

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
SALT LAKE CITY 1, UTAH
Tel. EMpire 4-8279

江戸味噌
こうじ、鮭、すず子粕漬
赤味噌新發賣

SAKURA SHOKUDO
3738 N. Broadway
BU 1-9790
天ぷら、すき焼
ピクニック用お辨當（日本食その他一般）
櫻食堂
赤嶺 一榮

FUJIYA SHOKUDO
3456 N. Halsted St.
LI 9-8974
▲天ぷら　▲すき焼　▲おさしみ
▲すし　▲その他日本お手軽御料理
出前の御注文にも應じます
富士屋食堂
秀子

MIYAKO SHOKUDO
1152 N. Clark St.
WHitehall 4-8278
日本及中國御料理
おすし、お辨當
都食堂
山本美智子

MATSUYA SHOKUDO
1122 N. Clark St.
WH 4-8351
てんぷら、すき焼
日、米、支那料理一切
松屋食堂
北クラーク街一一二二
電話 WH四―八三五一

GINZA SHOKUDO
1151 N. Clark St.
DElaware 7-9843
すきやき―天ぷら
おすし―お辨當
銀座食堂
倉本靜代
北クラーク街一一五一

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
Tel. LO 1-2440
一般日本食
東すき燒
日本食すき焼ハウス
▲週日は午後四時―十二時
▲日曜日は午後一時―九時
▲月曜日は定休日
日本食も日本酒もあります

SHERIDAN PLAZA
T.V. & RADIO SERVICE
(Formerly Lake Park Radio)
3951 N. Sheridan　EA 7-0882
William Nakagawa
シェリダン・プラザ
TV&ラヂオ サービス
（元レークパークラヂオ商會）
大勉強、保證付、お呼び立て下されば早速参上いたします
店主 中川ビル
北シェリダン街三九五一
電話 EA七―〇八八二

THE COSMOPOLITAN
NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday Continuously 9 A.M. to 7 P.M.
Convenient Banking Hours: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200
チェッキ アカウント
セービング アカウント
送金 及び 信託等
一般銀行業務
永年皆様のお引立てに預つてゐる當行は、皆様の銀行として、皆様に最善の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出來る日本人事務員が皆様の御便宜を計ります
コスモポリタン
ナショナル銀行

第一銀行
シカゴ駐在員事務所
西野入 長香
奈良岡 良三
ボーン三八（九三二號）
電話 Franklin 2-4450

TSUNEHARA'S FLOWER
1313 W. Randolph St
Chicago 7, Ill.
Tel. SEeley 8-3437
DI 8-5676
花の御用は電話で
常原花店
市内配達無料
地方へも無料で御配達します

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago 41, Illinois
Tel. PAlisade 5-5500
お花
冠婚葬祭
お花の御用は電話一本で直ちに参上致します。生花、花鉢其他何なりと御用命下さい
皆様のお心をこめたお花を贈りましょう
シカゴ花店の大家
ウオールス花店
擔當 西島久幸
市内は無料で配達します

SUGANO TRAVEL SERVICE
825 N. LaSalle Street, Chicago, Ill.
Phone: WHitehall 4-5444 (24Hours)-BR 4-1332 (night)
本願寺本部佛教團員募集
航空便 往復 千三百弗
船便 同 九百弗
成るべく早く本社に御申込み下さい
一九六一年四月五日出發
日本行及び國内
航空、汽船、汽車
グレーハウンド・バス
切符取次販賣
菅野旅行案内社
シカゴ市内案内
年中無休で廿四時間サービス
北ラサール街八二五番
電話 WH 四―五四四四（廿四時間）
BR 四―一三三二（夜間）
東京支店 東京都千代田区
電話（291）五五一五―六〇〇二

米国現代人物論

ケネディ政府論(五)

議会選挙戦中についてジャクソンのとった手段は、彼の戦略(ストラテジー)と戦術(タクティクス)を示したものとして注意している。

ケネディ兄弟の選挙戦は、ジャクソンとチェスター・バウルだけでは、まだ予選時代に、兄が民主党大統領になっても、議会選挙戦にスティヴンソンを使用するだろう、ということであった。私が大統領になれば、スティヴンソンを国務長官に任命する。とはいわなかったが、暗にそれに近い意味の意見を吐いているだけから、アドレイが選挙長官になるだろう、とみなされるのは自然であった。

ところが、ケネディがその所属政党民主党に属んだのがバウルだった。彼は社会主義者の持ち主である。一九五八年にコネチカットから上院に出るのを選んでいたが、昨年がまり悪くしているために政治ボスに誘われて推薦を辞退するとケネディと下院に出馬して当選した。なかなか〜政治力のある男である。彼を民主党大会で指名するとケネディが〜ノミネートされると、彼の選挙のために資力を惜しまず、というの理由でト部長官に任命されたら、大統領選挙長官はアドレイでなければ、バウルだろうといわれた。

二人とも人物である。どちらが選挙長官になっても、その手中で米国の政治資金は安全だ、と思わせるほどの男である。意見の相違にもシンコリ、二人とも選挙の政治家であるので、行動手腕も確実である。

しかし、アドレイはアドレイ派(党)の者があるほど人物があるが、それだけに反抗者もある。民主党内にもそうだが、外部でも西部言葉でアドレイを使っている。アドレイに対して、彼らから嫌われているのがバウルである。

ところが、政治学が専門とするため民主党内の一人である。

ケネディが選挙戦中に、フルブライトを国務長官候補のリストからはずしたことが出来た。

ダーン・ラスクの名が持ち出されたのは、それからである。

ラスクを最初に推薦したのが誰であるか知らない。彼が最初からジャクソン観察に入っていたか、どうか知らない。ケネディ・カーマンカラスクを支持していたのは事実だが、これも彼が推薦したのでなく、ラスクの名が国務長官候補だと、われ始めたので、適任者だ、といったのにすぎないようである。

この場合でも、ラスクが国務長官の有力候補だとの噂を流したが、今度はダイクドラスの名と並べて推した。ブルースは社会党大使をしたことがあり、彼を推すのも相当にあったようである。

ラスクもブルースも、アドレイやバウルほどの個性はないかも知れないが、まず彼らの人物と見て差支えない。ハーリー、一流人物という意味で、彼らも一流人物だ、というのは許されていいようだ。ラスクとブルースの相違はラスクがアジア問題を担当した経験があるのに対し、ブルースの経験はヨーロッパを担当としていることである。

「人の名が巷間に流されると、彼らがズバ抜けた国務長官になる、といった者はなかったが、彼らが国務長官に任命されるのに反対する噂もあがらなかった。ケネディ、ジョンソン、バウル、フルブライトの場合は、何れも適任者だが、何れもこれ〜の欠点があるとの意見が高かったが、ラスクとブルースについては、欠点を指摘する者がなかった。

二人ともコントロヴァシャルな問題には発言を慎む型、という傾向があったので、誰からでも反対されるような位置に自分をおいたことがなかったからである。

この反響を見てから、ジャクソンはラスクを国務長官に任命した。ケネディ、ラスクをとったことは、ケネディ外交がヨーロッパよりアジアに重きをおくことを示している。

(日本)

聖書を讀んで

左翼教授殺害に着手
狂熱的反共主義の末路

(加州バークレイ)民主党反共主義者の聖書の愛読者である男が、加州大教授トマス・パーキンソン博士を共産主義者として加州大学に行き、パーキンソンを殺害しようとしたが、その時は殺意を持たなかったが、併し十九日には殺意をコートの下にかくして大学を訪れ、しばらく聖書を讀んでいたが、それからパ教授のオフィスに入り警官なしに廊下の歩哨がいた。研究室にいた大学院学生スチュアート・ヘイが立ち上ってので、次の銃丸で射殺した。

ファーガーはその場から逃走したが、後ろでブロークラスを命中で撃った。その中から警察は次のようなノートを発見した。

「すべての共産主義者を殺せ。共産主義の友を殺せよ。神の名により共産主義者を追放者を殺せ」

日本の眞珠輸出
百億圓を突破

(伊勢)伊勢市鳥羽町の全国眞珠養殖漁業組合では昨年度の眞珠輸出額は五万三千四百万圓(一億三千四百万圓)で昨年度より一万二千二百二十キロ、廿五億七千五百万圓(一億三千四百万圓)の

太平洋の海底電話線敷設
來月、日米兩國正式調印

(東京)日本とアメリカを結ぶ太平洋横断海底電話ケーブルが日米両國の[illegible]で、よいよ今年中に工事に着手、四年後の東京オリンピックまでに完成する。[illegible]ATT(アメリカ電話電信會社)[illegible]一九六四年までに同ケーブルが完成する。

ケーブルはミッドウェー、ハワイを経由して[illegible]

[illegible]

原爆生存者の間に
癌患者が多い
廣島の學者が米誌に發表

(廣島)ヒロシマ原爆生存者[illegible]

[illegible]

廣島縣人會
新年宴會 大盛會

[illegible]

二大航空會社の
極東延長線
アイク大統領拒否

(華府)アイゼンハワー大統領は十九日最後の日[illegible]

一、パン・アメリカン世界航空會社[illegible]
二、ノースウエスト航空會社[illegible]
三、パン・アメリカン航空會社[illegible]
四、ノースウエスト航空會社[illegible]

[illegible]

コスモポリタン旅行社
山田氏歸米

[illegible]

コスモポリタン旅行社
本年の觀光團取り止め

[illegible]

大谷參議員
三井高維氏
シカゴ通過

[illegible]

北米佛教團
參拝〆切近し

[illegible]

詩吟大絃會
詩吟國誠會
新年親睦會盛會

[illegible]

宮内俊三師
二教會で説教

[illegible]

愛媛クラブ
新年宴會

新會長は松本藤吉氏

[illegible]

會長 松本藤吉
副會長 中井利藤太

大學授業料値上げ

[illegible]

新日米主幹
加藤氏東部へ

[illegible]

時事世論調査
「日本の立場」

[illegible]

支持する政黨
自民黨
社會黨
民社黨
その他の政黨
[illegible]

山梨郷友會
總會と新年宴會賑合う

[illegible]

會長 戸栗[illegible]
副會長 向山[illegible]
會計 小泉[illegible]
監査 依田[illegible]
幹事 駒井[illegible]
顧問 [illegible]
理事 [illegible]

市民協會・定住者會合同
歸化學校卒業式

[illegible]

淨土宗佛教會
御忌會

[illegible]

觀世會
初謡會
來る廿七日

[illegible]

NY文藝雜誌
第六號刊行

[illegible]

松竹映畫

松陽キネマ

大映スコープ總天然色
「娘の冒險」
主演 京マチ子 山本富士子

「血文字船」
原作 伊藤大輔
主演 勝新太郎 浦路洋子

●中部＝一月廿八日(土)午後七時 オリペット會館
●北部＝一月廿九日(日)北クリグランド街一四四一 シカゴ佛教會
[illegible]

廣島縣人會感謝
新年宴會寄附に對し

[illegible]

寄附者芳名(寄附者)
[illegible]

定期總會御通知
シカゴ日系人信用組合

本年度定期總會を左の如く開催いたします。組合員各位は何卒もれなく御出席下さいますようお願い申します

▽日時△ 一月二十六日(木)午後八時
▽場所△ 定住者會會議室(北クサール街一一一〇)

＝報告及び協議事項＝
一、昨年度の庶務及び決算報告
一、諸種重要事項につき協議
一、役員の改選

當夜は昨年度の配當金をお手渡しいたします

シカゴ日系人信用組合

組合員各位

ホテル・アパート組合
定期總會と新年宴會 御案内

恒例により本組合の定期總會に引き續き新年宴會を左の如く開催いたします
會員は勿論非會員の方も同業者各位は、御家族同伴にて奮ってご出席下さるよう希望しております

▲日時 一月廿八日(土)午後五時半
▲場所 オールド カセー(東シカゴ街 一一五)

報告及び決議事項
昨年度の庶務報告、及び諸協議。役員の改選。その他
申込みは遅くも前日までに山田幹事(電話WH四ー二七三〇)へお願いします

シカゴ日系人ホテル・アパート組合

ホテル アパート同業者各位

おいしいタクアンを召し上れ
KO-KO印
ハワイ タクアン 漬物

要求欄

クリーニング店賣たし、純收入月平均千弗、主人隱退希望につき格安に讓ります。西北部區域、住宅付、詳細は面談の上。電話SP七ー三八六五

ウエートレス募集高齢委細面談(アヅマ食堂)
北ブロードウェイ五一二〇

ハウスキーパー又は夫婦者、經驗必要。家庭働きと料理、住み込み。ハイランドパークの近代的住宅、自室、浴室、TV
DI-二-一〇四五

NY文藝
第六號
紐育秋谷一郎氏編集
定價一弗廿五仙
戸栗商事書店で販賣
早目にお買上げ下さい

代行業務一切
日本株式、投資信託買付の外資法手續代行、有利な投資銘柄選擇、その他一切の代行業務、商事、民事への御依頼に應じます。どうぞ御利用下さい

THE CHICAGO BENRI-SHA
1011 S. Oakley Chicago 12
Tel: SE 3-2172
代行業務 シカゴ便利社
主任 河野增登

MONTROSE CEMETERY
5400 N. Pulaski Rd
Between Foster & Bryn Mawr
IR 8-5400

御希望の墓地ロットを格安に提供
埋葬、火葬場、地下納骨
チャーペル使用
格安に御用に應じます
御利用下さい
モントローズ墓地會社

BANK OF CHICAGO
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
George McClure, Pres.
Paul Yamanaka, Asst. Cashier

家屋の購入、ビジネス上の投資
自動車購入等の場合、極く安レートで御融資いたします
何卒御氣軽に當行へ御相談下さい
バンク オブ シカゴ
頭取 ジョージ・マクルア
キャシャー補佐 山中ポール
顧問 三浦ジョージ

J. Toguri Mercantile Co.
Gift Store 1126 N. Clark St. MI 2-1195, MI 2-4816
Gift Store 1124 N. Clark St. MI 2-1195
Book Store 1128 N. Clark St. MI 2-1195
North Side Branch Store 5324 N. Clark St. LO 1-0887
Diamond Trading Co. 1012 N. Clark St. SU 7-5166-67

益々好評――多量入荷
今、日本で大評判の浴剤家庭温泉
ミネラル エッキス！
「ミネラル・エッキス」は鑛物ミネラルを含有した優秀な天然鑛物浴剤です。神經痛、リュマチス、中風、又は火傷等、その他骨、筋を痛めてお困りの方は是非一度お試し下さい。
本劑を常に使用すれば、色を白く、キメを細かく、シワをなくする効果もあります。
暫く使用して頂きますと一度で効果がわかりますが、御病氣の方は兎角三ヵ月位使って見て下さい。
一箱(大罐入)一弗二十五仙
代理店 戸栗商事社
1124 N. Clark St. MI 2-1195

戸栗商事社食料品部
1012 N. Clark Street SU 7-5166
ダイヤモンド商會
5324 N. Clark St. LO 1-0887
戸栗北部支店食料部

△日米食料品一切▽
鮮魚、鮮肉、野菜類
日米食料品なら何でも揃う當店を御利用下さい
◆ダイヤモンド印白米 ◆櫻印白米 ◆龜甲萬 ◆丸金 ◆「山サ」醤油

リバテー米
最高級ブルーローズ
最高級保證付きのお美味いお米
最寄りの食料品店でお求め下さい
ジャパンフード會社シカゴ支店

1961年度
世界一周觀光團
當觀光團は全米の一世、二世の方々を中心とした一般の參加者からなる團体です。佛教徒の方にはインドその他の佛蹟をおとづれる随一の機會です
出發＝三月一日ニューヨークより
觀光＝四月二日東京着まで三十二日間―ヨーロッパ、中東、アジア諸國訪問
團費＝二千二百八十六ドル(食地から食地まで飛行運賃並に廿二日間の費用)
詳細は＝最寄りの旅行業社か
紐育旅行社
New York Travel Service
1674 Broadway N. Y. 19

品質特撰の最高級米
アーカンソー ブルーローズ
さくら米
最寄りの小賣店でお求め下さい
Crown Import Co., Inc.
San Francisco
Los Angeles

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
K. Sugimoto, Exec. Director
[illegible] N. Clark St., Chicago [illegible], Ill.
Tel: [illegible]
One Year [illegible]
Half Year [illegible]
Saturday Only [illegible]
Single Copy [illegible]

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY JANUARY 25, 1961 — Entered as Second Class Matter at the Post Office at Chicago, Illinois — VOLUME 15, 1337

年頭時事雑感

岩室吉秋

[illegible]

愚痴の精算

岸田英山

[illegible]

世界経済と米國の立場

橋坂清

[illegible]

女の制服

田中澄江

[illegible]

—鹿子川柳吟社—

課題「病院」 森田民井選

[illegible]

DOUBLE BREASTED COATS
RESTYLED
Into Latest Style Single Breasted (Special)
ORDERS
1 for $13.50
2 for $25.00
MAIL OR PHONE
IRENE'S SHOP
664 W. BARRY AVE.
LI 9-5018
Free Pick-up & Delivery
流行遅れのダブルブレスト洋服を最新型のシングルブレストに仕立て直しいたします
特価十三弗五十仙、二着廿五弗
アイリン・ショップ
川本アイリーン

[illegible]ORSHILL'S PRESCRIPTIONS
[illegible]14 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137
各種賣藥
處方箋の調製
ウオーシル薬店

TAI SAN YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
BUtterfield 8-9018
[illegible] Party Welcome
[illegible] the Best
[illegible] Dishes
[illegible] Dinner
[illegible] to Take Out

Ella-Ru Beauty Salon
924 W. Wilson Ave.
LO 1-2185 & LO 1-3000
Specializing in Hair Tinting and Permanent Waves
Mon., all day closed
Tues., Sat., 9 to 6
Wed., Thurs., Fri., 9 to 9
Prop. ELLA MATSUMOTO

Far East
CANTONESE CARRY-OUT FOOD SERVICE
5[illegible]0 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Free Delivery Service of Any Order
Tue., Wed., 4 to 10 p.m.
Mon., Thurs., Fri., Sat. & Sun. 12 noon to 10 p.m.

高等中華御料理
オールドカセー
BENJAMIN JOE'S colorful OLD CATHAY
115 E. Chicago Ave
DElaware 7-2021
Best Chinese Food
Served Friendly

NEW WILSON VILLAGE
Specializing in CANTONESE FAMILY-STYLE DINNERS which include EGG ROLLS and BAR-B-Q RIBS
Orders to Take Out
LO 1-7964
1120 WILSON AVE.
Private Dining Room for Parties

CHICAGO SHIMPO
Advertising Rates
Classified Section in English
(Such as For Rent, For Sale, Help Wanted, etc.)
1st Insertion 75c a line
2nd & Following Insertion 37½c a line
Over 4 lines, Discount 10%
Minimum Charge $1.50
Display Advertisement in English Section
1st Insertion $2.5[illegible]
2nd Insertion Additional $1.50
3rd Insertion Additional $1.50
4th & consecutive Additional $1.0[illegible]
Minimum Charge $4.0[illegible]
Monthly Rate (8 Insertions) $9.0[illegible]
2 col. inch—20% Dis. Allow
3 col. inch—25% Dis. Allow
Deadline for Ad—every Tuesday [illegible]
1st Insertion in Saturday Issue

COMPLETE
BOOKKEEPING
TAX
SERVICES
TERUO YOSHIHARA
810 N. Clark St.
WHitchall 4-2730

HAO
GROCERY
Japanese, Chinese and American Provisions
3117 N. Halsted St.
WE 5-3432

Easiest to use WALL PAINT
BUY IT TODAY
$6.21 Retail
Free Delivery
Goes on fast and easy
No lapping — No spotting
Dries in thirty minutes
Washable — Made with latex
Over 100 gorgeous colors
Wholesale Retail
A & M PAINT & SUPPLY
3351 N. CLARK BU 1-5630
Next to Star Market

Charm Beauty Salon
2602 N. Clark St.
LIncoln 9-1688
RUTH YAMAMOTO
チヤーム美容院
山本ルース

FOR THE BEST BUYS — SEE US!
EDWARD T. MORIOKA
JAPANESE AMERICAN REAL ESTATE
Sales - Insurance - Property Management
48[illegible] N. ASHLAND AVE. LOngbeach 1-8620
- NEW BRICK RANCH-RESIDENCE: 3 bedrms. (10'x11', 11'x11' and 11'x12') with full basement. Automatic gas forced air heat. Price $23,500 with only $2,000.00 down.
- 2 FLAT BRICK AND BASEMENT FLAT: 2-6 rm. flats and 1-4 rm. flat. Automatic gas heat. Automatic gas hot water heater.
- 3 FLAT BRICK OCTAGON: 3-6 large room flats with modern bathrooms. Automatic steam heat. Located in one of the best areas. ONLY $7,500.00 down.
- 3 FLAT BRICK SUNPARLOR: 3-6 rm. flats with enclosed rear porches. Automatic oil heat. Located 5600 North. Priced in the thirties.
- 6 FLAT BRICK: 3-6 room flat and 3-3 rm. flats. Automatic oil heat. 50' wide lot. Price at $37,000.00
- 3 STORY BRICK INCOME: 7 units including 6 rooms for owner. Automatic oil heat. 35% return on investment. ONLY $3,000.00 down.
- 24 FURNISHED BRICK INCOME: 10-2's, 6-3's, 2-1's, 5-1 slprs., and 1-4's. Stoker stm. ht. Inc. $15,600.00. Price only $40,000.00. ONLY $8,000.00 down.
- 32 APT. BRICK COURT: 6-5's, 18-4's and 8-3½ rm. apts. Stkr. stm. ht. Inc. $31,770.00 per yr. ONLY $30,000.00 down to buy.

OPEN SEVEN DAYS A WEEK AND WEEK NIGHTS
No Obligation on consultation service
Call us or Come in (Best by appointment)
MANY LISTINGS - EXCELLENT FINANCING - FREE APPRAISAL COURTEOUS SERVICE - AMPLE PARKING

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents About New Social Security Benefits

YUKIO HASHIGUCHI (Gen. Broker)	Bus. RA 6-2281—Res. ED 4-6709
NOBORU HONDA (Gen. Broker)	Bus. CE 6-1393—Res. LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l)	Bus. CE 6-5631—Res. CR 2-1210
PAUL M. OTAKE (N. Y. Life)	Bus. CE 6-7116—Res. WE 5-1345
KOICHI OZONE (Gen. Broker)	Bus. & Res. HU 8-4263
HENRY SUZUKIDA (Lincoln Nat'l)	Bus. CE 6-1393—Res. OR 4-8610
THOMAS OKAMOTO (Franklin)	Bus. FR 2-0823—Res. RE 1-5587

SUPERIOR TAILORING CO.
28 East Jackson Blvd.
2nd Floor, Room 205-206 Tel.: HArrison 7-5081
男女用スーツやコートの
新柄が豊富に入荷しました
SUITS, TOPCOATS & OVERCOATS
for Men and Women tailored to your size from $54.75
Special Sale on Overcoats
あったたの洋服を既製品のお値段で奉仕します
—春秋の洋服の御新調は
日系人間に好評ある當店で—
Store Hours—9-6; Saturday Open All Day

Carl Kita REAL ESTATE
[illegible] N. Clark St EA 7-1132 Res. LA 5-6758
- 3 APARTMENT BRICK: Auto. gas steam heat. 2 car garage. Over $2,000.00 spent for modernizing. Immed. possession. Price $18,500.00. Need about 1/6, 1/5, 1/2, and 1/2 room basement $1,000.00 down.
- 5 APARTMENT BRICK: Sunparlor 1/, and 4/4's, all large rooms, with private baths. Auto. oil steam heat. Income $4[illegible] per month. Excellent location 5800 North. Price $30,000.00. Need about $8,500.00 down.
- 3 APARTMENT BRICK: 3/5's, plus heated porches. Dble. baths each. Rents $440.00 per month. Steam heat, stoker, 220 elect. wiring. Price $35,900.00. Need about $6,500.00 down.
- 6 APARTMENT BRICK: Sunparlor, 6/5's, all large rooms. Mod. tile baths and kitchens. Rents $110.00 per unit each. Building in good physical condition. Excellent value. Price $50,000.00. Need about $12,000.00 down.
- 3 APARTMENT BRICK: [illegible] Auto. gas hot water heat. 2 car garage. Aluminum storms and screens. Many extras. Formerly remodeled by a doctor. Price $[illegible] 500.00. Need about $5,000.00 down.
- FRAME RESIDENCE: 6 rooms, full finished basement. 1½ car brick garage. Auto. gas hot water heat. [illegible] Price $10,700.00. Need about $1,700.00 down. Balance 1st year mortgage.
- 7 APARTMENT BRICK: Sunparlor 3/5's, 3/4's and 1/3 room basement apt. Rents $6[illegible] per month. Steam heat, stoker. Excellent NW section near "L" station, shopping and public school. Price $55,000.00. Need about $15,000.00 down.
- CORNER 13 APARTMENT BRICK: Edgewater district 5000 North. 13/5's. Annual rentals $13,746.00. Good rental area. 220 electric wiring. Price $75,500.00. Need about $17,000.00 down.

Through the N. S. Real Estate Board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all times. No obligation - please drop in and look over our complete detailed picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
- 2 FLAT BRICK: 2-6 room Apt. ea. built in tubs, enc. pchs. large lot, 2 car gar. Very clean bldg. Close to schools & trans.
- 6 FLAT BRICK: 4-5's, 2-6's, and 5 car brk. garages, 6 stoves, 6 refrigerators, stoker, steam ht. Inc. $3,000.00. Price $55,000.00. Dn. $10,000.
- 5 FLAT BRICK CONVERTED: 10 units. 1-5 for owner, 3's, 2's and 1's, 10 baths, 5 car brk. gar. Very clean bldg. Income over $15,000.00 owner take back mortgage.
- 13 FLAT BRICK Corner: 1-4 bsmt. Apt. steam heat, close to shop. Income $13,000.00. Down payment $15,000. Owner take back mortgage.
- 2 FLAT BRICK: 1-5, 1-6, 1-4 mod. bsmt. apt. Mod. tubs 2 car garages. Oil heat. Very good condition. Located on quiet residential st.
- 3 FLAT BRICK: 3-6 room apt. double plumbing enc. pchs. 3 car brick garages. mod. kitchens. 7700 North. Very good location.
- BRICK RESIDENCE: Liv. Room, Din. Room, Kit., and 4 bed rooms upstairs. Gar., Oil Heat. Near Sch. Price $17,000.00.
- 3 FLAT BRICK: 3-6 rm. apt. Ea. 2 car gdr. Automatic oil ht. Price $28,000.00. Down $3,000.00.

We [illegible] many other buildings for sale. Drop in and visit us. We also have immediate [illegible] for your property. Call us when selling your property for quick results.

Your Classified Ads

FOR SALE

12 FLAT BLDG. 10-3s, 2-5s. Priced to sell. Approx. 5 x gross, approx. 10% net. Ridge near Peterson. J. S. JAMES & CO. LO 1-4500 TA 5-2114

1ST TIME OFFERED. Vicinity Addison and Fremont. 3 story brick, 4 apts. 1-6s and 1-4. Modern baths, cabinet sink and kitchen, full bsmt. Automatic steam heat, 2 car garage, full price $32,500. Ask for Bob Olsen, SP 2-4704.

BARBER SHOP. Unusual opportunity for your own business. Good loc. 4700 N. and 1000 W. Inquire 1028 Leland before 5. LO 1-8057.

MUST SELL—SAVE $4,000 DELUXE 3-6s. Lot 35x125, 1½ modern bath. Tile kitchen enclosed heated porches. Many extras. Only $7,500 down. 3300 N. and 700 W. Call now. AV 2-1400.

$16,750 BUYS MY HIGH income 2 flat: 5 and 4. Garage. Lincoln-Western area. IN 3-6967.

2-250 GALLON oil tanks. Will sell real cheap. Call MI 2-4047.

MISCELLANEOUS

ROOM & BOARD. N.W. Clean and quiet. $20 wk. DI 2-6195.

MOVING. For service that is dependable & responsible. I.C.C. operation. Insured experienced mover. For estimate call Mattie. BI 8-8722-23.

HELP WANTED

ACCOUNTANT Semi Sr. or Exp. Jr. for a small public accounting ACCTG office. Mr. Cocan Tel. Office 329-9640, Home: OR 4-9822.

SEWING MACHINE operators, tuckers. Single needle. Experienced. Good pay. Pleasant surroundings. WA 2-9172.

SEVERAL YOUNG WOMEN for lampshade work. Cooper Studio. 466 W. Superior. WH 3-3332. Call Mrs. Yanagihara.

CASHIER for drug store. Intelligent lady or gentleman. Exp. not essential. North shore suburb. Hillcrest 6-2626.

PEARL STRINGERS with some experience. Ideal working conditions. Steady work. Large company. Mr. Russo. DE 2-2005.

HOUSEKEEPER or couple. Experienced. General housework, cooking. Live in Modern Highland Park home. Own room bath and T.V. Telephone IDlewood 2-1045.

FEMALE. Accurate typist for copy work. Also paste-up keyline work. Experienced. Good pay. Japanese American Employment Service. SU 7-6644.

FOR RENT

DELUXE 4½ ROOM APARTMENT. Lovely, large, light rooms, 2 bed rms., huge closets, venetian blinds, kitchen and bath tiled, beautiful floors. Ideal transp. 3200 North, parking facilities. Must see to appreciate. $120.00. Phone JU 3-0076.

1 RM. kitchenette. 4060 N. Sheridan. DI 8-9407.

3½ RM. unfurn. apt. Newly decorated. 935 Sunnyside. LO 1-1798 or DI 8-8604.

4 RM. furnished apt. 3rd flr. rear. 1867 N. Bissell. MO 4-2477.

5 RM. unfurnished apt. 1st flr. Stove & refrig. Clean. LO 1-8620.

3½ RM. unfurn. apt. 1st flr. Newly dec. 925 Sunnyside. AR 1-1668 or NO 7-8175.

3 RM. furn. apt. 2nd flr. Nice and clean. 915 W. Newport. BU 1-6183 or WE 5-4674.

3 RM. unfurn. apt. 3rd flr. $75 mo. 4 RM. unfurn. apt. 1st flr. $85 mo. Will decorate. Inq. 1028 Leland before 5. LO 1-8057.

5 RM. UNFURN. APT. Steam heated. Good trans. 4922 N. Kenmore. UP 8-5345.

2 RM. kitchenette. Also 1 rm. kitchenette. Very reasonable. North. BR 5-1353.

4 RM. unfurn. apt. Store, refrig. Heated. Newly dec. 3515 N. Sheffield. SU 4-8370.

5 RM. unfurn. apt. 2nd flr. Stove, refrig. Newly dec. and remodeled. Steam ht. 856 W. George. ES 7-4983.

2 RM. unfurn. apt. Private bath. Nr. Belmont L station. $45 mo. SU 7-1202.

3 and 2½ RM. unfurnished apts. with private bath. 4906 N. Sheridan. RA 8-1260.

5 RM. apt. 3rd flr. Newly decorated. Reasonable. Across school. $90 mo. 4434 N. Dover. SU 4-7038.

7 RM. flat. 3rd flr. Steam ht., just decorated. Mod. bath. Children O.K. Vicinity Fremont and Addison. BU 1-2368 or BU 1-5180.

3 RM. unfurnished apt. 2nd flr. 845 W. Newport. WE 5-3162 after 3 p.m.

CLEAN, furn. sleeping rm., $6-8 wk. Good trans. 715 W. Aldine. BU 1-9772.

4-ROOM furn. apt.; private bath. Convenient north side loc. 931 Gunnison, UP 8-4825.

4-ROOM unfurn. apt.; heated; 1st flr. 900 Addison. GR 2-2947.

4-ROOM apt. with tile bath; refrig. and gas range; 1st flr., nr. school. $75. 1042 W. George. BR 4-6567.

1929 N. HOWE. 3½ rm. modern apt. Steam ht., stove and refrig. Full janitorial service. 1st fl. $77.50, 3rd fl. $75 mo. Call Mr. Brandwein. FRanklin 2-0400 week-days. ORchard 4-5072 evenings and week-ends.

2½ RM. apt. With private bath. Fur. or unfurn. 720 W. Grace. WH 4-9878.

ROOM and BOARD
Single Rooms
BOP KUSHIDA
4438 S. Greenwood Ave.
Tel. BOulevard 8-2204

GOLDEN STAR
Restaurant
Chinese & American Dishes
815 N. Clark St. WH 4-8646
11 A.M. to 5:30 A.M.

ARMITAGE-HARDING AUTO REPAIR
3935 W. Armitage Ave.
Tel. DI 2-3613 — AL 2-9460
COMPLETE AUTOMOTIVE REPAIR OF EVERY MAKE
John J. Fujii

ROBERT'S WATCH REPAIRING
Watches Gifts
WAgner 4-2040
時計及びジュエリー
Engraving Jewelry
1048 E. 47th St.

シカゴ新報

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
Kahachiro Sugimoto
Executive Director
3744 N. Clark
Bittersweet 8-7971-2
Published twice a week
Subscription Rate
One Year $6.00
Half Year $4.50
One Year (Sat. only) $5.00
Single Copy 10c

シカゴ同胞
唯一の魚市場
ダイヤモンド
魚市場

米ソ關係改善の前進
空軍士官二人を無條件釋放
重大障害物は取り除かれた

[illegible]

ラオス内亂解決で
ケネディ政府重要會議
静かなる外交政策追求

[illegible]

コンゴ事情救濟に
國連に新權威を與える
鍵はケネディの指導性

[illegible]

失業者更に躍增
月末に五百五十万人か
對策をねるケネディ政府

[illegible]

空海軍のショウダウン
統參會議で爆發せん
爆撃目標決定で抗争

[illegible]

アイゼンハワー元大統領は
何故に温室育ちだったか
アダムスの内幕を暴露

[illegible]

空母サラトガ
地中海で發火

[illegible]

ソ連工業生産
一割の激増

[illegible]

加藤內科外科醫院
BARRIE M. KATO, M.D.
3179 N. Clark St.
Belmont Bk. Bldg., Rm. 206
Tel: GR 7-3214
Res. LI 9-1035

串野小兒科醫院
KENJI KUSHINO, M.D.
4753 N. Broadway
Phone: LO 1-1205
Res.: KE 9-5326

野邊內科外科醫院
MUTSUMI NOBE, M.D.
1146 Wilson Ave., Rm. 218
Tel. UP 8-2257 - LO 1-3156
Res. RAvenswood 8-6518

S. K. TAN, M.D.
譚産婦人科醫院
North: 415 W. Belden
LA 8-3315
1525 E. 53rd (Rm. 635)
HY 3-1228
24 Hour Service
Phone VI 6-3900

網本檢眼院
網本
NISEI OPTICAL CENTER
Michigan 2-4114
1184 N. Clark St.

日本人組合教會
牧師 石川 清
CONGREGATIONAL CHURCH
Japanese
1307 W. Sunnyside
UPtown 8-3338

エスキリスト教會
牧師 大山 繁松
二世教會牧師 エーブ・マモー
Japanese Church of Jesus Christ
1400 W. Chicago Ave.
MOnroe 6-3852

中部長老教會
牧師 泉 弘
牧師 稲富ジョージ
CHURCH OF CHRIST, PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield
Tel.: Church: LI 9-4420
Parsonage: GR 7-6570

シカゴ基督組合教會
一世部牧師 安田 忠吉
CHRIST CONGREGATIONAL CHURCH of CHICAGO
701 Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

レーキサイド日本人基督教會
牧師 島原千秋
スタン・ジョンソン
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel: DI 8-3274

シカゴ日本人ホーリネス教會
牧師 佐久間 英
THE O.M.S. JAPANESE HOLINESS CHURCH
Office: 7335 S. Dorchester
Tel.: DO 3-5864
Church: 46th & Greenwood

シカゴ日本人メソヂスト教會
牧師 井出 讓
Chicago Japanese Methodist Church
1441 N. Cleveland Ave

ノースショーア日本人浸禮教會
牧師 南部 勝
事務所 島田 格爾
4321 N. Hermitage Ave.
Phone: LI 9-8772
NO. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5244 N. Lakewood Av.
Office: 158 N. Huron St.
Tel: WH 4-8787

シカゴ北星基督教會
Chicago Hokusei Christian Church
4447 N. Hazel
Phone AR 1-1264

禪宗佛教會
開教師 松岡 祥紹
同 光前 寺 維紹
ZEN BUDDHIST CHURCH
2230 N. Halsted St.
Tel: DI 8-1218

シカゴ佛教會
開教師 久保瀬 暁明
同 齋藤 暁紅
Chicago Buddhist Church
1151 W. Leland Ave.
LO 1-9032 ED 4-8708
South: 5446 Dorchester
BU 8-0257

中西部佛教會
開教使 河野 行信
同 多田 覺英
MIDWEST BUDDHIST CHURCH
1763 N. North Park Ave
Chicago 14, Ill.
Michigan 2-4381

北米日蓮宗 佛教團開教本部
シカゴ日蓮佛教會
開教監督 荒川 泰博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1920 N. Le Salle Street
Phone DElaware 7-9427

高野山佛教會
開教師 井上 智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
4911 S. Lake Park
Tel: KE 8-6339

眞言宗善通寺
開教師 木村 寛光
SHINGON
BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon
ED 4-6473

シカゴ淨土宗佛教會
主管 鶴谷 品 作演
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1737 W. Rascher Ave.
RA 8-9835

天理教
ウエスト・シカゴ教會
會長 鈴木 鶴二
サービス 毎月第四日曜日 午後一時半より
TENRIKYO CHURCH
3733 N. Clark GR 2-5892

牛長の家北部 誌友相愛會
▲會場 定住者會館 北ラサール街一一一〇
▲集會日 第一、第三日曜一時半
▲會場は 當日會場にて發會
233 W. Menominee Ave. 横野

牛長の家シカゴ誌友總愛會
男 眞 會 第二日曜日
誌 友 會 第四日曜日
於定住者會館午後一時半
副主任 池添 吉之輔
1535 E. 71 Pl.
電話 DO 3-8441

天照皇大神宮教
御の國建設精神修養道場
...毎日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU CHURCH
4815 N. Winthrop ED 4-4828

シカゴ日本人共濟會
事務所 北モルデン街 四四一〇
電話 八ー四七四四（田中）

SILUET
Beauty Salon
4713 N. Sheridan Rd. ED 4-2282
Air-Conditioned
KAY NOMA　　SALLY NISHI
二人とも自由に日本語を話します
シルウエット
美容院
西 貞子
野間 恵子
北シェリダン街四七一三
電話 ED四ー二二八二
（空氣調節設備）

二世酒店
LI 9-9172
3439 N. Sheffield Ave.
(Near Clark St.)

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson SU 4-3252
▲フリーパーキング 空氣調節設備
廣東式支那料理 マンドリン

Bamboo Inn
Chinese & American Restaurant
11 N. Clark St. (In Loop)
ANd 3-1221
竹園
シカゴ最良で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
今回ニューマネージメントの下にパーティーに最善のサービスを致します

GUEY YEE
Authentic Chinese Restaurant
204 W. Cermak Road
Tel. VIctory 2-8143
中華御料理
どんな宴會も出來ます
如意飯店
御美味くて格安であるのが弊店の特長
西サーマック街二〇四

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave.
UP 8-1727
寫眞は定評ある
オガタで
北アッシュランド街五〇四五
電話 UP八ー一七二七

RICHARD H. YAMADA
COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE
INSURANCE AGENCY
810 N. CLARK STREET　　WHITEHALL 4-2730
▲日本行、再入國 呼び寄せ手續き
▲日本、ハワイ及國内 航空ー汽船ー汽車 バスー切符販賣
コスモポリタン旅行案内所
▲ノータリ事務
保險 火災、自動車 生命、傷害 其他一般保險
山田寛保險事務所

義歯調整修繕
▲迅速の需に應ず 倉本政吉
KAY DENTAL LABORATORY
Office, 21 E. Van Buren St. Room 313 HArrison 7-...
Home: 1737 North Park Avenue MIchigan 2-4...
東ヴァンビューレン街二一（三〇三號室）電話HAー七二九九

冷藏庫修繕
工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
Phones: Diversey 8-6793
2851 N. Lincoln Ave., Chicago Ill.

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
SALT LAKE CITY 1, UTAH
Tel. EMpire 4-8279
江戸味噌
赤味噌新發賣
こうじ、鮭、すゞ子粕漬

SAKURA SHOKUDO
3738 N. Broadway
BU 1-9790
天ぷら、すき焼
ピクニック用お辨當（日本食その他一般）
櫻食堂
森 荒義

FUJIYA SHOKUDO
3455 N. Halsted St.
LI 9-8974
▲天ぷら ▲すき焼 ▲おさしみ
▲すし ▲その他日本お手軽御料理
出前の御注文にも應じます
富士屋食堂
秀子

MIYAKO SHOKUDO
1152 N. Clark St.
WHitehall 4-8278
日本及中國御料理
おすし、お辨當
都食堂
山本美智子

MATSUYA SHOKUDO
1122 N. Clark St.
WH 4-8351
てんぷら、すき焼
日、米、支那料理一切
松屋食堂
北クラーク街 一一二二
電話 WH 四ー八三五一

GINZA SHOKUDO
1151 N. Clark St.
DElaware 7-9643
すきやきー天ぷら
おすしーお辨當
銀座食堂
倉本静代
北クラーク街 一一五一

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
Tel. LO 1-2440
一般日本食
東すき焼
高級すき焼ハウス
▲週日は午後四時ー十二時
▲日曜日は午後一時ー九時
▲月曜日は終日閉店
●日本座敷き日本間もあります

SHERIDAN PLAZA
T.V. & RADIO SERVICE
(Formerly Lake Park Radio)
3951 N. Sheridan EA 7-0882
William Nakagawa
シェリダン・プラザ
TV&ラヂオサービス
（元レーキパークレヂオ商會）
大勉強、保證付、お呼び立て下されば早速參上いたします
店主 中川ビル
北シェリダン街三九五一
電話 EA七ー〇八八二

THE COSMOPOLITAN
NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Convenient Banking Hours: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M.
Friday Continuously 9 A.M. to 7 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200
永年皆様のお引立てに預つてゐる當行は、皆様の銀行として、最善の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出來る日本人事務員が皆様の御相談を計ります
チェッキングアカウント
セービングアカウント
・融資 貸金 及び 證券等
コスモポリタン
ナショナル銀行

第一銀行
シカゴ駐在員事務所
西野入 良香
奈良岡 良三
東ヴァンビューレン街...
Franklin 2-4450

TSUNEHARA'S FLOWER
1313 W. Randolph St
Chicago 7, Ill.
Tel. SEeley 8-3437
DI 8-5676
花の御用は電話で
常原花店
市內配達無料
地方へも郵便で御注文致します

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago 41, Illinois
Tel. PAlisade 5-5500
お花
冠婚葬祭
お花の御用は電話次第御直ぐに参上致します。全米、市外共へ電報にて御好み次第取扱います
皆様のお心をこめたお花を贈りましょう
シカゴ花店の元祖
ウオールス花店
經營者 西島久幸
▲市內は無料配達に御配達します

SUGANO TRAVEL SERVICE
825 N. LaSalle Street, Chicago, Ill.
Phone: WHitehall 4-5444 (24Hours) BR 4-1332 (night)
本年度佛教團體員募集
航空便 往復 千三百弗
船便 片道 九百弗
成るべく早く當社に御申込み下さい
一九六一年四月五日出帆
日本行 及び 國内
航空、汽船、汽車
グレーハウンド・バス
切符取次販賣
シカゴ市内案内
○年中無休で廿四時間サービス○
菅野旅行案内社
北ラサール街八二五番
電話 WH 四ー五四四四（廿四時間）
BR 四ー一三三二（夜間）
菅野武雄事務所 電話M一ー二ー七ー九三
●東京支店 東京都神田神保町一ノ五三
電話（291）五五一五一大〇〇

米国現代人物論

ケネディ政府論（六）

足腰気弱で医師があつたのは、軍隊、経験、経験のような貴族ばかりではなかつた。駐英駐仏大使も、客員なかつたようだ。

駐英長官には、選挙当時の駐英駐仏大使とか、選挙参謀長が任命される慣例が昔からあつた。だから、ケネディも駐英駐仏大使の任命を考えていたようだ。

ところが、駐仏大使の候補者は、ハーバード・ジャーナリストだつた。彼は国際問題に造詣の深い人物だつた。ジャクリーンを駐英長官というほど、チャーチルを義父に持つ彼は、ケネディとは、ケネディの口から出たのでない。ところが、ドゴールの事件は、彼に駐仏長官として入閣するのを躊躇したが、彼はされなかつた。これは一寸難しかつた。

三度をところ、ケネディが新政府ドゴールの入閣を強要したのは知らない。彼は駐仏に七〇才だから、長官として底抜の中心に立つには老年に過ぎる。黒人政治ボスとして権力を持つているとはいうものの、彼が有能な政治家であるとの話は聞いたことがない。

面白いのは、ドゴールが駐仏長官の候補として断わられたことを、ケネディが残念していることだ。ロバートに駐仏のイスを提供しているとは、ロバートが自分の地盤を固めるに役立つているとは、ロバートが自分の地盤を固めるに役立つているとは、ロバートが自分の地盤を固めるに役立つ

日本航空社長に 松尾靜磨氏昇格

柳田社長は經濟企業基金總裁に

日航新社長　松尾靜磨氏

日本航空會社創立以來の社長で日航今日の發展の基礎を築いた柳田誠二郎氏は今回日本政府の經濟企業基金總裁に就任することに決定して社長を辭任することになつた。新社長には松尾靜磨氏が就任することになつた。

まず總會の方は松本武一氏の司會で、…

山口縣人會 新年會賑う

シカゴ山口縣人會の新年宴會は、さる十四日…

金倉師 講演

シカゴ佛教會で

石川清牧師の著書 「福音と虛無」後援會生る

「鈴木日本人の歷史に今まで習てない…」

シカゴ佛教會 總會新年宴會

明二十九日

シカゴ佛教會では明二十九日(日)午後四時より、…

塚本ウォルター大佐 心臟マヒで西獨で死去

二世として最高軍法務官

(羅府)二世として米軍の最高軍法務官…

ウイルソン號 事務長岡部氏 二月旬來市

米國佛教團 開教使人事異動

羅府も黑人激增

毎月千七百人移住　墨國系が七十万人

(羅府)ロサンゼルス・タイムスのジーン・シャーマン記者が…

皇太子ご一家 正田家訪問―樂しいひとゝき

(東京)皇太子ご夫妻と浩宮さまは、十九日午後三時十五分…

ア大統領と會見 「千羽鶴の少女」小寺成子さん

弗獲得に日本人の血 米國へ大量輸出

毎月五千パイント

(加州バークレー)日本品のアメリカ進出については…

「芥川賞」は三浦氏 直木賞は寺内、黑岩兩氏

(東京)第四十四回の芥川賞(三十五年度下半期)、直木賞の選考委員會は二十三日夜ひらかれ、次の三氏がきまつた。

◆芥川賞 『忍ぶ川』(新潮十月號)　三浦哲郎

◆直木賞 『はぐれ念佛』　寺内大吉

同 『背德のメス』(近代說話九號)　黑岩重吾

昨年の粗鋼生產 世界一の伸び率示す

(東京)日本の粗鋼生產高は…

今週日本映畫

松陽キネマ

大映スコープ總天然色「娘の冒險」主演 京マチ子 山本富士子

「血文字船」原作 伊藤大輔　主演 勝新太郎 浦路洋子

●中部＝一月廿八日(土)午後七時 オリベット會館

●北部＝一月廿九日(日)午後六時半 シカゴ佛教會

平和條約が先決問題

ソ連依然頑張る

(東京)小坂外相は廿三日…

西勝造先生 一周年追悼會

明日シカゴ佛教會で

個人消息

要求欄

ハウスキーパー又は夫婦者、經驗必要。住み込み家庭働きと料理。ハイランドパークの近代的住宅、自室、浴室、TV

皆樣待望の日本への料金が安くなります

☆ロスアンゼルスから東京……片道 $435.00　往復 $783.00

(今までよりも片道 $ 73.00　往復 $135.40 安くなるわけです)

☆パン・アメリカンは　加州から日本への最も速い最短の北廻り線を使用します

☆パン・アメリカンのジェツト・クリツパーは　ロスアンゼルス＝サンフランシスコ＝ポートランド＝シヤトルから日本へ直行します

☆パン・アメリカンは　世界一を誇る經驗を重ね皆樣の信頼をいただいております

☆二世のホステスと地上日系職員が親切なサービスで　氣樂な旅行が出來ます

詳細は最寄りの旅行案內社又は直接パン・アメリカンの事務所へお問合せ下さい

PAN AMERICAN

WORLD'S MOST EXPERIENCED AIRLINE

RAndolph 6-6272
30 South Michigan Ave.
Chicago, Illinois

お醬油はマークでお選び下さい

天下一品

キッコーマン醬油

野田醬油株式會社

NY文藝 第六號　定價一弗廿五仙

代行業務一切

THE CHICAGO BENRI-SHA
1011 S. Oakley Chicago 12
Tel: SE 3-2172
代行業務 シカゴ便利社 主任 河野増登

BANK OF CHICAGO
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
George McClure, Pres.
Paul Yamanaka, Asst. Cashier

バンク オブ シカゴ

MONTROSE CEMETERY
5400 N. Pulaski Rd
Between Foster & Bryn Mawr
IR 8-5400

モントローズ墓地會社

J. Toguri Mercantile Co.

Gift Store 1126 N. Clark St. MI 2-1195, MI 2-4816
Gift Store 1124 N. Clark St. MI 2-1195
Book Store 1128 N. Clark St. MI 2-1195
North Side Branch Store 5324 N. Clark St. LO 1-0887
Diamond Trading Co. 1012 N. Clark St. SU 7-5166-67

益々好評―多量入荷

今、日本で大評判の浴劑家庭溫泉 ミネラル エッキス！

一箱(大函分)一弗二十五仙

代理店 戸栗商事社 1124 N. Clark St. MI 2-1195

戸栗商事社食料品部 5324 N. Clark St. LO 1-0887

ダイヤモンド商會 戸栗北部支店食料部 1012 N. Clark Street SU 7-5166

△日米食料品一切▽ 鮮魚、鮮肉、野菜類

日米食料品なら何でも揃う當店を御利用下さい

品質特撰の最高級米 アーカンソー ブルーローズ

さくら米

最寄りの小賣店でお求め下さい

Crown Import Co., Inc.
San Francisco
Los Angeles

リバテー米 最高級ブルーローズ

最高級保證付きのお美味いお米

最寄りの食料品店でお求め下さい　ジャパンフード會社シカゴ支店

1961年度 世界一周觀光團

當觀光團は全米の一世二世の方々を中心とした一般の參加者からなる團体です。佛教徒の方にはインドその他の佛蹟をおとづれる隨一の機會です

出發＝三月一日ニューヨークより

觀光＝四月二日東京着まで三十二日間―ヨーロッパ、中東、アジア諸国訪問

團費＝二千二百八十六ドル―

詳細は―最寄りの旅行業社か 紐育旅行社

New York Travel Service
1674 Broadway N. Y. 19

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
K. Sugimoto, Exec. Director
3744 N. Clark St., Chicago 13, Ill.
Tel: Bittersweet 8-7971-2
One Year $8.00
Half Year $4.50
Saturday Only $3.00
Single Copy $0.15

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

SATURDAY JANUARY 28, 1961 — 15, No. 1538

Bruins I Try to Remain on Top

Ro-Babes and Viking I Win Second Victories

In what may prove to be the lowest scoring game this season, the Chinese Dragons defeated Midwest Buddhist five 24-16 in a defensive struggle. Ro-Babes turned on a devastating second half attack to crush Vikings II 57-43 to remain undefeated along with Vikings I, who annihilated the once feared Bruins I 58-33. Mandolins, the only unbeaten team, drew a bye.

The feature game of the third round will find Ro-Babes taking on Bruins I while Lakeside, pre-season tourney winners, will try again for their first league victory, this time with Vikings I as their opponents.

Harry Lonie, the league's most valuable player, and Min Nakawatase teamed up to collect 31 points for the defending champions, Ro-Babes. With Don Uchiyama and Al Tatsui, speedy marksmen also on the roster, the Ro-Babes are well on their way toward another title.

Don't count out Vikings I with their growing offensive power, who stamped themselves as the team to beat as they hooped their way to a one-sided victory over Bruins I. Mike Ideno's 24 points was a big factor in the Vikings victory. Don Azuma scored 17 points for the losers.

The pre-season favorites, Lakeside Christian, lost their second straight game, this time to JACL 45-41 in the week-end's most exciting contest. Lakeside missed their playmaker-coach, Tak Hiyama, who has been sidelined with a fractured rib injury. Willie Nakamura scored 15 points for the losers while Ron Fugimoto, a newcomer, tallied 16 points for JACL.

After drawing a bye, Bruins II got a rude awakening when they lost to the pesky young Saxons 29-22. This Sunday the young Saxons take on the Midwest Buddhist quintet for one of the featured games of the third round.

SCHEDULE

Saturday, Jan. 28
8:30—Lakeside vs. Vikings I
7:15—Bruins I vs. Ro-Babes
9:45—JACL vs. Vikings II
Sunday, Jan. 29
2:30—Bruins II vs. Mandolin
3:45—Mdwt. Buddhist vs. Saxons
Dragons, bye

STANDING

"A" League

	W	L
Ro-Babes	2	0
Vikings I	2	0
Bruins I	1	1
JACL	1	1
Vikings II	0	2
Lakeside	0	2

"B" League

	W	L
Dragons	2	0
Mandolins	1	0
YMBA Saxons	1	1
Bruins II	0	1
Midwest Buddhist	0	2

Mike Ideno Assumes Lead Among Scorers

Mike Ideno of Vikings I took a slim lead in the scoring lead of the CNAA Basketball League, topping Don Azuma of Bruins by a single point. Ken Sakuma and Shig Oki of Mandolin tallied 13 and 12 points respectively in their first game of the league. The following are the top scorers after two games:

"A" League

Mike Ideno, Vikings I	32
Don Azuma, Bruins	31
Willie Nakamura, Lakeside	27
Ronald Uchiyama, Vikings II	26
Don Uchiyama, Ro-Babes	25

"B" League

Dennis Hayashi, Saxons	21
Stanley Hong, Dragons	19
Herman Lew, Dragons	17
Ken Sakuma, Mandolin	14
Shig Oki, Mandolin	12

Misu Scores First Ace at Sortsman

One of the happiest golfers in town was Toshiharu Misu, manager of the Chicago office of Gosho Co., Ltd., when he carded a hole-in-one at Sportsman Golf Club's No. 2 course on Jan. 14. Playing with Koichiro Nishikawa and Mr. Karashima, Mr. Misu used a No. 6 iron at the 140-yard 16th hole to register the ace. He is a 21-handicapper.

Yomiura Giants Set For Florida Fields

TOKYO — Once again the Yomiuri Giants, professional baseball team, will head for Vero Beach, Florida, next month for spring training along with the Los Angeles Dodgers. Some 26 players will make the trip, says Atsumi Sasaki, general manager.

"Spring training in the United States should boost our calibre," says Sasaki. "We want to be the best in Japan again." The Giants were runner-up to the Taiyo Whales last season.

Americanization Class to Graduate At Saturday Rites

The Chicago Japanese American Service Committee and the Japanese American Citizens League, Chicago chapter, will present 26 graduates of their 16th and 17th Americanization class this Saturday, Jan. 28, at 3:30 o'clock. The graduation exercises will be held at the Service Committee conference room at 1110 N. La Salle St.

The speaker for the afternoon will be the assistant director of the Nationality Section of the Immigration and Naturalization Service. This jointly sponsored Americanization class has graduated and assisted some 1,300 eligible aliens to become American citizens so far. The instructor is Kenji Nakane, executive director of Japanese American Service Committee.

Tenth Anniversary Banquet Scheduled

As part of their Tenth Anniversary celebration the Christian Fellowship Church (Methodist) will hold a banquet on Saturday, Jan. 28, at 6 o'clock. Dr. Murray Leiffer, professor of Sociology and Social Ethics at Garrett Biblical Institute, will be the speaker; John Togashi, chairman of the Official Board, will preside. Charter members who are still active in the church will be honored.

The program will include a Japanese dance group under the direction of Mme. Kanna Ishii, a member of the "Majority of One" cast. Special music will be provided by Mrs. Kay Takagishi, widow of the late Rev. Samuel Takagishi, who was the first minister of the group that eventually formed into this church.

Bishop to Address Consecration Rite

The Tenth Anniversary consecration service of the Christian Fellowship Church (Methodist) will be held this Sunday morning, Jan. 29, at 11:15 o'clock. Bishop Charles W. Brashares of the Rock River Conference of the Methodist Church, will give the sermon and lead the people in dedication. Rev. Victor T. Nakagawa will preside.

Taking part in the service will be John Togashi, chairman of the Official Board, and Arnold Watanabe, lay leader. Mrs. Mary Matsushima is general chairman in charge of preparations. Following the service Bishop Brashares will be honored at a reception with Open House Team No. 1, led by Hiroshi Toyama and Dick Fukuda in charge.

Post for Rev. Nishimoto

Rev. George Nishimoto of the Ellis Community Center Church, has accepted the pastorship of the Christ Congregational Church. He will assume his new post at the north side church from Feb. 1.

Honored for 10 Years of Service

Credit Union Elects New Board Members

One of the gayest crowds attended the Chicago JACL Credit Union's annual dinner meeting which was held at Como Inn last Friday. During the brief meeting which took place, an amendment to the By-Laws was accepted by unanimous vote and an election took place by secret ballot. Among those voted in were Esther Hagiwara, Gus Hikawa, Noboru Honda, Shigeo Ino, Roy Iwata, George Kita, Ruth Kumata, Tom Masuda, Ruth Nakaya, Ariye Oda, Tom Okabe, Larry Oshima, Jack Ota, Lincoln Shimidzu and Dr. Roy Teshima.

President Shimidzu announced that a 4½ per cent dividend had been voted upon for 1960 by the retiring board. It was announced by Noboru Honda, Credit Committee chairman, that 819 loans for almost a million dollars had been processed since the Credit Union was organized in 1946.

Tom Okabe, chairman of the Supervisory Committee, who served on the Board from 1951 to 1960, was presented with a Lord Elgin watch for his 10-year service to the organization. Treasurer Ariye Oda was also presented with a gratuity for her services.

A feature of the evening was the presentation of door prizes in lieu of entertainment. Among the recipients of prizes were Sam Zalmen, a pen set; Dr. Mits Aminoffs, transistor radio; Mary Shimidzu, electric shaver; Louise Suski and Chet Sugai, Ronson table lighters, and Dr. Bill Hiura, a Parker pen.

Plans for Baptism Service Announced

Parents with infants and children to be baptized are asked to meet Tuesday, Jan. 31, to receive instructions for the service to be held Feb. 5 at the Church of Christ, Presbyterian. The church also announced a series of six classes for those wishing to join this church. The classes will be held on Fridays and Sundays at the church.

The Friday classes start on Feb. 3 and will continue for six weeks. The Sunday classes will start on Feb. 5. All persons interested are invited to join. Further information can be received by calling the church at LI 8-4420 or Rev. George Aki, Sundom at SU 4-7919.

Benefit Dance Planned

The Young Adults group of the Christian Fellowship Church (Methodist) will sponsor a benefit dance at the church on Saturday, Feb. 4. The theme for the evening will be "Anniversary Waltz No. 10." All proceeds from the dance will go toward the Tenth Anniversary Fund of the church. Tickets, which are $1.50 each, are available through the committee headed by Betty Morita. Dancing will start at 8 o'clock.

Congregation Meet To Follow Luncheon At Church of Christ

The Church of Christ, Presbyterian, will hold its annual congregational meeting this Sunday following a luncheon served by the women of the church. The membership will evaluate the year 1960 and adopt a budget for 1961.

At 10:30 a.m. a joint intermission worship service will be held conducted by Reverends Hiroshi Tomo and George Inadomi. The latter will preach on "The Cost of Discipleship." Sunday School for the nursery through junior class will meet at 10:30 while the junior and senior classes meet at 9:45 and adjourn to attend the service with their parents.

Mariners Install Officers at Rites

The Mariners, the married couples group of the Church of Christ, Presbyterian, installed their new officers at a candlelight worship service on Jan. 22 following a suki-yaki dinner prepared by Hiro Mayeda and Mas Fimai. Those installed were: George Sugai, skipper; Kaye Yoshimura, Vice-skipper; Kay Torimoto, Log keeper and Fr. Tsuang, Purser.

Northminsters O[illegible]

The Northminsters, single adults group of the Church of Christ, Presbyterian, will hold a winter outing at Four Lakes in Lisle, Illinois this Saturday, Jan. 28. Many young people are expected to take advantage of the weather for an enjoyable day of skiing and winter sports.

Profits From Movie [illegible]

The Japanese American Service Committee announced that they realized a profit of $762.90 from their recent Kendo motion picture. The show was shown for two nights.

Mutual Aid Society Announces Increase In Membership Fees

Relying on memberships and donations to carry on their work the Japanese Mutual Aid Society of Chicago has decided to raise their membership fee to $3 per year. The cooperation of all Japanese residents of the city is asked in this important drive for funds.

Many older men who have no relatives in Chicago have reached the age when they will need financial assistance. The Japanese Mutual Aid Society has voluntarily taken care of many aged men. In order to continue their good work, they will need funds and for this reason appeal to the Japanese community for financial support. [illegible] Harry [illegible] chairman.

Authentic Geishas On Tour of U.S.

Two authentic geishas of Japan [illegible] will arrive in Hollywood [illegible] to begin a [illegible] in behalf of "Cry for Happy", the William Goetz-Columbia release starring Glenn Ford, Miyoshi Umeki, Donald O'Connor, Miiko Taka and Michi Kobi. [illegible]

Japan Supply Most Blood Plasma Here

SAN FRANCISCO — [illegible] blood daily [illegible] Japan [illegible] laboratory. The large scale project began in 1951 when the West Coast's two largest commercial blood donor centers in San Francisco and Los Angeles shut down. The [illegible] by Japanese blood is bought is cheaper.

It is reported that until recently it was difficult to find blood donors in Japan even for emergency transfusions. However, during the Korean war, 1950 to 1952, when [illegible] to supply blood for the wounded American soldiers [illegible] supplies from the United States was exhausted. The response to the appeals saved many lives.

S. Hirai V[illegible]s Brother

[illegible] Hawaii invited to [illegible] inaugural held [illegible] Washington, D.C.

Conference on Aging Concluded

U.S. Adopts Policy Proposed by J.A.C.L.

WASHINGTON, D. C.—Some 2,700 state and organizational delegates who participated in the week-long White House Conference on the Aging adopted policy statements proposed by the Japanese American Citizens League. The statements were proposed by Mike Masaoka, who represented the JACL.

Because of the numbers involved, delegates were assigned to sections and workshops according to their fields, group's interests, etc. Masaoka was assigned to the section on the Social [illegible].

Under the conference rules voting [illegible] policy statements and recommendations were taken only in the sections and working groups [illegible] were taken to the plenary sessions which were attended by all the delegates.

The Conference adopted policy statements that:

1. The cultural, language and racial backgrounds of our senior [illegible] should be recognized and due consideration should be given these [illegible] public and private [illegible] customs for [illegible]

[illegible]

[illegible] Japan Sends Pro [illegible] to Coast

SAN FRANCISCO [illegible] of Japan, are scheduled to golf [illegible] this week [illegible] Park golf course this week. Some of the top American professional golfers are entered in this tourney. Proceeds from this tournament will go to the crippled children's fund sponsored by the Lucky Lager beer company.

Apartment Owners Meet

The Hotel Apartment Owners Association will hold their annual meeting at Old Cathay Restaurant on Saturday, Jan. 28 from 5 o'clock. Following a short business meeting, the remainder of the evening will be spent in a social.

New Yorker Assigned To American Embassy In Soviet Capitol

WASHINGTON, D. C.—Ichiro [illegible] of New York City has been assigned as attache in the American Embassy in Moscow. He is a permanent member of the Office of Foreign [illegible] in the State Department. He [illegible] year stint in Japan where he served as supervising [illegible] for the United States consulates in [illegible]

[illegible] served as president of [illegible] chapter of the JACL, [illegible] with stopovers [illegible] in Bonn, [illegible] and Helsinki, Finland.

Nisei APL Purser To Visit Chicago

[illegible] Okada, nisei purser [illegible] President Lines' SS [illegible] is on a five-week tour of the United States and Canada to visit with travel agents, [illegible] representatives and prospective travelers to Japan. He will be in Chicago from Feb. 2 to 5. [illegible] started his career with APL [illegible] Japanese purser-interpreter [illegible] Class aboard the SS President Cleveland. After six months [illegible] he became a special representative for APL in Sao Paulo, [illegible] 1954 he returned [illegible] for reassignment.

N[illegible] VFW Convention

[illegible] The new Kazuo [illegible] Memorial Post 3670 of Orange County will be host to the 11th annual National Nisei VFW convention to be held at the Disneyland [illegible] Feb. 17 to 19. Invitations [illegible] to all Nisei veterans posts throughout the country to send delegates to this meet. A special entertainment group are expected to come from Hawaii to ballyhoo the coming National Veterans reunion to be held in Honolulu in [illegible]

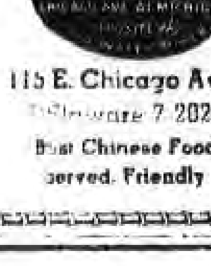
Name Matsuo Head Of Japan Air Line

SAN FRANCISCO — Shizuma Matsuo, vice-president of Japan Air Lines, was named president of the company at a JAL board of directors' meeting in Tokyo. He succeeds Seijiro Yanagita, who had been president since the company was organized 10 years ago. Last year JAL received international recognition when Mr. Yanagita was elected president of the International Air Transport Association (IATA).

Civic Credit Union

The Chicago Japanese Civic Association Credit Union announced a 5% dividend for 1960. This organization has a membership of 280.

• 4 APTS. BRICK. (2/6s, 2/3s, 2 brk. garages) 1 block to school. Near Ridge, 7100 North. About $8,000 down. Big lot. Oil heat. Edw. Bottcher Realty. SH 3-1794
• 2 DELUXE 6½. New Skokie. Air conditioned. 1 block to school. Two baths, deluxe basement, big lot, many extra's. About $15,000.00 down payment. 30 year financing. Edw. Bottcher Realty. SH 3-1794
• 11 APTS. YELLOW OCTAGON BRICK corner deluxe building. Near Clark Street. Only $15,000.00 down payment. 20 or 30 year long financing. Real clean building. (5700 North, near all schools.)
We also have homes for sale on all north side locations, also in Skokie, Niles Township, Morton Grove, Evanston. Please call.
EDWARD J. BOTTCHER
REALTY CO.
6753 N. Sheridan SH 3-1794

オールドカセイ
高等中華御料理

BENJAMIN JOE'S
OLD CATHAY
115 E. Chicago Ave
Delaware 7-2021
Best Chinese Food
Served. Friendly

COMPLETE
BOOKKEEPING
TAX
SERVICES
TERUO YOSHIHARA
810 N. Clark St.
Whitehall 4-2730

ARMITAGE-HARDING AUTO REPAIR
3935 W. Armitage Ave.
Tel. DI 2-3613 -- AL 2-9460
COMPLETE AUTOMOTIVE REPAIR OF EVERY MAKE
John J. Fujii

FOR THE BEST BUYS — SEE US!
EDWARD T. MORIOKA
JAPANESE-AMERICAN REAL ESTATE
Sales - Insurance - Property Management
4811 N. ASHLAND AVE. LOngbeach 1-8620
• NEW BRICK RANCH RESIDENCE: 3 bedrms. (10'x11', 11'x11' and 11'x12') with full basement. Automatic gas forced air heat. Price $23,500 with only $2,000.00 down.
• 2 FLAT BRICK AND BASEMENT FLAT: 2-6 rm. flats and 1-4 rm. flat. Automatic gas heat. Automatic gas hot water heater.
• 3 FLAT BRICK OCTAGON: 3-6 large room flats with modern bathrooms. Automatic steam heat. Located in one of the best areas. ONLY $7,500.00 down.
• 2 FLAT BRICK SUNPARLOR: 2-6 rm. flats with enclosed rear porches. Automatic oil heat. Located 5600 North. Priced in the thirties.
• 6 FLAT BRICK: 3-6 room flat and 3-3 rm. flats. Automatic oil heat. 50' wide lot. Price at $37,000.00.
• 3 STORY BRICK INCOME: 7 units including 6 rooms for owner. Automatic oil heat. 35% return on investment. ONLY $3,000.00 down.
• 24 FURNISHED BRICK INCOME: 10-2's, 6-3's, 2-1's, 5-1 slprs., and 1-4's. Stoker stm. ht. Inc. $15,808.00. Price only $40,000.00. ONLY $8,000.00 down.
• 32 APT. BRICK COURT: 6-5's, 18-4's and 8-3½ rm. apts. 3flr. stm. ht. Inc. $31,770.00 per yr. ONLY $30,000.00 down to buy.
OPEN SEVEN DAYS A WEEK AND WEEK NIGHTS
No Obligation on consultation service
Call us or Come in (best by appointment)
MANY LISTINGS - EXCELLENT FINANCING - FREE APPRAISAL - COURTEOUS SERVICE - AMPLE PARKING

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
YUKIO HASHIGUCHI (Gen. Broker) Bus. RA 6-2231—Res. ED 4-6709
NOBORU HONDA (Gen. Broker) Bus. CE 6-1393—Res. LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l) Bus. CE 6-5621—Res. CR 2-1218
PAUL M. OTAKE (N. Y. Life) Bus. CE 6-7116—Res. WE 5-1345
KOICHI OZONE (Gen. Broker) Bus. & Res. HU 9-4263
HENRY SUZUKIDA (Lincoln Nat'l) Bus. CE 6-1393—Res. OR 4-8618
THOMAS OKAMOTO (Franklin) Bus. FR 2-0373—Res. RE 1-5597

HAO
GROCERY
Japanese, Chinese and
American Provisions
3117 N. Halsted St.
WE 5 3432

Charm
Beauty Salon
2662 N. Clark St.
Lincoln 9-1688
RUTH YAMAMOTO
チャーム美容院
山本ルース

DOUBLE BREASTED COATS
RESTYLED
Into Latest Style Single Breasted (Special) ORDERS
Before After

1 for $13.50
2 for $25.00
MAIL OR PHONE
IRENE'S SHOP
664 W. BARRY AVE.
LI 9-5018
Free Pick-up & Delivery
流行遅れのダブルブレスト洋服上着を最新型のシングルブレスに仕立て直しいたします
特価十三弗五十仙。二着廿五弗
アイリン ショップ
川本アイリーン

Easiest to use
WALL PAINT

$6.21
Retail
Free Delivery
Goes on fast and easy
No lapping — No spotting
Dries in thirty minutes
Washable — Made with latex
Over 100 gorgeous colors
Wholesale Retail
A & M PAINT & SUPPLY
3351 N. CLARK BU 1-5830
Next to Star Market

SUPERIOR TAILORING CO.
28 East Jackson Blvd.
2nd Floor, Room 205-206 Tel.: HArrison 7-5081
男女用スーツやコートの
新柄が豊富に入荷しました
SUITS, TOPCOATS & OVERCOATS
for Men and Women
tailored to your size from $54.75

Special Sale on Overcoats
あつらえの洋服を特製品のお値段で奉仕します
—春秋の洋服の御新調は
日系人間に好評ある當店で—
Store Hours—8-6; Saturday Open All Day

5400 NORTH 1400 WEST
2 flat brick. 2-6s with modern baths. Full basement with panelled room. ½ bath. 2-car garage, overhead doors. Priced middle 20's.
4-FLAT BRICK
Side yard. Top notch condition. Low taxes. Income $345 monthly. Mid north. $26,500.
WILLOUGHBY REALTY
GR 2-1131

WORSHILL'S
PRESCRIPTIONS
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137
各種賣藥
處方箋の調製
ウオーシル 薬店

Ella-Ru
Beauty Salon
924 W. Wilson Ave.
LO 1-2185 & LO 1-3000
Specializing in Hair Tinting
and Permanent Waves
Mon., all day closed
Tues., Sat., 9 to 6
Wed., Thurs., Fri., 9 to 9
Prop. ELLA MATSUMOTO

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
BUtterfield 8-9018
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

Far East
CANTONESE CARRY-OUT
FOOD SERVICE
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Free Delivery Service
of Any Order
Tue., Wed., 4 to 10 p.m.
Mon., Thurs., Fri., Sat. & Sun.
12 noon to 10 p.m.

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. EA 7-1332 Res. LA 5-6758
• 3 APARTMENT BRICK: Auto. gas steam heat. 2 car garage. Over $2,000.00 spent for modernizing. Immediate possession. Price $19,500.00. Need about $4,000.00 down. 1/5, 1/4, 1/2 and 1/2 room basement.
• 5 APARTMENT BRICK: Sunparlor 1/7, and 4/4's, all large rooms, with private baths. Auto. oil steam heat. Income $140.00 per month. Excellent location 5800 North. Price $30,000.00. Need about $6,500.00 down.
• 3 APARTMENT BRICK: 3/6's plus heated porches. Dble. baths each. Rents $440.00 per month. Steam heat, stoker. 220 elect. wiring. Price $35,900.00. Need about $6,500.00 down.
• 5 APARTMENT BRICK: Sunparlor, 6/5's, all large rooms. Mod. tile baths and kitchens. Rents $410.00 per month each. Building in good physical condition. Excellent value. Price $50,000.00. Need about $12,000.00 down.
• 2 APARTMENT BRICK: 1/7 and 1/2 room apartment. Auto. gas hot water heat. 2 car garage. Alum. storms and screens. Many extras. Formerly remodeled by a doctor. Price $18,500.00. Need about $5,000.00 down.
• FRAME RESIDENCE: 6 rooms, full finished basement, 1½ car brick garage. Auto. gas hot water heat. Ideal for large family. Price $10,700.00. Need about $1,700.00 down. Balance 1 year mortgage.
• 7 APARTMENT BRICK: Sunparlor, 3/5's, 3/4's and 1/3 room basement apt. Rents $640.00 per month. Steam heat stoker. Excellent NW section near "L" station, shopping and public school. Price $55,000.00. Need about $15,000.00 down.
• CORNER 13 APARTMENT BRICK: Edgewater district 5000 North, 13/4's. Annual rentals $13,746.00. Good rental area. 220 electric wiring. Price $76,500.00. Need about $17,000.00 down.
Through the N. S. Real Estate Board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all times. No obligation - please drop in and look over our complete detailed picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-8152 RE: LOngbeach 1-7125
• 2 FLAT BRICK: 2-6 room Apt. on built in tubs, enc. pchs. large lot, 2 car gar. Very clean bldg. Close to schools & trans.
• 6 FLAT BRICK: 4-5's, 2-6's, and 5 car brk. garages, 6 stoves, 6 refrigerators, stoker steam ht. Inc. $9,000.00. Price $55,000.00. Dn. $10,000.
• 5 FLAT BRICK CONVERTED: 13 units, 1-5 for owner, 3's, 2's and 1's, 10 baths, 5 car brk. gar. Very clean bldg. Income over $15,000.00, owner take back mortgage.
• 16 FLAT BRICK Corner: 1-4 burn. Apt. steam heat. close to shop. Income $15,000.00. Down payment $15,000. Owner take back mortgage.
• 2 FLAT BRICK: 1-5, 1-6, 1-4 mod. bsmt. apt. Mod. tubs. 2 car garages. Oil heat. Very good condition. Located on quiet residential st.
• 3 FLAT BRICK: 3-6 room apt. double plumbing. enc. pchs. 3 car brick garages, mod. kitchens. 7700 North. Very good location.
• BRICK RESIDENCE: Liv. Room, Din. Room, Kit. and 4 bed rooms upstairs. Gar. Oil Heat. Near Sch. Price $17,000.00.
• 3 FLAT BRICK: 3-6 rm. apt. Ea. 2 car gar. Automatic oil ht. Price $28,000.00. Down $3,000.00.
We have many other buildings for sale. Drop in and visit us. We also have immediate buyers for your property. Call us when selling your property for quick results.

Your Classified Ads

FOR SALE

ESTABLISHED BEAUTY SHOP for sale North Side. Call LA 5-2616 after 6 p.m.

1ST TIME OFFERED. Vicinity Addison and Fremont. 3 story brick, 4 apt. 3-6s and 1-4. Modern baths, cabinet sink and kitchen, full bsmt. Automatic steam heat. 2 car garage, full price $32,500. Ask for Bob Olsen. SP 2-4704.

BARBER SHOP. Unusual opportunity for your own business. Good loc. 4700 N. and 1000 W. Inquire 1028 Leland before 5. LO 1-8057.

MUST SELL—SAVE $4,000
DELUXE 3-6s
Lot 35x125, 1½ modern bath. Tile kitchen. enclosed heated porches. Many extras. Only $7,500 down. 3300 N. and 700 W. Call now. AV 2-1400.

$16,750 BUYS MY HIGH income 2 flats 5 and 4. Garage. Lincoln-Western area. IN 3-6967.

250 GALLON oil tanks. Will sell real cheap. Call MI 2-4047.

MISCELLANEOUS

ROOM & BOARD, N.W. Clean and quiet. $20 wk. DI 2-6195.

MOVING. For service that is dependable & responsible. I.C.C. operation. Insured experienced mover. For estimate call Mattie. BI 8-8722-23.

HELP WANTED

YOUNG MAN for architectural drawings of store interior. Call LO 1-6615 Ext. 406. Ask for Ed.

SEVERAL YOUNG WOMEN for lampshade work. Cooper Studio. 466 W. Superior. WH 3-3332. Call Mrs. Yanagihara.

ROOM and BOARD
Single Rooms
BOB KUSHIDA
4438 S. Greenwood Ave.
Tel. BOulevard 8-2204

GOLDEN STAR
Restaurant
Chinese & American Dishes
815 N. Clark St. WH 4-8646
11 A.M. to 5:30 A.M.

FOR RENT

4 RM. unfurn. apt. Stove & refrig. Heated. Newly dec. 3515 N. Sheffield. SU 4-8370.

4 LARGE RM. 4 closets. 2nd. Newly dec. Excellent trans. & shop. Halsted nr. Diversey. GR 2-5925 or AR 1-4113.

4 LARGE RM. FLAT. Unfurn. 2 large bed rms. 1st flr. $85. EA 7-4997.

5-RM. English Bsmt. Unfurn. apt. for rent, across from school, redecorated. Children welcome. 2642 N. Orchard. Call LA 5-3933 after 5 p.m.

1 RM. kitchenette. 4060 N. Sheridan. DI 8-9407.

3½ RM. unfurn. apt. Newly decorated. 935 Sunnyside. LO 1-1798 or DI 8-8604.

4 RM. furnished apt. 3rd flr. rear. 1867 N. Bissell. MO 4-2477.

5 RM. unfurnished apt. 1st flr. Stove & refrig. Clean. LO 1-8620.

3½ RM. unfurn. apt. 1st flr. Newly dec. 925 Sunnyside. AR 1-1668 or NO 7-8175.

3 RM. furn. apt. 2nd flr. Nice and clean. 915 W. Newport. BU 1-6163 or WE 5-4674.

3 RM. unfurn. apt. 3rd flr. $75 mo. 4 RM. unfurn. apt. 1st flr. $85 mo. Will decorate. Inq. 1028 Leland before 5. LO 1-8057.

5 RM. UNFURN. APT. Steam heated. Good trans. 4922 N. Kenmore. UP 8-5345.

2 RM. kitchenette. Also 1 rm. kitchenette. Very reasonable. North. BR 5-1353.

5 RM. unfurn. apt. 2nd flr. Stove, refrig. Newly dec. and remodeled. Steam ht. 856 W. George. ES 7-4983.

2 RM. unfurn. apt. Private bath. Nr. Belmont L station. $45 mo. SU 7-1202.

3 and 2½ RM. unfurnished apts. with private bath. 4906 N. Sheridan. RA 8-1260.

5 RM. apt. 3rd flr. Newly decorated. Reasonable. Across school. $90 mo. 4434 N. Dover. SU 4-7038.

7 RM. flat. 3rd flr. Steam ht., just decorated. Mod. bath. Children O.K. Vicinity Fremont and Addison. BU 1-2368 or BU 1-5180.

3 RM. unfurnished apt. 2nd flr. 845 W. Newport. WE 5-3162 after 3 p.m.

CLEAN, furn. sleeping rm., $6-8 wk. Good trans. 715 W. Aldine. BU 1-9772.

3-ROOM furn. apt.; private bath. Convenient north side loc. 931 Gunnison. UP 8-4825.

4-ROOM unfurn. apt.; heated; 1st flr. 900 Addison. GR 2-2947.

4-ROOM apt. with tile bath; refrig. and gas range; 1st flr., nr. school. $75. 1042 W. George. BR 4-6567 or BI 8-7799.

1929 N. HOWE. 3½ rm. modern apt. Steam ht., stove and refrig. Full janitorial service. 1st fl. $77.50. 3rd fl. $75 mo. Call Mr. Brandwein. FRanklin 2-0400 week-days. ORchard 4-5072 evenings and week-ends.

2½ RM. apt. With private bath. Fur. or unfurn. 720 W. Grace. WH 4-9878.

ROBERT'S WATCH REPAIRING
Watches
Gifts
時計及び
ジュエリー
Engraving
Jewelry
WAgner 4-2040
1048 E. 47th St.

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by The Chicago Shimpo, Inc.
Kohachiro Sugimoto Executive Director
3744 N. Clark
Bittersweet 8-7971-2
Published twice a week
Subscription Rate
One Year $8.00
Half Year $4.50
One Year (Sat. only) $5.00
Single Copy 10c

シカゴ同胞 唯一の魚市場
ダイヤモンド魚市場

ケネディ—ニキタ會見えの道
大統領は機會到來を歓迎
國連大使スティヴンソン推察

(ニューヨーク) 國連大使アドレイ・スティヴンソンは、二十七日記者會見を開き、三月に再開される國連總會にフルシチョフ首相が出席すれば、同氏と會談するのをケネディ大統領は歓迎するだろう、といい、更にスティヴンソン自身もソ連首相と會談する機會があるのを歓迎する、といった。[illegible]

ソ連スパイ活動放送
コロンビヤが取り消す
米ソ關係改善阻害を憂う

(ニューヨーク) 二月一日夜にコロンビア放送網のプログラムとなっていた「國家のスパイ」が説明無しに取り消された。[illegible]

頂上會談に反對せず
外交上の柔軟性保持
ラスク國務長官の新見界

(華府) 國務長官ディーン・ラスクは二十七日に國務省記者會見で[illegible]

ラオス政治的解決期し
特別機動研究會組織
急速に動くケネディ政府

(華府) ケネディ大統領は、ラオス問題研究の特別委員會を組織した。[illegible]

反米鼓吹と共存論支持
中共新聲明書を發表し
戰爭回避可能を説く

(北京) 中共新聞は、中共中央委員會によって承認された聲明書を發表し、米國は、世界人類の主要敵と定義するとともに、第三次大戰は避け得るとの信念を表明し、[illegible]

中共は十一月に發表された世界共產黨指導者の平和的共存論を支持した。[illegible]

マクミラン首相
ドゴール訪問

(パリー) マクミラン英首相[illegible]

軍人の對ソ強硬演説
白亞館が禁止を命ず
叱られた海軍作戰部長

(華府) 軍人どもが對ソ強硬政策を鼓吹したり、不賢明な演説をするのを禁ずる政策をケネディ政府は採用したが、その最初の槍玉にあがったのはバーク海軍作戰部長である。同部長は、去る廿七日夜、華府で開かれた出版關係者の集會で演説する豫定であったが、その内容が「激しすぎるもの」であったので、白亞館及び國務省は演説草稿の全面的書き換えを命じた。[illegible]

ケネディ政府は米ソ關係改善に苦心している時、ソ連を刺戟する言動は信用し得ない、と軍人が主張することは、國策に挑戰するものであり、軍人の權威を逸脱したものである。

ケナン外交界復歸

(華府) 米國が有する最も有能なソ連通ジョージ・ケナンが外交界に返り咲き、ケネディ大統領によりユーゴスラビア大使に任命される。

ユーゴスラビアは共產國でありながらソ連圏と提携的に對立しているので、米國外交家にとってとくに重要な位置である。

ケナンはトルーマン大統領の下でソ連封じ込め政策を確立した人物であるがアイゼンハワー政府のダレス國務長官に嫌われて政府を退きプリンストン高等研究所教授として寄稿及び講演を通じて對ソ政策を展開していた。[illegible]

加藤内科外科醫院
BARRIE M. KATO, M.D.
3179 N. Clark St.
Belmont Bk. Bldg., Rm. 206
Tel. GR 7-3214
Res. LI 9-1033

串野小兒科醫院
KENJI KUSHINO, M.D.
4755 N. Broadway
Phone: LO 1-1205
Res.: KE 9-5326

野邊内科外科醫院
MUTSUMI NOBE, M.D.
1046 Wilson Ave. Rm. 218
[illegible]

S. K. TAN, M.D.
譚產婦人科醫院
North: 415 W. Belden
LA 8-3315
1525 E. 53rd (Rm. 635)
HY 3-1228
24 Hour Service
Phone VI 6-3900

綱本眼院
NISEI OPTICAL CENTER
Michigan 2-4114
1164 N. Clark St.

日本人組合教會
牧師 石川清
CONGREGATIONAL CHURCH

エスキリスト教會
牧師 大山

市俄古長老教會
牧師 [illegible]
CHURCH OF CHRIST, PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield
Tel.: Church: LI 9-4420
Parsonage: GR 7-6570

シカゴ基督組合教會
一世部牧師 安田忠吉
CHRIST CONGREGATIONAL CHURCH of CHICAGO
701 Buckingham Pl.
Tel. LI 9-9181

レークサイド日本人基督教會
牧師 桑原千秋
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel. DI 8-3274

シカゴ日本人ホーリネス教會
牧師 佐久間
THE O.M.S. JAPANESE HOLINESS CHURCH
Office: 7335 S. Dorchester
Tel.: DO 3-5864
Church: 46th & Greenwood

シカゴ日本人メソヂスト教會
牧師 井出
Chicago Japanese Methodist Church
1441 N. Cleveland Ave

シカゴ日本人浸禮教會
NISEI JAPANESE BAPTIST CHURCH

シカゴ北星基督教會
Chicago Hokusei Christian Church
4447 N. Hazel
Phone AR 1-1264

禪宗佛教會
ZEN BUDDHIST CHURCH
2230 N. Halsted St.
Tel. DI 8-1218

シカゴ佛教會
Chicago Buddhist Church
1151 W. Leland Ave.
LO 1-9032　ED 4-8708
South: 5446 Dorchester
BU 8-0257

中西部佛教會
MIDWEST BUDDHIST CHURCH
1763 N. North Park Ave
Chicago 14, Ill.
Michigan 2-4381

北米日蓮宗佛教開教本部
シカゴ日蓮佛教會
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle Street
Phone DElaware 7-3427

高野山佛教會
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
4911 S. Lake Park
Tel: KE 8-6339

眞言宗普通寺
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon
ED 4-6473

シカゴ浄土宗佛教會
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1737 W. Roscoe Ave.
BA 8-9835

天理教シカゴ教會
TENRIKYO CHURCH
3733 N. Clark GR 2-5892

生長の家 北部誌友相愛會
233 W. Menominee Ave.

生長の家 シカゴ誌友相愛會
1533 E. 71 Pl.
電話 DO 3-8441

天照皇大神宮教
TENSHO KOTAIJINGU CHURCH
4815 N. Winthrop ED 4-4529

シカゴ日本人共濟會
事務所 北モルデン街四四一〇

SILUET Beauty Salon
4713 N. Sheridan Rd. ED 4-2282
Air-Conditioned
KAY NOMA　SALLY NISHI
シルウエット美容院
西貞子　野間恵子
(空氣調節設備)

Nisei LOUNGE AND LIQUOR STORE
二世酒店
LI 9-9172
3439 N. Sheffield Ave. (Near Clark St.)

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson　SU 4-3252
▲フリーパーキング　空氣調節設備
マンドリン

Bamboo Inn
Chinese & American Restaurant
11 N. Clark St. (in Loop)
ANd 3-1221
竹園
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
今回ニューマネージメントの下にパーティーに最善のサービスを致します

GUEY YEE
Authentic Chinese Restaurant
204 W. Cermak Road
Tel. VIctory 2-8143
中華御料理
どんな宴會も出來ます
如意飯店
御美味くて格安であるのが弊店の特長
西サーマック街二〇四

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
1015 N. Ashland Ave.
UP 8-1727
寫眞は定評あるオガタで

RICHARD H. YAMADA
COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE
INSURANCE AGENCY
810 N. CLARK STREET　WHITEHALL 4-2730
▲日本行、再入國 呼び寄せ手續き
▲日本、ハワイ及國内 航空—汽船—汽車 バス—切符販賣
コスモポリタン旅行案内所
▲ノータリ事務
保險 火災、自動車 生命、傷害 其他一般保險
山田寛保險事務所

義歯調整修繕
▲迅速の需に應ず
倉本政吉
KAY DENTAL LABORATORY

冷藏庫修繕
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2851 N. Lincoln Ave., Chicago Ill.
工藤マイク

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
SALT LAKE CITY 1, UTAH
Tel. EMpire 4-8279

江戸味噌
赤味噌新發賣

SAKURA SHOKUDO
3738 N. Broadway
BU 1-9790
櫻食堂
天ぷら、すき燒
ピクニック用お辨當

FUJIYA SHOKUDO
3456 N. Halsted St.
LI 9-8974
富士屋食堂
▲天ぷら ▲すき燒 ▲おさしみ
▲すし ▲その他日本お手軽御料理
出前の御注文にも應じます
秀子

MIYAKO SHOKUDO
1152 N. Clark St.
WHitehall 4-8278
日本食中華御料理
おすし、お辨當
都食堂
山本美智子

MATSUYA SHOKUDO
1122 N. Clark St.
WH 4-8351
てんぷら、すき燒
日、米、支御料理一切
松屋食堂
北クラーク街一一二二
電話 WH 四ー八三五一

GINZA SHOKUDO
1151 N. Clark St.
DElaware 7-9843
すきやき　おすし　天ぷら　お辨當
銀座食堂
倉本靜代
北クラーク街一一五一

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
Tel. LO 1-2440
一般日本食
東すき燒
高級すき燒ハウス

SHERIDAN PLAZA
T.V. & RADIO SERVICE
(Formerly Lake Park Radio)
3951 N. Sheridan　EA 7-0882
William Nakagawa
シェリダン・プラザ
TV&ラヂオサービス
(元レーキパークレデオ商會)
店主 中川ビル

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday Continuously 9 A.M. to 7 P.M.
Convenient Banking Hours: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200
チェッキングアカウント
セービングアカウント
永年皆樣のお引立てに預つてゐる當行は、皆樣の銀行として、皆樣に最善の御奉仕をさせて戴きます
コスモポリタンナショナル銀行

第一銀行
シカゴ駐在員事務所
西野入 良香
奈良岡 良三
電話 Franklin 2-4450

TSUNEHARA'S FLOWER
1313 W. Randolph St
Chicago 7, Ill.
Tel. SEeley 8-3437
DI 8-5676
花の御用は電話で
常原花店
市内配達無料

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago 41, Illinois
Tel. PAlisade 5-5500
お花 冠婚葬祭
皆樣のお心をこめたお花を贈りましょう
シカゴ花店の元祖
ウオールス花店
擔當 西島久壽

SUGANO TRAVEL SERVICE
825 N. LaSalle Street, Chicago, Ill.
Phone: WHitehall 4-5444 (24Hours)-BR 4-1332 (night)
本願寺佛教團參拜團員募集
航空便 往復 千三百弗
船便 往復 九百弗
成るべく早く當社に御申込み下さい
一九六一年四月五日出發
日本行 及び國内
航空、汽船、汽車
グレーハンド・バス
切符取次販賣
菅野旅行案内社

米國現代人物論

ケネディ政府論（七）

ケネディ内閣の顔ぶれを見て、最初に來る印象は、若い頭脳政府だ、ということだ。「何か仕事をやる」という印象よりも、「頭脳組」が強い。[illegible]

東京便り

小沢武雄

シカゴよいとこ [illegible]

在米日本人の訪日手續き 不完全だと面倒

（羅府）今年の日本觀光シーズンは昨年をはるかに上回るとみられ、各旅行社は手續きに殺到している状態だが、總領事館では、旅行シーズンを前にして、在米日系人は出國前に完全な手續をしておかないと、後になって面倒なことが發生しますと次のような點を注意した。[illegible]

情報局長に マーロウ任命

（華府）ラジオ・テレビのニュース解説者として著名なエドワード・マロウが米國情報局長に任命された。[illegible] マッカーシイ上院議員の攻撃ぶりをニュース番組によって暴露し、批判したのは有名である。

長編推理小説 ゼロの焦點（卅四）

松本清張

海沿いの墓場

[illegible]

國寶のと少しも變らない
宮本武藏の「枯木鳴もず圖」
横山大觀の色紙の工藝畫
其他新しい折紙や切紙の本
等がたくさん着荷いたしました

U-HARA
5112 N. Broadway　LO 1-9258
Open Noon — 9 p. m. Everyday until X-mas

MONTROSE CEMETERY
5400 N. Pulaski Rd
Between Foster & Bryn Mawr
IR 8-5400
御希望の墓地ロットを格安に提供 埋葬、火葬場、地下納骨 チャーペル使用 格安に御用に應じます 御利用下さい
モントローズ墓地會社

BANK OF CHICAGO
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
George McClure, Pres.
Paul Yamanaka, Asst. Cashier
家屋の購入、ビジネス上の投資 自動車購入等の場合、極く安レートで御融資いたします 何卒御気軽に當行へ御相談下さい
バンク オブ シカゴ
頭取 ジョージ・マクルア
キャシヤー補佐 山中ポール
顧問 三浦ジョージ

インカムタックス サービス
インカムタックスの申告は何卒當事務所で 多年の經驗ある事務員が 御満足のできるサービスを致します
山田寛事務所
吉原照雄
北クラーク街八一〇。WH四－二七三〇

ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四 電話GR二－六八二七
PIANO STUDIO
Alice Mayeda
544 W. Oakdale
GR 2-6827

社會奉仕的助言
家屋賣買監定、遺言作製、移民法問題 遺産處分、選擧、ソシアルセキュリティに關する質疑等。毎日（自午後一時至五時）一切無料で助言します。遠慮なく訪問下さい。
法學士 小村峰太郎
2733 N. Hampden Ct.
DI 8-9189

印刷物の御用は シカゴ新報社へ

代行業務一切
日本株式、投資信託買付の外資法手續代行、有利な投資銘柄選擇、その他一切の代行業務、商事・民事の御依頼に應じます。どうぞ御利用下さい
THE CHICAGO BENRI-SHA
1011 S. Oakley Chicago 12
Tel: SE 3-2172
代行業務 シカゴ便利社
主任 河野增登

PLUMBING SERVICE
James L. Miles
Phone: LI 9-9491
2338 Geneva Terrace
プラミング サービス
プラミングの仕事は何でも迅速且つ格安に御引受けいたします
日夜を問わず御呼出し下さい
ジム・マイルス
ゼネバ・テーレス 二三三八
LI九－九四九一

FRED KLANER
FUNERAL SERVICE
Now known as
Schroeder-Westfall
FUNERAL HOME
2807 N. Lincoln Ave.
Air Conditioned
Private Parking
JOHN T. SCHROEDER
Director of Funerals
LA 5-7514
共濟會の葬用を勤める
フレッド・クレーナー葬儀社
北リンカン街二八〇七
電話 LA五－七五一四

もみ治療
Clarence S. Mori
932 Lakeside Place
UP 8-3141

SATELLITE TOURS, INC.
Travel Service Foreign and Domestic
5523 N. Broadway RA 8-3333
W. E. Weimer - Midge Yamamoto
旅行の御用は當社え
飛行機、汽車、汽船、バスの切符販り扱い 各地ホテルの豫約お世話
サテライト旅行案内社
電話 RA八－三三三三
ブロードウェー 五五二三
山本みどり
オスター・ワイマー

授賣り二ツ
一、北部ルーミング 二十室、二車庫、月收約五百弗と持主に五室、經費約百五十弗、賣價及びダウンペイメントを御相談に應じます
一、北部卅四室 月收千弗以上、經費約二百九十弗と持主に五室とグラージ、安價に賣ります。ダウンペイメント御相談に應じます
一、九フラット各四室、月收約六百九十弗。經費約百五十弗。賣價五万二千弗、一万二千五百弗ダウン
[illegible]
年收約三万五千弗、經費約一万二千弗。賣價二十一万弗
その他大小の賣物澤山あります
一世家屋賣買周旋
各種ビジネス
上井光一事務所
1132 W. George St.
Chicago 13, Ill
Tel. Lincoln 9-3341

Bystrom & Marrie
Restaurant
5449 N. Clark St.　ED 4-8793
お美味しい洋食の召上りは
バイストロム マリー レストランドで
主人 山内篤人
大小のパーティーはお電話で御豫約下されば準備いたします。パーティーには簡易な日本食も取合せいたします。

KOTOBUKI
The Connoisseur Sake
JAPAN FOOD CORPORATION

日本送金は
絶對に早い 加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に百數十の支店を有しております
受取人	*
受取人住所	*
送金人	
送金人住所	
送金額	手數料
手數料は $100 まで 75¢ です。
*出來るだけ日本字ではっきりお書き下さい。
THE SUMITOMO BANK (CALIFORNIA)
SAN FRANCISCO　440 Montgomery St.　EX. 2-1960
SACRAMENTO　1400 Fourth Street　GL. 3-4611
LOS ANGELES　101 S. San Pedro St.　MA. 4-4911

御送金は 御預金は
加州東京銀行
郵便送金申込書（御取つてお送り下さい）
受取人住所
受取人
依頼人の姓名
依頼人住所
金　弗　仙也
$
（百弗まで料金手數料七十五仙）
THE BANK OF TOKYO OF CALIFORNIA
San Francisco: 64 Sutter St.　YU 1-1200
Los Angeles: 120 S. Pedro St.　MA 8-2381
Gardena: 16401 S. Western Ave.　DA 4-7554

Star MARKET
Complete Line of Japanese & American Food
3349 N. Clark St.
GRaceland 2-0599
日米各種食料品一切
さくら米、リバチー米
何んでも取揃えてあります
大勉強で御奉仕を致します
スター マーケット
北クラーク街三三四九番
電話 GR二－〇五九九
森門、畠中
最高級醬油 ヒゲタしょうゆ を御試用下さい
シカゴ一手販賣店
スタ、スタ、スター
CHERISTAR
何時食べてもおいしく戴ける
チェリスター米

土地家屋賣買周旋
口北部十二アパート レンガ造り。十一三、二一二、全部私浴室つき、五車庫。交通買物に至便。年收一万三千五百弗。賣價年收の五倍以下
口十九アパート コーナー建物 三一大 十二一五、四ルーム二車庫つき。年收一万六千弗。約四万弗ダウン
口六フラット 二一五、四一六。全部暖房、五車庫つき。好收入。賣價五万五千弗。万五千弗ダウン
口十三アパート レンガ建物 一三一四室。ステーム・ストーカー。年收一万五千二百弗。賣價年收の六倍以下
口三フラット レンガ建物 三一室。サンパーラー。二車庫付。一万弗ダウン
田中ハリー
田中リチャード
4410 N. Malden　RA8-4744

CARL KITA REAL ESTATE
3248 N. Clark St.
Office: EA 7-1132　Res.: LA 5-6756
◆レンガ造五アパート 一一八、四一四、自動的石油暖房。月收四四〇弗。北五八〇〇番。三万弗。六五〇〇弗現金
◆レンガ造三アパート。三一大、二浴室付。四四〇弗。三万五九〇〇弗。六五〇〇弗ダウン
◆レンガ造六アパート。六一五、近代的浴室と臺所。家賃百一〇弗宛。五万弗、一万二千弗現金
◆レンガ造二アパート 一一七、一一二、二車庫 自動暖房。一万八五〇〇弗、五千弗ダウン
◆木造住宅 大きな地下室。車庫、自動的暖房。一万七百弗、七〇〇弗、殘りは十五年支拂
◆レンガ造七アパート 三一五、三一四、三臺ベースメント。月收六〇〇弗。ステーム暖房 L型車庫付。五万五千弗。一万五千弗ダウン
◆角の十三アパート エヂウォーター地區。十三一四。年收一万三七〇六弗。七万八五〇〇弗。一万五千弗ダウン
◆三アパート 一一七、一一四、一一二及び二臺ベースメント。一万九五〇〇弗

PLAZA FURNITURE
Warehouse Furniture Sale
Furniture Mart Samples
SAVE 50%
Sofa Beds	$39.50
Hollywood Beds	27.50
Chests	19.50
Occasional Chairs	9.50
Inner Spring Mattress	18.50
End Tables & Coffee Tables	7.50
Apartment Size Range	54.50
Used Refrigerators— Brand Make	49.50
Open Daily Until 6 P.M.
Monday and Thursday, 9 to 9
Sunday, 11 to 4
2639 Lincoln Ave.　LA 5-2288

S O S Electronic
227 W. Chicago
DE 7-0789
ラジオ テレヴィジョン 修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
ヒ原敏

MASUMOTO FUNERAL HOME
Hiromu Masumoto
2843 N. Clark
GRaceland 2-8485
增本葬儀社
無料パーキング所 パークレーン グラージ
北ブロードウェー二八四三
增本弘

YORK FOOD MARKET
Tom Hayashi
3240 N. Clark St.
GR 7-0802
各種白米取揃へ
日米食料品一切
サンピドロ直送鮮魚
北部 北部は毎日 西部 水曜、土曜 御註文の多少に不拘
ヨーク商會
北クラーク街三二四〇

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine Ave.　LO 1-1609
土用鰻、鈴子等入荷 その他多量の新荷が入りました
日米食料品一切
鮮魚 野菜類
▲市内無料配達、迅速に御届けします▼
藤井商會
北ラシン街四六五四　店主 藤井靜男
LO一－一六〇九

FRANKLIN FOOD STORE
1026 E. 55th St.　HY 3-5057
各種精選白米
精肉 鮮魚 サンピドロより直輸
日米食料品一切
フランクリン食料品店
宮本一郎

S and I Co.
Wholesale - Retail
4860 N. Sheridan Rd.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
▲精選新米
サクラ米・バチー米
スミス及ブレミアム五百番
ヤマサ及び龜甲萬醬油
日米食料品一切大勉強
營業時間 毎日九時より八時 土曜日八時より七時 日曜日十一時より五時
エスアンドアイ商會

O K GROCERY
ROY YAMAJI, Prop.
1037 E. 43rd ST.　CHICAGO, ILL.
Tel. KEn 6-4126　Res. WA 4-4739
各種精選白米
日米食料品一切
加州サンピードロ直送新鮮まぐろ
OK食料品店
山路ロイ

EXCEL FOOD MART
1153 N. Clark St.　Chicago 10, Ill.
Tel. MIchigan 2-4047
スミス五百番 プレミアム
サクラ米 バチー
鮮魚、鮮肉、野菜類
其の他日米食料品一切
日本人の中心地
エキセル食料品店
金子ロー

池田首相の訪米 六月中に實現か

朝海大使通じて折衝中

（東京）政府は通常国会終了後に予定している池田首相の訪米について朝海駐米大使を通じて米政府当局と折衝を続けているが、今のところ、米政府は極めて非公式な意向ながら六月中旬が適当であるとしている模様である。

国際情勢の変化から大きな支障が生じないかぎり、六月中に実現する見込みがつよく、首相の訪米は大体三ヶ月前に相手側に通知するとの慣例からすれば、三月には米政府の正式回答があるものと期待している。

政府としては大体一週間ないし十日程度の日程とし、訪問先はワシントン、紐育など[illegible]

[illegible]

（一）米中共問題の打開が日米間の重要課題であり、日[illegible]ない。

（二）米国としては[illegible]中共政府を承認[illegible]

[illegible]

國會中は 無理

小坂外相發表

（東京）小坂外相は廿七日午後の記者会見で、池田首相の訪米について次の如く語った。

「米国の新政権ができた際[illegible]こちらの都合としては、国会中は無理だと思う。[illegible]」

消防夫九人慘死

六階建築の壁崩壞

一日に二ヶ所で大火

[illegible]

小澤總領事

カンカーキー市の 名譽市民に

[illegible]

ケネディ新政權と話合い

三月に對米貿易使節團

石坂氏の臨時大使任命も考慮

（東京）政府は三月下旬、石坂泰三経団連会長を団長とする対米貿易使節団を派遣することを決めたが、[illegible]

[illegible]

日蓮佛教會

節分豆まき

[illegible]

菅野旅行社

春の觀光團員募集

[illegible]

日本品ボイコット

電氣器具部分品に擴大

ウエブコーア勞組に屆す

[illegible]

ニューヨーク 株市場に

日本有力株上場

[illegible]

小澤總領事主催

圍碁有段者大會

一等に白人入選

[illegible]

中西部地方 柔道選手權大會

於二月十二日ローソン青年会館

[illegible]

シカゴ棋院支部

新年宴會

[illegible]

全勝の日本 高校レス軍

羅府入り試合

[illegible]

大森夫人死去

二日葬儀執行

[illegible]

常原夫妻訪日

二ヶ月余りの豫定

[illegible]

谷なみ夫人死去

葬儀は廿八日執行

[illegible]

齋藤平七氏 羅府で死去

[illegible]

高野山佛教會 星祭り法要

二月五日執行

[illegible]

認められ 畫道へ

映畫子役の 松井ジョージ

[illegible]

踊る神様 北村サヨさん

二月五日に桑港入り

[illegible]

ミネソタ通信

佛教會特別講演

[illegible]

死亡通知

母 大森曾免 儀

かねて病氣にて自宅で靜養していましたが、一月廿九日午前一時五〇分に死去致しましたので、ご生前御厚誼に預かりました皆様に謹んで御通知申し上げます。

追て葬儀は二月二日（木）午後八時より増本葬儀社（北クラーク街二八四二）にて、日蓮宗佛教會の荒川開教師を導師として營みます。

一九六一年一月廿九日

喪主　在日本長男　大森

[illegible]

シカゴ日蓮佛教會

會葬御禮

母 谷なみ 儀

永らくの病氣の後老衰により去る一月廿五日（木）午後十時半ついに自宅にて死去いたし、[illegible]廿八日（土）午後八時北クラーク街二八四二の増本葬儀社において北川三夫牧師司式、安武、淺用兩牧師助式の下に葬儀を執行いたしました際は、生前御厚知の皆樣には遠路態々御會葬下さいまして、御厚情のほど誠に有難く取敢えず紙上を以て厚く御禮申上げます

一九六一年一月卅日

[illegible]

シカゴ日本人聯合會・南北教會

要求欄

クリーニング店賣たし。極く繁昌せる店。純益は月平均千弗、主人隱退希望につき格安に讓ります西北部區域、住宅付、詳細は面談の上。電話SP七-三八六五

ウエートレス募集高給委細面談。（アヅマ食堂）北ブロードウエイ五一二〇

訪日御挨拶

私儀今般個人的の用事をかねて訪日を思い立ち、本一月卅一日空路シカゴを出發、二ヶ月余りの豫定で訪日の旅につくことになりました。[illegible]留守中、店の方は[illegible]

一月卅一日

常原花店
常原忠次
同 タメ子

色・味・香り

お醬油は、材料の性質と料理の種類に合せて上手に使い分けて下さい。少量で材料の持ち味を生かすお徳なお醬油――――

これがキッコーマンの特長です

キッコーマン醬油

宮内庁御用達 野田醬油株式会社

品質特撰の最高級米
アーカンソー
ブルー ローズ

さくら米

最寄りの小賣店でお求め下さい

Crown Import Co., Inc.
San Francisco
Los Angeles

J. Toguri Mercantile Co.

Gift Store 1126 N. Clark St. MI 2-1195, MI 2-4816
Gift Store 1124 N. Clark St. MI 2-1195
Book Store 1128 N. Clark St. MI 2-1195
North Side Branch Store 5324 N. Clark St. LO 1-0887
Diamond Trading Co. 1012 N. Clark St. SU 7-5166-67

益々好評――多量入荷

今、日本で大評判の浴劑家庭溫泉

ミネラル エッキス！

『ミネラル・エッキス』は鑛物ミネラルを含有した優秀な天然鑛物浴劑で、神經痛、關節炎、リョウマチス、中風、又は火傷等、その他每、[illegible]りの方は是非一度お試し下さい。

本劑を常に使用すれば、色を白く、キメを細かく、シワをなくする美容にも効果があります。

[illegible]

一箱（大割分）一弗二十五仙

代理店 戸栗商事社

1124 N. Clark St. MI 2-1195

戸栗商事社食料品部

5324 N. Clark St. LO 1-0887

戸栗北部支店食料部

1012 N. Clark Street SU 7-5166

ダイヤモンド商會

◎ダイヤモンド印白米 ◎鶴印白米 ◎亀甲万 ◎丸金 ◎【山サ】醬油

鮮魚、鮮肉、野菜類

△日米食料品一切▽

日米食料品なら何でも揃う當店を御利用下さい

リバテー米

最高級ブルーローズ

最高級保證付きのお美味いお米

最寄りの食料品店でお求め下さい

ジャパンフード會社シカゴ支店

ハウスキーパー又は夫婦者、經驗必要。家庭働きと料理。住み込み（イランドパークの近代的住宅、自室、浴室、TV）D一-一〇四五

1961年度

世界一周觀光團

當觀光團は全米の一世二世の方々を中心とした一般の參加者からなる團体です。佛教徒の方にはインドその他の佛蹟をおとづれる随一の機會です

出發――三月一日ニューヨークより

觀光――四月二日東京着まで三十二日間――ヨーロッパ、中東、アジア諸国訪問

團費――二千二百八十六ドル（貴地から貴地まで飛行運賃其他三十二日間の團費）

詳細は――最寄りの旅行業社か

紐育旅行社

New York Travel Service

1674 Broadway N. Y. 19

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
K. Sugimoto, Exec. Director
3744 N. Clark St., Chicago 13, Ill.
Tel: Bittersweet 8-7871-2
One Year ....
Half Year ....
Saturday Only ....
Single Copy ....

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY FEBRUARY 1, 1961

石川清牧師著「福音と虚無」

もう四、五年になると思うが、石川牧師が阿部次郎の『三太郎の日記』を借りに来られたことがある。私は自分の読書を他人に知られるのが嫌で、どんな本を持っているかを人に話したことがないから、『私の書架に三太郎の日記』があるのを、どうして氏が知つたか知らない。本のことになると「自分のものは自分のものだが、他人のものは俺のもの」という諺が生じ、よい本だと借りたが最後、返えしたくなくなる癖が私にもあるので、誰もが同じような癖を持っていると思われてならないのである。だから、他人から本を貸してくれ、といわれると、断る口実を見出すのに苦労が感じられるものである。

それでも、「あんたならこの本を持っているだろう思うのだが」といわれると、すぐすられていると思いながら嫌といい切れなかった。

学生時代から大事にしていた『三太郎の日記』もこれでお別かれかなあ、と思つていたが、二、三週間後に石川氏は返えして来た。しかも、書籍が汚れないように丁寧に包んであつたので、石川氏は読書家であるだけでなく教養家だなあと思い、ますます感心した。「私より本の方が大切らしい」と家内からイヤ味をいわれたことのない者に解らぬ心理状態かも知れない。

そういう石川牧師が書いた『福音と虚無』は安心して推薦することが出来る。これは宗教家石川清に隠れた書の[illegible]でない。この本には鋼山の論文が収められているが、中心は最後の『救いとは何か』である。この本全体が、この論文に到るためのものだということが出来る。もちろん、この論文は独立のものであるから、これだけ読んでも、氏の立場は明かになるが、他の論文はここに到る序論だ、と考えていいというに過ぎないのである。それほど石川氏は救いの問題に取り組み、闘つている。この態度は敬服していい。

石川氏は救いを三つに分けている。これは人間の心は三層になっている、との氏の人間観からの必然的な結論である。三層の心とは上層、中層及び深層である。第一は肉体に密接し、第二は理性や観念に生きる意識であり、第三は神に通ずる宗教の意識である。人間の心に三層があるように救いにも三種類がある。例えば、上層の生活しかしらない者は、観念的な理屈または神心しないでも「救われた」生活を味わうのに不安を感じないようなものである。

中層の心は主として理性の世界に生きるものであり、佛教による救いはこの世界を出ていない、と氏は考え、第三の深層の心を[illegible]。

これが本書の中心であり、ここに原始宗教としてのキリスト教の絶対性を、著者は見出している。これは純に通じる唯の生活である。唯の救いはキリスト教によってのみ得られる、というのが著者の根本思想である。

この論を石川氏は夏目そう石とベルジャエフの研究を通じて論じているが、とくにそう石のくだりは優れている。石川氏によると、そう石は彼岸の心を離脱にして正面から取り組んだ日本における唯一の小説家であった。「こころ」その他の小説の分析を通じて、そう石がどれほど彼岸の悩に苦しみを味わったかを氏は解明するが、彼はキリスト教を知らなかったがために、「こころ」では主人公の自殺によつて苦悩を解決し、そう石自身は則天去私という悲壮な思想に回避することによって、問題の解決をさけてしまった、と石川氏はいう。

そう石と異なるのはパスカルである。石川氏は「パンセ」を讀みこなし、深層における救いの証拠を論じている。[illegible]の中心であり、鋼山の人に讀んでもらいたい文章であるが、この本に収められた文章には難解で読むものが少くない。私はとくに「現在と将来」を高く評價している。恐らくそれからその他の小論文を讀み、「救いとは何か」を讀み、續いて巻頭の「福音の虚無」「救いとは何か」を讀む[illegible]

[illegible]ルター以外に見出すのが困難であるほどである。更に彼が観念の生活者に無縁であつただけでなく彼らの終結の問題を追跡したことも知られている。そうだとすれば、ルター的救いの認識と彼の非人間的思想とを、どのように調和すべきであろうか？

上層、中層、深層は次元を異にするので、相互に関係はないというなれば、右手のすることは左手が知らぬことになる。「神のものは神に、カイザルのものはカイザルに」だから、深層の世界と上層の生活は無関係という議論が成立することも考えられる。しかし、上層、中層、深層は、何れも人間の生活中にあるのだから、三層は次元が相違すると突つぱなすのは、救いの[illegible]

[illegible]救済としての意味が把握し得ると思う。

しかし、この本を読んで、この二の疑問がないわけではない。これは、石川氏と思想傾向を同じくすると思われるテイリッヒ、ニーバーを読む時にも生ずる疑問なので、宗教的体験が与える疑問かも知れない。それは、救いの問題と社会思想との関係である。原罪論も救いが神の恩寵によることも解るが、近代における救いの認識が、その認識者の社会生活にどのような影響を持つか、でこの本は何も書いていない。「キリスト教生活の特徴」という文章があるが、[illegible]

この疑問がつきまとうのはルターのことがあるからである。彼が体験における救いの体験者であることを、石川氏も認められるが、[illegible]

[illegible]体験を口実に、人間文化の進歩を阻止する思想や行動を承認する想像になり易い。今日のキリスト教が無力化しているのは、その一つは原罪をここに持っているのではないかと思われる。

この疑問は、次の疑問とつながつている。恩寵としての救いを説くことは、安易な救済観に人を導く危険がありはしないかの疑問である。

もちろん、この危険があるからとて、恩寵による救いの理論がキリスト教の真髄であることに変わりはないことは認めてよい。しかし、中層の世界で迷いぬいて自殺で問題の解決を計る者が、神の恩寵で救われた、と思っている者より不幸だ、という意見は[illegible]ではない。「救われない者」より迷っている者に、魅力があるのは不思議である。

石川氏の救済体験は「近世における我の自覚」を経た者の救いである。自我に目ざめたが、刀折れ、矢盡き、遂に自我に絶望あることを知つて、神の恩寵に抱かれた体験である。氏がキルケゴールに特殊の魅力を感じるのは、それがためであるだろう。

しかし、この点で石川氏は中層の世界が持つ積極的意味を認めるのに冷淡ではなかろうか、と思う。だから、石川氏が多年の苦闘を通じて到達した世界が、読む者に安易な救済感の上にアグラをかかせる危険が出て来るとの不安がある。

これは、さきにもいったように、宗教体験一般が起させる疑問であり、ニーバーほどの著書のある神学者でもこの疑問を克服するとに成功していない。だから「福音と虚無」がこの疑問を起させたとしても、この書の欠点ではない。

私は石川氏を知って十年以上になる。日系の先輩ということもあり、人間的に好意を持って来たが、同氏ほど牧師として温厚な性格の持ち主も少いのではないか、と思つたことがよくあった。「福音と虚無」は、氏が何故に牧師になったか、という疑問に答えてくれた。氏は永い間の悩みを[illegible]に初めて安住の地を見出したのである。彼は神の恩寵のトリコになった。「福音と虚無」は、その歓喜の賛歌である、といえるだろう。

（R F）

川柳

熊田八朗

軒並に冷蔵大きなお役を買い
一面でつけた景気の口の中
消防車騒音不穏な織が鳴り
困ってる者には甘さぬ公債会
本作が豊年だった夢を喰い
春めいた購りの利殖も十九才
今時の紙はメ選を抜き直し
飽きもせず歴史家を持ち続け
大国の新顔へ小さい会を譲り
高財布団も財布も知らぬ年
月給日妻が数えた[illegible]
心配をするなと他人育つて見れ
UNの会議場の幕が開き
大会へ平和殺せぬ智者が集まり
七十歩みスウィンタスの顔を解き
[illegible]とうくを鳴らした鉄の猫
天井の暖房上下の大騒動
言いに来て先手取られた顔がつき
人選[illegible]に性負けて大喧嘩
[illegible]式[illegible]だつたかと靴へが聞き
行儀ぎの自由調子を[illegible]人にし
秋の風[illegible]行の[illegible]を吹いて[illegible]
[illegible]の迷よと知らず昇りつめ
一[illegible]り黒い頭を数へて[illegible]

「つきなみ日記」

大久保忠榮

（学究的な物は他の人とになまかせして僕は平凡な雑誌を評く）新聞の色という言葉はジャーナリズムを勉強していた時にうるさい程たたき込まれたものだ。今日でも種々な新聞を読むと、先ずこの色を探す癖がついている。シカゴ新報にも独特な色があつて、これは第一面と数評人物論を読みつづけている人々は、西部沿岸地方の邦字新聞に比して智的な内容の点でいかに優れているかと理解出来ると思う。これは藤井主筆が今まで頑張って作り上げた「色」であって我々シカゴ日系人の誇りとしてよいものである。今年度の新年號を見ても藤井編子氏、加藤はるえ氏と師き女性の随筆は他の邦字紙の新年號にはみられなかつた。阿内秀夫氏、飯野友尚氏の作品は内容と共に面白く讀ませ、多くの愛読者を持つ須田利雄氏はもっと多くの作品を発表されるべきであり、又手塚武士氏の随筆は相變わらず繪を見るように美しい。これら作品がシカゴ新報の色とぴつたりと合つて良き紙面を作り上げたのは嬉しいことである。

ついでに僕の随筆であるが一ヶ所スバラシキ誤字があるのだ。それは「僕の犬は貴貧である」と書いた積りなのに紙面では「僕のは緊貞である」となつてる。誰も僕が「である」と信じる人は無いだろうが、愛犬のために名誉毀損を申込もうかと思つている。

（一、八）

シカゴの歌人松本蜂葉氏、登美子夫人から新しく出版された歌集「ミシガン湖畔」を戴いた。飾らぬ美しい装ていである。

僕は十七八年前にハート山収容所で邦字雑誌の編集をやっていた。雲雀部長が岩瀬吉秋氏で三行分のカットを入れたりして大いに口論をしたものである。一九四四年に収容所を出る時には収容所内の文藝グループの方々が送別會を開いてくださったが、その時の寄せ書きの中に松本蜂葉氏の署名が散つている。僕は蜂葉、登美子両氏の作品が好きで、時時日系の短歌をお願いしては大切に保存しているのだが、歌集にはハート山時代の作品が収められ、懐しさと共もに歌集出版のお祝いを書かずにはおられない。

（一、十三）

◇

「出席はしたいのだが」と尻込みしていた友人の顔に代つて「シカゴ川柳」一月例会に出席して見た。会場は北部シカゴ佛教会の新装された階下の一室で、テーブルの両きには瓶花が配置され、飾るさと共に和やかな雰囲気である。僕は初めて本田露竹氏に面会し、僕は露角氏と同氏夫人の作品に大いに敬意を持っているのだが、同氏の少しも偉ぶ氣のない純心さには新しく好意を持つた。會場には約六十句の作品が無記名で選記され、出席者はその中から七句を選んで投票するのだが、既選して題詠を読み上げる時はなかく[illegible]たまりがあって面白い。始めて出席した人にも氣持ちのよい会合である。

同好者の方々は氣軽るに例会に出席されるようにおすすめする。

（一、二〇）

點字

中谷宇吉郎

昨年お知らせて、郵便料金の値上げ案が発表された。その中に、盲人用点字の郵送料を無料にするという一項があつた。

身体障害者に對して、國家及び社會が、慰安及び優遇の道を講ずるのは、近代国家の資格の一つである。

アメリカでは、たくさんの文献が点字に翻訳されて[illegible]が、[illegible]くれもそうである。今度の案が通れば[illegible]なことである。

これについて思い出したおもしろい話がある。そう石の門下生の一人に、エリセーフという男がいた。ロシア人であるが、若い時から日本へ来て小宮豊隆さんなどと友達となり、東大の國文科を卒業した。卒業論文は芭しょうの研究であった。

その後アメリカへ渡り、一時ハーバード大学で、日本語及び日本文學の講義をしていた。戦争中、アメリカの陸軍部は、将校に日本語の勉強を奨励したので、エリセーフの所へもたくさん将校がやってきた。

そのうちの一人で、海軍から来ていた男が、非常な勉強家で、エリセーフもかわいがっていたそうである。その男には妙な特技があって、点字を讀むのが、非常にはやかった。

わけをきいてみて、エリセーフも驚いたそうである。目があくせに、いままでいろいろな勉強を点字でやってきたのである。

子供の頃から、本を讀むのが好きだったが、家が貧乏で本を買ってもらえない。そこで考えついたのが、点字である。点字の本なら、無料でいくらでも手に入ると聞いたので、さっそく点字の勉強をはじめた。そして讀みたい本を無料で送ってもらって、次々と讀んだのだそうである。

この男は、ハーバードの日本語講座をすませたあと太平洋戦線に配属された。そしてマリアナだの、硫黄島だのの作戦に従事したが、その間に点字でひともんちゃく起したことがある。

戦争中のことであるから戦線で、いつでも歩哨が立っていた。真つ暗な攻撃など受けることもないときに、一晩中立っているのは退屈な仕事である。それでこの男は、自分の番のときは、歩哨に立ちながら、点字の小説なんかを讀んでいた。まことにうまい考えであるが、それがついにばれてしまったのである。

戦時中、歩哨が勤務中に小説をよんでいたのであるから、いくらアメリカの海軍でも、これは大問題になった。しかしすったもんだのあげく「歩哨が勤務中に点字をよんではいけない」という軍規則がない」という理由で、かんべんしてもらえたそうである。

布哇の櫻祭りへ藤野嬢參加

〔紐育〕ハワイで恒例、三月に開催される「櫻祭り」は紐府の二世祭りと同じく大きな祭典として知られているが、本年の櫻祭りには紐府で今年の女王候補に選ばれた人を派遣することとなり、大和航空が往復の飛行切符を提供することになり、ミス・フレンドシップになつたドリス藤野さんが參加すると決つた。

5400 NORTH 1400 WEST
2-flat brick. 2-6s with modern baths. Full basement with panelled room, ½ bath, 2-car garage, overhead doors. Priced middle 20's.
4-FLAT BRICK
Side yard. Top notch condition. Low taxes. Income $345 monthly. Mid north. $26,500.
WILLOUGHBY REALTY
GR 2-1131

• 4 APTS. BRICK. (2/6s, 2/3s, 2 brk. garages) 1 block to school. Near Ridge 7100 North. About $8,000 down. Big lot. Oil heat. Edw. Bottcher Realty SH 3-1794.
• 2 DELUXE 6½. New. Skokie. Air conditioned. 1 block to school. Two baths, deluxe basement, big lot, many extra's. About $15,000.00 down payment. 30 year financing. Edw. Bottcher Realty. SH 3-1794.
• 11 APTS. YELLOW OCTAGON BRICK corner deluxe building. Near Clark Street. Only $15,000.00 down payment. 20 or 30 year long financing. Real clean building. (6700 North, near all schools.)
We also have homes for sale on all north side locations, also in Skokie, Niles Township, Morton Grove, Evanston. Please call
EDWARD J. BOTTCHER REALTY CO.
6753 N. Sheridan SH 3-1794

高等中華御料理
オールドカセー
OLD CATHAY
115 E. Chicago Ave.
DElaware 7-2021
Best Chinese Food
Served. Friendly

COMPLETE
BOOKKEEPING
TAX
SERVICES
TERUO YOSHIHARA
810 N. Clark St.
WHitehall 4-2730

CHICAGO SHIMPO
Advertising Rates
Classified Section in English
(Such as For Rent, For Sale Help Wanted, etc.)
1st Insertion 75c a line
2nd & Following Insertion 37½c a line
Over 4 lines, Discount 10%
Minimum Charge $1.50
Display Advertisement in English Section
1st Insertion $2.50 per col. in.
2nd Insertion Additional $1.50
3rd Insertion Additional $1.50
4th & consecutive Additional $1.00
Minimum Charge $4.00
Monthly Rate (8 Insertions) $9.00
2 col. inch—20% Dis. Allow.
3 col. inch—25% Dis. Allow.
Deadline for Ad—every Tuesday, 6 p.m.
1st Insertion in Saturday Issue

Easiest to use
WALL PAINT
Liquid Velvet
BUY IT TODAY
$6.21 Retail
Free Delivery
Goes on fast and easy
No lapping — No spotting
Dries in thirty minutes
Washable — Made with latex
Over 100 gorgeous colors
Wholesale Retail
A & M PAINT & SUPPLY
3351 N. CLARK BU 1-5830
Next to Star Market

DOUBLE BREASTED COATS
RESTYLED
Into Latest Style Single Breasted (Special) ORDERS
Before After
1 for $13.50
2 for $25.00
MAIL OR PHONE
IRENE'S SHOP
664 W. BARRY AVE.
LI 9-5018
Free Pick-up & Delivery
流行遅れのダブルブレスト洋服上着を最新型のシングルブレストに仕立て直しいたします
特價十三弗五十仙、二着廿五弗
アイリン ショップ
川本アイリーン

HAO
GROCERY
Japanese, Chinese and American Provisions
3117 N. Halsted St.
WE 5-3432

WORSHILL'S
PRESCRIPTIONS
1054 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137
各種賣藥
遠方發ハ調剤
ウオーシル藥店

TAI SAM YON
Restaurant
[illegible] E. 63rd Street
Butterfield 8-9018
[illegible] Welcome
[illegible] the Best
[illegible] Dishes
[illegible] Dinner
[illegible] Take Out

Ella-Ru
Beauty Salon
924 W. Wilson Ave.
LO 1-2185 & LO 1-3000
Specializing in Hair Tinting and Permanent Waves
Mon., all day closed
Tues., Sat., 9 to 6
Wed., Thurs., Fri., 9 to 9
Prop. ELLA MATSUMOTO

Far East
CANTONESE CARRY-OUT FOOD SERVICE
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Free Delivery Service of Any Order
Tue., Wed., 4 to 10 p.m.
Mon. Thurs., Fri., Sat. & Sun. 12 noon to 10 p.m.

FOR THE BEST BUYS — SEE US!
EDWARD T. MORIOKA
JAPANESE AMERICAN REAL ESTATE
Sales - Insurance - Property Management
4811 N. ASHLAND AVE. LOngbeach 1-3611
• NEW BRICK RANCH RESIDENCE: 3 bedrms. (10'x11', 11'x11' and 11'x12') with full basement. Automatic gas forced air heat. Price $23,500 with only $2,000.00 down.
• 2 FLAT BRICK AND BASEMENT FLAT: 2-6 rm. flats and 1-4 rm. flat. Automatic gas heat. Automatic gas hot water heater.
• 3 FLAT BRICK OCTAGON: 3-6 large room flats with modern bathrooms. Automatic steam heat. Located in one of the best areas. ONLY $7,500.00 down.
• 3 FLAT BRICK SUNPARLOR: 3-6 rm. flats with enclosed rear porches. Automatic oil heat. Located 5600 North. Priced in the thirties.
• 6 FLAT BRICK: 3-6 room flat and 3-3 rm. flats. Automatic oil heat. 50' wide lot. Price at $37,000.00
• 3 STORY BRICK INCOME: 7 units including 6 rooms for owner. Automatic oil heat. 35% return on investment ONLY $3,000.00 down.
• 24 FURNISHED BRICK INCOME: 10-2's, 6-3's, 2-1's, 5-1 sipras, and 1-4's Stoker stm. ht. Inc. $15,808.00. Price only $40,000.00. ONLY $8,000.00 down.
• 32 APT. BRICK COURT: 6-5's, 18-4's and 8-3½ rm. apts. 3tkr. stm. ht. Inc. $31,770.00 per yr. ONLY $30,000.00 down to buy.
OPEN SEVEN DAYS A WEEK AND WEEK NIGHTS
No Obligation on consultation service
Call us or Come in (best by appointment)
MANY LISTINGS - EXCELLENT FINANCING - FREE APPRAISAL - COURTEOUS SERVICE - AMPLE PARKING

Charm
Beauty Salon
2662 N. Clark St.
Lincoln 9-1688
RUTH YAMAMOTO
チヤーム美容院
山本ルース

NEW
WILSON VILLAGE
Specializing in CANTONESE FAMILY-STYLE DINNERS which include EGG ROLLS and BAR-B-Q RIBS
Orders to Take Out
LO 1-7964
1128 WILSON AVE.
Private Dining Room for Parties

Carl Kita REAL ESTATE
[illegible] N. Clark St. EA 7-1132 Res. LA 5-6758
• 3 APARTMENT BRICK
Auto gas steam heat. 2 car garage. Over $2,700 spent for modernizing. Immed. possession. Price $19,500.00. Need about [illegible] 1/1 1/2, and 1/2 room basement. $4,000.00 down.
• 5 APARTMENT BRICK
Sunparlor, 1/, and 4/4's, all large rooms, with private baths. Auto. oil steam heat. Income $140.00 per month. Excellent location. 5800 North. Price $30,000.00. Need about $6,500.00 down.
• 3 APARTMENT BRICK
3/6's, plus heated porches. Dble. baths each. Rents $440.00 per month. Steam heat stoker. 220 elect. wiring. Price $35,900.00. Need about $6,500.00 down.
• 6 APARTMENT BRICK
Sunparlor 6/5's, all large rooms. Mod tile baths and kitchens. Rents $110.00 per month each. Building in good physical condition. Excellent value. Price $50,000. Need about $12,000.00 down.
• 2 APARTMENT BRICK
1/7 and 1/2 room apartment. Auto. gas hot water heat. 2 car garage. Alum. storms and screens. Many extras. Formerly remodeled by a doctor. Price $16,500.00. Need about $5,000.00 down.
• FRAME RESIDENCE
6 rooms, full finished basement, [illegible] brick garage. Auto. gas hot water [illegible] Ideal for large family. Price $10,700.00. Need about $1,700.00 down. Balance 4 year mortgage.
• 7 APARTMENT BRICK
Sunparlor, 3/5's, 3/4's and 1/2 room basement apt. Rents $640.00 per month. Steam heat stoker. Excellent [illegible] "L" station, shopping and public school. Price $55,000.00. Need about $15,000.00 down.
• CORNER 13 APARTMENT BRICK
Edgewater district 5000 North. 13/4's. Annual rentals $13,746.00. Good rental area. 220 electric wiring. Price $7[illegible],500.00. Need about $17,500.00 down.
Through the N. S. Real Estate Board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all times. No obligation - please drop in and look over our complete detailed picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
YUKIO HASHIGUCHI (Gen. Broker) Bus. RA 6-2281—Res. ED 4-6709
NOBORU HONDA (Gen. Broker) Bus. CE 6-1393—Res. LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l) Bus. C. 8-5[illegible]1—Res. CR 2-1210
PAUL M. OTAKE (N. Y. Life) Bus. CE 6-7116—Res. WE 5-1345
KOICHI OZONE (Gen. Broker) Bus. & Res. HU 9-4283
HENRY SUZUKIDA (Lincoln Nat'l) Bus. CE 6-1393—Res. OR 4-8610
THOMAS OKAMOTO (Franklin) Bus. FR 2-0823—Res. RE 1-5587

SUPERIOR TAILORING CO.
28 East Jackson Blvd.
2nd Floor, Room 205-206 Tel.: HArrison 7-5081
男女用スーツやコートの
新柄が豊富に入荷しました
SUITS, TOPCOATS & OVERCOATS
for Men and Women tailored to your size from $54.75
Special Sale on Overcoats
あつらえの洋服を既製品のお値段で奉仕します
—春秋の洋服の御新調は
日系人間に好評ある當店で—
Store Hours—9-6; Sunday Open All Day

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
• 2 FLAT BRICK
2-6 room Apt. ea. built-in tubs, enc. pchs., large lot, 2 car gar. Very clean bldg. Close to schools & trans.
• 6 FLAT BRICK
4-5's, 2-6's, and 5 car brk. garages, 6 stoves, 6 refrigerators, stoker steam ht. Inc. $9,000.00. Price $55,000.00. Dn. $10,000.
• 5 FLAT BRICK CONVERTED
16 units. 1-5 for owner, 3's, 2's and 1's, 10 baths, 5 car brk. gar. Very clean bldg. Income over $15,000.00 owner take back mortgage.
• 13 FLAT BRICK Corner
1-4 bsmt. Apt. steam heat, close to shop. Income $15,000.00. Down payment $15,000. Owner take back mortgage.
• 2 FLAT BRICK
1-5, 1-6, 1-4 mod. bsmt. apt. Mod. tubs. 2 car garages. Oil heat. Very good condition. Located on quiet residential st.
• 3 FLAT BRICK
3-6 room apt. double plumbing enc. pchs. 3 car brick garages, mod. kitchens, 7700 North. Very good location.
• BRICK RESIDENCE
Liv. Room, Din. Room, Kit., and 4 bed rooms upstairs. Gar., Oil Heat, Near Sch. Price $17,000.00
• 3 FLAT BRICK
3-6 rm. apt. Ea. 2 car gar. Automatic oil ht. Price $28,000.00. Down $3,000.00.
We have many other buildings for sale. Drop in and visit us. We also have immediate [illegible] your property. Call us when selling your property for quick results.

Your Classified Ads

FOR SALE

ESTABLISHED BEAUTY SHOP for sale North Side. Call LA 5-2616 after 6 p.m.

1ST TIME OFFERED. Vicinity Addison and Fremont. 3 story brick, 4 apts. 1-6s and 1-4. Modern baths, cabinet sinks and kitchen, full bsmt. Automatic steam heat. 2 car garage, full price $32,500. Ask for Bob Olsen. SP 2-4704.

BARBER SHOP. Unusual opportunity for your own business. Good loc. 4700 N. and 1000 W. Inquire 1028 Leland before 5. LO 1-8057.

MUST SELL—SAVE $4,000

DELUXE 3-6s

Lot 35x125, 1½ modern bath. Tile kitchen enclosed heated porches. Many extras. Only $7,500 down. 3300 N. and 700 W. Call now. AV 2-1400.

MISCELLANEOUS

ROOM & BOARD. N.W. Clean and quiet. $20 wk. DI 2-6195.

MOVING. For service that is dependable & responsible. I.C.C. operation. Insured experienced mover. For estimate call Mattie. BI 8-8722-23.

HELP WANTED

YOUNG MAN for architectural drawings of store interior. Call LO 1-6615 Ext. 406. Ask for Ed.

SEVERAL YOUNG WOMEN for lamp shade work. Cooper Studio. 466 W. Superior. WH 3-3332. Call Mrs. Yanagihara.

FOR RENT

4 RM. unfurn. apt. Stove & refrig. Heated. Newly dec. 3515 N. Sheffield. SU 4-8370.

4 LARGE RM. 4 closets. 2nd. Newly dec. Excellent trans. & shop. Halsted nr. Diversey. GR 2-5925 or AR 1-4113.

4 LARGE RM. FLAT. Unfurn. 2 large bed rms. 1st flr. $85. EA 7-4997.

5-RM. English Bsmt. Unfurn. apt. for rent, across from school, redecorated. Children welcome. 2642 N. Orchard. Call LA 5-3933 after 5 p.m.

1 RM. kitchenette. 4060 N. Sheridan. DI 8-9407.

3½ RM. unfurn. apt. Newly decorated. 935 Sunnyside. LO 1-1798 or DI 8-8604.

4 RM. furnished apt. 3rd flr. rear. 1867 N. Bissell. MO 4-2477.

5 RM. unfurnished apt. 1st flr. Stove & refrig. Clean. LO 1-8620.

3½ RM. unfurn. apt. 1st flr. Newly dec. 925 Sunnyside. AR 1-1668 or NO 7-8175.

3 RM. furn. apt. 2nd flr. Nice and clean. 915 W. Newport. BU 1-6183 or WE 5-4674.

3 RM. unfurn. apt. 3rd flr. $75 mo. 4 RM. unfurn. apt. 1st flr. $85 mo. Will decorate. Inq. 1028 Leland before 5. LO 1-8057.

5 RM. UNFURN. APT. Steam heated. Good trans. 4922 N. Kenmore. UP 8-5345.

2 RM. kitchenette. Also 1 rm. kitchenette. Very reasonable. North. BR 5-1353.

5 RM. unfurn. apt. 2nd flr. Stove, refrig. Newly dec. and remodeled. Steam ht. 856 W. George. ES 7-4983.

2 RM. unfurn. apt. Private bath. Nr. Belmont L station. $45 mo. SU 7-1202.

3 and 2½ RM. unfurnished apts. with private bath. 4906 N. Sheridan. RA 8-1260.

7 RM. flat. 3rd flr. Steam ht. just decorated. Mod. bath. Children O.K. Vicinity Fremont and Addison. BU 1-2368 or BU 1-6180.

3 RM. unfurnished apt. 2nd flr. 845 W. Newport. WE 5-3162 after 3 p.m.

CLEAN, furn. sleeping rm., $6-8 wk. Good trans. 715 W. Aldine. BU 1-9772.

3-ROOM furn. apt.; private bath. Convenient north side loc. 931 Gunnison. UP 8-4825.

4-ROOM unfurn. apt.; heated; 1st flr. 900 Addison. GR 2-2947.

4-ROOM apt. with tile bath; refrig. and gas range; 1st flr., nr. school. $75. 1042 W. George. BR 4-6567 or BI 8-7790.

1929 N. HOWE. 3½ rm. modern apt. Steam ht., stove and refrig. Full janitorial service. 1st fl. $77.50, 3rd fl. $75 mo. Call Mr. Brandwein. FRanklin 2-0400 week-days. ORchard 4-5072 evenings and week-ends.

2½ RM. apt. With private bath. Fur. or unfurn. 720 W. Grace. WH 4-9878.

ROOM and BOARD
Single Rooms
BOB KUSHIDA
4438 S. Greenwood Ave.
Tel. BOulevard 8-2204

GOLDEN STAR
Restaurant
Chinese & American Dishes
815 N. Clark St. WH 4-8646
11 A.M. to 5:30 A.M.

ARMITAGE-HARDING AUTO REPAIR
3935 W. Armitage Ave.
Tel. DI 2-3613 — AL 2-9460
COMPLETE AUTOMOTIVE REPAIR OF EVERY MAKE
John J. Fujii

ROBERT'S WATCH REPAIRING
Watches Gifts
時計及びジュリー
Engraving Jewelry
WAgner 4-2040
1048 E. 47th St.

The Chicago Shimpo

第一三四〇號

一九六一年二月四日（土曜日）

シカゴ新報

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
Kohachiro Sugimoto
Executive Director
3744 N. Clark
Bittersweet 8-7971-2
Published twice a week
Subscription Rate
One Year $8.00
Half Year $4.50
One Year (Sat. only) $5.00
Single Copy 10c

シカゴ同胞
唯一の魚市場
ダイヤモンド
魚市場

米國は重大危機にある
景氣後退防止に緊急對策
ケネディ大統領の教書

（華府）ケネディ大統領は、三十日に上下両院合同會議で最初の教書を自ら朗讀したが前大統領アイゼンハワーの立場と對照的な暗さを示し、米國が重大危機に瀕しているのが注目された。

ケネディ氏は、米國の經濟が「トラブル」にあることを承認し、景氣後退を押し止めるために緊急對策を實施する必要があることを訴えた。住宅、教育、醫療、公衆衞生、戰爭抑止など、あらゆる分野で米國は未完成又は手をつけられていない仕事で壓倒されているともいった。

ケ大統領は、失業者減少、經濟成長および國際收支改善を目的とする緊急對策を、二週間以内に議會に送ることを明にしたが、緊急對策は次の目標を含んでいる

一、失業保險の臨時給付期間の延長。

二、失業者家族への食糧配給。

三、社會保障給付と繰り上げられた老令者醫療施設。

四、最低賃金増加と適用範圍擴張。

扶養家族とその子供らの援助。

三、中位所得者の住宅金融の擴張と[illegible]。

四、住宅建築の促進。

五、學校施設の增設と大學の[illegible]。

六、工場設備投資を奨勵する稅制改革。

七、自然資源開發増加。

八、物價安定の維持。

九、健全な財政政策と長期の經濟成長を目的とするその他の手段。

これらの緊急對策の外に、ケネディ大統領は續いて次の國防政策を議會に送ることを約束し、經濟後退を前にして國民は非常な犧牲を覺悟することを要求しない、と約束した。

一、新らしい住宅都市開發の下に住宅建設プログラム。

二、公立學校及び大學の教員給與の增加。

三、社會保障と醫療を結びつけられた老令者醫療保險。

四、教育及び研究の增加。

ケネディは、米國は外國基地のあるものが時代おくれになったのは否まれない。

國防強化と對ソ協調
科學分野で提携を訴える
軍事基地一部廢止を考慮

國防問題で緊急對策を訴えたケネディ大統領は、續いて國防及び外交政策について述べ、米國はソ連と新交渉を開始するとともに、その軍事力を一段と強化することを約束し、「力の位置からの交渉」を主張した。

しかし、核實驗停止については、ソ連その他の國と意見一致に到達したいと希望すると共に、宇宙や科學分野での米ソ協力を呼びかけた。

「米政府はソ連及びその他の國と協議して、科學の各分野で最も有利な協力を得るあらゆる分野を探す決意である」

ケネディは米の分野を指摘した。

一、宇宙衞星。米國は宇宙科學及び技術で優れているが、ソ連は巨大な推進力を宇宙に打ち上げる能力で米國を凌駕していることを指摘し、

「もしこれらの努力が冷戰の厳しくかつ浪費的な競爭から取り除かれたら」

その人類にもたらす利益は大きい、火星や月の[illegible]

二、農業、農業技術を飢えた國に提供する。

三、醫療、疾病退治の共同研究。

四、科學交換。米國はその意見を持たぬ國の技術に[illegible]レトリイを開放する。

ケネディ大統領の演説は、四十五分間に三十七回の拍手を浴びた。

米市民六人
体刑卅年宣告

（ハバナ）キューバの反革命勢力を援助せんとして逮捕された六人の米國市民は、銃殺の刑は免れたが、卅年の禁錮刑を宣告された。彼らはマイアミをヨットで出發してキューバ西部の海岸に上陸したところを逮捕された。キューバ当局は死刑を要求したが、カストロ首相の干渉で体刑になったらしい。

米ソ二巨頭會談
三月實現の徴候あり
駐ソ大使に歸國命令

（華府）米ソ關係の全面的検討をするため、ケネディ大統領は駐ソ大使トムソン氏に歸國を命じた。同大使は八日前後に華府着の予定である。

これと同時に、ケネディ・マクミラン英首相が近く會見する計畫が進行中である。英首相がケネディとの早期會見を希望しているのは明かだが、ケ大統領はトムソン駐ソ大使と緊密に協議しているようである。更に英國及びコンゴ問題解決に國連の意見を聞くことも合せ考えている。

これと並んで、フルシチョフとの會談の中心である。

首相が三月の國連總會に出席する前に、ケネディが會うのを希望しているのは疑いない。ソ連首相が三月にニューヨーク入りをするか否かは未決定だが、恐らくその時のことだから、突然に國連總會出席を決定するかも知れない。

それはかりでなく、スティブンソン國連大使の意見、即ちソ連首相がニューヨークに来れば、ケネディ大統領は同首相との會見を斷るだろう、と「推測」したことは、ス氏の個人的意見というよりは、ケネディの内意を受けて、試驗氣球をあげたのだ、と解釈される點もある。

トムソン大使の歸國命令の意義が示されたのは、三十日であるが、この日の國務省は多忙を極めた。まず朝海日本大使がラスク長官を訪問して、池田首相訪米について相談した。同首相の訪米は六月になるといわれるが、同首相はケネディ大統領の對中共政策について知らぬ知識を得たいと思っている。日本の一部には、ケネディ政府は中共政策に大轉換を與える可能性があるので日本としては「バスに乗りおくれてはならぬ」と警戒している。

ラスク國務長官は四十五分に亘ったが、對米及び對中共政策に關する日本の立場を詳細に説明したといわれている。

しかし、トムソン大使の歸國は米ソ關係の再検討に止まらず、フルシチョフ訪米の下準備ではないか、との憶測もあるが、ステイヴンソン國連大使は、ソ連首相訪米の可能性に關し、否國務次官はさまざまな意見を述べている。これに對して、共産主義國の外交官は、ケネディ大統領が國會する、という保證がない限り、ソ連首相の訪米はあり得ない、といっている。さきぐ、ソ連首相は、ケネディ大統領が非公式に會談する準備を持つことを示している。もちろん、この會談がケネディとフルシチョフ共同會談が行われるまで進むか否かは疑われる點もあるが、米ソ關係を新らしい土台の上におくことをケネディが希望しているのはまぎれもない。

コンゴ軍隊の政治的干渉
秩序回復の大障害
安保理で事務總長指摘

（紐育）ハマーショルド國連事務總長は、コンゴ軍隊が政治に干渉するのを禁ずる權利を國連軍に與えることを安全保障理事會に申請した。

これよりさき、コンゴ大統領カサブブは前首相ルムンバに忠誠なコンゴ軍隊の鎮壓に國連軍が使用されることを要求したが、ハマーショルドはこれを拒絶した。同氏によると、コンゴ軍隊はモブツ少將、ルムンバ前首相及びその他の指導者に忠誠なグループに分裂して争っているが、これがコンゴに不斷の秩序をもたらす最大の障害となっている。

「コンゴ軍隊再組織を援助する手段を再檢討し、軍隊がコンゴに進行中の紛爭に干渉するのを禁ずる適當な具体策を事務總長が作ることを、安保理が許すことを依賴する」

と事務總長は言った。

ルムンバ前首相は捕えられた後、カタンガ州に移されたが、これによってカサブブの支配的なレオポルドビルにあるコンゴ政府と、ルムンバの支持勢力が優勢なオリエンタル州及びキブ州との對立は更に激化している。

ハマーショルドのコンゴ政策に批判的な國は、國連軍から撤退を聲明しているが、もしこれが實現すれば、コンゴの紛爭が内亂にまで擴大する可能性となる、と心配している。

ハマーショルドの一つは、アラブ連邦であるが、同國々代表ファウジ外相は、ルムンバ及びその支持者の釋放とコンゴ議會召集及びコンゴから總ての外國軍隊の撤退を要求する決議を提出すると聲明した。

核爆發テスト禁止
自由世界の安全に恐威
原子力管理局の報告

（華府）一月廿日付で辭任した原子力管理局長ジョン・マッコーンの下に準備された同局の議會への報告が發表されたが、その中で核爆發テストの自發的禁止は、實施されて廿七ケ月になるが、米原子力管理局の意見では

「軍事的に大きな意味を持つ核兵器の劃期的發達」を、これは阻害してゐる。

しかし、この自發的禁止は、ソ連がコッソリと地下又は外氣圏でテストをするのを阻止しない。これらの分野での秘密テストを發見する方法は今のところ無いからである。

この報告書は、マッコーンの白鳥の歌であるが、核爆發テスト禁止についてのソ連との非公式了解は信用し得ない、との彼の立場を改めて説明している。

マッコーンの後任はグレン・シーボーグ博士であるが、同氏は任はテスト禁止問題の説明さに關し、意見を述べたことはない。

米國がテスト禁止を實施したのは、一九五八年十月卅一日だった。この時からジェネヴァでテスト禁止についての國際會議が開かれ、今日まで續いている。現在は休會中であるが、二月七日に再開する予定であった。併し、ケネディ政府は、米國の立場を再檢討するため、三月末まで開會を延期するのを申請している。

米國で計畫された核兵器は、戰術核兵器から戰略兵器まで發達したことは疑いない。「各種の核兵器の劇大な破壞力は、侵略抑制の兵器であることを、世界は知っている」と次のように言った。

海外將兵家族歸國令
ケネディ大統領廢棄
害多くして利益少し

（華府）弗の海外流出を阻止する一手段として、アイゼンハワー前大統領が命じた海外駐在將兵家族數の縮少を、ケネディ大統領は取り消した。

「これは極めて重大な問題であり、この命令が將兵の士氣及び徴兵事情に與える効果を、國防本部は深く心配していた」

とケネディ大統領は、一月一日の記者會見で聲明し、別な方法で弗の流出を喰い止め得る自信を國防長官マクナマラは持っている、と發表した。

海外駐留將兵家族數の縮少令は、十一月十六日にアイゼンハワー大統領によって發せられた。米國は過去三年間に一一〇億弗の國際收支欠損を示し、弗の信用に關して來たので、この命令に出たのである。この命令は最初から國防部の反對に會い、その緩和が要求されたり、サボタージが考えられたりしていた。更に米將兵の駐留する國も、これには余り好意を示さなかった。これがこれらの國に與える經濟的影響もあったが、家族から離れた米將兵が、これらの國の婦女子に與える影響も心配された。風紀問題がからんで來た。

それのみでなく、軍人家族數の縮少によってセーヴされる弗は、實際には少額であり、この命令が完全に實施される後の三年後でも、これが與える効果は年額三億弗を出ない、と推算されている。

レイバーン議長辛勝
規則委擴大に成功

（華府）下院議長サム・レイバーンが、その政治的生命を賭けて争った下院規則委擴大は、二一七對二一二で通過した。

問題は下院規則委を現在の一二人から一五人に増加するにあるが、その實際の意味は下院の實權を議長レイバーンが握るか、それとも規則委員長ハワード・W・スミス（ヴァジニア民主）が持ち續けるかの決定にあった。

現在の委員會は民主黨員八人と共和黨員四人から構成されているが、スミスは徹底的な保守主義者である。同委員の一人であるウイリアム・コルマー（ミシシッピイ民主）と提携して同委の實權を持っているが、共和黨員四人は何れも保守主義者で、コルマーを支持して來た。だから、委員會は何時も膠着状態になる事もあった。

これに乘り出したのが、レイバーンは議長席から下りて、委員會擴大の討議は激烈を極め、投票直前に、レイバーンは議長席か[illegible]

六對六で同數になるため、レイバーンは、委員の數が均等にならぬように、ベラル派を代表する民主黨二人と共和黨一人を加えることをした。これによってスミス、コルマーの連結的支配を破り、九對六の勢力分野にせしめた。

それで、委員會を擴大し、自由民主黨二人を、これに參加させる方策に出た。

規則委は下院で最大の權力を持つグループであり、如何なる法案も本會議に上程されるには、同委員會によって決定される。從つてスミス委員長が頑なに嫌い、法案を通さぬときも多い。

NATO總長
スパーク辭任

（パリー）北大西洋條約機構事務總長ポール・アンリ・スパークは辭任し、ベルギイ政界に復歸することを發表した。

スパークは前ベルギイ首相であり、同國の政情不安に鑑み、今春の總選擧に出馬して曾ての指導的位置を再獲得するのを狙っている。同黨は社會黨員であり、同黨はキャソリック黨の一〇四議席に對して八四席を持ち、ベルギイ第二の政黨である。

トムソン女史
リスボンで死去

（リスボン）曾て評論家として鳴らしたことのあるドロシイ・トムソン女史が、ホテルの一室で死去しているのが卅一日に發見された。享年六十七。女史は數週間前にストロークに襲われて休養中であったが、メイドが朝食を部屋に持って來た時、彼女の死んでいることを知った。

トムソン女史は新聞コラミストとして廿二年にわたり健筆をふるい、講演や著述でも盛んに活動したが、一九五八年八月十九日に新聞書を發表して評論界から退いていた。

一九二八年に小説家シンクレア・ルイスと結婚したが、一九四二年に離婚した。彼女の三度目の結婚であった。三度目の夫はチェッコスロバキア生れの藝家マキシム・コプフだったが、同氏の死が彼女に評論界を引退せしめる決意を促したようだった。

加藤内科外科醫院
BARRIE M. KATO, M.D.
3179 N. Clark St.
Belmont Bk. Bldg., Rm. 206
Tel: GR 7-3214
Res: LI 9-1033

串野小兒科醫院
KENJI KUSHINO, M.D.
4753 N. Broadway
Phone: LO 1-1205
Res: KE 9-3326

野邊内科外科醫院
MUTSUMI NOBE, M.D.
1046 Wilson Ave. Rm. 218
Ph. UP 8-2257 - LO 1-3150
Res. Ardenswood 8-6518

S. K. TAN, M.D.
譚産婦人科醫院
North: 415 W. Belden
LI 8-3315
1525 E. 53rd (Rm. 635)
HY 3-1228
24 Hour Service
Phone VI 6-3900

橋本檢眼院
橋本 …
NISEI OPTICAL CENTER
Michigan 2-4114
1164 N. Clark St.

日本人組合教會
牧師 石川 …
CONGREGATIONAL CHURCH
(Japanese)
Church: 50 W. Chicago Ave.
1107 W. Sunnyside
UPtown 8-3338

エスキースト教會
牧師 大山 …
二世教會牧師 エープ・ミラー
Japanese Church of Jesus Christ
1400 W. Chicago Ave.
MOnroe 6-3852

市俄古長老教會
牧師 泉 弘
牧師 稲富ジョージ
CHURCH OF CHRIST, PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield
Tel.: Church: LI 9-4420
Parsonage: GR 7-6570

シカゴ基督組合教會
一世部牧師 安田 忠吉
CHRIST CONGREGATIONAL CHURCH of CHICAGO
701 Buckingham Pl.
Tel.: LI 9-5181

レークサイド日本人基督教會
牧師 藤原 千秋
スタン・ジョンソン
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel.: DI 8-3274

シカゴ日本人ホーリネス教會
牧師 佐久間 …
THE O.M.S. JAPANESE HOLINESS CHURCH
Office: 7335 S. Dorchester
Tel.: DO 3-5864
Church: 46th & Greenwood

シカゴ日本人メソヂスト教會
牧師 井出 …
Chicago Japanese Methodist Church
1315 N. Cleveland Ave.
事務所 …
4321 N. Hermitage Ave.
Phone: LI 8-3072

シカゴ日本人浸禮教會
牧師 …
NORTHSHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
…

シカゴ北星基督教會
Chicago Hokusei Christian Church
4447 N. Hazel
Phone: AR 1-1264

禪宗佛教會
開教師 松岡 …
ZEN BUDDHIST CHURCH
2230 N. Halsted St.
Tel.: DI 8-1218

シカゴ佛教會
開教師 入江 …
Chicago Buddhist Church
1151 W. Leland Ave.
LO 1-9032 ED 4-8708
South: 5446 Dorchester
BU 8-0257

中西部佛教會
開教師 河野 行道
同 多田 …
MIDWEST BUDDHIST CHURCH
1763 N. North Park Ave.
Chicago 14, Ill.
Michigan 2-4381

北米日蓮 シカゴ日蓮佛教會
佛教團開教本部
開教總長 荒川 …
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle Street
Phone DElaware 7-9…

高野山佛教會
開教師 …
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
4011 S. Lake Park
Tel.: KE 8-6339

北部 小音通寺
…
SHINGON … CHURCH
4407 N. Beacon
ED 4-6473

シカゴ淨土宗佛教會
…
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1237 W. Rascher Ave.
RA 8-…

天理教
シカゴ教會
會長 鈴木 …
サービス毎月第四日曜日午後一時半より
TENRIKYO CHURCH
3733 N. Clark GR 2-5892

牛長の家北部誌友相愛會
▲會場 定住者會館
北クラーク街一二二〇
▲集會日 第一、第三日曜一時半
▲會費は 當日會場にて徴收
233 W. Menominee Ave. …

牛長の家シカゴ誌友相愛會
見 讀 會 第二日曜日
誌友會 第四日曜日
於定住者會午後一時半
副主任 池添 吉之助
1531 E. 71 Pl.
電話 DO 3-3441

大照皇大神宮教
…
TENSHO KOTAIJINGU CHURCH
4615 N. Winthrop ED 4-…

シカゴ日本人共濟會
事務所 北セルデン街 四四一〇
RAヘ一四七四四（…）

SILUET
Beauty Salon
4713 N. Sheridan Rd. ED 4-2282
Air Conditioned
KAY NOMA SALLY NISHI
二人とも自由に日本語を話します
シルウエット
美容院
西 貞子
野間 惠子
北シェリダン街四七一三
電話 ED四－二二八二
（空氣調節設備）

二世酒店
LI 9-9172
3439 N. Sheffield Ave.
(Near Clark St.)

▲ MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson SU 4-3252
▲フリーパーキング 空氣調節設備
廣東式支那料理 マンドリン

Bamboo Inn
Chinese & American Restaurant
11 N. Clark St. (in Loop)
ANd 3-1221
竹園
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
今回ニューマネーヂメントの下にパーティーに最善のサービスを致します

GUEY YEE
Authentic Chinese Restaurant
204 W. Cermak Road
Tel. VIctory 2-8143
中華御料理
どんな宴會も出來ます
如意飯店
御美味くて格安であるのが弊店の特長
中國人街中心地
西サーマック街二〇四

OGATA
PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave.
UP 8-1727
寫眞は定評ある
オガタ
北アッシュランド街五〇四五
電話 UPヘー一七二七

RICHARD H. YAMADA
COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE
INSURANCE AGENCY
810 N. CLARK STREET WHitehall 4-2730
▲日本行、再入國
呼び寄せ手續き
▲日本、ハワイ及國内
航空－汽船－汽車
バス－切符販賣
コスモポリタン
旅行案内所
保險
火災、自動車
生命、傷害
其他一般保險
▲ノータリ事務
山田寛保險事務所

義歯調整修繕
倉本 政吉
▲迅速の需に應ず
EAY DENTAL LABORATORY
東ヴァンビューレン街二一（三〇五號室）電HAヒー二九七九
Office: 21 E. Van Buren St., Room 305 HArrison 7-2979
Home: 1737 North Park Avenue Michigan 2-8457

冷藏庫修繕
工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
Phone: Diversey 8-6783
2851 N. Lincoln Ave., Chicago Ill.

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
SALT LAKE CITY 1, UTAH
Tel. EMpire 4-8279
江戸味噌
こうじ、鮭、すじ子粕漬
赤味噌新發賣

SAKURA SHOKUDO
3738 N. Broadway
BU 1-9790
天ぷら、すき燒
ピクニック用お辨當（日本食その他一般）
櫻食堂
…

FUJIYA SHOKUDO
3456 N. Halsted St.
LI 9-8974
▲天ぷら ▲すき焼 ▲おさしみ
▲すし ▲その他日本お手輕御料理
出前の御注文にも應じます
富士屋食堂
秀子

MIYAKO SHOKUDO
1152 N. Clark St.
WHitehall 4-8278
日本及中國御料理
おすし、お辨當
都食堂
山本 榮 …子

MATSUYA SHOKUDO
1122 N. Clark St.
WH 4-8351
てんぷら、すき燒
日、米、支御料理一切
松屋食堂
北クラーク街一一二二
電話 WH四－八三五一

GINZA SHOKUDO
1151 N. Clark St.
DElaware 7-9643
すきやき 天ぷら
おすし お辨當
銀座食堂
倉本 靜代
北クラーク街一一五一

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
Tel. LO 1-2448
一般日本食
東すき焼
▲週日は午後四時－十二時
▲日曜日は午後一時－九時
▲月曜日は終日閉店
日本酒もあります

SHERIDAN PLAZA
T.V. & RADIO SERVICE
(Formerly Lake Park Radio)
3351 N. Sheridan EA 7-0882
William Nakagawa
シェリダン・プラザ
TV&ラヂオサービス
（元レーキパークラヂオ商會）
大勉强、保證付、お呼び立て下されば早速參上いたします
店主 中川ビル
北シェリダン街三三五一
電話 EAセ－〇八八二

THE COSMOPOLITAN
NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday Continuously 9 A.M. to 7 P.M.
Convenient Banking Hours: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200
チェッキングアカウント
セービングアカウント
貯金 及び 信託等
一般銀行事務
永年皆様のお引立てに預つてゐる當行は、皆様の銀行として、皆様に最善の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出來る日本人事務員が皆様の御便宜を計ります
コスモポリタン
ナショナル銀行

第一銀行
シカゴ駐在員事務所
西野 入 良香
奈良岡 良三
南ディアボーン 三八（九〇三號）
（電話）Franklin 2-4450

TSUNEHARA'S FLOWER
1313 W. Randolph St.
Chicago 7, Ill.
Tel. SEeley 8-3437
DI 8-5676
花の御用は電話で
常原花店
市内配達無料
地方へも無料で御配達致します

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago 41, Illinois
Tel. PAlisade 5-5500
お花
冠婚葬祭
皆様のお心をこめたお花を贈りましょう
お花の御用は電話で御注文下さい。ご指定の時間に配達致します
シカゴ花屋の元祖
ウオールス花店
經營者 西鳥久壽
▲市内は無料で配達致します

SUGANO TRAVEL SERVICE
825 N. LaSalle Street, Chicago, Ill.
Phone: WHitehall 4-5444 (24Hours)-BR 4-1332 (night)
本願寺佛教團團員募集
參拜
航空便 往復 千三百弗
船便 同 九百弗
成るべく早く當社に御申込み下さい
一九六一年 四月五日出發
日本行及び國内
航空、汽船、汽車
グレーハンド・バス
切符取次販賣
シカゴ市内案内
◎年中無休で廿四時間サービス◎
菅野旅行案内社
北ラサール街八二五番
電話 WH 四－五四四四（廿四時間）
BR 四－一三三二（夜間）
東京支店 東京都神田神保町一ノ五三
電話（291）五五一五－六〇〇二

米国現代人物論 ケネディ政府論（八）

ケネディ政府の強味は内閣であるよりも、むしろ次官級及び次官補級に優秀な人物を持って来たことにある。国務省関係で、特にその印象が強い。[illegible]

内閣に属する閣僚は[illegible]コンピテント（有能）な人物を揃えることに成功したという程度を出ない。ところが、次官級からそれ以下になると、[illegible]

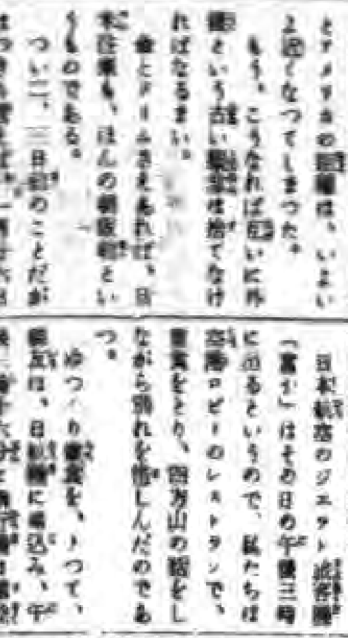
[illegible]

外國影響力一掃まで アフリカは獨立闘争継續 セコウ・トーレ大統領宣言

（コナクリ＝ギニア）トーレ大統領は、アフリカのあらゆる国々から「外国の影響と外国基地が撤退されるまで」アフリカはその独立のための闘争を中止しないと叫んだ。この極めて民族解放的な強い演説で、トーレ大統領は[illegible]

[illegible]

東京便り 小沢武雄



▲スピード時代

羽田空港が出来てから、日本とアメリカの距離は、いよいよ近くなってしまった。もう、こうなれば近いに外国という古い観念は捨てなければなるまい。金とヒマさえあれば、日本旅行も、ほんの朝飯前というものである。

つい二、三日前のことだが、はっきり覚えば一月廿六日のこと、私はホノルル経由で加州に帰る友人を、羽田の国際飛行場に見送った。

日本航空のジェット旅客機「富士」はその日の午後三時に出るというので、私たちは空港ロビーのレストランで、最後の食事をとり、四方山の話をしながら別れを惜しんだのである。

ゆったり食事を、とって、最後は、日航機に乗込み、午後三時十六分に飛行機は離陸した。

ところが今朝の新聞を見ると、この日航機、東京・ホノルル間のスピード新記録を作ったことを報じていた。

すなわち、この日航ジェット旅客機富士号は、東京とホノルルの間を、たった五時間廿四分で飛び、昨年パンアメリカン航空機が作った五時間卅三分の記録を九分短縮したというのだ。

この日の富士号は、乗客卅三人、乗組員十一人、貨物は三トンを積み時速千百六十キロで飛び、ホノルルには、東京時間の午後八時四十分に到着したというわけである。

その新記録樹立の原因は、お客が定員の三分の一足らずの少人数であったことと、風向きが良かったせいだといわれるが、ともあれ東京から五時間廿四分でホノルルとは驚くほかない。

私は、その日、友を空港で送ってから一時間ほどたって会社に帰り、ほんの少量の事務をすませて、あわただしく夕方六時からの晩餐会に出て夕食のあと、九時まで、そのレストランで会談して、家に帰ったのは十時、風呂に入って寝たのは十一時だったが、アメリカの友人は、そのころより早く、ホノルルの旅館のベッドに入っていた勘定である。早い早い、こちらも、よほど頭を早くまわさぬと時代におくれるわけである。

西尾委員長を再選 民社党再建大会終る

（東京）再建大会が続行中の民社党は[illegible]西尾委員長を再任「現党一致の体制で前進する」との大会宣言を採択して三日間にわたる大会の幕を閉じた。[illegible]

長編推理小説 ゼロの焦點（卅五） 松本清張

海沿いの墓場

「それで、主人の留守の時は十五分ぐらいはこの禎子さんとお話ししてお帰りになることがございましたが、そうですね、別に打ちあけたお話はうけたまわらなかったと思います。主人といっしょにお目にかかる際が、どうしても長い時間いて戴いたし、その時が本当のお話ができたように思います。そうそう、奥さまがたいへんおきれいな方だと喜んで話してらしたのも、そんな場合ですわ」

禎子は顔をうつむけた。夫人の目が自分の上に動く注いでいることが分かった。家内にきけば何か分かるかもしれないと、言った室田の言葉にもかかわらず、夫人に会ってもそれ以上の新しいことは聞かれなかった。それに初対面の意識が内容の中にはいって行くのを互いに遠慮しているようだった。

たとえば、室田の生活をこの夫人はどの程度に知っているかをきいてみたい。それは禎子が漠んやりと考えている夫の憲一と細い女の影のことだった。

あるいは夫人には分からないかもしれない。しかし、[illegible]

國寶のと少しも變らない
宮本武蔵の「枯木鳴もず圖」
横山大觀の色紙の工藝畫
其他新しい折紙や切紙の本
等がたくさん着荷いたしました

開店＝毎日正午＝夜九時。日曜＝正午＝夕六時 月曜閉店

U-HARA

5112 N. Broadway LO 1-9258

BANK OF CHICAGO
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
George McClure, Pres.
Paul Yamanaka, Asst. Cashier

バンク オブ シカゴ
家屋の購入、ビジネス上の投資
自動車購入等の場合 極く安いレートで御融資いたします
何卒御気軽に當行へ御相談下さい
頭取 ジョージ・マクルア
キャシヤー補佐 山中 ポール
顧問 三浦ジョージ

インカムタックス サービス
インカムタックスの申告は何卒當事務所で
多年の經驗ある事務員が御満足のできるサービスを致します
山田寛
吉原照雄 事務所
北クラーク街八一〇 WH四-二七三〇

社會奉仕的助言
家屋賣買評鑑定、移民法問題、遺産處分、遺言作製、ソシアルセキュリティに關する質疑等。毎日＝自午後一時至五時。一切無料で助言します。遠慮なく訪問下さい。
法學士 小村峰太郎
2733 N. Hampden Ct.
DI 8-9189

代行業務一切
日本株式、投資信託買付の外資法手續代行、有利な投資銘柄選擇、その他一切の代行業務、商事民事の御依頼に應じます。どうぞ御利用下さい
THE CHICAGO BENRI-SHA
1011 S. Oakley Chicago 12
Tel: SE 3-2172
代行業務 シカゴ便利社 主任 河野 増登

PLUMBING SERVICE
James L. Miles
Phone: LI 9-9491
2338 Geneva Terrace
プラミング サービス
プラミングの仕事は何でも迅速且つ格安に御引受けいたします
昼夜を問わず御呼出し下さい
ジム・マイルス
ゼネバ テーレス 二三三八
LI 九-九四九一

FRED KLANER
Now Known as
Schroeder-Westfall
FUNERAL HOME
3807 N. Lincoln Ave.
Air Conditioned
Private Parking
JOHN T. SCHROEDER
Director of Funerals
LA 5-7514
御葬儀の御用を勧める
フレッド・クレーナー葬儀社
北リンカーン街三八〇七
電話 LA五-七五一四

もみ治療
Clarence S. Mori
912 Lakeside Place
UP 8-3141

SATELLITE TOURS, INC.
Travel Service, Foreign and Domestic
5523 N. Broadway RA 8-3333
W. E. Weimer - Midge Yamamoto
旅行の御用は當社へ
飛行機、汽車、汽船、バスの切符取扱い
各地ホテルの豫約お世話
サテライト旅行案内社
電話 RA八-三三三三 ブロードウェー 五五二三
山本みどり ウイマー

PREPARED BEAN FLOUR
Canned OSHIRUCO
お汁粉
JAPAN FOOD CORPORATION

Star MARKET
Complete Line of Japanese & American Food
3349 N. Clark St.
GRaceland 2-0599
日米各種食料品一切
さくら米、リバチー米
何んでも取揃えております
大勉強で御奉仕を致します
スターマーケット
北クラーク街三三四九番
電話GR二-〇五九九
森門、畠中

CHERISTAR
何時食べてもおいしく戴ける
チェリスター米
最高級醤油 ヒゲタしょうゆ を御試用下さい
シカゴ一手販賣店 スタ、スタ

投賣り二ツ

一、北部ルーミング 二十室、二車庫、月收約五百弗と持主に五室、經費約百五十弗、賣價及びダウンペイメントを御相談に應じます
一、北部卅四室 月收千弗以上、經費約二百九十弗と持主に五室とグラージ。安價に賣ります。ダウンペイメントも御相談に應じます
一、九フラット各四室。月收約六百九十弗。經費約百五十弗。賣價五万二千弗 一万千五百弗ダウン
一、ブロードウェーより東、アービンパーク附近 十四アパート。オリヂナルタイル浴室。キアビネットケチン。年收一万五千弗。賣價九万五千弗、約二万弗ダウン
一、[illegible]アパート[illegible]四室、六一五室 年收約三万五千弗、經費約一万二千弗。賣價二十一万弗
その他大小建物多數あります

上井光一 事務所
土地家屋賣買周旋 各種ビジネス
[illegible] W. George St.
Chicago 13, Ill.
Tel Lincoln 9-3341

MONTROSE CEMETERY
5400 N. Pulaski Rd
Between Foster & Bryn Mawr
IR 8-5400
御希望の墓地ロットを格安に提供
埋葬、火葬場、地下納骨
チャーペル使用
格安に御用に應じます
御利用下さい
モントローズ墓地會社

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
444 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街四四四
電話 GR二-六八二七

日本送金は
絶對に早い 加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に百數十の支店を有しております

受取人	*
受取人住所	*
送金人	
送金人住所	
送金人	手數料

手數料は $100 まで 75¢ です。
*出來るだけ日本字ではっきりお書き下さい。
THE SUMITOMO BANK (CALIFORNIA)
SAN FRANCISCO 440 Montgomery St. EX. 2-1960
SACRAMENTO 1400 Fourth Street GI. 3-4611
LOS ANGELES 101 S. San Pedro St. MA. 4-4911

御送金は 御預金は
加州東京銀行
郷里送金申込書（切取ってお送り下さい）
金 弗 仙也
受取人氏名及住所
貴方の姓名及住所
一九六 年 月 日
THE BANK OF TOKYO OF CALIFORNIA
San Francisco: 64 Sutter St. YU 1-1200
Los Angeles: 120 S. Pedro St. MA 8-2381
Gardena: 16401 S. Western Ave. DA 4-7554
$
（百弗までの料金手數料七十五仙）

土地家屋賣買周旋
□北部十二アパート レンガ造り。十一-三、二-二、全部私浴室つき、五車庫、交通買物に至便、年收一万三千百弗、賣値年收の五倍以下
□十九アパート コーナー建物 三-六、十二-五、四-一、四ルーム二車庫つき。年收二万六千弗。約八万弗ダウン
□六フラット 二-五、四-六。全部暖室、五車庫つき、好收入。賣値五万五千弗。万五千弗ダウン
□十三アパート レンガ建物 十三リ四室半、ステームストーカー。年收一万五千二百弗。賣價年收の六倍以下
□三フラット レンガ建物 三-七室、[illegible]車庫付。一万弗ダウン
田中ハリー
田中リチャード
4410 N. Malden RA8-4744

CARL KITA REAL ESTATE
3248 N. Clark St.
Office: EA 7-1132 Res.: LA 5-6756
◆レンガ造五アパート 一-八、四-四、自動的石油暖房。月收四四〇弗、北五八〇〇番。三万弗。大五、〇〇〇弗現金
◆レンガ造三アパート。三-六、二浴室宛。四四〇〇弗。三万五九〇〇弗、六五〇〇弗ダウン
◆レンガ造六アパート。六-五、近代的浴室と台所。家賃六一〇弗宛、五万弗、一万二千弗現金
◆レンガ造二アパート 一-七、一-二、二車庫、自動暖房。一万八五〇〇弗、五千弗ダウン
◆木造住宅 六室とベースメント。車庫、自動的暖房。一万七〇〇〇弗、七〇〇弗、残りは十五年支拂
◆レンガ造七アパート 三-五、三-四、三室ベースメント。月收六〇〇弗。ステーム暖房 L停車場付近。五万五千弗。一万五千弗ダウン
◆角の十三アパート エヂウオーター地區。十三-一四。年收一万三七八六弗。七万八五〇〇弗。一万五千弗ダウン
◆三アパート 一-六、一-四、一-二及び二室ベースメント。一万九五〇〇弗

PLAZA FURNITURE
Warehouse Furniture Sale
Furniture Mart Samples
SAVE 50%
Sofa Beds $38.50
Hollywood Beds 27.50
Chests 19.50
Occasional Chairs 9.50
Inner Spring Mattress 18.50
End Tables & Coffee Tables 7.50
Apartment Size Range 54.50
Used Refrigerators— Brand Make 49.50
Open Daily Until 6 P.M.
Monday and Thursday, 9 to 9
Sunday, 11 to 4
2639 Lincoln Ave. LA 5-2288

S O S Electronic
227 W. Chicago DE 7-0700
ラジオ テレヴィジョン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
ト原敏

MASUMOTO FUNERAL HOME
Hiromu Masumoto
2843 N. Clark
GRaceland 2-6485
増本葬儀社
無料パーキング所
北ブロードウェー 二八四三
増本弘

YORK FOOD MARKET
Tom Hayashi
3240 N. Clark St.
GR 7-0802
各種白米取揃へ
日米食料品一切
サンピドロ直送鮮魚
ヨーク商會
北クラーク街三二四〇

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine Ave. LO 1-1609
土川鰻、鈴子等入荷
その他多量の新荷が入りました
日米食料品一切
鮮魚野菜類
藤井商會
北ラシン街四六五四 LO一-一六〇九

FRANKLIN FOOD STORE
1026 E. 55th St. HY 3-5057
各種精選白米
精肉 鮮魚 サンピドロより直送
日米食料品一切
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co.
Wholesale - Retail
4860 N. Sheridan Rd.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
▲精選新米
サクラ米 リバチー米
スミス五百番
ヤマサ及び亀甲萬醤油
日米食料品一切大勉強
開店時間 平日九時より六時 土曜日八時より七時 日曜日十一時より五時
エスアンドアイ商會

O K GROCERY
ROY YAMAJI, Prop.
1037 E. 43rd ST. CHICAGO, ILL.
Tel. KEn 6-4126 Res. WA 4-4739
各種精選白米
日米食料品一切
加州サンピードロ直送新鮮まぐろ
OK食料品店
山路ロイ

EXCEL FOOD MART
[illegible] N. Clark St. Chicago 10, Ill.
Tel. MIchigan 2-4047
スミス五百番 プレミアム
サクラ米 リバチー
鮮魚、鮮肉、野菜類
其の他日米食料品一切
日本人の中心地
エキセル食料品店
金子ロイ

池田首相が施政方針演説
議會運營の正常化を計り「國連外交」推進せん

（東京）池田首相は去る三十日午前、衆院で施政方針演説を行ない、國際外交の推進を強調した。このあと續いて、小坂外相の外交、水田藏相の財政、迫水經企庁長官の經濟演説などが行なわれた。池田首相の施政方針演説の要旨はつぎの通り。

一、私はみずから議會の正常化を期し [illegible] 議會主義の慣行をうち立てる。

一、國連中心主義 [illegible] わが國の安全と平和を確保 [illegible] 世界平和の創造に寄與する。このためにも、自由諸國との [illegible] してゆく。

[illegible]

一、[illegible] ゆく。

三原則が必要
―國際緊張緩和に―
小坂外相の外交方針演説要旨

續いて小坂外相の外交方針演説が行われたが、要旨は次の通り。

一、國際緊張緩和への努力 [illegible]

[illegible]

首相答弁で衆院紛糾

（東京）卅日午後の衆院本會議で [illegible] 池田首相が「[illegible]」と答弁した。[illegible]

日米實業會で定期總會を開催
二月九日定住者會館で

シカゴ日米實業會では本年度の定期總會を、來る二月九日（木）午後七時半より定住者會館において開催することになった。[illegible]

故宇崎殉道牧師追悼記念會

[illegible]

大村氏死去
葬儀は四日午後

山口縣人大村幸八氏は [illegible] 去る二日午前三時に八十一歳で死去した。[illegible]

團体旅行の多い日本
福田二清

[illegible]

名畫映「無法松の一生」
カーネギイで封切らる
ヴェニス金獅子賞映畫

[illegible]

中西部佛教會便り
特別法話會

[illegible]

▲定期總會 [illegible]

増えた外人投資
一旗組も

[illegible]

人類の宇宙旅行迫る
チンパンジー無事歸國
格段の進歩を示す米科學

[illegible]

踊る神様
シカゴ訪問は三月末一週間

「踊る神さま」で愛稱されてゐる天照皇大神宮教の北條サヨ教組の渡米については、[illegible]

一安ハリー氏事務所開設

[illegible]

石井カンナ嬢地方巡演へ

[illegible]

岡部仁義氏訪市
プレシデント・ライン

[illegible]

大衆雜誌二月號入荷

[illegible]

ウッダード氏シカゴ大學で講演

[illegible]

天ぷら特賣
市内各食料店で

[illegible]

個人消息

[illegible]

要求欄

ウエートレス募集　高給委細面談
（アヅマ食堂）
北ブロードウェイ五一一〇

實業會定期總會御通知

本會の本年度定期總會を左の如く開催いたします。會員非會員をとわず、一般多數の御出席をお願いいたします。

▼時日▲　二月九日(木)　午後七時半

▼場所▲　定住者会館　北ラサール街　一一一〇

報告及び協議事項

一、前年度の庶務および會計報告

一、本年度の活動方針につき協議

一、新議案の研究討議

一、本年度の幹部理事の改選

會員並に一般各位

シカゴ日米實業會

死亡通知

山口縣人
夫　大村幸八儀

かねてから健康を損じ自宅で療養中でありましたが、二月二日午前三時に死去致しましたので、この段生前御厚誼を謝し謹んで御通知申し上げます

追て葬儀は四日（土）午後二時から、北部シカゴ佛教會で久保瀬開教使を導師として相營み申します

一九六一年二月三日

喪主妻　大村よし
1118 E. 75 St.

次男　大村茂治
同妻　菊江
次女　同　光子
三女　同　朝子
四女　同　メイ
長女　中山靜江
親戚、在テキサス　川本文一
　中山政男
友人代表　井上近輝
　シカゴ佛教會

會葬御禮

母　大森曾免儀

葬送の節は御多忙中にも拘はらず遠路態々御會葬下され、且又香花香料の御恩禮に預り誠に忝けなく、衷心より御禮申上ます。

實は一々參上御禮申上げるべきが本意に存じますが、何分事後取込み中にて其意を得ず、不本意ながら紙上を以て厚く御禮申上げます。

一九六一年二月三日

喪主在日本長男　大森ベン
　万里子
二男　ターマス
妻　登代子
三男　アーサー
四男　ジョーン
長女　大森ケーイ君江
女婿　向川ロバート
妻　ローラー
三女　大森ヘレン
シカゴ日蓮佛教會

訪日御挨拶

私達兩人この度諸種の用事をかねて訪日を思い立ち、本一月卅一日空路シカゴを出發、二ケ月余りの豫定で訪日の旅につくことになりました。留守中、店の方は一切姉常原タミに委任して従來通り開店しておりますので、御用の節は何卒従來同樣の御引立てをお願いいたします。

一々拜知の皆樣に御挨拶申上げるのが本意ではありますが、行李匆々の際その意を得ず、甚だ失禮乍ら紙上を以て御挨拶に代へさせて戴きます。

一月卅一日

常原花店
常原忠次
　タメ子

大へんな違い

おなじ材料でも使われる醤油の味が違ってきます。キッコーマン使いになれば、お料理がおいしいばかりでなく、使用量も少くてすみます。少量で材料の風味をひきたてるお醤油……これがキッコーマンです。

天下一品　一滴にも…　キッコーマン　宮内庁御用達

さくら米

品質特撰の最高級米
アーカンソー
ブルーローズ

最寄りの小賣店でお求め下さい

Crown Import Co., Inc.
San Francisco
Los Angeles

1961年度 世界一周觀光團

當觀光團は全米の一世二世の方々を中心とした一般の參加者からなる團体です。佛教徒の方にはインドその他の佛蹟をおとづれる隨一の機會です。

出發＝三月一日ニューヨークより

觀光＝四月二日東京着まで三十二日間―ヨーロッパ、中東、アジア諸国訪問

團費＝二千二百八十六ドル（貴地から貴地まで飛行運賃並に廿二日間の旅費）

詳細は＝最寄りの旅行業社か

紐育旅行社
New York Travel Service
1674 Broadway N. Y. 19

二月スペシャル大特賣

姫印　一級品　天ぷら　三鑵　九十九仙

數量に限りがありますので品切れにならぬ内お早くお求め下さい。姫印、大丸印ウエルパックは五十年の歴史を保つて、一世の皆樣の御愛顧に預り、品質はいつも必ず一級品――お買物の際は、姫、大丸、ウエルパック印を御指名下さい。

リバテー米が新しい精米方法で炊き上がりがすばらしく美味しくなりました。一度お試めし下さい。

取扱店

▽南部△
フランクリン食料品店
OKグロサリー
ダイヤモンド商會（二店）
スター マーケット
ヨーク商會

▽北部△
サン グロサリー（八哥）
エキセル食料品店
エス アンド アイ商会
藤井食料品店

J. Toguri Mercantile Co.

Gift Store	1126 N. Clark St.	MI 2-1115, MI 2-4816
Gift Store	1124 N. Clark St.	MI 2-1195
Book Store	1128 N. Clark St.	MI 2-1195
North Side Branch Store	5324 N. Clark St.	LO 1-0887
Diamond Trading Co.	1012 N. Clark St.	SU 7-5166-67

益々好評――多量入荷

今、日本で大評判の浴劑家庭温泉
ミネラル エッキス！

「ミネラル・エッキス」は鑛物ミネラルを含有した優秀な天然鑛物浴劑です。神經痛關節炎、リュマチス、中風、又は火傷等、その他骨、筋を痛めてお困りの方は是非一度お試し下さい。本劑を常に使用すれば、色を白く、キメを細かく、シワをなくする美顔上にも効果があります。

暖まって氣分をよくすることは一度で効果がわかりますが、前記のような御病氣の方は兎角三カ月位使ふて見て下さい。

一箱（六回分）一弗二十五仙

代理店　戸栗商事社
1124 N. Clark St.　MI 2-1195

日米食料品なら何でも揃う當店を御利用下さい

△日米食料品一切▽
鮮魚、鮮肉、野菜類

ダイヤモンド印白米　櫻印白米　龜甲万　丸金　「山サ」醤油

ダイヤモンド商會
1012 N. Clark Street　SU 7-5166

戸栗北部支店食料部
5324 N. Clark St.　LO 1-0887

戸栗商事社食料品部

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
K. Sugimoto, Exec. Director
3744 N. Clark St., Chicago 13, Ill.
Tel: BIttersweet 8-7971-2
One Year .... $[illegible]
Half Year .... $[illegible]
Saturday Only .... $[illegible]
Single Copy .... $[illegible]

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

SATURDAY FEBRUARY 4, 1961

VOLUME 15, No. 1340

Lakeside Suffers Its Third Loss

Vikings and Ro-Babes Tied, Still Unbeaten

Both Vikings I and Ro-Babes won their respective games handily to remain undefeated in the CNAA Basketball's "A" League while JACL strengthened its hold on third place by outlasting Vikings II 39 to 32 in a hard fought game. In the "B" League Lakeside Christians suffered another disappointing weekend, dropping their third consecutive game.

This week-end the Bruins I-Lakeside game looms as the best bet in the "A" loop. In the "B" League Mandolin and Dragons meet Saturday night to determine the leader of this group as both are still unbeaten.

Led by rugged Gary Watanabe and ace scorer Willie Nakamura, who dumped 19 points, Lakeside was ahead 19-18 at half-time. However, Mike Ideno and Susumu Kubose teamed up to tally 23 points in Vikings' second half and this was enough to keep their unbeaten string intact. Lakeside sorely miss Tak Hiyama, who is sidelined with a chest injury.

Min Nakawatase, who was held scoreless in his first game out, hit the hoop for 13 points to pace Ro-Babes to their third straight win. On the losing end was Bruins I. Valiant efforts by Don Azuma and Vic and Ed Ishino were not enough for Bruins—they lost 50-39.

In a hard-fought game JACL outscored the winless Vikings, taking the game by 7 points. Ron Fujimoto, a newcomer to league competition, led the scoring with 14 points.

The "B" League race seems to be between Mandolin and Dragons, both being undefeated and this Saturday they meet. Mandolin had to play their best against Bruins II as they eked a 43-38 victory. Ken Sakuma, who now leads the league with 25 points in 2 games, was high man with 12 points.

Last year's traditional rivals, Saxons and Midwest Buddhist, were at it again. This time the Saxons had little trouble disposing of their rivals 42-27. Tall George Ichishita scored 11 for the winners while Don Kitagawa's 9 was high for the losers.

RESULTS

"A" League
Vikings I, 54; Lakeside 47
Ro-Babes, 50; Bruins I, 39
JACL, 39; Vikings II, 32
"B" League
Mandolin, 43; Bruins II, 38
Saxons, 42; Midwest, 27
Dragons, bye

SCHEDULE

Saturday, Feb. 4
7:15—Dragons vs. Mandolin
8:30—JACL vs. Ro-Babes
9:45—Bruins I vs. Lakeside
Sunday, Feb. 6
2:30—Vikings I vs. Vikings II
3:45—Mdwt. Buddhist vs. Bruins II
Saxons, bye

STANDING

"A" League

	W	L
Ro-Babes	3	0
Vikings I	3	0
JACL	2	1
Bruins I	1	2
Lakeside	0	3
Vikings II	0	3

"B" League

	W	L
Mandolin	2	0
Dragons	2	0
Saxons	2	1
Bruins II	0	2
Midwest	0	3

W. Nakamura Tops Basketball Scorers

Willie Nakamura of the winless Lakeside five found himself the top scorer in the "A" League with a total of 47 points. Two points behind him was Michael Ideno of Vikings I followed by Don Azuma of Bruins I and Don Uchiyama of Ro-Babes.

In the "B" League young Dennis Hayashi of Saxons leads with a total of 28 points. Ken Sakuma and Shig Oki of Mandolin following in that order. The following are the top scorers:

"A" LEAGUE

Willie Nakamura (Lakeside)	47
Michael Ideno (Vikings I)	45
Don Azuma (Bruins I)	41
Don Uchiyama (Ro-Babes)	34
Ray Fujimoto (JACL)	32

"B" LEAGUE

Dennis Hayashi (Saxons)	28
Ken Sakuma (Mandolin)	25
Shig Oki (Mandolin)	[illegible]
George Ichishita (Saxons)	[illegible]
Don Kitagawa (MBC)	20

Stanford Head on Visit

TOKYO.—Dr. John D. Goheen, head of the philosophy department of Stanford University, and his family reached Japan for a visit. Dr. Goheen is in Japan to establish the new Stanford University center for Japanese studies in Tokyo. It is sponsored by Tokyo, Waseda and Keio Universities. The center is scheduled to open April 1.

2 Elders Commissioned

Two recently installed Elders of the Church of Christ, Presbyterian, were commissioned into newly created areas of responsibility at a meeting of the Nisei Board of Elders. Hiro Mayeda will be in charge of public relations and publicity while Yuichi Takahashi will serve as chairman of a special committee to study the by-laws and structure of the church.

Plan Winter Sports Program for Youths Thru Service Group

The Japanese American Service Committee are offering boys and girls between the ages of 8 and 12 opportunities for outdoor winter sports at Pleasant Valley Farm near Woodstock, Illinois, later this month. The outdoor program is being offered by the Chicago City Missionary Society of the Congregational Churches.

On Monday, Feb. 13, and Wednesday, Feb. 22, both holidays for school children, the children will be able to enjoy tobogganing, dish sledding and ice skating. They will also have an opportunity to observe and study the "maternity wards" of the sheep and pig.

A bus will leave from the Japanese American Service Committee building, 1100 N. La Salle St., at 8:15 a.m. The bus will return at 5 p.m. Cost for the day's trip will be $1.50 per person. This includes a hot lunch at the farm.

Any person interested may call the Japanese American Service Committee office, DE 7-1076, for further information.

Union's Ultimatum Affects Webcor Co.

To meet a union ultimatum, Webcor, phonograph and recording machine manufacturers, has agreed to cut down on the use of parts and equipment imported from Japan. The company said it found American suppliers for some parts it formerly purchased from Japan and would "continue in our search for American suppliers."

The Local 1031 president recently notified the 83 Chicago area employers under contract with the union that his members would refuse to work on Japanese imports after May 1. Local 1031 acted due to heavy layoffs that members blamed on Japanese imports.

Webcor imported some parts and equipment from Japan in order to stay in a competitive position in the industry, said Robert Holtz, Webcor's personnel manager. "Some of our components have been available only in Japan" said Holtz.

Feature for Month of February

Public Library Plans Films About Japanese

During the month of February the Visual Materials Center of the Chicago Public Library will feature "Japan: Between Two Worlds." A series of Japanese films will be shown on Friday evenings during the month starting at 7:15 o'clock. All showings will be open to the public in the assembly hall located on the second floor of the Library on the Randolph St. side.

The first program was "Japan's Changing Face" and "Japanese Family" on Feb. 3. Three 30 minute color films are scheduled for Feb. 10. "So Small My Island," an impression of a complex balance of ways of life in Japan; "Yoshi no Yama," a classical Japanese dance and "Daughter of Changing Japan," about a young girl faced with conflicting social patterns in finding a husband, will be presented.

Three more films are scheduled for Feb. 17. "Japan," shows Japan's problems as a modern industrial and trading nation; "Tara, the Stonecutter," a delightful version of a Japanese folk tale, and "Treasures of Japan" shows the traditional arts of Japan.

On Feb. 21 "Golden Demon," a 95-minute film will be presented. The film deals with a modern problem, the lust for gold. The setting is Tokyo about 1900. It was produced in Eastmancolor by [illegible] Studios.

Open Registration For Japanese Class

In preparation for their new semester, the Midwest Buddhist Japanese Language School will hold registration on Feb. 4 and Feb. 11 at 9:30 a.m. All parents interested in sending their children to these classes should plan to register them on either Saturday at the church.

The school is conducted on a non-profit basis as a service to the community. Dues and registration fees are used for teachers' salaries. Classes for children 7 years of age and older are held on Saturday mornings from 10 to 12:30 p.m. in the Sunday School room of the church.

Rev. Inadomi Plan To Attend Workers' Conference in L. A.

Rev. George Inadomi, nisei congregation minister at Church of Christ, Presbyterian, and Elder George Saiki will attend the Presbyterian Worker's conference to be held at the Union Church of Los Angeles from Feb. 9 to 12. Rev. Hiroshi Izumi, issei congregation minister will not attend due to other commitments.

The conference in California will be attended by the ministers and laymen delegates of 18 churches in the United Presbyterian Church ministering to Japanese Americans. In connection with this conference members and friends of the Church of Christ are making a [illegible] offering this Sunday, Feb. 5.

Women to Exchange Recipes at Meeting

The Women's Association of the Church of Christ, Presbyterian will [illegible] Church of Christ, Presbyterian [illegible] Thursday, Feb. 9, at 8 [illegible] will preside at [illegible] meeting devoted to recipe sampling and exchange. All those attending [illegible] to bring their favorite [illegible] and samples.

[illegible] to attend. The Church of Christ is located at [illegible] N. Sheffield, just north of the [illegible] Park.

Coming to Japan

[illegible] Alec Guinness, English [illegible] won an Oscar for his role in "The Bridge on River Kwai" has been [illegible] to portray the Japanese [illegible] in "A Majority of One," [illegible] for Japan to do some [illegible] to "soak up" [illegible] until he not only looks and [illegible] a Japanese [illegible]. Rosalind Russell is reported [illegible] assigned to the feminine [illegible] woman.

Outstanding Citizen

NEWARK. Mrs. Shigo Matsushita [illegible] N. J., was named [illegible] of the year in the [illegible] area. Mrs. Matsushita [illegible] United States at the age [illegible] She has been active in civic [illegible] on the West Hudson [illegible] is president of the United Women's Organization of the First Presbyterian church of North Arling-

Heads JAL Board

SHIZUMA MATSUO

[illegible] a Mitsui vice president of Japan Air Lines was named president of the company at a [illegible] board of directors meeting. He succeeds Seijiro Yanagita who had been president since the company was organized 10 years ago.

2 Aged Women Succumb

Two aged women of Chicago succumbed during the past week. Mrs. [illegible] 71, died at her home [illegible] Jan. 29. [illegible] were held on Feb. 2 with Bishop Yoshio Arakawa of [illegible] Buddhist Church officiating.

After a prolonged illness, Mrs. Nami [illegible] 84, succumbed on Jan. 26. Funeral services were held on Jan. 28 [illegible] Rev. [illegible] and Rev. [illegible] and Wataru Hoyo [illegible] local [illegible].

Youth to Take Part In Worship Service

This Sunday, Feb. 5, will be observed as youth Sunday at the Church [illegible] The youths [illegible] will take active part in [illegible] worship service. [illegible] Inadomi nisei minister [illegible] sermon on "Before [illegible]"

The Sunday School classes will also meet at 10:30 a.m. Friends are welcome and cordially invited to visit and [illegible] with the congregation.

Succumbs Serving in Germany

Walter T. Tsukamoto Dies of Heart Attack

JACL members throughout the country mourned the sudden death of Col. Walter Takeo Tsukamoto, who succumbed to a heart attack while on a temporary duty as a law officer (military judge) on a general courts martial trial in Heidelberg, Germany on Jan. 20. He was 56 years old. He held the highest office among Japanese American service men.

Arrangements are being made for interment at the National Cemetery in the Presidio of San Francisco, California. He is survived by his wife, [illegible], who resides in Arlington, Virginia, three sons and two daughters. Also surviving are his father, a brother and a sister.

Col. Tsukamoto, who served in the U.S. Army 30 years, was planning to retire in three months. A practicing attorney before he went into the service, he served as National JACL president from 1938 to 1940. He was a [illegible] leader during the first 10 [illegible] of the JACL, the formative [illegible] leadership counted.

He received many military awards [illegible] the American Campaign Medal, World War II Victory [illegible] Occupation of Japan, Commendation Ribbon, Bronze Star, [illegible] Service Medal, Armed Forces [illegible] Medal, National Defense Service Medal and the United Nations Service Medal.

He participated in the Korean conflict, U.N. offensive of the Chinese Communist forces intervention, the first U.N. counter-offensive, the Chinese Communist forces spring offensive and the U.N. summer-fall offensive.

Akiyoshi Tours Japan

TOKYO. After attaining success as a jazz pianist in the United States, Toshiko Akiyoshi made a triumphant return to her native country with her own jazz quartet called Toshiko-Mariano quartet on a three-months tour.

Included in this quartet are her husband, saxophone player who played with Stan Kenton's orchestra; Gene [illegible] on the bass and Eddie Marshall on the drums. Miss Akiyoshi [illegible] the night club route for the [illegible] years.

[illegible]on for Pat Suzuki

NEW YORK — Pat Suzuki, Broadway musical star who rose [illegible] the Broadway hit "Flower Drum Song," when she wed Mark Shaw, became the mother of a baby boy. Miss Suzuki, a former [illegible] girl who was discovered [illegible] singing in a night club in Seattle and rose quickly to fame.

Yamasaki Conferred Michigan Doctorate For Architect Work

ANN ARBOR—Minoru Yamasaki, internationally known architect, received a degree of doctor of architecture at the University of Michigan. The university also gave Dr. Nobumoto Ohama, president of Waseda University of Tokyo, the degree of doctor of law for his work in strengthening and extending the curriculum at his school and also initiating research [illegible] demanded by Japan's increasing industrialization.

Yamasaki is designing the proposed Japanese cultural and commercial center in San Francisco. Instead of purely Japanese style buildings, his designs will call for the use of American products, knowledge and equipment to construct a center which conveys a feeling of Japan. Japan will donate a "peace pagoda" to be placed in a plaza between the center buildings.

Chicagoans Attend Milwaukee Rituals

MILWAUKEE. [illegible] members of the JACL [illegible] attended the installation [illegible] of the Milwaukee JACL chapter recently. Past President [illegible] Sakamatsu was the main speaker. He gave a [illegible] past and the future [illegible] of the national organization. [illegible] Kodowaki, Midwest District Council chairman, installed the new officers. Kumeo Yoshinari, national treasurer, was also [illegible] present.

Miss Nami Shio[illegible] presented with a JACL Silver Pin, the first of such pins received by a Milwaukee member. [illegible] was presented with a gift of [illegible] from the chapter for [illegible] many years of [illegible] support. Doris Makino [illegible] the new president.

Judo Tournament Mapped

The Chicago Black Belt Association will sponsor a Midwest Judo championship in conjunction with the Lawson YMCA Judo Club. It will be held in the Lawson "Y" gym on Sunday, Feb. 12, from one o'clock. The tourney will be held in the 140, 160, 180 and unlimited division.

The public is invited to watch the matches. Admission will be a donation of one dollar.

Your Classified Ads

FOR SALE

1 5's, ALBANY PARK. Oil heat. 1 car garage. Real good buy. 6-6's, Yellow brick. 1-plumbing. 4 car brick garage. 1-5's, with enclosed porches. West Rogers Pk. Call KE 9-6277.

MODERN YELLOW OCTAGON BLDG.
9 apts., 2½'s, 3½'s and 4's. Income over $19,500 yearly. For information call
ORchard 3-0746

ESTABLISHED BEAUTY SHOP for sale North Side. Call LA 5-2616 after 6 p.m.

BARBER SHOP. Unusual opportunity for your own business. Good loc. 4700 N. and 1000 W. Inquire 1028 Leland before LO 1-805[illegible].

MISCELLANEOUS

ROOM & BOARD. N.W. Clean and quiet. $20 wk. DI 2-6195.

MOVING. For service that is dependable & responsible. I.C.C. operation. Insured experienced mover. For estimate call Mattie BI 8-8722-23.

HELP WANTED

GENERAL OFFICE - TYPIST. Age 25-50. Some statistical typing. Hours 8:18 - 5:00. 5 days, interesting work. Call A. J. [illegible]. Warren Barr Supply Co. 156 N. Jefferson. AN 3-7860.

RESPONSIBLE ALERT GIRL needed in busy architect office, variety of work plus reception duties. Must be fast and accurate typist. Good salary, 5 day week. Call Miss Miller, SUperior 7-8622.

SEVERAL YOUNG WOMEN for lampshade work. Cooper Studio. 466 W. Superior. WH 3-3332. Call Mrs. Yanagihara.

FOR RENT

FURNISHED APTS.
*4923 N. Sheridan Rd. 4 and 3 rm. apts.
*5511 N. Kenmore Ave. 2½ rm. apt. $75 mo.
*5700 N. Winthrop Ave. 1, 2, 3 rm. kitchenette apts. $16 wk. Call ROgers Pk. 4-8519.

4 RM. furnished apt. $85 mo. 3rd floor. Call EDgewater 4-6783.

4 RM. furnished apt. 1st flr. front. 1854 N. Dayton. MO 4-6072.

6 RM. unfurn. flat. Clean. Conv. location. 554 W. Belmont. Call EA 7-2017 after 7 p.m. or LA 5-5450 daytime.

3 RM. apt. Furn. with priv. shower bath. North. GR 2-8797.

4 RM. unfurn. apt. Stove & refrig. Heated. Newly dec. 3515 N. Sheffield. SU 4-8370.

4 LARGE RM. 4 closets. 2nd. Newly dec. Excellent trans. & shop. Halsted or. Diversey. GR 2-5925 or AR 1-4113.

4 LARGE RM. FLAT. Unfurn. 2 large bed rms. 1st flr. $85. EA 7-4997.

3½ RM. unfurn. apt. Newly decorated. 935 Sunnyside. LO 1-1798 or DI 8-8604.

4 RM. furnished apt. 3rd flr. rear. 1867 N. Bissell. MO 4-2477.

5 RM. unfurnished apt. 1st flr. Stove & refrig. Clean. LO 1-8620.

3½ RM. unfurn. apt. 1st flr. Newly dec. 925 Sunnyside. AR 1-1668 or NO 7-5175.

3 RM. furn. apt. 2nd flr. Nice and clean. 915 W. Newport. BU 1-6183 or WE 5-4674.

3 RM. unfurn. apt. 3rd flr. $75 mo. 4 RM. unfurn. apt. 1st flr. $85 mo. Will decorate. Inq. 1028 Leland before 5. LO 1-8057.

5 RM. UNFURN. APT. Steam heated. Good trans. 4922 N. Kenmore. UP 1-5345.

2 RM. kitchenette. Also 1 rm. kitchenette. Very reasonable. North. BR 1-1153.

5 RM. unfurn. apt. 2nd flr. Stove, refrig. Newly dec. and remodeled. Steam ht. 856 W. George. ES 7-4983.

2 RM. unfurn. apt. Private bath. Nr. Belmont L station. $45 mo. SU 7-1202.

3 and 2½ RM. unfurnished apts. with private bath. 4906 N. Sheridan. RA 8-1260.

3 RM. unfurnished apt. 2nd flr. 845 W. Newport. WE 5-3162 after 3 p.m.

CLEAN, furn. sleeping rm., $6-8 wk. Good trans. 715 W. Aldine. BU 1-9772.

3-ROOM furn. apt.; private bath. Convenient north side loc. 931 Gunnison. UP 8-4825.

4-ROOM unfurn. apt.; heated; 1st flr. 900 Addison. GR 2-2947.

4-ROOM apt. with tile bath; refrig. and gas range; 1st flr., nr. school. $75. 1042 W. George. BR 4-6567 or BI 8-7790.

1829 N. HOWE. 3½ rm. modern apt. Steam ht., stove and refrig. Full janitorial service. 1st fl. $77.50, 3rd fl. $75 mo. Call Mr. Brandwein. FRanklin 2-0400 week-days. ORchard 4-5072 evenings and week-ends.

2½ RM. apt. With private bath. Fur. or unfurn. 720 W. Grace. WH 4-9878.

$20,000 DOWN FOR $20,500 YEARLY INCOME
19-apartment brick
4s and 5s
Priced right for fast sale
Only 4½ Times Rent
Vicinity 4700 North
LO 1-9066

• 4 APTS. BRICK. (2/3s 2/3s 2 [illegible] garage) 1 block to school. Near Ravenswood. [illegible] North. About $7,000 down. Big lot. Oil heat. Edw. Bottcher Realty. SH 3-1794.
• 2 DELUXE 6½. New Skokie. Air conditioned. 1 block to school. Two baths, deluxe basement, big lot, many extra's. About $15,000.00 down payment, 30 year financing. Edw. Bottcher Realty. SH 3-1794.
• 11 APTS. YELLOW OCTAGON BRICK corner deluxe building. Near Clark Street. Only $15,000.00 down payment, 20 or 30 year long financing. (Real clean building. 6300 North; near all schools.)
We also have homes for sale on all north side locations, also in Skokie, Niles Township, Morton Grove, Evanston. Please call
EDWARD J. BOTTCHER REALTY CO.
6753 N. Sheridan SH 3-1794

オールドカセー
高等中華御料理
OLD CATHAY
115 E. Chicago Ave
DElaware 7-2021
Best Chinese Food
Served Friendly

DOUBLE BREASTED COATS RESTYLED
Into Latest Style Single Breasted (Special) ORDERS
Before After
1 for $13.50
2 for $25.00
MAIL OR PHONE
IRENE'S SHOP
654 W. BARRY AVE.
LI 9-5018
Free Pick-up & Delivery
流行遅れのダブルブレストの洋服を最新型のシングルブレストに仕立て直しいたします
特價十三弗五十仙、二着廿五弗
アイリン・ショップ
川本アイリーン

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137
各種賣藥
處方箋の調製
ウオーシル藥店

COMPLETE BOOKKEEPING TAX SERVICES
[illegible] YOSHIHARA
[illegible] N. Clark St.
WHitehall 4-2730

[illegible] SAM YON
[illegible] Restaurant
1318 E. 63rd Street
PUtterfield 8-9018
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

Far East Restaurant

Easiest to use WALL PAINT
BUY IT TODAY
Liquid Velvet
$6.21 Retail
Free Delivery
Goes on fast and easy
No lapping — No spotting
Dries in thirty minutes
Washable — Made with latex
Over 100 gorgeous colors
Wholesale Retail
A & M PAINT & SUPPLY
3351 N. CLARK BU 1-5830
Next to Star Market

Ella-Ru Beauty Salon
924 W. Wilson Ave.
LO 1-2185 & LO 1-3000
Specializing in Hair Tinting and Permanent Waves
Mon., all day closed
Tues., Sat., 9 to 6
Wed., Thurs., Fri., 9 to 9
Prop. ELLA MATSUMOTO

NOW PLAYING AT POPULAR PRICES
VENICE FILM FESTIVAL PRIZE WINNING
JAPANESE FILM
"THE RIKISHA-MAN"
In Color — STARRING
Toshiro MIFUNE and Hideko TAKAMINE
無法松の一生
三船敏郎=高峰秀子 主演
稲垣浩監督
ヴエニス金獅子賞映畫
CARNEGIE RUSH & OAK
Continuous from 5:45 daily - 1:30 on Sat., Sun. and Holidays

FOR THE BEST BUYS — SEE US!
EDWARD T. MORIOKA
JAPANESE AMERICAN REAL ESTATE
Sales - Insurance - Property Management
4811 N. ASHLAND AVE. LOngbeach 1-8620
• NEW BRICK RANCH RESIDENCE: 3 bedrms. (10'x11', 11'x11' and 11'x12') with full basement. Automatic gas forced air heat. Price $23,500 with only $2,000.00 down.
• 2 FLAT BRICK AND BASEMENT FLAT: 2-6 rm. flats and 1-4 rm. flat. Automatic gas heat. Automatic gas hot water heater.
• 3 FLAT BRICK OCTAGON: 3-6 large room flats with modern bathrooms. Automatic steam heat. Located in one of the best areas. ONLY $7,500.00 down.
• 3 FLAT BRICK SUNPARLOR: 3-6 rm. flats with enclosed rear porches. Automatic oil heat. Located 5500 North. Priced in the thirties.
• 6 FLAT BRICK: 3-6 room flat and 3-3 rm. flats. Automatic oil heat. 50' wide lot. Price at $37,000.00.
• 3 STORY BRICK INCOME: 7 units including 6 rooms for owner. Automatic oil heat. 35% return on investment. ONLY $3,000.00 down.
• 24 FURNISHED BRICK INCOME: 10-2's, 6-3's, 2-1's, 5-1 slprs., and 1-4's. Stoker stm. ht. Inc. $15,608.00. Price only $40,000.00. ONLY $8,000.00 down.
• 32 APT. BRICK COURT: 6-3's, 10-4's and 6-3½ rm. apts. Stkr. stm. ht. Inc. $31,770.00 per yr. ONLY $30,000.00 down to buy.
OPEN SEVEN DAYS A WEEK AND WEEK NIGHTS
No Obligation on consultation service
Call us or Come in (Best by appointment)
MANY LISTINGS - EXCELLENT FINANCING - FREE APPRAISAL - COURTEOUS SERVICE - AMPLE PARKING

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
YUKIO HASHIGUCHI (Gen. Broker) Bus. RA 6-2281—Res. ED 4-6709
NOBORU HONDA (Gen. Broker) Bus. CE 6-1393—Res. LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l) Bus. CE 6-5621—Res. CR 2-1210
PAUL M. OTAKE (N. Y. Life) Bus. CE 6-7116—Res. WE 5-1345
KOICHI OZONE (Gen. Broker) Bus. & Res. HU 8-4283
HENRY SUZUKIDA (Lincoln Nat'l) Bus. CE 6-1393—Res. OR 4-8818
THOMAS OKAMOTO (Franklin) Bus. FR 2-0823—Res. BE 1-5587

Charm Beauty Salon
2662 N. Clark St.
LIncoln 9-1688
RUTH YAMAMOTO
チヤーム美容院
山本ルース

NEW WILSON VILLAGE
Specializing in CANTONESE FAMILY-STYLE DINNERS which include EGG ROLLS and BAR-B-Q RIBS
Orders to Take Out
LO 1-7064
1128 WILSON AVE.
Private Dining Room for Parties

Carl Kita REAL ESTATE
1946 N. Clark St. [illegible]
• 3 APARTMENT BRICK: Auto. gas steam heat. 2 car garage. Over $2,000.00 spent for modernizing. Immed. possession. Price $19,500.00. Need about 1/8, 1/4, 1/2, and 1/2 room basement. $4,000.00 down.
• 5 APARTMENT BRICK: Sunparlor, 1/, and 4/4's, all large rooms, with private baths. Auto. oil steam heat. [illegible] per month. Excellent location. 5600 North. Price $30,000.00. Need about $6,500.00 down.
• 3 APARTMENT BRICK: 3/[illegible] plus heated porches. Dble. baths each. Rents $440.00 per month. Steam heat stoker. 220 elect. wiring. Price $3[illegible]. Need about $8,500.00 down.
• 6 APARTMENT BRICK: Sunparlor, 6/5's, all large rooms. Mod. tile baths and kitchens. Rents $110.00 per [illegible] each. Building in good physical condition. Excellent value. Price $50,000.00. Need about $12,000.00 down.
• 2 APARTMENT BRICK: 1/7 and 1/2 room apartment. Auto. [illegible] hot water heat. 2 car garage. [illegible] storms and screens. Many extras. [illegible] remodeled by a doctor. $18,500.00. Need about $5,[illegible] down.
• FRAME RESIDENCE: 6 rooms, full finished basement. [illegible] brick garage. Auto. gas hot water heat. Ideal for large family. Price $10,700. Need about $1,750.00 down. Balance year mortgage.
• 7 APARTMENT BRICK: Sunparlor 3/5's. 3/4's [illegible] room basement apt. Rents $540.00 per month. Stoker heat stoker. Excellent [illegible] "L" station, shopping and public school. Price $55,000.00. Need about $15,000.00 down.
• CORNER 13 APARTMENT BRICK: Edgewater district 5700 North. 13/4's. Annual rentals $13,746.00. Good rental area. 220 electric wiring. Price $7[illegible]. Need about $17,000.00 down.
Through the N. S. Real Estate Board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all times. No obligation - please drop in and look over our complete detailed picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

ROOM and BOARD
Single Rooms
BOB KUSHIDA
4438 S. Greenwood Ave.
Tel. BOulevard 8-2204

GOLDEN STAR Restaurant
Chinese & American Dishes
315 N. Clark St. WH 4-8646
11 A.M. to 5:30 A.M.

SUPERIOR TAILORING CO.
28 East Jackson Blvd.
2nd Floor, Room 205-206 Tel.: HArrison 7-5081
男女用スーツやコートの
新柄が豐富に入荷しました
SUITS, TOPCOATS & OVERCOATS
for Men and Women tailored to your size from $54.75
Special Sale on Overcoats
あつらえの洋服を既製品のお値段で奉仕します
—春秋の洋服の御新調は
日系人間に好評ある當店で—
Store Hours—9-6; Saturday Open All Day

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
• 2 FLAT BRICK: 2-6 room Apt. ea. built in tubs, enc. porches, large lot, 2 car gar. Very clean bldg. Close to schools & trans.
• 6 FLAT BRICK: 4-5's, 2-6's, and 5 car brk. garages, 6 stoves, 6 refrigerators, stoker steam ht. Inc. $9,000.00. Price $55,000.00. Dn. $10,000.
• 2 FLAT BRICK CONVERTED: to units. 1-5 for owner, 3's, 2's and 1's, 10 baths, 5 car brk. gar. Very clean bldg. Income over $15,000.00 owner take back mortgage.
• 13 FLAT BRICK Corner: 1-4 bsmt. Apt. steam heat, close to shop. Income $15,000.00. Down payment $15,000. Owner take back mortgage.
• 2 FLAT BRICK: 1-5, 1-6, 1-4 mod. bsmt. apt. Mod. tubs. 2 car garages. Oil heat. Very good condition. Located on quiet residential st.
• 3 FLAT BRICK: 3-6 room apt. double plumbing, enc. porches, 3 car brick garages, mod. kitchens. 7700 North. Very good location.
• BRICK RESIDENCE: Liv. Room, Din. Room, Kit. and 3 bedrooms upstairs. Gar., Oil Heat. Near Sch. Price $17,000.00.
• 3 FLAT BRICK: 3-6 rm. apt. Ea. 2 car gar. Automatic oil ht. Price $29,000.00. Down $3,000.00.
We have many other buildings for sale. Drop in and visit us. We also have immediate buyers for your property. Call us when selling your property for quick results.

ARMITAGE-HARDING AUTO REPAIR
3935 W. Armitage Ave.
Tel. DI 2-3613 — AL 2-9460
COMPLETE AUTOMOTIVE REPAIR OF EVERY MAKE
John J. Fujii

ROBERT'S WATCH REPAIRING
Watches Gifts
時計及び ジユリー
Engraving Jewelry
WAgner 4-2040
1048 E. 47th St.

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc
Kohachiro Sugimoto
Executive Director
3744 N. Clark
Bittersweet 8-7971-2
Published twice a week
Subscription Rate
One Year $8.00
Half Year $4.50
One Year (Sat. only) $5.00
Single Copy 10c

中立連立政府支持へ
米國のラオス政策に變化
ソ連と妥協を新政府考慮

コンゴ政策にも移動
ルムンバ釋放を希望
廣汎な連立内閣組織

對中共政策で微妙な動き
日中關係の正常化を奬勵
手を打ち續けるケネディ

米基地の飲料水供給
カストロ政府嚇す

英首相を華府に招待
四月初旬に巨頭會談
頂上會談えの第一歩

駐英大使に
ブルース起用

產業オートメイション化
四百万の仕事を奪う

キューバ難民
援助
四百万弗支出

スパトニック
ラジオに故障？

シカゴ同胞 唯一の魚市場 ダーヤモンド 魚市場

加藤外科内科医院 BARRIE M. KATO, M.D. 3179 N. Clark St. Belmont Bk. Bldg., Rm. 206 Tel: GR 7-3214 Res: LI 9-1033

串野小兒科醫院 KENJI KUSHINO, M.D. 4753 N. Broadway Phone: LO 1-1205 Res: KE 9-5326

野邊外科醫院 MUTSUMI NOBE, M.D. 1046 Wilson Ave. Rm. 215 Ph: UP 8-2297 · LO 1-3150 Res: RAvenswood 8-6518

S. K. TAN, M.D. 譚産婦人科醫院 North: 415 W. Belden LA 8-3315 1525 E. 53rd (Rm. 635) HY 3-1228 24 Hour Service Phone VI 6-3900

綱本検眼院 綱本 NISEI OPTICAL CENTER MIchigan 2-4114 1164 N. Clark St.

日本人組合教會 牧師 石川 CONGREGATIONAL CHURCH Japanese Church 1007 W. Chicago Ave.

エスキリスト教會 牧師 大山 Japanese Church of Jesus Christ 1400 W. Chicago Ave MOnroe 6-3652

市俄古長老教會 牧師 泉 弘 CHURCH OF CHRIST, PRESBYTERIAN 5516 N. Sheffield Tel.: Church: LI 9-4420 Parsonage: GR 7-6570

シカゴ基督組合教會 牧師 安田 CHRIST CONGREGATIONAL CHURCH of CHICAGO 701 Buckingham Pl. Tel. LI 9-9181

日本人基督教會 LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH 952 W. Wellington Tel: DI 8-3274

シカゴ日本人ホーリネス教會 牧師 佐久間 THE O.M.S. JAPANESE HOLINESS CHURCH Office: 7335 S. Dorchester Tel.: DO 3-5864 Church: 46th & Greenwood

メソヂスト教會 牧師 井出 Chicago Japanese Methodist Church 4321 N. Hermitage Ave. Phone LI 9-2972

日本人浸禮教會 牧師 南部 NO. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH 5244 N. Lakewood Ave.

シカゴ北星基督教會 Chicago Hokusei Christian Church 144 N. Hazel Phone AR 1-1264

禪宗佛教會 ZEN BUDDHIST CHURCH 2230 N. Halsted St. Tel: DI 8-1218

シカゴ佛教會 Chicago Buddhist Church 1151 W. Leland Ave. LO 1-9032 ED 4-8708 South: 5446 Dorchester BU 8-0237

中西部佛教會 MIDWEST BUDDHIST CHURCH 1763 N. North Park Ave. Chicago 14, Ill. Michigan 2-4381

北米日蓮宗 佛教團開教本部 シカゴ日蓮佛教會 CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH 1820 N. La Salle Street Phone DElaware 7-9437

高野山佛教會 KOYASAN BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO 4911 S. Lake Park Tel KE 8-6339

眞言宗善通寺 SHINGON CHURCH 4407 N. Beacon ED 4-6473

シカゴ淨土宗佛教會 CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH 1737 W. Rascher Ave. RA 8-9835

天理教 シカゴ教會 TENRIKYO CHURCH 3733 N. Clark GR 2-5692

牛長の家 シカゴ友相愛會 231 W. Menomonee Ave.

天照皇大神宮教 TENSHO KOTAIJINGU CHURCH

シカゴ日本人共濟會

SILUET Beauty Salon 4713 N. Sheridan Rd. ED 4-2282 Air Conditioned KAY NOMA SALLY NISHI
シルウェット美容院 西貞子 野間恵子 （空氣調節設備）

Nisei LOUNGE AND LIQUOR STORE 二世酒店 LI 9-9172 3439 N. Sheffield Ave. (Near Clark St.)

MANDOLIN Cantonese & American Cuisine Private Party - Carryout 1017 Wilson SU 4-3252 すきやき、天ぷら、おすし 店内は空氣調節の設備があります マンドリン

Bamboo Inn Chinese & American Restaurant 竹園 シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します 今回ニューマネージメントの下にパーティーに最善のサービスを致します

GUEY YEE Authentic Chinese Restaurant 204 W. Cermak Road Tel. VIctory 2-8143 中華御料理 どんな宴會も出來ます 如意飯店 御美味くて格安であるのが弊店の特長 西サーマック街二〇四

OGATA PHOTO STUDIO Modern Portrait Photographer 5045 N. Ashland Ave. UP 8-1727 寫眞は定評あるオガタで

RICHARD H. YAMADA COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE INSURANCE AGENCY 810 N. CLARK STREET WHitehall 4-2730 ▲日本行、再入國 呼び寄せ手續き ▲日本、ハワイ及國内 航空―汽船―汽車 バス―切符販賣 コスモポリタン旅行案内所 保險 火災、自動車 生命、傷害 其他一般保險 ▲ノータリ事務 山田寛保險事務所

義歯調整修繕 ▲迅速の需に應ず 倉本政吉 KAY DENTAL LABORATORY

冷藏庫修繕 工藤マイク MIKE'S REFRIGERATION SERVICE 2851 N. Lincoln Ave. Chicago Ill.

FUJIMOTO & CO. 302 South 4th West SALT LAKE CITY 1, UTAH Tel. EMpire 4-8279 江戸味噌 赤味噌新發賣 こうじ・鮭すず子粕漬

SAKURA SHOKUDO 3738 N. Broadway BU 1-9790 天ぷら、すき燒 ピクニック用お辨當 櫻食堂

FUJIYA SHOKUDO 3455 N. Halsted St. LI 9-8974 ▲天ぷら ▲すき燒 ▲おさしみ ▲すし ▲その他日本お手製御料理 出前の御注文にも應じます 富士屋食堂 秀子

MIYAKO SHOKUDO 1152 N. Clark St. WHitehall 4-8276 日本及中國御料理 おすし、お辨當 都食堂

MATSUYA SHOKUDO 1122 N. Clark St. WH 4-8351 てんぷら、すき燒 日、米、支那料理一切 松屋食堂

GINZA SHOKUDO 1151 N. Clark St. DElaware 7-9843 すきやき 天ぷら おすし お辨當 銀座食堂 倉本靜代

AZUMA SUKIYAKI JAPANESE AUTHENTIC FOOD 5120 N. BROADWAY Tel. LO 1-2446 一般日本食 東すき燒

SHERIDAN PLAZA T.V. & RADIO SERVICE (Formerly Lake Park Radio) 3951 N. Sheridan EA 7-0882 William Nakagawa シェリダン・プラザ TV&ラヂオサービス 店主 中川ビル

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO Member Federal Deposit Insurance Corporation AN AUTHORIZED TRUST COMPANY Friday Continuously 9 A.M. to 7 P.M. Convenient Banking Hours: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M. FREE CUSTOMER PARKING Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200 コスモポリタンナショナル銀行

第一銀行 シカゴ駐在員事務所 西野入良香 奈良岡良三 Franklin 2-4450

TSUNEHARA'S FLOWER 1313 W. Randolph St. Chicago 7, Ill. Tel. SEeley 8-3437 DI 8-1676 花の御用は電話で 常原花店 市内配達無料

WALL'S FLOWER SHOP 4523-27 W. Addison Street Chicago 41, Illinois Tel. PAlisade 5-5500 お花 冠婚葬祭 皆様のお心をこめたお花を贈りましょう ウオールス花店 西島久泰

SUGANO TRAVEL SERVICE 825 N. LaSalle Street, Chicago, Ill. Phone: WHitehall 4-5444 (24Hours)-BR 4-1332 (night) 本願寺参拜佛教観光團員募集 航空便 千三百弗 船便 九百弗 日本行及び國内航空、汽船、汽車グレーハンド・バス切符取次販賣 菅野旅行案内社

米国現代人物論

ケネディ政府論（九）

[illegible]

映畫批評「無法松の一生」

大久保忠榮

どうも作品の批評は書けそうもない。[illegible]

[illegible]れで困て生一本なこの主人公のような氣性を持つ男は、日本でも今日では姿を消してしまつたかもしれない。未亡人から一人息子の養育を頼まれ始めて人生に生きがいを知つた無法松は次第にその未亡人に慕しい思いを感じ始めるのだが、最後までも自分の心を口に出さずに孤獨のうちに死んで行くという心理も、現代では餘り通用しない物語りであろう。併し、この映畫が外國で多くの批評家から絶讃を受けた理由の一つは、彼らが日本人によつて始めて知つた一人の「男の一生」に深く驚かされたからである。

◇

無法松を演じる三船敏郎は時々力み過ぎる嫌いはあるが、大した熱演である。とくに祇園太鼓をたたく場面は素晴らしい。音と演技がこれほどまでに觀客を興奮させる場面は今迄に見たことが無い。[illegible]高峰秀子は[illegible]の様な作つた感じが無く自然で美しい。

[illegible]を使つた色彩撮影の地味な美しさ（特に夜の撮影や[illegible]色など）によつてこれだけの時代劇を描いた監督稲垣浩を讃えたい。また彼は映畫の終りに無法松が雪の中で死んで行く心理描寫に人力車、花火、喧嘩、徒歩競走等の場面をチカチカで現わし、ただ未亡人と少年の顔を色彩でフラッシュするという新しい技法を使つているが、面白いやり方だつた。[illegible]通俗化された[illegible]叙情的な場面とが合わぬ場面のあるのが殘念であると思う。

長編推理小説　ゼロの焦點（卅六）

松本清張

海沿いの墓場

「宇原さんも、こんな美しい奧さんをおいてどこにいらしたのでしょうね？」

夫人は宇原憲一を非難するように言つた。

「宇原はどこに下宿してゐたか、奧さんは宇原からお聞きになりませんでしたか？」

それは適切な質問だつたが、妻である定子の口からは言えないことだつた。

「あら」

と夫人は、目をみはつた。

「金澤ではございませんでしたの？」

定子は思わず、あかくなつた。妻としてのはじらいが彼女の身にのぼつた。

「いや、初めは金澤だつたんです」

本多が、言いにくそうに説明した。

「それが、一年ほど前に金澤の下宿をひき拂つてどこかに越したのです。事務所の者にもよく分からないので、今度、こんなになつて困つてゐるわけです」

「初めてうかがいましたわ」

夫人は、驚きを抑えたように言つた。それは宇原の妻定子への儀禮だつた。それが分るだけに定子は悲しかつた。

「私は金澤にいらつしやるとばかり思つてゐましたから、宇原さんからは、なんにもうかがいませんでした。」

夫人は、氣の毒そうに言つた。

この室田夫妻も夫の所在は知つてゐなかつた。仕事の面では親密だつただけに、それから地方への出張が多い仕事だけに、誰もがそのことを問題としなかつたのだ。

定子は暇を告げるために椅子をひいた。

「あまりご心配にならない方がよろしいですわ」

挨拶のあと夫人は言つた。柔和な目は、筆下の定子を心から眺めてゐるようだつた。

「そのうち、きつと無事にお歸りになることと信じてますよ」

廊下に出ると、急に冷氣が冷えて感じられた。夫人は後ろから送つてくれた。

定子は、玄關に下りてから正面の夫人に向い、思いきつて言つた。

「宇原がお宅を訪問に伺つてゐるんです。今日、うかがつてなんだか、なつかしく思いましたわ」

立ち姿のきれいな夫人は、微笑のまま、いぶかしげな目つきをした。

「ぞんじませんでしたわ」

と、やさしくこたえた。

「まあ、そうおつしやられると、もう先に宇原さんがこの家をたいそうほめてくださつて、自分もこんな家を建てたいと言われたことがありましたわ。その折りのご感想から家の設計をとられたのかも分りませんわね」

定子はそこで最後の別れの挨拶をした。夫人の立つてゐる横には、緋鯉の万年青が葉をまげ、その濃い蒼い色に冬の冷たさがしみこんでゐるようだた。

室田家を出ると、定子と本多とは、勾配になつてゐる道路をくだつた。

この丘陵地帯は、彼らの方に雪をかぶつた白山連峰が見え、前に金澤市街を見下して平野がひろがつてゐた。雲が出て、陽が翳つていたが、その薄陽の下に遠くの内なだあたりの海がわずかに見え、能登の淡い山が帯のように突き出てゐた。

「室田さんところも、大した收穫はありませんでしたね」

本多は両手をオーバーのポケットに入れ、靴音をこつこつたいて坂をくだりながら言つた。

「そうですわ」

定子は、遠くの景色をながめるともなく見ながら歩いていた。

「宇原さんの下宿のことはやはり知つてゐなかつた。先方には意外だつたようですね」

本多は言つて、氣づいたように、

國寶のと少しも變らない
宮本武藏の「枯木鳴もず圖」
横山大觀の色紙の工藝講
其他新しい折紙や切紙の本
等がたくさん着荷いたしました

開店＝毎日正午＝夜九時。日曜＝正午＝夕六時　月曜閉店

U-HARA
5112 N. Broadway　LO 1-9258

さくら米
品質特撰の最高級米
アーカンソー
ブルーローズ
最寄りの小賣店でお求め下さい
Crown Import Co., Inc.
San Francisco
Los Angeles

代行業務一切
日本株式、投資信託買付の外資法手續代行、有利な投資銘柄選擇、その他一切の代行業務、商事・民事の御依頼に應じます。どうぞ御利用下さい
THE CHICAGO BENRI-SHA
1011 S. Oakley Chicago 12
Tel: SE 3-2172
代行業務 シカゴ便利社
主任 河野増登

バーベッキュはいかが？
キッコーマン醤油は何も日本料理にだけとは限りません
スープにハンバーガーにシチューにちょっとお使いになっただけで驚く程おいしくいただけます
特にバーベッキュの素晴しいこと！
Try Barbecue with Kikkoman Soy Sauce
野田醤油株式會社

BANK OF CHICAGO
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
George McClure, Pres.
Paul Yamanaka, Asst. Cashier
バンク・オブ・シカゴ
頭取 ジョージ・マクルア
キャシャー補佐 山中ポール
顧問 三浦ジョージ
家屋の購入、ビジネス上の投資、自動車購入等の場合、極く安いレートで御融資いたします。何卒山中へ御相談下さい

インカムタックス
サービス
インカムタックスの申告は何卒當事務所で。多年の經驗ある事務員が御滿足のできるサービスを致します
山田寛
吉原照雄　事務所
北クラーク街へ[illegible]　WH 四－二七三〇

SATELLITE TOURS, INC.
Travel Service [illegible]
5523 N. Broadway　RA 8-3333
W. E. Weimer - Midge Yamamoto
旅行の御用は當社へ
飛行機、汽車、汽船、バスの切符取り扱い、各地ホテルの豫約お世話
サテライト旅行案内社
電話 RA 八－三三三三
山本みどり
ウオイマー・ワイマー

[illegible]の治療
Clarence S. Mori
932 Lakeside Place
UP 8-3141

印刷物の御用はシカゴ新報社へ

PLUMBING SERVICE
Phone: LI 9-9491
2328 Geneva Terrace
プラミングサービス
プラミングの仕事は何でも迅速且つ格安に御引受けいたします。日曜を問わずお呼出し下さい
ジム・マイルス
ゼネバ・テラス二三二八
L I 九－九四九一

FRED KLANER
FUNERAL SERVICE
Now Known as
Schroeder-Westfall
FUNERAL HOME
2807 N. Lincoln Ave.
Air Conditioned
Private Parking
JOHN T. SCHROEDER
Director of Funerals
LA 5-7514
共濟會の御用を勤める
フレッド・クレーナー葬儀社
北リンカーン街二八〇七
電話 LA 五－七五一四

Complete Line of Japanese & American Food
Star MARKET
3349 N. Clark St.
GRaceland 2-0599
さくら米、リバチー米
日米各種食料品一切
何んでも取揃えております。大勉强で御奉仕を致します。
スターマーケット
北クラーク街三参四九番
電話 GR 二－〇五九九
森門、畠中

CHERISTAR
何時食べてもおいしく炊ける
チェリスター米
最高級醤油
ヒゲタしょうゆを御試用下さい
シカゴ一手販賣店
スタ、スタ、

[illegible]ハワイ　タクアン[illegible]

日本送金は
絶對に早い　加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に百數十の支店を有しております
受取人	*
受取人住所	*
送金人	
送金人住所	
送金額	手數料
手數料は $100 まで 75¢ です。
＊出來るだけ日本字ではつきりお書き下さい。
THE SUMITOMO BANK (CALIFORNIA)
SAN FRANCISCO　440 Montgomery St.　EX. 2-1960
SACRAMENTO　1400 Fourth Street　Gl. 3-4611
LOS ANGELES　101 S. San Pedro St.　MA. 4-4911

御送金は御預金は
加州東京銀行
郷里送金申込書（切取つてお送り下さい）
金　弗　仙也
受取人住所
受取人氏名
貴方の住所氏名
THE BANK OF TOKYO OF CALIFORNIA
San Francisco: 64 Sutter St.　YU 1-1200
Los Angeles: 120 S. Pedro St.　MA 8-2381
Gardena: 16401 S. Western Ave.　DA 4-7554
（百弗まで料金手數料七十五仙）

土地家屋賣買周旋
各種ビジネス
上井光二事務所
1136 W. George St.
Chicago 13, Ill.
Tel Lincoln 9-3141
投賣り二ッ
一、北部ルーミング　二十室、二車庫、月收約五百弗と持主に五室、經費約百五十弗、賣價及びダウンペイメントを御相談に應じます
一、北部卅四室　月收千弗以上、經費約二百五十弗と持主に五室とグラージ。安價に賣ります。ダウンペイメントも御相談に應じます
一、九フロット各四室。月收約六百九十弗。經費約百五十弗。賣價五万二千弗五百弗　一万二千五百弗ダウン
一、ブロードウエーより東、アービンパーク附近　十四室アパート。オリヂナル　タイル浴室。キアビネット　ケ獨ン、年收一万五千弗。賣價九万五千弗、約二万弗ダウン
一、卅一アパート二十五－四室、六－五室　年收約三万五千弗、經費約一万二千弗。賣價二十一万弗
四万五千弗ダウン
その他大小の賣物澤山あります

MONTROSE CEMETERY
5400 N. Pulaski Rd.
Between Foster & Bryn Mawr
IR 8-5400
御希望の墓地ロットを格安に提供
埋葬、火葬場、地下納骨
チャーペル使用
格安に御用に應じます
御利用下さい
モントローズ墓地會社

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
614 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街六四
電話 GR 二－六八二七

土地家屋賣買周旋
□北部十二アパート　レンガ造り。十－三、二－二、全部私浴室つき、五車庫、交通買物に至便、年收一万三千百弗、賣値年收の五倍以下
□十九アパート　コーナー建物　三－六、十二－五、四－一四ルーム、車庫つき。年收一万六千弗。約四万弗ダウン
□六フラット　二－五、四－六。全部暖室、五車庫つき、好收入。賣値九万五千弗。　万五千弗ダウン
□十三アパート　レンガ建物　十三－四室半、ステーム・ストーカー。年收一万五千二百弗。賣値年收の六倍以下
□三フラット　レンガ建物　三－室。サンパーラー二車庫付、一万弗ダウン
田中ハーリー
田中リチャード
4410 N. Malden　RA8-4744

CARL KITA REAL ESTATE
3248 N. Clark St.
Office: EA 7-1132　Res.: LA 5-6758
◆レンガ造五アパート　一－八、四－四、自動的石油暖房、月收四四〇弗、北五八〇〇番。三万弗、六五〇〇弗現金
◆レンガ造三アパート。三－六、二浴室宛、四四〇弗。三万五九〇〇弗、六五〇〇弗ダウン
◆レンガ造六アパート。六－五、近代的浴室と臺所。家賣百一〇弗宛、五万弗、一万二千弗現金
◆レンガ造二アパート　一－七、一－二、二車庫、自動暖房。一万八五〇〇弗、五千弗ダウン
◆木造住宅　六室とベースメント。車庫、自動的暖房。一万七千弗、一〇〇弗、殘りは十五年支拂
◆レンガ造七アパート　三－五、三－四、三室ベースメント。月收六〇〇弗。ステーム暖房　L体車場付近。五万五千弗。一万五千弗ダウン
◆角の十三アパート　ユヂウオーター地區。十三－四。年收一万三千七百八十弗。七万八五〇〇弗、一万五千弗ダウン
◆三アパート　一－六、一－四、一－二及び二室ベースメント。一万九五〇〇弗

PLAZA FURNITURE
Warehouse Furniture Sale
Furniture Mart Samples
SAVE 50%
Sofa Beds ... $39.50
Hollywood Beds ... 27.50
Chests ... 19.50
Occasional Chairs ... 9.50
Inner Spring Mattress ... 18.50
End Tables & Coffee Tables ... 7.50
Apartment Size Range ... 54.50
Used Refrigerators—Brand Make ... 49.50
Open Daily Until 6 P.M.
Monday and Thursday, 9 to 9
Sunday, 11 to 4
2639 Lincoln Ave.　LA 5-2288

S O S Electronic
227 W. Chicago
DE 7-0788
ラジオ テレヴィジョン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
上原敏

MASUMOTO FUNERAL HOME
Hiromu Masumoto
2843 N. Clark
GRaceland 2-6485
増本葬儀社
増本弘
無料パーキング所　パークレーン　グラージ
北ブロードウェー二八四三

YORK FOOD MARKET
Tom Hayashi
3240 N. Clark St.
GR 7-0802
各種白米取揃へ
日米食料品一切
サンピドロ直送鮮魚
北部は毎日、御注文の西部は水曜、土曜　多少に不拘
ヨーク商會
北クラーク街三二四〇

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine Ave.　LO 1-1609
土用鰻、鈴子等入荷
その他多量の新荷が入りました
日米食料品一切
鮮魚野菜類
藤井商會
店主 藤井勝男
北ラシン街四六五四
LO 一－一六〇九

FRANKLIN FOOD STORE
1025 E. 55th St.　HY 3-5057
各種精選白米
精肉　鮮魚　サンピドロより直送
日米食料品一切
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co.
Wholesale - Retail
1860 N. Sheridan Rd.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
▲精選新米
サクラ米・リバチー米
スミス五百番
亀甲萬醤油
日米食料品一切大勉強
開店時間　毎日九時より八時　土曜日八時より七時　日曜日十一時より五時
エスアンドアイ商會

O K GROCERY
ROY YAMAJI, Prop.
1037 E. 43rd ST.　CHICAGO, ILL.
Tel. KEn 6-4126　Res. WA 4-4739
各種精選白米
日米食料品一切
加州サンピードロ直送新鮮まぐろ
OK食料品店
山路ロイ

EXCEL FOOD MART
[illegible] N. Clark St.　Chicago 10, Ill.
Tel. Michigan 2-4047
スミス五百番　プレミアム
サクラ米・バチー
鮮魚、鮮肉、野菜類
其の他日米食料品一切
日本人の中心地
エキセル食料品店
金子ローイ

ホテル・アパート組合 總會と新年宴會大盛會

新會長に佐藤幹太郎氏

シカゴ日系人ホテル・アパート組合の本年度の總會は、新年宴會とかねて、さる一月廿八日(土)午後五時半より[illegible]において開催された。

最初に總會がひらかれ、[illegible]

會長 佐藤幹太郎
[illegible]
顧問 白石月之助
[illegible]

理事及評議員 決定

[illegible]

中西部佛教會便り

新理事決定

[illegible]

邦語學校の登錄

[illegible]

石川清先生著 『福音と虚無』の

[illegible]

圍碁大會

[illegible]

荻坂夫人急逝

[illegible]

中央公論社長 島中夫人を襲う

(東京)[illegible]

桑山安五郎氏死去 今晩葬儀執行

[illegible]

日本料理も サービスする

[illegible]

今週日本映畫 松陽キネマ

「坊っちゃん」 原作 夏目そう石

「清水の佐太郎」

[illegible]

前田テツエ夫人 昇天

[illegible]

沙港日系人會 創立十周年記念號

[illegible]

昇天通知

妻 前田てつゑ 儀

[illegible]

一九六一年二月七日

會葬御禮

妻 荻坂もよ 儀

[illegible]

一九六一年二月六日

喪主夫 荻坂伊太郎

[illegible]

シカゴ日本人組合教會

會葬御禮

夫 人村幸八 儀

[illegible]

一九六一年二月五日

死亡通知

桑山安五郎氏

[illegible]

一九六一年二月八日

シカゴ日系人共濟會

J. Toguri Mercantile Co.

Gift Store 1126 N. Clark St. MI 2-1195, MI 2-4816
Gift Store 1124 N. Clark St. MI 2-1195
Book Store 1128 N. Clark St. MI 2-1195
North Side Branch Store 5324 N. Clark St. LO 1-0887
Diamond Trading Co. 1012 N. Clark St. SU 7-5166-67

益々好評 — 多量入荷

今、日本で大評判の浴劑家庭温泉

ミネラル エッキス！

「ミネラル・エッキス」は鑛物ミネラルを含有した優秀な天然鑛物浴劑です。神經痛關節炎、リュマチス、中風、又は火傷等、その他骨、筋を痛めてお困りの方は是非一度お試し下さい。本劑を常に使用すれば、色を白く、キメを細かく、シワをなくする若返りにも効果があります。

暖まつて氣分をよくすることは一度で効果がわかりますが、前記のような御病氣の方は兎角一ヵ月位使ふて見て下さい。

一箱（六回分） 一弗二十五仙

代理店 戸栗商事社 1124 N. Clark St. MI 2-1195

戸栗商事社食料品部

日米食料品なら何でも揃う當店を御利用下さい

△日米食料品一切▽

鮮魚、鮮肉、野菜類

●ダイヤモンド印白米 ●櫻印白米 ●龜甲万 ●丸金 ●「山サ」醤油

ダイヤモンド商會 1012 N. Clark Street SU 7-5166

戸栗北部支店食料部 5324 N. Clark St. LO 1-0887

實業會總會

シカゴ日米實業會の定期總會は既報の如く來る九日(木)午後七時半より定住者會館會議室において開催されるので會員非會員の別なく一般多數の來會が望まれている。

LOWEST ECONOMY FARES TO JAPAN: $295 MANILA: $330 HONG KONG: $340

Via American President Lines the pleasure's all yours—and so are the savings. Fares include comfortable accommodations, delicious food—an ocean voyage filled with parties, fun and relaxation! Movies, dancing, deck sports, and you can take 350 pounds of baggage free! Fares to Japan in dormitory-type accommodations from $295, in 4, 6, & 8-berth rooms from $360; to Manila from $330 in dormitories, from $405 in rooms; to Hong Kong from $340 in dormitories, from $415 in rooms. Pressed for time? Fly one way! Ask your Travel Agent about low-cost APL SEA/AIR combinations.

Sailing Dates From San Francisco
SS PRESIDENT WILSON ......(March 8 from Los Angeles) March 6
SS PRESIDENT CLEVELAND ...(March 30 from Los Angeles) March 28
SS PRESIDENT WILSON ....April 24
SS PRESIDENT CLEVELAND ....May 13

AMERICAN PRESIDENT LINES
See address below
Please send me APL's new folder about Economy Class travel to Hawaii, Japan, Philippines, Hong Kong.
Name
Address
City Zone State
I am planning a trip to
My Travel Agent is

AMERICAN PRESIDENT LINES
110 S. Dearborn St. Chicago 3, Ill.
ANdover 3-5909

パン・アム機で日本への料金が安くなりました

訪日の際は是非ともパン・アメリカンを御利用下さいませ

☆加州又は桑港 — 東京 …… 片道 $435.00 。往復 $783.00 。
（今までよりも片道 $ 73.00 往復 $135.40 安くなるわけです）
☆パン・アメリカンは 加州から日本への最も速い最短の北廻り線を使用します
☆パン・アメリカンのジェット・クリッパーは ロスアンゼルス = サンフランシスコ = ポートランド = シャトル から日本へ直行します
☆パン・アメリカンは 世界一を誇る經驗を重ね皆様の信頼をいただいております
☆二世のホステスと地上日系職員の親切なサービスで 氣樂な旅行が出來ます

詳細は最寄りの旅行案内社又は直接パン・アメリカンの事務所へお問合せ下さい

RAndolph 6-6272
30 South Michigan Ave.
Chicago, Illinois

PAN AMERICAN
WORLD'S MOST EXPERIENCED AIRLINE

取扱店

▽南部△
フランクリン食料品店
OK グロサリー
▽北部△
サン グロサリー(八尋)
エキセル食料品店
ダイヤモンド商會(二店)
スター マーケット
ヨーク商會
エス アンド アイ商会
藤井食料品店

二月スペシャル大特賣

姫印 一級品 天ぷら 三罐 九十九仙

數量に限りがありますゆゑ品切れにならぬ内お早くお求め下さい。姫印、大丸印ウエルパックは九十年の歴史を保つて、一世の皆様の御愛顧に預り、品質はいつも必ず一級品 — お買物の際は、姫、大丸、ウエルパック印を御指名下さい。

リバティー米が新しい精米方法で炊き上がりがすばらしく美味しくなりました。一度お試し下さい。

要求欄

ウエートレス 募集高給優遇 (アヅマ食堂) 北ブロードウエイ五一一〇

社會奉仕的助言

家屋賣買鑑定、移民法問題、遺産處分、遺言作製、ソシアルセキュリティに關する質疑等。毎日＝自午後一時至五時。一切無料で助言します。遠慮なく訪問下さい。

法學士 小村峰太郎
2733 N. Hampden Ct.
DI 8-9189

實業會定期總會御通知

本會の本年度定期總會を左の如く開催いたします。會員非會員をとわず、一般多數の御出席をお願いいたします。

▼時日▲ 二月九日(木) 午後七時半
▼場所▲ 定住者会館 北ラサール街 一一一〇

報告及び協議事項

一、前年度の庶務および會計報告
一、本年度の活動方針につき協議
一、新事業の研究討議
一、本年度の幹部理事の改選

會員並に一般各位

シカゴ日米實業會

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
E. Sugimoto, Exec. Director
3744 N. Clark St., Chicago 13, Ill.
Tel: BIttersweet 8-7971-2
One Year .... [illegible]
Half Year .... [illegible]
Saturday Only .... [illegible]
Single Copy .... [illegible]

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY FEBRUARY 8, 1961 — Entered as Second Class Matter at the Post Office at Chicago, Ill. [illegible] — [illegible] 15. 1341

一世と二世

菅野武雄

[illegible]

……（終り）

國威の發揚

中谷宇吉郎

正月だから、一つ自慢話をさせてもらおう。それは我々一家が、國威の發揚に役立った話である。

[illegible]

……國威を發揚したわけである。

俳句（シカゴ俳句會）一月例會

[illegible]

今年の幸福

新年の新聞に去年の十大ニュースがいろいろかぞえられていた。ろくなことは一つもなかった。

暗いニュースは去年に限ったことではない。毎年のことだのに、年の暮れになると、今さらのように一年をふり返っておどろく。昔からそうであったろうし、今年もまたそうに決まっている。

◇

自分の一生の十大ニュースを考えてみたら、生れたときの日露戦争、第一欧州大戦、関東大震災、二・二六事件、満州事変、シナ事変、太平洋戦争、敗戦となると、もうどう数えてよいやらわからなくなる。まだあと三つ位は私の生きている間のために残しておかねばならぬ。

けれども、われわれ庶民というものは、その間にもっと月給が一度上ったり、子供の成績が意外によかったり、釣りに行って大きな魚がかかったり、夕焼け雲がすばらしく楽しかったり、そんなことを日々の喜びとして、その日その日の生活を支えているのだ。

酔生夢死の人生こそ理想ではないか。安らかに食べて、寝て、酔生夢死ができる世の中なれば極上の政治だろう。それができぬから、この始末だ。

今年も、いやなこと、恐ろしいことがあろうけれども、元日のトソをのんでいると、それも気にならぬ。「何となく今年はよいことあるごとし」と啄木は歌ったが、それが庶民のささやかな祈りというものである。（日加田）

石がかじる

福澤門下から犬養木堂、尾崎咢堂という大政治家が出ていながら、その後政治家らしい政治家が三田の門から出ないのは不思議である。福澤先生は政治をやることを好まれなかったのであろうかと尋ねたことがある。

そうらしい。木堂だったか、咢堂だったか、先生にかわいがられていたが、先生から「政治をやめろ」といわれて、「いや、石にかじりついてもやります」というと、先生は、「バカなことをいうな。石がくえるかい。」――といわれたそうである。先月、小泉信三先生からうかがった話である。

◇

フランスでは総選挙になると、三千人ばかりの候補者が立って六百たらずの議席を争う。フランス人によると、この千人のうち、千人はイジオ（バカ）である。もう千人はカナイユ（野郎）である。残る千人はイジオ・テ・カナイユ（バカ野郎）である。そうして、当選する六百たらずは、だいたい、第三の部類に属する人間である――わたくしがいうのではない。フランス人がそういうのである。

政治をやれば家族が泣く。世間からバカ野郎といわれるにもかかわらず、政治をやる人間が跡をたたないことは、ほんとうにありがたいことである。"政治がなければ、我々の社会は成りたたないから。選挙をやり政治をやってくださる人たちに頭をさげて感謝しなければならない。それにつけても、家族を泣かさないで政治がやれ、政治をやっても世間からバカ野郎といわれないですむようになったら、わたくしどもの住むこの社会はどんなに明るい楽しいものになるかわからない。（西村熊雄）

笑話

アリゾナのインディアン部落で一人の屈強な若者が日向ぼっこをしていた。おせっかいな観光客が、そばに寄って注意した。

「いい若い者が寝て暮らすのは感心しないね、働きたまえ」

「働くと、どうなるんだ」

「金が儲かるさ」

「その金をどうするんだ」

「貯金するんだな」

「貯金すると、どうなるんだ」

「うんとたまれば、寝て暮らせるようになるさ」

「もう寝て暮らしてるさ」

ROOM and BOARD
Single Rooms
BOB KUSHIDA
4439 S. Greenwood Ave.
Tel. BOulevard 8-2204

COMPLETE
BOOKKEEPING
TAX
SERVICES
TERUO YOSHIHARA
810 N. Clark St.
WHitehall 4-2730

Far East
CANTONESE CARRY-OUT FOOD SERVICE
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Free Delivery Service of Any Order
Tue., Wed., 4 to 10 p.m.
Mon. Thurs., Fri., Sat. & Sun. 12 noon to 10 p.m.

WORSHILL'S
PRESCRIPTIONS
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137
各種賣藥
處方箋の調劑
ウオーシル 藥店

TAI SAM YOU
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
Butterfield 8-9018
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

オールドカセイ
高等中華御料理
OLD CATHAY
[illegible] E. Chicago Ave.
[illegible]ware 7-2021
Best Chinese Food
Served Friendly

CHICAGO SHIMPO
Advertising Rates
Classified Section in English
[illegible]
Display Advertisement in English Section
[illegible]
Deadline for Ad— every Tuesday [illegible] p.m.
1st Insertion in Saturday Issue

$20,000 DOWN FOR
$20,500 YEARLY
INCOME
19-apartment brick
4s and 5s
Priced right for fast sale
Only 4½ Times Rent
Vicinity 4700 North
LO 1-9066

Ella-Ru
Beauty Salon
924 W. Wilson Ave.
LO 1-2185 & LO 1-3000
Specializing in Hair Tinting and Permanent Waves
Mon., all day closed
Tues., Sat., 9 to 6
Wed., Thurs., Fri., 9 to 9
Prop. ELLA MATSUMOTO

Easiest to use
WALL PAINT
BUY IT TODAY
O'Brien's Liquid Velvet
$6.21
Retail
Free Delivery
Goes on fast and easy
No lapping — No spotting
Dries in thirty minutes
Washable — Made with latex
Over 100 gorgeous colors
Wholesale Retail
A & M PAINT & SUPPLY
3351 N. CLARK BU 1-5830
Next to Star Market

DOUBLE BREASTED COATS
RESTYLED
Into Latest Style Single Breasted (Special) ORDERS
Before After
1 for $13.50
2 for $25.00
MAIL OR PHONE
IRENE'S SHOP
664 W. BARRY AVE.
LI 9-5018
Free Pick-up & Delivery
流行遅れのダブルブレスト洋服上着を最新型のシングルブレスに仕立て直しいたします
特價十三弗五十仙，二着廿五弗
アイリン ショップ
川本アイリーン

Carl Kita REAL ESTATE
1248 N. Clark St. EA 7-1137 Res. LA 5-6756
• 3 APARTMENT BRICK
[illegible]
• 5 APARTMENT BRICK
[illegible]
• 3 APARTMENT BRICK
[illegible]
• 6 APARTMENT BRICK
[illegible]
• 2 APARTMENT BRICK
[illegible]
• FRAME RESIDENCE
[illegible]
• 7 APARTMENT BRICK
[illegible]
• [illegible] 18 APARTMENT BRICK
[illegible]
Through the N. S. Real Estate Board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all times. No obligation - please drop in and look over our complete detailed picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

FOR THE BEST BUYS — SEE US!
EDWARD T. MORIOKA
JAPANESE AMERICAN REAL ESTATE
Sales - Insurance - Property Management
4811 N. ASHLAND AVE. LOngbeach 1-86[illegible]
• NEW BRICK RANCH RESIDENCE: 3 bedrms. (10'x11' 11'x11' and 11'x12') with full basement. Automatic gas forced air heat. Price $23,500 with only $2,000.00 down.
• 2 FLAT BRICK AND BASEMENT FLAT: 2-6 rm. flats and 1-4 rm. flat. Automatic gas heat. Automatic gas hot water heater.
• 3 FLAT BRICK OCTAGON: 3-6 large room flats with modern bathrooms. Automatic steam heat. Located in one of the best areas. ONLY $7,500.00 down.
• 3 FLAT BRICK SUNPARLOR: 3-6 rm. flats with enclosed rear porches. Automatic oil heat. Located 5[illegible] North. Priced in the thirties.
• 6 FLAT BRICK: 3-6 room flat and 3-3 rm. flats. Automatic oil heat. 50' wide lot. Price at $37,000.[illegible]
• 3 STORY BRICK INCOME: 7 units including 6 rooms for owner. Automatic oil heat. 35% return on investment. ONLY $3,000.00 down.
• 24 FURNISHED BRICK INCOME: 10-2's, 6-3's, 2-1's, 5-1 slprs., and [illegible] Stoker stm. ht. Inc. $15,208.00. Price on $40,000.00. ONLY $8,000.00 down.
• 32 APT. BRICK COURT: 6-5's, 18-4's and 8-3½ rm. apts. Stkr. stm. ht. Inc. $31,770.00 per yr. ONLY $30,000.00 down to buy.
OPEN SEVEN DAYS A WEEK AND WEEK NIGHTS
No Obligation on consultation service
Call us or Come in (Best by appointment)
MANY LISTINGS - EXCELLENT FINANCING - FREE APPRAISAL - COURTEOUS SERVICE - AMPLE PARKING

Charm
Beauty Salon
2662 N. Clark St.
LIncoln 9-1688
RUTH YAMAMOTO
チヤーム美容院
山本ルース

NEW
WILSON VILLAGE
Specializing in CANTONESE FAMILY-STYLE DINNERS which include EGG ROLLS and BAR-B-Q RIBS
Orders to Take Out
LO 1-7964
1128 WILSON AVE.
Private Dining Room for Parties

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE- LOngbeach 1-7125
• 2 FLAT BRICK
2-6 room Apt. [illegible] large lot. 2 car gar. Very clean bldg. Close to schools & trans.
• 6 FLAT BRICK
4-5's, 2-5's, and 5 car brk. garages, 6 stoves, 6 refrigerators, stoker steam ht. Inc. $9,000.00. Price $55,000.00. Dn. $10,000.
• [illegible] FLAT BRICK CONVERTED
[illegible] units, 1-5 for owner, 3's, 2's and 1's. [illegible] baths. 5 car brk. gar. Very clean bldg. Income over $15,000.00 owner take back mortgage.
• 13 FLAT BRICK Corner
1-4 bsmt. Apt. steam heat close to shop. Income $13,000.00 Down payment $15,000. Owner take back mortgage.
• 2 FLAT BRICK
1-5, 1-6, 4 mod. bsmt. apt. Mod. tubs. 2 car garages. Oil heat. Very good condition. Located on quiet residential st.
• 3 FLAT BRICK
3-6 room apt. double plumbing enc. pchs. 3 car brick garages. mod. kitchens. 7700 North. Very good location.
• BRICK RESIDENCE
Liv. Room, Din. Room, Kit. and 4 bed rooms upstairs. Gar. Oil Heat. Near Sch. Price $17,000.00.
• 3 FLAT BRICK
3-5 rm. apt. Ea. 2 car gar. Automatic oil ht. Price $28,000.00. Down $3,000.00.
[illegible] many other buildings for sale. Drop in and visit us. We also have immediate [illegible] for your property. Call us when selling your property for quick results.

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
YUKIO HASHIGUCHI (Gen. Broker) — Bus. RA 6-2281—Res. ED 4-6709
NOBORU HONDA (Gen. Broker) — Bus. CE 6-1393—Res. LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l) — Bus. C[illegible] 6-5621—Res. CR 2-1210
PAUL M. OTAKE (N. Y. Life) — Bus. CE 6-7116—Res. WE 5-1345
KOICHI OZONE (Gen. Broker) — Bus. & Res. HU 8-4283
HENRY SUZUKIDA (Lincoln Nat'l) — Bus. CE 6-1393—Res. OR 4-8610
THOMAS OKAMOTO (Franklin) — Bus. FR 2-0823—Res. RE 1-5587

SUPERIOR TAILORING CO.
28 East Jackson Blvd.
2nd Floor, Room 205-206 Tel.: HArrison 7-5081
男女用スーツやコートの
新柄が豊富に入荷しました
SUITS, TOPCOATS & OVERCOATS
for Men and Women tailored to your size from $54.75
Special Sale on Overcoats
あつらえの洋服を既製品のお値段で奉仕します
—春秋の洋服の御新調は
日系人間に好評ある當店で—
Store Hours—9-6 Saturday Open All Day

Your Classified Ads

FOR SALE

3-5's. ALBANY PARK. Oil heat. 1 car garage. Real good buy. 6-6's. Yellow brick. 1-plumbing. 4 car brick garage. 3-5's., with enclosed porches. West Rogers Pk. Call KE 9-6277.

MODERN YELLOW OCTAGON BLDG.
19 apts., 2½'s, 3½'s and 4's. Income over $19,500 yearly. For information call
ORchard 3-0746

ESTABLISHED BEAUTY SHOP for sale North Side. Call LA 5-2616 after 6 p.m.

BARBER SHOP. Unusual opportunity for your own business. Good loc. 4700 N. and 1000 W. Inquire 1028 Leland before [illegible] LO 1-8057.

MISCELLANEOUS

ROOM & BOARD. N.W. Clean and quiet. $20 wk. DI 2-6196.

MOVING. For service that is dependable & responsible. I.C.C. operation. Insured experienced mover. For estimate call Mat [illegible] BI 8-8722 23.

HELP WANTED

RESPONSIBLE ALERT GIRL needed in busy architect office, variety of work plus reception duties. Must be fast and accurate typist. Good salary, 5 day week. Call Miss Miller, SUperior 7-8622.

SEVERAL YOUNG WOMEN for lamp-shade work. Cooper Studio, 466 W. Superior. WH 3-3332. Call Mrs. Yanagihara.

4 APTS. BRICK. (2/6's, 2/3s, 2 brk. garages) 1 block to school. Near Ridge 7100 North. About $8,000 down. [illegible] Oil heat. Edw. Bottcher Realty SH 3-1794.
2 DELUXE 6½s. New Skokie. [illegible] 1 block to school. Two baths, deluxe basement, big lot [illegible] About $15,000.00 down pay[illegible] 30 year financing. Edw. Bottcher Realty SH 3-1794.
11 APTS. YELLOW OCTAGON BRICK. [illegible] Street. Only $15,000.00 down payment. 20 or 30 year long financing. [illegible] building. 6700 North, near schools.
We also have homes for sale in north side locations, also in Skokie, Niles Township, Morton Grove, Evanston. Please call
EDWARD J. BOTTCHER
REALTY CO.
6753 N. Sheridan SH 3-1794

FOR RENT

FURNISHED APTS.
4923 N. Sheridan Rd. 4 and 3 rm. apts.
5511 N. Kenmore Ave. 2½ rm. apt. $75 mo.
5700 N. Winthrop Ave. 1, 2, 3 rm. kitchenette apts. $16 wk. Call ROgers Pk. 4-8519.

4 RM. furnished apt. $85 mo. 3rd floor. Call EDgewater 4-6783.

4 RM. furnished apt. 1st flr. front. 1854 N. Dayton. MO 4-6072.

6 RM. unfurn. flat. Clean. Conv. location. 554 W. Belmont. Call EA 7-2017 after 7 p.m. or LA 5-5450 daytime.

3 RM. apt. Furn. with priv. shower bath. North. GR 2-8797.

4 RM. unfurn. apt. Stove & refrig. Heated. Newly dec. 3515 N. Sheffield. SU 4-8370.

4 LARGE RM. FLAT. Unfurn. 2 large bed rms. 1st flr. $85. EA 7-4997.

3½ RM. unfurn. apt. Newly decorated. 935 Sunnyside. LO 1-1798 or DI 8-8604.

4 RM. furnished apt. 3rd flr. rear. 1867 N. Bissell. MO 4-2477.

5 RM. unfurnished apt. 1st flr. Stove & refrig. Clean. LO 1-8620.

3½ RM. unfurn. apt. 1st flr. Newly dec. 925 Sunnyside. AR 1-1668 or NO 7-8175.

3 RM. furn. apt. 2nd flr. Nice and clean. 915 W. Newport. BU 1-6183 or WE 5-4674.

3 RM. unfurn. apt. 3rd flr. $75 mo. 4 RM. unfurn. apt. 1st flr. $85 mo. Will decorate. Inq. 1028 Leland before 5. LO 1-8057.

2 RM. kitchenette. Also 1 rm. kitchenette. Very reasonable. North. BR 5-1353.

5 RM. unfurn. apt. 2nd flr. Stove, refrig. Newly dec. and remodeled. Steam ht. 556 W. George. EA 7-4983.

2 RM. unfurn. apt. Private bath. Nr. Belmont L station. $45 mo. SU 7-1202.

3 and 2½ RM. unfurnished apts. with private bath. 4906 N. Sheridan. RA 8-1260.

3 RM. unfurnished apt. 2nd flr. 845 W. Newport. WE 5-3162 after 3 p.m.

CLEAN, furn. sleeping rm., $6.8 wk. Good trans. 715 W. Aldine. BU 1-9772.

3-ROOM furn. apt.; private bath. Convenient north side loc. 931 Gunnison, UP 8-4825.

4-ROOM apt. with tile bath; refrig. and gas range; 1st flr., nr. school. $75. 1043 W. George. BR 4-6567 or BI 8-7790.

2½ RM. apt. With private bath. Fur. or unfurn. 720 W. Grace. WH 4-9878.

GOLDEN STAR
Restaurant
Chinese & American Dishes
815 N. Clark St. WH 4-8646
11 A.M. to 5:30 A.M.

ARMITAGE-HARDING AUTO REPAIR
3935 W. Armitage Ave.
Tel. DI 2-3613 — AL 2-9430
COMPLETE AUTOMOTIVE REPAIR OF EVERY MAKE
John J. Fujii

ROBERT'S WATCH REPAIRING
Watches 時計及び Engraving
Gifts ジュリー Jewelry
WAgner 4-2040 1048 E. 47th St.

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by The Chicago Shimpo, Inc.
Kohachiro Sugimoto
Executive Director
3744 N. Clark
BIttersweet 8-7971-2
Published twice a week
Subscription Rate
One Year $8.00
Half Year $4.50
One Year (Sat. only) $5.00
Single Copy 10c

シカゴ同胞 唯一の魚市場 ダイヤモンド 魚市場

外國援助に新方針 全面的長期計畫樹立 ガルブレイス教授進言

(華府)ケネス・ガルブレイス博士の起草した外國援助プログラムの新方針がケネディ大統領に提出され、外國援助の額と方向に大變化を與えることが豫想された。

ガルブレイスはハーヴァード大學教授であり「豊かな社會」の著者として令名あり近く駐印大使に任命されるとの觀測がある。[illegible]

ガルブレイスの意見は、次の如く要約し得る。

一、過去十二年間米國は大規模な外國援助に從事して來たにも拘わらず、[illegible]

二、米國の外國援助は、被援助國の[illegible]

[illegible]

これに反し、ソ連の外國援助は先ず封建制度の根をこれらの國から一掃し、大衆的教育を施し、[illegible]ことに重きをおいてゐる。この事實を確認したガルブレイスは、次の如く勧告する。

「もし資本投資が經濟開發の唯一の道具であると米國が信じ續けるならばソ[illegible]

[illegible]

過剰麥貯藏 卅億弗突破

(華府)米政府の倉庫に貯藏されている麥は實に十一億四千万ブッシェルに達し、その價格約卅億弗である。[illegible]

[illegible]

北大西洋同盟を捨てず 米國は精力的な加盟國 ヨーロッパ諸國の不安除去

(華府)[illegible]

[illegible]

戰略變化の報は嘘 豫防戰爭論に移動せず 冷やかされたケネディ政府

(華府)ケネディ政府は[illegible]

[illegible]

弗海外流出喰い止めで ケネディ大統領提案 年額四〇億弗の金塊減少

(華府)弗海外流出を喰い止めるための政策を、ケネディ大統領は議會に提出した。[illegible]

[illegible]

核潜水艦基地建設に ラッセル卿大反對 大衆的デモで阻止運動

(ロンドン)英政府はグラスゴウ近くのホーリイ・ロチに米國ポラリス核潜水艦基地を建設する承諾を米政府から得て、二月中に着工する豫定であつたが、思わぬ障害物が生じ、米政府も當惑中である。

障害物というのは、英國が持つ世界的哲學者バートランド・ラッセル卿が、核潜水艦基地建設に反對を始め、[illegible]

[illegible]

住宅局長任命 銀行委。K

(華府)ロバート・ウィーヴァー[illegible]

[illegible]

麥六千万弗 中共が購入

(オッタワ)カナダ政府は六千万弗の穀類を賣る契約を中共政府と結んだ。[illegible]一二〇〇万ブッシェルの大麥を買うことを約束した。

[illegible]

ギヤヴヰン 駐佛大使に

(華府)駐佛大使にジエムス・ギヤヴヰン中將が起用された。

[illegible]

加藤内科醫院 BARRIE M. KATO, M.D. 3179 N. Clark St. Belmont Bk. Bldg., Rm. 206 Tel: GR 7-3214 Res: LI 9-1033

串野小兒科醫院 KENJI KUSHINO, M.D. 4733 N. Broadway Phone: LO 1-1205 Res: KE 9-5326

野邊外科醫院 MUTSUMI NOBE, M.D. [illegible]

S. K. TAN, M.D. 譚眼耳鼻咽喉科醫院 North: 415 W. Belden LA 5-5315 1525 E. 53rd (Rm. 635) HY 3-1223 24 Hour Service Phone VI 6-3900

網本檢眼院 NISEI OPTICAL CENTER MIchigan 2-4114 1164 N. Clark St.

日本人組合教會 牧師 石川清 CONGREGATIONAL CHURCH (Japanese) [illegible]

[illegible]教會 牧師 大山[illegible] 1410 W. Chicago Ave MOnroe 6-3652

市俄古長老教會 牧師 泉弘 牧師 稲富ジョージ CHURCH OF CHRIST, PRESBYTERIAN 3516 N. Sheffield Tel.: Church: LI 9-4420 Parsonage: GR 7-6570

シカゴ基督組合教會 一世部牧師 安田忠吉 CHRIST CONGREGATIONAL CHURCH of CHICAGO 701 Buckingham Pl Tel: LI 9-9181

レーキサイド日本人基督教會 牧師 桑原千秋 スタンレー・ジョンソン LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH 932 W. Wellington Tel: DI 8-3274

シカゴ日本人ホーリネス教會 牧師 佐久間榮 THE O.M.S. JAPANESE HOLINESS CHURCH Office: 7335 S. Dorchester Tel.: DO 3-5864 Church: 46th & Greenwood

シカゴ日本人メソヂスト教會 牧師 井出課 Chicago Japanese Methodist Church 1441 N. Cleveland Ave [illegible]

シカゴ日本人浸禮教會 牧師 南部勝 NO. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH [illegible]

シカゴ北星基督教會 Chicago Hokusei Christian Church 4447 N. Hazel Phone AR 1-1264

禪宗佛教會 開教師 松岡操雄 ZEN BUDDHIST CHURCH 2230 N. Halsted St. Tel: DI 8-1218

シカゴ佛教會 Chicago Buddhist Church 1151 W. Leland Ave. LO 1-9032 ED 4-8708 South: 5446 Dorchester BU 8-0257

中西部佛教會 MIDWEST BUDDHIST CHURCH 1763 N. North Park Ave Chicago 14, Ill. MIchigan 2-4381

北米日蓮佛教團開教本部 シカゴ日蓮佛教會 開教總長 荒川 CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH 1520 N. La Salle Street Phone DElaware 7-9427

高野山佛教會 開教師 井上 SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO 4911 S. Lake Park Tel: KE 8-6339

真言宗善通寺 SHINGON BUDDHIST CHURCH 4407 N. Beacon ED 4-6473

シカゴ浄土宗佛教會 CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH 1737 W. Buehler Ave. RA 8-5835

天理教 シカゴ教會 TENRIKYO CHURCH 3733 N. Clark GR 2-5892 サービス 毎月第四日曜日 午後一時半より

生長の家 北部誌友相愛會 233 W. Menomonee Ave.

生長の家 シカゴ誌友相愛會 1533 E. 71 Pl 電話 DO 3-8441

大照皇大神宮教 TENSHO KOTAIJINGU CHURCH

シカゴ日本人共濟會 事務所 北モルデン街四四一〇

SILUET Beauty Salon
4713 N. Sheridan Rd. ED 4-2282
Air-Conditioned
KAY NOMA SALLY NISHI
シルウエット美容院
西貞子 野間恵子
北シェリダン街四七一三 電話 ED四ー二二八二
二人とも自由に日本語を話します
(空氣調節設備)

二世酒店
LI 9-9172
3439 N. Sheffield Ave.
(Near Clark St.)

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson SU 4-3252
すきやき、天ぷら、おすし
廣東式支那料理 マンドリン
店内は空氣調節の設備があります

Bamboo Inn
Chinese & American Restaurant
11 N Clark St. (in Loop)
ANd 3-1221
竹園
シカゴ最良で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
今回ニューマネーヂメントの下にパーテーに最善のサービスを致します

GUEY YEE
Authentic Chinese Restaurant
204 W. Cermak Road
Tel. VIctory 2-8143
中華御料理
どんな宴會も出來ます
如意飯店
御美味くて格安である のが弊店の特長
西サーマック街二〇四

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
[illegible] N. Ashland Ave
UP 8-1727
寫眞は定評ある
オカタで

RICHARD H. YAMADA
COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE
INSURANCE AGENCY
810 N. CLARK STREET WHITEHALL 4-2730
▲日本行、再入國 呼び寄せ手續き
▲日本、ハワイ及國内 航空―汽船―汽車 バス―切符販賣
コスモポリタン 旅行案内所
保險 火災、自動車 生命、傷害 其他一般保險
▲ノータリ事務
山田寛保險事務所

義齒調整修繕
▲迅速の需に應ず 倉本政吉
KAY DENTAL LABORATORY
Office: 21 E. Van Buren St. Room 305 HArrison 7-2979
Home: 1737 North Park Avenue Michigan 2-3467

冷藏庫修繕 工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
Phones: Diversey 8-6793
2951 N. Lincoln Ave. Chicago Ill.

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
SALT LAKE CITY 1, UTAH
Tel. EMpire 4-6279

江戸味噌
こうじ、鮭、すゞ子粕漬
赤味噌新發賣

SAKURA SHOKUDO
3738 N. Broadway
BU 1-9790
天ぷら、すき燒
ピクニック用お辨當(日本食その他一般)
櫻食堂

FUJIYA SHOKUDO
3456 N. Halsted St.
LI 9 8974
▲天ぷら ▲すき燒 ▲おさしみ
▲すし ▲その他日本お手製料理
出前の御注文にも應じます
富士屋食堂
秀子

MIYAKO SHOKUDO
1152 N. Clark St.
WHitehall 4-8276
日本及中國御料理
おすし、お辨當
都食堂
山本美智子

MATSUYA SHOKUDO
1122 N. Clark St.
WH 4-6351
てんぷら、すき燒
日、米、支那料理一切
松屋食堂
北クラーク街一一二二
電話=WH四ー六三五一

GINZA SHOKUDO
1151 N. Clark St.
DElaware 7-9643
すきやき―天ぷら
おすし―お辨當
銀座食堂
倉本靜代
北クラーク街一一五一

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
Tel. LO 1-2440
一般日本食
東すき燒
▲週日は午後四時―十二時
▲日曜日は午後一時―九時
▲月曜日は休日閉店

SHERIDAN PLAZA
T.V. & RADIO SERVICE
(Formerly Lake Park Radio)
3951 N. Sheridan EA 7-0882
William Nakagawa
シェリダン・プラザ
TV&ラヂオ サービス
(元レーキパークラヂオ商會)
大勉强、保證付、お呼び立て下されば早速參上いたします
店主 中川ビル

THE COSMOPOLITAN
NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday Continuously 9 A.M. to 7 P.M.
Convenient Banking Hours: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200
チェッキ アカウント
セービング アカウント
貯金及び爲替
一般銀行業務
永年皆様のお引立てに預つてゐる當行は、皆様の銀行として、皆様に最善の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出來る日本人事務員が皆様の御便宜を計ります
コスモポリタン ナショナル銀行

第一銀行
シカゴ駐在員事務所
西野入亘香
奈良岡亘三
(電話) Franklin 2-4450

TSUNEHARA'S FLOWER
1313 W. Randolph St
Chicago 7, Ill.
Tel. SEeley 8-3437
DI 8-5676
花の御用は電話で
常原花店
市内配達無料
地方へも無料で發送致します

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago 41, Illinois
Tel. PAlisade 5-5500
お花 冠婚葬祭
お花の御用は電話次第で直ちに參上致します。全米、市往種る處へ電報配達お好み次第取扱います
皆様のお心をこめたお花を贈りましょう
シカゴ花店の元祖
ウオールス花店
經營者 西島久壽
▲市内は無料配達に御奉仕します

SUGANO TRAVEL SERVICE
825 N. LaSalle Street, Chicago, Ill.
Phone: WHitehall 4-5444 (24Hours)-BR 4-1332 (night)
本願寺佛教視察團員募集
航空便 往復 千三百弗
船便 同 九百弗
成るべく早く御申込み下さい 一九六一年四月五日出發
日本行及び國内 航空、汽船、汽車 グレーハウンド・バス 公認切符取次販賣
シカゴ市内案内
◇年中無休で廿四時間サービス◇
菅野旅行案内社
北ラサール街八二五番
電話 WH四ー五四四四(廿四時間) BR四ー一三三二(夜間)
◎東京支店 東京都神田神保町一ノ五三
菅野武雄専用 電話M一二一七一九三
電話(291)五五一五ー六〇〇二

米國 現代人物論
ケネディ政府論（十）

[illegible]

（RF）

東京便り

小沢武雄

▲引龍雜記

[illegible]

長編推理小說 ゼロの焦點（卅七）
松本淸張

海沿いの墓場

[illegible]

代行業務一切

日本株式、投資信託買付の外資法手續代行、有利な投資銘柄選擇、その他一切の代行業務、商事、民事の御依頼に應じます。どうぞ御利用下さい

THE CHICAGO BENRI-SHA
1011 S. Oakley Chicago 12
Tel. SE 3-2172

代行業務 シカゴ便利社
主任 河野 增登

社會奉仕的助言

家屋賣買證保、移民法問題、遺產處分、遺言作製、ソシアルセキュリティに關する質疑等。毎日＝自午後一時至五時。一切無料で助言します。遠慮なく訪問下さい。

法學士 小村昧太郎
2733 N. Hampden Ct.
DI 8-9183

インカムタックス サービス

インカムタックスの申告は何卒當事務所で 多年の經驗ある事務員が 御滿足のできるサービスを致します

山田寛 吉原照雄 事務所
北クラーク街八…。WH四ー二七三〇

BANK OF CHICAGO
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
George McClure, Pres.
Paul Yamanaka, Asst. Cashier

家屋の購入、自動車購入等の場合、ビジネス上の投資へ御融資いたします
何卒御利用に當行へ御相談下さい

バンク オブ シカゴ
頭取 ジョージ・マクルア
補佐キャシャー 山中ポール
問合せ 三浦ジョージ

國寶のと少しも變らない
宮本武藏の「枯木鳴もず圖」
横山大觀の色紙の工藝畵
其他新しい折紙や切紙の本
等がたくさん着荷いたしました

開店＝毎日正午ー夜九時。日曜＝正午ー夕六時，月曜閉店

U-HARA
5112 N. Broadway　LO 1-9258
Store Hours—Daily, Noon-9; Sun., Noon-6; Mon. Closed

品質特撰の最高級米
アーカンソー
ブルーローズ
さくら米
最寄りの小賣店でお求め下さい
Crown Import Co., Inc.
San Francisco
Los Angeles

お醤油はマークでお選び下さい
天下一品

印刷物の御用はシカゴ新報社へ

PLUMBING SERVICE
James L. Miles
Phone: LI 9-9491
2338 Geneva Terrace

プラミング サービス
プラミングの仕事は何でも迅速且つ格安に御引受けいたします
日夜を問わず御呼出し下さい
ジム・マイルス
ゼネバ・ターレス 二三三八
LI一九ー九四九一

FRED KLANER
FUNERAL SERVICE
Now Known as
Schroeder-Westfall
FUNERAL HOME
3807 N. Lincoln Ave.
Air Conditioned
Private Parking
JOHN T. SCHROEDER
Director of Funerals
LA 5-7514

共濟會の御用を勤める
フレッド・クレーナー葬儀社
北リンカーン街 三八〇七
電話 LA 五ー七五一四

もみ治療
Clarence S. Mori
932 Lakeside Place
UP 8-3141

SATELLITE TOURS, INC.
Travel Service Foreign and Domestic
5523 N. Broadway RA 8-3333
W. E. Weimer - Midge Yamamoto

旅行の御用は當社え
飛行機、汽車、汽船、バスの切符取り扱い
各地ホテルの豫約お世話
サテライト旅行案内社
北ブロードウエー 五五二三
電話 RA 八ー三三三三
山本みどり ウオルター・ワイマー

Star MARKET
Complete Line of Japanese & American Food
3349 N. Clark St.
GRaceland 2-0599

さくら米、リバチー米
日米各種食料品一切
何んでも取揃えております。
大勉強で御奉仕を致します。
スター マーケット
北クラーク街三参四九番
電話 GR 二ー〇五九九
森門、畠中

CHERISTAR
何時食べてもおいしく戴ける
チェリスター米

最高級醤油
ヒゲタしょうゆ
を御試用下さい
シカゴ一手販賣店
スター、スター、

筍水煮 缶詰は
何と云っても姫印に
限ります 旨い 軟い
粒が そろつてゐる
JAPAN FOOD CORPORATION

投賣り二ツ

一、北部ルーミング 二十室、二車庫、月收約五百弗と持主に五室、經費約百五十弗、賣價及びダウンペイメントも御相談に應じます
一、北部卅四室 月收千弗以上、經費約二百九十弗と持主に五室とグラージ、安價に賣ります。ダウンペイメントも御相談に應じます
一、九フラット各四室。月收約六百九十弗。經費約百五十弗。賣價五万二千弗五百弗 一万 千五百弗ダウン
一、ブロードウエーより東、アーピンパーク附近 十四アパート。オリヂナル タイル浴室。キアビネット ケチン、年收一万五千弗。賣價九万五千弗、約二万弗ダウン
一、卅一アパート二十卅ー四室、六ー五室 年收約三万五千弗、經費約一万二千弗。賣價二十一万弗 四万五千弗ダウン
その他大小の賣物澤山あります

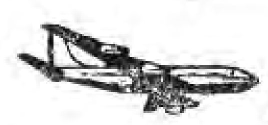
土地家屋賣買周旋
合同ビジネス
土川光二事務所
1135 W. George St.
Chicago 13, Ill.
Tel. Lincoln 9-3341

MONTROSE CEMETERY
5400 N. Pulaski Rd
Between Foster & Bryn Mawr
IR 8-5400

御希望の墓地ロットを格安に提供
埋葬、火葬場、地下納骨
チヤーペル使用
格安に御用に應じます
御利用下さい
モントローズ墓地會社

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
644 W. Oakdale
GR 2-6827

ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街六四四
電話 GR 二ー六八二七


日本送金は
絶對に早い加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に百數十の支店を有しております

受取人	*
受取人住所	*
送金人	
送金人住所	
送金$	手數料

手數料は $100 まで 75¢ です。
*出來るだけ日本字ではつきりお書き下さい。

THE SUMITOMO BANK (CALIFORNIA)
SAN FRANCISCO　440 Montgomery St.　EX 2-1960
SACRAMENTO　1400 Fourth Street　GI 3-4611
LOS ANGELES　101 S. San Pedro St.　MA 4-4911

御送金は 御預金は
加州東京銀行
郵便送金申込書（切取ってお送り下さい）
金　弗　仙也
$
受取人 住所 氏名
送金人の 住所 氏名
一九六 年 月 日
THE BANK OF TOKYO OF CALIFORNIA
San Francisco: 64 Sutter St.　YU 1-1200
Los Angeles: 120 S. Pedro St.　MA 8-2381
Gardena: 16401 S. Western Ave.　DA 4-7551
（百弗まで料金手數料七十五仙）

CARL KITA REAL ESTATE
3248 N. Clark St.
Office: EA 7-1132　Res.: LA 5-6756

◆レンガ造五アパート 一ー八、四ー四、自動的石炭暖房、月收四四〇弗、北五八〇〇番。三万弗。六五〇〇弗現金
◆レンガ造二アパート。三ー六、二浴室兩宛、四四〇弗。三万五九〇〇弗、六五〇〇弗ダウン
◆レンガ造六アパート。六ー五。近代的浴室と臺所。家賃百一〇弗宛、五万弗、一万二千弗現金
◆レンガ造二アパート 一ー七、一ー二、二車庫、自動暖房。一万八五〇〇弗、五千弗ダウン
◆木造住宅 六室とベスメント。車庫、自動的暖房。一万七百弗。一〇〇弗、殘りは十五年支拂
◆レンガ造七アパート 三ー五、三ー四、三室ベスメント。月收六〇〇弗。スチーム暖房 L停車場付近。五万五千弗。一万五千弗ダウン
◆角の十三アパート スデウオーター地區。十三ー四。年收一万三ヒル六弗。七万八五〇〇弗、一万五千弗ダウン
◆三アパート 一ー六、一ー四、一ー二及び二室ベスメント。一万九五〇〇弗

土地家屋賣買周旋
□北部十二アパート レンガ造り。十ー三、二ー二、全部私浴室つき、五車庫、交通買物に至便、年收一万三千百弗。賣値年收の五倍以下
□十九アパート コーナー建物 三ー六 十二ー五、四ー四ルーム二車庫つき。年收一万六千弗。約四万弗ダウン
□六フラット 二ー五、四ー六。全部廣室、五車庫つき、好收入。賣値九万五千弗。 万五千弗ダウン
□十三アパート レンガ建物 十三ー四室半、スチーム・ストーカー。年收一万五千二百弗。賣價年收の六倍以下
□三フラット レンガ建物 三ー 室、サンパーラー・二車庫付 一万弗ダウン
田中ハリー
田中リチャード
4410 N. Malden　RA8-4744

PLAZA FURNITURE
Warehouse Furniture Sale
Furniture Mart Samples
SAVE 50%

Sofa Beds	$39.50
Hollywood Beds	27.50
Chests	19.50
Occasional Chairs	9.50
Inner Spring Mattress	18.50
End Tables & Coffee Tables	7.50
Apartment Size Range	54.50
Used Refrigerators— Brand Make	49.50

Open Daily Until 6 P.M.
Monday and Thursday, 9 to 9
Sunday, 11 to 4
2639 Lincoln Ave.　LA 5-2288

S O S Electronic
227 W. Chicago
DE 7-0789
ラジオ テレヴィジョン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
上原敏

MASUMOTO FUNERAL HOME
Hiromu Masumoto
2843 N. Clark
GRaceland 2-6485
增本葬儀社
增本弘
無料パーキング所 パークレーングラージ
北ブロードウエー 二八四三

YORK FOOD MARKET
Tom Hayashi
3240 N. Clark St.
GR 7-0802
各種白米取揃へ
日米食料品一切
サンピドロ直送鮮魚
北部は毎日 西部 火曜、土曜 御注文の多少に不拘
ヨーク商會
北クラーク街三二四〇

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine Ave.　LO 1-1609
土用鰻、鮭子等入荷
その他多量の新荷が入りました
日米食料品一切
鮮魚 野菜類
▲市内無料配達、迅速に御届けします▼
藤井商會
北ラシン街四六五四 LO一ー一六〇九
店主 藤井静男

FRANKLIN FOOD STORE
1026 E. 55th St.　HY 3-5057
各種精選白米
精肉 鮮魚 サンピドロより直送
日米食料品一切
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co.
Wholesale - Retail
4860 N. Sheridan Rd.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
▲精選新米
サクラ米 リバチー米
スミス及プレミアム五百番
ヤマサ及び龜甲萬醤油
日米食料品一切大勉強
開店時間 毎日九時より八時 土曜日八時より七時 日曜日十一時より五時 一定休日
メールオーダーは迅速に發送致します
エス・アンド・アイ商會

O K GROCERY
ROY YAMAJI, Prop.
1037 E. 43rd ST.　CHICAGO, ILL.
Tel. KEn 6-4126　Res. WA 4-4739
各種精選白米
日米食料品一切
加州サンピードロ直送新鮮まぐろ
OK食料品店
山路ロイ

EXCEL FOOD MART
1153 N. Clark St.　Chicago 10, Ill.
Tel. MIchigan 2-4047
スミス五百番 プレミアム
サクラ米 リバチー
鮮魚、鮮肉、野菜類
其の他日米食料品一切
日本人の中心地
エキセル食料品店
金子ローイ

在留日系人の實情 日本でラヂオ・テレビ放送 四月七日から毎週

（東京）日本放送協會（NHK）ではこのほど一九六一年度の海外取材計畫の大綱をきめ、その第一陣として「北米大陸を行く」プランがたてられた。

[illegible]

「無法松の一生」 堂々第二週に入る 各紙筆を揃えて激讚

[illegible]

マツカサー大使 ベルギーに轉任

[illegible]

島海牧師 合同教會へ

[illegible]

桑山氏葬儀

[illegible]

信用組合 新幹部決定

[illegible]

日米實業會總會で 諸種研究案協議 會長戸栗氏＝重任

[illegible]

▲新役員選擧

[illegible]

桑港の太平洋祭 今年は中止 資金難から

[illegible]

山野美容學校 進出

[illegible]

日本映畫の赤字深刻 内容貧弱で觀客後退 亂作とテレビ攻勢が原因

[illegible]

「日本誕生」「生きる」も オスカー候補

[illegible]

日本高校レスリング 十二戰全勝の記録

[illegible]

『日本とアメリカ』 一月號到着

[illegible]

今週の日本映畫

松竹スコープ總天然色 「坊つちやん」 原作 夏目そう石 主演 南原伸二 伴淳三郎

松竹スコープ總天然色 「清水の佐太郎」 高田浩吉 木暮實千代 主演

▲中部＝ 二月十一日(土) 午後七時 オリベット會館

▲北部＝ 二月十二日(日) 午後二時半 シカゴ佛教會

荻坂伊太郎氏 亡妻追悼記念として 諸團體へ寄附

[illegible]

會葬御禮

故 荻坂もよ 儀

[illegible]

會葬御禮

故 前田てつゑ 儀

[illegible]

會葬お禮

愛知縣出身 桑山安五郎氏 儀

[illegible]

日本への渡航賃は 三百七十二弗です

この賃金は、P&Oオリエント汽船の日本行ツウリスト級の新料金です。本船は太平洋航路に於ける速力の早い巨船で、且つ安定装置により常に平穏な航海がつゞけられ、羅府より途中布哇を遊覽、横浜まで只の十二日間で渡航し、又船中では、皆様の旅情を慰める爲め愉快な休日の如く、映畫、水泳、遊戲等あり、尚お食事も珍らしい美味な物を英國系スチュワデスにより給仕され、皆様の御用を務めてをります。船賃は、日本行往復ツウリスト級で六百七十二弗、上級の往復は八百〇六弗です。又片道を本船で、片道を航空便を利用されても尚一割餘の節約が出來ます。

桑港(羅府)より日本行 七月廿四日(廿五日) 八月廿一日(十九日)、十月廿八日(廿九日)

これはツウリスト級二寝台の室にある通風装置。尚御希望により二寝台の室も豫約が出來ます。

これはP&O汽船の心地よき食堂で、種々なお食事が選ばれます。

P&O-Orient Lines

Mail this coupon for free brochure

P & O-Orient Lines
% Cunard Line. 41 S. La Salle St. Chicago 3, Ill.

Sirs: Please send me details on your voyages to Japan.

Name______________________
Street______________________
City______________ State______

NOW PLAYING AT POPULAR PRICES
VENICE FILM FESTIVAL PRIZE WINNING
JAPANESE FILM

"THE RIKISHA-MAN"

In Color — STARRING
Toshiro MIFUNE and Hideko TAKAMINE

無法松の一生

三船敏郎＝高峰秀子 主演
稲垣浩 監督
ヴェニス金獅子賞映畫

CARNEGIE RUSH & OAK
Continuous from 5:45 daily - 1:30 on Sat., Sun. and Holidays

J. Toguri Mercantile Co.

Gift Store 1126 N. Clark St. MI 2-11 5, MI 2-4816
Gift Store 1124 N. Clark St. MI 2-1195
Book Store 1128 N. Clark St. MI 2-1195
North Side Branch Store 5324 N. Clark St. LO 1-0887
Diamond Trading Co. 1012 N. Clark St. SU 7-5166-67

益々好評——多量入荷

今、日本で大評判の浴剤家庭溫泉 ミネラル エッキス！

「ミネラル・エッキス」は鑛物ミネラルを含有した優秀な天然鑛物浴剤で、神經痛、關節炎、リュマチス、中風、又は火傷等、その他骨、筋を痛めてお困りの方は是非一度お試し下さい。本剤を常に使用すれば、色を白く、キメを細かく、シワをなくする若返りにも効果があります。

氣分をよくすることは一度で効果がわかりますが、前記のような御病氣の方は兎角三カ月位使ふて見て下さい。

一箱（六回分） 一弗二十五仙

代理店 戸栗商事社 1124 N. Clark St. MI 2-1195

日米食料品なら何でも揃う當店を御利用下さい
△日米食料品一切▽
鮮魚、鮮肉、野菜類
ダイヤモンド印白米 ●櫻印白米 ●國寶 ●甲方 ●丸金 ●「山サ」醤油

ダイヤモンド商會 1012 N. Clark Street SU 7-5166

戸栗北部支店食料部 5324 N. Clark St. LO 1-0887

戸栗商事社食料品部

二月スペシャル大特賣

姫印 一級品 天ぷら 三罐 九十九仙

數量に限りがあります故品切れにならぬ内お早くお求め下さい。姫印、大丸印ウエルパックは五十年の歴史を保つて、一世の皆様の御愛顧に預り、お買物の際は、姫、大丸、ウエルパック印を御指名下さい。いつも必ず一級品——

リバテー米が新しい精米方法で炊き上がりがすばらしく美味しくなりました。一度お試めし下さい。

取扱店

▽南部△
フランクリン食料品店
ダイヤモンド商會(二店)
スター マーケット
OKグロサリー
ヨーク商會

▽北部△
サン グロサリー(八尋)
エス アンド アイ商会
エキセル食料品店
藤井食料品店

要求欄

ウエートレス募集 高給委細面談。（アヅマ食堂）北ブロードウエイ五一一〇

月刊誌『日本とアメリカ』日刊紙『新日米新聞』シカゴ支社主任 菅野武壽 御用の際はお電話下さい Frank T. Sugano 821 N. La Salle St. Chicago 10, Ill. Tel. MI 2-7193

▲購讀料▼ 『日本とアメリカ』一ケ年五弗 『新日米』新聞一ケ年十二弗

1961年度 世界一周觀光團

當觀光團は全米の一世、二世の方々を中心とした一般の參加者からなる團体です。佛教徒の方にはインドその他の佛蹟をおとづれる随一の機會です

出發＝三月一日ニューヨークより

觀光＝四月二日東京着まで三十二日間——ヨーロッパ、中東、アジア諸国訪問

團費＝二千二百八十六ドル（貴地から貴地まで飛行運賃北に卅二日間の團費）

詳細は＝最寄りの旅行業社か 紐育旅行社

New York Travel Service 1674 Broadway N. Y. 19

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
E. Sugimoto, Exec. Director
3744 N. Clark St., Chicago 13, Ill.
Tel: Bittersweet 8-7071-3
One Year $8.00
Half Year $4.50
Saturday Only $5.00
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

SATURDAY FEBRUARY 11, 1961 — Entered as Second Class Matter at The Post Office of Chicago, Illinois — VOLUME 15, No. 1342

Mandolin Also Undefeated So Far

Ro-Babes and Vikings Meet in Crucial Game

One more team dropped out of the undefeated class in the CNAA Basketball League when Mandolins, the oldest team in either league, eked out a 34-32 win over Chinese Dragons to remain the only unbeaten team in the "B" League. This week-end another team will drop from this exclusive class when Ro-Babes and Vikings I meet on Sunday afternoon at 3:45 o'clock.

Last week Bruins I began to look like the team of old as they outfought and outscored the young Lakeside Christians 58-43. The hapless Lakesiders dropped their fourth straight game. The game was marked with 38 personal fouls. Willie Nakamura, who was held to 3 points in the first half, caught fire to add 1 more. Gary Watanabe, who is developing into one of the best young pivot and rebound player, tallied 13 points for the losers. Leon MacPherson, whose height helped to control the backboard for the Bruins, left the game in the fourth quarter on fouls.

The undefeated Ro-Babes continued its merry way as they completely dominated JACL five to win 50-25. The hapless JACL team was held to 9 points in the second half as the champs poured in 26 points. Min Nakawatase was high for the winners with 17 points.

The Vikings had a family squabble and when it was all over, the Vikings I beat their cousins, Vikings II, by a huge 69-29 score, the season's highest tally. Vikings I presented a well-balanced scoring team as three first stringers collected 11 points each while two others scored 8 and 9 points respectively.

The thriller of the week occurred in the "B" League as Mandolins nosed out Dragons 34-32 in a game where no more than 2 points separated the teams. Led by Stanley Hong with 14 points, the Dragons led 21-19 at halftime and again 26-25 at the end of the third quarter, however, cagey Mandolin veterans used experience and scoring in the clutches to eke the victory. Mandolin's attempt to freeze out the game almost failed when they lost possession of the ball with 2 seconds remaining. However, the Dragons could not come up with the much needed basket.

In the other "B" League game the Midwest Buddhist five played Bruins II to a standstill but finally lost out 41-34.

SCHEDULE

Saturday, Feb. 11
7:15—Lakeside vs. Vikings II
8:30—Bruins II vs. Dragons
9:45—Mandolin vs. YMBA Saxons

Sunday, Feb. 12
2:30—Bruins I vs. JACL
3:45—Ro-Babes vs. Vikings I
Midwest Buddhist, bye

RESULTS

"A" League
Bruins I, 58; Lakeside, 43
Ro-Babes, 50; JACL, 25
Vikings I, 62; Vikings II, 29

"B" League
Mandolin, 34; Dragons, 32
Bruins II, 41; Mdwt. Buddhist, 45
Saxons, bye

STANDING

"A" League

	W	L
Ro-Babes	4	0
Vikings I	4	0
JACL	2	2
Bruins I	2	2
Lakeside	0	4
Vikings II	0	4

"B" League

	W	L
Mandolin	3	0
Dragons	2	1
Saxons	2	1
Bruins II	1	2
Midwest Buddhist	0	4

Exhibits His Paintings

Paintings by Noboru Yamashita, 31 year old native of Yamanashi prefecture, are being exhibited at the Japan Society's show rooms in New York City. In 1954 he first exhibited his first contemporary paintings at a one-man show in Tokyo and again in 1956. In 1959 he visited the Sao Paulo International Biennial Art Exhibition held in Sao Paulo, Brazil. Yamashita has been residing in New York City since last May.

Install Ray Sugimoto

DAYTON.—Roy Sugimoto was installed as president of the Dayton JACL chapter in ceremonies held at Rieger's Supper Club. Silver JACL pins were presented to Dr. James Taguchi, Mas Yamasaki and Lily Taguchi for their devoted service to the chapter.

Son for Ciry Ramirez

Mr. and Mrs. Ciroco Ramirez became the proud parents of a five pound baby boy born at Michael Reese Hospital on Jan. 29. Mrs. Ramirez, the former Hisako Miyamoto, and son are reported to be doing well. Ciry, who plays on the Mandolin team, is chairman of the CNAA's annual fund raising project with proceeds going to the Nisei Basketball League.

Chicago Commission On Human Relations Sends Noted Worker

Paul Ertel, Human Relations Officer of the Chicago Commission on Human Relations, will be the speaker at the 10 and 11:15 a.m. services of the Christian Fellowship Church (Methodist) when Race Relations Sunday is observed on Feb. 12. He will speak on "What the Local Church Can Do on Human Relations." Rev. Victor T. Fujiu and lay liturgist Ken Okamoto will assist in the service.

Mr. Ertel, son of a Methodist minister, is with the Migration Services department of the Commission. A coffee hour will follow the service when Open House Team No. 2, captained by Marian Furukawa and Tomi Nakata, will be in charge. An informal discussion will be held at this time.

Church Announces Officers of Board

Officers of the Church of Christ, Presbyterian, for 1961 were announced in their church bulletin. They are as follows: Mrs. Sho Tamura, church secretary; Dorothy Wada, director of Christian Education; Mark Yoshizumi, superintendent of Church School; Mrs. Clarence Saiki, choir director; John Toriumi, assistant choir director, and Mrs. George Saiki, organist.

Other officials include Mas Funai (chairman), Mas Endo, Dr. Frank Sakamoto, George Sugai and Bill Ujiiye, trustees; James Saiki (chairman), Bill Ichiba, Mary Kanameishi, Rose Fujita, Nelson Kitsuse and Roy Uyetani, deacons, and Roy Esaki, Max Joichi, Hiro Mayeda, Hiromi Miyagawa, Yuichi Takahachi and Den Toriumi, elders.

Church to Present Passion Play Here

The Lenten program at the Church of Christ, Presbyterian, will be ushered in with a modern passion play, "Christ in the Concrete City" by the McCormick Players in the church chapel on Ash Wednesday, Feb. 15. A short service will be held at 7 o'clock after which the play will be presented.

The Church of Christ, Presbyterian, will conduct special services and other activities for Lent on March 1, 15 and 30 prior to Easter Sunday, April 2, announced their pastor, Rev. George Inadomi.

Pick "The Living Bridge" as Theme

J.A.C.L. to Sponsor Brotherhood Dinner

"The Living Bridge" was selected as the theme of the Chicago JACL chapter's fourth annual Brotherhood Dinner to be held at the Olivet Community Center on Sunday, Feb. 26. Reservations, which are $3 per person can be made through the JACL office, 21 W. Elm St.

The Chicago JACL chapter board felt that Japanese Americans have attained a status whereby they are in a good position to help other groups in their adjustment to the community. Japanese Americans should serve as a "living bridge" to understanding between peoples.

The dinner committee is headed by Lillian Kimura as chairman. Those working on the various committees include Abe Hagiwara and Suzy Sabusawa, program; Ruth Kumata, invitations; Masako Inouye, hospitality; Esther Hagiwara and Maudie Nakada, reservations; Hiro Mayeda, treasurer; Joe Sagami, general arrangements, and Michiko Ito hara, seating.

Dinner will be served at 5 o'clock at the Olivet Institute, 1441 N. Cleveland Ave. Reservations will be accepted at the JACL office. Mail reservations must be accompanied with a money order or check for $ per person. Phone reservation remittances must be made within three days to the JACL office, 21 W. Elm St. The office telephone number for reservations is VI 2-4382.

Three Residents Die During Past Week

During the past week the Japanese community mourned the death of three residents. Mrs. Moyo Ogisaka, 64, died at the Ravenswood Hospital on Jan. 27. Funeral services were held on Jan. 30, with Rev. Kiyoshi Ishikawa of the Japanese Congregation Church in charge. Mrs. Ogisaka was the mother of James Ogisaka, local attorney.

Mrs. Tetsue Mayeda died on Feb. 4 following a short illness. Rev. Chiaki Kuzuhara of the Lakeside Japanese Church officiated at the funeral service on Feb. 9.

Kohachi Omura succumbed to a long illness on Feb. 2. Funeral services were held at the Chicago Buddhist Church on Feb. 4 with Rev. Gyomay Kubose officiating.

Vaccine from Canada

TOKYO.—Japan received enough vaccine to inoculate 450,000 persons with Salk vaccine. This was the third and largest shipment of Canadian polio vaccine to arrive in Tokyo.

Fellowship Church Pick Friday Theme Of Lent Discussion

"The Seminar [illegible] ... [illegible] ... will be "Immortal [illegible]"

Rev. Scott to Speak At Church of Christ

Rev. Marshall Scott, dean of the [illegible] Institute of Industrial [illegible], will be the guest speaker [illegible] Church of Christ, Presbyterian [illegible] Feb. 12. Rev. Scott is a [illegible] known figure especially in [illegible] churches and Christian leaders [illegible] effectively in our industrial society.

[illegible] Inadomi, pastor of the church, is attending the 55th annual [illegible] Workers' Conference in [illegible].

Three Chicago Nisei Organize Firm Here

[illegible] Chicagoans have joined [illegible] an importing firm [illegible] T. Ichiyasu and [illegible] and Ben [illegible] [illegible] Mart. The trio are [illegible] Perry T. Ichiyasu [illegible] George Adachi [illegible] ... holiday [illegible] ... plush animals.

Credit Union Board Selects L. Shimidzu Its President Again

[illegible] election which required two [illegible], Lincoln Shimidzu was re-elected president of the Chicago JACL [illegible] at their first meeting of [illegible] board members. Other officers [illegible] to their posts. They [illegible] vice-president, Ruth Nakaya, secretary, and Arise [illegible] Hagiwara was [illegible] treasurer.

[illegible] board members were appointed [illegible] ... Supervisory [illegible] ... this committee [illegible] chairman of the Education Committee with Ruth Kumata and [illegible] members [illegible].

"Rikisha-Man" Retained

[illegible] "Rikisha-Man" [illegible] ... [illegible] St. Mark at [illegible] Festival and is [illegible] ... Toshiro Mifune [illegible] ... actresses. New [illegible] "It has dignity, humor [illegible] and genuine [illegible]. It is universal in its emotional appeal." New York Herald-[illegible] "[illegible] a joyful film [illegible] splendid."

Approves Branches For Security Firms

TOKYO.—Two leading Japanese securities firms, Nikko and Daiwa, last week received permission from the [illegible] ministry to raise their [illegible] offices in New York to the status of branches.

The permission was given simultaneously with that for remittance of $100,000 in foreign currency by each [illegible] to New York to finance the operation of branches.

The other two of Japan's top four investment houses, all with head offices in Tokyo, already have offices in New York.

Yamaichi has been maintaining an [illegible] in New York, set up [illegible] several years ago, while Nomura opened its branch there [illegible].

The four Japanese securities firms [illegible] to handle commission sales and brokerage business in [illegible] and the American [illegible] system for the [illegible].

First Student to Enter in April

Stanford Establishes "Campus" in Tokyo

TOKYO.—In line with the current U.S. trend toward a wider, world-wide perspective in education, Stanford university [illegible] Dr. [illegible] Sterling, president of Stanford who is on a global tour, told a luncheon meeting of the American-Japan Society that the proposed student center is part of a program to help widen the intellectual horizons of the new U.S. generation.

The center will be located in Tokyo [illegible], pending the establishment of [illegible] facilities.

The first group of 15 Stanford undergraduates and eight graduate students will begin an intensive program in Japan from April. The number of students will be gradually increased [illegible].

Although [illegible] ... will be in [illegible]. Dr. Sterling said the [illegible] will be [illegible] language [illegible].

Travel Bureau Has Problem in Housing

TOKYO.—[illegible] international convention [illegible] from May 26 to June 1 [illegible] will be a big problem since [illegible] are available in western style hotels. Some of this [illegible] will be taken off since about 1,500 [illegible] have decided to live aboard two cruise ships in Yokohama harbor during the confab.

Now the travel bureau's problem will be how to get all these Rotarians and their families to and from Tokyo every day on the jammed highway between the two cities.

Heads Board of Governors

DETROIT.—Peter Fujioka, one of [illegible] of the Detroit JACL [illegible] was elected chairman of the [illegible] governors at their 15th annual recognition and installation [illegible] at Statler Hilton Hotel. The [illegible] board of governors [illegible] beginning with the 1961 [illegible].

[illegible] of Japanese securities in the [illegible].

The new system is expected to go into effect shortly.

They will also be entrusted with the [illegible] sale of Japanese bonds and underwriting such bonds in the United States.

Harvard Professor Best Prospect For Tokyo Ambassador

WASHINGTON [illegible] ... Tokyo. White House Press Secretary Pierre [illegible] ... professor of Japanese [illegible] would [illegible] ...

Recommended for Judgeship

SACRAMENTO [illegible] ... all parts [illegible] ...

Bridge Classes Set At Buddhist Church

Bridge classes for beginners and intermediates will be sponsored by the [illegible] at the Chicago Buddhist [illegible] Thursday beginning Feb. 23 and continuing [illegible]. The classes will be held from 8:30 to 11 p.m. every Thursday [illegible].

The class for beginners will be conducted by [illegible] at 7:30 p.m. [illegible] conventions at the same hour. [illegible] will direct [illegible] 8:30 p.m.

Wife Sues M. Yamasaki

BIRMINGHAM, Mich.—Minoru Yamasaki, internationally famous architect [illegible] ... divorce suit filed [illegible] ... She asked for $[illegible] a year support for herself and [illegible] children. Mrs. Yamasaki, the former Teruko Hirashiki of Los Angeles, said her husband earned more than $40,000 annually.

ROOM and BOARD
BOB KUSHIDA
Single Rooms
4438 S. Greenwood Ave.
Tel. BOulevard 8-2204

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137
各種薬
處方箋の調製
ウォーシル薬店

Ella-Ru Beauty Salon
924 W. Wilson Ave.
LO 1-2185 & LO 1-3000
Specializing in Hair Tinting and Permanent Waves
Mon., all day closed
Tues., Sat., 9 to 6
Wed., Thurs., Fri., 9 to 9
Prop. ELLA MATSUMOTO

Far East
CANTONESE CARRY OUT FOOD SERVICE
[illegible] W. DIVERSEY
WA 5-6550
Free Delivery Service of Any Order
Tue., Wed., 4 to 10 p.m.
Mon., Thurs., Fri., Sat. & Sun. 12 noon to 10 p.m.

COMPLETE BOOKKEEPING TAX SERVICES
TEPUO YOSHIHARA
810 N. Clark St.
WHitehall 4-2730

SAVE $10,000
North side's best buy. 14 apartments. Near lake. Yellow brick, "L" shaped. Fully rented. Very modern. $15,000 income. Must sell this week. Don't wait. 13% plus return on money. Good buy. Need $27,000 down. Don't lose out.
SHATZ REALTY
RO 4-4178

- **3100 NORTH NEAR LAKE** — 3-story brick 2-6s, 1-7. Very clean throughout. Automatic oil steam heat. 2-car garage. ONLY $28,000. Low down payment.
- **5500 NORTH NEAR ASHLAND** — 3-story brick, 3-5½s. Excellent condition. Steam heat. Newly tuckpointed. 2-car brick garage. $7,000 down.
- **FOSTER-WINNEMAC** — 2-story brick, 2-5s. Clean and modern throughout. New automatic oil heat. 2-car garage. $5,5000 down.
- **FOSTER-ASHLAND** — 4-apartment brick, 3-5½s; 1-3 garden apartment. Excellent condition. Modern throughout. Wall-to-wall carpeting in each apartment. $7,500 down.
- **6-APARTMENT BRICK** — 2-6s, 1-5, 3-4s. Modern throughout. Steam heat. $12,000 down.
- **A REAL SPECIAL!** — $20,000 DOWN FOR $21,000 YEARLY INCOME. Original 19-apartment brick, 4s and 5s. Priced right for fast sale. Only 4½ times rent. Vicinity 4700 North.

SKY REALTY
4605 N. Western Ave. — LO 1-9066

Easiest to use WALL PAINT
BUY IT TODAY
$6.21 Retail
Free Delivery
Goes on fast and easy
No lapping — No spotting
Dries in thirty minutes
Washable — Made with latex
Over 100 gorgeous colors
Wholesale Retail
A & M PAINT & SUPPLY
3351 N. CLARK — BU 1-5830
Next to Star Market

DOUBLE BREASTED COATS RESTYLED
Into Latest Style Single Breasted (Special) ORDERS
Before After
1 for $13.50
2 for $25.00
MAIL OR PHONE
IRENE'S SHOP
664 W. BARRY AVE.
LI 9-5018
Free Pick-up & Delivery
流行遅れのダブルブレスト洋服上着を最新型のシングルブレスに仕立て直しいたします
時價十三弗五十仙，二着廿五弗
アイリン ショップ
川本アイリーン

BENJAMIN JOE'S colorful OLD CATHAY
オールドカセー
高等中華御料理
115 E. Chicago Ave.
DElaware 7-2021
Best Chinese Food Served. Friendly

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
BUtterfield 8-9018
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

FOR THE BEST BUYS — SEE US!
EDWARD T. MORIOKA
JAPANESE AMERICAN REAL ESTATE
Sales - Insurance - Property Management
45[illegible] N. ASHLAND AVE. — LOngbeach 1-8670

- **NEW BRICK RANCH RESIDENCE:** 3 bedrms. (10'x11', 11'x11' and 11'x12') with full basement. Automatic gas forced air heat. Price $23,500 with only $2,000.00 down.
- **2 FLAT BRICK AND BASEMENT FLAT:** 2-6 rm. flats and 1-4 rm. flat. Automatic gas heat. Automatic gas hot water heater.
- **3 FLAT BRICK OCTAGON:** 3-6 large room flats with modern bathrooms. Automatic steam heat. Located in one of the best areas. ONLY $7,500.00 down.
- **3 FLAT BRICK SUNPARLOR:** 3-6 rm. flats with enclosed rear porches. Automatic oil heat. Located 5300 North. Priced in the thirties.
- **6 FLAT BRICK:** 3-5 room flat and 3-3 rm. flats. Automatic oil heat. 50' wide lot. Price at $37,000.00.
- **3 STORY BRICK INCOME:** 7 units including 6 rooms for owner. Automatic oil heat. 35% return on investment. ONLY $3,000.00 down.
- **24 FURNISHED BRICK INCOME:** 10-2's, 6-3's, 2-1's, 5-1 slprs., and 1-4's. Stoker stm. ht. Inc. $15,898.00. Price only $40,000.00. ONLY $8,000.00 down.
- **32 APT. BRICK COURT:** 6-5's, 18-4's and 8-3½ rm. apts. Stkr. stm. ht. Inc. $31,770.00 per yr. ONLY $30,000.00 down to buy.

OPEN SEVEN DAYS A WEEK AND WEEK NIGHTS
No Obligation on consultation service
Call us or Come in (Best by appointment)
MANY LISTINGS - EXCELLENT FINANCING - FREE APPRAISAL - COURTEOUS SERVICE - AMPLE PARKING

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits

YUKIO HASHIGUCHI (Gen. Broker)	Bus. RA 6-2291—Res. ED 4-6709
NOBORU HONDA (Gen. Broker)	Bus. CE 6-1393—Res. LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l)	Bus. C[illegible] 6-5021—Res. CR 2-1210
PAUL M. OTAKE (N. Y. Life)	Bus. CE 6-7116—Res. WE 5-1345
KOICHI OZONE (Gen. Broker)	Bus. & Res. HU 9-4263
HENRY SUZUKIDA (Lincoln Nat'l)	Bus. CE 6-1393—Res. OR 4-6610
THOMAS OKAMOTO (Franklin)	Bus. FR 2-0873—Res. RE 1-5587

Charm Beauty Salon
2662 N. Clark St.
LIncoln 9-1688
RUTH YAMAMOTO
チヤーム美容院
山本ルース

NEW WILSON VILLAGE
Specializing in CANTONESE FAMILY-STYLE DINNERS which include EGG ROLLS and BAR-B-Q RIBS
Orders to Take Out
LO 1-7964
1129 WILSON AVE.
Private Dining Room for Parties

SUPERIOR TAILORING CO.
28 East Jackson Blvd.
2nd Floor, Room 205-206 — Tel.: HArrison 7-5081
男女用スーツやコートの
新柄が豊富に入荷しました
SUITS, TOPCOATS & OVERCOATS
for Men and Women tailored to your size from $54.75
Special Sale on Overcoats
あつらえの洋服を既製品のお値段で奉仕します
—春秋の洋服の御新調は
日系人間に好評ある當店で—
Store Hours—9-6; Saturday Open All Day

Carl Kita REAL ESTATE
[illegible] — EA 7-1122 — Res. LA 5-6758

- **3 APARTMENT BRICK** — Auto. gas steam heat. 2 car garage. Over $2,000.00 spent for modernizing. Immed. possession. Price $17,500.00. Need about [illegible] 1/2, 1/2 and 1/2 room basement. $[illegible] down.
- **5 APARTMENT BRICK** — Sunparlor 1/ and 4/4's, all large rooms, with [illegible] baths. Auto. oil steam heat. [illegible] $210.00 per month. Excellent location. 5800 North. Price $30,000.00. Need about $5,500.00 down.
- **3 APARTMENT BRICK** — 3/[illegible] plus heated porches. Dble. baths each. Rents $440.00 per month. Steam heat, stoker. 220 elect. wiring. Price $35,900.00. Need about $6,500.00 down.
- **6 APARTMENT BRICK** — Sunparlor, 6/5's, all large rooms. Mod. tile baths and kitchens. Rents $110.00 per [illegible] each. Building in good physical condition. Excellent value. Price $50,000.00. Need about $12,000.00 down.
- **2 APARTMENT BRICK** — 1/7 and 1/2 room apartment. Auto. gas hot water heat. 2 car garage. Alum. storms and screens. Many extras. Formerly remodeled by a doctor. Price $[illegible] 500.00. Need about $5,000.00 down.
- **FRAME RESIDENCE** — [illegible] rooms, full finished basement. 1½ car brick garage. Auto. gas hot water heat. Ideal for large family. Price $10,700.00. Need about $1,700.00 down. Balance 15 year mortgage.
- **7 APARTMENT BRICK** — Sunparlor, 3/5's, 3/4's and 1/3 room basement apt. Rents $640.00 per month. Steam heat, stoker. Excellent NW section, near "L" station, shopping and public school. Price $55,000.00. Need about $15,000.00 down.
- **CORNER 13 APARTMENT BRICK** — Edgewater district 5000 North. 13/4's. Annual rentals $13,746.00. Good rental area. 220 electric wiring. Price $78,500.00. Need about $17,000.00 down.

Through the N. S. Real Estate Board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all times. No obligation - please drop in and look over our complete detailed picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 — RE: LOngbeach 1-7125

- **2 FLAT BRICK** — 2-6 room Apt. ea. built in tubs, enc. pchs., large lot, 2 car gar. Very clean bldg. Close to schools & trans.
- **6 FLAT BRICK** — 4-5's, 2-6's, and 5 car brk. garages. 6 stoves, 6 refrigerators, stoker steam ht. Inc. $9,000.00. Price $55,000.00. Dn. $10,000.
- **C FLAT BRICK CONVERTED** — [illegible] units, 1-5 for owner, 3's, 2's and 1's, 10 baths, 5 car brk. gar. Very clean bldg. Income over $15,000.00, owner take back mortgage.
- **13 FLAT BRICK Corner** — 1-4 bsmt. Apt. steam heat, close to shop. Income $15,000.00. Down payment $15,000. Owner take back mortgage.
- **2 FLAT BRICK** — 1-5, 1-6, 1-4 mod. bsmt. apt. Mod. tubs, 2 car garages. Oil heat. Very good condition. Located on quiet residential st.
- **3 FLAT BRICK** — 3-6 room apt. double plumbing, enc. pchs, 3 car brick garages, mod. kitchens, 7700 North. Very good location.
- **BRICK RESIDENCE** — Liv. Room, Din. Room, Kit., and 4 bed rooms upstairs. Gar., Oil Heat, Near Sch. Price $17,000.00.
- **3 FLAT BRICK** — 3-6 rm. apt. Ea. 2 car gar. Automatic oil ht. Price $28,000.00. Down $9,000.00.

We [illegible] many other buildings for sale. Drop in and visit us. We also have immediate [illegible] for your property. Call us when selling your property for quick results.

Your Classified Ads

FOR SALE

MODERN 19 APTS. Yellow octagon L shape bldg. 4500 North, 1600 West. Good investment. Income about $20,000 yearly. Beautiful apts. 4-4's, 12-3½'s and 3-2½'s. Must see to appreciate. Owner leaving city. For information call ORchard 3-0746.

ESTABLISHED BEAUTY SHOP for sale North Side. Call LA 5-2616 after 6 p.m.

BARBER SHOP. Unusual opportunity for your own business. Good loc. 4700 N. and 1000 W. Inquire 1028 Leland before 5. LO 1-8057.

MISCELLANEOUS

MOVING. For service that is dependable & responsible. I.C.C. operation. Insured, experienced mover. For estimate call Mattie. BI 8-8722-23.

HELP WANTED

FLOWER ARRANGER WANTED. Part time. Male or female. AM 2-4142 or RO 1-2676.

YOUNG LADY for part time work. Afternoon. Cosmetic and card. Call LA 5-2870.

EXPERIENCED SEWING MACHINE OPERATORS. Steady work. Good pay. 1220 W. Van Buren St. MARKIN & CO.

SEVERAL YOUNG WOMEN for lampshade work. Cooper Studio, 466 W. Superior. WH 3-3332. Call Mrs. Yanagihara.

- **4 APTS. BRICK.** (2/6s, 2/3s, 2 brk. garages) 1 block to school. Near Ridge. 7100 North. About $8,000 down. Big lot. Oil heat. Edw. Bottcher Realty. SH 3-1794.
- **2 DELUXE 6½.** New. Skokie. Air conditioned. 1 block to school. Two baths, deluxe basement, big lot, many extra's. About $15,000.00 down payment. 30 year financing. Edw. Bottcher Realty. SH 3-1794.
- **11 APTS. YELLOW OCTAGON BRICK** corner deluxe building. Near Clark Street. Only $15,000.00 down payment. 20 or 30 year long financing. Real clean building. (6700 North, near all schools.)

We also have homes for sale on all north side locations, also in Skokie, Niles Township, Morton Grove, Evanston. Please call.

EDWARD J. BOTTCHER REALTY CO.
6753 N. Sheridan — SH 3-1794

FOR RENT

5 RM. apt. Newly decorated. 4926 N. Magnolia. ED 4-0699 or SH 3-5031.

FURNISHED APTS.
*4923 N. Sheridan Rd. 4 and 3 rm. apts.
*5511 N. Kenmore Ave. 2½ rm. apt. $75 mo.
*5700 N. Winthrop Ave. 1, 2, 3 rm. kitchenette apts. $16 wk. Call ROgers Pk. 4-8519.

4 RM. furnished apt. 1st flr. front. 1854 N. Dayton. MO 4-6072.

3 RM. apt. Furn. with priv. shower bath. North. GR 2-8797.

4 RM. unfurn. apt. Stove & refrig. Heated. Newly dec. 3515 N. Sheffield. SU 4-8370.

4 LARGE RM. FLAT. Unfurn. 2 large bed rms. 1st flr. $65. EA 7-4997.

3½ RM. unfurn. apt. Newly decorated. 935 Sunnyside. LO 1-1798 or DI 8-8604.

4 RM. furnished apt. 3rd flr. rear. 1867 N. Bissell. MO 4-2477.

5 RM. unfurnished apt. 1st flr. Stove & refrig. Clean. LO 1-8620.

3½ RM. unfurn. apt. 1st flr. Newly dec. 925 Sunnyside. AR 1-1668 or NO 7-8175.

3 RM. furn. apt. 2nd flr. Nice and clean. 915 W. Newport. BU 1-6183 or WE 5-4674.

3 RM. unfurn. apt. 3rd flr. $75 mo. 4 RM. unfurn. apt. 1st flr. $85 mo. Will decorate. Inq. 1028 Leland before 5. LO 1-8057.

2 RM. kitchenette. Also 1 rm. kitchenette. Very reasonable. North. BR 5-1353.

5 RM. unfurn. apt. 2nd flr. Stove, refrig. Newly dec. and remodeled. Steam ht. 356 W. George. EA 7-4983.

2 RM. unfurn. apt. Private bath. Nr. Belmont L station. $45 mo. SU 7-1202.

3 and 2½ RM. unfurnished apts. with private bath. 4906 N. Sheridan. RA 8-1260.

3 RM. unfurnished apt. 2nd flr. 843 W. Newport. WE 5-3162 after 3 p.m.

CLEAN, furn. sleeping rm., $6-8 wk. Good trans. 715 W. Aldine. BU 1-9772.

3-ROOM furn. apt.; private bath. Convenient north side loc. 931 Gunnison. UP 8-4825.

2½ RM. apt. With private bath. Fur. or unfurn. 720 W. Grace. WH 4-9878.

GOLDEN STAR Restaurant
Chinese & American Dishes
815 N. Clark St. — WH 4-8646
11 A.M. to 5:30 A.M.

ARMITAGE-HARDING AUTO REPAIR
3935 W. Armitage Ave.
Tel. DI 2-3613 — AL 2-9460
COMPLETE AUTOMOTIVE REPAIR OF EVERY MAKE
John J. Fujii

ROBERT'S WATCH REPAIRING
Watches Gifts — 時計及びジュリー — Engraving Jewelry
WAgner 4-2040 — 1048 E. 47th St.

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS
(日曜日)月五十二月一年一九六一　　第三四一一号

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by The Chicago Shimpo, Inc.
Kahachiro Sugimoto
Executive Director
3944 N. Clark
Bittersweet 8-7971-2
Published twice a week
Subscription Rate
One Year $8.00
Half Year $4.50
One Year (Sat. only) $5.00
Single Copy 10c

シカゴ司胞
唯一の魚市場
ダイヤモンド
魚市場

米國は本格的不況にある

ゴールドバーグ勞働長官認める

長期失業者急速に増加

七日ピッツバーグを訪問した勞働長官ゴールドバーグは、米國は今や本格的不況にある、と言い切った。勞働長官は不況の脅威をとくに強く受けている地帯の救援を目的としていた。

シカゴでイリノイ州勞働局長ヘッパート・ジョンソンは、シカゴの失業者数は十九万人に達したことを勞働局に報告した。これはシカゴ勞働力の六、七%であり、これによりシカゴでは6級から0級に陥入される。この事合は、不況対策のため、連邦政府は特別の戦略的援助をすることになる。勞働力の六%以上が失業中の地方は不況地帯と定義され、更にこれがDEFと区分され、それぞれ〇の事情に応じ援助が與えられる。援助は主として職業訓練の形をとるようである。インディアナのレーキ郡地域の失業者は九%であり、ドリイ一ハンキンソー郡シカゴ地域は不況地域F級とされている。現ち、不況の影響は激しい地帯である。

「ケチディ政府は、連邦予算によって完全雇用を、政策目標を達成しようと決心している。貧困のWPAの道には帰えりたくない」とゴールドバーグは言った。WPAは一九三〇年代の不況対策のため、政府が公共事業を起工したことである。

勞働長官によると、米國の失業者は五四〇万人を越したが、これは外にパートタイムしか働かない者が一七〇万人ある。政府失業者は急速に増加しつつある。例えば十四週間以上の失業者は百三〇万人を越し、六ヶ月以上失業している者は六〇万人である。

「これらの事実は、今や米國は、不況対策に乗出したことを示している。私らはこの事実を正直に認める時が来たと信じる」

と言い切ったゴールドバーグは、ケチディ政府の緊急失業対策について語った。現ち失業保険受給期間の十三週延長と失業者の家族援助でこれには少くとも一億弗を必要としている。

ゴールドバーグは、援助の失業者は、依然として増加を続けつつある。一一月から一三%の失業者のある地域すら出現している。職業訓練によると、援助不足で職業訓練の一八%が失業中である。

失業援助事業はケチディ政府が民間産業に取り組んでいるのは勞働であり、とくに勞働長官は勞働組織出身であるだけに、勞働者を示している。併し援助事業が進捗する来年度の勞働力必要は、前年度に比して少さいことや、自動車産業の一部に「カットバック」が計画されているのは赤信号である。何故かといえば、自動車産業の繁盛は、勞働組織とも密接に関係して来るからだ。さらに飛行生産も「少しばかり沈むだろう」との推測がある。米国の産業中心地といわれるのは一五〇都市であるが、その七十六都市が「貧困地域」として不況地帯に編入されている。

中共の國連加入に

米國は今年も反對せん

英外相ヒュムと對立

（華府）ケチディ政府は、中共の國連加盟に反對の方向に傾いている。九月に國連総会で中共問題が取り上げられるのは確實だが、その場合は米國は必ずや反對するらしい。

この立場は、英外相ヒュムの提案と激論係であることを明かにした。ホワイトは、ヒュムの提案は米政府と相談の結果でないことを強調するとともに、中共が國連に参加する前に、台湾代表が放逐されねばならぬ、と明言した。そして國勢長官ラスクが、その第一回記者会見で明かにしたこと現ち、米政府は國府政府との約束を必ず実行するも、と記言したことにホワイトは言及した。

これでヒュム英外相の提案は、國務省の態度を硬化せしめ、強硬策をもたらした。いま なくはないが、もし米國が今年も中共の國連加入を阻止する意定なれば、反對運動に拍車をかけ、潜航工作に乗びまわり、國連諸家を味方に引き入れる必要がある。最近、米國の中共加入反對運動は平時に変持を失っている。数年前に米國の主張は二四票の差で勝ったのが一九五九年は一六票に減じ、昨年は五票八票という僅々なる成績であった。

老令者醫療援助案

ケネディ大統領提案

醫學施設擴大を計畫

（華府）ケチディ大統領は、社会保障制度と連結された医療制度を新設に提案したが、よく六五才以上の老人援助を目的としている。

ケチディはかねてからこの制度の支持者で、上院時代にもその通過に努力したが、共和党と米医師会の反対で成功しなかった。彼らはケチディ案を修正の「社会主義化」と叫んで、反對し続けた。

老令医療費は、一九六三年一月一日から社会保障かけ金の〇・五%増加によってまかなわれる計画である。

ケチディ提案の下で、九五才になった者は、次の如き医療上の恩恵を受けることになる。

一、一つの病気について九〇日間の入院費、最初の九日間は患者が一日十弗の割合いで負担するが、残りの八一日間は政府が負担する。

二、退院後、一八〇日間の通院所費用。

三、外来患者としての診療費二〇弗。

医療はその他に次の如き項目を含んでいる。

一、老令者医療所設置のための援助に一千万弗の援助金。

二、医学校及び歯科学校の建設、改造及び拡大のため、年額七五〇万弗宛。人口増加に耐堪するために、米国は今後十年間に現在よりも倍増の医師と二割五分増加の医学校に進学の奨励をもたらすであろう。

ソ連大統領機に

フランス空軍發砲

親善旅行途上の事件

（アルジェリア）アルジェリアの新独立政府ギャーに親善旅行のソ連大統領レオニド・ブレズネフの飛行機に、フランス戦闘機が地中海上空で発砲した事件が生じた。

ゴロニコ外相は強硬な抗議を駐ギャ政府に申入れ、ソ連はフランスに対し、「フランスの責任ある地域」で発砲したと答えた。

明瞭でないのは、フランスが「責任ある地域」という意味である。ソ連の抗議に答えた文書の中でもソ連機がフランス領地上空を飛んだ、とは言っていない。恐らくアルジェリアの民衆国立軍への武器輸送を阻止するためか、フランスはアルジェリア沿岸から所嘱から六〇哩の地点で目撃すると一方的宣言した地域を意味するのでないか、と推察される。今日まで西側やユーゴスラビアその他の国の領空侵犯が武器輸送の為めで地中海のまん中でフランス海軍に停船を命ぜられ、船内を捜索された事件があった。

ブレズネフ大統領の乗った飛行機は、併しかすり傷も受けないでモロッコ首都ラバトに到着し、マホメット第五世をはじめ数千の群衆の歓迎を受けた。ソ連大統領は事件について何も言わず、乗組員もたゞ「何もなかった」と言ってるだけだが、ソ連放送がフランスへの抗議を発表してから事件のあったのを認めた。

ソ連政府は、アルジェリア民族解放政府に好意を示し、同政府首相は訪ソして歓迎されたこともあるので、フランスがソ連に好意をもっていないのは事実である。

豫算赤字十億弗

財務長官ディロン豫想

アイク樂天豫算變更

（華府）アイゼンハワー政府の豫算は、アイゼンハワー予算を再評価した結果、政府が黒字と考えていたものが、赤字であることが明瞭になったので、ここに八億弗の欠損が生じ、新にケチディ政府の新政策は少くとも二億弗の支出増加になるので総額十億の赤字は免れ難い。

アイゼンハワーは一月十六日の一九六二年度豫算教書で、国庫収入を七九〇億二四〇〇万弗、支出を七八九億四五〇〇万弗と豫算し次年度豫算も黒字になる、と言っていた。しかし、ディロッドによると、一九六二会計年度の総金収入は、アイゼンハワーの予想より少くとも五億弗は少い。一月の個人所得税収入は豫想より遥かに少額であったし、関税収入も目標通りの伸び行きが面白くないために、国庫に達成なかった。

更に一九六〇年度の会計利益は、アイゼンハワー大統領は四五〇億弗と推定したのに対し、実際は四四五億弗だった。これで国庫は約二億弗ばかり「チョンぼられる」とディロンは言った。

聞いて、ケチディ政府の支出は、アイゼンハワー大統領の豫想よりも三億弗は余分になる。これは主として国防費出増額から来ている。

これらの事実のため、一九六一年会計年度は十億弗の赤字になり、一九六二会計年度豫算は、書きかえねばならぬ、と財務長官は言った。

對ソ關係再檢討

白亞館で重要會議

ソ連問題の權威集まる

（華府）ケチディ大統領は十一日の上旬に外交政策の責任者と米国の持つソ連問題の概観を白亞館に招いて二時間の会議をした。この会議によりケチディ大統領がフルシチフ首相と会見することになるかも知れない。

会議の参加者は、その内容について語るのをさけた。国務長官ラスクは、「非公式会議で、政府が計画している秋山の会議の一つにすぎない」

にいただけであり、他の参加者は、待ち構えていた記者団中をさけて白亞館を辞去した。

しかし、会議が米ソ関係で最も重大な接近する問題が中心となったのは疑いなく、ケチディ政府はフルシチフ首相と会見することになるかも知れない。

会議の参加者は、その内容について語るのをさけた。国務長官ラスクは、「非公式会議で、政府が計画している秋山の会議の一つにすぎない」

にいただけであり、他の参加者は、待ち構えていた記者団中をさけて白亞館を辞去した。

しかし、会議が米ソ関係で最も重大な接近する問題が中心となったのは疑いなく、ケチディ政府はフルシチフ首相と会見することになるかも知れない。

会議の参加者は、その内容について語るのをさけた。国務長官ラスクは、「非公式会議で、政府が計画している秋山の会議の一つにすぎない」

である。ダレスと意合わず政府をさって八年になるが、再び政府に復帰した。会議で彼がケチディの右側に——右側にはラスク国務長官——に坐していたことは、彼の持つ重要性を示した。

更に無任所大使エベル・ハリマンが招待されていたのも重要である。彼が大統領の外交顧問としてあらわれたことを示すとともに、彼を近くモスコウに派遣してフルシチフと直接せしめるだろうとの噂がしきりであるからだ。

しかし、この会議の形式となったのは駐ソ大使トムソンだった。彼は数日前に帰国したところであり、ソ連ではフルシチフと長時間の会見をしているので、ソ連首相の意向を説明した。

会議のもう一人の参加者はチャールス・ボーレンであった。ケナンと並ぶソ連問題の権威者で、国務長官の特別顧問である。

モロッコに

ソ連戰鬪機

（ラバト）ソ連政府はMIG戦闘機十六機をモロッコ空軍に提供した。ブレズネフ大統領のモロッコ訪問と時を同じくして、ソ連はこの事件に出た。

ソ連がモロッコ空軍にジェット戦闘機を提供するのを約束したのは三ヶ月前であったが、ベレズネフの訪問を更に意味あるものにするため、その到着に日時を狙った。

モロッコは最近親ソ的傾向を強めている。同国に米国は二つの空軍基地、海軍基地を持つが、一九六三年までに引き揚げることを表明した。

金星へ

ロケット發射

地球から二千万哩を目差して

（モスコウ）ソ連は十二日に金星（ヴィナス）にロケットを発射したことを発表した。宇宙の神秘を解くための新らしいテストは、極めて複雑な手続きでなされた。現ち新らしいスプートニクを持った ロケットが発射され、これが太陽圏外で地球の周回を回転し始めると、そのスプートニクから新らしいロケットが発射され、地球から約二万哩の距離でこのロケットがスペースステーションを発射する。これはヴィナスを射るためか、その周囲の軌道を運動するのを目的としている。このスペースステーションにはソ連の国旗がつけられてある。

スペースステーションは二日正午には、地球から八万哩の距離に達し、ヴィナスに向ってグン〳〵と進んでいる。ヴィナスは地球から二六〇〇万哩から一億六千万哩の間を運転していて現在は五五〇〇万哩の距にある。ソ連の発射したスペースステーションがヴィナスに到着するのは五月の中旬である。

スペースステーションは精巧な通信施設を持ち地球との連絡をしている。

ソ連はさる二月四日に七トンのスプートニクを打ちあげたが、これについて沈黙を守っていたので、西側では各種の憶測があったが、スペースステーションをどの距離でロケットから分離せしめるかを調査するためであった、と推察される。

米国もヴィナスロケットの発射計画を持っているが、一九六四年にこれを実行する豫定である。

郵便局長任命

全部取り消し

（華府）アイゼンハワー大統領は、白亞館をさる直前に二四人の郵便局長を任命したが、その承認を上院に送っていたが、ケチディ大統領は全部これを撤回した。

白亞館発表によると、アイゼンハワーは一月一日に一六〇人の郵便局長を任命し、十七日には更に五一人、二十日朝、昨ケチディ就任日に更に二〇人を任命して、その名を上院に送ったが、そうである

加藤醫院 BARRIE M. KATO, M.D. 3179 N. Clark St. Belmont Bk. Bldg., Rm. 206 Tel: GR 7-3214 Res: LI 9-1035

串野小兒科醫院 KENJI KUSHINO, M.D. 4753 N. Broadway Phone: LO 1-1205 Res: KE 9-5326

野邊外科醫院 MUTSUMI NOBE, M.D. 1046 Wilson Ave., Rm. 216 Ph. UP 8-2257 - LO 1-3156 Res: RAvenswood 8-6518

S. K. TAN, M.D. 譚産婦人科醫院 North: 415 W. Belden LA 8-3315 1525 E. 53rd (Rm. 655) HY 3-1228 24 Hour Service Phone VI 6-5900

綿本眼醫院 WISEI OPTICAL CENTER Michigan 2-4114 1164 N. Clark St.

日本人組合教會 牧師 石川清 CONGREGATIONAL CHURCH (Japanese) Church: 50 W. Chicago Ave. 1407 W. Sumnyside Lithonia 8-3358

イエスキリスト教會 牧師 大山綱敬 二世教會牧師 エーブ・ツキー Japanese Church of Jesus Christ 1400 W. Chicago Ave. MOhawk 6-3652

市俄古長老教會 牧師 泉弘 牧師 稲富ジョージ CHURCH OF CHRIST, PRESBYTERIAN 3516 N. Sheffield Tel.: Church: LI 9-4430 Parsonage: GR 7-6570

シカゴ基督組合教會 二世部牧師 安田忠吉 CHRIST CONGREGATIONAL CHURCH of CHICAGO 701 Buckingham Pl. Tel.: LI 9-9181

ミーキャード 日本人基督教會 牧師 島原千秋 スタン・ジョンソン LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH 952 W. Wellington Tel: DI 8-3274

シカゴ日本人 ホーリネス教會 牧師 佐久間英 THE O.M.S. JAPANESE HOLINESS CHURCH Office: 7335 S. Dorchester Tel.: DO 3-5864 Church: 46th & Greenwood

シカゴ日本人 メソヂスト教會 牧師 井出譲 Chicago Japanese Methodist Church 1441 N. Cleveland Ave. 事務所 長田格司 4321 N. Hermitage Ave. Phone: LI 9-2972

ノースサイド 日本人浸禮教會 牧師 南部勝 NO. SIDE JAPANESE BAPTIST CHURCH Parsonage: 1334 N. Lakewood Ave. Office: 158 W. Huron St. Tel. WH 4-2741

シカゴ日本人 北星基督教會 牧師 Chicago Hokusei Christian Church 4447 N. Hazel Phone AR 1-1264

禪宗佛教会 開教師 松岡俊雄 副 ZEN BUDDHIST CHURCH 2330 N. Halsted St. Tel: DI 8-1218

シカゴ浄土教会 開教師 [illegible] 副 Chicago Buddh't Church 1151 W. Leland Ave. JO 1-9032 South: 5446 Dorchester BU 8-0257

中西部佛教會 開教師 利智行西 副 多田覺英 MIDWEST BUDDHIST CHURCH 1765 N. North Park Ave Chicago 14, Ill. Michigan 2-4381

北米日蓮宗 シカゴ日蓮佛教會 開教監督 荒川義博 CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH 1621 N. La Salle Street Phone DElaware 7-9427

シカゴ伊土宗佛教會 [illegible] CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH 1737 W. Rascher Ave. RA 8-9835

眞言宗善通寺 開教師 木村宣孝 副 SHINGON BUDDHIST CHURCH 4407 N. Beacon ED 4-6473

シカゴ野山佛教會 開教師 井上智光 副 SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO 4911 S. Lake Park Tel: KE 8-6539

天理教 ウェスト・シカゴ教会 会長 鈴木誠二 サービス 毎月第四日曜日 午後一時半より TENRIKYO CHURCH 3739 N. Clark GR 2-5892

シカゴ友相愛會 [illegible] 会長 [illegible] 副主任 池添吉之輔 1533 E. 71 Pl. 電話 DO 3-9441

牛長の家 北部教友 ▲會場 定住者會館 北クラーク街一一一〇 ▲集會日 第一日曜一時半 第三日曜一時半 ▲會費は 會員會場にて 233 W. Menomonee Ave. 電話 TENRIKYO CHURCH 3739 N. Clark GR 2-5892

牛長の家 シカゴ友相愛會 [illegible] 会長 [illegible] 副主任 池添吉之輔 1533 E. 71 Pl. 電話 DO 3-9441

大照皇大神宮教 神の御慈愛無神修練道場 [illegible] 北クラーク街一一一〇 TENSHO KOTAIJINGU CHURCH 4815 N. Winthrop ID 4-4527

シカゴ日本人共濟會 事務所 北モンゴメリー街四四一〇 電話 UP 八一一七二七

SILUET Beauty Salon 4713 N. Sheridan Rd. ED 4-2282 Air-Conditioned KAY NOMA SALLY NISHI シルウエット美容院 西貞子 野間惠子 二人とも自由に日本語を話します 北シェリダン街四七一三 電話 ED四二二八二 (空氣調節設備)

Nisei LOUNGE AND LIQUOR STORE 二世酒店 LI 9-9172 3439 N. Sheffield Ave. (Near Clark St.)

MANDOLIN Cantonese & American Cuisine Private Party - Carryout 1017 Wilson SU 4-3252 すきやき、天ぷら、おすし 廣東式支那料理 マンドリン 店内は空氣調節の設備があります

Bamboo Inn Chinese & American Restaurant 11 N. Clark St. (in Loop) ANd 3-1221 竹園 シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します 今回ニューマネージメントの下にパーティーに最善のサービスを致します

GUEY YEE Authentic Chinese Restaurant 204 W. Cermak Road Tel. VIctory 2-8143 中華御料理 どんな宴會も出來ます 如意飯店 御美味くて格安であるのが弊店の特長 冷暖氣設備あり 中國人街中心地 西サーマック街一〇四

OGATA PHOTO STUDIO Modern Portrait Photographer 1603 N. Ashland Ave. UP 8-1727 寫眞は定評あるオガタで

RICHARD H. YAMADA COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE INSURANCE AGENCY 810 N. CLARK STREET WHITEHALL 4-2730 ▲日本行、再入國 呼び寄せ手續き ▲日本、ハワイ及國内 航空—汽船—汽車 バス—切符販賣 コスモポリタン旅行案内所 保險 火災、自動車 生命、傷害 其他一般保險 ▲ノータリ事務 山田寛保險事務所

義歯調整修繕 ▲迅速の需に應ず 倉本政吉 KAY DENTAL LABORATORY Office: 111 W. Washington Room 1727 North Park Avenue Michigan 2-8462

冷藏庫修繕 工藤マイク MIKE'S REFRIGERATION SERVICE Phone: DIversey 8-9783 2851 N. Lincoln Ave., Chicago Ill.

FUJIMOTO & CO. 302 South 4th West SALT LAKE CITY 1, UTAH Tel. EMpire 4-8279 正江戸味噌 こうじ・鮭・すゞ子粕漬 赤味噌新發賣

SAKURA SHOKUDO 3738 N. Broadway BU 1-9790 天ぷら、すき燒 ビクニック用お攜帶 櫻食堂

FUJIYA SHOKUDO 3456 N. Halsted St. LI 9-8974 ▲天ぷら ▲すき燒 ▲おさしみ ▲すし ▲その他日本お手製御料理 出前の御注文にも應じます 富士屋食堂 秀子

MIYAKO SHOKUDO 1152 N. Clark St. WHitehall 4-8276 日本及中國御料理 おすし、お辨當 都食堂 山本美智子

MATSUYA SHOKUDO 1122 N. Clark St. WH 4-6351 てんぷら、すき燒 日、米、支那料理一切 松屋食堂 北クラーク街一一二二 電話 WH 四—八三五一

GINZA SHOKUDO 1151 N. Clark St. DElaware 7-9643 すきやき—天ぷら おすし—お辨當 銀座食堂 倉本靜代 北クラーク街一一五一

AZUMA SUKIYAKI JAPANESE AUTHENTIC FOOD 5120 N. BROADWAY Tel. LO 1-2440 一般日本食 高級すき燒ハウス 東すき燒 ▲週日は午後四時—十二時 ▲日曜日は午後一時—九時 ▲月曜日は終日閉店 ◆日本人客歓迎 日本語もあります

SHERIDAN PLAZA T.V. & RADIO SERVICE (Formerly Lake Park Radio) 3351 N. Sheridan EA 7-0882 William Nakagawa シェリダン・プラザ TV&ラヂオ サービス (元レーキパークラヂオ商會) 大勉强、保證付、お呼び立て下されば早速參上いたします 店主 中川ビル 北シェリダン通り三九五一 電話 EA七一〇八八二

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO Member Federal Deposit Insurance Corporation AN AUTHORIZED TRUST COMPANY Friday Continuously 9 A.M. to 7 P.M. Convenient Banking Hours: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M. FREE CUSTOMER PARKING Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200 チェックアカウント セービングアカウント 積金及び貸付 貸金 永年皆様のお引立てに預つてゐる當行は、皆様の銀行として、皆様に最善の御奉仕をさせて戴きます 日本語の出來る日本人事務員が皆様の御便宜を計ります コスモポリタン ナショナル銀行

第一銀行 シカゴ駐在員事務所 西野入良香 奈良岡良三 南ディアボーン三八(九二三階) (電話) Franklin 2-4450

TSUNEHARA'S FLOWER 1313 W. Randolph St. Chicago 7, Ill. Tel. SEeley 8-3437 DI 8-5676 花の御用は電話で 常原花店 市内配達無料 地方へも無料で發送致します

WALL'S FLOWER SHOP 4523-27 W. Addison Street Chicago 41, Illinois Tel. PAlisade 5-5500 お花 冠婚葬祭 お花の御用は電話次第で直ちに参上致します。金米、有名商品へ電報配達お好み次第承ります 皆様のお心をこめたお花を贈りましょう シカゴ花店の元祖 ウオールス花店 經營者 西島久春 ▲市内は無料送達に配達致します

SUGANO TRAVEL SERVICE 825 N. LaSalle Street, Chicago, Ill. Phone: WHitehall 4-5444 (24Hours)—BR 4-1332 (night) 本願寺參詣 佛教聖地巡禮 千三百弗 航空便 往復 船便 同 九百弗 成るべく早く當社に御申込み下さい 一九六一年 四月五日出發 日本行 及び國内 航空、汽船、汽車 グレーハウンド・バス 全部 切符取次販賣 シカゴ市内案内 ◇年中無休で廿四時間サービス◇ 菅野旅行案内社 北クラーク街八二五番 電話 WH 四—五四四四(廿四時間) 日月 四—一三三二(夜間) 菅野武雄本社 電話 MI—二—七一九三 ◆東京支店 東京都 神田神保町一ノ五三 電話 (291) 五五一五—六〇〇二

東京便り　小沢武雄

▲東京の散歩

[illegible]

米国現代人物論　ケネディ政府論（十一）

[illegible]

政治家、作家五十人を恐迫　右翼テロ活發化

―小林日教組委員長も目標―

（東京）右翼テロ恐怖が日を追って増し、日本に暗いカゲを投じている。浅沼、島中とつづいた殺傷事件で右翼の行動に [illegible]

[illegible]

今度は大阪でテロ

（大阪）教師で天皇陛下を侮辱したという理由で今年十八才の一高校生（年齢の関係で姓名は発表されない）が教師の胸にナイフを突きつけ、「謝罪しろ」と、脅迫して捕えられた。

[illegible]

長編推理小説　ゼロの焦點（卅八）　松本清張

海沿いの墓場

[illegible]

國寶のと少しも變らない
宮本武藏の「枯木鳴もず圖」
横山大觀の色紙の工藝畫
其他新しい折紙や切紙の本
等がたくさん着荷いたしました

開店＝毎日正午＝夜九時。日曜＝正午＝夕六時。月曜閉店

U-HARA
5112 N. Broadway　LO 1-9258
Store Hours—Daily, Noon-9; Sun., Noon-6; Mon. Closed

代行業務一切
日本株式、投資信託買付の外貨法手續代行、有利な投資銘柄選擇、その他一切の代行業務に應じます。民事の御依頼に應じます。どうぞ御利用下さい
THE CHICAGO BENRI-SHA
1011 S. Oakley Chicago 12
Tel. SE 3-2172
代行業務　シカゴ便利社　主任　河野増登

BANK OF CHICAGO
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
George McClure, Pres.
Paul Y. Yamanaka, Asst. Cashier
家屋の購入、ビジネス上の投資、自動車購入等の場合、極く安レートの御融資いたします
何卒御氣軽に當行へ御相談下さい
バンク オブ シカゴ
頭取 ジョージ・マクルア
キャシャー補佐 山中ポール
顧問 三浦ジョージ

インカムタックス サービス
インカムタックスの申告は何卒當事務所で
多年の經驗ある事務員が御滿足のできるサービスを致します
山田寛　吉原照雄　事務所
北クラーク街八一〇。WH四－一七三〇

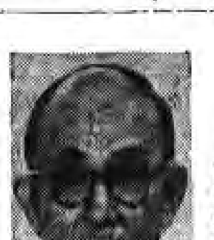
社会奉仕的助言
家屋賣買、移民法問題、遺産處分、遺言作製、ソシャル・セキュリティに關する質疑等。毎日自午後一時至五時。一切無料で助言します。遠慮なく訪問下さい。
法學士　小村林太郎
2733 N. Hampden Ct.
DI 8-9189

PLUMBING SERVICE
James L. Miles
Phone: LI 9-9491
2338 Geneva Terrace
プラミング サービス
プラミングの仕事は何でも迅速且つ格安に御引受けいたします
日夜を問わず御呼出し下さい
ジム・マイルス
ゼネバ・テレス　二三三八
LI－九－九四九一

FRED KLANER
FUNERAL SERVICE
Now Known as
Schroeder-Westfall
FUNERAL HOME
3807 N. Lincoln Ave.
Air Conditioned
Private Parking
JOHN T. SCHROEDER
Director of Funerals
LA 5-7514
共濟會の御用を勤める
フレッド・クレーナー葬儀社
北リンカーン街三八〇七
電話 LA 五－七五一四

もみ治療
Clarence S. Mori
932 Lakeside Place
UP 8-3141

SATELLITE TOURS, INC.
5523 N. Broadway RA 8-2333
W. E. Wymer　Yamamoto
旅行の御用は當社へ
サテライト旅行案内社
電話 RA 八－二三三三
山本みどり　ウォルター・ワイマー

土地家屋賣買周旋

各種ビジネス
上井光二事務所
Tel. Lincoln 9-3341
[illegible]

MONTROSE CEMETERY
5400 N. Pulaski Rd
Between Foster & Bryn Mawr
IR 8-5400
御希望の墓地ロットを格安に提供
埋葬、火葬場、地下納骨
チャーペル使用
格安に御用に應じます
御利用下さい
ローズモント墓地會社

STUDIO
Alice Mayeda
W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街
電話 GR 二－六八二七

日本送金は
絶對に早い 加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に百數十の支店を有しております

受取人	*
受取人住所	*
送金人	
送金人住所	
送金額	手數料

手數料は $100 まで 75¢ です。
＊出來るだけ日本字ではっきりお書き下さい。
THE SUMITOMO BANK (CALIFORNIA)
SAN FRANCISCO　440 Montgomery St.　EX. 2-1960
SACRAMENTO　1400 Fourth Street　GL. 3-4611
LOS ANGELES　101 S. San Pedro St.　MA. 4-4911

御送金は　御預金は
加州東京銀行
郷里送金申込書（切取ってお送り下さい）
金　弗　仙也　$
受取人住所
受取人
貴方の姓名住所
一九六　年　月　日
THE BANK OF TOKYO OF CALIFORNIA
San Francisco: 64 Sutter St.　YU 1-1200
Los Angeles: 120 S. Pedro St.　MA 8-2381
Gardena: 16401 S. Western Ave.　DA 4-7554
（百弗までの料金手數料七十五仙）

Complete Line of Japanese & American Food
Star MARKET
3349 N. Clark St.
GRaceland 2-0599
さくら米、リバチー米
日米各種食料品一切
何んでも取揃えております
大勉強で御奉仕を致します
スター マーケット
北クラーク街三參四九番
電話 GR 二－〇五九九
森門、畠中
最高級醤油 キッコーマンしょうゆ を御試用下さい
シカゴ一手販賣店
スター、スター
何時食べてもおいしく戴ける
CHERISTAR
チェリスター米

CARL KITA REAL ESTATE
3248 N. Clark St.
Office: EA 7-1132　Res.: LA 5-6758
[illegible]

土地家屋賣買周旋
[illegible]
田中ハリー
田中リチャード
4410 N. Malden　RA8-4744

PLAZA FURNITURE
Warehouse Furniture Sale
Furniture Mart Samples
SAVE 50%
Sofa Beds $39.50
Hollywood Beds 27.50
Chests 19.50
Occasional Chairs 9.50
Inner Spring Mattress 18.50
End Tables & Coffee Tables 7.50
Apartment Size Range 54.50
Used Refrigerators—Brand Make 49.50
Open Daily Until 6 P.M.
Monday and Thursday, 9 to 9
Sunday, 11 to 4
2639 Lincoln Ave.　LA 5-2288

S O S Electronic
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオ テレヴィジョン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲

MASUMOTO FUNERAL HOME
Hiromu Masumoto
2843 N. Clark
GRaceland 2-6485
増本葬儀社
増本弘
無料パーキング所
北ブロードウェー二八四三

YORK FOOD MARKET
Tom Hayashi
3240 N. Clark St.
GR 2-0802
各種白米取揃へ
日米食料品一切
サンピドロ直送鮮魚
ヨーク商會
北クラーク街三二四〇

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4854 N. Racine Ave.　LO 1-1609
土用鰻、鈴子等入荷
その他多量の新荷が入りました
日米食料品一切
鮮魚野菜類
藤井商會
北ラシン街四八五四
LO一－一六〇九

FRANKLIN FOOD STORE
1026 E. 55th St.　HY 3-5057
各種精選白米
精肉　鮮魚
日米食料品一切
フランクリン食料品店
宮本二郎

S and I Co.
Wholesale - Retail
4860 N. Sheridan Rd.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
▲精選新米
サクラ米　リバチー米
スミス五百番
及び亀甲萬醤油
日米食料品一切大勉強
開店時間　平日九時より八時　土曜日八時より七時　日曜日十一時より五時
エス・アンド・アイ商會

O. K GROCERY
ROY YAMAJI, Prop.
1037 E. 43rd ST.　CHICAGO, ILL.
Tel. KEn 6-4126　Res. WA 4-4739
各種精選白米
日米食料品一切
加州サンピードロ直送新鮮まぐろ
OK食料品店
山路ロイ

EXCEL FOOD MART
1153 N. Clark St.　Chicago 10, Ill.
Tel. MIchigan 2-4047
スミス五百番　プレミアム
サクラ米　リバチー
鮮魚、鮮肉、野菜類
其の他日米食料品一切
日本人の中心地
エキセル食料品店
金子ロイ

安賃銀で製造された日本品ボイコット
炭坑、衣服勞組も決定

安賃銀製品が多く輸入されるにつれ、米国の日本品ボイコット運動が拡大されてゐるが、合同衣服労組シカゴ・ローカル五〇が、日本品を始めその他の低賃金国からの輸入を制限することをはじめ、米国との輸入品は公正労働基準の範囲に準ずるものでなければならぬ——との決議を作ることを正式に決定した。即ち、時給一弗以下の労働条件のもとで製造される品物や少年労働による製品の輸入制限である。同労組は、まだ五月一日を期日としては日本製品をボイコットするとは明言してゐないが、衣服労組のシカゴ支部および合同衣服労組の支部はすでにその決議を通過してゐる。衣服労組の意見では、米国の衣服労働者に満たない賃金で製造された品物が輸入されてゐる場合は、製品を粗悪にさせる、原料の価格にすぎない……との意見を発してゐる。

炭坑労組第五〇支部の副会長エドワード・トチザイは言つた。「米国の失業、低賃金、時間おくれおよび国家収入に影響をあたえてゐるのは輸入そのものではなく、安賃銀で製造された品物との競争である」同組合支部はシカゴから北インディアナにかけて約五千人の会員をもつが、そのうち千人が失業中である。その最大原因は日本製品との競争であるらしい。

電気労組一〇三一は、五月一日以後は日本から輸入されたラヂオおよびテレビジョンの部分品に手をつけないことに決定してゐるし、合同衣服労組——会員数三十八万五千人——は、日本から輸入された衣類品はボイコットするな……との意見を発してゐる。

記録破りの買收選擧で
池田内閣の倍増成功

(東京) 昨年十一月に行われた衆議院総選挙からすでに三ヵ月あまり——その選挙違反取締りもほゞ峠をこした。

その結果は、国民の期待してゐた「公明選挙」は多くの選挙違反によつて蹂躙され、また全国的に過去最大な汚れた札束が乱れとんだ「記録やぶりの買収選挙」というのが実情だつた。

最高検と警察庁のしらべによると、こんどの選挙違反事件の受理件数は一月十日までに三万八千八百九十四人。うち起訴数が三万四千七百一人で全体の八八%以上になつてゐる。しかもこの数字は全国各地の検察庁や警察が最終的に了る三月末ごろまでには、まだぐもつとふえる見込みだ。

すでに一月末までにでも受理件数は四万人台を突破し五万台を目ざしてゐる。

この分でゆくと前回(二十三年五月)の三万二千九百人の記録をぬくことも予想され、まさに「選反倍増」である。

判決によつては 當選も失格

有田 喜治	福岡	(自民)
藤原 節夫	岡山	(自民)
岸本 義廣	大阪	(自民)
細田 義安	東京	(自民)

などの各代議士側の選挙違反がその代表的なもので、いづれも多数の運動員が逮捕されみなそれぐ起訴されてゐる。とくに、輪田利代議士派では出納責任者と総括主宰者まで起訴された。つまり判決が確定すれば「当選無効」になると。

江上教授の文化講演會
「日本建國十の謎」
主催—シカゴ定住者會

来る二月十九日(日)午後七時半シカゴ定住者教育部主催の下に佛教会において通信文化講演会が催される。講師は東大教授で目下シカゴ大学研究所に在つて米國学界に貢献をしている江上波夫氏で「日本建國十の謎」と題し、その新鮮の立場から研究された日本建國について、従来に秘されてゐる國際について一般人に解く解りやすく、且つ通俗的に講演されることになつてゐる。

元来、日本の建國史は神話的に包まれてゐた物語のに包まれてゐた。

……殿堂によつて、その研究が進められてゐるのではあり、且つ研究は深く、人も深く関心を持つ事柄であるから、この講演は興味をよぶであらうと期待されてゐる。

この講演会では文化講演会開催を目的とした……

動物交換で 東京都から鶴
ニューヨーク市へ

(東京) 東京都はニューヨーク市との動物交換計画の一つとして動物の交換をすることになつた。

東京都からは一月十四日の日航機で、まなづる二羽とたんちようづる一羽がニューヨークに贈られる。たんちようづるが外国に贈られるのはこれがはじめてである。これに対してニューヨーク市からは三月下旬ごろ、はくちよう、くろくび白鳥、りかおん、それぐ一つがいづつとアメリカおし(鴛しどり)五つがいが東京都に贈られるそうである。

トランジスター ラヂオ
對米輸出で不正 十一社を捜索

(神戸) 神戸税関は一流貿易商社など二十数社のアメリカむけのトランジスター・ラヂオの不正輸出事件を捜査してゐたが、六日午前十時から東京都港区芝田村町六丁目、松下電器貿易東京支所、千代田区丸ノ内二丁目、丸紅本社など、東京、横浜で十一社を関税法違反の疑いで一せいに捜索、多数の輸出関係書類を押収した。

調べによると輸出商社はいずれも昨年はじめごろから、トランジスター・ラヂオを輸出する場合、実際の輸出価格より一、二割高く税関に不正申告して米国商社と決済し、その差額を裏積み金としてのバイヤー接待の際の接待費などに使つたといふが、同税関では不正輸出額は二十万弗、三十億円にのぼるとみてゐる。

倉島寅松氏夫妻
火盗難に遭う

北マヂソン街四七〇一に住む倉島ジェー寅松氏夫妻は、さる四日夜火難に遭い、続いて盗難にあうというニュースを聞いて、驚きながら訪ねたところ、夫人は被害について次の如く語つた。

「さる四日夕方何時もの如く北デヤボーン街のレストランの方へ二人で仕事に出かけました。ところが、十時ごろになつて隣りのアパートに住む長江さんから、アパートが火事だという知らせに、吃驚して大急ぎで帰宅してみたところ、二階の自分たちのアパートは火事も大したこともなかつたが、ドイ後で窓が壊れその他が損害をうけただけでしたが、部屋や廊下は火事と消防水で滅茶々々になつてゐたが二階に住むことはできないので、戸締まりを充分にして女婿本田方に厄介になりました。翌日になつてアパートに入つて見ると、上等のハイ・ファイその他小道具がほとんど盗まれておることが分つて二度吃驚でした。他のアパートも同様盗難に遭つたそうです。泥棒は数人組の日本人で、その中の一人が、又後から来たところを見張りの巡査に捕まつたが、その中に自分の家の小物がバスケット一杯ありました。近く証人として警察に出頭するよう、呼びだしを受けております」

倉島夫妻はいきなお當分女婿本田ベン方に厄介することになつてゐる。

西ベルモーラル街一四五五
電話SU四—二六六九

バス料金を又値上げか
四ヶ月以内に

(紐育) MTA電車会社では電車乗手の組合値上げを承認したその結果、年六十一万弗の経費増となる。常務理事ダギリ氏は、それをまかなうため乗車賃値上げを行う事は考えていないと言つているが、ペルデイング理事長はストライキの際は去つたが、ここ四ヶ月以内には料金値上げになろうと信ずると言つている。

一九七〇年までに 日本にも原子力船
原子力委の「新計畫」きまる

(東京) 原子力委員会は先週の定例会議で「新原子力開発利用長期計画」をきめてこれを直ちに発表した。

これは一九五六年に作製した現行の長期計画が、内外の原子力情勢の急激な変化にともない「時代おくれ」になつてしまつたため、新計画に練りなおされたものである。

これは「総論」「長期見通し」「研究開発計画」「促進方策」の四部にわかれ、向う二十年間の各分野での開発利用の方針、目標などを述べてゐるものである。

この新計画の骨子の大綱は次のとおりである。

一、原子力発電所は一九七〇ごろには「重油火力発電」に匹敵するまでに安くなるだろう——との想定に立ち向う二十年間に七百万から九百五十万キロワットの原子力発電を行う。

一、日本最初の原子力船の建造時期は一九六八年から七〇年ごろとする。

一、核燃料の供給は向う十年間は主として輸入に依存するが、その後は輸入と併行して天然ウラニウム燃料の国産化と濃縮ウラニウムの一部国産化をはかる。

一、十年後に必要な原子力関係の科学技術者数を一万人以上と見こみ、その養成訓練を積極的に行う。

などとなつてゐる。また研究開発の重点テーマとして、プルトニュウム燃料と半均質炉の二つをえらび、この研究に国が全面的な援助を行うとしている。

このほか原子力施設の安全性確保のための基礎研究を強化すること、原子力産業の育成のため、低利資金の融資や税制上の特別措置が必要なこと——などを強調している。

こんどの新計画はいままでの計画にくらべ、原子力船の開発時期が接近し、「輸入依存」の方針から「核燃料の自給主義」が目立つのが目立つ。その反面、各分野の計画内容はかなり具体的になつてゐる。

なお同計画は一九六一年から正式に実施されることになつてゐる。

▲註＝半均質炉とは燃料と中性子の減速剤とをまぜ合わせた形で使用する原子炉のことで、半均質の構想は日本独自のもので、その成果には海外からも注目されてゐる。

日本ブーム問題で
藤井寮一氏講演

戦後、日本から来た青年男女で組織されているシカゴ佛教会の「ひまわり」会では、かねてから文化講演会を開く計画を立て、いろぐ準備していたが「日本ブームの問題」という題で各方面の人を招待して講演を聞くことになり、この第一回が来る十七日(金曜日)午後八時から開催される。

第一回講師は、本紙の藤井寮一氏で、新二世人の見た日本ブームの本質が何處にあるかについて語ることになつた。

この文化講演は、「ひまわり」会主催であるが、公開講座なので一般の来聴を歓迎している。

山崎ジョン牧師 訪市

紐府聖公会牧師山崎ジョン雄師博士(山崎醫博士の令息)は紐府の少数民族委員会公会議委員としてニューヨークの本部に出席し、その帰途さる十日当市を訪問、一泊の上帰羅された。

一流劇場の確保困難で
寶塚第二回渡米中止
六二年頃再公演を希望

(大阪) 宝塚歌劇団は一秋に「明年か、明後年に実現させたい」と予定されてゐた第二回米国公演を中止する」と発表した。理由はアメリカのミュージカル・アーチスト労組の一九六一年のシーズンに対する最低賃金の新協定要求が、いまだに妥結の見通しがつかないため、ニューヨークのギャランティ興行社が劇場契約の時期を逸してしまつたため、各地の一流劇場の確保がむずかしくなつたからで、「あらためて一九六二年か六三年には実現したい」と東宝歌劇団では希望している。

米國外交の基本理念
變つてこよう
松平大使、池田首相に報告

(東京) 池田首相は十一日、帰国中の松平国連大使を招き国連の情勢などについて説明をきいた。

松平大使は次の諸点について具体的な説明を行つたが、中共問題などは来週もう一度会つて説明することになつた。

一、米国のケネディ新政権の誕生によつて外交の基本理念が変わつて来ると思われること、およびその相違点。

一、AAグループが、構成的、体質的に変ぼりをとげつつあること。

一、AAグループないしアジア諸国と日本との文化的、経済的連帯性をつよく認識させるような施策が必要だと思われること。とくに国連を通じて行なつてきた財政援助などは金額が少すぎると思われること。

一、日本の国連活動その他外国における外交活動は国内で正確に把握されていないと思われ、これは日本のために好ましいことではない。

定例大師講

シカゴ高野山佛教会(レーキパーク街四九二一)では、来る十九日(日)午後一時半より、定例大師講を厳修し、宗祖大師の御宝前に報恩謝徳の誠をささげることになつているので、多数信徒各位の参詣を希望している。

「福音と虚無」
戸栗商事社に

石川清牧師著「福音と虚無」は北クラーク街の戸栗商事社でも販売しているので、希望者および同書にインテレストをもつ人は、自由に店頭で内容を調べることが望まれてゐる。

シカゴ佛教会
新役員決定

シカゴ佛教会の本年度役員は次の如く決定した。

理事長	本田 登
副理事長	龍田 八郎
同	平田 芳郎
同	藤浦(ヘンリイ)數
同	大下 豊
會計	金本 豊
書記	井上ジョージ
同	丸山ジョージ
監督	常原 忠次

公定歩合を
日銀一厘引下げ

(東京) 日本銀行は先週臨時政策委員会をひらいて、公定歩合を日歩一厘引き下げることをきめた。

これにともない都市銀行側でも早速全国銀行協会聯合会の緊急理事会をひらいて、貸出金利の一律一厘引き下げを実施することを正式に決定した。

昨年秋からの懸案であつた金利水準の引下げも、その中心である日銀、市銀の貸出し金利の引下げ実現で大きく前進するものとみられる。

日蓮聖人 御降誕會 法要

シカゴ日蓮佛教会にては来る二月十九日(日)正午より宗祖日蓮聖人御降誕会法要を厳修せられ、市川説教師総長の法話がある。一般多数の参会が望まれてゐる。

個人消息

◇坂本三次郎氏およびマサ夫人は、今回元在住地ポートランドへ帰還することになりさる十三日夕方シカゴを出発。新住所は
7744 S. E. 65th Ave. Portland Oregon

◇湊澤レイ夫人 数日前帰日の途についた。

◇井上ミツエ夫人 一時テキサス州ヒューストンの女婿方にあつたが、再びスコーキーの女婿方にもどり、当分滞在の豫定と。
市外スコーキー市 チャーチ街五〇二九

◇川崎フミ夫人 再び從業と同一アパートの二階に移つた。アドレスはマルデン街四七〇二。電話は従前通り

◇中島仲之助氏 訪日より最近帰市。

◇林田篤八氏夫妻 は左記へ移轉。
北ヘムステッド街二八〇四

◇宮野豐吉氏夫妻 ミネアポリスよりシカゴへ移轉。
北トローイ街四八三八

◇黑宮エツ夫人 左記へ移轉
北ウオシュノー街四八五二

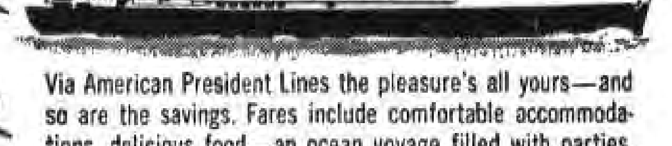
要求欄

ウエートレス募集 高給委細面談
(アヅマ食堂)
北ブロードウェイ五一二〇

四室 家具付アパート、私人浴室、二階。スチーム暖房、新装飾、大人、北シェフキルド街三七三五。
LI九—六六九三

印刷物の御用は
シカゴ新報社の
印刷部へ

LOWEST ECONOMY FARES TO
JAPAN: $295
MANILA: $330
HONG KONG: $340



Via American President Lines the pleasure's all yours—and so are the savings. Fares include comfortable accommodations, delicious food—an ocean voyage filled with parties, fun and relaxation! Movies, dancing, deck sports, and you can take 350 pounds of baggage free! Fares to Japan in dormitory-type accommodations from $295, in 4, 6, & 8-berth rooms from $360; to Manila from $330 in dormitories, from $405 in rooms; to Hong Kong from $340 in dormitories, from $415 in rooms. Pressed for time? Fly one way! Ask your Travel Agent about low-cost APL SEA/AIR combinations.

AMERICAN PRESIDENT LINES
See address below
Please send me APL's new folder about Economy Class travel to Hawaii, Japan, Philippines, Hong Kong.
Name________
Address________
City________ Zone____ State____
I am planning a trip to________ in____
My Travel Agent is________

Sailing Dates From San Francisco

SS PRESIDENT WILSON (March 8 from Los Angeles)	March 6
SS PRESIDENT CLEVELAND (March 30 from Los Angeles)	March 28
SS PRESIDENT WILSON	April 24
SS PRESIDENT CLEVELAND	May 13

AMERICAN PRESIDENT LINES
110 S. Dearborn St. Chicago 3, Ill.
ANdover 3-5909

品質特撰の最高級米
アーカンソー ブルーローズ
さくら米
最寄りの小賣店でお求め下さい
Crown Import Co., Inc.
San Francisco
Los Angeles

月刊誌『日本とアメリカ』
日刊紙『新日米新聞』
シカゴ支社主任 菅野武雄
御用の際はお電話下さい
Frank T. Sugano
821 N. La Salle St.
Tel.: MI 2-7193
▲購讀料▼
『日本とアメリカ』一ヶ年五弗
『新日米』新聞一ヶ年十二弗

J. Toguri Mercantile Co.

Gift Store	1126 N. Clark St.	MI 2-1115, MI 2-4816
Gift Store	1124 N. Clark St.	MI 2-1195
Book Store	1128 N. Clark St.	MI 2-1195
North Side Branch Store	5324 N. Clark St.	LO 1-0887
Diamond Trading Co.	1012 N. Clark St.	SU 7-5166-67

益々好評——多量入荷
今、日本で大評判の浴劑家庭温泉
ミネラル エッキス！
「ミネラル・エッキス」は鑛物ミネラルを含有した優秀な天然鑛物浴劑です 神經痛關節炎、リュマチス、中風、又は火傷等、その他骨、筋を痛めてお困りの方は是非一度お試し下さい。
本劑を常に使用すれば、色を白く、キメを細かく、シワをなくする若返りにも効果があります。
暖まつて氣分をよくすることは一度で効果がわかりますが、前記のような御病氣の方は兎角三ヵ月位使ふて見て下さい。
一箱(六回分) 一弗二十五仙
代理店 戸栗商事社
1124 N. Clark St. MI 2-1195

日米食料品なら何でも揃う當店を御利用下さい
△日米食料品一切▽
鮮魚、鮮肉、野菜類
◎ダイヤモンド印白米 ◎鶴印白米 ◎龜甲萬 ◎丸金 ◎「山サ」醤油
農林御用 マルキン醤油
ダイヤモンド商會
1012 N. Clark Street SU 7-5166
戸栗北部支店食料部
5324 N. Clark St. LO 1-0887
戸栗商事社食料品部

二月スペシャル大特賣
姫印 一級品 天ぷら 三罐 九十九仙
數量に限りがありま故品切れにならぬ内お早くお求め下さい。姫印・大丸印ウエルパックは五十年の歴史を保つて、一世の皆様の御愛顧に預り品質はいつも必ず一級品—— お買物の際は、姫、大丸、ウエルパック印を御指名下さい。
リバテー米が新しい精米方法で炊き上がりがすばらしく美味しくなりました。一度お試めし下さい。

取扱店
▽南部△
フランクリン食料品店
OK グロサリー
▽北部△
サン グロサリー(八尋)
エキセル食料品店
ダイヤモンド商會(二店)
スター マーケット
ヨーク商會
エス アンド アイ商会
藤井食料品店

色・味・香り
お醤油は、材料の性質と料理の種類に合せて上手に使い分けて下さい。少量で材料の持ち味を生かすお徳なお醤油——これがキッコーマンの特長です

天下一品
キッコーマン醤油
宮内庁御用達 野田醤油株式会社

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
[illegible]
[illegible] N. Clark St., Chicago [illegible]
Tel: [illegible]

One Year	[illegible]
Half Year	[illegible]
Saturday Only	[illegible]
Single Copy	[illegible]

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY FEBRUARY 15, 1961

Entered as Second Class Matter at The Post Office of Chicago, Illinois

VOLUME 15, NO. 13[illegible]

鹿子川柳

—鹿子川柳吟社—

課題「軽い」 阿崎眞澄選

天位

地位

人位

五客

十秀

佳作

[illegible]

二月の課題「運命」「天災」

(二月廿日締切り) 投句先—本田露角

Rokaku Honda
5815 N. Ridge Ave.
Chicago 26 Ill.

作創 猿か虎か

はやし てつまろ

[illegible]

(おわり)

露草

みい字生

[illegible]

沖縄で遺骨収集

[illegible]

CHICAGO SHIMPO
Advertising Rates

Classified Section in English
(Such as For Rent, For Sale, Help Wanted, etc.)

1st Insertion	75c a line
2nd & Following Insertion	37½c a line
Over 4 lines, Discount 10%	
Minimum Charge	$1.50

Display Advertisement in English Section

1st Insertion	$2.50 per col. in.
2nd Insertion	Additional $1.50
3rd Insertion	Additional $1.50
4th & consecutive	Additional $1.00
Minimum Charge	$4.52
Monthly Rate (8 Insertions)	$9.00

2 col. inch—20% Dis. Allow
3 col. inch—25% Dis. Allow
Deadline for Ad—every Tuesday, 5 p.m.
1st Insertion in Saturday Issue

ROOM and BOARD
BOB KUSHIDA
Single Rooms
4438 S. Greenwood Ave.
Tel. BOulevard 8-2204

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
BUtterfield 8-9018
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137
各種賣藥
處方箋の調製
ウオーシル薬店

高等中華御料理
オールドカセー
BENJAMIN JOE'S colorful OLD CATHAY
115 E. Chicago Ave.
DElaware 7-2021
Best Chinese Food
served. Friendly

Ella-Ru Beauty Salon
924 W. Wilson Ave.
LO 1-2185 & LO 1-3000
Specializing in Hair Tinting
and Permanent Waves
Mon., all day closed
Tues., Sat., 9 to 6
Wed., Thurs., Fri., 9 to 9
Prop. ELLA MATSUMOTO

SAVE $10,000
North side's best buy. 14 apartments. Near lake. Yellow brick. "L" shaped. Fully rented. Very modern. $15,000 income. Must sell this week. Don't wait. 13% plus return on money. Good buy. Need $27,000 down. Don't lose out.
SHATZ REALTY
RO 4-4178

Easiest to use
WALL PAINT
BUY IT TODAY
Liquid Velvet
$6.21 Retail
Free Delivery
Goes on fast and easy
No lapping — No spotting
Dries in thirty minutes
Washable — Made with latex
Over 100 gorgeous colors
Wholesale Retail
A & M PAINT & SUPPLY
3351 N. CLARK BU 1-5830
Next to Star Market

DOUBLE BREASTED COATS RESTYLED
Into Latest Style Single Breasted (Special) ORDERS
Before After
1 for $13.50
2 for $25.00
MAIL OR PHONE
IRENE'S SHOP
664 W. BARRY AVE.
LI 9-5018
Free Pick-up & Delivery
流行遅れのダブルブレスト洋服上着を最新型のシングルブレストに仕立て直しいたします
特價十三弗五十仙、二着廿五弗
アイリン ショップ
川本アイリーン

FOR THE BEST BUYS — SEE US!
EDWARD T. MORIOKA
JAPANESE AMERICAN REAL ESTATE
Sales - Insurance - Property Management
4811 N. ASHLAND AVE. LOngbeach 1-86[illegible]

- NEW BRICK RANCH RESIDENCE: 3 bedrms. (10'x11', 11'x11' and 11'x12') with full basement. Automatic gas forced air heat. Price $23,500 with only $2,000.00 down.
- 2 FLAT BRICK AND BASEMENT FLAT: 2-6 rm. flats and 1-4 rm. flat. Automatic gas heat. Automatic gas hot water heater.
- 3 FLAT BRICK OCTAGON: 3-5 large room flats with modern bathrooms. Automatic steam heat. Located in one of the best areas. ONLY $7,500.00 down.
- 3 FLAT BRICK SUNPARLOR: 3-6 rm. flats with enclosed rear porches. Automatic oil heat. Located 5600 North. Priced in the thirties.
- 6 FLAT BRICK: 3-6 room flat and 3-3 rm. flats. Automatic oil heat. 50' wide lot. Price at $37,000.00.
- 3 STORY BRICK INCOME: 7 units including 6 rooms for owner. Automatic oil heat. 35% return on investment. ONLY $3,000.00 down.
- 24 FURNISHED BRICK INCOME: 10-2's, 6-3's, 2-1's, 5-1 slprs., and 1-4's. Stoker stm. ht. Inc. $15,808.00. Price only $40,000.00. ONLY $8,000.00 down.
- 32 APT. BRICK COURT: 6-5's, 18-4's and 8-3½ rm. apts. Stkr. stm. ht. Inc. $31,770.00 per yr. ONLY $30,000.00 down to buy.

OPEN SEVEN DAYS A WEEK AND WEEK NIGHTS
No Obligation on consultation service
Call us or Come in (Best by appointment)
MANY LISTINGS - EXCELLENT FINANCING - FREE APPRAISAL - COURTEOUS SERVICE - AMPLE PARKING

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits

YUKIO HASHIGUCHI (Gen. Broker)	Bus. RA 6-2281—Res. ED 4-6709
NOBORU HONDA (Gen. Broker)	Bus. CE 6-1393—Res. LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l)	Bus. C[illegible] 6-5821—Res. CR 2-1210
PAUL M. OTAKE (N. Y. Life)	Bus. CE 6-7116—Res. WE 5-1345
KOICHI OZONE (Gen. Broker)	Bus. & Res. HU 8-4263
HENRY SUZUKIDA (Lincoln Nat'l)	Bus. CE 6-1393—Res. OR 4-6810
THOMAS OKAMOTO (Franklin)	Bus. FR 2-0822—Res. RE 1-5587

Charm Beauty Salon
2662 N. Clark St.
Lincoln 9-1688
RUTH YAMAMOTO
チャーム美容院
山本ルース

NEW WILSON VILLAGE
Specializing in CANTONESE FAMILY-STYLE DINNERS which include EGG ROLLS and BAR-B-Q RIBS
Orders to Take Out
LO 1-7984
1120 WILSON AVE.
Private Dining Room for Parties

SUPERIOR TAILORING CO.
28 East Jackson Blvd.
2nd Floor, Room 205-206 Tel.: HArrison 7-5081
男女用スーツやコートの
新柄が豊富に入荷しました
SUITS, TOPCOATS & OVERCOATS
for Men and Women tailored to your size from $54.75
Special Sale on Overcoats
あつらえの洋服を既製品のお値段で奉仕します
—春秋の洋服の御新調は
日系人間に好評 ある當店で—
Store Hours—9-6; Saturday Open All Day

COMPLETE
BOOKKEEPING
TAX
SERVICES
TERUO YOSHIHARA
810 N. Clark St.
WHitehall 4-2730

Far East
CANTONESE CARRY-OUT FOOD SERVICE
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Free Delivery Service of Any Order
Tue., Wed., 4 to 10 p.m.
Mon. Thurs., Fri., Sat. & Sun. 12 noon to 10 p.m.

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. EA 7-1132 Res. LA 5-6758

- 3 APARTMENT BRICK: Auto gas steam heat. 2 car garage. Over $2,[illegible] spent for modernizing. Immed. possession. Price $19,500.00. Need about 1/6, 1/4, 1/2, and 1/2 room basement. $1,300.00 down.
- 5 APARTMENT BRICK: Sunparlor 1/, and 4/4's, all large rooms, with private baths. Auto oil steam heat. Income $440.00 per month. Excellent location 5800 North. Price $30,000.00. Need about $6,500.00 down.
- 3 APARTMENT BRICK: [illegible] heated porches. Dble baths. [illegible] Rents $440.00 per month. Steam heat, stoker. 220 elect. wiring. Price $3[illegible]. Need about $6,500.00 down.
- 6 APARTMENT BRICK: Sunparlor, 5/5's, all large rooms. Mod. tile baths and kitchens. Rents $110.00 per [illegible] each. Building in good physical condition. Excellent value. Price $50,000.00. Need about $12,000.00 down.
- 2 APARTMENT BRICK: 1/7 and 1/2 room apartment. Auto gas hot water heat. 2 car garage. Aluminum storms and screens. Many extras. Formerly remodeled by a doctor. Price $18,500.00. Need about $5,000.00 down.
- FRAME RESIDENCE: [illegible] rooms, full finished basement. 1½ car brick garage. Auto gas hot water heat. Ideal for large family. Price $1[illegible]. Need about $1,792.00 down. Balance 15 year mortgage.
- 7 APARTMENT BRICK: Sunparlor 3/5's, 3/4's and 1/3 room basement apt. Rents $[illegible] per month. Steam heat stoker. Excellent NW section, near "L" station, shopping and public school. Price $55,000.00. Need about $15,000.00 down.
- CORNER 13 APARTMENT BRICK: Edgewater district 5600 North. 12/4's. Annual rentals $19,746.00. Good rental area. 220 electric wiring. Price $76,500.00. Need about $17,000.00 down.

Through the N. S. Real Estate Board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all times. No obligation - please drop in and look over our complete detailed picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125

- 2 FLAT BRICK: 2-6 room Apt. ea. built in tubs, enc. pchs., large lot, 2 car gar. Very clean bldg. Close to schools & trans.
- 6 FLAT BRICK: 4-5's, 2-6's, and 5 car brk. garages. 6 stoves, 6 refrigerators, stoker steam ht. Inc. $9,000.00. Price $55,000.00. Dn. $10,000.
- [illegible] FLAT BRICK CONVERTED: 19 units, 1-5 for owner, 3's, 2's and 1's, 10 baths, 5 car brk. gar. Very clean bldg. Income over $15,000.00. Owner take back mortgage.
- 13 FLAT BRICK Corner: 1-4 bsmt. Apt. steam heat, close to shop. Income $15,000.00. Down payment $15,000. Owner take back mortgage.
- 2 FLAT BRICK: 1-5, 1-6, [illegible] mod. bsmt. apt. Mod. tubs, 2 car garages, Oil heat. Very good condition. Located on quiet residential st.
- 3 FLAT BRICK: 3-6 room apt. double plumbing, enc. pchs., 3 car brick garages, mod. kitchens. 7700 North. Very good location.
- BRICK RESIDENCE: Liv. Room, Din. Room, Kit., and 3 bed rooms upstairs. Gar., Oil Heat. Near Sch. Price $17,000.00.
- 3 FLAT BRICK: 3-6 rm. apt. Ea. 2 car gar. Automatic oil ht. Price $28,000.00. Down $3,000.00.

We [illegible] many other buildings for sale. Drop in and visit us. We also have immediate [illegible] for your property. Call us when selling your property for quick results.

Your Classified Ads

FOR SALE

MODERN 19 APTS. Yellow octagon L shape bldg. 4500 North, 1600 West. Good investment. Income about $20,000 yearly. Beautiful apts. 4-4's, 12-3½'s and 3-2½'s. Must see to appreciate. Owner leaving city. For information call ORchard 3-0746.

ESTABLISHED BEAUTY SHOP for sale. North Side. Call LA 5-2616 after 6 p.m.

BARBER SHOP. Unusual opportunity for your own business. Good loc. 4700 N. and 1000 W. Inquire 1028 Leland before [illegible] LO 1-8057.

MISCELLANEOUS

MOVING. For service that is dependable & responsible. I.C.C. operation. Insured experienced mover. For estimate call Mattie, BI 8-8722-23.

HELP WANTED

FLOWER ARRANGER WANTED
Part time. Male or female.
AM 2-4142 or RO 1-2676.

YOUNG LADY for part time work. Afternoon. Cosmetic and card. Call LA 5-2870.

[S]EVERAL YOUNG WOMEN for lamp-shade work. Cooper Studio, 466 W. Superior. WH 3-3332. Call Mrs. Yanagihara.

4 APTS. BRICK, 12/5s, 2/3s, 2 brk. garages. 1 block to school. Near Bidge 7100 North. About $8,000 down. [illegible] lot. Oil heat. Edw. Bottcher Realty SH 3-1794.

2 DELUXE 6½. New. Skokie. Air conditioned. 2 Block to school. Two baths, deluxe basement, big lot, many extras. About $15,000.00 down payment. 30 year financing. Edw. Bottcher Realty SH 3-1794.

11 APTS. YELLOW OCTAGON BRICK corner deluxe building. Near Clark Street. Only $15,000.00 down payment. 2[illegible] or 30 year long financing. Real clean building. (6700 North, near all schools.)

We also have homes for sale on all north side locations, also in Skokie, Niles Township, Morton Grove, Evanston. Please call.

EDWARD J. BOTTCHER REALTY CO.
6753 N. Sheridan SH 3-1794

FOR RENT

5 RM. apt. Newly decorated. 4926 N. Magnolia. ED 4-0009 or SH 3-5031.

FURNISHED APTS.
*4923 N. Sheridan Rd. 4 and 3 rm. apts.
*5511 N. Kenmore Ave. 2½ rm. apt. $75 mo.
*5700 N. Winthrop Ave. 1, 2, 3 rm. kitchenette apts. $16 wk. Call ROgers Pk 4-8519.

3 RM. apt. Furn. with priv. shower bath. North. GR 2-8797.

4 RM. unfurn. apt. Stove & refrig. Heated. Newly dec. 3515 N. Sheffield. SU 4-8370.

4 LARGE RM. FLAT. Unfurn. 2 large bed rms. 1st fl. [illegible] FA 7-4997.

[illegible] RM. unfurn. apt. Newly decorated. 935 Sunnyside. LO 1-17[illegible] or DI 8-3604.

4 RM. furnished apt. 3rd fl. [illegible] 1867 N. [illegible]

5 RM. unfurnished apt. 1st fl. Stove & refrig. Clean. LO 1-9[illegible]

3½ RM. unfurn. apt. 1st fl. Newly dec. 925 Sunnyside. AR 1-1668 or NO 7-8175.

3 RM. furn. apt. 2nd fl. Nice and clean. 915 W. Newport. BU 1-6183 or WE 5-4674.

3 RM. unfurn. apt. 3rd fl. $75 mo. 4 RM. unfurn. apt. 1st fl. $85 mo. Will decorate. Inq. 1028 Leland before 5. LO 1-8057.

2 RM. kitchenette. Also 1 rm. kitchenette. Very reasonable. North. BR 5-1353.

5 RM. unfurn. apt. 2nd fl. Stove, refrig. Newly dec. and remodeled. Steam ht. 556 W. George. EA 7-4983.

2 RM. unfurn. apt. Private bath. Nr. Belmont L station. $45 mo. SU 7-1302.

3 and 2½ RM. unfurnished apts. with private bath. 4906 N. Sheridan. RA 8-1260.

3 RM. unfurnished apt. 2nd fl. $45. W. Newport. WE 5-3162 after 5 [illegible]

CLEAN, furn. sleeping rm. $6.50 wk. Good trans. 715 W. Aldine. BU 1-9772.

3-ROOM furn. apt.; private [illegible]. Convenient north side loc. 931 [illegible]. UP 8-4825.

2½ RM. apt. With private bath. F[illegible] or unfurn. 720 W. Grace. WH 4-9[illegible]

GOLDEN STAR
Restaurant
Chinese & American Dishes
815 N. Clark St. WH 4-8646
11 A.M. to 5:30 A.M.

ARMITAGE-HARDING AUTO REPAIR
3935 W. Armitage Ave.
Tel. DI 2-3613 — AL 2-9460
COMPLETE AUTOMOTIVE REPAIR OF EVERY MAKE
John J. Fujii

ROBERT'S WATCH REPAIRING
Watches Gifts
時計及び ジュリー
Engraving Jewelry
WAgner 4-2940
1018 E. 47th St.

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
Kohachiro Sugimoto
Executive Director
3744 N. Clark
Bittersweet 8-7971-2
Published twice a week except weekly last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year $8.00
Half Year $4.50
One Year (Sat. only) $6.00
Single Copy 10c

シカゴ同胞
唯一の魚市場
ダイヤモンド
魚市場

國連空前の危機
宣戰布告的なソ連の立場
攻勢に出るスティヴンソン大使

[illegible]

辭任要求を拒否
ハンマショルド

[illegible]

公平且つ全面的調査
ハンマショルド安保理て要求
不信任を表明するソ連代表

[illegible]

ルムンバ殺害さる
脱走の途上て襲わる
カサブブ派陰謀の疑い

[illegible]

ソ連から援助
モロッコに警告

[illegible]

激昂した各國人民
各都市て反ベルギイ示威

[illegible]

高壓線にふれ旅客機墜落

[illegible]

カストロ支持に墨国議員参加

[illegible]

軍縮と核テスト禁止て米ソ協定望みあり
外交委で駐ソ大使報告

[illegible]

加藤内科外科醫院
BARRIE M. KATO, M.D.
3179 N. Clark St.
Belmont Bk. Bldg., Rm. 206
Tel: GR 7-3214
Res: LI 9-1053

串野小児科醫院
KENJI KUSHINO, M.D.
4753 N. Broadway
Phone: LO 1-1205
Res.: KE 9-5326

野邊内科外科醫院
MUTSUMI NOBE, M.D.
1046 Wilson Ave.
UP 8-2257 · LO 1-4156

S. K. TAN, M.D.
譚産婦人科醫院
North: 415 W. Leiden
LA 8-5315
1525 E. 53rd (Rm. 635)
HY 3-1228
24 Hour Service
Phone VI 6-3900

網本検眼院
NISEI OPTICAL CENTER
Michigan 2-4114
1164 N. Clark St.

日本人組合教會
牧師 石川 清
CONGREGATIONAL CHURCH
(Japanese)
Church: 1401 W. Chicago Ave.
Sunnyside UPtown 8-3338

一エスキリスト教會
二世教會牧師 大山 義
Japanese Church of Christ
1400 W Chicago Ave
MOnroe 6-3652

市俄古長老教會
牧師 泉 弘
牧師 稲富ジョージ
CHURCH OF CHRIST, PRESBYTERIAN
5516 N. Sheffield
Tel.: Church: LI 9-4420
Parsonage: GR 7-6370

シカゴ基督組合教會
一世部牧師 安田 忠吉
CHRIST CONGREGATIONAL CHURCH of CHICAGO
701 Buckingham Pl
Tel: LI 9-9181

日本人基督教會
レークサイド
牧師 桑原千秋
スタン・ジョンソン
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel: DI 8-3274

シカゴ日本人
ホーリネス教會
牧師 佐久間 英
THE O.M.S. JAPANESE HOLINESS CHURCH
Office: 7335 S. Dorchester
Tel.: DO 3-5864
Church: 46th & Greenwood

メソヂスト教會
牧師 井出 譲
Chicago Japanese Methodist Church
4741 N. Cleveland Ave
4321 N. Hermitage Ave.
Phone LI 9-2972

日本人浸禮教會
バプテスト
牧師 南部 勝
NO. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
4744 N. Lakewood Ave.
WH 4-8785

シカゴ北星基督教會
Chicago Hokusei Christian Church
4447 N. Hazel
Phone AR 1-1264

禪宗佛教会
開教師 松岡 操
ZEN BUDDHIST CHURCH
2230 N. Halsted St.
Tel: DI 8-1218

シカゴ佛教會
開教使 久保 瀬 暁
Chicago Buddhist Church
1151 W. Leland Ave.
LO 1-9032
South: 5446 Dorchester
BU 8-0237

中西部佛教會
MIDWEST BUDDHIST CHURCH
1763 N. North Park Ave
Chicago 14, Ill.
Michigan 2-4381

北米日蓮 佛教團開教本部
シカゴ日蓮佛教會
開教監督 荒川 樂 輝
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1870 N. La Salle Street
Phone DElaware 7-8427

高野山佛教會
開教師 井上 智 覚
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
4911 S. Lake Park
Tel: KE 8-6339

眞言宗善通寺
開教師 木村 竜 ●
SHINGON BUDDHIST CHURCH
1407 N. Beacon
ED 4-6475

シカゴ淨土宗佛教會
開教師 無垢品 自興
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1737 W. Roscher Ave.
EA 8-9835

天理教
ミッドウェスト シカゴ教會
會長 鈴木 穂 二
サービス 毎月第四日曜日 午後一時半より
TENRIKYO CHURCH
3733 N. Clark GR 2-5896

牛長の家 北部 誌友 相愛會
▲會場 定住者會館 北ラサール街一一一〇
▲會日 第三日曜 一時半
▲照會は 當日會場にて教師
233 W Menominee Ave.

牛長の家 シカゴ 誌友相愛會
教 會 第二日曜日
誌 友 會 第四日曜日
於定住者會 午後一時半
副主任 池部 吉之輔
1533 E. 71 Pl.
電話 DO 3-3441

大照皇大神宮教
TENSHO KOTAIJINGU CHURCH
815 N. Winthrop ED 4-4529

シカゴ日本人共濟會
事務所 北セルデン街 四四一〇
電話 RA八―四七四四 (田中)

SILUET Beauty Salon
4713 N. Sheridan Rd. ED 4-2282
Air Conditioned
KAY NOMA SALLY NISH
シルウエット美容院
二人とも自由に日本語を話します
西 貞子
野間 恵子
北シェリダン街四七一三
電話 ED四―二二八二
(空氣調節設備)

二世酒店
LI 9-9172
3439 N. Sheffield Ave.
(Near Clark St.)

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson SU 4-3252
すきやき、天ぷら、おすし
廣東式支那料理 マンドリン
内内は空氣調節の設備があります

Bamboo Inn
Chinese & American Restaurant
11 N Clark St (in Loop)
ANd 2-1221
竹園
シカゴ最美て最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
今回ニューマネージメントの下にパーティー最善のサービスを致します

GUEY YEE
Authentic Chinese Restaurant
204 W. Cermak Road
Tel. VIctory 2-8143
中華御料理
如意飯店
どんな宴會も出來ます
飯美味くて格安であるのが弊店の特長
西サーマック街二〇四

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
1015 N. Ashland Ave.
UP 8-1727
寫眞は定評あるオガタで
北アシュランド街一〇一五
電話 UP八―一七二七

RICHARD H. YAMADA
COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE
INSURANCE AGENCY
810 N. CLARK STREET WHITEHALL 4-2730
▲日本行、再入國 呼び寄せ手續き
▲日本、ハワイ及國内 航空―汽船―汽車 バス―切符販賣
コスモポリタン旅行案内所
▲ノータリ事務
保險 火災、自動車 生命、傷害 其他一般保險
山田寛保險事務所

義歯調整修繕
▲迅速の需に應ず 倉本政吉
KAY DENTAL LABORATORY
Office: 21 E. Van Buren St., Room 305 · HArrison 7-2979
House: 1737 North Park Avenue · Michigan 2-8482

冷藏庫修繕
工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
Phone: Diversey 8-6795
3951 N. Lincoln Ave. Chicago Ill.

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
SALT LAKE CITY 1, UTAH
Tel. EMpire 4-8279

江戸味噌
こうじ、鮭、すじ子粕漬
赤味噌新發賣

SAKURA SHOKUDO
3738 N. Broadway
BU 1-9790
櫻食堂
天ぷら、すき燒
ピクニック用お辨當 (日本食その他一般)

FUJIYA SHOKUDO
3456 N. Halsted St.
LI 9-8974
▲天ぷら ▲すき燒 ▲おさしみ
▲すし ▲その他日本お手製御料理
出前の御注文にも應じます
富士屋食堂
秀子

MIYAKO SHOKUDO
1152 N. Clark St.
WHitehall 4-8276
日本及中國御料理
おすし、お辨當
都食堂
山本美智子

MATSUYA SHOKUDO
1122 N Clark St.
WH 4-8351
てんぷら、すき燒
日、米、支那料理一切
松屋食堂
北クラーク街一一二二
電話=WH四―八三五一

GINZA SHOKUDO
1151 N. Clark St.
DElaware 7-9643
すきやき―天ぷら
おすし―お辨當
銀座食堂
倉本靜代
北クラーク街一一五一

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
Tel. LO 1-2448
一般日本食
東すき燒
▲週日は午後四時―十二時
▲日曜日は午後一時―九時
▲月曜日は終日閉店

SHERIDAN PLAZA
T.V. & RADIO SERVICE
(Formerly Lake Park Radio)
3951 N. Sheridan EA 7-0882
William Nakagawa
シェリダン・プラザ
TV&ラヂオ サービス
(元レーキパークラヂオ商會)
大勉强、保證付、お呼び立て下されば早速參上いたします
店主 中川ビル
北シェリダン街三九五一
電話 EA七―〇八八二

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday Continuously 9 A.M. to 7 P.M.
Convenient Banking Hours: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. · MOhawk 4-5200
チェツキ アカウント
セービング アカウント
貯金 及び 當座
永年皆様のお引立てに預つてある當行は、皆様の銀行として、皆様に最善の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出來る日本人事務員が皆様の御便宜を計ります
コスモポリタンナショナル銀行

第一銀行
シカゴ駐在員事務所
西野入 良香
奈良岡 良三
(電話) Franklin 2-4450

TSUNEHARA'S FLOWER
1313 W. Randolph St.
Chicago 7, Ill.
Tel. SEeley 8-3437
DI 8-5676
花の御用は電話で
常原花店
市内配達無料
地方へも無料で御配達致します

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago 41, Illinois
Tel. PAlisade 5-5500
お花
冠婚葬祭
お花の御用は電話次第直ちに參上致します。
皆様のお心をこめたお花を贈りましょう
シカゴ花屋の元祖
ウオールス花店
西島久壽
市内は無料迅速に配達致します

SUGANO TRAVEL SERVICE
825 N. LaSalle Street, Chicago, Ill.
Phone: WHitehall 4-5444 (24Hours)-BR 4-1332 (night)
本願寺佛教團體員募集
航空便 往復 一三〇〇弗
船便 同 九〇〇弗
成るべく早く當社に御申込み下さい
一九六一年 四月五日出發
日本行及び國内
航空、汽船、汽車
グレーハンド・バス
切符取次販賣
シカゴ市内案内
年中無休で廿四時間サービス
菅野旅行案内社
北ラサール街八二五番
電話 WH 四―五四四四(廿四時間)
BR 四―一三三二(夜間)
東京支店 東京都 神田錦町一ノ五三
電話(291) 五五一五―六〇〇二

東京便り　小沢武雄

◆早春雑記

梅が咲く。陽も美しい。空が晴れて、風も無く、時に静かな雨が降り、東京の早春風景は、実にすばらしい今日このごろである。

そんなさなかに早春をよそに無責任事件は、嶋中事件がつづいて、右翼の暴力を横行させようと、議会がさかんである。

小林[illegible]十七才の少年がつ[illegible]

かつて「十七才」は、反抗行動分子、それも殺人という思いきった犯罪を犯す若者の代名詞のようなことになってしまった。浅沼事件、[illegible]事件、それにこんどの嶋中事件と、血なまぐさい殺傷事件がつづいて、物凄い気相だが、しかし、国民の気もちは、これらの事件に対して[illegible]る。つまり、こんどの嶋中事件[illegible]

[illegible]

米国 現代人物論 (十二)

ケネディ政府論

[illegible]

不景氣退治法案

議會は速かに通過せよ　ケネディ大統領要求

(華府)米国には景気退潮などはない、という経済学者の意見を斥って、経済回復法案を通過させよ、とケネディ大統領は訴えた。但し、六百万人に近い失業者の洪水がある時に、不景気なし、という[illegible]さえ、[illegible]どに[illegible]ているらしい経済事家の意見も討議し、ケ大統領は次の如く言った。

「私の意見では、この冬に経済的の必要がある。何故と言って、この冬から夏にかけて、不景気があるか、経済回復期があるか、と討議するだけで、議会の終りになるって計画が作られないなどと言うことに、[illegible]だからだ」

[illegible]

一、失業者五五〇万人。そのうち六〇万人は、失業保険を使い果たして救済を受けている。

二、少くとも百万台の自動車が売れないでいる。

三、スチール製産は五割操業である。

ケネディ大統領は、経済回復策として、次の方策を提案しているが、議会が急速にこれを採択するのを要求した。

一、不況地帯救済法案下附と経済会支出。

二、最低賃金引き上げ。

三、社会保障制度の拡大と増額。

今日までに連邦政府は景気回復のため、次の諸手段を採用した、と大統領は明にした。

一、四〇億弗の所得税還付。

[illegible]

三、ポラリス潜水艦建造と、輸送能力増大のため七億弗支出を決定。

四、さきに議會が承認した軍隊施設建設の急速化。

五、農家救済に七千万弗の緊急支出。

六、ハイウエイ建設のため[illegible]

七億三四〇〇万弗を州に支出決定。

七、小企業への[illegible]

飛出しナイフ　全面的禁止

(東京)警察庁は暴力犯罪を防ぐため銃砲、刀剣類所持取締法の改正を検討しているが、今の法律では、刃渡り五・五センチ以下の飛出しナイフの製造販売が認められているのを今度は全面的に禁止することに決定し、他のものでも危険と見られるものは同様に一切所持を禁止することを明かにした。

長編推理小説　ゼロの焦點 (卅九)　松本清張

海沿いの墓場

[illegible]

國寶のと少しも變らない
宮本武藏の「枯木鳴もず圖」
横山大觀の色紙の工藝畫
其他新しい折紙や切紙の本
等がたくさん着荷いたしました

開店=毎日正午=夜九時。日曜=正午=夕六時，月曜閉店

U-HARA
5112 N. Broadway　LO 1-9258
Store Hours—Daily, Noon-9; Sun., Noon-6; Mon. Closed

品質特撰の最高級米
アーカンソー
ブルー ローズ
さくら米
最寄りの小賣店でお求め下さい
Crown Import Co., Inc.
San Francisco
Los Angeles

BANK OF CHICAGO
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
George McClure, Pres.
Paul Yamanaka Asst. Cashier
バンク オブ シカゴ
家屋の購入、ビジネス上の投資
自動車購入等の場合、極く安レートで御融資いたします
何卒御氣軽に當行へ御相談下さい
頭取 ジョージ・マクルア
キャシャー補佐 山中ポール
顧問 三浦ジョージ

インカムタックス サービス
インカムタックスの申告は何卒當事務所で
多年の經驗ある事務員が御満足のできるサービスを致します
山田寛 吉原照雄 事務所
北クラーク街八一〇。WH四-一二七三〇

社會奉仕的助言
家屋の賣買鑑定、移民法問題、遺產處分、遺言作製、ソシヤルセキユリテイに關する質疑等。毎日=自午後一時至五時。一切無料で助言します。遠慮なく訪問下さい。
法學士 小村峰太郎
2733 N. Hampden Ct.
DI 8-9189

代行業務一切
日本株式、投資信託買付の外資法手續代行、有利な投資銘柄選擇、その他一切の代行業務、商事、民事の御依頼に應じます。どうぞ御利用下さい
THE CHICAGO BENRI-SHA
1011 S. Oakley Chicago 12
Tel. SE 3-2172
代行業務 シカゴ便利社
主任 河野増登

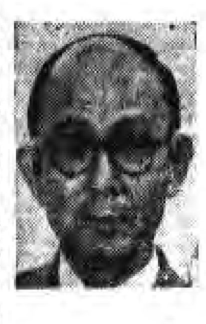
PLUMBING SERVICE
James L. Miles
Phone: LI 9-9491
2338 Geneva Terrace
プラミング サービス
プラミングの仕事は何でも迅速且つ格安に御引受けいたします
日夜を問わずお呼出し下さい
ジム・マイルス
ゼネバ テーレス 二三三八
LI 九-九四九一

FRED KLANER
FUNERAL SERVICE
Now Known as
Schroeder-Westfall
FUNERAL HOME
3807 N. Lincoln Ave.
Air Conditioned
Private Parking
JOHN T. SCHROEDER
Director of Funerals
LA 5-7514
共濟會の御用を勤める
フレッド・クレーナー
葬儀社
北リンカーン街三八〇七
電話 LA 五-七五一四

もみ治療
Clarence S. Mori
932 Lakeside Place
UP 8-3141

SATELLITE TOURS, INC.
Travel Service, Foreign and Domestic
5523 N. Broadway RA 8-3333
W. E. Weimer - Midge Yamamoto
旅行の御用は當社え
飛行機、汽車、汽船、バスの切符取り扱い
各地ホテルご豫約お世話
サテライト 旅行案内社
電話 RA 八-三三三三
山本みどり
ウオイマー・ワイマー

土地家屋賣買周旋
各種ビジネス
土井光二 事務所
1158 W. George St.
Chicago 13, Ill.
Tel. Lincoln 9-3141



◎北部 六フラット各六室、四車庫。賣價四万二千弗。一万弗ダウン
◎九フラット 各四室 月收六百五十弗、經費百六十五弗 賣價四万二千弗 一万弗ダウン
◎十二フラット 極上區域。十二一六室。年收一万七千七百弗。經費約六千弗。三一五室。賣價九万五千弗 二万弗ダウン
◎十五フラット 三一五室、九一三室半、オリヂナル。賣價七万五千弗。二万弗ダウン
◎廿六フラット各四室 九車庫。年收二万八千弗。賣價十六万五千弗。二万五千弗ダウン
◎三十フラット ビルトインタップ。六一五室、廿四一四室。年收三万二千五百弗。賣價二十万弗。三万五千弗ダウン
◎五十八パート ビルトインタップ。年收六万四千六百弗 經費一万七千二百弗。賣價廿六万五千弗。五万弗ダウン
その他ローミング、アパート大小澤山あります

MONTROSE CEMETERY
5400 N. Pulaski Rd
Between Foster & Bryn Mawr
IR 8-5400
御希望の墓地ロットを格安に提供
埋葬、火葬場、地下納骨
チャーペル使用
格安に御用に應じます
御利用下さい
モントローズ 墓地會社

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
544 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街五四四
電話 GR 二-六八二七

PREPARED BEAN FLOUR
Canned OSHIRUCO
お汁粉
JAPAN FOOD CORPORATION

日本送金は
絶對に早い 加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に白數十の支店を有しております

受取人	*	
受取人 住所	*	
送金人		
送金人 住所		
送金額		手數料

手數料は $100 まで 75¢ です。
*出來るだけ日本字ではっきりお書き下さい。
THE SUMITOMO BANK (CALIFORNIA)
SAN FRANCISCO 440 Montgomery St. EX. 2-1960
SACRAMENTO 1400 Fourth Street GI. 3-4611
LOS ANGELES 101 S. San Pedro St. MA. 4-4911

御送金は 御預金は
加州東京銀行
郷里送金申込書 (切取って御送り下さい)
金 弗 仙也
$
受取人 住所 氏名
貴方の 住所 氏名
THE BANK OF TOKYO OF CALIFORNIA
San Francisco: 64 Sutter St. YU 1-1200
Los Angeles: 120 S. Pedro St. MA 8-2281
Gardena: 16401 S. Western Ave. DA 4-7355
(百弗までの送金手數料七十五仙)

Complete Line of Oriental & American Food
Star MARKET
3333 N. Clark St.
GRaceland 2-0599

さくら米、リバチー米
日米各種食料品一切
何んでも取揃えております。
大勉强で御奉仕を致します。
スター マーケット
北クラーク街三参四九番
電話 GR 二-〇九九九
森門、品中

最高級醤油
ヒゲタしょうゆ
を御試用下さい
シカゴ一手販賣店
スター スター

CHERISTAR
何時食べてもおいしく戴ける
チェリスター米

土地家屋賣買周旋
□北部十二アパート レンガ造り。十一三、二一二、全部私浴室つき、五車庫、交通買物に至便、年收一万三千百弗、賣値年收の五倍以下
□十九アパート コーナー建物 三一六、十二一五、四一四ルーム二車庫つき。年收一万六千弗。約四万弗ダウン
□六フラット 二一五、四一六。全部廣室、五車庫つき、好收入。賣値九万五千弗。万五千弗ダウン
□十三アパート レンガ建物 一三一四室半、スチーム・ストーカー。年收一万五千二百弗。賣價年收の六倍以下
□三フラット レンガ建物 三一 室 サンパーラー 車庫付。一万弗ダウン
田中ハリー
田中リチャード
4410 N. Malden　RA8-4744

CARL KITA REAL ESTATE
3248 N. Clark St.
Office: EA 7-1132　Res.: LA 5-6756
◆レンガ造五アパート 一一八、四一四、自動的石油暖房、月收四四〇弗、北五八〇〇番。三万弗。大五〇〇弗現金
◆レンガ造二アパート。三一大、二浴室宛、四四〇〇弗。三万五九〇〇弗。六五〇〇弗ダウン
◆レンガ造六アパート。六一五、近代的浴室と臺所。家賃百一〇弗宛、五万弗、一万二千弗現金
◆レンガ造二アパート 一一七、一一二、二車庫、自動暖房。一万八五〇〇弗、五千弗ダウン
◆木造住宅 大園とべースメント。車庫、自動的暖房。一万七百弗、一〇〇〇弗、残りは十五年支拂
◆レンガ造七アパート 三一五、三一四、三寝室 ベースメント。月收六〇〇弗。スチーム暖房 L停車場付近。五万五千弗。一万五千弗ダウン
◆角の十三アパート エデウオーター地區。十三一四、年收一万三七四六弗。七万八五〇〇弗、一万五千弗ダウン
◆三アパート 一一大、一一四、一一二及び二室ベースメント。一万九五〇〇弗

PLAZA FURNITURE
Warehouse Furniture Sale
Furniture Mart Samples
SAVE 50%

Sofa Beds	$39.50
Hollywood Beds	27.50
Chests	19.50
Occasional Chairs	9.50
Inner Spring Mattress	18.50
End Tables & Coffee Tables	7.50
Apartment Size Range	54.50
Used Refrigerators—Brand Make	49.50

Open Daily Until 6 P.M.
Monday and Thursday, 9 to 9
Sunday, 11 to 4
2639 Lincoln Ave.　LA 5-2288

S O S Electronic
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオ テレヴィジョン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
ト原 [illegible]

MASUMOTO FUNERAL HOME
Hiromu Masumoto
2843 N. Clark
GRaceland 2-6485
無料パーキング所
ガーラーヂ
北クラーク街二八四三
増本葬儀社
増本弘

YORK FOOD MARKET
Tom Hayashi
3240 N. Clark St.
GR 7-0802
各種白米取揃へ
日米食料品一切
サンピドロ直送鮮魚
北部は毎日 御注文の
西部 水曜、土曜 多少に不拘
ヨーク商會
北クラーク街三二四〇

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine Ave.　LO 1-1609
土用饅、鈴子等入荷
その他多量の新荷が入りました
日米食料品一切
鮮魚野菜類
◆市内御注文承ります◆
藤井商會
店主 藤井静 [illegible]
北ラシン街四六五四
LO 一-一六〇九

FRANKLIN FOOD STORE
1026 E. 55th St.　HY 3-5057
各種精選白米
精肉 鮮魚 サンピドロより直送
日米食料品一切
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co.
Wholesale - Retail
4860 N. Sheridan Rd.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
▲精選新米
サクラ米・パチー米
スミス 及プレミアム五百番
ヤマサ 及び 龜甲萬醤油
日米食料品一切大勉强
開店時間 毎日九時より八時 土曜日九時より七時 日曜日十一時より五時 (毎日曜)
オーダーは迅速に配達致します
エス・アンド・アイ商會

O K GROCERY
ROY YAMAJI, Prop.
1037 E. 43rd ST.　CHICAGO, ILL.
Tel. KEn 6-4126　Res. WA 4-4739
各種精選白米
日米食料品一切
加州サンピードロ
直送新鮮まぐろ
御配達致します
OK食料品店
山路ロイ

EXCEL FOOD MART
1153 N. Clark St.　Chicago 10, Ill.
Tel. Michigan 2-4047
スミス五百番 プレミアム
サクラ米 パチー
鮮魚、鮮肉、野菜類
其の他日米食料品一切
日本人の中心地
エキセル食料品店
金子ローイ

定住者會 二月理事會

コミュニティ・ファンド代表者傍聽
理事二十二名出席熱心に協議

シカゴ定住者會二月定例理事會は去る十三日（月）午後八時より同會事務所會議室において行われたが、今回はシカゴ・コミュニティ・ファンドの監督委員ジョン・パーディー、ラツセル・アンダーソン兩氏も出席して、會務の状況を視察し、理事も二十二名の出席があり、熱心な討議が行われた。[illegible]

出席者名

安藤、力石、ゴウドファリー夫人、[illegible]、本田登、[illegible]、木村リリアン、[illegible]、山田

日米實業會主催
同全胞新年懇親會
二月廿六日（日）午後五時より

[illegible]

市協シカゴ支部
兄弟愛デナー

[illegible]

マイク新頭取

[illegible]

お下げ髪で愛國黨え
日の丸腕章で誓言
小林日教組委員長を狙う
國會議員全部に身邊護衛

（東京）小林日教組委員長をねらう十六歳の少女が東京淺草の大日本愛國黨に入黨してゐたことがわかり、[illegible]

日中大使級の會談
池田渡米後ワルソで
兩國關係打開のため

[illegible]

福岡縣警の話

[illegible]

役員は全部重任

日系人基督教協議會

[illegible]

無法松の一生
第二週日延べ

カーネギイ劇場で上映中の「無法松の一生」は、[illegible]

石川清先生著
「福音と虚無」出版祝賀會
二月廿五日午後六時半

[illegible]

新駐日大使任命
保守派の反對で行き惱む
大統領の決意に變化なし

[illegible]

訪米貿易使節
團員十氏決定

[illegible]

古賀氏夫妻
臨時轉居

[illegible]

倉島夫妻
近火見舞に感謝

[illegible]

近火見舞御禮

去る二月四日深更、不在中アパートビルの火災の類焼災と引き續く盜難の厄に遭いました節は、皆様から見舞や多大な御同情に預りましたことを衷心感謝して居ります。

早速拜趨に參上するが本意に存じますが、毎日仕事に追われてその意に委せず茲に乍失禮本欄を以て紙上御禮申上げます。

二月十八日　倉島寅松　トモ

個人消息

[illegible]

雜誌到着

戸栗商事社とフランクリン食料品店で、婦人クラブ、平凡、中央公論、明星その他の二月號が入荷した。

シカゴ一般同胞 新年懇親會御案内

恒例により本會主催のもとにシカゴ全同胞の新年懇親會を左の如く開催いたします。職業、趣味、宗教宗派の如何に關せず一般シカゴ同胞の參加を希望します。何卒御家族、友人誘い合せの上奮って御參會下さい。

▽時日　二月廿六日（日）午後五時
▽場所　オールドカセー　東シカゴ街一一五
▽会費　男子一人　五弗　婦人　三弗

準備の都合がありますから遲くも前日までに戸栗商事社（MI二―四八一六）へお申込み下されば幸です

主催　シカゴ日米實業會

パン・アム機で日本のへ料金が安くなりました
訪日の際は是非ともパン・アメリカンを御利用下さいませ

☆羅府又は桑港＝東京 …… 片道 $435.00 。 往復 $783.00 。
（今までよりも片道 $ 73.00 往復 $135.40 安くなるわけです）
☆パン・アメリカンは 加州から日本への最も速い最短の北廻り線を使用します
☆パン・アメリカンのジェツト・クリツパーは ロスアンゼルス＝サンフランシスコ＝ポートランド＝シヤトルから日本へ直行します
☆パン・アメリカンは 世界一を誇る經驗を重ね皆様の信頼をいただいております
☆二世のホステスと地上日系職員の親切なサービスで 氣樂な旅行が出來ます

詳細は最寄りの旅行案内社又は直接パン・アメリカンの事務所へお問合せ下さい

PAN AMERICAN
RAndolph 6-6272
30 South Michigan Ave.
Chicago, Illinois
WORLD'S MOST EXPERIENCED AIRLINE

3rd SENSATIONAL WEEK
VENICE FILM FESTIVAL PRIZE WINNING
JAPANESE FILM
"THE RIKISHA-MAN"
In Color — STARRING
Toshiro MIFUNE and Hideko TAKAMINE
無法松の一生
三船敏郎―高峰秀子 主演
稲垣浩 監督
ヴェニス金獅子賞映畫
CARNEGIE　RUSH & OAK
Continuous from 5:45 daily - 1:30 on Sat., Sun. and Holidays

要求欄

ウエートレス 募集高給優遇 (アヅマ食堂)
北ブロードウェイ五一二〇

月刊誌「日本とアメリカ」日刊紙「新日米新聞」シカゴ支社主任 菅野武雄 御用の際はお電話下さい
Frank T. Sugano
821 N. La Salle St.
Tel. MI 2-7193
◆購讀料◆
「日本とアメリカ」一ケ年五弗
「新日米」新聞一ケ年十三弗

印刷物の御用はシカゴ新報社の印刷部へ

J. Toguri Mercantile Co.
Gift Store 1126 N. Clark St. MI 2-1195, MI 2-4816
Gift Store 1124 N. Clark St. MI 2-1195
Book Store 1128 N. Clark St. MI 2-1195
North Side Branch Store 5324 N. Clark St. LO 1-0887
Diamond Trading Co. 1012 N. Clark St. SU 7-5166-67

益々好評―多量入荷
今、日本で大評判の浴劑家庭溫泉
ミネラル エッキス！
「ミネラル・エッキス」は鑛物ミネラルを含有した優秀な天然藥物浴劑です。神經痛關節炎、リュマチス、中風、又は火傷等、その他骨、筋を痛めてお困りの方は是非一度お試し下さい。本劑を常に使用すれば、色を白く、キメを細かく、シワをなくする若返りにも効果があります。
暖まつて氣分をよくすることは一度で効果がわかりますが、前記のような御病氣の方は兎角三カ月位使ふて見て下さい。
一箱（大四分）一弗二十五仙
代理店 戸栗商事社 1124 N. Clark St. MI 2-1195

日米食料品なら何でも揃う當店を御利用下さい
△日米食料品一切▽
鮮魚、鮮肉、野菜類
マルキン
ダイヤモンド商會 1012 N. Clark Street SU 7-5166
戸栗北部支店食料部 5324 N. Clark St. LO 1-0887
戸栗商事社食料品部

二月スペシャル大特賣
姫印 一級品 天ぷら 三罐 九十九仙
數量に限りがあります故品切れにならぬ内お早くお求め下さい。姫印、大丸印ウエルパックは五十年の歴史を保つて、一世の皆様の御愛顧に預り、品質はいつも必ず一級品―お買物の際は、姫、大丸、ウエルパック印を御指名下さい。
リバティー米が新しい精米方法で炊き上がりがすばらしく美味しくなりました。一度お試め下さい。

取扱店
▽南部△
フランクリン食料品店
OK・グロサリー
▽北部△
サン グロサリー（八尋）
エキセル食料品店
ダイヤモンド商會（二店）
スター マーケット
ヨーク商會
エス アンド アイ商会
藤井食料品店

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
K. Sugihara, Exec. Director
4544 N. Clark St., Chicago 13, Ill.
Tel: Ellsworth 4-7070-2
One Year $5.00
Half Year $3.00
Saturday Only $3.00
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

SATURDAY FEBRUARY 18, 1961

Entered as Second Class Matter at The Post Office of Chicago, Illinois

VOLUME [illegible] NO. 15, [illegible]

Only Undefeated Left in League

Vikings I Top Teams

Superiority at the foul line in the closing minutes of an exciting, hard-fought game, enabled the young Vikings I to defeat the powerful Ro-Babes 51-43 and remain the only undefeated team in the "A" basketball league. For the losers Don Uchiyama was outstanding as he tallied 18 points. For the Vikings it was a team victory as every man scored.

At the end of the first round of games we find the speedy Bruins I in third place behind Ro-Babes. The fast-developing Bruins five constantly pressed and threatened by an inspired JACL team, barely eked out a 57-55 win in the weekend's most thrilling contest. The sensational scoring by Jerry Ujiki, who tallied 22 of his 28 points in the second half, was the only cheery development for the disappointed JACL-ers who fell into second division. Don Azuma hooped 18 points for the winners.

Jack Hitomi paced Vikings II to a 48-40 win over Lakeside Christians, collecting 17 points. Lakeside's star, Willie Nakamura, was held to a mere 7 points and that seems to be the difference in this game.

The "B" League has a 3-way tie for first place. The favored Mandolins were upset by the YMBA Saxon "kids" 47-35 and thus were dumped from the undefeated ranks. By virtue of their tremendous victory over Bruins II 52-19, tied with Mandolins and Saxons with identical three wins and one loss record. Stanley Hong's 16 points was high for the game.

RESULTS

"A" LEAGUE
Vikings I, 51; Ro-Bates, 43
Bruins I, 57; JACL, 55
Vikings II, 48; Lakeside, 40

"B" LEAGUE
Dragons, 52; Bruins II, 19
Saxons, 48; Mandolin, 35
Midwest Buddhist, bye

STANDING

"A" LEAGUE

	W	L
Vikings I	5	0
Ro-Bates	4	1
Bruins I	3	2
JACL	2	3
Vikings II	1	4
Lakeside	0	5

"B" LEAGUE

	W	L
Mandolin	3	1
Dragons	3	1
Saxons	3	1
Bruins II	1	3
Midwest Buddhist	0	4

SCHEDULE

SATURDAY, FEB. 18
7:15—Dragons vs. YMBA Saxons
8:30—JACL vs. Vikings I
9:45—Ro-Babes vs. Lakeside
SUNDAY, FEB. 19
2:30—Bruins I vs. Vikings II
3:45—Midwest Buddhist vs. Mandolin
Bruins II, bye

Seek Convention Theme

SEATTLE.—An appropriate theme is being sought for the 1962 National JACL convention. The winning slogan will be selected by the National Board. Suggestions should be sent to Jim Matsuoka, convention board chairman, 659 Jackson St., Seattle, Washington.

Charm
Beauty Salon
2662 N. Clark St.
LIncoln 9-1688
RUTH YAMAMOTO
チヤーム美容院
山本ルース

OPEN HOUSE
SUNDAY 1-5
3-story brick, 1-6, 2-7s. Excellent condition, modern throughout. Clean. Automatic oil steam heat. 2-car garage. Low down payment.
Only . . . $27,950
2nd mortgage available
FOSTER-ASHLAND
2-story brick, 2-5s. Clean and modern throughout. New automatic oil heat. 2-car garage. $5000 down.
LAWRENCE WESTERN
3-story brick, 3-6s. Steam heat. Large lot, 2-car garage. Asking $35,500. $7,500 down.
FOSTER-ASHLAND
4-apartment brick, 3-5s, 1-3 garden apartment. Excellent condition, modern throughout. Wall-to-wall carpeting in each apartment. $7,500 down.
6-APARTMENT BRICK
2-6s, 1-5, 3-4s. Modern throughout. Steam heat. $12,000 down.
SKY
REALTY
4605 N. Western Ave.
LO 1-9066

Azuma Tops Cagers' Scoring This Week

With an average of 16.4 per game, Don Azuma, Bruins scoring ace, heads the list of top scorers in the "A" League. A newcomer to the top five is Jerry Ujiki of JACL, who tallied 28 points, the high of the season thus far, to bring his total to 58. Stanley Hong of Dragons leads the "B" League with 49 points, or an average of 12.2 per game. The following are the top scorers:

"A" LEAGUE

	Pts.	Aver.
Don Azuma (Bruins)	82	16.4
Willie Nakamura (Lakeside)	66	13.2
Don Uchiyama (Ro-Babes)	62	12.4
Mike Ideno (Vikings I)	62	12.4
Jerry Ujiki (JACL)	58	11.6

"B" LEAGUE

	Pts.	Aver.
Stanley Hong (Dragons)	49	12.2
Hayashi (Saxons)	46	11.5
Sakuma (Mandolin)	44	11.0
Ichishita (Saxons)	32	8.0
Lew (Dragons)	32	8.0

Chance to Bowl to Win

Chicago area league bowlers will have a chance to bowl for prizes and at the same time help the $1.35 million campaign for the 1961 Heart Fund during the regular league play Mar. 20 to 24. Entry cards for the tourney may be secured for one dollar at the alleys and the winners will be determined on the basis of highest number of pins over average for a three-game series.

The "pot" for prize money will come from the entry fee, of which 70 per cent will go for the Heart Fund.

O'Doul Seek New Talent

SAN FRANCISCO. — Frank "Lefty" O'Doul, former Pacific Coast League baseball star, has been named spring batting coach by the San Francisco Giants. O'Doul and Nick Morgan, president and owner of the Pacific Coast League's new entry from Honolulu, plan to fly to Japan in an effort to secure talent for the Hawaii team. O'Doul will return in time to greet the Giant players in Phoenix for spring training.

LINCOLN PARK AREA
2800 North 700 West
OPEN DAILY
2 Flat 2-6s
3 bedrooms each. Full basement. Hot water heat. 4-car brick garage. Cyclone fence. 220-wiring. Aluminum storms and screens.
Excellent condition.
PE 6-7020

Japanese Numbers For Program

Brotherhood Theme

Members of the Christian Fellowship Church (Methodist) will take part in the Brotherhood Program of the Americanization Division of the Chicago Board of Education on Thursday, Feb. 23, from 7:30 o'clock. Not only the pastor, Rev. Victor T. Fujiu who will give the invocation, members of his congregation will participate in the program.

The church-sponsored Children's Dance Group will give interpretation of Japanese folk songs. The group was taught these dances by Madame Kanna Ishii, who is now touring with the "Majority of One" cast. The children who will participate include Betty Sabusawa, Denise Saiki, Jean Fujiu, Debbie Sabusawa, Betty Jane Noda, Ellyn Iwaoka, Judy Iwaoka, Lin Sabusawa and Linda Mayeda. Mrs. Mary Sabusawa will give an explanation of the songs.

The main speaker of the evening will be William E. McBride, principal of Farragut high school. Robert S. Cosnow, supervisor of the Division of Americanization and Adult Education of the Board of Education, is chairman of the Brotherhood program which features representatives of various nationality groups.

Buddhists Also Observe

Brotherhood Week will be observed at the Chicago Buddhist Church with a special service next Sunday, Feb. 26, at 11 o'clock. Rev. Gyomay Kubose will deliver a special message on "The Scope of Brother in Buddhism". Art Hayashi will serve as chairman.

Immediately following the service a Brotherhood Hour will be observed at which time different national groups will present their native songs. Refreshments will be served later on. The public is invited to attend.

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
BUtterfield 8-9018
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

NEW
WILSON VILLAGE
Specializing in
CANTONESE FAMILY-STYLE DINNERS
which include
EGG ROLLS and BAR-B-Q RIBS
Orders to Take Out
LO 1-7964
1120 WILSON AVE.
Private Dining Room for Parties

Two Local Pastors To Exchange Pulpit

The Rev. Fred Newlin, minister of Portage Park Presbyterian Church, will be guest speaker at the Church of Christ, Presbyterian this Sunday, Feb. 19, when Rev. George Inadomi exchanges pulpit. This is part of the Presbytery Pulpit Exchange in recognition of "Ecumenical Mission and Relations" Sunday. Mas Endo will assist Rev. Newlin as leader while Mas Tsuna and George Ichiba will serve as ushers.

The worship service as well as Sunday School commence at 10:30 a.m. Church of Christ, Presbyterian is located at 3516 N. Sheffield, just south of Cubs ball park. The community is cordially welcome to attend.

Cub Pack Plan Banquet

Cub Pack 3515 of the Chicago Buddhist Church will hold their annual Blue and Gold banquet next Saturday, Feb. 25, from 6 o'clock, in the church community hall. The special [illegible] on the evening will be Yasuhiro Yamada, football coach at Farragut [illegible] Mongan, [illegible] will serve as master of ceremonies for the occasion.

Easiest to use
WALL PAINT
BUY IT TODAY
Mystic Velvet
$6.21
Retail
Free Delivery
Goes on fast and easy
No lapping — No spotting
Dries in thirty minutes
Washable — Made with latex
Over 100 gorgeous colors
Wholesale Retail
A & M PAINT & SUPPLY
3351 N. CLARK BU 1-5830
Next to Star Market

Local Dentist, Wins Jackpot in Contest

Dr. Sam Sasamoto, a Chicago Board of Health dentist, hit the jackpot last week when it was announced that he won $1,300 in "Find the Right Job" contest sponsored by the Sun-Times. He correctly matched faces with jobs in all 10 parts, which appeared in the newspaper for three weeks.

Dr. Sasamoto said that the prize money will be used for medical bills, baby clothes, furniture and other expenses. The Sasamotos expect their first baby next September.

Start Carnival Plans

Believing in getting an early start, the Carnival committee of the Christian Fellowship Church (Methodist) will meet this Sunday, Feb. 19, at 12:30 p.m. to discuss plans for the carnival to be held on June 16 and 17. Members of the committee include Aiko O. Watanabe, Betty Sonda and Kimi Kashiwa.

All [illegible] who are interested in helping with the church are to be invited. On the Board of Nations carnival, a [illegible] for the Christian Fellowship Church with various kinds of food games, crafts, home made goods and other [illegible] and useful gifts to be sold.

Ambassador to Leave

[illegible] U. S. Ambassador Douglas [illegible] Kennedy as the [illegible] to Belgium said he [illegible] with his new appointment, but expressed regret that he [illegible] Japan.

DOUBLE BREASTED COATS RESTYLED
Into Latest Style Single Breasted (Special) ORDERS
Before After
1 for $13.50
2 for $25.00
MAIL OR PHONE
IRENE'S SHOP
604 W. BARRY AVE.
LI 9-5018
Free Pick-up & Delivery
最新型のシングルに仕立て直しいたします
特價十三弗五十仙、二着廿五弗
アイリン ショップ
山本アイリーン

FOR THE BEST BUYS — SEE US!
EDWARD T. MORIOKA
JAPANESE AMERICAN REAL ESTATE
Sales - Insurance - Property Management
4811 N. ASHLAND AVE. LOngbeach 1-8621
• NEW BRICK RANCH RESIDENCE: 3 bedrooms (10'x11', 11'x13' and 11'x12') with full basement. Automatic gas forced oil heat. Price $23,500 with only $2,000.00 down.
• 2 FLAT BRICK AND BASEMENT FLAT: [illegible] flats and 1-4 rm. flat. Automatic [illegible] Automatic gas hot water heater.
• 3 FLAT BRICK OCTAGON: 3-5 large room flats with modern bathrooms. Automatic steam heat. Located in [illegible] the best areas. ONLY $7,500.00 down.
• 3 FLAT BRICK SUNPARLOR: 3-6 rm. flats with enclosed rear porches. Automatic oil heat. Located 5600 North. Priced to the thirties.
• 6 FLAT BRICK: 3-5 room flat and 3-3 rm. flats. Automatic oil heat. 50' wide lot. Income $7,[illegible] per yr. ONLY $30,000 down to buy.
• 3 STORY BRICK INCOME: 7 units including [illegible] bedroom. Automatic oil heat. 35' frontage in excellent [illegible]. ONLY $3,000.00 down.
• 24 FURNISHED BRICK INCOME: 10-2's, 5-3's, 9-4's and 1-5 [illegible] Stoker [illegible] Inc. $[illegible] ONLY $[illegible] down.
• 32 APT. BRICK COURT: 6-3's, 16-4's and 9-3's rm. apts. Stoker [illegible] Inc. $36,720.00 per yr. ONLY $30,000 down to buy.
OPEN SEVEN DAYS A WEEK AND WEEK NIGHTS
No Obligation on consultation service
Call us or Come in (Best by appointment)
MANY LISTINGS - EXCELLENT FINANCING - FREE APPRAISAL - COURTEOUS SERVICE - AMPLE PARKING

COMPLETE
BOOKKEEPING
TAX
SERVICES
TERUO YOSHIHARA
310 N. Clark St.
Y. Hitchall 4-2730

Far East
CANTONESE CARRY-OUT
FOOD SERVICE
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Free Delivery Service
of Any Order
Tue., Wed., 4 to 10 p.m.
Mon. Thurs., Fri., Sat. & Sun.
12 noon to 10 p.m.

Carl Kita REAL ESTATE
1248 N. Clark St. EA 7-1132 Res. LA 5-6758
• 3 APARTMENT BRICK
Auto. gas steam heat. 2 car garage. Over $2,000.00 spent for modernizing. Immed. possession. Price $19,500.00. Need about 1/3, 1/4, 1/2, and 1/2 room basement. $4,000.00 down.
• 5 APARTMENT BRICK
Sunparlor, 1/7, and 4/4's, all large rooms, with private baths. Auto. oil steam heat. Income $1[illegible].00 per month. Excellent location 5800 North. Price $30,000.00. Need about $6,500.00 down.
• 3 APARTMENT BRICK
3/1's plus heated porches. Dble. baths each. Rents $440.00 per month. Steam heat, stoker. 220 elect. wiring. Price $35,800.00. Need about $6,500.00 down.
• 6 APARTMENT BRICK
Sunparlor, 6/5's, all large rooms. Mod. tile baths and kitchens. Rents $180.00 per month each. Building in good physical condition. Excellent value. Price $50,000.00. Need about $12,000.00 down.
• 2 APARTMENT BRICK
1/7 and 1/2 room apartment. Auto. gas hot water heat. 2 car garage. Alum. storms and screens. Many extras. Formerly remodeled by a doctor. Price $[illegible],500.00. Need about $5,000.00 down.
• FRAME RESIDENCE
6 rooms, full finished basement. 1½ car brick garage. Auto. gas hot water heat. Ideal for large family. Price $10,700.00. Need about $1,700.00 down. Balance 15 year mortgage.
• 7 APARTMENT BRICK
Sunparlor, 2/5's, 3/4's and 1/3 room basement apt. Rents $640.00 per month. Steam heat stoker. Excellent NW section, near "L" station, shopping and public school. Price $55,000.00. Need about $15,000.00 down.
• CORNER 13 APARTMENT BRICK
Edgewater district 5100 North. 13/4's. Annual rentals $13,740.00. Good rental area. 221 electric warm. Price $7[illegible],000.00. Need about $17,000.00 down.
Through the N. S. Real Estate Board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all times. No obligation - please drop in and look over our complete detailed picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
• 2 FLAT BRICK
2-6 room Apt. ea. built in tubs enc. pchs large lot, 2 car grr. Very clean bldg. Close to schools & trans.
• 6 FLAT BRICK
4-5's, 2-6's, and 3 car brk. garages. 6 stoves, 6 refrigerators, stoker steam ht. Inc. $9,000.00. Price $55,000.00. Dn. $10,000.
• 7 FLAT BRICK CONVERTED
10 units, 1-5 for owner, 3's, 2's and 1's, 10 baths, 5 car brk. gar. Very clean bldg. Income over $15,000.00, owner take back mortgage.
• 13 FLAT BRICK Corner
1-4 heat. Apt. steam heat, close to shop. Income $15,000.00. Down payment $15,000. Owner take back mortgage.
• 2 FLAT BRICK
1-5, 1-6, 1-4 mod. bsmt. apt. Mod. tubs. 2 car garages. Oil heat. Very good condition. Located on quiet residential st.
• 3 FLAT BRICK
3-6 room apt. double plumbing, enc. pchs. 3 car brick garages, mod. kitchens. 7700 North. Very good location.
• BRICK RESIDENCE
Liv. Room, Din. Room, Kit., and 4 bedrooms upstairs. Gar. Oil Heat. New Sch. Price $17,000.00.
• 3 FLAT BRICK
3-6 rm. apt. Ea. 2 car gar. Automatic oil ht. Price $28,000.00. Down $3,000.00.
We [illegible] many other buildings for sale. Drop in and visit us. We also have immediate [illegible] for your property. Call us when selling your property for quick results.

Princeton Announce Asia Plans

Students Go Abroad

Princeton University announced a program [illegible] a student will spend one year between his [illegible] Orient. The unusual plan sets a precedent, said T. [illegible] the Department of Oriental Studies.

Dean Jeremiah S. Finch said that the program would shorten the time of study for a doctorate by at least a year. The year spent in Asia does not count as part of the normal four years of undergraduate study at Princeton. However, at the end of the [illegible] the student would receive a Bachelor of Arts degree and would probably be able to obtain his doctorate in [illegible] years. Most foreign languages [illegible] program requires three to four [illegible].

Topic for Lent Season

During the Lenten season, Rev. George Inadomi will preach his sermons under the general theme of "Jesus, the Christ" at the Church of Christ, Presbyterian. His full topics include "Exalted" on Feb. 26, "Betrayed" on Mar. 5, "Betrayed" on Mar. 12, "Betrayed" on Mar. 19, "Tried" on Mar. 26, "Crucified" on Mar. 30 and "Resurrected" on April 2. The Maundy Fellowship will also be a Communion service.

The Easter Committee is also going to the Lenten series. Members of the committee include Elder Eddie Sasaki, who was assisted by Hiromi Mizuno, Mrs. Clarence Saiki, Don Tatsumi, Mark Yoshimori and Dorothy Watase.

[illegible] to Charter Plane

The Chicago Nisei Post [illegible] is planning to charter a plane in order to make Chicago ties to the at a very reasonable rate to Honolulu for the Nisei Veterans Reunion to be held in Honolulu from June 10 to 17. Several [illegible] the northwest and also most of the east coast and their families are [illegible] to take advantage of the offer. Efforts are being made to make the trip this summer [illegible] and all those interested in [illegible] the trip can be secured by calling Joe Nagano at [illegible] 8-0647. The departure will be about June 9 with the return trip planned for two weeks later. The passage is reported to be in the neighborhood of $300 per person.

オールドカセイ
高等中華御料理
BENJAMIN JOE'S colorful OLD CATHAY
CHICAGO AVE. AT MICHIGAN
115 E. Chicago Ave.
DElaware 7-2021
Best Chinese Food served. Friendly

Japan Times' Head Named U.N. Advisor

TOKYO — [illegible] president of the Japan Times, was named advisor to the [illegible] gation. The 54-year-old [illegible] Angeles [illegible] assignment to [illegible] Japan's [illegible] U. N. [illegible] Nederlands [illegible] of the Interim [illegible] of the work [illegible] Mar. 7.

Junior JACL Open Houses

The [illegible] Chicago Chapter [illegible] Day, Feb. 19 [illegible] Hugo [illegible] Chicago [illegible] Chapter [illegible] Mar. 5.

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137
各種醫藥
處方箋の調製
ウオーシル藥店

Ella-Ru Beauty Salon
924 W. Wilson Ave.
LO 1-2185 & LO 1-3000
Specializing in Hair Tinting and Permanent Waves
Mon., all day closed
Tues., Sat., 9 to 6
Wed., Thurs., Fri., 9 to 9
Prop. ELLA MATSUMOTO

Your Classified Ads

FOR SALE

2 FLAT BLDG. 5 & 4 rms. Good location. 5224 N. Magnolia. RA 8-1551.

ON FREMONT NORTH OF ADDISON $6500 down buys clean brick bldg. containing 10 furnished units plus 4 rms. to owner. Income over $7500 year. Automatic oil, 220 wiring. Price $29,500. Call Carl, WE 5-4499.

13 APTS. 6000 NORTH
9-5's, 3-4's, 1-3. Beautiful rooms. Excellent condition. One owner 38 yrs. 1 block "L" station, 1 block bus. $16,000 income at low rent. A real good bldg. worth the money.
ORCHARD 3-1601

MODERN 19 APTS. Yellow octagon 1 shop bldg. 4500 North, 1600 West. Good investment. Income about $20,000 yearly. Beautiful apts. 4-4's, 12-3½'s and 3-2½'s. Must see to appreciate. Owner leaving city. For information call ORchard 3-0746.

ESTABLISHED BEAUTY SHOP for sale North Side. Call LA 5-2616 after 6 p.m.

BARBER SHOP. Unusual opportunity for your own business. Good loc. 4700 N and 1000 W. Inquire 1028 Leland before 5. LO 1-8057.

HELP WANTED

TYPIST—figure clerk—P.B.X. switchboard. General office work in transformer mfg. co. Good future for bright industrious girl. Call Mrs. Turchin, AI 7-8500.

STENOGRAPHER, typing, filing. Will train for P.B.X. Call WH 4-2107.

EXPERIENCED high fashioned hair stylist—Japanese. Arnold Field's Inc. HY [illegible]

TWO YOUNG GIRLS, 20 to 35 yr. old in Loop gift shop. Full time. Permanent position. Call Mr. Furuya, HU 7-9502.

YOUNG LADY for part time work. Afternoon. Cosmetic and card. Call LA [illegible]-2870.

• 4 APTS. BRICK. (2/6s, 2/3s, 2 brk. garages) 1 block to school. Near Ridge 7100 North. About $9,000 down. Stoker oil heat. Edw. Bottcher Realty. SH 3-1794.

• 2 DELUXE 6½. New Skokie Air conditioned. 1 block to school. Tile baths, deluxe basement, big lot, many extras. About $15,000.00 down, very [illegible] 30 year financing. Edw. Bottcher Realty. SH 3-1794.

• 11 APTS. YELLOW OCTAGON BRICK corner deluxe building. Near Clark Street. Only $15,000.00 down, very [illegible] 20 or 30 year loan. Income. Beautiful clean building 6700 North, near all schools!

We also have homes for sale on all north side. Investments also in Skokie, Niles Township, Morton Grove, Evanston. Please call.

EDWARD J. BOTTCHER REALTY CO.
6753 N. Sheridan SH 3-1794

FOR RENT

1 RM. furnished apt. Private bath. 2nd flr. Steam ht. Newly dec. Adults. 3738 Sheffield. LI 9-6693.

FURNISHED APTS.
*4923 N. Sheridan Rd. 4 and 3 rm. apts.
*5511 N. Kenmore Ave. 2 rm. apt. $75 mo.
*5700 N. Winthrop Ave. 1, 2, 3 rm. kitchenette apts. $16 wk. Call ROgers Pk. 4-8519.

3 RM. apt. Furn. with priv. shower bath. North. GR 2-8797.

4 RM. unfurn. apt. Stove & refrig. Heated. Newly dec. 3515 N. Sheffield. SU 4-8370.

4 LARGE RM. FLAT. Unfurn. 2 large bed rms. 1st flr. $85. LA [illegible]

[illegible] RM. unfurn. apt. Newly [illegible] 935 Sunnyside. LO 1-1798 or [illegible]

4 RM. furnished apt. 3rd flr. rear. 1[illegible] N. Bissell. MO 4-2477.

5 RM. unfurnished apt. 1st flr. Stove & refrig. Clean. LO 1-8620.

3½ RM. unfurn. apt. 1st flr. Newly dec. 925 Sunnyside. AR 1-1668 or NO 7-8126.

3 RM. furn. apt. 2nd flr. Nice and clean. 915 W. Newport. BU 1-6183 or WE 5-4674.

3 RM. unfurn. apt. 3rd flr. $75 mo. 4 RM. unfurn. apt. 1st flr. $85 mo. Will decorate. Inq. 1028 Leland before 5. LO 1-8057.

2 RM. kitchenette. Also 1 rm. kitchenette. Very reasonable. North. BR 5-1353.

2 RM. unfurn. apt. Private bath. [illegible] Belmont L station. $45 mo. SU 7-1202.

3 and 2½ RM. unfurnished apts. with private bath. 4906 N. Sheridan. RA 8-1260.

3 RM. unfurnished apt. 2nd flr. 845 W. Newport. WE 5-4162 after 3 p.m.

CLEAN, furn. sleeping rm., $6-8 wk. Good trans. 715 W. Aldine. BU 1-9772.

3-ROOM furn. apt.; private bath. Convenient north side loc. 931 Gunnison. LP 8-4825.

2½ RM. apt. With private bath. Furn. or unfurn. 720 W. Grace. WH 4-9878.

MISCELLANEOUS

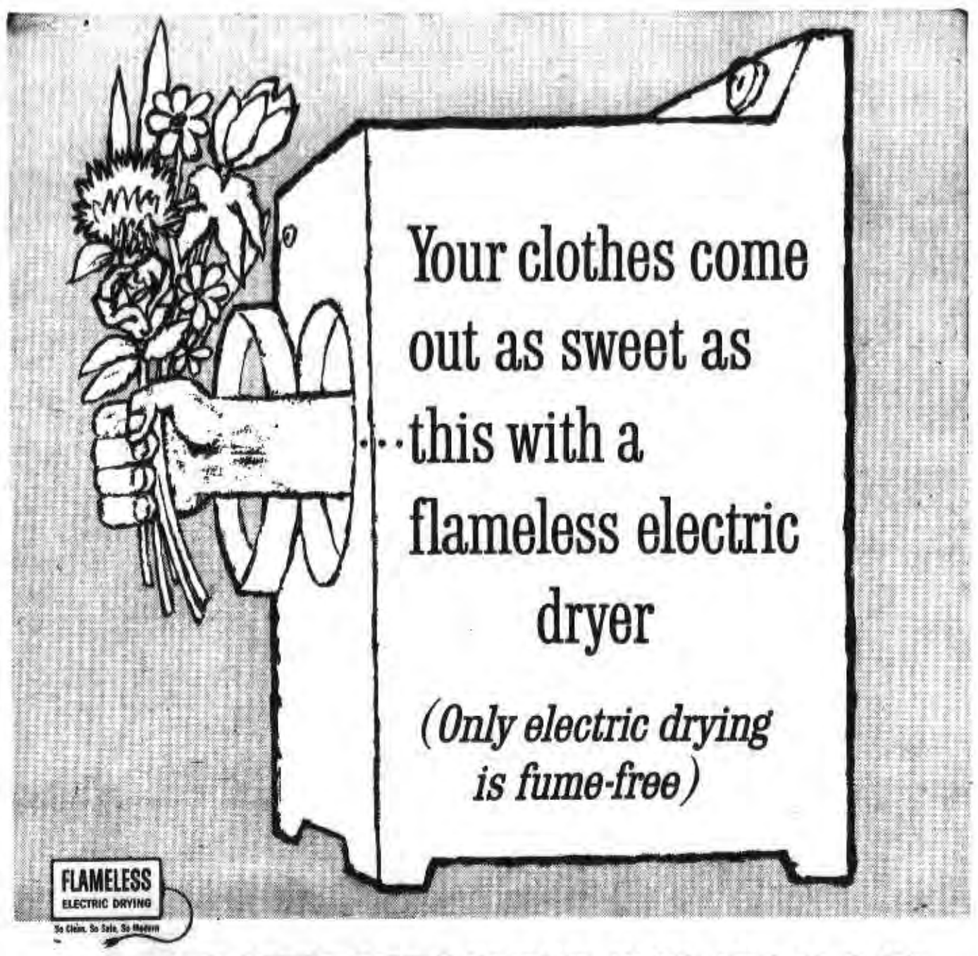
MOVING. For service that is dependable & responsible, I.C.C. operation, insured, experienced mover. For estimate call Mattie. BI 8-8722-23.

ROOM and BOARD
BOB KUSHIDA
Single Rooms
4438 S. Greenwood Ave.
Tel. BOulevard 8-2204

GOLDEN STAR
Restaurant
Chinese & American Dishes
815 N. Clark St. WH 4-9646
11 A.M. to 5:30 A.M.

ARMITAGE-HARDING AUTO REPAIR
3935 W. Armitage Ave.
Tel. DI 2-3613 - AL 2-9460
COMPLETE AUTOMOTIVE REPAIR OF EVERY MAKE
John J. Fujii

ROBERT'S WATCH REPAIRING
Watches
Gifts
WAgner 4-2046
時計及びジュリー
Engraving
Jewelry
1048 E. 47th St.



TRY AN ELECTRIC DRYER IN YOUR HOME FOR 60 DAYS
MONEY-BACK GUARANTEE
There's nothing like the fresh, sweet smell of really clean clothes—completely free of fumes and odors.
Electric dryers see to it that you get this kind of clothes drying every time. They make sure fumes or fuel dirt never creep in because electric dryers use no fuel, have no flame. Only gentle, 100% clean electrically heated air ever mixes with your clothes.
Electric dryers have no pilot to light, no fuel pipes to get in the way.
A 60-day home trial will prove that flameless electric drying is the cleanest, freshest, fastest way to dry clothes—or every penny back.
See your appliance dealer today
Commonwealth Edison
Public Service Company

© C. E. Co.

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
Kohachiro Sugimoto
Executive Director
3744 N. Clark
Bittersweet 8-7971-2
Published twice a week except weekly last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year $6.00
Half Year $4.50
One Year (Sat. only) $5.00
Single Copy 10c

シカゴ同胞
唯一の魚市場
ダイヤモンド
魚市場

國連平和案は絶望か？
コンゴに逮捕と虐殺の波
ルマンバ派一掃に乗り出す

[illegible]

調停委の平和案
各方面の反對で無視
ルムンバ暗殺で事情は激變

[illegible]

連邦制を基礎に
コンゴに連立政府組織
國連調停委の勧告

[illegible]

SEATO會議
ラスク出席

[illegible]

米大使館を襲撃
ニゲリア民衆一万余
ルムンバ殺害に激昂し

[illegible]

貧富の大差が
世界の危機

[illegible]

安全保障と外交政策
白亞館が實權を握る

[illegible]

ケネディー
アデナワー會見
近い將來に實現を約束
西獨外相白亞館訪問

[illegible]

駐伊大使
人物難

[illegible]

ラスク長官
ソ連大使と協議

[illegible]

加藤外科醫院
BARRIE M. KATO, M.D.
3179 N. Clark St.
Belmont Bk. Bldg., Rm. 206
Tel. GR 7-3214
Res. LI 9-1033

中野小兒科醫院
KENJI KUSHINO, M.D.
4753 N. Broadway
Phone: LO 1-1205
Res.: KE 9-5326

野邊内科醫院
MUTSUMI NOBE, M.D.
1046 Wilson Ave., Rm. 218
Tel.: UP 8-2257 · LO 1-3156
Res.: RAvenswood 8-6518

S. K. TAN, M.D.
眼鼻耳咽喉科醫院
North: 415 W. Belden
LA 8-3315
1525 E. 53rd (Rm. 635)
Hour Service
Phone VI 6-3900

綱本眼科醫院
NISEI OPTICAL CENTER
Michigan 2-4114
1164 N. Clark St.

日本人組合教會
CONGREGATIONAL CHURCH
牧師 石川清

イエス・キリスト教會
Japanese Church of Jesus Christ
1400 W. Chicago Ave.
MOnroe 6-3652

中部長老教會
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
牧師 泉弘

シカゴ基督組合教會
CHRIST CONGREGATIONAL CHURCH of CHICAGO
一世部牧師 安田思吉

レーキサイド日本人基督教會
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
牧師 スタン・ジョンソン
952 W. Wellington
Tel: DI 8-3274

シカゴ日本人ホーリネス教會
THE O.M.S. JAPANESE HOLINESS CHURCH
牧師 佐久間 榮
Office: 7335 S. Dorchester
Tel.: DO 3-5864
Church: 46th & Greenwood

シカゴ日本人メソヂスト教會
Chicago Japanese Methodist Church
牧師 井出 諦
Phone LI 9-2972

日本人浸禮教會
牧師 島田

シカゴ北星基督教會
Chicago Hokusei Christian Church
4447 N. Hazel
Phone AR 1-1264

禪宗佛教會
ZEN BUDDHIST CHURCH
2230 N. Halsted St.
Tel. DI 8-1218

シカゴ佛教會
Chicago Buddhist Church
1151 W. Leland Ave.
LO 1-9032 ED 4-8708
South: 5446 Dorchester
BU 8-0237

中西部佛教會
MIDWEST BUDDHIST CHURCH
1763 N. North Park Ave.
Chicago 14, Ill.
Michigan 2-4381

北米日蓮シカゴ日蓮佛教會
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle Street
Phone DElaware 7-8427

高野山佛教會
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
4911 S. Lake Park
Tel. KE 8-6339

眞言宗善通寺
SHINGON
4407 N. Beacon
ED 4-6473

シカゴ浄土宗佛教會
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1737 W. Rascher Ave.
RA 8-9836

天理教
ウエスト・シカゴ教會
會長 鈴木韻二
サービス 毎月第四日曜日午後一時半より
TENRIKYO CHURCH
3733 N. Clark GR 2-5892

生長の家北部誌友相愛會
233 W. Menomonee Ave.

生長の家シカゴ誌友相愛會
見真會 第二日曜日
誌友會 第四日曜日

天照皇大神宮教
TENSHO KOTAIJINGU CHURCH
1533 E. 71 Pl.
電話 DO 3-8441

シカゴ日本人共濟會
事務所 北モルデン街 四四一〇
RA 8-四七四四（田中）

SILUET Beauty Salon
4713 N. Sheridan Rd. ED 4-2282
Air-Conditioned
KAY NOMA　SALLY NISHI
二人とも自由に日本語を話します
シルウエット
美容院
西 貞子
野間 恵子
北シェリダン街四七一三
電話 ED四－二二八二
（空氣調節設備）

Nisei LOUNGE AND LIQUOR STORE
二世酒店
LI 9-9172
3439 N. Sheffield Ave.
(Near Clark St.)

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson SU 4-3252
きやき、てんぷら、おすし
廣東よ支那料理
店内は空氣調節の設備があります
マンドリン

Bamboo Inn
Chinese & American Restaurant
11 N. Clark St. (In Loop)
ANd 3-1221
竹園
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
今回ニューマネージメントの下にパーティーに最善のサービスを致します

GUEY YEE
Authentic Chinese Restaurant
204 W. Cermak Road
Tel. VIctory 2-8143
中華御料理
どんな宴會も出來ます
如意飯店
御美味くて格安であるのが弊店の特長
冷房設備あり　中國人街中心地
西サーマック街二〇四

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5015 N. Ashland Ave.
UP 8-1727
寫眞は定評ある
オガタで
アシュランド街五〇一五
電話 UP 八－一七二七

RICHARD H. YAMADA
COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE
INSURANCE AGENCY
810 N. CLARK STREET　WHITEHALL 4-2730
▲日本行、再入國
呼び寄せ手續き
▲日本、ハワイ及國内
航空―汽船―汽車
バス―切符販賣
コスモポリタン
旅行案内所
保險
火災、自動車
生命、傷害
其他一般保險
▲ノータリ事務
山田寛保險事務所

義歯調整修繕
▲迅速の需に應ず　倉本政吉
KAY DENTAL LABORATORY
ヴァンビューレン街二二〇五號
Suite 41 E. Van Buren St. Room 305 HArrison 7-2979
Home: 1737 North Park Avenue Michigan 2-9467

冷藏庫修繕
工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
Phones: Diversey 8-6793
2951 N. Lincoln Ave., Chicago Ill.

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
SALT LAKE CITY 1, UTAH
Tel. EMpire 4-8279
江戸味噌
こうじ、鮭、すゞ子粕漬
赤味噌新發賣

SAKURA SHOKUDO
3738 N. Broadway
BU 1-9790
天ぷら、すき燒
ピクニック用お辨當（日本食その他一般）
櫻食堂

FUJIYA SHOKUDO
3456 N. Halsted St.
LI 9 8974
▲天ぷら ▲すき燒 ▲おさしみ
▲すし ▲その他日本お手製御料理
出前の御注文にも應じます
富士屋食堂
秀子

MIYAKO SHOKUDO
1152 N. Clark St.
WHitehall 4-8278
日本及中國御料理
おすし、お辨當
都食堂
山本美智子

MATSUYA SHOKUDO
1122 N. Clark St.
WH 4-8351
てんぷら、すき燒
日、米、支那料理一切
松屋食堂
北クラーク街一一二二
電話 WH 四－八三五一

GINZA SHOKUDO
1151 N. Clark St.
DElaware 7-9643
すきやき　天ぷら
おすし　お辨當
銀座食堂
倉本靜代
北クラーク街一一五一

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
Tel. LO 1-2448
一般日本食
高級すき燒ハウス
東すき燒
▲週日は午後四時―十二時
▲日曜日は午後一時―九時
▲月曜日は終日閉店
日本風呂敷き日本間もあります

SHERIDAN PLAZA
T.V. & RADIO SERVICE
(Formerly Lake Park Radio)
3951 N. Sheridan EA 7-0882
William Nakagawa
シェリダン・プラザ
TV&ラヂオサービス
（元レーキパークラヂオ商會）
大勉強、保證付、お呼び立て下されば早速参上いたします
店主 中川ビル
北シェリダン街三九五一
電話 EA七－〇八八二

THE COSMOPOLITAN
NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday Continuously 9 A.M. to 7 P.M.
Convenient Banking Hours: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200
チエッキ アカウント
セービング アカウント
貯金及び 爲替等
一般銀行業務
永年皆様のお引立てに預つてゐる當行は、皆様の銀行として、最善の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出來る日本人事務員が皆様の御便宜を計ります
コスモポリタン
ナショナル銀行

第一銀行
シカゴ駐在員事務所
西野入　良香
奈良岡　良三
デアボーン街三八（九一三號）
（電話）Franklin 2-4450

TSUNEH ARA'S FLOWER
1313 W. Randolph St.
Chicago 7, Ill.
Tel. SEeley 8-3437
DI 8-5676
花の御用は電話で
常原花店
市内配達無料
地方へも無料で御發送します

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago 41, Illinois
Tel. PAlisade 5-5500
お花
冠婚葬祭
お花の御用は電話次第で直ちに參上致します。奈良、寿、海外お好み次第取扱います
皆様のお心をこめたお花を贈りましょう
シカゴ花店の元祖
ウオールス花店
經營者 西島久幸
▲市内は無料配達に御奉仕します

SUGANO TRAVEL SERVICE
825 N. LaSalle Street, Chicago, Ill.
Phone: WHitehall 4-5444 (24Hours)-BR 4-1332 (night)
本願寺佛教團員募集
航空便 往復 千三百弗
船便 同 九百弗
成るべく早く當社に御申込み下さい
一九六一年 四月五日出發
日本行及び國内
航空、汽船、汽車
グレーハンド・バス
切符取次販賣
シカゴ市内案内
◇年中無休で廿四時間サービス◇
菅野旅行案内社
北ラサール街八二五番
電話 WH 四－五四四四（廿四時間）
BR 四－一三三二（夜間）
菅野武雄専用電話 MI 二－七一九三
東京支店 東京都千代田區神田神保町一ノ五
電話 (291) 五五一五一 六〇〇二

東京便り

小沢武雄

▲國民外交

ケネディ大統領の就任式に來賓として招かれた細野軍治さんが、[illegible]

[illegible]

米國現代人物論

ケネディ政府論（十三）

ケネディが[illegible]

[illegible]

恩来、訪英

勞働黨が主張

（ロンドン）英勞働黨は中共[illegible]

[illegible]

（RF）

長篇推理小説　ゼロの焦點（四二）

松本清張

海沿いの墓場

[illegible]

「つい、近くも投身自殺騒ぎがこの高飛の人と同じ場所で起りましたがね。もつとも、これはすぐに身もとが分つて引取人が来ました。これなどはよいほうで、いつまでも身もとがわからないのは、困りも[illegible]

[illegible]

品質特撰の最高級米
アーカンソー
ブルーローズ
さくら米
最寄りの小賣店でお求め下さい
Crown Import Co., Inc.
San Francisco
Los Angeles

最近の日本の創作木版畫
面白い作品です御一覧下さい
池田修　馬淵聖　山口進　橋本興家　青山正晴　北岡文雄　稲垣知雄　齋藤清　關野準一郎
開店＝毎日正午＝夜九時。日曜＝正午＝夕六時　月曜休店
U-HARA
5112 N. Broadway　LO 1-9258

BANK OF CHICAGO
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
George McClure, Pres.
Paul Yamanaka, Asst. Cashier
バンク・オブ・シカゴ
家屋の購入、ビジネス上の投資
自動車購入等の場合、極く安レートで御融資いたします
何卒御氣輕に當行へ御相談下さい
頭取　ジョージ・マクルア
キャシヤー補佐　山中ポール
顧問　三浦ジョージ

山田寛
吉原照雄事務所
北クラーク街八一〇。WH四-二七三〇

インカムタックスサービス
インカムタックスの申告ー何卒當事務所で
多年の經驗ある事務員が
御滿足のできるサービスを致します

社會奉仕的助言
家屋の賣買鑑定、移民法問題
遺產處分、遺言作製、ソシアルセキユリーチイに關する質疑等。毎日＝自午後一時至五時。一切無料で助言します。
遠慮なく訪問下さい。
法學士　小村修太郎
2733 N. Hampden Ct.
DI 8-0103

代行業務一切
日本株式、投資信託買付の
外資法手續代行、有利な投資銘柄選擇、その他一切の
代行業務、商事、民事の
御依頼に應じます。お氣軽に御利用下さい
THE CHICAGO BENRI-SHA
1011 S. Oakley Chicago 12
Tel SE 3-2172
代行業務　シカゴ便利社
主任　河野増登

SATELLITE TOURS, INC.
Travel Service Foreign and Domestic
5523 N. Broadway RA 8-3333
W. E. Weimer - Midge Yamamoto
旅行の御用は當社え
飛行機、汽車、汽船、バスの切符取り扱い
各地ホテルの豫約お世話
サテライト旅行案内社
ノースブロードウェー五五二三
電話 RA八ー三三三三
山本みどり
ウォルター・ワイマー

PLUMBING SERVICE
James L. Miles
Phone: LI 9-9491
2338 Geneva Terrace
プラミングサービス
プラミングの仕事は何でも迅速且つ格安に御引受けいたします
日夜を問わずお呼出し下さい
ジム・マイルス
ゼネバ　テレス　二三三八
L一九ー九四九一

FRED KLANER
FUNERAL SERVICE
Now Known as
Schroeder-Westfall
FUNERAL HOME
3807 N. Lincoln Ave.
Air Conditioned
Private Parking
JOHN T. SCHROEDER
Director of Funerals
LA 5-7514
#濟會の御用を勤める
フレッド・クレーナー
葬儀社
北リンカーン街三八〇七
電話 LA 五ー七五一四

森
Clarence S. Mori
Lakeside Place
UP 8-5144

一土地家屋賣買周旋
各種ビジネス
土井光二事務所
1105 W. George St.
Chicago 13 Ill
Tel. Lincoln 9-3341

◎北部　六フラット各六室、四車庫。賣價四万　千弗。一万弗ダウン
◎九フラット　各四室、月收六百五十弗、經費百六十五弗　賣價四万二千弗　一万弗ダウン
◎十二フラット　極上區域。十二ー六室。年收一万七千七百弗。經費約六千弗、賣價九万五千弗　二万弗ダウン
◎十五フラット　三ー五室、九ー三室半、オリヂナル。賣價七万五千弗。二万弗ダウン
◎廿六フラット各四室　九車庫、年收二万八千弗、賣價十六万五千弗。三万五千弗ダウン
◎三十フラット　ビルトインタップ、六ー五室、廿四ー四室。年收三万二千五百弗。賣價二十万弗、三万五千弗ダウン
◎五十八パート　ビルトインタップ、年收九万四千六百弗　經費一万七千三百弗、賣價廿六万五千弗、五万弗ダウン
その他ルーミング、アパート大小澤山あります

MONTROSE CEMETERY
5400 N. Pulaski Rd
Between Foster & Bryn Mawr
IR 8-5400
御希望の墓地ロットも格安に提供
埋葬、火葬場、地下納骨
チヤーペル使用
格安に御用に應じます
御利用下さい
モントローズ墓地會社

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
544 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街五四四
電話 GR 二ー六八二七

日本送金は
絶對に早い　加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に百數十の支店を有しております

受取人	*
受取人住所	*
送金人	
送金人住所	
送金額	手數料

手數料は $100 まで 75¢ です。
※出來るだけ日本字ではつきりお書き下さい。
THE SUMITOMO BANK
(CALIFORNIA)
SAN FRANCISCO　440 Montgomery St.　EX. 2-1960
SACRAMENTO　1400 Fourth Street　GL 3-4611
LOS ANGELES　101 S. San Pedro St.　MA. 4-4911

御送金は　御預金は
加州東京銀行
郷里送金申込書（切取つてお送り下さい）
金　弗　仙也
受取人　住所
受取人　氏名
貴方の住所
貴方の氏名
THE BANK OF TOKYO OF CALIFORNIA
San Francisco: 64 Sutter St.　YU 1-1200
Los Angeles: 120 S. Pedro St.　MA 8-2381
Gardena: 16401 S. Western Ave.　DA 4-7554
$
（百弗まで料金手數料七十五仙）

Complete Line of Japanese & American Food
Star MARKET
3349 N. Clark St.
GRaceland 2-0599
さくら米、リバチー米
日米各種食料品一切
何んでも取揃えております。
大勉強で御奉仕を致します。
スターマーケット
北クラーク街三參四九番
電話 GR 二ー〇九九九
森門、晶中
最高級醤油
ヒゲタしょうゆ
を御試用下さい
シカゴ一手販賣店
スター、スター
何時食べてもおいしく戴ける
CHERISTAR
チェリスター米

CARL KITA REAL ESTATE
3248 N. Clark St.
Office: EA 7-1132　Res.: LA 5-6758
◈レンガ造五アパート　月收四四〇弗、北五八〇〇、自動的石油暖房、一ー八、四ー四室。三万弗。六八〇〇弗現金
◈レンガ造二アパート。三ー六、二浴室宛、四四〇弗。三万五九〇〇弗。六五〇〇弗ダウン
◈レンガ造六アパート。六ー五、近代的浴室と臺所。家賃百一〇弗宛、五万弗。一万二千弗現金
◈レンガ造二アパート　一ー七、一ー二、二車庫、自動暖房。一万八五〇〇弗、五千弗ダウン
◈木造住宅　大廣とベースメント。車庫、自動的暖房。一万七千百弗。一〇〇〇弗、殘りは十五年支拂
◈レンガ造七アパート　三ー五、三ー四、三室ベースメント。月收六〇〇弗。スチーム暖房　L停車場付近。五万五千弗。一万五千弗ダウン
◈角の十三アパート　エヂウオーター地區。十三ー四。年收一万三七八六弗。七万八五〇〇弗、一万五千弗ダウン
◈三アパート　一ー六、一ー四、一ー二及び二室ベースメント。一万九五〇〇弗

土地家屋賣買周旋
□北部十二アパート　レンガ造り。十ー三、二ー二、全部私浴室つき。五車庫、交通買物に至便、年收一万三千百弗。賣値年收の五倍以下
□十九アパート　コーナー建物　三ー六、十二ー五、四ー四ルーム二車庫つき。年收一万六千弗。約四万弗ダウン
□六フラット　二ー五、四ー六。全部廣室。五車庫つき、好收入。賣値九万五千弗。万五千弗ダウン
□十三アパート　レンガ建物　十三ー四室半、スチームストーカー。年收一万五千二百弗。賣價年收の六倍以下
□三フラット　レンガ建物　三ー　室　サンパーラー、二車庫付、一万弗ダウン
田中ハリー
田中リチャード
4410 N. Malden　RA8-4744

PLAZA FURNITURE
Warehouse Furniture Sale
Furniture Mart Samples
SAVE 50%

Sofa Beds	$39.50
Hollywood Beds	27.50
Chests	19.50
Occasional Chairs	9.50
Inner Spring Mattress	18.50
End Tables & Coffee Tables	7.50
Apartment Size Range	54.50
Used Refrigerators—Brand Make	49.50

Open Daily Until 6 P.M.
Monday and Thursday, 9 to 9
Sunday, 11 to 4
2639 Lincoln Ave.　LA 5-2288

LOS Electronic
227 W. Chicago
ラジオ　テレヴィジョン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲

MASUMOTO FUNERAL HOME
Hiromu Masumoto
2843 N. Clark
GRaceland 2-6485
桝本葬儀社
無料パーキング
北ブロードウェー二八四三

YORK FOOD MARKET
Tom Hayashi
3240 N. Clark St.
GR 2-0802
各種白米取揃へ
日米食料品一切
サンピドロ直送鮮魚
ヨーク商會
北クラーク街三二四〇

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine Ave.　LO 1-1609
土用鰻、鈴子等入荷
その他多數の新荷が入りました
日米食料品一切
鮮魚野菜類
藤井商會
北ラシン街四六五四
LO一ー一六〇九

FRANKLIN FOOD STORE
1026 E. 55th St.　HY 3-5057
各種精選白米
精肉　鮮魚　サンピドロより直送
日米食料品一切
フランクリン食料品店
宮本　郎

S and I Co.
Wholesale - Retail
4860 N. Sheridan Rd.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
▲精選新米
サクラ米・バチー米
スミス及プレミアム五百番
及び龜甲萬醤油
日米食料品一切大勉強
營業時間　毎日九時より八時　土曜日八時より七時　日曜日十一時より五時
エス・アンド・アイ商會

O. K GROCERY
ROY YAMAJI, Prop.
1037 E. 43rd ST.　CHICAGO, ILL.
Tel. KEn 6-4128　Res. WA 4-4739
各種精選白米
日米食料品一切
加州サンピードロ直送新鮮まぐろ
OK食料品店
山路ロイ

EXCEL FOOD MART
1153 N. Clark St.　Chicago 10, Ill
Tel. Michigan 2-4047
スミス五百番　プレミアム
サクラ米　・バチー
鮮魚、鮮肉、野菜類
其の他日米食料品一切
日本人の中心地
エキセル食料品店
金子ロイ

下町商社を中心として シカゴ日本倶樂部發足
會員相互の親睦と日米親善を期し

[illegible]

▲會則

◆名稱―(一)本會はシカゴ日本倶樂部と稱す。

◆目的―(二)本會は會員相互の親睦をはかり、相互扶助して日米親善の増進に寄與することを目的とする。

◆事業―(三)本會は日本文化、藝術、民間外交及び[illegible]

[illegible]

▲附則

(一)本會に顧問、相談役、參與若干名を置く。

(二)會費は[illegible]

▲名譽會長　(總領事)
▲會長　小澤武雄
▲副會長　三田勝郎(三井)
▲副會長　[illegible]
▲[illegible]　田中賢太郎
▲同　土橋久雄(日綿)
▲同　赤坂保雄(住友)
▲[illegible]　伊藤[illegible]
▲[illegible]　三橋利治(江商)
▲會計[illegible]　西野人良吉(第一銀行)

江上波夫教授 文化講演會
稀に見る大盛會

[illegible]

故大石光二氏 追悼會
來る廿六日(日)

故大石光二氏の一周年記念追悼會が來る廿六日(日)午後十二時半からイエスキリスト教會で開かれるので、多數知人の出席を希望している。

日米實業會 常議員及び評議員推薦

去る二月十六日開催された日本實業會理事會においては、會計監査をのぞく常議員の選任[illegible]

▼常議員　杉本幸八郎　安里昇　吉秋　[illegible]
▼評議員(廿五名)　川口慶三　尾田庄太郎　[illegible]

實業會主催 新年懇親會 會場及時間變更

シカゴ日米實業會主催のシカゴ全同胞新年懇親會は來る廿六日(日)午後五時よりオールドキャセーにおいて開催される豫定であったが、會場の都合で場所及び時間を都合により左記の如く變更することとなったので、一般の御了解を願うとのことである。

場所―上海レストラント(南クラーク街四〇四番)(パンビューレンとクラーク街角に近し)

總領事トロフィイ ―全勝の宋撫元氏へ― 激戰のシカゴ園碁會

久しぶりの日本棋院シカゴ支部主催の園碁大會は、去る十二、十九の兩日曜日に開かれ、多數の參加者があつて熱戰を續けたが、小澤總領事寄贈の大トロフィイは、見事に全勝の成績を得た宋撫元氏の手中に落ちた。

その他の成績は次の如くである。

二等　大藤一敏　木村敬一
三等　タデ丸ハリー　片山ポール
四等　藤村　睦永利一
五等　五段二敬

[illegible]

沙港で開催 ― 米國佛教團總會

全米五十四の佛教會を包括する米國佛教團の第六十一年度定期總會は、いよいよ來る二月廿五日より二日間、今年はシアトル別院において開催される。

[illegible]

石川清先生 出版祝賀会は 來る土曜日夜

石川清先生著「總會と盛餐」出版祝賀會は同書編集委員の主催で來る廿五日(土)午後時よりローソン YMCA において開催されることになっているが、[illegible]

本田仙藏夫人 病氣輕快退院

市内ハドソン街一六二一番住の本田仙藏氏夫人は去る一[illegible]

伊藤馨牧師 追悼記念會
札幌新生教會

[illegible]

松陽キネマ 今週日本映畫

「稻妻街道」　大映時代劇　監督　森一生　主演　市川雷藏
「情炎」　大映スコープ總天然色　監督　衣笠貞之助　主演　山本富士子　勝新太郎

▲中部＝二月廿五日(土)午後七時　オリエット會館
▲北部＝二月廿六日(日)午後一時半　シカゴ佛教會

[illegible]

浅草名物 雷おこし販賣
市內各食料品店で

浅草名物「雷おこし」の[illegible]

三月雛人形
戸栗商事社へ

三月桃の節句を飾る各種雛人形がたくさん戸栗商事社へ着荷したので早速店頭を飾かしている。[illegible]

シカゴ觀世會 二月例會 來る廿四日

シカゴ觀世會では、來る二月二十四日(金)午後七時半より、本年の初謡會を左記會場において左のプログラムで開催する。

歌話會 二月例會

シカゴ歌話會の二月例會は廿六日(日)午後四時半から北シェリダン街の鹿島[illegible]宅で開催。

退院御挨拶

病氣にて約一ヶ月中程入院加療中は皆様より御見舞と厚き御同情に預りました事を深く感謝しております。お蔭でその後の經過も大分輕快いたしましたので去る十九日退院自宅で靜養する運びになりました。ついては一々參上御禮申上ぐるが本意に存じますが、取敢えず失禮ながら紙上厚く御禮申上げます。

二月二十二日　本田仙藏　妻　(し　な)
1621 Hudson St.

御通知
札幌新生教會
伊藤馨牧師

去る一月十四日夜說教後急逝されたので、下記三名が委員となり、左の如く同師記念會を營むことになりました。同志の方々の參會を希望しております。

日時　二月廿六日(日)午後七時半
場所　レークサイド日本人教會　西ウエリントン街九五二

一月廿一日
葛原千秋
佐久間　葉
葛原定市

近火見舞御禮

去る二月四日深更、不在中アパートビルの一部火災の類燒災を引き續く盜難の厄に遭いました節は、皆様から見舞や多大な御同情に預りましたことを衷心感謝して居ります。

早速御禮に參上するが本意に存じますが、毎日仕事に追われてその意に委せず、茲に失禮不取り敢以紙上御禮申上げます。

二月十八日
倉島寅松
トモ
假住居―バルモーラル街一四五四

月刊誌『日本とアメリカ』日刊紙『新日米新聞』シカゴ支社主任 菅野武希 御用の際はお電話下さい
Frank T. Sugano
821 N. La Salle St.
Tel.: MI 2-7193
▲購讀料▼
『日本とアメリカ』一ヶ年五弗
『新日米』新聞一ヶ年十二弗

パン・アム機で日本への料金が安くなりました
訪日の際は是非ともパン・アメリカンを御利用下さいませ
羅府又は桑港──東京 …… 片道 $435.00 。 往復 $783.00 。
(今までよりも片道 $ 73.00 往復 $135.40 安くなるわけです)
☆パン・アメリカンは 加州から日本への最も速い 最短の北廻り線を使用します
☆パン・アメリカンのジェット・クリツパーは ロスアンゼルス＝サンフランシスコ＝ポートランド＝シヤトルから日本へ直行します
☆パン・アメリカンは 世界一を誇る經驗を重ね 皆様の信頼をいただいております
☆二世のホステスと地上日系職員の親切なサービスで 愉快な旅行が出來ます
詳細は最寄りの旅行案内社 又は直接パン・アメリカンの事務所へお問合せ下さい
RAndolph 6-6272
30 South Michigan Ave.
Chicago, Illinois
PAN AMERICAN
WORLD'S MOST EXPERIENCED AIRLINE

シカゴ一般同胞 新年懇親會御案内
恒例により本會主催のもとにシカゴ全同胞の新年懇親會を左の如く開催いたします。職業、趣味、宗教宗派の如何に關せず 一般シカゴ同胞の參加を希望します。何卒御家族、友人誘い合せの上奮って御參會下さい。
▽時日　二月廿六日(日)午後六時
▽場所　上海レストラント　南クラーク街四〇四(バンビューレンとコングレス街の間)
▽會費　男子一人五弗　婦人三弗
購部の都合がありますから遲くも前日までに戸栗商事社(MI-二一四八一六)へお申込み下されば幸です
主催　シカゴ日米實業會

Kaminari Okoshi
甘さと からさ頃合いの すてきにおいしい……
東京 浅草 名物 雷おこし
御贈答用品に最適
羅府 風月堂代理店 野澤
LI 九―六九一九
▲南部 フランクリン食料品店 O・K グロサリー
▲北部 ダイヤモンド商會(二店) エキセル食料品店 藤井食料品店 エス アンド アイ商會 スター マーケット サン グロサリー ヨーク商會

要求欄
ウエートレス 經驗有給料多
北ブロードウェイ五一一〇 (アヅマ食堂)
銀行員を求む
將來本行幹部になる可能性ある行員として多少日本語を解し教養あり人柄の良き人を望む。希望者は社長マイク氏に面談下さい
バンク オブ シカゴ ウォルソン街で ブロードウェイ近く
印刷物の御用は シカゴ新報社の 印刷部へ

J. Toguri Mercantile Co.
Gift Store 1126 N. Clark St. MI 2-11 5, MI 2-4816
Gift Store 1124 N. Clark St. MI 2-1195
Book Store 1128 N. Clark St. MI 2-1195
North Side Branch Store 5324 N. Clark St. LO 1-0887
Diamond Trading Co. 1012 N. Clark St. SU 7-5166-67
益々好評―多量入荷
今、日本で大評判の浴劑家庭温泉
ミネラル エッキス!
「ミネラル・エッキス」は鑛物ミネラルを含有した優秀な天然鑛物浴劑です。神經痛關節炎、リュマチス、中風、又は火傷等、その他骨、筋を痛めてお困りの方は是非一度お試し下さい。本劑を常に使用すれば、色を白く、キメを細かく、シワをなくする若返りにも効果があります。
暖まつて氣分をよくすることは一度で効果がわかりますが、前記のような御病氣の方は兎角三カ月位使ふて見て下さい。
一箱(六回分)一弗二十五仙
代理店 戸栗商事社 1124 N. Clark St. MI 2-1195
日米食料品なら何でも揃う當店を御利用下さい
△日米食料品一切▽ 鮮魚、鮮肉、野菜類
ダイヤモンド印白米 鶴印白米 亀甲萬 丸金 山サ醤油
ダイヤモンド商會 1012 N. Clark Street SU 7-5166
戸栗北部支店食料部 5324 N. Clark St. LO 1-0887
戸栗商事社食料品部

取扱店
▽南部△ フランクリン食料品店 O K グロサリー
▽北部△ サン グロサリー(八尋) エキセル食料品店 ダイヤモンド商會(二店) スター マーケット ヨーク商會 エス アンド アイ商会 藤井食料品店

二月スペシャル大特賣
姫印 一級品 天ぷら 三罐 九十九仙
數量に限りがあります故品切れにならぬ内お早くお求め下さい。姫印、大丸印ウエルパックは九十年の歴史を保つて、一世の皆様の御愛顧に預り、品質はいつも必ず一級品――お買物の際は、姫、大丸、ウエルパック印を御指名下さい。
リバテー米が新しい精米方法で炊き上がりがすばらしく美味しくなりました。一度お試し下さい。

バーベッキュはいかが?
キッコーマン醤油は何も日本料理にだけとは限りません スープにハンバーガーにシチューにちょっとお使いになっただけで一段と美味しくいただけます 特にバーベッキュの素晴しいこと!
Try Barbecue with Kikkoman Soy Sauce
野田醤油株式會社

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
K. Sugimoto, Exec. Director
3744 N. Clark St., Chicago 13, Ill.
Tel: BIttersweet 8-7971-2
One Year
Half Year
Saturday Only
Single Copy

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

Entered as Second Class Matter at the Post Office of Chicago, Illinois

WEDNESDAY FEBRUARY 22, 1961 VOLUME NO. 15, 1345

冬の散歩

手塚武士

[illegible]

幸福感

河内芳夫

[illegible]

無責任

池田潔

[illegible]

短歌

(一月例會) (シカゴ歌話會) (順序不同)

[illegible]

―後記―

[illegible]

須田生

「行こうぜ海兵隊」

ウオルシュ監督
日本ロケ

[illegible]

CHICAGO SHIMPO

Advertising Rates

Classified Section in English
(Such as For Rent, For Sale, Help Wanted, etc.)

1st Insertion	75c a line
2nd & Following Insertion	37½c a line
Over 4 lines, Discount 10%	
Minimum Charge	$1.50

Display Advertisement in English Section

1st Insertion	$2.50 per col. in.
2nd Insertion	Additional $1.50
3rd Insertion	Additional $1.50
4th & consecutive	Additional $1.00
Minimum Charge	$4.50
Monthly Rate (8 Insertions)	$9.00

2 col. inch—20% Dis. Allow
3 col. inch—25% Dis. Allow
Deadline for Ad—every Tuesday, 6 p.m. 1st Insertion in Saturday Issue

Charm Beauty Salon
2662 N. Clark St.
LIncoln 9-1688
RUTH YAMAMOTO
チャーム美容院
山本ルース

COMPLETE
BOOKKEEPING
TAX
SERVICES
TERUO YOSHIHARA
810 N. Clark St.
WHitehall 4-2730

Far East
CANTONESE CARRY-OUT FOOD SERVICE
510 W. DIVERSEY
WE 5-6559
Free Delivery Service of Any Order
Tue., Wed., 4 to 10 p.m.
Mon., Thurs., Fri., Sat. & Sun. 12 noon to 10 p.m.

Easiest to use
WALL PAINT
BUY IT TODAY
Liquid Velvet
$6.21 Retail
Free Delivery
Goes on fast and easy
No lapping — No spotting
Dries in thirty minutes
Washable — Made with latex
Over 100 gorgeous colors
Wholesale Retail
A & M PAINT & SUPPLY
3351 N. CLARK BU 1-5830
Next to Star Market

DOUBLE BREASTED COATS RESTYLED
to Latest Style Single Breasted (Special) ORDERS
Before After
1 for $13.50
2 for $25.00
MAIL OR PHONE
IRENE'S SHOP
654 W. BARRY AVE.
LI 9-5018
Free Pick-up & Delivery
流行遅れのダブルブレスト洋服上着を最新型のシングルブレストに仕立て直しいたします
特價十三弗五十仙、二着廿五弗
アイリン・ショップ
川本アイリーン

Your Classified Ads

FOR SALE

FLAT BLDG. 5 & 4 rms. Good location. 5224 N. Magnolia. RA 8-1551.

ON FREMONT NORTH OF ADDISON
$6500 down buys clean brick bldg. containing 10 furnished units plus 4 rms. owner. Income over $7500 year. Automatic oil, 220 wiring. Price $29,500. Call Carl, WE 5-4499.

13 APTS. 6000 NORTH
6-5's, 3-4's, 1-3. Beautiful rooms. Excellent condition. One owner 38 yrs. 1 block "L" station, 1 block bus. $16,000 income at low rent. A real good bldg. worth the money.
ORCHARD 3-1601

MODERN 19 APTS. Yellow octagon L shape bldg. 4500 North, 1600 West. Good investment. Income about $20,000 yearly. Beautiful apts. 4-4's, 12-3½'s and 3-2½'s. Must see to appreciate. Owner leaving city. For information call ORchard 3-0746.

ESTABLISHED BEAUTY SHOP for sale North Side. Call LA 5-2616 after 6 p.m.

HELP WANTED

TYPIST—figure clerk—P.B.X. switchboard. General office work in transformer mfg. co. Good future for bright industrious girl. Call Mrs. Turchin, AL 2-8500.

STENOGRAPHER, typing, filing. Will train for P.B.X. Call WH 4-2107.

EXPERIENCED high fashioned hair stylist—Japanese. Arnold Field's Inc. HY 3-7171.

TWO YOUNG GIRLS, 20 to 35 yr. old in Loop gift shop. Full time. Permanent position. Call Mr. Furuya, HU 7-9502.

YOUNG LADY for part time work. After noon. Cosmetic and card. Call LA 5-2870.

FOR RENT

4 RM. furnished apt. Private bath. 2nd flr. Steam ht. Newly dec. Adults. 3735 N. Sheffield. LI 9-6693.

FURNISHED APTS.
*4923 N. Sheridan Rd. 4 and 3 rm. apts.
*5511 N. Kenmore Ave. 2½ rm. apt. $75 mo.
*5700 N. Winthrop Ave. 1, 2, 3 rm. kitchenette apts. $16 wk. Call ROgers Pk. 4-8519.

3½ RM. unfurn. apt. Newly decorated. 935 Sunnyside. LO 1-1798 or DI 8-8604.

4 RM. furnished apt. 3rd flr. rear. 1867 N. Bissell. MO 4-2477.

5 RM. unfurnished apt. 1st flr. Stove & refrig. Clean. LO 1-8620.

3½ RM. unfurn. apt. 1st flr. Newly dec. 925 Sunnyside. AR 1-1868 or NO 7-8175.

3 RM. furn. apt. 2nd flr. Nice and clean. 915 W. Newport. BU 1-6183 or WE 5-4674.

2 RM. kitchenette. Also 1 rm. kitchenette. Very reasonable. North. BR 5-1353.

3 and 2½ RM. unfurnished apts. with private bath. 4906 N. Sheridan. RA 8-1260.

3 RM. unfurnished apt. 2nd flr. 845 W. Newport. WE 5-3162 after 3 p.m.

CLEAN, furn. sleeping rm., $6-8 wk. Good trans. 715 W. Aldine. BU 1-9772.

3-ROOM furn. apt.; private bath. Convenient north side loc. 931 Gunnison, UP 8-4825.

2½ RM. apt. With private bath. Fur. or unfurn. 720 W. Grace. WH 4-9878.

MISCELLANEOUS

MOVING. For service that is dependable & responsible. I.C.C. operation. Insured, experienced mover. For estimate call Mattie. BI 8-8722-23.

NEW WILSON VILLAGE
Specializing in CANTONESE FAMILY-STYLE DINNERS which include EGG ROLLS and BAR-B-Q RIBS
Orders to Take Out
LO 1-7964
1128 WILSON AVE.
Private Dining Room for Parties

オールドカセー
高等中華御料理
OLD CATHAY
115 E. Chicago Ave
DElaware 7-2021
Best Chinese Food Served Friendly

FOR THE BEST BUYS — SEE US!
EDWARD T. MORIOKA
JAPANESE AMERICAN REAL ESTATE
Sales - Insurance - Property Management
5611 N. ASHLAND AVE. LOngbeach 1-8620

- NEW BRICK RANCH RESIDENCE: 3 bedrms (10'x11', 11'x11' and 11'x12') with full basement. Automatic gas forced air heat. Price $23,500 with only $2,000.00 down.
- 2 FLAT BRICK AND BASEMENT FLAT: 2-6 rm. flats and 1-4 rm. flat. Automatic gas heat. Automatic gas hot water heater.
- 3 FLAT BRICK OCTAGON: 3-6 large room flats with modern bathrooms. Automatic steam heat. Located in one of the best areas. ONLY $7,500.00 down.
- 3 FLAT BRICK SUNPARLOR: 3-6 rm. flats with enclosed rear porches. Automatic oil heat. Located 5300 North. Priced in the thirties.
- 6 FLAT BRICK: 3-6 room flat and 3-3 rm. flats. Automatic oil heat. 50' wide lot. Price at $37,000.00
- 3 STORY BRICK INCOME: 7 units including 8 rooms for owner. Automatic oil heat. 35% return on investment. ONLY $3,000.00 down.
- 24 FURNISHED BRICK INCOME: 1-2's, 6-3's, 2-1's, 5-1 stprs., and 1-4's. Stoker stm. ht. Inc. $15,909.00. Price only $40,000.00. ONLY $8,000.00 down.
- 32 APT. BRICK COURT: 6-5's, 11-4's and 3-3½ rm. apts. Stkr. stm. ht. Inc. $31,770.00 per yr. ONLY $30,000.00 down to buy.

OPEN SEVEN DAYS A WEEK AND WEEK NIGHTS
No Obligation on consultation service
Call us or Come in (Best by appointment)
MANY LISTINGS - EXCELLENT FINANCING - FREE APPRAISAL - COURTEOUS SERVICE - AMPLE PARKING

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. EA 7-1132 Res. LA 5-8758

- 3 APARTMENT BRICK: Auto. gas steam heat. 2 car garage. Over $2,000.00 spent for modernizing. Immed. possession. Price $19,500.00. Need about 1/3, 1/4, 1/2 and 1/2 room basement. $4,000.00 down.
- 5 APARTMENT BRICK: Sunparlor, 1½ and 4/4's, all large rooms, with private baths. Auto. oil steam heat. Income $440.00 per month. Excellent location. 5800 North. Price $30,000.00. Need about $5,500.00 down.
- 3 APARTMENT BRICK: 3/5's, plus heated porches. Tile baths each. Rents $440.00 per month. Steam heat, stoker, 220 elect. wiring. Price $35,900.00. Need about $8,500.00 down.
- 6 APARTMENT BRICK: Sunparlor, 6/5's, all large rooms. Mod. tile baths and kitchens. Rents $110.00 per room each. Building in good physical condition. Excellent value. Price $52,000.00. Need about $12,000.00 down.
- 2 APARTMENT BRICK: 2 and 1/2 room apartment. Auto. gas hot water heat. 2 car garage. Alum. storms and screens. Many extras. Formerly remodeled by a doctor. Price $18,500.00. Need about $5,300.00 down.
- FRAME RESIDENCE: rooms, full finished basement, 1½ car brick garage. Auto. gas hot water heat. Ideal for large family. Price $10,700.00. Need about $1,700.00 down. Balance 15 year mortgage.
- 7 APARTMENT BRICK: Sunparlor, 4/5's, 3/4's and 1/3 room basement apt. Rents $645.00 per month. Steam heat, stoker. Excellent NW section, near "L" station, shopping and public school. Price $55,000.00. Need about $15,000.00 down.
- CORNER 13 APARTMENT BRICK: Edgewater district 5000 North, 13/4's. Annual rentals $13,746.00. Good rental area. 220 electric wiring. Price $78,500.00. Need about $17,000.00 down.

Through the N. S. Real Estate Board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all times. No obligation - please drop in and look over our complete detailed picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

- 4 APTS. BRICK. (2/6s, 2/3s, 2 brk. garages) 1 block to school. Near Ridge 7100 North. About $8,000 down. Big lot. Oil heat. Edw. Bottcher Realty. SH 3-1794.
- 2 DELUXE 6½s. New. Skokie. Air conditioned. 1 block to school. Two baths, deluxe basement, big lot, many extra's. About $15,000.00 down payment. 30 year financing. Edw. Bottcher Realty. SH 3-1794.
- 11 APTS. YELLOW OCTAGON BRICK corner deluxe building. Near Clark Street. Only $15,000.00 down payment. 20 or 30 year long financing. Real clean building. (6700 North, near all schools.)

We also have homes for sale on all north side locations, also in Skokie, Niles Township, Morton Grove, Evanston. Please call.

EDWARD J. BOTTCHER REALTY CO.
6753 N. Sheridan SH 3-1794

ROOM and BOARD
BOB KUSHIDA
Single Rooms
4438 S. Greenwood Ave.
Tel. BOulevard 8-2204

GOLDEN STAR
Restaurant
Chinese & American Dishes
815 N. Clark St. WH 4-8646
11 A.M. to 5:30 A.M.

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
BUtterfield 8-9018
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

Ella-Ru Beauty Salon
924 W. Wilson Ave.
LO 1-2185 & LO 1-3000
Specializing in Hair Tinting and Permanent Waves
Mon., all day closed
Tues., Sat., 9 to 6
Wed., Thurs., Fri., 9 to 9
Prop. ELLA MATSUMOTO

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137
各種賣藥
處方箋の調製
ウオーシル藥店

SUPERIOR TAILORING CO.
28 East Jackson Blvd.
2nd Floor, Room 205-206 Tel.: HArrison 7-5081
男女用スーツやコートの
新柄が豊富に入荷しました
SUITS, TOPCOATS & OVERCOATS
for Men and Women tailored to your size from $54.75
Special Sale on Overcoats
あつらえの洋服を既製品のお値段で奉仕します
―春秋の洋服の御新調は
日系人間に好評ある當店で―
Store Hours—9-6: Saturday Open All Day

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125

- 2 FLAT BRICK: 2-6 room Apt. ea. built in tubs, enc. pchs., large lot, 2 car gar. Very clean bldg. Close to schools & trans.
- 6 FLAT BRICK: 4-5's, 2-6's, and 5 car brk. garages, 6 stoves, 6 refrigerators, stoker steam ht. Inc. $9,000.00. Price $55,000.00. Dn. $10,000.
- 7 FLAT BRICK CONVERTED: units, 1-5 for owner, 3's, 2's and 1's, 10 baths, 5 car brk. gar. Very clean bldg. Income over $15,000.00.
- 13 FLAT BRICK Corner: 4 bsmt. Apt. steam heat. Income $15,000.00. Down payment $15,000. Owner take back mortgage.
- 2 FLAT BRICK: 1-5, 1-6, 1-4 mod. bsmt. apt. Mod. tubs. 2 car garages. Oil heat. Very good condition. Located on quiet residential st.
- 3 FLAT BRICK: 3-6 room apt. double plumbing, enc. pchs. 3 car brick garages, mod. kitchens. 770 North. Very good location.
- BRICK RESIDENCE: Liv. Room, Din. Room, Kit. and bedrooms upstairs. Gar. Oil Heat. Price $17,000.00.
- 3 FLAT BRICK: 3-6 rm. apt. Ea. 2 car gar. Price $2[illegible],000.00. Down $3,000.00.

We have many other buildings for sale. Drop in and visit us. We also have immediate buyers for your property. Call us when selling your property. Quick results.

ARMITAGE-HARDING AUTO REPAIR
3935 W. Armitage Ave.
Tel. DI 2-3613 — AL 2-9460
COMPLETE AUTOMOTIVE REPAIR OF EVERY MAKE
John J. Fujii

ROBERT'S WATCH REPAIRING
Watches Gifts
時計及びジュエリー
Engraving Jewelry
[illegible] 4-2040 1013 E. 47th St.

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits

YUKIO HASHIGUCHI (Gen. Broker)	Bus. RA 6-2281—Res. ED 4-6709
NOBORU HONDA (Gen. Broker)	Bus. CE 6-1393—Res. LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l)	Bus. CE 6-5621—Res. CR 2-1210
PAUL M. OTAKE (N. Y. Life)	Bus. CE 6-7116—Res. WE 5-1345
KOICHI OZONE (Gen. Broker)	Bus. & Res. HU 9-4263
HENRY SUZUEIDA (Lincoln Nat'l)	Bus. CE 6-1393—Res. OR 4-8610
THOMAS OKAMOTO (Franklin)	Bus. FR 2-0823—Res. RE 1-5587

シカゴ新報

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
Kohachiro Sugimoto
Executive Director
3744 N. Clark
BIttersweet 8-7171-2
Published twice a week except weekly last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year $8.00
Half Year $4.00
One Year (Sat. only) $5.00
Single Copy 10c

シカゴ同胞 唯一の魚市場
ダイヤモンド
魚市場

必要なれば兵力使用
安保理平和案を提唱
暗殺糾弾に英米佛棄權

國連軍は敵だ
豪語するトションベ
安保理の決議に反對

金門馬祖は中共の領土

儲け頭はATT
驚く勿れ十二億五千万弗
電話代が高いはずです

米ソ關係に轉換？
歸任したトムソン大使

米加巨頭會談開かる
カナダは中立主義をとらず
六月にオッタワ訪問承諾

職權亂用の警官を
市民は告訴し得る
最高裁黒人を支持

失業者救濟中心に
ケネディ大統領の諸法案
議會は全面的協力を約束

デュポント
純益三億弗

海にて救助

加藤内科外科醫院 BARRIE M. KATO, M.D. 3179 N. Clark St. Belmont Bk. Bldg., Rm. 206 Tel: GR 7-3214 Res: LI 9-1033

串野小児科醫院 KENJI KUSHINO, M.D. 4753 N. Broadway Phone: LO 1-1205 Res: KE 9-5326

野邊内科外科醫院 MUTSUMI NOBE, M.D.

S. K. TAN, M.D. 譚産婦人科醫院 North: 415 W. Belden LA 5-3315 1525 E. 53rd (Rm. 635) HY 3-1228 24 Hour Service Phone VI 6-5900

橋本眼科院 NISEI OPTICAL CENTER MIchigan 2-4114 1164 N. Clark St.

日本人組合教會 牧師 石川清 CONGREGATIONAL CHURCH (Japanese) Church: 50 W. Chicago Ave 1107 W. Sunnyside UPtown 8-3338

キリスト教會 牧師 大山 二世教會牧師 エーブ・ミチ Japanese Church of the Christ 1400 W. Chicago Ave. MOnroe 6-3052

市俄古長老教會 牧師 泉 牧師 稲富ジョージ CHURCH OF CHRIST, PRESBYTERIAN 3516 N. Sheffield Tel: Church: LI 9-4420 Parsonage: GR 7-6570

シカゴ基督組合教會 一世部牧師 安田思吉 CHRIST CONGREGATIONAL CHURCH of CHICAGO 701 Buckingham Pl. Tel: LI 9-9181

レーキサイド日本人基督教會 牧師 桑原 スタンレー・ジョンソン LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH 852 W. Wellington Tel: DI 8-3274

シカゴ日本人ホーリネス教會 牧師 佐久間 THE O.M.S. JAPANESE HOLINESS CHURCH Office: 7335 S. Dorchester Tel.: DO 3-5864 Church: 46th & Greenwood

シカゴ日本人メソヂスト教會 牧師 井出 Chicago Japanese Methodist Church 1441 N. Cleveland Ave. 事務所 Phone LI 9-2872

シカゴ日本人浸禮教會 牧師 南部 ALL NATIONS JAPANESE BAPTIST CHURCH

シカゴ北星基督教會 Chicago Hokusei Christian Church 4447 N. Hazel Phone AR 1-1264

禪宗佛教会 開教師 松岡 ZEN BUDDHIST CHURCH 2230 N. Halsted St. Tel: DI 8-1218

シカゴ佛教会 開教使 久保瀬 Chicago Buddhist Church 1151 W. Leland Ave. LO 1-9032 ED 4-8709 South: 5446 Dorchester BU 8-8237

中西部佛教會 開教使 MIDWEST BUDDHIST CHURCH 1763 N. North Park Ave Chicago 14, Ill. MIchigan 2-4381

北米日蓮宗佛教團開教本部 シカゴ日蓮佛教會 開教監督 荒川 CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH 820 N. La Salle Street DEarborn 7-9467

高野山佛教會 開教師 井上 SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO 4911 S. Lake Park Tel KE 8-6339

眞言宗善通寺 開教師 木村 SHINGON BUDDHIST CHURCH 4407 N. Beacon ED 4-6473

シカゴ淨土宗佛教會 CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH 1737 W. Rascher Ave. RA 8-9636

天理教 シカゴ教會 TENRIKYO CHURCH 3733 N. Clark GR 2-5892

牛長の家 北部誌友相愛會

牛長の家 シカゴ誌友相愛會 233 W. Menominee Ave. 1533 E. 71 PL. 電話 DO 3-8441

天照皇大神宮教 TENSHO KOTAIJINGU CHURCH

シカゴ日本人共濟會 事務所 北セルデン街四四一〇 RA 8-1474

SILUET Beauty Salon
4713 N. Sheridan Rd. ED 4-2282
Air-Conditioned
KAY NOMA SALLY NISHI
シルウエット美容院
二人とも自由に日本語を話します
西貞子 野間惠子
北シェリダン街四七一三 電話 ED四－二二八二
(空氣調節設備)

Nisei LOUNGE AND LIQUOR STORE
二世酒店
LI 9-9172
3439 N. Sheffield Ave. (Near Clark St.)

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson SU 4-3252
すきやき、天ぷら、おすし
マンドリン
店内は空氣調節の設備があります

Bamboo Inn
Chinese & American Restaurant
11 N. Clark St. (in Loop) ANd 3-1221
竹園
シカゴ最良で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
今回ニューマネージメントの下にパーティーに最善のサービスを致します

GUEY YEE
Authentic Chinese Restaurant
204 W. Cermak Road
Tel. VIctory 2-8143
中華御料理
如意飯店
どんな宴會も出來ます
御美味くて格安であるのが弊店の特長
西サーマック街二〇四

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave.
UP 8-1727
寫眞は定評あるオガタで

RICHARD H. YAMADA
COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE
INSURANCE AGENCY
810 N. CLARK STREET WHITEHALL 4-2730
▲日本行、再入國 呼び寄せ手續き
▲日本、ハワイ及國内 航空－汽船－汽車 バス－切符販賣
コスモポリタン旅行案内所
保險 火災、自動車 生命、傷害 其他一般保險
▲ノータリ事務
山田寛保險事務所

義歯調整修繕
▲迅速の需に應ず
KAY DENTAL LABORATORY
Office: 21 E. Van Buren St. Room 305
Home: 1737 North Park Avenue

冷藏庫修繕
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2951 N. Lincoln Ave. Chicago Ill.
工藤マイク

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
SALT LAKE CITY 1, UTAH
Tel. EMpire 4-8279
江戸味噌
こうじ、鮭、すゞ子粕漬 赤味噌新發賣

SAKURA SHOKUDO
3738 N. Broadway BU 1-9790
天ぷら、すき燒 (日本食その他一般)
ピクニック用お辨當
櫻食堂

FUJIYA SHOKUDO
3456 N. Halsted St. LI 9-8974
▲天ぷら ▲すき燒 ▲おさしみ ▲すし ▲その他日本お手軽御料理
出前の御注文にも應じます
富士屋食堂
秀子

MIYAKO SHOKUDO
1152 N. Clark St. WHitehall 4-8278
日本及中國御料理
おすし、お辨當
都食堂
山本榮智子

MATSUYA SHOKUDO
1122 N. Clark St. WH 4-8351
てんぷら、すき燒
日、米、支那料理一切
松屋食堂
北クラーク街一一二二 電話 WH四－八三五一

GINZA SHOKUDO
1151 N. Clark St. DElaware 7-9843
すきやき－天ぷら おすし－お辨當
銀座食堂
倉本靜代
北クラーク街一一五一

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY Tel. LO 1-2448
一般日本食
東すき燒
▲週日は午後四時－十二時 ▲日曜日は午後一時－九時 ▲月曜日は終日閉店

SHERIDAN PLAZA
T.V. & RADIO SERVICE
(Formerly Lake Park Radio)
3951 N. Sheridan EA 7-0882
William Nakagawa
シェリダン・プラザ TV&ラヂオサービス
(元レークパークラヂオ商會)
大勉强、保證付、お呼び立て下されば早速參上いたします
店主 中川ビル

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday Continuously 9 A.M. to 7 P.M.
Convenient Banking Hours: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200
チェッキングアカウント
セービングアカウント
送金及び爲替等
永年皆様のお引立てに預つてある當行は、皆様の銀行として、皆様に最善の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出來る日本人事務員が皆様の御便宜を計ります
コスモポリタンナショナル銀行

第一銀行
シカゴ駐在員事務所
西野入良香
奈良岡良三

TSUNEHARA'S FLOWER
1313 W. Randolph St. Chicago 7, Ill.
Tel. SEeley 6-3437
DI 8-5676
花の御用は電話で
常原花店
市内配達無料

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago 41, Illinois
Tel. PAlisade 5-5500
お花
冠婚葬祭
皆様のお心をこめたお花を贈りましょう
シカゴ花店の元祖
ウオールス花店
▲市内は無料配達に致します

SUGANO TRAVEL SERVICE
825 N. LaSalle Street, Chicago, Ill.
Phone: WHitehall 4-5444 (24Hours)-BR 4-1332 (night)
本願寺佛教視察團員募集
航空便 往復 千三百弗
船便 同 九百弗
一九六一年四月五日出發
日本行及び國内
航空、汽船、汽車
グレーハンド・バス
切符取次販賣
シカゴ市内案内
年中無休で廿四時間サービス
菅野旅行案内社
東京支店

米国現代人物論

ケネディ政府論 (三)

ルンバは進歩的な民族主義者になかったわけである。カサブダは、元来が地方分権主義者であり、ルンバはどの民族的性格も持たなかったために、ジョンソンの分離政策に、余り反感を持たなかった。むしろ、ジンレッドの自治要求に反感を示して、ジョンソンの強硬な態度に賛成したルンバこそトラブルメーカーと考えていたのである。ルンバを首相のポストから追放した。大統領だから当然をなす力はあったわけだが、憲法の重視はルンバにあったのだから、ルンバは法に大統領カサブダをボイコットすることに成功するかもしれない。だから、ルンバは一五才だそうだ。

ルンバは一五才だそうだが、第二次世界大戦中、ルンバの政治的手腕は、ルンバの強い意志が、国民を米大使として認えるのが、ケネディ政府は賛意をいやなかったので、任命を辞任した。

ルンバは共和党員で、前ベネズエラ大使であったが、余り評判のいい大使でなかった。併し、ラテンアメリカ諸国のパーム・ビーチにあるケネディ家の別荘附近に住居を持ち、大統領のゴルフ友達であったことから大使を買ったものらしい。

ゴルフ友達人使任命辭令

（華府）ケネディ大統領のゴルフ友達ロバート・ルンバが駐メキシコ大使に任命されていたが、国民を米大使として認えるのが、ケネディ政府は賛意をいやなかったので、任命を辞任した。

ルンバは共和党員で、前ベネズエラ大使であったが、余り評判のいい大使でなかった。併し、ラテンアメリカ諸国のパーム・ビーチにあるケネディ家の別荘附近に住居を持ち、大統領のゴルフ友達であったことから大使を買ったものらしい。

十五才の少年 両親を射殺

（加州ロサンゼルス）高校の優等生で十五才の少年が、両親を射殺した上に同居人を負傷させた事件が生じた。TVプログラムを見ている時に、父親が口笛を吹く癖があるのに怒ったものらしい。

少年ルドルフ・ルーは世二日夜に猟銃を持って父親の寝室に侵入して射殺し、同様に、母親が驚いて部屋をあけるのを見て、銃弾でなぐりつけて殺害した。同居人の娘が目を覚まして駆け出したので、射殺しようとしたが命中せず、負傷させるに止まった。ルドルフは一時間後に逮捕されたが、犯行中四、五発持つていた。父親のポケットにキャン数の札束で、新聞の金をあずかっていたが、目的は、ルドルフのクラス会費であった。

父親殺害は一週間以上も計画されていたそうで、母親を何故殺したか、と問われた。

「母もあまり好きでなかった」と答えた。

海沿いの墓場

寇子の全身は冷え、足も手も凍つていた。しかし、そのことは意識になく、思いがけなく、懐中時代に聞んだ唱詩の一節が浮かんだ。

しかしごらん、森の動き

鼓が――鳴いている。

さながら塔が傾かに沈んで

どんよりとした潮を押しやつたかのよう――

あたかも塔の頂きが鐘のような波に

かすかに裂け目をつくつたかのよう。

いまや波は赤く光る……

時間は僅かにひくく悲ついている――

この世のものとも思われぬ

神秘のなかに。

寇子は心の中でこれをくり返した。日は暮れてゆく海の風景を見つめたままだった。

「イン・ハ・ア・ファム・バイ・ザ・サウス・ゲンタ・シイ」

不意に、詩文の一句が口をついて出た。寇子は、涙を流した。

海沿いの墓のなか

海ぎわの墓のなか――

× ×

汽車は、夜の暗闇に響いた。ホームには強い風が吹いている。吐き出された乗客は肩をすくめ、ぞろぞろと改札口の方へ進んでいた。寇子は駅の建物の後から歩いていた。まだ船登場の前のにおいが、身体のどこかについているみたいだった。

電光時計が九時廿分を指していた。文字盤に浮かそうな灯がはいつてゐる。その下が改札口が見え、人々の顔はそこでいつたん、すぼまり、駅舎の黄昏にひろがつて散つてゐた。

寇子の目が、その群衆の一つをつかまえた。おや、と目をみはつたのは、思春期えのある婦人の姿を見たからである。思わず立ちどまり、確めようとしたが、それは、人々の顔に変なり、雑踏の向うに流れて行つた。

義兄ではないかと思つた。夫の義一の実兄の宇原宗太郎の丸こい首と、厚い眼鏡とにそれはいかにも似ていた。寇子は急ぎ足になつて改札口を出たとき、

「お嬢さま、わざ〳〵来てくださつたのですか」

寇子は、本多に目をもどした。彼のオーバーの肩に、適度のそぎ方がわびしげに光つてゐた。

「たぶん、この汽車だと思つたものですから。能登の結果が一刻も早くうかがいたかつたのです」

本多は少し目を伏せ、言いわけいたように言つた。

「それはどうも申しわけございません」

寇子はおじぎしたが、心は、まださつきの姿に惹かれてゐた。

義兄によく似てゐたが、それは、錯覚だつたかもしれない。一瞬の目のまよいであろう。義兄がこんなところに、今ごろ現われるはずがない。

「いかがでした？」

本多が気づかわしげに聞いた。能登の電死体の事件のことだつた。寇子は本多の気持ちにかえつた。

「頼つてましたわ。まつたく別な人でした」

高級の他人の顔を思いだして言つた。

「遠つてましたか」

本多は、ほつと安堵するように肩を落とした。

「よかつたですね、安心しました」

「ほんとうにご心配かけまして。わざ〳〵ここまで来てくださつたりして」

不景氣退治には

生産一割増が必要 政府案には不満足

（華府）ケネディ政府は、失業者の五割増加を見越して、失業者の生産増加を目的とする特別法案を議会に提出する。

ケネディ政府の新法案は、失業者の生産増加は、失業者の生産増加を目的とする。

（AFL）

海沿いの墓場

寇子の全身は冷え、足も手も凍つていた。しかし、そのことは意識になく、思いがけなく、懐中時代に聞んだ唱詩の一節が浮かんだ。

しかしごらん、森の動き

鼓が――鳴いている。

さながら塔が傾かに沈んで

どんよりとした潮を押しやつたかのよう――

あたかも塔の頂きが鐘のような波に

かすかに裂け目をつくつたかのよう。

いまや波は赤く光る……

時間は僅かにひくく悲ついている――

この世のものとも思われぬ

神秘のなかに。

寇子は心の中でこれをくり返した。日は暮れてゆく海の風景を見つめたままだった。

「イン・ハ・ア・ファム・バイ・ザ・サウス・ゲンタ・シイ」

不意に、詩文の一句が口をついて出た。寇子は、涙を流した。

海沿いの墓のなか

海ぎわの墓のなか――

× ×

汽車は、夜の暗闇に響いた。ホームには強い風が吹いている。吐き出された乗客は肩をすくめ、ぞろぞろと改札口の方へ進んでいた。寇子は駅の建物の後から歩いていた。まだ船登場の前のにおいが、身体のどこかについているみたいだった。

電光時計が九時廿分を指していた。文字盤に浮かそうな灯がはいつてゐる。その下が改札口が見え、人々の顔はそこでいつたん、すぼまり、駅舎の黄昏にひろがつて散つてゐた。

寇子の目が、その群衆の一つをつかまえた。おや、と目をみはつたのは、思春期えのある婦人の姿を見たからである。思わず立ちどまり、確めようとしたが、それは、人々の顔に変なり、雑踏の向うに流れて行つた。

義兄ではないかと思つた。夫の義一の実兄の宇原宗太郎の丸こい首と、厚い眼鏡とにそれはいかにも似ていた。寇子は急ぎ足になつて改札口を出たとき、

「お嬢さま、わざ〳〵来てくださつたのですか」

寇子は、本多に目をもどした。彼のオーバーの肩に、適度のそぎ方がわびしげに光つてゐた。

「たぶん、この汽車だと思つたものですから。能登の結果が一刻も早くうかがいたかつたのです」

本多は少し目を伏せ、言いわけいたように言つた。

「それはどうも申しわけございません」

寇子はおじぎしたが、心は、まださつきの姿に惹かれてゐた。

義兄によく似てゐたが、それは、錯覚だつたかもしれない。一瞬の目のまよいであろう。義兄がこんなところに、今ごろ現われるはずがない。

「いかがでした？」

本多が気づかわしげに聞いた。能登の電死体の事件のことだつた。寇子は本多の気持ちにかえつた。

「頼つてましたわ。まつたく別な人でした」

高級の他人の顔を思いだして言つた。

「遠つてましたか」

本多は、ほつと安堵するように肩を落とした。

「よかつたですね、安心しました」

「ほんとうにご心配かけまして。わざ〳〵ここまで来てくださつたりして」

長篇推理小説 ゼロの焦點 (四二)

松本清張

品質特撰の高品級米
アーカンソー
ブルー ローズ
さくら米
最寄りの小売店でお求め下さい
Crown Import Co., Inc.
San Francisco
Los Angeles

最近の日本の創作木版畫
面白い作品です御一覧下さい
池田修一　馬淵鬼　山口進　橋本興家　青山正晴　北岡文雄　稲垣知雄　齋藤清　關野準一郎
開店＝毎日正午＝夜九時。日曜＝正午＝夕六時　月曜休店
U-HARA
5112 N. Broadway　LO 1-9258

BANK OF CHICAGO
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
George McClure, Pres.
Paul Yamanaka Asst. Cashier

バンク オブ シカゴ
頭取 ジョージ・マクルア
キャシヤー 補佐 山中 ポール
副 〃 湖ジョージ

家屋の購入、ビジネス上の投資
自動車購入等の場合、極く安レートで御融資いたします
何卒御気軽に當行へ御相談下さい

インカムタックス サービス
インカムタックスの申告は何卒當事務所で
多年の経験ある事務員が
満足のできるサービスを致します
山田寛
吉原照雄
北クラーク橋八二〇。WH四一二七三〇

2733 N. Hampden Ct.
DI 8-9189

社會奉仕的助言
家屋百貨證定、移民法問題
遺産處分、遺言作製、ソシアルセキュリティに關する質疑等。毎日一日午後一時至五時。一切無料で助言致します。遠慮なく訪問下さい。
法學士 小村峰太郎

代行業務一切
日本株式、投資信託買付の外資法手續代行、有利な投資銘柄選擇、その他一切の代行業務、商事、民事、御依頼に應じます。御利用下さい
THE CHICAGO BENRI-SHA
1011 S. Oakley Chicago 12
Tel. SE 5-2212
代行業務 シカゴ便利社
主任 河野 増登

SATELLITE TOURS, INC.
Travel Service Foreign and Domestic
5523 N. Broadway RA 8-3333
W. E. Weimer - Midge Yamamoto

旅行の御用は當社と
飛行機、汽車、汽船、バスの切符取扱い
各地サテライトの豫約お世話
サテライト旅行案内社
電話 RA 八一三三
山本みどり
ウオルター・ワイマー

Clarence S. Mori
532 Lakeside Place

PLUMBING SERVICE
Phone: LI 9-9491
2338 Geneva Terrace
プラミング サービス
プラミングの仕事は何でも迅速且つ格安に御引受けいたします
日夜を問わずお呼出し下さい
ジム・マイルス
ゼネバ・テラース　LI九一九四九一

FRED KLANER
FUNERAL SERVICE
Now known as
Schroeder-Westfall
FUNERAL HOME
3802 N. Lincoln Ave.
Air Conditioned
Priv. Parking
JOHN T. SCHROEDER
Director of Funerals
LA 5-7514
葬儀社
フレッド・クレーナー
北リンカーン街三八〇七
電話 LA 五一七五一四

Star MARKET
Complete Line of Japanese & American Food
3349 N. Clark St.
GRaceland 2-0192

日米各種食料品一切
さくら米、リバチー米
何んでも取揃えております。
大勉強で御奉仕を致します。
スター マーケット
北クラーク街三参四九番
電話 GR 二一〇五九九
森門、畠中

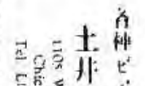
CHERISTAR
何時食べてもおいしく戴ける
チェリスター米
ヒカリ
しょうゆ
シカゴ一手販賣店
を御試用下さい
スター、スター、

日本送金は
絶對に早い 加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に百數十の支店を有しております

受取人	*
受取人住所	*
送金人	
送金人住所	
送金額	手數料

手數料は $100 まで 75¢ です。
*出來るだけ日本字ではつきりお書き下さい。
THE SUMITOMO BANK
(CALIFORNIA)
SAN FRANCISCO　440 Montgomery St.　EX. 2-1960
SACRAMENTO　1400 Fourth Street　GI. 3-4611
LOS ANGELES　101 S. San Pedro St.　MA. 4-4911

御送金は　御預金は
加州東京銀行
郵里送金申込書
THE BANK OF TOKYO OF CALIFORNIA
San Francisco: 64 Sutter St.　YU 1-1800
Los Angeles: 120 S. Pedro St.　MA 8-2300
Gardena: 1601 S. Western Ave.　DA 4-7554
受取人
住所
貴方の住所姓名
一九五　年　月　日
金　仙也
$
（百弗まで料金手數料十七仙）


土井光二 事務所
110S. W. George St.
Chicago 13, Ill.
Tel. Lincoln 9-3441
◆北部 六フラット各六室、四車庫。賃貸四万二千弗。一万弗ダウン
◆九フラット 各四室、月收六百五十弗、賃貸四万二千弗 一万弗ダウン
◆十二フラット 極上區域。十二一六室。年收一万七千七百弗。經費約六千弗、賃貸九万五千弗 二万弗ダウン
◆十五フラット 三一六室、九一三室半、オリヂナル。賃貸七万五千弗、二万弗ダウン
◆廿六フラット各四室 九車庫、年収二万八千弗、賃貸十六万五千弗。二万五千弗ダウン
◆三十フラット ビルトインタップ、六一五室、廿四一四室。年收三万二千弗。賃貸二十万弗、三万五千弗ダウン
◆五十八アパート ビルトインタップ、年收八万四千六百弗 經費一万七千二百弗、賃貸廿六万五千弗、五万弗ダウン
その他ハーミング、アパート大小澤山あります

MONTROSE CEMETERY
5400 N. Pulaski Rd
Between Foster & Bryn Mawr
IR 8-5400
モントローズ墓地會社
御帯碑の墓地ロットを格安に提供
埋葬、火葬場、地下納骨
ラヤーベル使用
格安に御用に應じます
御利用下さい

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
344 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
四オークデール街八四四
電話 GR 二一六八二七

筍水煮 缶詰は
何と云つても姫印に限ります 美味い 軟い 粒が そろつてゐる
JAPAN FOOD CORPORATION

地家屋賣買周旋
各種ビジネス
土井光二 事務所
110S. W. George St.
Chicago 13, Ill.
Tel. Lincoln 9-3441

土地家屋賣買周旋
田中ハリー
田中リチャード
4410 N. Malden　RA8-4744
□北部十二アパート レンガ造り。十一三、二一二、全部私港庫つき、五車庫、交通買物に至便、年收一万三千百弗。賃貸年收の五倍以下
□十九アパート コーナー建物 三一六、十二一五、四一四ルーム二車庫つき。年收一万六千弗。約四万弗ダウン
□六フラット 二一五、四一六。全部廣室、五車庫つき、好收入。賃貸五万五千弗。 万五千弗ダウン
□十三アパート レンガ建物 十三一四室半、スチーム、ストーカー。年收一万五千二百弗。賃貸年收の六倍以下
□コフラット 車庫付、一万弗ダウン

CARL KITA REAL ESTATE
3248 N. Clark St.
Office: EA 7-1132　Res.: LA 5-6758
◆レンガ造五アパート 一一八、四一四、自動的石炭暖房、月收四四〇弗、北五八〇〇豪。三万弗 六万一〇〇弗現金
◆レンガ造二アパート。三一六、二浴室宛、四四〇〇弗。三万五九〇〇弗、六五〇〇弗ダウン
◆レンガ造六アパート。六一五、近代的浴室と暖房。家賃百一〇〇弗宛、五万弗、一万一千弗現金
◆レンガ造二アパート 一七 一一二、二車庫、自動暖房。一万八五〇〇弗、五千弗ダウン
◆木造住宅。六室ノベスメント。車庫、自動的暖房。一万七百弗、一〇〇弗、殘りは十五年支拂
◆レンガ造七アパート 三一五、三一四、三室ベスメント。月收六〇〇弗。スチーム暖房 L停車場付近。五万五千弗。一万五千弗ダウン
◆角の十三アパート エヂウオーター地區。十二一四。年收一万三七四六弗。七万八五〇〇弗、一万五千弗ダウン
◆三アパート 一一六、一一四、一一二及び二室ベスメント。一万九五〇〇弗

SOS Electronic
227 W. Chicago
OF 7-0769
ラジオ テレヴィジョン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲

MASUMOTO GENERAL HOME
Hiromu Masumoto
2843 N. Clark
GRaceland 2-6485
増本葬儀社
無料パーキング所 パークレーン ガレージ
北ブロードウエー二八四三

YORK FOOD MARKET
Tom Hayashi
3240 N. Clark St.
GR 7-0802
各種 白米取揃へ
日米食料品一切
サンビドロ直送鮮魚
北部 北部は毎日 價格文の西部 水曜、七曜 多少に不拘
ヨーク商會
北クラーク街三二四〇

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine Ave.　LO 1-1609
土用鰻、鮒子等入荷
その他各種の新鮮が入りました
日米食料品一切
鮮魚 野菜類
藤井商會
店主 藤井勝男
北ラシン街四六五四　LO一一六〇九

FRANKLIN FOOD STORE
1026 E. 55th St.　HY 3-5057
各種 精選白米
精肉 鮮魚 サンビドロより直送
日米食料品一切
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co.
Wholesale - Retail
4860 N. Sheridan Rd.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
▲精選新米
サクラ米、リバチー米
スミス及プレミアム五百番
及び 亀甲萬醤油
日米食料品一切大勉強
開店時間 週日九時より八時 土曜日八時より七時 日曜日十一時より五時 一週間毎日 ミッドウエーは出張に取扱ひます
エスアンドアイ商會

O K GROCERY
ROY YAMAJI, Prop.
1037 E. 43rd ST.　CHICAGO, ILL.
Tel. KEn 6-4126　Res. WA 4-4739
各種 精選白米
日米食料品一切
加州サンビドロ直送新鮮まぐろ
OK食料品店
金曜日無休
山地ロイ

EXCEL FOOD MART
1153 N. Clark St.　Chicago 10, Ill.
Tel. MIchigan 2-4047
スミス五百番 プレミアム
サクラ米 リバチー
鮮魚、鮮肉、野菜類
其の他日米食料品一切
日本人の中心地
エキセル食料品店
金子ロイ

PLAZA FURNITURE
Warehouse Furniture Sale
Furniture Mart Samples
SAVE 50%

Sofa Beds	$39.50
Hollywood Beds	27.50
Chests	19.50
Occasional Chairs	9.50
Inner Spring Mattress	18.50
End Tables & Coffee Tables	7.50
Apartment Size Range	54.50
Used Refrigerators—Brand Make	49.50

Open Daily Until 6 P.M.
Monday and Thursday, 9 to 9
Sunday, 11 to 4
2638 Lincoln Ave.　LA 5-2288

右翼分子相次いで上京中
一人一殺めざす
警視廳、警戒強化を指令

（東京）島中事件以來右翼の動きが活潑化して警視廳は警戒強化を指令した。[illegible]

池田首相の訪米は
六月中旬頃？
滯米中の日程打合せ中

（東京）[illegible]

福元氏 訪市

[illegible]

佐々木タツ雄氏
重要地位に榮轉

[illegible]

特殊技能者は
引つぱり凧
失業時代をよそ目に

（ワシントン）[illegible]

景氣後退や失業激增で
輸入制限活潑
勞組など刺激せぬよう對策

（東京）ジェトロ（日本貿易振興會）は「米國の最近の輸入制限運動の動きについて」の調査をまとめた。[illegible]

五大湖定航を
シカゴへ延航

（東京）[illegible]

興業師が契約金拂わず
異郷の病氣で難行苦行
テレビに出演した日本人の琴師

[illegible]

幼兒死亡

[illegible]

中西部佛教會便り

[illegible]

日米協會主催で
ボーリッシュ博士に

[illegible]

航空スト終る！
勞働長官大奔走で休戰
一日五百万弗の損害

[illegible]

第四週續映
高評「無法松」

[illegible]

松本藤吉氏夫人
急病で死去

[illegible]

エロ雑誌に
官憲の眼光る

[illegible]

今週日本映畫
松陽キネマ

大映時代劇
「稻妻街道」
監督 森一生
主演 市川雷藏

大映スコープ總天然色
「情炎」
監督 衣笠貞之助
主演 山本富士子

▲中部＝二月廿五日（土）午後七時 オリベット會館
▲北部＝二月廿六日（日）午後二時 シカゴ佛教會

死亡通知

妻 松本久江儀

[illegible]

二月廿四日
152 E 72nd St.
喪主夫 松本藤吉
弟 長谷川源助
妹 作田静男
在沙港義弟 渡邊エヂー
在沙港義弟 ベチー
在パサデナ甥 平川金兵衛
友人 井本嘉太郎
同 中井利藤太
同 メンダー・セーフ愛鍵クラブ

退院御挨拶

[illegible]

二月二十二日
1621 Hudson St.
本田仙藏

日本への渡航賃は
三百七十二弗です

この賃金は、P&Oオリエント汽船の日本行ツウリスト級の新料金です。本船は大平洋航路に於ける速力の早い巨船で、且つ安定装置により常に平穩な航海がつゞけられ、羅府より途中布哇を遊覧、横浜まで只の十二日間で渡航し、又船中では、皆様の旅情を慰める爲め愉快な休日の如く、映畫、水泳、遊戯等あり、尚お食事も珍らしい美味な物を英國系スチユワデスにより給仕され、皆様の御用を務めてをります。船賃は、日本行往復ツウリスト級で六百七十二弗、上級の往復は八百〇六弗です。又片道を本船で、片道を航空便を利用されても尚一割餘の節約が出來ます。

桑港(羅府)より日本行 七月廿四日(廿五日)
八月廿一日(十九日)、十月廿八日(廿九日)

これはツウリスト級四寝台の室にある通風装置。御希望により二寝台の室も豫約が出來ます。

これはP&O汽船の心地よき食堂で、種々なお食事が選ばれます。

P&O-Orient Lines
Mail this coupon for free brochure

P & O-Orient Lines
% Cunard Line. 41 S. La Salle St. Chicago 3, Ill.
Sirs: Please send me details on your voyages to Japan.
Name________
Street________
City________ State________

シカゴ一般同胞
新年懇親會御案内

恒例により本會主催のもとにシカゴ在同胞の新年懇親會を左の如く開催いたします。職業、趣味、宗教宗派の如何に關せず一般シカゴ同胞の參加を希望します。何卒御家族、友人御誘い合せの上揃つて御參會下さい。

▽時日　二月廿六日(日)午後六時
▽場所　上海レストラント（南クラーク街四〇四、バンビューレンとコングレス街の間）
▽會費　男子一人五弗　婦人三弗

幹部の都合がありますから遅くも前日までに戸栗商事社（MI二ー四八一六）へお申込み下されば幸です

主催　シカゴ日米實業會

Kaminari Okoshi

甘さとからさ頃合いの
すてきにおいしい
東京 淺草名物
雷おこし
御贈答用品に最適
羅府 風月堂代理店 野澤
LI 九ー六九一九

▲南部 フランクリン食料品店
O.K グロサリー
▲北部 ダイヤモンド商會（二店）
エキセル食料品店
藤井食料品店
エス アンド アイ商會
スター マーケット
サン グロサリー
ヨーク商會

月刊誌「日本とアメリカ」
日刊紙「新日米新聞」
シカゴ支社主任 菅野武雄
御用の際はお電話下さい
Frank T. Sugano
821 N. La Salle St.
Tel. MI 2-7193
▲購讀料▼
「日本とアメリカ」一ケ年五弗
「新日米」新聞一ケ年十二弗

要求欄

ウエートレス募集高給委細面談（アヅマ食堂）北ブロードウエイ五一一〇

銀行員を求む

將來本行幹部になる可能性ある行員として多少日本語を解し教養あり人柄の良き人を求む。希望者は社長マイク氏に面接下さい
バンク オブ シカゴ ウイルソン街でブロードウエイ近く

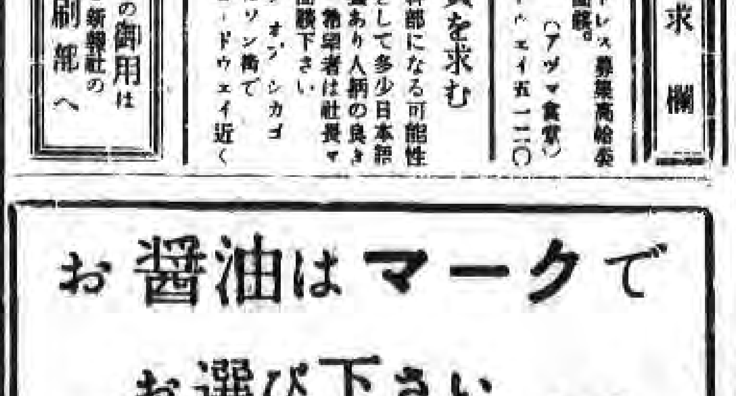
印刷物の御用はシカゴ新報社の印刷部へ

二月スペシャル大特賣
姫印 一級品 天ぷら 三罐 九十九仙

數量に限りがあります故品切れにならぬ内お早くお求め下さい。姫印は大丸印ウエルパックは九十年の歴史を保つて、一世の皆様の御愛顧に預り、品質はいつも必ず一級品――お買物の際は、姫、大丸、ウエルパック印を御指名下さい。
リバテー米が、新しい精米方法で炊き上がりがすばらしく美味しくなりました。一度お試め下さい。

取扱店
▽南部△ フランクリン食料品店
O K グロサリー
▽北部△ サン グロサリー（八尋）
エキセル食料品店
ダイヤモンド商會（二店）
スター マーケット
ヨーク商會
エス アンド アイ商会
藤井食料品店

お醤油はマークでお選び下さい



毎日お使いになるお醤油はコクがありワリのきく天然醸造のお醤油をお使い下さい。栄養があり経済的にも大変お徳です。
お料理の魅力を倍加する
キッコーマン醤油
野田醤油株式会社

J. Toguri Mercantile Co.

Gift Store	1126 N. Clark St.	MI 2-1175, MI 2-4816
Gift Store	1124 N. Clark St.	MI 2-1195
Book Store	1128 N. Clark St.	MI 2-1195
North Side Branch Store	5324 N. Clark St.	LO 1-0887
Diamond Trading Co.	1012 N. Clark St.	SU 7-5166-67

益々好評―多量入荷
今、日本で大評判の浴劑家庭温泉
ミネラル エッキス！
「ミネラル・エッキス」は鑛物ミネラルを含有した優秀な天然鑛物浴劑です。神經痛、關節炎、リユマチス、中風、又け火傷等、その他骨、筋を痛めてお困りの方は是非一度お試し下さい。本劑を常に使用すれば、色を白く、キメを細かく、シワをなくする香氣りにも効果があります。
肌まで氣分をよくすることは一度で効果がわかりますが、前記のような婦病氣の方は兎角三カ月位使ふて見て下さい。
一箱（六回分）一弗二十五仙
代理店 戸栗商事社
1124 N. Clark St. MI 2-1195

戸栗商事社食料品部
5324 N. Clark St. LO 1-0887
戸栗北部支店食料部
1012 N. Clark Street SU 7-5166
ダイヤモンド商會
日米食料品なら何でも揃う當店を御利用下さい
△日米食料品一切▽
鮮魚、鮮肉、野菜類
ダイヤモンド印白米、國寶印白米、亀甲万、丸金、「山サ」醤油

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
[illegible]
[illegible] N. Clark St., Chicago 14, Ill.
Tel. [illegible]
One Year [illegible]
Half Year [illegible]
Saturday Only [illegible]
Single Copy [illegible]

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

SATURDAY FEBRUARY 25, 1961

Entered as Second Class Matter at The Post Office of Chicago, Illinois

VOLUME NO. 15, 1346

Mandolin Suffers Second Defeat

Bruins to Try Again To Topple Vikings I

Bruins I will have another chance to tie for the league lead in the CNAA "A" Basketball League when they meet the undefeated Vikings I quintet in the feature game of this week-end on Saturday evening at 9:45 p.m. Another defeat will dampen any championship hopes the Bruins have as they have already dropped two games. Ro-Babes, now in second place, are expected to retain that post as they meet Vikings II. Lakeside has yet to win their first league game. They oppose JACL, who should give them a good battle.

Midwest Buddhist, who toppled Mandolin from their undefeated perch, will be out to conquer Dragons, leader of the "B" League. The youthful Saxons, who were nosed out in an overtime game by Dragons, will try their luck again Bruins II. Mandolin drew a bye this week.

In last week's game the surprise of the round was Midwest Buddhist's 49-32 victory over the undefeated Mandolin five. It was Midwest's first win in five tries. The other thriller was the 54-53 victory of Vikings I over JACL. Trailing by 2 points, Sunnan Kubose sunk a field goal to tie the score at 52-all. In the overtime period, it was a nip and tuck game until Paul (Bebo) Otomo was fouled and he made both free throws good to give Vikings the victory.

Min Nakawatase of Bruins I found his range as he collected 21 points as he led his team to an easy victory over Vikings II. Teammate Don Uchiyama added 19 more points for Bruins' total of 70 as they handed Lakeside their sixth straight loss.

The Dragons were without the services of their ace, Stanley Hong, who leads the "B" League in scoring, as they eked a 35-31 victory over the youthful Saxon five. Walt Uchiyama, the third of the Uchiyama brothers, tallied 16 points to take scoring honors for the game.

SCHEDULE

SATURDAY, FEB. 25
7:15—Midwest Buddhist vs. Dragons
8:30—Lakeside vs. JACL
9:45—Bruins I vs. Vikings I

SUNDAY, FEB. 26
2:30—Ro-Babes vs. Vikings II
3:45—YMBA Saxons vs. Bruins II
Mandolin, bye

RESULTS

"A" LEAGUE
Ro-Babes, 70; Lakeside, 50
Bruins I, 46; Vikings II, 36
Vikings I, 54; JACL, 53

"B" LEAGUE
Dragons, 35; Saxons, 31
Midwest Buddhist, 49; Mandolin, 32
Bruins II, bye

STANDING

"A" LEAGUE

	W	L
Vikings I	6	0
Ro-Babes	5	1
Bruins I	4	2
JACL	2	4
Vikings II	1	5
Lakeside	0	6

"B" LEAGUE

	W	L
Dragons	4	1
Saxons	3	2
Mandolin	3	2
Bruins II	1	3
Midwest Buddhist	1	4

Don Azuma Leads CNAA Cage Scorers

After a slow start, Min Nakawatase finally hit his stride to score 21 points for Ro-Babes and thus broke into the top five scoring aces of the "A" League. Don Azuma of Bruins I still leads the list with a total of 99 points in six games. Willie Nakamura of Lakeside is in second place.

The "B" League is led by Ken Sakuma of Mandolin with a total of 52 points. Dennis Hayashi of Saxons is 2 points behind. The following are the top five scorers:

"A" LEAGUE

Don Azuma (Bruins)	99
Willie Nakamura (Lakeside)	86
Don Uchiyama (Ro-Babes)	81
Min Nakawatase (Ro-Babes)	73
Mike Ideno (Vikings I)	72

"B" LEAGUE

Ken Sakuma (Mandolin)	52
Dennis Hayashi (Saxons)	50
Stanley Hong (Dragons)	49
Don Kitagawa (Midwest)	47
Herman Leu (Dragons)	43

To Install 1961 Officers

Officers of the Methodist Youth Fellowship of the Christian Fellowship Church (Methodist) will be installed at the worship service this Sunday, Feb. 26. Among those to be installed include Diana Morita, president of the Senior MYF, and Debbie Sabusawa, president of the Intermediate MYF.

Japan-Pacific Coast Little World Series Arrangements Made

TOKYO — Possibility of a Little World Series between the 1961 Japanese professional baseball champions and the Pacific Coast League champions in a seven-game series in America next fall, Nick Morgan, owner of the new Hawaii Islands baseball club of the Pacific Coast League said he would invite the Japanese champions and guarantee the financial arrangements.

On his visit to Japan, Morgan was accompanied by Frank (Lefty) O'Doul, former National League batting champion who helped organize Japanese professional baseball back in 1934.

"We hope that in 1962 the Japanese champions would invite the Pacific Coast champions to Japan and that this would be made into an annual 'Little World Series,'" Morgan told a news conference.

Star of "The Rebel" Practicing Karate

HOLLYWOOD—Nick Adams, star of the TV program, "The Rebel," is busy practicing kenpo karate, a Japanese combination of the world's most devastating forms of self-defense. In one of the segments, Johnny Yuma (Adams) meets an oriental who teaches him kenpo karate. He adopts the system and will continue to use it in subsequent segments.

Kenpo means "law of the fist" and karate means "empty hand." The weapons used are the hands, elbows, fingers, feet, knees and other parts of the body. One could say that kenpo karate is to boxing what judo is to wrestling.

In judo one depends largely upon the principle of making use of an opponent's strength and weight to disable him. In kenpo karate contact is measured in fractions of seconds. Speed is mandatory. Each blow is delivered swiftly and precisely.

Park District Seeks Crafts Instructor

The Chicago Park District Division of Personnel and Civil Service announced an examination to be held for the position of Crafts Instructor on Saturday, Mar. 4, at 9 a.m. The test will be given at Marshall high school, Kedzie Ave. and Adams St.

Forms may be obtained either in person or by mail at the Chicago Park District Administration Building, 426 E. 14th Blvd. A recent photograph must accompany the form when filed.

Pastor to Preach First Lent Sermon

Rev. George Inadomi, pastor of the Church of Christ, Presbyterian, will preach the first of his Easter sermons on "Jesus the Christ Exalted", this Sunday, Feb. 26. Elder Hiro Mayeda will serve as lay chairman while Elder Hiromi Miyagawa and Deacon Nelson Kitsuse will be ushers.

The public is invited to the service at 10:30 a.m. The Church school convenes at the same time. For parents with infants, a sound-proof glass-enclosed room is provided in the back of the sanctuary.

JASC to Start on Exploratory Basis

Issei Working Center To Aid Chicago Aged

Plans are near completion for an Issei Work Center designed to meet the needs of Issei who, because of age, physical handicap or lack of acquaintance with the job market or to their cultural background, are unable to secure work. The center is being sponsored by the Japanese American Service Committee with Yoji Ozaki, chairman of the vocational and employment committee, in charge.

The JASC hopes to start the workshop with a small group on an exploratory basis. The committee plans to secure work for the issei through sub-contract work received from various firms throughout the city. Work will consist of light assembly, packaging and mailing operations.

The Work Center will be conducted at the JASC Building, 1110 N. La Salle St., for three half days a week, probably from 10 a.m. to 2:30 p.m. Workers will be paid at the rate of 65 cents an hour. Applicants may be either male or female. The minimum age has been set at 60 years.

The proposed Work Center grew out of a recent study conducted by a special committee headed by Dan Kuzuhara, current JASC president, to determine the future role of the JASC in serving the Japanese community in Chicago. With some 2,500 issei whose ages average around 73, the Work Center was conceived as an alternative to previous community-wide attempts to establish an old age home for issei.

According to the thinking behind the Issei Work Center, its main purpose is to give issei an opportunity, through productive work activity, to gain some feeling of worthwhileness and social meaningfulness in terms of American cultural expectations. On the other hand, social contacts with other issei at the Work Center and other JASC planned social-cultural programs in coordination with the work shop are expected to provide reinforcement of the mutually shared values of Japanese culture held by the issei.

Persons desiring future information or who are interested in participating in the Work Center are requested to get in touch with Ms. Haruko Kanemoto, JASC assistant to the director, at 1110 N. La Salle St., or call DE 7-1076.

Lenten Discussion Series to Continue Wednesday Evenings

As part of their Lenten Series, the Church of Christ, Presbyterian, will hold a discussion meeting this Wednesday, Mar. 1, at 8 o'clock. Elder Hiromi Miyagawa will lead the discussion on "Why the Death and Resurrection." Rev. George Inadomi will talk on "The meaning of the Lenten season". A discussion will follow. Refreshments will be served later.

On Wednesday, Mar. 15, the Lenten Series will continue with the panel discussion set for "What Does Easter Mean to Me?"

As part of this Lenten Series, the Church of Christ presented a play by the McCormick Seminary Players entitled "Christ in the Concrete City" on Ash Wednesday.

On "Reconciliation"

Rev. Victor T. Fujiu will speak on "Reconciliation" for his sermon on the second Sunday of Lent at the Christian Fellowship Church (Methodist) on Sunday, Feb. 26. Richard Misaki will be liturgist with Ken Sasaki, Ben Terashita, of William Fom ushers.

A Coffee Hour will follow at 12:00 p.m. with Open House. Tom [illegible] in charge, assisted by Shizuko Hasegawa and Ruth Edo.

"Rikisha Man" Held

Because of the tremendous popularity of "The Rikisha Man", Inagaki's Venice Fest. al prize winning film is being held over for a fourth week at Carnegie theatre, located at Rush and Oak streets. Toshiro Mifune and Hideko Takamine, two of the most popular stars in Japan, are in the leading roles.

The feature picture is being shown continuously daily from 5:45 week [illegible] and from 1:30 p.m. on Saturdays and [illegible] days.

Lake View Festival [illegible]

The Lake View Citizens Council announced April [illegible] the date of their [illegible] val to be presented in the [illegible] Auditorium, 4040 [illegible] Rd. The festival will feature the music [illegible] stage of the [illegible] nationality groups living in the Lake View area. German, [illegible], Polish, Jewish, Mexican, Greek, Austrian, Japanese [illegible] songs and dances will be presented.

Book George Suyeoka For "Woodcut" Talk At Chicago Library

George Suyeoka will be one of the Artists Guild members who will give a lecture demonstration at the [illegible] during the [illegible]. Suyeoka's lecture will be on Woodcuts on Thursday, Mar. [illegible]

[illegible] will be held in the Assembly hall [illegible] Library, 2nd floor, [illegible] of the building. [illegible] Ver[illegible] on [illegible] Painting [illegible] Fitch on [illegible] Painting; Edgar Miller on Sculpture and [illegible] Massey on [illegible] Illustrations.

Young Adults Group To Head Discussion

The Young Adults group of the Christian Fellowship Church (Methodist) will be in charge of Lent Discussion [illegible] 7:30 o'clock. The theme [illegible] The Summation of the Church" and the [illegible] will be "What the Bible Says About the Church".

Harry Nagaoka will begin the evening with a [illegible] followed by Rev. Victor T. Fujiu [illegible]

Mifune Visits Mexico

TOKYO — Toshiro Mifune, popular Japanese [illegible] will make a trip to Mexico in [illegible] Rodriguez of the Rodriguez Film [illegible]

Personal Bodyguards

[illegible] 727 members [illegible] Diet Parliament.

[illegible]

Pageant to Depict Story of Struggle

Brotherhood Dinner To Draw Large Crowd

Symbolizing the part which Japanese Americans can play by being living examples in bringing about understanding among all people, the Chicago Chapter of the Japanese American Citizens League will hold its fourth annual Brotherhood Dinner on Sunday, Feb. 26, at 5 o'clock at the Olivet Community Center, 1441 N. Cleveland Ave. "The Living [illegible]" will be the theme of the evening.

After a sukiyaki dinner, a pageant representing the story of Japanese Americans in their struggle [illegible] acceptance in American [illegible] will be presented. The pageant [illegible]

[illegible] Esther Hagiwara and [illegible] Nakada [illegible] Kumura [illegible]

Tanaka Heads [illegible]

MINNEAPOLIS — Sego Tanaka was installed as head of the Twin Cities United Citizens League by [illegible] Katowaki of Cleveland, Midwest District Council chairman. The speaker of the evening was Sam Segall, local attorney.

Students Who Rioted Now Tour With Play To Express Regrets

NEW YORK—Some 30 student leaders who participated in the riots last summer against the scheduled visit of President Eisenhower to Japan are now visiting this country to express regrets for the demonstration. The party, including leaders of the revolutionary students' organization, Zengakuren, plan to present a play entitled "The Tiger". [illegible] the struggle behind them and their conversion to Moral Re-Armament. Their visit is being sponsored by the Moral Re-Armament, whose [illegible] the students accepted soon after the Tokyo riots. The play was written by the students and will be acted out by them.

Emperor Review Troops

TOKYO — [illegible] Self-Defense Forces [illegible] Guard [illegible] Naomi Nishimura, director-general of the [illegible] Agency. The emperor will [illegible] with the arrival in April of Italian President Giovanni Gronchi.

Thus far the emperor was a mere [illegible] of state [illegible] the honor guard of the Self-Defense Forces.

ROOM and BOARD
BOB KUSHIDA
Single Rooms
4438 S. Greenwood Ave.
Tel. BOulevard 8-2204

OPEN HOUSE
SUNDAY 1-5
714 BRIAR PL.
3-story brick, 1-6, 2-7s. Excellent condition, modern throughout. Clean. Automatic oil steam heat. 2-car garage. Low down payment.
Only . . . $27,950
2nd mortgage available
FOSTER-ASHLAND
2-story brick, 2-5s. Clean and modern throughout. New automatic oil heat. 2-car garage. $5000 down.
LAWRENCE-WESTERN
3-story brick, 3-6s. Steam heat. Large lot, 2-car garage. Asking $35,500. $7,500 down.
FOSTER-ASHLAND
4-apartment brick, 3-5s, 1-3 garden apartment. Excellent condition, modern throughout. Wall-to-wall carpeting in each apartment. $7,500 down.
6-APARTMENT BRICK
2-6s, 1-5, 3-4s. Modern throughout. Steam heat. $12,000 down.
SKY
REALTY
4605 N. Western Ave.
LO 1-9066

Charm Beauty Salon
2662 N. Clark St.
Lincoln 9-1688
RUTH YAMAMOTO
チャーム美容院
山本ルース

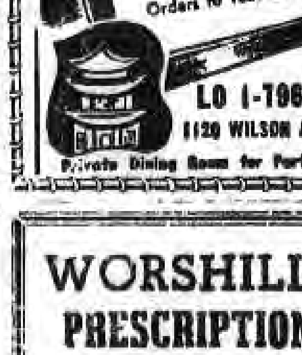
COMPLETE
BOOKKEEPING
TAX
SERVICES
TERUO YOSHIHARA
810 N. Clark St.
WHitehall 4-2730

TIP TOP SHAPE
3-Story Brick, 4 Flats
3-6s, 1-4
Enclosed Rear Porch
Full Basement
Modern Baths, Cabinet Kitchen Sinks
Automatic Steam Heat
Extras
ONLY . . . $32,900
3540 N. FREMONT
SP 2-4700

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
BUtterfield 8-9018
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

Far East
CANTONESE CARRY-OUT
FOOD SERVICE
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Free Delivery Service of Any Order
Tue., Wed., 4 to 10 p.m.
Mon. Thurs., Fri., Sat. & Sun. 12 noon to 10 p.m.

オールドカセー
高等中華御料理
BENJAMIN JOE'S colorful OLD CATHAY
115 E. Chicago Ave.
DElaware 7-2021
Best Chinese Food served. Friendly


NEW WILSON VILLAGE
Specializing in CANTONESE FAMILY-STYLE DINNERS which include EGG ROLLS and BAR-B-Q RIBS
Orders to Take Out
LO 1-7964
1120 WILSON AVE.
Private Dining Room for Parties

Ella-Ru Beauty Salon
924 W. Wilson Ave.
LO 1-2185 & LO 1-3000
Specializing in Hair Tinting and Permanent Waves
Mon., all day, closed
Tues., Sat., 9 to 6
Wed., Thurs., Fri., 9 to 9
Prop. ELLA MATSUMOTO

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137
各种會藥
處方箋の調劑
ウオーシル藥店

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits

YUKIO HASHIGUCHI (Gen. Broker)	Bus. RA 6-2281—Res. ED 4-6709
NOBORU HONDA (Gen. Broker)	Bus. CE 6-1393—Res. LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l)	Bus. CE 6-5621—Res. CR 2-1210
PAUL M. OTAKE (N. Y. Life)	Bus. CE 6-7116—Res. WE 5-1345
KOICHI OZONE (Gen. Broker)	Bus. & Res. HU 9-4283
HENRY SUZUKIDA (Lincoln Nat'l)	Bus. CE 6-1393—Res. OR 4-6610
THOMAS OKAMOTO (Franklin)	Bus. FR 2-0923—Res. RE 1-5587

Easiest to use WALL PAINT

BUY IT TODAY
$6.21 Retail
Free Delivery
Goes on fast and easy
No lapping — No spotting
Dries in thirty minutes
Washable — Made with latex
Over 100 gorgeous colors
Wholesale Retail
A & M PAINT & SUPPLY
3351 N. CLARK BU 1-5830
Next to Star Market

[illegible] CITY
MUST SELL
Evanston's only "Dream House." Ideal for newlyweds or retired couple. 5 years old. 2 bedrooms, separate living room and dining room. Beautiful finished basement. Many extras. Act fast. A real buy. Priced for quick sale. $23,500.
RO 4-4178

DOUBLE BREASTED COATS RESTYLED
Into Latest Style Single Breasted (Special) ORDERS
Before After

1 for $13.50
2 for $25.00
MAIL OR PHONE
IRENE'S SHOP
664 W. BARRY AVE.
LI 9-5018
Free Pick-up & Delivery
[illegible]ダブルブレスト洋服上衣を最新型のシングルブレストに仕立て直し[illegible]
特價十三弗五十仙、二着廿五弗
アイリン ショップ
川本アイリーン

4th TREMENDOUS WEEK
VENICE FILM FESTIVAL PRIZE WINNING
JAPANESE FILM
"THE RIKISHA-MAN"
In Color — STARRING
Toshiro MIFUNE and Hideko TAKAMINE
無法松の一生
三船敏郎—高峰秀子 主演
稲垣浩 監督
ヴェニス金獅子賞映畫
CARNEGIE RUSH & OAK
Continuous from 5:45 daily - 1:30 on Sat., Sun. and Holidays

FOR THE BEST BUYS — SEE US!
EDWARD T. MORIOKA
JAPANESE AMERICAN REAL ESTATE
Sales - Insurance - Property Management
[illegible] N. ASHLAND AVE. LOngbeach 1-8620
- NEW BRICK RANCH RESIDENCE: 3 bedrms (10'x11', 11'x11' and 11'x12') with full basement. Automatic gas forced air heat. Price $23,500 with only $2,000.00 down.
- 2 FLAT BRICK AND BASEMENT FLAT: 2-5 rm. flats and 1-4 rm. flat. Automatic gas heat. Automatic gas hot water heater.
- 3 FLAT BRICK OCTAGON: 3-5 large room flats with modern bathrooms. Automatic steam heat. Located in one of the best areas. ONLY $7,500.00 down.
- 3 FLAT BRICK SUNPARLOR: 3-6 rm. flats with enclosed rear porches. Automatic oil heat. Located 5600 North. Priced in the thirties.
- 6 FLAT BRICK: 3-6 room flat and 3-3 rm. flats. Automatic oil heat. 50' wide lot. Price at $37,000.00
- 9 STORY BRICK INCOME: 7 units including 6 rooms for owner. Automatic oil heat. 35% return on investment. ONLY $3,000.00 down.
- 24 FURNISHED BRICK INCOME: 13-2's, 6-3's, 2-1's, 5-1 slprs., and 1-4's Stoker stm. ht. Inc. $15,808.00. Price only $40,000.00. ONLY $8,000.00 down.
- 32 APT. BRICK COURT: 3-5's, 18-4's and 3-3½ rm. apts. Stkr. stm. ht. Inc. $31,770.00 per yr. ONLY $30,000.00 down to buy.

OPEN SEVEN DAYS A WEEK AND WEEK NIGHTS
No Obligation on consultation service
Call us or Come in (Best by appointment)
MANY LISTINGS - EXCELLENT FINANCING - FREE APPRAISAL - COURTEOUS SERVICE - AMPLE PARKING

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. EA 7-[illegible]
- 3 APARTMENT BRICK: Auto. gas steam heat. 2 car garage. Over $2,300.00 spent for modernizing. Immed. possession. Price $19,500.00. Need about 1/6, 1/4, 1/2, and 1/2 room basement. $[illegible] down.
- 5 APARTMENT BRICK: Sunparlor, 1/, and 4/4's, all large rooms, with private baths. Auto. oil steam heat. Income $440.00 per month. Excellent location, 5800 North. Price $30,000.00. Need about $6,500.00 down.
- 3 APARTMENT BRICK: 3/6's, plus heated porches. Dble. baths each. Rents $440.00 per month. Steam heat stoker. 220 elect. wiring. Price $35,900.00. Need about $6,500.00 down.
- 6 APARTMENT BRICK: Sunparlor, 6/5's, all large rooms. Mod. tile baths and kitchens. Rents $410.00 per month each. Building in good physical condition. Excellent value. Price $50,000.00. Need about $12,000.00 down.
- 2 APARTMENT BRICK: 1/7 and 1/2 room [illegible]
- FRAME RESIDENCE: 6 rooms, full finished basement, brick garage. [illegible] Need about $1,700.00. [illegible] year mortgage.
- 7 APARTMENT BRICK: Sunparlor, 3/5's, 3/4 [illegible] ment apt. Rents $540.00 per month. Steam heat stoker. Excellent NW location, near "L" station, shopping [illegible]. Price $55,000.00. Need about $15,000 down.
- CORNER 13 APARTMENT BRICK: Edgewater district 5000 North, 13/4's. Annual rentals $13,746.00. Good central area, 220 electric wiring. Price $79,500.00. Need about $17,000.00 down.

Through the N. S. Real Estate Board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all times. No obligation - please drop in and look over our complete detailed picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
- 2 FLAT BRICK: 2-6 room Apt. ea. built in [illegible]. Large lot, 2 car gar. Very clean bldg. Close to schools & trans.
- 6 FLAT BRICK: 4-5's, 2-6's, and 5 car brk. garages, 6 stoves, 6 refrigerators, stoker steam ht. Inc. $9,000.00. Price $55,000.00. Dn. $10,000.
- [illegible] FLAT BRICK CONVERTED: [illegible] units, 1-5 for owner, 3's, 2's and 1's. 10 baths, 5 car brk. gar. Very clean bldg. Income over $15,000.00 owner take back mortgage.
- 13 FLAT BRICK Corner: 1-4 bsmt. Apt. steam heat close to shop. Income $15,000.00. Down payment $15,000. Owner take back mortgage.
- 2 FLAT BRICK: 1-5, 1-6, 1-4 mod. bsmt. apt. Mod. tubs. 2 car garages, Oil heat. Very good condition. Located on quiet residential st.
- 3 FLAT BRICK: 3-6 room apt. double plumbing, enc. pchs. 3 car brick garages, mod. kitchens. 7700 North. Very good location.
- BRICK RESIDENCE: Liv. Room, Din. Room, Kit., and 4 bed rooms upstairs. Gar. Oil Heat, Near Sch. Price $17,000.00.
- 3 FLAT BRICK: 3-6 rm. apt. Ea. 2 car gar. Automatic oil ht. Price $29,000.00. Down $3,000.00.

[illegible] many other buildings for sale. Drop in and visit us. We also have immediate [illegible] for your property. Call us when selling your property for quick results.

SUPERIOR TAILORING CO.
28 East Jackson Blvd.
2nd Floor, Room 205-206 Tel.: HArrison 7-5081
男女用スーツやコートの
新柄が豊富に入荷しました
SUITS, TOPCOATS & OVERCOATS
for Men and Women tailored to your size from $54.75
Special Sale on Overcoats
あつらえの洋服を既製品のお値段で奉仕します
—春秋の洋服の御新調は
日系人間に好評ある當店で—
Store Hours—9-6; Saturday Open All Day

Your Classified Ads

MISCELLANEOUS

MOVING. For service that is dependable & responsible. I.C.C. operation. Insured, experienced mover. For estimate call Mattie, BI 8-8722-23.

FOR SALE

WANTED STRONG cheerful woman who likes small childen to live in. North suburban home with all modern appliances. Close to transportation and lake. Will cook, clean, wash, iron. Your own private pleasant room. References required. Call R. O. RILEY, SU 7-0100, Ext. 369.

WOMAN age 25 to 35 years old. Must speak English. Have good appearance for interior decorating training. LUXOR FURNITURE & DECORATING, 442 N. Wells, 467-1775.

WANTED NISEI for potential bank officer. Must have some knowledge of Japanese. With good personality. Ask for Mr. Mieke, Bank of Chicago, Wilson at Broadway.

WAREHOUSE MAN, 25 to 35 yrs. old. Prefer man to drive car. Good wage. Japan Food Corp., 844 W. Erie.

FLAT BLDG. 5 & 4 rms. Good location. 5724 N. Magnolia. RA 8-1551.

MODERN 19 APTS. Yellow octagon L shape bldg. 4500 North, 1600 West. Good investment. Income about $20,000 yearly. Beautiful apts. 4-4's, 12-3½'s and 3-2½'s. Must see to appreciate. Owner leaving city. For information call ORchard 3-0746.

ESTABLISHED BEAUTY SHOP for sale. North Side. Call LA 5-2616 after 6 p.m.

HELP WANTED

STENOGRAPHER, typing, filing. Will train for P B X. Call WH 4-2107.

EXPERIENCED high fashioned hair stylist—Japanese. Arnold Field's Inc. HY 7171.

TWO YOUNG GIRLS, 20 to 35 yr. old in Loop gift shop. Full time. Permanent position. Call Mr. Furuya, HU 7-9502.

FOR RENT

4 RM. apt. 3rd. Large liv. rm. Light, quiet. Adult prefered. 5845 N. Wayne. AR 1-1733.

2½ RM. unfurn. apt. 2nd. clean. Ample closets. Near lake. AR 1-6466 after 6:30.

PARTIALLY furn. 7 rm. flat. Gas ht. Allowance for re-decoration. Also 2 bed rm. apt. enclosed porch. Gas ht. $60. Call BI 8-3083 betw. 10 a.m. & 6 p.m. 1722 N. Orchard.

3 RM. apt. furn. With private shower bath. North. GR 2-8797.

6 RM. 3rd. 4417 Malden. Decorated. Refrig., stove, heat. Mod. bath, cab. sink. $115. Ring Nelson bell or call BU 1-3955.

4 RM. furn. or unfurn. Newly decorated. Good trans. 2800 north. MO 4-3593.

4 RM. unfurn. apt., heated. Stove and refrig. 3530 N. Reta.

2 RM. kitchenette. 4060 N. Sheridan Rd. DI 8-9407.

[illegible] RM. furnished apt. Private bath. 2nd flr. Steam ht. Newly dec. Adults. 3738 N. Sheffield. LI 9-6693.

FURNISHED APTS.
4923 N. Sheridan Rd. 4 and 3 rm. apts.
5511 N. Kenmore Ave. 2½ rm. apt. $75 mo.
5700 N. Winthrop Ave. 1, 2, 3 rm. kitchenette apts. $16 wk. Call ROgers Pk. 4-8519.

1½ RM. unfurn. apt. Newly decorated. 935 Sunnyside. LO 1-1798 or DI 8-8604.

4 RM. furnished apt. 3rd flr. rear. 1167 N. Bissell. MO 4-2477.

5 RM. unfurnished apt. 1st flr. Stove & refrig. Clean. LO 1-8620.

3½ RM. unfurn. apt. 1st flr. Newly dec. 925 Sunnyside. AR 1-1668 or NO 7-8175.

3 RM. furn. apt. 2nd flr. Nice and clean. 915 W. Newport. BU 1-6183 or WE 5-4674.

2 RM. kitchenette. Also 1 rm. kitchenette. Very reasonable. North. BR 5-1353.

3 and 2½ RM. unfurnished apts. with private bath. 4906 N. Sheridan. RA 8-1260.

3 RM. unfurnished apt. 2nd flr. 845 W. Newport. WE 5-3162 after 3 p.m.

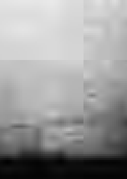
CLEAN, furn. sleeping rm., $6-8 wk. Good trans. 715 W. Aldine. BU 1-9772.

3-ROOM furn. apt.; private bath. Convenient north side loc. 931 Gunnison. UP 8-4825.

2½ RM. apt. With private bath. Fur. or unfurn. 720 W. Grace. WH 4-8878.

GOLDEN STAR
Restaurant
Chinese & American Dishes
815 N. Clark St. WH 4-8646
11 A.M. to 5:30 A.M.

ARMITAGE-HARDING AUTO REPAIR
3935 W. Armitage Ave.
Tel. DI 2-3613 — AL 2-9460
COMPLETE AUTOMOTIVE REPAIR OF EVERY MAKE
John J. Fujii

ROBERT'S WATCH REPAIRING
Watches Gifts

時計及び ジュリー
Engraving Jewelry
WAgner 4-2040
1048 E. 47th St.

The Chicago Shimpo

第一三四七號 一九六一年三月一日(水曜日)

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
Kohachiro Sugimoto
Executive Director
3744 N. Clark
Bittersweet 8-7971-2
Published twice a week except weekly last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year $8.00
Half Year $4.50
One Year (Sat. only) $5.00
Single Copy 10c

シカゴ同胞
唯一の魚市場
ダイヤモンド
魚市場

失業保險延長法案
いよ〳〵本會議に上提
共和黨も同案支持を表明

（華府）ケネディ大統領が、[illegible] 失業保險法案 [illegible] 三日にオーケーされたので、今週始めに本會議に上提され [illegible] と期待されている。この費用は約十億弗である。

ケネディ政府は、新法案の實施を四月一日から、と要求している [illegible]

新法案は、失業保險を使い果した者に、十三週間までの補償延長を規定し [illegible] 有効期間を二ケ年とした。

ケネディ政府の評価では、五十万人の失業者が [illegible] 近い將來に更に二四〇万人がこのグループに入る。新法案の適用を受けるのは、昨年六月一日以來に失業した者である。

[illegible]

モロッコ王
手術中に逝去

（ラバト）モロッコ王モハメッド五世は、二六日に手術中に逝去した。享年五十一才。直ちに皇太子ムーレイ・ハッサン殿下が新王となった。新王は [illegible]

[illegible]

米ソ兩巨頭早期會談
コンゴ爆發で望み薄
トムソン駐ソ大使歸任

（華府）駐ソ大使トムソンは [illegible]

[illegible]

國民に選擇の自由を
對米交渉の前提條件
キユバ政府に大改組

（華府）キユバ政府は [illegible]

[illegible]

レオポルドビル進撃
奇蹟的攻勢のギゼンガ軍
再轉するコンゴ事情

[illegible]

ソ連近く新憲法發布
産業的發展を反映し
平和的共存論を支持

（モスコウ）ソ連は新憲法が [illegible]

[illegible]

カンボディアまず反對
米國のラオス平和案
豫期せぬ障害で後退

（華府）[illegible]

[illegible]

銀行頭取
首つり自殺

（ノックスビル）アイオワ州 [illegible]

[illegible]

アドレイ大使
ソ連を糾彈

（紐育）國連大使スティブンソンは、二五日に [illegible]

[illegible]

加藤内科外科醫院
BARRIE M. KATO, M.D.
3179 N. Clark St.
Belmont Bk. Bldg., Rm. 206
Tel: GR 7-3214
Res: LI 9-1053

中野小兒科醫院
KENJI KUSHINO, M.D.
4753 N. Broadway
Phone: LO 1-1205
Res: KE 9-5326

野邊内科外科醫院
[illegible] NOBE, M.D.
[illegible] Wilson Ave. Rm. [illegible]
UP 8-2237 LO 1-3156
Res: RAvenswood 9-6518

S. K. TAN, M.D.
譚重明 人科醫院
North: 415 W. Belden
LA 8-3515
1525 E. 53rd (Rm. 635)
HY 3-1228
24 Hour Service
Phone VI 6-3900

綱本檢眼院
綱本 [illegible]
NISEI OPTICAL CENTER
MIchigan 2-4114
1164 N. Clark St.

日本人組合教會
牧師 石川 清
CONGREGATIONAL CHURCH
(Japanese)
Church: 4 W. Chicago Ave.
[illegible] Sunnyside Ave.
UPtown 8-3338

キリスト教會
牧師 大山 [illegible]
二世教會牧師 エーブ・ミラー
Japanese Church of Jesus Christ
1400 W. Chicago Ave.
MOnroe 6-3652

市俄古長老教會
牧師 泉 弘
牧師 稲富ジョージ
CHURCH OF CHRIST, PRESBYTERIAN
1516 N. Sheffield
Tel: Church: LI 9-6420
Parsonage: GR 7-6570

シカゴ基督組合教會
一世部牧師 安田 忠吉
CHRIST CONGREGATIONAL CHURCH of CHICAGO
701 Buckingham Pl.
Tel. LI 9-9181

日本人基督教會
牧師 島原千秋
スタン・ジョンソン
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
932 W. Wellington
Tel. DI 8-3274

シカゴ日本人ホーリネス教會
牧師 佐久間 英
THE O.M.S. JAPANESE HOLINESS CHURCH
Office: 7335 S. Dorchester
Tel.: DO 3-5864
Church: 46th & Greenwood

シカゴ日本人メソヂスト教會
牧師 井出 [illegible]
Chicago Japanese Methodist Church
1441 N. Cleveland Ave.
N. Hermitage Ave.
Phone: LI 9-2972

日本人浸禮教會
牧師 南部 [illegible]
NORTH SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
[illegible]

シカゴ北星基督教會
Chicago Hokusei Christian Church
4447 N. Hazel
Phone AR 1-1264

禪宗佛教會
開教師 松岡 [illegible]
ZEN BUDDHIST CHURCH
2230 N. Halsted St.
Tel. DI 8-1218

シカゴ佛教會
Chicago Buddhist Church
1151 W. Leland Ave.
LO 1-0032 ED 4-8708
South: 5446 Dorchester
BU 8-0237

中西部佛教會
MIDWEST BUDDHIST CHURCH
1763 N. North Park Ave.
Chicago 14, Ill.
MIchigan 2-4581

北米日蓮 佛教團開教本部
シカゴ日蓮佛教會
開教總長 荒川 [illegible]
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle Street
Phone DElaware 7-9427

高野山佛教會
開教師 井上 [illegible]
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
4911 S. Lake Park
Tel: KE 8-6339

眞言宗普通寺
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon
ED 4-6473

シカゴ淨土宗佛教會
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1737 W. Bascher Ave.
RA 8-9808

天理教
シカゴ教會
會長 鈴木 [illegible]
サービス毎月第四日曜日午後一時半より
TENRIKYO CHURCH
3739 N. Clark GR 2-5892

牛長の家 北部 誌友 相愛會
▲會場 定住者會館 北ラサール街一一〇〇
▲集會日 第一日曜 午後一時半
▲當日會場にて販賣
233 W. Menomonee Ave.

牛長の家 シカゴ 誌友相愛會
[illegible]
1533 E. 71 Pl.
電話 DO 3-8441

天照皇大神宮教
TENSHO KOTAIJINGU CHURCH
[illegible] N. Winthrop ED 4-[illegible]

シカゴ日本人共濟會
事務所 北ウィンスロップ 四四一〇
RAベ[illegible] 田中

SILUET Beauty Salon
4713 N. Sheridan Rd. ED 4-2282
Air-Conditioned
KAY NOMA SALLY NISHI
二人とも自由に日本語を話します
シルウエット美容院
西 貞子
野間 惠子
北シェリダン街四七一三
電話 ED四一二二八二
（空氣調節設備）

Nisei LOUNGE AND LIQUOR STORE
二世酒店
LI 9-9172
3439 N. Sheffield Ave.
(Near Clark St.)

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson SU 4-3252
すきやき、天ぷら、おすし
廣東式支那料理 マンドリン
店内は空氣調節の設備があります

Bamboo Inn
Chinese & American Restaurant
11 N. Clark St. (in Loop)
ANd 3-1221
竹園
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
今回ニューマネージメントの下にパーテーに最善のサービスを致します

GUEY YEE
Authentic Chinese Restaurant
204 W. Cermak Road
Tel. VIctory 2-8143
中華御料理
どんな宴會も出來ます
如意飯店
御美味くて格安であるのが弊店の特長
[illegible] 中國人街中心地
西サーマック街二〇四

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5015 N. Ashland Ave.
UP 8-1727
寫眞は定評あるオカタで
北アッシュランド街五〇一五
電話 UP八—一七二七

RICHARD H. YAMADA
COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE
INSURANCE AGENCY
810 N. CLARK STREET WHITEHALL 4-2730
▲日本行、再入國 呼び寄せ手續き
▲日本、ハワイ及國内 航空—汽船—汽車 バス—切符販賣
コスモポリタン旅行案内所
保險 火災、自動車 生命、傷害 其他一般保險
▲ノータリ事務
山田寛保險事務所

義歯調整修繕
▲迅速の需に應ず 倉本 政吉
KAY DENTAL LABORATORY
東ヴアンビューレン街二一（三〇五號室）電HAリ七一二九七九
Office: 21 E. Van Buren St. Room 305 HArrison 7-2979
Home: 1737 North Park Avenue MIchigan 2-9487

冷藏庫修繕
工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
Phone: Diversey 8-6793
2951 N. Lincoln Ave., Chicago Ill.

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
SALT LAKE CITY 1, UTAH
Tel. EMpire 4-8279
江戸味噌
こうじ、鮭、すゞ子粕漬
赤味噌新發賣

SAKURA SHOKUDO
3738 N. Broadway
BU 1-9790
天ぷら、すき燒（日本食その他一般）
ピクニック用お辨當
櫻食堂
森 [illegible]

FUJIYA SHOKUDO
3456 N. Halsted St.
LI 9 8974
▲天ぷら ▲すき燒 ▲おさしみ
▲すし ▲その他日本お手輕御料理
出前の御注文にも應じます
富士屋食堂
秀子

MIYAKO SHOKUDO
1152 N. Clark St.
WHitehall 4-8278
日本及中國御料理
おすし、お辨當
都食堂
山本美智子

MATSUYA SHOKUDO
1122 N. Clark St.
WH 4-8351
てんぷら、すき燒
日、米、支那料理一切
松屋食堂
北クラーク街一一二二
電話＝WH四—八三五一

GINZA SHOKUDO
1151 N. Clark St.
DElaware 7-9643
すきやき—天ぷら
おすし—お辨當
銀座食堂
倉本靜代
北クラーク街一一五一

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
Tel. LO 1-2448
一般日本食
東すき燒
▲週日は午後四時—十二時
▲日曜日は午後一時—九時
▲月曜日は終日閉店
◎日本座敷き日本間もあります◎

SHERIDAN PLAZA
T.V. & RADIO SERVICE
(Formerly Lake Park Radio)
3951 N. Sheridan EA 7-0882
William Nakagawa
シエリダン・プラザ
TV&ラヂオサービス
（元レーキパークラヂオ商會）
大勉强、保證付、お呼び立て下されば早速参上いたします
店主 中川ビル
北シェリダン街三九五一
電話 EA七—〇八八二

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday Continuously 9 A.M. to 7 P.M.
Convenient Banking Hours: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200
チエツキ アカウント
セービング アカウント
貯金 及び 證券等
一般銀行業務
永年皆様のお引立てに預つてゐる當行は、皆様の銀行として、皆様に最善の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出來る日本人事務員が皆様の御便宜を計ります
コスモポリタンナショナル銀行

第一銀行
シカゴ駐在員事務所
西野入 良香
奈良岡 良三
東ヴァンビューレン [illegible]
（電話）Franklin 2-[illegible]

TSUNEHARA'S FLOWER
1313 W. Randolph St
Chicago 7, Ill.
Tel. SEeley 6-3437
DI 8-5676
花の御用は電話で
常原花店
市内配達無料
地方へも無料で御發送します

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago 41, Illinois
Tel. PAlisade 5-5500
お花 冠婚葬祭
お花の御用は電話一本で直ちに参上致します。至急、御注文の節は（電報電話）御好み次第取扱います
皆様のお心をこめたお花を贈りましょう
シカゴ花屋の元祖
ウオールス花店
經營者 西島久壽
▲市内は無料配達致します

SUGANO TRAVEL SERVICE
825 N. LaSalle Street, Chicago, Ill.
Phone: WHitehall 4-5444 (24Hours)—BR 4-1332 (night)
本願寺參拜 佛教光團員募集
航空便 往復 千三百弗
船便 同 九百弗
成るべく早く當社に御申込み下さい
一九六一年 四月五日出發
日本行 及び 國内
航空、汽船、汽車
グレーハンド・バス
切符取次販賣
菅野旅行案内所
○年中無休で廿四時間サービス○
シカゴ市内案内
北ラサール街八二五番
電話 WH 四—五四四四（廿四時間）
BR 四—一三三二（夜間）
菅野武雄專用 電話M—二—七—九三
◉東京支店 東京都 神田神保町一ノ五三
電話（291）五五一五—六〇〇二

米国 現代人物論（十五）
ケネディ政府論

[illegible]

白亜館生活卅年
召使いの見た大統領夫妻

（華府）白亜館の召し使いは、その總數を割く現職者に話したり、總統領に寝り込んではならぬ。その命令をケネデイ大統領は與えた。大統領も人間だから、召し使いの目には、人間の弱さも醜さも見えるに違いない。それを總統などに言り込まれては、余り面白くない、と考えたのかも知れない。

併し、この命令はすでに白亜館のメードを辞任した者には適用されないらしい。その證據に、二月末に「白亜館勤續の卅年」という本が出版された。著者はリリアン・パークス夫人で、白亜館のメードであつた。母親二代に亘る召し使い生活を書いたこの本は、頗る面白い。興味ある記者がヘルプしたらしく、細い描寫で、さまざまな事件を書いている。例えば、[illegible]した婦人が白亜館を訪れ、閣の中の子はフーバー大統領の種だといつた事件などは、讀者そのものと言つたフーバー大統領の額を思い出しただけでも吹き出したくなる。

パークス夫人は、歴代大統領夫人の品定めを、この本で[illegible]

[illegible]

（ＲＦ）

東京便り
小沢武雄

▲外国人崇拝

日劇ダンシング・チームの[illegible]ロンドンに於ける興行は評判だそうだが、「東京一九六一年」と銘うつたこの讃歌七十餘名の一行が、いつしようけんめいで、日本調で踊つてみても、その[illegible]、日本というよりアメリカ的で、アメリカのレビューを見てゐるようだとの評判らしい。興行師は大損もせぬ程の[illegible]である。

ところで、この頃の、日本のこうしたレビューは、いづれもアメリカの模倣で、アメリカくさいと云はれても仕方がない事ちなのだ。

これをその儘外国に持つて行つても、うまく成功せぬのは當然であろう。

ところで、日本にかせぎに来る外国の芸人たちは、むやみやたらと數が多くなり、劇場の舞臺やテレビジョンなどは、どこの國かと疑うほどの外國藝事である。

わかるのか、わからぬのかしらぬが、外國人となると人氣が高いから不思議だ。

黒人の歌手など特に[illegible]が[illegible]、彼ら[illegible]その姿は、見てゐてアメリカに住む錯覚ちである。

おそらく、外人の藝能人にとつては日本ほど儲かる市場はあるまい。

[illegible]くせ、歌舞伎座などには比較的、外國人の觀客は少い。

つまり、外國人としては、不可解な歌舞伎を見るのに金は出さぬ、というのかもしれぬ。

アメリカでも歌舞伎の興行はアメリカ興行師の腕のよさから、人氣をあげるわけだが日本ではそれほどの外國人客を呼び得ぬのは宣傳の下手も加わるのだろうがとも角外國人でさえあれば金を出すという外人崇拝の習慣ちが外國人藝能人を肥えさせてるるわけで、自主々々といいながらもまだまだ外國追從の精神は消えてゐない。

長編推理小説 ゼロの焦點（四三）
松本清張
海沿いの墓場

「いや、そんなこともない」

人々が散つて、冠子と本多とだけが、そこに取り残された。風が足もとから吹いた。

「どこかで、お茶でものみましようか？」

本多が言つた。冠子も熱いものがのみたかつたので、本多のあとについて駅前の[illegible]な食堂にはいつた。

「お疲れだつたでしよう」

ビールをかけた卓に向いあい、本多は指を、み合わせていたわつた。目が正面から冠子を見ていた。冠子は宿山家の帰りの[illegible]で示した彼の複雑な目の表情を思いだしてそれを避けた。

「大變なところでしたわ」

冠子は普通の答え方をした

「なにしろ、この寒さでも、ひらけてない地方だそうですからね」

本多は言つた。

「でも、行つてみてよかつたと思いますわ」

「それはそうです。ご主人でなかつた[illegible]する必要はあります」

「ええ、それもありました。でもそれとは切りはなしてあんな北國らしい海の風景を見たのがうれしゅうございました。もう、二度とまゐるようなことはありませんもの」

この言葉は、少し[illegible]に聞こえそうだつた。本多は少しだまつていたが、

「やはり、ご安心なさつたからですな。そういうお氣持になられたのも。しかし、何よりでした」

と言つた。

紅茶がはこばれて来た。熱いし、その甘味が冠子の舌にしみこんだ。黒々とした日本海の[illegible]さが、胸の[illegible]

どこかにまだ残つている。

「あの、食事はまだじゃないのですか？」

本多が[illegible]をあげてきいた。

そういわれて、冠子は朝から食事らしいものを口に入れてないことに氣づいた。能登の田舎では、食べるものがなかつたし、往復の汽車の中でも、食慾は起らなかつた。

「はあ、でも、そうほしくはありませんから」

冠子がいうと、

「そりゃ身体に毒ですよ。なんでしたら、どこか、うまいものを食べさせる家に、[illegible]せんか」

本多はひかえ目に言つた。が、熱心な目つきだつた。

「ありがとうございます」

冠子は、[illegible]を言つた。

「でも、[illegible]食べますわ」

最近の日本の創作木版畫
面白い作品で御一覽下さい

池田修　馬淵聖　山口進　橋本興家　青山正晴　北岡文雄　稲垣知雄　齋藤清　關野準一郎

開店＝毎日正午＝夜九時。日曜＝正午＝夕六時　月曜閉店

U-HARA
5112 N. Broadway　LO 1-9258

品質特撰の最高級米
アーカンソー
ブルーローズ
さくら米
最寄りの小賣店でお求め下さい
Crown Import Co., Inc.
San Francisco
Los Angeles

月刊誌「日本とアメリカ」
日刊紙「新日米新聞」
シカゴ支社主任　菅野武春
御用の節はお電話下さい
Frank T. Sugano
821 N. La Salle St.
Tel: [illegible]
◆購讀料◆
「日本とアメリカ」一ヶ年五弗
「新日米」新聞一ヶ年十二弗

BANK OF CHICAGO
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
George McClure, Pres.
Paul Yamanaka, Asst. Cashier
バンク・オブ・シカゴ
家屋の購入、ビジネス上の投資
自動車購入等の場合、極く安レート
で御融資いたします
何卒御氣輕に當行へ御相談下さい
頭取　ジョージ・マクルア
キャシャー補佐　山中ポール
顧問　三浦ジョージ

山田寛
吉原照雄
事務所
[illegible]
北クラーク街八一〇。WH四－一七三〇

インカムタックス
サービス
インカムタックスの申告は何卒當事務所で
多年の經驗ある專務員が
御満足のできるサービスを致します

社會奉仕的助言
家屋売買周旋、移民法問題
遺産處分、遺言作製、ソーシャル
セキュリティに關する質疑等。一切無料で助言します。毎日＝自午後一時至五時。遠慮なく訪問下さい。
法學士　小村峰太郎
2733 N. Hampden Ct.
DI 8-9189

代行業務一切
日本株式、投資信託買付の外資法手續代行、有利な投資銘柄選擇、その他一切の代行業務、商事、民事、の御依頼に應じます。どうぞ御利用下さい
THE CHICAGO BENRI-SHA
1011 S. Oakley Chicago 12
Tel. SE 3-[illegible]
代行業務　シカゴ便利社
主任　河野[illegible]

SATELLITE TOURS, INC.
Travel Service, Foreign and Domestic
5523 N. Broadway RA 8-3333
W. E. Weimer - Midge Yamamoto
旅行の御用は當社へ
飛行機、汽車、汽船、バス
の切符取扱い
各地ホテルの豫約お世話
サテライト
旅行案内社
電話 RA 八－三三三三
山本みどり
ウォルター・ワイマー

PLUMBING SERVICE
James L. Miles
Phone: LI 9-9491
2338 Geneva Terrace
プラミングサービス
プラミングの仕事は何でも迅速且つ格安に御引受けいたします
日夜を問わずお呼出し下さい
ジム・マイルス
ゼネバ・テラース　二三三八
LI 九－九四九一

もみじ[illegible]
Clarence S. Mori
932 Lakeside Place
UP 8-3141

FRED KLANER
FUNERAL SERVICE
Now known as
Schroeder-Westfall
FUNERAL HOME
2807 N. Lincoln Ave.
Air Conditioned
Private Parking
JOHN T. SCHROEDER
Director of Funerals
LA 5-7514
共濟會の御用を勤める
フレッド・クレーナー
葬儀社
北リンカーン街二八〇七
電話 LA 五－七五一四

一地家屋賣買周旋
各種ビジネス
上井光一事務所
[illegible] W. George St.
Chicago 13, Ill.
Tel: Lincoln 9-3141

◎北部　六フラット各六室、四車庫。賣價四万二千弗。一万弗ダウン
◎九フラット　各四室、月收六百五十弗、經費百六十五弗。賣價四万二千弗　一万弗ダウン
◎十二フラット　極上區域。十二一六室。年收一万七千七百弗。經費約六千弗。賣價九万五千弗　二万弗ダウン
◎十五フラット　三－五室、九－三室半。オリヂナル。賣價七万五千弗。二万弗ダウン
◎廿六フラット各四室　九車庫。年收二万八千弗。賣價十六万五千弗。二万五千弗ダウン
◎三十フラット　ビルトインタップ、六－五室、廿四－四室。年收三万二千百弗。賣價二十万弗。三万五千弗ダウン
◎五十八ハート　ビルトインタップ、年收九万四千六百弗　經費一万七千二百弗。賣價廿六万八千弗。九万弗ダウン
その他ビーミング、アパート大小澤山あります

MONTROSE CEMETERY
5400 N. Pulaski Rd.
Between Foster & Bryn Mawr
IR 8-5400
御希望の墓地ロットを格安に提供
埋葬、火葬場、地下納骨
チャーペル使用
格安に御用に應じます
御利用下さい
モントローズ墓地會社

[illegible]ANO STUDIO
Alice Mayeda
[illegible] W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話 GR 二－六八二七

賀茂鶴
KAMOTSURU
The Connoisseur Sake
JAPAN FOOD CORPORATION

日本送金は
絶對に早い加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に百數十の支店を有しております

受取人	*
受取人住所	*
送金人	
送金人住所	
送金￥	手數料

手數料は $100 迄で 75¢ です。
＊出來るだけ日本字ではつきりお書き下さい。
THE SUMITOMO BANK
(CALIFORNIA)
SAN FRANCISCO　440 Montgomery St.　EX 2-1960
SACRAMENTO　1400 Fourth Street　GI 3-4611
LOS ANGELES　101 S. San Pedro St.　MA 4-4911

御送金は　御預金は
加州東京銀行
郷里送金申込書（切取ってお送り下さい）
金　弗　圓也　$
受取人住所　受取人
送金人の住所　送金人の氏名
一九　年　月　日
THE BANK OF TOKYO OF CALIFORNIA
San Francisco: 64 Sutter St.　YU 1-1200
Los Angeles: 120 S. Pedro St.　MA 8-2381
Gardena: 16401 S. Western Ave.　DA 4-7554
（百弗まで 料金手數料七十五仙）

Complete Line of Japanese & American Food
Star MARKET
3349 N. Clark St.
GRaceland 2-0[illegible]
日米各種食料品一切
何んでも取揃えております。
大勉強で御奉仕を致します。
さくら米、リバチー米
スターマーケット
北クラーク街三参四九番
電話 GR 二－〇五九九
森門、畠中

最高級醤油
ヒゲタしようゆ
を御試用下さい
シカゴ一手販賣店
スター、スター

何時食べてもおいしく戴ける
CHERISTAR
チェリスター米

土地家屋賣買周旋
□北部十二アパート　レンガ造り。十一三、二－二、全部弘浴室つき、九車庫、交通買物に至便、年收一万三千百弗。賣値年收の五倍以下
□十九アパート　コーナー建物　三－六、十二－五、四－四ルーム、二車庫つき。年收一万六千弗。約四万弗ダウン
□六フラット　二－五、四－六。全部[illegible]、六車庫つき。好收入。賣値五万五千弗。　万五千弗ダウン
□十三アパート　レンガ建物　一三－四室半、スチーム・ストーカー。年收一万五千二百弗。賣價年收の六倍以下
□三フラット　レンガ建物　三－　室　サンパーラー　動庫付。一万弗ダウン
田中ハリー
田中リチャード
4410 N. Malden　RA8-4744

CARL KITA REAL ESTATE
3248 N. Clark St.
Office: EA 7-1132　Res.: LA 5-6756
◈レンガ造五アパート　一－八、四－四、自動的石油暖房、月收四四〇弗、北五八〇〇番。三万弗、六五、〇弗現金
◈レンガ造三アパート。三－六、二浴室宛、四四〇弗。三万五九〇〇弗、六五〇〇弗ダウン
◈レンガ造大アパート。六－五、近代的浴室と臺所。家賃百一〇弗宛、五万弗、一万一千弗現金
◈レンガ造二アパート　一－七、一－二、二車庫、自動暖房。一万八五〇〇弗、五千弗ダウン
◈木造住宅　大寢とべ・スメント。車庫、自動的暖房。一万七千百弗。十〇〇弗、殘りは十五年支拂
◈レンガ造七アパート　三－五、三－四、三室ベスメント。月收六〇〇弗。スチーム暖房、し降車場付近。五万五千弗。一万五千弗ダウン
◈角の十三アパート　エヂウオーター地區。十三－四。年收一万三七四六弗。七万八五〇〇弗、一万五千弗ダウン
◈三アパート　一－六、一－四、一－二及び二室ベスメント。二万九五〇〇弗

PLAZA FURNITURE
Warehouse Furniture Sale
Furniture Mart Samples
SAVE 50%

Sofa [illegible]ds	$39.50
Hollywood Beds	27.50
Chests	19.50
Occasional Chairs	9.50
Inner Spring Mattress	18.50
End Tables & Coffee Tables	7.50
Apartment Size Range	54.50
Used Refrigerators— Brand Make	49.50

Open Daily Until 6 P.M.
Monday and Thursday, 9 to 9
Sunday, 11 to 4
2639 Lincoln Ave.　LA 5-2288

S O S Electronic
227 W. Chicago
DE 7-0788
ラジオ テレヴィジョン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
上原[illegible]

MASUMOTO FUNERAL HOME
Hiromu Masumoto
2843 N. Clark
GRaceland 2-8485
桝本葬儀社
無料パーキング所
パークレーン　グラージ
北ブロードウェー二八四三
桝本　弘

YORK FOOD MARKET
Tom Hayashi
3240 N. Clark St.
GR 7-0802
各種白米取揃へ
日米食料品一切
サンピドロ直送鮮魚
北部は毎日[illegible]
ヨーク商會
北クラーク街三二四〇

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine Ave.　LO 1-1609
土川饅、餅子等入荷
その他多量の新荷が入りました
日米食料品一切
鮮魚野菜類
[illegible]
藤井商會
北ラシン街四六五四
LO 一－一六〇九

FRANKLIN FOOD STORE
1026 E. 55th St.　HY 3-5057
各種精選白米
日米食料品一切
精肉 鮮魚 サンピドロより直着
フランクリン
食料品店
宮本三郎

S and I Co.
Wholesale - Retail
4860 N. Sheridan Rd.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
▲精選新米
サクラ米　リバチー米
スミス及プレミアム五百番
ヤマサ及びヒゲ　龜甲萬醬油
日米食料品一切大勉強
營業時間
毎日九時より八時
土曜日八時より七時
日曜日十一時より五時
一般毎日配達
ホームオーダーは迅速に配達いたします
エス・アンド・アイ商會

O K GROCERY
ROY YAMAJI, Prop.
1037 E. 43rd ST.　CHICAGO, ILL.
Tel. KEn 6-4126　Res. WA 4-4739
各種精選白米
日米食料品一切
加州サンピードロ
直送新鮮まぐろ
市部無料配達
OK食料品店
山[illegible]ローイ

EXCEL FOOD MART
1153 N. Clark St.　Chicago 10, Ill.
Tel. MIchigan 2-4047
スミス五百番　プレミアム
サクラ米　リバチー
鮮魚、鮮肉、野菜類
其の他日米食料品一切
日本人の中心地
エキセル食料品店
金子ローイ

海外派兵を続って

外交政策の弱体を暴露

国内で苦境に立つ池田政府

（東京）二十二日の国会は、社会党議員の質問で、外務大臣の答弁で苦境に立つ池田政府の弱体を暴露した。

増給の秘決

（東京）マンガ・ライフ・コレクション社は、既出版の『少年』、『少女』、『ボーイ』、『ガール』、『ハウス』（ユニオン）の増刷として一万部に増刷三〇万部を出すべく、『ボーイ』の増刷は一万二九七四部、『ガール』は一万二九七四部である。いずれも

日米實業會主催

一般同胞新年懇親會

餘興續出で大賑合い

不景氣退治の心理戦

突撃命令は商務長官

全米席捲の廣告戦術

電子機械なども波及？

〝對日商戦〟宣戦布告

活発な米國勢組の動き

松平大使

發言を撤回

フロリダ野球研究に

讀賣巨人軍寄羅

赤尾 愛国党 総裁 を逮捕

島中事件に關連の疑い

石川先生著書

出版祝賀會

稀な大盛會

北村大神宮教 教祖の 録音説法 公開

一般の來会歓迎

二旅客機

日航の輸入許可

失業者更に増加

保険受領者三四〇万人

世界にも例のない

犬―猫裁判事件

慰謝料が二万六百圓也

日本が五年

連續首位

老年者バス料金

値下げ案を

六月から試む

死亡通知

妻 松本久江 儀

歌日前より身體の異狀を覺え、廿二日三時半ビリングス病院に入院、治療を受けたるも叶わず、遂に同日午後七時十五分死去いたしました。葬儀は来る三月一日（水）午後八時南グランウッド街四六〇八ケンウッド・エリス・コムユニチー教會に於て西本牧師司式の下に執行いたします

二月廿四日

1527 E. 72nd St.

喪主夫 松本 勝吉
弟 長谷川益男
妹 ベチー
在沙港義弟 住田繁男
妻(妹) 米子
在沙港義弟義姉 重子
妻(妹)
在パサデナ 親戚 甲川金兵衛
友人 井本福太郎
同 中井利勝太
同メンバー・モーア 愛媛クラブ

J. Joguri Mercantile Co.

Gift Store 1126 N. Clark St. MI 2-1195, MI 2-4816
Gift Store 1124 N. Clark St. MI 2-1195
Book Store 1128 N. Clark St. MI 2-1195
North Side Branch Store 5324 N. Clark St. LO 1-0887
Diamond Trading Co. 1012 N. Clark St. SU 7-5166-67

益々好評……多量入荷

今、日本で大評判の浴剤家庭温泉

ミネラル エッキス！

『ミネラル・エッキス』は鉱物ミネラルを含有した優秀な天然鉱泉浴剤です。神経痛、関節炎、リュマチス、中風、又は火傷等、その他骨、筋を痛めてお困りの方は是非一度お試し下さい。本剤を常に使用すれば、色を白く、キメを細かく、シワをなくする若返りにも効果があります。

驚きつて氣分をよくすることは一度で効果がわかりますが、婦記のような慢病氣の方は免角三カ月位使ふて見て下さい。

一箱（大罐分） 一弗二十五仙

代理店 戸栗商事社

1124 N. Clark St. MI 2-1195

日米食料品なら
何でも揃う當店を
御利用下さい
△日米食料品一切▽
鮮魚、鮮肉、野菜類
ダイヤモンド商會
1012 N. Clark Street SU 7-5166
戸栗北部支店食料部
5324 N. Clark St. LO 1-0887
戸栗商事社食料品部

リバテー米
最高級保證付きのお美味いお米
最高級
ブルーローズ
最寄りの食料品店でお求め下さい ジャパンフード會社シカゴ支店

色・味・香り
お醤油は、材料の性質と料理の種類に合せて上手に使い分けて下さい。少量で材料の持ち味を生かすお徳なお醤油
これがキッコーマンの特長です
キッコーマン醤油
醤油株式会社

Kaminari Okoshi
甘さと からさ頃合いの
すてきにおいしい
東京 浅蔵 名物
雷おこし
御贈答用品に最適
羅府 風月堂代理店 野澤
LI 九一六九一九

The POLAROID Land Camera
800 CAMERA KIT
List Price 159.95
Special 99.50
Limited Offer - ACT NOW!!
Triangle Camera, Inc.
James S. Ogata, Prop.
Complete Photographic Equipment & Supplies
3445 N. Broadway GR 2-1015

要求欄
お揚げ 年輩の人を求む。竹下豆腐店。西ウエブスター街四四九（北二千二百番台）電話 LI九一八五六六（但し午後より）
日本名人用、パートタイム。ダイヤモンドウッド・レストラン。電話WA五一六七八。西コロンバス街（七十九街と交ジー街近く）
ウエイトレス募集高給委細面談。（アヴマ食堂）北ブロードウェイ五一二〇

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
K. Sugimoto, Exec. Director
[illegible] N. Clark St., Chicago 13, Ill.
Tel. Bittersweet 8-7871-2
One Year .... [illegible]
Half Year .... [illegible]
Saturday Only .... [illegible]
Single Copy .... [illegible]

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY MARCH 1, 1961 — Entered as Second Class Matter at The Post Office of Chicago, Illinois — VOLUME NO. 15, 1347

川柳禮讃

熊田八朗

[illegible]

鹿子川柳

—鹿子川柳吟社—

課題「誘う」熊田八朗選

三光

誘はれて母親らしく薄化粧

誘はれて断り切れぬ好きな酒

誘惑のダイヤ金色夜叉を生み

客位

新興宗教の誘いに動く気のもつれ

誘はれたやうに散り行く秋さみし

赤い灯の誘ひに動く気のもつれ

誘はれて来て叡山の鐘に触れ

行くとて誘う子もよし紙幣を抱き

誘はれて出た娘へ母の眼が冴える

秀吟

誘はれる若葉は風と地に這り

[illegible]

佳作

誘惑に勝つて眠つた夜の誇り

誘はれる儘に価値迷ひ見み

[illegible]

三月の課題「急ぐ」「危険」

（三月廿日締切り）投句先—本田鹿朗

Rokaku Honda
5815 N. Ridge Ave.
Chicago 26 Ill.

政治寄附金

池田潔

[illegible]

ナンシイ梅木出演

大作映画に

「花太鼓の唄」三月から撮影開始

かつて映画「サヨナラ」でアカデミー・ベスト女優助演賞と、テレビのベスト「エミー」賞をうけ、一躍ハリウッドの檜舞台にのし上り、また近く封切られるコロンビア映画「嬉し泣き」で名演技ぶりを見せているナンシー梅木が今度ブロードウェイでヒットした「花太鼓の唄」に出演することになった。このミュージカルには梅木自身出演して好評を博したもので、彼女にはうってつけの適役というわけ。この映画には「ナンシー・ウォンの世界」で演技賞出した香港の新進女優ナンシー・クワン、ジェームス繁田それに中国の女性メイ・リーの役をして梅木の出演が本決りとなった。撮影は三月廿日からユニバーサル・スタジオで開始される。

笑い話

二人の男がバーのとまり木に腰かけて話していた。
「おい、ジョー、うちの女房も前の亭主のことを話さなきゃいい女房なんだがなア」
すると、ジョーと呼ばれた男、
「ぜいたく言うなよ、おれの女房は年中つぎの亭主のことばかり話してるぜ……」

ミネソタ通信

◇追悼会 去る十日午後七時四十五分より野田春子夫人宅において故野田普市氏の四周年追悼会が島居牧師の司会にて催された。

◇氏房チャールス夫人は（林利治夫妻の令嬢）家族の看護よろしく、日に日に快方に向っている。

◇婦人会総会 去る廿二日ミネソタ日系人合同基督教会婦人会は総会を開催し、書記、会計の報告後、役員選挙に入り、左の人々が当選した。

◇会長阿部マノ夫人◇会計土持繁代夫人（一年）、北川マサ子夫人、◇書記今井文江夫人、◇厚生係谷ッ夫人、川村安代夫人

◇退院 畑田小糸夫人の夫男繁雄君は先週ゴールドストン手術にてエデンデッシ病院に入院中であったが、その後の経過良好にて退院、目下自宅静養中。

◇天候 近年は雪が少くなった。数年前には一年に六十何回も降雪があったようだ。今年は今までにまだ十六回だという。二月に入ってからは暖かく毎日四十度前後であったが、数日前から急に寒波がやって来て十八日朝は一面白に雪が積った。

◇七百回忌大遠忌法要 来る三月十一日（土）午後七時半よりシカゴ中部仏教会より河野師を迎えて親鸞聖人七百回忌大遠忌法要が日米センターにおいて営まれる。

ROOM and BOARD
BOB KUSHIDA
Single Rooms
4438 S. Greenwood Ave.
Tel. BOulevard 8-2204

LEAVING CITY MUST SELL
Evanston's only "Dream House." Ideal for newlyweds or retired couple. 5 years old. 2 bedrooms, separate living room and dining room. Beautiful finished basement. Many etxras. Act fast. A real buy. Priced for quick sale, $23,500.
RO 4-4178

Charm Beauty Salon
2662 N. Clark St.
Lincoln 9-1688
RUTH YAMAMOTO
チヤーム美容院
山本ルース

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
Butterfield 8-9018
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

TIP TOP SHAPE
3-Story Brick, 4 Flats
3-6s, 1-4
Enclosed Rear Porch
Full Basement
Modern Baths, Cabinet Kitchen Sinks
Automatic Steam Heat
Extras
ONLY . . . $32,900
3540 N. FREMONT
SP 2-4700

Far East
CANTONESE CARRY-OUT FOOD SERVICE
510 W. DIVERSEY
WE 5-6551
Free Delivery Service of Any Order
Tue., Wed., 4 to 10 p.m.
Mon., Thurs., Fri., Sat. & Sun. 12 noon to 10 p.m.

COMPLETE
BOOKKEEPING
TAX
SERVICES
TERUO YOSHIHARA
810 N. Clark St.
WHitehall 4-2730

Your Classified Ads

MISCELLANEOUS

MOVING. For service that is dependable & responsible, I.C.C. operation. Insured experienced mover. For estimate call Mat... BI 8-8722-23.

FOR SALE

WANTED STRONG cheerful woman who likes small childen to live in. North suburban home with all modern appliances. Close to transportation and lake. Will cook, clean, wash, iron. Your own private pleasant room. References required. Cal. R. O. RILEY, SU 7-0100, Ext. 369.

WOMAN age 25 to 35 years old. Must speak English. Have good appearance for interior decorating training. LUXOR FURNITURE & DECORATING, 442 N. Wells, 467-1775.

WAREHOUSE MAN, 25 to 35 yrs. old. Prefer man to drive car. Good wage. Japan Food Corp., 844 W. Erie.

FLAT BLDG. 5 & 4 rms. Good location. 5224 N. Magnolia, RA 8-1551.

MODERN 19 APTS. Yellow octagon T shape bldg. 4500 North, 1600 West. Good investment. Income about $20,000 yearly. Beautiful apts. 4-4's, 12-3½'s and 3-2½'s. Must see to appreciate. Owner leaving city. For information call ORchard 3-0746.

ESTABLISHED BEAUTY SHOP for sale North Side. Call LA 5-2816 after 6 p.m.

HELP WANTED

STENOGRAPHER, typing, filing. Will train for P.B.X. Call WH 4-2107.

EXPERIENCED high fashioned hair stylist—Japanese. Arnold Field's Inc. HY 3-7171.

FOR RENT

4 RM. apt. 3rd. Large liv. rm. Light, quiet. Adult prefered. 5645 N. Wayne. AR 1-1733.

PARTIALLY furn. 7 rm. flat. Gas ht. Allowance for re-decoration. Also 2 bed rm. apt. enclosed purch. Gas ht. $60. Call BI 8-3083 betw. 10 a.m. & 6 p.m. 1722 N. Orchard.

3 RM. apt. furn. With private shower bath. North. GR 2-8797.

6 RM. 3rd. 4417 Malden. Decorated. Refrig., stove, heat. Mod. bath, cab. sink. $115. Ring Nelson bell or call BU 1-3955.

4 RM. furn. or unfurn. Newly decorated. Good trans. 2800 north. MO 4-3593.

4 RM. unfurn. apt., heated. Stove and refrig. 3530 N. Reta.

2 RM. kitchenette. 4060 N. Sheridan Rd. DI 8-9407.

1 RM. furnished apt. Private bath. 2nd fl. Steam ht. Newly dec. Adults. 3735 ... Field. LI 9-6693.

FURNISHED APTS.
*4923 N. Sheridan Rd. 4 and 3 rm. apts.
*5511 N. Kenmore Ave. 2½ rm. apt. $75 mo.
*5700 N. Winthrop Ave. 1, 2, 3 rm. kitchenette apts. $16 wk. Call ROgers Pk. 4-8519.

3½ RM. unfurn. apt. Newly decorated. 935 Sunnyside. LO 1-1798 or DI 8-8604.

4 RM. furnished apt. 3rd flr. rear. 1867 N. Bissell. MO 4-2477.

5 RM. unfurnished apt. 1st flr. Stove & refrig. Clean. LO 1-8620.

3½ RM. unfurn. apt. 1st flr. Newly dec. 925 Sunnyside. AR 1-1668 or NO 7-8175.

3 RM. furn. apt. 2nd flr. Nice and clean. 915 W. Newport. BU 1-6183 or WE 5-4674.

2 RM. kitchenette. Also 1 rm. kitchenette. Very reasonable. North. BR [illegible]

3 and 2½ RM. unfurnished apts. with private bath. 4906 N. Sheridan. RA 8-1260.

3 RM. unfurnished apt. 2nd flr. 845 W. Newport. WE 5-3162 after 3 p.m.

CLEAN, furn. sleeping rm., $6-8 wk. Good trans. 715 W. Aldine. BU 1-9772.

3-ROOM furn. apt.; private bath. Convenient north side loc. 931 Gunnison, UP 8-4825.

2½ RM. apt. With private bath. Fur. or unfurn. 720 W. Grace. WH 4-9878.

オールドカセイ
高等中華御料理
BENJAMIN LEE
OLD CATHAY
15 E. Chicago Ave
DElaware 7-2021
Best Chinese Food served. Friendly

NEW WILSON VILLAGE
Specializing in CANTONESE FAMILY-STYLE DINNERS which include EGG ROLLS and BAR-B-Q RIBS
Orders to Take Out
LO 1-7964
1120 WILSON AVE.
Private Dining Room for Parties

Easiest to use WALL PAINT
BUY IT TODAY
Liquid Velvet
$6.21 Retail
Free Delivery
Goes on fast and easy
No lapping — No spotting
Dries in thirty minutes
Washable — Made with latex
Over 100 gorgeous colors
Wholesale Retail
A & M PAINT & SUPPLY
3351 N. CLARK BU 1-5830
Next to Star Market

DOUBLE BREASTED COATS RESTYLED
Into Latest Style Single Breasted (Special) ORDERS
Before After
1 for $13.50
2 for $25.00
MAIL OR PHONE
IRENE'S SHOP
664 W. BARRY AVE.
LI 9-5018
Free Pick-up & Delivery
流行遅れのダブルブレスト洋服上着を最新型のシングルブレストに仕立て直しいたします
特価十三弗五十仙、二着廿五弗
アイリン ショップ
川本アイリーン

Carl Kita REAL ESTATE
1248 N. Clark St. EA 7-1137 Res. LA 5-6758
• 3 APARTMENT BRICK — Auto. gas steam heat. 2 car garage. Over $2,000.00 spent for modernizing. Immed. possession. Price $19,500.00. Need about 1/3. 1/4. 1/2 and 1/2 room basement. $4,000.00 down.
• 5 APARTMENT BRICK — Sunparlor, 1½ and 4½'s, all large rooms with private baths. Auto. oil steam heat. Income $440.00 per month. Excellent location. 5800 North. Price $32,000.00. Need about $6,500.00 down.
• 3 APARTMENT BRICK — 3/5's, plus heated porches. Eble baths each. Rents $440.00 per month. Steam heat stoker. 220 electric wiring. Price $35,900.00. Need about $6,500.00 down.
• 6 APARTMENT BRICK — Sunparlor, 6/5's, all large rooms. Mod. tile baths and kitchens. Rents $118.00 per month each. Building in good physical condition. Excellent value. Price $50,000.00. Need about $12,000.00 down.
• 2 APARTMENT BRICK — [illegible] $10,500.00. Need [illegible] down.
• FRAME RESIDENCE — 6 rooms; [illegible] brick garage. [illegible] Need about [illegible] your mortgage.
• 7 APARTMENT BRICK — Sunparlor, [illegible] Price $55,000.00. Need about [illegible] down.
• CORNER 13 APARTMENT BRICK — Edgewater district [illegible] 220 electric wiring [illegible]
Through the N. S. Real Estate Board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all times. No obligation - please drop in and look over our complete detailed picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

GOLDEN STAR
Restaurant
Chinese & American Dishes
315 N. Clark St. WH 4-8640
11 A.M. to 5:30 A.M.

ARMITAGE-HARDING AUTO REPAIR
3935 W. Armitage Ave.
Tel. DI 2-[illegible]
COMPLETE AUTOMOTIVE REPAIR OF EVERY MAKE

ROBERT'S WATCH REPAIRING
Watches Gifts 時計及び ジュエリー Engraving Jewelry
WAgner 4-2040 1048 E. 47th St.

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137
各種賣薬
處方箋の調製
ウオーシル 薬店

Ella-Ru Beauty Salon
924 W. Wilson Ave.
LO 1-2185 & LO 1-3000
Specializing in Hair Tinting and Permanent Waves
Mon., all day closed
Tues., Sat., 9 to 6
Wed., Thurs., Fri., 9 to 9
Prop. ELLA MATSUMOTO

FOR THE BEST BUYS — SEE US!
EDWARD T. MORIOKA
JAPANESE AMERICAN REAL ESTATE
Sales - Insurance - Property Management
[illegible] N. ASHLAND AVE. LOngbeach 1-8620
• NEW BRICK RANCH RESIDENCE: 3 bedrms. (10'x11', 11'x11' and 11'x12') with full basement. Automatic gas forced air heat. Price $23,500 with only $2,000.00 down.
• 2 FLAT BRICK AND BASEMENT FLAT: 2-6 rm. flats and 1-4 rm. flat. Automatic gas heat. Automatic gas hot water heater.
• 3 FLAT BRICK OCTAGON: 3-6 large room flats with modern bathrooms. Automatic steam heat. Located in one of the best areas. ONLY $7,500.00 down.
• 3 FLAT BRICK SUNPARLOR: 3-6 rm. flats with enclosed rear porches. Automatic oil heat. Located 5800 North. Priced in the thirties.
• 6 FLAT BRICK: 3-6 room flat and 3-3 rm. flats. Automatic oil heat. 50' wide lot. Price at $37,000.00.
• 3 STORY BRICK INCOME: 7 units including 6 rooms for owner. Automatic oil heat. 35% return on investment. ONLY $3,000.00 down.
• 24 FURNISHED BRICK INCOME: 10-2's, 6-3's, 2-1's, 5-1 slprs., and 1-4's. Stoker stm. ht. Inc. $15,808.00. Price only $40,000.00. ONLY $8,000.00 down.
• 32 APT. BRICK COURT: 6-5's, 13-4's and 8-3½ rm. apts. Stkr. stm. ht. Inc. $31,770.00 per yr. ONLY $30,000.00 down to buy.
OPEN SEVEN DAYS A WEEK AND WEEK NIGHTS
No Obligation on consultation service
Call us or Come in (Best by appointment)
MANY LISTINGS - EXCELLENT FINANCING - FREE APPRAISAL - COURTEOUS SERVICE - AMPLE PARKING

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
• 2 FLAT BRICK — 2-6 room Apt. ea. built in tubs, enc. porch, large lot, 2 car gar. Very clean bldg. Close to schools & trans.
• 6 FLAT BRICK — 4-5's, 2-6's, and 5 car brk. garages, 6 stoves, 6 refrigerators, stoker steam ht. Inc. $9,000.00. Price $55,000.00. Dn. $10,000.
• [illegible] FLAT BRICK CONVERTED — 10 units, 1-5 for owner, 3's, 2's and 1's, 10 baths, 5 car brk. gar. Very clean bldg. Income over $15,000.00 owner take back mortgage.
• 10 FLAT BRICK Corner — 1-4 bsmt. Apt. steam heat, close to shop. Income $15,000.00. Down payment $15,000. Owner take back mortgage.
• 2 FLAT BRICK — 1-5, 1-6 [illegible] 4 mod. bsmt. apt. Mod. tubs, 2 car garages. Oil heat. Very good condition. Located on quiet residential st.
• 2 FLAT BRICK — 3-6 room apt. double plumbing, enc. porch, 3 car brick garages, mod. kitchens. 7700 North. Very good location.
• BRICK RESIDENCE — Liv. Room, Din. Room, Kit. and 4 bed rooms upstairs. Gar. Oil Heat. Near Sch. Price $17,000.00.
• 3 FLAT BRICK — 3-6 rm. apt. Ea. 2 car gar. Automatic oil ht. Price $29,000.00. Down $3,000.00.
We have many other buildings for sale. Drop in and visit us. We also have immediate buyers for your property. Call us when selling your property for quick results.

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
YUKIO HASHIGUCHI (Gen. Broker) Bus. RA 6-2281—Res. ED 4-6709
NOBORU HONDA (Gen. Broker) Bus. CE 6-1393—Res. LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l) Bus. CE 6-5631—Res. CR 2-1210
PAUL M. OTAKE (N. Y. Life) Bus. CE 6-7116—Res. WE 5-1345
KOICHI OZONE (Gen. Broker) Bus. & Res. HU 9-4263
HENRY SUZUKIDA (Lincoln Nat'l) Bus. CE 6-1393—Res. OR 4-8610
THOMAS OKAMOTO (Franklin) Bus. FR 2-0823—Res. RE 1-5587

SUPERIOR TAILORING CO.
28 East Jackson Blvd.
2nd Floor, Room 205-206 Tel.: HArrison 7-5081
男女用スーツやコートの
新柄が豊富に入荷しました
SUITS, TOPCOATS & OVERCOATS
for Men and Women tailored to your size from $54.75
Special Sale on Overcoats
あつらえの洋服を既製品のお値段で奉仕します
—春秋の洋服の御新調は日系人間に好評ある當店で—
Store Hours—9-6; Saturday Open All Day

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc
Kohachiro Sugimoto
Executive Director
3744 N. Clark
Bittersweet 8-7971-2
Published twice a week except weekly last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year $8.00
Half Year $4.50
One Year (Sat. only) $5.00
Single Copy 10c

シカゴ同胞
唯一の魚市場
ダイヤモンド
魚市場

國防政策に大變化か？
局地戰爭主義に移動の徴
國務、國防兩長官が進言

（華府）ラスク國務長官は、[illegible]

核潜水艦のNATO提供
ケネディ政府愼重考慮
ソ連の神經刺戟は禁物

（華府）北太西洋同盟諸國にポラリス潜水艦のNATO提供は、[illegible]

混入みのコンゴ事情
カサブブ國連に反抗
警告を發したハンマショルド

（華府）コンゴ問題はますます[illegible]

偏見廢止強制
勞組は見送り

景氣回復の徴候なし
不況退治策は必要
ケネディ大統領の記者會談

（華府）景氣回復の徴候が[illegible]

平和青年班
組織發表

（華府）ケネディ大統領は平和青年班の組織を發表し、[illegible]

フルシチフ
國連總會に
出席を斷念

（モスコウ）七日に再開される國連總會にフルシチフ首相は出席せず、[illegible]

カストロ政府打倒陰謀
五月迄に米國政府が計畫

（ハバナ）キューバ外相ラウル・ロアは、[illegible]

オスカー賞

（ハリウッド）オスカー賞の時期が近づき候補作品その他が出揃った[illegible]

◇アパートメント
◇アラモ
◇エルマー・ガントリイ
◇子供と戀人
◇サ・ダウナー

このうちで特に人氣のあるのは「アパートメント」

男優賞では次の候補者がえらばれ

◇スペンサー・トレシイ
◇ジャック・レモン
◇ローレンス・オリヴィエ
◇バート・ランカスター
◇グリア・ガーソン
◇デボラ・カー
◇シャリイ・マクレイン
◇エリザベス・テイラー
◇メリナ・マークリイ

女優賞では次の人々。

トラック税

（華府）ハイウェイ建設及び改良費ねん出のため、大型トラック税増額をケネディ大統領は要求した。[illegible]

加藤外科內科醫院
BARRIE M. KATO, M.D.
3179 N. Clark St.
Belmont Bk. Bldg., Rm. 206
Tel: GR 7-3214
Res: LI 9-1033

中野小兒科醫院
KENJI KUSHINO, M.D.
4753 N. Broadway
Phone: LO 1-1205
Res: KE 9-5326

野邊內科外科醫院
MITSUMI NOBE, M.D.
[illegible]

S. K. TAN, M.D.
譚産婦人科醫院
North: 415 W. Belden
LA 5-5315
1525 E. 53rd (Rm. 635)
HY 3-1228
24 Hour Service
Phone VI 6-3900

綱本檢眼院
NISEI OPTICAL CENTER
Michigan 2-4114
1164 N. Clark St.

日本人組合教會
牧師 石川 清
CONGREGATIONAL CHURCH
Church: 645 W. Chicago Ave.

イエスキリスト教會
牧師 大山 義雄
二世教會牧師
Japanese Church of Christ
1400 W. Chicago Ave.
MOnroe 6-3652

市俄古長老教會
牧師 泉 弘
CHICAGO CHURCH OF CHRIST, PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield
Tel: Church: LI 9-4420

シカゴ基督組合教會
一世部牧師 安田 忠吉
CHRIST CONGREGATIONAL CHURCH of CHICAGO

日本人基督教會
牧師 島原千秋
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
932 W. Wellington
Tel: DI 8-5274

シカゴ日本人ホーリネス教會
牧師 佐久間 英
THE O.M.S. JAPANESE HOLINESS CHURCH
Office: 7335 S. Dorchester
Tel: DO 3-5864
Church: 46th & Greenwood

メソヂスト教會
牧師 井出 謙
Chicago Japanese Methodist Church
Phone LI 9-2972

日本人浸禮教會
牧師 南部 勝
NORTH SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH

シカゴ北星基督教會
Chicago Hokusei Christian Church
Phone AR 1-1264

禪宗佛教會
ZEN BUDDHIST CHURCH
2230 N. Halsted St.
Tel: DI 8-1218

シカゴ佛教會
Chicago Buddhist Church
1151 W. Leland Ave.
LO 1-9032 ED 4-8708
South: 5446 Dorchester
BU 8-0257

中西部佛教會
MIDWEST BUDDHIST CHURCH
1763 N. North Park Ave.
Chicago 14, Ill.
Michigan 2-4381

北米日蓮宗佛教團開教本部
シカゴ日蓮佛教會
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle Street

眞言宗佛教會
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
4911 S. Lake Park
Tel: KE 8-6339

眞言宗普通寺
SHINGON ... CHURCH
1407 N. Beacon
ED 4-5473

淨土宗佛教會
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1737 W. Rascher Ave.

天理教シカゴ教會
TENRIKYO CHURCH
3733 N. Clark GR 2-5892

牛長の家北部誌友相愛會
牛長の家シカゴ誌友相愛會
233 W. Menomonee Ave.
1533 E. 71 Pl.
電話 DO 3-8441

天照皇大神宮教
TENSHO KOTAIJINGU CHURCH

シカゴ日本人共濟會
事務所 北モルデン街

SILUET Beauty Salon
4713 N. Sheridan Rd. ED 4-2282
Air-Conditioned
KAY NOMA SALLY NISHI
シルウエット美容院
西 貞子
野間 惠子
電話 ED四―二二八二
（空氣調節設備）

二世酒店
LI 9-9172
3439 N. Sheffield Ave.
(Near Clark St.)

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson SU 4-3252
すきやき、天ぷら、おすし
廣東式支那料理
店內は空氣調節の設備があります
マンドリン

Bamboo Inn
Chinese & American Restaurant
11 N. Clark St. (in Loop)
ANd 3-1221
竹園
シカゴ最大で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
今回ニューマネージメントの下にパーテーに最善のサービスを致します

GUEY YEE
Authentic Chinese Restaurant
204 W. Cermak Road
Tel. VIctory 2-8143
中華御料理
如意飯店
どんな宴會も出來ます
御美味くて格安であるのが弊店の特長
西サーマック街二〇四

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave.
UP 8-1727
寫眞は定評あるオガタで
電話 UP 八―一七二七

RICHARD H. YAMADA
COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE
INSURANCE AGENCY
810 N. CLARK STREET WHITEHALL 4-2730
▲日本行、再入國
呼び寄せ手續き
▲日本、ハワイ及國內
航空―汽船―汽車
バス―切符販賣
コスモポリタン旅行案內所
保險 火災、自動車 生命、傷害 其他一般保險
▲ノータリ事務
山田寛保險事務所

義齒調整修繕
▲迅速の需に應ず
倉本政吉
KAY DENTAL LABORATORY

冷藏庫修繕
工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2951 N. Lincoln Ave., Chicago Ill.

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
SALT LAKE CITY 1, UTAH
Tel. EMpire 4-8279
江戸味噌
赤味噌新發賣
こうじ、鮭、すゞ子粕漬

SAKURA SHOKUDO
3738 N. Broadway
BU 1-9790
櫻食堂
天ぷら、すき燒
ピクニック用お辨當（日本食その他一般）

FUJIYA SHOKUDO
3456 N. Halsted St.
LI 9 8974
富士屋食堂
▲天ぷら ▲すし ▲すき燒 ▲おさしみ ▲その他日本お手製御料理
出前の御注文にも應じます
秀子

MIYAKO SHOKUDO
1152 N. Clark St.
WHitehall 4-8278
日本及中國御料理
おすし、お辨當
都食堂
山本美智子

MATSUYA SHOKUDO
1122 N. Clark St.
WH 4-6351
てんぷら、すき燒
日、米、支那料理一切
松屋食堂

GINZA SHOKUDO
1151 N. Clark St.
DElaware 7-9843
すきやき―天ぷら
おすし―お辨當
銀座食堂
倉本靜代

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
Tel. LO 1-2448
一般日本食
東すき燒

SHERIDAN PLAZA
T.V. & RADIO SERVICE
(Formerly Lake Park Radio)
3951 N. Sheridan EA 7-0882
William Nakagawa
シエリダン・プラザ
TV & ラヂオサービス
（元レーキパークラヂオ商會）
店主 中川ビル

THE COSMOPOLITAN
NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday Continuously 9 A.M. to 7 P.M.
Convenient Banking Hours: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200
永年皆樣のお引立てに預つてゐる當行は、皆樣の銀行として、皆樣に最善の御奉仕をさせて戴きます
コスモポリタンナショナル銀行

第一銀行
シカゴ駐在員事務所
西野入 良香
奈良岡 良三

TSUNEHARA'S FLOWER
1313 W. Randolph St.
Chicago 7, Ill.
Tel. SEeley 8-3437
DI 8-5676
花の御用は電話で
常原花店
市內配達無料

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago 41, Illinois
Tel. PAlisade 5-5500
お花
冠婚葬祭
皆樣のお心をこめたお花を贈りましょう
ウオールス花店
經營者 西島久義

SUGANO TRAVEL SERVICE
825 N. LaSalle Street, Chicago, Ill.
Phone: WHitehall 4-5444 (24Hours)-BR 4-1332 (night)
佛教團員募集
航空便 千三百弗
船便 九百弗
一九六一年四月五日出帆
日本行及び國內 航空、汽船、汽車
グレーハンド・バス
切符取次販賣
菅野旅行案內社

米国 現代人物論 (十六)

ケネディ政府論

[illegible]

長編推理小説 ゼロの焦點 (六)

松本清張

海沿いの墓場

[illegible]

J. Toguri Mercantile Co.

Gift Store 1126 N. Clark St. MI 2-1115, MI 2-4816
Gift Store 1124 N. Clark St. MI 2-1195
Book Store 1128 N. Clark St. MI 2-1195
North Side Branch Store 5324 N. Clark St. LO 1-0887
Diamond Trading Co. 1012 N. Clark St. SU 7-5166-67

益々好評―多量入荷

今、日本で大評判の浴剤家庭温泉

ミネラル エッキス！

「ミネラル・エッキス」は鉱物ミネラルを含有した優秀な天然鉱物浴剤です 神経痛関節炎、リューマチス、中風、又は火傷等、その他骨、筋を痛めてお困りの方は是非一度お試し下さい。 本剤を常に使用すれば、色を白く、キメを細かく、シワをなくする若返りにも効果があります。 継続して毎日使用すると一度で効果がわかりますが、前記のような御病気の方は兎角二カ月位使ふて見て下さい。

一箱(大四分) 一弗二十五仙

代理店 戸栗商事社 1124 N. Clark St. MI 2-1195

日米食料品なら何でも揃う當店を御利用下さい
＜日米食料品一切＞ 鮮魚、鮮肉、野菜類
ダイヤモンド印白米 錦印白米 亀甲万 味の素 「山サ」醤油

ダイヤモンド商會 1012 N. Clark Street SU 7-5166
戸栗北部支店食料部 5324 N. Clark St. LO 1-0887
戸栗商事社食料品部

BANK OF CHICAGO
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
George McClure, Pres.
Paul Yamanaka, Asst. Cashier

バンク・オブ・シカゴ

家屋の購入、ビジネス上の投資 自動車購入等の場合、極く安レートで御融資いたします 何卒御利用に當行へ御相談下さい

顧問 キャシャー補佐 山中ポール
顧問 ジョージ・マクルア 三浦ジョージ

日本とアメリカ 月刊誌「日本とアメリカ」 日刊紙「新日米新聞」 シカゴ支社主任 菅野武雄 御用の際はお電話下さい
Frank T. Sugano
821 N. La Salle St.
Tel. MI 2-7193
●購読料▼ 「日本とアメリカ」一ケ年八弗 「新日米」新聞一ケ年十二弗

最近の日本の創作木版畫 面白い作品です御一覧下さい

池田修二　馬淵聖　山口進　橋本興家　青山正晴　北岡文雄　稲垣知雄　齋藤清　關野準一郎

開店＝毎日正午＝夜九時。日曜＝正午＝夕六時　月曜閉店

U-HARA
5112 N. Broadway LO 1-9258

インカムタックス サービス

インカムタックスの申告は何卒當事務所で 多年の経験ある職員が 御満足のできるサービスを致します

山田寛 吉原照雄 事務所
北クラーク街八一〇。 WH四ー二七三〇

社會奉仕的助言

家屋売買評鑑定、移民法問題 遺産處分、遺言作製、ソシアル セキュリティに関する質疑等。毎日＝自午後一時至五時。一切無料で助言します。 遠慮なく訪問下さい。

法學士 小村峰太郎
2733 N. Hampden Ct.
DI 8-9185

代行業務一切

日本株式、投資信託買付の外貨法手續代行、有利な投資銘柄選擇、その他一切の代行業務、商事、民事、の御依頼に應じます。どうぞ御利用下さい。

THE CHICAGO BENRI-SHA
1011 S. Oakley Chicago 12
Tel. SE 3-[illegible]
代行業務 シカゴ便利社 主任 河野増登

SATELLITE TOURS, INC.
Travel Service Foreign and Domestic
5523 N. Broadway RA 8-3333
W. E. Weimer - Midge Yamamoto

旅行の御用は當社え

飛行機、汽車、汽船、バスの切符取り扱い 各地ホテルの豫約お世話

サテライト旅行案内社
ブロードウェー 五五二三
電話 RA八ー三三三三
山本みどり ウオルター・ワイマー

もみ治療

Clarence S. Mori
932 Lakeside Place
UP 8-5149

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
544 W. Oakdale
GR 2-6827

ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街 八西四
電話 GR 二ー六八二七

MONTROSE CEMETERY
5400 N. Pulaski Rd
Between Foster & Bryn Mawr
IR 8-5400

御希望の墓地ロット、格安に提供 埋葬、火葬場、地下納骨 チャーペル使用 格安に御用に應じます 御利用下さい

モントローズ 墓地會社

PREPARED BEAN FLOUR
Canned OSHIRUCO
お汁粉
JAPAN FOOD CORPORATION

PLUMBING SERVICE
James L. Miles
Phone: LI 9-9491
2338 Geneva Terrace

プラミング サービス

プラミングの仕事は何でも迅速且つ格安に御引受けいたします 日夜を問わずお呼出し下さい

ジム・マイルス
ゼネバ テレース 二三三八
Lー九ー九四九一

FRED KLANER
FUNERAL SERVICE
Now known as
Schroeder-Westfall
FUNERAL HOME
3807 N. Lincoln Ave.
Air Conditioned
Private Parking
JOHN T. SCHROEDER
Director of Funerals
LA 5-7514

共濟會の御用を勤める
フレッド・クレーナー葬儀社
北リンカーン街 三八〇七
電話 LA 五ー七五一四

一家屋賣買周旋

◆北部 六フラット各六室、四車庫。賣價四万二千弗。一万弗ダウン
◆九フラット 各四室、月收六百五十弗、經費百六十五弗。賣價四万二千弗。一万弗ダウン
◆十二フラット 極上區域。十二ー六室。年收一万七千七百弗。經費約六千弗。賣價九万九千弗。二万弗ダウン
◆十五フラット 三ー五室、九ー三室半。オーヂナル。賣價七万六千弗。二万弗ダウン
◆廿六フラット各四室 九車庫。年收二万八千弗。賣價十六万五千弗。二万五千弗ダウン
◆三十フラット ビルトインタップ、六ー五室、廿四ー四室半。年收三万ー千百弗。賣價二十九弗。三万五千弗
◆五十八アパート ビルトインタップ。年收五万四千六百弗 經費一万七千一百弗。賣價廿六万八千弗。八万弗ダウン その他、ビルヂング、アパート大小多數ありますン

各種ビジネス
土井光一事務所
1103 W. George St.
Chicago 13, Ill
Tel. Lincoln 9-3341

日本送金は
絶對に早い 加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に百數十の支店を有しております

受取人	*	
受取人 住所	*	
送金人		
送金人 住所		
送金$		手數料

手數料は $100 まで 75¢ です。
*出來るだけ日本字ではつきりお書き下さい。

THE SUMITOMO BANK (CALIFORNIA)
SAN FRANCISCO 440 Montgomery St. EX 2-1960
SACRAMENTO 1400 Fourth Street GI. 3-4611
LOS ANGELES 101 S. San Pedro St. MA 8-4911

御送金は 御預金は
加州東京銀行

郵里送金申込書(切取って御送り下さい)
金 弗 也 $
受取人 住所 氏名
送金人 住所 氏名

THE BANK OF TOKYO OF CALIFORNIA
San Francisco: 64 Sutter St. YU 1-1220
Los Angeles: 120 S. Pedro St. MA 8-2381
Gardena: 16401 S. Western Ave. DA 4-7554
(百弗まで料金手數料七十五仙)

Complete Line of Japanese & American Food
Star MARKET
3349 N. Clark St.
GRaceland 2-6399

日米各種食料品一切
さくら米、リバチー米
何んでも取揃えております。大勉強で御奉仕を致します。
スター マーケット
北クラーク街三参四九番
電話 GR 二ー〇六九九
森門、畠中

CHERISTAR
何時食べてもおいしく戴ける
チェリスター米

最高級醤油
ヒゲタしょうゆ を御試用下さい
シカゴ一手販賣店 スター、スター

土地家屋賣買周旋

□北部十二アパート レンガ造り。十ー三、二ー二。全部私浴室つき、五車庫、交通買物に至便、年收一万三千弗。賣値年收の五倍以下
□十九アパート コーナー建物 三ー六、十二ー五、四ー四ルーム。二車庫つき。年收一万六千弗。約四万弗ダウン
□六フラット 二ー五、四ー六。全部蔵室、五車庫つき、好收入。賣値五万五千弗。一万千弗ダウン
□十三アパート レンガ建物 十三ー四室半、スチーム、ストーカー。年收一万五千二百弗。賣値年收の六倍以下
□三フラット レンガ建物 三ー室 サンパーラー、車庫付、一万弗ダウン

田中ハリー
田中リチャード
4410 N. Malden RA 8-4744

CARL KITA REAL ESTATE
3248 N. Clark St.
Office: EA 7-1132 Res.: LA 5-6751

◆レンガ造五アパート 一ー八、四ー四。自動的石炭暖房。月收四四〇弗。北五八〇〇番。三万弗 六五〇〇弗現金
◆レンガ造二アパート。三ー六、二浴室宛、四四〇〇弗。三万五九〇〇弗。六五〇〇弗ダウン
◆レンガ造六アパート。六ー五、近代的浴室と臺所。家賃百一〇弗宛、五万弗。一万二千弗現金
◆レンガ造二アパート 一ー七、一ー三、二車庫、自動暖房。一万八五〇〇弗、五千弗ダウン
◆木造住宅 六室とベースメント。車庫、自動的暖房。一万七千百弗、七〇〇弗。残りは十五年支拂
◆レンガ造七アパート 三ー五、三ー四、三室ベスメント。月收六〇〇弗。スチーム暖房 し炭車場付近。五万五千弗。一万五千弗ダウン
◆角の十三アパート エヂウオーター地區。十三ー四。年收一万三七四六弗。七万八五〇〇弗。一万五千弗ダウン
◆三アパート 一ー六、一ー四、一ー三及び二室ベスメント。二万九五〇〇弗

PLAZA FURNITURE
Warehouse Furniture Sale
Furniture Mart Samples
SAVE 50%

Sofa Beds	$39.50
Hollywood Beds	27.50
Chests	19.50
Occasional Chairs	9.50
Inner Spring Mattress	18.50
End Tables & Coffee Tables	7.50
Apartment Size Range	54.50
Used Refrigerators—Brand Make	49.50

Open Daily Until 6 P.M.
Monday and Thursday, 9 to 9
Sunday, 11 to 4
2638 Lincoln Ave. LA 5-2288

S O S Electronic
227 W. Chicago
DE 7-[illegible]
ラジオ テレヴィジョン 修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
上原 健

MASUMOTO FUNERAL HOME
Hiromu Masumoto
2843 N. Clark
GRaceland 2-6485
增本葬儀社
增本弘
無料パーキング所 パークレーン ガラーヂ
北クラーク街 二八四三

YORK FOOD MARKET
Toru Hayashi
3240 N. Clark St.
GR 7-0802
各種白米取揃へ
日米食料品一切
サンピドロ直送鮮魚
北部は毎日 西部 水曜、七曜 御注文の多少に不拘
ヨーク商會
北クラーク街三二四〇

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine Ave. LO 1-1609
土用鰻、鮨子等入荷
その他多數の新荷が入りました
日米食料品一切
鮮魚野菜類
▲市内無料配達、地方に郵便サービス▼
藤井商會
北ラシン街四六五四 店主 藤井静男 LO一ー一六〇九

FRANKLIN FOOD STORE
1026 E. 55th St. HY 3-5057
各種精選白米
精肉 鮮魚 サンピドロより直送
日米食料品一切
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co.
Wholesale - Retail
4860 N. Sheridan Rd.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
▲精選新米
サクラ米 パチー米
スミス農プレミアム五百番
ヤマサ 亀甲萬醤油
日米食料品一切大勉強
開店時間 平日九時より八時 土曜日八時より七時 日曜日十一時より五時 一月曜日定休
メールオーダーは迅速に取扱ひます
エスアンドアイ商會

O K GROCERY
ROY YAMAII. Prop.
1037 E. 43rd ST. CHICAGO, ILL.
Tel. KEn 6-4126 Res. WA 4-4739
各種精選白米
日米食料品一切
加州サンピードロ直送新鮮まぐろ
OK食料品店
山﨑ロイ

EXCEL FOOD MART
1153 N. Clark St. Chicago 10 Ill
Tel. MIchigan 2-4047
スミス五百番 プレミアム
サクラ米 パチー
鮮魚、鮮肉、野菜類
其の他日米食料品一切
日本人の中心地
エキセル食料品店
金子ローイ

日本人共濟會定期總會
諸種事項に付き意見交換
一般多數の來會を要望

[illegible]

この共濟會では來る三月九日(木)午後八時より定住者會館において定期總會を開催して、過去一ヶ年の決算報告および[illegible]

四月中旬より開設
一世ウォークセンター

[illegible]

東銀支店
荒金俊彦氏訪市

[illegible]

「オリンピック道路」建設に愈々乘出す
東知事も現場に指揮

[illegible]

二月の自動車製産
各社擧って最惡月
併し前途は暗くない

[illegible]

善隣生活の實を示し
高橋フランク君表彰

[illegible]

信徒總會
十二日開催

[illegible]

難航を豫想される
日米綿製品交渉
アメリカ側の出方を注目

[illegible]

歸化準備學校
十一日開始

[illegible]

無法松の一生
堂々第五週へ

[illegible]

入賞
繪畫展で

市田ロバート君

[illegible]

日系藥店の
元祖
木野民助翁逝く

[illegible]

本社株主總會
新幹部成立

[illegible]

社長	増田　志直
副社長	稲田　二清
書記	高橋　東
會計兼主幹	杉本幸八郎
會計監査	城市　義
同	高野　文次
理事	川口　惠三
	前田　毅
	中河　顯覺
	西　晃
	奥原　忠一
	重松留次郎
	白石万之助
	山本　貞市

(ABC順)

上町柔道道場
映畫會催開
器具購入の爲

[illegible]

日本語學校
教師を求む

[illegible]

故松本久江夫人
盛葬儀

[illegible]

在日聖公會代表
ハイム博士訪市

[illegible]

松本夫妻歌集
出版祝賀會
申込み期日延期

[illegible]

要求欄

お揚げのヘルプをする中年婦人を求む。竹下豆腐店。[illegible]

日本婦人ウェートレス[illegible]

ウェ[illegible]（アヅマ食堂）北ブロードウェイ五一一〇

會葬御禮

妻　松本久江儀

[illegible]

三月二日

1521 E. 72nd St.

喪主夫	松本　藤吉
弟	長谷川益男
妻	ベチー
在沙港義弟	佐藤繁男
妻(妹)	末子
在沙港義弟渡邊エデー	
妻(妹)	豐子
在パサデナ親戚	中川金兵衛
友人	井本福太郎
同	中井利藤太
同メンダー・モーア愛媛クラブ	

共濟會定期總會御通知

本會本年度の定期總會を左の如く開催いたします。會員の方は勿論、會員でない方も何卒御都合を繰り合せの上、多數御出席下さいますよう、切にお願い申上げます

▽日時△　三月九日(木)　午後八時より

▽場所△　シカゴ定住者會館　北ラサール街　一一一〇

報告及び協議事項

一、前年度の庶務及會計報告

一、諸問題についての意見の交換

一、幹部　各部門委員、理事の改選

シカゴ日本人共濟會

會員並に一般同胞各位

品質特撰の最高級米

アーカンソー

ブルーローズ

さくら米

最寄りの小賣店でお求め下さい

Crown Import Co., Inc.

San Francisco

Los Angeles

取扱店

▲北　部▼

サン　グロサリー（八幡）

エキセル食料品店

ダイヤモンド商會（二店）

スター　マーケット

ローク　商會

エス　アンド　アイ商會

藤井食料品店

▲南　部▲

フランクリン食品料店

OK　グロサリー

ジャパン　フード　コーポレーション

春の楽しい日本への御旅行はどうぞいつも変らぬ「親切」をモットーとするプレジデント汽船で…お早く最寄りの旅行業案内所へお問合せ下さい。

横濱まで片道ーエコノミーツーリスト級三九五弗

四人から八人までの船室三六〇弗、二等五一一弗より

二百九十五弗という安い料金でプレジデント汽船会社の豪華船に乗ることが出来ます

安い料金で気軽に最も楽しい旅行ができるプレジデント汽船をご利用下さい。船内では全部エヤーコンディション附きで日本語の分る船員が日米両国のおいしい料理をていねいにサーヴィスいたします。そしてパーティー、種々のゲーム、映画など、お客様をよろこばせる色々な娯楽が用意されています。手荷物は三五〇ポンドまで無料です。

SS PRESIDENT CLEVELAND

SAILING TO YOKOHAMA MARCH 28*

(*From Los Angeles . . . March 30)

AMERICAN PRESIDENT LINES

[illegible] SAN FRANCISCO TO YOKOHAMA:

SS PRESIDENT WILSON	APRIL 24
SS PRESIDENT CLEVELAND	MAY 13
SS PRESIDENT WILSON	JUNE 7
(From Los Angeles . . . June 9)	

110 S. Dearborn St.　Chicago 3, Ill.

ANdover 3-5909

三月スペシャル大特賣

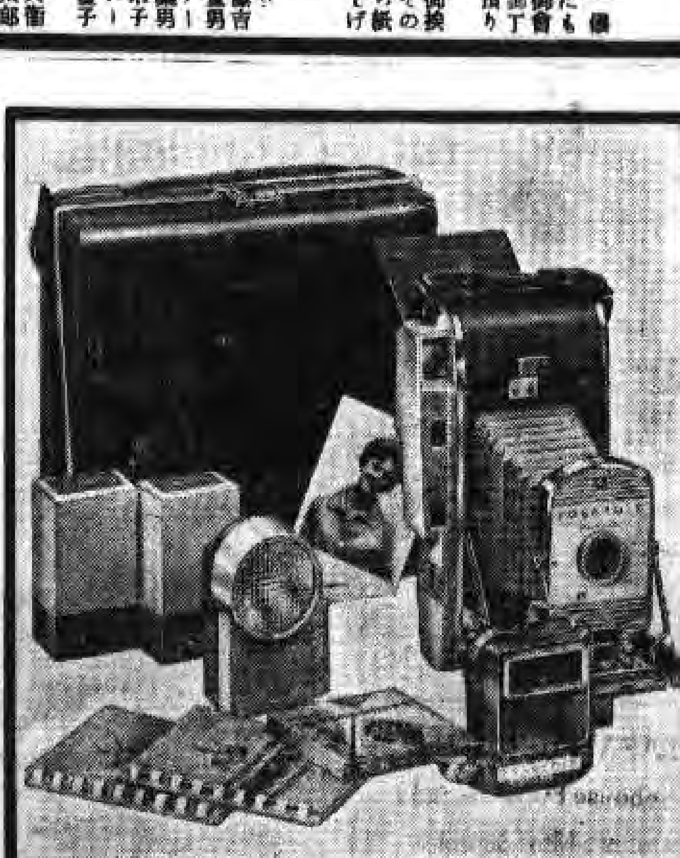
クラブミート　**カニの鑵詰**（六½オンス）　八十三仙の所　特價六十九仙

カニサラダ、カニオムレツ、エッグフーヨン等にお使い下さると美味しく頂けます。お試しの程を——

珍品御案内

珍らしくて本當に美味しい日本の味は「御赤飯」「野菜カレー」の鑵詰がございます。「御赤鑵」は十五——廿五分位熱湯の中に入れて頂く丈で、フレッシュの御赤飯よりも美味しく出來上ること保證付です。又「野菜カレー」は鑵をあけて暖めて頂く丈けで、本當の日本のライスカレーが出來上ります。リパティー米が新しい精米方法で、すばらしく美味しくなりましたから、野菜カレーと共に御試め下さい。

ジャパン　フード　コーポレーション



The POLAROID Land Camera

	List Price	Special
800 Camera kit	159.95	$99.50

LIMITED OFFER — ACT NOW

Triangle Camera, Inc.

James S. Ogata, Prop.

Complete Photographic Equipment & Supplies

3445 N. Broadway　GR 2-1015

シカゴ新報

THE CHICAGO SHIMPO
Published by The Chicago Shimpo, Inc.
Kahachiro Sugimoto, Executive Director
3744 N. Clark
Bittersweet 8-7971-2
Published twice a week except weekly last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year $8.00
Half Year $4.50
One Year (Sat. only) $5.00
Single Copy 10c

外交の焦點はアジアえ 前面に出て來た中共問題 決斷に迫られるケネデイ政府

核兵器を最前線に 防衛の鍵はミサイル 西獨國防省意見發表

核兵器反對者 米水兵を包圍

弗流出阻止で 新政策採用

コンゴに武力衝突 焦眉問題は派遣軍増強

ケネデイ大統領の苦悶 國防費増額か核兵器減少か 戦略轉換費百四十億弗

ロッキー知事 屋根を譲る

シベリアでも ソ連首相に

潜水艦世史 中共建造

白亜館訪問

カスト首相 人氣下向き

シカゴ同胞 唯一の魚市場 ダーヤモンド 魚市場

SILUET Beauty Salon
4713 N. Sheridan Rd. ED 4-2282
美容院

Nisei LOUNGE
二世酒店
3430 N. Sheffield Ave. (Near Clark St.)

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
1017 Wilson SU 4-3250

Bamboo Inn
Chinese & American Restaurant
竹園

GUEY YEE
Authentic Chinese Restaurant
204 W. Cermak Road
Tel. Victory 2-8143
中華御料理 如意飯店

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
UP 8-1727
オガタ

RICHARD H. YAMADA
COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE
INSURANCE AGENCY
810 N. Clark Street WHitehall 4-2730
保険 旅行案内所

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
SALT LAKE CITY 1, UTAH
Tel. EMpire 4-8279
江戸味噌

SAKURA SHOKUDO
3728 N. Broadway
櫻食堂

FUJIYA SHOKUDO
3456 N. Halsted St.
富士屋食堂

MIYAKO SHOKUDO
1152 N. Clark St.
都食堂

MATSUYA SHOKUDO
1122 N. Clark St.
松屋食堂

GINZA SHOKUDO
1151 N. Clark St.
銀座食堂

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
東すきやき

SHERIDAN PLAZA
T.V. & RADIO SERVICE
3951 N. Sheridan EA 7-0882
TV & ラヂオ

THE COSMOPOLITAN
NATIONAL BANK OF CHICAGO
Clark Street at Chicago Ave. MOhawk 4-5200
コスモポリタン ナショナル銀行

第一銀行

TSUNEHARA'S FLOWER
常原花店

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago 41, Illinois
Tel. PAlisade 5-5500
ウオールス花店

SUGANO TRAVEL SERVICE
825 N. LaSalle Street, Chicago, Ill.
菅野旅行案内社

THE CHICAGO SHIMPO
Published by The Chicago Shimpo, Inc.
E. Sugimoto, Exec. Director
3744 N. Clark St., Chicago 13, Ill.
Tel. Bittersweet 8-7971-2
One Year $8.00
Half Year $4.50
Saturday Only $5.00
Single Copy 10c

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

SATURDAY MARCH 4, 1961
Entered as Second Class Matter at The Post Office of Chicago, Illinoi
VOLUME NO. 15, 1548

Lakeside Wins First League Game

Vikings I and Dragons Retain Casaba Leads

With three rounds remaining in the CNAA basketball league Vikings I remain as the only undefeated team in the League. This Saturday will find them opposing Lakeside five who celebrated their first victory in seven tries at the expense of JACL. The game of the week will find Ro-Babes fighting to retain second place when they oppose Bruins I.

In the "B" League, Dragons draw a bye and retain first place while Mandolin oppose Bruins II. Saxons will tangle with Midwest Buddhist in the other game of this league.

Min Nakawatase and Jack Hirano paced Ro-Babes with 27 and 23 points respectively as the Bruins swamped Vikings II 72-55. The league-leading Vikings I rang up its seventh victory by knocking over Bruins I 55-44. Vikings were superior in the first half, piling up a 14 point lead at halftime. Paul Revo Otomo's 17 points was high for Vikings.

George Tsurutome made 12 out of 13 free throws good in Lakeside's first league victory. Gary Watanabe's 20 points aided Lakeside's win.

Herman Lew scored 18 points to lead Dragons' 42-31 victory over Midwest Buddhist five. Bruins II and Saxons provided another thriller as Saxons were nosed out 48-47. Paul Oh and T. Yanagisawa rang up 14 and 13 points respectively for the winners.

SCHEDULE

Saturday, March 4
7:15—JACL vs. Vikings II
8:30—Vikings I vs. Lakeside
9:45—Ro-Babes vs. Bruins I
Sunday, March 5
2:30—Bruins II vs. Mandolin
3:45—Midwest Buddhist vs. Saxons
Dragons, bye

RESULTS

"A" LEAGUE
Ro-Babes, 72; Vikings II, 55
Lakeside, 59; JACL, 37
Vikings I, 55; Bruins I, 44
"B" LEAGUE
Dragons, 42; Midwest Buddhist, 31
Bruins II, 48; Saxons, 47
Mandolin, bye

STANDING

"A" LEAGUE

	W	L
Vikings I	7	0
Ro-Babes	6	1
Bruins I	[illegible]	[illegible]
JACL	[illegible]	[illegible]
Vikings II	[illegible]	[illegible]
Lakeside	[illegible]	[illegible]

"B" LEAGUE

	W	L
Dragons	[illegible]	[illegible]
Mandolin	[illegible]	[illegible]
Saxons	[illegible]	[illegible]
Bruins II	[illegible]	[illegible]
Midwest Buddhist	[illegible]	[illegible]

Azuma, Hayano Lead

Don Azuma of Bruins and Min Nakawatase broke into the 100 column to lead the CNAA "A" League in scoring. The later collected 27 points against Vikings II to bring his total to an even 100. Dennis Hayano tops the "A" League. The following are the top five scorers of their respective leagues:

"A" LEAGUE

Don Azuma (Bruins)	104
Min Nakawatase (Ro-Babes)	100
Willie Nakamura (Lakeside)	96
Mike Ideno (Vikings I)	86
Gary Watanabe (Lakeside)	84

"B" LEAGUE

Dennis Hayano (Saxons)	63
Herman Lew (Dragons)	69
Don Kitagawa (Midwest)	58
Stanley Hirag (Dragons)	54
Ken Sakoma (Mandolin)	52

CNAA Bid Friends To Join in Dancing After League Game

Following the final game on Saturday evening, Mar. 4, the Chicago Nisei Athletic Association will sponsor a benefit dance at the Olivet Center hall. All spectators are invited to join the players in an evening of fun.

All Proceeds from this dance will go toward defraying the expenses incurred. Some valuable prizes will be awarded during the evening.

Lenten Discussions Continue on Friday

Christian Fellowship Church (Methodist) will hold its fourth Friday meeting of the current Lent Discussions on the general theme of "The Significance of the Church" at 7:30 p.m. Mrs. Chiyo Omachi will give a talk on "Worship and Sacraments" with Rev. Victor T. Fujii as moderator.

The Choir, led by its officers, Ed Pool and Dorothy Stanton, will serve refreshments. These Lent discussions as well as all activities of the church are open to the general public.

Pastor to Continue Sermon on "Christ"

Rev. George Inadomi will continue his Lenten series sermon on the subject of "Jesus the Christ, Rejected" at the Church of Christ, Presbyterian this Sunday, Mar. 4, at 10:30 a.m. worship service. Mas Endo will be lay leader while Abe Miyake and Hiro Mayeda serve as ushers.

Sunday School convenes at the same hour while the Japanese language service is conducted by Rev. Hiorshi Izumi at 1:30 p.m.

Rev. Inadomi Speaks To Women's Society

Rev. George Inadomi will be guest speaker at the Mar. 9 meeting of the Women's Association of the Church of Christ, Presbyterian. Favorite recipes of the members, tried and collected at the last meeting, which were compiled and bound by Helen K. Saiki, will be distributed.

Japan Air Lines Buy More Jets For Travel

Japan Air Lines purchased two Convair 880-22M medium-range jets for use on JAL's Southeast Asian and Far East routes announced Shizuma Matsuo, the company's president. Three other Convair jets are on order and scheduled for delivery by June. The jets will replace DC-6B's presently in service on the Tokyo-Okinawa-Hong Kong run.

Frank Takahashi Honored by JACL

Two Receive Awards At Brotherhood Fete

Frank V. Takahashi, a mild accountant who chose to live in a changing community, and Mrs. Joanne Dutcher Maxwell, editor of Naperville Clarion who befriended a Japanese soldier's bride following a tragedy, were presented with the Chicago JACL's annual Human Relations Awards at an interracial gathering attending the League's annual suki-yaki Brotherhood dinner held at Olivet Community Center last Sunday.

Takahashi, a CPA who is a partner in the Gale-Takahashi and Company, and his family, wife Hannah and five children, have been residing at 5637 S. Drexel Ave. for the past 10 years. All of his school age children attend integrated school and church.

Takahashi continues to be active with the First Baptist Church, Chicago Baptist Association, Hyde Park-Kenwood Community Conference and is chairman of his block committee.

A Good Neighbor Award was presented to Mrs. Maxwell for her kind and friendly act accorded to a Japanese newcomer in a strange land. A tragic accident left a Japanese soldier bride a widow, leaving her two small children fatherless. Through her sympathetic articles Mrs. Maxwell succeeded in rallying the support of her entire community to provide a home for the helpless family. Besides food and clothing, the community contributed over $1,000 to a special fund. The widow is now happily settled in Chicago with her two children.

Mrs. Maxwell, a native Chicagoan reared in Downers Grove, became editor of the Naperville Clarion in 1956. Under her helm the Clarion received numerous awards, among which the newspaper was cited for its crusade against organized crime in Du Page County.

Church to Conduct Quarterly Confab To Elect Officers

The Christian Fellowship Church (Methodist) will hold its fourth quarterly conference this Sunday, Mar. 5, at 1 p.m. when they hear annual reports and elect officers. This conference is the highest governing body of the local church.

Presiding will be Dr. Birger Dahl, superintendent of the Northern District of the Rock River Conference of the Methodist Church. The pastor, Rev. Victor T. Fujii will give his "State of the Church" report.

This church is currently having one of its best years in the [illegible] membership growth and finances.

Two Women Bowlers in Fort Wayne Meet

SAN FRANCISCO—Two outstanding nisei women bowlers of the west coast will be among the 122 entrants in the Queen's match [illegible] of the Women's International Bowling Congress to be held as a companion event to the annual WIBC championships at Fort Wayne, Ind. from May 15 through 19.

The two women are Nobu Asami of Berkeley, winner of many nisei women's bowling titles and 1959 state women's bowling champion and Mats Ito of Denver, 1959 National JACL women's all-events winner.

Four Chicago Teams Enter National C.L. Bowling Tournament

[illegible]

Iino Line to Send Ship Thru Seaway

[illegible] Iino Line [illegible] Chicago May 3 via the Panama Canal.

[illegible] Chicago is the soybean [illegible] center in the United States.

Robert Kushida's Tile Entered

Young Artist Among City Prize Winners

Robert Kushida, a February graduate of Hyde Park high school was among the prize winners in the Chicago school district art contest. His winning mosaic "Old King Cole" was entered by his teacher without his knowledge, in the contest. He found out about it after he had been named the winner.

More than 800 examples of the young artists' works are now on display on the 8th floor of Wieboldt's State Street store. They were picked as the best from some 1,100 entered and are part of the sectional judging for an art award contest held nationally each year.

[illegible]

Young Kushida plans to attend Illinois Institute of Technology and study industrial design or architecture. [illegible]

Junior JACL Maps Youth Forum Plans For Date in Spring

[illegible]

Mariners Plan Meeting

[illegible]

Kono to Compete In Russian Meet

[illegible] to compete in the Russian International Invitational meet to be held in Moscow from Mar. [illegible]

[illegible] Olympic champion and world 132-[illegible] title-holder in 1958.

Mrs. Matsumoto Succumbs

Following a short illness Mrs. [illegible] Matsumoto, hard working restaurant owner, died suddenly at [illegible] Hospital on Feb. 23. Funeral services were held at Ellis Kenwood Community Church on Mar. [illegible]

Masako Katsura Set For Billiard Match

Masako Katsura, one of the outstanding women billiard stars of the world, has filed her entry in the world three-cushion billiard tournament to be held in Grand Rapids, Mich. from March 15 to 18. In preparation for this tourney she has been practicing four hours a day.

Miss Katsura came to this country in 1951 as the bride of Vernon Greenleaf and since that time has participated in three world tournaments. In 1952 and 1953 she finished [illegible] and the following year she [illegible]. Standing just five feet and weighing 98 pounds, Miss Katsura used a 57 inch cue. She has been playing billiards since the age of [illegible].

Your Classified Ads

[illegible]

ROOM and BOARD
FOR KUSHIDA
Single Rooms
4438 S. Greenwood Ave.
Tel. BOulevard 8-2204

HELD OVER BY POPULAR DEMAND
VENICE FILM FESTIVAL PRIZE WINNING
JAPANESE FILM
"THE RIKISHA-MAN"
In Color—STARRING
Toshiro MIFUNE and Hideko TAKAMINE
無法松の一生
三船敏郎—高峰秀子 主演
稲垣浩 監督
ヴエニス金獅子賞映畫
CARNEGIE RUSH & OAK

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
BUtterfield 8-9018
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

WANTED
BOOKKEEPER
Experienced Woman
Full Charge in
Accountant's Loop Office
Typing Experience
Necessary.
Call Evenings
GR 5-5489

DOUBLE BREASTED COATS RESTYLED
IRENE'S SHOP
664 W. BARRY AVE.

Ella-Ru Beauty Salon
924 W. Wilson Ave.

OLD CATHAY
オールドカセイ

FOR THE BEST BUYS — SEE US!
EDWARD T. MORIOKA
JAPANESE AMERICAN REAL ESTATE
Sales - Insurance - Property Management
LOngbeach 1-8620

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits

You'll cry for happy, happy, happy when...
4 U.S. GOBS MOVE INTO A GEISHA HOUSE
...FULLY FURNISHED!

COLUMBIA PICTURES presents A WILLIAM GOETZ PRODUCTION
GLENN FORD · DONALD O'CONNOR
CRY FOR HAPPY
JAMES SHIGETA
MIIKO TAKA and MIYOSHI UMEKI
Screenplay by IRVING BRECHER
Directed by GEORGE MARSHALL
Oriental RANDOLPH NEAR STATE
STARTS WEDNESDAY

Far East
CANTONESE CARRY-OUT FOOD SERVICE
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550

COMPLETE BOOKKEEPING TAX SERVICES
TERUO YOSHIHARA
810 N. Clark St.
WHitehall 4-2739

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137
ウオーシル藥店

WILSON VILLAGE
LO 1-7964

Easiest to use WALL PAINT
$6.21

Carl Kita REAL ESTATE

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152

GOLDEN STAR Restaurant
Chinese & American Dishes
WH 4-8646

ARMITAGE-HARDING AUTO REPAIR
3935 W. Armitage Ave.
COMPLETE AUTOMOTIVE REPAIR OF EVERY MAKE

ROBERT'S WATCH REPAIRING
Watches Gifts Engraving Jewelry
1048 E. 47th St.
時計及び ジュエリー

SUPERIOR TAILORING CO.
28 East Jackson Blvd.
男女用スーツやコートの新柄が豊富に入荷しました
SUITS, TOPCOATS & OVERCOATS
for Men and Women
tailored to your size from
$54.75
Special Sale on Overcoats

米国現代人物論

ケネディ政府論（十七）

軍七艦隊の台湾海峡出動は、蔣介石の台湾独立運動を封じ込めるためだけのものであるとの見方もあるが、ケネディ政府は、台湾の国民党政府に対する影響力を行使して、台湾の

シカゴに龍巻き襲來
サウスを荒らし死者一人
損害五百万弗を越ゆ

去る四日午後、シカゴのサウスサイドに龍巻きが發生して、死者一人、負傷者九十三人が出た。[illegible]五百万弗と推定された。約三千の建物が[illegible]され、[illegible]七十一街と八十一街、東西にミシガン街とデーメン街に挟まれた八三三ブロックが被害を受けた。

龍巻の吹込みが全くない九つの大きな建物は、五日中に市の建築部によつて取り壊される[illegible]。七七の建物は[illegible]直ちに[illegible]に着手された。

しかし[illegible]調査をせねばならぬので、[illegible]

デイリー市長は、四日に[illegible]、五日にもさらに[illegible]して[illegible]をしたが、七百人の警官を[illegible]して附近を警戒せしめてゐる。[illegible]が生じてゐるのと、[illegible]を防ぐためである。

イリノイ電話會社は、百人の[illegible]を現場に派遣し、[illegible]少くとも二万〇〇〇の電話が[illegible]し、その費用は[illegible]五万弗である。ガス會社は六〇人の技師を現場に急行せしめ、[illegible]ガスの漏れがないよう[illegible]してゐる。

龍巻きの襲つた地方は[illegible]な地域であつたにかゝわらず人命に被害が少かつたのは、[illegible]のため子供らが[illegible]で遊んでゐなかつたからである、と言はれてゐる。

シカゴ大學[illegible]博士によると、龍巻きの最初の[illegible]は九一街とウエスタン街でみとめられ、八四街とウエスタン街、七六街とカタナー街、七三街とストーニーアイランド街を荒し、六九街でミシガン湖に出た。

シカゴに龍巻き襲來は[illegible]なことで、一九五八年八月に[illegible]とくに[illegible]されてゐるのは一九二〇年三月で[illegible]、死者三人と[illegible]三百万弗を[illegible]もたらしたものである。

日系人も 被害蒙る

[illegible]により附近在住日系人の[illegible]につき、[illegible]したところ、最近[illegible]は大川とロシ氏ならびに[illegible]の辻橋氏宅で、[illegible]は[illegible]ある。[illegible]

●大川とロシ氏に辻橋氏住宅[illegible]七十一プレース一五三〇[illegible]で、二階は家主の大川[illegible]シ家族、階下に辻橋氏[illegible]が住んでゐるが、[illegible]

●工藤常四郎氏宅　[illegible]の大木が倒れたが、幸に自宅に倒れず、[illegible]に倒れたので損害は軽くすんだ。[illegible]

●佐久間[illegible]　[illegible]ガラスが一枚破損しただけで、被害は軽くすんだ。

●山本[illegible]氏宅　[illegible]クリーニング ストーアと[illegible]も被害なくすんだが、[illegible]

●瀬戸[illegible]氏宅　[illegible]んだ。

●中村[illegible]氏宅　[illegible]レンガ、チムニーが[illegible]吹き飛ばされ、[illegible]二階とも[illegible]ガラスが[illegible]し、一階のドアーまで[illegible]して住居ができず、大川氏宅へ[illegible]

鹿子川柳吟社
創立十九周年記念祝賀會
三月十五日（日）午後二時より

先に本紙で[illegible]された通り、鹿子吟社では創立十九周年記念[illegible]上大會を終り、その結果を左記のごとく[illegible]した。

續いて來る三月十二日（日）午後二時より[illegible]するシカゴ[illegible]において、記念祝賀大宴會を開催することになつた。[illegible]

選者の選により、一題につき二百十六句づゝ[illegible]し、總合[illegible]の順により、左記の人々が[illegible]し、各賞のカップを贈呈されることになつた。

一等賞　矢形　渓山（羅府）
二　水上　[illegible]（神戸）
三　齋藤　喜山（京都）
四　宮前　鳥居（神戸）
五　[illegible]　柳武（桑港）

右入選句八百六十四句は目下日本で[illegible]中の十五周年記念[illegible]に記載されることになつてゐる。

なお同誌には日米[illegible]

華道未生會の 荒川靜甫師 准目代を受く

シカゴ日[illegible]未生流荒川靜甫師は昨年[illegible]を訪問せられ、[illegible]の未生流家元にて行われた[illegible]に出席した時、家元[illegible]を指導した荒川師範の[illegible]し名誉の准目代の免状を授與した。

未生流にては技術の上達により[illegible]まで六階級に[illegible]、更に技術の上達と[illegible]あるものに[illegible]して[illegible]の四級が授けられる。その上家元にて家元の柱石となり[illegible]あるものと認められた時に[illegible]免状が授けられるのである。

[illegible]師匠より授けられ[illegible]、昨年は全國中より十五名に授與されたが、[illegible]にあるものにて、この准目代を授けられたのは荒川師範が初めてである。

荒川師範はこの名誉を[illegible]られ、[illegible]のため來る三月十一日（土）午後六時よりシカゴ日[illegible]佛教會堂において[illegible]會を開く事になつた。

なお荒川師範の指導するシカゴ未生會にては來る四月廿三日（日）[illegible]の[illegible]にて、第六回の生花展を開くことになりその準備を進められてゐるが、[illegible]は追つて發表すると一般多數の方々の來會を期待[illegible]より願つている。

日米安保條約へ
愼重な考慮進言
瀧田參議長から國務長官に

（東京）ワシントン電によれば瀧田全國參議長は一日、國務省にラスク國務長官を訪問、約三十分間會談した。その後記者團に次のように語つた。

一、私はラスク國務長官に對し日米安保條約に[illegible]し、[illegible]が今後も愼重な考慮をはらうべきだとの意見を[illegible]た。私は次の三點について兩國が話し合うことを[illegible]におうとそう述べたのである。

（イ）日本への核兵器の持ち込み問題――[illegible]の日本人は米國から核兵器を日本に[illegible]いようにすることが、日本政府にできるかどうか、またそうする決意を持つているかどうかに疑いをいだいてゐる。

（ロ）[illegible]――私は[illegible]の數が徐々に減つてゆくよう希望してゐる。

（ハ）安保條約の期間――私は十年間という期間をもつと[illegible]すべきだと思う。

二、私は自由で民主的な勞働組合を發展させるため、日米兩國の[illegible]組合の協力を促進したい。

三、これまで私が話し合つた感じでは、米國の[illegible]は日本[illegible]の擴大と強化を促進する[illegible]をみせてゐる。

四、私は二日にケネディ大統領と會う[illegible]、日本に對し[illegible]上の[illegible]を加えないよう[illegible]するつもりだ。

北村教祖 第二回錄音說法

本週土曜に定住者會館で

來る三月廿日シカゴ入りされる天照皇大神宮教北村サヨ教祖の個人[illegible]を前にして天照皇大神宮教シカゴ支部同志一同は來る十一日（土）午後七時[illegible]九時まで二時間、今回は定住者會館において、[illegible]第二回目の[illegible]錄音說法を公開して[illegible]の說法がどんなものであるかを信仰の有無に拘らず一般にも聞いて貰い度いので[illegible]

共濟會總會
明九日開催
定住者會館に於て

既報のごとくシカゴ日本人共濟會の定期總會は、明九日（木）午後八時より定住者會館において開催される。理事會[illegible]は万障繰合わせの上、また會員非會員をとわず一般多數の方の參會が[illegible]

大衆雜誌
三月號入荷

市內の戸栗商事社と北部の[illegible]フランクリン食料品店に、三月號の各種大衆雜誌および最近故國で大流行レコードの各新譜が多數入荷したので賣切れにならぬ内にお早くお買あげを[illegible]

不良日系人
毆り込み

（羅府）[illegible]不良青年の不良化が[illegible]になつてゐる折から、クレンシャウ・スクエアの支那料理亭「大平」に日系三世の愚連隊毆り込み事件があり、これを目撃した一氏は次のように事件の[illegible]を語つた。

去る廿六日（日）午後七時より太平で支那人學生による中國新年のパーティが催され[illegible]

今週日本映畫
松竹陽キネマ

グランド スコープ
「妻戀道中」
主演　高田浩吉　[illegible]美智子

松竹總天然色
「オンボロ人生」
主演　片山明彥　杉田弘子

▲中部＝三月十一日（土）午後七時　オーペット會館　北クリヴランド街一四四一
▲北部＝三月十二日（日）午後六時半　シカゴ佛教會　西リーランド街一一五一

「妻戀道中」は高田浩吉特意の股旅映畫である。彼が扮する[illegible]と[illegible]の強い[illegible]の[illegible]者が、[illegible]を叩き斬つた[illegible]の代りで故郷を[illegible]たのが四年前。その[illegible]の[illegible]立ても知らず、[illegible]と[illegible]の身邊に危機は迫る、[illegible]が「仁義のためなら死んでもやるが、死んで死ねねえわけがある」と[illegible]人を斬る痛快篇。映畫の[illegible]は[illegible]に扮する[illegible]に對して[illegible]の姐御に[illegible]美智子を配し、北上彌太郎、[illegible]名和宏などが[illegible]を示してゐる。

「オンボロ人生」は、加藤芳郎の傑作漫畫の映畫化である。バタヤ部落の先住者谷田ヤートンと宮城まり子の親子愛を[illegible]に、文化生活に憧れる片山明彥と杉田弘子の戀人[illegible]を[illegible]にして[illegible]。[illegible]田[illegible]、[illegible]守[illegible]女房天國の[illegible]子といつた[illegible]

平林縫之助氏死亡
養老院にて

[illegible]らくオーク[illegible]レストの養老院に入院して加療中であつた平林縫之助（別名昆巳）氏は、ついに二月四日（土）早朝同病院で死去された。

[illegible]は東京府出身だとのことであるが、身よりもなく、友人も少いので、[illegible]人の身もとも不明であるが、[illegible]北加州サクラメント、[illegible]方面に在住したこともあり、戰後ロー[illegible]キャンプよりシカゴに轉住した人である。

入院前は北クラーク街あたりのホテルに止宿してゐた。[illegible]

「嬉し泣き」
今日から公開

松竹[illegible]田ジェームス、[illegible]ナンシイ梅木[illegible]よび高峰秀子らが出演する「嬉し泣き」が、いよいよ今日からループのオリエンタル劇場で封切られる。

これは四人の米水兵が京都の芸者[illegible]にのりこんで演ずる失敗をハリウッド一流のタッチで描いたものである。[illegible]主題はグレンフォードとドナルド・オカノーで、日系人[illegible]前記の三人のほかに[illegible]中曽根千代、木野ロバートなどが[illegible]をみせてゐる。[illegible]

橋口行雄氏 バンク・オブ・シカゴ入行

日系人にサービス

カルソン街でブロードウエー近いバンク・オブ・シカゴでは過去七、八年間北部の日系人の[illegible]が[illegible]につれ日系人との取引きが著しく增加したので、日本人に對するサービスを[illegible]して三四年前山中ポール君を[illegible]して一般のサービスに[illegible]

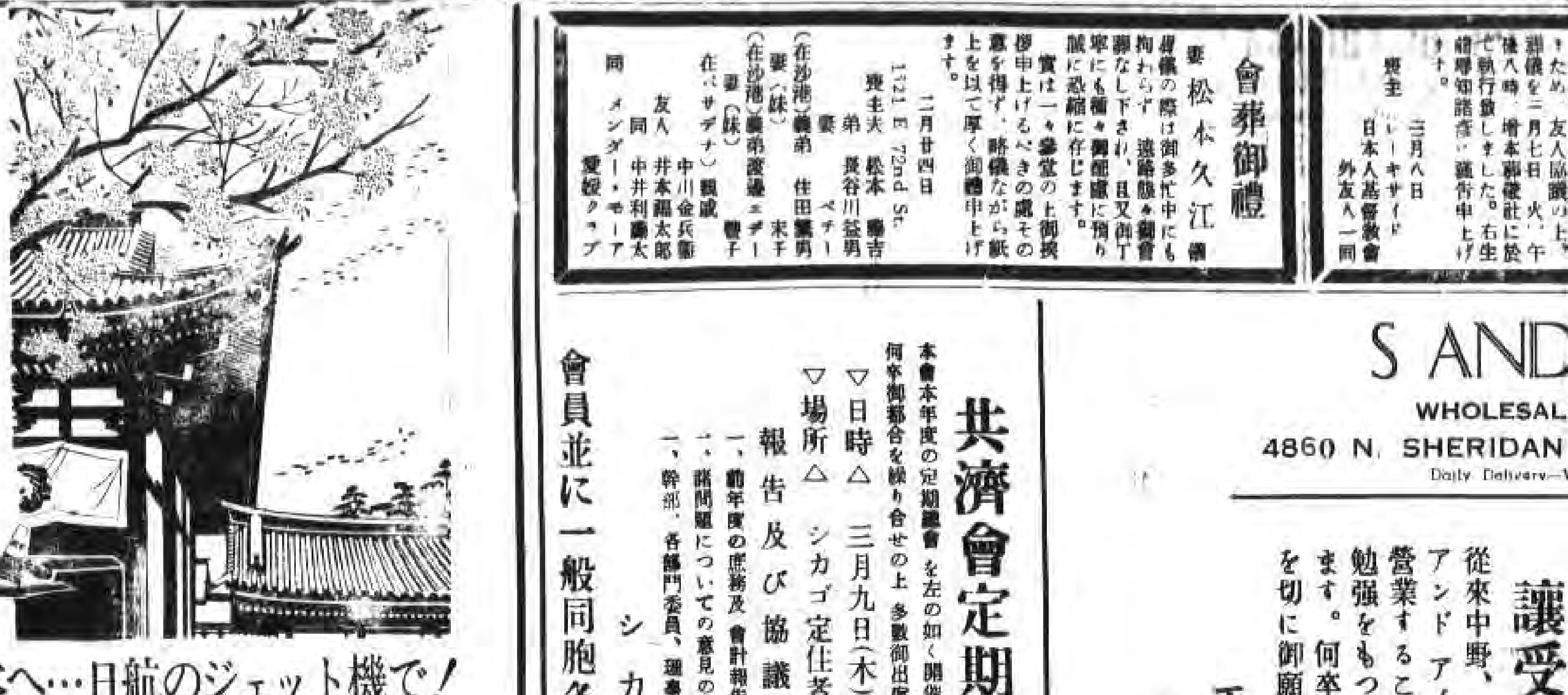
[illegible]

三月一日より代替り
エスアンドアイ商會

新經營者は城間夫妻

北部日本人在住區域の中心地ともみるべき北シエリダン街の日本食料品店エス・アンド・アイ商會は、シカゴ日本人食料品店中でも最も古い店の一つであり、過去六、七年間ハワイ出身の中野パート、明石二良兩氏兄弟の共同經營であつたが、明石氏のハワイ在住の母堂が數年來老衰につて歸布切願してゐたのでついに意を決して近く歸布されることになつたので、中野氏もともにこの機會に、同店を同じくハワイ出身の友人城間ハワード氏夫妻に三月一日より讓り渡すことになつた。

明石、中野兩氏は從來のお得意樣各位のご愛顧を感謝し併せて新經營者に對し從來同様のお引立てを願つてゐる。また新經營者の城間夫妻は今後とも精々大勉强をもつてサービスいたしますから、從來同樣の一般のご愛顧お引立てをお願いいたします。本紙に共同で讓り渡しと讓り受け廣告を揭げて一般に挨拶されてゐる。



死亡通知

故 平林縫之助氏　別名昆巳

は豫てオーク・フォレスト病院に於て療養中の處二月四日、七十一才にて死去いたしました。就ては本人に身寄りのなき爲め友人協議の上、葬儀を二月七日（火）午後八時、増本葬儀社に於て執行致しました。右生前御知諸彦に謹告申上げます。

三月八日
葬主
レーキサイド
日本人基督敎會
外友人一同

會葬御禮

要 松本久江 儀

葬儀の際は御多忙中にも拘わらず遠路態々御會葬なし下され、且又御丁寧にも種々御鄭重に預り誠に恐縮に存じます。實は一々參堂の上御挨拶申上げるべきの處その意を得ず、略儀ながら紙上を以て厚く御禮申上げます。

二月廿四日
1121 E. 72nd St.
喪主夫　松本勝吉
弟　長谷川益男
妻　佳田繁男
ベチー
妹（在沙港）　末子
義弟　中川金兵衛
妻（妹）（在パサデナ）
在沙港）親戚　渡邊エデー　豐子
友人　井本福太郎
同　中井利勝太
同　メンダー・モーア 愛娘クラブ

共濟會定期總會御通知

本會本年度の定期總會を左の如く開催いたします。會員の方は勿論、會員でない方も何卒御都合を繰り合せの上多數御出席下さいますよう、切にお願申上げます

▽日時△　三月九日（木）午後八時より
▽場所△　シカゴ定住者會館　北ラサール街一一一〇

報告及び協議事項
一、前年度の庶務及會計報告
一、諸問題についての意見の交換
一、幹部、各部門委員、理事の改選

シカゴ日本人共濟會

會員並に一般同胞各位

S AND I CO.
WHOLESALE & RETAIL
4860 N. SHERIDAN RD.　LO 1-5794
Daily Delivery—We Ship Anywhere

讓渡し御挨拶

永年の間皆様の格別の御愛顧に預りましたことを深く御禮申上げます。
今回私達家事上の都合でエス アンド アイ商会を三月一日より城間ハワード氏夫妻に讓渡すことになりましたので、私達同皆様の御愛顧を偏にお願申上げます。

エスアンドアイ商會
中野パート
明石二良

讓受け御挨拶

從來中野、明石兩氏共同經營であつたエスアンドアイ商会を三月一日より讓受けて營業することになりました。今後共精々大勉强をもつてサービスさせて戴きたい思います。何卒從來同業皆様の御愛顧御引立てを切に御願申上げます。

エスアンドアイ商會
城間ハワード
同　ミヨ
北シエリダン通り四八六〇

基督信徒連盟總會
並に串野・三宅兩氏歸米歡迎會

シカゴ基督信徒連盟は本年度總會及び訪日より歸米された串野晉吉、三宅一松兩兄弟の歡迎會を左の通り開催致しますので、信徒の御出席をお願申上げます

▼日時　三月十二日（日）午後五時
▼場所　イエスキリスト教會社交室

尚夕食注文の都合がありますのでなる可く早目に御出席希望の方は新井軸太氏（DE七・七四二一）までお申込み下さい

シカゴ基督信徒連盟

J. Toguri Mercantile Co.

Gift Store	1126 N. Clark St.	MI 2-1115, MI 2-4816
Gift Store	1124 N. Clark St.	MI 2-1195
Book Store	1128 N. Clark St.	MI 2-1195
North Side Branch Store	5324 N. Clark St.	LO 1-0887
Diamond Trading Co.	1012 N. Clark St.	SU 7-5166-67

益々好評―多量入荷

今、日本で大評判の浴剤家庭温泉
ミネラル エッキス！

「ミネラル・エッキス」は鑛物ミネラルを含有した優秀な天然鑛物浴剤です神經痛關節炎、リユマチス、中風、又は火傷等、その他骨、筋を痛めてお困りの方は是非一度お試し下さい。
本劑を常に使用すれば、色を白く、キメを細かく、シワをなくする若返りにも効果があります。
暖まつて氣分を上くすることは一度で効果がわかりますが、前記のような御病氣の方は免角三カ月位使ふて見て下さい。

一箱（大四分）一弗二十五仙

代理店　戸栗商事社
1124 N. Clark St.　MI 2-1195

日米食料品なら
何でも揃う當店を
御利用下さい
△日米食料品一切▽
鮮魚、鮮肉、野菜類

◈ダイヤモンド印白米　◈德印白米　◈龜甲万　◈丸金　◈「山サ」醬油

ダイヤモンド商會
1012 N. Clark Street　SU 7-5166

戸栗北部支店食料部
5324 N. Clark St.　LO 1-0887

戸栗商事社食料品部

三月スペシャル大特賣

クラブミート
カニの鑵詰（六½オンス）
八十三仙の所 特價六十九仙

カニ サラダ、カニ オムレツ、エッグ フーヨン等にお使い下さると、美味しく頂けます。お試しの程を――

珍品御案内
（赤飯御案内）

珍しくて本當に美味しい日本の味は「御赤飯」「野菜カレー」の鑵詰がございます。「御赤飯」は十五――廿五分位た熱湯の中に入れて頂く丈で、フレッシュの御赤飯よりも美味しく出來上ること保證付です。
又「野菜カレー」は鑵をあけて暖めて頂く丈けで、本當の日本のライスカレーが出來上ります。
リバティー米が新しい精米方法で、すばらしく美味しくなりましたから、野菜カレーと共に御試めし下さい。

ジャパン フード コーポレーション

店扱取
▲北部▼
サン グロサリー（八番）
エキセル食料品店
ダイヤモンド商會（二店）
スター マーケット
エス アンド アイ商會
藤井食料品店
▲南部▲
フランクリン食品料店
OK グロサリー

要求欄

お揚げのヘルプをする中年婦人を求む。竹下豆腐店。西ウェブスター街四四九（北二千二百番台）電話LI九・八五六六（但し午後より）

日本婦人ウェートレス數名入用、パートタイム。ダイヤモンド（ベッド・レストラン。電話WA五一六七八。西ロバンペス街（七十九街とグリーン街近く）

ウエートレス募集高給委細面談。（アヅマ食堂）北ブロードウエイ五一二〇

Kaminari Okoshi

甘さと からさ頃合いの すてきにおいしい
東京 淺草 名物
雷おこし
御贈答用品に最適
羅府 風月堂代理店　野澤
LI 九－六九一九

▲南部
フランクリン食料品店
サータ商會
O.K グロサリー
▲北部
ダイヤモンド商會（二店）
エキセル食料品店
藤井食料品店
エスアンドアイ商會
スター マーケット
サン グロサリー

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
K. Sugimoto, Exec. Director
2744 N. Clark St., Chicago 13, Ill.
Tel: BIttersweet 8-7971-2
One Year [illegible]
Half Year [illegible]
Saturday Only [illegible]
Single Copy [illegible]

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY MARCH 8, 1961 — Entered as Second Class Matter at The Post Office of Chicago, Illinois — VOLUME NO. 15, 1349

つきなみ雑記

大久保忠榮

[illegible]

込んだが、ちと困つたことには僕の風呂敷か一品物を売らない「日本美術店」とか、「無料でお茶をのませる日本料理店」というのは一向に[illegible]

僕が扱つた[illegible]二つある。[illegible]「あれは[illegible]」

一生にそう何度もあることではない。驚くことにはこの大勢の人々が日本の美しさを人々に知らせるために、全然無報酬でヘルプしてくれたのである。我協な若日部で通つてこの次には、という僕も時々そら恐ろしい風呂敷をひろげる用意を始め気になつたこともあつたている。（二・二八）

でも忘れられないでいる。石川さんは[illegible]

もう一つ、六年も昔のことだ。[illegible]（二・一六）

▲訂正　シカゴ歌話会一月例会の発表句中、高野百合子夫人作品に誤植があつたので、次の如く訂正。

厳し困ればすなをさに悩む内にひそむ弱きものに抗しつつ
ひとり日

一つの愛と死と

―映画無法松の一生によせて―

加藤はるえ

無法松の少年が愛する母さあり無法の如き愛みつるとき

情けとのみ思ひし愛に曇りなき少年の母につながる時に

少年は抱き無法松をやさしめり、いま思春期の抵抗として

愛情を拒まれて心吹きぬくる冷き風あり車輪が廻く

思慕とも憧れを知らぬ純情あり愛知りて上り闘くイづるる

太鼓の音頭にあらぬ祇園太鼓撥のたも愛の烈しさに鳴る

たまゆらの花火とも似かぬ愛なりき夜闇に佇てば胸冷ゆるなり

誰顧と言語に濡れし幾秒を永眠に辿り目は潤みるなり

女身のいのちかぎるといはなくに秘愛を知れば耳朶熱くして

街白は銘に似てそれよりは違はず車輪の軋みもわびし

亀起に自説の夜々が蘇くとき未来も辛し泪く多の手

影儘の如く死にゆくぬも幻想に膨つけ車輪と消き面影

亡びに降り積む雪もすかしけれ無法の愛の象徴として

「ノート」

人間の生において愛と死が如何に重大な要素をもつものであるか、古来短歌において相聞と挽歌がその主要な部分を占めて来たのもそのためである。

ひとりの男の誠実な愛が純粋な少年を強靭に育てて来た。男はそこに生甲斐を見出した。しかしその愛が少年の母につながる時に悲劇は胎まれてゐた。その時代の階級や封建の相異からとはいえ失意の果てに無法のように死んで行かねばならなかつたこの救いのなさはどこから来るのだろうか。

「無法松の一生」を観て

阿崎眞澄

車夫松五郎の哀歌を得し無法松

文盲の抱く素朴の正義感

松太郎人質と名は無法松

[illegible]

喧嘩の日食を除き喧嘩が開き

人情の相棒へ侠客の心意気

恰好は男らしく捻びてけりがつき

ラッキョウを噛みつ少年の喧嘩も

吾子の様に他人の遺児を可愛がり

憧れの男手本に恋られる

戦走は五百米で優勝し

賞品は遺児へ成長後へ贈り

[illegible]

お祭りの太鼓へ街中の十重二十重

[illegible]

身分でふ咲く打ちつけ得ぬ恩

学費へ手見見送る母と松

夜の寒気俗物同志の酒宴

[illegible]

愛人館を紙がかざつて舞に代ふ

一言も明さぬ恋情へ思慕の情

時間もつめて雪に夜一人歩き

チガティゲの舞は過去の走馬燈

最末へ雪に浮かぶ恋情と遺児

五百円寄贈と遺児との名で預け

色恋の舞台へよく青春を出し

静寂の白雪へハンカチ目に当てて

[illegible]

不正確な池田発言

池田潔

一中共の国連加入は十での時に時間の問題であり、その時期は意外に早いとぼくは考える。中共を無視したりこれと無関係な立場にたつてなとは日本の外交を誤めてゆくことは、いわば物理的に不可能となる時季が近づきつつある。その場合、イニシアチブをとるのは必然的に日本で窓つてそれを導くにのばせば延ばすほど、日本の立場は苦しくかつ困難になる恐れがあると思う。

中共加入が実現すればアメリカも中共を無視できないから、いや困ることは困るだろうが、あらかじめ、両者の立場を[illegible]役割をとめるものはだれか、日本か、イギリスか、インドの路線か、それを通してすでにイギリスインドの線が動いている事実があるが、日本として「あく迄もアメリカの態度を見定めて」傍観し続けてよいかどうか―

それだけのことをぼくは昨年十一月廿九日の毎日新聞に書いた。ある人から「なにか根拠があるのか」ときいてきたから、ぼくは「ある」と答えておいた。

ところで、一月廿日の衆議院本会議で、池田首相は「北京政府を認めているイギリスでも昨年暮れ、北京政府が国連に代表権を持つことについて論議がかわされたが採択の結果否決された」と、言明した。が、これは真実でなく、「いますぐ中共が加入すれば、アメリカが脱退して国連そのものが破壊されるから、その努力をつづけるべきだ」という意味を言つたのだし、二月八日、保守党下院議員が、池田首相の説明を不正確として訂正を要求する質問を行つたのに対し、ヒューム外相は「国際紛争の現実からみて、中共に国連の議席を与えるべきだ」と明言している。

このような重要な問題について、池田首相がなぜこんな不正確な公式発言をしたか。これは決して「真意を伝える」には言葉が足りなかつた」「訂正」にしてもいい一などとおざなりな言葉で済ませる柄ではない。日本の国際信用は[illegible]はそんな甘いものではないはずだ。外交辞令に乏しいといわれる池田氏でも、まさか無知からこんな発言をしたとは考えられないから、自分の意見を裏打ちする何か援力を当てにしたうえで、[illegible]のだろう。それにつけても「なおよく国際情勢を見きわめた上で」と、例の如き結論。この期に及んで、のぞみいつていられるのだろうか。

笑い話

ある音楽家がブロードウェイの歌姫と恋に落ちた。いよいよ結婚の決意をかためたものの、念には念を入れようと私立探偵社に素行調査を依頼したところ、二週間ばかりして報告書がとどいた。

「彼女の交友関係はすべて満足すべきものですが、ただひとつ遺憾なことは、極めていかがわしい一人の音楽家と交際していることです」

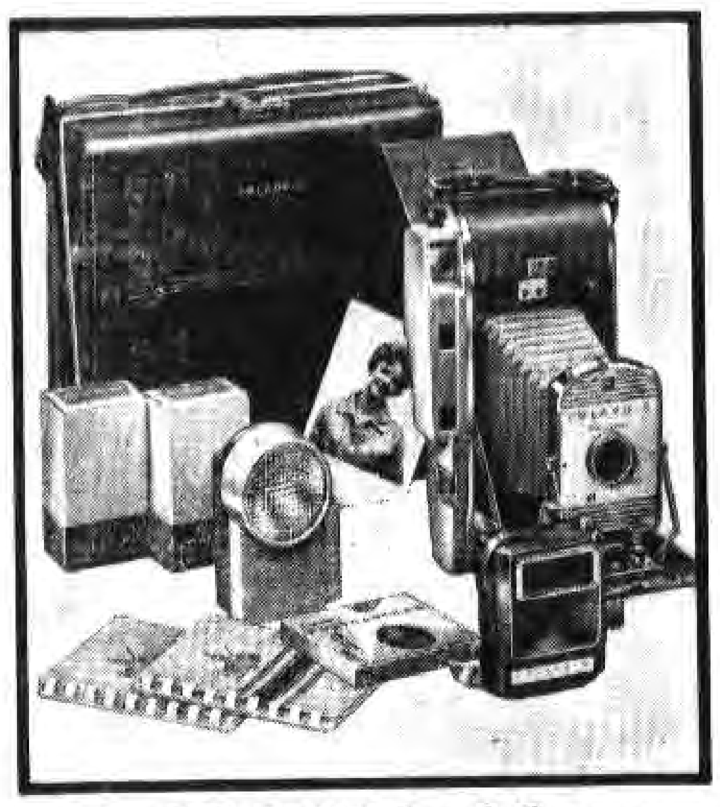
短農生 出稼を見合せる

（東京）米国の景気後退による失業者増加は派米日本人短期農業労働計画に暗影を投げかけている。三年の予定で米国加州の農村に出かけていつた短期農業のうち、約九十人が予定を繰り上げて帰国しなければならないことになり、第三陣の廿人は廿七日横浜入港のクリーブランド号で帰つて来た。

外務省は「短農の派米は日米友好の上でも大きな成果をあげているので、できるだけ三年間働けるよう関係当局に申し入れに、「努力する」との回答を得ているが、今の所明るい見通しはなく、今年は千人送り出す計画が大はばに縮小されることになるかも知れない」という。

短農計画で渡米した者はこれまでに約二千八百人、現在千八百人が在米だが、中途帰国者も一・五％程度に減つた。帰国者は、最低四十万円、最高百五十万円、平均百万円を上廻る貯金を持ち帰つている他、米国の農業技術を生かして大規模な養鶏、養豚や草花栽培に乗り出すなど経営合理化を進めている者も多い。又米国で貯金をもとでに南米パラグァイに移住、開拓の推進力になつている例もある。

このため短農希望者は非常に多く、外務省の話だと和歌山、熊本、鹿児島などの県では数十人に一人、少い県でも五人に一人位の競争率だという。所が米国側の新情勢のため、去る四日サントス丸で出発の予定だつた四十人は出発を見合せ、新規募集も今のところひかえ状態である。



The POLAROID Land Camera

	List Price	Special
800 Camera kit	159.95	$99.50

LIMITED OFFER — ACT NOW

Triangle Camera, Inc.
James S. Ogata, Prop.
Complete Photographic Equipment & Supplies
3445 N. Broadway GR 2-1015

ROOM and BOARD
BOB KUSHIDA
Single Rooms
4438 S. Greenwood Ave.
Tel. BOulevard 8-2204

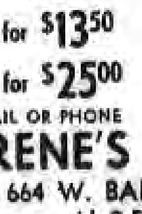
CHICAGO SHIMPO
Advertising Rates
Classified Section in English
(Such as For Rent, For Sale, Help Wanted, etc.)
1st Insertion 75c a line
2nd & Following Insertion 37½c a line
Over 4 lines, Discount 10%
Minimum Charge $1.50
Display Advertisement in English Section
1st Insertion [illegible]
2nd Insertion [illegible]
3rd Insertion [illegible]
4th & consecutive [illegible]
Minimum Charge [illegible]
Monthly Rate (8 Insertions) [illegible]
2 col. inch—20% Dis. Allow
3 col. inch—25% Dis. Allow
Deadline for Ad—every Tuesday, 5 p.m. 1st Insertion to Saturday [illegible]

WANTED
BOOKKEEPER
Experienced Woman
Full Charge in
Accountant's Loop Office
Typing Experience Necessary.
Call Evenings
GR 5-5489

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137
各種賣藥
處方箋の調製
ウオーシル薬店

オールドカセー

高等中華御料理
115 E. Chicago Ave.
DElaware 7-2021
Best Chinese Food
Served Friendly

DOUBLE BREASTED COATS RESTYLED
Into Latest Style Single Breasted (Special) ORDERS


1 for $13.50
2 for $25.00
MAIL OR PHONE
IRENE'S SHOP
664 W. BARRY AVE.
LI 9-5018
Free Pick-up & Delivery
流行遅れのダブルブレスト背服上着を最新型のシングルブレストに仕立て直しいたします
特価十三弗五十仙，二着廿五弗
アイリン ショップ
川本アイリーン

Easiest to use WALL PAINT

$6.21 Retail
Free Delivery
Goes on fast and easy
No lapping — No spotting
Dries in thirty minutes
Washable — Made with latex
Over 100 gorgeous colors
Wholesale Retail
A & M PAINT & SUPPLY
3351 N. CLARK BU 1-5830
Next to Star Market

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
BUtterfield 8-9018
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

Ella-Ru Beauty Salon
924 W. Wilson Ave.
LO 1-2185 & LO 1-3000
Specializing in Hair Tinting and Permanent Waves
Mon., all day closed
Tues., Sat., 9 to 6
Wed., Thurs., Fri., 9 to 9
Prop. ELLA MATSUMOTO

Far East
CANTONESE CARRY-OUT FOOD SERVICE
510 W. DIVERSEY
WE 5-6557
Free Delivery Service of Any Order
Tue., Wed., 4 to 10 p.m.
Mon., Thurs., Fri., Sat. & Sun. 12 noon to 10 p.m.

COMPLETE BOOKKEEPING TAX SERVICES
TERUO YOSHIHARA
810 N. Clark St.
WHitehall 4-2730

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits

YUKIO HASHIGUCHI (Gen. Broker)	Bus. RA 8-2281—Res. ED 4-8709
NOBORU HONDA (Gen. Broker)	Bus. CE 6-1393—Res. LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l)	Bus. CE 6-5631—Res. CR 2-1210
PAUL M. OTAKE (N. Y. Life)	Bus. CE 6-7116—Res. WE 5-1345
KOICHI OZONE (Gen. Broker)	Bus. & Res. HU 8-4263
HENRY SUZUKIDA (Lincoln Nat'l)	Bus. CE 6-1393—Res. OR 4-8810
THOMAS OKAMOTO (Franklin)	Bus. FR 2-0823—Res. RE 1-5587

FOR THE BEST BUYS — SEE US!
EDWARD T. MORIOKA
JAPANESE AMERICAN REAL ESTATE
Sales - Insurance - Property Management
[illegible] ASHLAND AVE. LOngbeach 1-8620

- NEW BRICK RANCH RESIDENCE: 3 bedrms. [illegible] with full basement. Automatic gas forced air heat. Price $23,500 with only $2,000.00 [illegible]
- 2 FLAT BRICK AND BASEMENT FLAT: 2-6 rm. flats and 1-4 rm. flat. Automatic gas heat. Automatic gas hot water heater.
- 3 FLAT BRICK OCTAGON: 3-6 large room flats with modern bathrooms. Automatic steam heat. Located in one of the best areas. ONLY $7,500.00 down.
- 3 FLAT BRICK SUNPARLOR: 3-6 rm. flats with enclosed rear porches. Automatic oil heat. Located 5,600 North. Priced in the thirties.
- 6 FLAT BRICK: [illegible]
- 3 STORY BRICK INCOME: [illegible]
- 24 FURNISHED BRICK INCOME: [illegible]
- 32 APT. BRICK COURT: [illegible]

OPEN SEVEN DAYS A WEEK AND WEEK NIGHTS
No Obligation on consultation service
Call us or Come in (Best by appointment)
MANY LISTINGS - EXCELLENT FINANCING - FREE APPRAISAL - COURTEOUS SERVICE - AMPLE PARKING

Carl Kita REAL ESTATE
248 N. Clark St EA 7-1132 Res. LA 5-6758

- 3 APARTMENT BRICK: Auto. gas steam heat. 2 car garage. Over $2,000.00 spent for modernizing. Immed. possession. Price $19,500.00. Need about 1/6, 1/4, 1/2, and 1/2 room basement. $1,000.00 down.
- 5 APARTMENT BRICK: Sunparlor, [illegible] all large rooms, with private baths. Auto. oil steam heat. Income $540.00 per month. Excellent location 5800 North. Price $33,000.00. Need about $6,500.00 down.
- 3 APARTMENT BRICK: 3/5's plus heated porches. Dble baths each. Rents $440.00 per month. Steam heat, stoker, 220 elect. wiring. Price $35,900.00. Need about $8,500.00 down.
- 6 APARTMENT BRICK: Sunparlor, 6/5's, all large rooms. Mod tile baths and kitchens. Rents $140.00 per month each. Building in good physical condition. Excellent value. Price $50,000.00. Need about $12,000.00 down.
- 2 APARTMENT BRICK: [illegible]
- FRAME RESIDENCE: [illegible] brick garage. [illegible] Need about [illegible] year mortgage.
- 7 APARTMENT BRICK: Sunparlor, 5/5's, [illegible] Rents [illegible] heat, stoker. Excellent [illegible] "L" station, shopping and public school. Price $55,000.00. Need about [illegible] down.
- CORNER 13 APARTMENT BRICK: Edgewater [illegible] Annual rentals [illegible] 220 electric wiring. Price [illegible] Need about [illegible] down.

Through the N. S. Real Estate Board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all times. No obligation - please drop in and look over our complete detailed picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125

- 4 APARTMENT BRICK: 3-6's plus 3½ Garden Apt. 2 full ba. ea., enclosed porches, spacious rooms, large closets. Rents $385.00 mo. plus owners apt. About $8,500.00 down.
- 4 APARTMENT FRAME SIDED: 1-5½, 1-6, 2-4's. 2 car brk. gar. Gas space heat, good condition. Inc. $3,132.00, down $3,000.00. Pr. $15,000.00.
- 12 APARTMENT BRICK CORNER: 3-8's, 6-5's, 3-4's. 3500 North. Inc. $14,040.00. Pr. $72,000.00. About 12 to 20,000.00 cash down.
- 3 APARTMENT BRICK: 3-6's sunparlor front, enclosed porches, 2 car gar. Auto. oil heat. 5600 North. Pr. $35,000.00.
- 2 APARTMENT BRICK: 1-5, 1-6, with enclosed porches, 2 car brk. gar., auto. oil heat. Built in tubs. 5800 North. Pr. $29,500.00.
- BRICK RESIDENCE: 2 bedrooms, full basement, 5 years old, auto. oil heat. Large yard, near Foster Ave. and Ravenswood. Pr. $22,000.00.

[illegible] many other buildings for sale. Drop in and visit us. We also have immediate [illegible] for your property. Call us when selling your property for quick results.

Your Classified Ads

MISCELLANEOUS

MOVING. For service that is dependable & responsible. I.C.C. operation. Insured, experienced mover. For estimate call Mattie, BI 8-8722 23.

HELP WANTED

JAPANESE WAITRESS. Part time. Call Diamond Head Restaurant. WA 8-1678. 3321 W. Columbus Ave. (79th & Kedzie).

EXPERIENCED high fashioned hair stylist—Japanese. Arnold Field's Inc. HY [illegible]

STENOGRAPHER, typing, filing. Will train for P.B.X. Call WH 4-2107.

FOR SALE

ROOMING HOUSE—30 rm. Excel. condition. Available 5 room apt. to owner. Income $12,000. Low down payment. KE 9-7778.

BY OWNER. Brick bldg. 3-6 rm. apts. Big yard. No. side, near the lake. For sale. New roof, enclosed porches, modern installations. Income $5,500.00. Call BU 1-8226.

[illegible] FLAT BLDG. 5 & 4 rms. Good location. 5224 N. Magnolia. RA 8-1581.

MODERN 19 APTS. Yellow octagon L shape bldg. 4500 North, 1600 West. Good investment. Income about $20,000 yearly. Beautiful apts. 4-4's, 12-3½'s and 3-2½'s. Must see to appreciate. Owner leaving city. For information call ORchard [illegible]0748.

FOR RENT

4 LARGE RM. unfurn. apt. Steam ht. 3rd. $80. 4545 N. Clifton near Wilson. WH 3-1837 between 10 A.M. and 4:30 P.M. Sacone.

3½ RM. Private bath. Furn or unfurn. 1501 N. Beacon. RA 8-4501.

4 RM. unfurn. apt. New refrig. Clean. 849 W. Newport. GR 2-6620.

4 RM. apt. 3rd. Large liv. rm. Light, quiet. Adult prefered. 5648 N. Wayne. AR 1-1733.

PARTIALLY furn. 7 rm. flat. Gas ht. Allowance for re-decoration. Also 2 bed rm. apt. enclosed porch. Gas ht. $60. Call BI 8-3083 betw. 10 a.m. & 6 p.m. 1722 N. Orchard.

3 RM. apt. furn. With private shower bath. North. GR 2-8797.

1 RM. unfurn. apt., heated. Stove and refrig. 3530 N. Reta.

4 RM. furnished apt. 3rd flr. rear. 1867 N. Bissell. MO 4-2477.

3 RM. unfurnished apt. 1st flr. Stove & refrig. Clean. LO 1-8620.

1½ RM. unfurn. apt. 1st flr. Newly dec. 925 Sunnyside. AR 1-1668 or NO 7-8175.

1 RM. kitchenette. Also 1 rm. kitchenette. Very reasonable. North. BR [illegible]1353.

1 and 2½ RM. unfurnished apts. with private bath. 4906 N. Sheridan. RA 8-1260.

3 RM. unfurnished apt. 2nd flr. 845 W. Newport. WE 5-3162 after 3 p.m.

CLEAN, furn. sleeping rm., $6-8 wk. Good trans. 715 W. Aldine. BU 1-9772.

1-ROOM furn. apt.; private bath. Convenient north side loc. 931 Gunnison, UP 8-4325.

1½ RM. apt. With private bath. Fur. or unfurn. 720 W. Grace. WH 4-9878.

Charm Beauty Salon
2662 N. Clark St.
LIncoln 9-1688
RUTH YAMAMOTO
チヤーム美容院
山本ルース

GOLDEN STAR Restaurant
Chinese & American Dishes
315 N. Clark St WH 4-8646
11 A.M. to 5:30 A.M.

ARMITAGE-HARDING AUTO REPAIR
3935 W. Armitage Ave.
Tel. DI 2-3671 AL 2-[illegible]
COMPLETE AUTOMOTIVE REPAIR OF EVERY MAKE
John [illegible]

ROBERT'S WATCH REPAIRING
Watches Gifts

時計及びジュリー
Engraving Jewelry
WAgner 4-2040 1048 E. 47th St.

SUPERIOR TAILORING CO.
28 East Jackson Blvd.
2nd Floor, Room 205-206 Tel.: HArrison 7-5091
男女用スーツやコートの新柄が豊富に入荷しました
SUITS, TOPCOATS & OVERCOATS
for Men and Women tailored to your size from $54.75

Special Sale on Overcoats
あつらえの洋服を既製品のお値段で御仕します
一春秋の洋服の御新調は日系人間に好評ある當店で一
Store Hours—9-9; Saturday Open All Day

The Chicago Shimpo

一九六一年三月十一日(土曜日)

第一三五〇號

シカゴ新報

THE CHICAGO SHIMPO
Published by The Chicago Shimpo, Inc.
Kahachiro Sugimoto
Executive Director
3744 N. Clark
Bittersweet 8-7971-2
Published twice a week except weekly last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year $8.00
Half Year $4.50
One Year (Sat. only) $5.00
Single Copy 10c

シカゴ同胞
唯一の魚市場
ダイヤモンド
魚市場

外國品ボイコットは有害

米國の通商と繁榮に逆効果

勞組を警告したケ大統領

(華府)八日の記者會見で、ケネディ大統領は、米勞働組合の外國品ボイコット運動を[illegible]

[illegible]

高飛車のコンゴ政府

國連の事實的降服要求

[illegible]

コンゴ解決はアフリカ人で

新國連司令部を創設せよ

ガーナ大統領エンクルマ要求

(ニューヨーク)[illegible]

[illegible]

チリー選擧

保守派勝利

[illegible]

公平就職法に骨

違反會社には契約取消し

公民權擁護て政府動く

(華府)政府の仕事及び政府[illegible]

[illegible]

宇宙研究は空軍獨占

文官優位制の確立

(華府)マクナマラ國防長官[illegible]

[illegible]

中共との關係改善

近い將來に望みなし

國務長官意見を表明

(華府)ラスク國務長官は、[illegible]

[illegible]

失業者

更に增加

(華府)二月に失業者數は[illegible]

[illegible]

ニクソン氏

加州知事に

立候補せず

(羅府)[illegible]

ビーチャム

八一才で死去

(ロンドン)交響樂團指揮者[illegible]

ラテンアメリカの左派

メキシコで解放大會

長期反米抗爭を決議

(メキシコ市)ラテン・アメリカ[illegible]

[illegible]

加藤內科醫院
BARRIE M. KATO, M.D.
3179 N. Clark St.
Belmont Bk. Bldg., Rm. 206
Tel. GR 2-3214
Res. LI 9-1033

中野小兒科醫院
KENJI KUSHINO, M.D.
4753 N. Broadway
Phone: LO 1-1205
Res. KE 9-5326

野邊內科外科醫院
MUNEMI NOBE, M.D.
[illegible]

S. K. TAN, M.D.
譚齒科外科醫院
North: 415 W. Belden
LA 5-5315
1525 E. 53rd (Rm. 635)
HY 3-1228
24 Hour Service
Phone VI 6-5900

綱本檢眼院
NISEI OPTICAL CENTER
MIchigan 2-4114
1164 N. Clark St.

日本人組合教會
CONGREGATIONAL CHURCH
牧師 石川

エスキャースト教會
日本人教會牧師

市俄古長老教會
牧師 泉 弘
Japanese Church of Christ
1409 W. Chicago Ave.
MOnroe 6-3552

シカゴ基督組合教會
一世部牧師 安田 忠吉
二世部牧師 西本ジョージ
CHRIST CONGREGATIONAL CHURCH OF CHICAGO

日本人基督教會
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
Tel. DI 8-3274

シカゴ日本人ホーリネス教會
牧師 佐久間 英
THE O.M.S. JAPANESE HOLINESS CHURCH
Office: 7335 S. Dorchester
Tel.: DO 3-5864
Church: 46th & Greenwood

メソヂスト教會
牧師 井出 謙
Chicago Japanese Methodist Church
[illegible] Cleveland Ave.

日本人浸禮教會
牧師 南部 [illegible]

シカゴ北星基督教會
Chicago Hokusei Christian Church

禪宗佛教會
ZEN BUDDHIST CHURCH
2230 N. Halsted St.
Tel. DI 8-1218

シカゴ佛教會
Chicago Buddhist Church
1151 W. Leland Ave.
ED 4-8708

中西部佛教會
MIDWEST BUDDHIST CHURCH
1763 N. North Park Ave.
Chicago 14, Ill.
MIchigan 2-4381

北米日蓮 佛教團開教本部
シカゴ日蓮佛教會
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle Street
Phone DElaware 7-9427

高野山佛教會
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
4911 S. Lake Park
Tel. KE 8-6339

眞言宗善通寺
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon
ED 4-6473

淨土宗佛教會
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1737 W. Roscher Ave.
RA 8-9835

天理教
ウエスト・シカゴ教會
3733 N. Clark GR 2-5897
TENRIKYO CHURCH

牛長の家北部相愛會
牛長の家シカゴ友相愛會

天照皇大神宮教
TENSHO KOTAIJINGU CHURCH
電話 DO 3-8441

シカゴ日本人共濟會
RA 8-1444

SILUET Beauty Salon
4713 N. Sheridan Rd. ED 4-2282
Air-Conditioned
KAY NOMA SALLY NISHI
シルウエット
美容院
西 貞子
野間 惠子
(空氣調節設備)
二人とも自由に日本語を話します
北シェリダン街四七一三
電話 ED四一二二八二

Nisei LOUNGE AND LIQUOR STORE
二世酒店
LI 9-9172
3439 N. Sheffield Ave.
(Near Clark St.)

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party · Carryout
1017 Wilson SU 4-3252
すきやき、天ぷら、おすし
マンドリン
廣東式支那料理
店內は空氣調節の設備があります

Bamboo Inn
Chinese & American Restaurant
11 N. Clark St. (in Loop)
ANd 3-1221
竹園
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
今回ニューマネージメントの下にパーチーに最善のサービスを致します

GUEY YEE
Authentic Chinese Restaurant
204 W. Cermak Road
Tel. VIctory 2-8143
中華御料理
如意飯店
どんな宴會も出來ます
御美味くて格安であるのが弊店の特長
西サーマック街二〇四

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
[illegible] N. Ashland Ave.
UP 8-1727
寫眞は定評ある
オガタで
電話 UP 八一一七二七

RICHARD H. YAMADA
COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE
INSURANCE AGENCY
810 N. CLARK STREET WHITEHALL 4-2730
▲日本行、再入國 呼び寄せ手續き
▲日本、ハワイ及國內 航空—汽船—汽車 バス—切符販賣
コスモポリタン旅行案內所
▲ノータリー事務
保險 火災、自動車 生命、傷害 其他一般保險
山田寛保險事務所

義歯調整修繕
倉本政吉
▲迅速の需に應ず
KAY DENTAL LABORATORY
Office: 21 E. Van Buren St., Room 305
Home: 1737 North Park Avenue

冷藏庫修繕
工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2951 N. Lincoln Ave., Chicago

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
SALT LAKE CITY 1, UTAH
Tel. EMpire 4-8279
江戸味噌
赤味噌新發賣
こうじ、鮭、すじ子粕漬

SAKURA SHOKUDO
3738 N. Broadway
BU 1-9790
櫻食堂
天ぷら、すき燒(日本食その他一般)
ピクニック用お辨當

FUJIYA SHOKUDO
3456 N. Halsted St.
LI 9-8974
富士屋食堂
秀子
▲天ぷら ▲すき燒 ▲おさしみ
▲すし ▲その他日本お手輕御料理
出前の御注文にも應じます

MIYAKO SHOKUDO
[illegible]2 N. Clark St.
WHitehall 4-8278
日本及中國御料理
都食堂
おすし、お辨當
山本美智子

MATSUYA SHOKUDO
1122 N. Clark St.
WH 4-8351
松屋食堂
てんぷら、すき燒
日、米、支那料理一切
北クラーク街一一二二
電話 WH四一八三五一

GINZA SHOKUDO
1151 N. Clark St.
DElaware 7-9843
銀座食堂
すきやき—天ぷら
おすし—お辨當
倉本靜代
北クラーク街一一五一

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
Tel. LO 1-2448
一般日本食
東すき燒
▲週日は午後四時—十二時
▲日曜日は午後一時—九時
▲月曜日は休日
◆日本座敷き日本間もあります◆

SHERIDAN PLAZA
T.V. & RADIO SERVICE
(Formerly Lake Park Radio)
3951 N. Sheridan EA 7-0882
William Nakagawa
シェリダン・プラザ
TV&ラヂオサービス
(元レークパークラヂオ商會)
大勉强、保證付、お呼び立て下されば早速參上いたします
店主 中川ビル
北シェリダン街三九五一
電話 EA七—〇八八二

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday Continuously 9 A.M. to 7 P.M.
Convenient Banking Hours: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200
チェッキ アカウント
セービング アカウント
現金 及び 證券等
一般銀行事務
永年皆様のお引立てに預つてゐる當行は、皆様の銀行として、皆様に最善の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出來る日本人事務員が皆樣の御便宜を計ります
コスモポリタン ナショナル銀行

第一銀行
シカゴ駐在員事務所
西野入 良香
奈良岡 良三
南ディアボーン街三一八(九〇三號)
(電話) Franklin 2-4450

TSUNEHARA'S FLOWER
1313 W. Randolph St.
Chicago 7, Ill.
Tel. SEeley 8-34[illegible]
DI 8-5676
花の御用は電話で
常原花店
市內配達無料
地方へも無料で發送致します

WALL'S FLOWER SHOP
[illegible] Addison Street
Chicago 41, Illinois
Tel. PAlisade 5-5500
お花
冠婚葬祭
お花の御用は電話次第で直ちに參上致します。全米、有國到る處へ電報配達お好み次第取扱います
皆様のお心をこめたお花を贈りましょう
シカゴ花商の先驅
ウオールス花店
▲市內は無料迅速に配達致します
經營者 西島久壽

SUGANO TRAVEL SERVICE
825 N. LaSalle Street, Chicago, Ill.
Phone: WHitehall 4-5444 (24Hours)—BR 4-1332 (night)
佛教團體巡禮
航空便 [illegible]
船便 [illegible]
一九六一年四月五日出發
成るべく早く當社に御申込み下さい
日本行及び國內
航空、汽船、汽車、バス
旅行傷害保險
公認 切符取次販賣
シカゴ市內案內
〇年中無休で廿四時間サービス〇
菅野旅行案內社
北ラサール街八二五番
電話 WH 四—五四四四(廿四時間)
BR 四—一三三二(夜間)
◉東京支店 菅野武雄專用 電話M—二—七一—九三
東京都 神田神保町一ノ五三
電話(291)五五一五一—六〇〇三

米国現代人物論

ケネディ政府論（十八）

[illegible]

池田首相　訪米決る

（東京）政府は七日午前の閣議で池田首相の訪米に関して次の通り発表した。

「池田内閣総理大臣は今回ケネディ・アメリカ合衆国大統領の招待によりアメリカ合衆国を公式に訪問することになった。池田内閣総理大臣はきたる六月二十日より廿二日まで華府でケネディ大統領ならびに米國政府要人と会談する予定である」

大平官房長官談―総理の訪米は既定の方針で…［以下判読不能］

長編推理小説　ゼロの焦點（八六）

松本清張

海沿いの墓場

禎子は、それでは鵜原憲一の方が京都に出張したのか、やはり義兄だったのかな、と思った。しかし、二日前に京都に出張したというのだから、そんなに早くこっちに来るはずはなかった。本多からだと思って受話器をとると、

「禎子さんですか」

と、義兄の宇原宗太郎の声がいきなり流れて来た。

「あ、お義兄さま？」

禎子は声をあげた。

「お早う。いま金沢に着きました。京都からまわってね。」

禎子さんの宿に、A社の出張所に電話して教えてもらいましたよ」

「そうですか、それは」

「今からそっちに行ってもいいですか」

「どうぞ。お待ちしています」

電話がすんだのち、禎子は

[illegible]

BANK OF CHICAGO
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
George McClure, Pres.
Paul Yamanaka, Asst. Cashier

家屋の購入、ビジネス上の投資
自動車購入等の場合、極く安レート
で御融資いたします
何卒御当行へ御相談下さい

バンク オブ シカゴ
取締役 ジョージ・マクルア
副支配人 山中

J. Toguri Mercantile Co.
Gift Store 1126 N. Clark St. MI 2-1195, MI 2-4816
Gift Store 1124 N. Clark St. MI 2-1195
Book Store 1128 N. Clark St. MI 2-1195
North Side Branch Store 5324 N. Clark St. LO 1-0887
Diamond Trading Co. 1012 N. Clark St. SU 7-5166-67

益々好評―多量入荷
今、日本で大評判の浴剤家庭温泉
ミネラル エッキス！
「ミネラル・エッキス」は鉱物とミネラルを含有した優秀な天然鉱物浴剤で十御座候御、リュマチス、中風、又は火傷等、その他骨、筋を痛めてお困りの方は是非一度お試し下さい。
本剤を常に使用すれば、色を白く、キメを細かく、シワをなくする若返りにも効果があります。
一箱（六回分）一弗二十五仙
代理店 戸栗商事社 1124 N. Clark St. MI 2-1195

日米食料品なら何でも揃う當店を御利用下さい
△日米食料品一切▽
鮮魚、鮮肉、野菜類
◆ダイヤモンド印白米 ◆錦印白米 ◆亀甲万 ◆丸金 ◆「山サ」醤油
ダイヤモンド商會 1012 N. Clark Street SU 7-5166
戸栗北部支店食料部 5324 N. Clark St. LO 1-0887
戸栗商事社食料品部

にわかに気ぜわしくなつた。義兄が来ることは、當然だった。むしろおそいくらいである。しかし、いざ義兄にこられると自分ひとりだけの今までとは違って、禎子に義兄の事務所をつくらねばならぬ気持の負擔ができた。

月刊誌『日本とアメリカ』
日刊紙『新日米新聞』
シカゴ支社主任 菅野武雄
御用の節はお電話下さい
Frank T. Sugano
821 N. La Salle St.
Tel. MI 2-7198
◆購読料◆
『日本とアメリカ』一ケ年五弗
『新日米』新聞一ケ年十三弗

バーベッキュはいかが？
キッコーマン醤油は何も日本料理にだけとは限りません
スープにハンバーガーにシチューにちょっとお使いになっただけで
凄く美味しくいただけます
特にバーベッキューの素晴しいこと！
Try Barbecue with Kikkoman Soy Sauce

野田醤油株式会社

最近の日本の創作木版画
面白い作品です御一覧下さい
池田修三　馬淵聖　山口進　橋本興家　青山正晴　北岡文雄　稲垣知雄　齋藤清　關野準一郎
開店＝毎日正午＝夜九時。日曜＝正午＝夕六時　月曜休店
U-HARA
5112 N. Broadway LO 1-9258

インカムタックス サービス
インカムタックスの申告は何卒當事務所で
多年の経験ある事務員が
御満足のできるサービスを致します
山田寛 吉原照雄 事務所
北クラーク街八二〇 WH四―二七三〇

社會奉仕的助言
家屋売買鑑定、移民法問題、遺産処分、遺言作製、ソルアカセネクリーテイに関する質疑等。毎日＝自午後一時至五時。一切無料で助言します。遠慮なく訪問下さい。
法學士 小村峰太郎
2733 N. Hampden Ct. DI 8-9189

代行業務一切
日本株式、投資信託買付の外資法手続代行、有利な投資銘柄選擇、その他一切の代行業務、商事、民事、の御依頼に應じます。どうぞ御利用下さい。
THE CHICAGO BENRI-SHA
1011 S. Oakley Chicago 12
Tel. SE 3-0172
代表業務 シカゴ便利社
主任 河野 増登

SATELLITE TOURS, INC.
Travel Service Foreign and Domestic
5523 N. Broadway RA 8-3333
W. E. Weimer · Midge Yamamoto
旅行の御用は當社え
飛行機、汽車、汽船、バスの切符取扱い
各地ホテルの豫約お世話
サテライト旅行案内社
電話 RA八―三三三三
山本 ミッヂ
ウォイター・ワイマー

PLUMBING SERVICE
James L. Miles
Phone: LI 9-9491
2338 Geneva Terrace
プラミング サービス
プラミングの仕事は何でも迅速且つ格安に御引受けいたします
日夜を問わずお呼出し下さい
ジム・マイルス
ゼネバ テーレス 二三三八
LI―九―九四九一

FRED KLANER FUNERAL SERVICE
Now Known as
Schroeder-Westfall FUNERAL HOME
3807 N. Lincoln Ave.
Air Conditioned
Private Parking
JOHN T. SCHROEDER
Director of Funerals
LA 5-7514
葬儀の御用を勧める
フレッド・クレーナー葬儀社
北リンカーン街 三八〇七
電話 LA 五―七五一四

もみ治療
Clarence S. Mori
Lincoln
UP 8-3148

Complete Line of Japanese & American Food
Star MARKET
3349 N. Clark St.
GRaceland 2-6529

土地家屋賣買周旋
各種ビジネス
土井光二 事務所
1105 W. George St. Chicago 13, Ill
Tel. Lincoln 9-3341
◆北部 大フラット 各六室、四車庫。賣價四万二千弗。一万弗ダウン
◆九フラット 各四室、月収六百五十弗。賣價四万二千弗 一万弗ダウン
◆十二フラット 暖房、十二―六室。年收一万七千七百弗。賣價約六千弗、賣價九万五千弗 二万弗ダウン
◆十五フラット 三―五室、九―三室等、オリヂナル。賣價七万五千弗、二万弗ダウン
◆廿六フラット各四室 九車庫。年収二万八千弗、賣價十六万五千弗。二万五千弗ダウン
◆三十フラット ビルトインタップ、大―五室、廿四―四室。年収三万二千五百弗。賣價二十万弗。三万五千弗ダウン
◆五十八ユニット ビルトインタップ、年收五万四千六百弗。賣價廿六万五千弗。五万弗ダウン
その他ホテル、アパート大小御相談あります

MONTROSE CEMETERY
5400 N. Pulaski Rd
Between Foster & Bryn Mawr
IR 8-5400
御希望の墓地ロットを格安に提供
墳墓、火葬場、地下納骨
チャーペル使用
格安に御用に應じます
御利用下さい
モントローズ墓地會社

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
544 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街五四四
電話 GR 二―六八二七

筍水煮 缶詰は
何といっても姫印に限ります 旨い 軟い 誰がそうつくるる
JAPAN FOOD CORPORATION

日本送金は
絶對に早い 加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に百數十の支店を有しております

受取人	*
受取人住所	*
送金人	
送金人住所	
送金額	手数料

手数料は $100 まで 75¢ です。
＊出来るだけ日本字ではっきりお書き下さい。
THE SUMITOMO BANK (CALIFORNIA)
SAN FRANCISCO 440 Montgomery St. EX. 2-1960
SACRAMENTO 1400 Fourth Street GI. 3-4611
LOS ANGELES 101 S. San Pedro St. MA. 4-4911

御送金は 御預金は
加州東京銀行
郷里送金申込書（切取ってお送り下さい）
金　弗　仙也　$
受取人住所
受取人
貴方の姓名
貴方の住所
一九六　年　月　日
THE BANK OF TOKYO OF CALIFORNIA
San Francisco: 64 Sutter St. YU 1-1200
Los Angeles: 120 S. Pedro St. MA 8-2381
Gardena: 16401 S. Western Ave. DA 4-7554
（百弗まで送金手数料七十五仙）

日米各種食料品一切
さくら米、リバチー米
何んでも取揃えております。
大勉強で御奉仕を致します。
スターマーケット
北クラーク街三参四九番
電話 GR 二―〇五九九
森門、畠中
CHERISTAR
何時食べてもおいしく戴ける
チェリスター米
最高級醤油 ヒゲタしょうゆ を御試用下さい
シカゴ一手販賣店
スター、スター

土地家屋賣買周旋
□北部十二アパート レンガ造り。十一―三、二―二、全部私有暖房つき、五車庫、交通買物に至便。年収一万三千百弗。賣値年收の五倍以下
□十九アパート コーナー建物 三―六 十二―五、四―四ル―ム、車庫つき。年收一万六千弗。約四万弗ダウン
□六フラット 二―五、四―六。全部暖房、五車庫つき。好収入。賣値九万五千弗。
□十三アパート レンガ建物 一―三 四寝室、スチーム・ストーカー。年收一万五千二百弗。賣値年收の六倍以下
□三フラット レンガ建物 三―三 サンパーラー、二車庫付、一万弗ダウン
田中ハリー
田中リチャード
4410 N. Malden RA 8-4744

CARL KITA REAL ESTATE
3248 N. Clark St.
Office: EA 7-1132 Res.: LA 5-8756
◆レンガ造五アパート 一―八、四―四、自動的石油暖房、月收四四〇弗、北五八〇〇番。三万弗、六五〇〇弗現金
◆レンガ造二アパート。三―六、二浴室宛、四四〇弗。三万五九〇〇弗、六五〇〇弗ダウン
◆レンガ造六アパート。六―五、近代的浴室と臺所。家賃月一〇〇弗宛。五万弗、一万二千弗現金
◆レンガ造二アパート 一―七、一―二、二車庫、自動暖房。一万八五〇〇弗、五千弗ダウン
◆本造住宅 六室とベースメント。車庫、自動的暖房。一万七千弗、七〇〇弗。残りは十五年支拂
◆レンガ造七アパート 三―五、三―四、三室ベースメント。月收六〇〇弗。スチーム暖房 L停車場付近。五万五千弗。一万五千弗ダウン
◆角の十三アパート エレベーター暖房。十三―四。年收一万三七〇〇弗。七万八五〇〇弗。一万五千弗ダウン
◆三アパート 一―六、一―四、一―二及び二寝室ベースメント。二万九五〇〇弗

PLAZA FURNITURE
Warehouse Furniture Sale
Furniture Mart Samples
SAVE 50%
Sofa ... $39.50
Hollywood Beds ... 27.50
Chests ... 19.50
Occasional Chairs ... 9.50
Inner Spring Mattress ... 18.50
End Tables & Coffee Tables ... 7.50
Apartment Size Range ... 54.50
Used Refrigerators—Brand Make ... 39.50
Open Daily Until 8 P.M.
Monday and Thursday, 9 to 9
Sunday, 11 to 4
Lincoln Ave. LA 5-2288

S O S Electronic
227 W. Chicago
DE 7-0765
ラジオ テレヴィジョン 修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
上原 徹

MASUMOTO FUNERAL HOME
Hiroma Masumoto
2843 N. Clark
GRaceland 2-8485
増本葬儀社
増本 弘
無料パーキング所 パークレーン ガラージ
北ブロードウェー 二八四三

YORK FOOD MARKET
Tom Hayashi
3240 N. Clark
GR 7-0802
各種白米取揃へ
日米食料品一切
サンピドロ直送鮮魚
北部 北部住宅區、御家庭の
西部 水曜、土曜 お宅迄に不向
ヨーク商會
北クラーク街三二四〇

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
Ave. LO 1-1609
土用鰻、鈴子等入荷
その他多量の新荷が入れました
日米食料品一切
鮮魚 野菜 類
藤井商會
LO 一―一六〇九

FRANKLIN FOOD STORE
1026 E. 55th St. HY 3-5057
各種精選白米
精肉 鮮魚 サンピドロより直送
日米食料品一切
フランクリン食料品店
宮本 三郎

S and I Co.
Wholesale · Retail
4860 N. Sheridan Rd.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
▲精選新米
サクラ米 リバチー米
スミス及びプレミアム五百番
亀甲萬醤油
日米食料品一切大勉強
開店時間 平日 日曜日 九時より八時 土曜日 八時より七時 日曜日 十一時より五時
メールオーダーは迅速に取扱ひます
エスアンドアイ商會

O K GROCERY
ROY YAMAII, Prop.
1037 E. 43rd ST. CHICAGO, ILL.
Tel. KEn 6-4126 Res. WA 4-4739
各種精選白米
日米食料品一切
加州サンピードロ直送新鮮まぐろ
OK食料品店
山井ロイ

EXCEL FOOD MART
1153 N. Clark St. Chicago 10, Ill
Tel. MIchigan 2-4047
スミス五百番 プレミアム
サクラ米 リバチー
鮮魚、鮮肉、野菜類
其の他日米食料品一切
日本人の中心地
エキセル食料品店
金子ローイ

シカゴ日本人共濟會 本年は特別に會員募集 同胞各位の協力入會を切望

[illegible]

シカゴ共濟會 活氣のあった定期總會 幹部は全部重任に決す

[illegible]

基督信徒連盟 總會と歡迎會 十二日(日)夕

シカゴ基督教信徒連盟の總會とさきに訪日の旅より歸米された串野晉吉、三宅五十松兩氏の歡迎會が明十二日(日曜)午後五時よりイエス基督教會で開催されることになつているので、なるべく多數の信徒の參會が望まれている。出席者は夕食の都合があるので、土曜までには是非新井仙太郎氏までお知らせを願いたいと。(本紙廣告參照)

ボーイスカウト 映畫會開催 活動資金募集

[illegible]

大山牧師及同乘者七名 自動車事故で輕傷を受く

[illegible]

廣島縣人會幹部會 野遊会時日決定

[illegible]

今週の日本映畫 松竹

松竹總天然色 グランド スコープ 「妻戀道中」 主演 高田浩吉 嵯峨美智子

「オンボロ人生」 主演 片山明彦 杉田弘子

▲中部＝三月十一日(土)午後七時 オペペット會館 ▲北部＝三月十二日(日)午後二時半 シカゴ佛教會

小椋亮一畫伯 墨繪個展

[illegible]

無法松の一生 レコード破り

[illegible]

涙を絞らせる 親鸞の映畫

[illegible]

マッカサー大使 お別れ挨拶

(東京)ベルギー大使に赴任するマッカーサー駐日大使が六日夫人と共に東京都廳に東知事をたずね、お別れの挨拶をした。東知事から三百四十二番目の東京都の鍵を贈られたが大使は東京都民の厚い友情に感謝し、この記念の鍵は新しい任地の事務所のかべにかけて懐しい日本の思い出にしましようと語つた。また同夫人は東知事夫人から美しい朝顔のハンドバッグが贈られ、感謝の涙をうかべてゐた。マ大使は十二日ベルギーに向ふ。

關西棋院所屬 小山靖男七段 當市で三月開指導

關西棋院所屬の棋士小山靖男七段は渡米以來西部沿岸諸地方の棋院支部で囲碁の指導をしてゐたが、その後ニューヨークに旅行し歸途西行の途三月十六日(木)午後十一時五十分ニューヨークよりユナイテッド・エーヤ・ラインでシカゴのオヘア空港に到着することになつてゐる。シカゴ棋院支部では同氏を迎えて左の日程で同師範の指導を願うことになつてゐるが

指導日程

十六日(木) 夜 西堀藏氏宅
十七日(金) 夜 三坂永藤氏宅
十八日(土) 夜 [illegible]

十八日(土)午後六時より同氏の歡迎會(場所未定)を催すので、同好者諸氏の會食を希望してゐる。申込みは[illegible]三氏のうち何れかへなるべく早目にお願いすると。

カニ、赤飯鑵詰 大特賣

[illegible]「ジャパン・フード」では[illegible]三月のスペシャル・セールはカニの鑵詰や赤飯鑵詰等である。カニ鑵は普通八十三仙の品を目下六十九仙で市内各日本人食料店で賣つている。カニの料理法や赤飯、野菜カレー鑵詰の使用法など、本紙廣告を御覧願い度し。

要求欄

お揚げのヘルプを求む 年配婦人を求む。竹下豆腐店。西ウエブスター街四四九(北二千二百番台) 電話LI九−八九六六 但し午後より

ウエートレス [illegible]な方歡迎 經驗不用(アヅマ食堂) 北ブロードウェー四一二〇

日本婦人ウェートレス數名入用。パートタイム。ダイヤモンドヘッド・レストラント。電話WA五−一六七八。西コロンバス街(七十九街とゲジー街近く)

春の訪日は[illegible]
皆様のパン・アメリカン ジェットでどうぞ

☆ 皆様の旅行もパン・アメリカンの日本人ホステスと日系地上職員の親切なサービスによつて御氣樂に出來ます
☆ 春の觀光旅行 又は御仕事のためにも 每日就航の世界に名高いパン・アメリカン ジェット・クリッパー機が皆様をお待ちしております
☆ 詳細は最寄りの旅行案内社 又は直接パン・アメリカンの事務所へお問合せ下さい

詳細は最寄りの旅行案内社 又は直接パン・アメリカンの事務所へお問合せ下さい
RAndolph 6-6272
30 South Michigan Ave.
Chicago, Illinois

WORLD'S MOST EXPERIENCED AIRLINE

品質特撰の最高級米 アーカンソー ブルーローズ
さくら米
最寄りの小賣店でお求め下さい
Crown Import Co., Inc.
San Francisco
Los Angeles

三月スペシャル大特賣
クラブミート カニの鑵詰(六½オンス) 八十三仙の所 特價六十九仙
カニ サラダ、カニ オムレツ、エッグ フーヨン等にお使い下さると、美味しく頂けます。お試しの程を——

珍品御案内

珍しくて本當に美味しい日本の味は「御赤飯」「野菜カレー」の鑵詰がございます。「御赤飯」は十五——廿分位たぎ熱湯の中に入れて頂く丈で、フレッシュの御赤飯よりも美味しく出來上ること保證付です。又「野菜カレー」は鑵をあけて暖めて頂く丈けで、本當の日本のライスカレーが出來上ります。リバティー米が新しい精米方法で、すばらしく美味しくなりましたから、野菜カレーと共に御試めし下さい。

ジャパン フード コーポレーション

取扱店
▲北部▼ サン グロサリー(八番)、エキセル食料品店、ダイヤモンド商會(二店)、スター マーケット、ヨーク商會、エス アンド アイ商會、藤井食料品店
▲南部▲ フランクリン食品料店、OK グロサリー

基督信徒連盟總會 並に串野三宅兩氏歸米歡迎會

シカゴ基督連盟は本年度總會及び訪日より歸米された串野晉吉、三宅一松兩兄弟の歡迎會を左の通り開催致しますので、信徒の御出席をお願申上げます

▼日時 三月十二日(日)午後五時
▼場所 イエスキリスト教會社交室

尚夕食注文の都合がありますのでなる可く早目に御出席希望の方は新井仙太郎氏(DE七−七四二一)までお申込み下さい

シカゴ基督信徒連盟

御禮

去る三月八日(水)午後八時五分前、教會祈禱會へ赴く途中、シカゴ街モンガモリー・ワード橋の西側で、西から東へ走つて來た自動車が滑つて私達のカーの前に衝突アクシデントが起りまして、私共のカーの前部は破損いたし、同乘者八人は多少の怪我をいたしましたが、入院治療を受けました二人も生命には全然かゝはる事なく、他は多少の切傷、打撲傷にてすみました事は神のめぐみと感謝すると共に、その後來訪又は電話を以て御見舞い下さいました皆様に厚く御禮申上げます。入院者の一人は既に退院し今一人も間もなく退院出來ると思いますから、何卒御放念下さいますように御願いいたします。

千九百六十一年三月十日
大山松義
同乘者一同

共濟會々員募集

本會では從來五、六年毎に特別に會員募集をいたしましたが、その都度皆様の御協力により好成績をあげておりました。併し會員の他地方移住、歸日、死亡等によつて、この種では自然會員の減少は免れ得ないことであります。一方共濟會としての爲すべき仕事は年々増加するばかりでありますから、今年は再び財源の增收を計ると共に その基礎を一層强固にいたしたく、會員の募集を始めることになりました。皆様の何時もながらの同胞愛による御協力の下に成果を擧げ得る様切望しております この際賛助會員は勿論、未會員の方も入會され、一ケ年三弗を左記へ御送金願えれば甚だ幸です。

一九六一年三月
シカゴ日本人共濟會
Japanese Mutual Aid Society of Chicago
4410 N. Malden Avenue
Chicago 40, Ill.
RAvenswood 8-4744

S AND I CO.
WHOLESALE & RETAIL
4860 N. SHERIDAN RD. LO 1-5794

譲渡し御挨拶

永年の間皆様の格別の御愛顧に預りましたことを深く御禮申上げます。今回私達家事上の都合でエス アンド アイ商会を三月一日より城間ハワード氏夫妻に譲渡すことになりましたので、私達同様の御愛顧を偏にお願申上げます。

エス アンド アイ商會
中野バート
明石二良

譲受け御挨拶

從來中野、明石兩氏共同經營であつたエス アンド アイ商会を三月一日より譲受けて營業することになりました。今後共精々大勉強をもつてサービスさせて戴きたい思いますので何卒從來同樣皆様の御愛顧御引立てを切に御願申上げます。

エス アンド アイ商會
城間ハワード
同 [illegible]
北シエリダン通り四八六〇

春の楽しい日本への御旅行はどうぞいつも変らぬ「親切」をモットーとするプレジデント汽船で お早く最寄りの旅行業案内所へお問合せ下さい。

横濱まで片道エコノミークラス大人三九五弗 四人から八人までの船室三六〇弗、[illegible]

SS PRESIDENT CLEVELAND

SAILING TO YOKOHAMA MARCH 28*
(*From Los Angeles . . . March 30)

二百九十五弗という安い料金でプレジデント汽船会社の客船に乗ることが出來ます 安い料金で乗船、旅行のときもプレジデント汽船で[illegible] エヤーコンディション付で日本語の[illegible] 日米両國のおいしい料理をていねいにサーヴィスいたします。そしてパーティ、種々のゲーム、映畫等お客様をよろこばせる色々な娯楽がお待ちしています。手荷物は三五〇封まで無料

AMERICAN PRESIDENT LINES

OTHER SAILINGS FROM SAN FRANCISCO TO YOKOHAMA:
SS PRESIDENT WILSON . . . . APRIL 24
SS PRESIDENT CLEVELAND . . . . MAY 13
SS PRESIDENT WILSON . . . . JUNE 7
(From Los Angeles . . . June 9)

110 S. Dearborn St. Chicago 3, Ill.
ANdover 3-5909

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
K. Sugimoto, Exec. Director
3144 N. Clark St., Chicago 13, Ill.
Tel. BIttersweet 8-7071-2
One Year ....
Half Year ....
Saturday Only ....
Single Copy ....

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

SATURDAY MARCH 11, 1961

Entered as Second Class Matter at The Post Office of Chicago, Illinois

VOLUME NO. 15, 1350

Lakeside Stages Second Upset

Vikings I Lose, Tied By Ro-Babes For Lead

As a result of a couple of upsets witnessed over the week-end, a most interesting championship race has developed in both "A" and "B" Leagues of the Chicago Nisei Athletic Association's basketball league at Olivet gym. Vikings I suffered its first defeat in eight games and was tied for first place by the Ro-Babes.

Lakeside, who earlier won the pre-season tournament and lost six straight games, finally came up with the biggest upset victory of the season by edging the heretofore undefeated Vikings I in a 48-46 cliff hanger. Tak Hiyama, who had been sidelined with a chest injury for the past seven weeks, returned to strengthen Lakeside's defenses. His sturdy nephew, Gary Watanabe, sank the tie-breaking basket with seconds to go.

Ro-Babes moved a step closer to repeating last year's title win by dumping their cousins, Bruins I, by a 44-27 score. The game between Ro-Babes and Vikings I on Mar. 19 will be this year's championship game barring no other upsets this week-end.

The sensational scoring and playing of Jack Hitomi, who sank 25 points, gave Vikings II a victory over tough-luck JACL-ers, who went down for the sixth straight time 59-52.

The "B" League race is fast becoming a toss-up as teams draw closer to the championship play-offs involving the four top teams. The unpredictable Midwest Buddhist, behind all the way, put on a sensational finish to squeak past their arch rivals, YBA Saxons 39-38. A disputed play protested by the Saxons on the final whistle was to no avail.

The rematch game between the Chinese Dragons and Mandolins on Mar. 11 will decide which team will be in an ideal spot for the play-offs. In a low scoring contest, Mandolins defeated Bruins II 36-22.

SCHEDULE

Saturday, Mar. 11
7:15—Dragons vs. Mandolin
8:30—Vikings II vs. Vikings I
9:45—Lakeside vs. Bruins I
Sunday, Mar. 12
2:30—JACL vs. Ro-Babes
3:45—Mdwt. Buddhist vs. Bruins II
Saxons, bye

RESULTS

"A" LEAGUE
Lakeside, 48; Vikings I, 46
Vikings II, 59; JACL, 52
Ro-Babes, 44; Bruins I, 27
"B" LEAGUE
Midwest Buddhist, 39; Saxons, 38
Mandolins, 36; Bruins II, 22
Dragons, bye

STANDING

"A" LEAGUE

	W.	L.
Vikings I	7	1
Ro-Babes	7	1
Bruins I	4	[illegible]
JACL	2	6
Vikings II	2	6
Lakeside	2	6

"B" LEAGUE

	W.	L.
Dragons	5	1
Mandolin	4	2
Saxons	4	2
Bruins II	2	4
Midwest Buddhist	2	5

Youth Commission Plan to Honor Men In Basketball Field

The Chicago JACL Chapter's Youth Commission will hold a Basketball Award Day at the Olivet Community Center this Sunday afternoon, Mar. 12, from 1 p.m. Recognition will go to volunteer workers in the field of basketball as they are honored under the direction of Lincoln Shimidzu, chairman of the Youth Commission.

The brief ceremonies will be held prior to the first game of the CNAA League which is scheduled for 2:30 p.m. All participants and guests are invited to remain for the games.

"Cry For Happy" Receive Plaudits

One of the hilarious pictures involving U.S. servicemen is Columbia's "Cry for Happy," starring Glenn Ford and Donald O'Connor and co-starring James Shigeta, Miiko Taka and Miyoshi Umeki, which opened at the Oriental Theatre. It is produced by William Goetz, who presented the successful "Sayonara."

Other Japanese in the cast include Michi Kobi, Tsuruko Kobayashi, Robert Kino, Bob Okazaki and Chiyo Nakasone.

Easter Discussions

The Midweek Lenten meetings of Christ Congregational Church will continue every Wednesday evening and [illegible] at the Maundy Thursday candlelight communion service on the [illegible] day before Easter. The theme [illegible] these meetings is "What Were the Real Issues at the Cross?"

These meetings are sponsored by the Board of Christian Education headed by Bob Kurita. The meetings are designed to provide an opportunity for study and discussion of the Biblical account leading up to the first Easter.

Special Collection to be Taken

Local Churches Join In "Hour of Sharing"

Japanese churches of Chicago will join the Christian churches throughout the country observing "One Hour of Sharing" this Sunday, Mar. 12. A special collection will be taken during the service. The offering will go toward aiding the uprooted and needy peoples in underdeveloped countries of the word.

Christ Congregational

Keith Tourney, student assistant minister, will deliver his sermon on "Nicodemus Came by Night" at the 11 o'clock service. The pastor, Rev. George Nishimoto, will participate in the service. The 25-voice Chancel Choir will render a special anthem under the direction of Arthur Trebian.

Fellowship Church

Christian Fellowship Church (Methodist) will hold its service at 10 o'clock when Rev. Victor T. Fujiu will preach a special sermon. Jim Matsumoto will serve as liturgist. The special offering of the day will go to people in the disaster areas of the world. The regular coffee hour will follow the services at 12:15 p.m. with Open House Team No. 4, led by Dorothy Stanton and Jim Matsumoto, in charge.

Church of Christ

Rev. George Inadomi will speak on "Jesus the Christ: Portrayed" at the regular Sunday morning worship service of Church of Christ Presbyterian, at 10:30 o'clock. He will be assisted by Charles Sugoi, lay chairman. The Issei congregation meets at 1:30 p.m. with Rev. Hiroshi Izumi leading the service.

Congregation Meet Pastor at Regular Weekly Open House

The first of the weekly open House at the new personage of Christ Congregational Church will be held this Sunday, Mar. 12, from 7 to 9 p.m. at the new apartment of the pastor, Rev. George Nishimoto, 6101 N. Glenwood Ave.

Each week 10 couples from the roll of over 250 members will be invited to meet the new pastor and his wife. Officers of the church will assist in serving as hosts for the informal gatherings. Rev. Nishimoto, who terminated a 13-year service at the Kenwood-Ellis Community Church, has occupied the local parsonage since Feb. 2.

Midweek Lent Meet Continue Wednesday

Church of Christ, Presbyterian, will hold its second in a series of discussions on "What Does Easter Mean to Me" with Mas Funai as moderator on Wednesday, Mar. 15, from 8 o'clock.

Such sub-topics as "What Does Jesus' Life Mean to Me?" "What Does Jesus' Crucifixion Mean to Me?" and "What Does Jesus' Resurrection Mean to Me" will be discussed by Hiro Mayeda, Roy Esaki and [illegible] M. Saiki, respectively. [illegible] George Inadomi will be [illegible] leader.

Mrs. Kitagawa Gets Social Security Job As New Interpreter

Mrs. Matsuko N. Kitagawa was recently [illegible] in the administrative section of the Chicago Social Security [illegible] Lawrence Ave. Because of her understanding of the Japanese [illegible] double duty as an [illegible]. Mrs. Kitagawa, who was born in California, spent about nine [illegible] years in Japan as a child. Her husband, Mai. Kiyoshi Kitagawa is with the [illegible] Group at De Paul University. The Kitagawas have a [illegible] [illegible] at Reed College in Portland, Oregon.

Fifth of Discussion Series Set Friday

The [illegible] of the Christian Fellowship [illegible] will take place on Friday, Mar. 17 when the theme will be "The Significance of the Church." Kay Yamashita, chairman of the Commission on Christian Social Concern, will open the discussion with a [illegible]. Rev. Victor T. Fujiu will moderate.

The evening will open with a pot-luck supper sponsored by the [illegible] Fellowship at 7 p.m. with Yo [illegible] in charge. [illegible] Youth Fellowship will supply [illegible].

"Rikisha Man" Enter Its Final Week Here

"The Rikisha Man," which [illegible] an award at the Venice Film Festival, is now in its final week at the Carnegie Theatre. [illegible] of the finest films [illegible] Japan, "Rikisha Man" stars Toshiro Mifune in the title role. He gives an outstanding performance [illegible]. The theatre [illegible] and runs continuously.

JACL Protests Use of Word "Jap"

Disappointment Told Of Magazine Editors

SAN FRANCISCO—It is unlikely that Life magazine will use the word "Jap" in these magazines in describing a native of Japan. The Japanese American Citizens League expressed a disappointment in the magazine editor's insistence in continuing the use of the word which is universally [illegible] as a derogatory word.

This was evident in a reply from [illegible] to Masao Yasui of [illegible] District [illegible] [illegible]

[illegible] that we shall [illegible] in a derogatory manner."

[illegible]

Olivet Center Sets Benefit Fete Mar. 22

[illegible] Olivet Community Center's benefit [illegible] to be held on Wednesday, Mar. 22. [illegible]

[illegible]

Princess Now Guarded

TOKYO [illegible] being guarded [illegible]

[illegible]

Youth Canteen Continue

The Chicago Junior JACL will resume its Youth Canteen activities at the Olivet Community Center Hall on Sunday, Mar. 12. The canteen will continue each Sunday through the month of April.

OPEN HOUSE
SUNDAY 1-5
5438 N. Wayne (1332 W)
2½ story 9-rm. 5 bedrm. house. Extra large and nice 1½ baths. Wall to wall carpeting. Many, many extras. Immediate possession. Automatic gas heat. 2-car side drive garage. Lot 50x125. $5,000 down. A real bargain.
OPEN HOUSE
SUNDAY 1-5
714 BRIAR PL.
3-story brick, 1-6, 2-7s. Excellent condition, modern throughout. Clean. Automatic oil steam heat. 2-car garage. Low down payment.
Only ... $27,950
2nd mortgage available
FOSTER-ASHLAND
2-story brick, 2-5s. Clean and modern throughout. New automatic oil heat. 2-car garage. $5000 down.
LAWRENCE-WESTERN
3-story brick, 3-6s. Steam heat. Large lot, 2-car garage. Asking $35,500. $7,500 down.
FOSTER-ASHLAND
4-apartment brick, 3-5s, 1-3 garden apartment. Excellent condition, modern throughout. Wall-to-wall carpeting in each apartment. $7,500 down.
6-APARTMENT BRICK
2-6s, 1-5, 3-4s. Modern throughout. Steam heat. $12,000 down.
SKY
REALTY
4605 N. Western Ave.
LO 1-9066

Far East
CANTONESE CARRY-OUT FOOD SERVICE
510 W. DIVERSEY
WE 5-6551
Free Delivery Service of Any Order
Tue., Wed., 4 to 10 p.m.
Mon. - Thurs., Fri., Sat. & Sun. 12 noon to 10 p.m.

Ella-Ru
Beauty Salon
924 W. Wilson Ave.
LO 1-2185 & LO 1-3000
Specializing in Hair Tinting and Permanent Waves
Mon., all day closed
Tues., Sat., 9 to 6
Wed., Thurs., Fri., 9 to 9
Prop. ELLA MATSUMOTO

INSURANCE SALESMAN
Outstanding Opportunity in the Insurance Sales Field
Fine Salary
Plus
Top Commission
All Vested.
MR. PROVOL
208 S. LA SALLE
Room 1955

COMPLETE
BOOKKEEPING
TAX
SERVICES
TERUO YOSHIHARA
810 N. Clark St.
WHitehall 4-2730

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
BUtterfield 8-9018
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

GOLDEN STAR
Restaurant
Chinese & American Dishes
815 N. Clark St. WH 4-8646
11 A.M. to 5:30 A.M.

NEW
WILSON VILLAGE
Specializing in Cantonese Family-Style Dinners which include Egg Rolls and Bar-B-Q Ribs
Orders to Take Out
LO 1-7964
1120 WILSON AVE.
Private Dining Room for Parties

WORSHILL'S
PRESCRIPTIONS
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137
各種賣藥
處方箋の調製
ウォーシル薬店

DOUBLE BREASTED COATS
RESTYLED
Into Latest Style Single Breasted
(Special) ORDERS
Before After
1 for $13.50
2 for $25.00
MAIL OR PHONE
IRENE'S SHOP
664 W. BARRY AVE.
LI 9-5018
Free Pick-up & Delivery
流行遅れのダブルブレスト洋服上衣も最新型のシングルブレストに仕立て直し致します
特価十三弗五十仙、二着廿五弗
アイリン ショップ
川本アイリーン

オールドカセ
高等中華御料理
BENJAMIN JOE'S OLD CATHAY
Chicago Ave.
DElaware 7-2021
Best Chinese Food
Served Friendly

Easiest to use
WALL PAINT
BUY IT TODAY
Liquid Velvet
$6.21
Retail
Free Delivery
Goes on fast and easy
No lapping — No spotting
Dries in thirty minutes
Washable — Made with latex
Over 100 gorgeous colors
Wholesale Retail
A & M PAINT & SUPPLY
3351 N. CLARK BU 1-5830
Next to Star Market

You'll cry for happy, happy, happy when...
4 U.S. GOBS MOVE INTO A GEISHA HOUSE ...FULLY FURNISHED!

The Yum-Yummy girls of "Sayonara" are back in a new hit from the same producer.
COLUMBIA PICTURES presents A WILLIAM GOETZ PRODUCTION
GLENN FORD · DONALD O'CONNOR
CRY FOR HAPPY
co-starring JAMES SHIGETA
MIIKO TAKA and MIYOSHI UMEKI
Screenplay by IRVING BRECHER
Based on the novel by GEORGE CAMPBELL · Directed by GEORGE MARSHALL
CINEMASCOPE EASTMAN COLOR
Oriental
RANDOLPH NEAR STATE
Now Playing

ROOM and BOARD
BOB KUSHIDA
Single Rooms
4438 S. Greenwood Ave.
Tel. BOulevard 8-2204

LOOK . . . CALL . . .
We have Homes, Two Flats, Three Flats, Six Flats, 11 Flats, and larger bldgs. These buildings are on the North, Northwest side, also North suburbs. Buy them with "small down payments." We will give you an honest, sincere service. Please call
EDWARD J. BOTTCHER
REALTY CO.
6753 N. Sheridan SH 3-1794

FOR THE BEST BUYS — SEE US!
EDWARD T. MORIOKA
JAPANESE AMERICAN REAL ESTATE
Sales - Insurance - Property Management
[illegible] LOngbeach 1-8620
• NEW BRICK RANCH RESIDENCE: [illegible] with full basement. Automatic gas forced air heat. Price $27,500 with only $2,000.00 down.
• 2 FLAT BRICK AND BASEMENT FLAT: [illegible] flats and 1-4 rm. flat. Automatic gas heat. Automatic gas hot water heater.
• 3 FLAT BRICK OCTAGON: [illegible] flats with modern baths. Automatic steam heat. Located in [illegible]. ONLY $7,500.00 down.
• 3 FLAT BRICK SUNPARLOR: [illegible] flats with enclosed rear porches. Automatic [illegible] heat. Located 5000 North. Priced to the thrifties.
• 6 FLAT BRICK: 3-6 room flat and 3-3 rm. flats. Automatic [illegible] heat. [illegible] Price at $50,000.00.
• 3 STORY BRICK INCOME: 7 units including [illegible] for owner. Automatic oil heat. [illegible] return on investment. ONLY $3,700.00 down.
• 24 FURNISHED BRICK INCOME: [illegible] Stoker heat. [illegible] $40,000.00. ONLY $5,000.00 down.
• 32 APT. BRICK COURT: 6-5's, 18-4's and 8-3½ rm. apts. [illegible] ht. Inc. $31,770.00 per yr. ONLY $30,000 down to buy.
OPEN SEVEN DAYS A WEEK AND WEEK NIGHTS
No Obligation on consultation service
Call us or Come in (Best by appointment)
MANY LISTINGS - EXCELLENT FINANCING - FREE APPRAISAL COURTEOUS SERVICE AMPLE PARKING

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
YUKIO HASHIGUCHI (Gen. Broker) Bus. RA 6-2281—Res. ED 4-6709
NOBORU HONDA (Gen Broker) Bus. CE 6-1393—Res. LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l) Bus. CE 6-5621—Res. CR 2-1211
PAUL M. OTAKE (N. Y. Life) Bus. CE 6-7116—Res. WE 5-1345
KOICHI OZONE (Gen. Broker) Bus. & Res. HU 9-4263
HENRY SUZUKIDA (Lincoln Nat'l) Bus CE 6-1393—Res. OR 4-8610
THOMAS OKAMOTO (Franklin) Bus FR 2-0823—Res. RE 1-5587

ARMITAGE-HARDING AUTO REPAIR
3935 W. Armitage Ave.
Tel. DI 2-3613 — AL 2-9460
COMPLETE AUTOMOTIVE REPAIR OF EVERY MAKE
John J. Fujii

Carl Kita REAL ESTATE
1248 N. Clark St. EA 7-1132 Res. [illegible]
• 3 APARTMENT BRICK: Auto. gas steam heat. 2 car garage. Over $2,000.00 spent for modernizing. Immed. possession. Price $19,500.00. Need about 1/6, 1/4, 1/2, and 1/2 room basement. $4,000.00 down.
• 5 APARTMENT BRICK: Sunparlor, 1/, and 4/4's, all large rooms, with private baths. Auto. oil steam heat. Income $440.00 per month. Excellent location 5800 North. Price $30,000.00. Need about $6,500.00 down.
• 3 APARTMENT BRICK: 3/6's, plus heated porches. Dble. baths each. Rents $440.00 per month. Steam heat stoker. 220 elect. wiring. Price $35,900.00. Need about $6,500.00 down.
• 6 APARTMENT BRICK: Sunparlor, 6/5's, all large rooms. Mod. tile baths and kitchens. Rents $110.00 per month each. Building in good physical condition. Excellent value. Price $50,000.00. Need about $12,000.00 down.
• 2 APARTMENT BRICK: 1/7 and 1/2 room apartment. Auto. gas hot water heat. [illegible] car garage. Alum. storms and screens. Many extras. Formerly remodeled by [illegible] doctor. Price $18,500.00. Need about $5,000.00 down.
• FRAME RESIDENCE: 6 rooms, full finished basement, 1½ car brick garage. Auto. gas hot water heat. Ideal for large family. Price $10,700.00. Need about $1,700.00 down. Balance 15 year mortgage.
• 7 APARTMENT BRICK: Sunparlor, 3/5's, 3/1's and 1/3 room basement apt. Rents $540.00 per month. Steam heat stoker. Excellent NW section, near "L" station, shopping and public school. Price $55,000.00. Need about $15,000.00 down.
• CORNER 13 APARTMENT BRICK: Edgewater district 5000 North. 13/4's. Annual rentals $13,746.00. Good rental area. 220 electric wiring. Price $78,500.00. Need about $17,000.00 down.
Through the N. S. Real Estate Board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all times. No obligation - please drop in and look over our complete detailed picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
• 4 APARTMENT BRICK: 3-6's plus 3½ Garden Apt. 2 full ba. ea., enclosed porches, spacious rooms, large closets. Rents $385.00 mo. plus owners apt. About $8,500.00 down.
• 4 APARTMENT FRAME SIDED: 1-5½, 1-6, 2-4's. 2 car brk. gar. Gas space heat, good condition. Inc. $3,132.00, down $3,000.00. Pr. $15,000.00.
• 12 APARTMENT BRICK CORNER: 3-6's, 6-5's, 3-4's. 3500 North. Inc. $14,040.00. Pr. $72,000.00. About 12 to 20,000.00 cash down.
• 3 APARTMENT BRICK: 3-6's sunparlor front, enclosed porches, 2 car gar. Auto. oil heat, 5600 North. Pr. $35,000.00.
• 2 APARTMENT BRICK: 1-5, 1-6, with enclosed porches, 2 car brk. gar., auto. oil heat, built in tubs, 5800 North. Pr. $29,500.00.
• BRICK RESIDENCE: 2 bedrooms, full basement, 5 years old, auto. oil heat. Large yard, near Foster Ave. and Ravenswood. Pr. $22,000.00.
We have many other buildings for sale. Drop in and visit us. We also have immediate [illegible] for your property. Call us when selling your property for quick results.

Held Over By Popular Demand Last Week
VENICE FILM FESTIVAL PRIZE WINNING
JAPANESE FILM
"THE RIKISHA-MAN"
In Color — STARRING
Toshiro MIFUNE and Hideko TAKAMINE
無法松の一生
三船敏郎—高峰秀子 主演
稲垣浩 監督
ヴエニス金獅子賞映畫
CARNEGIE RUSH & OAK
Continuous from 5:45 daily - 1:30 on Sat., Sun. and Holidays

Your Classified Ads

MISCELLANEOUS

INTERNATIONAL shorthand taught free for spare time help. Phone NE 1-3161.

MOVING. For service that is dependable & responsible. I.C.C. operation. Insured, experienced mover. For estimate call Mattie. BI 8-8722-23.

HELP WANTED

STOCK BOY. Full or part time. Otake Gift Shop, 11 W. Jackson, WA 2-8675. Ask for Furuya.

LADY 20 to 35 yrs. old, for child care. 920 W. Cornelia. Call for Mrs. Custer. BU 1-0806.

JAPANESE WAITRESS. Part time. Call Diamond Head Restaurant. WA 5-1678. 3321 W. Columbus Ave. (79th & Kedzie)

EXPERIENCED high fashioned hair stylist—Japanese. Arnold Field's Inc. HY [illegible]

STENOGRAPHER, typing, filing. Will train for P.B.X. Call WH 4-2107.

FOR SALE

ROOMING HOUSE—30 rm. Excel. condition. Available 5 room apt. to owner. Income $12,000. Low down payment. KE 9-7778.

FOR RENT

5-ROOM unfurn apt., newly dec., good transp. ED 4-0699 or SH 3-5031.

5-ROOM apt., 2 bedrms.; 3rd. Steam ht., hot water, stove and refrig. $100. Available April 1. Decorate to suit. Adults preferred. EA 4-0484.

3-ROOM unfurn apt. 4434 N. Clifton. ED 4-3325.

5 LARGE RM. APT. Unfurn. Newly decorated. Rent spec. cut rate. 4731 N. Malden, AR 1-0396. Shibayama.

4-ROOM apt. Unfurn., heated, newly decorated. 900 W. Addison. GR 2-2947.

2-ROOM furn. apt., 907 W. Fletcher, 1 block from L Station. DI 8-4930 after 6 p.m. wkday. All day on Sat. & Sun.

4 LARGE RM. unfurn. apt. Steam ht. 3rd. $80. 4545 N. Clifton near Wilson. WH 3-1837 between 10 A.M. and 4:30 P.M. Sacone.

2½ RM. Private bath. Furn or unfurn. 4501 N. Beacon. RA 8-4901.

4 RM. unfurn. apt., heated. Stove and refrig. 3530 N. Reta.

4 RM. furnished apt. 3rd flr. rear. 1467 N. Bissell. MO 4-2477.

5 RM. unfurnished apt. 1st flr. Stove & refrig. Clean. LO 1-8620.

3½ RM. unfurn. apt. 1st flr. Newly dec. 925 Sunnyside. AR 1-1668 or NO 7-8175.

2 RM. kitchenette. Also 1 rm. kitchenette. Very reasonable. North. BR 5-1353.

3 and 2½ RM. unfurnished apts. with private bath. 4906 N. Sheridan. RA 8-1260.

3 RM. unfurnished apt. 2nd flr. 845 W. Newport. WE 5-3162 after 3 p.m.

3-ROOM furn. apt.; private bath. Convenient north side loc. 931 Gunnison. UP 8-4825.

2½ RM. apt. With private bath. Furn. or unfurn. 720 W. Grace. WH 4-9878.

Charm
Beauty Salon
2662 N. Clark St.
LIncoln 9-1688
RUTH YAMAMOTO
チヤーム美容院
山本ルース

ROBERT'S WATCH REPAIRING
Watches Gifts
時計及び ジュリー
Engraving Jewelry
WAgner 4-2040
1048 E. 47th St.

SUPERIOR TAILORING CO.
28 East Jackson Blvd.
2nd Floor, Room 205-206 Tel: HArrison 7-5081
男女用スーツやコートの
新柄が豊富に入荷しました
SUITS, TOPCOATS & OVERCOATS
for Men and Women tailored to your size from $54.75
Special Sale on Overcoats
あつらえの洋服を既製品のお値段で奉仕します
—春秋の洋服の御新調は
日系人間に好評ある當店で—
Store Hours—9-6: Saturday Open All Day

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by The Chicago Shimpo, Inc.
Kohachiro Sugimoto Executive Director
3744 N. Clark
Bittersweet 8-7971-2
Published twice a week except weekly last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year $8.00
Half Year $4.50
One Year (Sat. only) $5.00
Single Copy 10c

シカゴ同胞 唯一の魚市場
ダイヤモンド 魚市場

國防長官の獨斷的決定
統參議長の强硬抗議
空軍偏重は政策の行過ぎ

(華府)ケネディ政府の國防政策確立に關して文官優位が確立されて、統參會議が無視されたことに對し、レミニッツアー統參議長は、正式抗議をした、といわれている。

レミニッツアー大將の抗議は、さる三月二日に國防の將來マクナマラ國防長官に出されたが國防長官は直ちにそれをオーヴァールールした。統參議長の抗議は戰略計劃上の極めて重要な決定が統參の議に十分な考究の余地を與える事なしに採用された點に關している。その手續の表現は丁寧であつたが、同大將の不滿は文面ににじみ出ていた。

同議の統參會議は、文官から無視されている國防總省機構によつて作られたもので、軍の宇宙兵器の研究を空軍の獨占とした。

「統參會議がその意見を言明せしめる時間が與えられなかつた。國防長官の意見は、それぐの意見の具體に反映されているものとは思わないが、軍事的に大きな意見を持つこの種の意見について、統參會議が參加するに十分な機會が與えらるべきであると信じる」

宇宙兵器研究を空軍の獨占に移す決定は、二月二三日に統參會議に送られ、一週間後の三月二日までにその意見を提出するのを命じられた。

この決定は主としてケネディ大統領の科學顧問ジェローム・ウィズナーの國防政策になるものといわれている。

マクナマラがこの態度に出たのは、文官優位政策の確立もあつたが、統參會議が國防各部門間の競爭とシアトに巻き込まれて、チーム・カットの決定に抵抗するのを、何時も躊躇したといわれているところから來ているらしい。

アイゼンハワー政府では、政策決定はまず統參會議で徹底的に討議され、それから文官上層に提出された。國防長官ゲーツは統參會議の討議に參加する方法をとり、議論が熟れて決定に到達し難い場合が、最後の斷を下すことにしていた。

しかしマクナマラ國防長官は彼がその側近に集めた國防關係の文官らは、軍人より立派な決定がなし得ると考えているようであり、政策決定をまづ行い、最後の段階で統參會議の意見を聽取するに止める態度をとつている。

レミニッツアー統參議長の意見によると、宇宙兵器研究を空軍の獨占下におくのは、「行きすぎである」。むしろ各軍がそれぞれのプロジェクトを持つていた前政府下の政策が健全である。

「現段階における仕事は、浪費、非能率を結果せず、むしろ健全な競爭にして秩序ある宇宙研究態勢に寄与した、と私は信じる」とレミニッツアー大將はいつた。

貧乏大使ギャビン
―花のパリに赴任―
巷の雀はかまびすしい

(パリ)新駐佛大使ジェームス・ギャビンが三月十九日に赴任するが、軍人上りで(?)…の評判が高い彼に、果たして駐パリ大使がつとめ得るかどうか、で陰口が叩かれている。少くとも、大使館要員を百分割引きさげるのを余儀なくされ、「ギャビンが駐佛大使をつとめるのは困難」だ。

氏の前任者は、何れも富豪を豊富に持つていたのき、年に四五万弗を自分の懐中から出すのは何んでもなかつた。前任者エーモリイ・ホートンはコーニング硝子の社長であり、その前は、ホーリー・ミドルトン、その前のダグラス・ディロン(總務副長官)だつた。何れも懐に唸らせるほど財産を持つていた。

大使の給料は二万弗であるが、この外に住宅費として八〇〇〇弗、接待費として六〇〇〇弗がついている。これを他國の駐佛大使と比較すると、英國大使の年給は一万九六〇〇弗にすぎないが、接待費及びその他の費用として六万四一八〇弗がある。つまり、英米の駐佛大使の收入を比較すると、米大使のそれは五万九四一八弗少いことになる。

米國の駐佛大使には三つの公邸がある。大使館、大使館所在地の近くの公邸及び別邸がそうだ。

寝室數が二七あり、廣い庭園・ローンがある大使官邸を安く維持するのは容易でない。二人の自動車運転手の給料は政府から直接支拂われるが、コック、メード、小使い、家政婦などの經費は大使負擔である。

宴會費も相當なものだ。ここ二、三年は一ヶ年に少くとも十二回の大宴會があり、來客は延べて一万一千人になつている。昨年のワシントン誕生日宴會に、ホートン大使は千百人を招待した。もちろん、一番大きい宴會は七月四日で各國外交團體者はもちろんとして、在パリの米國人が一人残らずやつて來て、八千人を越すのは珍らしくない。一人當り飲料費一弗とみて、政府の出す宴會費は、この一日の費用をまかなうにも足らない。

ギャビン大使は、ホートンやディロンのような、ずな宴會を開く必要を感じないかも知れないが、一ヶ月に一回の宴會は免がれまい、と見られている。その他に小宴會がある。他國大使に招待されて、米國大使ともある者がいいつぱなしというわけにはいかない。それから、本國から議員の訪問がある場合に、彼らをもてなすことを忘れたらどんな窮口をいわれるかも知れない。ところが、その議員だが、一九五七年には五百人がパリに姿をあらわしたというのだから、大使も辛いことである。

慈善團體や學校の支出もバカにならぬ。駐佛大使は四六團體の名譽會長や顧問にまつり上げられているがそれぞれの團體に寄附をせねばならぬ。この名譽會長顧問費用が三千弗から四千弗必要だそうだ。

その外に大使夫妻の生活費がある。パリは一般に生活費が高いが、米國の代表ともなれば特にそうだ。ボロを着ていることが出來ないだけでなく、一流の洋服やドレスを身につけていなくてはならない。とくに大使夫人は、パリのトップデザイナーの作つたドレスを纏る社交婦人と交り、かつ競爭せねばならぬ。ところが、そんなドレスは、ファッション用の簡單なものでも五百弗の値札がついており、イヴニングドレスとなれば二千弗が普通である。もちろん、パリの洋服屋にとつて米大使夫人を客に持つのは宣傳價値があるので、品物の値段を引いてくれるが、それは大使夫人が一着のドレスでなく、五着ぐらいは買つてくれると期待するからである。

パリはこんな世界だから、ギャビン新大使がどんな生活をするかで話の種になるのである。

ケネディ大統領要求
廿二億弗の新住宅法
住宅局を内閣に昇格

(華府)ケネディ大統領は、九日に議會に住宅問題特別教書を送つたが、このプログラムの費用は廿二億五千万弗。このプログラムは都市計劃になつている都市疲弊を防ぎ、新しい活氣を與え、多數市民の手が届き得る住宅を作り、大都市からスラムを取り去るのを目的としている。

そしてこのプログラムの重要性を強調するため、聯邦住宅局を内閣の一部に昇格せしめることを大統領は要求した。もしこれが議會で承認されたら現住宅局長ロバート・ウィヴァは、米國史上初の黒人閣僚となるかも知れない。

ケネディの要求した住宅政策は、全くの新味というものは少く、寧ろ現行住宅プログラムを強化し、その一部を修正する。

例えば、スラム清掃プログラムの四ヶ年延長と廿五億弗の下附及び低利貸付は、特別の反對があるようでない。ただ、議會は金額をカットする可能性があるだけである。恐らく議會で討議の火花を散らさせることになるのは、二年間に十万の低家賃公共住宅建築だと思われる。そのうち半分は老令者用にイヤーマークされることになつている。リアル・エステート界は強力なロビイを首都に持つので、公共住宅問題は何時でも強力な反對に直面して來た。議員時代の前大統領ニクソン(?)も、このロビイの影響下にあつた一人である。

問題の最も少いのは、ダウン・ペイメント無しで四〇年モーゲージの住宅建築の試驗である。これは特殊な人には既に適用されている慣行である。問題の少い部分に入るのは、住宅改良作を希望している。ケネディ大統領はその一般的の擴大や、下水道改良などの地方公共事業への下附金などである。

全國住宅建築協會は、ケネディ教書にあらわれた一般的目標を支持することを明にしたが、公共住宅強調に反對している。

建築業界は、最も多數の從業員を持つ産業の一つであるが、現在は停頓狀態にあり、一九六〇年末には建築労働者は六人に一人の割合いで失業していたことを大統領は指摘し、この産業復興を強調するとともに中流收入者に住宅を與え、住宅所有者がスラム擴大で被害を蒙るのを防止せねばならぬ。大統領によると、一ヶ年に二百万ユニットの新住宅を建設するのでなければ、國民に人間らしい住宅を保證することが出來ぬ。

ラオスの反共政府
中立主義者と提携希望

(ヴェンチァン)ラオスの反共政府は、最近の相い次ぐ軍事的敗退で、遂に中立主義の前首相スーバナ・フーマ公と會談を開くことに決定した。カンボヂア・ラオスの親共ゲリラは全面的進出を見せ、ラオスを二分する勢いを見せて來た。

現首相ボウン・オウムは、スーバナ前首相の亡命の後を受けて、米國の支持を得て反共政府を組織したが、相い次いで軍事的敗北を喫し、更に親共ゲリラの勝利を防止するためにはスーバナ・フーマの中立主義に依頼する以外に道のない事が解つて來たらしい。

フーマは今はなおソ聯の支持を受けているが、親共主義者ではない。ラオスの將來は中立主義にあるのを信じているに過ぎない。しかし、親共ゲリラの物凄い進出に、ラオス國内親共勢力の均衡が親共勢力に餘り都合に動き過ぎるのを心配し始めているようである。だから、ボウンの誘いに應じる可能性は十分にある。更にボウン政府の軍指揮者ノーミ・ノサバン大將も、スーバナの下に中立政府が作られたら參加する、と言つている。

併し、軍事的に明かな優位を示して來たゲリラ軍が、反共勢力をまじえた中立政府を支持するかどうかは疑われて來ている。ゲリラ軍はすでに首都から百哩の地點で進んでいる。

伯林讓步は御破算
交渉は最初からやり直し
強氣に出るケネディ政府

(華府)伯林問題交渉はイロハから始める、とケネディ政府は發表し、アイゼンハワー政府が與えた讓歩に新政府は束縛されない、と立場を明確にした。

伯林の現狀は「アブノーマル」と考えたアイク大統領は、問題解決に至る手段として、

一、一万一千人の伯林聯合國駐留軍―米軍は六千人―は減少されるかも知れない。

二、聯合國の宣傳活動を統制する。

三、伯林駐留軍は核武裝しない。

三つの讓歩をしていた。

この讓歩は、一九五九年のジェネヴァ會談で示されたが、ソ聯はこれを不十分として拒否した。ソ聯が承諾しなかつたことで、この讓歩提案は無効になつたのも同然だが、ケネディ政府は改めてその立場を明かにした。

「伯林問題交渉に關するわれわれの提案をソ聯政府は拒否したので、今後の交渉でこの提案にわれわれは束縛されない。西側は伯林駐留軍縮少の意志を持たぬ」とは、國務長官の意見にあらわれている」

國務省スポークスマンが言及した長官の意見とは、九日の記者會見でラスクが發表したものを意味する。

「伯林市民の自由擁護に米國は強い約束をしている。同市の將來を考慮するに當り、われわれはわれわれの位置の保持を期待する」

ケネディ大統領は、近く西獨首相アデナワー及び西伯林市長ウイリイ・ブラントと會見するが、これは伯林問題をソ聯と新交渉に入る下準備である。

一九五九年の會談は、伯林問題の一時的解決を目的としたが、ソ聯は同市を「自由都市」とすることを要求して讓らなかつたので、會談は實を結ばなかつた。ソ聯の意味する自由都市とは、伯林の聯合軍駐留軍撤退である。東西伯林は、東獨に與え、東獨政府と單獨に講和を結ぶと嚇したことから生じたものである。

コンゴ反共勢力
ギゼンガ攻撃

(レオポルドビル)コンゴの反共指導者は、スタンレイビルのギゼンガ政府打倒のため軍事、政治、財政の三方面から攻撃に着手した。

モブツ軍隊は二二〇〇人の勢力でオリエンタル州に進撃しつつあると報道された。

マダガスカル首都で會合したコンゴ指導者は、相互に喧嘩するものを中止して、コンゴを獨立國家の聯邦組織とすることに意見一致し、ギゼンガ政府を世界的世論のプレッシュアで追い出す事を決定した。その最初の手段としてとつたのがオリエンタル州の經濟封鎖であり、ギゼンガ政府はすでに資金不足で苦しみ、給料の支拂われない軍隊が反亂を起すかも知れないとさえ言われている。

景氣回復て
商務長官樂天

(華府)商務長官ルーサー・ホッヂスは、米國の景氣後退は底を突いた、と十二日に發表し、全米各地の百貨店の賣れ行き増加がこれを示している、と言つた。

一、景氣回復を刺戟するため、今春は減税が必要かも知れない、とケネディ大統領は一月に言つたが今やその必要はなくなつた。

二、米國民はケネディ大統領の指導性に信頼を増加し、同氏の言論に反駁した指導家も、意見を變更しつつある。

三、共産主義國との通商は米國の安全保障に脅威とならない限り増加さるべきである。

犬の宇宙旅行
ソ連再度成功

(モスコウ)ソ聯科學者は犬の乘つたスペース・シップを九日に宇宙の軌道にのせて地球の周圍を回轉させてから、地上に復歸せしめることに成功した。これで人間が宇宙旅行する日が更に近づいた。

宇宙船は五トン半の重量を持ち、地球から一一五哩から二五〇哩の地點を回轉し「豫定されたソ聯領土内の場所に命令によつて着陸した」とタス通信は發表し、旅行した犬は「頗る元氣である」と言つた。

ソ聯が生物の宇宙旅行を試驗したのは、これが四回目である。前回は成功したが、一度は地球圏復歸に失敗して依然として宇宙圏に止まり、去る十二月一日の試驗は、地球圏へ復歸の際に爆破した。

週刊誌
ニュスウィーク
ポストが買う

(華府)ワシントン「ポスト」は週刊「ニュスウィーク」の支配權を購入した。

「ニュスウィーク」は卅万の株があり、その六二%の十八万六千株をヴィンセント・アスター財團が持つていた。「ポスト」はこのアスター財團の持株を九三〇万弗で讓り受け更に他の株も買うことを明にした。

現金袋
廿四万弗
街頭で拾う

(華府)失業して仕事を探し歩いていた黒人夫婦が、道のまん中で現金廿四万弗を拾つて、あわてて FBI に届け出た事件が十日にあつた。

この金はブリンクの現金輸送裝甲車が、合同カリノオ＝ヤ銀行で集めて自動車に入れた途端に背後の扉が固く閉されなかつたのでころがり落ちたのを知らず警防は裝甲車を走らせたものらしかつた。

拾つたのはダグラス・ジョンソン(五〇)と妻のヘレンで三人の子供がある。道のまん中に袋が落ちているのを見て拾つたが、廿四万弗と札のついているのを見て、家に歸つてから FBI に届け出た。袋の中味は十弗と廿弗札で、番號順になつていなかつたので屆け出なくとも拾い手が判明することはなかつたそうである。

「自分のものにしようなどとは、考えも浮かばなかつた」とジョンソンは言つた。併しブリンク會社から謝禮が出されるのは確實である。

加藤 内科外科醫院
BARRIE M. KATO, M.D.
3179 N. Clark St.
Belmont Bk. Bldg., Rm. 206
Tel: GR 7-3214
Res: LI 9-1033

串野小兒科醫院
KENJI KUSHINO, M.D.
4753 N. Broadway
Phone: LO 1-1205
Res.: KE 9-5326

野邊 内科外科醫院
MITSUMI NOBE, M.D.
Rm. 216
LO 1-3136

S. K. TAN, M.D.
譚 產婦人科醫院
North: 415 W. Belden LA 8-5315
1525 E. 53rd (Rm. 635) HY 3-1228
24 Hour Service
Phone VI 6-5900

網本検眼院
NISEI OPTICAL CENTER
Michigan 2-4114
1165 N. Clark St.

日本人組合教會
牧師 石川 清
CONGREGATIONAL CHURCH

エバンストン・キリスト教會
牧師 大山 義敏
二世教會牧師 エーブ・ミラー
Japanese Church of Christ
1400 W. Chicago Ave
MOnroe 6-3652

市俄古長老教會
牧師 泉 弘
牧師 稲富ジョージ
CHURCH OF CHRIST, PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield
Tel.: Church: LI 9-4420
Parsonage: GR 7-6570

シカゴ基督組合教會
一世部牧師 安田 忠吉
二世部牧師 西本ジョージ
CHRIST CONGREGATIONAL CHURCH of CHICAGO
701 Buckingham Pl.
Tel. LI 9-9161

レークサイド 日本人基督教會
牧師 桑原千秋
スタンレー・ジョンソン
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel. DI 8-3174

シカゴ日本人 ホーリネス教會
牧師 佐久間 喬
THE O.M.S. JAPANESE HOLINESS CHURCH
Office: 7335 S. Dorchester
Tel.: DO 3-5864
Church: 46th & Greenwood

シカゴ日本人 メソヂスト教會
牧師 井出 諦
Chicago Japanese Methodist Church
4741 N. Cleveland Ave.
事務所 4321 N. Hermitage Ave.
Phone: LI 9-2972

ノースショーア 日本人浸禮教會
牧師 南部 勝
NO. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH

シカゴ北星基督教會
Chicago Hokusei Christian Church
4447 N. Hazel
Phone AR 1-1264

禪宗佛教会
開教師 松岡 操雄
同 前 事雄
ZEN BUDDHIST CHURCH
2230 N. Halsted St.
Tel. DI 8-1218

シカゴ佛教會
開教使 久保瀬 曉明
同 齋藤 嶋紅
Chicago Buddhist Church
1151 W. Leland Ave.
LO 1-9032
ED 4-8708
South: 5446 Dorchester
BU 8-0257

中西部佛教會
開教使 河野 行圓
同 多田 覺菜
MIDWEST BUDDHIST CHURCH
1763 N. North Park Ave.
Chicago 14, Ill.
Michigan 2-4381

北米日蓮佛教團開教本部
シカゴ日蓮佛教會
開教總長 荒川 曇暉
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle Street
Phone DElaware 7-9427

高野山佛教會
開教師 井上 智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
4911 S. Lake Park
Tel. KE 8-6339

真言宗普通寺
教師 中村 寬寿
SHINGON FOHIST CHURCH
4407 N. Beacon
ED 4-6473

シカゴ淨上宗佛教會
開教使 無垢品 在陽
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1737 W. Roscher Ave.
RA 8-9835

大理教
ウエスト シカゴ教會
會長 鈴木 額二
サービス 毎月第四日曜日 午後一時半より
TENRIKYO CHURCH
3733 N. Clark GR 2-5892

生長の家 北部誌友相愛會
▲會場 定住者會館 北ラサール街一一一〇
▲集會日 第一、第三日曜一時半
▲當日は 當日會場にて聯會
233 W. Menominee Ave.

生長の家 シカゴ誌友相愛會
見眞會 第二日曜日
誌友會 第四日曜日
於定住者會午後一時半
頭主任 池瀬吉之輔
1533 E. 71 Pl.
電話 DO 3-8441

天照皇大神宮教
TENSHO KOTAIJINGU CHURCH
4845 N. Winthrop
ED 4-4575

シカゴ日本人共濟會
事務所 北モントローズデン街 四四一〇
RA 八一四七四四(田中)

SILUET Beauty Salon
4713 N. Sheridan Rd. ED 4-2282
Air-Conditioned
KAY NOMA　SALLY NISHI
二人とも自由に日本語を話します
シルウェット 美容院
西 貞子
野間 恵子
北シェリダン街四七一三
電話 ED四―二二八二
(空氣調節設備)

二世酒店
LI 9-9172
3439 N. Sheffield Ave.
(Near Clark St.)

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson　SU 4-3252
すきやき、天ぷら、おすし
廣東式支那料理 マンドリン
店内は空氣調節の設備があります

Bamboo Inn
Chinese & American Restaurant
11 N. Clark St. (in Loop)
ANd 3-1221
竹園
シカゴ最古で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
今回ニューマネーヂメントの下にパーテーに最善のサービスを致します

GUEY YEE
Authentic Chinese Restaurant
204 W. Cermak Road
Tel. VIctory 2-8143
中華御料理
どんな宴會も出來ます
如意飯店
御美味くて格安であるのが弊店の特長
冷暖房設備あり 中國人街中心地
西サーマック街二〇四

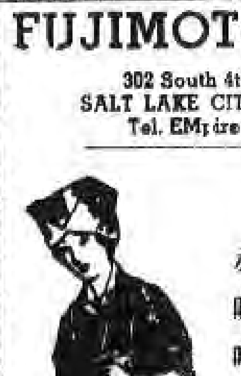
OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
… N. Ashland Ave.
UP 8-1727
寫眞は定評ある
オガタ
北アッシュランド街…
電話 UP八―一七二七

RICHARD H. YAMADA
COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE
INSURANCE AGENCY
810 N. CLARK STREET　WHITEHALL 4-2730
▲日本行、再入國 呼び寄せ手續き
▲日本、ハワイ及國内 航空―汽船―汽車賃 バス―切符販賣
コスモポリタン 旅行案内所
▲ノータリー事務
保險 火災、自動車 生命、傷害 其他一般保險
山田寛保險事務所

義歯調整修繕
▲迅速の需に應ず
倉本 政吉
KAY DENTAL LABORATORY
東ヴァンビューレン街二一(三〇五號室)電HA七―二九七九
Office: 21 E. Van Buren St. Room 305 HArrison 7-…
Home: 1727 North Park Avenue · Michigan 2-9462

冷藏庫修繕
工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
Phone: Diversey 8-6795
2951 N. Lincoln Ave., Chicago Ill.

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
SALT LAKE CITY 1, UTAH
Tel. EMpire 4-8279



江戸味噌
赤味噌新發賣
こうじ 鮭、すじ子粕漬

SAKURA SHOKUDO
3738 N. Broadway
BU 1-9790
天ぷら、すき燒
ピクニック用お辨當(日本食その他一般)
櫻食堂

FUJIYA SHOKUDO
3456 N. Halsted St.
LI 9-8974
▲天ぷら ▲すき燒 ▲おさしみ
▲すし ▲その他日本お手軽御料理
出前の御注文にも應じます
富士屋食堂
秀子

MIYAKO SHOKUDO
1152 N. Clark St.
WHitehall 4-8278
日本及中國 御料理
おすし、お辨當
都食堂
山本 美智子

MATSUYA SHOKUDO
1122 N. Clark St.
WH 4-8351
てんぷら、すき燒
日、米、支那料理一切
松屋食堂
北クラーク街一一二二
電話 WH 四―八三五一

GINZA SHOKUDO
1151 N. Clark St.
DElaware 7-9843
すきやき 天ぷら おすし お辨當
銀座食堂
倉本 靜代
北クラーク街一一五一

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
Tel. LO 1-2448
一般日本食
東 すき燒
▲週日は午後四時―十二時
▲日曜日は午後一時―九時
▲月曜日は終日閉店
日本風お座敷も御座います

SHERIDAN PLAZA
T.V. & RADIO SERVICE
(Formerly Lake Park Radio)
3951 N. Sheridan　EA 7-0382
William Nakagawa
シェリダン・プラザ
TV & ラヂオ サービス
(元レーキパークレヂオ商會)
大勉強、保證付、お呼び立て下されば早速參上いたします
店主 中川 ビル
北シェリダン街三九五一
電話 EA七―〇三八二

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday Continuously 9 A.M. to 7 P.M.
Convenient Banking Hours: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. ・ MOhawk 4-5200
チェッキ アカウント
セービング アカウント
預金 及び 爲替等 一般銀行事務
永年皆様のお引立てに預つてゐる當行は、皆様の銀行として、皆様に最善の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出來る日本人事務員が皆様の御便宜を計ります
コスモポリタン ナショナル銀行

第一銀行
シカゴ駐在員事務所
西野入 艮香
奈良岡 艮三
南デアボーン街三八(九〇三號)
(電話) Franklin 2-4450

TSUNEHARA'S FLOWER
1313 W. Randolph St.
Chicago 7, Ill.
Tel. SEeley 8-3437
DI 8-5676
花の御用は電話で
常原花店
市内配達無料
地方へも無料で御發送します

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago 41, Illinois
Tel. PAlisade 5-5500
お花
冠婚葬祭
お花の御用は電話次第で直ちに參上致します。全米、布哇何處へ電報御注文お好み次第取扱います
皆様のお心をこめたお花を贈りましょう
シカゴ花店の元祖
ウォールス花店
經營者 西島久壽
市内は無料配達に御發送します

SUGANO TRAVEL SERVICE
825 N. LaSalle Street, Chicago, Ill.
Phone: WHitehall 4-5444 (24Hours) BR 4-1332 (night)
本願寺參拜 佛教觀光團員募集
航空便 往復 千三百弗
船便 同 九百弗
成るべく早く當社に御申込み下さい
一九六一年 四月五日出發
日本行及び國内 航空、汽船、汽車、バス
旅行傷害保險
公認 切符取次販賣
シカゴ市内案内
◇年中無休で廿四時間サービス◇
菅野旅行案内社
北ラサール街八二五番
電話 WH 四―五四四四(廿四時間)
BR 四―一三三二(夜間)
菅野武雄專用 電話M 一二―七一九三
◎東京支店 東京都 神田錦町一ノ五三
電話(291)五五一五― 六〇〇二

米国現代人物論

ケネディ政府論（十八）

一九五八年ごろからこの方、キューバ国民がキューバで経験を積つていた最後の年である。一九五九年一月一日には、バチスタは国外に逃げ出し、ラディカルな革命がハバナに入つている。その九五年のキューバの貿易を見ると輸出の五割三分が米国向えであり、輸入のと割五分が米国からであつた。

こういうのを経済的植民地とでもいうのか知らないが、一つの国の輸出入、これほど大ぱばに他の一国にもたれかかつているのは、不健全である。他国の資本共合せ、その国の財政がガタ〳〵してゆくばかりでなく、他国の繁栄を犠牲するような商売をすることが出来なくなるものである。他国の財政と一致しない商売をとれば、輸出入輸入をカットする、と脅かされるおそれがある。ことにキューバのように貿易に頼なといわれる単一産業土地を持たないから、その食料の半分までも米国から輸入していた国は、米国の絞りを貿う為れのある政策をとるのは不可能でなくとも、困つて困難である。食料を貰らね、といわれたら、国民が飢餓にひんし、どんな騒ぎが起るかも知れないからである。つまり、その輸出が会りにも多くの一つの国に依存しても、国立国であつても、国立の国家を築るのが困難なものである。

他国に頼りゆるお国で、その国の国家が強固し、国民の生活水準も安定として、少しづつでも高まれば、国家は崩合いに少いかも知れない。ところが、キューバの場合は、国民の大多数を占めるのは農民であつたが、彼らは主として砂糖耕地の季節労働なので、彼らが仕事を待つのは、一年に四ヶ月そこ〳〵しかなかつた。「年のうち、八ヶ月は遊んでいなければならなかつたわけである。だつて、彼らの生活状態が改善されることはなかつた。農民の大部分が文盲であつた、といわれている。

ある単一産業の国家は、その国家の国家生活を「農産」と名づけて、地域が、いま東京を例つたら、どんな騒動をまき起すかしれぬと地域の過ろしさを覚いてゆるがせ、「明治」で、このままにしておいたら、世界恐慌の波事を貿現で味わわねばならぬかもしれぬ。

国家を東京の都心にこのように増殖することは、さらに一層の混雑を東京に加えるだけであり、学校や病院、商工業の東京郊外への疎開は絶対必要というのだろう。

マッカーサー元帥が占領政策を強引に進めたその「ラドコーター」の日比谷の第一生命ビルディング、アパートでは、そのオフィスが東京の駅生活にはんらんし、人事シーズンの状態を既に呈している。

地方から大学に進学すれば一ヶ月に一万円キャ二万数千円は、仕送りしなければならぬわけだが、近ごろの、地方の父兄たちのふところは、豊だと見えて、こうして東京の大学への進学を目ざす学生達の数は年々増すばかりである。

それにしても東京の中心にこのようにたくさんの学生たちが集中することは、東京の発展を更に一層促進するわけで、あまり感心したことではいえない。

東京が、とてもやり切れないという時は日ましに近まつてゆく。

せり、ふきのとう、蕨等、春キャのせゆたかな野菜は、きようこのごろの食卓を賑しませる。

すべてが若々しい新分がみちみちた早春で、清新な新分である。

自然の美しさと歩調を合せて、ほうらうとしてゆるのは若い新生たちである。

全国から義務教育を卒業して集団就職を目指す新生たちは、東京の駅に、はんらんし、「集団」と名づけて、地域がいま東京を例つたら、どんな騒動をまき起すかしれぬと地域の過ろしさを覚いてゆるがせ、「明治」で、このままにしておいたら、世界恐慌の波事を貿現で味わわねばならぬかもしれぬ。

国家を東京の都心にこのように増殖することは、さらに一層の混雑を東京に加えるだけであり、学校や病院、商工業の東京郊外への疎開は絶対必要というのだろう。

マッカーサー元帥が占領政策を強引に進めたその「ラドコーター」の日比谷の第一生命ビルディング、アパートでは、そのオフィスが

東京便り

小沢武雄

春の断想

こと新しく、めづらしき春めいていきた。

せまい我が家の庭にもあちこちと土をキツツいて、たんぽぽ、青竹草、蕨などが、いつせいに芽を出せてきた。

庭は、すでに盛りを過ぎたが、我子花が、ふつくらと蕾をつけて、春をまきかけての美夫人の姿をみせてゆる。

色・味・香り

お醤油は、材料の性質と利用の種類に合せて上手に使い分けて下さい。少量で材料の持ち味を生かすお徳なお醤油……

これがキッコーマンの特長です

天下一品 萬

キッコーマン醤油

輸入代理店 野田醤油株式会社

海沿いの墓場

長編推理小説 ゼロの焦點（N.S.）

松本清張

三十分ばかりすると、宇賀宗太郎は女中に呼ばれて定子の部屋にずんぐりと太つた身体を現わした。

女中が涙の跡をはこび入れた。

義兄は、にこ〳〵と笑いかけ、オーバーを女中に脱がせてよいしよ、と腰掛け椅子に腰かつた。

「よくいらつしやいました。お義兄さま、お忙がしいところを恐れ入りましたわ」

定子が挨拶すると、義兄は丸こい顔をそろえてそれにこたえた。

「もつと、早く来るはずでしたがね、どうも一社の方が忙がしくて。ちようど、京都まで出張があつたから、急いで用事を片づけ、こつちへ来たのです。今、帰いたばかりですよ」

義兄の額には薄い皺が伸び旅疲れの様子が見えた。

それでは昨夜、鋼で見かけたのは、やはり盛つた人だつたのか、と定子は思つた。

「お疲れのところを申しわけございません」

「定子さんこそ、大変だつたでしよう」

義兄は恐縮を出し、ライターを鳴らした。

「ところで、鶴一の様子は、その後、どうなんです？」

「やはり分りませんの。こちらの本多さんもいろいろと心配して探してくださつてるんですけど」

「本多さんつて、誰です？」

義兄は煙を吐いて聞いた。

「鶴一の後任にきた方ですわ。東京から赴任されたばかりです」

「ああ、そう」

「そうでしたね、申しおくれました。」

つまり、農業者の経済的、政治的に最低限の人間的年間を味わわせる初歩的条件なのである。

（RF）

品質特撰の最高級米

アーカンソー　ブルーローズ

こくら米

番号の小売店でお求め下さい

Crown Import Co., Inc.
San Francisco
Los Angeles

今の店を止めるのて大安賣り

品切れにならない内においで下さい

開店＝毎日正午＝夜九時。日曜＝正午＝夕六時。月曜休店

U-HARA
5112 N. Broadway　LO 1-9258

BANK OF CHICAGO
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
George McClure, Pres.

バンク オブ シカゴ
頭取 ジョーチ・マクルア
副頭取 横口行雄
副頭取 三浦ジョーチ

本店の購入、ビジネス上の投資自動車購入等の場合 極く安レートの御融資いたします
何卒御お軽に当行へ御相談下さい

月刊誌『日本とアメリカ』
日刊紙『朝日米新聞』
シカゴ支社主任 菅野武雄
御用の際はお電話下さい
Frank T. Sugano
821 N. La Salle St.
Tel.: MI 2-7193
▲購読料▼
『日本とアメリカ』一ケ年五弗
『朝日米』新聞一ケ年十三弗

社会奉仕的助言

家屋賃貸借鑑定、移民法関係遺産部分、遺言作製、ソシアルセキュリーティに関する質疑等。毎日＝自午後一時至五時。一切無料で助言します。
遠慮なく訪問下さい。
法学士 小村峰太郎
2733 N. Hamyden Ct.
DI 8-9189

代行業務一切

日本株式、投資信託買付の外資法手続代行・有利な投資銘柄選擇・その他一切の代行業務 商事、民事の御依頼に應じます。どうぞ御利用下さい。
THE CHICAGO BENRI-SHA
1911 S. Oakley Chicago 12
Tel: SE 3-2172
代行業務 シカゴ便利社
主任 河野 増登

SATELLITE TOURS, INC.
Travel Service Foreign and Domestic
5523 N. Broadway RA 8-3333
W. E. Weimer - Midge Yamamoto

旅行の御用は當社へ
飛行機・汽車・汽船・バス
の切符取り扱い
各地ホテルの優約お世話
サテライト旅行案内社
電話 RA 八一三三三三
山本みどり
ウォルター・ワイマー

もり事務所
Clarence S. Mori
932 Lakeside Place
UP 8-3145

PLUMBING SERVICE
James L. Miles
Phone: LI 9-9491
2338 Geneva Terrace

プラミング
サービス
プラミングの仕事は何でも迅速且つ格安に御引受けいたします
日度を問わずお呼出し下さい
ジム・マイルス
ゼネバ テラス 二三三八
LI九一九四九一

FRED KLANER
FUNERAL SERVICE
Now Known as
Schroeder-Westfall
FUNERAL HOME
2807 N. Lincoln Ave.
Air Conditioned
Private Parking
JOHN T. SCHROEDER
Director of Funerals
LA 5-7514

共濟會の利用を勧める
フレッド・クレーナー
葬儀社
北リンカーン街二八〇七
電話 LA 五一七五一四

Star MARKET
Complete Line of Japanese & American Food
3349 N. Clark St.
GRaceland 2-0599

さくら米、リバチー米
日米各種食料品一切
何んでも取揃えております。
大勉強で御奉仕を致します。
スター マーケット
北クラーク街三参四九番
電話 GR 二一〇五九九
森門、畠中

何時食べてもおいしく戴ける
チェリスター米
CHERISTAR
最高級醤油
ヒゲタしょうゆ
を御試用下さい
リカオ・ヤ・ヤ・ヤ・ヤ

MONTROSE CEMETERY
4100 N. Pulaski Rd
Between Foster & Bryn Mawr
IR 8-5400
御希望の墓地ロットも格安に提供
墓碑、火葬場、地下納骨
ナチュラル使用
安に御用に應じます
御利用下さい
モントローズ墓地會社

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
111 W. Oakdale
GR 2-8827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話 GR 二一六八二七

KAMOTSURU
The Connoisseur Sake
JAPAN FOOD CORPORATION

日本送金は
絶対に早い 加州住友銀行へ
住友銀行は日本全国に百数十の支店を有しております

受取人	*
受取人住所	*
送金人	
送金人住所	
送金額	手数料

手数料は $100 まで 75¢ です。
米出来るだけ日本字ではつきりお書き下さい。
THE SUMITOMO BANK
(CALIFORNIA)
SAN FRANCISCO 440 Montgomery St. EX. 2-1960
SACRAMENTO 1400 Fourth Street GI. 3-4611
LOS ANGELES 101 S. San Pedro St. MA. 4-4911

御送金は 御利金は
加州東京銀行
郷里送金申込書（切取ってお送り下さい）
金弗山
受取人
住所
送金人
住所
$
（手数料・料金手数料七十五仙）
THE BANK OF TOKYO OF CALIFORNIA
San Francisco: 64 Sutter St. YU 1-1200
Los Angeles: 120 S. Pedro St. MA 8-2381
Gardena: 16401 S. Western Ave. DA 4-7554

一世家屋賃貸周旋
各種ビジネス
土井光二
1127 W. Cedar St.
Chicago 13, Ill.
Tel. Lincoln 9-3141

◆北部 六フラット各六室、四車庫。賃貸四万 万弗ダウン
◆九フラット 各四室、月収六百五十弗、経費百六十五弗 賃貸四万二千弗 一万弗ダウン
◆十二フラット 極上区域。十二一六室。年収一万七千七百弗。経費約六千弗、賃貸九万五千弗
◆十五フラット 三一五室、九一三室半、オリジナル。賃貸七万五千弗、二万弗ダウン
◆廿六フラット各四室 九車庫、年収二万八千弗、賃貸十六万五千弗。二万五千弗ダウン
◆三十フラット ビルトインタップ、六一五室、廿八一四室。年収一万三千弗、五万弗ダウン
◆五十八アパート ビルトインタップ、年収九万四千六百弗 経費一万七千二百弗、賃貸廿六万五千弗、五万弗ダウン
その他ハーミング、アパート大小郊外山あります

土地家屋賃貸周旋
田中ハリー
田中リチャード
4410 N. Malden — RA 8-4744

□北部十二アパート レンガ造り。十一三、二一二、余部私宅つき、五車庫、交通買物に至便、年収一万三千百弗。賃貸年収の五倍以下
□十九アパート コーナー建物 三一六 十二一五、四一四一九 車庫つき。年収二万六千弗。約四万弗ダウン
□六フラット 二一五、四一六。全部廣室、五車庫つき、好収入。賃貸九万五千弗。 万五千弗ダウン
□十三アパート レンガ建物 十三一四室半、スチーム。ストーカー。年収一万九千二百弗。賃貸年収の六倍以下
□三フラット レンガ建物 三一一室 サンパーラー、二車庫付、一万弗ダウン

CARL KITA REAL ESTATE
3248 N. Clark St.
Office: EA 7-1132　Res.: LA 5-8756
◆レンガ造五アパート 一一八、四一四、自動的石炭暖房、月収四〇弗、北五八〇〇番。三万弗、六万〇〇弗現金
◆レンガ造二アパート。三一六、二浴室宛、四四〇弗。三万五九〇〇弗、六五〇〇弗ダウン
◆レンガ造六アパート。六一五、近代的浴室と電話。家賃百一〇弗宛、五万弗、一万二千弗現金
◆レンガ造二アパート 一一七、一一二、二車庫、自動暖房。一万八五〇〇弗、五千弗ダウン
◆木造住宅 六室トベースメント。車庫、自動的暖房。一万七百弗、 ト〇〇弗、賃貸は十五年支払
◆レンガ造七アパート 三一五、三一四、三室マスメント。月収六〇〇弗。スチーム暖房 L体車場付近。五万五千弗。一万五千弗ダウン
◆角の十三アパート エヂウォーター地区。十三一四。年収一万三千六弗。七万八五〇〇弗。一万五千弗ダウン
◆三アパート 一一六、一一四、一一二及び二室マスメント。一万九五〇〇弗

PLAZA FURNITURE
Warehouse Furniture Sale
Furniture Mart Samples
SAVE 50%

Sofa Beds	$39.50
Hollywood Beds	27.50
Chests	19.50
Occasional Chairs	9.50
Inner Spring Mattress	19.50
End Tables & Coffee Tables	7.50
Apartment Size Range	54.50
Used Refrigerators—Brand Make	49.50

Open Daily Until 6 P.M.
Monday and Thursday, 9 to 9
Sunday, 11 to 4
2639 Lincoln Ave.　LA 5-2268

S O S Electronic
227 W. Chicago
DE 7-0709
ラジオ テレヴィジョン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
ト原敏

MASUMOTO FUNERAL HOME
Hiromu Masumoto
2843 N. Clark
GRaceland 2-8485
増本葬儀社
増本弘
無料パーキング所 バーグレーン グラーロ
北ブロードウェー二八四三

YORK FOOD MARKET
Tom Hayashi
3240 N. Clark St.
GR 7-0802
各種白米取揃へ
日米食料品一切
サンピドロ直送鮮魚
北部は毎日 鮮魚等の
西部 永福、北部、北部
ヨーク商會
北クラーク街三二四〇

MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine Ave.　LO 1-1609
土用鰻、鮮子等入荷
その他多量の新荷が入りました
日米食料品一切
鮮魚 野菜類
藤井商會
店主 藤井勝明
北ラシン街四六五四
LO一一六〇九

FRANKLIN FOOD STORE
1026 E. 55th St.　HY 3-5057
各種精肉 鮮魚 サンピドロより直送
日米食料品一切
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co.
Wholesale - Retail
4860 N. Sheridan Rd.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
▲精選新米
サクラ米 リバチー米
スミス及プレミアム五百番
亀甲萬醤油
日米食料品一切大勉強
開店時間 毎日九時より八時 土曜日八時より七時 日曜日十一時より五時
ミートオーダーは迅速に取扱ひます
エスアンドアイ商會

O K GROCERY
ROY YAMAIL Prop.
1037 E. 43rd ST.　CHICAGO, ILL.
Tel. KEn 6-4126　Res. WA 4-4789
各種精選白米
日米食料品一切
加州サンピドロ直送新鮮まぐろ
OK食料品店
山崎ローイ

EXCEL FOOD MART
1153 N. Clark St.　Chicago 10, Ill.
Tel. Michigan 2-4047
スミス五百番 プレミアム
サクラ米 リバチー
鮮魚、鮮肉、野菜類
其の他日米食料品一切
日本人の中心地
エキセル食料品店
金子ローイ

江上波夫教授の 第二回通俗講演會
「東洋の文明の起原をたずねて」

来る三月十九日(日)午後七時半よりシカゴ仏教会会館において第二回通俗文化講演会が開催される。今回は「東オリエントに文明の起源をたずねて」と題して、前回の講演を補足して、江上教授は古代オリエントの文化について講演される。[illegible]

この講演について江上氏は「[illegible]」と語った。

[illegible]

密輸入眞珠をエサに
東洋人詐欺團出没
日系人四千弗詐取さる

(シカゴ・オリエンタル)日系人らしい東洋人が、密輸入の眞珠だといって見本を示し、前金四千弗の詐欺をはたらいた。[illegible]

過去を忘れ 勉學に一路
奈那子さん決意

[illegible]

關口正造氏 再渡米
四月中旬に 訪市の豫定

[illegible]

共済會 各部門委員 及理事決定

さる三月九日の定期総会において選挙されたシカゴ共済会の理事および各部門の委員は左の如くである。[illegible]

共済會の 會計報告概要

[illegible]

禪宗佛教會 春季彼岸會

禪宗佛教会では、来る三月十九日(日)午後二時より、[illegible]において春季彼岸会を催す。[illegible]

朝海駐米大使 ミズリイ講演

朝海駐米大使は、来る廿二日、ミズリイ州キャントンのカルバー・スタクトン大学の教授及び学生に対し「現在の日米関係」と題して講演する。[illegible]

妻子持ちと知らず 米人商社員と結婚
—うかつな國際結婚—破綻

[illegible]

鹿子吟社 十九年祝賀會

鹿子吟社創立十五周年祝賀会は、去る十二日[illegible]

高野山佛教會 春季彼岸會

鈴木富太郎氏送別会[illegible]

成人教育視察團 一行三名訪市 五日間滞在

[illegible]

早大校友會 濱田氏送別と懇談會

シカゴ早稲田校友会では、来る三月廿日(月)午後六時半より[illegible]

シカゴ佛教會 春季彼岸會

シカゴ仏教会では二月十九日(日)[illegible]

菅野觀光團 四月五日出發 申込は至急に

[illegible]

大神宮教 北村教祖御入來

天照皇大神宮教北村サヨ教祖は[illegible]

河野氏ら 五名が 外遊を決定

(東京)[illegible]

梶原梅子夫人死去 葬儀昨夜執行

[illegible]

墨繪クラス 月曜午後開く

[illegible]

日本文化講座 第二回開催

シカゴ仏教会の「ヒマワリ会」主催の日本文化講座は[illegible]

會葬御禮

母 梶原梅子 儀

[illegible]

一九六一年三月十四日

喪主 [illegible]

婦人雑誌 三月號入荷

市内の戸栗商事社と南部のフランクリン食料品店に、三月號の各種婦人誌が多数入荷[illegible]

要求欄

お掃除のヘルプをする中年婦人を求む。[illegible]

ウエートレス募集[illegible]

印刷物の御用はシカゴ新報社の印刷部へ

日本名人用婦人ウェートレス・パートタイム[illegible]

豪華なP&Oオリエント汽船の所属船が三月十八日に日本へ向け出港

訪日は今です！
船賃は三百七十二弗

この料金は、P&Oオリエント汽船の日本行ツウリスト級新料金です。本社船は、太平洋航路に於ける最も速力の早い巨船で、且つ安定装置により常に平穏な航海がつづけられ、羅府より途中布哇を遊覧し横浜迄只の十二日間で渡航しています。又船中では、皆様の旅情を慰める爲め、映画、水泳其他祭日の如く、愉快な種々な遊戯等を樂しむことが出來、お食事も美味な日本食或は珍らしい洋食の何れでもお好みのものを、優しいスチュワデスが給仕をし何かと皆様の御用を務めてをります。尚船賃は、日本行往復ツウリスト級で六百七十二弗、準一等級で八百六弗です。又片道を本船で片道を航空便を利用されても、優に一割余の節約が出來るのです。

其他詳細の事項は、最寄りの旅行案内所又は直接當社へお尋ねの程願います。

桑港より日本行(一九六一年)
七月十一日　八月十三日
九月九日　十一月一日

P&O-Orient Lines
Mail this coupon for free brochure
P & O-Orient Lines
% Cunard Line, 41 S. La Salle St. Chicago 3, Ill.
Sirs: Please send me details on your voyages to Japan.
Name
Street
City　State

三月スペシャル大特賣
クラブミート カニの鑵詰 (六½オンス)

八十三仙の所 特價六十九仙

カニ サラダ、カニ オムレツ、エッグ フーヨン等 お使い下さると、美味しく頂けます。お試しの程を—

珍品御案内

珍しくて本當に美味しい日本の味は「御赤飯」「野菜カレー」の鑵詰がございます。「御赤飯」は十五分—廿分位た熱湯の中に入れて頂く丈で、フレッシュの御赤飯よりも美味しく出來上ること保證付です。

又「野菜カレー」は鑵をあけて温めて頂く丈けで、本當の日本のライスカレーが出來上ります。

リパテイー米が新しい精米方法で、すばらしく美味しくなりましたから、野菜カレーと共に御試めし下さい。

ジャパン フード コーポレーション

取扱店

▲北部▼
サン グロサリー (八幡)
エキセル食料品店
ダイヤモンド商會 (二店)
スター マーケット
ヨーク商會
エス アンド アイ商會
藤井食料品店

▲南部▼
フランクリン食品料店
OK グロサリー

御禮

去る三月八日(水)午後八時十分前、教會祈禱會へ赴く途中、シカゴ街モンガモリー・ウード街の西側で、西から東へ走って來た自動車が滑って私達の車の前部に衝突、アクシデントが起きまして、私共の車の前部は破損いたし、同乗者八人は多少の怪我をいたしましたが、入院治療を受けました二人も生命には全然かゝける事なく、他は多少の打傷、打撲傷にてすみました事は神のめぐみと感謝すると共に、その後、東訪又は電話を以て御見舞い下さいました皆様に厚く御禮申上げます。入院者の二人は既に退院し今一人も間もなく退院出來ると思いますから、何卒御放念下さいますように御願いいたします。

千九百六十一年三月十日

大山義松
同乗者一同

宇宙絶對神 警世の叫び

天照皇大神宮教々祖大神様の聲こそ眞の世を救い、人を神そのものゝ叫びです。誠の道を知り、眞の世界平和建設の爲に是非お聞き下さい。

△時日▽ 三月廿一日—廿七日 四月十六日—廿四日迄
△時間▽ 晝—午後一時半—四時 夜—午後七時半—九時半
△場所▽ 北ウォンスロップ街 四八四五 (ローレンス街に近し) 大河讓一氏方

大神様は誠心もつて人の道を求める方にはいつでも御説き下さいます(絶對に金錢は要りません)

皇天照太神宮教 シカゴ支部

共濟會々員募集

本會では従來五、六年毎は特別に會員募集をいたしましたが、その都度皆様の御協力により好成績をあげております。この他では自然會員の減少は免れ得ないことであります。一方共濟會としての爲すべき仕事は年々増加するはかりでありますから、今年は再び財源の増殖を計ると共に、その基礎を一層強固にいたしたく、會員の募集を始めることになりました。

皆様の何時もながらの同胞愛による御協力の下に成果を挙げ得る様御願申しております。この際、會員は勿論・未會員の方も入會下され、一ヶ年三弗を左記へ御送金願えれば甚だ幸です。

一九六一年 三月

シカゴ日本人共濟會
Japanese Mutual Aid Society of Chicago
4410 N. Malden Avenue
Chicago 40, Ill.
RAvenswood 8-4744

S AND I CO.
WHOLESALE & RETAIL
4860 N. SHERIDAN RD.　LO 1-5794
Daily Delivery—We Ship Anywhere

讓渡し御挨拶

永年の間皆様の格別の御愛顧に預りましたことを深く御禮申上げます。今回私達家事上の都合でエス アンド アイ商會を三月一日より城間ハワード氏夫妻に讓渡すことになりましたので、私達同皆様の御愛顧を偏にお願申上げます。

エス アンド アイ商會
中野 パート
明石 二良

讓受け御挨拶

從來中野、明石両氏共同經營であつたエス アンド アイ商會を三月一日より讓受けて營業することになりました。今後共精々大勉強をもってサービスさせて戴きたい思います。何卒從來同業皆様の御愛顧御引立てを切に御願申上げます。

エス アンド アイ商會
城間 [illegible]
同 ミ[illegible]
北シエリダン通り四八六〇

J. Toguri Mercantile Co.

Gift Store 112- N. Clark St. MI 2-1195, MI 2-4816		
Gift Store	1124 N. Clark St.	MI 2-1195
Book Store	1128 N. Clark St.	MI 2-1195
North Side Branch Store	5324 N. Clark St.	LO 1-0887
Diamond Trading Co.	1012 N. Clark St.	SU 7-5166-67

益々好評—多量入荷

今、日本で大評判の浴剤家庭温泉
ミネラル エッキス！

「ミネラル・エッキス」は鑛物ミネラルを含有した優秀な天然鑛物浴剤です。神經痛關節炎、リュマチス、中風、又は火傷等、その他骨、筋を痛めてお困りの方は是非一度お試し下さい。本劑を常に使用すれば、色を白く、キメを細かく、シワをなくする若返りにも効果があります。

腰まつて氣分をよくすることは一度で効果がわかりますが、前記のような御病氣の方は兎角三カ月位使ふて見て下さい。

一箱(六回分) 一弗二十五仙

代理店 戸栗商事社
1124 N. Clark St. MI 2-1195

戸栗商事社食料品部
5324 N. Clark St. LO 1-0887

戸栗北部支店食料部

ダイヤモンド商會
1012 N. Clark Street SU 7-5166

日米食料品なら何でも揃う當店を御利用下さい
△日米食料品一切▽
鮮魚、鮮肉、野菜類
◈ダイヤモンド印白米 ◈勝印白米 ◈亀甲万 ◈丸金 ◈「山サ」醤油
業務用 マルキン醤油

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
K. Sugimoto, Exec. Director
3744 N. Clark St., Chicago 13, Ill.
Tel: [illegible]
One Year [illegible]
Half Year [illegible]
Saturday Only [illegible]
Single Copy [illegible]

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY MARCH 15, 1961 — Entered as Second Class Matter at The Post Office of Chicago, Illinois — VOLUME NO. 15, 1951

スリール

河内芳夫

[illegible]

「打つてよろしい」と手合図をしているのがようやく見える位だつた。

最初に打つた友人の球は鋭く真直ぐに飛んで行つたのに、私の球は右に大きく曲がりを[illegible]つて行つた。[illegible]ゴルフだけに、自分の打ち損じはたなに上げて、まるで球でも悪いかのように[illegible]言葉を放つていた。

次の最初は私だつたが、私はおかしさが止らず、いつものように[illegible]を打ち込んで[illegible]ることができず、[illegible]部分で打つてしまつた。がどうでしよう、意外にもよく打てて白球は調子よく[illegible]と飛び上り、やがて夕空にとざされた視界から消えさつてしまつた。球がどの辺をとんでいるか見当がつかないといい[illegible]なものだぶ、と、我ら。

「うわー」

「うわあー」

[illegible]でも習つたかのような歓声がグリーンに響き上つた。見ると二、三人の人が手を振り上げて、こちらえ何かを叫んでいる。

「ホール・イン・ワンらしいぞ」

「や、ホール・イン・ワンに間違いない」

「やつたぞ、君。おごるんだ。うんとおごりたまえ」

友人らはもうホール・イン・ワンだと[illegible]して私の手を握りに来た。

あまりの出来事に私は頭がぼうとして、しばらく何も考えることはできなかつた。まもなく生れて初めてのホール[illegible]

[illegible]

料理人も輸出
調理師学校で計画

（大阪）大阪市北区[illegible]町に「日本調理師学校」という五階建のモダンな学校がある。[illegible]生徒は現在二百六十人、卒業すれば[illegible]調理師の免許がもらえる。

ここでは日本、西洋、中華料理はもちろん、公衆衛生、食品衛生学から一般教養や時事問題、英語、フランス語まで教える。

これからのコックさんは時事問題を語り、外国語も話さなくては一人前でないというわけだ。また[illegible]経験だけでなく[illegible]もさせ、優秀な者は、海外のホテルや旅館に派遣して實習もさせるという。

最近は好景気で、料理屋が[illegible]、ここの卒業生は全国から引っぱりだこである。

日本人の器用さを買われてアメリカにも三人が就職している。シアトル、ポートランド、サンフランシスコでスキ焼店を経営する日系人に招かれたという。

更にこれからも東南アジアやアメリカ全土に優秀なコックを輸出する計画だと辻校長は語っている。

在校生の中には「映画監督」が[illegible]されたので調理師を志願した」という映画技師もあれば「老人ホームを開設したいが、それまでに調理師の免状をとりたい」と熱心に通つてる婦人もあるという。

話の屑籠

京都市のある病院の風呂場で、看護婦さんが入浴していると[illegible]キャッ[illegible]風呂場[illegible]その中[illegible]「太陽の季節」が飛び出した。ビックリした看護婦さんのしらせで[illegible]けるやら、警官が飛んで来るやら、テンヤワンヤのさわぎ。

「今頃はシーズンオフなのに、なんと人さわがせな」とボヤキながらも、上鴨署ではこの男を公然ワイセツ物[illegible]で探しまわっているが、當の看護婦さん達、キモをつぶして、人相、着衣を確めるのも忘れ、ただ「中年の男だった」とくりかえすばかり。

それにしても、人相も見ずに、一目で中年の男と見破ったあたり、さがは看護婦さん、と呼び声が高い（週刊文春）

俳句 二月例會（シカゴ俳句會）

雨の灯に夜の風花暗きより
夕涼みの[illegible]戸や小[illegible]もるのみ
[illegible]化石めく[illegible]通りすぐ
多喜や[illegible]ひどりる[illegible]
手袋の脱ぎ捨ててあり明日休み
子の落す手袋拾ひドア閉める
食卓に[illegible]の[illegible]られて
[illegible]の[illegible]に[illegible]して
[illegible]の[illegible]え[illegible]
解氷の灯の水影の[illegible]らぐ[illegible]
籠む土の[illegible]かりし[illegible]
しとしとと立[illegible]のぬるる
おちこちの[illegible]に[illegible]生[illegible]えそめし
[illegible]して[illegible]ドア押して春に立つ
如月や[illegible]をあとに十七[illegible]
[illegible]えて[illegible]ひ[illegible]にあり
手向けたる[illegible]咲きの[illegible]あざやかに
[illegible]の音[illegible]かに[illegible]して
[illegible]さす[illegible]外にはと[illegible]たけり
[illegible]夏[illegible]すべる[illegible]の音
レストランに入る時[illegible]止んでをりし
[illegible]の[illegible]き[illegible]に小[illegible]降る
[illegible]に[illegible]りて[illegible]
[illegible]の子等の[illegible]らしく
[illegible]る手[illegible]の[illegible]
[illegible]に[illegible]れシカゴになれて十五年
[illegible]れて[illegible]のあり[illegible]
子供[illegible]雪降る[illegible]を泣きながら
[illegible]や[illegible]して[illegible]
[illegible]や又一と[illegible]が[illegible]かすめ
[illegible]の[illegible]今[illegible]灯[illegible]
[illegible]る雪の夜の[illegible]けむり吐く

関本綾子
池田[illegible]杏
坂野ときえ
木村いんげ
[illegible]野[illegible]二
[illegible]藤けさ[illegible]
保[illegible]安佳
片[illegible]千晴
長江[illegible]子
[illegible]西[illegible]子
[illegible][illegible]美[illegible]
倉谷一[illegible]
佐[illegible]秀[illegible]
中曽[illegible][illegible]山
[illegible][illegible]君[illegible]
新田[illegible][illegible]
[illegible]口飛朗子

國會答辯

池田潔

いつでもだれも言うことだが、國會という場所で行われる質疑應答というあのやり方、あれはあれでいいものだろうか——。

野黨側は、言いたい放題をいつて政府與黨をおさえ込もうとし、與黨方はもつぱら責任をそらせて相手を負わずに逃げようとする。おもしろくもないプロ・レス試合、たとえればそれだけのことだ。プロレスだからルール違反はあたりまえだし、まともなスポーツ・フェアーな[illegible]を使う。[illegible]行とあれば仕方ら顔をしかめるひどい手も平[illegible]ないかもしれないが、國家の政治がそんな風に見送されて、それでも國民はだまつているけれげならないかどうか。

國會運営の正常化については、三黨の共同決議もあつたことだから、大いに守るべきものがあるだろうと期待していた、というとウソになる。この池田もウソはつきませんからそうは言わない。ただ、長い過去の實績からみて期待はできないが、少しでも改めてもらいたい、と希望はしてみた。が、フタをあけてみると、やはりご覧の通り、少くともいままでの經過では、改まつた點など全くない。「[illegible]小僧家」うんぬんの言葉じりをとらえて「退場、キキ」などと怒鳴りたてる始末。不用意な言葉を使う方も[illegible]

という所か、進化の[illegible]は全然とどめてゐない。

ところで、言葉じり争いはどうでもよいとして、よろしくないのは、二月三日衆議院[illegible]で、[illegible]黨猪俣氏の質問に對する池田首相の答辯である。事態がここまで来た上は、これは決して通り一ぺんのことでは相済まない。一[illegible]の手によつて生命の安全が脅かされ、婦人子供までどんな目にあうか解らなくなつてきた。人間の生命に[illegible]わるとすれば、事は重大で、この際は與黨野黨の立場をはなれ他のすべてに優先して[illegible]府も國會も、一致協力、對策を立て、これを實施すべきである。

ところが、[illegible]件後、テロ行為再發を防ぐため、どんな具体的手段を講じたかと猪俣氏に問われて「[illegible]少年に双物を持たせぬ運動」——具体的には首相は、これ一つしかあげられないのである。冗談じやない。この運動はテロ對策なんていうものではなく、浅沼事件以前からすでにはじまつてゐた運動である。

しかもこんな弊害が曲りなりにも通つてしまう所なのだ。いつまでも國民がこんな不誠實を許しておくか、當事者は反省してみるがいい。

百万圓の名鳥
—日本に一羽だけ—

（東京）一羽百万圓という鳥が上野の松坂デパートのショウウインドにかざられ、道行く人々の目をあつめている。鶴も鶴だが、その名もいかめしく大鷲鳥と呼ばれ、クチバシがサイの角に似ており、羽根の美しいこと天下一品。これは去る二月廿日から同デパートの二階で開かれた日本[illegible]の客寄せのために伊豆シャボテン公園の[illegible]川[illegible]長が出品したもので、[illegible]地は主に印度、ビルマ方面だという。

常食は肉と果實で、寿命は約四十年、飼育のむずかしいところから、現在日本にはこの一羽だけしかいない貴重なものだそうだ。

社會黨委員長に
河上丈太郎氏を選出

（東京）社會黨大會は最終日の八日、一九六一年度運動方針、長期政策および外交方針などを原案どおり決定し新執行部を選出して三日間にわたる大會議事を終わった。

◆委員長 河上丈太郎
◆書記長 江田三郎
◆統制委員長 猪俣浩三
◆監査委員長 成田知巳

なお八日社會黨委員長に選出された河上丈太郎氏は大會で次のように挨拶した。

一、黨の統一と團結に努力する。

一、三分の一（國會の議席）の壁を破り、社會黨政権の道を開きたい。

一、反動と暴力の一掃に向つて戦い抜く。

ミネソタ通信
ミ大學總長就任式に参列

去る二月廿三日午後二時より大學構内ノースロップ・オーデトリアムで新ミネソタ大學總長オウエン・ウィルソン博士の就任式が催された。全國各大學の代表賓客は五百名の多數にのぼつたが、當市のミネソタ日系人合同基督教會の牧師大谷夫妻も招待され参列した。

◆少數民族委員會に出席 大谷尚文牧師はカチチカット州グリンウイッチ市のシーベリー・ハウスにおける少數民族委員會に出席した。

◆總會 去る廿九日礼拝後ミネソタ日系人合同基督教會の總會が催された。新役員は會長北川[illegible]之一氏、會計[illegible]谷[illegible]氏、川村[illegible]氏、書記[illegible]阿部たま夫人、土[illegible]代夫人、今井文江夫人、前田[illegible]夫人、[illegible]係り[illegible]井武[illegible]郎氏。

◆入院 [illegible]川[illegible]一氏は去る十八日重いストロークが来てセント・メリー病院に入院中であるが、經過良好で近日中に退院せられる。

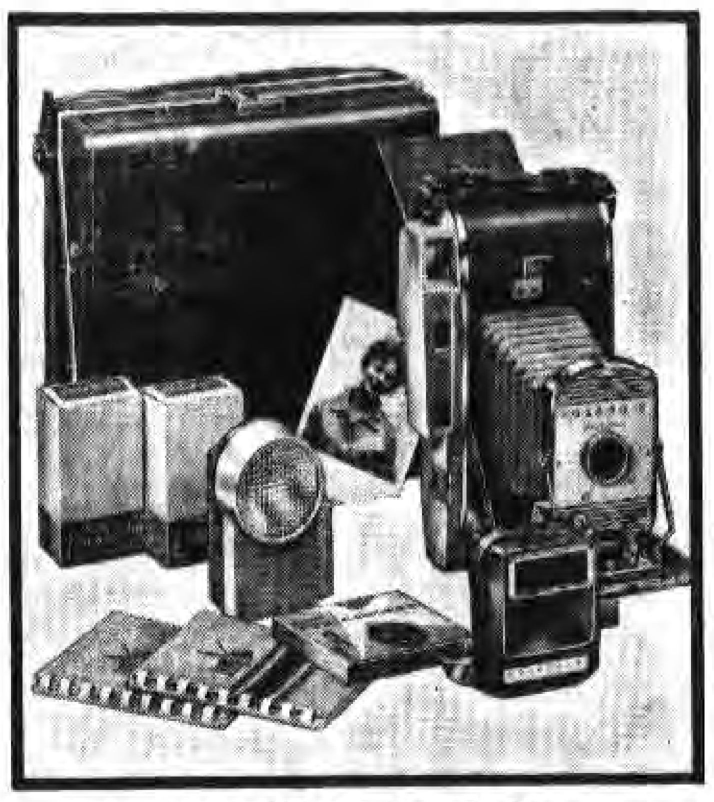
◆出生 大谷リチャード夫人（大谷牧師三男）は去る二月十日ノースウエスタン病院にて二男を出生、母子ともに健在。

◆[illegible]野間ケチス夫人（[illegible]本[illegible]氏夫[illegible]女）は去る三月三日デカネス病院にて次女出生、母子ともに健在。

酔つぱらい白書
—大阪は日本一—

（大阪）大阪のトラ族は全國一という。府警防犯部では昨年度中に保護した酔つぱらいの「白書」を廿八日發表した。これは今度の國會で[illegible]防止法案が提出される見込みなので「酔つぱらい天國」のまま放置しておけない實態を總まとめしたものだが、これによると、大阪は大トラが横行していることでは日本一ということが分つた。このため府警では今年度中に主な署に保護センターを設ける計畫を進めている。

大阪府下五十五署で昨年中に保護したよつぱらいは一万八千四百人で、前年にくらべ、千五十四人増している。これら酔つぱらいの大半は男だが、女も六百五人が保護され、三十台の女が最も多い。中には未成年の男四百五人、女廿二人もおり、青少年犯罪の増加とにらみ合せて家庭の保護と監督を[illegible]く望んでいる。



The POLAROID Land Camera

	List Price	Special
800 Camera kit	159.95	$99.50

LIMITED OFFER — ACT NOW

Triangle Camera, Inc.
James S. Ogata, Prop.
Complete Photographic Equipment & Supplies
3445 N. Broadway GR 2-10[illegible]5

NEW WILSON VILLAGE
Specializing in CANTONESE FAMILY-STYLE DINNERS which include EGG ROLLS and BAR-B-Q RIBS
Orders to Take Out
LO 1-7984
1120 WILSON AVE.
Private Dining Room for Parties

オールドカセー
高等中華御料理
BENJAMIN JOE'S OLD CATHAY
115 E. Chicago Ave.
DElaware 7-2021
Best Chinese Food served, Friendly

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
YUKIO HASHIGUCHI (Gen. Broker) Bus. RA 6-2281—Res. ED 4-6709
NOBORU HONDA (Gen. Broker) Bus. CE 6-1393—Res. LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l) Bus. CE 6-5631—Res. CR 2-1210
PAUL M. OTAKE (N. Y. Life) Bus. CE 6-7116—Res. WE 5-1345
KOICHI OZONE (Gen. Broker) Bus. & Res. HU 8-4283
HENRY SUZUKIDA (Lincoln Nat'l) Bus. CE 6-1393—Res. OR 4-8610
THOMAS OKAMOTO (Franklin) Bus. FR 2-0823—Res. RE 1-5507

Charm Beauty Salon
2662 N. Clark St.
LIncoln 9-1688
RUTH YAMAMOTO
チヤーム美容院
山本ルース

INSURANCE SALESMAN
Outstanding Opportunity in the Insurance Sales Field
Fine Salary Plus Top Commission All Vested.
MR. PROVOL
208 S. LA SALLE
Room 1955

COMPLETE BOOKKEEPING TAX SERVICES
TERUO YOSHIHARA
810 N. Clark St.
WHitehall 4-2730

Ella-Ru Beauty Salon
924 W. Wilson Ave.
LO 1-2185 & LO 1-3000
Specializing in Hair Tinting and Permanent Waves
Mon., all day closed
Tues., Sat., 9 to 6
Wed., Thurs., Fri., 9 to 9
Prop. ELLA MATSUMOTO

DOUBLE BREASTED COATS RESTYLED
Into Latest Style Single Breasted (Special) ORDERS
Before After
1 for $13.50
2 for $25.00
MAIL OR PHONE
IRENE'S SHOP
664 W. BARRY AVE.
LI 9-5018
Free Pick-up & Delivery
流行おくれのダブルブレスト洋服上着を最新型のシングルブレストに仕立て直しいたします
特價十三弗五十仙、二着廿五弗
アイリン・ショップ
川本アイリーン

CHICAGO SHIMPO Advertising Rates
Classified Section in English (Such as For Rent, For Sale, Help Wanted, etc.)
1st Insertion 75c a line
2nd & Following Insertion 37½c a line
Over 4 lines, Discount 10%
Minimum Charge $1.50
Display Advertisement in English Section
1st Insertion $2.50 per col. in.
2nd Insertion Additional $1.50
3rd Insertion Additional $1.50
4th & consecutive Additional $1.00
Minimum Charge $4.50
Monthly Rate (8 Insertions) $9.00
2 col. inch—20% Dis. Allow.
3 col. inch—25% Dis. Allow.
Deadline for Ad—every Tuesday, 8 p.m. 1st Insertion in Saturday Issue

Far East
CANTONESE CARRY-OUT FOOD SERVICE
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Free Delivery Service of Any Order
Tue., Wed., 4 to 10 p.m.
Mon., Thurs., Fri., Sat. & Sun. 12 noon to 10 p.m.

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137
各種賣藥
處方箋の調製
ウオーシル藥店

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
BUtterfield 8-9018
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

Easiest to use WALL PAINT
BUY IT TODAY
Liquid Velvet
$6.21 Retail
Free Delivery
Goes on fast and easy
No lapping — No spotting
Dries in thirty minutes
Washable — Made with latex
Over 100 gorgeous colors
Wholesale Retail
A & M PAINT & SUPPLY
3351 N. CLARK BU 1-5830
Next to Star Market

FOR THE BEST BUYS — SEE US!
EDWARD T. MORIOKA
JAPANESE AMERICAN REAL ESTATE
Sales - Insurance - Property Management
1611 N. ASHLAND AVE. LOngbeach 1-8620

- NEW BRICK RANCH RESIDENCE: 3 bed rms. 14'x11', 11'x11' and 11'x12'; with full basement. Automatic gas forced air heat. Price $23,500 with only $2,000.00 [illegible]
- 2 FLAT BRICK AND BASEMENT FLAT: 2-6 rm. flats and 1-4 rm. flat. Automatic gas heat. Automatic gas hot water heater.
- 3 FLAT BRICK OCTAGON: 3-6 large room flats with modern bathrooms. Automatic steam heat. Located in one of the best areas. ONLY $7,500.00 down.
- 3 FLAT BRICK SUNPARLOR: 3-6 rm. flats with enclosed rear porches. Automatic oil heat. Located 5000 North. Priced in the thirties.
- 6 FLAT BRICK: [illegible] Automatic [illegible] 50' wide lot. Price [illegible]
- 3 STORY BRICK INCOME: 7 units including [illegible] rooms for owner. Automatic oil heat. 35% return on investment. ONLY $3,000.00 down.
- 24 FURNISHED BRICK INCOME: [illegible] Stoker [illegible] $40,000.00. ONLY $[illegible] down.
- 32 APT. BRICK COURT: [illegible] Stoker [illegible] $3[illegible] per yr. ONLY $30,000.00 down to buy.

OPEN SEVEN DAYS A WEEK AND WEEK NIGHTS
No Obligation on consultation service
Call us or Come in (Best by appointment)
MANY LISTINGS - EXCELLENT FINANCING - FREE APPRAISAL - COURTEOUS SERVICE - AMPLE PARKING

Carl Kita REAL ESTATE
3246 N. Clark St. EA 7-1132 Res. LA 5-6758

- 3 APARTMENT BRICK: Auto. gas steam heat. 2 car garage. Over $2,000.00 spent for modernizing. Immed. possession. Price $19,500.00. Need about 1/6, 1/4, 1/2, and 1/2 room basement. $4,000.00 down.
- 5 APARTMENT BRICK: Sunparlor, 1/, and 4/4's, all large rooms, with private baths. Auto. oil steam heat. Income $[illegible] per month. Excellent location 5800 North. Price $30,000.00. Need about $6,500.00 down.
- 3 APARTMENT BRICK: 3/6's, plus heated porches. Dble. baths each. Rents $440.00 per month. Steam heat stoker. 220 elect. wiring. Price $35,900.00. Need about $6,500.00 down.
- 6 APARTMENT BRICK: Sunparlor, 6/5's, all large rooms. Mod. tile baths and kitchens. Rents $110.00 per month each. Building in good physical condition. Excellent value. Price $50,000.00. Need about $12,000.00 down.
- 2 APARTMENT BRICK: 1/7 and 1/2 room basement. Auto. gas hot water heat. 2 car garage. [illegible] storms and screens. [illegible] remodeled by [illegible]. Price $18,500.00. Need about $[illegible] down.
- FRAME RESIDENCE: 6 rooms, full finished basement. [illegible] brick garage. Auto. gas hot water heat. Ideal for large family. Price $[illegible]. Need about $[illegible] down. Balance year mortgage.
- 7 APARTMENT BRICK: Sunparlor, 3/5's, 3/4's and 1/3 room basement apt. Rents $640.00 per month. Steam heat stoker. Excellent NW [illegible] "L" station, shopping and public school. Price $55,000.00. Need about $15,000.00 down.
- CORNER 13 APARTMENT BRICK: Edgewater district 5000 North, [illegible] annual rentals $13,746.00. Good rental [illegible] 220 electric wiring. Price $7[illegible]. Need about $17,000.00 down.

Through the N. S. Real Estate Board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all times. No obligation - please drop in and look over our complete detailed picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125

- 4 APARTMENT BRICK: 3-6's plus 3½ Garden Apt. 2 full ba. ea., enclosed porches, spacious rooms, large closets. Rents $385.00 mo. plus owners apt. About $8,500.00 down.
- 4 APARTMENT FRAME SIDED: 1-5½, 1-6, 2-4's. 2 car brk. gar. Gas space heat, good condition. Inc. $3,132.00, down $3,000.00. Pr. $15,000.00.
- 12 APARTMENT BRICK CORNER: 3-6's, 6-5's, 3-4's. 3500 North. Inc. $14,040.00. Pr. $72,000.00. About 12 to 20,000.00 cash down.
- 3 APARTMENT BRICK: 3-6's sunparlor front, enclosed porches, 2 car gar. Auto. oil heat. 5600 North. Pr. $35,000.00.
- 2 APARTMENT BRICK: 1-5, 1-6, with enclosed porches. 2 car brk. gar., auto. oil heat, built in tubs. 5800 North. Pr. $29,500.00.
- BRICK RESIDENCE: 2 bedrooms, full basement, 5 years old, auto. oil heat. Large yard, near Foster Ave. and Ravenswood. Pr. $22,000.00.

We have many other buildings for sale. Drop in and visit us. We also have immediate buyers for your property. Call us when selling your property for quick results.

Your Classified Ads

HELP WANTED

STOCK BOY. Full or part time. Otake Gift Shop, 11 W. Jackson, WA 2-8675. Ask for Furuya.

LADY 20 to 35 yrs. old, for child care. 920 W. Cornelia. Call for Mrs. Custer, BU 1-0806.

JAPANESE WAITRESS. Part time. Call Diamond Head Restaurant, WA 5-1678. 3321 W. Columbus Ave. (79th & Kedzie)

FOR SALE

LOOK . . . CALL . . .
We have Homes. Two Flats. Three Flats. Six Flats. 11 Flats. and larger bldgs. These buildings are on the North, Northwest side, also North suburbs. Buy them with "small down payments." We will give you an honest, sincere service. Please call
EDWARD J. BOTTCHER REALTY CO.
6753 N. Sheridan SH 3-1794

FOR RENT

2-ROOM furn. apt., 907 W. Fletcher, 1 block from L Station. DI 8-4930 after 6 p.m. wkday. All day on Sat. & Sun.

3-ROOM unfurn. apt., newly dec., good transp. ED 4-0699.

5-ROOM apt.; 2 bedrms.; 3rd. Steam ht., hot water, stove and refrig. $100. Available April 1. Decorate to suit. Adults preferred. EA 4-0484.

3-ROOM unfurn. apt. 4434 N. Clifton. ED 4-3325.

5 LARGE RM. APT. Unfurn. Newly decorated. Rent spec. cut rate. 4731 N. Malden AR 1-0396. Shibayama.

4-ROOM apt. Unfurn., heated, newly decorated, 900 W. Addison, GR 2-2947.

4 LARGE RM. unfurn. apt. Steam ht. 3rd. $80. 4545 N. Clifton near Wilson. WH 3-1837 between 10 A.M. and 4:30 P.M. Sacone.

1½ RM. Private bath. Furn. or unfurn. 4501 N. Beacon, RA 8-4801.

4 RM. unfurn. apt., heated. Stove and refrig. 3530 N. Reta.

4 RM. furnished apt. 3rd flr. rear. 1867 N. Bissell. MO 4-2477.

3 RM. unfurnished apt. 1st flr. Stove & refrig. Clean. LO 1-8620.

4½ RM. unfurn. apt. 1st flr. Newly dec. 925 Sunnyside, AR 1-1668 or NO 7-8175.

R[illegible] kitchenette. [illegible] kitchenette. Very reasonable. North. BR [illegible]

3 and 2½ RM. unfurnished apts. with private bath. 4906 N. Sheridan. RA 8-1260.

1 RM. unfurnished apt. 2nd fl. 845 W. Newport, WE 5-3162 after 4 p.m.

3-ROOM furn. apt.; private bath. Convenient north side loc. 931 Gunnison, UP 8-4925.

2½ RM. apt. With private bath. Fur. or unfurn. 720 W. Grace. WH 4-9878.

MISCELLANEOUS

MOVING. For service that is dependable & responsible. I.C.C. operation. Insured, experienced mover. For estimate call Mattie BI 8-8722-23.

GOLDEN STAR Restaurant
Chinese & American Dishes
315 N. Clark St. WH 4-8640
11 A.M. to 5:30 A.M.

ROOM and BOARD
BOB KUSHIDA
Single Rooms
4438 S. Greenwood Ave.
Tel. BOulevard 8-2204

ROBERT'S WATCH REPAIRING
Watches Gifts
時計及び ジュリー
W[illegible]

ARMITAGE-HARDING AUTO REPAIR
3935 W. Armitage Ave.
Tel. DI 2-3613 — AL 2-9460
COMPLETE AUTOMOTIVE REPAIR OF EVERY MAKE
John J. Fujii

SUPERIOR TAILORING CO.
28 East Jackson Blvd.
2nd Floor, Room 205-206 Tel.: HArrison 7-5081
男女用スーツやコートの
新柄が豊富に入荷しました
SUITS, TOPCOATS & OVERCOATS
for Men and Women
tailored to your size from $54.75
Special Sale on Overcoats
あつらえの洋服を既製品のお値段で奉仕します
—春秋の洋服の御新調は
日系人間に好評ある當店で—
Store Hours—9-6: Saturday Open All Day

The Chicago Shimpo

シカゴ新報

一九六一年三月十八日(土曜日)

第二五三一号

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
Kahachiro Sugimoto
Executive Director
3744 N. Clark
BIttersweet 8-7971-2
Published twice a week except weekly last week of the calendar year
Subscription Rate

One Year	$8.00
Half Year	$4.50
One Year (Sat. only)	$5.00
Single Copy	10c

再開の核テスト禁止會議

ケネディ政府最初の試金石

首席代表アーサー・デーン

(華府)二二日からジュネーブで再開される核兵器テスト禁止會議に出席するため、米國代表アーサー・デーンは十六日に出發した。この會議は、ケネディ政府が当初の重大問題である。

核兵器テスト禁止問題が始められて二年半になる。多くの國で英米ソ三國間に意見の一致が見られたが、少數の國で意見が統一されず、會議は休會していた。

再會される會議で、米國はとくに新つた提案をするとは傳聞されていないが、「合理」と見われる」提案を持つと信じられ、ソ連邦に固定に歩寄する提案があれば、提案するはずだ、と政府高官はいっている。

興味なことは、米國は無條件に自國に對する制約を持たないことである。ケネディ政府が発表する提案の期間について言明する者はないが、人道問題以外に、ソ連の異議が提案すると、と考える向きがある。この人々の意見によると、人道問題にして會議成所の見通しがない場合は、米國は核實驗テスト再開を目的と考えるを得るとする。これにより、米國が世界の一番から非難されることがあっても、國際世論の結論を下すことにもなる。

もちろん、米國がこの立場をとる限り、米國からも意を高めしめるために、ソ連は提案を自國に有利なものとし、米國を非難して核實驗テスト再開に対らせる危險がある。と主張する者もある。

しかし、この危險は次の理由により排除される。

一、ケネディ大統領は、核實驗テスト禁止協定に達するため、もう一度努力するし、と言明書等から明白していたので、米國は最後の努力をしたが、ソ連の誠意が協定が成立しなかった、と主張する提案がある。

二、米國政府の意見が一致していても、アイゼンハワーの下では、テスト禁止協定の問題に関しては、テスト禁止協定の問題に関しては、テスト再開を主張する努力が政府の重要部門にいた。それのみでなく、ソ連は協力をテストを行っている、と強調するきさえあった。原子力管理局長官ジョン・マコーンの聞き責任ある位置にあるあるが、この意見だった。協定の相手方が協定に違反する目的を隠ぺいしていると疑ったら、協定を破棄する自由がある。

三、米國政府の意見が一致していても、アイゼンハワーの下では、テスト禁止協定の問題に関しては、テスト禁止協定の問題に関しては、テスト再開を主張する努力が政府の重要部門にいた。それのみでなく、ソ連は協力をテストを行っている、と強調するきさえあった。原子力管理局長官ジョン・マコーンの聞き責任ある位置にあるあるが、この意見だった。協定の相手方が協定に違反する目的を隠ぺいしていると疑ったら、協定を破棄する自由がある。

三、ソ連がテスト禁止で協定に違反するのを指摘している、と信ずべき証拠がある。核兵器は今や多くの國によって製造され得る段階に達しているが、ソ連も米国と同じく、核兵器の所有國家が増加するのに絶対な不安を抱いている。米ソ両国は、自国の指導者として世界に対する責任を持ち、他の国に核兵器使用を禁止する心理的影響を持っている。これに対して、指導的位置にいない国々は、この責任感が欠け、核兵器使用の誘惑に容易に陥る恐れがある。

これらの事實から、核兵器テスト禁止協定の成立する見込みは多く、たとえこれが失敗しても、その責任を米國が負わされる危險は少い、と見られている。

なお、米國代表デーンは核問題の米代表をつとめ、共産主義者相手の交渉には慣り返り人でない。故ダレス國務長官と同じ法律事務所のパートナーでもった。

ケ大統領の教育援助案

カソリック教会が反對で難航

憲法無視を恐れぬ態度

(華府)連邦政府による教育援助法案をめぐる議會審議は難航となり、法案を見出すためにケネディ政府は苦心している。

教育援助法の成立する困難はカソリック教會から来ている。米國は民主主義の国であるが、カソリック教會は、教育援助法そのものに反対している。

カソリック教會に言わせる、教育援助法を宗教學校に適用しないのは、カソリック教徒に二重課税となる。何故かと言えば、カソリック教徒も一般市民として納税し、その一部が公共學校援助に支出される。しかし、カソリック教徒は、その子供を教會經營の學校に送る場合には月謝を拂わねばならぬ。つまりその子供教育のため月謝を拂わねばならぬと同時に、その子供が納税を持たぬ公立學校援助のため税金を拂わねばならぬわけで、明に不公平だ、と言っている。

ケネディ大統領の教育援助法は、二一三億弗の費用で校舎建築、賃金、教員および教育の増進を目的としている。

このカソリック教會の強烈な反対に対し、議會は公立學校を考え、宗教學校へ支拂う月謝に対する特典を與えることに躊躇、司法省もこれが違憲とは考えられない、と立場をとりつつある。

ところが、カソリック教會がこれに反対した。カソリック信徒の大統領選挙で、ケネディ大統領の教育援助法がカソリック教會經營の學校に適用されない場合は、教會は教育援助法そのものに反対する、と主張している。

カソリック教會に言わせる、教育援助法を宗教學校にも適用しないのは、カソリック教徒に二重課税となる。何故かと言えば、カソリック教徒も一般市民として納税し、その一部が公共學校援助に支出される。しかし、カソリック教徒は、その子供を教會經營の學校に送る場合には月謝を拂わねばならぬ。つまりその子供教育のため月謝を拂わねばならぬと同時に、その子供が納税を持たぬ公立學校援助のため税金を拂わねばならぬわけで、明に不公平だ、と言っている。

ケネディ大統領の教育援助法は、二一三億弗の費用で校舎建築、賃金、教員および教育の増進を目的としている。

このカソリック教會の強烈な反対に対し、議會は公立學校へ支拂う月謝に対する特典を與えることに躊躇、司法省もこれが違憲とは考えられない、と立場をとりつつある。

ラテンアメリカ援助で

ケネディ政府十年計畫

自由と生活高上を狙う

(華府)ケネディ政府は、ラテンアメリカ諸國の生活向上を西半球に強大なる自由と生活高上を狙う。

ケネディ大統領の意見は、十一日に白都で開かれたラテン・アメリカ諸國の代表のレセプションで發表された。この會議には約二五〇人が招待されたが、米國が外交關係を持たぬキューバとドミニカ共和國代表は招待されなかった。

「米大陸に完全な革命をもたらし、すべての人が高い生活水準を享受し、人間的尊厳と自由のうちに生活し得る西半球を建設する仕事に米國はその役割を演ずることを約束する」

と言ったケネディ大統領は、「世界の現代主義を新世界の人民にも押しつけんとする勢力があるので、米大陸の前途には大きな挑戦がある」と警告した。

この挨拶で、ケ大統領はくり返してキューバとドミニカ共和國の人民への友好を宣言し、これらの國がやがては西半球の共同社會に復帰することを希望した。

この大統領の意見は、暗に會に参られるラテン・アメリカ諸國の内容をなすものと推察されるが、この新政策がどれほどの費用を要するかについては、大統領は言わなかった。ただ、議會が承認したが、國費支出を決定していない五億弗のラテン・アメリカ援助費を、議會の支出承認とともに使用する、と言った。

大統領のラテン・アメリカ政策は、その一部を含んでいる。

一、過大な十年計畫を作り、一九六〇年代を偉大なる民主諸國家の十年とする。

二、米州會議の機構強化、議會を召集し、計畫案を提案する。

三、市場問題と競争的輸出

四、商品市場問題について解決を促進する。

五、米國の平和のための食料プログラムの拡張。

六、科學の驚異を米州會議のあらゆる人に享受せしめる。

七、教育に関しつつある國の必要とする技術者の訓練援助。

八、その独立が脅かされているラテン・アメリカ諸國を米國は歓迎する。

九、米國の生活および文化を豊かにするため、ラテン・アメリカ諸國の貿易を米國は歓迎する。

十、米國の一年生だったので棄權したが、今年は積極的に出るだろう、ともいわれている。イギリス連邦のある國——例えばカナダ——が中共支持に賛成するとしても、不思議でない。

米國案がもう一度勝つ見込みがないわけではない。しかしその場合でも、米國案の勝利は一票又は二票の差という際どいところだろう、とは誰もが考えている點である。

ケイヴソン國連大使は、本年九月に中共の國連加入は實現するので、政府として態度決定を急ぐべきだ、とケネディ大統領とラスク國務長官に進言したとの噂がある。たとえアドレイ大使の進言が當らなくとも、一、二票の差で米國案が勝つなれば、それによって米國の信望は却って失墜することになるかも知れない。

もちろん、米國案、即ち中共問題討議の一年延期、が共産國家會議で負けたとしても、それで中共の國連加入が實現するわけではない。米國案は中國代表問題を總會で討議することの延期を要求するだけだからである。即ち、米國案が敗北して、中國代表問題が總會で討議された結果、國連國家の多數が中共加入に反對投票する可能性はある。更に台灣が叩き出されない限り、國連に入らない、と中共がいっているのも重要である。中共が國連に入るのは當然だ、と考えながら、台灣を見棄てる決意のつき兼ねている國も少くないからである。例えば、英米両次官ダッドバーは中共の國連加入の鼓吹者であるが、台灣を中共に手渡すのには反對している。

これらの事実を背景としてカシャ大使の國務省訪問は行われるのである。英國としては、ケネディ政府の對中共政策が樹立されなれば、それを一日も早く知りたい、と希望している。

中共問題新段階へ

國務省訪問の英大使

踏み切りは容易でない

(華府)駐米イギリス大使カシャ卿が十四日にラスク國務長官を訪問したが、中共國連加入問題をめぐる英米協議は、これで新段階に入った、といわれている。カシャ大使の國務省訪問は、四月五日及び六日のケチデイーマクミラン會談の地ならしをするものである。英米二巨頭會談で中共問題が重要議題となることは一致に確認されている。

もちろん、ロシア大使は、中共問題についての英國の立場を米國に押し付けるのを考えているようでない。むしろ米國の意中を打診する意図を出ていないようである。

中共問題について、英政府の立場は過去二ヶ月間にかなり明瞭になって来ている。ケネディ大統領もケネディ長官も、まだ米國としての立場を打ち出していない。九月の第十六回國連總會までとるべき米國の態度は未決定である。英國の態度は中共政策を既化せしめることにケネディ政府が決定したと、見るべき根據はないが、周囲の事情により、政策變化を強制されるのは、全く可能である。

國連總會で最初に取り上げられるのは、中國代表問題を討議するかどうかの問題である。米國は討議取り上げの一ヶ年延期案を出して来たが、米國の狙いは成功して来たが、米國の狙いは多數は年毎に減少し、數年前の二四から昨年の八にまでなった。その他に投票を棄權した國も多いが、その中には討議取り上げに賛成でありながら、米國に遠慮して棄權した國が少くない。だから、ケネディ大統領は、米國の提案は敗北する。すでに、ラジルは態度變更を明かにしており、日本さえ動揺している。日本が、ふらつくことができる。

國連長官マクナマラは、事務局を地球上のどの場所にでも移動させることにケネディ政府が決定したと、見るべき根據はないが、周囲の事情により、政策變化を強制されるのは、全く可能である。

國連總會で最初に取り上げられるのは、中國代表問題を討議するかどうかの問題である。米國は討議取り上げの一ヶ年延期案を出して来たが、米國の狙いは成功して来たが、米國の狙いは多數は年毎に減少し、數年前の二四から昨年の八にまでなった。その他に投票を棄權した國も多いが、その中には討議取り上げに賛成でありながら、米國に遠慮して棄權した國が少くない。だから、ケネディ大統領は、米國の提案は敗北する。すでに、ラジルは態度變更を明かにしており、日本さえ動揺している。日本が、ふらつくことができる。

國連長官マクナマラは、事務局を地球上のどの場所にでも移動させることにケネディ政府が決定したと、見るべき根據はないが、周囲の事情により、政策變化を強制されるのは、全く可能である。

新駐日大使任命發表

日本通のライシュアワー

國務省アジア部に更迭

(華府)エドウィン・ライシュアワー教授の駐日大使任命を、ケネディ大統領は十四日に發表した。

ライシュアワー教授は一九一〇年に東京で生れ、日本語に精通している。夫人は日本人である。現職はハーバード大學教授である。國務省極東部門にしばしばあり政府關係の背景もある。

同教授の駐日大使任命はかねてから噂されていたが、發表は今日まで遅延した。それは同教授が従来の對日政策に批判的であったので、國内に氏の任命に反對があったのだとか、日本の保守派がライシュアワーの自由主義的傾向を恐れて反對していた、とかの噂があった。

日本大使任命發表と同時に國務省の極東部に更迭があった。即ち、現職の大使ウォルター・マッコーヒイが極東部擔當の國務次官補に任命され、タイ國大使ドレキシル・ジョンソンは國務次官代理で政治問題擔當になった。

ロッキードに契約十億弗

(華府)航空機産業に對處するため、電子機を急速に輸送する戦略を米政府はとっているが、これに期待して十億弗の生産契約をロッキードに政府は與えた。

この契約の下で、ロッキード飛行機製造所は、百台のSORー一八二型偵察機を製造する。同機は四四〇哩から五五〇哩の速度を持つて三千哩、二万トンの機荷なれば五五〇哩の飛行能力を持ち、二万五千呎以上の上空を飛ぶことができる。

不當値毀

五會社を告發

(費府)司法省とテチライ郡谷國立發電所は、米國の五大電氣器具製造會社相手に連邦地方裁判所に訴訟を提出し、被告は共謀して値段決定をしていた、と主張している。

一九五一年以来、政府に對して二〇〇万弗のオーバーチャージをした、と主張し、損害賠償を要求した。

被告會社中にはジェネラル電氣及びウェスチングハウスがある。何れも反独占法を破って非合法な値段決定を行つたことにより連邦法違反で訴えられ、罰金四四人が有罪となった廿九會社の一部である。

ガルブレイス駐印大使任命

(華府)ハーバード大學教授で著名な經濟學者ケネス・ガルブレイスの駐印大使任命が發表された。

ガルブレイスはカナダ生れで、廿三才の時米国に来た。第二次大戦中は物價統制局長をつとめ、一九五二年及び五六年の選挙では、ケネディ・ジョンソンの經濟顧問であったが、一九六〇年にはケネディを支持し、今日までその經濟顧問の相談役であった。インドは、パキスタン及びセイロンの政府顧問であったことがあり、アジア問題に通じている。

シカゴ司厨
唯一の魚市場
ダーヤモンド
魚市場

加藤内科外科醫院
BARRIE M. KATO, M.D.
3179 N. Clark St.
Belmont Bk. Bldg., Rm. 206
Tel. GR 7-3214
Res. LI 9-1035

中野小兒科醫院
KENJI KUSHINO, M.D.
4755 N. Broadway
Phone: LO 1-1203
Res.: KE 9-5326

野邊内科外科醫院
MITSUMI NOBE, M.D.
146 Wilson Ave., Rm. 218
Ph. UP 8-2252 - LO 1-3156
Res. Rainswood 8-6518

S. K. TAN, M.D.
譚壽鄰小兒科醫院
North: 415 W. Belden
LA 6-3315
1525 E. 53rd (Rm. 635)
HY 3-1226
24 Hour Service
Phone VI 6-5000

網本檢眼院
NISEI OPTICAL CENTER
網本檢眼
Michigan 2-4114
1164 N. Clark St.

日本人組合教會
牧師 石川清
CONGREGATIONAL CHURCH
Japanese Church, 5646 W. Chicago Ave.
Uptown 8-3358

エスキリスト教會
牧師 大山義信
二世教會牧師 エーブル・ミヤー
Japanese Church of Christ
1400 W. Chicago Ave.
MOnroe 6-3852

市俄古長老教會
牧師 泉弘
稲富ジョージ
CHURCH OF CHRIST, PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield
Tel.: Church: LI 9-4426
Parsonage: GR 7-6970

シカゴ基督組合教會
一世部牧師 安田忠吉
二世部牧師 西本ジョージ
CHRISTIAN CONGREGATIONAL CHURCH of CHICAGO
701 Buckingham Pl.
Tel. LI 9-6181

シーサイド日本人基督教會
牧師 島原千秋
スタン・ジョンソン
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
932 W. Wellington
Tel. DI 8-3274

シカゴ日本人ホーリネス教會
牧師 佐久間英
THE O.M.S. JAPANESE HOLINESS CHURCH
Office: 7335 S. Dorchester
Tel.: DO 3-5864
Church: 46th & Greenwood

シカゴ日本人メソヂスト教會
牧師 井出謙
Chicago Japanese Methodist Church
Parsonage: 4323 N. Hermitage Ave.
Phone: LI 9-2972

シカゴ日本人浸禮教會
牧師 岡部勝
SOUTHSIDE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Sun. 9:45 A.M. Lessons & Prayer
11 A.M. Worship

シカゴ北星基督教會
Chicago Hokusei Christian Church
4447 N. Hazel
Phone AR 1-1264

禪宗佛教会
開教師 松島慶雄
同 与田孝雄
ZEN BUDDHIST CHURCH
2330 N. Halsted St.
Tel. DI 8-1218

シカゴ聖教
開教師 久保田俊郎
Chicago Buddhist Church
1331 W. Leland Ave.
LO 1-9032 FD 4-8708
South Branch: 4446 Dorchester
BU 8-0237

中西部佛教會
東教師 新野行雄
同 多田雲英
MIDWEST BUDDHIST CHURCH
1763 N. North Park Ave.
Chicago 14, Ill.
Michigan 2-4361

北米日蓮宗 シカゴ日蓮佛教會
開教師 荒川義輝
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle Street
Phone Delaware 7-9843

シカゴ野山佛教會
開教師 井上智宣
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
4911 S. Lake Park
Tel. KE 8-6339

高言小善通寺
開教師 [illegible]
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon
ED 4-6479

シカゴ律宗佛教會
[illegible]

シカゴ教会
會長 鈴木鶴二
サービス 毎月第四日曜日 午後一時半より
TENRIKYO CHURCH
3733 N. Clark GR 2-5892

牛長の家 北部友相愛會
▲會場 北ラサール街一〇〇
▲集會日 第三日曜一時半
▲會費は當日會場にて徴收
233 W. Menominee Ave.

牛長の家 シカゴ友相愛會
見真會 第二日曜日
聖友會 第四日曜日
於定住者會午後一時半
副主任 池端吉之輔

大理教
シカゴ教会
會長 鈴木鶴二
サービス 毎月第四日曜日 午後一時半より
TENRIKYO CHURCH
3733 N. Clark GR 2-5892

人照皇大神宮教
[illegible]
FENSHO KOTAIJINGU CHURCH
4815 N. Winthrop

シカゴ日本人共濟會
事務所 北モンゴメリー街 西四〇
日曜八一七八四 田中

SILUET Beauty Salon
4713 N. Sheridan Rd. ED 4-2282
Air Conditioned
KAY NOMA SALLY NISHI
二人とも自由に日本語を話します
シルウエット美容院
西貞子 野間惠子
北シェリダン街四七一三
電話 ED 4-2282
(空氣調節設備)

二世酒店
LI 9-9172
3439 N. Sheffield Ave.
(Near Clark St.)

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson SU 4-3252
すきやき、天ぷら、おすし
廣東式中華料理 マンドリン
店内は空氣調節の設備があります

Bamboo Inn
Chinese & American Restaurant
11 N. Clark St. (in Loop)
ANd 3-1221
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
今回ニューマネージメントの下にパーティーに最適のサービスを致します
竹園

GUEY YEE
Authentic Chinese Restaurant
204 W. Cermak Road
Tel. VIctory 2-8143
中華御料理
どんな宴會も出來ます
御美味くて格安であるのが弊店の特長
廣東料理設備あり 中國人街中心地
西サーマック街二〇四
如意飯店

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
[illegible] N. Ashland Ave.
UP 8-1727
寫眞は定評あるオガタで

RICHARD H. YAMADA
COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE
INSURANCE AGENCY
810 N. CLARK STREET WHitehall 4-2730
▲日本行、再入國
▲日本、ハワイ及國内
航空—汽船—汽車
バス—切符販賣
コスモポリタン旅行案内所
▲ノータリ事務
山田寛保險事務所
保險
火災、自動車、生命、傷害、其他一般保險

義歯調整修繕
▲迅速の需に應ず
KAY DENTAL LABORATORY
倉本政吉
東京デンタル[illegible]
Office: 2127 Lincoln Ave., Chicago
Rooms 1737 North Wells

冷藏庫修繕
工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2851 N. Lincoln Ave., Chicago, Ill.

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
SALT LAKE CITY 1, UTAH
Tel. EMpire 4-8279
正江戸味噌
こうじ、鮭、ぬか子、粕漬
赤味噌新發賣

SAKURA SHOKUDO
3738 N. Broadway
BU 1-9790
天ぷら、すき燒
ビクニック用お辯當
櫻食堂
[illegible]

FUJIYA SHOKUDO
3456 N. Halsted St.
LI 9-8974
▲天ぷら ▲すき燒 ▲おさしみ
▲すし ▲その他日本お手製御料理
出前の御注文にも應じます
富士屋食堂
秀子

MIYAKO SHOKUDO
1152 N. Clark St.
WHitehall 4-8278
日本及中國
御料理
おすし、お辯當
都食堂
山本美智子

MATSUYA SHOKUDO
1122 N. Clark St.
WH 4-8351
てんぷら、すき燒
日、米、支御料理一切
松屋食堂
北クラーク街一一二二
電話 WH 四—八三五一

GINZA SHOKUDO
1151 N. Clark St.
DElaware 7-9843
すきやき—天ぷら
おすし—お辯當
銀座食堂
倉本靜代
北クラーク街一一五一

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
Tel. LO 1-2448
一般日本食
馬鹿さき燒ハウス
東すき燒
▲週日は午後四時—十二時
▲日曜日は午後一時—九時
▲月曜日は終日閉店
日本語話す日本人[illegible]あります

SHERIDAN PLAZA
T.V. & RADIO SERVICE
(Formerly Lake Park Radio)
3951 N. Sheridan EA 7-0882
William Nakagawa
シェリダン・プラザ
TV & ラヂオ サービス
(元レーキパークラヂオ商會)
大勉强、保證付、お呼び立て下されば早速參上いたします
店主 中川ビル
北シェリダン街四三九五一
電話 EA 八一七二七

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday Continuously 9 A.M. to 7 P.M.
Convenient Banking Hours: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200
チェッキング アカウント
セービング アカウント
[illegible]
永年皆様のお引立てに預つてゐる當行は、皆様の銀行として、皆様に最善の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出來る日本人事務員が皆様の御便宜を計ります
コスモポリタン ナショナル銀行

第一銀行
シカゴ駐在員事務所
西野入良香
奈良岡良三
明ダボーン街三八(九二三號)
(電話) Franklin 2-4450

TSUNEHARA'S FLOWER
1313 W. Randolph St
Chicago 7, Ill
Tel. SEeley 8-3437
DI 8-5676
花の御用は電話で
常原花店
市内配達無料
地方へも無料で配達致します

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago 41, Illinois
Tel. PAlisade 5-5500
お花の御用は電話次第で直ちに送上致します。余米、有名譽る繪入電報御お好み次第致致します
皆様のお心をこめたお花を贈りましょう
シカゴ花店の元祖
ウオールス花店
[illegible]
▲市内は無料迅速に配達致します
お花
冠婚葬祭

SUGANO TRAVEL SERVICE
825 N. LaSalle Street, Chicago, Ill.
Phone: WHitehall 4-5444 (24Hours) BR 4-1332 (night)
本願寺[illegible]
佛教團員募集
航空便 往復 下三百弗
船便 同 九百弗
遅るべく早く當社に御申込み下さる
一九六一年 四月五日出發
日本行及び國内
航空、汽船、汽車、バス
旅行傷害保險
金關 切符取次販賣
シカゴ市内案内
◇年中無休で廿四時間サービス
菅野旅行案内所
北クラーク街八二九番
電話 WH 四—五八四四(廿四時間)
BR 四—[illegible] (夜間)
菅野武雄事務所 電話 MI 二—七二九三
東京支店 東京都 神田錦町一ノ五三
電話 (291) 五五一五—六〇〇二

米国現代人物論

ケネディ政府論（一〇）

[illegible]

（RF）

對日政策の新轉換

型を破ったケネディ政策

[illegible]

長編推理小説　ゼロの焦點（四五）

松本清張

義兄の行動

[illegible]

東京便り

小沢武雄

▲夜行列車で

[illegible]

今の店を止めるので大安賣り

品切れにならない内においで下さい

U-HARA

5112 N. Broadway　LO 1-9258

大へんな違いです！

おなじ材料でも使われるお醤油でお料理の味が違ってきます。キッコーマンをお使いになれば、お料理がおいしく頂けるばかりでなく、使用量も少くてすみ大へんな違いです。少量で材料の風味をムダなく生かすお醤油……これがキッコーマンです。

天下一品

一滴にも伝統の色・味・香り

キッコーマン醤油

宮内庁御用達　野田醤油株式会社

月刊雑誌『日本とアメリカ』
日刊紙『新日米新聞』
シカゴ支社主任　菅野武藤
御用の際はお電話下さい
Frank T. Sugano
821 N. La Salle St.
Tel.: MI 2-7198
◆購讀料◆
『日本とアメリカ』一ケ年五弗
『新日米』新聞一ケ年十二弗

BANK OF CHICAGO
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
George McClure, Pres.

バンク・オブ・シカゴ

家屋の購入、ビジネス上の投資、自動車購入等の場合、極く安レートで御融資いたします。何卒御気軽に當行へ御相談下さい

顧問　取　ジョージ・マクルア
顧問　橋口行雄
三浦ジョージ

社會奉仕的助言

家屋売買證據、移民法関連遺言書作成、遺言作製、ジャケットエリーテイに關する質疑等。毎日日曜日午後一時至五時。一切無料で助言します。遠慮なく訪問下さい。

法學士　小村峰太郎

2733 N. Hampden Ct.
DI 8-9189

代行業務一切

日本株式、投資信託買付の外資法手續代行、有利な投資銘柄選擇、その他一切の代行業務、商事、民事への御依頼に應じます。どうぞ御利用下さい

THE CHICAGO BENRI-SHA
1011 S. Oakley Chicago 12
Tel. SE 3-2172

代行業務　シカゴ便利社　主任　河野増登

SATELLITE TOURS, INC.
Travel Service, Foreign and Domestic
5523 N. Broadway RA 8-3333
W. E. Weimer - Midge Yamamoto

旅行の御用は當社え

飛行機、汽車、汽船、バスの切符取り扱い

各地ホテルの豫約お世話

サテライト旅行案内社

ブロードウェー五五二三
電話　RA八－三三三三
山本みどり
ウオルター・ワイマー

PLUMBING SERVICE
James L. Miles
Phone: LI 9-9491
2338 Geneva Terrace

プラミングサービス

プラミングの仕事は何でも迅速且つ格安に御引受けいたします
日夜を問わずお呼出し下さい

ジム・マイルス
ゼネバ・テーレス　二三三八
LI－九－九四九一

FRED KLANER
FUNERAL SERVICE
Now Known as
Schroeder-Westfall
FUNERAL HOME
2807 N. Lincoln Ave.
Air Conditioned
Private Parking
JOHN T. SCHROEDER
Director of Funerals
LA 5-7514

共濟會の御用を勤める
フレッド・クレーナー葬儀社
北リンカーン街　二八〇七
電話　LA　五－七五一四

もりや
Clarence S. Mori
932 Lakeside Pl.
UP 8-5147

Complete Line of Japanese & American Food

Star MARKET

3349 N. Clark St.
GRaceland 2-0509

さくら米、リバチー米

日米各種食料品一切

何んでも取揃えております。
大勉強で御奉仕を致します。

スター　マーケット
北クラーク街三三四九番
電話　GR　二－〇五九九
森門、畠中

CHERISTAR

何時食べてもおいしく戴ける

チェリスター米

最高級醤油

ヒゲタしょうゆ

を御試用下さい

シカゴ一手販賣店

スター、スター

一地家屋賣買周旋

各種ビジネス

土井光一　事務所

1105 W. George St.
Chicago 13, Ill.
Tel. Lincoln 9-3341

◆北部　六フラット各大室、四車庫。賣價四万二千弗。一万弗ダウン
◆九フラット　各四室、月收六百五十弗。經費百六十五弗　賣價四万二千弗　一万弗ダウン
◆十二フラット　極上建物。十二－大室。年收一万七千七百弗。經費約六千弗。賣價九万五千弗　二万弗ダウン
◆十五フラット　三－五室、九－三室半。オリヂナル。賣價七万五千弗、二万弗ダウン
◆廿六フラット各四室　九車庫。年收二万八千弗、賣價十六万五千弗。二万五千弗ダウン
◆三十六フラット　ビルトインタップ、六－五室、廿八－四室。年收三万二千五百弗。賣價二十万弗。三万五千弗ダウン
◆五十八パート　ビルトインタップ、年收五万四千六百弗　經費二万七千二百弗。賣價廿六万五千弗、五万弗ダウン
その他ホーミング、アパート大小澤山あります

MONTROSE CEMETERY
5400 N. Pulaski Rd
Between Foster & Bryn Mawr
IR 8-5400

最新式の墓地ロットを格安に提供
埋葬、火葬場、地下納骨
チャーペル使用
格安に御用に應じます
御利用下さい

モントローズ墓地會社

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
444 W. Oakdale
GR 2-6827

ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街　四四四
電話　GR　二－六八二七

PREPARED BEAN FLOUR
Canned OSHIRUCO
お汁粉
もなかの皮を入れると待合庭でもカンタンに御中が出来ます
JAPAN FOOD CORPORATION

日本送金は

絶對に早い　加州住友銀行へ

住友銀行は日本全國に百數十の支店を有しております

受取人	*
受取人 住所	*
送金人	
送金人 住所	
送金額	手數料

手數料は $100 まで 75¢ です。
＊出來るだけ日本字ではっきりお書き下さい。

THE SUMITOMO BANK
(CALIFORNIA)
SAN FRANCISCO　440 Montgomery St.　EX. 2-1960
SACRAMENTO　1400 Fourth Street　GI. 3-4611
LOS ANGELES　101 S. San Pedro St.　MA. 4-4911

御送金は　御預金は

加州東京銀行

郷里送金申込書

受取人住所
受取人
貴方の姓名及住所

一九五　年　月　日

金　$

THE BANK OF TOKYO OF CALIFORNIA
San Francisco: 64 Sutter St.
Los Angeles: 120 S. Pedro St.　MA 8-2281
Gardena: 16401 S. Western Ave.　DA 4-7554

（百弗までの料金手數料七十五仙）

CARL KITA REAL ESTATE
3248 N. Clark St.
Office: EA 7-1132　Res.: LA 5-8756

◆レンガ造五アパート　一－八、四－四。自動的石油暖房。月收四四〇弗。北五八〇〇番。三万弗。六五〇〇弗現金
◆レンガ造三アパート。三－六。二浴室完。四四〇弗。三万五九〇〇弗。六五〇〇弗ダウン
◆レンガ造六アパート。六－五。近代的浴室と臺所。家賃百一〇弗宛。五万弗。一万二千弗現金
◆レンガ造二アパート　一－七、一－二。二車庫。自動暖房。一万八五〇〇弗。五千弗ダウン
◆木造住宅　大室とベースメント。車庫。自動的暖房。一万七千百弗。七〇〇〇弗。殘りは十五年支拂
◆レンガ造七アパート　三－五、三－四、三室ベスメント。月收六〇〇弗。スチーム暖房　L佛ル街付近。五万五千弗。一万五千弗ダウン
◆角の十三アパート　エヂウオーター地區。十三－四。年收一万三千七百六弗。七万八五〇〇弗。一万五千弗ダウン
◆三アパート　一－六、一－四、一－二及び二室ベスメント。一万九五〇〇弗

土地家屋賣買周旋

□北部十二アパート　レンガ造り。十－三、二－二、全部私浴室つき。五車庫。交通買物に至便。年收一万三千百弗。賣價年收の五倍以下
□十九アパート　コーナー建物　三－六　十二－五、四－四ルーム二車庫つき。年收二万六千弗。約四万弗ダウン
□六フラット　二－五、四－六。全部廣室。五車庫つき。好收入。賣價五万五千弗。一万五千弗ダウン
□十三アパート　レンガ建物　十三－四室半、スチーム、ストーカー。年收一万五千三百弗。賣價年收の六倍以下
□三フラット　レンガ建物　三－室、サンパーラー、二車庫付。一万弗ダウン

田中ハリー
田中リチャード
4410 N. Malden　RA8-4744

PLAZA FURNITURE
Warehouse Furniture Sale
Furniture Mart Samples
SAVE 50%

Sofa Beds	$39.50
Hollywood Beds	27.50
Chests	19.50
Occasional Chairs	9.50
Inner Spring Mattress	18.50
End Tables & Coffee Tables	7.50
Apartment Size Range	54.50
Used Refrigerators—Brand Make	49.50

Open Daily Until 6 P.M.
Monday and Thursday, 9 to 9
Sunday, 11 to 4
2639 Lincoln Ave.　LA 5-2288

S O S Electronic
227 W. Chicago
DE 7-0769

ラジオテレヴィジョン修繕と販賣
▼修繕は保證附▲

MASUMOTO FUNERAL HOME
Hiromu Masumoto
2843 N. Clark
GRaceland 2-6485

増本葬儀社
無料パーキング所
パークレーン　グラージ
北ブロードウエー　二八四三
増本弘

YORK FOOD MARKET
Tom Hayashi
3240 N. Clark St.
GR 7-0802

各種白米取揃へ
日米食料品一切
サンピドロ直送鮮魚
ヨーク商會
北クラーク街三二四〇

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine Ave.　LO 1-1609

土用饅、鈴子等入荷
その他多量の新荷が入りました
日米食料品一切
鮮魚野菜類
▲市内配達無料、電話に御用命を▼
藤井商會
北ラシン街四六五四　LO一－一六〇九

FRANKLIN FOOD STORE
1026 E. 55th St.　HY 3-5057

各種精選白米
精肉　鮮魚　サンピドロより直輸
日米食料品一切
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co.
Wholesale - Retail
4860 N. Sheridan Rd.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794

▲精選新米
サクラ米　リバチー米
スミス及プレミアム五百番
ヤマサ及び龜甲萬醤油
日米食料品一切大勉強
營業時間　平日九時より八時　土曜日八時より七時　日曜日十一時より五時
メールオーダーは迅速に取扱います
エスアンドアイ商會

O K GROCERY
ROY YAMAJI, Prop.
1037 E. 43rd ST.　CHICAGO, ILL.
Tel. KEn 8-4126　Res. WA 4-4739

各種精選白米
日米食料品一切
加州サンピードロ直送新鮮まぐろ
OK食料品店
山路ロイ

EXCEL FOOD MART
1153 N. Clark St.　Chicago 10, Ill.
Tel. Michigan 2-4047

日本人の中心地
エキセル食料品店
其の他日米食料品一切
鮮魚、鮮肉、野菜類
サクラ米　リバチー
ミス五百番　プレミアム
金子ロイ

ユース・ホステルに 甦生する氷川丸
ミナト横濱の新名所狙つて

【横濱】戦前の日米航路の花形として活躍した日本で最後の外航客船「氷川丸」(一一、六〇〇トン)が、近く… [illegible]

此の頃の日本人夢は 海外への旅行
繁昌する旅行積立て預金

【東京】「貯金で洋行」… [illegible]

「舞台劇」羅生門
ローズベルト大學が上演

[illegible]

日蓮佛教會 彼岸會法要

シカゴ日蓮佛教會にては來る十九日(日)午後二時より春季彼岸法要を營み… [illegible]

大無量壽經 講話輪讀會
シカゴ佛教會で

[illegible]

東洋航路活躍を期し
P&Oオリエント汽船 奥村武氏を日本人部主任に採用

[illegible]

後援會

[illegible]

池田首相渡米の構想
小坂外相加え一行は十名

【東京】政府は池田首相の渡米問題について… [illegible]

江波教授 文化講演會

[illegible]

青柳孃獲得 千五百弗の奨學金

ファウルロン學校の… [illegible]

米の對日輸入制限 中共貿易等に焦點
訪米貿易使節團長語る

【東京】石坂泰三東芝會長は… [illegible]

黒人人口 シカゴは第二

[illegible]

汎アメ航空 渡部氏來市

[illegible]

戸田榮氏歸米

[illegible]

善男善女で埋る
西本願寺大遠忌法要 參拜者廿二万を豫想

【京都】西本願寺の親鸞上人七百回大遠忌法要は… [illegible]

小山靖男七段 十七日訪市

三日間シカゴで指導… [illegible]

個人消息

木下勝次郎氏夫妻は四五ケ月の豫定で近日中に訪日の途につく。

三月スペシャル大特賣

クラブ カニの鑵詰(六 1/2 オンス) 特價六十九仙

ミート カニ サラダ、カニ オムレツ、エッグ フーヨン等にお使い下さると、美味しく頂けます。お試しの程を――

珍品御案内

珍しくて本當に美味しい日本の味は『御赤飯』『野菜カレー』の鑵詰がございます。『御赤飯』は十五―廿九分位だ熱湯の中に入れて頂く丈で、フレッシュの御赤飯よりも美味しく出來上ること保證付です。又『野菜カレー』は鑵をあけて暖めて頂く丈けで、本當の日本のライスカレーが出來上ります。

リバティー米が新しい精米方法で、すばらしく美味しくなりましたから、野菜カレーと共に御試めし下さい。

ジャパン フード コーポレーション

取扱店
▲北部▼ スター マーケット / ヨーク商會 / エス アンド アイ商會 / 藤井食料品店 / サン グロサリー(八番) / エヤセル食料品店 / ダイヤモンド商會(二店)
▲南部▲ フランクリン食品料店 / OK グロサリー

會葬御禮

山梨縣河口湖町出身
母 梶原梅子儀
永らく病氣にて自宅に於て… [illegible]

一九六一年三月十四日
喪主長男 梶原千悦 … [illegible]

宇宙絶對神 警世の叫び

天照皇太神宮教々祖大神様の聲こそ眞の世を救い、人を救う神そのもの叫びです。誠の道を知り、眞の世界平和建設の爲に是非お聞き下さい。

△時日▽ 三月廿一日―廿七日 四月十六日―廿四日迄
△時間▽ 晝―午後一時半―四時 夜―午後七時半―九時半
△場所▽ 北ウオシントン、(ロップ…)… [illegible] 大河勝一氏方

大御神様は誠心もつて人の道を求める方にはいつでも御説き下さいます(絶對に金銭は要りません)

天照皇太神宮教 シカゴ支部

御禮

去る三月八日(水)午後八時五分前、教會祈禱會へ赴く途中、シカゴ街モンガモリー・ワード欄の西側で、… [illegible] … 入院者の一人は既に退院し今一人も間もなく退院出來ると思いますから、何卒御放念下さいますように御願いいたします。

千九百六十一年三月十日
大山義松 同乗者一同

要求欄

ウエートレス募集 … [illegible] 經驗不用(アヅマ食堂) 北ブロードウエイ五一一〇

日本婦人ウエートレス數名入用、パートタイム。ダイヤモンド・ヘウド・レストラント。電話WA五一六七八。西コロンバス街(七十九街とゲジー街近く)

お揚げのヘルプをする中年婦人を求む。竹下豆腐店。西ウエブスター街四四九(北二千二百番台)電話LI九―八五六六(但し午後より)

印刷物の御用は シカゴ新報社の印刷部へ

SAND I CO.
WHOLESALE & RETAIL
4860 N SHERIDAN RD. LO 1-5794

譲渡し御挨拶

永年の間皆様の格別の御愛顧に預りましたことを深く御禮申上げます。今回私達家事上の都合でエス アンド アイ商会を三月一日より城間ハワード氏夫妻に譲渡すことになりましたので、私達同皆様の御愛顧を偏に御願申上げます。

エス アンド アイ商會
中野バート 明石二良

譲受け御挨拶

従來中野、明石両氏共同經營であったエス アンド アイ商会を三月一日より譲受けて營業することになりました。今後共精々大勉強をもってサービスさせて戴きたい思います。何卒従來同業皆様の御愛顧御引立てを切に御願申上げます。

エス アンド アイ商會
城間ハワード 同 … 北シエリダン通り四八六〇

共濟會々員募集

本會では從來五、六年毎に特別に會員募集をいたしましたが、その都度皆様の御協力により好成績をあげております。併し會員の… [illegible] … この度は自然會員の減少は免れ得ないことであります。… 一方共濟會としての爲すべき仕事は年々増加するばかりでありますから、今年は再び財源の増收を計ると共に… 會員の募集を始めることになりました。皆様の何時もながらの同胞愛による御協力の下に成果を擧げ得る様期待しております。この機會會員は勿論、未會員の方も入會下され、… 甚だ幸です。

一九六一年三月
シカゴ日本人共濟會
Japanese Mutual Aid Society of Chicago
4410 N. Malden Avenue
Chicago 40, Ill.
RAvenswood 8-4744

さくら米
品質特撰の最高級米 アーカンソー ブルーローズ
最寄りの小賣店でお求め下さい
Crown Import Co., Inc.
San Francisco
Los Angeles

J. Toguri Mercantile Co.

Gift Store	1126 N. Clark St.	MI 2-1195, MI 2-4816
Gift Store	1124 N. Clark St.	MI 2-1195
Book Store	1128 N. Clark St.	MI 2-1195
North Side Branch Store	5324 N. Clark St.	LO 1-0887
Diamond Trading Co.	1012 N. Clark St.	SU 7-5166-67

益々好評―多量入荷

今、日本で大評判の浴劑家庭溫泉 ミネラル エッキス!

『ミネラル・エッキス』は鑛物ミネラルを含有した優秀な天然鑛物浴劑です。神經痛關節炎、リュマチス、中風、又は火傷等、その他骨、筋を痛めてお困りの方は是非一度お試し下さい。本劑を常に使用すれば、色を白く、キメを細かく、シワをなくする著効がございます。

… 病氣の方は兎角二カ月位使ふて見て下さい。

一箱(六回分) 一弗二十五仙

代理店 戸栗商事社 1124 N. Clark St. MI 2-1195

戸栗商事社食料品部 5324 N. Clark St. LO 1-0887

日米食料品なら何でも揃う當店を御利用下さい
△日米食料品一切▽ 鮮魚、鮮肉、野菜類
マルキン醤油 ◆ダイヤモンド印白米 ◆櫻印白米 ◆龜甲万 ◆丸金 ◆「山サ」醤油
ダイヤモンド商會 1012 N. Clark Street SU 7-5166
戸栗北部支店食料部 5324 N. Clark St. LO 1-0887

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

第一三五三號　一九六一年三月廿二日（水曜日）

シカゴ新報

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
Kobachiro Sugimoto
Executive Director
2744 N. Clark
Bittersweet 8-7971-2
Published twice a week except weekly last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year $8.00
Half Year $4.50
One Year (Sat. only) $5.00
Single Copy 10c

植民地主義に反對
ケネデイ政府踏み切る
スティヴンソン大使活躍

ラオス中立化努力
米國は援助の覺悟を持つ
但し十四ヶ國會議に反對

核爆發テスト禁止は
共産ブロックの平和攻勢
ノーベル科學者非難さる

ラスク・グロミコ會談
ラオス干渉でソ連警告
軍縮會議再開は明るい

完全軍縮を實行せよ
英連盟首相會議訴う

奇想天外の軍事援助

左派を除籍

肺癌で死去

シカゴ同胞 唯一の魚市場 ダイヤモンド 魚市場

SILUET Beauty Salon
4713 N. Sheridan Rd. ED 4-2282
Air-Conditioned
KAY NOMA SALLY NISHI
シルウエット 美容院

Nisei LOUNGE and LIQUOR STORE
二世酒店
3439 N. Sheffield Ave. (Near Clark St.)

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson SU 4-3252
マンドリン

Bamboo Inn
Chinese & American Restaurant
11 N. Clark St. (in Loop)
竹園

GUEY YEE
Authentic Chinese Restaurant
204 W. Cermak Road
Tel. Victory 2-8143
中華御料理 如意飯店

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
UP 8-1727
寫眞は オカタで

RICHARD H. YAMADA
COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE
INSURANCE AGENCY
保險 山田寛保險事務所
コスモポリタン旅行案内所

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
SALT LAKE CITY 1, UTAH
江戸味噌

SAKURA SHOKUDO
FUJIYA SHOKUDO
MIYAKO SHOKUDO
MATSUYA SHOKUDO
GINZA SHOKUDO
銀座食堂
AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY

BANK OF CHICAGO
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Clark Street at Chicago Ave. MOhawk 4-5200
コスモポリタン ナショナル銀行

第一銀行

TSUNEHARA'S FLOWER
1313 W. Randolph St.
Chicago 7, Ill.
Tel. SEeley 8-3437
常原花店

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago 41, Illinois
Tel. PAlisade 5-5500
ウォールス花店

SUGANO TRAVEL SERVICE
825 N. LaSalle Street, Chicago, Ill.
菅野旅行案内社

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS
Entered as Second Class Matter at The Post Office of Chicago, Illinois
SATURDAY MARCH 18, 1961
VOLUME NO. 15, 1352

CNAA Plan Elimination Tournament

Ro-Babes vs. Vikings

The CNAA Basketball League will wind up the final round of play this week-end. The feature game of Sunday afternoon will find Ro-Babes and Vikings I battling for first place in the "A" League. Both teams have eight victories and one loss to their credit. Bruins I and Lakeside will be battling to gain the remaining two spots in the play-offs.

In the "B" League Mandolins and Dragons are tied for first with five wins and two defeats. Mandolins will take on the Saxons while Dragons face Bruins II.

Last week-end Lakeside and Midwest Buddhist fives finally crawled out of the cellar with sensational victories. Lakeside defeated Bruins I 47-42 for their third straight win after six defeats. It was a costly victory for Lakeside as Dennis Naka suffered a fractured wrist when he took a hard spill.

It was a bad day for Bruins when their second unit were trounced by an inspired Midwest Buddhist five 42-35. Mandolin's smashing last minute win over Dragons resulted in a tie for first place between these two teams.

Vikings I disposed of their younger brothers 70-46 and kept pace with Ro-Babes, who finished strong in the second half to whip JACL 51-38. Min Nakawatase collected 29 points. Paul Otomo accounted for 21 points as baskets poured in the Vikings game.

RESULTS

"A" LEAGUE
Ro-Babes, 51; JACL, 38
Vikings I, 70; Vikings II, 46
Lakeside, 47; Bruins I, 42
"B" LEAGUE
Mandolin, 36; Dragons, 32
Midwest Buddhist, 42; Bruins II, 35
Saxons, bye

SCHEDULE

Saturday, Mar. 18
7:15—Vikings II vs. Lakeside
8:30—Bruins II vs. Dragons
9:45—Mandolin vs. Saxons
Sunday, Mar. 19
2:30—JACL vs. Bruins I
3:45—Ro-Babes vs. Vikings I
Midwest Buddhist, bye

Nakawatase at Top

Min Nakawatase of Ro-Babes collected 29 points to merge way past Don Azuma of Bruins by 23 points. Willie Nakamura of Ro-Babes was a close third. Nakawatase has a total of 149 points. The "B" League is led by Don Kitagawa of Midwest Buddhist with 77 points while Ken Sakuma of Mandolin is one point behind. The following are the top five scorers of each league:

"A" LEAGUE

Min Nakawatase (Ro-Babes)	149
Don Azuma (Bruins I)	126
Willie Nakamura (Ro-Babes)	125
Mike Ideno (Vikings I)	118
Jack Hitomi	104

"B" LEAGUE

Don Kitagawa (Midwest)	77
Ken Sakuma (Mandolin)	76
Dennis Hayashi (Saxons)	70
Stanley Wong (Dragons)	65
Herman Lew (Dragons)	65

Tokyo's Census Revealed

TOKYO—The Tokyo City office announced their census count was just shy of 10 million. The total as of Jan. 1, 1961 was 9,725,764, an increase of 16,325 over the previous year. There were 5,016,894 men against 4,708,870 women.

Church Clean-up Set

All groups of the church and all ages will join in the Christian Fellowship Church's (Methodist) Clean-up Week beginning Mar. 20 through Mar. 25. Only on Friday, Mar. 24, the evening will be devoted to the regular Lent Discussions.

The trustees of the church will conduct the clean-up, which includes cleaning, repairing and garden work under Enoch Kanaya and Ken Okamoto's direction.

Hawaii Motif Set For Whing Ding

Planning to sponsor a "Whing Ding to End All Whing Dings", the Chicago JACL One Thousand Club will hold a Luau on Saturday, Mar. 25 at 8:30 o'clock at the VFW Hall, 3335 N. Clark St. Hawaiian music, hula dancers and stimulating food will be served.

The evening will be in charge of Anthony Muranaka, general chairman with Mrs. Muranaka and Masako Inouye in charge of exotic Hawaiian dishes to be served. Mark Yoshizumi has lined up a star-studded entertaining program which will include group and vocal solos, skits and some popular hulas.

All persons attending are urged to wear Hawaiian shirts, muumus, grass skirts or other native costumes. The evening will conclude with social dancing.

Plan O-Higan Service

The Chicago Buddhist Church will hold its annual Spring O-Higan service on Sunday morning and afternoon, Mar. 19. Yoshiro Hirata will preside at the morning service at 11 o'clock when Rev. Saito and Rev. G. Kubose will deliver O-Higan addresses. The afternoon service at 2 o'clock will be led by Sadaichi Nitta. Both reverends will speak.

Immediately following the service special O-Higan "ohagi" will be served by the ladies of the church. The O-Higan season marks the end of the long winter and welcomes the spring.

Battle for First Place in League

Invitational Games

The Chicago Nisei Athletic Association and Olivet Community Center will sponsor the third annual United Basketball tournament at the Olivet gym, 1441 N. Cleveland Ave., on two week-ends, April 1 and 2, and 8 and 9. The purpose of this tourney is to provide organized athletic competition and promote good-will and understanding among Chicago's different ethnic and cultural groups.

Eight teams will play a single elimination tournament starting April 1. The four losing teams will play in a consolation tourney while the four surviving teams will continue to play for the championship on April 8. The regular 1961 I. S. H. S. rules will govern the games.

Entry fee for the tourney will be $30. Five trophies will be awarded as follows: championship team, runner-up, consolation team, team sportsmanship and individual high scorer trophy.

Entries will be accepted until Mar. 24, 10 p.m. A $10 deposit will be required with the balance to be paid before the scheduled game. Ciry Ramirez is tournament director.

Two Elders Attend Chicago Area Meet

The Rev. Hiroshi Izumi and George Inadomi of the Church of Christ, Presbyterian, and two elders, Yuichi Takahashi and Hiro Mayeda attended the Chicago Presbytery meeting at the Buena Memorial church.

The church was represented at the 13th Chicago Area meeting of the National Council of United Presbyterian being held this week-end at the Palmer House. Ken Itoku and James Saiki, as well as Rev. George Inadomi, are attending.

The youth of the church will attend a young people's program at the Rogers Park Presbyterian Church. The theme, "The Maze of Life," will feature Charles [illegible] more of the Chicago Youth Commission.

Lenten Study Meeting

"What Does the Cross Mean to Me" will be the theme for Wednesday evening's Lenten study session conducted by Rev. George Nishimoto at Christ Congregational Church. Mrs. Yo Ikedo will preside and will lead the group during the devotional period preceding the presentation.

These Lenten midweek meetings will conclude with the Maundy Thursday candlelight communion service during Holy Week.

Award Aiko Aoyagi $1500 Scholarship

Aiko Aoyagi, a June graduate of Waller high school, was named winner of one of the three Fashion Career scholarships awarded in a city-wide essay contest. She received a $1,500 scholarship at the Patricia Stevens for Fashion Merchandising. Sandra [illegible] of the same high school, also won a scholarship.

Miss Aoyagi is the daughter of Mrs. Marie Aoyagi of 2454 Geneva Terrace. Her winning essay was on "What Fashion Careers Mean to Me." Her entry was in the Fashion Career Course category. The other category was a Secretarial Course. The certificates scholarships were awarded to the Waller graduates by Dr. [illegible] Perry, director of the board's bureau of business education.

Rev. Fujio to Speak

Rev. Victor T. Fujio will speak on "What Must I Do To Be Saved" at the fifth Sunday of Lent at the Christian Fellowship Church (Methodist) this Sunday at 10 o'clock. Ken Okamoto is lay liturgist.

The church's Youth Program also begins at 10 a.m. with William Hohri directing the high school group and Mrs. Irene Noda the Intermediate, 7th and 8th graders. The youth attend the morning worship at 11:15 and at the same time Sunday School classes from nursery to 6th grade meet.

Exhibition Before Proud Parents

Awards for Youths

Forty youngsters between the ages of 10 and 13 stood before proud parents to receive the Chicago JACL Youth Basketball awards last Sunday for completing 14 weeks of intensive basketball fundamental education. During the day the boys went through several of their active drills and maneuvers and played several minutes of exhibition game under regular game conditions.

Lincoln Shimidzu, 1961 Youth Commission chairman, paid tribute to the volunteers who served faithfully and presented each with a gift in recognition of their outstanding service in behalf of youth. These recognized honorees were Tom Hayashi, chairman of the basketball program; [illegible] Murata, head coach and instructors [illegible] Tak Itami, Johnny Ohigano, [illegible] Uchida, Sam Zuzuno and [illegible], all coaches.

Although the program [illegible] closed, boys [illegible] out for two more Sunday [illegible] to practice basketball.

Washington Senate Repeals Alien Law

[illegible] The Washington State Senate passed the SJR 21 [illegible] repeal of the [illegible]

Easter Breakfast

[illegible] Christ Congregational Church's community Easter sunrise service breakfast [illegible] open to the public at [illegible] April 2. It will be held [illegible] of the church at 701 Buckingham Place.

The Board of Christian Education [illegible]

Ambassador to Speak

His Excellency Koichiro Asakai, Japanese Ambassador to the United States, will visit the campus of Culver-Stockton College in Canton, Missouri on Wednesday, Mar. 22. He is scheduled to address the faculty and student body on the subject of "The United States and United States-Japan Relations."

Sixth Discussion Meet

Christian Fellowship Church (Methodist) will hold the sixth of its Lent discussions on Friday, Mar. 24, at 7:30 o'clock when the members will discuss "The Church's Fellowship" led by William Hohri and Irene Noda and with Rev. Victor T. Fujio as moderator. Refreshments will be served later.

EVANSTON
LEAVING CITY
MUST SELL
Deluxe 2-bedroom ranch. 5 years old. Separate living and dining room. Panelled basement with bar. 2-car garage. Many extras. Must Sell Fast!
SACRIFICE AT $23,500
Call Now
RO 4-4178

GOLDEN STAR Restaurant
Chinese & American Dishes
315 N Clark St. WH 4-8646
11 A.M. to 5:30 A.M.

WANTED
YOUNG WOMAN
With fast hands, to learn to make floral arrangements on production basis. Prefer English speaking. Excellent working conditions. Many company benefits, including free hospitalization, paid vacation and production bonus. Apply
KEEN INDUSTRIES, INC.
320 N. ELIZABETH
After 9:30 A.M.

オールドカセー
OLD CATHAY
高等中華御料理
E. Chicago Ave
DElaware 7-202
Chinese Food
Served Friendly

WYRE-RITE ELECTRICAL CO.
Registered - Licensed - Insured
T. NAKASHIMA CO 7-7695
E. KAJITA GR 2-9791

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
BUtterfield 8-9018
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

Easiest to use WALL PAINT
BUY IT TODAY
$6.21 Retail
Free Delivery
Goes on fast and easy
No lapping — No spotting
Dries in thirty minutes
Made with latex
Over 100 gorgeous colors
Wholesale Retail
A & M PAINT & SUPPLY
3351 N. CLARK BU 1-5830
Next to Star Market

DOUBLE BREASTED COATS RESTYLED
Into Latest Style Single Breasted (Special) ORDERS
Before After
1 for $13.50
2 for $25.00
MAIL OR PHONE
IRENE'S SHOP
664 W. BARRY AVE.
LI 9-5018
Free Pick-up & Delivery
アイリン・ショップ
川本アイリーン

Ella-Ru Beauty Salon
324 W. Wilson Ave.
LO 1-2185 & LO 1-3000
Specializing in Hair Tinting and Permanent Waves
Mon., all day closed
Tues., Sat., 9 to 6
Wed., Thurs., Fri., 9 to 9
Prop. ELLA MATSUMOTO

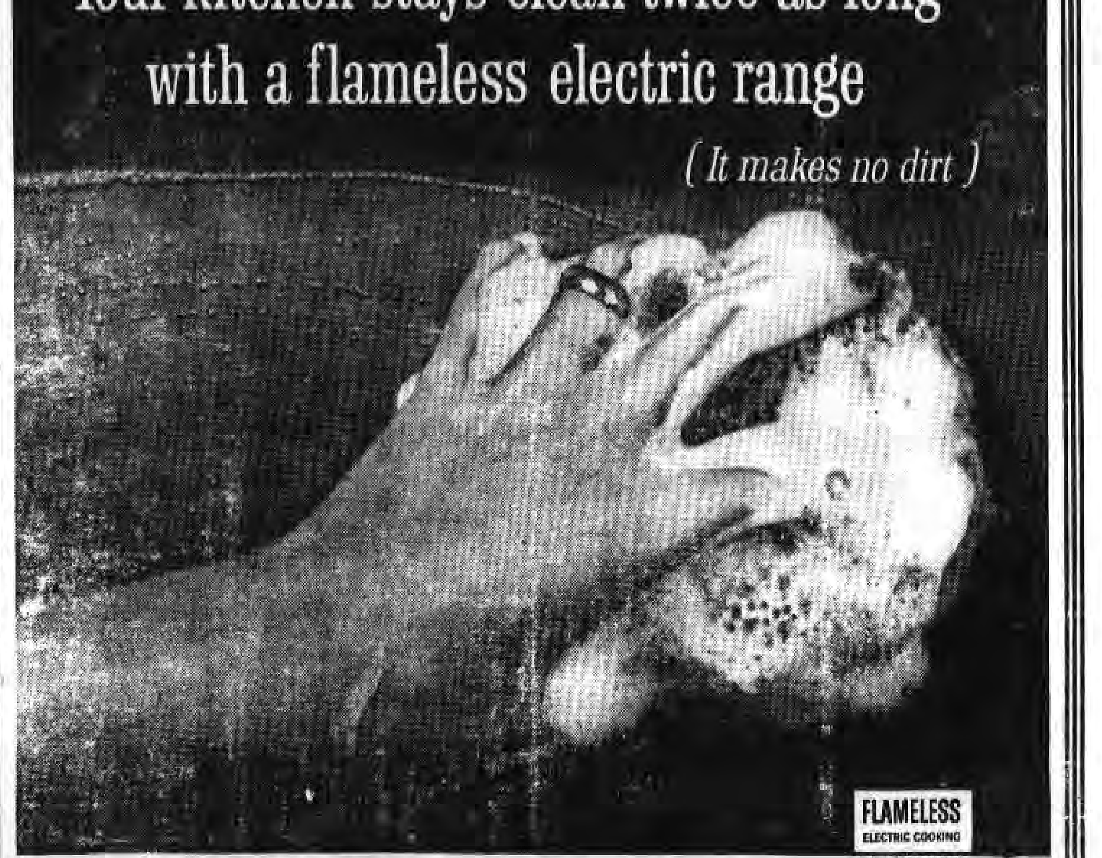
NEW WILSON VILLAGE
Specializing in CANTONESE FAMILY-STYLE DINNERS
which include EGG ROLLS and BAR-B-Q RIBS
Orders to Take Out
LO 1-7964
1120 WILSON AVE.
Private Dining Room for Parties

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137
各種賣藥
處方箋の調劑
ウォーシル 藥店

COMPLETE BOOKKEEPING TAX SERVICES
[illegible] Clark St.
Whitehall 4-2730

Charm Beauty Salon
2662 N. Clark St.
LIncoln 9-1688
RUTH YAMAMOTO
チヤーム美容院

Far East
CANTONESE CARRY-OUT FOOD SERVICE
DIVERSEY
WE 5-6559
Free Delivery Service of Any Order
Tue., Wed., 4 to 10 p.m.
Mon., Thurs., Fri., Sat. & Sun. 12 noon to 10 p.m.



Your kitchen stays clean twice as long with a flameless electric range
(It makes no dirt)
FLAMELESS ELECTRIC COOKING
So Clean, So Safe, So Modern
TRY AN ELECTRIC RANGE IN YOUR KITCHEN FOR 60 DAYS
MONEY-BACK GUARANTEE
If you're tired of scrubbing kitchen walls and looking up at dirty ceilings, change over to electric cooking. There are no flames, burners or pilots to create dirt or soot. Your kitchen stays clean twice as long. You cut painting and decorating costs in half. Sixty days of clean, fume-free electric cooking will prove the difference or all your money back.
See your electric appliance dealer today
Commonwealth Edison
Public Service Company
© C. E. Co.

FOR THE BEST BUYS — SEE US!
EDWARD T. MORIOKA
JAPANESE AMERICAN REAL ESTATE
Sales - Insurance - Property Management
N. ASHLAND AVE. LOngbeach 1-8620
• NEW MODERN BRICK RANCH RES.: 3 bedrooms. Automatic gas heat. 2 car garage. PRICE ONLY $19,000.00. Conveniently located.
• 2 FLAT BRICK AND BASEMENT FLAT: 2-6 rm. flats and 1-4 rm. flat. Automatic gas heat. Automatic gas hot water heater.
• 3 FLAT BRICK OCTAGON: 3-6 large room flats with modern bathrooms. Automatic steam heat. Located in one of the best areas. ONLY $7,500.00 down.
• 3 FLAT BRICK: 2-6 large rooms and 1-5 large rooms plus 1 large basement room with enclosed rear porches. Auto. steam heat. 2 car brk. gar. PRICE ONLY $33,000.00. Small cash down.
• 6 FLAT BRICK: 3-6 room flat and 3-3 rm. flats. Automatic oil heat. [illegible]
• 3 STORY BRICK INCOME: 7 units including [illegible] ONLY $3,000.00 down.
• 25 UNIT BRICK INCOME FURNISHED: [illegible] PRICE ONLY $30,000.00. Small cash down.
• 12 APARTMENT BRICK: 3-6 large room apts. and [illegible] Can be BOUGHT LESS THAN 5x income.
OPEN SEVEN DAYS A WEEK AND WEEK NIGHTS
No Obligation on consultation service
Call us or Come in (Best by appointment)
MANY LISTINGS - EXCELLENT FINANCING - FREE APPRAISAL - COURTEOUS SERVICE - AMPLE PARKING

Carl Kita REAL ESTATE
EA 7-1137 Res. LA 5-6758
• APARTMENT BRICK: Auto. gas steam heat. 2 car garage. Over $2,000.00 spent for modernizing. Immed. possession. Price $19,500.00. Need about [illegible] 1/2, and 1/2 room basement, $4,000.00 down.
• 5 APARTMENT BRICK: Sunparlor, 1/ and 4/4's, all large rooms, with private baths. Auto. oil steam heat. Income $440.00 per month. Excellent location 5600 North. Price $30,000.00. Need about $6,500.00 down.
• 3 APARTMENT BRICK: 3/6's, plus heated porches. Dble. baths each. Rents $440.00 per month. Steam heat stoker. 220 elect. wiring. Price $35,900.00. Need about $6,500.00 down.
• 6 APARTMENT BRICK: Sunparlor, 6/5's, all large rooms. Mod. tile baths and kitchens. Rents $110.00 per month each. Building in good physical condition. Excellent value. Price $50,000.00. Need about $12,000.00 down.
• 2 APARTMENT BRICK: 1/7 and 1/2 room apartment. Auto. hot water heat. 2 car garage. Aluminum storms and screens. Many extras. Formerly remodeled by a doctor. Price $18,500.00. Need about $5,000.00 down.
• FRAME RESIDENCE: 6 rooms, full finished basement. brick garage. Auto. gas hot water heat. Ideal for large family. Price $10,700. Need about $1,700.00 down. Balance 1 year mortgage.
• 7 APARTMENT BRICK: Sunparlor, 3/5's, 3/4's and 1/3 room basement apt. Rents $640.00 per month. Steam heat stoker. Excellent NW section. "L" station, shopping and public school. Price $55,000.00. Need about $15,000 down.
• CORNER 13 APARTMENT BRICK: Edgewater district 5000 North, 13/4's. Annual rentals $13,746.00. Good rental area. 220 electric wiring. Price $78,500.00. Need about $17,000.00 down.
Through the N. S. Real Estate Board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all times. No obligation - please drop in and look over our complete detailed picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
• 4 APARTMENT BRICK: 3-6's plus 3½ Garden Apt. 2 full ba. ea., enclosed porches, spacious rooms, large closets. Rents $385.00 mo. plus owners apt. About $8,500.00 down.
• 4 APARTMENT FRAME SIDED: 1-5½, 1-6, 2-4's. 2 car brk. gar. Gas space heat, good condition. Inc. $3,132.00, down $3,000.00. Pr. $15,000.00.
• 18 APARTMENT BRICK CORNER: 3-6's, 6-5's, 3-4's. 3500 North. Inc. $14,040.00. Pr. $72,000.00. About 12 to 20,000.00 cash down.
• 3 APARTMENT BRICK: 3-6's sunparlor front, enclosed porches, 2 car gar. Auto. oil heat. 5600 North. Pr. $35,000.00.
• 2 APARTMENT BRICK: 1-5, 1-6 with enclosed porches, 2 car brk. gar., auto. oil heat, built in tubs. 5800 North. Pr. $29,500.00.
• BRICK RESIDENCE: 2 bedrooms, full basement, 5 years old, auto. oil heat. Large yard, near Foster Ave. and Ravenswood. Pr. $22,000.00.
[illegible] many other buildings for sale. Drop in and visit us. We also have immediate [illegible] for your property. Call us when selling your property for quick results.

Your Classified Ads

MISCELLANEOUS
PRIVATE ROOM free for spare time maid service. Phone NE 1-3161.
MOVING. For service that is dependable & responsible. I.C.C. operation. Insured experienced mover. For estimate call Mas [illegible] BI 8-8722 23.

HELP WANTED
LEGAL SECRETARY
Loop Office. Excellent Salary.
Thomas F. Fitzgerald
77 W. Washington FR 2-2792
HOUSEKEEPER for motherless family in Mt. Prospect. Call CL 3-7236.
CLEANING WOMAN for Saturday. Speak some English. References. Very good pay. Adult family. Call after 7 p.m. or weekend. RO 1-1510.
JAPANESE WAITRESS. Part time. Call Diamond Head Restaurant. WA 5-1676. 3321 W. Columbus Ave. (79th & Kedzie)

FOR SALE
LOYOLA ARMS HOTEL. All conveniences. Heat. Hot water shower. Shown by appointment only. HO 5-0351 or BR 4-4880.
ROOMING HOUSE. 10 rms. & store. $8,000 income. Full price $32,000. Sell or contract. Vicinity 3400 N. Clark St. EA 7-6478.

LOOK . . . CALL . . .
We have Homes, Two Flats, Three Flats, Six Flats, 11 Flats, and larger bldgs. These buildings are on the North, Northwest side, also North suburbs. Buy them with "small down payments." We will give you an honest, sincere service. Please call
EDWARD J. BOTTCHER REALTY CO.
6753 N. Sheridan SH 3-1794

ROOM and BOARD
BOB KUSHIDA
Single Rooms
4438 S. Greenwood Ave.
Tel. BOulevard 8-2204

FOR RENT
5½ RM. apt. Large, light, modern. 2nd & 3rd flrs. 1453 W. Winnemac. UP 8-8187.
4 RM. apt. Half furnished. Special rent. [illegible] W. Leland. BI 8-1134.
1 RM. furnished apt. N. [illegible] clean. 915 W. Newport. WE [illegible]
2½ RM. apt. 4080 N. Sheridan Rd. DI 8-9407.
4 RM. unfurn. apt. 2 bedrms. Stove & refrig. Steam heat. Newly dec. 3818 N. Sheffield. SU 4-8370.
LOOK — $85.00
4 large beautiful rooms. Modern tile bath. [illegible] 1-7048 or LA 8-[illegible]
1 RM. apt. Unfurn. Convenient location. 740 W. Oakdale. BI 8-4777.
[illegible] RM. 2 bedrm. apt. 3rd. Steam ht., hot water. Stove & refrig. $100. Available April 1. Decorate to suit. Adults preferred. 1034 Altgeld. EA 7-0484.
3 room Furn. Apt. Clean & nice. 915 W. Newport. WE 5-4674.
1-ROOM furn. apt., 907 W. Fletcher, 1 block from L Station. DI 8-4930 after 8 p.m. wkday. All day on Sat. & Sun.
5 ROOM unfurn. apt., newly dec., good transp. ED 4-0699.
3-ROOM unfurn. apt. 4434 N. Clifton. ED 4-3325.
5 LARGE RM. APT. Unfurn. Newly decorated. Rent spec. cut rate. 4731 N. Malden. AR 1-0396. Shibayama.
1-ROOM apt. Unfurn., heated, newly decorated. 900 W. Ad[illegible] GR 2-2947.
4 LARGE RM. unfurn. apt. Steam ht. 3rd. $80. 4545 N. Clifton near Wilson. WH 3-1837 between 10 A.M. and 4:30 P.M. Sacone.
3½ RM. Private bath. Furn. or unfurn. [illegible] N. Beacon. RA 8-4901.
4 RM. unfurn. apt., heated. Stove and refrig. 3530 N. Reta.
4 RM. furnished apt. 3rd flr. rear. 1767 N. Bissell. MO 4-24 7.
5 RM. unfurnished apt. 1st flr. Stove & refrig. Clean. LO 1-8620.
3½ RM. unfurn. apt. 1st flr. Newly dec. 925 Sunnyside. AR 1-1668 or NO 7-6175.
[illegible] RM. kitchenette [illegible] Very reasonable. North. BR 5-1353.
3 and 2½ RM. unfurnished apts. with private bath. 1906 N. Sheridan. RA 8-1260.
3 RM. unfurnished apt. 2nd flr. 845 W. Newport. WE 5-3162 after 3 p.m.
1-ROOM furn. apt., private bath. Convenient north side. Inq. 931 Gunnison, UP 8-4825.
2½ RM. apt. With private bath. Furn. or unfurn. 720 W. Grace. WE 4-9878.

ROBERT'S WATCH REPAIRING
Watches Gifts
時計及び ジュリー
Engraving Jewelry
WAgner 4-2040
1048 E. 47th St.

ARMITAGE-HARDING AUTO REPAIR
3935 W. Armitage Ave.
Tel. DI 2-3613 — AL 2-9461
COMPLETE AUTOMOTIVE REPAIR OF EVERY MAKE
John J. Fujii

SUPERIOR TAILORING CO.
28 East Jackson Blvd. (Near Wabash)
2nd Floor, Room 205-206 Tel.: HArrison 7-5081
SPECIAL SALE
SUITS SPORTCOATS TOPCOATS SLACKS
Tailored to your size at specially low prices. 500 different bolts of cloth to pick from, all colors and kinds of material.
Come in today and you will be amazed at how much you can save, and get a suit that is tailored just for you and will fit you correctly.
Special Service:
We do all types of alterations and repairs on men's and ladies' clothes at low costs.
Hours 9 to 6. Open All Day Saturday

米国現代人物論

ケネディ政府論 (廿一)

カストロ首相が反米的になるのに対抗して、アイゼンハワー政府はキューバ砂糖の輸入禁止によつて実質的経済封鎖に出た。米国はキューバから一ヶ年三二〇万トンの砂糖を輸入しているものだけでなく、世界市場価格よりも一パウンドについて二セントも高い金を払つて買つていたので、米国が砂糖の輸入禁止に出たのはキューバにとつて重手だつたに違いない。

キューバ革命を援助するためにおつておかねばならぬのはこの砂糖から輸入禁止のキューバの砂糖の輸入を三二〇万トンに制限する代償として、プレミアムを払つたのであるもしこの制限がなければ、キューバはその分だけ量産の少くとも倍以上の砂糖を米国に輸出する力を持つている。パウンド当り二セントのプレミアムは有難いが、輸入制限がなければ、キューバは更に多量の砂糖を米国に売り、豊かに国家の利益を手にすることが出来たのである。

だから、米国がキューバ砂糖にプレミアムを払つたのを、米国の国際的好意から出たのだとか、慈悲であるかの如く考えるのは誤りである。米国では、米国がこれほどの好意を示して来ているのに、カストロは米国に後足で土を掛ける態度に出た、と非難する人も少くないが、砂糖問題をそうした皮相的に把握していたのでは、キューバ問題の真相は、とても解るものでない。

ところが、二セントのプレミアムの利益は、キューバが続けた犠牲はそれだけでなかつた。プレミアムを払つてもらう代償に、輸入割当量の縮減を米国が取り消した時も、ソ連はそれを買う、と申し込んだ。その外中共や東欧諸国も、キューバさえ買い入れた。

カストロが英米の石油資本に挑戦した時にも、彼を救つたのはソ連だつた。キューバにはスタンダード、テキサコ及びシェルの三社が三億弗近いタンクのある精油工場を持つ。ヴェネズエラから輸入する原油を精製していた。もちろん、これらの資本は、キューバ政府所有の原油は精製することを承認していたが、今日までのキューバには油田は皆無かつたのだから、その約束には、何んの実質的価値もなかつた。

しかしカストロはさらうの代償として、ソ連から石油を輸入し、その精製を三社に要求した。三社は、これを拒否したので、キューバ政府所有の石油とは国内で精製された石油の意味だ、との理由でキューバ政府は三社の資産を接収してしまつた。

このことあるのを覚悟して、カストロは石油価格をひかえていたので、カストロは石油価格の値下げされるだろう、と思われた。石油はあらゆる産業の生命なので、人々がそう思つた。

しかし、それは無理もない。しかし、それから一週間後ソ連のタンカーがハバナ港に入つてカストロの危機を救つた。

（RF）

作家三島由紀夫氏を有田八郎氏訴う

小説「宴のあと」モデル問題で

（東京）作家、三島由紀夫氏（廿六）が昨秋発表した小説「宴のあと」は、都知事選挙にやぶれた元外相・有田八郎氏（七六）が、「この小説は明らかに私をモデルにしたもので、これによつて私のプライバシーの侵害（私事を知られたくない権利）をひどく傷つけられた。これは憲法の保障する『幸福追求の権利』を侵害するものだ」として三島氏と小説を出版した新潮社々長佐藤亀夫、同社副社長曽出版部長佐藤亮一の三氏を相手どり、損害賠償百万円及び謝罪広告を請求する。

「プライバシーの侵害」を理由の訴訟は日本で初めてだ。

小説「宴のあと」は、昨年雑誌「中央公論」に連載されたものを、新潮社から単行本として出版された。元外相で本所区長選挙の候補である「野口」と料亭「かづ」が主人公で、ストーリーはあらすじは「かづは或きつかけから野口を愛し、結婚するが、夫と情熱にふれた彼女は事業に打つた野口のを選のため金力をつくし、選挙戦も敗北に入れる。しかし、保守陣営の金力にはかなわず、ついに敗れ、二人は離婚する」というもの。

女将の夫妻をテーマにしたものだつたため、観衆書房から「モデル問題」が起つていたが、ある十五日元外相有出八郎氏（七六）は、「宴のあと」モデル問題」を起こした。

「だから、名誉というものは、誰にでも考えられます。私は金ですよ」

月刊誌『日本とアメリカ』日刊紙『新日米新聞』

シカゴ支社主任　青野武雄

御用の際はお電話下さい

Frank T. Sugano
821 N. La Salle St.
Tel.: MI 2-7193

▲購読料▼
『日本とアメリカ』一ヶ年九弗
『新日米』新聞一ヶ年十三弗

中國問題が中心か

池田首相訪米の主要議題に

（華府）ワシントン外交筋がこのほど明らかにしたところによると、米側は池田訪米の際にとりあげる主要な議題として現在のところ、

一、日中貿易問題
二、国連加盟問題
三、メコン河共同開発
四、ベトナム問題
五、ジャワ問題

の三題を考えており、日米関係そのものよりはこれに大きな影響をおよぼす中国問題に強い関心をよせているといわれる。

米側は日本国内部に中国貿易再建への機運が強まつていることを充分承知しており、これが基本的には日本自体で決定されるべきことだとしていることもいうまでもないが、しかし、米側としては、日中貿易問題は結局は中国問題全般からむ問題であり、更に現在の中国の政治、経済情勢から既定の人民公社の実情をのぞめるわけではないとして、日中貿易問題についてはあくまで慎重を期すべきだという見解を池田首相に伝えることになりそうだ。

ラスク国務長官が九日の記者会見ではつきりと示唆しているように、中共が台湾に対する中共の領有権を認めなければ、国連加盟の承認を受けないという態度をとつている以上、国連加盟や承認を実現しようとしても事実上不可能だ、と米側は理解している。この点に迫つている国連総会での中国代表権問題討議についても、中共があくまでも国府代表を追い出しに固執するならば原則的に、中共の国連加盟に賛成する国でも反対に回らざるを得ないだろうとの立場から、友好国の理解と協力をもとめようとしている。従つて池田首相に対しても、こうした立場から米側の意見を表明し日本の協力を求めることになろう。ケネディ政権は決定的な妥協がない以上、中ソの対立を持久戦に利用するような妥協を厳にいましめているといわれている。

義兄の行動

長編作家小説 ゼロの焦点（四六）

松本清張

義兄は、茶を音立てて飲つた。

定子は黙つた。義兄はなんのために金庫に来たのであろう、偶一のことが心配で、様子を見にきたのではなかつたか。偶一の安否など、まるで問題にもしていないようなロ調では、ただ、出張の帰りに道びに寄つてみたというにすぎない。

それとも、定子を安心させるために、安易な言葉を吐いているのか、耐めてもならない苦しい義理だつた。

「こつちの事は、どんなふうに考えているんですか」

義兄は、定子のさえない顔色をうかがうようにしてきいた。やはり気になるらしかつた。

「これというきめ手がないので、わけが分からず困つています」

子は答えた。

「取戻えす日の前の晩に行方を絶つたんですから、まるで闇に包まれたように、何れの人も途方にくれています。本多さんにも、いろいろご迷惑をおかけしています」

義兄のいうように、気まぐれに電話がかかるのなら、こんな迷惑な話はない。正面からはいえないけれど、こんな表現で、義兄の、内容のない、はなしかたに腹立しかつた。

宇野常太郎は、黙つて煙草をすつた。快活だつた表情が、すこし曇つていた。定子は、自分の言葉がやはり彼にこたえたのだと思つた。

「とにかく」

と義兄は、眉をしかめて言つた。

「困つた話です。新聞早々の足子さんに心配をかけて」

義兄も、言いようがないらしかつ。

「いいえ、わたくしのことは少しもお気にかけないでください。それよりも、実際に気になるのは彼一の安否ですわ。お義兄さまから、自殺する理由がないとうかがいましたから、それは安心なんですけれど、別な心配がございますわ」

定子は字野常太郎が、ちらりと目を動かすのを見た。

「別な心配？なんですか？」

義兄はきいた。

「誰かに危害を加えられたのではないかという事ですわ。そうや、僕なんかより、ずつと彼が弱いな」

彼一の性格の弱さを義兄は強調した。

「だから、誘拐ということは考えられません。彼は兄貴だからよくあいつの性格が分つているが、至極、気の弱いたちですよ。そうや、僕なんかより、ずつと彼が弱いな」

義兄は笑つた。

「そうや、ばかげた想像だなだつて、その理由がないですよ」

またしても理由がない、と義は言つた。

「他殺となると、恐慌か金銭関係ですね。彼一は他人から『日本とアメリカ』一ヶ年九弗『新日米』新聞一ヶ年十三弗

SHERIDAN PLAZA
T.V. & RADIO SERVICE
(Formerly Lake Park Radio)
3951 N. Sheridan EA 7-0882
William Nakagawa

シエリダン プラザ
TV&ラヂオ サービス
（元レークパークラジオ商会）
大勉強、保証付、お呼び立て下されば早速参上いたします
店主　中川ビル
北シエリダン通り三九五一
電話 EA七—〇八八二

今の店を止めるのて
大安賣り
品切れにならない内に
おいで下さい
購買＝毎日正午＝夜七時、土曜＝正午＝夕六時、月曜休店
U-HARA
5112 N. Broadway　LO 1-9258

社會奉仕的助言
家屋賣買査定、移民法問題遺産相分、遺言作製、ノタリアセッサリーティに関する質疑等。毎日午後一時至五時。一切無料で助言致します。遠慮なく訪問下さい。
法學士　小村峰太郎
2733 N. Hampden Ct.
DI 8-9189

代行業務一切
日本株式、投資信託買付の外資法手続代行、有利な投資銘柄選択、その他一切の代行業務、商事、民事の御依頼に應じます。どうぞ御利用下さい
THE CHICAGO BENRI-SHA
1011 S. Oakley Chicago 12
Tel: SE 3-2172
代行業務　シカゴ便利社
主任　河野　増登

SATELLITE TOURS, INC.
Travel Service, Foreign and Domestic
5523 N. Broadway RA 8-3333
W. E. Weimer - Midge Yamamoto

旅行の御用は當社へ
飛行機、汽車、汽船、バスの切符取り扱い
各地ホテルの優約お世話
サテライト旅行案内社
山本みどり
電話 RA八—三三三三
ロサンゼルス　五五二三
ロサンゼルス・ウイマー

もみ治療
Clarence S. Mori
932 Lakeside Place
UP 8-5147

PLUMBING SERVICE
James L. Miles
Phone: LI 9-9491
2338 Geneva Terrace

プラミング サービス
プラミングの仕事は何でも迅速且つ格安に御引受けいたします
日夜を問わずお呼出し下さい
ジム・マイルス
ゼネバテラス二三三八
シー九—九四九一

FRED KLANER
FUNERAL SERVICE
Now Known as
Schroeder-Westfall
FUNERAL HOME
3807 N. Lincoln Ave.
Air Conditioned
Private Parking
JOHN T. SCHROEDER
Director of Funerals
LA 5-7514

共濟會の御用を勧める
フレッド・クレーナー葬儀社
北リンカーン街三八〇七
電話 LA五—七五一四

Star MARKET
Complete Line of Japanese & American Food
3349 N. Clark St.
GRaceland 2-0599

日米各種食料品一切
何んでも取揃えております。
大勉強で御奉仕致します。
スターマーケット
北クラーク街三参四九番
電話 GR二—〇五九九
森門・畠中

CHERISTAR
何時食べてもおいしく戴ける
チェリスター米
さくら米、リバチー米
最高級醤油
ヒゲタ しょうゆ
リバチー米販賣店
を御試用下さい
スタ、スタ、

SHERIDAN PLAZA
T.V. & RADIO SERVICE
(Formerly Lake Park Radio)
3951 N. Sheridan EA 7-0882
William Nakagawa

シエリダン プラザ
TV&ラヂオ サービス
（元レークパークラジオ商会）
大勉強、保証付、お呼び立て下されば早速参上いたします
店主　中川ビル
北シエリダン通り三九五一
電話 EA七—〇八八二

土地家屋賣買周旋
各種ビジネス
土井光二 事務所
1105 W. George St.
Chicago 13, Ill
Tel. Lincoln 9-3341

▲北部　大フラット各六室、四寝室。賣價四万二千弗。一万弗ダウン
▲九フラット　各四室、月收六百五十弗、經費百六十五弗賣價四万二千弗　一万弗ダウン
▲十二フラット　福祉区域。十二六室。年收一万七千七百弗。經費約六千弗、賣價九万五千弗
▲十五フラット　三一五室、九一三室半、オリヂナル。賣價七万五千弗、二万弗ダウン
▲廿六フラット各四室　九寝室、年収二万八千弗、賣價十六万五千弗。二万五千弗ダウン
▲三十フラット　ビルトインタップ、六一五室、廿四一四寝。年收三万三千五百弗。賣價二十万弗、三万五千弗ダウン
▲五十八ユニット　ビルトインタップ、年收五万四千六百弗經費一万七千三百弗、賣價廿六万五千弗、五万弗ダウン
その他ルーミング、アパート大小離山あります

MONTROSE CEMETERY
5400 N. Pulaski Rd
Between Foster & Bryn Mawr
IR 8-5400
御希望の墓地ロットを格安に提供
墓石、火葬場、地下納骨
ケーベル使用
格安に御用に應じます
御利用下さい
モントローズ墓地會社

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話 GR二—六八二七

おいしいタクアンを召し上れ
KO-KO印
ハワイ タクアン 漬物

日本送金は
絶對に早い 加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に百數十の支店を有しております

受取人	*
受取人住所	*
送金人	
送金人住所	
送金額	手數料

手數料は $100 まで 75¢ です。
*出來るだけ日本字ではつきりお書き下さい。
THE SUMITOMO BANK
(CALIFORNIA)
SAN FRANCISCO　440 Montgomery St.　EX. 2-1960
SACRAMENTO　1400 Fourth Street　GI. 3-4611
LOS ANGELES　101 S. San Pedro St.　MA. 4-4911

御送金は 御預金は
加州東京銀行
郷里送金申込書（切取つてお送り下さい）
受取人及住所
貴方の姓名及住所
金弗　仙也
$
一九五　年　月　日
THE BANK OF TOKYO OF CALIFORNIA
San Francisco: 64 Sutter St.　YU 1-1200
Los Angeles: 120 S. Pedro St.　MA 8-2381
Gardena: 16401 S. Western Ave.　DA 4-7554
（百弗まで料金手數料七十五仙）

土地家屋賣買周旋
□北部十二アパート　レンガ造り。十一三、二一二、全部私浴室つき、五寝室、交通賣物に至便、年收一万三千百弗。賣値年收の五倍以下
□十九アパート　コーナー建物　三一六　十二一五、四一四ルーム二寝室つき。年收二万六千弗。約四万弗ダウン
□六フラット　二一五、四一六。全部廣闊、五寝室つき、好收入。賣値五万五千弗。　万五千弗ダウン
□十三アパート　レンガ建物　十三一四室半、スチーム・ストーカー。年收一万千二百弗。賣價年收の六倍以下
□三フラット　レンガ建物　三一　室　サンパーチ　二寝室付、一万弗ダウン
田中ハリー
田中リチャード
Calden　RA8-474

CARL KITA REAL ESTATE
3248 N. Clark St.
Office: EA 7-1132　Res.: LA 5-875
◆レンガ造五アパート　一一八、四一四、自動的石炭暖房、月收四四〇弗、北五八〇〇番、三万弗。六五一〇弗現金
◆レンガ造三アパート。三一六、二裕室宛、四四〇弗。三万五九〇〇弗、六五〇〇弗ダウン
◆レンガ造六アパート。六一五、近代的浴室と暖房。家賃百一〇弗宛、五万弗、一万二千弗現金
◆レンガ造二アパート　一一七、一一二、二寝室、自動暖房。一万八五〇〇弗、五千弗ダウン
◆木造住宅　六室とベースメント。寝室、自動的暖房。一万七百弗、上〇〇弗、残り十五年支拂
◆レンガ造七アパート　三一五、三一四、三室ベスメント。月收六〇〇弗。スチーム暖房　L体弗場付近。五万五千弗。一万五千弗ダウン
◆角の十三アパート　モデルオーター建築。十三一四。年收一万三七八六弗。七万八五〇〇弗、一万五千弗ダウン
◆三アパート　一一六、一一四、一一二及び二室ベスメント。一万九五〇〇弗

PLAZA FURNITURE
Warehouse Furniture Sale
Furniture Mart Samples
SAVE 50%

Sofa Beds	$39.50
Hollywood Beds	27.50
Chests	19.50
Occasional Chairs	9.50
Inner Spring Mattress	18.50
End Tables & Coffee Tables	7.50
Apartment Size Range	54.50
Used Refrigerators—Brand Make	49.50

Open Daily Until 6 P.M.
Monday and Thursday, 9 to 9
Sunday, 11 to 4
2639 Lincoln Ave.　LA 5-2288

SOS Electronic
227 W. Chicago
DE 7-0799
ラジオ テレヴィジョン 修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
ト原敏

MASUMOTO FUNERAL HOME
Hiromu Masumoto
2943 N. Clark
GRaceland 2-6495
増本葬儀社
増本弘
無料パーキング所
パークレーン　ガーレジ
北ブロードウエー二八四三

YORK FOOD MARKET
Tom Hayashi
3240 N. Clark St.
GR 7-0802
各種白米取揃へ
日米食料品一切
サンピドロ直送鮮魚
北部　北部は毎日
西部　水曜、土曜
ヨーク商會
北クラーク街三四〇

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine Ave.　LO 1-1609
土用鰻、鈴子等入荷
その他多量の新鮮が入りました
日米食料品一切
鮮魚　野菜類
▲市内無料配達、迅速に御注文ください▼
藤井商會
西六　藤井勝男
北ラシン街四六五四
LO一一七〇九

FRANKLIN FOOD STORE
1026 E. 55th St.　HY 3-5057
各種精選白米
精肉　鮮魚　サンピドロより直送
日米食料品一切
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co.
Wholesale - Retail
4860 N. Sheridan Rd.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
▲精選新米
サクラ米　リバチー米
スミス及プレミアム五百番
ヤマサ及び亀甲萬醤油
日米食料品一切大勉強
開店時間
土曜日九時より八時
日曜日八時より七時
月曜日十一時より五時
毎日
メールオーダーは迅速に取扱ひます
エスアンドアイ商會

O K GROCERY
ROY YAMAIL Prop.
1037 E. 43rd ST.　CHICAGO, ILL.
Tel. KEn 6-4126　Res. WA 4-4739
各種精選白米
日米食料品一切
加州サンピドロ直送新鮮まぐろ
各部無料配達
山崎ローイ
OK食料品店

EXCEL FOOD MART
1155 N. Clark St.　Chicago 10, Ill
Tel. MIchigan 2-4047
スミス五百番　プレミアム
サクラ米　リバチー
鮮魚、鮮肉、野菜類
其の他日米食料品一切
日本人の中心地
エキセル食料品店
金子ローイ

戸栗商事社店内に 大日本間完成
日本情緒を漂わす

二階に新しくつくられた日本家屋のような純日本式座敷が店内に築かれた――ということは驚く人もあろうと思うが、事實今度北クラーク街一一二六の戸栗商事社の店内に日本間が作られたのである。[illegible]

[illegible]

外人旅行者の荷物検査 羽田空港で強化
ジェット機時代で密輸激増

〔東京〕このほど讀賣新聞がもと羽田税關當局筋において聞込んだところによると、羽田空港の税關吏たちは外人旅行者の荷物検査を強化するよう指示を受けたと言われる。同紙が税關筋から得た情報によると、羽田空港がジェット機時代に入ってから、外人による密輸が激増し、ここ數ヶ月間に廿九人が密輸で逮捕されたという。

最近では、去る二月廿八日に[illegible]

[illegible]

江波教授の文化講演會
滿堂の大盛會

シカゴ日本人共済會の[illegible]

[illegible]

天照皇大神宮教祖 北村大神様
元氣でシカゴに御入來

天照皇大神宮教・教祖北村サヨ大神様は教團のおく一行廿一日午後八時、日本より飛行機にて同伴した崎山了知氏とハワイ生れの二世、石塚ミキさん(現在は歸國されている)二人を隨えて、オヘヤ空港に到着された。

空港には市内在住の皇太神宮教同志(信者)三十餘名が出迎え、大神様の御入來を歡迎し直ちにシカゴ支部大河原一氏方に向われた。

廿一日より廿七日まで毎日午後一時より四時まで、午後七時より九時まで同支部で説法が行われる。

「寫眞は大神様が日航機で羽田空港へ到着された當時の元氣あふれた姿」

申告者に注意
インカムタクス申告に シカゴ税務局長より

シカゴ税務局長によれば、今年四月十七日までに受付ける申告書は十二万五千に達するであろうと、前年度の經驗から割出されている。[illegible]

歌話會 三月例會

シカゴ歌話會の三月例會は廿五日(土)午後七時半から小川昭郎氏宅(北ウエイン街五六四七)で開かれるので、同好者の出席を希望。

花祭り法要
中西部佛教會便り

本年の花祭り法要は例年より早く四月二日に行われる。特にこの日の講師としてウヰスコンシン大學の佛教學者リチャード・ロビンソン博士を招いて講話をきくことになっている。

初参り

中西部佛教會でははじめて「初参り式」を行うことになったが、その第一回を來る三月廿九日午後一時より行う。初参りとは、出生後一ヶ年の内に佛前で佛教徒として生きることを宣誓する式のことである。

観光團

観光團は四月五日(水)午後[illegible]

松陽キネマ 今週日本映画

大映スコープ總天然色「貴族の階段」
原作 武田泰淳　監督 吉村公三郎　主演 本郷功次郎　叶順子

大映スコープ「水戸黄門漫遊記」
主演 中村鴈次郎　勝新太郎

▲中部＝三月廿五日(土)午後七時 オリベット會館 北クリダランド街一四四一
▲北部＝三月廿六日(日)午後七時半 シカゴ佛教會 西リーランド街一一五一

「貴族の階段」は武田泰淳が中央公論に連載して異常な人氣を博した小説を新藤兼人が脚色し、巨匠吉村公三郎が監督した本格映畫。背景を二・二六事件にとり、事件の渦中にあった青年男女の悲戀を香り高く描き上げている。本郷功次郎、叶順子、仁木多鶴子、森雅之、滝沢修、細川ちか子、志村喬等と日本映畫界の最高スタッフが顔合わせをしている。映畫を語る者が絶對に見のがし難い作品である。

「水戸黄門漫遊記」は、小説家特有の筆致で練り上げた黄門物語りを三隅研次がメガフォンをとった。黄門がはじめて諸國漫遊に出かけた時の物語りで、[illegible]

ミシガン湖畔 出版祝賀會

[illegible]

定住者會の歸化學校先生 ミス・ポール急逝

定住者會の歸化學校講師[illegible]

藤井千鶴枝夫人死去
二十八才の若さで

シカゴ佛教會の[illegible]

共濟會員募集 成績良し
一般の協力希望

シカゴ日本人共濟會では[illegible]

大學の入學金

[illegible]

ジャパン・フード テキサスに新支店

[illegible]

ミネソタ通信
櫻苗木許可請願

[illegible]

佛教會花祭り

四月八日(土)は[illegible]

大遠法要營まる

[illegible]

死亡通知

妻 藤井千鶴枝 儀
かねて病氣にてエッジワーター病院に入院、折角加療中でありましたが、遂に三月十九日(日)午後七時四十五分死去いたしましたので、此段生前御厚知の皆様に御通知申上げます
葬儀はお通夜をかね明三月廿二日(水)午後八時より西リーランド街一一五一シカゴ佛教會に於て久保瀬牧使導師の下に執行致します
一九六一年三月廿二日
1415 Farragut Ave. Chicago 40, Ill.

喪主夫 藤井稔男
長女 サトミ
長男 フランク稔男
父 藤井靜雄
母 同 ミツコ
弟 同 輝雄
弟妻 同 シゲコ
弟 同 武男
妹 同 節子
妹婿 遠見直
實父 春田喜一
實母 同 靜子
兄 春田ヘナヨ
兄妻 同 マツエ
兄 春田喜次男
兄妻 同 メリー
義兄 森木庸雄
義兄妻 同 輝美
義兄 高木潔
義兄妻 同 雪枝
叔父 在ペーカス
フィールド 松本清吉
叔父在羅府 吉本正八
親戚 遠見梅
(在日本) 安田鐡太郎
濱田九十郎
西 榮盛
森木喜一郎
高木義雄
在羅府 池尻吉之助
友人 外一同
シカゴ佛教會
シカゴ廣島縣人會

宇宙絶對神 警世の叫び

天照皇大神宮教々祖大神様の聲こそ眞の世を救い、人を救う神そのもの、叫びです。誠の道を知り、眞の世界平和建設の爲に是非お聞き下さい。

△時日▽ 三月廿一日―廿七日 四月十六日―廿四日迄
△時間▽ 晝―午後一時―三時 夜―午後七時―九時
△場所▽ 北ウキンスロップ街 四八四五 (ローレンス街に近し) 大河原一氏方

大神様は誠心もつて人の道を求める方にはいつでも御説き下さいます(絶對に金錢は要りません)

天照皇太神宮教 シカゴ支部

要求欄

ウエートレス募集眞面目な方高給委細面談。經驗不用(アヅマ食堂)北ブロードウエイ五一二〇

日本婦人ウエートレス數名入用。パートタイム。ダイヤモンド・レストラント。電話WA六一一六七八。西コロンバス街(七十九街とダジー街近く)

お揚げのヘルプをする中年婦人を求む。竹下豆腐店。西ウエブスター街四四九(北二千二百番台) 電話LI九一八五六六(但し午後より)

●退院 [illegible]

印刷物の御用は シカゴ新報社の 印刷部へ

品質特撰の最高級米
アーカンソー ブルー ローズ
さくら米
最寄りの小賣店でお求め下さい
Crown Import Co., Inc.
San Francisco
Los Angeles

新発売！
美しく 使いやすい 卓上瓶
(五オンス入)

最寄りの小売店からお買上げ下さい
キッコーマン醤油

三月スペシャル大特賣
クラブミート カニの鑵詰 (六 1/2 オンス) 八十三仙の所 特價六十九仙
カニサラダ、カニオムレツ、エッグフーヨン等にお使い下さると、美味しく頂けます。お試しの程を――

珍品御案内
珍しくて本當に美味しい日本の味は「御赤飯」「野菜カレー」の鑵詰がございます。「御赤飯」は十五―廿九分位た〻熱湯の中に入れて頂く丈で、フレッシュの御赤飯よりも美味しく出來上ること保證付です。
又「野菜カレー」は鑵をあけて暖めて頂く丈けで、本當の日本のライスカレーが出來上ります。
リバティー米が新しい精米方法で、すばらしく美味しくなりましたから、野菜カレーと共に御試め下さい。
ジャパン フード コーポレーション

取扱店
▲北部▼ サン グロサリー(八番) ネキセル食料品店 ダイヤモンド商會(二店) スター マーケット ヨーク商會 エス アンド アイ商會 藤井食料品店
▲南部▲ フランクリン食品料店 OKグロサリー

これはツウリスト級四寝台の室にある通風装置。御希望により二寝台の室も豫約が出來ます。

これはP&O汽船の心地よき食堂で、種々なお食事が選ばれます。

日本への渡航賃は 三百七十二弗です
この賃金は、P&Oオリエント汽船の日本行ツウリスト級の新料金です。本船は太平洋航路に於ける速力の早い巨船で、且つ安定装置により常に平穏な航海がつ〻けられ、羅府より途中布哇を遊覧、横浜まで只の十二日間で渡航し、又船中では、皆様の旅情を慰める爲め愉快な休日の如く、映畫、水泳、遊戯等あり、尚お食事も珍らしい美味な物を英國系スチユワデスにより給仕され、皆様の御用を務めてをります。船賃は、日本行往復ツウリスト級で六百七十二弗、上級の往復は八百〇六弗です。又片道を本船で、片道を航空便を利用されても尚一割餘の節約が出來ます。
桑港より日本行(一九六一年)
七月十一日　八月十三日
九月九日　十一月一日

P&O-Orient Lines
Mail this coupon for free brochure
P & O-Orient Lines
% Cunard Line. 41 S. La Salle St. Chicago 3, Ill.
Sirs: Please send me details on your voyages to Japan.
Name
Street
City State

J. Toguri Mercantile Co.
Gift Store 1124 N. Clark St. MI 2-4816
Gift Store 1126 N. Clark St. MI 2-4816
Book Store 1128 N. Clark St. MI 2-1195
North Side Branch Store 5324 N. Clark St. LO 1-0887
Diamond Trading Co. 1012 N. Clark St. SU 7-5166-67

益々好評――多量入荷
今、日本で大評判の浴劑家庭温泉
ミネラル エッキス！
『ミネラル・エッキス』は鑛物ミネラルを含有した優秀な天然鑛物浴劑で十神經痛關節炎、リュマチス、中風、又け火傷等、その他骨、筋を痛めてお困りの方は是非一度お試し下さい。
本劑を常に使用すれば、色を白く、キメを細かく、シワをなくする若返りにも効果があります。
暖まって氣分をよくすることは一度で効果がわかりますが、前記のような御病氣の方は兎角一カ月位使ふて見て下さい。
一箱(六回分) 一弗二十五仙
代理店 戸栗商事社 1124 N. Clark St. MI 2-1195

日米食料品なら何でも揃う當店を御利用下さい
△日米食料品一切▽
鮮魚、鮮肉、野菜類
マルキン醤油
●ダイヤモンド印白米 ●櫻印白米 ●亀甲万 ●丸金 ●「山サ」醤油
ダイヤモンド商會 1012 N. Clark Street SU 7-5166
戸栗北部支店食料部 5324 N. Clark St. LO 1-0887
戸栗商事社食料品部

共濟會々員募集

本會では従來五、六年毎け特別に會員募集をいたしましたが、その都度皆様の御協力により好成績をあげております。併し會員の他州轉居、歸日、死亡等によって、この種では自然會員の減少は免れ得ないことであります。今年は再び一方共濟會としての爲すべき仕事は年々増加するばかりでありますから、財源の増收を計ると共に、その基礎を一層強固にいたしたく、會員の募集を始めることになりました。

皆様の何時もながらの同胞愛による御協力の下に成果を擧げ得る様切望しております。この際非會員は勿論、未會員の方も入會下され、一ヶ年三弗を左記へ御送金願えれば甚だ幸です。

一九六一年三月

シカゴ日本人共濟會
Japanese Mutual Aid Society of Chicago
4410 N. Malden Avenue
Chicago 40, Ill.
RAvenswood 8-4744

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
K. Sugimoto, Exec. Director
3744 N. Clark St., Chicago 13, Ill.
Tel. BIttersweet 8-7071-2
One Year .... [illegible]
Half Year .... [illegible]
Saturday Only .... [illegible]
Single Copy .... [illegible]

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY MARCH 22, 1961

Entered as Second Class Matter at The Post Office of Chicago, Illinois

VOLUME NO. 15, 1353

△書評▽ 歌集「ミシガン湖畔」

須田利雄

[illegible]

鹿子川柳

—鹿子川柳吟社—

雑詠 本田露角選

[illegible]

夜汽車

中口飛朗子

[illegible]

EVANSTON
LEAVING CITY
MUST SELL
Deluxe 2-bedroom ranch, 5 years old. Separate living and dining room. Panelled basement with bar. 2-car garage. Many extras. Must Sell Fast!
SACRIFICE AT $23,500
Call Now
RO 4-4178

NEW WILSON VILLAGE
Specializing in CANTONESE FAMILY-STYLE DINNERS which include EGG ROLLS and BAR-B-Q RIBS
Orders to Take Out
LO 1-7864
1120 WILSON AVE.
Private Dining Room for Parties

CHICAGO SHIMPO
Advertising Rates
Classified Section in English
(Such as For Rent, For Sale, Help Wanted, etc.)
1st Insertion
2nd & Following Insertion 37½c a line
Over 4 lines, Discount 10%
Minimum Charge
Display Advertisement in English Section
1st Insertion ..... $2.50 per col. inch
2nd Insertion ..... Additional [illegible]
3rd Insertion ..... Additional $1.50
4th & consecutive ..... Additional $1.00
Minimum Charge ..... [illegible]
Monthly Rate (8 Insertions) $9.00
2 col. inch—20% Dis. Allow
3 col. inch—25% Dis. Allow
Deadline for Ad—every Tuesday, 8 p.m. 1st Insertion in Saturday Issue

GOLDEN STAR
Restaurant
Chinese & American Dishes
815 N. Clark St. WH 4-8646
11 A.M. to 5:30 A.M.

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
BUtterfield 8-9018
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

COMPLETE
BOOKKEEPING
TAX
SERVICES
TERUO YOSHIHARA
810 N. Clark St.
WHitehall 4-2730

WANTED
YOUNG WOMAN
With fast hands, to learn to make floral arrangements on production basis. Prefer English speaking. Excellent working conditions. Many company benefits, including free hospitalization, paid vacation and production bonus. Apply
KEEN INDUSTRIES, INC.
320 N. ELIZABETH
After 9:30 A.M.

WORSHILL'S
PRESCRIPTIONS
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137
各種賣藥
處方箋の調製
ウオーシル 藥店

オールドカセー
高等中華御料理
BENJAMIN JOE'S Colorful OLD CATHAY
[illegible] E. Chicago Ave.
DElaware 7-2021
[illegible] at Chinese Food
[illegible] Friendly

The POLAROID Land Camera
	List Price	Special
800 Camera kit	159.95	$99.50

LIMITED OFFER — ACT NOW
Triangle Camera, Inc.
James S. Ogata, Prop.
Complete Photographic Equipment & Supplies
3445 N. Broadway GR 2-1015

Ella-Ru
Beauty Salon
924 W. Wilson Ave.
LO 1-2185 & LO 1-3000
Specializing in Hair Tinting and Permanent Waves
Mon., all day closed
Tues., Sat., 9 to 6
Wed., Thurs., Fri., 9 to 9
Prop. ELLA MATSUMOTO

Easiest to use
WALL PAINT
BUY IT TODAY
$6.21
Retail
Free Delivery
Goes on fast and easy
No lapping — No spotting
Dries in thirty minutes
Washable — Made with latex
[illegible] 100 gorgeous colors
Wholesale Retail
A & M PAINT & SUPPLY
3351 N. CLARK BU 1-5830
Next to Star Market

WYRE-RITE ELECTRICAL CO.
Registered - Licensed - Insured
T. NAKASHIMA CO 7-7695
E. KAJITA GR 2-9791

DOUBLE BREASTED COATS
RESTYLED
Into Latest Style Single Breasted (Special) ORDERS
Before After
1 for $13.50
2 for $25.00
MAIL OR PHONE
IRENE'S SHOP
664 W. BARRY AVE.
LI 9-5018
Free Pick-up & Delivery
流行遅れのダブルブレスト洋服上着を最新型のシングルブレスに
仕立て直しいたします
特價十三弗五十仙、二着廿五弗
アイリン ショップ
川本アイリーン

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
YUKIO HASHIGUCHI (Gen. Broker) Bus. RA 6-2281—Res. ED 4-6708
NOBORU HONDA (Gen. Broker) Bus. CE 6-1393—Res. LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l) Bus. CE 6-5631—Res. CR 2-1210
PAUL M. OTAKE (N. Y. Life) Bus. CE 6-7116—Res. WE 5-1345
KOICHI OZONE (Gen. Broker) Bus. & Res. HU 9-4263
HENRY SUZUKIDA (Lincoln Nat'l) Bus. CE 6-1393—Res. OR 4-8610
THOMAS OKAMOTO (Franklin) Bus. FR 2-0823—Res. BE 1-5587

Charm
Beauty Salon
2662 N. Clark St.
LIncoln 9-1688
RUTH YAMAMOTO
チヤーム美容院
山本ルース

Far East
CANTONESE CARRY-OUT
FOOD SERVICE
5[illegible] W. DIVERSEY
[illegible] 5-6553
Free Delivery Service of Any Order
Tue., Wed., 4 to 10 p.m.
Mon. Thurs., Fri., Sat. & Sun. 12 noon to 10 p.m.

FOR THE BEST BUYS — SEE US!
EDWARD T. MORIOKA
JAPANESE AMERICAN REAL ESTATE
Sales - Insurance - Property Management
4811 N. ASHLAND AVE. LOngbeach 1-8620
• NEW MODERN BRICK RANCH RES.: 3 bedrooms. Automatic gas heat. 2 car garage. PRICE ONLY $19,000.00. Conveniently located.
• 2 FLAT BRICK AND BASEMENT FLAT: 2-6 rm. flats and 1-4 rm. flat. Automatic gas heat. Automatic gas hot water heater.
• 3 FLAT BRICK OCTAGON: 3-6 large room flats with modern bathrooms. Automatic steam heat. Located in one of the best areas. ONLY $7,500.00 down.
• 3 FLAT BRICK: 2-6 large rooms and 1-5 large rooms plus 1 large basement room with enclosed rear porches. Auto. steam heat. 2 car brk. gar. PRICE ONLY $33,000.00. Small cash down.
• 6 FLAT BRICK: 3-6 room flat and 3-3 rm. flats. Automatic oil heat. 50' wide lot. Price at $37,000.00.
• 3 STORY BRICK INCOME: 7 units including 5 rooms for owner. Automatic oil heat. 35% return on investment. ONLY $3,000.00 down.
• 25 UNIT BRICK INCOME FURNISHED: 2-2's, 16-1's, and 1-3 rm. apt. Steam heat. Income $15,194.60 per year. PRICE ONLY $30,000.00. Small cash down.
• 12 APARTMENT BRICK: 3-6 large room apts. and 9-4 large room apts. Stoker-stm. ht. Conveniently located in a good location. Can be BOUGHT LESS THAN 5x income.
OPEN SEVEN DAYS A WEEK AND WEEK NIGHTS
No Obligation on consultation service
Call us or Come in (Best by appointment)
MANY LISTINGS - EXCELLENT FINANCING - FREE APPRAISAL - COURTEOUS SERVICE - AMPLE PARKING

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. EA 7-1132 Res. LA [illegible]-6758
• 3 APARTMENT BRICK
Auto. gas steam heat. 2 car garage. Over $2,000.00 spent for modernizing. Immed. possession. Price $19,500.00. Need about 1/6, 1/4, 1/2, and 1/2 room basement. $4,000.00 down.
• 5 APARTMENT BRICK
Sunparlor, 1/, and 4/4's, all large rooms, with private baths. Auto. oil steam heat. Income $440.00 per month. Excellent location 5800 North. Price $30,000.00. Need about $6,500.00 down.
• 3 APARTMENT BRICK
3/6's, plus heated porches. Dble. baths each. Rents $440.00 per month. Steam heat stoker. 220 elect. wiring. Price $35,900.00. Need about $6,500.00 down.
• 6 APARTMENT BRICK
Sunparlor, 6/5's, all large rooms. Mod. tile baths and kitchens. Rents $110.00 per month each. Building in good physical condition. Excellent value. Price $50,000.00. Need about $12,000.00 down.
• 2 APARTMENT BRICK
1/7 and 1/2 room apartment. Auto. gas hot water heat. 2 car garage. Alum. storms and screens. Many extras. Formerly remodeled by a doctor. Price $16,500.00. Need about $5,000.00 down.
• FRAME RESIDENCE
5 rooms, full finished basement. 1½ car brick garage. Auto. gas hot water heat. Ideal for large family. Price $10,700.00. Need about $1,700.00 down. Balance [illegible] year mortgage.
• 7 APARTMENT BRICK
Sunparlor, 3/5's, 3/4's and 1/3 room Basement apt. Rents $640.00 per month. Steam heat stoker. Excellent NW section, near "L" station, shopping and public schools. Price $55,000.00. Need about $15,000.00 down.
• CORNER 13 APARTMENT BRICK
Edgewater district 5000 North, 13/4's. Annual rentals $13,746.00. Good rental area. 220 electric wiring. Price $78,500.00. Need about $17,000.00 down.
Through the N. S. Real Estate Board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all times. No obligation - please drop in and look over our complete detailed picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
• 6 APARTMENT BRICK
3-6's plus 3½ Garden Apt. 2 full ba. ea., enclosed porches, spacious rooms, large closets. Rents $385.00 mo. plus owners apt. About $8,500.00 down.
• 4 APARTMENT FRAME SIDED
1-5½, 1-6, 2-4's. 2 car brk. gar. Gas space heat, good condition. Inc. $3,132.00, down $3,000.00. Pr. $15,000.00.
• 12 APARTMENT BRICK CORNER
3-6's, 6-5's, 3-4's. 3500 North. Inc. $14,040.00. Pr. $72,000.00. About 12 to 20,000.00 cash down.
• 3 APARTMENT BRICK
3-6's sunparlor front, enclosed porches. 2 car gar. Auto. oil heat, 5600 North. Pr. $35,000.00.
• 2 APARTMENT BRICK
1-5, 1-6, with enclosed porches, 2 car brk. gar., auto. oil heat, built in tubs. 5800 North. Pr. $29,500.00.
• BRICK RESIDENCE
2 bedrooms, full basement, 5 years old, auto. oil heat. Large yard, near Foster Ave. and Ravenswood. Pr. $22,000.00.
[illegible] many other buildings for sale. Drop in and visit us. We also have immediate [illegible] for your property. Call us when selling your property for quick results.

Your Classified Ads

MISCELLANEOUS

PRIVATE ROOM free for spare time maid service. Phone NE 1-3161.

MOVING. For service that is dependable & responsible. I.C.C. operation. Insured, experienced mover. For estimate call Mattie. BI 8-6722 23.

HELP WANTED

LEGAL SECRETARY
Loop Office. Excellent Salary
Thomas F. Fitzgerald
77 W. Washington FR 2-2792

HOUSEKEEPER for motherless family in Mt. Prospect. Call CL 3-7236.

JAPANESE WAITRESS. Part time. Call Diamond Head Restaurant, WA 5-1678. 3321 W. Columbus Ave. (79th & Kedzie).

FOR SALE

LOYOLA ARMS HOTEL. All conveniences. Heat. Hot water shower. Shown by appointment only. HO 5-0351 or BR 1-4860.

ROOMING HOUSE. 10 rms. & store. $8,000 income. Full price $32,000. Sell or contract. Vicinity 3400 N. Clark St. EA 7-5478.

LOOK . . . CALL . . .
We have Homes, Two Flats, Three Flats, Six Flats, 11 Flats, and larger bldgs. These buildings are on the North, Northwest side, also North suburbs. Buy them with "small down payments." We will give you an honest, sincere service. Please call
EDWARD J. BOTTCHER REALTY CO.
6753 N. Sheridan SH 3-1794

ROOM and BOARD
BOB KUSHIDA
Single Rooms
4438 S. Greenwood Ave.
Tel. BOulevard 8-2204

FOR RENT

5 RM. apt. Large, light, modern. 2nd & 3rd flrs. 1453 W. Winnemac. UP [illegible].

3 RM. apt. Half furnished. Special rent. [illegible] W. Leland. BI 8-1134.

[illegible] RM. furnished apt. Nice & clean. 918 W. Newport. WE 5-4974.

2½ RM. apt. 4060 N. Sheridan Rd. DI 8-9407.

4 RM. unfurn. apt. 2 bedrms. Stove & refrig. Steam heat. Newly dec. 3818 N. Sheffield. SU 4-8370.

4 RM. apt. Unfurn. Convenient location. 740 W. Oakdale. BI 8-4777.

5 RM. 2 bedrm. apt. 3rd. Steam ht. hot water. Stove & refrig. $110. Available April 1. Decorate to suit. Adults preferred. 1034 Altgeld. EA 7-0484.

3 room Furn. Apt. Clean & nice. 918 W. Newport. WE 5-4674.

2-ROOM furn. apt., 907 W. Fletcher, 1 block from BELMONT. DI 8-4950 after 6 p.m. wkday. All day on Sat. & Sun.

5-ROOM unfurn. apt., newly dec., good transp. ED 4-0699.

3-ROOM unfurn. apt. 4434 N. Clifton. ED 4-3325.

5 LARGE RM. APT. Unfurn. Newly decorated. Rent spec. cut rate. 4731 N. Malden. AR 1-0396. Shibayama.

4-ROOM apt. Unfurn., heated, newly decorated. 900 W. Addison, GR 2-2947.

4 LARGE RM. unfurn. apt. Steam ht. 3rd. $80. 4545 N. Clifton near Wilson. WH 3-1837 between 10 A.M. and 4:30 P.M. Sacone.

2½ RM. Private bath. Furn. or unfurn. 4501 N. Beacon. RA 8-4501.

4 RM. unfurn. apt., heated. Stove and refrig. 3530 N. Reta.

4 RM. furnished apt. 3rd flr. rear. 1667 N. Bissell. MO 4-2477.

5 RM. unfurnished apt. 1st flr. Stove & refrig. Clean. LO 1-8620.

3½ RM. unfurn. apt. 1st flr. Newly dec. 925 Sunnyside. AR 1-1668 or NO 7-8175.

[illegible] RM. kitchenette. Also 1 rm. kitchenette. Very reasonable. North. BR [illegible]-1353.

3 and 2½ RM. unfurnished apts. with private bath. 4906 N. Sheridan. RA 8-1260.

3 RM. unfurnished apt. 2nd flr. 845 W. Newport. WE 5-3162 after 3 p.m.

3-ROOM furn. apt.; private bath. Convenient north side loc. 931 Gunnison, UP 8-4825.

2½ RM. apt. With private bath. Fur. or unfurn. 720 W. Grace. WH 4-9878.

ROBERT'S WATCH REPAIRING
Watches Gifts
時計及び ジユリー
Engraving Jewelry
WAgner 4-2040 1048 E. 47th St.

ARMITAGE-HARDING AUTO REPAIR
3935 W. Armitage Ave.
Tel. DI 2-3613 AL 2-9460
COMPLETE AUTOMOTIVE REPAIR OF EVERY MAKE
John J. Fujii

SUPERIOR TAILORING CO.
28 East Jackson Blvd. (Near Wabash)
2nd Floor, Room 205-206 Tel.: HArrison 7-5081
SPECIAL SALE
SUITS SPORTCOATS TOPCOATS SLACKS
Tailored to your size at specially low prices. 500 different bolts of cloth to pick from, all colors and kinds of material.
Come in today and you will be amazed at how much you can save, and get a suit that is tailored just for you and will fit you correctly.
Special Service:
We do all types of alterations and repairs on men's and ladies' clothes at low costs.
Hours 9 to 6. Open All Day Saturday

シカゴ新報

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
Kobachiro Sugimoto
Executive Director
3744 N. Clark
Bittersweet 8-7971-2
Published twice a week except weekly last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year $4.00
Half Year $4.50
One Year (Sat. only) $5.00
Single Copy 10c

シカゴ同胞 唯一の魚市場
ダイヤモンド 魚市場

ラオス問題で重大決意
左派ゲリラの勝利を黙視せず
軍事援助増強に踏み切る

アドレイとグロミコ
國連總會で一騎打ち
ソ連は平和努力を破壊

ニュス検閲
ソ連廃止

國連の不決断か
コンゴ混亂に寄與した
調停委報告書發表

核爆發實驗禁止
協定成立の見込み明るし
積極的なケネディ政府

核兵器と海外基地
十八ヶ月以内廃止を要求
演説するフルシチフ首相

（モスコウ）ソ連が提唱する核兵器廃棄と海外基地の十八ヶ月以内實現を承諾するなれば、ソ連は西側が提案する如何なる軍縮監視案でも承諾する、とフルシチフ首相は演説した。

「われ〱は如何なる國も戦争で脅していない。われわれが欲するのは戦争がないことだ。われ〱の軍縮提案が承諾されたら、軍縮監視の如何なる條件でもわれ〱は承諾する」

マトのない外國援助
惨めな成績は當り前
ガルブレス教授の警告

軍縮下相談

ヘイズ劇團
カイロ公演中止

電力局長
辭任拒絶

加藤内科外科醫院 BARRIE M. KATO, M.D. 3179 N. Clark St. Belmont Bk. Bldg., Rm. 206 Tel. GR 2-3214 Res. LI 9-1053

中野小児科醫院 KENJI KUSHINO, M.D. 4753 N. Broadway Phone: LO 1-1205 Res.: KE 9-5326

野邊内科外科醫院 MUTSUMI NOBE, M.D. 1146 Wilson Ave., Rm. 218 UP 8-2257 · LO 1-4156 Res. Ravenswood 8-6518

S. K. TAN, M.D. 譚產婦人科醫院 North: 415 W. Belden LA 8-5315 1525 E. 53rd (Rm. 635) HY 3-1228 24 Hour Service Phone VI 6-0980

綱本檢眼院 綱本 NISEI OPTICAL CENTER Michigan 2-4114 1164 N. Clark St.

日本人組合教會 CONGREGATIONAL CHURCH 牧師 石川 清

イエス・キリスト教會 牧師 大山 國俊 二世教會牧師 エーブ・ミラー Japanese Church of Jesus Christ 1400 W. Chicago Ave MOnroe 6-3652

市俄古長老教會 牧師 泉 弘 牧師 稲富ジョーヂ CHURCH OF CHRIST, PRESBYTERIAN 3516 N. Sheffield Tel.: Church: LI 9-4420 Parsonage: GR 2-6570

シカゴ基督組合教會 一世部牧師 安田 忠吉 二世部牧師 西本ジョージ CHRIST CONGREGATIONAL CHURCH of CHICAGO 701 Buckingham Pl. Tel. LI 9-9181

レーキサイド日本人基督教會 牧師 島原千秋 スタン・ジョンソン LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH 937 W. Wellington Tel. DI 8-3274

シカゴ日本人ホーリネス教會 牧師 佐久間 英 THE O.M.S. JAPANESE HOLINESS CHURCH Office: 7335 S. Dorchester Tel.: DO 3-5864 Church: 46th & Greenwood

シカゴ日本人メソヂスト教會 牧師 井出 謙 事務所 4321 N. Hermitage Ave. Phone: LI 9-2972

日本人救世教會 牧師 南部 勝

シカゴ北星基督教會 Chicago Hokusei Christian Church 1447 N. Hazen Phone AR 1-1264

禪宗佛教会 開教師 松岡 俸謙 同 宮崎 李維 ZEN BUDDHIST CHURCH 1230 N. Halsted St. Tel. DI 8-1218

シカゴ佛教會 開教使 久保瀬曉明 會實鶴紅 Chicago Buddhist Church 1151 W. Leland Ave. LO 1-9052 ED 4-8708 South: 5446 Dorchester BU 8-0257

中西部佛教會 開教使 河野行道 同 多田 覺英 MIDWEST BUDDHIST CHURCH 1763 N. North Park Ave Chicago 14, Ill. Michigan 2-4381

北米日蓮 佛教團開教本部 シカゴ日蓮佛教會 開教監督 黒川 CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH 1620 N. La Salle St.

高野山佛教會 開教師 井上 SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO 4011 S. Lake Park

眞言宗審通寺 SHINGON BUDDHIST CHURCH 4407 N. Beacon ED 4-6473

シカゴ浄土宗佛教會 開教師 作興 CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH 1737 W. Roscher Ave. RA 8-9835

天理教 シカゴ教會 會長 鈴木 頼二 サービス 毎月第四日曜日 午後一時半より TENRIKYO CHURCH 3733 N. Clark GR 2-5892

北部 牛長の家 誌友相愛會 ▲會場 定住者會館 北ラサール街 ▲集會日 第一日曜一時半 第三日曜 ▲講演は 毎日會場にて販賣

シカゴ 牛長の家 誌友相愛會 ▲見真會 第二日曜日 誌友會 第四日曜日 於定住者會館午後一時半 副主任 池添吉之輔 電話 DO 3-5421

天照皇大神宮教 TENSHO KOTAIJINGU CHURCH

シカゴ日本人共濟會 事務所 北モルデン街 四四一〇 電話 RAベー四七四四 田中

SILUET Beauty Salon 4713 N. Sheridan Rd. ED 4-2282 Air Conditioned KAY NOMA SALLY NISHI
シルウエット 美容院 西 貞子 野間 恵子 二人とも自由に日本語を話します 北シェリダン街四七一三 電話 ED四ー二二八二 （空氣調節設備）

Nisei LOUNGE AND LIQUOR STORE 二世酒店 LI 9-9172 3439 N. Sheffield Ave. (Near Clark St.)

MANDOLIN Cantonese & American Cuisine Private Party - Carryout 1017 Wilson SU 4-3252
すきやき、天ぷら、おすし 廣東支那料理 マンドリン 店内は空氣調節の設備があります

Bamboo Inn Chinese & American Restaurant 11 N. Clark St. (In Loop) ANd 3-1221
竹園 シカゴ最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します 今回ニューマネージメントの下にパーテーに最善のサービスを致します

GUEY YEE Authentic Chinese Restaurant 204 W. Cermak Road Tel. VIctory 2-8143
中華御料理 どんな宴會も出來ます 如意飯店 御美味くて格安であるのが弊店の特長 西サーマック街二〇四 中國人街中心地

OGATA PHOTO STUDIO Modern Portrait Photographer 4915 N. Ashland Ave UP 8-1727
寫眞は定評ある オカタで 電話 UP八ー一七二七

RICHARD H. YAMADA COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE INSURANCE AGENCY 810 N. CLARK STREET WHITEHALL 4-2730
▲日本行、再入國 呼び寄せ手續き ▲日本、ハワイ及國内 航空ー汽船ー汽車 バスー切符販賣 コスモポリタン旅行案内所 ▲保險 火災、自動車 生命、傷害 其他一般保險 ▲ノータリ事務 山田寛保險事務所

義歯調整修繕 迅速の需に應ず 倉本政吉 KAY DENTAL LABORATORY

冷藏庫修繕 工藤マイク MIKE'S REFRIGERATION SERVICE 2851 N. Lincoln Ave., Chicago Ill.

FUJIMOTO & CO. 302 South 4th West SALT LAKE CITY 1, UTAH Tel. EMpire 4-8279
江戸味噌 赤味噌新發賣 こうじ。鮭、すゞ子粕漬

SAKURA SHOKUDO 3738 N. Broadway BU 1-9790 天ぷら、すき燒 ピクニック用お辨當 櫻食堂

FUJIYA SHOKUDO 3456 N. Halsted St. LI 9-8974 ▲天ぷら ▲すき燒 ▲すし ▲おさしみ ▲その他日本お手軽御料理 出前の御注文にも應じます 富士屋食堂 秀子

MIYAKO SHOKUDO 1152 N. Clark St. WHitehall 4-8278 日本及中國御料理 おすし、お辨當 都食堂 山本美智子

MATSUYA SHOKUDO 1122 N. Clark St. WH 4-8351 てんぷら、すき燒 日、米、支那料理一切 松屋食堂

GINZA SHOKUDO 1151 N. Clark St. DElaware 7-9643 すきやきー天ぷら おすしーお辨當 銀座食堂 倉本靜代

AZUMA SUKIYAKI JAPANESE AUTHENTIC FOOD 5120 N. BROADWAY Tel. LO 1-2448 一般日本食 東すき燒

BANK OF CHICAGO Broadway and Wilson Millions in Oriental Business Elmer F. Meike, Pres.
家屋の購入、ビジネス上の投資、自動車購入等の場合、極く安いレートで御融資いたします 何卒御氣軽に當行へ御相談下さい バンク・オブ・シカゴ

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO Member Federal Deposit Insurance Corporation AN AUTHORIZED TRUST COMPANY Friday Continuously 9 A.M. to 7 P.M. Convenient Banking Hours: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M. FREE CUSTOMER PARKING Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200
永年皆様のお引立てに預つてゐる當行は、皆様の銀行として、皆様に最善の御奉仕をさせて戴きます コスモポリタン ナショナル銀行

第一銀行 シカゴ駐在員事務所 西野入 良香 奈良岡 良三 Franklin 2-4450

TSUNEHARA'S FLOWER 1313 W. Randolph St Chicago 7, Ill. Tel. SEeley 8-3437 DI 8-5676
花の御用は電話で 常原花店 市内配達無料

WALL'S FLOWER SHOP 4523-27 W. Addison Street Chicago 41, Illinois Tel. PAlisade 5-5500
お花 冠婚葬祭 皆様のお心をこめたお花を贈りましょう ウオールス花店 經營者 西島久

SUGANO TRAVEL SERVICE 825 N. LaSalle Street, Chicago, Ill. Phone: WHitehall 4-5444 (24Hours)-BR 4-1332 (night)
佛教團員募集 航空便 千三百弗 船便 九百弗 日本行及び國内 航空、汽船、汽車、バス 旅行傷害保險 切符取次販賣 菅野旅行案内社

米国現代人物論

ケネディ政府論(廿二)

[illegible]

これにはいろ／＼の理由があるが、時代の變化がその一つである。[illegible]

「當代」の適任者

ライシヤワー駐日米大使任命　益谷自民幹事長發表

[illegible]

南阿連邦　英連邦脱退

(ロンドン)南阿連邦は、英連邦を脱退した。[illegible]

東京便り　小沢武雄

日光薬師堂炎上

[illegible]

とにかく、この名勝が觀光客の不注意から灰になつて消えた事は惜しみても余りある。[illegible]

いわばジャズ化されてゆくわけで、これでは日本の日本たるところが無くなつてしまうわけで、いまこそ日本人は鐵力の注意をはらつて古代日本文化の許をまもつてゆく責任があるわけだ。

日光の薬師堂は復元出来て[illegible]

長編推理小説　ゼロの焦點(四七)　松本清張

義兄の行動

[illegible]

「能登へ行つたんですか?」

と、禎子を見つめた。

[illegible]

「僕ですか?」

[illegible]

「どうも、いろ／＼とご心配をかけまして」

[illegible]

今の店を止めるので
大安賣り
品切れにならない内に
おいで下さい
營業時間=毎日正午=夜九時。日曜=正午=夕六時。月曜閉店
U-HARA
5112 N. Broadway　LO 1-9258

SHERIDAN PLAZA
T.V. & RADIO SERVICE
(Formerly Lake Park Radio)
3051 N. Sheridan EA 7-0882
William Nakagawa
シェリダン・プラザ
TV&ラヂオ サービス
(元レーキパークレヂオ商會)
大勉強、保證付、お呼び立て下されば早速參上いたします
店主 中川ビル
北シェリダン通り三〇五一
電話 EA七—〇八八二

月刊誌『日本とアメリカ』
日刊紙『新日米新聞』
シカゴ支社主任 菅野武夫
御用の際はお電話下さい
Frank T. Sugano
821 N. La Salle St.
Tel: MO 2-7193
●購讀料●
『日本とアメリカ』一ヶ年五弗
『新日米』新聞一ヶ年十三弗

社會奉仕的助言
家屋賣買鑑定、移民法問題、遺産處分、遺言作製、ソシァルセキュリティに關する質疑等。毎日(自午後一時至五時。)一切無料で助言します。遠慮なく訪問下さい。
弁護士 中村峰太郎
2733 N. Hampden Ct.
DI 8-9189

代行業一切
日本株式、投資信託買付の外資法手續代行、有利な投資銘柄選擇、その他一切の代行業務、商事、民事への御依頼に應じます。どうぞ御利用下さい。
THE CHICAGO BENRI-SHA
1911 S. Oakley Chicago 12
Tel. SE 3-[illegible]
代行業務 シカゴ便利社
主任 河野増登

SATELLITE TOURS, INC.
Travel Service Foreign and Domestic
5523 N. Broadway RA 8-3333
W. E. Weimer - Midge Yamamoto
旅行の御用は當社へ
飛行機、汽車、汽船、バスの切符取扱い
各地ホテルの豫約お世話
サテライト旅行案内社
電話 RA八—三三三三
山本みどり
ウオルター・ワイマー

PLUMBING SERVICE
James L. Miles
Phone: LI 9-9491
2338 Geneva Terrace
プラミング サービス
プラミングの仕事は何でも迅速且つ格安に御引受けいたします
日夜を問わず御呼出し下さい
ジム・マイルス
ゼネバ テーレス 二三三八
LI 九—九四九一

FRED KLANER
FUNERAL SERVICE
Now Known as
Schroeder-Westfall
FUNERAL HOME
3807 N. Lincoln Ave.
Air Conditioned
Private Parking
JOHN T. SCHROEDER
Director of Funerals
LA 5-7514
葬儀の御用を勧める
フレッド・クレーナー葬儀社
北リンカーン街三八〇七
電話 LA五—七五一四

もみ治療
Clarence S. Mori
932 Lakeside Place
UP 8-3145

Star MARKET
Complete Line of Japanese & American Food
3349 N. Clark St.
GRaceland 2-0599
日米各種食料品一切
さくら米、リバチー米
何んでも取揃えております。大勉強で御奉仕を致します。
スター マーケット
北クラーク街三三四九番
電話 GR二—〇五九九
森門、畠中

土井光二事務所
各種ビジネス 土地家屋賣買周旋
1105 W. George St.
Chicago 13, Ill
Tel. Lincoln 9-3341
◆北部 大フラット各大室、四車庫。賣價四万二千弗。一万弗ダウン
◆九フラット 各四室、月收六百五十弗、經費百六十五弗　賣價四万二千弗 一万弗ダウン
◆十二フラット 極上區域。十二—大室。年收一万七千七百弗。經費約六千弗、賣價九万五千弗 二万弗ダウン
◆十五フラット 三—五室、九—三室半、オリヂナル。賣價七万五千弗、二万弗ダウン
◆廿六フラット各四室 九車庫、年收二万八千弗、賣價十六万五千弗。二万五千弗ダウン
◆三十フラット ビルトインタップ、六—五室、廿四—一室。年收三万二千五百弗。賣價二十万弗、三万五千弗ダウン
◆五十八アパート ビルトインタップ、年收五万四千六百弗 經費一万七千二百弗、賣價廿六万五千弗、五万弗ダウン
その他ルーミングハウス、アパート大小澤山あります

MONTROSE CEMETERY
5400 N. Pulaski Rd
Between Foster & Bryn Mawr
IR 8-5400
御希望の墓地ロット格安に提供
埋葬、火葬場、地下納骨チャーペル使用
格安に御用に應じます
御利用下さい
モントローズ墓地會社

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
444 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街四四四
電話 GR二—六八二七

筍水煮 缶詰は
何とおつしても姫印に限ります 旨い 軟い 形が そろつてゐる
JAPAN FOOD CORPORATION

日本送金は
絶對に早い 加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に白數十の支店を有しております

受取人	*
受取人住所	*
送金人	
送金人住所	
送金$	手數料

手數料は $100 まで 75¢ です。
*出来るだけ日本字ではつきりお書き下さい。
THE SUMITOMO BANK (CALIFORNIA)
SAN FRANCISCO 440 Montgomery St. EX. 2-1960
SACRAMENTO 1400 Fourth Street GI. 3-4611
LOS ANGELES 101 S. San Pedro St. MA. 4-4911

御送金は 御預金は
加州東京銀行
郷里送金申込書(切取つてお送り下さい)
金 弗 仙也
受取人 住所 氏名
貴方の姓名 住所
一九五 年 月 日
THE BANK OF TOKYO OF CALIFORNIA
San Francisco: 64 Sutter St. YU 1-1200
Los Angeles: 120 S. Pedro St. MA 8-2381
Gardena: 16401 S. Western Ave. DA 4-7554
$
(百弗までの料金手數料七十五仙)

CHERISTAR
何時食べてもおいしく喰ける
チェリスター米
最高級醤油 ヒゲタしょうゆ を御試用下さい
シカゴ一手販賣店 スター、スター

CARL KITA REAL ESTATE
3248 N. Clark St.
Office: EA 7-1132　Res.: LA 5-6758
◆レンガ造五アパート 一—八、四—四、自動的石油暖房、月收四百四〇弗、北五八〇〇番。三万弗。六五〇〇弗現金
◆レンガ造三アパート。三—六、二浴室宛。四四〇弗。三万五九〇〇弗、六五〇〇弗ダウン
◆レンガ造大アパート。六—五、近代的浴室と臺所。家賃百一〇弗宛、五万弗、一万二千弗現金
◆レンガ造二アパート 一—七、一—二、二車庫、自動暖房。一万八五〇〇弗、五千弗ダウン
◆木造住宅 大廳とベースメント。車庫、自動的暖房。一万七千弗、七〇〇〇弗、残りは十五年支拂
◆レンガ造七アパート 三—五、三—四、三室ベースメント。月收六〇〇弗。スチーム暖房 L停車場付近。五万五千弗。一万五千弗ダウン
◆角の十三アパート エデウオーター地區。十三—四。年收一万三七四六弗。七万八五〇〇弗、一万五千弗ダウン
◆三アパート 一—六、一—四、一—二及び二室ベースメント。一万九五〇〇弗

土地家屋賣買周旋
□北部十二アパート レンガ造り。十一三、二—二、全部私浴室つき、五車庫、交通買物に至便、年收一万三千円弗。賣價年收の五倍以下
□十九アパート コーナー建物 三—六、十二—五、四—四ルーム二車庫つき。年收二万六千弗、約六万弗ダウン
□六フラット 二—五、四—六。全部廣室、五車庫つき、好收入。賣價五万五千弗。一万五千弗ダウン
□十三アパート レンガ建物 十三—四室半、スチーム、ストーカー。年收一万五千二百弗。賣價年收の大倍以下
□三フラット レンガ建物 三—六室、サンパーラー、二車庫付、一万弗ダウン
田中ハリー
田中リチャード
4410 N. Malden　RA8-4744

PLAZA FURNITURE
Warehouse Furniture Sale
Furniture Mart Samples
SAVE 50%

Sofa Beds	$39.50
Hollywood Beds	27.50
Chests	19.50
Occasional Chairs	9.50
Inner Spring Mattress	18.50
End Tables & Coffee Tables	7.50
Apartment Size Range	54.50
Used Refrigerators—Brand Make	49.50

Open Daily Until 6 P.M.
Monday and Thursday, 9 to 9
Sunday, 11 to 4
2639 Lincoln Ave.　LA 5-2288

S O S Electronic
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオ テレヴィジョン 修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
ト部 敏

MASUMOTO FUNERAL HOME
Hiromu Masumoto
2843 N. Clark
GRaceland 2-6485
桝本葬儀社
桝本 弘
無料パーキング附 パークレーン・ガラージ
北クラーク街二八四三

YORK FOOD MARKET
Tom Hayashi
5240 N. Clark St.
GR 7-0802
各種白米取揃へ
日米食料品一切
サンピドロ直送鮮魚
北部 北部は毎日 西部 水曜、土曜 御注文の多少に不拘
ヨーク商會
北クラーク街三二四〇

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine Ave.　LO 1-1609
土用饅、餅子等入荷
その他多量の新荷が入りました
日米食料品一切
鮮魚野菜類
▲市內無料配達、電話に御注文下さい▼
藤井商會
北ラシン街四六五四
店主 藤井勝美
LO 一—一六〇九

FRANKLIN FOOD STORE
1026 E. 55th St.　HY 3-5057
各種精選白米
精肉 鮮魚 サンピドロより直輸
日米食料品一切
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co.
Wholesale - Retail
4860 N. Sheridan Rd.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
▲精選新米
サクラ米、リパチー米
スミス及びプレミアム五百番
ヤマサ及び亀甲萬醤油
日米食料品一切大勉強
營業時間 毎日九時より八時 土曜日八時より七時 日曜日十一時より五時 毎日曜日
ホールオーダーは迅速に取扱ひます
エス・アンド・アイ商會

O K GROCERY
ROY YAMAJI, Prop.
1037 E. 43rd ST.　CHICAGO, ILL.
Tel. KEn 6-4126　Res. WA 4-4739
各種精選白米
日米食料品一切
加州サンピードロ直送新鮮まぐろ
OK食料品店
配達無料
山路ロイ

EXCEL FOOD MART
1153 N. Clark St.　Chicago 10, Ill
Tel. MIchigan 2-4047
スミス五百番 プレミアム
サクラ米 リパチー
鮮魚、鮮肉、野菜類
其の他日米食料品一切
日本人の中心地
エキセル食料品店
金子ローイ

對米首腦會談へ

ハッキリした考えで

池田首相「世界的な問題も」

（東京）池田首相は十九日選挙区…中の記者会見で次のように語った。[illegible]

タナ上げ案に棄權も

外務省、中共政策の檢討進む

（東京）外務省はアジア局を中心として、日本の對中共政策…[illegible]

豫算を十万弗

市協「日系の歴史」（編纂委員）本決り

（ペーワード發）全米市民協會は中西部を…はじめ…の「アメリカ日系の歴史」編纂に…[illegible]

小澤總領事招宴

北米日本食獻立

シカゴ在留の有力婦人のクラブであるシカゴ婦人…[illegible]

北村大神様

本社を訪問

神の教を說く

[illegible]

「教育資金」貸付け實施

最高一万弗迄低利で月賦

加州東京銀行の新企劃

（桑港）加州東京銀行では、この度同行が四月一日から高等教育のための「教育資金貸付」を行うことに決定した…[illegible]

柔道、体操を映畫で

日本スポーツを海外え紹介

三五ミリトーキー豪華版

（東京）外務省では海外諸國へ「ニッポン紹介」の一つとして、日本の代表的なスポーツである柔道と体操をとりあげて、白黒版三五ミリの映畫をつくり…[illegible]

一世慰安の夕

市協支部、在郷軍人團合同主催で

市民協會シカゴ支部並びにシカゴ日系在郷軍人團合同主催のもとに「一世慰安の夕」が、来る四月十五、六日の兩夜にわたつて催されることになつた。[illegible]

「日本を基督へ」の集會

戸田榮氏講演

「日本をキリストへ」の三月例會が來廿六日（日）午後…[illegible]

内村鑑三先生誕生百年記念版

「一日一生」

明治、大正時代における日本キリスト教界における大きな人物であつた内村鑑三先生の誕生百年を記念して出版された「一日一生」が、こんど羅府のキリスト新聞支局で發賣されることになつた。同書はクロース製二弗五十仙、皮製は四弗（送料不用）である。[illegible]

故ボール

メモリアル・サービス

廿八日夜執行

[illegible]

日本政府より寄贈

文化に關する書籍

イリノイ大學圖書館へ

[illegible]

外國生れに英語会話教授

[illegible]

僅十九才で園碁四段

お父さんも四段

[illegible]

石坂團長一行

日本貿易使節團

四月四日訪市

[illegible]

藤井千鶴枝夫人盛葬儀

[illegible]

今週日本映畫

松陽キネマ

大映スコープ總天然色
「貴族の階段」
原作　武田泰淳
監督　吉村公三郎
主演　叶順子

大映スコープ
「水戸黄門漫遊記」
主演　勝新太郎

▲中部＝三月廿五日（土）午後七時　オリペット會館
▲北部＝三月廿六日（日）午後六時半　シカゴ佛教會

現代日本寫眞圖書館で展示

[illegible]

加州住友銀行本店移轉

（桑港）加州住友銀行本店は…[illegible]

浅井庄兵衛氏死去

増本葬儀社で

[illegible]

藤井商會

通常通り開店

[illegible]

會葬御禮

妻　藤井千鶴枝儀

[illegible]

一九六一年三月廿四日
1415 Farragut Ave. Chicago 40, Ill.

喪主夫　藤井　鈴男
長女　　サトミ
長男　　フランク鈴男

個人消息

[illegible]

死亡通知

山口縣大島郡屋代出身
夫　浅井庄兵衛儀

[illegible]

三月廿五日
3113 N. Seminary Chicago 14 Ill.

喪主妻　浅井　エキ

内村鑑三先生誕生百年記念版

「一日一生」

クロース製　二弗五十仙
皮製　四弗　送料ナシ

[illegible]

キリスト新聞羅府支局
1126 Euclid Ave. LosAngeles 23, Calif.

宇宙絶對神

警世の叫び

天照皇太神宮教々祖大神様の聲こそ眞の世を救い、人を救う神そのもの、叫びです。誠の道を知り、眞の世界平和建設の爲に是非お聞き下さい。

△時日▽　三月廿一日―廿七日
　　　　　四月十六日―廿四日迄
△時間▽　晝―午後一時―三時
　　　　　夜―午後七時―九時
△場所▽　北ウキンスロップ街　四八四五（ローレンス街に近し）大河勝一氏方

大神様は誠心もつて人の道を求める方にはいつでも御親き下さいます（絶對に金錢は要りません）

天照皇太神宮教
シカゴ支部

新発売！

美しく使いやすい卓上瓶

最寄りの小売店からお買上げ下さい

キッコーマン醤油

J. Toguri Mercantile Co.

Gift Store　1124 N. Clark St.　MI 2-4816
Gift Store　1126 N. Clark St.　MI 2-4816
Book Store　1128 N. Clark St.　MI 2-1195
North Side Branch Store　5324 N. Clark St.　LO 1-0887
Diamond Trading Co.　1012 N. Clark St.　SU 7-5166-67

益々好評――多量入荷

今、日本で大評判の浴劑家庭溫泉

ミネラル エッキス！

「ミネラル・エッキス」は鑛物ミネラルを含有した優秀な天然鑛物浴劑で、…神經痛、關節炎、リュマチス、中風、又は火傷等、その他骨、筋を痛めてお困りの方は是非一度お試し下さい。本劑を常に使用すれば、色を白く、キメを細かく、シワをなくする若返りにも効果があります。

一箱（六回分）一弗二十五仙

代理店　戸栗商事社
1124 N. Clark St.　MI 2-1195

戸栗商事社食料品部
5324 N. Clark St.　LO 1-0887

戸栗北部支店食料部

ダイヤモンド商會
1012 N. Clark Street　SU 7-5166

日米食料品なら何でも揃う當店を御利用下さい

△日米食料品一切▽
鮮魚、鮮肉、野菜類

マルキン醤油

◆ダイヤモンド印白米　◆國印白米　◆龜甲万　◆丸金　◆「山サ」醤油

取扱店

▲北部▼
サン・グロサリー（八幡）
エキセル食料品店
ダイヤモンド商會（二店）
スター・マーケット
ローク商會
エス・アンド・アイ商會
藤井食料品店

▲南部▲
ファンタジー食品料店
ＯＫグロサリー

ジャパン フード コーポレーション

珍品御案内

珍しくて本當に美味しい日本の味は「御赤飯」「野菜カレー」の鑵詰がございます。「御赤飯」は十五――廿九分位た、熱湯の中に入れて頂く丈で、フレッシュの御赤飯よりも美味しく出來上ること保證付です。又「野菜カレー」は鑵をあけて暖めて頂く丈けで、本當の日本のライスカレーが出來上ります。

リバティー米が新しい精米方法で、すばらしく美味しくなりましたから、野菜カレーと共に御試めし下さい。

三月スペシャル大特賣

クラブ・ミート　カニの鑵詰（六½オンス）
八十三仙の所特價六十九仙

カニサラダ、カニオムレツ、エッグフーヨン等にお使い下さると、美味しく頂けます。お試しの程を――

品質特撰の最高級米

さくら米

最寄りの小賣店でお求め下さい

Crown Import Co., Inc.
San Francisco
Los Angeles

要求欄

ウエートレス募集　廣田日系…な方高給委細面談。[illegible]

日本婦人…[illegible]

お揚げ…[illegible]

共濟會々員募集

本會では從來五、六年毎は特別に會員募集をいたしましたが、その都度皆様の御協力により好成績をあげております。…[illegible]

一九六一年二月

シカゴ日本人共濟會
Japanese Mutual Aid Society of Chicago
4410 N. Malden Avenue
Chicago 40, Ill.
RAvenswood 8-4784

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
[illegible]
3744 N. Clark St., Chicago 13, Ill.
Tel: BIttersweet 8-7071-2
One Year [illegible]
Half Year [illegible]
Saturday Only [illegible]
Single Copy [illegible]

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

SATURDAY MARCH 25, 1961
Entered as Second Class Matter at The Post Office of Chicago, Illinois
VOLUME NO. 15, 1354

Vikings I Lose to Champions

Ro-Babes Keep Title, "B" Fives in Play-off

It was the question of experience over youth as the Ro-Babes walloped Vikings I 65-54 to retain their championship of the CNAA "A" League at the Olivet Center gym last week-end. The Ro-babes had their full team in action as they turned back Viking's last chance to tie for the championship. As usual, Min Nakawatase of Ro-Babes was high-point man with 18 points. His brother, Victor, was high for Vikings with 17 points.

Bruins, who finished in third place soundly defeated JACL 64-30 to end their season in a flurry. Lakeside, who dropped six straight games before they were able to win their first game, won their fourth straight game by taking the measure of Vikings II 60-56.

The top four teams of the "B" League play-off for the championship this week-end. The two winning teams will play in the title game while the losing teams meet in the consolation game on Sunday.

In the final sound of the "B" League the Mandolins were upset by the Saxons 48-36 to get into the play-offs. Ken Sakuma of Mandolin was high with 15 points.

Dragons and Bruins II provided the lowest scoring game of the season as the Chinese five won over Bruins 20-17. Both teams put up their best defense and Dragons came out ahead.

SCHEDULE

PLAY-OFF-GAMES

Saturday, Mar. 25
7:15—Dragons vs. Mdwt. Buddhist
8:30—Mandolin vs. YMBA Saxons

Sunday, Mar. 26
2:30—Losers Play for Third Place
3:45—Winners Play for Championship

RESULTS

"A" League
Lakeside, 60; Vikings II, 56
Bruins I, 64; JACL, 30
Ro-Babes, 65; Vikings I, 54

"B" League"
Dragons, 20; Bruins II, 17
Saxons, 48; Mandolins, 36
Midwest Buddhist, bye

STANDING

"A" League

	W	L
Ro-Babes	9	1
Vikings I	8	2
Bruins I	6	4
Lakeside	4	6
JACL	2	8
Vikings II	2	8

"B" League

	W	L
Dragons	6	2
Mandolin	5	3
Saxons	4	4
Midwest Buddhist	3	5
Bruins II	2	6

M. Nakawatase Top Cage Scorers For '61

Once again Min Nakawatase of Ro-Babes took scoring honors in the CNAA "A" Basketball League as he accumulated 167 points in 10 games for an average of 16.7 points per game. His closest rival was Willie Nakamura of Lakeside, who was 20 points behind. By coincidence, one man from each team of the league placed in the top six scorers.

In the "B" League Ken Sakuma of Mandolin topped the cagers with a total of 91 points or 11.4 per game. Dennis Hayashi of Saxons and Don Kitagawa of Midwest Buddhist average 9.6 per game for second place.

"A" LEAGUE		A.P.G.
Min Nakawatase (Ro-Babes)	167	16.7
William Nakamura (Lakeside)	147	14.7
Don Azuma (Bruins)	137	13.7
Mike Ideno (Vikings I)	134	13.4
Jack Hitomi (Vikings II)	114	11.4
Jerry Ujiki (JACL)	112	11.2
"B" LEAGUE		
Ken Sakuma (Mandolin)	91	11.4
Dennis Hayashi (Saxons)	78	9.6
Don Kitagawa (Midwest)	77	9.6
Stanley Hong (Dragons)	71	8.8
Herman Lew (Dragons)	67	8.3

Plan Dance to Raise Funds to Aid CNAA Injured Athletes

The Chicago Nisei Athletic Association and Chicago Junior JACL will sponsor a benefit dance at the Olivet Community Center on Saturday, April 1. All friends of the players are invited to attend this dance.

Proceeds of the dance will be used to help defray expenses incurred by the CNAA during the season. Several players were injured during regular games as well as during practices and the CNAA decided to take out some kind of insurance to help take care of unexpected medical expenses.

Children Compete For Painting Prize

PALO ALTO.—Children from 81 public, private and parochial elementary schools are competing in a painting contest—painting Japanese dolls from a $50,000 collection. Busloads of fourth and sixth graders arrive at Stanford University museum every day for neighboring cities to enter the painting contest.

Pupils will submit their paintings to school judges who will choose a boy and girl winner for each school. The winners will be honored at a museum party. The top paintings will be exhibited until May 7. The Japanese "Festival Day" dolls which the children sketched are from a $50,000 collection recently given to Stanford University.

Tokyo Giants End Training in Florida

VERO BEACH.—Nearing the end of their training period with the Los Angeles Dodgers, the Tokyo Giants baseball team have been playing with the National League and the Dodgers' minor league teams. Twenty-eight members of the perennial contenders for the Japanese Central League pennant, have booked passage on a special Japan Air Lines plane on Mar. 27. The Tokyo Giants made the trip at the invitation of Dodger president Walter O'Malley, during the Dodger exhibition trip to Japan several years ago.

Cub Scout Bake Sale

Members of the Cub Scouts of Christian Fellowship Church (Methodist) will hold a Bake Sale during the Coffee Hour following the regular service this Sunday. All proceeds will go toward their Camp Campital Fund. John Togashi is Cubmaster with Maxine Wilkinson the Den Mother.

All Churches to Observe

Palm Sunday, Easter Set Special Service

Palm Sunday has been selected by Christ Congregational Church for a unique service of baptism, reception of new members and Holy Communion this Sunday, Mar. 26. Members will participate in the steps of dedication, reception and acceptance into the Christian faith. Mak Fukuda will render a vocal solo. Rev. George Nishimoto's message will be on "The Incongruous Scene."

A Fellowship luncheon will follow honoring the new members with the Cypress and Sycamore Circles in charge.

At the Church of Christ, Presbyterian, Rev. George Inadomi will speak on "Jesus the Christ Tried" on Palm Sunday at 10:30 a.m. He will be assisted by lay chairman Max Joichi.

On Maundy Thursday, Mar. 30, Lenten communion service will be held jointly by the Issei and Nisei congregations at 8 o'clock with Rev. Hiroshi Izumi and Inadomi presiding.

Christian Fellowship Church (Methodist) will hold Palm Sunday services at its two worship services at 10 and 11:15 o'clock. Each person will receive a palm leaf as a symbol of that day. Rev. Victor T. Fujiu will speak on "How Is Christ Our Savior?"

Coffee hour will follow with Open House Team No. 5 captained by Miyo Morita and Nora Swain in charge.

New Office Secretary

Mrs. Corky Kurita has joined the staff of Christ Congregational Church as office secretary, replacing Mrs. Helene Kitabayashi, who served since 1955. The latter will continue as the elected clerk of the church. New Office hours will be Monday, Tuesday, Thursday and Friday mornings. The pastor, Rev. George Nishimoto, can be reached at the Parsonage at other times.

Ultra-Modern Building

NEW YORK.—Officials of Braniff International Airways, Northeast Airlines and Northwest Orient Airlines revealed plans for an ultra-modern passenger terminal at Idlewild International Airport. The building, whose three acres under roof will be occupied jointly by the three airlines, is scheduled to be completed by next spring at a cost of 10 million dollars.

Jet Service Planned

Japan Air Lines will inaugurate a new over-the-pole jet service between Japan and Europe on June 6. JAL plans to operate two DC-8C flights a week from Tokyo to Paris via Copenhagen and London. Flying time for the 8,923 mile route will be 17 hours and 50 minutes.

Big Crowd Expected To Attend Various Sunrise Services

Easter Sunday, one of the great religious days observed by the Christians during the year, will be highlighted this year with the usual sunrise services on Sunday, April 2. It will mark the end of the lenten period of sacrifice and period of prayer.

The Church of Christ, Presbyterian, will hold a sunrise service at the Montrose Mound next Sunday morning. A family breakfast will follow in the church dining hall at 8 o'clock. The guest speaker will be Rev. Earl B. Cruser, pastor of the neighboring Lake View Presbyterian church. The family worship will be held at 10 a.m. on Easter Sunday.

The Christian Fellowship Church (Methodist) will hold their Easter Sunday service at 7 a.m. with the Young Adults' group in charge. Miss Sandra Miller, associate director of Christian Education will be guest speaker. Ed Pool is general chairman. [illegible] will be served at 8 a.m. with [illegible] as chef.

An Easter worship and program will be held at 11:15 a.m. with the [illegible] children taking part [illegible]. There will [illegible] of membership and baptism. The pastor, Rev. Victor T. Fujiu will speak on "How to Begin an Abundant Life."

Consular Dinner To Honor Ozawas At Athletic Club

Consul General Takeo Ozawa and Mrs. Ozawa will be the first of the group of foreign officials to be honored by the Women's Athletic Club in their annual consular dinners this spring. Sukiyaki is expected to be the main course at the dinner honoring the Ozawas on Thursday, April 6.

An oriental motif will be carried [illegible] table. Some of the younger members are expected to be [illegible] in colorful kimonos.

Church Announces Date For Bazaar

In order to avoid conflict with other activities, the Common Council of the Christ Congregational church [illegible] the dates of the [illegible] annual bazaar.

[illegible]

It was unanimously voted to set [illegible] each year.

Kobashi Exhibit Open

NEW YORK—One of the current [illegible] Yasuhide Kobashi of Japan at the [illegible] Gallery. He is known as an [illegible], carpenter, gardener, [illegible], calligrapher, potter, painter, [illegible], furniture designer, [illegible], print-maker and sculptor. Every type of work imaginable is being displayed by this young Japanese artist.

Mrs. Fujii Succumbs

Mrs. [illegible] Fujii, succumbed to [illegible] following a month's illness [illegible] Hospital. Funeral [illegible] conducted at the [illegible] Church on Mar. 23. [illegible] was 28, is survived by her husband, [illegible], and two small [illegible] and two and [illegible].

CONTINUE YOUTH CANTEEN

The Youth Canteen, sponsored by the Chicago Junior JACL, will continue through the month of April. Every Sunday afternoon between 2 and 4 p.m. young people are invited to spend two hours of wholesome fun, an afternoon of games and dancing at the Olivet Community Center.

JACL to Sponsor Event

Hunt for Easter Eggs Planned for Kiddies

Something new for children has been planned by the Chicago JACL chapter which announced a day of egg-hunting and games planned for children on Saturday, April 1, from 1:30 o'clock. The outing will be held at Big Hill [illegible] between Wilson and Montrose [illegible] on the Outer Drive.

[illegible] baskets with surprise treats [illegible] for all ages are being [illegible]. Children from all churches, [illegible] McCormick Boys Club and other [illegible] have been invited [illegible]. Colored eggs and [illegible] are being [illegible].

[illegible]

Gala Talent Show, Bazaar Scheduled For May 19 Week-end

[illegible]

Twin Cities Host For District Meet

MINNEAPOLIS—"[illegible]" has been selected as the theme of the fourth biennial Midwest District JACL Council convention to be held here during the Labor Day weekend with the Twin Cities JACL as host chapter.

[illegible]

Two Chicagoans Attend Meeting

[illegible] and Shigeo Wakamatsu of Chicago were among many [illegible] attending the JACL National Board meeting called by President Frank Chuman in Los Angeles this weekend. Yoshimura is the National treasurer, while Wakamatsu is the [illegible] past president.

[illegible] Kadowaki of Cleveland, Midwest District Council chairman, and William Marutani of Philadelphia, Eastern District Council chairman.

Premier's Daughter To Open Festival

[illegible]

NURSE MAID

Permanent position for attractive intelligent woman under 40 to care for my 2 pre-school children. Must live in. Own room in new North Side building facing the lake. One day a week off. Other help. No housework. Top salary for experienced person. Recent references required.

Call
CA 5-7900—Extension 406
(8:30 to 4 p.m. daily)

Your Classified Ads

MISCELLANEOUS

MOVING. For service that is dependable & responsible. I.C.C. operation. Insured, experienced mover. For estimate call Mettle BI 8-8722-23.

HELP WANTED

MALE. Fill position with leading Japanese export and import firm. Train in N. Y. office. Ultimate transfer as Southwest representative. Salary open. Send resume to Asahi New York Inc. 19 Rector St. New York 6, N. Y. Attention Mr. Bill Mori.

JAPANESE WAITRESS. Part time. Call Diamond Head Restaurant. WA 5-1678. 3321 W. Columbus Ave. (79th & Kedzie)

FOR SALE

7 RM. BRICK HOME. Built in 1950. 4 bed rms. 2½ tile baths. 2 fire places. Wood panelled family rm. Near lake. Priced in 30's. By owner. 1838 Jarvis. HO 5-3527.

LARGE HOME. 3 bed rms. Lot of 55x125. Finished basmt. N. Albany Pk. Carpeting and drapery. Modern. Low 20's. Must see to appreciate. By owner. KE 9-2542 or KE 9-2572.

RESTAURANT for sale. Good location. Well equipped. Call LO 1-1086. 1027 W. Argyle.

BY THE OWNER. Brick bldg. with 3-6 rm. apts. Big yard. On Northside, near lake. New roof. Modern installation. Call BU 1-9226.

FOR RENT

FURNISHED APT. 5421 N. Glenwood. Large 3½ rm. 1st fl. Clean and quiet surroundings. ED 4-3831.

SINGLE ROOM. Board if desired. 6723 S. East End Ave. Nr. Stony Island.

2 RM. furn. apt. Private bath. Adults. 4030 West near Division. SP 2-9897.

2 and 3 RM. unfurn. apts. Private bath. Steam ht. Refrig. and gas range. RA 8-6241.

1 LARGE RMS. with 4 closets. 2nd fl. Good trans. and shopping. Halsted near Diversey. AR 1-1113 or GR 2-5925.

2½ RM. apt. 4060 N. Sheridan Rd. DI 8-0407.

6 RM. apt. Half furnished. Special rent. 935 W. Leland. BI 8-1134.

3 RM. furnished apt. Nice & clean. 915 W. Newport. WE 5-4674.

4 RM. unfurn. apt. 2 bedrms. Stove & refrig. Steam heat. Newly dec. 3515 N. Sheffield. SU 4-8370.

1 RM. apt. Unf. rn. Convenient location. 740 W. Oakdale. BI 8-4777.

2-ROOM furn. apt. 907 W. Fletcher. 1 block from BELMONT. DI 8-4930 after 6 p.m. wkday. All day on Sat. & Sun.

5-ROOM unfurn. apt., newly dec., good transp. ED 4-0699.

3-ROOM unfurn. apt. 4434 N. Clifton. ED 4-3325.

5 LARGE RM. APT. Unfurn. Newly decorated. Rent spec. cut rate. 4731 N. Malden. AR 1-0396. Shibayama.

4-ROOM apt. Unfurn., heated, newly decorated. 900 W. Addison. GR 2-2947.

4 LARGE RM. unfurn. apt. Steam ht. 3rd. $80. 4545 N. Clifton near Wilson. WH 3-1837 between 10 A.M. and 4:30 P.M. Second.

2½ RM. Private bath. Furn. or unfurn. 4501 N. Beacon. RA 8-4801.

4 RM. unfurn. apt., heated. Stove and refrig. 3530 N. Reta.

4 RM. furnished apt. 3rd fl. rear. 1867 N. Bissell. MO 4-2477.

5 RM. unfurnished apt. 1st fl. Stove & refrig. Clean. LO 1-8620.

3½ RM. unfurn. apt. 1st fl. Newly dec. 925 Sunnyside. AR 1-1669 or NO 7-8175.

2 RM. kitchenette. Also 1 rm. kitchenette. Very reasonable. North. BR [illegible]

3 and 2½ RM. unfurnished apts. with private bath. 4906 N. Sheridan. RA 8-2260.

3 RM. unfurnished apt. 2nd fl. 845 W. Newport. WE 5-3162 after 3 p.m.

3-ROOM furn. apt.; private bath. Convenient north side loc. 931 Gunnison. UP 8-4825.

2½ RM. apt. With private bath. Fur. or unfurn. 720 W. Grace. WH 4-9878.

The POLAROID Land Camera
800 Camera kit — List Price 159.95 — Special $99.50
LIMITED OFFER — ACT NOW
Triangle Camera, Inc.
James S. Ogata, Prop.
Complete Photographic Equipment & Supplies
3445 N. Broadway GR 2-1015

FOR THE BEST BUYS — SEE US!
EDWARD T. MORIOKA
JAPANESE AMERICAN REAL ESTATE
Sales - Insurance - Property Management
4811 N. ASHLAND AVE. LOngbeach 1-9820
• NEW MODERN BRICK RANCH RES.: 3 bedrooms. Automatic gas heat. 2 car garage. PRICE ONLY $19,000.00. Conveniently located.
• 2 FLAT BRICK AND BASEMENT FLAT: 2-6 rm. flats and 1-4 rm. flat. Automatic gas heat. Automatic gas hot water heater.
• 3 FLAT BRICK OCTAGON: 3-6 large room flats with modern bathrooms. Automatic steam heat. Located in one of the best areas. ONLY $7,500.00 down.
• 2 FLAT BRICK: 2-6 large rooms and 1-5 large rooms plus 1 large basement room with enclosed rear porches. Auto. steam heat. 2 car brk. gar. PRICE ONLY $33,000.00. Small cash down.
• 6 FLAT BRICK: 3-6 room flat and 3-3 rm. flats. Automatic oil heat. 50' wide lot. Price at $37,000.00.
• 3 STORY BRICK INCOME: 7 units including 6 rooms for owner. Automatic oil heat. 35% return on investment. ONLY $3,000.00 down.
• 25 UNIT BRICK INCOME FURNISHED: 8-2's, 16-1's, and 1-3 rm. apt. Steam heat. Income $15,184.00 per year. PRICE ONLY $30,000.00. Small cash down.
• 12 APARTMENT BRICK: 3-8 large room apts., and 9-4 large room apts. Stoker stm. ht. Conveniently located in a good location. Can be BOUGHT LESS THAN 5x income.
OPEN SEVEN DAYS A WEEK AND WEEK NIGHTS
No Obligation on consultation service
Call us or Come in (Best by appointment)
MANY LISTINGS - EXCELLENT FINANCING - FREE APPRAISAL - COURTEOUS SERVICE - AMPLE PARKING

WYRE-RITE ELECTRICAL CO.
Registered - Licensed - Insured
T. NAKASHIMA CO 7-7695 公認電氣士 E. KAJITA GR 2-9791

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
YUKIO HASHIGUCHI (Gen. Broker) Bus. RA 8-2281—Res. ED 4-6709
NOBORU HONDA (Gen. Broker) Bus. CE 6-1393—Res. LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l) Bus. CE 6-5621—Res. CR 2-1210
PAUL M. OTAKE (N. Y. Life) Bus. CE 6-7116—Res. WE 5-1345
EOICHI OZONE (Gen. Broker) Bus. & Res. HU 9-4283
HENRY SUZUKIDA (Lincoln Nat'l) Bus. CE 6-1393—Res. OR 4-8810
THOMAS OKAMOTO (Franklin) Bus. FR 2-0873—Res. RE 1-5587

GOLDEN STAR
Restaurant
Chinese & American Dishes
815 N. Clark St. WH 4-8646
11 A.M. to 5:30 A.M.

COMPLETE
BOOKKEEPING
TAX
SERVICES
TERUO YOSHIHARA
810 N. Clark St.
WHitehall 4-2730

WORSHILL'S
PRESCRIPTIONS
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137
各種賣薬
處方箋の調製
ウオーシル薬局

Ella-Ru
Beauty Salon
924 W. Wilson Ave.
LO 1-2185 & LO 1-3000
Specializing in Hair Tinting and Permanent Waves
Mon., all day closed
Tues., Sat., 9 to 6
Wed., Thurs., Fri., 9 to 9
Prop. ELLA MATSUMOTO

DOUBLE BREASTED COATS
RESTYLED
Into Latest Style Single Breasted (Special) ORDERS
Before After

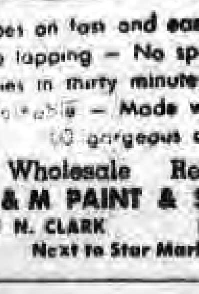
1 for $13.50
2 for $25.00
MAIL OR PHONE
IRENE'S SHOP
664 W. BARRY AVE.
LI 9-5018
Free Pick-up & Delivery
流行遅れのダブルブレスト洋服上着を最新型のシングルブレストに仕立て直しいたします
[illegible]
アイリン・ショップ
川本アイリーン

NEW WILSON VILLAGE
Specializing in CANTONESE FAMILY-STYLE DINNERS which include EGG ROLLS and BAR-B-Q RIBS
Orders to Take Out
LO 1-7964
1120 WILSON AVE.
Private Dining Room for Parties

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
BUtterfield 8-9018
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

BENJAMIN JOE'S colorful OLD CATHAY
CHICAGO AVE. AT MICHIGAN
OPPOSITE THE OLD WATER TOWER
高等中華御料理
Our Exquisite banquet room is ideal for wedding, social & business parties.
Reservation: DE 7-2021

Easiest to use
WALL PAINT



BUY IT TODAY
$6.21 Retail
Free Delivery
Goes on fast and easy
No lapping — No spotting
Dries in thirty minutes
Washable — Made with latex
[illegible] gorgeous colors
Wholesale Retail
A & M PAINT & SUPPLY
3351 N. CLARK BU 1-5830
Next to Star Market

OPEN SUNDAY, 1-5
714 BRIAR PL.
3-story brick, 1-6, 2-7s. Excellent condition, modern throughout. Clean. Automatic oil steam heat. 2-car garage. Low down payment. 2nd mortgage available. ONLY—$27,950
OPEN SUNDAY, 1-5
5?8 N. WAYNE
(1332 West)
2½-story, 3 room, 5 bedroom house. Extra large and nice. 1½ baths. Wall-to-wall carpeting. Many, many extras. Immediate possession. Automatic gas heat. 2-car side-drive garage. Lot 50x125. $5,000 down.
A-REAL BARGAIN
FOSTER-ASHLAND
2-story brick, 2-5s, enclosed porches. Very modern. Clean throughout. New heating unit. $5,500 down.
WEST OF ASHLAND
5400 NORTH
Brick 3 apartments. All large 5s. Excellent condition. Very clean and modern throughout. Steam heat. 2-car garage. $7,000 down.
FOSTER-ASHLAND
Brick 1-6, 1-7. Just like new inside and out. Automatic oil hot water heat. 2-car garage. $5,500 down.
SKY
REALTY
4605 N. Western Ave.
LO 1-9066

Charm
Beauty Salon
2662 N. Clark St.
LIncoln 9-1688
RUTH YAMAMOTO
チャーム美容院
山本ルース

Far East
CANTONESE CARRY-OUT
FOOD SERVICE
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550 - DI 8-4875
Free Delivery Service
Mon. thru Fri.: 4 to 10 p.m.
Sat., Sun. & Holidays: 1 to 10 p.m.
Catering for Social and Church Groups

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. EA 7-1132 Res. LA 5-6758
• 3 APARTMENT BRICK: Auto. gas steam heat. 2 car garage. Over $2,000.00 spent for modernizing. Immed. possession. Price $19,500.00. Need about 1/6, 1/4, 1/2, and 1/2 room basement. $4,000.00 down.
• 5 APARTMENT BRICK: Sunparlor, 1/, and 4/4's, all large rooms, with private baths. Auto. oil steam heat. Income $440.00 per month. Excellent location. 5800 North. Price $30,000.00. Need about $6,500.00 down.
• 3 APARTMENT BRICK: 3/6's, plus heated porches. Dble. baths each. Rents $440.00 per month. Steam heat stoker. 220 elect. wiring. Price $35,900.00. Need about $6,500.00 down.
• 6 APARTMENT BRICK: Sunparlor, 6/5's, all large rooms. Mod. tile baths and kitchens. Rents $110.00 per month each. Building in good physical condition. Excellent value. Price $50,000.00. Need about $12,000.00 down.
• 2 APARTMENT BRICK: 1/7 and 1/2 room apartment. Auto. gas hot water heat. 2 car garage. Alum. storms and screens. Many extras. Formerly remodeled by a doctor. Price $18,500.00. Need about $5,000.00 down.
• FRAME RESIDENCE: 6 rooms, full finished basement. 1½ car brick garage. Auto. gas hot water heat. Ideal for large family. Price $17,700.00. Need about $1,700.00 down. Balance 1 year mortgage.
• 7 APARTMENT BRICK: Sunparlor, 3/5's, 3/4's and 1/3 room basement apt. Rents $640.00 per month. Steam heat stoker. Excellent NW section, near "L" station, shopping and public school. Price $55,000.00. Need about $15,000.00 down.
• CORNER 13 APARTMENT BRICK: Edgewater district 5000 North. 13/4's. Annual rentals $13,746.00. Good rental area. 220 electric wiring. Price $78,500.00. Need about $17,000.00 down.
Through the N. S. Real Estate Board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all times. No obligation - please drop in and look over our complete detailed picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
• 4 APARTMENT BRICK: 3-6's plus 3½ Garden Apt. 2 full ba. ea., enclosed porches, spacious rooms, large closets. Rents $385.00 mo. plus owners apt. About $8,500.00 down.
• 4 APARTMENT FRAME SIDED: 1-5½, 1-8, 2-4's. 2 car brk. gar. Gas space heat, good condition. Inc. $3,132.00. down $3,000.00. Pr. $15,000.00.
• 12 APARTMENT BRICK CORNER: 3-6's, 6-5's, 3-4's. 3500 North. Inc. $14,040.00. Pr. $72,000.00. About 12 to 20,000.00 cash down.
• 3 APARTMENT BRICK: 3-6's sunparlor front, enclosed porches, 2 car gar. Auto. oil heat. 5600 North. Pr. $35,000.00.
• 2 APARTMENT BRICK: 1-5, 1-6, with enclosed porches, 2 car brk. gar., auto. oil heat, built in tubs. 5800 North. Pr. $29,500.00.
• BRICK RESIDENCE: 2 bedrooms, full basement, 5 years old, auto. oil heat. Large yard, near Foster Ave. and Ravenswood. Pr. $22,000.00.
We have many other buildings for sale. Drop in and visit us. We also have immediate buyers for your property. Call us when selling your property for quick results.

LOOK . . . CALL . . .
We have Homes, Two Flats, Three Flats, Six Flats, 11 Flats, and larger bldgs. These buildings are on the North, Northwest side, also North suburbs. Buy them with "small down payments." We will give you an honest, sincere service. Please call
EDWARD J. BOTTCHER
REALTY CO.
6753 N. Sheridan SH 3-1794

ROOM and BOARD
BOB KUSHIDA
Single Rooms
4438 S. Greenwood Ave.
Tel. BOulevard 8-2204

ROBERT'S WATCH REPAIRING
Watches 時計及び Engraving
Gifts ジュエリー Jewelry
WAgner 4 2040 1048 E. 47th St

ARMITAGE-HARDING AUTO REPAIR
3935 W. Armitage Ave.
Tel. DI 2-3613 — AL 2-9460
COMPLETE AUTOMOTIVE REPAIR OF EVERY MAKE
John J. Fujii

SUPERIOR TAILORING CO.
28 East Jackson Blvd. (Near Wabash)
2nd Floor, Room 205-206 Tel.: HArrison 7-5081
SPECIAL SALE
SUITS SPORTCOATS TOPCOATS SLACKS

Tailored to your size at specially low prices. 500 different bolts of cloth to pick from, all colors and kinds of material.
Come in today and you will be amazed at how much you can save, and get a suit that is tailored just for you and will fit you correctly.
Special Service:
We do all types of alterations and repairs on men's and ladies' clothes at low costs.
Hours 9 to 6. Open All Day Saturday

第一三五五號

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

一九六一年三月廿九日(水曜日)

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by The Chicago Shimpo, Inc.
Kohachiro Sugimoto, Executive Director
3744 N. Clark
Bittersweet 8-7971-2
Published twice a week except weekly last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year $8.00
Half Year $4.50
One Year (Sat. only) $5.00
Single Copy 10c

シカゴ同胞
唯一の魚市場
ダイヤモンド
魚市場

ラオス休戰を期して
ケネディーマクミラン會談
英國提案を米國政府支持

（キイウエスト）ケネディ大統領とマクミラン英首相は、フロリダのキイウエストで會談し、ラオス問題を協議した。ラオスの事態を話し合つた、英國の提案を米國政府は支持することを明らかにした。

ラオス事態が悪化するのを防止することはできぬ、との見地で會談を行つた。英米兩國がラオス平和への道は英國、ラオス、インド三國から成る國際監視委員会により休戰を監視させることだ、と言つて……

ラオス中立を支持せよ
まづ必要なのは休戰
協調的なケネディ

（華府）二三日の大統領の記者會見は、ラオス問題で重大な……

休戰にソ連は賛成
國際會議を召集せよ
プラブダ紙ケネディを批判

（モスクワ）ソ連共產黨機関紙「プラブダ」は、廿七日の社説でラオス問題に関する米國の態度を批判した……

ケネディ
最初の黑星

ラオス平和的解決に
ネール首相も協力

核兵器戰に備え
戰略の基本的立て直し
マクナマラ國防長官發令

（華府）議會による核兵器戰の……マクナマラ國防長官は命じた……

不正確
アイク豫算は
あと二年は赤字が續く

（華府）アイゼンハワー前大統領の提出した最後の豫算は不正確であり、とケネディ大統領は議會に告げた……

加藤内科外科醫院
BARRIE M. KATO, M.D.
3179 N. Clark St.
Belmont Bk. Bldg., Rm. 206
Tel. GR 7-3214
Res. LI 9-1033

串野小兒科醫院
KENJI KUSHINO, M.D.
4753 N. Broadway
Phone: LO 1-1205
Res.: KE 9-5326

野邊外科内科醫院
MITSUMI NOBE, M.D.
Rm. 218
UP 8-2237 · LO 1-4176
Res. RAvenswood 8-6518

S. K. TAN, M.D.
譚産婦人科醫院
North: 415 W. Belden
LA 8-5515
1525 E. 53rd (Rm. 635)
HY 3-1228
24 Hour Service
Phone VI 6-5900

網本検眼院
網本 崇
NISEI OPTICAL CENTER
MIchigan 2-4114
1164 N. Clark St.

日本人組合教會
牧師 石川 清
CONGREGATIONAL CHURCH
1507 W. Sunnyside
UPtown 8-4338

イエスキリスト教會
牧師 大山
二世教會牧師 エーブ・マラー
Japanese Church of Jesus Christ
1400 W. Chicago Ave.
MOnroe 6-3852

市俄古長老教會
牧師 泉 弘
牧師 稲富ジョージ
CHURCH OF CHRIST, PRESBYTERIAN
Tel. Church: LI 9-4420
Parsonage: GR 7-4676

シカゴ基督組合教會
一世部牧師 安田忠吉
二世部牧師 西本ジョージ
CHRIST CONGREGATIONAL CHURCH of CHICAGO
701 Buckingham Pl.
Tel. LI 9-9181

レーキサイド
日本人基督教會
牧師 藤原千秋
牧師 スタン・ジョンソン
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel. DI 8-3274

シカゴ日本人
ホーリネス教會
牧師 佐久間 叢
THE O.M.S. JAPANESE HOLINESS CHURCH
Office: 7335 S. Dorchester
Tel.: DO 3-5864
Church: 46th & Greenwood

シカゴ日本人
メソヂスト教會
牧師 井出 勝
Chicago Japanese Methodist Church
4341 N. Cleveland Ave.
Phone: LI 9-2972

日本人浸禮教會
牧師 南部 勝

シカゴ北星基督教會
Chicago Hokusei Christian Church
444 N. Hazel
Phone AR 1-1264

禪宗佛教會
開教師 松岡 操
ZEN BUDDHIST CHURCH
2230 N. Halsted St.
Tel. DI 8-1218

シカゴ佛教會
開教使 久保瀬暁明
同 齋藤暁紅
Chicago Buddhist Church
1151 W. Leland Ave.
ED 4-8708
South: 5446 Dorchester
BU 8-0257

中西部佛教會
開教使 前野行道
同 多田覺英
MIDWEST BUDDHIST CHURCH
1763 N. North Park Ave.
Chicago 14, Ill.
MIchigan 2-4581

北米日蓮
シカゴ日蓮佛教會
佛教團開教本部
開教總長 荒川樂禪
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle St.
Phone DElaware 7-...

高野山佛教會
開教師 井上智賢
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
4911 S. Lake Park
Tel. KE 8-6339

眞言宗普通寺
開教師 木村實考
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon
ED 4-6473

シカゴ淨土宗佛教會
開教師 無垢品 在霊
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1537 W. Rascher Ave.
RA 8-9835

天理教
シカゴ教會
會長 鈴木誠二
サービス毎月第四日曜日午後一時半より
TENRIKYO CHURCH
3733 N. Clark GR 2-5892

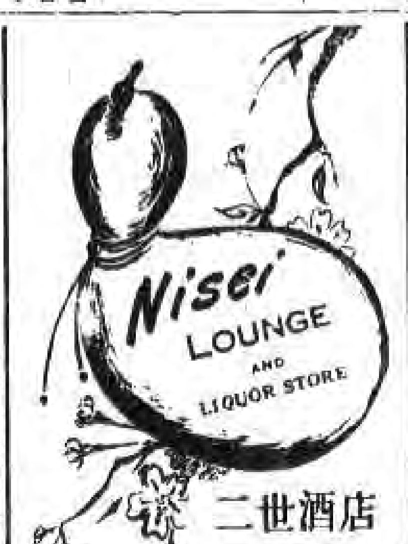
牛長の家 北部誌友相愛會
▲會場 定住者會館 北ラサール街
▲集會日 第一日曜・第三日曜 一時半
▲會場は 當日會場にて御案
233 W. Menomonee Ave.

牛長の家 シカゴ誌友相愛會
母親會 第二日曜日
誌友會 第四日曜日
於定住者會館 午後一時半
副主任 池添吉之輔
1533 E. 71 Pl.
電話 DO 3-8441

大照皇大神宮教
米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時
TENSHO KOTAIJINGU CHURCH
5415 N. Winthrop
ED 4-4577

シカゴ日本人共濟會
事務所 北モルヂン街 四四一〇
RAへ一四七四四 田中

SILUET
Beauty Salon
4713 N. Sheridan Rd. ED 4-2282
Air-Conditioned
KAY NOMA SALLY NISHI
二人とも自由に日本語を話します
シルウエット
美容院
西 貞子
野間 惠子
北シエリダン街四七一三
電話 ED四‐二二八二
（空氣調節設備）



二世酒店
LI 9-9172
3439 N. Sheffield Ave.
(Near Clark St.)

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson SU 4-3252
すきやき、天ぷら、おすし
廣東式中華料理
マンドリン
店内は空氣調節の設備があります

Bamboo Inn
Chinese & American Restaurant
11 N. Clark St. (In Loop)
ANd 3-1221
竹園
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
今回ニューマネーヂメントの下にパーテーに最善のサービスを致します

GUEY YEE
Authentic Chinese Restaurant
204 W. Cermak Road
Tel. VIctory 2-8143
中華御料理
どんな宴會も出來ます
如意飯店
御美味くて格安であるのが弊店の特長
冷房設備あり 中國人街中心地
西サーマック街二〇四

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
1015 N. Ashland Ave.
UP 8-1727
寫眞は定評ある
オガタで
電話 UP八‐一七二七

RICHARD H. YAMADA
COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE
INSURANCE AGENCY
810 N. CLARK STREET WHITEHALL 4-2730
▲日本行、再入國
呼び寄せ手續き
▲日本、ハワイ及國内
航空―汽船―汽車
バス―切符販賣
コスモポリタン
旅行案内所
保險
火災、自動車
生命、傷害
其他一般保險
▲ノータリ事務
山田寛保險事務所

義齒調整修繕
▲迅速の需に應ず
倉本政吉
KAY DENTAL LABORATORY
東ヴアンビユレン街二一〇三〇五號室 電HA七‐二九七九
Office: 21 E. Van Buren St., Room 305, HArrison 7-2979
House: 1797 North Park Avenue, MIchigan 2-9462

冷藏庫修繕
工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
Phone: Diversey 8-6790
2951 N. Lincoln Ave., Chicago Ill.

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
SALT LAKE CITY 1, UTAH
Tel. EMpire 4-8279

江戸味噌
赤味噌新發賣
こうじ、鮭、すじ子粕漬

SAKURA SHOKUDO
3738 N. Broadway
BU 1-9790
天ぷら、すき燒
ピクニック用お辨當（日本食その他一般）
櫻食堂

FUJIYA SHOKUDO
3456 N. Halsted St.
LI 9-8974
▲天ぷら ▲すき燒 ▲おさしみ
▲すし ▲その他日本お手製御料理
出前の御注文にも應じます
富士屋食堂
秀子

MIYAKO SHOKUDO
1152 N. Clark St.
WHitehall 4-8276
日本及中國御料理
おすし、お辨當
都食堂
山本美智子

MATSUYA SHOKUDO
1122 N. Clark St.
WH 4-8351
てんぷら、すき燒
日、米、支那料理一切
松屋食堂
北クラーク街一一二二
電話＝WH四‐八三五一

GINZA SHOKUDO
2151 N. Clark St.
DElaware 7-9643
すきやき―天ぷら
おすし―お辨當
銀座食堂
倉本靜代
北クラーク街二一五一

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
Tel. LO 1-2448
一般日本食
東すき燒
▲週日は午後四時―十二時
▲日曜日は午後一時―九時
▲月曜日終日閉店
日本食雜貨も有ります

BANK OF CHICAGO
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
家庭の購入、ビジネス上の融資
自動車購入等の場合、極く安レートで御融資いたします
何卒御氣軽に當行へ御相談下さい
バンク オブ シカゴ
頭取 エルマー・マイク
顧問 樋口行雄
三浦ジョージ

THE COSMOPOLITAN
NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday Continuously 9 A.M. to 7 P.M.
Convenient Banking Hours: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200
チエツキ アカウント
セービング アカウント
貸金 及び 信託等
一般銀行業務
永年皆様のお引立てに預つてゐる當行は、皆様の銀行として、皆様に最善の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出來る日本人事務員が皆様の御便宜を計ります
コスモポリタン
ナショナル銀行

第一銀行
シカゴ駐在員事務所
西野入良香
奈良岡良三
南ダアボーン街三三八（九二二號）
（電話）Franklin 2-4450

TSUNEHARA'S FLOWER
1313 W. Randolph St
Chicago 7, Ill.
Tel. SEeley 8-3437
DI 8-5676
花の御用は電話で
常原花店
市内配達無料
地方へも無料で御届け致します

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago 41, Illinois
Tel. PAlisade 5-5500
お花
冠婚葬祭
お花の御用は電話次第で直ちに參上致します。本、市街廣き店へ電報御注文御承ります
皆様のお心をこめたお花を贈りましょう
シカゴ花店の元祖
ウオールス花店
經營者 西島久幸
▲府内は無料にて御配達致します

SUGANO TRAVEL SERVICE
825 N. LaSalle Street, Chicago, Ill.
Phone: WHitehall 4-5444 (24Hours)-BR 4-1332 (night)
本願寺參拜佛教團員募集
航空便 往復 千三百弗
船便 同 九百弗
一九六一年 四月五日出發
日本行及び國内
航空、汽船、汽車、バス
旅行傷害保險
切符取次販賣
シカゴ市内案内
年中無休で廿四時間サービス
菅野旅行案内社
電話 WH 四‐五四四四（營業時間）
BR 四‐一三三二（夜間）
東京支店 東京都 静田區 神保町一ノ五
電話（291）五五一五―六〇〇二

米國現代人物論

ケネディ政府論（三）

[illegible]

「中共加盟」米はどう出る

國府の「殘留」考慮

論議の焦點「二重拒否權」

[illegible]

（ＲＦ）

得票減少で　伯耳義不安定

（ブラッセル）廿六日に行われたベルギー總選擧で、[illegible]

東京便り　小沢武雄

▲春や春

[illegible]

長編推理小説　ゼロの焦點（四八）　松本清張

義兄の行動

[illegible]

今の店を止めるので
大安賣り
品切れにならない内に
おいで下さい
開店＝毎日正午＝夜九時。日曜＝正午＝夕六時。月曜閉店
U-HARA
5112 N. Broadway　LO 1-9258

SHERIDAN PLAZA
T.V. & RADIO SERVICE
(Formerly Lake Park Radio)
3051 N. Sheridan　EA 7-0882
William Nakagawa
シェリダン・プラザ
TV＆ラヂオサービス
（元レーキパークレヂオ商會）
大勉強、保證付、お呼び立て下されば早速參上いたします
店主　中川ビル
北シェリダン街三〇五一
電話　EA七—〇八八二

印刷物の御用は
シカゴ新報社の
印刷部へ

月刊誌「日本とアメリカ」
日刊紙「新日米新聞」
シカゴ支社主任　菅野武雄
御用の際はお電話下さい
Frank T. Sugano
821 N. La Salle St.
Tel.: MI 2-7193
▲購讀料▼
「日本とアメリカ」一ヶ年五弗
「新日米」新聞一ヶ年十三弗

SATELLITE TOURS, INC.
Travel Service: Foreign and Domestic
5523 N. Broadway　RA 8-3333
W. E. Weimer　Midge Yamamoto
旅行の御用は當社え
飛行機、汽車、汽船、バスの切符取り扱い
各地ホテルの豫約お世話
サテライト旅行案内社
電話　RA八—三三三三
山本みどり

代行事引
日本株式、投資信託買付の外貨送手續代行、有利な投資銘柄選擇、その他一切の代行業務、商事、民事への御依頼に應じます。どうぞ御利用下さい
THE CHICAGO BENRI-SHA
1911 S. Oakley Chicago
Tel. SE 3-2172
代行業務　シカゴ便利社
主任　河野増蔵

社會奉仕的助言
家屋賣買鑑定、移民法問題、遺産處分、遺言作製、ソシアルセキュリティに關する質疑等。毎日・日曜日午後一時至五時。一切無料で助言します。遠慮なく御訪問下さい。
法學士　小村峰太郎
2733 N. Hampden Ct.
DI 8-9189

もみ治療
Clarence S. Mori
932 Lakeside Place
UP 8-3145

PLUMBING SERVICE
James L. Miles
Phone: LI 9-9491
2338 Geneva Terrace
プラミングサービス
プラミングの仕事は何でも迅速且つ格安に御引受けいたします
日夜を問わずお呼出し下さい
ジム・マイルス
ゼネバ　テーレス　二三三八
LI—九—九四九一

FRED KLANER
FUNERAL SERVICE
Now Known as
Schroeder-Westfall
FUNERAL HOME
3807 N. Lincoln Ave.
Air Conditioned
Private Parking
JOHN T. SCHROEDER
Director of Funerals
LA 5 7514
共濟會の御用を勤める
フレッド・クレーナー葬儀社
北リンカーン街三八〇七
電話　LA五—七五一四

土地家屋賣買周旋
各種ビジネス
土井光二事務所
1105 W. George St.
Chicago 13, Ill
Tel. Lincoln 9-3341
◇北部　六フラット各六室、四車庫。賣價四万二千弗。一万弗ダウン
◇九フラット　各四室、月收入百五十弗、經費百六十五弗、賣價四万二千弗　一万弗ダウン
◇十二フラット　極上區域。十二—六室。年收一万七千七百弗。經費約六千弗。賣價九万五千弗　二万弗ダウン
◇十五フラット　三—八室、九—三室。オリヂナル。賣價七万五千弗、二万弗ダウン
◇廿六フラット各四室　九車庫、年收二万八千弗、賣價十六万五千弗。二万五千弗ダウン
◇三十フラット　ビルトインタップ、六—五室、廿四—四室。年收三万三千百弗。賣價二十万弗、三万五千弗ダウン
◇五十八パート　ビルトインタップ、年收五万四千六百弗　經費一万七千三百弗、賣價廿六万五千弗、五万弗ダウン
その他ホテル、アパート大小澤山あります

MONTROSE CEMETERY
5400 N. Pulaski Rd
Between Foster & Bryn Mawr
IR 8-5400
御希望の墓地ロットを格安に提供
埋葬、火葬場、地下納骨
チャペル使用
格安に御用に應じます
御利用下さい
モントローズ墓地會社

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
344 W. Oakdale
GR 2-8627
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街三四四
電話　GR二—八六二七

賀茂鶴
KAMOTSURU
The Connoisseur Sake
JAPAN FOOD CORPORATION

日本送金は
絶對に早い　加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に百數十の支店を有しております
受取人 *
受取人住所 *
送金人
送金人住所
送金額　手數料
＊手數料は $100 まで 75¢ です。
＊出來るだけ日本字ではっきりお書き下さい。
THE SUMITOMO BANK
(CALIFORNIA)
SAN FRANCISCO　440 Montgomery St.　EX. 2-1960
SACRAMENTO　1400 Fourth Street　GI. 3-4611
LOS ANGELES　101 S. San Pedro St.　MA. 4-4911

御送金は　御預金は
加州東京銀行
金　弗　仙也
$
弗里送金申込書（切取ってお送り下さい）
受取人住所
受取人氏名
貴方の姓名及住所
一九　年　月　日
THE BANK OF TOKYO OF CALIFORNIA
San Francisco: 64 Sutter St.　YU 1-1200
Los Angeles: 120 S. Pedro St.　MA 8-2381
Gardena: 16401 S. Western Ave.　DA 4-7554
（送金手數料七十五仙）

Star MARKET
Complete Line of Japanese & American Food
3349 N. Clark St.
GRaceland 2-0599
さくら米、リバチー米
日米各種食料品一切
何んでも取揃えております
大勉強で御奉仕を致します
スターマーケット
北クラーク街三参四九番
電話　GR二—〇五九九
森門、畠中
最高級醤油　ヒゲタしょうゆを御試用下さい
シカゴ一手販賣店
スター、スター

CHERISTAR
何時食べてもおいしく戴ける
チェリスター米

土地家屋賣買周旋
□北部十二アパート　レンガ造り。十—三、二—二、全部私道。五車庫、交通貿物に至便、年收一万三千百弗。賣價年收の五倍以下
□十九アパート　コーナー建物　三—六　十二—五、四—四ルーム二車庫つき。年收二万六千弗。約四万弗ダウン
□六フラット　二—五、四—六。全部煖房、五車庫つき、好收入。賣價五万五千弗。万五千弗ダウン
□十三アパート　レンガ建物　十三—四寝室、ストーカー。年收一万五千二百弗。賣價年收の六倍以下
□三フラット　レンガ建物　三—六室、サンパーラー。二車庫付。一万弗ダウン
田中ハリー
田中リチャード
4410 N. Malden　RA8-4744

CARL KITA REAL ESTATE
3248 N. Clark St.
Office: EA 7-1132　Res.: LA 5-6756
◆レンガ造五アパート　一—八、四—四、自動的石油煖房、月收四四〇弗。北五八〇〇番。三万弗、六五、〇〇〇弗現金
◆レンガ造三アパート。二—六、二浴室寝室、四四〇弗。三万五九〇〇弗。六五〇〇弗ダウン
◆レンガ造大アパート。八—五、近代的浴室と台所。家賃百一〇弗宛、五万弗、一万一千弗現金
◆レンガ造二アパート　一—七、一—二、二車庫、自動煖房。一万八六〇〇弗、五千弗ダウン
◆木造住宅　大宿とベースメント。車庫、自動的煖房。一万七百弗、七〇〇弗、籠付十五年賣掛
◆レンガ造七アパート　三—五、三—四、三寝室ベースメント。月收六〇〇弗。ステーム煖房　L停車場付近。五万五千弗。一万五千弗ダウン
◆角の十三アパート　エヂウオーター地區。十三—四。年收一万三七〇〇弗。七万八五〇〇弗。一万五千弗ダウン
◆三アパート　一—六、一—四、一—二及び二寝室ベースメント。二万九五〇〇弗

PLAZA FURNITURE
Warehouse Furniture Sale
Furniture Mart Samples
SAVE 50%
Brand Make　49.50
Used Refrigerators
Apartment Size Range　54.50
End Tables & Coffee Tables　7.50
Inner Spring Mattress　16.50
Occasional Chairs　9.50
Chests　19.50
Hollywood Beds　27.50
Sofa Beds　69.50
Open Daily Until 6 P.M.
Monday and Thursday, 9 to 9
Sunday, 11 to 4
2639 Lincoln Ave.　LA 5-2288

S O S Electronic
227 W. Chicago
ラジオ　テレヴィジョン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲

MASUMOTO FUNERAL HOME
Hiromu Masumoto
2843 N. Clark
GRaceland 2-6485
桝本葬儀社
無料パーキング所
北クラーク街二八四三

YORK FOOD MARKET
Tom Hayashi
3240 N. Clark St.
GR 7-0802
各種白米取揃へ
日米食料品一切
サンピドロ直送鮮魚
ヨーク商會
北クラーク街三二四〇

MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine Ave.　LO 1-1609
土用鰻、鈴子等入荷
その他多量の新荷が入りました
日米食料品一切
鮮魚野菜類
藤井商會
北ラシン街四六五四

FRANKLIN FOOD STORE
1026 E. 55th St.　HY 3-5057
各種精選白米
精肉、鮮魚
日米食料品一切
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co.
Wholesale - Retail
4860 N. Sheridan Rd.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
▲精選新米
サクラ米、リバチー米
スミス五石番
ヤマサ及び龜甲萬醤油
日米食料品一切大勉強
エス・アンド・アイ商會

O K GROCERY
ROY YAMAJI, Prop.
1057 E. 43rd ST.　CHICAGO, ILL.
Tel. KEn 6-4126　Res. WA 4-4739
各種精選白米
日米食料品一切
加州サンピードロ直送新鮮まぐろ
OK食料品店
山路ローイ

EXCEL FOOD MART
1153 N. Clark St.　Chicago 10, Ill
Tel. MIchigan 2-4047
日本人の中心地
エキセル食料品店
金子ローイ
スミス五石番、プレミアム
サクラ米、リバチー
鮮魚、鮮肉、野菜類
其の他日米食料品一切

民社で訪米使節團 西尾氏秋に訪米
事前に超黨派折衝も考慮

(東京) [illegible]西尾[illegible]訪米[illegible]の[illegible]をはじめとする[illegible]に[illegible]、[illegible]九月の[illegible]を[illegible]。
[illegible]すでに[illegible]首相も六月には訪米の[illegible]となっており、[illegible]。[illegible]米國[illegible]日本[illegible]の[illegible]を[illegible]。
(一) [illegible] (二) [illegible] (三) [illegible] (四) [illegible]
[illegible]

社會保障金九万件 うち外人三万九千 總額六千五百万弗

(ワシントン) 外國に住んでいて米國政府から社會保障金(ソーシャル・セキュリティ)を月々送ってもらっている人々の數はざっと九万人で、そのうち三万九千人は米國で働いて受給資格を獲得した後[illegible]した外國人だ。
この人たちが受ける金は毎年ひと月六千五百万弗にのぼり[illegible]の[illegible]となっている。
受給者たちは世界中に[illegible]ばっているが、特にヨーロッパが多くて三分の二、その他ではカナダの一万一千八百人、メキシコの二千九百九十三人、日本の四千七百三十八人、中米および西インド諸島の千六百人が目ぼしいところ。
[illegible]のカーテン、竹のカーテン内にも[illegible]約千人住んでいるが、これに對しては[illegible]ない[illegible]ポーランド[illegible]。

日本品が槍玉に
千四百弗の印刷物で 揉める王府の日本陶器展

(桑港) アメリカの[illegible]と[illegible]とからみ合って、日本からの輸入品が[illegible]の槍玉にあげられて、一般に[illegible]。
[illegible]千四百弗の印刷[illegible]
[illegible]

メソジスト教会 復活祭禮拝

日本人メソジスト教會では四月二日(日)午後二時からイースター禮拝を行い、[illegible]牧師の「[illegible]の復活」と題する說教がある。
當日は佐々木夫人[illegible]のコワイヤが「ホーリーシティー」と特唱「主の祈り」を合唱する。

石坂氏訪米辭退
經濟使節團長に佐藤氏

(東京) 三十日から來月二十二日まで米國を訪問する經濟使節團の團長に推薦されていた石坂泰三氏(經團連會長)は、このほど小坂外相に健康上の理由で訪米を辭退したい旨申し入れ了解をえた。
このため外相は廿三日團長に佐藤喜一郎氏(三井銀行會長)をあて、植村甲午郎氏(經團連副會長)をあらたに團員に加えることとし、兩氏の了解をえた。
一行の訪米日程は次の通りである。
▲三月三十日午前十時三十分羽田發。▲三月三十一日午前六時卅五分サンフランシスコ着。四月一日午後〇時三十分同地發。▲四月一日午後二時十一分ロスアンゼルス着。四月四日午前十一時三十分同地發。四月四日午後四時五十五分シカゴ着。四月七日正午同地發。四月七日午後[illegible]時四十八分ニューヨーク着。四月十三日午前十一時同地發。▲四月十三日午後〇時二十分フィラデルフィア着。四月十五日午前十一時[illegible]分同地發▲四月十五日午後一時十[illegible]分ワシントン着。四月二十二日同地で解散。

戸栗商事社 茶寮オープン・ハウス
日曜日毎に續く

戸栗商事社では[illegible]クラーク街一一二六番の店舗を[illegible]日本茶寮[illegible]。
[illegible]

シカゴ觀世會 三月例會
來る卅一日

シカゴ觀世會では、來る三月三十一日(金)午後七時半より、三月の例會を定住者會館において、左のプログラムで開催するので、一般同好者の多數御參會を歡迎している。
謡 番組
▼竹生島 シテ吉留、ワキ[illegible]、地頭大曾根
▼巴 シテ[illegible]、ワキ[illegible]、地頭大根
▼半蔀 シテ宮地、ワキ[illegible]
▼隅田川 子方[illegible]、シテ大曾根、[illegible]
[illegible]

朗和センター
墓地清掃奉仕につき 元同住者の集會

第二次大戰當時の在住日系人の[illegible]を語るものは數々あるが、その内でもキャンプで死亡した人々に對して特に生々しい悲しい思い出がある。キャンプが閉鎖されるにおよんで、[illegible]
今年正月早々、元アーカンソーの朗和センターを訪問した元同キャンプ居住者鈴木不二雄氏という人は、そこにある四十餘柱の日系人の墓地を訪れて、その荒廃した姿をみて甚だしく悲しみ、その他に在住する元同キャンプ居住者にこの事情を傳えて何らかの對策を講じてほしいと訴えたところ、羅府方面では早速反響をよんで、同地在住の先輩十余名の人達が發企となって墓地の清掃と整備の方法を講ずることになったということである。
同センターの居住者は羅府およびスタクトン地方を中心とした人々で、一万人前後であったが、シカゴにも相當數の經驗者がおるようであるので、その中の先輩である[illegible]、小原秀三、河野行道、大[illegible]、池浦右之助、松本幸次郎、山崎松牧師などの諸氏が、今回發起人となって、羅府方面の關係諸氏と相呼應して、墓地の清掃修繕の方法を講じたいとの議が起り、來る 月卅一日(金)午後八時より定住者會館において相談會を開くことになったので、元同キャンプ居住者はなるべく多數の方々がこの集會に出席して[illegible]。

近く訪日
松岡開教師

シカゴ佛教會の松岡開教師は[illegible]本山[illegible]の招待で[illegible](日)の[illegible]ことになった。[illegible]

故鳥井仲次氏
想い出の記念會

シカゴのアマチュア・ゴルファーの第一人者として自他ともに任じていた鳥井仲次氏逝ってより、早くも來る四月六日をもって一周忌を迎える[illegible]
[illegible]

シカゴ本願寺參拜觀光團
愈々四月五日出發

[illegible]の本願寺參拜觀光團は[illegible]團長として、[illegible]來る四月五日午後一時半[illegible]出發することになっており、[illegible]
團長 平山勇蔵
副團長 河野行道
池上利喝、池上稲喜、伊藤りか、伊藤ひさの、要石富士江、要石政次郎、島田春江、串田りよ、宮川いつえ、宮川大二、中尾みさか、向井十代子、小田はやの、小田賀之助、沖田こむら、多木千代子、田中ゆき子、富田権代、山内しげる、實武みつ、遠藤朝子、遠藤一郎、定田そと、橋本鉄人、飯田みそ子、堀田ゆきの、岩本ゆり、伊藤澄夫、勝山はまえ、片野ふく、北川幸一、川本吉松、國定ジョージ、木藤武、松浦こふゆ、松島雅登、永田きよの、免田みつよ、中下よね、中道りせ、坂本ちよめ、西村つる上、須澤あやこ、杉本康雄、田口きみ、鈴木なみえ、寺嶋きぬ
▲責任者 光内ヒデ、大西[illegible]、田中[illegible]、鈴木富太郎、[illegible]、大石よし、小泉ヘンリー、大家りき、渡邊みち上
[illegible]

櫻花の日本を目ざし 觀光團が續々

(東京) 東京羽田の國際飛行場は、日本の春を樂しもうという、外國の觀光團で賑わっているが、廿三日には南アメリカのペルーから女性ばかりの觀光團が日本を訪れた。
この一行は、ペルーのマダム・ブラド大統領夫人の妹にあたるマリア・マラダギリョ夫人等、ペルー上流社會の夫人たち、十八人で、一行は出迎えの人達に宮中から取り寄せた櫻の花を胸につけてもらい、大よろこびであった。
最近は大型ジェット機の發達で、飛行機を利用して日本を訪れる外國觀光客の數は、うなぎのぼりに増え日本交通公社が扱っているだけでも三月から五月までの三ヶ月間に三千二百人と去年の二倍になっている。

シカゴ郊外 ノースレーキ市
市役所建堂式

シカゴ西北部郊外のノースレーキ市では今回十五万弗を投じて市役所を新築したが、三月廿六日午後二時卅分からその落成式に約三百名の州及び隣接市町村の有志家族に招待状を發送して當日ウエスト高校の奏樂隊の下に二千の市民を集め、華々しく頗る盛大なる式を擧行した。
當日、市警官はハイウエーを管理し、市役所前にまん幕を張ってかざった。スタンドで[illegible]市長[illegible]氏が司會して[illegible]國旗掲揚、在郷軍人團、消防隊、米國婦人會[illegible]

近く來市
猪木正道教授

四月十、十一、十二の三日間に亘りシャマン・ホテルで「衝突する世界における教育と自由」と題する協議會が催される。これは冷戰問題で高校學生を訓練する爲に、教育家、軍人、教育者が集まって、さまざまな問題を討議し講演者中には海軍作戰部長バーク提督やFBI高官を始め、各界の著名人が招待を承諾している。
講演者中には京大教授猪木正道博士の名が見える。同氏は政治史專攻で、とくにドイツ社會民主黨史の研究で知られている。

三女流棋士訪米
五十日間手合せ行脚

アメリカの日白人間に高まる碁熱がくりひろげられたが、渡米する三人は「アメリカの囲碁熱を大いに高めます」と大いに張りきっている。
[illegible]日本棋院の本田幸子(二七、三段)、[illegible]、[illegible](二一、二段)という女流棋士が[illegible]
一行は來る廿五日東京を出發、ハワイ、羅府、ニューヨーク、シカゴなどで日白人棋士と五十日間の手合せ行脚する。
東京ではさる十八日東京都文京區の[illegible]で女流棋士があつまってパチリパチリと女ばかりの歡送囲碁大會が催された。
當日は五段の[illegible]川本因坊らも觀戰にかけつけた。

鳥海ジョン氏 中米大會へ

ブルーデンシアル[illegible]保險會社のシカゴにおける特別代理人鳥海ジョン氏は昨年度にお[illegible]

要求欄

六室 家具なしアパート貸します。二階、極くクリーンで良環境、交通至便 ES八-九三八八

内村鑑三生誕百年記念版
一日一生

クロース製 二弗五十仙 皮製 四弗 送料 ナシ
内村先生の全著作より精選した短文と聖句とを一日毎に一頁に收録したもの。正に内村全集のエッセンスということができます。本記念版は本文を讀み易く現代カナ使い、當用漢字に書き直し聖句を口語譯とし、註と索引をつけるなどあらゆる點で面目を一新したキリスト信者にとっても未信者にとっても座右に備え、日毎に樂しむべき好著です。
キリスト新聞羅府支局
1126 Euclid Ave., Los Angeles 23, Calif.

日本食堂 特別格安讓度し

店は繁昌、收益確實なるも止むを得ざる事情で至急賣却致します。見切りで讓りますから御相談下さい(兩時より十時迄)委細面談。富士屋食堂 北ハルステッド街三四五大
電話 LI一九[illegible]八九七四

ウエイトレス募集
眞面目な方 經驗不用、委細面談の上。
アヅマ食堂 北ブロードウエイ五一二〇

レストラント 讓渡し又はリース致度し

北部好區域、設備完全、委細面談。西アーガイル街一〇二七。電話LO一-一〇八六

日本婦人名人用

ウエートレス數名。ダイヤモンドヘッド・レストラント。電話WA五-一一七八。西コロンバス街(七十九街とダジー街近く)

お揚げのヘルプを求む。

年輩婦人を求む。竹下豆腐店。西ウエブスター街四四九(北二千二百番台) 電話LI九-八五六六 (但し午後より)

共濟會々員募集

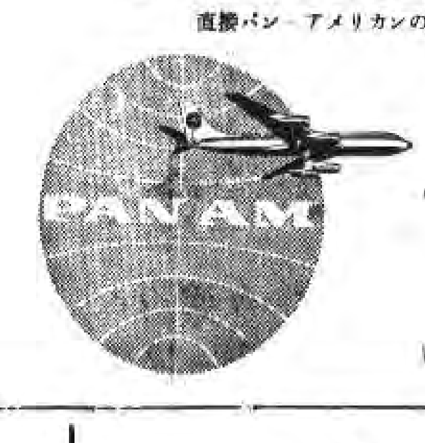
本會では從來五、六年毎に特別に會員募集をいたしましたが、その都度會員諸氏の御協力により好成績をあげておりました。併し會員の他地方移住、歸日、死亡等によってこの數では自然會員の減少は免れ得ないことであります。そして共濟會としての遂行すべき任務は年々増加するばかりでありますから、今年は再び財源の増資を計ると共に、その基礎を一層強固にいたしたく、會員の募集を始めることに相成りました。
皆樣には何卒もながらの同胞愛によるお力添えの下に成果を挙げ得る様御努力下され、[illegible]年[illegible]方も入會下され、[illegible]御援助を賜りますればこの際御會員は勿論、未會員の方々も[illegible]甚だ幸です。
一九六一年三月
シカゴ日本人共濟會
Japanese Mutual Aid Society of Chicago
4410 N. Malden Avenue
Chicago 40, Ill.
RAvenswood 8-4744

會葬御禮

山口縣大島郡屋代出身
夫 淺井庄兵衛 儀
葬儀の際は御多忙中にも拘わらず、遠路態々御會葬下され、且又鄭重なる御香典及び御花輪を賜り誠に感謝に堪えません。
實は一々參堂の上御挨拶申上げるべき處その意を得ず、略儀ながら紙上を以て厚く御禮申上げます。
一九六一年三月廿八日
3113 N. Seminary Chicago 14 Ill.
喪主妻 淺井ユキ
長男 同 利夫
同妻 同 マオミ
女婿 新保八郎
妻(長女) 同 ノブ子
女婿 岡崎久雄
妻(二女) 同 靜江
女婿 八巻富信
妻(三女) 同 梅子
女婿 米原富士雄
妻(四女) 同 久子
親戚 坂口辰夫
同 同 カツミ
親戚 藤岡孝志
同 同 アキ
友人代表加州リッチモンド 同 チモ
橋本安治
徳永利一
シカゴ山口縣人會
シカゴ佛教會

新発売！
美しく 使いやすい 卓上瓶 (五オンス入)

最寄りの小売店からお買上げ下さい
キッコーマン醤油

春の訪日は 是非とも
皆様の パン・アメリカン ジェットで どうぞ
☆ 皆樣の旅行も パン・アメリカンの日本人ホステスと日系地上職員の親切なサービスによって 御氣樂に出來ます
☆ 春の觀光旅行 又は御仕事のためにも 毎日就航の世界に名高いパン・アメリカンのジェット クリッパー機が皆樣をお待ちしております
☆ 詳細は最寄りの旅行案内社 又は直接パン・アメリカンの事務所へお問合せ下さい


詳細は最寄りの旅行案内社
又は直接パン・アメリカン
の事務所へお問合せ下さい
RAndolph 6-6272
30 South Michigan Ave.
Chicago, Illinois
WORLD'S MOST EXPERIENCED AIRLINE

J. Toguri Mercantile Co.
Gift Store 1124 N. Clark St. MI 2-4816
Gift Store 1126 N. Clark St. MI 2-4816
Book Store 1128 N. Clark St. MI 2-1195
North Side Branch Store 5324 N. Clark St. LO 1-0887
Diamond Trading Co. 1012 N. Clark St. SU 7-5166-67
益々好評―多量入荷
今、日本で大評判の浴劑家庭温泉
ミネラル エッキス！
「ミネラル・エッキス」は鑛物ミネラルを含有した優秀な天然鑛物浴劑で神經痛、關節炎、リュマチス、中風、又は火傷等、その他骨、筋を痛めてお困りの方は是非一度お試し下さい。本劑を常に使用すれば、色を白く、キメを細かく、シワをなくする者效もに効果があります。
暖まって氣分をよくすることは一度で效果がわかりますが、前記のような御病氣の方は免角三ヵ月位使ふて見て下さい。
一箱(大四分) 一弗二十五仙
代理店 戸栗商事社
1124 N. Clark St. MI 2-4195
戸栗商事社食料品部
5324 N. Clark St. LO 1-0887
戸栗北部支店食料部
1012 N. Clark Street SU 7-5166
ダイヤモンド商會
日米食料品なら何でも揃う當店を御利用下さい
△日米食料品一切▽
鮮魚、鮮肉、野菜類
業務御用 マルキン醤油
◉ダイヤモンド印白米 ◉國寶印白米 ◉亀甲万 ◉丸金 ◉Ｙ印大醤油

取扱店
▲北部▼ [illegible]
サン グロサリー(八番)
エキセル食料品店
ダイヤモンド商會(二店)
スーパー・マーケット
ロ[illegible]商會
エス アンド アイ商會
藤井食料品店
▲南部▲
フランクリン食品料店
O K グロサリー
ジャパ[illegible]ワード コーポレーション

珍品御案内
三月スペシャル大特賣
クラブミート カニの鑵詰 (六½オンス)
八十三仙の所 特價六十九仙
カニサラダ、カニオムレツ、エッグフーヨン等にお使い下さると、美味しく頂けます。お試しの程を―
珍しくて本當に美味しい日本の味は「御赤飯」「野菜カレー」の鑵詰がございます。「御赤飯」は十五―廿五分位た、熱湯の中に入れて頂く丈で、フレッシュの御赤飯よりも美味しく出來上ること保證付です。
又「野菜カレー」は鑵をあけて暖めて頂く丈けで、本當の日本のライスカレーが出來上ります。
リバティー米が新しい精米方法で、すばらしく美味しくなりましたから、野菜カレーと共に御試めし下さい。

品質特撰の最高級米
アーカンソー ブルーローズ
さくら米
最寄りの小賣店で御求め下さい
Crown Import Co., Inc.
San Francisco
Los Angeles

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
[illegible]
One Year [illegible]
Half Year [illegible]
Saturday Only [illegible]
Single Copy [illegible]

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY MARCH 29, 1961

Entered as Second Class Matter at The Post Office of Chicago, Illinois

VOLUME NO. 15, 1355

NY文芸（第六號）紹介

はやし・てつまろ

[illegible]

鹿子川柳

—鹿子川柳吟社—

雑詠　阿崎眞澄選

[illegible]

英語使い

福原麟太郎

[illegible]

ROOM and BOARD

BOB KUSHIDA

Single Rooms

4438 S. Greenwood Ave.

Te'. BOulevard 8-2204

The POLAROID Land Camera

	List Price	Special
800 Camera kit	159.95	$99.50

LIMITED OFFER — ACT NOW

Triangle Camera, Inc.

James S. Ogata, Prop.

Complete Photographic Equipment & Supplies

3445 N. Broadway GR 2-1015

COMPLETE

BOOKKEEPING TAX SERVICES

TERUO YOSHIHARA

810 N. Clark St.

WHitehall 4-2730

CHICAGO SHIMPO

Advertising Rates

Classified Section in English
(Such as For Rent, For Sale, Help Wanted, etc.)

1st Insertion [illegible]
2nd & Following Insertion 37½c a line
Over 4 lines, Discount 10%
Minimum Charge [illegible]

Display Advertisement in English Section
1st Insertion $2.?? per col. in.
2nd Insertion Additional $1.50
3rd Insertion Additional $1.50
4th & consecutive Additional $1.00
Minimum Charge $4.50
Monthly Rate (8 Insertions) $9.00

2 col. inch—20% Dis. Allow
3 col. inch—25% Dis. Allow
Deadline for Ad—every Tuesday [illegible]
1st Insertion is Saturday Issue

GOLDEN STAR

Restaurant

Chinese & American Dishes

835 N. Clark St. WH 4-8646

11 A.M. to 5:30 A.M.

Charm

Beauty Salon

2662 N. Clark St.

Lincoln 9-1688

RUTH YAMAMOTO

チャーム美容院

山本ルース

Your Classified Ads

MISCELLANEOUS

MOVING. For service that is dependable & responsible I.C.C. operation. Insured experienced mover. For estimate call Mori. BI 8-8722 23.

HELP WANTED

MALE. Fill position with leading Japanese export and import firm. Train in N. Y. office. Ultimate transfer as Southwest representative. Salary open. Send resume to Asahi New York Inc. 19 Rector St. New York 6, N. Y. Attention Mr. Bill Mori.

JAPANESE WAITRESS. Part time. Call Diamond Head Restaurant. WA 5-1678. 3321 W. Columbus Ave. (79th & Kedzie)

FOR SALE

7-RM. BRICK HOME. Built in 1950. 4 bed rms. 2½ tile baths. 2 fire places. Wood panelled family rm. Near lake. Priced in 30's. By owner. 1636 Jarvis. HO 5-3521.

LARGE HOME. 3 bed rms. Lot of 55x125. Finished basmt. N. Albany Pk. Carpeting and drapery. Modern. Low 20's. Must see to appreciate. By owner. KE 9-2542 or KE 9-2572.

RESTAURANT for sale. OR LEASE. Good location. Well equipped. Call LO 1-1086. 1027 W. Argyle.

BY THE OWNER. Brick bldg. with 3-6 rm. apts. Big yard. On Northside, near lake. New roof. Modern installation. Call BU 1-9226.

FOR RENT

FURNISHED APT. [illegible] N. [illegible]lenwood. [illegible] 1st fl. clean and quiet surroundings. ED 4-1831.

SINGLE ROOM. Board if desired. 6723 S. [illegible] End Ave. Nr. Stony Island.

2 RM. furn. apt. Private bath. Adults. 4900 West near Division. SP 2-9897.

2 and 3 RM. unfurn. apts. Private bath. Steam ht. Refrig. and gas range. RA 8-8241.

2½ RM. apt. 4060 N. Sheridan Rd. DI 8-9407.

6 RM. apt. Half furnished. Special rent. 935 W. Leland. BI 8-1134.

3 RM. furnished apt. Nice & clean. 918 W. Newport. WE 5-4674.

4 RM. unfurn. apt. 2 bedrms. Stove & refrig. Steam heat. Newly dec. 3516 N. Sheffield. SU 1-8370.

5 RM. apt. Unfurn. Convenient location. 740 W. Oakdale. BI 8-4727.

2-ROOM furn. apt. 937 W. Fletcher. 1 block from L BELMONT. DI 8-4930 after 6 p.m. wkday. All day on Sat. & Sun.

5-ROOM unfurn. apt., newly dec., good transp. ED 4-0699.

3-ROOM unfurn. apt. 4434 N. Clifton. ED 4-3325.

5 LARGE RM. APT. Unfurn. Newly decorated. Rent spec. cut rate. 4731 N. Malden. AR 1-0396. Shibayama.

4-ROOM apt. Unfurn., heated, newly decorated. 900 W. Addison. GR 2-2947.

4 LARGE RM. unfurn. apt. Steam ht. 3rd. $80. 4545 N. Clifton near Wilson. WH 3-1837 between 10 A.M. and 4:30 P.M. Sereno.

2½ RM. Private bath. Furn. or unfurn. 4501 N. Beacon. RA 8-4601.

4 RM. unfurn. apt., heated. Stove and refrig. 3530 N. Reta.

4 RM. furnished apt. 3rd fl. rear. 1467 N. Bissell. MO 4-2477.

5 RM. unfurnished apt. 1st fl. Stove & refrig. Clean. LO 1-8620.

3½ RM. unfurn. apt. 1st fl. Newly dec. 925 Sunnyside. AR 1-1668 or SO 7-8175.

2 RM. kitchenette. [illegible] kitchenette. Very reasonable. North. BR 5-1353.

3 and 2½ RM. unfurnished apts. with private bath. 4906 N. Sheridan. RA 8-1260.

3 RM. unfurnished apt. 3rd fl. 845 W. Newport. WE 5-3162 [illegible].

3-ROOM furn. apt., private bath. Convenient north side loc. [illegible] Gunnison. UP 8-4825.

2½ RM. apt. With private bath. Furn. or unfurn. 726 W. Grace. WH 4-9878.

FOR THE BEST BUYS — SEE US!

EDWARD T. MORIOKA

JAPANESE AMERICAN REAL ESTATE

Sales - Insurance - Property Management

4811 N. ASHLAND AVE. LOngbeach 1-8620

- NEW MODERN BRICK RANCH RES.: 3 bedrooms. Automatic gas heat. 2 car garage. PRICE ONLY $19,000.00. Conveniently located.
- 2 FLAT BRICK AND BASEMENT FLAT: 2-6 rm. flats and 1-4 rm. flat. Automatic gas heat. Automatic gas hot water heater.
- 3 FLAT BRICK OCTAGON: 3-6 large room flats with modern bathrooms. Automatic steam heat. Located in one of the best areas. ONLY $7,500.00 down.
- 3 FLAT BRICK: 2-6 large rooms and 1-5 large rooms plus 1 large basement room with enclosed rear porches. Auto. steam heat. 2 car brk. gar. PRICE ONLY $33,000.00. Small cash down.
- 6 FLAT BRICK: 3-6 room flat and 3-3 rm. flats. Automatic oil heat. 50' wide lot. Price at $37,000.00.
- 3 STORY BRICK INCOME: 7 units including 6 rooms for owner. Automatic oil heat. 35% return on investment. ONLY $3,000.00 down.
- 25 UNIT BRICK INCOME FURNISHED: 6-2's, 18-1's, and 1-3 rm. apt. Steam heat. Income $15,184.00 per year. PRICE ONLY $30,000.00. Small cash down.
- 12 APARTMENT BRICK: 3-6 large room apts., and 9-4 large room apts. Stoker stm. ht. Conveniently located in a good location. Can be BOUGHT LESS THAN 5x income.

OPEN SEVEN DAYS A WEEK AND WEEK NIGHTS

No Obligation on consultation service

Call us or Come in (Best by appointment)

MANY LISTINGS - EXCELLENT FINANCING - FREE APPRAISAL - COURTEOUS SERVICE - AMPLE PARKING

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS

1044 WILSON AVE.

Phone ED 4-1137

各種賣藥

處方箋の調製

ウォーシル薬店

TAI SAM YON

Chinese-American Restaurant

1318 E. 63rd Street

BUtterfield 8-9018

Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

NURSE MAID

Permanent position for attractive intelligent woman under 40 to care for my 2 pre-school children. Must live in. Own room in new North Side building facing the lake. One day a week off. Other help. No housework. Top salary for experienced person. Recent references required.

Call
CA 5-7900—Extension 406
(8:30 to 4 p.m. daily)

Far East

CANTONESE CARRY-OUT FOOD SERVICE

510 W. DIVERSEY

WE 5-6550 - DI 8-4875

Free Delivery Service
Mon. thru Fri.: 4 to 10 p.m.
Sat., Sun. & Holidays: 1 to 10 p.m.
Catering for Social and Church Groups

LOOK . . . CALL . . .

We have Homes, Two Flats, Three Flats, Six Flats, 11 Flats, and larger bldgs. These buildings are on the North, Northwest side, also North suburbs. Buy them with "small down payments." We will give you an honest, sincere service. Please call

EDWARD J. BOTTCHER REALTY CO.

6753 N. Sheridan SH 3-1794

WYRE-RITE ELECTRICAL CO.

Registered - Licensed - Insured

T. NAKASHIMA CO 7-7695　士氣電認公　E. KAJITA GR 2-9791

Ella-Ru

Beauty Salon

924 W. Wilson Ave.

LO 1-2185 & LO 1-3000

Specializing in Hair Tinting and Permanent Waves

Mon., all day closed
Tues., Sat., 9 to 6
Wed., Thurs., Fri., 9 to 9
Prop. ELLA MATSUMOTO

高等中華御料理

Our Exquisite banquet room is ideal for wedding, social & business parties.

Reservation: DE 7-2021

Carl Kita REAL ESTATE

1248 N. Clark St. EA 7-1132 Res. LA 5-6758

- 3 APARTMENT BRICK: Auto. gas steam heat. 2 car garage. Over $2,000.00 spent for modernizing. Immed. possession. Price $13,500.00. Need about 1/6, 1/4, 1/2, and 1/2 room basement. $4,000.00 down.
- 5 APARTMENT BRICK: Sunparlor, 1/, and 4/4's, all large rooms, with private baths. Auto. oil steam heat. Income $440.00 per month. Excellent location. 5800 North. Price $30,000.00. Need about $6,500.00 down.
- 3 APARTMENT BRICK: 3/6's, plus heated porches. Dble. baths each. Rents $440.00 per month. Steam heat stoker. 220 elect. wiring. Price $35,900.00. Need about $6,500.00 down.
- 6 APARTMENT BRICK: Sunparlor, 6/5's, all large rooms. Mod. tile baths and kitchens. Rents $110.00 per month each. Building in good physical condition. Excellent value. Price $50,000.00. Need about $12,000.00 down.
- 2 APARTMENT BRICK: 1/7 and 1/2 room apartment. Auto. gas hot water heat. 2 car garage. Alum. storms and screens. Many extras. Formerly remodeled by a decorator. Price $18,500.00. Need about $5,000.00 down.
- FRAME RESIDENCE: 6 rooms, full finished basement. [illegible] brick garage. Auto. gas hot water heat. Ideal for large family. Price $10,700.00. Need about $1,700.00 down. Balance [illegible] year mortgage.
- 7 APARTMENT BRICK: Sunparlor, 3/5's, 3/4's and 1/3 room basement apt. Rents $640.00 per month. Steam heat stoker. Excellent NW section [illegible] "L" station, shopping and public school. Price $55,000.00. Need about $15,000.00 down.
- CORNER 13 APARTMENT BRICK: Edgewater district 5000 North, 13/4's. Annual rentals $13,746.00. Good rental area. 220 electric wiring. Price $73,500.00. Need about $17,000.00 down.

Through the N. S. Real Estate Board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all times. No obligation - please drop in and look over our complete detailed picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

ROBERT'S WATCH REPAIRING

Watches　時計及び　Engraving
Gifts　　　　　　　Jewelry
WAgner 4-2040　ジュエリー　1048 E. 47th St.

ARMITAGE-HARDING AUTO REPAIR

3935 W. Armitage Ave.

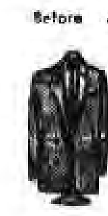
Tel. DI 2-3613 — AL 2-9460

COMPLETE AUTOMOTIVE REPAIR OF EVERY MAKE

John J. Fujii

DOUBLE BREASTED COATS RESTYLED

Into Latest Style Single Breasted (Special) ORDERS　Before　After



1 for $13.50
2 for $25.00
MAIL OR PHONE

IRENE'S SHOP

664 W. BARRY AVE.

LI 9-5018

Free Pick-up & Delivery

流行遅れのダブルブレスト背広上着を最新型のシングルブレスに仕立て直しいたします
特價十三弗五十仙・二着廿五弗

アイリン・ショップ

川本アイリーン

Easiest to use

WALL PAINT

$6.21 Retail
Free Delivery

Goes on fast and easy
No lapping — No spotting
Dries in thirty minutes
Washable — Made with latex
Over 100 gorgeous colors

Wholesale Retail

A & M PAINT & SUPPLY

3351 N. CLARK BU 1-5830

Next to Star Market

INSURANCE

Contact Your Insurance Agents

About New Social Security Benefits

YUKIO HASHIGUCHI (Gen. Broker)	Bus. RA 8-2281—Res. ED 4-6709
NOBORU HONDA (Gen. Broker)	Bus. CE 6-1393—Res. LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l)	Bus. CE 6-5621—Res. CR 2-1210
PAUL M. OTAKE (N. Y. Life)	Bus. CE 6-7116—Res. WE 5-1345
KOICHI OZONE (Gen. Broker)	Bus. & Res. HU 8-4283
HENRY SUZUKIDA (Lincoln Nat'l)	Bus. CE 6-1393—Res. OR 4-8618
THOMAS OKAMOTO (Franklin)	Bus. FR 2-0823—Res. RE 1-5587

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE

4723 N. Broadway

LOngbeach 1-9152　RE: LOngbeach 1-7125

- 4 APARTMENT BRICK: 3-6's plus 3½ Garden Apt. 2 full ba. ea., enclosed porches, spacious rooms, large closets. Rents $385.00 mo. plus owners apt. About $8,500.00 down.
- 4 APARTMENT FRAME SIDED: 1-5½, 1-6, 2-4's. 2 car brk. gar. Gas space heat, good condition. Inc. $3,132.00, down $3,000.00. Pr. $15,000.00.
- 12 APARTMENT BRICK CORNER: 3-6's, 6-5's, 3-4's. 3500 North. Inc. $14,040.00. Pr. $72,000.00. About 12 to 20,000.00 cash down.
- 3 APARTMENT BRICK: 3-6's sunparlor front, enclosed porches. 2 car gar. Auto. oil heat. 5600 North. Pr. $35,000.00.
- 2 APARTMENT BRICK: 1-5, 1-6 with enclosed porches, 2 car brk. gar., auto. oil heat, built in tubs. 5800 North. Pr. $29,500.00.
- BRICK RESIDENCE: 2 bedrooms, full basement, 5 years old, auto. oil heat. Large yard, near Foster Ave. and Ravenswood. Pr. $22,000.00.

We [illegible] many other buildings for sale. Drop in and visit us. We also have immediate [illegible] for your property. Call us when selling your property for quick results.

SUPERIOR TAILORING CO.

28 East Jackson Blvd. (Near Wabash)

2nd Floor, Room 205-206 Tel.: HArrison 7-5081

SPECIAL SALE

SUITS SPORTCOATS TOPCOATS SLACKS

Tailored to your size at specially low prices. 500 different bolts of cloth to pick from, all colors and kinds of material.
Come in today and you will be amazed at how much you can save, and get a suit that is tailored just for you and will fit you correctly.

Special Service:
We do all types of alterations and repairs on men's and ladies' clothes at low costs.

Hours 9 to 6. Open All Day Saturday

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc
Kohachiro Sugimoto
Executive Director
3744 N. Clark
Bittersweet 8-7971-2
Published twice a week except weekly last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year $8.00
Half Year $4.50
One Year (Sat. only) $5.00
Single Copy 10c

グロミコ白亞館訪問
ラオス休戰で會談
有望なれど樂觀は禁物

ラオス解決の鍵
パテトラオ派の入閣
前首相プーマの構想

東南アジア同盟機構
三日間の外相會議を終る
ラオス問題で決議採用

旅客機爆發
九十二人慘死

住宅改善に
卅二億弗要求

國防費廿億弗增額
局地戰と核兵器戰に備え
大統領が議會に要求

コンゴ工作費負擔
中南米支拂い拒否
破産に面する國連

ポルトガル人
米大使館襲擊

二つの中国論

憲法改正廿三條
遂に批准さる

インド人口

シカゴ同胞唯一の魚市場
ダイヤモンド
魚市場

加藤內科外科醫院
BARRIE M. KATO, M.D.
3179 N. Clark St.
Belmont Bk. Bldg., Rm. 206
Tel: GR 7-3214
Res: LI 9-1033

中野小兒科醫院
KENJI KUSHINO, M.D.
4753 N. Broadway
Phone: LO 1-1205
Res.: KE 9-5326

野邊內科外科醫院
MUTSUMI NOBE, M.D.
1149 Wilson Ave., Rm. 219
Tel. UP 8-2257・LO 1-3131
Res. RAvenswood 8-6518

S. K. TAN, M.D.
譚產婦人科醫院
North: 415 W. Belden
LA 8-4315
1525 E. 53rd (Rm. 635)
HY 3-1228
24 Hour Service
Phone VI 6-4981

綱本檢眼院
綱本 稔
NISEI OPTICAL CENTER
Michigan 2-4114
1166 N. Clark St.

日本人組合教會
牧師 石川 清
CONGREGATIONAL CHURCH
1401 W. Sunnyside
Church: 30 W. Chicago Ave.

イエス・キリスト教會
牧師 大山 義雄
二世教會牧師 エーブ・ミラー
Japanese Church of Jesus Christ
4400 W. Chicago Ave.
MOnroe 6-3652

市俄古長老教會
牧師 泉 弘
牧師 細宮ジョージ
CHURCH OF CHRIST, PRESBYTERIAN
4516 N. Sheffield
Tel.: Church: LI 9-4420
Parsonage: GR 7-6570

シカゴ基督組合教會
一世部牧師 安田 忠吉
二世部牧師 西本ジョージ
CHRIST CONGREGATIONAL CHURCH of CHICAGO
701 Buckingham Pl.
Tel. LI 9-8081

レークサイド日本人基督教會
牧師 島原千秋
スタン・ジョンソン
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel. DI 8-3274

シカゴ日本人ホーリネス教會
牧師 佐久間 葵
THE O.M.S. JAPANESE HOLINESS CHURCH
Office: 7335 S. Dorchester
Tel.: DO 3-5864
Church: 46th & Greenwood

シカゴ日本人メソヂスト教會
牧師 井出 謙
Chicago Japanese Methodist Church
Cleveland Ave.

シカゴ淨土眞宗
日本人浸禮教會
牧師 南部 勝
4321 N. Hermitage Ave.
Phone: LI 9-2872

シカゴ北星基督教會
Chicago Hokusei Christian Church
4447 N. Hazel
Phone AR 1-1264

禪宗佛教会
開教師 松岡 傳維
ZEN BUDDHIST CHURCH
2230 N. Halsted St.
Tel. DI 8-1218

シカゴ佛教會
開教使 久保瀨曉明
Chicago Buddhist Church
1151 W. Leland Ave.
LO 1-9032　ED 4-8708
South: 5446 Dorchester
BU 8-0257

中西部佛教會
開教使 河野 行信
同 多田 覺英
MIDWEST BUDDHIST CHURCH
1763 N. North Park Ave.
Chicago 14, Ill.
Michigan 2-4381

北米日蓮 シカゴ日蓮佛教會
佛教團開教本部
開教總長 荒川 慶晴
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle Street
Phone DElaware 7-947

高野山佛教會
開教師 井上 賢光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
4011 S. Lake Park
Tel. KE 8-6330

眞言宗善通寺
開教師 木村 覺光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon
ED 4-6473

シカゴ淨土宗佛教會
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1727 W. Roscher Ave.
RA 8-9835

天理教 シカゴ教會
會長 鈴木 禎二
サービス 毎月第四日曜日 午後一時半より
TENRIKYO CHURCH
3733 N. Clark GR 2-5892

生長の家北部誌友相愛會
▲會場 定住者會館 北ラサール街一一一〇
▲集會日 第一、第三日曜 一時半
▲會費は當日會場にて販賣
333 W. Menomonee Ave.

生長の家シカゴ誌友相愛會
眞 講 師 第二日曜日
誌 友 會 第四日曜日
於定住者會午後一時半
副主任 池孫吉之輔
1533 E. 71 Pl.
電話 DO 3-5141

大照皇大神宮教
TENSHO KOTAIJINGU CHURCH

シカゴ日本人共濟會
事務所 北モルデン街 四四一〇
RAベ一四七四四(田中)

SILUET Beauty Salon
4713 N. Sheridan Rd. ED 4-2282
Air Conditioned
KAY NOMA　SALLY NISHI
シルウエット美容院
西 貞子
野間 恵子
北シェリダン街四七一三
電話 ED四一二二八二
(空氣調節設備)
二人とも自由に日本語を話します

Nisei LOUNGE AND LIQUOR STORE
二世酒店
LI 9-9172
3439 N. Sheffield Ave.
(Near Clark St.)

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson　SU 4-3252
すきやき、天ぷら、おすし
廣東式支那料理
マンドリン
店內は空氣調節の設備があります

Bamboo Inn
Chinese & American Restaurant
11 N. Clark St. (in Loop)
ANd 3-1221
竹園
シカゴ最新で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
今回ニューマネージメントの下にパーティーに最善のサービスを致します

GUEY YEE
Authentic Chinese Restaurant
204 W. Cermak Road
Tel. VIctory 2-8143
中華御料理
如意飯店
どんな宴會も出來ます
御美味くて格安でおそのが弊店の特長
冷房設備あり 中國人街中心地
西サーマック街二〇四

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
115 N. Ashland Ave.
UP 8-1727
寫眞は定評あるオガタで
北アッシュランド街五〇八
電話 UP八一一七二七

RICHARD H. YAMADA
COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE
INSURANCE AGENCY
810 N. CLARK STREET　WHITEHALL 4-2730
▲日本行、再入國 呼び寄せ手續き
▲日本、ハワイ及國內 航空―汽船―汽車 バス―切符販賣
コスモポリタン旅行案內所
▲ノータリ事務
保險 火災、自動車 生命、傷害 其他一般保險
山田寬保險事務所

義歯調整修繕
▲迅速の需に應ず
倉本政吉
KAY DENTAL LABORATORY
Office 21 E. Van Buren St. Room 305
Home: 1727 North Park Avenue

冷藏庫修繕
工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
Phones: Diversey 8-6793
2851 N. Lincoln Ave. Chicago, Ill.

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
SALT LAKE CITY 1, UTAH
Tel. EMpire 4-8279
江戸味噌
こうじ、鮭、すず子粕漬
赤味噌新發賣

SAKURA SHOKUDO
3738 N. Broadway
BU 1-9790
天ぷら、すき燒
ピクニック用お辨當 (日本食その他一般)
櫻食堂

FUJIYA SHOKUDO
3456 N. Halsted St.
LI 9-8974
▲天ぷら ▲すき燒 ▲すし ▲おさしみ
▲その他日本お手輕御料理
出前の御注文にも應じます
富士屋食堂
秀子

MIYAKO SHOKUDO
1152 N. Clark St.
WHitehall 4-8278
日本及中國御料理
おすし、お辨當
都食堂
山本美智子

MATSUYA SHOKUDO
1122 N. Clark St.
WH 4-6351
てんぷら、すき燒
日、米、支那料理一切
松屋食堂
北クラーク街一一二二
電話 WH 四一八三五一

GINZA SHOKUDO
1151 N. Clark St.
DElaware 7-9643
すきやき・天ぷら
おすし・お辨當
銀座食堂
倉本靜代
北クラーク街一一五一

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
Tel. LO 1-2448
一般日本食
東すき燒
高級すき燒ハウス
▲週日は午後四時
▲日曜日は午後一時―九時
▲月曜日は終日閉店
◎日本座敷も日本間もあります◎

BANK OF CHICAGO
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
家屋の購入、ビジネス上の投資 自動車購入等の場合、極く安いレートで御融資いたします
何卒御氣輕に當行へ御相談下さい
バンク オブ シカゴ
頭取 エルマー・マイク
顧問 樋口行雄
三浦ジョージ

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday Continuously 9 A.M. to 7 P.M.
Convenient Banking Hours: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200
チェッキ アカウント
セービング アカウント
預金及び貸與等
一般銀行業務
永年皆様のお引立てに預つてゐる當行は、皆樣の銀行として、皆樣に最善の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出來る日本人事務員が皆樣の御便宜を計ります
コスモポリタン ナショナル銀行

第一銀行
シカゴ駐在員事務所
西野入 良香
奈良岡 良三
南ディアボーン街三一八(九一三號)
(電話) Franklin 2-4450

TSUNEHARA'S FLOWER
1313 W. Randolph St.
Chicago 7, Ill.
Tel. SEeley 8-3437
DI 8-5676
花の御用は電話で
常原花店
市內配達無料
地方へも無料で發送致します

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago 41, Illinois
Tel. PAlisade 5-5500
お花
冠婚葬祭
皆樣のお心をこめたお花を贈りましょう
シカゴ花店の元祖
ウオールス花店
經營者 西島久壽
▲市內は無料配達に配達致します

SUGANO TRAVEL SERVICE
825 N. LaSalle Street, Chicago, Ill.
Phone: WHitehall 4-5444 (24Hours)-BR 4-1332 (night)
本願寺參拜 佛教觀光團員募集
航空便 往復 千三百弗
船便 九百弗
成るべく早く當社に御申込み下さい 一九六一年四月五日出發
日本行及び國內
航空、汽船、汽車、バス
公認 切符取次販賣
旅行傷害保險
シカゴ市內案內
◎年中無休で廿四時間サービス◎
菅野旅行案內社
北ラサール街八二五番
電話 WH 四―五四四四(廿四時間)
BR 四―一三三二(夜間)
◎東京支店 東京都神田駿河町一ノ五三
電話 (291) 五五一五―六〇〇二

米国 現代人物論

ケネディ政府論（廿四）

ケネディ登場により、米國に清新な息吹きが吹き込んだように感じられるのは、彼の中ることに若者のようにピチピチしているからである。……不器用さのあるのは止むを得ないが、彼が新らしい手を打つ能力を見せているの……

例えばアイク時代には、米國は中共問題でどんな手を打つこともしなかった。……

[illegible]

新安保條約は 日米両國友好に寄與

—ライシャワー氏が證言—

（東京）駐日米大使に指名されたライシャワー氏は廿三日米上院外交委の任命承認聽問會に出席、中共に關する公聽會に出席、中共承認、日中貿易、新安保反對デモ、日米通商問題などについて次のように見解を明にした。

一、現在の段階では、私は中共を承認することは全く不可能であり、……私は、これに關するラスク國務長官の議會證言に完全に同意する。

一、現在日本の一部の者は中共貿易の可能性をさかんに強調しているが、中共は市場としては非常に小いと思う。……賛成論者が感情的な形で推進している。

一、日本は米國から年間十三億ドル以上の輸入をしており、カナダにつぐ第二の市場である。日米貿易の發展は日本を西方陣營にむすびつけるきずなであり、平和のために必要不可欠で、もし日本が米國ないし西方市場からしめだされれば、否應なしに共産圏に……

一、日本は……完全加盟を認められるべきである。

一、古い安保條約は不平等であきらかに問題を含んでいた。新條約は日米友好に重要な寄與をした。

東京便り　小沢武雄

▲悪習慣

知人宅のお葬式があるということを聞いて、お葬式に出かけた。

[illegible]

長篇推理小説 ゼロの焦點（四九）　松本清張

義兄の行動

義兄は、金沢から来たのではないと禎子は、直感した。おそらく、京都からの急行は金沢に朝着くと、誰かに聞いていたので、うっかり、多季の今は未明だとは氣づかずに言ったのであろう。確に、あれは作り話である。

禎子は、たちまち、前夜、金沢駅の人ごみの中で見たのを思い出した。今になって思いあたった。あの人ごみは、相当輪島から来た列車の客ばかりである。禎子が帰ってきたときと同時に、義兄の宇原宗太郎も同じ列車の、違う車輌に乗ったのではあるまいか。

「本多さん、昨夜、私が着いた時刻に、京都か、東京かどちらかを出た列車が着きますの？」

禎子はきいた。

本多はふしぎそうな顔をした。……

「そうですね、あれは二十一時廿八分でしたね、ええと」

本多は、ページを二、三度ひっくり返していたが、

「ありませんね。上野から来るものは十九時十二分で、京都から来るものは十八時六分です。あの時刻前後に着く列車はありません」

義兄の宇原宗太郎について、も、もう一妙なことが、その夕方、本多から禎子に報告された。

「今日、お義兄さんを町で見かけましたよ」

本多は、禎子のところに来て言った。

「お義兄さんは僕にお氣づきにならなかったのですがね。それが、妙な店から出てこられたんです」

「妙な店？」

禎子は聞きとがめた。

「いや、こっちに住んでいる人なら普通ですね。それが、クリーニング屋ですよ」

クリーニング屋？禎子には意外だった。

「ところが、その店から、あまり離れていない場所に、もう一軒、クリーニング屋があるんです。なんだか願いようでしたが、僕が、じっと見ていると、お義兄さんは、その店にもおはいりになったんです。そこも、すぐに出てこられましたがね」

「あの調子じゃ、全市のクリーニング屋をまわってらっしゃるかも解りませんよ」

禎子は息をつめた。口がきけなかった。

×　×

義兄の宇原宗太郎が、金沢市内のクリーニング屋をまわっている。本多の口からそれを聞いたとき、禎子はわけの分らない動揺が起きた。

「クリーニング屋なんかに、どんな、御用があるのでしょう？」

「分りません」

禎子は本多の顔を見た。本多もふしぎそうな表情をしていた。

「義兄さんにも、お心あたりはありませんか？」

「全然ありませんわ」

本多が、心あたりはないかときいた氣持ちは、禎子にはおよそ分かった。鵜一と、その兄と、妻という、一つの家族共同体の内には、外部から窺知できない特殊な事情がある。義兄がクリーニング屋を訪ねて歩いているという行動も、本多はそのことに結びつけてみているのだ。

「東京ならともかく、金沢に着いたばかりの義兄が、いきなり金沢市内のクリーニング屋に用事があるというのは、どういうわけでしょう？」

それは、義兄がクリーニング屋に用事があるわけではないのだ。鵜一とクリーニング屋との間の何かを、義兄が調べているということなのである。

「宇原さんのことをクリーニング屋できいていらっしゃるんじゃないでしょうか」

本多も同じ意見を言った。

「そうだと思います。鵜一はこちらが長うございましたから」

鵜一は二年間、金沢に在勤した。独身の彼は、洗濯ものをクリーニング屋に出していたに違いない。しかし、義兄は、その夫の洗濯物について何をしらべようというのか。

もし、それだったら、禎子にもそのことを話すはずである。それを、ひとりでこそこそと調べて歩いているのは、いかなる理由からか。

「こんなことを申しあげるのは、どうかと思いますが」

本多は、顔を少しあかくして躊躇そうに言った。

「お義兄さんは、宇原さんの今度の失そうについて、ある程度、事情をご存じなんじゃありませんか？」

今の店を止めるので
大安賣り
品切れにならない内においで下さい

■開店=毎日正午=夜九時。日曜=正午=夕六時。月曜閉店
U-HARA
5112 N. Broadway LO 1-9258

SHERIDAN PLAZA
T.V. & RADIO SERVICE
(Formerly Lake Park Radio)
3351 N. Sheridan EA 7-0882
William Nakagawa
シェリダン・プラザ TV&ラヂオ・サービス
（元レーキパークレディオ商會）
大勉強、保證付、お呼び立て下されば早速參上いたします
店主 中川ビル
北シェリダン通り三九五一 電話 EA七—〇八八二

印刷物の御用は シカゴ新報社の印刷部へ

月刊誌『日本とアメリカ』 日刊紙『新日米新聞』
シカゴ支社主任 菅野武衛
御用の際はお電話下さい
Frank T. Sugano
821 N. La Salle St.
Tel.: MI 2-7198
◆購讀料◆
『日本とアメリカ』一ヶ年五弗
『新日米』新聞一ヶ年十二弗

代行業一切
日本株式、投資信託買付の外資法手續代行、有利な投資銘柄選擇、その他一切の代行業務 商事、民事への御依頼に應じます。どうぞ御利用下さい
THE CHICAGO BENRI-SHA
1011 S. Oakley Chicago 12
Tel. SE 3-2172
代行業務 シカゴ便利社 主任 河野增登

社會奉仕的助言
家屋賣買證定、移民法問題、遺產處分、遺言作製、ソシアルセキュリティーに關する質疑等。一切無料で助言します。時 毎日=自午後一時至五時 遠慮なく御訪問下さい。
法學士 小村彌太郎
2733 N. Hampden Ct.
DI 8-9189

もみ治療
Clarence S. Mori
932 Lakeside Place
UP 8-3145

SATELLITE TOURS, INC.
Travel Service Foreign and Domestic
5523 N. Broadway RA 8-3333
W. E. Weimer - Midge Yamamoto
旅行の御用は當社へ
飛行機、汽車、汽船、バスの切符取り扱い 各地ホテルの豫約お世話
サテライト旅行案内社
電話 RAヘーゼルトン八—三三三三 山本みどり ウォルター・ワイマー

PLUMBING SERVICE
James L. Miles
Phone: LI 9-9491
2338 Geneva Terrace
プラミング サービス
プラミングの仕事は何でも迅速且つ格安に御引受けいたします
日夜を問わずお呼出し下さい
ジム・マイルス
ゼネバ・テーレス 二三三八 Lー九ー九四九一

FRED KLANER
FUNERAL SERVICE
Now Known as
Schroeder-Westfall
FUNERAL HOME
3807 N. Lincoln Ave.
Air Conditioned
Private Parking
JOHN T. SCHROEDER
Director of Funerals
LA 5-7514
貴會の御用を勤める
フレッド・クレーナー葬儀社
北リンカーン街 三八〇七 電話 LA 五—七五一四

Star MARKET
Complete Line of Japanese & American Food
3349 N. Clark St.
GRaceland 2-0599
さくら米、リバチー米
日米各種食料品一切
何んでも取揃えております。入動物で御奉仕を致します。
スター マーケット
北クラーク街三三四九番
電話 GR 二—〇五九九
森門、畠中
最高級醤油 ヒゲタしょうゆ を御試用下さい
シカゴ二手販賣店 スター、スター

CHERISTAR
何時食べてもおいしく炊ける
チェリスター米

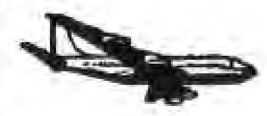
おいしいタクアンを召し上れ
KO-KO 印
ハワイ タクアン 漬物

土地家屋賣買周旋

各種ビジネス
土井光一事務所
1105 W. George St.
Chicago 13, Ill.
Tel. Lincoln 9-3341
◆北部 六フラット各大室、四車庫。賣價四万二千弗。一万弗ダウン
◆九フラット 各四室、月收六百五十弗、經費百六十五弗 賣價四万二千弗 一万弗ダウン
◆十二フラット 極上建物。十二—大室。年收一万七千七百弗。經費約六千弗。二万弗ダウン
◆十五フラット 三—九室、九—三室半。賣價九万五千弗 二万弗ダウン
◆廿六アパート各四室 九車庫、年收二万八千弗、賣價十六万五千弗。二万五千弗ダウン
◆三十アパート ビルトインタップ、六—五室、廿四—四室。年收三万二千五百弗。賣價二十万弗、三万五千弗ダウン
◆五十八バー ビルトインタップ、年收五万四千六百弗 經費一万七千二百弗、賣價廿六万五千弗、五万弗ダウン
その他ウォーキング——アパート大小澤山あります

MONTROSE CEMETERY
5400 N. Pulaski Rd
Between Foster & Bryn Mawr
IR 8-5400
御希望の墓地ロットを格安に提供
埋葬、火葬場、地下納骨
チャーペル使用
格安に御用に應じます 御利用下さい
モントローズ墓地會社

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
544 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街五四四 電話 GR 二—六八二七


日本送金は
絶對に早い 加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に百數十の支店を有しております

受取人	*
受取人 住所	*
送金人	
送金人 住所	
送金額	手數料

手數料は $100 まで 75¢ です。
*出來るだけ日本字ではっきりお書き下さい。
THE SUMITOMO BANK
(CALIFORNIA)
SAN FRANCISCO 440 Montgomery St. EX. 2-1960
SACRAMENTO 1400 Fourth Street GI. 3-4611
LOS ANGELES 101 S. San Pedro St. MA. 4-4911

御送金は 御預金は
加州東京銀行
鄉里送金申込書（切取ってお送り下さい）
金 円也 $
受取人住所
受取人
送金人の姓名
送金人住所
一九 年 月 日
THE BANK OF TOKYO OF CALIFORNIA
San Francisco: 64 Sutter St. YU 1-1200
Los Angeles: 120 S. Pedro St. MA 8-2391
Gardena: 16401 S. Western Ave. DA 4-7554
（御一件の送金手數料七十五仙）

CARL KITA REAL ESTATE
3248 N. Clark St.
Office: EA 7-1132 Res.: LA 5-6756
◆レンガ造五アパート 一—八、四—四、自動的石油暖房、月收四四〇弗、北五八〇〇番、三万弗。六五〇〇弗現金
◆レンガ造三アパート。三—六、二浴室宛、四四〇弗。三万五九〇〇弗、六五〇〇弗ダウン
◆レンガ造六アパート。六—五、近代的浴室と臺所。家賃百一〇弗宛。五万弗、一万一千弗現金
◆レンガ造二アパート 一—七、一—二、二車庫、自動暖房。一万八五〇〇弗、五千弗ダウン
◆木造住宅 大室とベースメント。車庫、自動的暖房。一万七百弗、七〇〇弗、殘りは十五年支拂
◆レンガ造七アパート 三—五、三—四、三室ベースメント。月收六〇〇弗。スチーム暖房 L停車場付近。五万五千弗。一万五千弗ダウン
◆角の十三アパート エヂウォーター地區。十三—四。年收一万三七〇〇弗。七万八五〇〇弗、一万五千弗ダウン
◆三アパート 一—六、一—四、一—二及び二室ベースメント。一万九五〇〇弗

土地家屋賣買周旋
□北部十二アパート レンガ造り。十—三、二—二、各部私浴室つき、五車庫、交通買物に至便、年收一万三千百弗。賣値年收の五倍以下
□十九アパート コーナー建物 三—六 十二—五、四—四ルーム二車庫つき。年收一万六千弗。約四万弗ダウン
□六フラット 二—五、四—六。全部廣室、五車庫つき、好收入。賣値五万五千弗。一万五千弗ダウン
□十三アパート レンガ建物 十三—四室半、スチーム・ストーカー。年收一万五千二百弗。賣價年收の六倍以下
□三フラット レンガ建物 三—一室 サンパーラー、二車庫付、一万弗ダウン
田中ハリー
田中リチャード
4410 N. Malden RA8-4744

PLAZA FURNITURE
Warehouse Furniture Sale
Furniture Mart Samples
SAVE 50%

Sofa Beds	$39.50
Hollywood Beds	27.50
Chests	19.50
Occasional Chairs	9.50
Inner Spring Mattress	18.50
End Tables & Coffee Tables	7.50
Apartment Size Range	54.50
Used Refrigerators—Brand Make	49.50

Open Daily Until 6 P.M.
Monday and Thursday, 9 to 9
Sunday, 11 to 4
2639 Lincoln Ave. LA 5-2288

S O S Electronic
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオ テレヴィジョン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲

MASUMOTO
FUNERAL HOME
Hiromu Masumoto
2843 N. Clark
GRaceland 2-8465
無料パーキング所 パークレーン ガラージ
北ブロードウェー 二八四三
増本葬儀社 増本弘

YORK FOOD MARKET
Tom Hayashi
3240 N. Clark St.
GR 7-0802
各種白米取揃へ
日米食料品一切
サンピドロ直送鮮魚
北部は毎日 南部 水曜、土曜 御注文の多少に不拘
ヨーク商會
北クラーク街三二四〇

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine Ave. LO 1-1809
土用鰻、鈴子等入荷
その他多量の新荷が入りました
日米食料品一切
鮮魚 野菜類
▲市内無料配達、迅速に御奉仕致します▼
藤井商會
店主 藤井靜馬
北ラシン街四六五四 LO 一—一八〇九

FRANKLIN
FOOD STORE
1026 E. 55th St. HY 3-5057
各種精選白米
精肉 鮮魚 サンピドロより直輸
日米食料品一切
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co.
Wholesale - Retail
4860 N. Sheridan Rd.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
▲精選新米
サクラ米 リバチー米
スミス五百番 プレミアム
亀甲萬醤油
日米食料品一切大勉強
開店時間 週日九時より八時 土曜日八時より七時 日曜日十一時より五時
オールオーダーは迅速に取扱ひます
エスアンドアイ商會

O K GROCERY
ROY YAMAII Prop
1037 E. 43rd ST. CHICAGO, ILL.
Tel. KEn 6-4126 Res. WA 4-4739
各種精選白米
日米食料品一切
加州サンピードロ直送新鮮まぐろ
◆配達無料◆
OK食料品店
山井ロイ

EXCEL FOOD MART
1153 N. Clark St. Chicago 10, Ill.
Tel. MIchigan 2-4047
スミス五百番 プレミアム
サクラ米 リバチー
鮮魚、鮮肉、野菜類
其の他日米食料品一切
日本人の中心地
エキセル食料品店
金子ローイ

日本經濟使節團

シカゴ滯在中の日程決定 財界有力者と會談

既報日本經濟使節のダアクラ主催の下に、經濟使節團においての人士を團員とする日本經濟使節團は既に日本を出發三月廿日にはシカゴに到着し四月四日シカゴに到着七日まで滯在、一行は十八名名より成り、[illegible]行は合せて十八名名より成り、[illegible]三井銀行[illegible]の中の日程表がシカゴ新報に[illegible]より左の如く發表された。

◆四月四日（火）午後四時五十五分。

すべて[illegible]にて[illegible]

◆四月五日（水）午前十時[illegible]ホテルにおいてシカゴ・プレス・クラブ[illegible]昼食會の下に記者會見と[illegible]午後十二時半[illegible]

◆四月六日（木）午後五時まで自由時間。[illegible]

◆四月七日（金）[illegible]出發。

▲一行顔觸れ

▲團長 佐藤喜一郎、同夫人（三井銀行會長）

植村甲午郎（日本經濟團體連合會副會長）

阿部孝次郎（東洋紡績社長）

井上五郎（中部電力社長）

櫻井俊記、同夫人（三菱日本重工業社長）

長田春樹、同夫人（味の素社長）

木島昇、同夫人（東京銀行社長）

小坂徳三郎（信越化學社長）（小坂外相令弟）

▲隨行員

古屋利夫（經團連事務局次長）

神五隆一（東京銀行）

井上信夫（通訳）

中村俊夫（通商産業省通商局デザイン課長）

中平立（外務省經濟局米加課長）

齋藤タカ子（櫻井氏秘書）

田畑稔（阿部氏秘書）

最大規模の國際會議

五月下旬に東京で

五十一ヵ國から五千人參加

ロータリー クラブ

（東京）國際ロータリー・クラブは[illegible]シーズンをむかえたが、このほど五月に最大規模の國際會議がひらかれる。これは「國際ロータリー年次大會」で、海外からの參加だけでも五千[illegible]

國際ロータリー[illegible]への申し込みは五十一ヵ國から五千五百名余、これに日本のロータリー會員一万五千人くらいが參加する約二万人の大會議となる。

大會は五月廿八日夜から六月一日まで東京晴海の東京國際見本市會場を中心にくりひろげられる。

この大會の會場は後約二週間は日本内外の旅行者がつめかけることが予想されており、日本の觀光史上前例のない混雑となりそうである。

ところが問題はホテルで敬客力がたりず、ロータリー會では[illegible]の[illegible]まで[illegible]旅館での宿泊の[illegible]を[illegible]そのまゝホテルに代用することも考えられてゐる。

ロータリー・クラブは一九〇五年[illegible]シカゴで生れ、はじめは會員がわずか四人だつたのが現在では[illegible]を中心に百十九ヵ國、クラブ數一万八百、會員は四十八万人[illegible]、[illegible]の[illegible]がある。その數五十万人に達しており日本でも[illegible]にふえ四百クラブ、一万七千人となつてゐる。

國際大會は每年ひらかれるが、アメリカ以外の國では四度目、日本のようなロータリー[illegible]こんどは[illegible]で[illegible]される。

「國まつて[illegible]」という大會だから[illegible]

渡米した慶應中學生

春の休みに

（羅府）春の休みを利用して渡米した慶應中等部生徒十三名（男子二十名、女子十三名）の一行は、去る廿四日當地に到着、ナイアガラ・ホテルに投宿し、市内見物をはじめ各學校の訪問などを行い[illegible]

[illegible]に[illegible]で、[illegible]一人當り旅行費三十万[illegible]の[illegible]で渡米したもの。

[illegible]

「川北友彌ケース」は米國の國内問題

全米市協が聲明書を發表

（羅府）いわゆる「川北友彌ケース」は、米國政府の國内問題であり、外國の政府が干渉すべきではない、という立場を明らかにしたのである。

これは、六月に羅府を訪問する池田首相がケネディ大統領に米國赦免を嘆願するかも知れない、という三世たちのユー・ピーアイ通信の報道に對して決議されたもの

全米市民協會がさる十七日から十九日までロサンゼルスの[illegible]ホテルでひらかれた全米市協理事會はつぎのような聲明を發表した。

米國で唯一の日系人の團體である日系市民協會は、いわゆる「川北ケース」について日本政府が干渉するかも知れないとの東京からの報道を新聞でみてゐる。このことは、[illegible]できめられたもので、最後の處置は米國大統領の考えのみによつて定められるのである。

市民協會としては、これは國内問題であり、外國政府が干渉すべき性質のものでないと信ずる。

吉田忠通社長を紐育で表彰

國際廣告協會で

（東京）吉田秀雄電通社長は國際廣告協會（IAA）の今年度表彰者にえらばれ、四月十七日ニューヨークでひらかれる同協會年次大會で表彰されることになつた。

IAAは米國など三十五ヵ國の廣告關係者でつくられており、每年表彰を行つてゐるが、米國人以外でえらばれたのは吉田氏がはじめてである。

寫眞は最近市内戸栗商事社――室内外裝飾具店内に新設された日本茶室『推山庵』の床の間と主人戸栗[illegible]氏の寛いだ姿。この床の間の側面が日本泉水のある純日本式庭園になつている。三月末から四月中每日曜日午後に組々に分けてオプンハウスに日米人を招待して日本趣味紹介の宣傳に努めている。日本人街の名物の一つとなるであろう。

舊中央日會の殘金

市協と日商へ寄付

三千九百弗を所分決定

（羅府）戰前に羅府に本部を有した中央日本人會は、太平洋戰爭の勃發と共に解散したが、その財産の處理を行うため一九四四年十月、當時の會長等[illegible]が[illegible]により、[illegible]五日夜[illegible]において[illegible]が[illegible]された。

[illegible]その日本人會を中心團体として、羅府日本人[illegible]

それより一同[illegible]の上

（一）上記中日殘金中より右記念品代をさし引き、その[illegible]中より千ドルを、日下全米市民協會に對し十五ドルの[illegible]で寄付し、[illegible]

[illegible]「日米協會」に寄付する。

復活祭禮拜

各キリスト教會執行

四月二日はイースターなので、各教會では特別禮拜を守る。

◆ホーリーチャペル教會 午前十一時十五分より禮拜を始め、齋田謹賀子夫人の獨唱があり佐久間牧師が復活について特別説教、聖餐式執行。

◆イースト・キリスト教會 午前七時、一、世合同サンライズ禮拜、その後、親睦朝食會。

午前十一時 禮拜

「イエス[illegible]よみがえり」 大山牧師

◆レーキサイド教會 早天祈禱會 午前六時四十五分

禮拜 午前十一時

「活けるキリスト」 [illegible]牧師

◆基督長老教會

朝餐會 午前八時

禮拜 午後一時

「[illegible]は甦えり給えり」 [illegible]牧師

洗禮、入會式執行。

◆ノースショア聖教會

禮拜 午前十一時

「復活の價値と證據」 南部牧師

◆組合キリスト教會

サンライズ禮拜と朝餐會 午前六時半

禮拜 午前十一時

「日本の顔」

TV放送

全米教育TVが近代日本の實情について來週放送する。古い傳説と新しい時代との闘いを四人の日本人との會見を通じて描いている。即ち山崎敏子（モデル）久保田清一（東大學生）、[illegible]正治（造船工）及び山[illegible]シズ（郊外在住主婦の妻）を通じて「日本の二つの顔」を示している。

プログラムには池田首相や[illegible]も出て來て、日本の將來について語る。シカゴではチャンネル十一が放送する。

シカゴ氷雪會

最終競技盛會

シカゴの日本商社職員および現地の一、二世ゴルフ愛好者よりなる「シカゴ氷雪會」は、昨年十一月の結成、數ヵ月をつづけてきたが、さる三月廿六日快晴にめぐまれた日曜日からスポーツマン・カントリークラブ・コースにおいて一九六〇―六一年度の最終競技會を催し、參加者二十名におよぶ盛會であつた。

當日は小澤總領事の優勝杯と日航、三井、三菱、住友の各社からそれぞれ[illegible]の寄贈などあり、熱戰の結果、當地の一世女流ゴルファー小田有枝嬢が老練の増田志直氏を僅か一點の差でかち抜き、ネット七〇の最低スコアーで優勝して小澤總領事杯を獲得した。

なお當日の[illegible]賞は[illegible]中十三回[illegible]賞を[illegible]

[illegible]氷雪會の[illegible]

[illegible]

▼優等（小澤總領事杯）

一、	小田 有枝	七〇
二、	増田 志直	七一
三、	辻フレッド	七一
四、	松浦ジョージ	七二
五、	高木 信平	七四
六、	西川 浩一	七四
七、	三栖 利治	七五
八、	森田 昭	七五
九、	日浦ウォリアム	七六
十、	山田 吉雄	七七
	小澤總領事	七七
	李家 孝信	七七

▼ブービー賞 小澤夫人 九五

浮世繪と掛軸

盜難品直ぐ戻る

シカゴ市南部に在住の木村榮氏は、さる廿八日夜十時すぎ、もち合せの浮世繪百枚と掛軸六本をボール函にいれて[illegible]クラークとデヴォンジョン街の角のアラシュ[illegible]の上にこの包みをおいて一服してゐたその一寸の間に、黒人青年がこの包みをかつ拂つて素早く階段を飛び上つて行つたもので、すぐ後を追つて行くのに氣付き階上にでた時は脚早やの泥棒の行衛は全く不明であつた。

それから間もないころ、一黒人が付近の[illegible]さんのレストランに現われ「自分はこんな日本の繪を道で拾つたが買つてくれまいか？」と言つた。この黒人青年は時々店にくる顔見知りの間柄であるから、中味をみると適切りこの品は木村さん[illegible]の品に相違あるまいと睨んで、向うの言うまゝに十弗で買つてやつて、直ちに木村さんへ電話をかけたところ、豫想の通りであつた。

木村さんは到底戻る見こみはないものと諦めてゐた際、岡山さんの好意で、僅か十弗で戻つたのだから大喜びで、美しい話しの種となつたが、あの付近を品物をさげて歩行する場合には、よほど注意が肝要ということがこの一例でもよく分かる。

日本政府招く

留學生

田島カツ子さん

（羅府）日本政府は、戰後南外から國費留學生を招聘しているが、今年は北米の日系人から一名を選考することになり、このほどパサデナに住む三世田島カツ子さん（二十三）が選ばれ、三月卅日日本へ向け出發した。

この日本政府國費留學生の制度では東南アジア諸國に重點をおき、米國關係はハワイと北米の日系人一名を一年毎に招聘する。

ハワイからは、昨年選ばれたので、今年は北米からとなり、羅府總領事館が推した田島カツ子さんに決まつたものである。

カツ子さんはバークレー加州大學美術科を卒業した才媛でパサデナ市ジェファスン[illegible]ウェイの畫家に兩親と二人の兄弟とともに生活しており、クレデンシァル・スクールの教師となるばかりのところ、日本行きがきまつたため、一年後に[illegible]してから奉職することにしたという。日本語は余り話せないというが、はじめの一ヶ年は日本語を勉強し、後る一ヶ年間に日本の美術と文化を研究したい抱負を持つていて、四月末からの新學期をひかえてカツ子さんは出發した。昨年はボール円澤君が留學した。

光内友貞氏夫妻

訪日

光内友貞氏夫妻は今回戰後三度目の訪日をなすに當り、本願寺觀光團に加わることになつたが、本觀光團は同寺の[illegible]を迎える[illegible]の觀光團十名ほどの責任者でもあつたので、一般の意味でなく單に[illegible]

[illegible]團員と同様な旅行であるので、團員及び一般の了解を願うとのことであつた。

本國勢調査に對應した管内國勢調査決果

シカゴ總領事館發表

シカゴ總領事館では日本の一九六〇年度日本全國々勢調査に對應して、昨年十月から管内十三州在住の日本國籍所有者について、各方面の協力をえて人口調査を行つたが、このほど最終的な調査報告書が完成したので、これを發表されることになつた。この調査の擔當主任であつた小澤領事は、發表するにあたつて次の如く感想を陳べられた。

「外國に在住する邦人の人口調査は、いつの場合でも非常に困難を感ずるものであり、纏まつたデータは勿論正確な實數を示すものとは思わないが、調査の對照となる當人、および一般の協力により、かなりの成績をあげたものと喜んでおります。この際改めて一般の協力に對しお禮申上げます」

なお右調査表によると十三州の州別提出件數（所帶單位の件數）は左の如くである。

州	件數
イリノイ	一〇五〇
ミシガン	六四五
オハイオ	三八
インディアナ	二〇
ケンタッキー	九
ミゾリー	一五
カンサス	四一
アイオワ	二九
ネブラスカ	三三
ウィスコンシン	八
ミネソタ	六八
サウス・ダコタ	四二
ノース・ダコタ	五

なおイリノイ州内の内譯は

シカゴ	五一七
アーバナ	二九
エバンストン	二七

シャンペーン	二二
カーボンデイル	一六
ネーパービイル	三
その他	四八
▲合計六四五件	

この表で見ると、大學の所在地の都市で學ぶ學生が多いのではないかと推察される。

板谷元雄氏

自動事車故

（桑港）元シカゴ在住の桑港ブキャナン街[illegible]板谷元雄氏は三月廿四日朝十時ごろゲリー街とマッニック街の角で自動車と衝突し、板谷氏の自動車は丸潰けになり、同氏も中身に相當重い負傷をうけ入院中であるが、三日のうちには退院できるかもしれぬと。

櫻苗百本寄贈

村上氏の美擧

市郊外ノースレーキ市へ

昨年の春、ノースレーキ市在住の村上ジョージ氏夫妻が日米國交百年祭を記念して櫻苗百本を同市に寄贈することを當時發表したが、當時時季おくれで苗木の入手が困難のためシアトルの酒家ナセリーに注文したのがこのほど順美事な成育ぶりを見せてノースレーキ市役所に到着した。

ネリ市長は見榮のする五尺餘の立派な苗木を一々手にとつて大喜びし直ちに公園課の係りに命じ、所定の場所に植付けを完了させた。市長は櫻苗木を大事にして首都ワシントンの櫻に敗けない花を咲かせてみせるぞと意氣込んでいるが、苗木の育ての親である村上氏夫妻の美擧に感激し、特に思い切つて大饗引け、新マネージメントの下に〇三一[illegible]

竹園代替り

主人は李榮氏

日系人のご愛顧厚うループで北クラーク街一一番の中華料理店「竹園」は、飛田[illegible]日本人のパーティ等で日系人間におなじみのレストランであるが、このほど李榮氏（ウキャ・リー）が讓り受け、新マネージメントの下にサービスすることとなつた。

結婚披露宴その他パーティの如きは三百人までは收容できる大廣間もあり、品質吟味料理は一流コックがおるから大小のパティには是非ともお日系人諸氏のご愛顧、ご利用をお願いすると（本紙第一面廣告參照）

小笠原初枝夫人

廿八日死去

「コロラド時事」社長小笠原三氏夫人初枝さんは、さる廿八日ボルダー病院で死去したとの報があつた。かねて高血壓で入院、加療中であつたが、病勢急にあらたまり、ついに死去した。享年五九才。葬儀の日取りは未定。

加藤國夫氏急逝

葬儀は今晩

増本葬儀社で執行

シカゴ[illegible]における[illegible]同人として知られてゐる加藤はるえ夫人の夫君加藤國夫氏は、さる三月廿九日早朝心臟マヒにより急逝した。

最近まで健康体で、平常となんら變るところなかつたが、葬儀は本四月一日（土）午後七時半北クラーク街の増本葬儀社において、安田牧師司式の下に執行される。

因みに加藤國夫氏は鹿兒島縣加世田市津貫の出身。戰前は羅府に在住、戰後キャンプよりシカゴに轉住し、永らくアパートを經營して今日に至つてゐた。

觀光團

更に二名增加

本願寺參拜

四月四日に出發する觀光團に左の二名が參加することになつたので追加する。

山下アイリン　川崎ふみ

結婚

村橋リチャード　久保田ルシール

ワイオミング州シャイアン市の久保田龍太郎氏の次女ルシールさんは、さる廿五日シカゴ佛教會で村橋リチャード君と久保[illegible]教使の司式で結婚した。新郎はシカゴ佛教會青年會の指導者であり、新婦はワイオミング大學出身の才媛である。

披露宴はエヂウォーターのフラタニティ・ハウスでひらかれ、新婚の兩親も出席して非常な盛會であつた。

結婚

中尾ディーン君　阿世賀メイ嬢

阿世賀メイさんと中尾ディーン君の結婚式は、さる廿五日に久保瀬[illegible]教使の司式でシカゴ佛教會で行われ、披露宴は支那人街の中西飯店でひらかれた。多數の知人、友人の出席があり盛大であつた。

死亡通知

鹿兒島縣加世田市津貫出身

夫 加藤國夫儀

三月廿九日早朝自宅において心臓マヒにて突然死去いたしました。茲に生前の厚知諸彦の御厚誼を深謝し、謹んで御通知申上げます。

追而葬儀は本四月一日（土）午後七時半より北クラーク街一八四三増本葬儀社において安田牧師司式の下に執行いたします。

一九六一年四月一日
5240 N. Kenmore Chicago 40, Ill.

妻	加藤はるえ
長男	同 國治
養主妻	日出子
女婿	飯田ボール
妻（長女）	雅子
在日本弟	有留 清
同妻	アツ
羅府弟	前田 コト
同 妹	加藤 孝
同 弟妻	靜子
同	加藤 清隆
同	ヒナエ
親	操 一同
友人代表	重留々次郎
同	黒江正秀
	富山テル子
シカゴ基督組合教會	
シカゴ鹿兒島縣人會	
シカゴ歌和會	

内村鑑三先生著
「一日一生」
クロース製 二弗五十仙
皮製 四弗 送料ナシ
キリスト新聞支局
1126 Euclid Ave
Los Angeles 23, Calif.

要求欄

貸六室 ベースメント・アパートメント。ラット、冷藏庫及ストーブ付、月七十弗。西シェリダン通り九〇一 LA五一七四一〇

六室 家具なしアパート貸したし。二階、極くクリーン良區域、交通至便 ESト一九三八八

日本食堂 特別格安讓度し
店は繁昌、收益確實なるも止むを得ざる事情で至急大見切りで讓りますから御相談下さい（西時より十時迄）委細面談。富士屋食堂 北ハルステッド街三四五六 電話 レー九一八九七四

ウエートレス募集 眞面目な方
經驗不用、委細面談の上。
アヅマ食堂 北ブロードウェイ五一二〇

お揚げのヘルプをする中年婦人を求む。竹下豆腐店。西ウエブスター街四四九（北二千二百番台）電話 LI九一八五六六 （但し午後より）

レストラン讓渡し 又はリース致度し
北部好區域、設備完全、委細面談。西アーガイル街一〇二七。電話LO一一〇八六

J. Toguri Mercantile Co.

Gift Store	1124 N. Clark St.	MI 2-4816
Gift Store	1126 N. Clark St.	MI 2-4816
Book Store	1128 N. Clark St.	MI 2-1195
North Side Branch Store	5324 N. Clark St.	LO 1-0887
Diamond Trading Co.	1012 N. Clark St.	SU 7-5166-67

益々好評――多量入荷

今、日本で大評判の浴劑家庭温泉
ミネラル エッキス！

「ミネラル・エッキス」は鑛物ミネラルを含有した優秀な天然鑛物浴劑で、神經痛關節炎、リユマチス、中風、又は火傷等、その他骨、筋を痛めてお困りの方は是非一度お試し下さい。本劑を常に使用すれば、色を白く、キメを細かく、シワをなくする若返りにも効果があります。

暖まつて氣分をよくすることは一度で効果がわかりますが、神經痛のような病氣の方は免角三ヵ月位使ふて見て下さい。

一箱（六回分）一弗二十五仙

代理店 戸栗商事社
1124 N. Clark St. MI 2-1195

戸栗商事社食料品部
5324 N. Clark St. LO 1-0887
戸栗北部支店食料部

1012 N. Clark Street SU 7-5166
ダイヤモンド商會

日米食料品なら何でも揃う當店を御利用下さい
△日米食料品一切▽
鮮魚、鮮肉、野菜類

業務用 マルキン醬油

◈ダイヤモンド印白米 ◈國寶印白米 ◈龜甲万 ◈丸金 ◈「山サ」醬油

新発売！
美しく 使いやすい 卓上瓶
（五オンス入）

Kikkoman

最寄りの小売店からお買上げ下さい

キッコーマン醬油

取扱店

▲北部▼
サン グロサリー（八番）
エキセル食料品店
ダイヤモンド商會（二店）
スーパーマーケット
ヨーク商會
エス アンド アイ商會
藤井食料品店

▲南部▲
フランクリン食品料店
OK グロサリー

ジャパン フードコーポレーション

クラブ
三月スペシャル大特賣
カニの罐詰（六½オンス）
八十三仙の所 特價六十九仙

カニ サラダ、カニ オムレツ、エッグ フーヨン等に お使い下さると、美味しく頂けます。お試しの程を――

珍品御案内

珍しくて本當に美味しい日本の味は「御赤飯」「野菜カレー」の罐詰がございます。「御赤飯」は十五――廿九分位た熱湯の中に入れて頂く丈で、フレッシュの御赤飯よりも美味しく出來上ること保證付です。

又「野菜カレー」は罐をあけて暖めて頂く丈けで、本當の日本のライスカレーが出來上ります。

リバティー米が新しい精米方法で、すばらしく美味しくなりました。野菜カレーと共に御試めし下さい。

品質特撰の最高級米
アーカンソー！
ブルーローズ

さくら米

最寄りの小賣店でお求め下さい

Crown Import Co., Inc.
San Francisco
Los Angeles

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
[illegible]
[illegible]
[illegible]
One Year [illegible]
Half Year [illegible]
Saturday Only [illegible]
Single Copy [illegible]

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS
SATURDAY APRIL 1, 1961
Entered as Second Class Matter at The Post Office at Chicago, Illinois
VOLUME NO. 15, 1156

CNAA Enters Two Strong Teams

Invitational Casaba Tournament to Open

Chicago Nisei Athletic Association will enter two teams in the third United Invitation Basketball tournament which opens Saturday night, April 1, announced Mike Ideno, CNAA president. The teams will be entered as Nisei Stars and CNAA All-Stars. Both of them will be strong teams.

The Nisei Stars, coached by Shig Murao of Waller high school, will include Min Nakawatase, Don Uchiyama, Harry Louie and Ken Shibayama of Ro-Babes; Mike Ideno, Victor Nakawatase and Wayne Fujiwara of Vikings; Don Azuma of Bruins; Gary Watanabe of Lakeside, and George Tsurutome of JACL.

Members of the All-Stars include Paul Otomo, Steve Izumi, Kenji Ishino, Mike Hayashi, Jack Hitomi, Sunnan Kubose and Ed Fukuda of Vikings, Dennis Hayashi and Walter Uchiyama of Saxons, and Roy Kawaguchi and Tosh Yanagisawa of Bruins.

Boricuas draw Nisei Stars as their first round opponent for the second straight year. This game is scheduled for Sunday afternoon, April 2, at 2 p.m. Felix Muniz, coach of the Puerto Rican five, reports his boys have been practicing all winter for their second chance to beat the Nisei Stars.

Indian Center Chief, Hull House and Olivet Comets are new entries to this year's tournament.

League rule prohibited Seward Park Raiders to enter the tournament for the third time, having captured the United championship the first two years.

Admission to the games is 75 cents. CNAA members have tickets available at 50 cents. Ciry Ramirez is tournament director with Michael Ideno and Gil Furusho, assistant directors.

Between halves on Sunday afternoon the CNAA will present "A" and "B" League awards of the tournament which just concluded. Other awards will be presented at the conclusion of the tourney, about 4:45 p.m.

The schedule for the tourney follows:

Saturday, April 1
7:30—Mohawks vs. Dragons
8:45—Indian Center vs. Hull House
Sunday, April 2
2:00—Nisei Stars vs. Boricuas
3:15—Olivet Comets vs. Warriors
Saturday, April 8
7:30—Between April 1 Winners
8:45—Between April 2 Winners
Sunday, April 9
2:00—Consolation Game (third place)
3:30—Championship Game

Young Republicans Meet

The 9th District Young Republicans are sponsoring a Spring Festival at the Viking Temple, 3255 N. Sheffield Ave., on Friday, April 7. Music will be provided by Bill Tropper and the Tune Toppers. Celebrities and political figures will be present. Admission will be a donation of one dollar.

Saxons Win Thriller Over Midwest Five For "B" Cage Title

In a thrill-packed, hotly contested game, the YMBA Saxons captured the CNAA "B" League basketball champion by defeating the stubborn Midwest Buddhist five 47-32 at Olivet Center. Walt Uchiyama and Dennis Hayashi, who scored 16 and 12 points respectively, were outstanding for the champions. Don Kitagawa, sharp-shooting MBC forward, was held to 4 points.

In the preliminary game the Chinatown Dragons were awarded third place by virtue of a forfeit when the Mandolins failed to appear. During the regular season the Dragons and Mandolins finished first and second, but in the play-offs both were upset by two much improved teams.

On Saturday night Saxons barely beat Mandolins 46-43. It was a simple case of age giving way to youth. League veterans like Hiro Uchida, Shig Oki, Hal Nemoto, Ike Mayeda and Eiji Nakano ran out of steam trying to keep up with the younger players.

For the Dragons it was a disappointing wind-up after a brilliant season, their first in CNAA competition. To lose the play-off after beating every team except Mandolins during the regular season was hard to take.

Girl Scouts Troop Entertain Patients

Members of the Midwest Buddhist Church Senior Girl Scout Troop No. 1150 provided entertainment for patients confined at the Oak Forest Hospital recently. Among those who visited and cheered the patients were Carolyn Inahara, Sharon Tademaru and Sharon Wakasa and their leader, Mrs. Terry Yamashita.

Others who joined the group were Diane Kayano, Donna Koyanagi, Maxine Mizuki, Jean Naito, Gail Takeshita and Tommy Yomashita. Mabel Furukawa directed the group. Several adults accompanied the group to the hospital.

Churches to Usher In Easter Sunday At Sunrise Rites

Members of various Christian churches will usher in Easter morning with special early services. Two churches have announced their services at their respective churches while Church of Christ, Presbyterian, will climax its series of Lenten programming with a sunrise service at the Montrose Mound at 7 a.m. The guest speaker will be Rev. Earl B. Cruser of the Lakeview Presbyterian Church. In case of inclement weather, the service will be moved to the church sanctuary.

A "Family Worship Service" will be held at 10 a.m. with Rev. George Inadomi speaking on "Jesus the Christ: Resurrected." James Saiki will be lay chairman.

Christ Congregational Church will hold its sunrise service in the Sanctuary at 6:30 a.m. Keith Torney, student assistant minister, will deliver the message. Breakfast will be served after the service in the Social Hall by members of the Board of Christian Education. John Takemoto is general chairman. The public has been invited without reservation to both sunrise service and breakfast.

Special services for children and youth in the downstairs auditorium and for adults in the Sanctuary will be held simultaneously from 11 o'clock. Rev. George Nishimoto will preach his sermon on "He Is Risen!" Tom Oye will serve as liturgist. The choir will sing special anthems directed by Art Trebian.

Christian Fellowship Church (Methodist) will hold its sunrise service at 7 a.m. with the Young Adults group as sponsors. Miss Sandra Miller, associate director of Christian Education, will speak. Breakfast will be served at 8 a.m. by the Young Adults with Jack Sakurai as chef.

The Easter worship service and program will follow at 11:15 a.m. with all Sunday School children participating. Rev. Victor T. Fujiu will speak on "How to Begin an Abundant Life." There will be a service of membership and baptism.

Children Invited To Join Egg Hunt

Saturday, April 1, will be a big day for all children who come to the Big Hill east of the drive between Wilson and Montrose avenues. The Chicago JACL chapter is sponsoring an Easter Egg hunt beginning at 1:30 p.m. Before the hunt, Keith Torny, student pastor at Christ Congregational Church, will explain the significance of the Easter egg.

It was announced that if the weather is too bad for outdoor events, everyone will go to Olivet Community Center, 1441 N. Cleveland Ave., for the hunt. All children are invited to attend.

Canadian-born Nisei to Speak

D. Suzuki to Present His Study on Sansei

By FRANK G. AUSLAND

The Chicago Junior JACL will present Dave Suzuki, Canadian-born sansei at a special meeting on April 7 when he will discuss the "Sansei Study" which he is conducting at the present time. Some of the topics to be discussed at the presentation of his report include heritage, friends, dating and marriage. Not only young people, but parents are also invited to attend.

Twenty-four year old Suzuki was twice winner of the Japanese oratorical contest conducted by the Japanese Canadian Citizens Association and was active in the J.C.C.A. and served as first president of the Junior J.C.C.A. He was an honor graduate of Amherst College. He is now working for his Ph.D. in genetics at the University of Chicago. After graduation he expects to work with the Atomic Energy Commission.

Suzuki conducted his study on the third generation as he was interested in integration of sansei into today's society. He hopes this study will serve as the foundation for further study of the sansei and for an eventual comparison of the issei, nisei and sansei.

Suzuki composed a questionnaire which he submitted to a psychologist at the University of Chicago for approval that it would be fair and comprehensive. This questionnaire was mailed to some 300 persons and this information, coupled with personal interviews of 70 people completed his study. This study included sansei between the ages of 14 and 22.

Some of the findings include an indication of high scholastic ability and active participation in athletics. He also brought out the fact that there was a conflict of cultural traits inherited by the sansei because of his racial background with those of the country he now was a citizen of.

Four Sansei Seniors Found With Winners Of Fall Scholarships

Four sansei seniors of Chicago were among 1,352 Illinois high school seniors who will receive scholarships worth up to $600 to help them pay tuition next fall at the Illinois public or private college of their choice.

Among the recipients were Harry H. Noda, David R. Nomura, Joyce Sumiko Tani and Diane Misa Yamada.

They were among the top performers in a test of college aptitude and intellectual skills written by more than 21,000 scholarship candidates. Successful candidates must notify the Illinois State Scholarship Commission by May 6 whether they will accept or decline any offered help. Money is not paid to the student winners, but to their colleges after they enroll.

Congregational Meeting Slated

Sunday, April 23, has been set as the date of a special congregational meeting of the Christ Congregational Church. Members will vote on the newly drafted Constitution for the United Church of Christ, which is the new names for the merger of the Evangelical and Reformed Church with the Congregational Christian churches.

With one-third of the Congregational churches voting to date, 2,059 have voted favorably and 113 against the constitution. June 1, 1961 is the deadline for all churches' voting to be in.

The new merged denomination was formed June 25, 1957 by action of both denominations in Cleveland, Ohio. Its united numerical strength will exceed two million members and make it one of the largest denominations in the United States.

Richard Hikawa, member of the Executive Committee of the State Conference of the Congregational and Christian Churches, will present the matter of the vote to the congregation.

JACL Underwrites Issei Story Project At Board Meeting

When the JACL National Board met in Los Angeles in March, they went on record that executive committee of the so-called Issei Story Project be given the "green light" to underwrite the mammoth task. Shigeo Wakamatsu of Chicago is the national project chairman. An estimate of $100,000 was mentioned to insure a minimum completion of the project.

The board also went on record to have the National Endowment Fund committee be actively engaged with the Bank of America trust officers of the fund so that greater emphasis might be placed on growth stability rather than income stability as in the present intent.

A streamlined format is being suggested to the convention board preparing the 1962 national JACL convention to be held in Seattle in order to allow delegates time to visit "Century 21" the world's fair scheduled in Seattle during 1962.

A national [illegible] committee is to be organized to assist chapters across the country to raise funds for [illegible] including the Washington State Alien land law [illegible] campaign. It accepted the offers of Asiatic Films of Los Angeles, which was interested in public service.

Among midwesterners who attended the board meeting were Kumeo Yoshinari, national treasurer Shigeo Wakamatsu, past national president and [illegible] of Cleveland, Midwest District chairman.

3-Day Celebration Set for Wesak Day

Chicago Buddhist Church will observe its annual Wesak Day with a three-day [illegible] next week-end. It will open on Friday, April 7, with an International Wesak celebration consisting of a service, lecture followed by a program of dances and music from various cultural groups. The speaker of the evening will be Dr. Preston Bradley, noted Christian leader. This program will start at 8 o'clock.

On Saturday, April 8, another service and program will be held from 7:30 o'clock. A program of entertainment by Sunday school classes and other groups affiliated with the church will follow the service in the community hall.

A joint service of all church groups will be held on Sunday morning, April 9 at 11 o'clock. The public is invited to all three functions.

Seek Aid for Students, Teachers

Professor of Kyoto To Speak at Confab

Prof. Masamichi Inoki, Political Science teacher at Kyoto University and noted anti-Communist, will be a speaker at the [illegible] annual National Military and Industrial and Education conference to be held at Hotel Sherman from April 10 and 12. The rest of the conference will be "Education and Freedom in a World of Conflict."

Coordination of human resources to the Cold War and effort to [illegible] teaching of Cold War issues to high school and college students of the United States are the [illegible] of this national conference. Nearly 80 [illegible] of American colleges, leading United States university [illegible] system and [illegible] of the government including the Armed Forces are gathering at the invitation of the Foreign Policy American Strategy to seek ways and means of ways to improve student understanding of [illegible].

This will mark Dr. Inoki's [illegible] visit to the United States [illegible] of the State Department. [illegible] of seven outstanding [illegible] Political Science subjects to do [illegible] of Russian Communist and [illegible] ship history.

Cooperating agencies include the Department of Health, Education and Welfare, American Security Council, Office of Civil and Defense Mobilization and many comparable organizations.

President Kennedy said "It is most urgent that our American educational system [illegible] the importance of the teaching American youth to confront the reality of totalitarianism in its toughest most militant form, which is communism, with the facts and values of our American heritage." He said that this conference would afford the delegates a chance to exchange experiences and ideas.

Flower Arrangement Open

Michio Takahashi, student at Garrett Biblical Institute, will give a demonstration of Japanese flower arrangement for a spring learning for the class at Central YMCA on Saturdays starting April 8. He will teach a beginner's group from 10 a.m. to noon and an advanced group from 1 to 3 o'clock.

"One must combine a singleness of color with the motion of triangular composition," explained Takahashi, noting that in Japanese flower arrangements the "flowers" is considered to consist of the rock, leaves, bare branches, water and surrounding space as well as the bloom.

Tokyo Photo Man's Picture Wins Award As Best During 1961

[illegible]

Hanamatsuri Fete Set This Week-end

[illegible] Midwest Buddhist [illegible] Hanamatsuri [illegible]. The program will be [illegible] A special [illegible] morning, April 2, at 10:30 o'clock.

Dr. Richard Robinson, professor of Indian and Far Eastern studies at the University of Wisconsin, will be guest speaker at both [illegible] [illegible] Robinson will speak on the [illegible] of Buddhism in his philosophical talk "Sacrifice, Re-evaluation and [illegible] Way of Life" on Saturday and "The Nature of Religious [illegible]" on Sunday morning.

The Saturday night program will [illegible] after which a play, "The Death of Buddha," by [illegible] will be presented by the Junior YBA. Dr. Robinson will [illegible] followed by a [illegible] A fellowship hour will [illegible].

ROOM and BOARD
BOB KUSHIDA
Single Rooms
4493 S. Greenwood Ave.
Tel. BOulevard 8-2204

GOLDEN STAR Restaurant
Chinese & American Dishes
815 N. Clark St. WH 4-8646
11 A.M. to 5:30 A.M.

OPEN SUNDAY, 1-5
[illegible]8 N. WAYNE
(1332 West)
2½-story, 9 room, 5 bedroom house. Extra large and nice. 1½ baths. Wall-to-wall carpeting. Many, many extras. Immediate possession. Automatic gas heat. 2-car side-drive garage. Lot 50x125. $5 000 down.
A REAL BARGAIN
CO 9-4000

NEW
WILSON VILLAGE
Specializing in Cantonese Family-Style Dinners which include Egg Rolls and Bar-B-Q Ribs
Orders to Take Out
LO 1-7964
1120 WILSON AVE.
Private Dining Room for Parties

Far East
CANTONESE CARRY-OUT FOOD SERVICE
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550 - DI 8-4875
Free Delivery Service
Mon. thru Fri.: 4 to 10 p.m.
Sat., Sun. & Holidays: 1 to 10 p.m.
Catering for Social and Church Groups

Who? YOU!
What? I CAN!
When? NOW!
Where? [illegible] 21 West Elm St.
Why? Because it's last [illegible] and confidential
[illegible] for Complete information

FOR THE BEST BUYS — SEE US!
EDWARD T. MORIOKA
JAPANESE AMERICAN REAL ESTATE
Sales - Insurance - Property Management
4811 N. ASHLAND AVE. LOngbeach 1-8620

- NEW MODERN BRICK RANCH RES.: 3 bedrooms. Automatic gas heat. 2 car garage. PRICE ONLY $19,000.00. Conveniently located.
- 2 FLAT BRICK AND BASEMENT FLAT: 2-6 rm. flats and 1-4 rm. flat. Automatic gas heat. Automatic gas hot water heater.
- 3 FLAT BRICK OCTAGON: 3-6 large room flats with modern bathrooms. Automatic steam heat. Located in one of the best areas. ONLY $7,500.00 down.
- 3 FLAT BRICK: 2-6 large rooms and 1-5 large rooms plus 1 large basement room with enclosed rear porches. Auto. steam heat. 2 car brk. gar. PRICE ONLY $33,000.00. Small cash down.
- 6 FLAT BRICK: 3-6 room flat and 3-3 rm. flats. Automatic oil heat. 50' wide lot. Price at $37,000.00.
- 3 STORY BRICK INCOME: 7 units including 6 rooms for owner. Automatic oil heat. 35% return on investment. ONLY $3,000.00 down.
- 25 UNIT BRICK INCOME FURNISHED: 8-2's, 16-1's, and 1-3 rm. apt. Steam heat. Income $15,184.00 per year. PRICE ONLY $30,000.00. Small cash down.
- 12 APARTMENT BRICK: 3-6 large room apts., and 9-4 large room apts. Stoker stm. ht. Conveniently located in a good location. Can be BOUGHT LESS THAN 5x income.

OPEN SEVEN DAYS A WEEK AND WEEK NIGHTS
No Obligation on consultation service
Call us or Come in (Best by appointment)
MANY LISTINGS - EXCELLENT FINANCING - FREE APPRAISAL - COURTEOUS SERVICE - AMPLE PARKING

The POLAROID Land Camera

	List Price	Special
800 Camera kit	159.95	$99.50

LIMITED OFFER — ACT NOW
Triangle Camera, Inc.
James S. Ogata, Prop.
Complete Photographic Equipment & Supplies
3445 N. Broadway GR 2-1015

Charm Beauty Salon
2662 N. Clark St.
Lincoln 9-1688
RUTH YAMAMOTO
チヤーム美容院
山本ルース

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137
各種賣薬
處方箋の調製
ウオーシル薬店

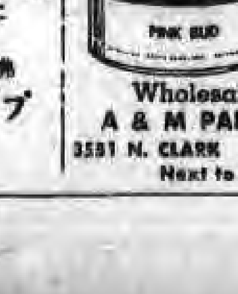
Ella-Ru Beauty Salon
924 W. Wilson Ave.
LO 1-2185 & LO 1-3000
Specializing in Hair Tinting and Permanent Waves
Mon., all day closed
Tues., Sat., 9 to 6
Wed., Thurs., Fri., 9 to 9
Prop. ELLA MATSUMOTO

DOUBLE BREASTED COATS RESTYLED
Into Latest Style Single Breasted [illegible]
Before After
1 for $13.50
2 for $25.00
MAIL OR PHONE
IRENE'S SHOP
664 W. BARRY AVE.
LI 9-5018
Free Pick-up & Delivery
流行遅れのダブルブレスト洋服上着を最新型のシングルブレスに仕立て直しいたします
料金十三弗五十仙、二着廿五弗
アイリン・ショップ
川本アイリーン

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
BUtterfield 8-9018
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

Benjamin Joe's colorful OLD CATHAY
CHICAGO AVE. AT MICHIGAN
OPPOSITE the OLD WATER TOWER
高等中華御料理
Our Exquisite banquet room is ideal for wedding, social & business parties.
Reservation: DE 7-2021

QUALITY... TOP QUALITY!
Be sure the paint you're buyin' is O'Brien!
A wonderful difference in beauty — and savings, too with top quality finishes that endure ... stay "beautifully-new" longer.



Free modern and traditional decorating Color Harmony Booklet, ask us.
Free Delivery
Wholesale and Retail
A & M PAINT & SUPPLY
3551 N. CLARK BU 1-5650
Next to Star Market

Christ Congregational Church
701 BUCKINGHAM PLACE, CHICAGO
Rev. George Nishimoto, Minister
Mr. Keith Torney, Student Asst. Minister
EASTER SUNRISE SERVICE 6:30 A.M.
Breakfast - .75, .50 cents
EASTER WORSHIP SERVICE - 11:00 A. M.
Public is cordially invited

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits

NOBORU HONDA (Gen. Broker)	Bus. CE 6-1393—Res. LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l)	C 6-5621—Res. CR 2-1210
PAUL M. OTAKE (N. Y. Life)	Bus. CE 6-7116—Res. WE 5-1345
KOICHI OZONE (Gen. Broker)	Bus. & Res. HU 9-4263
HENRY SUZUKIDA (Lincoln Nat'l)	Bus. CE 6-1393—Res. OR 4-8610
THOMAS OKAMOTO (Franklin)	Bus. FR 2-0823—Res. BF 1-5587

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. EA 7-1132 Res. LA 5-6738

- 3 APARTMENT BRICK: Auto. gas steam heat. 2 car garage. Over $2,000.00 spent for modernizing. Immed. possession. Price $1[illegible],500.00. Need about 1/6, 1/4, 1/2 and 1/2 room basement, $4,000.00 down.
- 5 APARTMENT BRICK: Sunparlor 1/, and 4/4's all large rooms, with private baths. Auto. oil steam heat. Income $440.00 per month. Excellent location 5800 North. Price $30,000.00. Need about $6,500.00 down.
- 3 APARTMENT BRICK: 3/6's, plus heated porches. Dble. baths each. Rents $440.00 per month. Steam heat stoker. 220 elect. wiring. Price $35,900.00. Need about $6,500.00 down.
- 6 APARTMENT BRICK: Sunparlor 6/5's, all large rooms. Mod. tile baths and kitchens. Rents $110.00 per month each. Building in good physical condition. Excellent value. Price $50,000.00. Need about $12,000.00 down.
- 2 APARTMENT BRICK: 1/7 and 1/2 room apartment. Auto. [illegible] hot water heat. 2 car garage. Alum. storms and screens. Many extras. Formerly remodeled by a doctor. Price $18,500.00. Need about $5,000.00 down.
- FRAME RESIDENCE: 8 rooms, full finished basement. 1½ car brick garage. Auto. gas hot water heat. Ideal for large family. Price $10,700.00. Need about $1,700.00 down. Balance 1[illegible] year mortgage.
- 7 APARTMENT BRICK: Sunparlor, 3/5's, 3/4's and 1/3 room basement apt. Rents $640.00 per month. Steam heat stoker. Excellent NW section near "L" station, shopping and public school. Price $55,000.00. Need about $15,000.00 down.
- CORNER 13 APARTMENT BRICK: Edgewater district 5800 North. 13/4's. Annual rentals $13,746.00. Good rental area. 220 electric wiring. Price $7[illegible],500.00. Need about $17,000.00 down.

Through the N. S. Real Estate Board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all times. No obligation - please drop in and look over our complete detailed picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

WILLIAM T. OKUMURA EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125

- 4 APARTMENT BRICK: 3-6's plus 3½ Garden Apt. 2 full ba. ea., enclosed porches, spacious rooms, large closets. Rents $385.00 mo. plus owners apt. About $8,500.00 down.
- 4 APARTMENT FRAME SIDED: 1-5½, 1-6, 2-4's. 2 car brk. gar. Gas space heat, good condition. Inc. $3,132.00, down $3,000.00. Pr. $15,000.00.
- 12 APARTMENT BRICK CORNER: 3-6's, 6-5's, 3-4's. 3500 North. Inc. $14,040.00. Pr. $72,000.00. About 12 to 20,000.00 cash down.
- 3 APARTMENT BRICK: 3-6's sunparlor front, enclosed porches, 2 car gar. Auto. oil heat, 5600 North. Pr. $35,000.00.
- 2 APARTMENT BRICK: 1-5, 1-6 with enclosed porches, 2 car brk. gar., auto. oil heat, built in tubs. 5800 North. Pr. $29,500.00.
- BRICK RESIDENCE: 2 bedrooms, full basement, 5 years old, auto. oil heat. Large yard, near Foster Ave. and Ravenswood. Pr. $22,000.00.

[illegible] many other buildings for sale. Drop in and visit us. We also have immediate [illegible] for your property. Call us when selling your property for quick results.

Your Classified Ads

FOR RENT

4 RM. apt. Unfurn. Convenient location. 740 W. Oakdale. BI 8-4777.

5-ROOM unfurn apt., newly dec., good transp. ED 4-0699.

3-ROOM unfurn. apt. 4434 N. Clifton. ED 4-3325.

5 LARGE RM. APT. Unfurn. Newly decorated. Rent spec. cut rate. 4731 N. Malden, AR 1-0396. Shibayama.

1-ROOM apt. Unfurn., heated, newly decorated. 900 W. Addison, GR 2-2947.

4 LARGE RM. unfurn. apt. Steam ht. 3rd. $80. 4545 N. Clifton near Wilson. WH 3-1837 between 10 A.M. and 4:30 P.M. Sacone.

2½ RM. Private bath. Furn or unfurn. 4501 N. Beacon. RA 8-4801.

4 RM. unfurn. apt., heated. Stove and refrig. 3530 N. Reta.

3½ RM. unfurn. apt. 1st flr. Newly dec. 925 Sunnyside. AR 1-1668 or NO 7-8175.

RM. kitchenette. Also 1 rm. kitchenette. Very reasonable. North. BR [illegible]353.

MISCELLANEOUS

MOVING. For service that is dependable & responsible. I.C.C. operation. Insured experienced mover. For estimate call Matlin BI 8-8722-23.

HELP WANTED

MALE. Fill position with leading Japanese export and import firm. Train in N. Y. office. Ultimate transfer as Southwest representative. Salary open. Send resume to Asahi New York Inc. 19 Rector St. New York 6, N. Y. Attention Mr. Bill Mori.

FOR SALE

LARGE HOME. 3 bed rms. Lot of 55x125. Finished basmt. N. Albany Pk. Carpets and drapery. Modern. Low 20's. Must see to appreciate. By owner. KE 9-2542 or KE 9-2572.

RESTAURANT for sale. OR LEASE. Good location. Well equipped. Call LO 1-1086. 1027 W. Argyle.

FOR RENT

3 LARGE RM. APT. Modern tile kitchen. $79.50 mo. BU 1-7048.

4 LARGE RM. apt. with 4 closets. 1st flr. Good trans. & shopping. Halsted nr. Diversey. $83. AR 1-4113 or GR 2-5925.

4½ RM. flat. Large rms. 2nd flr. Newly decorated. North. Adults. AR 1-1596.

6½ RM. flat. 2nd flr. Heat, refrig. & stove. Newly dec. 4635 N. Central. CO 7-8026.

3 LARGE RM. Stove heat. Newly dec. 1st flr. $35 mo. Hot water included. 1705 N. Dayton. MI 2-4930.

1 RM. apt. Newly decorated. 1136 Sunnyside. DI 8-6294 after 5 weekdays.

4 RM. unfurnished apt. 2 bedrm. 5100 N. Broadway. ED 4-7091.

LARGE, MODERN & desirable sleeping room for employed man. MO 4-4170.

6 RM. unfurn. flat. 2nd flr. Steam ht. Summerdale nr. Paulina. $115 mo. AR [illegible]-7682.

5 RM. unfurn. flat. 2nd flr. Very clean. Choice Westside location. Good trans. ES 8-9388.

4 and 2½ RM. unfurnished apts. with private bath. 4906 N. Sheridan. RA [illegible]-1260.

4 RM. unfurnished apt. 2nd fl. 345 W. Newport. WE 5-3162 after 3 p.m.

2½ RM. apt. With private bath. For or unfurn. 720 W. Grace. WH 4-9878.

FURNISHED APT. 5421 N. Glenwood. Large 3½ rm. 1st fl. clean and quiet surroundings. ED 4-3831.

SINGLE ROOM and board if desired. Near U. of C. Available for student. Call PL 2-6444.

4 RM. furn. apt. Private bath. Adults. 4000 West near Division. SP 2-9897.

4 RM. furnished apt. 3rd flr. rear. 1867 N. Bissell. MO 4-2477.

3 RM. unfurnished apt. 1st flr. Stove & refrig. Clean. LO 1-8620.

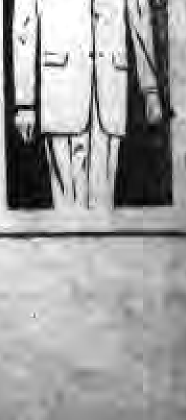
2 and 3 RM. unfurn. apts. Private bath. Steam ht. Refrig. and gas range. RA [illegible]-8241.

4 RM. unfurn. apt. 2 bedrms. Stove & refrig. Steam heat. Newly dec. 3518 N. Sheffield. SU 4-8370.

WYRE-RITE ELECTRICAL CO.
Registered - Licensed - Insured
T. NAKASHIMA CO 7-7695
士氣電認公
E. KAITA GR 2-9731

ROBERT'S WATCH REPAIRING
Watches Gifts
時計及び ジユリー
Engraving Jewelry
WAgner 4-[illegible]
1048 E. 47th St.

SUPERIOR TAILORING CO.
28 East Jackson Blvd. (Near Wabash)
2nd Floor, Room 205-206 Tel: HArrison 7-5081
SPECIAL SALE
SUITS SPORTCOATS TOPCOATS SLACKS
Tailored to your size at specially low prices. 500 different bolts of cloth to pick from, all colors and kinds of material.
Come in today and you will be amazed at how much you can save, and get a suit that is tailored just for you and will fit you correctly.
Special Service:
We do all types of alterations and repairs on men's and ladies' clothes at low costs.
Hours 9 to 6. Open All Day Saturday



The Chicago Shimpo

一九六一年四月五日(水曜日)　第一三五號

シカゴ新報

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
Kohachiro Sugimoto
Executive Director
3364 N. Clark
Bittersweet 6-7971-2
Published twice a week except weekly last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year $8.00
Half Year $4.50
One Year (Sat. only) $5.00
Single Copy 10c

ラオス休戰をソ連支持

英國の提案に積極的態度

希望を見るケネディ大統領

（モスコウ）ラオス内戰停止のため、十四ヶ國會議を開くことをソ連は提案し、英國と歸力してラオス内戰停止を訴えることを約束した。

「ジェネヴ會議の再開」（英ソ）がラオス問題を討えるとの提案に、ソ連は英米は歸力を持つ。從つて、ラオス國内の統一努力は、直ちに休戰について開始すべきである」

但し休戰をいつ實現するかはラオス國内の統一努力の成功に基づくべきである、ソ連は主張し、休戰が國際的保證に實現されねばならぬ、その保證には必ずしも實現しなかつた。それにも拘わらず、ラオス問題が平和的解決されるものを希望する點で、ソ連の立場は英國のそれと一致している。

ソ連の立場は結局英米後に手交され、モスクワ駐トンプソン大使はクレムリンに招待されて、ラルドサナ王殿と二時間の會談をした。

ラオス解決の英米共同宣言は、國際會議を開いたり、國際的保證を與えたりする點で、ソ連の立場はラオスの中立化を強調するものであるとの點を強調した。

「ジェネヴ會議の再開」は、英國の提案であるが、ソ連は、ラオスの中立化を強調するものであるとの點を強調した。

この點にこそ、ソ連は國際會議の召集とラオス委員會の復活を要求する」

「イズベスチヤ」は、國際會議に休戰を實現する提案については沈默しているが、ラルドサナはこの問題をトムソン米大使と話し合つた、と報道されている。恐らくソ連として、外國であるラオスに内戰を中止せよ、というのは外交的に越權と考え、三國委員會（インド、カナダ、ポーランド）の復活により、休戰實現を考えているのではないかと言われている。三國委員會は一九五四年のジェネヴ會議で作られ、ラオスの中立を實現する任務をもつていたが、本國の工作で一九五八年に解体された。當時の米國はラオスの非中立化を企圖していたので、三國委員會が邪魔になつたのである。

「イズベスチヤ」は、東南アジア諸國連盟が、ラオスの統一と中立を希望したのを支持したが、大切なのは言葉でなく行動である、と主張し、とくに米國政府が太平洋で從來の行動に移つていることを指摘し、この軍事行動はラオスの中立と獨立を脅威すること以外にない、と言つた。

英米政府へのソ連の提案は、きにケネディ大統領も喜びを示し、ラオス内戰の平和的解決の急務が大きくなつた、と考えている。ラオス問題は最初の一歩が見である。

休戰は實現しても

その後の交渉が復雑

連立内閣構成で困難

（華府）ラオス休戰に關する英米提案をソ連が承認することがあつたとしても、それに續く交渉は多くかつ困難であるようだ。ラオス問題解決のケネディ大統領は三面作戰を余儀なくされるかも知れない。

ラオス解決には、厖沢な準備が必要である。新政府はパテト・ラオ、右翼、中立の三勢力が同一政府に入閣を承認するかどうかの問題がある。それのみでなく、右翼勢力の人閣に少し連帯が反對し思わぬ交渉を必要とするのも想されている。

ラオス解決に關する英國提案に、ソ連はまだ正式に返答して來ていない。ソ連がとるだろうと考えられる方法はいくつもある。

一、英米案に賛成するのを故意におくらせ、この間にラオス左翼勢力の撤出を助ける。この場合は、米國はラオスの軍事的干渉を余儀なくされるかも知れない。

二、正式な休戰協定なくして、ラオス左翼勢力をソ連は中止し、これによつて生じる事實上の休戰を利用して政治的交渉に參加する。

三、英米案の承認。

ラオス問題解決の努力で、ケネディ政府がとくに感謝しているのは、チール印度首相の示した好意ある態度である。各方面は、ラオスの平和的解決で全面協力を約束している。しかもネハルがソ連に持つ信頼の故に、同首相の努力はソ連をケネディ政府の立場に接近せしめる上に、少からぬ力がある、と信じられている。

国連兵増強は宣戰布告だ

（エリザベスヴィル）千人の國連兵がカタンガ州の國連基地に到着したのに對し、同州大統領モイゼ・トシンベは國連に反對の意を示し、カタンガ州に國連兵が駐屯することは宣戰布告を意味すると言つた。增强された國連兵はインド兵によつて構成されている。トシンベは、國連兵はコンゴ連邦軍をサポートするために派遣されたと考えている。

ジョンソン親善旅行に

（華府）前大統領ジョンソンは、今週ジェネヴ

七三基地閉鎖で

一万三千人が仕事を失う

（華府）ケネディ政府の新國防政策の下で、五二の軍事基地が閉鎖されるが、これにより一万三四五五の文官仕事が廃止される。

マクナマラ國防長官による、今後三年間に國内基地の閉鎖により九千の仕事が消滅する。殊いて外國にある廿一基地が閉鎖される。

國防長官部門において、國防省部が次のような廃棄物を發表した。

一、戰力增强機の製造中止により、二七五百の仕事がなくなる。これらの勞働者の大部分は、プラット・アンド・ホイットニイに雇われている。

二、ロービ〇型戰闘機製造契約は、ゼネラル・ダイナミクス社に買收される。これにより一万三四五五の文官仕事が廃止される。

三、戰車省はエンジェ・部隊型地方本部の縮少と組織により一七〇〇人の仕事を無くする。

駐韓國大使に

バーガー起用の專門家

勞働經濟の專門家

（華府）ケネディ大統領は、ダグラド・バーガーを韓國大使に任命するらしい。もしこれが實現すれば、前駐大統領ニクソンによつて外交官としての前途に暗い影を投げられたバーガーの復活として注意されている。

一九五三年の終りに、ニクソンはインド諸國を訪問したが、とくに日本を長期滞在して米大使館と協議した。當時、バーガーは駐日大使館參事官であつたが、日本の政治的安定への貢献は國内の左翼からでなく、極右勢力から來るだろう、との意見を、ニクソンとの協議で發表した。

これでバーガーはニクソンの不興を買つたらしい。ニクソンは、ヤヤメレオンのように色彩を變えたが、その本質は極右翼である。だから、日本の政治的安定を脅すのは左翼でなくて右翼である、とのバーガーの意見に怒つたのである。ニクソンが藤内閣に對つて間もなく、バーガーは在日大使館から在ニュージイランド大使館に左遷されてしまつた。

もちろん、バーガー轉任の裏にニクソンの陰謀があつたという證據はない。しかし、バーガーが東京に赴任して十五ヶ月にしかなつていなかつたのだから、彼の突然の轉任は命令はどうも不思議である。

これに對して、政府當局は反對を示しラオス國連立内閣に與党のパテト・ラオを入閣せしめるものも、ラオス問題が「事實たる結果」に終ることを約束する、とケネディ大統領に通告して來た。

だつて、ラオス休戰が實現するとしても、新政府樹立に關してケネディ大統領は各方面から反對に遭することになる。

この反對を復雑にしているのは、國務省がスーパナ・ブーマを信用していないことである。ブーマは今日でもラオスの合法的首相と地球主義陣營から認められているが、彼が新政府の指導者となれば、共産主義者の頭を開くだろうと國務省は疑つている。だから、ブーマを首相にすることに國務省は反對しているのに對し、ラオスの華僑一數民族は、ブーマ以外に人選がない、というのが英國の解釋である。

更にこの點で英米公論が出來たとしても、パテト・ラオ左翼勢力が同一政府に入閣を承認するかどうかの問題がある。それのみでなく、右翼勢力の人閣に少し連帯が反對し思わぬ交渉を必要とするのも想されている。

ラオス解決に關する英國提案に、ソ連はまだ正式に返答して來ていない。ソ連がとるだろうと考えられる方法はいくつもある。

一、英米案に賛成するのを故意におくらせ、この間にラオス左翼勢力の撤出を助ける。この場合は、米國はラオスの軍事的干渉を余儀なくされるかも知れない。

二、正式な休戰協定なくして、ラオス左翼勢力をソ連は中止し、これによつて生じる事實上の休戰を利用して政治的交渉に參加する。

三、英米案の承認。

ラオス問題解決の努力で、ケネディ政府がとくに感謝しているのは、チール印度首相の示した好意ある態度である。各方面は、ラオスの平和的解決で全面協力を約束している。しかもネハルがソ連に持つ信頼の故に、同首相の努力はソ連をケネディ政府の立場に接近せしめる上に、少からぬ力がある、と信じられている。

ケネディ外交

ネール歓迎

（ユダリイ）ケネディ大統領の下で、米國の外交政策がいくつかの點で變化したことをチール首相は非常に喜び米の外交政策はインドのそれに接近して來た、といつた。

「われ〳〵の政策が正しいとして外國から受け入れられているのだ」

と言つたチールは、その典型として米國の援助を指摘した。

米國外交政策の變化内容についてチールは説明しなかつたが、少くとも三つの問題を指摘した。

一、ラオス政府はインド外交に接近したと考えられている。

二、コンゴ問題でポルトガル利權に變成したこと。

三、コンゴ問題で國連支持に、傾したこと。

地すべりで

百四三人慘死

（モスコウ）三月十三日にウクライナ首都キエフに大地辷りがあり、百四十五人が慘死し、負傷者百四十三人が出たことが發表された。

慘事のあつた場は、モスコウにも傳わつていたが、正式發表は月末になつて漸やくなされた。

原因は谷間の埋め立てに接觸上の誤りがあつたことにあるとされ、ウクライナ政府は公園を作るため埋め立てをしていた。

ケネディ政府は國國を惱ませている問題を次の如くに見ている。

一、一九六〇年四月以來、不安と動揺が國國を支配している。

二、物價騰貴により經濟的安定はない。穀物類の値段が又もや騰貴した。

三、自然資源の欠乏と人口增加により、國民の生活事情は惡化している。韓國人口の六割は農村にいるが、彼らの生活は國家生産の四割を出ていない。そのため、多數の貧農を輸入せねばならぬが、その七割五分は米國の援助で賄うまかなわれている。

四、韓國の輸出を增加する見込みは今のところない。

バーガーは有能な勞働經濟家なので、これらの傾向を正確に把握し、ケネディ大統領に進言する位置にある、と消息通は考えている。

コステロを送還處分に

（華府）司法省はフランク・コステロの送還手續きを正式に取り始めた。

コステロは暗黒街勢力「マフィア」の親分と言われ、脱税事件にかけられて連邦監獄に服役中であるが、近く釋放される。彼の市民權は剝奪されているので、出所とともに非市民として登錄し、何故に送還されてはならぬかの理由を提示せよ、と修正化局は命令した。

シカゴ司胞
唯一の魚市場
ダイヤモンド
魚市場

加藤 内科 外科 醫院
BARRIE M. KATO, M.D.
3179 N. Clark St.
Belmont Bk. Bldg. Rm. 206
Tel: GR 7-3214
Res: LI 9-1035

牛野 外科 醫院
KENJI KUSHINO, M.D.
4755 N. Broadway
Phone LO 1-1205
Res: KE 9-5326

野邊 外科 醫院
MUTSUMI NOBE, M.D.
1146 Wilson Ave. Rm. 218
Ph. UP 8-2237 - LO 1-3156
Res. RAvenswood 8-6518

S. K. TAN, M.D.
課產婦人科醫院
North: 415 W. Belden
LA 6-3515
1524 E. 53rd (Rm. 635)
HY 3-1225
24 Hour Service
Phone VI 6-5900

網本 檢眼院
NISEI OPTICAL CENTER
Michigan 2-4114
1154 N. Clark St.

日本人組合教會
牧師 石川 清
CONGREGATIONAL CHURCH
Japanese Church of Christ
1407 W. Sunnyside
UPtown 8-3338

イエスキリスト教會
牧師 大山 義敬
二世教會牧師 ジョージ・ミヤー
Japanese Church of Christ
1400 W. Chicago Ave.
MOrse 6-3652

市俄古長老教會
牧師 泉 弘
牧師 稲富ジョージ
CHURCH OF CHRIST, PRESBYTERIAN
1400 W. Belden
Tel: Church: LI 9-4420
Parsonage: GR 7-6570

シカゴ基督組合教會
一世部牧師 安田 忠吉
二世部牧師 西本ジョージ
CHRIST CONGREGATIONAL CHURCH of CHICAGO
701 Buckingham Pl.
Tel: LI 8-9181

一世部
日本人基督教會
牧師 桑原千林
牧師 スタン・ヨシノ
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
932 W. Wellington
Tel: DI 8-5274

シカゴ日本人ホーリネス教會
牧師 佐久間 英
THE O.M.S. JAPANESE HOLINESS CHURCH
Office: 7335 S. Dorchester
Tel: DO 3-5864
Church: 46th & Greenwood

シカゴ日本人メソヂスト教會
牧師 井出 諦
Chicago Japanese Methodist Church
4341 N. Cleveland Ave.
事務所 4321 N. Hermitage Ave.
Phone LI 9-2972

シカゴ北星基督教會
Chicago Hokusei Christian Church
4447 N. Hazel
Phone AR 1-1264

禪宗佛教會
開教師 松岡博雄
同 岡本春雄
ZEN BUDDHIST CHURCH
2730 N. Halsted St.
Tel: DI 8-1218

シカゴ佛教會
開教師 入谷義明
同 齋藤昭
Chicago Buddhist Church
1151 W. Leland Ave.
LO 1-0932
ED 4-5708
South: 5446 Dorchester
BU 8-0257

中西部佛教會
開教使 河野行圓
同 多田 覺英
MIDWEST BUDDHIST CHURCH
1763 N. North Park Ave.
Chicago 14, Ill.
Michigan 2-4581

北米日蓮 佛教團開教本部
シカゴ日蓮佛教會
開教總長 東川 教博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle St.
Phone: DElaware 7-9427

品野山佛教會
開教師 井上 智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
4011 S. Lake Park
Tel: KE 8-6359

眞言宗善通寺
開教師 木村 實光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon
ED 4-6373

シカゴ淨土宗佛教會
開教使 熊谷 品
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1737 W. Rascher Ave.
RA 8-6835

天理教
シカゴ教會
會長 鈴木 誠二
サービス 毎月第四日曜日午後一時半より
TENRIKYO CHURCH
3733 N. Clark GR 2-5892

生長の家 北部 友相愛會
▲會場 北ラーミル街一一〇
▲集會日 第一・三日曜一時半
▲會費は 當日會場にて徴收
233 W. Menominee Ave.

牛長の家 シカゴ 友相愛會
月例會 第二日曜日
誌友會 第四日曜日
於定住者會午後一時半
副主任 池添吉之輔
1531 E. 71 Pl.
電話 DO 3-8441

人照皇大神宮教
御神體 神宮大麻
毎日御日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU CHURCH
4818 W. Wilson
電話 ED 4-4828

シカゴ日本人共濟會
事務所 北セルデン街四四一〇
電話 UP 八一一七二七

義歯調整修繕
▲迅速の需に應ず
EAY DENTAL LABORATORY
東ヴァンビレン街二一〇(二〇〇)
Office: 21 E. Van Buren St., Room 203, HArrison 7-2375
Bonsai: 1727 North Park Avenue, Michigan 2-3452

冷藏庫修繕
工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2951 N. Lincoln Ave., Chicago, Ill.
Phone: Diversey 8-6793

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
SALT LAKE CITY 1, UTAH
Tel. EMpire 4-8279
正江戸味噌
こうじ・鮭・すゞ子粕漬
赤味噌新發賣

SILUET Beauty Salon
4713 N. Sheridan Rd. ED 4-2282
Air-Conditioned
KAY NOMA　SALLY NISHI
二人とも自由に日本語を話します
シルウエット美容院
西貞子
野間惠子
北シェリダン街四七一三
電話 ED四一二二八二
（空氣調節設備）

二世酒店
LI 9-8172
3439 N. Sheffield Ave.
(Near Clark St.)

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson　SU 4-3252
すきやき、天ぷら、おすし
廣東式各種料理
マンドリン
店内は空氣調節の設備があります

Bamboo Inn
Chinese & American Restaurant
11 N. Clark St. (In Loop)
ANd 3-1221
今回ニューマネージメントの下にパーティーに最善のサービスを致します
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
竹園

GUEY YEE
Authentic Chinese Restaurant
204 W. Cermak Road
Tel. VIctory 2-8143
中華御料理
どんな宴會も出來ます
如意飯店
御美味くて格安であるのが弊店の特長
冷暖氣設備あり　中國人街中心地
西サーマック街二〇四

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
1015 N. Ashland Ave
UP 8-1727
寫眞は定評あるオガタで

RICHARD H. YAMADA
COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE
INSURANCE AGENCY
810 N. CLARK STREET　WHitehall 4-2730
▲日本行、再入國
呼び寄せ手續き
▲日本、ハワイ及國内
航空—汽船—汽車
バス—切符販賣
コスモポリタン旅行案内所
▲ノータリ事務
山田寛保險事務所
保險
火災、自動車
生命、傷害
其他一般保險

SAKURA SHOKUDO
3738 N. Broadway
BU 1-9790
天ぷら、すき燒
ビクニック用お辯當
櫻食堂

FUJIYA SHOKUDO
3456 N. Halsted St.
LI 9-8974
▲天ぷら　▲すき燒
▲すし　▲その他日本お手製調理
出前の御注文にも應じます
富士屋食堂
秀子

MIYAKO SHOKUDO
1152 N. Clark St.
WHitehall 4-8278
日本及中國
御料理
おすし、お辯當
都食堂
山本美智子

MATSUYA SHOKUDO
1122 N. Clark St.
WH 4-8351
てんぷら、すき燒
日、米、支那料理一切
松屋食堂
北クラーク街一一二二
電話 WH 四—八三五一

GINZA SHOKUDO
1151 N. Clark St.
DElaware 7-9643
すきやき—天ぷら
おすし—お辯當
銀座食堂
倉本靜代
北クラーク街一一五一

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
Tel. LO 1-2449
一般日本食
高級すき燒ハウス
東すき燒
▲週日は午後四時—十二時
▲日曜日は午後一時—九時
▲月曜日は終日閉店
日本人客歓迎

BANK OF CHICAGO
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
家庭の購入、ビジネス上の投資
自動車購入等の場合、極く安レートで御融資いたします
何卒御遠慮なく當行へ御相談下さい
バンク オブ シカゴ
頭取 エルマー・マイク
副頭取 福口行雄
副頭取 三浦ジョージ

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday Continuously 9 A.M. to 7 P.M.
Convenient Banking Hours: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200
チェッキアカウント
セービングアカウント
送金及び證書等
一般銀行業務
永年皆様のお引立てに預つてゐる當行は、皆様の銀行として、皆様に最善の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出來る日本人事務員が皆様の御便宜を計ります
コスモポリタン ナショナル銀行

第一銀行
シカゴ駐在員事務所
西野入良香
奈良岡良三
電話 Franklin 2-4450

TSUNEHARA'S FLOWER
1313 W. Randolph St.
Chicago 7, Ill.
Tel. SEeley 8-3437
DI 8-5676
花の御用は電話で
常原花店
市内配達無料
地方へも無料で發送致します

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago 41, Illinois
Tel. PAlisade 5-5500
お花の御用は電話次第で直ちに參上致します。金米、布哇獨る高(電報)お好み次第致します
皆様のお心をこめたお花を贈りましょう
シカゴ花店の元祖
ウオールス花店
御電話 西島久春
▲市内は無料迅速に配達致します
お花
冠婚葬祭

SUGANO TRAVEL SERVICE
825 N. LaSalle Street, Chicago, Ill.
Phone: WHitehall 4-5444 (24Hours)-BR 4-1332 (night)
本願寺 光佛教團 開教師募集
航空便 住職 千三百弗
船便 同 九百弗
遅るゝ早く書面に御申込み下さい
一九六一年 四月五日出發
日本行及び國内
航空、汽船、汽車、バス
旅行傷害保險
企業 切符取次販賣
シカゴ市内案内
◇年中無休で廿四時間サービス◇
菅野旅行案内社
北クラーク街八二五番
電話 WH 四—五四四四(廿四時間)
BR 四—〇三二二(夜間)
菅野武雄 東京支店 東京都 靜田區保町一ノ五二
電話(291)五五一五—六〇〇二

夕がのゆるんだ池田自民黨
「同床異夢」の執行部
奥の院に幹事長ポッツン

「政界」ここ数ところ政界の自民黨ぶりはどうであろう。

▲オヒニ位が知いにソッポを向く政治家がある。「幹事長室」は二階、総裁「長室」政調会長室は三階、廊下という配置だから、お互いに顔を合わせたり連絡を密にする努力が乏しく「幹事」は全くバラバラだ。

▲よくに保利総務会長の非協力がめだつ。池田キ流はボヤくたしかに岸派を張り合つて、配者者見にも池田氏の鉛筆幹事長を代行させて顔も出さない保利氏の態度には問題がある。かくて総裁幹事長はまるで池田体制の執行部とは別世界といった風景を現出している。保利氏に比べると福田政調会長はいにくやる気がある。後藤総務、警察庁長官、地方制度庁、こんどのL・D問題とその活躍ぶりだ。まとめ役としての駆け引きをかせいでいるのは事実だ。しかしこれとても全面的に池田体制に加入しているというほどでもない。むしろ加藤幹事長は「黒幕」の役割を利用し、岸派を利用して幹事地歩を固めているという皮肉な見方もできそうだ。

▲しかし高瀬官房のネガがゆるんだ結果はなんといっても池田首相の責任である。高瀬官房のどんなにゆさぶりをかけ、サボージュをしようとも池田体制がかっちりストラムを組みオーケストラを固めていれば高瀬官房に出動はないはずだ。幹事長、総務会長、政調会長あたりが横の連絡を密にしておけばんかてし、大平官房長官と結びつけば政府と黒幕の体制は強固もしないだろう。ところが事実はこれらの人々が互いにおれがおれがと我を張って、仲間をたきつけ合っているのだから始末が悪い。池田派内部からさえ一種の「NO」を繰返しており、ある人は「あの幹事長は、なかなかだからだ。直系のまとめ役がいないからこんなザマだ」と自嘲の言葉があがっている。いま黒内には「岸相の会」「佐藤の会」「福田の会」に対する「黒内無派」「憲政会」の「派閥」と不満がみちみちている。L・D、黒内無派、憲政会の年末ケネディ上げ法案内閣改造、今迫から意識にかけ、政局は大きなヤマ場を迎える。執行部がこうらでぐつぐつゆるんだネガをひきしめて活。あふれる幹事長室に切りかえるかどうか。池田体制はまさに曲がりかどにさしかかっている。

復雑な中共問題
政府の意見まとまらず

中共問題は、何んとしてもケネディ政府の頭痛の種である。電撃官の各部門は、それぞれ意見を出したらしいが、政府部門の意見が割れていることが明瞭になった。

しかし、これらの分析なり見通なりが一致した点が一つある。それは本年九月に開かれる国連総会は、中国代表問題計画を多数で可決するだろう、との見通しである。国務省としては、もう一度、米の手を出して、中共代表問題特別の一年延期案を出し、これで強いだ時間を利用して、何とか対中共政策を作り上げるものを準備しているようだが、この動みさえ、今はなくなったらしい。

何しろ英国政界は全体として中共支持に傾いて来たし、ブラジルも、中共問題では米国追従を放棄した。日本さえ「二つの中国」を支持すも、と国連代表が「発言」をやらかしたとか、「個人的意見」とやらを発表したとかいうので騒いでいる有様である。

もちろん、そうだからといって中共が国連に加入するとは決定していない。米国が提出して既決する決議は、中国代表問題特別の年末にすぎないからである。だから、中共加入とは全く別問題である。

国務省の一部には、これに対抗をかけ、中国代表問題特別の決議案の多数は賛成しても、中共加入を支持するまでは踏み切るまい、と踏んでいる。

しかし、中国代表問題が国連総会で討議されることになると、どんな議論が飛び出すかも知れない。そして、これが国連と国府間の溝をますます大きくなるのは、十分に懸念されることである。

国務省内で意見の対立はここで来る。極東課の部中は、国連で中国問題は復雑化するので、問題をこれ以上に複雑にしないために、金門・馬祖などを持ち出すな、という立場をとっている。何んのことはない、何もするなといっているのだ。これに対して政策課では、問題が複雑化するのをさけるため、金門・馬祖から撤兵するのを第一石に撤去すべきだ、といっているようだ。

ケネディは中国問題で同盟国と意見の交換を計画している。最初は本年のマクミランとの会談においてであるが、ケネディは聴き手にまわるらしい。何しろ米国はまだ慎重な中共政策を打ち出していないので、余り意見を吐き出せる位置にいないのである。

問題を更に複雑にしているのは、東京に台湾亡命政府が作られ、その代表が入米を希望していることだ。台湾亡命政府代表はカナダまで来たことがあるが、遂に入米申請は認められなかった。そんなことをすれば、「二国論」、「親台者」は考えている。第一石の機嫌を損ずる恐れのある行動は、絶対に取りたくない、というのが国務省極東部の意見らしい。

これに対して上院外交委員長フルブライトは、台湾代表を入米せしめて、忌憚のない意見を吐かせることを希望している。それによって九百万人の台湾人が何を考えているか、理解し得るとともに、中国問題の復雑さを、より明瞭にすることが出来る、とフルブライトは考えている。

東京便り
細川隆元氏の渡米

細川隆元氏は、テレビやラジオの名物男細川隆元氏が近く渡米する。今度のテレビでアメリカに行っても、いわゆる大物とは会わずに、ゆっくりと、都市や小さい都会をまわって、アメリカの庶民生活を見てくるとなっている。

ワシントンの大使館員たちに会うことが名誉と思って、なんとか、かんとか恩をたくつて、大統領や閣僚や長官と会い、それを唯一の生命にしてこれ、と、生涯とりまとめて、日本の大物が来米するいわゆる「二十分や三十分の会談」、「懇談の会」などは化物沙汰というものだ。

細川隆元氏が、そうしたことに興味もなければ、アメリカの庶民生活を見、地方新聞や、新聞を通じて、地方の庶民を知るために、ぜひ、アメリカの庶民生活を見てくるとなっている。

細川氏は、こんどの旅で、できるだけバスの旅行をしたい、と言っていることも好ましい。

日本からの旅行者は、たいていは、飛行機で、飛行機の旅で、アメリカの大都市から大都市を飛行機で飛びまわってくるわけだが、およそ飛行機の旅ほど、既情報道のできないものはない。

まるで、砂漠の旅で、土地の風習とか、風土とかは見ることはできぬが、それにくらべてバスの旅行は、ハイウエイから大小の町々を通るのだからきわめて、きめこまかい観察ができるわけだ。

アメリカの風の姿を知るためには、そんな風についてもよく考えなければならない。

私は先年、アメリカ大陸を自動車で二万哩ちかい旅行をしたが、この旅行は、たしかにアメリカ見物としては傑作であった。

日本から来米するいわゆる大物たちの旅行風景も、そろそろ、地に足のついた観察を加えてもらいたいと思っている矢先き、細川隆元氏の渡米スケジュールはまことに感謝至極である。

シカゴに細川氏が現われたら大いにシカゴの庶民生活の実情を御覧ほしいものだ。

それに細川氏は、日本のあらゆる実情をよく知る人だから一夕の講演などを是非聞かせてもらいたいものだ。

わからぬが、ワシントンや紐育で高官、大官事業と言っただけでは、真のアメリカの姿はつかまえられぬ。

細川氏は、こんどの旅で、できるだけバスの旅行をしたい、と言っていることも好ましい。

日本からの旅行者は、たいていは、飛行機で、飛行機の旅で、アメリカの大都市から大都市を飛行機で飛びまわってくるわけだが、およそ飛行機の旅ほど、既情報道のできないものはない。

まるで、砂漠の旅で、土地の風習とか、風土とかは見ることはできぬが、それにくらべてバスの旅行は、ハイウエイから大小の町々を通るのだからきわめて、きめこまかい観察ができるわけだ。

アメリカの風の姿を知るために、そんな風についてもよく考えなければならない。

私は先年、アメリカ大陸を自動車で二万哩ちかい旅行をしたが、この旅行は、たしかにアメリカ見物としては傑作であった。

日本から来米するいわゆる大物たちの旅行風景も、そろそろ、地に足のついた観察を加えてもらいたいと思っている矢先き、細川隆元氏の渡米スケジュールはまことに感謝至極である。

シカゴに細川氏が現われたら大いにシカゴの庶民生活の実情を御覧ほしいものだ。

それに細川氏は、日本のあらゆる実情をよく知る人だから一夕の講演などを是非聞かせてもらいたいものだ。

長編推理小説
ゼロの焦点（八九）
義兄の行動

松本清張

冠子は、はっとした。言われてみると、その考えは言っているような気がした。

義兄は容易に東京から離れなかった。仕事が多忙だという理由で、富弟が消息不明になったこの金沢にすぐに来ることもなかった。今までは、それは彼の要請からだと思っていたけれど、その要請でさえ、何か別だけの特別な機縁があっての事だと思われる。

その理由に、義兄が金沢に来てから、たいそう聴きすぎるような気がする。京都の出張先からまわってきたというけれど、富は、内密に観光方面に行った形跡があるのだ。もし、それが、こちらの考えるような富であったとしたら、なぜ、その行動を冠子にかくしておかねばならないか。

遊は富一の兄である。兄だけが、弟の秘密の一部を知っているのではなかろうか。そして、それは弟の富にある冠子に話したくないことではないか。

冠子が聴つて考えた末。

「私には、よく分かりませんが、あるいはそうかもしれません」

と、うつむいて低い声で言った。

「奥さん」

本多が呼びかけるように言った。

「出すぎたことをするようで恐縮していたんですが、お義兄さんがクリーニング屋にどんな用事で行かれたか、そのクリーニング屋にきに行ってみたら、いかがでしょうか！」

冠子は顔をあげた。

「いや」

本多は、すこし口ごもった。

「これは、お義兄さんに不信を買うかもしれませんが、しかし、この際、それは富なことであないかと思うんです。お義兄さんが、クリーニング屋に行かれたのは、一宇駅さんに『頼』あることだ としたらいわれわれも、それを知っておきたいのです。ただ、お義兄さんが何らかの都合でこちらに話していただけないのですから、内密にクリーニング屋で知るほかありませんね」

と、慎心に言った。

それはものとおりだった。本多が慎心になるのも、義兄の、クリーニング屋での用事が大変そうの手がかりに違いがありそうだったからだ。

「ええ、それでは、これからお供をしますわ」

冠子が決心を言うと、

「そうですか」

本多は、どこか安心したような表情をした。

冠子は、別室で外出の身支度をしながら、本多も自分と同じ疑念を義兄にかけているのだと思った。そういえば、本多は初めて義兄に会ったときから、あまり好感をもっていないらしい。それは義兄も同じなのだ。

（あの本多という人、まじめなんですか？）

と、廊下でこっそりと冠子はいやな気持ちになった。義兄の質問の意味を直覚して、義兄の探る鋭い目を感じた。早く東京に引きあげなければいけないと心が叫んだのだ。

それと同時に、冠子のひけ目を意味した。それだけの特別の目を本多は冠子に向して持っている。彼は自覚していないけど、時々それがひらめき出て、冠子を不安にさせた。気づいたり、疑惑したりすることが、富一の上で義兄と負い目になっている。

義兄のそんな目つきを、彼に本多もうけとったのであろう。彼も、義兄を好んでいないようだった。

× ×

二人は宿を出た。もう、夜になっていた。やはり、暗色の小さな電車に乗って行く。妙なことに、この電車も、定員は一人、四一四、自動的石炭暖房、月賃四〇弗、北五八〇〇番。三万弗。大五八〇弗現金

◆レンガ造三アパート。四四〇弗。三万五九〇〇弗、六五〇〇弗ダウン

◆レンガ造六アパート。六一五、近代的浴室と暖房。家賃百一〇弗現、五万弗、一万二千弗現金

◆レンガ造二アパート　一一七、一一二、二車庫、自動暖房。一万八五〇〇弗、五千弗ダウン

◆木造住宅　大窓とベランダ。車庫、自動的暖房。一万七百弗、一万五〇〇弗、週りは十五年支払

◆レンガ造七アパート　三一五、三一四、三一四、三一三、ベランダ。月賃六〇〇弗。スチーム暖房。一万五千弗。一万五千弗ダウン

◆角の十三アパート　エヴィオーター地区。十三一四。年賃一万三七〇六弗。七万八五〇〇弗。一万五千弗ダウン

◆三アパート　一一六、一一四、一一二及び二階マスメント。二万九五〇〇弗

◆レンガ造五アパート　一一八、四一四、自動的石炭暖房、月賃四〇弗、北五八〇〇番。三万弗。六五八〇弗現金

◆レンガ造三アパート。三一六、二浴室付、四四〇弗。三万五九〇〇弗、六五〇〇弗ダウン

◆レンガ造六アパート。六一五、近代的浴室と暖房。家賃百一〇弗現、五万弗、一万二千弗現金

◆レンガ造二アパート　一一七、一一二、二車庫、自動暖房。一万八五〇〇弗、五千弗ダウン

◆木造住宅　大窓とベランダ。車庫、自動的暖房。一万七百弗、一万五〇〇弗、週りは十五年支払

◆レンガ造七アパート　三一五、三一四、三一三、ベランダ。月賃六〇〇弗。スチーム暖房。一万五千弗。一万五千弗ダウン

◆角の十三アパート　エヴィオーター地区。十三一四。年賃一万三七〇六弗。七万八五〇〇弗。一万五千弗ダウン

◆三アパート　一一六、一一四、一一二及び二階マスメント。二万九五〇〇弗

SATELLITE TOURS, INC.
Travel Service, Foreign and Domestic
5523 N. Broadway RA 8-3333
W. E. Weimer - Midge Yamamoto
旅行の御用は當社へ
飛行機・汽車・汽船・バス の切符取り扱い 香港ホテルの予約お世話
サテライト旅行案内社
ブロードウェー五五一三 電話 RA 八一三三三
山本みどり パオリター・ワイマー

SHERIDAN PLAZA
T.V. & RADIO SERVICE
(Formerly Lake Park Radio)
4811 N. Sheridan EA 7-0882
William Nakagawa
シエリダン・プラザ TV&ラヂオ サービス
（元レーキパークラヂオ商會）
大物張、保証付、お呼び立て下されば早速参上いたします
店主 中川ビル
北シエリダン通り三九五一
電話 EA 七一〇八八二

もみ治療
Clarence S. Mori
932 Lakeside Place
UP 8-3145

PLUMBING SERVICE
James L. Miles
Phone: LI 9-9491
2338 Geneva Terrace

FRED KLANER
FUNERAL SERVICE
Now Known as
Schroeder-Westfall
FUNERAL HOME
3807 N. Lincoln Ave.
Air Conditioned
Private Parking
JOHN T. SCHROEDER
Director of Funerals
LA 5-7514

プラミング サービス
プラミングの仕事は何でも迅速且つ格安に御引受けいたします
日夜を問わずお呼出し下さい
ジム・マイルス
ゼネベ・ルース 二三三三八
L一九一九四九一

フレッド・クレーナー 葬儀社
非常時の用を勤める
北リンカーン街 三八〇七
電話 LA 五一七五一四

Complete Line of Japanese & American Food
Star MARKET
3349 N. Clark St.
GRaceland 2-0599

日米各種食料品一切
さくら米、リバチー米
何んでも取揃えております。大勉強で御奉仕致します。
スターマーケット
北クラーク街三参四九番
電話 GR 二一〇五九九
森門、畠中

CHERISTAR
何時食べてもおいしく戴ける
チェリスター米
最高級醤油 ヒゲタ しょうゆ
リカラ三宇醤店
スタ、スタ、スタ、
を御試用下さい

SATELLITE TOURS, INC.
Travel Service, Foreign and Domestic
5523 N. Broadway RA 8-3333
W. E. Weimer - Midge Yamamoto
旅行の御用は當社へ
飛行機・汽車・汽船・バス の切符取り扱い 香港ホテルの予約お世話
サテライト旅行案内社
ブロードウェー五五一三 電話 RA 八一三三三
山本みどり パオリター・ワイマー

もみ治療
Clarence S. Mori
932 Lakeside Place
UP 8-3145

PLUMBING SERVICE
James L. Miles
Phone: LI 9-9491
2338 Geneva Terrace

FRED KLANER
FUNERAL SERVICE
Now Known as
Schroeder-Westfall
FUNERAL HOME
3807 N. Lincoln Ave.
Air Conditioned
Private Parking
JOHN T. SCHROEDER
Director of Funerals
LA 5-7514

プラミング サービス
プラミングの仕事は何でも迅速且つ格安に御引受けいたします
日夜を問わずお呼出し下さい
ジム・マイルス
ゼネベ・ルース 二三三三八
L一九一九四九一

フレッド・クレーナー 葬儀社
非常時の用を勤める
北リンカーン街 三八〇七
電話 LA 五一七五一四

Complete Line of Japanese & American Food
Star MARKET
3349 N. Clark St.
GRaceland 2-0599

日米各種食料品一切
さくら米、リバチー米
何んでも取揃えております。大勉強で御奉仕致します。
スターマーケット
北クラーク街三参四九番
電話 GR 二一〇五九九
森門、畠中

CHERISTAR
何時食べてもおいしく戴ける
チェリスター米
最高級醤油 ヒゲタ しょうゆ
リカラ三宇醤店
スタ、スタ、スタ、
を御試用下さい

品質特撰の最高級米
アーカンソー
ブルー ローズ
さくら米
最寄りの小売店でお求め下さい
Crown Import Co., Inc.
San Francisco
Los Angeles

今の店を止めるのて
大安賣り
品切れにならない内に
おいで下さい

11時店＝毎日正午＝夜九時。日曜＝正午＝夕六時。月曜休店
U-HARA
5112 N. Broadway LO 1-9258

印刷物の御用は シカゴ新報社の印刷部へ

代行業務一切
日本株式、投資信託買付の外貨決手續代行、割利な投資銘柄選擇、その他一切の代行業務、商事、民事、の御依頼に應じます。どうぞ御利用下さい
THE CHICAGO BENRI-SHA
1011 S. Oakley, Chicago 12
Tel: SE 3-2172
代行業務 シカゴ便利社
主任 河野 増登

MONTROSE CEMETERY
5400 N. Pulaski Rd
Between Foster & Bryn Mawr
IR 8-5400
御希望の高地ロット格安に提供
墓碑、火葬場、地下納骨
チャーベル使用
格安に御用に應じます
御利用下さい
モントローズ墓地會社

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
644 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オータデール街 八四四
電話 GR 二一六八二七

土地家屋賣買周旋
各種ビジネス
土井光二 事務所
1104 W. George St.
Chicago 13, Ill.
Tel. Lincoln 9-3141
◆北部　六フラット各六室、四寝室。賣價四万、千弗。一万弗ダウン
◆九フラット　各四室、月賃六百五十弗、經費百六十九弗賣價四万二千弗　一万弗ダウン
◆十二フラット　福上区域。十一六室。年賃一万七千七百弗。經費約六千弗、賣價九万五千弗　二万弗ダウン
◆十五フラット　三一六室、九一三室半、オリヂナル。賣價七万六千弗、二万弗ダウン
◆廿六フラット各四室　九寝室、年収二万八千弗、賣價十六万五千弗。二万五千弗ダウン
◆三十フラット　ビルトインタウブ、六一五室、廿四一四室。年賃三万二千五百弗。賣價二十万弗、三万五千弗ダウン
◆五十八アパート　ビルトインタウブ、年賃五万四千六百弗　經費一万七千三百弗。賣價廿六万五千弗、五万弗ダウン　その他ハミング、アパート大小多山あります

CARL KITA REAL ESTATE
3248 N. Clark St.
Office: EA 7-1132　Res.: LA 5-6756
土地家屋賣買周旋
田中ハリー
田中リチャード
4410 N. Malden　RA 8-4744
□北部十二アパート　コーナー建物　三一六、十二一五、四一私浴槽つき、五寝室、交通便物に至便、年賃一万三千百弗。賣價年賃の五倍以下
□十九アパート　コーナー建物　三一六、十二一五、四一四ルーム二寝室つき。年賃一万六千弗。約四万弗ダウン
□六フラット　二一五、四一六。全部廣間、五寝室つき、肝賃人。賣價五万五千弗。一万五千弗ダウン
□十三アパート　レンガ建物　十三一四室半、スチーム、ストーカー。年賃一万五千二百弗。賣價年賃の六倍以下
□三フラット　レンガ建物　三一三室、サンパーラー、二寝室付、一万弗ダウン

日本送金は 加州住友銀行へ
絶對に早い
住友銀行は日本全國に百數十の支店を有しております

受取人	＊
受取人住所	＊
送金人	
送金人住所	
送金額	手數料

手數料は $100 まで 75¢ です。
＊出来るだけ日本字ではっきりお書き下さい。
THE SUMITOMO BANK (CALIFORNIA)
SACRAMENTO　1400 Fourth Street　GI. 3-4611
LOS ANGELES　101 S. San Pedro St.　MA. 4-4911

御送金は 御預金は
加州東京銀行
郷里送金申込書（明瞭にてお願い下さい）
金　弗　仙也
受取人住所
貴方の姓名及住所
一九五　年　月　日
THE BANK OF TOKYO OF CALIFORNIA
San Francisco: 64 Sutter St.　YU 1-1200
Los Angeles: 120 S. Pedro St.　MA 8-2381
Gardena: 16401 S. Western Ave.　DA 4-7554
$
（内弗まで料金手數料七十五仙）

PLAZA FURNITURE
Warehouse Furniture Sale
Furniture Mart Samples
SAVE 50%
Sofa is ... $39.50
Hollywood Beds ... 27.50
Chests ... 19.50
Occasional Chairs ... 9.50
Inner Spring Mattress ... 18.50
End Tables & Coffee Tables ... 7.50
Apartment Size Range ... 54.50
Used Refrigerators— Brand Make ... 49.50
Open Daily Until 6 P.M.
Monday and Thursday, 9 to 9
Sunday, 11 to 4
2639 Lincoln Ave.　LA 5-2288

S O S Electronic
227 W. Chicago
ラジオ テレヴィジョン 修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
ト原敏

MASUMOTO FUNERAL HOME
Hiromu Masumoto
2843 N. Clark
GRaceland 2-6485
増本葬儀社
増本弘
無料パーキング所 パークレーン ガレージ
北ブロードウェー二八四三

YORK FOOD MARKET
Tom Hayashi
3240 N. Clark St.
GR 7-0802
各種白米取揃へ
日米食料品一切
サンピドロ直送鮮魚
北部は毎日　西部は毎日　南部は毎日　東部は毎日
ヨーク商會
北クラーク街三二四〇

FUJI MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine Ave.　LO 1-1609
土川鰻、鈴子等入荷
その他多量の新荷が入りました
日米食料品一切
鮮魚野菜類
▲中央市場仕入直送ひき立て
藤井商會
店主 藤井勝男
北ラシン街四六五四
LO一一一六〇九

FRANKLIN FOOD STORE
1026 E. 55th St.　HY 3-5057
各種精選白米
日米食料品一切
精肉 鮮魚 サンピドロより直送
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co.
Wholesale - Retail
4860 N. Sheridan Rd.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
▲精選新米
サクラ米 リバチー米
スミス及プレミアム五百番
及び亀甲萬醤油
日米食料品一切大勉強
開店時間 四日九時より八時 土曜日八時より七時 日曜日十一時より五時 一日休業
グレーターは出張に親切ひき
エスアンドアイ商會

O K GROCERY
ROY YAMAII, Prop.
1037 E. 43rd ST.　CHICAGO, ILL.
Tel. KEn 6-4126　Res. WA 4-4739
各種精選白米
日米食料品一切
加州サンピドロ直送新鮮まぐろ
OK食料品店
山崎ローイ

EXCEL FOOD MART
1153 N. Clark St.　Chicago 10, Ill.
Tel. MIchigan 2-4047
スミス五百番　プレミアム
サクラ米　リバチー
鮮魚、鮮肉、野菜類
其の他日米食料品一切
日本人の中心地
エキセル食料品店
金子ローイ

訪米經濟使節團

華府ての日程決る

（東京）訪米經濟使節團（團長…）のワシントンでの日程が[illegible]の話し合いで決まり、日本大使館から發表された。

一行は四月十日から十三日[illegible]

中共との貿易

大手メーカーも動く

（大阪）日中貿易は、[illegible]

花祭り法要

禪宗佛教会

[illegible]

一行も訪市

琉球新聞關係者

[illegible]

ケ大統領二世に鯉幟り

七十九才のお婆さん寄贈

六メートルの鯉幟り二流空輸

（東京）ケネディ大統領の[illegible]

アジア學會大會へ出席

東大三教授及

[illegible]

定住者會の開始

ウオークセンター

かねて定住者會で計劃中であった「一世ウオークセンター」は[illegible]四月六日（木）から同會館において[illegible]

釋尊御降誕會

日蓮佛教會

[illegible]

小林ヌイ夫人死去

葬儀六日執行

[illegible]

座談會

江上教授を圍んで

[illegible]

シカゴ佛青主催

第四回卓球大會

四月廿日開催

[illegible]

シカゴ佛教會

花祭り法要

四月七日から

[illegible]

婚約

[illegible]

加藤氏葬儀

四月一日執行

[illegible]

雜誌入荷

[illegible]

戸栗商事社大賑い

[illegible]

演藝協會

吹寄せ會

[illegible]

今週日本映畫

松陽キネマ

浮草

美人蜘蛛

[illegible]

平山勇藏氏

觀光團で訪日

[illegible]

「一日一生」

內村鑑三先生著

[illegible]

Los Angeles 33, Calif.

死亡通知

神奈川縣藤澤市

母 小林ヌイ儀

[illegible]

會葬御禮

鹿兒島縣加世田市

夫 加藤國夫儀

[illegible]

5240 N. Kenmore Chicago 40, Ill.

J. Toguri Mercantile Co.

Gift Store	1124 N. Clark St.	MI 2-4816
Gift Store	1126 N. Clark St.	MI 2-4816
Book Store	1128 N. Clark St.	MI 2-1195
North Side Branch Store	5324 N. Clark St.	LO 1-0887
Diamond Trading Co.	1012 N. Clark St.	SU 7-5166-67

益々好評 多量入荷

今、日本で大評判の浴劑家庭溫泉

ミネラル エッキス！

一箱（六回分）　一弗二十五仙

代理店　戸栗商事社　1124 N. Clark St.　MI 2-1195

日米食料品なら何でも揃う當店を御利用下さい

＜日米食料品一切＞　鮮魚、鮮肉、野菜類

マルキン醤油

ダイヤモンド商會　1012 N. Clark Street　SU 7-5166

戸栗北部支店食料部　5324 N. Clark St.　LO 1-0887

戸栗商事社食料品部

訪日御挨拶

私事今回シカゴ本願寺参拜觀光團に加わり、[illegible]本五日當地を出發、訪日の途に就くことになりました[illegible]

平山勇藏

要求欄

日本食堂 特別格安譲度し

レストラント 譲渡し又はリース致度し

貸六室

四月スペシャル大特賣

大丸印 サモン粕漬 一袋 特價 一弗廿九仙

アラスカ・レッド・サモンを日本一灘の酒粕に漬け込み、切り身はセンターカットの二つ揃い、味と風味を失わぬようポリエチレン袋に詰めてありますので、珍らしい手土産にも最も宜しく、地方のお友達又は御親類の方々に小包便で送られるのに便利です。本日の食卓用に是非お求め下さい。

珍品御案内

取扱店

ジャパン フード コーポレーション

新発売！

美しく使いやすい卓上瓶（五オンス入）

最寄りの小売店からお買上げ下さい

キッコーマン醤油

SS PRESIDENT WILSON

SAILING TO YOKOHAMA APRIL 24

AMERICAN PRESIDENT LINES

日本へのたのしい船のバケイションはいつも変らぬ「親切」をモットーとするプレジデント汽船で…御計画は今日の中に進めどうぞお早く最寄の旅行案内所にお問合せ下さい。

横濱まで片道＝エコノミークラス…より

OTHER SAILINGS FROM SAN FRANCISCO TO YOKOHAMA:

SS PRESIDENT CLEVELAND . . . . MAY 13
SS PRESIDENT WILSON . . . . JUNE 7
(From Los Angeles . . . June 9)
SS PRESIDENT CLEVELAND . . . . JUNE 28
(From Los Angeles . . . June 30)

…rn St.　Chicago 3, Ill.
ANdover 3-5909

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
K. Sugimoto, Exec. Director
[illegible] N. Clark St., Chicago [illegible], Ill.
Tel: BIttersweet [illegible]
One Year [illegible]
Half Year [illegible]
Saturday Only [illegible]
Single Copy [illegible]

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY APRIL 5 1961

Entered as Second Class Matter at The Post Office of Chicago, Illinois

VOLUME NO. 15, 1357

人命

河内 芳夫

[illegible]が久しぶりに[illegible]から帰ってきたので、私達は[illegible]、[illegible]それ[illegible]を[illegible]する計画をたてて[illegible]を[illegible]にした。たてた計画はどれも[illegible]の[illegible]を[illegible]して[illegible]という[illegible]も[illegible]自分を本位にして考えたものでしかないようだった。

まづ、私のは、[illegible]二十五[illegible]を[illegible]していたので、その[illegible]のある[illegible]に行って[illegible]する[illegible]だった。[illegible]を[illegible]したい[illegible]のあったことはもとよりだが、[illegible]ときわその方に[illegible]して[illegible]は、こんな[illegible]のある[illegible]ティをもつのを[illegible]たり、[illegible]がら[illegible]していたが、さてはこの[illegible]であったのかと[illegible]つたら、それから[illegible]のヴイオリン[illegible]と[illegible]から[illegible]を[illegible]、[illegible]の若い時代の[illegible]しくした。[illegible]は[illegible]なんかに[illegible]はなさそうだったが、しかし今になって、こうしたパーティもできるのが[illegible]らしかった。息子となると[illegible]か、[illegible]は、いわなければいけないと[illegible]たかのように、[illegible]の[illegible]いたものが[illegible]になるなんて[illegible]、[illegible]、だったくしく日本字の[illegible]ないこの[illegible]中から相手ではあっけないことだった。

次に[illegible]のは平凡で、ブレッジを[illegible]だった。[illegible]か[illegible]に居住していた時分に[illegible]んだことなので[illegible]というほどでもないから[illegible]を、といったのだが、いい出したことをいい[illegible]すことに[illegible]を[illegible]すがっな女なので、[illegible]レッジを[illegible]んだのであるが、[illegible]はなごやかな一夜で[illegible]だった。

息子のはふるっていた。一[illegible]つてボーリングに行くのだそうだ。[illegible]だって[illegible]だってボーリングは[illegible]だったし、

[illegible]私達の[illegible]の二つの[illegible]をイドは八人の一[illegible]がボールを[illegible]がせてはキャアキャアと笑い興じていた。私は息子からボールの持ち方まで教わらなければならない位なので、他人と話し合う[illegible]なんか[illegible]こないのだったが、やせぎすの[illegible]が私の[illegible]に[illegible]かけ、[illegible]始めたはかからしいね、と話しかけてきたので、そうですか。息子にせがまれたので来たんですが、どうも[illegible]が[illegible]まらないので、と返事をすると、そのうちにエッジョイできるようになるさ、[illegible]にだって選べるゲームなんだから、と[illegible]そうに話すので、ついひき入れられ、貴方お上手のようですが、もう長いのですか、というと、いや[illegible]のつもりでいうと、いや長いんだがなかなか上手にはなれないもので[illegible]

[illegible]がふんでね、今夜だって[illegible]の兄の[illegible]に相談した[illegible]、あまりエキサイトしないようにと[illegible]をつけたら、今夜のような時[illegible]のオキイジョンなんだから[illegible]んでもいいといわれたので来たんだが……今夜は、それ、[illegible]の[illegible]に[illegible]いているとめ[illegible]中らを[illegible]してやるボーリングなんで。

「そうですか。それでちょっと聞きたいですが、ストラ[illegible]

[illegible]をひとなぎに[illegible]してしまったとなぎになぎ倒すことをいうんですね？」と、大して話のつぎほが浮かんで来ないので、そんな質問をすると[illegible]

「そうだ。それを三回続けるとターキーというのだ。この[illegible]連中らがねらっているんだ。[illegible]ね、僕なんかターキー[illegible]、ストライキを一度やったら死んだってかまわないとまで思っているほどなんだがね」

そう話しているうちに[illegible]の[illegible]がきたので、彼氏立ち上りボールを持ってかまえた。そして三、四歩チョロチョロと足をかわせてボールを転がした。ボールはガターに向ったが途中で円弧をえがいて十本のピンをひとなぎに倒してしまった。

「それ、ストライキだ」

「ストライキだ、ボス」

[illegible]人らが一齊に歓声をあげた。

ついさっきストライキを一度やったら死んでもかまわないといった人が見事というほかないが、とにかくストライキを実現させたのだから本人は小[illegible]りして悦ぶだろうと思ったのに彼氏悦ぶどころかじっと突立ったままだった。何だか変だと思っているうちに[illegible]人らの方でもそれと[illegible]ずいたらしく[illegible]に大騒ぎを[illegible]して[illegible]を抱え、[illegible]の方の[illegible]に[illegible]えた。[illegible]氏は身動きひとつせず、[illegible]色だった顔色は土色に変った。

そのうちに巡査が二人ばかり現われ、医師も来た。いつのまにか牧師が出張して今は青白く変色した額に水をふって教文を唱えていた。何時間前までは見知らぬ私にまで愉快そうに話しかけていたお人好しの彼氏の魂はもうこの世からさってしまったらしい。

隣りのアーレイには彼氏の[illegible]人らはさって別な人達が楽しそうに死体を見てはボールを転がしている。私は真相をはっきり知りたかったのでオフィスに行って尋ねてみた。

「あの人はここの長い客です。死因はハート・アタックで[illegible]。[illegible]官が来るまでは、死体を取りのけることができず、お気の毒です」

[illegible]とマネージャが説明した。アーレイに戻ると[illegible]せた衣の下から[illegible]み出た青白い手と足が気味悪く、ボーリングは苦しいだけだったので、止

近作

小田 つやか

妻だけがいいとしらふで身ばす
冗談へ[illegible]わぬ夫の[illegible]聞く
みつめられる意識[illegible]集の[illegible]りが出る
チラチラまさぐる時の[illegible]たしか
友人となるを[illegible]わせられる酒
皮膚の[illegible]を[illegible]へ[illegible]を求め
[illegible]地を[illegible]り通して[illegible]が憎い日よ
泣いてこと[illegible]ます[illegible]さがこわし
[illegible]に[illegible]地[illegible]って[illegible]かとも
[illegible]まで[illegible]つて[illegible]たる日
叱られる覚悟がつかず[illegible]
[illegible]ざけて来て[illegible]つかれず
ショウウインドー[illegible]れ[illegible]しき呼吸する
ピエロそのマスクの内も泣いてそう
尼僧（シスター）に會う日おろかなイアリング
この他も[illegible]の一つの[illegible]か
[illegible]また[illegible]が子に[illegible]を[illegible]く
爪[illegible]子[illegible]二つ[illegible]力を示す指
何語るつもりか[illegible]のペントアイム

短歌（シカゴ歌話會）

（二月例會）（[illegible]）

乳の[illegible]子[illegible]けんとはづむ[illegible]（ときは）し[illegible]ななめに[illegible]らし居る　[illegible]島[illegible]子

[illegible]の[illegible]を[illegible]り行きし[illegible]まきやま[illegible]くねむりゆくかな　加[illegible]はるゑ

[illegible]を[illegible]りきたりぬ[illegible]に[illegible]ける[illegible]の[illegible]の[illegible]くれ　川[illegible]子

[illegible]の[illegible]をくまなく受けてアフリカンバイオレットの花がむらさきの濃き　有[illegible]小[illegible]

[illegible]に[illegible]ら[illegible]捨て[illegible]りていつか知らずにねむりに入りぬ

[illegible]たとまりて[illegible]まるまる[illegible]と[illegible]りまひる日向に[illegible]の[illegible]を見るのみの今日も[illegible]行くか[illegible]まとまらぬままに[illegible]となり　[illegible]

[illegible]の[illegible]を手紙に入れて[illegible]りきぬ去年の日本を[illegible]びませとて

小さき[illegible]して[illegible]はやみもせずあたりの木々はみなしづまりて　[illegible]一

その夕[illegible]ひの[illegible]を受けしより天地万[illegible]ことごとく新らし　[illegible]本[illegible]之[illegible]

[illegible]かえりロビンも[illegible]に[illegible]りしを「パウ[illegible]ドウーユウードゥー」と[illegible]かけてみぬ

ライブラリーの芝生一面[illegible]てにつつ[illegible]はスタートし[illegible]み[illegible]ぶ　松本[illegible]子

女一人[illegible]の[illegible]に吐く息の白々としてもやに[illegible]け入る

[illegible]ひつかれ[illegible]が目ヤすむる[illegible]外の[illegible]の間よりきざす早春　[illegible]多[illegible]

[illegible]的に[illegible]まれてゐる[illegible]く女等の話[illegible]の一つ

人の[illegible]、[illegible]のどよめきに[illegible]はなび[illegible]四丁目[illegible]の木に一つのこりし[illegible]つ明日は[illegible]たんか故郷の[illegible]を　[illegible]子

[illegible]子戸に[illegible]の[illegible]さが[illegible]りゐて心[illegible]らになりつつ[illegible]ふ
[illegible]の中うつらうつらと行く月に一日の[illegible]りの[illegible]りがありぬ　[illegible]西けい子

[illegible]り[illegible]みし[illegible]の[illegible]けき[illegible]なかに[illegible]の[illegible]さやかに[illegible]り[illegible]を[illegible]みなづみゆくわが[illegible]に[illegible]りかかる[illegible]は目がね[illegible]らす

われ[illegible]して夫は[illegible]れぬに[illegible]よりおそき[illegible]のもの[illegible]む[illegible]　[illegible]百合子
ここだもの[illegible]をたたみゐる[illegible]に[illegible]あわ[illegible]の[illegible]日　若[illegible]子

[illegible]の毛[illegible]ため[illegible]冬に[illegible]え来て今日[illegible]の[illegible]に入る[illegible]を共に[illegible]え来しす[illegible]の[illegible]の嵐にもろくも[illegible]りぬ　小[illegible]

ここだけを[illegible]になすか[illegible]はたとへば[illegible]中の[illegible]の[illegible]くに　須田[illegible]

とほくにも光りをふくむ[illegible]きてひと日ふくらむごとく[illegible]きたり

われが若し[illegible]として生れなばいかなる帽子かぶりてゆかむ　須田生

―後記―

歌[illegible]「ミシガン[illegible]」の出版祝賀會は、[illegible]三十[illegible]名で[illegible]であった。

文[illegible]を[illegible]くにしても、詩歌をつくるにしても、歴史、文化、思[illegible]、人間生活のいろいろな[illegible]に[illegible]わったところで、なされるのでなければ、[illegible]は[illegible]りない。

「ミシガン[illegible]」よりも良い[illegible]を出版できる人が歌話會にもゐるはずである。とにかく、[illegible]から予定している歌話會の合同歌集の出版を早く實現したいものである。

曼陀羅華

みの字生

「一寸見[illegible]がつかないのだから、生きている[illegible]にうんと樂しめるだけ楽しんだがいいですよ。我々ももうつまらないいきかいなんか止しましょうね」

[illegible]妻は[illegible]な口調で、「人間の命ってもろいものね。あの[illegible]りいつ死ぬか。」

して[illegible]ろうといううと同じ[illegible]分だつたらしい[illegible]も息子も妻もしんみりとした[illegible]子で同意した。

隣家に[illegible]子のきその[illegible]の大きい草に白い大きな[illegible]のような花が咲いてゐる。[illegible]朝[illegible]と[illegible]き呼んでゐる。[illegible]家は一月半ばかり前に越してきた[illegible]という牧師さんで、まだ口をきいたことはないが、[illegible]とは時々顔を合せる。ある時、この草のことをたずねてみた。何でも[illegible]が植えたので知らないが……ワイアン[illegible]か言ったとの事。

一九四五年九月[illegible]、[illegible]から始めて出てきた私は、[illegible]への[illegible]車で[illegible]らしいソーンアップルが咲いていると思った。シカゴへ来て[illegible]ヒールド東四十五街の角に、[illegible]の子供ばかりを[illegible]している[illegible]校の[illegible]にあのトゲの[illegible]がついて[illegible]れているこの[illegible]を見て[illegible]いた。子供の[illegible]校にこんなものを[illegible]えてどうしたんだろう、きっと[illegible]らないんだろう、という[illegible]を知らないんだろう。

そして、今[illegible]で三度目だ。なるほどオーナメントとして[illegible]草でも[illegible]風[illegible]がある。[illegible]い[illegible]の[illegible]した[illegible]、白い[illegible]、[illegible]を少し[illegible]んだ[illegible]のような大きな花、[illegible]のすがすがしい日を受けて[illegible]いよく咲いてるのは[illegible]い[illegible]持ちはしない。

英語では、[illegible]にジェムスタウン・ウィズ、ソーン・アップル、[illegible]ル・ザ[illegible]ス・ドラム、ペットなどという。學術語ではダツラ・ストラムモニウムといい、ただ[illegible]名ストラムモニウムだけで[illegible]っている。

日本では[illegible]に、きちがいなすび、ぎばなす、[illegible]あさがおという。また曼陀羅花といい、インディアンにたずねるとこれは白人の[illegible]だという。

[illegible]には熱帯アメリカの原産と記してあるけれども、學名のダツラはアラビア語でダトラから出たという。又ヒンズウから出たともいう。とにかく[illegible]に使用したらしいので、熱帯アメリカ説は非であろう。きっとジェムスタウン[illegible]へ来た初代[illegible]民によってもたらされたものであろう。なぜならば[illegible]の[illegible]へいつしよに[illegible]てた記録がある。そして[illegible]のように用いられたのであるという。

日本では[illegible]局方に[illegible]陀羅[illegible]として[illegible]され、その[illegible]を[illegible]用にしたが、[illegible]を[illegible]いたことはなさそうである。

「本草綱目」を見ると、李[illegible]は面白い事を書いている。「相傳うこの花笑って採りて酒を[illegible]し[illegible]ましむれば、人をして笑わしむ、舞いて採りて酒を[illegible]し[illegible]ましむれば、人をして舞わしむ、予[illegible]ってこれを試む、[illegible]酒[illegible]に一人をして[illegible]らしむ、乃ち[illegible]う。」これを引せしむ、或いは笑い、或いは舞う。[illegible]と[illegible]あり、[illegible]とある。

又きん陀羅とは[illegible]語で[illegible]と[illegible]するそうである。「[illegible]日」に時[illegible]は佛説に[illegible]ラの花が天から降ったことが記してある。「[illegible]経」にあるという説は[illegible]の説法「四十[illegible]」を[illegible]かれた光景を言ったもので六[illegible]というのがあった。[illegible]の一[illegible]とは無量[illegible]に入り身心不動とある。[illegible]というのがある。それから前、天より美しい赤色のまんじゅしゃげ、まんだら花、[illegible]り、加えて白色のまん陀羅花ふんぷんとして下の花は六花の如く降りしきり[illegible]衆の[illegible]と[illegible]山一會の[illegible]

[illegible]種のダツラ・サンダイ子、[illegible]はトンガという酒を作るに[illegible]という草を用いた[illegible]烈な[illegible]作用ある酒だという。それを[illegible]サゴモツサという。[illegible]は死[illegible]と[illegible]を交える時、それを一杯のんでからにする。それで今でもエルパトラ・カ[illegible]うだ。

[illegible]（[illegible]草）といわれてるそれは、[illegible]「[illegible]刈りて日[illegible]べていきて[illegible]を[illegible]、これを[illegible]レアの[illegible]に[illegible]ちきたりければ、ラケル、レーに言いけるは、請ふ、我に汝の子の[illegible]を與えよ」とある。又[illegible]歌にも「[illegible]茄かぐはしき香をはなち」とある。[illegible]でも[illegible]が二たまたに分れて、まるで人の形をしている。その植物を[illegible]とせば叫[illegible]を出す、犬はその[illegible]を聞いて[illegible]れる。つまり主人の身代りをしたわけである。そうして[illegible]た[illegible]茄は自由自在の[illegible]がある。

シェクスピアの本には、時々このマンドレークが出てくる。「[illegible]茄の如き[illegible]」だのマンドレークをのんだ時のねむりだのって、[illegible]を[illegible]して用いられたのだ。[illegible]した、つまり一種の[illegible]としておく。これは[illegible]じ[illegible]であるけれども[illegible]なものであることを。

[illegible]國でマンドレークと呼んでる品は、郊外の[illegible]メープルトキに[illegible]山[illegible]自生しているメイアップルの事で全く[illegible]う。

[illegible]の前に散り布いた、とある。これは花色が反[illegible]のように思われる。赤色のマンダラ花などは[illegible]も見た人はないだろう。[illegible]ンジュシャゲなら真赤な色である。けれども印度には、赤色もあったのかもしれぬ。この[illegible]印度人が[illegible]に入るとき、[illegible]草を[illegible]するが、ブライはトンガという[illegible]を作るに、[illegible]

Who? — YOU!
What? — LOANS
When? — NOW!
Where? — Chicago JACL Credit Union, 21 West Elm St.
Why? — Because it's fast, dependable and confidential
Call MOhawk 4-4382 for Complete information

Your Classified Ads

FOR RENT

8-ROOM unfurn apt., newly dec., good transp. ED 4-0699

3-ROOM unfurn. apt. 4434 N. Clifton. ED 4-3325.

5 LARGE RM. APT. Unfurn. Newly decorated. Rent spec. cut rate. 4731 N. Malden. AR 1-0396. Shibayama.

4-ROOM apt. Unfurn., heated, newly decorated. 900 W. Addison, GR 2-2947.

2½ RM. Private bath. Furn or unfurn. 4501 N. Beacon. RA 8-4801.

4 RM. unfurn. apt., heated. Stove and refrig. 3530 N. Reta.

3½ RM. unfurn. apt. 1st flr. Newly dec. 925 Sunnyside. AR 1-1668 or NO 7-8175.

2 RM. kitchenette. Also 1 rm. kitchenette. Very reasonable. North. BR [illegible]1353.

MISCELLANEOUS

MOVING. For service that is dependable & responsible. I.C.C. operation. Insured experienced mover. For estimate call Mattie BI 8-8722-23.

FOR SALE

LARGE HOME. 3 bed rms. Lot of 55x125. Finished basmt. N. Albany Pk. Carpeting and drapery. Modern. Low 20's. Must see to appreciate. By owner. KE 9-2544 or KE 9-2573.

RESTAURANT for sale, OR LEASE. Good location. Well equipped. Call LO 1-1086. 1027 W. Argyle.

FOR RENT

4 LARGE RM. apt. with 4 closets. 1st flr. Good trans. & shopping. Halsted or Diversey. $83. AR 1-4113 or GR 2-5925.

4½ RM. flat. Large rms. 2nd flr. Newly decorated. North. Adults. AR 1-1596.

6½ RM. flat. 2nd flr. Heat, refrig. & stove. Newly dec. 4635 N. Central. CO 7-8076.

4 RM. apt. Newly decorated. 1136 Sunnyside. DI 8-6294 after 5 weekdays.

LARGE, MODERN & desirable sleeping room for employed man. MO 4-4170.

6 RM. unfurn. flat. 2nd flr. Steam ht. Summerdale nr. Paulina. $115 mo. AR 1-7682.

6 RM. unfurn. flat. 2nd flr. Very clean. Choice Westside location. Good trans. ES 8-9388.

3 and 2½ RM. unfurnished apts. with private bath. 4906 N. Sheridan. RA 8-1260.

3 RM. unfurnished apt. 2nd flr. 845 W. Newport. WE 5-3162 after 3 p.m.

2½ RM. apt. With private bath. Furn. or unfurn. 720 W. Grace. WH 4-9678.

SINGLE ROOM and board if desired. Near U. of C. Available for student. Call PL [illegible]

[illegible] RM. furn. apt. Private bath. Adults. [illegible] West near [illegible] SP [illegible]

4 RM. furnished apt. 3rd [illegible] N. B[illegible] MO 4-24[illegible]

3 RM. unfurnished [illegible] refrig. Clean. LO [illegible]

and 3 RM. unf[illegible] Steam ht. Refr[illegible] RA [illegible]

1 RM. unfurn. apt. 2 bedrms. Stove & refrig. Steam heat. Newly dec. 3515 N. Sheffield. SU 4-8370.

ROOM and BOARD
FOR [illegible]
Single Rooms
[illegible]

FOR THE BEST BUYS — SEE US!
EDWARD T. MORIOKA
JAPANESE AMERICAN REAL ESTATE
Sales - Insurance - Property Management
4811 N. ASHLAND AVE. LOngbeach 1-8620
• NEW MODERN BRICK RANCH RES.: 3 bedrooms. Automatic gas heat. 2 car garage. PRICE ONLY $19,000.00. Conveniently located.
• 2 FLAT BRICK AND BASEMENT FLAT: 2-6 rm. flats and 1-4 rm. flat. Automatic gas heat. Automatic gas hot water heater.
• 3 FLAT BRICK OCTAGON: 3-6 large room flats with modern bathrooms. Automatic steam heat. Located in one of the best areas. ONLY $7,500.00 down.
• 3 FLAT BRICK: 2-6 large rooms and 1-5 large rooms plus 1 large basement room with enclosed rear porches. Auto. steam heat. 2 car brk. gar. PRICE ONLY $33,000.00. Small cash down.
• 6 FLAT BRICK: 3-6 room flat and 3-3 rm. flats. Automatic oil heat. 50' wide lot. Price at $37,000.00
• 3 STORY BRICK INCOME: 7 units including 6 rooms for owner. Automatic oil heat. 35% return on investment. ONLY $3,000.00 down.
• 25 UNIT BRICK INCOME FURNISHED: 8-2's, 16-1's, and 1-3 rm. apt. Steam heat. Income $15,184.00 per year PRICE ONLY $30,000.00. Small cash down.
• 12 APARTMENT BRICK: 3-6 large room apts., and 9-4 large room apts. Stoker stm. ht. Conveniently located in a good location. Can be BOUGHT LESS THAN 5x income.
OPEN SEVEN DAYS A WEEK AND WEEK NIGHTS
No Obligation on consultation service
Call us or Come in (Best by appointment)
MANY LISTINGS - EXCELLENT FINANCING - FREE APPRAISAL - COURTEOUS SERVICE - AMPLE PARKING

Charm Beauty Salon
2662 N. Clark St.
Lincoln 9-1688
RUTH YAMAMOTO
チヤーム美容院
山本ルース

NEW WILSON VILLAGE
Specializing in CANTONESE FAMILY-STYLE DINNERS which include EGG ROLLS and BAR-B-Q RIBS
Orders to Take Out
LO 1-7984
1120 WILSON AVE.
Private Dining Room for Parties

Far East
CANTONESE CARRY-OUT FOOD SERVICE
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550 - DI 8-4875
Free Delivery Service
Mon. thru Fri.: 4 to 10 p.m.
Sat., Sun. & Holidays: 1 to 10 p.m.
Catering for Social and Church Groups

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
BUtterfield 8-9018
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137
各種賣藥
處方箋の調製
ウオーシル薬店

BENJAMIN JOE'S colorful OLD CATHAY
CHICAGO AVE. AT MICHIGAN
OPPOSITE the OLD WATER TOWER
高等中華御料理
Our Exquisite banquet room is ideal for wedding, social & business parties.
Reservation: DE 7-2021

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Gen. Broker) Bus. CE 6-1393—Res. LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l) Bus. CE 6-5621—Res. CR 2-1210
PAUL M. OTAKE (N. Y. Life) Bus. CE 6-7116—Res. WE 5-1345
KOICHI OZONE (Gen. Broker) Bus. & Res. HU 9-4263
HENRY SUZUKIDA (Lincoln Nat'l) Bus. CE 6-1393—Res. OR 4-8610
THOMAS OKAMOTO (Franklin) Bus. FR 2-0823—Res. RE [illegible]

GOLDEN STAR
Restaurant
Chinese & American Dishes
815 N. Clark St. WH 4-8640
11 A.M. to 5:30 A.M.

Carl Kita REAL ESTATE
[illegible] N. Clark St. EA 7-[illegible] Res. LA 5-6758
• 3 APARTMENT BRICK: Auto. gas steam heat. 2 car garage. Over $2,000.00 spent for modernizing. Immed. possession. Price $1[illegible],500.00. Need about 1/6, 1/4, 1/2, and 1/2 room basement. $4,000.00 down.
• 5 APARTMENT BRICK: Sunparlor, 1/, and 4/4's, all large rooms, with private baths. Auto. oil steam heat. Income $440.00 per month. Excellent location. 5800 North. Price $30,000.00. Need about $8,500.00 down.
• 3 APARTMENT BRICK: 3/5's, plus heated porches. Dble. baths each. Rents $4[illegible]0.00 per month. Steam heat, stoker. 220 elect. wiring. Price $35,900.00. Need about $6,500.00 down.
• 6 APARTMENT BRICK: Sunparlor, 6/5's, all large rooms. Mod. tile baths and kitchens. Rents $110.00 per month each. Building in good physical condition. Excellent value. Price $50,000.00. Need about $12,000.00 down.
• 2 APARTMENT BRICK: 1/7 and 1/2 room apartment. Auto. gas hot water heat. 2 car garage. Mod. storms and screens. Many extras. Formerly remodeled by a doctor. Price $18,500.00. Need about $5,000.00 down.
• FRAME RESIDENCE: 6 rooms, full finished basement. 1½ car brick garage. Auto. gas hot water heat. Ideal for large family. Price $10,750.00. Need about $1,700.00 down. Balance year mortgage.
• 7 APARTMENT BRICK: Sunparlor, 3/5's, 3/4's and 1/3 room basement apt. Rents $640.00 per month. Steam heat stoker. Excellent NW section near "L" station, shopping and public school. Price $55,000.00. Need about $15,000.00 down.
• CORNER 13 APARTMENT BRICK: Edgewater district 5000 North, 11/4's. Annual rentals $13,746.00. Good rental area. 220 electric wiring. Price $78,500.00. Need about $17,000.00 down.
Through the N. S. Real Estate Board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all times. No obligation - please drop in and look over our complete detailed picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

WYRE-RITE ELECTRICAL CO.
Registered - Licensed - Insured
T. NAKASHIMA CO 7-7695
土氣電認公
KAJITA [illegible]

ROBERT'S WATCH REPAIRING
Watches Gifts
時計及び ジユリー
Engraving Jewelry
WAgner 4-2046
1048 E. 47th St.

The POLAROID Land Camera
List Price Special
800 Camera kit 159.95 $99.50
LIMITED OFFER — ACT NOW
Triangle Camera, Inc.
James S. Ogata, Prop.
Complete Photographic Equipment & Supplies
3445 N. Broadway GR 2-1015

Ella-Ru Beauty Salon
924 W. Wilson Ave.
LO 1-2185 & LO 1-3000
Specializing in Hair Tinting and Permanent Waves
Mon., all day closed
Tues., Sat., 9 to 6
Wed., Thurs., Fri., 9 to 9
Prop. ELLA MATSUMOTO

DOUBLE BREASTED COATS RESTYLED
Into Latest Style Single Breasted
Before After
1 for $13.50
2 for $25.00
MAIL OR PHONE
IRENE'S SHOP
664 W. BARRY AVE.
LI 9-5018
Free Pick-up & Delivery
[illegible]のダブルブレスト洋服上着を最新型のシングルブレスに仕立て直しいたします
特価十三弗五十仙、二着廿五弗
アイリン・ショップ
川本アイリーン

QUALITY... TOP QUALITY!
Be sure the paint you're buyin' is O'Brien!
A wonderful difference in beauty — and savings, too with top quality finishes that endure ... stay "beautifully-new" longer.
Free modern and traditional decorating Color Harmony Booklet, ask us.
Free Delivery
Wholesale and Retail
A & M PAINT & SUPPLY
3551 N. CLARK BU 1-5830
Next to Star Market

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
• 4 APARTMENT BRICK: 3-6's plus 3½ Garden Apt. 2 full ba. ea., enclosed porches, spacious rooms, large closets. Rents $385.00 mo. plus owners apt. About $9,500.00 down.
• 4 APARTMENT FRAME SIDED: 1-5½, 1-6, 2-4's. 2 car brk. gar. Gas space heat, good condition. Inc. $3,132.00, down $3,000.00. Pr. $15,000.00.
• 12 APARTMENT BRICK CORNER: 3-6's, 6-5's, 3-4's. 3500 North. Inc. $14,040.00. Pr. $72,000.00. About 12 to 20,000.00 cash down.
• 3 APARTMENT BRICK: 3-6's sunparlor front, enclosed porches, 2 car gar. Auto. oil heat. 5600 North. Pr. $35,000.00.
• 2 APARTMENT BRICK: 1-5, 1-6 with enclosed porches, 2 car brk. gar., auto. oil heat, built in tubs, 5800 North. Pr. $29,500.00.
• BRICK RESIDENCE: 2 bedrooms, full basement, 5 years old, auto. oil heat. Large yard, near Foster Ave. and Ravenswood. Pr. $22,000.00.
We [illegible] many other buildings for sale. Drop in and visit us. We also have immediate [illegible] for your property. Call us when selling your property for quick results.

SUPERIOR TAILORING CO.
28 East Jackson Blvd. (Near Wabash)
2nd Floor, Room 205-206 Tel.: HArrison 7-5081
SPECIAL SALE
SUITS SPORTCOATS TOPCOATS SLACKS
Tailored to your size at specially low prices. 500 different bolts of cloth to pick from, all colors and kinds of material.
Come in today and you will be amazed at how much you can save, and get a suit that is tailored just for you and will fit you correctly.
Special Service:
We do all types of alterations and repairs on men's and ladies' cl[illegible] costs.
Hours 9 to 6. Ope[illegible]

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by The Chicago Shimpo, Inc.
Kohachiro Sugimoto Executive Director
3744 N. Clark
BIttersweet 8-7971-2
Published twice a week except weekly last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year $8.00
Half Year $4.50
One Year (Sat. only) $6.00
Single Copy 10c

英米二巨頭會談開かる
中共問題で意見一致見られず
西側陣營提携强化は賛成

[illegible]

ゲリラ勢力躍進
重要地點を各所で占領
苦腦するラオス交渉

[illegible]

ケネディ訪佛と決定
冷戰危機の連續的激發
就任當時の決定變更を强制

[illegible]

米ソ關係改善の爲
侵略行爲糾彈を斷念
ソ連代表國連で動く

[illegible]

ベルギイに最後通牒
國連でAA國家動く
指導權を握るインド

（紐育）アジア―アフリカ四十五國家が提議した結果、コンゴ問題に關して、近く二つの決議案が國連總會に提出される。何れも少くとも一週間以上に亘る議事の題目であるが、當面行動をとりつつあるAA國家に二つのグループが生れているのを示した。決議の一つは、廿一日間の期限付きで、ベルギイ軍人をはじめ、國連の管理下にないあらゆる將兵のコンゴ撤兵を要求し、この決議に期限までに服從しない國には、國連憲章に從い「必要な措置」を講ずる事を[illegible]。……る者が三百人近くあるとの噂である。

他の決議はコンゴの統一と主權を支持した一般的性質を持ったもので、コンゴ國會の召集、コンゴ内部各分派指導者の和解及びこの目的達成のため、コンゴ指導者と提携して仕事をする國連機關の創設を訴えている。

AA國家に生れつつある二つのグループは、この決議の何れを重視するかで判斷されている。例えば、インドを指導者とするグループは、ベルギイ將兵のコンゴ撤退に重きをおき、ナイジェリアなどは、コンゴ指導者の和解に優先權をおいている。

今日まで、國連安保理は數週に亘ってベルギイに勧告し、その將兵及び政治顧問をコンゴから引きあげるものを訴えている。

今度の決議に新味があるのは、これに期限を付したことで、最後通牒的性格を持って[illegible]

失業者は減少したが
割り合いは却って増加
景氣好轉は未だない

（華府）失業者は三月に減少―三万八千人―したが、その割合は政府の予想を裏切った。勞働局の發表によると、勞働省は卅万人減を豫想していたので、二月に比すれば、廿一万人の減少である。しかし、月の失業者は五四九万五千人で、二月に八六万一千人の増加を示し六五五一万六千人のレコードを作ったが、失業者數は三月としては二十年來のレコードとなっている。

一年前に比すると、米國の勞働力は二五〇万増であり、就業者及び失業者は、ともに一二五万宛の増加である。この勞働力増加は、人口増加から來ていると同時に、生活補助のため、婦人が新に勞働市場に身を投じ始めたことからも來ている。

何れにしても、三月の失業數が豫想水準に達しなかったことは、「失業問題は、今後永きに亘って重要だろう」と言ったケネディ大統領の正しかったことを示している。

勞働力と失業者の數的合いから言えば、月統計は七・七%となっている。即ち、千人に七七人が失業中であることを意味する。昨年三月は六・八%であった。

設期失業者事情は次の如くである。

◆十五週間以上の失業者―一八六万二千人。二月より二三万八千増。

◆廿七週間以上の失業者―七九万九千人。一ケ月間の増加十二万五千人。

核兵器反對
ロンドン行進

[illegible]

證券取引所で
爆彈をしかける

（パリ）パリ證券取引所の洗面所に爆彈をしかけた者があり十四人の負傷者が生じた。窓硝子の破片や鐵片が四方に飛び、人々はこれで負傷した。犯人は右翼主義者と推察されている。彼らはドゴール政府が反亂軍と交渉によってアルジェリアに平和をもたらす方向に動いているのに不滿で、テロ行爲を續けている。パリで爆彈騒ぎが生じたのは、今年に入ってこれが十四回目である。

總会要求せば
何時でも辭任

（ニューヨーク）國連總會がそれを欲するならば、事務總長の職をいつでも辭任する、とハマショルドはいった。ソ連はかねてからハマショルドの辭任を要求して、その運動を續けているが、同氏はこれに屈しないことを改めて明かにし、その進退は九十九ケ國の總會の意見にかかっている、といった。ハマショルド聲明は、[illegible]のものであるが、「何時でも辭任する」といったところに新味がある。

シカゴ同胞 唯一の魚市場 ダイヤモンド 魚市場

加藤内科外科醫院 BARRIE M. KATO, M.D. 3179 N. Clark St. Belmont Bk. Bldg., Rm. 206 Tel: GR 7-3214 Res: LI 9-1033

串野小兒科醫院 KENJI KUSHINO, M.D. 4753 N. Broadway Phone: LO 1-1205 Res: KE 9-5326

野邊内科外科醫院 MUTSUMI NOBE, M.D. 4646 N. Wilson Ave., Rm. 218 UP 8-2257 LO 1-3156 Res: RAvenswood 8-6518

譚産婦人科醫院 S. K. TAN, M.D. North: 415 W. Belden LA 8-3315 1525 E. 53rd (Rm. 635) HY 3-1228 24 Hour Service Phone VI 6-3900

網本檢眼院 網本 NISEI OPTICAL CENTER Michigan 2-4114 1164 N. Clark St.

日本人組合教會 牧師 石川 清 CONGREGATIONAL CHURCH (Japanese) Church: 501 W. Chicago Ave. 1307 W. Sunnyside UPtown 8-3358

イエスキリスト教會 牧師 大山 義松 二世教會牧師 エーブ・ミラー Japanese Church of Jesus Christ 1400 W. Chicago Ave MOnroe 6-3852

市俄古長老教會 牧師 泉 弘 牧師 相富ジョーヂ CHURCH OF CHRIST, PRESBYTERIAN 3516 N. Sheffield Tel.: Church: LI 9-4420 Parsonage: GR 7-6570

シカゴ基督組合教會 一世部牧師 安田 忠吉 二世部牧師 西本ジョージ CHRIST CONGREGATIONAL CHURCH of CHICAGO 701 Buckingham Pl. Tel. LI 9-9181

レーキサイド日本人基督教會 牧師 嶽原千秋 牧師 スタン・ジョンソン LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH 932 W. Wellington Tel. DI 8-3274

シカゴ日本人ホーリネス教會 牧師 佐久間 英 THE O.M.S. JAPANESE HOLINESS CHURCH Office: 7335 S. Dorchester Tel.: DO 3-5864 Church: 46th & Greenwood

シカゴ日本人メソヂスト教會 牧師 井出 譲 Chicago Japanese Methodist Church 1461 N. Cleveland Ave

ノースショア日本人浸禮教會 牧師 [illegible] 4321 N. Hermitage Ave. Phone: LI 9-2872 NO. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH

シカゴ北星基督教會 Chicago Hokusei Christian Church 1447 N. Hazel Phone AR 1-1267

禪宗佛教会 開教師 松岡 操雄 ZEN BUDDHIST CHURCH 2230 N. Halsted St. Tel: DI 8-1218

シカゴ佛教會 開教使 久保瀬暁明 同 齊藤 暁紅 Chicago Buddhist Church 1151 W. Leland Ave. ED 4-8708 South 5446 Dorchester LO 1-9032 BU 8-0257

中西部佛教會 開教使 河野 行道 同 多田 覺英 MIDWEST BUDDHIST CHURCH 1763 N. North Park Ave. Chicago 14, Ill. Michigan 2-4381

北米日蓮佛教團開教本部 シカゴ日蓮佛教會 開教總長 荒川 [illegible] CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH 1620 N. La Salle Street DElaware 7-5427

高野山佛教會 開教師 井上 智光 SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO 4911 S. Lake Park Tel: KE 8-6139

眞言宗善通寺 開教師 木村 賢光 SHINGON BUDDHIST CHURCH 4407 N. Beacon ED 4-6473

シカゴ淨土宗佛教會 CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH 1737 W. Ruscher Ave. RA 8-9838

天理教 シカゴ教會 會長 鈴木 鎮二 サービス 毎月第四日曜日 午後一時半より TENRIKYO CHURCH 3733 N. Clark GR 2-5892

生長の家 北部誌友相愛會

生長の家 シカゴ誌友相愛會 1533 E. 71 Pl. 電話 DO 3-8441

大照皇大神宮教 TENSHO KOTAIJINGU CHURCH 4815 N. Winthrop

シカゴ日本人共濟會 事務所 北モンテン街 RA 8-1474（田中）

SILUET Beauty Salon
4713 N. Sheridan Rd. ED 4-2282
Air-Conditioned
KAY NOMA SALLY NISHI
シルウェット美容院 西 貞子 野間 恵子
北シェリダン街四七一三 電話 ED四―二二八二
二人とも自由に日本語を話します
（空氣調節設備）

Nisei LOUNGE AND LIQUOR STORE
二世酒店
LI 9-9172
3439 N. Sheffield Ave. (Near Clark St.)

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson SU 4-3252
すきやき、天ぷら、おすし
廣東式支那料理 マンドリン
店内は空氣調節の設備があります

Bamboo Inn
Chinese & American Restaurant
11 N. Clark St. (in Loop) ANd 3-1221
竹園
シカゴ最寄で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
今回ニューマネージメントの下にパーテーに最善のサービスを致します

GUEY YEE
Authentic Chinese Restaurant
204 W. Cermak Road Tel. Victory 2-8143
中華御料理 如意飯店
どんな宴會も出來ます
御美味くて格安であるのが弊店の特長
西サーマック街二〇四

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
[illegible] N. Ashland Ave
UP 8-1727
寫眞は定評あるオガタで
電話 UP 八―一七二七

RICHARD H. YAMADA
COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE
INSURANCE AGENCY
810 N. CLARK STREET WHITEHALL 4-2730
▲日本行、再入國 呼び寄せ手續き
▲日本、ハワイ及國内 航空―汽船―汽車驛 バス―切符販賣
コスモポリタン旅行案内所
▲保險 火災、自動車 生命、傷害 其他一般保險
▲ノータリ事務
山田寛保險事務所

冷藏庫修繕 工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2951 N. Lincoln Ave., Chicago Ill.

義歯調整修繕 倉本 政吉
▲迅速の需に應ず
KAY DENTAL LABORATORY
Office: 21 E. Van Buren St., Room 305 HArrison 7-2879
Home: 1737 North Park Avenue MIchigan 2-9462

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
SALT LAKE CITY 1, UTAH
Tel. EMpire 4-8279

江戸味噌
こうじ、鮭、すゞ子粕漬
赤味噌新發賣

SAKURA SHOKUDO 3738 N. Broadway BU 1-9790
天ぷら、すき燒 ピクニック用お辨當（日本食その他一般）
櫻食堂

FUJIYA SHOKUDO 3456 N. Halsted St. LI 9-8974
▲天ぷら ▲すき燒 ▲おさしみ ▲すし ▲その他日本お手輕御料理
出前の御注文にも應じます
富士屋食堂 秀子

MIYAKO SHOKUDO 1152 N. Clark St. WHitehall 4-8278
日本及中國御料理
おすし、お辨當
都食堂 山本美智子

MATSUYA SHOKUDO 1122 N. Clark St. WH 4-8351
てんぷら、すき燒 日、米、支那料理一切
松屋食堂
北クラーク街一一二二 電話 WH四―八三五一

GINZA SHOKUDO 1151 N. Clark St. DElaware 7-9643
すきやき―天ぷら おすし―お辨當
銀座食堂 倉本靜代
北クラーク街一一五一

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY Tel. LO 1-2448
一般日本食 東すき燒
▲週日は午後四時―十二時
▲日曜日は午後一時―九時
▲月曜日は終日閉店
日本座敷も日本間もあります

BANK OF CHICAGO
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
家屋の購入、ビジネス上の投資、自動車購入等の場合、極く安レートで御融資いたします
何卒御氣輕に當行へ御相談下さい
バンク・オブ・シカゴ
頭取 エルマー・マイク
顧問 樋口 行雄
顧問 三浦ジョージ

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday Continuously 9 A.M. to 7 P.M.
Convenient Banking Hours: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200
チエッキ アカウント
セービング アカウント
貯金 及び 證券等
一般銀行業務
永年皆様のお引立てに預つてある當行は、皆様の銀行として、皆様に最善の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出來る日本人事務員が皆様の御便宜を計ります
コスモポリタン・ナショナル銀行

第一銀行
シカゴ駐在員事務所
西野入 良香
奈良岡 良三
南ディアボーン街三二八（九二三號）
（電話）Franklin 2-4450

TSUNEHARA'S FLOWER
1313 W. Randolph St
Chicago 7, Ill.
Tel. SEeley 8-3437
DI 8-5676
花の御用は電話で
常原花店
市内配達無料

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago 41, Illinois
Tel. PAlisade 5-5500
お花
冠婚葬祭
皆様のお心をこめたお花を贈りましょう
お花の御用は電話一本で直ちに参上致します。
シカゴ花店の元祖
ウオールス花店
營業者 西島久春
▲市内は無料で配達致します

SUGANO TRAVEL SERVICE
825 N. LaSalle Street, Chicago, Ill.
Phone: WHitehall 4-5444 (24Hours)-BR 4-1332 (night)
秋の訪日觀光團員募集
航空便 往復 千二百七十弗
船便 往復 八百七十弗
一九六一年 九月上旬出發
詳細は當社に御問合せ下さい
日本行及び國内航空、汽船、汽車、バス
旅行傷害保險
全部切符取次販賣
シカゴ市内案内
◇年中無休で廿四時間サービス◇
菅野旅行案内社
ホテル・ラサール街八二五番
電話 WH 四―五四四四（廿四時間）
BR 四―一三三二（夜間）
◆東京支店 東京都 神田神保町一ノ五三
外人登錄證をグリーンカードに切り換えて下さい

米国 現代人物論

ケネディ政府論

[illegible]

しかし、このことからケネディの下で新らしいアメリカが出来るだろうなどと早合点してはならない。[illegible]

東京便り

小沢武雄

▲海と空

[illegible]

長編推理小説 ゼロの焦點（五一）

松本清張

義兄の行動

「宇原さんという方が来ていないか」

[illegible]

「上着ですって？」

本多がきき返した。

[illegible]

月刊誌「日本とアメリカ」
日刊紙「新日米新聞」
シカゴ支社を任 菅野武雄
御用の際はお電話下さい
Frank T. Sugano
821 N. La Salle St.
Tel.: MI 2-7193
●購読料●
「日本とアメリカ」一ヶ年五弗
「新日米」新聞一ヶ年十二弗

社會奉仕的助言

家庭家賃問題鑑定、移民法問題、遺言處分、遺言作製、ソシアルセキュリティに關する質疑等。毎日＝自午後一時至五時。一切無料で助言します。遠慮なく訪問下さい。

法學士 小村峰太郎
2733 N. Hampden Ct.
DI 8-9189

豪華なP&Oオリエント汽船の所属船が三月十八日に日本へ向け出港

訪日は今です！
船賃は三百七十二弗

この料金は、P&Oオリエント汽船の日本行ツウリスト級新料金です。本社船は、太平洋航路に於ける最も速力の早い巨船で、且つ安定装置により常に平穏な航海がつづけられ、羅府より途中布哇を遊覧し横浜迄只の十二日間で渡航しています。又船中では、皆様の旅情を慰める爲め、映画、水泳其他祭日の如く、愉快な種々な遊戯等を楽しむことが出来、お食事も美味な日本食或は珍らしい洋食の何れでもお好みのものを、優しいスチュワデスが給仕をし何かと皆様の御用を務めてをります。

尚船賃は、日本行往復ツウリスト級で六百七十二弗、単一等級で八百六弗です。又片道を本船で片道を航空便を利用されても、優に一割余の節約が出来るのです。

其他詳細の事項は、最寄りの旅行案内所又は直接當社へお尋ねの程願います。

桑港より日本行（一九六一年）
七月十一日　八月十三日
九月九日　十一月一日

P&O-Orient Lines
Mail this coupon for free brochure
P & O-Orient Lines
% Cunard Line. 41 S. La Salle St. Chicago 3, Ill.
Sirs: Please send me details on your voyages to Japan.
Name
Street
City　State

今の店を止めるので
大安賣り
品切れにならない内においで下さい
開店＝毎日正午＝夜九時。日曜＝正午＝夕六時。月曜休店
U-HARA
5112 N. Broadway　LO 1-9258

SHERIDAN PLAZA
T.V. & RADIO SERVICE
(Formerly Lake Park Radio)
Sheridan EA 7-0982
William Nakagawa
シェリダン・プラザ
TV&ラヂオサービス
（元レーキパークレヂオ商會）
大勉強、保證付、お呼び立て下されば早速参上いたします
店主 中川ビル
北シェリダン通り三九五一
電話 EA七－〇八八二

SATELLITE TOURS, INC.
5523 N. Broadway RA 8-3333
W. E. Weimer · Midge Yamamoto
旅行の御用は當社え
飛行機、汽車、汽船、バスの切符取り扱い
各地ホテルの豫約お世話
サテライト旅行案内社
電話 RA八－三三三三
山本みどり

PLUMBING SERVICE
James L. Miles
Phone: LI 9-9491
2338 Geneva Terrace
プラミング サービス
プラミングの仕事は何でも迅速且つ格安に御引受けいたします
日夜を問わずお呼出し下さい
ジム・マイルス
ゼネバ ターレス 二三三八
LI－九－九四九一

FRED KLANER
FUNERAL SERVICE
Now Known as
Schroeder-Westfall
FUNERAL HOME
2807 N. Lincoln Ave.
Air Conditioned
Private Parking
JOHN T. SCHROEDER
Director of Funerals
LA 5-7514
共濟會の御用を勤める
フレッド・クレーナー葬儀社
北リンカーン街 二八〇七
電話 LA 五－七五一四

もみ治療
Clarence S. Mori
932 Lakeside Place
UP 8-3145

代行業一切
日本株式、投資信託買付の外資法手續代行、有利な投資銘柄選擇、その他一切の代行業務、商事、民事の御依頼に應じます。どうぞ御利用下さい。
THE CHICAGO BENRI-SHA
1011 S. Oakley Chicago 12
Tel: SE 3-2172
代行業務 シカゴ便利社
主任 河野増登

印刷物の御用はシカゴ新報社の印刷部へ

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街 八四四
電話 GR 二－六八二七

MONTROSE CEMETERY
5400 N. Pulaski Rd
Between Foster & Bryn Mawr
IR 8-5400
御希望の墓地ロットを格安に提供
埋葬、火葬場、地下納骨チャーペル使用
格安に御用に應じます
御利用下さい
モントローズ墓地會社

土地家屋賣買周旋
各種ビジネス
土井光二
1105 W. George St.
Chicago 13, Ill.
Tel. Lincoln 9-3741

◎北部　大フラット各大室、四車庫。賣價四万三千弗。一万弗ダウン
◎九フラット　各四室、月收六百五十弗、經費百六十五弗　賣價四万二千弗　一万弗ダウン
◎十二フラット　極上區域。十二－六室。年收一万七千七百弗。經費約六千弗、賣價九万五千弗　二万弗ダウン
◎十五フラット　三一六室、九－三室半、オリヂナル。賣價七万五千弗、二万弗ダウン
◎廿六フラット各四室　九車庫、年收二万八千弗、賣價十六万五千弗。二万五千弗ダウン
◎三十アフラット　ゼルトインタップ、六－五室、廿四－四室。年收三万三千五百弗。賣價二十万弗、三万五千弗ダウン
◎五十八パーートン　ビルトインタップ、年收五万四千六百弗。經費一万七千三百弗、賣價廿六万五千弗、五万弗ダウン
その他ルーミング、アパート大小澤山あります

日本送金は
絶對に早い 加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に白數十の支店を有しております

受取人	＊
受取人住所	＊
送金人	
送金人住所	
送金$	手數料

手數料は $100 まで 75¢ です。
＊出来るだけ日本字ではっきりお書き下さい。
THE SUMITOMO BANK
(CALIFORNIA)
SAN FRANCISCO　365 California St.　YU 1-3365
SACRAMENTO　1400 Fourth Street　GI. 3-4611
LOS ANGELES　101 S. San Pedro St.　MA. 4-4911

御送金は　御預金は
加州東京銀行
郵里送金申込書（切取ってお送り下さい）
受取人住所
貴方の姓名及住所
一九五　年　月　日
金　弗　仙也
$
（百弗まで料金手數料七十五仙）
THE BANK OF TOKYO OF CALIFORNIA
San Francisco: 64 Sutter St.　YU 1-1200
Los Angeles: 120 S. Pedro St.　MA 8-2281
Gardena: 16401 S. Western Ave.　DA 4-7554

Complete Line of Japanese & American Food
Star MARKET
3349 N. Clark St.
GRaceland 2-0599
さくら米、リバチー米
日米各種食料品一切
何んでも取揃えております。
人物類で御奉仕を致します。
スターマーケット
北クラーク街三参四九番
電話 GR 二－〇五九九
森門、畠中
最高級醤油
ヒゲタしょうゆ を御試用下さい
シカゴ一手販賣店
スタ、スタ、
CHERISTAR
何時食べてもおいしく戴ける
チェリスター米

CARL KITA REAL ESTATE
3248 N. Clark St.
Office: EA 7-1132　Res.: LA 5-6756
◎レンガ造住宅　エヂウオーター地區、大室と三階ベースメント。二車庫、二万三五〇〇弗
◎レンガ造三アパート　三－八、ダブルプラミング暖物。スチーム暖房ストカー。三万五千弗。七千弗ダウン
◎廿七アパート　一－八、六－四、十七－三、三－二半。私浴室付。スチーム暖房ストカー。年收二万七六〇〇弗。価段は收入の五倍以下。二万弗現金で契約。
◎七アパート　三－五、三－四、一－三、月收六四〇弗、高級な西北地域。L停車場近。五万五千弗
◎レンガ造　三アパート　大塞宅、三車庫、月收三八五弗。學校付近。北七七〇〇台。特價三七五〇〇弗。七五〇〇ダウン、週額十五年モーゲージ
◎レンガ造住宅　角の五半室　西ロジアースペーク地區。北六六〇〇台。四五〇〇弗ダウン
◎ホテル、ルーミング　二七三室、一万四四〇〇弗。自動石油暖房。四万七五〇〇弗、一万五千弗現金
◎十七アパート　三－五、九－四、二－一、二－二。年收一万七五五〇弗。八万、八〇〇〇弗、現金一万七千弗必要

土地家屋賣買周旋
□北部十二アパート　レンガ造り。十、三、二、二、全部私浴室つき、五車庫、交通買物至便、年收一万三千百弗。賣值年收の五倍以下
□十九アパート　コーナー建物　三－六　十二－五、四－四ルーム二車庫つき。年收二万六千弗。約八万弗ダウン
□六アフラット　二－五、四－四。全部廣室、お車庫つき、好收入。賣値五万五千弗。五万五千弗ダウン
□十三アパート　レンガ建物　十二－四室半、スチーム、ストーカー。年收一万五千二百弗。賣價年收の六倍以下
□三フラット　レンガ建物　三－室　サンパーラー、車庫付、一万弗ダウン
田中ハリー
田中リチャード
4410 N. Malden　RA8-4744

PLAZA FURNITURE
Warehouse Furniture Sale
Furniture Mart Samples
SAVE 50%

Sofa	$39.50
Hollywood Beds	27.50
Chests	19.50
Occasional Chairs	9.50
Inner Spring Mattress	18.50
End Tables & Coffee Tables	7.50
Apartment Size Range	54.50
Used Refrigerators—Brand Make	49.50

Open Daily Until 6 P.M.
Monday and Thursday, 9 to 9
Sunday, 11 to 4
2839 Lincoln Ave.　LA 5-2288

S O S Electronic
227 W. Chicago
DE 7-0788
ラジオテレヴィジョン修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
上原教

MASUMOTO FUNERAL HOME
Hiromu Masumoto
2843 N. Clark
GRaceland 2-6485
無料パーキング所
パークレーン　ガラージ
北ブロードウェー 二八四三
増本葬儀社
増本弘

YORK FOOD MARKET
Tom Hayashi
3240 N. Clark St.
GR 7-0802
各種白米取揃へ
日米食料品一切
サンピドロ直送鮮魚
北部　北部は毎日　御注文の
南部　水曜、土曜　多少に不拘
ヨーク商會
北クラーク街三二四〇

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
1654 N. Racine Ave.　LO 1-1809
土用鰻、鈴子等入荷
その他多量の新荷が入りました
日米食料品一切
鮮魚野菜類
▲市内無料配達、迅速に配達致します▼
藤井商會
北ラシン街一六五四
電話 LO 一－一八〇九
藤井静男

FRANKLIN FOOD STORE
1026 E. 55th St.　HY 3-5057
各種精選白米
精肉　鮮魚　サンピドロより直輸
日米食料品一切
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co.
Wholesale - Retail
4860 N. Sheridan Rd.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
▲精選新米
サクラ米　リバチー米
スミス及プレミアム五百番
ヤマサ及び亀甲萬醤油
日米食料品一切大勉強
開店時間　毎日＝土曜日九時より八時　日曜日十一時より五時
メールオーダーは迅速に取扱います
エス・アンド・アイ商會

O K GROCERY
ROY YAMAJI, Prop.
1037 E. 43rd ST.　CHICAGO, ILL.
Tel. KEn 6-4126　Res. WA 4-4739
各種精選白米
日米食料品一切
加州サンピードロ直送新鮮まぐろ
◎配達無料◎
OK食料品店
山路ロイ

EXCEL FOOD MART
1153 N. Clark St.　Chicago 10, Ill.
Tel. MIchigan 2-4047
スミス五百番　プレミアム
サクラ米　リバチー
鮮魚、鮮肉、野菜類
其の他日米食料品一切
日本人の中心地
エキセル食料品店
金子ロイ

日本國籍者は
グリーン色の外人登録證
出國に際し非常に便利

[illegible]

經濟使節團を迎えて
小澤總領事主催
レセプション大盛會

[illegible]

共濟會理事會
十三日（木）開催
全理事の出席を希望

[illegible]

米海外の軍事施設整理
在日本基地には
影響ない見込み

[illegible]

方針不變
沖繩も同様
在日基地維持

[illegible]

國會乘切りに決意
低姿勢へも制限
池田首相の表明

[illegible]

米國影響を讃る
「生の商人」
日本語譯本出版

[illegible]

在米日系人は四六万人
十年間に四〇%増
新移住者や戦争花嫁等で

[illegible]

お取り違え

[illegible]

十三万頓級の
大型タンカー二隻建造に
五千万弗借款

[illegible]

ローワ關係者
集會は今夕

[illegible]

イーグル・ゴルフ
本年度のプログラム決定
第一回は來る十六日

[illegible]

定住者会へ寄附

シカゴ定住者會に對し、一月以來左の如き寄附があり、定住者會では非常に感謝している。

▲五十弗宛　レーカー・ゴルフ・クラブ、三菱商事國際會社、コスモポリタン銀行、ハワイアン・クラブ

▲三十弗　戸栗商事社

▲廿五弗宛　三井物産支店、マクラーグ會社、RAセール・ブック、アイダイ敏子、オス・ブック、ウオレス印刷會社、リー・ズ・スキーテ會社、ファイナー・フッド會社、小澤總領事

▲二十弗宛　三本信彦、松林彌助、基督組合教會（バザーより）、松元敏介、松井愛之助、ゲー・製藥會社

▲十五弗　永野かく

▲十四弗　成人教育部英語クラス

▲十弗宛　金田一芳子、日本人メゾジスト教會、デ・ターフォルド會社、エース・フィニシング社、住友商事社、關ウキリアム、ミス洲、宮本武、リアルトサービス、アーサー・サルム會社

▲五弗宛　山崎徳三郎、松浦ジョージ、空商ジミ・ムス、ジャパンフード會社、ノックス・レナード、盛岡エドワード、池田しと、リツウエーブ會社

▲特別記念寄附

▲五十弗（亡妻記念）　秋坂伊太郎

▲十弗（亡妻記念）　松本フランク

▲十弗（亡夫一周年記快）　鳥井光従

今週の日本映画
松陽キネマ

「浮草」
大映スコープ總天然色
監督　小津安二郎
主演　京マチ子　川口浩

「美人蜘蛛」
大映スコープ總天然色
主演　長谷川一夫　水谷良重

▲中部＝四月八日（土曜）午後七時　オリベット會館　北クリーヴランド街一四四一

▲北部＝四月九日（日曜）午後六時半　シカゴ佛教會　西リーランド街一一五一

要求欄

貸度し　新築三室及び四室家具付アパート。北ウオルトン街三七五三。電話DI一八四六七

貸六室　ベースメント・フラット、冷蔵庫及ストーブ付、月七十弗。西シェリダン通り九〇一　LA五一七四一〇

六室　家具なしアパート貸（但し二階）極くクリーンで良區域、交通至便　ESへ一九三八八

レストラント　譲渡し又はリース致度し　北部好區域、設備完全、委細面談。西アーガイル街一〇二七。電話LO一一〇八六

婦人　多数入用。高給を拂います。新に働き良いふん囲氣で玩具を作る工場。マニング會社（宮川）西ランドルフ街一三三五　SE三一〇六一一

日本食堂　特別格安譲度し　店は繁昌、收益確實なるも止むを得ざる事情で至急大見切りで譲りますから御相談下さい（四時より十時迄）委細面談。富士屋食堂　北ヘルステッド街三四五六　電話　LI九一八九七四

眞面目な方　ウエートレス募集　經験不用、委細面談の上。アヅマ食堂　北ブロードウェイ五一二〇

内村鑑三先生著
「一日一生」
クロース製　二弗五十仙
皮製　四弗　送料ナシ
キリスト新聞支局
1126 Euclid Ave.
Los Angeles 23, Calif.

一世慰安
映画と演藝の夕
合同主催　市協シカゴ支部　シカゴ日系在郷軍人團

永年米國に在つて民族發展のために御奮闘下さいました一世の皆様に對し、聊か感謝の微意を以て左の如く『映画と演藝の夕』を催すことになりました。一世の方々は勿論、一般多数の御來會を切にお願い申上げます

▼映画　時代劇「二人の武藏」
▼演藝　寸劇、日本舞踊、流行歌　その他
▲時日　四月十五日（土）午後七時開演　オリベット會館　北クリーヴランド街一四四一
四月十六日（日）シカゴ佛教會　西リーランド街一一五一
▲入場料　一世は全部無料御招待

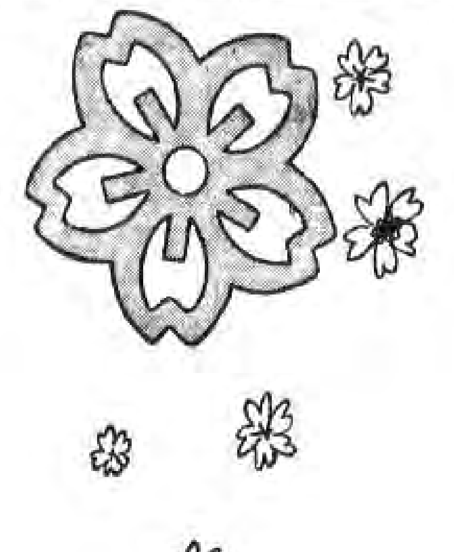
會葬御禮

神奈川縣藤澤市鵠沼町出身
母　小林ヌイ儀

葬儀の際は御多忙中にも拘わらず、遠路態々御會葬なし下され、且又御丁寧にも種々御配慮に預り誠に感縮に存じます。實は一々參堂の上御挨拶申上げるべきの處その意を得ず、略儀ながら紙上を以て厚く御禮申上げます。

1848 N. Larrabee St. Chicago 14 Ill.
一九六一年四月七日
喪主長男　小林元雄
男　同　浩
女　同　澄
在ポートランド市
男　橋本小太郎
妻　君子
女婿　佐藤鞆
同妻　操
女　中村政枝
孫　一同
親戚　一同
レーキサイド日本人基督教會
シカゴオレゴン會

品質特撰の最高級米
アーカンソー
ブルーローズ
さくら米
最寄りの小賣店でお求め下さい
Crown Import Co., Inc.
San Francisco
Los Angeles



春の訪日は是非とも
皆様のパン・アメリカン
ジェットでどうぞ……

☆ 皆様の旅行も パン・アメリカンの日本人ホステスと日系地上職員の親切なサービスに上つて 御氣樂に出來ます
☆ 春の観光旅行 又は御仕事のためにも 毎日就航の世界に名高いパン・アメリカンのジェット クリッパー機が皆様をお待ちしております
☆ 詳細は最寄りの旅行案内社 又は直接パン アメリカンの事務所へお問合せ下さい

詳細は最寄りの旅行案内社
又は直接パン・アメリカンの事務所へお問合せ下さい
RAndolph 6-6272
30 South Michigan Ave.
Chicago, Illinois

PAN AM
WORLD'S MOST EXPERIENCED AIRLINE

J. Toguri Mercantile Co.

Gift Store	1124 N. Clark St.	MI 2-4816
Gift Store	1126 N. Clark St.	MI 2-4816
Book Store	1128 N. Clark St.	MI 2-1195
North Side Branch Store	5324 N. Clark St.	LO 1-0887
Diamond Trading Co.	1012 N. Clark St.	SU 7-5166-67

益々好評──多量入荷
今、日本で大評判の浴剤家庭温泉
ミネラル エッキス！

『ミネラル・エッキス』は鑛物ミネラルを含有した優秀な天然鑛物浴剤で十神經痛関節炎、リユマチス、中風、又は火傷等、その他皆、肌を締めてお肌の方は是非一度お試し下さい。本剤を常に使用すれば、色を白く、キメを細かく、ガサをなくする美顔的に効果があります。
腹すつて襲分をよくすることは一度で効果がわかりますが、痼疾のような御病氣の方は兎角二カ月位使ふて見て下さい。

一箱（大四分）　一弗二十五仙
代理店　戸栗商事社
1124 N. Clark St.　MI 2-1165

戸栗商事社食料品部
5324 N. Clark St.　LO 1-0887

日米食料品なら
何でも揃う當店を
御利用下さい
△日米食料品一切▽
鮮魚、鮮肉、野菜類
●ダイヤモンド印白米 ●藤印白米 ●亀甲万 ●丸金 ●『山サ』醤油
農家御用 マルキン醤油
ダイヤモンド商會
1012 N. Clark Street　SU 7-5166
戸栗北部支店食料部

取扱店
▲北部▼
サン　グロサリー（八幡）
エキセル食料品店
ダイヤモンド商會（二店）
スター　マーケット
サークル商會
エス　アンド　アイ商會
藤井食料品店
▲南部▲
フランクリン食品料店
OK　グロサリー

ジャパン　フード　コーポレーション

四月スペシャル大特賣
大丸印　サモン粕漬
一袋　特價　一弗廿九仙

アラスカ　レッド　サモンを　日本一灘の酒粕に漬け込み、切り身はセンターカットの二つ揃い、味と風味を失わぬようポリエチレン袋に詰めてありますので、珍らしい手土産にも良し亦、地方のお友達又は御親類の方々に小包便で送られるのに便利です。
本日の食卓用に是非お求め下さい。

珍品御案内
■『國十郎最中セット』＝日本特製の「小豆あん」と最中の詰め合せで、簡単に本當に美味しい日本の最中ができ上ります。一家揃つて御家庭で、又揃つて大變珍しがられる『國十郎最中セット』を早速お求め下さい。
■『水蜜白桃』＝祖國日本の懐しい味！それは蜜もしたたる水蜜桃でございます。水蜜桃は世界中で日本だけに出來る世界に誇る果物で、米國産ピーチに味わえぬすばらしい味と風味を持つております。お試しの程を
■『二十世紀梨』＝日本産特有の水々しい味と風味で皆様に絶大の評判を頂いております。
■『醤油差し入りキッコーマン』＝キッコーマン醤油が美しいモダーンな醤油差しに入つて新發賣になりました。世界の調味料キッコーマン醤油差し入れを御求め下さい。
■御米は最高の品質を誇る『リバティー米』をどうぞ……
■日本食品姫印、大丸印、ウエル　パック印は全米に販賣網を持ち、一番多くの品物を揃えており、全て品質保證でございます。
安心して皆様に使つて載くために、必ず姫印、大丸印、ウエル　パック印と御指定下さい。

ジャパン　フード　コーポレーション

新発売！
美しく　使いやすい　卓上瓶
（五オンス入）

最寄りの小売店からお買上げ下さい
キッコーマン醤油

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
[illegible]
[illegible] Chicago [illegible]
Tel. [illegible]

One Year	[illegible]
Half Year	[illegible]
Saturday Only	[illegible]
Single Copy	[illegible]

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

SATURDAY APRIL 8, 1961

Entered as Second Class Matter at The Post Office of Chicago, Illinois

VOLUME [illegible] NO. 15, 1958

CNAA Stars Drop Close Contest

Nisei Stars Win Way To Cage Semi-finals

Led by Victor Nakawatase, who scored 16 points, the Nisei stars defeated Boricuas 52-41 to win their way to the semi-finals of the third United Invitational Basketball Tournament at Olivet Center gym last week-end. On Saturday evening, April 8, the Nisei Stars are scheduled to meet Mohawks at 7:30. If they win, the Nisei five will play Sunday afternoon.

Coach Shig Marao had difficulty organizing his players to function as a team during the first half, which ended in a 23-all tie. In the third quarter the Nisei Stars pulled ahead and retained the lead to the end.

The other nisei team in the tourney, the CNAA All-Stars, composed mostly of second place Vikings, almost pulled an upset against the Mohawks but succumbed 57-51. Sunoan Kubose scored 18 points for the losers.

The tournament's closest and most exciting game was Northwest Warriors' 2-point victory over Olivet Comets. Down 9 points in the last quarter, the Comets put on a sensational comeback and came within inches to send the game into overtime as three seconds remained in the game. Jerry Martin's hurried lay-up rolled off the rim as the game ended 66-64 in favor of the Warriors. Last year the Warriors won their first game when a last second desperation heave from the corner went into the hoop for two points.

The surprising Hull House team, which took second place in the St. Sabina's AAU tournament last week, handily won over the taller Indian Center Chiefs by a 74-61 score. Louis Bell scored 23 points for Hull House.

The tourney continues this week-end. A donation of 75 cents is charged for the game. The tournament is sponsored by Chicago Nisei Athletic Association and Olivet Community Center. The public is invited to attend.

SCHEDULE

INVITATIONAL TOURNEY
Saturday, April 8
7:30—Nisei Stars vs. Mohawks
8:45—Hull House vs. Warriors

RESULTS

INVITATIONAL TOURNEY
Mohawks, 57; All-Stars, 51
Hull House, 74; Indian Center, 61
Warriors, 66; Olivet Comets, 64
Nisei Stars, 52; Boricuas, 41

Salt Lake City Set As Tournament Site For JACL Bowling

SAN JOSE.—Salt Lake City was awarded the 1962 tournament of the National JACL at a meeting of the board of directors following the 1961 tourney. Wat Misaka, chairman of the 1962 tourney, told plans to hold the tourney at Rancho Lanes which has 42 alleys. The 1963 tourney was awarded to Southern California Nisei Bowling Association and the Long Beach-Harbor District JACL. It will be held at Premiere Lanes at Sante Fe Springs with headquarters at Disneyland Hotel.

Sock Kojima of Chicago was among the Advisory Board members whose terms expired this year and were re-elected to another three-year term.

Church Women's Group Organized

A fifth circle, Elm Circle, was added to the Women's Fellowship of the Christ Congregational Church at the last meeting of the Magnolia Circle. The newly organized circle elected Mrs. Rosie Namba as its president with Mrs. Helen Miyake, secretary-treasurer. Program plans for the year will be presented at the next meeting of the Elm Circle to be held at the home of Mrs. Rosie Naka.

The other circles, representing geographic areas, are Cypress Circle with Peggy Katahira, president; Magnolia with Joy Matsumoto, president; Cedar with Dorothy Ito, president, and Sycamore with Kiyo Takemoto, president.

Two Chicago Elders Succumb in City

Death claimed two residents of the Japanese American community. Mrs. Nui Kobayashi, 82, succumbed on April 1. Funeral services were held on April 6 with Rev. Chiako Kuzuhara officiating.

Following a short illness Kunio Kato died on Mar. 29. Funeral services were held on April 1 with Rev. Chukichi Yasuda of Christ Congregational Church in charge.

Slate Miss Rinker As Guest Speaker

With "The Life That Wins" as the theme, a special post-Easter meeting is scheduled for Lakeside Japanese Christian Church this week-end, April 7 to 9. Miss Rosalind Rinker, well-known Christian author and speaker and co-worker with Eugenia Price, will be the guest speaker.

Miss Rinker will speak at the Friday and Saturday evening services, April 7 and 8 beginning at 7:30 o'clock. She will also speak on Sunday morning at 11 o'clock and in the evening at 7 p.m.

H. Ishizuka Works Way to Executive's Post With Company

The annual report of the Automotive Products, Inc., listed Henry Ishizuka as vice-president of finance and administration. Ishizuka started with the company 18 years ago when the present president, Arnold Maremont, was still executive vice-president. Ishizuka was hired as a cost accountant but worked himself up to one of the top positions in this company.

Ishizuka, formerly of Long Beach California, graduated from UCLA and received his M.A. degree in Business Administration at the University of Chicago. He is active in the Midwest Golf Association, Cosmos Investors Club and Christ Congregational Church.

State Drops Case Against G. Maeda

Reckless homicide charges against George Maeda, 25, were dropped, the state's attorney's office disclosed. Edward J. Egan, first assistant state's attorney said the state dropped the charges Mar. 27 because Maeda, a laborer, was adjudged insane at the time of the accident.

Maeda was charged with driving his car through a red light on the north side on Mar. 27, 1959, in a suicide attempt, killing another motorist. Maeda was committed to the state security hospital at Chester on April 14, 1959. On Feb. 16, 1960, he was released to the custody of the Cook County sheriff. The charges were reinstated Feb. 23 but dropped and Maeda went free.

Dr. William H. Haines, Criminal Court psychiatrist, reported he found Maeda sane in examinations in February at Chester and in March after his release. Dr. Haines had found Maeda insane at the time of the crash in which two pedestrians also were seriously injured.

3 Spring Weddings At Buddhist Church

Mr. and Mrs. James K. Yamamoto have issued wedding invitations to the ceremonies which will unite their daughter, Joyce, to Fred Tanaka, son of Mr. and Mrs. K. Tanaka of Chicago. The ceremony will take place at the Chicago Buddhist Church on April 15 at 4 o'clock with Rev. G. M. Kubose officiating. A reception will follow.

Two weddings took place on Mar. 25, both at the Chicago Buddhist Church. Lucile Kubota of Wyoming became the bride of Richard Agemura with Rev. Kubose officiating. A reception followed at Fraternity House in Evanston.

Mary Azeka and Dean Nakao were wed at the Chicago Buddhist Church. A reception followed at Chiam Restaurant.

Japanese Garden at the Heart of Chicago
TOGURI MERC., CO. 1126 N. Clark St.

To Convert Third Floor Rooms

Service Committee Plan Toward Library

In response to many requests from students as well as the general public for a central location where information and literature relating to the Japanese people in Japan and in the United States is available, the Japanese American Service Committee is in the process of converting the third floor of their building at 1110 W. La Salle St., to a library-lounge.

When completed the room will serve both as a lounge area for any persons who wish to read or write in a pleasant atmosphere and a library for those doing research work or pursuing interests in subjects relating to the Japanese and Japanese-Americans. The lounge will be furnished with comfortable chairs, tables and lamps. From time to time small meetings may also be held there.

The library will include volumes both in Japanese and English. It is hoped, that when completed, the collection will serve the needs of all who seek information of this type.

The Japanese American Service Committee, which was formerly known as the Japanese American Resettlers Committee, was organized to help Japanese Americans who came out of relocation centers to make their home in Chicago. The Committee hopes the library as well as its many other services will better meet the present needs of the community.

Fellowship Church Works on Plans For June 16-17 Carnival

June 16 and 17 have been announced as the dates of the Christian Fellowship Church's (Methodist) annual carnival called "The Festival of Nations." It will be held on Friday night and Saturday afternoon and evening, sponsored by the Young Adults group of the church.

The activities for the two-day event include games for adults and children. Foods of various nations will be served under the direction of the Adult Fellowship headed by Clavo Omachi. Home-made and home-baked goods, prepared by the Women's Society led by Mrs. Ruby [illegible], will be sold. Many attractions [illegible] are being offered.

First Japanese Ship En Route to Chicago By Way of Seaways

YOKOHAMA—Munakata Maru, a 12,000 ton freighter, left Japan for the United States. It will be the first Japanese ship to link Japan with Chicago through the Great Lakes-St. Lawrence seaways.

The ship, captained by Toshihiko Omari, is carrying 8,000 tons of sundry goods and lumber. It expects to reach Chicago early in May, calling at Montreal, Toronto and Detroit.

Youth Fellowship Plan For Retreat

Members of the Senior Methodist Youth Fellowship, composed of high school boys and girls of Christian Fellowship Church (Methodist) will hold a weekend retreat at Wesley Woods Camp at Lake Geneva, Wisconsin from April 28 to 30. The retreat will consist of devotions, discussions, games and hikes.

This Fellowship meets each Sunday at 10 a.m. Officers of the group include Diana Morita, president; Kerrie Takagishi, vice-president; and Margaret Murata, secretary.

Church to Observe "One Great Hour"

[illegible] sermon on "The Church and [illegible]" at the Church of [illegible] Presbyterian this Sunday at 9:00 a.m. Mary Kawamoto will [illegible] as chairman. Rev. [illegible] will conduct the service for the [illegible] congregation at 1:00 p.m.

Church of Christ will observe One Great Hour next Sunday, April 16. After the morning service film strips on the purpose of "One Great Hour of Sharing" will be presented.

"What Is the Task of the Church in Christian Education?" will be covered by Rev. Ellis H. Butler, field director in Christian Education for the presbytery in Chicago following dinner at [illegible] p.m. in the Church social hall. Church school parents, teachers, Christian Education Committee [illegible] and others interested are invited to attend.

Premier Ikeda to Visit U.S.

Report Eisenhowers Plan Visit to Japan

TOKYO—The Mainichi newspaper reported that former President Dwight D. Eisenhower and Mrs. Eisenhower will come to Japan about Nov. 4 on a two-weeks visit. During their stay in Japan the Eisenhowers are expected to visit Kyoto, Nara, Nikko and Hakone.

Eisenhower was expected to play golf with former Premier Nobusuke Kishi who originally invited the former President to visit Japan last June but cancelled his invitation because of [illegible] leftist demonstrations.

Toranolo Doiiwa, president of [illegible] Company and a graduate of Columbia University, plans to [illegible] the United States and extend a [illegible] invitation to Eisenhower.

Ikeda to Meet Kennedy

Ikeda will visit Washington [illegible] from June 21 to 22 [illegible] with President Kennedy, the government announced. He is being [illegible] will be accompanied by Foreign Minister Zentaro Kosaka and other officials of the government and the ruling Liberal Democratic party.

The party will leave Tokyo on June 17 or 18 and remain in the United States until the end of the month. Ikeda is expected to discuss U.S.-Japan relations with President Kennedy.

Chicagoans to Visit Japan This Spring

Some 100 Chicagoans will go on a visit to Japan to join other [illegible] groups of America [illegible] special celebrations planned this spring. The Chicago party left April 7 by air for Japan [illegible].

There are other Chicagoans [illegible] are visiting Japan earlier. [illegible] Sumio [illegible] left to visit his mother. Her husband will join her in [illegible]. Mr. and Mrs. Harold [illegible] have left for a visit to Japan. They do not expect to return until late in April.

Engagement Announced

Mr. and Mrs. Noboru Okamura, proprietor of Tokyo [illegible], announced the engagement of their daughter, Elizabeth, to Larry Hiya[illegible] at a dinner party held at New Wilson Village restaurant on April 7. The wedding is expected to take [illegible].

Pastor Introduces New Sermon Topics

[illegible]

Trade Group Visits To Confer With U.S.

[illegible]

J. Toriumi Attends Insurance Confab

[illegible]

FOR THE BEST BUYS — SEE US!

EDWARD T. MORIOKA
JAPANESE AMERICAN REAL ESTATE
Sales - Insurance - Property Management
4811 N. ASHLAND AVE. LOngbeach 1-8820

- NEW MODERN BRICK RANCH RES.: 3 bedrooms. Automatic gas heat, 2 car garage. PRICE ONLY $19,000.00. Conveniently located.
- 2 FLAT BRICK AND BASEMENT FLAT: 2-6 rm. flats and 1-4 rm. flat. Automatic gas heat. Automatic gas hot water heater.
- 3 FLAT BRICK OCTAGON: 3-6 large room flats with modern bathrooms. Automatic steam heat. Located in one of the best areas. ONLY $7,500.00 down.
- 3 FLAT BRICK: 2-6 large rooms and 1-5 large rooms plus 1 large basement room with enclosed rear porches. Auto. steam heat. 2 car brk. gar. PRICE ONLY $33,000.00 Small cash down.
- 6 FLAT BRICK: 3-6 room flat and 3-3 rm. flats. Automatic oil heat. 50' wide lot. Price at $37,000.00
- 3 STORY BRICK INCOME: 7 units including 6 rooms for owner. Automatic oil heat. 35% return on investment ONLY $3,000.00 down.
- 25 UNIT BRICK INCOME FURNISHED: 8-2's, 16-1's, and 1-3 rm. apt. Steam heat Income $15,184.00 per year PRICE ONLY $30,000.00. Small cash down.
- 12 APARTMENT BRICK: 3-6 large room apts., and 9-4 large room apts. Stoker stm. ht. Conveniently located in a good location. Can be BOUGHT LESS THAN 5x Income.

OPEN SEVEN DAYS A WEEK AND WEEK NIGHTS
No Obligation on consultation service
Call us or Come in (Best by appointment)
MANY LISTINGS - EXCELLENT FINANCING - FREE APPRAISAL - COURTEOUS SERVICE - AMPLE PARKING

The POLAROID Land Camera

	List Price	Special
800 Camera kit	159.95	$99.50

LIMITED OFFER — ACT NOW
Triangle Camera, Inc.
James S. Ogata, Prop.
Complete Photographic Equipment & Supplies
3445 N. Broadway GR 2-1015

Charm Beauty Salon
2662 N. Clark St.
Lincoln 9-1688
RUTH YAMAMOTO
チヤーム美容院
山本ルース

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137
各種賣藥
處方箋の調製
ウオーシル藥店

Ella-Ru Beauty Salon
924 W. Wilson Ave.
LO 1-2185 & LO 1-3000
Specializing in Hair Tinting and Permanent Waves
Mon., all day closed
Tues., Sat., 8 to 6
Wed., Thurs., Fri., 9 to 9
Prop. ELLA MATSUMOTO

DOUBLE BREASTED COATS RESTYLED
Into Latest Style Single Breasted [illegible] ORDERS
Before After
1 for $13.50
2 for $25.00
MAIL OR PHONE
IRENE'S SHOP
664 W. BARRY AVE.
LI 9-5018
Free Pick-up & Delivery
[illegible]のダブルブレスト[illegible]
を最新型のシングルブレストに
仕立て直しいたします
特價十三弗五十仙、二着廿五弗
アイリン・ショップ
川本アイリーン

GOLDEN STAR Restaurant
Chinese & American Dishes
7?5 N. Clark St. WH 4-8646
11 A.M. to 5:30 A.M.

NEW WILSON VILLAGE
Specializing in CANTONESE FAMILY-STYLE DINNERS which include EGG ROLLS and BAR-B-Q RIBS
Orders to Take Out
LO 1-7964
1120 WILSON AVE.
Private Dining Room for Parties

BENJAMIN JOE'S colorful OLD CATHAY
CHICAGO AVE. AT MICHIGAN, OPPOSITE THE WATER TOWER
高等中華御料理
Our Exquisite banquet room is ideal for wedding, social & business parties.
Reservation: DE 7-2021

[illegible] ...TOP QUALITY!
Be sure the paint you're buyin' is O'Brien!
A wonderful difference in beauty — and savings, too with top quality finishes that endure ... stay "beautifully-new" longer.
Free modern and traditional decorating Color Harmony Booklet, ask us.
O'BRIEN Liquid Velvet
Free Delivery
Wholesale and Retail
A & M PAINT & SUPPLY
3551 N. CLARK BU 1-5850
Next to Star Market

OPEN SUNDAY, 1-5
5438 N. WAYNE
(1332 West)
2½-story, 9 room, 5 bedroom house. Extra large and nice. 1½ baths. Wall-to-wall carpeting. Many, many extras. Immediate possession. Automatic gas heat. 2-car side-drive garage. Lot 50x125. $5,000 down.
A REAL BARGAIN
CO 7-4000

ROOM and BOARD
ROY KUSHIDA
Single Rooms
4[illegible] N. Greenwood Ave.
Tel. BOulevard 8-2204

Who?	YOU!
What?	LOANS
When?	NOW!
Where?	Chicago A.C.L. Credit Union 21 West Elm St.
Why?	Because it's fast, dependable and confidential

Call MOhawk 4-4232 for Complete information

Far East
CANTONESE CARRY-OUT FOOD SERVICE
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550 - DI 8-4875
Free Delivery Service
Mon. thru Fri.: 4 to 10 p.m.
Sat., Sun. & Holidays: 1 to 10 p.m.
Catering for Social and Church Groups

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
BUtterfield 8-9018
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits

NOBORU HONDA (Gen. Broker)	Bus. CE 6-1393—Res. LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l)	Bus. CE 6-5621—Res. CR 2-1210
PAUL M. OTAKE (N. Y. Life)	Bus. CE 6-7116—Res. WE 5-1345
YOICHI OZONE (Gen. Broker)	Bus. & Res. HU 9-4263
HENRY SUZUKIDA (Lincoln Nat'l)	Bus. CE 6-1393—Res. OR 4-8610
THOMAS OKAMOTO (Franklin)	Bus. FR 2-0823—Res. RE 1-5587

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. EA 7-1132 Res. LA 5-8719

- BRICK RESIDENCE: Edgewater district 6 room brick, plus 3 room basement apt. Very clean. Tile bath, tile kitchen. 2 car garage. Price $23,500.00.
- 3 APARTMENT BRICK: 3/6's dble. plumbing, all large light rooms. Steam heat stoker. 220 Electric service. Price reduced to $35,000.00. Need about $7,000.00 down.
- 27 APARTMENTS: 1/8, 6/4's, 17/3's and 3/2½'s, all with private baths. Steam heat stoker. Immed. poss. 9 room apt. Annual income $27,600.00. Priced less than 5 times income. Will sell with about $20,000.00 on contract.
- 7 APARTMENT BRICK: Sunparlor, 3/5's, 3/4's and 1/3 room basement. Income $640.00 per month. Excellent NW section near "L" station and public school. Price $55,000.00. Owners very anxious to leave city. Excellent financing.
- 3 APARTMENT BRICK: 3/6's, Sunparlor front, 2 car garage, income $385.00 per month. Near school, shopping. 7700 North. Price reduced to $37,500.00. Need about $7,500.00 down, balance 15 year 1st mortgage.
- BRICK RESIDENCE: Corner 5½ rooms. Building in excellent condition. Choice West Rogers Park section, 6600 North. Need about $4,500.00 down.
- HOTEL ROOMING: Original hotel construction corridor type 27 units. Annual income $14,400.00. Auto. oil heat. Building in good condition and no building violations. Price $17,500.00. Need about $15,000.00 down.
- 17 APARTMENT: 3/5's, 9/4's, 2/3's and 2/2's. Corner building. Steam heat stoker. Annual income $17,550.00. Price $32,500.00. Need about $17,000.00 down.

Through the N. S. Real Estate Board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all times. No obligation - please drop in and look over our complete detailed picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125

- 4 APARTMENT BRICK: 3-6's plus 3½ Garden Apt. 2 full ba. ea., enclosed porches, spacious rooms, large closets. Rents $385.00 mo. plus owners apt. About $8,500.00 down.
- 4 APARTMENT FRAME SIDED: 1-5½, 1-6, 2-4's. 2 car brk. gar. Gas space heat, good condition. Inc. $3,132.00. down $3,000.00. Pr. $15,000.00.
- 12 APARTMENT BRICK CORNER: 3-6's, 6-5's, 3-4's. 3500 North. Inc. $14,040.00. Pr. $72,000.00. About 12 to 20,000.00 cash down.
- 3 APARTMENT BRICK: 3-6's sunparlor front, enclosed porches. 2 car gar. Auto. oil heat. 5600 North. Pr. $35,000.00.
- 2 APARTMENT BRICK: 1-5, 1-6 with enclosed porches. 2 car brk. gar., auto. oil heat, built in tubs. 5800 North. Pr. $29,500.00.
- BRICK RESIDENCE: 2 bedrooms, full basement, 5 years old, auto. oil heat. Large yard, near Foster Ave. and Ravenswood. Pr. $22,000.00.

We have many other buildings for sale. Drop in and visit us. We also have immediate buyers for your property. Call us when selling your property for quick results.

Your Classified Ads

HELP WANTED

CLERK TYPISTS
Interesting, diversified work. Must have experience and good telephone voice. Permanent position. 5 day week, many company benefits.
GOLDBLATT'S
328 S. Wabash Avenue
Miss Shanahan

FOR RENT

5-ROOM unfurn. apt., newly dec., good transp. ED 4-0698
5 LARGE RM. APT. Unfurn. Newly decorated. Rent spec. cut rate. 4731 N. Malden. AR 1-0396. Shibayama.
4-ROOM apt. Unfurn., heated, newly decorated. 900 W. Addison, GR 2-2947
2½ RM. Private bath. Furn. or unfurn. 4501 N. Beacon. RA 8-4801.
4 RM. unfurn. apt., heated. Stove and refrig. 3530 N. Reta.
3½ RM. unfurn. apt. 1st fl. Newly dec. 925 Sunnyside. AR 1-1668 or NO 7-8175
RM. kitchenette. Also [illegible] rm. kitchen[illegible]. Very reasonable. North. BR [illegible]1353.

MISCELLANEOUS

MOVING. For service that is dependable & responsible. I.C.C. operation. Insured experienced mover. For estimate call Mattie. BI 8-8722-23.

FOR SALE

LARGE HOME. 3 bed rms. Lot of 55x125. Finished basmt. N. Albany Pk. Carpeting and drapery. Modern. Low 20's. Must see to appreciate. By owner. KE 9-2542 or KE 9-2572.
RESTAURANT for sale or lease. Good location. Well equipped. 1027 W. Argyle Ave. LO 1-1086.
DRY CLEANING store. Ideal Northside location. Reasonable. 4531 N. Sheridan. ED 4-8711.

FOR RENT

6 RM. unfurn. flat. Newly decorated. [illegible] W. Argyle, nr. Sheridan. [illegible]
4 RM. unfurn. apt. Enclosed porch. Laundry facility, stove and refrig. Newly dec. Near schools and transportation. $90 mo. 2528 N. Burling. DI 8-6534 after 6 p.m.
4 NICE RM. flat. 2nd [illegible] tion. WE 5-1967. Adults.
4-5 RM. apts. Tile bath. [illegible] Newly decorated. 5000 North. [illegible] 4-7505.
3419 N. ELAINE PL. [illegible] block [illegible] Broadway. 3½ rm. apts. $79 to $[illegible] Modern, 1st, 2nd and 3rd flrs. [illegible] and refrig. Fully decorated. We [illegible] your inspection. See [illegible] any day or eve. Or call [illegible]
6 RM. basement flat. [illegible] $70 mo. 901 W. Sh[illegible]
3 RM. furnished apt. [illegible] 849 W. Newport. C[illegible]
5½ RM. 2nd and 3rd [illegible] 3rd flr. $90. [illegible] North and 900 west. [illegible]
1 LARGE RM. apt. with [illegible] Good trans. & shopp[illegible] Diversey. $83. AR 1-41[illegible]
4½ RM. flat. Large rms. [illegible] decorated. North. Adults. [illegible]
4 RM. apt. Newly decorated [illegible] side. DI 8-6294 after [illegible]
6 RM. unfurn. flat. 2nd fl. [illegible] merdale nr. Paulina. [illegible] 1-7682.
6 RM. unfurn. flat. 2nd fl. [illegible] Choice Westside location. [illegible] ES 8-9388.
3 and 2½ RM. unfurn. [illegible] private bath. 4906 [illegible] 8-1260.
3 RM. unfurnished apt. 2nd fl. [illegible] Newport. WE 5-3162 after 3 p.m.
2½ RM. apt. With private bath [illegible] unfurn. 720 W. Grace. WH 4-[illegible]
SINGLE ROOM and board if desired. Near U. of C. Available for student. Call PL [illegible]
3 RM. furn. apt. Private bath. Adults. 4000 West near Division. SP 2-9497.
1 RM. furnished apt. 3rd fl. rear. 1867 N. Bissell. MO 4-2477
5 RM. unfurnished apt. 1st fl. Stove & refrig. Clean. LO 1-8620
2 and 3 RM. unfurn. apts. Private bath. Steam ht. Refrig. and gas range. RA [illegible]
4 RM. unfurn. apt. 2 bedrms. Stove & refrig. Steam heat. Newly dec. 3515 N. Sheffield. SU 4-8370.

WYRE-RITE ELECTRICAL CO.
Registered - Licensed - Insured
T. NAKASHIMA CO 7-7695
士氣電認公
E. KAHTA GR 2-9701

ROBERT'S WATCH REPAIRING
Watches Gifts
時計及び ジユリー
Engraving Jewelry
WAgner 4-2040
1048 E. 47th St.

SUPERIOR TAILORING CO.
28 East Jackson Blvd. (Near Wabash)
2nd Floor, Room 205-206 Tel: HArrison 7-5081

SPECIAL SALE
SUITS SPORTCOATS TOPCOATS SLACKS
Tailored to your size at specially low prices. 500 different bolts of cloth to pick from, all colors and kinds of material.
Come in today and you will be amazed at how much you can save, and get a suit that is tailored just for you and will fit you correctly.
Special Service:
We do all types of alterations and repairs on men's and ladies' clothes at low costs.
Hours 9 to 6. Open All Day Saturday

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
Kohachiro Sugimoto
Executive Director
3744 N. Clark
Bittersweet 8-2971-2
Published twice a week except weekly last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year $8.00
Half Year $4.50
One Year (Sat. only) $5.00
Single Copy 10c

米戰略へ基本的改革
攻擊目標再檢討を指令し
戰術による兵器決定に動く

（華府）國防省が生じた場合の諸[illegible]の目標を如何にしてどの[illegible]についての[illegible]をマクナマラ國防長官は、統合參謀長レミニッツァ大將に命じ、[illegible]を八月一日までに提出することを要求した。

マクナマラ長官は、ペンタゴン[illegible]のため、[illegible]を命じていたが、今度の[illegible]は四四目である。これよりさき、マクナマラは兵器[illegible]を命じ、[illegible]による[illegible]の[illegible]を[illegible]している。

[illegible]

財團長
ガイサー死去

（ボストン）ローワン・ガイサー（五一）が七日にボストン[illegible]で死んだ。氏は加大出身で、一九三[illegible]に[illegible]入りとして以来[illegible]にあったが、フォード財[illegible]に[illegible]され、その後アイゼンハワー大統領の[illegible]いた。

新任大使
婚約發表

[illegible]

シカゴ同胞
唯一の魚市場
ダイヤモンド
魚市場

キューバ政府への壓力
―カストロ崩壞を期す―
パナマでゲリラ兵養成

（パナマ）[illegible]

ソ連長距離潛水艦
米海岸を直接に嚇す
證言するバーク作戰部長

（華府）バーク海軍作戰部長は、七日上院で證言し、ソ連海軍は長距離潛水艦を所有し、その基地から米海岸を直接に嚇す能力を持つ、といった。[illegible]

ラオス問題で意見一致
共產主義進出に對抗
意見交換の英米巨頭

[illegible]

僚友機のミサイルで
B五二型爆撃機墜さる
絕對不可能事件が生じた

[illegible]

アイヒマン裁判開始
―ユダヤ人五百万人の虐殺者―
絞首刑は既定の判決か

（ジェルサレム）[illegible]

獻金集めに
新手發見

[illegible]

汽船發火で
死者二二人

[illegible]

加藤內科外科醫院
BARRIE M. KATO, M.D.
3179 N. Clark St.
Belmont Bk. Bldg., Rm. 206
Tel. GR 7-3214
Res. LI 9-1053

串野小兒科醫院
KENJI KUSHINO, M.D.
4753 N. Broadway
Phone: LO 1-1205
Res.: KE 9-5326

野邊內科外科醫院
MUTSUMI NOBE, M.D.
4646 Wilson Ave., Rm. 218
UP 8-2257 - LO 1-3156
Res. RAvenswood 8-6518

S. K. TAN, M.D.
譚齒科外科醫院
North: 415 W. Belden
LA 8-5315
1525 E. 53rd (Rm. 635)
HY 3-1228
24 Hour Service
Phone VI 6-3900

橋本檢眼院
NISEI OPTICAL CENTER
Michigan 2-4114
1184 N. Clark St.

日本人組合教會
牧師 石川清
CONGREGATIONAL CHURCH
1307 W. Sunnyside
UPtown 8-3338

オエスキャリスト教會
牧師 大山德松
二世教會牧師 エーブ・ミラー
Japanese Church of Jesus Christ
1400 W. Chicago Ave
MOnroe 6-3852

市俄古長老教會
牧師 東弘
牧師 稲富ジョージ
CHURCH OF CHRIST, PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield
Tel.: Church: LI 9-4420
Parsonage: GR 7-6576

シカゴ基督組合教會
一世部牧師 安田忠吉
二世部牧師 西本ジョージ
CONGREGATIONAL CHURCH of CHICAGO
701 Buckingham Pl.
Tel. LI 9-9181

レーキサイド日本人基督教會
牧師 島原一耕
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel. DI 8-3274

シカゴ日本人ホーリネス教會
牧師 佐久間英
THE O.M.S. JAPANESE HOLINESS CHURCH
Office: 7335 S. Dorchester
Tel.: DO 3-5864
Church: 46th & Greenwood

シカゴ日本人メソヂスト教會
牧師 井出謙
Chicago Japanese Methodist Church
4401 N. Hermitage Ave.
Phone: LI 9-3972

日本人浸禮教會
牧師 南部勝
CHICAGO JAPANESE BAPTIST CHURCH

シカゴ北星基督教會
Chicago Hokusei Christian Church
4447 N. Hazel
Phone AR 1-1264

禪宗佛教會
ZEN BUDDHIST CHURCH
2230 N. Halsted St.
Tel. DI 8-1318

シカゴ佛教會
Chicago Buddhist Church
1151 W. Leland Ave.
LO 1-9032　ED 4-8708
South: 5446 Dorchester
BU 8-0257

中西部佛教會
MIDWEST BUDDHIST CHURCH
1763 N. North Park Ave.
Chicago 14, Ill.
Michigan 2-4381

北米日蓮宗 シカゴ日蓮佛教會
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH

高野山佛教會
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
4011 S. Lake Park
Tel. KE 8-6339

眞言宗善通寺
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon
ED 4-6473

シカゴ淨土宗佛教會
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1727 W. Rascher Ave.
RA 8-9835

天理敎
TENRIKYO CHURCH
3733 N. Clark GR 2-5882

牛長の家 北部誌友相愛會

牛長の家 シカゴ誌友相愛會

天照皇大神宮敎
TENSHO KOTAIJINGU CHURCH

シカゴ日本人共濟會

SILUET Beauty Salon
4713 N. Sheridan Rd. ED 4-2282
Air-Conditioned
KAY NOMA　SALLY NISHI
シルウエット美容院
西貞子
野間恵子
（空氣調節設備）

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson　SU 4-3252
すきやき、天ぷら、おすし
マンドリン
店内は空氣調節の設備があります

Bamboo Inn
Chinese & American Restaurant
11 N. Clark St. (in Loop)
ANd 3-1221
竹園
シカゴ最良で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
今回ニューマネージメントの下にパーテーに最善のサービスを致します

GUEY YEE
Authentic Chinese Restaurant
204 W. Cermak Road
Tel. VIctory 2-8143
中華御料理
どんな宴會も出來ます
如意飯店
御美味くて格安であるのが弊店の特長
西サーマック街二〇四

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
1015 N. Ashland Ave.
UP 8-1727
寫眞は定評ある
オガタで

RICHARD H. YAMADA
COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE
INSURANCE AGENCY
810 N. CLARK STREET　WHITEHALL 4-2730
▲日本行、再入國
呼び寄せ手續き
▲日本、ハワイ及國内
航空―汽船―汽車
バス―切符販賣
コスモポリタン旅行案内所
▲ノータリ事務
保險 火災、自動車、生命、傷害、其他一般保險
山田寛保險事務所

義歯調整修繕
▲迅速の需に應ず
倉本政吉
KAY DENTAL LABORATORY
Office 21 E. Van Buren St. Room 305 HArrison 7-2975
Home 1737 North Park Avenue Michigan 2-9462

冷藏庫修繕
工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2951 N. Lincoln Ave., Chicago Ill.

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
SALT LAKE CITY 1, UTAH
Tel. EMpire 4-8279
江戸味噌
こうじ、鮭すず子粕漬
赤味噌新發賣

SAKURA SHOKUDO
3738 N. Broadway
BU 1-9790
天ぷら、すき燒
ピクニック用お辨當
櫻食堂

FUJIYA SHOKUDO
3456 N. Halsted St.
LI 9-8974
▲天ぷら ▲すき燒 ▲おさしみ
▲すし ▲その他日本お手輕御料理
出前の御注文にも應じます
富士屋食堂
秀子

MIYAKO SHOKUDO
1152 N. Clark St.
WHitehall 4-8278
日本及中國御料理
おすし、お辨當
都食堂
山本美智子

MATSUYA SHOKUDO
1122 N. Clark St.
WH 4-8351
てんぷら、すき燒
日、米、支那料理一切
松屋食堂
北クラーク街一一二二
電話 WH 四-八三五一

GINZA SHOKUDO
1151 N. Clark St.
DElaware 7-9643
すきやき―天ぷら
おすし―お辨當
銀座食堂
倉本靜代
北クラーク街一一五一

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
Tel. LO 1-2448
一般日本食
東すき燒

BANK OF CHICAGO
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
家屋の購入、ビジネス上の資金、自動車購入等の場合、極く安いレートで御融資いたします
何卒御氣輕に當行へ御相談下さい
バンク・オブ・シカゴ

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday Continuously 9 A.M. to 7 P.M.
Convenient Banking Hours: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200
チエツキアカウント
セービングアカウント
永年皆様のお引立てに預つてゐる當行は、皆様の銀行として、皆様に最善の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出來る日本人事務員が皆様の御便宜を計ります
コスモポリタン ナショナル銀行

第一銀行
シカゴ駐在員事務所
西野入長香
奈良岡良三

TSUNEHARA'S FLOWER
1313 W. Randolph St.
Chicago 7, Ill.
Tel. SEeley 8-3437
DI 8-5676
花の御用は電話で
市内配達無料
常原花店

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago 41, Illinois
Tel. PAlisade 5-5500
お花
冠婚葬祭
皆様のお心をこめたお花を贈りましょう
シカゴ花店の先驅
ウオールス花店
西島久善
▲市内は無料配達に至します

SUGANO TRAVEL SERVICE
825 N. LaSalle Street, Chicago, Ill.
Phone: WHitehall 4-5444 (24Hours)-BR 4-1332 (night)
秋の訪日觀光團員募集
航空便 往復 千二百七十弗
船便 同 八百七十弗
一九六一年九月上旬出發
日本行及び國内
航空、汽船、汽車、バス
旅行傷害保險
切符取次販賣
菅野旅行案内社
電話 WH 四―五四四四(廿四時間)
東京支店 東京都神田神保町一ノ五三

東京便！

小沢武雄

▲さくら

月にむら雲、花に風とは、よくも言ったもので、昨日の午後から吹きだした春の突風は夜になって益々ひどく、一晩中吹きまくり今朝は、雨もまじえて大あらしである。

東京の桜は、いま三分咲きから五分咲きというところで日曜日までには満開で、来る一週間（九日）には満開時というところであろう。

ゆうべは銀座を散歩といっぱ、酔み、その後嵐の桜をあるくと、このひどい嵐だというのにたいへんな人出だ。散花のさくらが肩をかざってる。

地方から春の行楽に出て来た人たちで、みんな楽しそうな表情である。平和な時代になったものだと思う。

[illegible]

これから[illegible]

米国 現代人物論

ケネディ政府論（廿六）

ケネディは[illegible]

ところで、この[illegible]

ところが、ケネディのプログラムが、[illegible]

最近、ニューヨーク州の人口六万五千の小都市で、[illegible]

[illegible]

（RF）

長編推理小説

ゼロの焦點（五一）

松本清張

義兄の行動

夫は、なんのために、黙って市内にかくれていたのか。いや、義兄でもその[illegible]

「はい。たしかに、そんな方が見えて、同じことをきかれましたが、私のほうでは、お預かりしておりません」

その店主も答えた。

「もう少し、ほかをまわってみますか」

本多は、禎子を見た。

「いいえ、結構ですわ」

禎子は疲れた。もう一軒、もう一軒と回歴したところで同じ結果のような気がした。

「そうですか」

本多は、禎子を車の側へ[illegible]にみて、

「じゃ、その辺で、お茶でものみましょうか」

と誘った。

喫茶店で向いあってコー[illegible]

[illegible]

「本多さん、私、明日の汽車で東京に一度、帰りますわ」

「え？」

本多はコーヒー茶碗を手に持ったまま、目をむいた。

「ああ、やっぱりお帰りになるのですか」

本多は、はっきりと失望の色を現わした。

禎子は、前から帰京をそらせてうつむいた。金沢から一度離れたい理由は、一つは本多の存在であった。──

「思わず、こちらが長くなりましたし、それに、東京に帰らなければ、今後のことがよく分らないことがありますし、それを確かめてみたいんです」

[illegible]

PLUMBING SERVICE
James L. Miles
Phone: LI 9-9491
2338 Geneva Terrace

プラミング　サービス
プラミングの仕事は何でも迅速且つ格安に御引受けいたします
日夜を問わずお呼出し下さい
ジム・マイルス
ゼネバ　テーレス　二三三八
LI－九－九四九一

FRED KLANER
FUNERAL SERVICE
Now Known as
Schroeder-Westfall
FUNERAL HOME
3807 N. Lincoln Ave.
Air Conditioned
Private Parking
JOHN T. SCHROEDER
Director of Funerals
LA 5-7514

共済会の御用を勤める
フレッド・クレーナー
葬儀社
北リンカーン街三八〇七
電話　LA五－七五一四

Frank T. Sugano
821 N. La Salle St.
Tel.: MI 2-7193

月刊誌『日本とアメリカ』
日刊紙『新日米新聞』
シカゴ支社主任　菅野武雄
御用の際はお電話下さい
◆購読料◆
『日本とアメリカ』一ヶ年五弗
『新日米』新聞一ヶ年十二弗

社會奉仕的助言
家屋賣買鑑定、移民法問題、遺産處分、遺言作製、ソシアル・セキュリティーに関する質疑等。毎日＝自午後一時至五時。切無料で助言します。遠慮なく訪問下さい。
法學士　小村峰太郎
2733 N. Hampden Ct.
DI 8-9188

品質特撰の最高級米
アーカンソー
ブルーローズ
さくら米
最寄りの小賣店でお求め下さい
Crown Import Co., Inc.
San Francisco
Los Angeles

桜咲く日本へ…日航のジェット機で！

世界でいちばん美しい日本の春……桜につつまれたかずかずの名所が、今年もあなたをお待ちしています。
日本観光は最高のジェット日航のDC－8Cでお出かけください。日航機ならサンフランシスコ、ロサンゼルスから東京まで約12時間シアトルから東京なら僅か8時間半です。日航のDC－8Cジェット機の“華麗な日本間”におくつろぎになって快適な空の旅をお楽しみ下さい

[illegible]
[illegible]

JAPAN AIR LINES
日本航空
60 E. Monroe St. Chicago. ANdover 3-1386

SHERIDAN PLAZA
T.V. & RADIO SERVICE
(Formerly Lake Park Radio)
3951 N. Sheridan　EA 7-0882
William Nakagawa

シェリダン・プラザ
TV&ラヂオ　サービス
（元レーキパークレデオ商會）
大勉強、保證付。お呼び立て下されば早速参上いたします
店主　中川ビル
北シェリダン通り三九五一
電話　EAセ－〇八八二

今の店を止めるので
大安賣り
品切れにならない内においで下さい

營業時間＝毎日正午＝夜九時。日曜＝正午＝夕六時。月曜休店
U-HARA
5112 N. Broadway　LO 1-9258

SATELLITE TOURS, INC.
[illegible]
5523 N. Broadway　RA 8-3333
W. E. Weimer - Midge Yamamoto

旅行の御用は當社へ
飛行機、汽車、汽船、バスの切符取り扱い
各地ホテルの豫約お世話
サテライト
旅行案内社
北ブロードウェー五五二三
電話　RAハ－三三三三
山本みどり
ウオイマー

もみ治療
Clarence S. Mori
932 Lakeside Place
UP 8-3145

── 二行目続き

彼は、やはり遠慮深く躊躇した。

「お義兄さんは、まだこの金沢におられるかもしれません。その都合中の行動は、僕が手紙で、奥さんにお知らせしますよ」

本多は禎子の顔を、まっすぐに見て、宣言するように言った。

[illegible]

印刷物の御用は
シカゴ新報社の
印刷部へ

Star MARKET
Complete Line of Japanese & American Food
3349 N. Clark St.
GRaceland 2-0599

何んでも取揃えております。
日米各種食料品一切
さくら米、リバチー米
大勉強で御奉仕を致します。
スターマーケット
北クラーク街三参四九番
電話　GR二－〇五九九
森門、畠中

最高級醬油
ヒゲタしょうゆ
を御試用下さい
シカゴ一手販賣店
スタ、スタ、

CHERISTAR
何時食べてもおいしく炊ける
チェリスター米

─地家屋賣買周旋
各種ビジネス
土井光二事務所
1105 W. George St.
Chicago 13, Ill.
Tel. Lincoln 9-3141

◆北部　六フラット各六室、四車庫。賣價四万二千弗。一万弗ダウン
◆九フラット　各四室、月收六百五十弗、賣價六十五万弗。賣價四万二千弗　一万弗ダウン
◆十二フラット　極上區域。十二－六室。年收一万七千七百弗。賣價約六千弗、賣價九万五千弗　二万弗ダウン
◆十五フラット　三－五室、九－三室。オイデナル。賣價七万五千弗、二万弗ダウン
◆廿六ノラット各四室　九車庫。年收二万八千弗、賣價十六万五千弗。二万五千弗ダウン
◆三十フラット　ビルトインタップ、大－五室、廿四－四室。年收三万二千五百弗。賣價二十万弗。三万五千弗ダウン
◆五十八パート　ビルトインタップ、年收五万四千六百弗。賣價一万七千三百弗、賣價廿六万五千弗、五万弗ダウン
その他いろいろ、アパート大小澤山あります

MONTROSE CEMETERY
5400 N. Pulaski Rd
Between Foster & Bryn Mawr
IR 8-5400

御希望の墓地ロットを格安に提供
墳墓、火葬場、地下納骨堂チャーペル使用
格安に御用に應じます
御利用下さい
モントローズ墓地會社

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
944 W. Oakdale
GR 2-6827

ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街九四四
電話　GR二－六八二七

代行業一切
日本株式、投資信託買付の外資法手續代行、有利な投資銘柄選擇、その他一切の代行業務、商事、民事、の御依頼に應じます。どうぞ御利用下さい
THE CHICAGO BENRI-SHA
1011 S. Oakley Chicago 12
Tel: SE 3-2172
代行業務　シカゴ便利社
主任　河野増登

日本送金は
絶對に早い　加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に百數十の支店を有しております

受取人	＊
受取人住所	＊
送金人	
送金人住所	
送金$	手數料

手數料は $100 まで 75¢ です。
＊出來るだけ日本字ではつきりお書き下さい。
THE SUMITOMO BANK
(CALIFORNIA)
SAN FRANCISCO　365 California St.　YU 1-3365
SACRAMENTO　1400 Fourth Street　GI. 3-4611
LOS ANGELES　101 S. San Pedro St.　MA. 4-4911

御送金は　御預金は
加州東京銀行
郷里送金申込書（切取ってお送り下さい）
金　弗　仙也
受取人　住所
送金人の姓名　住所
一九五　年　月　日
THE BANK OF TOKYO OF CALIFORNIA
San Francisco: 64 Sutter St.　YU 1-1200
Los Angeles: 120 S. Pedro St.　MA 8-2381
Gardena: 16401 S. Western Ave.　DA 4-7354
$
（百弗まで料金手數料七十五仙）

CARL KITA REAL ESTATE
3248 N. Clark St.
Office: EA 7-1132　Res.: LA 5-6756

◆レンガ建住宅、デウオーター地區。六室と三室ベースメント。二車庫。二万三千五〇〇弗
◆レンガ造三アパート　三－八、ダブルプラミング建物。スチーム暖房ストーカー。二万五千弗。七千弗ダウン
◆廿七アパート　一－八、六－四、十七－三、三－二半。私浴室付。スチーム暖房ストカー。年收二万七六〇〇弗。値段は收入の五倍以下。二万弗現金で契約。
◆七アパート　三－五、三－四、一－三。月收六四〇弗。高級な西北地區。L停車場に近。五万五千弗
◆レンガ造　三アパート　大病院、三車庫。月收三八五弗。學校附近。北七七〇〇台。特價三七五〇〇弗。七五〇〇ダウン。鐵銅十五年モーゲージ
◆レンガ造住宅　角の五半室　西ロジアースペーク地區。北六六〇〇台。四五〇〇〇弗ダウン
◆ホテル、ルーミング、セミユニット、一万弗。四四〇〇〇弗。自動石油暖房。四万七五〇〇弗、一万五千弗現金
◆十七アパート　三－五、九－四、二－三。二－二。年收一万七五百〇〇弗。八万三五〇〇弗。現金一万七千弗必要

土地家屋賣買周旋
□北部十二アパート　レンガ造り。十－三、二－二。全部私浴室つき。五車庫。交通便利に近接。年收一万三千百弗。賣價年收の五倍以下
□十九アパート　コーナー建物　三－六　十二－五、四－四－ムニ車庫つき。年收一万六千弗。約四万弗ダウン
□六フラット　二－五、四－六。全部改装、非常な好收入。賣價五万五千弗。　万五千弗ダウン
□十三アパート　レンガ建物　十三－四室。スチーム、ストーカー。年收一万五千二百弗。賣價年收の六倍以下
□三フラット　レンガ建物　三－三室　サンパーラー、車庫付。一万弗ダウン
田中ハリー
田中リチャード
4410 N. Malden　RA8-4744

PLAZA FURNITURE
Warehouse Furniture Sale
Furniture Mart Samples
SAVE 50%

Sofa ...is	$39.50
Hollywood Beds	27.50
Chests	19.50
Occasional Chairs	9.50
Inner Spring Mattress	18.50
End Tables & Coffee Tables	7.50
Apartment Size Range	54.50
Used Refrigerators—Brand Make	49.50

Open Daily Until 6 P.M.
Monday and Thursday, 9 to 9
Sunday, 11 to 4
2639 Lincoln Ave.　LA 5-2288

S O S Electronic
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオ　テレヴィジョン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
上原　修

MASUMOTO FUNERAL HOME
Hiromu Masumoto
2843 N. Clark
GRaceland 2-6485
増本葬儀社
増本弘
無料パーキング所
パークレーン　ガラージ
北ブロードウェー二八四三

YORK FOOD MARKET
Tom Hayashi
3240 N. Clark St.
GR 7-0802
各種白米取揃へ
日米食料品一切
サンピドロ直送鮮魚
北部は毎日　西部　水曜、土曜　御注文の多少に不拘
ヨーク商會
北クラーク街三二四〇

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine Ave.　LO 1-1609
土用鰻、鮒子等入荷
その他多量の新荷が入りました
日米食料品一切
鮮魚野菜類
▲市内無料配達、但し迅速に配達致します▲
藤井商會
北ラシン街四六五四
店主　藤井勝男
LO一－一六〇九

FRANKLIN FOOD STORE
1026 E. 55th St.　HY 3-5057
各種精選白米
精肉　鮮魚　サンピドロより直送
日米食料品一切
フランクリン食料品店
宮本〇郎

S and I Co.
Wholesale - Retail
4860 N. Sheridan Rd.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
▲精選新米
サクラ米、リバチー米
スミス及プレミアム五百番
ヤマサ及び龜甲萬醬油
日米食料品一切大勉強
開店時間　平日九時より八時　土曜日八時より七時　日曜日十一時より五時
メールオーダーは迅速に取扱ひます
毎日一回配達
エスアンドアイ商會

O K GROCERY
ROY YAMAII, Prop.
1037 E. 43rd ST.　CHICAGO, ILL.
Tel. KEn 6-4126　Res. WA 4-4739
各種精選白米
日米食料品一切
加州サンピードロ
直送新鮮まぐろ
●配達無料●
OK食料品店
山井ロイ

EXCEL FOOD MART
1153 N. Clark St.　Chicago 10, Ill.
Tel. MIchigan 2-4047
スミス五百番　プレミアム
サクラ米　リバチー
鮮魚、鮮肉、野菜類
其の他日米食料品一切
日本人の中心地
エキセル食料品店
金子サトイ

定住者會 定例理事會

コミュニティー・ファンド補助金一万二千弗 外多額の補助金決定

シカゴ定住者會の四月例會は去る四月七日午後八時より同會館において開催され[illegible]

一、コミュニティー・ファンドは本年度一万二千[illegible]弗の補助金を決定[illegible]

二、市のコミュニティー・トラスト[illegible]

[illegible]

日本も踏み切った

中國代表權 棚上げ反對

池田首相が米に要請せん

(東京)池田首相は來る六月の訪米をひかえ、米首脳との會談の内容、とくに中國問題について[illegible]

[illegible]

一世慰安招待 演藝の夕

古い一世は入場無料

シカゴ日系人[illegible]

高野山佛教會 会堂移轉と 正御影供

シカゴ高野山佛教會では[illegible]

紀友會

野遊会[illegible]決定

[illegible]

定住者會主催 通俗文化講演會

四月廿日(日)開催

シカゴ定住者會通俗文化講演部では、來る四月廿日(日)午後[illegible]シカゴ大學で日本文學の講義をしているエドワード・サイデンステッカー[illegible]

[illegible]

大和證券重役 瀬川、浦野兩氏 近く訪市

日本證券界で著名な大和證券會社の取締役[illegible]

毎日營業總務 大和氏 來市

[illegible]

北村大神宮教祖 再度御說教

[illegible]

中根獻二氏 北星婦人會で講演

[illegible]

ペタニア會で 藤井寛一氏講演

[illegible]

中森氏急逝

葬儀は明十三日執行

熊本縣宇土郡不知火村出身[illegible]

一世慰安 映畫と演藝の夕

市協シカゴ支部
シカゴ日系在郷軍人團
會同主催

永年米國に在つて民族發展のために御奮闘下さいました一世の皆様に對し、聊か感謝の微意を以て左の如く「映畫と演藝の夕」を催すことになりました。一世の方々は勿論、一般多数の御來會を切にお願い申上げます

▼映畫　時代劇「二人の武藏」
▼演藝　寸劇、日本舞踊、流行歌、その他
▲時日　四月十五日(土)午後七時開演　オリベット會館　北クリーヴランド街一四四一
四月十六日(日)　シカゴ佛教會　西リーランド街一一五一
▲入場料　一世は全部無料御招待

宇宙絶對神の叫び

天照皇大神宮教々祖大神様は宇宙絶對神の御指導の下に悪靈済度、世界平和、家庭平和、人間の生くる神教をお說き下さいます。眞の幸福を欲する方はお聞き下さい

◉時日　四月十六日　廿四日迄
◉時間　晝　午後一時　三時
夜　午後七時　九時
◉場所　北ウインスロップ街　四八四五（ローレンス街に近し）大河諫一氏方

大神様は眞の人間の道を求める方にはいつでも御說き下さいます（絶對に金錢は要りません）

天照皇大神宮教
シカゴ支部

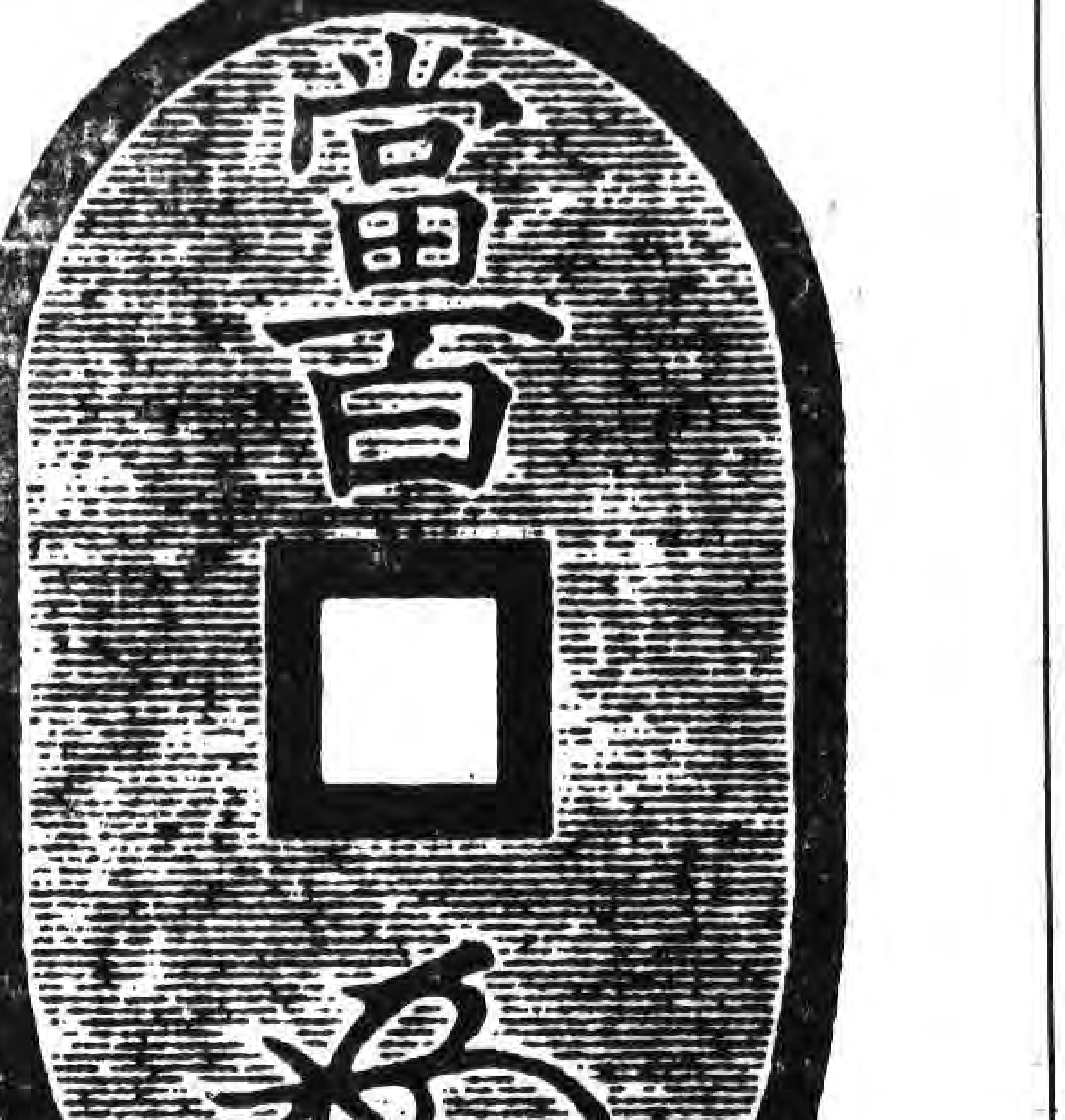
死亡通知

熊本縣宇土郡不知火村出身
夫 中森新平儀
最近まで特別の異状もなく過しておりましたが、四月八日早朝、突然自宅において死亡いたしました。この段生前御厚誼を謝し謹んで御通知申上げます。

[illegible]

一九六一年四月十[illegible]日

妻 中森トリ
[illegible]
友人 外友人一同
シカゴ佛教會
同法友會



J. Toguri Mercantile Co.

Gift Store　1124 N. Clark St. MI 2-4816
Gift Store　1126 N. Clark St. MI 2-4816
Book Store　1128 N. Clark St. ML 2-1195
North Side Branch Store　5324 N. Clark St. LO 1-0887
Diamond Trading Co.　1012 N. Clark St. SU 7-5166-67

益々好評――多量入荷

今、日本で大評判の浴劑家庭温泉

ミネラル エッキス！

「ミネラル・エッキス」は鉱物とホウラを含有した優秀な天然鉱物浴劑で十神經痛關節炎、リュマチス、中風、又は火傷等、その他骨、筋を痛めてお困りの方は是非一度お試し下さい。
本劑を常に使用すれば、色を白く、キメを細かく、シワをなくする若返りにも効果があります。
暖まつて氣分をよくすることは一度で効果がわかりますが、前記のような御病氣の方は兎角二ヵ月位使ふて見て下さい。

一箱（六回分）　一弗二十五仙

代理店　戸栗商事社
1124 N. Clark St.　MI 2-1165

戸栗商事社食料品部

新案御用 マルキン醤油

日米食料品なら何でも揃う當店を御利用下さい
△日米食料品一切▽
鮮魚、鮮肉、野菜類
◉ダイヤモンド印白米 ◉櫻印白米 ◉亀甲万 ◉丸金 ◉「山サ」醤油

ダイヤモンド商會
1012 N. Clark Street　SU 7-5166

戸栗北部支店食料部
5324 N. Clark St.　LO 1-0887

要求欄

一室 貸したし。[illegible] シカゴ大學付近。PL二-〇四四四

ウエートレス募集 眞面目な方 經驗不用。委細面談の上。アヅマ食堂 北ブロードウェイ五一二〇 レストラント

日本食堂 特別格安讓度し
店は繁昌、收益確實なるも止むを得ざる事情で至急大見切りで讓ります。（四時より十時迄）委細面談。富士屋食堂 北ヘルステッド街三四五六 電話 L一-九-八九七四

貸度し 新築二階及び四室 家具付アパート。北ウイルトン街三七五三。電話D一-八-一八四六七

貸六室 [illegible]

六室 家具なしアパート貸[illegible] 北部好區域、設備完全、[illegible] 電話LO一-一〇八六

婦人 多数入用。高給を拂います。新に働き易い工場。マニング會社（宮川）西ランドルフ街[illegible] SE三-〇六一一

「一日一生」 内村鑑三先生著 クロース製 一弗五十仙 皮製 四弗 送料ナシ キリスト新聞支局 1126 Euclid Ave. Los Angeles 23, Calif.

四月スペシャル大特賣

大丸印 サモン粕漬

一袋 特價 一弗廿九仙

アラスカ レッド サモンを日本一灘の酒粕に漬け込み、切り身はセンターカットの二つ揃い、熟成風味を失わぬようポリエチレン袋に詰めてありますので、珍らしい手土産にも良し、赤 地方のお友達又は御親類の方々に小包便で送られるのに便利です。
本日の食卓用に是非お求め下さい。

珍品御案内

■「園十郎最中セット」― 日本特製の「小豆あん」と最中の詰め合せで新鮮に本當に美味しい日本の最中ができ上ります。一家揃つて御家庭で、又贈つて大變珍らしがられる『園十郎最中セット』を早速お求め下さい。
■「水蜜白桃」― 祖國日本の懐しい味！ それは香もたかき水蜜桃でございます。水蜜桃は世界中で日本だけに出來る世界に誇る果物で、米國産ピーチに味わえぬすばらしい味と風味を持つております。お試しの程を。
■「二十世紀梨」― 日本産特有の水々しい味と風味で皆様に絶大の御好評を戴いております。
■「醤油差し入りキッコーマン」― キッコーマン醤油が美しいモダーンな醤油差しに入つて新發賣になりました。世界の調味料キッコーマン醤油差し入れを御求め下さい。
■御米は最高の品質を誇る『リバティー米』をどうぞ……。
■日本食品紹介、大丸印、ウエル パック印は全米に販賣網を持ち、一番多くの品物を揃えており、全べて品質保證でございます。
安心して皆様に使って戴くために、必ず紹印、大丸印、ウエル パック印と御指定下さい。

ジャパン フード コーポレーション

取扱店

▲北部▼
サン グロサリー（八番）
エキセル食料品店
ダイヤモンド商會（二店）
スター マーケット
ヨーク商會
エスアンド アイ商會
藤井食料品店

▲南部▲
フランクリン食品料店
OK グロサリー

二百九十五弗という安い料金で日本への海のベケイションを心ゆくまで楽しむことができます。此の安い船賃にはお客様が海上生活で欲する全部が含まれています。食事は日米両國のおいしい料理、ていねいな船員のサービス等、加へてパーティー種々のゲーム映画等お客様をよろこばせる色々な娯楽が完備しています。手荷物は三五〇斤まで無料

SS PRESIDENT WILSON

SAILING TO YOKOHAMA APRIL 24

日本へのたのしい船のベケイションはいつも変らぬ「親切」をモットーとするプレジデント汽船で…御計画は今日の中に進めどうぞお早く最寄の旅行案内所にお問合せ下さい。
横濱まで片道＝エコノミークラス三九五弗より四〇〇から八〇〇までの船室三六〇弗、一等五〇〇弗より

AMERICAN PRESIDENT LINES

OTHER SAILINGS FROM SAN FRANCISCO TO YOKOHAMA:
SS PRESIDENT CLEVELAND . . . . MAY 13
SS PRESIDENT WILSON . . . . JUNE 7
(From Los Angeles . . . June 9)
SS PRESIDENT CLEVELAND . . . . JUNE 28
(From Los Angeles . . . June 30)

110 S. Dearborn St.　Chicago 3, Ill.
ANdover 3-5909

新発売！

美しく使いやすい卓上瓶
（五オンス入）

最寄りの小売店からお買上げ下さい

キッコーマン醤油

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
[illegible]
[illegible]
One Year [illegible]
Half Year [illegible]
Saturday Only [illegible]
Single Copy [illegible]

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY APRIL 12, 1961

Entered as Second Class Matter at The Post Office of Chicago, Illinois

VOLUME NO. 15, 1359

アントニの獅子吼

はやしてつまろ

シエクスピアは「ジユリアス・シーザー」をもとにして [illegible]

[illegible]

「心」

室 犀生

[illegible]

笑話

[illegible]

—鹿子川柳吟社—

課題「浮ぶ」 森田民井選

三 光

[illegible]

五 客

[illegible]

十 秀

[illegible]

佳 作

[illegible]

四月の課題「新人」「驚く」

（四月廿日締切り） 投句先—本田露角

Rokaku Honda
5815 N. Ridge Ave.
Chicago 26, Ill.

FOR THE BEST BUYS — SEE US!

EDWARD T. MORIOKA

JAPANESE AMERICAN REAL ESTATE

Sales - Insurance - Property Management

4811 N. ASHLAND AVE. LOngbeach 1-8620

- **NEW MODERN BRICK RANCH RES.:** 3 bedrooms. Automatic gas heat. 2 car garage. PRICE ONLY $19,000.00. Conveniently located.
- **2 FLAT BRICK AND BASEMENT FLAT:** 2-5 rm. flats and 1-4 rm. flat. Automatic gas heat. Automatic gas hot water heater.
- **3 FLAT BRICK OCTAGON:** 3-5 large room flats with modern bathrooms. Automatic steam heat. Located in one of the best areas. ONLY $7,500.00 down.
- **3 FLAT BRICK:** 2-6 large rooms and 1-5 large rooms plus 1 large basement room with enclosed rear porches. Auto. steam heat. 2 car brk. gar. PRICE ONLY $33,000.00. Small cash down.
- **6 FLAT BRICK:** 3-6 room flat and 3-3 rm. flats. Automatic oil heat. 50' wide lot. Price at $37,000.00.
- **3 STORY BRICK INCOME:** 7 units including 6 rooms for owner. Automatic oil heat. 35% return on investment ONLY $3,000.00 down.
- **25 UNIT BRICK INCOME FURNISHED:** 8-2's, 16-1's, and 1-3 rm. apt. Steam heat. Income $15,184.00 per year PRICE ONLY $30,000.00. Small cash down.
- **12 APARTMENT BRICK:** 3-5 large room apts., and 9-4 large room apts. Stoker stm. ht. Conveniently located in a good location. Can be BOUGHT LESS THAN 5x income.

OPEN SEVEN DAYS A WEEK AND WEEK NIGHTS
No Obligation on consultation service
Call us or Come in (Best by appointment)
MANY LISTINGS - EXCELLENT FINANCING - FREE APPRAISAL - COURTEOUS SERVICE - AMPLE PARKING

The POLAROID Land Camera

	List Price	Special
800 Camera kit	159.95	$99.50

LIMITED OFFER — ACT NOW

Triangle Camera, Inc.

James S. Ogata, Prop.

Complete Photographic Equipment & Supplies

3445 N. Broadway GR 2-1015

ROBERT'S WATCH REPAIRING

Watches 時計及び Engraving
Gifts ジユリー Jewelry
WAgner 4-2040 1048 E. 47th St.

ROOM and BOARD

BOB KUSHIDA
Single Rooms
4438 S. Greenwood Ave.
Tel. BOulevard 8-2204

Charm Beauty Salon

2662 N. Clark St.
Lincoln 9-1688
RUTH YAMAMOTO
チヤーム美容院
山本ルース

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS

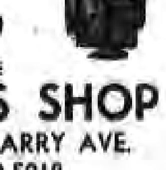
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137
各種賣藥
處方箋の調製
ウオーシル 藥店

Ella-Ru Beauty Salon

924 W. Wilson Ave.
LO 1-2185 & LO 1-3000
Specializing in Hair Tinting and Permanent Waves
Mon., all day closed
Tues., Sat., 9 to 6
Wed., Thurs., Fri., 9 to 9
Prop. ELLA MATSUMOTO

DOUBLE BREASTED COATS RESTYLED

Into Latest Style Single Breasted (Special) ORDERS



1 for $13.50
2 for $25.00
MAIL OR PHONE

IRENE'S SHOP

664 W. BARRY AVE.
LI 9-5018
Free Pick-up & Delivery
流行遅れのダブルブレスト洋服上着を最新型のシングルブレストに仕立て直しいたします
特價十三弗五十仙、二着廿五弗
アイリン ショップ
川本アイリーン

GOLDEN STAR Restaurant

Chinese & American Dishes
815 N. Clark St. WH 4-8646
11 A.M. to 5:30 A.M.

Our Exquisite banquet room is ideal for wedding, social & business parties.
Reservation: DE 7-2021

QUALITY TOP QUALITY

Be sure the paint you're buyin' is O'Brien!

A wonderful difference in beauty — and savings, too with top quality finishes that endure ... stay "beautifully-new" longer.

Free modern and traditional decorating Color Harmony Booklet, ask us.
Free Delivery

Wholesale and Retail
A & M PAINT & SUPPLY
3551 N. CLARK BU 1-5830
Next to Star Market

OPEN SUNDAY, 1-5
5408 N. WAYNE
(1332 West)

2½-story, 9 room, 5 bedroom house. Extra large and nice. 1½ baths. Wall-to-wall carpeting. Many, many extras. Immediate possession. Automatic gas heat. 2-car side-drive garage. Lot 50x125. $5,000 down.
A REAL BARGAIN
CO 7-4000

Who?	YOU!
What?	LOANS!
When?	NOW!
Where?	Chicago JACL Credit Union 21 West Elm St.
Why?	Because it's fast dependable and confidential

Call MOhawk 4-4382 for Complete information

Far East

CANTONESE CARRY-OUT FOOD SERVICE
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550 - DI 8-4875
Free Delivery Service
Mon. thru Fri.: 4 to 10 p.m.
Sat., Sun. & Holidays: 1 to 10 p.m.
Catering for Social and Church Groups

TAI SAM YON

Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
BUtterfield 8-9018
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

INSURANCE

Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits

NOBORU HONDA (Gen. Broker)	Bus. CE 6-1393—Res. LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l)	Bus. CE 6-5635—Res. CR 2-1210
PAUL M. OTAKE (N. Y. Life)	Bus. CE 6-7116—Res. WE 5-1345
KOICHI OZONE (Gen. Broker)	Bus. & Res. HU 9-4263
HENRY SUZUKIDA (Lincoln Nat'l)	Bus. CE 6-1393—Res. OR 4-8610
THOMAS OKAMOTO (Franklin)	Bus. FR 2-0823—Res. RE 1-5587

Carl Kita REAL ESTATE

3248 N. Clark St EA 7-1132 Res. LA 5-6758

- **BRICK RESIDENCE** Edgewater district, 6 room brick, plus 3 room basement apt. Very clean. Tile bath tile kitchen. 2 car garage. Price $23,500.00.
- **3 APARTMENT BRICK** 3/7's dble plumbing, all large light rooms. Steam heat stoker. 220 Electric service. Price reduced to $35,000.00. Need about $7,000.00 down.
- **27 APARTMENTS** 1/8, 6/4's, 17/3's and 3/2½'s all with private baths. Steam heat stoker. Imped ross. 8 room apt. Annual income $27,600.00. Priced less than 5 times income. Will sell with about $20,000.00 on contract.
- **7 APARTMENT BRICK** Sunparlor, 3/5's, 3/4's and 1/3 room basement. Income $640.00 per month. Excellent NW section near "L" station and public school. Price $55,000.00. Owners very anxious to leave city. Excellent financing.
- **3 APARTMENT BRICK** 3/6's. Sunparlor front. [illegible] come $385.00 per month. Near school shopping. 7700 North. Price reduced to $37,500.00. Need about $7,500.00 down balance 15 years 1st mortgage.
- **BRICK RESIDENCE** Corner 5½ rooms. Building in excellent condition. Choice West Rogers Park section. 6600 North. Need about $4,500.00 down.
- **HOTEL ROOMING** Original hotel construction [illegible] 27 units. Annual income $14,000.00. Auto oil heat. Building in good condition no building violations. Price $47,500.00. Need about $15,000.00 down.
- **17 APARTMENT** 3/5's, 9/4's, 2/3's and 2/2's. Corner building. Steam heat stoker. Annual income $17,550.00. Price $82,500.00. Need about $17,000.00 down.

Through the N. S. Real Estate Board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all times. No obligation - please drop in and look over our complete detailed picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

WILLIAM T. OKUMURA EDGEWATER REAL ESTATE

4723 N. Broadway

LOngbeach 1-8152 RE: LOngbeach 1-7125

- **4 APARTMENT BRICK** 3-6's plus 3½ Garden Apt. 2 full ba. ea., enclosed porches, spacious rooms, large closets. Rents $385.00 mo. plus owners apt. About $8,500.00 down.
- **4 APARTMENT FRAME SIDED** 1-5½, 1-6, 2-4's, 2 car brk. gar. Gas space heat, good condition. Inc. $3,132.00, down $3,000.00. Pr. $15,000.00.
- **12 APARTMENT BRICK CORNER** 3-6's, 6-5's, 3-4's, 3500 North. Inc. $14,040.00. Pr. $72,000.00. About $12 to 20,000.00 cash down.
- **3 APARTMENT BRICK** 3-6's sunparlor front, enclosed porches 2 car gar. Auto. oil heat. 5600 North. Pr. $35,000.00.
- **2 APARTMENT BRICK** 1-5, 1-6, with enclosed porches, 2 car brk. gar., auto. oil heat, built in tubs. 5800 North. Pr. $29,500.00.
- **BRICK RESIDENCE** 2 bedrooms, full basement, 5 years old, auto. oil heat. Large yard, near Foster Ave. and Ravenswood. Pr. $22,000.00.

[illegible] many other buildings for sale. Drop in and visit us. We also have immediate [illegible] for your property. Call us when selling your property for quick results.

Your Classified Ads

HELP WANTED

CLERK TYPISTS

Interesting, diversified work. Must have experience and good telephone voice. Permanent position. 5 day week, many company benefits.

GOLDBLATT'S
328 S. Wabash Avenue
Miss Shanahan

FOR RENT

5-ROOM unfurn. apt., newly dec., good transp. ED 4-0699.

5 LARGE RM. APT. Unfurn. Newly decorated. Rent spec. cut rate. 4731 N. Malden. AR 1-0396. Shibayama.

4-ROOM apt. Unfurn., heated, newl decorated. 900 W. Addison, GR 2-2947.

2½ RM. Private bath. Furn or unfurn. 4501 N. Beacon. RA 8-4801.

4 RM. unfurn. apt., heated. Stove and refrig. 3530 N. Reta.

3½ RM. unfurn. apt. 1st flr. Newly dec. 925 Sunnyside. AR 1-1668 or NO 7-8175.

MISCELLANEOUS

MOVING. For service that is dependable & responsible. I.C.C. operation. Insured experienced mover. For estimate call Mattie. BI 8-8722-23.

FOR SALE

LARGE HOME. 3 bed rms. Lot of 55x125. Finished basmt. N. Albany Pk. Carpeting and drapery. Modern. Low 20's. Must see to appreciate. By owner. KE 9-2542 or KE 9-7572.

RESTAURANT for sale or lease. Good location. Well equipped. 1027 W. Argyle Ave. LO 1-1086.

DRY CLEANING store. Ideal Northside location. Reasonable. 4531 N. Sheridan. ED 4-8711.

FOR RENT

3 RM. unfurn. flat. Newly decorated. 938 W. Argyle, or Sheridan. ED 4-4391.

4 RM. unfurn. apt. Enclosed porch. Laundry facility, stove and refrig. Newly dec. Near schools and transportation. $80 mo. 2528 N. Burling. DI 8-6534 after 6 p.m.

6 NICE RM. flat. 2nd flr. Good transportation. WE 5-7967. Adults.

4-5 RM. apts. Tile bath, stove and refrig. Newly decorated. 5000 north. ED 4-7505.

3419 N. ELAINE PL. 1 block west of Broadway. 3 rm. apts. $79 to $86. Modern. 1st, 2nd and 3rd flrs. New stove and refrig. Fully decorated. We welcome your inspection. See engineer on premise any day or eve. Or call LO 1-3313.

6 RM. basement flat. Refrig. and stove. $60 mo. 931 W. Sheridan. LA 5-7410.

3 RM. furnished apt. Modern and clean. [illegible] port. GR 2-6620.

[illegible] RM. 2nd and 3rd flrs. $100, 4½ rms., 3rd flr. $90. Liberal [illegible]. 4400 north and 900 west. LN [illegible]333.

4 LARGE RM. apt. with 4 closets. 1st flr. Good trans. & shopping. Halsted nr. Diversey. $83. AR 1-4113 or GR 2-5925.

4 RM. flat. Large rms. 2nd flr. Newly decorated. North. Adults. AR 1-1596.

1 RM. kitchenette. 4060 N. Sheridan. DI 8-9407.

6 RM. unfurn. flat. 2nd flr. Steam ht. Summerdale nr. Paulina. $115 mo. AR 1-7687.

3 and 2½ RM. unfurnished apts. with private bath. 4906 N. Sheridan. RA [illegible]260.

4 RM. unfurnished apt. 2nd flr. 845 W. Newport. WE 5-3162 after 3 p.m.

2½ RM. apt. With private bath. Fur. or unfurn. 720 W. Grace. WH 4-9878.

2 RM. furn. apt. Private bath. Adults. 1000 West near Division. SP 2-9897.

4 RM. furnished apt. 3rd flr. rear. 1867 N. Bissell. MO 4-2477.

5 RM. unfurnished apt. 1st flr. Stove & refrig. Clean. LO 1-8620.

[illegible] and 3 RM. unfurn. apts. Private bath. Steam ht. Refrig. and gas range. RA [illegible]

[illegible] RM. unfurn. apt. 2 bedrms. Stove & refrig. Steam heat. Newly dec. 3515 N. Sheffield. SU 4-8370.

WYRE-RITE ELECTRICAL CO.

Registered - Licensed - Insured

T. NAKASHIMA 土屋電設公 D. KAJITA
CO 7-7695 GR 2-9791

SUPERIOR TAILORING CO.

28 East Jackson Blvd. (Near Wabash)

2nd Floor, Room 205-206 Tel.: HArrison 7-5081

SPECIAL SALE

SUITS SPORTCOATS TOPCOATS SLACKS

Tailored to your size at specially low prices. 500 different bolts of cloth to pick from, all colors and kinds of material.

Come in today and you will be amazed at how much you can save, and get a suit that is tailored just for you and will fit you correctly.

Special Service:

We do all types of alterations and repairs on men's and ladies' clothes at low costs.

Hours 9 to 6. Open All Day Saturday

シカゴ新報

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
Kobachiro Sugimoto
Executive Director
3744 N. Clark
Bittersweet 8-7971-2
Published twice a week except weekly last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year $8.50
Half Year $4.50
One Year (Sat. only) $5.00
Single Copy 10c.

人間宇宙旅行に成功
地球を廻轉して歸還
ソ連科學の大成果

「モスコウ」ソ連は遂に人間の宇宙旅行に成功した。タス通信社は、スペース シップ（宇宙船）に乗った人間が宇宙空間で地球の周囲を廻轉して、安全に地上に歸ったことを十二日に發表した。

人類史上最初の宇宙人はユーリ・ガガーリンという二十七才の空軍少佐で二人の子供がある。[illegible]

[illegible]

シカゴ同胞
唯一の魚市場
ダイヤモンド
魚市場

カストロ崩壊を期し
キューバ國民に蜂起を訴う
亡命者群聲明書を發表

[illegible]

ケネディ大統領祝電
宇宙時代のコロンバス生る
長期の競爭を警告

[illegible]

ラオス前首相ブーマに
私人として訪米を招待
ソ連のゲリラ援助増加

[illegible]

尨大な軍事豫算
大統領が議會に要求
核潜水艦建造を急ぐ

[illegible]

核爆發テスト
フランス繼續

[illegible]

黒人外交官を
女給が侮辱

[illegible]

GMを告訴
獨占法違反で

[illegible]

アデナワー
白亞館訪問

[illegible]

加藤外科醫院
BARRIE M. KATO, M.D.
3179 N. Clark St.
Belmont Bk. Bldg., Rm. 206
Tel. GR 7-3214
Res: LI 9-1035

串野小兒科醫院
KENJI KUSHINO, M.D.
4753 N. Broadway
Phone: LO 1-1205
Res.: KE 9-5326

野邊内科外科醫院
MUTSUMI NOBE, M.D.
Wilson Ave., Rm. 218
UP 8-2257 · LO 1-3156
Res.: RAvenswood 8-6518

S. K. TAN, M.D.
North: 415 W. Belden
LA 8-3315
1525 E. 53rd (Rm. 635)
HY 3-1228
24 Hour Service
Phone VI 6-3900

橋本検眼院
OPTICAL CENTER
Michigan 2-4114
1164 N. Clark St.

日本人組合教會
CONGREGATIONAL CHURCH
(Japanese)
301 W. Chicago Ave
UPtown 8-3538

エスキリスト教會
Japanese Church of Jesus Christ
W. Chicago Ave
Ontario 6-3852

市俄古長老教會
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3956 N. Sheffield
Church: LI 9-4420
Parsonage: GR 7-6570

基督組合教會
CONGREGATIONAL CHURCH of CHICAGO
701 Buckingham Pl.
LI 9-9181

日本人基督教會
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington

ホーリネス教會
THE O.M.S. JAPANESE HOLINESS CHURCH
Office: 733 S. Dorchester
Tel.: DO 3-3864
Church: 46th & Greenwood

メソヂスト教會
Chicago Japanese Methodist Church
N. Cleveland Ave

日本人浸禮教會

シカゴ北星基督教會
Chicago Hokusei Christian Church
N. Hazel
Phone AR 1-1264

禪宗佛教会
ZEN BUDDHIST CHURCH
2230 N. Halsted St.
Tel. DI 8-1218

シカゴ佛教會
Chicago Buddhist Church
1151 W. Leland Ave.
LO 1-9032　ED 4-8708
South: 5446 Dorchester
BU 8-0257

中西部佛教會
MIDWEST BUDDHIST CHURCH
1763 N. North Park Ave
Chicago 14, Ill.
Michigan 2-4381

北米日蓮佛教團開教本部
シカゴ日蓮佛教會
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle Street
Phone DEl aware 7-9427

高野山佛教會
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl
Tel.: AR 1-3657

眞言宗善通寺
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon
ED 4-6473

シカゴ淨土宗佛教會
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
3737 W. Fletcher Ave.

天理教シカゴ教會
TENRIKYO CHURCH
3733 N. Clark GR 2-5892

生長の家北部誌友相愛會
北ラサール街一一一〇

生長の家シカゴ誌友相愛會
1533 E. 71 Pl.
電話 DO 3-8441

大照皇大神宮教
TENSHO KOTAIJINGU CHURCH
N. Winthrop
ED 4-4526

シカゴ日本人共濟會

SILUET
Beauty Salon
4713 N. Sheridan Rd. ED 4-2282
Air Conditioned
KAY NOMA　SALLY NISHI
シルウエット美容院
西貞子
野間恵子
北シェリダン街四七一三
電話 ED四－二二八二
（空氣調節設備）

Nisei LOUNGE AND LIQUOR STORE
二世酒店
LI 9-9172
3439 N. Sheffield Ave.
(Near Clark St.)

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party　Carryout
1017 Wilson　SU 4-3252
すきやき、天ぷら、おすし
マンドリン
内内は空氣調節の設備があります

Bamboo Inn
Chinese & American Restaurant
11 N. Clark St. (In Loop)
ANd 3-1221
竹園
シカゴ最古で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
今回ニューマネージメントの下にパーテーに最善のサービスを致します

GUEY YEE
Authentic Chinese Restaurant
204 W. Cermak Road
Tel. VIctory 2-8143
中華御料理
どんな宴會も出來ます
如意飯店
御美味くて格安であるのが弊店の特長
西サーマック街二〇四

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
7045 N. Ashland Ave.
UP 8-1727
寫眞は定評あるオカタで

RICHARD H. YAMADA
COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE
INSURANCE AGENCY
810 N. CLARK STREET　WHITEHALL 4-2730
▲日本行、再入國 呼び寄せ手續き
▲日本、ハワイ及國内 航空—汽船—汽車 バス—切符販賣
コスモポリタン旅行案内所
▲ノータリ事務
保險 火災、自動車 生命、傷害 其他一般保險
山田寛保險事務所

EAY DENTAL LABORATORY
義齒調整修繕
迅速の需に應ず
倉本政吉

MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
冷藏庫修繕
工藤マイク

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
SALT LAKE CITY 1, UTAH
Tel. EMpire 4-8279
江戸味噌
こうじ、鮭、すゞ子粕漬
赤味噌新發賣

SAKURA SHOKUDO
3738 N. Broadway
BU 1-9790
天ぷら、すき焼
ピクニック用お辨當
櫻食堂

FUJIYA SHOKUDO
3456 N. Halsted St.
LI 9-8974
富士屋食堂
秀子

MIYAKO SHOKUDO
1152 N. Clark St.
WHitehall 4-8278
日本及中國御料理
おすし、お辨當
都食堂

MATSUYA SHOKUDO
1122 N. Clark St.
WH 4-8351
てんぷら、すき焼
松屋食堂

GINZA SHOKUDO
1151 N. Clark St.
DElaware 7-9843
すきやき－天ぷら
おすし－お辨當
銀座食堂
倉本靜代

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
Tel. LO 1-2448
一般日本食
東すき焼

BANK OF CHICAGO
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
家屋の購入、ビジネス上の投資 自動車購入等の場合、安くローンで御融資いたします
何卒御氣軽に當行へ御相談下さい
バンク オブ シカゴ

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday Continuously 9 A.M. to 7 P.M.
Convenient Banking Hours: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200
永年皆様のお引立てに預つてゐる當行は、皆様の銀行として、皆様に最善の御奉仕をさせて戴きます
コスモポリタンナショナル銀行

第一銀行
シカゴ駐在員事務所
西野入良香
奈良岡良三
Franklin 2-4450

TSUNEHARA'S FLOWER
1313 W. Randolph St
Chicago 7, Ill.
Tel. SEeley 8-3437
DI 8-5676
花の御用は電話で
常原花店
市内配達無料

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago 41, Illinois
Tel. PAlisade 5-5500
お花 冠婚葬祭
皆様のお心をこめたお花を贈りましょう
ウオールス花店

SUGANO TRAVEL SERVICE
825 N. LaSalle Street, Chicago, Ill.
Phone: WHitehall 4-5444 (24Hours) BR 4-1332 (night)
秋の觀光團員募集
日本行及び國内 航空、汽船、汽車、バス
旅行傷害保險
切符取次販賣
菅野旅行案内社

東京便り　小沢武雄

▲夜の東京遊覧

さくらの時節になると私の郷里の信州から親戚の人たちが上京してくることがお例である。

今年もまた遠縁にあたる七十五才の老人が[illegible]をつれてきて、せまい我家いっぱいに故郷言葉をみなぎらせて、みんなを笑わせてる。

いつものことながら、東京見物の案内役は、どこへ案内しようかと頭を悩ますのが、戦争中に、郷里から私の郷里信州に疎開した妻と義男と義女の三人は、一年ほどの信州の生活を今では懐しがり、その折りに世話になったこの老人には、どうして懐しい東京見物をさせようかといろいろな計画をたてている。

そのひとつには、この東京見物の遊覧バスに乗って名所見物がよかろう、とその日は義男が案内役で出かけた。

ハトバスといって、この日本[illegible]会社の経営する遊覧バスでは、いくつかのコースを作ってあるが、お年寄のだから「夜のお江戸」コースがよかろうという事になった。

このお江戸コースというのは、新橋駅又は東京駅から出発して上野公園下の寄席鈴本亭の落語をきき、それから吉原に出て、松葉屋でおいらんの踊りをみて、浅草や[illegible]のにぎわいの夜景をたのしむわけだが、途中では、夕食として駒形どじょうか、前川のうなぎを食べる事になっている。

私も一度このコースを遊覧してみたが、なかなかに楽しい趣向であったので義男の計画に賛成した。

その晩、お客をつれて帰宅してきた義男の話は、私の郷里の老人もと、お父さん今夜は珍らしい人に会ったよという。

シカゴに永く住んでいた大川義雄さん夫妻が、同じその遊覧バスの客になって、駒形どじょう屋で夕食の時に始めてわかったのだという。

この駒形どじょうという店は経営者というのだか浅草雷門の近くで、昔から、どじょう料理を食べさせる店で有名だ。

百六十年前、文化元年の創業で現在は五代目だが、その昔、慶安太平記に出てくる丸橋忠弥が、「[illegible]」[illegible]で三合呑み、それから角のどじょう屋で「[illegible]」という、そのどじょう屋だがなかなか有名な店だ。

さて、その駒形どじょうの小さいテーブルを前にして向き合ったとき、私の親戚の老人に「あんたは、どこから」というので「信州から」と答えたら「信州も遠いところだが、私たちはまだ遠い遠いところから」というので、その大川さんは、「シカゴから来た」と義男たちに話した。

もちろんシカゴ新報の杉本さんや[illegible]さんは、よく知っているし、私の名も知っているというので、どじょう屋の食卓では、すっかりシカゴの噂話が展開されたらしい。

吉原のおいらんショーではその大川さんの[illegible]の人が紀文大尽になって、おいらんの[illegible]を吸わされたりして、一寸恥しく過ごしたらしいが、それにしても、ほんの十五人ほどの少いお客の中で私の息子と私の名を知ってる大川さん夫妻が出っくわしたことなど奇縁といえば奇縁である。

シカゴの大川義雄さんは四十五年ぶりの帰国だそうだが御夫妻ともなかなか元気そうだ。

[illegible]の鈴本亭の前でうつした記念写真をみると、どうもシカゴのどこかでお会いした人のような気がしてならない。

米国現代人物論

ケネディ政府論（廿七）

現在の国防支出は[illegible]の五人分である。これに[illegible]の[illegible]、戦争によって[illegible]した物資の[illegible]を加えると、[illegible]の家族になっている。

少し話を[illegible]すると一日に一億[illegible]万弗が国防[illegible]という名のつく方面に注ぎ込まれているのである。アメリカ国民一人当り——乳飲み子までまじえて——一年に三百弗の軍事費を負担することになる。

国防省は四五〇億弗を[illegible]する権利を持っているのだから、彼らが米国の[illegible]に大きな[illegible]を持っているのは[illegible]でないが、平時にこの力が少しでも減ずるのに反対するのも不思議でない。ペンタゴンは四百人の[illegible]を持っているそうである。[illegible]は、ペンタゴンと[illegible]の[illegible]に反対するように[illegible]することである。[illegible]

これに[illegible]大会社の[illegible]が[illegible]ている[illegible]

[illegible]、[illegible]の[illegible]で[illegible]を[illegible]っている[illegible]も少くない。だから、[illegible]に[illegible]ような[illegible]が[illegible]に出るのは、ペンタゴンや大会社のロビイストが、イナゴのように[illegible]するのである。

[illegible]

ペンタゴンと[illegible]の利害が一致するのは、[illegible]が行われたら[illegible]の[illegible]が[illegible]に[illegible]ように、ボーイングやノースアメリカンは、その日から[illegible]である。ロッキードだって同じことである。

国防省の[illegible]や[illegible]がある[illegible]は、よく知られている。マクナマラが国防長官になった時、[illegible]であったことがあるので、[illegible]な[illegible]をした。面白いのは、[illegible]が[illegible]するにつれて[illegible]もそれぞれの[illegible]を支持して[illegible]することである。

[illegible]

長篇推理小説 ゼロの焦點（第二）　松本清張

前歴

禎子は、[illegible]、上野駅の[illegible]の[illegible]で[illegible]

[illegible]

「ただいま」

「お帰りなさい。ご苦労さま」

母は禎子の[illegible]を[illegible]ように[illegible]。[illegible]が、気づかわしそうだった。

「向う、[illegible]かったでしょう」

「ええ」

母はこたつの掛け布団をめくって、いそいで火をかいたりした。

「あら、お母さま。こちら暖かいわ。大丈夫ですよ」

母は娘が金沢の寒さをいつまでも身につけているように思っているらしかった。[illegible]のガラス戸からさした陽が[illegible]を[illegible]ていた。

「あたくしがしますわ」

禎子が立ちかけると、「いいよ、いいよ」と言って母は

ラジオ日本

とつくにで日本近しNHK

ラジオ日本 クーポン券 Chicago Shimpo 4
ラジオ・ジャパンへの御手紙にはこの部分を切りぬいてご同封下さい

一日の仕事をおえてホツとくつろぐ夕べのひととき「ラジオ日本」のなつかしい故国の声をお楽しみ下さい。
毎日放送されるニュースや解説、楽しい音楽や演芸などの豊富な番組内容はかならず皆様のご満足をいただけることでしょう。ご意見やご感想をお待ちしております。

アメリカ向けの放送は下記の三つです

北米東部向け	GMT シカゴ	0030—0130 1830—1930	17725kc 15135kc 21520kc	使用語……英語、日本語
中南米・北米西部向け	GMT シカゴ 桑港、羅府	0300—0500 2000—2200 1900—2100	11800kc 15135kc 17725kc 21520kc	使用語…… 英語、スペイン語、日本語
ハワイ向け	GMT ホノルル	0530—0700 1930—2100	17725kc 15235kc	使用語……英語、日本語

ジェネラル・サービス(全世界向け放送)

GMT
(1) 1500—1530 …… [illegible] 9505kc
(2) [illegible]
(3) 0200—0230
(4) 0300—0330 …… 15115kc 17795kc 21610kc
(5) 0400—0430
(6) 0500—0530

(7) 0600—0700 …… 11815kc
(8) 0800—0830 …… 15105kc
(9) [illegible] …… 17755kc
(10) 1000—1030 …… [illegible]
(11) 1100—1130
(12) 1200—1230 …… 11815kc 9505kc 15235kc
(13) 1300—1400

使用語……英語、日本語

日本放送協会 (NHK) Japan Broadcasting Corporation, Tokyo

SHERIDAN PLAZA
T.V. & RADIO SERVICE
(Formerly Lake Park Radio)
3951 N. Sheridan EA 7-0882
William Nakagawa

シェリダン・プラザ
TV & ラヂオ サービス
(元・レーキ・パーク・ラヂオ商會)
大勉強　保證付、お呼び立て下されば早速参上いたします
店主 中川ビル
北シェリダン通り三九五一
電話 EA七—〇八八二

社會奉仕的助言
家庭問題顧問、移民法問題、遺産處分、書類作製。ソシアル・セキュリティに關する質問等。毎日=自午後一時至五時。一切無料で助言します。遠慮なく訪問下さい。
弁護士 小村峰太郎
2733 N. Hampden Ct.
DI 8-9189

月刊誌『日本とアメリカ』
日刊紙『新日米新聞』
シカゴ支社主任 菅野武爾
御用の際は御電話下さい
Frank T. Sugano
921 N. La Salle St.
Tel. MI 2-7139
▲購読料▲
『日本とアメリカ』一ヶ年五弗
『新日米』新聞一ヶ年十三弗

PLUMBING SERVICE
James L. Miles
Phone: LI 9-9491
2338 Geneva Terrace

プラミング サービス
プラミングの御用は何でも迅速且つ格安に御引受けいたします
日曜を問わず[illegible]下さい
ジム・マイルス
ジーバ・テーレス 二三三八
LI九—九四九一

FRED KLANER
FUNERAL SERVICE
Now Known as
Schroeder-Westfall
FUNERAL HOME
3807 N. Lincoln Ave.
Air Conditioned
Private Parking
JOHN T. SCHROEDER
Director of Funerals
LA 5-7814

[illegible]
フレッド・クレーナー 葬儀社
北リンカーン街 三八〇七
電話 LA 五—七八一四

今の店を止めるので
大安賣り
品切れにならない内においで下さい
[illegible]
U-HARA
5112 N. Broadway LO 1-9258

SATELLITE TOURS, INC.
Travel Service, Foreign and Domestic
5523 N. Broadway RA 8-3333
W. E. Weimer - Midge Yamamoto

旅行の御用は當社へ
飛行機、汽車、汽船、バス の切符取り扱い 各地ホテルの豫約お世話
サテライト旅行案内社
北ブロードウェー 五五二三
電話 RA八—三三三三
山本みどり
ウォルター・ワイマー

もみ治療
Clarence S. Mori
932 Lakeside Place
UP 8-3145

印刷物の御用は
シカゴ新報社の
印刷部へ

Star MARKET
Complete Line of Japanese & American Food
3349 N. Clark St.
GRaceland 2-0599

日米各種食料品一切
何んでも取揃えております。
大勉強で御奉仕を致します。
スター マーケット
北クラーク街三参四九番
電話 GR 二—〇五九九
森門、畠中

CHERISTAR
何時食べてもおいしく戴ける
チェリスター米
さくら米、リバチー米
最高級醤油
ヒゲタしょうゆ
を御試用下さい
シカゴ[illegible]手販賣店
スター、スター

土地家屋賣買周旋
各種ビジネス
土井光二 事務所
1105 W. George St.
Chicago 13, Ill.
Tel. Lincoln 9-3141

◆[illegible] 六フラット各六室、四車庫。賣價四万二千弗。一万弗ダウン
◆九フラット 各四室、月收大百五十弗。賣價百六十五[illegible]
◆十二フラット 暖房[illegible]。十二大室。年收一万七千七百弗。賣價九万五千弗。二万弗ダウン
◆十五フラット 三一五室、九一三室。オーデナル[illegible]。賣價七万五千弗。二万弗ダウン
◆廿六フラット 各四室、九車庫。年收二万八千弗。賣價十六万五千弗。二万五千弗ダウン
◆三十フラット ビルトインタップ、六一五室、廿四一四室。年收三万二千百弗。賣價二十万弗。三万五千弗ダウン
◆五十八[illegible] ビルトインタップ。年收五万四千六百弗。賣價廿六万五千弗。五万弗ダウン
その他[illegible]アパート大小數山あります

MONTROSE CEMETERY
5400 N. Pulaski Rd.
Between Foster & Bryn Mawr
IR 8-5400

御希望の墓地ロットも格安に提供
潔淨、火葬場、地下納骨
チャーペル使用
格安に御用に應じます
御利用下さい
モントローズ墓地會社

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
444 W. Oakdale
GR 2-8627

ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街 四四四
電話 GR 二—八六二七

THE CHICAGO BENRI-SHA
1011 S. Oakley Chicago 12
Tel: SE 3-2172
代行業務 シカゴ便利社
主任 河野增豐

代行業万一切
日本株式、投資信託買付の外貨送金手數代行、有利な投資銘柄選擇、その他一切の代行業務 商事 民事、の御依頼に應じます。どうぞ御利用下さい

日本送金は
便利に早い 加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に百數十の支店を有しております

受取人	＊
受取人 住所	＊
送金人	
送金人 住所	
送金¥	手數料

手數料は $100 まで 75¢ です。
※出来るだけ日本字ではっきり御書き下さい。

THE SUMITOMO BANK (CALIFORNIA)
SAN FRANCISCO 365 California St. YU 1-3365
LOS ANGELES 101 S. San Pedro St. MA. 4-4911
SACRAMENTO 1400 Fourth Street GI. 3-4611

御送金は 御預金は
加州東京銀行

郵便送金申込書（切取って御送り下さい）
受取人 住所
受取人の姓名 住所
送金人の姓名 住所
一九六 年 月 日
金 弗 仙也
$
（百弗まで料金手數料七十五仙）

THE BANK OF TOKYO OF CALIFORNIA
San Francisco: 64 Sutter St. YU 1-1200
Los Angeles: 120 S. Pedro St. MA 8-2381
Gardena: 16401 S. Western Ave. DA 4-7556

CARL KITA REAL ESTATE
3248 N. Clark St.
Office: EA 7-1132 Res.: LA 5-6756

◆レンガ造住宅 ェヂウォーター地區。六室と三室ベースメント。二車庫。二万三千五〇〇弗。
◆レンガ造三アパート 三一八、ダブルプラミング建物。スチーム暖房ストカー。三万五千弗。七千弗ダウン
◆廿七アパート 一一八、六一四、十七一三、三一二半。私浴室付。スチーム暖房ストカー。年收二万七千六〇〇弗。値段は收入の五倍以下。二万弗現金で御契約。
◆七アパート 三一五、三一四、一一三。月收大四〇〇弗、高級な西北地域。L停車場に近。五万五千弗
◆レンガ造三アパート 大家室、三車庫。月收三八五弗。學校附近、北七七〇〇番。價額三七五〇〇弗。七五〇〇ダウン。築約十五年ガーレーヂ
◆レンガ造住宅 角の五年築 西ロジアースペーク地區。北大六〇〇台。四五〇〇弗ダウン
◆ホテル、ルーミング 二七ユニット。一万四四〇〇弗。自動石油暖房。四万七千五〇〇弗。一万五千弗現金
◆十七アパート 三一五、九一四、二一三、二一二。年收一万七千五百〇弗。八万二千五〇〇弗。現金一万七千弗必要

土地家屋賣買周旋
□北部十二アパート レンガ造り。十一三、二一二、余部私浴室付き、五車庫、交通便利に至便、年收一万三千円弗。賣價年收の五倍以下
□十九アパート コーナー建物 三一六、十二一五、四一四、ル一あ二 家具つき。年收二万六千弗。約四万弗ダウン
□六フラット 二一五、四一六、全部家具、五車庫つき。好收入。賣價五万五千弗。一万五千弗ダウン
□十三アパート レンガ建物 十三一四室。スチーム・ストーカー。年收一万五千二百弗。賣價年收の六倍以下
□三フラット レンガ建物 三一ル室、サンパーラー、車庫付。一万弗ダウン
田中ハリー
田中リチャード
4410 N. Malden RA8-4744

PLAZA FURNITURE
Warehouse Furniture Sale
Furniture Mart Samples
SAVE 50%
Sofa [illegible] $39.50
Hollywood [illegible] 27.50
Chests 19.50
Occasional Chairs 8.50
Inner Spring Mattress 19.50
End Tables & Coffee Tables 7.80
Apartment Size Range 34.50
Used Refrigerators— Brand Make 49.50
Open Daily Until 6 P.M.
Monday and Thursday, 9 to 9
Sunday, 11 to 4
2639 Lincoln Ave. LA 5-2286

S O S Electronics
227 W. Chicago
DE 7-[illegible]
ラジオ テレヴィジョン 修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
[illegible]

MASUMOTO FUNERAL HOME
Hiromu Masumoto
2843 N. Clark
GRaceland 2-6485
増本葬儀社
葬儀パーキング所 ガレージ
北クラーク街二八四三
増本弘

YORK FOOD MARKET
Tom Hayashi
3240 N. Clark St.
GR 7-0802
各種白米取揃へ
日米食料品一切
サンピドロ直送鮮魚
北部 毎日 水曜、土曜 配達 御注文の多少に不拘
ヨーク商會
北クラーク街三二四〇

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine Ave. LO 1-1609
土用饅、鈴子等入荷 その他多量の新荷が入りました
日米食料品一切
鮮魚 野菜 類
▲市内御注文時、[illegible]に御届け致します▼
北ラシン街四六五四
藤井商會
店主 藤井[illegible]
LO一—一六〇九

FRANKLIN FOOD STORE
1026 E. 55th St. HY 3-5057
各種精選白米
精肉 鮮魚 サンピドロより直輸
日米食料品一切
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co.
Wholesale - Retail
4860 N. Sheridan Rd.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
▲精選新米
サクラ米、バチー米
スミス及プレミアム五百番
ヤマサ及び龜甲萬醤油
日米食料品一切大勉強
營業時間 平日九時より八時 土曜日八時より七時 日曜日十一時より五時
メールオーダーは迅速に發送致します
エスアンドアイ商會

O K GROCERY
ROY YAMAII Prop.
1037 E. 43rd ST. CHICAGO, ILL.
Tel. KEn 8-4126 Res. WA 4-4739
各種精選白米
日米食料品一切
加州サンピードロ直送新鮮まぐろ
OK食料品店
◆御注文御届け致します◆
山崎ローイ

EXCEL FOOD MART
1153 N. Clark St. Chicago 10, Ill.
Tel. MIchigan 2-4047
スミス五百番 プレミアム
サクラ米 バチー
鮮魚、鮮肉、野菜類
其の他日米食料品一切
日本人の中心地
エキセル食料品店
金子ローイ

「ラヂオ日本」北米向け放送 今月の予定番組發表

—お手紙でファンは試し聴きたい—

[illegible]

▲十七日 ... 天領川を訪ねて ...

▲十八日 時の話題 音楽 日本とところどころ ...

▲二十日 時の話題 東京アンテナ ... NHKホーム ...

[illegible]

加州住友銀行 日本に派遣

[illegible]

全米日系市民協會 幹部會は毎月第二水曜

[illegible]

加州日系人 二倍にふくれる

十九万七千三百十七名

[illegible]

ジェームス・ミッチナー

サヨナラの米人作家 人種差別を攻撃

—だが「ミ氏」に反對意見も—

[illegible]

慰靈祭準備の共濟會理事台

[illegible]

一世慰安招待 映畫と演藝の夕

市政シカゴ支部と日系在郷軍人會合同主催の「一世慰安の夕」のプログラムは、左記のごとく決定された。[illegible]

映畫 大映カラー スコープ「二人の武蔵」 主演 長谷川一夫 勝新太郎 市川雷蔵 本郷功次郎

プログラム第一部

一、開會の辞 松本幸一

二、日本舞踊「菊の花づくし」 井上藤子門下生

三、独唱「荒城の月」

四、沖縄踊り「ヘトマ節」 小川ウアイオレット夫人

五、挨拶 大竹ポール

六、新興バンド演奏

七、日本舞踊「村育ち」

八、ハーモニカ独奏「日本軍歌」

九、流行歌

十、二世ボスト ラッパ隊

▲休憩

[illegible]

加州東京銀行 日割で利子計算

セービング預金に

[illegible]

東京都の晝間人口數 千十三万人

(東京) 東京都は昨年十月一日実施した國勢調査をもとに推計した晝間人口概數を發表した。それによると東京都の晝間人口は一千十三万六千四百十四人(島嶼人口を除く)で、[illegible] ふえてゐる。[illegible] 都外から東京に入つてくる人口は六十三万[illegible]にのぼつてゐる。

昨年の死刑執行 全米で五七名

(ワシントン) 米司法省の發表によると、昨年一年間に全米で死刑に處せられたものは五十七人で、それは全部男性である。また各州別では加州の九人が最高となつてゐる。加州につぎテキサス、ニューヨーク、ジョージア二州の各八人。一方昨年度末現在で死刑をまつてゐる死刑囚の數は全米で二一〇人(うち一〇人は婦人)である。州別にみると、この點でも加州が最高で二七人(その後現在までに三四人に増加)[illegible]

大西光明師死去 西本願寺光照門主の父

(京都) 西本願寺大谷光照門主の父大谷光明師が去る三日午前四時京都市の別邸で脳動脈硬化症のため死去された。享年七十七才。遺体は同日京都西本願寺内、大谷家に移され、五日午後密葬されたが、本葬は五月三日午前十時から西本願寺で行われる。光明師は同寺廿一世明如上人の長男、明治廿八年(一八九五年)十二月得度、[illegible]

丸茂夫人の五十日祭執行

[illegible]

經濟座談會

[illegible]

ミネソタ通信

[illegible]

会葬御礼

[illegible]

一九六一年四月十四日

[illegible]

要求

一室貸したし [illegible]

日本食堂

特別格安讓渡し

[illegible]

婦人多數入用

[illegible]

レストラン讓度し

[illegible]

貸度し

[illegible]

「一日一生」

内村鑑三先生著

キリスト新聞支局

1126 Euclid Ave.

Los Angeles 23, Calif.

宇宙絶對神の叫び

天照皇大神宮教々祖 大神様は宇宙絶對神の御指導の下に 慾靈済度、世界平和、家庭平和、入間の生くる神髄を お説き下さいます

人の幸福を欲する方はお聞き下さい

◉時日 四月十六日(日)廿四日迄

◉時間 晝 午後一時 三時 夜 午後七時 九時

◉場所 [illegible]

天照皇大神宮教 シカゴ支部

さくら米

品質特撰の最高級米

アーカンソー ブルー ローズ

最寄りの小賣店でお求め下さい

Crown Import Co., Inc.

San Francisco

Los Angeles

日本訪問への

空の旅は!!

最新豪華ゼット機で

最も短かい距離を

最も早い速度で

飛ぶ・・・

皆様の

ノースウエスト航空で!

沙港からノースウエスト航空の最大DC—8Cゼット機が毎日アンカレージ及び東京へ飛んで居ります。尚東京からマニラ、オキナワ、タイペイ、朝鮮、香港、サイゴン、バンコック各地への連絡があります。

★DC—8C ゼット機は静かで其の上殆んど音響の速度に近い程の速力で飛びます。

★沙港—東京間は南廻りの航路より2000哩も短かい距離です。従つて飛行時間も短かくなります。

★何卒ノースウエスト航空の経済的エコノミー級又は特別一等級を御利用下さい。

詳細は日系旅行社又は本社營業部へ Tel. Financial 6-4900

空の旅はノースウエストで

NORTHWEST Orient AIRLINES

ノースウエスト オリエント 航空會社

J. Toguri Mercantile Co.

Gift Store	1124 N. Clark St.	MI 2-4816
Gift Store	1126 N. Clark St.	MI 2-4816
Book Store	1128 N. Clark St.	MI 2-1195
North Side Branch Store	5324 N. Clark St.	LO 1-0887
Diamond Trading Co.	1012 N. Clark St.	SU 7-5166-67

益々好評 多量入荷

今、日本で大評判の浴劑家庭温泉

ミネラル エッキス!

「ミネラル・エッキス」は鑛物を多含有した [illegible] 神經痛、關節炎、リュマチス、中風、又は火傷 [illegible] の方は是非一度お試し下さい。[illegible]

病氣の方は兎角三ヵ月位續けて見て下さい。

一箱(六回分) 一弗二十五仙

代理店 戸栗商事社

1124 N. Clark St. MI 2-1163

戸栗商事社食料品部

5324 N. Clark St. LO 1-0887

戸栗北部支店食料部

1012 N. Clark Street SU 7-5166

ダイヤモンド商會

營業用 マルキン醤油

日米食料品なら 何でも揃う當店を 御利用下さい

△日米食料品一切▽

鮮魚、鮮肉、野菜類

◆ダイヤモンド印白米 ◆國印白米 ◆龜甲万 ◆丸金 ◆(山サ)醤油

取扱店

▲北部▼

サミ・グロサリー(大陸)

エキゾチック食料品店

ダイヤモンド商會

[illegible]

▲南部▲

スター マーケット

ヨータ商會

エス・アンド・アイ商會

藤井食料品店

フランクリン食品料店

O・K グロサリー

ジャパン フード コーポレーション

四月スペシャル大特賣

大丸印 サモン粕漬 袋 特價 一弗廿九仙

アラスカ [illegible] を日本一灘の酒粕に漬け込み [illegible] 切り身はセンターカツトの [illegible] 味と風味を失わぬようポリエチレン袋に詰めてありますので、珍らしい手土産にも良し、赤、地方のお友達又は御親類の方々に小包便で送られるのに便利です。本日の食卓用に是非お求め下さい。

珍品御案内

■「國十郎最中セット」 [illegible]

■「水蜜白桃」 [illegible]

■「二十世紀梨」 [illegible]

■「醤油差し入りキッコーマン」 [illegible]

■御米は最高の品質を誇る「リベディー米」をどうぞ。

■日本食品は [illegible] 大丸印、[illegible] を [illegible] 安心して皆様に使つて頂くために必ず [illegible]

新發賣!

美しく 使いやすい 卓上瓶

(五オンス入)

最寄りの小売店からお買上げ下さい

キッコーマン醤油

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
[illegible]
[illegible] N. Clark St., Chicago [illegible], Ill.
Tel. [illegible]
One Year ... [illegible]
Half Year ... [illegible]
Saturday Only ... [illegible]
Single Copy ... [illegible]

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

SATURDAY APRIL 15, 1961

Entered as Second Class Matter at The Post Office of Chicago, Illinois

[illegible] 15, '60

CNAA Trophies Presented at Game

Hull House Five Win

Nisei Stars, one of the two teams entered by the Chicago Nisei Athletic Association, were eliminated in the semi-finals of the third annual United Basketball tournament last week-end. The talent-loaded Hull House five defeated the taller Mohawks 67-53 to win the title at Olivet Community Center.

The Nisei Stars dropped a 53-40 game to Mohawks and wound up in fourth place when they lost to Warriors 65-47. The Stars, who worked the ball into scoring positions, couldn't score and trailed 34-20 at halftime. In the third quarter the Stars played like champions and pulled within six points but failed to score in the clutches.

The Chicago JACL's Sportsmanship Trophy was awarded to the Indian Center team which was voted by officials as the most cooperative group in tournament play. Joe Sagami, JACL board president, made the presentation.

During half-time Victor Nakawatase of Vikings and Dennis Hayashi of Saxons were presented with the "A" and "B" League's 1961 "most outstanding player" awards. Championship trophies were presented to members of Ro-Babes ("A" League) and YMBA Saxons ("B" League), while runner-up awards went to Vikings I and Midwest Buddhist. Third place trophies went to Bruins I and Chinatown Dragons.

Sam Snead Visits Japan

Sam Snead, veteran American golfer who is considered as the top golfer in the United States, will help open a new golf course near Tokyo when he plays Japan's top pro, Torakichi (Pete) Nakamura on April 23. Two others in the foursome will include Chen Ching-Po of Nationalist China and Shigeru Ishii.

Snead will arrive in Japan April 20 on a business trip. It will be his second appearance in Japan, his first being in 1957 when he participated in the Canadian Cup tourney.

Going to Buy a Home?

Are you in a market for a home? If so, the Chicago Bar Association has a leaflet called "So You're Going to Buy a Home!" which poses several legal problems to be considered by the participants in the sale of a house. It also carries a special insert for both buyers and sellers in racially changing neighborhoods which was prepared with assistance from the Chicago Commission on Human Relations.

The Association makes it clear that the pamphlet is based on Illinois law and is issued to inform and not to advise. Copies of the pamphlet are available without charge at the Chicago Bar Association, 29 S. La Salle St.

Nisei Post Planning To Sponsor Two Boys

Once again the Chicago Nisei Post No. 1183 will sponsor two boys to the Premier Boys' State to be held at the Illinois State Fair Grounds in Springfield from June 25 to July 1. The two-week encampment provides youngsters with a well rounded program along with learning and applying the principles of democratic government.

This program is open to outstanding students between the ages of 15 and 17 who have completed their freshman year and have at least one semester to complete after attending Boys' State.

Parents interested in having their sons participate may obtain further information by calling Hiro Mayeda at UP 8-2680 or Harry Yamamoto at MU 4-2704.

Recognition Rites For Rev. Nishimoto

Accepting Rev. George Nishimoto as their new pastor, Christ Congregational Church will hold a service of recognition next Sunday afternoon, April 23, from 4:30 o'clock. The community has been invited to publicly acknowledge and recognize Rev. Nishimoto as its spiritual leader and minister.

Rev. James Smucker, associate superintendent of the Congregational Christian Conference of Illinois, will deliver the main sermon while Rev. William I. Caughran, registrar of the Advisory Board of the Chicago Congregational Association, will officially receive the new pastor.

Others participating in the service are Rev. John Schwenke, assistant director of the Chicago City Missionary Society; Dr. C. Yasuda, issei minister, and Kiyo Ikenaga, moderator of the local church. Rev. Melvin Soltus, immediate past interim minister, will serve as liturgist.

Sunday After Easter

Rev. Victor T. Fujiu's sermon for the second Sunday after Easter, April 16, at the Christian Fellowship Church (Methodist) will be "The Church's Mission and Missions." John Nishimura is the liturgist.

The youth group meets at 10 a.m., the worship services are at 10 and 11:15 o'clock. The Sunday School meets at 11:15 a.m.

Koyasan Buddhist Church

The Chicago Koyasan Buddhist Church will hold their first service at their new address, 940 W. Windsor Place, this Sunday afternoon, April 16, at 1:30 o'clock. The new telephone number is AR 1-4637.

Four Working on First Project

Issei Work Center

Starting with four participants, the Issei Work Center, sponsored by the Japanese American Service Committee, began operating on its first project, inserting crayons into plastic holders. The workers, two men and two women between the ages of 60 and 74, are supervised by JASC director Kenji Nakane and Mrs. Haruko Kanemoto, assistant to the director.

Mrs. Kanemoto reports that the group has been working congenially and seem to enjoy the job. One of the workers has indicated a desire to work full time. Other issei have shown interest in participating in the work.

The Issei Work Center is operated on the second floor of the JASC Building at 1110 N. La Salle St. The work hours are from 10 a.m. to 2:30 p.m., three times a week.

Encouraged by the enthusiastic response to the Work Center, Yoji Ozaki, chairman of the JASC vocational and employment committee, stated that the aims of the group is being fulfilled in this new project.

Benefit Movie Scheduled

"An American in Paris," an award winning film recommended for the family, will be shown at the Christian Fellowship Church's benefit movie on Saturday, May 6, from 7 o'clock. The program is under the direction of a committee comprised of Ben Terusaki, Koz Furukawa, Mary Ogasawara and Dick Fukuda. Tickets are now being sold at $1.25 for adults and 50 cents for children.

Hawaii Girl Picks School in Illinois

HONOLULU—Carol M. Ogata, 17 year old Palma high school senior, won a $1,500 scholarship to any college in the United States for winning the Voice of Democracy broadcast script-writing contest. She chose the University of Illinois, where she plans to major in mathematics and become a teacher.

Miss Ogata almost failed to get to Washington, D. C., in time to receive her award, when planes were grounded due to a strike. A friendly woman gave up her seat in order that the teen-ager could get to Washington in time.

Fun Nite Date Slated

Fun Night at the Christ Congregational Church this Saturday, April 15, will serve as a social to meet new members and introduce friends. An evening of bridge, ping pong and other table games will be directed by Yosh Sakai in the social hall.

Special guests will include Mr. and Mrs. Fred Oda, Mrs. George Nishimoto, Mrs. Ken Kadowaki and Ronald Yamaga, who were received into the church recently.

Japan's Newspaper Men Visit Chicago

Thirteen newspaper executives of Japan visited various industries in and around Chicago this past week. One day they were guests of the Chicago Tribune and watched the paper in operation. Among those who welcomed the visitors was J. Howard Wood, Tribune publisher who had visited Japan recently.

Among the visitors were Yukio Yubokawa, Goro Kono and Hiroyoshi Kawata of Tokyo, Seiichi Yamato, Katsuo Sugao and Ichiro Endo of Osaka, Heihachi Kohori, Seiki Hachiya of Sendai, Shoichi Kato of Nagoya, Kenji Mitsuda of Kobe, Eiichi Shiroma of Nagano, Takeo Takatsuka of Shizuoka and Takeo Yamada of Gifu. Y. Yokomoto is their interpreter while James A. Johnson is accompanying them as an escort for the State Department.

The party's five weeks tour of the country's newspapers is sponsored by the Japan Productivity Center.

Two Circles to Meet

Members of the Magnolia and Elm Circles of Christ Congregational Church will join at their April meeting to tour the McCormick Boys' Club, one of the newest and most modernistic buildings of its type serving the Uptown community. One of its outstanding services is the free dental check-up at their [illegible] staffed by dentists who volunteer their time.

Joy Matsumoto, president of the Magnolia Circle, will be in charge. The ladies of Elm Circle will meet at Mrs. Rosie Nakano's home while the Magnolia Circle ladies will meet at the home of Mrs. Honker Hirayama.

Buddhist Church Group Pick Board

SAN FRANCISCO—Dr. Kikuo Taira, prominent Central California physician, was named president of the Board of Directors of the Buddhist Churches of America at a Council meeting held in Seattle. Among the new board members are Tosh Nishimura of Midwest Buddhist Church, Dr. Toru Ishiyama of Cleveland and Stanley Okada of New York. Noby Yamakoshi of Chicago was elected among the delegates-at-large.

Rev. Gyodo Kono of Midwest Buddhist Church, who represents the Eastern District, was elected to the Board of the District Ministerial Representatives Board.

Two Programs Set This Week-end

Issei Appreciation

Under the joint sponsor[illegible] and Nisei Post of the American Legion [illegible] held this week-end to which [illegible] invited to attend. Local talent will present a program at the Olivet Community Center, 1441 N. Cleveland Ave. [illegible] Saturday, April 15, and at the Chicago Buddhist Church Hall on Sunday, April 16.

A program of songs, dances and instrumental numbers will be presented after which a Japanese movie will climax the evening. During the intermission tea and wafers will be served by members of the JACL chapter and the Legion Auxiliary. Koichi Matsumoto, only World War I veteran in the post, will serve as master of ceremonies. The program will be as follows:

1. Selections by [illegible] Band
2. Japanese Dance [illegible] by pupils of [illegible] Takagi, Karen [illegible], Susan [illegible] Shimbo, Christine [illegible] and Peggy Okamura
3. Song [illegible] Kanazawa, accompanied by June Oda
4. Okinawa Dance [illegible] Mrs. Violet Ogawa
5. Words of appreciation [illegible] representing Nisei Post and JACL
6. Selections by Shonko Band
7. Japanese Dance [illegible] Gwen Watanabe, Lyn Watanabe [illegible] June Yoshioka
8. Harmonica numbers by [illegible]
9. Vocal numbers by [illegible]
10. Selections by Nisei Post [illegible] and Bugle Corps

Rev. Inadomi to Speak

"Let There Be Light" will be Rev. George Inadomi's sermon topic at the Church of Christ, Presbyterian, this Sunday morning, April 16, at 10:30 o'clock. The Church School meets at the same hour. The Issei congregation meets at 1:00 p.m. with Rev. Hiroshi Izumi in charge.

Rev. Inadomi will be aided by lay chairman Charles Sagai at the 10:30 worship. Ushers are Bill Ujiiye and Roy Uyetani.

Parents' Night Set For Christ Church

The [illegible] Congregation [illegible] 12 8th and 9th graders [illegible] special Parents' Night [illegible] day, April 15 [illegible] they will demonstrate [illegible] study session on the theme [illegible] "Sacraments." Light refreshments [illegible] later.

The Communicants' [illegible] every Saturday morning [illegible] ration class for church members. Projects, educational [illegible]. Bible study and the [illegible] of Christian faith [illegible] month [illegible]. The class will [illegible] on June 11. Confirmation Sunday.

Univac Computer Shipped

Japan [illegible] Univac [illegible] Computer with [illegible]. This delicate computer, weighing 10,229 pounds [illegible] Air Lines' [illegible] cargo liner. The machine is to be [illegible] and maintained by [illegible] UNIVAC [illegible] Minoru, [illegible] and Tokyo Shibaura [illegible]

S. Nakamori Succumbs

Although he had [illegible] of being ill, Sumpei Nakamori succumbed suddenly [illegible] attack late Saturday evening. Earlier that evening he had [illegible] Wesak Festival program at [illegible] cago Buddhist Church. [illegible] is survived by his widow [illegible] two daughters.

WILSON VILLAGE
NEW
Specializing in Cantonese Family-Style Dinners
which include Egg Rolls and Bar-B-Q Ribs
Orders to Take Out
LO 1-7964
1130 WILSON AVE.
Private Dining Room for Parties

高等中華御料理
BENJAMIN JOE'S colorful OLD CATHAY
CHICAGO AVE. AT MICHIGAN
OPPOSITE THE OLD WATER TOWER
Our Exquisite banquet room is ideal for wedding, social & business parties.
Reservation: DE 7-2021

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137
各種賣藥
處方箋の調製
ウオーシル藥店

DOUBLE BREASTED COATS RESTYLED
Into Latest Style Single Breasted (Special) ORDERS
Before After
1 for $13.50
2 for $25.00
MAIL OR PHONE
IRENE'S SHOP
664 W. BARRY AVE.
LI 9-5018
Free Pick-up & Delivery
流行遅れのダブルブレスト洋服上着を最新型のシングルブレストに
仕立て直しいたします
特價十三弗五十仙。二着廿五弗
アイリン ショップ
川本アイリーン

Charm Beauty Salon
2662 N. Clark St.
LIncoln 9-1688
RUTH YAMAMOTO
チヤーム美容院
山本ルース

Ella-Ru Beauty Salon
924 W. Wilson Ave.
LO 1-2185 & LO 1-3000
Specializing in Hair Tinting and Permanent Waves
Mon., all day closed
Tues., Sat., 9 to 6
Wed., Thurs., Fri., 9 to 8
Prop. ELLA MATSUMOTO

QUALITY—TOP QUALITY
Be sure the paint you're buyin' is O'Brien!
A wonderful difference in beauty — and savings, too with top quality finishes that endure ... stay "beautifully-new" longer.
O'BRIEN Liquid Velvet
Free modern and traditional decorating Color Harmony Booklet, ask us.
Free Delivery
Wholesale and Retail
A & M PAINT & SUPPLY
3551 N. CLARK BU 1-5830
Next to Star Market

DON'T LET VACATION PLANS FLATTEN YOUR POCKETBOOK
Borrow quickly, easily at LOW interest
Chicago JACL Credit Union
21 West Elm Street
Call MOhawk 4-4382

ROOM and BOARD
BOB KUSHIDA
Single Rooms
4138 S. Greenwood Ave.
Tel. BOulevard 8-2204

GOLDEN STAR Restaurant
Chinese & American [illegible]
815 N. Clark St. [illegible]
11 A.M. to 5:30 A.M.

FOR THE BEST BUYS — SEE US!
EDWARD T. MORIOKA
JAPANESE AMERICAN REAL ESTATE
Sales - Insurance - Property Management
1811 N. ASHLAND AVE. [illegible]
• NEW MODERN BRICK RANCH RES.: 3 bedrooms. Automatic gas heat. 2 car garage. PRICE ONLY $13,000.00. Conveniently located.
• 2 FLAT BRICK AND BASEMENT FLAT: 2-6 rm. flats and 1-4 rm. flat. Automatic gas heat. Automatic gas hot water heater.
• 3 FLAT BRICK OCTAGON: 3-5 large room flats with modern bathrooms. Automatic steam heat. Located in one of the best areas. ONLY $7,500.00 down.
• 3 FLAT BRICK: 2-6 large rooms and 1 [illegible] large rooms plus 1 large basement room with enclosed [illegible] porches. Auto. steam heat. 2 car brk. gar. PRICE ONLY $23,500.00. Small cash down.
• 6 FLAT BRICK: [illegible] room [illegible] oil heat [illegible]
• 3 STORY BRICK INCO[illegible]: 7 units including [illegible] matic oil heat [illegible] ONLY $5,000.00 down
• 25 UNIT BRICK INCO[illegible]: 6-2's, 16-1's and [illegible] Income $15,[illegible] $30,000.00 [illegible]
• 12 APARTMENT BRICK: 3-6 large rooms [illegible] apts. Stoker [illegible] in a good [illegible] LESS THAN [illegible]
OPEN SEVEN DAYS A WEEK AND WEEK NIGHTS
No Obligation on consultation service
Call us or Come in (Best by appointment)
MANY LISTINGS - EXCELLENT FINANCING - FREE APPRAISAL SERVICE - AMPLE PARKING

You may be one of the lucky winners

25 FLAMELESS ELECTRIC RANGES GIVEN AWAY FREE!

Easy to enter...No jingles, no slogans, nothing to buy...Get your entry card from any appliance dealer displaying this sign

HERE'S ALL YOU DO:

Visit any appliance dealer displaying the "Show and Tell" sign pictured above. Without obligation, ask him to Show and Tell the story of modern Flameless Electric Cooking. That's all there is to do. He will give you your Show and Tell Free Range Entry Blank. But don't delay; stop in this week. *You* may be one of the 25 lucky winners.

HURRY! Entries must be postmarked not later than midnight April 28, 1961

Commonwealth Edison
AND
Public Service Company

P.C.E.Co.

Far East
CANTONESE CARRY-OUT FOOD SERVICE
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550 - DI 8-4875
Free Delivery Service
Mon. thru Fri.: 4 to 10 p.m.
Sat., Sun. & Holidays: 1 to 10 p.m.
Catering for Social and Church Groups

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
BUtterfield 8-9018
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits

NOBORU HONDA (Gen. Broker)	Bus. CE 6-1393—Res. LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l)	Bus. CE 6-5621—Res. CR 2-1210
PAUL M. OTAKE (N. Y. Life)	Bus. CE 6-7116—Res. WE 5-1345
KOICHI OZONE (Gen. Broker)	Bus. & Res. HU 9-4263
HENRY SUZUKIDA (Lincoln Nat'l)	Bus. CE 6-1393—Res. OR 4-8610
THOMAS OKAMOTO (Franklin)	Bus. FR 2-0823—Res. RE 1-5587

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. EA 7-1132 Res LA 5-6758
• BRICK RESIDENCE: Edgewater district, 6 room brick, plus 3 room basement apt. Very clean. Tile bath, tile kitchen. 2 car garage. Price $23,500.00.
• 3 APARTMENT BRICK: 3/7's dble. plumbing, all large light rooms. Steam heat stoker. 220 Electric service. Price reduced to $35,000.00. Need about $7,000.00 down.
• 27 APARTMENTS: 1/8, 6/4's, 17/3's and 3/2½'s, all with private baths. Steam heat stoker. Immed. poss. 8 room apt. Annual income $27,600.00. Priced less than 5 times income. Will sell with about $20,000.00 on contract.
• 7 APARTMENT BRICK: Sunparlor, 3/5's, 3/4's and 1/3 room basement. Income $640.00 per month. Excellent NW section near "L" station and public school. Price $55,000.00. Owners very anxious to leave city. Excellent financing.
• 3 APARTMENT BRICK: 3/6's, Sunparlor front. 3 car garage. Income $385.00 per month. Near school, shopping. 7700 North. Price reduced to $37,500.00. Need about $7,500.00 down, balance 15 year 1st mortgage.
• BRICK RESIDENCE: Corner 5½ rooms. Building in excellent condition. Choice West Rogers Park section 6600 North. Need about $4,500.00 down.
• HOTEL ROOMING: Original hotel construction corridor type, 27 units. Annual income $14,400.00. Auto. oil heat. Building in good condition and no building violations. Price $47,500.00. Need about $15,000.00 down.
• 17 APARTMENT: 3/5's, 9/4's, 2/3's and 2/2's. Corner building. Steam heat stoker. Annual income $17,550.00. Price $72,500.00. Need about $17,000.00 down.
Through the N. S. Real Estate Board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all times. No obligation - please drop in and look over our complete detailed picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
• 4 APARTMENT BRICK: 3-5's plus 3½ Garden Apt. 2 full ba. ea., enclosed porches, spacious rooms, large closets. Rents $385.00 mo. plus owners apt. About $8,500.00 down.
• 4 APARTMENT FRAME SIDED: 1-5½, 1-6, 2-4's. 2 car brk. gar. Gas space heat, good condition. Inc. $3,132.00, down $3,000.00. Pr. $15,000.00.
• 12 APARTMENT BRICK CORNER: 3-6's, 6-5's, 3-4's. 3500 North. Inc. $14,040.00. Pr. $72,000.00. About 12 to 20,000.00 cash down.
• 3 APARTMENT BRICK: 3-6's sunparlor front, enclosed porches, 2 car gar. Auto. oil heat. 5600 North. Pr. $35,000.00.
• 2 APARTMENT BRICK: 1-5, 1-6, with enclosed porches, 2 car brk. gar., auto. oil heat, built in tubs. 5800 North. Pr. $29,500.00.
• BRICK RESIDENCE: 2 bedrooms, full basement, 5 years old, auto. oil heat. Large yard, near Foster Ave. and Ravenswood. Pr. $22,000.00.
We have many other buildings for sale. Drop in and visit us. We also have immediate buyers for your property. Call us when selling your property [illegible]

Your Classified Ads

HELP WANTED

NISEI GIRL. General office work. Must be good at figures and penmanship. Call FA 4-6687 after 6 p.m.

HOUSEKEEPER-COOK. Salary $65.00 per week. Must speak English. Own room and bath. Highland Park home. 4 in family. No young children. References required. IDlewood 2-1723.

COUPLE. Woman housekeeper. Man cook for varied duties. Salary $50.00 per month. Own room and bath. Highland Park home. 4 in family. References required. Speak English. IDlewood 2-1723.

KEYPUNCH OPERATOR
IBM Alphabetical preferred. Experienced supervisor. Small office. Northwest side. JUniper 8-3201. Miss Bre.

FOR RENT

1-ROOM apt. Unfurn., heated, newly decorated. 900 W. Addison. GR 2-294[illegible].

2½ RM. Private bath. Furn or unfurn. 4501 N. Beacon. RA 8-4801.

1 RM. unfurn. apt., heated. Stove and refrig. 3530 N. Reta.

3½ RM. unfurn. apt. 1st flr. Newly dec. 925 Sunnyside. AR 1-1668 or NO 7-8175.

MISCELLANEOUS

MOVING. For service that is dependable & responsible. I.C.C. operation. Insured, experienced mover. For estimate call Mat[illegible] BI 8-8722-23.

FOR SALE

BEAUTY SHOP. Well established. 1615 E. 67th Street. Selling because of illness. DOrchester 3-4900.

LARGE HOME. 3 bed rms. Lot of 55x125. Finished basmt. N. Albany Pk. Carpeting and drapery. Modern. Low 20's. Must see to appreciate. By owner. KE 9-2542 or KE 9-2572.

RESTAURANT for sale or lease. Good location. Well equipped. 1027 W. Argyle Ave. LO 1-1086.

DRY CLEANING store. Ideal Northside location. Reasonable. 4531 N. Sheridan. ED 4-8711.

ATTENTION . . CALL NOW . .

WE HAVE HOMES, APARTMENT BUILDINGS ALL KINDS OF PROPERTY . . . IN CHICAGO AND IN THE SUBURBS. MOST OF THESE BUILDINGS CAN BE BOUGHT WITH SMALL DOWN PAYMENTS. PLEASE CALL

EDWARD J. BOTTCHER REALTY CO.
6753 N. Sheridan Road SH 3-1794

FOR RENT

3-ROOM unfurn. apt., newly dec. transp. ED 4-0609.

5 LARGE RM. APT. Unfurn. decorated. Rent spec. cut [illegible] N. Malden. AR 1-0396. Shiba[illegible]

CHILDREN O.K. 5 rm. flat. [illegible] 3rd, 3 bed rms. Logan S[illegible] subway. SH 3-9346.

1 RM. kitchenette. Furnished. $43 mo. 911 W. Eastwood. BRoadway [illegible]

WANTED RELIABLE tenants. [illegible] for decorating 4 rm. apt. [illegible] Moderate rent. ED 4-0909.

5 RM. unfurn. flat. N[illegible] W. Argyle, nr. Sheridan [illegible]

4 RM. unfurn. apt. [illegible] dry facility [illegible] Near schools and transportation [illegible] 2528 N. Burling. DI 8-6534 after 6.

4-5 RM. apts. Tile bath. St[illegible] Newly decorated. [illegible] 1-7505.

3419 N. ELAINE PL. [illegible] Broadway. 3[illegible] rm. apts. $79 to $[illegible] Modern. 1st, 2nd and 3rd flr. [illegible] and refrig. Fully decorated. We welcome your inspection. See on premises any day or eve. Or call LO 1-3313.

3 RM. basement flat. Refrig. and stove. $70 mo. 9[illegible] W. Sheridan. LA 5-7412.

3 RM. furnished apt. Modern and clean. 849 W. Newport. GR 2-6670.

5½ RM. 2nd and 3rd flrs. $100. 4½ rms. 3rd flr. $90. Liberal decor. tins. 4400 north and 900 west. IN 3-7333.

4 LARGE RM. apt. with 4 closets. 1st flr. Good trans. & shopping. Halsted nr. Diversey. $83. AR 1-4133 or GR 2-5928.

4½ RM. flat. Large rms. 2nd flr. Newly decorated. North. Adults. AR 1-1596.

1 RM. kitchenette. 4060 N. Sheridan. DI 8-9407.

6 RM. unfurn. flat. 2nd flr. Steam ht. Summerdale nr. Paulina. $115 mo. AR 1-7682.

3 and 2½ RM. unfurnished apts. with private bath. 4906 N. Sheridan. RA 8-1260.

3 RM. unfurnished apt. 2nd flr. $45. W. Newport. WE 5-3162 after 3 p.m.

2½ RM. apt. With private bath. Furn. or unfurn. 720 W. Grace. WH 4-9878.

2 RM. furn. apt. Private bath. Adults. 4000 West near Division. SP 2-9397.

4 RM. furnished apt. 3rd flr. rear. 1167 N. Bissell. MO 4-2477.

5 RM. unfurnished apt. 1st flr. Stove & refrig. Clean. LO 1-8620.

2 and 3 RM. unfurn. apts. Private bath. Steam ht. Refrig. and gas range. RA 8-8241.

4 RM. unfurn. apt. 2 bedrms. Stove & refrig. Steam heat. Newly dec. 3515 N. Sheffield. SU 4-8370.

WYRE-RITE ELECTRICAL CO.
Registered - Licensed - Insured
T. NAKASHIMA CO 7-7695
[illegible]
E. KAJITA GR 2-9791

ROBERT'S WATCH REPAIRING
Watches Gifts
時計及び ジュエリー
Engraving Jewelry
WAgner 4-2046
1048 E. 47th St.

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by The Chicago Shimpo, Inc
Kohachiro Sugimoto
Executive Director
3744 N. Clark
Bittersweet 8-7971-2
Published twice a week except weekly last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year $8.00
Half Year $4.50
One Year (Sat. only) $5.00
Single Copy 10c

シカゴ同胞
唯一の魚市場
ダイヤモンド
魚市場

キューバの軍事的侵入
反カストロ勢力が決行
少くとも三ヶ所で上陸に成功

米國は條約に忠實か?
必要なれば軍事的干渉?
決定しない對キューバ政策

英提案にソ連回答
ラオス休戦を支持
プーマ前首相入ソ

NATOの核武装
米國は約束を捨てず
安心したアデナワー首相

金さえあれば
宇宙旅行に成功

宇宙時代のコロンバス
赤色市場で歴史的歓迎

都市計畫省
設立を要求

米國の性格
學者が研究

人口中心は
セントラリア附近

GM重役收入

中野小兒科醫院
KENJI KUSHINO, M.D.
4753 N. Broadway
Phone: LO 1-1205
Res.: KE 9-5326

加藤内科外科醫院
BARRIE M. KATO, M.D.
3179 N. Clark St.
Belmont Bk. Bldg., Rm. 206
Tel: GR 7-3214
Res: LI 9-1033

野邊内科外科醫院
MUTSUMI NOBE, M.D.
1046 Wilson Ave., Rm. 218
Tel: UP 8-2257 - LO 1-4156
Res: RAvenswood 8-6518

S. K. TAN, M.D.
譚産婦人科醫院
North: 415 W. Belden
LA 8-3315
1525 E. 53rd (Rm. 635)
HY 3-1228
24 Hour Service
Phone VI 6-3900

綱本檢眼院
綱本稔
NISEI OPTICAL CENTER
Michigan 2-4114
1164 N. Clark St.

日本人組合教會
牧師 石川清
CONGREGATIONAL CHURCH
Japanese
Church: 40 W. Chicago Ave.
1407 W. Sunnyside
UPtown 8-4338

エヌキリスト教會
牧師 大山義松
二世教會牧師 エープ・イワー
Japanese Church of Christ
1400 W. Chicago Ave.
MOnroe 6-3652

市俄古長老教會
牧師 泉弘
副牧師 稲富ジョージ
CHURCH OF CHRIST, PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield
Tel.: Church: LI 9-4420
Parsonage: GR 7-6570

シカゴ基督組合教會
一世部牧師 安田思吉
二世部牧師 西本ジョージ
CHRIST CONGREGATIONAL CHURCH of CHICAGO
701 Buckingham Pl.
Tel.: LI 9-8181

レークサイド日本人基督教會
牧師 島原千秋
牧師 スタン・シャンソン
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel. DI 8-3274

シカゴ日本人ホーリネス教會
牧師 佐久間英
THE O.M.S. JAPANESE HOLINESS CHURCH
Office: 7335 S. Dorchester
Tel.: DO 3-5864
Church: 46th & Greenwood

シカゴ日本人メソヂスト教會
牧師 井出謙
Chicago Japanese Methodist Church
1441 N. Cleveland Ave.
4421 N. Hermitage Ave.
Phone: LI 8-2972

ノースショア日本人浸禮教會
牧師 南部勝
NO. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
1344 N. Lakewood Ave.
Tel.: WH 4-8784

シカゴ北星基督教會
Chicago Hokusei Christian Church
4447 N. Hazel
Phone AR 1-1261

禪宗佛教会
開教師 松岡操雄
ZEN BUDDHIST CHURCH
2230 N. Halsted St.
Tel. DI 8-1218

シカゴ佛教會
開教師 久保瀬暁明
Chicago Buddhist Church
1151 W. Leland Ave.
LO 1-9032 ED 4-8708
South: 5446 Dorchester
BU 8-0237

中西部佛教會
開教使 河野行信
同 多田聖英
MIDWEST BUDDHIST CHURCH
1763 N. North Park Ave.
Chicago 14, Ill.
Michigan 2-4381

北米日蓮 佛教團開教本部
シカゴ日蓮佛教會
開教總長 荒川妙傳
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle Street
Phone DElaware 7-5427

高野山佛教會
開教師 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
Tel.: AR 1-4637

眞言宗審通寺
開教師 木村寛光
SHINGON GOHIST CHURCH
4407 N. Beacon
ED 4-6473

シカゴ浄土宗佛教會
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1727 W. Rascher Ave.
RA 8-9835

天理教
ウエスト シカゴ教會
會長 鈴木繁二
サービス 毎月第四日曜日 午後一時半より
TENRIKYO CHURCH
3733 N. Clark GR 2-5882

生長の家北部 誌友相愛會
▲會場 定住者會館 北ラサール街一二一〇
▲集會日 第一日曜一時半
▲當日は 當日會場にて販賣
233 W. Menomonee Ave.

生長の家シカゴ 誌友相愛會
誌友會 第二日曜日
第四日曜日
於定住者會館午後一時半
1531 E. 71 Pl.
電話 DO 3-8441

大照皇大神宮教
TENSHO KOTAIJINGU CHURCH
815 N. Winthrop
ED 4-1529

シカゴ日本人共濟會
事務所 北モルデン街四四一〇
電話 RA八-四七四四(田中)

SILUET Beauty Salon
4713 N. Sheridan Rd. ED 4-2282
Air-Conditioned
KAY NOMA SALLY NISHI
二人とも自由に日本語を話します
シルウェット美容院
西貞子
野間恵子
北シェリダン街四七一三
電話 ED四-二二八二
(空氣調節設備)

二世酒店
LI 9-9172
3439 N. Sheffield Ave.
(Near Clark St.)

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson SU 4-3252
すきやき、天ぷら、おすし
廣東式支那料理 マンドリン
店内は空氣調節の設備があります

Bamboo Inn
Chinese & American Restaurant
11 N. Clark St. (in Loop)
ANd 3-1221
竹園
シカゴ最古で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
今回ニューマネージメントの下にパーチーに最善のサービスを致します

GUEY YEE
Authentic Chinese Restaurant
204 W. Cermak Road
Tel. VIctory 2-8143
中華御料理
どんな宴會も出來ます
如意飯店
御美味くて格安であるのが弊店の特長
西サーマック街二〇四

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave.
UP 8-1727
寫眞は定評あるオガタで
北アシュランド街五〇四五
電話 UP八-一七二七

RICHARD H. YAMADA
COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE
INSURANCE AGENCY
810 N. CLARK STREET WHITEHALL 4-2730
▲日本行、再入國
呼び寄せ手續き
▲日本、ハワイ及國内
航空―汽船―汽車
バス―切符販賣
コスモポリタン旅行案内所
保險
火災、自動車
生命、傷害
其他一般保險
▲ノータリ事務
山田寛保險事務所

義齒調整修繕
▲迅速の需に應ず 倉本政吉
KAY DENTAL LABORATORY
Office 21 E. Van Buren St. Room 305 HArrison 7-
Home: 1727 North Park Avenue Michigan 2-
東ヴアンビューレン街二一(三〇五號室) 電HA七-二九七九

冷藏庫修繕
工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
Phones: Diversey 8-8793
2951 N. Lincoln Ave., Chicago

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
SALT LAKE CITY 1, UTAH
Tel. EMpire 4-8279

江戸味噌
こうじ、鮭、すゞ子粕漬
赤味噌新發賣

SAKURA SHOKUDO
3738 N. Broadway
BU 1-9790
天ぷら、すき燒
ピクニック用お辨當
(日本食その他一般)
櫻食堂

FUJIYA SHOKUDO
3456 N. Halsted St.
LI 9-8974
▲天ぷら ▲すき燒 ▲おさしみ
▲すし ▲その他日本お手軽料理
出前の御注文にも應じます
富士屋食堂
秀子

MIYAKO SHOKUDO
1152 N. Clark St.
WHitehall 4-8278
日本及中國御料理
おすし、お辨當
都食堂
山本美智子

MATSUYA SHOKUDO
1122 N. Clark St.
WH 4-8351
てんぷら、すき燒
日、米、支那料理一切
松屋食堂
北クラーク街一一二二
電話 WH 四-八三五一

GINZA SHOKUDO
1151 N. Clark St.
DElaware 7-9643
すきやき―天ぷら
おすし―お辨當
銀座食堂
倉本靜代
北クラーク街一一五一

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
Tel. LO 1-2448
一般日本食
東すき燒
▲週日は午後四時―十二時
▲日曜日は午後一時―九時
▲月曜日は終日閉店

BANK OF CHICAGO
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
家屋の購入、ビジネス上の資金、自動車購入等の場合、極く安レートで御融資いたします
何卒御氣軽に當行へ御相談下さい
バンク オブ シカゴ

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday Continuously 9 A.M. to 7 P.M.
Convenient Banking Hours: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200
チェッキングアカウント
セービングアカウント
貯金及び一般銀行業務
永年皆様のお引立てに預つてゐる當行は、皆様の銀行として、皆様に最善の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出來る日本人事務員が皆様の御便宜を計ります
コスモポリタンナショナル銀行

第一銀行
シカゴ駐在員事務所
西野入長香
奈良岡長三
(電話) Franklin 2-4450

TSUNEHARA'S FLOWER
1313 W. Randolph St.
Chicago 7, Ill.
Tel. SEeley 8-3437
DI 8-5676
花の御用は電話で
常原花店
市内配達無料

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago 41, Illinois
Tel. PAlisade 5-5500
お花
冠婚葬祭
皆様のお心をこめたお花を贈りましょう
シカゴ花店の元祖
ウオールス花店
西島久春

SUGANO TRAVEL SERVICE
825 N. LaSalle Street, Chicago, Ill.
Phone: WHitehall 4-5444 (24Hours)-BR 4-1332 (night)
秋の觀光團員募集
航空便 往復 千二百七十弗
船便 八百七十弗
日本行及び國内
航空、汽船、汽車、バス
旅行傷害保險
切符取次販賣
首野旅行案内社

米国 現代人物論

ケネディ政府論 (廿八)

[illegible]

（ＲＦ）

東京便り

小沢武雄

▲男女の社交

[illegible]

長編推理小説 ゼロの焦點 (五三)

松本清張

前　歴

[illegible]

J. Toguri Mercantile Co.

Gift Store	1124 N. Clark St.	MI 2-4816
Gift Store	1126 N. Clark St.	MI 2-4816
Book Store	1128 N. Clark St.	MI 2-1195
North Side Branch Store	5324 N. Clark St.	LO 1-0887
Diamond Trading Co.	1012 N. Clark St.	SU 7-5166-67

業務御用 マルキン醤油

日米食料品なら何でも揃う當店を御利用下さい
〈日米食料品一切〉
鮮魚、鮮肉、野菜類

●ダイヤモンド印白米 ●桜印白米 ●亀甲万 ●丸金 ●「山サ」醤油

戸栗商事社食料品部
ダイヤモンド商會
1012 N. Clark Street　SU 7-5166
戸栗北部支店食料部
5324 N. Clark St.　LO 1-0887

端午の節句
▲五月人形
▲鯉幟り各種
最近到着 店に陳列してあります
何卒御來店の上自由に御一覧下さい
戸栗商事社
1124 N. Clark St.　MI 2-1195

土地家屋賣買周旋
各種ビジネス
土井光二 事務所
1105 W. George St.
Chicago 13, Ill
Tel. Lincoln 9-3341
[illegible]

MONTROSE CEMETERY
5400 N. Pulaski Rd
Between Foster & Bryn Mawr
IR 8-5400
御希望の墓地ロット格安に提供
墓地、火葬場、地下納骨
チャーペル使用
格安に御用に應じます
御利用下さい
モントローズ墓地會社

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話 GR 二ー六八二七

印刷物の御用は
シカゴ新報社の
印刷部へ

CARL KITA REAL ESTATE
3248 N. Clark St.
Office: EA 7-1132　Res.: LA 5-6758
[illegible]

土地家屋賣買周旋
[illegible]
田中ハリー
田中リチャード
4410 N. Malden—RA8-4744

日本送金は
絶對に早い 加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に白數十の支店を有しております

受取人	＊
受取人 住所	＊
送金人	
送金人 住所	
送金＄	手數料

手数料は $100 まで 75¢ です。
※出来るだけ日本字ではっきりお書き下さい。

THE SUMITOMO BANK (CALIFORNIA)
SAN FRANCISCO 365 California St. YU 1-3365
LOS ANGELES 101 S. San Pedro St. MA 4-4911
SACRAMENTO 1400 Fourth Street GI. 3-4611

御送金は 御預金は
加州東京銀行
郵里送金申込書（切取つてお送り下さい）
金 弗 也 $
受取人 住所
貴方の姓名 住所
一九五 年 月 日
THE BANK OF TOKYO OF CALIFORNIA
San Francisco: 64 Sutter St. YU 1-1200
Los Angeles: 120 S. Pedro St. MA 8-2381
Gardena: 16401 S. Western Ave. DA 4-7584
（百弗まで郵便手數料七十五仙）

[illegible]
2733 N. Hampden Ct.
DI 8-9189

社會奉化的助言
[illegible]

月刊誌「日本とアメリカ」
日刊紙「新日米新聞」
[illegible]
Frank T. Sugano
821 N. La Salle St.
Tel: MI 2-7195

代行業務一切
THE CHICAGO BENRI-SHA
1011 S. Oakley Chicago 12
Tel: SE 3-2172
代行業務 シカゴ便利社
主任 河野 [illegible]

SATELLITE TOURS, INC.
Travel Service, Foreign and Domestic
5523 N. Broadway RA 8-3333
W. E. Weimer - Midge Yamamoto
旅行の御用は當社え
飛行機、汽車、汽船、バスの切符取り扱い
各地ホテルの豫約お世話
サテライト旅行案内社
電話 RA 八ー三三三三
山本みどり

SHERIDAN PLAZA
T.V. & RADIO SERVICE
(Formerly Lake Park Radio)
3951 N. Sheridan EA 7-0882
William Nakagawa
シェリダン・プラザ
TV&ラヂオサービス
（元レーキパークラヂオ商會）
大物強、保證付、お呼び立て下されば早速参上いたします
店主 中川ビル
北シェリダン通り三九五一
電話 EA七ー〇八八二

PLUMBING SERVICE
James L. Miles
Phone: LI 9-9491
2338 Geneva Terrace
プラミングサービス
プラミングの仕事は何でも迅速且つ格安に御引受けいたします
日夜を問わずお呼出し下さい
ジム・マイルス
ゼネバ テーレス 二三三八
LI 一九ー九四九一

FRED KLANER
FUNERAL SERVICE
Now Known as
Schroeder-Westfall
FUNERAL HOME
3807 N. Lincoln Ave.
Air Conditioned
Private Parking
JOHN T. SCHROEDER
Director of Funerals
LA 5-7514
御葬儀の御用を勤める
フレッド・クレーナー葬儀社
北リンカーン街 三八〇七
電話 LA 五ー七五一四

もみ治療
Clarence S. Mori
932 Lakeside Place
UP 8-3145

Star MARKET
Complete Line of Japanese & American Food
3349 N. Clark St.
GRaceland 2-0599
日米各種食料品一切
何んでも取揃えております。
大勉強で御奉仕を致します。
さくら米、リバチー米
スターマーケット
北クラーク街三参四九番
電話 GR二ー〇五九九
森門、畠中
最高級醤油
ヒゲタしょうゆ
を御試用下さい
シカゴ一手販賣店
スター、スター

CHERISTAR
何時食べてもおいしく戴ける
チェリスター米

PLAZA FURNITURE
Warehouse Furniture Sale
Furniture Mart Samples
SAVE 50%

Sofa [illegible]	$39.50
Hollywood [illegible]	27.50
Chests	19.50
Occasional Chairs	9.50
Inner Spring Mattress	18.50
End Tables & Coffee Tables	7.50
Apartment Size Range	54.50
Used Refrigerators—Brand Make	49.50

Open Daily Until 6 P.M.
Monday and Thursday, 9 to 9
Sunday, 11 to 4
2639 Lincoln Ave.　LA 5-2288

S O S Electronic
227 W. Chicago
DE 7-0700
ラジオ テレヴィジョン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
上原 [illegible]

MASUMOTO FUNERAL HOME
Hiromu Masumoto
2843 N. Clark
GRaceland 2-6465
増本葬儀社
増本弘
無料パーキング所
パークレーン ガラージ
北ブロードウェー 二八四三

YORK FOOD MARKET
Tom Hayashi
3240 N. Clark St.
GR 7-0802
各種白米取揃へ
日米食料品一切
サンピドロ直送鮮魚
ヨーク商會
北クラーク街三二四〇

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine Ave.　LO 1-1609
土用鰻、鈴子等入荷
其の他多量の新荷が入りました
日米食料品一切
鮮魚野菜類
藤井商會
北ラシン街四六五四
LO 一ー一六〇九

FRANKLIN FOOD STORE
1026 E. 55th St.　HY 3-5057
各種精選白米
精肉 鮮魚 サンピドロより直輸
日米食料品一切
フランクリン食料品店
宮本 [illegible] 郎

S and I Co.
Wholesale - Retail
4860 N. Sheridan Rd.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
▲精選新米
サクラ米 ・バチー米
スミス及プレミアム五百番
ヤマサ及び龜甲萬醤油
日米食料品一切大勉強
メールオーダーは迅速に発送ひます
エスアンドアイ商會

O K GROCERY
ROY YAMAJI, Prop.
1037 E. 43rd ST.　CHICAGO, ILL.
Tel. KEn 6-4128　Res. WA 4-4739
各種精選白米
日米食料品一切
加州サンピードロ直送新鮮まぐろ
OK食料品店
山路ロイ

EXCEL FOOD MART
1153 N. Clark St.　Chicago 10, Ill
Tel. Michigan 2-4047
スミス五百番 プレミアム
サクラ米 ・バチー
鮮魚、鮮肉、野菜類
其の他日米食料品一切
日本人の中心地
エキセル食料品店
金子ロト

東京「國際見本市」愈々十七日開幕
更に七ヶ國加わる

觀光日本今や書入れ時
外人客でホテル超滿員
評判芳しくない米國人

オスカー賞獲得

麗わしの「感謝の夕」

第六回未生流生花展
YWCA會館において
四月廿三日(日)開催

大和證券重役 瀬川、浦野兩氏
座談會は中止となる

生長の家見眞會
慰靈祭

北村大神様 東部より歸市
再度の御說法

寫眞は去る四月五日　シカゴ・オヘア空港を出發した本願寺參拜シカゴ觀光團一行の出發間際の撮影

シカゴ觀光團 日本安着

上原美術店
銀座ギフト店開業

山梨縣知事 天野久氏渡米

松本久江夫人 追悼會

シカゴ國際 見本市開催
七月廿五日より

五月人形と雜誌入荷

西式健康法集會
廿日午後七時半

山田勝久氏來市

堀アール氏 近日訪日

天野正十九氏 沙港で急逝

城石ジョン氏急逝

ミネソタ通信

會葬御禮

夫　城石ジョン儀

要求欄

日本食堂 特別格安讓度し

婦人多數入用

レストラント讓渡し又はリース致度し

ウエートレス募集 眞面目な方

「一日一生」　内村鑑三先生著

御案内

第三回 未生流いけばな展

三代家元 荒川靜甫師範並に門下生百人の出瓶

▲時日▼ 四月廿三日(日) 午前十時より午後九時まで

▲場所▼ マコーミック女子青年會館 YWCA大講堂において（北デヤボーン街と西オーク街角）

シカゴ未生會

訪日御禮

菅野旅行社

▲出發期日▼
九月七日　船
九月廿六日　航空便
（二週間觀光後廣島で解散）

四月十八日

この度、今までの店を義兄佐野氏に讓りました
信頼の出來る良い人なので相變らず御引立ての程を御願い致します

私達は下記の場所で「ギンザ」として新しく始めたので近くに御出での節は是非御立寄り下さい
「エスクワイヤ」劇場の斜向いです

GINZA Gifts
33 E. Oak St. Chicago 11, Ill.
Hours Daily Noon - 8 p. m.
Tel. MI 2 - 5921

U·HARA
5112 N. Broadway
Hours Noon - 9 p.m. Sunday Noon - 6
Monday Closed
Tel. LO1-9268

SS PRESIDENT CLEVELAND

SAILING TO YOKOHAMA MAY 13

三百九十五弗という安い料金でプレシデント汽船會社の豪華船に乘ることが出來ます 安い料金で氣軽に最も樂しい旅行のできるプレシデント汽船を御利用下さい。船内は全部エヤーコンディション付きで、食事は日米兩國のおいしい料理、海上のサービスは日本語の分る船員がていねいに致します。パーティ、種々のゲーム、映畫、お客様をよろこばせる色々な娯樂がお待ちしています。手荷物は三百五十ポンドまで無料

樂しい日本への御旅行はどうぞいつも変らぬ「親切」をモットーとするプレシデント汽船で……お早く最寄りの旅行案内所へお問合せ下さい。

横濱まで片道エコノミークラス二九五弗
四ヶ月から八ヶ月までの船室三六〇弗

AMERICAN PRESIDENT LINES

OTHER SAILINGS FROM SAN FRANCISCO TO YOKOHAMA:
SS PRESIDENT WILSON .... June 7 (June 9 from Los Angeles)
SS PRESIDENT CLEVELAND .... June 28 (June 30 from Los Angeles)
SS PRESIDENT WILSON .... July 24

110 S. Dearborn St. Chicago 3, Ill.
ANdover 3-5909

品質特撰の最高級米
アーカンソー
ブルーローズ
さくら米
最寄りの小賣店でお求め下さい
Crown Import Co., Inc.
San Francisco
Los Angeles

取扱店
▲北部▼
サン グロサリー（八番）
エキセス食料品店
ダイヤモンド商會（二店）
スター マーケット
ヨーク商會
エス アンド アイ商會
藤井食料品店
▲南部▲
フランクリン食品料店
OK グロサリー

四月スペシャル大特賣
大丸印 サモン粕漬 一袋 特價 一弗廿九仙

アラスカ・レッドサモンを日本一灘の酒粕に漬け込み、切り身はセンターカットの二つ揃い、味と風味を失わぬようポリエチレン袋に詰めてありますので、珍らしい手土産にも良し、亦、地方のお友達又は御親類の方々に小包便で送られるのに便利です。
本日の食卓用に是非お求め下さい。

珍品御案内

■「國十郎最中セット」
■「水蜜白桃」
■「二十世紀梨」
■「醤油差し入りキッコーマン」
■御米は最高の品質を誇る「リベディー米」をどうぞ……
■日本食品姫印、大丸印、ウエル パック印は……

ジャパン フード コーポレーション

新発売！
美しく 使いやすい 卓上瓶
（五オンス入）

最寄りの小売店からお買上げ下さい

キッコーマン醤油

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3746 N. Clark St., Chicago 13, Ill.
One Year
Half Year
Saturday Only
Single Copy

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY APRIL 19, 1961 — Entered as Second Class Matter at The Post Office of Chicago, Illinois — VOLUME NO. 15, 1361

アントニの獅子吼 (三)

はやしてつまろ

随筆 彼岸に題す

富田泰之丞

俳句 三月例会 (シカゴ俳句會)

歌右衛門ら 歌舞伎 ソ連公演決る

◇市川團之助の話 長い間の希望がやっと實現してこんな嬉しいことはない。ソ連には先輩の左團次さんが行っており、一生懸命にやって来たい。

ミネソタ通信

Your Classified Ads

HELP WANTED

NISEI GIRL. General office work. Must be good at figures and penmanship. Call FA 4-6687 after 6 p.m.

HOUSEKEEPER-COOK. Salary $65.00 per week. Must speak English. Own room and bath. Highland Park home. 4 in family. No young children. References required. IDlewood 2-1723.

COUPLE. Woman housekeeper. Man cook for varied duties. Salary $50.00 per month. Own room and bath. Highland Park home. 4 in family. References required. Speak English. IDlewood 2-1723.

KEYPUNCH OPERATOR
IBM Alphabetical preferred. Experienced supervisor. Small office. Northwest side. JUniper 8-3201. Miss Bee.

FOR RENT

4-ROOM apt. Unfurn., heated, newly decorated. 900 W. Addison. GR 2-2947.

2½ RM. Private bath. Furn or unfurn. 4501 N. Beacon. RA 8-4501.

4 RM. unfurn. apt., heated. Stove and refrig. 3530 N. Reta.

3½ RM. unfurn. apt. 1st flr. Newly dec. 925 Sunnyside. AR 1-1668 or NO 7-8175.

MISCELLANEOUS

MOVING. For service that is dependable & responsible. I.C.C. operation. Insured, experienced mover. For estimate call Mattie. BI 8-8722-23.

FOR SALE

BEAUTY SHOP. Well established. 1618 E. 67th Street. Selling because of illness. DOrchester 3-4900.

RESTAURANT for sale or lease. Good location. Well equipped. 1027 W. Argyle Ave. LO 1-1086.

ATTENTION . . CALL NOW . .

WE HAVE HOMES, APARTMENT BUILDINGS ALL KINDS OF PROPERTY . . . IN CHICAGO AND IN THE SUBURBS. MOST OF THESE BUILDINGS CAN BE BOUGHT WITH SMALL DOWN PAYMENTS. PLEASE CALL

EDWARD J. BOTTCHER
REALTY CO.
6753 N. Sheridan Road SH 3-1794

FOR RENT

5-ROOM unfurn apt., newly dec., good transp. ED 4-0699

5 LARGE RM. APT. Unfurn. Newly decorated. Rent spec. cut rate. 4731 N. Malden, AR 1-0396. Shibayama.

CHILDREN O.K. 5 rm. flat. Heated. Low 3rd, 3 bed rms. Logan Square. Near subway. SH 3-9046.

1 RM. kitchenette. Furnished. $43 mo. 911 W. Eastwood. BRoadway 5-1353.

WANTED RELIABLE tenants. Free rent for decorating 4 rm. apt. Unheated. Moderate rent. ED 4-0909.

6 RM. unfurn. flat. Newly decorated. 938 W. Argyle, nr. Sheridan. ED 4-4391.

5419 N. ELAINE PL. 1 block west of Broadway. 3½ rm. apts. $79 to $86. Modern. 1st, 2nd and 3rd flrs. New stove and refrig. Fully decorated. We welcome your inspection. See on-inner on premise any day or eve. Or call LO 1-3313.

6 RM. basement flat. Refrig. and stove. $70 mo. 901 W. Sheridan. LA 5-7410.

4 LARGE RM. apt. with 4 closets. 1st flr. Good trans. & shopping. Heated nr. Diversey. $83. AR 1-4113 or GR 2-5925.

4½ RM. flat. Large rms. 2nd flr. Newly decorated. North. Adults. AR 1-1596.

1 RM. kitchenette. 4060 N. Sheridan. DI 8-9407.

3 and 2½ RM. unfurnished apts. with private bath. 4906 N. Sheridan. RA 8-1286.

3 RM. unfurnished apt. 2nd flr. 845 W. Newport. WE 5-3162 after 3 p.m.

2½ RM. apt. With private bath. Fur. or unfurn. 720 W. Grace. WH 4-9878.

2 RM. furn. apt. Private bath. Adults. 4000 West near Division. SP 2-9897.

4 RM. furnished apt. 3rd flr. rear. 1867 N. Bissell. MO 4-2477.

8 RM. unfurnished apt. 1st flr. Stove & refrig. Clean. LO 1-8620.

2 and 3 RM. unfurn. apts. Private bath. Steam ht. Refrig. and gas range. RA 8-8241.

4 RM. unfurn. apt. 2 bedrms. Stove & refrig. Steam heat. Newly dec. 3515 N. Sheffield. SU 4-8370.

GOLDEN STAR
Restaurant
Chinese & American Dishes
815 N. Clark St. WH 4-8646
11 A.M. to 5:30 A.M.

DOUBLE BREASTED COATS
RESTYLED
Into Latest Style Single Breasted (Special) ORDERS — Before After
1 for $13.50
2 for $25.00
MAIL OR PHONE
IRENE'S SHOP
664 W. BARRY AVE.
LI 9-5018
Free Pick-up & Delivery
流行遅れのダブルブレスト洋服上着を最新型のシングルブレストに仕立て直しいたします
特價十三弗五十仙。二着廿五弗
アイリン ショップ
川本アイリーン

Ella-Ru Beauty Salon
924 W. Wilson Ave.
LO 1-2195 & LO 1-3000
Specializing in Hair Tinting and Permanent Waves
Mon., all day closed
Tues., Sat., 9 to 5
Wed., Thurs., Fri., 9 to 9
Prop. ELLA MATSUMOTO

NEW WILSON VILLAGE
Specializing in CANTONESE FAMILY-STYLE DINNERS which include EGG ROLLS and BAR-B-Q RIBS
Orders to Take Out
LO 1-7984
1128 WILSON AVE.
Private Dining Room for Parties

BENJAMIN JOE'S colorful OLD CATHAY
CHICAGO AVE AT MICHIGAN — OPPOSITE the OLD WATER TOWER
高等中華御料理
Our Exquisite banquet room is ideal for wedding, social & business parties.
Reservation: DE 7-2021

QUALITY—TOP QUALITY
Be sure the paint you're buyin' is O'Brien!
A wonderful difference in beauty — and savings, too with top quality finishes that endure . . . stay "beautifully-new" longer.
Free modern and traditional decorating Color Harmony Booklet, ask us
O'BRIEN Liquid Velvet
Free Delivery
Wholesale and Retail
A & M PAINT & SUPPLY
3551 N. CLARK BU 1-5830
Next to Star Market

ROOM and BOARD
BOB KUSHIDA
Single Rooms
4438 S. Greenwood Ave.
Tel. BOulevard 8-2204

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137
各种藥
處方藥の調剤
ウォーシル薬局

Far East
CANTONESE CARRY-OUT FOOD SERVICE
510 W. DIVERSEY
[illegible]-6550 - DI 8-4875
Free Delivery Service
Mon. thru Fri.: 4 to 10 p.m.
Sat., Sun. & Holidays: 1 to 10 p.m.
Catering for Social and Church Groups

Charm Beauty Salon
2662 N. Clark St.
LIncoln 9-1688
RUTH YAMAMOTO
チャーム美容院
山本ルース

DON'T LET VACATION PLANS FLATTEN YOUR POCKETBOOK
Borrow quickly, easily at LOW interest
Chicago JACL Credit Union
21 West Elm Street
Call MOhawk 4-4382

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
BUtterfield 8-9018
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

The POLAROID Land Camera

	List Price	Special
800 Camera kit	159.95	$99.50

LIMITED OFFER — ACT NOW
Triangle Camera, Inc.
James S. Ogata, Prop.
Complete Photographic Equipment & Supplies
3445 N. Broadway GR 2-1015

WYRE-RITE ELECTRICAL CO.
Registered - Licensed - Insured
T. NAKASHIMA CO 7-7695 — 公認電氣士 — E. KAJITA GR 2-9731

ROBERT'S WATCH REPAIRING
Watches Gifts — 時計及び ジュリー — Engraving Jewelry
WAgner 4-2040 — 1048 E. 47th St.

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Gen. Broker) Bus. CE 6-1393—Res. LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l) Bus. CE 6-5631—Res. CR 2-1210
PAUL M. OTAKE (N. Y. Life) Bus. CE 6-7118—Res. WE 5-1345
KOICHI OZONE (Gen. Broker) Bus. & Res. HU 8-4263
HENRY SUZUKIDA (Lincoln Nat'l) Bus. CE 6-1393—Res. OR 4-8610
THOMAS OKAMOTO (Franklin) Bus. FR 2-0823—Res. RE 1-5587

FOR THE BEST BUYS — SEE US!
EDWARD T. MORIOKA
JAPANESE AMERICAN REAL ESTATE
Sales - Insurance - Property Management
4811 N. ASHLAND AVE. LOngbeach 1-8620
• NEW MODERN BRICK RANCH RES.: 3 bedrooms. Automatic gas heat. 2 car garage. PRICE ONLY $19,000.00. Conveniently located.
• 2 FLAT BRICK AND BASEMENT FLAT: 2-6 rm. flats and 1-4 rm. flat. Automatic gas heat. Automatic gas hot water heater.
• 3 FLAT BRICK OCTAGON: 3-6 large room flats with modern bathrooms. Automatic steam heat. Located in one of the best areas. ONLY $7,500.00 down.
• 3 FLAT BRICK: 2-6 large rooms and 1-5 large rooms plus 1 large basement room with enclosed rear porches. Auto. steam heat. 2 car brk. gar. PRICE ONLY $33,000.00. Small cash down.
• 6 FLAT BRICK: 3-6 room flat and 3-3 rm. flats. Automatic oil heat. 50' wide lot. Price at $37,000.00.
• 3 STORY BRICK INCOME: 7 units including 6 rooms for owner. Automatic oil heat. 35% return on investment. ONLY $3,000.00 down.
• 25 UNIT BRICK INCOME FURNISHED: 8-2's, 16-1's, and 1-3 rm. apt. Steam heat. Income $15,184.00 per year PRICE ONLY $30,000.00. Small cash down.
• 12 APARTMENT BRICK: 3-6 large room apts., and 9-4 large room apts. Stoker stm. ht. Conveniently located in a good location. Can be BOUGHT LESS THAN 5x income.
OPEN SEVEN DAYS A WEEK AND WEEK NIGHTS
No Obligation on consultation service
Call us or Come in (Best by appointment)
MANY LISTINGS - EXCELLENT FINANCING - FREE APPRAISAL - COURTEOUS SERVICE - AMPLE PARKING

Carl Kita REAL ESTATE
1248 N. Clark St. EA 7-1137 Res. LA 5-6758
• BRICK RESIDENCE: Edgewater district, 6 room brick plus 3 room basement apt. Very clean. Tile bath, tile kitchen. 2 car garage. Price $23,500.00.
• 3 APARTMENT BRICK: 3/3's dble. plumbing all large light rooms. Steam heat stoker. 220 Electric service. Price reduced to $35,000.00. Need about $7,000.00 down.
• 27 APARTMENTS: 1/8, 6/4's, 17/3's and 3/2½'s, all with private baths. Steam heat stoker. Immed. poss. 8 room apt. Annual income $27,600.00. Priced less than 5 times income. Will sell with about $20,000.00 on contract.
• 7 APARTMENT BRICK: Sunparlor, 3/5's, 3/4's and 1/3 room basement. Income $640.00 per month. Excellent NW section near "L" station and public school. Price $55,000.00. Owners very anxious to leave city. Excellent financing.
• 3 APARTMENT BRICK: 3/6's, Sunparlor front. 3 car garage. Income $[illegible] per month. Near school, shopping. 7700 North. Price reduced to $37,500.00. Need about $7,500.00 down, balance 15 year 1st mortgage.
• BRICK RESIDENCE: Corner 5½ rooms. Building in excellent condition. Choice West Rogers Park section. 6600 North. Need about $4,500.00 down.
• HOTEL ROOMING: Original hotel construction corridor type. 27 units. Annual income $14,[illegible].00. Auto. oil heat. Building in good condition and no building violations. Price $47,500.00. Need about $15,000.00 down.
• 17 APARTMENT: 3/5's, 9/4's, 2/3's and 2/2's. Corner building. Steam heat stoker. Annual income $17,550.00. Price $82,500.00. Need about $17,000.00 down.
Through the N. S. Real Estate Board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all times. No obligation - please drop in and look over our complete detailed picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 — RE: LOngbeach 1-7125
• 4 APARTMENT BRICK: 3-6's plus 3½ Garden Apt. 2 full ba. ea., enclosed porches, spacious rooms, large closets. Rents $325.00 mo. plus owners apt. About $8,500.00 down.
• 4 APARTMENT FRAME SIDED: 1-5½, 1-6, 2-4's. 2 car brk. gar. Gas space heat, good condition. Inc. $3,132.00, down $3,000.00. Pr. $15,000.00.
• 12 APARTMENT BRICK CORNER: 3-6's, 6-5's, 3-4's. 3500 North. Inc. $14,040.00. Pr. $72,000.00. About 12 to 20,000.00 cash down.
• 3 APARTMENT BRICK: 3-6's sunparlor front, enclosed porches. 2 car gar. Auto. oil heat. 5600 North. Pr. $35,000.00.
• 2 APARTMENT BRICK: 1-5, 1-6, with enclosed porches, 2 car brk. gar., auto. oil heat, built in tubs, 5800 North. Pr. $29,500.00.
• BRICK RESIDENCE: 2 bedrooms, full basement, 5 years old, auto. oil heat. Large yard, near Foster Ave. and Ravenswood. Pr. $22,000.00.
We have many other buildings for sale. Drop in and visit us. We also have immediate buyers for your property. Call us when selling your property.

SUPERIOR TAILORING CO.
28 East Jackson Blvd. (Near Wabash)
2nd Floor, Room 205-206 Tel.: HArrison 7-5081
SPECIAL SALE
SUITS SPORTCOATS TOPCOATS SLACKS
Tailored to your size at specially low prices. 500 different bolts of cloth to pick from, all colors and kinds of material.
Come in today and you will be amazed at how much you can save, and get a suit that is tailored just for you and will fit you correctly.
Special Service:
We do all types of alterations and repairs on men's and ladies' clothes at low costs.
Hours 9 to 6. Open All Day Saturday

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS
第二六三一號
一九六一年四月廿二日(土曜日)

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by The Chicago Shimpo, Inc.
Kohachiro Sugimoto
Executive Director
3744 N. Clark
Bittersweet 8-7971-2
Published twice a week except weekly last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year $8.00
Half Year $4.50
One Year (Sat. only) $5.00
Single Copy 10c

シカゴ同胞 唯一の魚市場
ダイヤモンド 魚市場

反亂は鎭壓された
ソ連製兵器をカストロ動員
キューバ國民は蜂起しなかった

〔邁阿密〕反カストロ勢力によるキューバ侵入は粉砕された、とハバナは放送し、政府軍及び反亂軍は、共に莫大な被害を受けたことを承認した。侵入者のある者は、沼澤地などに逃れたが、政府軍の勝利で壊滅せしめられた。

このハバナ放送は、ニューヨークに本部を持つ、自由キューバ革命委員會の幹部とは違い意見を示した。革命委員會は、侵入は當初の豫定通り進んでいることを闡明したのみでなく、新しい上陸が行われた、といつている。

カストロ政府放送は、政府側を通じて莫大な兵器が捕獲されたことを明かにし、中にはシャーマン・タンクさえあった、といつている。[illegible]

[illegible]

である。更に侵入の初期には、キューバ市民がカストロに反抗をひるがえして相い次いで反亂軍に加擔している、と強調したにも拘わらず、これを裏付ける事實は生じなかった。[illegible]

米國はキューバ反亂を尊敬
人類歷史は自由の爲の革命
フルシチフに答えたケネディ

〔華府〕キューバ反亂にソ連が軍事的に干渉することに警告し、ケネディ大統領はフルシチフに警告した。

フルシチフは、キューバ侵入は「米國で訓練され、武装された傭兵」が米國政府の直接指導によって行ったもので、米國は反亂を軍事的に援助しないとの約束を破ったが、米政府の立場を、次の如く説明した。

「米國政府は、勇敢なキューバ民主的愛國者の作られるのを指導するキューバ愛國者への援助をかくさない」

ケネディ大統領は、フルシチフ首相への返事を、「閣下はキューバ事情について重大な誤解をしている」で始め、最近のキューバ國内にカストロの獨裁主義への抵抗が高まっている事實を指摘した。[illegible]

[illegible]

の問題である。人間歷史上の偉大な革命は、自由たらんと決心した者の革命であった」

なおソ連はカストロ政府を軍事的に援助する、とフルシチフが示唆したのに對し、これはキューバを口實に世界の他の方面でソ連が行動を起すのを隠蔽したものでないのを望む、とケネディは言った。

キューバ侵略を中止せよ
ソ連はカストロを援助
フルシチフ米國に警告

〔モスコウ〕フルシチフ首相は米國はキューバ反亂軍を支持していることを非難し、ソ連はキューバ侵略を直ちに中止することをケネディ大統領に要求し、キューバ政府に「あらゆる必要な援助」を與えると警告した。

[illegible]

「キューバ侵入を企てた武裝徒黨が米國で訓練され、裝備され、準備されたのは公然の秘密である。キューバ都市を爆擊した飛行機は米國に屬し、投下された爆彈は米國政府によって供給されたもの」

[illegible]

「中國政府と中國々民は、キューバ國民の正義の闘争を決然と支持する。如何なる事情が發展しようとも、六億五千万人の中國國民は、キューバ政府とキューバ國民の味方であることを確信して欲しい」

ラテンアメリカ一帶に
反米大衆デモ激發

〔メキシコ市〕反亂軍のキューバ侵入をきっかけに、ラテン・アメリカ一帶に反米的大衆デモが激發した。ヴェネズエラのカラカスでは一學生が殺され、十九人が負傷した。[illegible]

[illegible]

カラカスでは至る處で反米デモと警官隊の衝突があり、シーアーズ・ローバック支店の前にモロトフ爆彈を投ずる者さえあった。

イソドネシア
ソ連から援助

〔ヂャカルタ〕共產主義ブロックからのインドネシアの經濟的及び軍事的援助は、增大の一路を辿つている。

とくにソ連からの援助は莫額に達し、最初の一億一七〇〇万弗のクレジットに續いて二億五千万弗のクレジットが與えられた。

更に昨年十二月には、インドネシア國防相と總參謀長の訪ソで軍事援助協定がなされ數億弗の兵器購入の話がまとまつたようである。國防相は歸國後、インドネシアはソ連から驅逐艦、巡洋艦、潜水艦その他を入手する、と發表した。

その他、ポーランド、チェッコスロバキヤ及びルーマニアもインドネシア援助を行い次の如きプロジェクトが進んでいる。

一、商船・四隻建造
二、ジャバ、スマトラ及びセレベスに發電所建設。
三、水力發電所建設。
四、アルミニュム製造工場と化學工場建設。
五、ボルネオに製鐵工場。
六、鐵道の電化により、五六万トンの鐵軌。
七、四〇〇哩以上のハイウエイ。
その他

ラオス前首相
訪米を斷念

〔萬象〕一九日に訪米する豫定であったラオス前首相スーバナ・プーマは突然に豫定を變更し、[illegible]

[illegible]

米國に赤信號だ
產業投資でソ連が躍進
警告する政府經濟學者

〔華府〕米政府の經濟學者は米ソ兩國の經濟投資傾向を比較研究していたが、驚くべき結論が出た。卽ち、最近の米ソの經濟及び農業への投資において、ソ連が遥かに高度を示していることが、まぎれもなく明瞭になり、經濟生產の競爭でソ連が米國を凌駕する可能性が出て來た、と政府經濟學者は主張し、[illegible]

例えば、一九五九年度の米國の經濟投資は一七六億弗であったのに對し、ソ連のそれは二九九億弗であり、七割以上を上廻つていた。これが一九五一年度には、米國の產業投資が一八一億弗であったのに對し、ソ連は一二三億弗であったことを想起すれば、ソ連の產業投資の增大は注目すべきものがある。

農業投資では、ソ連が米國に追いついたのは一九五四年であり一九五九年には米國の四億八千万弗に對して一〇億一千万弗と二倍以上になった。

投資面で米國がソ連に遥かに優れているのは住宅、交通及び通信であり、その何れの分野でも、米國の投資はソ連の二倍以上である。

[illegible]

軍事顧問を
前線に派遣

〔華府〕米國がラオスに持つ軍事顧問を前線に派遣して親米右翼政府軍を支持することにケネディ政府は決心すると共に、[illegible]

[illegible]

NATO總長
スチッカー決定

〔パリ〕辞任したスパークの後任としてオランダの北大西洋同盟機構付き大使ダーク・スチッカー博士が任命されるらしい。

[illegible]

ＯＥ重役
上院で白狀

〔華府〕上院反獨占法調査委に召喚されたジエネラル・エレクトリックの二重役は、上役の會合で値段の「フィックス」をした、と認めた。

[illegible]

香港空港で
米將兵慘死

〔香港〕台灣駐屯の米軍將兵が家族同伴でホンコンに市街見物と買物に旅行し、歸國の途上で航空事故が生じ、十五人が慘死した。被害者中には三人の婦人と二人の子供がまじつてゐた。

中野小兒科醫院
KENJI KUSHINO, M.D.
4753 N. Broadway
Phone: LO 1-1205
Res.: KE 9-5326

加藤内科外科醫院
BARRIE M. KATO, M.D.
3179 N. Clark St.
Belmont Bk. Bldg., Rm. 206
Tel: GR 7-3214
Res: LI 9-1033

野邊内科外科醫院
MUTSUMI NOBE, M.D.
[illegible]

S. K. TAN, M.D.
譚齒科醫院(?)
North 415 W. Belden
LA 5-3315
1525 E. 53rd (Rm. 635)
HY 3-1228
24 Hour Service
Phone VI 6-3900

網本檢眼院
NISEI OPTICAL CENTER
Michigan 2-4114
1156 N. Clark St.

日本人組合教會
牧師 石川
CONGREGATIONAL CHURCH
(Japanese)
1107 W. Sunnyside Ave.
UPtown 8-5338

イエスキリスト教會
Japanese Church of Jesus Christ
1400 W. Chicago Ave
MOnroe 6-3852

市俄古長老教會
牧師 泉 弘
CHURCH OF CHRIST, PRESBYTERIAN
3916 N. Sheffield
Tel.: Church: LI 9-4420
Parsonage: GR 7-6570

シカゴ基督組合教會
一世部牧師 安田
二世部牧師 西本ジョージ
CHRIST CONGREGATIONAL CHURCH of CHICAGO
701 Buckingham Pl.
Tel. LI 9-9181

日本人基督教會
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel: DI 8-3274

シカゴ日本人ホーリネス教會
JAPANESE HOLINESS CHURCH
THE O.M.S.
Office: 7335 S. Dorchester
Tel.: DO 3-5864
Church: 46th & Greenwood

シカゴ日本人メソヂスト教會
Chicago Japanese Methodist Church
1-41 N. Cleveland Ave.
事務所 4321 N. Hermitage Ave.
Phone: LI 9-2972

ノースショーア日本人浸禮教會
NO. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH

シカゴ北星基督教會
Chicago Hokusei Christian Church
4447 N. Hazel
Phone AR 1-1261

禪宗佛教会
ZEN BUDDHIST CHURCH
2230 N. Halsted St.
Tel: DI 8-1218

シカゴ佛教寺
Chicago Buddhist Church
1151 W. Leland Ave.
LO 1-9032 ED 4-8708
South: 5446 Dorchester
BU 8-0237

中西部佛教會
MIDWEST BUDDHIST CHURCH
1763 N. North Park Ave
Chicago 14, Ill.
Michigan 2-4381

北米日蓮 シカゴ日蓮佛教會
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1820 N. La Salle Street
Phone DElaware 7-8457

高野山佛教會
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
Tel.: AR 1-4637

眞言宗善通寺
SHINGON TEMPLE CHURCH
4407 N. Beacon
ED 4-6473

淨土宗佛教會
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1737 W. Rascher Ave.
RA 8-9838

天理教 シカゴ教會
TENRIKYO CHURCH
3733 N. Clark GR 2-5882

生長の家 北部誌友相愛會
233 W. Menomonee Ave.

生長の家 シカゴ誌友相愛會
1533 E. 71 Pl.
電話 DO 3-8441

大照皇大神宮教
TENSHO KOTAIJINGU CHURCH

シカゴ日本人共濟會

SILUET Beauty Salon
4713 N. Sheridan Rd. ED 4-2282
Air Conditioned
KAY NOMA SALLY NISHI
シルウエット美容院
西 貞子
野間 恵子
(空氣調節設備)

Nisei LOUNGE AND LIQUOR STORE
二世酒店
LI 9-9172
3439 N. Sheffield Ave.
(Near Clark St.)

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson SU 4-3252
すきやき、天ぷら、おすし
マンドリン

BAMBOO INN
Chinese & American
Under New Management
Your Host Wing Lee
Company of 200 Available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園

GUEY YEE
Authentic Chinese Restaurant
204 W. Cermak Road
Tel. VIctory 2-8143
中華御料理
如意飯店

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
UP 8-1727
オガタ

RICHARD H. YAMADA
COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE
INSURANCE AGENCY
810 N. CLARK STREET WHITEHALL 4-2730
▲日本行、再入國
▲日本、ハワイ及國内
航空—汽船—汽車
バス—切符販賣
コスモポリタン旅行案内所
保險
山田寛保險事務所

義歯調整修繕
KAY DENTAL LABORATORY

冷藏庫修繕
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
工藤マイク

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
SALT LAKE CITY 1, UTAH
Tel. EMpire 4-8279
江戸味噌

SAKURA SHOKUDO
3738 N. Broadway
BU 1-9790
櫻食堂

FUJIYA SHOKUDO
3456 N. Halsted St.
LI 9-8974
富士屋食堂

MIYAKO SHOKUDO
1152 N. Clark St.
WHitehall 4-8278
都食堂

MATSUYA SHOKUDO
1122 N. Clark St.
WH 4-8351
松屋食堂

GINZA SHOKUDO
1151 N. Clark St.
DElaware 7-9843
銀座食堂

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
Tel. LO 1-2448
東すき燒

BANK OF CHICAGO
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
バンク・オブ・シカゴ

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday Continuously 9 A.M. to 7 P.M.
Convenient Banking Hours: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200
コスモポリタン ナショナル銀行

第一銀行
シカゴ駐在員事務所
西野入 長香
奈良岡 良三

TSUNEHARA'S FLOWER
1313 W. Randolph St.
Chicago 7, Ill.
Tel. SEeley 8-3437
DI 8-5676
花の御用は電話で
常原花店
市内配達無料

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago 41, Illinois
Tel. PAlisade 5-5500
お花
冠婚葬祭
ウオールス花店

SUGANO TRAVEL SERVICE
825 N. LaSalle Street, Chicago, Ill.
Phone: WHitehall 4-5444 (24Hours)-BR 4-1332 (night)
秋の訪日觀光團員募集
航空便 往復 千二百七十弗
船便 八百七十弗
日本行及び國内
航空、汽船、汽車、バス
旅行傷害保險
切符取次販賣
菅野旅行案内社

米国現代人物論

ケネディ政府論　(廿九)

[illegible]

しかし、ケネディの[illegible]

トルーマンからアイクにかけた時代には、米国はその力を[illegible]

こうしたことが可能であったのは、戦争で世界が疲れ切って、米国の援助無しには[illegible]

ケネディは、この誤りを訂正しようとしている。米国の実力が見られるのは、本来の実力が見られるのは、これからである。（終）

［RF］

長篇小説　ゼロの焦點（百四）

松本清張

前歴

だから、彼のその言動にも素直に相槌がうてなかった「お兄さまの京都出張は早くからおきまりでしたの？」

禎子は話をかえた。いや、話題をかえたようにみせて、こんどはからめ手から探りを入れてみる。

「いいえ、そうでもないわ。急にきまったみたいよ。どうして？」

「いえ、会社にいらっしゃるのが目的だったんじゃないかと思いましたの」

「そんなことないわ。だってそりゃ社用が第一ですもの」

彼は少し苛立らしく、顔を挟んだ。

「ちょうどいいときに、京都へ出張があったものですから」

……そのついでに金沢へ行ってみることになったのよ」

それでは、義兄は彼にもかくして金沢にいったのだ。禎子には、京都出張が嘘とは思えないのだ。なぜ義兄は金沢に直行するのを、それほど人目にかくさねばならなかったのだろう？

しばらくして、茶をいれてきた彼に

「お姉さま」

禎子は、多少甘えるような口ぶりで

「お姉さまがたのご結婚は、もう、何年ぐらいになります の？」

彼は顔ちがいして笑いだした。

「そうね、もう、十五、六年ぐらいになるわ。うかうかしてたけれど」

「まあ、そうなの」

禎子はうつむいた。

「彼れ、どうしたの？」

「兄一のことなんですが」

禎子は顔をあげて

「兄一は、ずっと前に恋愛をしたことがございますのね」

と何気ないふうにきいた。

「そうそう、そうでしたよ」

兄嫁はすなおに肯定した。

禎子は結婚のとき、そんなことは一寸も知らされなかっただが、この義姉の態度でみると、宇原家では、そんなことをわざと秘密にしてあるわけでもなさそうであった。

ただ、その恋愛があまり華やかでなかったためか、ことさらに言いたてなかったと解釈してよいようだった。

「恋愛は立派でしたか？」

「そうよ。よくご存じね。誰さんからでもお聞きになったの？」

「ええ、一度、なんだかそんなことを聞いたような気がしますわ」

東京便り

小沢武雄

▲護寺院

[illegible]

この談話は今、聞けないことになった。

昨年は、ロスアンゼルス會があって、京都誌さんのアメリカ土産話など聞いて愉快な会合であったが、昨年、今年の四月八日は、出来ないようなら日を改めてやって戴いたい。今年は大谷花輝の供養もしたいからということであった。

宮本先の消息にもよることだが、在米の初めに聞こうと話し合ったのは、護寺の四月八日は、戦前的に老体同志に……

もっとも四月八日はいつもこの護寺院内の宮部彼が開設で、その評価も捨てがたく、ついては研究を願しよう。

話は變るが、昨夜のロスアンゼルス會に出てゐた人たちの顔を見ると、みんな老人になってしまい、平均年齢は六十六才を確かに越えている。小川さんなど八十才だ。

七十三才を越えるということも、うなづかれ、既に生涯の最後と思えば、このような心のつながる會合は、末永く続けたいものと思う。

J. Toguri Mercantile Co.

Gift Store　1124 N. Clark St.　MI 2-4816
Gift Store　1126 N. Clark St.　MI 2-4816
Book Store　1128 N. Clark St.　MI 2-1195
North Side Branch Store　5324 N. Clark St.　LO 1-0887
Diamond Trading Co.　1012 N. Clark St.　SU 7-5166-67

日米食料品なら何でも揃う當店を御利用下さい
〈日米食料品一切〉鮮魚、鮮肉、野菜類
皇室御用 マルキン醤油
●ダイヤモンド印白米 ●鶴印白米 ●亀甲万 ●丸金 ●「山サ」醤油
戸栗商事社食料品部
ダイヤモンド商會　1012 N. Clark Street　SU 7-5166
戸栗北部支店食料部　5324 N. Clark St.　LO 1-0887

端午の節句
▲五月人形
▲鯉幟り各種
最近到着 店に陳列してあります
何卒御來店の上自由に御一覧下さい
戸栗商事社　1124 N. Clark St.　MI 2-1195

色・味・香り
お醤油は、材料の性質と料理の種類に合せて上手に使い分けて下さい。少量で材料の持ち味を生かすお徳なお醤油……
これがキッコーマンの特長です
天下一品
キッコーマン醤油
宮内庁御用達　野田醤油株式会社

社會奉仕的助言
家屋売買鑑定、移民法問題、遺産處分、遺言作製、ソシアルセキュリティに關する質疑等。毎日正午後一時至五時。一切無料で助言します。遠慮なく訪問下さい。
法學士 小村梅太郎
2733 N. Hampden Ct.　DI 8-9189

月刊誌「日本とアメリカ」日刊紙「新日米新聞」シカゴ支社主任 菅野武雄
御用の際はお電話下さい
Frank T. Sugano
821 N. La Salle St.　Tel.: MI 2-7193
●購讀料●「日本とアメリカ」一ヶ年九弗　「新日米」新聞一ヶ年十三弗

代行業務一切
日本株式、投資信託買付の外資法手續代行、有利な投資銘柄選擇、投資相談その他一切の代行業務、商事、民事上の御依頼に應じます。どうぞ御利用下さい。
THE CHICAGO BENRI-SHA
1011 S. Oakley Chicago 12　Tel.: SE 3-2172
代行業務 シカゴ便利社
主任 河野増登　社員 小川昭二
電話 GR 7-8296

SATELLITE TOURS, INC.
Travel Service, Foreign and Domestic
5523 N. Broadway RA 8-3333
W. E. Weimer - Midge Yamamoto
旅行の御用は當社え
飛行機、汽車、汽船、バスの切符取り扱い、各地ホテルの豫約お世話
サテライト旅行案内社
ブロードエー 五五二三
電話 RA 八―三三三三
山本みどり　ウオイマー・ワイマー

SHERIDAN PLAZA
T.V. & RADIO SERVICE
(Formerly Lake Park Radio)
3951 N. Sheridan　EA 7-0882
William Nakagawa
シェリダン・プラザ TV&ラヂオサービス
(元レーキパークレヂオ商會)
大勉强、保證付、お呼び立て下されば早速参上いたします
店主 中川ビル
北シェリダン通り三九五一
電話 EA七―〇八八二

PLUMBING SERVICE
James L. Miles
Phone: LI 9-9491
2338 Geneva Terrace
プラミングサービス
プラミングの仕事は何でも迅速且つ格安に御引受けいたします
日夜を問わずお呼出し下さい
ジム・マイルス
ゼネバ ターレス 二三三八
L―九―九四九一

FRED KLANER
FUNERAL SERVICE
Now Known as
Schroeder-Westfall
FUNERAL HOME
3807 N. Lincoln Ave.
Air Conditioned
Private Parking
JOHN T. SCHROEDER
Director of Funerals
LA 5-7514
井滿會の吻田を勤める
フレッド・クレーナー葬儀社
北リンカーン街 三八〇七
電話 LA 五―七五一四

もみ治療
Clarence S. Mori
932 Lakeside Place
UP 8-3145

Complete Line of Japanese & American Food
Star MARKET
3349 N. Clark St.
GRaceland 2-0599
さくら米、リパチー米
日米各種食料品一切
何んでも取揃えております。
大勉强で御奉仕を致します。
スターマーケット
北クラーク街三参四九番
電話 GR 二―〇五九九
森門、畠中
最高級醤油 ヒゲタしょうゆ を御試用下さい
シカゴ一手販賣店
スター、スター

CHERISTAR
何時食べてもおいしく戴ける
チェリスター米

土地家屋賣買周旋
各種ビジネス
土井光一 事務所
1105 W. George St.
Chicago 13, Ill.
Tel. Lincoln 9-3341
◆北部 六フラット各六室、四車庫。賣價四万二千弗。一万弗ダウン
◆九フラット 各四室、月收六百五十弗、經費百六十五弗、賣價四万二千弗 一万弗ダウン
◆十二フラット 煉瓦建。十二―大部、年收一万七千七百弗。經費約六千弗、賣價九万五千弗 二万弗ダウン
◆十五フラット 三―五室、九―三室半、オーデナル。賣價七万五千弗。二万弗ダウン
◆廿六フラット各四室 九車庫、年收二万八千弗、賣價十六万五千弗。二万五千弗ダウン
◆三十フラット ビルトインタップ、六―五室、廿四―四室。年收三万三千五百弗。賣價二十万弗、三万五千弗ダウン
◆五十八フラット ビルトインタップ、年收五万四千六百弗 經費一万七千三百弗、賣價廿六万五千弗、六万弗ダウン
その他ルーミング、アパート大小澤山あります

MONTROSE CEMETERY
5400 N. Pulaski Rd
Between Foster & Bryn Mawr
IR 8-5400
御希望の墓地ロットを格安に提供
墳墓、火葬場、地下納骨
チャーペル使用
格安に御用に應じます
御利用下さい
モントローズ墓地會社

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
544 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街 五四四
電話 GR 二―六八二七

印刷物の御用はシカゴ新報社の印刷部へ

日本送金は
絶對に早い 加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に百數十の支店を有しております

受取人	*
受取人住所	*
送金人	
送金人住所	
送金す	手數料

手數料は $100 まで 75¢ です。
＊出来るだけ日本字ではっきりお書き下さい。
THE SUMITOMO BANK (CALIFORNIA)
SAN FRANCISCO　365 California St.　YU 1-3365
LOS ANGELES　101 S. San Pedro St.　MA. 4-4911
SACRAMENTO　1400 Fourth Street　GI. 3-4611

御送金は 御預金は
加州東京銀行
郷里送金申込書（切取ってお送り下さい）
金　弗　仙也
受取人住所
受取人
貴方の住所
貴方の姓名
一九五　年　月　日
THE BANK OF TOKYO OF CALIFORNIA
San Francisco: 64 Sutter St.　YU 1-1200
Los Angeles: 120 S. Pedro St.　MA 8-2381
Gardena: 16401 S. Western Ave.　DA 4-7554
$
（百弗まで料金手數料七十五仙）

CARL KITA REAL ESTATE
3248 N. Clark St.
Office: EA 7-1132　Res.: LA 5-6756
◆レンガ造住宅 ヱデウオーター地區。六室と三室ベースメント。二車庫。二万三五〇〇弗
◆レンガ造三アパート 三―八、ダブルプランゲ建物。スチーム暖房ストカー。三万五千弗。七千弗ダウン
◆廿七アパート 一―八、八―四、十七―三、一―二半。私浴室付。スチーム暖房ストカー。年收三万七六〇〇弗。値段は收入の五倍以下。一万弗現金で御契約。
◆七アパート 三―五、三―四、一―三。月收六四〇弗。高級な西北地域。L停車場に近。五万五千弗
◆レンガ造 三アパート 六室宛。三車庫。月收三八五弗。學校付近。北七七〇〇台。特價三七五〇〇弗。七五〇〇ダウン。残額十五年モーゲージ
◆レンガ造住宅 角の五半室 西ロジアースペーク地區。北六六〇〇台。四五〇〇弗ダウン
◆ホテル、ルーミング 二七ユニット。一万四〇〇〇弗。自動石油暖房。四万七五〇〇弗。一万五千弗現金
◆十七アパート 三―五、九―四、二―三、二―二。年收一万七五五〇弗。八万二五〇〇弗。現金一万七千弗必要

土地家屋賣買周旋
□北部十二アパート レンガ造り。十―三、二―二、全部私浴室つき。五車庫。交通買物に至便。年收一万三千百弗。賣値年收の五倍以下
□十九アパート コーナー建物 三―六 十二―五、四―四ルーム二車庫つき。年收一万六千弗。約四万弗ダウン
□六フラット 二―五、四―六 全部暖房、五車庫つき、好收入。賣値九万五千弗。万五千弗ダウン
□十三アパート レンガ建物 一―三―四室半、スチーム、ストーカー。年收一万五千二百弗。賣價年收の六倍以下
□三アラウト レンガ建物 三―[illegible] 車庫付、一万弗ダウン
田中ハリー
田中リチャード
4410 ... RA8-4744

PLAZA FURNITURE
Warehouse Furniture Sale
Furniture Mart Samples
SAVE 50%

Sofa Beds	$39.50
Hollywood Beds	27.50
Chests	19.50
Occasional Chairs	9.50
Inner Spring Mattress	18.50
End Tables & Coffee Tables	7.50
Apartment Size Range	54.50
Used Refrigerators—Brand Make	49.50

Open Daily Until 6 P.M.
Monday and Thursday, 9 to 9
Sunday, 11 to 4
2639 Lincoln Ave.　LA 5-2288

S O S Electronic
227 W. Chicago
DE 7-0700
ラジオ テレヴィジョン 修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
上原

MASUMOTO FUNERAL HOME
Hiromu Masumoto
2843 N. Clark
GRaceland 2-6485
増本葬儀社
無料パーキング所 パークレーン ガラージ
北ブロードウェー 二八四三
増本弘

YORK FOOD MARKET
Tom Hayashi
3240 N. Clark St.
GR 7-0802
各種白米取揃へ
日米食料品一切
サンピドロ直送鮮魚
北部 北部は毎日 御注文の際
西部 木曜、土曜 多少に不拘
ヨーク商會
北クラーク街三二四〇

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine Ave.　LO 1-1609
土用饅、鈴子等入荷
その他多量の新物が入りました
日米食料品一切
鮮魚 野菜類
▲市内無料配達、係達に御勝ち下さい▼
藤井商會
北ラシン街四六五四
LO 一―一六〇九
藤井勝男

FRANKLIN FOOD STORE
1026 E. 55th St.　HY 3-5057
各種精選白米
精肉 鮮魚 サンピドロより直送
日米食料品一切
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co.
Wholesale - Retail
4860 N. Sheridan Rd.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
▲精選新米
サクラ米、リパチー米
スミス及プレミアム五百番
ヤマサ及び龜甲萬醤油
日米食料品一切大勉强
營業時間 平日九時より八時 土曜日九時より七時 日曜日十一時より五時 一週無休
メールオーダーは迅速に取扱ひます
エス・アンド・アイ商會

O K GROCERY
ROY YAMANE Prop.
1037 E. 43rd ST.　CHICAGO, ILL.
Tel. KEn 6-4128　Res. WA 4-4739
各種精選白米
日米食料品一切
加州サンピードロ直送新鮮まぐろ
●配達無料●
OK食料品店
山根ロイ

EXCEL FOOD MART
1153 N. Clark St.　Chicago 10, Ill.
Tel. MIchigan 2-4047
スミス五百番 プレミアム
サクラ米 リパチー
鮮魚、鮮肉、野菜類
其の他日米食料品一切
日本人の中心地
エキセル食料品店
金子ロイ

上町柔道々場
器具購入資金調達「映画の夕」は本、明後夜

シカゴ柔道界に重鎮上町柔道々場では三月廿日(日)午後六時から同道場で開催されて明廿一日(土)午後七時から「映画の夕」を開いている。

松本幸一さん
スリの御免かる

日本横綱の三女流棋士
シカゴで指導

シカゴの花祭り

大和證券の

朗和キャンプ
墓地帰郷慰霊つき

志方氏死去

歌話會
四月例會

賀川氏追悼
早天祈禱會

日本とアメリカ
三月號移賣

四月卅日開催
卓球大会

御案内
第六回未生流いけばな展

NORTH SIDE REALTY CO.
1041 W. Granville Ave.
BR 4-4211-12-13

FRANK'S JEWELRY
Now At New Larger Location
605 DIVERSEY PKWY.
(1 Block East of Clark St.)
DIversey 8-6268

本店移轉
野田時計店

西デバーシー街六〇五
野田時計店

会葬御礼
城石ジョン

日本へ渡航
日本行汽船

GINZA Gifts
33 E. Oak St. Chicago 11, Ill.
Hours Daily Noon - 8 p. m.
Tel. MI 2 - 6921

U-HARA
5112 N. Broadway
Hours Noon - 9 p.m. Sunday Noon - 6
Monday Closed Tel. LO1 - 9258

ラジオ日本
とつくにで日本近しNHK
ラジオ日本 クーポン券 Chicago Shimpo 4
アメリカ向けの放送は下記の三つです
北米東部向け　GMT 0030−0130 / シカゴ 1830−1930　17725kc 15135kc 21520kc　使用語……英語、日本語
中南米・北米西部向け　GMT 0300−0500 / シカゴ 2000−2200 / 桑港、羅府 1900−2100　11800kc 15135kc 17725kc 21520kc　使用語……英語、スペイン語、日本語
ハワイ向け　GMT 0530−0700 / ホノルル 1930−2100　17725kc 15235kc　使用語……英語、日本語
ジエネラル・サービス(全世界向け放送)
GMT (1) 1500−1530 …… 11815kc 9505kc 15235kc
(2) 0030−0130 (3) 0200−0230 (4) 0300−0330 (5) 0400−0430 (6) 0500−0530 …… 15115kc 17795kc 21610kc
(7) 0600−0700 (8) 0800−0830 (9) 0900−0930 …… 11815kc 15105kc 17755kc
(10) 1000−1030 …… 11815kc 17755kc
(11) 1100−1130 (12) 1200−1230 (13) 1300−1400 …… 11815kc 9505kc 15235kc
使用語……英語、日本語
日本放送協会 (NHK) Japan Broadcasting Corporation, Tokyo

リバテー米
最高級ブルーローズ
四月スペシャル大特賣
珍品御案内
ジャパン フード コーポレーション

さくら米
品質特撰の最高級米
アーカンソー ブルーローズ
Crown Import Co., Inc.
San Francisco
Los Angeles

P&O-Orient Lines
Mail this coupon for free brochure
P & O-Orient Lines % Cunard Line. 41 S. La Salle St. Chicago 3, Ill.
Sirs: Please send me details on your voyages to Japan.
Name
Street
City State

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
[illegible]
[illegible] N. Clark St., Chicago 13, Ill.
Tel. [illegible]
One Year [illegible]
Half Year [illegible]
Saturday Only [illegible]
Single Copy [illegible]

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

SATURDAY APRIL 22, 1961

Entered as Second Class Matter at The Post Office of Chicago, Illinois

[illegible] NO. 15, 1362

Meeting of Teams Set for May 7

CNAA Plans League For Softball Teams

Chicago Nisei Athletic Association's next sport activity on its program will be softball with the 1961 league expected to start early in June. A meeting of managers will be held on Sunday afternoon, May 7, with Michael Ideno, CNAA president, in charge. All teams interested in participating are urged to send a bona fide representative as plans for the league will be discussed. The meeting will be held at the Olivet Community Center, 1441 N. Cleveland Ave.

All teams planning to participate are requested to let their intentions be known by contacting Mike Ideno at the Olivet Center as soon as possible.

The teams were informed that Hutchinson field has been reserved between 12:45 and 5 p.m. on Sundays. Teams desiring to use the field must get a copy of the permit at the CNAA office in order to use the diamond.

Student From Japan Aids School Bazaar

Sumiko Yoshioka, a student from Japan, was in charge of the Far East program of the Central YMCA International Exposition and bazaar held at central YMCA high school on Friday. Proceeds of the exposition will go toward the 1961 Current Needs Fund.

More than 200 foreign born students from 50 countries are registered at the Central YMCA high school. Working in a special, intensive program of English speech, literature, American civics and government, these students join the main body of Central YMCA high school students for other subjects with which to complete their requirements for an American high school diploma or to enter college.

Church to Welcome New Pastor Sunday At Recognition Rite

Honoring their new pastor, Christ Congregational Church will hold a special recognition service for Rev. George Nishimoto this Sunday afternoon, April 23, at 4:30 o'clock. General Chairman and Moderator Kiyo Ikenaga has invited all church and community leaders to join in the service to symbolize the concern and support that Christ Congregational Church pledges to the larger community.

Rev. James Smucker will deliver the address representing the State Conference. Dr. William Caughran will officially welcome the new minister as Registrar of the Chicago Association. Dr. C. Yasuda of the Issei Church and Kiyo Ikenaga, moderator, will participate in the service.

Rev. Nishimoto succeeds Rev. George Aki, who served for 11 years as minister and left for California because of his health and is presently minister at the Hollywood Independent Church.

Boxes for Patients

Members of the Lorelles Club of Midwest Buddhist Church filled a gayly decorated box with toys and goodies as their Dana project. This box was taken to the Children's Memorial Hospital where the contents were distributed to the little patients.

Church Sends Pastor To U.S.—Japan Joint Mission in Hawaii

Rev. Victor T. Fujiu, pastor of Christian Fellowship Church (Methodist), was one of 15 ministers selected from all over the United States and Japan to participate in the Evangelistic Mission to Hawaii from Apr. 28 to May 13 which the General Board of Evangelism of the Methodist Church is conducting this year. The nomination was made by Rev. Harry Komuro, district superintendent of the Methodist Churches of Hawaii and the Bishop of the Rock River Conference of the Methodist Church.

The Mission consists of two weeks of intensive effort, preaching services daily, meeting with ministers and groups of local churches and home visitations. Each visiting minister is assigned to two churches, to spend one week on the capital island and the second on the outer islands. And island-wide worship service at the First Methodist Church of Honolulu will launch the campaign on April 30.

Rev. Fujiu will leave by jet from Chicago and join most of the ministers of the Mission team in Los Angeles the morning of April 28. From there the group will fly to Honolulu.

The Christian Fellowship Church stands to benefit from this trip as it is the only Methodist church in the Chicago area that serves, in any great number, former Hawaiians of various nationalities, who now live in Chicago. The Christian Fellowship Church is supporting most of the cost of the trip of their pastor.

Sermon on "Prayer" For Rev. Nishimoto

"Prayer of Faithfulness" will be the theme for this Sunday morning's 11 o'clock sermon at the Christ Congregational Church, the third in a series on Prayer. Rev. George Nishimoto will use the text, "Cast your net on the right side."

James Mukuyama will deliver the youth sermon. The church service is held together with the Sunday Church School for the first 15 minutes for a Family Worship experience in which families sit together in the church pews. After the youth sermon the children leave for their class activities. The new innovation in worship follows the suggestion that "a family that prays together, stays together."

To Crown "Miss Aloha Hawaii"

Festival to Feature Gala Queen Contest

By Frank G. Ausland

Selecting "Hawaii" as its theme, the Junior JACL of Chicago will sponsor a spectacular three-day festival at the Olivet Community Center, 1441 N. Cleveland Ave., on May 19 through 21. In conjunction with the festival the Junior JACL will sponsor a Queen Contest with the queen to be crowned "Miss Aloha Hawaii" on Friday, May 19, at a semi-formal dance.

The carnival will swing into action with games, delicious food and prizes on Saturday, May 20. Sunday, May 21, will be Carnival Day again, highlighted with a Talent Show. A matinee and evening performances have been planned.

Proceeds of the festival will be used by the Junior JACL to promote youth activities, service projects and scholarships. Tickets for the carnival may be purchased at the JACL office, 21 W. Elm St., the Japanese American Service Committee, 1110 N. La Salle St.

Mark Chan is general chairman of the carnival. Working with him heading the various committees include Frances Hashiguchi, talent show; Mel Furusho, dance; Ginny Onodera, queen contest; Tomiko Sakuma, decorations; Frank Ausland, publicity.

The public is invited to attend all three days and nights of this gigantic festival.

Entries for the queen contest will close on May ?? Each condidate must be of Japanese or other oriental ancestry, be between ages of 15 and 21, and possess a warm and charming personality. Contestants will be judged for poise, personality, appearance and interest in community activities.

Entrants should contact Ginny Onodera at WE 5-8712 or Mark Chan at MO 4-3930 for further information.

Senior Fellowship To Attend Retreat

Members of the Senior Methodist Youth Fellowship of the Christian Fellowship Church (Methodist) will hold a retreat at the Methodist Camp, Wesley Woods at Williams Bay, Wis., from April 28 to 30. The Retreat for high school boys and girls will include worship, planning of a program, recreation and fellowship.

Advisors of the group are William Hohri and Betty Morita. Officers of the fellowship are Diana Morita, president; Kerrie Takagishi, vice-president, and Margaret Murata, secretary.

Carol Shirakawa's Entry Listed First Among Candidates

Carol Shirakawa, Hawaii-born miss, is the first entry received for the "Miss Aloha Hawaii" contest being sponsored by the Chicago Junior JACL. A senior at Hyde Park high school, Carol's hobbies include sports, sewing, art, Japanese books and classical music. After graduation she plans to attend Chicago Teachers College and prepare to teach children between the ages of 4 and 6.

While attending school Carol resides with her older brother and his family on the south side of Chicago.

Board to Send Two To Church Meeting

Rev. George Nishimoto and Mrs. Martha Hikawa will represent Christ Congregational Church at the 108th annual meeting of the Chicago Congregational Christian Association to be held on April 25 at the Wellington Avenue Congregational Church.

The representatives will hear reports on the progress of the Merger Constitutional vote, and elect new officers, board members and committeemen for the new year. Delegates to the General Council in Philadelphia will also be elected. Rev. Nishimoto will be one of the new ministers to be introduced at the dinner.

Abe Hagiwara Set To Address P.T.A.

Abe Hagiwara, program director at Olivet Community Center, will address the newly organized PTA group of the Midwest Buddhist Church Sunday School at their first general meeting to be held at the church this Saturday evening, April 22, at 7:30 o'clock. His subject will be "How Others See Your Children." All parents are urged to attend. Prizes and light refreshments have been planned.

Officers of the PTA include Chuck Takeshita, chairman; George Ishida, vice-chairman; Kazuko Fujishima, recording secretary; Amy Katahira, corresponding secretary; Fred Fukumoto, treasurer, and Michi Ishikawa and Tom Sakoda, social chairmen.

Mariners to Hear Talk About Service

Dan Kuzuhara, chairman of the Japanese American Service Committee, and Kenji Nakane, executive director, will speak to the Mariners of Church of Christ, Presbyterian, this Sunday evening, April 23. The group plans to meet for dinner at 5 p.m. and the meeting will follow. Members of the church and friends are invited to attend.

Floral Arrangement Show Opens Sunday

[illegible] Arakawa, master of [illegible] of the Misei-ryu School, will hold the sixth annual [illegible] of arrangements by her [illegible]. It will be held at the [illegible] YWCA, 1001 N. Dearborn St. [illegible] April 23 from 10 a.m. [illegible] demonstrations will be held [illegible] starting at 1:00 p.m.

[illegible] participating in the [illegible] will be Hatsu Yama[illegible], [illegible] Takami, Fujiye Nakamura, [illegible] and Helen [illegible]

[illegible] Shiroishi Succumbs

Following a short illness, John Shiroishi, 42, succumbed on April [illegible]. Funeral services were held April 17 with Rev. Teiji Suzuki of Chicago Tenrikyo Church officiating. The deceased is survived by [illegible] parents, his widow, Emiko, two [illegible] and five daughters.

Operating Expenses Increase

Service Committee Opens Members Drive

With Richard Yamada and Paul Ase heading a committee, the Japanese American Service Committee opened its 1961 membership drive on April 1. The committee set $7,000 as its goal for membership funds to supplement the grant received from the Community Fund.

The membership committee is soliciting most of its membership through the mail. The membership contributions have been set at $3, $5, $10, $15, $20 and $25. This year the committee has to raise more than $1,500 over last year's quota due to the increase in the cost of operating the agency.

The budget for 1961 has been set [illegible] $11,968 over [illegible]. The increase was approved by the Service Committee [illegible]. A request [illegible] made to [illegible] Fund of Chicago for [illegible] compared to $7,932 [illegible] last year [illegible].

In the last few years [illegible] of community [illegible] and service [illegible] has increased and [illegible] from 5 per cent of the total in 1958 and 11 per cent in 1959 to about 20 per cent in 1960. In terms of money contributed, however, [illegible] support of the Service Committee still [illegible] from [illegible] members.

With the [illegible] strength of [illegible] the Service Committee [illegible] that it must get [illegible] support.

The [illegible] are urged to join and help in the work of the Service Committee, an organization which strives to give assistance and counsel to members of all generations.

Fine Arts Society To Sponsor Movie

The Fine Arts Society unanimously voted to continue its program of interpreting Far Eastern culture to Chicago. One of its immediate activities will be a "First showing" of a new movie entitled "Ukiyoe", recently arrived from Japan to the Art Institute of Chicago.

The Art Institute has chosen the Fine Arts Society to show it first in the city, in recognition of its meaningful work in interpreting Oriental culture to Chicago in the past year. Mrs. Nakagawa is president of the Society while Mrs. Helen Hori and Keiko Nakane are advisory coordinators.

Hospital Staff Pick N. Kitsuse as Their "Employee of Year"

Nelson Y. Kitsuse, [illegible] at Louis A. Weiss Memorial Hospital, was selected by his fellow workers to represent their hospital as their "Employee of the Year." His name will be submitted in the Chicago Hospital Council's annual contest to be held in May when the "Chicago Employee of the Year" will be chosen.

Kitsuse, formerly of California, is a graduate of the University of Southern California. He is a member of the National American Pharmacists Association, American Society of Hospital Pharmacists and Illinois Society of Hospital Pharmacists.

PING PONG TOURNAMENT

A Ping Pong Tournament, open to the public, will be held on Sunday, April 30, 1961 at 12:00 noon at the Chicago Buddhist Church, 1151 Leland Avenue. Anyone is eligible to participate in the Fourth Annual Ping Pong Tournament, sponsored by the [illegible] of the Chicago Buddhist Church. Six trophies will be awarded to two winners from each of the following divisions: Adult Men's division; Junior Men's division (under 17 years); and Women's division. The Japanese Council General will contribute a trophy from Japan. Entrance fee is $1.25 for adults, and 75¢ for Junior division participants.

Church Holds Usual Sunday Services

Worship services at the Church of Christ, Presbyterian, will be held at the usual time this Sunday. Rev. George Inadomi will preach the sermon to the Nisei congregation which meets at 10:30 a.m. while Rev. Hiroshi Izumi will conduct the Issei service at 1:00 p.m. Mas Endo will assist as lay chairman for the nisei service. The Church School meets at 10:30 a.m.

OPEN TO PUBLIC
PING PONG TOURNAMENT
Six Trophies for Winners
Adult men's division—Junior men's division—Ladies division
Date: SUNDAY, APRIL 30, 1961
Time: 12:00 NOON
Place: CHICAGO BUDDHIST CHURCH
1151 W. Leland Ave.

Your Classified Ads

HELP WANTED

TYPIST WANTED. Unusual opportunity to learn linotyping with excellent starting salary. Convenient transportation. Min. requirement: 60 WPM, accuracy. Harry Mizuno. WAbash 2-6600 for appointment. Poole Bros., 85 W. Harrison.

BEAUTY OPERATOR. Must be experienced. Top salary. RO 4-7134.

CIGAR CLERK & cashier. Evening work. Male or female. 4760 N. Sheridan.

MAN under 45 of age with some plastic experience. Will train for potential foremanship depending on ability. DE 7-1076.

GENERAL OFFICE work. Near west side. 1 girl office. Good pay. TAylor 9-6440.

NISEI GIRL. General office work. Must be good at figures and penmanship. Call FA 4-6687 after 6 p.m.

MISCELLANEOUS

MOVING. For service that is dependable & responsible. I.C.C. operation. Insured, experienced mover. For estimate call Mattie. BI 8-6722-23.

FOR SALE

FOR SALE. Dining set, twin beds, couch & miscellaneous household items. Louis Cohen. 610 W. Grace, Apt. 2-G. LA 5-6036. Sat., 10 to 5, Sun., 1 to 5.

4509 N. BEACON (1338 W.) 3 story brk. with 3 lr. 5 rm. sun parlor apts. 3-car br. gar. Stoker steam ht. Lot 37½x125. Apt. avail. Priced for immed. sale at $29,500. Agt. there Sun. 1-4 or LO 1-0784.

8 APTS. Near school, good trans. & shopping. 5½ rm. apt. for owner. 1429 W. Edgewater. UP 8-7924.

SKOKIE-MORTON GROVE New bi-levels and ranches in all price ranges. Recommendation from many satisfied Japanese customers. Model—9730 Keystone, 4050 West & 9440 Crawford. KREMP BUILDERS—ORchard 4-4928

RESTAURANT for sale or lease. Good location. Well equipped. 1027 W. Argyle Ave. LO 1-1086.

ATTENTION . . CALL NOW . .

WE HAVE HOMES, APARTMENT BUILDINGS ALL KINDS OF PROPERTY . . . IN CHICAGO AND IN THE SUBURBS. MOST OF THESE BUILDINGS CAN BE BOUGHT WITH SMALL DOWN PAYMENTS. PLEASE CALL

EDWARD J. BOTTCHER REALTY CO.
6753 N. Sheridan Road SH 3-1794

FOR RENT

4 RM. APT. unfurn. Beautiful tile bath, only $79.50. 945 W. Cullom. BU 1-7048.

5 RM. flat. 920 W. Buena near Broadway. 4200 North. LI 9-9302.

4 RM. apts. 1st & 3rd flrs. Steam heat. New refrig. & modern gas stove. Will decorate. Nr. Addison & Wilton "L." Call owner AM 2-4261.

MODERN 5 rm. apt. $115. 4 rm. $100. Near Howard "L." Will decorate. 7415 N. Rogers. FA 4-3154.

4 RM. furnished apt. 3rd flr. rear. 1847 N. Bissell. MO 4-2477.

5 RM. unfurnished apt. 1st flr. Stove & refrig. Clean. LO 1-8620.

4-5 RM. apts. Tile bath, stove & refrig. Newly decorated. 5000 North. ED 4-7505.

4 LARGE rm. unfurn. flat. Available after May 1. 2821 N. Halsted. DI 8-8604.

4-ROOM apt. Unfurn., heated, newly decorated. 900 W. Addison. GR 2-2947.

2½ RM. Private bath. Furn or unfurn. 4501 N. Beacon. RA 8-4501.

4 RM. unfurn. apt., heated. Stove and refrig. 3530 N. Reta.

3½ RM. unfurn. apt. 1st flr. Newly dec 958 Sunnyside. AR 1-1068 or NO 7-5175.

5-ROOM unfurn apt., newly dec., good transp. ED 4-0699

5 LARGE RM. APT. Unfurn. Newly decorated. Rent spec. cut rate. 4731 N. Malden, AR 1-0396. Shibayama.

1 RM. kitchenette. Furnished. $43 mo. 911 W. Eastwood. BRoadway 5-1353.

5 RM. unfurn. flat. Newly decorated. 938 W. Argyle, nr. Sheridan. ED 4-4391.

4½ RM. flat. Large rms. 2nd flr. Newly decorated. North. Adults. AR 1-1596.

3 and 2½ RM. unfurnished apts. with private bath. 4906 N. Sheridan. RA 8-1280.

3 RM. unfurnished apt. 2nd flr. 845 W. Newport. WE 5-3162 after 3 p.m.

2½ RM. apt. With private bath. Fur. or unfurn. 720 W. Grace. WH 4-9878.

3 RM. furn. apt. Private bath. Adults. 4000 West near Division. SP 2-9697.

2 and 3 RM. unfurn. apts. Private bath. Steam ht. Refrig. and gas range. RA 8-8241.

4 RM. unfurn. apt. 2 bedrms. Stove & refrig. Steam heat. Newly dec. 3615 N. Sheffield. SU 4-5370.

GOLDEN STAR Restaurant
Chinese & American Dishes
815 N. Clark St. WH 4-8646
11 A.M. to 5:30 A.M.

WYRE-RITE ELECTRICAL CO.
Registered - Licensed - Insured
T. NAKASHIMA CO 7-7695
公認電氣士
E. KAITA GR 2-9791

ROBERT'S WATCH REPAIRING
Watches Gifts
時計及び ジユリー
Engraving Jewelry
WAgner 4-2040
1048 E. 47th St.

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Gen. Broker) Bus. CE 6-1393—Res. LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l) Bus. CE 6-5621—Res. CR 2-1210
PAUL M. OTAKE (N. Y. Life) Bus. CE 6-7116—Res. WE 5-1345
KOICHI OZONE (Gen. Broker) Bus. & Res. HU 9-4263
HENRY SUZUKIDA (Lincoln Nat'l) Bus CE 6-1393—Res. OR 4-8610
THOMAS OKAMOTO (Franklin) Bus. FR 2-0873—Res. RE 1-5887

DOUBLE BREASTED COATS RESTYLED
Into Latest Style Single Breasted (Special) ORDERS
Before After
1 for $13.50
2 for $25.00
MAIL OR PHONE
IRENE'S SHOP
664 W. BARRY AVE.
LI 9-5018
Free Pick-up & Delivery
流行遅れのダブルブレスト御服上着を最新型のシングルブレスに仕立て直しいたします
特價十三弗五十仙。二着廿五弗
アイリン ショップ
川本アイリーン

Ella-Ru Beauty Salon
924 W. Wilson Ave.
LO 1-2185 & LO 1-3000
Specializing in Hair Tinting and Permanent Waves
Mon., all day closed
Tues., Sat., 9 to 6
Wed., Thurs., Fri., 9 to 9
Prop. ELLA MATSUMOTO

NEW WILSON VILLAGE
Specializing in Cantonese Family-Style Dinners which include Egg Rolls and Bar-B-Q Ribs
Orders to Take Out
LO 1-7984
1128 WILSON AVE.
Private Dining Room for Parties

BENJAMIN JOE'S colorful OLD CATHAY
CHICAGO AVE AT MICHIGAN
高等中華御料理
Our Exquisite banquet room is ideal for wedding, social & business parties.
Reservation: DE 7-2021

QUALITY—TOP QUALITY
Be sure the paint you're buyin' is O'Brien!
A wonderful difference in beauty — and savings, too with top quality finishes that endure . . . stay "beautifully-new" longer.
O'BRIEN Liquid Velvet
Free modern and traditional decorating Color Harmony Booklet, ask us
Free Delivery
Wholesale and Retail
A & M PAINT & SUPPLY
3551 N. CLARK BU 1-8630
Next to Star Market

FOR THE BEST BUYS — SEE US!
EDWARD T. MORIOKA
JAPANESE AMERICAN REAL ESTATE
Sales - Insurance - Property Management
1811 N. ASHLAND AVE. LOngbeach 1-8620
• NEW MODERN BRICK RANCH RES.: 3 bedrooms. Automatic gas heat. 2 car garage. PRICE ONLY $19,000.00. Conveniently located.
• 2 FLAT BRICK AND BASEMENT FLAT: 2-5 rm. flats and 1-4 rm. flat. Automatic gas heat. Automatic gas hot water heater.
• 3 FLAT BRICK OCTAGON: 3-6 large room flats with modern bathrooms. Automatic steam heat. Located in one of the best areas. ONLY $7,500.00 down.
• 3 FLAT BRICK: 2-6 large rooms and 1-5 large rooms plus 1 large basement room with enclosed rear porches. Auto. steam heat. 2 car brk. gar. PRICE ONLY $33,000.00. Small cash down.
• 6 FLAT BRICK: 3-6 room flat and 3-3 rm. flats. Automatic oil heat. 50' wide lot. Price at $37,000.00
• 3 STORY BRICK INCOME: 7 units including 6 rooms for owner. Automatic oil heat. 35% return on investment. ONLY $3,000.00 down.
• 25 UNIT BRICK INCOME FURNISHED: 8-2's, 16-1's, and 1-3 rm. apt. Steam heat. Income $15,164.00 per year. PRICE ONLY $30,000.00. Small cash down.
• 12 APARTMENT BRICK: 3-6 large room apts., and 9-4 large room apts. Stoker stm. ht. Conveniently located in a good location. Can be BOUGHT LESS THAN 5x income.
OPEN SEVEN DAYS A WEEK AND WEEK NIGHTS
No Obligation on consultation service
Call us or Come in (Best by appointment)
MANY LISTINGS - EXCELLENT FINANCING - FREE APPRAISAL - COURTEOUS SERVICE - AMPLE PARKING

ROOM and BOARD
BOB KUSHIDA
Single Rooms
4438 S. Greenwood Ave.
Tel. BOulevard 8-2204

Charm Beauty Salon
2662 N. Clark St.
LIncoln 9-1688
RUTH YAMAMOTO
チヤーム美容院
山本ルース

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137
各種賣藥
處方箋の調製
ウオーシル藥店

Far East
CANTONESE CARRY-OUT FOOD SERVICE
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550 - DI 8-4875
Free Delivery Service
Mon. thru Fri.: 4 to 10 p.m.
Sat., Sun. & Holidays: 1 to 10 p.m.
Catering for Social and Church Groups

Yours this Summer!
FORCED TO SELL!
House Too Big for Family
6200 NORTH—2800 WEST
Yellow brick deluxe 7-room Georgian type home. Modern gas heat. 1½ baths. Large rooms. 2-car garage. Schools, shopping, churches 1 block
Value $30,000. Buy it fast
SACRIFICE $26,500
Owner
RO 4-4178—9:30 to 5
SH 3-6098—after 6

BILLS TURNING YOU INTO A 'WORRY-WART?'
FOR AN EASY, CONFIDENTIAL ANSWER SEE
Chicago JACL Credit Union
21 West Elm Street
Call MOhawk 4-4382

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
BUtterfield 8-9018
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St EA 7-1137 [illegible]
• BRICK RESIDENCE Edgewater district, 8 room brick, plus 3 room basement apt. Very clean. Tile bath, tile kitchen. 2 car garage. Price $23,500.00.
• 3 APARTMENT BRICK 3/8's dble. plumbing, all large light rooms. Steam heat stoker. 220 Electric service. Price reduced to $35,000.00. Need about $7,000.00 down.
• 27 APARTMENTS 1/8, 6/4's, 17/3's and 3/2½'s, all with private baths. Steam heat stoker. Immed. poss. 8 room apt. Annual income $27,600.00. Priced less than 5 times income. Will sell with about $20,000.00 on contract.
• 7 APARTMENT BRICK Sunparlor, 3/5's, 3/4's and 1/3 room basement. Income $640.00 per month. Excellent NW section near "L" station and public school. Price $55,000.00. Owners very anxious to leave city. Excellent financing.
• 3 APARTMENT BRICK 3/6's, Sunparlor front. 3 car garage. Income $385.00 per month. Near school shopping. 7700 North. Price reduced to $37,500.00. Need about $7,500.00 down balance 15 year 1st mortgage.
• BRICK RESIDENCE Corner 5½ rooms. Building in excellent condition. Choice West Rogers Park section 6600 North. Need about $4,500.00 down.
• HOTEL ROOMING Original hotel construction corridor type 27 units. Annual income $14,400.00. Auto oil heat. Building in good condition and no building violations. Price $47,500.00. Need about $15,000.00 down.
• 17 APARTMENT 3/5's, 9/4's, 2/3's and 2/2's. Corner building. Steam heat stoker. Annual income $17,550.00. Price $82,500.00. Need about $17,000.00 down.
Through the N. S. Real Estate Board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all times. No obligation - please drop in and look over our complete detailed picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
• 4 APARTMENT BRICK 3-6's plus 3½ Garden Apt. 2 full ba. ea., enclosed porches, spacious rooms, large closets. Rents $385.00 mo. plus owners apt. About $8,500.00 down.
• 4 APARTMENT FRAME SIDED 1-5½, 1-5, 2-4's. 2 car brk. gar. Gas space heat, good condition. Inc. $3,132.00. down $3,000.00. Pr. $15,000.00.
• 12 APARTMENT BRICK CORNER 3-6's, 6-5's, 3-4's. 3500 North. Inc. $14,040.00. Pr. $72,000.00. About 12 to 20,000.00 cash down.
• 3 APARTMENT BRICK 3-6's sunparlor front, enclosed porches, 2 car gar. Auto. oil heat. 5600 North. Pr $35,000.00.
• 2 APARTMENT BRICK 1-5, 1-6, with enclosed porches. 2 car brk. gar. auto. oil heat. built in tubs. 5800 North. Pr. $29,500.00.
• BRICK RESIDENCE 2 bedrooms, full basement, 5 years old, auto. oil heat. Large yard, near Foster Ave. and Ravenswood. Pr. $22,000.00.
[illegible] many other buildings for sale. Drop in and visit us. We also have immediate [illegible] for your property. Call us when selling your property for quick results.

NORTH SIDE — EDGEWATER
NEW LISTINGS
• 4 Apt. Brick plus Bsmt. Flat near Foster and Ashland Ave. Income $5100.00. Taxes $371.00. 4 6's with 3 bedrooms plus 4 rm Bsmt. Completely rewired.
• 4 Bdrm. Res. — Alum. sided near Ashland and Devon. 2 car gar. Lot 30 x 175. Mod. Kit. and Bathrm. Full basement auto. oil steam low 20's.
• 11 Apts. Red Brk. [illegible] and 4's. Heating unit 1 yr. old. $12,000.00 [illegible]. A [illegible] units on lease, conveniently located to shopping and transportation. Only 25 dn.
• Ranch — Rocky River Schols California Contemporary in Lincolnshire. Lot 100 x 200. 3 Bdrms. 2 bathrms. 2 car gar. Beautifully landscaped in high 30's.
• 1 yr. old 2 flat Deluxe brick w garden apt — Built in oven and ranges, auto gas, near Devon and [illegible]. Only 10 dn.
• [illegible] 15 [illegible] New roof [illegible] three [illegible]
We have many other listings for you to see and inspect
BUILDING OWNERS—If you would like to sell your property we have many good potential buyers with cash for your property
CALL
JOHN TORIUMI
NORTH SIDE REALTY CO.
1041 Granville Ave. BR 4-4211-12-13
HARRY MAYEDA—LOUIS WITSIEPE—Brokers

The POLAROID Land Camera
	List Price	Special
800 Camera kit	159.95	$99.50

LIMITED OFFER — ACT NOW
Triangle Camera, Inc.
James S. Ogata, Prop.
Complete Photographic Equipment & Supplies
3445 N. Broadway GR 2-1015

SUPERIOR TAILORING CO.
28 East Jackson Blvd. (Near Wabash)
2nd Floor, Room 205-206 Tel.: HArrison 7-5081
SPECIAL SALE
SUITS SPORTCOATS TOPCOATS SLACKS
Tailored to your size at specially low prices. 500 different bolts of cloth to pick from, all colors and kinds of material.
Come in today and you will be amazed at how much you can save, and get a suit that is tailored just for you and will fit you correctly.
Special Service:
We do all types of alterations and repairs on men's and ladies' clothes at low costs.
Hours 9 to 6. Open All Day Saturday

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
Kohachiro Sugimoto
Executive Director
3744 N. Clark
Bittersweet 8-7971-2
Published twice a week except weekly last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year $8.00
Half Year $4.50
One Year (Sat. only) $5.00
Single Copy 10c

米國は危険な道を歩む

キューバに軍事的干渉をすれば

米國の海軍基地をソ連は攻撃

（モスコウ）フルシチョフ首相はケネディ大統領の覚書に答え、米國のキューバ問題は極めて危険な道を歩みつつあり、新らしい世界大戦に導く可能性を含んでいる、と警告をした。

もし米國がキューバを攻撃するなれば、米國が國外に持つ多数の基地、殊にソ連の隣接地域の基地は[illegible]ソ連による攻撃となるかも知れない、とソ連首相は言った。ケネディ大統領は新聞編集者協会における演説で、米本土から九〇哩しかないキューバに共産主義が足場を作るのを米國は平然としてはいない、と言ったが、米國はソ連の國境に軍事基地を持つのをどうしたのか？とフルシチョフは反問したのである。

フルシチョフ首相は、反革命軍のキューバ侵入が、米國の支持を受けてなされたことは[illegible]ものでないと主張した。

「わが政府はキューバで如何なる特権や利権を求めない、とわれわれは言明したが、こゝに繰り返し警告する。ソ連はキューバに軍事基地を持たず、計画も持とうとは思わない」

米國には、ソ連のロケット[illegible]がキューバを軍事基地として米國に使用される、との説があるが、フルシチョフはこれを一笑に付し、ソ連の近隣諸國が米國と軍事同盟を結んで、國内に米國の軍事的基地を持つ「具体的事實」を指摘して言った。

「これと同時に、米國の軍事指導者は、これらの基地はソ連に向けられたものだ、と言っている。そして、このことは誰にも明である」

即ち、キューバが親ソ的になったからとの理由で、米國が同國に軍事的に干渉する権利があるなれば、ソ連は米國の軍事基地を持ち、ソ連の國家的安全保障を脅かしている國に干渉する権利がある。

「ケネディ大統領よ、貴下が若し初歩的論理を破らないためには、他國にも米國と同等の権利を認めねばならぬ」

反革命勢力の敗北で

米國の立場は更に困難化

―露骨な干渉を強制されるか―

（華府）反革命勢力のキューバ侵入は鎮圧されたが、山中に逃れた者がゲリラとなり、カストロ政府を悩ますのは明かだが、反革命の失敗が米國に外交上で困難をもたらすのも明かである。

反革命軍が上陸すれば、キューバ國内にこれと呼應して大衆蜂起が生じ、カストロ政府をまたたく間に崩壊せしめる、と予想されていた。[illegible]上陸作戦で大げさな宣傳をしたのは、國内の反乱を煽るのを目的としていた。しかし、キューバ國民の蜂起は生じなかった。

このことは反革命に積極的援助を與えて来たケネディ政府にとって痛い失策だった。カストロの國内統制が嚴重なので、國民は蜂起の機會がなかったか、それとも米政府が予測したほどに、キューバ國民はカストロ政府に不満を感じていなかったかの何れかである。

反乱が成功していれば問題はないが、失敗したので米政府部内には、反カストロ勢力の[illegible]

ケネディ政府は、反革命軍を更に強化するだろう。カストロ同情者は、ラテン・アメリカ諸國の[illegible]

前参謀總長

ゲリラ戦研究

（華府）キューバ作戦の失敗に鑑み、ケネディ大統領は前陸軍參謀總長マクスウェル・テイラー大將を顧問に[illegible]

米軍事顧問

ラオスで捕虜

（ヴィエンチアン）ラオスのゲリラ軍は政府の[illegible]ヴァンダヴィングを占領したが、米國の軍事顧問三人が捕虜になったらしい。[illegible]

ケネディ大統領は不滿

米州會議非干渉政策

米國の威信國際的に轉落

（華府）キューバ侵入の失敗で米國の國際的信用が轉落した[illegible]

國民所得

レコード破り

（華府）[illegible]一九六〇年度のアメリカの國民所得は[illegible]

キューバを絶對に放棄せず

共産主義にあくまで對抗

米國は單獨行動を辭せず

（華府）米國新聞編集者協會における演説で、米國はキューバを共産主義の手に渡すことをしない、とケネディ大統領は言い切り[illegible]

反亂軍の將校

アルジェ占領

（パリ）反亂將校がアルジアを占領し、アルジアに自治を與えんとするドゴール大統領の政策に反抗を示したので[illegible]

時速三一四〇哩

空前のレコード

（加州エドワード空軍基地）ロバート・ホワイト空軍少佐は X十五型を操縦して時速三一四〇哩を飛んでレコードを作った。[illegible]

シカゴ同胞唯一の魚市場
ダイヤモンド
魚市場

中野小兒科醫院
KENJI KUSHINO, M.D.
4753 N. Broadway
Phone: LO 1-1205
Res.: KE 9-5326

加藤内科外科醫院
BARRIE M. KATO, M.D.
3179 N. Clark St.
Belmont Bk. Bldg. Rm. 206
Tel: GR 7-3214
Res: LI 9-1033

野邊内科外科醫院
MUTSUMI NOBE, M.D.
[illegible]

S. K. TAN, M.D.
譚產婦人科醫院
North: 415 W. Belden
LA 8-3315
1525 E. 53rd (Rm. 635)
HY 3-1228
24 Hour Service
Phone VI 6-3900

網本検眼院
NISEI OPTICAL CENTER
Michigan 2-4114
1164 N. Clark St.

日本人組合教會
牧師 石川清
CONGREGATIONAL CHURCH
[illegible]

イエスキリスト教會
牧師 大山[illegible]
Japanese Church of Jesus Christ
1400 W. Chicago Ave.
MOnroe 6-3652

市俄古長老教會
牧師 泉弘
CHURCH OF CHRIST, PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield
Tel.: Church: LI 9-4420
Parsonage: GR 7-6570

シカゴ基督組合教會
一世部牧師 安田忠吉
二世部牧師 西本ジョージ
CHRIST CONGREGATIONAL CHURCH of CHICAGO
701 Buckingham Pl
Tel.: LI 9-5181

レーキサイド日本人基督教會
牧師 島原十[illegible]
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel.: DI 8-3274

シカゴ日本人ホーリネス教會
牧師 佐久間[illegible]
THE O.M.S. JAPANESE HOLINESS CHURCH
Office: 7335 S. Dorchester
Tel.: DO 3-5864
Church: 46th & Greenwood

シカゴ日本人メソヂスト教會
牧師 井出[illegible]
Chicago Japanese Methodist Church
4341 N. Cleveland Ave

ノースショア日本人浸禮教會
牧師 南部[illegible]
NO. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Phone: LI 9-2972

シカゴ北星基督教會
Chicago Hokusei Christian Church
4447 N. Hazel
Phone AR 1-1264

禪宗佛教會
開教師 松岡操雄
ZEN BUDDHIST CHURCH
2230 N. Halsted St.
Tel. DI 8-1218

シカゴ佛教會
Chicago Buddhist Church
1151 W. Leland Ave.
LO 1-9032 ED 4-8708
South: 3446 Dorchester
BU 8-0237

中西部佛教會
MIDWEST BUDDHIST CHURCH
1763 N. North Park Ave.
Chicago 14, Ill.
Michigan 2-4381

北米日蓮宗佛教團開教本部
シカゴ日蓮佛教會
開教師長 荒川[illegible]
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle Street
Phone DElaware 7-8427

高野山佛教會
開教師 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl
Tel. AR 1-4035

眞言宗普通寺
開教師 木村寛光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon
ED 4-6473

シカゴ淨土宗佛教會
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1737 W. Rascher Ave.

天理教
ウエストシカゴ教會
會長 鈴木[illegible]
サービス 毎月第四日曜日午後一時半より
TENRIKYO CHURCH
3733 N. Clark GR 2-5882

生長の家 北部誌友相愛會
▲會場 北ラサール街一一一〇
▲集會日 第一・第三日曜一時半
233 W. Menomonee Ave.

生長の家シカゴ誌友相愛會
見眞會 第二日曜日
誌友會 第四日曜日
1533 E. 71 Pl
電話 DO 3-8441

天照皇大神宮教
TENSHO KOTAIJINGU CHURCH
[illegible]

シカゴ日本人共濟會
事務所 北[illegible]
RAヘ一四七四四(留守中)

SILUET Beauty Salon
4713 N. Sheridan Rd. ED 4-2282
Air Conditioned
KAY NOMA　SALLY NISHI
シルウエット美容院
西貞子
野間恵子
二人とも自由に日本語を話します
北シェリダン街四七一三
電話 ED 四-二二八二
（空氣調節設備）

Nisei LOUNGE AND LIQUOR STORE
二世酒店
LI 9-9172
3438 N. Sheffield Ave.
(Near Clark St.)

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson　SU 4-3252
すきやき、天ぷら、おすし
廣東式支那料理 マンドリン
店内は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN
Chinese & American
Under New Management
Your Host Wing Lee
Company of 200 Available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
今回ニューマネージメントの下にパーテーに最善のサービスを致します

GUEY YEE
Authentic Chinese Restaurant
204 W. Cermak Road
Tel. VIctory 2-8143
中華御料理
どんな宴會も出來ます
如意飯店
御美味くて格安であるのが弊店の特長
[illegible]
西サーマック街二〇四

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave.
UP 8-1727
寫眞は定評あるオカタで
北アッシュランド街五〇四五
電話 UP 八-一七二七

RICHARD H. YAMADA
COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE
INSURANCE AGENCY
810 N. CLARK STREET　WHITEHALL 4-2730
▲日本行、再入國呼び寄せ手續き
▲日本、ハワイ及國内航空―汽船―汽車バス―切符販賣
コスモポリタン旅行案内所
▲ノータリ事務
保險 火災、自動車、生命、傷害、其他一般保險
山田寛保險事務所

義歯調整修繕
迅速の需に應ず
倉本政吉
KAY DENTAL LABORATORY
Office: 21 E. Van Buren St. Room 305 HArrison 7-9779
Home: 1737 North Park Avenue Michigan 2-8462

冷藏庫修繕
工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
Phones: Diversey 8-6793
2951 N. Lincoln Ave. Chicago, Ill.

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
SALT LAKE CITY 1, UTAH
Tel. EMpire 4-8279
江戸味噌
こうじ、鮭、すゞ子粕漬
赤味噌新發賣

SAKURA SHOKUDO
3738 N. Broadway
BU 1-9790
天ぷら、すき焼
ピクニック用お辨當
（日本食その他一般）
櫻食堂
[illegible]

FUJIYA SHOKUDO
3456 N. Halsted St.
LI 9-8974
▲天ぷら ▲すき焼 ▲おさしみ
▲すし ▲その他日本お手軽御料理
出前の御注文にも應じます
富士屋食堂
秀子

MIYAKO SHOKUDO
1152 N. Clark St.
WHitehall 4-8278
日本及中國御料理
おすし、お辨當
都食堂
山本[illegible]

MATSUYA SHOKUDO
1122 N. Clark St.
WH 4-8351
てんぷら、すき焼
日、米、支那料理一切
松屋食堂
北クラーク街一一二二
電話 WH 四-八三五一

GINZA SHOKUDO
1151 N. Clark St.
DElaware 7-9643
すきやき・天ぷら
おすし・お辨當
銀座食堂
倉本靜代
北クラーク街一一五一

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
Tel. LO 1-2448
一般日本食
東すき焼
[illegible]
▲週日は午後四時―十二時
▲日曜日は午後一時―九時
▲月曜日は終日閉店

BANK OF CHICAGO
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
家屋の購入、ビジネス上の投資、自動車購入等の場合、安いレートで御融資いたします
何率御氣軽に當行へ御相談下さい
バンク オブ シカゴ
頭取 エルマー・マイク
[illegible]

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday Continuously 9 A.M. to 7 P.M.
Convenient Banking Hours: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200
チェッキ アカウント
セービング アカウント
[illegible]
永年皆様のお引立てに預つてゐる當行は、皆様の銀行として、皆様に最善の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出来る日本人事務員が皆様の御用を承ります
コスモポリタン ナショナル銀行

第一銀行
シカゴ駐在員事務所
西野入長香
奈良岡長三
[illegible]
電話 Franklin 2-4450

TSUNEH ARA'S FLOWER
1313 W. Randolph St.
Chicago 7, Ill.
Tel. SEeley 8-3437
DI 8-5676
花の御用は電話で
常原花店
市内配達無料
地方へも無料で[illegible]

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago 41, Illinois
Tel. PAlisade 5-5500
お花
冠婚葬祭
お花の御用は電話一本で直ちに参上致します、[illegible]
皆様のお心をこめたお花を贈りましょう
シカゴ花屋の元祖
ウオールス花店
[illegible] 西島久雄
▲市内は無料[illegible]

SUGANO TRAVEL SERVICE
825 N. LaSalle Street, Chicago, Ill.
Phone: WHitehall 4-5444 (24Hours)-BR 4-1332 (night)
秋の訪日觀光團員募集
航空便 往復 千二百七十弗
船便 同 八百七十弗
（觀光費共）
委細は當社に御問合せ下さい
本年九月上旬出發
日本行及び國内
航空、汽船、汽車、バス
旅行傷害保險
公認切符取次販賣
シカゴ市内案内
◎年中無休で廿四時間サービス◎
菅野旅行案内社
電話 WH 四-五四四四(廿四時間)
BR 四-一三三二(夜間)
◎東京支店 東京都[illegible]
外人登録證をグリーンカードに切り換えませう

米国現代人物論　マリリン・モンロウ（二）

米語には
"As American as apple pie"
という表現が昔からあるが、近頃では
"As American as Marilyn Monroe"
という表現を目にしたり耳にしたりすることがよくある。アップル・パイは米国の代表的食物であり、マリリン・モンロウは最も米国的な女である、という意味である。今から二、三十年前、メリイ・ピクフォードは「アメリカのスイート・ハート」と呼ばれたものだが、マリリンは現代アメリカのスイート・ハートというのかも知れない。

しかし、マリリンをスイート・ハートと呼ぶのは、チグハグな感じを与える。ピクフォードは、清楚な感じを持っていたので、スイート・ハートという言葉がピッタリした。彼女が長いお下げ髪をして、子供っぽい動作をしても、目障りでなかった。マリリンが髪をお下げに結ぶなどとは想像するのさえ困難である。

時代の変化である。アメリカ人の趣味が時代とともに変化したのである。だから現代のアメリカ人はピクフォード型の女をスイート・ハートとは考えないばかりか、魅力さえ感じないかも知れない。彼女の時代なれば「ヴァンプ」—男たらし又は妖婦—といわれたに違いないモンローが、アップル・パイが米国的であるように、米国的である、といわれるようになったのである。

それでも、マリリンをスイート・ハートというのは、誤解される。これはどうも、彼女が発散する性的魅力から来ているようである。スイート・ハートという場合には、その[illegible]。ところが[illegible]の好きには純潔[illegible]らしい。

「少くとも一億五千万人の男が、彼女と寝てみたい、と思っている」
といった映画批評家がいる。一億五千万人という数字をどこから取って来たか知らないが、彼女を見ると、性的衝動をおぼえるのは、アメリカの男だけでなく、フランスやイギリスの男も、この中にまじっているに違いない。アメリカ的なものなら何んでも好む日本の男が、マリリンの官能的な魅力を感じるらしい点は、いうまでもないことかも知れない。どうも彼女は世界中の色女らしいのである。

マリリンの性的魅力については、いろいろの話がある。彼女がまだ女優の卵であった頃、グラウチョ・マルクスが画面を歩くだけの役をする女優を求めていた。セリフはなく唯歩くだけだが、その女の後姿を見てグラウチョがブーブーと鼻から息を吹き出す、という短かい場面の一シーンに出る女優を探していた。

簡単な役柄のようで、なかなかそうでない。セリフもなければ、演技もなく、顔さえ見せないで、腰部からだけで性的魅力を発散させる、というのだから、どの女優をテストしても、グラウチョは満足しなかった。その話を聞いてグラウチョに会いに来たのがマリリンだった。

「お前は歩けるのか？」
とグラウチョは聞いた。
「歩けるとも……」
といって彼女が歩きだしたのを見て、グラウチョは本当に鼻から息を吹き出すほど驚いた。一も二もなく、彼女を雇ったが、グラウチョはマリリンにその場で忠告したそうである。
「警官のいない所を歩いてはいかんぞ」

マリリンの相手役として映画に出たことのあるジョージ・サンダースが述懐したことがある。彼女は撮影の合い間にサンダースといろいろの話をしたそうだが、話題は彼女の好きなドストエフスキイの小説や、ホイットマンの詩になるのが常だった。彼女は俳優仲間にあり勝ちな他人のゴシップや、衣服などについて話をすることに殆どインテレストを持っていない。彼女の文学好きは定評だ。米国の作家ではトーマス・ウルフが好きなのである。だから、彼女は本当にドストエフスキイや、米国の作家を[illegible]という者があるが、話はどうしてもその方面に走り勝ちであった。

彼女の話相手にされてサンダースは閉口した。

「マリリンと向い合って話をしていて、ドストエフスキイなどに注意が集中されるものでない」

チクチクとマリリンが発散する性的魅力に、流石のサンダースも、ドストエフスキイどころではなかったのである。

あるプロジューサーが語ったところによると、マリリンは自由自在に性的魅力を発散させるそうである。

「あんな不思議な女を見たことがない。彼女のセクシーはビン詰めにされているみたいだ。栓をぬきさえすれば、その場でセックスは流出するのだ。必要量だけ出せば、マリリンはビンに栓をしてしまう」

彼女の性的魅力は、モデルや女優になってからのことでない。子供の頃から、自分の女としての力を利用することを知っていたようである。まだ十一、二才の時、養家の近くの小学校に通学していたが、その時、既に胸部はふくれ始めていた頃であり、教室のスエーターを着て登校したことがあった。身体にピッタリとくっついたスエーターなのでサイズが小さかった。それでも、色気のつき始めた女の姿け、男生徒らには、センセーションだった。男生徒らがピューピューと口笛を吹いたりしてラブ・レター(艶書)が生ずる騒ぎがあったほどだったそうである。

彼女は、孤児に近い境遇で育てられて来たので、自分の身体の持つ魅力を、セーター小さいのを着て登校したのだ、という解釈もなり立つだろうが、実際には、自分の身体の持つ魅力を、マリリンはこの頃から知り始めたのだ、異性の注意をひくことに、心を用い始めた、というのが、本当に近いようである。性的魅力を自分の利益のために利用するのは、マリリンの子供の頃からのことだったのである。

（RF）

長篇推理小説　ゼロの焦點（五五）　松本清張

前歴

禎子はあいまいな答え方をした。

「そのころ、お姉さまのお宅にも、鵜原憲一がお友達を連れてきていましたか？」
と、きき返した。
「そうね」
姉は、考えるようなまなざしをした。
「そういえば、親しい人を一人連れてきていたようね。わたしが、よくごちそうした覚えがあるわ。ごちそうといっても、昭和廿五年ごろだから、ものがないときで、ろくなことはできなかったけれど」
「そのお友だちの名前は分りませんかしら？」
「そうね、待ってください」
姉は、目を宙に向けて思案顔をした。
「そうそう、思い出したわ。葉山さんという方だったわ」
姉は、名前を思いだしたことで、かすかに笑った。
「葉山さん……」
禎子は、記憶するようにつぶやいた。
「そう。御用邸のある地名と同じなので覚えてるわ。鵜原さんは、あんなたちだから、あんまり友だちも大勢なかったとみえ、その人だけと親しかったようだわ」
「そうですか」
「なあに、その葉山さんに会って、何かきいてみたいおつもりなの？」
禎子は、ちょっといぶかしげな顔つきをした。
「そう、そんな気持ちもしますの」
禎子は、これは姉にではなく、義兄に聞える言葉として、やわらかに吐いた。
「わらをもつかむ気持って言いますわ」
「だって」
姉は、さらに怪訝な表情をした。
「それは十年近い前のことですわ。それ以後、憲一さんは葉山さんと交際もないし、無縁だから、わかりっこないわ」
「そうね」
禎子は、素直に返事したが、この家を出た足で立川に向かうことを考えていた。
「お義兄さま、いつごろ、お帰りですの？」
座布団から膝をすべらす用意をしながら、禎子はたずねた。
「さあ、まだ連絡がないから分からないけれど、明日ぐらいに帰ってくるんじゃないかしら。山のほうも、そういつまでもあけていられないしね」
姉は言ってから、
「帰ったら、いろいろ分かるかもしれないから、お電話するわ」
と、禎子に元気をつけるように言った。
禎子は義兄の家を出ると、タクシーを拾って新宿駅に向かった。車の窓から見ると、寒々とした暖かい陽が外苑の草の上に降りそそいでいた。金沢の暗い雲とはまるで違った世界の色である。
彼女は、能登の重く垂れ下がった灰色の雲と、くろい海の色とを目に浮かべた。
立川の駅におりたのは一時間ばかりのちであった。
禎子は初めての町だった。外国兵が白い通りを歩いていたが、赤い色彩をつけた日本の若い女が腕を組んでいた。すぐ頭の上を、びっくりするような音を弾かせて大きな飛行機が上昇した。歩いている人は慣れているのか、耳をおおいたい位の轟音でも、上を見る者もなかった。
立川の警察署は大通りから、かなりはいった場所で、大きくない建物だった。
「葉山さんにお目にかかりたいのですが」
正面の受付けの巡査に言うと、年配の巡査は顔をねじむけて、

東京便り　小沢武雄

▲ライシャワー大使

米国新任の駐日大使のライシャワー氏が今日着任した。羽田飛行場には、米国大使館員のほか多数の人たちが出迎えて大へんな歓迎ぶりだった。

およそ歴代の駐日大使で、ライシャワー氏ほど日本の期待を一身にこめて着任した大使はあるまい。それもその筈である。大使は東京生れの東京育ちで、日本語はペラペラであり、夫人が日本人なのだから、親日家とされるのが、常識である。

東京空港に着いての第一声は「私も妻も東京生れで、故郷に帰ったような気持です」という意味だった。

まことに希しき経歴の大使というものだ。日本人が喜ぶとともに、駐日大使の最もやくの任期中で、これが外国人に理解する障害が少く、また外国人が日本人を理解する障害を除いてしまうわけである。日本が真に国際的理解を得るためには、なにをおいても外国語、とくに英語を知り、他国語を話す必要があるが、まだ日本人の間でも大使に親しい関係の人も多いたその証明、外国人もまた日本語を知ってくれることが好ましい。

先日もある会の席上で駐日英国大使が日本語で演説していたが、ライシャワー米国大使は、ちゃきちゃきの江戸っ子大使で、日本語が自由自在ということは、これからの日米親交に必ず大きな効果をあげずにはおくまい。大使夫人の春子さんは、これもれっきとした日本婦人なんだから、アメリカ大使夫人というものの外国大使とは違い知れぬほどの大使夫婦である。

それだけに、米国大使館内部には、いろいろな弊害もあるらしいし、警察方面にも大使館の警備は困ることだろう。また一方、日本人の間でもだけにアメリカ大使館への日本人の出入りは多くなるだろう。

そうした空気はたしかに好ましいが、しかし、いくらライシャワー大使が日本通だといっても、大使という肩書がついてあるからには、世のライシャワー氏と立場がちがうことを承知して、親しきの中にもわきまえにせぬよう注意しなければなるまい。

また、日本側の大使が着任したと言っても米国の駐日大使館外交が一朝に変るわけでもあるまい。

だがしかし、ライシャワー氏の着任は、日米関係に新生面をひらくことは確かだし、日本人にとっては、日米の親台に、魅力百パーセントの役者が登場したという感じである。

J. Toguri Mercantile Co.

Gift Store	1124 N. Clark St.	MI 2-4816
Gift Store	1126 N. Clark St.	MI 2-4816
Book Store	1128 N. Clark St.	MI 2-1195
North Side Branch Store	5324 N. Clark St.	LO 1-0887
Diamond Trading Co.	1012 N. Clark St.	SU 7-5166-67

日米食料品なら
何でも揃う當店を
御利用下さい
△日米食料品一切▽
鮮魚、鮮肉、野菜類

最高御用
マルキン醤油

●ダイヤモンド印白米　●桜印白米　●亀甲万　●丸金　●『山サ』醤油

戸栗商事社食料品部
ダイヤモンド商會
1012 N. Clark Street　SU 7-5166
戸栗北部支店食料部
5324 N. Clark St.　LO 1-0887

端午の節句
▲五月人形
▲鯉幟り各種
最近到着　店に陳列してあります
何卒御來店の上自由に御一覧下さい
戸栗商事社
1124 N. Clark St.　MI 2-1195

「葉山？　葉山何というんですか？」

SATELLITE TOURS, INC.
Travel Service, Foreign and Domestic
5523 N. Broadway RA 8-3333
W. E. Weimer - Midge Yamamoto

旅行の御用は當社え
飛行機、汽車、汽船、バスの切符取り扱い
各地ホテルの予約お世話
サテライト旅行案内社
北ブロードウェー五五二三
電話 RA八―三三三三
山本みどり
ウオルター・ワイマー

代行業務一切
日本株式、投資信託買付の外資法手續代行、有利な投資銘柄選擇、投資相談その他一切の代行業務、商事、民事、の御依頼に應じます。どうぞ御利用下さい
THE CHICAGO BENRI-SHA
1011 S. Oakley Chicago 12
Tel: SE 3-2172
代行業務　シカゴ便利社
主任　河野増登
社員　小川昭二
電話　GR 7-8296

月刊誌「日本とアメリカ」
日刊紙「新日米新聞」
シカゴ支社主任　菅野武雄
御用の際はお電話下さい
Frank T. Sugano
821 N. La Salle St.
Tel.: MI 2-7193
▲購讀料▼
「日本とアメリカ」一ケ年五弗
「新日米」新聞一ケ年十二弗

社會奉仕的助言
家屋購買鑑定、移民法問題、遺産處分、遺言作製、ソシアルセキュリティに關する質疑等。毎日午後一時至五時。一切無料で助言します。遠慮なく訪問下さい。
法學士　小村峰太郎
2733 N. Hampden Ct.
DI 8-9189

もみ治療
Clarence S. Mori
932 Lakeside Place
UP 8-3145

FRED KLANER
FUNERAL SERVICE
Now Known as
Schroeder-Westfall
FUNERAL HOME
3807 N. Lincoln Ave.
Air Conditioned
Private Parking
JOHN T. SCHROEDER
Director of Funerals
LA 5-7514
葬儀の御用を勧める
フレッド・クレーナー
葬儀社
北リンカーン街三八〇七
電話 LA五―七五一四

PLUMBING SERVICE
James L. Miles
Phone: LI 9-9491
2338 Geneva Terrace
プラミングサービス
プラミングの仕事は何でも迅速且つ格安に御引受けいたします
日夜を問わずお呼出し下さい
ジム・マイルス
ジネバ・テレス　二三三八
LI九―九四九一

SHERIDAN PLAZA
T.V. & RADIO SERVICE
(Formerly Lake Park Radio)
3951 N. Sheridan　EA 7-0882
William Nakagawa
シェリダン・プラザ
TV&ラヂオサービス
（元レーキ・パーク・ラヂオ商會）
大勉強、保證付、お呼び立て下されば早速参上いたします
店主　中川ビル
北シェリダン通り三九五一
電話 EA七―〇八八二

Star MARKET
Complete Line of Japanese & American Food
3349 N. Clark St.
GRaceland 2-0599

日米各種食料品一切
御んでも取揃えております。
大勉強で御奉仕を致します。
スターマーケット
北クラーク街三三四九番
電話 GR 二―〇五九九
森門、畠中

CHERISTAR
さくら米、リバチー米
チェリスター米
何時食べてもおいしく戴ける
最高級醤油
ヒゲタしょうゆ
を御試用下さい
シカゴ一手販賣店
スタースタ

土地家屋賣買周旋
各種ビジネス
土井光二事務所
1105 W. George St.
Chicago 13, Ill
Tel. Lincoln 9-3341

◎北部　六フラット各六室、四車庫。賣價四万二千弗。一万弗ダウン
◎九フラット　各四室、月收六百五十弗、賣價四万二千弗　一万弗ダウン
◎十二フラット　極上區域。十二―六室。年收一万七千七百弗。賣價約六千弗、賣價九万五千弗　二万弗ダウン
◎十五フラット　三―五室、九―三室半、オリヂナル。賣價七万五千弗、二万弗ダウン
◎廿六フラット各四室　九車庫、年收二万八千弗、賣價十六万五千弗。二万五千弗ダウン
◎三十フラット　ビルトインタップ、六―五室、廿四―四室。年收四万二千五百弗。賣價二十万弗、三万五千弗ダウン
◎五十八パート　ビルトインタップ、年收六万四千六百弗。賣價一万七千三百弗、賣價廿六万五千弗、五万弗ダウン
その他ベーミング、アパート大小御山あります

MONTROSE CEMETERY
5400 N. Pulaski Rd
Between Foster & Bryn Mawr
IR 8-5400
御希望の墓地ロットを格安に提供
埋葬、火葬場、地下納骨
チャーペル使用
格安に御用に應じます
御利用下さい
モントローズ墓地會社

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話 GR 二―六八二七

印刷物の御用は
シカゴ新報社の
印刷部へ

日本送金は
絶對に早い　加州住友銀行へ
住友銀行は日本金融界に白數十の支店を有しております

受取人	※
受取人住所	※
送金人	
送金人住所	
送金額	手数料

手数料は $100 まで 75¢ です。
※出來るだけ日本字ではっきりお書き下さい。
THE SUMITOMO BANK (CALIFORNIA)
SAN FRANCISCO　365 California St.　YU 1-3365
LOS ANGELES　101 S. San Pedro St.　MA 4-4911
SACRAMENTO　1400 Fourth Street　GI 2-4611

御送金は～御預金は
加州東京銀行
郷里送金申込書（切取ってお送り下さい）
受取人住所
受取人
送金人の姓名
送金人住所
一九五　年　月　日
金　弗　仙也
$
THE BANK OF TOKYO OF CALIFORNIA
San Francisco: 64 Sutter St.　YU 1-1200
Los Angeles: 120 S. Pedro St.　MA 8-2381
Gardena: 16401 S. Western Ave.　DA 4-7554
（百弗まで送金手数料七十五仙）

土地家屋賣買周旋
●十三アパート　北部レーキ近く六―五、十三―四、ビルトインタブ、タイル　バス。年收二万三千四〇〇弗、約三万弗ダウン
●十六フラット　レンガ造り。三―五、十三―四。優秀賃物に至便、學校近。年收一万八千八百四十弗。賣價年收の五倍以下
●北部五五〇〇台二フラット　六室宛、二車庫つき。五千弗ダウン
●二十六フラット　各四室、年收二万八千七〇〇弗。オリジナル鐵物　二万五千弗ダウン
●六フラット　二―五、四―六、サンパーラー。金部賃借五車庫つき、好收入、一万四千弗ダウン
田中ハリー
田中リチャード
4410 N. Malden　RA 8-4744

CARL KITA REAL ESTATE
3248 N. Clark St.
Office: EA 7-1132　Res.: LA 5-8756
◎レンガ建住宅　エヂウォーター地區。大室と三個ベースメント。二車庫、二万三千五〇〇弗
◎レンガ造三アパート　三―八、ダブルプラミング設備。スチーム暖房ストカー。三万五千弗。七千弗ダウン
◎廿七アパート　一―八、六―四、十七―三、三―二半。私浴室付。スチーム暖房ストカー。年收二万七〇〇弗。價段は收入の五倍以下。二万弗現金で契約。
◎七アパート　三―五、三―四、一―三、月收六四〇弗、高級な西北地域。L停車場付近。五万五千弗
◎レンガ造三アパート　大客間、三車庫、月收三八五弗。學校付近。北七七〇〇台。特價三七五〇〇弗、七五〇〇ダウン。高級十五年モーゲージ付
◎レンガ造住宅　角の五半室　西ロジアース、ベーク地區。北大六〇〇台、四五〇〇弗ダウン
◎ホテル、ルーミング　二七ユニット、一万四四〇〇弗。自動石油暖房。四万七五〇〇弗、一万六千弗現金
◎十七アパート　三―五、九―四、二―三、二―二。年收一万七五五〇弗、八万二五〇〇弗、現金一万七千弗必要

PLAZA FURNITURE
Warehouse Furniture Sale
Furniture Mart Samples
SAVE 50%

Sofa Beds	$39.50
Hollywood Beds	27.80
Chests	19.50
Occasional Chairs	9.50
Inner Spring Mattress	19.50
End Tables & Coffee Tables	7.50
Apartment Size Range	54.50
Used Refrigerators—Brand Make	49.50

Open Daily Until 6 P.M.
Monday and Thursday, 9 to 9
Sunday, 11 to 4
2639 Lincoln Ave.　LA 5-2288

S O S Electronic
227 W. Chicago
DE 7-0760
ラジオ テレヴィジョン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
上原　敏

MASUMOTO FUNERAL HOME
Hiromu Masumoto
2843 N. Clark
GRaceland 2-8485
増本葬儀社
増本弘
無料パーキング有
パークレーン　ガラージ
北クラーク一二八四三

YORK FOOD MARKET
Tom Hayashi
3240 N. Clark St.
GR 7-0802
各種白米取揃へ
日米食料品一切
サンピドロ直送鮮魚
北部は毎日　御注文の
南部は水曜、土曜　多少に拘らず
ヨーク商會
北クラーク街三二四〇

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine Ave.　LO 1-1609
土用鰻、鈴子等入荷
その他多量の新荷が入りました
日米食料品一切
鮮魚野菜類
●市内無料配達、迅速に配達いたします●
藤井商會
店主　藤井勝利
北ラシン街四六五四
LO一―一六〇九

FRANKLIN FOOD STORE
1026 E. 55th St.　HY 3-5057
各種精選白米
精肉　鮮魚　サンピドロより直接
日米食料品一切
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co.
Wholesale - Retail
4860 N. Sheridan Rd.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
▲精選新米
サクラ米　リバチー米
スミス五百番
ヤマサ亀甲萬醤油
日米食料品一切大勉強
營業時間　平日九時より六時　土曜日九時より七時　日曜日十一時より五時
メールオーダーは迅速に發送いたします
エスアンドアイ商會

O K GROCERY
ROY YAMAJI, Prop.
1037 E. 43rd ST.　CHICAGO, ILL.
Tel. KEn 8-4126　Res. WA 4-4739
各種精選白米
日米食料品一切
加州サンピードロ直送新鮮まぐろ
OK食料品店
山路ロイ

EXCEL FOOD MART
1153 N. Clark St.　Chicago 10, Ill
Tel. MIchigan 2-4047
スミス五百番　プレミアム
サクラ米　リバチー
鮮魚、鮮肉、野菜類
其の他日米食料品一切
日本人の中心地
エキセル食料品店
金子ロイ

全米日系人史編纂に關し 全米市協編集幹部 四月廿九日シカゴで集會

全米日系人史の編纂を[illegible]全米市協[illegible]の大會において[illegible]ボストン大學[illegible]四月廿九日午後八時より[illegible]シカゴ[illegible]代表者會を開くことになつた。[illegible]

これら[illegible]の中村[illegible]一意文[illegible]であるが、[illegible]

[illegible]展 大盛會に終る

シカゴ[illegible]

歡迎晩餐會

[illegible]同志社大學總長 秦孝太郎氏[illegible]

日本棋院 女流三棋士の實力に シカゴ同人舌を巻く

米國における[illegible]

◆寫眞說明(向つて右より)本田幸子さん(初二段) 同 輝子さん(妹・三段) 木谷禮子さん(一段)

[illegible]

シカゴ佛教会 日本語學校 校歌作曲決定

[illegible]

マクリラン氏 文化講演會 四月卅日夜

シカゴ[illegible]來る四月卅日(日)午後七時半より[illegible]において[illegible]

天皇誕生日 總領事公邸で

[illegible]來る四月廿九日[illegible]總領事公邸では[illegible]午後五時半より七時まで[illegible]

小椋伯爵展示

ユニテリアン教會で

シカゴ第三ユニテリアン教會は[illegible]

NHK 日本放送 本週豫定番組

NHK日本放送の[illegible]

▼廿六日(水) カレント・トピック NHKホール「歌のパレード」 渋谷のり子他

▼廿七日(木) 解說 東京アンテナ 語り手 杉 薫子 話の散歩「日本の印象」

▼廿八日(金) 鉄管だより 演藝だより「撮影所めぐり」 今週の問題

▼廿九日(土) カレント・トピック 千代田さん一家 出演 山內雅人他 お便り有難う

日蓮佛教会 立教開宗會

[illegible]

都市行政の 專門視察團

(東京十七日[illegible])[illegible]

▲團長 [illegible]

シカゴ觀世會 十六周年記念 來る廿八日

[illegible]

イリノイ ゴルフ 疋田氏優勝

[illegible]

一等 疋田庄太郎
二 寺岡 龍一
三 野澤 七六
四 浦多ジョン
五 三宅 博

日本製毛織物輸入の ボイコット中止

(東京)通産省は米國のACWW(合同衣料勞組)が對日毛織物輸入ボイコットを中止したとの報道に[illegible]次のように述べた。

[illegible]

陶磁器類 特別安賣り

[illegible]

この度、今までの店を
義兄佐野氏に譲りました
信賴の出來る良い人なので
相變らず御引立ての程を
御願い致します

私達は下記の場所で
「ギンザ」として新しく始めたので
近くに御出での節は
是非御立寄り下さい
「エスクワイヤ」劇場の
斜向いです

GINZA Gifts
33 E. Oak St. Chicago 11, Ill.
Hours Daily Noon - 8 p.m.
Tel. MI 2 - 6921

U·HARA
5112 N. Broadway
Hours Noon - 9 p.m. Sunday Noon - 6
Monday Closed Tel. LO1 - 9288

NORTH SIDE REALTY CO.
1041 W. Granville Ave.
BR 4-4211-12-13

◆レンガ造四フラット[illegible]
◆西[illegible]住宅[illegible]
◆レンガ建十一アパート[illegible]
◆リンカンシャイアの近代的加州型ランチ住宅。[illegible]
◆[illegible]ビルトイン・オーブン、デポンとクラーク付近。
◆ルーモングハウス 十五ユニット、新屋根、耐火層。[illegible]

ノース サイド リアルティ社
電話 BR四-四二一一、一二、一三

WINFIELD
China Ware
Open Stock Still Available
WE 5-0660

ウィンフィルド
チャイナウェア
のオープンスタ
ックがあります
何卒御一覽下さい
電話 WE 五-〇六六〇

要求欄

ウエートレス入用[illegible]
北クラーク[illegible]
電話 DE [illegible]

サンポーチ付五部屋アパート[illegible]

日本食堂 特別格安讓渡し
[illegible]
電話 L-一九-八九七四

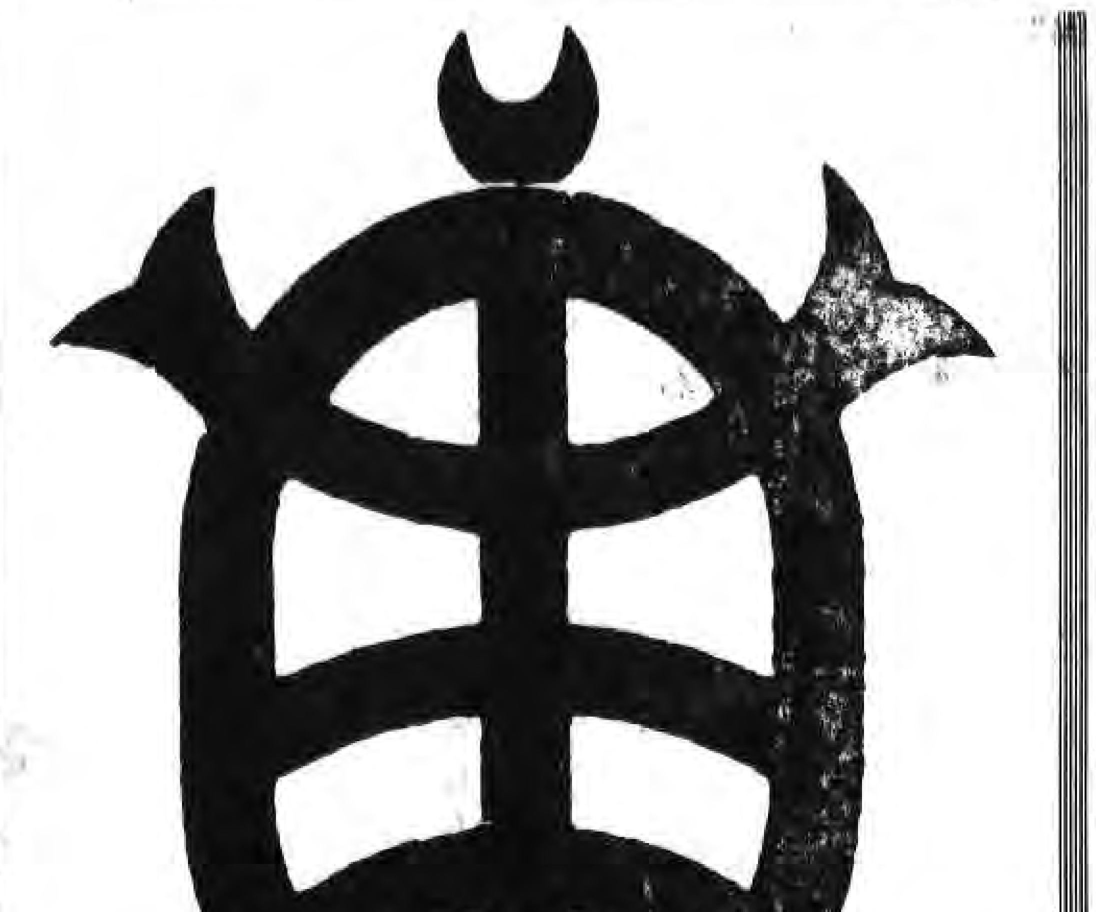
婦人[illegible]

眞面目な方
ウエートレス募集
北ブロードウェイ五一一〇

「一日一生」
內村鑑三先生著
クロース製 二弗五十仙
キリスト新聞支局
1126 Euclid Ave.
Los Angeles 23, Calif.

FRANK'S JEWELRY
Now At New Larger Location
605 DIVERSEY PKWY.
(1 Block East of Clark St.)
DIversey 8-6268

本店移轉
從來の北クラーク街一一六二にあつた本店を支店と合併支店の隣家へ移りました
西デバーシー街六〇五
フランク野田時計店
(クラーク街角より一丁東)



SS PRESIDENT CLEVELAND
SAILING TO YOKOHAMA
MAY 13

三百九十五弗という安い料金でプレジデント汽船会社の豪華船に乗ることが出来ます。安い料金で気軽に最も楽しい旅行のできるプレジデント汽船をご利用下さい。船艙全部エヤーコンディション付きで食事は日米両国のおいしい料理、海上の行き届いた日本語の分る船員がていねいに致します。パーティ、種々のゲーム、映画、お客様をお退屈させない娯楽がお待ちしています。手荷物は三五〇斤まで無料

懐しい日本への御旅行はどうぞいつも変らぬ「親切」をモットーとするプレジデント汽船で。お早く最寄りの旅行案内所へお問合せ下さい。

横濱まで片道ーエコノミーツーリスト級三九五弗 四人から八人までの船室三六〇弗 一等五一一弗より

AMERICAN PRESIDENT LINES

OTHER SAILINGS FROM SAN FRANCISCO TO YOKOHAMA:
SS PRESIDENT WILSON .... June 7 (June 9 from Los Angeles)
SS PRESIDENT CLEVELAND .... June 28 (June 30 from Los Angeles)
SS PRESIDENT WILSON .... July 24

110 S. Dearborn St. Chicago 3, Ill.
ANdover 3-5909

春の訪日は 是非とも
皆様の パン・アメリカン
ジェットで どうぞ……

☆ 皆様の旅行も パン・アメリカンの日本人ホステスと日系地上職員の親切なサービスによつて 御氣樂に出來ます
☆ 春の觀光旅行 又は御任務のためにも 毎日就航の世界に名高いパン・アメリカンのジェット クリッパー機が皆様をお待ちしております
☆ 詳細は最寄りの旅行案內社 又は直接パン・アメリカンの事務所へお問合せ下さい

PAN AM
WORLD'S MOST EXPERIENCED AIRLINE

詳細は最寄りの旅行案內社
又は直接パン・アメリカン
の事務所へお問合せ下さい

RAndolph 6-6272
30 South Michigan Ave.
Chicago, Illinois

品質特撰の最高級米
アーカンソー
ブルー ローズ
さくら米
最寄りの小賣店でお求め下さい
Crown Import Co., Inc.
San Francisco
Los Angeles

取扱店
▲北 部▼
サン グロサリー(八幡)
エキセル食料品店
ダイヤモンド商會(二店)
スター マーケット
エー アンド アイ商會
藤井食料品店
▲南 部▲
フランクリン食品料店
O K グロサリー

珍品御案內
■「團十郎最中セット」[illegible]日本特製の「小豆あん」と最中の詰め合せで 簡單に本當に美味しい日本の最中ができ上ります。一家揃つて御家庭で、又贈つて大變喜ばれる「團十郎最中セット」を是非お求め下さい。
■「水蜜白桃」[illegible] 祖國日本の懐しい味! それは蜜もしたたる水蜜桃でございます。水蜜桃は世界中で日本だけに出來る世界に誇る果物で[illegible]味わえない味と風味を持つて居ります。お試しの程を
■「二十世紀梨」[illegible] 日本特有の水々しい味と風味で 皆様に絶大の評判を頂いております。
■「醤油差し入りキッコー[illegible]」キッコーマン醤油が 美しいモダーンな醤油差しに入つて 新發賣になりました。世界の調味料 キッコーマン醤油差し入れを 御求め下さい。
■御米は最高の品質を誇る「リバティ米」をどうぞ……
■日本食品銘印 大丸印、ウエヌ印、パッケ印は 全米に販賣網を持つ一番多くの品物を揃えてお[illegible]
[illegible]殿でございます。
安心して皆様に使つて戴くために、[illegible]大丸印[illegible]御指定下さい。
ジャパン フード コーポレーション
[illegible]商會

リバティー米
最高級ブルーローズ

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
[illegible], Exec. Director
[illegible] N. Clark St., Chicago 13, Ill.
Tel: EDgewater [illegible]
One Year .... [illegible]
Half Year .... [illegible]
Saturday Only .... [illegible]
Single Copy .... [illegible]

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY APRIL 26 1961 — Entered as Second Class Matter at The Post Office at Chicago, Illinois — VOLUME NO. 15, 1365

アントニの獅子吼

はやし・てつまろ

「静粛なさい。ここをキャ…

[illegible]

書道研究一年 (一)

平山 來

[illegible]

短歌 (三月例會) (シカゴ歌話會)

[illegible]

「ミス・桑港」選抜へ

四世嬢が初出馬

[illegible]

單純な考え方

中谷宇吉郎

[illegible]

佐々木さぶね 心臓マヒで死去

[illegible]

ミネソタ通信

[illegible]

OPEN TO PUBLIC
PING PONG TOURNAMENT
Six Trophies for Winners
Adult men's division—Junior men's division—Ladies division
Date: SUNDAY, APRIL 30, 1961
Time: 12:00 NOON
Place: CHICAGO BUDDHIST CHURCH
1151 W. Leland Ave.

Your Classified Ads

HELP WANTED

TYPIST WANTED. Unusual opportunity to learn linotyping with excellent starting salary. Convenient transportation. Min. requirement: 60 WPM, accuracy. Harry Mizuno, WAbash 2-6600 for appointment. Poole Bros., 85 W. Harrison.

BEAUTY OPERATOR. Must be experienced. Top salary. RO 4-7134.

CIGAR CLERK & cashier. Evening work. Male or female. 4756 N. Sheridan.

MAN under 45 of age with some plastic experience. Will train for potential foremanship depending on ability. DE 7-1078.

MISCELLANEOUS

MOVING. For service that is dependable & responsible. I.C.C. operation. Insured, experienced mover. For estimate call Mattie. BI 8-8723-33.

FOR SALE

FOR SALE. Dining set, twin beds, couch & miscellaneous household items. Louis Cohen. 610 W. Grace, Apt. 2-C. LA 5-8036, Sat., 10 to 5, Sun., 1 to 5.

4509 N. BEACON (1338 W.)
3 story brk. with 3 lg. 5 rm. sun parlor apts. 3-car br. gar. Stoker steam ht. Lot 37½x125. Apt. avail. Priced for immed. sale at $29,500. Agt. there Sun. 1-4 or LO 1-0784.

5 APTS. Near school, good trans. & shopping. 5½ rm. apt. for owner. 1439 W. Edgewater. UP 8-7924.

SKOKIE-MORTON GROVE
New bi-levels and ranches in all price ranges. Recommendation from many satisfied Japanese customers. Model—6739 Keystone, 4050 West & 9440 Crawford. FREMP BUILDERS—ORchard 4-4928

RESTAURANT for sale or lease. Good location. Well equipped. 1027 W. Argyle Ave. LO 1-1086.

FOR RENT

4 RM. APT. unfurn. Beautiful tile bath, only $79.50. 948 W. Cullom. BU 1-7046.

5 RM. flat. 920 W. Buena near Broadway. 4200 North. LI 9-9302.

4 RM. apts. 1st & 3rd flrs. Steam heat. New refrig. & modern gas stove. Will decorate. Nr. Addison & Wilton "L." Call owner AM 2-4261.

MODERN 5 rm. apt. $115. 4 rm. $100. Near Howard "L." Will decorate. 7415 N. Rogers. FA 4-3184.

4 RM. furnished apt. 3rd flr. rear. 1847 N. Bissell. MO 4-2477.

5 RM. unfurnished apt. 1st flr. Stove & refrig. Clean. LO 1-8620.

4-5 RM. apts. Tile bath, stove & refrig. Newly decorated. 5000 North. ED 4-7808.

4 LARGE rm. unfurn. flat. Available after May 1. 2921 N. Halsted. DI 8-6604.

4-ROOM apt. Unfurn., heated, newly decorated. 900 W. Addison. GR 2-2947.

2½ RM. Private bath. Furn or unfurn. 4501 N. Beacon. RA 8-4801.

4 RM. unfurn. apt., heated. Stove and refrig. 3830 N. Reta.

3½ RM. unfurn. apt. 1st flr. Newly dec. 835 Sunnyside. AR 1-1666 or NO 7-8175.

5 LARGE RM. APT. Unfurn. Newly decorated. Rent spec. cut rate. 4731 N. Malden. AR 1-0396. Shibayama.

1 RM. kitchenette. Furnished. $43 mo. 911 W. Eastwood. BRoadway 5-1353.

6 RM. unfurn. flat. Newly decorated. 938 W. Argyle, nr. Sheridan. ED 4-4391.

4½ RM. flat. Large rms. 2nd flr. Newly decorated. North. Adults. AR 1-1596.

3 and 2½ RM. unfurnished apts. with private bath. 4906 N. Sheridan. RA 8-1260.

3 RM. unfurnished apt. 2nd flr. 848 W. Newport. WE 5-3162 after 3 p.m.

2½ RM. apt. With private bath. Fur. or unfurn. 720 W. Grace. WH 4-9878.

2 RM. furn. apt. Private bath. Adults. 4000 West near Division. SP 2-9897.

2 and 3 RM. unfurn. apts. Private bath. Steam ht. Refrig. and gas range. RA 8-8241.

4 RM. unfurn. apt. 2 bedrms. Stove & refrig. Steam heat. Newly dec. 3815 N. Sheffield. BU 4-8370.

ATTENTION . . CALL NOW . .
WE HAVE HOMES, APARTMENT BUILDINGS ALL KINDS OF PROPERTY . . . IN CHICAGO AND IN THE SUBURBS. MOST OF THESE BUILDINGS CAN BE BOUGHT WITH SMALL DOWN PAYMENTS. PLEASE CALL
EDWARD J. BOTTCHER REALTY CO.
6753 N. Sheridan Road SH 3-1704

GOLDEN STAR Restaurant
Chinese & American Dishes
815 N. Clark St. WH 4-8646
11 A.M. to 5:30 A.M.

DOUBLE BREASTED COATS RESTYLED
Into Latest Style Single Breasted (Special) ORDERS
Before After

1 for $13.50
2 for $25.00
MAIL OR PHONE
IRENE'S SHOP
664 W. BARRY AVE.
LI 9-5018
Free Pick-up & Delivery
流行遅れのダブルブレスト洋服上着を最新型のシングルブレストに仕立て直しいたします
特價十三弗五十仙，二着廿五弗
アイリン ショップ
川本アイリーン

ROOM and BOARD
BOB KUSHIDA
Single Rooms
4438 S. Greenwood Ave.
Tel. BOulevard 8-2204

高等中華御料理
Our Exquisite banquet room is ideal for wedding, social & business parties.
Reservation: DE 7-2021

Charm Beauty Salon
2662 N. Clark St.
LIncoln 9-1688
RUTH YAMAMOTO
チヤーム美容院
山本ルース

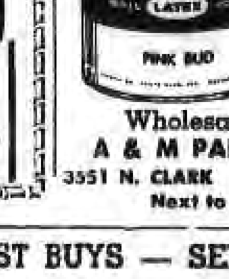
Yours this Summer!
FORCED TO SELL!
House Too Big for Family
6200 NORTH—2800 WEST
Yellow brick deluxe 7-room Georgian type home. Modern gas heat. 1½ baths. Large rooms. 2-car garage. Schools, shopping, churches 1 block
Value $30,000. Buy it last
SACRIFICE $26,500
Owner
RO 4-4178—9:30 to 5
SH 3-6098—after 6

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137
各種賣藥
處方箋の調製
ウオーシル薬店

BILLS TURNING YOU INTO A 'WORRY-WART?'
FOR AN EASY, CONFIDENTIAL ANSWER SEE
Chicago JACL Credit Union
21 West Elm Street
Call MOhawk 4-4382

NORTH SIDE — EDGEWATER
NEW LISTINGS
• 4 Apt. Brick plus Bsmt. Flat near Foster and Ashland Ave. Income $5100.00. Taxes $371.00. 4 5's with 3 bedrooms plus 4 in Bsmt. Completely rewired
• 4 Bdrm. Res. — Alum. sided near Ashland and Devon. 2 car gar. Lot 30 x 175. Mod. Kit. and Bathrm. Full basement auto oil steam low 20's
• 11 Apts. Red Brk. 5's and 4s. Heating unit 1 yr. old. $12,000.00 annual inc. A units on lease conveniently located for shopping and transportation. Only 25 un.
• Ranch — Rocky River Schools California Contemporary in Lincolnshire. Lot 100 x 200. 3 Bdrms. 2 bathrms. 2 car gar. Beautifully landscaped in high 20's
• 1 yr. old 2 flat Deluxe brick w garden apt. — Built in oven and [illegible] gas, near Devon and [illegible]
• [illegible] 15 units [illegible] New roof. Flush [illegible] three [illegible] Kewanee [illegible] Low 30's. Very [illegible]
We have many other listings for you to see and inspect
BUILDING OWNERS—If you would like to sell your property we have many good potential buyers with cash for your property
CALL
JOHN TORIUMI
NORTH SIDE REALTY CO.
1041 Granville Ave. BR 4-4211-12-13
HARRY MAYEDA—LOUIS WITSIEPE—Brokers

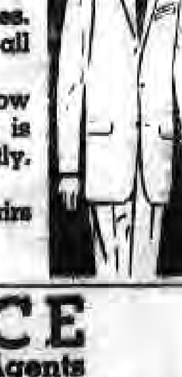
Ella-Ru Beauty Salon
924 W. Wilson Ave.
LO 1-2185 & LO 1-3000
Specializing in Hair Tinting and Permanent Waves
Mon., all day closed
Tues., Sat., 9 to 6
Wed., Thurs., Fri., 9 to 9
Prop. ELLA MATSUMOTO

QUALITY—TOP QUALITY
Be sure the paint you're buyin' is O'Brien!
A wonderful difference in beauty — and savings, too with top quality finishes that endure . . . stay "beautifully-new" longer.


Free modern and traditional decorating Color Harmony Booklet, ask us
Free Delivery
Wholesale and Retail
A & M PAINT & SUPPLY
3551 N. CLARK BU 1-5830
Next to Star Market

Far East
CANTONESE CARRY-OUT FOOD SERVICE
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550 - DI 8-4875
Free Delivery Service
Mon. thru Fri.: 4 to 10 p.m.
Sat., Sun. & Holidays: 1 to 10 p.m.
Catering for Social and Church Groups

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
BUtterfield 8-9018
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

SUPERIOR TAILORING CO.
28 East Jackson Blvd. (Near Wabash)
2nd Floor, Room 205-206 Tel.: HArrison 7-5081
SPECIAL SALE
SUITS SPORTCOATS TOPCOATS SLACKS

Tailored to your size at specially low prices. 500 different bolts of cloth to pick from, all colors and kinds of material.
Come in today and you will be amazed at how much you can save, and get a suit that is tailored just for you and will fit you correctly.
Special Service:
We do all types of alterations and repairs on men's and ladies' clothes at low costs.
Hours 9 to 6. Open All Day Saturday

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Gen. Broker) Bus. CE 6-1393—Res. LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l) Bus. CE 6-5631—Res. CR 2-1210
PAUL M. OTAKE (N. Y. Life) Bus. CE 6-7116—Res. WE 5-1345
KOICHI OZONE (Gen. Broker) Bus. & Res. HU 9-4263
HENRY SUZUKIDA (Lincoln Nat'l) Bus. CE 6-1393—Res. OR 4-8610
THOMAS OKAMOTO (Franklin) Bus. FR 2-0873—Res. HE 1-5567

FOR THE BEST BUYS — SEE US!
EDWARD T. MORIOKA
JAPANESE AMERICAN REAL ESTATE
Sales - Insurance - Property Management
1611 N. ASHLAND AVE. LOngbeach 1-8620
• NEW MODERN BRICK RANCH RES.: 3 bedrooms. Automatic gas heat. 2 car garage. PRICE ONLY $18,000.00. Conveniently located.
• 2 FLAT BRICK AND BASEMENT FLAT: 2-6 rm. flats and 1-4 rm. flat. Automatic gas heat. Automatic gas hot water heater.
• 3 FLAT BRICK OCTAGON: 3-6 large room flats with modern bathrooms. Automatic steam heat. Located in one of the best areas. ONLY $7,500.00 down.
• 3 FLAT BRICK: 3-6 large rooms and 1-5 large rooms plus 1 large basement room with enclosed rear porches. Auto. steam heat. 2 car brk. gar. PRICE ONLY $33,000.00. Small cash down.
• 6 FLAT BRICK: 3-6 room flat and 3-3 rm. flats. Automatic oil heat. 50' wide lot. Price at $37,000.00.
• 3 STORY BRICK INCOME: 7 units including 6 rooms for owner. Automatic oil heat. 35% return on investment. ONLY $3,000.00 down.
• 25 UNIT BRICK INCOME FURNISHED: 8-2's, 16-1's, and 1-3 rm. apt. Steam heat. Income $15,184.00 per year PRICE ONLY $30,000.00. Small cash down.
• 12 APARTMENT BRICK: 3-5 large room apts. and 9-4 large room apts. Stoker stm. ht. Conveniently located in a good location. Can be BOUGHT LESS THAN 5x income
OPEN SEVEN DAYS A WEEK AND WEEK NIGHTS
No Obligation on consultation service
Call us or Come in (Best by appointment)
MANY LISTINGS - EXCELLENT FINANCING - FREE APPRAISAL - COURTEOUS SERVICE - AMPLE PARKING

Carl Kita REAL ESTATE
1249 N. Clark St. EA 7-1137 Res. LA 5-6758
• BRICK RESIDENCE
Edgewater district. 6 room brick plus 3 room basement apt. Very clean. Tile bath, tile kitchen. 2 car garage. Price $23,500.00
• 3 APARTMENT BRICK
3/3's dble plumbing, all large light rooms. Steam heat stoker. 220 Electric service. Price reduced to $35,000.00. Need about $7,000.00 down.
• 27 APARTMENTS
1/3, 6/4's, 17/3's and 3/2½'s, all with private baths. Steam heat stoker. Immed. poss. 8 room apt. Annual income $27,800.00. Priced less than 5 times income. Will sell with about $20,000.00 on contract.
• 7 APARTMENT BRICK
Sunparlor, 3/5's, 3/4's and 1/3 room basement. Income $640.00 per month. Excellent NW section near "L" station and public school. Price $55,000.00. Owners very anxious to leave city. Excellent financing.
• 3 APARTMENT BRICK
3/6's, Sunparlor front, 3 car garage. Income $385.00 per month. Near school shopping. 7700 North. Price reduced to $37,500.00. Need about $7,500.00 down balance 15 year 1st mortgage.
• BRICK RESIDENCE
Corner 5½ rooms. Building in excellent condition. Choice West Rogers Park section. 6600 North. Need about $4,500.00 down.
• HOTEL ROOMING
Original hotel construction corridor type 27 units. Annual income $14,400.00. Auto oil heat. Building in good condition and no building violations. Price $47,500.00. Need about $15,000.00 down.
• 17 APARTMENT
3/5's, 9/4's, 2/3's and 2/2's. Corner building. Steam heat stoker. Annual income $17,550.00. Price $82,500.00. Need about $17,000.00 down.
Through the N. S. Real Estate Board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all times. No obligation - please drop in and look over our complete detailed picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
• 4 APARTMENT BRICK
3-6's plus 3½ Garden Apt. 2 full ba. ea., enclosed porches, spacious rooms, large closets. Rents $385.00 mo. plus owners apt. About $8,500.00 down.
• 4 APARTMENT FRAME SIDED
1-5½, 1-6, 2-4's. 2 car brk. gar. Gas space heat, good condition. Inc. $3,132.00, down $3,000.00. Pr. $15,000.00.
• 12 APARTMENT BRICK CORNER
3-6's, 6-5's, 3-4's. 3500 North. Inc. $14,040.00. Pr. $72,000.00. About 12 to 20,000.00 cash down.
• 3 APARTMENT BRICK
3-6's sunparlor front, enclosed porches, 2 car gar. Auto. oil heat, 5600 North. Pr. $35,000.00.
• 2 APARTMENT BRICK
1-5, 1-6, with enclosed porches. 2 car brk. gar., auto. oil heat, built in tubs, 5800 North. Pr. $29,500.00.
• BRICK RESIDENCE
2 bedrooms, full basement, 5 years old, auto. oil heat. Large yard, near Foster Ave. and Ravenswood. Pr. $22,000.00.
We have many other buildings for sale. Drop in and visit us. We also have immediate [illegible] for your property. Call us when selling your property for quick results.

The POLAROID Land Camera
	List Price	Special
800 Camera kit	159.95	$99.50

LIMITED OFFER — ACT NOW
Triangle Camera, Inc.
James S. Ogata, Prop.
Complete Photographic Equipment & Supplies
3445 N. Broadway GR 2-1015

WYRE-RITE ELECTRICAL CO.
Registered - Licensed - Insured
T. NAKASHIMA CO 7-7695 公認電氣士 E. KAJITA GR 2-9791

ROBERT'S WATCH REPAIRING
Watches Gifts WAgner 4-2040

時計及びジュエリー
Engraving Jewelry 1048 E. 47th St.

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
Kohachiro Sugimoto
Executive Director
3244 N. Clark
Bittersweet 8-7971-2
Published twice a week except weekly last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year $6.00
Half Year $4.50
One Year (Sat. only) $5.00
Single Copy 10c

シカゴ同胞
唯一の魚市場
ダイヤモンド
魚市場

キユバ攻撃失敗で

超黨派支持獲得に奔走　責任負擔聲明の大統領

（華府）反對革命軍のキユバ侵入が徹底的な失敗に終り、ケネディ政權の國際的威信を低落せしめたことの責任は「私にある」とケネディ大統領は聲明し、キユバ問題で超黨派的協力が生ずるのを期待する態度に出た。[illegible]

捕虜は約千人

逃亡者も相い次ぎ投降　僧侶も侵入に參加

（ハバナ）反對革命軍の上陸作戦を粉砕して意氣天をつくカストロ政府は、約千人の侵入者を捕虜とした、と發表するとともに、山中に逃れた者の投降を勧告した。[illegible]

アルジリア將校反亂

僅か四日で完全崩壊　ドゴールの指導力動かず

[illegible]

ラオス休戰の訴え

英ソ共同で遂に發表　直ちに管理委の召集

（ロンドン）かねてから期待されていたラオス休戦の訴えが英ソ兩國によつて發せられ、ラオス國内の對立勢力によつて承認された。[illegible]

共學令實施避回のため

閉鎖された公立學校

司法省が再開に動く

（華府）ヴァジニア州プリンス・エドワード郡の公立學校は、黒白學童共學を阻止するため閉鎖されて二年になるが、同校再開のため連邦政府は新らしい手を打つた。[illegible]

週給六四七弗

國防長官より好收入

[illegible]

米州防衛機構會議

キユバ除名を決議

秘密文書接近を許さず

[illegible]

スカルノ大統領

白亞館訪問

[illegible]

第四回

核爆發

フランス成功

（パリ）フランスは第四回目の核爆發テストを二五日にサハラ砂漠で行つた、と發表した。[illegible]

串野小兒科醫院
KENJI KUSHINO, M.D.
4753 N. Broadway
Phone: LO 1-1205
Res.: KE 9-5326

加藤内科外科醫院
BARRIE M. KATO, M.D.
3179 N. Clark St.
Belmont Bk. Bldg., Rm. 206
Tel. GR 7-3214
Res: LI 9-1033

野邊内科外科醫院
MUTSUMI NOBE, M.D.
1646 Wilson Ave., Rm. 218
UP 8-2297

S. K. TAN, M.D.
譚重陽人科醫院
North: 415 W. Belden
LA 8-3315
1525 E. 53rd (Rm. 635)
Phone VI 6-3000
24 Hour Service

綱本檢眼院
NISEI OPTICAL CENTER
Michigan 2-4114
1164 N. Clark St.

日本人組合教會
牧師 石川 清
CONGREGATIONAL CHURCH
1507 W. Sunnyside
UPtown 8-5338

イエスキリスト教會
牧師 大山
Japanese Church of Christ
1400 W. Chicago Ave
MOnroe 6-3652

市俄古長老教會
牧師 泉 弘
CHURCH OF CHRIST, PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield
Tel.: Church: LI 9-4420
Parsonage: GR 7-6570

シカゴ基督組合教會
一世部牧師 安田 忠吉
二世部牧師 西本ジョージ
CHRIST CONGREGATIONAL CHURCH of CHICAGO
701 Buckingham Pl
Tel. LI 9-0181

レーキサイド日本人基督教會
牧師 スタン・ジョンソン
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel. DI 8-3274

シカゴ日本人ホーリネス教會
牧師 佐久間 勇
THE O.M.S. JAPANESE HOLINESS CHURCH
Office: 7335 S. Dorchester
Tel.: DO 3-5864
Church: 46th & Greenwood

シカゴ日本人メソヂスト教會
牧師 井出 諦
Chicago Japanese Methodist Church
1441 N. Cleveland Ave

ノースショーア日本人浸禮教會
牧師 南部
NO. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
4321 N. Hermitage Ave.
Phone LI 9-2872

シカゴ北星基督教會
Chicago Hokusei Christian Church
4447 N. Hazel
Phone AR 1-1264

禪宗佛教會
ZEN BUDDHIST CHURCH
2230 N. Halsted St.
Tel. DI 8-1218

シカゴ佛教會
Chicago Buddhist Church
1151 W. Leland Ave.
LO 1-9032
ED 4-8708
South: 5446 Dorchester
BU 8-0257

中西部佛教會
MIDWEST BUDDHIST CHURCH
1763 N. North Park Ave
Chicago 14, Ill.
Michigan 2-4381

北米日蓮宗シカゴ日蓮佛教會
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1820 N. La Salle Street
Phone DElaware 7-8427

高野山佛教會
開教師 井上 賢光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
960 W. Windsor Pl
Tel.: AR 1-4637

眞言宗善通寺
開教師 木村 寛光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon
ED 4-6473

シカゴ淨土宗佛教會
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1737 W. Rascher Ave.

天理教
ウエスト・シカゴ教會
TENRIKYO CHURCH
3733 N. Clark GR 2-5892

生長の家北部誌友相愛會
233 W. Menomonee Ave.

生長の家シカゴ誌友相愛會
1533 E. 71 Pl
電話 DO 3-8441

大照皇大神宮教
TENSHO KOTAIJINGU CHURCH
4845 N. Winthrop ED 4-4520

シカゴ日本人共濟會
事務所 北モンロー街 四四一〇
RA 8-1447

SILUET Beauty Salon
4713 N. Sheridan Rd. ED 4-2282
Air-Conditioned
KAY NOMA　SALLY NISHI
シルウエット美容院
西 貞子
野間 恵子
（空氣調節設備）

Nisei LOUNGE AND LIQUOR STORE
二世酒店
LI 9-9172
3439 N. Sheffield Ave.
(Near Clark St.)

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson SU 4-3252
すきやき、天ぷら、おすし
廣東式御料理 マンドリン
店内は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN
Chinese & American
Under New Management
Your Host Wing Lee
Company of 200 Available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ最良で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
今回ニューマネージメントの下にパーテーに最善のサービスを致します

GUEY YEE
Authentic Chinese Restaurant
204 W. Cermak Road
Tel. VIctory 2-8143
中華御料理
どんな宴會も出來ます
如意飯店
御美味くて格安であるのが弊店の特長
西サーマック街二〇四

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave
UP 8-1727
寫眞は定評あるオガタで

RICHARD H. YAMADA
COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE
INSURANCE AGENCY
810 N. CLARK STREET　WHITEHALL 4-2730
▲日本行、再入國
▲日本、ハワイ及國内
呼び寄せ手續き
航空—汽船—汽車
バス—切符販賣
コスモポリタン旅行案内所
保險
火災、自動車
生命、傷害
其他一般保險
▲ノークリ中稀
山田寛保險事務所

義齒調整修繕
▲迅速の需に應ず
KAY DENTAL LABORATORY
Office 21 E. Van Buren St. Room 303
Home 1727 North Park Avenue

冷藏庫修繕　工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2851 N. Lincoln Ave. Chicago, Ill.

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
SALT LAKE CITY 1, UTAH
Tel. EMpire 4-8279
江戸味噌
こうじ、鮭、すず子粕漬
赤味噌新發賣

SAKURA SHOKUDO
3738 N. Broadway
BU 1-9790
天ぷら、すき燒
ピクニック用お辨當
櫻食堂

FUJIYA SHOKUDO
3455 N. Halsted St.
LI 9-8974
▲天ぷら ▲すき燒 ▲おさしみ
▲すし ▲その他日本お手製御料理
出前の御注文にも應じます
富士屋食堂
秀子

MIYAKO SHOKUDO
1152 N. Clark St.
WHitehall 4-6278
日本及中國御料理
おすし、お辨當
都食堂
山本美智子

MATSUYA SHOKUDO
1122 N. Clark St.
WH 4-8351
てんぷら、すき燒
日、米、支那料理一切
松屋食堂

GINZA SHOKUDO
1151 N. Clark St.
DElaware 7-9843
すきやき、天ぷら
おすし、お辨當
銀座食堂
倉本靜代

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
Tel. LO 1-2448
一般日本食
東すき燒

BANK OF CHICAGO
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
バンク オブ シカゴ
家屋の購入、ビジネス上の投資、自動車購入等の場合、極く安いレートで御融資いたします
何卒御氣軽に當行へ御相談下さい

THE COSMOPOLITAN
NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday Continuously 9 A.M. to 7 P.M.
Convenient Banking Hours: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200
永年皆様のお引立てに預つてゐる當行は、皆様の銀行として、皆様に最善の御奉仕をさせて戴きます
コスモポリタンナショナル銀行

第一銀行
シカゴ駐在員事務所
西野入 艮香
奈良岡 艮三
Franklin 2-4450

TSUNEHARA'S FLOWER
1313 W. Randolph St.
Chicago 7, Ill.
Tel. SEeley 8-3437
DI 8-5676
花の御用は電話で
常原花店
市内配達無料

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago 41, Illinois
Tel. PAlisade 5-5500
お花
冠婚葬祭
皆様のお心をこめたお花を贈りましょう
ウオールス花店
西島久壽
▲市内は無料迅速に配達致します

SUGANO TRAVEL SERVICE
825 N. LaSalle Street, Chicago, Ill.
Phone: WHitehall 4-5444 (24Hours)-BR 4-1332 (night)
秋の觀光團員募集
航空便 往復 千二百七十弗
船便 同 八百七十弗
日本行及び國内
航空、汽船、汽車、バス
旅行傷害保險
切符取次販賣
菅野旅行案内社

米国 現代人物論
マリリン・モンロウ (二)

マリリンは、自分の素質が美しいことを知り、これを自分の特徴のために利用することを知つてゐたが、名聲を得るために身体を賣つた、という話はきかない。彼女がボツ／＼と端役につきはじめた頃、撮影所の宣傳係りは、マリリンを中心に、さま／＼な「ローマンス」を作り上げるのに努力したが、彼女はこれに協力してゐない。

雑誌で有名になる一つの手段は、裸體のピンナップ寫眞に肌を立てられることである。雜誌にはポーラ・パーソンズとかヘッダ・ホッパーのようなゴシップ屋がゐて、全米の新聞にコラムを書いてゐる。映畫の私生活を裸の奧まで知つてゐる彼らのゴシップ欄に書かれるためには、宣傳係りの腕前きに關い、好きでない男と見られる必要もあるらしい。モーテル入りをするところを宣傳係りの一つの仕事は、ゴシップ欄に書きたてられるような話題を作り出すことなのである。マリリンは、この宣傳工作に協力しなかつたのである。

「マリリンは、自分の肉體を計つてくれる男とは寝ないようだ」

という噂があつたほど、身を守ることに慎重だつた。スターレット（女優の卵）時代の彼女は恐らく不遇で、窮乏時代にも困つたことがあり、夕食をおごつてもらうために、知り合いの男とレストランやナイトクラブに行つたことはあるが、関係はそこで止つてゐる。

この時代の彼女と噂が立つた男が一人ある。廿世紀フォックス映畫會社社長ジョウ・シェンクである。マリリンは週給百廿五弗で廿世紀撮影所と契約を持つていたが、これとふつた役をふり當てられるのでなかつた。このころはベティ・グレーブルが同社の看板として賣り出ていた時代なので、グレーブルと同じタイプだと考えられたマリリンを賣り出すことに、撮影所は熱意を持たなかつたのである。

マリリンは撮影所長のダリル・ザヌックが、彼女に嫌悪感をもつてゐたので、彼女を解雇したのだ、と考え、ザヌックを恨んでゐたようだが、實際はグレーブルの競争相手を作り、彼女がまだもつてゐた魅力を嫌うのを撮影所は怖れたのが、マリリン不遇の原因であつた、と見られてゐる。

シェンクは「紳士は金髪がお好き」の映畫に隠れず、ブラナナのようにマリリンを重寵がり、ナイトクラブに同伴したの程度までで なく、自邸に招待して夕食をともにしたことさえ屢度もあつた。だから、彼女はシェンクのミストレス（妾）だ、という噂がたつたのは、災とすべきでない。雑材のビッグショットは成功者であるのを示すため、若い女優を連れて歩くのを自慢にしてゐる。成功を意る若い女優は、彼女らの唯一の資本と考える身体を成功者に提供し勝ちである。だから、シェンクとマリリンの間を疑う者があつたのは、却つて自然のことだつた。

併し、二人は遂び友人以上の關係にならなかつた。このことは、マリリンが大映畫會社社長の誘惑を斷つたエピソードにあらわれている。

マリリンが女優として不遇であることを知つたシェンクは、同社々長ハリイ・コーンに電話をかけ、彼女は才能のある女優だから、撮影所としてもう少し使うようにしたらいいだろう、と注意した。會社からの勧告なので、コーンは、それではインタヴユしよう、と言つて時間をきめた。

約束された時にマリリンが社長室を訪問すると、コーンは大きなヨットの寫眞を見せて言つたそうだ。

「これはわしのヨットだがどう思うか？」

マリリンは「美しい」と答えた。實際、それは大映畫會社社長の所有物にふさわしい豪華なヨットの寫眞であつた。

「よし、それではこの週末にお前をこのヨットに招待しよう」

インタービユされると思つて期待されて来てみると、ヨットの勧誘だつた。未だ廿二になつたばかりの彼女は驚いたが、ジッとしていた。

「ヨットのパーティに出るのは初めてなので、御招待を有難くお受けします」

「パーティじゃない、わしはほかに誰も招待しない」

「それでは、貴方と奥さんのお饗伴をします」

「家内を持ち出すな。君とわしの二人だけだ」と言つたじやないか」

これでマリリンは真つ赤になり、コーンをにらみつけた。コーンの顔色もがらりと變つた。

「どうしたんだ。キュスメ断りはせんがいい。俺にとつてお前なんかそこらにゴロ／＼している女の一人に過ぎんのだ。俺はお前がシェンクの情婦であるのは、よく知つている。シェンクはお前に飽いたので、俺に譲ろうとしているのだ」

マリリンは「折角ですが、この週末には先約があつて…」と静かに答えるのに非常な努力が必要だつた。コーンも驚いた。自分の願つている女優の前に言い寄つて、断られるなどとは、彼は夢にも思つたことがないからである。撮影所にいる女優は、彼が手を出せば、何時でも落ちる熟した果實のようなものばかりだつた。だから、マリリンも、彼の招待を喜んで承諾する、とタカをくくつていた。その鼻つ柱を叩かれてカッとしたコーンは、戸口に立つて振り返つたマリリンは言つた。

「何時かは御親切な招待をお受けすることが出来るかも知れません」

差し出した手をはねられたトに鼻を撫でされたようなものだつた。コーンは怒鳴つた。

「これがお前の最後のチャンスだ」

社長室を出た時、マリリンは涙が後から／＼と出てとまらなかつた。ハリウッド・ブルバードのドラッグ・ストアまで歩いてブースに腰をおろしたが、彼女が開いたハンドバッグの中には廿五仙銀貨と五仙白銅が一枚づゝあつたにすぎなかつた。

あの時ほど男が憎いと思つたことはなかつた、とマリリンは語つたことがある。

（終り）

長篇推理小説 ゼロの焦點（五六）
松本清張

禎子は名を知つていない。

前歴

巡査にその事を言うと、

「古い人ですか？」

と、身体をみんなこちらに向けた。

「十年くらい前に、立川署で巡査をなさつた方です」

禎子は、そのくらいの知識しか言えなかつた。

「ああ、それは」

巡査は、分かつた、というようになずいた。

「葉山警部補でしよう。葉山という姓は、もとからここに一人しかいませんからな」

「今、いらつしやいますか」

「おります。呼んで来ますが、あなた様は？」

「鵜原とおつしやつていただきとうございます」

巡査は、それを聞いて奥の方へ消えた。

まもなく、三十六七の、警部補の制服をきた警官が巡査の前に立つて、急ぎ足で出てきた。

「鵜原さんは……？」

警部補は、禎子に大きく開いた目をむけた。

「はい、わたくしでございます」

禎子はおじぎをした。

「葉山さまでいらつしやいましようか？」

「自分は葉山ですが、鵜原さんとおつしやると、もしかすると、鵜原憲一君の……？」

警部補は、窮したような顔をした。

「さようでございます。わたくし、鵜原憲一の妻でございます」

禎子は、低く頭を下げた。

「ああ、やつぱり。鵜原君の奥さんですか。それはどうもさあ、どうぞ、こちらへ」

葉山警部補は、横に歩き出しながら、早口で應接室を指した。

小さな應接室で丸い卓をへだてて、禎子は、中年太りしかけたあから顔の葉山警部補と向かいあつた。彼の細い目が笑うと絲のようになり、話し方も朗らかだつた。

あらためて初対面の挨拶がすむと、警部補の方から鵜原憲一の近況をきいたりした。彼は憲一とは七八年間ぐらい會つてゐないと話した。

「突然で、つかぬことをおうかがいしますが」

禎子は切り出した。

「鵜原は、こちらの署でどんな係りを勤めていたのでしようか？」

「風紀係です。自分は交通係でしたが、鵜原君とは妙に氣があつていましてね」

「風紀係？ それはどういう方面の擔當でしようか？」

禎子がきくと、葉山警部補のほうが、彼女の顔をじつと見て、

「奥さん、鵜原君がどうかしたのですか？」

と、先に反問した。

鵜原君がどうかしたか、という葉山警部補の問いは、妙な言い方である。初対面の挨拶ののち、すぐにそう言いだすのは、なにか思いあたるようなことがあるのだろうか。

禎子が思わず葉山の顔を眺めていると、警部補もそれに氣づいたらしく、

「いや、失敬」

と、すこし顔をあからめた。

「もう七年も前に別れて、文通も交渉もなかつた鵜原君が、しかも、その初めてお目にかかる奥さんに訪問されたので、つい、そんなぶしつけな質問をしたのです」

・・・

月刊誌「日本とアメリカ」
日刊紙「新日米新聞」
シカゴ支社主任 菅野武雄
御用の際はお電話下さい
Frank T. Sugano
831 N. La Salle St.
Tel.: MI 2-7183
▲購讀料▼
「日本とアメリカ」一ヶ年五弗
「新日米」新聞一ヶ年十二弗

社會奉仕的助言
家庭安寧確定、移民法関係、遺言譲分、遺言作製、ソシアルセキユリーテイに關する質疑等。毎日＝自午後一時至五時。一切無料で助言します。遠慮なく訪問下さい。
弁護士 小村峰太郎
2733 N. Hampden Ct.
DI 8-9189

日本訪問への
空の旅は!!
最新豪華ゼツト機で
最も短かい距離を
最も早い速度で
飛ぶ・・・
皆様の
ノースウエスト航空で！

沙港からノースウエスト航空の最大DC－8Cゼツト機が毎日アンカレージ及び東京へ飛んで居ります。尚東京からマニラ、オキナワ、タイペイ、朝鮮、香港、サイゴン、バンコツク各地への連絡があります。
★DC－8C ゼツト機は静かで其の上殆んど音響の速度に近い程の速力で飛びます。
★沙港－東京間は南廻りの航路より2000哩も短かい距離です。従つて飛行時間も短かくなります。
★何卒ノースウエスト航空の経済的エコノミー級又は特別一等級を御利用下さい。

御相談は日系旅行社又は本社營業部へ Tel. Financial 6-4900
空の旅はノースウエストで
NORTHWEST Orient AIRLINES
ノースウエスト オリエント 航空會社

この度、今までの店を
義兄佐野氏に譲りました
信頼の出來る良い人なので
相變らず御引立ての程を
御願い致します

私達は下記の場所で
「ギンザ」として新しく始めたので
近くに御出での節は
是非御立寄り下さい
「エスクワイヤ」劇場の
斜向いです

GINZA Gifts
33 E. Oak St. Chicago 11, Ill.
Hours Daily Noon - 8 p.m.
Tel. MI 2-6921

U·HARA
5112 N. Broadway
Hours Noon - 8 p.m. Sunday Noon - 6
Monday Closed Tel. LO 1-92[illegible]

FRANK'S JEWELRY
Now At New Larger Location
605 DIVERSEY PKWY.
(1 Block East of Clark St.)
DIversey 8-6268

本店移轉
從來の北クラーク街一一六二にあつた本店を支店と合併支店の隣家へ移りました
西デバーシー街六〇五
フランク 野田時計店
（クラーク街角より一丁東）

SATELLITE TOURS, INC.
Travel Service, Foreign and Domestic
5523 N. Broadway RA 8-3333
W. E. Weimer - Midge Yamamoto

旅行の御用は當社え
飛行機、汽車、汽船、バスの切符取り扱い
各地ホテルの豫約お世話
サテライト 旅行案内社
北ブロードウエー 五五二三
電話 RA 八－三三三三
山本みどり
ウオルター・ワイマー

SHERIDAN PLAZA
T.V. & RADIO SERVICE
(Formerly Lake Park Radio)
3951 N. Sheridan EA 7-0882
William Nakagawa

シェリダン・プラザ
TV&ラヂオ サービス
（元レーキパークレヂオ商會）
大勉強、保證付、お呼び立て下されば早速參上いたします
店主 中川ビル
北シエリダン通り三九五一
電話 EA七－〇八八二

PLUMBING SERVICE
James L. Miles
Phone: LI 9-9491
2338 Geneva Terrace

プラミング サービス
プラミングの仕事は何でも迅速且つ格安に御引受けいたします
日夜を問わずお呼出し下さい
ジム・マイルス
ゼネバ テーレス 二三三八
LI－九－九四九一

もみ治療
Clarence S. Mori
932 Lakeside Place
UP 8-3145

Complete Line of Japanese & American Food
Star MARKET
3349 N. Clark St.
GRaceland 2-0599

日米各種食料品一切
さくら米、リパチー米
何んでも取揃えております。
大勉強で御奉仕を致します。
スター マーケット
北クラーク街三参四九番
電話 GR 二－〇五九九
森門、畠中

最高級醤油
ヒゲタしようゆ
シカゴ一手販賣店
を御試用下さい
スター、スター

CHERISTAR
何時食べてもおいしく戴ける
チェリスター米

代行業務一切
日本株式、投資信託買付の外資法手續代行 有利な投資銘柄選擇、投資相談その他一切の代行業務 商事、民事、の御依頼に應じます どうぞ御利用下さい
THE CHICAGO BENRI-SHA
1011 S. Oakley Chicago 12
Tel: SE 3-2172
代表業務 シカゴ便利社
主任 河野増登
社員 小川昭二
電話 GR 7-8296

FRED KLANER
FUNERAL SERVICE
Now Known as
Schroeder-Westfall
FUNERAL HOME
3807 N. Lincoln Ave.
Air Conditioned
Private Parking
JOHN T. SCHROEDER
Director of Funerals
LA 5-7514

共濟會の御用を勤める
フレッド・クレーナー
葬儀社
北リンカーン街 三八〇七
電話 LA 五－七五一四

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
814 W. Oakdale
GR 2-6827

ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八一四
電話 GR 二－六八二七

土地家屋賣買周旋
各種ビジネス
土井光二 事務所
1105 W. George St.
Chicago 13, Ill
Tel. Lincoln 9-3141

◆卅部 大フラット各大室、四車庫。賣價四万二千弗。一万弗ダウン
◆九フラット 各四室、月收六百五十弗、經費百六十五弗 賣價四万二千弗 一万弗ダウン
◆十二フラット 極上區域。十二－六室。年收一万七千七百弗。經費約六千弗、賣價九万五千弗 二万弗ダウン
◆十五フラット 三－五室、九－三室半、オリヂナル。賣價七万五千弗。二万弗ダウン
◆廿六フラット各四室 九車庫、年收二万八千弗、賣價十六万五千弗。二万五千弗ダウン
◆三十フラット ビルトインタップ、六－五室、廿四－四室。年收三万二千五百弗。賣價二十万弗、三万五千弗ダウン
◆五十八パート ビルトインタップ、年收五万四千六百弗 經費一万七千二百弗、賣價廿六万五千弗。五万弗ダウン
その他ルーミング、アパート大小澤山あります

CARL KITA REAL ESTATE
3248 N. Clark St
LA 7-1132 Res. LA 5-67[illegible]

◆レンガ造住宅 エヂウオーター地區。六室と三室ベースメント。二車庫。二万三五〇〇弗
◆レンガ造三アパート 三－八、ダブルプランガ建物。スチーム暖房ストカー。三万九千弗。七千弗ダウン
◆廿七アパート 一－八、六－四、十七－三、三－二半。私浴室付。スチーム暖房ストカー。年收二万七六〇〇弗。値段は收入の五倍以下。二万弗現金で契約。
◆七アパート 三－五、三－四、一－三、月收六四〇弗、高級な西北地域。L停車場へ近。[illegible]
◆レンガ造三アパート 六室宛、三車庫、月收三八五弗。學校付近 北七七〇〇台。賣價三七五〇〇弗。七五〇〇弗ダウン、残額十五年年賦
◆レンガ造住宅 角の五半室 西ロジアースペーク地區。北六六〇〇台、四五〇〇弗ダウン
◆ホテル ルーミング ヒュニット、一万四四〇〇弗。自動石油暖房。四万七五〇〇弗、一万五千弗現金
◆十七アパート 三－五、九－四、二－三、二－二。年收一万七五五〇弗。八万二五〇〇弗、現金一万七千弗必要

土地家屋賣買周旋
●十三アパート 北部レーキ近く六－五 十三－四、ビルトインタップ、タイルバス、年收二万三千四〇〇弗、約三万弗ダウン
●十六フラット レンガ造り。三－五、十三－四、交通買物に至便、學校近。年收一万八千八百四十弗。賣價年收の五倍以下
●北部五五〇〇台二フラット 六室宛、二車庫つき。五千弗ダウン
●二十六フラット 各四室、年收二万八千七〇〇弗。オリヂナル建物 二万五千弗ダウン
●六フラット 二－五、四－六、サンパーラー、全部暖房 五車庫つき、好收入、一万四千弗ダウン
田中ハリー
田中リチャード
4410 N. Malden RA8-4744

日本送金は
絶對に早い 加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に百數十の支店を有しております

受取人	＊		
受取人 住所	＊		
送金人			
送金人 住所			
送金＄		手數料	

手數料は $100 まで 75¢ です。
※出來るだけ日本字ではつきりお書き下さい。
THE SUMITOMO BANK
(CALIFORNIA)
SAN FRANCISCO 365 California St. YU 1-3365
LOS ANGELES 101 S. San Pedro St. MA 4-4911
SACRAMENTO 1400 Fourth Street GI 3-4611

御送金は 御預金は
加州東京銀行
郷里送金申込書（切取つてお送り下さい）
金 弗 仙也
＄
受取人 住所 氏名
送金人 住所 氏名
一九五 年 月 日
THE BANK OF TOKYO OF CALIFORNIA
San Francisco: 64 Sutter St. YU 1-1200
Los Angeles: 120 S. Pedro St. MA 8-6381
Gardena: 16401 S. Western Ave. DA 4-7554
（百弗までの料金手數料七十五仙）

PLAZA FURNITURE
Warehouse Furniture Sale
Furniture Mart Samples
SAVE 50%

Sofa Beds	$39.50
Hollywood Beds	27.50
Chests	19.50
Occasional Chairs	9.50
Inner Spring Mattress	18.50
End Tables & Coffee Tables	7.50
Apartment Size Range	54.50
Used Refrigerators— Brand Make	49.50

Open Daily Until 6 P.M.
Monday and Thursday, 9 to 9
Sunday, 11 to 4
2639 Lincoln Ave. LA 5-2288

S O S Electronic
227 W. Chicago
ラジオ テレヴィジョン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
上原

MASUMOTO
FUNERAL HOME
Hiromu Masumoto
2843 N. Clark
GRaceland 2-6485

増本葬儀社
増本弘
無料パーキング所 パークレーン ガラージ
北ブロードウエー 二八四三

YORK FOOD MARKET
Tom Hayashi
3240 N. Clark St.
GR 7-0802

各種白米取揃へ
日米食料品一切
サンピドロ直送鮮魚
北部 北部は毎日
西部 木曜、土曜
御注文の多少に不拘
ヨーク商會
北クラーク街三二四〇

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine Ave. LO 1-1609

土用鰻、鈴子等入荷
その他多量の新荷が入りました
日米食料品一切
鮮魚野菜類
▲市内御注文は、迅速に御配達します▼
藤井商會
北ラシン街四六五四
店主 藤井勝男
LO 一－一六〇九

FRANKLIN
FOOD STORE
1026 E. 55th St. HY 3-5087

各種精選白米
精肉 鮮魚 サンピドロより直接
日米食料品一切
フランクリン
食料品店
宮本三郎

S and I Co.
Wholesale - Retail
4860 N. Sheridan Rd.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794

▲精選新米
サクラ米 、パチー米
スミス及プレミアム五百番
ヤマサ及び龜甲萬醤油
日米食料品一切大勉強
開店時間 毎日九時より八時 土曜日八時より七時 日曜日十一時より五時
メールオーダーは迅速に取扱います
エスアンドアイ商會

O K GROCERY
ROY YAMAJI, Prop.
1037 E. 43rd ST. CHICAGO, ILL.
Tel. KEn 6-4128 Res. WA 4-4739

各種精選白米
日米食料品一切
加州サンピードロ直送新鮮まぐろ
OK食料品店
山地ロイ

EXCEL FOOD MART
1153 N. Clark St. Chicago 10, Ill.
Tel. MIchigan 2-4047

日本人の中心地
エキセル食料品店
スミス五百番 プレミアム
サクラ米 、パチー
鮮魚、鮮肉、野菜類
其の他日米食料品一切
金子ロイ

活動資金捻出映畫會

シカゴ佛教會附屬ボーイスカウト第五一五小隊

五月十三、四兩夜開催

[illegible]

佐藤知事

シカゴ民間訪日親善

[illegible]

第四回卓球大会

[illegible]

日航が紐育乗り入れで

航空協定改定申請

世界一周の爲にも必要

[illegible]

渡邊圓次郎氏 最近の消息

[illegible]

APL汽船 船賃を値下げ

[illegible]

東京株式市況

[illegible]

十七億弗減税 産業家に與えよ

[illegible]

株式の元本送金制限

五月一日より緩和

[illegible]

社長變更

[illegible]

布哇国勢調査

[illegible]

常原夫妻 訪日より歸市

[illegible]

西陣 兩参議員 訪市三日滯在

[illegible]

東京で 世界音樂祭

[illegible]

結婚と婚約

[illegible]

内村鑑三先生著
「一日一生」
クロース製
キリスト新聞支局
1126 Euclid Ave.
Los Angeles 23, Calif.

要求欄

サンポーチ付五個アパート二階、冷藏庫とストーブ付。(六時後)

ウエートレス募集
眞面目な方
經驗不用 委細面談の上。
アヅマ食堂

日本食堂 特別格安讓度し

レストラン 讓度し又はリース致度し

婦人 多數入用

WINFIELD
China Ware
Open Stock Still
Available

ウィンフィールド
チャイナウェア
のオープンストック
何卒御一覧下さい
まだ沢山あります

大へんな違いです

キッコーマン醤油

一滴にも伝統の色・味・香り

宮内庁御用達 野田醤油株式会社

上質特撰の最高級米
アーカンソー
ブルーローズ

さくら米

最寄りの小賣店でお求め下さい
Crown Import Co., Inc.
San Francisco
Los Angeles

NORTH SIDE REALTY CO.
1041 W. Granville Ave.
BR 4-4211-12-13

ノース サイド リアルティ社

シカゴ佛教會附屬
ボーイスカウト第五一五小隊
活動資金募集映畫會

所場及日時

▲五月十三日▼(土) 午后七時半
オリベット会館 北クリーブランド街 一四四一

▲五月十四日▼(日) 午後七時
シカゴ佛教会公会堂 西リーランド街 一一五一

◉上映映畫◉
大映スコープ總天然色
都會という港
主演 山本富士子
女の足跡
主演 長谷川一夫 香川京子

後援の意味で御來観をお願い致します
ボーイスカウト第五一五小隊

J. Toguri Mercantile Co.

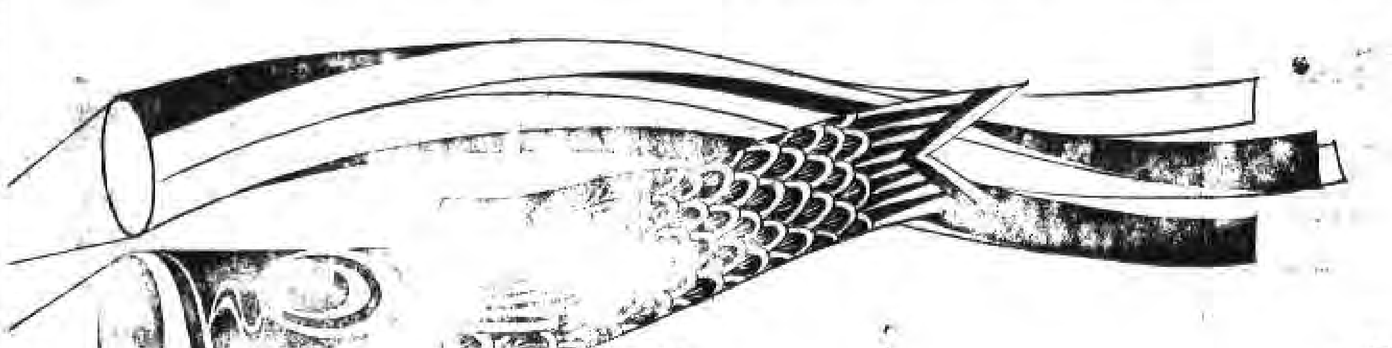
Gift Store	1124 N. Clark St.	MI 2-4816
Gift Store	1126 N. Clark St.	MI 2-4816
Book Store	1128 N. Clark St.	MI 2-1195
North Side Branch Store	5324 N. Clark St.	LO 1-0887
Diamond Trading Co.	1012 N. Clark St.	SU 7-5166-67

日米食料品なら
何でも揃う當店を
御利用下さい
△日米食料品一切▽
鮮魚、鮮肉、野菜類

マルキン醤油

戸栗商事社食料品部
ダイヤモンド商會
1012 N. Clark Street SU 7-5166
戸栗北部支店食料部
5324 N. Clark St. LO 1-0887

端午の節句
▲五月人形
▲鯉幟り各種
最近到着 店に陳列してあります
何卒御來店の上自由に御一覧下さい
戸栗商事社
1124 N. Clark St. MI 2-1195



鯉のぼりの五月
なつかしい日本へ！

日本の四季の中でも４月～５月は、一番楽しく、美しい季節です。空になびく鯉のぼり、しょうぶ、つつじなど色とりどりの日本の花は 観光旅行の皆様を楽しませてくれるでしょう。旅行は日航機で、そして日本へ…
日航機なら機内がすでに日本です。機内にあふれる日本情緒と優しいスチュアデスの行き届いたサービスで、楽しい空の旅をどうぞ

●日航のジェット機が毎日運行しています

●6月よりDC－8Cジェット機で北廻りヨーロッパ線開始！
●9月より中距離ジェット機コンベア880東南アジア線に就航！
●1962年1月より南廻りヨーロッパ線開設！

JAPAN AIR LINES
日本航空
60E. Monroe St. Chicago.
ANdover 3-1384

珍品御案内

リバテー米
最高級ブルーローズ

取扱店

ジャパ フード コーポレーション

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
E. Nagata, Exec. Director
3744 N. Clark St., Chicago 13, Ill.
Tel: BItterswest 8-7071-2
One Year $8.00
Half Year $4.50
Saturday Only $4.00
Single Copy .... $.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

SATURDAY APRIL 29, 1961 · Entered as Second Class Matter at The Post Office of Chicago, Illinois · VOLUME NO. 15, 1364

U. S. to Exhibit Works This Summer

Trade Fair to Open At McCormick's Place

Exhibits of products made in the United States will be added to the 1961 Chicago International Trade Fair to be staged at McCormick Place exhibition center on the lakefront from July 25 through Aug. 10. With the addition of American-made products, the fair is expected to be the most comprehensive exhibition of its kind in the Western Hemisphere. Ralph A. Bergsten is managing director of the fair.

The creation of the U.S.A. Pavilion represents a new phase of the "Operation Export" program begun several years ago by the Chicago Association of Commerce and Industry.

Because of its size and scope, the 1961 Fair is expected to draw many thousands of professional buyers in business and industry not only from the United States but from many other countries around the globe.

More than 30 countries are expected to participate with colorful national pavilions. Already 20 countries, including France, Finland, Germany, Israel, Japan, Poland, Yugoslavia, United Arab Republic (Egypt and Syria), Indonesia, Iran, Spain, Liberia, Republic of China (Formosa), Pakistan, Austria, Thailand and Great Britain represented by the Federation of British Industries have reserved spaces.

Name Tomiko Sakuma Candidate of Queen Contest Set for May

By FRANK E. AUSLAND

Tomiko Sakuma, Waller high school senior, was officially entered as a candidate in the Chicago JACL "Miss Aloha Hawaii" contest. The queen will be selected at the JACL "Exotica" dance to be held at the Olivet Community Center, 1441 N. Cleveland Ave., on Friday, May 19. Music for this semi-formal affair will be provided by the Herald Blue Quintet. Jim Mills, popular Chicago disc jockey, has consented to serve as emcee.

Tickets for the dance are $1.50 for gentlemen and $1.25 for ladies. Tickets may be purchased at the door.

Miss Sakuma is treasurer of her class and a member of the Student Council and chairman of the Service Committee. Her pastime includes sewing, reading and sports. She also loves dancing. After graduation she may attend a beautician school or college to become a teacher of the primary grades.

Examinations Open For Draftsmen Job

Examinations for draftsman, GS-2 through 7, has been announced by J. A. Connor, director of the Seventh U.S. Civil Service Region. Positions are in various Federal agencies in Illinois and Wisconsin and have salaries ranging from $3,500 to $5,355 per year.

Interested persons should apply to the Board of U.S. Civil Service Examiners, U.S. Army Corps of Engineers, 1819 W. Pershing Rd., Chicago, Ill. Additional information and forms for filing may be obtained at this office, the Seventh U.S. Civil Service Region, 433 W. Van Buren St. or from any U.S. Post Office.

Wins Story Contest

Kazuhiko Tsubota of Hiroshima, 17 year old high school senior, won an international story writing contest. His story entitled "Pain of the Heart" will appear in the June issue of Datebook Magazine, which goes on sale in Japan about May 1.

Datebook is an international magazine for teen-agers, with the bulk of its circulation in the United States but with a growing following all over the world. It's Reader-Prize-Story-From-Abroad contest is a regular feature. The prize to the winner is $25.

Christ Church Votes In Favor of Merger By Unanimous Vote

By unanimous vote, a special congregational meeting of the Christ Congregational Church, the new constitution for the United Church of Christ was accepted. Together with the Issei congregation, which also carried its support unanimously, this brings to date 142 churches in Illinois which have voted "yes" against 14 churches voting "no." This represents 52,523 members in support and 2,050 voting against. The national figures of the Congregational Churches' report of 2,532 churches voting so far, 2,384 favored and 148 were against the motion.

The new constitution brings together the Evangelical and Reformed Church and the Congregational Christian Churches of America under a new denominal name, The United Church of Christ.

Representatives of Christ Congregational Church will attend the annual State Conference to be held in Springfield, Illinois, from May 2 to 4, to hear further developments on this and other matters. Richard Hikawa, local businessman, is on the Executive Council of the State Conference and will represent Christ Church. His wife will also attend the conference.

Kamaaina Club Set For Spring Dance

The Kamaaina Club, a club whose membership is comprised of young people from Hawaii, will sponsor their fourth annual Spring Dance at Viking Temple, 3257 N. Sheffield Ave., on Saturday, May 6. Dancing to the tantalizing tunes of Irv Dulcy and his orchestra will start at 10 o'clock.

Lovely hostesses will be on hand to give the stags a fast twirl. Fresh orchids will be flown in from Hawaii as a special gift to the ladies.

It is reported that there are plenty of parking facilities near the temple. Tickets are being distributed by members. They will also be available at the door.

Ambassador Co-Authors

WASHINGTON, D. C.—Dr. Edwin O. Reischauer, recently appointed U.S. ambassador to Japan, and Dr. Takehiko Yoshihashi, recently have been working on a revised version of a Japanese language textbook.

Dr. Reischauer wrote the textbook a few years ago with Dr. Yoshihashi, who was on the Harvard faculty staff and now assistant dean of the school of international service at American University in Washington, D. C.

Give Exhibition Before Chicagoans

Goh Champions Visit

Three outstanding feminine professional Goh players gave a demonstration of their skill with exhibition games in Chicago. They are pictured above as they demonstrated the game (left to right) Reiko Kitani, second degree; Teruko Honda, third degree, and her sister, Sachiko Honda, third degree. They are touring the United States representing the Japan Goh headquarters at the invitation of the Department of Foreign Affairs of Japan.

Exhibit of Sumi-Set

Ryozo Ogura, foremost Sumi-E (Japanese brush painting) instructor, will be featured by the Third Unitarian Church at their third annual exhibit this week-end. Ogura will give a demonstration of Sumi-E on Saturday evening, April 29, at 8 o'clock.

Born in Japan and trained in the traditions of Sumi-E since he was a child, Mr. Ogura teaches this art at various centers in Chicago and the suburbs. His work has been shown extensively throughout Chicagoland. Preceding Mr. Ogura's demonstration will be a short talk on the philosophical roots of the Sumi-E process.

Housed in the church is a unique collection of tile portrait murals of the great religious teachers and pioneers of liberal thought throughout the recorded history of man on earth. These were created for the church by Andrene Kauffman, distinguished artist.

An art auction will be held Saturday evening and Sunday afternoon. Refreshments will be served.

Ping Pong Tourney Opens This Sunday

Six trophies are being offered in the Chicago Buddhist Church's annual ping pong tournament to be held this Sunday, April 30, starting at noon. The public is invited to attend.

Several entries have been received for adult men's and junior men's divisions. There will also be a ladies division.

Rev. Inadomi to Speak

Rev. George Inadomi announced his sermon topic for this Sunday's service at the Church of Christ, Presbyterian, will be "The Godsend." Rev. Inadomi says that the Holy Spirit, which is the most misunderstood and misrepresented aspect of Christian faith, will be discussed, featuring a meaningful and relevant description of Who He is and how He relates to Christians.

Dr. Long as Speaker

Dr. Charles Long, professor of Comparative Religion at the University of Chicago, will be the guest speaker at the Regular Nisei service of the Midwest Buddhist Church this Sunday morning, April 30, at 10:30 o'clock. His topic will be "Religion in the Modern World." Dr. Ben Chikaraishi will serve as chairman for the service. The public is invited to attend.

List Russell Kumai Among Prize Winner In "Youth" Contest

Russell Kumai, 17 year-old Tilden Technical high school student, was awarded honorable mention in the 11th annual "Youth of the Year" program sponsored by the B'nai B'rith Youth Organization. He received a certificate and a $200 scholarship.

Barbara Eichin, of Schurz high school, was selected as the "Youth of the Year," while Michael Scott of New Trier Township high school was runner-up. The announcement of the winners was made at a dinner held in the Grand Ballroom of the Covenant Club.

Women's Fellowship

Culminating a busy year, the Women's Fellowship of Christ Congregational Church will hold its annual election on Saturday, May 6, at the church. Martha Hikawa, retiring president, will be in charge. Matsu Tamura, Ann Hori and Ikue Haase are the retiring officers.

As a feature of the meeting, each of the five Circles will report on the highlights of their year's activities and inform the total Fellowship of its service projects and missionary programs. Plans will be made for the annual picnic and program suggestions for the coming year will be received. New committee chairmen will be appointed by the new cabinet.

CHRIST CHURCH

The dying words of Stephen, the first Christian martyr, "Lord, do not hold this sin against them," will be the scriptural basis for Rev. George Nishimoto's sermon to be delivered at Christ Congregational Church's morning worship service this Sunday, April 30. This is the fourth of the series on Prayer.

Special addition to the service will be the Children's Choir directed by Mary Fukui accompanied by Hachi Nosaki and assisted by Kiyo Takemoto. The 25-voiced Chancel Choir will present its choral anthem, "Trials of Daniel" will be the Bible story presented as the Youth Sermon by Keith Turney, student assistant pastor.

To Lay Ground Work for Subject

Committee to Study Issei Story Project

Ground work for the Issei Story, which the National JACL plans as one of their projects for the year, will be laid when the Committee on Definitive History of Japanese in America 1860 to 1960, headed by Shigeo Wakamatsu, is held this week-end in Chicago. It will mark the first meeting of the committee headed by the immediate past president of the National JACL.

Among those expected to be present include Dr. Scotty Miyakawa, technical director of the program, a professor of sociology at Boston University; Mike Masaoka, Washington JACL representative; Frank Chuman, National JACL president; Masao Satow, national director of the JACL; Gongoro Nakamura, Issei leader of Los Angeles; Fred Yoshimura of Colusa, immediate past National first vice-president and liaison-coordinator within the chapter; Bill Hosokawa, editor of the Denver Post; Dr. Gladys Ishida of Wisconsin Teachers College, and Sumio Yoshimura, national treasurer.

The group will meet for dinner at [illegible] Inn on Saturday, April 29, at [illegible] p.m. JACL members and all persons interested in the project are invited to attend.

Later in the evening, Gongoro Nakamura is scheduled to address a group of Issei at the Japanese American Service Committee headquarters at 8 o'clock. Kenji Nakane, executive director of the committee, will preside. The public is also invited to attend this meeting.

The Committee on Definitive History of Japanese in America 1860 to 1960, more popularly known as the Issei Story Committee, will hold its meetings at the Sheraton-Chicago Hotel on Saturday and Sunday. The headquarters for the committee is listed at this hotel.

Seiji Ozawa Leaves With Philharmonic Orchestra on Tour

NEW YORK — [illegible] these four weeks [illegible] them to Japan [illegible] the United States, Canada and [illegible] the New York Philharmonic [illegible] presented a [illegible] composition by Toshiro Mayuzumi, "Bacchanale" [illegible] Ozawa, who [illegible] one of three assistant conductors [illegible] the 1961-62 season.

Mayuzumi was 25 years old when he wrote "Bacchanale" in 1954. The selection is not typical of the composer's current style which incorporates elements of [illegible] "Bacchanale" is [illegible] by its composer [illegible] influenced by the Frenchmen [illegible] [illegible] precise instrumentations and his whole body [illegible] sometimes to the orchestral rhythms. Ozawa is one of the two assistants [illegible] on the [illegible]

4-FLAT
2-STORY "L" SHAPED BRICK
2-6s, 2-5s
Clean, 2-car brick garage
Automatic Steam Heat
5200 North Edgewater District
A Fine Home and a Good Investment
WILLOUGHBY REALTY
GR 2-1131

OPEN TO PUBLIC
PING PONG TOURNAMENT
Six Trophies for Winners
Adult men's division—Junior men's division—Ladies division
Date: SUNDAY, APRIL 30, 1961
Time: 12:00 NOON
Place: CHICAGO BUDDHIST CHURCH
1151 W. Leland Ave.

Your Classified Ads

HELP WANTED

TYPIST WANTED. Unusual opportunity to learn linotyping with excellent starting salary. Convenient transportation. Min. requirement: 60 WPM, accuracy. Harry Mizuno. WAbash 2-6800 for appointment. Poole Bros., 85 W. Harrison.

BEAUTY OPERATOR. Must be experienced. Top salary. RO 4-7134.

CLEANING LADY. Must be clean and reliable. Modern Air-conditioned home. $14 plus car fare. Glencoe. Call after 7 p.m. VE 5-2505.

MAN under 45 of age with some plastic experience. Will train for potential foremanship depending on ability. DE 7-1076.

FOR SALE

LAKEVIEW AREA
North of Addison. 2 apt. brick. 5 and 6 rms. Clean bldg. Separate gas units. Price only $25,500. Mr. Kenny. WE 5-4466.

4 APT. BRICK. 1522 W. Thome. Oil heat. 2 car garage. 2 lots. $29,500. ED 4-2357 or evening AV 2-2052.

NEAR ADDISON AND FREMONT
3 apt. brick. 6-6-6 rms. Automatic oil (new). Modern sinks. 2 car garage. Estate. Must sacrifice for $28,500. Call Carl WE 5-4499.

19 APTS. Yellow brick, 4 3½ and 15 2½. Built in 1927. 3700 North. $10,000 down. ED 4-2357 or evening AV 2-2052.

3708 N. FRANCISCO
My cozy 3 bedroom house. Full basement. Lovely yard. Must be sold. Leaving city. No reasonable offer refused. IN 3-6967.

$1,000 DOWN. 5 rm. 3 bed rm. brick house. Near 59th & Austin. RE 5-8082.

3 STORY BRICK. 16 furnished units. Steam ht. 2200 North nr. Halsted. Annual rent over $8,600. Price $34,000. John S. Saccone, 224 W. North. WH 3-5680 between 10 and 4.

FOR SALE. Dining set, twin beds, couch & miscellaneous household items. Louis Cohen. 610 W. Grace, Apt. 2-G. LA 5-8036. Sat., 10 to 5, Sun., 1 to 5.

4509 N. BEACON (1338 W.)
3 story brk. with 3 lg. 5 rm. sun parlor apts. 3-car br. gar. Stoker steam ht. Lot 37½x125. Apt. avail. Priced for immed. sale at $29,500. Agt. there Sun. 1-4 or LO 1-0784.

6 APTS. Near school, good trans. & shopping. 5½ rm. apt. for owner. 1429 W. Edgewater. UP 8-7924.

RESTAURANT for sale or lease. Good location. Well equipped. 1027 W. Argyle Ave. LO 1-1066.

MISCELLANEOUS

MOVING. For service that is dependable & responsible. I.C.C. operation. Insured, experienced mover. For estimate call Mattie. BI 8-6723-23.

FOR RENT

5 RM. apt. with sun porch. Stove and refrig. 1st flr. 5815 N. Ridge. RA 8-9649 after 6 p.m.

6 RM. apt. 3rd flr. Semi-furnished. Good trans. Reasonable rent. RA 8-4170 or BI 8-1134.

6 RM. FLAT. 3 bed rms. 2 baths. Partially furnished. 4900 North, nr. lake. 931 W. Gunnison. UP 8-4625.

6 RMS. 1½ bath, 3 bed rms. 2nd or 3rd flrs. Steam ht. Decorate to suit. Vicinity of Oakdale and Sheffield. GR 7-6634.

3 RMS. Private bath in home with yard. 516 W. Melrose. EA 7-3917.

4 RM. APT. unfurn. Beautiful tile bath, only $79.50. 946 W. Cullom. BU 1-7048.

5 RM. flat. 920 W. Buena near Broadway. 4200 North. LI 9-9302.

4 RM. apts. 1st & 3rd flrs. Steam heat. New refrig. & modern gas stove. Will decorate. Nr. Addison & Wilton "L." Call owner AM 2-4261.

MODERN 5 rm. apt. $115. 4 rm. $100. Near Howard "L." Will decorate. 7415 N. Rogers. FA 4-3154.

4 RM. furnished apt. 3rd flr. rear. 1867 N. Bissell. MO 4-2477.

5 RM. unfurnished apt. 1st flr. Stove & refrig. Clean. LO 1-8620.

4-5 RM. apts. Tile bath, stove & refrig. Newly decorated. 5000 North. ED 4-7505.

4 LARGE rm. unfurn. flat. Available after May 1. 2921 N. Halsted. DI 8-8604.

4-ROOM apt. Unfurn., heated, newly decorated. 900 W. Addison. GR 2-2947.

4 RM. unfurn. apt., heated. Stove and refrig. 3530 N. Reta.

3½ RM. unfurn. apt. 1st flr. Newly dec. 525 Sunnyside. AR 1-1668 or NO 7-6175.

5 LARGE RM. APT. Unfurn. Newly decorated. Rent spec. cut rate. 4731 N. Malden. AR 1-6396. Shibayama.

1 RM. kitchenette. Furnished. $43 mo. 911 W. Eastwood. BRoadway 5-1353.

4 RM. unfurn. flat. Newly decorated. 538 W. Argyle, nr. Sheridan. ED 4-4391.

3 and 2½ RM. unfurnished apts. with private bath. 4906 N. Sheridan. RA 8-1200.

3 RM. unfurnished apt. 2nd flr. 845 W. Newport. WE 5-3162 after 3 p.m.

3½ RM. apt. With private bath. Fur. or unfurn. 720 W. Grace. WH 4-9878.

2 RM. furn. apt. Private bath. Adults. 4000 West near Division. SP 2-9897.

2 and 3 RM. unfurn. apts. Private bath. Steam ht. Refrig. and gas range. RA 8-6341.

4 RM. unfurn. apt. 2 bedrms. Stove & refrig. Steam heat. Newly dec. 3518 N. Sheffield. SU 4-6870.

ATTENTION . . CALL NOW . .

WE HAVE HOMES, APARTMENT BUILDINGS ALL KINDS OF PROPERTY . . . IN CHICAGO AND IN THE SUBURBS. MOST OF THESE BUILDINGS CAN BE BOUGHT WITH SMALL DOWN PAYMENTS. PLEASE CALL

EDWARD J. BOTTCHER REALTY CO.
6753 N. Sheridan Road SH 3-1794

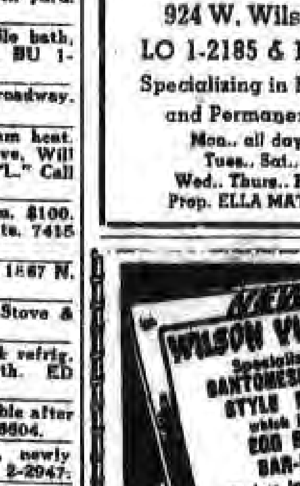
GOLDEN STAR Restaurant
Chinese & American Dishes
815 N. Clark St. WH 4-8646
11 A.M. to 5:30 A.M.

SUPERIOR TAILORING CO.
28 East Jackson Blvd. (Near Wabash)
2nd Floor, Room 205-206 Tel.: HArrison 7-5091
SPECIAL SALE
SUITS SPORTCOATS TOPCOATS SLACKS
Tailored to your size at specially low prices. 500 different bolts of cloth to pick from, all colors and kinds of material.
Come in today and you will be amazed at how much you can save, and get a suit that is tailored just for you and will fit you correctly.
Special Service:
We do all types of alterations and repairs on men's and ladies' clothes at low costs.
Hours 9 to 6. Open All Day Saturday

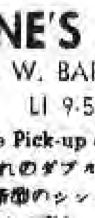
INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Gen. Broker) Bus. CE 6-1393—Res. LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l) Bus. CE 6-5631—Res. CB 2-1210
PAUL M. OTAKE (N. Y. Life) Bus. CE 6-7116—Res. WE 5-1345
KOICHI OZONE (Gen. Broker) Bus. & Res. HU 8-4283
HENRY SUZUKIDA (Lincoln Nat'l) Bus. CE 6-1393—Res. OR 4-8610
THOMAS OKAMOTO (Franklin) Bus. FR 2-0979—Res. BE 1-5587

ROOM and BOARD
BOB KUSHIDA
Single Rooms
4438 S. Greenwood Ave.
Tel. BOulevard 8-2204

Ella-Ru Beauty Salon
924 W. Wilson Ave.
LO 1-2185 & LO 1-3000
Specializing in Hair Tinting and Permanent Waves
Mon.. all day closed
Tues., Sat., 9 to 6
Wed.. Thurs.. Fri., 9 to 9
Prop. ELLA MATSUMOTO

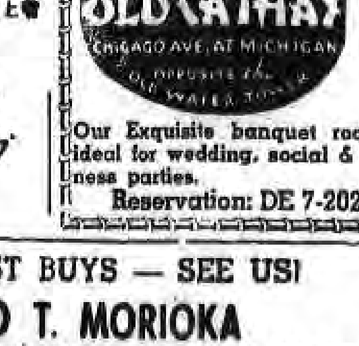


DOUBLE BREASTED COATS RESTYLED
Into Latest Style Single Breasted (Special) ORDERS
Before After
1 for $13.50
2 for $25.00
MAIL OR PHONE
IRENE'S SHOP
664 W. BARRY AVE.
LI 9-5018
Free Pick-up & Delivery
流行遅れのダブルブレスト洋服上着を最新型のシングルブレスに仕立て直しいたします
特價十三弗五十仙、二着廿五弗
アイリン ショップ
川本アイリーン



QUALITY—TOP QUALITY
Be sure the paint you're buyin' is O'Brien!
A wonderful difference in beauty — and savings, too with top quality finishes that endure . . . stay "beautifully-new" longer.
Free modern and traditional decorating Color Harmony Booklet, ask us.
Free Delivery
Wholesale and Retail
J & M PAINT & SUPPLY
..51 N. CLARK BU 1-5830
Next to Star Market

BENJAMIN JOE'S colorful OLD CATHAY
CHICAGO AVE. AT MICHIGAN
高等中華御料理
Our Exquisite banquet room is ideal for wedding, social & business parties.
Reservation: DE 7-2021



BORROW THE SIMPLE CONFIDENTIAL WAY
For any good purpose
FROM
Chicago JACL Credit Union
21 West Elm Street
Call MOhawk 4-4382

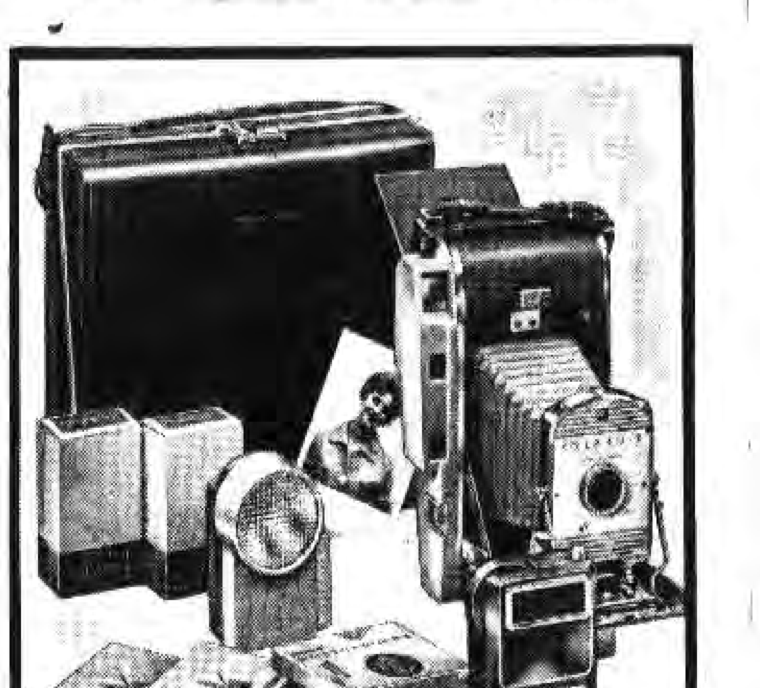
WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137
各種賣藥
處方箋の調製
ウオーシル 薬店

Charm Beauty Salon
2662 N. Clark St.
LIncoln 9-1688
RUTH YAMAMOTO
チヤーム美容院
山本ルース

Far East
CANTONESE CARRY-OUT FOOD SERVICE
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550 - DI 8-4875
Free Delivery Service
Mon. thru Fri.: 4 to 10 p.m.
Sat., Sun. & Holidays: 1 to 10 p.m.
Catering for Social and Church Groups

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
BUtterfield 8-9018
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

NORTH SIDE — EDGEWATER
NEW LISTINGS
• 3 Apt. Brick plus Bsmt. Flat near Foster and Ashland Ave. Income $5100.00. Taxes $771.00. 2 Flat with 3 bedrooms plus 4 rm Bsmt. Completely rewired.
• 4 Bdrm. Res. — Alum. sided near Ashland and Devon. 2 car gar. Lot 30 x 175. Mod. Kit. and Bathrm. Full basement [illegible]
• 11 Apts. Red Brk. [illegible] Birchwood [illegible]
shopping and transportation [illegible]
• Ranch — Rocky River Schols California Contemporary in Lincolnshire. Lot 100 x 200. 3 Bdrms. 2 bathrms. 2 car gar. Beautifully landscaped in high 30's.
• 1 yr. old 2 flat Deluxe brick w/garden apt. [illegible] near Devon and Clark. [illegible]
• Bldg. Has 15 units. [illegible]
We have many other listings for you to see and inspect
BUILDING OWNERS—If you would like to sell your property we have many good potential buyers with cash for your property
CALL
JOHN TORIUMI
NORTH SIDE REALTY CO.
1041 Granville Ave. BR 4-4211-12-13
HARRY MAYEDA—LOUIS WITSIEPE—Brokers



The POLAROID Land Camera
List Price Special
800 Camera kit 159.95 $99.50
LIMITED OFFER — ACT NOW
Triangle Camera, Inc.
James S. Ogata, Prop.
Complete Photographic Equipment & Supplies
3445 N. Broadway GR 2-1015

Carl Kita REAL ESTATE
3249 N. Clark St. EA 7-1132 Res. LA 5-6758
• BRICK RESIDENCE
Edgewater district, 6 room brick, plus 3 room basement apt. Very clean. Tile bath, tile kitchen. 2 car garage. Price $23,500.00.
• 3 APARTMENT BRICK
3/5's dble. plumbing, all large light rooms. Steam heat stoker. 220 Electric service. Price reduced to $35,000.00. Need about $7,000.00 down.
• 27 APARTMENTS
1/8, 6/4's, 17/3's and 3/2½'s, all with private baths. Steam heat stoker. Immed. poss. 8 room apt. Annual income $27,600.00. Priced less than 5 times income. Will sell with about $20,000.00 on contract.
• 7 APARTMENT BRICK
Sunparlor, 3/5's, 3/4's and 1/3 room basement. Income $640.00 per month. Excellent NW section near "L" station and public school. Price $55,000.00. Owners very anxious to leave city. Excellent financing.
• 3 APARTMENT BRICK
3/5's, Sunparlor front. 3 car garage. Income $385.00 per month. Near school, shopping. 7700 North. Price reduced to $37,500.00. Need about $7,500.00 down, balance 15 year 1st mortgage.
• BRICK RESIDENCE
Corner 5½ rooms. Building in excellent condition. Choice West Rogers Park section. 6600 North. Need about $4,500.00 down.
• HOTEL ROOMING
Original hotel construction corridor type. 27 units. Annual income $14,400.00. Auto oil heat. Building in good condition and no building violations. Price $47,500.00. Need about $15,000.00 down.
• 17 APARTMENT
3/5's, 9/4's, 2/3's and 2/2's. Corner building. Steam heat stoker. Annual income $17,550.00. Price $92,500.00. Need about $17,000.00 down.
Through the N. S. Real Estate Board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all times. No obligation - please drop in and look over our complete detailed picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

FOR THE BEST BUYS — SEE US!
EDWARD T. MORIOKA
JAPANESE AMERICAN REAL ESTATE
Sales - Insurance - Property Management
1811 N. ASHLAND AVE. LOngbeach 1-8620
• NEW MODERN BRICK RANCH RES.: 3 bedrooms. Automatic gas heat. 2 car garage. PRICE ONLY $19,000.00. Conveniently located.
• 2 FLAT BRICK AND BASEMENT FLAT: 2-6 rm. flats and 1-4 rm. flat. Automatic gas heat. Automatic gas hot water heater.
• 3 FLAT BRICK OCTAGON: 3-6 large room flats with modern bathrooms. Automatic steam heat. Located in one of the best areas. ONLY $7,500.00 down.
• 3 FLAT BRICK: 2-6 large rooms and 1-5 large rooms plus 1 large basement room with enclosed rear porches. Auto. steam heat. 2 car brk. gar. PRICE ONLY $33,000.00. Small cash down.
• 6 FLAT BRICK: 3-5 room flats and 3-3 rm. flats. Automatic oil heat. 50' wide lot. Price at $37,000.00.
• 3 STORY BRICK INCOME: 7 units including 6 rooms for owner. Automatic oil heat. 35% return on investment. ONLY $3,000.00 down.
• 25 UNIT BRICK INCOME FURNISHED: 8-2's, 16-1's, and 1-3 rm. apt. Steam heat. Income $15,184.00 per year. PRICE ONLY $30,000.00. Small cash down.
• 12 APARTMENT BRICK: 3-6 large room apts. and 9-4 large room apts. Stoker stm. ht. Conveniently located in a good location. Can be BOUGHT LESS THAN 3x income.
OPEN SEVEN DAYS A WEEK AND WEEK NIGHTS
No Obligation or consultation service
Call us or Come in (Best by appointment)
MANY LISTINGS · EXCELLENT FINANCING · FREE APPRAISAL · COURTEOUS SERVICE · AMPLE PARKING

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
• 4 APARTMENT BRICK
3-6's plus 3½ Garden Apt. 2 full ba. ea., enclosed porches, spacious rooms, large closets. Rents $385.00 mo. plus owners apt. About $8,500.00 down.
• 4 APARTMENT FRAME SIDED
1-5½, 1-6, 2-4's, 2 car brk. gar. Gas space heat, good condition. Inc. $3,132.00, down $3,000.00. Pr. $15,000.00.
• 12 APARTMENT BRICK CORNER
3-6's, 6-5's, 3-4's. 3500 North. Inc. $14,040.00. Pr. $72,000.00. About 12 to 20,000.00 cash down.
• 3 APARTMENT BRICK
3-6's sunparlor front, enclosed porches, 2 car gar. Auto. oil heat, 5600 North. Pr. $35,000.00.
• 2 APARTMENT BRICK
1-5, 1-6, with enclosed porches, 2 car brk. gar., auto. oil heat, built in tubs, 5800 North. Pr. $29,500.00.
• BRICK RESIDENCE
2 bedrooms, full basement, 5 years old, auto. oil heat. Large yard, near Foster Ave. and Ravenswood. Pr. $22,000.00.
We [illegible] many other buildings for sale. Drop in and visit us. We also have immediate [illegible] for your property. Call us when selling your property [illegible]

WYRE-RITE ELECTRICAL CO.
Registered - Licensed - Insured
T. NAKASHIMA CO 7-7695
公認電氣士
E. KAJITA GR 2-9791

ROBERT'S WATCH REPAIRING
Watches Gifts
時計及び ジュエリー
Engraving Jewelry
WAgner 4-2040 1048 E. 47th St.

第一三六五號

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

一九六一年五月三日(水曜日)

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
Kohachiro Sugimoto
Executive Director
3744 N. Clark
Bittersweet 8-7971-2
Published twice a week except weekly last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year $5.00
Half Year $4.50
One Year (Sat. only) $5.00
Single Copy 10c

シカゴ同胞
唯一の魚市場
ダイヤモンド
魚市場

軍事的干渉か放棄か?

ラオス對策で決斷を迫らる

國家安全保障審議會召集

(華府)ケネディ大統領は、[illegible]のダナジョア休暇を切り上げて首都に歸り、ラオス問題解決に着手した。米國として有效な政策樹立に迫られていることを大統領は感じて來たらしく、ラスク國務長官、マクナマラ國防長官と一時間半の會談をした。

ラスク氏は、「ラオスやその他の問題を大統領と話し合った」というのみで多くを語らなかったが、もしラオスの親ソ派が[illegible]

[illegible]

この事實から、ラオスの政治的解決が見られる前に、同國で共産主義に同調的な政府が作られるなれば、これは米國の責任である、と米國は考え、ここに英米が對立する危機が生じて來ている。

パテトラオの躍進

ラオス危機急速に深まる

英米分裂こそ最大の危險

(華府)ラオス停戰は[illegible]

[illegible]

キューバ退國

米市民に勸告

(華府)キューバ在住の米國市民は一日も早く歸國するのがいる。

[illegible]

米国との外交的交渉

キューバは準備を待つ

第三國を通じて打診

(ハバナ)キューバ大統領オスワルド・ドルチコスは在ハバナ外交官との會談で、米國と同國との間にある緊張を解決するために必要な如何なる[illegible]

[illegible]

キューバの打診を一蹴

共産主義は交渉の對象ならず

カストロ打倒政策は不變

(華府)カストロ政府が對米[illegible]

「西半球の共産主義は交渉の對象とならぬ」[illegible]

[illegible]

ケネディ大統領の犠牲要求

言葉だけで實行なし

上院外交委員長 批判

(華府)上院外交委員長フルブライト(アーカンソ選出)は、ケネディ大統領を批判し[illegible]

「私は現政府はそのいったことを實行していない」と[illegible]

[illegible]

冷戰に處する爲

新聞の自發的檢閲

ケネディ大統領要求

(ニューヨーク)新聞出版業者年會でケネディ大統領は[illegible]

[illegible]

中央諜報局長

證言を拒絶

(華府)キューバ侵入事件に中央諜報局が大役を演じてゐたことは、今日では周知の事實になつて來たので、上院外交委員會ではこれを調査する希望を持つてゐるが、局長アレン・ダレスは委員會に出席するのを拒絶した。

[illegible]

セントロ司令官

米將校を任命

(アンカラ)中央條約機構(セントロ)[illegible]

[illegible]

中野小兒科醫院
KENJI KUSHINO, M.D.
4733 N. Broadway
Phone: LO 1-1205
Res.: KE 9-5326

加藤內科外科醫院
BARRIE M. KATO, M.D.
3179 N. Clark St.
Belmont Bk. Bldg., Rm. 206
Tel.: GR 2-3214
Res.: LI 9-1033

野邊內科外科醫院
MITSUMI NOBE, M.D.
[illegible] Wilson Ave., Rm. 218
[illegible]
RAvenswood 8-6518

譚產婦人科醫院
S. K. TAN, M.D.
North 415 W. Belden
LA 8-5515
1525 E. 53rd (Rm. 635)
HY 3-1228
24 Hour Service
Phone VI 6-3900

綱本檢眼院
綱本 [illegible]
NISEI OPTICAL CENTER
Michigan 2-4114
1164 N. Clark St.

日本人組合教會
牧師 石川清
CONGREGATIONAL CHURCH
(Japanese)
Church: 50 W. Chicago Av.
1507 W. Sunnyside
TIPtoff 8-3338

イエス・キリスト教會
牧師 大山[illegible]
二世教會牧師 エーブ・ミヤ[illegible]
Japanese Church of Christ
1400 W. Chicago Ave
MOnroe 6-3652

市俄古長老教會
牧師 泉 弘
牧師 稲富ジョージ
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield
Tel.: Church: LI 9-4420
Parsonage: GR 2-6570

シカゴ基督組合教會
一世部牧師 安田忠吉
二世部牧師 西本ジョージ
CHRIST CONGREGATIONAL CHURCH of CHICAGO
701 Buckingham Pl.
Tel. LI 9-9180

レーキサイド日本人基督教會
牧師 島原千秋
スタン・ジョンソン
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
932 W. Wellington
Tel.: DI 8-3274

シカゴ日本人ホーリネス教會
牧師 佐久間 [illegible]
THE O.M.S.
JAPANESE HOLINESS CHURCH
Office: 7335 S. Dorchester
Tel.: DO 3-5864
Church: 46th & Greenwood

シカゴ日本人メソヂスト教會
牧師 井出 [illegible]
Chicago Japanese Methodist Church
1441 N. Cleveland Ave
事務所 4321 N. Hermitage Ave.
Phone: LI 8-2972

シカゴ日本人浸禮教會
牧師 [illegible]
[illegible]

シカゴ北星基督教會
Chicago Hokusei Christian Church
1447 N. Hazel
Phone AR 1-1261

禪宗佛教会
開教師 松岡[illegible]
ZEN BUDDHIST CHURCH
2230 N. Halsted St.
Tel: DI 8-1218

シカゴ佛教會
開教使 久保瀬曉明
同 [illegible]
Chicago Buddhist Church
1151 W. Leland Ave.
ED 4-8708
LO 1-9032
South: 5446 Dorchester
BU 8-0237

中西部佛教會
開教使 河野行道
同 多田 [illegible]
MIDWEST BUDDHIST CHURCH
1763 N. North Park Ave
Chicago 14, Ill.
MIchigan 2-4381

北米日蓮宗 シカゴ日蓮佛教會
佛教團開教本部
開教監督 荒川 [illegible]
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1621 N. La Salle Street
Phone: DElaware 7-9427

高野山佛教會
開教師 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
949 W. Windsor Pl.
Tel.: AR [illegible]

眞言宗普通寺
SHINGON [illegible] CHURCH
1477 N. Beacon
ED 4-6473

シカゴ淨土宗佛教會
開教使 無垢品 在應
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1737 W. Rascher Ave.
RA 8-8835

天理教
ウエスト・シカゴ教會
會長 鈴木 [illegible]
サービス 毎月第四日曜日 午後一時半より
TENRIKYO CHURCH
3733 N. Clark GR 2-5892

牛長の家 シカゴ北部誌友相愛會
▲會場 定住者會館 北ラサール街一一一〇
▲講會日 第三日曜一時半
▲會場は 當日會場にて發表
233 W. Menomonee Ave.

牛長の家 シカゴ誌友相愛會
誌友會 第四日曜日
誌友會 第二日曜日
於定住者會午後一時半
副主任 池添吉之輔
1533 E. 71 Pl.
電話 DO 3-[illegible]

天照皇大神宮教
[illegible]
TENSHO KOTAIJINGU CHURCH
4815 N. Winthrop ED 4-4529

シカゴ日本人共濟會
事務所 北モントレン街 四四一〇
電話 RA 8-一四七四四(田中)

SILUET Beauty Salon
4713 N. Sheridan Rd. ED 4-2282
Air-Conditioned
KAY NOMA SALLY NISHI
シルウエット美容院
二人とも自由に日本語を話します
西 貞子
野間 惠子
北シエリダン街四七一三
電話 ED四ー二二八二
(空氣調節設備)

二世酒店
LI 9-9172
3439 N. Sheffield Ave.
(Near Clark St.)

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson SU 4-3252
すきやき、天ぷら、おすし
廣東式支那料理 マンドリン
店内は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN
Chinese & American
Under New Management
Your Host Wing Lee
Company of 200 Available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ最古で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
今回ニューマネージメントの下にパーテーに最善のサービスを致します

GUEY YEE
Authentic Chinese Restaurant
204 W. Cermak Road
Tel. VIctory 2-8143
中華御料理
如意飯店
どんな宴會も出來ます
御美味くて格安であるのが弊店の特長
西サーマック街二〇四
中國人街中心地

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
3045 N. Ashland Ave.
UP 8-1727
寫眞は定評ある
オガタで
北アシュランド街三〇四五
電話 UP 八ー一七二七

RICHARD H. YAMADA
COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE
INSURANCE AGENCY
810 N. CLARK STREET WHITEHALL 4-2730
▲日本行、再入國
呼び寄せ手續き
▲日本、ハワイ及國内
航空ー汽船ー汽車
バスー切符販賣
コスモポリタン旅行案内所
保險
火災、自動車
生命、傷害
其他一般保險
▲ノータリ事務
山田寛保險事務所

義齒調整修繕
迅速の需に應ず
倉本政吉
KAY DENTAL LABORATORY
東ヴァンビューレン街二一(三〇五號室)電HA七ー二九七九
Office 21 E. Van Buren St. Room 305 HArrison 7-2979
Home: 1797 North Park Avenue Michigan 2-9475

冷藏庫修繕
工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
Phone: Diversey 8-6791
2851 N. Lincoln Ave., Chicago Ill.

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
SALT LAKE CITY 1, UTAH
Tel. EMpire 4-8279

江戶味噌
赤味噌新發賣
こうじ、鮭、すゞ子粕漬

SAKURA SHOKUDO
3738 N. Broadway
BU 1-9790
天ぷら、すき燒
ピクニック用お辨當
(日本食その他一般)
櫻食堂
赤[illegible]

FUJIYA SHOKUDO
3456 N. Halsted St.
LI 9-8974
▲天ぷら ▲すき燒 ▲おさしみ
▲すし ▲その他日本お手軽御料理
出前の御注文にも應じます
富士屋食堂
秀子

MIYAKO SHOKUDO
1152 N. Clark St.
WHitehall 4-6276
日本及中國御料理
おすし、お辨當
都食堂
山本美智子

MATSUYA SHOKUDO
1122 N. Clark St.
WH 4-8351
てんぷら、すき燒
日、米、支那料理一切
松屋食堂
北クラーク街一一二二
電話 WH 四ー八三五一

GINZA SHOKUDO
1151 N. Clark St.
DElaware 7-9843
すきやき ー 天ぷら
おすし ー お辨當
銀座食堂
倉本靜代
北クラーク街一一五一

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
Tel. LO 1-2448
一般日本食
東すき燒
高級すき燒ハウス
▲週日は午後四時ー十二時
▲日曜日は午後一時ー九時
▲月曜日は終日閉店
日本座敷も日本間もあります

BANK OF CHICAGO
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
家屋の購入、ビジネス上の資金、自動車購入等の場合、廉く安いレートで御融資いたします
何卒御氣輕に當行へ御相談下さい
バンク・オブ・シカゴ
頭取 エルマー・マイク
[illegible] 樋口 行雄
[illegible] 三橋ジョージ

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday Continuously 9 A.M. to 7 P.M.
Convenient Banking Hours: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200
チェッキングアカウント
セービングアカウント
送金及び為替等
一般銀行業務
永年皆様のお引立てに預つてゐる當行は、皆様の銀行として、皆様に最善の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出來る日本人事務員が皆様の御便宜を計ります
コスモポリタン・ナショナル銀行

第一銀行
シカゴ駐在員事務所
西野入良香
奈良岡良三
南ディアボーン三八(九一三號)
(電話)Franklin 2-4450

TSUNEHARA'S FLOWER
1313 W. Randolph St.
Chicago 7, Ill.
Tel. SEeley 8-3437
DI 8-5676
花の御用は電話で
常原花店
市内配達無料
地方へも無料で輸送致します

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago 41, Illinois
Tel. PAlisade 5-5500
お花
冠婚葬祭
お花の御用は電話次第で直ちに参上致します。今未、新注文を承ります。御好み次第取扱います
皆様のお心をこめたお花を贈りましょう
シカゴ花商の元祖
ウオールス花店
經營者 西島久壽
▲市内は無料配達に致します

SUGANO TRAVEL SERVICE
825 N. LaSalle Street, Chicago, Ill.
Phone: WHitehall 4-5444 (24Hours) BR 4-1332 (night)
秋の訪日觀光團員募集
航空便 往復 千二百七十弗
船便 同 八百七十弗
(觀光費共)
本年九月上旬出發
委細は當社に御問合せ下さい
日本行及び國内
航空、汽船、汽車、バス
旅行傷害保險
公認 切符取次販賣
シカゴ市内案内
○年中無休で廿四時間サービス○
菅野旅行案内社
北ラサール街八二五番
電話 WH四ー五四四四(廿四時間)
BR四ー一三三二(夜間)
東京支店 京橋部 神田錦町一ノ五三
外人登錄證をグリーンカードに切り換えませう

米国現代人物論 マリリン・モンロウ (二)

[illegible]

長編新連載小説 ゼロの焦點 (五七)

松本清張

前歴

[illegible]

東京便り

小沢武雄

つつじの花

[illegible]

四・二〇

社會奉仕的助言

家屋の賣買鑑定、移民法問題、遺産處分、遺言作製、ソシヤルセキユリーテイに關する質疑等。毎日自午後一時至五時。一切無料で助言します。遠慮なく訪問下さい。

法學士 小村條太郎
2733 N. Hampden Ct.
DI 8-9189

月刊誌「日本とアメリカ」日刊紙「新日米新聞」シカゴ支社を任 菅野武雄
御用の際はお電話下さい
Frank T. Sugano
821 N. La Salle St.
Tel.: MI 2-7193

▲購讀料▼
「日本とアメリカ」一ヶ年九弗
「新日米」新聞一ヶ年十二弗

私達は下記の場所で「ギンザ」として新しく始めたので近くに御出での節は是非御立寄り下さい「エスクワイヤ」劇場の斜向いです

この度、今までの店を義兄佐野氏に譲りました信頼の出来る良い人なので相變らず御引立ての程を御願い致します

GINZA Gifts
33 E. Oak St. Chicago 11, Ill.
Hours Daily Noon - 8 p.m.
Tel. MI 2-6921

U-HARA
5112 N. Broadway
Hours Noon - 9 p.m. Sunday Noon - ...
Monday Closed Tel. LO 1-92..

FRANK'S JEWELRY
Now At New Larger Location
605 DIVERSEY PKWY.
(1 Block East of Clark St.)
DIversey 8-6268

本店移轉
従來北クラーク街一六二にあった本店を支店と合併支店の隣家へ移りました
西ダイバーシー街六〇五
(クラーク街角より一丁東)
野田時計店

SATELLITE TOURS, INC.
Travel Service, Foreign and Domestic
5523 N. Broadway RA 8-3333
W. E. Weimer - Midge Yamamoto

旅行の御用は當社え
飛行機、汽車、汽船、バスの切符取り扱い
各地ホテルの豫約お世話
サテライト旅行案内社
北ブロードウエー 五五二三
電話 RA 八-三三三三
山本みどり
ウオルター・ワイマー

もみ治療
Clarence S. Mori
932 Lakeside Place
UP 8-3145

SHERIDAN PLAZA
T.V. & RADIO SERVICE
(Formerly Lake Park Radio)
3951 N. Sheridan EA 7-0882
William Nakagawa

シェリダン プラザ
TV & ラヂオ サービス
(元レーキパークラヂオ商會)
大勉強、保證付、お呼び立て下されば早速參上いたします
店主 中川ビル
北シエリダン通り三九五一
電話 EAト-〇八八二

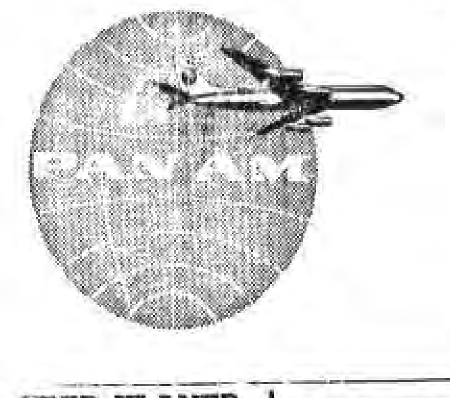
PLUMBING SERVICE
James L. Miles
Phone: LI 9-9491
2338 Geneva Terrace

プラミング サービス
プラミングの仕事は何でも迅速且つ格安に御引受けいたします
日夜を問わずお呼出し下さい
ジム・マイルス
ゼネバ・テーレス 二三三八
LI-九-九四九一

春の訪日は 是非とも
皆様の パン・アメリカン
ジェットで どうぞ……
☆ 皆様の旅行も パン・アメリカンの日本人ホステスと日米地上職員の親切なサービスによつて 御滿足に出來ます
☆ 春の觀光旅行 又は御仕事のためにも
毎日就航の世界に名高いパン・アメリカンの
ジェット クリッパー機が皆様をお待ちしております
☆ 詳細は最寄りの旅行案内社 又は
直接パン・アメリカンの事務所へお問合せ下さい

詳細は最寄りの旅行案内社
又は直接パン・アメリカン
の事務所へお問合せ下さい

RAndolph 6-6272
30 South Michigan Ave.
Chicago, Illinois



WORLD'S MOST EXPERIENCED AIRLINE

土地家屋賣買周旋
各種ビジネス
土井光二 事務所
1105 W. George St.
Chicago 13, Ill.
Tel. Lincoln 9-3141

[illegible]

FRED KLANER FUNERAL SERVICE
Now Known as
Schroeder-Westfall
FUNERAL HOME
2877 N. Lincoln Ave
Air Conditioned
Private Parking
JOHN T. SCHROEDER
Director of Funerals
LA 5-7514

御葬儀の御用命を勧める
フレッド・クレーナー葬儀社
北リンカーン街 二八〇七
電話 LA 五-七五一四

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
... W. Oakdale
GR 2-6827

ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街 ...
電話 GR 二-六八二七

THE CHICAGO BENRI-SHA
1911 S. Oakley Chicago 12
Tel. SE 3-2172

代行業務一切
日本株式、投資信託買付の外資法手續代行、有利な投資銘柄選擇、投資相談その他一切の代行業務、商事、民事の御依頼に應じます どうぞ御利用下さい
代行業務 シカゴ便利社
主任 河野増登
社員 小川昭二
電話 GR 7-8296

日本送金は
絶對に早い 加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に百數十の支店を有しております

受取人	*
受取人 住所	*
送金人	
送金人 住所	
送金＄	手數料

手數料は $100 まで 75¢ です。
*出來るだけ日本字ではつきりお書き下さい。

THE SUMITOMO BANK (CALIFORNIA)
SAN FRANCISCO 365 California St. YU 1-3365
LOS ANGELES 101 S. San Pedro St. MA 4-4911
SACRAMENTO 1400 Fourth Street GI 3-4611

御送金は 御預金は
加州東京銀行
郷里送金申込書 (切取つてお送り下さい)
金 弗 仙也, $
受取人住所
受取人の姓名
貴方の姓名 及住所
一九五 年 月 日
THE BANK OF TOKYO OF CALIFORNIA
San Francisco: 64 Sutter St. YU 1-1200
Los Angeles: 120 S. Pedro St. MA 8-2381
Gardena: 16401 S. Western Ave. DA 4-7554
(百弗まで 料金手數料七十五仙)

Star MARKET
Complete Line of Japanese & American Food
3349 N. Clark St.
GRaceland 2-0599

さくら米、リバチー米
日米各種食料品一切
何んでも取揃えております。大勉強で御奉仕を致します。
スターマーケット
北クラーク街三參四九番
電話 GR 二-〇五九九
森門、畠中

最高級醤油
キッコーマン しょうゆ
シカゴ一手販賣店 スター、スター
を御試用下さい

CHERISTAR
何時食べてもおいしく炊ける
チェリスター米

土地家屋賣買周旋

[illegible]

田中ハリー
田中リチャード
4410 N. Malden RA8-4744

CARL KITA REAL ESTATE
3248 N. Clark St.
Office: EA 7-1132 Res.: LA 5-6756

[illegible]

PLAZA FURNITURE
Warehouse Furniture Sale
Furniture Mart Samples
SAVE 50%

Sofa Beds	$39.50
Hollywood Beds	27.50
Chests	19.50
Occasional Chairs	9.50
Inner Spring Mattress	18.50
End Tables & Coffee Tables	7.50
Apartment Size Range	54.50
Used Refrigerators—Brand Make	49.50

Open Daily Until 6 P.M.
Monday and Thursday, 9 to 9
Sunday, 11 to 4
2639 Lincoln Ave. LA 5-2288

S O S Electronic
227 W. Chicago
DE 7-9769
ラジオ テレヴィジョン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
ヒ原 哲

MASUMOTO FUNERAL HOME
Hiromu Masumoto
2843 N. Clark
GRaceland 2-6485
増本葬儀社
無料パーキング所 パークレーン ガラージ
北ブロードウエー 二八四三
増本 弘

YORK FOOD MARKET
Tom Hayashi
3240 N. Clark St.
GR 7-0802
各種白米取揃へ
日米食料品一切
サンピドロ直送鮮魚
北部は毎日 南部は水曜、土曜
御注文の多少に不拘
ヨーク商會
北クラーク街三二四〇

FUJII MARKET
Japanese and American Food
4654 N. Racine Ave. LO 1-1609
土用鰻、鈴子等入荷
その他多量の新荷が入りました
日米食料品一切
鮮魚 野菜類
藤井商會
北ラシン街四六五四
LO一-一六〇九
店主 藤井勝男

FRANKLIN FOOD STORE
1026 E. 55th St. HY 3-5057
各種精選白米
精肉 鮮魚 サンピドロより直送
日米食料品一切
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co.
Wholesale - Retail
4860 N. Sheridan Rd.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
▲精選新米
サクラ米・リバチー米
スミス屋プレミアム五百番
ヤマサ及び亀甲萬醤油
日米食料品一切大勉強
開店時間 週日九時より八時 土曜日八時より七時 日曜日十一時より五時
オールオーダーは迅速に取扱います
エスアンドアイ商會

O K GROCERY
ROY YAMAJI, Prop.
1037 E. 43rd ST. CHICAGO, ILL.
Tel. KEn 6-4126 Res. WA 4-4739
各種精選白米
日米食料品一切
加州サンピードロ直送新鮮まぐろ
OK食料品店
山路ロイ

EXCEL FOOD MART
1153 N. Clark St. Chicago 10, Ill.
Tel. MIchigan 2-4047
スミス五百番 プレミアム
サクラ米 リバチー
鮮魚、鮮肉、野菜類
其の他日米食料品一切
日本人の中心地
エキセル食料品店
金子ロイ

全米市協幹部どころ 日系百年史編纂に付 シカゴで協議

去る全米市協大会において決定を見た全米日本人百年史編纂の件に關し、これが具体案を作製のため、全米市協支部長及びその他の地方より幹部どころ六七名と編纂主任が集まつてゐる。これにシカゴの市協幹部数名が加わり、シェラトン・ホテルにおいて去る四月廿八、九兩日に亘つて協議が行われたことは既報の通りであるが、その代表者中の編纂の大物である[illegible]氏が、シカゴの[illegible]と會談して、この編纂につき意見を聴したいという希望が傳えられてゐたので、廿九日夜八時半から[illegible]において、十数名のシカゴの有志と会談の機会を持つたが、當夜は[illegible]であつた。シカゴからの出席者は多數でなかつたことは[illegible]であつた。

[illegible]氏は、日系百年史編纂に關する動機と、將來の編纂計畫について、約三十分にわたる説明があり、懇談が行われた。

戦後二世の米國に對する忠誠が認識され日系人の文化[illegible]が至つて在米日系人社會は[illegible]一路を辿つてゐる。

今日、二世があらゆる分野において活動が出来るのは、一世が二世の教育に[illegible]された[illegible]ことを忘れてはならないという一世の間に[illegible]ことに對する[illegible]と[illegible]の念が二世の間に[illegible]て来た。

この一世に對する感謝が永く後世に傳えたいというのが、本百年史編纂の動機である。

[illegible]

天皇誕生日

祝賀パーティー大盛況

本年四月廿九日は天皇陛下には六十才の誕生日を迎えられて、小澤總領事は、當日、午後五時半より七時まで日白人五、六百名をエバンストン公館に招待して祝賀のカクテル・パーティーを[illegible]されたが、今年は土曜日の夕であつたか例年にない多數の出席で大盛況を呈し、立錐の余地のないという盛會を如實に示していた。

なおこの日東京においては宮城一重橋正門を午前九時に開門し天皇陛下は皇后陛下と皇太子御夫妻、義宮様とともに午前十時五分より午前中に三回、午後にも三時半の閉門まで四回両陛下がお立台に立たれて國民のお祝いに應えられたということである。

興味深い日系人口動態 南部の増加顯著 覆がえる西部歸還の觀測

[illegible]

一、加州	一五、七三一七（一八、四六一）
二、ハワイ	二〇、三四五五
三、ワシントン	一六、六五二（八、四九五六）
四、イリノイ	一、四〇七四（九六九四）
五、紐育	八七〇二（一二四三）
六、コロラド	六八四六（三八九三）
七、オレゴン	五〇一六（五四一二）
八、ユタ	四三一七（三六六〇）
九、テキサス	四〇五（四四五）
十、ニュージャージ	三五四（九五七）

[illegible]

元朗和センター 墓地清掃と具体案作成の爲 元同センター關係者の集會

[illegible]

文化講演會 盛會だつた

[illegible]

子供燒死で 母親を逮捕

[illegible]

天野山梨縣知事 特別飛行機で 姉妹州アイオワへ

[illegible]

アイゼンハワー前大統領 十月訪日を再び中止

[illegible]

飯野海運の 宗島丸五日シカゴ初入港 六、七日兩日は一般公開

[illegible]

今週 日本映画

松竹陽キネマ

大映スコープ總天然色

「白鷺」

監督 衣笠貞之助

主演 山本富士子、川崎敬三

大映スコープ

「万五郎天狗」

主演 市川雷蔵

▲中部＝五月六日(土)午後七時 オリベット會館

▲北部＝五月七日(日)午後一時半 シカゴ佛教會 北クリーブランド街一四四一、西リーランド街一一五一

●「白鷺」――は明治文壇の巨匠泉鏡花の代表作として古典的となつてゐる日本文藝の最高峰の一つ。これを衣笠貞之助が山本富士子をヒロインにして映畫化した大作。白鷺のごとく薄倖な佳人の悲戀を描いて原作の價値を[illegible]

●「万五郎天狗」――は野村胡堂原作を[illegible]

NORTH SIDE REALTY CO.

1041 W. Granville Ave.

BR 4-4211-12-13

◎レンガ造四フラット[illegible]

◎[illegible]

ノース サイド リアルティ社

電話 BR四―四二一一―一二―一三

静岡県て 新茶を接待

[illegible]

要求欄

日本食堂 特別格安讓度し

[illegible]

サン[illegible]

[illegible]

眞面目な方

[illegible]

男子

[illegible]

レストラント 讓渡し 致度し

[illegible]

シカゴ佛教會附屬 ボーイスカウト第五一五小隊 活動資金募集映畫會

所場及日時

▲五月十三日(土)午后七時半 オリベット会館 北クリーブランド街一四四一

▲五月十四日(日)午後七時 シカゴ佛教会公会堂 西リーランド街一一五一

◎上映映畫◎

大映スコープ總天然色

◎都會という港◎ 主演 山本富士子、川口[illegible]

同上 錦形平次捕物帖

◎雪女の足跡◎ 主演 長谷川一夫、香川京子

皆様御後援の意味で御來觀をお願い致します

ボーイスカウト第五一五小隊

WINFIELD

China Ware Open Stock Still Available

WE 5-0660

ウィンフィルド チャイナウェアのオープンストックがあります 何卒御一覧下さい

電話 WE 五―〇六六〇

元朗和センター關係者の各位へ御願い

元朗和センター先亡者、戦没者慰霊祭執行に關し

右の件につき元朗和センター關係者の有志の間で、去る三月末より數回の會合を重ねましたが、左記の通り愈々最後的具体案を協議致したいと存じますので、元朗和センター關係者は何卒御出席の上御協議下さいます様御願申上げます

▲時日▼ 五月十二日(土)午後六時半

▲場所▼ ローソンYMCAカフテリア 西シカゴ街とデヤボーン街角

▲會費▼ カフテリアで本人好みの品目自由選定(多少準備の都合がありますので下記何れかへ御通知下されば好都合です)

▲右發起人

重留留次郎氏 BU一―九一七

松本幸一氏 BO八―六七二

重留々次郎、松本幸一、池孫吉之助、小椋亮三、大山巖松、河野行道

日本への渡航賃は 三百七十二弗です

この賃金は、P&Oオリエント汽船の日本行ツウリスト級の新料金です。本船は大平洋航路に於ける速力の早い巨船で、且つ安定装置により常に平穏な航海がつゞけられ、羅府より途中布哇を遊覽、横浜まで只の十二日間で渡航し、又船中では、皆様の旅情を慰める爲め愉快な休日の如く、映畫、水泳、遊戯等あり、尚お食事も珍らしい美味な物を英國系スチュワデスにより給仕され、皆様の御用を務めてをります。船賃は、日本行往復ツウリスト級で六百七十二弗、上級の往復は八百〇六弗です。又片道を本船で、片道を航空便を利用されても尚一割餘の節約が出來ます。

桑港より日本行(一九六一年)

七月十一日　八月十三日

九月九日　十一月一日

これはツウリスト級の寝台の室にある通風装置。尚御希望により二寝台の室も豫約が出來ます。

これはP&O汽船の心地よき食堂で、種々なお食事が選ばれます。

P&O-Orient Lines

Mail this coupon for free brochure

P&O-Orient Lines
c/o Cunard Line, 41 S. La Salle St. Chicago 3, Ill.

Sirs: Please send me details on your voyages to Japan.

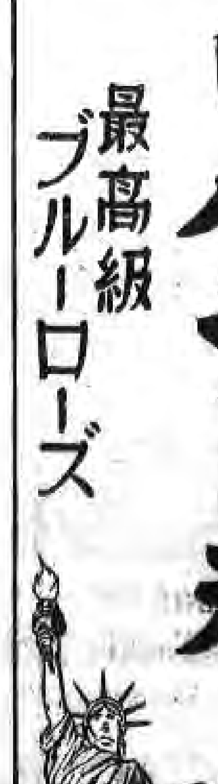
Name____________

Street____________

City__________ State__________

リバテー米

最高級ブルーローズ



珍品御案内

■『團十郎最中セット』――日本特製の『小豆あん』と最中の詰め合せで簡単に本當に美味しい日本の最中ができ上ります。一家揃つて御家庭で、又贈つて大變珍らしがられる『團十郎最中セット』を早速お求め下さい。

■『水蜜白桃』――祖國日本の懐しい味！それは蜜もしたゝる水蜜桃でございます。水蜜桃は世界中で日本だけに出來る世界に誇る果物で、米國産ピーチに味わえぬすばらしい味と風味を持つております。お試しの程を

■『二十世紀梨』――日本産特有の水々しい味と風味で皆様に絶大の評判を戴いております。

■『醤油差し入りキッコーマン』――キッコーマン醤油が美しいモダーンな醤油差しに入つて新發賣になりました。世界の調味料キッコーマン醤油差し入れを御求め下さい。

■御米は最高の品質を誇る『リバテー米』をどうぞ……。

■日本食品姫印、大丸印、ウエル パック印は全米に販賣網を持ち、一番多くの品物を揃えており、全べて品質保證でございます。

安心して皆様に使つて戴くために、必ず姫印、大丸印、ウエル パック印と御指定下さい。

ジャパン フード コーポレーション

取扱店

▲北部▼

サン グロサリー(八號)

エキセル食料品店

ダイヤモンド商會(二店)

スター マーケット

ヨーク商會

エス アンド アイ商會

藤井食料品店

▲南部▲

ファンタリン食品雑貨店

OKグロサリー

J. Toguri Mercantile Co.

Gift Store	1124 N. Clark St.	MI 2-4816
Gift Store	1126 N. Clark St.	MI 2-4816
Book Store	1128 N. Clark St.	MI 2-1195
North Side Branch Store	5324 N. Clark St.	LO 1-0887
Diamond Trading Co.	1012 N. Clark St.	SU 7-5166-67

農業御用 マルキン醤油

日米食料品なら何でも揃う當店を御利用下さい

△日米食料品一切▽ 鮮魚、鮮肉、野菜類

※ダイヤモンド印白米 ※御印白米 ※亀甲万 ※丸金 ※『山サ』醤油

戸栗商事社食料品部

ダイヤモンド商會

1012 N. Clark Street　SU 7-5166

戸栗北部支店食料部

5324 N. Clark St.　LO 1-0887

端午の節句

▲五月人形

▲鯉幟り各種

最近到着 店に陳列してあります 何卒御來店の上自由に御一覧下さい

戸栗商事社

1124 N. Clark St.　MI 2-1195

さくら米

品質特撰の最高級米

アーカンソー ブルー ローズ

最寄りの小賣店でお求め下さい

Crown Import Co., Inc.

San Francisco

Los Angeles

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
E. Sugimoto, Exec. Director
[illegible] N. Clark St., Chicago [illegible], Ill.
Tel: [illegible]
One Year .... [illegible]
Half Year .... [illegible]
Saturday Only .... [illegible]
Single Copy .... [illegible]

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY MAY 3, 1961
Entered as Second Class Matter at The Post Office of Chicago, Illinois
VOLUME NO. 15, 1365

書道研究二年

平山 來

[illegible]されて以來二十年有余、老若相共にして月に一回作品に飾られた一輪の花を眺めながら書を通じて心の修業に励むことは人生の喜びであり、七十才以上の熟年者が若い者以上に腕を上げて元気を出して勵み…[illegible]

ではないだろうか。…[illegible]…書道研究会の…[illegible]

…[illegible]

日本血

河内 芳夫

ことに働いている二世婦が…[illegible]

「だが、半分日本人の血じゃないか」…[illegible]

「分った。ハ、ハ、ハ……」…[illegible]

…[illegible]

―鹿子川柳吟社―

課題「痛い」 野尻 南海選

三 光

五 客

秀 逸

佳 作

…[illegible]

（五月廿日締切り） 投句先―本田 鹿舟

Rokaku Honda
5815 N. Ridge Ave.
Chicago 26 Ill.

五月の課題「肩」「嬉しい」

…[illegible]

亀さんの天氣豫報

…[illegible]

The POLAROID Land Camera

	List Price	Special
800 Camera kit	159.95	$99.50

LIMITED OFFER — ACT NOW

Triangle Camera, Inc.

James S. Ogata, Prop.

Complete Photographic Equipment & Supplies

3445 N. Broadway GR 2-1015

Your Classified Ads

HELP WANTED

TYPIST WANTED. Unusual opportunity to learn linotyping with excellent starting salary. Convenient transportation. Min. requirement: 60 WPM, accuracy. Harry Mizuno, WAbash 2-6800 for appointment. Poole Bros., 85 W. Harrison.

CLEANING LADY. Must be clean and reliable. Modern Air-conditioned home. $14 plus car fare. Glencoe. Call after 7 p.m. VE 5-2505.

MAN under 45 of age with some plastic experience. Will train for potential foremanship depending on ability. DE 7-1076.

FOR SALE

LAKEVIEW AREA

North of Addison. 2 apt. brick. 5 and 6 rms. Clean bldg. Separate gas units. Price only $25,500. Mr. Kenny. WE 5-4468.

4 APT. BRICK. 1622 W. Thome. Oil heat. 2 car garage. 2 lots. $29,500. ED 4-2357 or evening AV 2-2052.

NEAR ADDISON AND FREMONT 3 apt. brick. 6-6-6 rms. Automatic oil (new). Modern sinks. 2 car garage. Estate. Must sacrifice for $29,500. Call Carl WE 5-4499.

19 APTS. Yellow brick. 4 3½ and 15 2½. Built in 1927. 3700 North. $10,000 down. ED 4-2357 or evening AV 2-2052.

$1,000 DOWN. 5 rm. 3 bed rm. brick house. Near 59th & Austin. RE 5-8082.

3 STORY BRICK. 16 furnished units. Steam ht. 2200 North nr. Halsted. Annual rent over $8,600. Price $34,000. John S. Saccone, 224 W. North. WH 3-5650 between 10 and 4.

RESTAURANT for sale or lease. Good location. Well equipped. 1027 W. Argyle Ave. LO 1-1086.

MISCELLANEOUS

MOVING. For service that is dependable & responsible. I.C.C. operation. Insured, experienced mover. For estimate call Mattie. BI 8-6722-23.

FOR RENT

5 RM. apt. with sun porch. Stove and refrig. 1st flr. 5815 N. Ridge. RA 8-9649 after 6 p.m.

6 RM. apt. 3rd flr. Semi-furnished. Good trans. Reasonable rent. RA 8-4170 or BI 8-1134.

6 RM. FLAT. 3 bed rms. 2 baths. Partially furnished. 4900 North, nr. lake. 931 W. Gunnison. UP 8-4625.

6 RMS. 1½ bath, 3 bed rms. 2nd or 3rd flrs. Steam ht. Decorate to suit. Vicinity of Oakdale and Sheffield. GR 7-0634.

5 RM. flat. 920 W. Buena near Broadway. 4200 North. LI 9-9302.

4 RM. furnished apt. 3rd flr. rear. 1567 N. Bissell. MO 4-2477.

5 RM. unfurnished apt. 1st flr. Stove & refrig. Clean. LO 1-8620.

4-5 RM. apts. Tile bath, stove & refrig. Newly decorated. 5000 North. ED 4-7505.

4-ROOM apt. Unfurn., heated, newly decorated. 900 W. Addison, GR 2-2947.

4 RM. unfurn. apt., heated. Stove and refrig. 3530 N. Reta.

3½ RM. unfurn. apt. 1st flr. Newly dec. 925 Sunnyside. AR 1-1668 or NO 7-6175.

5 LARGE RM. APT. Unfurn. Newly decorated. Rent spec. cut rate. 4731 N. Malden, AR 1-0396. Shibayama.

1 RM. kitchenette. Furnished. $43 mo 911 W. Eastwood. BRoadway 5-1353.

6 RM. unfurn. flat. Newly decorated. 938 W. Argyle, nr. Sheridan. ED 4-4391.

3 and 2½ RM. unfurnished apts. with private bath. 4906 N. Sheridan. RA 8-1260.

3 RM. unfurnished apt. 2nd flr. 845 W Newport. WE 5-3162 after 3 p.m.

2½ RM. apt. With private bath. Fur. or unfurn. 720 W. Grace. WH 4-9878.

2 and 3 RM. unfurn. apts. Private bath Steam ht. Refrig. and gas range. RA 8-3241.

4 RM. unfurn. apt. 2 bedrms. Stove & refrig. Steam heat. Newly dec. 3515 N. Sheffield. SU 4-8370.

ATTENTION . . CALL NOW . .

WE HAVE HOMES. APARTMENT BUILDINGS ALL KINDS OF PROPERTY . . . IN CHICAGO AND IN THE SUBURBS. MOST OF THESE BUILDINGS CAN BE BOUGHT WITH SMALL DOWN PAYMENTS. PLEASE CALL

EDWARD J. BOTTCHER REALTY CO.

5753 N. Sheridan Road SH 3-1784

Ella-Ru Beauty Salon
924 W. Wilson Ave.
LO 1-2185 & LO 1-3000
Specializing in Hair Tinting and Permanent Waves
Mon., all day closed
Tues., Sat., 9 to 5
Wed., Thurs., Fri., 9 to 9
Prop. ELLA MATSUMOTO

QUALITY—TOP QUALITY

Be sure the paint you're buyin' is O'Brien!

A wonderful difference in beauty — and savings, too with top quality finishes that endure . . . stay "beautifully-new" longer.

Free modern and traditional decorating Color Harmony Booklet, ask us

Free Delivery

Wholesale and Retail
A & M PAINT & SUPPLY
3551 N. CLARK BU 1-5830
Next to Star Market

4-FLAT
2-STORY "L" SHAPED BRICK
2-6s, 2-5s
Clean. 2-car brick garage
Automatic Steam Heat
5200 North Edgewater District
A Fine Home and a Good Investment
WILLOUGHBY REALTY
GR 2-1131

BORROW THE SIMPLE CONFIDENTIAL WAY
For any good purpose
FROM
Chicago JACL Credit Union
21 West Elm Street
Call MOhawk 4-4382

WYRE-RITE ELECTRICAL CO.
Registered - Licensed - Insured
T. NAKASHIMA CO 7-7695 公認電氣士 E. KAJITA GR 2-0791

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137
各種賣薬
處方箋の調製
ウオーシル藥店

Charm Beauty Salon
2662 N. Clark St.
LIncoln 9-1688
RUTH YAMAMOTO
チヤーム美容院
山本ルース

ROBERT'S WATCH REPAIRING
Watches Gifts 時計及び ジユリー Engraving Jewelry
WAgner 4-2040 104[illegible] E. 47th St

DOUBLE BREASTED COATS RESTYLED
Into Latest Style Single Breasted (Special) ORDERS
Before After

1 for $13.50
2 for $25.00
MAIL OR PHONE

IRENE'S SHOP
664 W. BARRY AVE.
LI 9-5018
Free Pick-up & Delivery
流行遅れのダブルブレスト洋服上着を最新型のシングルブレスに仕立て直しいたします
特價十三弗五十仙。二着廿五弗
アイリン・シヨップ
川本アイリーン

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
BUtterfield 8-9018
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

NORTH SIDE — EDGEWATER
NEW LISTINGS

- 4 Apt. Brick plus Bsmt. [illegible] near [illegible] and Ashland Ave. Income 35100.00. [illegible] $371.00. 4 6's with 3 bedr. [illegible] plus [illegible] Bsmt. Completely rewired.
- 4 Bdrm. Res. — Alum. sided near Ashland and Devon. 2 car gar. Lot 30 x 175 Mod. Kit. and Bathrm. Full basement [illegible] of steam low [illegible]
- 21 Apts. Red Brk. 3's and 4's. [illegible] unit 1 yr. old. $12,000.00 [illegible] units on lease conveniently located [illegible]
- [illegible] and [illegible]
- Ranch — Rocky River School, California Contemporary in Lincolnshire. Lot 100 x 200. 3 Bdrms. 2 bathrms. 2 car gar. Beautifully landscaped in high [illegible]
- 1 yr. old 2 flat Deluxe brick [illegible] garden [illegible] — Built in oven and ranges, auto gas, near Devon and Clark. Only 10 [illegible]
- Rmg. Hse. 15 units. 100 plus wiring. New roof. flush fire proof doors on all three floors. Kewanee boiler — steam coal stk. Low 30's. Very clean [illegible]

We have many other listings for you to see and inspect
BUILDING OWNERS—If you would like to sell your property we have many good potential buyers with cash for your property

CALL
JOHN TORIUMI
NORTH SIDE REALTY CO.
1041 Granville Ave. [illegible] 4-4011-12-13
HARRY MAYEDA [illegible] Brokers

GOLDEN STAR Restaurant
Chinese & American Dishes
815 N. Clark St. WH 4-8646
11 A.M. to 5:30 A.M.

ROOM and BOARD
BOB KUSHIDA
Single Rooms
4438 S. Greenwood Ave.
Tel. BOulevard 8-2204

Far East
CANTONESE CARRY-OUT FOOD SERVICE
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550 - DI 8-4875
Free Delivery Service
Mon. thru Fri.: 4 to 10 p.m.
Sat., Sun. & Holidays: 1 to 10 p.m.
Catering for Social and Church Groups

高等中華御料理

Our Exquisite banquet room is ideal for wedding, social & business parties.
Reservation: DE 7-2021

Carl Kita REAL ESTATE

3248 N. Clark St. EA 7-1132 Res. LA 5-6758

- BRICK RESIDENCE
Edgewater district, 6 room brick, plus 3 room basement apt. Very clean. Tile bath, tile kitchen. 2 car garage. Price $23,500.00
- 3 APARTMENT BRICK
3/6's dble. plumbing, all large light rooms. Steam heat stoker. 220 Electric service. Price reduced to $35,000.00. Need about $7,000.00 down.
- 27 APARTMENTS
1/8, 6/4's, 17/3's and 3/2½'s all with private baths. Steam heat stoker. Immed. poss. 8 room apt. Annual income $27,500.00. Priced less than 5 times income. Will sell with about $20,000.00 on contract.
- 7 APARTMENT BRICK
Sunparlor, 3/5's, 3/4's and 1/3 room basement. Income $640.00 per month. Excellent NW section near "L" station and public school. Price $55,000.00. Owners very anxious to leave city. Excellent financing.
- 3 APARTMENT BRICK
3/6's, Sunparlor front. 3 car garage. Income $365.00 per month. Near school, shopping. 7700 North. Price reduced to $37,500.00. Need about $7,500.00 down balance 15 year 1st mortgage
- BRICK RESIDENCE
Corner 5½ rooms. Building in excellent condition. Choice West Rogers Park section 6800 North. Need about $4,500.00 down.
- HOTEL ROOMING
Original hotel construction corridor type 27 units. Annual income $14,400.00. Auto oil heat. Building in good condition and no building violations. Price $47,500.00. Need about $15,000.00 down.
- 17 APARTMENT
3/5's, 9/4's, 2/3's and 2/2's. Corner building. Steam heat stoker. Annual income $17,550.00. Price $92,500.00. Need about $17,000.00 down.

Through the N. S. Real Estate Board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all times. No obligation - please drop in and look over our complete detailed picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

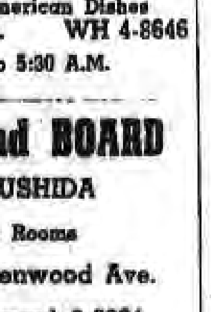
WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125

- 4 APARTMENT BRICK
3-6's plus 3½ Garden Apt. 2 full ba. ea., enclosed porches, spacious rooms, large closets. Rents $385.00 mo. plus owners apt. About $8,500.00 down.
- 4 APARTMENT FRAME SIDED
1-5½, 1-6, 2-4's, 2 car brk. gar. Gas space heat, good condition. Inc. $3,132.00, down $3,000.00. Pr. $15,000.00.
- 12 APARTMENT BRICK CORNER
3-6's, 6-5's, 3-4's. 3300 North. Inc. $14,040.00. Pr. $72,000.00. About 12 to 20,000.00 cash down.
- 3 APARTMENT BRICK
3-6's sunparlor front, enclosed porches, 2 car gar. Auto. oil heat. 5600 North. Pr. $35,000.00.
- 2 APARTMENT BRICK
1-5, 1-6, with enclosed porches, 2 car brk. gar., auto. oil heat. Built in tubs. 5800 North. Pr. $29,500.00.
- BRICK RESIDENCE
2 bedrooms, full basement, 5 years old, auto. oil heat. Large yard, near Foster Ave. and Ravenswood. Pr. $22,000.00.

We have many other buildings for sale. Drop in and visit us. We also have immediate [illegible] for your property. Call us when selling your property for quick results.

SUPERIOR TAILORING CO.
28 East Jackson Blvd. (Near Wabash)
2nd Floor, Room 205-206 Tel.: HArrison 7-5081

SPECIAL SALE
SUITS SPORTCOATS TOPCOATS SLACKS
Tailored to your size at specially low prices. 500 different bolts of cloth to pick from, all colors and kinds of material.
Come in today and you will be amazed at how much you can save, and get a suit that is tailored just for you and will fit you correctly.
Special Service:
We do all types of alterations and repairs on men's and ladies' clothes at low costs.
Hours 9 to 6. Open All Day Saturday



FOR THE BEST BUYS — SEE US!
EDWARD T. MORIOKA
JAPANESE AMERICAN REAL ESTATE
Sales - Insurance - Property Management
4811 N. ASHLAND AVE. LOngbeach 1-8620

- NEW MODERN BRICK RANCH RES.:
3 bedrooms. Automatic gas heat. 2 car garage. PRICE ONLY $19,000.00. Conveniently located.
- 2 FLAT BRICK AND BASEMENT FLAT:
2-6 rm. flats and 1-4 rm. flat. Automatic gas heat. Automatic gas hot water heater.
- 3 FLAT BRICK OCTAGON:
3-6 large room flats with modern bathrooms. Automatic steam heat. Located in one of the best areas. ONLY $7,500.00 down.
- 3 FLAT BRICK:
2-6 large rooms and 1-5 large rooms plus 1 large basement room with enclosed rear porches. Auto. steam heat. 2 car brk. gar. PRICE ONLY $33,000.00. Small cash down.
- 6 FLAT BRICK:
3-5 room flat and 3-3 rm. flats. Automatic oil heat. 50' wide lot. Price at $37,000.00
- 3 STORY BRICK INCOME:
7 units including 6 rooms for owner. Automatic oil heat. 35% return on investment. ONLY $3,000.00 down.
- 25 UNIT BRICK INCOME FURNISHED:
8-2's, 16-1's, and 1-3 rm. apt. Steam heat. Income $15,184.00 per year. PRICE ONLY $30,000.00. Small cash down.
- 12 APARTMENT BRICK:
3-8 large room apts. and 9-4 large room apts. Stoker stm. ht. Conveniently located in a good location. Can be BOUGHT LESS THAN 5x income.

OPEN SEVEN DAYS A WEEK AND WEEK NIGHTS
No Obligation on consultation service
Call us or Come in (Best by appointment)
MANY LISTINGS - EXCELLENT FINANCING - FREE APPRAISAL - COURTEOUS SERVICE - AMPLE PARKING

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits

NOBORU HONDA (Gen. Broker)	Bus. CE 6-1393—Res. LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l)	Bus. CE 6-5621—Res. CR 2-1210
PAUL M. OTAKE (N. Y. Life)	Bus. CE 6-7116—Res. WE 5-1345
KOICHI OZONE (Gen. Broker)	Bus. & Res. HU 8-4283
HENRY SUZUKIDA (Lincoln Nat'l)	Bus. CE 6-1393—Res. OR 4-8610
THOMAS OKAMOTO (Franklin)	Bus. FR 2-0823—Res. RE 1-5587

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by The Chicago Shimpo, Inc.
Kobechiro Sugimoto, Executive Director
3744 N. Clark
BIttersweet 8-7971-2
Published twice a week except weekly last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year $8.00
Half Year $4.50
One Year (Sat. only) $5.00
Single Copy 10c

ラオス全線に休戦令
パテトラオ司令部が發す
ジュネブ國際會議の前奏曲

（バンコク）左翼ゲリラ軍パテト・ラオ司令部は、全戦線に亙って休戦を命じた。[illegible]

ヴェトナム援助
ケ大統領約束

（華府）南ヴェトナムが共産ゲリラとの闘争で勝つために、米國はあらゆる援助を惜しまぬことを、ケネディ大統領は [illegible]

喜色を見せるケネディ政府
閣内分裂で結論つかず
干渉反對のフルブライト

[illegible]

キューバは社會主義國家
政治は大衆支持に基礎
メイディのカストロ首相

（ハバナ）五月一日のメイデイに三百万のキューバ民衆を前にしたカストロ首相は、キューバを社會主義國家と宣言し、選擧を行わず、國民の支持に基礎をおいて政治を行う、と宣言した。[illegible]

カナダと中共
巨額の通商契約

（オタワ）カナダ政府は、中共と二ケ年半の通商契約に調印し、一億八六七〇万ブッシェルの小麦と四六七〇万ブッシェルの大麦を賣ることを發表した。價格は三億六二〇〇万弗。契約は一九六一年六月から一九六二年十二月まで有効である。この契約はカナダが調印した最大のものであり、[illegible]

カストロ下キューバは
東歐より共産主義的
國務省聲明で應酬

（華府）カストロ首相下のキューバは、共産主義ブロックの [illegible]

キューバ攻撃を考慮せず
侵略は反革命軍が決定
證言したラスク國務長官

（華府）ケネディ政府は「現在のところ」キューバに軍事的干渉をする計畫を持たぬ、と [illegible]

カストロに
レーニン平和賞

（モスコウ）レーニン平和賞がキューバ首相カストロに授與された。[illegible]

ダブル スパイ
休刑四二年

（ロンドン）英國情報部職員で [illegible]

最低賃銀一弗廿五仙法
妥協の末議會を通過
切り崩された保守派提携

（華府）議會はケネディ大統領が要求する最低賃銀一弗廿五仙法案を通過した。[illegible]

中野小児科醫院 KENJI KUSHINO, M.D. 4753 N. Broadway Phone: LO 1-1205 Res.: KE 9-5326

加藤内科外科醫院 BARRIE M. KATO, M.D. 3179 N. Clark St. Belmont Bk. Bldg. Rm. 206 Tel: GR 2-3214 Res: LI 9-1033

野邊内科外科醫院 MUTSUMI NOBE, M.D. 4750 Wilson Ave. Rm. 218 LO 1-3156

S. K. TAN, M.D. 譚産婦人科醫院 North: 515 W. Belden LA 8-3515 South: 6524 E. 53rd (Rm. 635) 24 Hour Service Phone VI 6-3900

網本検眼院 NISEI OPTICAL CENTER Michigan 2-4114 1164 N. Clark St.

日本人組合教會 CONGREGATIONAL CHURCH 牧師 石川清

エス キリスト教會 牧師 大山 Japanese Church of Jesus Christ 1300 W. Chicago Ave. MOnroe 6-3952

市俄古長老教會 CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN 3516 N. Sheffield Tel.: Church: LI 9-4420 Parsonage: GR 2-4570

シカゴ基督組合教會 CONGREGATIONAL CHURCH of CHICAGO 701 Buckingham Pl. Tel. LI 9-9181

日本人基督教會 LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH 922 W. Wellington Tel. DI 8-3474

ホーリネス教會 JAPANESE HOLINESS CHURCH THE O.M.S. Office: 7335 S. Dorchester Tel.: DO 3-5864 Church: 46th & Greenwood

シカゴ日本人メソヂスト教會 Chicago Japanese Methodist Church 4421 N. Hermitage Ave. Phone: LI 9-2972

日本人浸禮教會 SOUTHSIDE JAPANESE BAPTIST CHURCH

シカゴ北星基督教會 Chicago Hokusei Christian Church 4445 N. Hazel Phone AR 1-1361

禪宗佛教會 ZEN BUDDHIST CHURCH 2230 N. Halsted St. Tel: DI 8-1218

シカゴ佛教會 Chicago Buddhist Church 1151 W. Leland Ave. LO 1-9032 ED 4-8708 South: 5446 Dorchester BU 8-0237

中西部佛教會 MIDWEST BUDDHIST CHURCH 1763 N. North Park Ave. Chicago 14, Ill. Michigan 2-4381

シカゴ日蓮佛教會 CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH 1620 N. La Salle Street Phone DElaware 7-9420

高野山佛教會 SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO 940 W. Windsor Pl. Tel. AR 1-1463

眞言宗善通寺 SHINGON BUDDHIST CHURCH 4407 N. Beacon ED 4-6473

シカゴ浄土宗佛教會 CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH 1737 W. Rascher Ave.

天理教 TENRIKYO CHURCH 3733 N. Clark GR 2-5892

生長の家 シカゴ誌友相愛會

天照皇大神宮教 TENSHO KOTAIJINGU CHURCH 1533 E. 71 Pl.

シカゴ日本人共濟會 北モーデン街

シカゴ同胞唯一の魚市場
ダイヤモンド魚市場

SILUET Beauty Salon
4713 N. Sheridan Rd. ED 4-2282
Air Conditioned
KAY NOMA　SALLY NISHI
シルウエット美容院
西貞子　野間恵子
（空氣調節設備）

二世酒店
LI 9-9172
3439 N. Sheffield Ave. (Near Clark St.)

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson　SU 4-3252
すきやき、天ぷら、おすし
廣東式支那料理 マンドリン
店内は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN
Chinese & American
Under New Management
Your Host Wing Lee
Company of 200 Available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ最大で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
今回ニューマネージメントの下にパーテーに最善のサービスを致します

GUEY YEE
Authentic Chinese Restaurant
204 W. Cermak Road
Tel. VIctory 2-8143
中華御料理
如意飯店
どんな宴會も出來ます
御美味くて格安であるのが弊店の特長
西サーマック街二〇四

ANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
N. Ashland Ave.
UP 8-1727
寫眞は定評あるオガタで

RICHARD H. YAMADA
COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE
INSURANCE AGENCY
810 N. CLARK STREET　WHITEHALL 4-2730
▲日本行、再入國 呼び寄せ手續き
▲日本、ハワイ及國内 航空―汽船―汽車 バス―切符販賣
コスモポリタン旅行案内所
保險 火災、自動車 生命、傷害 其他一般保險
▲ノータリ事務
山田寛保險事務所

義歯調整修繕 倉本政吉
▲迅速の需に應ず
KAY DENTAL LABORATORY

冷藏庫修繕 工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2851 N. Lincoln Ave. Chicago Ill.

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
SALT LAKE CITY 1, UTAH
Tel. EMpire 4-8279

江戸味噌
こうじ、鮭、すゞ子粕漬
赤味噌新發賣

SAKURA SHOKUDO
3738 N. Broadway
BU 1-9790
天ぷら、すき焼 ピクニック用お辨當
櫻食堂

MIYAKO SHOKUDO
1152 N. Clark St.
WHitehall 4-8276
日本及中國御料理 おすし、お辨當
都食堂
山本美智子

MATSUYA SHOKUDO
1122 N. Clark St.
WH 4-8351
てんぷら、すき焼
松屋食堂

GINZA SHOKUDO
1151 N. Clark St.
DElaware 7-9643
すきやき―天ぷら おすし―お辨當
銀座食堂
倉本静代

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
Tel. LO 1-2448
一般日本食
東すき焼

BANK OF CHICAGO
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
バンク オブ シカゴ
家屋の購入、ビジネス上の融資、自動車購入等の場合、極く安いレートで御融資いたします
何卒御氣軽に當行へ御相談下さい

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday Continuously 9 A.M. to 7 P.M.
Convenient Banking Hours: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200
コスモポリタンナショナル銀行
永年皆様のお引立てに預つてゐる當行は、皆様の銀行として、皆様に最善の御奉仕をさせて戴きます

第一銀行
シカゴ駐在員事務所
西野入長香
奈良岡良三
Franklin 2-4450

TSUNEHARA'S FLOWER
1313 W. Randolph St.
Chicago 7, Ill.
Tel. SEeley 8-3437
DI 8-5676
常原花店
花の御用は電話で
市内配達無料

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago 41, Illinois
Tel. PAlisade 5-5500
お花
冠婚葬祭
皆様のお心をこめたお花を贈りましょう
シカゴ花屋の元祖 ウオールス花店

SUGANO TRAVEL SERVICE
825 N. LaSalle Street, Chicago, Ill.
Phone: WHitehall 4-5444 (24Hours)-BR 4-1332 (night)
秋の觀光團員募集
航空便 往復 千二百七十弗
船便 八百七十弗
日本行及び國内 航空、汽船、汽車、バス
旅行傷害保險
切符取次販賣
菅野旅行案内社

米國現代人物論

マリリン・モンロウ（四）

マリリンは、時間観念がないことで有名である。約束した時間から二時間、三時間とおくれるのは普通である。午前九時の約束に、夕方の六時半にやつて来た、というレコードがある。ロケーションに行く時に、飛行機に乗りおくれるのは毎度のことらしい。

ボーイフレンドとダウンタウンで会う約束をして、街角で一時間ぐらい待たせるのは相手をいら〳〵させるだけで済むのなら話かも知れないが、マリリンのような大スターが時間を無視してくれると、いろ〳〵困つたことが出来る。映画製作はティーム・ワークである。午前九時に撮影開始の予定で、監督、キャメラマンを始め共演者、端役に至るまで待機しているのに、スターであるマリリンが姿を見せなければ、誰もが手持ち無沙汰で遊んでいなければならぬ。普通の映画製作には、一日に二万五千弗はかかるそうである。だから、マリリンが姿を見せないと、製作費は見る見るうちに予定を超過するわけだ。演技がうまく運ばないために、撮り直しの撮影で製作費がかさむのは我慢が出来るが、スターが理由もなしに時間に来ないために、撮影が遅れるのは、プロジューサーや監督にとつて、やり切れないことであるに相違ない。

ことにロケーションの場合は、太陽の関係で、ごく短い時間にとらなければ、撮影に理想的な光線の出ない「魔術的時間」といわれるものがあるそうだ。これは日没前のある時間をさすのだが、その時間は短いので、撮り直しをする余裕もないほどらしい。この時に撮影するためには、その撮影の時間が来る前に、俳優は現場に出揃い、監督とキャメラマンのシグナルで一瞬も失わずに演技を始めなければならない。

ところが、マリリンは「魔術的時間」のことはよく知つていながら、自分の都合でメーキャップなどに時間を費して監督を怒らせることがよくある。もつとも、マリリンからいわせると、演技が満足に出来ないときは、その興行価値に少くとも百万弗の相違があるそうだから、少しばかり予定が超過しても、会社の損にはならないのかも知れない。

ビリイ・ワイルダーは、聖林の持つ数少い優れた監督の一人で、その機智に富んだ演出振りは、他人の追従を許さないものだが、彼はマリリンの主演映画を二つ作つたレコードを持つている。「七年目の浮気」と「ある人は熱いのが好き」がそうだ。何れも素晴らしく大当りを取つた。

この撮影中、ワイルダーは、マリリンの演技指導に、ずいぶん苦心したそうである。彼は俳優がその内部に持つているものを引き出すのに特殊の技術があるので、女優としてのマリリンを生かすことに見事な成功を見せたが、彼女が時間を守らないことや、気まぐれなことに手を焼いたらしい。「ある人は熱いのが好き」を撮り終つた時、もう一度マリリン映画を作る勇気があるか、と聞かれて、ワイルダーはいつたそうである。

「医者に相談したら、お前は金も出来たし、年もとつたのだから　と注意をされたよ」

ローレンス・オリヴイエとマリリンが仲違いしたのも、同じような理由からである。オリヴイエはマリリンを「生れながらの女優」とまで激賞していた。だから、マリリン独立プロの第一回作品として「王子とショウガール」の共演かつ監督を頼まれると、二つ返事で快諾した。ところが、いよ〳〵撮影を始めてみると、二人の感情はこじれて、オリヴイエは何度も製作を放棄しようと考えるほどになつた。それでも漸く製作が終つた時には、オリヴイエはマリリンを「素養人のアマチュアにすぎん」と噛んで吐き出すように批評していた。

マリリンとオリヴイエの感情的対立は、英国人と米国人の性格的相違からも来ていたのは疑いない。英国人としてのオリヴイエは、演劇のある俳優で、その演技は型にはまつている。演技上で感情をあらわす場合でも、その意志によつてその感情をコントロールする力を持つている。これに反しマリリンはほん放自在で、その演技に抑制がない。感情のほとばしるままに動くべき演技も見せるが、感情が湧かなければ、十度でも十五度でも撮り直しをする必要があつた。オリヴイエがマリリンを「アマチュア」といつたのは無理もないことである。

それから、オリヴイエがマリリンの監督とともに相手役を引き受けたのはどうも間違つていた。監督としてのオリヴイエは、マリリンの演劇的能力を引き出すために最善の努力をしても、主役としてのオリヴイエは、マリリンとの競争意識から自由であるのは困難であつたからだ。つまり、オリヴイエの内部で監督と俳優が争つたわけで、この対立は人間的意識の苦悩を克服し切れなかつたようである。だから「王子とショウガール」は「ハムレット」や「ヘンリイ五世」と同じ監督の作品とは考え難いものになつている。「ハムレット」は彼の困り舞台だつたから、監督と俳優の対立がなかつたのである。

しかし、マリリンがいつでも時間を無視したというわけではない。少くとも一回は、彼女が約束時間よりも早く現場に姿をあらわしたことがあつた。それは、一九五九年の秋ニキタ・フルシチョフが聖林を訪問した時だつた。二十世紀フォックス撮影所のコミッサリイで彼を主賓として午餐会が開かれ、マリリンも招待の光栄に浴した一人だつた。

この日、ビリイ・ワイルダーも招待された一人で、定刻より十五分前にコミッサリイに入つた。彼が驚いたのは、マリリンが彼よりさきに来てテーブルに坐つていたことだつた。ワイルダーはしみ〳〵と傍の人にいつたそうである。

「とう〳〵マリリンに時間厳守をさせる男が出て来た。マリリン映画を監督すべき男が誰であるかが、よく解つた。ニキタ・フルシチョフだ。ほかにはない」（ＲＦ）

東京便り

小沢武雄

▲五月の風景

首夏の鯉太鼓の初めての鳴りの節句を祝えて我が家も賑やかである。

五日の子供の日は、鯉のぼりを立てるよう習いの家も、子供のいる家々に出て、男の子が元気に育つようとともに大きくなるように強い願いたいが、矢車を立てる家庭には少々力が足らぬらしい。

その手始めいよりがおかしいらしく、緑樹に立つた鯉は笑いながら見物してゐる。

めつたに、おりたことのない鯉だが、こうして鯉を御殿に動いてみると、案外若葉の緑が、鮮いつぱいにしみ渡るようで、新鮮な感覚になる。

それ、そこのバラを眺めぬように、たんぼ道を踏まぬように、

うにと、私は鯉のぼりの柱を立てる仕事より、鯉の家の夕飯作家の方が忙がしい。

ようやく鯉の木に、その柱がしばりつけられて、緋鯉と真鯉と、五色の吹き流しが、するすると上げられた。

五月の風を受けて鯉のはらは豊かにふくらみ、矢車がカラカラと音を立ててまわり、狭いせまい我家の庭に五月節句の風が吹きだしたようである。

風紅をつつじと、みやこ忘れの花が、彩を競して、ガラスをひらくのが楽しみだが、塀越しに隣の庭がみえる。庭で緑が若々しい風景である。

今日から始まつた飛び石連休は三〇日の日曜がすむと、とび石の休日で五月五日まで休日気分が続く。

夕刊をみると、今日の人出は行楽地は、どこも満員で、動員は十二万、動物園は十三万という。

動物園はこの連休九日間で九十万人の客を動員し十億円の収入を見込んでゐるという。

私の連休は、久しぶりで、家にこもつて、たまつた手紙の返事や読みたかつた本の頁をひらくのが楽しみだが、なか〳〵その予定通りにゆきそうもない。

長篇推理小説 ゼロの焦點（五八）

松本清張

前歴

「誰でも心配していろ〳〵探してくださるし、警察のほうにもお願いをしているんですが、いまだにはつきりしたことが分かりません」

禎子は言つた。

「わたくしは結婚して、あまり日が経ちませんので、詳しいことは分かりませんが、家庭はそう複雑ではありませんから、そのほうの事情とは思えません。社のほうも調べてみて、なんらの理由も判然できないのです。つまり、宇原の失そうには、誰にも心あたりがないのですわ」

このとき、禎子の頭に一つの兄の顔がかすめたが、それは警部補には言えなかつた。

「失そうとおつしやつたようですが」

熱心な聞き手にまわつていた警部補が、はじめて口をひらいた。

「それは宇原君の自発的な行動ですか？」

「よく分かりませんが、そうだと思います」

禎子は、常識的な答え方をした。

「他の力、たとえば暴力や脅力で、宇原が拉致されたという考えは、わたくしには出てきません」

「なるほど」

本山警部補はうなずき、ぬるくなつた茶をのんだ。

「それで、宇原君が、ここの社に勤めていたころの生活、そこから、宇原君の今度の失そうの原因を、奥さんはたずねようとなさつているわけですね？」

警部補は、茶碗を卓の上に置いて言つた。

「いまも申しあげるとおり」

と禎子は言つた。

「宇原とは見合結婚でございまして、それに日が浅いものですから、宇原のことがすつかり分かつていたとは申せません。それで、最近になつて宇原が警察官をしていたことを知つて、驚けすこし、意外に思つたくらいでございますの」

「最近になつて？」

警部補も、ちよつとおどろいたような目つきをした。

「宇原君は、奥さんに話したことはないのですか？」

「えゝ、ちよつとも宇原も話しませんし、宇原の兄になるひとも教えてくれませんでした」

「そうですか」

「宇原はわたくしに話したくなかつた。かくすわけでもないでしようけれど、警察官をしていたという前歴を、妻に話すのをこのまなかつたそういう心境を今になつてうけるのです」

「失礼ですが、奥さんは」と警部補は、ひかえ目に言い出した。

「少々、考えすごしていらつしやるように思います。宇原君が警察官をやめたのは、けつして不名誉な理由があつてのことじやないんです。彼は警部にきわめて熱心で、やめると言いだしたときは、警部長はじめ幹部の者がとめたくらいです。これは宇原君のために奥さんにぜひ申しあげたいですね」

「どうも」

と禎子が軽く頭をさげたのは、警部補が夫によせてゐる好意に対してであつた。

「それで、夫の警察官は風紀係りだつたということは、いまはじめてうかがいましたが、それはどのようなことをするのでございましたか？」

「そうですね、宇原君がとくにいたときは占領時代でしてね」

月刊誌「日本とアメリカ」
日刊紙「新日米新聞」
シカゴ支社主任　菅野武雄
御用の際はお電話下さい
Frank T. Sugano
821 W. La Salle St.
Tel: MO 3-7180
◆購讀料◆
「日本とアメリカ」一ヶ年五弗
「新日米」新聞一ヶ年十三弗

社會奉仕的助言
家庭問題、職業問題、市民権、移民法問題、財産処分、遺言作製、ソシアルセキュリティに関する質疑等、毎日正午後一時至五時。一切無料で助言します。遠慮なく御來訪下さい。
法學士　小村幸太郎
2733 N. Hampden Ct.
DI 8-9189

印刷物の御用は
シカゴ新報社の
印刷部へ

FRANK'S JEWELRY
Now At New Larger Location
605 DIVERSEY PKWY.
(1 Block East of Clark St.)
DIversey 8-6268

本店移轉
従来の北クラーク街一一六二にあつた本店を支店と合併支店の隣家へ移りました
西ダイバーシー街六〇五
フランク野田時計店
（クラーク街角より一丁東）

SATELLITE TOURS, INC.
Travel Service, Foreign and Domestic
5523 N. Broadway RA 8-3333
W. E. Weimer - Midge Yamamoto
旅行の御用は當社え
飛行機、汽車、汽船、バスの切符取り扱い
各地ホテルの豫約お世話
サテライト旅行案内社
北ブロードウェー五五二三
電話 RA 八－三三三三
山本みどり
ウオルター・ワイマー

NORTH SIDE REALTY CO.
1041 W. Granville Ave.
BR 4-4211-12-13
◆レンガ造四フラット フオスターとアシエランド付近。收入五一〇〇弗、税金三七一弗。四一六、四室ベースメント
◆西海岸住宅 アシチランドとデヴオン付近、二車庫。三〇×一七五ロット。自動的石油暖房。二万弗台
◆レンガ建十一アパート 五室と四室、年收一万二千弗。交通その他便利。二万五千弗ダウン
◆リンカンシャイアの近代的加州型ランチ住宅。一〇〇×二〇〇ロット。三寝室、二浴室、二車庫。美しい庭園。三万弗台
◆建築後一年の二フラット。レンガ造り。ビルトイン・オヴン・デポンとクラーク付近。一万弗ダウン
◆ルーミングハウス　十五ユニット、新築根、耐火屋、キワニー・ボイラー。三万弗台
ノース サイド リアルティ社
電話 BR四－四二一一、一二、一三

FRED KLANER FUNERAL SERVICE
Now Known as
Schroeder-Westfall FUNERAL HOME
Air Conditioned
Private Parking
JOHN T. SCHROEDER
Director of Funerals
LA 5-7514
♯濟會の御用を勤める
フレッド・クレーナー葬儀社
北リンカーン街三八〇七
電話 LA 五－七五一四

この度、今までの店を
義兄佐野氏に讓りました
信頼の出來る良い人なので
相變らず御引立ての程を
御願い致します

私達は下記の場所で
「ギンザ」として新しく始めたので
近くに御出での節は
是非御立寄り下さい
「エスクワイヤ」劇場の
斜向いです

GINZA Gifts
33 E. Oak St.　Chicago 11, Ill.
[illegible]
[illegible] 692

U-HARA
5112 N. Broadway
[illegible]
[illegible] 9 58

バーベッキュはいかが？
キッコーマン醤油は何も日本料理にだけとは限りません
スープにハンバーガーにシチューにちよつとお使いになつただけで
驚く程おいしくいただけます
特にバーベッキュの素晴しいこと！
Try Barbecue with Kikkoman Soy Sauce

野田醤油株式會社

業務一切
日本株式、投資信託買付の外資法手續代行、有利な投資信託選擇、投資相談その他一切の代行業務、商事、民事の御依頼に應じます
どうぞ御利用下さい。
THE CHICAGO BENRI-SHA
1011 S. Oakley Chicago 12
Tel: SE 3-2172
代行業務　シカゴ便利社
主任　河野増登
社員　小川昭二
電話 GR 7-8296

シエリダン・プラザ
TV & ラヂオ サービス
(元レーキパークラヂオ商會)
大勉強、保證付、お呼び立て下されば早速参上いたします
店主　中川ビル
北シエリダン通り三九五一
電話 EA七－〇八八二
SHERIDAN PLAZA
T.V. & RADIO SERVICE
(Formerly Lake Park Radio)
3951 N. Sheridan EA 7-0882
William Nakagawa

PLUMBING SERVICE
James L. Miles
Phone: LI 9-9491
2338 Geneva Terrace
プラミング サービス
プラミングの仕事は何でも迅速且つ格安に御引受けいたします
日夜を問わずお呼出し下さい
ジム・マイルス
ゼネバ・ターレス 二三三八
LI－九－九四九一

み治療
Clarence S. Mori
932 Lakeside Place
UP 8-3145

Complete Line of Japanese & American Food
Star MARKET
3349 N. Clark St.
GRaceland 2-0599
日米各種食料品一切
何んでも取揃えております。
大勉強で御奉仕を致します。
スター マーケット
北クラーク街三参四九番
電話 GR 二－〇五九九
森門、畠中

家賣買周旋
各種ビジネス
土井光二 事務所
1105 W. George St.
Chicago 13, Ill.
Tel. Lincoln 9-3341

◆...六室、四車庫。賣價四万二千弗。一万...月收六百五十弗、賣價百六十五弗...万弗ダウン
◆...トト區域。六室。年收一万七千七...賣價九万五千弗、二万弗ダウン
◆...十五...九一三室半、オリヂナル。賣...万弗ダウン
◆...九車庫、年　二万八千弗、賣價十...五千弗ダウン
◆コーフラ...ベルトインタツプ、大一五室、廿四一四...十万弗、賣價二十万弗、三万五千弗ダ
...ビルトインタツプ、年收五万四千六百弗...賣價廿六万、千弗、五万弗ダウン
...ガ、アパー...大小澤山あります

ウヰンフォルド
チャイナウェア
のオープンスタ
ックがあります
何卒御一覧下さい
電話 WE 五－〇六六〇
L 5 660

土地家屋賣買周旋
●十三アパート　北部レーキ近く六一五　十三一四、ビルトイン　タブ、タイル　バス。年收二万三千四〇〇弗、約三万弗ダウン
●十六フラット　レンガ造り　一一五、十三一四、交通買物に至便、學校近。年收一万八千八百四十弗。賣價年收の五倍以下
●北部五千〇〇台　二フラット　六寝室。二車庫つき、五千弗ダウン
●二十六フラット　各四寝室、年收二万八千七〇〇弗、オリジナル建物　二万五千弗ダウン
●大フラット　二一五、四一六、サンパー...
五車庫つき、好收入、一万四千弗ダウン
日系　田中ハリー
田中リチャード
4410 N. Malden　RA8-4744

CARL KIYA REAL ESTATE
3248 N. Clark St.
Office: EA 7-1132　Res.: LA 5-8758
◆レンガ造住宅　エヂウオーター地區。六室と三階ベースメント付、二車庫。二万三千五〇〇弗
◆レンガ造三アパート　三一六、ダブルプラメング鐵物。スチーム暖房ストカー。三万五千弗。七千弗ダウン
◆廿七アパート　一一八、大一四、十七一三三一二半。弘浴室付。スチーム暖房ストカー。年收二万七六〇〇弗。値段は收入の五倍以下。二万弗現金で契約。
◆七アパート　三一五、三一四、一一三、月收六四〇弗。高級な西北地域。L停車場付近。五万五千弗
◆レンガ造三アパート　六寝室、三車庫、月收三八五弗。學校付近。北七七〇〇台。特價三七五〇〇弗。七五〇〇ダウン。十五年モーゲージ
◆レンガ造住宅　角の五寝室　西ロジアースペーク地區。北六六〇〇台。四五〇〇弗ダウン
◆ホテル　ルーミング　二七ユニット、一万四四〇〇弗。自動石油暖房。四万七千五〇〇弗、一万五千弗現金
◆十七アパート　三一五、九一四、八一二、二一三。年收一万七五五〇弗、八万一千五〇〇弗、現金一万七千弗必要

日本送金は
絶對に早い　加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に百數十の支店を有しております

受取人	＊	
受取人住所	＊	
送金人		
送金人住所		
送金$		手數料

手數料は $100 まで 75¢ です。
※出來るだけ日本字ではつきりお書き下さい。
THE SUMITOMO BANK (CALIFORNIA)
SAN FRANCISCO　365 California St.　YU 1-3365
LOS ANGELES　101 S. San Pedro St.　MA 4-4911
SACRAMENTO　1400 Fourth Street　GI 3-4611

御送金は　御預金は
加州東京銀行
鄕里送金申込書（切取ってお送り下さい）
金　弗　仙也
受取人　氏名
受取人　住所
貴方の姓名及び住所
一九五　年　月　日
THE BANK OF TOKYO OF CALIFORNIA
San Francisco: 64 Sutter St.　YU 1-1200
Los Angeles: 120 S. Pedro St.　MA 8-2251
Gardena: 16401 S. Western Ave.　DA 4-7554
$
（◯弗まで料金手數料七十五仙）

何時食べてもおいしく戴ける
CHERISTAR
チェリスター米
さくら米、リバチー米
最高級醤油
ヒゲタしょうゆ
を御試用下さい
シカゴ一手販賣店
スタ、スタ、スタ

PLAZA FURNITURE
Warehouse Furniture Sale
Furniture Mart Samples
SAVE 50%

Sofa Beds	$39.50
Hollywood Beds	27.50
Chests	19.50
Occasional Chairs	9.50
Inner Spring Mattress	18.50
End Tables & Coffee Tables	7.50
Apartment Size Range	54.50
Used Refrigerators— Brand Make	49.50

Open Daily Until 6 P.M.
Monday and Thursday, 9 to 9
Sunday, 11 to 4
2639 Lincoln Ave.　LA 5-2288

S O S Electronic
227 W. Chicago
[illegible]
ラジオ テレヴィジョン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
ト原 [illegible]

MASUMOTO FUNERAL HOME
Hiromu Masumoto
2843 N. Clark
GRaceland 2-6485
増本葬儀社
増本弘
無料パーキング所
パークレーン　グラージ
北ブロードウエー二八四三

YORK FOOD MARKET
Tom Hayashi
3240 N. Clark St.
GR 7-0802
各種白米取揃へ
日米食料品一切
サンピドロ直送鮮魚
北部は毎日　南部は水曜、土曜
御注文の多少に不拘
ヨーク商會
北クラーク街三二四〇

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine Ave.　LO 1-1609
土用鰻、鈴子等入荷
その他多量の新荷が入りました
日米食料品一切
鮮魚野菜類
★市内御配達は無料、電話で御注文ください★
藤井商會
店主　藤井勝男
北ラシン街四六五四
LO一－一六〇九

FRANKLIN FOOD STORE
1026 E. 55th St.　HY 3-5057
各種精選白米
精肉　鮮魚　サンピドロより直送
日米食料品一切
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co.
Wholesale - Retail
4860 N. Sheridan Rd.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
▲新米精選米
サクラ米・バチー米
スミス及びプレミアム五百番
ヤマサ及び亀甲萬醤油
日米食料品一切大勉強
營業時間　毎日　平日九時より八時　土曜日八時より七時　日曜日十一時より五時
メールオーダーは迅速に取扱ひます
エスアンドアイ商會

O K GROCERY
ROY YAMAJI, Prop.
1037 E. 43rd ST.　CHICAGO, ILL.
Tel. KEn 6-4126　Res. WA 4-4739
各種精選白米
日米食料品一切
加州サンピードロ直送新鮮まぐろ
OK食料品店
山路ロイ

EXCEL FOOD MART
1153 N. Clark St.　Chicago 10, Ill.
Tel. Michigan 2-4047
日本人の中心地
スミス五百番　プレミアム
サクラ米　・バチー
鮮魚、鮮肉、野菜類
其の他日米食料品一切
エキセル食料品店
金子ロイ

宗島丸入港一日遅れて

船内公開取り消しとなる

[illegible]

寺平テリー君へ

ビンポン大会

小澤総領事杯

さる四月三十日シカゴ佛教[illegible]

五一五小隊

ボーイスカウト

上映畫の解説

シカゴ佛教會附屬ボーイスカウト五一五小隊[illegible]

早天祈禱會

シカゴ　イエスの友會では毎週七日(日)午前七時から[illegible]

實業會幹部會

[illegible]

メモリアルデー

合唱團練習

[illegible]

雪女の足跡

[illegible]

日本放送協會

清水氏一訪市

[illegible]

遠藤節子嬢

卒業歸國

[illegible]

樺澤君

大工仕事應募

[illegible]

福田氏寄信

[illegible]

御挨拶

遠藤節子

[illegible]

依田政雄

同　外子

基督教入門講座御案内

[illegible]

主催　日本人キリスト教會　有志教會　共同主催

今週の映画

[illegible]

元朝和センター墓地清掃と

元朝和センター在住者の各位へ御願い

[illegible]

時日及場所

[illegible]

活動資金募集映畫會

[illegible]

鯉のぼりの五月

なつかしい日本へ！

日本の四季の中でも4月～5月は、一番楽しく、美しい季節です。空になびく鯉のぼり、しょうぶ、つゝじなど色とりどりの日本の花は観光旅行の皆様を楽しませてくれるでしょう。旅行は日航機で、そして日本へ…

日航機なら機内がすでに日本です。機内にあふれる日本情緒と優しいスチュアデスの行き届いたサービスで、楽しい空の旅をどうぞ

●日航のジェット機が毎日運行しています

●6月よりDC－8Cジェット機で北廻りヨーロッパ線開始！
●9月より中距離ジェット機コンベア880で東南アジア線に就航！
●1962年1月より南廻りヨーロッパ線新設！

JAPAN AIR LINES　日本航空　60 E. Monroe St. Chicago. ANdover 3-1384

五月スペシャル大特賣

ベヂタブルカレー　二鑵　七十九仙

[illegible]

珍品御案内

[illegible]

米

[illegible]

Crown Import Co., Inc.
San Francisco
Los Angeles

戸栗商事社食料品部

[illegible]

端午の節句

▲五月人形

[illegible]

J. Joguri Mercantile Co.

Gift Store	1124 N. Clark St.	MI 2-4816
Gift Store	1126 N. Clark St.	MI 2-4816
	1128 N. Clark St.	MI 2-1195
Branch Store	5324 N. Clark St.	LO 1-0887
Trading Co.	1012 N. Clark St.	SU 7-5166-67

[illegible]

ダイヤモンド商會

1012 N. Clark Street　SU 7-5166

戸栗北部支店食料部

5324 N. Clark St.　LO 1-0887

日米食料品部

[illegible]

戸栗商事社

Clark St.　MI 2-1195

致度し

[illegible]

MASTER CARPENTER

can do your work cheaper and better.
Clark Kobasawa
GRaceland 7-7791

般大工仕事

[illegible]

クラーク・樺澤

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
[illegible]
[illegible] N. Clark St., Chicago 13, Ill.
Tel: [illegible]
One Year [illegible]
Half Year [illegible]
Saturday Only [illegible]
Single Copy [illegible]

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

SATURDAY MAY 6, 1961 — Entered as Second Class Matter at The Post Office of Chicago, Illinois — VOLUME NO. 15, 1566

FOR TEEN-AGERS

By BARBARA YOSHIMURA

Washington, D. C., sees many visiting Chicago high school groups during the spring. This reporter made a trip there during the past week.

Washington has many monuments, memorials and parks that are not only beautiful to see but are inspiring also, and makes one proud to be an American.

Teens there are the same but vary somewhat in interests. I noticed that they still go for the fast type of rock 'n' roll that was popular in Chicago about three years ago but has since gone out. Chicago teens now seem to prefer a slower beat and favor jab which was noticeably absent there.

Perhaps I am prejudiced in my views, but I think Chicagoans are more cultured and more in the swing of things than teens of other cities.

* * *

The international situation is one of great concern and it is thought-provoking to see so many teen-agers seriously discussing and to an extent, worried about the future. The adolescent years, as the experts years older than us have often reiterated, are carefree and teens are more interested in themselves and their own problems. This view is fast becoming a fallacy.

* * *

Interested in being in a play or designing stage sets? A Summer Theatre sponsored by the Chicago Drama Festival will be held from June 20 to July 30 at 218 S. Wabash. This drama workshop was designed to give interested students an opportunity to continue their drama training or cultivate an interest in dramatics during the summer months.

Summer Theatre is open to all high school students who participate in the work-shop sessions. These are held on Tuesday, Wednesday and Thursday of each week. Registration for either afternoon or evening sessions can be made through the Immaculata drama department, Miss Anna Helen Reuter, with the required fee of $15. Telephone GR 2-5195, 3800 N. Lake Shore Drive.

OPEN HOUSE SUNDAY 1-5

Please stop in. You are welcome

7857 N. Crawford—Skokie
3 bed rm. corner brick ranch. Small down payment. Only $25,500.

137 Clyde—Evanston
2-6's, 2 full baths, 3 bed rms. Separate dining rms. Gas heat. Small down payment.

2041 Birchwood (Nr. Howard)
3 large 5's. Immediate possession 1st fr. Small down payment. Oil heat.

EDW. J. BOTTCHER REALTY CO.
6753 N. Sheridan Rd. SH 3-1794

Japanese Exhibition

Olympic Gym Team Coming

Japan's Olympic gymnastic team which ended Russia's domination of this indoor sport, will give a demonstration of the prowess which won the Olympic title last year have been booked for an exhibition meet. Under the sponsorship of the Midwest Gymnastic Association, an exhibition will be given at the International Amphitheatre on Saturday, May 20, at 8 o'clock. Both men and women members of the team will participate.

Admission to the meet is $2. Tickets are available through Ben Montcalm, gym coach at the University of Illinois at Navy Pier.

Among those who will go through routines on the rings, free exercise, side horse, long horse, parallels and horizontal bars will be Haruhiko Yamashita, Yuki Endo, Takashi Mitsukuri, Shuji Tsurumi and Nobuyuki Aihara.

The women's team includes Michiko Ogusa, Ginko Abukawa, Kimiko Mochizuki, Sachi Matsumoto, Reiko Suzuki. The 12 men and women gymnasts are accompanied by their coaches and leaders making a contingent of 17. They include Takashi Kondo, vice-president of the FIG (government body for world gymnasts), Tadao Uesako, Yasuo Nijo, Mrs. Arakawa and Miss Kuroda.

Harry Mizuno Takes Midwest's Tourney

Ideal conditions prevailed and there was a slight wind as the Midwest Golf Association held its first tournament of the season at Silver Lake golf course last Sunday. The next tournament is scheduled for May 14 at St. Andrew's golf course. The first foursome is scheduled to tee off at 6 a.m.

Harry Mizuno and George Nagumo were tied for first place. In the play-off Mizuno won. Both had a net 72. The following are the top ten winners.

Harry Mizuno	85-13—72
George Nagumo	85-13—72
Jiro Yamaguchi	81- 8—73
Tak Yamashita	89-15—74
Joe Nakayama	90-16—74
Mits Shimizu	91-17—74
Roy Odoi	88-13—75
Henry Ishizuka	88-13—75
Yo Yamashita	90-13—77

Japanese Davis Cup In Eastern Finals

TOKYO. — Staging an amazing comeback to take the remaining two singles matches, the Japan Davis Cup team defeated the Philippines' team 3-2 to enter the next round. This week-end Japan will meet India in the eastern zone finals in India.

Atsushi Miyagi, 29 year old Japanese singles champion, and Osamu Ishiguro, 26, were responsible for Japan's victory as they drew the plaudits of the spectators.

Week-end of Activities Planned

Jr. JACL to Present Feature: "The Gate"

By FRANK E. AUSLAND

Plans are rapidly shaping up for the Chicago Junior JACL Youth Festival to be held at the Olivet Community Center, 1441 N. Cleveland Ave., during the week-end of May 19 to 21. It will feature a "Miss Aloha Hawaii" contest who will be selected and introduced at a dance to be held on May 19.

A talent show will be presented on Sunday afternoon and evening. For this program the Junior JACL will present "The Gate." The gate represents Hawaii and Japan as two entrances to the culture of the orient. The gate also has three themes, somewhat interwoven, which represent the eastern and western culture.

Frances Hashiguchi is directing the show. Sansei girls will open the first entrance of the Gate with Japanese style dancing. Among them will be Frances Hashiguchi, Martha Higashide, Susan Nakamura, Sharon Wakasa, Laura Muraoka, Maxine Mizuki, Sachi Hoshiyama, Christine Hayashi and Sharon Tadamiru. These girls will also help to open the other two portals by presenting dancing typical of Hawaiian and American influence.

Carrying the first theme further along will be a group of Japanese children, 8 to 12, under the direction of Mrs. Mari Sabusawa. Their dancing will be Japanese children's folk dancing.

Through the second entrance, Hawaii, Ginny Onodera and Jane Yanaga will perform singing bamboo and other Hawaiian hula dances.

Entrance three becomes somewhat western when singer Tobo Ruth Fujiwara presents Japanese folk songs, the Hawaiian wedding song and the Birth of the Blues.

Then the Gate swings wide open with the American contribution of a jazz combo brought from Waller High by Kim Shitara. Two girl singers will belt out rock and roll numbers.

The YBA will contribute some of its talents. The high note of the Gate will be Abe Hagiwara and Associates, who present their vocalization. Bob Hasegawa will serve as emcee.

Emiko Suzuki Signs For Operatic Role In Chicago June 3

Emiko Suzuki, Hawaii born soprano who came to Chicago nine years ago, has been signed to sing in one of the leading roles of Mascagni's "Cavalleria Rusticana" with the American Opera Company on June 3.

Miss Suzuki, who has been studying with Bianca Sarova, recently concluded a successful tour of the midwest and New York teaming with Roman Ryterband, pianist-composer. Miss Suzuki is the leading soprano-soloist at the Temple Sholom.

Church's Teachers Set Monday Meeting

Sunday Church School Teachers of Christ Congregational Church will hold its regular meeting on Monday, May 8, at 7:30 o'clock. The group will meet half an hour earlier than usual to take advntage of the Arts and Craft program. Chica Tamura, occupational therapist, will lead the program to train teachers in the varied skills and techniques in their class activities.

A business meeting will begin at 8:30. Jim Kawakami, Sunday School superintendent, will present the program of coming activities and accept registrations for the Youth Camps during the summer.

A special Communion Service for teachers has been designated for the afternoon of June 4, in order that the teachers who conduct classes during the regular worship hour may have an opportunity to receive this sacrament of the church.

Open House for Inadomis

Rev. George Inadomi, pastor of Church of Christ, Presbyterian, and Mrs. Inadomi will continue with their weekly series of Open House at the parsonage. The members of the congregation will take turns in visiting with their pastor.

Observe Family Wee':

Since President Kennedy proclaimed the week of May 7 as National Family Week, the Church of Christ, Presbyterian, will observe Family Week with a joint service of the issei and nisei church this Sunday, May 7. Rev. George Inadomi's sermon will be on "The Christian Family." There will be no church school since the children will join their parents at a worship service.

17 Beauties Vie For Miss Aloha Hawaii Crown at Festival

Seventeen candidates have been named for the "Miss Aloha Hawaii" contest to be held in conjunction with the Junior JACL Youth Festival at the Olivet Community Center during the week-end of May 19-21. Among those seeking the title of "Miss Aloha Hawaii" include Jean Okayama, Kim Shitara, Sharon Wakasa, Laura Muraoka, Carolyn Inahara, Maxine Mizuki, Helen Nishio, Barbara Tsukamoto, Carol Morishita, Emkie Maeshiba, Carol Shiraiwa, June Kushida, Carol Miyamoto, Carol Seno, Maxine Dei, Roberta Matsumoto and Tomiko Sakuma.

These 17 girls will be introduced at a tea to be held in their honor at the Olivet Community Center, 1441 N. Cleveland Ave., this Sunday afternoon, May 7, at 2 o'clock. The finalists will be selected on this afternoon.

Church Will Launch Visitation Program

Preparatory to the reception of new members, the Board of Deacons of Christ Congregational Church will launch a visitation program this month reported Kiyo Ikenaga, chairman of the board. Prospective members and friends will be visited during the week nights to acquaint them with what church membership means. A 10-member team will work toward receiving members during the morning service of June 4.

A special "Know Your Church" evening of informal discussion will be held at the parsonage on May 7 at 7:30 o'clock. Questions and answers will be heard.

Oriental Collection

LOS ANGELES—The Japanese government presented the University of California at Los Angeles with a [illegible] collection on Japan as part of the 1960 centennial of Japanese-American relations. The collection, consisting of 88 volumes, most of which are in [illegible] was presented to UCLA [illegible] of the growing collection of Japanese books in the 55,000-[illegible] Oriental Library, one of the [illegible] important Oriental collections [illegible]

Nisei Matador in Peru

LIMA—Peru has a nisei matador in Mitsuya Nishi who was applauded as he fought his first young bull recently at Plaza de Acho. He made excellent passes but had difficulty with the kill. His second bull was below standard but Nishi made the kill good.

Violinist From Japan Wins $2,000 Prize In Musical Contest

WASHINGTON, D. C. — Yoko Matsuda, 18 year old violinist from Japan who came to study in this country a year ago, won the first prize of $2,000 in the Merriweather Post contest. She played Brahms' Violin Concerto in D major.

Paul Hume of the Washington Post wrote, "Miss Matsuda's chief glory is a tone of unusual beauty, which in the highest reaches of the violin, retains its purity and precision of intonation. She also commands much of the broad style and powerful attack needed to project the concerto with authority.

Japan Space Program Keeps Up With World

TOKYO—Japan could put a man into space "at any moment" if the government would provide the money, stated Prof. Hideo Itokawa, director of Japan's present "Rockets for Peace" program.

The Tokyo University rocket department under Itokawa's direction already has conducted a land test of the first stage rocket engine of a Japan's "Lamda" long-range guided missile at its rocket launching center on Michikawa Beach on the northeastern coast of Japan.

Itokawa, often referred to as Japan's Von Braun, will leave some time this month to confer with the U.S. National Space Agency.

Rep. Walter Introduces New Bill

Seek Unused Quotas For Some Countries

WASHINGTON, D. C.—Congressman Francis E. Walter, Democrat from Pennsylvania, the most influential statesman in the House of Representatives in immigration matters, recently indicated that he is ready to loosen up the rigid national origin quota system.

The veteran chairman of the House immigration committee, introduced a major immigration bill that would set up a reserve of unused quotas for use by relatives of American citizens and lawful resident aliens in nations with long waiting lists of persons wishing to come to this country.

His legislation would not change the system of allocating quotas to countries on the basis of their share of the United States population 40 years ago.

But it would mean that unused visas assigned to nations like England (65,361), which always has a lot left over, could be turned over to countries like Italy (5,666) which never has enough to go around. (Japan has an annual quota of 185).

Under the present system about 55,000 of the 154,000 annual visas for permanent entry go unused. Rep. Walter's bill would make these available to nations with quotas less than 7,000, in proportion to the size of their quotas.

Rep. Walter is scheduled to retire after the current session of Congress. He recently announced that he would not seek re-election next year.

Okazaki to U.N. Post

TOKYO—Former Foreign Minister Katsuo Okazaki was appointed ambassador to the United Nations. The 62 year old advisor to the Arabian Oil company, succeeds Ambassador Koto Matsudaira who has been recalled by Foreign Minister Zentaro Kosaka for another assignment. Okazaki served as foreign minister in one of Yoshida's cabinets.

Dr. Reischauer Pays First Call on Ikeda As U. S. Ambassador

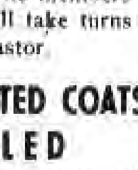
TOKYO—The new U.S. ambassador to Japan, Dr. Edwin O. Reischauer, paid his first call on Japanese Prime Minister Hayato Ikeda. Although it was an informal courtesy call, the two discussed the Laotian situation and Ikeda's proposed June visit to Washington.

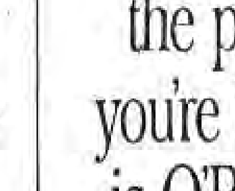
The Japanese-speaking ambassador needed no interpreter to tell Ikeda that the United States needed the full cooperation of all free nations, including Japan, to achieve a peaceful and just settlement of the Laotian question.

Library to Permit Additional Books

Special vacation loan privileges are now available to any registered borrower using the Chicago Public Library. An unlimited number of books may be borrowed on any library card and kept for any length of time between May 1 and Oct. 1 without renewal.

Vacation loan privileges are offered to both armchair and actual travelers as well as adults and children. Readers wishing to use this service can make arrangements through the Central Library or any of the branch libraries.

DOUBLE BREASTED COATS RESTYLED
Into Latest Style Single Breasted (Special) ORDERS
Before After

1 for $13.50
2 for $25.00
MAIL OR PHONE
IRENE'S SHOP
664 W. BARRY AVE.
LI 9-5018
Free Pick-up & Delivery
毎IT流れのダブルブレスト類服上着を最新型のシングルブレスに仕立て直しいたします
特價十三弗五十仙，二着廿五弗
アイリン ショップ
川本アイリーン

QUALITY—TOP QUALITY
Be sure the paint you're buyin' is O'Brien!
A wonderful difference in beauty — and savings, too with top quality finishes that endure ... stay "beautifully-new" longer.


Free modern and traditional decorating Color Harmony Booklet, ask us.
Free Delivery
Wholesale and Retail
A & M PAINT & SUPPLY
3351 N. CLARK BU 1-5850
Next to Star Market

TOKYO $402.00
one way from Chicago
Fly USOA
LOW COST FLIGHTS TO THE ORIENT

Chicago to	One Way
OSAKA	$386.10
SEOUL	$469.20
FUKUOKA	$370.10
CALIFORNIA	$67.50*
MIAMI	$40.85*
NEW YORK	$23.25*

*EACH WAY. ROUND TRIP
Make your reservations NOW WITH
AIR COACH RESERVATIONS
30 N. La Salle St. Suite 1228
Agent for Supplemental Airlines
AN 3-0700

The POLAROID Land Camera

	List Price	Special
800 Camera kit	159.95	$99.50

LIMITED OFFER — ACT NOW
Triangle Camera, Inc.
James S. Ogata, Prop.
Complete Photographic Equipment & Supplies
3445 N. Broadway GR 2-1015

4-FLAT
2-STORY "L" SHAPED BRICK
2-6s, 2-5s
Clean, 2-car brick garage
Automatic Steam Heat
5200 North Edgewater District
A Fine Home and a Good Investment
WILLOUGHBY REALTY
GR 2-1131

ROOM and BOARD
BOB KUSHIDA
Single Rooms
4418 S. Greenwood Ave.
Tel. BOulevard 8-2204

WYRE-RITE ELECTRICAL CO.
Registered - Licensed - Insured
T. NAKASHIMA CO 7-7695
公認電氣士
E. KAJITA GR 2-9791

Chicago JACL Credit Union
Can help you to make your home a castle with
Quick, Easy, Confidential
LOANS
Call MOhawk 4-4382
For FULL information

ROBERT'S WATCH REPAIRING
Watches
Gifts
WAgner 4-2040
時計及び
ジュリー
Engraving
Jewelry
1048 E. 47th St.

Your Classified Ads

MISCELLANEOUS

MOVING. For service that is dependable & responsible. I.C.C. operation. Insured, experienced mover. For estimate call Mattie. BI 8-8722-23.

HELP WANTED

TYPIST WANTED. Unusual opportunity to learn linetyping with excellent starting salary. Convenient transportation. Min. requirement: 60 WPM, accuracy. Harry Mizuno. WAbash 2-6800 for appointment. Poole Bros., 85 W. Harrison.

MAID. Must stay. No experience necessary. Write Box 186, Medinah, Ill.

4½ RM. apt. unfurnished. Convenient location. $115 mo. 4736 N. Beacon. SU 4-8546.

FOR SALE

6 RM. brick house, 2 car garage. Patio in back yard. Washer and dryer. Drapes. WAlbrook 5-0696.

VERY NICE 145 acre North Wisc. farm. Good for organic business. Good reas. for selling. For information pictures in window at 1416 Devon or evening call WE 5-0331.

3 STORY BRICK. 16 furnished units. Steam ht. 2200 North nr. Halsted. Annual rent over $8,600. Price $34,000. John S. Saccone, 224 W. North. WH 3-5650 between 10 and 4.

RESTAURANT for sale or lease. Good location. Well equipped. 1027 W. Argyle Ave. LO 1-1086.

ESTABLISHED CLEANING, dyeing and alteration shop. Wonderful opportunity for ambitious couple. Must sacrifice on account of health. 5056½ N. Sheridan.

LAUNDRY MAT. Coin operated. Real bargain and money maker. 25 Bendix washers, 6 dryers plus other equipment. Illness forces sale. No responsible offer refused. Must dispose. AT 5-9089. 4246 South Parkway.

MONEY MAKER. 3300 north near lake. 3 story brick, 7 apts. Completely beautifully furnished. 3 brick garage, 2 adjoining lots, 1 landscaped and 1 as parking accommodates 15 cars. Income over $14,000. Owner retiring. BI 8-8482.

FOR RENT

3 RM. furn. apt. 907 W. Fletcher, 1 block from Belmont "L" station. DI 8-4930 after 6.

5 RM. apt. 1st flr. Newly decorated. Near North. MO 4-2077 after 4.

4 and 5 RM. unfurn. Very reasonable. North. 1 block from lake. RO 1-5431 after 5.

4 RM. semi-furnished apt. Heated. 1921 N. Fremont. DI 8-6009.

4 RM. flat. 3rd flr. Free hot water. Couple only. $65 mo. 2621 N. Wilton. WE 5-0361.

MODERN 3 rm. bsmt. apt. Unfurnished. $75 including utility. 5319 N. Ashland. RA 8-1391.

SLEEPING RM. and kitchenette. Clean, well furnished. Reasonable. 5062 N. Winthrop. SU 4-9705.

3 RM. apt. 2nd flr. rear. Cabinet kitchen and tile bath. 1420 W. Bryn Mawr. AR 1-4113. Available June 1.

5 RM. apt. 3rd flr. Semi-furnished. Good trans. Reasonable rent. RA 8-4170 or BI 8-1734.

6 RM. FLAT. 3 bed rms. 2 baths. Partially furnished. 4660 North, nr. lake. 931 W. Gunnison. UP 8-4826.

4 RM. furnished apt. 3rd flr. rear. 1567 N. Bissell. MO 4-2477.

5 RM. unfurnished apt. 1st flr. Stove & refrig. Clean. LO 1-8620.

4-ROOM apt. Unfurn., heated, newly decorated. 900 W. Addison, GR 2-2947.

4 RM. unfurn. apt., heated. Stove and refrig. 3830 N. Reta.

3½ RM. unfurn. apt. 1st flr. Newly dec. 926 Sunnyside. AR 1-7668 or NO 7-8175.

5 LARGE RM. APT. Unfurn. Newly decorated. Rent spec. cut rate. 4731 N. Malden. AR 1-0356. Shibayama.

1 RM. kitchenette. Furnished. $43 mo. 911 W. Eastwood. BRoadway 5-1353.

3 and 2½ RM. unfurnished apts. with private bath. 4906 N. Sheridan. RA 8-1280.

2 RM. unfurnished apt. 2nd flr. 845 W. Newport. WE 5-3162 after 3 p.m.

3½ RM. apt. With private bath. Fur. or unfurn. 730 W. Grace. WH 4-8875.

2 and 3 RM. unfurn. apts. Private bath. Steam ht. Refrig. and gas range. RA 8-5241.

4 RM. unfurn. apt. 2 bedrms. Stove & refrig. Steam heat. Newly dec. 3615 N. Sheffield. SU 4-8370.

Ella-Ru Beauty Salon
924 W. Wilson Ave.
LO 1-2185 & LO 1-3000
Specializing in Hair Tinting and Permanent Waves
Mon., all day closed
Tues., Sat., 8 to 5
Wed., Thurs., Fri., 9 to 9
Prop. ELLA MATSUMOTO

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137
各種賣藥
處方箋の調製
ウォーシル 藥店

Charm Beauty Salon
2662 N. Clark St.
LIncoln 9-1688
RUTH YAMAMOTO
チヤーム美容院
山本ルース

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
BUtterfield 8-9018
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

GOLDEN STAR Restaurant
Chinese & American Dishes
815 N. Clark St. WH 4-8646
11 A.M. to 5:30 A.M.

NEW WILSON VILLAGE
Specializing in CANTONESE FAMILY-STYLE DINNERS which include EGG ROLLS and BAR-B-Q RIBS
Orders to Take Out
LO 1-7964
1120 WILSON AVE.
Private Dining Room for Parties

BENJAMIN JOE'S colorful OLD CATHAY
CHICAGO AVE. AT MICHIGAN
OPPOSITE THE OLD WATER TOWER
高等中華御料理
Our Exquisite banquet room is ideal for wedding, social & business parties.
Reservation: DE 7-2021

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. EA 7-1132 Res. LA 5-6758
• BRICK RESIDENCE
Edgewater district, 6 room brick, plus 3 room basement apt. Very clean. Tile bath, tile kitchen. 2 car garage. Price $23,500.00.
• 3 APARTMENT BRICK
3/5's dble. plumbing, all large light rooms. Steam heat stoker. 220 Electric service. Price reduced to $35,000.00. Need about $7,000.00 down.
• 27 APARTMENTS
1/8, 6/4's, 17/3's and 3/2½'s, all with private baths. Steam heat stoker. Immed. poss. 8 room apt. Annual income $27,600.00. Priced less than 5 times income. Will sell with about $20,000.00 on contract.
• 7 APARTMENT BRICK
Sunparlor, 3/5's, 3/4's and 1/3 room basement. Income $640.00 per month. Excellent NW section near L station and public school. Price $55,000.00. Owners very anxious to leave city. Excellent financing.
• 3 APARTMENT BRICK
3/6's, Sunparlor front, 3 car garage. Income $385.00 per month. Near church, shopping. 7700 North. Price reduced to $37,500.00. Need about $7,500.00 down, balance 15 year 1st mortgage.
• BRICK RESIDENCE
Corner 5½ rooms. Building in excellent condition. Choice West Rogers Park section 6600 North. Need about $4,500.00 down.
• HOTEL ROOMING
Original hotel construction corridor type 27 units. Annual income $14,400.00. Auto oil heat. Building in good condition and no building violations. Price $47,500.00. Need about $15,000.00 down.
• 17 APARTMENT
3/5's, 9/4's, 2/3's and 2/2's. Corner building. Steam heat stoker. Annual income $17,550.00. Price $82,500.00. Need about $17,000.00 down.
Through the N. S. Real Estate Board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all times. No obligation - please drop in and look over our complete detailed picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

SUPERIOR TAILORING CO.
28 East Jackson Blvd. (Near Wabash)
2nd Floor, Room 205-206 Tel.: HArrison 7-5081
SPECIAL SALE
SUITS SPORTCOATS TOPCOATS SLACKS

Tailored to your size at specially low prices. 500 different bolts of cloth to pick from, all colors and kinds of material.
Come in today and you will be amazed at how much you can save, and get a suit that is tailored just for you and will fit you correctly.
Special Service:
We do all types of alterations and repairs on men's and ladies' clothes at low costs.
Hours 9 to 6. Open All Day Saturday

FOR THE BEST BUYS — SEE US!
EDWARD T. MORIOKA
JAPANESE AMERICAN REAL ESTATE
Sales - Insurance - Property Management
4811 N. ASHLAND AVE. LOngbeach 1-8670
• NEW MODERN BRICK RANCH RES.:
3 bedrooms. Automatic gas heat, 2 car garage. PRICE ONLY $19,000.00. Conveniently located.
• 2 FLAT BRICK AND BASEMENT FLAT:
2-5 rm. flats and 1-4 rm. flat. Automatic gas heat. Automatic gas hot water heater.
• 3 FLAT BRICK OCTAGON:
3-5 large room flats with modern bathrooms. Automatic steam heat. Located in one of the best areas. ONLY $7,500.00 down.
• 3 FLAT BRICK:
2-5 large rooms and 1-5 large rooms plus 1 large basement room with enclosed rear porches. Auto steam heat. 2 car brk. gar. PRICE ONLY $33,000.00. Small cash down.
• 6 FLAT BRICK:
3-6 room flat and 3-3 rm. flats. Automatic oil heat. 50' wide lot. Price at $37,000.00.
• 3 STORY BRICK INCOME:
7 units including 6 rooms for owner. Automatic oil heat. 35% return on investment. ONLY $3,000.00 down.
• 25 UNIT BRICK INCOME FURNISHED:
8-2's, 16-1's, and 1-3 rm. apt. Steam heat. Income $15,184.00 per year. PRICE ONLY $80,000.00. Small cash down.
• 12 APARTMENT BRICK:
3-5 large room apts. and 9-4 large room apts. Stoker stm. ht. Conveniently located in a good location. Can be BOUGHT LESS THAN 5x income.
OPEN SEVEN DAYS A WEEK AND WEEK NIGHTS
No Obligation on consultation service
Call us or Come in (Best by appointment)
MANY LISTINGS - EXCELLENT FINANCING - FREE APPRAISAL - COURTEOUS SERVICE - AMPLE PARKING

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits

NOBORU HONDA (Gen. Broker)	Bus. CE 6-1393—Res. LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l)	Bus. CE 6-5621—Res. CR 2-1210
PAUL M. OTAKE (N. Y. Life)	Bus. CE 6-7116—Res. WE 5-1345
KOISHI OZONE (Gen. Broker)	Bus. & Res. HU 8-4263
HENRY SUZUKIDA (Lincoln Nat'l)	Bus. CE 6-1393—Res. OR 4-8610
[illegible] OKAMOTO (Franklin)	Bus. FR 2-0823—Res. RE 1-5587

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
• 4 APARTMENT BRICK
3-6's plus 3½ Garden Apt. 2 full ba. ea., enclosed porches, spacious rooms, large closets. Rents $385.00 mo. plus owners apt. About $8,500.00 down.
• 4 APARTMENT FRAME SIDED
1-5½, 1-6, 2-4's, 2 car brk. gar. Gas space heat, good condition. Inc. $3,132.00, down $3,000.00. Pr. $15,000.00.
• 12 APARTMENT BRICK CORNER
3-8's, 6-5's, 3-4's. 3500 North. Inc. $14,040.00. Pr. $72,000.00. About 12 to 20,000.00 cash down.
• 3 APARTMENT BRICK
3-6's sunparlor front, enclosed porches, 2 car gar. Auto oil heat. 5600 North. Pr. $35,000.00.
• 3 APARTMENT BRICK
1-5, 1-6, with enclosed porches, 2 car brk. gar. auto oil heat, built in tubs. 5900 North. Pr. $29,500.00.
• BRICK RESIDENCE
2 bedrooms, full basement, 5 years old, auto. oil heat. Large yard, near Foster Ave. and Ravenswood. Pr. $32,000.00.
We have many other buildings for sale. Drop in and visit us. We also have immediate [illegible] your property. Call us when selling your property for quick results.

シカゴ新報

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
Kahachiro Sugimoto
Executive Director
3744 N. Clark
Bittersweet 8-2971-2
Published twice a week except weekly last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year $8.00
Half Year $4.50
One Year (Sat. only) $5.00
Single Copy 10c

シカゴ同胞
唯一の魚市場
ダイヤモンド
魚市場

米國最初の宇宙人生る
時速五一六〇哩で大氣圏外へ
シエパード海軍中佐の快擧

（ケープ・カナベラル）米國最初の"宇宙人"が無事に出現した。海軍中佐アラン・シエパードは、去る五日、一一五哩の宇宙圏に飛び、出發地から三〇二哩の大西洋上に落下して、ヘリコプターで拾い上げられた。その間十五分。同中佐を乗せたカプセルは時速五一六〇哩に達した。

シエパードはヘリコープタで空母レーキ・チャンプレーンに運ばれて検査を受けたが、健康上に少しの故障も見られなかつた。

[illegible]

「素晴らしい旅行だつた」と彼は最初に言つた。

[illegible]

バルーン上昇 搭乗者死去

[illegible]

三國外相秘密會議
ラオス問題で重要協議
開かれるジュネヴ會談

[illegible]

フルシチフ再び警告
キュバを米國が攻撃せば ソ連は直ちに援助に出る

[illegible]

中央諜報局の活動
議會委組織て統制
ハンフレイ副總務提唱

[illegible]

安全第一主義を選ぶ
キュバ侵略の失敗で 西半球に微妙な變化

[illegible]

中南米を中立陣營に
ナセルとチトーの積極的活動
新バンドン會議召集を決意

[illegible]

印度援助に 廿億弗考慮

[illegible]

七日の龍卷き 死者十二人

[illegible]

串野小兒科醫院
KENJI KUSHINO, M.D.
4753 N. Broadway
Phone: LO 1-1205
Res.: KE 9-5326

加藤内科外科醫院
BARRIE M. KATO, M.D.
3179 N. Clark St.
Belmont Bk. Bldg., Rm. 206
Tel.: GR 7-3214
Res.: LI 9-1033

野邊内科外科醫院
MUTSUMI NOBE, M.D.
1146 Wilson Ave., Rm. 218
Tel.: LO 1-1156
Res.: RAvenswood 8-6518

S. K. TAN, M.D.
譚嘉錦 婦人科醫院
North: 415 W. Belden
LA 6-3315
1525 E. 53rd (Rm. 635)
HY 3-1228
24 Hour Service
Phone VI 6-3900

綱本檢眼院
綱本
NISEI OPTICAL CENTER
Michigan 2-4114
1164 N. Clark St.

日本人組合教會
牧師 石川 清
CONGREGATIONAL CHURCH
Church: 30 W. Chicago Ave.

エス・キリスト教會
牧師 大山 松
二世教會牧師 ーブ・ミラー
Japanese Church of Christ
1400 W. Chicago Ave.
MOnroe 6-3652

市俄古長老教會
牧師 泉 弘
牧師 網富ジョージ
CHURCH OF CHRIST, PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield
Tel.: Church: LI 9-4420
Parsonage: GR 7-6570

シカゴ基督組合教會
一世部牧師 安田 思吉
二世部牧師 西本ジョージ
CHRIST CONGREGATIONAL CHURCH of CHICAGO
701 Buckingham Pl.
Tel.: LI 9-9181

日本人基督教會
牧師 島原ドン
スタン・ジョンソン
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel.: DI 8-3274

シカゴ日本人
ホーリネス教會
牧師 佐久間 英
THE O.M.S. JAPANESE HOLINESS CHURCH
Office: 7335 S. Dorchester
Tel.: DO 3-5864
Church: 46th & Greenwood

シカゴ日本人
メソヂスト教會
牧師 井出 謙
Chicago Japanese Methodist Church
1441 N. Cleveland Ave.
Phone: LI 9-2872

シカゴ
日本人浸禮教會
牧師 南部 静
NO. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
WH 4-8783

シカゴ北星基督教會
Chicago Hokusei Christian Church
1447 N. Hazel
Phone AR 1-1264

禪宗佛教会
開教師 松岡 操雄
同 松岡 季雄
ZEN BUDDHIST CHURCH
2230 N. Halsted St.
Tel.: DI 8-1218

シカゴ佛教會
開教使 久保瀬 暁明
同 齋藤 紅
Chicago Buddhist Church
1151 W. Leland Ave.
LO 1-9032 ED 4-8708
South: 5446 Dorchester
BU 8-0257

中西部佛教會
開教使 岡野 行信
同 多田 愛英
MIDWEST BUDDHIST CHURCH
1763 N. North Park Ave.
Chicago 14, Ill.
Michigan 2-4381

北米日蓮宗
シカゴ日蓮佛教會
佛敎團開敎本部
開教監督 荒川 隆舞
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle Street
Phone DElaware 7-9427

高野山佛教會
開教師 井上 智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
Tel.: AR 1-4637

眞言宗善通寺
開教師 木村 寛光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon
ED 4-6473

シカゴ浄土宗佛教會
開教使 無量品 在寂
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1737 W. Rascher Ave.

天理教
ウェスト・シカゴ教會
會長 鈴木 誠二
サービス 毎月第四日曜日 午後一時半より
TENRIKYO CHURCH
3733 N. Clark GR 2-5892

生長の家 北部誌友相愛會
▲會場 定住者會館 北ラサール街一一一〇
▲集會日 第一日曜一時半 第三日曜一時半
▲會場は 當日會場にて御案内
233 W. Menomonee Ave.

生長の家 シカゴ誌友相愛會
月例會 第二日曜日
誌友會 第四日曜日
於定住者會午後一時半
園主任 池添吉之輔
1533 E. 71 Pl.
電話 DO 3-8441

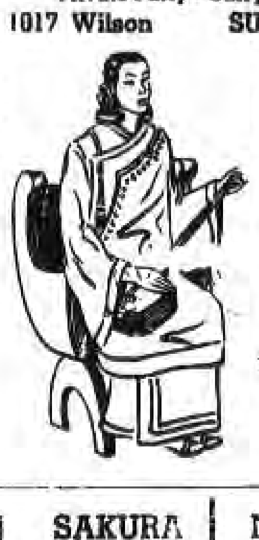
天照皇大神宮教
（詳細は本部まで）
毎日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU CHURCH
ED 4-4528

シカゴ日本人共濟會
事務所 北モントローズ街 西四一〇
RAヘー四七四四（田中）

SILUET Beauty Salon
4713 N. Sheridan Rd. ED 4-2282
Air-Conditioned
KAY NOMA SALLY NISHI
二人とも自由に日本語を話します
シルウエット美容院
西 貞子
野間 惠子
北シェリダン街四七一三
電話 ED 四－二二八二
（空氣調節設備）

Nisei LOUNGE AND LIQUOR STORE
二世酒店
LI 9-9172
3439 N. Sheffield Ave.
(Near Clark St.)

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson SU 4-3252
すきやき、天ぷら、おすし
廣東式支那料理 マンドリン
店内は空氣調節の設備があります



BAMBOO INN
Chinese & American
Under New Management
Your Host Wing Lee
Company of 200 Available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ最安で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
今回ニューマネージメントの下にパーティーに最善のサービスを致します

GUEY YEE
Authentic Chinese Restaurant
204 W. Cermak Road
Tel. VIctory 2-8143
中華御料理
どんな宴會も出來ます
如意飯店
御美味くて格安であるのが弊店の特長
冷暖氣設備あり 中國人街中心地
西サーマック街二〇四

ANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6927
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話 GR 二－六九二七

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5035 N. Ashland Ave.
UP 8-1727
寫眞は定評あるオカタで
北アシュランド街五〇三五
電話 UP 八－一七二七

RICHARD H. YAMADA
COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE
INSURANCE AGENCY
810 N. CLARK STREET WHITEHALL 4-2730
▲日本行、再入國 呼び寄せ手續き
▲日本、ハワイ及國内 航空－汽船－汽車 バス－切符販賣
コスモポリタン旅行案内所
保險 火災、自動車 生命、傷害 其他一般保險
▲ノータリ事務
山田寛保險事務所

義齒調整修繕
▲迅速の需に應ず 倉本政吉
KAY DENTAL LABORATORY
東ヴァンビューレン街二一（三〇五號室）電HA七－二九七九
Office: 21 E. Van Buren St., Room 305, HArrison 7-2979
Home: 1737 North Park Avenue, Michigan 2-8467

冷藏庫修繕
工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
Phone: Diversey 8-8783
2851 N. Lincoln Ave., Chicago

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
SALT LAKE CITY 1, UTAH
Tel. EMpire 4-8279
江戸味噌
赤味噌新發賣
こうじ、鮭、すぢ子粕漬

SAKURA SHOKUDO
3738 N. Broadway
BU 1-9790
天ぷら、すき燒
ピクニック用お辨當（日本食その他一般）
櫻食堂
森 光 義

MIYAKO SHOKUDO
1152 N. Clark St.
WHitehall 4-8278
日本及中國御料理
おすし、お辨當
都食堂
山本 美智子

MATSUYA SHOKUDO
1122 N. Clark St.
WH 4-6351
てんぷら、すき燒
日、米、支那料理一切
松屋食堂
北クラーク街一一二二
電話 WH 四－六三五一

GINZA SHOKUDO
1151 N. Clark St.
DElaware 7-9843
すきやき－天ぷら おすし－お辨當
銀座食堂
倉本 靜代
北クラーク街一一五一

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
Tel. LO 1-2448
一般日本食
東すき燒
高級すき燒ハウス
▲週日は午後四時－十二時
▲日曜日は午後一時－九時
▲月曜日は終日閉店
●日本奇書き日本間もあります●

BANK OF CHICAGO
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
家屋の購入、ビジネス上の投資
自動車購入等の場合、極く安いレートで御融資いたします
何卒御氣輕に當行へ御相談下さい
バンク オブ シカゴ
頭取 エルマー・マイク
顧問 樋口行雄 三浦ジョージ

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday Continuously 9 A.M. to 7 P.M.
Convenient Banking Hours: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200
チェッキ アカウント
セービング アカウント
貯金及び信託等
一般銀行業務
永年皆様のお引立てに預つてある當行は、皆様の銀行として、皆様に最善の御奉仕をさせて頂きます
日本國の出來る日本人事務員が皆様の御便宜を計ります
コスモポリタン ナショナル銀行

第一銀行
シカゴ駐在員事務所
西野入 良香
奈良岡 良三
南ディアボーン街三八（九三三號）
（電話）Franklin 2-4450

TSUNEHARA'S FLOWER
1313 W. Randolph St.
Chicago 7, Ill.
Tel. SEeley 8-3437
DI 8-5676
花の御用は電話で
常原花店
市内配達無料
地方へも郵便で御送り致します

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago 41, Illinois
Tel. PAlisade 5-5500
お花
冠婚葬祭
お花の御用は電話次第で直ちに参上致します。各米、布哇等へも電報御注文お好み次第取扱います
皆様のお心をこめたお花を贈りましょう
シカゴ花店の元祖
ウオールス花店
經營者 西島久寨
▲市内は無料迅速に配達致します

SUGANO TRAVEL SERVICE
825 N. LaSalle Street, Chicago, Ill.
Phone: WHitehall 4-5444 (24Hours)-BR 4-1332 (night)
秋の訪日觀光團員募集
航空便 往復 千二百七十弗
船便 同 八百七十弗
（觀光費共）
詳細は當社に御問合せ下さい
本年九月上旬出帆
日本行及び國内 航空、汽船、汽車、バス
旅行傷害保險
全國切符取次販賣
シカゴ市内案内
◇年中無休で廿四時間サービス◇
菅野旅行案内社
北ラサール街八二五番
電話 WH 四－五四四四（廿四時間）
BR 四－一三三二（夜間）
菅野武雄專用
●東京支店 京東都神田神保町一ノ五三
外人登錄證をグリーンカードに切り換えませう

米国現代人物論 マリリン・モンロウ (五)

マリリン・モンロウは一九二六年六月一日に羅府で生れ、本名をノーマ・ジーン・ベーカーという。

彼女の母親は、コロンビア映画撮影所で働く現像技師で、フィルムを切る仕事をしていた。夫との間に子供が三人あった。ある日、自分が悪いというので仕事を早目に切り上げて帰宅してみると、夫は他の女と寝ていた。これで家庭はメチャメチャ、夫は子供を三人とも連れて逃げ出してしまった。

その後、アイルランドから来た男と再婚したが、彼女が妊娠すると、その男は彼女を捨ててしまった。この男の職業は[illegible]だったが、[illegible]、一ケ所にとどまることがなかった。男がきった後に生れたのがノーマ・ジーン、すなわちマリリン・モンロウである。私生児として生れたマリリンは父親の顔を全く知らない。彼女が三つになった頃、父親は[illegible]。

[illegible]は、愛しい娘を生んで、立派に育て上げることだ。自分の生活にウダツの上がらないことを知ったのか、彼女は娘の養育に望みをかけ、娘を通して救われることを望む母親であった。マリリンの母親もそうだった。

マリリンは小さい時から美しい娘だった。だから、母親は彼女の将来に期待を持ち、メリイ・ピクフォードやノーマ・シヤラーのような女優になれ、といつもいい聞かせた。マリリンは、この母親の希望を聞いて、子供の時から女優になる決心をしていた。彼女のその決心は、かつて揺いだことがなかったようである。

母親は幼いマリリンを連れて、よくハリウッド・ブルバードを歩いた。映画女優がどれほど豪華な生活をしているかをマリリンに見せ、彼女を激励する意味もあった。グロウマン・チャイニーズ劇場の前に立ち、そこにおされた俳優のハンドプリントを見て、いつかは自分の娘の手形が、ここに仲間入りをするだろうよと言っていた。一度、メリイ・ピクフォードを映画で見た時、母親も娘も、その夜は感激の余り眠られなかったそうだ。

[illegible]育するため、家庭にあづけるのである。もちろん、生活に十分な余裕ある家庭は、フォスター・ホームを引き受けるのは稀なので、政府の監督にかかわらず、余り感心できない家がよくある。

それでも、この頃は不況時代だったので、フォスター・ホームを引き受けることで、生活上の助けをするものも稀ではなかった。その場合は、子供の扶養費として政府から支払われる金がアテにされた。どちらにころんでも、子供にとって余り有難いことでない。

マリリンは転々としてフォスター・ホームを変わった。彼女は十二の里親の家をたらい回しにされ[illegible]。

[illegible]鍛えることを教えられた。成長したマリリンが、感情の発散に混乱して、精神分析医の世話になったのは、この時の感情を抑圧することを教えられたことと無関係でない。

その後、マリリンは[illegible]から羅府の孤児院に入れられた[illegible]。

ある夜、雨が降っているのも手伝い、淋しさにたえきれなくなり、孤児院を逃げ出して、びしょぬれになって街をうろついているところを巡査に見つけられて、孤児院に連れもどされた。[illegible]

「人間の親切さを知ったのは、その時が始めてであった」とマリリンはいっている。子供時代の彼女の生活は「[illegible]」といった人があるほど悲惨なものだった。(RF)

乳児死亡は最低記録
日本の人口の動き
自然増加は八十九万六千人

(東京)厚生省は昨年一年間の出生、死亡、結婚、離婚などによる「人口の動き」をまとめた。それによると乳児の死亡は最低を記録。また出生も[illegible]。一方脳卒中、ガンなど「成人病」の死亡がふえ、人口自然増加は八十九万六千六百五十四人と、これも戦後二番目に少なかった。結婚は戦後[illegible]。

◎出生 百六十万二千九百六十三人が生れた。これは前年より二万三千百二十五人少なく、昭和[illegible]年の百五十[illegible]人についで戦後で二番目に少ない。

それでも一日に四千三百八十人の「うぶ声」を聞いたわけで、二十秒にひとり生まれた勘定。出生率(人口千人に対し)の最高は青森県の二〇・九、最低は京都府、高知県の一四・九。

◎死亡 七十万六千二百九人で、これは前年より一万六千三百五十八人多かった。このうち生後一ヵ年未満の乳児死亡は約五万人で、前年より五千五百人も減り、乳児死亡率三〇・七(出生千人に対し)は戦後最低。死亡率(人口千人に対し)の最高は高知県の九・六、最低は東京都の五・三となっている。

◎死因 とくにふえたのはインフルエンザの流行で前年の四倍の四千人が死に、小児マヒも三百十九人と五〇%ふえた。全般的には脳卒中、高血圧、ガンなどがふえており、死因順位はほとんど変化なく、トップは脳卒中、ついでガン、心臓病、老衰の順で結核は七位。死亡の半分はいわゆる成人病となっている。年齢と死因の関係では幼児、学齢の事故死、十代の後半から二十代は事故死と自殺、三十代は結核、四十—五十代中ばはガン、五十五才以上は高血圧、脳卒中が多い。

◎結婚 皇太子成婚の「あやかり結婚ブーム」だった一昨年より一万九千組も多い八十六万六千余組が新生活にゴールイン。これは戦後三位の「ラッシュぶり」で、一日二千三百六十六組の結婚式であったわけ。

一方、離婚組は好景気などの影響もあるのか前年より千三百余件も減り、六万九千余組と戦後では最低だった。

東京便り 小沢武雄

▲新茶とともに

静岡の[illegible]茶園の新茶が到来した。

この店は天保三年創業とある、その新茶入れの缶もみごとである。

よく晴れて新緑のようなその新茶の香は、鮮やかな色と香味で、みるからに食欲をそそるものだ。

届けてくれた老人は、新茶は八十八夜(五月二日)に摘み、一般に発売するのにつき、それに間に合うよう入手したから……と、うれしい知らせである。

八十八夜まで待ち切れず、今朝とうとう封を切ってしまったわけだが、朝の陽の窓をいっぱいにあけて、青葉若葉を眺めながら、この新茶を味わうのは実に至福である。

淡いグリーンに黄味がかかったそのお茶の色と香りは、八十年ばかり昔の古い茶碗の中に、静かに漂って心澄む思いである。

かすかに、うぶ毛のようなものが浮かんでいるが、これは新茶の葉の表に生えているうぶ毛で、これは新茶だけの場合で、見るも楽しい。

私は、コーヒーが好きで毎日欠かさず飲むが、やはり、日本茶も無くてはいられない。

朝の食事でコーヒーを飲んだあと、また日本茶を飲むのはどうかと思うが、永年の習慣で、やはり日本茶がほしいからおかしなものだ。

日本人は、戦後コーヒーをのむ人たちがふえて、その消費量は大したものだが、コーヒーに関する知識も豊富になった。

喫茶店でも、うまいコーヒーを出す店と、まずい店では、お客の入りが、まるつきり違う。

日本の都会生活者の中ではコーヒーは必需品になった。それに紅茶も加わって、飲みものの点でも二重生活というものである。

住居に和服、靴に下駄と、やはり日本人の生活はどこまでも二重三重で不経済だが、これは、永久に断ち切れぬ生活習慣というものであろう。

またその複雑な生活環境の中から、和洋折衷の新しい文化が生れてくるわけで、これが日本人の生み出す異質な文化圏の要素である。

単純にゆくアメリカ、複雑微妙なコースをゆく日本、どちらにも特質ある文化がひらくが、そのどちらも捨てがたい。

・・・

長編推理小説 ゼロの焦点 (五八) 松本清張

前歴

警部補は説明をはじめた。

「いまでも、米軍の航空部隊の基地になってゐますが、当時は米軍人がこの小さな町にあふれてゐました。日本人の数が半分ぐらいに少なく見えたくらいです。それと、日本人だかアメリカ人だか判らないような、パンパンが、米軍人と同じくらいに多かったので す。現在は米軍が引きあげて人数が少くなり、それにつれて女のほうも火が消えたようになりましたが、そのころは大変なものでした」

冠子もその当時、そんなことを新聞でみて、おぼろに知ってゐた。

「警察では、パンパンの狩り込みをずいぶんやりましたがね。ちょうど街の上にたかってゐる蠅のようなもので、追っぱらっても、追っぱらってもきりがない。ずいぶん手こずったものです。風紀係りというのが、その厄介な奮闘の実行者でしたよ」

冠子は、当時、新聞や雑誌に出ていた、警察のジープにすしづめにされて運ばれてゆく女たちの写真を思いだしてゐた。

「風紀係りの宇原君も、たいそう苦労したものです。彼とは係りが違いましたが、仲がよかったものですから、彼の苦労話しをだいぶん聞かされました。そうそう、宇原君はこんなことを言ってゐましたよ。パンパンというのは無知なものだが、なかには、なかなかしっかりした奴もある。かなりの教育をうけて、頭のいい女もゐる。それから教養はないが、無邪気なくらい心のいい女もゐる。だんだん親しくなってゐると、よく彼女たちの正体が分かる……というんですねえ。それで、こんな女たちを、ただ取締の上とはいいながらいじめるのが、なんだか心苦しくなった……とも言ってゐました」

「宇原が、警察官をやめたのは、そんな理由からでしょうか?」

「それもあるでしょうが、それだけではないでしょう。あの当時は米軍のMPが絶対権力でしてね。われわれはMPに使われてゐる岡っ引きか、手下のような感じでしたよ。そんなあり方にも、宇原君は警察官という自分の職務に懐疑をもち、なやんでゐましたよ。それでしだいに警察官として身を立てることが、いやになったのじゃないかしら、と思いますね」

冠子は、葉山警部補に礼をのべて、立川警察署を出た。

警部補とあって、憲一が警察官をしてゐたころの一ぷ始終をきいたが、彼のこんどの失そうについての原因らしいものを、ここで発見することはできなかった。

憲一が占領時代に、風紀係りとしてここに勤めてゐたこと——。それは主として、パンパンの取締りだったこと。彼は、当時の警察官のあり方に疑問をもってゐたこと、それで、いよいよ嫌気がさして辞職する気になったこと——。

要約すると、それくらいである。

冠子が、はじめ、漠然として考えていたことは、憲一が警察をやめた理由が、何かの事故によるのではないかとの想像だった。憲一は自分で一度も自分が警官だったと言った事がない。何か、隠していたような感じがする。

・・・

お醤油はマークでお選び下さい
天下一品
萬
毎日お使いになるお醤油はコクがありワリのきく天然醸造のお醤油をお使い下さい。栄養があり経済的にも大変お徳です
お料理の魅力を倍加する
キッコーマン醤油
野田醤油株式会社

FRED KLANER FUNERAL SERVICE
Now Known as Schroeder-Westfall FUNERAL HOME
3807 N. Lincoln Ave.
Air Conditioned Private Parking
JOHN T. SCHROEDER Director of Funerals
LA 5-7514
弔事の御用を勧める
フレッド・クレーナー葬儀社
北リンカーン街 三八〇七
電話 LA 五-七五一四

NORTH SIDE REALTY CO.
1041 W. Granville Ave.
BR 4-4211-12-13
◎レンガ造四フラット フォスターとアシュランド付近。収入五一〇〇弗、税金三七一弗。四-六、四室ベースメント付近、二車庫。三〇×一七五ロット。自動的石炭暖房。二万弗台
◎レンガ造十一アパート 交通その他便利。二万五千弗ダウン
◎リンカンシャイアの近代的加州型ランチ住宅。一〇〇×一一〇ロット。三寝室、二浴室、二車庫。美しい庭園。三万弗台
◎建築後一年のフラット、レンガ造り。ビルトイン・オヴン、デポンとクラーク付近。一万弗ダウン
◎ルーミングハウス 十五ユニット、新屋根、耐火扉。キワニ・ボイラー。三万弗台
ノースサイド リアルティ社
電話 BR四-四二一一、一二、一三

月刊誌「日本とアメリカ」
日刊紙「新日米新聞」
シカゴ支社主任 菅野武雄
御用の際はお電話下さい
Frank T. Sugano
821 N. La Salle St.
Tel.: MI 2-7193
▲購読料▲
「日本とアメリカ」一ケ年五弗
「新日米」新聞一ケ年十三弗

社會奉仕的助言
家屋売買鑑定、遺言作製、移民法関係、遺産処分、ソシアルセキュリティに関する質疑等。毎日=自午後一時至五時。一切無料で助言します。遠慮なく訪問下さい。
法學士 小村林太郎
2733 N. Hampden Ct.
DI 8-9189

SATELLITE TOURS, INC.
Travel Service Foreign and Domestic
5523 N. Broadway RA 8-3333
W. E. Weimer - Midge Yamamoto
旅行の御用は當社え
飛行機、汽車、汽船、バスの切符取り扱い
各地ホテルの予約お世話
サテライト旅行案内社
北ブロードウェー 五五二三
電話 RA八-三三三三
山本みどり
ウエイマー

もみ治療
Clarence S. Mori
932 Lakeside Place
UP 8-3145

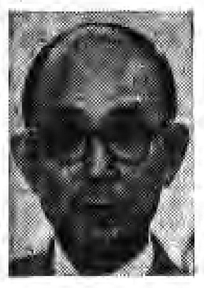
SHERIDAN PLAZA
T.V. & RADIO SERVICE
(Formerly Lake Park Radio)
[illegible] N. Sheridan EA 7-0882
William Nakagawa
シェリダン・プラザ TV&ラヂオサービス
(元レーキパークラヂオ商會)
大勉強、保證付、お呼び立て下されば早速参上いたします
店主 中川ビル
北シェリダン通り[illegible]
電話 EA七-〇八八二

PLUMBING SERVICE
James L. Miles
Phone: LI 9-9491
2338 Geneva Terrace
プラミングサービス
プラミングの仕事は何でも迅速且つ格安に御引受けいたします
日夜を問わずお呼出し下さい
ジム・マイルス
ゼネバテレス 二三三八
LI九-九四九一

Star MARKET
Complete Line of Japanese & American Food
3349 N. Clark St.
GRaceland 2-0599
日米各種食料品一切
何んでも取揃えております。
大勉強で御奉仕を致します。
スターマーケット
北クラーク街三三四九番
電話 GR二-〇五九九
森門、畠中

CHERISTAR
何時食べてもおいしく戴ける
チェリスター米
さくら米、リバチー米
最高級醤油 ヒゲタしょうゆ
を御試用下さい
シカゴ一手販賣店
スター、スター

WINFIELD
China Ware
Open Stock Still Available
WE 5-0660
ウィンフィルド チャイナウェアのオープンストックがあります
何卒御一覧下さい
電話 WE 五-〇六六〇

土地家屋賣買周旋
各種ビジネス

土井光二 事務所
1105 W. George St. Chicago 13, Ill.
Tel. Lincoln 9-3141
◎北部 大フラット各六室、四車庫。賣價四万二千弗。一万弗ダウン
◎九フラット 各四室、月收六百五十弗、経費百六十五弗、賣價四万二千弗 一万弗ダウン
◎十二フラット 極上風域。十二-大室。年收一万七千七百弗。経費約六千弗、賣價九万五千弗 二万弗ダウン
◎十五フラット 三-五室、九-三室半。オリヂナル。賣價七万五千弗、二万弗ダウン
◎廿六フラット各四室 九車庫、年収二万八千弗、賣價十六万五千弗。二万五千弗ダウン
◎三十フラット ビルトインタップ、大-五室、廿四-四室。年收三万三千五百弗。賣價二十万弗、三万五千弗ダウン
◎五十八パート ビルトインタップ、年收五万四千六百弗、経費一万七千三百弗、賣價廿六万五千弗、五万弗ダウン
その他ルーミング、アパート大小御山あります

代行業務一切
日本株式、投資信託買付の外資法手續代行、有利な投資銘柄選擇、投資相談その他一切の代行業務、商事、民事、の御依頼に應じます
どうぞ御利用下さい
THE CHICAGO BENRI-SHA
1011 S. Oakley Chicago 12
Tel. SE 3-2172
代行業務 シカゴ便利社
主任 河野増登
社員 小川昭二
電話 GR 7-8296

日本送金は
絶對に早い 加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に白數十の支店を有しております

受取人	※
受取人 住所	※
送金人	
送金人 住所	
送金$	手数料

手数料は $100 まで 75¢ です。
※出來るだけ日本字ではっきりお書き下さい。
THE SUMITOMO BANK (CALIFORNIA)
SAN FRANCISCO 365 California St. YU 1-3365
LOS ANGELES 101 S. San Pedro St. MA 4-4911
SACRAMENTO 1400 Fourth Street GI 3-4611

御送金は 御預金は
加州東京銀行
郷里送金申込書(切取ってお送り下さい)
金 弗 仙也
$
受取人姓名
受取人住所
貴方の姓名
貴方の住所
一九五 年 月 日
THE BANK OF TOKYO OF CALIFORNIA
San Francisco: 64 Sutter St. YU 1-1200
Los Angeles: 120 S. Pedro St. MA 8-2381
Gardena: 16401 S. Western Ave. DA 4-7554
(百弗まで料金手数料七十五仙)

土地家屋賣買周旋
●十三アパート 北部レーキ近く六-五 十三-四、ビルトイン・タブ、タイル・バス 年收二万三千四〇〇弗。
●約三万弗ダウン
●十六フラット レンガ造り。三-五、十三-四、交通買物に至便、學校近。年收一万八千八百四十弗。賣價年收の五倍以下
●北部五万〇〇台フラット 車庫つき。五千弗ダウン
●二十六フラット 各四室、年收二万八千七〇〇弗。オリジナル建物 二万五千弗ダウン
●六フラット 二-五、四-六、サンパーラー、全部暖房五車庫つき、好收入 一万四千弗ダウン
田中ハリー
田中リチャード
4410 N. Malden RA8-4744

CARL KITA REAL ESTATE
3248 N. Clark St.
Office: EA 7-1132 Res.: LA 5-8758
◎レンガ建住宅 エヂウオーター地區。六室と三室ベースメント。二車庫。二万三千五〇〇弗
◎レンガ造三アパート 三-六、ダブルプラミング建物。ステーム暖房ストカー。三万五千弗。七千弗ダウン
◎廿七アパート 一-八、六-四、十七-三、三-二半。私浴室付。ステーム暖房ストカー。年收二万七六〇〇弗。値段は收入の五倍以下。二万弗現金で契約。
◎七アパート 三-五、三-四、一-三、月收六四〇弗、高級な西北地域。L停車場付近。五万五千弗
◎レンガ造 三アパート 六寝室、三車庫、月收三八五弗、學校付近、北七七〇〇台。特價三七五〇〇弗、七五〇〇ダウン、価額十五年モーゲージ
◎レンガ造住宅 角の五半室 西ロジアースペーク地區。北六六〇〇台。四五〇〇〇弗ダウン
◎ホテル ルーミング 七ユニット、一万四四〇〇弗。自動石油暖房。四万七六〇〇弗、一万六千弗現金
◎十七アパート 三-五、九-四、一-二、一-三。年收一万七七五五〇弗、八万二八〇〇弗、現金一万七千弗必要

PLAZA FURNITURE
Warehouse Furniture Sale
Furniture Mart Samples
SAVE 50%
Sofa [illegible]ds $39.50
Hollywood Beds 27.50
Chests 18.50
Occasional Chairs 9.50
Inner Spring Mattress 18.50
End Tables & Coffee Tables 7.50
Apartment Size Range 54.50
Used Refrigerators—Brand Make 49.50
Open Daily [illegible] P.M.
Monday and Thursday, 9 to 9
Sunday, 11 to 4
2639 Lincoln Ave. LA 5-2288

[illegible] S Electronic
227 W Chicago
ラジオ テレヴィジョン 修繕と販賣
▼修繕は保證附▲

MASUMOTO FUNERAL HOME
Hiromu Masumoto
2843 N. Clark
GRaceland 2-8485
増本葬儀社
無料パーキング所 パークレーン・ガラージ
北ブロードウェー二八四三

YORK FOOD MARKET
Tom Hayashi
3240 N. Clark St.
GR 7-0802
各種白米取揃へ
日米食料品一切
サンピドロ直送鮮魚
北部は毎日、南部は水曜、土曜 御注文の多少に不拘
ヨーク商會
北クラーク街三二四〇

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine Ave. LO 1-1609
土用鰻、鈴子等入荷
その他季節の新荷が入りました
日米食料品一切
鮮魚野菜類
藤井商會
北ラシン街四六五四
LO一-一六〇九

FRANKLIN FOOD STORE
1026 E. 55th St. HY 3-5057
各種精選白米
精肉 鮮魚 サンピドロより直送
日米食料品一切
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co.
Wholesale - Retail
4860 N. Sheridan Rd.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
▲新選新米
サクラ米 リバチー米
スミス及プレミアム五百番
ヤマサ及び亀甲萬醤油
日米食料品一切大勉強
營業時間 毎日[illegible]
メールオーダーは迅速に取扱ひます
エス・アンド・アイ商會

O K GROCERY
ROY YAMAI. Prop.
1037 E. 43rd ST. CHICAGO, ILL.
Tel. KEn 6-4126 Res. WA 4-4739
各種精選白米
日米食料品一切
加州サンピードロ直送新鮮まぐろ
OK食料品店
山井ロイ

EXCEL FOOD MART
1153 N. Clark St. Chicago 10, Ill.
Tel. MIchigan 2-4047
スミス五百番 プレミアム
サクラ米 リバチー
鮮魚、鮮肉、野菜類
其の他日米食料品一切
日本人の中心地
エキセル食料品店
金子ロイ

飯野海運「宗島丸」

六日入港ネービーピーヤに投錨　七日一部日系人船内を参観

【シカゴ】日系人待望の飯野海運の宗島丸一万二千トンの大型…五月六日午後三時ごろその雄姿をシカゴ…に現わし…宗島丸がメーンマストに日の丸の國旗を掲げて…[illegible]

[illegible]

宗島丸船内招待と

ドレーキホテルの豪華レセプション

[illegible]

改發テイモシイ君

米代表として南米へ　此處にも進出の日系三世

日系人二世、三世が各方面で…[illegible]

安田牧師の

基督教入門講座

[illegible]

小型外国車の

米進出下り坂

[illegible]

定住者會の

ウォーク・ショップ　愈々軌道に上る

[illegible]

日蓮聖人

伊豆法難會法要

[illegible]

シカゴ花祭り

十四日一日だけに變更

恒例のグランド・パークにおけるシカゴ花祭りは、本年は最初、来る四月十二、三、四日（金、土、日）の三日にわたつて行われると…[illegible]

日本観光協會

シカゴ事務所開設　初代所長は須藤氏

[illegible]

雑誌到着

[illegible]

MASTER CARPENTER
can do your work cheaper and better.
Clark Kobasawa
GRaceland 7-7791

一般大工仕事
何でも御用をいたします
電話でお呼び出し下さい
電話 GR 七-七七九一
クラーク・樺澤

要求欄

ウエートレス募集
眞面目な方

男子入用。軽い玩具の販賣…
經驗不用、委細面談の上。
北ブロードウェイ五一二〇

一室又は二室のケチネット付貸したし。
北ラ…街一〇三四。
電話 RO四－二三〇九

元朗和センター墓地清掃と

元朗和在住者の各位へ御願い

センター先亡者、殿役者殿靈祭執行に關し

[illegible]

▲時日▼ 五月十三日（土）
▲場所▼ ローソンYMCAカフテリア
▲會費▼ [illegible]

Wa Mai Lo Restaurant
2556 N. Clark St.
WEllington 5-7380
Delivery Service 4:30 to 9:00 P. M.

移轉御挨拶

永らくクラーク街デビジョン近くで開業しておりましたが、同所が都市整理に遭いましたので今回左記へ移轉致しました。従来同様の御引立てをお願い申します。

ウォーマイロー
北クラーク街二五九六
電話 WE 五－七三八〇

FRANK'S JEWELRY
Now At New Larger Location
605 DIVERSEY PKWY.
(1 Block East of Clark St.)
DIversey 8-6268

本店移轉

従来の北クラーク街一一五二にあつた本店を支店と合併支店の隣家へ移転しました

西デバーシー街六〇五
フランク野田時計店

基督教入門講座御案内

期日　五月十二日（金）－六月九日（金）迄毎週一回　毎金曜日　午後八時開會
場所　第一回　キリスト組合教會　第二回以後はその都度報告いたします
講師　安田忠吉先生
趣旨　初めてキリスト教を知りたいと思はる々方々のために、キリスト教の大切な點を、聖書に基づいてわかりやすく御話し申上げるのが主旨です。これは市内有志諸教会の熱心な祈りの下に始められたものであります。

▲求道者、信者を問わず、どなたでも御来會下さい▲

主催　日本人キリスト教會有志教会共同主催

シカゴ佛教會附屬　ボーイスカウト第五一五小隊

活動資金募集映畫會

所場及日時

▲五月十三日▼（土）午后七時半
オリベット会館　北クリーブランド街　一四四一

▲五月十四日▼（日）午後七時
シカゴ佛教会公会堂　西リーランド街　一一五一

◉上映映畫◉
入映スコープ總天然色

◉都會という港◉
［主演］山本富士子
同上　錢形平次捕物帖

◉雪女の足跡◉
［主演］長谷川一夫

皆様御後援の意味で御來観をお願い致します

ボーイスカウト第五一五小隊

日本訪問への空の旅は!!

沙港からノースウエスト航空の最大DC－8Cゼツト機が毎日アンカレージ及び東京へ飛んで居ります。尚東京からマニラ、オキナワ、タイペイ、朝鮮、香港、サイゴン、バンコツク各地への連絡があります。

★DC－8C ゼツト機は静かで其の上殆んど音響の速度に近い程の速力で飛びます。
★沙港－東京間は南廻りの航路より2000哩も短かい距離です。従つて飛行時間も短かくなります。

★何卒ノースウエスト航空の経済的エコノミー級又は特別一等級を御利用下さい。

最新豪華ゼツト機で
最も短かい距離を
最も早い速度で
飛ぶ…

皆様の
ノースウエスト航空で！

詳細は日系旅行社又は本社營業部へ　Tel. Financial 6-4900
空の旅はノースウエストで

NORTHWEST Orient AIRLINES
ノースウエスト・オリエント航空會社

五月スペシャル大特賣

ベヂタブルカレー　一罐二十九仙

三月の珍品御案内の中で紹介致しました野菜カレーの罐詰が皆様より大變な好評をうけましたので、本月はもつと多くの方々に味わつて戴く爲に、特價値段で御奉仕することになりました。
作り方は本當に簡單で、罐を開けて温めて戴くだけでございます。又御好みにより、ビーフでもチキンでも入れて戴けば、それは美味しいカレーが出來上ります。一家そろつて樂しい食時の一時――それはカレーライスの一時です。

珍品御案内

◉無塩正油◉　高血壓症腎臓疾患の人には食塩の攝取を禁ずることは治療上最つとも重要なことであります。
然し食餌に全く塩氣のない事は、患者にとつてははなはだ苦痛であるのみならず、その爲に食慾が減退して、大切な榮養狀態が惡くなり、治療に大きな支障を來します。これらの支障を克服して、今回新しく「無塩正油」が出來ました。食塩の攝取を禁止或いは制限された方々の食餌の調味料としては最適です。
◉東丸薄口正油◉　色が付かずに良い味付ける東丸薄口正油、日本でも有名一流品東丸の薄口正油を是非一度御試め下さい。
◉日本橋印燒壽司海苔◉　淺草のりを「のり巻」に使つても何んに使つても最とも美味しく食べるには、一度燒いてから食べるのが一番です。所がこれは中々難しく、手間のかゝる事です。此の様な不便を解決したのが「日本橋印燒壽司のり」です。一點のこがれもない様に眞青に燒き上り、海苔は本場の特級品！　これからのおべんとうに、のり巻は理想的です。

ジャパン　フード　コーポレーション

J. Toguri Mercantile Co.

Gift Store	1124 N. Clark St.	MI 2-4816
Gift Store	1126 N. Clark St.	MI 2-4816
Book Store	1128 N. Clark St.	MI 2-1195
North Side Branch Store	5324 N. Clark St.	LO 1-0887
Diamond Trading Co.	1012 N. Clark St.	SU 7-5166-67

日米食料品なら何でも揃う當店を御利用下さい
△日米食料品一切▽
鮮魚、鮮肉、野菜類

農豊御用　マルキン醤油
◉ダイヤモンド印白米　◉國寶印白米　◉龜甲万　◉丸金　◉『山サ』醤油

戸栗商事社食料品部
ダイヤモンド商會
1012 N. Clark Street　SU 7-5166
戸栗北部支店食料部
5324 N. Clark St.　LO 1-0887

端午の節句
▲五月人形
▲鯉幟り各種
最近到着　店に陳列してあります
何卒御來店の上自由に御一覧下さい
戸栗商事社
1124 N. Clark St.　MI 2-1195

品質特撰の最高級米
アーカンソー　ブルーローズ
さくら米
最寄りの小賣店でお求め下さい
Crown Import Co., Inc.
San Francisco
Los Angeles

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
[illegible]
[illegible] N. Clark St., Chicago [illegible], Ill.
Tel: EDgewater [illegible]
One Year [illegible]
Half Year [illegible]
Saturday Only [illegible]
Single Copy [illegible]

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

[WE]DNESDAY MAY 10, 1961

引退者の生活設計 (二)

渡邊圓太郎

[illegible]

鹿子川柳

雑詠

―鹿子川柳吟社―

熊田八朗選

[illegible]

虚子忌三度び

中口飛朗子

[illegible]

こどもと親

田中澄汀

[illegible]

ミネソタ通信

[illegible]

Your Classified Ads

MISCELLANEOUS

MOVING. For service that is dependable & responsible. I.C.C. operation, Insured, experienced mover. For estimate call Mattie. BI 8-8722-33.

HELP WANTED

TYPIST WANTED. Unusual opportunity to learn linotyping with excellent starting salary. Convenient transportation. Min. requirement: 60 WPM, accuracy. Harry Mizuno, WAbash 2-6800 for appointment. Poole Bros., 85 W. Harrison.

MAID. Must stay. No experience necessary. Write Box 186, Medinah, Ill.

4½ RM. apt. unfurnished. Convenient location. $115 mo. 4738 N. Beacon. SU 4-8846.

FOR SALE

6 RM. brick house, 2 car garage. Patio in back yard. Washer and dryer. Drapes. WAlbrook 5-0886.

VERY NICE 145 acre North Wisc. farm. Good for organic business. Good reas. for selling. For information pictures in window at 1415 Devon or evening call WE 5-9331.

3 STORY BRICK. 16 furnished units. Steam ht. 2200 North nr. Halsted. Annual rent over $8,600. Price $34,000. John S. Saccone, 224 W. North. WH 3-5650 between 10 and 4

ESTABLISHED CLEANING, dyeing and alteration shop. Wonderful opportunity for ambitious couple. Must sacrifice on account of health. 5056½ N. Sheridan.

FOR RENT

3 RM. furn. apt. 907 W. Fletcher. 1 block from Belmont "L" station. DI 8-4930 after 6.

5 RM. apt. 1st flr. Newly decorated. Near North. MO 4-2077 after 4.

4 and 5 RM. unfurn. Very reasonable. North. 1 block from lake. RO 1-5431 after 5.

4 RM. semi-furnished apt. Heated. 1921 N. Fremont. DI 8-6009.

4 RM. flat. 3rd flr. Free hot water. Couple only. $55 mo. 2621 N. Wilton. WE 5-0361.

SLEEPING RM. and kitchenette. Clean, well furnished. Reasonable. 5052 N. Winthrop. SU 4-9705.

3 RM. apt. 2nd flr. rear. Cabinet kitchen and tile bath. 1420 W. Bryn Mawr. AR 1-4113. Available June 1.

6 RM. apt. 3rd flr. Semi-furnished. Good trans. Reasonable rent. RA 8-4170 or BI 8-1134.

6 RM. FLAT. 3 bed rms. 2 baths. Partially furnished. 4900 North, nr. lake. 931 W. Gunnison. UP 8-4625.

4 RM. furnished apt. 3rd flr. rear. 1847 N. Bissell. MO 4-2477.

5 RM. unfurnished apt. 1st flr. Stove & refrig. Clean. LO 1-8630.

4-ROOM apt. Unfurn., heated, newly decorated. 900 W. Addison, GR 2-2947.

4 RM. unfurn. apt., heated. Stove and refrig. 3530 N. Reta.

3½ RM. unfurn. apt. 1st flr. Newly dec. 925 Sunnyside. AR 1-1668 or NO 7-8175.

6 LARGE RM. APT. Unfurn. Newly decorated. Rent spec. cut rate. 4731 N. Malden, AR 1-0396. Shibayama.

1 RM. kitchenette. Furnished. $43 mo. 911 W. Eastwood. BRoadway 5-1353.

3 and 2½ RM. unfurnished apts. with private bath. 4906 N. Sheridan. RA 8-1260.

3 RM. unfurnished apt. 2nd flr. 845 W. Newport. WE 5-3162 after 3 p.m.

2½ RM. apt. With private bath. Fur. or unfurn. 720 W. Grace. WH 4-9878.

2 and 3 RM. unfurn. apts. Private bath. Steam ht. Refrig. and gas range. RA 8-8241.

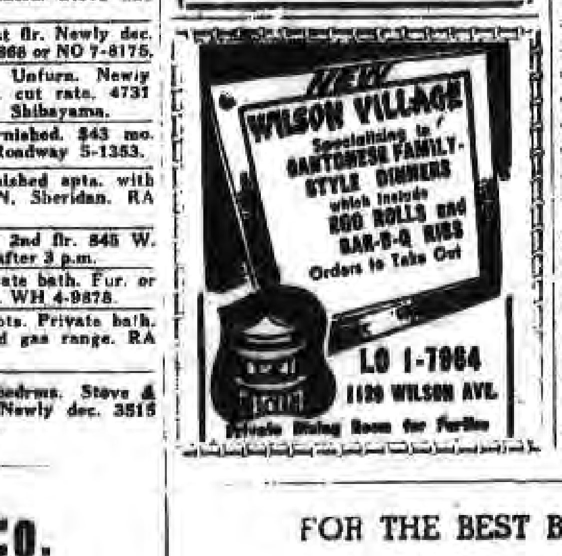
4 RM. unfurn. apt. 2 bedrms. Stove & refrig. Steam heat. Newly dec. 3515 N. Sheffield. SU 4-8370.

GOLDEN STAR
Restaurant
Chinese & American Dishes
815 N. Clark St. WH 4-8646
11 A.M. to 5:30 A.M.

ROOM and BOARD
BOB KUSHIDA
Single Rooms
4438 S. Greenwood Ave.
Tel. BOulevard 8-2204
QUALITY—TOP QUALITY

DOUBLE BREASTED COATS RESTYLED
Into Latest Style Single Breasted (Special) ORDERS
Before After
1 for $13.50
2 for $25.00
MAIL OR PHONE
IRENE'S SHOP
664 W. BARRY AVE.
LI 9-5018
Free Pick-up & Delivery
流行遅れのダブルブレスト洋服上着を最新型のシングルブレストに仕立て直しいたします
特價十三弗五十仙、二着廿五弗
アイリン ショップ
川本アイリーン

Ella-Ru Beauty Salon
924 W. Wilson Ave.
LO 1-2185 & LO 1-3000
Specializing in Hair Tinting and Permanent Waves
Mon., all day closed
Tues., Sat., 9 to 6
Wed., Thurs., Fri., 9 to 9
Prop. ELLA MATSUMOTO



Be sure the paint you're buyin' is O'Brien!
A wonderful difference in beauty — and savings, too with top quality finishes that endure ... stay "beautifully-new" longer.

Free modern and traditional decorating Color Harmony Booklet, ask us
Free Delivery
Wholesale and Retail
A & M PAINT & SUPPLY
3551 N. CLARK BU 1-5830
Next to Star Market

高等中華御料理
Our Exquisite banquet room is ideal for wedding, social & business parties.
Reservation: DE 7-2021

4-FLAT
2-STORY "L" SHAPED BRICK
2-6s. 2-5s
Clean. 2-car brick garage
Automatic Steam Heat
5200 North Edgewater District
A Fine Home and a Good Investment
WILLOUGHBY REALTY
GR 2-1131

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137
各種賣藥
處方箋の調製
ウォーシル薬店

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
BUtterfield 8-9018
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

TOKYO $402.00
one way from Chicago
Fly USOA
LOW COST FLIGHTS TO THE ORIENT

Chicago to	One Way
OSAKA	$386.10
SEOUL	$469.20
FUKUOKA	$370.10
CALIFORNIA	$67.50*
MIAMI	$40.85*
NEW YORK	$23.25*

*EACH WAY, ROUND TRIP
Make your reservations NOW WITH
AIR COACH RESERVATIONS
30 N. La Salle St Suite 1228
Agent for Supplemental Airlines
AN 3-0700

Chicago JACL Credit Union
Can help you to make your home a castle with
Quick, Easy, Confidential
LOANS
Call MOhawk 4-4382
For FULL information

Charm Beauty Salon
2662 N. Clark St.
LIncoln 9-1688
RUTH YAMAMOTO
チヤーム美容院
山本ルース

The POLAROID Land Camera

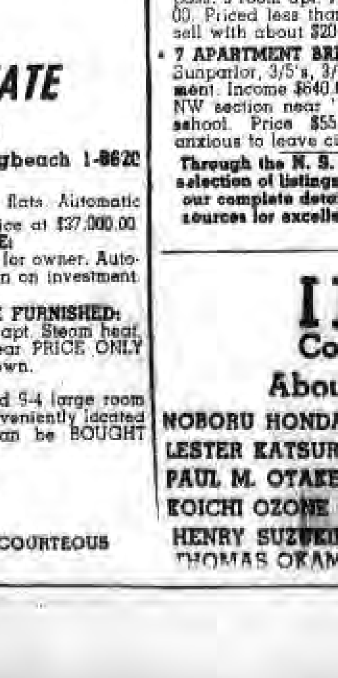
	List Price	Special
800 Camera kit	159.95	$99.50

LIMITED OFFER — ACT NOW
Triangle Camera, Inc.
James S. Ogata, Prop.
Complete Photographic Equipment & Supplies
3445 N. Broadway GR 2-1015

WYRE-RITE ELECTRICAL CO.
Registered - Licensed - Insured
T. NAKASHIMA CO 7-7695
公認電氣士
E. KAJITA GR 2-9791

ROBERT'S WATCH REPAIRING
Watches Gifts
時計及び ジユリー
Engraving Jewelry
WAgner 4-2040
1046 E. 47th St

NORTH SIDE — EDGEWATER
NEW LISTINGS
• 4 Apt. Brick plus Bsmt. Flat near Foster and Ashland Ave. Income $5100.00. Taxes $371.00. 4 5's with 2 bedrooms plus 4 in Bsmt. Completely rewired.
• 4 Bdrm. Res. — Alum. sided near Ashland and Devon. 2 car gar. Lot 30 x 175. Mod. Kit. and Bathrm. Full basement. [illegible] oil steam low 20's.
• 11 Apts. Red Brk. 5's and 4's. Electric [illegible] $10,500.00 [illegible]. All units on lease conveniently located for shopping and transportation. Only 25 dn.
• Ranch — Rocky River Scholz California Contemporary in Lincolnshire. Lot 100 x 200. 3 Bdrms. 2 bathrms. 2 car gar. Beautifully landscaped in high 30's.
• 1 yr. old 2 flat Deluxe brick w garden apt. — Built in oven and ranges, auto. gas, near Devon and Clark. Only 10 dn.
• [illegible] 15 units. 10% plus [illegible]. New roof. [illegible] in all three [illegible] Kewanee boiler — steam coal stk. Low 30's. Very clean bldg.
We have many other listings for you to see and inspect
BUILDING OWNERS—If you would like to sell your property we have many good potential buyers with cash for your property
CALL
JOHN TORIUMI
NORTH SIDE REALTY CO.
1041 Granville Ave. BR 4-4211-12-13
HARRY MAYEDA—LOUIS WITSIEPE—Brokers

SUPERIOR TAILORING CO.
28 East Jackson Blvd. (Near Wabash)
2nd Floor, Room 205-206 Tel.: HArrison 7-5081
SPECIAL SALE
SUITS SPORTCOATS TOPCOATS SLACKS
Tailored to your size at specially low prices. 500 different bolts of cloth to pick from, all colors and kinds of material.
Come in today and you will be amazed at how much you can save, and get a suit that is tailored just for you and will fit you correctly.
Special Service:
We do all types of alterations and repairs on men's and ladies' clothes at low costs.
Hours 9 to 6. Open All Day Saturday


FOR THE BEST BUYS — SEE US!
EDWARD T. MORIOKA
JAPANESE AMERICAN REAL ESTATE
Sales - Insurance - Property Management
4811 N. ASHLAND AVE. LOngbeach 1-8620
• NEW MODERN BRICK RANCH RES.: 3 bedrooms. Automatic gas heat. 2 car garage. PRICE ONLY $19,000.00. Conveniently located.
• 2 FLAT BRICK AND BASEMENT FLAT: 2-6 rm. flats and 1-4 rm. flat. Automatic gas heat. Automatic gas hot water heater.
• 3 FLAT BRICK OCTAGON: 3-6 large room flats with modern bathrooms. Automatic steam heat. Located in one of the best areas. ONLY $7,500.00 down.
• 3 FLAT BRICK: 2-6 large rooms and 1-5 large rooms plus 1 large basement room with enclosed rear porches. Auto. steam heat. 2 car brk. gar. PRICE ONLY $33,000.00. Small cash down.
• 6 FLAT BRICK: 3-5 room flat and 3-3 rm. flats. Automatic oil heat. 50' wide lot. Price at $37,000.00
• 3 STORY BRICK INCOME: 7 units including 6 rooms for owner. Automatic oil heat. 35% return on investment. ONLY $3,000.00 down.
• 25 UNIT BRICK INCOME FURNISHED: 8-2's, 16-1's, and 1-3 rm. apt. Steam heat. Income $15,184.00 per year. PRICE ONLY $30,000.00. Small cash down.
• 12 APARTMENT BRICK: 3-6 large room apts., and 9-4 large room apts. Stoker stm. ht. Conveniently located in a good location. Can be BOUGHT LESS THAN 5x income.
OPEN SEVEN DAYS A WEEK AND WEEK NIGHTS
No Obligation on consultation service
Call us or Come in (Best by appointment)
MANY LISTINGS - EXCELLENT FINANCING - FREE APPRAISAL - COURTEOUS SERVICE - AMPLE PARKING

Carl Kita REAL ESTATE
1248 N. Clark St. EA 7-1137 Res. LA 5-6756
• BRICK RESIDENCE: Edgewater district, 6 room brick, plus 3 room basement apt. Very clean. Tile bath, tile kitchen. 2 car garage. Price $23,500.00.
• 3 APARTMENT BRICK: 3/6's dble. plumbing, all large light rooms. Steam heat stoker. 220 Electric service. Price reduced to $35,000.00. Need about $7,000.00 down.
• 27 APARTMENTS: 1/8, 6/4's, 17/3's and 3/2½'s, all with private baths. Steam heat stoker. Immed. poss. 8 room apt. Annual income $27,600.00. Priced less than 5 times income. Will sell with about $20,000.00 on contract.
• 7 APARTMENT BRICK: Sunparlor, 3/5's, 3/4's and 1/3 room basement. Income $640.00 per month. Excellent NW section near "L" station and public school. Price $55,000.00. Owners very anxious to leave city. Excellent financing.
• 3 APARTMENT BRICK: 3/6's, Sunparlor front. 3 car garage. Income $385.00 per month. Near school, shopping. 7700 North. Price reduced to $37,500.00. Need about $7,500.00 down balance 15 year 1st mortgage.
• BRICK RESIDENCE: Corner 5½ rooms. Building in excellent condition. Choice West Rogers Park section 6600 North. Need about $4,500.00 down.
• HOTEL ROOMING: Original hotel construction corridor type 27 units. Annual income $14,400.00. Auto oil heat. Building in good condition and no building violations. Price $47,500.00. Need about $15,000.00 down.
• 17 APARTMENT: 3/5's, 9/4's, 2/3's and 2/2's. Corner building. Steam heat stoker. Annual income $17,550.00. Price $82,500.00. Need about $17,000.00 down.
Through the N. S. Real Estate Board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all times. No obligation - please drop in and look over our complete detailed picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits

NOBORU HONDA (Gen. Broker)	Bus. CE 6-1393—Res. LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l)	Bus. CE 6-5621—Res. CR 2-1210
PAUL M. OTAKE (N. Y. Life)	Bus. CE 6-7116—Res. WE 5-1345
KOICHI OZONE (Gen. Broker)	Bus. & Res. HU 9-4203
HENRY SUZUKIDA (Lincoln Nat'l)	Bus. CE 6-1393—Res. OR 4-6610
THOMAS OKAMOTO (Franklin)	Bus. FR 2-0823—Res. RE 1-5587

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
• 4 APARTMENT BRICK: 3-6's plus 3½ Garden Apt. 2 full ba. ea., enclosed porches, spacious rooms, large closets. Rents $385.00 mo. plus owners apt. About $8,500.00 down.
• 4 APARTMENT FRAME SIDED: 1-5½, 1-6, 2-4's, 2 car brk. gar. Gas space heat, good condition. Inc. $3,132.00, down $3,000.00. Pr. $15,000.00.
• 12 APARTMENT BRICK CORNER: 3-6's, 6-5's, 3-4's. 3500 North. Inc. $14,040.00. Pr. $72,000.00. About 12 to 20,000.00 cash down.
• 3 APARTMENT BRICK: 3-6's sunparlor front, enclosed porches, 2 car gar. Auto. oil heat, 5600 North. Pr. $35,000.00.
• 2 APARTMENT BRICK: 1-5, 1-6 with enclosed porches, 2 car brk. gar., auto. oil heat, built in tubs, 5800 North. Pr. $29,500.00.
• BRICK RESIDENCE: 2 bedrooms, full basement, 5 years old, auto. oil heat. Large yard, near Foster Ave. and Ravenswood. Pr. $22,000.00.
We have many other buildings for sale. Drop in and visit us. We also have immediate [illegible] for your property. Call us when selling your property for quick results.

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by The Chicago Shimpo, Inc.
Kobachiro Sugimoto Executive Director
3744 N. Clark
Bittersweet 8-7971-2
Published twice a week except weekly last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year $8.00
Half Year $4.50
One Year (Sat only) $5.00
Single Copy 10c

シカゴ同胞唯一の魚市場
ダイヤモンド魚市場

NATO外相會議開かる
西伯林防衛で意見一致
防衛力強化には無關心

トションベ逮捕さる
ルムンバ殺害の責任者
寝返ったカサブブ大統領

開かれるラオス國際會議
ハリマンが米國首席代表
最後の手段に分割考慮

南ヴェトナムえの出兵
ケネディ大統領決意か
副大統領ジョンソン出發

ケネディ政府の成績
行動の伴わぬお喋べり
痺れを切らしたニクソン

次年度赤字
三八億弗か

(華府)國家予算局長ベル氏は、次年度の予算赤字は現在推測されている二八億弗より増大する可能性があることを警告し、議會は、國庫收入を減ずる危険のある減税案をすべきでない、といった。

ベルが予算欠損が推測される二八億弗よりも更に一〇億以上増加を示す可能性があるといったのは次の點である。

一、宇宙研究及び國防費。ケネデイ大統領は、このプログラムのある面を研究中であるが、何んらかの提案があれば、その経費増加は免がれない。

二、郵便料値上げ。大統領の承認した郵便料値上げを議會が拒否すれば、赤字はここで八億弗増を示す。

三、ハイウエイ税。[illegible]

航空事故で
七九人惨死

(アルジェリア)アフリカからパリに飛行中のフランス旅客機がサハラ砂漠で墜落し、乗組員一〇人と乗客六九人が一人残らず惨死した。乗客の五人は米外交官とその家族であった。

絶好の飛行日和で、墜落の原因は不明である。豫定時間になってもマルセーユに到着しないので、捜索が開始され、サハラで飛行機の破片が發見された。

トルーマン氏
七七才の誕生

(キャンサス市)元大統領トルーマンは、八日に七七才の誕生日を迎えた。約二〇〇人の親友が集まり、午餐會を開いた。ジャック・ベニイが聖林から来て、パーティをにぎやかなものにした。

ケネデイ大統領は、長距離電話で祝辭を述べ、大統領の重任を果たしながら健康を維持する秘訣をたずねられて、トルーマン氏は答えた。

「正しい決定をするように努力し、その上に寝て、それからこれを忘れること」

税務局員
増加を要求

(華府)脱税者を捕えるため國税局員を少くとも二三〇〇人増加する必要があるので、その費用を支出してくれ、とディロン財務長官は議會に申請した。

ディロンによると、當然國庫收入となるべきもので、脱税局員の目を逃れる金額は一ケ年二五〇億弗に達する。例えば、一九五九年度に政府に申告されなかった收入は二四四億弗であった。その二割が税金となっても國庫收入は四九億弗増である。

イランでも
政治的危機

(テヘラン)イランのシャは九日に議會を解散し、新首相が法令により政治を行う権利を與えた。イランの政治的危機は、給料値上げを要求した教師四人が警官により射殺された事件から表面化した。

イランは石油王國であり、英米石油會社から莫大な権利金が流入するにも拘わらず、國民は貧困のどん底にあり、國家も破産の瀬戸際にある。

米市民海賊
バハマで死刑

(ナッソウ)二人の米市民海賊が九日にナッソウ監獄で絞首刑に處せられた。バハマス島で死刑になった最初の米國人である。

アルビン・テーブル(二五)とビリイ・ウエイン(二三)は一年前に不渡り手形詐欺で追われ、フロリダで盗んだボートで逃亡中、バハマス島附近で漁師を殺したが、近くを通行したボートを奪い、その船長を殺害した事件で裁判に付せられて有罪とされた。

中野小兒科醫院 KENJI KUSHINO, M.D. 4733 N. Broadway Phone: LO 1-1205 Res.: KE 9-5326

加藤内科外科醫院 BARRIE M. KATO, M.D. 3179 N. Clark St. Belmont Bk. Bldg., Rm. 206 Tel. GR 7-3214 Res: LI 9-1035

野邊内科外科醫院 MUTSUMI NOBE, M.D. 4546 Wilson Ave., Rm. 218 Tel. UP 8-2257 LO 1-5136 Res. 8 Greenwood 8-6518

S. K. TAN, M.D. 譚龍卿 婦人科醫院 North: 415 W. Belden LA 8-3315 1525 E. 53rd (Rm. 635) HY 3-1228 24 Hour Service Phone VI 6-3900

網本檢眼院 網本 NISEI OPTICAL CENTER Michigan 2-4114 1164 N. Clark St.

日本人組合教會 牧師 石川 CONGREGATIONAL CHURCH (Japanese) Church: 50 W. Chicago Av. 150 W. Sunnyside UPtown 4-5338

イエスキリスト教會 牧師 大山 二世教會牧師 エーブ・ミラー Japanese Church of Jesus Christ 1400 W. Chicago Ave. MOnroe 6-3652

市俄古長老教會 牧師 ジョージ CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN 3516 N. Sheffield Tel.: Church: LI 9-4420 Parsonage: GR 7-6570

シカゴ基督組合教會 一世部牧師 安田 二世部牧師 西本ジョージ CONGREGATIONAL CHURCH of CHICAGO CHRIST 701 Buckingham Pl. Tel: LI 9-9181

日本人基督教會 牧師 スタン・ジョンソン LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH 952 W. Wellington Tel: DI 8-3274

シカゴ日本人ホーリネス教會 牧師 佐久間 THE O.M.S. JAPANESE HOLINESS CHURCH Office: 7335 S. Dorchester Tel.: DO 3-5864 Church: 46th & Greenwood

シカゴ日本人メソヂスト教會 牧師 井出 Chicago Japanese Methodist Church 1441 N. Cleveland Ave. Plaza: LI 9-2972

シカゴ日本人浸禮教會 牧師 岡部 SO. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH

シカゴ北星基督教會 Chicago Hokusei Christian Church 1447 N. Hazel Phone AR 1-1264

禪宗佛教會 ZEN BUDDHIST CHURCH 2230 N. Halsted St. Tel: DI 8-1218

シカゴ佛教會 開教使 久保瀬 Chicago Buddhist Church 1151 W. Leland Ave. LO 1-9032 ED 4-8708 South: 5446 Dorchester BU 8-0237

中西部佛教會 MIDWEST BUDDHIST CHURCH 1763 N. North Park Ave. Chicago 14, Ill. Michigan 2-4381

北米日蓮宗 佛教團開教本部 シカゴ日蓮佛教會 CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH 1620 N. La Salle Street Phone DElaware 7-8427

高野山佛教會 SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO 940 W. Windsor Pl. Tel. AR 1-4657

眞言宗善通寺 SHINGON BUDDHIST CHURCH 4407 N. Beacon ED 4-6473

シカゴ浄土宗佛教會 CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH 1737 W. Buscher Ave.

天理教 ウエスト・シカゴ教會 TENRIKYO CHURCH 9733 N. Clark GR 2-5892

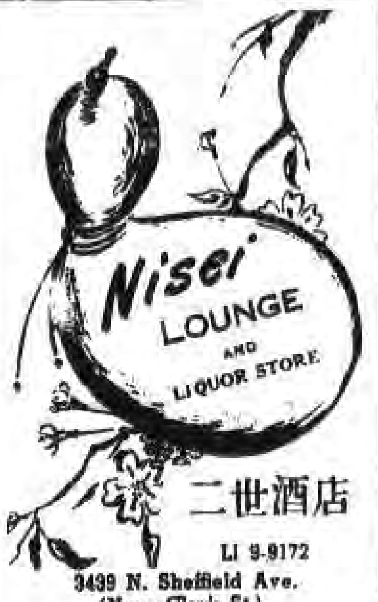
生長の家 北部誌友相愛會

生長の家 シカゴ誌友相愛會 1533 E. 71 Pl. 電話 DO 3-8441

天照皇大神宮教 TENSHO KOTAIJINGU CHURCH

シカゴ日本人共濟會 RA 8-4784

SILUET Beauty Salon 4713 N. Sheridan Rd. ED 4-2282 Air-Conditioned KAY NOMA SALLY NISHI
シルウェット美容院 西貞子 野間恵子 (空氣調節設備)



MANDOLIN Cantonese & American Cuisine Private Party - Carryout 1017 Wilson SU 4-3252
すきやき、天ぷら、おすし
廣東式支那料理 マンドリン 店内は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN Chinese & American Under New Management Your Host Wing Lee Company of 200 Available 11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
今回ニューマネージメントの下にパーティーに最適のサービスを致します

GUEY YEE Authentic Chinese Restaurant 204 W. Cermak Road Tel. Victory 2-8143
中華御料理 どんな宴會も出來ます
如意飯店
御美味くて格安であるのが弊店の特長
西サーマック街二〇四

ANO STUDIO Alice Mayeda 844 W. Oakdale GR 2-6827
ピアノ教授 出張教授もいたします 前田アリス

OGATA PHOTO STUDIO Modern Portrait Photographer 4045 N. Ashland Ave. UP 8-1727
寫眞は定評あるオカタで

RICHARD H. YAMADA COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE INSURANCE AGENCY 810 N. CLARK STREET WHITEHALL 4-2730
▲日本行、再入國呼び寄せ手續き
▲日本、ハワイ及國内 航空―汽船―汽車 バス―切符販賣
コスモポリタン旅行案内所
保險 火災、自動車 生命、傷害 其他一般保險
▲ノータリ事務
山田寛保險事務所

義歯調整修繕 倉本 KAY DENTAL LABORATORY ▲迅速の需に應ず

冷藏庫修繕 工藤マイク MIKE'S REFRIGERATION SERVICE

FUJIMOTO & CO. 302 South 4th West SALT LAKE CITY 1, UTAH Tel. EMpire 4-8279
江戸味噌 こうじ。鮭、すゞ子粕漬 赤味噌新發賣

SAKURA SHOKUDO 3738 N. Broadway BU 1-9790
天ぷら、すき燒 ピクニック用お辨當 櫻食堂

MIYAKO SHOKUDO 1152 N. Clark St. WHitehall 4-8278
日本及中國御料理 おすし、お辨當 都食堂 山本美智子

MATSUYA SHOKUDO 1122 N. Clark St. WH 4-8351
てんぷら、すき燒 日、米、支那料理一切 松屋食堂

GINZA SHOKUDO 1151 N. Clark St. DElaware 7-9643
すきやき―天ぷら おすし―お辨當 銀座食堂 倉本靜代

AZUMA SUKIYAKI JAPANESE AUTHENTIC FOOD 5120 N. BROADWAY Tel. LO 1-2440
一般日本食 東すき燒

BANK OF CHICAGO Broadway and Wilson Millions in Oriental Business Elmer F. Meike, Pres.
家庭の購入、ビジネス上の投資、自動車購入等の場合、低く安いレートで御融資いたします
バンク・オブ・シカゴ

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO Member Federal Deposit Insurance Corporation AN AUTHORIZED TRUST COMPANY Friday Continuously 9 A.M. to 7 P.M. Convenient Banking Hours: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M. FREE CUSTOMER PARKING Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200
永年皆様のお引立てに預つてゐる當行は、皆様の銀行として、皆様に最善の御奉仕をさせて戴きます
コスモポリタン・ナショナル銀行

第一銀行 シカゴ駐在員事務所 西野入 長香 奈良岡 長三 Franklin 2-4450

TSUNEHARA'S FLOWER 1313 W. Randolph St. Chicago 7, Ill. Tel. SEeley 8-3437 DI 8-5676
花の御用は電話で 常原花店 市内配達無料

WALL'S FLOWER SHOP 4523-27 W. Addison Street Chicago 41, Illinois Tel. PAlisade 5-5500
お花 冠婚葬祭 皆様のお心をこめたお花を贈りましょう シカゴ花店の元祖 ウオールス花店 西島久壽

SUGANO TRAVEL SERVICE 825 N. LaSalle Street, Chicago, Ill. Phone: WHitehall 4-5444 (24Hours)-BR 4-1332 (night)
秋の觀光團員募集 航空便 千二百七十弗 船便 八百七十弗
日本行及び國内 航空、汽船、汽車、バス 旅行傷害保險 切符取次販賣
菅野旅行案内社

米国現代人物論

マリリン・モンロウ（六）

マリリンは一九四二年六月ロサンゼルスでいい結婚をしたが、ジム・ディヴァイン結婚した。この時、彼女は十六だった。

彼女が有頂天になるほど早く結婚したのについては、いろいろ説がある。ジムにいわせると、マリリンは彼に惚して結婚したらしい。「ダラシュ」（ひとり目惚れ）したのだそうだし、マリリンは「彼女の結婚」だったといっている。

彼女は十二、三の頃から、美しいメーキャップをするようになった。サイズの小さいスウェーターで胸を強調して男の眼を惹かせたことは、さきにふれたが、美しい化粧をするようになってから、よけいにキャセイを見えるようになった。美しくて、明るくて、誰よりも大きく見え、性的アピールが出て来たので、デートを申し込むボーイが絶えなかった。

この頃、さきに述べた「オペさん」が再び舞つて来たので、マリリンは良見習から引き戻られて、「オペさん」の家に住むようになっていた。マリリンが子供のくせに化粧をつけ、デートをするようになったので、この婦人は心配だった。男に騙かれたマリリンの母親のことを知る「オペさん」は彼女に母親と同じ轍を歩ませてはならぬ、と思った。いろんなボーイと出歩く頃に、どんな間違いを犯すかも知れない、というのがきっかけとなった。だから、この結婚を防ぐために、一日も早くマリリンを結婚させるがいい、と考えたらしい。

マリリンは十六の時、ゆうに十八と思られたそうなので、結婚を勧めても変ではなかった。それで、知り合いの家の子供で、配管工だ、という所帯のあったジムとの結婚をはかるのかしたのである。この時ジムは二一だった。

「オペさん」からそう勧しを受けたジムは、マリリンが好きになったのは、初恋らしいし、しかし、彼だって、いえば、非常に結婚に憧れられるかも知れないので、ジムとの結婚の結婚を承諾した。

ジムは、最初からうまくいかなかったようだ。華やかな乱、結婚のナイトクラブに行ったが、マリリンはシャンペンに酔つぱらってジンゴを「酔り夢」結婚の夫を紹介させたという話がある。ジムは新婚を「ケチ」呼ばりしたそうである。

しかし、マリリンが結婚生活をエンジョイし、これを育てるために努力したのは確いない。ジムの妻を作り、その中には何時も確いラブ・ノートを入れた。このノートが所有を驚く度胆に、ジムに今まで知らなかった嬉しさを與えたことも確いない。ぬい物をしてついても、マリリンは心を注いだようだが、ジムが酔口したのは彼女の結婚生活だった。

ある日、ジムが酔をつつて来たら、彼女はこれでサシミを作ったそうだ。野菜物といえば、色彩のコンビネーションがいいというので、ビーズとキャッサットばかり結婚していた。プレーボー（着り）を出すためといつてコーヒーに塩をまぜたこともある。友人が来たので、イボールを作ってくれ、と頼むと、アイスキューブにウイスキーをなみ〳〵と注いで持つて来たので、友人はその場で酔いつぶれてしまったことがあるそうだ。

それでも結婚生活は四年続いた。結婚の原因は、マリリンの結婚に嫉して、二人の愛情が一致しなかったところにある。彼女は、ファッションに悩げられていた時でもらつた小使い銭をためて映画を見に行くほどだつ。映画女優になる夢を、どんな時でも、捨て去ったことが無かったのである。だから彼女が、その夢を行も捨ける、とジムは思いたというより羨ましかった。

結婚が映画女優になることに対して、彼女の家族から強反対されていると知れない。何れも愛情のない結婚だった。

彼に自信のあるばかりだがその結果は、キャメラの前に立つ機会もなしに、別れていっている。

「あれほど結婚山の女が失敗しているの時に、お前が女優として成功する、と考える根拠がどこにあるか？」

とジムはいった。

マリリンが映画女優となる夢を抱き続けていたのに対しジムが結婚したのは、早く子供を作って、家庭生活を味わうことだった。彼がマリリンから離れたのは、楽しくて柔和な妻であるとともに、子供らのよき母親となることだった。

つまり、ジムはマリリンが見結婚母であることを認んでいたのに、彼女は女優になる夢を捨てなかった。だから、彼女の結婚には、ジムとつて後悔のなり愛ねる実践子もない結婚があり勝ちだった。例えば、ジムが人質してカタリナ島で調査を受けていた時マリリンも同島に行った。ある夜、兵隊でダンスがあったので、ジムは彼女を連れてこれに出席したが、彼が一度か二度ダンスをして、それでも十分と思つている時、マリリンは兵士に誘まれるままに踊れることを知らずに踊りまくった。この頃のマリリンの身体は十分に成熟して、素晴らしいシェープになっていたので、彼女にダンスの相手を申む男は絶えなかった。

これだけでも、ジムをニガ〳〵しく思わせるに十分だった。ところが、マリリンの踊りまくる姿を見ていた兵士が沢山にいるのが彼女の失敗であるとは知らず、彼女の身体の線を誇りやり始めた。兵士一流の汚い事をいつたに違いない。これで、ジムはカンシャク玉を破裂させ、いきなりマリリンの頬をとらえ、

「これで十分だ」

といつて連れ帰つてしまったことがある。家に帰るまでマリリンはブツ〳〵いい、あんたが帰てからもう一度ダンスの場に行く、といつて聞かなかったそうである。

マリリンの最初の結婚が、ジムのいうように「クラシュ」のためか、マリリンがいうように「便宜」のものであったかは知らない。その間れにあつたにしろ、生活の目的と二人の性格がこれだけ違つては、結婚生活は永続きするものでない。ジムが出張中にマリリンはチャンスで離婚してしまつた。一九四六年十月だつた。

（RF）

對共産圏の貿易
本格化へ進む
自由諸國へ輸出伸び悩み

（東京）戦後の自然な状態を続けていた共産圏貿易は戦後初の復興策によつてようやく正常化の方へ大きく踏み始めた。

自由諸国への輸出が続じて伸び悩みの状態にあるので、輸出をせずに輸入をふやしつつ貿易の拡大に努力を傾注しようとつつある今後の動向が注目されている。共産圏諸国との貿易を拡大しようという政府の積極的な態度は

一、三十年十月以降止していた北朝鮮との貿易を四月一日から解除した。

一、中国、北ベトナムなどの貿易は、ほぼ正常化した。

五月頃に開し解除的な通商パリター貿易を解止した

ことなどに現われている。

また四月十一日に解除した

ンガリーを皮に夏期五カ国との貿易支払協定（チェコは通商協約）の締結を完了した。

つまりこれらの政策によつて共産圏諸国との貿易拡大の動が一層高まったわけである。

政府の共産圏貿易の動向は次の通り

△對ソ連

今年は日・ソ三カ年通商協定の第二年目で日本の輸出一千四百万ドル輸入七千五百万ドル（いづれも実績ベース）がきまっている。最近は機械など輸出が好調な上に鉄鋼プラント（約四千万ドル）などが鉄鋼に進み日ソ貿易がようやく本格化する情勢になってきた。

△對中国

二年前の中国を通じて輸出入ベースの貿易は、

今年は日本の輸出が鉄鋼、化学肥料、繊維品などの輸出が増加し、輸入は大豆、塩、原料炭などの輸入が増加する。

△對北朝鮮

日本の輸出は、鉄鋼、化学肥料、繊維品などの輸出が増加し、輸入は水産物、原料炭などの輸入が増加する。

△對台湾

日本の輸出は、鉄鋼、化学肥料、繊維品などの輸出が増加し、輸入は原料炭などの輸入が増加する。

△對南ベトナム

日本の輸出は、鉄鋼、化学肥料、繊維品などの輸出が増加し、輸入は原料炭などの輸入が増加する。

△對ビルマ

日本の輸出は、鉄鋼、化学肥料、繊維品などの輸出が増加し、輸入は原料炭などの輸入が増加する。

△對インドネシア

日本の輸出は、鉄鋼、化学肥料、繊維品などの輸出が増加し、輸入は原料炭などの輸入が増加する。

△對インド

日本の輸出は、鉄鋼、化学肥料、繊維品などの輸出が増加し、輸入は原料炭などの輸入が増加する。

△對パキスタン

日本の輸出は、鉄鋼、化学肥料、繊維品などの輸出が増加し、輸入は原料炭などの輸入が増加する。

△對ビルマ

日本の輸出は、鉄鋼、化学肥料、繊維品などの輸出が増加し、輸入は原料炭などの輸入が増加する。

△對インドネシア

日本の輸出は、鉄鋼、化学肥料、繊維品などの輸出が増加し、輸入は原料炭などの輸入が増加する。

△對インド

日本の輸出は、鉄鋼、化学肥料、繊維品などの輸出が増加し、輸入は原料炭などの輸入が増加する。

△對パキスタン

日本の輸出は、鉄鋼、化学肥料、繊維品などの輸出が増加し、輸入は原料炭などの輸入が増加する。

東京便り
小沢武雄

▲線のにおい

どんな線をつ〳〵ぶいがすも、そのにおいを、私は愛するなかも、嫌いである。

夕暮の線である。この線は線が二十数年、もるきつとけた線だ。もう日をつひつていて、そこに十数年あつて少しゆくと石に刻まれあり、越に生涯がある。ヒ！

小さいでぼこさえもわかるような、あるまれた線だ。

というのは、東京電車の下駅戸線から、私の住む家に通じる道である。

ほのかに線ようこのにおいは、そうだ、にしんの焼くにおいだ。

そういえば、いま線の形線である。

この身を焼く線になると知れ、へのあしが早くなるのだ。

東も涼ず

八十八夜

という歌は前出生れの日（五月二日）でその古い歌謡曲り、昨日あたりから線に急くなつて、ヤルに衣替したばかりなのに、浴衣（ゆかた）がはしくなった。

その線のにおいをかぎながら、ゆつくりと、あるきなれた道を家に向う。

ふ、この頃の二十数年、時代の移り変りを思う。

戦争前から、はげしい戦争中、それから戦後……と思い出は尽きぬし、その思い出は、一つの日本の歴史で、皆しく、高度経済成長をとなえ、大実現の歌で唱められたこと、あるいてゐる道中を家に向つてゐる。

ろうが、その八十八夜は昨日（五月二日）でその古い歌謡曲り、昨日あたりから線に急くなつて、ヤルに衣替したばかりなのに、浴衣（ゆかた）がはしくなった。

その線のにおいをかぎながら、ゆつくりと、あるきなれた道を家に向う。

ふ、この頃の二十数年、時代の移り変りを思う。

戦争前から、はげしい戦争中、それから戦後……と思い出は尽きぬし、その思い出は、一つの日本の歴史で、皆しく、高度経済成長をとなえ、大実現の歌で唱められたこと、あるいてゐる道中を家に向つてゐる。

この頃が戦歌で唱められたこと、あるいてゐる道中を家に向つてゐる。

線はたの砂茶碗に飛び込んだこと、巻煙草の足をひきづりながらあるいたころ、それから線煙今日迄のその思い出はすべてこの線に、しみこんで消えようとしない。

はるかにして、限りなく続しい喜歌を歌めたこの線。

私の子供たちは、この線をあるきながら育ち、そしていま、その子に子が生れて、私の線は、うば車に乗せられてまたこの線を往来している。

線は、どこまでも続く線、小基の武蔵野の丘は、かすんで夕月が高い。

線の、においは、もう消えた。私は、ゆつくりとこの道を家に向つてゐる。

FRANK'S JEWELRY
Now At New Larger Location
605 DIVERSEY PKWY.
(1 Block East of Clark St.)
Diversey 8-6268

本店移轉

従来の北クラーク街一一六二にあつた本店を支店と合併支店の隣家へ移りました

西デバーシー街六〇五

フランク野田時計店

（クラーク街角より一丁東）

長編推理小説　ゼロの焦點（五九）
松本清張

前歴

鷹一が一度もいと出しもしなければ、また言いたくもなかった――ということが、鷹官時代の彼の「事故」を想像したのだった。

もし、そのような暗いものがあったとすれば、彼の今度の不可解な失そうにも何かの強い結果になっているのではなかろうか？

しかし、それはなかった。少くとも、室山鷹郎神の調べからは、それを鷹見することは出来なかった。すると、鷹一が過去に逗留だったという自分を彼女にあきらかにしなかったのは、彼に対して、その結婚が、一つの地雷になっていたのであろう。男というものは、彼に入った妻に自分の過去のいやな部分のことは言わないものだ、と宅子は友だちの話から聞いたことがある。宅子にも、それはよく理解できるような気がした。

鷹一に行く途中、彼は鷹一が戦争中、彼の妻を連れて鷹から出てきた。若いかは恐縮をしゃべり、米人は高い背をかがめ、うなずきながら前の道を歩いてゆく。宅子が見ると、その二人が出て来た家は鷹郎を鷹郎したような鷹の、鷹の鷹のひろがつてゐる。鷹いところに鷹があたり、鷹の鷹のために、鷹村しが目鷹していた。

鷹郎な鷹りに出ると、町の名前は、ドメリカ名だったりした。鷹者が鷹鷹を鷹いて、とを通り過ぎた。

宅子は、すこし鷹村を鷹べ鷹った。

「あなたの鷹るのを待つていたよ」

明は、宅子の鷹を見て、妙に鷹張した顔で言った。

「背山のお鷹さんから、たびたび電話がかかつてね。宅子さんが鷹つたら、すぐに背山に来て下さい、とおつしやるの。なんだか、ひどく、あわてたような鷹だつたよ」

「へえ、何かしら？」

とつさに頭にきたのは、鷹一の背信のことだつた。宅子も自分で顔色が鷹わるものが分つた。

「お義兄さんがお帰りになつて、鷹一さんのことが分つたのじゃないかしら？」

明も、それを、思をつめたように言つた。

「そうかもしれないわ」

宅子は、かすかにうなずいた。

「いいことかしら、よくないことかしらね？」

明は、おびえたような目をしてゐた。いいことではないそれなら鷹が、さつそくに明にも鷹んで告げるはずである。信頼したような鷹で、宅子が鷹つたら、すぐ来てくれというのは、よくないほうに決まつてゐる。

「さあ、分からないわ」

と宅子は、明には「鷹」言つた。

バーベキュはいかが？

キッコーマン醤油は何も日本料理にだけとは限りません

スープにカシパーガーにシチュー にも、つまお使いになっただけで 美味しくなりますよ

特にバーベキュ、の美味しいこと！

Try Barbecue with Kikkoman Soy Sauce

社会式株式会社 野田醤油

FRED KLANER
FUNERAL SERVICE
Now Known as
Schroeder-Westhall
FUNERAL HOME
3807 N. Lincoln Ave.
Air Conditioned
Private Parking
JOHN T. SCHROEDER
Director of Funerals
LA 5-7514

北欧者の利用を勧める

フレッド・クレーナー葬儀社

北リンカーン街三八〇七

電話 LA 五一七五一四

NORTH SIDE REALTY CO.
1041 W. Granville Ave.
BR 4-4211-12-13

ノース サイド リアルティ社

電話 BR四一四二二、一二二、一二二

◆レンガ造四フラット　フオスターとアシランド付近。敷人五一〇〇弗、現金三七一弗。四十六、四室ベースメント。

◆レンガ造住宅　アシランドとデヴォン仲近。二車庫。三〇×一七五ロット。自動的石油暖房。二万弗台

◆レンガ造十一アパート　五室と四室、年敷二万二千弗、交通その他便利。二万五千弗ダウン

◆リンカンシャイアの近代的加州型ランチ住宅。一〇〇×二〇〇ロット。三寝室、二浴室、二車庫。美しい庭園。三万弗台

◆最新鋭一年のニフラット、レンガ造り。ビルトイン オヴン、デポンとクワーク付近。一万弗ダウン

◆ルーミングハウス　十五ユニット、新屋根、耐火扉。ホワット・ボイラー。三万弗台

◆レンガ造住宅　モデルオーター地区。六室と三室ベースメント。二車庫、二万三五〇〇弗

◆レンガ造三アパート　ニー八、ダブルブラミング建物。スチーム暖房ストカー。三万五千弗。七千弗ダウン

◆廿七アパート　一一八、六一四、十七一三三一二半。私浴室付。スチーム暖房ストカー。年敷二万七六〇〇弗。値段は敷人の五倍以下。二万弗現金で契約。

◆七アパート　三一五、三一四、一一三、月敷六四〇弗、高級な西北地域。L停車場付近。五万五千弗

◆レンガ造三アパート　六室宿、三車庫、月敷三八五弗、最校付近、北七七〇〇台。特価三七五〇〇弗、七五〇〇ダウン、商業十五年ローン

◆レンガ造住宅　角の五千庫　西ロビアース　ペーク地区。北六六〇〇台、西五〇〇弗ダウン

◆ホテル、ルーミング　二七ユニット、一万四四〇〇弗。自動石油暖房。四万七五〇〇弗。一万弗ダウン

◆十七アパート　三一五、九一四、二一三、二一二。年敷二万七五〇〇弗、八万二五〇〇弗、現金一万七千弗必要

◆廿七アパート　ニー八、ダブルブラミング建物。スチーム暖房ストカー。三万五千弗。七千弗ダウン

◆廿七アパート　一一八、六一四、十七一三三一二半。私浴室付。スチーム暖房ストカー。年敷二万七六〇〇弗。値段は敷人の五倍以下。二万弗現金で契約。

◆七アパート　三一五、三一四、一一三、月敷六四〇弗、高級な西北地域。L停車場付近。五万五千弗

◆レンガ造三アパート　六室宿、三車庫、月敷三八五弗、最校付近、北七七〇〇台。特価三七五〇〇弗、七五〇〇ダウン、商業十五年ローン

◆レンガ造住宅　角の五千庫　西ロビアース　ペーク地区。北六六〇〇台、西五〇〇弗ダウン

◆ホテル、ルーミング　二七ユニット、一万四四〇〇弗。自動石油暖房。四万七五〇〇弗。一万弗ダウン

◆十七アパート　三一五、九一四、二一三、二一二。年敷二万七五〇〇弗、八万二五〇〇弗、現金一万七千弗必要

社會奉仕的助言

家屋賃貸鑑定、移民法問題、遺産処分、遺言作製、シアハセキュリーティに関する質疑等。毎日＝自午後一時至五時。一切無料で助言します。

法学士　小村峰太郎

2733 N. Hampden Ct.
DI 8-9189

日米新聞社

月刊誌「日本とアメリカ」日刊紙「新日米新聞」

レンタイ支社主任　若野武雄

御用の際はお電話下さい。

Frank T. Sugano

821 N. La Salle St.
Tel.: MI 2-7193

▲編集者▼

【日本とアメリカ】一年分弗

【新日米】新聞一年十三弗

SATELLITE TOURS, INC.
Travel Service, Foreign and Domestic
5523 N. Broadway RA 8-3333
W. E. Weimer - Midge Yamamoto

旅行の御用は當社へ

飛行機、汽車、汽船、バスの切符取り扱い

各地ホテルの割引お世話

サテライト旅行案内社

北ブロードウェー五五二三

電話 RA八一三三三三

山本みどり

ウォルター・ワイマー

「とにかく、すぐ、青山に行つてきます」

鷹つたばかりだから、変度はそのままでよかつた。

「宅子、何を聞かされても、落ちつくんですよ。そうして鷹村がわかつたら、すぐ電話して頂戴」

母は、鷹尾をふるわせていた。

SHERIDAN PLAZA
T.V. & RADIO SERVICE
(Formerly Lake Park Radio)
3951 N. Sheridan EA 7-0987
William Nakagawa

シエリダン・プラザ TV&ラヂオ サービス

（元レーキパークラヂオ商會）

大勉強、保證付、お呼び立て下されば早速参上いたします

店主　中川ビル

北シエリダン通り三九五一

電話 EA七一〇八八二

PLUMBING SERVICE
James L. Miles
Phone: LI 9-9491
2338 Geneva Terrace

プラミング サービス

クッキングの仕事は何でも迅速且つ格安に御引受けいたします

日夜を問わずお呼出し下さい

ジム・マイルス

ビネベターレス　二三三八

L一九一九四九一

もみ治療
Clarence S. Mori
932 Lakeside Place
UP 8-3145

WINFIELD
China Ware
Open Stock Still Available
WE 5-0660

ウィンフィルド チャイナウェアのオープンスタックがあります

何卒御一覧下さい

電話 WE 五一〇六六〇

土地家屋賣買周旋

各種ビジネス

土井光一事務所

110 W. George St.
Chicago 13, Ill.
Tel. Lincoln 9-3141

◆廿部　六フラット各大室、四室庫。賃貸四万二千弗。一万弗ダウン

◆九フラット　各四室、月敷六百五十弗、総賃百六十五弗　賃貸四万二千弗　一万弗ダウン

◆十二フラット　福七区域、十二一大室。年敷一万七千七百弗。総賃約六千弗、賃貸九万五千弗

◆十五フラット　三一五室、九一三室学、オリヂナル。賃貸七万五千弗、二万弗ダウン

◆廿六フラット各四室　九室庫、年収二万八千弗、賃貸十六万五千弗。二万五千弗ダウン

◆三十フラット　ビルトインタウブ、六一五室、廿四一四室。年敷三万三千百弗。賃貸二十万弗、三万五千弗ダウン

◆五十八パート　ビルトインタウブ、年敷五万四千六百弗、総賃一万七千三百弗、賃貸廿六万五千弗、五万弗ダウン

その他ルーミング、アパート大小郡山あります

代行業務一切

日本株式、投資信託買付の外貨為手続代行、有利な投資銘柄選択、投資相談その他一切の代行業務　商事、民事、の御依頼に応じます

どうぞ御利用下さい。

THE CHICAGO BENRI-SHA
1011 S. Oakley Chicago 12
Tel: SE 3-2172

代行業務　シカゴ便利社

主任　河野　増登

社員　小川　昭二

電話 GR 7-8296

日本送金は
絶對に早い　加州住友銀行へ

住友銀行は日本全國に百數十の支店を有しております

受取人	＊
受取人住所	＊
送金人	
送金人住所	
送金額	手數料

手數料は $100 まで 75¢ です。

＊出来るだけ日本字ではつきりお書き下さい。

THE SUMITOMO BANK
(CALIFORNIA)

SAN FRANCISCO	365 California St.	YU 1-3365
LOS ANGELES	101 S. San Pedro St.	MA. 4-4911
SACRAMENTO	1400 Fourth Street	GI. 3-4611

御送金は　御預金は
加州東京銀行

郷里送金申込書（御記入の上お送り下さい）

金　弗　仙也

受取人住所

送金人住所

送金額

（内弗まで料金手數料七十五仙）

THE BANK OF TOKYO OF CALIFORNIA

San Francisco: 64 Sutter St. YU 1-1200

Los Angeles: 120 S. Pedro St. MA 8-2361

Gardena: 16401 S. Western Ave. DA 3-3554

CARL KITA REAL ESTATE
3248 N. Clark St.
Office: EA 7-1152　Res.: LA 5-6758

土地家屋賣買周旋

田中ハリー　田中チャード

4410 N. Malden　RA 8-4744

日米各種食料品一切

さくら米、リバチー米

何んでも取揃えております。大勉強で御奉仕を致します。

スター マーケット

北クラーク街三参四九番

電話 GR 二一一〇五九九

森門、畠中

チェリスター米

何時食べてもおいしく戴ける

最高級醤油　ヒゲタ　しょうゆ

シカゴ二年製造

を御試用下さい

スター、スター、

Complete Line of Japanese & American Food
Star MARKET
3349 N. Clark St.
GRaceland 2-0599

PLAZA FURNITURE
Warehouse Furniture Sale
Furniture Mart Samples
SAVE 50%

Sofa Is	$39.50
Hollywood Beds	27.50
Chests	19.50
Occasional Chairs	9.50
Inner Spring Mattress	18.50
End Tables & Coffee Tables	7.50
Apartment Size Range	54.50
Used Refrigerators— Brand Make	49.50

Open Daily Until 6 P.M.
Monday and Thursday, 8 to 9
Sunday, 11 to 4

2639 Lincoln Ave.　LA 5-2288

S O S Electronic
227 W. Chicago
DE 7-0768

ラジオ テレヴィジョン 修繕と販賣

▼修繕は保證附▲

MASUMOTO FUNERAL HOME
Hiromu Masumoto
2343 N. Clark
GRaceland 2-6485

増本葬儀社

電話 家庭 弘

無料パーキング所　パークレーン　グラージ

北ブロードウェー二八四三

YORK FOOD MARKET
Tom Hayashi
3240 N. Clark St.
GR 7-0802

各種白米取扱へ

日米食料品一切

サンピドロ直送鮮魚

ヨーク商會

北クラーク街三二四〇

FUJI MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine Ave.　LO 1-1609

土用鰻、鮎子等入荷

その他各種の新鮮が入りました

日米食料品一切

鮮魚野菜類

▲市内無料配達、郊外に取扱ひます▼

藤井商會

店主　藤井勝男

北ラシン街四六五四

LO一一六〇九

FRANKLIN FOOD STORE
1026 E. 55th St.　HY 3-5057

各種精選白米

精肉　鮮魚　チンピドロより直送

日米食料品一切

フランクリン食料品店

宮本太郎

S and I Co.
Wholesale - Retail
4860 N. Sheridan Rd.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794

▲精選新米

サクラ米　リバチー米

スミス　及プレミアム五百番

ヤマヤ　及び亀甲萬醤油

日米食料品一切大勉強

開店時間　土曜日九時より八時　日曜日八時より七時　一般日曜日十一時より五時

メールオーダーは郊外に取扱ひます

エスアンドアイ商會

O K GROCERY
ROY YAMAIL Prop.
1037 E. 43rd ST.　CHICAGO, ILL.
Tel. KEn 8-4128　Res. WA 4-4739

各種精選白米

日米食料品一切

加州サンピドロ直送新鮮まぐろ

OK食料品店

山崎、ローイ

EXCEL FOOD MART
1153 N. Clark St.　Chicago 10, Ill.
Tel. Michigan 2-4047

スミス五百番　プレミアム

サクラ米　リバチー

鮮魚、鮮肉、野菜類

其の他日米食料品一切

日本人の中心地

エキセル食料品店

金子ローイ

1960 日本國勢調査
人口は九千三百四十餘万

[illegible]

イリノイ大學シカゴ分校
ハルステッド地区 市會が壓倒的に支持

[illegible]

原爆孤兒と知り自殺
廣島市で十六才の少年

[illegible]

納税ベストテン
一位 石橋正二郎
日本合成ゴム會社社長

[illegible]

日本柔道選手權
神永五段、二年連勝

[illegible]

電電公社弗公債
一千万弗に增額

[illegible]

日本展示
華州貿易博で入賞

[illegible]

輸出
一億弗を突破
日本の自動車

[illegible]

国際見本市
大盛會閉幕

[illegible]

送金制限
更に緩和

[illegible]

日航好成績
五分配當決定

[illegible]

日本人の体格

[illegible]

修好百年委員會
最終幹部會

[illegible]

黒宮夫人死去
葬儀は十五日

[illegible]

死亡通知

[illegible]

要求欄

[illegible]

取扱店

[illegible]

日本國勢調査

[illegible]

日本柔道選手權

[illegible]

日本人の体格

[illegible]

日航好成績

[illegible]

The POLAROID Land Camera
List Price Special
800 Camera kit 159.95 $99.50
LIMITED OFFER — ACT NOW
Triangle Camera, Inc.
James S. Ogata, Prop.
Complete Photographic Equipment & Supplies
3445 N. Broadway GR 2-1015

Wah Mai Lo Restaurant
2556 N. Clark St.
WEllington 5-7380
Delivery Service 4:30 to 9:00 P. M.
移轉御挨拶
永らくクラーク街デビジョン近くで開業しておりましたが、同所が都市整理に遭いましたので今回左記へ移轉致しました從來同樣の御引立てをお願い申します
ウオーマイ ロー
北クラーク街二五五六
電話 WE 五一七三八〇

MASTER CARPENTERS
can do your work cheaper and better.
Clark Kobasawa
816 W. Waveland
GRaceland 7-7791
一般大工仕事
何でも御用をいたします
電話でお呼び出し下さい
電話 GR ヒート七九一
クラーク・樺澤

ウオーマイ ロー
チャプ店 再開店
戰時中から一年余り前まで十餘年間北クラーク街でデビジョン街の北側で開業していたウオーマイ ローが戰後八時から御愛顧を蒙ねて、日本人長老教會(北シェフィールド街三五六)で泉教師司式で執行される。

ウエートレス募集
經驗不用、委細面談の上。
アヴマ食堂
北ブロードウエイ五一二〇

眞面目な方
一室又は二室のケチネット付貸室し。
北ラサール街一〇三四。
電話 RO四一二三〇九

J. Joguri Mercantile Co.
Gift Store 1124 N. Clark St. MI 2-4816
Gift Store 1126 N. Clark St. MI 2-4816
Book Store 1128 N. Clark St. MI 2-1195
North Side Branch Store 5324 N. Clark St. LO 1-0887
Diamond Trading Co. 1012 N. Clark St. SU 7-5166-67

さくら米
品質特撰の最高級米
アーカンソー
ブルー
[redacted]
最寄りの小売店でお求め下さい
Crown Import Co., Inc.
San Francisco
Los Angeles

臨時大特賣
淺草のり 一帖定價四十八仙賣 特價 二十九仙
ようかん 一包定價五十九仙賣 同 四十九仙
腐乳 (瓶) 六十九仙
▽安賣期間△ 五月十三日より十日間限り
品切れにならぬ内にお早くお買上げ下さい

戸栗商事社食料品部
ダイヤモンド商會
1012 N. Clark Street SU 7-5166
戸栗北部支店食料部
Clark St. LO 1-0887
當店内覽下さい
栗商事社
同 室内外裝飾具店
同 雜貨部
同 書籍部
Clark St. MI 2-4816

五月スペシャル大特賣
ベヂタ印カレー
一鑵 七十九仙
珍品御案内
高血壓腎臟疾患の人には食塩の攝取を禁ずることは治療上なほだ苦痛であるのみなら治療に大きな支障
日本人の体格
最終幹部會
黒宮夫人死去
葬儀は十五日
死亡通知
要求欄
取扱店

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
[illegible]
[illegible]
[illegible]
One Year [illegible]
Half Year [illegible]
Saturday Only [illegible]
Single Copy [illegible]

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

SATURDAY MAY 13, 1961 | Entered as Second Class Matter at The Post Office at Chicago, Illinois | VOLUME NO. 15, 1368

Special Sermons Scheduled Sunday

Local Churches Plan Mother's Day Service

Churches throughout the country will honor their mothers on this special day set aside for her, the second Sunday of May. Chicago churches will be no exception as the various churches announced special services and special sermons for this Sunday, May 14.

The Church of Christ, Presbyterian, will hold a joint issei and nisei service at 11 o'clock with both ministers participating this Sunday. Rev. George Inadomi's sermon topic will be "Behold Your Mother." Rev. Hiroshi Izumi will preach a sermon to the issei members. After the service a luncheon will be held at 12 o'clock. Hiro Mayeda will serve as toastmaster. Mrs. Helen Mayeda Saiki is in charge of the program.

Christ Congregational Church will honor issei and nisei mothers with a special worship service at 11 o'clock this Sunday morning. Rev. George Nishimoto's sermon will be on "Prayer Perfect" as he climaxes his series on Prayer with the meditation on the Lord's Prayer. The Chancel choir will present the "Lord's Prayer" while the Junior Choir will honor their mothers with a special song. The Junior Choir and Junior Class have prepared a special number. Continuing with their tradition, all mothers will receive a flower plant as a gift.

The issei congregation will join with the nisei church for this special service. Rev. C. Yasuda will speak to the issei group.

Gymnasts to Exhibit Prize Winning Team

All the way from the west coast, the gymnastic team from Japan, the Olympic champions who dethroned the Russians, have been appearing before capacity audiences. They are expected to receive a warm welcome when they appear in Chicago at the International Amphitheatre on Saturday, May 20. The exhibition is being sponsored by the Midwest Gymnastic Association.

The 12 men and women team will go through their routines on the rings, horse, one horse, parallels and horizontal bars, the routine which won the Olympic championship, but more important, defeated the Russians.

Church to Sponsor Annual Bake Sale After Sunday Rite

A wide selection of bake goods has been promised by the chairman, Mrs. Honker Hirabayashi, for the Christ Congregational Church's Women's Fellowship's annual bake sale to be held in the Social Hall immediately following this Sunday's service. The 1956 prize-winning recipe in a city-wide contest sponsored by the Commonwealth Edison Company which was awarded to one of the church members, will be among the bake goods on sale.

All proceeds of the sale will go toward the Service Program of the five Circles that make up the Women's Fellowship.

Women's Fellowship Plans Dinner Meet

Martha Hikawa and her officers of the Women's Fellowship of Christ Congregational Church will be installed at a special dinner meeting to be held at Younker's Restaurant on Sunday, June 4. Cherie Nakayama and Miya Okawara are co-chairmen for the event.

Other officers to be installed include Matsuko Tamura, vice-president; Kiyo Takemoto, secretary; Rosie Nakao, treasurer; Martha Oye, historian; Betty Ezaki, Circle chairman; Ikue Itami, finance; Sumi Kimura, hospitality; Toshi Oda, spiritual life; Rosie Kawakami, family life; Helen Miyake, friendly service; Cherie Nakayama, social action; Miya Okawara, missionery education; Corky Kurita, nominanation, and Helen Kitabayashi and Dorothy Miyake, house.

Pupils Enter Audition

June Oda, one of the best known piano teachers of this city, has entered 21 of her pupils in the National Piano Playing Auditions which are being held this week-end.

Yosh Yamada Scores Ace in Golf Tourney Of Lakers Golf Club

Yosh Yamada, football coach at Englewood high school, joined the exclusive "Hole-in-One" Club when he scored an ace at Mohawk Country Club last Sunday. He executed the perfect shot in the 180-yard 14th hole using a 6-iron. Members of his foursome included Wayne Sakamoto, Moe Domoto and Pete Yamamoto.

Yamada, who is a member of the Midwest Golf Association, was playing in the Lakers Golf Club's first tournament of the year. His final score was 87.

Church Bowlers End League With Dinner

Concluding an 8-month season, the Christ Congregational Church Bowling League will climax it with a dinner at Guey Yee Restaurant on Sunday, May 21, at 4:30 o'clock. General Chairman Tak Itami will award trophies to the winning team, Echo I. Members of the team were Flora Tanaka, captain, George Hirata, Grace Kimura, Gordon Osakada and Mas Ishida. Special individual awards will also be presented.

The 10-team league met every other Sunday at Marigold Bowling Arena for 8 months. The newly elected officers include Mas Ishida, president; Tom Ozawa, vice-president; Grace Kimura, secretary, and Hatsu Kita, treasurer.

CNAA Makes Plans For Softball Loop

With the schedule slated to open in June, the Chicago Nisei Athletic Association is holding its final organizational meeting for softball team representatives at the Olivet Center this Sunday afternoon at 1:00 o'clock. Mike Ideno will preside. It is reported that there is room for four more teams for the league which will hold its games at the Grant Park diamonds.

Blossom Fete Program

Chicago will sponsor a Blossom Festival program this Sunday afternoon, May 14, at 2 o'clock. It will be held in front of the Lincoln statue in the Garden of the Presidents in Grant Park.

The program will include folk dances, songs and musical selections by the city's groups. A Blossom Queen will be selected from 50 Blossom Princesses representing the 50 wards of the city.

Winner to Be Selected Saturday

Pick Five Finalists For Queen Contest

By FRANK E. AUSLAND

From a group of 20 hopefuls, five finalists were selected for the "Miss Aloha Hawaii" contest. Barbara Tsukamoto, June Kushida, Tomiko Sakuma, Sherry Imanaka and Laraine Shinsako qualified and one of this quintet will be named queen at the "Exotica" dance which will open a three-day Youth Festival at the Olivet Community Center. Miss Aloha Hawaii will reign over the week-end festival sponsored by the Chicago Junior JACL. The winner will receive a free all-expense paid trip to the Midwest District JACL convention to be held in Minneapolis over the Labor Day holidays.

The queen will be announced at 11 p.m. at the dance to be held at the Olivet Center on Friday, June 19. Music will be provided by the Herald Blue quintet with Jim Mills of radio fame serving as master of ceremonies.

One of the special events will be an exhibition of judo and karate, a sport which is rapidly gaining popularity. There will be a Japanese Tea House where oriental food will be prepared and sold for snacks. The American atmosphere will be a Coffee House for the "beat" culture.

Everyone is invited to attend and have fun and dance on Friday night, the carnival for young and old on Saturday from 6 to 11 p.m. and on Sunday from 1 to 11 p.m. Tickets may be obtained at the door.

On Sunday, May 21, all children will be admitted free. These tickets can be obtained without charge at the local stores.

June Oda Presents Pupils in Recital

Twenty-four pupils of June Oda will participate in a piano recital next Friday, May 19, at the Rudolph Ganz Recital Hall, 430 S. Michigan ave. The guest soloist for the evening will be Robert Nakazawa, tenor. The public is invited to attend the recital which will start at 8:15 p.m.

Among the students appearing will be Charles and Kathleen Andrazyk, Charles and William Carrera, Helen Dabisch, Brenda Hayano, Jo Ann Honda, Naomi Ige, Carolyn Inahara, Cheryl, Donna and Kevin Kaneko, Karen Meyers, Jeannie and Karen Miyake, Carol and Kathy Morimitsu, Diana Morita, Betty Jane Noda, Kerrie Takagishi, Beverly Taketa, Cathy and Nancy Tani and Mary Yoshihara.

Woman From Hawaii Wins 4-H Fellowship To Study at Capitol

Jane Kamisato, assistant home demonstration agent of South Oahu County, Honolulu, was the recipient of a $3,000 National 4-H fellowship. The grant, the largest individual award given by the National 4-H Service Committee, provides for a year's study in Washington, D. C., in the Federal Extension Service, U. S. Department of Agriculture Graduate School.

Miss Kamisato, 27, a 4-H Club member for eight years, was state 4-H clothing achievement winner in 1949. In 1958 she was an International Farm Youth Exchange delegate to England and Wales.

2 Bridge Sessions Slated at Church

Two contract bridge sessions have been announced for May 18 and June 1 at the Chicago Buddhist Church, [illegible] and Leland avenues. The sessions, which will include both rubber and duplicate bridge, will begin at [illegible]. The session will be [illegible] Aoki and Yosh Yamada who [illegible] completed teaching a nine-[illegible] course in beginning and intermediate bridge.

The public is invited to attend. There will be a nominal charge of 50c per evening. Refreshments will be served during the evening. The session is under the auspices of the City-Wide Bridge Club.

Restaurant in Loop Serves Fine Cuisine

One of the popular Loop restaurants is the Bamboo Inn, 11 N. Clark St., featuring Cantonese cuisine. This restaurant has been under the management of Wing Lee since last October. He [illegible] you of prompt, efficient service and the finest cuisine for families or parties. Mr. Lee and Richard Lum will assist customers in selection of menus.

Eisenhower Cancels His Scheduled Trip To Japan This Fall

GETTYSBURG, Pa. — Former President Eisenhower disclosed that he [illegible] plans to visit Japan in the fall at the request of the Kennedy administration. Gen. Eisenhower told [illegible] that the State Department advised against making the trip because of tense world situations.

One report said the state department was expected to inform the Japanese Ambassador to the United States Koichiro Asakai and American ambassador Edwin O. Reischauer of the cancellation.

New York Orchestra Play to Huge Crowd

TOKYO—The outstanding attraction of "1961 Tokyo East-West Music Encounter," the festival of International [illegible] was the New York Philharmonic orchestra. They gave 10 concerts and twice were on a nation wide TV network. The program was presented at the newly built Tokyo Metropolitan Festival Hall, constructed at the cost of [illegible] in commemoration of [illegible] anniversary of the founding of Tokyo. The hall seats 2,345 persons.

[illegible] the third concert Leonard Bernstein passed the baton over to his Japanese assistant conductor Seiji Ozawa. Mr. Bernstein introduced Ozawa in Japanese and the response of the audience was tremendous.

Dr. Wesley Speaks

DETROIT—Dr. Newton Wesley, head of one of the largest companies making lenses in the country [illegible] a meeting of the optometrists, oculists and ophthalmologists held at [illegible] Hotel this week. He spoke on a new type of lens. Dr. Wes-

ley's company specializes contact lenses as well as lenses for all types of machinery.

from the nisei if it is to survive.

Mutual Aid Society to Sponsor

Memorial Day Rites Slated at Montrose

Once again the Japanese Mutual Aid Society of Chicago will sponsor its annual joint Memorial Day program at Montrose Cemetery with the cooperation of various organizations of Chicago on Tuesday, May 30, at 11 o'clock.

The whole community is invited to attend the services in memory of Japanese Americans who died in the war, died in Chicago and especially those who have no one to bring flowers to their graves.

The program will open with the posting of Colors by the Nisei Post #1183 led by Sergeant-at-arms Carl Ogawa assisted by members of Explorer #2074, Boy Scout Troops 74 and 515 and Cub Scout #3074. Thomas S. Masuda, prominent local attorney, will make the opening remarks after which Rev. Chu Ichi Yamada will read the scripture and offer a prayer. Christian ministers and Buddhist priests will participate in the service.

Flowers will be presented by Mikutaro Sato for Japanese Hotel Apartment Association, Genichi Honga for Christian churches, Kozo Yazaki for Buddhist churches, Mrs. Sugi Hamano for Seicho-no-Iye, Yataro Yasuda for Tenrikyo Kyokai, William Toguri and Bob Sawada for Boy Scouts, Commander Hiro Mayeda for American Legion, Joe Sagami for Chicago chapter of the JACL, Jim Toguri for Japanese American Businessmen's Association, Dan Kuzuhara for Japanese American Service Committee, Kohachi Sugimoto for Japanese Mutual Aid Society and Consul General Takeo Ozawa.

The Nisei Post #1183, led by Ted Hirai will fire volleys as a tribute to the war dead. The formal program will close with benediction by Chaplain George Inadomi, and the retiring of colors by the Legion Post #1183, Explorer Troop #2074, Boy Scout Troop #515 and Boy Scout Troop #74.

Japan Hail Mathis In Brother's Steps

Ralph Mathis, 24 year old younger brother of singer Johnny Mathis, is making a name for himself in his own right. He is now on a two months trip to Japan where he has been booked in theatres and night clubs in Tokyo, Osaka, Nagoya and Kyoto. His Japan tour is under the management of Toho Geino theatrical agency.

Adult Study Group

This Wednesday, May 17, the Church of Christ, Presbyterian, will hold its Adult Study Group at 7:30 o'clock. The topic for the evening will be "The Lord's Prayer." This study group meets every other Wednesday.

Donation for CARE Told

Children of the Midwest Buddhist Church Sunday School donated a portion of their allowance for personal goodies toward a fund to purchase CARE packages. The group was able to purchase 12 packages this year and these were sent to several countries in Asia. The children made their donation as an annual Obigan practice.

OPEN SUNDAY, 1-5
1436 W. WINNEMAC
Brick, 2-5s. Very modern. Exceptionally clean outside and inside. Large rooms. New heating plant. Many extras. $5,500 down. Balance 20 years.

ASHLAND-FOSTER
3-story brick, 3-5½s. Tile kitchen and bath. Enclosed porch. Automatic oil steam heat. 2-car frame garage. Many extras. $8,000 down. Balance 20 years.

EDGEWATER—5000 NORTH
Brick, 3 large 6s. Excellent condition. Automatic oil steam heat. 2-car brick garage. Lots of closets. $8,000 down.

SKY
4548 N. WESTERN AVE.
BR 5-3400

Your Classified Ads

HELP WANTED

WOMAN for alteration of lady's coats and dresses. Fitting and sewing. Must be experienced. Williams Smart Shop. 3146 N. Lincoln. WE 5-4085.

BEAUTY OPERATOR. Full or part time. GRaceland 2-8133.

TYPIST WANTED. Unusual opportunity to learn linotyping with excellent starting salary. Convenient transportation. Min. requirement: 60 WPM, accuracy. Harry Mizuno. WAbash 2-6800 for appointment. Poole Bros., 85 W. Harrison.

HAND FILERS
(Precision)
Several men needed with 2-5 years experience on precision hand filing on small metal parts. Must know set-up and operation of mills, drills and lap wheel from blue prints and be able to use micrometer. Work required high degree of skill and ability to work at high speed. Production bonus available. Good starting rate with many employee benefits. Must speak, read and write English. Citizenship not necessary. Apply in person.
UNION SPECIAL MACHINE CO.
416 N. FRANKLIN ST.
(Near Merchandise Mart "L")

FOR SALE

EVANSTON—NEW 2/6½
Look at 137 Clyde Avenue
½ block north of Howard Street in Chicago. ½ block from bus lines. "L" lines 3 blocks away. Each apt. has 2 full modern baths. 3 large bedrooms. Very modern and clean. Move in 2nd floor apt. immediately. Only $6,500.00 down payment.
EDW. BOTTCHER REALTY CO.
6753 N. Sheridan Road
SH 3-1794

4 APT. BRICK BUNGALOW, 1-6, 2-3 and 4 rms. in bsmt. 2 car garage. Asking for $35,000. 3728 N. Clifton. BU 1-9189 after 4.

4 STORY BLDG. 28 furn. units. Good location, shop. and trans. Oil heat. Income $13,400. 626 Wellington. La 5-9610.

MT. PROSPECT. $22,500. 806 Prospect Manor Ave. New brick ranch, 3 bed rms. 1½ baths. Bsmt., Built-in, Carpeting and drape. CL 5-2409.

HOUSE FOR SALE. 3 bedrm. ranch. By owner. Nr. school and transportation. Owner transferring. SK 5-3556, 2241 E. 220th St., Sauk Village, Ill. Calumet Skyway to Sauk Trail and Sauk Trail east.

6 RM. brick house, 2 car garage. Patio in back yard. Washer and dryer. Drapes. WAlbrook 5-0896.

VERY NICE 145 acre North Wisc. farm. Good for organic business. Good reas. for selling. For information pictures in window at 1418 Devon or evening call WE 5-9331.

3 STORY BRICK, 16 furnished units. Steam ht. 2200 North nr. Halsted. Annual rent over $8,800. Price $34,000. John S. Saccone, 224 W. North. WH 3-5650 between 10 and 4.

ESTABLISHED CLEANING, dyeing and alteration shop. Wonderful opportunity for ambitious couple. Must sacrifice on account of health. 5056½ N. Sheridan.

MISCELLANEOUS

MOVING. For service that is dependable & responsible. I.C.C. operation. Insured, experienced mover. For estimate call Mattie. BI 8-6722-23.

FOR RENT

9 E. ERIE
2 rm. apt. Nicely furnished. Free gas and electricity. MO 4-4577.

6 RM. unfurn. at. $90 mo. 901 W. Sheridan. LA 5-7410.

3½ RM. Furnished apt. 1st flr. front. Clean. 1554 N. Dayton. MO 4-6072.

4 RM. unfurn. apt. 2 bedrms. Stove and refrig. Steam heat. Newly dec. 3615 N. Sheffield. GR 7-6186.

4 RM. semi-furnished apt. Heated. 1921 N. Fremont. DI 8-6009.

4 RM. flat. 3rd flr. Free hot water. Couple only. $85 mo. 2621 N. Wilton. WE 5-0361.

SLEEPING RM. and kitchenette. Clean, well furnished. Reasonable. 5052 N. Winthrop. SU 4-9706.

3 RM. apt. 2nd flr. rear. Cabinet kitchen and tile bath. 1420 W. Bryn Mawr. AR 1-4113. Available June 1.

6 RM. apt. 3rd flr. Semi-furnished. Good trans. Reasonable rent. RA 8-4170 or BI 8-1134.

6 RM. FLAT. 3 bed rms. 2 baths. Partially furnished. 4900 North, nr. lake. 931 W. Gunnison. UP 8-4828.

4 RM. furnished apt. 3rd flr. rear. 1587 N. Bissell. MO 4-2477.

5 RM. unfurnished apt. 1st flr. Stove & refrig. Clean. LO 1-8820.

4-ROOM apt. Unfurn., heated, newly decorated. 900 W. Addison. GR 2-2947.

4 RM. unfurn. apt., heated. Stove and refrig. 3536 N. Reta.

3½ RM. unfurn. apt. 1st flr. Newly dec. 838 Sunnyside. AR 1-1868 or NO 7-8175.

5 LARGE RM. APT. Unfurn. Newly decorated. Rent spec. cut rate. 4731 N. Malden. AR 1-0396. Shibayama.

1 RM. kitchenette. Furnished. $43 mo. 911 W. Eastwood. BRoadway 5-1353.

3 and 2½ RM. unfurnished apts. with private bath. 4906 N. Sheridan. RA 8-1280.

3 RM. unfurnished apt. 2nd flr. 645 W. Newport. WE 5-3162 after 3 p.m.

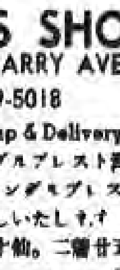
2½ RM. apt. With private bath. Fur. or unfurn. 720 W. Grace. WH 4-9878.

2 and 3 RM. unfurn. apts. Private bath. Steam ht. Refrig. and gas range. RA 8-8241.

ROOM and BOARD
BOB KUSHIDA
Single Rooms
4408 S. Greenwood Ave.
Tel. BOulevard 6-2204

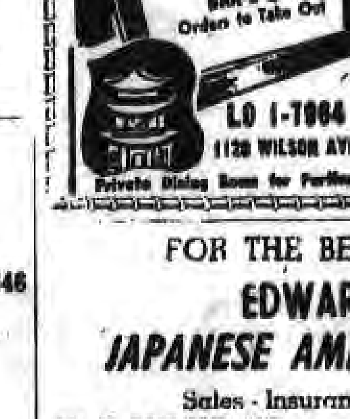
GOLDEN STAR
Restaurant
Chinese & American Dishes
815 N. Clark St. WH 4-8646
11 A.M. to 5:30 A.M.

DOUBLE BREASTED COATS
RESTYLED
Into Latest Style Single Breasted (Special) ORDERS
Before After



1 for $13.50
2 for $25.00
MAIL OR PHONE
IRENE'S SHOP
664 W. BARRY AVE.
LI 9-5018
Free Pick-up & Delivery
流行遅れのダブルブレスト紳士服を最新型のシングルブレストに仕立て直しいたします
特価十三弗五十仙、二着廿五弗
アイリン・ショップ
川本アイリーン

Ella-Ri Beauty Salon
924 W. Wilson Ave.
LO 1-2185 & LO 1-3000
Specializing in Hair Tinting and Permanent Waves
Mon., all day closed
Tues., Sat., 9 to 6
Wed., Thurs., Fri., 9 to 9
Prop. ELLA MATSUMOTO



QUALITY—TOP QUALITY
Be sure the paint you're buyin' is O'Brien!
A wonderful difference in beauty — and savings, too with top quality finishes that endure ... stay "beautifully-new" longer.

Free modern and traditional decorating Color Harmony Booklet, ask us.
Free Delivery
Wholesale and Retail
A & M PAINT & SUPPLY
3551 N. CLARK BU 1-8830
Next to Star Market

Our Exquisite banquet room is ideal for wedding, social & business parties.
Reservation: DE 7-2021

4-FLAT
2-STORY "L" SHAPED BRICK
2-6s. 2-5s
Clean. 2-car brick garage
Automatic Steam Heat
5200 North Edgewater District
A Fine Home and a Good Investment
WILLOUGHBY REALTY
GR 2-1131

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137
各種賣藥
處方箋の調製
ウオーシル 藥店

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
BUtterfield 8-9018
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

TOKYO $402.00
one way from Chicago
Fly USOA
LOW COST FLIGHTS TO THE ORIENT

Chicago to	One Way
OSAKA	$386.10
SEOUL	$469.20
FUKUOKA	$370.10
CALIFORNIA	$67.50*
HAWAII	$142.50*
NEW YORK	$23.25*

*EACH WAY, ROUND TRIP
Make your reservations NOW WITH
AIR COACH RESERVATIONS
30 N. La Salle St. Suite 1228
Agent for Supplemental Airlines
AN 3-0700

Who? — YOU!
What? — LOANS
When? — NOW!
Where? — Chicago JACL Credit Union 21 West Elm St.
Why? — Because it's fast, dependable and confidential
Call MOhawk 4-4382 for Complete information

Charm Beauty Salon
2662 N. Clark St.
LIncoln 9-1688
RUTH YAMAMOTO
チヤーム美容院
山本ルース

INVESTMENTS
STOCKS - BONDS - COMMODITIES
Dean Witter & Co.
50 West Adams St. Chicago, Ill.
RAndolph 6-7200
Member of New York Stock Exchange and other principal exchanges
SHOICHI YONAMINE
Account Advisor

WYRE-RITE ELECTRICAL CO.
Registered - Licensed - Insured
T. NAKASHIMA CO 7-7695
公認電氣士
E. KAJITA GR 2-9791

ROBERT'S WATCH REPAIRING
Watches Gifts
時計及び ジュリー
Engraving Jewelry
WAgner 4-2040
1048 E. 47th St.

NORTH SIDE — EDGEWATER
NEW LISTINGS
• 4 Apt. Brick plus Bsmt. Flat near Foster and Ashland Ave. Income $5100.00. Taxes $271.00. 4 6's with 3 bedrooms plus 4 in Bsmt. Completely rewired.
• 4 Bdrm. Res. — Alum. sided near Ashland and Devon. 2 car gar. Lot 30 x 175. Mod. Kit. and Bathrm. Full basement auto. oil steam low 20's.
• 11 Apt. Red Brk. 5's and 4's. Heating 1 yr. old. $12,000.00 annual inc. All units on lease conveniently located for shopping and transportation. Only 25 dn.
• Ranch — Rocky River Schols California Contemporary in Lincolnshire. Lot 100 x 200. 3 Bdrms. 2 bathrms. 2 car gar. Beautifully landscaped in high 30's.
• 1 yr. old 2 flat Deluxe brick w garden apt. — Built in oven and range. Auto gas near Devon and Clark. Only 10 dn.
• Rmg. Hse. 15 units. 100 plus wiring. New roof, flush fire proof doors on all three floors. Kewanee boiler — steam coal stk. Low 30's. Very clean. [illegible]
We have many other listings for you to see and inspect
BUILDING OWNERS—If you would like to sell your property we have many good potential buyers with cash for your property

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. EA 7-1192 Res. LA 5-6756
• BRICK RESIDENCE
Edgewater district, 6 room brick, plus 3 room basement apt. Very clean. Tile bath, tile kitchen. 2 car garage. Price $23,500.00.
• 3 APARTMENT BRICK
3/6's dble. plumbing, all large light rooms. Steam heat stoker. 220 Electric service. Price reduced to $35,000.00. Need about $7,000.00 down.
• 27 APARTMENTS
1/8, 6/4's, 17/3's and 3/2½'s, all with private baths. Steam heat stoker. Immed. poss. 8 room apt. Annual income $27,600.00. Priced less than 5 times income. Will sell with about $20,000.00 on contract.
• 7 APARTMENT BRICK
Sunparlor, 3/5's, 3/4's and 1/3 room basement. Income $640.00 per month. Excellent NW section near "L" station and public school. Price $55,000.00. Owners very anxious to leave city. Excellent financing.
• 3 APARTMENT BRICK
3/6's, Sunparlor front. 3 car garage. Income $385.00 per month. Near school, shopping. 7700 North. Price reduced to $37,500.00. Need about $7,500.00 down, balance 15 year 1st mortgage.
• BRICK RESIDENCE
Corner 5½ rooms. Building in excellent condition. Choice West Rogers Park section. 6600 North. Need about $4,500.00 down.
• HOTEL ROOMING
Original hotel construction corridor type. 27 units. Annual income $14,400.00. Auto oil heat. Building in good condition and no building violations. Price $47,500.00. Need about $15,000.00 down.
• 17 APARTMENT
3/5's, 9/4's, 2/3's and 2/2's. Corner building. Steam heat stoker. Annual income $17,550.00. Price $82,500.00. Need about $17,000.00 down.
Through the N. S. Real Estate Board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all times. No obligation - please drop in and look over our complete detailed picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

SUPERIOR TAILORING CO.
28 East Jackson Blvd. (Near Wabash)
2nd Floor, Room 205-206 Tel.: HArrison 7-5081
SPECIAL SALE
SUITS SPORTCOATS TOPCOATS SLACKS
Tailored to your size at specially low prices. 500 different bolts of cloth to pick from, all colors and kinds of material.
Come in today and you will be amazed at how much you can save, and get a suit that is tailored just for you and will fit you correctly.
Special Service:
We do all types of alterations and repairs on men's and ladies' clothes at low costs.
Hours 9 to 6. Open All Day Saturday

FOR THE BEST BUYS — SEE US!
EDWARD T. MORIOKA
JAPANESE AMERICAN REAL ESTATE
Sales - Insurance - Property Management
1811 N. ASHLAND AVE. LOngbeach 1-8820
• 6 FLAT BRICK:
6-5 large rooms with encl. rear porches. Stkr. stm. ht. 5 car brk. gar. ONLY $12,580.00 down to buy.
• 15 FLAT BRICK:
4-6 rm. flats, 2-7 rm. flats, and 9-5 rm. flats. Stkr. Stm. ht. Inc. $18,000.00. ONLY $10,000.00 down.
• 12 APT. BRICK:
6-4 rm. apts., 4-3 rm. apts., and 2-2 rm. apts. Bin-fed stkr. stm. ht. Inc. $12,204.00. PRICE ONLY $43,000.00. Small down.
• NEW BRICK RESIDENCE:
3 bedrm. with 1½ bathrooms. California Type Construction. Full Basement. Auto oil ht. ONLY $1,500.00 down.
• 2 FLAT BRICK:
2-6 rm. flats with modern bathrooms and cabinet kitchens. Brk. gar. Auto. oil ht. PRICE ONLY $26,750.00.
• 3 FLAT BRICK:
3-6 rm. flats. Auto. oil ht. 2 car garage. PRICE ONLY $29,000.00. Small down payment.
• 3 FLAT BRICK WITH DOUBLE PLUMBING:
3-6 large rm. flats with MODERN TILED BATHROOMS. Auto stm. ht. PRICE ONLY $32,000.00. $5,000.00 down will buy.
• BRICK RESIDENCE WITH SIDE DRIVE:
3 bedrm. with modern bathroom and shower. Improvements are air conditioning, stainless steel sink, finished recreation rm., etc. Auto gas ht. REASONABLE.
OPEN SEVEN DAYS A WEEK AND WEEK NIGHTS
No Obligation on consultation service
Call us or Come in (Best by appointment)
MANY LISTINGS - EXCELLENT FINANCING - FREE APPRAISAL - COURTEOUS SERVICE - AMPLE PARKING

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits

NOBORU HONDA (Gen. Broker)	Bus. CE 6-1393—Res. LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l)	Bus. CE 6-5621—Res. CR 2-1210
PAUL M. OTAKE (N. Y. Life)	Bus. CE 6-7116—Res. WE 5-1345
KOICHI OZONE (Gen. Broker)	Bus. & Res. HU 9-4263
HENRY SUZUKIDA (Lincoln Nat'l)	Bus. CE 6-1393—Res. OR 4-8818
THOMAS OKAMOTO (Franklin)	Bus. FR 2-0823—Res. RE 1-5587

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
• 4 APARTMENT BRICK
3-6's plus 3½ Garden Apt. 2 full ba. ea., enclosed porches, spacious rooms, large closets. Rents $385.00 mo. plus owners apt. About $8,500.00 down.
• 4 APARTMENT FRAME SIDED
1-5½, 1-6, 2-4's. 2 car brk. gar. Gas space heat, good condition. Inc. $3,132.00. down $3,000.00. Pr. $15,000.00.
• 12 APARTMENT BRICK CORNER
3-6's, 6-5's, 3-4's. 3500 North. Inc. $14,040.00. Pr. $72,000.00. About 12 to 20,000.00 cash down.
• 3 APARTMENT BRICK
3-6's sunparlor front, enclosed porches, 2 car gar. Auto. oil heat. 5600 North. Pr. $35,000.00.
• 2 APARTMENT BRICK
1-5, 1-6, with enclosed porches, 2 car brk. gar., auto. oil heat, built in tubs. 5800 North. Pr. $29,500.00.
• BRICK RESIDENCE
2 bedrooms, full basement, 5 years old, auto. oil heat. Large yard, near Foster Ave. and Ravenswood. Pr. $22,000.00.
We have many other buildings for sale. Drop in and visit us. We also have immediate [illegible] for your property. Call us when selling your property for quick results.

シカゴ新報

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
Kohachiro Sugimoto
Executive Director
3744 N. Clark
Bittersweet 8-7171-2
Published twice a week except weekly last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year $8.00
Half Year $4.50
One Year (Sat. only) $5.00
Single Copy 10c

シカゴ同胞
唯一の魚市場
ダイヤモンド
魚市場

フルシチフとの會見考慮

六月初旬に中立國首都で 米ソ兩巨頭の非公式協議

今度は平和共存論

社會主義の勝利確信 冷熱兩作戦のソ連首相

ブラジルとタイ

中立的氣運を強める 憂慮する米政府首脳

南ヴェトナム援助増强

米國の使節團も强化 ジョンソン副大統領約束

明暗二面の世界

共産主義の飛躍的進出 自由世界の健實な發展

不良少年退治に五ヶ年計畫

人氣俳優クーパー死す

キューバ外交官メキシコ亡命

中共承認勧告 リベラル勢力

串野小兒科醫院
KENJI KUSHINO, M.D.
4753 N. Broadway
Phone: LO 1-1205
Res.: KE 9-3326

加藤外科醫院
BARRIE M. KATO, M.D.
3179 N. Clark St.
Belmont Bk. Bldg., Rm. 206
Tel: GR 7-3214
Res: LI 9-1033

野邊内科外科醫院
MITSURU NOBE, M.D.
1946 Wilson Ave., Rm. 218
UP 8-2257　LO 1-3156
Res.: RAvenswood 8-6518

S. K. TAN, M.D.
譚産婦人科醫院
North: 415 W. Belden
LA 8-3315
1525 E. 53rd (Rm. 635)
HY 3-1228
24 Hour Service
Phone VI 6-5900

網本眼科醫院
網本

NISEI OPTICAL CENTER
Michigan 2-4114
1164 N. Clark St.

日本人組合教會
CONGREGATIONAL CHURCH
牧師 石川清

エスキリスト教會
Japanese Church of Christ
1400 W. Chicago Ave.
MOnroe 6-3152

市俄古長老教會
牧師 稲富ジョージ

CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield
Tel: Church: LI 9-4430
Parsonage: GR 7-6570

シカゴ基督組合教會
一世部牧師 安田忠吉
二世部牧師 西本ジョージ
CONGREGATIONAL CHURCH of CHICAGO
701 Buckingham Pl.
Tel. LI 9-9181

レークサイド 日本人基督教會
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel. DI 8-3274

シカゴ日本人 ホーリネス教會
牧師 佐久間
THE O.M.S. JAPANESE HOLINESS CHURCH
Office: 7335 S. Dorchester
Tel.: DO 3-5864
Church: 46th & Greenwood

シカゴ日本人 メソヂスト教會
牧師 井出
Chicago Japanese Methodist Church
4421 N. Hermitage Ave.
Phone: LI 9-2972

ノースショア 日本人浸禮教會
NORTH SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH

シカゴ北星基督教會
Chicago Hokusei Christian Church
144 N. Hazel
Phone AR 1-1263

禪宗佛教會
開教師 松岡
ZEN BUDDHIST CHURCH
2230 N. Halsted St.
Tel. DI 8-1218

シカゴ佛教會
Chicago Buddhist Church
1151 W. Leland Ave.
LO 1-9032　ED 4-8708
South: 5446 Dorchester
BU 8-0251

中西部佛教會
開教使 河野行道
同 多田
MIDWEST BUDDHIST CHURCH
1763 N. North Park Ave.
Chicago 14, Ill.

北米日蓮 佛教團開教本部
シカゴ日蓮佛教會
開教監督 荒川
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1521 N. La Salle Street
Phone DElaware 7-9427

高野山佛教會
開教師 井上
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
Tel.: AR 1-4657

眞言宗普通寺
開教師 木村
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon
ED 4-6973

シカゴ淨土宗佛教會
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1737 W. Roscher Ave.

大理教
シカゴ教會
會長 鈴木
サービス 毎月第四日曜日 午後一時半より
TENRIKYO CHURCH
3733 N. Clark GR 2-5892

牛長の家 北部誌友相愛會
▲會場 定住者會館
▲集會日 第一、第三日曜一時半
▲電話は 當日會場にて
233 W. Menomonee Ave.

牛長の家 シカゴ誌友相愛會
見眞會 第二日曜日
誌友會 第四日曜日
於定住者會館午後一時半
副主任 池端吉之輔
1533 E. 71 Pl.
電話 DO 3-8441

天照皇大神宮教
TENSHO KOTAIJINGU CHURCH
ED 4-4529

シカゴ日本人共濟會
事務所 北セルデン街
四四一〇

SILUET
Beauty Salon
4713 N. Sheridan Rd. ED 4-2282
Air Conditioned
KAY NOMA　SALLY NISHI
シルウェット美容院
西貞子
野間恵子
（空氣調節設備）

二世酒店
LI 9-9172
3439 N. Sheffield Ave.
(Near Clark St.)

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson　SU 4-3252
すきやき、天ぷら、おすし
廣東式支那料理 マンドリン
店内は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN
Chinese & American
Under New Management
Your Host Wing Lee
Company of 200 Available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價で
今回ニューマネージメントの下にパーティーに最善のサービスを致します

GUEY YEE
Authentic Chinese Restaurant
204 W. Cermak Road
Tel. VIctory 2-8143
中華御料理
如意飯店
どんな宴會も出來ます
御美味くて格安なるのが弊店の特長
西サーマック街二〇四

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
1015 N. Ashland Ave.
UP 8-1727
寫眞は定評あるオガタで

RICHARD H. YAMADA
COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE
INSURANCE AGENCY
810 N. CLARK STREET　WHitehall 4-2730
▲日本行、再入國 呼び寄せ手續き
▲日本、ハワイ及國内 航空—汽船—汽車 パス—切符販賣
コスモポリタン旅行案内所
▲保險 火災、自動車 生命、傷害 其他一般保險
▲ノータリ事務
山田寛保險事務所

義齒調整修繕
▲迅速の需に應ず
KAY DENTAL LABORATORY

冷藏庫修繕
工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2951 N. Lincoln Ave. Chicago Ill.

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
SALT LAKE CITY 1, UTAH
Tel. EMpire 4-8279
江戸味噌
こうじ、鮭、すゞ子粕漬
赤味噌新發賣

SAKURA SHOKUDO
3738 N. Broadway
BU 1-9790
天ぷら、すき焼 ビクニック用お辨當（日本食その他一般）
櫻食堂

MIYAKO SHOKUDO
1152 N. Clark St.
WHitehall 4-8276
日本及中國 御料理 おすし、お辨當
都食堂
山本美智子

MATSUYA SHOKUDO
1127 N. Clark St.
WH 4-8351
てんぷら、すき焼 日、米、支那料理一切
松屋食堂

GINZA SHOKUDO
1151 N. Clark St.
DElaware 7-8643
すきやき 天ぷら おすし お辨當
銀座食堂
倉本靜代

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
Tel. LO 1-2448
一般日本食
東すき焼

BANK OF CHICAGO
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
家屋の購入、ビジネス上の資金、自動車購入等の場合、極く安レートで御融資いたします
何卒御氣輕に當行へ御相談下さい
バンク オブ シカゴ

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday Continuously 9 A.M. to 7 P.M.
Convenient Banking Hours: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200
永年皆様のお引立てに預つてある當行は、皆様の銀行として、皆様に最善の御奉仕をさせて戴きます
コスモポリタンナショナル銀行

第一銀行
シカゴ駐在員事務所
西野入良香
奈良岡良三
Franklin 2-4450

TSUNEHARA'S FLOWER
1313 W. Randolph St.
Chicago 7, Ill.
Tel. SEeley 8-3437
DI 8-5676
花の御用は電話で
常原花店
市内配達無料

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago 41, Illinois
Tel. PAlisade 5-5500
お花 冠婚葬祭
皆様のお心をこめたお花を贈りましょう
シカゴ花店の元祖 ウォールス花店
經營者 西島久壽

SUGANO TRAVEL SERVICE
825 N. LaSalle Street, Chicago, Ill.
Phone: WHitehall 4-5444 (24Hours)-BR 4-1332 (night)
秋の觀光團員募集
航空便 往復 千二百七十弗
船便 八百七十弗
日本行及び國内 航空、汽船、汽車、バス
旅行傷害保險
切符取次販賣
菅野旅行案内社

米国現代人物論 マリリン・モンロウ（七）

ドウテイ夫人であつた頃のマリリンは、バーバンクの軍需工場で働いていた。

一九四五年六月だつたが、出征軍人の新聞である「スターズ・アンド・ストライプス」の写真班のデビッド・コノヴァー一等兵が工場にやつて来た。兵士の士気を鼓舞するために銃後国民の努力のほどを示す写真をとるためだつた。本国兵士を励ますには、美人の写真を並べるのに限るのだが、工場に来たコノヴァーはそんなことは考えていなかつた。いくらアメリカの兵隊でも女工さんをピンナップ（ガール）にすることもあるまい、と思つていたのである。

その日、マリリンは、例時ものようにオーバーオールを着て働いていたが、キャメラを前にしてその腕を動かしかけたコノヴァーは驚いた。稀な写真顔である！彼には、マリリンが容易に見出し難い写真の材料であることが、直ぐに解つたのである。工場の外に彼女を連れ出して白昼で何枚もの写真をとつた上、その[illegible]に書かえさせて、今度はカラー・フィルムでとつた。

ところが、このカラー・フィルムのプリントを頼んだイーストマン・コダックの男が今度は驚いた。

「君のモデルは誰だ！」

とコノヴァーに訊ね、工場なんかで働くよりはモデルになるべきだ、といつた。モデルになれば、その稼ぎも一時間五弗になつた。当時のマリリンの工場での賃銀は、一日働いて五弗になるか、ならぬかだつた。

コノヴァーの紹介でマリリンは商業写真家に会い、そこから更にモデル紹介所に紹介された。こうしてマリリンは職業モデルになつた。この時代の彼女の写真を見ると、既に[illegible]を見せている中に、[illegible]能力がまじつている。これは後のコンビネーションであるモデルとした写真が、若々しさと無邪気さだけを出しているのだつたら注意する者は少かつたかも知れない。又性的魅力だけだつたら、兵隊の間にピンナップされることはあつても、一般に騒がれることはなかつたかも知れない。しかし、精緻な美しさの中に性的魅力をたたえているマリリンの写真はユニークなものだつた。だから彼女がモデルになつた写真はよく売れた。とくに男性向きの雑誌には、彼女の写真がしばしばのるようになり、ある月の如きは五つの雑誌の表紙が彼女の写真であつたことがある。

その頃、RKO社長ハワード・ヒューズが自家用飛行機の事故で怪我をして、足から頭までプラスターに包まれて病院のベッドに横になつていた。手や足は怪我していても彼の目はたしかだつた。特にページのふくれ上つた女を見い出す眼の能力は、少しも怪我をしていなかつた。

病院生活の退屈さをまぎらわせるため、彼はいろんな雑誌のページをくつていたが、どの雑誌を開いても、同じ女の写真が出て来るのが彼の[illegible]わせた。モデルが誰であるかはどこにも書いてなかつたので、スクリーン・テストをしろ、とヒューズは撮影所に命令した。

マリリン・モンロウが映画界に入る機会は、ここで作られた。しかし彼女のスクリーン・テストはRKOでなく、二十世紀フォックスでやられた。これは、マリリンのエージェントになつたヘレン・エインスウオースが、同社のニュー・ユイを操縦しているのを知つていたからである。もし二十世紀がマリリンのスクリーン・テストを拒めば、RKOに行く計画だつた。

同撮影所のタレント課長はベン・ライオンだつた。無声映画時代のスターとして彼の名を今日でも記憶している者は多い。しかし、撮影所長ダリル・ザナックは独裁者であり、撮影所をスタジオを支配していた。彼の許可なしには、机の位置を変えることさえ出来なかつたほどである。だから、モンロウにスクリーン・テストを興えようと思えば、まずザナックの許しを受けねばならなかつたが、そのためには少くとも二四時間は必要だつた。

しかし、エインスウオースはねばつた。その場でテストを興えなければ、マリリンをRKOに連れて行く、とライオンを脅したのである。彼は永い撮影生活の経験があるので、マリリンをひと目見た時から「これはものになる」と思つた。だから、その場でテストしなければRKOにマリリンを売り込むといわれて弱つた。躊躇は一つしかなかつた。マリリンにスクリーン・テストを興えてザナックから叱り飛ばされるのを覚悟するか、それとも、ザナックの眼を他に取られるか、だつた。

ザナックは一日の終りに、その日にとつたフィルムを残らず試写するのを日課としていた。ライオンはその中に、マリリンのテスト・フィルムをコッソリとまぎ込んだのである。無断でテストしたものを後から了解を得て試写してもらおうとすれば、八つ裂きにされるのは解りきつていた。それで、その日にとられたフィルム中に、テスト・フィルムをまぎれ込ませて、[illegible]なしにザナックの目にマリリンをふれさせようと狙つたのである。

ライオンの企ては成功だつた。マリリンのフィルムを見た時、これが許可なしでやられたものであることを、ザナックは直ぐに知つたが、

「よく出来ている。契約させろ」

とニコリともしないでいつたそうである。

このテストはカラー・フィルムでなされ、マリリンはセリフをただの一言も喋つていない。ただ歩くだけだつた。それでもザナックの目にとまつたのだから、えらいものである。

モデルでスターになるものを望まない者はない、といつていい。しかし何人のモデルがこの希望を掴むのだろうか？マリリンに幸運の女神が訪れたのである。少くとも、彼女はそう思つた。明日にでも素晴らしい役がふり当てられると彼女は思つた。

（RF）

長篇推理小説 ゼロの焦點（六〇）

松本清張

毒死者

「はいはい」

禎子は、わざと微笑した。

「大丈夫よ、お母さま」

しかし、家を出てから、青山に行く途中、タクシーの窓から流れる町の風景が色彩を消し、灰色に見えた。胸がつまり、動きがはやかつた。身体の中に穴があいたみたいだつた。

青山の家の前まで行くと、子供が二人で遊んでいた。

「おばちやま」

と子供は、禎子を見あげて、手をたたいた。

「お父ちやま、お帰りになつたでしよ？」

禎子がいうと、

「ううん。まだだよ」

と、子供は首を振つた。

玄関に、嫂がすぐに出て来た。その顔色が妙にくろいのを、禎子は見た。

「おそくなりました」

というと、ふだん、快活な嫂は笑いもせずに、禎子を奥に入れた。子供があとからついてこようとするのを、彼女は叱つた。

「禎子さん、困つたことができたわ」

嫂はさつそくに言つた。表情がかたくなつていた。

「なんでございますの？」

禎子は、どのようなことでも受けとめる用意を、心でした。

「主人がね、」

と嫂は禎子の顔を見て、いつもとは違う顔を出した。

「行先が知れなくなつたの」

「えつ」

禎子はびつくりした。鵜原のことではなく、嫂がおろおろしているのは、夫の宇原宗太郎のことであつた。

「お義兄さまの行方が知れないつて？」

呆然として訊き返した。

「そうなの、会社から、どうして出社しないのかつて、ききにきたものだから。京都に出張して、その帰りに金沢ですこし用事をしているといつたら、京都に出張の用事はないつて、会社の人はいうの」

「まあ」

禎子は目をみはつた。嫂が考えている事とは別の驚きである。義兄の京都出張は嘘だつた。彼は、やはり金沢にまつすぐに来たのだ。禎子の目には、能登の断崖の汽車で見かけた義兄によく似た人の後ろ姿が浮かんだ。

「私も、おどろいたわ。それで、あわてて、主人の泊まつている金沢の旅館に電話したの。そこに着いたとき、主人から電話で連絡がありましたからね。すると、どうでしよう、一昨日の夕方、東京に帰ると宿の人にいつて発つたという返事なの」

一昨日の夕方、それなら、禎子の宿を訪れた、あの日ではないか。

「一昨日の夕方なら、昨日の朝か、少なくとも昨日の晩には、東京に着いているはずだわ。それが、まだ家に帰つてこないのは、何かあつたんじやないかしら。いつもは、かならず連絡してくる人なの」

「でも、」

禎子はいつた。

「昨日のことでしよう。まだ一日か二日しか経つていないし、そうご心配なさることはないと思いますわ」

「ええ、そうは思つてもみるけれど」

嫂は不安な顔を消さなかつた。

「鵜一さんのことがあるから心配だわ。鵜一、主人が私に嘘をついて京都に出張するという理由が分からないわ。社のほうでは、親戚に不幸があつてきたといつて、三日間の休暇をとつているというの。ねえ禎子さん、私、なんだか主人が鵜一さんと同じようなことになつたような気がするわ」

そのことを説明するような電報が来たのは、嫂の言葉を聞いて一時間とは経たなかつた。

それは、宇原宗太郎の身に起こつた、嫂の場合よりもつと決定的な、悪い知らせであつた。

玄関のベルが二度つづけて鳴つた。訪問者にしては、かなり無作法な、乱暴ならしい方であつた。どこか押しつけがましいところがある。

嫂の顔色がすこし変わつたようだつた。禎子を見て、立とうか立つまいか、ためらつている。嫂をおそれさせた瞬間の不安は、次に、はつきりした呼び声になつて表から聞こえた。

「宇原さん、電報です。宇原さん、電報」

禎子は、はつとして嫂を見た。

「禎子さん」

嫂は顔をそむけ、眼をもおめていつた。

「あなた、出て、受けとつてくださいな」

心細そうな顔であつた。予定通りに帰つてこない夫への不安が、電報の響に脅かされ日ごろの快活さが色を失つていた。

禎子は玄関に行き、ドアをあけた。

「宇原宗太郎さんですね？」

若い配達夫は、電報を振つてみせた。

「そうです」

東京便り

小沢武雄

▲東京

九段の靖国神社かいわいから三宅坂あたりの桜もつぼみが、すつかりふくらんで、次の日曜日（四月九日）頃は、満開である。

一方、竹橋門から桜田門につらなる宮城のお堀ばたの桜並木も見事だ。

濠の柳が、手足つけほどの大きさに伸び、その緑の枝を垂らしている姿と、石垣の緑色との景色、その背景となつている石垣の古風な日本調は外国ではとても見られぬ風情である。

これから桜、新緑と、東京の自然は美しく彩るがこうして限りなく膨大してゆく日本の首都東京は、整頓すべき点も多いが、然しまた気候に恵まれた美しく特色ある大都市である。

とくに宮城周辺の風致は[illegible]として世界の[illegible]で、なんと言つても絶佳である。

最近は、丸の内から西谷方面が近代的な建物や施設が多くなつてゆくだけに、とくにその日本調な旧江戸城の光景が、きわだつて目立つてきたわけだ。

オールド・エンド・ニューという語で、この宮城と丸の内の近代建築の対照が指摘されるが、まことに東京という都は、新旧の対照が目立つて面白い。

総じて東京生活というものは新旧のからみ合つた複雑した味で、なかなかに興味あるもので生活そのものの味からすれば、京都で何とも興味ふかい都市といえよう。

新宿駅を発つて二時間足らずで箱根の山脈く、国立公園にたれるし、熱海や伊豆の温泉郷で、のびのびと太平洋の風に面して潮の香をかげる。

富士とタイムさえあれば、容易であるとさえ言えよう。

交通も、気持も、施設も、外国人にしてみれば、不満な点もあろうが、結構よりも、数段の進歩的都市で、文句がつけようもない。

だから、東京の便利性は上る一方で、手がつけられぬ。

どうせ住むなら東京というわけで、東京の人口は、いよいよ一千万人に近く、したがつて郊外の土地は、天井しらずに上つてゆく。

先夜も東京国際空港に夜の十二時に着いた友人を迎えて羽田の東京の街をドライブしてみると、午前一時をとつくに過ぎたというのに、ヘッドライトを照らした自動車が数限りなく往来してゐる。その点はアメリカの大都市にもみられぬ繁華さである。

どこまで伸びてゆくか、見当もつかぬ東京である。

MASTER CARPENTERS
can do your work cheaper and better.
Clark Kobasawa
816 W. Waveland
GRaceland 7-7791

一般大工仕事
何でも御用をいたします
電話でお呼び出し下さい
電話 GR 七-七七九一
クラーク・樺澤

FRANK'S JEWELRY
Now At New Larger Location
605 DIVERSEY PKWY.
(1 Block East of Clark St.)
DIversey 8-6268

本店移轉
従来の北クラーク街一一六二にあつた本店を支店と合併支店の隣家へ移りました
西デバーシー街六〇五
フランク 野田時計店
（クラーク街角より一丁東）

月刊誌「日本とアメリカ」
日刊紙「新日米新聞」
シカゴ支社主任 菅野武雄
御用の際はお電話下さい
Frank T. Sugano
821 N. La Salle St.
Tel. MI 2-7195
▲購讀料▼
「日本とアメリカ」一ヶ年五弗
「新日米」新聞一ヶ年十一弗

社會奉仕的助言
家屋賣買鑑定、移民法問題、遺産處分、遺言作製、ソシアルセキユリーテイに關する質疑等。毎日午後一時至五時。一切無料で助言します。遠慮なく訪問下さい。
法學士 小村錦太郎
2733 N. Hampden Ct.
DI 8-9189

SATELLITE TOURS, INC.
Travel Service Foreign and Domestic
5523 N. Broadway RA 8-3333
W. E. Weimer - Midge Yamamoto

旅行の御用は當社へ
飛行機、汽車、汽船、バスの切符取り扱い
各地ホテルの豫約お世話
サテライト旅行案内社
電話 RA 八-三三三三
ブロードウェー 五五二三
山本みどり
ウオルター・ワイマー

もみ治療
Clarence S. Mori
932 Lakeside Place
UP 8-3145

色・味・香り

お醤油は、材料の性質と料理の種類に合せて上手に使い分けて下さい。少量で材料の持ち味を生かすお徳なお醤油……
これがキッコーマンの特長です

天下一品
キッコーマン醤油
宮内庁御用達 野田醤油株式会社

FRED KLANER
FUNERAL SERVICE
Now Known as
Schroeder-Westfall
FUNERAL HOME
3807 N. Lincoln Ave.
Air Conditioned
Private Parking
JOHN T. SCHROEDER
Director of Funerals
LA 5 7514

御葬儀の御用命を勧める
フレッド・クレーナー葬儀社
北リンカーン街三八〇七
電話 LA 五-七五一四

NORTH SIDE REALTY CO.
1041 W. Granville Ave.
BR 4-4211-12-13

ノースサイドリアルティ社
電話 BR四-四二一一、一二、一三

◆レンガ造四フラット フオスターとアシユランド付近。収入月三〇〇弗、現金三千弗。四-六、四室ベースメント付
◆州営賃住宅 アシユランドとデヴオン付近、二車庫。三〇×一七五ロット。自動的石炭暖房。二万弗台
◆レンガ造十一アパート 五室と四室。数万二千弗、交通その他便利。二万五千弗ダウン
◆リンカンシヤイアの近代的加州型ランチ住宅。一〇〇×一一〇ロット。三寝室、二浴室、二車庫。美しい庭園。三万弗台
◆商業後一年の二フラット、レンガ造り。ビルトイン オヴン、デボンとクラーク付近。一万弗ダウン
◆ルーミングハウス 十五ユニット、新屋根、耐火用。キワニーボイラー。三万弗台

SHERIDAN PLAZA
T.V. & RADIO SERVICE
(Formerly Lake Park Radio)
[illegible] N. Sheridan EA 7-0882
William Nakagawa

シェリダンプラザ
TV&ラヂオサービス
（元レーキパークレヂオ商會）
大勉強、保證付、お呼び立て下されば早速参上いたします
店主 中川ビル
北シェリダン通り三九五一
電話 EA 七-〇八八二

PLUMBING SERVICE
James L. Miles
Phone: LI 9-9491
2338 Geneva Terrace

プラミングサービス
プラミングの仕事は何でも迅速且つ廉価に御引受けいたします
日夜を問わずお呼出し下さい
ジム・マイルス
ゼネバ・テーレス 二三三八
LI九-九四九一

WINFIELD
China Ware
Open Stock Still Available
WE 5-0660

ウィンフィールド
チャイナウェアのオープンストックがあります
何卒御一覧下さい
電話 WE 五-〇六六〇

土地家屋賣買周旋
各種ビジネス
土井光一 事務所
1105 W. George St.
Chicago 13, Ill
Tel. LIncoln 9-3141

◆北部 六フラット各六室、四車庫。賣價四万二千弗。一万弗ダウン
◆九フラット 各四室。月收六百五十弗、經費百六十五弗。賣價四万二千弗 一万弗ダウン
◆十二フラット 襦七區域。十二-大室。年收一万七千七百弗。經費約六千弗。賣價九万五千弗 二万弗ダウン
◆十五フラット 三-六室、九-三寝室。オリヂナル。賣價七万五千弗。二万弗ダウン
◆廿六フラット各四室 九車庫、年收二万八千弗、賣價十六万五千弗。二万五千弗ダウン
◆三十フラット ビルトインタツブ、大-五室、廿四-四室。年收三万三千五百弗。賣價二十万弗。三万五千弗ダウン
◆五十八アパート ビルトインタツブ、年收五万四千六百弗、經費一万七千三百弗、賣價廿六万五千弗。五万弗ダウン
その他ルーミング、アパート大小澤山あります

代行業務一切
日本株式、投資信託賣付の外資法手續代行、有利な投資銘柄選擇、投資相談その他一切の代行業務、商事、民事の御依頼に應じます
どうぞ御利用下さい
THE CHICAGO BENRI-SHA
1011 S. Oakley Chicago 12
Tel: SE 3-2172
代行業務 シカゴ便利社
主任 河野増登
社員 小川昭二
電話 GR 7-8296

日本送金は
絶對に早い加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に百數十の支店を有しております

受取人	*		
受取人住所	*		
送金人			
送金人住所			
送金¥		手數料	

手數料は $100 まで 75¢ です。
*出来るだけ日本字ではつきりお書き下さい。
THE SUMITOMO BANK
(CALIFORNIA)
SAN FRANCISCO 365 California St. YU 1-3365
LOS ANGELES 101 S. San Pedro St. MA 4-4911
SACRAMENTO 1400 Fourth Street GI 3-4611

御送金は 御預金は
加州東京銀行
郷里送金申込書（切取つてお送り下さい）
金 弗 仙也
受取人住所
受取人
貴方の姓名
貴方の住所
一九五 年 月 日
THE BANK OF TOKYO OF CALIFORNIA
San Francisco: 64 Sutter St. YU 1-1200
Los Angeles: 120 S. Pedro St. MA 8-2381
Gardena: 16401 S. Western Ave. DA 4-7554
$
（百弗まで料金手數料七十五仙）

Star MARKET
Complete Line of Japanese & American Food
3349 N. Clark St.
GRaceland 2-0599

さくら米、リバチー米
日米各種食料品一切
何んでも取揃えております。
大勉強で御奉仕を致します。
スターマーケット
北クラーク街三参四九番
電話 GR 二-〇五九九
森門、畠中

最高級醤油
ヒゲタしようゆを御試用下さい
シカゴ一手販賣店
スタ、スタ、

CHERISTAR
チェリスター米
何時食べてもおいしく戴ける

土地家屋賣買周旋
●十三アパート 北部レーキ近く 六-五 十三-四、ビルトインタブ、タイルバス、年收二万三千四〇〇弗、約三万弗ダウン
●十六フラット レンガ造り。三-五、十三-四、交通賣物に至便、學校近。年收一万八千八百四十弗、賣價年收の五倍以下
●北部五五〇〇台二フラット 大寝室、二車庫つき、五千弗ダウン
●二十六フラット 各四室、年收二万八千七〇〇弗。オリジナル建物 二万五千弗ダウン
●大フラット 二-五、四-大、サンパーラー、全部賃室 五車庫つき、好收入、一万四千弗ダウン
田中ハリー
田中リチャード
4410 N. Malden RA8-4744

CARL KITA REAL ESTATE
3248 N. Clark St.
Office: EA 7-1132 Res.: LA 5-6758

◆レンガ造住宅 セヂウオーター地區。六室と三寝室ベースメント。二車庫。二万三五〇〇弗
◆レンガ造三アパート 三-八、ダブルプラミング建物。スチーム暖房ストカー。三万五千弗。七千弗ダウン
◆廿七アパート 一-八、六-四、十七-三、三-二半。私浴室付。スチーム暖房ストカー。年收二万七六〇〇弗。値段は收入の五倍以下。二万弗現金で契約。
◆七アパート 三-五、三-四、一-三、月收六四〇弗、高級な西北地域。L停車場付近。五万五千弗
◆レンガ造三アパート 大寝室、三車庫、月收三八五弗。學校付近。北七七〇〇台。特價三七五〇〇弗、七五〇〇ダウン
◆レンガ造住宅 角の五寝室 西ロジアースパーク地區。北大六〇〇台。四五〇〇弗ダウン
◆ホテル、ルーミング 一七ユニット、一万四四〇〇弗。自動石油暖房。四万七五〇〇弗、一万六千弗現金
◆十七アパート 三-五、九-四、二-三、二-二。年收一万七五五〇弗。八万二五〇〇弗、現金一万七千弗必要

PLAZA FURNITURE
Warehouse Furniture Sale
Furniture Mart Samples
SAVE 50%

Sofa Beds	$39.50
Hollywood Beds	27.50
Chests	19.50
Occasional Chairs	9.50
Inner Spring Mattress	18.50
End Tables & Coffee Tables	7.50
Apartment Size Range	54.50
Used Refrigerators— Brand Make	49.50

Open Daily Until 6 P.M.
Monday and Thursday, 9 to 9
Sunday, 11 to 4
2639 Lincoln Ave. LA 5-2288

B O S Electronic
227 W. Chicago
DE 7-0788
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
上原 徹

MASUMOTO FUNERAL HOME
Hiromu Masumoto
2843 N. Clark
GRaceland 2-6485
枡本葬儀社
枡本弘
無料パーキング所
パークレーン ガラージ
北ブロードウェー二八四三

YORK FOOD MARKET
Tom Hayashi
3240 N. Clark St.
GR 7-0802
各種白米取揃へ
日米食料品一切
サンピドロ直送鮮魚
北部は毎日 西部 水曜、土曜
御注文の多少に不拘
ヨーク商會
北クラーク街三二四〇

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine Ave. LO 1-1609
土川饅、鈴子等入荷
その他多量の新荷が入りました
日米食料品一切
鮮魚野菜類
◆市内無料配達、団体に御便利です◆
藤井商會
北ラシン街四六五四
店主 藤井静男
LO一-一六〇九

FRANKLIN FOOD STORE
1026 E. 55th St. HY 3-5057
各種精選白米
精肉鮮魚 サンピドロより直輸
日米食料品一切
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co.
Wholesale - Retail
4860 N. Sheridan Rd.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
▲精選新米
サクラ米 リバチー米
スミス及プレミアム五石番
及び亀甲萬醤油
日米食料品一切大勉強
開店時間 平日九時より八時 土曜日八時より七時 日曜日十一時より五時
メールオーダーは迅速に取扱ひます
エスアンドアイ商會

O K GROCERY
ROY YAMAII, Prop.
1037 E. 43rd ST. CHICAGO, ILL.
Tel. KEn 6-4126 Res. WA 4-4739
各種精選白米
日米食料品一切
加州サンピードロ直送新鮮まぐろ
OK食料品店
山井ロイ

EXCEL FOOD MART
1153 N. Clark St. Chicago 10, Ill
Tel. MIchigan 2-4047
スミス五石番 プレミアム
サクラ米 リバチー
鮮魚、鮮肉、野菜類
其の他日米食料品一切
日本人の中心地
エキセル食料品店
金子ロイ

シカゴ演藝協會 大吹寄會（五月廿七日(土曜)開催）
—一般の後援を期待—

「日系人史」刊行
委員長は若松シッダ氏

米國の日本ブーム 既に下り坂傾向

共済會納骨堂へ 納骨希望者は

基督教入門講座 第二回は十九日

エンプリオ会 作品展覧

「日本とアメリカ」

日本書籍展 廿二日—卅日迄
戸栗商事社と日本出貿合同主催で

婚約

今週日本映畫
松竹 マキノ陽
「ぼんち」
「お嬢さん三度笠」

文化講演会 馬淵教授の

五輪大會は 十月に 東京總會で決る

移轉御挨拶
ウオーマイロー
北クラーク街二五五六
電話 WE 五—七三八〇

Wah Mai Lo Restaurant
2556 N. Clark St.
WEllington 5-7380
Delivery Service 4:30 to 9:00 P. M.

會葬御禮
黒宮えつ儀

西式健康法研究會 九月十八日開催

桑港日本人會 ……叙勳

學者往來

個人消息

要求欄

男子

婚約御挨拶
門間デヴキッド儀
門間文代

ウエートレス募集 眞面目な方

一室

シカゴ素人藝能人總動員 大吹寄會御案内
▲日時　來る五月廿七日(土曜)正午後七時開演
▲會場　北クリーブランド街一四四一　オリベット會館
▲流行歌　日本舞踊　詩吟　浪曲　長唄　沖縄舞踊　喜劇かりもの

祖國より有名藝能人を迎えることの至難の現状に鑑み、聊かシカゴ同胞慰安の趣旨を以て設立された私達演藝協會同人は、各界の素人タップクラス藝能人の出場を願つて左記の日取りで一人吹寄會を開催することになりました。この際本会としては皆様の御支援と協力の下に本演藝協会の基金捻出の一助とも致し度く存じて居ります何卒各位に於ては之れを諒とされ賑々しくお友人御誘い合せの上御來場を賜り度く御案内旁御願い申上げます

主催　シカゴ演藝協會
後援　シカゴ新報社

これはツウリスト級四寝台の室にある通風装置。御希望によりこ寝台の室も豫約が出來ます。

日本への渡航賃は 三百七十二弗です

この賃金は、P&Oオリエント汽船の日本行ツウリスト級の新料金です。本船は太平洋航路に於ける速力の早い巨船で、且つ安定装置により常に平穏な航海がつゞけられ、羅府より途中布哇を遊覧、横浜まで只の十二日間で渡航し、又船中では、皆様の旅情を慰める爲め愉快な休日の如く、映畫、水泳、遊戯等あり、尚お食事も珍らしい美味な物を英國系スチュワデスにより給仕され、皆様の御用を務めてをります。船賃は、日本行往復ツウリスト級で六百七十二弗、上級の往復は八百〇六弗です。又片道を本船で、片道を航空便を利用されても尚一割餘の節約か出來ます。

桑港より日本行(一九六一年)
七月十一日　八月十三日
九月九日　十一月一日

これはP&O汽船の心地よき食堂で、種々なお食事が選ばれます。

P&O-Orient Lines
Mail this coupon for free brochure

P & O-Orient Lines
% Cunard Line, 41 S. La Salle St. Chicago 3, Ill.

Sirs: Please send me details on your voyages to Japan.

Name______
Street______
City______ State______

The POLAROID Land Camera

	List Price	Special
800 Camera kit	159.95	$79.50

LIMITED OFFER — ACT NOW

Triangle Camera, Inc.
James S. Ogata, Prop.
Complete Photographic Equipment & Supplies
3445 N. Broadway　GR 2-1015

さくら米
品質特撰の最高級米
アーカンソー
ブルーローズ
最寄りの小賣店でお求め下さい
Crown Import Co., Inc.
San Francisco
Los Angeles

J. Toguri Mercantile Co.

Gift Store	1124 N. Clark St. MI 2-4816
Gift Store	1126 N. Clark St. MI 2-4816
Book Store	1128 N. Clark St. MI 2-1195
North Side Branch Store	5324 N. Clark St. LO 1-0887
Diamond Trading Co.	1012 N. Clark St. SU 7-5166-67

戸栗商事社
同　室内外装飾具店
同　雑貨部
同　書籍部
1124 N. Clark St.　MI 2-4816

戸栗北部支店食料部
5324 N. Clark St.　LO 1-0887
當店内に新築の日本茶寮及び庭園を、御自由に御一覧下さい。

戸栗商事社食料品部
ダイヤモンド商會
1012 N. Clark Street　SU 7-5166

營業御用 マルキン醤油
●ダイヤモンド印白米　●優印白米　●亀甲万　●丸金　●「山サ」醤油

日米食料品なら何でも揃う當店を御利用下さい
<日米食料品一切>
鮮魚、鮮肉、野菜類

臨時大特賣
淺草のり　一帖定價四十八仙賣　特價二十九仙
ようかん　一包定價五十九仙賣　同　四十九仙
腐乳　一瓶　六十九仙
▽安賣期間△　五月十二日より十日間限り
品切れにならぬ内にお早くお買上げ下さい

五月スペシャル大特賣
ベヂタブルカレー　一罐 七十九仙

一月の珍品御案内の中で紹介致しました野菜カレーの罐詰が皆様より大變な好評をうけましたので、本月は もつと多くの方々に味わつて戴く爲に、特價値段で御奉仕することになりました。
作り方は本當に簡單で、罐を開けて温めて戴くだけでございます。又御好みにより、ビーフでもチキンでも入れて戴けば、それは美味しいカレーが出來上ります。一家そろつて樂しい食時の一時——それはカレーライスの一時です。

珍品御案内
◎無塩正油◎　高血壓症腎臓疾患の人には食塩の攝取を禁ずることは治療上最つとも重要なことであります。
然し食餌に全く塩氣のない事は、患者にとつてははなはだ苦痛であるのみならず、その爲に食慾が減退して、大切な榮養状態が悪くなり、治療に大きな支障を來します。これらの支障を克服して、今回新しく「無塩正油」が出來ました
食塩の攝取を禁止或いは制限された方々の食餌の調味料としては最適です。
◎東丸薄口正油◎　色が付かずに良い味付ける東丸薄口正油、日本でも有名一流品東丸の薄口正油を是非一度御試め下さい。
◎日本橋印燒壽司海苔◎　淺草のりを「のり卷」に使つても何んに使つても最とも美味しく食べるには、一度燒いてから食べるのが一番です。所がこれは中々難しく、手間のかゝる事です。此の樣な不便を解決したのが「日本橋印燒壽司のり」です。一點の破れもない樣に眞青に燒き上り、海苔は本場の特級品！これからのおべんとうに、のり卷は理想的です。

ジャパン フード コーポレーション

取扱店
▲北部▼
サン グロサリー（八番）
エキセチ食料品店
ダイヤモンド商會（公店）
スター マーケット
ヤーク商會
エス アンド アイ商會
藤井食料品店
▲南部▲
フランクリン食品料店
O K グロサリー

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
[illegible]
[illegible]
[illegible]

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY MAY 17, 1961

Entered as Second Class Matter at The Post Office of Chicago, Illinois

VOLUME NO. 15, 1369

引退者の生活設計 (二)

渡邊圓次郎

住宅難

日本に来て最初にぶつかる難題は恐らく住宅の問題です。日本に於ての間借り生活は極めて不便であり高額すぎ、アパートは便利ではあるが相当に高いものになる。

[illegible]

住宅の建築

[illegible]

住宅地

[illegible]

衣食

[illegible]

日本も又楽し

[illegible]

俳句 （シカゴ俳句會）四月例會

[illegible]

短歌會えの反駁

溝口丹吾

[illegible]

公衆便所を地下に 銀座街頭美化

（東京）銀座の公衆便所を地下にうつそうと中央区は力を入れている。

[illegible]

Your Classified Ads

HELP WANTED

WOMAN for alteration of lady's coats and dresses. Fitting and sewing. Must be experienced. Williams Smart Shop. 3146 N. Lincoln. WE 5-4668.

BEAUTY OPERATOR. Full or part time. GRaceland 2-8133.

TYPIST WANTED. Unusual opportunity to learn linotyping with excellent starting salary. Convenient transportation. Min. requirement: 60 WPM, accuracy. Harry Mizuno. WAbash 2-6800 for appointment. Poole Bros., 85 W. Harrison.

FOR SALE

EVANSTON—NEW 2/6½

Look at 137 Clyde Avenue
½ block north of Howard Street in Chicago. ¼ block from bus lines. "L" lines 3 blocks away. Each apt. has 2 full modern baths, 3 large bedrooms. Very modern and clean. Move in 2nd floor apt. immediately. Only $6,500.00 down payment.

EDW. BOTTCHER REALTY CO.
6753 N. Sheridan Road
SH 3-1794

4 APT. BRICK BUNGALOW, 1-6, 2-3 and 4 rms. in bsmt. 2 car garage. Asking for $35,000. 3728 N. Clifton. BU 1-9169 after 4.

4 STORY BLDG. 25 furn. units. Good location, shop. and trans. Oil heat. Income $13,400. 826 Wellington. La 5-9610.

MT. PROSPECT. $22,500. 606 Prospect Manor Ave. New brick ranch, 3 bed rms, 1½ baths. Bsmt., Built-in, Carpeting and drape. CL 5-2409.

HOUSE FOR SALE. 3 bedrm. ranch. By owner. Nr. school and transportation. Owner transferring. SK 5-3556, 2241 E. 220th St., Sauk Village, Ill. Calumet Skyway to Sauk Trail and Sauk Trail east.

3 STORY BRICK. 16 furnished units. Steam ht. 2200 North nr. Halsted. Annual rent over $6,600. Price $34,000. John S. Saccone, 224 W. North. WH 3-5650 between 10 and 4

MISCELLANEOUS

MOVING. For service that is dependable & responsible. I.C.C. operation. Insured, experienced mover. For estimate call Mattie. BI 8-8722-23.

FOR RENT

9 E. ERIE
2 rm. apt. Nicely furnished. Free gas and electricity. MO 4-4577.

5 RM. unfurn. at. $90 mo. 901 W. Sheridan. LA 5-7410.

3½ RM. Furnished apt. 1st flr. front. Clean. 1884 N. Dayton. MO 4-6072.

4 RM. unfurn. apt. 2 bedrms. Stove and refrig. Steam heat. Newly dec. 3815 N. Sheffield. GR 7-6155.

4 RM. flat. 3rd flr. Free hot water. Couple only. $55 mo. 2621 N. Wilton. WE 5-0361.

SLEEPING RM. and kitchenette. Clean, well furnished. Reasonable. 5052 N. Winthrop. SU 4-9705.

3 RM. apt. 2nd flr. rear. Cabinet kitchen and tile bath. 1420 W. Bryn Mawr. AR 1-4113. Available June 1.

6 RM. apt. 3rd flr. Semi-furnished. Good trans. Reasonable rent. RA 8-4170 or BI 8-1134.

6 RM. FLAT. 3 bed rms. 2 baths. Partially furnished. 4000 North, nr. lake. 931 W. Gunnison. UP 8-4828.

4 RM. furnished apt. 3rd flr. rear. 1567 N. Bissell. MO 4-2477.

5 RM. unfurnished apt. 1st flr. Stove & refrig. Clean. LO 1-8620.

4-ROOM apt. Unfurn., heated, newly decorated. 900 W. Addison, GR 2-2947.

4 RM. unfurn. apt., heated. Stove and refrig. 3830 N. Reta.

3½ RM. unfurn. apt. 1st flr. Newly dec. 925 Sunnyside. AR 1-1668 or NO 7-8175.

5 LARGE RM. APT. Unfurn. Newly decorated. Rent spec. cut rate. 4731 N. Malden. AR 1-0396. Shibayama.

1 RM. kitchenette. Furnished. $43 mo. 911 W. Eastwood. BRoadway 5-1353.

3 and 2½ RM. unfurnished apts. with private bath. 4906 N. Sheridan. RA 8-1260.

3 RM. unfurnished apt. 2nd flr. 845 W. Newport. WE 5-3162 after 3 p.m.

2½ RM. apt. With private bath. Fur. or unfurn. 720 W. Grace. WH 4-9878.

2 and 3 RM. unfurn. apts. Private bath. Steam ht. Refrig. and gas range. RA 8-8241.

Who? —YOU!
What? —LOANS
When? —NOW!
Where? —Chicago JACL Credit Union 21 West Elm St.
Why? —Because it's fast, dependable and confidential
Call MOhawk 4-4382 for Complete information

ROOM and BOARD
BOB KUSHIDA
Single Rooms
4438 S. Greenwood Ave.
Tel. BOulevard 8-2204

GOLDEN STAR
Restaurant
Chinese & American Dishes
815 N. Clark St. WH 4-8646
11 A.M. to 5:30 A.M.

DOUBLE BREASTED COATS
RESTYLED
Into Latest Style Single Breasted (Special) ORDERS
Before After
1 for $13.50
2 for $25.00
MAIL OR PHONE
IRENE'S SHOP
664 W. BARRY AVE.
LI 9-5018
Free Pick-up & Delivery
古いダブルブレスト洋服上着を最新型のシングルブレストに仕立て直しいたします
特價十三弗五十仙、二着廿五弗
ブイリン ショップ
川本アイリーン

Ella-Ru Beauty Salon
924 W. Wilson Ave.
LO 1-2185 & LO 1-3000
Specializing in Hair Tinting and Permanent Waves
Mon.. all day closed
Tues.. Sat.. 9 to 6
Wed.. Thurs.. Fri.. 9 to 9
Prop. ELLA MATSUMOTO

NEW WILSON VILLAGE
Specializing in CANTONESE FAMILY-STYLE DINNERS which include EGG ROLLS and BAR-B-Q RIBS
Orders to Take Out
LO 1-7964
1128 WILSON AVE.
Private Dining Room for Parties

QUALITY—TOP QUALITY
Be sure the paint you're buyin' is O'Brien!
A wonderful difference in beauty — and savings, too with top quality finishes that endure ... stay "beautifully-new" longer.
Free modern and traditional decorating Color Harmony Booklet, ask us
O'BRIEN Liquid Velvet
Free Delivery
Wholesale and Retail
A & M PAINT & SUPPLY
3551 N. CLARK BU 1-5830
Next to Star Market

BENJAMIN JOE'S colorful OLD CATHAY
CHICAGO AVE. AT MICHIGAN
OPPOSITE the OLD WATER TOWER
高等中華御料理
Our Exquisite banquet room is ideal for wedding, social & business parties.
Reservation: DE 7-2021

Charm Beauty Salon
2662 N. Clark St.
LIncoln 9-1688
RUTH YAMAMOTO
チヤーム美容院
山本ルース

4-FLAT
2-STORY "L" SHAPED BRICK
2-6s, 2-5s
Clean, 2-car brick garage
Automatic Steam Heat
5200 North Edgewater District
A Fine Home and a Good Investment
WILLOUGHBY REALTY
GR 2-1131

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137
各種賣薬
處方箋の調製
ウォーシル薬店

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
BUtterfield 8-9018
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

TOKYO $402.00
one way from Chicago
Fly USOA
LOW COST FLIGHTS TO THE ORIENT

Chicago to	One Way
OSAKA	$386.10
SEOUL	$469.20
FUKUOKA	$370.10
CALIFORNIA	$67.50*
HAWAII	$142.50*
NEW YORK	$23.25*

*EACH WAY. ROUND TRIP
Make your reservations NOW WITH
AIR COACH RESERVATIONS
30 N. La Salle St. Suite 1226
Agent for Supplemental Airlines
AN 3-0700

INVESTMENTS
STOCKS - BONDS - COMMODITIES
Dean Witter & Co.
50 West Adams St. Chicago, Ill.
RAndolph 6-7200
Member of New York Stock Exchange and other principal exchanges
SHOICHI YONAMINE
Account Advisor

WYRE-RITE ELECTRICAL CO.
Registered - Licensed - Insured
T. NAKASHIMA CO 7-7695
公認電氣士
E. KAJITA GR 2-9731

ROBERT'S WATCH REPAIRING
Watches Gifts
時計及びジュリー
Engraving Jewelry
WAgner 4-2040
1048 E. 47th St.

SUPERIOR TAILORING CO.
28 East Jackson Blvd. (Near Wabash)
2nd Floor, Room 205-206 Tel.: HArrison 7-5081
SPECIAL SALE
SUITS SPORTCOATS TOPCOATS SLACKS
Tailored to your size at specially low prices. 500 different bolts of cloth to pick from, all colors and kinds of material. Come in today and you will be amazed at how much you can save, and get a suit that is tailored just for you and will fit you correctly.
Special Service:
We do all types of alterations and repairs on men's and ladies' clothes at low costs.
Hours 9 to 6. Open All Day Saturday

FOR THE BEST BUYS — SEE US!
EDWARD T. MORIOKA
JAPANESE AMERICAN REAL ESTATE
Sales - Insurance - Property Management
4811 N. ASHLAND AVE. LOngbeach 1-8820
• 6 FLAT BRICK: 6-5 large rooms with encl. rear porches. Stkr. stm. ht. 5 car brk. gar. ONLY $12,500.00 down to buy.
• 15 FLAT BRICK: 4-6 rm. flats, 2-7 rm. flats, and 9-5 rm. flats. Stkr. Stm. ht. Inc. $18,000.00. ONLY $10,000.00 down.
• 12 APT. BRICK: 6-4 rm. apts., 4-3 rm. apts., and 2-2 rm. apts. Bin-fed stkr. stm. ht. Inc. $12,204.00. PRICE ONLY $43,000.00. Small down.
• NEW BRICK RESIDENCE: 3 bedrm. with 1½ bathrooms. California Type Construction. Full basement. Auto. oil ht. ONLY $1,500.00 down.
• 2 FLAT BRICK: 2-5 rm. flats with modern bathrooms and cabinet kitchens. Brk. gar. Auto. oil ht. PRICE ONLY $26,750.00.
• 3 FLAT BRICK: 3-6 rm. flats. Auto. oil ht. 2 car garage. PRICE ONLY $29,000.00. Small down payment.
• 3 FLAT BRICK WITH DOUBLE PLUMBING: 3-6 large rm. flats with MODERN TILED BATHROOMS. Auto. stm. ht. PRICE ONLY $32,000.00, $5,000.00 down will buy.
• BRICK RESIDENCE WITH SIDE DRIVE: 3 bedrm. with modern bathroom and shower. Improvements are air conditioning, stainless steel sink, finished recreation rm., etc. Auto. gas ht. REASONABLE.
OPEN SEVEN DAYS A WEEK AND WEEK NIGHTS
No Obligation on consultation service
Call us or Come in (Best by appointment)
MANY LISTINGS - EXCELLENT FINANCING - FREE APPRAISAL - COURTEOUS SERVICE - AMPLE PARKING

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. EA 7-1132 Res. LA 5-8758
• BRICK RESIDENCE: Edgewater district, 6 room brick, plus 3 room basement apt. Very clean. Tile bath, tile kitchen, 2 car garage. Price $23,500.00.
• 3 APARTMENT BRICK: 6/6's dble. plumbing, all large light rooms. Steam heat stoker, 220 Electric service. Price reduced to $35,000.00. Need about $7,000.00 down.
• 27 APARTMENTS: 1/8, 6/4's, 17/3's and 3/2½'s, all with private baths. Steam heat stoker. Immed. poss. 8 room apt. Annual income $27,600.00. Priced less than 5 times income. Will sell with about $20,000.00 on contract.
• 7 APARTMENT BRICK: Sunparlor, 3/5's, 3/4's and 1/3 room basement. Income $640.00 per month. Excellent NW section near "L" station and public school. Price $55,000.00. Owners very anxious to leave city. Excellent financing.
• 3 APARTMENT BRICK: 3/6's, Sunparlor front [illegible] come $385.00 per month. Near [illegible] shopping. 7700 North. Price reduced to $37,500.00. Need about $7,500.00 down balance 15 year 1st mortgage.
• BRICK RESIDENCE: Corner 5½ rooms. Building in excellent condition. Choice West Rogers Park section 6600 North. Need about $4,500.00 down.
• HOTEL ROOMING: Original hotel construction corridor type 27 units. Annual income $14,400.00. Auto. oil heat. Building in good condition and no building violations. Price $47,500.00. Need about $15,000.00 down.
• 17 APARTMENT: 3/5's, 9/4's, 2/3's and 2/2's. Corner building. Steam heat stoker. Annual income $17,550.00. Price $92,500.00. Need about $17,000.00 down.
Through the N. S. Real Estate Board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all times. No obligation - please drop in and look over our complete detailed picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits

NOBORU HONDA (Gen. Broker)	Bus. CE 6-1393—Res. LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l)	Bus. CE 6-5631—Res. CR 2-1210
PAUL M. OTAKE (N. Y. Life)	Bus. CE 6-7116—Res. WE 5-1345
KOICHI OZONE (Gen. Broker)	Bus. & Res. HU 9-4263
HENRY SUZUKIDA (Lincoln Nat'l)	Bus. CE 6-1393—Res. OR 4-9610
THOMAS OKAMOTO (Franklin)	Bus. FR 2-0823—Res. RE 1-5597

NORTH SIDE — EDGEWATER
NEW LISTINGS
• 4 Apt. Brick plus Bsmt. Flat near Foster and Ashland Ave. Income $5100.00. Taxes $371.00. 4 6's with 3 bedrooms plus 4 Bsmt. Completely rewired.
• 4 Bdrm. Res. — Alum. sided near Ashland and Devon. 2 car gar. Lot 30 x 175. Mod. Kit. and Bathrm. Full basement. [illegible] low 20's.
• 11 Apts. Red Brk. [illegible] and 1 yr. old [illegible] units on lease conveniently located [illegible] shopping and transportation. Only 25 dn.
• Ranch — Rocky River Schols California Contemporary in Lincolnshire. Lot 100 x 200. 3 Bdrms. 2 bathrms. 2 car gar. Beautifully landscaped in high 30's.
• 1 yr. old 2 flat Deluxe brick w. garden apt. Built in oven and ranges, auto gas, near Devon and Clark. Only 10 dn.
• Fine Hse. 15 units. 100 plus water. New roof, flush fire proof doors on all three floors. Kewanee boiler, steam [illegible] Low 30's. Very clean [illegible]
We have many other listings for you to see and inspect
BUILDING OWNERS—If you would like to sell your property we have many good potential buyers with cash for your property
CALL
JOHN TORIUMI
NORTH SIDE REALTY CO.
1041 Granville Ave. BR 4-4211-12-13
HARRY MAYEDA—LOUIS WITSIEPE—Brokers

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
• 4 APARTMENT BRICK: 3-6's plus 3½ Garden Apt. 2 full ba. ea., enclosed porches, spacious rooms, large closets. Rents $385.00 mo. plus owners apt. About $8,500.00 down.
• 4 APARTMENT FRAME SIDED: 1-5½, 1-6, 2-4's. 2 car brk. gar. Gas space heat, good condition. Inc. $3,132.00, down $3,000.00. Pr. $19,000.00.
• 12 APARTMENT BRICK CORNER: 3-6's, 6-5's, 3-4's. 3500 North. Inc. $14,040.00. Pr. $72,000.00. About 12 to 20,000.00 cash down.
• 3 APARTMENT BRICK: 3-6's sunparlor front, enclosed porches, 2 car gar. Auto. oil heat, 5600 North. Pr. $35,000.00.
• 2 APARTMENT BRICK: 1-5, 1-6, with enclosed porches, 2 car brk. gar., auto. oil heat, built in tubs, 5800 North. Pr. $29,500.00.
• BRICK RESIDENCE: 2 bedrooms, full basement, 5 years old, auto. oil heat. Large yard, near Foster Ave. and Ravenswood. Pr. $22,000.00.
We [illegible] many other buildings for sale. Drop in and visit us. We also have immediate [illegible] for your property. Call us when selling your property for quick results.

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
Kohachiro Sugimoto
Executive Director
3744 N. Clark
Bittersweet 8-7971-2
Published twice a week except weekly last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year $6.00
Half Year $4.50
One Year (Sat. only) $5.00
Single Copy 10c

シカゴ同胞 唯一の魚市場
ダイヤモンド 魚市場

二巨頭會談ほゞ確定
六月初旬ヴイエナで開催
國際事情が米政府に強制

[illegible]

ソ連代表 英米を非難

[illegible]

韓國軍隊クーデター
米軍司令官の命令無視
米國務省は待機的姿勢

[illegible]

安全保障の七ヶ條
タイ首相との共同聲明で
ジョンソン副大統領發表

[illegible]

ラオス國際會談開會
三派同權で參加を決定
代表問題で米國は讓歩

[illegible]

キユバ糾弾 決議を採用

[illegible]

ソ連永住の意 パワース持たず

[illegible]

米州機構强化を訴う
訪加のケネディ大統領
中共問題では更に相談

[illegible]

捕虜千人と トラクター五百

[illegible]

串野小兒科醫院 KENJI KUSHINO, M.D. 4733 N. Broadway Phone: LO 1-1205 Res.: KE 9-5326

加藤內科外科醫院 BARRIE M. KATO, M.D. 3179 N. Clark St. Belmont Bk. Bldg., Rm. 206 Tel: GR 7-5214 Res: LI 9-1033

野邊內科外科醫院 SHUNJI NOBE, M.D. Wilson Ave., Rm. 218 LO 1-3156 Ravenswood 8-6518

S. K. TAN, M.D. 譚產婦人科醫院 North: 415 W. Belden LA 8-5315 1525 E. 53rd (Rm. 635) HY 3-1228 24 Hour Service Phone VI 6-3900

綱本檢眼院 NISEI OPTICAL CENTER Michigan 2-4114 1164 N. Clark St.

日本人組合教會 牧師 石川清 CONGREGATIONAL CHURCH

一エスキリスト教會 牧師 大山 二世教會牧師 エーブ・キエラー Japanese Church of Christ 1400 W. Chicago Ave.

市俄古長老教會 牧師 泉弘 牧師 相宮ジョーヂ CHURCH OF CHRIST, PRESBYTERIAN 5516 N. Sheffield

シカゴ基督組合教會 一世部牧師 安田忠吉 二世部牧師 西本ジョージ CHRIST CONGREGATIONAL CHURCH of CHICAGO 701 Buckingham Pl. Tel. LI 8-9191

レーキサイド日本人基督教會 牧師 島原千秋 スタン・ジョンソン LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH 952 W. Wellington Tel. DI 8-3274

シカゴ日本人ホーリネス教會 牧師 佐久間英 JAPANESE HOLINESS CHURCH Office: 7335 S. Dorchester Tel. DO 3-5864 Church: 46th & Greenwood

シカゴ日本人メソヂスト教會 牧師 井出諒 Chicago Japanese Methodist Church 4-41 N. Cleveland Ave. Phone LI 8-2972

日本人浸禮教會 牧師 南部勝 JAPANESE BAPTIST CHURCH

シカゴ北星基督教會 Chicago Hokusei Christian Church Phone AR 1-1261

禪宗佛教會 開教師 松岡操雄 同 岸浦季雄 ZEN BUDDHIST CHURCH 2230 N. Halsted St. Tel: DI 8-1218

シカゴ佛教會 開教使 久保瀬暁明 Chicago Buddhist Church 1151 W. Leland Ave. LO 1-9032 ED 4-8708 South: 5446 Dorchester BU 8-0257

中西部佛教會 開教使 河野行道 同 多田俊英 MIDWEST BUDDHIST CHURCH 1763 N. North Park Ave. Chicago 14, Ill. Michigan 2-4381

北米日蓮 佛教團開教本部 シカゴ日蓮佛教會 開教監督 荒川[illegible] CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH 621 N. La Salle Street

高野山佛教會 開教師 井上智光 SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO 940 W. Windsor Pl. Tel. AR 1-4637

眞言宗普通寺 開教師 木村寛 SHINGON BUDDHIST CHURCH 4407 N. Beacon ED 4-6473

シカゴ淨土宗佛教會 CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH 1737 W. Rascher Ave. RA 8-9835

天理教 シカゴ教會 會長 鈴木鎮二 サービス毎月第四日曜日午後一時半より TENRIKYO CHURCH 3733 N. Clark GR 2-5892

北部 牛長の家 誌友相愛會 ▲會場 定住者會館 北ラサール街一一一〇 ▲集會日 第一日曜午後一時半 ▲第三日曜 當日會場にて 253 W. Menomonee Ave.

シカゴ 牛長の家 誌友相愛會 見真會 第二日曜日 誌友會 第四日曜日 於定住者會午後一時半 前主任 池添吉之輔

大潮皇大神宮教 TENSHO KOTAIJINGU CHURCH

シカゴ日本人共濟會 事務所 北ウエルデン街 RA 8-[illegible] (田中)

SILUET Beauty Salon 4713 N. Sheridan Rd. ED 4-2282 Air-Conditioned KAY NOMA SALLY NISHI
シルウエット美容院 西貞子 野間惠子 北シエリダン街四七一三 電話 ED四-二二八二 (空氣調節設備) 二人とも自由に日本語を話します

Nisei LOUNGE AND LIQUOR STORE 二世酒店 LI 9-9172 3439 N. Sheffield Ave. (Near Clark St.)

MANDOLIN Cantonese & American Cuisine Private Party - Carryout 1017 Wilson SU 4-3252 すきやき、天ぷら、おすし 廣東式支那料理 マンドリン 店内は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN Chinese & American Under New Management Your Host Wing Lee Company of 200 Available 11 N. Clark St. AN 3-1221 竹園 シカゴ最古で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します 今回ニューマネージメントの下にパーテーに最善サービスを致します

GUEY YEE Authentic Chinese Restaurant 204 W. Cermak Road Tel. Victory 2-8143 中華御料理 どんな宴會も出來ます 如意飯店 御美味くて格安であるのが弊店の特長 冷房設備あり 中國人街中心地 西サーマック街二〇四

PIANO STUDIO Alice Mayeda 644 W. Oakdale GR 2-6827 ピアノ教授 出張教授もいたします 前田アリス 西オークデール街六四四 電話GR二-六八二七

OGATA PHOTO STUDIO Modern Portrait Photographer N. Ashland Ave. UP 8-1727 寫眞は定評あるオガタで

RICHARD H. YAMADA COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE INSURANCE AGENCY 810 N. CLARK STREET WHITEHALL 4-2730 ▲日本行、再入國 呼び寄せ手續き ▲日本、ハワイ及國内 航空—汽船—汽車 バス—切符販賣 コスモポリタン旅行案内所 保險 火災、自動車 生命、傷害 其他一般保險 ▲ノータリ事務 山田寛保險事務所

義齒調整修繕 ▲迅速の需に應ず 倉本政吉 KAY DENTAL LABORATORY Office: 21 E. Van Buren St. Room 305 HArrison 7-2979 Home: 1737 North Park Avenue Michigan 2-9462

冷藏庫修繕 工藤マイク MIKE'S REFRIGERATION SERVICE Phones: Diversey 8-6793 2951 N. Lincoln Ave. Chicago Ill.

FUJIMOTO & CO. 302 South 4th West SALT LAKE CITY 1, UTAH Tel. EMpire 4-8279 江戸味噌 こうじ、鮭、すゞ子粕漬 赤味噌新發賣

SAKURA SHOKUDO 3738 N. Broadway BU 1-9790 天ぷら、すき焼 ピクニック用お辨當(日本食その他一般) 櫻食堂

MIYAKO SHOKUDO 1152 N. Clark St. WHitehall 4-8278 日本及中國 御料理 おすし、お辨當 都食堂 山本美智子

MATSUYA SHOKUDO 1122 N. Clark St. WH 4-8351 てんぷら、すき焼 日、米、支那料理一切 松屋食堂 北クラーク街一一二二 電話=WH四-八三五一

GINZA SHOKUDO 1151 N. Clark St. DElaware 7-9843 すきやき—天ぷら おすし—お辨當 銀座食堂 倉本靜代 北クラーク街一一五一

AZUMA SUKIYAKI JAPANESE AUTHENTIC FOOD 5120 N. BROADWAY Tel. LO 1-2446 一般日本食 高級すき焼ハウス 東すき燒 ▲週日は午後四時—十二時 ▲日曜日は午後一時—九時 ▲月曜日は終日閉店 日本酒も日本麥酒もあります

BANK OF CHICAGO Broadway and Wilson Millions in Oriental Business Elmer F. Meike, Pres. 家屋の購入、ビジネス上の投資、自動車購入等の場合、極く安いレートで御融資いたします 何卒御氣軽に當行へ御相談下さい バンク・オブ・シカゴ 頭取 エルマー・マイク 顧問 樋口行雄 三浦ジョーヂ

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO Member Federal Deposit Insurance Corporation AN AUTHORIZED TRUST COMPANY Friday Continuously 9 A.M. to 7 P.M. Convenient Banking Hours: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M. FREE CUSTOMER PARKING Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200 チエツキ アカウント セービング アカウント 現金及び證券 一般銀行事務 永年皆様のお引立てに預つてゐる當行は、皆様の銀行として、最善の御奉仕をさせて戴きます 日本語の出來る日本人事務員が皆様の御便宜を計ります コスモポリタン ナショナル銀行

第一銀行 シカゴ駐在員事務所 西野入長香 奈良岡長三 南デアボーン街三八(九二三號) (電話) Franklin 2-4450

TSUNEHARA'S FLOWER 1313 W. Randolph St. Chicago 7, Ill. Tel. SEeley 8-3437 DI 8-5676 花の御用は電話で 常原花店 市内配達無料 地方へも無料で御發送します

WALL'S FLOWER SHOP 4523-27 W. Addison Street Chicago 41, Illinois Tel. PAlisade 5-5500 お花 冠婚葬祭 お花の御用は電話次第で直ちに參上致します。全米、布哇何處へでも電報にてお好み次第取扱います 皆様のお心をこめたお花を贈りましょう シカゴ花店の元祖 ウオールス花店 經營者 西島久壽 ▲市内は無料配達に致します

SUGANO TRAVEL SERVICE 825 N. LaSalle Street, Chicago, Ill. Phone: WHitehall 4-5444 (24Hours) -BR 4-1332 (night) 秋の訪日觀光團員募集 航空便 往復 千二百七十弗 船便 同 八百七十弗 (觀光會社)委細は當社に御問合せ下さい 本年 九月上旬出發 日本行及び國内 航空、汽船、汽車、バス 旅行傷害保險 公認 切符取次販賣 シカゴ市内案内 ◎年中無休で廿四時間サービス◎ 菅野旅行案内社 北ラサール街八二五番 電話 WH四-五四四四(廿四時間) BR四-一三三二(夜間) 菅野武雄專用 電話M-二-七一九三 ◎東京支店 京東都神田神保町一ノ五三 外人登錄證をグリーンカードに切り換えませう

米国 現代人物論

マリリン・モンロウ（八）

スタミン テストにパスして、契約にサインさえすれば、その翌日からにでもスターになれる、と思ったマリリンは、甘すぎた。彼女は、脇役にさえ満足にありつけなかった。日々ログザに行ったが、エキストラに等しい役がもらえただけで、新人としての才能を少しでも示す機会のある役割りはまったくふり当てられなかった。一九四七年八月に二十世紀フォックスとの契約を失うまで、この事情が続いた。

この時代のマリリンの不運には、いくつかの理由があった。新興のキャメラマンの撮影を避けたのは、彼女がスターとなるのを助けることにならなかった。ベン・ライオンが独断で彼女にテストを与えたことを、製作者のザナックが面白く思っていなかったのも、ある種のことである。恐らくこの時代の同社の先輩がベティ・グレーブルであったことが、マリリン売り出しに会社が踏み切らなかった何より大きい原因であったようである。

この不運時代に、マリリンは幾人かの有力な友達を作った。一人はパブリシティ部門のロイ・クロフトだった。この頃、彼はまだ映画会社の若い宣伝係りにすぎなかったが、間もなく第一級のPRマンになった。彼はマリリンの将来を深く持ち続けた。他はコラムニストのシドニー・スコルスキイである。彼は二流のコラムニストにすぎないものだが、スコルスキイは新人の発見やプロモーションに努力し、彼らの相談相手になる親切な態度を持っている。映画界には入ったが、前途が開けそうにもなくていらいらしていた頃のマリリンは、下っ端俳優たちの集まるレストランの一隅でコーヒーをのみながら、スコルスキイに不満をよく訴えたものだった。

しかし、この時代のマリリンの最大の収穫は、ジョニイ・ハイドを知ったことである。彼は俳優のエージェントとして有力な男であり、あらゆる映画会社のオフィスから信用されていた。彼をマリリンがエージェントとしたことは、映画界の最高首脳を持つことになったようなものだった。彼女を新進女優として引き立たせしめた上で、最大の力があったのはハイドである、とは、映画事情に通じる者がひとしく認めている。

二十世紀フォックスの契約を失った後、彼女がとったコロンビアとの契約も、B級映画一本に出ただけで終って、失望の淵にあった彼女をさらに世間に知らしめる機会の花を拡げたものは、ハイドを通じてであった。

一九四九年の秋、メトロ（MGM）でジョン・ヒューストンが撮影中であった「アスファルト・ジャングル」に、余り重要ではないが、マリリンに打ってつけの役があることをハイドは知って、彼女をつれてヒューストンに会いに行った。

ヒューストンは性格俳優ウォーター・ヒューストンの子供で、シナリオ・ライターから監督に転じ、「シエラ・マドレの宝」でオスカー監督賞を取った俊才である。天才といっていい映画人の一人だ。六尺を越す巨漢で、腕に自信があるので、風采などには無頓着である。彼の監督したいくつかの名作に出たことのあるハンフリイ・ボガードは「ゴリラ」というアダ名で彼を呼んでいたほどその顔も荒けずりである。

マリリンが会いに来た時、ヒューストンはコードロイのパンツをはき、ネクタイもしめていなかった。右手を尻にあてて、マリリンをジロリと眺めてから、「彼女は全身にふさわしそうに見られるが、見られるだけでは十分でない」とプデキラボーにいった。

それから、ヒューストンは、続く「アスファルト・ジャングル」の脚本を説明し、マリリンの役は主人公である悪徳弁護士の妾アンゼラである、ことを告げた。ヒューストンは、マリリンがセリフをその場で読むのを欲しなかった。

「自分の役割だけを読んではいかん。相手役のセリフも読むんだ。家に帰ってシナリオを全部読み、自分の役柄をよく考えながら全体を理解することだ。それが出来るまで、ここに戻って来てはいかん」

ヒューストンは傲慢な、と思われるほどの態度で、そういった。

「多くの俳優のトラブルは自分の役割だけは勉強するが、他の役については、何も知らないことだ」

ともヒューストンはいった。

それから「グッド バイ」といってタルサとマリリンに尻を向けて、彼女がそこにいることに注意も払わなかった。

しかし、マリリンはこの粗暴とも見えるヒューストンの態度にいたく心を打たれたようだった。

彼女は三日間、アンゼラの役柄を勉強して、ヒューストンに会った時には、その役を完全に自分のものにしていた。シナリオにあらわれたアンゼラの性格に手をおいてマリリンがセリフを説明した時、ヒューストンはいった。

「ユー ゴット イット」

マリリンが映画界入りの初期にヒューストンに指導されたのは、ある意味で、彼女にとって幸運だった。彼は本当の意味での創造的な監督であったからだ。彼はマリリンが、その役目の意図を理解するのを認め、それから静かに、かつ丁寧な言葉でその解釈を説明し、彼女が内部に持つものを自然に引き出して行った。

だから、その後、ヒューストンほどの天才を持ち合わせない監督の下に来た時、マリリンの目には、その監督がバカに見えるようになり、このため監督との間にイザコザを起すことがよくあった。

「アスファルト・ジャングル」は、一九五〇年度製作映画中の最優秀作の一つとされ、今日になっても三度目、四度目と公開されるほどである。今日、この映画が再上映される時には、マリリン・モンロウ主演とあるが、最初に封切られた時には、彼女の名は字幕にさえ出なかった。

しかしこの映画を見た者は「あのアンゼラになったブロンドは誰か？」と尋ね合った。それほど、この映画のマリリンはセンセーショナルであった。

（RF）

長篇推理小説

ゼロの焦點（八二）

松本清張

毒死者

「判をおして下さい」

禎子は、電報を受けとって判を取った。

「お義母さま、電報ですわ。判はどこにありますかしら？」

「たん笥の、右側の小引出しにあるわ」

禎子が判コを探し出し、玄関に待っている配達の受取りに押して、茶の間にかえって来たが、姑の前には、電報が開かれぬままに置いてあった。

「あら」

「禎子さん、あなた、先に読んで頂戴」

姑は胸をかこうようにして、火鉢の上によりかかっていた。

禎子は、たたんだ白い紙を取りあげ、中を開いたが、一行の片かなが彼女の網膜をなぐった。

「ウハラソウタロウサンガナクナラレマシタシキウカナザワヘオイデコウ カナザワケイサツシヨ」

「禎子さん、読んだ？」

火鉢にうづくまったまま、姑は背中ごしに言った。

禎子は口がしびれて利けなかった。頭の中に、いきなり鋭い錐を注ぎ込まれた衝撃になった。

（義兄が、死んだ）

動悸が激しく打つのである。発信人が、金澤警察署だということは、判断している頭の女のどこかに多少、冷静さが残れているのだった。

「禎子さん」

姑は、顔よりもっと硬い声で……した。

「電報は、なんと書いてあるの？」

姑は小動物のように怯れていた。

「（宇原宗太郎さんが、亡くなられました。至急、金澤へおいでこう。金澤警察署）」

この死の報せは警察署から打たれている。ただ、その死が、自殺か、他殺か、或いは事故死か分からないのだ。禎子は、しかし、他殺だと直感した。義兄の急死が、夫の蒸発の失そうと同じ線の上にならぶのである。だから、それはつきりと、夫の失そうが他殺だという直感にもなった。

「お母さま」

禎子は、電報を片手に握ったまま、こわばった顔が母の顔にすわり、その背中に手をまてた。——

× ×

汽車は、あくる日の午後七時すぎに金澤に着いた。十時間という長い旅である。禎子は昨夜はほとんど眠っていない。実家へ帰って母に告げたり、支度をしなおして母のところに来たり、それから朝を迎えて上野の駅にかけつけるまで母といっしょに起きていた。急な話で留守の間、義兄たちの子供は、禎子の母が来て世話をすることになっていた。

暑いが、苛立たしい旅である。汽車の中の姑は、クッションに凭れかかって、泣いてばかりいる。泣かないときは崩れかけた身体を窓に寄せて、ぼんやりと外を眺めている。風景は雪景色になっていた。通過する駅のホームには雪がきで、白い壁ができている。姑の腫れた赤い目に、暗い雪の反射が痛そうであった。

姑は、茶をすすめても飲まなかった。むろん、禎子が買った弁当は首を振ってうけつけない。それから、時をおいてこみあげたように激しく嗚咽するのであった。

禎子は、傍観者の位置で、この姑の横に坐っていた。身体をすりよせてすわっても、しょせんは、この姑の何分の一かの悲しみも感じることはできない。それは、どう努力しても仕方のない事であった。

禎子は死んだという義兄が、あまり好きではなかった。彼は、多少世俗的なサラリーマンであり、常識人でもあった。

FRED KLANER FUNERAL SERVICE Now Known as Schroeder-Westfall FUNERAL HOME 2807 N. Lincoln Ave. Air Conditioned Private Parking JOHN T. SCHROEDER Director of Funerals LA 5-7514

日本人会の御用を勤める フレッド・クレーナー 葬儀社 ルリンカーン街 二八〇七 電話 LA 五－七五一四

MASTER CARPENTERS can do your work cheaper and better. Clark Kobasawa 816 W. Waveland GRaceland 7-7791

一般大工仕事 何でも御用をいたします 電話でお呼び出し下さい 電話 GR 七－七七九一 クラーク・樺澤

月刊誌「日本とアメリカ」 日刊紙「新日米新聞」 シカゴ支社主任 菅野武雄 御用の際はお電話下さい Frank T. Sugano 821 N. La Salle St. Tel.: MI 2-2793 ●購読料● 「日本とアメリカ」一ヶ年五弗 「新日米」新聞一ヶ年十二弗

FRANK'S JEWELRY Now At New Larger Location 605 DIVERSEY PKWY. (1 Block East of Clark St.) DIversey 8-6268 フランク野田時計店 （クラーク街角より一丁東）

大へんな違いです！

おなじ材料でも使われるお醤油でお料理の味が違ってきます。キッコーマンをお使いになれば、お料理がおいしく頂けるばかりでなく、使用量も少くてすみ大へんな違いです。少量で材料の風味をムダなく生かすお醤油……これがキッコーマンです。

天下一品 一滴にも伝統の色・味・香り キッコーマン醤油 宮内庁御用達 野田醤油株式会社

1041 W. Granville Ave. BR 4-4211-12-13 NORTH SIDE REALTY CO.

◆赤煉瓦建十一アパート。年収一万二千七百六弗。一万弗ダウン。一一、五、四、一一二室。ベルモント附近の便利地區。
◆収入付建物。大一三、一一五、二一六。新しいストーカー及びボイラー。フォスタ街北の好地域。席收一万弗以下。
◆ヘアパート。建築以来僅か四年。一〇〇台で湖近く。五一三、三一四。収入一万四千二〇〇弗。ベースボード暖房キャビネット・キッチン。近代的浴室。
◆十二アパートとベースメントアパート。九万八千五〇〇弗。四一二〇、北六千台四寝室。投資に好適。
◆住宅。ナイル市のケープコドランチ型。二万六千二〇〇弗。二寝室。二車庫ロッテ石一一三七。
◆オールドタウンの二フラット。二万弗台少額ダウンペイメント。五室と六室。二車庫。廣い裏庭付。
◆煉瓦建住宅。二万二九〇〇弗。四寝室。北六千台で便利な地域。大家族に理想的タウンハウス。一万三千〇〇弗。六室三寝室。一半浴室。ベースメント。ラシ街とライトウッド街付近。
◆スコーキーの二フラット。建築後僅か四年。四万弗以下。六室と三寝室宛。近代的浴室。自動的石油ベースボード暖房。

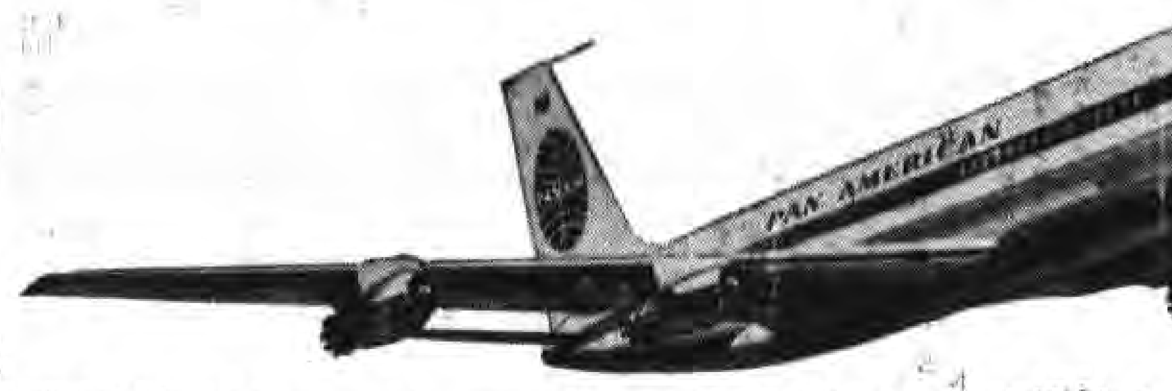
ノースサイド リアルティ社 鳥海ジョン 電話 BR 四－四二一一－一二－一三

社会奉仕的助言 家屋売買鑑定、移民法問題、遺産處分、遺言作製、ソシアルセキュリティに関する質疑等。毎日＝自午後一時至五時。一切無料で助言します。遠慮なく訪問下さい。 法学士 小村峰太郎 2733 N. Hampden Ct. DI 8-9189

SATELLITE TOURS, INC. Travel Service, Foreign and Domestic 5523 N. Broadway RA 8-3333 W. E. Weimer - Midge Yamamoto

旅行の御用は當社え 飛行機、汽車、汽船、バスの切符取り扱い 各地ホテルの豫約お世話 サテライト旅行案内社 電話 RA 八－三三三三 北ブロードウェー 五五二三 山本みどり ウオルター・ワイマー

もみ治療 Clarence S. Mori 932 Lakeside Place UP 8-3145



航空界のリーダー・パン アメリカンが誇る 全世界を結ぶジェット機による航空網！
◉日本へ——毎日就航
◉南米へ——毎日就航
◉ヨーロッパへ——毎日就航
◉世界一周——毎日就航

パン・アメリカンのジェットクリッパー＊は太平洋と大西洋を結び アジアとヨーロッパの兩大陸を横断 その上 北極もとんでいます。南米に於てもパン・アメリカンのジェットクリッパーは ニューヨーク ブエノスアイレス間を 時速1,000キロで往復しています どのルートを お選びになつても世界で最も経験あるパン アメリカンのジェット クリッパーは 必ず快適で楽しい旅を楽しんでいただけると信じます

ご用命は最寄りの航空代理店又は弊社営業所で承ります 電話 RAndolph 6-6272 30 South Michigan Ave. Chicago, Illinois

PAN AM 世界で最も経験ある航空会社 ＊合衆國特許局登録商標

日英両文印刷物はシカゴ新報印刷部へ

SHERIDAN PLAZA T.V. & RADIO SERVICE (Formerly Lake Park Radio) N. Sheridan EA 7-0882 William Nakagawa シェリダン・プラザ TV&ラヂオ サービス （元レーキパークレヂオ商會） 大勉強、保證付、お呼び立て下されば早速参上いたします 店主 中川ビル 北シェリダン通り三九五一 電話 EA七－〇八八二

PLUMBING SERVICE James L. Miles Phone: LI 9-9491 2338 Geneva Terrace プラミング サービス プラミングの仕事は何でも迅速且つ精密に御引受けいたします 日夜を問わずお呼出し下さい ジム・マイルス ジェネバ テーレス 二三三八 LI九－九四九一

代行業務一切 日本株式、投資信託買付の外貨法手續代行、有利な投資銘柄選擇、投資相談その他一切の代行業務 商事、民事、の御依頼に應じます どうぞ御利用下さい THE CHICAGO BENRI-SHA 1011 S. Oakley Chicago 12 Tel: SE 3-2172 代行業務 シカゴ便利社 主任 河野増登 社員 小川昭二 電話 GR 7-8296

土地家屋賣買周旋

◆北部 六フラット各六室、四車庫。賣價四万二千弗。一万弗ダウン
◆九フラット 各四室、月收六百五十弗、経費百六十五弗 賣價四万二千弗 一万弗ダウン
◆十二フラット 湖上區域。十二—大室。年收一万七千七百弗。経費約六千弗。賣價九万五千弗 二万弗ダウン
◆十五フラット 三一五室、九一三室半、オイヂナル。賣價七万五千弗、二万弗ダウン
◆廿六フラット各四室 九車庫、年収二万八千弗、賣價十六万五千弗。二万五千弗ダウン
◆三十フラット ビルトインタップ、大一五室、廿四一四室。年収三万三千五百弗。賣價二十万弗。三万五千弗ダウン
◆五十八パート ビルトインタップ、年收五万四千大百弗、経費一万七千三百弗、賣價廿大万五千弗、五万弗ダウン その他ルーミング、アパート大小澤山あります

各種ビジネス 土井光二 事務所 1105 W. George St. Chicago 13, Ill. Tel. Lincoln 9-3341

WINFIELD China Ware Open Stock Still Available WE 5-0660 ウィンフィルド チャイナウェアのオープンストックがあります 何卒御一覧下さい 電話 WE 五－〇六六〇

日本送金は 絶對に早い 加州住友銀行へ 住友銀行は日本全國に白數十の支店を有しております

受取人	＊		
受取人 住所	＊		
送金人			
送金人 住所			
送金$		手数料	

手数料は $100 まで 75¢ です。 ＊出来るだけ日本字ではっきりお書き下さい。 THE SUMITOMO BANK (CALIFORNIA) SAN FRANCISCO 365 California St. YU 1-3365 LOS ANGELES 101 S. San Pedro St. MA 4-4911 SACRAMENTO 1400 Fourth Street GI 3-4611

御送金は 御預金は 加州東京銀行 郷里送金申込書（切取ってお送り下さい） 金 弗 仙也 $ 受取人 受取人住所 貴方の姓名 貴方の住所 一九六 年 月 日 （百弗まで料金手数料七十五仙） THE BANK OF TOKYO OF CALIFORNIA San Francisco: 64 Sutter St. YU 1-1200 Los Angeles: 120 S. Pedro St. MA 8-2381 Gardena: 16401 S. Western Ave. DA 4-7554

Complete Line of Japanese & American Food Star MARKET 3349 N. Clark St. GRaceland 2-0599

さくら米、リバチー米 日米各種食料品一切 何んでも取揃えております。大勉強で御奉仕を致します。 スターマーケット 北クラーク街三三四九番 電話 GR 二－〇五九九 森門、畠中

CHERISTAR 何時食べてもおいしく戴ける チェリスター米 最高級醤油 ヒゲタしょうゆ シカゴ一手販賣店 スタ、スタ、を御試用下さい

CARL KITA REAL ESTATE 3248 N. Clark St. Office: EA 7-1132 Res.: LA 5-6756

◆レンガ建住宅 エヂウォーター地區。六室と三寝室 ベースメント。二車庫。二万三五〇〇弗
◆レンガ造三アパート 三一八、ダブルプラミング建物。スチーム暖房ストカー。三万五千弗。七千弗ダウン
◆廿七アパート 一一八、大一四、十七一三、三一二半。私浴室付。スチーム暖房ストカー。年收二万七六〇〇弗。値段は收入の九倍以下。二万弗現金で契約。
◆七アパート 三一五、三一四、一一三、月收六四〇弗、高級な西北地域。L停車場附近。五万五千弗
◆レンガ造 三アパート 大寝室、三車庫、月收三八五弗。學校附近。北七七〇〇台。特價三七五〇〇弗、七五〇〇ダウン、價額十五年モーゲージ
◆レンガ造住宅 角の五半室 西ロジアースペーク地域。北大六〇〇台。西五〇〇〇弗ダウン
◆ホテル ルーミング 一七ユニット、一万四〇〇弗。自動石油暖房。四万七五〇〇弗。一万六千弗現金
◆十七アパート 三一五、九一四、二一二、二一二。年收一万七五五〇弗。八万二五〇〇弗。現金一万七千弗必要

土地家屋賣買周旋
●十三アパート 北部レーキ近く 六一五 十三一四、ビルトイン タブ、タイル バス。年收二万三千四〇〇弗。約三万弗ダウン
●十六フラット レンガ造り。三一五、十三一四、交通買物に至便、學校近。年收一万八千八百四十弗。賣價年收の五倍以下
●北部五〇〇台二フラット 六室宛、二車庫つき。五千弗ダウン
●二十六フラット 各四室、年收一万八千七〇〇弗。オリジナル建物 二万五千弗ダウン
●六フラット 二一五、四一六、サンパーラー。全部暖房、五車庫つき。好收入。一万四千弗ダウン
田中ハリー （田中リチャード） 4410 N. Malden RA8-4744

PLAZA FURNITURE Warehouse Furniture Sale Furniture Mart Samples SAVE 50%

Sofa Beds	$39.50
Hollywood Beds	27.50
Chests	19.50
Occasional Chairs	9.50
Inner Spring Mattress	18.50
End Tables & Coffee Tables	7.50
Apartment Size Range	54.50
Used Refrigerators—Brand Make	49.50

Open Daily Until 8 P.M. Monday and Thursday, 9 to 9 Sunday, 11 to 4 2639 Lincoln Ave. LA 5-2288

S O S Electronic 227 W. Chicago DE 7-0768 ラジオ テレヴィジョン 修繕と販賣 ▼修繕は保證附▲ 卜部敏

MASUMOTO FUNERAL HOME Hiromu Masumoto 2843 N. Clark GRaceland 2-6485 増本葬儀社 増本弘 無料パーキング所 パークレーン ガラージ 北クラーク街二八四三

YORK FOOD MARKET Tom Hayashi 3240 N. Clark St. GR 7-0802 各種白米取揃へ 日米食料品一切 サンピドロ直送鮮魚 北部 北部は毎日 西部 水曜、土曜 御注文の多少に不拘 ヨーク商會 北クラーク街三二四〇

FUJII MARKET Oriental and Japanese Food 4654 N. Racine Ave. LO 1-1609 土川鰻、鈴子等入荷 その他多量の新荷が入りました 日米食料品一切 鮮魚 野菜類 ●市内無料配達、迅速に御届け致します● 藤井商會 店主 藤井静男 北ラシン街四六五四 LO一－一六〇九

FRANKLIN FOOD STORE 1026 E. 55th St. HY 3-5057 各種精選白米 精肉 鮮魚 サンピドロより直輸 日米食料品一切 フランクリン食料品店 宮本三郎

S and I Co. Wholesale - Retail 4860 N. Sheridan Rd. Chicago 40, Ill. Tel. LO 1-5794 ▲精選新米 サクラ米 ・バチー米 スミス及プレミアム五百番 ヤマサ及び龜甲萬醤油 日米食料品一切大勉強 開店時間 毎日九時より六時 土曜日八時より七時 日曜日十一時より五時 一般御用 ケータリング御遠慮なく御注文下さい エスアンドアイ商會

O K GROCERY ROY YAMAII Prop 1037 E. 43rd ST. CHICAGO, ILL. Tel. KEn 6-4126 Res. WA 4-4739 各種精選白米 日米食料品一切 加州サンピードロ直送新鮮まぐろ OK食料品店 山井ロイ

EXCEL FOOD MART 1153 N. Clark St. Chicago 10, Ill. Tel. MIchigan 2-4047 スミス五百番 プレミアム サクラ米 ・バチー 鮮魚、鮮肉、野菜類 其の他日米食料品一切 日本人の中心地 エキセル食料品店 金子ロイ

日米修好百年祝賀委員會

諸行事を完済して解散に決定
新たに殘餘金管理委員會を設く

▲出席者

委員長 池田 ……　副委員長 戸栗 ……

杉本宰八郎　藤原ユーブ　會計 前田 ……　監査 駒井 ……　加藤 …　田中 ……

祝賀委員會の決算を見る

中心は中共問題
池田首相訪米の目的
ケネディ政府の眞意打診

（東京）六月廿日から廿三日まで華府でケネディ大統領と會見する池田首相は、……

菊野江満伯の講演と實演
國際生花會主催で

市協シカゴ支部 基金捻出
カーニバルとバザー

朗和關係者協議
墓地清掃 ……

外資法の改正と預託證券の解説

黒宮エッ夫人盛葬儀

寄付者氏名

婚約御挨拶

去る五月十四日……において婚約式を擧げました。

門間デヴォッド…… 門間文代

眞面目な方　ウエートレス募集

松陽キネマ
今週 日本映畫
大映スコープ總天然色
「ぼんち」 原作 山崎豊子 主演 市川雷藏 京マチ子
大映スコープ「お嬢さん三度笠」 主演 仁木多鶴子 ……
▲中部＝五月廿日（土曜）午後七時半オリベット會館 北クリーブランド街一四四一
▲北部＝五月廿一日（日曜）午後七時 シカゴ佛教會 西リーランド街一一五一

要求欄
男子 一名中年の方で自動車ドライブ出來る人高給を拂います。午前中に電話又は御來店下さい。竹下豆腐店 北ヘルステッド街三一二五 電話LA五―三八一三
一室 又は二室のアパート貸たし。北ラサール街一〇四 電話 RO四―二二〇九

日米修好百年記念祝賀會
諸行事收入決算報告

▲一般會計の部

收入の部

寄附金總額	四五一二、〇〇

支出の部

支出總額	三八一三、八三

—內譯—

藝術協會催し物	一一一、六七
演藝大會費	八三三、七五
街頭宣傳費	五一七、八四
諸事務費	四二七、九九
リベリオニア表彰	二〇七、一一
各種印刷及び廣告費	二〇〇、〇〇
修交使節團歡迎費	一七九、二〇
裏千家茶の湯會	一六三、二〇
松陽キネマ支拂	七五、〇〇
オリベット會館使用料	七〇、〇〇
諸雜費	二八、二五
殘餘金	六九八、一七

▲皇太子殿下御夫妻獻上品

特別寄附金總額	九二二、〇〇

▲皇太子殿下御歡迎レセプション（日米協會合同主催）

—支出—

Aービー カメラ一揃	四五六、〇六
諸雜費	一二七、二七
殘餘金	三三八、六七

日本人側取扱集金	三、二八〇、〇〇
日米協會取扱集金	五、〇八〇、〇〇
總領事館寄附金	八五〇、〇〇
下町日本人商社寄附金	五〇〇、〇〇
個人寄附	二五、〇〇
收入合計	九、七三五、〇〇
支出合計	六、五四五、二六
殘金	三、一八九、七四

此の殘金は日米協會と委員會と折半して分配割當て殘り　一、五九四、八七

▲殘金明細書

一般寄附金より殘り	六九八、一七
皇太子殿下御夫妻記念獻上寄附金殘り	二三八、六七
皇太子殿下御夫妻御歡迎レセプション殘り割當	一、五九四、八七
殘金總額	二、六三一、七一

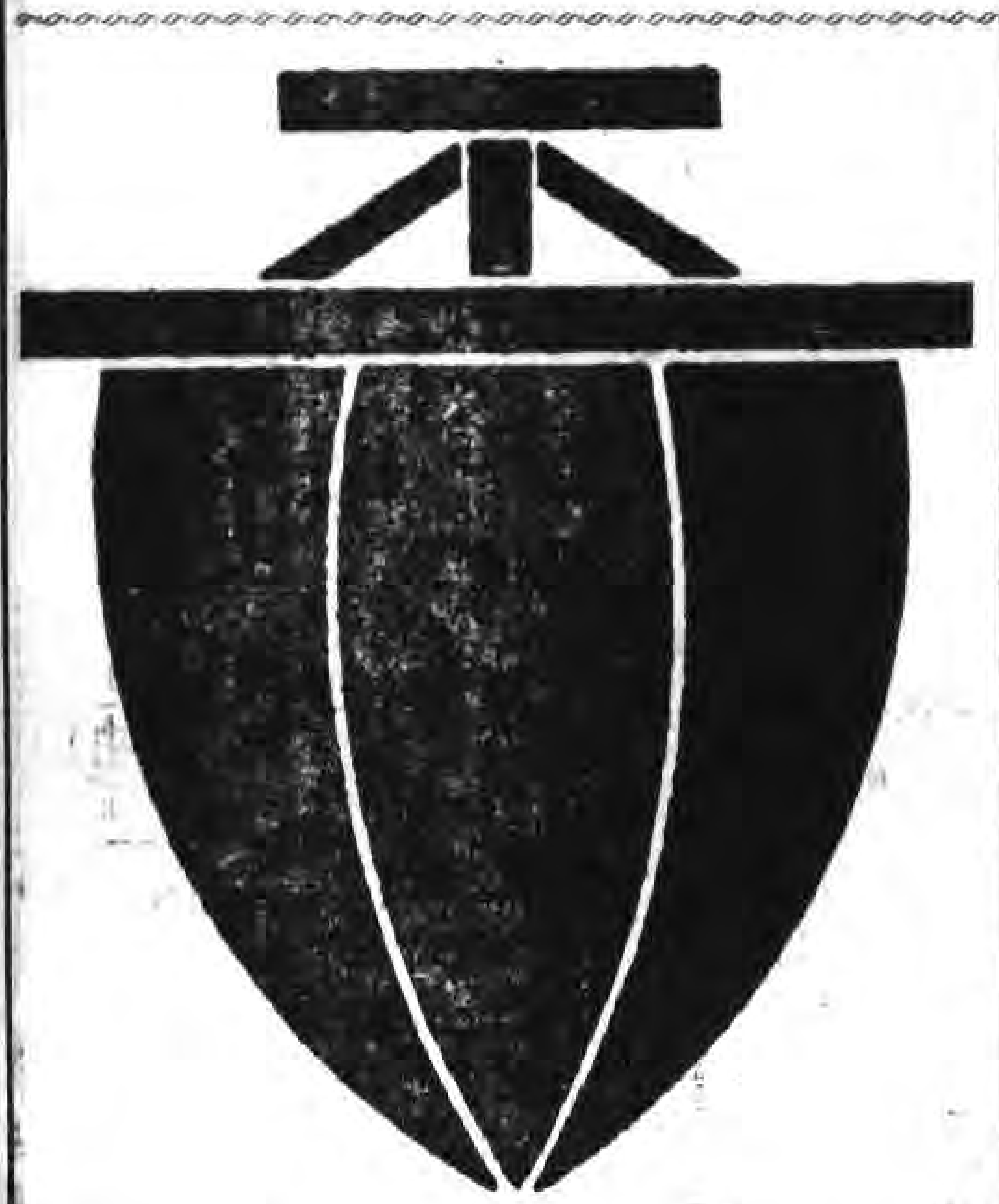
以上

一九六一年五月
日米修好百年祝賀委員會

移轉御挨拶
永らくクラーク街オンタリオ近くで開業しておりましたが、同所が都市整理に這入りましたので今回左記へ移轉致しました。従來同様の御引立てをお願い申します。

ウォーマイロー
北クラーク街二五五六
電話 WE 五―七三八〇

Wah Mai Lo Restaurant
2556 N. Clark St.
WEllington 5-7380
Delivery Service …… to 9:00 P. M.



二百九十五弗という安い料金で日本への海のバケイションを心ゆくまで樂しむことができます。此の安い船賃にはお客様が海上生活で欲する全部が含まれています。船内は完全エヤーコンディション付、食事は日米兩國のおいしい料理で親切な船員のサービス、加えてパーティ、種々のゲーム、映畫等お客様をよろこばせる色々な娯樂が完備しています。手荷物は三五〇斤まで無料

日本への樂しい船のバケイションはいつも変らぬ「親切」をモットーとするプレジデント汽船で……
横濱まで片道　エコノミー級二九五ドル　四人から八人までの船室　一等五三〇ドルより
エコノミー級の往復船賃一割下がり　エコノミー・ドミトリー級五三二ドルより　四人から八人までの船室六四〇ドルより

SS PRESIDENT WILSON

SAILING TO YOKOHAMA JUNE 7*
(*From Los Angeles June 9)

AMERICAN PRESIDENT LINES

OTHER SAILINGS FROM SAN FRANCISCO TO YOKOHAMA:
SS PRESIDENT CLEVELAND .... JUNE 28
(*From Los Angeles ... June 30)
SS PRESIDENT WILSON .... JULY 24
SS PRESIDENT CLEVELAND .... AUG. 14

110 S. Dearborn St.　Chicago 3, Ill.
ANdover 3-5909

シカゴ素人藝能人總動員
大吹寄會御案内

▲日時 來る五月廿七日（土曜）正午後七時開演
▲會場 北クリーブランド街一四四一 オリベット會館
▲流行歌 日本舞踊 詩吟 浪曲 長唄 沖縄舞踊 喜劇かりもの

祖國より有名藝能人を迎えることの至難の現状に鑑み、聊かシカゴ同胞慰安の趣旨を以て設立された私達演藝協會同人は、各界の素人タップクラス藝能人の出場を願って左記の日取りで一大吹寄會を開催することになりました。この際本会としては皆様の御支援と協力の下に本演藝協会の基金捻出の一助とも致し度く存じて居ります。何卒各位に於ては之れを諒とされ、賑々しくお友人御誘い合せの上御來場を賜り度く御案内旁御願い申上げます

主催 シカゴ演藝協會
後援 シカゴ新報社

五月スペシャル大特賣
ベヂタブルカレー 罐 二十九仙

二月の珍品御案内の中で紹介致しました野菜カレーの鑵詰が皆様より大變な好評をうけましたので本月はもっと多くの方々に味わつて戴く爲に特價値段で御奉仕することに致しました。
作り方は本當に簡單で、鑵を開けて温めて戴くだけでございます。又御好みによりビーフでもチキンでも入れて頂けば、それは美味しいカレーが出來上ります。一家そろって樂しい食膳の一時、それはカレーライスの一時です。

珍品御案内

◉無鹽正油◉ 高血壓症腎臓疾患の人には食塩の攝取を禁ずることは治療上最つとも重要なことであります。
然し食餌に全く塩気のない事は、患者にとつてははなはだ苦痛であるのみならず、その爲に食慾が減退して、大切な榮養状態が悪くなり、治療に大きな支障を來します。これらの支障を克服して、今回新しく「無鹽正油」が出來ました食塩の攝取を禁止或いは制限された方々の食餌の調味料としては最適です。
◉東丸薄口正油◉ 色が付かずに良い味付ける東丸薄口正油、日本でも有名一流品東丸の薄口正油を是非一度御試め下さい。
◉日本橋印燒壽司海苔◉ 淺草のりを「のり巻」に使つても何んに使つても最とも美味しく食べるには、一度燒いてから食べるのが一番です。所がこれは中々難しく、手間のかゝる事です。此の様な不便を解決したのが「日本橋印燒壽司のり」です。一點のこげもない様に眞青に燒き上り、海苔は本場の特級品！ これからのおべんとうに、のり巻は理想的です。

ジャパン フード コーポレーション

取扱店
▲北部▼ サン グロサリー（八隣）　エキセル食料品店　ダイヤモンド商會（二店）　スター マーケット　ヨーク商會　エス アンド アイ商會　藤井食料品店
▲南部▲ フランクリン食料品店　ＯＫ グロサリー

臨時大特賣
淺草のり　一帖定價四十八仙賣　特價 二十九仙
ようかん　一包定價五十九仙賣　同 四十九仙
腐乳　一瓶　同 六十九仙
▽安賣期間△ 五月十二日より十日間限り
品切れにならぬ内にお早くお買上げ下さい

J. Toguri Mercantile Co.
Gift Store 1124 N. Clark St. MI 2-4816
Gift Store 1126 N. Clark St. MI 2-4816
Book Store 1128 N. Clark St. MI 2-1195
North Side Branch Store 5324 N. Clark St. LO 1-0887
Diamond Trading Co. 1012 N. Clark St. SU 7-5166-67

日米食料品なら何でも揃う當店を御利用下さい
△日米食料品一切▽
鮮魚、鮮肉、野菜類
業務用 マルキン醬油
◉ダイヤモンド印白米 ◉錦印白米 ◉亀甲万 ◉丸金 ◉「山サ」醬油

戸栗商事社食料品部
ダイヤモンド商會
1012 N. Clark Street SU 7-5166
戸栗北部支店食料部
5324 N. Clark St. LO 1-0887
當店内に新築の日本茶寮及び庭園を、御自由に御一覧下さい。

戸栗商事社
同 室内外装飾具店
同 雜貨部
同 書籍部
1124 N. Clark St. MI 2-4816

品質特撰の最高級米
アーカンソー ブルーローズ
さくら米
最寄りの小賣店でお求め下さい
Crown Import Co., Inc.
San Francisco
Los Angeles

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
E. Sugimoto, Exec. Director
2744 N. Clark St., Chicago 14, Ill.
Tel. Bittersweet 8-7951-2
One Year
Half Year
Saturday Only
Single Copy

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

SATURDAY MAY 20, 1961 — Entered as Second Class Matter at The Post Office of Chicago, Illinois — VOLUME NO. 15, 1370

CNAA League to Start on June 4

Map Softball League

To date only six teams have officially entered the CNAA Nisei Softball League which is scheduled to open on Sunday, June 4, at the Hutchinson Field in Grant Park. Returning from 1960 competition are Bruins I, Vikings I, Chi-Post and Mandolin.

The newcomers are Himawari, sponsored by Chicago Buddhist Church, and Vikings II.

There is a possibility that three teams may join before the first round on June 4. These include Ro-Babes, Hawaiian Club and Bruins II.

This year the games will start at 12:30 p.m. The entry fee is $72 plus a $10 forfeit fee. As the schedule will be drawn up on May 21, no teams will be accepted after that date.

The 1961 softball program will be directed by a Board of Directors. Each manager will take over a specific responsibility in operating the program. Election of officers for the league will take place this Sunday noon, May 21, at the Olivet Community Center.

Bake Sale After Church

The Women's Fellowship of Christ Congregational Church will hold their annual Bake Sale after the regular worship service this Sunday, May 21. It will be held in the Social Hall with Mrs. Honker Hirabayashi as chairman. The public is invited to attend. The sale will be conducted by members of the Magnolia Circle with Joy Matsumoto as chairman.

Drum & Bugle Corps Enter Loop Parade

The Chicago Nisei Post No. 1183 Junior Drum and Bugle Corps will make its long awaited debut in a major Loop parade down Michigan Avenue on Memorial Day, May 30. They are scheduled to march approximately at 2 p.m.

This sansei unit, the only Japanese American drum and bugle corps east of the Mississippi, will be augmented by the crack Nisei Post Color Guard and Post members. This event marks the initial appearance of the Nisei Post members marching as a unit in a major parade.

Observe Pentecost Sunday

Together with the Protestant churches of the world, Christ Congregational Church will celebrate Pentecost Sunday, May 21, at 11 o'clock. It has been referred to as the first birthday of the Christian Church.

Rev. George Nishimoto will preach his sermon on "Let Us Pray." He will be assisted by James Mukoyama as liturgist. Keith Torney will give the youth sermon on the Story of the Good Samaritan. The chancel choir will sing an anthem under Art Trebian's direction.

To Raise Funds for Activities

Youth Festival Opens

In an effort to raise $1,500 to carry out their youth and community service work, The Chicago Chapter's Senior and Junior JACL groups will jointly sponsor their second annual Youth Festival at the Olivet Institute this week-end. It opened with their "Exotica" Hop when "Miss Aloha Hawaii" was crowned. A carnival is set for Saturday and Sunday, climaxing with a talent show on Sunday evening.

Funds from the event will be used for the Junior JACL Scholarship Program; the JACL Youth Commission Program which promotes sportsmanship, leadership and responsibility among young people through organized activities, and the Junior JACL Program.

The general Junior JACL program is designed to promote good citizenship among youth through service projects, participation in community-wide activities and social-educational activities.

The public is invited to attend the three-day festivities. The theme of the festival, Hawaii, will be carried out in the decorations and activities.

Rev. Fujiu Talk on Hawaii

The Rev. Victor T. Fujiu, who returned from an evangelistic mission in Hawaii, will give his report to the Christian Fellowship Church (Methodist) on Sunday, May 21, at both services, 10 and 11:15 a.m. His sermon topic will be "Hawaii: Paradise or Paradox." Lay liturgist will be Ed Stanton.

Yamashita, Yamada Win In Midwest Golf

Tak Yamashita and Dick Yamada were winners of the Midwest Golf Association's May monthly tournament. At St Andrews, where the Championship Flight was held, Tak Yamashita came in with a net 68. As he was playing well in the earlier holes, he decided to play it safe on the 18th hole, played it so safe that he ended with a double par 8. The "B" Flight was held at Southmoor where Yamada's net 68 was the best for the day. Scores of the top six follows:

CHAMPIONSHIP FLIGHT

Tak Yamashita	84-16—68
Ken Nakagawa	85-15—70
Kaz Nakagawa	85-14—71
George Teraoka	84-12—72
Bill Hiura	83-10—73
Tom Masuda	88-15—73

"A" FLIGHT

Dick Yamada	87-19—68
Kumeo Yoshimura	90-20—70
James Wada	95-21—74
Mas Ishikawa	96-22—74
Koki Kumamoto	93-17—76
Vai Kawazoe	93-17—76

Gymnastic Team Set For Demonstration

The Japanese men's gymnastics team which upset the highly-favored Russian team at the 1960 Olympics in Rome, will demonstrate their gold medal technique in a special exhibition at the International Amphitheatre this Saturday, May 20, at 8 o'clock. The women's team, which finished fourth at Rome, will also perform.

The team of six men and six women are touring the United States giving exhibitions and clinics in 16 principal cities. Their exhibition in Chicago and teaching clinic at Proviso East high school in Maywood on Sunday, May 21, is sponsored by the Mid West Gymnastics Association.

Competing at the recent National A.A.U. Gymnastics Championships held in Dallas, the Japanese team won the team championship and all first place medals.

Admission to the two-hour exhibition is $2.00. Tickets are available at the Central YMCA, 19 S. LaSalle St., or at the gate.

Mrs. Kuromiya Succumbs

Following a prolonged illness, Mrs. Etsu Kuromiya succumbed. She was 65 years old. Funeral services were held at the Japanese Presbyterian Church on May 15 with Rev. Hiroshi Izumi officiating.

Scholarship Dinner-Dance Set

To Honor Graduates

February and June graduates of Chicagoland high schools will be honored by the Chicago Chapter Junior JACL at a Scholarship banquet and dance to be held at the Sheridan Plaza Hotel on Saturday, June 24.

Dinner is planned for 6:30 with dancing to follow to Jim Bestman and his 4-piece combo music.

A highlight of the banquet will be the announcement of the 1961 winner of the Tafel Matsunaga Memorial Scholarship and the Chicago candidate for the Private Ben Masaoka Scholarship.

February and June graduates who wish to apply for either of these two scholarships should obtain their application blanks at the Midwest JACL office, 21 W. Elm St., or call MOhawk 4-4382. Applications must be filed no later than June 7.

Banquet and dance tickets are available at $5.50 for adults and $4.50 for students. Tickets for the dance only are $1.50. Reservations for the dinner must be made by June 21 at the JACL office.

Rev. Mochizuki Lead Students to Africa

NEW YORK—Rev. Minoru Mochizuki, chaplain at Western Michigan University's Campus Christian Fellowship at Kalamazoo, Michigan, has been named to lead a group of 11 students to Sierra Leone. This country in West Africa, formerly a British protectorate, gained full independence on April 27.

The group led by Rev. Mochizuki will be one of 18 groups going to 13 different West African countries under a study-work project known as Crossroads Africa. They will leave New York on June 23 and return Aug. 30 and will visit neighboring Guinea and Liberia in addition to Sierra Leone.

Exhibit at Toguri's

For one week, May 22 through May 30, the J. Toguri Mercantile Company at 1126 N. Clark St. will hold an exhibit of books on Japanese architecture, ikebana flower arrangement, origami and other interesting subjects. The exhibit will be open daily from 10 a.m. to 8 p.m.

Talk on "Church Today"

Rev. George Bindiont will preach a sermon on "Task of the Church Today" at the regular worship service of the Church of Christ Presbyterian this Sunday morning at 10:30 a.m. A communion service will also be held.

Your Classified Ads

MISCELLANEOUS

MOVING. For service that is dependable & responsible. I.C.C. operation. Insured, experienced mover. For estimate call Mattie. BI 8-8722-23.

HELP WANTED

EXPERIENCED MILLINERY makers steady job. Pleasant air conditioned factory. GRaceland 2-1238.

MOTION PICTURE LABORATORY 16 MM Located Near North Side has a permanent position for an experienced film technician. A trainee position is also available. Phone WH 4-2295. Mr. Tamason for appointment.

MAID. Must stay. No experience necessary. Write Box 186, Medinah, Ill.

FOR SALE

STORES AND 4 apts. Unheated. Income $320 per month. Price $25,000. EU 3-5344.

MT. PROSPECT. $22,500. 606 Prospect Manor Ave. New brick ranch. 3 bed rms. 1½ baths. Bsmt. Built-ins. Carpeting, drapes, landscapes & aluminum storms. CL 5-3400.

EVANSTON—NEW 2/6½

Look at 137 Clyde Avenue

½ block north of Howard Street in Chicago. ½ block from bus lines, "L" lines 3 blocks away. Each apt. has 2 full modern baths, 3 large bedrooms. Very modern and clean. Move in 2nd floor apt. immediately. Only $5,500.00 down payment.

EDW. BOTTCHER REALTY CO.
6753 N. Sheridan Road
SH 3-1794

4 APT. BRICK BUNGALOW, 1-6, 3-3 and 4 rms. in bsmt. 2 car garage. Asking for $38,000. 3728 N. Clifton. BU 1-0139 after 4.

4 STORY BLDG. 28 furn. units. Good location, shop. and trans. Oil heat. Income $13,400. 626 Wellington. La 5-9610.

3 STORY BRICK. 16 furnished units. Steam ht. 2200 North nr. Halsted. Annual rent over $8,600. Price $34,000. John S. Saccone, 224 W. North. WH 3-5680 between 10 and 4.

FOR RENT

3½ RM. Furnished apt. 1st flr. front. Clean. 1854 N. Dayton. MO 4-6072.

4 RM. unfurn. apt. 1st floor. Near 73rd and Stony Island. MU 4-4355.

4½ RM. apt. unfurn. Convenient location. 4736 N. Beacon. SU 4-8846.

2 - 4 RM. apts. Newly furn. & unfurn. Stove & refrig. Also 2 rm. apt. All gas heat. 1607 N. Bissell. MO 4-2477.

4 RM. apts. 1st. $65, 3rd $77. Newly dec. Steam ht. New refrig. & stove. Nr. Addison & Wilton L. Call AM 2-4261.

6 RM. unfurn. apt. Newly decorated. North side. UP 8-5879.

3½ RM. unfurn. Cabinet kitchen, tile bath. Newly dec. North. LA 5-9882.

5 rms. Unf. Flat. 1st fr. 5600 north. UP 8-0392. Call after 5 p.m.

1 RM. kitchenette. 4060 N. Sheridan. DI 8-6407.

9 E. ERIE
2 rm. apt. Nicely furnished. Free gas and electricity. MO 4-4577.

6 RM. unfurn. at. $90 mo. 901 W. Sheridan. LA 5-7410.

5 RM. unfurnished apt. 922 W. Buena Ave. 4200 north, near Broadway. LI 9-9302.

4 RM. unfurn. apt. 2 bedrms. Stove and refrig. Steam heat. Newly dec. 3515 N. Sheffield. GR 7-6155.

SLEEPING RM. and kitchenette. Clean, well furnished. Reasonable. 5052 N. Winthrop. SU 4-9705.

3 RM. apt. 2nd flr. rear. Cabinet kitchen and tile bath. 1420 W. Bryn Mawr. AR 1-4113. Available June 1.

6 RM. apt. 3rd flr. Semi-furnished. Good trans. Reasonable rent. RA 8-4170 or BI 8-1134.

6 RM. FLAT. 3 bed rms. 2 baths. Partially furnished. 4900 North, nr. lake. 931 W. Gunnison. UP 8-4625.

5 RM. unfurnished apt. 1st flr. Stove & refrig. Clean. LO 1-5630.

4-ROOM apt. Unfurn., heated, newly decorated. 900 W. Addison, GR 2-2947.

4 RM. unfurn. apt., heated. Stove and refrig. 3530 N. Reta.

3½ RM. unfurn. apt. 1st flr. Newly dec. 920 Sunnyside. AR 1-1668 or NO 7-8175.

5 LARGE RM. APT. Unfurn. Newly decorated. Rent spec. cut rate. 4731 N. Malden. AR 1-0396. Shibayama.

1 RM. kitchenette. Furnished. $43 mo. 811 W. Eastwood. BRoadway 5-1353.

3 and 2½ RM. unfurnished apts. with private bath. 4606 N. Sheridan. RA 8-1260.

3 RM. unfurnished apt. 2nd flr. 845 W. Newport. WE 5-3162 after 3 p.m.

2½ RM. apt. With private bath. Fur. or unfurn. 720 W. Grace. WH 4-9878.

2 and 3 RM. unfurn. apts. Private bath. Steam ht. Refrig. and gas range. RA 8-8241.

NEW WILSON VILLAGE
Specializing in Cantonese Family-Style Dinners
which include Egg Rolls and Bar-B-Q Ribs
Orders to Take Out
LO 1-7964
1120 WILSON AVE.
Private Dining Room for Parties

ROOM and BOARD
BOB KUSHIDA
Single Rooms
4448 S. Greenwood Ave.
Tel. BOulevard 8-2204

GOLDEN STAR
Restaurant
Chinese & American Dishes
815 N. Clark St. WH 4-8646
11 A.M. to 5:30 A.M.

DOUBLE BREASTED COATS
RESTYLED
Into Latest Style Single Breasted (Special) ORDERS
Before After
1 for $13.50
2 for $25.00
MAIL OR PHONE
IRENE'S SHOP
654 W. BARRY AVE.
LI 9-5018
Free Pick-up & Delivery
流行遅れのダブルブレストを洋服と背を最新型のシングルブレストに仕立て直しいたします
特價十三弗五十仙 二着廿五弗
アイリン ショップ
川本アイリーン

Charm
Beauty Salon
2662 N. Clark St.
LIncoln 9-1689
RUTH YAMAMOTO
チャーム美容院
山本ルース

QUALITY—TOP QUALITY
Be sure the paint you're buyin' is O'Brien!
A wonderful difference in beauty — and savings, too with top quality finishes that endure ... stay "beautifully-new" longer.
Free modern and traditional decorating Color Harmony Booklet, ask us
Free Delivery
Wholesale and Retail
A & M PAINT & SUPPLY
3551 N. CLARK BU 1-5530
Next to Star Market

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137
各種賣藥
處方箋の調製
ウオーシル藥店

Want to buy a new car?
It's easy at your
Chicago JACL Credit Union
21 West Elm Street
Lowest rates available
FREE Life Insurance
For complete information
Call MOhawk 4-4382 Now!

Ella-Ru
Beauty Salon
924 W. Wilson Ave.
LO 1-2185 & LO 1-3000
Specializing in Hair Tinting and Permanent Waves
Mon., all day closed
Tues., Sat., 9 to 6
Wed., Thurs., Fri., 9 to 9
Prop. ELLA MATSUMOTO

TOKYO
$402.00
one way from Chicago
Fly USOA
LOW COST FLIGHTS TO THE ORIENT

Chicago to	One Way
OSAKA	$386.10
SEOUL	$469.20
FUKUOKA	$370.10
CALIFORNIA	$67.50*
HAWAII	$142.50*
NEW YORK	$23.25*

*EACH WAY, ROUND TRIP
Make your reservations NOW WITH
AIR COACH RESERVATIONS
30 N. La Salle St. Suite 1226
Agent for Supplemental Airlines
AN 3-0700

BENJAMIN JOE'S colorful OLD CATHAY
CHICAGO AVE. AT MICHIGAN
OPPOSITE the OLD WATER TOWER
高等中華御料理
Our Exquisite banquet room is ideal for wedding, social & business parties.
Reservation: DE 7-2021

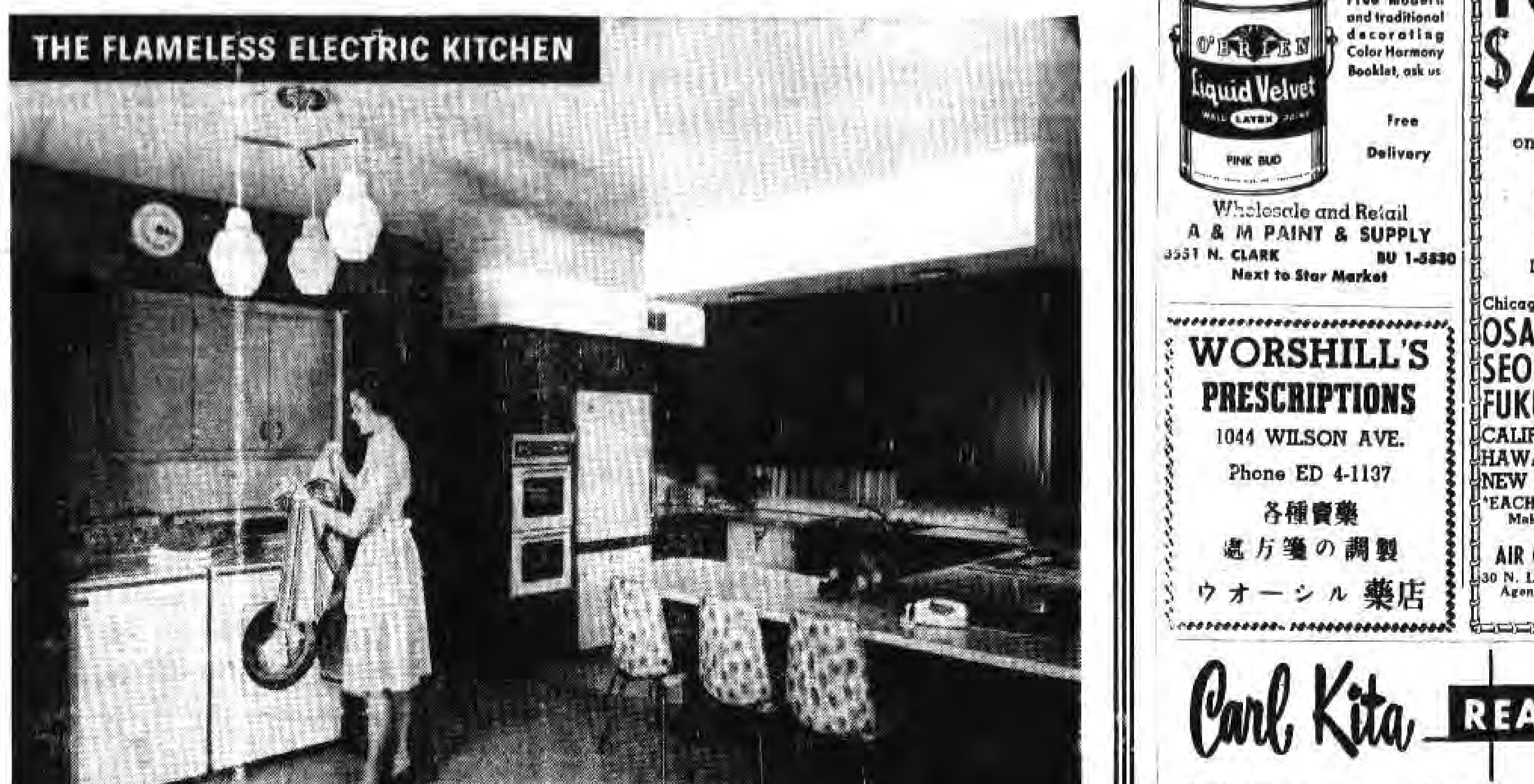
FOR RENT
949 SUNNYSIDE
5 Rooms—2 Baths
3rd Floor
New Refrigerator
Rent $25 a Month
Call
STate 2-8588
Or
SUnnyside 4-2808

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
BUtterfield 8-9018
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

INVESTMENTS
STOCKS - BONDS - COMMODITIES
Dean Witter & Co.
50 West Adams St. Chicago, Ill.
RAndolph 6-7200
Member of New York Stock Exchange
and other principal exchanges
SHOICHI YONAMINE
Account Advisor

WYRE-RITE ELECTRICAL CO.
Registered - Licensed - Insured
T. NAKASHIMA CO 7-7695
公認電氣士
E. KAJITA GR 2-9791

ROBERT'S WATCH REPAIRING
Watches Gifts
時計及び ジュリー
Engraving Jewelry
WAgner 4-2040
1048 E. 47th St.



WHEN YOU MODERNIZE YOUR KITCHEN, REMEMBER...

A flameless electric kitchen won't go out of date

The lady above demonstrates the amazing flexibility of a flameless electric kitchen. Because there are no fuel pipes to get in the way, she can have her automatic electric dryer wherever she wants it. There are no vents to install, no pilot to burn. So the entire laundry unit can fit into a small area behind attractive sliding doors.

Of course, the electric range is the heart of every flameless electric kitchen. With it, you can cook your meals without overheating your kitchen (or yourself). The oven is insulated on all six sides, not just five. Hardly any heat escapes. The surface units transfer heat directly into pans and into foods—not into your kitchen.

And because electric ranges burn no fuel, no dirt is created. Your kitchen (and everything in it) stays clean twice as long.

Before you spend a penny on kitchen remodeling, get a professionally-prepared plan based on your specific needs and budget. An experienced kitchen specialist can show you how imaginative planning can save you steps and eliminate unnecessary bending and reaching. He can also help you work out color schemes and lighting effects and help solve storage problems.

For the names and addresses of kitchen modernization specialists in your area, call your nearest Public Service Company office.

Commonwealth Edison and *Public Service Company*

FLAMELESS ELECTRIC KITCHEN — So Clean, So Safe, So Modern

© C. E. Co.

Carl Kita REAL ESTATE
2745 N. Clark St. EA 7-1137 Res. LA 5-6758

- BRICK RESIDENCE — Edgewater district, 6 room brick, plus 3 room basement apt. Very clean. Tile bath, tile kitchen. 2 car garage. Price $23,500.00.
- 3 APARTMENT BRICK — 3/6's dble. plumbing, all large light rooms. Steam heat stoker. 220 Electric service. Price reduced to $35,000.00. Need about $7,000.00 down.
- 27 APARTMENTS — 1/8, 5/4's, 17/3's and 3/2½'s, all with private baths. Steam heat stoker. Immed. poss. 8 room apt. Annual income $27,600.00. Priced less than 5 times income. Will sell with about $20,000.00 on contract.
- 7 APARTMENT BRICK — Sunparlor, 3/5's, 3/4's and 1/3 room basement. Income $840.00 per month. Excellent NW section near "L" station and public school. Price $55,000.00. Owners very anxious to leave city. Excellent financing.
- 3 APARTMENT BRICK — 3/6's, Sunparlor front. 3 car garage. Income $355.00 per month. Near school, shopping. 7700 North. Price reduced to $37,500.00. Need about $7,500.00 down, balance 15 year 1st mortgage.
- BRICK RESIDENCE — Corner 5½ rooms. Building in excellent condition. Choice West Rogers Park section. 6500 North. Need about $4,500.00 down.
- HOTEL ROOMING — Original hotel construction corridor type. 27 units. Annual income $14,400.00. Auto oil heat. Building in good condition and no building violations. Price $47,500.00. Need about $15,000.00 down.
- 17 APARTMENT — 3/5's, 5/1's, 7/3's and 2/2's. Corner building. Steam heat stoker. Annual income $17,550.00. Price $82,500.00. Need about $17,000.00 down.

Through the N. S. Real Estate Board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all times. No obligation - please drop in and look over our complete detailed picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

FOR THE BEST BUYS — SEE US!
EDWARD T. MORIOKA
JAPANESE AMERICAN REAL ESTATE
Sales - Insurance - Property Management
5011 N. ASHLAND AVE. LOngbeach 1-8620

- 6 FLAT BRICK: 6-5 large rooms with encl. rear porches. Stkr. stm. ht. 5 car brk. gar. ONLY $12,500.00 down to buy.
- 15 FLAT BRICK: 4-6 rm. flats, 2-7 rm. flats, and 9-5 rm. flats. Stkr. Stm. ht. Inc. $18,000.00. ONLY $10,000.00 down.
- 12 APT. BRICK: 6-4 rm. apts., 4-3 rm. apts., and 2-2 rm. apts. Bin-fed stkr. stm. ht. Inc. $12,204.00. PRICE ONLY $43,000.00. Small down.
- NEW BRICK RESIDENCE: 3 bedrm. with 1½ bathrooms. California Type Construction. Full basement. Auto. oil ht. ONLY $1,500.00 down.
- 2 FLAT BRICK: 2-5 rm. flats with modern bathrooms and cabinet kitchens. Brk. gar. Auto. oil ht. PRICE ONLY $26,750.00.
- 2 FLAT BRICK: 3-6 rm. flats. Auto. oil ht. 2 car garage. PRICE ONLY $29,000.00. Small down payment.
- 3 FLAT BRICK WITH DOUBLE PLUMBING: 3-6 large rm. flats with MODERN TILED BATHROOMS. Auto. stm. ht. PRICE ONLY $32,000.00. $5,000.00 down will buy.
- BRICK RESIDENCE WITH SIDE DRIVE: 3 bedrm. with modern bathroom and shower. Improvements are air conditioning, stainless steel sink, finished recreation rm., etc. Auto. gas ht. REASONABLE.

OPEN SEVEN DAYS A WEEK AND WEEK NIGHTS
No Obligation on consultation service
Call us or Come in (Best by appointment)
MANY LISTINGS - EXCELLENT FINANCING - FREE APPRAISAL - COURTEOUS SERVICE - AMPLE PARKING

NORTH SIDE REALTY COMPANY
NEW LISTINGS

- RESIDENCE — CAPE COD RANCH. Niles, Illinois. PRICE $26,200.00. FOUR BEDROOMS, two full baths. 2½ car side drive, lot 50 x 137. Automatic Gas heating.
- OLD TOWN SPECIAL 2 FLAT. Priced in the low 20's, LOW DOWN PAYMENT. One five and one six room apartments. 2 car garage, nice back yard. Heated by individual space heaters.
- ALL BRICK RESIDENCE IN CHICAGO. PRICE $22,900.00. FOUR BEDROOMS, nice back yard. Located 5000 North near shopping and transportation. Ideal for large family.
- TOWNHOUSE, ONLY $13,500.00. Six rooms with 3 bedrooms and 1½ bath. Full basement, located near Racine and Wrightwood.
- FOUR YEAR OLD TWO FLAT BRICK IN Skokie — Could be bought for less than $40,000.00. Both apts. have six rooms with 3 bedrooms, bathrooms have ceramic tile and built in tubs with shower. Kitchen is modern with birchwood cabinets and double bowled sinks with formica tops and stainless steel trim. Auto. Oil base board hot water heat.
- 11 APARTMENT RED BRK. INC. — $12,276.00 ONLY — $[illegible] DOWN. New Kewanee Boiler in [illegible] new wall Carpeting, 6-5 rooms, 5-4 rms. [illegible] rms. All apartments are leased [illegible] conveniently located near Belmont [illegible] and transportation.
- INCOME BUILDING — 5-3 rms. 1-5 rms. [illegible] rms. New Iron Fireman Stoker, also new boiler, new screens, recently tuck pointed, all new doors. Located North of Foster near shopping and transportation. INCOME OVER $10,000.00 a year.
- 8 APARTMENT 4 YEAR OLD INCOME BLDG. Located 1100 North near the Lake. Consists of 5 three room apartments and 3 four room apartments. GROSS INCOME $14,220.00. Oil hot water baseboard heat, all kitchens have birchwood cabinets double bowl sinks, baths all very modern ceramic tiled. PRICE $125,000.00.
- 12 APARTMENTS Plus Basement Apt. PRICE $98,500.00. Located 1200 West and near 6000 North. ALL FOUR ROOM APARTMENTS. With one bedroom. All baths tiled and have built in tubs, all units are leased. VERY GOOD INVESTMENT BLDG.

PROPERTY OWNERS — We have many buyers with cash who are anxious to buy. LIST YOUR PROPERTY with US for quick and courteous service from our staff of NINE SALES PERSONNEL.
We are open for business SEVEN DAYS A WEEK till NINE THIRTY in the EVENING.

CALL: JOHN T. TORIUMI
BRoadway 4-4211-12-13
NORTH SIDE REALTY COMPANY
1041 W. Granville, Chicago 40
WITSIEPE - MAYEDA - PETERSON—Brokers

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125

- 4 APARTMENT BRICK — 3-6's plus 3½ Garden Apt. 2 full ba. ea., enclosed porches, spacious rooms, large closets. Rents $385.00 mo. plus owners apt. About $8,500.00 down.
- 4 APARTMENT FRAME SIDED — 1-5½, 1-6, 2-4's. 2 car brk. gar. Gas space heat, good condition. Inc. $3,132.00, down $3,000.00. Pr. $15,000.00.
- 12 APARTMENT BRICK CORNER — 3-6's, 6-5's, 3-4's. 3500 North. Inc. $14,040.00. Pr. $72,000.00. About 12 to 20,000.00 cash down.
- 3 APARTMENT BRICK — 3-6's sunparlor front, enclosed porches, 2 car gar. Auto. oil heat. 5800 North. Pr. $35,000.00.
- 2 APARTMENT BRICK — 1-5, 1-6, with enclosed porches, 2 car brk. gar. auto. oil heat, built in tubs. 5800 North. Pr. $29,500.00.
- BRICK RESIDENCE — 2 bedrooms, full basement, 3 years old, auto. oil heat. Large yard, near Foster Ave. and Ravenswood. Pr. $22,000.00.

We have many other buildings for sale. Drop in and visit us. We also have immediate buyers for your property. Call us when selling your property for quick results.

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by The Chicago Shimpo, Inc
Kohachiro Sugimoto
Executive Director
5744 N. Clark
Bittersweet 8-7971-2
Published twice a week except weekly last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year $6.00
Half Year $4.50
One Year (Sat. only) $5.00
Single Copy 10c

シカゴ同胞
唯一の魚市場
ダイヤモンド
魚市場

ヴィエナ會見正式決定
卒直な意見の交換に制限
ケネディ大統領のテスト

（華府）ケネディ大統領とフルシチフ首相は、六月三日及び四日にヴィエナで會見することが、華府とモスコウから同時に發表された。華府筋は、會見後、ケ大統領はロンドンに飛び、マクミラン英首相と會談することも明かにした。

ケネディーフルシチフ會談に關し、白亞館筋は次の如くいつた。

「大統領とフルシチフ首相は、この會合が兩國のインテレストと關係する重要問題について交渉する目的を持つものでないことを理解する。しかし會見は兩國の關係に影響を及ぼす重要問題に就て意見の交換の機會を與える」

白亞館新聞係書記サリンジャーは、會談のイニシアチブを取つたのがケネディ大統領であるかについては説明を避けたが、ヴィエナ會談がケ大統領が今日まで待ち續けて來た機會の反對であるのは明瞭である。大統領もラスク國務長官も、首腦會談は十分な下準備が必要である、との見解と、かくの如き會談は新に成立した事實を承認する性質のものでなければならぬ、との立場から反對して來た。

ケ大統領がフ首相との會見に踏み切つたことに、國内の一部には反對がある。キューバ侵入事件で米國は世界的にプレスティージを喪い、ラオスで後退している時に、ソ連首相との會見を決意するのは、米國にとって不利益だ、と批評者は考えている。

しかし、ケ大統領がフルシチフとの個人會見に踏み切つたところには、十分な理由がある。何よりも東西關係が悪化の一路を辿り、危險な段階をおびて來たことであり、事態のこれ以上の悪化を阻止する必要を大統領は感じた、と考えられる。

何れにしても、ドゴール佛大統領との會見に續いて、フルシチフと會うことは、ケネディ大統領の外交的手腕が重大テストにかけられることを意味している。

同首相はケ大統領との會見を希望していることを明かにした。

フルシチフが對米關係を今日の如く悪化せしめるのを希望していないのは、米政府も認めている。彼の平和的共存政策は、口頭禪とはいえない。例えば、キューバ侵入事件直後には、激しい調子で米國を非難したが、間もなく共存政策に復歸している。この事情の下で、フルシチフが會見希望を表明しているのを拒否するのは、ケネディ大統領にとって極めて困難であつた。だから、大…

國家經濟の基礎完成

（モスコウ）英國經濟專家との會見で、ソ連は今や消費財の生産にも力を入れていることをフルシチフ首相は明かにした。

同首相によると、ソ連は國家經濟の基礎を作るため重工業に優先權を與えて來たが、今やその基礎が築かれた、と確信する。

「われわれはわが國の重工業は建設された、と信じているので、今後は重工業に優先權を與えるのでなく、輕工業と重工業が同時に發展せしめられる」

ソ連首相は、ソ連が國連の事務局改組を提案しているのであると、ヴィエナ會見の決定をしたのである。

會見に夢は持たず
米國の決意ソ連に示す
米ソ關係悪化を望まず

（華府）フルシチフとの會見で、ケネディ大統領は米國の立場が強まつたことを示すのではなく、米國、國の如き決意を示す必要があるだろう、と米政府筋は考えている。しかし、一部には不吉の豫感を抱いている者もある。この説によると、會見に踏み切つたのは、ケ大統領が共産陣營の強硬姿勢を見せるが、これがフルシチフによって受けつけられないばかりか、大統領が於米ソ間の決定的破局を誘發する危險が出て來る。そこで、ケ大統領はそれ以上の外交交渉の準備が出來ていないのは確かである。

一、ヴィエナ會談は、頂上會談といわれていない。同會談から何んらかの決定が生れるとの期待をさけるためである。

二、會見の議題は、あっても公表しない。

三、會見は秘密に行われる…

四、討議される問題について、前もつての公式の宣言はない。最終的にはさかのぼつて事前の協議については報道…

林間題が論に出るのは確實。

五、この會見はシリーズの一つではない。ケ大統領はフルシチフを政府に招待する意志を持つていない。

ヴィエナ會談が實現するに至つた背景は、次の如くである。

三月九日、トムソン駐ソ大使がシベリヤでフルシチフと會つた時、ケネディーフルシチフ會談が中立地帶で行われることの希望を述べた。ソ聯首相はこれに好意を示した。フ首相はそれ以上に進まなかったが、たまたまケ大統領がドゴールを訪問するとの決定が發表されると、「シベリアでの話はどうか」とソ連政府は米大使館に問い合わせて來た。これが五月の初旬だつた。これに對し、五月二十日までに確答する、と米政府は答えた。

ケネディ大統領の答えは、次の事情を考慮していた。

一、ラオス問題解決の會見前進…

二、大統領の日程。

三、フルシチフとの會見を米國は盛り沢山(?)で終らせるものではない…

そこで、そこを九日にメッセージを送り、米大使がフルシチフ首相の親書を携えて白亞館を訪問し…

人種的暴動發生
モントゴメリイに戒嚴令
教會内に催涙彈を投ず

（アラバマ州モントゴメリイ）アラバマ州に人種的暴動が生じ、モントゴメリー市は二十日に戒嚴令下におかれた。事件の發生は、數日前北部の「フリーダム・ライダー」と稱する黒白人グループがバスで同州に乘り込んだところから來ている。

アラバマ州では、今日でも公共交通機關に黒白人が同乘するのを禁じている。それで人種的平等を叫ぶ「フリーダム・ライダー」は、バスを雇つて、これに黒白人が同乘して、アラバマ州通過を企てた。これに對して州民は激昂して、バスを襲撃して、これに搭乘した黒白人をなぐり飛ばし、バスを焼き拂つた。

これをキッカケとして人種的偏見が激化し、遂に二十日には黒人教會を襲撃するに至つた。連邦マーシャル及び警官は黒人教會の周りを警備して、暴徒の近よるのを阻止するとともに、知事はナショナル・ガード出動を命じた。司令官は、教會内の黒人の安全のため建物から出るのを禁じたので、多數の黒人は教會内で夜を徹せねばならなかつた。

二十日の土曜日には約二〇名の黒人がモントゴメリイ市でなぐられたので、ナショナル・ガードは秩序回復に全力をつくす命令を受けた。司令官はそのためには如何なる手段をもとる權利を與えられた。

二十日の暴動のニュースに司法長官ケネディは四〇〇名の連邦マーシャルを現場に急派することに決定したが、アラバマ州知事は、連邦マーシャルの出現は事態を更に悪化せしめるとて反對している。

二十一日夜暴動の中心となつたバプテスト教會では、有名な黒人牧師キングが演説して、アラバマの人種的差別待遇に對して全面的非暴力的抵抗が展開されねばならぬ、と訴えていた。キング牧師の出現が、白人暴徒をますます激昂せしめ、遂に同教會の包圍となり、教會内に催涙彈が投ぜられるまでに發展した。

ブラジル破産阻止に
十億弗のクレヂット提供
新カストロの出現を恐る

（華府）ブラジルを破産から救うため、ケネディ政府は十億弗援助の野心的計畫に乘り出した。米政府及びブラジル政府代表の間に、過去數週間に亘つて行われていた交渉は漸く具體的形を取つて來た。米政府は六億四千八〇〇万弗の新クレヂットを提供するとともに、四億四五〇〇万弗の借金返濟延期を承認することとなつた。新クレヂットの内容は、次の如くである。

一億六八〇〇万弗。輸出入銀行クレヂット。

七〇〇〇万弗。財務省交換安定資金。

一億弗、新ラテン・アメリカ援助資金。

一億六〇〇〇万弗。國際通貨基金。

この他に一億五千万弗がヨーロッパ諸國から來る。

米國としては、ブラジルに巨額のクレヂットを與えるのに喜ばねばならぬ理由がないとは言えない。それはクヮドロス大統領は、キューバのカストロ政府に好意を持ち過ぎる、と米國では見ているからである。併し、米國にとって恐ろしいのは、第二、第三のカストロが、ラテン・アメリカに生ずることである。從つて、ブラジルが破産一歩手前まで來ている時、米國がクヮドロス大統領を見殺しにするなれば、ブラジルの社會的不安は益々擴大し、新しいカストロ出現の地盤を作ることになる危險がある。だから、クヮドロスの親カストロ的傾向にも拘らず、その援助に乘り出すのが、米國にとって利益になるとの結論が生れた。

ブラジルの直面する困難の大きさは、次の點から推察し得る。

一、インフレのため、昨年度に生活費は三割——三割半の上昇を見せた。

二、ブラジルの外債は廿九億弗に達する。

三、今年度の國際收入は支出の半額に達しないと豫想されている。

ブラジル代表との交渉には、ケネディ大統領は新クレヂット協定を支持し、西半球に自由政府を維持する鍵はブラジルにある、と言つた。

農民の文盲撲滅
キューバの野心的大事業
西半球に範を垂れん

（ハバナ）カストロ政府は文盲撲滅運動に着手した。

政權獲得以來、カストロ首相が導入した教育施設改善は特筆すべきものがあり、米國教育者もこれを認めている。國務省發表の「キューバ白書」は、カストロはキューバ革命の精神を裏切つたと非難しながら、他方、彼が着手した教育、住宅、衛生、その他の改善を無條件で賞讃していた。過去二年半に教育事業の發展でキューバは驚異的躍進を示したがこれは主として青少年の教育に限られていた。

併し、キューバ人口の大半を占める農民は依然として文盲である。だから、彼らに讀み書きの能力を與える大事業にカストロ政府は着手し、年末までには少くとも二百万人の農民に基礎六年生程度の讀書力を與える野心的事業を始めた。

「われわれはラテン・アメリカで文盲を一掃する最初の國となるだろう」

と文盲撲滅プログラムの指揮を命じられたマリオ・デーツは確信を述べた。

農民教育の衝に當るのは、十三才以上の青少年約十三万であり、現在約七万人の青少年が訓練を受けている。學校が組織されるのでなく、若い教師は農園に入り込み、彼らの仕事を援助し、餘暇の時間や、晝間を利用して、教育に當るのである。

彼らが携帯するものは二册の教科書と手當て約十弗に過ぎない。教科書はABCを教えるが、内容はハバ、ヲコ式ではない。大人の學習にふさわしいものである。

「ABCを習つている時でも、大人は子供つぽい内容を欲しない。われわれは農民がABCを習いながら考える事のできる革命的教科書を與える」

農地改革その他の新政府のプログラムを農民に理解せしめることとの繋がりで、アルファベットを教えている。

少し進んで單語習得になれば、教科書の革命的内容はいよいよ明瞭になる。例えば、米州會議の項は次の如く説明する。

「ヤンキイが、その政策を、ラテン・アメリカ諸國に押し付けるために利用する組織」

この他に、三五〇〇の…。この運動はカストロ政府の教育推進運動の一部に過ぎず、學校が將來ある學生に與えられ、今年中に少くとも一億二五〇〇万弗が教育に費やされる。人口六百万のキューバにとつて、これは莫大な金額である。

なつてゐる。

シドニイ・エーツ下議（シカゴ民主）は、最近のニュースレターで次の如く言つた。

「ケネディ大統領は、氏の信頼を失つた顧問を政府から遠く放逐すると期待されている。キューバ事件の大失敗で議會は呆然としてゐる。米國がかくの如き誤謬を犯すとは信じ難いことである。侵入事件に關係した國務省、中央情報局および統參會議は調査されてゐるが、それぞれ責任者を譴責…」

ケネディ大統領の怒りを買つた他の一人は、國務次官チエスター・ボウルズだ、と言う者もある。同氏はキューバ侵入に反對した一人であるが、事件後「俺がいつた通りじゃないか」と言つたと言われているからである。

これとは逆に、ケネディ大統領に抗議を申込んだのは國連大使スティヴンソンだった。ス氏はキューバ事件で何も知らされてゐなかつたので、事件が發生してから國連で、米國はこれに無關係と演説して各國代表から笑いの對象になつた。ソ連代表ゾーリンでさえ

「スティヴンソン氏の口から、こんな意見が出るとは期待しなかつた」

と同情とも、冷かしともとれる應酬をした。

このため國連大使としてのスティヴンソンの効果性が損われるに至つたので、辭職を決意して、白亞館を訪問したが、ケネディ大統領からなだめられて辭意をひるがえした。

最高軍事顧問に
大統領は信頼を失う
バールの退場間近し

（華府）反革命勢力のキューバ上陸作戦が大失敗だった結果、統參議長レムニッツァア大將と、統參作戦部長バーク提督がクビになるだろう——との噂がある。

反革命勢力のキューバ上陸作戦は、戦術的に成功する可能性がある、とケネディ大統領に進言したのは、この二人だつた。ところが、上陸作戦は見るも無慘な敗北に終り、米國は世界的に糾彈されるに至つたので、ケ大統領はカンカンに怒つてゐるそうである。

しかし、レムニッツァやバークよりも先にクビになるのはアドルフ・バールだ、という者もある。彼はニューディールの時代に政府入りをして、現在はニューヨークの弁護士で、ラテン・アメリカ問題の専門家というわけで、ケネディ大統領の顧問に任命されてゐた。キューバ侵入を熱心に主張したのは同氏だ、と言われてゐるからである。

こうした噂が高くなるにつれて、統參の評判もその位置が不安定となり、ケネディ大統領はその最高軍事顧問である統參會議を支持するか、それとも更迭を決意するか、何れかの明瞭な態度をとる必要がある、と主張する勢力が強くなつてゐる。

統參議長更迭
ゴーア上議要求

（華府）キューバ侵入事件調査が上院外交委ラテンアメリカ分科委で行われ、レムニッツァ統參議長は三時間にわたる證言をした。

この證言は上議をいたく驚かせたらしく、アルバート・ゴーア（テネシイ民主）は統參會議の更迭を要求した。他の議員は、それほどの反應を見せなかったが、赤裸々な證言に何れも驚いた。

ゴーア上議を驚ろかしめたレムニッツァの證言の内容は明かでないが、米國がバチスタ時代にキューバに與えたジェット機により反革命軍の爆撃機が九機まで撃墜された事實を指すのではないか、といわれている。このジェット機は反革命軍の上陸地點から數分の距離にかくされていたに拘わらず、中央情報局も統參會議も氣がつかなかった。

事故で慘死

（モスコウ）航空事故で四人の將校と一人の大佐が慘死したことを、ソ連國防省は發表した。一人はウラジミール・ペトロヴィチ大將である。同大將は伯林攻略戦で第六九師團を指揮したので知られている。その他の犠牲者はペレパトキン中將、ゴトアイ中將、モロボフ少將及びキホブスキイ大佐である。

しかし、如何なる航空事故で、どこで彼らが死んだかは、ソ聯政府は明かにしていない。

串野小兒科醫院
KENJI KUSHINO, M.D.
4753 N. Broadway
Phone: LO 1-1205
Res: KE 9-5326

加藤內科外科醫院
BARRIE M. KATO, M.D.
3179 N. Clark St.
Belmont Bk. Bldg., Rm. 206
Tel: GR 2-5214
Res: LI 9-1035

野邊內科外科醫院
MUTSUMI NOBE, M.D.
46 Wilson Ave., Rm. 218
Tel. UP 8-2257; LO 1-3156
Res. RAvenswood 8-6918

譚齒科婦人科醫院
S. K. TAN, M.D.
North: 415 W. Belden
LA 8-3315
South: 1525 E. 53rd (Rm. 35)
MI 3-1228
24 Hour Service
Phone VI 6-3900

綱本檢眼院
綱本
NISEI OPTICAL CENTER
1184 N. Clark St.
Michigan 2-4114

日本人組合教會
牧師 石川清
CONGREGATIONAL CHURCH
Japanese
Church: 5300 W. Sunnyside
UPtown 8-1655

エスキリスト教會
牧師 大山 泰登
二世教會牧師 エーブ・ミラー
Japanese Church of Christ
5400 W. Chicago Ave.
MOhawk 4-3652

市俄古長老教會
牧師 泉弘
牧師 稲富ジョーヂ
PRESBYTERIAN CHURCH OF CHRIST
1516 N. Sheffield
Tel.: Church LI 9-4420
Parsonage: GR 7-6570

シカゴ基督組合教會
一世部牧師 安田 忠吉
二世部牧師 西本ジョージ
CHRIST CONGREGATIONAL CHURCH of CHICAGO
701 Buckingham Pl.
Tel.: LI 9-9181

レーキサイド日本人基督教會
牧師 政原千秋
牧師 スタン・ジョンソン
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel. DI 8-3274

シカゴ日本人ホーリネス教會
牧師 佐久間 秦
JAPANESE HOLINESS CHURCH
THE O.M.S.
Office: 7335 S. Dorchester
Tel.: DO 3-5864
Church: 46th & Greenwood

シカゴ日本人メソヂスト教會
牧師 井出 謙
Chicago Japanese Methodist Church
4341 N. Cleveland Ave.
Phone: LI 8-2972

ノースショーア日本人浸禮教會
牧師 南部勝
NORTH SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5244 N. Lakewood Ave
Residence: 1756 N. Huron St.
Tel. WH 4-4784

シカゴ北星基督教會
Chicago Hokusei Christian Church
1447 N. Hazel
Phone AR 1-1264

禪宗佛教会
開教師 松岡操雄
同 松岡 楽雄
ZEN BUDDHIST CHURCH
2230 N. Halsted St.
Tel. DI 8-1218

シカゴ佛教會
開教師 久保瀬暁明
同 倉橋 紅
Chicago Buddhist Church
1151 W. Leland Ave.
LO 1-9032 ED 4-8708
South: 5446 Dorchester
BU 8-0257

中西部佛教會
開教使 河野行道
同 多田 覺英
MIDWEST BUDDHIST CHURCH
1763 N. North Park Ave.
Chicago 14, Ill.
Michigan 2-4381

北米日蓮宗 佛教團開教本部
シカゴ日蓮佛教會
開教總長 荒川 榮 師
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1820 N. La Salle Street
Phone DElaware 7-0427

高野山佛教會
開教師 井上 智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
Tel. AR 1-4637

眞言宗普通寺
開教師 ……
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon
ED 4-6473

シカゴ淨土宗佛教會
開教師 ……
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1737 W. Rascher Ave.
RA 8-9635

大理教
ミニスト シカゴ教會
會長 鈴木 鍋二
サービス 毎月第四日曜日 午後一時半より
TENRIKYO CHURCH
3733 N. Clark GR 2-5892

北部生長の家 誌友相愛會
▲會場 定住者會館 北ラサール街一一一〇
▲集會日 第一日曜 一時半 第三日曜 一時半
▲當日會場にて御案内
233 W. Menomonee Ave. 會館

シカゴ生長の家 誌友相愛會
月例會 第二日曜日
誌友會 第四日曜日
於定住者會館 午後一時半
顧主任 池端吉之輔
1533 F. ... Pl.
電話 DO ...

天照皇大神宮教
…中西部地方宣部
…日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJIN CHURCH

シカゴ日本人共濟會
事務所 北モーデン街 四四一〇
電話 RAベー四七四四 (田中)

SILUET
Beauty Salon
4713 N. Sheridan Rd. ED 4-2282
Air-Conditioned
KAY NOMA　SALLY NISHI
シルウェット美容院
二人とも自由に日本語を話します
西 貞子
野間 恵子
北シェリダン街四七一三
電話 ED四—二二八二
(空氣調節設備)

二世酒店
LI 9-9172
3439 N. Sheffield Ave.
(Near Clark St.)

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson　SU 4-3252
すきやき、天ぷら、おすし
廣東及米國料理
店内は空氣調節の設備があります
マンドリン

BAMBOO INN
Chinese & American
Under New Management
Your Host Wing Lee
Company of 200 Available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ最古で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
今回ニューマネージメントの下にパーテーに最善サービスを致します

GUEY YEE
Authentic Chinese Restaurant
204 W. Cermak Road
Tel. VIctory 2-8143
中華御料理
どんな宴會も出來ます
如意飯店
御美味くて格安であるのが弊店の特長
冷房裝置設備あり　中國人街中心地
西サーマック街二〇四

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
544 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街五四四
電話 GR 二—六八二七

OGATA
PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
… N. Ashland Ave.
UP 8-1727
オガタ
寫眞は定評ある

RICHARD H. YAMADA
COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE
INSURANCE AGENCY
810 N. CLARK STREET　WHITEHALL 4-2730
▲日本行、再入國 呼び寄せ手續き
▲日本、ハワイ及國内 航空—汽船—汽車 バス—切符販賣
コスモポリタン旅行案内所
保險 火災、自動車 生命、傷害 其他一般保險
▲ノータリ事務
山田寛保險事務所

義歯調整修繕
迅速の需に應ず
KAY DENTAL LABORATORY
June 41 E. Van Buren St., Room 305 HArrison 7-…
Home: 1737 North Park Avenue Michigan 2-8467

冷藏庫修繕
工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
Phones: Diversey 8-6793
2851 N. Lincoln Ave., Chicago, Ill.

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
SALT LAKE CITY 1, UTAH
Tel. EMpire 4-8279

江戸味噌
こうじ。鮭、すゞ子粕漬
赤味噌新發賣

SAKURA SHOKUDO
3738 N. Broadway
BU 1-9790
櫻食堂
天ぷら、すき焼
ピクニック用お辨當 (日本食その他一般)
晏 賞 …

MIYAKO SHOKUDO
1152 N. Clark St.
WHitehall 4-8276
日本及中國御料理
おすし、お辨當
都食堂
山本美智子

MATSUYA SHOKUDO
1122 N. Clark St.
WH 4-6351
てんぷら、すき焼
日、米、支那料理一切
松屋食堂
北クラーク街一一二二
電話 WH 四—八三五一

GINZA SHOKUDO
1151 N. Clark St.
DElaware 7-9643
すきやき—天ぷら
おすし—お辨當
銀座食堂
倉本靜代
北クラーク街一一五一

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
Tel. LO 1-2449
一般日本食
東すき燒
▲週日は午後四時—十二時
▲日曜日は午後一時—九時
▲月曜日は終日閉店
日本座敷もあります

BANK OF CHICAGO
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
家屋の購入、ビジネス上の投資
自動車購入等の場合、極く安レートで御融資いたします
何卒御氣輕に當行へ御相談下さい
バンク オブ シカゴ
頭取 エルマー・マイク
顧問 橋口 行雄
三浦ジョージ

THE COSMOPOLITAN
NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday Continuously 9 A.M. to 7 P.M.
Convenient Banking Hours: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200
チエツキ アカウント
セービング アカウント
預金 及び 信託等
一般銀行業務
永年皆様のお引立てに預つてゐる當行は、皆様の銀行として、皆様に最善の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出來る日本人事務員が皆様の御便宜を計ります
コスモポリタン ナショナル銀行

第一銀行
シカゴ駐在員事務所
西野入 良香
奈良岡 良三
南デアボーン街三三八 (九二三號室)
(電話) Franklin 2-4450

SUNEHARA'S FLOWER
1313 W. Randolph St.
Chicago 7, Ill.
Tel. SEeley 8-3437
DI 8-5676
常原花店
花の御用は電話で
市内配達無料
地方へも郵便で御用命致します

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago 41, Illinois
Tel. PAlisade 5-5500
お花
冠婚葬祭
お花の御用は電話次第で直ちに参上致します。全米、市外何處へでも(電報)で御注文承ります
皆様のお心をこめたお花を贈りましょう
シカゴ花店の元祖
ウオールス花店
支配人 西島久寿
市内は無料配達に御奉仕致します

SUGANO TRAVEL SERVICE
825 N. LaSalle Street, Chicago, Ill.
Phone: WHitehall 4-5444 (24Hours)-BR 4-1332 (night)
秋の觀光團員募集
航空便 往復 千二百七十弗
船便 同 八百七十弗
(觀光費共)
本年九月上旬出發
委細は當社に御問合せ下さい
日本行及び國內 航空、汽船、汽車、バス
旅行傷害保險
公認 切符取次販賣
シカゴ市內案內
年中無休で廿四時間サービス
菅野旅行案內社
北ラサール街八二五番
電話 WH 四—五四四四(廿四時間)
BR 四—一三三二(夜間)
菅野武雄專用 電話M一—二二七一九三
東京支店 京東都 神田神保町一ノ三
外人登錄證をグリーンカードに切り換えませう

米国現代人物論

マリリン・モンロウ（九）

「アスファルト・ジャングル」でマリリンの人間が出たので、彼女もジョニイ・ハイデもMGMとの契約がとれるだろう、と思った。ところが事時、同スタジオの製作部長をしていたドーリー・シャイは、彼女に出演としての優れた素質があるとは思わなかったらしい。

シャイは、若い時からスパートからの古株で、製作部長に就任後を時つ優れた製作者である。製作所製作スイッチ・メイヤーの反対を押しきつて、製作四二番目に抜擢した「ゴー・ネイキド・プロード」を製作したのは彼である。ファンタジーもよく出すが、目ざましいヒットもよく出す才物である。最近、製作部に大割りをとつた舞台劇「マジョーキチイ・オブ・ロン」は彼が製作したものである。有能な製作者であるシャイが、どうしてマリリンの使命を見るのに失敗したのか疑問である。

昨日号もディズニイの「ポリ・ポワイト」をバカにしたことをチクイ・ウィリアムスの「女優というものの実際」に関して、マリリンに目をつけた時があつた。ジョセフ・マンキイウイツだつた。

その頃、彼は二十紀フォクス撮影所で、ザヌークをプロジュースとして「ヘイ・アバウト・イーヴ」を撮影していた。その前年、彼の作つた「三人の姉えの手紙」がアカデイ賞を取つたので、製作としての評判が、とくに高くなつていた。彼くのプロジューサーは彼の助けを求めていたので、撮影として彼が制作することは彼ど文句なしに受け容られた。そのマンキイヴイツがベティ・ヴデイスを主役とする映画にマリリンの出演を求めたのである。

「オール・アバウト・イーヴ」でマリリンに与えられた役目は、アンゼラに位置つもわずかだつた。舞台女優を志望する主つて野心的なカスウエルという女性である。アンゼラが舞台女であつたように、カスウエルはジョージ・サンダースの演ずる評論家の妻であつた。カスウエルの役がアンゼラと位置つていたのは、それだけでない。マリリンがスクリーンにあらわれるシーンは僅かで短かつた、という事でも位置していた。それでも、字幕の下の方に彼女の名が小さく書かれた事で「アスファルト・ジャングル」と比較すれば、マリリンは「出世」していた。

カスウエルの役も、マリリンは役力を傾けて演じた。

彼女はこの時の印象を語つて「リンカーンに向つたより遠つた」とまでいつている。彼女の部屋には常にリンカーンの写真がかけられているほど、彼女はリンカーン信者であるが、ミラーを見た瞬間に、リンカーンの姿をそこに見たといつているのは面白い。背の高いことや、顔の輪郭の強いことや、眼に、リンカーンとミラーの似たところがあるとは思えないが、この言葉は、ミラーがどれほど強い印象をマリリンに与えたかを示すものとして意味深い。

しかし、この時、ミラーがマリリンにとくに好意を見せた事実はない。デヤジオとマリリンが結婚したのは、ミラーとの愛情が消滅したことの失意がまじつていたようである。

（RF）

米の対中共態度 依然厳しい

―対米使節団が報告―

（東京）このほど訪問した対米使節団（団長）植村総務庁長官、三井銀行会長ら五氏は一日午前外務省に小坂外相を訪ね訪問報告した。

席上、「米国の中国に対する態度は依然として非常に厳しい」と述べたようだつた。

「中国承認などは全然問題にならず、台湾とのしよなら国連代表権の問題くらいは考えてもよいという態度のようだつた。

「二つの中国論」にしても、日本では中国承認に力点をおいているが、米国では台湾の存続強調に力をおいている点で全然意味合が違つていた。

「ラスク国務長官との会談では日韓問題の事を性急に指摘した。韓国側は所謂李足後一年もたつのに少しも改善されていない、日米が協力した強硬協力などができるようにすれば韓国の政情安定にも役立つ。米国クリア政権発表直後の時点。二日間の国務長官との会談は、日韓問題をおく場合でも韓国と台湾の間題はとくに重要なので米側の協力を要望、米側も大に協力すると言つていた。

毒死者

松本清張

世間的なというのは、世間のためには、どこかずるいところがあるという意味で、会社でもきつと役の間をうまく立ちまわり、印象をおだてながら、いつも自分だけがいい思いをしようとしている、という感じの男に思われた。この感じ方は、番兵に会つたときからしていたのだが、彼が金沢に来てからのふしぎな行動で、足子の心にいつそう強い影を落とした。

たとえば、番兵は鶴一が消息を絶つたときに、それほどさわぎはしなかつた。

足子が金沢にきてみたときも「社のほうも手放せない」とか、「鶴一は大丈夫だ」とかいつてゐて、ようやくに腰をあげようとはしなかつた。

それが金沢にくると「京都へ出張の帰りによつたのだ」などと嘘をついてゐる。そのときもまだ、鶴一の生存説をしきりに主張してゐた。

解なのは、番兵が鶴市内のクリーニング屋を訪ねまわつてゐることだつた。鶴一のものを一緒をきて歩いてゐることもあつた。目的も理由も、足子には一言も説明もしなければ、番兵にはその行動がちよつとも分らず、ますます彼女の思惑をこんがらがせるばかりだつた。

しかし、今から考えると、番兵の宗太郎は、失の鶴一の失そうの原因をたしかにいくらか知つてゐたのか、彼が弟の行方不明について、どこまでも無関心であり、生存をいはつてゐたのはたしかに自信があつてのことなのだ。

そしてその確信は、番兵が金沢にきてからでも持つてゐたこゝなのだ。彼がクリーニング屋まわりをしてゐるのは明らかに足子には分らない鶴一のある秘密の部分を、番兵だけがしつてゐることの行動ではないか。

言いかえると、番兵だけがもつてゐる鶴一についてのデータで、番兵は弟をさがしてゐるのであらう。そうしてそれが分りかけたとき、番兵はひそかに呼ばれて、鶴かの手で殺されたのではなかろうか――。

そう思うと、前にも一度考えたことだが、鶴一の洋服についてゐた赤らしい汚点を想像するのである。

番兵はそれまで知つてゐるのであろう。彼とクリーニング屋まわりとの結果は、その後、番兵がまたようにに鶴市内をしきりに歩いてゐるのを見かけたことがあつた。

もし番兵の死が他殺だとしたら、それは鶴一の失そうにきつと関連してゐることなのであろう。

またそれと同時に、番兵も鶴一も、お互いに共通の秘密があつた――ということなのだろうか？

足子は、すこし泣いたり、大きなため息をついたりしてまだすつかり絶望に暮れてゐる兄嫁の顔で、彼女の遺体の明確な証拠を、こんど鶴一に会

ゼロの焦点（六二）

長編連載小説

松本清張

沙港からノースウエスト航空の最大DC―8Cゼット機が毎日アンカレージ及び東京へ飛んで居ります。尚東京からマニラ、オキナワ、タイペイ、朝鮮、香港、サイゴン、バンコツク各地への連絡があります。

★DC―8C ゼット機は静かで其の上殆んど音響の速度に近い程の速力で飛びます。

★沙港―東京間は南廻りの航路より2000哩も短かい距離です。従つて飛行時間も短かくなります。

★何卒ノースウエスト航空の経済的エコノミー級又は特別一等級を御利用下さい。

日本訪問への空の旅は!!

最新豪華ゼット機で

最も短かい距離を

最も早い速度で

飛ぶ●●●

詳細は日系旅行社又は本社營業部へ　Tel. Financial 6-4900

空の旅はノースウエストで

皆様の ノースウエスト航空で！

NORTHWEST Orient AIRLINES

ノースウエスト オリエント 航空會社

MASTER CARPENTERS
can do your work cheaper and better.
Clark Kobasawa
816 W. Waveland
GRaceland 7-7791

FRED KLANER
FUNERAL SERVICE
Now Known as
Schroeder-Westfall
FUNERAL HOME
3807 N. Lincoln Ave
Air Conditioned
Private Parking
JOHN T. SCHROEDER
Director of Funerals
LA 5-7514

一般大工仕事
何でも御用をいたします
電話でお呼び出し下さい
電話 GR 七―七七九一
クラーク・樺澤

共濟會の御用を勧める
フレッド・クレーナー
葬儀社
北リンカーン街三八〇七
電話 LA 五―七五一四

1041 W. Granville Ave.
BR 4-4211-12-13
NORTH SIDE REALTY CO.

◎赤煉瓦建十一アパート。年收一万二七二六弗。一万弗ダウン。ガーデン、五―四、一―二半。セルモント附近の便利地域。

◎收入付建物。六―三、一―五、二―六、新しいストーカー及びボイラー。フォスタ街北の好地域。席收一万弗以上。

◎八アパート。建築以来僅か四年。北六〇〇台で湖近く。五―三、三―四、鐵敷入一万四二二〇弗。ベースボード暖房キャビネット・キッチン。近代的浴室。

◎十二アパートとベースメントアパート。九万八五〇〇弗。西一二〇〇、北六千台四室宿。投資に好適。

◎住宅。ナイル市のケージコドランチ型。二万六二〇〇弗。二浴室。二車庫ロット五〇―一三七。

◎オールドタウンの二フラット。万弗台少額ダウンペイメント。お家と店。二車庫。廣い裏庭付。

◎煉瓦建住宅。二万二九〇〇弗。四寝室。北六千台で便利な地域。大家族に理想的。

◎タウンハウス。一万三五〇〇弗。六室、三寝室。一半浴室。ベースメント。ラジン街とライトウッド街の近。

◎スコーキーの二フラット。建築後僅か四年。四万弗以下。六室と三寝室宿。近代的浴室。目動的石炭ベースボード暖房。

ノースサイド リアルティ社
鳥海ジョン
電話 BR四―四二一一、二二一二

社會奉仕的助言
家屋賃貸借紛争、離婚法問題、遺産相続分、遺言作製、ゾルビ、ネキュリティに関する質疑応答。毎日曜日午後一時至五時。二切無料で助言します。遠慮なく訪問下さい。
法學士　小村峰太郎
2733 N. Hampden Ct.
DI 8-9189

月刊誌『日本とアメリカ』
日刊紙『新日米新聞』
シカゴ支社主任　菅野武雄
御用の際はお電話下さい
Frank T. Sugano
921 N. La Salle St.
Tel. MI 2-7193
★購読料★
『日本とアメリカ』一ケ年五弗
『新日米』新聞一ケ年十二弗

こつた仲間なできごとに、後から――あるいは蔭からと絶い思惑のメスを突つこみ、少しでも早く彼女の満足ゆくような結末に終結したいものだとあせるのであつた。

印刷物の御用は シカゴ新報社へ

SATELLITE TOURS, INC.
Travel Service Foreign and Domestic
5523 N. Broadway RA 8-3333
W. E. Weimer - Midge Yamamoto

旅行の御用は當社へ
飛行機、汽車、汽船、バスの切符取り扱い
各地ホテルの豫約お世話
サテライト旅行案内社
ブロードウェー五五一二三
電話 RA八―三三三三
山本みどり
オリター・ワイマー

SHERIDAN PLAZA
T.V. & RADIO SERVICE
(Formerly Lake Park Radio)
3951 N. Sheridan EA 7-0882
William Nakagawa

PLUMBING SERVICE
James L. Miles
Phone: LI 9-9491
2338 Geneva Terrace

もみ治療
Clarence S. Mori
932 Lakeside Place
UP 8-3145

シエリダン プラザ
TV & ラヂオ
サービス
（元レーキバークレヂオ商會）
大勉強、保證付、お呼び立て下されば早速參上いたします
店主　中川ビル
北シエリダン通り三九五一
電話 EA ドー〇八八二

プラミング
サービス
プラミングの仕事は何でも迅速且つ格安に御引受けいたします
日夜を問わずお呼出し下さい
ジム・マイルス
ゼネバ・テーレス 二三三八
L―九―一九四九一

Star MARKET
Complete Line of Japanese & American Food
3349 N. Clark St.
GRaceland 2-0599

WINFIELD
China Ware
Open Stock Still Available
WE 5-0660

ウインフィルド
チャイナウェア
のオープンスタックがあります
何卒御一覧下さい
電話 WE 五―〇六六〇

土地家屋賣買周旋
各種ビジネス
土井光二事務所
1105 W. George St.
Chicago 13, Ill.
Tel. Lincoln 9-3141

◎北部　六フラット各六室、四車庫。賃貸四万二千弗。一万弗ダウン
◎九フラット　各四室、月收六百五十弗、經費百六十五弗。賃貸四万二千弗　一万弗ダウン
◎十二フラット　極上區域。十二―六室。年收一万七千七百弗。經費約六千弗、賃貸九万弗。二万弗ダウン
◎十五フラット　三―五室、九―三室半、オーデナル。賃貸七万五千弗、二万弗ダウン
◎廿六フラット各四室　九車庫、年收二万八千弗、賃貸十六万五千弗。二万五千弗ダウン
◎三十フラット　ビルトインタップ、六―五室、廿四―四室。年收三万三千五百弗。賃貸二十万弗、三万五千弗ダウン
◎五十八アパート　ビルトインタップ、年收五万四千六百弗。經費一万七千三百弗、賃貸廿六万五千弗、五万弗ダウン　その他ルーミング、アパート大小摩山あります

土地家屋賣買周旋
CARL KITA REAL ESTATE
3248 N. Clark St.
Office: EA 7-1132　Res.: LA 5-6756

◎十三アパート　北部レーキ近く六―五　十三―四、ビルトイン　タップ、タイル　バス、年收二万三千四〇〇弗、約三万弗ダウン
◎十六フラット　レンガ造り。三―五、十三―四、交通賃物に至便、學校近。年收二万八千八百四十弗、賃貸半收五倍以下
◎北部五百〇〇台、フラット　大室宿、二車庫つき、五千弗ダウン
◎十六フラット　各四室、年收二万八千七〇〇弗。ガリジナル建物　二万五千弗ダウン
◎二十六フラット　二―五、四―八、ランバーター、全部賃貸
◎六フラット　好收入、一万四千弗ダウン
五車庫つき、

田中ハリー
田中リチャード
4410 N. Malden　RA 8-4744

◎レンガ建住宅　モデルオーター地區。六室と三寝室ベースメント。二車庫、二万三五〇〇弗
◎レンガ造三アパート　三―八、ダブルプラミング建物。スチーム暖房ストカー。三万五千弗。七千弗ダウン
◎廿七アパート　一―八、六―四、十七―三、三―二半。私浴室付。スチーム暖房ストカー。年收二万七六〇〇弗。値段は收入の倍以下。一万弗現金で契約。
◎七アパート　三―五、三―四、一―三、月收六四〇弗、高級な西北地域。L停車場の近。五万五千弗
◎レンガ造　三アパート　六室宿、三車庫、月收三八五弗、學校付近、北七七〇〇台。特價三七五〇〇弗、七五〇〇ダウン、殘額十五年モーダージ
◎レンガ造住宅　角の五中室　西ロジアース　ベーク地區。北六六〇〇台、四五〇〇弗ダウン
◎ホテル　ルーミング　一七ユニット、一万四四〇〇弗。自動石油暖房。四万七五〇〇弗、一万五千弗現金
◎十七アパート　三―五、九―四、二―三、二―二。年收一万七五〇〇弗、八万二五〇〇弗、現金一万七千弗必要

日本送金は
絶對に早い 加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に百數十の支店を有しております

受取人	＊
受取人住所	＊
送金人	
送金人住所	
送金額	手數料

手數料は $100 まで 75¢ です。
＊出來るだけ日本字ではつきりお書き下さい。
THE SUMITOMO BANK
(CALIFORNIA)
SAN FRANCISCO　365 California St.　YU 1-3365
LOS ANGELES　101 S. San Pedro St.　MA. 4-4911
SACRAMENTO　1400 Fourth Street　GI. 3-4611

御送金は御預金は
加州東京銀行
鄉里送金申込書（切取つてお送り下さい）
受取人住所
貴方の姓名及び住所
一九五　年　月　日
金　弗也
$
（百弗まで手數料七十五仙）
THE BANK OF TOKYO OF CALIFORNIA
San Francisco: 64 Sutter St. ..... YU 1-1200
Los Angeles: 120 S. Pedro St. ..... MA 8-2381
Gardena: 16401 S. Western Ave. ..... DA 4-7554

さくら米、リバチー米
日米各種食料品一切
何んでも取揃えております。
大勉強で御奉仕を致します。
スター マーケット
北クラーク街三參四九番
電話 GR 二―〇五九九
森門、畠中

何時食べてもおいしく戴ける
チェリスター米
CHERISTAR
最高級醤油
ヒゲタ しょうゆ
シカゴ手販賣店
を御試用下さい
スタ、スター、

PLAZA FURNITURE
Warehouse Furniture Sale
Furniture Mart Samples
SAVE 50%

Sofa Beds	$39.50
Hollywood Beds	27.50
Chests	19.60
Occasional Chairs	9.50
Inner Spring Mattress	18.50
End Tables & Coffee Tables	7.50
Apartment Size Range	54.50
Used Refrigerators—Brand Make	49.50

Open Daily Until 6 P.M.
Monday and Thursday, 9 to 9
Sunday, 11 to 4
2639 Lincoln Ave.　LA 5-2288

O S Electronic
227 W. Chicago
ラジオ テレヴィジョン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▼

MASUMOTO
FUNERAL HOME
Hiromu Masumoto
2843 N. Clark
GRaceland 2-6485
増本葬儀社
無料パーキング所
パークレーン　グラージ
北ブロードウェー二八四三

YORK FOOD MARKET
Tom Hayashi
3240 N. Clark St.
GR 7-0802
各種白米取揃へ
日米食料品一切
サンピドロ直送鮮魚
北部は毎日　西部は毎日
水曜、土曜　御注文の多少に不拘
北クラーク街三二四〇
ヨーク商會

FUJI MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine Ave.　LO 1-1609
土川鰻、鮒子等入荷
その他多量の新物が入りました
日米食料品一切
鮮魚野菜類
▲市内無料配達、郊外に配達ひます▼
藤井商會
店主　藤井御馬
北ラシン街四六五四　LO一一六〇九

FRANKLIN FOOD STORE
1026 E. 55th St.　HY 3-5057
各種精肉　鮮魚　サンピドロより直送
日米食料品一切
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co.
Wholesale - Retail
4860 N. Sheridan Rd.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
▲精選新米
サクラ米・パチー米
スミス及プレミアム五百番
日米食料品一切大勉强
ヤマサ及び亀甲萬醤油
朝店時間　毎日九時より八時　土曜日八時より七時　日曜日十一時より五時
クールオーダー仕出に配達ひます
エス アンド アイ商會

O K GROCERY
ROY YAMAI, Prop.
1037 E. 43rd ST.　CHICAGO, ILL.
Tel. KEn 6-4126　Res. WA 4-4739
各種精選白米
日米食料品一切
加州サンピドロ直送新鮮まぐろ
OK食料品店
山地ロイ

EXCEL FOOD MART
1153 N. Clark St.　Chicago 10, Ill.
Tel. MIchigan 2-4047
スミス五百番　プレミアム
サクラ米　パチー
鮮魚、鮮肉、野菜類
其の他日米食料品一切
日本人の中心地
エキセル食料品店
金子ロイ

デーン・ウヰッタ―投資會社 總領事、下町商社代表招待
日本商社と取引を希望して

[illegible]

關口正造氏 歡迎の會食

[illegible]

高田美一畫伯 個展開催中

[illegible]

横山コウラ夫人 死去

[illegible]

山口縣人會 ピクニック
六月十八日に決定

[illegible]

政光淺吉氏夫妻 五年ぶり訪日

[illegible]

シカゴ觀世會 梅内信學夫人送別謡曲會
來る廿九日

[illegible]

歌話會 五月例會

[illegible]

基督教入門 第三回講座

[illegible]

士官學校に入學 三世青年

[illegible]

シカゴ演藝協會主催 大吹寄會
五月廿七日(土)於オリペット会館

[illegible]

▲プログラム

司會者　土井光二

一、開幕『丘を越えて』　新興音樂團

二、流行歌　伴奏　新興バンド　『波止場だよお父さん』『泣虫ヤッド』　横山ジーン

三、舞踊『夕暮れ』　森下恭子

四、詩吟『八幡公過勿來關圖』　大石エリス　岡本ベギー

五、浪曲『男の花道』　田中君水

六、長唄『たぬき』　地 杵屋福壽　唄 三門狹

七、舞踊『天龍母樂笠』　安藝友三　渡邊グエン

八、詩吟(劍舞)『悲歌慷慨の歌』　大山志水　林賞水

十分間休憩

九、喜劇『かりもの』一幕

―配役―

職工　西山良吉　西村忠雄
同妻　お繁　大久保忠榮
友人　松井金造　松本幸一
醫者　桃子　隅本房子
隣長屋　政次郎　杉本勇子
女房　おきん　安藝友澄
隣の娘　お君　駒井雄志
十、流行歌『若い海若い船』『波船頭さん』　森下恭子
十一、沖縄舞踊『パイレット』尾川夫人　横山ジーン
十二、おどり『土佐節』　演藝協會員一同
閉會　司會者

大吹寄會

[illegible]

二百九十五弗という安い料金で日本への海のバケイションを心ゆくまで樂しむことができます。此の安い船賃にはお客様の海上生活で欲する全部が含まれて居ます。船内は完全エヤーコンディション付き、食事は日米両國のおいしい料理。サービスは船員の大奉仕。加えてパーティ・種々のゲーム・映画等お客様をよろこばせる色々な娯樂が完備しています。手荷物は三五〇封度まで無料

SS PRESIDENT WILSON

SAILING TO YOKOHAMA JUNE 7*

(*From Los Angeles . . . June 9)

日本への樂しい船のバケイションはいつも変らぬ「親切」をモットーとするプレジデント汽船で……

横濱まで片道　エコノミー級二九五ドル　四人から八人までの船室で三六〇ドル　一等五三〇ドル

エコノミー級の往復船賃は一割下がり エコノミートーリスト級五三二ドルより 四人から八人までの船室六四八ドルより

AMERICAN PRESIDENT LINES

SS PRESIDENT CLEVELAND .... JUNE 28
(*From Los Angeles . . . June 30)
SS PRESIDENT WILSON .... JULY 24
SS PRESIDENT CLEVELAND .... AUG. 14

OTHER SAILINGS FROM SAN FRANCISCO TO YOKOHAMA

110 S. Dearborn St.　　Chicago 3, Ill.

ANdover 3-5909

大吹寄會 (大廣告)

[illegible]

合同 メモリアルデー 慰霊祭御案内

恒例に依る本會主催の先亡者戦歿者のメモリアル・デー合同慰靈祭を左の如く執行いたします
一般各位の御參詣をお願いします

▲時日　五月三十日(火)メモリアル・デー　午前十一時より

▲場所　モントローズセメタリー　北ブラスキー街四四〇〇番　日本人共同墓地

主催　シカゴ日本人共濟會

訪日御挨拶

[illegible]

一九六一年五月廿四日

政光淺吾
同　ヒデミ

片山先生 講演會開催

[illegible]

市協シカゴ支部 奬學金提供

[illegible]

死亡通知

母 横山コウラ儀

[illegible]

喪主　長男　横山　錦男

[illegible]

住宅移轉

[illegible]

要求欄

賣度

[illegible]

男子

[illegible]

一室

[illegible]

眞面目な方

[illegible]

六室

[illegible]

シカゴ素人藝能人總動員 大吹寄會御案内

▲日時　來る五月廿七日(土)正午後七時開演

▲會場　北クリーブランド街一四四一　オリベット會館

▲流行歌　日本舞踊　詩吟　浪曲　長唄　沖縄舞踊　喜劇かりもの

祖國より有名藝能人を迎えることの至難の現狀に鑑み、聊かシカゴ同胞慰安の趣旨を以て設立された私達演藝協會同人は、各界の素人タップクラス藝能人の出場を願って左記の日取りで一大吹寄會を開催することになりました。この際本会としては皆様の御支援と協力の下に本演藝協会の基金捻出の一助とも致し度く存じて居ります何卒各位に於ては之れを諒とされ、賑々しくお友人御誘い合せの上御來場を賜り度く御案内旁御願い申上げます

主催　シカゴ演藝協會
後援　シカゴ新報社

一般講演會 御案内

天理教集會講堂

講師　片山节志先生
題　「人生と宗教」
期日　五月廿六日(金)　午後八時より
場所　シカゴ定住者會　會館ホール　北ラサール街一一一〇

一般の皆様のご來聽を願います

入場無料

主催　天理教シカゴ教友會

五月スペシャル大特賣
ベヂタブルカレー　一罐　七十九仙

三月の珍品御案内の中で紹介致しました「野菜カレーの罐詰」が皆様より大變な好評をうけましたので、本月はもっと多くの方々に味わって戴く爲に、特價値段で御奉仕することになりました。

作り方は本當に簡單で、罐を開けて温めて戴くだけでございます。又御好みにより、ビーフでもチキンでも入れて戴けば、それは美味しいカレーが出來上ります。一家そろって樂しい食時の一時それはカレーライスの一時です。

珍品御案内

高血壓症腎臓疾患の人には食塩の攝取を禁ずることは治療上最っとも重要なことであります。

◉無塩正油◉

然し食餌に全く塩けのない事は、患者にとってははなはだ苦痛であるのみならず、その爲に食慾が減退して、大切な榮養狀態が悪くなり、治療に大きな支障を來します。これらの支障を克服して、今回新しく「無塩正油」が出來ました食塩の攝取を禁止或いは制限された方々の食餌の調味料としては最適です。

◉東丸薄口正油◉

一流品東丸の薄口正油を是非一度御試め下さい。色が付かずに良い味付ける東丸薄口正油、日本でも有名

◉日本橋印燒壽司海苔◉

最とも美味しく食べるには、一度燒いてから食べるのが一番です。所がそれは中々難しく、手間のかゝる事です。淺草のりを「のり卷」に使っても何んに使っても此の様な不便を解決したのが日本橋印燒壽司のり」です。一點のこがれもない様眞青に燒き上り、海苔は本場の特級品！　これからのおべんとうに、のり卷には理想的です。

ジャパン・フード・コーポレーション

取扱店

▲北部▼
サン・グロサリー(吹場)
エキセル食料品店
ダイヤモンド商會(北部)

スター・マーケット
ヨーク商會
エ・アンド・アイ商會
藤井食料品店

▲南部▲
フランクリン食品料店
O・K・グロサリー

臨時大特賣

淺草のり　一帖定價四十八仙賣　特價　二十九仙
ようかん　一包定價五十九仙賣　同　四十九仙
腐乳　一瓶　六十九仙

▽安賣期間　五月十二日より十日間限り
品切れにならぬ内にお早くお買上げ下さい

家庭御用 マルキン醬油

日米食料品なら何でも揃う當店を御利用下さい

△日米食料品一切▽
鮮魚、鮮肉、野菜類

※ダイヤモンド印白米　※僊印白米　※龜甲万　※丸金　※「山サ」醬油

戸栗商事社食料品部
ダイヤモンド商會
1012 N. Clark Street　SU 7-5166

戸栗北部支店食料部
5324 N. Clark St.　LO 1-0887

當店内に新築の日本茶寮及び庭園を、御自由に御一覧下さい。

戸栗商事社
同　室内外裝飾具店
同　雑貨部
同　書籍部
1124 N. Clark St.　MI 2-4816

J. Toguri Mercantile Co.

Gift Store	1124 N. Clark St.	MI 2-4816
Gift Store	1126 N. Clark St.	MI 2-4816
Book Store	1128 N. Clark St.	MI 2-1195
North Side Branch Store	5324 N. Clark St.	LO 1-0887
Diamond Trading Co.	1012 N. Clark St.	SU 7-5166-67

品質特撰の最高級米
アーカンソー
ブルーローズ

さくら米

最寄りの小賣店でお求め下さい

Crown Import Co., Inc.
San Francisco
Los Angeles

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
[illegible]
[illegible] N. Clark St., Chicago [illegible]
Tel: [illegible]
One Year [illegible]
Half Year [illegible]
Saturday Only [illegible]
Single Copy [illegible]

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY MAY 24, 1961

Entered as Second Class Matter at The Post Office of Chicago, Illinois

VOLUME NO. 15, 1371

米國の文化について

藤井寮一

（これはさる四月十六日、メソジスト教會ペネエデ會での話をメモを整理したもの）

今日は日本からの留學生諸君を中心とする懇談會だそうであります。

現在、米國には六万人前後の外國人留學生がいますが、この人々は何の目的で留學しているのでしょうか。いうまでもなく、留學の目的は智を磨き、知識を深め、經驗を積めて將來に飛躍する土台を作ることにありましょうが、それに劣らず重要なのは、米國留學により米國と學生諸君の母國とのかけ橋となるためでありましょう。話を觀點に變えていえば、日本人留學生に課せられた使命を論じていえば、米國の理解を深め、その友好關係を増進することに貢獻するためであります。それなればこそ、これらの學生援助のため米國政府は少からぬ經濟的負擔に耐えて援助しているのであります。

それでは、米國が外國とのかけ橋であらんとする留學生達は果たしているのでしょうか。米國はその使命にふさわしいチャンスを與えているのでしょうか。米國で最も信用されている雑誌の一つである「フォーチュン」が最近書いた記事は、この質問に關して極めて面白い指摘を與えています。同誌が引用したその國の權威者の意見によると、留學生の半數又はこれ以上が、反米的意見を抱いて歸國するそうであります。もしこの意見が正しいとするならば、米國は莫大な費用を使って反米主義者、少くとも米國に極めて批判的な意見を持つ知識階級を作っている、という驚嘆す可き事實があるわけです。

率直に申し上げまして、この「フォーチュン」の記事が誇張である、という可き根據を私は持ちません。私の狭い經驗からいえば、留學という事實は保守的であることはあっても、誇張ではないようであります。

私は昨年、日本のある有力な新聞記者と夕食を共にする機會を持ちましたが、同氏が米國留學中で會った日本人留學生は、その多くが「レジスタンス」的意見を持つのに驚いたとその人はいっていました。「レジスタンス」とは抵抗のことですが、フランスがドイツに支配されていた時、フランス國民がナチズムに服せず反抗精神を持ち續けたことから出た言葉で、「レジスタンスの文學」という言葉さえ用いられるほど、日本では一般化しています。私はこの言葉が、日本が今日もなおアメリカの支配下にあり、日本國民が米國の支配に抵抗しているかの如き響きを與える言葉を使ったのを、極めて興味深いことと感じたのであります。

[illegible]留學生の將來について[illegible]點で、私はこの實感を一つにしたのであります。

[illegible]に留學した者は、再び母國に歸國するか、米國に留學して歸國する者で、もう一度米國に行きたいという者は殆どないと何時だったか、日本の雑誌で讀んだことがあります。この日本人留學生が持つ印象は、どの國からの留學生も抱くようであります。

それでは、外國人學生が米國に批判的になり、反米的になるのは、どこに原因があるのでしょうか。

米國人は、その努力にかかわらず、外國人學生から米國が好意を持たれないことがあるのを知り、彼らの立場から説明を求めようとしていますが、その解釋は、どうも皮相的であるのを免かれ難いようであります。例えば、語學力の不足のため、留學生は米國社會から自らを孤立せしめ、同じ言葉を話す者だけが集まって米國の悪口をいって、ウップンを晴らす、ということであります。ウップンをはらすために、米國の欠點を探し出してこれをお互いに強調し合っている間に、何時の間にやらその人が反米的になるのは極めて有り得ることであります。

米國の人種的偏見を感じることも、留學生を反米的にする大きな原因の一つであるでしょう。この點で、日本人學生はアフリカからの學生が味わうほどの差別待遇は受けませんが、アフリカ學生や米國の黒人が米國社會で受ける扱いを見て、有色人種に屬する者として、無意識の間に米國に警戒心を抱くようになります。

興味深いと思いますが、この人種的偏見というものは、極めて微妙なものでありまして、目に見ること、指摘することは出來なくとも、身体で感じることがよくあるものです。例えば、同じ工場で働いている日本人と白人とが、同じ能力を持っている場合、さきに昇進されるのは日本人であるよりは白人である場合が多いのであります。この日本人の昇進がおくれたのは、その人が日本人であるからでなく、白人が少しばかり能力が優れていたからであり、從って人種的偏見でない、という意見も十分に成立しますが、それにも拘わらず被差別感を身に感じるというところに人種的偏見の微妙さがあります。この感じが外國人をして米國に批判的にならせ勝ちなものなのであります。

留學生を米國に批判的にならせる他の原因として指摘されているのは、彼らの學費が十分でなく、從って勉學をエンジョイする余裕のないことであります。私の知り合いの大學教授は、彼のクラスに出席する學生の大半は、親が金持ちであり、大學を卒業しなければロクな仕事が得られないというそれだけの理由で大學に來ているので、大學には用のない者だといっています。この言葉が示すように、現在の學生は學費を豊富に持ち、學生生活をエンジョイしています。これに反して、外國人學生は經濟的に余裕がないので、學生生活の楽しさや米國社會の提供する娯樂を楽しむことが出來ません。米國での生活がもの足らないのであります。

生活程度は比較的なもので、誰もが貧乏であれば、自分の貧乏も余り苦痛に感じません。私の學生時代には、學生中にボロ自動車でも持っている者は數えるほどしかありませんでしたから、學生としての貧乏さは余り苦にならなかったものです。ところが、今日ではどの學生もが誇らしく自動車を持って、遊びまわる時代ですから、懐中の淋しさはひしひしと感じられるのであり、ガールフレンドと[illegible]ドライブすることの出來ないことに屈辱の狭さを感じるものがあります。これが外國人學生を米國に批判的にならせる一つの理由である、と考えられています。

しかし、これらは何れも外部的な原因であります。これは外に米國文化そのもののなかに外國人を反撥させるものがあるのではないでしょうか

一首を覗く

中口飛朗子

[illegible]によると松本[illegible]登美子両夫妻の合同歌集「シカゴ湖畔」は、これまでのお二人の作品に一應の締めくくりをつけ、これを機會に作歌上での新たなる出發を意圖されて編まれたものの如くである。

時間が許さないので文章が荒々しくなる懸念がないでもないが、とにかく短歌に素人の私の讀後感をほんの數首に限つて書いてみたいと思う。

登美子作品を讀んでゆくと、[illegible]收容所での次の一首に出くわす。

▲空と山ひとつに見ゆる沙漠にて時に小鳥の飛び交ふも見ゆ

[illegible]の、寂寥の歌として私はこれを味わった。「見ゆ」に万感がこもっている。

▲鐵線生け花琴三味線美麗などあらゆる先生の次ぎつぎに出づ

五字餘りの、甚だ大膽な表現の一首だがちゃんと調べにそれを乗せていて、面白い。夫人の驚き——夫人の素直さの感じられる作である。それから、これは夫人の本意でないかも知れず、非常に逆説かも知れないが、私はこの一首を諷刺の歌と解している。作品はいったん作者の手を離れてしまうと、作品自体の生命を持つて歩き始め、從つて私の解釋も成立するわけである。

▲米政府しきりにキャンプの住民に轉住すすむ少し勝手と思ふ

諷刺に面白さがある。[illegible]な私の言い方だが、[illegible]、とても[illegible]夫人の心がそこにはあるのである。

▲空暗く夕べとまがふ日のつづきむうとましカイの多は

▲夢の夜のかすみを響ひてひびき來る怖の警音[illegible]のしき

この二首は明らかに失敗作で、「空暗く」の一首の表現中「むうとまし」は感情の露出で一首を淺いものとなし、[illegible]としても古さが目につき「夢の夜の」では「響ひて」の用語、「たのしき」の主觀に私としては[illegible]、抵抗があるのである。

とは言え、自己のこのような作品のみすぼらしさを知悉しているのは他の誰でもない作者自身であって、それ故の現在の作歌上での苦しみがあるのであり、今更ら手際しい[illegible]を云者がしても始まらないし、現に、既に夫人自身にも次の一首がある。

▲つきまとふ明治時代の歌の響あがけばなほも脱けがたくして

そして、

▲つぎつぎに[illegible]ひなほす無駄のなき仕事に何かわく充實感

と、表現上でのある試みがはじまっているのである。

▲人工衛星の廻る地球の片隅に小さき幸にこだはりて生く

▲近代ビル並びひしめく一劃に立ちておどろくここは日本か

▲雑然とあたりかまはず廣告を張り廻らすもいたく目につく

× ×

▲黒人のおし寄せるがに植えゆけば白人みな北に移動す

ここには移動者（社會）に向けた、と、同時に自己に向けた批判精神の目があり、まぎれもないアメリカの短歌がある。集中の壓卷だと私は思うのである。

× ×

[illegible]作品を讀んでゆくと次の一首に出くわす。

▲いやはてに吾れの心の置きどころなくてつと立ち涙ぐみせり

集中では、この一首の哀しさが胸を搏つ。[illegible]の使をまざまざと見せつけられて[illegible]以下、諷刺作品。

▲三匹の小蟲も時にさびしきか寄りてかたまる一つところに

[illegible]だとはさらさら思わないが、次の一首と比較すると、どうしても劣るという感を免がれない。

▲高射タンク續ける中に『オキナワ』と名付けられしもまじりて行けり

この一首が前のそれより[illegible]を與えるのは描寫が客觀に徹しているからであろう。「オキナワ」が心に殘り、我我の上に及ぶ悲しみが殘り、タンクの列の重い響きが遠ざかつて行くのである。

▲サイレンは暮を漁村に告げて鳴る鳴り響がれてあと永く曳く

▲今つきし船より鯖をあげてをり日やけて黒しみな日本人

「鳴り響がりてあと永く曳く」「日やけて黒しみな日本人」の觀照は注目に價する。

× ×

▲年長くアメリカに居てパパママは英語が下手ねと娘は不思議がる

この一首には輕く心を打つものがある。淡々とした表現で「不思議がる」で影響の上で[illegible]になつているが、一首の意はここを起點として始まつているようだ。その人意を起して本稿を終りたい。

「不思議がられて微苦笑をして、微苦笑のかげに悲哀が漂うのである。娘の知りつくし得ない困難な過去の歳月がつづいているのである。うらはらに娘は安心に生長しており、これはこれでいいのだと思い、娘には生活をたのしむ權利があるのだと思い、はにかむより仕方がないのである。

Your Classified Ads

HELP WANTED

EXPERIENCED MILLINERY makers steady job. Pleasant air conditioned factory. GRaceland 2-1236.

MOTION PICTURE LABORATORY 16 MM
Located Near North Side has a permanent position for an experienced film technician. A trainee position is also available. Phone WH 4-2298, Mr. Tamason for appointment.

MAID. Must stay. No experience necessary. Write Box 156, Medinah, Ill.

FOR SALE

STORES AND 4 apts. Unheated. Income $320 per month. Price $28,000. EU 3-5344.

4 APT. BRICK BUNGALOW, 1-6, 2-3 and 4 rms. in bsmt. 2 car garage. Asking for $36,000. 3728 N. Clifton. BU 1-9159 after 4.

4 STORY BLDG. 25 furn. units. Good location, shop. and trans. Oil heat. Income $13,400. 826 Wellington. La 5-9610.

3 STORY BRICK, 16 furnished units. Steam ht. 2200 North nr. Halsted. Annual rent over $8,600. Price $34,000. John S. Saccone, 224 W. North. WH 3-8650 between 10 and 4

EVANSTON—NEW 2/6½

Look at 137 Clyde Avenue

½ block north of Howard Street in Chicago. ½ block from bus lines. "L" lines 3 blocks away. Each apt. has 2 full modern baths. 3 large bedrooms. Very modern and clean. Move in 2nd floor apt. Immediately. Only $6,500.00 down payment.

EDW. BOTTCHER REALTY CO.

6753 N. Sheridan Road

SH 3-1794

MISCELLANEOUS

MOVING. For service that is dependable & responsible. I.C.C. operation. Insured experienced mover. For estimate call Mattie. BI 8-8722-23.

FOR RENT

3½ RM. Furnished apt. 1st flr. front. Clean. 1854 N. Dayton. MO 4-8072.

4 RM. unfurn. apt. 1st floor. Near 73rd and Stony Island. MU 4-4355.

4½ RM. apt. unfurn. Convenient location. 4736 N. Beacon. SU 4-8546.

2 - 4 RM. apts. Newly furn. & unfurn. Stove & refrig. Also 2 rm. apt. All gas heat. 1567 N. Bissell. MO 4-2477.

4 RM. apts. 1st. $65. 3rd $77. Newly dec. Steam ht. New refrig. & stove. Nr. Addison & Wilton L. Call AM 2-4261.

5 RM. unfurn. apt. Newly decorated. North side. UP 8-8679.

3½ RM. unfurn. Cabinet kitchen, tile bath. Newly dec. North. LA 5-9682.

5 rms. Unf. Flat. 1st fr. 5500 north. UP 8-0392. Call after 5 p.m.

1 RM. kitchenette. 4060 N. Sheridan. DI 8-9407.

6 RM. unfurn. at. $90 mo. 901 W. Sheridan. LA 5-7410.

6 RM. unfurnished apt. 922 W. Burns Ave. 4200 north, near Broadway. LI 9-9302.

4 RM. unfurn. apt. 2 bedrms. Stove and refrig. Steam heat. Newly dec. 3518 N. Sheffield. GR 7-6155.

SLEEPING RM. and kitchenette. Clean, well furnished. Reasonable. 5062 N. Winthrop. SU 4-9705.

3 RM. apt. 2nd flr. rear. Cabinet kitchen and tile bath. 1420 W. Bryn Mawr. AR 1-4113. Available June 1.

6 RM. unfurnished apt. 1st flr. Stove & refrig. Clean. LO 1-8620.

4-ROOM apt. Unfurn., heated, newly decorated. 900 W. Addison, GR 2-2947.

4 RM. unfurn. apt., heated. Stove and refrig. 3630 N. Reta.

3½ RM. unfurn. apt. 1st flr. Newly dec. 936 Sunnyside. AR 1-1668 or NO 7-6175.

5 LARGE RM. APT. Unfurn. Newly decorated. Rent spec. cut rate. 4731 N. Malden. AR 1-0396. Shibayama.

1 RM. kitchenette. Furnished. $43 mo. 911 W. Eastwood. BRoadway 5-1353.

3 and 2½ RM. unfurnished apts. with private bath. 4906 N. Sheridan. RA 8-1260.

3 RM. unfurnished apt. 2nd flr. 845 W. Newport. WE 5-3162 after 3 p.m.

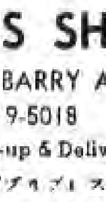
2½ RM. apt. With private bath. Fur. or unfurn. 720 W. Grace. WH 4-9878.

2 and 3 RM. unfurn. apts. Private bath. Steam ht. Refrig. and gas range. RA 8-8241.

Ella-Ru Beauty Salon
924 W. Wilson Ave.
LO 1-2185 & LO 1-3000
Specializing in Hair Tinting and Permanent Waves
Mon., all day closed
Tues., Sat., 9 to 6
Wed., Thurs., Fri., 9 to 9
Prop. ELLA MATSUMOTO

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137
各種賣藥
處方箋の調剤
ウオーシル藥店

Want to buy a new car?
It's *easy* at your
Chicago JACL Credit Union
21 West Elm Street
Lowest rates available
FREE credit life insurance
For complete information
Call MOhawk 4-4332 Now!

DOUBLE BREASTED COATS RESTYLED
Into Latest Style Single Breasted (Special) ORDERS
Before After

1 for $13.50
2 for $25.00
MAIL OR PHONE

IRENE'S SHOP
654 W. BARRY AVE.
LI 9-5018
Free Pick-up & Delivery
流行遅れのダブルブレスト洋服を最新型のシングルブレストに
仕立て直しいたします
特價十三弗五十仙、二着廿五弗
アイリン　ショップ
川本アイリーン

LO 1-7964
1128 WILSON AVE.
Private Dining Room for Parties

ROOM and BOARD
BOB KUSHIDA
Single Rooms
44?8 S. Greenwood Ave.
Tel. BOulevard 8-2204

GOLDEN STAR
Restaurant
Chinese & American Dishes
815 N. Clark St. WH 4-8646
11 A.M. to 5:30 A.M.

高等中華御料理
Our Exquisite banquet room is ideal for wedding, social & business parties.
Reservation: DE 7-2021

FRANK'S JEWELRY
Now At New Larger Location
605 DIVERSEY PKWY.
(1 Block East of Clark St.)
DIversey 8-6268
フランク野田時計店
（クラーク街角より一丁東）

QUALITY—TOP QUALITY
Be sure the paint you're buyin' is O'Brien!
A wonderful difference in beauty — and savings, too with top quality finishes that endure ... stay "beautifully-new" longer.

Free modern and traditional decorating Color Harmony Booklet, ask us
Free Delivery
Wholesale and Retail
A & M PAINT & SUPPLY
3551 N. CLARK BU 1-6830
Next to Star Market

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
BUtterfield 8-9018
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

TOKYO $402.00 one way from Chicago
Fly USOA
LOW COST FLIGHTS TO THE ORIENT

Chicago to	One Way
OSAKA	$386.10
SEOUL	$469.20
FUKUOKA	$370.10
CALIFORNIA	$67.50*
HAWAII	$142.50*
NEW YORK	$23.25*

*EACH WAY, ROUND TRIP
Make your reservations NOW WITH
AIR COACH RESERVATIONS
30 N. La Salle St. Suite 1228
Agent for Supplemental Airlines
AN 3-0700

MEN WANTED WOMEN
Embroidery and Bonnaz Machine Operators
Single and Double Needle Sewing Operators
(Ladies' Garments)
Custom Drapery Operators
Merrow Machine Operators
Some English Required. Bring this ad with you
ILLINOIS STATE EMPLOYMENT SERVICE
1645 W. Ogden Avenue

INVESTMENTS
STOCKS - BONDS - COMMODITIES
Dean Witter & Co.
50 West Adams St. Chicago, Ill.
RAndolph 6-7200
Member of New York Stock Exchange and other principal exchanges
SHOICHI YONAMINE
Account Advisor

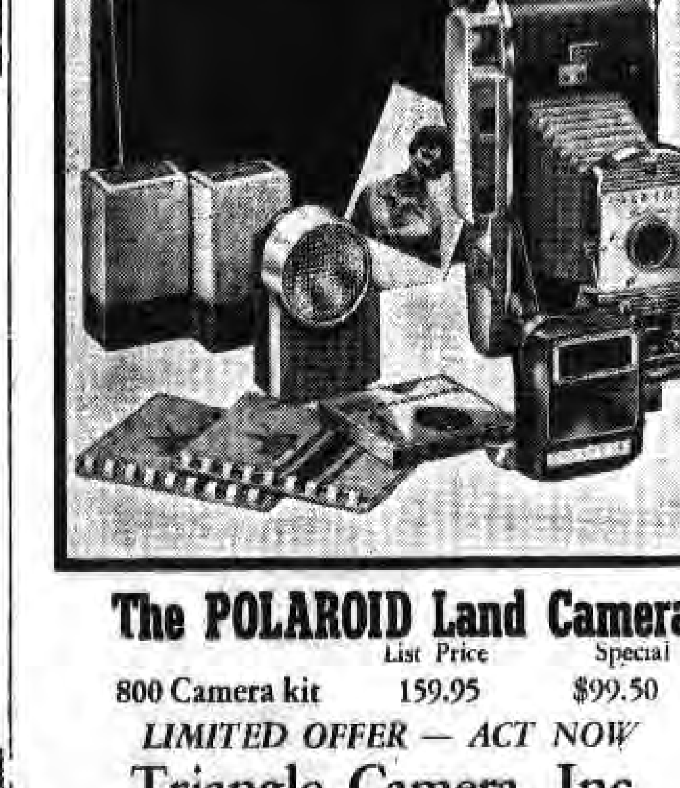
Charm Beauty Salon
2662 N. Clark St.
LIncoln 9-1688
RUTH YAMAMOTO
チヤーム美容院
山本ルース

FOR RENT
939 SUNNYSIDE
5 Rooms—2 Baths
3rd Floor
New Refrigerator
Rent $125 a Month
Call
STate 2-8788
Or
SUnnyside 4-2826

ROBERT'S WATCH REPAIRING
Watches Gifts
時計及び ジュリー
Engraving Jewelry
WAgner 4-2040
1048 E. 47th St.

SUPERIOR TAILORING CO.
28 East Jackson Blvd. (Near Wabash)
2nd Floor, Room 205-206 Tel.: HArrison 7-5081
SPECIAL SALE
SUITS SPORTCOATS TOPCOATS SLACKS
Tailored to your size at specially low prices. 500 different bolts of cloth to pick from, all colors and kinds of material.
Come in today and you will be amazed at how much you can save, and get a suit that is tailored just for you and will fit you correctly.
Special Service:
We do all types of alterations and repairs on men's and ladies' clothes at low costs.
Hours 9 to 6. Open All Day Saturday

WYRE-RITE ELECTRICAL CO.
Registered - Licensed - Insured
T. NAKASHIMA CO 7-7695
公認電氣士
E. KAITA GR 2-9791


The POLAROID Land Camera

	List Price	Special
800 Camera kit	159.95	$99.50

LIMITED OFFER — ACT NOW
Triangle Camera, Inc.
James S. Ogata, Prop.
Complete Photographic Equipment & Supplies
3445 N. Broadway GR 2-1015

Carl Kita REAL ESTATE
1248 N. Clark St. EA 7-1?97 Res. LA 5-6758

- BRICK RESIDENCE
Edgewater district. 6 room brick, plus 3 room basement apt. Very clean. Tile bath, tile kitchen. 2 car garage. Price $23,500.00.
- 3 APARTMENT BRICK
3/7's dble. plumbing, all large light rooms. Steam heat stoker. 220 Electric service. Price reduced to $35,000.00. Need about $7,000.00 down.
- 27 APARTMENTS
1/8, 5/4's, 17/3's and 3/2½'s, all with private baths. Steam heat stoker. Immed. poss. 8 room apt. Annual income $27,600.00. Priced less than 5 times income. Will sell with about $20,000.00 on contract.
- 7 APARTMENT BRICK
Sunparlor. 3/5's, 3/4's and 1/3 room basement. Income $540.00 per month. Excellent [illegible] near "L" station and public school. Price $55,000.00. Owners very anxious to leave city. Excellent financing.
- 3 APARTMENT BRICK
[illegible] Sunparlor front. 3 car garage. [illegible] North. Price reduced to $17,500.00. Need about $7,500.00 down. balance 15 yrs. 1st mortgage.
- BRICK RESIDENCE
Corner 5½ rooms. Building in excellent condition. Choice West Rogers Park section. 6600 North. Need about [illegible] down.
- HOTEL ROOMING
Original hotel construction [illegible] 27 units. Annual income $14,100.00. Auto. oil heat. Building in good condition. no building violations. Price $17,500.00. Need about $15,000.00 down.
- 17 APARTMENT
3/5's, 9/4's, 2/3's and 2/2's. Corner building. Steam heat stoker. Annual income $17,550.00. Price $62,500.00. Need about $17,000.00 down.

Through the N. S. Real Estate Board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all times. No obligation - please drop in and look over our complete detailed picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

FOR THE BEST BUYS — SEE US!
EDWARD T. MORIOKA
JAPANESE AMERICAN REAL ESTATE
Sales - Insurance - Property Management
[illegible] N. ASHLAND AVE. LOngbeach 1-8620

- 6 FLAT BRICK:
6-5 large rooms with encl. rear porches. Stkr. stm. ht. 5 car brk. gar., ONLY $12,500.00 down to buy.
- 15 FLAT BRICK:
4-6 rm. flats. 2-7 rm. flats, and 9-5 rm. flats. Stkr. Stm. ht. Inc. $16,000.00. ONLY $10,000.00 down.
- 12 APT. BRICK:
6-4 rm. apts., 4-3 rm. apts., and 2-2 rm. apts. Bin-fed stkr. stm. ht. Inc. $12,204.00. PRICE ONLY $43,000.00. Small down.
- NEW BRICK RESIDENCE:
3 bedrm. with 1½ bathrooms. California Type Construction. Full basement. Auto. oil ht. ONLY $1,500.00 down.
- 2 FLAT BRICK:
2-5 rm. flats with modern bathrooms and cabinet kitchens. Brk. gar. Auto. oil ht. PRICE ONLY $26,750.00.
- 3 FLAT BRICK:
3-6 rm. flats. Auto. oil ht. 2 car garage. PRICE ONLY $29,000.00. Small down payment.
- 3 FLAT BRICK WITH DOUBLE PLUMBING:
3-6 large rm. flats with MODERN TILED BATHROOMS. Auto. stm. ht. PRICE ONLY $32,000.00. $5,000.00 down will buy.
- BRICK RESIDENCE WITH SIDE DRIVE:
3 bedrm. with modern bathroom and shower. Improvements are air conditioning, stainless steel sink, finished recreation rm., etc. Auto. gas ht. REASONABLE.

OPEN SEVEN DAYS A WEEK AND WEEK NIGHTS
No Obligation on consultation service
Call us or Come in (Best by appointment)
MANY LISTINGS - EXCELLENT FINANCING - FREE APPRAISAL - COURTEOUS SERVICE - AMPLE PARKING

NORTH SIDE REALTY COMPANY
NEW LISTINGS

- RESIDENCE — CAPE COD RANCH. [illegible] Illinois. PRICE $26,200.00. FOUR BEDROOMS, two full baths. 2½ car side drive. lot 50 x 137. Automatic Gas heating.
- OLD TOWN SPECIAL 2 FLAT. Priced in the low 20's. LOW DOWN PAYMENT. One five and one six room apartments. 2 car garage. nice back yard. Heated by individual space heaters.
- ALL BRICK RESIDENCE IN CHICAGO. PRICE $22,900.00. FOUR BEDROOMS. nice back yard. located 6000 North near shopping and transportation. Ideal for large family.
- TOWNHOUSE. ONLY $13,500.00. Six rooms with 3 bedrooms and 1½ baths. full basement. located near Racine and Wrightwood.
- FOUR YEAR OLD TWO FLAT BRICK IN Skokie — Could be bought for less than $4?,000.00. Both apts. have six rooms with 3 bedrooms, bathrooms have ceramic tile and built in tubs with shows. Kitchen is modern with birchwood cabinets and double bowled sinks with formica tops and stainless steel trim. Auto. Oil base board hot water heat.
- 11 APARTMENT RED BRK. INC. — $12,276.00 ONLY — [illegible] DOWN. New Kewanee Boiler [illegible] Carpeting. 6-5 rooms [illegible] All apartments are leased [illegible] cated near Belmont [illegible] portation.
- INCOME BUILDING
6-3 rms., 1-5 rms. [illegible] New [illegible] Fireman Stoker, also new boiler. New screens, recently [illegible] new doors. located North of Foster [illegible] ping and transportation. INCOME [illegible] $10,000.00 a year.
- 8 APARTMENT 4 YEAR OLD INCOME BLDG. Located [illegible] North near the Lake. Consists of 5 three room apartments and 3 four room apartments. GROSS INCOME $14,220.00. Oil hot water baseboard heat. all kitchens have birchwood cabinets. double bowl sinks, baths, very modern. ceramic tiled. [illegible]
- 12 APARTMENTS Plus Basement Apt. PRICE $9? 500.00. Located [illegible] West and near 6000 North. ALL FOUR ROOM APARTMENTS. With one bedroom. All [illegible] tiled and have built in tubs. all apts. are leased.
VERY GOOD INVESTMENT BLDG.

PROPERTY OWNERS — We have many buyers with cash who are anxious to buy. LIST YOUR PROPERTY with US for quick and courteous service from our staff of NINE SALES PERSONNEL.
We are open for business SEVEN DAYS A WEEK till NINE THIRTY in the EVENING.

CALL: JOHN T. TORIUMI
BRoadway 4-4211-12-13
NORTH SIDE REALTY COMPANY
1041 W. Granville, Chicago 40
WITSIEPE - MAYEDA - PETERSON—Brokers

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125

- 4 APARTMENT BRICK
3-6's plus 3½ Garden Apt. 2 full ba. ea., enclosed porches, spacious rooms, large closets. Rents $385.00 mo. plus owners apt. About $8,500.00 down.
- 4 APARTMENT FRAME SIDED
1-5½, 1-6, 2-4's. 2 car brk. gar. Gas space heat. good condition. Inc. $3,132.00. down $3,000.00. Pr. $15,000.00.
- 12 APARTMENT BRICK CORNER
3-6's, 6-5's, 3-4's. 3500 North. Inc. $14,040.00. Pr. $72,000.00. About 12 to 20,000.00 cash down.
- 3 APARTMENT BRICK
3-6's sunparlor front, enclosed porches, 2 car gar. Auto. oil heat. 5800 North. Pr. $35,000.00.
- 2 APARTMENT BRICK
1-5, 1-6 with enclosed porches, 2 car brk. gar. auto. oil heat, built in tubs. 5800 North. Pr. $29,500.00.
- BRICK RESIDENCE
2 bedrooms, full basement, 5 years old, auto. oil heat. Large yard, near Foster Ave. and Ravenswood. Pr. $22,000.00.

[illegible] many other buildings for sale. Drop in and visit us. We also have immediate [illegible] your property. Call us when selling your property for quick results.

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits

NOBORU HONDA (Gen. Broker)	Bus. CE 6-1393—Res. LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l)	Bus. CE 6-5621—Res. CR 2-1210
PAUL M. OTAKE (N. Y. Life)	Bus. CE 6-7116—Res. WE 5-1345
KOICHI OZONE (Gen. Broker)	Bus. & Res. HU 9-6203
HENRY SUZUKIDA (Lincoln Nat'l)	Bus. CE 6-1393—Res. OR 4-8619
THOMAS OKAMOTO (Franklin)	Bus. FR 2-0823—Res. RE 1-5587

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
Kohachiro Sugimoto
Executive Director
3744 N. Clark
Bittersweet 8-7971-2
Published twice a week except weekly last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year $8.00
Half Year $4.50
One Year (Sat. only) $5.00
Single Copy 10c

シカゴ同胞
唯一の魚市場
ダイヤモンド
魚市場

捕虜とトラクター交換
民間委員會が責任とる
三万弗の機械を五百台

（華府）四月のキューバ反攻が失敗した際に捕虜となつた約一二〇〇人の反政府キューバ人と五百台のブルドーザー及びトラクターと交換しようとのカストロ首相の提案は、米國の民間人によつて取り上げられた。

その権限を持つ八人の委員会はルーサー、エレナー・ルーズベルト夫人及びミルトン・アイゼンハワー博士である。三人はハバナから派遣された捕虜代表と二十二日に華府で会見し、必要な費用――約一五〇〇万弗――をナショナル・ライト…することを決定した。

一〇人の捕虜が代表として華府に到着し、もしこの取引きに失敗すれば、一二〇〇人の捕虜は懲役の後三十年から三〇年の重労働を科せられるだろう、と訴えた。

ルーサーらのグループは米政府の代表でなく、純然たる民間団体として活動する意図で、全米に献金を訴えているが、さまざまの問題がからまっている。

まず第一、捕虜とトラクターの交換提案を、カストロ首相は戦争をもつて出したかどうかを確める必要がある。委員会では捕虜の正確なリストの提出を要求し、契約違反を防止するため公平な運営法の…

…と結論するのは誤りない。例えば、トラクター購入資金を…託したメッセージによると、六、七人の「戦争犯罪者」を除いては、捕虜を残らず釈放する準備を持つている。トラクターが到着するにつれて捕虜は徐々に釈放される。

華府に交渉に来た捕虜代表はカストロ首相が…

反革命軍訓練に
四千五〇〇万弗を使用
問われる諜報局の責任

（華府）キューバ侵略事件の調査が上院外交委で行われているが、侵入計画の持つた戦略上の失敗や戦術上の失敗が徐々に明になつた。

調査はさまざまなことを暴露したが、次の点はとくに重要である。

一、中央情報局は千五百人の反革命キューバ人訓練のため少くとも四五〇〇万弗を費やした。このうち千二百人余が捕虜になつた。

二、戦略は最初から失敗するのが明なほど不十分に研究されその實行も誤つていた。

三、侵入計画の秘密をまもることが出来なく、カストロ首相は侵略時期を事前に知つていた。

四、あらゆる者に責任が與えられたので、誰もが責任を持たなかつた。

科學者會議
中共を招待せん

（華府）軍縮及び核兵器統制に関する世界科學者協議会が九月十一日から十八日にかけてコロラド州アスペンで開かれるが、主催者は中共科學者の参加を希望し、幹事者はこれに好意を示している。

もしこれが實現すれば、國際情勢の一大變化である。今日まで、中共學者の入米を國務省は許さなかつたのみでなく、中共學者が参加して外國で開かれる會議に米國學者が出席するのさえ嫌つていた。

平和と安定を保證する
東南アジアの中立帯
印度大使白亞館に進言

（華府）六月初旬離華するインド大使チャグラは、廿二日に白亞館を訪問してケネディ大統領に別れの挨拶を述べたが、その際、ケネディ――ネール會見の望ましさを提案した。ケ大統領は、この提言に好意を示したが、會見の場所や時間について語らうことはなかつた。現在の予定では、來る九月の國連總会にネール首相が來るので、その際、同氏は華府を訪問するだろう、と見られている。

ケネディ大統領との會見でチャグラ大使は、米國の東南アジア政策の變更を勸告し、ラオスの中立支持政策が他の國にまで擴大されるなれば、この地域に平和を維持する可能性は大きくなると言つた。

不景氣風
ブロードウェイも

（ニューヨーク）ニューヨーク劇場が閉じている「前代以來の經濟的危機」をくぐり抜けるため、劇作家協會は自發的に印税減額を承諾した。

米國の實力は増加したが
相對的には弱まった
警告する大統領補佐官

（華府）大統領特別補佐官でソ連問題の權威チャールズ・ボーレンは、米國の實力は相對的に弱まつたと警告した。

ボーレンは前駐ソ大使であり六月のケネディ・フルシチョフ會談に大統領に同伴する極く少數者の一人である。

ボーレンは廿三日に、第二次大戦後の米國の國力變化について語つたが、聽衆中には元大統領トルーマンもまじつていた。

東南アジアへの米兵
どの國も要求出さず
副大統領の視察談

（華府）東南アジア諸國訪問から帰國したジョンソン副大統領の報告を聞いたケネディ大統領は、その地域に米兵駐屯の希望を思い止つたようである。

勞組幹部を
反共法で逮捕

（華府）司法長官ロバート・ケネディは、國際運輸勞組ローカルの執行委員アーチー・ブラウンを桑港で逮捕したことを發表した。

二時間半で
米國横斷

（ニューヨーク）米海軍ジェット戦闘機が加州オンタリオからニューヨークまで二時間四八分で飛んでレコードを作つた。

韓國新首相張都英
訪米申請を拒絶さる

（京城）無血クーデターで政權を取つた韓國軍事委は、張都英中將を首相とする軍事内閣を組織した。

GMとの絶縁
デュポントに命ず

（華府）最高裁判所は四對三でデュポントが社はジェネラル・モーターズの持ち株を十年以内に手離さねばならぬ、との意見を下した。

串野小兒科醫院
KENJI KUSHINO, M.D.
4753 N. Broadway
Phone: LO 1-1205
Res.: KE 9-5326

加藤内科外科醫院
BARRIE M. KATO, M.D.
3179 N. Clark St.
Belmont Bk. Bldg., Rm. 206
Tel. GR 7-3214
Res. LI 9-1033

野邊内科外科醫院
MUTSUMI NOBE, M.D.

S. K. TAN, M.D.
譚醫師 人科醫院
North: 415 W. Belden
LA 8-4554
1525 E. 53rd (Suite 655)
HY 3-1228
24 Hour Service
Phone VI 6-5900

網本眼鏡院
NISEI OPTICAL CENTER
1164 N. Clark St.
Michigan 2-4414

日本人組合教會
牧師 石川
CONGREGATIONAL CHURCH

イエスキリスト教會
牧師 大山
二世教會牧師
Japanese Church of Christ
1500 W. Chicago Ave.
MOnroe 6-1652

市俄古長老教會
牧師 泉 弘
CHURCH OF CHRIST, PRESBYTERIAN
4516 N. Sheffield
Tel.: Church: LI 9-4420
Parsonage: GR 7-6570

シカゴ基督組合教會
一世部牧師 安田 忠吉
二世部牧師 西本ジョージ
CHRIST CONGREGATIONAL CHURCH of CHICAGO

レークサイド
日本人基督教會
牧師 島原千秋
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington

シカゴ日本人
ホーリネス教會
牧師 佐久間 勇
THE O.M.S. JAPANESE HOLINESS CHURCH
Office: 7335 S. Dorchester
Tel.: DO 3-5864
Church: 46th & Greenwood

シカゴ日本人
メソヂスト教會
牧師 井出
Chicago Japanese Methodist Church
4421 N. Hermitage Ave.
Phone: LI 9-2972

ノースショア
日本人浸禮教會

シカゴ北星基督教會

禪宗佛教會
ZEN BUDDHIST CHURCH
2230 N. Halsted St.
Tel. DI 8-1318

シカゴ佛教會
Chicago Buddhist Church
1151 W. Leland Ave.
LO 1-9032
South: 5446 Dorchester
BU 8-0257

シカゴ淨土宗佛教會
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1737 W. Roscoe Ave.

眞言宗普通寺
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon
ED 4-6473

高野山佛教會
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO

シカゴ日蓮佛教會
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle Street

中西部佛教會
MIDWEST BUDDHIST CHURCH
Chicago 14, Ill.
Michigan 2-4381

大理教
シカゴ教會
TENRIKYO CHURCH
3733 N. Clark GR 2-5892

生長の家
北部誌友相愛會
233 W. Menomonee Ave.

生長の家 シカゴ誌友相愛會

大照皇大神宮教
TENSHO KOTAIJINGU CHURCH

シカゴ日本人共濟會

SILUET Beauty Salon
4713 N. Sheridan Rd. ED 4-2282
Air-Conditioned
KAY NOMA SALLY NISHI
シルウエット美容院
西 貞子
野間 惠子
（空氣調節設備）

Nisei LOUNGE AND LIQUOR STORE
二世酒店
LI 9-9172
3439 N. Sheffield Ave.
(Near Clark St.)

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party – Carryout
1017 Wilson SU 4-3252
すきやき、天ぷら、おすし
マンドリン

BAMBOO INN
Chinese & American
Under New Management
Your Host Wing Lee
Company of 200 Available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園

GUEY YEE
Authentic Chinese Restaurant
204 W. Cermak Road
Tel. VIctory 2-8143
中華御料理
如意飯店
西サーマック街二〇四

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
前田アリス

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
UP 8-1727
寫眞は定評あるオガタで

RICHARD H. YAMADA
COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE
INSURANCE AGENCY
810 N. CLARK STREET WHITEHALL 4-2730
▲日本行、再入國
▲日本、ハワイ及國内
保險
▲ノータリ事務
山田寛保險事務所

義歯調整修繕
KAY DENTAL LABORATORY
倉本政吉

冷蔵庫修繕
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
工藤マイク

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
SALT LAKE CITY 1, UTAH
Tel. EMpire 4-8279
江戸味噌

SAKURA SHOKUDO
3736 N. Broadway
BU 1-9790
櫻食堂

MIYAKO SHOKUDO
1152 N. Clark St.
WHitehall 4-8278
都食堂

MATSUYA SHOKUDO
1122 N. Clark St.
WH 4-8351
松屋食堂

GINZA SHOKUDO
1151 N. Clark St.
DElaware 7-9843
銀座食堂

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
Tel. LO 1-2449
東すき燒

BANK OF CHICAGO
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
バンク・オブ・シカゴ

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday Continuously 9 A.M. to 7 P.M.
Convenient Banking Hours: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. ● MOhawk 4-5200
コスモポリタン ナショナル銀行

第一銀行
シカゴ駐在員事務所
西野入 良香
奈良岡 良三
Franklin 2-4450

TSUNEHARA'S FLOWE[R SHOP]
1313 W. Randolph St.
Chicago 7, Ill.
Tel. SEeley 8-3437
DI 8-5676
常原花店

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago 41, Illinois
Tel. PAlisade 5-5500
お花
冠婚葬祭
ウォールス花店

SUGANO TRAVEL SERVICE
825 N. LaSalle Street, Chicago, Ill.
Phone: WHitehall 4-5444 (24Hours)-BR 4-1332 (night)
秋の観光團員募集
航空便 千二百七十弗
船便 八百七十弗
日本行及び國内
航空、汽船、汽車、バス
旅行傷害保險
切符取次販賣
菅野旅行案内社

米國現代人物論
マリリン・モンロウ（上）

ジョウ・ディマジオとマリリンは、一九五四年一月、サンフランシスコのシティホールで結婚した。この時、ジョウは野球殿堂の一員で、球界から退いていたが、ニューヨーク・ヤンキースから引退した時の彼の年俸は、一〇万弗だった。[illegible]

デマジオは、典型的なイタリア移民の子供であり、マリリンは孤児に近い境遇で育てられ、[illegible]

デマジオはスポーツとビジネス以外に、インテレクトを持たなかつた。家にいる時は、彼はTVプログラムばかりを見ていた。午後からデマジオの家へ行ってTVを見て、夜は[illegible]

人前はいい方だった。例えばマリリンと交際している時、二人はよくドライブしたが、ジョウが病的な嫉妬をしたという事實はなかったようだ。[illegible]

[illegible]

これらの事實が重なつて、デマジオと結婚したのだ、と考えられるが、しかし、これらの事實の前にミラーとの夫婦関係がある。彼も知性的なミラーに惚れて抑えられなかつたので思い切って非知性的なデマジオとの結婚に踏み切つたのである。

（ＲＦ）

長編推理小説　ゼロの焦點（六三）
松本清張
毒死者

もうすつかり暗くなった金沢駅につくと、ホームの人ごみのなかから、小走りに近づいてくる男がゐた。それは本多良雄であつた。

「あ、本多さん」

禎子は、まるで生氣を失つてゐる兄嫁を、かかえるようにして立つた。

「どうも」

本多は禎子をみて、なつかしそうに目を笑わせたが、兄嫁がすぐそばにゐるのをみて頭を下げた。と、どちらにともなく頭を下げた。

「お疲れでしょう」

「御無事にきいたら、この汽車でいらつしやるという電報があつたようにきいたもんですから」

「すみません」

禎子は、この本多の親切がうれしかつた。

「お姉さま、この方がお話しした本多さんですよ」

義姉はそれでも、ていねいにおじぎをした。

本多は姉の、げつそりと疲れた顔をみて、すこし驚いたようだつた。彼は車を待たせてあるといつて、二人分のスーツケースを持つて先に立つた。

車の中では、本多が助手席に座り、女二人が後席にならんだ。そういう位置では、話も何もできはしない。

三人とも黙つて、車の走つてゐる街をながめてゐた。雪は白かつたが、それほど積もつてゐるものでもなかつた。

そのうち、ついた旅館は、禎子が前にとまつた家だつた。

「やはり、この宿にしたんです」

本多は、おりる前にふり返つて言つた。

でも、部屋だけは前とは違つてゐた。それはきつと本多の配慮かもしれない。禎子も数日をひとりですごした部屋に、このようなことで兄嫁と一しょにはいるのは、なんだか心が進まないのである。その気持を察してゐる本多の細かな配慮に、禎子はすこし驚かされた。

[illegible]が四五人で迎えてくれた。みんな禎子のしつた顔だつた。たぶん、この地方の[illegible]がしたにちがいない。殺人事件の遺族として、露骨な好奇の表情にさらされることもなかつた。

義兄の死が、どのような経緯か、それを一刻も早く知りたい。

禎子は、義姉にきこえぬように、本多にそうつときいた。

「他殺なんです」

そうささやく本多の声も、少しこわばったようだつた。答えた瞬間の彼の眼は異常に緊張しているのがありありと見えた。

「いずれ、お話しするつもりです」

やはり、そうだつた。禎子はうなずいて目を伏せた。

お話しする、という本多の言葉は、八畳ぐらいの部屋に三人の座が決まつてから出された。

「奥さまには、たいへんお気の毒で、申しあげようもございませんが、ご主人が不慮の災難でお亡くなりになられた事情をお伝えいたします」

本多は、畳に目をさげて言い出した。

「これから、すぐに警察署においでにならなければなりません。くわしいことは、係り官からお聞きとりになると思いますが、ここで僕から、ざつと申しあげておきます」

東京便り
小沢武雄
交通地獄

ローマ・オリンピックの大会が二十八日から開かれるので銀座のホテルというホテルは満員である。

これだけ〇山のホテルが有りながら、競技につぐ競技のままをみてゐると、ホテル建築は、ずいぶんと頼もしいだろうと思う。

しかしホテル業者に言わせると、観光客から観光客からの需要で決してもうかるものではないという。

この分でゆくと、オリンピックまでには、ホテルが今より倍くらいふえるだろうが、それにしてもこのように増加してゆく客を消化するのには困難であろう。

なにもかも観光観光の日本で最もくらいことだ。

最近の自動車は、これがまた物すごい増加で、タクシーの交通は、混雑の極でにつちもさつちもゆかぬ。都心部などは、朝夕の混雑時は、むしろ歩いた方が早いという始末である。

いつたいこのままでは、どうなることか。交通のマヒ状態は、これから深刻になっておそろしいことだ。道路を整備せずして自動車を増やすのだから交通上で消化不良を起すのは当然である。オリンピックまでには、という意味は、ひとつの目標になって、いろいろな場合に使われるが、道路とホテルの場合は特に、それが使われる。

その意味からオリンピックはひとつの良い機会になってるともいえよう。

話は變るが、日本では天皇さまが地方を巡幸されると、道路がきれいになるとされてゐる。

天皇さまがおいでになると、道路や建物が、果然きれいになるのは、いかにも日本だが、その意味から、天皇さまの地方御巡行は大いに好ましいことというべきである。

社會奉仕的助言

家屋賣買鑑定、移民法問題、遺産處分、遺言作製、ソシアルセキュリティに關する質疑等。毎日午後一時至五時。一切無料で助言します。遠慮なく訪問下さい。

法學士　小村峰太郎
2733 N. Hampden Ct.
DI 8-9189

月刊誌「日本とアメリカ」
日刊紙「新日米新聞」
シカゴ支社主任　菅野武雄
御用の際はお電話下さい
Frank T. Sugano
821 N. La Salle St.
Tel: MI 2-7189
◆購讀料◆
「日本とアメリカ」一ケ年五弗
「新日米」新聞　一ケ年十二弗

FRED KLANER
FUNERAL SERVICE
Now Known as
Schroeder-Westfall
FUNERAL HOME
3807 N. Lincoln Ave
Air Conditioned
Private Parking
JOHN T. SCHROEDER
Director of Funerals
LA 5-7511

御葬儀の御用命は　フレッド・クレーナー葬儀社　北リンカーン街三八〇七　電話 LA 五-七五一一

MASTER CARPENTERS
can do your work cheaper and better.
Clark Kobasawa
816 W. Waveland
GRaceland 7-7791

一般大工仕事
何でも御用をいたします
電話でお呼び出し下さい
電話 GR 七-七七九一
クラーク・樺澤

1041 W. Granville Ave.
BR 4-4211-12-13
NORTH SIDE REALTY CO.

◆赤煉瓦建十一アパート。年收一万二七二六弗。一万弗ダウン。アーガイル・ブロードウェイ一一二一年。ベルモント附近の便利地區。
◆收入付建物　六一一二一一六、新しいストーカー及びボイラー。フォスター街北の好地域。席敷一万弗以下。
◆八アパート。建築以來僅か四年。北六一〇〇台で閑近く。五一三三一四、總收入一万四二三〇弗。ベースボード暖房キャビネット・キッチン。近代的浴室。
◆十二アパート。ベースメントアパート。十二万五千弗。
◆九万八五〇〇弗。西一二〇〇、北六千台住宅。オイル市のケーブコドランチ型。四寢室宛。投資に好適。
◆二万六二〇〇弗。二寢室。二車庫ロット五〇一一三七。
◆オールドタウンのニフラット。一万弗台少額ダウン。ベイスメント六室と八室。車庫。廣い裏庭付。
◆煉瓦建住宅。二万二九〇〇弗。四寢室。北六千台で便利な地域。大家族に理想的タウンハウス。一万三五〇〇弗。六室、三寢室。一半浴室。ベースメント。ケン街とライトウッド街附近
◆スコーキーのニフラット。建築後僅か四年。四万弗以下。六室と三寢室宛。近代的浴室。自動的石油ベースボード暖房。

ノースサイドリアルティ社
鳥海ジョン
電話 BR四-四二一一、一二、一三

印刷物の御用はシカゴ新報社へ

SATELLITE TOURS, INC.
5523 N. Broadway RA 8-3333
W. E. Weimer - Midge Yamamoto

旅行の御用は當社へ
飛行機、汽車、汽船、バスの切符取り扱い
各地ホテルの豫約お世話
サテライト旅行案内社
ブロードウェー 五五二三
電話 RA 八-三三三三
山本みどり　ウォイマー

もみ治療
Clarence S. Mori
932 Lakeside Place
UP 8-3145

お醤油はマークでお選び下さい
天下一品
毎日お使いになるお醤油はコクがありワリのきく天然醸造のお醤油をお使い下さい。栄養があり經済的にも大變お徳です
お料理の魅力を倍加する
キッコーマン醤油
野田醤油株式会社

彼女の卒業、結婚のお祝いに適當な眞珠の首飾りや耳輪──他に色々新しい品を入手しました〝ギンザ〟の方にはヂェイドの耳輪等もあります

GINZA GIFTS
33 E. Oak St.　Chicago 11, Ill.
Hours Daily Noon - 8 P.M.
Tel. MI 2-6921

U-HARA
5112 N. Broadway
Hours Noon - 9 P.M. Sunday Noon - 6
Monday Closed　Tel. LO 1-9258

SHERIDAN PLAZA
T.V. & RADIO SERVICE
(Formerly Lake Park Radio)
3951 N. Sheridan　EA 7-0882
William Nakagawa

シェリダン・プラザ
TV＆ラヂオサービス
（元レークパーク・ラヂオ商會）
大勉強、保證付、お呼び立て下されば早速参上いたします
店主 中川ビル
北シェリダン通り三九五一
電話 EA七-〇八八二

PLUMBING SERVICE
James L. Miles
Phone: LI 9-9491
2338 Geneva Terrace

プラミングサービス
プラミングの仕事は何でも迅速且つ格安に御引受けいたします
日夜を問わずお呼出し下さい
ジム・マイルス
ジネバ・テラース 二三三八
LI 九-九四九一

Star MARKET
Complete Line of Japanese & American Food
3349 N. Clark St.
GRaceland 2-0599

日米各種食料品一切
さくら米、リパチー米
何んでも取揃えております。
大勉強で御奉仕を致します。
スターマーケット
北クラーク街三参四九番
電話 GR 二-〇五九九
森門、畠中

CHERISTAR
チェリスター米
何時食べてもおいしく戴ける

最高級醤油
ヒゲタしょうゆ
を御試用下さい
シカゴ一手販賣店　スター、スター

WINFIELD
China Ware
Open Stock Still Available
WE 5-0660

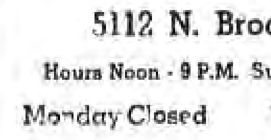
ウィンフィルドチャイナウェアのオープンストックがあります
何卒御一覧下さい
電話 WE 五-〇六六〇

土地家屋賣買周旋

各種ビジネス
土井光二事務所
1105 W. George St.
Chicago 13, Ill.
Tel. Lincoln 9-3341

◆北部　六フラット各六室、四車庫。賣價四万二千弗。一万弗ダウン
◆九フラット　各四室、月收六百五十弗、經費百六十五弗　賣價四万二千弗　一万弗ダウン
◆十二フラット　極上區域。十二一六室。年收一万七千七百弗。經費約六千弗、賣價九万五千弗　二万弗ダウン
◆十五フラット　三一五室、九一三室半。オリヂナル。賣價七万五千弗、二万弗ダウン
◆廿六フラット各四室　九車庫、年收二万八千弗、賣價十六万五千弗。二万五千弗ダウン
◆三十フラット　ビルトインタップ、六一五室、廿四一四室。年收三万三千五百弗。賣價二十万弗、三万五千弗ダウン
◆五十八パート　ビルトインタップ、年收五万四千六百弗　經費一万七千三百弗、賣價廿六万五千弗、五万弗ダウン　その他ルーミング、アパート大小澤山あります

代行業務一切
日本株式、投資信託買付の外資法手續代行、有利な投資銘柄選擇、投資相談その他一切の代行業務、商事、民事、の御依頼に應じます　どうぞ御利用下さい
THE CHICAGO BENRI-SHA
1011 S. Oakley Chicago 12
Tel: SE 3-2172
代行業務　シカゴ便利社
主任 河野増登
社員 小川昭二
電話 GR 7-8296



日本送金は
絶對に早い　加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に百數十の支店を有しております

受取人	*	
受取人住所	*	
送金人		
送金人住所		
送金額		手數料

手數料は $100 まで 75¢ です。
※出來るだけ日本字ではつきりお書き下さい。
THE SUMITOMO BANK
(CALIFORNIA)
SAN FRANCISCO　365 California St.　YU 1-3365
LOS ANGELES　101 S. San Pedro St.　MA. 4-4911
SACRAMENTO　1400 Fourth Street　GI. 3-4611

御送金は　御預金は
加州東京銀行
郷里送金申込書（切取つてお送り下さい）
受取人住所
受取人
依頼人の姓名
依頼人住所
金　弗　仙也
一九五　年　月　日
$
THE BANK OF TOKYO OF CALIFORNIA
San Francisco: 64 Sutter St.　YU 1-1200
Los Angeles: 120 S. Pedro St.　MA 8-2381
Gardena: 16401 S. Western Ave.　DA 4-7554
（百弗まで料金手數料七十五仙）

CARL KITA REAL ESTATE
3248 N. Clark St.
Office: EA 7-1132　Res.: LA 5-6758

◆レンガ建住宅　エヂウォーター地區。六室と三寢室ベースメント。二車庫。二万三五〇〇弗
◆レンガ造三アパート　三一八、ダブルプラミング建物。スチーム暖房ストカー。三万五千弗。七千弗ダウン
◆廿七アパート　一一八、六一四、十七一三、三一二半。私浴室付。スチーム暖房ストカー。年收二万七〇〇〇弗。値段は收入の五倍以下。二万弗現金で契約。
◆七アパート　三一五、三一四、一一三。月收六四〇弗。高級な西北地域。L停車場付近。五万五千弗
◆レンガ造　三アパート　六室宛、三車庫。月收三八五弗。學校付近。北七七〇〇台。特價三七五〇〇弗、七五〇〇ダウン、残額十五年モーゲージ
◆レンガ造住宅　角の五半室　西ロジアースペーク地區。北六六〇〇台、四五〇〇弗ダウン
◆ホテル、ルーミング　一七ユニット、一万四四〇〇弗。自動石油暖房。四万七五〇〇弗、一万五千弗現金
◆十七アパート　三一五、九一四、二一三、二一二。年收一万七五五〇弗。八万二五〇〇弗、現金一万七千弗必要

土地家屋賣買周旋
◆十三アパート　北部レーキ近く六一五　十三一四、ビルトインタブ、タイル　バス、年收二万三千四〇〇弗、約三万弗ダウン
◆十六フラット　レンガ造り。三一五、十三一四、交通買物に至便、學校近。年收一万八千八百四十弗。賣價年收の五倍以下
◆北部五五〇〇台ニフラット　大寢室、二車庫つき、五千弗ダウン
◆二十六フラット　各四室、年收二万八千七〇〇弗。オリヂナル建物　二万五千弗ダウン
◆六フラット　二一五、四一六、サンパーラー、全部廣室五車庫つき、好收入、一万四千弗ダウン
田中ハリー
田中リチャード
4410 N. Malden　RA8-4744

PLAZA FURNITURE
Warehouse Furniture Sale
Furniture Mart Samples
SAVE 50%

Sofa Beds	$39.50
Hollywood Beds	27.50
Chests	19.50
Occasional Chairs	9.50
Inner Spring Mattress	18.50
End Tables & Coffee Tables	7.50
Apartment Size Range	54.50
Used Refrigerators—Brand Make	49.50

Open Daily Until 6 P.M.
Monday and Thursday, 9 to 9
Sunday, 11 to 4
2639 Lincoln Ave.　LA 5-2288

S O S Electronic
227 W. Chicago
DE 7-0788
ラジオ　テレヴィジョン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
ト原　敏

MASUMOTO FUNERAL HOME
Hiromu Masumoto
2843 N. Clark
GRaceland 2-6485
増本葬儀社
增本　弘
無料パーキング所　ガラージ　パークレーン
北ブロードウエー 二八四三

YORK FOOD MARKET
Tom Hayashi
3240 N. Clark St.
GR 7-0802
各種白米取揃へ
日米食料品一切
サンピドロ直送鮮魚
北部 北部は毎日　御注文の
西部 水曜、土曜　多少に不拘
ヨーク商會
北クラーク街三二四〇

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine Ave.　LO 1-1609
土川鰻、鮒子等入荷
その他多量の新荷が入りました
日米食料品一切
鮮魚野菜類
◆市内無料配達、郵便に依る注文御待ち申します◆
藤井商會
店主 藤井静男
北ラシン街四六五四
LO一-一六〇九

FRANKLIN FOOD STORE
1026 E. 55th St.　HY 3-5057
各種精選白米
精肉　鮮魚　サンピドロより直送
日米食料品一切
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co.
Wholesale - Retail
4860 N. Sheridan Rd.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
▲新米精選
サクラ米　リパチー米
スミス及びプレミアム五百番
ヤマサ及び亀甲萬醤油
日米食料品一切大勉強
開店時間　平日九時より六時　土曜日八時より七時　日曜日十一時より五時　月曜日は閉店
メールオーダーは迅速に取扱ひます
エス・アンド・アイ商會

O K GROCERY
ROY YAMAJI, Prop.
1037 E. 43rd ST.　CHICAGO, ILL.
Tel. KEn 6-4126　Res. WA 4-4739
各種精選白米
日米食料品一切
加州サンピードロ直送新鮮まぐろ
OK食料品店
山路ロイ

EXCEL FOOD MART
1153 N. Clark St.　Chicago 10, Ill.
Tel. MIchigan 2-4047
スミス五百番　プレミアム
サクラ米　リパチー
鮮魚、鮮肉、野菜類
其の他日米食料品一切
日本人の中心地
エキセル食料品店
金子ローイ

沖繩問題をめぐり 日本政府苦境に

（東京）[illegible]

二、日本國方の[illegible]
三、社會保障の充實
四、教育援助（日本援助）[illegible]化
五、自治權の擴大
六、[illegible]
七、[illegible]

[illegible]

細田敏正氏が 局計畫課長代理に任命さる

（ニュージャシー州）[illegible]

[illegible]

メモリアル・デー 合同慰靈祭 共濟會主催の下に嚴肅裡に 一般多數の來場を要望さる

[illegible]

▲慰靈祭プログラム

一、開會の辭　司會者
一、[illegible]
一、獻花
一、閉會の辭　司會者

シカゴ モーテル業者 黑人差別廢止

一八八五年以來公衆[illegible]

[illegible]

ホテル・アパート組合主催 緊急集會 六月一日開催

[illegible]

加州フレスノ 三上觀光團訪市

[illegible]

朝和墓地清掃 忠魂碑敬慕に關し 委員會結成

さる五月二十日（土）午後八時より[illegible]

[illegible]

世界一周 空路の成否かけて 日航 紐育乘入れ 廿九日＝對米交渉

日本航空のニューヨーク乘り入れに關して、[illegible]

[illegible]

龜島さん 遺產爭いの邦人未亡人 米人と再婚 遺産一部も示談で貰えて

[illegible]

福岡縣人會 ピクニックは七月九日

[illegible]

三井汽船も 大湖航路開始

[illegible]

日本で女中が『お接待さん』と かわる「呼び名」

（東京）[illegible]

濱田博氏死去 葬儀は卅一日

[illegible]

ミネソタ通信

[illegible]

The POLAROID Land Camera

	List Price	Special
800 Camera kit	159.95	$99.50

LIMITED OFFER — ACT NOW

Triangle Camera, Inc.

James S. Ogata, Prop.

Complete Photographic Equipment & Supplies

3445 N. Broadway　　GR 2-1015

メモリアルデー 合同慰靈祭御案内

恒例に依る本會主催の先亡者戰歿者のメモリアル・デー合同慰靈祭を左の如く執行いたします
一般各位の御參詣をお願いします

▲時日　五月三十日（火）メモリアル・デー 午前十一時より

▲場所　モントローズセメタリー 日本人共同墓地 北ブラスキー街五四〇〇台

主催　シカゴ日本人共濟會

訪日御挨拶

私達兩人この度家事上の都合で突然一時訪日の旅につくことになり、本日シカゴを出發、汽車にて羅府に向い、更に桑港に立ち寄り六月七日のウイルソン號に乘船日本に向います。
シカゴ出發に當り、御親意の皆樣に一々參上の上御挨拶申上ぐ可き本意に存じますが、行李匆々の際にて其の意を得ず、失禮ながら茲に紙上を以て御挨拶申し上げます。
留守中伜政男家族の上に何卒よろしくお願い申上げます。
出發に際し皆樣の御健康と御幸福を祈り上げます。

一九六一年五月廿四日

淺　吾
同　ヒ　デ　ミ
政　光

要求欄

四宅（[illegible]）[illegible]

四室アパート、新冷藏庫及びストーブ附、[illegible] 電話 GR 七ー二九〇三

男子[illegible]

眞面目な方[illegible]

賣度　六千弗ダウン。[illegible]

六室　[illegible]

會葬御禮

母　橫山コウラ儀

葬儀の際は御多忙中にも拘わらず、遠路態々御會葬なし下され、且又御丁寧にも種々御配慮に預り誠に感謝に存じます。
實は一々參堂の上御挨拶申上げるべき處その意を得ず、略儀ながら紙上を以て厚く御禮申上げます。

五月廿六日
2266 W. Logan Blvd.

喪主　長男　橫山　篤男
　　　妻　　アリス
　　　孫　　デヴィッド
　　　　　　バーバラ
　　　次男　橫山　光男
　　　妻　　悅子
　　　三男　橫山　勇
母（在日本）　赤木　タケ
親類　西田
　　　津田　琴
　　　板野　靜子
　　　武田　久江
　　　後原　キク
友人　西村　御香
　　　池添吉之助
シカゴ佛教會婦人會
シカゴ佛教會

五月スペシャル大特賣 ベヂタブルカレー 一罐 二十九仙

三月の珍品御案内の中で紹介致しました野菜カレーの罐詰が皆樣より大變な好評をうけましたので、本月は もっと多くの方々に味わって戴く爲に、特價値段で御奉仕することになりました。
作り方は本當に簡單で、罐を開けて温めて戴くだけでございます。又御好みにより、ビーフでもチキンでも入れて戴けば、それは美味しいカレーが出來上ります。一家そろって樂しい食時の一時。それはカレーライスの一時です。

珍品御案内

◉無塩正油◉　高血壓症腎臟疾患の人には食塩の攝取を禁ずることは治療上最っとも重要なことであります。
然し食餌に全く塩氣のない事は、患者にとってははなはだ苦痛であるのみならず、その爲に食慾が減退して、大切な榮養狀態が悪くなり、治療に大きな支障を來します。これらの支障を克服して、今回新しく「無塩正油」が出來ました。食塩の攝取を禁止或いは制限された方々の食餌の調味料としては最適です。

◉東丸薄口正油◉　色が付かずに良い味付ける東丸薄口正油。日本でも有名一流品東丸の薄口正油を是非一度御試め下さい。

◉日本橋印燒壽司海苔◉　淺草のりを「のり卷」に使っても何んに使っても最とも美味しく食べるには、一度燒いてから食べるのが一番です。所がそれは中々難しく、手間のかゝる事です。此の樣な不便を解決したのが『日本橋印燒壽司のり』です。一點のこがれもない綺麗な眞青に燒き上り、海苔は本場の特級品！　これからのおべんとうに、のり卷は理想的です。

ジャパン フード コーポレーション

取扱店

▲北　部▼
サン グロサリー（八番）
エキセル食料品店
ダイヤモンド商會（二店）

▲南　部▲
スター マーケット
[illegible]商會
エス アンド アイ商會
藤井食料品店
フランクリン食品輸店
O K グロサリー

＝臨時大特賣＝

淺草のり　一帖定價四十八仙賣　特價　二十九仙
ようかん　一包定價五十九仙賣　同　四十九仙
腐乳　一瓶　同　六十九仙

▽安賣期間△　五月十二日より十日間限り
品切れにならぬ内にお早くお買上げ下さい

J. Toguri Mercantile Co.

Gift Store	1124 N. Clark St.	MI 2-4816
Gift Store	1126 N. Clark St.	MI 2-4816
Book Store	1128 N. Clark St.	MI 2-1195
North Side Branch Store	5324 N. Clark St.	LO 1-0887
Diamond Trading Co.	1012 N. Clark St.	SU 7-5166-67

日米食料品なら 何でも揃う當店を 御利用下さい
△日米食料品一切▽ 鮮魚、鮮肉、野菜類

皇室御用 マルキン醬油

◉ダイヤモンド印白米 ◉櫻印白米 ◉龜甲万 ◉丸金 ◉「山サ」醬油

戸栗商事社食料品部 ダイヤモンド商會 1012 N. Clark Street SU 7-5166

戸栗北部支店食料部 5324 N. Clark St. LO 1-0887

當店内に新築の日本茶寮及び庭園を、御自由に御一覽下さい。

戸栗商事社
同　室内外裝飾具店
同　雜貨部
同　書籍部
1124 N. Clark St. MI 2-4816

品質特優の最高級米 さくら米 アーカンソー ブルー ローズ

最寄りの小賣店でお求め下さい

Crown Import Co., Inc.
San Francisco
Los Angeles

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by The Chicago Shimpo, Inc.
Kohachiro Sugimoto, Executive Director
3744 N. Clark
Bittersweet 8-7971-2
Published twice a week except weekly last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year $8.00
Half Year $4.50
One Year (Sat. only) $5.00
Single Copy 10c

宇宙研究でソ連と競争
米國の全力と信威を賭く
踏み切つたケネディ大統領

[illegible]

ラテン・アメリカ親善に
スティブンソンを派遣
貧困と絶望撲滅に努力

[illegible]

ブラジルとアルゼンチン
キューバの支持
他國の思想的選擇に非干渉

[illegible]

厄介な韓國新政府
李承晩顛覆けの獨裁制
痛し痒しで米政府注視

[illegible]

統參議長を
大統領信任

捕虜とトラクター交換
米國の宣傳的敗北
西歐外交官は解釋

シカゴ同胞 唯一の魚市場 ダイヤモンド魚市場

SILUET Beauty Salon 4713 N. Sheridan Rd. ED 4-2282 Air-Conditioned 美容院

Nisei LOUNGE and LIQUOR STORE 二世酒店 3439 N. Sheffield Ave. LI 9-9172

MANDOLIN Japanese & American Cuisine 1017 Wilson SU 4-3252 マンドリン

BAMBOO INN Chinese & American Under New Management Your Host Wing Lee 11 N. Clark St. AN 3-1221 竹園

GUEY YEE Authentic Chinese Restaurant 204 W. Cermak Road Tel. Victory 2-6143 中華御料理 如意飯店

OGATA PHOTO STUDIO

RICHARD H. YAMADA COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE INSURANCE AGENCY 610 N. Clark Street WHitehall 4-2730 保險 コスモポリタン旅行案内所 山田寛保險事務所

FUJIMOTO & CO. 302 South 4th West SALT LAKE CITY 1, UTAH 正 江戸味噌

SAKURA SHOKUDO 3738 N. Broadway 櫻食堂

MIYAKO SHOKUDO 都食堂

MATSUYA SHOKUDO 松屋食堂

GINZA SHOKUDO 1151 N. Clark St. 銀座食堂

AZUMA SUKIYAKI Japanese Authentic Food 5120 N. Broadway Tel. LO 1-2448 東すき焼

BANK OF CHICAGO Broadway and Wilson Millions in Oriental Business バンク・オブ・シカゴ

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO Member Federal Deposit Insurance Corporation AN AUTHORIZED TRUST COMPANY Clark Street at Chicago Ave. MOhawk 4-5200 コスモポリタン・ナショナル銀行

第一銀行

TSUNEHARA'S FLOWER 1313 W. Randolph St. Chicago 7, Ill. Tel. SEeley 8-3437 常原花店

WALL'S FLOWER SHOP 4523-27 W. Addison Street Chicago 41, Illinois Tel. PAlisade 5-5500 ウオールス花店

SUGANO TRAVEL SERVICE 825 N. LaSalle Street, Chicago, Ill. 菅野旅行案内所

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS
SATURDAY MAY 27, 1961
Entered as Second Class Matter at The Post Office of Chicago, Illinois
VOLUME NO. 15, 1372

Community to Join in Services

Chicagoans to Honor Dead at Grave Site

Chicago Japanese Americans who died in the past wars and those who died in this city will be remembered at a Memorial Day Service to be held at Montrose Cemetery on Tuesday, May 30, at 11 a.m. The service is being sponsored by the Japanese Mutual Aid Society and various other civic organizations. The public is invited to attend.

Members of the American Legion Post No. 1183 will open the program with the Posting of Colors. They will be assisted by Explorer Troop No. 2074, Boy Scout Troops No. 74 and No. 515 and Cub Scouts No. 3074.

Thomas S. Masuda, nisei civic leader, will serve as chairman. Ministers of various Christian churches and priests of Buddhist churches will also participate. Flowers will be presented by representatives of various churches and organizations.

Ted Hirai will lead the Nisei Post in firing volleys as a tribute to the war dead. After benediction by Chaplain George Inadomi, the Colors will be retired by the Nisei Post and Boy Scout troops.

Crusaders' Reunion Set

Former Members of the Crusaders of Christ Congregational Church will hold their annual reunion at the church social hall on Saturday, May 27, at 6 p.m. It will be a pot luck social says Fred Tanaka, chairman. Yo [illegible] and Toku Tokumasu are in charge of the program. Reservations are being accepted by Eleanor Fujii and Rosie Kawakami.

The Crusaders was a fellowship group for single adult members. The group was dissolved happily in 1959 when members disqualified themselves [illegible] eligibility through marriage. [illegible] married couples meet annually [illegible] reunions.

Service Committee To Sponsor Benefit Movies June 10 & 11

The week-end of June 10 and 11 has been announced as the dates of the Japanese American Service Committee's semi-annual benefit movies. A double feature consisting of a samurai movie and a modern film will be shown as the features. The titles will be announced shortly.

The Saturday night show will be presented at the Olivet Community Center hall, 1441 N. Cleveland Ave., while the Sunday show is scheduled for the Chicago Buddhist Church hall. Both shows will start at 7 p.m.

Proceeds of the donations collected at the two movies will go toward the supporting of the Japanese American Service Committee's program. The public is urged to support the benefit show.

4-FLAT
2-STORY "L" SHAPED BRICK
2-6s, 2-5s
Clean, 2-car brick garage
Automatic Steam Heat
5200 North Edgewater District
A Fine Home and a Good Investment
WILLOUGHBY REALTY
GR 2-1131

Service Committee Make Second Appeal In Members' Drive

Six weeks have gone by since the opening of the Japanese American Service Committee's membership drive and less than half the goal of $7,000 has been reached. For this reason a second appeal has been mailed urging the community to support this worthy cause.

Paul Ase, membership co-chairman, reports that 463 persons have sent in $3,350 in membership contributions. Although issei membership out-numbers the nisei total by 13 per cent, contributions from the two generations are reported to be about equal.

Having branched out into new areas of service while continuing and improving existing service, the Service Committee must raise $7,000 in this drive. Membership contributions have been set at $3, $5, $10, $15, $20 and $25.

Checks or money order for contributions should be made out to the Japanese American Service Committee, 1110 N. La Salle St., Chicago 10, Illinois.

Plan to Fete Officers

Present officers of Christian Fellowship Church (Methodist) will be honored at a special reception to be held immediately following the regular morning service this Sunday, May 28. Open House Team No. 4, led by Captains Dorothy Stanton and James Matsumoto, will serve coffee at 12:30 p.m.

Members of the Official Board to be honored include John Togashi, chairman; George Suzuki, vice-chairman; Arline Sumida, secretary; and Jack Sakurai, treasurer. The Trustees include George Asai, chairman, Hiroshi Kaneko, Ken Okamoto, Paul Seto, Harry Sabusawa, Enoch Kanaya and James Matsumoto.

Others to be honored include Arnold, lay leader; John Nishimura, finance; Betty Morita, education; Setsuko Nagaoka, library; Dorothy Kaneko, Sunday School superintendent; Irene Noda, lay delegate; Tateo Nishimoto, pastoral relations; Kay Yamashita, Christian social concern; Ed Pool and Harry Nagaoka, Fellowship Circle co-editors; Lucy Oda, kitchen, and Sam Nakagawa, auditor.

Available Through JACL Office

Prep Scholarships Open to Graduates

Two scholarships are being offered to 1961 high school graduates by the Chicago chapter of the Japanese American Citizens League. Any January or June graduate of Japanese ancestry is eligible to apply for either scholarship to continue his or her education in some college, university or junior college.

The first of the scholarships is the Private Ben Frank Masaoka Memorial scholarship given by Mrs. Haruye Masaoka, mother of a fallen member of the 442nd Japanese American combat team of World War II. It is an outright grant of $300.

The second scholarship is the Junior JACL Tahei Matsunaga Memorial Scholarship valued at $200.

Any January or June graduate of 1961 who wish to apply for either scholarship can obtain an application blank at the Midwest JACL office by calling MO 4-4382 and submitting them no later than June 7.

The winner of the Matsunaga scholarship and the Chicago candidate for the Masaoka scholarship will be announced at the Junior JACL's "New Horizons" dinner-dance to be held at the Sheridan Plaza Hotel on Saturday, June 24. The dinner is set for 6:30 p.m.

The Masaoka Scholarship is a national affair. Each chapter is permitted to name its candidate for the award. The winner of this scholarship is expected to be announced late in June.

Pastor Talks on Hawaii

Rev. Victor T. Fujiu, who recently returned from an evangelistic mission [illegible] Hawaii involving 16 mainland ministers, will give an illustrated talk on "Hawaii" to his congregation at the Christian Fellowship Church (Methodist). Not only members but friends are invited to attend.

The services will be at 10 and 11:15 this Sunday with Hiroshi Toyama serving as liturgist.

Mrs. Yokoyama Succumbs

Following a prolonged illness, Mrs. [illegible] Yokoyama succumbed at the [illegible] Hospital on May 21. Funeral services were held at the Chicago [illegible] Church on May 25 with [illegible] officiating.

Festival of Nations Carnival Expected To Draw Big Crowd

Preparations are progressing for the Christian Fellowship Church (Methodist) carnival to be held on June 16 and 17. The theme for the two-day event will be "The Festival of Nations" in which all groups of the church will cooperate to put over. The carnival will open at 7 p.m. on Saturday and from 4 p.m. on Sunday.

Plans call for various booths and games for young and old. There will be a special section for children. A special feature will be puppets. There will also be various kinds of food including Japanese, American, tacos and pizzas. The public is invited to attend.

Kaneko Couple Return

Mr. and Mrs. Rich Kaneko, whose wedding was one of the social events of Berkeley, California, recently, are now at home in Chicago. The bride is the eldest daughter of Mr. and Mrs. Albert Kosakura, while Kaneko is the youngest son of Mr. and Mrs. Hideo Kaneko of Atherton.

Mrs. Kaneko, a graduate of U.C., where she majored in music, is an accomplished pianist. Kaneko is associated with Burlingame-Grossman, an advertising firm.

Japanese Products Given Many Awards For Fair's Displays

Japanese products were awarded various honors at the Washington State International Trade Fair this spring. Many other awards were won by individual exhibitors whose displays were part of the main Japanese exhibit.

[illegible]

Scripture From John

Rev. George Inadomi will take his sermon entitled "The Inescapable Imperative" from the scripture from John 3:1-15 when he preaches to his congregation at the Church of Christ, Presbyterian this Sunday morning at 10:30 o'clock. All friends are invited to attend.

[illegible]

Win Gold Certificate

Boy Scout Troop 515 of the Chicago Buddhist Church was the recipient of a gold certificate award for their window display on Scouting shown in the window of Goldblatt Department store during the recent Scout Week activities.

Seek Grant to Support Project

"Issei Story" Group Urged to Speed Work

Following the meeting of the JACL [illegible] known as "The History of the Japanese in the United States, 1869-1960," was ordered by chairman Shigeo Wakamatsu [illegible]

[illegible]

the Japanese in America, a document of permanent value that must be prepared while the issei are still with us."

Other members of the committee attending the meeting were Frank Chuman of Los Angeles, national JACL president, Masao W. Satow, national JACL director, [illegible] of Colusa, chapter [illegible] chairman; George [illegible] Nakamura of Los Angeles, issei chairman.

Addition to Calendar

The Asoka Society of the Chicago Buddhist Church discussed ways or means of getting calendar companies to include April 8, Buddha's birthday, and other Buddhist significant dates for Buddhists in their future calendars. It was also suggested that they look into the possibility of having April 8 listed as a holiday [illegible] for Buddhist children.

Mitsui Line Coming To Port in Chicago

Great Lakes Overseas, Inc. has been appointed general agent in the United States Great Lakes ports for the recently inaugurated Mitsui Line service. The line will be represented in the Wisconsin-Minnesota area by General Steamship Agencies, Inc., in the state of Michigan as well as the Sarnia-Windsor area and by Great Lakes Overseas, Inc. in the Lake Erie and upstate New York range.

The first sailing into the Lake Michigan area will be the Mogamisan Maru. She is expected to arrive at Chicago July 2[illegible]. Monthly sailings are scheduled thereafter from Great Lake ports to the Japan Hong Kong area.

Explorer Post Winner

[illegible]

Ambassador's Daughter

[illegible] will be a regular [illegible] H. Harris who [illegible] "Words for Millions."

Your Classified Ads

HELP WANTED

FEMALE to do house work and help care for baby. 3 days plus alt 2 nights. $30 wk. plus meals. LI 9-3893.

EXPERIENCED GIRL for boning and cutting-up poultry. Call Mr. Lewis GR 2-9781.

MILLINERY SEWING. Steady job. Pleasant air conditioned factory. GR 2-1238.

FOR SALE

6 RM. brick residence. 40 ft. lot. Cyclone fence. Gas ht. Enc. porch. 2 car garage. Mod. cab. kitchen and bath. Owning. I. C. trans. Owner. SO 8-6148.

2 BLDGS. $37,000. 3 flat brick, 2-6, 1-5, 3-3 frame. Income $6,000 year. Owner's apt. remodeled. Must see to appreciate. 3024 N. Wilton. EA 7-9380.

$6000 DN. 2 FLAT BRICK. 1-5, 1-6. Very clean. Modern tile bath, cabinet sink. New oil h. w. heat. 2 car brick garage. Aluminum storms. Occupancy both apts. SENO REALTY. 983 E. 47th St. AT 5-4900.

ROSELLE. Sell or rent. 6 rm. brick Veneer house. 2 baths. Near good school and shopping. Near R. R. stations. Only 30 minutes to Chicago on tollway. Nisei owner. LA 9-7491.

DOWNERS GROVE vicinity, 2 acres. Will divide and sell 1 acre. Near Burlington R. R. Close to school and shopping. Minutes to E.W. Tollway. Nisei owner. La 9-7491.

4 STORY BLDG. 28 furn. units. Good location, shop. and trans. Oil heat. Income $13,400. 626 Wellington. La 5-9810.

MISCELLANEOUS

MOVING. For service that is dependable & responsible. I.C.C. operation. Insured, experienced mover. For estimate call Matsie. BI 8-8722-23.

FOR RENT

5 RM. single house and 6 rm. flat, unfurn. North side. EA 7-3274 or after 7 GR 2-4591.

COZY 4 rm. flat. Heated completely. Tile kitchen and bath. Large rms. 2nd flr. $85 mo. AR 6-8249.

4 RM. apts. 1st. $85, 3rd. $77. Newly dec. Steam ht. New refrig. and stove. Nr. Addison and Wilton. Call BU 1-8238.

6 RM. APT. For Rent. Available July 1. 3rd fl. $120. 5252 N. Kenmore Ave. Call T. Uchimoto, SU 7-7453.

1 RM. kitchenette. Furnished. $43 mo. 911 W. Eastwood. BRoadway 5-1363.

3 and 2½ RM. unfurnished apts. with private bath. 4900 N. Sheridan. RA 8-1280.

3 RM. unfurnished apt. 2nd flr. 848 W. Newport. WE 5-3162 after 3 p.m.

2½ RM. apt. With private bath. Fur. or unfurn. 720 W. Grace. WH 4-0878.

4 RM. furn. flat. Reasonable rent for exchange of service. EA 7-6738.

3 RM. furn. apt. and 2-3 rm. unfurn. apt. Private bath, steam ht. Refrig. and stove. Adult. 4521 N. Magnolia. RA 8-8241.

4½ RM. flat. Furn. or unfurn. 1st flr. Good trans. and shopping and school. 2646 N. Orchard near Clark. EA 7-3110 or BI 8-7971.

3½ LARGE RM. apt. Furn. $85 mo. Utility paid by owner. RA 8-4744.

5 RM. unfurn. apt. 2nd flr. Steam ht. 3400 north and 900 west. GR 2-3619.

3½ RM. Furnished apt. 1st flr. front. Clean. 1554 N. Dayton. MO 4-6072.

4 RM. unfurn. apt. 1st floor. Near 73rd and Stony Island. MU 4-4388.

4½ RM. apt. unfurn. Convenient location. 4738 N. Beacon. SU 4-8546.

5 RM. unfurnished apt. 1st flr. Stove & refrig. Clean. LO 1-8620.

4-ROOM apt. Unfurn., heated, newly decorated. 900 W. Addison. GR 2-2947.

4 RM. unfurn. apt., heated. Stove and refrig. 3830 N. Reta.

3½ RM. unfurn. apt. 1st flr. Newly dec. 928 Sunnyside. AR 1-1688 or NO 7-8175.

2 - 4 RM. apts. Newly furn. & unfurn. Stove & refrig. Also 2 rm. apt. All gas heat. 1867 N. Bissell. MO 4-2477.

4 RM. apts. 1st. $85, 3rd $77. Newly dec. Steam ht. New refrig. & stove. Nr. Addison & Wilton L. Call AM 2-4281.

3½ RM. unfurn. Cabinet kitchen, tile bath. Newly dec. North. LA 8-9882.

5 rms. Unf. Flat. 1st fr. 5500 north. UP 8-0392. Call after 6 p.m.

6 RM. unfurn. at. $90 mo. 901 W. Sheridan. LA 5-7410.

5 RM. unfurnished apt. 922 W. Buena Ave. 4200 north, near Broadway. LI 9-9302.

SLEEPING RM. and kitchenette. Clean, well furnished. Reasonable. 5052 N. Winthrop. SU 4-9705.

3 RM. apt. 2nd flr. rear. Cabinet kitchen and tile bath. 1420 W. Bryn Mawr. AR 1-4113. Available June 1.

COMPANION—HOUSEKEEPER
Middle-aged woman to be companion to same age lady. Light cooking and house work. Private room and bath. Wed. or Thurs. day off.
CALL SP 2-7073
Weekdays after 6 P.M. or Sat. and Sun.

MECHANICS
Experienced to set up and do maintenance work on high speed packaging machines.
Southeast location.
Must speak English. Call
FU 4-5000

NOT TALL BUT SMALL
pollyanna clothes for the girl who works
131 W. Madison Street
The Junior Petite Store of Fashion. A complete selection of exciting styles of Junior Petites in coats, suits and dresses on THE PATIO.
And Junior Petites in Sportswear and Lingerie on the MAIN FLOOR.
We invite you to see them and to open a Pollyanna Charge Account
MADISON AT LaSALLE STORE ONLY!

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
• 4 APARTMENT BRICK 3-6's plus 3½ Garden Apt. 2 full ba. ea., enclosed porches, spacious rooms, large closets. Rents $385.00 mo. plus owners apt. About $8,500.00 down.
• 4 APARTMENT FRAME SIDED 1-5½, 1-6, 2-4's. 2 car brk. gar. Gas space heat, good condition. Inc. $3,132.00, down $3,000.00. Pr. $15,000.00.
• 12 APARTMENT BRICK CORNER 3-6's, 6-5's, 3-4's. 3500 North. Inc. $14,040.00. Pr. $72,000.00. About 12 to 20,000.00 cash down.
• 3 APARTMENT BRICK 3-6's, sunparlor front, enclosed porches, 2 car gar. Auto. oil heat. 5600 North. Pr. $35,000.00.
• 2 APARTMENT BRICK 1-5, 1-6 with enclosed porches, 2 car brk. gar., auto. oil heat, built in tubs. 5800 North. Pr. $29,500.00.
• BRICK RESIDENCE 2 bedrooms, full basement, 5 years old, auto. oil heat. Large yard, near Foster Ave. and Ravenswood. Pr. $22,000.00.
We [illegible] many other buildings for sale. Drop in and visit us. We [illegible] have immediate [illegible] for your property. Call us when selling your property.

Ella-Ru Beauty Salon
924 W. Wilson Ave.
LO 1-2185 & LO 1-3000
Specializing in Hair Tinting and Permanent Waves
Mon., all day closed
Tues., Sat., 9 to 6
Wed., Thurs., Fri., 9 to 9
Prop. ELLA MATSUMOTO

Buying a New Car?
See Your
21 West Elm Street
Chicago JACL Credit Union
Lowest rates available
FREE credit life insurance
Call MOhawk 4-4382 Now!
For complete information

ROOM and BOARD
BOB KUSHIDA
Single Rooms
4438 S. Greenwood Ave.
Tel. BOulevard 8-2204

DOUBLE BREASTED COATS RESTYLED
Into Latest Style Single Breasted (Special) ORDERS
Before After
1 for $13.50
2 for $25.00
MAIL OR PHONE
IRENE'S SHOP
664 W. BARRY AVE.
LI 9-5018
Free Pick-up & Delivery
アイリン・ショップ
川本アイリーン

FRANK'S JEWELRY
Now At New Larger Location
605 DIVERSEY PKWY.
(1 Block East of Clark St.)
DIversey 8-6268
フランク野田時計店
（クラーク街角より一丁東）

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
BUtterfield 8-9018
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

GOLDEN STAR Restaurant
Chinese & American Dishes
815 N. Clark St. WH 4-8646
11 A.M. to 5:30 A.M.

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137
各種賣藥
處方箋の調製
ウオーシル藥店

QUALITY—TOP QUALITY
Be sure the paint you're buyin' is O'Brien!
A wonderful difference in beauty — and savings, too with top quality finishes that endure ... stay "beautifully-new" longer.
Free modern and traditional decorating Color Harmony Booklet, ask us
Free Delivery
Wholesale and Retail
A & M PAINT & SUPPLY
3551 N. CLARK BU 1-5830
Next to Star Market

TOKYO $402.00 one way from Chicago
Fly USOA
LOW COST FLIGHTS TO THE ORIENT
Chicago to One Way
OSAKA $386.10
SEOUL $469.20
FUKUOKA $370.10
CALIFORNIA $67.50*
HAWAII $142.50*
NEW YORK $23.25*
*EACH WAY, ROUND TRIP
Make your reservations NOW WITH
AIR COACH RESERVATIONS
30 N. La Salle St. Suite 1228
Agent for Supplemental Airlines
AN 3-0700

INVESTMENTS
STOCKS - BONDS - COMMODITIES
Dean Witter & Co.
50 West Adams St. Chicago, Ill.
RAndolph 6-7200
Member of New York Stock Exchange and other principal exchanges
SHOICHI YONAMINE
Account Advisor

Charm Beauty Salon
2662 N. Clark St.
LIncoln 9-1698
RUTH YAMAMOTO
チヤーム美容院

FOR RENT
939 SUNNYSIDE
5 Rooms—2 Baths
3rd Floor
New Refrigerator
Rent $125 a Month
Call STate 2-8588 Or SUnnyside 4-2808

ROBERT'S WATCH REPAIRING
Watches Gifts 時計及び ジュリー Engraving Jewelry
WAgner 4-2016 1048 E. 47th St.

NEW WILSON VILLAGE
Specializing in Cantonese Family-Style Dinners which include Egg Rolls and Bar-B-Q Ribs
Orders to Take Out
LO 1-7984
1120 WILSON AVE.
Private Dining Room for Parties

BENJAMIN JOE'S colorful OLD CATHAY
CHICAGO AVE. AT MICHIGAN
高亭中華御料理
Our Exquisite banquet room is ideal for wedding, social & business parties.
Reservation: DE 7-2021

SUPERIOR TAILORING CO.
28 East Jackson Blvd. (Near Wabash)
2nd Floor, Room 205-208 Tel.: HArrison 7-5081
SPECIAL SALE
SUITS SPORTCOATS TOPCOATS SLACKS
Tailored to your size at specially low prices.
500 different bolts of cloth to pick from, all colors and kinds of material.
Come in today and you will be amazed at how much you can save, and get a suit that is tailored just for you and will fit you correctly.
Special Service:
We do all types of alterations and repairs on men's and ladies' clothes at low costs.
Hours 9 to 6. Open All Day Saturday

WYRE-RITE ELECTRICAL CO.
Registered - Licensed - Insured
T. NAKASHIMA CO 7-7635 公認電氣士 E. KAJITA GR 2-9731

FOR THE BEST BUYS — SEE US!
EDWARD T. MORIOKA
JAPANESE AMERICAN REAL ESTATE
Sales - Insurance - Property Management
811 N. ASHLAND AVE. LOngbeach 1-8620
• 6 FLAT BRICK: 6-5 large rooms with encl. rear porches. Stkr. stm. ht. 5 car brk. gar. ONLY $12,500.00 down to buy.
• 15 FLAT BRICK: 4-6 rm. flats, 2-7 rm. flats, and 9-5 rm. flats. Stkr. Stm. ht. Inc. $19,000.00. ONLY $10,000.00 down.
• 12 APT. BRICK: 6-4 rm. apts., 4-3 rm. apts., and 2-2 rm. apts. Bin-fed stkr. stm. ht. Inc. $12,204.00. PRICE ONLY $43,000.00. Small down.
• NEW BRICK RESIDENCE: 3 bedrm. with 1½ bathrooms. California Type Construction. Full basement. Auto. oil ht. ONLY $1,500.00 down.
• 2 FLAT BRICK: 2-5 rm. flats with modern bathrooms and cabinet kitchens. Brk. gar. Auto. oil ht. PRICE ONLY $26,750.00.
• 3 FLAT BRICK: 3-6 rm. flats. Auto. oil ht. 2 car garage. PRICE ONLY $23,000.00. Small down payment.
• 3 FLAT BRICK WITH DOUBLE PLUMBING: 3-6 large rm. flats with MODERN TILED BATHROOMS. Auto. stm. ht. PRICE ONLY $32,000.00. $5,000.00 down will buy.
• BRICK RESIDENCE WITH SIDE DRIVE: 3 bedrm. with modern bathroom and shower. Improvements are air conditioning, stainless steel sink, finished recreation rm., etc. Auto. gas ht. REASONABLE.
OPEN SEVEN DAYS A WEEK AND WEEK NIGHTS
No Obligation on consultation service
Call us or Come in (Best by appointment)
MANY LISTINGS - EXCELLENT FINANCING - FREE APPRAISAL - COURTEOUS SERVICE - AMPLE PARKING

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. EA 7-1137 Res. LA 5-6758
• BRICK RESIDENCE Edgewater district. 6 room brick plus 3 room basement apt. Very clean. Tile bath, tile kitchen. 2 car garage. Price $23,500.00.
• 3 APARTMENT BRICK 3/5's dble. plumbing, all large light rooms. Steam heat stoker. 220 Electric service. Price reduced to $35,000.00. Need about $7,000.00 down.
• 27 APARTMENTS 1/8, 6/4's, 17/3's and 3/2½'s, all with private baths. Steam heat stoker. Immed. poss. 8 room apt. Annual income $27,600.00. Priced less than 5 times income. Will sell with about $20,000.00 on contract.
• 7 APARTMENT BRICK Sunparlor, 3/5's, 3/4's and 1/3 room basement. Income $840.00 per month. Excellent NW section near "L" station and public school. Price $55,000.00. Owners very anxious to leave city. Excellent financing.
• 3 APARTMENT BRICK 3/6's, Sunparlor front. 3 car garage. Income $385.00 per month. Near school shopping. 7200 North. Price reduced to $37,500.00. Need about $7,500.00 down balance 15 year 1st mortgage.
• BRICK RESIDENCE Corner 5½ rooms. Building in excellent condition. Choice West Rogers Park section. 6600 North. Need about $4,500.00 down.
• HOTEL ROOMING Original hotel construction corridor type. 27 units. Annual income $14,400.00. Auto oil heat. Building in good condition and no building violations. Price $47,500.00. Need about $15,000.00 down.
• 17 APARTMENT 3/5's, 0/4's, 2/3's and 2/2's. Corner building. Steam heat stoker. Annual income $17,550.00. Price $82,500.00. Need about $17,000.00 down.
Through the N. S. Real Estate Board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all times. No obligation - please drop in and look over our complete detailed picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

NORTH SIDE REALTY COMPANY
NEW LISTINGS
• RESIDENCE — CAPE COD RANCH. Niles, Illinois. PRICE $26,200.00. FOUR BED ROOMS, two full baths; 2½ car side drive lot 50 x 137. Automatic Gas heating.
• OLD TOWN SPECIAL 2 FLAT. Priced in the low 20's, LOW DOWN PAYMENT. One five and one six room apartments, 2 car garage, nice back yard. Heated by individual space heaters.
• ALL BRICK RESIDENCE IN CHICAGO. PRICE $22,900.00. FOUR BEDROOMS, nice back yard, located 5000 North near shopping and transportation. Ideal for large family.
• TOWNHOUSE. ONLY $13,500.00. Six rooms with 3 bedrooms and 1½ bath, full basement, located near Racine and Wrightwood.
• FOUR YEAR OLD TWO FLAT BRICK IN Skokie — Could be bought for less than $40,000.00. Both apts. have six rooms with 3 bedrooms; bathrooms have ceramic tile and built in tubs with shows. Kitchen is modern with birchwood cabinets and double bowled sinks with formica tops and stainless steel trim. Auto. Oil baseboard hot water heat.
• 11 APARTMENT RED BRK. INC. — $12,276.00 ONLY — $10,000.00 DOWN. New Kewanee Boiler in 1960, new hall Carpeting; 6-5 rooms, 5-4 rms., 1-3½ rms. All apartments are leased; conveniently located near Belmont shopping and transportation.
• INCOME BUILDING 6-3 rms., 1-5 rms., 2-6 rms. New Iron Fireman Stoker, also new boiler, new screens, recently back pointed, all new doors; located North of Foster near shopping and transportation. INCOME OVER $10,000.00 a year.
• 8 APARTMENT 4 YEAR OLD INCOME BLDG. Located 6100 North near the Lake; Consists of 5 three room apartments and 3 four room apartments. GROSS INCOME $14,220.00. Oil hot water baseboard heat; all kitchens have birchwood cabinets, double bowl sinks, baths all very modern, ceramic tiled. PRICE $125,000.00.
• 12 APARTMENTS Plus Basement Apt. PRICE $98,500.00. Located 1250 West and near 6000 North. ALL FOUR ROOM APARTMENTS. With one bedroom. All baths tiled and have built in tubs; all apts. are leased.
VERY GOOD INVESTMENT BLDG.
PROPERTY OWNERS — We have many buyers with cash who are anxious to buy. LIST YOUR PROPERTY with US for quick and courteous service from our staff of NINE SALES PERSONNEL.
We are open for business SEVEN DAYS A WEEK till NINE THIRTY in the EVENING.
CALL: JOHN T. TORIUMI
BRoadway 4-4211-12-13
NORTH SIDE REALTY COMPANY
1041 W. Granville, Chicago 40
WITSIEPE - MAYEDA - PETERSON—Brokers

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Gen. Broker) Bus. CE 6-1393—Res. LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l) Bus. CE 6-5631—Res. CR 2-1210
PAUL M. OTAKE (N. Y. Life) Bus. CE 6-7116—Res. WE 5-1345
SOICHI OZONE (Gen. Broker) Bus. & Res. HU 9-4283
HENRY SUZUKIDA (Lincoln Nat'l) Bus. CE 6-1393—Res. OR 4-8610
THOMAS OKAMOTO (Franklin) Bus. FR 2-0873—Res. RE 1-5587

米国現代人物論
マリリン・モンロウ（十一）

結婚後間もなく、マリリンはディジオに同伴して日本を訪問している。ジョウはかねてからシアトル・オドウルと一緒に訪日して東京チームのコーチをする約束があったのである。

彼女が到着した日の東京空港はエライ騒ぎだった。群衆は空港建物にまで黒山のように押しかけていた。「キャー、チャー、チャン」と叫ぶ群衆を、彼女が飛行機からおりたら、どんな騒ぎが起きたかも知れなかった。ホノルル空港で、熱狂的群衆から金髪をむしり取られて悲鳴をあげた直後のマリリンは東京空港のタラップに近い群衆を見て、ふるえ上った。生命が危い、と思った。生命は助かっても、待合室に逃げるまでに丸はだかにされるかも知れなかった。「モンチャン」のドレスの端にでも手を触れたい、と群衆の目は血走っていた。

それで、まず機の乗客をさきにおろして、群衆がそれを注視している隙に、荷物をおろすシュートからマリリンは地上にすべり下り、生命がけで待合室にかけ込んだ。その後マリリンは映画記者やファンとインタービューしたが、その筆記が今日でも残っているが、日本人映画ファンの知識を示すものとしてなかなか面白い。

「マリリンさん。貴方は下着を着られないそうですが本当ですか？」

などはまずいい方である。

「貴女ははだかで寝られますか？」

聞いていて顔が赤くなるほどである。この不作法で、低級な質問には流石のマリリンも呆れて返事をしていない。

ディジオとの結婚は、九ヶ月しか続かなかった。結婚生活を成功せしめるために、マリリンは努力した。ジョウの先妻の子供を自分の子供のように思って、その愛情を得るために苦心している。ジョウがフィッシャマンス・ワーフで経営するレストランのホステス役を進んでつとめた。彼女が来ることで、商売が繁昌したのは、いうまでもないことである。彼女が母親となるのを熱望したのも本当である。ジョウに連れられて生まれて初めての野球見物に行き、スポーツにインテレストを持つのに努めもした。

しかし、この結婚は無理だった。マリリンのどんな努力にかかわらず、これが成功する基盤がなかった。彼女はディジオと共通のインテレストを見出すことに努力しても、ジョウが同じように努めた事実はない。彼女はディジオ夫人として一家の責任を取りたいと思ったが、家庭の一切は家族になっていたジョウの姉が切りまわしていた。これは姉の出過ぎた行為から来たのではなかったかもしれない。マリリンが賣り出しの女優であることを知り、家庭の責任などは持たせないがいい、と考えてのことだったろうとも思われる。しかし、たとえ同情と好意から来た親切の行為であったとしても、家庭上の飾りもの扱いされてマリリンが寂しく思ったのは止むを得なかった。

マリリンは女優生活と家庭生活は両立する、と考えていた。「どうして百万長者と結婚するか」の撮影中、彼女が共演者のジェーン・ラッセルにくり返えして尋ねたのは、この問題だった。ラッセルはハワード・ヒューズに見出され「アウトロウ」（無法者）などに出演してセックス女優の一人として売り出していたが、幸福な家庭生活を営んでいるのでも知られていた。だから、ディジオから求婚されていたマリリンは、女優生活と家庭生活を両立させる秘訣をラッセルにたずねたのである。

しかしディジオは、マリリンがそうした心理的な闘いを経て結婚をしたのだ、という事実を理解する力を欠いた。スポーツとウエスターンとビリヤーズ以外にインテレストの無かった彼に、マリリンのセンシチヴな心理的葛藤が把握されなかったのは[illegible]ない。だから彼にとっては女優生活と家庭生活が両立するか、というような問題は、頭に浮かぶことさえなかったのである。彼がマリリンに求めたのは「楽しい妻」にすぎなかったのだから、女優生活と家庭生活が両立しなかったら、女優生活が犠牲にされねばならぬ、と単純に考えていたに違いない。

二人の間には一緒に語りあう話の材料もなかった。ナイトクラブも面白ければ、ドライブも愉快である。しかし、結婚生活はそれだけではない。二人だけでリヴィングルームにゆっくりと落ち付いて話し合うことが必要である。それによって夫婦の愛情は成長するのである。夫婦が話し合うためには、二人に共通したインテレストがなければならぬ。マリリンはディジオの持つインテレストを自分も持つようにと努めたが、それは彼女だけの努力に終った。ディジオは語り合う話の材料を持たなかっただけでなく、夫婦生活にそうした話し合いが必要であることにすら気付かなかったようだった。彼が家にいる時にやったことは、TVを見ることだけだった。

だから、訪日と朝鮮戦線の軍隊慰問のエキサイティングな旅行から帰ると間もなく、マリリンは夫婦生活の空虚さを感じるようになった。

二人の間に共通のインテレストが無かった上に、性格上でも相い容れないものがあった。例えば、マリリンはパブリシティを意識して、突飛な行動をとることがあった。余りにも身体にピッタリとしたドレスを着てパーティに出かけ、ジョウ・ディマジオの一族を怒らせた事件などは新聞記者との会見中に、ドレスのストラップが肩の辺りから「偶然に」切れて、ものに動じない記者連中を混乱させた事件などは、どうも偶然とはいい難いところがある。

これとは反対に、ジョウはパブリシティを嫌い、マリリンのはんな放さに眉をしかめていた。

「ナイス・ガールにならねば……」

と彼はよくマリリンに注意している。

（ＲＦ）

東京便り　小沢武雄

初夏雑記

夕食後、障子をあけて、浴衣がけで、たたみにあぐらをかいて、ビールをのむ。

これは日本の夏の愉しさだが、その愉しみがいよいよ始まる季節となった。

庭の宵待草が、夕方になると一斉に咲きだして、大輪小輪を、一面にまきちらしたような、すばらしい眺めである。

ぽつかりと灯のように開くその宵待草のロマンチックな花姿をみながら、ビールのコップを傾けるのは、ちかごろの愉しさだといったら、「いいものをあげるよ」と、田舎からの友人が、ジョニー・ウォーカーのブラック・ラベルを一本くれた。

こはく色の、そのジョニーウォーカーのびんを冷蔵庫において、冷い井戸水にとかせて飲む。この味はまた格別だ。

夜ふけてから帰宅し、一風呂あびて、ゆかたがけとなり縁側をあけると、新緑の香りをのせて初夏の風が吹き込む。

ビールも可、ウイスキーも佳で しみじみと東京郊外の静けさを味わってると、静かな夜気を通してガガガ……と遠く近く、蛙のなき声がきこえてくる。

この蛙は、稲田がだんだんとつぶされて住宅地になってゆくが、それでもまだ田圃が残っているので、こんな田園趣味が味わえるわけだ。

窓をしめるのは惜しいような、この蛙の声は、季節の楽しさであり、生活のうるおいである。

ぼたん、しゃくやく、の花も盛りをすぎたが、まだまだ見ごたえがある。

垣根の根もとに、朝顔の蔓が、めっきり大きくなって伸びてきた。

季節は夏え、まっしぐら。店頭に蚊帳をならべた店が、目だってきた。

長編推理小説　ゼロの焦點（六四）　松本清張

毒死者

警察署へ行って、不審に質問するよりも、一種の推理知識として経験を話す、というのが本多の気持らしかった。

禎子は、嫂の傍に寄って手を握った。

「この金沢から東の方、山岳地帯へ私鉄が出ておりまして白山下というのが終点になっております。その途中に、鶴来という町がございます。金沢から私鉄の電車で五十分ぐらいの距離です。宇原宗太郎さんは、一昨日の晩、この町の加能屋という旅館で、青酸カリをのまされて亡くなられました」

あねが目をむき、身体をびくりとふるわした。禎子は握っている手に力を入れたが、そのけいれんがおさえきれなかった。

「ここに新聞記事があるから読みます」

本多は、ポケットから四つにたたんだ新聞をとり出してひろげた。

「十月十九日の午後六時ごろ鶴来町××番地旅館加能屋に四十歳ぐらいの男が現われ、『ちょっと人を待ちあわせるから、部屋を貸してくれ』というので、旅館の女中が二階六畳の間に案内すると、客はウイスキーをのみたいから、コップと水さしを持って来てくれ、と頼んだ。女中が、ウイスキーがないと言うと、客は、ポケットから小型のウイスキー瓶を出して見せ、せっかく、いま人に貰ったから、待ちあわせの間のんでみたい、と、言っていた。女中は言われたとおりに、水さしとコップとを持って行ったところ、客は『ありがとう』と言ってそのときは二階から外をのぞいていた。女中はそのまま、階下におりたが、約一時間後になっても、待ちあわせているという人間もこず、客の時間の都合をきくために二階にあがると、その男は、畳の上に仰向けになって絶命していた。台の上に小型ウイスキーが四分の一ぐらい残っており、コップはからになっていた。

所轄署でただちに検視したが、現金三万八千円入りの財布はそのままになっており、紛失物も無いが、身もとを知る手がかりがなかった。死体の状況から見て、青酸中毒死の疑いが濃厚なので、直ちに金沢署に連絡、市内××大学付属病院で解剖に附することにした。同時に、のみ残りのウイスキー瓶を押収、内容物の検査を同病院理学室に依頼した」

本多は、ここまで読んで、顔をあげ、

「これが、昨日の朝刊の記事です。それから昨夜の夕刊と今朝の朝刊をつづけて読みます」

と別の二枚を取りあげた。

「鶴来町の旅館で怪死をとげた男について、附属病院で解剖したところ、死因は青酸中毒と判明、またウイスキー瓶の内容についても検査したところ、青酸カリの混入が認められた。また、コップに付着した残しにも同様の痕跡が検出された。

金沢署捜査課では解剖の結果、左の点を総合して他殺と断定、ただちに捜査活動に移った。

（一）問題のウイスキーはポケット型の小瓶で、被害者は旅館の女中に、『人からもらったものだ』と、言っていた。

社會奉仕的助言

家屋売買商鑑定、移民法問題、遺産處分、遺言作製、ソシアルセキュリーテイに関する質疑等。毎日＝自午後一時至五時。一切無料で助言します。遠慮なく訪問下さい。

法學士　小村峰太郎

2733 N. Hampden Ct.

DI 8-9189

月刊紙『日本とアメリカ』
日刊紙『新日米新聞』
シカゴ支社主任　菅野武雄
御用の際はお電話下さい
Frank T. Sugano
821 N. La Salle St.
Tel: MI 2-7199

◆購讀料◆
『日本とアメリカ』一ヶ年五弗
『新日米』新聞一ヶ年十二弗

MASTER CARPENTERS
can do your work cheaper and better.
Clark Kobasawa
816 W. Waveland
GRaceland 7-7791

一般大工仕事
何でも御用をいたします
電話でお呼び出し下さい
電話 GR 七-七七九一
クラーク・樺澤

FRED KLANER
FUNERAL SERVICE
Now Known as
Schroeder-Westfall
FUNERAL HOME
3807 N. Lincoln Ave.
Air Conditioned
Private Parking
JOHN T. SCHROEDER
Director of Funerals
LA 5-7511

御葬儀の御用命を勤める
フレッド クレーナー 葬儀社
北リンカーン街三八〇七
電話 LA 五-七五一一

バーベッキュはいかが？

キッコーマン醤油は何も日本料理にだけとは限りません
スープにハンバーガーにシチューにちょっとお使いになっただけで
驚く程おいしくいただけます
特にバーベッキュの味はおいしいこと！

Try Barbecue with Kikkoman Soy Sauce

野田醤油株式會社

彼女の卒業、結婚のお祝いに
適當な眞珠の首飾りや耳輪
他に色々新しい品を入手しました
〝ギンザ〟の方にはチェイドの耳輪等もあります

GINZA GIFTS
[illegible]0 E. Oak St.　Chicago 11, Ill.
Hours Daily Noon - 8 P.M.
Tel. MI 2-6921

U-HARA
51[illegible] N. Broadway
Hours Noon - 8 P.M. Sunday Noon - 6
Monday Closed　Tel. LO 1-9258

1041 W. Granville Ave.
BR 4-4211-12-13
NORTH SIDE REALTY CO.

◎赤煉瓦建十二アパート。年收一万二七〇〇弗。一万弗ダウン。[illegible]
◎收入付建物。六一・一一五、二七。新しいキャビネット及びボイラー。スチーム暖房北の好地域。年收一万弗以上。
◎八アパート。建築以来僅か四年。ガス・ヒート暖房。收入一万四二〇〇弗。ベースメント。キャビネット・キッチン。近代的浴室。
◎十二アパート。ベースメント・アパート。北六千台。四寝室宛。投資に好適。
◎住宅。ナイル市のケープコッドランチ型。二万六二〇〇弗。二寝室。二車庫ロット五〇×一二〇。
◎オールドタウンの三フラット。一万弗台少額ダウン。ベイスメント、五室と八室。一車庫。廣い裏庭付。
◎煉瓦建住宅。二万二九〇〇弗。四寝室。北六千台で便利な地域。大家族に理想的。
◎タウンハウス。一万三五〇〇弗。六室、三寝室。一半浴室。ベースメント。ラヴン街ノースウッド街付近。
◎スコーキーの二フラット。建築後僅か四年。四万弗以下。六室と三寝室宛。近代的浴室。自動的石油ベースボード暖房。

ノースサイドリアルティ社
電話 BR四-四二一一、一二、一三
鳥海ジョン

SHERIDAN PLAZA
T.V. & RADIO SERVICE
(Formerly Lake Park Radio)
3351 N. Sheridan　EA 7-0882
William Nakagawa

シェリダン プラザ
TV & ラヂオ サービス
（元レーキパークレヂオ商會）
大勉強、保證付、お呼び立て下されば早速参上いたします
店主　中川ビル
北シェリダン通り三三五一
電話 EA七-〇八八二

PLUMBING SERVICE
James L. Miles
Phone: LI 9-9491
2338 Geneva Terrace

プラミング サービス
プラミングの仕事は何でも迅速且つ格安に御引受けいたします
日夜を問わずお呼出し下さい
ジム・マイルス
ゼネバテラス二三三八
LI九-九四九一

印刷物の御用は
シカゴ新報社へ

SATELLITE TOURS, INC.
Travel Service Bureau
5523 N. Broadway RA 8-3333
W. E. Weimer・Midge Yamamoto

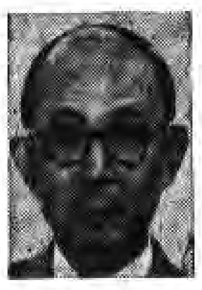
旅行の御用は當社へ
飛行機、汽車、汽船、バスの切符取り扱い
各地ホテルの豫約お世話
サテライト旅行案内社
電話 RA八-三三三三
ブロードウェー五五二三
山本みどり　ウェイマー

もみ治療
Clarence S. Mori
932 Lakeside Place
UP 8-3145

WINFIELD
China Ware
Open Stock Still Available
WE 5-0660

ウィンフィールド
チャイナウェア
のオープンストックがあります
何卒御一覧下さい
電話 WE 五-〇六六〇

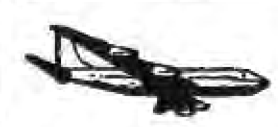
土地家屋賣買周旋



各種ビジネス
土井光二事務所
1105 W. George St.
Chicago 13, Ill.
Tel. Lincoln 9-3341

◎北部　六フラット各六室、四車庫。賣價四万二千弗。一万弗ダウン
◎九フラット　各四室、月收六百五十弗、經費百六十五弗。賣價四万二千弗　一万弗ダウン
◎十二フラット　極上區域。十二ー大室。年收一万七千七百弗。經費約六千弗。賣價九万五千弗　二万弗ダウン
◎十五フラット　三ー五室、九ー三室半。オリヂナル。賣價七万五千弗。二万弗ダウン
◎廿六フラット各四室　九車庫、年收二万八千弗、賣價十六万五千弗。二万五千弗ダウン
◎三十フラット　ビルトインタップ、六ー五室、廿四ー四室。年收三万二千五百弗。賣價二十万弗、三万五千弗ダウン
◎五十八パート　ビルトインタップ、年收五万四千六百弗　經費一万七千三百弗。賣價廿六万五千弗、五万弗ダウン
その他ルーミング、アパート大小澤山あります。

代行業務一切
日本株式、投資信託買付の外資法手續代行、有利な投資銘柄選擇、投資相談その他一切の代行業務　商事、民事の御依頼に應じます　どうぞ御利用下さい
THE CHICAGO BENRI-SHA
1011 S. Oakley Chicago 12
Tel. SE 3-2172
代行業務　シカゴ便利社
主任　河野増登
社員　小川昭二
電話 GR 7-8288



日本送金は
絶對に早い　加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に百數十の支店を有しております

受取人	*
受取人住所	*
送金人	
送金人住所	
送金額	手數料

手數料は $100 まで 75¢ です。
*出来るだけ日本字ではっきりお書き下さい。
THE SUMITOMO BANK (CALIFORNIA)
SAN FRANCISCO　365 California St.　YU 1-3365
LOS ANGELES　101 S. San Pedro St.　MA. 4-4911
SACRAMENTO　1400 Fourth Street　GI. 3-4611

御送金は〜御預金は
加州東京銀行
郷里送金申込書（切取って御送り下さい）
金　弗　仙也
受取人住所
受取人
送金人の住所及姓名
一九五　年　月　日
THE BANK OF TOKYO OF CALIFORNIA
San Francisco: 64 Sutter St.　YU 1-1200
Los Angeles: 120 S. Pedro St.　MA 8-2361
Gardena: 16401 S. Western Ave.　DA 4-7554
$
（百弗まで料金手數料七十五仙）

Complete Line of Japanese & American Food
Star MARKET
3349 N. Clark St.
GRaceland 2-0599

さくら米、リバチー米
日米各種食料品一切
何んでも取揃えております。
大勉強で御奉仕を致します。
スターマーケット
北クラーク街三参四九番
電話 GR二-〇五九九
森門、畠中

最高級醤油
キッコーマンしょうゆ
を御試用下さい
シカゴ一手販賣店
スタ、スタ、

何時食べてもおいしく戴ける
チェリスター米
CHERISTAR

土地家屋賣買周旋
●十三アパート　北部レーキ近く六ー五、十三ー四、ビルトインタブ、タイル、バス、年收二万三千四〇〇弗、約三万弗ダウン
●十六フラット　レンガ造り。三ー五、十三ー四、交通買物に至便、學校近。年收一万八千八百四十弗、賣價年收の五倍以下
●北側五五〇〇台二フラット　六室宛、二車庫つき、五千弗ダウン
●二十六フラット　各四室、年收一万八千七〇〇弗。オリジナル建物　二万五千弗ダウン
●六フラット　二ー五、四ー六、サンパーラー、全部廣室、五車庫つき、好收入、一万四千弗ダウン
田中ハリー
田中リチャード
4410 N. Malden　RA8-4744

CARL KITA REAL ESTATE
3248 N. Clark St.
Office: EA 7-1132　Res.: LA 5-6756

◎レンガ建住宅　モデゥオーター地區。六室と三寝室ベースメント。二車庫、二万三五〇〇弗
◎レンガ造三アパート　三ー八、ダブルプラミング建物。スチーム暖房ストカー。三万五千弗。七千弗ダウン
◎廿七アパート　一ー八、六ー四、十七ー三、三ー二半。私有室付。スチーム暖房ストカー。年收二万七六〇〇弗。値段は收入の五倍以下。一万弗現金で契約。
◎七アパート　三ー五、三ー四、一ー三、月收六四〇弗、高級な西北地域。L停車場附近。五万五千弗
◎レンガ造　三アパート　六寝宛、三車庫、月收三八五弗、學校付近、北七七〇〇台。特價三七五〇〇弗、七五〇〇ダウン、建額十五年モーゲージ
◎レンガ造住宅　角の五半室　西ロジアースベーク地區。北六六〇〇台、四五〇〇〇弗ダウン
◎ホテル、ルーミング　一七ユニット、一万四四〇〇弗。自動石油暖房。四万七五〇〇弗、一万六千弗現金
◎十七アパート　三ー五、九ー四、二ー三、二ー二。年收一万七五五〇弗、八万二八〇〇弗、現金一万七千弗必要

PLAZA FURNITURE
Warehouse Furniture Sale
Furniture Mart Samples
SAVE 50%

Sofa Beds	$39.50
Hollywood Beds	27.50
Chests	19.50
Occasional Chairs	9.50
Inner Spring Mattress	18.50
End Tables & Coffee Tables	7.50
Apartment Size Range	54.50
Used Refrigerators—Brand Make	49.50

Open Daily Until 6 P.M.
Monday and Thursday, 9 to 9
Sunday, 11 to 4
2639 Lincoln Ave.　LA 5-2288

S O S Electronics
227 W. Chicago
DE 7-0788
ラジオ テレヴィジョン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
上原 誠

MASUMOTO FUNERAL HOME
Hiromu Masumoto
2843 N. Clark
GRaceland 2-6485
桝本葬儀社
桝本 弘
無料パーキング所　パークレーン　ガラージ
北ブロードウェー二八四三

YORK FOOD MARKET
Tom Hayashi
3240 N. Clark St.
GR 7-0802
各種白米取揃へ
日米食料品一切
サンピドロ直送鮮魚
北部　北部は毎日　御注文の
西部　水曜、土曜　多少に不拘
ヨーク商會
北クラーク街三二四〇

[illegible] MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine Ave.　LO 1-1609
土川鰻、鈴子等入荷
その他多量の新物が入りました
日米食料品一切
新鮮野菜類
▲市内無料配達、迅速に御便りを▲
藤井商會
店主 藤井[illegible]
北ラシン街四六五四
LO 一-一六〇九

FRANKLIN FOOD STORE
1026 E. 55th St.　HY 3-5057
各種精選白米
精肉　鮮魚　サンピドロより直輸
日米食料品一切
フランクリン食料品店
宮本[illegible]郎

S and I Co.
Wholesale - Retail
4860 N. Sheridan Rd.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
▲精選新米
サクラ米　リバチー米
スミス及プレミアム五石番
ヤマサ及び亀甲萬醤油
日米食料品一切大勉強
開店時間　平日九時より九時　土曜日八時より七時　日曜日十一時より五時　月曜日定休
デリバリーは迅速に取扱ひます
エス・アンド・アイ商會

O K GROCERY
ROY YAMAII, Prop.
1037 E. 43rd ST.　CHICAGO, ILL.
Tel. KEn 6-4126　Res. WA 4-4739
各種精選白米
日米食料品一切
加州サンピードロ直送新鮮まぐろ
OK食料品店
山[illegible]ローイ

EXCEL FOOD MART
1153 N. Clark St.　Chicago 10, Ill.
Tel. MIchigan 2-4047
スミス五石番　プレミアム
サクラ米　リバチー
鮮魚、鮮肉、野菜類
其の他日米食料品一切
日本人の中心地
エキセル食料品店
金子ローイ

池田首相訪米の議題で
日米の意見一致
日米間の懸案約十項目

（東京）小坂外相は廿五日外務省でライシャワー駐日米大使と会談、六月二十日からの訪日首相訪米問題について協議した。

同日の会談ではさる廿二日の閣議でライシャワー駐日米大使の話を基礎として、日本側の訪米問題について検討、閣議決定の訪問日程、訪問の目的、日米間の懸案の全般を協議しておくため、さらに廿三日小坂とライシャワー駐日米大使とをひらき、首脳会談の事前の予備会議を行なうことになるであろう。

伝えられるところによれば、とんとの日米共通の問題は、貿易問題、沖縄問題、日米間の懸案に分類され、第一の貿易問題においては

（一）米国側の輸入制限撤廃問題
（二）日本側の輸出自主規制
（三）OECD（経済協力開発機構）加盟および東南アジア諸国に対する経済協力
（四）その他AA諸国の動向
（五）貿易および資本自由化
（六）日本の国際収支問題
（七）日本の国際収支問題
（八）日本の国際収支問題
（九）日本の国際収支問題
（十）日本の国際収支問題

また第二の日米間の懸案においては

（一）日米貿易拡大
（二）沖縄、小笠原問題

などが予想されているといわれる。これは今月中旬には日本側が提案した案を廿三日の閣議でチェックした上で、日本側としては六月二十日ないし廿二日の二日間行なわれる池田ケネディ会談の準備段階の意見調整を行なう。

また第三の日米間の懸案については

（一）日米貿易拡大
（二）沖縄、小笠原問題

などが予想されているといわれる。これは今月中旬には日本側が提案した案を廿三日の閣議でチェックした上で、日本側としては六月二十日ないし廿二日の二日間行なわれる池田ケネディ会談の準備段階の意見調整を行なう。

時價の一二割安
「ソニー」米國での公募
近く米國證券取引委が承認

（東京）ソニーの米国での株式二百万株公募は六月七日ごろ米国証券取引委員会（SEC）の承認を得られる見込みなので、ソニーは正式発行がなるべく早く、遅くとも六月中に公募する。

公募価格については、これが日本株式のADR（証券預託）の価格であり、また日本の株式ができるだけ安くなるのがのぞましいものである。証券取引委員会は、ソニーの米国内の株式の一部を公募することを認めるとの見通しである。

ADR（証券預託）の価格については、これが日本株式のADR（証券預託）の価格であり、また日本の株式ができるだけ安くなるのがのぞましいものである。証券取引委員会は、ソニーの米国内の株式の一部を公募することを認めるとの見通しである。

會樂
慰霊祭及び
戦歿者に執行

（東京）日本人民戦争犠牲者慰霊委員会（委員長＝小沢佐重喜）は、日本人民戦争犠牲者慰霊祭を、六月十日東京都内において行なう。

この日、午前九時から、慰霊祭が行なわれたのち、午後一時から、慰霊の集会を開いたのち、慰霊の行進を行なう。

老年者へ
バス割引券

（横浜）かねて市内電車、バス乗車賃十歳以下児童の手続きをしたあと、それぞれ本人の写真とともに、市役所に提出、それぞれ本人の写真とともに、市役所に提出、それぞれ本人の写真とともに、市役所に提出

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
K. Sugimoto, Exec. Director
[illegible] N. Clark St., Chicago [illegible], Ill.
Tel: [illegible]
One Year [illegible]
Half Year [illegible]
Saturday Only [illegible]
Single Copy [illegible]

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY MAY 31, 1961

Entered as Second Class Matter at The Post Office at Chicago, Illinois

VOLUME NO. 15, [illegible]

秋風や

波野友尚

[illegible]

川柳鹿子吟社創立 十五周年記念祝賀會にて

阿崎眞澄

[illegible]

短歌 (四月例會) シカゴ歌話會 (順序不同)

母と見が夕餉する窓あらはなる地下の室より顔をそむけ過ぐ — 鹿島倫子

傷つきて在り難し心に哲てしか和む憂なるまなこ氷の如く — 加藤はるゑ

死床となりたる寄宿リノリユーム拭き揃めつつ涙ぐ愛に

窓にこもり孤りのさじを卓におく寄宿の吹雪の舞ひ狂ふ朝 — 増村晢子

はびこりし草蔭草（おほばこ）の根にうごめきてひそめるミミズ背白くして

いづこより来りいづこに去るや風かぜと共に去りぬタクシー・ダーブル — 蛯池静子

夜は更けぬ「脳管と虚影」に興味もちつかれし目を閉ぢつつ

箱ごとに芽の太りゆく蘭の木々箱のさきも立ちなほりきて — マトヲナ・みどり

[illegible]

颱風はロキヤウト山脈に入り轟り断く育ちしか洪水死光る — 植西けい子

つやつやと黒き瞳を凝し居て幼児は吾の顔にまたたかず

ただ一つ花をつけたる百合ながら部屋にたどよう灰なかほり — 東多良夕ニ

暴ひきり大きな花びら重なりてピンクの帽子あり春のウインドウ — 井手さだ

トレースを引きて佇む上弦の月はおぼろに欅木の彼方 — 猪瀬瑞子

六才の孫よ熱心に踊る時わがあたたかき心育ち来

労働の生涯をへし一世のいま闘き椅子に考古学ひらく — 奥田晨

夜をいそぐ車輪の響にゆられつつ幼時もさりやねむりきしくる — 若松律子

花降ちて久しき四月の夜が急に吹きつく響に心は飽む

舗道（みち）ならぬシェード捲き上げ見る吹雪夜の詩心は昔に傾く — 小川鵑車

夜風はそこから来るか幕隙に盛石めぐりて草萌えてゐる — 浜田利雄

インキ瓶の近くに置きし鈴蘭の花[illegible]

[illegible]

秋風や我に神なし佛なし

句の良し悪しは僕にはわか

子規

[illegible]

種子から採れた馬鈴薯

[illegible]

Your Classified Ads

HELP WANTED

FEMALE to do house work and help care for baby. 3 days plus sit 2 nights. $30 wk. plus meals. LI 9-3893.

EXPERIENCED GIRL for boning and cutting-up poultry. Call Mr. Lewis GR 2-9781.

MILLINERY SEWING. Steady job. Pleasant air conditioned factory. GR 2-1238.

FOR SALE

6 RM. brick residence. 40 ft. lot. Cyclone fence. Gas ht. Enc. porch. 2 car garage. Mod. cab. kitchen and bath. Owning. I. C. trans. Owner. SO 8 6148.

2 BLDGS. $37,000. 3 flat brick, 2-6, 1-5, 3-3 frame. Income $6,000 year. Owner's apt. remodeled. Must see to appreciate. 3024 N. Wilton. EA 7-9330.

$6000 DN. 2 FLAT BRICK. 1-5, 1-6. Very clean. Modern tile bath, cabinet sink. New oil h. w. heat. 2 car brick garage. Aluminum storms. Occupancy both apts. SENO REALTY. 953 E. 47th St. AT 5-4900.

ROSELLE. Sell or rent. 6 rm. brick Veneer house. 2 baths. Near good school and shopping. Near R. R. stations. Only 30 minutes to Chicago on tollway. Nisei owner. LA 9-7491.

DOWNERS GROVE vicinity, 2 acres. Will divide and sell 1 acre. Near Burlington R. R. Close to school and shopping. Minutes to E.W. Tollway. Nisei owner. La 9-7491.

4 STORY BLDG. 25 furn. units. Good location, shop. and trans. Oil heat. Income $13,400. 626 Wellington. La 5-9610.

FOR RENT

5 RM. single house and 6 rm. flat. unfurn. North side. EA 7-3274 or after 7 GR 2-4591.

COZY 4 rm. flat. Heated completely. Tile kitchen and bath. Large rms. 2nd flr. $85 mo. AR 6-8243.

4 RM. apts. 1st. $85, 3rd. $77. Newly dec. Steam ht. New refrig. and stove. Nr. Addison and Wilton. Call BU 1-8238.

6 RM. APT. For Rent. Available July 1. 3rd fl. $120. 5252 N. Kenmore Ave. Call T. Uchimoto, SU 7-7453.

1 RM. kitchenette. Furnished. $43 mo. 911 W. Eastwood. BRoadway 5-1363.

3 and 2½ RM. unfurnished apts. with private bath. 4908 N. Sheridan. RA 8-1260.

3 RM. unfurnished apt. 2nd flr. 845 W. Newport. WE 5-3162 after 3 p.m.

2½ RM. apt. With private bath. Fur. or unfurn. 720 W. Grace. WH 4-9878.

4 RM. furn. flat. Reasonable rent for exchange of service. EA 7-8736.

3 RM. furn. apt. and 2-3 rm. unfurn. apt. Private bath, steam ht. Refrig. and stove. Adult. 4521 N. Magnolia. RA 8-8241.

4½ RM. flat. Furn. or unfurn. 1st flr. Good trans. and shopping and school. 2646 N. Orchard near Clark. EA 7-3110 or BI 8-7971.

3½ LARGE RM. apt. Furn. $65 mo. Utility paid by owner. RA 8-4744.

3½ RM. Furnished apt. 1st flr. front. Clean. 1854 N. Dayton. MO 4-6072.

4½ RM. apt. unfurn. Convenient location. 4736 N. Beacon. SU 4-8546.

5 RM. unfurnished apt. 1st flr. Stove & refrig. Clean. LO 1-8620.

4-ROOM apt. Unfurn., heated, newly decorated. 900 W. Addison, GR 2-2947.

4 RM. unfurn. apt., heated. Stove and refrig. 3530 N. Reta.

3½ RM. unfurn. apt. 1st flr. Newly dec. 925 Sunnyside. AR 1-1668 or NO 7-8175.

2 - 4 RM. apts. Newly furn. & unfurn. Stove & refrig. Also 2 rm. apt. All gas heat. 1867 N. Bissell. MO 4-2477.

4 RM. apts. 1st. $85, 3rd $77. Newly dec. Steam ht. New refrig. & stove Nr. Addison & Wilton L. Call AM 2-4261.

3½ RM. unfurn. Cabinet kitchen. tile bath. Newly dec. North. LA 5-9882.

5 rms. Unf. Flat. 1st fr. 5500 north. UP 8-0392. Call after 5 p.m.

6 RM. unfurn. at. $90 mo. 901 W. Sheridan LA 5-7410.

SLEEPING RM. and kitchenette. Clean. well furnished. Reasonable. 5052 N. Winthrop. SU 4-9708.

3 RM. apt. 2nd flr. rear. Cabinet kitchen and tile bath. 1420 W. Bryn Mawr. AR 1-4113. Available June 1.

MISCELLANEOUS

MOVING! For service that is dependable & responsible. I.C.C. operation. Insured, experienced mover. For estimate call Mattie BI 8-8722-23.

4-FLAT
2-STORY "L" SHAPED BRICK
2 6s, 2-5s
Clean. 2-car brick garage
Automatic Steam Heat
5200 North Edgewater District
A Fine Home and a Good Investment
LOUGHBY REALTY
GP 2-1131

DOUBLE BREASTED COATS RESTYLED
Into Latest Style Single Breasted
[Special] ORDERS
1 for $13.50
2 for $25.00
MAIL OR PHONE
IRENE'S SHOP
664 W. BARRY AVE.
LI 9-5018
Free Pick-up & Delivery
流行遅れのダブルブレスト洋服上衣を最新型のシングルブレストに仕立て直しいたします
特價十三弗五十仙、二着廿五弗
アイリン ショップ
川本アイリーン

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137
各種賣藥
處方箋の調製
ウオーシル藥店

NEW WILSON VILLAGE
Specializing in CANTONESE FAMILY-STYLE DINNERS which include EGG ROLLS and BAR-B-Q RIBS
Orders to Take Out
LO 1-7964
1130 WILSON AVE.
Private Dining Room for Parties

高等中華御料理
OLD CATHAY
Our Exquisite banquet room is ideal for wedding, social & business parties.
Reservation: DE 7-2021

GOLDEN STAR Restaurant
Chinese & American Dishes
815 N. Clark St. WH 4-8646
11 A.M. to 5:30 A.M.

ROOM and BOARD
BOB KUSHIDA
Single Rooms
4418 S. Greenwood Ave.
BOulevard 8-2204

Ella-Ru Beauty Salon
924 W. Wilson Ave.
LO 1-2185 & LO 1-3000
Specializing in Hair Tinting and Permanent Waves
Mon.. all day closed
Tues., Sat., 9 to 6
Wed., Thurs., Fri., 9 to 9
Prop. ELLA MATSUMOTO

FRANK'S JEWELRY
Now At New Larger Location
605 DIVERSEY PKWY.
(1 Block East of Clark St.)
DIversey 8-6268
フランク野田時計店
(クラーク街角より一丁東)

QUALITY—TOP QUALITY
Be sure the paint you're buyin' is O'Brien!
A wonderful difference in beauty — and savings, too with top quality finishes that endure ... stay "beautifully-new" longer.
Free modern and traditional decorating Color Harmony Booklet, ask us
Free Delivery
Wholesale and Retail
A & M PAINT & SUPPLY
3551 N. CLARK BU 1-5830
Next to Star Market

Charm Beauty Salon
2662 N. Clark St.
Lincoln 9-1688
RUTH YAMAMOTO
チヤーム美容院
山本ルース

Buying a New Car?
See Your
21 West Elm Street
Chicago JACL Credit Union
Lowest rates available
FREE credit life [illegible]
Call MOhawk [illegible]
For complete information

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
BUtterfield 8-9018
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

TOKYO $402.00
one way from Chicago
Fly USOA
LOW COST FLIGHTS TO THE ORIENT
Chicago to One Way
OSAKA $386.10
SEOUL $469.20
FUKUOKA $370.10
CALIFORNIA $67.50*
HAWAII $142.50*
NEW YORK $23.25*
*EACH WAY, ROUND TRIP
Make your reservations NOW WITH
AIR COACH RESERVATIONS
30 N. La Salle St Suite 1228
Agent for Supplemental Airlines
AN 3-0700

MEN WANTED WOMEN
Embroidery and Bonnaz Machine Operators
Single and Double Needle Sewing Machine Operators (Ladies' Garments)
Custom Drapery Operators
Merrow Machine Operators
Some English Required. Bring this ad with you
ILLINOIS STATE EMPLOYMENT SERVICE
1635 W. Ogden Avenue

INVESTMENTS
STOCKS - BONDS - COMMODITIES
Dean Witter & Co.
50 West Adams St. Chicago, Ill.
RAndolph 6-7200
Member of New York Stock Exchange and other principal exchanges
SHOICHI YONAMINE
Account Advisor

NORTH SIDE REALTY COMPANY
NEW LISTINGS
• RESIDENCE — CAPE COD RANCH. [illegible] PRICE $25,200.00. FOUR BEDROOMS, [illegible]
• OLD TOWN SPECIAL 2 FLAT. Priced in the low 20's. LOW DOWN PAYMENT. [illegible]
• ALL BRICK RESIDENCE IN CHICAGO. PRICE $22,[illegible]. FOUR BEDROOMS [illegible]
• TOWNHOUSE. ONLY $13,500.00. [illegible]
• FOUR YEAR OLD TWO FLAT BRICK IN [illegible]
• 11 APARTMENT RED BRK. INC. — $12,275.00 ONLY — [illegible]
• INCOME BUILDING [illegible]
• 8 APARTMENT 4 YEAR OLD INCOME BLDG. [illegible]
• 12 APARTMENTS Plus Basement Apt. [illegible]
PROPERTY OWNERS — We have many buyers with cash who are anxious to buy. LIST YOUR PROPERTY with US for quick and courteous service from our staff of NINE SALES PERSONNEL.
We are open for business SEVEN DAYS A WEEK till NINE THIRTY in the EVENING
CALL: JOHN T. TORIUMI
BRoadway 4-4211-12-13
NORTH SIDE REALTY COMPANY
1041 W. Granville, Chicago 40
WITSIEPE - MAYEDA - PETERSON—Brokers

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE. LOngbeach 1-7125
• 4 APARTMENT BRICK [illegible]
• 4 APARTMENT FRAME SIDED [illegible]
• 12 APARTMENT BRICK CORNER [illegible]
• 5 APARTMENT BRICK [illegible]
• 2 APARTMENT BRICK [illegible]
• BRICK RESIDENCE [illegible]
[illegible]

SUPERIOR TAILORING CO.
26 East Jackson Blvd. (Near Wabash)
2nd Floor, Room 205-206 Tel.: HArrison 7-5081
SPECIAL SALE
SUITS SPORTCOATS TOPCOATS SLACKS
Tailored to your size at specially low prices. 500 different bolts of cloth to pick from, all colors and kinds of material.
Come in today and you will be amazed at how much you can save, and get a suit that is tailored just for you and will fit you correctly.
Special Service:
We do all types of alterations and repairs on men's and ladies' clothes at low costs.
Hours 9 to 6. Open All Day Saturday

FOR THE BEST BUYS — SEE US!
EDWARD T. MORIOKA
JAPANESE AMERICAN REAL ESTATE
Sales - Insurance - Property Management
1811 N. ASHLAND AVE. LOngbeach 1-8620
• 6 FLAT BRICK: 6 5 large rooms with encl. rear porches. Stkr. stm. ht. 5 car brk. gar. ONLY $12,500.00 down to buy
• 15 FLAT BRICK: 4-6 rm. flats, 2-7 rm. flats, and 9-5 rm. flats. Stkr. Stm. ht. Inc. $16,000.00. ONLY $10,000.00 down.
• 12 APT. BRICK: 6-4 rm. apts., 4-3 rm. apts., and 2-2 rm apts. Bin-fed stkr. stm. ht. Inc. $12,204.00. PRICE ONLY $43,000.00. Small down.
• NEW BRICK RESIDENCE: 3 bedrm. with 1½ bathrooms. California Type Construction. Full basement. Auto oil ht. ONLY $1,500.00 down.
• 2 FLAT BRICK: 5-5 rm. flats with modern bathrooms and cabinet kitchens. Brk. gar. Auto. oil ht. PRICE ONLY $26,750.00
• 3 FLAT BRICK: 3-6 rm. flats. Auto. oil ht. 2 car garage. PRICE ONLY $29,000.00. Small down pay ment.
• 3 FLAT BRICK WITH DOUBLE PLUMBING: 3-6 large rm. flats with MODERN TILED BATHROOMS. Auto. stm. ht. PRICE ONLY $32,000.00. $5,000.00 down will buy.
• BRICK RESIDENCE WITH SIDE DRIVE: 3 bedrm. with modern bathroom and shower. Improvements are air conditioning, stainless steel sink, finished recreation rm., etc. Auto. gas ht. REASONABLE
OPEN SEVEN DAYS A WEEK AND WEEK NIGHTS
No Obligation on consultation service
Call us or Come in (Best by appointment)
MANY LISTINGS EXCELLENT FINANCING - FREE APPRAISAL COURTEOUS SERVICE - AMPLE PARKING

Carl Kita REAL ESTATE
[illegible] N. Clark St. EA 7-1139 Res. LA 5-6758
• BRICK RESIDENCE [illegible]
• 3 APARTMENT BRICK [illegible]
• 27 APARTMENTS [illegible]
• 7 APARTMENT BRICK [illegible]
• 3 APARTMENT BRICK [illegible]
• BRICK RESIDENCE [illegible]
• HOTEL ROOMING [illegible]
• 17 APARTMENT [illegible]
Through the N. S. Real Estate Board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all times. No obligation - please drop in and look over our complete detailed picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

WYRE-RITE ELECTRICAL CO.
Registered - Licensed - Insured
T. NAKASHIMA CO 7-7605
公認電氣士
E. KAJITA GR 2-9791

ROBERT'S WATCH REPAIRING
Watches
時計及び
ジユリー
Engraving
Jewelry
WAgner 4-2040
1048 E. 47th St.

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Gen. Broker) Bus. CE 6-1393—Res. LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l) Bus. CE 6-5621—Res. CR 2-1210
PAUL M. OTAKE (N. Y. Life) Bus. CE 6-7116—Res. WE 5-1345
KOICHI OZONE (Gen. Broker) Bus. & Res. HU 9-4283
HENRY SUZUKIDA (Lincoln Nat'l) Bus. CE 6-1393—Res. OR 4-8610
THOMAS OKAMOTO (Franklin) Bus. FR 2-0823—Res. RE 1-5587

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
Kohachiro Sugimoto
Executive Director
3744 N. Clark
Bittersweet 8-7971-2
Published twice a week except weekly last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year $8.00
Half Year $4.50
One Year (Sat. only) $5.00
Single Copy 10¢

ケネディ・ドゴール會談
伯林擁護で意見一致
併し難問題は山積する

（パリー）パリー會談のケネディ大統領はフランス國民から歓迎的歓迎を受け、冷静をもつて知られたドゴール大統領も暖かい態度ぶりを示した。
ケネディ—ドゴール會談の最初のトピックは伯林問題であつたが、これに關する限り、米佛間に意見の一致は少しも見られなかつたわけではない。西伯林を自由都市とするため必要な限度の犠牲を払つても護るとの態度である。
伯林問題でソ連との間に交渉の余地がある、との意見が英國にあると言われている時なので仏國では强調せず、との事である。
ケネディ大統領は、米國の立場を説明した。
更にわれわれは、米佛両國の立場から行動しないことを知つている。
伯林問題でケネディ—ドゴール間に意見の一致が見られたが、その他の問題になると相違に意見は對立するのではないか、と見られている。例えば、東南アジア問題で米佛の立場はケネディと相違し、國連の地域に共産主義が進出するのを阻止するため、兵力行使を辭せずの覚悟を持つのに對し、ドゴールは反對している。
國連についてもドゴールの立場は「無力」と考え、その強化に冷淡である。

新外國援助支持
政府首腦部續々證言
上院外交委で大奮鬪

（華府）ドゴール佛大統領及びソ聯首相フルシチョフと會見するため、ケネディ大統領は三十日ニューヨークから飛んだが、此の留守中外國援助支出をめぐる議會闘争が三十一日から開かれた。
上院外交委における最初の證言者はラスク國務長官である。同長官は證言後、直ちにパリに飛んでケネディ大統領を補佐する。
ケネディ政府は七月一日から始まる新會計年度の外國援助として約四十億弗を要求している。
ケネディ政府首腦部の證言によると、今度は援助を與える國に改革を求め、大地主の土地所有を分割し、公平な税制による富の分配を公平にすることなどである。
新外國援助法案を支持してケネディ政府は約一ダースの證人を動員して議會を說得せしめる。

ダレス前長官顏負け
飛び廻るラスク
旅程すでに六万三千哩

（華府）ラスク國務長官は、トルコのアンカラで開かれた中央條約機構に出席。
〇五月八日から十日まで、オスロにおける北大西洋同盟機構外相理事會に出席。
〇五月十一日から二十日、ジュネーヴの十四ヶ國ラオス國際會議に出席。
これだけで四万四千四六哩である。
これに續いてラスクはパリとダイエナに飛ぶが、ダイエナのケネディ—フルシチョフ會談後、ラスクはパリに戻り、北大西洋同盟理事國外相に會議の内容を報告する豫定である。
國務省の計算によると、これでラスク長官の旅程に九千哩が増加する。
それではダレスの旅行はどんなものかと調べると、同一期間に三回の國外旅行をして、その行程は二万一〇八八哩であつた。

國連の建設こそは
FDRの最大記念塔
墓前で語るスティヴンソン

（紐育）ハイドパークにある故ローズベルト大統領の墓前で行われたメモリアル・デイ・サービスで、國連大使スティヴンソンは演説し、ローズベルト大統領は、國連こそ氏が建設した最大の記念碑だと考えるだろう、と言つた。
「國連を強化し、現在の不幸に悩む世界の諸問題をとり扱う國連の實力を増加する運動ほど緊急な仕事はない」
この仕事を果たす上で、ローズベルト夫人ほど大きな貢献をした現存する人物はない、とスティヴンソンは信じる。

トルヒロ暗殺さる
ドミニク共和國獨裁者
背後關係はまだ不明

（華府）ドミニク共和國獨裁者ラファエル・トルヒロが三十日夜に暗殺された。
トルヒロは本年六九才で、一九三〇年以來、同共和國を支配し、獨裁者揃いの中南米諸國中でも「最も完全な獨裁者」という余り有難くない名聲を受けていた。

羅府市長選擧
ヨーティ當選

（羅府）卅一日に行われた市長選擧で現職のサムエル・ヨーティが現市長ノリス・ポウルソンを破つた。

緊張緩和を
ニキタ約束

休刑十五年
反亂軍指導者

六一人慘死
ジェット機爆發

米駐大使任命
青年外交官

兩刀使いのブラジル
米国からはクレジット
ソ連圏とは通商擴大

中野小兒科醫　KENJI KUSHINO, M.D. 4753 N. Broadway Phone LO 1-1205 Res. KE 9-3326
加藤内科外科醫院　BARRIE M. KATO, M.D. 3179 N. Clark St Belmont Bk. Bldg., Rm. 206 Tel. GR 2-3214 Res. LI 9-1033
野邊内科醫院　MUTSUMI NOBE, M.D. 1046 Wilson Rm. 218 Tel. UP 8-2276 LO 1-3156 Res. RA 8-6518
S. K. TAN, M.D. 譚産婦人科醫院 North: 415 W. Belden LA 5-3415 1525 E. 53rd (Rm. 655) HY 3-1228 24 Hour Service Phone VI 6-3900
綱本眼科院　NISEI OPTICAL CENTER Michigan 2-4414 1164 N. Clark St
日本人組合教會　CONGREGATIONAL CHURCH 牧師 石川清
キリスト教會　Japanese Church of Christ 牧師 大山
市俄古長老教會　CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN 5516 N. Sheffield 牧師 泉弘 牧師 稲富ジョージ
シカゴ基督組合教會　一世部牧師 安田忠吉 二世部牧師 西本ジョージ CONGREGATIONAL CHURCH of CHICAGO
レーキサイド日本人基督教會 LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH 952 W. Wellington Tel. DI 8-8274
シカゴ日本人ホーリネス教會 JAPANESE HOLINESS CHURCH THE O.M.S. 牧師 佐久間 Office: 7335 S. Dorchester Church: 46th & Greenwood
メソヂスト教會 Chicago Japanese Methodist Church 4541 N. Cleveland Ave.
日本人浸禮教會 事務所 4321 N. Hermitage Ave. Phone LI 9-2972
シカゴ北星基督教會
禪宗佛教會 ZEN BUDDHIST CHURCH
シカゴ佛教會 開教使 久保瀬曉明 Chicago Buddhist Church 1151 W. Leland Ave LO 1-9032 ED 4-8708 South: 5446 Dorchester BU 8-0237
中西部佛教會 MIDWEST BUDDHIST CHURCH
北米日蓮宗佛教團開教本部 シカゴ日蓮佛教會 CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH 820 N. La Salle Street
高野山佛教會 SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
淨土宗佛教會 BUDDHIST CHURCH 1717 W. Fischer Ave.
天理教 シカゴ教會 會長 鈴木傾二 TENRIKYO CHURCH 3733 N. Clark GR 2-5892
生長の家 北部誌友相愛會
生長の家 シカゴ誌友相愛會
シカゴ共濟會 RA 8-4744（田中）

SILUET Beauty Salon 4713 N. Sheridan Rd. ED 4-2282 Air-Conditioned KAY NOMA SALLY NISHI
シルウエット美容院 西貞子 野間惠子 （空氣調節設備）

Nisei LOUNGE AND LIQUOR STORE 二世酒店 LI 9-9172 3439 N. Sheffield Ave. (Near Clark St.)

MANDOLIN Cantonese & American Cuisine Private Party - Carryout 1017 Wilson SU 4-3252
すきやき、天ぷら、おすし　マンドリン

BAMBOO INN Chinese & American Under New Management Your Host Wing Lee Company of 200 Available 11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園

GUEY YEE Authentic Chinese Restaurant 204 W. Cermak Rd. Tel. Victory 2-8143
中華御料理 如意飯店

OGATA PHOTO STUDIO UP 8-1727 寫眞は オガタ

NO STUDIO Alice Mayeda W. Oakdale GR 2-6827 ピアノ教授 前田アリス

RICHARD H. YAMADA COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE INSURANCE AGENCY 810 N. CLARK STREET WHITEHALL 4-2730
▲日本行、再入國 呼び寄せ手續き
▲日本、ハワイ及國内 航空—汽船—汽車 バス—切符販賣
コスモポリタン旅行案内所
保險 火災、自動車 生命、傷害 其他一般保險
▲ノータリ事務
山田寛保險事務所

義齒調整修繕 倉本政吉 EAY DENTAL LABORATORY

冷藏庫修繕 工藤マイク MIKE'S REFRIGERATION SERVICE

FUJIMOTO & CO. 302 South 4th West SALT LAKE CITY 1, UTAH Tel. EMpire 4-8279
江戸味噌

SAKURA SHOKUDO 3738 N. Broadway BU 1-9790 櫻食堂
MIYAKO SHOKUDO 1152 N. Clark St. WHitehall 4-8276 都食堂
MATSUYA SHOKUDO 1122 N. Clark St. WH 4-6351 松屋食堂
GINZA SHOKUDO 1151 N. Clark St. DElaware 7-9643 銀座食堂
AZUMA SUKIYAKI JAPANESE AUTHENTIC FOOD 5120 N. BROADWAY Tel. LO 1-2448 東すき燒

BANK OF CHICAGO Broadway and Wilson Millions in Oriental Business Elmer F. Meike, Pres. バンク・オブ・シカゴ

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO Member Federal Deposit Insurance Corporation AN AUTHORIZED TRUST COMPANY Clark Street at Chicago Ave. MOhawk 4-5200
コスモポリタン・ナショナル銀行

第一銀行 シカゴ駐在員事務所 西野入良香 奈良岡良三 Franklin 2-4450

TSUNEHARA'S FLOWER 1313 W. Randolph St Chicago 7, Ill. Tel. SEeley 8-3437 DI 8-5676
常原花店 花の御用は電話で 市内配達無料

WALL'S FLOWER SHOP 4523-27 W. Addison Street Chicago 41, Illinois Tel. PAlisade 5-5500
お花 冠婚葬祭 ウオールス花店

SUGANO TRAVEL SERVICE 825 N. LaSalle Street, Chicago, Ill. Phone: WHitehall 4-5444 (24Hours) BR 4-1332 (night)
秋の観光團員募集
菅野旅行案内社

米国現代人物論
マリリン・モンロウ（二）

[illegible]

朝和センター忠魂碑に就いて
元朝和人・シカゴ同胞へお願い

（一）　重留留次郎

今年のはじめ、格州時事紙に、又三月に羅府新報などに、ミゾリー州の鈴木弘や富氏が朝和センター跡に残っている忠魂碑や墓地の荒れ果てている事實を御報されて以来、今までそのことを忘れていた朝和センター出身者が、その御霊と忠魂墓地のことを寄附するようになりました。

シカゴにも朝和出身の方が多数おられるので、数回の會合が開かれ、種々相談した結果、五月二十日夜、「朝和墓地清掃忠魂碑奉仕會」が出来、不肖私が委員長として選ばれました。

私共が朝和センターを出所いたしましたあと、アーカンソーには、スコット市附近に約十五家族の日本人が、ふみとどまって農業をいとなみ、毎年墓に一度づゝ朝和に行き、墓參清掃供花をして下さいましたが、五、六年の後には、ボツ／＼加州に轉住され、現在は中村光雄氏、矢田勝（サム）兩氏と、他地方から移住してこられた大石嘉彦氏の三家族丈けとなっています。

朝和キャンプは私共の出所後、どうすれば、この墓地の荒廃をふせぎ、墓地を清潔にして維持することができるかということについて、鈴木、藤師寺、中村の三氏が寄合の結果、第一にその墓地までの道路をつくることが最も肝要ということになりました。

（ハイウエイから、墓地に達するまでの土地を政府から日本人がもらってあり、そのデイード證類は中村氏が保管されているそうであります。

ハンター博士はアーカンソー知事フォーバス氏に話をして墓地までの道を、州として作ってもらうことが出来るかも知れないと、この方面の運動をしようとされ、或いは、マギー市の、有力者達の、墓見としても、現在の在郷軍人が清掃管理に當ってくれることになり、既に新聞やテレビにも出ましたが、實際にはまだ何も手をつけていないのであります。

その後、ハンター博士は、個人として、墓地のある地主に交渉して、五人の人を雇って清掃して、自分のポケットマネー四十五弗を支拂い「私の気持でしたのだ」と言っておられたのを、中村氏が「それは恐縮です」と言って、同氏保管中の墓地基金の残金の中から差上げた、ということですが、皆の御厚意に、ハンター氏の心持ち、實に有り難いと申さねばなりません。

今年の正月、ミゾリー州から鈴木、藤師寺兩氏が墓参をして清掃して下さった時、その荒れ果てたさまを目撃し、たまらない思いを以て、書き綴った鈴木氏の悲憤の一文が各地の新聞に掲載されました。忠魂碑の周囲は雑草が生い繁り、墓の土地が陥落して墓石が傾いているものが多いとのこと、又水たまりになっているものもあるとのことであります。（續く）

（寫眞は朝和慰靈碑）

長篇推理小説　ゼロの焦點（八六）
松本清張

静死者

[illegible]

金澤署では捜査本部を設け、事件捜査にあたっているが、目下、宇原氏が旅館を出てから鶴来町の加能屋旅館に到着したまでの足どりを調べている。そのため

一、午後四時から六時までの間、北陸鐵道の電車の中で被害者を目撃した者はなかったか。特に同行者に注意した者の目撃を待つ一方、この方面の聞きこみにあたっている。

これは宇原氏が旅館の女中に親しめのウイスキーを、「今、人から貰ったものだ」と洩らしたことで、犯人があらかじめウイスキー瓶に青酸カリを

事件に出ている以上のことは[illegible]けなかった。

宇原宗太郎は、十二日午後三時半、金澤の鶴井旅館を出て、六時半には、鶴来町より南へ十一キロ、加能屋という旅館に現われた。鶴来町は金澤から白山下に出ている電車の途中駅で、約五十分を要する。

この加能屋では、宇原宗太郎は、人を待ちあわせるから部屋を貸してくれ、と言い、二階六疊の間で、青酸カリ入りのポケット用ウイスキーを永續りにしてのんで死亡したのである。旅館の女中の證言で宇原宗太郎は、加能屋のウイスキーを「人から貰ったものだ」と言った。

[illegible]

お醬油はマークでお選び下さい

天下一品　萬

毎日お使いになるお醬油はコクがありワリのきく天然醸造のお醬油をお使い下さい。栄養があり経済的にも大変お徳です

お料理の魅力を倍加する

キッコーマン醤油

野田醬油株式会社

1041 W. Granville Ave.
BR 4-4211-12-13
NORTH SIDE REALTY CO.

◎赤煉瓦建十一アパート。年収一万二七二六弗。一万弗ダウン。
◎収入付建物　六—一五。一—五、二—六、一—二半。マルモント附近の便利地區。
◎新しいストーカー及びボイラー。フォスタ街北の好地域。席収一万弗以上。
◎八アパート。建築以来僅か四年。北六〇〇台で湖近く。五—三、三—四、總収入一万四三二〇弗。ベースボード暖房キャビネット・キッチン。近代的浴室。
◎十二アパート。ベースメントアパート。九万八千〇弗。西二〇〇、北六千台四寝室。投資に好適。
◎住宅。ナイル市のケープコドランチ型。二万六二〇〇弗。二浴室。二車庫ロット五〇一一三七。
◎オールドタウンの二フラット。二万弗台少額ダウンペイメント　五室と六室。車庫。廣い裏庭付。
◎煉瓦建住宅。二万三九〇〇弗。四寝室。北六千台で便利な地域。大家族に理想的タウンハウス。一万三五〇〇弗。六室、三寝室。一半浴室。ベースメント。クン街とデイトウッド街附近。
◎スコーキーの二フラット。建築後僅か四年。四万弗以下。六室と三寝室宛。近代的浴室。自動的石油ベースボード暖房。

ノースサイドリアルティ社
鳥海ジョン
電話　BR四—四二一一、一二、一三

MASTER CARPENTERS
can do your work cheaper and better.
Clark Kobasawa
816 W. Waveland
GRaceland 7-7791

一般大工仕事
何でも御用をいたします
電話・お呼び出し下さい
電話　GR　七—七七九一
クラーク・樺澤

FRED KLANER
FUNERAL SERVICE
Now Known as
Schroeder-Westfall
FUNERAL HOME
3807 N. Lincoln Ave.
Air Conditioned
Private Parking
JOHN T. SCHROEDER
Director of Funeral
LA 5-7514

日本人會の御用を勤める
フレッド・クレーナー
葬儀社
北リンカーン街三八〇七
電話　LA　五—七五一四

2733 N. Hampden Ct.
DI 8-9189

日系人會の御用を勤める
法學士　小村峰太郎
遺産處分、遺言作製、ソシアルセキュリティに關する質疑等。毎日午前午後一時至五時迄、一切無料で助言します。遠慮なく訪問下さい。

社會奉仕的助言

▲購讀料▼
日本とアメリカ　一ヶ年五弗
「新日米」新聞　一ヶ年十二弗

月刊誌「日本とアメリカ」
日刊紙「新日米新聞」
シカゴ支社主任　菅野武雄
御用の際にお電話下さい
Frank T. Sugano
821 N. La Salle St.
Tel.: MI 2-7193

もみ治療
Clarence S. Mori
932 Lakeside Place
UP 8-3145

SATELLITE TOURS, INC.
Travel Service
5523 N. Broadway RA 8-3337
W. E. Weimer - Midge Yamamoto

旅行の御用は當社え
飛行機、汽車、汽船、バス
の切符取り扱い
各地ホテルの豫約お世話
サテライト旅行案内社
電話　ＲＡ八—三三三七
山本　みっ子

SHERIDAN PLAZA
T.V. & RADIO SERVICE
(Formerly Lake Park Radio)
5951 N. Sheridan EA 7-0882
William Nakagawa

シェリダン・プラザ
TV＆ラヂオ　サービス
(元レークパークラヂオ商會)
大勉強、保證付。お呼び立て下されば早速參上いたします
北シェリダン街五九五一
電話　EA七—〇八八二
店主　中川ビル

PLUMBING SERVICE
James L. Miles
Phone: LI 9-9491
2338 Geneva Terrace

プラミングサービス
プラミングの仕事は何でも迅速且つ格安に御引受けいたします
日夜を問わずお呼出し下さい
ジム・マイルス
ジェネバ・テラス二三三八
電話　LI九—九四九一

印刷物の御用はシカゴ新報社へ

代行業務一切
日本株式、投資信託買付の外資法手續代行、有利な投資銘柄選擇、投資相談その他一切の代行業務（商事・民事）の御依頼に應じます。どうぞ御利用下さい
THE CHICAGO BENRI-SHA
1011 S. Oakley Chicago 12
Tel. SE 3-2172
代行業務　シカゴ便利社
主任　河野増登
社員　小川昭二
電話　GR 7-8258

Star MARKET
Complete Line of Japanese & American Food
3349 N. Clark St.
GRaceland 2-0599

日米各種食料品一切
さくら米、リパチー米
何んでも取揃えております
入舶後の御注文を致します
スターマーケット
北クラーク街三参四九番
電話　GR二—〇五九九
森門、畠中

最高級醬油　ヒゲタしょうゆ
シカゴ一手販賣店
スタ、スタ、
を御試用下さい

CHERISTAR
何時食べてもおいしく戴ける
チェリスター米

WINFIELD
China Ware
Open Stock Still Available
WE 5-0660

ウィンフィールドチャイナウェアのオープンストックがあります
何卒御一覧下さい
電話　WE 五—〇六六〇

土地家屋賣買周旋
各種ビジネス
土井光二　事務所
1105 W. George St.
Chicago 13, Ill.
Tel. Lincoln 9-3341

◎北部　六フラット各六室、四車庫。賣價四万二千弗。一万弗ダウン
◎九フラット　各四室。月收六百五十弗。經費百六十五弗賣價四万二千弗　一万弗ダウン
◎十二フラット　極上地域。十二—六室。年收一万七千七百弗。經費約六千弗。賣價九万五千弗　二万弗ダウン
◎十五フラット　三—五室、九—三室半、オリヂナル。賣價七万五千弗、二万弗ダウン
◎廿六フラット各四室　九車庫、年収二万八千弗、賣價十六万五千弗。二万五千弗ダウン
◎三十フラット　ビルトインタップ。大—五室、廿四—四室。年收三万三千五百弗。賣價二十万弗、三万五千弗ダウン
◎五十八パート　ビルトインタップ、年收五万四千六百弗　經費一万七千三百弗、賣價廿六万五千弗、五万弗ダウン
その他ルーミング、アパート大小澤山あります

日本送金は
絶對に早い　加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に百數十の支店を有しております

受取人	＊	
受取人住所	＊	
送金人		
送金人住所		
送金？		手數料

手數料は $100 まで 75¢ です。
＊出來るだけ日本字ではっきりお書き下さい。
THE SUMITOMO BANK
(CALIFORNIA)
SAN FRANCISCO　365 California St.　YU 1-3365
LOS ANGELES　101 S. San Pedro St.　MA 4-4911
SACRAMENTO　1400 Fourth Street　GI 3-4611

御送金は　御預金は
加州東京銀行
郷里送金申込書（切取ってお送り下さい）
金　弗　仙也
$
受取人住所
依頼人住所氏名
一九六一年　月　日
THE BANK OF TOKYO OF CALIFORNIA
San Francisco: 64 Sutter St.　YU 2-1200
Los Angeles: 120 S. San Pedro St.　MA 8-2381
Gardena: 16401 S. Western Ave.　DA 4-7554
（百弗まで料金手數料七十五仙）

土地家屋賣買周旋
●十三アパート　北部レーキ近く六—五　十三—四、ビルトイン　タブ、タイル　バス、年收二万三千四〇〇弗。約三万弗ダウン
●十六フラット　レンガ造り。三—五、十三—四、交通買物に至便、學校近。年收一万八千八百四十弗。賣價年收の五倍以下
●北部五五〇〇台二フラット　六寢室、二車庫つき、五千弗ダウン
●二十六フラット　各四室、年收一万八千七〇〇弗。オリジナル建物　二万五千弗ダウン
●六フラット　二—五、四—六、サンパーラー、全部廣室五車庫つき、好收入、一万四千弗ダウン
4410 N. Malden　RA8-4744
田中ハリー
田中リチャード

CARL KITA REAL ESTATE
3248 N. Clark St.
Office: EA 7-1132　Res.: LA 5-6758

◎レンガ造住宅　エデウォーター地區。六室と三室ベースメント。二車庫、二万三五〇〇弗
◎レンガ造三アパート　三—八、ダブルプランク建物。スチーム暖房ストカー。三万五千弗。七千弗ダウン
◎廿七アパート　一—八、六—四、十七—三、三—二半。私浴室付。スチーム暖房ストカー。年收二万七六〇〇弗。値段は收入の五倍以下。二万弗現金で契約。
◎七アパート　三—五、三—四、一—三、月收六四〇弗、高級な西北地域。L体車場付近。五万五千弗
◎レンガ造　三アパート　六室宛、三車庫、月收三八五弗。學校付近。北七七〇〇台。特價三七五〇〇弗、七五〇〇ダウン、機關十五年モーゲージ
◎レンガ造住宅　角の五半室　西ロジアースペータ地區。北六六〇〇台。四五〇〇弗ダウン
◎ホテル　ルーミング　二七ユニット、一万四四〇〇弗。自動石油暖房。四万七五〇〇弗。一万六千弗現金
◎十七アパート　三—五、九—四、二—二、二—二。年收一万七五五〇弗、八万二五〇〇弗、現金一万七千弗必要

PLAZA FURNITURE
Warehouse Furniture Sale
Furniture Mart Samples
SAVE 50%

Sofa Beds	$39.50
Hollywood Beds	27.50
Chests	19.50
Occasional Chairs	9.50
Inner Spring Mattress	19.50
End Tables & Coffee Tables	7.50
Apartment Size Range	54.50
Used Refrigerators—Brand Make	49.50

Open Daily Until 6 P.M.
Monday and Thursday, 9 to 9
Sunday, 11 to 4
2639 Lincoln Ave.　LA 5-2288

S O S Electronic
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオ　テレヴィジョン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
上原誠

MASUMOTO FUNERAL HOME
Hiromu Masumoto
2843 N. Clark
GRaceland 2-6485
桝本葬儀社
増本弘
無料パーキング所　パークレーン　グラージ
北ブロードウェー二八四三

YORK FOOD MARKET
Tom Hayashi
3240 N. Clark St.
GR 7-0802
各種白米取揃へ
日米食料品一切
サンピドロ直送鮮魚
北部　北部は毎日
西部　水曜、土曜　御注文の多少に不拘
ヨーク商會
北クラーク街三二四〇

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine Ave.　LO 1-1609
土用鰻、鈴子等入荷
その他多量の新荷が入りました
日米食料品一切
鮮魚野菜類
▲市内無料配達、迅速に配達致します▼
藤井商會
店主　藤井靜男
北ラシン街四六五四
LO一—一六〇九

FRANKLIN FOOD STORE
1025 E. 55th St.　HY 3-5057
各種精選白米
精肉　鮮魚　サンピドロより直送
日米食料品一切
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co.
Wholesale - Retail
4860 N. Sheridan Rd.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
▲精選新米
サクラ米　リパチー米
スミス農プレミアム五百番
ヤマサ醬油　亀甲萬醬油
日米食料品一切大勉強
開店時間　月曜日九時より八時　土曜日八時より七時　日曜日十一時より五時　毎日開業
メールオーダーは迅速に取扱ひます
エス・アンド・アイ商會

O K GROCERY
ROY YAMAJI, Prop.
1037 E. 43rd ST.　CHICAGO, ILL.
Tel. KEn 6-4128　Res. WA 4-4739
各種精選白米
日米食料品一切
加州サンピードロ直送新鮮まぐろ
OK食料品店
店主　山路ロイ

EXCEL FOOD MART
1153 N. Clark St.　Chicago 10, Ill.
Tel. MIchigan 2-1047
スミス五百番プレミアム
サクラ米　リパチー
鮮魚、鮮肉、野菜類
其の他日米食料品一切
日本人の中心地
エキセル食料品店
金子ローイ

談會米日

內容の討議
對中共と韓國に絞る
三大使箱根會談

（東京）池田首相は廿八日に箱根で開催した。この結果、自由主義陣營の一致という基本的な立場から即時中共を承認したり、國連において中共の中國代表權を認めるなどといった態度はとらないことに意見が一致した。

しかし今秋の國連總會では米國が提出してきた、中國代表權討議のナッチャブル（棚上げ）案がこんどは採擇されなくなったので、代表權問題について實質討議に入った場合、自由陣營側としてどんな態度をとるか――またそれに對してAA諸國の動向はどうか――については慎重に檢討しなければならない。そのためには六月三日からの第一ラウンド首脳會談をはじめとする今後の國際情勢の推移を十分見守る必要があるとした。

また國連問題については現時點ではまだ明確な方向を打ちだしたいと意向であるが、中共問題については特別な態度をもたずに首脳の連合について、米最高首脳と意見を交換するだけでも十分である――という意見もある。

こんどは日米會談にのぞむにあたって、今後日本側として討すべき態度は、國連の取扱に關する態度をどうきめてゆくか――また中共問題に對する態度をどう明確にしどう表示するか――にしばられてきた感じである。

ていので、日米會談問題の中いれがあつても日本側の態度をすぐにはきめかねる。したがって總會は極東における重要な自由主義陣營の一員であるから、その態度を希望し、日米共同國連の早期正常化を期待するものと、中國問題とともに、現段階では結論をだすことは早すぎるといっていることになった。

外務省首脳としては、六月はじめの話米打ち合わせ會以前に、なお朝鮮、太郎朝大使とともに、中共、國連問題について米韓朝鮮政府および韓國すじの動向などを檢討し、具体的な方向を打ちだしたい意向であるが、中共問題については特別な態度をもたずに首脳の連合について、米最高首脳と意見を交換するだけでも十分である――という意見もある。

箱根會談
中村教授
佛教主催で講演は明晩

東大教授中村元氏が明四日午前中西部佛教會二世部で講演されることは前號で紹介したが、さらに明四日午後七時半よりシカゴ佛教聯盟主催により佛教講演を中西部佛教會に於てお願いする事になつてるので、既に佛教徒にかぎらず、一般多數の來聽を志望者より願まれてゐる。

中村元教授
高田美一書伯
個展と藝術講演

寶石をくだいて得た所謂「鑛物」を用いて畫かれた日本畫を携えて訪米中の高田美一書伯は、日本畫會主催のもとに來る廿六日、日本畫會主催の個展を開いているが、デーイ・ニュース及びシカゴ・トリビューンの美術欄に特記すべき讃辭であることが報ぜられ、フリーランダー及びキディ、ワイグル等の著名世界的畫家の高評を買っている。

ここで高田畫伯の希望である、師美術店主ダイアモンド夫人の好意により、花園日系人に是非紹介して貰えるため、展示期日を延ばして明六月四日（月）午後二時から六時まで、日系人及び一般を招待することになった。

高田は高田畫伯自身書家に因て賛辭に答え、又お話するとのことである。

藝美術店は東グリーンビュー路一番でイーグル・ホテルを

故中野夫人
告別式は今晩

佛教講演は明晩

故中野吉氏イワ夫人の告別式は本日（土）午後八時より シカゴ組合教會（バッキンガム七〇一番）において安田牧師司式のもとに執行される。

六月號衆大雜誌
戸栗へ入荷

文藝春秋、講談クラブその他大衆雜誌六月號が、戸栗商店に入荷した。

岡幹平氏死去
葬儀は昨夜執行

岡幹平氏（七二）はさる三月末肺炎にかかり入院、退院後は大腸癌にて再び入院、さる五月廿三日切除手術をうけ加療中であったが、五月廿一日午後十時十分突然心臓マヒによって死去した。葬儀は六月二日午後八時よりウエストローン葬儀社において、シカゴ組合教會主催で盛大に執行される。

岡氏は戦後シカゴに移住し、ホテルの支配人として勤続、よく働いた。日本人社會とは比較的交渉がうすかったようであるが、戦前戦後在住中は牢のトに銀市することになっている。

富山県知事
吉田氏近く寄市
富山県知事吉田實氏は、六月廿五、六日の兩日県庁において開催される地方自治團体國際會議に出席のため六月五日羽田を發ちハワイ、羅府、桑港を經て六月十日午後二時シカゴ・オヘア空港着、直ちにシェラトン・シカゴ・ホテルに投宿。日間シカゴに滞在することになっている。最近同盟出身の富市住高野文吉氏への寄信によると、同知事はシカゴに滞在中同盟出身者と會談し帰巣の近情を語り併せてシカゴの情勢等も聞きたいということであるので、この機會に成るべく多數の盟人が同知事に面接する機會をもつしている。都合つく方は高野氏まで連絡を願っている。

レーキサイド基督教會
十八周年記念會

レーキサイド基督教會では明四日（日）午後二時半より開立十八周年記念感謝禮拜を行うにつき信徒並に一般の參加を希望している。

中村元教授
佛教講演は明晩

東大教授中村元氏が明四日午前中西部佛教會二世部で講演されることは前號で紹介したが、さらに明四日午後七時半よりシカゴ佛教聯盟主催により佛教講演を中西部佛教會に於てお願いする事になつてるので、既に佛教徒にかぎらず、一般多數の來聽を志望者より願まれてゐる。

富山県知事
吉田氏近く寄市

富山県知事吉田實氏は、六月廿五、六日の兩日県庁において開催される地方自治團体國際會議に出席のため六月五日羽田を發ちハワイ、羅府、桑港を經て六月十日午後二時シカゴ・オヘア空港着、直ちにシェラトン・シカゴ・ホテルに投宿。日間シカゴに滞在することになっている。最近同盟出身の富市住高野文吉氏への寄信によると、同知事はシカゴに滞在中同盟出身者と會談し帰巣の近情を語り併せてシカゴの情勢等も聞きたいということであるので、この機會に成るべく多數の盟人が同知事に面接する機會をもつしている。都合つく方は高野氏まで連絡を願っている。

中村元教授
佛教講演は明晩

東大教授中村元氏が明四日午前中西部佛教會二世部で講演されることは前號で紹介したが、さらに明四日午後七時半よりシカゴ佛教聯盟主催により佛教講演を中西部佛教會に於てお願いする事になつてるので、既に佛教徒にかぎらず、一般多數の來聽を志望者より願まれてゐる。

富山県知事
吉田氏近く寄市

富山県知事吉田實氏は、六月廿五、六日の兩日県庁において開催される地方自治團体國際會議に出席のため六月五日羽田を發ちハワイ、羅府、桑港を經て六月十日午後二時シカゴ・オヘア空港着、直ちにシェラトン・シカゴ・ホテルに投宿。日間シカゴに滞在することになっている。最近同盟出身の富市住高野文吉氏への寄信によると、同知事はシカゴに滞在中同盟出身者と會談し帰巣の近情を語り併せてシカゴの情勢等も聞きたいということであるので、この機會に成るべく多數の盟人が同知事に面接する機會をもつしている。都合つく方は高野氏まで連絡を願っている

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
[illegible]
Tel: [illegible]
One Year [illegible]
Half Year [illegible]
Saturday Only [illegible]
Single Copy [illegible]

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

SATURDAY JUNE 3, 1961

Entered as Second Class Matter at the Post Office of Chicago, Illinois

VOLUME [illegible] NO. [illegible] 374

TV Audience Gets Good Look at City

Tokyo Views Chicago

Tokyo television viewers got a good look at Chicago When the Japan Broadcasting Company (Nihon Hoso Kyokai) presented a half-hour program entitled "U. S. Cities: Chicago" to a nation-wide audience recently. The program was the result of a two-weeks' visit of a television camera team to this city.

The program opened on the busy pier of Chicago with the narrator describing the St. Lawrence Seaway as making Chicago "one of the most important trade ports of the Atlantic seaboard."

The camera moved on to the 44-story Board of Trade Building and the grain market, "the world's biggest." Chicago's title as the world convention capital came as a special interest to Tokyo TV viewers as the camera trained on the Conrad Hilton Hotel where they showed a man addressing a crowd. This man resembled former Vice-President Richard E. Nixon.

Next came the inside of the "the world's biggest building," the Merchandise Mart. The viewers saw Japanese-made goods on display here. Then came a flight in a police helicopter showing Chicago with its "best highway systems in the world," the clover-leaf intersections which are only beginning to be adopted in Tokyo's suburbs.

In a tour of police headquarters, the narrator noted that Chicago ranks 28th in the United States in its crime rate. "It is no longer a 'criminal city'," he said.

"We showed Chicago as it is, without editorializing," said an NHK official.

The NHK has already visited 13 U. S. cities, including Washington, D. C., New York, Philadelphia, Detroit, Miami, New Orleans, and San Juan, P. R. It is part of NHK's "Meet America" series.

14 Mayors to Visit Chicago On Way East

Fourteen mayors and officials from Japan are on a good-will tour of the United States under the sponsorship of the State Department. The party is headed by Shinzo Hamai, mayor of Hiroshima City.

The group will visit New Orleans, Tennessee Valley Authority and Oakridge projects, Detroit, Chicago, Washington, D. C., and New York then onto Ottawa and fly to Europe before returning home.

Lefty O'Doul Planning Pizza Shop in Japan

SAN FRANCISCO. — Frank Lefty O'Doul, one of the best known names in the baseball world of Japan, is planning to introduce "pizzas" to Japan. O'Doul, who has taken several all-star baseball teams on a barnstorming tour of Japan, is credited with having introduced baseball to Japan.

On his most recent trip to Japan, O'Doul took 100 pounds of pizza pies to introduce this product to Japan. O'Doul is reported to have chosen "Lefty O'Doul Pizza Pie Production, Inc." as the name for his business venture.

One Thousand Club Tourney Date Set

Beautiful Silver Lake Country Club has been selected as the locale of the Chicago JACL One Thousand Club's annual golf tournament on July 23, according to Dr. Frank Sakamoto, One Thousand Club chairman for the Chicago chapter.

This year's tourney is scheduled to start at 8:30 a.m. under the direction of Yosh Yamada, active JACL-er and current president of the Midwest Golf Association. Yamada promises fun and an interesting schedule typical of all One Thousand Club activities.

Fairway Club Tourneys

Grace Murakami and Helen Nakagawa were winners of the two May tournaments of the Chicago Fairway Club. Mrs. Murakami won the first monthly tournament of the 1961 season, held at Acacia Country Club, with a net score of 75. Tazy Domoto was second with a 77 while Ariye Oda and Hiroko Nishi tied for third place.

The second tourney, which is optional for the members, was held at Timber Trails Country Club where Mrs. Nakagawa posted a net 78 to win. Grace Murakami was second while Ariye Oda, Louise Sasaki and Tomi Domoto tied for third.

Church Sets Annual Summer Conferences

Church of Christ, Presbyterian, will hold their annual summer conference at Wesley Woods on Lake Geneva from June 16 to 18. "The Body of Christ" has been selected as the theme for the week-end confab which is open to all members, their families and friends.

A Communion service will be held on Friday night at 9:30 p.m. to "kick off" the activities on a meaningful and serious note. Plans for the week-end include fellowship and fun for all ages.

Registrations are being accepted until June 3. The cost will be $10 for those 14 and older, $18 for couples, and $2, $4 and $5.50 for children, depending on their ages. This fee includes all food and lodging except blankets and pillows which each person must provide.

Foreign Mail Postage

Postage rates for surface mails to most foreign countries will go up on July 1. Ordinary surface mail to foreign countries, except Canada and Mexico, will be increased from 8 cents to 11 cents for the first ounce. Regular postcards to these countries will be raised from 5 cents to 7 cents. Postal rates to Canada and Mexico will remain the same, 5 cents.

Plan Tour of Far East

Charlene Dilling Brewer, outstanding Chicago violinist, plans to tour Japan, Hong Kong, Thailand and Indonesia. She will be accompanied by her sister, Mildred Dilling, well-known harpist. Mrs. Brewer's violin is a famous Stradivarius of great value. It is known as the Emiliani (1708).

In honor of the sister city affiliation between New York and Tokyo, Mayor Robert F. Wagner of New York [illegible] presenting a token bouquet of [illegible] Murata, chairman of the Tokyo Metropolitan Assembly, during the latter's recent visit to the [illegible] Consul General Masahide Kanayama [illegible] Japan [illegible] Mayor Wagner [illegible]

Pointers for Teen-agers

WASHINGTON, D. C. — Teen-agers planning to work this summer can get some pointers from the U. S. Labor Department on suitable jobs and how to go about landing them. The Department has issued a series of leaflets directed to these youngsters and their counselors.

About 4½ million youths from 14 to 17 are expected to get jobs after school closes in June. Although State and Federal laws regulate the employment of minors, many types of jobs can be successfully and legally held by teen-agers. The number of teen-agers is at an all-time U. S. peak and employers are demanding higher levels of education and training.

Leaflets such as "Young Workers Under 18," "Summer Jobs for Students," and "Stay in School" may be obtained from the Bureau of Labor Standards, U. S. Labor Department, Washington 25, D. C., as long as the supply lasts.

[illegible]

Christian Vacation Seminar

[illegible]

Nancy Koga Awarded De Paul Scholarship

[illegible]

[illegible] Art Exhibit

[illegible]

COMMUNION SUNDAY

[illegible]

Premier to Bring Wife on This Trip

Ikeda Coming to U.S.

[illegible]

Minneapolis Maps Plans for Confab

[illegible]

[illegible] Succumbs

[illegible]

Church of Christ Service

[illegible]

GAS STATION

Good gallonage. No evenings or Sundays. Money maker. Good for mechanic. Plenty of repair work. $2000 will handle. Ask for Walter.

1221 N. North Branch Street

WH 4-9607

GOLDEN STAR
Restaurant
Chinese & American Dishes
815 N. Clark St. WH 4-8646
11 A.M. to 5:30 A.M.

NOT TALL
BUT
SMALL

pollyanna clothes
for the girl who works

131 W. Madison Street

The Junior Petite Store of Fashion. A complete selection of exciting styles of Junior Petites in coats, suits and dresses on *THE PATIO*. . . .
And Junior Petites in Sportswear and Lingerie on the *MAIN FLOOR*.

We invite you to see them and to open a Pollyanna Charge Account

MADISON AT LaSALLE STORE ONLY!

Charm
Beauty Salon
2662 N Clark St.
LIncoln 9-1688
RUTH YAMAMOTO
チヤーム美容院
山本ルース

DOUBLE BREASTED COATS
RESTYLED
Into Latest Style Single Breasted (Special) ORDERS
Before After
1 for $13.50
2 for $25.00
MAIL OR PHONE

IRENE'S SHOP
664 W. BARRY AVE.
LI 9-5018
Free Pick-up & Delivery
[illegible]
アイリン ショップ
川本アイリーン

WORSHILL'S
PRESCRIPTIONS
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137
各種賣藥
處方箋の調製
ウオーシル 藥店

NEW
WILSON VILLAGE
Specializing in CANTONESE FAMILY-STYLE DINNERS which include EGG ROLLS and BAR-B-Q RIBS
Orders to Take Out
LO 1-7964
1120 WILSON AVE.
Private Dining Room for Parties

高等中華御料理
OLD CATHAY
Our Exquisite banquet room is ideal for wedding, social & business parties.
Reservation: DE 7-2021

ROOM and BOARD
FOR [illegible]
Single Rooms
[illegible] Greenwood Ave.
[illegible]

Ella Ra
Beauty Salon
924 W Wilson Ave.
LO 1-2185 & LO 1-3000
Specializing in Hair Tinting and Permanent Waves
Mon. all day closed
Tues., Sat., 9 to 6
Wed., Thurs., Fri. [illegible]
Prop. ELLA [illegible]

"Have [illegible] problems?"
[illegible] NOW!
Chicago [illegible]
[illegible]

FRANK'S JEWELRY
Now At New Larger Location
605 DIVERSEY PKWY.
(1 Block East of Clark St.)
DIversey 8-6268
フランク野田時計店
（クラーク街角より一丁東）

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
BUtterfield 8-9018
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

QUALITY—TOP QUALITY
Be sure the paint you're buyin' is O'Brien!
A wonderful difference in beauty — and savings, too with top quality finishes that endure ... stay "beautifully-new" longer.
Free modern and traditional decorating Color Harmony Booklet, ask us
Free Delivery
O'BRIEN Liquid Velvet
Wholesale and Retail
A & M PAINT & SUPPLY
3551 N. CLARK BU 1-5830
Next to Star Market

TOKYO
$402.00
one way from Chicago
Fly USOA
LOW COST FLIGHTS TO THE ORIENT

Chicago to	One Way
OSAKA	$386.10
SEOUL	$469.20
FUKUOKA	$370.10
CALIFORNIA	$67.50*
HAWAII	$142.50*
NEW YORK	$23.25*

*EACH WAY, ROUND TRIP
Make your reservations NOW WITH
AIR COACH RESERVATIONS
30 N. La Salle St. Suite 1221
Agent for Supplemental Airlines
AN 3-0700

INVESTMENTS
STOCKS - BONDS - COMMODITIES
Dean Witter & Co.
[illegible] West Adams St.
RAndolph [illegible]
Member of New York Stock Exchange and other principal exchanges
SHOICHI YONAMINE
Account Advisor

NORTH SIDE REALTY COMPANY
NEW LISTING
• RESIDENCE — CAPE COD RANCH [illegible]
• OLD TOWN SPECIAL 2 FLAT [illegible]
• ALL BRICK RESIDENCE IN CHICAGO [illegible]
• TOWNHOUSE ONLY $13,500.00 [illegible]
• FOUR YEAR OLD TWO FLAT BRICK IN [illegible]
• 11 APARTMENT [illegible] INC. — $12,276.00 [illegible]
• INCOME BUILDING [illegible]
• 8 APARTMENT [illegible] INCOME BLDG. [illegible]
• 12 APARTMENTS [illegible]
PROPERTY OWNERS — We have many [illegible] LIST YOUR PROPERTY with US for quick and [illegible] PERSONNEL.
We are open for business SEVEN DAYS A WEEK [illegible] EVENING
CALL: JOHN T. TORIUMI
BRoadway [illegible]
NORTH SIDE [illegible]
[illegible] W. [illegible] Chicago [illegible]
[illegible]

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 [illegible]
• [illegible] APARTMENT BRICK [illegible]
• 4 APARTMENT FRAME SIDED [illegible]
• [illegible] APARTMENT BRICK CORNER [illegible]
• [illegible] APARTMENT BRICK [illegible]
• [illegible] APARTMENT BRICK [illegible]
• BRICK RESIDENCE [illegible]
[illegible]

Your Classified Ads

HELP WANTED

MILLHAND to work with wood window frames and doors. Experienced man can get good position. 5 day wk. Good pay. Lee Millwork. YA 7-2525.

YOUNG MAN wanted for shipping clerk. HO 5-6963. By appointment.

FEMALE to do house work and help care for baby. 3 days plus sit 2 nights. $30 wk. plus meals. LI 9-3593.

MILLINERY SEWING. Steady job. Pleasant air conditioned factory. GR 2-1238.

FOR SALE

$6000 DN. 2 FLAT BRICK. 1-5, 1-6. Very clean. Modern tile bath, cabinet sink. New oil h. w. heat. 2 car brick garage. Aluminum storms. Occupancy both apts. SENO REALTY. 953 E. 47th St. AT 5-4900.

FOR RENT

1 RM kitchenette. Furnished. $43 mo. 911 W. Eastwood. BRoadway 5-1353.

3 and 2½ RM. unfurnished apts. with private bath. 4906 N. Sheridan. RA 8-1260.

4 RM. apts. 1st. $85, 3rd. $77. Newly dec. Steam ht. New refrig. and stove. Nr. Addison and Wilton. Call BU 1-4238.

3½ RM. modern unfurn. apt. Newly dec. 828 W. Agatite. DI 8-2732.

COZY 4 rm. heated flat. Completely tiled kitchen and bath. Large porch. 2nd flr. $85 mo. 1412 N. Campbell Ave. AR 6-8249.

4 RM. apt. with new refrig. and stove. Private bath. Good transp. 3717 N. Racine. GR 7-2903.

6 RM. unfurn. flat. Newly dec. Good trans. 901 W. Sheridan nr. Broadway and Fremont.

6 RM. APT. For Rent. Available July 1. 3rd fl. $120. 5252 N. Kenmore Ave. Call T. Uchimoto, SU 7-7453.

3 RM. unfurnished apt. 2nd flr. 845 W. Newport. WE 5-3162 after 3 p.m.

2½ RM. apt. With private bath. Fur. or unfurn. 720 W. Grace. WH 4-9878.

4 RM. furn. flat. Reasonable rent for exchange of service. EA 7-6736.

3 RM. furn. apt. and 2-3 rm. unfurn. apt. Private bath, steam ht. Refrig. and stove. Adult. 4521 N. Magnolia. RA 8-8241.

4½ RM. flat. Furn. or unfurn. 1st flr. Good trans. and shopping and school. 2646 N. Orchard near Clark. EA 7-3110 or BI 8-7971.

3½ LARGE RM. apt. Furn. $85 mo. Utility paid by owner. RA 8-4744.

3½ RM. Furnished apt. 1st flr. front. Clean. 1854 N. Dayton. MO 4-6972.

4½ RM. apt. unfurn. Convenient location. 4736 N. Beacon. SU 4-8546.

5 RM. unfurnished apt. 1st flr. Stove & refrig. Clean. LO 1-8620.

4-ROOM apt. Unfurn., heated, newly decorated. 900 W. Addison. GR 2-2947

3½ RM. unfurn. apt. 1st flr. Newly dec. 925 Sunnyside. AR 1-1668 or NO 7-8175

2 - 4 RM. apts. Newly furn. & unfurn. Stove & refrig. Also 2 rm. apt. All gas heat. 1867 N. Bissell. MO 4-2477.

4 RM. apts. 1st. $85, 3rd $77. Newly dec. Steam ht. New refrig. & stove Nr. Addison & Wilton L. Call AM 2-4261.

SLEEPING RM. and k'tchenette. Clean, well furnished. Reasonable. 5052 N. Winthrop. SU 4-9795.

MISCELLANEOUS

MOVING. For service that is dependable & responsible. I.C.C. operation. Insured, experienced mover. For estimate call Mattie BI 8-8722-23.

SUPERIOR TAILORING CO.
28 East Jackson Blvd. (Near Wabash)
2nd Floor, Room 205-206 Tel.: HArrison 7-5081
SPECIAL SUMMER SALE
Pants or slacks for summer or all year round wear tailored to your size for only $4.95, values to $22.50.
Suits for summer or all year round, tailored to your exact measurements from $54.75.
Bring this ad and receive a very fine pants hanger FREE.
Hours 9 to 6. Open All Day Saturday.

FOR THE BEST BUYS — SEE US!
EDWARD T. MORIOKA
JAPANESE AMERICAN REAL ESTATE
Sales - Insurance - Property Management
[illegible] N. ASHLAND AVE. LOngbeach 1-8622
• 6 FLAT BRICK: 6-5 large rooms with encl. rear porches. Stkr. stm. ht. 5 car brk. gar. ONLY $12,500.00 down to buy.
• 15 FLAT BRICK: 4-6 rm. flats, 2-7 rm. flats, and 9-5 rm. flats. Stkr. Stm. ht. Inc. $18,000.00. ONLY $10,000.00 down.
• 12 APT. BRICK: 6-4 rm. apts., 4-3 rm. apts., and 2-2 rm. apts. Bin-fed stkr. stm. ht. Inc. $12,204.00. PRICE ONLY $43,000.00. Small down.
• NEW BRICK RESIDENCE: 3 bedrm. with 1½ bathrooms. California Type Construction. Full basement. Auto. oil ht. ONLY $1,500.00 down.
• 2 FLAT BRICK: 2-6 rm. flats with modern bath [illegible] cabinet kitchens. Brk. gar. Auto. oil ht. PRICE ONLY $2[illegible]
• 3 FLAT BRICK: 3-6 rm. flats. Auto. oil ht. 2 car garage. PRICE ONLY $29,000.00. Small down pay ment.
• 3 FLAT BRICK WITH DOUBLE PLUMBING: 3-6 large rm. flats with MODERN TILED BATHROOMS. Auto stm. ht. PRICE ONLY $32,000.00. $5,000.00 down will buy.
• BRICK RESIDENCE WITH SIDE DRIVE: 3 bedrm. with modern bathroom and shower. Improvements are air conditioning, stainless steel sink, finished recreation rm., etc. Auto. gas ht. REASONABLE.
OPEN SEVEN DAYS A WEEK AND WEEK NIGHTS
No Obligation on consultation service
Call us or Come in (Best by appointment)
MANY LISTINGS - EXCELLENT FINANCING - FREE APPRAISAL - COURTEOUS SERVICE - AMPLE PARKING

Carl Kita REAL ESTATE
[illegible]
• BRICK RESIDENCE [illegible]
• 3 APARTMENT BRICK [illegible]
• 27 APARTMENTS [illegible]
• 7 APARTMENT BRICK [illegible]
• 2 APARTMENT BRICK [illegible]
• BRICK RESIDENCE [illegible]
• HOTEL ROOMING [illegible]
• 17 APARTMENT [illegible]
Through the N. S. Real Estate Board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all times. No obligation - please drop in and look over our complete detailed picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

WYRE-RITE ELECTRICAL CO.
Registered - Licensed - Insured
T. NAKASHIMA CO 7-7695
公認電氣士
E. KAJITA GR 2-9791

ROBERT'S WATCH REPAIRING
Watches Gifts
時計及び ジュリー
Engraving Jewelry
WAgner 4-2940
1048 E. 47th St.

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits

NOBORU HONDA (Gen. Broker)	Bus. CE 6-1393—Res. LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l)	Bus. CE 6-5521—Res. GR 2-1210
PAUL M. OTAKE (N. Y. Life)	Bus. CE 6-7116—Res. WE 5-1345
KOICHI OZONE (Gen. Broker)	Bus. & Res. HU 9-4263
HENRY SUZUKIDA (Lincoln Nat'l)	Bus. CE 6-1393—Res. OR 4-8610
THOMAS OKAMOTO (Franklin)	Bus. FR 2-0373—Res. DE 1-5587

シカゴ新報

THE CHICAGO SHIMPO
Published by The Chicago Shimpo, Inc.
Kohachiro Sugimoto
Executive Director
1744 N. Clark
Bittersweet 8-7971-2
Published twice a week except weekly last week of the calendar year
Subscription Rate

One Year	$6.00
Half Year	$4.50
One Year (Sat. only)	$5.00
Single Copy	10¢

シカゴ同胞
唯一の魚市場
ダイヤモンド
魚市場

The Chicago Shimpo

一九六一年六月七日(木曜日)

第一三七五號

ケネディ—フルシチフ會談

中立ラオス 支持を再確認

卒直に米ソ兩國の立場表明

(ゲキエナ)廿四日末に中立國ラオスラオス首都で會見したケネディ大統領とフルシチフ首相は、會見が「有用で卒直」であったことを喜び、中立ラオス支持を再確認した。併し、會談された共同聲明は極めて簡単で曖昧なものであり、ラオス以外で數つかの一致が見られた點はなかったようである。それにも拘らず、經濟援助テスト停止、駐獨軍及びドイツ問題について意見の一致はなかった。

ケネディ—フルシチフの會談は、ケネディは妥協を拒絶し、ソ連はこれに反對しなかった。伯林問題では、米ソともにその立場を明瞭に述べ、妥協の意圖も見せず、その試みさえ行われなかった。

フルシチフは軍縮問題も持ち出し、既の言てからの主張である三頭政治を要求した。

筋によると、中立的人物と言うべきものは存在しない。共産主義者でない者は反共主義者である。だから東西陣營と中立陣營の代表者の會談が成立されねばならぬ。これに對して米國は三頭政治はソ連の独善的行動に持ち込むものであり、中立ブロック代表の要求をソ連はボイコットすることが出來、國連を半麻痺にする、と答えて、ソ連は米國の立場を誤算しない。

ケネディ—フルシチフの會談は、ケネディ大統領が出來、國連を半麻痺にする、と答えて、ソ連は米國の立場を誤算しない。

會談は友好的雰囲気で行われた。フルシチフとの會談は一貫して丁寧であった。

なお、フルシチフとの會談を希望した一つの重要な問題、ソ連が米國の立場を誤算する危險を少くするためだ、とケネディ大統領が言ったのに対し、ソ連首相は賛成して、米國もまたソ連の立場を誤算しないことを約束した。

ゲキエナ會談は何も變化させなかった。併しそれによって米ソ關係に少しも緩和の兆候は見られなかった。唯ち會談は憂鬱通りの成績をもたらしたのである。

具体的には漠然たる

ベルリン擁護の意見一致

(ボン)西伯林でリ連が攻撃に出た場合の西側の態度について、ケネディ—ドゴール大統領は、ケネディ—ドゴール太政策統一に完全な意見一致があった、と強調されたが、それは一連の意見表明をするとの決意を示唆するに過ぎず、具体的方法になれば、ただ何も決定されていない。例えば、ソ連が伯林問題を片付けるも、どんな手段を用いるかも、いろいろ解になれば、意見一致はまだない。聞うで、西側諸国の首脳部間で、詳細なれば長期行使を決定せず、とのケネディ—ドゴール宣言は、具体的には何も意味しない。

北大西洋同盟軍の危機的メンバーが解散するのは、これらの西伯林をリ連が攻撃した場合、その自由が奪われ、西側の「緊急軍隊」が發動される機會が出て来る。しかし軍隊はそんな無い故郷に出るとは誰も考えて、ない。それのみでなく、西側が軍事行動に訴えるとしても、その効果を疑う者さえある。恐らく、ソ連との軍隊調和に關する限りは、西伯林に繋する限りなければ、西伯林に繋する限り、従来は少しも變化しない政策をとるだろう、と推察されている。そしてなし崩しに東側の主權を西側に認めさせる政策に出る予想されている。

しかし、こうした政策が採用される場合、西側がどんな政策に出るかについて、まだ意見の一致はないようである。

ドミニク市民の歸國

米移民局が禁止

太平洋艦隊出動

(華府)在米ドミニク共和國市民の歸國と、ある種の米國市民のドミニク訪問を移民局は禁止した。獨裁者トリヒロは暗殺に續いて同國の政治的混乱の増加を恐れ、これを阻止するための措置である。

これと同時に、キューバのカストロ支持者が同國に同情的なドミニク政府樹立を計畫するものではないか、と米政府は警戒している。クリリダのスマサース上議(民主)は、米國は強硬策をドミニクに採せしめ、「共産主義」の政權獲得を防止せよ、と主張している。

スマサースの動機にラスク國務長官は笑って答えなかったが、太平洋艦隊がヴァージニア州ノーフォーク基地を離れたのは事實である。國防省では音通の偶然にすぎない、といっているが、カリビヤ海に出動した、と信ずる根據がある。

米國内にはトルヒロ反對のドミニク市民が少からず住んでいる。トルヒロ暗殺の報があるや、一部の者はニューヨーク領事館を襲撃して暴行している有様である。だから、米政府は米居住のあらゆるドミニク市民の動静を禁止したのである。彼らの國籍により、ドミニクの政治的混乱は知って増加する、と米政府は考えた。米市民の数がどれほどであるかは明瞭でないが、カリビヤ海のドミニカ共和国に滞在する勞力のあることを說明している。

米國及びラテン・アメリカ諸國は、昨夏以来、ドミニカ共和國とは外交關係を断っている。ヴェネズエラのベタンコート大統領暗殺未遂事件にトルヒロが關係があったことが原因であるが、カストロ政府關係者中に米諸國を動員するために、米國はまづドミニカの孤立化を計ったのであった。しかし、ラテン・アメリカ諸國は、ドミニクとの外交關係中斷には踏み切ったが、カストロ孤立化には同調せず米國は外交的敗北を余儀なくされた。

人民の生活狀態改善こそ

共産主義への最強の防壁

スティヴンソン國連大使の確信

(カラカス)ケネディ大統領の特別代表としてラテン・アメリカに十八日間の親善旅行に出發した國連大使スティヴンソンは、まづゲキエナ首都に到着して歓迎された。

同氏の親善旅行はラテン・アメリカに反カストロ勢力を作るためであるとの説明に対し、一般人民の生活改善に本當の貢献歓迎の必要があることを說き、これを援助するためである、と言った。

メキシコ及び中央アメリカ諸國を訪問し得ないことを遺憾とするスティヴンソンは、人民の生活改善が國の民主化、ゲキエナエラを最初の訪問國としたのは嬉しい、と述べ、ベタンコート大統領、也ルヒロ軍との個人的會談を拒絶した。

ゲキエナエラが、人民の經濟的、社會的事情を改善するため、あらゆる努力をすることについて米國は確信をもっている。

「西半球に自由にして民主國家の新精神が生きている。彼らは飢餓と疾病に闘うことに決意をかしている。」

具体的には七十万ドルからウルアイのモンテビデオで開かれる米州機構(略)社會閣議の本年偏をするためである。

この會議にはケネディ大統領が出席し、その提唱する「進歩のための同盟」案を正式に採決する。

四年間に経済成長率を年間二倍にする。

結局は、南米諸國人民の生活水準向上は共産主義に對する最強の防壁である」

ゲキエナエラは、ラテン・アメリカ諸國人民の生活水準向上は共産主義に對する最強の防壁である。

新外國援助支持

ラスク國務長官證言

風強かる可くを豫想

(華府)ラスク國務長官は、外國援助費四八億弗支出を要求して上院外交委の證言台に立ったが、上議の發する質問により、諸案の縮減が想定された。例えばケネディ政府のフランス、英國、日本、カナダ、フランス、世界銀行と國際開發銀行の四億弗、今會計年度における五ヶ國からのローンは米國の約束と、次會計年度の約束は、米國がインド援助にイーアマークした金額よりも少額である。だから、余金額の主張者である世論は、イ

ルヒロ暗殺後のドミニカは軍部が変革することになったが、その指導者にはトルヒロの息子ラファエルが任命された。トルヒロ暗殺二世は本年三月末で、九月の時に交替によって準將に任命され、今日では大將の位置を持っている人物である。

一九六二年の知事選挙で、ロックフェラーが大勝するのは確實だが、これにより氏が一九六四年の大統領候補である位置は確立される。これとともに、エクソンが加州知事に出馬して當選すれば、氏の候補を爭う位置が作られるとミラーは考えている。

ホワイト医師

ソ連學界選擧

(モスコウ)ソ連醫學アカデミーは、ボストンのポール・ダッドレイ・ホワイト博士を最初のアメリカ人會員として選擧した。同博士はアイゼンハワー大統領が心臓障害で倒れた時の侍醫であり、米國屈指の心臓專門學者である。

この報を受けたホワイト醫師は、これは米國の心臓醫學全体の榮譽である、と言った。

性的魅力二種類

(聖林)俳優ロバート・ミッチャムは、「性的魅力」を二種に分類した。

ティラーは「雌鶏子・性的魅力」の典型とされセイントは「女神的性的魅力」の模範とされた。

印度援助廿二億弗

六ヶ國と世銀が承認

本格化の第三次五年計畫

(華府)インドの巨大な國際的援助を協助するため、野心的計畫が六ヶ國と二つの世界銀行によって承認せられ、今後二年間に廿二億五千万弗を供給することになった。このうち、約半額の十億四五〇〇万弗を米國が負担するが、勿論、これは議會の支出承認を受けなければならぬ。米國からの援助費は、ケネディ大統領が議會に要求した外國援助資金から出る。

六ヶ國代表が四月下旬ニューデリーに會合し、インドの第五ヶ年計畫援助を議した時、諸外國が共同で米國援助額に對する資金を支出すれば、米國は十億弗援助の準備ありと言った。併し、各國の提供額は、米國の額に達しない。

併し、五月初旬の會合で西側は四月提供額を約二億弗増加し、三億六四〇〇万弗の借款を承認した上、その返済期間を延長した。しかし、ローンをインドはどこで使用するかも自由である。米國からのローンは、米國産業に限定されている。

各國のインドへのローンは次の如くである。

米國　四億四九〇〇万弗
西獨　三億六四〇〇万弗
英國　二億五〇〇〇万弗
日本　八〇〇〇万弗
カナダ　五六〇〇万弗
フランス　三〇〇〇万弗
世界銀行と國際開發銀行　四億弗

今會計年度における五ヶ國からのローンは米國の約束と同額であるが、次會計年度の約束は、米國がインド援助にイーアマークした金額よりも少額である。だから、余金額の主張者である世銀は、イ

共和黨新委員長

ロッキイ支持

(華府)共和黨全國委員長に選出されたウイリアム・ミッチェル(紐育)は、一九六四年の大統領選擧に、同黨候補者ロックフェラーとゴールドウオーターのコンビになる可能性がある、と言った。

ロックフェラーは紐育知事で共和黨進歩派と見られ、ゴールドウオーターはアリゾナ選出の上議で、保守派の代表的人物である。

共和黨新委員長

ロッキイ支持

(華府)共和黨全國委員長に選出されたウイリアム・ミッチェル(紐育)は、一九六四年の大統領選擧に、同黨候補者ロックフェラーとゴールドウオーターのコンビになる可能性がある、と言った。

ロックフェラーは紐育知事で共和黨進歩派と見られ、ゴールドウオーターはアリゾナ選出の上議で、保守派の代表的人物である。

串野小兒科醫院 KENJI KUSHINO, M.D. 4753 N. Broadway Phone LO 1-1205 Res.: KE 9-5326

加藤內科外科醫院 BARRIE M. KATO, M.D. 3170 N. Clark St. Belmont Bld. Bldg. Rm. 206 Tel: GR 3-3214 Res: LI 9-1033

野邊內科外科醫院 MUTSUMI NOBE, M.D. 1046 Wilson Rm. 218 Tel: UP 8-2257 LO 1-3156 Res: RA 8-6518

S. K. TAN, M.D. 譚金順人科醫院 North: 615 W. Belden Tel: LA 6-3515 South: 1525 E. 53rd (Hyde Park) Tel: FA 4-1225 24 Hour Service Phone VI 6-3900

綱本眼科醫院 YOSHI OPTICAL CENTER Michigan 2-4114 1164 N. Clark St.

日本人組合教會 CONGREGATIONAL CHURCH (Japanese) Church on Wednesday 1:00 P.M. Sunday 10:30 A.M. 牧師 石川清

エス・キリスト教會 牧師 大川孝松 二世教會牧師 エーブ・ミヤー Japanese Church of Christ 3111 W. Chicago Ave. MO 2-5652

市俄古長老教會 牧師 泉弘 牧師 稲倉ジョージ CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN 4816 N. Sheffield Tel. Church: LO 1-4470 Parsonage: LO 1-6670

シカゴ基督組合教會 一世部牧師 安田忠吉 二世部牧師 西本ジョージ CHRIST CONGREGATIONAL CHURCH of CHICAGO 751 Buckingham Pl. Tel: LI 9-0181

一世基督教會 牧師 島津千秋 スタン・ヨコヤマ LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH 952 W. Wellington Tel: DI 8-3274

シカゴ日本人ホーリネス教會 牧師 佐久間英 THE O.M.S. JAPANESE HOLINESS CHURCH Office: 7335 S. Dorchester Tel.: DO 3-5864 Church: 46th & Greenwood

メソヂスト教會 牧師 井出謙 Chicago Japanese Methodist Church 1441 N. Cleveland Ave. 事務所 2 N. Hermitage Ave. Phone: LI 9-2872

日本人基督教會 ブランズウィック 牧師 南部勝 (O. SHIRI JAPANESE BAPTIST CHURCH) Church: 2421 N. Halsted Ave. Tel: WI 4-8[illegible]

シカゴ北星基督教會 Chicago Hokusei Christian Church 1044 N. Hazel Phone AR 6-1260

禪宗佛教會 開教師 松原予雄 Chicago Buddhist Church 1151 W. Leland Ave. LO 1-9032 ED 4-8708 South: 5446 Dorchester BU 8-0257

ZEN BUDDHIST CHURCH 2330 N. Halsted St. Tel: DE 8-1218

シカゴ佛教會 開教師 南部勝 Chicago Buddhist Church 1151 W. Leland Ave. LO 1-9032 ED 4-8708 South: 5446 Dorchester BU 8-0257

中西部佛教會 開教使 柯野行道 同 多田覺英 MIDWEST BUDDHIST CHURCH 1763 N. North Park Ave. Chicago 14, Ill. Michigan 2-4381

佛教團開教本部 北米日東 シカゴ日蓮佛教會 開教顧問 荒川勝博 CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH 1620 N. La Salle Street Phone DELaware 7-8427

眞言宗善通寺 開教師 十村覺 SHINGON BUDDHIST CHURCH 4407 N. Beacon ED 4-6473

シカゴ伊上宗佛教會 開教師 伊上昭雄 CHICAGO ITOMI BUDDHIST CHURCH 1737 W. Rascher Ave. RA 8-9835

高野山佛教會 開教師 井上智光 SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO 4400 W. Wilson Tel: AR 1-[illegible]

天理教 チャプレン シカゴ教會 會長 鈴木鶴二 サービス 毎月第四日曜日 午後一時半より TENRIKYO CHURCH 3733 N. Clark GR 2-5692

牛長の家 北部友愛相愛會 ▲會場 定住寮會館 北ウェルス街一一一〇 ▲集會日 第三日曜一時半 ▲會費は 當日會場にて徴收 233 W. Menomonee Ave. 横野

牛長の家 シカゴ友相愛會 月例會 第二日曜日 結友會 第四日曜日 於定住者會午後 時半 副主任 池添吉之輔 GRT 2-[illegible] 電話 [illegible]

大熙宣大神宮教 [illegible] 電話 [illegible]

シカゴ日本人共濟會 事務所 北モルガン街 [illegible] 月曜日午前十時より TENSHO KOTAI INC. CHURCH

SILUET Beauty Salon 4713 N. Sheridan Rd. ED 4-2282 Air Conditioned KAY NOMA SALLY NISHI シルウエット美容院 西野間恵子 二人とも自由に日本語を話します 北シェリダン街四七一三 電話 ED四一二二八二 (空氣調節設備)

Nisei LOUNGE AND LIQUOR STORE 二世酒店 LI 9-9172 3439 N. Sheffield Ave. (Near Clark St.)

MANDOLIN Cantonese & American Cuisine Private Party - Carryout 1017 Wilson SU 4-3252 きやき、天ぷら、おすし 廣東式中華料理 マンドリン 店内は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN Chinese & American Under New Management Your Host Wing Lee Company of 200 Available 11 N. Clark St. AN 3-1221 竹園 今回ニューマネージメントの下にバーテーに船普サービスを致します シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します

GUEY YEE Authentic Chinese Restaurant 204 W. Cermak Road Tel. VIctory 2-8143 中華御料理 どんな宴會も出來ます 如意飯店 御美味くて格安であるのが弊店の特長 機械冷設備あり 中國人街中心地 西サーマック街二〇四

PIANO STUDIO Alice Mayeda 444 W. Oakdale GR 2-8827 ピアノ教授 出張教授もいたします 前田アリス 西オークデール街八四四 電話 GR 二一六八二七

OGATA PHOTO STUDIO Modern Portrait Photographer N. Ashland Ave. UP 8-1727 寫眞は宜しくあるオガタで サテンエンド街五一四五 電話 [illegible]

RICHARD H. YAMADA COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE INSURANCE AGENCY 810 N. CLARK STREET WHITEHALL 4-2730 ▲日本行、再入國 呼び寄せ手續き ▲日本、ハワイ及國内 航空—汽船—汽車 バス—切符販賣 コスモポリタン旅行案内所 ▲ノータリ事務 山田寛保險事務所 保險 火災、自動車 生命、傷害 其他一般保險

義齒調整修繕 ▲迅速の需に應ず 倉本政吉 Office: 21 E. Van Buren, Sr. Room 1727 North Pere Avenue, Michigan 2-5462

冷藏庫修繕 工藤マイク MIKE'S REFRIGERATION SERVICE Phone: Directory 8-6793. 2951 N. Lincoln Ave., Chicago, Ill.

KAY DENTAL LABORATORY 義齒調整修繕 倉本政吉 Office: 21 E. Van Buren, Sr. Room 1727 North Pere Avenue, Michigan 2-5462

FUJIMOTO & CO. 302 South 4th West SALT LAKE CITY 1, UTAH Tel. EMpire 4-8279 正江戸味噌 こうじ・鮭・すゞ子粕漬 赤味噌新發賣

SAKURA SHOKUDO 3738 N. Broadway BU 1-9790 天ぷら、すき燒 ビクニック用お辯當 櫻食堂

MIYAKO SHOKUDO 4152 N. Clark St. WHitehall 4-8276 日本及中國 御料理 おすし、お辯當 都食堂 山本奥智子

MATSUYA SHOKUDO 4122 N. Clark St. WH 4-8351 てんぷら、すき燒 日、米、支那料理一切 松屋食堂 北クラーク街 一一二二 電話 WH 四—八三五一

GINZA SHOKUDO 2151 N. Clark St. DElaware 7-9643 きやき—おすし—天ぷら お辯當 銀座食堂 倉本靜代 北クラーク街一一六一

AZUMA SUKIYAKI JAPANESE AUTHENTIC FOOD 5120 N. BROADWAY Tel. LO 1-2448 一般日本食 高級すき燒ハウス 東すき燒 ▲週日は午後四時—十二時 ▲日曜日は午後一時—九時 ▲月曜日は終日閉店 ※日本婦人すき日本間もあります

BANK OF CHICAGO Broadway and Wilson Millions in Oriental Business Elmer F. Meike, Pres. 家屋の購入、ビジネス上の投資 自動車購入等の場合、極く安レートで御融資いたします 何卒御相談に當行へ御相談下さい パンク・オブ・シカゴ 頭取 エルマー・マイク 副頭取 橋口行雄 副頭取 三浦ジョージ

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO Member Federal Deposit Insurance Corporation AN AUTHORIZED TRUST COMPANY Friday Continuously 9 A.M. to 7 P.M. Convenient Banking Hours: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M. FREE CUSTOMER PARKING Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200 チェッキングアカウント セービングアカウント 送金及び為替等 一般銀行業務 永年皆様のお引立てに預つてゐる當行は、皆様の銀行として、皆様に最善の御奉仕をさせて戴きます 日本語の出來る日本人事務員が皆様の御便宜を計ります コスモポリタン ナショナル銀行

第一銀行 シカゴ駐在員事務所 西野入良香 奈良岡良三 南ダアボーン街三八(九二三五番) (電話) Franklin 2-4450

TSUNEHARA'S FLOWE 1313 W. Randolph St. Chicago 7, Ill. Tel. SEeley 8-3437 DI 8-5676 花の御用は電話で 常原花店 市内配達無料 地方へも無料で郵送致します

WALL'S FLOWER SHOP 4523-27 W. Addison Street Chicago 41, Illinois Tel. PAlisade 5-5500 お花 冠婚葬祭 お花の御用は電話次第で直ちに送上致します。色、形、布置等の最適の品へ電報配達お好み次第取扱致します 皆様のお心をこめたお花を贈りましょう シカゴ花店の元祖 ウオールス花店 經營者 西島久壽 ▲市内は無料迅速に配達致します

SUGANO TRAVEL SERVICE 825 N. LaSalle Street, Chicago, Ill. Phone: WHitehall 4-5444 (24Hours)-BR 4-1332 (night) 秋の訪日觀光團員募集 航空便 往復 一二百七十弗 船便 同 八百七十弗 (觀光團共) 委細は當社に御問合せ下さい 本年九月上旬出發 日本行及び國内 航空、汽船、汽車、バス 旅行傷害保險 公認 切符取次販賣 シカゴ市内案内 ◇年中無休で廿四時間サービス◇ 菅野旅行案内社 北クラーク街八二五番 電話 WH 四—五四四四(廿四時間) BR 四—一〇三二(夜間) 菅野武雄事務所用 電話 MI 二—七一九三 ※東京支店 京東都 神田神保町一ノ五 外人登録證をグリーンカードに切り換えます

米国現代人物論
マリリン・モンロウ (十二)

「七年目のイタチ」のロケーションにマリリンが来たことでニューヨークは湧き立つていた。彼女のホテルの前には、各新聞社の写真班が押し合いをして、彼女の動きを、一斉に入り、動に追つて撮影した。それもゴシップ欄や映画欄で書き立てるのでなく、一面に特別活字でジャン／＼と書いた。「ヘラルド・トリビューン」は、ニューヨーク「タイムス」に次ぐ新聞であり、落ち着いた態度を持つ保守新聞だが、その「トリビューン」ですら、五月[illegible]けでマリリンのことを第一面に書きまくつた。彼女の人気のすさまじさを物語るものだが、東洋の新聞が、どれほど熱狂じみたふるまいに及ぶかを示したものでもある。「トリビューン」でさえそうだつたのだから、センセーショナルなことを売りものにする「デイリー・ニウス」などは、写真で埋えられ酷い騒ぎぶりだつた。「そ、テナン」騒ぎをするのは、日本の映画ファンだけではないようである。

そこえ、レキシントン街での夜間ロケだつた。マリリンのスカートが地下鉄の風で吹きまくられるのを四時間近くも見せられて、群衆は夢中も夢中になつたらしい。

ボーナスと上顔でニュースを書きまくり、スカートを翻ひかせたマリリンの写真ほどの新聞もデカ／＼とのせた。新聞雑誌といってもいいほどのパブリシティに、マリリンは気をよくしていたかも知れないが、ディマジオは當惑顔していた。そこえキヤツヤリナヅの週刊誌「アメリカ」が「ニューヨークの乱痴気」と題する記事を書き、スカート事件をひどく叩いた。

「新聞雑誌が大人の性記事を掲載しながら、かくの如き記事を報道するのは問題である。米國社會が大人の性記事を掲載しながらかくの如き記事が印刷されるのを証するのはこれまた偶然である。白痴的事件を証明するものは一つでない。日曜新聞紙（米英雑誌）でさえ米國民主主義の道徳的基礎を破壊するのを助ける性的記事写真をのせない。前の例でミス・モンロウと結婚したジョウ・ディマジオについていえば、ヤンキースリクベーであった氏が、色情的な群衆にまじつていたのは非常である」

怪我したところに塩をすり／＼とぬり込んだような記事であつた。結婚と道徳で眠め記事まで蒼白になつていたジョウは、「アメリカ」の論説を読んで目の前が真っ暗くなる程であつた。

これに反し、マリリンは、ニューヨーク全市をあげての騒ぎに自分の女優としての位置に自信を固めてしまつた。彼女の自惚れだ、とは必ずしもいえない。ニューヨーク市民を虜にしたお祭人のようにうならせた者は、彼女以外にないからである。だから、彼女が女優として大成するとジョウも承知するだろうと信じた。ベーブ・ルース以来の打手が「レスター」マリリンを、ロケ一として仰山に甘んずるだろう」と思い込んでしまったのである。

ニューヨークロケが終つて、ヒットでの撮影を続けるため、マリリンは聖林に帰つたが、撮影はジョウと一緒だつた。ところが、この飛行中彼女はズッと眠り続けた。マリリンは、飛行機で眠るのが好きだそうだが、この場合は少し思い遣りが足らなかつたようだ。ニューヨークのロケ騒ぎに巻き込まれ、ために、ジョウがどんな心理的打撃を受けたかに、彼女は気がつかなかつた。自分の人気の素晴らしさに、マリリンは有頂天になつていたのかも知れなかつた。しかし彼女が機内で眠り続けるのを見て、彼女から無視された、とジョウが思ったのは無理もなかつた。

だから、聖林に帰ると間もなく、ジョウはマリリンに離婚通告を突きつけた。マリリン・モンロウであるか、ジョウ・ディマジオ夫人であるか、どちらかを選んでくれ、と要求したのである。女優生活とディマジオ夫人とは両立しない、とハッキリといい切つたのである。映画ファンがどれほど彼女に熱狂されているかを見たジョウは、彼女が女優として成功するのを喜んでくれる、と思り合意をしていただけに、彼女が意図に反した踏み切りをつけたのに、マリリンは驚いた。「七年目のイタチ」のセット撮影を続けながら、彼女は苦しんだ。朝早く、彼女が泣きながら散歩しているのを撮影所の人が見たのは、この頃だつた。

女優生活か、家庭生活を選べ、とジョウがいったところには、彼のジェラシーがあったためも恐らく本当だろう。美人を妻に持つ男は、いつも不安につきまとわれるものらしい。どの男もが、自分の女房を狙つているとの猜疑心にさいなまれるのである。だから「自分以上に素敵の女と結婚するな」といった警告があるくらいである。

普通の世界でもそうなのだから、聖林となると、これに拍車がかけられる。噂一枚へだてたら、何がなされているか知れたものでない世界である。相互に嫉妬をそそる演出がたえず行われているのだから、撮影後にまで演出の影響が続けられる恐れがない、とはいい難い。とくに、夜間撮影で帰宅がおくれる女房を家で待つ亭主の心理は、相當に不安であるに違いない。ジョウもその例外ではなかつた。

その上、聖林はゴシップの世界である。男女が少し親しくなれば、直ぐに特別の意味をそこに見つけようとする聖林がある。

ジョウは、こんな生活にたえられなくなつたのである。彼女が不信である、と思つたことはなかつたようだが、マリリンとの結婚生活が、ディマジオに幸福をもたらさなかつたのは本當である。

一九五四年十月一日、新聞社に囲まれてウォールドーフを離れたものためジョウがニューヨークに出發する前、二人は遂に離婚を決意した。彼が家を出ると、マリリンはジェリイ・ギースラー弁護士をかけ、離婚訴訟手續きを頼んだ。（ＲＦ）

朝和センター忠魂碑に就いて
元朝和人・シカゴ同胞へお願い
(一)　重留留次郎

「ペタナは全部戦争にこわされ、僅かに病院、ナデーニストレーシヤン、白人住宅地域が残っているだけ、キャンプ内の諸施設は殆んど壊滅のため、自然にくずれて、後には墓地まで行くのに路もなく草叢の中で方角も立たないという有様になり、とう／＼墓地もできないことになって、このままでは忘却に帰してしまうのであります。

（ハンター博士及びザイズサヌ氏へ朝和人墓地管理を頼んであつた人）などが時々中村氏を訪問して墓地のことについて相談され、特に（ハンター氏は戦争の方面に働きかけて下さつたとのことであります。當時はなか／＼耕作も難しいてくれず、やつと今年初めになつてマギー市のあの地方のハイウエイを作る費用として百万弗の豫算があるから自分達も知らに路をして、ついでに拝人墓地までの道をつくつてもらうように御協議願を頼みるとも言つておられる。

更にハンター博士はワシントンDCに行き、上記計画のアダプライト氏に會つて、日系人朝和墓地の保管方調を鑑謝すると言つておられるそうであります。

前のような朝和市方面の話皆はハンター博士その他の人の御厚意におまかせしておくとしましても、私共は今後どうしても年に數回の墓地清掃のことを考慮しなければならないと思います。

朝和には他のキャンプにはつくられなかつたほどの立派な二世兵士三十の英霊を記念する（朝和忠魂碑の碑な）忠魂碑が立つているのであります。

私達はいつも、日系人が今日の社会にアメリカで生活できるわけ、これら第二次世界大戦に戦死となつた二世兵士のお蔭であると申します。

それですから、この忠魂碑の清掃維持ということは、朝和センター出身者としては、極はさておいても、このことを考えなければならないと思います。幸いに同じ墓地に眠つている廿三、四の同胞の墓碑についても、墓地を清掃に際持して呉れている白人に對して、恥かしくないような日本人の姿勢を示したいと思います。この忠魂碑下に眠る三十数霊に對し、いま少し私達の感謝と敬意を表わすべきではないでしょうか。

私達は、そのために——

（一）ハイウェイから墓地までの道をつくること、（但りに政府が作つてくれる場合でも、幾分の負擔を日本人も負うべきではないでしょうか？）

（二）バームダ・ダウスを植えてローンにして小公園のようにして墓草の繁茂をふせぐこと。

（三）倒れている墓石を起すこと。

（四）フエンスを作るか、又は一ケ年を植えるかする事。

私達、シカゴに住む朝和人は總務、ストクトンなどの元居住者と協同して、これらの事業のため、又その他の費用を醵出することにいたしておりますが、當シカゴの同胞のうち、朝和人以外の方が二世兵士の忠魂碑のためというので特に御寄附を下さつた方もあります。今後もそのような御寄附に對しては私共朝和墓地清掃忠魂碑維持委員會は特別な感謝を以てお受けいたし度いと存じます。

朝和出身の方で未だこの計劃を御存じなき方も居られると思いますので、元朝和の方々は夫から／＼へお話し傳え下さり、この意義ある事業が完成致しますよう御協力を切にお願いいたします。

一切の御寄附は左記へ御送りくだされば幸いと存じます。

理事長　重留々次郎
會計　橋爪龍一
同　松本幸一

長編推理小説 ゼロの焦點
松本清張

毒死者

と言つたという。だから彼は毒入りとは知らないでのんだのである。つまりそのウィスキーを既に手渡した者が、毒殺犯人ということになる。

宗太郎は「人を待ちあわせる」と言つていたが、それが殺害者かは、少しも分からない。彼が死亡したあとも、彼を加害者にたずねてきた人物はいないので、その人物は宗太郎の死を確認していた疑いが濃い。すると、その「待っている人物」が犯人か、共犯者か、あるいは事情を知つた者にちがいない。

警察でも、この點に強い關心を持つた。

宗太郎の妻と、彼の弟の妻が二人いつしよに金澤に来たので、さつそく、この點をきかれた。

「ご主人は金澤に知人がありましたか？」

捜査主任は質問した。

「いいえ、そのような人はありません。主人は金澤に初めて来たのです。」

禎子の聞いている前で、妻は答えた。

「どういう用事で来られたのですか。」

「實弟の鵜原憲一が、こちらのA廣告社の主任として金澤に駐在していましたが、それが突然、行方不明になつたので、心配して來たのです。」

「ほう。弟さんが行方不明になられたのは、いつごろのことですか？」

主任は興味を持つたようだつた。

「それは、私の夫ですので、私から申しあげます。」

禎子は、憲一の失踪のことを述べた。

「捜査願いも出しまして、警察の方にも、ご面倒をかけています。」

「そうですか、ちょっと待つて下さい。」

主任は、それを知るために家出人捜索願いの綴じこみを出させ、紙をめくつてみせていたが。

MASTER CARPENTERS
can do your work cheaper and better.
Clark Kobasawa
816 W. Waveland
GRaceland 7-7791

一般大工仕事
何でも御用をいたします
お電話でお呼び出し下さい
電話 GR 七ー七七九一
クラーク・椛澤

1041 W. Granville Ave.
BR 4-4211-12-13
NORTH SIDE REALTY CO.

◆赤煉瓦建十一アパート。年收一万二七二六弗。一万弗ダウン。六一五、六一四、一一二年。マリモント附近の便利地區。
◆收入付建物、六一、一一五、新しいストーブ、カーペット及びボイラー。フォスター街北の好地域。原價一万弗以下。
◆ヘアパート。建築は煉瓦で四年。北六〇〇台で附近。
◆收入一万四二〇〇弗。ベースボード暖房、キャビネット・キッチン。近代的浴室。
◆十二アパート・スメジャアパート。十二万九千弗。九万八千弗。四二〇〇、北六千台
◆住宅。ナイル市のケープコアランチ型。四寝室。投資に好適。二万六二〇〇弗。二浴室。二車庫ロット五〇ー一二ビ。
◆オールドタウンの二フラット。二万弗台。少額ダウン。ベイメント、お寝室と大寝室。車庫、廣い裏庭付。
◆煉瓦建住宅。二万二九〇〇弗。四寝室。北六千台で便利な地域。大家族に理想的。
◆タウンハウス。一万三五〇〇弗。六寝室、二浴室。一半浴室。ベースメント。
◆スコーキーの二フラット。ンがとライトウッド街が近。建築後僅か四年。四万弗以下。六寝室、三浴室付。近代的浴室。自動的石油ベースボード暖房。

ノースサイド・リアルティ社
鳥海ジョン
電話 BR四ー四二一一、一二、一三

FRED KLANER
FUNERAL SERVICE
Now Known as
Schroeder-Westfall
FUNERAL HOME
5877 N. Lincoln Ave.
Air Conditioned
Private Parking
JOHN T. SCHROEDER
Director of Funerals
LA 5-7514

フレッド・クレーナー葬儀社
北リンカーン街五八七七
電話 LA 五ー七五一四

社會奉仕的助言
家屋の賣買鑑定、移民法問題、遺産處分、遺言作製、ソシャルセキュリティに關する質疑等。毎日午後一時より無料で助言します。
御遠慮なく訪問下さい。
法學士 小村修太郎
2733 N. Hampden Ct.
DI 8-9183

月刊誌「日本とアメリカ」
日刊紙『新日米新聞』
シカゴ支社主任 菅野武雄
御用の際はお電話下さい
Frank T. Sugano
821 N. La Salle St.
Tel.: MI 2-7193
▲購讀料▼
『日本とアメリカ』一ケ年五弗
『新日米』新聞一ケ年十一弗

印刷物の御用は
シカゴ新報社の
印刷部へ

SATELLITE TOURS, INC.
Travel Service Foreign and Domestic
5523 N. Broadway RA 8-3333
W. E. Weimer - Midge Yamamoto

旅行の御用は當社え
飛行機、汽車、汽船、バスの切符取り扱い
各地ホテルの豫約お世話
サテライト旅行案内社
北ブロードウエー五五二三
電話 RA八ー三三三三
山本みどり
ウオルター・ワイマー

もみ治療
Clarence S. Mori
932 Lakeside Place
UP 8-3145

色・味・香り
お醤油は、材料の性質と料理の種類に合せて上手に使い分けて下さい。少量で材料の持ち味を生かすお徳なお醤油……
これがキッコーマンの特長です
天下一品
キッコーマン醤油
宮内庁御用達 野田醤油株式会社

彼女の卒業、結婚のお祝いに適當な眞珠の首飾りや耳輪
他に色々新しい品を入手しました
・ギンザ・の方にはチエイドの耳輪等もあります

GINZA GIFTS
[illegible] E. Oak St. Chicago 11, Ill.
Hours Daily Noon - 8 P.M.
Tel. MI 2-6921

U-HARA
5112 N. Broadway
Hours Noon - 9 P.M. Sunday Noon - 6
Monday Closed Tel. LO 1-9258

SHERIDAN PLAZA
T.V. & RADIO SERVICE
(Formerly Lake Park Radio)
3951 N. Sheridan EA 7-0882
William Nakagawa

シェリダン・プラザ
TV&ラヂオ・サービス
（元レーキパーク・ラヂオ商會）
大勉強、保證付、お呼び立て下されば早速參上いたします
店主 中川ビル
北シェリダン通り三九五一
電話 EA 七ー〇八八二

PLUMBING SERVICE
James L. Miles
Phone: LI 9-9491
2338 Geneva Terrace

プラミング・サービス
プラミングの仕事は何でも迅速且つ格安に御引受けいたします
日夜を問わずお呼出し下さい
ジム・マイルス
ゼネバ・テレース二三三八
LI 九ー九四九一

Star MARKET
Complete Line of Japanese & American Food
3349 N. Clark St.
GRaceland 2-0599

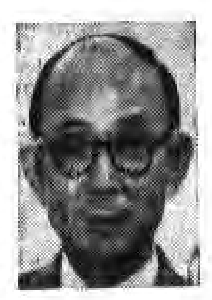
日米各種食料品一切
さくら米、リバチー米
何んでも取揃えております。
大勉強で御奉仕を致します。
スター・マーケット
北クラーク街三参四九番
電話 GR 二ー〇五九九
森門、畠中

CHERISTAR
何時食べてもおいしく戴ける
チェリスター米

最高級醤油
ヒゲタしょうゆ
を御試用下さい
シカゴ一手販賣店
スター、スター

WINFIELD
China Ware
Open Stock Still Available
WE 5-0660

ウィンフォルド
チャイナウェアのオープンストックがあります
何卒御一覧下さい
電話 WE 五ー〇六六〇



土地家屋賣買周旋
各種ビジネス
土井光一事務所
1105 W. George St.
Chicago 13, Ill.
Tel. Lincoln 9-3341

◆11部 六フラット各六室、四車庫。賣價四万二千弗。一万弗ダウン
◆九フラット 各四室、月收六百五十弗、經費百六十五弗。賣價四万二千弗 一万弗ダウン
◆十二フラット 極上區域。十一六室、年收一万七千七百弗。經費約六千弗、賣價九万五千弗 二万弗ダウン
◆十五フラット 三ー八室、九ー三室半、オリヂナル。賣價七万五千弗、二万弗ダウン
◆廿六フラット各四室 九車庫、年收二万八千弗、賣價十六万五千弗。二万五千弗ダウン
◆三十フラット ビルトインタップ、六ー五室、廿四ー四室。年收三万二千五百弗。賣價二十万弗、三万五千弗ダウン
◆五十八パート ビルトインタップ、年收五万四千六百弗。經費一万七千二百弗。賣價廿六万五千弗、五万弗ダウン
その他ルーミング、アパート大小澤山あります

代行業務一切
日本株式、投資信託買付の外資法手續代行、有利な投資銘柄選擇、投資相談その他一切の代行業務、商事、民事の御依頼に應じます
どうぞ御利用下さい
THE CHICAGO BENRI-SHA
1911 S. Oakley Chicago 12
Tel: SE 3-3173
代行業務 シカゴ便利社
主任 河野增登
社員 小川昭二
電話 GR 7-8296

日本送金は
絶對に早い 加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に百數十の支店を有しております

受取人	＊
受取人住所	＊
送金人	
送金人住所	
送金$	手數料

手數料は $100 まで 75¢ です。
＊出來るだけ日本字ではつきりお書き下さい。
THE SUMITOMO BANK (CALIFORNIA)
SAN FRANCISCO 365 California St. YU 1-3365
LOS ANGELES 101 S. San Pedro St. MA 4-4911
SACRAMENTO 1400 Fourth Street GI 3-4611

御送金は 御預金は
加州東京銀行
郷里送金申込書（切取ってお送り下さい）
金　弗　仙也
受取人の姓名
受取人の住所
送金人の姓名
送金人の住所
一九六　年　月　日
THE BANK OF TOKYO OF CALIFORNIA
San Francisco: 64 Sutter St. YU 1-1200
Los Angeles: 120 S. Pedro St. MA 8-2381
Gardena: 16401 S. Western Ave. DA 4-7554
$
（百弗まで料金手數料七十五仙）

土地家屋賣買周旋
●十二アパート 北部レーキ近く六ー五 十三ー四、ビルトイン、タブ、タイル、バス、年收二万三千四〇〇弗、約三万弗ダウン
●十六フラット ーンガ造り 二五、一三ー四、交通買物に至便、學校近。年收一万八千八百四十弗、賣價年收の五倍以下
●北部五万〇〇台二フラット 六室宛、二車庫つき、五千弗ダウン
●二十六フラット 各四室、年收一万八千七〇〇弗。オリジナル建物 二万五千弗ダウン
●六フラット 二ー五、四ー六、サンパーラー、全部廣室五車庫つき、好收入、一万四千弗ダウン
田中ハリー
田中リチャード
4410 N. Malden RA8-4744

CARL KITA REAL ESTATE
3248 N. Clark St.
Office: EA 7-1132 Res.: LA 5-6756
◇レンガ建住宅 エヂウオーター地區。六室と三寝室ベースメント。二車庫。二万三五〇〇弗
◇レンガ造三アパート 三ー八、ダブルプランク建物。ステーム暖房ストカー。三万五千弗。七千弗ダウン
◇廿七アパート 一ー八、六ー四、十七ー三、三ー二半。私浴室付。ステーム暖房ストカー。年收二万七六〇〇弗。値段は收入の五倍以下。二万弗現金で契約。
◇七アパート 三ー五、三ー四、一ー三、月收六四〇弗、高級な西北地域。L停車場に近。五万五千弗
◇レンガ造 三アパート 六寝室、三車庫、月收三八九弗。學校付近。北七七〇〇台。時價三七五〇〇弗、七五〇〇ダウン、殘額十五年モーゲジ
◇レンガ造住宅 角の五半室 西ロジアースパーク地區。北六六〇〇台、四五〇〇弗ダウン
◇ホテル ルーミング ヒユニツト、一万四四〇〇弗。自動石油暖房。四万七五〇〇弗。ちょう千弗現金
◇十七アパート 三ー五、九ー四、一ー三、二ー二。年收一万七五五〇弗、八万二五〇〇弗。現金一万七千弗必要

PLAZA FURNITURE
Warehouse Furniture Sale
Furniture Mart Samples
SAVE 50%

Sofa Beds	$39.50
Hollywood Beds	27.50
Chests	19.50
Occasional Chairs	9.50
Inner Spring Mattress	16.50
End Tables & Coffee Tables	7.50
Apartment Size Range	54.50
Used Refrigerators— Brand Make	49.50

Open Daily Until 6 P.M.
Monday and Thursday, 9 to 9
Sunday, 11 to 4
2639 Lincoln Ave. LA 5-2288

S O S Electronic
227 W. Chicago
[illegible]
ラジオ テレヴィジョン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
ト原 [illegible]

MASUMOTO FUNERAL HOME
Hiromu Masumoto
2843 N. Clark
GRaceland 2-6485
桝本葬儀社
桝本弘
無料パーキング所 パークレーン・ガラージ
北クラーク二八四三

YORK FOOD MARKET
Tom Hayashi
3240 N. Clark St.
GR 7-0802
各種白米取揃へ
日米食料品一切
サンピドロ直送鮮魚
北部 北部は毎日
西部 水曜、土曜 御注文の多少に不拘
ヨーク商會
北クラーク街三二四〇

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine Ave. LO 1-1609
土川鰻、鈴子等入荷
その他多量の新荷が入りました
日米食料品一切
鮮魚 野菜類
●市内無料配達、迅速ノ御用命ヲ●
藤井商會
店主 藤井節男
北ラシン街四六五四
LO 一ー一六〇九

FRANKLIN FOOD STORE
1026 E. 55th St. HY 3-5057
各種精選白米
精肉 鮮魚 サンピドロより直輸
日米食料品一切
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co.
Wholesale - Retail
4860 N. Sheridan Rd.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
▲精選新米
サクラ米、リバチー米
スミス及プレミアム五百番
ヤマサ 亀甲萬醤油
日米食料品一切大勉強
開店時間 毎日九時より八時 土曜日八時より七時 日曜日十一時より五時
オーダーは迅速に配達します
エス・アンド・アイ商會

O K GROCERY
ROY YAMAJI, Prop.
1037 E. 43rd ST. CHICAGO, ILL.
Tel. KEn 6-4126 Res. WA 4-4739
各種精選白米
日米食料品一切
加州サンピードロ直送新鮮まぐろ
OK食料品店
山地ローイ

EXCEL FOOD MART
1153 N. Clark St. Chicago 10, Ill.
Tel. MIchigan 2-4047
日本人の中心地
スミス五百番、プレミアム
サクラ米、リバチー
鮮魚、鮮肉、野菜類
其の他日米食料品一切
エキセル食料品店
金子ローイ

定住者會資金募集
映畫會 六月十、十一日の両夜
一般の後援に期待している

定住者會では、その使命を果たすために種々な事業をしているが、その資金は會費だけではどうしても不足を生ずる。又コミュニティー・トラストその他の社會事業團體より補助金を受けるには、日系人社會よりも相當額の資金を調達して日系人の誠意を示さなければならない。

こういった事情の下に定住者會では毎年事業資金捻出のため、映畫の夕を催して一般日系人の後援を仰いで来たのである。本年も時宜を得て六月十、十一日両夜に亘って「映畫の夕」を催することになつたから、日系人諸氏もこの事情を諒承されて應分の支援を賜りたいのである。

當夜の上映映畫は總天然色「或る剣豪の生涯」と、「思い出に生れ、思い出に消えていつた「王女の悲戀」」の新東寶映畫二本立てである。

十日(土)は、オリベット會館で午後七時半、十一日(日)はシカゴ佛教會で午後七時開演である。

映畫の物語りは——

「或る剣豪の生涯」は本國(以下[illegible])……は文觀に訴え、顔は人一倍大きくみにくい男だが、剣を取れば、三代随一の腕前。己れの容貌のみにくさのため戀愛と友情の相剋を[illegible]……雄大なスケールで描く時代劇。[illegible]

「王女の悲戀」は、[illegible]……監督は「無法松」でベニス・グランプリを獲得した稲垣浩の野心作で[illegible]……世界最大の遺跡として知られるカンボジアのアンコール・ワットに大ロケーション撮影をしたので……七万人のエキストラを動員したという大規模な撮影で、[illegible]

日本人史刊行
東ケ崎氏任命

[illegible]……「米國日本人史」刊行委員會……東ケ崎潔氏を任命した。……この額は予算のための米國日本人史を編纂する事業の基本となる資金を……十万弗を募集することになる。[illegible]

依然として七%失業
不景氣は底をついたが
就業者增加は不十分

(華府)季節的労働者の増加で五月の就業者数は増加したが、失業率は依然として七パーセントであることを労働省は發表した。

四月中旬までに、就業者数は一〇四万四千人の増加を示し、六六七七万八千人となった。併し、この就業者總数は一年前に比すれば四〇万人少い。

失業者数は農業と建築業の繁盛で十九万四千人減少を示したが依然として四七六万八千人である。

このことは、失業者問題に關する限り、就業増加からの回復は未だ現われていないことを意味する、と労働省次官補シイモーア・ウォルバインは語めている。

併し、三月から四月にかけて、就業者のインベントリイが一億弗増を示した事實がある。これは昨年九月から始まった景氣後退がすでに底をつき、回復傾向に転じているのを物語っている。

▲寫眞説明　日本航空機新ジェット機「隅田」は本紙を含める(?)……この映畫は日航が[illegible]……沖縄、太平、香港、バンコック、シンガポール……に至る[illegible]……映畫である。

串野夫人告別式
稀に見る盛葬

去る五月卅一日七十才を一期として永眠された串野晉吉氏いわ夫人の告別式は六月三日(土)午後八時より故人の所屬したキリスト組合教會において安田、西本兩牧師司式の下に執行された。この告別式には、遠隔行われる友人、團体代表者の弔辭や弔電……故人夫妻は敬虔なクリスチャンで信仰生活を……[illegible]

長石幸得氏死去

葬儀は本七日午後八時

高知縣出身で戰前は永らく府に在住していた長石幸得氏(六七)は七、八年前より高血壓症で專ら加療中であったが、遂に六月四日午後十時半自宅で死去された。告別式は通夜を兼て六月七日(水)午後八時より北クラーク街二八四三増本葬儀社に於て井出牧師司式の下に執行される。

二世ポストの奇特な寄附

既に本紙に既報した如く、[illegible]……二世ポストでは、この忠魂碑建設資金募集運動が起るや、在郷軍人會シカゴ二世ポストでは、この忠魂碑は國家の為に武勲をたてた四四二の無言勇士の英靈を祭るものであることを想起して全幅の支持を與えることになり、率先して金一百弗の寄附を同委員會に申し込み委員一同を感激せしめているが、近来の美擧というべきである。

基督入門講座
最終回は今週

安田忠吉牧師を講師とする基督教入門講座の最終回は来る九日(金)夜八時から、[illegible]の教する組合基督教會で「……と永遠の生命」と題して行われる。

全五回に亘る講座は、さすがに安田牧師の心血をそそいだ信仰と教養を傾けたものだけに異常な感銘に満たされ、参加者を感激せしめた。今回はとくに基督教の中心である死と永遠の問題についての解説なので、信者、求道者を問わず、一般の參加を切に希望されている。

葬儀二件

[illegible]……シカゴ……葬儀は……執行された。[illegible]

雨嬢が
今明最優等で
高校を卒業

今六月には市内高校から[illegible]……卒業する者が……[illegible]……今秋より入學する……[illegible]

故杉原軍造氏
社葬執行

(東京)五月卅日急性肺炎のため東京で死去した太平洋貿易社長杉原軍造氏(七九)の葬儀は六月二日東京青山葬儀所において社葬をもって執行されたが、當市における長男のジャパン・フード株式會社々長杉原譲氏は近く當市において追悼會を催すため代理として在日會の弟杉原[illegible]氏の妹の飯かず子夫人を日本へ急行させ葬儀に参列させた。

共済會特志寄附

本年第二回發表として共済會に對し左の如き特別寄附があった。

▲寄附者芳名
▲百弗　中島志吉
▲五十弗　勝野新城
▲十弗　秋本正三
▲二十弗　吉瀬よき夫人
▲十五弗　淺井ゆき夫人
▲十五弗　小林もと
▲十弗宛　松本藤吉
加藤はるえ　駒井タツオ
日本人メソヂスト教會
▲五弗宛　無名氏
細浦壮美
柳澤たかえ　佐々木藤次郎

なお共済會メモリアル・デーに當り各方面より多大の寄附金及び供花があつたがこの分け改めて發表される。

個人消息

◎[illegible]

永眠通知

高知縣高知市出身
夫 長石幸得

永らく病氣にて専ら加療中のところ遂に六月四日午後十時半自宅にて死去いたしました
茲に生前御厚誼を謝し謹告申上げます
尚告別式はお通夜をかねて六月七日(水曜)午後八時より増本葬儀社(北クラーク街二八四三)にて井出牧師司式の下に執行いたします

六月五日
1314 W. Hood Ave.
Chicago III

喪主　妻　長石すみ子
長男　秀雄
長女　きみ子
次男　忠雄
女婿　宮田哲夫
孫　同 幸子
女婿　同ウェイン
ホーゾン・ジェリー
弟　同 節子
長石正男
同 ひでよ
在日本　義兄　十市直中
義姉　森本よしえ
義弟　飯塚正男
亀谷梓司朗
十市鐘太郎
シカゴ川柳社

會葬お禮

和歌山縣東牟婁郡古座町出身
妻 串野イワ儀

葬送の節は御多忙中にも拘はらず遠路態々御會葬下され、且又香花香料の御配慮に預り、誠に恭けなく衷心より御禮申上げます。
實は参上御禮申上げるべき本意に存じますが何分事後取込み中にて其意を得ず、不本意ながら紙上を以て厚く御禮申上げます。

六月四日
5630 Wilson Ave.
Chicago III

喪主　夫　串野晉吉
次男　串野顯二
妻　ベティー
孫　同 バーバラ
同 デユディー
同 ゲーリー
女婿　小宮恒次
長女　同 稲子
孫　サンドラ
同 リリー
義姉　串野シメ
義兄　平井太吉
姉　同 まつ
親戚　大山嘉次郎夫妻
同　大山籠次夫妻
同　宮本ら郎松
同　串野利一夫妻
同　神浦助太郎夫妻
在日本
同　白石延雄夫妻
同　中野とも
シカゴ基督信徒連盟
サンデーゴ組合教會
シカイ基督組合教會

會葬御禮

夫 岡幹平儀

かねて病氣にて折角加療中でありましたが五月卅一日午後十時十分心臓マヒにて死去いたし葬儀を昨六月三日午後八時にエストノオール葬儀社にて通夜をかねて保坂師の下に營みました際は、態々御會葬下され又格別の御芳志に預り、誠に難有深く感謝しております。
茲に右略儀以紙上厚く御禮申上げます。

六月三日
1861 N. Winchester

喪主妻　岡ヘンリー[illegible]
實母　在日　岡エン
妹　同　井村ヤエ
友人代表　谷國司
同　石川武義
在シカゴ佛教會

要求欄

賣度　二棟物。三万五千弗。煉瓦作二フラット。三ー六、三ー五、三ー三木造。年收六千弗。E北ウォルトン街三二四。AＴ七ー九三八〇

賣度　六十弗ダウン。煉瓦造二フラット。五室と六室。近代的設備。二車庫。新石油暖房。瀬野リアルティー。東四七街九五三。ATウォーター九一〇

オルデン街四七〇〇へ移転　電話はAR一ー八五一四

◎星崎なか夫人　テキサスより歸市。北カルフォルニア街五〇三五へ住居。

男子　一名中年の方で自動車ドライブ出來る人。高給を拂います。午前中に電話又は御來店下さい。委細面談の上。竹下豆腐店　北ヘルステッド街三二五五　電話LA五ー三八二三

眞面目な方　ウェートレス募集　經驗不用。委細面談の上。アメマ食堂　北ブロードウェイ五一二〇

四室　アパート、新冷藏庫及びストーブ附、室内新装。私浴室附交通便利　北ラシン街三七一七番　電話GR七ー二九〇三

六室　フラット貸し度し。二浴室。西三十五弗。イーストエンド街六七二二。電話PL二ー四四四

六室　家具なし。フラット。西シェリダン街九〇一。北三千九百台。ブロードウエーより一丁西　LA五ー七四一〇

定住者會活動資金募集
「映畫の夕」御案内

本會活動資金調達のため恒例により『映畫の夕』を左の如き新舊巨篇二本だてを以てお目見得いたします。大方皆様が本會を御後援下さる意味で、賑々しく御來會下さいますよう、切にお願いいたします。

東寶總天然色　「或る剣豪の生涯」
主演　三船敏郎　司葉子　寶田明

東寶總天然色　「王女の悲戀」思い出に生れ思い出に消えていった
主演　池部良　安西郷子　山口淑子

▲日時　六月十日(土)午後七時半　オリベット会館
同十一日(日)午後七時　シカゴ佛教會

主催　シカゴ定住者會

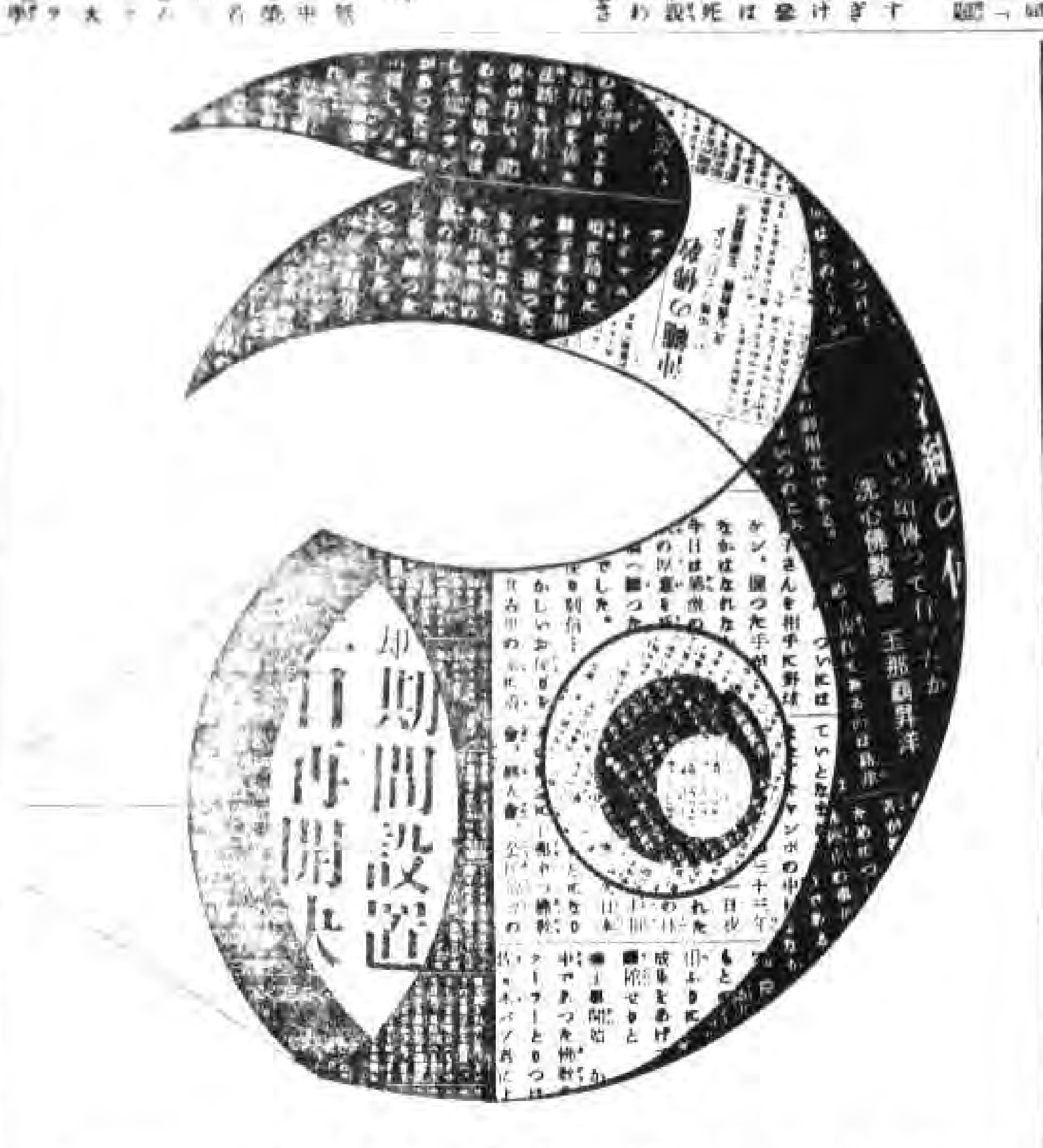
シカゴ第八回訪日
秋の觀光團々員募集

△航路　往復とも航空便
▽出發　九月九日　シカゴ發(ノースウエスト航空)沙港經由
▽日本着　九月十日午前　羽田空港着
▽觀光　十七日間　東京、鬼怒川、日光、鎌倉、江ノ島、箱根、熱海、名古屋、宇治、山田、二見ヶ浦、奈良、京都、寶塚、大阪、高松、瀬戸内海巡り、鞆、廣島、宮島、(九月廿六日廣島で解散)
▽團費　シカゴより往復　千三百五十弗　(内地旅行中の交通費、ホテル食事代、税務所及び査證手續料等一切を含む)
▽〆切　八月十五日

◎但し北九州廻り希望の方には延長旅行として六日間、博多、福岡、長崎、雲仙、島原、熊本、別府の觀光旅行をなし、十月二日別府で解散。この團費は別に百廿五弗申受けます。

‖▲照會及び申込みは左記取扱所へ▼‖

コスモポリタン旅行案内所
ビジネス・サービス社内　山田寛へ
810 N. Clark St. Tel: WH 4-2730



SS PRESIDENT CLEVELAND

二百九十五弗という安い料金で日本への海のバケイションを心ゆくまで樂しむことができます。此の安い船賃にはお客様の海上生活で欲する全部が含まれています。船内は完全エヤーコンディション付き、食事は日米両國のおいしい料理でねぎ船員のサービス等如何がお客様をよろこばしています。手荷物りまで無料　娯樂が完備　ゲーム映画等

日本へ樂しい船旅をレジデント汽船で——四〇から八人までの船室 エコノミー級の往復、二九五ドル　到下がり　一ドルより　八ドルより

YUKUHAMA JUNE 28*
(*From Los Angeles June 30)

AMERICAN PRESIDENT LINES

OTHER SAILINGS FROM SAN FRANCISCO TO YOKOHAMA
SS PRESIDENT WILSON .... JULY 24
SS PRESIDENT CLEVELAND .... AUG. 14
SS PRESIDENT WILSON .... SEPT. 7
(*From Los Angeles

110 S. Dearborn St.　Chicago 3, Ill.
ANdover 3-5909

さくら米

品質特撰の最高級米
アーカンソー
ノルーローズ

最寄りの小賣店でお求め下さい
Crown Import Co., Inc.
San Francisco
Los Angeles

J. Toguri Mercantile Co.

Gift Store	1124 N. Clark St. MI 2-4816
Gift Store	1126 N. Clark St. MI 2-4816
Book Store	1128 N. Clark St. MI 2-1195
North Side Branch Store	5324 N. Clark St. LO 1-0887
Diamond Trading Co.	1012 N. Clark St. SU 7-5166-67

戸栗商事社
同　室内外装飾具店
同　雑貨部
同　書籍部
1124 N. Clark St.　MI 2-4816

當店内に新築の日本茶寮及び庭園を、御自由に御一覧下さい。

戸栗北部支店食料部
5324 N. Clark St.　LO 1-0887

ダイヤモンド商會
1012 N. Clark Street　SU 7-5166
戸栗商事社食料品部

◈ダイヤモンド印白米　◈櫻印白米　◈龜甲万　◈丸金　◈「山サ」醤油

皇室御用　マルキン醤油

日米食料品なら何でも揃う當店を御利用下さい
△日米食料品一切▽
鮮魚、鮮肉、野菜類

‖臨時大特賣‖
淺草のり　一帖定價四十八仙當　特價　二十九仙
ようかん　一包定價五十九仙當　同　四十九仙
腐乳　一瓶　六十九仙

▽安賣期間△　五月十二日より十日間限り
品切れにならぬ内にお早くお買上げ下さい

さあ! ピクニックのシーズンです
六月スペシャル大特賣

大丸印 ちらし壽司の素鑵詰　三鑵 一弗

お壽司にも色々とありますが、一般向きでお子供さんからも喜ばれるのがちらし壽司です。ちらし壽司一鑵の中には色々の野菜物が美味しく味付けされ酢加減も申し分なく旨く付けてあります。
五人前の美味しいちらし壽司が、ただ御飯に混ぜて頂くだけで出來上ります。
お壽司用のお米にはリバチー米——リバチー米はお壽司用として、光澤ある美味しいお米として、特に注意して精米してあります。
ちらし壽司は大丸印——お米はリバチー米——と御指定をお忘れなく。

白桃鑵詰　三鑵 一弗

日本内地では水蜜桃と呼ばれております。ホワイト・ピーチ白い桃——味もあっさりしてデザートには申分ない美味しいピーチ。御家庭で、又ピクニックに誰れもが喜ぶ白桃をどうぞ

御紹介
大丸印 日本製ヨーカン

柿ヨウカン、挽茶ヨウカン、夜の梅(小豆)ヨウカン、ユズヨウカン、赤練、青練ヨウカン、栗ヨウカン——と多くの種類をとり揃えた大丸印は本製ヨウカン。ヨウカンはなんと云っても日本が本場です。その本場の日本で數百年の古い歴史に最新の技術を凝らして作つた最も美味しいヨーカン! それが大丸印日本製ヨウカンです。
日本食は最も古い歴史と品質最高を誇る姫印、ウエルパック印、大丸印が一番です。全米の皆様に安心して使って頂いております。お米なら「リバチー米」が一番美味しい」と御好評を頂いております。最高品質保證付のリバチー米と御指定下さい。

ジャパン フード コーポレーション

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
K. Sugimoto, Exec. Director
3744 N. Clark St., Chicago 13, Ill.
Tel: Bittersweet 8-7971-2
One Year
Half Year
Saturday Only
Single Copy

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY JUNE 7, 1961

Entered as Second Class Matter at the Post Office of Chicago, Illinois

米國の文化について（二）

藤井 登一

[illegible]

一年間に約三百万人増加

[illegible]

決死の覚悟

溝口 中作

[illegible]

課題「運命」 矢形渓山選

天位 / 地位 / 人位 / 客位 / 秀逸

[illegible]

佳作

[illegible]

六月の課題「裸」「氣性」

（六月廿日締切り）投句先—本田

Rokaku Honda
5315 N. Ridge Ave.
Chicago 26 Ill.

FRANK'S JEWELRY
Now At New Larger Location
605 DIVERSEY PKWY
(1 Block East of Clark St)
DIversey 8-6268
フランク野田時計店
（クラーク街角より一丁東）

Plagued by money problems?
ACT NOW!
[illegible]
Chicago JACL Credit [illegible]
[illegible]

ATTENTION!
BEAUTY OPERATORS
[illegible]ANICURISTS
[illegible]POO GIRLS
The ILLINOIS STATE EMPLOYMENT SERVICE
has attractive job openings [illegible] qualified people with current Illinois license.
Apply in person at the SERVICE OFFICE
371 W. Adams Street
No fee charged employer or worker

MEN WANTED WOMEN
Embroidery and Bonnaz Machine Operators
Single and Double Needle Sewing Machine Operators (Ladies' Garments)
Custom Drapery Operators
Merrow Machine Operators
Some English Required- Bring this ad with you
ILLINOIS STATE EMPLOYMENT SERVICE
1645 W. Ogden Avenue

Your Classified Ads

FOR RENT

3 and 2½ RM. unfurnished apts. with private bath. 4906 N. Sheridan. RA 8-1260.

4 RM. apts. 1st. $85, 3rd. $77. Newly dec. Steam ht. New refrig. and stove. Nr. Addison and Wilton. Call BU 1-5238.

3½ RM. modern unfurn. apt. Newly dec. 828 W. Agatite. DI 8-2732.

COZY 4 rm. heated flat. Completely tiled kitchen and bath. Large porch. 2nd flr. $85 mo. 1412 N. Campbell Ave. AR 6-6249.

4 RM. apt. with new refrig. and stove. Private bath. Good transp. 3717 N. Racine. GR 7-2903.

6 RM. unfurn. flat. Newly dec. Good trans. 901 W. Sheridan nr. Broadway and Fremont.

3 RM. unfurnished apt. 2nd flr. 845 W. Newport. WE 5-3162 after 3 p.m.

2½ RM. apt. With private bath. Fur. or unfurn. 720 W. Grace. WH 4-9875.

3 RM. furn. apt. and 2-3 rm. unfurn. apt. Private bath, steam ht. Refrig. and stove. Adult. 4521 N. Magnolia. RA 8-8241.

3½ LARGE RM. apt. Furn. $85 mo. Utility paid by owner. RA 8-4744.

5 RM. unfurnished apt. 1st flr. Stove & refrig. Clean. LO 1-8620.

4-ROOM apt. Unfurn., heated, newly decorated. 900 W. Addison. GR 2-2947.

3½ RM. unfurn. apt. 1st flr. Newly dec. 925 Sunnyside. AR 1-1668 or NO 7-8175.

2 - 4 RM. apts. Newly furn. & unfurn. Stove & refrig. Also 2 rm. apt. All gas heat. 1667 N. Bissell. MO 4-2477.

4 RM. apts. 1st. $85, 3rd $77. Newly dec. Steam ht. New refrig. & stove Nr. Addison & Wilton L. Call AM 2-4261.

FOR SALE

$6000 DN. 2 FLAT BRICK. 1-5, 1-6. Very clean. Modern tile bath, cabinet sink. New oil h. w. heat. 2 car brick garage. Aluminum storms. Occupancy both apts. SENO REALTY. 953 E. 47th St. AT 5-4900.

HELP WANTED

MILLHAND to work with wood window frames and doors. Experienced man can get good position. 5 day wk. Good pay. Lee Millwork. YA 7-2525.

YOUNG MAN wanted for shipping clerk. HO 5-6063. By appointment.

FEMALE to do house work and help care for baby. 3 days plus sit 2 nights. $30 wk. plus meals. LI 9-3593.

MISCELLANEOUS

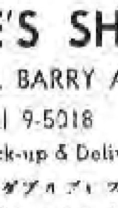
MOVING. For service that is dependable & responsible. I.C.C. operation. Insured, experienced mover. For estimate call Mattie. BI 8-8722 23.

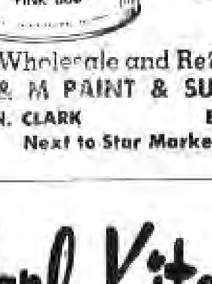
TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
BUtterfield 8-9018
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

Charm Beauty Salon
2662 N Clark St.
LIncoln 9-1688
RUTH YAMAMOTO
チヤーム美容院
山本ルース

Ella-Ru Beauty Salon
[illegible] W. Wilson Ave.
LO 1 2185 & LO 1-3000
Specializing in Hair Tinting and Permanent Waves
Mon.. all day closed
Tues. Sat., 9 to 6
Wed., Thurs., Fri. 9 to 9
Prop. ELLA MATSUMOTO

GAS STATION
Good gallonage. No evenings or Sundays. Money maker. Good for mechanic. Plenty of repair work. $2000 will handle. Ask for Walter.
1221 N. North Branch Street
WH 4-9607

DOUBLE BREASTED COATS RESTYLED
Into Latest Style Single Breasted (Special) ORDERS
Before After

1 for $13.50
2 for $25.00
MAIL OR PHONE
IRENE'S SHOP
664 W. BARRY AVE.
LI 9-5018
Free Pick-up & Delivery
[illegible]のダブルブレスト背服を最新型のシングルブレストに仕立て直しいたします
特價十三弗五十仙，二着廿五弗
アイリン ショップ
川本アイリーン

QUALITY—TOP QUALITY
Be sure the paint you're buyin' is O'Brien!
A wonderful difference in beauty — and savings, too with top quality finishes that endure ... stay "beautifully-new" longer.


Free modern and traditional decorating Color Harmony Booklet, ask us
Free Delivery
Wholesale and Retail
A & M PAINT & SUPPLY
3551 N. CLARK BU 1-5830
Next to Star Market

TOKYO $402.00
one way from Chicago
Fly USOA
LOW COST FLIGHTS TO THE ORIENT

Chicago to	One Way
OSAKA	$386.10
SEOUL	$469.20
FUKUOKA	$370.10
CALIFORNIA	$67.50*
HAWAII	$142.50*
NEW YORK	$23.25*

*EACH WAY, ROUND TRIP
Make your reservations NOW WITH
AIR COACH RESERVATIONS
30 N. La Salle St. Suite 122[illegible]
Agent for Supplemental Airlines
AN 3-0700

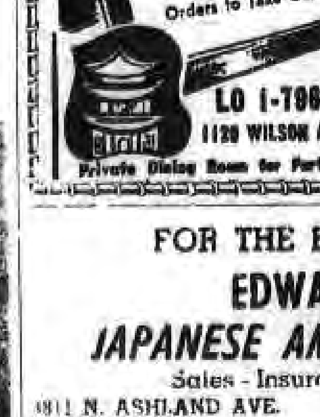
INVESTMENTS
STOCKS - BONDS - COMMODITIES
Dean Witter & Co.
[illegible]0 West Adams St. Chicago, Ill
RAndolph 6-7200
Member of New York Stock Exchange and other principal exchanges
SHOICHI YONAMINE
Account Advisor

ROOM and BOARD
BOB KUSHIDA
Single Rooms
4408 S. Greenwood Ave.
Tel. BOulevard 8-2204

GOLDEN STAR
Restaurant
Chinese & American Dishes
815 N. Clark St. WH 4-8646
11 A.M. to 5:30 A.M.

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137
各種賣藥
處方箋の調剤
ウオーシル薬店

WYRE-RITE ELECTRICAL CO.
Registered - Licensed - Insured
T. NAKASHIMA CO 7-7635
公認電氣士
E. KAJITA GR 2 3791



高等中華御料理
Our Exquisite banquet room is ideal for wedding, social & business parties.
Reservation: DE 7-2021

SUPERIOR TAILORING CO.
28 East Jackson Blvd. (Near Wabash)
2nd Floor, Room 205-206 Tel.: HArrison 7-5081
SPECIAL SUMMER SALE

Pants or slacks for summer or all year round wear tailored to your size for only $4.95, values to $22.50.
Suits for summer or all year round, tailored to your exact measurements from $54.75.
Bring this ad and receive a very fine pants hanger FREE.
Hours 9 to 6. Open All Day Saturday.

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Gen. Broker) Bus. CE 6-1393—Res. LO 1-3970
[illegible] KATSURA (Lincoln Nat'l) Bus. C[illegible] 6-5[illegible]—Res. CR 2-1[illegible]
PAUL M. OTAKE (N. Y. Life) Bus. CE 6-7116—Res. WE 5-1345
KOICHI OZONE (Gen. Broker) Bus. & Res. HU 9-4283
HENRY SUZUKIDA (Lincoln Nat'l) Bus. CE 6-1393—Res. OR 4-8610
THOMAS OKAMOTO (Franklin) Bus. FR 2-0923—Res. RE 1-5587

FOR THE BEST BUYS — SEE US!
EDWARD T. MORIOKA
JAPANESE AMERICAN REAL ESTATE
Sales - Insurance - Property Management
[illegible]811 N. ASHLAND AVE. LOngbeach 1-8620
- 5 FLAT BRICK: 6-5 large rooms with encl. rear porches. Stkr. stm. ht. 5 car brk. gar. ONLY $12,500.00 down to buy.
- 15 FLAT BRICK: 4-6 rm. flats, 2-7 rm. flats, and 9-5 rm. flats. Stkr. Stm. ht. Inc. $18,000.00. ONLY $10,000.00 down.
- 12 APT. BRICK: 8-4 rm. apts., 4-3 rm. apts., and 2-2 rm. apts. Bin-fed stkr. stm. ht. Inc. $12,204.00. PRICE ONLY $83,000.00. Small down.
- NEW BRICK RESIDENCE: 3 bedrm. with 1½ bathrooms. California Type Construction. Full basement. Auto. oil ht. ONLY $1,500.00 down.
- 2 FLAT BRICK: 2-6 rm. flats with modern bathrooms and cabinet kitchens. Brk. gar. Auto. oil ht. PRICE ONLY $26,750.00.
- 3 FLAT BRICK: 3-6 rm. flats. Auto. oil ht. 2 car garage. PRICE ONLY $29,000.00. Small down payment.
- 3 FLAT BRICK WITH DOUBLE PLUMBING: 3-6 large rm. flats with MODERN TILED BATHROOMS. Auto. stm. ht. PRICE ONLY $32,000.00. $5,000.00 down will buy.
- BRICK RESIDENCE WITH SIDE DRIVE: 3 bedrm. with modern bathroom and shower. Improvements are air conditioning, stainless steel sink, finished recreation rm., etc. Auto. gas ht. REASONABLE.

OPEN SEVEN DAYS A WEEK AND WEEK NIGHTS
No Obligation on consultation service
Call us or Come in (Best by appointment)
MANY LISTINGS - EXCELLENT FINANCING - FREE APPRAISAL - COURTEOUS SERVICE - AMPLE PARKING

Carl Kita REAL ESTATE
[illegible] N. Clark St. EA 7-1137 Res. LA 5-6758
- BRICK RESIDENCE Edgewater [illegible]. [illegible] room [illegible] plus 3 [illegible] basement [illegible]. Very clean. Tile bath. Tile kitchen. 2 car garage. Price $23,500.00.
- 3 APARTMENT BRICK 3/6's [illegible] plumbing all large light rooms. Steam heat stoker. 220 Electric service. Price reduced to $35,500.00. Need about $7,500.00 down.
- 27 APARTMENTS 1/8, 6/4's, 17/3's and 3/2½'s, all with private baths. Steam heat stoker. Immed. poss. 3 room apt. Annual income $27,600.00. Priced less than 5 times income. Will sell with about $20,000.00 on cont. [illegible]
- 7 APARTMENT BRICK [illegible] 1/5, 3/4's and 1/3 room basement. Income $540.00 per month. Excellent NW section near "L" station and public school. Price $55,000.00. Owners very anxious to leave city. Excellent financing.
- 3 APARTMENT BRICK [illegible] Superior from 3 car garage. Income [illegible] per month. Near school, shopping. 7700 North. Price reduced to $27,500.00. Need about $7,500.00 down, balance 15 year 1st mortgage.
- BRICK RESIDENCE Corner [illegible] rooms. Building in excellent condition. Choice West Rogers Park section 6600 North. Need about $4,500.00 down.
- HOTEL ROOMING Original hotel construction corridor type 27 units. Annual income $14,400.00. Auto. oil heat. Building in good condition and no building violations. Price $47,500.00. Need about $15,000.00 down.
- 17 APARTMENT 3/5's, 8/4's, 2/3's and 2/2's. Corner building. Steam heat stoker. Annual income $17,550.00. Price $[illegible]2,500.00. Need about $17,000.00 down.

Through the N. S. Real Estate Board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all times. No obligation - please drop in and look over our complete detailed picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

NEW LISTINGS
- RESIDENCE — CAPE COD RANCH. Niles, Illinois. PRICE $26,200.00. FOUR BEDROOMS, two full baths, 2½ car side drive, lot 50 x 1[illegible]. Automatic Gas heating.
- OLD TOWN SPECIAL 2 FLAT. Priced in the low 20 [illegible]. LOW DOWN PAYMENT. One [illegible] and one six room apartments. 2 car garage, nice back yard. Heated by [illegible] space heaters.
- ALL BRICK RESIDENCE IN CHICAGO. PRICE $2[illegible] FOUR BEDROOMS, nice back yard, located 8000 North near shopping and transportation. Ideal for large family.
- TOWNHOUSE. ONLY $13,500.00. Six rooms with [illegible] bedrooms and 1½ baths, full basement. Located near Racine and Wright-wood.
- FOUR YEAR OLD TWO FLAT BRICK IN Skokie. Could be bought for less than [illegible]. Both apts. have six rooms with [illegible] bathrooms have ceramic tile and built in tubs with shows. Kitchens modern with birchwood cabinets and double bowled sinks with formica top and stainless steel trim. Auto. Oil base board hot water heat.
- 11 APARTMENT RED BRK. INC. — $12,276.00 ONLY — $10,[illegible] DOWN. New Kewanee Boiler [illegible]. Carpeting. 5-5 rooms [illegible]. All apartments are [illegible]. Conveniently located near Belmont [illegible] transportation.
- INCOME BUILDING [illegible]
- 8 APARTMENT 4 YEAR OLD INCOME BLDG. Located [illegible] near the Lake. Consists of [illegible]. INCOME $14,220.00 [illegible]. Kitchens [illegible] double bowl sinks [illegible] ceramic tile [illegible].
- 12 APARTMENTS Plus Basement Apt. PRICE $[illegible] APARTMENTS [illegible] baths tiled [illegible]. VERY GOOD [illegible]

PROPERTY OWNERS — We have many buyers with cash who are anxious to buy. LIST YOUR PROPERTY with US for quick and courteous service from our staff of NINE SALES PERSONNEL.
We are open for business SEVEN DAYS A WEEK till NINE THIRTY in the EVENING.
CALL: JOHN T. TORIUMI
BRoadway 4-4211-12-13
NORTH SIDE REALTY COMPANY
1041 W. Granville, Chicago 40
WITSIEPE - MAYEDA - PETERSON—Brokers

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
- 4 APARTMENT BRICK 3-5's plus 3½ Garden Apt. 2 full bsmt. ed. enclosed porches, spacious rooms, large closets. Rents $365.00 mo. plus owners apt. About $8,500.00 down.
- 4 APARTMENT FRAME SIDED 1-5½, 1-6, 2-4's, 2 car brk. gar. Gas space heat, good condition. Inc. $3,132.00, down $3,000.00. Pr. $15,000.00.
- 12 APARTMENT BRICK CORNER 3-5's, 6-5's, 3-4's. 3500 North. Inc. $14,040.00. Pr. $72,000.00. About 12 to 20,000.00 cash down.
- 3 APARTMENT BRICK 3-6's [illegible] enclosed porches 2 car gar. Auto. oil heat. 5600 North. Pr. $35,[illegible].
- 2 APARTMENT BRICK 1-5, 1-6 with enclosed porches. 2 car brk. gar. Auto. oil heat. [illegible] in tubs. 5800 North. Pr. $28,500.00.
- BRICK RESIDENCE 2 bedrooms, full basement. 5 years old, auto. oil heat. Large yard, near Foster Ave. and Ravenswood. Pr. $22,500.00.
[illegible] many other buildings for sale. Drop in and visit us. We do have immediate [illegible] for your property. Call us when selling your property for quick results.

ROBERT'S WATCH REPAIRING
Watches / Gifts

時計及びジュリー
Engraving / Jewelry
WAgner 4-2040
1048 E. 47th St.

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by The Chicago Shimpo, Inc.
Kotochiro Sugimoto
Executive Director
3744 N. Clark
BIttersweet 8-7971-2
Published twice a week except weekly last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year $8.00
Half Year $4.50
One Year (Sat. only) $5.00
Single Copy 10c

シカゴ同胞 唯一の魚市場
ダイヤモンド
魚市場

戰爭危機を減少せん

ヴィエナ會談の積極的意味

意見交換の門戸を開いた

（華府）パリー、ヴィエナ及びロンドンで英ソ兩三國首腦と會見して歸國したケネディ大統領は、六日夜に白亞館から國民に向け放送をし、とくにフルシチョフ首相との會見は「相手の立場を誤解する機會を少くした」と語り、米ソ兩國間の意見交換の道を開いた、と言つた。

「その判斷に誤解や不和の機會が自分達に依存する人々が、誤解を續けていることに同意した」

これは前にヴィエナ會談のプラス面であるが、マイナス面もある。即ち、ソ聯首相の態度は、[illegible]である事が發見された事である。

あわただしい旅行であったにも拘わらず、ケ大統領は全般的につらつとして元氣を見せ、[illegible]

[illegible]

歐州が攻撃されたら

米國は核兵器使用

ペンタゴン立場を表明

（華府）ソ聯が歐州で大規模な攻撃に着手するなれば、たとえ通常兵器による戰爭であっても、米國は核兵器で報復する、と國防省はケネディ政府の立場を表明した。

[illegible]

韓國の軍事獨裁

今後永きに亘り繼續

文官政府の望み無し

[illegible]

最高裁の二判決

米國共産黨に大打撃

司法省に登録は合憲

（華府）最高裁は米共に大打撃を與え、五對四で次の判決を下した。

一、一九五〇年の破壊活動統制法が共産黨をモスクワの道具として司法省に登録を要求したのは合憲的である、と判決。

二、一九四〇年のスミス法の條項、即ち、共産黨は暴力による政府てん伏を鼓吹する組織に屬するのは犯罪である、と規定した條項は合憲的である、と判決。

[illegible]

外蒙共和國承認

米國近く踏み切らん

兩國代表ソ連で接觸

（華府）米國は外蒙共和國と外交關係樹立の目的で意見交換中である。[illegible]

[illegible]

南米が米國に勸告

キューバに干渉するな

スティヴンソンの親善旅行

[illegible]

殺人鬼援助に

大使誘拐を陰謀

（ロンドン）イズラエルで裁判中のアドルフ・アイクマンを助けるため、[illegible]

[illegible]

カナダ小麥

中共に輸出

（オタワ）カナダは中共に[illegible]

[illegible]

カウフマン死去

[illegible]

串野小兒科醫院
KENJI KUSHINO, M.D.
4753 N. Broadway
Phone LO 1-1205
Res.: KE 9-5326

加藤內科外科醫院
BARRIE M. KATO, M.D.
3179 N. Clark St.
Belmont Bk. Bldg. Rm. 206
Tel.: GR 2-3214
Res.: LI 9-1033

野邊外科醫院
MUTSUMI NOBE, M.D.
1046 Wilson Rm. 218
Tel.: UP 8-2257 LO 1-3156
Res.: RA 8-6518

S. K. TAN, M.D.
譚產婦人科醫院
North: 415 W. Belden
LA 8-5315
1525 E. 53rd (Rm. 635)
FA 4-1225
24 Hour Service
Phone VI 6-5900

綱本檢眼院
綱本 綾
NISEI OPTICAL CENTER
MIchigan 2-4114
1164 N. Clark St.

日本人組合教會
牧師 石川 潤
CONGREGATIONAL CHURCH

イエスキリスト教會
牧師 入山 [illegible]
二世教會牧師 エーブ・ミラー
Japanese Church of Christ
1400 W. Chicago Ave.
MOhawk 6-3652

市俄古長老教會
牧師 泉 弘
牧師 稲富ジョージ
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
4516 N. Sheffield
Tel.: Church: LI 9-4420
Parsonage: GR 2-6576

シカゴ基督組合教會
一世部牧師 安田 悲吉
二世部牧師 西本ジョージ
CHRIST CONGREGATIONAL CHURCH of CHICAGO
701 Buckingham Pl.

レークサイド日本人基督教會
牧師 [illegible]
スタン・ジョンソン
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel. DI 8-3474

シカゴ日本人ホーリネス教會
牧師 佐久間 英
THE O.M.S. JAPANESE HOLINESS CHURCH
Office: 7335 S. Dorchester
Tel.: DO 3-5864
Church: 46th & Greenwood

シカゴ日本人メソヂスト教會
牧師 井出 諒
Chicago Japanese Methodist Church
1641 N. Cleveland Ave.

ノースショア日本人浸禮教會
牧師 南部 勝
事務所 4321 N. Hermitage Ave.
Phone LI 9-2972
NORTH SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH

シカゴ北星基督教會
Chicago Hokusei Christian Church
4447 N. Hazel
Phone AR 1-1264

禪宗佛教会
開教師 松岡操雄
ZEN BUDDHIST CHURCH
2230 N. Halsted St.
Tel.: DI 8-1378

シカゴ佛教會
開教使 久保瀬曉明
Chicago Buddhist Church
1151 W. Leland Ave.
LO 1-9053 ED 4-8708
South: 5436 Dorchester
BU 8-0257

中西部佛教會
開教使 河野行道
同 多田愛英
MIDWEST BUDDHIST CHURCH
1763 N. North Park Ave.
Chicago 14, Ill.
MIchigan 2-4381

北米日蓮佛教團開教本部
シカゴ日蓮佛教會
開教總長 荒川 [illegible]
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle Street
Phone DElaware 7-4627

高野山佛教會
開教師 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor

眞言宗普通寺
SHINGON CHRIST CHURCH
1107 N. Beacon
ED 4-6473

淨土宗佛教會
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1737 W. Buscher Ave.

天理教
シカゴ教會
會長 鈴木 輔二
サービス 毎月第四日曜日午後一時半より
TENRIKYO CHURCH
3733 N. Clark GR 2-5892

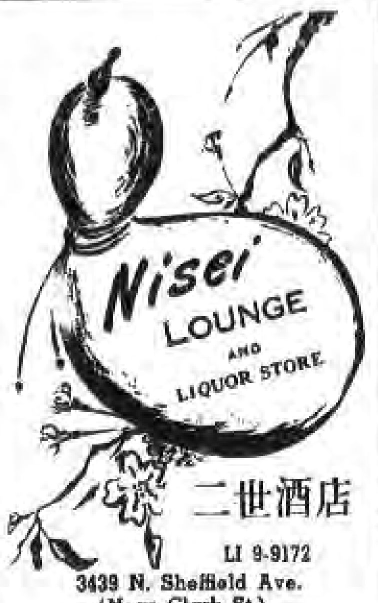
生長の家 北部誌友相愛會
▲會場 定住者會館 北ラサール街一一一〇
▲集會日 第一 第三日曜 一時半
▲書籍は 當日會場にて販賣
133 W. Menomonee Ave. 廣野

生長の家 シカゴ誌友相愛會
見眞會 第二日曜日
誌友會 第四日曜日
於定住者會館午後一時半
副主任 池添吉之輔

天照皇大神宮教
TENSHO KOTAIJINGU CHURCH

シカゴ日本人共濟會
事務所 [illegible]
電話 HA 8-1474（田中）

SILUET Beauty Salon
4713 N. Sheridan Rd. ED 4-2282
Air Conditioned
KAY NOMA SALLY NISHI
二人とも自由に日本語を話します
シルウエット
美容院
西 貞子
野間 恵子
北シェリダン街四七一三
電話 ED四－二二八二
（空氣調節設備）



二世酒店
LI 9-9172
3439 N. Sheffield Ave.
(Near Clark St.)

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson SU 4-3252
すきやき、天ぷら、おすし
廣東式支那料理 マンドリン
店内は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN
Chinese & American
Under New Management
Your Host Wing Lee
Company of 200 Available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ最良で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
今回ニューマネージメントの下にパーテーに最善サービスを致します

GUEY YEE
Authentic Chinese Restaurant
204 W. Cermak Road
Tel. VIctory 2-8143
中華御料理
どんな宴會も出來ます
如意飯店
御美味しくて格安であるのが弊店の特長
西サーマック街二〇四
駐車場設備あり 中國人街中心地

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
N. Ashland Ave.
UP 8-1727
寫眞は定評ある
オカタで

[illegible] STUDIO
Alice Mayeda
W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田 アリス
西オークデール街八四四
電話 GR 二－六八二七

RICHARD H. YAMADA
COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE
INSURANCE AGENCY
810 N. CLARK STREET WHITEHALL 4-2730
▲日本行、再入國 呼び寄せ手續き
▲日本、ハワイ及國內 航空－汽船－汽車 バス－切符販賣
コスモポリタン 旅行案內所
保險 火災、自動車 生命、傷害 其他一般保險
▲ノータリ事務
山田寛保險事務所

義齒調整修繕
▲迅速の需に應ず 倉本政吉
KAY DENTAL LABORATORY
東ヴァンビューレン街二一（三〇五號室）電HA七－二九七九
Office: 21 E. Van Buren St. Room 305 - HArrison 7-2979
Home: 1737 North Park Avenue - MIchigan 2-5682

冷藏庫修繕
工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
Phone: DIversey 8-6793
2951 N. Lincoln Ave., Chicago Ill.

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
SALT LAKE CITY 1, UTAH
Tel. EMpire 4-8279

江戸味噌
こうじ、鮭、すず子粕漬
赤味噌新發賣

SAKURA SHOKUDO
3738 N. Broadway
BU 1-9790
天ぷら、すき焼
ピクニック用お辨當（日本食その他一般）
櫻食堂
森 榮

MIYAKO SHOKUDO
1152 N. Clark St.
WHitehall 4-8278
日本及中國 御料理
おすし、お辨當
都食堂
山本 美智子

MATSUYA SHOKUDO
1122 N. Clark St.
WH 4-6351
てんぷら、すき燒
日、米、支那料理一切
松屋食堂
北クラーク街 一一二二
電話 WH 四－六三五一

GINZA SHOKUDO
1151 N. Clark St.
DElaware 7-9643
すきやき 天ぷら
おすし お辨當
銀座食堂
倉本 靜代
北クラーク街 一一五一

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
Tel. LO 1-2448
一般日本食
高級すき焼ハウス
東すき燒
▲週日は午後四時－十二時
▲日曜日は午後一時－九時
▲月曜日は終日閉店
日本特製日本酒もあります

BANK OF CHICAGO
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
バンク・オブ・シカゴ
家屋の購入、ビジネス上の投資、自動車購入等の場合、極く安レートで御融資いたします
何卒御気軽に當行へ御相談下さい
頭取 エルマー・マイク
顧問 樋口 行雄
三浦ジョージ

THE COSMOPOLITAN
NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday Continuously 9 A.M. to 7 P.M.
Convenient Banking Hours: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200
チエツキ アカウント
セービング アカウント
設金 及び 諸證等
一般銀行事務
永年皆様のお引立てに預つてゐる當行は、皆様の銀行として、皆様に最善の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出來る日本人事務員が皆様の御便宜を計ります
コスモポリタン ナショナル銀行

第一銀行
シカゴ駐在員事務所
西野入 艮香
奈良岡 艮三
南ディアボーン街三八（九一三號）
（電話）Franklin 2-4450

TSUNEHARA'S FLOWER
1313 W. Randolph St.
Chicago 7, Ill.
Tel. SEeley 8-3437
DI 8-5676
花の御用は電話にて
常原花店
市內配達無料
遠方へも無料で配達致します

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago 41, Illinois
Tel. PAlisade 5-5500
お花
冠婚葬祭
お花の御用は電話次第で直ちに參上致します。余米、布哇等る處へ電報配達お好み次第承致します
皆様のお心をこめたお花を贈りましょう
シカゴ花店の元祖
ウオールス花店
經營者 西島久壽
▲市內は無料配達に配達致します

SUGANO TRAVEL SERVICE
825 N. LaSalle Street, Chicago, Ill.
Phone: WHitehall 4-5444 (24Hours)-BR 4-1332 (night)
秋の訪日觀光團員募集
航空便 往復 千二百七十弗
船便 同 八百七十弗
（觀光費共）
委細は當社に御問合せ下さい
本年 九月上旬出發
日本行 及び 國內
航空、汽船、汽車、バス
旅行傷害保險
公認 切符取次販賣
シカゴ市內案內
◇年中無休で廿四時間サービス◇
菅野旅行案內社
北ラサール街八二五番
電話 WH 四－五四四四（廿四時間）
BR 四－一三三二（夜間）
菅野武雄事務所 電話M一－二一七一九三
東京支店 京東都 神田神保町一ノ五〇
外人登錄證をグリーンカードに切り換えませう

米國の文化について

(二)　藤井寮一

アメリカは民族なり、アメリカ人の性格なりに強者が多いあるのは事実ですが、それ だからといって米國に独特なものとなり、民族的になるのは少し無茶なではないか、と思います。民族なれば、国柄は然ての風俗の風習なのですから、アメリカの みが独特風だ、といわれて非難されるべき理由はないからであります。

そればかりでなく、米國がこの国柄性を発揮するために努力しているのは事実であります。例えば、人種的優越感、民族性は遥かに少くなっています。かつては白人至上主義の如く行われたものは、今日では極めて無になって、まず、思想の自由の思想に進しましても、マッカーシー時代の如く夢からまで、自由の思想をおかされていますが、人種的偏見、民族性は、まだ、根強く、白人種は黒人に対して、これを排除しようとしている。黒人は、これを撃退しようとする。これは、黒人の自覚の問題であるとも、これを排除しようとする。黒人は、これを撃退しようとする。

ところで、このアメリカを、一言難のなのありますが、これが、多くの国民であるわれることとより、米國人を感情的にとらえることが難しいようにすることが難しいであります。自分の所信を貫かんとするもって、自分の所信を貫かんとすることは、自分の意志、所信でもなく、誰もが持つてもらいたい民主的思想なのであります。米國人が誇りとするところは、米國人が誇りとするところは、自分の意志、所信を貫かんとすることは、自分の意志、所信を貫かんとすることは、自分の意志、所信を貫かんとすること

シカゴ基督教協議會主催下に

特別大傳道集會

六月十四日より廿一日まで

講師 本田弘慈先生

當地の基督教協議會で、かねて計劃中であつた本田弘慈先生による特別傳道集會は来る六月十四日（水）から廿一日まで、市内の各教會で開かれることになつた。

本田先生は、日本において最も知られた新進のエバンゼリストで、聽衆を笑わせながら、面白く說く天才であるから、多くの回心者が期待せられるように準備されている。

▲講演日割

▲六月十四日（水）午後七時半（於基督教長老教會）

▲同十五日（木）午後七時半（於エバンストン日本人基督教會）

▲同十六日（金）午後七時半（於基督教聯合教會）

▲同十七日（土）午後七時半（於ノースショア浸禮教會）

▲同十八日（日）午後七時半（於基督教長老教會）

▲同十九日（月）休み

▲同二十日（火）午後七時半（於日本人ホーリネス教會）

▲同廿一日（水）午後七時半（於イエスキリスト教會）

なお、最後の總集會を次の如く催しますので多數の方々の來會を希望されている。

◇六月十三日（火）午後六時半、ローソンYMCA會館、西シカゴ街三〇番。（事前申込みの必要はありません）

鷹野甲府市長 十一日來市

山梨縣甲府市の鷹野市長氏は、アイオワ州デモイン市の姉妹都市招待で来米し、教育委員秋山清氏を同伴して去る五日オヘヤ空港に到着して、戸栗氏その他の出迎えを受けたが、約二時間の休憩の後デモイン市に出發した。

アイオワ訪問後、同氏は十一日午後三時に再びシカゴに來り、十四日まで滯在の豫定なので、山梨縣友會主催で十一日（日）午後六時から[illegible]で歡迎會を開くことになつた。通知もれの方もあつたかと思われるので、通知の如何に拘わらず、縣人諸氏の出席を戸栗會長は希望している。なお鷹野市長は當市の向山秀文氏と同村出身なので、向山氏は通譯としてデモイン市に同行した。

桑港總領事に山中俊夫氏
桑港生れの二世外交官

（東京）イラン大使に轉任の[illegible]桑港總領事の後任には駐メキシコ大使館參事官山中俊夫氏の振りすべりが決まり、六月一日付で發令された。[illegible]

山中新桑港總領事は元桑港日米新聞主筆故山中[illegible]（曲江）氏の長男で、桑港生れ、本年四十七才。桑港でポリテクニック小學校を卒業後渡日、大正十四年東大[illegible]卒業、在學中外交官試驗に合格、[illegible]

購讀者に配布
一九六〇年シカゴ住所錄

本社發行一九六〇年シカゴ日系人住所錄は出版されてから一年近くになりましたが、[illegible]購讀者（購讀料前払い込者）には一部宛無料で四月頃から配布して居りますから[illegible]

（シカゴ新報營業部）

米ソ首腦會談
相互の理解を深めた
外務省非公式見解

（東京）外務省當局は、三、四日の兩日ウィーンで行われたケネディ・フルシチョフ米ソ首腦會談について、次の非公式見解を明らかにした。

一、今次會談で兩首腦は二日間長時間にわたり世界の重要問題について、率直な話し合いを行なつたもようである[illegible]

一、ラオス問題について兩首腦は原則的な點をそれぞれ再確認しているが、それがどう具體化されるかは今後のジュネーブ會議などの成り行きに待つわけであり、われわれとしてはラオスの現在の紛糾した事態がすみやかに解消され、ラオスの國民生活の安定と向上が圖られる事を期待する。[illegible]

東鄕大將との寫眞を
天皇御寄附

（東京）天皇陛下は廿二日、天皇と東鄕元帥が一緒に寫つている寫眞と額一對を記念艦三笠保存會に贈られた。

これは譽てから復元工事を進めていた日露戰爭當時の記念艦三笠の工事が終つたのでその記念としてである。

會葬お禮

高知縣高知市出身
夫 長石幸得

[illegible]實は、[illegible]御禮申上げますべきが本意に存じますが、何分事後取込み中にて其意を得ず、不本意ながら紙上を以て厚く御禮申上げます。

六月八日

1214 W. [illegible] Ave. Chicago 22

喪主 妻 長石すみ子
長男 同 秀雄
長女 同 きみ子
次男 同 忠雄
女婿 宮田哲夫
孫 同 幸子
女婿 同 ウェイン
弟 ホーソン・ジェリー
同 長石正男
同 同 ひでよ
在日本 義兄 十市直中
義姉 森本よしえ
義弟 [illegible]
[illegible]
シカゴ川柳社

下落するドル貨
やがて廿五仙位に？

（華府）米國のドル貨はここ數年來ひどく下落しており、この調子ではいまに一弗が廿五仙くらいしか價値がなくなる。最近、米國商務省で調査の結果、一弗は約四十四仙の價値があるものと推定している。これは一九三九年の一弗を基準にした比較であるが、弗の下落というのは普通購買力に對する購買力を指したもので、正確にいうと一九三九年の一弗が今年四月には僅かに四六・一仙の購買力しかないということである。これを消費價格で表現すると一九三九年の一弗分の食料品が現在では僅かに四六・九仙しか買えないという事である。またまだ國家の赤字予想は續き通貨インフレはひどくなることが豫想される。

このインフレのため一番大きな迷惑を蒙つているのが、ペンション（年金）や固定收入による生活をしている人々である。とくに影響の多いのは退職年金を受けている老人達である。インフレ問題は來年の中間選擧を目ざして、既に共和兩黨間で大きな論爭の具となろう。

個人消息

◇飯野友尚氏夫妻は北レタ街三五三〇に轉居。

◇高岡ケネス氏の新住所は北レーベンウッド街五三三九

◇島原定市牧師は六日に西部沿岸訪問に出發。

◇馬事泰氏夫妻は西ハリウッド街四五九に轉居。電話はSU四＝八二五七

◇小川芳松一家は北ウイルトン街[illegible]七三九へ移轉。

◇島井光雄夫人は西シェリダン街九三五へ移轉。

要求欄

賣度 二階物。三万五千弗。煉瓦作一フラット。三＝六、一＝五、三＝三木造。年收六千弗。北ウキルトン街三〇二四。EAスト＝九三八〇

六室 フラット貸し度し。二浴室、内二十五弗。イースト・エンド街六七二二電話PL二＝〇四四四

四室 アパート、新冷藏庫及びストーブ附、室内新裝、私浴室附交通便利。北ラシン街三七一七番 電話GR七＝二九〇三

ウエートレス募集
眞面目な方 經驗不用、委細面談の上。アヅマ食堂 北ブロードウェイ五一二〇

六室 家具無しアパート九〇弗。新裝飾。北ブロードウェイ三九〇〇附近。西シェリダン街九〇一

家具 無し。五室アパート。二階。七月一日にあきます。北フリモント街三八三六。交通便利。LA五＝七四一〇

男子 一名。中年の方で豆腐屋に働き、自動車のドライブ出來る人。高給を拂います。午前中に電話又は御來店下さい。委細面談の上。竹下豆腐店 北ヘルステッド街三二五五 電話LA五＝三八二三

定住者會の映畫會
本晩・明晩兩夜

[illegible]
六月十日（土）[illegible]
[illegible]

南加日米協會總會
大荒れで役員、理事決定

（羅府）[illegible]

新都市
東京近くに

（東京）首都圏整備委員會は[illegible]

事務所オープンハウス

[illegible]時より六時までの二時間です。オープン・ハウスを催すことになり、會員非會員を問わず、一般の來觀を希望している。場所は西エルム街一一番であるからクラーク街とデヤボーン街の中間、デヤボーン街に近く、入口からステップを上れば、右側第一番目のホームである。

中西部地方事務所であるが、市のシカゴ支部及び市民クレデット・ユニオン事務所も同一事務所となつている。

オープン・ハウスの時間には[illegible]レクリエーションの催しもある。

議長團十六人渡米

[illegible]十五日より二十日まで華府[illegible]

制癌研究に二万八千弗
米國から阪大教授へ

（大阪）東洋的な漢方生藥の方法を應用し、動、植物の體内で合成される有機な天然成分から制癌藥の發見、合成に努力している大阪大學藥物教室、[illegible]教授に、アメリカの國立公衆衞生院（NIH）[illegible]から研究助成金二万八千弗（約一千万圓）が贈られる。

NIHが[illegible]教授の研究に目をつけたのは、同教授が世界でも數の少い動、植物成分の制癌作用とその藥理學的な研究を進めていることだつた。

彼女の卒業、結婚のお祝いに
適當な眞珠の首飾りや耳輪
他に色々新しい品を入手しました
〃ギンザ〃の方にはチェイドの
耳輪等もあります

GINZA GIFTS
33 E. Oak St. Chicago 11, Ill.
Hours Daily Noon - 8 P.M.
Tel. MI 2-6921

U-HARA
5112 N. Broadway
Hours Noon - 9 P.M. Sunday Noon - 6
Monday Closed Tel. LO 1-9258

日本訪問への
空の旅は!!

最新豪華ゼツト機で
最も短かい距離を
最も早い速度で
飛ぶ●●●

皆様の
ノースウエスト航空で!

沙港からノースウエスト航空の最大DC－8Cゼツト機が毎日アンカレージ及び東京へ飛んで居ります。尚東京からマニラ、オキナワ、タイペイ、朝鮮、香港、サイゴン、バンコツク各地への連絡があります。

★DC－8C ゼツト機は靜かで其の上殆んど音響の速度に近い程の速力で飛びます。

★沙港－東京間は南廻りの航路より2000哩も短かい距離です。従つて飛行時間も短かくなります。

★何卒ノースウエスト航空の經濟的エコノミー級又は特別一等級を御利用下さい。

詳細は日系旅行社又は本社營業部へ　Tel. Financial 6-4900

空の旅はノースウエストで

NORTHWEST Orient AIRLINES
ノースウエスト オリエント 航空會社

シカゴ第八回訪日
秋の觀光團々員募集

△航路　往復とも航空便

▽出發　九月九日　シカゴ發（ノースウエスト航空）沙港經由

▽日本着　九月十日午前　羽田空港着

▽觀光　十七日間　東京、鬼怒川、日光、鎌倉、江ノ島、箱根、熱海、名古屋、宇治、山田、二見ヶ浦、奈良、京都、寶塚、大阪、高松、瀬戸内海巡り、嚴島、宮島、（九月廿六日廣島で解散）

▽團費　シカゴより往復　千三百五十弗（内地旅行中の交通費、ホテル食事代、税務所及び査證手續料等一切を含む）

▽〆切　八月十五日

◎但し北九州廻り希望の方には延長旅行として六日間、博多、福岡、長崎、雲仙、島原、熊本、別府の觀光旅行をなし十月二日別府で解散。この團費は別に百廿五弗申受けます。

‖▲照會及び申込みは左記取扱所へ▼‖

コスモポリタン旅行案内所
ビジネス・サービス社内　山田寛
810 N. Clark St. Tel: WH 4-2730

品質特撰の最高級米
アーカンソー ブルー ローズ
さくら米
最寄りの小賣店でお求め下さい
Crown Import Co., Inc.
San Francisco
Los Angeles

J. Toguri Mercantile Co.

Gift Store 1124 N. Clark St. MI 2-4816
Gift Store 1126 N. Clark St. MI 2-4816
Book Store 1128 N. Clark St. MI 2-1195
North Side Branch Store 5324 N. Clark St. LO 1-0887
Diamond Trading Co. 1012 N. Clark St. SU 7-5166-67

‖臨時大特賣‖

淺草のり　一帖定價四十八仙賣　特價 二十九仙
ようかん　一包定價五十九仙賣　同 四十九仙
腐乳　一瓶　同 六十九仙

▽安賣期間△　五月十二日より十日間限り
品切れにならぬ内にお早くお買上げ下さい

日米食料品なら
何でも揃う當店を
御利用下さい

△日米食料品一切▽
鮮魚、鮮肉、野菜類

皇室御用 マルキン醬油

◈ダイヤモンド印白米 ◈鶴印白米 ◈龜甲万 ◈丸金 ◈「山サ」醬油

戸栗商事社食料品部
ダイヤモンド商會
1012 N. Clark Street SU 7-5166

戸栗北部支店食料部
5324 N. Clark St. LO 1-0887

當店内に新築の日本茶寮及び庭園を、御自由に御一覽下さい。

戸栗商事社
同 室内外装飾具店
同 雜貨部
同 書籍部
1124 N. Clark St. MI 2-4816

さあ！
ピクニックのシーズンです

六月スペシャル大特賣

大丸印
ちらし壽司の素鑵詰 三鑵 一弗

お壽司にも色々とありますが、一般向きでお子供さんからも喜ばれるのがちらし壽司です。ちらし壽司一鑵の中には色々の野菜物が美味しく味付けされ酢加減も申し分なく旨く付けてあります。

五人前の美味しいちらし壽司が、ただ御飯に混ぜて頂くだけで出來上ります。お壽司用のお米にはリバチー米——リバチー米はお壽司用として、光澤ある美味しいお米として、特に注意して精米してあります。

ちらし壽司は大丸印——お米はリバチー米——と御指定をお忘れなく。

白桃鑵詰 三鑵 一弗

日本内地では水蜜桃と呼ばれております。ホワイト・ピーチ 白い桃——味もあっさりしてデザートには申分ない美味しいピーチ。御家庭で、又ピクニックに誰れもが喜ぶ白桃をどうぞ

御紹介

大丸印 日本製ヨーカン

柿ヨウカン、挽茶ヨウカン、夜の梅(小豆)ヨウカン、ユズヨウカン、赤練、青練ヨウカン、栗ヨウカン——と多くの種類をとり揃えた大丸印日本製ヨウカン。ヨウカンはなんと云つても日本が本場です。その本場の日本で數百年の古い歴史に最新の技術を凝らして作つた最も美味しいヨーカン！それが大丸印日本製ヨウカンです。

日本食は最も古い歴史と品質最高を誇る姫印、ウエルパック印、大丸印が一番です。全米の皆様に安心して使つて頂いております。お米なら「リバチー米が一番美味しい」と御好評を頂いております。最高品質保證付のリバチー米と御指定下さい。

ジャパン フード コーポレーション

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
E. Sugimoto, Exec. Director
3744 N. Clark St., Chicago 13, Ill.
Tel: Bittersweet 8-7971-2
One Year $8.00
Half Year $4.50
Saturday Only $3.00
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

SATURDAY JUNE 10, 1961
Entered as Second Class Matter at The Post Office of Chicago, Illinois
VOLUME NO. 15, 1576

Issei Story Project Under Way

Togasaki Appointed To Fund Raising Body

The appointment of Susumu (Sim) Togasaki, San Francisco businessman and veteran JACL leader, as chairman of the Finance Committee of the JACL's Issei Story project, was announced by Shigeo Wakamatsu, chairman of the project. It will be his work to raise $100,000 nationally among the issei and nisei.

This sum, Wakamatsu said, will guarantee that the basic data will be gathered in the project to record for posterity the story of the Japanese in America.

It is estimated that an additional $300,00 will be needed to complete the study as a historically and scientifically valuable document. Grants from foundations interested in work of this kind will be sought for the balance.

Togasaki has served the JACL for more than 30 years in numerous capacities, most of them related to fund-raising. He was JACL national treasurer from 1932 to 1938 and was one of the founders of the National JACL Endowment Fund, predecessor to the One Thousand Club.

In making the announcement, Wakamatsu said: "All of us on the executive committee of the JACL Issei History project are delighted that Sim has agreed to become finance committee chairman. We are deeply grateful for his interest in and concern for the success of this worthy undertaking. He has given us a wonderful 'lift' by assuming this responsibility."

Tourists to Japan Home

Sixty-three members of the Midwest Buddhist Church tourists, who spent almost two months visiting in Japan and attending the 750th anniversary celebration of Shinran's birth, returned home on Thursday. The Chicago group was led by Rev. Gyodo Kono.

Ikenaga Goes to Hawaii

Kiyo Ikenaga, moderator of Christ Congregational Church, is one of the Chicagoans who are attending the 442nd Reunion being held in Hawaii from June 9 to 27.

JACL Open House At Midwest Office

The Midwest Office of the JACL, which moved to its new quarters at 21 E. Elm St. late last year, will hold open house next Saturday, June 17, from 4 to 6 o'clock. The new quarters are much larger than the office on North Clark St. The JACL Credit Union has its own office in the rear section of the Midwest office.

Not only JACL members but friends are invited to come and look around. Light refreshments will be served.

Confirmation Rites For 12 This Sunday

The Issei and Nisei congregation of Christ Congregational Church will join this Sunday morning to celebrate the confirmation of 12 young people who will thus be received into the church. The 12 include Diana Ohka, Janice Takemoto, Marcia Kushino, Barbara Hirano, Shirley Kadonaga, Arnold Ishizuka, Richard Nagai, Larry Kodani, Robert Yamada, Glen Ezaki, Richard Asano and Douglas Morita.

The group went through a six months period of weekly classes. The confirmation sermon will be delivered by their teacher, Keith Torney, who will speak on "The Terrible Burden of Baptism." Lewis Matsuoka, chairman of the Board of Trustees, will extend the right hand of Fellowship and Noburo Kurita, chairman of the Board of Christian Education, will issue the certificates. A joint communion service will climax this Confirmation Sunday. A reception for the confirmants and new members will follow.

Softball League Set For Opening Sunday

With seven teams entered, the CNAA Softball League opens at Grant Park diamond this Sunday. A double-header is scheduled for each Sunday afternoon. Only one team draws a bye each Sunday.

Bruins and Vikings are only clubs with two teams entered. The other entrants aspiring for the title include Himawari-Kai, Mandolin and Chi-Post. Some good games are being anticipated. Following is the schedule for this Sunday:

SCHEDULE

SUNDAY, JUNE 11
FIRST GAME
No. 14—Himawari-Kai vs. Mandolin
No. 16—Bruins II vs. Vikings (S)
No. 18—Vikings (N) vs. Chi-Post
Bruins I, bye
SECOND GAME
No. 17—Bruins I vs. Mandolin
No. 13—Bruins II vs. Vikings (N)
No. 15—Vikings (S) vs. Chi-Post
Himawari-Kai, bye

Church Prepares Summer Conference

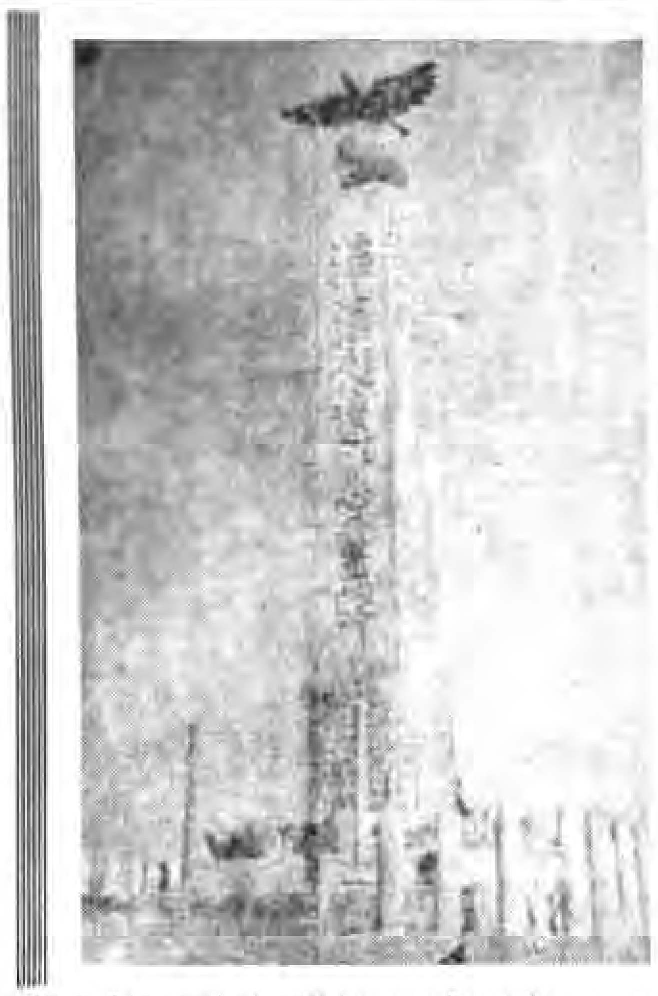
A large number of members and friends of the Church of Christ, Presbyterian, are expected to attend their annual summer conference to be held at Wesley Woods on Lake Geneva, Wis., this week-end. The theme of the three-day meetings will be "The Body of Christ." Plans have been made to care for children as well as adults during the conference.

The conference sessions open Friday, June 16, from 8 o'clock. A Communion service has been planned for 9:30 to "kick-off" the activities on a meaningful and serious note. There will be plenty of fun and fellowship for all groups, including outdoor activities and a weenie bake. The conference is expected to conclude at noon on Sunday.

Musical Olsons Coming

The Japanese Church of Jesus Christ will present the Musical Olsons this week-end of spiritual messages and music from 7:30 p.m. The Olsons are comprised of Rev. Nat Olson and his wife, Shirley. Rev. Olson, who has been preaching since he was 15, sings, plays the piano and accordion and preaches up-to-the-minute sermons from God's Word.

Mrs. Olson is a Contralto, a former radio singer from Milwaukee, is a former member of the King's Choraliers Choir. She also plays piano and accordion. She does "sing language" singing and also sings her own compositions.



Pictured here is the beautiful memorial erected in memory of nisei fallen soldiers whose final resting place is being cleaned and cared for as they should be.

Final Resting Place

The Nisei Post of the American [illegible] $100 toward the restoration [illegible] cemetery where a monument [illegible] talion. After the camp at McGehee, Arkansas was closed in 1945 there [was] no one left to take [care] of the cemetery [and] it began to deteriorate.

Many former residents of Rohwer now living in Chicago have started [a] fund to be used to restore the monument and the cemetery which is the final resting place for fallen heroes. There was some talk of taking the remains of these heroes and reburying them in an appropriate place on the west coast. However, it was decided to restore the cemetery and [work] toward making this a national cemetery.

[illegible]

Bowling Dinner Set

With the termination of the Christ Bowling League of the Church of Christ, Presbyterian, the group will hold their banquet at [illegible] Sunday Evening, June 11, [illegible] o'clock. Awards will be presented.

The Olsons [illegible] Melody Dawn.

Takahashi at Home, Stricken on Trip

[illegible] Takahashi [illegible] at home today [illegible] hospital [illegible] due to a gall bladder ailment. It was while on a fishing trip [that] he was stricken and hospitalized. Takahashi is an active member of the Chicago JACL chapter and the First [Baptist] Church.

Presbytery Meeting

[illegible]

[illegible] "Exodus"

[illegible]

Takada Art Exhibit Praised by Critics

One of the noteworthy one-man [shows] of traditional Japanese painting [was] exhibited at the S. H. Mori gallery at 83 E. Van Buren St. recently. The artist was Yuichi Takada of Tokyo, a most [illegible] an orthodox [illegible] which it [illegible] one-man [illegible] in the United States.

While his fellow artists have been [illegible] Picasso, Matisse, Miro [illegible] Pollock, Kline [illegible] Takada has never wavered from the strict rules of the 19th century. His subjects are the [illegible]

Three Chicagoans Die in Past Week

[illegible] for Mrs. [illegible] at the [illegible] Congregational Church with Rev. George Nishimoto officiating. [illegible] Among the survivors are the widow [illegible] Helen Kodama [illegible] a former resident of San Diego, California. [illegible] lived in Chicago [illegible]

[illegible] Sunday. Surviving him are [his] widow, Sumiko, four sons and a daughter.

[illegible] Oka on May 31 [illegible] were held on Saturday. Surviving him are the widow, [illegible] and his mother, Mrs. [illegible] Oka.

Teaching Staff Plan To Revise Schedule

Twenty-nine members of the teaching staff of Christ Congregational Church Sunday School will meet on Monday, June 12 to propose a revised schedule for the rest of the year. They will hear a study presentation, "How to Use the Bible in Sunday School," presented by their pastor, Rev. George Nishimoto.

The program highlights for 1961 include "Back to School" planning meeting, promotion Sunday and installation of teachers, an all-day retreat and work shop, a missionary project during Thanksgiving and Christmas and Christmas observances. The teachers will inaugurate an early Communion service for teachers the Sunday before the [illegible]

[illegible] Circle Meeting

[illegible]

Two Good Films To be Presented

Service Committee Benefit Movie Set

Two outstanding films of Japan have been secured [illegible] the Japanese American Service Committee to be presented [illegible] They are "Beautiful Nostalgia" and "The Life of a Swordsman" [illegible] will be shown at the Olivet Center, 1441 N. Cleveland Ave., on Saturday, June 10, starting at 7:30 p.m. and at the Chicago Buddhist Church hall on Sunday, June 11, starting at 7 o'clock.

"Beautiful Nostalgia" is a modern film with its setting on postwar Cambodia. It is a story of international romance starring Shirley Yamaguchi, Ryo Ikebe and Kyoko Anzai.

"The Life of a Swordsman" is a samurai picture with Toshiro Mifune, star of "The Rikisha Man" in the title role with Yoko Tsukasa as the feminine lead.

Both pictures will have English subtitles enabling those who do not understand Japanese to know what the stories are about. The public is urged to support this benefit show.

Festival of Nations Carnival Scheduled

[illegible] "Festival of Nations" [illegible] Friday and Saturday [illegible] The public is invited [illegible] The carnival [illegible] 7:30 [illegible] Saturday [illegible]

ROOM and BOARD
BOB KUSHIDA
Single Rooms
4408 S. Greenwood Ave.
Tel. BOulevard 8-2204

GOLDEN STAR Restaurant
Chinese & American Dishes
815 N. Clark St. WH 4-8646
11 A.M. to 5:30 A.M.

NOT TALL BUT SMALL
pollyanna clothes
for the girl who works
131 W. Madison Street
The Junior Petite Store of Fashion. A complete selection of exciting styles of Junior Petites in coats, suits and dresses on *THE PATIO*.
And Junior Petites in Sportswear and Lingerie on the *MAIN FLOOR*.
We invite you to see them and to open a Pollyanna Charge Account
MADISON AT LaSALLE STORE ONLY!

FRANK'S JEWELRY
Now At New Larger Location
605 DIVERSEY PKWY.
(1 Block East of Clark St.)
DIversey 8-6268
フランク野田時計店
（クラーク街角より一丁東）

WOMAN
General Housework
For North suburban home. Live on premises. Own room and bath. One school age child. Very fine accommodations. Outside help. Good salary. Must speak English. Call collect.
VE 5-2553

Your Classified Ads

FOR RENT

1½ RM. kitchenette with private bath. All utility. Suitable for single person. CA 7-5055.

2 RM. kitchenette. Modern & clean. North. SU 4-9104.

1ST FLR. 5 RM. FLAT. Attractive newly decorated. Nr. all shopping & trans. Reasonable rental. IN 3-6967.

3 RM. furnished apt. 4080 N. Sheridan Rd. DI 8-9407.

6820-30 SOUTH RIDGELAND Ave. 3, 4, 5 room apts. Completely decorated. See janitor Gehert. BU 8-1757.

2½ LARGE RM. apt. with private bath. Furn. or unfurn. RA 8-4801. 4501 N. Beacon St.

3 RM. furn. apt. WE 5-8912. Call after 6 P.M.

5 RM. unfurn. apt. Newly decorated. North. BU 1-9290.

2½ RM. furn. apt. Private bath. Also 1 rm. kitchenette apt. 911 Eastwood. BR 5-1353.

3 and 2½ RM. unfurnished apts. with private bath. 4906 N. Sheridan. RA 8-1260.

4 RM. apts. 1st. $85, 3rd. $77. Newly dec. Steam ht. New refrig. and stove. Nr. Addison and Wilton. Call BU 1-3238.

3½ RM. modern unfurn. apt. Newly dec. 828 W. Agatite. DI 8-2732.

4 RM. apt. with new refrig. and stove. Private bath. Good transp. 3717 N. Racine. GR 7-2903.

3 RM. unfurnished apt. 2nd flr. 845 W. Newport. WE 5-3162 after 3 p.m.

2½ RM. apt. With private bath. Fur. or unfurn. 720 W. Grace. WH 4-9878.

3 RM. furn. apt. and 2-3 rm. unfurn. apt. Private bath, steam ht. Refrig. and stove. Adult. 4521 N. Magnolia. RA 8-8241.

3½ LARGE RM. apt. Furn. $88 mo. Utility paid by owner. RA 8-4744.

5 RM. unfurnished apt. 1st flr. Stove & refrig. Clean. LO 1-8620.

3 RM. furn. apt. Newly dec. Very clean. Good location. WE 5-4782.

6 RM. unfurn. flat. $90. Newly dec. Near 3800 North Broadway. 901 W. Sheridan.

5 RM. unfurn. flat. 1st flr. Available July 1. 3836 N. Fremont. Good trans. LA 5-7410.

4-ROOM apt. Unfurn., heated, newly decorated. 900 W. Addison. GR 2-2947.

3½ RM. unfurn. apt. 1st flr. Newly dec. 925 Sunnyside. AR 1-1668 or NO 7-8175.

2 - 4 RM. apts. Newly furn. & unfurn. Stove & refrig. Also 2 rm. apt. All gas heat. 1867 N. Bissell. MO 4-2477.

4 RM. apts. 1st. $85, 3rd $77. Newly dec. Steam ht. New refrig. & stove. Nr. Addison & Wilton L. Call AM 2-4261.

FOR SALE

STORE, 15 x 55, steam heated. Heavy traffic. Good "L" location. 1124 Thorndale Ave. East of Broadway.

6 RM 6 APT. bldg. Grave. KE 9-2923.

APARTMENT BUILDING NORTH. Exceptionally clean brick 4 flats. 3-6 and 1-4, modern baths, cabinet sinks, 220 wiring, automatic steam heat, 2 car garage, sale or trade. $33,500. SP 2-4700.

STORE AND 4 APTS. Unheated. Income $320.00 per month. Price $25,000. EU 3-3344.

2 FLATS. 5700 north on Winthrop. Gas ht. mod. bath & kitchens. 2 car bri garage. New roof. Bldg. A-1 condition. Call broker UP 8-1742.

HELP WANTED

HIGH SCHOOL GIRL wanted to live in Highland Park for summer. Baby sitting and light house work. ID 2-1362.

YOUNG MAN wanted for shipping clerk. HO 5-6063. By appointment.

MISCELLANEOUS

MOVING. For service that is dependable & responsible. I.C.C. operation. Insured experienced mover. For estimate call Mattie. BI 8-8722-23.

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
BUtterfield 8-9018
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

4-FLAT
2-STORY "L" SHAPED BRICK
2-6s, 2-5s
Clean, 2-car brick garage
Automatic Steam Heat
5200 North Edgewater District
A Fine Home and a Good Investment
WILLOUGHBY REALTY
GR 2-1131

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137
各種賣藥
處方箋の調剤
ウォーシル薬店

Charm Beauty Salon
2602 N. Clark St.
Lincoln 9-1688
RUTH YAMAMOTO
チャーム美容院
山本ルース

DOUBLE BREASTED COATS RESTYLED
Into Latest Style Single Breasted (Special) ORDERS
Before After

1 for $13.50
2 for $25.00
MAIL OR PHONE
IRENE'S SHOP
664 W. BARRY AVE.
LI 9-5018
Free Pick-up & Delivery
流行遅れのダブルブレスト洋服上着を最新型のシングルブレスに仕立て直しいたします
特價十三弗五十仙，二着廿五弗
アイリン ショップ
川本アイリーン

Ella-Ru Beauty Salon
924 W. Wilson Ave.
LO 1-2185 & LO 1-3000
Specializing in Hair Tinting and Permanent Waves
Mon., all day closed
Tues., Sat., 9 to 6
Wed., Thurs., Fri., 9 to 9
Prop. ELLA MATSUMOTO

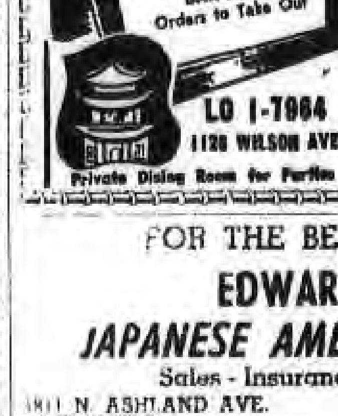
Planning a Hawaiian vacation?
How would you like to enjoy your trip first and pay later?
Then See Your
Chicago JACL Credit Union
21 West Elm Street
Lowest rates available
FREE credit life insurance
ACT NOW!
Call MOhawk 4-4382 Now!
For complete information

INVESTMENTS
STOCKS - BONDS - COMMODITIES
Dean Witter & Co.
50 West Adams St. Chicago, Ill.
RAndolph 6-7200
Member of New York Stock Exchange and other principal exchanges
SHOICHI YONAMINE
Account Advisor

WYRE-RITE ELECTRICAL CO.
Registered - Licensed - Insured
T. NAKASHIMA 公認電氣士 C. KAHTA
CO 7-7695

SUPERIOR TAILORING CO.
28 East Jackson Blvd. (Near Wabash)
2nd Floor, Room 205-206 Tel.: HArrison 7-5[illegible]

SPECIAL SUMMER SALE
Pants or slacks for summer or all year round wear tailored to your size for only $14.95. Values to $22.50.
Suits for summer or all year round, tailored to your exact measurements from $54.75.
Bring this ad and receive a very fine pants hanger FREE.
Hours 9 to 6. Open All Day Saturday.



Our Exquisite banquet room is ideal for wedding, social & business parties.
Reservation: DE 7-2021

QUALITY—TOP QUALITY
Be sure the paint you're buyin' is O'Brien!
A wonderful difference in beauty — and savings, too with top quality finishes that endure ... stay "beautifully-new" longer.

Free modern and traditional decorating Color Harmony Booklet, ask us.
Free Delivery
Wholesale and Retail
A & M PAINT & SUPPLY
[illegible] N. CLARK BU 1-5880
Next to Star Market

TOKYO $402.00 one way from Chicago
Fly USOA
LOW COST FLIGHTS TO THE ORIENT

Chicago to	One Way
OSAKA	$386.10
SEOUL	$469.20
FUKUOKA	$370.10
CALIFORNIA	$67.50*
HAWAII	$142.50*
NEW YORK	$23.25*

*EACH WAY, ROUND TRIP
Make your reservations NOW WITH
AIR COACH RESERVATIONS
30 N. La Salle St. Suite 1228
Agent for Supplemental Airlines
AN 3-0700

NORTH SIDE REALTY COMPANY
NEW LISTINGS

- RESIDENCE — CAPE COD RANCH. Niles Illinois. PRICE $25,200.00. FOUR BEDROOMS two full baths. 2½ car side drive lot 50 x 137. Automatic Gas heating.
- OLD TOWN SPECIAL 2 FLAT. Priced in the low 20's. LOW DOWN PAYMENT. One five and one six room apartments. 2 car garage. Nice back yard. Heated by individual space heaters.
- ALL BRICK RESIDENCE IN CHICAGO. PRICE $22,900.00. FOUR BEDROOMS, nice back yard. Located 6000 North near shopping and transportation. Ideal for large family.
- TOWNHOUSE. ONLY $13,500.00. Six rooms with 3 bedrooms and 1½ bath, full basement, located near Racine and Wrightwood.
- FOUR YEAR OLD TWO FLAT BRICK IN Skokie. Could be bought for less than $42,000.00. Both apts. have six rooms with 3 bedrooms, bathrooms have ceramic tile and built in tubs with shower. Kitchen is modern with birchwood cabinets and double bowled sinks with formica tops and stainless steel trim. Auto. Oil base board hot water heat.
- 11 APARTMENT RED BRK. INC. — $12,276.00 ONLY — $[illegible] DOWN. New Kewanee Boiler in 1960, new hall Carpeting. 6-5 rooms, 5-4 rms, 1-3½ rms. All apartments are leased, conveniently located near Belmont shopping and transportation.
- INCOME BUILDING. 6-3 rms., 1-5 rms., 2-6 rms. New Iron Fireman Stoker, also new boiler, new screens recently [illegible], all new doors. Located North, [illegible] near shopping and transportation. INCOME OVER $10,000.00 a year.
- 8 APARTMENT 4 YEAR OLD INCOME BLDG. Located [illegible] North, near the Lake. Consists of 5 three room apartments and 3 four room apartments. GROSS INCOME $14,220.00. Oil hot water baseboard heat, all kitchens have birchwood cabinets, double bowl sinks, baths all very modern ceramic tiled. PRICE $[illegible]
- 12 APARTMENTS Plus Basement Apt. PRICE $98,500.00. Located 1200 West and near 5000 North. ALL FOUR ROOM APARTMENTS. With one bedroom. All baths tiled and have built in tubs. All apts. are leased.
VERY GOOD INVESTMENT BLDG.

PROPERTY OWNERS — We have many buyers with cash who are anxious to buy. LIST YOUR PROPERTY with US for quick and courteous service from our staff of NINE SALES PERSONNEL.
We are open for business SEVEN DAYS A WEEK till NINE THIRTY in the EVENING
CALL: JOHN T. TORIUMI
BRoadway 4-4211-12-13
NORTH SIDE REALTY COMPANY
1041 W. Granville, Chicago 40
WITSIEPE - MAYEDA - PETERSON—Brokers

FOR THE BEST BUYS — SEE US!
EDWARD T. MORIOKA
JAPANESE AMERICAN REAL ESTATE
Sales - Insurance - Property Management
[illegible] N. ASHLAND AVE. LOngbeach 1-8620

- 6 FLAT BRICK: 6-5 large rooms with encl. rear porches. Stkr. stm. ht. 5 car brk. gar. ONLY $12,500.00 down to buy.
- 15 FLAT BRICK: 4-6 rm. flats, 2-7 rm. flats, and 9-5 rm. flats. Stkr. Stm. ht. Inc. $18,000.00. ONLY $10,000.00 down.
- 12 APT. BRICK: 6-4 rm. apts., 4-3 rm. apts., and 2-2 rm. apts. Bln-fed stkr. stm. ht. Inc. $12,204.00. PRICE ONLY $43,000.00. Small down.
- NEW BRICK RESIDENCE: 3 bedrm. with 1½ bathrooms. California Type Construction. Full basement. Auto. oil ht. ONLY $1,500.00 down.
- 2 FLAT BRICK: 2-6 rm. flats with modern bathrooms and cabinet kitchens. Brk. gar. Auto. oil ht. PRICE ONLY $25,750.00.
- 3 FLAT BRICK: 3-6 rm. flats. Auto. oil ht. 2 car garage. PRICE ONLY $29,000.00. Small down payment.
- 3 FLAT BRICK WITH DOUBLE PLUMBING: 3-6 large rm. flats with MODERN TILED BATHROOMS. Auto. stm. ht. PRICE ONLY $32,000.00. $5,000.00 down will buy.
- BRICK RESIDENCE WITH SIDE DRIVE: 3 bedrm. with modern bathroom and shower. Improvements are air conditioning, stainless steel sink, finished recreation rm., etc. Auto. gas ht. REASONABLE.

OPEN SEVEN DAYS A WEEK AND WEEK NIGHTS
No Obligation on consultation service
Call us or Come in (Best by appointment)
MANY LISTINGS - EXCELLENT FINANCING - FREE APPRAISAL - COURTEOUS SERVICE - AMPLE PARKING

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. EA 7-1132 Res LA 5-6758

- 6 APARTMENT BRICK: Sunparlor, 7/6's and 4/5's. Steam heat stoker. Income $740.00 per month. Building in good physical condition. Excellent location 3000 North. Price $60,500.00. Need about $12,500.00 down, balance 20 year 1st mortgage.
- 2 APARTMENT BRICK: Octagon front, 2/5's. New gas heating plant. Large lot. Excellent NW section. Price $30,500.00. Need about $6,500.00 down.
- 26 APARTMENTS: 3/6's, 7/5's, 14/4's and 2/3 room apts. Ann. income over $29,000.00. All apts. very clean. Good investment. Price 5½ times income. Need about $22,000.00 down.
- CORNER 13 APARTMENTS: 3/5's, and 10/4's, steam heat stoker. Ann. income $13,500.00. Conveniently located near school and NW expressway. Need about $15,000.00 down.
- 2 APARTMENT BRICK: 2/5's, auto. oil heat. 1 car frame garage. Vic. Irving "L" Station. Estate sale. Price only $16,000.00. Need about $3,500.00 down.
- 6 ROOM RESIDENCE: Suburban Lombard frame with 6 rooms, side drive 2 car garage. Large lot and patio. Convenient location near school and shopping. Out of town owner wants quick sale. Price $16,500.00. Excellent terms.
- 3 APARTMENT BRICK: 3/6's and 1/3½ room English basement apt. All large rooms. Modern interior. New Kewanee oil boiler. 3 car garage. Inc. $485.00 per month. Near Glenwood and Foster. Need about $7,500.00 down.
- CORNER 4 APARTMENT BRICK: 4/4½'s. All with modern baths. Inc. $270.00 per month. Auto. oil heat. Price $21,500.00. Need about $4,500.00 down.

Through the N. S. Real Estate Board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all times. No obligation - please drop in and look over our complete detailed picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125

- 4 APARTMENT BRICK: 3-6's plus 3½ Garden Apt. 2 full ba. ea. enclosed porches, spacious rooms, large closets. Rents $385.00 mo. plus owners apt. About $8,500.00 down.
- 4 APARTMENT FRAME SIDED: 1-5½, 1-6, 2-4's. 2 car brk. gar. Gas space heat, good condition. Inc. $3,132.00, down $3,000.00. Pr. $15,000.00.
- 12 APARTMENT BRICK CORNER: 3 6's, 6-5's, 3-4's. 3500 North. Inc. $14,040.00. Pr. $72,000.00. About 12 to 20,000.00 cash down.
- 3 APARTMENT BRICK: 3 6's sunparlor front, enclosed porches, 2 car gar. Auto. oil heat. 5600 North. Pr. $35,000.00.
- 2 APARTMENT BRICK: 1-5, 1-6, with enclosed porches, 2 car brk. gar. auto. oil heat. built in tubs, 5800 North. Pr. $29,500.00.
- BRICK RESIDENCE: 2 bedrooms, full basement, 5 years old, auto. oil heat. Large yard, near Foster Ave. and Ravenswood. Pr. $22,000.00.

We [have] many other buildings for sale. Drop in and visit us. We also have immediate [buyers] for your property. Call us when selling your property for quick results.

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Gen. Broker) Bus. CE 6-1393—Res. LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l) Bus. CE 6-5621—Res. CR 2-1210
PAUL M. OTAKE (N. Y. Life) Bus. CE 6-7116—Res. WE 5-1345
KOICHI OZONE (Gen. Broker) Bus. & Res. HU 8-4283
HENRY SUZUKIDA (Lincoln Nat'l) Bus. CE 6-1393—Res. OR 4-8610
THOMAS OKAMOTO (Franklin) Bus. FR 2-0823—Res. RE 1-5587

ROBERT'S WATCH REPAIRING
Watches Gifts 時計及びジュリー Engraving Jewelry
WAgner 4-2040 1048 E. 47th St.

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
Kohachiro Sugimoto
Executive Director
3744 N. Clark
Bittersweet 8-7971 2
Published twice a week except weekly last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year $8.00
Half Year $4.50
One Year (Sat. only) $5.00
Single Copy 10c

シカゴ同胞
唯一の魚市場
ダイヤモンド
魚市場

ラオス國際會談再開
西側譲歩で暗礁克服さる
壽府に來るプーマ前首相

（ジュネーヴ）暗礁に乗り上げていたラオス十四ヵ國會談は、西側の譲歩で十二日から再開された。共産側代表に拘らず、親共ゲリラが停戦を協約したのに西側は怒り、會談をボイコットしていた。六月初旬、ケネディ大統領がフルシチョフ首相と會つた時、ラオス問題でソ連は停戦的態度を示す、その約束をしたので、事情を觀測していたが、終つてゲリラの前進となり、西側の會談ボイコットになつていた。

米國がとくに警戒していたのは國際管理委（インド、カナダ及びポーランド）によつて…

これと同時に、ラオス會談…

安全保障局員
行方不明

學生ストで
軍隊派遣

ヴィエナ會談の内幕
分裂一歩前まで來た
二巨頭にらみ合いの一瞬間

（ロンドン）…

戰爭の非合法化なくして
これ以上文化の進歩なし
語るマッカーサー元帥

（イースト・ランシング）…

小麥荷揚げ機輸出
財務省折れて態度緩和
ケネディ大統領の干渉

アドレイ反對デモ
ウルグアイ學生が展開
ここでもキューバ非干渉政策

積極的中立主義は
ソ連への隷属を意味せず
カイロ新聞一齊に抗議

ボルビヤで
勞組幹部逮捕

ポルトガル
非難
國連再び要求

串野小兒科醫院
KENJI KUSHINO, M.D.
4753 N. Broadway
Phone: LO 1-1205
Res: KE 9-5326

加藤內科外科醫院
BARRIE M. KATO, M.D.
3179 N. Clark St.
Belmont Bk. Bldg., Rm. 206
Tel: GR 7-3214
Res: LI 9-1033

野邊內科外科醫院
MUTSUMI NOBE, M.D.
1046 Wilson Rm. 218
Tel: UP 8-2257 LO 1-3156
Res: RA 8-6518

S. K. TAN, M.D.
譚產婦人科醫院
North: 415 W. Belden
LA 8-3315
525 E. 53rd (Rm. 635)
HY 3-1228
24 Hour Service
Phone VI 6-5900

綱本檢眼院
NISEI OPTICAL CENTER
MIchigan 2-4114
1164 N. Clark St.

日本人組合教會
CONGREGATIONAL CHURCH

イエスキリスト教會
Japanese Church of Jesus Christ
400 W. Chicago Ave.
MOhawk 6-3652

市俄古長老教會
CHURCH OF CHRIST, PRESBYTERIAN
1516 N. Sheffield
Tel.: Church: LI 9-4420
Parsonage: GR 7-6570

シカゴ基督組合教會
CHRIST CONGREGATIONAL CHURCH of CHICAGO
701 Buckingham Pl.
Tel.: LI 8-9181

レーキサイド日本人基督教會
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel. DI 8-3274

シカゴ日本人ホーリネス教會
JAPANESE HOLINESS CHURCH
THE O.M.S.
Office: 7335 S. Dorchester
Tel.: DO 3-5864
Church: 46th & Greenwood

シカゴ日本人メソヂスト教會
Chicago Japanese Methodist Church
4741 N. Cleveland Ave.
Phone: LI 9-2972

ノースショア日本人浸禮教會
NO. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5244 N. Lakewood Ave.
Office: 938 W. Huron St.
Tel.: WH 4-8785

シカゴ北星基督教會
Chicago Hokusei Christian Church
4417 N. Hazel
Phone: AR 1-1376

禪宗佛教會
ZEN BUDDHIST CHURCH
2230 N. Halsted St.
Tel.: DI 8-1218

シカゴ佛教會
Chicago Buddhist Church
1151 W. Leland Ave.
LO 1-9032 ED 4-8708
South: 5446 Dorchester
BU 8-0257

中西部佛教會
MIDWEST BUDDHIST CHURCH
1763 N. North Park Ave
Chicago 14, Ill.
MIchigan 2-4381

北米日蓮佛教團開教本部
シカゴ日蓮佛教會
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle Street
Phone DElaware 7-8427

高野山佛教會
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
960 W. Windsor Pl.
Tel. AR 1-1637

眞言宗善通寺
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon
ED 4-6473

シカゴ淨土宗佛教會
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1737 W. Fletcher Ave.
BA 8-9835

天理教
シカゴ教會
TENRIKYO CHURCH
3733 N. Clark GR 2-5892

生長の家北部誌友相愛會
生長の家シカゴ誌友相愛會

大照皇大神宮教
TENSHO KOTAIJINGU CHURCH

シカゴ日本人共濟會

SILUET Beauty Salon
4713 N. Sheridan Rd. ED 4-2282
Air-Conditioned
KAY NOMA SALLY NISHI
シルウェット美容院
（空氣調節設備）

Nisei LOUNGE AND LIQUOR STORE
二世酒店
LI 9-9172
3439 N. Sheffield Ave.
(Near Clark St.)

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson SU 4-3252
すきやき、天ぷら、おすし
マンドリン

BAMBOO INN
Chinese & American
Under New Management
Your Host Wing Lee
Company of 200 Available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園

GUEY YEE
Authentic Chinese Restaurant
204 W. Cermak Road
Tel. Victory 2-8143
中華御料理
如意飯店

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
前田アリス

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
UP 8-1727
寫眞は定評ある
オガタで

RICHARD H. YAMADA
COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE
INSURANCE AGENCY
810 N. CLARK STREET WHITEHALL 4-2730
▲日本行、再入國 呼び寄せ手續き
▲日本、ハワイ及國內 航空—汽船—汽車 バス—切符販賣
コスモポリタン旅行案內所
保險 火災、自動車 生命、傷害 其他一般保險
▲ノータリ事務
山田寛保險事務所

義歯調整修繕
KAY DENTAL LABORATORY

冷藏庫修繕
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
工藤マイク

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
SALT LAKE CITY 1, UTAH
Tel. EMpire 4-8279
江戶味噌

SAKURA SHOKUDO
3738 N. Broadway
BU 1-9790
櫻食堂

MIYAKO SHOKUDO
1152 N. Clark St.
WHitehall 4-8278
都食堂

MATSUYA SHOKUDO
1122 N. Clark St.
WH 4-6351
松屋食堂

GINZA SHOKUDO
1151 N. Clark St.
DElaware 7-9843
銀座食堂

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
Tel. LO 1-2448
東すき燒

BANK OF CHICAGO
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meiko, Pres.
バンク・オブ・シカゴ

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday Continuously 9 A.M. to 7 P.M.
Convenient Banking Hours: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200
コスモポリタン・ナショナル銀行

第一銀行
シカゴ駐在員事務所

TSUNEHARA'S FLOWER
1313 W. Randolph St.
Chicago 7, Ill.
Tel. SEeley 8-3437
常原花店

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago 41, Illinois
Tel. PAlisade 5-5500
お花 冠婚葬祭
ウオールス花店

SUGANO TRAVEL SERVICE
825 N. LaSalle Street, Chicago, Ill.
Phone: WHitehall 4-5444 (24 Hours)-BR 4-1332 (night)
秋の訪日觀光團員募集
菅野旅行案內社

米國の文化について（四）

藤井寮一

この點よりも餘を喜んずるアメリカの[illegible]主義は、アメリカ人の頭を[illegible]に拘わらず余り外國人を歓迎せしめないようであります。

これでどういうことが生じたかというと、アメリカ人がアメリカについて止めどなくお喋りをすることです。私の読んだ多いとはいえない書籍の中に、アメリカ人がアメリカについて語ったものが多いのに驚くほどです。しかも、それらの書物の多くが、アメリカをほめたものであるのは不思議であります。戦前の日本で、日本主義者やその亜流が、日本と日本人についてうまく語ったことがあります。日本人は勤勉、誠實、忠義、忍耐、愛國、孝行、節約、清潔性、謙虚、寛容、冒険心、勇敢とありとあらゆる人間としての美しさを持った人種として描き出され、日本人とはこれほどまでに立派な人種であったのかと思ったものでした。私のように根が非常で、メガラで、時には平気で嘘もつき、どれだけ人々目に見ても恥、日本の精神に満ちていたとはいい兼ねた者には日本人であることを恥い下げせずばなるまいか、と顔色を紅じたことがあったものです。

アメリカ人のアメリカ謳歌には、それほどの行きすぎはありませんが、サックス・ラーナーの如く、かつては米國文化に極めて批判的であった評論家さえ、「文化としてのアメリカ」を書いてアメリカの讃歌をしているのは、同氏がまだ若かかった頃から書いたものに親しんで来た私には、不思議に思われることがあります。「アメリカン マインド」とか「オンリイ イン アメリカ」とか、アメリカについてアメリカ人が書いたものに一貫して流れているのは、我の書いたものにさえ、その挫折感の少いことであります。戦前のため、アメリカ國民にアメリカのよさを強調的にも感謝的にも知らせ、その愛國心を昂揚する必要を感じてこのような書物が臨い次いで世[illegible]されるのかも知れません。

しかし、常識が今日ほど普及しくならなかった時代に出た書物にも、同じような傾向が認められるのであります。だからアメリカ人がアメリカについて自慢するのは、戦前の日本人が日本を非の打ちどころのない國として書き上げたのとは、別の理由から來ているのだ、と考えられます。即ち、アメリカ人の自慢に拘わらず誰もがこれに同調してくれないので、アメリカ人がアメリカについて書き立ててほめ上げているのであります。米國を万邦無比の國に作り上げ、米國は講演を征服する権利がある、と主張する劇情を作るためではないようです。

何故このような子供臭い性格がアメリカに生じたか、といえば、それは米國の歴史が浅く、文化が薄いところから來ています。ヨーロッパやアジアの文化や歴史と比較すれば、この國には歴史とか文化とかいわれるものはまだ出來ていない、といっても過言でないほどです。アメリカ人は文化的には子供なのであります。

私の知人に、米國にとっては名家に属する家の子供があり、頭もよく、人物も上であり、教養も豊かな青年がありますが、ヨーロッパの歴史の國をたづね、藝術の中心地を訪れると「とてもかなわん」という劣等感を受ける、といっています。ヨーロッパでアメリカ人はインフェリオリテイ コンプレックス（自己劣等感）を持つ、といった人は何人もあります。

つまり、アメリカの文化は未成熟なのです。ところが過去半世紀足らずの世界歴史の動きは、アメリカを世界の指導的位置に押し上げてしまいました。ヨーロッパが二度の戦争で疲弊の一路を辿った時、アメリカはその戦争のお蔭で經濟的な繁栄を示したのです。この米國が獲得した指導的位置は、永い歴史を通じて、営々と闘争して作り上げたものでなく、歴史の偶然と地理の恩恵の賜物なのであります。從って、アメリカは突然に手にいれた指導的位置をどのように取り扱っていいかに、まだ明確な理解を持つに至っていないのであります。ケネディ大統領が次の如くいったのは、米國の現状を突いた卓見といわねばなりません。

「われわれは、その意志に反して世界の指導者になってしまったので、その位置を如何に取り扱うかに戸惑いしている」

古い歴史と輝い文化とかないに拘わらず、アメリカは世界の指導者に押し上げられてしまったので、その指導的位置にふさわしいと考える文化を作るのに腐心するのは、極めて自然であります。しかし歴史的意味を持つ建物をオイソレと作ることは出来ません。だから、エンパイヤ ステート ビルディングのように世界一の建物を作ることになるのであります。第一流のシンフォニイは外国から亡命して来たトスカニニやブルーノ・ウォルターを指揮者に依頼したからとて、早急に作られるものではありません。これに反し、例えばワルソウ シンフォニイは、ドイツの侵入で建物は殆ど破壊されましたが、すでに今日では世界第一流の交響楽団として再生しています。藝術とはそういうものなのです。アメリカが世界の指導的國家になったからとて、その國家的位置に相應するシンフォニイは簡単に創造されるものでありません。だから、三流、四流どころのものを至るところの都市に作り、交響楽團の多いことで世界一を誇ることになるのであります。

だからアメリカ人が質と量とを取り違えて世界一を誇るのは事實でありますが、その子供っぽい傾向を笑う前に、何故にこうした性格が生れたかを知る必要があります。それはおくれて歴史の舞台に登場し、知らない間に花形役者にされてしまった者が、舞台の上で途方に暮れている姿なのです。脚光をあびて演技に努力しますが、素養に欠けているため、そのやることがトンチンカンになり勝ちなのです。その努力に拘わらず誰もが拍手してくれないので、自分独りで自分の演技をほめているようなのが、アメリカの姿なのであります。

劇團推理小説 ゼロの焦點（八八）

松本清張

北陸鐵道

そのことは、宗太郎の勤まっていた金澤の[illegible]で調査ずみであった。宗太郎は、事務で預まっていたのだった。

「宗太郎さんが、自殺なさるような心あたりはありませんか？」

主任は確かめた。

「それは、絶対にありません。態度からも、そぶりからも。自殺を考えることはできません。」

嫂は強く首を振った。

「では、他人から恨まれるようなことは？」

「なかったと思います。主人は、ほがらかなほうだし、敵があるとは思えません。そんなことがあれば、私に言ってくれると思います。」

捜査主任は、どうもありがとう、と礼を言い、質問を切った。それから、死体の解剖も終わったから、通常にしてもいい、と許可した。

「その小瓶のウイスキー瓶には、」

禎子が、今度はきいた。

「指紋がついてはいませんでしたか？」

「宗太郎さんの指紋ばかりでしたよ。」

主任が答えた。が、それにつけ加えて言った言葉は意外だった。

「そのウイスキー瓶に、女の指紋がついていると助かるんですがね。」

「女の指紋？」

それには、嫂も禎子も、思わず捜査主任の顔をみつめた。

「いや、これはおききしたいことだったが、今まで黙っていたのです。實は、宗太郎さんと一しょに鶴來町に同行したと思われる婦人の目撃者が出てきたんですよ。」

主任は、おとなしい口調だったが、目は宗太郎の妻の顔と、禎子の顔とを観察するようだった。嫂は息をのんでいた。

「目撃者の話では、」

と、捜査主任は言いだした。

「金澤から鶴來町に行く北陸鐵道に乗っていた電車の客ですが、十九日の午後六時ごろ、鶴來駅におりたとき、ちょうど、宗太郎さんらしい男が、若い女と一しょに、同じ電車でおりて、加賀屋の方へ歩いてゆくのを見たというのです。」

「若い女ですって？」

禎子がきき返した。

「そうです。ちょっと見て、二十二、四ぐらいの、派手な色合いの洋装で、頭にはネッカーチーフをかぶっていました。ここに、その服装の詳しいことがひかえてあります」

主任は机の上に重なっている書類の一枚を抜いて手に取った。

「ネッカーチーフは桃色のような暖色に、小さな模様がはいっていたそうです。オーバーの色は、明かるく冴えた赤芳色がかった赤で、この色がたいそう目立ったそうです。というのは、この辺では、ほとんど土地の人ですから、よそから来た人は目をひくんですね。それに、その女は、きれいな顔をしていて、赤いオーバーの襟からのぞいたダブリーンのマフラーが、輝くひきたっていた、と見た人は言うのです。婦人はスーツケースを持っていたそうです。これは鶴館で見た人の話ですが、宗太郎さんらしい人は、その若い婦人と何か低い声で話しながら加賀屋の方へ行った、ということだけは、見とどけていますが、六時ごろというと日が暮れて暗いので、それきり分からないと言っています。その人の歩る方向が違うものですから。」

主任はつづけた。

「次に、その同じ婦人と思われるのを約四十分後、六時四十五分頃の寺井行きの電車のなかで見たという乗客が出てきました」

「寺井？」

「あゝ、ご存じないわけですな。寺井というのは北陸本線で、金澤から西へ五つ目で、その次が、温泉のある粟津です。鶴來からは、金澤線と、寺井線とが出ているわけで、

東京便り

小沢武雄

▲梅雨空

曇ると晴れ、晴れたかと思うと細雨が降り出す。つゆのおとずれらしい今日このごろの天候である。

サウスカロライナから訪日中の友人達は、こうした、はっきりしない天候にいや気をさしたのか、サウスカロライナの快晴の風景に郷愁してか、東京にさよならをして、さっさと帰ってゆく。矢張り日本の梅雨期は何かしら憂鬱である。

うっとうしい梅雨も、昔からずいぶん詩情をこめてうたわれている。

五月雨（さみだれ）をうたった昔の句のなかにも名句がある。

五月雨をあつめて早し最上川

などという句は、つゆのうっとうしさを、最上川の激流の勢とスピードで、快適な気分を示しているし、

五月雨の降りのこしてや光堂

などという句は僕の故郷の中尊寺のけんらんたるみ堂の姿を表現して、この上もなく美しい。しかしやはり、つゆのころは憂鬱である。

今日もまた、朝からどんよりと曇っていたが、とうとう雨になった。

「どうだい、出てこないか。さつきが、きれいに咲いてる。見に来いよ」

と、芝白金の八芳園の支配人野上花村君が電話をかけてきた。

八芳園は、むかし大久保彦左エ門の下屋敷で、いまは一流の料亭だが、この庭園に咲く、さつきの花は、また天下一品である。

實は郷里から訪日中の友人とも、今夜は銀座で會うことになってゐるので斷ったが、銀座といえば、こうした、じめじめした日の夜は、特に酒杯に親しむ酔客が多いようだ。

天候の暗さが、つい心の憂さをはらう酒の世界にひき入れられるのでもあろうか。

絹糸のような細雨が、音もなく静かに降りしきる。

1041 W. Granville Ave.
BR 4-4211-12-13
NORTH SIDE REALTY CO.

◇赤煉瓦建十一アパート。年收一万二千七二六弗。一万弗ダウン。五一五、五一四、一一二年。マルモント附近の便利地區。
◇收入付建物。六―、一一五、二一六。新しいストーカー及びボイラー。フオスター街北の好地域。居敷一万弗以下。
◇ヘアパート。○○台で湖近く。收入一万四、二○○弗。五―二、三―四、鑛キャビネット・キッチン。ベースポード暖房。
◇十二アパート。ベースメントアパート。十二万五千弗。九万へも○○弗。四、二○○。北六千台四寝室。投資に好適。
◇住宅。ナイル市のケープコッドランチ型。二万六二○○弗。三寝室。二車庫ロット五○―一三一。
◇オールドタウンの二フラット。五寝室と六寝室。二少額ダウンペイメント。
◇煉瓦建住宅。二万三九○○弗。四寝室。車庫。廣い裏庭付。
◇タウンハウス。一万三五○○弗。六寝室。北六千台で便利な地域。大家族に理想的。
◇スコーキーの二フラット。鑛築後僅か四年。四万弗以下。六寝室と三寝室。近代的浴室。目動的石油ベースボード暖房。三寝室。一半浴室。ベースメント。ラシ梅とライトウッド街附近。

ノース サイド リアルティ社
電話 BR四―四二一一、一二、一三 鳥海ジョン

彼女の卒業、結婚のお祝いに適當な眞珠の首飾りや耳輪――他に色々新しい品を入手しました・ギンザ・の方にはヂェイドの耳輪等もあります

GINZA GIFTS
33 E. Oak St. Chicago 11, Ill.
Hours Daily Noon - 8 P.M.
Tel. MI 2-6921

U-HARA
5112 N. Broadway
Hours Noon - 9 P.M. Sunday Noon - 6
Monday Closed Tel. LO 1-9258

大へんな違いです！

おなじ材料でも使われるお醤油でお料理の味が違ってきます。キッコーマンをお使いになれば、お料理がおいしく頂けるばかりでなく、使用量も少くてすみ大へんな違いです。少量で材料の風味をムダなく生かすお醤油……これがキッコーマンです。

天下一品
一滴にも伝統の色・味・香り
キッコーマン醤油
宮内庁御用達 野田醤油株式会社

日英両文印刷物は
シカゴ新報
印刷部へ

月刊雑誌『日本とアメリカ』
日刊紙『新日米新聞』
シカゴ支社主任 菅野武雄
御用の際はお電話下さい
Frank T. Sugano
821 N. La Salle St.
Tel.: MI 2-7193

◆購讀料▼
『日本とアメリカ』一ケ年九弗
『新日米』新聞一ケ年十二弗

社會奉仕的助言

家屋高賣證鑑定、移民法問題遺産處分、遺言作製、ソシアルセキュリティに關する質疑等。毎日午後一時至五時、一切無料で助言します。遠慮なく訪問下さい。
法學士 小村峰太郎
2733 N. Hampden Ct.
DI 8-9189

この三つの瞬は、ちょうど、三角形をしています」

捜査主任は、定子たちに分かるよう、鉛筆で略圖を描いて説明した。

SATELLITE TOURS, INC.
Travel Service, Foreign and Domestic
5523 N. Broadway RA 8-3333
W. E. Weimer - Midge Yamamoto

旅行の御用は當社え
飛行機、汽車、汽船、バスの切符取り扱い
各地ホテルの豫約お世話
サテライト旅行案内社
リブロードウエー 五五二三
電話 RA 八―三三三三
山本みどり
ウオルター・ワイマー

もみ治療
Clarence S. Mori
932 Lakeside Place
UP 8-3145

SHERIDAN PLAZA
T.V. & RADIO SERVICE
(Formerly Lake Park Radio)
5351 N. Sheridan EA 7-0882
William Nakagawa

シェリダン・プラザ
TV & ラヂオ サービス
(元レーキ・パーク・レデオ商會)
大勉強、保證付、お呼び立て下されば早速参上いたします
店主 中川ビル
北シェリダン通り三三九五一
電話 EA七―○八八二

PLUMBING SERVICE
James L. Miles
Phone: LI 9-9491
2338 Geneva Terrace

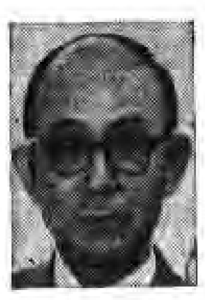
プラミング サービス
プラミングの仕事は何でも迅速且つ格安に御引受けいたします
日夜を問わずお呼出し下さい
ジム・マイルス
ゼネバ テーレス 二三三八
LI―九―九四九一

Complete Line of Japanese & American Food
Star MARKET
3349 N. Clark St.
GRaceland 2-0599

日米各種食料品一切
さくら米、リバチー米
何んでも取揃えております。
大勉強で御奉仕を致します。
スター マーケット
北クラーク街三参四九番
電話 GR 二―○五九九
森門、畠中

最高級醤油
ヒゲタしょうゆ
を御試用下さい
シカゴ一手販賣店
スター、スター

CHERISTAR
何時食べてもおいしく戴ける
チェリスター米



土地家屋賣買周旋
各種ビジネス
上井光二 事務所
2113 W. George St.
Chicago 13, Ill.
Tel. Lincoln 9-3141

◇北部 六フラット各六室、四車庫。賣價四万二千弗。一万弗ダウン
◇九フラット 各四室 月收六百九十弗。經費百六十九弗。賣價四万二千弗 一万弗ダウン
◇十二フラット 極上區域。十二―六室。年收一万七千七百弗。經費約六千弗。賣價九万五千弗 二万弗ダウン
◇十五フラット 三―五室、九―三室半、オリヂナル。賣價七万五千弗。二万弗ダウン
◇廿六フラット各四室 九車庫、年收二万八千弗、賣價十六万五千弗。二万五千弗ダウン
◇三十フラット ビルトインタップ、六―五室、廿四―四室。年收三万二千五百弗。賣價二十万弗、三万五千弗ダウン
◇五十八ベート ビルトインタップ、年收五万四千六百弗 經費一万七千三百弗、賣價廿六万五千弗、五万弗ダウン
・その他ルーミング、アパート大小澤山あります

MASTER CARPENTERS
can do your work cheaper and better.
Clark Kobasawa
816 W. Waveland
GRaceland 7-7791

一般大工仕事
何でも御用をいたします
電話でお呼び出し下さい
電話 GR ヒ―七七九一
クラーク・樺澤

FRED KLANER
FUNERAL SERVICE
Now Known as
Schroeder-Westfall
FUNERAL HOME
3807 N. Lincoln Ave.
Air Conditioned
Private Parking
JOHN T. SCHROEDER
Director of Funerals
LA 5 7514

共濟會の御用を勤める
フレッド・クレーナー
葬儀社
北リンカーン街 三八〇七
電話 LA 五―七五一四

代行業務一切
日本株式、投資信託買付の外資法手續代行、有利な投資銘柄選擇、投資相談その他一切の代行業務 商事、民事、の御依頼に應じます
どうぞ御利用下さい
THE CHICAGO BENRI-SHA
1011 S. Oakley Chicago 12
Tel: SE 3-2172
代行業務 シカゴ便利社
主任 河野増登
社員 小川昭二
電話 GR 7-8296

日本送金は
絶對に早い 加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に百數十の支店を有しております

受取人	*
受取人住所	*
送金人	
送金人住所	
送金$	手數料

手數料は $100 まで 75¢ です。
*出來るだけ日本字ではっきりお書き下さい。

THE SUMITOMO BANK
(CALIFORNIA)
SAN FRANCISCO 365 California St. YU 1-3365
LOS ANGELES 101 S. San Pedro St. MA 4-4911
SACRAMENTO 1400 Fourth Street GI 3-4611

御送金は 御預金は
加州東京銀行

郷里送金申込書（切取ってお送り下さい）
受取人住所
受取人
送金人の姓名
及住所
一九五 年 月 日
金 弗 仙也
$
（一件につき手數料七十五仙）

THE BANK OF TOKYO OF CALIFORNIA
San Francisco: 64 Sutter St. YU 1-1200
Los Angeles: 120 S. Pedro St. MA 8-2381
Gardena: 16401 S. Western Ave. DA 4-7554

CARL KITA REAL ESTATE
3248 N. Clark St.
Office: EA 7-1132 Res.: LA 5-6756

◇煉瓦作二アパート。五寝室。自動的石油暖房。一車庫。アービングし停車場附近。一万六千弗。三五〇〇弗ダウン。
◇六室住宅。郊外ロンバード。二車庫、學校買物至便。一万六五〇〇弗。
◇煉瓦作三アパート。三―六、一―三半。イングリッシュベースメント。近代的内部。三車庫。月收四八五弗、グレンウッドとフオスター附近。七千五百弗ダウン。
◇煉瓦作六アパート。サンパーラ付。二―六、四―五、月收七四〇弗。北六三〇〇台の好地域。六万五百弗。一万二五〇〇弗現金。
◇三アパート。煉瓦作。五寝室。新ガス暖房設備。西北部地域。三万五百弗。六五〇〇弗ダウン。
◇コーナーの四アパート。煉瓦造。四半星宛近代的バス付。月收二七〇弗。一万一五〇〇弗。四五〇〇弗ダウン。
◇二六アパート。三―六、七―五、十四―四、二―三。年收二万八千弗以上。收入の五倍半。二万二千弗ダウン。
◇角―三アパート。三―五、一〇―四、年收一万三八〇〇弗。西北部。一万五千弗ダウン

土地家屋賣買周旋
●十三アパート 北部レーキ近く六―五 十三―四、ビルトイン タップ、タイル バス、年收一万三千四〇〇弗、約三万弗ダウン
●十六ノフラット レンガ造り。三―五、十三―四、交通買物に至便、學校近。年收一万八千八百四十弗。賣價年收の五倍以下
●北部五五〇〇台二フラット 六室宛、二車庫つき、五千弗ダウン
●二十六フラット 各四室、年收二万八千七〇〇弗。オリジナル建物 二万五千弗ダウン
●六フラット 二―五、四―六、サンパーラー、全部廣室五車庫つき、好收入、二万四千弗ダウン
田中ハリー
田中リチャード
4410 N. Malden RA8-4744

PLAZA FURNITURE
Warehouse Furniture Sale
Furniture Mart Samples
SAVE 50%

Sofa Beds	$39.50
Hollywood Beds	27.50
Chests	19.50
Occasional Chairs	9.50
Inner Spring Mattress	18.50
End Tables & Coffee Tables	7.50
Apartment Size Range	54.50
Used Refrigerators— Brand Make	49.50

Open Daily Until 6 P.M.
Monday and Thursday, 9 to 9
Sunday, 11 to 4
2639 Lincoln Ave. LA 5-2288

S O S Electronic
227 W. Chicago
DE 7-3769
ラジオ テレヴィジョン 修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
ト原 [illegible]

MASUMOTO FUNERAL HOME
Hiromu Masumoto
2843 N. Clark
GRaceland 2-6465
增本葬儀社
無料パーキング所
パークレーン グラージ
北ブロードウェー 二八四三
增本 弘

YORK FOOD MARKET
Tom Hayashi
3240 N. Clark St.
GR 7-0802
各種 白米取揃へ
日米食料品一切
サンピドロ直送鮮魚
北部 北部は毎日 御注文の
西部 水曜、土曜 多少に不拘
ヨーク商會
北クラーク街三二四〇

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine Ave. LO 1-1609
土用鰻、鮓子等入荷
その他多量の新荷が入りました
日米食料品一切
鮮魚 野菜 類
▲市内無料配達、迅速に取扱ひます▲
藤井商會
北ラシン街四六五四
店主 藤井静男
LO一―一六〇九

FRANKLIN FOOD STORE
1026 E. 55th St. HY 3-5057
各種 精選白米
精肉 鮮魚 サンピドロより直接
日米食料品一切
フランクリン 食料品店
宮本三郎

S and I Co.
Wholesale - Retail
4860 N. Sheridan Rd.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
▲精選新米
サクラ米・ベチー米
スミス及プレミアム五百番
ヤマサ及び亀甲萬醤油
日米食料品一切大勉強
開店時間 平日九時より八時 土曜日八時より七時 日曜日十一時より五時 一毎月曜日定休
メールオーダーは迅速に取扱ひます
エス アンド アイ商會

O K GROCERY
ROY YAMAJI, Prop.
1037 E. 43rd ST. CHICAGO, ILL.
Tel. KEn 6-4126 Res. WA 4-4739
各種 精選白米
日米食料品一切
加州サンピードロ直送新鮮まぐろ
OK食料品店
山地ローイ

EXCEL FOOD MART
1153 N. Clark St. Chicago 10, Ill.
Tel. MIchigan 2-4047
スミス五百番 プレミアム
サクラ米 ・ベチー
鮮魚、鮮肉、野菜類
其の他日米食料品一切
日本人の中心地
エキセル食料品店
金子ローイ

廿日からの日米會談を前に 政暴法不成立に失望
米、デモの影響と觀測

（東京）池田首相の訪米を前にして、[illegible]政暴法案の行くえを注目していた[illegible]は、同法が不成立に終つたことに失望している。[illegible]をあげて[illegible]するとうたつているが、米國[illegible]では、この考えが實現しなかつたことよりも、デモが[illegible]の成立を大きく左右した事の方を重視としている。[illegible]の主要新聞、テレビ、ラヂオは七日早朝いち早く[illegible]不成立を大々的に報道、その理由がデモにあつたことを指摘した。二十日からはじまる日米會談では、日本の[illegible]の安定と[illegible]が最も大きな[illegible]となるが、[illegible]が一[illegible]しているのは、[illegible]がデモによつて大きく[illegible]されていることだといわれている。これら[illegible]は、デモと[illegible]を[illegible]するのに、[illegible]が[illegible]されていない[illegible]だとか[illegible]などの[illegible]を[illegible]げているが、日本の[illegible]は、このデモがアイク[illegible]の訪日を二度も阻止していることをきわめて[illegible]がつている。[illegible]は[illegible]にとくに[illegible]を寄せ、その分析に非常な努力をそそいでいるといわれる。

國會紛糾のまま 閉會

（東京）通常國會は、八日夜、[illegible]とする[illegible]のあつせんにより、[illegible]ことに話がつき、同日の[illegible]では、[illegible]で正式に決めた。[illegible]では、[illegible]を本會議で取り上げて[illegible]したが、時間切れで[illegible]に至らぬままにになつた。[illegible]は閉會した。[illegible]は八日午後十二時をもつて閉會したが、[illegible]では[illegible]をめぐつて[illegible]がぎりぎりまでつづいた。[illegible]は[illegible]しようとしたが、[illegible]をねらつてあらゆる[illegible]を[illegible]し、[illegible]のばし作戦に訴え、[illegible]の様相をみせた。一方參院では、自民黨は同日午後の[illegible]で[illegible]とすることを[illegible]した[illegible]、[illegible]を一[illegible]させた。[illegible]は一[illegible]にだけは[illegible]するという[illegible]をとつた。がその場合もあらゆる引きのばし[illegible]で十二時までもつてゆき[illegible]の本會議における[illegible]を阻止するとともに[illegible]に追い込む方針をとつた。これに對し、自民黨は[illegible]だけはいかなることがあつても[illegible]するとの強い態度をとり、[illegible]も時間切れまで[illegible]を續けた。このような[illegible]から[illegible]と[illegible]など約八十[illegible]が審議未了で残された。

熊井ラッセル君 チルデンのスター卒業生

六月卒業のシカゴ公立學校に[illegible]は數多の優秀な學生がいるが、[illegible]、熊井ラッセル君の名が見える。この[illegible]によつて[illegible]された[illegible]るものである。熊井ラッセル君は[illegible]にて[illegible]の子供である。[illegible]に[illegible]するとともにイリノイ工科大學で[illegible]を研究中であるか、未だ決定しないわけではない。[illegible]、[illegible]、[illegible]州および[illegible]受けることになつた。[illegible]、[illegible]に[illegible]も活躍し[illegible]生會の[illegible]をつとめていた。

廣島縣人野遊会 六月廿五日開催

初夏の訪れが來るとシカゴも[illegible]が[illegible]く、天候も大方[illegible]まつて[illegible]のピクニックシーズンとなり、[illegible]會や[illegible]體のピクニックが次から次へと續く。今年のピクニックの[illegible]を行くのは廣島縣人會である。恒例により六月最終日曜日の廿五日午前十一時よりジャクソン公園第六十三[illegible]とレークショア・ドライブ街角の芝生廣場で行われる。[illegible]出身者[illegible]は家族友人誘い合せて[illegible]しく[illegible]語人より[illegible]まれている。又[illegible]人外の方でも大いに[illegible]そうである。[illegible]シカゴ[illegible]の大縣人會であり、[illegible]人[illegible]でもあるから、[illegible]も多く、[illegible]飲料水、アイスクリームは充分用意してあるが、[illegible]日のピクニックは大盛會が期待されている。[illegible]は各自[illegible]を願いたいとのこと。

地方自治會 國際會議代表 一行九名寄市

[illegible]來る六月十五日より五日間[illegible]に於て開催される地方自治會國際[illegible]會議に出席する[illegible]吉田實氏を團長とする一行十六名中の九名は去る十日（土）午後三時過ぎオヘア[illegible]着。吉田團長と同[illegible]身の[illegible]文次氏夫妻、[illegible]

シカゴ佛教會 日本語學校學藝會 六月十八日開催

シカゴ佛教會日本語學校今年度學藝會末の終了式は來る十八日（日）に行われることになつた。第一式は司會者足利先生の挨拶にはじまり、父兄代表大下[illegible]氏の挨拶と、校長久保[illegible]先生の挨拶があり、[illegible]、努力賞により、[illegible]の授與式が行われて後、第二式の學藝會に移ることになつている。第二式司會者は、[illegible]、[illegible]、[illegible]等の[illegible]、その他この一年中に學習したことを父兄並に一般の人々に見て戴き、日系人三、四世、又白人の間に如何に日本語が學ばれているかを理解して戴くことになつている。本年度の生徒の數も年々増加し、今年のプログラムも十九をかぞえ、生徒數も百數十名をこえ、先生方も九名に達し、盛況が期待されている。

稲田二清氏 九日に歸市

昨年十一月末訪日した稲田二清氏は六ケ月[illegible]、日本内地[illegible]在[illegible]シカゴ[illegible]の予定が[illegible]同日にシカゴ[illegible]に日航機にて歸米、[illegible]出發ず、デトロイトまで行き、引返したので一日遅れて九日オヘヤ空港に安着した。日本出發に先だち[illegible]に來た[illegible]九郎氏や[illegible]太郎氏らと久し振りに[illegible]、樂しき數日を過ごしたと。なお夫人は家事の都合で暫らく[illegible]れて[illegible]の豫定である。

アナポリス 海軍兵學校に 前谷幹夫君入學

（[illegible]）[illegible]の長男、[illegible]ーダーであり、日[illegible]學校教師の[illegible]、前谷幹夫君はこの度アナポリス海軍兵學校入學に[illegible]許可された。前谷君は現在イーストロサンゼルス、ジュニア大學生であり、[illegible]校では[illegible]に選ばれ、[illegible]

キッコマン醤油

秋谷氏本社に來訪

（[illegible]）過去四ヵ年間、キッコーマン醤油の[illegible]に活躍したキッコーマン・インターナショナル社[illegible]秋谷[illegible]氏は今回日本の本社に[illegible]することとなり、後任として石川[illegible]氏が着任した。

[illegible]氏等の出迎えを受け、宿舎シェラトン・シカゴ・ホテルに投宿した。同夜吉田團長は[illegible]野文次氏宅で數名の[illegible]出身者[illegible]と會談して[illegible]をなした。翌日一行は市内[illegible]方面の[illegible]及び[illegible]し、十二日[illegible]へ向つて出發した。

鹿兒島縣人会便り

[illegible]去る六月四日の幹部會で本年のピクニックを左の如く決定。
◎日時＝七月九日（日）午前十一時半より
◎場所＝モントローズ・ビーチ
二、本縣阿久根市長坂本高文氏去る八日訪市につき、同夜六時より松屋食堂で歡迎會開催。
三、日本八幡の鹿兒島縣人會會員よりなる歐米視察團一行に加わり來る廿四日午後三時四十五分オヘヤ空港着の本縣出身の二階堂[illegible]、佐々木[illegible]、田崎[illegible]氏の歡迎會を翌廿五日（日）午後六時より松屋食堂において開催につき會員は申し込みを願うこと。[illegible]氏は翌日オヘヤ空港より[illegible]へ出發。

夏期學校開校

なお六月廿六日（月）から七月中、月、水曜日に亘つて[illegible]と夏期學校を[illegible]開くことになつており、希望者は教會まで問合せれば詳しいことをお知らせするとのことである。

[illegible]を通して公學した日本語學校を[illegible]も全生徒により[illegible]れることになつている。生徒を[illegible]する意味において、是非父兄方の御出席下さるよう學校よりお願いしている。

矢形渓山夫妻 歡迎會兼句会

[illegible]蘆錦雛子川[illegible]吟社では來る六月十八日（日曜日）午後二時よりシカゴ佛教會社交室において今回訪市せる同吟社創立者矢形渓山氏夫妻の歡迎會兼川柳句會を開催することに決定したので御存知の方々は御出席下さる様希望されている。

山口縣人會 野遊會

[illegible]山口縣人會の本年度親睦野遊會は縣人會の先端を切つて、來る六月十八日（日）午前十一時より昨年と同一場所ローレンス・ビーチでオオスターに[illegible]との中間において行われることになつた。縣出身者並に關係者各位は家族、友人多數誘い合せて御來會下さるよう[illegible]と幹部諸氏より切望している。例によつて一、世向きの余興も準山計畫されていると。

西式 健康法研究會 十九日例會

西式健康法研究會の六月例會は明十五日（第三木曜日）午後七時半より定住者會館において開くので、多數出席を希望されている。

長艫小蝶夫人 急逝

元シアトル出身の故長艫久次郎氏夫人小蝶さんは以前長唄五[illegible]で折角加療の結果[illegible]は大分元氣を恢復し、去る日曜日の如きは散歩にも出席し回復を喜んでいたが、昨朝突然心臓マヒを起して死去した。葬儀の日取りは未定

シカゴ佛教會 のど自慢大會

並にカーニバル ニュース

既報の如く恒例のシカゴ佛教會獨立祭歌自慢大會は七月一日（土）午後七時から行われることになつている。歌自慢の形式又種目は、昨年の通りで、審査委員長は今年も中[illegible]二氏で、審査委員[illegible]

今週日本映畫 松陽キネマ

「紅蝙蝠」 原作 長谷川伸 主演 松本錦四郎 木暮實千代 松竹グランドスコープ

「噛みつかれた顔役」 主演 伴淳三郎 佐田啓二 松竹グランドスコープ 總天然色

▲中部＝六月十七日（土）午後七時半オリベット會館
▲北部＝六月十八日（日曜）北クリダランド街一四四一 午後七時 シカゴ佛教會 西リーランド街一一五一

「紅こうもり」は長谷川伸の原作として餘りにも有名な大衆小說である。これを時代映畫のヴエテラン丸根賛太郎が松本錦四郎を使つた新しく映畫化した。出羽五万石藩つ取りの陰謀を背景に紅蝙蝠[illegible]八郎が電擊のつむじ風劍法で悪藩を[illegible]ぼろし[illegible]を使つて黒[illegible]を呼ぶ捕り（北上彌太郎）と決鬪する痛快無比の映畫である。

は目下交渉中である。そのほか昨年の優勝者又入選者も捲土重来、今年も山中夫人、[illegible]田八郎氏、増本夫妻、松本幸一氏、前田[illegible]氏ら今年の[illegible]とともに新人の多數參加が期待せられている。

カーニバル中の[illegible]の催し物は、日曜午後二時から鯛生花會による生花のデモンストレーションがあり、午後四時から裏千家茶道歸人の茶席がおかれ、日[illegible]の裏千家若宗匠坂上宗興氏の實[illegible]月夢[illegible]子女史によるお茶のデモンストレーションが行われることになつており、月曜日は沖縄踊りが午後七時から、四日（火）獨立祭の日は五時から小原氏による沖縄のデモンストレーションが行われることになつているので一般の多數の來場が希望されている。

る。[illegible]の女親分に木暮實千代を配する他、香川[illegible]、小山明子、澤村國太郎、市川小太夫などの水ももらさぬ配陣である。

「噛みつかれた顔役」は北條[illegible]の原作を[illegible]の中村登が監督した。風呂屋の三助から身を起して立派な[illegible]になつた五十男の好人物が東京を喰いつめたペテン師から[illegible]に車せられてフラフラと市[illegible]に立候補するところから[illegible]は始まる。この好人物に伴淳三郎が、ペテン師に佐田啓二が扮してすばらしい演技を見せる。これに高千穂ひづる、[illegible]、淡路惠子、澤村貞子、大木實と華やかな配陣である。

定住者会映畫会 大盛會

一般同胞に深謝

シカゴ定住者會の資金募集映畫の夕は、去る十、十一日兩夜に亘つて開催されたが、入場者は例年と殆ど變りなく、兩夜とも大入り滿員の盛況であつた。當夜各方面より特志寄附があり、定住者會幹部諸氏は一般の支持協力に對し感謝の意を表するところあつた。なお當夜寄附者芳名は近く本紙に發表して感謝の意を表することになつている。

山口縣人會 ピクニック案内

本縣人會の親睦野遊會を左の如く開催いたします。縣人並びに縣出身者各位は御家族御友人お誘い合せの上御來會下さい。

日時　六月十八日（日）午前十一時より
場所　ローレンス・ビーチ（北四〇〇〇台ローレンスとフオスター中間）

▲一世向きの餘興たくさんあります。
▲飲料水アイスクリームの用意は充分してあります。
▲お辨當は各自御持參下さい。

主催　山口県人會

廣島県人會 ピクニック案内

恒例の本會のピクニックを左の通り開催いたします。縣出身者並びに關係者の方には何卒御家族御友人お誘い合わせの上賑々しく來會下さい。縣人以外の方の自由參會を歡迎いたします。

日時　六月廿五日（日）午前十一時より
場所　ジャクソン公園内（昨年と同一場所）六十三街とレーキショア・ドライヴ角

▲アイスクリーム飲料水の用意がありますが、お辨當は各自御持參下さい。
▲自動車便のない方は左記へ申込み下さい
西村 SU七―六六四四
杉本勇 WH三―〇四六三

主催　シカゴ廣島縣人会

要求欄

信頼 のあるアパートメント・マネージャーを求む。委細面談の上。SU四―九一一四

賣度 二種物。三万五千弗。煉瓦作一フラット。二―六、一―五、一―三木造。年收六千弗。北ウヰルトン街三[illegible]二四。EA七―九三八〇

六室 フラット貸し度し。二浴室、內二十五弗。イーストエンド街六七二。電話PL二―〇四四四

四室 アパート、新冷藏庫及びストーブ附、浴室附、私浴室附交通便利。北ララン街三七一七番。電話GR七―二九〇三

眞面目な方 ウエートレス募集 經驗不用、委細面談の上。アソマ食堂 北ブロードウエイ五一二〇

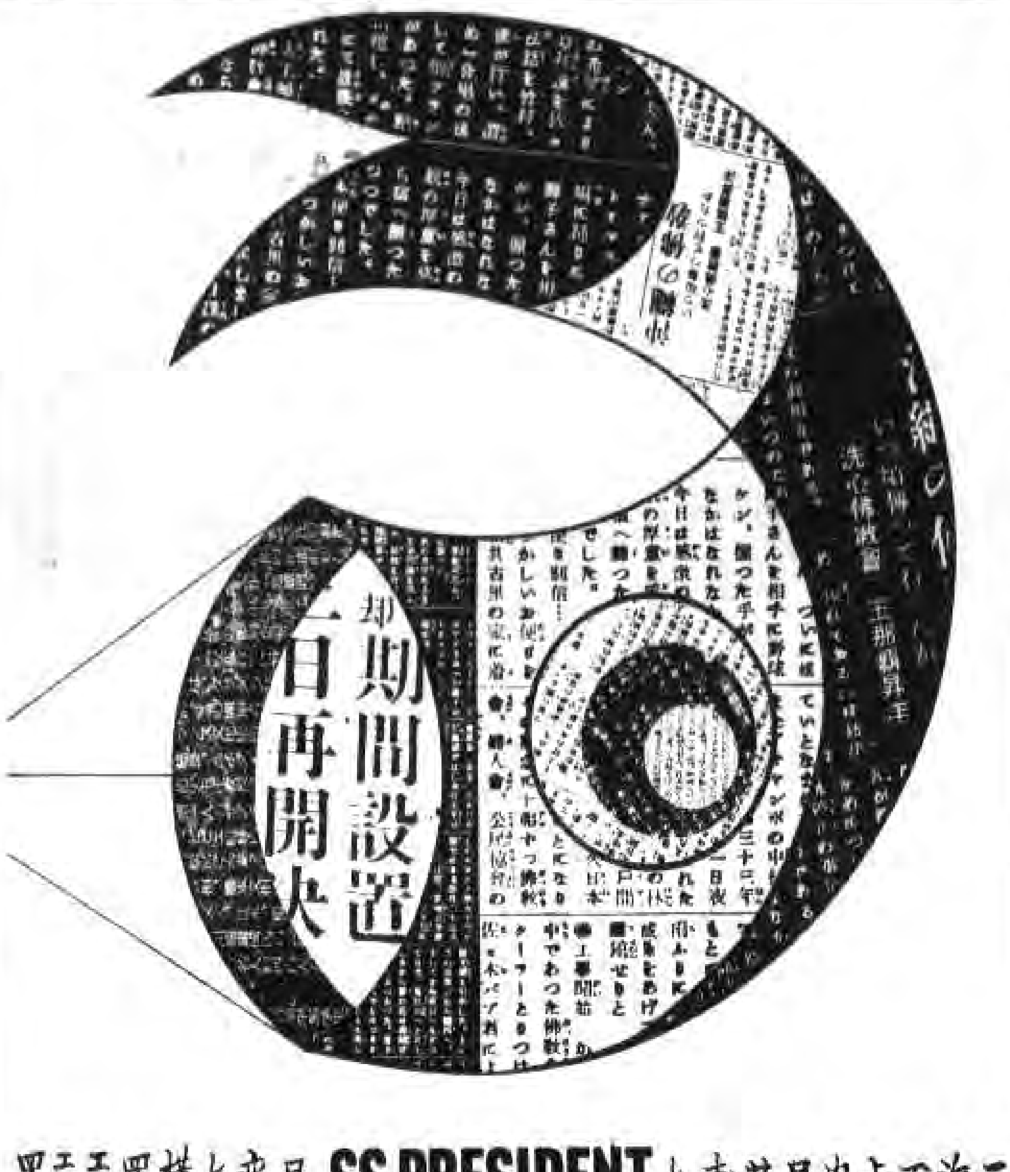
六室 家具無しアパート 九〇弗。新築飾。北ブロードウエイ三九〇〇附近。西シェリダン街九〇一

家具 無しの五室アパート。一階。七月一日にあきます。北ブロードウエイ[illegible]ト街三八三六。交通便利。LAヶ一七四一〇

男子 一名。中年の方で豆腐屋に働き、自動車のドライブ出來る人。高給を拂います。午前中に電話又は御來店下さい。委細面談の上。竹下豆腐店 北ヘルステッド街三一二五 電話LA五一三八二三

朝和センター 墓地清掃 慰靈寄附金

朝和センター墓地清掃及び忠魂碑慰靈祭として同委員會へ寄附金が同センター[illegible]及び以外の方より多數の申し込みがあつたが、以下第二回發表。
▲西郷 在郷軍人會シカゴ二世ポスト
▲十弗 横島[illegible] 伊藤[illegible]三郎
▲十五弗 江川[illegible] 安田[illegible]太郎 小林[illegible] 柿田[illegible] 佐藤[illegible] 槇田[illegible]平 荒[illegible] 田代ジョージ
▲五弗宛 木村[illegible]之太郎 山崎ゆか 中村みー 米[illegible]中造 春田[illegible] 守田保[illegible] 酒井[illegible]太郎 元村富[illegible] 磯野ナイ
▲三弗宛 生駒[illegible] 西浦[illegible]
右の内、元村、磯野、生駒三氏はセンター關係以外の方。



二百九十五弗という安い料金で日本への海のバケイションを心ゆくまで樂しむことができます。此の安い船賃にはお客様が海上生活で欲する全部が含まれています。船内は完全エヤーコンディション付き。食事は日米両國のおいしい料理、ていねいな船員のサービス、加えてパーティ、種々のゲーム、映画等お客様をよろこばせる色々な娯樂が完備しています。手荷物は三五〇lbまで無料。

日本への樂しい船のバケイションはいつも變らぬ「親切」をモットーとするプレジデント汽船で……

横浜まで片道エコノミー級二九五ドル
四人から八人までの船室五二〇ドル（一等五一〇ドルより）
エコノミー級の往復船賃一割下がり
エコノミー・ドミトリー級五三一ドルより
四人から八人までの船室六四八ドルより

OTHER SAILINGS FROM SAN FRANCISCO TO YOKOHAMA:
SS PRESIDENT WILSON .... JULY 24
SS PRESIDENT CLEVELAND .... AUG. 14
SS PRESIDENT WILSON .... SEPT. 7
(*From Los Angeles

Chicago 3, Ill.　　110 S. Dearborn St.
ANdover 3-5909

シカゴ第八回訪日 秋の觀光團々員募集

△航路　往復とも航空便
▽出發　九月九日 シカゴ發（ノースウエスト航空）沙港經由
▽日本着　九月十日午前 羽田空港着
▽觀光　十七日間　東京、鬼怒川、日光、鎌倉、江ノ島、箱根、熱海、名古屋、宇治、山田、二見ケ浦、奈良、京都、寶塚、大阪、高松、瀬戸内海巡り、柄、廣島、宮島（九月廿六日廣島で解散）
▽團費　シカゴより往復 千三百五十弗（内地旅行中の交通費、ホテル食事代税務所及び査證手續料等一切を含む）
▽〆切　八月十五日

◎但し北九州廻り希望の方には延長旅行として大日間、博多、福岡、長崎、雲仙、島原、熊本、別府の觀光旅行をなし、十月二日別府で解散。この團費は別に百廿五弗申受けます。

▲照會及び申込みは左記取扱所へ▼

コスモポリタン旅行案内所
ビジネス・サービス社内　山田寛へ
810 N. Clark St. ℡ WH 4-2730

J. Toguri Mercantile Co.

Gift Store	1124 N. Clark St.	MI 2-4816
Gift Store	1126 N. Clark St.	MI 2-4816
Book Store	1128 N. Clark St.	MI 2-1195
North Side Branch Store	5324 N. Clark St.	LO 1-0887
Diamond Trading Co.	1012 N. Clark St.	SU 7-5166-67

‖臨時大特賣‖
浅草のり 一帖定價四十八仙賣 特價 二十九仙
ようかん 一包定價五十九仙賣 同 四十九仙
腐乳 一瓶 六十九仙
▽安賣期間△ 五月十二日より十日間限り
品切れにならぬ内にお早くお買上げ下さい

日米食料品なら何でも揃う當店を御利用下さい
△日米食料品一切▽
鮮魚、鮮肉、野菜類

農業御用 マルキン醤油
◉ダイヤモンド印白米 ◉國印白米 ◉龜甲万 ◉丸金 ◉「山サ」醤油

戸栗商事社食料品部
ダイヤモンド商會
1012 N. Clark Street　SU 7-5166

戸栗北部支店食料部
5324 N. Clark St.　LO 1-0887

當店内に新築の日本茶室及び庭園を、御自由に御一覽下さい。

戸栗商事社
同 室内外装飾具店
同 雜貨部
同 書籍部
1124 N. Clark St.　MI 2-4816

品質特撰の最高級米
アーカンソー ブルー ローズ
さくら米
最寄りの小賣店でお求め下さい
Crown Import Co., Inc.
San Francisco
Los Angeles

さあ！ピクニックのシーズンです
六月スペシャル大特賣
大丸印 ちらし壽司の素罐詰　三罐 一弗

お壽司にも色々とありますが、一般向きでお子供さんからも喜ばれるのがちらし壽司です。ちらし壽司一罐の中には色々の野菜物が美味しく味付けされ酢加減も申し分なく旨く付けてあります。五人前の美味しいちらし壽司が、ただ御飯に混ぜて頂くだけで出來上ります。お壽司用のお米にはリパチー米――リパチー米はお壽司用として、光澤ある美味しいお米として、特に注意して精米してあります。ちらし壽司は大丸印――お米はリパチー米――と御指定をお忘れなく。

白桃罐詰　三罐 一弗

日本内地では水蜜桃と呼ばれております。ホワイト・ピーチ 白い桃――味もあつさりしてデザートには申分ない美味しいピーチ。御家庭で、又ピクニックに誰れもが喜ぶ白桃をどうぞ

御紹介
大丸印　日本製ヨーカン

柿ヨウカン、挽茶ヨウカン、夜の梅（小豆）ヨウカン、ユズヨウカン、赤練、青練ヨウカン、栗ヨウカン――と多くの種類をとり揃えた大丸印日本製ヨウカン。ヨウカンはなんと云つても日本が本場です。その本場の日本で數百年の古い歴史に最新の技術を凝らして作つた最も美味しいヨーカン！それが大丸印日本製ヨウカンです。日本食は最も古い歴史と品質最高を誇る姫印、ウエルパック印、大丸印が一番です。全米の皆様に安心して使つて頂いております。お米なら「リパチー米」が一番美味しい」と御好評を頂いております。最高品質保證付のリパチー米と御指定下さい。

ジャパン フード コーポレーション

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
E. Bagleuto, Exec. Director
3744 N. Clark St., Chicago 13, Ill.
Tel: BIttersweet 8-7911-2

One Year	$9.00
Half Year	$4.50
Saturday Only	$5.00
Single Copy	$0.12

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY JUNE 14, 1961

Entered as Second Class Matter at The Post Office of Chicago, Illinois

VOLUME NO. 15, 1377

米國における短歌（一）

須田利雄

歌話会について

歌話會を総轄した文章が掲載されたのは、これで二回目である。これは、歌話會についての説明が不十分になされていなかつたことが、このような誤解をもたらしたものと思われる。

私は十二、三號前に、「アメリカにおける短歌」「文學としての短歌」という文章をシカゴ新報に發表したことがある。今、この問題を振り上げる必要があるようなので、ふたたび、前に書いた論旨に沿つて書くことにしたい。それと同時に、歌話會のあり方や方向についての説明も果たされていくことになると思う。

短歌というたことを書くようになるかも知れないが、敢えてこれを書こうとするのは、少くとも、短歌、特に日本文化の一つとして傳わつて来た五句三十一音律を、アメリカという環境と歴史の中で取り上げてゆこうとするのは、やはり、文學的に眞實であると信ずるからである。

私のいう「アメリカにおける短歌」は、日本の短歌のあり方で作られている短歌のことではない。それは、アメリカという、日本の自然、風土・文化・風俗習慣及び歌壇などの一切のものから、分離した地帯で、五句三十一音律を、詩の一つの型式として取り上げ、その詩型を追求しながらつくりだされてくる作品のことである。

アメリカの文明・文化・思想・感情・經濟などが顕現されてきた領域と同じ領域のなかで、五句三十一音律の詩をとりだしてゆこうとするその前途は未知數である。日本の短歌がもつている歴史とは異なつた、新たな歴史のなかで歩みはじめたといい得ても、新短歌の地に足を踏み入れるのと同じことで、私はむしろ、「一つの歌」となつて死ぬことを決意する必要があるときさえ思つている。アメリカ生活から受けた感動を、その感動を貫く過程を、五句三十一音律の大言葉で、五句三十一音律の上に表現する、ということは

聞んでもないようでむずかしい。第一に、感動の質に適合した言葉は、日本の傳統の中で使われてきた歌言葉のなかには見當らない。「かも」「や」「なりけり」とか、枕言葉などは、日本でも死語とされている。その他にも死語となりかけている言葉は、だんだん多くなつてくる。また、日本の自然、風土、風俗習慣のなかで生きつづけている言葉でも、アメリカの環境のなかに入つてくると死んでしまう言葉がいくつもある。唯、多くの人々は、そのことに氣づいていないだけである。

だから、短歌的な情とか短歌的なリズム或いは歌言葉に依存することができないのである。むしろ、それを否定しながら、できるだけ自分の感動から感動に即した言葉を探しだし、選びだすほかはない。その選びだされた幾つかの言葉を組合せ、秩序づけることによつて、一つの立体的な心の世界をかたちづけるのである。その時、その作品を支えているものは、内部を流れているリズム即ち内在律である。表現技法を練つているあいだに、作者の心も練られ、また深められる。このような心の内部で營まれる藝術作品の厳しさを知つている人なら、表現と内容とは表裏一体であることに氣づく筈である。知識とか、社會的位置には藝術がない、ということにも氣づくのにちがいない。

一つのデザインによつて、石或いはレンガが積みかさねられて出来あがつたビルデングには立体感と重量感とをそなえた量感がある。それはデザインによつて石やレンガが秩序化され統一されているからである。そこにはリズムさえ感じられる。

もし、一つの石でも、間違つた所におかれたり、抜きとられたりするならば、そのビルデングは、たちまちのうちに崩壊してしまう。要とは勝手である、ということは、すでに知られていることである。詩の場合でも、また、いかにデザインされ、いかに言葉がつみかさねられ、秩序化されたか、ということが、詩を成立せしめる上の決定的な條件となつている。言葉が詩の内容であることを感得していない人には、所謂、理解できないことかも知れないが、

個性を伸ばし、また掘り下げてゆくことによつて、人間の本性にいたりつく、というところに、詩の惱みのほんとうの意味がある。個性は、どこまでも自由に伸びてゆきたいものである。

自然發生的に生じた感情をそのまま短歌らしく表現するだけでは、私たちの滿足するところではない。特に、アメリカに永く生きてきた人々にしか持つことのできない感動でも、日本の古い時代に使われた言葉を用うるために、せつかくの感動が、古い時代の人の感動と同じものとなつて表わされてくる。それでは残念である。

また、日本の短歌や俳句の結社には、獨得の表現技法をもつ指導者がいる。その指導者の技法を學んでいるうちに、いつの間にか、その人の個性は消滅してゆく。その代り、結社には、作風ができあがる。歌話會では、個性が自由に伸びてゆこうとしている。個性の周囲に言葉を集める。ときに「言い得るほどである。「新しい意味の發見」と「實感」に努力しているのは言うまでもない。だから、作風とか、一定のリズムのないことが、かえつて歌話會の特色ともなつている。

古い短歌的な情を樂しみ鑑賞してきた人々にとつて、歌話會の作品は、とつつき難いものであり、或るものは難解なものだとされているのにちがいない。

戰後の日本では、短歌的な情は、奴レイの韻律（詩人小野十三郎氏の言葉）だと言われた。また、短歌、俳句は日本文化の進歩を阻止するものであり、古流のような場所だ、と批判された。

それ等の批判に刺戟された進歩的な青年歌人たちは、短歌の新しい文体をうち樹てようとし、日本の生活様式が、もう今までの短歌の表現法では表現できなくなつていることに氣づいて、根本的に、短歌を改革しようとしている。

◇

アメリカに生活しているけれども、實際には日本の延長線の上で、日本の風俗習慣に從つて生き、アメリカの文化、思想、文學、藝術との交わりもあまりしない人々が短歌をやる時は、多くの場合、日本の歌壇や有名な歌人の影響下で、その權威に守られながら作歌する。（俳句の場合でも同じことが言え得る）。そして日本からの評價を待ちのぞむ。これが、つまり植民地文學というものである。植民地文學は、その本國からは一段と低いものとして見られるのが普通である。それは、例えば闘山嚴氏の私信（アメリカの一隅で、歌集というほどの歌集しか出ていない場所で、自分で歌集を出す程の自信もないのに——。というような形となつて表われてくる。

これは、闘山氏が私のことを言つているのだが、同時にこの私信は、日本の植民地文學に對してもつている感覺がどんなものであるか、ということを示しているのである。

しかし、先に書いてきたような認識と自覺にもとづいて出發した歌話會にとつては、このような日本からの眼の一隅は、何んの意味もなさないのである。

俳句 五月例會（シカゴ俳句會）

ビルの間の春の夕日に犬遊つ
シューマンの「春」響くなり夜の新緑
花りんご風が吹きつけられつ散る
蟲とびだつと降らせつつにれ大樹
チューリップ一人の夕餉平々と
リラ活けて引越し相應しつつあり
響き終へて畑一廻り若葉風
三輪車乗り捨ててあり薔薇咲く
約束のタイム過ぎ行き若葉
ホンナ形とび柳を揺ぐ
潮風を素直に受けて桐咲し
憚れ初めし桐に親しみは向け行く

猶本鶴子　岡野総二　坂野ときえ　渡邊けさ女　木村いんげ　伊藤幸佳

燈火の爛吹き落つ若葉かな
一陣の颯いでそめし室内に
大學生銀杏まちまちに新樹祭
葉櫻花の大花ふきの緑陰ふ
釣をする程とりの原の蘆わらび
新樹の新樹もまぜて吾きにけり
母の日威母讃かしむ娘と共に
チューリップみな若返り鎌倉に
春日野に帽子に上り姫麗ふ
午後三時ターヒタイム春日映え
蘭さきのあやめ撒いて真麗
夏の雨先ゆく人も傘さして
朝夕は小寒きままに春は行く
春風にはためく新聞讀まんとす
吾宗合同葬人顔靜祭
たち藤にね藤にそよく若葉風
我は朝の窓掛が閉じし木々芽組む
春愁や見下ろして地が廻り掛れる

細西桂子　池田禎吉　長江鶴子　川瀬千鶴　金谷一佳　柚藤君歌　中曾根愛山　佐藤秀子　中口飛鳥子

近詠

木川露角

忙がしい生活に花の名を覺え
筆まめな人から來ない日を曇う
夫婦だけ生きるに夫婦岸が荒れる
永の別る者が氣になる仲裁
鑑賞の魚の値段は聞うただけ
コマシャル樂しむ書家の自尊心
子に組る霜で無き夫婦聲で話し
野には野の良さあり草は花をつけ
命ある限り胡蝶にはほど遠く
苦が事にして六十の死を悩み
命を賭すピラ昂皮の日に止り
白痴の今日は還つた傘を連れ
憧れ又くもつた傘を持ち歩き
旅人と見たタキシーは眞を絶え
川柳藝讀んでいただく蔭り
朝のバスいづれも飾ぐ人の貌
合掌を賭けば神の無い手相
小鰯な煙草ロッテの蟲が折れ
障碍という教會も寄附の高
かしこまる時は兩手を膝に置き
聖人の聽には十字架ぶらさがり
飢けこんだ罰夕立の足を振り
花まつり吹雪の中を鐘が鳴り
合掌の中に佛の脈を聞き
吾れながら老いたと思う節分朝

何時までも

渡邊けさ女

「俳句は閑文學の中をうろうろして居る。」とそう私は言つた。それが私の心を打つた。

と言うのは、私の關係している俳句會の人々は、美しさと、苦さと、熱心さと、私は情とを以て、一年有余、私を指導して下すつたにも拘わらず、月一回の句會へ投句するのに、骨が折れる。皆さんの親切に對して、何とか五句だけはと思い、私なりに一生懸命だつた。が一點か二點、て、投句した事を覺えてゐる。

ところが、最近、私の小さい心が、まず〜閉ざされたようで、句想に觸れる物がない。もともと私には、文學とか、詩的とかいうような才能の、持ち合せのないことを、充分知つてゐる。だからこそ俳句の人々の中に身を投じたのだ。というと變な言い方であるが、才能はなくとも私の人生の中にも詩をほしかつた。

私は決して閑人ではない。一日一日の小さい惱みの中に私として與えられた人生を、忠實に、こつ〜、歩いてゐる。然し、私の句が「閑文學の中を、うろ〜してゐる」ようなもので、それ以上に出ないとしたら、先輩指導者と俳道に對して濟まないし、私には、もう、こういう事は、駄目ではないかと、一種の絶望感が、私の心を暗くした。

それで、四月の句會の時、この心を、皆さんに打ち明けて話したら、寛容と暖かさをもつて聞きつつ、教え諭いて下すつたことを感謝する。何時までたつても、私という人間は、ベビーで定見がない。だからこそ、教えてもらわねばならぬ。どうか、教えられ易い心、學び度い心を、何時までも持ち續けたい。」

私の俳句は、又第一歩から始めねばならぬ時が來たらしい。これが、私の俳道に對する進歩の一つであつたら嬉しい。私はそれを願つてゐる。だが、そう、なまやさしいものでないことだと覺悟せねばなるまい。

「響き終へて耕すホーの鋭さと」

トルコ孃の収入

（東京）東京のトルコ風呂に九百餘人の女性が働いている。新宿のA店の一ヶ月の客は約二千六百人、百七十八十万圓は儲かる。トルコ孃の収入もピンは卅万圓、キリでも三万圓。同じ職業で一流の力士もこれには及ばず、まず大會社の重役並というところ。お相撲さんはフンドシをしめているがトルコ孃はフンドシをしめていない。

Your Classified Ads

FOR RENT

1½ RM. kitchenette with private bath. All utility. Suitable for single person. CA 7-5055.

2 RM. kitchenette. Modern & clean. North. SU 4-9104.

1ST FLR. 5 RM. FLAT
Attractive newly decorated. Nr. all shopping & trans. Reasonable rental. IN 3-6967.

3 RM. furnished apt. 4060 N. Sheridan Rd. DI 8-9407.

6820-30 SOUTH RIDGELAND Ave. 3, 4, 5 room apts. Completely decorated. See janitor Gebert. BU 8-1757.

2½ LARGE RM. apt. with private bath. Furn. or unfurn. RA 8-4801. 4501 N. Beacon St.

3 RM. furn. apt. WE 5-8912. Call after 6 P.M.

5 RM. unfurn. apt. Newly decorated. North. BU 1-9290.

2½ RM. furn. apt. Private bath. Also 1 rm. kitchenette apt. 911 Eastwood. BR 5-1353.

3 and 2½ RM. unfurnished apts. with private bath. 4906 N. Sheridan. RA 8-1280.

4 RM. apts. 1st. $85, 3rd. $77. Newly dec. Steam ht. New refrig. and stove. Nr. Addison and Wilton. Call BU 1-8238.

3½ RM. modern unfurn. apt. Newly dec. 828 W. Agatite. DI 8-2732.

4 RM. apt. with new refrig. and stove. Private bath. Good transp. 3717 N. Racine. GR 7-2903.

3 RM. unfurnished apt. 2nd flr. 845 W. Newport. WE 5-3162 after 3 p.m.

2½ RM. apt. With private bath. Fur. or unfurn. 720 W. Grace. WH 4-9878.

3 RM. furn. apt. and 2-3 rm. unfurn. apt. Private bath, steam ht. Refrig. and stove. Adult. 4521 N. Magnolia. RA 8-8241.

3½ LARGE RM. apt. Furn. $85 mo. Utility paid by owner. RA 8-4744.

5 RM. unfurnished apt. 1st flr. Stove & refrig. Clean. LO 1-8620.

STORE, 15 x 55, steam heated. Heavy traffic. Good "L" location. 1124 Thorndale Ave. East of Broadway.

3 RM. furn. apt. Newly dec. Very clean. Good location. WE 5-4782.

6 RM. unfurn. flat. $90. Newly dec. Near 3800 North Broadway. 901 W. Sheridan.

5 RM. unfurn. flat. 1st flr. Available July 1. 3836 N. Fremont. Good trans. LA 5-7410.

4-ROOM apt. Unfurn., heated, newly decorated. 900 W. Addison. GR 2-2947.

3½ RM. unfurn. apt. 1st flr. Newly dec. 925 Sunnyside. AR 1-1668 or NO 7-8175.

2 - 4 RM. apts. Newly furn. & unfurn. Stove & refrig. Also 2 rm. apt. All gas heat. 1867 N. Bissell. MO 4-2477.

4 RM. apts. 1st. $85, 3rd $77. Newly dec. Steam ht. New refrig. & stove. Nr. Addison & Wilton L. Call AM 2-4261.

FOR SALE

6 RM. 6 APT. bldg. Grawe. KE 9-2923.

APARTMENT BUILDING NORTH. Exceptionally clean brick 4 flats. 3-6 and 1-4, modern baths, cabinet sinks, 220 wiring, automatic steam heat, 2 car garage, sale or trade. $33,500. SP 2-4700.

STORE AND 4 APTS. Unheated, income $320.00 per month. Price $25,000. EU 3-3344.

2 FLATS. 5700 north on Winthrop. Gas ht. mod. bath & kitchens, 2 car bri garage. New roof. Bldg. A-1 condition. Call broker UP 8-1742.

HELP WANTED

HIGH SCHOOL GIRL wanted to live in Highland Park for summer. Baby sitting and light house work. ID 2-1382.

MISCELLANEOUS

MOVING. For service that is dependable & responsible. I.C.C. operation. Insured experienced mover. For estimate call Mattie. BI 8-8722-23.

ROOM and BOARD
BOB KUSHIDA
Single Rooms
4418 S. Greenwood Ave.
Tel. BOulevard 8-2204

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
BUtterfield 8-9018
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

4-FLAT
2-STORY "L" SHAPED BRICK
2-6s, 2-5s
Clean, 2-car brick garage
Automatic Steam Heat
5200 North Edgewater District
A Fine Home and a Good Investment
WILLOUGHBY REALTY
GR 2-1131

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137
各種醫藥
處方箋の調製
ウォーシル藥店

Ella-Ru Beauty Salon
924 W. Wilson Ave.
LO 1-2185 & LO 1-3000
Specializing in Hair Tinting and Permanent Waves
Mon., all day closed
Tues., Sat., 9 to 6
Wed., Thurs., Fri., 9 to 9
Prop., ELLA MATSUMOTO

Charm Beauty Salon
2662 N. Clark St.
LIncoln 9-1688
RUTH YAMAMOTO
チャーム美容院
山本ルース

DOUBLE BREASTED COATS RESTYLED
Into Latest Style Single Breasted (Special) ORDERS
Before After

1 for $13.50
2 for $25.00
MAIL OR PHONE
IRENE'S SHOP
664 W. BARRY AVE.
LI 9-5318
Free Pick-up & Delivery
流行遅れのダブルブレストを洋服を最新型のシングルブレストに仕立て直しいたします
特價十三弗五十仙、二着廿五弗
アイリーン ショップ
山本アイリーン

ATTENTION!
BEAUTY OPERATORS
MANICURISTS
SHAMPOO GIRLS
The ILLINOIS STATE EMPLOYMENT SERVICE has attractive job openings for fully qualified people with current Illinois license.
Apply in person at the SERVICE OFFICE
371 W. Adams Street
No fee charged employer or worker

QUALITY-TOP QUALITY
Be sure the paint you're buyin' is O'Brien!
A wonderful difference in beauty — and savings, too with top quality finishes that endure ... stay "beautifully-new" longer.

Free modern and traditional decorating Color Harmony Booklet, ask us.
Free Delivery
Wholesale and Retail
A & M PAINT & SUPPLY
3551 N. CLARK BU 1-5830
Next to Star Market

GOLDEN STAR Restaurant
Chinese & American Dishes
815 N. Clark St. WH 4-8646
11 A.M. to 5:00 A.M.

FRANK'S JEWELRY
Now At New Larger Location
605 DIVERSEY PKWY.
(1 Block East of Clark St.)
DIversey 8-6268
フランク野田時計店
（クラーク街角より一丁東）

Planning a Hawaiian vacation? How would you like to enjoy your trip first and pay later? Then See Your
Chicago JACL Credit Union
21 West Elm Street
Lowest rates available
FREE credit life insurance
ACT NOW!
Cal. MOhawk 4-4382 Now!
For complete information

TOKYO $402.00
one way from Chicago
Fly USOA
LOW COST FLIGHTS TO THE ORIENT

Chicago to	One Way
OSAKA	$386.10
SEOUL	$469.20
FUKUOKA	$370.10
CALIFORNIA	$67.50*
HAWAII	$142.50*
NEW YORK	$23.25*

*EACH WAY, ROUND TRIP
Make your reservations NOW WITH
AIR COACH RESERVATIONS
30 N. La Salle St. Suite 122
Agent for Supplemental Airlines
AN 3-0700

MEN WANTED WOMEN
Embroidery and Bonnaz Machine Operators
Single and Double Needle Sewing Machine Operators (Ladies' Garments)
Custom Drapery Operators
Merrow Machine Operators
Some English Required. Bring this ad with you
ILLINOIS STATE EMPLOYMENT SERVICE
1635 W. Ogden Avenue

INVESTMENTS
STOCKS - BONDS - COMMODITIES
Dean Witter & Co.
50 West Adams St. Chicago, Ill.
RAndolph 6-7200
Member of New York Stock Exchange and other principal exchanges
SHOICHI YONAMINE
Account Advisor

NORTH SIDE REALTY COMPANY
NEW LISTINGS

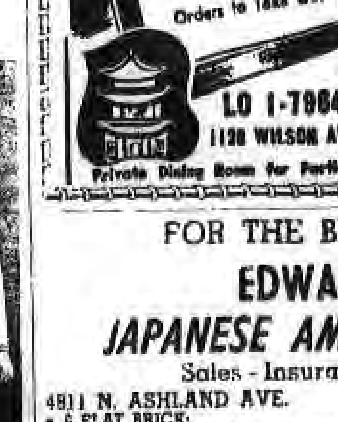
- RESIDENCE — CAPE COD RANCH. Niles, Illinois. PRICE $25,200.00. FOUR BEDROOMS, two full baths, 2½ car side drive lot 50 x 137. Automatic Gas heating.
- OLD TOWN SPECIAL 2 FLAT. Priced in the low 20's. LOW DOWN PAYMENT. One five and one six room apartments. 2 car garage, nice back yard. Heated by individual space heaters.
- ALL BRICK RESIDENCE IN CHICAGO. PRICE $22,900.00. FOUR BEDROOMS, nice back yard, located 6000 North near transportation and transportation. Ideal for large family.
- TOWNHOUSE. ONLY $13,500.00. Six rooms with 3 bedrooms and 1½ bath, full basement, located near Racine and Wrightwood.
- FOUR YEAR OLD TWO FLAT BRICK IN Skokie — Could be bought for less than $40,000.00. Both apts. have six rooms with 3 bedrooms, bathrooms have ceramic tile and built in tubs with shows. Kitchen is modern with birchwood cabinets and double bowled sinks with formica tops and stainless steel trim. Auto. Oil baseboard hot water heat.
- 11 APARTMENT RED BRK. INC. — $12,276.00 ONLY $10,000.00 DOWN. New Kewanee Boiler in 1960, new hall carpeting. 6-5 rooms, 5-4 rms, 1-3½ rms. All apartments are leased, conveniently located near Belmont shopping and transportation.
- INCOME BUILDING. 6-3 rms., 1-5 rms., 1-3 rms. New from Fireman Stoker, also new boiler, new screens, recently been painted, all new doors, located North, near shopping and transportation. INCOME OVER $10,000.00 a year.
- 9 APARTMENT 4 YEAR OLD INCOME BLDG. Located 6100 North near the Lake. Consists of 6 three room apartments and 3 four room apartments. GROSS INCOME $14,220.00. Oil hot water baseboard heat, all kitchens have birchwood cabinets, double bowl sinks, baths are very modern ceramic tiled. PRICE $125,000.00.
- 12 APARTMENTS Plus Basement Apt. PRICE $98,500.00. Located 1200 West and near 6000 North. ALL FOUR ROOM APARTMENTS. With one bedroom. All baths tiled and have built in tubs. All apts. are leased. VERY GOOD INVESTMENT BLDG.

PROPERTY OWNERS — We have many buyers with cash who are anxious to buy. LIST YOUR PROPERTY with US for quick and courteous service from our staff of NINE SALES PERSONNEL.
We are open for business SEVEN DAYS A WEEK till NINE THIRTY in the EVENING.
CALL: JOHN T. TORIUMI
BRoadway 4-4211-12-13
NORTH SIDE REALTY COMPANY
1041 W. Granville, Chicago 40
WITSIEPE - MAYEDA - PETERSON—Brokers

WYRE-RITE ELECTRICAL CO.
Registered - Licensed - Insured
T. NAKASHIMA CO 7-7695
公認電氣士
E. KAITA CR 2-1711

SUPERIOR TAILORING CO.
28 East Jackson Blvd. (Near Wabash)
2nd Floor, Room 205-206 Tel.: HArrison 7-5...
SPECIAL SUMMER SALE

Pants or slacks for summer or all year round wear tailored to your size for only $14.95. Values to $22.50.
Suits for summer or all year round, tailored to your exact measurements from $54.75.
Bring this ad and receive a very fine pants hanger FREE.
Hours 9 to 6. Open All Day Saturday.



高等中華御料理
Our Exquisite banquet room is ideal for wedding, social & business parties.
Reservation: DE 7-2021

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits

NOBORU HONDA (Gen. Broker)	Bus. CE 6-1393—Res. LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l)	Bus. CE 6-5621—Res. CR 2-1210
PAUL M. OTAKE (N. Y. Life)	Bus. CE 6-7116—Res. WE 5-1345
KOICHI OZONE (Gen. Broker)	Bus. & Res. HU 9-4263
HENRY SUZUKIDA (Lincoln Nat'l)	Bus. CE 6-1393—Res. OR 4-8610
THOMAS OKAMOTO (Franklin)	Bus. FR 2-0823—Res. RE 1-5587

FOR THE BEST BUYS — SEE US!
EDWARD T. MORIOKA
JAPANESE AMERICAN REAL ESTATE
Sales - Insurance - Property Management
4811 N. ASHLAND AVE. LOngbeach 1-8620

- 6 FLAT BRICK: 6-5 large rooms with encl. rear porches. Stkr. stm. ht. 5 car brk. gar. ONLY $12,500.00 down to buy.
- 15 FLAT BRICK: 4-6 rm. flats, 2-7 rm. flats, and 9-5 rm. flats. Stkr. Stm. ht. Inc. $18,000.00. ONLY $10,000.00 down.
- 12 APT. BRICK: 6-4 rm. apts., 4-3 rm. apts., and 2-2 rm. apts. Bin-fed stkr. stm. ht. Inc. $12,204.00. PRICE ONLY $43,000.00. Small down.
- NEW BRICK RESIDENCE: 3 bedrm. with 1½ bathrooms. California Type Construction. Full basement. Auto. oil ht. ONLY $1,500.00 down.
- 2 FLAT BRICK: 2-6 rm. flats with modern bathrooms and cabinet kitchens. Brk. gar. Auto. oil ht. PRICE ONLY $26,750.00.
- 3 FLAT BRICK: 3-6 rm. flats. Auto. oil ht. 2 car garage. PRICE ONLY $29,000.00. Small down payment.
- 3 FLAT BRICK WITH DOUBLE PLUMBING: 3-6 large rm. flats with MODERN TILED BATHROOMS. Auto. stm. ht. PRICE ONLY $32,000.00. $5,000.00 down will buy.
- BRICK RESIDENCE WITH SIDE DRIVE: 3 bedrm. with modern bathroom and shower. Improvements are air conditioning, stainless steel sink, finished recreation rm., etc. Auto. gas ht. REASONABLE.

OPEN SEVEN DAYS A WEEK AND WEEK NIGHTS
No Obligation on consultation service
Call us or Come in (Best by appointment)
MANY LISTINGS - EXCELLENT FINANCING - FREE APPRAISAL - COURTEOUS SERVICE - AMPLE PARKING

Carl Kita REAL ESTATE
1248 N. Clark St. EA 7-1137 Res. LA 5-6758

- 6 APARTMENT BRICK: Sunparlor, 2/6's and 4/5's. Steam heat stoker. Income $740.00 per month. Building in good physical condition. Excellent location 6300 North. Price $60,500.00. Need about $12,500.00 down, balance 20 year 1st mortgage.
- 2 APARTMENT BRICK: Octagon front, 2/5's. New gas heating plant. Large lot. Excellent NW section. Price $30,500.00. Need about $6,500.00 down.
- 26 APARTMENTS: 3/6's, 7/5's, 14/4's and 2/3 room apts. Ann. income over $23,000.00. All apts. very clean. Good investment. Price 5½ times income. Need about $22,000.00 down.
- CORNER 13 APARTMENTS: 3/5's, and 10/4's, steam heat stoker. Ann. income $13,500.00. Conveniently located near school and NW expressway. Need about $15,000.00 down.
- 2 APARTMENT BRICK: 2/5's, auto. oil heat. 1 car frame garage. Vic. Irving "L" Station. Estate sale. Price only $15,000.00. Need about $3,500.00 down.
- 6 ROOM RESIDENCE: Suburban Lombard, frame with 6 rooms, side drive 2 car garage. Large lot and patio. Convenient location near school and shopping. Out of town owner wants quick sale. Price $16,500.00. Excellent terms.
- 3 APARTMENT BRICK: 3/6's and 1/3½ room English basement apt. All large rooms. Modern interior. New Kewanee oil boiler. 3 car garage. Inc. $485.00 per month. Near Glenwood and Foster. Need about $7,500.00 down.
- CORNER 4 APARTMENT BRICK: 4/5½'s. All with modern baths. Inc. $270.00 per month. Auto. oil heat. Price $21,500.00. Need about $4,500.00 down.

Through the N. S. Real Estate Board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all times. No obligation - please drop in and look over our complete detailed picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125

- 4 APARTMENT BRICK: 3-6's plus 3½ Garden Apt. 2 full ba. ea., enclosed porches, spacious rooms, large closets. Rents $365.00 mo. plus owners apt. About $8,500.00 down.
- 4 APARTMENT FRAME SIDED: 1-5½, 1-6, 2-4's. 2 car brk. gar. Gas space heat, good condition. Inc. $3,132.00, down $3,000.00. Pr. $15,000.00.
- 12 APARTMENT BRICK CORNER: 3-6's, 6-5's, 3-4's. 3500 North. Inc. $14,040.00. Pr. $72,000.00. About $12 to 20,000.00 cash down.
- 3 APARTMENT BRICK: 3-6's sunparlor front, enclosed porches, 2 car gar. Auto. oil heat. 5600 North. Pr. $35,000.00.
- 2 APARTMENT BRICK: 1-5, 1-6, with enclosed porches, 2 car brk. gar., auto. oil heat, built in tubs, 5800 North. Pr. $29,500.00.
- BRICK RESIDENCE: 2 bedrooms, full basement, 5 years old, auto. oil heat. Large yard, near Foster Ave. and Ravenswood. Pr. $22,000.00.

We have many other buildings for sale. Drop in and visit us. We also have immediate sale for your property. Call us when selling your property for quick results.

ROBERT'S WATCH REPAIRING
Watches Gifts

時計及びジュリー
Engraving Jewelry
WAgner 4-2040
1048 E. 47th St.

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by The Chicago Shimpo, Inc.
Kohachiro Sugimoto
Executive Director
3706 N. Clark
Bittersweet 8-7921-2
Published twice a week except weekly last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year $8.00
Half Year $4.50
One Year (Sat only) $5.00
Single Copy 10c

シカゴ同胞唯一の魚市場
ダイヤモンド魚市場

全伯林を自由都市に
マンスフィールド上議の新提案
外交政策に新風を吹き込む

（華府）上院多数党院総務マイク・マンスフィールド（モンタナ州選出）は、伯林全市を国際管理下に自由都市とすることを提案し、これに代るものは「全人類の新なる災禍」である、と言った。

マンスフィールドは多数党院総務であるとともに上院外交委の有力なメンバーであり、その意見は高く買われているので、氏の新提案は注意を惹いた。同氏によると、伯林問題に関する米ソ両国の立場は何れも柔軟性を欠くので、[illegible]の道が發見されねばならない。

マンスフィールドがこの提案をしたのは[illegible]を考慮に入れたものである。[illegible]シチョフは、今年中に伯林問題を解決し度い、と主張したと伝えられ、ケネディ大統領は伯林で西側が持つ権利擁護のためには戦争も辞せず、と言われている。米ソ両国がこの立場を押し通せば正面衝突は時間の問題となって来る。従って、その危機を避けるためには、第三の道が發見されねばならぬ。

マンスフィールド提案はこの点に答えたもので、伯林全市を国際管理の下におくことを考えている。そして伯林市民の生活に必要な通路は平和協約の保障によって保護されることになる。この平和協約が締結されるまでは、北大西洋条約とワルソウ協約国が警察的任務を分担することにする。伯林を自由都市として維持するのに必要な費用は、東西ドイツ政府が負担する。

マンスフィールドはドイツ統一が實現するまで伯林を自由都市とすることを提案しているが、近い将来にその統一がありうるとは考えていない。ドイツの東西分割は「無期限に続くだろう」とマ上議は推測している。

「おそかれ早かれ、[illegible]は、伯林[illegible]の問題を[illegible]した[illegible]でなされ、[illegible]しないなれば伯林はやがては人類の[illegible]となるだろう」

[illegible]伯林の[illegible]は、[illegible]の問題で變更され[illegible]。これと同時に、西伯林のみを自由都市にせんとするフルシチョフ提案をマ上議は拒否している。

マンスフィールドの意見が、ケネディ政府の新政策を示唆する試験気球であるか、それとも個人的意見であるかは明でない。しかし、米ソの伯林政策が危険な要素をはらんでいるのは誰もが知っている。それにも拘わらず、[illegible]を誰もが[illegible]。そこえ上院で重きをなすマンスフィールドが發言したので、この提案は強い反響を呼んでいる。保守派のエヴェレット・ダークセン共和党院総務（イリノイ）すら、これを伯林問題に新鮮な提案をもたらしたものとして「立派な貢献」であると称賛した。

テスト再開
ホ下議要求

（華府）上下両院合同原子力委員会委員長チエット・ホリフィールド下議は、禁止された核実験で、米國は核爆発テストを再開すべきである、と十四日に主張した。同氏の提案は、地下核爆発を發見する方法の研究に[illegible]されることを提案し、[illegible]定的なテスト禁止實現のためソ連との交渉をつづけるのと並行して行うことを主張している。現在の如く無査察でテスト・モラトリアムを続けることは、米國の安全を脅威にさらすことを意味して危険である、とホリフィルドは考える。

この意見の根底にはソ連が秘かにテストを中止していることの確實な證據がないという点にある。同氏は言った。

「米國はソ連がテストを既に再開しているか、近く再開する可能性を警戒せねばならぬ。」

この議會報告に先き立ち、米國はテストを再開すると数週間以内にケネディ大統領は發表するだろう、とホ下議は記者に語った。

これに對して白亜館では、核爆発テスト禁止協議を成功せしめるために、米國はあらゆる可能な努力を続ける、との立場をケネディ大統領は變更していない、と言った。

併し、議會方面の意見は戦術的にホリフィルドを支持しているようであるから、白亜館も決断を迫られるかも知れない。

非米活動調査委に灸
議會侮辱罪の判決却下
スチュワート判事が鍵

（華府）下院非米活動調査委の質問に返答を拒否したため議會侮辱罪に問われて有罪を宣告されていた物理學者の[illegible]を最高裁は認め、五對四で下級裁判所の判決を却下した。

問題の主人公はバナード・ドイツチエで、彼がまだペンシルバニア大學の大學院にいた一九五四年に非米調査委に召喚された。質問されるまま彼はまだコーネル大學在學中米共に加入したが三年後に脱退したことを承認した。しかし[illegible]で党員であった者、及び共産党に入党せしめた者、[illegible]に参加した者などの名を問われて返答を拒否した。

この査問に際し、非米委は何を目的として調査を開いているのか明かにしなかった、というのが理由である。従って、「議會侮辱罪」が成立するためには、證人が返答を拒否した質問は、調査事項に適當した問題でなければならぬとされている。それにも拘わらず、ドイツチエは議會侮辱罪で起訴されて有罪に付せられ、九〇日の体刑と百弗の罰金をいい渡された。

最近の最高裁の傾向は、いわゆる破壊活動で告發されたものに不都合に働いている。[illegible]には共産党の登録を要求する破壊活動取締法や、スミス法の党員條項の合憲性を承認して共産党に大打撃を與えた。

それだから、ドイツチエ事件で五對四で有罪判決をひるがえしたのは、注意された。この事件で鍵を握ったのはポッター・スチュアート判事である。同判事は保守派の一人であるが、今度はワーレン、ブラック、ダグラス及びブレナンのリベラル派と意見を共にした。しかし、その根拠は他の立場によっていた。即ち、非米委の發した質問は、同委の調査目的と關するものに必要な性質のものでなかった、というのが理由である。従って、議會委の立憲性に關する基本的問題と取り組むことを[illegible]。

議會調査に最高裁はまだ拒否していない。全部のリベラル勢力が努力しているのは、市民の思想を調査する性質を持つ非米調査委は違憲である、として同委の廃止を實現するにあるが、最高裁はまだそこまで踏み切っていない。

ドイツチエの場合は彼が有罪と宣告されて投獄されるのを免がれるためには密告者となる以外に道がなかった。だから、彼は入獄の道を選んだのである。最高裁判決は、この立場の正しかったのを認めたものであり、良心の勝利を意味している。

軍人の本分を逸脱
ウォーカー少将を訓戒
政治・外交介入を許さず

（華府）西獨駐留第二四歩兵師團長エドウィン・ウォカー少将がけん責處分に付せられ、テキサス州ヒューストンの[illegible]に昇進するはずであったのが差止められた。

ウォーカー少将が第二四師團長を解職せられたのはさる四月であった。極右團体であるジョン・バーチ協會の思想を軍隊に注ぎ込んだ、と報道され、軍人の發行する週刊紙から批判され、これがキッカケとなり、國防省から調査されていた。陸軍長官エルビス・スタールは、ケネディ大統領及びマクナマラ國防長官の命令で、次の點でウォーカーに「注告」を與えた。

一、西獨、テレビ及び米國の著名人物に關し侮辱的言辞を[illegible]した。即ち、トルーマン大統領、元國務長官ディーン・アチソン及びローズベルト夫人らを共産党と關係があり共産主義の影響下にある、といった。

かくの如き言動は有害であり、軍人の本分を逸脱したものである、との上官の警告に耳を傾けなかった。

ケネディ大統領の命令でなされた調査は、ウォカーの意見がジョン・バーチ協會から、更に同少将の軍人生活が批判の余地な[illegible]少将の目的の如何を問わない。[illegible]は軍人の[illegible]た」いっている。如何なる[illegible]られるかは不明[illegible]から[illegible]れている。[illegible]第二四師團本部で發表した[illegible]イスは、米[illegible]と自由、[illegible]のために[illegible]における私の活動[illegible]ものでない」[illegible]の立場を十分に[illegible]があった、といっているが、彼が現職にある限り、政治的發言の禁ぜられることを、國防省聲明は明かにした。

陸軍省諮議士は、ウォカーの「忠告」は處罰の性質を持たず、「訓令」の程度を出ない、といっている。しかし彼が「訓令」處分に付せられた事實が發表されたことは、政治及び外交の分野に口を入れる軍人に對して、現政府は急速なアクションをとる決意でいるものを示している。これは現役軍人の火なぶり的放言を禁じなかったアイゼンハワー政府と對照的である。

ウォカー處分について議會の一部に支持的態度を示しているが、ジョン・バーチ協會員であるのを認めた少數議員は、國防省の態度に「衝撃された」といった。

金髪女に誘惑され
米大使館員がスパイ
歸國した途端に御用

（華府）ワルソウ駐在米大使館二等書記官アーウィン・スカーベック（四一）はポーランドの金髪女と懇仲になり、政府の秘密文書をポーランド政府に渡したかどで國務省に逮捕された。米國外交官でスパイ行為に從事した、と告發されたのは最初の事件である。

首都の情報ではFBIに捕えられたスカーベックは、口をかんして語ろうとしないが、上院外交委員長フルブライトは、事件に女がからまっている、と言った。同上議はスカーベックの逮捕前に、國務省から事情を説明された。

「心を痛ましめる事件である。事件の根は女である、と聞いている。ポーランドの金髪女が誘惑してからブラックメールしたのだ」

米大使館の保安係りが疑惑の目を向けはじめたのは今年の始めからで、秘密文書漏洩の程度を知るため、スカーベックの行動を看視していた。彼は看視されているのを知っていたが、亡命を企てることなく、國務省の命令で、[illegible]週間前に歸國した。

國務省の發表によると、スカーベックは秘密文書をポーランド政府に手渡したことを白状したが、他に連絡があったことを否認している。

スカーベックは一九五一年以来、國務省に勤務し、一九五九年には、その仕事ぶりを表彰されている。

ケースは直ちに連邦大陪審に廻されるが、有罪となれば、罰金一万弗又は体刑十年を科せられる。

サンチアゴで
反米デモ

（サンチアゴ）ラテン・アメリカ訪問中のアドレイ・スチブンソン國連大使は、パラグァイからチリーに入ったが直ちに反米デモがばっ發し、米情報局建物の窓ガラスが破壊された。激烈な反米的文句を書いたプラカードを掲げた示威運動者は「アドレイ、ゴー・ホーム」と叫んで騒いだ。

サンチアゴの反米デモは、スチブンソンが今日までに味った最悪のものである。ウルグァイのモンテヴィデオでも反米デモは生じたが、暴動は生じなかった。

事件が發生した時、スチブンソンは米大使館の晩餐會に出席中であった。大使館員は暴動は共産主義者の仕業だと例の通りの説明をしている。

捕虜とトラクター交換
ハバナ協議進行
米代表に技術家を四人

（ハバナ）トラクターと捕虜交換委員會代表四人は、カストロ首相と四時間半にわたる會見をして、ハバナ訪問の目的を大半達した。四人は何れもトラクター専門の技術家であり、ケネディ大統領の勧告によりローズベルト夫人や合同自動車勞組のウォルター・ルーサーが中心となって組織された團体の代表である。

ハバナ協議により、カストロは[illegible]一一六七人の捕虜とトラクター五百台を交換で釋放することを承認したが、最初の提議[illegible]。

これと同時に、カストロは[illegible]釋放する捕虜數を一一六七人とした。最初は一二一四人と言っていたが、その後の[illegible]。

これはトラクター・捕虜交換の[illegible]が最初に[illegible]した金額の十倍である。

[illegible]て同國が蒙った損害の賠償だから、損害額と推算される二八〇〇万弗に相當するトラクターを要求する權利がある。

[illegible]らはキューバ[illegible]の理由で釋放される[illegible]べきとの理由から釋放捕虜の[illegible]を減じた。

委員はしかし[illegible]を避け、[illegible]歸國して委員會に[illegible]を報告し、最後の返答をすることになった。

[illegible]したのはD八型トラクターであったが、米國側が提供を承諾したのはD六型であったから[illegible]である。カストロによると彼の提案はキューバ侵入によって[illegible]。

伊國首相訪華
國際的信威回復のため

（華府）イタリー首相ファンファニは一日間のケネディ大統領訪問を終ったが、特別の政治的意味はなかったようである。發表された共同聲明書は、外交修辞の羅列みたいなものだった。

ファンファニの訪米は、主としてイタリーの信威に關している。戦後のイタリーは、聯合國から第二流國家扱いされるのが不満だった。フランスのドゴール大統領は、英米の緊密な提携のほかにおかれるのが不満であるが、イタリーはそれ以上のコンプレックスを抱いて、屈辱を感じていた。だから、白亜館を辞去したイタリー首相は、新聞記者に語って言った。

「米伊両國は、今後は相談を強化し度いと思う。この原則に満たされて、私は満足に思っている」

記者會談で注意を惹いたのは米最高裁判所の判決について同首相の意見であった。最高裁は、米共が叛亂、[illegible]なことを司法省に登録する法律を支持した。これに言及して記者が、イタリーでも同政策に出る意志はないか、と尋ねた。同國は非共産國中で最強の共産党を持ち、同党は全國投票の[illegible]〇％をコントロールしている。

この質問に對するファンファニの返事は注意された。

「われわれは最高裁判決に依存しない。イタリーは獨自の立憲制度を持っている」

米國大使の
自動車を燒く

（カラカス）駐ベネズエラ米大使テオドロ・モスコソがカラカス中央大學建築科展示會を訪問した機會に、學生の反米デモがぼっ發し、同大使の自動車を破壊してこれに放火して燒いだので、同大使は二時間以上も校内建物で難を避けるの余儀なくされた。學生はモスコソ大使を「帝國主義の犬」とか「裏切者」と攻撃した。

六十億弗住宅法
上院通過

（華府）上院はケネディ大統領の要求する六一億弗住宅法案を六四對二五で採決して下院に回付したが、ここでの同案への反對は更に強硬を豫想されている。

共和党はダークセン院總務を先頭として最後まで反對し續けた。來會計年度の國庫豫算は五〇億弗以上の赤字になるというのが、共和党の中心的反對理由であった。民主党でもハリー・バード（ヴァジニア）は過去廿五年間に提出された[illegible]の法案とコキおろした。

中野内科外科醫院
KENJI KUSHINO, M.D.
4753 N. Broadway
Phone: LO 1-1205
Res.: KE 9-5326

加藤内科外科醫院
BARRIE M. KATO, M.D.
3179 N. Clark St.
Belmont Bk. Bldg., Rm. 206
Tel. GR 7-5214
Res. LI 9-1033

野邊内科外科醫院
MUTSUMI NOBE, M.D.
1046 Wilson Rm. 218
Tel: LP 8-2257, LO 1-3156
Res: RA 8-6518

S. K. TAN, M.D.
譚蜜絹人科醫院
North: 415 W. Belden LA 8-5415
1525 E. 53rd (Rm. 635)
24 Hour Service
Phone VI 6-3990

綱本眼院
NISEI OPTICAL CENTER
Michigan 2-4114
1164 N. Clark St.

日本人組合教會
牧師 石川
CONGREGATIONAL CHURCH

エスキャナスト教會
牧師 [illegible]
二世教會牧師 エーブ・ミラー
Japanese Church of [illegible]
400 W. Chicago Ave.

市俄古長老教會
牧師 泉 弘
牧師 稲富ジョージ
CHURCH OF CHRIST, PRESBYTERIAN
4516 N. Sheffield
Tel.: Church: LI 9-4420
Parsonage: GR 7-6570

シカゴ基督組合教會
一世部牧師 安田忠吉
二世部牧師 西本ジョージ
CHRIST [illegible]

レーキサイド日本人基督教會
牧師 [illegible]
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
935 W. Wellington
Tel. DI 8-1574

シカゴ日本人ホーリネス教會
牧師 佐久間英
THE O.M.S. JAPANESE HOLINESS CHURCH
Office: 7335 S. Dorchester
Tel.: DO 3-5864
Church: 46th & Greenwood

シカゴ日本人メソヂスト教會
牧師 井出讓
Chicago Japanese Methodist Church
4417 N. Cleveland Ave.
事務所 4321 N. Hermitage Ave.
Phone: LI 9-2972

ノースショーア日本人浸禮教會
牧師 南部勝
NO. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 4244 N. Lakewood Ave.
Tel. WH 4-8783

シカゴ北星基督教會

禅宗佛教会
開教師 松岡操雄
ZEN BUDDHIST CHURCH
2230 N. Halsted St.

シカゴ佛教會
開教使 久保瀬暁明
同 齋藤暁紅
Chicago Buddhist Church
1151 W. Leland Ave. ED 4-8708
South 5466 Dorchester BU 8-0257

中西部佛教會
開教使 河野行道
同 多田豐秀
MIDWEST BUDDHIST CHURCH
1763 N. North Park Ave.
Chicago 14, Ill.
Michigan 2-4381

北米日蓮佛教團開教本部
シカゴ日蓮佛教會
開教監督 荒川[illegible]
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
820 N. La Salle Street
DElaware 7-9427

高野山佛教會
開教師 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO

眞言宗善通寺
開教師 木村寛光
SHINGON [illegible] CHURCH
1407 N. Beacon
ED 4-6473

淨土宗佛教會
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1237 W. Roscher Ave.

天理教
ヘスト・シカゴ教會
會長 鈴木純二
サービス毎月第四日曜日午後一時半より
TENRIKYO CHURCH
3733 N. Clark GR 2-5892

生長の家 北部誌友相愛會
▲會場 定住者會館 北ラサール街一一一〇
▲集會日 第一第三日曜一時半

生長の家 シカゴ誌友相愛會

大照皇大神宮教
TENSHO KOTAI JINGU CHURCH

シカゴ日本人共濟會
事務所 北モーデン街
RA八‐四七四四（田中）

SILUET Beauty Salon
4713 N. Sheridan Rd. ED 4-2282
Air Conditioned
KAY N[illegible]MA　SALLY NISHI
シルウエット美容院
西 貞子
野間 恵子
北シェリダン街四七一三
電話 ED四‐二二八二
（空氣調節設備）
二人とも自由に日本語を話します

二世酒店
LI 9-9172
3439 N. Sheffield Ave.
(Near Clark St.)

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson SU 4-3252
すきやき、天ぷら、おすし
廣東式支那料理
マンドリン
店内は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN
Chinese & American
Under New Management
Your Host Wing Lee
Company of 200 Available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴで最も古く最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
今回ニューマネージメントの下にパーテーに最善のサービスを致します

GUEY YEE
Authentic Chinese Restaurant
204 W. Cermak Road
Tel. VIctory 2-8143
中華御料理
如意飯店
どんな宴會も出來ます
御美味くて格安で有るのが弊店の特長
冷房完備あり　中國人街中心地
西サーマック街二〇四

[illegible]ATO STUDIO
Alice Maeyda
[illegible] W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街[illegible]
電話 GR 二‐六八二七

OGATA PHOTO STUDIO
[illegible]
UP 8-1727
寫眞はオガタ
定評ある

RICHARD H. YAMADA
COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE
INSURANCE AGENCY
810 N. Clark Street　WHITEHALL 4-273[illegible]
▲日本行、再入國
呼び寄せ手續き
▲日本、ハワイ及國内
航空―汽船―汽車
バス―切符販賣
コスモポリタン旅行案内所
保險
火災、自動車
生命、傷害
其他一般保險
▲ノータリ事務
山田寛保險事務所

KAY DENTAL LABORATORY
▲迅速の需に應ず
義歯調整修繕
Office 21 E. Van Buren St., Room 305 HArrison 7-2979
Home 1737 North Park Avenue Michigan 2-9462

MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
冷藏庫修繕
工藤マイク
2951 N. Lincoln Ave. Chicago 14, Ill.

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
SALT LAKE CITY 1, UTAH
Tel. EMpire 4-8279
江戸味噌
こうじ、鮭、すゞ子粕漬
赤味噌新發賣

SAKURA SHOKUDO
3739 N. Broadway
BU 1-9790
天ぷら、すき焼
ピクニック用お辨當（日本食その他一般）
櫻食堂

MIYAKO SHOKUDO
1159 N. Clark St.
WHitehall 4-8276
日本及中國御料理
おすし、お辨當
都食堂
山本美智子

MATSUYA SHOKUDO
1122 N. Clark St.
WH 4-8351
てんぷら、すき焼
日、米、支那料理一切
松屋食堂
北クラーク街一一二二
電話＝WH四‐八三五一

GINZA SHOKUDO
1151 N. Clark St.
DElaware 7-9843
すきやき・天ぷら
おすし・お辨當
銀座食堂
倉本靜代
北クラーク街一一五一

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
Tel. LO 1-2449
一般日本食
高級すき焼ハウス
東すき焼
▲週日は午后四時―十二時
▲日曜日は午後一時―九時
▲月曜日は終日閉店
●日本食[illegible]日本語もあります●

BANK OF CHICAGO
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
バンク・オブ・シカゴ
家屋の購入、ビジネス上の投資、自動車購入等の場合、極く安レートで御融資いたします
何卒御氣軽に當行へ御相談下さい
頭取 エルマー・マイク
副[illegible] 樋口行雄
顧問 三浦ジョージ

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday Continuously 9 A.M. to 7 P.M.
Convenient Banking Hours: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200
永年皆様のお引立てに預つてゐる當行は、皆様の銀行として、皆様に最善の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出來る日本人事務員が皆様の御便宜を計ります
チェッキ アカウント
セービング アカウント
貸金及び為替等
一般銀行事務
コスモポリタン ナショナル銀行

第一銀行
シカゴ駐在員事務所
西野入 長香
奈良岡 良三
南ディアボーン街二三八（九二三號）
（電話）Franklin 2-4450

TSUNEHARA'S FLOWE[R]
1313 W. Randolph St.
Chicago 7, Ill.
Tel. SEeley 8-3437
DI 8-5676
常原花店
花の御用は電話で
市内配達無料
地方へも無料で發送致します

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago 41, Illinois
Tel. PAlisade 5-5500
お花
冠婚葬祭
お花の御用は電話一本で直ちに参上致します。盆栽、[illegible]鉢、寄植鉢お好み次第御取扱います
皆様のお心をこめたお花を贈りましょう
シカゴ花店の元祖
ウオールス花店
支配人 西島久壽
▲市内は無料配達に配達致します

SUGANO TRAVEL SERVICE
825 N. LaSalle Street, Chicago, Ill.
Phone: WHitehall 4-5444 (24 Hours)-BR 4-1332 (night)
秋の訪日觀光團員募集
航空便 往復 千二百七十弗
船便 同 八百七十弗
（觀光費共）
委細は當社に御問合せ下さい
本年九月上旬出發
日本行及び國内
航空、汽船、汽車、バス
旅行傷害保險
公認 切符取次販賣
菅野旅行案内社
シカゴ市内案内
◎年中無休で廿四時間サービス◎
北ラサール街八二五番
電話 WH四‐五四四四（廿四時間）
BR四‐一三三二（夜間）
菅野武雄東京支店 [illegible]
外人登錄證をグリーンカードに切り換えませう

米國の文化について (三)

藤井寮一

この特殊におかれた地位と認識との間にあるギャップがチャチな文化と奇妙な色彩を與えているのです。例えば、相當な社會的地位を持つと思われる人の家庭に安っぽいプリントのかかっているのを見ることがよくあります。プリントが悪い、というのではありません。繪畫よく見るグロテスクなオリジナルより優秀なプリントが遙かにまさっているに相違ありませんが、趣味なプリントが問題なのであります。近頃では室内裝飾がプロフェッショナルとして發達して來たので、これほどの混亂はなくなりましたが、時代的家具と近代的家具が雑然とならべられていたり、色のマッチしない机とブユロウが同じ部屋にならべられているようなことが、よくあったものです。

オンテーク(古物屋)が繁昌するのも同じような理由からであります。古物をあさってこれを飾り立て自家の面目を作り出そうとする努力であります。社會的位置と家の歴史との間にあるズレを、昔の出し物によって埋めようとするわけです。そのため、いろ〈滑稽なことが生じます。これはある有名な古物商主人の懐古談ですが、ある婦人が〈と名を書き出しつつあった人を説明すると、その古物屋の店に永くおかれていたことのある古い家具の飾り物がかけられていたそうです。それは立派な品物だったそうですが、その飾り物を指して、その家の主人はいったそうです。

「これは私の家内の家の祖先の肖像です」

古物屋の主人は〈〈と合い槌を打って歸って來たが、後で僕に話った、ということであります。

これなどは、アメリカ人の新人物ぶりに矜持を持ちた〈なるような話かも知れませんが、これが外交政策などのような大きな問題になると、日露を他に押しつけんとする傾向が出て來て、外國人を反ぱつさせます。これは、ケネディ大統領がいったように、米國はその國際した指導的位置の取り扱いをまだ知らないからでもありますが、文化上のインフェリオリティ・コンプレックスが外交上のスピリオリティ・コンプレックス(自己尊大癖)となってあらわれるからであります。米國人のため、自分以外の世界があることに氣付かないのであります。世界を白と黒の二色にわけ、白でなければ黒だ、といい切ってしまいます。唯いい切るだけでなく、白であるアメリカの立場と相違する立場は黒であるとして非難することさえ躊躇しない傾向を示して來るのです。

例えば、モンロウ・ドクトリンというものがあります。御承知でもありましょうが、モンロウ主義の基礎は、西半球がヨーロッパの帝主制度や植民主義によって犯されないように保護するための政策でありますが、その底には西半球もヨーロッパに干渉しない、という思想があります。つまり、西半球はヨーロッパに侵入しないから、歐洲も西半球に手を出すな、というのがモンロウ主義の基本的理念なのであります。

そういうものとしてのモンロウ主義は、今日では事實的に崩壊しています。米國は今日では勝山の軍隊をヨーロッパに駐在せしめているからです。換言すれば、米國はヨーロッパに介入しているのです。ロウ主義の思想的基盤は今日ではなくなっているのです。それにも拘わらず、米國は今日でもモンロウ主義が合理性を持つかの如く信じ切り、米國がトルコにミサイル基地を持つのは正しいが、ロシアがキューバを援助するのは怪しからん、といっています。これは米國の身勝手という批判や傳統の強い米國は、モンロウ主義という傳統を捨てる決心がつき兼ねている、という面もありましょうが、自分のやることは常に正しい、と信じ切っているところに大きな理由があります。アイゼンハワー前大統領は、米國はかつて侵略的行爲を犯したことはないので、米國は間違ったことはしない、といったことがあります。この演説を聞いた故[illegible]が、「アメリカ・インデアンに聞いてみるといい」と皮肉ったことを記憶しています。

米國も人間の作っている國なのですから、トライアルとエラーを通じて發展するのであります。自分のやることが常に正しい、というのは人間がエラーを犯さない、と考えることで、思い上った態度に非ずれば、幼稚な考えといわれても致し方ありますまい。

しかし、米國も徐々に成長しています。この狭量的態度も緩和されつつあり、世界には白と黒の外に灰色のあることも理解し始めているようです。新らしい文化も生まれつつあります。例えば、ミュジカルは米國の獨特の文化であり、ジャズやスピリチュアルはオリジナリティのある米國の文化的產物であります。かつてワルソウ シンフオニイが ポーランドの「新世界交響樂」を演奏するのを聞いた時、あのブリリアントな作曲者が蘊蓄をもってしても、この中に織り込まれたスピリチュアルの精神を摑むのに失敗しているのを感じ、米國獨特の文化としてのスピリッチュアルの力に驚嘆したことがあります。

米國が本當に國家として考えられるのはこれからです。今日まで、とくに戰後の米國の事情は變態的でした。世界のどの國もが疲れ切っていたので、米國はその考えるところを何んでも押し通すことが出來ました。しかし、これらの國がその力を回復するとともに、ソ連と中國が米國の對立者として歴史の前面に出て來ました。それと時を同じくして、アメリカはその力の限界に突き當るようになっています。つまり、アメリカはここに始めてノーマルな國家としての自己を發見しつつあります。國家としての誇らしい文化と性格が生れて來るものではないでしょうか。少し樂觀的にすぎるかも知れませんが、しかし、私は少しばかりの懐疑心をまじえながらも、そう期待しています。有難う御座いました。(完)

ゼロの焦點 (一九)

長編推理小說 松本清張

北陸鐵道

「そこで、こういうことになるんですね。その赤色ツォーベーを着た若い女は、金澤方面から、宗太郎さんといっしょに電車で鶴來に來て、宗太郎さんだけが加賀屋へ入り、若い女は途中で別れ、鶴來驛から寺井行きの電車に乘ったということですね。目撃者の話では、やはり桃色のネッカチーフをかぶり、座席に坐ってスーツケースを膝の上にかかえ、窓の方をぼんやり見ていたそうです」

主任は、ここまで話してきて、宗太郎の妻と留子とを見くらべた。

「どうです、そういう若い婦人に心當りはありませんか」

留子もあねも首を振った。

「全然、心あたりがありませんわ」

二十三四の女。派手な洋装をした若い女―留子は、鵜の中を見すかすように、それを考えてみた。

「もう一度、お聞きしますけれど、お心あたりは全然ないわけですね?」

主任は念を押した。

「ありません」

あねは答えたが、複雑な表情をした。

「たとえば、こんなことをおききしては悪いかもしれませんが」

捜査主任は、あねの氣持をよみとったようにすこし遠慮そうにきいた。

「宗太郎さんは、奥さんにはかくして、別の女と交渉があった、というようなことはなかったでしょうか?」

「それは、はっきり、なかった、と申しあげていいと思います」

あねはきっぱりと言った。

「主人は、その方面は堅く、結婚して一度もそんな事實がありませんでした」

「そうですか」

主任は、失禮しました。と言って、

「いや、われわれのほうでも、その若い女が、ご主人と特殊な關係を持っている女とは思っていません。結婚のときに突然に姿を見せただけですからね。ご主人の金澤での様子を探ったのですが、まったくその時は現われていません。つまり、その若い女は、鶴來に宗太郎さんと同行するだけの役目をしていました。そして、すぐに、金澤ではなく、寺井の方へ引き返しているんですからな」

捜査主任は、初めて煙草をとり出して火をつけた。

シカゴの午後

藝術の文藝學術館の地下室の文藝クラブで、シカゴの鶴田二郎氏と日本とアメリカの近の山田澤氏と會食をともにしながら、シカゴのあれこれについて懇談した。

鶴山さんはその日の夜、羽田の東京空港を出發して歸米するというので、ゆっくり出來ぬのは殘念だが、久しぶりにあとからあとからと話のつきぬのは面白い。

鶴田さんは、故郷の九州へ滯在しており、奥さんは、まだその九州に留って居るとのことだが、考えてみれば、東京から汽車で九州に行く時間と同じくらいの時間で東京からシカゴへ行けるのだから、奥さんを殘してといっても、たいした事でない時代である。

日本とアメリカといっても飛行機の發達で、まったく國内を旅行すると同じ程度の感じになってしまった。

ありがたいといえばありがたいが、またそのかわり、異國情緒とか、異國趣味とかいうものが消えてしまった。

はるばると乘りける船、と言ったような感慨が無くなったことは或る意味からいえば文明の淋しさともいえる。

鶴田さんは、私の尊敬する大先輩だが、こうして、久しぶりで御會いしていると、まことに樂しい。

と同時にいつまでも生きていてもらいたいので、年齢はきかぬことにしているが、なにかのひょうしに年齢のことにふれてしまった。

やはり、在米同胞一世の中で年齢の代表的な人で、私が御交際している數々の先輩知己と同じ御年配だ。

私は一九二八年に初めて渡米したのだが、その頃壯年で活動していた同胞は、みんな鶴田さんの年齢になったわけで、やはり私と在米同胞一世との舞台も、だいぶ古めいてきたことを感じる。

だが、しかし、アメリカの同胞の歴史を顧みる時感は私にとって、生涯の樂しさであり、感謝感激でもある。

そして今日、東京の最初のドでこうして先輩に會って昔話のできることは、この上もない幸福だと思う。

その鶴田さんの話で、初めて知ったのは中西米佛教會の河野師が觀光團を連れて日本に來ておられ、今日の飛行機で歸るという。

それは全く知らなかったことで是非お會いし度いと宿舎の第一ホテルに出かけ様と鶴田さんとホテルに向う。

途中、國際電車のガードを通ると、向うから見たことのある老紳士がやってくる。

鶴田さんを見つけたこの老紳士は、「ハロー」と手をあげた。

近藤市九郎さんである。私はシカゴでお會いしてから五年目の再會である。

近藤さんは、これもまた私の尊敬する人で、私の先輩名簿には、缺かすことの出來ぬ御仁だ。

近藤さんは、いま鶴田さんを訪ねてゆく途中とのことでわたし達と、つれ立って第一ホテルに行く。

ホテルのロビーで、河野師をお待ちする間、近藤さんと久しぶりの歡談が樂しい。

ロビーには、シカゴからの觀光團の諸氏が、これから東京空港に向う前のひとときで日本氣分を滿喫しそうに味わっている。

こうした狀況は、シカゴ空港で日系人のミーティングをしているような氣分である。

河野師が、半袖のシャツ一枚で忙がしそうに現われる。

ゆっくり挨拶もできないほどの忙がしさで、觀光團の團體の仕事はいかにも大變なものだと思う。

活氣旺盛の河野師の姿は、まことに頼母しい。國際タイムの會員ではあるが、まことに樂しいひとときであった。

―一―

ノースサイド リアルティ社

◎赤煉瓦壽十一アパート。年收一万二七二六弗。一万弗ダウン。ヵー五、五ー四、ー一二半。マルモント附近の便利地區。
◎收入付建物。六ー一、一ー五、二ー六、新しいストーカー及びボイラー。フォスター街北の好地域。年收一万弗以上。
◎八アパート。建築以來僅か四年。北六一〇台で湖近く。五ー一、三ー一四、總收入一万四二〇〇弗。ベースボード暖房、キャビネット・キッチン。近代的浴室。十二万五千弗。
◎十二アパート。ベースメントアパート。九万八五〇〇弗。四ー三〇、北六千台四寢室宛。投資に好適。
◎住宅。チイ市のクージコドランチ型。二万六二〇〇弗。二浴室。二車庫ロット五〇ー一三七。
◎オールドタウンの二フラット。二万弗台少額ダウンペイメント 五室と六室。車庫。廣い裏庭付。
◎煉瓦建住宅。二万二九〇〇弗。四寢室。北六千台で便利な地域。大家族に理想的
◎タウンハウス。一万三五〇〇弗。六室、三寢室。一半浴室。ベースメント。ラン街とライトウッド街附近。
◎スコーキーの二フラット。建築後僅か四年。四万弗以下。六室と三寢室宛。近代的浴室。自動的石油ベーズボード暖房。

ノースサイド リアルティ社
鳥海ジョン
電話 BR四ー四二二一

日英兩文印刷物は
シカゴ新報
印刷部へ

月刊誌『日本とアメリカ』
日刊紙『新日米新聞』
シカゴ支社主任 菅野武雄
御用の際はお電話下さい
Frank T. Sugano
821 N. La Salle St.
Tel. MI 2-7193
◆購讀料▼
「日本とアメリカ」一ケ年八弗
「新日米」新聞一ケ年十一弗

社會奉仕的助言
家屋賣買證書、移民者世話、遺產認分、遺言作製、ワシントン・キャピトル・ティに關する質疑等。毎日午後一時至五時迄、一切無料で助言します。遠慮なく訪問下さい。
法學士 小村鉄太郎
2733 N. Hampden Ct.
DI 8-9163

SATELLITE TOURS, INC.
Travel Service Foreign and Domestic
5523 N. Broadway RA 8-3333
W. E. Weimer · Midge Yamamoto

旅行の御用は當社へ
飛行機、汽車、汽船、バスの切符取り扱い
各地ホテルの豫約お世話
サテライト旅行案内社
電話 RA八ー三三三三
山本みどり ウォルター・ワイマー

もみ治療
Clarence S. Mori
932 Lakeside Place
UP 8-3145

彼女の卒業、結婚のお祝いに
適當な眞珠の首飾りや耳輪—
他に色々新しい品を入手しました
〝ギンザ〟の方にはヂェイドの耳輪等もあります

GINZA GIFTS
[illegible] Clark St. Chicago 11, Ill.
Hours Daily Noon - 8 P.M.
Tel. MI 2-6921

U-HARA
5112 N. Broadway
Hours Noon - 9 P.M. Sunday Noon - 6
Monday Closed Tel. LO 1-8258

'バーベッキュはいかが?
キッコーマン醤油は何も日本料理にだけとは限りません
スープにハンバーガーにシチューにちょっとお使いになっただけで驚く程おいしくいただけます
特にバーベッキュの素晴しいこと!
SINCE 1630
Try Barbecue with Kikkoman Soy Sauce

野田醬油株式会社

SHERIDAN PLAZA
T.V. & RADIO SERVICE
(formerly Lake Park Radio)
5411 N. Sheridan EA 7-0082
William Nakagawa

シェリダン プラザ
TV&ラヂオ サービス
(元レーキパークラヂオ商會)
大勉強、保證付、お呼び立て下されば早速參上いたします
店主 中川ビル
北シェリダン通り 五四一一
電話 EA七ー〇〇八二

PLUMBING SERVICE
James L. Miles
Phone: LI 9-9491
2338 Geneva Terrace

プラミング サービス
プラミングの仕事は何でも迅速且つ格安に御引受けいたします
日夜を問わずお呼出し下さい
ジム・マイルス
ゼネバ・ターレス 二三三八
LI 九ー九四九一

土地家屋賣買周旋
各種ビジネス
上井光一 事務所
[illegible] W. George St. Chicago 13, Ill.

◎北部 六フラット 各六室、四車庫。賣價四万二千弗。一万弗ダウン
◎九フラット 各四室 年收六千六百弗、經費[illegible] 賣價四万二千弗 一万弗ダウン
◎十二フラット 極上區域。十一六室。年收一万七千七百弗。經費約六千弗、賣價九万五千弗
◎十五フラット 三ー五室、九ー三室半 オーヂナル。賣價七万五千弗、二万弗ダウン
◎廿六フラット 各四室 九車庫、年收二万八千弗、賣價十八万五千弗。二万五千弗ダウン
◎三十フラット ビルトインタップ、六ー五室、廿四ー四室。年收三万[illegible]、賣價二十万弗、三万五千弗ダウン
◎五十八パート ビルトインタップ、年收五万四千六百弗 經費一万七千一百弗、賣價廿六万五千弗、五万弗ダウン
その他ハーミング、アパート大小澤山あります

MASTER CARPENTERS
can do your work cheaper and better.
Clark Kobasawa
816 W. Waveland
GRaceland 7-7791

一般大工仕事
何でも御用をいたします
電話でお呼び出し下さい
電話 GR 七ー七七九一
クラーク・樺澤

FRED KLANER
FUNERAL SERVICE
Now Known as
Schroeder-Westfall
FUNERAL HOME
3807 N. Lincoln Ave.
Air Conditioned
Private Parking
JOHN T. SCHROEDER
Director of Funerals
LA 5-7514

御商會の御用を勸める
フレッド・クレーナー
葬儀社
北リンカーン街 三八〇七
電話 LA 五ー七五一四

代行業務一切
日本株式、投資信託買付の外資法手續代行、有利な投資銘柄選擇、投資相談その他一切の代行業務
商事、民事一切の御依頼に應じます
どうぞ御利用下さい
THE CHICAGO BENRI-SHA
1811 S. Oakley Chicago 12
Tel: SE 3-2172
代行業務 シカゴ便利社
主任 河野増登
社員 小川昭二
電話 GR 7-8296

日本送金は
絶對に早い 加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に百數十の支店を有しております

受取人	*
受取人 住所	*
送金人	
送金人 住所	
送金$	手数料

手数料は $100 まで 75¢ です。
*出來るだけ日本字ではつきりお書き下さい。

THE SUMITOMO BANK
(CALIFORNIA)
SAN FRANCISCO 365 California St. YU 1-3365
LOS ANGELES 101 S. San Pedro St. MA 4-4911
SACRAMENTO 1400 Fourth Street GI 3-4611

御送金は 御預金は
加州東京銀行
郵便送金申込書 (切取って御送り下さい)
金　弗　仙也
受取人住所
受取人氏名
送金人住所氏名
一九五　年　月　日
THE BANK OF TOKYO OF CALIFORNIA
San Francisco: 64 Sutter St. YU 1-1200
Los Angeles: 120 S. Pedro St. MA 8-2381
Gardena: 16401 S. Western Ave. DA 4-7554
$
(百弗まで 料金手數料七十五仙)

Complete Line of Japanese & American Food
Star MARKET
3349 N. Clark St.
GRaceland 2-0599

日米各種食料品一切
さくら米、リバチー米
何んでも取揃えております。
大勉強で御奉仕致します。
スター マーケット
北クラーク街三参四九番
電話 GR 二ー〇五九九
森門、島中

何時食べてもおいしく戴ける
CHERISTAR
チェリスター米
最高級醬油
ビゲワしょうゆ
を御試用下さい
シカゴ一手販賣店
スター、スター

土地家屋賣買周旋
●十三アパート 北部レーキ近く六ー五 十三ー四、ビルトインタブ、タイル バス、年收二万三千四〇〇弗、約三万弗ダウン
●十六フラット レンガ造り。三ー五、十三ー四、交通買物に至便、學校近。年收一万八千八百四十弗、賣價年收の五倍以下
●北部五五〇〇台二フラット 六室宛、二車庫つき、五千弗ダウン
●二十六フラット 各四室、年收一万八千七〇〇弗。オリジナル建物 二万五千弗ダウン
●六フラット 二ー五、四ー六、サンパーラー、全部廣室 五車庫つき、好收入、一万四千弗ダウン
田中ハリー
田中リチャード
4410 N. Malden RA8-4744

CARL KITA REAL ESTATE
3248 N. Clark St.
Office: EA 7-1132 Res.: LA 5-6756

◎煉瓦作二アパート。五室宛。自動的石油暖房。一車庫。アーヴィングL停車場附近。一万六千弗。三五〇〇弗ダウン。
◎六室住宅。郊外ロンバード。二車庫、學校買物至便。一万六五〇〇弗。
◎煉瓦作三アパート。二ー六、一ー三半。イングリッシュベースメント。近代的内部。二車庫。月收四八五弗、グレンウッドとフオスター附近。七千五百弗ダウン。
◎煉瓦作六アパート。サンパーラ付、二ー六四ー五、月收七四〇弗。北六三〇〇台の好地域。一万五千五百弗。一万二五〇〇弗現金。殘金二一年モーゲージ。
◎二アパート。煉瓦作。五室宛。新ガス暖房設備。西北部地域。三万五五百弗。六五〇〇弗ダウン。
◎コーナーの四アパート。煉瓦建。四半室宛近代的バス付。月收二七〇弗。二万一五〇〇弗。四五〇〇弗ダウン。
◎二六アパート。三ー六、七ー五、十四ー四二ー三。年收二万八千弗以上。收入の五倍半。二万二千弗ダウン。
◎角ー三アパート。三ー九、二〇ー四、年收一万三五〇〇弗。西北部。一万五千弗ダウン

PLAZA FURNITURE
Warehouse Furniture Sale
Furniture Mart Samples
SAVE 50%

Sofa Beds	$39.50
Hollywood Beds	27.50
Chests	19.50
Occasional Chairs	9.50
Inner Spring Mattress	18.50
End Tables & Coffee Tables	7.50
Apartment Size Range	54.50
Used Refrigerators— Brand Make	49.50

Open Daily Until 6 P.M.
Monday and Thursday, 9 to 9
Sunday, 11 to 4
2639 Lincoln Ave. LA 5-2288

S O S Electronic
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオ テレヴィジョン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
上原 徹

MASUMOTO FUNERAL HOME
Hiromu Masumoto
2843 N. Clark
GRaceland 2-6485
増本葬儀社
増本 弘
無料パーキング所 パークレーン・ガラージ
北クラーク街 二八四三

YORK FOOD MARKET
Tom Hayashi
3240 N. Clark St.
GR 7-0802
各種白米取揃へ
日米食料品一切
サンピドロ直送鮮魚
北部 北部は毎日 御注文の
西部 水曜、土曜 多少に不拘
ヨーク商會
北クラーク街三二四〇

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine Ave. LO 1-1609
土川鰻、鈴子等入荷
その他多量の新荷が入りました
日米食料品一切
鮮魚 野菜類
藤井商會
北ラシン街四六五四
店主 藤井勝美
LO一ー一六〇九

FRANKLIN FOOD STORE
1026 E. 55th St. HY 3-5057
各種精選白米
精肉 鮮魚 サンピドロより直送
日米食料品一切
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co.
Wholesale - Retail
4860 N. Sheridan Rd.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
▲精選新米
サクラ米 リバチー米
スミス及びプレミアム五石蕎
ヤマサ及びゲ 龜甲萬醬油
日米食料品一切大勉強
營業時間 毎日 月曜日九時より八時 土曜日八時より七時 日曜日十一時より五時
オールオーダーは迅速に取扱います
エス・アンド・アイ商會

O K GROCERY
ROY YAMAI, Prop.
1037 E. 43rd ST. CHICAGO, ILL.
Tel. KEn 6-4128 Res. WA 4-4739
各種精選白米
日米食料品一切
加州サンピードロ直送新鮮まぐろ
OK食料品店
山崎ロイ

EXCEL FOOD MART
1153 N. Clark St. Chicago 10, Ill.
Tel. MIchigan 2-4047
スミス五石蕎 プレミアム
サクラ米 リバチー
鮮魚、鮮肉、野菜類
其の他日米食料品一切
日本人の中心地
エキセル食料品店
金子ロイ

アップタウン發展協會
都市計畫につき市民相談會
日系人多數の參加要望

シカゴにおいて最も日系人の密集しているアップタウン地域の中心的都市計畫協會であるアップタウン・シカゴ・コミュニティーでは曾てより該地域の都市計畫を推進し… [illegible]

松田竹千代前文相寄市
往時のテキサス無宿の放浪者
ニューヨーク大學で學位を贈らる

[illegible]

定住者會六月理事會
重要事項報告及び討議
稀に見る緊張した集會

[illegible]

日米主腦會談任務を帶び
池田總理一行廿日華府着
歸途廿六日寄市一泊

[illegible]

藤井寮一氏 TV放送

[illegible]

靜岡會長 和田一夫氏講演

[illegible]

ヘリコプター 日航て計畫

[illegible]

前川アリス孃門下

[illegible]

高野山佛教會 靑葉祭嚴修

[illegible]

文部省國際文化課 山岡氏訪市

[illegible]

長艫小蝶夫人 盛葬儀

[illegible]

婦人雜誌其他 戸栗へ入荷

[illegible]

今週日本映畫

松竹グランドスコープ
「紅蝙蝠」
原作 長谷川伸
主演 松本錦四郎 木暮實千代

松竹グランドスコープ 總天然色
「噛みつかれた顏役」
主演 伴淳三郎 佐田啓二

▲中部＝六月十七日(土)午後七時半オーペット會館
▲北部＝北クリザランド街一四四一 六月十八日(日曜)午後一時 シカゴ佛教會
西リーランド・・・

茶道裏千家 入門者募集

▲授業開始 七月十五日
▲月謝金六弗 一ヶ月四回講習
裏千家會費は一ヶ年三弗
(入門者は規約に依り會員として入會願います)

向け詳細は土井光次氏まで…御電話下されば委しく御說明いたします
申込みは左記へお願い申し上げます

土井光次	河野行眞	久保颯明
木村宗光	中根愛子	

申入書
氏名 / 日本名
住所
授業料 六弗　會費 三弗

要求欄

信賴 のあるアパート・マネージャーを求む…
賣度 …
六室 …
四室 …
男子 …

[illegible]

會葬お禮

母 長艫小蝶儀

去る六月三日突然の腦溢血を起し入院加療致しました處、遂に同十三日午前八時卅五分病院で死去いたしました。…本葬に際し多用中態々會葬下さいました上種々格別の御配慮を戴きましたことを深く感謝して居ります。…以て厚く御禮申し上げます

六月十七日

喪主 長艫正之
同妻 久子
女婿 クレートン・デヴィス
妻(長女) 同 惠美子
在日本 沙港義妹 古田シゲ子
沙港 實妹 荒尾キヨ子
友人代表 石田米吉
親戚 藤崎博太
同 多田政野
友人 一同
シカゴ日本人曜公會

日本への渡航賃は三百七十二弗です

この賃金は、P&Oオリエント汽船の日本行ツウリスト級の新料金です。本船は太平洋航路に於ける速力の早い巨船で、且つ安定装置により常に平穏な航海がつゞけられ、羅府より途中布哇を遊覽、横浜まで只の十二日間で渡航し、又船中では、皆様の旅情を慰める爲め愉快な休日の如く、映畫、水泳、遊戯等あり、尚お食事も珍らしい美味な物を萬國系スチユワデスにより給仕され、皆様の御用を務めてをります。船賃は、日本行往復ツウリスト級で六百七十二弗、上級の往復は八百〇六弗です。又片道を本船で、片道を航空便を利用されても尚一割餘の節約が出來ます。

桑港より日本行(一九六一年)
七月十一日　八月十三日
九月九日　十一月一日

これはツウリスト級二寢台の室にある通風裝置。御希望により二寢台の室も豫約が出來ます。

これはP&O汽船の心地よき食堂で、種々なお食事が選ばれます。

P&O-Orient Lines
Mail this coupon for free brochure

P&O-Orient Lines
% Cunard Line. 41 S. La Salle St. Chicago 3, Ill.
Sirs: Please send me details on your voyages to Japan.
Name
Street
City　State

シカゴ第八回訪日 秋の觀光團々員募集

△航路 往復とも航空便
▽出發 九月九日 シカゴ發(ノースウエスト航空)沙港經由
▽日本着 九月十日午前 羽田空港着
▽觀光 十七日間 東京、鬼怒川、日光、鎌倉、江ノ島、箱根、熱海、名古屋、宇治、山田、二見ヶ浦、奈良、京都、寶塚、大阪、高松、瀨戸内海巡り、鞆、廣島、宮島、(九月廿六日廣島で解散)
▽團費 シカゴより往復 千三百九十弗 (內地旅行中の交通費、ホテル食事代、稅務所及び査證手續料等一切を含む)
▽〆切 八月十五日
◎但し北九州御希望の方には延長旅行として六日間、博多、福岡、長崎、雲仙、島原、熊本、別府の觀光旅行をなし、十月二日別府で解散。この團費は別に百廿五弗也受けます。
照會及び申込みは左記取扱所へ
コスモポリタン旅行案內所
ビジネス・サービス社內　山田寛
810 N. Clark St. Tel: WH 4-2730

山口縣人會 ピクニック案內

本縣人會の親睦野遊會を左の如く開催いたします。縣人並びに縣縣故者各位は御家族御友人お誘い合せの上御來會下さい。

日時 六月十八日(日)午前十一時より
場所 ローレンス・ビーチ (北四八〇〇ローレンスとフオスター中間)
▲二世向きの餘興たくさんあります。
▲飲料水、アイスクリームの用意は充分してあります。
▲お辨當は各自御持參下さい。

主催 山口県人會

廣島県人會 ピクニック案內

恆例の本會のピクニックを左の通り開催いたします。縣出身者並びに關係者の方には何卒御家族御友人お誘い合わせの上賑々しく來會下さい。縣人以外の方の自由參會を歡迎いたします。

日時 六月廿五日(日)午前十一時より
場所 ジヤクソン公園內(昨年と同一場所)
六十三街とレーキショア・ドライヴ角
▲アイスクリーム飲料水の用意がありますが、お辨當は各自御持參下さい。
▲自動車便のない方は左記へ申込み下さい
西村 SU七－六八四四
杉本勇 WH三－〇四六三

主催 シカゴ廣島縣人会

J. Toguri Mercantile Co.

Gift Store	1124 N. Clark St.	MI 2-4816
Gift Store	1126 N. Clark St.	MI 2-4816
Book Store	1128 N. Clark St.	MI 2-1195
North Side Branch Store	5324 N. Clark St.	LO 1-0887
Diamond Trading Co.	1012 N. Clark St.	SU 7-5166-67

特價品賣出し

皇室御用 マルキン醬油
丸金正油
一ガロン入 一鑵 金二弗十九仙

そうめん 一束 二十九仙
初緑(茶) 一罐 七十五仙
東京漬 一罐(大罐) 四十五仙
けごん漬 一罐 三十四仙

其の他お買上げ品に對し輕少の景品を差し上げます
陸續御來店をお待ちして居ります

戸栗商事社食料品部
ダイヤモンド商會
1012 N. Clark Street SU 7-5166
戸栗北部支店食料部
5324 N. Clark St. LO 1-0887

當店內に新築の日本茶寮及び庭園を、御自由に御一覽下さい。

戸栗商事社
同 室內外裝飾具店
同 雜貨部
同 書籍部
1124 N. Clark St. MI 2-4816

品質特撰の最高級米
アーカンソー
ブルーローズ
さくら米
最寄りの小賣店でお求め下さい
Crown Import Co., Inc.
San Francisco
Los Angeles

さあ! ピクニックのシーズンです

六月スペシャル大特賣

大丸印 **ちらし壽司の素鑵詰** 三鑵 一弗

お壽司にも色々とありますが、一般向きでお子供さんからも喜ばれるのがちらし壽司です。ちらし壽司一鑵の中には色々の野菜物が美味しく味付けされ酢加減も申し分なく旨く付けてあります。
五人前の美味しいちらし壽司が、ただ御飯に混ぜて頂くだけで出來上ります。
お壽司用のお米にはリバチー米――リバチー米はお壽司用として、光澤ある美味しいお米として、特に注意して精米してあります。
ちらし壽司は大丸印――お米はリバチー米――御指定をお忘れなく。

白桃鑵詰 三鑵 一弗

日本內地では水蜜桃と呼ばれております。ホワイト・ピーチ 白い桃――味もあっさりしてデザートには申分ない美味しいピーチ。御家庭で、又ピクニックに誰れもが喜ぶ白桃をどうぞ

御紹介
大丸印 日本製ヨーカン

柿ヨウカン、挽茶ヨウカン、夜の梅(小豆)ヨウカン、ユズヨウカン、赤練、青練ヨウカン、栗ヨウカン――と多くの種類をとり揃えた大丸印日本製ヨウカン。ヨウカンはなんと云つても日本が本場です。その本場の日本で數百年の古い歷史に最新の技術を凝らして作つた最も美味しいヨーカン! それが大丸印日本製ヨウカンです。
日本食は最も古い歷史と品質最高を誇る姬印、ウエルパック印、大丸印が一番です。全米の皆様に安心して使つて頂いております。お米なら「リバチー米が一番美味しい」と御好評を頂いております。最高品質保證付のリバチー米と御指定下さい。

ジャパン フード コーポレーション

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
K. Sugimoto, Exec. Director
2946 N. Clark St., Chicago 13, Ill.
Tel: Ellsworth 4-7971-2
One Year $8.00
Half Year $4.50
Saturday Only $5.00
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

SATURDAY JUNE 17, 1961 — Entered as Second Class Matter at The Post Office of Chicago, Illinois — VOLUME NO. 15, 1378

Midwest Golf at Arrowhead and Big Run

Yamada Wins Second Tournament in a Row

Dick Yamada won his second Midwest Golf Association tournament in a row when he carded a net 71 in the "A" Flight tourney at Arrowhead. The Championship Flight tourney at Big Run was won by Jiro Yamaguchi, who also had a net score of 71.

In the "A" Flight a new member, Tom Kurisu, scored one of his best games, a 95, to card a net 65, however, he was ineligible for any prize as he had not played in the required two tournaments. The following are the scores of the top six in each flight:

CHAMPIONSHIP FLIGHT

Jiro Yamaguchi	79-8—71
Lincoln Shimizu	88-15—73
Yo Yamashita	87-13—74
Roy Oki	87-13—74
Roy Teshima	89-15—74
George Yoshioka	89-15—74

"A" FLIGHT

Dick Yamada	88-17—71
Yai Kawazoe	89-17—72
Herb Sagami	93-21—72
Jake Hirashinshi	92-17—75
Joe Tachako	92-17—75

Softball Postponed

Old Man Pluvius washed out the opening round of the CNAA softball league at Grant Park diamond. The same schedule as last week has been scheduled for this Sunday. In other words, the league starts one week later than originally scheduled. Two rounds will be played each Sunday.

ROOM and BOARD
BOB KUSHIDA
Single Rooms
4438 S. Greenwood Ave.
Tel. BOulevard 8-2204

Stockton Boy Wins ROTC Scholarship To Univ. of Illinois

STOCKTON.—Ronald Baba, 17 year old Edison high school senior, was granted a four-year naval ROTC scholarship to the University of Illinois. The appointment carries the rank of midshipman and pays a $600 yearly retainer in addition to tuition and other educational expenses. Baba, a science and mathematics major, is the son of Mr. and Mrs. George K. Baba.

Choir Fetes Director

Members of the Christ Congregational Church chancel choir will hold their annual outing at Lakewood Park next Sunday, June 25. This year's event will be a farewell social for their organist and choir director, Mr. and Mrs. Art Trebian who will terminate their seven years of faithful service on that day. The group plans to journey to the picnic site immediately following the 10 a.m. service.

Mr. and Mrs. Earl McGhee, co-chairmen, are in charge of the program. Former members of the choir as well as their family and friends are invited to attend. The choir will take a vacation during the summer months.

Dr. Yoshio Fukuyama To Present Findings On Church Survey

Dr. Yoshio Fukuyama, research director for the United Church of Christ, will present his findings of the recent City Church survey when he meets with the ministers of this area at McGiffert House of the Chicago Theological Seminary, 5751 S. Woodlawn Ave., on Monday morning, June 19, at 10 o'clock. The meeting is being sponsored by the City Church Committee of the Congregational and Christian Conference of Illinois.

Dr. Fukuyama will make his presentation at 10 a.m. This will be followed by discussion, continuing into the afternoon, with time out for lunch.

Piano Recital Set

Fifty pupils of Alice Mayeda will be presented in a piano recital next Friday evening, June 23, at the Rudolph Ganz Recital Hall, 430 S. Michigan Ave. The recital is scheduled to start at 7 o'clock. The following pupils will appear:

Donna Chikamichi, Sandra Cohen, Joel and Sharon Deguchi, Patricia Fujimoto, Nancy and Tomie Hayashi, Christine and Dale Hikawa, Carol Hyama, Patty Honda, Christine Ishikawa, Tom Ishiwari, Susan Jonas, Barbara and Donna Ito, Jewell Iwata, Karen Kawaguchi.

Jane Koritsian, Yoko Kojima, Donna Kurita, Evanthia and Xanthi Kyriacos, Stanley and Susan Matsumoto, Linda and Marie Matsushita (2nd) and Regina Miyanichi, Joy Nagai, Carol Nakagawa, Edith Mae and Grace Nakamura, Cathy Nakashima, Cathy Ogino and Jessica Nishimura, Michael Odaka, Sharon Okawara, Lillian and Linda Oyama, Karen Sato, Linda Shigehiro, Anne Shimojima, Christiane and Patricia Shimkawabe, Karen and Marsha Suzuki, Jill Tanra, Hosin and Sharon Tsunoo, Joji Watanabe and Elaine Yamada.

"PRESS INTERNATIONALE"
SUNDAYS AT 4:00 P.M.
WBKB-TV • CHANNEL 7
A lively review of what the foreign press says about the U.S. Veteran reporter Richard Applegate keeps the session in focus. Watch this series. Keep informed!

. . . in our new savings center
NORTHWESTERN
SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
2300 N. WESTERN AVE.
HUmboldt 9-2300

One Millionth Dollar Loan Recorded

Credit Union Serves Many Chicago People

After 14 years of active service to the community the Chicago JACL Credit Union marked its one millionth dollar loan in May. This loan represents over 1,000 people whom the Credit Union has helped to get over economic difficulties, to start a new business, to purchase new cars and to make possible needed home repairs.

The JACL Credit Union was formed by a group of civic-minded individuals in 1947 when it was plain that such a service was needed by the community of Chicago. The first loan of $55 was made on April 17, 1947. Today there are about 400 active members holding nearly 205,000 shares. The total assets have risen from $3,008.55 in 1947 to $217,766.44 as of December 31, 1960. Outstanding loans at present total about $160,000. Dividends have been consistently high in this strong organization.

Every year in its 15 years' existence, the Credit Union has paid 4% or more in dividend. A 4½% dividend was declared for 1960. Borrowers have found the Credit Union economically sound and practical to borrow expecially due to its low interest charge and fast service rendered. Each loan is insured.

In order to borrow from the Credit Union, the requirement is purchase an investment — $5 for one share in the Union. Further information on Credit Union loans can be had by calling MO 4-4382 or visiting the JACL Credit Union office at 21 W. Elm St., Chicago, Illinois.

Young People Plan To Attend Summer Church Camps Soon

Several young people of Christ Congregational Church will be commissioned this Sunday morning in service as they prepare to attend the Summer Church Camp. Counselors will attend the junior high camp at Beaver Hill in Sawyer, Mich., while tots will be at Pilgrim Park near Dwight, Illinois. Preparation, recreation and interpretation of Christian education program. Mr. and Mrs. Robert Comer will serve as counselors of the teaching staff.

The Teenage Sanctuary will present its sermon on the theme "Teaching Through the Creed of Nicea." Both the church and junior choir will render choral anthems. This will be the last [illegible] for the summer.

Among those participating this summer in youth activities are Frank Sugiyama, Chiyoko Ito, Frank Sugiyama, Ruth Ann Hirai, Sachiko Sato, Jerry Kitada, Susan Okawara, Jerry Kitada and Christine Hikawa, Donna Sakamoto and Barbara Hirai.

Fairway Club Tourney

The team captained by Tomi Ito made your cover Louise Suzuki's team in the Chicago Fairway Club's annual Steak and Beans tournament held at St. Andrews Country Club last Sunday. The monthly tournament was won by Gene Murakami with a net 76.

Ella-Ru Beauty Salon
924 W. Wilson Ave.
LO 1-2185 & LO 1-9000
Specializing in Hair Tinting and Permanent Waves
Mon. all day closed
Tues. Sat. 9 to 6
Wed., Thurs., Fri. 9 to 8
Ben - ELLA MATSUMOTO

Charm Beauty Salon
2652 N. Clark St.
LIncoln 9-1688
RUTH YAMAMOTO
チヤーム美容院
山本ルース

DOUBLE BREASTED COATS RESTYLED
Into Latest Style
Single Breasted (Special) ORDERS
1 for $13.50
2 for $25.00
MAIL OR PHONE
IRENE'S SHOP
654 W. BARRY AVE.
BU 2-5018
Free Pick-up & Delivery

高級中華料理
Our Exquisite banquet room is ideal for wedding, social & business parties.
Reservation: DE 7-2021

List Russell Kumai Among Outstanding Seniors of Chicago

Russell Kumai, son of Mr. and Mrs. Lawrence T. Kumai of 722 W. 51st St., was named one of the 10 outstanding seniors of the Summer 1961 high school class. He will graduate from Tilden Technical high school as class salutatorian next week. His major is science and plans to pursue this course in college.

Young Kumai was offered no less than 6 scholarships. He turned down one to Illinois Institute of Technology in order to enter Illinois Institute of Technology next fall on a scholarship from I.I.T., the state of Illinois and Rotary Club.

In spite of his [illegible] interested in music and sports. This semester he serves as vice president of the Student Council and the Junior Club.

He will hold a separate state for years to be a bachelorette, but probably will [illegible] it. He answer to questions about foreign and national affairs Kumai shrugged his shoulders and said, "I'm not going to be one of these 17 year old philosophers."

Rev. Fujiu to Attend Boy's River Confab

Rev. Yayoi Fujiu and Mrs. Fujiu will represent Christian Fellowship Church Methodist at the 122nd annual [illegible] journey to be held at Lincoln Central Institute in Lincoln from June 19 to 23.

[illegible] annual [illegible] church [illegible] 1962. Bishop Charles W. [illegible] who suffered a mild heart attack early in the week, [illegible] will be well enough to address the conference.

JACL Open House Set

With new offices and drapes in place, the Midwest Regional Office, the Chicago JACL Chapter and the Chicago JACL Credit Union will hold open house this Saturday afternoon, June 17, from 4 to 6 o'clock. The office is located on the main floor at 21 W. Elm St. The public is invited to attend.

Honored on Swim Team

MONROVIA.—Michael Hayashi, [illegible] at Lincoln School, was named to Monrovia's [illegible] 1961 All-Star team. [illegible] swimming team. He got the place with a [illegible] in the 100 yard butterfly [illegible] at the Monrovia [illegible] Pool.

Chicago Queen

[illegible] Chicago [illegible] Miss Marian [illegible] Chicago Japanese JACL Youth Bowling. One of her prizes will be an all expense paid trip to the JACL 1961 convention [illegible] Minneapolis over the Labor Day weekend.

FRANK'S JEWELRY
Now At New Larger Location
605 DIVERSEY PKWY.
(1 Block East of Clark St.)
DIversey 8-6268
フランク野田時計店
(クラーク街角より一丁東)

QUALITY—TOP QUALITY
Be sure the paint you're buyin' is O'Brien!
A wonderful difference in beauty — and savings, too with top quality finishes that endure ... stay "beautifully-new" longer.

Free modern and traditional decorating Color Harmony Booklet, ask us.
Free Delivery
Wholesale and Retail
A & M PAINT & SUPPLY
3351 N. CLARK BU 1-5830
Next to Star Market

Must Be Sponsored by JACL Chapter

Accept Nominations For C. L. Scholarship

SAN FRANCISCO—Nominations are now being accepted by the JACL National headquarters of candidates for the first annual Dr. and Mrs. Frank Masaoka Memorial scholarship given by Mrs. Harvey Masaoka of Los Angeles in memory of her son. The scholarship of $200 will be augmented by $100 from Dr. James Murura of Royal Oak, Michigan, 442nd veteran and co-recipient of the first Masaoka scholarship in 1946.

Four supplemental scholarships of $200 each will be given by the National JACL.

All candidates must be sponsored by JACL chapters. Letters recommending should be addressed to the National JACL Scholarship Committee, 1768 Post St., San Francisco 15, California.

Brian Sadayasu of Seattle was the winner of the 1960 Masaoka scholarship. Supplemental scholarship awards went to Denson Fujikawa of Long Beach, California, Aline Kanomata of Pocatello, Idaho, William Hagiwara of Santa Rosa, California and Daniel Okimoto of Pasadena, California.

Editor in TV Talk

Reynolds Fujiu, editor of the Chicago Shimpo, will be one of the guests on Bob Lewandowski's Press International to be presented on Channel 7 this Sunday afternoon, June 18, from Fordback. He will discuss the Kennedy-Khrushchev meeting and the Japanese press. Richard Applegate of the Chicago Daily News will be the moderator.

New Judo Magazine Told

A new magazine on judo, karate, aikido and kendo covering all phases of self-defense made its appearance. Called the "Black Belt," chosen because the black belt is worn as a part of the uniform in the oriental self-defense arts and sports, and because it is worn only by an individual who has achieved the rank of shodan or "first degree."

The magazine is published by Edmund Jung with M. Uyehara, editor; Leo Kintzer, managing editor, George Asawa and William Stone associate editors, and Tokuji Hiraga, Tomao Mori, Edmund Parker, H. E. Shpark, Isao Takahashi and Pyo Tsui, all experts in their own fields as technical advisors.

Scholarship Grant By Publishing Firm Announced in East

A scholarship for $1,000 was established in conjunction with the dedication of Prudential's Japanese Bridge in Englewood Cliffs, New Jersey last week. This scholarship is to be awarded annually to a Japanese student for an American college or university.

According to Lincoln Poinier, president of the building firm, the purpose of the endowment is to further cultural exchange. He said, "As a leader in international publishing, we aim to broaden our horizons to all parts of the free world. This scholarship is another step toward closer relations towards in the Far East."

Rev. Driscoll Speaks

The Rev. Richard D. Driscoll, director of Westminster Foundation, an agency which serves Episcopal students on campuses of Chicago area colleges, universities will be guest speaker in the pulpit of Christ Church Episcopal, 1100 E. 55th St., Sunday morning at 10:30 o'clock. Dr. Frank Sakamoto will serve as lay leader.

Rev. Hiroshi Ishiyama will speak to the Japanese congregation at 1 p.m.

Plan Earlier Service

Starting next Sunday, June 25, Christ Congregational Church will hold its Sunday morning worship services one hour earlier during the summer months in order to provide opportunities for outings and picnics without missing services. The worship hour will be advanced from 11 to 10 a.m. Both the Sunday Church School and church services will be held one hour earlier during the summer months.

GOLDEN STAR Restaurant
Chinese & American Dishes
815 N. Clark St. WH 4-9646
11 A.M. to 5:30 A.M.

WANTED
Elderly Japanese Cook
Combination Tavern and Restaurant
Home Cooking
Kitchen May Be Leased
615 S. PULASKI

Apartments for Rent
642 BUCKINGHAM PL.
2½ and 3½-Room Apartments
$67.50 to $79.00
Completely Decorated
Near Shopping, Transportation, Park and Lake.
Japanese Temple Across the Street
S. DEEMAR & SONS
IN 3-2020

ROGERS PARK
(6900 North)
5-year-old corner, 2-flat building 3 bedrooms in each apartment Separate gas heat. Centrally air conditioned. Aluminum storms carpeting and many extras.
A Real Buy!
Only $0.000 Down
RO 4-7033

DON'T LET VACATION PLANS FLATTEN YOUR POCKETBOOK
Borrow quickly, easily at LOW interest
Chicago JACL Credit Union
21 West Elm Street
Call MOhawk 4-4382

WYRE-RITE ELECTRICAL CO.
Registered - Licensed - Insured
T. NAKASHIMA CO 7-7695
公認電氣士
E. KAJITA GR 2-9791

INVESTMENTS
STOCKS - BONDS - COMMODITIES
Dean Witter & Co.
50 West Adams St. Chicago, Ill.
RAndolph 6-7200
Member of New York Stock Exchange and other principal exchanges
SHOICHI YONAMINE
Account Advisor

NORTH SIDE REALTY COMPANY
NEW LISTINGS
• RESIDENCE — CAPE COD RANCH. Niles, Illinois. PRICE $26,200.00. FOUR BED ROOMS, two tile baths, 2½ car side drive, lot 50 x 177. Automatic Gas heating.
• OLD TOWN SPECIAL 2 FLAT. Priced at the low 20's. LOW TOWN PAYMENT. One five and one six room apartments. 2 car garage, nice back yard. Heated by individual space heaters.
• ALL BRICK RESIDENCE IN CHICAGO PRICE $25,900.00. FOUR BEDROOMS, nice back yard, located 6000 North near shopping and transportation. Ideal for large family.
• TOWNHOUSE. ONLY $13,500.00. Six rooms with 3 bedrooms and 1½ bath. Full basement. Located near Racine and Wrightwood.
• FOUR YEAR OLD TWO FLAT BRICK IN Skokie — Could be bought for less than $40,000.00. Both apts. have six rooms with 3 bedrooms, bathrooms have ceramic tile and built in tubs with shower. Kitchens modern with hardwood cabinets and double stainless steel sinks with formica top and stainless steel trim. Auto. Oil Boiler. Lennox hot water heat.
• 11 APARTMENT RED BRK. INC. — $12,276.00 CITY — [illegible] TOWN. New Kewanee [illegible] new hot Carpeting. 6-5 rooms, 3-4 apts. [illegible] All apartments are [illegible] conveniently located near Belmont shopping and transportation.
• INCOME BUILDING. 6-3 rms., 1-5 rms. [illegible] New iron Fireman Stoker, also new boiler, new screens, recently tuck pointed, all new doors, located North of Foster near shopping and transportation. INCOME OVER $10,000.00 a year.
• 8 APARTMENT 4 YEAR OLD INCOME BLDG. Located 5100 North near the Lake. Consists of 5 three room apartments and 3 four room apartments. GROSS INCOME $14,220.00. Oil hot water baseboard heat, all kitchens have [illegible] cabinets, double sinks, range hoods, and modern ceramic tile. PRICE [illegible]
• 12 APARTMENTS Plus Basement Apt. PRICE $98,500.00. Located [illegible] West and near 6000 North. ALL ROOM APARTMENTS. Well one bedroom. All baths tiled and have built in tubs, all units are equipped [illegible] VERY GOOD INVESTMENT BLDG.
PROPERTY OWNERS — We have many buyers with cash who are anxious to buy. LIST YOUR PROPERTY with US for quick and courteous service from our staff of NINE SALES PERSONNEL.
We are open for business SEVEN DAYS A WEEK till NINE THIRTY in the EVENING.
CALL: JOHN T. TORIUMI
BRoadway 4-4211-12-13
NORTH SIDE REALTY COMPANY
1041 W. Granville, Chicago 40
WITSIEPE - MAYEDA - PETERSON—Brokers

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE. LOngbeach 1-7125
• 4 APARTMENT BRICK 3-6's plus 3½ Garden Apt. 2 full ba. ea., enclosed porches, spacious rooms, large closets. Rents $385.00 mo. plus owners apt. About $8,500.00 down.
• 4 APARTMENT FRAME SIDED 1-5½, 1-6, 2-4's, 2 car brk. gar. Gas space heat, good condition. Inc. $3,132.00, down $3,000.00. Pr. $15,000.00.
• 12 APARTMENT BRICK CORNER 3-6's, 6-5's, 3-4's. 3500 North. Inc. $14,040.00. Pr. $72,000.00. About 12 to 20,000.00 cash down.
• 3 APARTMENT BRICK 3-6's, sunporches front, enclosed porches, 2 car gar. Auto. oil heat. 5600 North. Pr. $35,000.00.
• 2 APARTMENT BRICK 1-5, 1-6, with enclosed porches, 2 car brk. gar., auto. oil heat, built in tubs. 5800 North. Pr. $29,500.00.
• BRICK RESIDENCE 2 bedrooms, full basement, 5 years old, auto. oil heat. Large yard, near Foster Ave. and Ravenswood. Pr. $22,000.00.
We have many other buildings for sale. Drop in and visit us. We may have immediate buyer for your property. Call us when selling your property for quick results.

NOT TALL BUT SMALL
pollyanna clothes
for the girl who works
131 W. Madison Street
The Junior Petite Store of Fashion. A complete selection of evening styles of Junior Petites in coats, suits and dresses on THE PATIO.
And Junior Petites in Sportswear and Lingerie on the MAIN FLOOR.
Featuring Fashionable Sheath Dresses
We invite you to see them and to open a Pollyanna Charge Account
MADISON AT LaSALLE STORE ONLY!

Your Classified Ads

FOR RENT

3 RM. furn. apt. Newly dec. Very clean. Good location. WE 5-4782.

3½ RM. unfurn. apt. 1st flr. Newly dec. 925 Sunnyside. AR 1-1688 or NO 7-8175.

4 RM. apts. 1st. $85, 3rd $77. Newly dec. Steam ht. New refrig. & stove. Nr. Addison & Wilton L. Call AM 2-4261.

4-5-6 RM. apts. 2nd and 3rd floor, porches, hot water and space heaters, new electric wiring and plumbing. Near schools. Excellent locations. Mozart, 3021 N. Clark St. LA 5-2417.

1½ RM. kitchenette with private bath. All utility. Suitable for single person. CA 7-5056.

2 RM. kitchenette. Modern & clean. North. SU 4-9104.

2½ LARGE RM. apt. with private bath. Furn. or unfurn. RA 8-4801, 4501 N. Pocon St.

3 RM. furn. apt. WE 5-8912. Call after 6 P.M.

6 RM. unfurn. apt. Newly decorated. North. BU 1-9290.

2½ RM. furn. apt. Private bath. Also 3½ rm. kitchenette apt. 911 Eastwood. SU 5-1353.

3 and 2½ RM. unfurnished apts. with private bath. 4906 N. Sheridan. RA 8-1260.

4 RM. apts. 1st. $85, 3rd. $77. Newly dec. Steam ht. New refrig. and stove. Nr. Addison and Wilton. Call BU 1-3238.

4 RM. apt. with new refrig. and stove. Private bath. Good transp. 3717 N. Racine. GR 7-2903.

3 RM. unfurnished apt. 2nd flr. 845 W. Newport. WE 5-3262 after 3 p.m.

2½ RM. apt. With private bath. Fur. or unfurn. 720 W. Grace. WH 4-9878.

3 RM. furn. apt. and 2-3 rm. unfurn. apt. Private bath, steam ht. Refrig. and stove. Adult. 4521 N. Magnolia. RA 8-3241.

3½ LARGE RM. apt. Furn. $85 mo. Utility paid by owner. RA 8-4744.

6 RM. unfurnished apt. 1st flr. Stove & refrig. Clean. LO 1-8620.

6 RM. flat. 3 bed rms. Stove and refrig. Modern bath and kitchen. North. SU 4-8275.

3½ and 5 LARGE rm. unfurn. apts. Modern, newly decorated. Good trans. 828 W. Agatite. DI 8-2732.

STORE 15 x 85. Steam heated. Heavy traffic. Good "L" location. Suitable for any retail business. 1124 Thorndale Ave. East of Broadway.

6 RM. unfurn. flat. $90 mo. 2608 N. Dayton. EA 7-2941.

2 RM. apt. Newly furn. or unfurn. Stove and refrig. Gas heat. 1867 N. Bissell. MO 4-2477.

FOR SALE

OWNERS SAY "SELL"

6 Deluxe Apartments—Only $6500.00 down. Yellow brick—oil heat—Imm Poss. 1 Apt. $300 North near Ashland Avenue.
Evanston—Only 3 years old. 2-6½ DELUXE. 2 full baths each apt. 3 bedrooms, separate dining room—Gas heat. Small down payment—MOVE RIGHT IN! Look at outside—137 Clyde Avenue—CALL!
EDWARD J. POTTCHER REALTY COMPANY
6753 N. Sheridan Road SH 3-179

RESTAURANT and grill. Seats 40. Same location for 32 years. Owner wishes to retire. Any reasonable offer considered. VIllage 8-5092, Oak Park after 7 p.m.

2 FLATS, 5700 north on Winthrop. Cabinet kit., mod. bath & kitchens, 2 car brick garage. New roof. Bldg. A-1 condition. Call broker UP 8-1742.

MISCELLANEOUS

MOVING. For service that is dependable & responsible. I.C.C. operation. Insured, experienced mover. For estimate call Mattie. BI 8-8722-23.

SUPERIOR TAILORING CO.
23 East Jackson Blvd. (Near Wabash)
2nd Floor, Room 235-200 Tel.: HArrison 7-5[illegible]
SPECIAL SUMMER SALE
Pants or slacks for summer or all year round wear tailored to your size for only $14.95. Values to $22.50.
Suits for summer or all year round, tailored to your exact measurements from $54.75.
Bring this ad and receive a very fine pants hanger FREE.
Hours 9 to 6. Open All Day Saturday.

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Gen. Broker) Bus. CE 6-1393—Res. LO 1-3970
HESTER KATSUDA (Lincoln Nat'l) Bus. CE 6-5621—Res. CR 2-1210
PAUL M. OTAKE (N. Y. Life) Bus. CE 6-7116—Res. WE 5-1345
KOICHI OZONE (Gen. Broker) Bus. & Res. HU 9-4263
HENRY SUZUKIDA (Lincoln Nat'l) Bus. CE 6-1393—Res. OR 4-8610
THOMAS OKAMOTO (Franklin) Bus. FR 2-0073—Res. BE 1-5587

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
BUtterfield 8-9018
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137
各種會藥
處方箋の調剤
ウオーシル藥店

NEW WILSON VILLAGE
Specializing in CANTONESE FAMILY-STYLE DINNERS which include EGG ROLLS and BAR-B-Q RIBS
Orders to Take Out
LO 1-7964
1120 WILSON AVE.
Private Dining Room for Parties

FOR THE BEST BUYS — SEE US!
EDWARD T. MORIOKA
JAPANESE AMERICAN REAL ESTATE
Sales - Insurance - Property Management
4811 N. ASHLAND AVE. LOngbeach 1-8628
• 6 FLAT BRICK: 6-5 large rooms with encl. rear porches. Stkr. stm. ht. 5 car brk. gar. ONLY $12,500.00 down to buy.
• 15 FLAT BRICK: 4-6 rm. flats, 2-7 rm. flats, and 9-5 rm. flats. Stkr. Stm. ht. Inc. $18,000.00. ONLY $10,000.00 down.
• 12 APT. BRICK: 6-4 rm. apts., 4-3 rm. apts., and 2-2 rm. apts. Stin-fed stkr. stm. ht. Inc. $12,204.00. PRICE ONLY $49,000.00. Small down.
• NEW BRICK RESIDENCE: 3 bedrm. with 1½ bathrooms. California Type Construction. Full basement. Auto. oil ht. ONLY $1,500.00 down.
• 2 FLAT BRICK: 2-6 rm. flats with modern bathrooms and cabinet kitchens. Brk. gar. Auto. oil ht. PRICE ONLY $28,750.00.
• 3 FLAT BRICK: 3-6 rm. flats. Auto. oil ht. 2 car garage. PRICE ONLY $29,000.00. Small down payment.
• 3 FLAT BRICK WITH DOUBLE PLUMBING: 3-6 large rm. flats with MODERN TILED BATHROOMS. Auto. stm. ht. PRICE ONLY $32,000.00. $5,000.00 down will buy.
• BRICK RESIDENCE WITH SIDE DRIVE. 3 bedrm. with modern bathroom and shower. Improvements are air conditioning, stainless steel sink, finished recreation rm., etc. Auto. gas ht. REASONABLE.
OPEN SEVEN DAYS A WEEK AND WEEK NIGHTS
No Obligation on consultation service
Call us or Come in (Best by appointment)
MANY LISTINGS - EXCELLENT FINANCING - FREE APPRAISAL - COURTEOUS SERVICE - AMPLE PARKING

Carl Kita REAL ESTATE
1248 N. Clark St. EA 7-1137 Res. LA 5-6758
• 6 APARTMENT BRICK Sunparlor, 2/2's and 4/5's. Steam heat stoker. Income $740.00 per month. Building in good physical condition. Excellent location 6200 North. Price $60,500.00. Need about $12,500.00 down; balance 20 year 1st mortgage.
• 2 APARTMENT BRICK Octagon front. 2/5's. New gas heating plant. Large lot. Excellent NW section. Price $38,500.00. Need about $6,500.00 down.
• 26 APARTMENTS 3/6's, 7/5's, 14/4's and 2/3 room apts. Ann. income over $28,000.00. All apts. very clean. Good investment. Price 5½ times income. Need about $22,000.00 down.
• CORNER 13 APARTMENTS 8/5's, and 10/4's, steam heat stoker. Ann. income $13,500.00. Conveniently located near school and NW expressway. Need about $45,000.00 down.
• 2 APARTMENT BRICK 2/5's, auto. oil heat. 1 car frame garage. Vic. Irving Park Station. Estate sale. Price only $16,000.00. Need about $3,500.00 down.
• 6 ROOM RESIDENCE Suburban Lombard, home with 6 rooms, side drive 2 car garage. Large lot and patio. Convenient location near school and shopping. Out of town owner wants quick sale. Price $16,500.00. Excellent terms.
• 3 APARTMENT BRICK 3/6's and 1/2½ room English basement apt. All large rooms. Modern interior. New Kewanee oil boiler. 3 car garage. Inc. $485.00 per month. Near Glenwood and Foster. Need about $7,500.00 down.
• CORNER 4 APARTMENT BRICK 4/4½'s. All with modern baths. Inc. $270.00 per month. Auto. oil heat. Price $21,500.00. Need about $4,500.00 down.
Through the N. S. Real Estate Board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all times. No obligation - please drop in and look over our complete detailed picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

ROBERT'S WATCH REPAIRING
Watches Gifts
WAgner 4-2040
時計及び ジュリー
Engraving Jewelry
1048 E. 47th St.

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by The Chicago Shimpo, Inc
Kobachiro Sugimoto Executive Director
3744 N. Clark
Bittersweet 8-7971-2
Published twice a week except weekly last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year $8.00
Half Year $4.50
One Year (Sat only) $5.00
Single Copy 10c

シカゴ同胞 唯一の魚市場 ダイヤモンド 魚市場

共産主義の潮流阻止に 外國援助法を支持せよ ケネディ大統領 國民に訴える

軍事中心の外國援助に 上院外交委は大不滿 白堊館にハンフレイ通告

對獨講和を本年中に ソ連の最後通告？ ヴイエナ會談は有益だつた

新情勢展開に對應 國防部が頂上會談召集 戰略の基本的立て直し

アドレイ到着を期し ボルビアで反政府暴動 死者五人負傷者十一名

軍縮と核テスト禁止 兩協議會合流に反對 態度不變の英米代表

共和黨首腦 政戰に着手

チエッコ代表 國外放逐要求

ゴヤの名畫 三九万弗

中野小兒科醫院 KENJI KUSHINO, M.D. 4753 N. Broadway Phone: LO 1-1205 Res: KE 9-5326
加藤內科外科醫院 BARRIE M. KATO, M.D. 3179 N. Clark St. Belmont Bk. Bldg., Rm. 206 Tel: GR 7-3214 Res: LI 9-1033
野邊內科外科醫院 MUTSUMI NOBE, M.D. 1016 Wilson Rm. 218 Tel: UP 8-2257 LO 1-3156 Res: RA 8-6518
S. K. TAN, M.D. 譚奎國 人科醫院 North: 415 W. Belden LA 8-5315 South: E. 53rd (Rm. 655) 24 Hour Service Phone VI 6-3900
網本檢眼院 NISEI OPTICAL CENTER Michigan 2-4114 1164 N. Clark St.
日本人組合教會 CONGREGATIONAL CHURCH
エスキリスト教會
市俄古長老教會 CHURCH OF CHRIST, PRESBYTERIAN
シカゴ基督組合教會 CHRIST CONGREGATIONAL CHURCH of CHICAGO
日本人基督教會 LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH 952 W. Wellington Tel: DI 8-3274
シカゴ日本人ホーリネス教會 JAPANESE HOLINESS CHURCH Office: 7335 S. Dorchester Tel.: DO 3-5864 Church: 46th & Greenwood
シカゴ日本人メソヂスト教會 Chicago Japanese Methodist Church
日本人浸禮教會 4321 N. Hermitage Ave. LI 9-2972
シカゴ北星基督教會 Chicago Hokusei Christian Church 4447 N. Hazel Phone AR 1-1264
禪宗佛教會 ZEN BUDDHIST CHURCH 2230 N. Halsted St. Tel: DI 8-1218
シカゴ佛教會 Chicago Buddhist Church 1151 W. Leland Ave. LO 1-9032 ED 4-8708 South: 5446 Dorchester BU 8-0257
中西部佛教會 MIDWEST BUDDHIST CHURCH 1763 N. North Park Ave. Chicago 14, Ill. Michigan 2-4381
北米日蓮佛教團開教本部 シカゴ日蓮佛教會 CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH 1820 N. La Salle Street Phone DElaware 7-5427
高野山佛教會 SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
淨土宗佛教會 CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH 1727 W. Fletcher Ave.
大理教 會長 鈴木鍋二 3733 N. Clark GR 2-5882 TENRIKYO CHURCH
生長の家 北部 誌友相愛會 233 W. Menomonee Ave.
生長の家 シカゴ誌友相愛會
大照皇大神宮教
シカゴ一本人共濟會
SILUET Beauty Salon 4713 N. Sheridan Rd. ED 4-2282 Air Conditioned KAY NOMA SALLY NISHI 二人とも自由に日本語を話します シルウエット美容院 西貞子 野間恵子 (空氣調節設備)
Nisei LOUNGE AND LIQUOR STORE 二世酒店 LI 9-9172 3439 N. Sheffield Ave. (Near Clark St.)
MANDOLIN Cantonese & American Cuisine Private Party - Carryout 1017 Wilson SU 4-3252 すきやき、天ぷら、おすし 廣東式支那料理 マンドリン 店內は空氣調節の設備があります
BAMBOO INN Chinese & American Under New Management Your Host Wing Lee Company of 200 Available 11 N. Clark St. AN 3-1221 竹園 シカゴ最寛で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します 今回ニューマネーヂメントの下にパーテーに最善サービスを致します
GUEY YEE Authentic Chinese Restaurant 204 W. Cermak Road Tel. VIctory 2-8143 中華御料理 どんな宴會も出來ます 如意飯店 御美味くて格安であるのが弊店の特長 西サーマック街二〇四
STUDIO Alice Mayeda W. Oakdale GR 2-5827 ピアノ教授 前田アリス
OGATA PHOTO STUDIO Modern Portrait Photographer Ashland Ave UP 8-1727 寫眞はオカタで
RICHARD H. YAMADA COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE INSURANCE AGENCY 810 N. CLARK STREET WHITEHALL 4-2730 ▲日本行、再入國 呼び寄せ手續き ▲日本、ハワイ及國內 航空—汽船—汽車 バス—切符販賣 コスモポリタン旅行案內所 保險 火災、自動車 生命、傷害 其他一般保險 ▲ノータリ事務 山田寬保險事務所
義齒調整修繕 KAY DENTAL LABORATORY ▲迅速の需に應ず 倉本政吉
冷藏庫修繕 工藤マイク MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
FUJIMOTO & CO 302 South 4th West SALT LAKE CITY 1, UTAH Tel. EMpire 4-8279 江戸味噌 こうじ 鮭 すぎ子 粕漬 赤味噌 新發賣
SAKURA SHOKUDO 3738 N. Broadway BU 1-9790 天ぷら、すき燒 ピクニック用お辨當 櫻食堂
MIYAKO SHOKUDO 1152 N. Clark St. WHitehall 4-8278 日本及中國御料理 おすし、お辨當 都食堂
MATSUYA SHOKUDO 1122 N. Clark St. WH 4-6351 てんぷら、すき燒 松屋食堂
GINZA SHOKUDO 1151 N. Clark St. DElaware 7-9843 天ぷら おすし お辨當 銀座食堂 倉本靜代
AZUMA SUKIYAKI JAPANESE AUTHENTIC FOOD 5120 N. BROADWAY Tel. LO 1-2448 一般日本食 東すき燒
BANK OF CHICAGO Broadway and Wilson Millions in Oriental Business Elmer F. Meike, Pres. バンク オブ シカゴ
THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO Member Federal Deposit Insurance Corporation AN AUTHORIZED TRUST COMPANY Friday Continuously 9 A.M. to 7 P.M. Convenient Banking Hours: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M. FREE CUSTOMER PARKING Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200 永年皆様のお引立てに預つてゐる當行は、皆様の銀行として、皆様に最善の御奉仕をさせて戴きます コスモポリタン ナショナル銀行
第一銀行 シカゴ駐在員事務所 西野入艮香 奈良岡艮三 Franklin 2-4450
TSUNEHARA'S FLOWER 1313 W. Randolph St. Chicago 7, Ill. Tel. SEeley 8-3437 DI 8-5676 花の御用は電話で 常原花店 市內配達無料
WALL'S FLOWER SHOP 4523-27 W. Addison Street Chicago 41, Illinois Tel. PAlisade 5-5500 お花 冠婚葬祭 皆様のお心をこめたお花を贈りましょう シカゴ花店の元祖 ウオールス花店
SUGANO TRAVEL SERVICE 825 N. LaSalle Street, Chicago, Ill. Phone: WHitehall 4-5 (24Hours)-BR 4-1332 (night) 秋の訪日觀光團員募集 航空便 往復 千二百七十弗 船便 八百七十弗 日本行及び國內 航空、汽船、汽車、バス 旅行傷害保險 切符取次販賣 菅野旅行案內所

米国現代人物論　マリリン・モンロウ（十四）

「七年目のイッチ」の撮影を終ると、マリリンはニューヨークに出た。聖林生活に足を洗つてニューヨークに住む考えだつた。映画界から去るのでなく、家を東部に持ち、撮影のある時だけ、聖林で暮らす生活を考えていたようだつた。

彼女とアーサー・ミラーとの再会は、ブロウドウエイ劇場関係者のパーティであつた。一九五五年五月頃だつた、といわれている。マリリンがまだ名をなさず、聖林の撮影所にうろついていた頃、彼女は始めてミラーに会い、彼に心をひかれたが、二人の間はそれ以上に進まなかつた。マリリンは何度も手紙を書いたが、ミラーはこれに返事を送つたようでない。彼の結婚生活は、必ずしも楽しいものでなかつたようだが、まだ破局的になつているわけではなかつた。だから、かけ出し女優と、火遊びをする訳を感じなかつたのかも知れない。

ミラーはすでに劇作家として一流人物になつていたが、真面な性格を持ち、社交生活にも余り顔を出したことがなかつた。家庭生活が面白くなくて、妻と一緒に出歩くこともなかつたので、評判の高い劇作家になつても、ブロウドウェイ劇関係者のパーティにさえ出るのを躊躇した、ということもあつた。しかし、彼に親友と称すべきものが殆んど無かつたところから見て、どうも、性格的に固い男だつたようである。

それでも、この頃になつて彼はぼつぼつと聖林でパーティにも顔を見せるようになつていた。マリリンとの再会は聖林らしく趣向したパーティで生じた。この時、ミラーがさきにマリリンに話しかけている。

二人の話は、ごく普通の言葉の範囲を出なかつた。ミラーの近づくのを見て、血が、サッと顔にのぼるのを感じた、とマリリンは後になつて自白しているが、この時は感情を出さないように努力した。それで、ミラーの次作の話とか、アクターズ・スタジオとか、新らしいグループに属して話をしただけだつた。しかし、パーティが終つてから彼女をホテルにおくりとどけたエリイ・ウオラック夫妻によると、自動車の中で、マリリンは夢見るような目をしていたそうである。もちろん、ウオラック夫婦は、マリリンの「夢見るような目」が、ミラーとの出会いから来ていたとはこの時には気がつかなかつた。

このパーティから二週間ほどして、ミラーはマリリンに電話をかけた。彼女の電話番号は電話帳にはリストされていなかつたが、劇場関係者から極秘にされていたミラーにはそれを探し出すのが困難ではなかつた。

ミラーとマリリンの仲は、ハイスピードで進んだ。二人は人目をさけて会つたが、ブロードウエイで噂の材料になるのを永くはさけられなかつた。

「ミラーと懇仲だという噂があるが本当か？」

とコール・ウイルソンは直と向つて尋ねている。

「彼女は妻子ある男と愛し合つているそうだが、たとえ道徳的観念の違つて来た今日でも、それを正しいと思うか？」

と非難をまじえた尋ね方をする者もあつた。

ミラーが妻とまだ離婚もなしにマリリンの腕に落ちたのには、彼の妻が与え得ず、彼が求めていたものを彼女が与えたことが、大きな力を持つている。マリリンは何よりはつらつとした女だつた。彼女の行く処には、どこでも生気が湧き上つた。彼女がセットで撮影している時は、オフィスの働き人らは、何かと理由を作つてこれを見に出かけたので、撮影所では働き人が撮影から出るのを禁じたことがあつた。パーティでも、彼女の会話はいきいきとして、才気煥發のおもむきがあつたので、その周囲には絶えず人が集まつた。特にブリリアントな話しぶりであつたわけではないが、とぼけたり、意表に出る返事をして相手を呆れさせたり、会話技術をよく心得ていた。彼女が人をひきつけたのは性的魅力によつてだけではなかつた。

ミラーの結婚生活には、そうした要素が欠けていた。彼の妻は偉い女だつた。彼が劇作家として成功するまで、家計の責任を一人で背負つていた。戯曲「ハーパー」の成功者となるだけの技能を持ちながら、必要とあればサツと婦決断力があつた。流行雑誌の編集者になるほどだつたから、インテリ女であるのは疑いなかつた。ミラー夫婦を知る者の中には、彼女はアーサー以上に知性的だつた、という者がある。ミラーは知性の作家といわれているのだから、以上にインテリだつた、といわれるのは、相当にスゴイ話である。

だから、彼女の性格は冷たい方だつたらしい。総てのインテリ女性がそうだ、とはいわないが、余りにも知性的な女は、愛情を醒めさせるのに冷静であり過ぎることがある。しかし、冷静に観察された愛情は愛情でなくなることがよくあるものだ。夫婦生活には、この愛情を野獣的に露出させる瞬間がなくてはならぬ。知性的な会話だけでは、愛情は深められるものでない。人間が、ケモノであることを、チョイくとお互いにのぞかせる必要がある。

アーサーには、これが出来なかつた。彼がさきに野獣ぶりを示せば、彼女も野獣的に反応したかもしれなかつた、と考えられないでもない。だから、二人の愛情が冷たくなつたのは、彼の責任だ、といい得るが、妻はアーサーが野獣になる余地を与えなかつたのかも知れない。何しろ、二人は手をつないで散歩することすらしなかつたのだから、孤独な性格を持つアーサーが、妻との愛情に孤独しようとする勇気をふるいおこしえなかつたのは、不思議でなかつたといつていいだろう。

（AF）

東京便り　小沢武雄

▲夏来る

紫陽花（あじさい）の花が美しいこのごろである。

この花は、梅雨（つゆ）のころから夏にかけて咲き、秋までもつ。

梅雨の降りしきる暗い庭にいくつかの花塊となつて、淡い青紫のなかに咲くこの花の紫紺と白と、薄紅のその容態した花姿は、ときに鮮やかに、時に淡く、ときに妖艶に日本の自然であやしく映えてまことに異動深い。

私の家から電車の駅まで歩く道の家々の庭に、二、三本あつて、綺麗な立ちどまつて眺める今日このごろだが、いつ見てもチャーミングの花だ。

あじさいの咲くころから、私は元気が増してくる。夏が来たからだ。

東京は、すべて夏姿に衣替えして来た。

ゆうべも芝・愛宕の門前の金比羅、縁日の脇を通つたら、植木の市がたつてゐた。

電車道路に張つた歩道に、植木や鉢植えの花、盆栽などを並べて打ち水をして涼しい。その市は、いかにも夏来たるの感じである。

見物の客たちは、ゆかたに下駄ばきの人も多く、むかしながらのその情緒は絵をみるような日本趣味万点さだ。

浅草の鳥越神社の夏祭りも始まつて、テレビジョンで、おみこしをかついで街をねりあるく若者たちの威勢のいい姿すがたを見せてゐるが、夏祭りは江戸の情緒満点で、身も心も明るくなるようだ。

いまごろが、いちばん閑散だから、二、三日がけで出かけてこないか？と故郷信州の友から誘いの手紙がきた。

信州の温泉まわりの案内状である。

夏休みになると学生が全国に散つてゆくし、東京からもバケーションの客が、どつと押しかけるが、六月に梅雨という時期は、いちばん客の少い時だけに、山の温泉の情緒をさぐるには絶好である。

出澤温泉など、十年前に出かけたきりだが、あの山峡の温泉郷の今ごろは、さぞかし素晴らしいことだろうと想う。

温泉からあがつて、ゆかたがけになり、宿のえんの籐椅子に腰かけ、濃いみどりの山に対してビールを傾けるもよし、山魚をさかなに地酒をくむ夕食もよし。なにはともあれ大いに魅力だ。

長編推理小説　ゼロの焦點（七〇）　松本清張

北陸鉄道

「その女が、ご主人の変死に重要な鍵を持っていることは確のようですな。目下、赤井方面でその女の行方の聞き込み捜査をやっていますが、赤井駅で乗りかえて鶴来方面に行つたにしろ、或いは粟津あたりにおりたにしろ、そんな服装の女なら、誰か憶えているはずだから、分ると思いますよ」

次に捜査主任は、禎子の方を向いて、

「あなたのご主人が失そうされたことを、われわれのほうでも、もっとよく調べてみたいと思います。お兄さんの宗太郎さんが、憲一さんの行方不明になつたのを調べに、この金沢に来られて、こんな事件が起きたのですから、これは両方の間に必然的なつながりがあるように思われます」

と、口を結ぶようにして言つた。

憲一の捜査願いは今では取り下げられ、単なる家出人として取り扱われたが、今度はそうではないのだ。兄の宗太郎の他殺に必ず憲一の失そうが結びついている。もう、ふつうの家出人としてではなく、これにははつきりとある犯罪の臭いがしてゐた。

捜査主任は言葉にはださないが、その顔の表情から、憲一の失そうに重大な疑惑をかけてゐるようだつた。

「お取こみのところを申しわけありませんが」

主任は禎子にいつた。

「ご主人が行方不明になられた事情について、どうぞくわしい説明をして下さい。あとで捜査願けにもとづいて調べたという書類の概要もまいりますから、いろいろと参考にしてみたいと思います」

「承知いたしました」

禎子は言つた。

「それは私のほうからもお願いしたいことです。ついては主人が勤めてゐた会社の方もいろいろと心配して探してくださつてゐるので、その方のお話もきいていただきたいと思います」

「それは、なんという人ですか？」

「本多良雄さんといいます。主人の後任者です」

「ああそうですか。結構ですとも、そういう方がおられるなら、なおありがたいです」

「実は、この警察署に本多さんはきていらつしやるのですが…」

「え、どこにですか？」

「私たちが主任さんにお会いしてるものですから、受付けのところで待つていただいてるのです」

「それはどうも……。早くここにお呼びしましょう」

月刊誌『日本とアメリカ』
日刊紙『新日米新聞』
シカゴ支社主任　菅野武雄
御用の際はお電話下さい
Frank T. Sugano
821 N. La Salle St.
Tel.: MI 2-7193
▲購讀料▼
『日本とアメリカ』一ケ年五弗
『新日米』新聞　一ケ年十二弗

社會奉仕的助言
家屋売買鑑定、移民法問題、遺産処分、遺言作製、ソシアルセキュリーテイに關する質疑等。毎日午後一時至五時。一切無料で助言します。遠慮なく訪問下さい。
法學士　小村修太郎
2733 N. Hampden Ct.
DI 8-9189

日英両文印刷物は
シカゴ新報
印刷部へ

茶道裏千家
入門者募集
▲授業開始　七月十五日
▲月謝金六弗　一ケ月四回講習
裏千家會費は一ケ年三弗
（入門者は規約に依り會員として入會願います）
尚詳細は土井光次氏まで LI 9-3341をお電話下されば委しく御説明いたします
申込みは左記へお願い申し上げます
土井光次　1105 W. GEORGE
河野行直　1763 NORTHPARK
久保瀬暁明　1151 W. LELAND
木村宗光　4407 N. BEACON
中根愛子　8 E HURON

申入書
氏名（日本語）（英語）
住所
◎授業料　弗　◎會費　弗

彼女の卒業、結婚のお祝いに
適當な眞珠の首飾りや耳輪――
他に色々新しい品を入手しました
〝ギンザ〟の方にはチェイドの耳輪等もあります

GINZA GIFTS
33 E. Oak St.　Chicago 11, Ill.
Hours Daily Noon - 8 P.M.
Tel. MI 2-6921

U-HARA
5112 N. Broadway
Hours Noon - 9 P.M. Sunday Noon - 6
Monday Closed　Tel. LO 1-9258

色・味・香り

お醤油は、材料の性質と料理の種類に合せて上手に使い分けて下さい。少量で材料の持ち味を生かすお徳なお醤油……
これがキッコーマンの特長です

天下一品　萬
キッコーマン醤油
宮内庁御用達　野田醤油株式会社

NORTH SIDE REALTY CO.
1041 W. Granville Ave.
BR 4-4211-12-13

◎赤煉瓦造十一アパート。年収一万二千七六弗。一万弗ダウン。六―五、五―四、一―二半。ベルモント附近の便利地區。
◎収入付建物。六―一、一―五、二―六、新しいストーカー及びボイラー。フォスタ街北の好地域。売価一万弗以上。
◎ヘアパート。建築以来僅か四年。北六一〇〇台で湖近く。五―三、三―四、総収入一万四三〇〇弗。ベースボード暖房。キャビネット・キッチン。近代的浴室。
◎十二万五千弗。十二アパート。大メゾネット・アパート。北六千台。九万八九〇〇弗。西四寝室。投資に好適。
◎住宅。オイリ市のケープコッド・ランチ型。二万六〇〇〇弗。二浴室。二車庫ロット五〇―一二七。
◎オールドタウンの二フラット。少額ダウンペイメント。六室と六室。車庫。廣い裏庭付。
◎煉瓦建住宅。二万二九〇〇弗。四寝室。北六千台で便利な地域。大家族に理想的。
◎タウンハウス。一万二千九〇〇弗。六室。三寝室。一半浴室。ベースメント。
◎メーフーキーのフラット。建築後僅か四年。四万弗以下。六室と三寝室。近代的浴室。目的的石備ベースボード暖房。

ノースサイドリアルティ社
電話 BR 四―四二一一、一二、一三
鳥海ジョン

SATELLITE TOURS, INC.
Travel Service Foreign and Domestic
5523 N. Broadway RA 8-3333
W. E. Weimer - Midge Yamamoto

旅行の御用は當社え
飛行機、汽車、汽船、バスの切符取り扱い
各地ホテルの豫約お世話
サテライト旅行案内社
電話 RA 八―三三三三
サ・ブロードウェー五五二三
山本みどり
ウオルター・ワイマー

もみ治療
Clarence S. Mori
932 Lakeside Place
UP 8-3145

SHERIDAN PLAZA
TV & RADIO SERVICE
(Formerly Lake Park Radio)
N. Sheridan　EA 7-0882
William Nakagawa

シェリダン・プラザ
TV＆ラヂオサービス
大勉強、保證付、お呼び立て下されば早速參上いたします
（元レークパークレヂオ商會）
店主　中川ビル
北シェリダン街
電話　EA七―〇八八二

PLUMBING SERVICE
James L. Miles
Phone: LI 9-9491
2338 Geneva Terrace

プラミングサービス
プラミングの仕事は何でも迅速且つ格安に御引受けいたします
日夜を問わずお呼出し下さい
ジム・マイルス
ゼネバ・テラス 二三三八
LI―九―九四九一

Complete Line of Japanese & American Food
Star MARKET
3349 N. Clark St.
GRaceland 2-0599

日米各種食料品一切
さくら米、リバチー米
何んでも取揃えております。
大勉強で御奉仕を致します。
スターマーケット
北クラーク街三三四九番
電話 GR 二―〇五九九
森門、畠中

CHERISTAR
何時食べてもおいしく戴ける
チェリスター米
最高級醤油
ヒゲタしょうゆ を御試用下さい
シカゴ一手販賣店
スタ、スタ、

土地家屋賣買周旋
各種ビジネス
土井光一　事務所
1105 W. George St.
Chicago 13, Ill.
Tel. Lincoln 9-3341

◎北部　六フラット各六室、四車庫。賣價四万二千弗。一万弗ダウン
◎九フラット　各四室。月収六百九十弗。経費百八十九弗。賣價四万二千弗　一万弗ダウン
◎十二フラット　極上區域。十二―六室。年収一万七千七百弗。経費約六千弗。賣價九万五千弗　二万弗ダウン
◎十五フラット　三―九室、九―三室半、オリヂナル。賣價七万五千弗。二万弗ダウン
◎廿六フラット各四室　九車庫。年収二万八千弗。賣價十六万五千弗。二万五千弗ダウン
◎三十フラット　ビルトインタップ、六―五室、廿四―四室。年収三万三千五百弗。賣價二十万弗。三万五千弗ダウン
◎五十八パート　ビルトインタップ、年収九万四千六百弗、経費一万七千三百弗、賣價廿六万五千弗、九万弗ダウン
その他ホーミング、アパート大小澤山あります

MASTER CARPENTERS
can do your work cheaper and better.
Clark Kobasawa
816 W. Waveland
GRaceland 7-7791

一般大工仕事
何でも御用をいたします
電話でお呼び出し下さい
電話 GR 七―七七九一
クラーク・樺澤

FRED KLANER
FUNERAL SERVICE
Now Known as
Schroeder-Westfall
FUNERAL HOME
3807 N. Lincoln Ave.
Air Conditioned
Private Parking
JOHN T. SCHROEDER
Director of Funerals
LA 5 7514

共濟會の御用を勤める
フレッド・クレーナー葬儀社
北リンカーン街三八〇七
電話 LA 五―七五一四

THE CHICAGO BENRI-SHA
1011 S. Oakley Chicago 12
Tel. SE 3-2172

代行業務一切
日本株式、投資信託買付の外資法手續代行、有利な投資銘柄選擇、投資相談その他一切の代行業務、商事、民事の御依頼に應じます
どうぞ御利用下さい
代行業務　シカゴ便利社
主任　河野増登
社員　小川昭二
電話 GR 7-8296

日本送金は
絶對に早い　加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に百數十の支店を有しております

受取人	＊
受取人住所	＊
送金人	
送金人住所	
送金額	手數料

手數料は $100 まで 75¢ です。
＊出来るだけ日本字ではつきりお書き下さい。

THE SUMITOMO BANK (CALIFORNIA)
SAN FRANCISCO　365 California St.　YU 1-3365
LOS ANGELES　101 S. San Pedro St　MA 4-4911
SACRAMENTO　1400 Fourth Street　GI 3-4611

御送金は　御預金は
加州東京銀行
郷里送金申込書（切取つてお送り下さい）
金　弗　仙也
$
受取人　住所　氏名
貴方の　住所　氏名
一九五　年　月　日
THE BANK OF TOKYO OF CALIFORNIA
San Francisco: 64 Sutter St.　YU 1-1200
Los Angeles: 120 S. Pedro St.　MA 8-2381
Gardena: 16401 S. Western Ave.　DA 4-7554
（百弗まで　料金手數料七十五仙）

土地家屋賣買周旋

●十三アパート　北部レーキ近く六―五、十三―四、ビルトインタブ、タイルバス、年収二万三千四〇〇弗、約三万弗ダウン
●十六フラット　レンガ造り。三―五、十三―四、交通買物に至便、學校近。年収一万八千八百四十弗、賣價年收の五倍以下
●北部五五〇〇台二フラット　六室宛、二車庫つき、五千弗ダウン
●二十六フラット　各四室、年収一万八千七〇〇弗。オリジナル建物　二万五千弗ダウン
●六フラット　二―五、四―六、サンパーラー、全部廣室五車庫つき、好収入、一万四千弗ダウン

田中ハリー
田中リチヤード
4410 N. Malden　RA8-4744

CARL KITA REAL ESTATE
3248 N. Clark St.
Office: EA 7-1132　Res.: LA 5-6758

◎煉瓦作二アパート。五室宛。自動的石油暖房。一車庫。アービングL停車場附近。一万六千弗。三五〇〇弗ダウン。
◎大家住宅。郊外ロンバード。二車庫、學校、買物至便。一万六五〇〇弗。
◎煉瓦作三アパート。三―六、一―三半。イングリッシュ・ベースメント。近代的内部。二車庫。月収四八五弗、グレンウッドとフォスター附近。七千五百弗ダウン。
◎煉瓦作六アパート。サンパーラ付、二―六、四―五、月収七四〇弗。北六三〇〇台の好地域。六万五百弗。一万二五〇〇弗現金。
◎二アパート。煉瓦作。五室宛。新ガス暖房設備。西北部地域。三万五百弗。六五〇〇弗ダウン。
◎コーナーの四アパート。煉瓦建。四半室宛。近代的バス付。月収二七〇弗。二万一五〇〇弗。四五〇〇弗ダウン。
◎二六アパート。三―六、七―五、十四―四、一―三。年収二万八千弗以上。収入の五倍半。二万二千弗ダウン。
◎角十三アパート。三―五、一〇―四、年収一万三七〇〇弗。西北部。一万五千弗ダウン。

PLAZA FURNITURE
Warehouse Furniture Sale
Furniture Mart Samples
SAVE 50%

Sofa Beds	$39.50
Hollywood Beds	27.50
Chests	19.50
Occasional Chairs	9.50
Inner Spring Mattress	18.50
End Tables & Coffee Tables	7.50
Apartment Size Range	54.50
Used Refrigerators— Brand Make	49.50

Open Daily Until 6 P.M.
Monday and Thursday, 9 to 9
Sunday, 11 to 4
2639 Lincoln Ave.　LA 5-2288

S O S Electronics
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオ・テレヴィジョン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
上原 健

MASUMOTO FUNERAL HOME
Hiromu Masumoto
2843 N. Clark
GRaceland 2-6485
増本葬儀社
無料パーキング所　パークレーン　ガラージ
北ブロードウエー二八四三
増本 弘

YORK FOOD MARKET
Tom Hayashi
3240 N. Clark St.
GR 7-0802
各種白米取揃へ
日米食料品一切
サンピドロ直送鮮魚
北部　北部は毎日
西部　水曜、土曜
御注文の多少に不拘
ヨーク商會
北クラーク街三二四〇

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine Ave.　LO 1-1609
土川鰻、鈴子等入荷
その他多数の新缶が入りました
日米食料品一切
鮮魚　野菜類
▲市内配達無料、迅速に配達します▼
藤井商會
店主　藤井勝男
北ラシン街四六五四　LO 一―一六〇九

FRANKLIN FOOD STORE
1526 E. 55th St.　HY 3-5057
各種精選白米
精肉　鮮魚　サンピドロより直送
日米食料品一切
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co.
Wholesale - Retail
4860 N. Sheridan Rd.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
▲精選新米
サクラ米・リバチー米
スミス及プレミアム五百番
ヤマサ及び亀甲萬醤油
日米食料品一切大勉強
開店時間　毎日九時より八時　土曜日九時より七時　日曜日十一時より五時
メールオーダーは迅速に取扱います
エス・アンド・アイ商會

O K GROCERY
ROY YAMAII, Prop
1037 E. 43rd ST.　CHICAGO, ILL.
Tel. KEn 6-4126　Res. WA 4-4739
各種精選白米
日米食料品一切
加州サンピードロ直送新鮮まぐろ
OK食料品店
店主　山井ロイ

EXCEL FOOD MART
N. Clark St.　Chicago 10, Ill.
Tel. Michigan 2-4047
スミス五百番　プレミアム
サクラ米　リバチー
鮮魚、精肉、野菜類
其の他日米食料品一切
日本人の中心地
エキセル食料品店
金子ローイ

ケネディ・池田會談に 過大な期待は危険

沖繩問題て意見不一致

「東京」池田首相が訪米してケネディ大統領を始め、米政府要路と語り合うが、あらゆる問題で米政府の意見は一致しているが、唯一つの問題で國務、國防兩省間の意見の對立がある。それは沖繩の將來の問題である。

沖繩問題が池田訪米の重要問題の一つであることは、日本新聞が筆をそろえて大きく書いて來た事實で、米政府も知つている。この問題でその出方如何によつては、池田内閣の生命取りにもなるかも知れない。

一九五一年、時のトルーマン政府は、沖繩に關する日本の「潜在主權」を認めた。これはアイゼンハワー政府でも承認された。「潜在主權」は將來を約束した言葉で、沖繩の主權を日本に返還する、という意味である。つまり、當然の主權は米國にあるが、これをある時に日本に返還せしめると言つて米國が日本に乗り出して約束手形には、支拂い期日が書いてないという性質の「主權」なのである。

日本國民も沖繩住民も、こんな返還としての約束に滿足しないのは言うまでもない。だから沖繩返還を要求する聲は強くなつている。

國務省はこの空氣を知り、ケネディ・池田共同聲明で日本の沖繩に對する「潜在主權」を認めて確認することを勧告している。然し、その「潜在主權」をいつになつたら「顕在主權」にするかについて、國務省にも意見はないらしいが、「潜在主權」を認めて確認すれば、池田訪米は成功だつた、と評價され得る、と考えている。

これに對して、國防省では沖繩が近い將來に日本に返還されるとの望みを與える如き聲明發表には、斷乎として反對している。國防省は沖繩を日本に返還する意志はないと言つて差支えない。

だから、國務、國防兩省は沖繩に關し全く違つた意見を日本に提出している。

更に池田首相の訪米を予想して、防衛態勢を強化する意向が…ケネディ政府として池田首相の立場をよくするため、今の沖繩を返還するための理由は、然し國防省には一つも、それ無いが、國務省はそれでも合意である、と言う。

更にケネディ政府とシ池田首相の今度の會談は、池田首相が期待する程の、…成功をもたらすものとは考えていない。

この觀點から、日本の新聞が、ケネディ・池田會談に何か大きな變化が行われるかの如く書き立てているのを、危險と見ている。

期待は大き過ぎず、…は見ている。何故なれば、日本國民が期待すべからざるものをこの會合に期待して、その結果に失望を大きくするかも知れないからである。

裏千家支部

第二期生募集

裏千家シカゴ支部は數ケ月前に一期生を卒業させて、茶道としての實績を擧げて來たが、現在五十六名の會員を擁しており二十五名は熱心に茶道に精進し第一期を了えることになつている。そこで第二期生を更に募集し強化して第二期生を募集することになつた。（後略）

この時に際して千宗興氏は宗家よりの講師永井宗圭氏を派遣して特別講習を設け、七月中旬から一人づつに教授で手一杯になつている木村宗光氏の助手を養成するためにリフレッシャー・コースを提供することになつた。

尚在留月井宗子師（宗興氏實妹）を筆頭とする第一回茶道師人數は（十一名）が師範を訪問することになり、十月に分かれて米國各地を訪問することになり、最近夫人も含む一行四名は七月七日シカゴに到着の豫定になつている。

猶月夫人一行の東市を後につい

鈴木惠美子孃

アメリカン・オペラに出演

レーンテク公會堂て

一九五八年シカゴ・オペラ「トラバートア」にデビューして一躍中西部のオペラ歌手として知られるに至つた鈴木惠美子孃は、最近二年間シカゴ・テ・オペラ・ショーでその抒情的歌手として今日に至つているが、來る六月廿四日午後八時十五分より西ドディソン街二百〇一番（ウエスターン街角）のレーンテク公會堂において公演される伊太利オペラ「カバレリア・ルスチカーナ」の主役として出演することになつた。

鈴木惠美子孃はハワイ生れの日本人舞踊家として在佛後の…家系を持ち、又ハワイでダンスも習つたが、彼女の声は抒情的ピアノを得意とし、ジアンニ・ロスト・ホテル劇場でレーンジュリスト…して聴衆を魅了…

を一層大きくした体格の持主で、その聲量は日本人離れしたほどに恵まれている。

昨年、ハワイ出身の井上ダニエル下院議員がシカゴ訪問の際にも日本人會主催で行われた歡迎會で、同孃が歌つた獨唱のソロは未だ記憶に新らしい。

なお同孃はハワイ大學出身の音樂教師で日本にも一年有余滞在し、日本映畫やテレビにも出演して人氣を博したジョン・デービッド・ミルトン・ケスター氏と…

入場料は、一ドル五十仙、二弗、三弗、五十仙で、當日の體育館入場口にて發賣、又は電話SO二-八〇七…

豫約…でも入手可能…日系人の聽衆の來場が期待されている。

かし粉に『ハイカシ』は孃
鈴木惠美子孃

市協 融資金

クレヂット・ユニオン

百万弗に達す

シカゴ市民協會有志部内にあるクレヂット・ユニオンは一九四六年末創立の第一年を擧げ、一九四七年四月初めて五十五弗の融資が行われて以來、十四年後の今日融資總額百万弗に達したと同クレヂット・ユニオンより發表されている。

現在、同會の會員は四百名の株式積立金と二十万五千弗の株式積立金となつている。

一九四七年の最初の年は、貸付金一千〇八弗五十五仙であつたが、昨年末には廿一万七千七百六十六弗四十四仙、即ち六十倍以上に膨張している。現在の貸し付金は十六万弗ほどある。

今日までの貸付金は大抵は四分であつたが、時には四分五厘のこともあつた。

信用組合の目的はいうまでもなく、會員相互の經濟的援助と貯蓄の二面を狙つたものであるから、新規事業を始めるとか、自動車或は家具購入の場合等に融資を必要とする際、簡單な手續きで且つ有利に借用する便宜なものである。若し借用者が死亡した場合には借用金は保險會社が責任を持つことになり、その家族は返金の必要がないというのは、この市協クレヂット・ユニオンの一つの特長とも言える。

會員になる資格は、市協會員であれば、一株（五弗）以上を拂い込みさえすれば、誰でも差支えない。勿論信用の出來ない人は…又當然の規約上必要であることは全會員の…當然のことである。

若し會員として入會希望者は市協事務所西エルム街二一一…

東條ルーファス氏

魚釣りに行き 遭難死去

元羅府出身で戰後永らくシカゴにも在住し昨年オハイオで死去した東條禪幹氏息ルーファス氏（卅九）は去る十八日日曜日附近のオハイオ・リバーに魚釣りに出かけ遭難死去したとの通知が當地在住の知友に知らされたが、遺骸の詳細は未だし。お通夜は二十日葬儀は廿一日午前十時卅分シンシナチに於て執行された。

故人のアドレスは
4530 Gilmore Rd.
Hamilton, Ohio

中西部佛教会 日本語學校

學期末學藝會

中西部佛教會附屬日本語學校は來る廿四日（土）を以て今年の學期終りとなるので、同日午後七時半より同敎會本堂において、學期末オープンハウスを行い、生徒たちの作品を陳列し、又學藝會を催すことになつている。一般の來場を歡迎している。

同日本語學校は河野宗敎使と藤田ジョイ夫人の指導の下に主として實用會話及び讀書、基礎的な日本語を教ゆることになつている。

同校は九月の新學期後の第一土曜日からになつている。

文化講演会

日本の實情聽く

シカゴ定住者會館講演文化講演部主催で六月廿五日（日）午後七時半から同會館で月例講演會を開くことになつた。

講師 竹内京一氏

題「觀念放浪記」

として、歸から見た日本とアメリカを縦横に語り、日本における數年の高等學校教師の經驗について日本の學生會々長時代に全學連に一指を觸れさせなかつたという硬骨漢の見た國學院に關する批判と將來の見透しが聽かれる。

同氏は五九年を振り出しに五十年度のガタ自動車を驅りに全米五十州の首都及び重要な都市を巡り、愛用の自動車を伴奏地、事務所兼ホテルとしてローカリー・クラブその他の會合に於いて日本の實情を語り、又アメリカ放浪をして實感には、經驗したアメリカのいつわらぬ姿と人情の生きた体驗談をもつて日米國民間の親善をはかつている愉快な青年である。

米國各地の新聞は寫眞入りでこの青年を紹介し彼に「裸放浪」（ダッドウイル・キッド）の愛稱を與えてその毛色の變つた奇行と業績を報道し喝采を與えている。

齋藤貞治牧師

訪市舊知・会う

元紐育聯一リフォーム教會の副牧師兼教育部主任として多年奉仕して來た齋藤貞治牧師は廿六年前に郷里大學の後任牧師に就任して今なお現役であるが、今春テキサス州で開催された南部長老敎會の大會に數名の日本長老敎會代表として招待を受けて出席し又パッファロー市において開催された北部長老敎會の大會にも唯一人の日本人代表として出席したが、歸途は母校オハイオ州のコイデルバーグ・カレーヂやオートン市にあるリフォームド派の神學校を訪問し、又東部各地方を旅行して、去る廿日當市を訪問、市内在住の舊知數名と會談、舊交を溫め、昨廿日シアトルに向け出發歸國の途についた。

變化、曹仙、會館管理の關係を三ケ所で行つて聞くことになつている。會場及び時日は目下交渉中でもので、決定次第詳細發表されるであろう。

シカゴ支部は右一行及び永井宗圭氏の合同歡迎會を同じ日（金）午後七時から催すキャやで開催することに決定した。から出席希望の方は支部幹事。北川光二氏まで又は定住者會の小嶋氏まで申し込んで頂きたい。

依田政雄氏夫妻

送別祈禱会

シカゴ佛教會創立以來數年身的に世話せられた依田政雄氏は身体の具合が悪いため當分日本で靜養の爲め來月初め日本に歸られることになつたので、日蓮佛教會においては來る六月廿五日（日）正午よりの日曜禮拜の後、依田氏夫妻の送別祈禱會を開くことになつた。

多數知友の來會を希望されている。なお午後四時からはウオルター・ビレーヂにて山梨縣友會と合同主催の下に送別會が催されると。

獻を訪れるか電話MO四-四三八二へ照會すれば、詳しい說明が得られる。

爾見仙吉氏急逝

昨夜葬儀執行

戰前南加サンタモニカ在住、數年前高血壓症にて倒れ最近一時輕快に二ケ年間休養し再びシカゴに歸りて折角加療中であつた愛知縣人爾見仙吉氏（七五）は、シカゴ一昨廿日午後友人の來訪を受け喜んでいたが、夕方に至り容態急變、四日目のストロークで倒れ、眠るが如く午後七時死去した。

葬儀は本廿一日（水）午後八時北部レーン・アンド・サンズ葬儀社において石川、大山兩牧師司式の下に執行される。

夫人との間に多數の子女あり、何れも在學中學業に特に優れた優秀生揃いの家族として知友の間に知られている。

岡部仁義氏

横濱支店勤務となる

横濱アメリカン・プレジデント・ラインの日本人顧客主任として貨物擔當に就任し…日本人に於いて好評を博していた岡部仁義氏は今春横濱支店貨物擔當となつて四月十三日赴任した後を本社に就任の挨拶を寄せられた。

梶田英二氏急逝

市内在住梶田英二氏はかねてグロサリー店を經營の傍らマクラーグ會社の夜勤に就勤して居たが、去る六月十八日（日）早曉突然死去した。

葬儀は、お通夜をかね廿日（火）午後八時より増本葬儀社において執行された。

故人はハワイ生れの二世、幼にして日本に歸り名古屋商業を卒業して渡米、羅府に居住らく加州潮岸市の進藤食料店のマネジャーとして活動したことがあつた。家族は、きよ夫人、長女濟子の二人が遺されている。

北澤種子店

ガーデン用種子賣出し

加州サンノゼ市の種子店としての老舗である北澤タネ店では本紙廣告の如く、ガーデン用各種のタネ物の販賣を開始した。

六月、七月頃がタネ蒔きに最もよい季節だからその月分に蒔き付ける種類めている。何れも一袋五十仙宛である。ガーデン用でない大量買入れに對しては斤賣りで特價提供をするそうである。

會葬御禮

夫 梶川英二儀

かねて病氣中のところ去る十八日早曉突然昇天いたしましたので廿日午後八時お通夜をかね、葬儀をクラーク街二八四三増本葬儀社に於て南部牧師司式の下に執行いたしました節は御多忙中態々御會葬下さりました上格別の御配慮に預りましたことを謹んで御禮申上ます早速參上の上お禮申上ぐべきところ混雜に取り紛れその意を得ず茲に紙上謹んでお禮申上ます

六月廿一日

妻 梶田きよ

長女 濟子

親戚 一同

友人 一同

會葬お禮

母 長鰭小蝶儀

去る六月三日突然脳溢血を起し入院加療致しました處、遂に同十一日午前八時卅分病院で死去いたしました。お通夜を十五日夜、葬儀を翌十六日（金曜）午後七時半井上ウイリアンズ街とハーミテージ街角オールセント聖公會に於て執行いたしました際は多用中態々格別の御配慮に預り感謝至りました上御深く感謝して居ります。早速參上お禮申上述ぶが本意に存じますが、喪後の混雜に取り紛れ其の意を得ず乍失禮紙上をもつて厚く御禮申上げます

六月十七日

喪主 長鰭 正之

妻 久子

長姉 クレートン・デヴィス

妻（長女）

同 恵美子

沙港 義妹 吉田 ヒサ

在日本 實妹 荒禍 ヨ子

沙港 親戚 石田 米吉

友人代表 藤田 博太

同 多田 政野

友人 一同

シカゴ日本人聖公會

シカゴ第八回訪日 秋の觀光團々員募集

▽航路 往復とも航空便

▽出發 九月九日 シカゴ發（ノースウエスト航空）沙港經由

▽日本着 九月十日午前 羽田空港着

▽觀光 十七日間
東京、鬼怒川、日光、鎌倉、江ノ島、箱根、熱海、名古屋、宇治、山田、二見ケ浦、奈良、京都、寶塚、大阪、高松、瀬戸内海巡り、岡山、廣島、宮島、（九月廿六日廣島で解散）

▽團費 シカゴより往復 千三百五十弗（内地旅行中の交通費、ホテル食事代、他務所及び查證手續料等一切を含む）

▽〆切 八月十五日

◎但し北九州廻り希望の方には延長旅行として六日間、博多、福岡、長崎、雲仙、島原、熊本、別府の觀光旅行をなし、十月二日別府で解散。この團費は別に百廿五弗申受けます。

▲照會及び申込みは左記取扱所へ▼

コスモポリタン旅行案内所

ビジネス・サービス社内 山田 寛へ

810 N. Clark St. Tel: WH 4-2730

要求欄

十二 アパートのケアテーカーを求む。
委細面談MO四-三五九三

賣度 二階建物。三万五千弗。煉瓦作。ソトロ一三一六 一五ヽ二三 リキャン街二一〇。E北一三〇〇番地。M二四。AT七ー九三八〇

ウエートレス募集
眞面目な方
經驗不用 委細面談の上。
アゾマ食堂
北ブロードウエイ五一二〇

信頼 のあるアパートメント・マネージャーを求む。委細面談の上。
SU四-九一四

タネ

家庭用は一袋五十仙づつ

大根、ナツパの種子蒔き時も近よりました。遠方の方は、御早く御注文下さい。

加州サンノゼ市

北澤商店

Kitazawa Seed Co.

356 W. TAYLOR St.
SAN JOSE 10 CALIF.

廣島県人會

ピクニック案内

恒例の本會のピクニックを左の通り開催いたします。縣出身者並びに關係者の方には何卒御家族御友人お誘い合わせの上賑々しく來會下さい。縣人以外の方の自由參會を歡迎いたします。

日時 六月廿五日（日）午前十一時より

場所 ジヤクソン公園内（昨年と同一場所）六十三街とレーキショア・ドライヴ角

▲アイスクリーム飲料水の用意がありますが、お辨當は各自御持參下さい。

▲自動車便のない方は左記へ申込み下さい

西村 SU七-六八四四

杉本勇 WH三-〇四六

主催 シカゴ廣島縣人会

J. Toguri Mercantile Co.

Gift Store	1124 N. Clark St.	MI 2-4816
Gift Store	1126 N. Clark St.	MI 2-4816
Book Store	1128 N. Clark St.	MI 2-1195
North Side Branch Store	5324 N. Clark St.	LO 1-0887
Diamond Trading Co.	1012 N. Clark St.	SU 7-5166-67

||| 特價品賣出し |||

皇室御用 マルキン醤油

丸金正油

一ガロン入 一鑵 金二弗十九仙

そうめん 一束 二十九仙

初 綠（茶） 一鑵 七十五仙

東京漬 一鑵（大鑵） 四十五仙

けごん漬 一鑵 三十四仙

其の他お買上げ品に對し輕少の景品を差し上げます

陸續御來店をお待ちして居ります

戸栗商事社食料品部

ダイヤモンド商會

1012 N. Clark Street SU 7-5166

戸栗北部支店食料部

5324 N. Clark St. LO 1-0887

當店内に新築の日本茶寮及び庭園を、御自由に御一覽下さい。

戸栗商事社

同 室内外装飾具店

同 雑貨部

同 書籍部

1124 N. Clark St. MI 2-4816

品質特撰の最高級米

アーカンソー

ブルーローズ

さくら米

最寄りの小賣店でお求め下さい

Crown Import Co., Inc.

San Francisco

Los Angeles

さあ！ピクニックのシーズンてす

六月スペシャル大特賣

大丸印 ちらし壽司の素鑵詰 三鑵 一弗

お壽司にも色々とありますが、一般向きでお子供さんからも喜ばれるのがちらし壽司です。ちらし壽司一鑵の中には色々の野菜物が美味しく味付けされ酢加減も申し分なく旨く付けてあります。ただ御飯に混ぜて頂くだけで出來上ります。五人前の美味しいちらし壽司が、リバチー米はお壽司用として、光澤あるお壽司用のお米にはリバチー米——特に注意して精米してあります。美味しいお米として、お米はリバチー米——御指定をお忘れなく。ちらし壽司は大丸印——

白桃鑵詰 三鑵 一弗

日本内地では水蜜桃と呼ばれております。ホワイト・ピーチ白い桃——味もあつさりしてデザートには申分ない美味しいピーチ。御家庭で、又ピクニックに誰れもが喜ぶ白桃をどうぞ

御紹介

大丸印 日本製ヨーカン

柿ヨウカン、挽茶ヨウカン、夜の梅（小豆）ヨウカン、ユズヨウカン、赤練、青練ヨウカン、栗ヨウカン——と多くの種類をとり揃えた大丸印日本製ヨウカン。ヨウカンはなんと云つても日本が本場です。その本場の日本で數百年の古い歷史に最新の技術を凝らして作つた最も美味しいヨーカン！ それが大丸印日本製ヨウカンです。

日本食は最も古い歷史と品質最高を誇る姫印、ウエルパック印、大丸印が一番です。全米の皆樣に安心して使つて頂いております。お米なら「リバチー米」が一番美味しい」と御好評を頂いております。最高品質保證付のリバチー米と御指定下さい。

ジャパン フード コーポレーション

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
T. Sugimoto, Exec. Director
[illegible] N. Clark St., Chicago [illegible], Ill.
Tel: [illegible]

One Year	$9.00
Half Year	$4.50
Saturday Only	$5.00
Single Copy	$0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY JUNE 21, 1961
Entered as Second Class Matter at The Post Office of Chicago, Illinois
VOLUME NO. 15, 379

武蔵野

鈴木茂三郎

私は武蔵野が好きである。武蔵野が好きだから國木田獨歩の書いた「武蔵野」が好きで、学生のころから今日まで幾十たび幾百たびも讀んだ。

「楢の類だから黄葉する。黄葉するから落葉する。時雨がささやく。こがらしが叫ぶ。一陣の風小高い丘を襲えば、幾千万の木の葉高く大空を舞うて、小鳥の群かの如く遠く飛びさる。木の葉落ち盡せば、數十里の方域にわたる林が一時に裸体になって、蒼ずんだ冬の空が高くこの上に垂れ、武蔵野一面が一種の沈静にはいる。空気が一段澄みわたる。遠い物音が鮮やかに聞こえる」

これは「武蔵野」の一節である。

私は獨歩からひまさえあれば獨歩の「武蔵野」を讀み返し、これをまのあたり見、聞くために、武蔵野のおもかげは今わずかに入間郡に残れり」と文政年間にできた地図で見たことがある「武蔵野」の書きはじめに獨歩がいった入間郡（[illegible]）のあたりまで武蔵野を見、聞くために私は歩き廻った。

獨歩が武蔵野が好きになって「武蔵野」を書いたのは、獨歩によれば、二葉亭が譯したツルゲーネフの「あいびき」の微妙な叙景の筆の力によって、落葉林の趣を解するに至ったからであるといっている。ロシアの林は樺であり武蔵野は楢であるが、どちらも落葉林であるといっている。

獨歩は晩年の九月、ツルゲーネフの郊外の白樺の大森林のなかに踏み入って、ツルゲーネフが

「一日、自分がさる樺の林の中に座していたことがあった……自分は座して、四顧して、そして耳を傾けていた。木の葉が頭上でかすかにおののいたが、その音を聞いたばかりで季節は知られた」

と「あいびき」で書いているロシアの林の記述をまのあたり知ることができた。季節の響を聞くこともできた。私は武蔵野の楢の林とは、ちがった詩趣をロシアの樺の林に感じた。

私が早稲田大学の学生であったころ——大正三、四年のころ——戸山ヶ原あたりで武蔵野を見たり聞いたりすることができたのである。

「林を越え、田を横切り、また林を越えて、しのびやかに通りゆく時雨の音のいかにもしづかで、また鷹揚な趣きがあって、やさしくゆかしい」

武蔵野を特色づける時雨の音を聞くことができた。

「鳥の羽音、さえずる聲、風のそよぐ、鳴る、うそぶく、叫ぶ聲、くさむらのかげ、林の奥にすだく虫の音、空車荷車の林をめぐり、坂を下り、野路を横ぎる響き」

なども聞くことができた。

肥え桶を積んだ牛車か、牛のよだれのようにえんえんとぬかる路につながった情景は武蔵野と東京をつなぐ町はずれの[illegible]

もし獨歩が今日の武蔵野を見たならば、「武蔵野の俤も今やなし」と感ずることであろう。私はたくさんの美作を通じて、武蔵野を見たり、聞いたりしてわずかに武蔵野のおもかげをなつかしてしのんでいる。

獨歩の十余年、「武蔵野」だけでなく、鶴彌翁の「武蔵野話」をも手引きにして人物地理、新居の濫觴まで無風流ながら自動車でたずねた。ナラ、ハンノキ、サイカチ、コブシ、ホオの林のなかに鳥や草や虫をさがしもとめた。

（大正七年—昭和十二年）時もいやしくも武蔵野と名のつく美作はたいていそろえている。

私は武蔵野に題する著作—鶴彌翁の「武蔵野話」、島田[illegible]氏の雑誌「武蔵野」にある。

[illegible]のように、武蔵野のおもかげは、[illegible]と見られるだけである。

林が帯のようになり、帯が紐になったのである。洪水で堤防が決壊し、林の樹が水びたしになった情景や[illegible]

「そうだね、武蔵野の昔のおもかげをしのぶには野火止の平林寺附近がいいね」

昭和の時代になると、田山花袋が、これを示す地域でありたが、獨歩はここにも武蔵野の詩趣を描くことができるといっている。

私は武蔵野[illegible]と感ぜられよう。少なくとも私には春である。「わが世の春」という意味では決してない。何事も[illegible]うまくはならないのである。ただ何がなしに育ってゆきつつあるように感得されることである。なるほど経済だけを見ても大きな成長を遂げつつある。専門家が経済の過熱を心配するほどにすばらしい勢いで伸びつつある。しかしそれとともに異なる立場、異なるイデオロギーとの間に闘争が行なわれている。闘争も果てしなく、普通のことではけりも切れない。しかし、目標の方でも、これは同じことである。[illegible]の中には、いろいろな形で[illegible]の闘争が行なわれている。

見方によれば、このありさまが自然の姿である。それらを大きく押し包みながら時は徐々に更って移ってゆくのであろう。全体のバランスをくずさないために必要な闘争なり変化なりと観ずれば、われわれはこれを力をもって阻止した、かつてのあの時期の一部の人々の考え方には賛成できない。

町のかどに年寄りが二つほどの子供を抱いて立っている。子供には道を埋めつくして、信号のままに、止まったり、走ったりする乗用車やバスやトラックがどこからやってきて、どこに行くのか、なんの関心もない。たぜんきな乗用車の窓から首を出しかかわいらしいイヌや、バスの中の何年前の子供の笑い顔、さては、赤い旗や、おもしろいプラカードを押し立てて、足どりも強く通りすぎる人々の群を好奇の目をかがやかせて見守るだけでそれらが何を意味するのかは知らず。かえって何年かあとに、その時たまたま見たイヌの顔が記憶の中に浮かんできたり、あるプラカードの妙な絵を覚えていたりするだけである。けれども年寄りの方はその同じ人々や車の群を見ながらも、何十年かのその年かどの移り変わりに思いをはせているのであろう。

自然もまた、その中に住む

若葉のころ

内川俊一

青若葉のけうこのごろは何んといっても自然が美しい季節である。成人の目には春が「夏と冬との最適」としか考えられないかも知れないが、多くの負けてゆく過程けやけの季節にあたっている。だんだん日光がつよくなり、気温が上昇してゆくと、花は少なくなり、木の葉は濃緑を増して、われわれは息苦しさを覚えてくるようになる。やっと秋風が立ちそめると、救われた気持ちになるが、もし秋は鳥が負けて冬が取って代わる戦地であるとすれば、木の葉が枯れてこがらしに散るふぜいは、目に見えない冬の放つ矢に討ち死にしてゆく夏のつわものの姿ともいえよう。

一つの時代が分裂しくずれ去って、次の時代がこれに取って代わる過程には、しかし春や秋のようなふぜいは感じられない。いまのわが国の状態は、ちょうどそのような時代と思うのであるが、ある人には秋と写り、ある人には春

天皇陛下がお田植え

大人も子供にも同じような姿化をくり返しながら、少しずつ様相をかえてゆきつつある。

（東京）天皇陛下は五月二十二日午後二時過ぎから皇居内の生物学研究所横の水田で恒例のお田植えをされた。長靴にワイシャツを腕まくりされ、登山帽という身軽ないでたち。三谷侍従長や生研職員らと約四十分間、水田にモチ米、ウルチなどを一株一株お植えになった。なお陛下のお田植えの写真を宮内庁が公開したのは今度がはじめてである。

話のくず籠

春の行楽客でにぎわう岐阜県養老公園で、人目をはばからずサックで洋服をぬいだのは女性三人。

スワと集まった野次馬が見ていると、たちまち馬山の人だかりがして、気をよくした彼女たちは足をふり上げて踊りはじめた。

[illegible]へかけつけたお巡りさんにお目玉をくった彼女たちは名古屋のストリッパーで「女の身体が一番魅力的かで口論していたうち、「[illegible]」と[illegible]」

右翼テロはあっても、やはり民主主義の世の中、多数決でいきましょう」と、かくは無料の大公開となった次第。

「それにしても、もう少し粋なお巡りさんがいてもいいのに——」と野次馬連はしきりに口惜しがっていた。（週刊文春）

鹿子川柳

雑詠　矢形渓山選

三　光

新聞へば今日も出ても夫婦喧嘩　伏見銀雪
出し抜けに子はニューカーを買へといふ　羽藤渓水
作品となって美容院を出る　本田露角

五　客

アメリカの父は無関と見る遊戯　岡崎[illegible]
試き直す昔恋人の縁の読む　宮尾[illegible]
人生は斯くの如しと酔言葉　渡辺芹小
誤算者と見られる序は[illegible]るまい　斉藤渓水
永住を聞いて定年縁が近い　本山紅女

秀　逸

昔頃に弁む針の日楽しい　伊香芋村
踊る世へ子の反抗へ逆わず　清水[illegible]
老眼の小言を反らす新居　中田一[illegible]
しづくしづく雪降る中の翌歌聞く　中田[illegible]
[illegible]な文ゆうらうつに読まされる　[illegible]日[illegible]

[illegible]

大役を務るにも手等に[illegible]をし　山田[illegible]
年の[illegible]追うて来る秋の音　[illegible]田八[illegible]

佳　作

田舎者何時か時代を太くなり　若林[illegible]子
[illegible]の顔が浮ぶ娘の晴れ着　野尻[illegible]
[illegible]のまんま子供に叱られる　米[illegible]
[illegible]以下ずらり失敗もクリスマス　多田一[illegible]
相談を崩してからの見る現実　大[illegible]
[illegible]になれて趣味は棚に上げ　清水[illegible]
何気なく過ぎた言葉へ女の目　[illegible]井[illegible]
七転びつまづく心へ鞭を打ち　山田[illegible]子
聞くだけは聞いてくれたが車椅子　中田一[illegible]
水のある所が好きな三輪車　[illegible]田八[illegible]
訪日のみやげ話へ膝を寄せ　宮尾[illegible]
座して居て理解の妻の手へすがり
[illegible]場の拍手が湧いて幕が下り
[illegible]をよんで[illegible]は汗を拭き
そわそわとしてる話に身が入らず
もうめぐる[illegible]がなくなるキャンバス
[illegible]んで日本思想をもて愉し
咲き誇る菊を飾ってターキデナー
小鼠[illegible]人の[illegible]を嗅ひ
夕焼へ騒ぐ子供の[illegible]も冴え
[illegible]しの女の[illegible]が気にかかり

自　句

紳士[illegible]失業保険の列に立ち　吉田[illegible]夫
[illegible]の暮[illegible]日の多い日記帳　木山紅女
アメリカと同じ生活の主婦の友　渡辺芹花
マチャンに寄せて毎日の流行着
昨日今日と思いつ古稀の年　羽藤渓水
あれ以来[illegible]がセンタに成り変り　新井[illegible]太郎
よっぽどの[illegible]の話をより　伏見[illegible]
[illegible]で来るサンタの道に雪を敷き
[illegible]の[illegible]には触れずサンタ来る　沼尻霜浦
月までの思いを寄せてペンをとり
旅に出て妻の便りに[illegible]ぐむ　平[illegible]
プレゼントたらい廻しに舞い戻り
新年は廻って走馬燈のよう　伊香芋村
[illegible]目で人種違いも[illegible]けて行き　岡崎[illegible]
法廷に[illegible]に[illegible]
愛されて居る身の幸を[illegible]せん
人並に育てた期待大き過ぎ　本田露角
川柳とゴルフへ四季の紐つ過さ
[illegible]が四分六になる共[illegible]ぎ
[illegible]を買いで[illegible]い　[illegible]山
本当の前に木杯行きそびれ
[illegible]を[illegible]にまわす[illegible]
[illegible]は[illegible]に巡る[illegible]の[illegible]

GOLDEN STAR
Restaurant
Chinese & American Dishes
845 N. Clark St. WH 4-8646
11 A.M. to 5:30 A.M.

INVESTMENTS
STOCKS - BONDS - COMMODITIES
Dean Witter & Co.
50 West Adams St. Chicago, Ill.
RAndolph 6-7200
Member of New York Stock Exchange and other principal exchanges
SHOICHI YONAMINE
Account Advisor

ROOM and BOARD
BOB KUSHIDA
Single Rooms
[illegible] S. Greenwood Ave.
Tel. BOulevard 8-2204

ATTENTION!
BEAUTY OPERATORS
MANICURISTS
SHAMPOO GIRLS
The ILLINOIS STATE EMPLOYMENT SERVICE has attractive job openings for fully qualified people with current Illinois license.
Apply in person at the SERVICE OFFICE
371 W. Adams Street
No fee charged employer or worker

QUALITY—TOP QUALITY
Be sure the paint you're buyin' is O'Brien!
A wonderful difference in beauty — and savings, too with top quality finishes that endure . . . stay "beautifully-new" longer.

Free modern and traditional decorating Color Harmony Booklet, ask us.
Free Delivery
Wholesale and Retail
A & M PAINT & SUPPLY
3551 N. CLARK BU 1-5830
Next to Star Market

DON'T LET VACATION PLANS FLATTEN YOUR POCKETBOOK
Borrow quickly, easily at LOW interest
Chicago JACL Credit Union
21 West Elm Street
Call MOhawk 4-4382

NORTH SIDE REALTY COMPANY
NEW LISTINGS
• RESIDENCE — CAPE COD RANCH. [illegible] PRICE $28,250.00 FOUR BED [illegible] two full baths [illegible] side drive [illegible] Automatic Gas heating.
• OLD TOWN SPECIAL 2 FLAT. Priced in the low 20's LOW DOWN PAYMENT. One [illegible] and one six room apartment [illegible] private back yard. Heated by individual space heaters.
• ALL BRICK RESIDENCE IN CHICAGO. PRICE $22,[illegible] FOUR BEDROOMS [illegible] back yard. located [illegible] near shopping and transportation. Ideal for large family.
• TOWNHOUSE. ONLY $13,500.00. [illegible] with 3 bedrooms and 1½ bath. Full basement, located near Racine and Wright wood.
• FOUR YEAR OLD TWO FLAT BRICK IN [illegible] — Could be bought for less than $30,000.00. Both apts. have six rooms [illegible] bedrooms. Bathrooms have ceramic tile [illegible] with shower. Kitchens modern with birchwood cabinets and double birwood sinks [illegible] tops and stainless steel trim. Auto. Oil base board hot water heat.
• 11 APARTMENT RED BRK. INC. — $12,276.00 ONLY — [illegible] DOWN. New Kewanee Boiler [illegible] Carpeting. 6-5 rooms [illegible] All apartments are located conveniently located near Belmont shopping and transportation.
• INCOME BUILDING [illegible] New [illegible] Fireman Stoker [illegible] new screens [illegible] all new doors [illegible] shopping and transportation [illegible] OVER [illegible]
• 6 APARTMENT 4 YEAR OLD INCOME BLDG. Located [illegible] North near the Lake. Consists of 5 three [illegible] and 1 four room apartments. GROSS INCOME $14,[illegible] Oil hot water baseboard heat. All kitchens have birchwood cabinets double bowl sinks, baths of very modern ceramic tiled. PRICE $125,[illegible]
• 12 APARTMENTS Plus Basement Apt. PRICE $99,500 Located [illegible] West and near [illegible] North. ALL FOUR ROOM APARTMENTS. With one bedroom. All baths tiled and have built in tubs. All apts. are leased.
VERY GOOD APARTMENT BLDG.
PROPERTY OWNERS — We have many buyers with cash who are anxious to buy. LIST YOUR PROPERTY with US for quick and courteous service from our staff of NINE SALES PERSONNEL.
We are open for business SEVEN DAYS A WEEK till NINE THIRTY in the EVENING.
CALL: JOHN T. TORIUMI
BRoadway 4-4211-12-13
NORTH SIDE REALTY COMPANY
1041 W. Granville, Chicago 40
WITSIEPE - MAYEDA PETERSON—Brokers

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1 9152 RE- LOngbeach 1-7125
• 6 APARTMENT BRICK [illegible] 3½ Garden Apt. 2 tall [illegible] enclosed porches, spacious rooms, large closets. Rents $385.00 [illegible] plus owner apt. About $6,500.00 down.
• 4 APARTMENT FRAME SIDED 1-5½, 1-6, 2-4's. 2 car brk. gar. Gas [illegible] heat, good condition. Inc. $3,132.00, down $3,000.00. Pr. $15,000.00
• 12 APARTMENT BRICK CORNER 3-6's, [illegible] 5's, 3-4's. 3500 North [illegible] Pr. $72,000.00. About 12 [illegible] cash down.
• 3 APARTMENT BRICK [illegible] 2 car gar. [illegible] $35,000.00.
• 2 APARTMENT BRICK 1-5, 1-6 with enclosed [illegible] gar. auto. oil heat. [illegible] North. Pr. $29,500.00.
• BRICK RESIDENCE 2 bedrooms, full basement [illegible] auto. oil heat. Large [illegible] Foster Ave. and Ravenswood. Pr. [illegible]
We [illegible] many other buildings for sale [illegible] your property [illegible]

NEW LOW FARES TO the ORIENT

TOKYO $434.00 one way

CHICAGO TO:	ONE WAY
CALIFORNIA	$69.00
HAWAII	$144.00
NEW YORK	$25.00

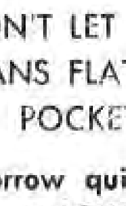
CHICAGO TO	ONE WAY
FUKUOKA	$402.10
OSAKA	$418.10
SEOUL	$501.20
MANILA	$439.10
SINGAPORE	$546.00
BANGKOK	$529.20
HONGKONG	$455.20
OKINAWA	$350.00
SAIGON	$524.30

FLY NOW . . . . PAY LATER
Economy Charter Flights Available
FLY USOA UNITED STATES OVERSEAS AIRLINES
A Scheduled Supplemental Airline
MAKE YOUR RESERVATIONS NOW
AIR COACH RESERVATIONS AN 3-0700
30 NORTH LaSALLE ST. SUITE 1228
CALL COLLECT UP TO 150 MILE RADIUS

Ella-Ru Beauty Salon
924 W. Wilson Ave.
LO 1-2185 & LO 1-3000
Specializing in Hair Tinting and Permanent Waves
Mon., all day closed
Tues., Sat., 9 to 6
Wed., Thurs., Fri., 9 to 9
Prop. ELLA MATSUMOTO

Charm Beauty Salon
2662 N. Clark St.
Lincoln 9-1688
RUTH YAMAMOTO
チヤーム美容院
山本ルース

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
BUtterfield 8-9018
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

DOUBLE BREASTED COATS RESTYLED
Into Latest Style Single Breasted
(Special) ORDERS


1 for $13.50
2 for $25.00
MAIL OR PHONE
IRENE'S SHOP
664 W. BARRY AVE.
LI 9-5018
Free Pick-up & Delivery
流行遅れのダブルドレスト洋服を最新型のシングルブレストに仕立て直し[illegible]
特價十三弗五十仙、二着廿五弗
アイリーン　ショプ
[illegible]アイリーン

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137
各種賣藥
處方箋の調製
ウオーシル藥店

高等中華御料理
Our Exquisite banquet room is ideal for wedding, social & business parties.
Reservation: DE 7-2021

Carl Kita REAL ESTATE
1248 N. Clark St. EA 7-1122 Res. LA 5-6758
• 6 APARTMENT BRICK [illegible] 2-7's and 4/5's. Steam heat [illegible] Income $[illegible] per month. Building in good physical condition. Excellent location 7200 North. Price $60,500.00. Need about $12,500.00 down, balance 20 year 1st mortgage.
• 2 APARTMENT BRICK Octagon front, 2/5's. New gas heating plant. Large lot. Excellent NW section. Price $30,500.00. Need about $6,500.00 down.
• 25 APARTMENTS 5/5's, 7/5's, 14/4's and 2/3 room apts. Ann. income over $24,000.00. All apts. very clean. Good investment. Price 5½ times income. Need about $22,000.00 down.
• CORNER 13 APARTMENTS 3/5's, and 10/4's, steam heat [illegible] Ann. income $13,500.00. Conveniently located near school and NW expressway. Need about $15,000.00 down.
• 2 APARTMENT BRICK [illegible] frame garage. Vic. Irving [illegible] only $16,800.00. Need about $3,500.00 down.
• 6 ROOM RESIDENCE Suburban Lombard, home with 6 rooms, side drive, 2 car garage, large lot and patio. Convenient location near school and shopping. Out of town owner wants quick sale. Price $16,500.00. Excellent terms.
• 3 APARTMENT BRICK 3/6's and 1/3½ room English basement apt. All large rooms. Modern tiled. New Kewanee oil burner. 3 car garage. Inc. $485.00 per month. Near Glenwood and Foster. Need about $7,500.00 down.
• CORNER 4 APARTMENT BRICK 4/4½'s. All with modern baths. Inc. $[illegible] per month. Auto. oil heat. Price $21,500.00. Need about $4,500.00 down.
Through the N. S. Real Estate Board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all times. No obligation - please drop in and look over our complete detailed picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

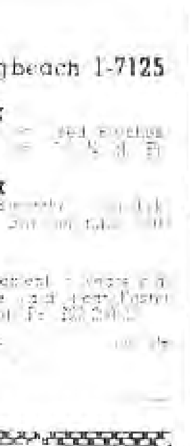
ROBERT'S WATCH REPAIRING
Watches
Gifts
WAgner 4-[illegible]

時計及び
ジュリー
Engraving
Jewelry
1048 E. 47th St.

WYRE-RITE ELECTRICAL CO.
Registered - Licensed - Insured
T. NAKASHIMA CO 7-7695
公認電氣士
E. KAJITA GR 2-9791

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits

NOBORU HONDA (Gen. Broker)	Bus. CE 6-1393—Res. LO 1-3870
[illegible] KATSURA (Lincoln Nat'l)	Bus. CE 6-5621—Res. CR 2-1210
PAUL M. OTAKE (N. Y. Life)	Bus. CE 6-7116—Res. WE 5-1345
KOICHI OZONE (Gen. Broker)	Bus. & Res. HU 9-4263
HENRY SUZUKIDA (Lincoln Nat'l)	Bus. CE 6-1393—Res. OR 4-8610
THOMAS OKAMOTO (Franklin)	Bus. FR 2-0923—Res. RE 1-5587

SUPERIOR TAILORING CO.
28 East Jackson Blvd. (Near Wabash)
2nd Floor, Room 205-206 Tel.: HArrison 7-5081

SPECIAL SUMMER SALE
Pants or slacks for summer or all year round wear tailored to your size for only $14.95. Values to $22.50.
Suits for summer or all year round, tailored to your exact measurements from $54.75.
Bring this ad and receive a very fine pants hanger FREE.
Hours 9 to 6. Open All Day Saturday.

FOR THE BEST BUYS — SEE US!
EDWARD T. MORIOKA
JAPANESE AMERICAN REAL ESTATE
Sales - Insurance - Property Management
1811 N. ASHLAND AVE. LOngbeach 1-8620
• 6 FLAT BRICK: 6-5 large rooms with encl. rear porches Stkr. stm. ht. 5 car brk. gar. ONLY $12,500.00 down to buy
• 15 FLAT BRICK: 4-6 rm. flats, 2-7 rm. flats, and 9-5 rm. flats. Stkr. Stm. ht. Inc. $18,000.00. ONLY $10,000.00 down.
• 12 APT. BRICK: 6-4 rm. apts., 4-3 rm. apts., and 2-2 rm. apts. Bin-fed stkr. stm. ht. Inc. $12,204.00. PRICE ONLY $43,000.00. Small down.
• NEW BRICK RESIDENCE: 3 bedrm. with 1½ bathrooms. California Type Construction. Full basement. Auto. oil ht. ONLY $1,500.00 down.
• 2 FLAT BRICK: 2-6 rm. flats with modern bathrooms and cabinet kitchens. Brk. gar. Auto. oil ht. PRICE ONLY $26,750.00
• 3 FLAT BRICK: 3-6 rm. flats. Auto. oil ht. 2 car garage. PRICE ONLY $29,000.00. Small down payment.
• 3 FLAT BRICK WITH DOUBLE PLUMBING: 3-6 large rm. flats with MODERN TILED BATHROOMS. Auto. stm. ht. PRICE ONLY $32,000.00. $5,000.00 down will buy.
• BRICK RESIDENCE WITH SIDE DRIVE: 3 bedrm. with modern bathroom and shower. Improvements are air conditioning, stainless steel sink, finished recreation rm., etc. Auto. gas ht. REASONABLE.
OPEN SEVEN DAYS A WEEK AND WEEK NIGHTS
No Obligation on consultation service
Call us or Come in (Best by appointment)
MANY LISTINGS - EXCELLENT FINANCING - FREE APPRAISAL - COURTEOUS SERVICE - AMPLE PARKING

Your Classified Ads

FOR RENT

3 RM. furn. apt. Newly dec. Very clean. Good location. WE 5-4782.

3½ RM. unfurn. apt. 1st flr. Newly dec. 925 Sunnyside. AR 1-1668 or NO 7-8175.

4 RM. apts. 1st. $85, 3rd $77. Newly dec. Steam ht. New refrig. & stove. Nr. Addison & Wilton L. Call AM 2-4261.

4-5-6 RM. apts. 2nd and 3rd floor, porches, hot water and space heaters, new electric wiring and plumbing. Near schools. Excellent locations. Mozart, 3021 N. Clark St. LA 5-2417.

1½ RM. kitchenette with private bath. All utility. Suitable for single person. CA 7-5055.

2½ LARGE RM. apt. with private bath. Furn. or unfurn. RA 8-4801. 4501 N. Beacon St.

3 RM. furn. apt. WE 5-8912. Call after 6 P.M.

5 RM. unfurn. apt. Newly decorated. North. BU 1-9290.

2½ RM. furn. apt. Private bath. Also 1 rm. kitchenette apt. 911 Eastwood. BR 5-1363.

3 and 2½ RM. unfurnished apts. with private bath. 4906 N. Sheridan. RA 8-1260.

4 RM. apts. 1st. $85, 3rd. $77. Newly dec. Steam ht. New refrig. and stove. Nr. Addison and Wilton. Call BU 1-8236.

3 RM. unfurnished apt. 2nd flr. 845 W. Newport. WE 5-3162 after 3 p.m.

2½ RM. apt. With private bath. Fur. or unfurn. 720 W. Grace. WH 4-8678.

3 RM. furn. apt. and 2-3 rm. unfurn. apt. Private bath, steam ht. Refrig. and stove. Adult. 4521 N. Magnolia. RA 8-8241.

5½ LARGE RM. apt. Furn. $85 mo. Utility paid by owner. RA 8-4744.

6 RM. unfurnished apt. 1st flr. Stove & refrig. Clean. LO 1-8620.

6 RM. flat. 3 bed rms. Stove and refrig. Modern bath and kitchen. North. SU 4-8275.

3½ and 5 LARGE rm. unfurn. apts. Modern, newly decorated. Good trans. 828 W. Agatite. DI 8-2732

STORE 15 x 55. Steam heated. Heavy traffic. Good "L" location. Suitable for any retail business. 1124 Thorndale Ave. East of Broadway.

6 RM. unfurn. flat. $90 mo. 2608 N. Dayton. EA 7-2941.

2 RM. apt. Newly furn. or unfurn. Stove and refrig. Gas heat. 1867 N. Bissel. MO 4-2477.

FOR SALE

2 FLATS, 5700 north on Winthrop. Gas ht. mod. bath & kitchens. 2 car bri garage. New roof. Bldg. A-1 condition. Call broker UP 8-1742.

OWNERS SAY "SELL"
6 Deluxe Apartments—Only $6500.00 down. Yellow brick—oil heat—Imm. Poss. 1 Apt. 6300 North near Ashland Avenue.
Evanston—Only 3 years old. 2-6½'s DELUXE. 2 full baths each apt. 3 bedrooms, separate dining room—Gas heat. Small down payment—MOVE RIGHT IN! Look at outside—137 Clyde Avenue—CALL!
EDWARD J. ROTTCHER REALTY COMPANY
6753 N. Sheridan Road SH 3-1791

MISCELLANEOUS

MOVING. For service that is dependable & responsible. I.C.C. operation. Insured, experienced mover. For estimate call Matsie. BI 8-8722-23.

シカゴ新報

THE CHICAGO SHIMPO
Published by The Chicago Shimpo, Inc.
Kohachiro Sugimoto
Executive Director
3714 N. Clark
Bittersweet 8-7971-2
Published twice a week except weekly last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year $8.00
Half Year $4.50
One Year (Sat. only) $5.00
Single Copy 10c

シカゴ同胞
唯一の魚市場
ダイヤモンド
魚市場

中共問題で意見一致
沖縄日本歸屬は望み無し
ケネデー＝池田會談成果

（華府）池田首相は廿一日、ポトマック河に浮べられた大統領用ヨット上でケネディ大統領と會見し、小國の國連加入反對で米國の立場を支持することを約束した。これが二時間に亘るポトマック會談の中心的話題であったと見られている。

これと同時に、日本共同經濟委員會の設立が決定せられ、日米間題の經濟協議會 [illegible] 一致するものを防止することとなった。

池田首相の意向は訪問のメッセージは、判定的に次の如く書きとめて差支えない。

一、米ソ關係惡化のおりは返りとして日米關係の緊密さが増加した。

二、最新會談で池田首相の觀察的見解が加わったのは疑いなく、政府政策に目標をもって着手する態度が出來たと思われる。更に、一九六二年七月の首相選擧に際し、保守の見通しが明るくなった。

中共問題に關するケネディ＝池田會談の結果は、その如くである

一、中共の承認

二、中共の台灣所有權を日本は認めない。

三、日本はアジアの非共産主義國の安全保障に必要であり、國府が國連から追い出されるのを支持しない。

四、中共の國連加入は國連を呼び起さない。

五、日本は通商及び文化方面で中共と關係を續ける事は國際的議論を含んでいない。

廿一日に小坂外相はラスク國務長官と會談したが、この時にも中共問題が討議の中心であった。この時、米國は國連加入を前提に [illegible]

中共問題にもう少し柔軟性を持たせるべきだ、と小坂外相は言ったのに對し、議論を唱える者は、米國側にもなかった。「國連一歩前り」の意見上、すでに決定的な障害が存在する合であるのは、外交上の判斷に異論の出るはずがなかった。

併し、中共が國連の外側に止るのは、中共そのものの責任であるとする工作を日米外交官が考えているのは注意を引いた。その方法は、台灣の獨立を計らして國家として國連へ加入しようとすることである。そうなれば台灣は中共に關するとの北京政府の主張は解決不可能になる。獨立國がある國に關することは、あり得ないからである。從って台灣所有權を主張にして中共が國連加入を拒否することはなくなると考えられる。

沖縄問題では池田首相のケネディ大統領は國防省の立場を支持するとの返事があった。具體的成果はなかったにしろ、具體的成果はなかったが、「見られている」と評している。沖縄をめぐり、國務、國防兩省間に意見の對立があるが、ケネディ大統領は池田首相に示唆しも與えなかった。

國連の方の存立により國防當事者の加入を [illegible]

ケネディ政府内にも中共の國連加盟を支持する者がある。といった。この點で評議會の檢討にあがったのは國連大使キティヴンソン、國務次官チェスター・ボウルズ及び大統領特別補佐官アーサー・シュレジンガーである。

評議會の意見は、中共の國連加入は、アジアにおける米國の防衛體制を崩め、國連を非政治的團體にするのみでなく、米國が國際的とも關に結んだ協約に違反することになる、と米國は「アキリというべきである」と評議會は斷言している。

評議會によると、中共の國連加入を強く支持しているものは、中共との通商を重要視する英國である。

「英國は他人の金でゲームを遊んでいる」と同評議會は非難するとともに「米國政府は國連と關係を持つことが國家的利益であるか否かを再考慮すべきである」と同評議會はいっている。

國連加入を阻止する何かの評議會で討論するのを許すのさえ戰略的、外交的失敗である、といっている。この評議を通じて、近接諸國の「二つの中國論」に米國は誘い込まれる危險があるからだ。

もし米國の政策に向わず中共の國連加入が實現するなれば、

中共の國連加盟が實現せば
米國は脫退を考慮せよ
シカゴ團体が議會運動

（鉄府）米國安全保障會議國際評議會と稱する團体が、中共の國連加盟を阻止するための運動のキャンペーンを開始した。運動はまず議會を中心として展開、手紙、電報によってデモシカゴをくわえ、同下両院合同決議を採択して、中共の國連加入を非難に要請することを説得している。

評議會は同會をシカゴ市西モンロー街二〇〇番に持ち、國際問題の權威を受けて成程評議の事務局をしている。さきれ込んでいるトップ・スタッフ、米國議會を中心にでも三米國委員する人物の名が並ぶようと見られる。昨年中には民選代議員と相當の執議員が、評議會が發表した意見書は、ケネディ大統領の政策付きだが、中共の國連加盟を阻止するために、

月の評議會で持ち上げられるが、今日まで、米國議會で自國の参加を持っていたので、中共國連加入の動きを見じることが出來た。しかし新興國家の加入と、國連の事務組織を國連事務變更とかくえの米國政策反する傾向が生じて來たため、中共國連反對の理由事務局はむしろ下を見ないと判断されている。

國は強って行って伝わるく失効する機能になるかねない状態にある。

だから、評議會によると「米國の傘」である。今やは「米國の傘」であるを提案し。併しケネディ大統領は、米國議會は飽くまで中共を國連に加盟させないことを

低開發國の經濟援助
ソ連ブロック急速に增加

（モスコウ）インドネシア大統領スカルノを主賓とする宴會で、フルシチョフ首相は降服のポケットをひっくりかえして見せて言ったものだ。

「見給え。この人は私の持ち物を、全部とってしまった。」

インドネシアは、ソ連が援助する低開發國廿國の一つであり、ソ連ブロックは、その經濟、技術援助を急速に増大しつつある。一九六一年度のみで十億弗を超えた。と西側は推算している。ソ連が外國援助に乗り出したのは一九五四年であるが、援助額は年毎に増加して遂に昨年度は記錄の金額になった。約六千人のソ連技術者が、これらの低開發國に派遣されている。

援助の手は大陸に大きく擴大されている。ソ連ブロックは通商展示會や文化で目ざましい活躍をしている。低開發國とソ連圈との通商は一九五九年と比すれば、一九六〇年には二割増であった。

勿論、これは米國の外國援助と比すれば少額である。併し、米國の外國援助が軍事中心であるのに對し、ソ連の援助は七割以上が經濟援助であることだ。それとともに

その援助は極めて計畫的になされているので、金額に比して宣傳價値百パーセントである。例えば、米國がラオスのようなジャングルの國家にキャデラックや六レーンのハイウエイ建設で經濟援助をしている時、ソ連は埃及のアスワン・ダムとかインドのピライ製鐵所建設などの援助をしている。しかもそのために、それぞれの國の技術家養成も精力的にやっている。ソ連で養成された印度のエンジニアは七百人を超えている。

勿論、この援助に拘わらずソ連が政治的に失敗することがあるのは、米國と同じである。合同アラブ連邦やイラクがその好例である。これにも拘わらず、フルシチョフ首相はこれらの國への援助を中止していない。

ソ連ブロックが、低開發國援助に與えている重要性は、食糧生産の増加のある中共が一九五四年以來、四億弗以上のクレジットを外國に與えていることでも窺われる。重要な國も十億弗以上のクレジットを出している。

ケネディ大統領が、外國援助を重要視する一つの理由は、ソ連ブロックのこの分野における目ざましい進出である。

一九六二年は黄金景氣
そのころに減稅も實施
デイロン財務長官の豫想

（華府）合衆國の景氣がおける長期に亘ってとなるので、國家の收入は十四年も経ち、それが、景氣はそれの景氣事情は有望な時代の見通しを相當を持つだろう、とデイロン財務長官は豫測した。

一九六三年度會計年度（一九六二年七月一日開始）は未曾有の財政収入で、新財政の動きとなるので、國庫の收入は豐富になって、一九六二年度の財政赤字は補われるばかりでなく剰余金を生み出し、減稅さえ可能となる、と財務長官は言った。

併し一九六一會計年度（本月末で終る）の連邦政府豫算の赤字は四七億弗となり、次の會計年度も三〇億弗の赤字は免かれ難い。これは景氣後退の不況の急速に克服されつつあるが、不景氣のドン底が一九六一年度の第一四半期に來たことから、この事實が裏付けられる。何故なれば、今後六ヶ月間の景氣回復はすみやかであっても、各事業會社の利益程度は、不況の影響を受けて依然として低いからである。換言すれば景氣回復はあっても、事業會社の稅金は不況時代の收益によって計算されるもので、國庫收入は不況時代を反映することになる。

デイロン長官によると、一九六〇年度の全國總生産額は五〇三〇億弗であったが、九六一年のそれは五一五〇億弗と推算されている。これは二パーセント四分の一の增産である。が、一九六二年度は五五五〇億弗と八パーセントの增産を見せる。

一九六一─六二會計年度の赤字は單に不可避であるのみでなく、當然である。これによって最近の不況が比較的にマイルドなものにされたのであり、言わば「自動的經濟安定器」なのであるからだ。

その意味は、景氣後退で稅收減少を示した結果、國庫收入が減ると同時に、國庫の支出が增加することを意味する。「その自動的結果は、政府失業救濟その他の支出を必要として來るからである。

支出の增加と收入の減少であり、景氣後退を阻止する緩衝である」

その自動的結果は、政府の收入の減少を許容する安定化である。つまり、政府豫算の赤字增加は、不況の惡化を防止することになる。何故なれば、國庫

非合法資料
裁判で無効

收入の減少を埋め合せるため政府が收出增加を行わないならば、不況は更に惡化し失業者は增加し、殿助に頼る需要に突入するのは避けられないからである。

（華府）非合法的手段で入手された證據物件を州刑事裁判で使用し得ない、との歷史的判決を最高裁は下した。

これは一九四九年の判決を却下したものである。今日まで、非合法的手段で入手された證據物件は、連邦法廷では無効とされていたが、州法廷では使用され得た。しかし今度の意見書では憲法改正第十四條の保障するプライバシイ權に違反して入手されたものは、あらゆる法廷で無効である、といい切った。

警察官又はそう搜索状なしに家宅搜しをした結果、證據が手に入れた物は、裁判で使用することは禁ぜられることになった。

失業者救濟で
墨國人御難

（墨國）米國の失業者救濟の一環として約一万三千人のメキシコ人がカリフォルニア及びテキサスに亘る移民を制限することを移民局は考えている。

現在、約五万人のメキシコ人が一時的に許可されて米國の二〇州で收穫人手を補っているが、同地方の失業者は增加に悩み、移民局ではそれを防ぐ方針

核兵器の製造縮少
原子力管理局の新傾向
猛烈に反對する國防省

（華府）戰後始めて、原子力管理局は核兵器製造の縮少を檢討しているが、國防省の猛烈な反對に面している。これは時期的もので、核兵器製造に關する文官と武官の對立を改めて表面化している。

原子力管理局が創立されたのは一九四六年であるが、それ以來、核兵器製造は年毎に增加されていた。同局が製造し得る最大限の兵器が國防安全保障に必要である、と國防省は主張して來た。即ち、同局の持つウラニュムやプルトニュムの製造能力が核兵器製造の限度とされていた。

併し、最近になってこの製造方法に疑惑を挿しはさむ傾向が生じ、核兵器製造に豫算を考慮する動きが生れた。この傾向が生じたのはアイゼンハワー政府の後期で、核兵器製造豫算をカットすることになり、これはケネディ政府に繼承されて來た。例えば、去る三月廿八日の豫算教書でケネディ大統領は核兵器製造費を五億六一〇〇万弗に削減することを提案した。

ここにあらわれた豫算縮少は少額であるが、原子力管理局の製造し得るあらゆる兵器を國防部に提供するとの從來の了解から違反したものとして、これは重大意味をもっている。だから國防省では、縮少された予算額二九〇〇万弗は無理もない。何故かと言えば同局が國防省に與えて來た「白紙小切手」を引き込めることを意味しているからである。

面白いのは、國防省は核兵器を提供されていたが、同省豫算とは無關係であったことである。核兵器製造費は原子力管理局の負擔であったから、國防省は莫大な核兵器を無料で入手していたわけである。

そこへ原子力管理局の核兵器製造豫算に制限が付せられることになった。しかも、核兵器がいよいよ精巧化している時、製造費が急速に騰貴していると、豫算が決定されるとなので、少しでも多い方が國防安全保障に有利である、と信じる國防者にとって、この傾向が深刻な脅威となるものは言うまでもない。

彼らの反對の中心的勢力は兵器必要數量を豫算の考慮によって決定しようとする政府の態度である。

併し、原子力管理に關して一九四六年のマクマホン法により文官優位が確認されている。從って近代兵器製造に關して最高の發言權は文官にある、と考えられる。この立場から言えば、管理局が兵器製造を制限するのは當然でない。これと同時に、兵器必要數に關して、文官が知り得ない武官の專門的知識があるのも事實である。

問題はこれだけではない。局地戰爭の可能性が大きくなるにつれ、核兵器と通常兵器との均衡をどうするか、の問題もあれば、軍縮との關係もある。

だから問題は複雑であり、當面の決定權はケネディ大統領にある。今日までのところ大統領は原子力管理局の態度を支持している。

悲觀的印象を
報告せん
スティヴンソン歸國

（華府）スティヴンソン國連大使は、ラテン・アメリカ諸國間から廿三日に歸國し、ケネディ大統領に報告するが、氏側近者の意見では、この訪問旅行から極めて悲觀的印象を受けて、同氏は歸國した。

ス氏を何より失望せしめたのは、西半球に對する共産主義の脅威を理解することを、ラテン・アメリカ諸國は失敗していることだった。更に各國のキューバ政策も米國にとって樂觀的態度を與えなかった。

ラテン・アメリカ諸國は失敗していることだった。更に各國に於いて國内の左翼勢力と妥協する政治的必要から、共産主義對策に臆病な傾向が到るところに見られたのも悲觀の材料だった。

併し、スティヴンソン氏が得た最大の印象は、ラテン・アメリカ諸國における貧富の懸隔の甚だしさで、これが共産主義に利用されるのは避け難くなっていることである。同氏は一九六〇年に私人としてこれらの國を訪問したが、社會的、經濟的事情はその時に比して遙かに惡化していた。從ってこれらの國の政府が社會改良、政府機構改組、富の分配及び農地改革などで、何かをせねばならぬ、と考えている。そのためには、米國の援助を必要としている。恐らく米國は援助の最少限度必要額を數億弗と見ているらしいが、問題は援助額でなく、どの援助に優先權を與えるかにある、と氏は信じている。

社交界入り
二八万弗の宴会

（デトロイト）自動車王國主ヘンリイ・フォード二世の娘デ・ドの社交界入りのパーティが十九日に催されたが、その費用は二八万弗と言われた。

當日は生憎の雨天であったにも拘わらず、約千二百人の客が盛裝で出席した。會場の装飾はパリのジャクリン・フラントクのデザインになり、十八世紀のフランス風の豪華なものであった。

中野小兒科醫院
KENJI KUSHINO, M.D.
4753 N. Broadway
Phone: LO 1-1205
Res.: KE 9-5326

加藤內科外科醫院
BARRIE M. KATO, M.D.
3179 N. Clark St.
Belmont Bk. Bldg., Rm. 206
Tel.: GR 2-3214
Res.: LI 9-1033

野邊內科外科醫院
MUTSUMI NOBE, M.D.
1046 Wilson Rm. 218
Tel: UP 8-2257, LO 1-3156
Res.: RA 8-6519

S. K. TAN, M.D.
譚產婦人科醫院
North: 415 W. Belden
LA 8-3315
1525 E. 53rd (Rm. 655)
HY 3-1228
24 Hour Service
Phone VI 6-3900

綱本檢眼院
網本 [illegible]
NISEI OPTICAL CENTER
MIchigan 2-4114
1164 N. Clark St.

日本人組合教會
牧師 石川 [illegible]
CONGREGATIONAL CHURCH
[illegible]

イエスキリスト教會
牧師 大山 [illegible]
二世教會牧師 エーブ・ッチー
Japanese Church of Jesus Christ
1400 W. Chicago Ave.
MOnroe 6-3652

市俄古長老教會
牧師 泉 弘
牧師 稻宮ジョージ
CHURCH OF CHRIST, PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield
Tel.: Church: LI 9-4420
Parsonage: GR 7-6570

シカゴ基督組合教會
一世部牧師 安田 忠吉
二世部牧師 西本ジョージ
CHRIST CONGREGATIONAL CHURCH of CHICAGO
701 Buckingham Pl.
Tel: LI 8-9181

レーキサイド日本人基督教會
牧師 島原千秋
スタン・ジョンソン
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel: DI 8-3174

シカゴ日本人ホーリネス教會
牧師 佐久間 英
THE O.M.S. JAPANESE HOLINESS CHURCH
Office: 7335 S. Dorchester
Tel.: DO 3-5864
Church: 46th & Greenwood

シカゴ日本人メソジスト教會
牧師 井出 諦
Chicago Japanese Methodist Church
4021 N. Cleveland Ave.

シカゴ日本人浸禮教會
牧師 南部 靜
事務所 4321 N. Hermitage Ave.
Phone: LI 9-2972
NO. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
[illegible]

シカゴ北星基督教會
Chicago Hokusei Christian Church
[illegible] N. Hazel
Phone AR 1-1264

禪宗佛教会
開教師 [illegible]
ZEN BUDDHIST CHURCH
2230 N. Halsted St.
Tel.: DI 8-1218

シカゴ佛教會
[illegible]
Chicago Buddhist Church
1151 W. Leland Ave.
LO 1-9032 ED 4-8708
South 5446 Dorchester
BU 8-0237

中西部佛教會
開教使 河野 行道
同 多田 覺英
MIDWEST BUDDHIST CHURCH
1763 N. North Park Ave.
Chicago 14, Ill.
MIchigan 2-4381

北米日蓮宗 佛教團開教本部
シカゴ日蓮佛教會
開教總長 荒川 [illegible]
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle Street
Phone DElaware 7-9467

高野山佛教會
開教師 井上 智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
Tel.: AR 1-4637

眞言宗小菩通寺
[illegible]
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon
ED 4-6473

シカゴ淨土宗佛教會
[illegible]
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1237 W. Rascher Ave.
RA 8-9835

天理教
シカゴ教會
會長 鈴木 [illegible]
サービス 毎月第四日曜日 午後一時半より
TENRIKYO CHURCH
3733 N. Clark GR 2-5892

生長の家 北部 誌友相愛會
▲會場 定住者會館 北ラサール街一一一〇
▲集會日 第一、第三日曜一時半
▲會費は 當日會場にて販賣
233 W. Menomonee Ave.

生長の家 シカゴ 誌友相愛會
月例會 第二日曜日
誌友會 第四日曜日
於定住者會午後一時半
副主任 池添吉之輔
1534 E. [illegible] Pl.
電話 DO 3-8441

天照皇大神宮教
[illegible]
TENSHO KOTAIJIN CHURCH
4845 N. Winthrop

シカゴ日本人共濟會
事務所 北ランデン街 [illegible]
電話 RA 八─四七四四（田中）

SILUET Beauty Salon
4713 N. Sheridan Rd. ED 4-2282
Air-Conditioned
KAY NOMA SALLY NISHI
シルウエット美容院
二人とも自由に日本語を話します
西 貞子
野間 恵子
北シェリダン街四七一三
電話 ED四─二二八二
（空氣調節設備）

二世酒店
LI 9-9172
3439 N. Sheffield Ave.
(Near Clark St.)

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party · Carryout
1017 Wilson SU 4-3252
すきやき、天ぷら、おすし

廣東式支那料理 マンドリン
店内は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN
Chinese & American
Under New Management
Your Host Wing Lee
Company of 200 Available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
今回ニューマネージメントの下にパーテーに最善サービスを致します

GUEY YEE
Authentic Chinese Restaurant
204 W. Cermak Road
Tel. VIctory 2-8143
中華御料理
如意飯店
どんな宴會も出來ます
御美味くて格安であるのが弊店の特長
[illegible] 中國人街中心地
西サーマック街二〇四

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
[illegible] W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話 GR 二─六八二七

OGATA PHOTO STUDIO
[illegible]
UP 8-1727
寫眞は定評ある
オガタで

RICHARD H. YAMADA
COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE
INSURANCE AGENCY
810 N. CLARK STREET WHITEHALL 4-2730
▲日本行、再入國 呼び寄せ手續き
▲日本、ハワイ及國內 航空─汽船─汽車 バス─切符販賣
コスモポリタン旅行案內所
保險 火災、自動車 生命、傷害 其他一般保險
▲ノータリ事務
山田寛保險事務所

義齒調整修繕
迅速の需に應ず
倉本政吉
KAY DENTAL LABORATORY
[illegible] 21 E. Van Buren St., Room 305 HArrison 7-2979
Home: 1779 North Park Avenue Michigan 2-9462

冷藏庫修繕
工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
Phones: Diversey 8-6798
2851 N. Lincoln Ave., Chicago Ill.

FUJIMOTO & CO
302 South 4th West
SALT LAKE CITY 1, UTAH
Tel. EMpire 4-8279

江戸味噌
赤味噌新發賣
こうじ、鮭、すず子粕漬

SAKURA SHOKUDO
3738 N. Broadway
BU 1-9790
天ぷら、すき燒
ピクニック用お揃當（日本食その他一般）
櫻食堂
[illegible]

MIYAKO SHOKUDO
1152 N. Clark St.
WHitehall 4-8278
日本及中國御料理
おすし、お辨當
都食堂
山本美智子

MATSUYA SHOKUDO
1122 N. Clark St.
WH 4-8351
てんぷら、すき燒
日、米、支國料理一切
松屋食堂
北クラーク街一一二二
電話 WH四─八三五一

GINZA SHOKUDO
2151 N. Clark St.
DElaware 7-9643
すきやき 天ぷら
おすし お辨當
銀座食堂
倉本靜代
北クラーク街二一五一

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
Tel. LO 1-2448
一般日本食
高級すき燒ハウス
東すき燒
▲週日は午后四時─十二時
▲日曜日は午后一時─十一時
▲月曜日は終日閉店
◆日本帶敷き日本間もあります◆

BANK OF CHICAGO
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
家屋の購入、ビジネス上の投資
自動車購入等の場合、極く安レートで御融資いたします
何率御氣輕に當行へ御相談下さい
バンク オブ シカゴ
頭取 エルマー・マイク
顧問 樋口 行雄
三浦ジョージ

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday Continuously 9 A.M. to 7 P.M.
Convenient Banking Hours: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200
チェッキ アカウント
セービング アカウント
預金 及び 證券等
一般 銀 行事 務
永年皆様のお引立てに預ってゐる當行は、皆様の銀行として、皆様に最善の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出來る 日本人事務員が皆様の御便宜を計ります
コスモポリタン
ナショナル銀行

第一銀行
シカゴ駐在員事務所
西野入 良香
奈良岡 良三
南デアボーン街三三八（九二三號）
（電話）Franklin 2-4450

TSUNEHARA'S FLOWER
1313 W. Randolph St.
Chicago 7, Ill.
Tel. SEeley 8-3437
DI 8-5676
花の御用は電話で
常原花店
市內配達無料
地方へも無料で發送致します

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago 41, Illinois
Tel. PAlisade 5-5500
お花
冠婚葬祭
お花の御用は電話次第で直ちに參上致します。全米、市外何處へでも電報配達お好み次第取扱います
皆様のお心をこめたお花を贈りましょう
シカゴ花店の元祖
ウオールス花店
經營者 西島久壽
▲市內は無料配達に配達致します

SUGANO TRAVEL SERVICE
825 N. LaSalle Street, Chicago, Ill.
Phone: WHitehall 4-5444 (24Hours)-BR 4-1332 (night)
秋の訪日觀光團員募集
航空便 往復 千二百七十弗
船便 片 八百七十弗
（觀光費共）
委細は當社に御問合せ下さい
本年 九月上旬出發
日本行及び國內
航空、汽船、汽車、バス
旅行傷害保險
公認 切符取次販賣
シカゴ市內案內
○年中無休で廿四時間サービス○
菅野旅行案內社
北ラサール街八二五番
電話 WH 四─五四四四（廿四時間）
BR 四─一三三二（夜間）
菅野武雄專用 電話 M I 二─七一九三
◆東京支店 京東都神田神保町一ノ五二
外人登録證をグリーンカードに切り換えませう

米国現代人物論
マリリン・モンロウ (十五)

ミラーの嫌疑を劇評に劇にた結婚理由は、アーサーが妻に対して持ち続けた結婚的責任感だったときとも解れたようだ。無名時代のアーサーを支持し献身的に支持して来た。彼女の援助が無かったら彼が第一級の劇作家として乗り出すことは、不可能ではなかったとしても、遥かに多くの時間と苦難を伴ったのは疑いない。アーサーが世に出たのは妻のお蔭だ。アーサーがにかけたかどうかは知らないが、せん細な神経を持っていたアーサーが、妻に精神的負担を感じていたのは想像できる。

それから、アーサーの母親と妻との間がうまくいかなかったことも、二人を離反せしめた大きな原因だった。彼の「セールスマンの死」を注意して見たり読んだりした者は誰も気付いたはずである。これは古い型のユダヤ人の家庭によく見られることであるが、これはアーサの母親観を示している。彼の作品に出て来る母親は常に美化されている。

アーサーの妻はユダヤ人でなかった。アーサーは近代的な教養を身につけたユダヤ人であったが、若いユダヤ人のマンチシズムを理解することが出来た。若いユダヤ人のマンチシズムをマンネリズムとして承認し、母親を愛し尊敬することが出来た。

しかし、ユダヤ人でなかった妻には、これができなかった。だから母親とアーサーの妻とは、精神的に解れ合うことがなかった。感情的な対立がなかっただけでなく、妻は母親に近よることすらしなかったようである。その上、彼女は二人の子供をユダヤ教とは全く無関係に育てた。このことは、ユダヤ人の家庭を知るものに重要である。日本人ならば、子供の躾が悪いをキリスト教と無宗教の日曜学校のどちらに送ったかとて余り問題にしない。宗教とは無関係に子供を育てても、「若いのだから――」とあきらめるものである。

ユダヤ人の場合はそうでない。ユダヤ人とユダヤ教とは結局一つである。ユダヤ人と生れた者は、ユダヤ教で育てられるのが普通だ、と信じて誰もが疑わない。もちろん近頃ではユダヤ人の間にも新しい傾向が生れているだろうと思われるが、ユダヤ人がユダヤ教に対して深く関心を持つ本人には勝手を許さない傾向がある。このことが解れば、アーサーの母が子供をユダヤ教と無関係で育てたことに対する母親の不満が理解され得るだろう。

これらの背景は、ミラーの家庭生活を冷たい暗いものにしていた。彼が遂に離婚に踏み切ったのは一九五六年であるアーサー・ミラーが親しい

[illegible]をするようになって一年を経ていた。だから、マリリンがミラーの家庭生活を破壊したのだ、という者があるかも知れない。しかし、これには少し説明が必要である。

一九四九年以来、ミラーは二つの作品を発表している。「大試験」(クルーシブル)と「橋からの眺め」がそうだ。何れもミラー独特のイデオロギイを盛ったものであり、今日でもよく上演されている。彼は一九四〇年代の始めに共産党員であったことがあり、そのことに関して下院非米活動委で調査されて返答を拒否したため、議会侮辱罪で有罪した経験を持っている。その後共産党を離れたが、良心の自由を守るために人を裏切らないほどの男だから、その書くものがイデオロギイ的になるのはさけられない。

ところで、「大試験」と「橋からの眺め」だが、ここにもられているイデオロギイの底をはげば、そこに残るのは男女の三角関係である。その中心的テーマは、中年の男の若い女に対する愛と、家庭生活えの不信である。これはミラーがそれ以前の作品では手をつけたことのないテーマである。

この「大試験」がブロードウェイで初公開される前、これを読んだ劇作家クリフォード・オデッツは、ミラーは二、三年以内に離婚するだろう、と予言していた。

「結婚生活が破綻にひんしていない限り、誰だってこれは書けない」

だから、「大試験」を書いた頃から、ミラーは離婚街道を歩いていた、と見ていい。

ここで注意をひくのは、ミラーがこうしたテーマを取り扱い始めたのは、一九四九年以後であることだ。つまり、撮影所の一期でマリリンと会ってからのことである。マリリンは初対面以来、ミラーに何度も手紙を書いたが、彼はこれに答えなかった。答えなかったのは、かけ出し女優と火遊びをする誘惑を感じなかったからでなく、誘惑から逃れるためだった、との解釈が成立する。マリリンの手紙に返事を書けば、これがどんなに恐ろしい結果になるかも知れない、とミラーは恐れて返事を書かなかったのである、と解釈され得る。

マリリンに会った時から、アーサの心の一隅に彼女が位置を占め始めたのである。「大試験」や「橋からの眺め」は、彼の心の中に生れて来たマリリンへの愛を劇に入れ、これとの心理的葛藤を描いたものだ、ということが出来るだろう。

「大試験」はジョン・プロクター夫妻と、召使の少女アビゲイルの三角関係を描き、「橋からの眺め」は、エディ・カーボン夫妻とその姪との三角関係の物語りである。この作品の中で、アビゲイルとカサリンがマリリンをモデルとして描かれたものではないが、少くとも心理的には彼女がモデルであった、と解釈するのはいいすぎではないようである。

アーサー・ミラーの結婚生活は、何ものか破綻する性質のものであったから、これをマリリンのせいにするのは酷である。それにもかかわらずマリリンがあらわれたことにより、アーサーの心理的苦悶が激しくなり、二人が再会した一九五五年には、離婚の意をほぼ固めていた、と見て差し支えない。

(以下)

柔道熱盛んなアメリカ 紐育の豪華ホテルで大會

(紐育) 日本の柔道が今では世界の「ジュウドー」となり一九六四年の東京オリンピックでは、スポーツとして史上初の競技種目に加えられるという時代だから、アメリカの柔道熱の旺盛なことも当然ではあるが、六月十六日、ニューヨーク第一の豪華ホテル、ワールドーフ・アストリアの宴会場二階ボールルームで紐育人が経営するジュウドー学校の大試合が行われ、六才から五十才までの紐育人選手が六百人も参加、観戦の入場者が大人一弗、子供一弗という大がかりなもので、先づ紐育では「空前」の柔道大会というわけだ。

主催者のジュウドー学校は日本に留学して柔道を習ったジェローム・マッケイという米人(講道館二段)が約五年前に西四十一丁目のアパートの地下室に開いて、三十人の子供を相手に柔道学校を開いたものだが、今日ではブルックリンとロングアイランドに分校を持つほどに発展し、生徒数が九百人、有段者も三段(三名)を筆頭に二段、初段を合せると二十名に近く、女子のメンバーも二十名を越えるということだ。

日本から 若手師範招聘

同ジュウドー学校が急速に発展するので校主のマッケイ氏は昨年日本へ行って若手の柔道家四名を選んで同学校の教師として招いたが、この四人は何れも四段で、桂名清、米塚義定、松本病四郎、山下広行の諸氏である。

当日の試合は午後四時半から開始するが、プログラムによると六才から九才まで、十才から十二才まで、十三才から十五才までの少年選手の試合から始まり、ブラック・ベルト試合が夜中の十一時から開始することになっている。

校主マッケイ氏は「大会を観戦する人は先づ二千人位と推定してゐる」と大気焔を吐いてゐたが、とにかく紐育の真ん中で入場料二弗をとって試合を見せるというのだから、地下で「ワシは柔道で金を儲けよとは教えなかったぞ」と嘉納治五郎翁は嘆いているかも知れない。

連載小説 ゼロの焦点 (十)
松本清張

北陸鉄道

その翌日の夜、禎子はもう亡き夫の遺骨を胸に抱きしめて、東京行きの列車に乗った。

禎子と本多は、ホームに見送ったが、二等車の窓からみせてる嫂の顔は涙に腫れたように、おおざめて無表情だった。

「こちらの会社の方と話がすみしだい、私もなるべく早く帰京しますわ」

禎子は嫂の手をにぎってそういった。その嫂の手が冷たくなかったのが、わずかないまもの慰めだと知って、禎子はほっとなった。

少しはなれたホームでは、十人くらいの華やかな婦人の一群が、同じ列車の旅行者の客らしい人を見送ってゐた。綺麗な家庭の婦人たちばかりということは、その顔をこらしたお揃いの身なりでも分かった。

送られる人は、汽車が動きだすまで乗降口のまえで立つてゐた。きれいな白髪の老人で、あから顔をにこにこさせてゐる。

婦人たちはこの老人を中心にかこんで、つつましやかに話したり笑ったりしてゐる。新聞社のカメラらしい閃光がしきりとその老人の顔にあたつてゐた。

本多がその閃光に気をひかれて、その婦人たちの一團を見てゐたが

「おや!」

と突然小さな叫びをあげた。

それに禎子も釣られたように、彼の視線を追っていくのであった。

婦人たちは、いづれも三十代から四十代ぐらいの年齢で洋装、和服とりどりであったが、いずれも残らず立派な身なりであった。

この地方の、いわゆる名流婦人といった華やかな雰囲気がそこから立ちのぼってゐるようであった。

「奥さん」

本多が禎子にささやいた。

「室田夫人がおられますよ。ほら、あの中に……」

室田夫人――耐火レンガの社長の奥さん――と禎子もすぐに了解した。いつぞや、その自宅へ訪問したこともある。

それでも禎子にはまだ見つからないので、しきりに眼で探してゐると

「ほら、あのお爺さんのすぐ前ですよ」

本多が教えてくれた。

それで分ったのだが、乗降口の前に、白髪の上品な老人が立って、にこやかに笑ってゐる。

婦人たちは、この老人をとりかこんでゐるのだが、その中央あたりに貫禄のある室田夫人の横顔があった。

すらりとした背の高い姿で面長な、鼻すじの細く通った横顔が、きれいな線をつくってゐた。老客にむけてゐる笑い顔も美しく、艶然として輝いてゐる。

禎子はあとで挨拶しようと思い、嫂に目をもどした。

窓の枠の中では、嫂が赤くはれた目をし、心細そうな顔をしていた。

「おねえさま、大丈夫?」

禎子は、嫂をのぞき込んで言った。

「私、すぐに、あとから帰りますからね。お淋しいでしょうけれど、我慢して下さい」

嫂は黙ってうなずいている。四角な、白い包みを膝の上に抱えたままだった。快活なひとだったが、言葉も出ないくらいしおれていた。

発車のベルが鳴った。

禎子は嫂の手を握った。

夫を失ったという共通の感情が、その手のぬくみから身体に伝わった。嫂は激しく泣きだした。周囲の席にすわっている人が、好奇な目で見ている。

拍手が起こった。それは発車の前に集まっている婦人たちの間からだった。汽車が動きだした。

「なるべく早く帰ってね、禎子さん」

嫂は、それだけを最後に言い、その泣き顔を汽車が運んだ。それが小さくなると、突然に窓から老人の笑ってゐる顔が現われた。

老人は、にこにこしながら手を小さく振っている。嫂はどこにいるか分らなかった。

禎子が振り返ると、良家の婦人たちは、まだ手をあげていた。だれもかれも明るい顔だったし、笑っていたが、その輪は半分崩れるところだった。

▲購讀料▼
「日本とアメリカ」一ヶ年五弗
「新日米」新聞一ヶ年十二弗
月刊誌「日本とアメリカ」
日刊紙「新日米新聞」
御用の節はお電話下さい
シカゴ支社主任 菅野武雄
Frank T. Sugano
821 N. La Salle St.
Tel.: MO 2-7193

社會奉仕的助言
家庭内の貸借鑑定、移民法問題、遺産處分、遺言作製、ソシヤル・セキュリティに関する質疑等。一切無料で助言します。毎日自午後一時至五時 遠慮なく訪問下さい。
法學士 小村峰太郎
2733 W. Hampden Ct.
DI 8-9189

彼女の卒業、結婚のお祝いに
適當な眞珠の首飾りや耳輪――
他に色々新しい品を入手しました
・ギンザ・の方にはチェイドの耳輪等もあります

GINZA GIFTS
3?? E. Oak St. Chicago 11, Ill.
Hours Daily Noon - 8 P.M.
Tel. MI 2-6921

U-HARA
5112 N. Broadway
Hours Noon - 9 P.M. Sunday Noon - 6
Monday Closed Tel. LO 1-9258

大へんな違いです!
おなじ材料でも使われるお醤油でお料理の味が違って参ります。キッコーマンをお使いになれば、お料理がおいしく頂けるばかりでなく、使用量も少くてすみ大へんな違いです。
少量で材料の風味をムダなく生かすお醤油……これがキッコーマンです。
天下一品
一滴にも伝統の色・味・香り
キッコーマン醤油
宮内庁御用達 野田醤油株式会社

NORTH SIDE REALTY CO.
1041 W. Granville Ave.
BR 4-4211-12-13
◎赤煉瓦建十一アパート。年收一万二七〇〇弗。一万弗ダウン。五一一五、四一一二半。マリモント附近の便利地區。
◎收入付建物 六―一―五―一六。新しいストーカー及びボイラー。フォスター北の好地域。年收一万弗以上。
◎八アパート。建築以来僅か四年。北六〇〇〇台で湖近く。五―二、三―四。収入一万四二〇〇弗。ベースボード暖房。キャビネット・キッチン。近代的浴室。
◎十二アパートとベースメントアパート。九万八五〇〇弗。四―一一〇〇。北六千台。十二万五千弗。
◎住宅。ナイル市のケープコドランチ型。四寝室。投資に好適。
◎オールドタウンの二フラット。二万六二〇〇弗。二浴室。二車庫ロフト。
◎煉瓦建住宅。二万二九〇〇弗。四寝室。少額ダウン。ベースメント。五室と六室。北六千台で便利な地域。大家族に理想的。
◎タウンハウス。一万三〇〇〇弗。三寝室。一半浴室。ベースメント。車庫。廣い裏庭付。
◎スコーキーのフラット。建築後五ヶ年。四寝室と二寝室。近代的浴室。自動的石油ベースボード暖房。
ノース・サイド・リアルティ社 鳥海ジョン
電話 BR四―四二一一、二、三

印刷物の御用は シカゴ新報社へ

もみ治療
Clarence S. Mori
932 Lakeside Place
UP 8-3145

SATELLITE TOURS, INC.
Travel Service Foreign and Domestic
5523 N. Broadway RA 8-3333
W. E. Weimer - Midge Yamamoto
旅行の御用は當社え
飛行機、汽車、汽船、バスの切符取り扱い
各地ホテルの豫約お世話
サテライト旅行案内社
ノースブロードウェー五五二三
電話 RA八―三三三三
山本みどり ウオルター・ワイマー

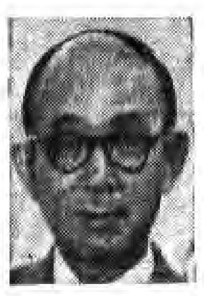
SHERIDAN PLAZA
T.V. & RADIO SERVICE
(Formerly Lake Park Radio)
1951 N. Sheridan EA 7-0882
William Nakagawa
シェリダン・プラザ
TV&ラヂオ サービス
(元レーキパークラヂオ商會)
大勉強、保證付、お呼び下されば早速参上いたします
店主 中川ビル
北シェリダン通り一九五一
電話 EA七―〇八八二

PLUMBING SERVICE
James L. Miles
Phone: LI 9-9491
2338 Geneva Terrace
プラミング サービス
プラミングの仕事は何でも迅速且つ格安に御引受けいたします
日夜を問わずお呼出し下さい
ジム・マイルス
ゼネバ・テラス二三三八
LI九―九四九一

Star MARKET
Complete Line of Japanese & American Food
3349 N. Clark St.
GRaceland 2-0599
日米各種食料品一切
さくら米、リバチー米
何んでも取揃えております。大勉強で御奉仕を致します。
スター マーケット
北クラーク街三三四九番
電話 GR二―〇五九九
森門、畠中

CHERISTAR
何時食べてもおいしく戴ける
チェリスター米
最高級醤油 ヒゲタしょうゆ を御試用下さい
シカゴ一手販賣店 スター、スター

代行業務一切
日本株式、投資信託買付の外資法手續代行、有利な投資銘柄選擇、投資相談その他一切の代行業務、商事、民事の御依頼に應じます
どうぞ御利用下さい
THE CHICAGO BENRI-SHA
1311 S. Oakley Chicago 12
Tel: SE 3-21??
代行業務 シカゴ便利社
主任 河野増登
社員 小川昭二
電話 GR 7-8296



土地家屋賣買周旋 各種ビジネス
上井光二事務所
1105 W. George St. Chicago 13, Ill. Tel. Lincoln 9-3141
◎北部 六フラット各六室、四車庫。賣價四万二千弗。一万弗ダウン
◎九フラット 各四室 月收六百五十弗、経費百六十九弗。賣價四万二千弗 一万弗ダウン
◎十二フラット 極上區域。十一六室。年收一万七千七百弗。經費約六千弗。賣價九万五千弗。二万弗ダウン
◎十五フラット 三―五室、九―三室半 オーチナル。賣價七万五千弗。二万弗ダウン
◎廿六フラット 各四室 九車庫。年收二万八千弗。賣價十六万五千弗。二万五千弗ダウン
◎三十フラット ビルトインタップ。六―五室、廿四―四室。年收三万三千五百弗。賣價二十万弗。三万五千弗ダウン
◎五十八アパート ビルトインタップ。年收五万四千六百弗。賣價廿六万五千弗。五万弗ダウン
・その他ホーミング、アパート大小澤山あります

MASTER CARPENTERS
can do your work cheaper and better.
Clark Kobasawa
816 W. Waveland
GRaceland 7-7791
一般大工仕事
何でも御用をいたします お呼び出し下さい
電話 GR 七―七七九一
クラーク・樺澤

FRED KLANER
FUNERAL SERVICE
Now Known as
Schroeder-Westfall
FUNERAL HOME
3807 N. Lincoln Ave.
Air Conditioned
Private Parking
JOHN T. SCHROEDER
Director of Funerals
LA 5-7514
葬儀の御用を勧める
フレッド・クレーナー葬儀社
北リンカーン街三八〇七
電話 LA五―七五一四

日本送金は
絶對に早い 加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に百數十の支店を有しております

受取人	*
受取人住所	*
送金人	
送金人住所	
送金額	手数料

手数料は $100 まで 75¢ です。
*出来るだけ日本字ではっきりお書き下さい。
THE SUMITOMO BANK (CALIFORNIA)
SAN FRANCISCO 365 California St. YU 1-3365
LOS ANGELES 101 S. San Pedro St. MA 4-4911
SACRAMENTO 1400 Fourth Street GI 3-4611

御送金は 御預金は
加州東京銀行
郷里送金申込書 (切取ってお送り下さい)
金 弗 也
受取人住所 受取人
貴方の姓名 住所
一九六 年 月 日
THE BANK OF TOKYO OF CALIFORNIA
San Francisco: 64 Sutter St. YU 1-2220
Los Angeles: 120 S. San Pedro St. MA 8-2351
Gardena: 16401 S. Western Ave. DA 4-7556
$
(六弗まで 料金手数料七十五仙)

CARL KITA REAL ESTATE
3248 N. Clark St.
Office: EA 7-1132 Res.: LA 5-6758
◎煉瓦作二アパート。五室宛。自動的石油暖房。一車庫。アーヴィング・パーク停車場附近。一万六千弗。三五〇〇弗ダウン。
◎六室住宅。郊外ロンバード。二車庫。学校買物至便。一万六五〇〇弗。
◎煉瓦作三アパート。二―六、一―三半。イングリッシュ・ベースメント。近代的内部。二車庫。月收四八五弗。グレンウッドとフォスター附近。七千五百弗ダウン。
◎煉瓦作六アパート。サンパーラ付。二―六、四―五。月收七四〇弗。北六三〇〇台の好地域。一万五百弗。一万二五〇〇弗現金。
◎二アパート。煉瓦作。五室宛。新ガス暖房設備。西北部地域。三万五百弗。六五〇〇弗ダウン。
◎コーナーの四アパート。煉瓦建。四半室宛。近代的バス付。月收二七〇弗。二万六五〇〇弗。四五〇〇弗ダウン。
◎二六アパート。三―六、七―五、十四―四、二―三。年收二万八千弗以上。收入の五倍半。一万二千弗ダウン。
◎角一アパート。三―六、一〇―四、年收一万三五〇〇弗。西北部。万八千弗ダウン

土地家屋賣買周旋
●十三アパート 北部レーキ近く六―五、十三―四、ビルトインタップ、タイル、バス。年收二万三千四〇〇弗、約三万弗ダウン
●十六フラット レンガ造り。二―五、一三―四、交通買物に至便、學校近。年收一万八千八百四十弗、賣價年收の五倍以下
●北部五五〇〇台二フラット 六室宛、一車庫つき、五千弗ダウン
●二十六フラット 各四室。年收一万八千七〇〇弗。オリジナル建物 二万五千弗ダウン
●六フラット 一―五、四―六、サンパーラー、全部廣室。五車庫つき、好收入、一万四千弗ダウン
田中ハリー
田中リチャード
4410 N. Malden RA8-4744

PLAZA FURNITURE
Warehouse Furniture Sale
Furniture Mart Samples
SAVE 50%

Sofa Beds	$39.50
Hollywood Beds	27.50
Chests	19.50
Occasional Chairs	9.50
Inner Spring Mattress	18.50
End Tables & Coffee Tables	7.50
Apartment Size Range	54.50
Used Refrigerators— Brand Makes	49.50

Open Daily Until 6 P.M.
Monday and Thursday, 9 to 9
Sunday, 11 to 4
2639 Lincoln Ave. LA 5-2288

S O S Electronic
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオ・テレヴィジョン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
ト原 徹

MASUMOTO FUNERAL HOME
Hiromu Masumoto
2843 N. Clark
GR 2-6485
Air-Conditioned
Free Parking
桝本葬儀社 桝本弘
換氣装置の設備付き
無料パーキング所
北クラーク街二八四三番

YORK FOOD MARKET
Tom Hayashi
3240 N. Clark St.
GR 7-0802
各種白米取揃へ
日米食料品一切
サンピドロ直送鮮魚
北部は毎日 西部 水曜、土曜
御注文の多少に不拘
ヨーク商會
北クラーク街三二四〇

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine Ave. LO 1-1609
土用鰻、鈴子等入荷
その他多量の新荷が入りました
日米食料品一切
鮮魚 野菜類
▲市内無料配達、配達ご便利に致します▼
藤井商會
店主 藤井静男
北ラシン街四六五四 LO一―一六〇九

FRANKLIN FOOD STORE
1026 E. 55th St. HY 3-5057
各種精選白米
精肉 鮮魚 サンピドロより直送
日米食料品一切
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co.
Wholesale - Retail
4860 N. Sheridan Rd.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
▲新選新米
サクラ米 リバチー米
スミス五百番 プレミアム五百番
ヤマサ及びキッコー萬醤油
日米食料品一切大勉強
開店時間 週日九時より八時 土曜日八時より七時 日曜日十一時より五時 毎月曜 定休日
メールオーダーは迅速に取扱います
エスアンドアイ商會

O K GROCERY
ROY YAMAR, Prop
1037 E. 43rd ST. CHICAGO, ILL.
Tel. KEn 6-4126 Res. WA 4-4739
各種精選白米
日米食料品一切
加州サンピドロ直送新鮮まぐろ
OK食料品店
山崎ローリイ

EXCEL FOOD MART
1?? N. Clark St. Chicago 10, Ill.
Tel. Michigan 2-4047
スミス五百番 プレミアム
サクラ米 リバチー
鮮魚、鮮肉、野菜類
其の他日米食料品一切
日本人の中心地
エキセル食料品店
金子ローイ

池田總理一行三日間に亘る華府會談を終え

廿六日午後六時十五分ミッドウェー空港着

池田首相

日米首脳會談のため渡米せる池田首相、小坂外相ら十名より成る一行は十九日華府空港より大統領専用機にて廿日午前九時華府ナショナル空港に到着。ジョンソン副大統領、ラスク國務長官夫妻を始め、政府高官諸氏の出迎えを受け、機を降りた時にはレッド・カーペットまでの間、レッド・カーペットが敷かれて儀仗兵の閲兵を受けたので、一行は先づ驚きと喜びの色を顔にあらわしたということである。

レッド・カーペットの端には經濟繁榮中の池田總理の二人の令嬢も待ち受けていた。日本の首相が令嬢を連れて來たという事で、ケネディー大統領夫人から總理夫人に美しきバラの花束が贈られた。

小坂外相

出迎えの政府高官との一通りの挨拶が済むと、一行は、儀仗兵の閲兵式を行って後、モーターケードの警衛の下にポトマック河に沿ってペンシルベニア街路を上ってホワイトハウスの向側にあるブレアハウスに少憩した。同日午前十一時半より一時までホワイトハウスにおいて第一回會談が行われ、第二回目は、廿日午後三時—五時まで、時間大統領専用ヨット「ハニー・フィッツ」で行われ、第三回目は廿二日午前十一時から十一時四十五分までの四十分間の豫定で第三回目の會談の筈であったが、この日は大統領の背の痛みのため取り消しとなった。華府における日程は次の如くであった。

◎廿日（火）午前十一時—十二時半ホワイトハウスで第一回會談。ホワイトハウスで大統領主催の午餐會。
◎午後一時—ジョンソン副大統領主催の午餐會。
◎四時よりラスク國務長官と會談。
◎六時サレント・[illegible]
◎午後八時より日本大使館における非公式晩餐會。
◎廿一日（水）午前十時—十一時[illegible]
◎午後一時—大統領夫妻主催午餐會。
◎三時—五時ケネディー總理第二次會談（大統領専用ヨット號において）
◎午後八時ラスク國務長官夫妻主催の晩餐會。
◎廿二日＝午前九時四十五分—十時ラスク＝小坂會談。
◎十一時—四十五分—大統領と第三次會談は中止。
◎十二時十五分ナショナル・プレス・クラブ主催午餐會。
◎午後米國會訪問。
◎八時池田首相夫妻主催晩餐會が大使館において催された。この晩餐會にはケネディー大統領も招待を受け、醫師の許す限り出席するという快諾の返事であったが、大統領夫妻が突然の背の痛みにより發熱のため出席不可能となった。大統領が外國大使館の晩餐會に出席するということは異例とされ、これを承諾したのは總理に對する最大の敬意と見るべきである。

◎紐育の日程
◎廿三日（金）午前九時半ワシントン發、十時四十五分ニューヨーク着。
◎十一時半ハマショールド國連事務總長訪問。
◎十二時半日米協會主催レセプション及び午餐會。
◎三時半コロンビア大學において名譽學位を受く。
◎午後六時ニューヨーク市長主催歓迎レセプション。
◎廿四日（土）午前九時半、ロックフェラー紐育州知事首相を訪問。午後一時ロックフェラー三世邸で午餐會。

池田首相一行

出迎えと歓迎會

池田總理一行はカナダ訪問を終え特別機で廿六日（月）午後六時十五分ミッドウェー空港内カナダ・エア・ライン・ターミナルに着陸する豫定であったが、その後警察當局が、同時に同空港内アメリカン・エア・ラインのゲート第廿四番に變更されたので、出迎へは注意され度い。

今回の首相一行のシカゴ訪問の目的は休息のための非公式のものであるから、一切の公式行事は省かれているので、日本クラブと總領事館の下にとの話もあったが、後日、地元日系人の要望も酌んでシカゴ日系人コミュニティー團體の代表者や池田首相の出身地である廣島縣人會の幹部や小坂外相の出身地である長野縣人の有志數十名による非公式歓迎會が、廿六日（月）午後七時半から八時半まで、コングレス・ホテルのエリザベス・ルームにて一二〇〇名程の中部屋において開催されることになった。

なお、同行のシカゴ川總領事は、廿七日（火）午前九時五〇分ドレーク・ホテル發、同十時五分オヘア空港発ノースウエスト機で出發し、一行を見送ることになっている。

秋の訪日觀光團

歸途は自由日程

湯淺旅行社に確定

コモドア・ペリー旅行社主催の今年秋の訪日觀光團の日程表に就いては、さきに詳報したが、同旅行社の觀光團として日程並に會の觀光旅行が正式に決定した。既に申込み者は、同社より豫約を取られているが、まだ定員に空席があるので希望者は早目に申込みを望む。期日は[illegible]で、同觀光團は既に定評ある觀光團に参加し旅行すれば、もれた日數の間に全く安心して代表的な都市や名所舊跡を訪ねることが出來るので、今年の訪日觀光を希望する人は十七日の所定の市内觀光を終え、廣島で解散後更に北九州の觀光旅行を希望する人は長崎として僅かの費用で雲仙や別府をふくんだ北九州の旅行を楽しむことが出來る。旅行は自由であって本人の望む時日に日航機でもノースウエスト機でも自由に選擇することが出來る。一行が揃って一緒に歸る必要でないことを含んでいただきたい。

日本向け郵便料金

七月一日から引き上げ

郵政省の赤字八千万弗を埋め合すため、來る七月一日から外國向け郵便料金が一齊に引き上げられる。日本向けの航空郵便料金は次のように變更される。

◎エアーレター　これまで十仙であったが、十一仙に値上げ。
◎航空便による手紙　一オンス八仙だったものが、十一仙に、第二オンスから七仙増し。
◎はがき　六仙から七仙に。
◎小包（航空）最初の一仿四十仙、次に一仿増すごとに廿五仙だったものが、七十仙から最初の一仿が九十仙で、その後一仿ますごとに九十仙を支払わねばならぬ。
◎日本向け航空手紙は同じくもに。
◎航空小包　最初の四オンスが一弗廿七仙で、次の四オンスごとに九十仙追加となっているが、七月一日から最初の四オンスが一弗廿九仙、次の四オンスごとに五十仙増し。これは値下げとなっている。
◎日本を含む外國向け船便書籍郵便　最初の二オンス四仙だったものが、十弗まで四十仙、それから五十弗迄六十仙、五十弗一仙から百弗までに十五仙。（米國内はこの半分）

ミス・日本決る

（大阪）一九六二年度のミス・ユニバース、ミス・インターナショナル、ミス・ワールドの日本代表を決める「ミス日本」選定大會は、六月十四日大阪中之島フェスティバル・ホールで行われ、次の三組が榮冠を獲得した。

◎ミス・ユニバース＝遠山明美さん（二〇才、東京都）
◎ミス・インターナショナル＝京藤牧子さん（廿一才、尼ヶ崎）
◎ミス・ワールド＝村上千惠さん（十八才、大阪市）

全國民を對象に十圓宛

五輪大會の資金調達へ

（東京）東京オリンピック資金財團は、東京大會の資金調達として全國民を對象とした十圓募金の計畫を進めていたが、今年の九月から實施することに決定した。この計畫は日本全國におよそ十万ヶ所ある全國郵便切手賣り捌き所を利用して募金しようというもので、廿五日には全國郵便切手賣り捌き組合會から正式に協力するという回答があり、この運びとなったものである。なおこの募金は收書を發行せず、代りに記念シールを發行することになっている。

北米參議員法話

中西部佛教會便り

目下米國各地を視察巡教中の北米教團参議員の法話が來る六月廿七日（火）午後八時より中西部佛教會にて開かれる。同氏は西本願寺を背景として政界に出馬した人で、以前は築地本願寺總務を歴任した人多くの御参集を希望。

◎六日（木）◎二日（月）◎五日（水）◎廿八日（水）◎七月一日（土）◎六月廿六日（月）◎廿九日（木）◎卅日（金）何れも午後七時より開始。

邦語學校學藝會

既報の如く、來る六月廿四日（土）午後七時より同教會別館の日本語學校の學藝會が催される。各兒童のお話や、唱歌、劇、プレイなどが準備されている。父兄は勿論のこと、一般の方々の來場を希望されている。

盆踊り稽古開始

本年の盆踊りは來る七月八日（土）夕行われるが、その稽古が左の日程で行われるので多くの方の参加を希望している。稽古は左の日程で行われる。

歌話會

六月例會

シカゴ歌話會の六月例會は來る廿四日（土）午後七時半より鹿島倫子夫人宅で催される事になっている。同好者の出席を希望。

繪畫展示會

文化講演會と共に

既報の如くシカゴ定住者會文化講演部主催の講演會は明廿五日（日）午後七時半から開催される。竹内京一氏は「仮設放浪記」と題して轉から見たアメリカと日本を縦横に語るという。右講演會とともに二ヶ所事務所として、世界中を旅行して來る青年畫家熊野沢氏の油繪三輪自動車をホテルとし、旅行中の繪畫展示會が所定件者向館で午後一時より行われる。同野沢氏は光風會の會員であり、日展に入選する事七回、今度、シカゴ國際生花會の招待によりデモンストレーションを行った人で、シカゴに滞在中、特にとくに湖畔の風景をシカゴ日系人に親しみやすい畫風を以て、水彩畫を展示することになっている。

島・石のこの兩會を見逃すことなく、多くの方々の出席をお願めする

陶器美術家

座談會

内田邦夫氏の

來る廿六日（月）午後八時から陶器美術協會主催の下に、日本陶器研究家内田邦夫氏の座談會が催される。主賓は京都で屈指の陶器師の一人で、日展その他で多くの賞を得た人で色スライドにより陶器の歴史を興味深く説明し、愛好家の鑑賞眼、趣味向上に資する所が多いということである。茶道、華道を通して日本獨特の陶器類に趣味を持つ人には、貴重な會合である。會場は、定住者會館で一般の來聴を歓迎している。入場は無料。

廣島県人會

ピクニックは明日

廣島縣人會の恒例のピクニックは愈々明廿五日（日）午前十一時より開催ガリンジャーソン・ベアク内で、第六十三號ボールを使用してドライヴ角の廣場で開催されるので縣人及び關係者は勿論縣人以外の方々の参加は大いに歓迎されている。

メモリアルデー

慰靈祭に

共済會へ寄附

既報共濟會主催のメモリアル・デーにおける合同慰靈祭に際し、各方面より多額の寄附金及び贈花があるが、本報もとの如き寄附金及び贈花あり、共濟會では一般の協力に對し深甚の感謝の意を表している。

▲寄附者芳名
▲廿弗　シカゴ日本人基督協議會
▲十五弗　栗田信夫　大村よし一家
▲十弗宛（卅一名）長澤　關屋せい　島井光體　片山家　川口テッド　萩原しゃ　種顯けい　永田メリー　山路ヨシ　森田元次　須藤良一　小村真子　花木島代　根本ぎく　林川昭枝　山路内蔵　出野Ｓ夫人　竹歳　森光一家　嬉野つね夫人　松永はつ　加藤はるえ　岡本みつの　小林一家　網田メリー　齋藤きよ　白井ちよド　山本まつ　川口なほ　松本文子　野宮武下　内山スチュワード
▲五弗宛（三十一名）大理教シカゴ教友會　高野房次郎　德増しま　關谷なつ　宮地きよ　矢崎公藏　秋坂アーサー　安武タム　牧野順　岩田梶　松尾敏助　池田あき　紙谷哲　倉本静代　植入操　石田賀枝　納賀かつよ　中村ハナえ　秋原マサクル　小杉信子　湯野利一　尾形利夫　富山佛　林Ｋ・タム　下島式恵　黒土吾　折田夏子　安武ひで　野宮フランク　丸山ジョセフ　遠藤夫　一弗宛　精野きく　梶原四郎
▲合計　六百十九弗
▲贈花團體の部
▲シカゴ總領事館▲ホテル・アパート組合▲シカゴ佛教連盟▲生長の家北部相愛會▲同南部見真會▲シカゴ共濟會

個人贈花無數ありしも、共濟會初代會長山崎安周氏は特に氏と前氏の遺影下にありしレストラン從業員一同より履歴として、每年見事な特別の入りな贈花あることも及びメモリアル會場で使用するチェアー西の賃貸料はフレッド・クレナー葬儀社の特志寄附になっていることを附記して感謝の意を表する。

ミネソタ通信

双兒市佛教會

フィリップ・カーロ・アイドマン師は（聖ポール市出身）ミネソタ大學卒業後十年前渡日し京都龍谷大學の大學院にてマスターの學位を得られ、多くの佛教に關する論文をも發表された。今回衣部辨、師父を訪問せられたが、去る廿四日（水）夜、人學カタマユニオンにおける佛教學生に出席、場の講演を行われた。

◎歡迎會　双兒市佛教會日曜學校は十五年間の修業された三名の子女を自宅に集めてサンデー・スクールを開始されたのであったが、今度アイドマン先生を迎えて兒童、父兄共に去る廿五日（日曜）午前九時半より先生のお話を聞き次いで親知有志とともに歓迎をともにせられた。なお先生は去る卅一日ミネソタ發、桑港に自動車にて出發せられた。

◎バザー大成功　去る四日（日）正午より六時までセンターのバザーは好天氣で大勢の人々は早くより押しかけ大賑い、賣店も澤山のおもち、すし、まんじゅうなどは四時前には賣り切れてしまった。若き大勢の人達のヘルプで大成功であった。

◎渡日送別會　四月二十八日、訪日の途につくに當り、ミネソタ日系人合同基督教會では去る卅一日の送別會を催した。

◎東市　今川熊七氏夫妻はヴァジニア州の次男章氏のところに在ったが、先月末來市された。

◎歸市　川村榮孝氏夫妻は五月はじめ桑港に在住する長女シャープス一家を訪問、約十日間滞在、歸路は次女ビートタソン一家をキャンサス市に訪れ去る廿二日歸宅された。

◎京極逸蔵教使は去る五月廿六日—廿八日までシカゴ中西部佛教會において開催の東部日曜學校教師大會に講師として出席、卅日歸宅された。

要求欄

四室　アパート。新冷藏庫及びストーブ付、家内新裝、私道付交通便利。北キシン街三七七番電話ＧＲ七—二八〇二

賣度　二總物。三カ・千弗。姫瓦作ット。三—六—九—一三木造。年收六—弗。北ウォーナ楓—四。ＥＡ七—九三八〇

ウエートレス募集　眞面目な方　經驗不用　委細面談の上　アソマ食堂　北ブロードウェー[illegible]

信頼　のあるアパートメント・マネージャーを求む。委細面談の上。ＳＵ四—九一一四

タネ

家庭用は一袋五十仙

大根、ナッパの種子蒔き時も近よりました。遠方の方は、御早く御注文下さい。加州サンノゼ市

北澤商店

Kitazawa Seed Co.
357 W. TAYLOR St.
SANJOSE 10 CALIF.

茶道裏千家

入門者募集

▲授業開始　七月十五日
▲月謝金六弗　一ケ月四回講習
裏千家會費は一ケ年三弗
（入門者は規約に依り會員として入會願います）

尚ほ詳細は土井光次氏まで LI 9-3371 をお電話下されば委しく御説明いたします

申込みは左記へお願い申し上げます

土井光次	1105 W. GEORGE
河野行道	1763 NORTHPARK
久保顯明	1151 W. LELAND
木村宗光	4407 N. BEACON
中根愛子	8 E. HURON

獨立祭フェスチバル

▲日本文化の實演及び展示
茶の湯、生花、墨繪の實演及び展示
日本書畫の展示

▲賣店、食堂開店　ピクニック用辨當も販賣します

▲諸種ゲーム、ダンス其の他

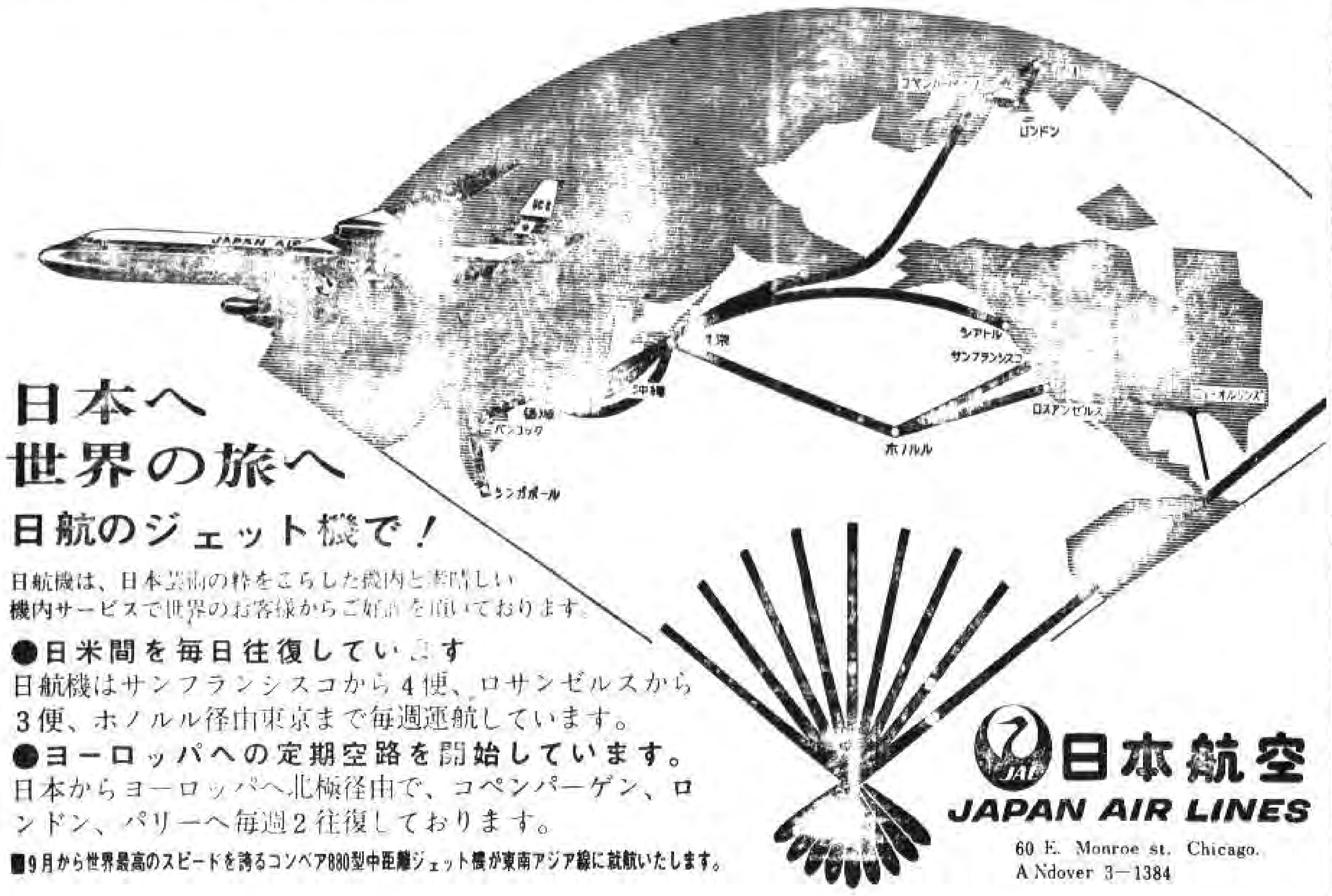
日時
七月一日(土)午後一時—同十二時
同　二日(日)午前十一時—午後十時
同　三日(月)午後六時—同十時
同　四日(休日)午前十一時—午後十時

▲素人のど自慢大會　七月一日　午後七時より

歌謡、民謡等シカゴ素人のど自慢　天狗連の參加を得て今から人氣を博して居ります

一般皆さまが賑つて御來會下さいますことをお待ちして居ります

主催　シカゴ佛教會



日本へ世界の旅へ

日航のジェット機で！

日航機は、日本芸術の粋をこらした機内と素晴しい機内サービスで世界のお客様からご好評を頂いております。

●日米間を毎日往復しています
日航機はサンフランシスコから4便、ロサンゼルスから3便、ホノルル経由東京まで毎週運航しています。

●ヨーロッパへの定期空路を開始しています。
日本からヨーロッパへ北極径由で、コペンハーゲン、ロンドン、パリーへ毎週2往復しております。

■9月から世界最高のスピードを誇るコンベア880型中距離ジェット機が東南アジア線に就航いたします。

日本航空
JAPAN AIR LINES
60 E. Monroe st. Chicago.
A Ndover 3—1384

J. Toguri Mercantile Co.

Gift Store	1124 N. Clark St. MI 2-4816
Gift Store	1126 N. Clark St. MI 2-4816
Book Store	1128 N. Clark St. MI 2-1195
North Side Branch Store	5324 N. Clark St. LO 1-0887
Diamond Trading Co.	1012 N. Clark St. SU 7-5166-67

‖特價品賣出し‖

業務用　マルキン醤油

丸金正油　一ガロン入一鑵　金二弗十九仙

そうめん	一束	二十九仙
初線(茶)	一鑵	七十五仙
東京漬	一鑵(大鑵)	四十五仙
けごん漬	一鑵	三十四仙

其の他お買上げ品に對し輕少の景品を差し上げます
陸續御來店をお待ちして居ります

戸栗商事社食料品部
ダイヤモンド商會
1012 N. Clark Street　SU7-5166

戸栗北部支店食料部
5324 N. Clark St.　LO 1-0887

當店内に新築の日本茶寮及び庭園を、御自由に御一覧下さい。

戸栗商事社
同　室内外装飾具店
同　雜貨部
同　書籍部
1124 N. Clark St.　MI 2-4816

さくら米

品質特撰の最高級米
アーカンソー
ブルーローズ

最寄りの小賣店でお求め下さい

Crown Import Co., Inc.
San Francisco
Los Angeles

さあ！ピクニックのシーズンです

六月スペシャル大特賣

大丸印ちらし壽司の素鑵詰　三鑵　一弗

お壽司にも色々とありますが、一般向きでお子供さんからも喜ばれるのがちらし壽司です。ちらし壽司一鑵の中には色々の野菜物が美味しく味付けされ酢加減も申し分なく旨く付けてあります。ただ御飯に混ぜて頂くだけで出來上ります。五人前の美味しいちらし壽司が、お壽司用のお米にはリバチー米——リバチー米はお壽司用として、光澤ある美味しいお米として、特に注意して精米してあります。ちらし壽司は大丸印——お米はリバチー米——と御指定をお忘れなく。

白桃鑵詰　三鑵　一弗

日本内地では水蜜桃と呼ばれております。ホワイト・ピーチ白い桃——味もあっさりしてデザートには申分ない美味しいピーチ。御家庭で、又ピクニックに誰れもが喜ぶ白桃をどうぞ

御紹介

大丸印日本製ヨーカン

柿ヨウカン、挽茶ヨウカン、夜の梅(小豆)ヨウカン、ユズヨウカン、赤練、青練ヨウカン、栗ヨウカン——と多くの種類をとり揃えた大丸印日本製ヨウカン。ヨウカンはなんと云っても日本が本場です。その本場の日本で數百年の古い歴史に最新の技術を凝らして作った最も美味しいヨーカン！それが大丸印日本製ヨウカンです。日本食は最も古い歴史と品質最高を誇る姫印、ウエルパック印、大丸印が一番です。全米の皆様に安心して使つて頂いております。お米なら「リバチー米」が一番美味しい」と御好評を頂いております。最高品質保證付のリバチー米と御指定下さい。

ジャパン　フード　コーポレーション

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
K. Sugimoto, Exec. Director
3744 N. Clark St., Chicago 13, Ill.
Tel: BIttersweet 8-7071-2
One Year $8.00
Half Year $4.50
Saturday Only $5.00
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

SATURDAY JUNE 24, 1961 — Entered as Second Class Matter at The Post Office of Chicago, Illinois — VOLUME NO. 15, 1380

Mandolin, Chi-Post, Hawaiians in Tie

3 Undefeated Teams

Mandolin, Chi-Post and Hawaiian Club share the lead in the CNAA softball league with no defeats. Mandolin won three games so far while Chi Post and Hawaiian Club took a pair of games each to remain in the undefeated class.

All three teams remain there after this Sunday's round as Mandolin and Hawaiian Club meet in the first of a doubleheader and Mandolin take on Chi-Post in the second game.

All games are played at Grant Park diamonds #13, #14, #15, #16, #17 and #18. The first of the double-headers starts at 1:00 p.m. The second games are played after a brief rest. The public are invited to watch these softball games.

SCHEDULE

Sunday, June 25
FIRST GAME
#18—Bruins I vs. Vikings (S)
#14—Himawari Kai vs. Vikings (N)
#16—Bruins II vs. Chi-Post
#13—Mandolin vs. Hawaiian Club
SECOND GAME
#15—Bruins I vs. Vikings (N)
#13—Mandolin vs. Chi-Post
#17—Bruins II vs. Hawaiian Club
Himawari Kai & Vikings (S), bye

STANDING

	W	L
Mandolin	3	0
Chi-Post	2	0
Hawaiian Club	2	0
Vikings (N)	2	1
Bruins I	1	2
Bruins II	1	2
Vikings (S)	1	3
Himawari Kai	0	4

SOFTBALL RESULTS
Hawaiian Club, 14; Bruins I, 12
Mandolin, 20; Himawari Kai, 1
Bruins II, 25; Vikings (S), 21
Chi-Post, 14; Vikings (N), 1
Mandolin, 9; Bruins I, 8
Vikings (N), 12; Bruins II, 3
Chi-Post, 10; Vikings (S), 9
Hawaiian Club, 18; Himawari Kai, 4

3 Deaths in Chicago

Three elderly Japanese American residents succumbed during the past week in Chicago. The first was Senkichi Shikami, who succumbed to a long illness at his home on June 10. Funeral services were held on June 21 with Rev. Andrew Oyama and Rev. Kiyoshi Ishikawa officiating.

After a few day's illness, Mrs. Kocho Nagaro suddenly died of a heart attack at the Henrotin Hospital on June 13. She was 69. Funeral services were held at the All Saints Church on June 16.

Eiji Kajita died suddenly at home on June 19. He was known to have a bad heart. He is survived by his widow, a daughter and a brother. Funeral services were held at the Matsumoto Funeral Home with Rev. K. Naruba of the North Shore Baptist Church in charge.

Service Committee Picnic

Sunday, Aug. 6, has been set as the date of the Japanese American Service Committee's annual picnic which will be held again at Northwestern Woods in Desplaines. Everyone is invited to attend this annual affair which generally draws several thousand Chicagoans. Entertainment for itself, games for the young and old and free pop and popsicle have been arranged for the day.

Parent-Teachers Meeting

Parents of Intermediate and High School youngsters and sponsors of church youth groups and boy and girls from the 7th grade through high school met and formed a Parents-Teachers Youth Council at the Christian Fellowship Church (Methodist). A meeting will be held on June 28 at at 7:30 p.m. under the direction of the pastor, Rev. Victor T. Fujiu and the Sunday School superintendent, Mrs. Dorothy Kaneko.

Reception for Teachers

Sunday School teachers who served during the past year will be honored by the Christian Fellowship Church (Methodist) this Sunday after the regular worship service. This year a teacher's training program was started through which the teachers became more qualified to teach.

The church now has 35 teachers and a staff for a school of about 185 children. All teachers will be honored. The committee in charge of the reception include Kiyo Yoshimura, Mrs. Mary Sabusawa and Mrs. Marian Furukawa.

First of Early Services

Christ Congregational Church will hold its morning worship service and Sunday School at 10 a.m., one hour earlier during the summer in order to enable members to take advantage of the summer week-ends for picnics and outings without missing church. Rev. George Nishimoto will preach his sermon on "Harmonious Living."

The Sunday School and Church worshippers will meet together as usual for the first part of the hour in its Family Worship experience. George Ozawa will serve as lay liturgist.

Church Sets Dates Of Annual Festival

The Fourth of July week-end will again see the annual Festival of the Chicago Buddhist Church. It will mark the 13th annual year that the church has sponsored this event. The carnival will be held on the church grounds at 1151 N. Leland Ave. from July 1 through 4.

The social feature of this year will be the exhibits and demonstrations by members of their arts of sumi-e (Japanese brush painting), tea ceremony, bonsai (dwarf trees), flower arrangement, calligraphy and Japanese rock garden.

There will be an oriental gift shop, various games for children and adults, an amateur singing contest and a food shop where chicken teri-yaki, sushi, o-hagi, somen and many other Japanese and American dishes will be served.

Soprano in Leading Operatic Role

Emiko Suzuki Sings

Emiko Suzuki, talented young soprano from Honolulu, will sing one of the leading roles in Pietro Mascagni's "Cavelleria Rusticana" which the American Opera Company will present at [illegible] this Saturday evening, June 25 from 8:15 o'clock.

The opera in one act will be presented with Leoncavallo's "I Pagliacci."

Miss Suzuki made her operatic debut as [illegible] in [illegible] in 1958. That year she also won the Chicagoland Music Festival Vocal Contest in the dramatic soprano division. [illegible] has since made the Lyric Opera and has given [illegible] recitals and concerts, [illegible] in joint performance with the composer pianist, [illegible].

In 1959 Miss Suzuki was awarded the Nelli Gardini and Martial Singher vocal scholarships and the Sigma Alpha Iota "Sword of Honor." At present she is a member of the American Musicological Society, Fine Arts Society, Musicians Club of Women, the Sigma Alpha Iota National Professional Music Fraternity and a board member of the International Society [illegible]

EMIKO SUZUKI

[illegible]

Free Fair Sponsors Japan Nite July 17

Monday, July 17, has been set aside as Japanese American Night at the [illegible] Free Fair to be sponsored by the [illegible] 4700 N. [illegible] Ave. [illegible] from July 8 to Aug. 2. [illegible]

Women's Fellowship Meet

[illegible]

On "Man's Weaknesses"

[illegible]

Give Farewell Gifts

[illegible]

Has Talks With President Kennedy

Premier Ikeda Here

WASHINGTON, D.C.—Prime Minister Hayato Ikeda of Japan spent three days in Washington, D.C. this week for a series of talks with President Kennedy at the White House. [illegible]

[illegible]

Rev. Wake in Chicago

[illegible]

Open House at School

With the end of [illegible] the [illegible] Buddhist Church Japanese Language School will hold an open house this Saturday, June 24, from 7:30 o'clock in the assembly hall. The children's work will be on display. The students will present a program of songs, skits, recitations and reading. The school will reopen the first Saturday after Labor Day.

K. Okazaki Presents Credentials to U.N.

[illegible]

[illegible] School Plans

[illegible]

NEW LOW FARES TO the ORIENT

TOKYO $434.00 one way

CHICAGO TO	ONE WAY
CALIFORNIA	$69.00
HAWAII	$144.00
NEW YORK	$25.00

FLY NOW.........PAY LATER

CHICAGO TO	ONE WAY
FUKUOKA	$402.10
OSAKA	$418.10
SEOUL	$501.20
MANILA	$439.10
SINGAPORE	$546.00
BANGKOK	$539.20
HONGKONG	$455.20
OKINAWA	$350.00
SAIGON	$524.30

Economy Charter Flights Available

FLY USOA UNITED STATES OVERSEAS AIRLINES
A Scheduled Supplemental Airline

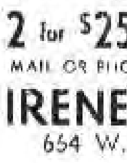
MAKE YOUR RESERVATIONS NOW
AIR COACH RESERVATIONS
30 NORTH LaSALLE ST. SUITE 1238
AN 3-0700
CALL COLLECT UP TO 250 MILE RADIUS

Ella-Ru Beauty Salon
924 W. Wilson Ave.
LO 1-2185 & LO 1-3000
Specializing in Hair Tinting and Permanent Waves
Mon., all day closed
Tues., Sat., 9 to 6
Wed., Thurs., Fri., 9 to 9
Prop. ELLA MATSUMOTO

Charm Beauty Salon
2662 N. Clark St.
Lincoln 9-1688
RUTH YAMAMOTO
チヤーム美容院
山本ルース

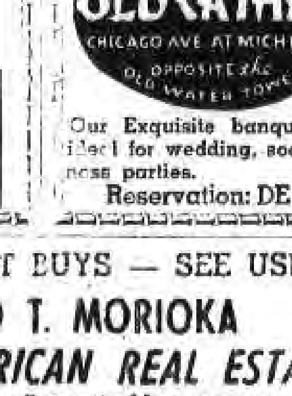
TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
BUtterfield 8-9018
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

DOUBLE BREASTED COATS RESTYLED
Into Latest Style Single Breasted (Special) ORDERS
Before After



1 for $13.50
2 for $25.00
MAIL OR PHONE
IRENE'S SHOP
654 W. BARRY AVE.
LI 9-5018
Free Pick-up & Delivery
流行遅れのダブルブレスト洋服上着を最新型のシングルブレストに仕立て直しいたします
特價十三弗五十仙、二着廿五弗
アイリン ショップ
アイリーン

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137
各種賣藥
處方箋の調剤
ウォーシル藥店



高等中華御料理
Our Exquisite banquet room is ideal for wedding, social & business parties.
Reservation: DE 7-2021

pollyanna clothes
for the girl who works
131 W. Madison Street
NOT TALL BUT SMALL
The Junior Store of Fashion
A Complete Selection of Exciting Styles in
JUNIOR SIZES FROM 5 TO 15
and
JUNIOR PETITES, SIZES 3-11
In Dresses, Coats and Suits
In The Patio
Junior and Petite Junior
SPORTSWEAR and LINGERIE
On the Main Floor
We invite you to see them and to open a Pollyanna Charge Account
MADISON AT LaSALLE STORE ONLY!

Your Classified Ads

HELP WANTED

PRODUCE MANAGER for large independent super food mart. Good salary liberal benefits. Must be experienced. Cal. RO 2-7820 ask Mr. Friend.

MANAGER of apt. bldg. Must be dependable. SU 4-9104 for details.

FEMALE. 2 trainees for shirt finishing. Air-cooled plant. Good pay. AR 1-0800

MANAGER to take care 12 apt. bldg. MO 4-3593.

FOR RENT

4 LARGE RM. APT. 1st flr. Wall to wall carpet. New refrig. and stove. Halsted nr. Diversey. AR 1-4113 or GR 2-5925.

4 RM. flat. Furn. Private bath. Clean. 613 W. Surf. EA 7-6847.

2-4 RM. apts. Newly furn. and unfurn. Stove and refrig. All gas heat. 1867 N. Bissell. MO 4-2477.

3½ and 5 LARGE rm. unfurn. apts. Modern, newly decorated. Good trans. 828 W. Aratite. DI 8-2732.

6 RM. unfurn. flat. $90 mo. 2608 N. Dayton. EA 7-7941.

2 RM. apt. Newly furn. or unfurn. Stove and refrig. Gas heat. 1867 N. Bissell. MO 4-2477.

N. DRAKE. 6½ rm. flat. 2nd flr., $130. Children welcome. IR 8-4193.

5 RM. unfurnished apt. 1st flr. Stove & refrig. Clean. LO 1-8620.

2½ RM. apt. Private bath, all utility. Good shop and transp. Humboldt Park. $12 wk. Bachelor pref. CA 7-5055.

6 RM. flat. Unfurn. Heated. 3rd flr. Wayne and Waveland. LA 5-0512.

3½ RM. unfurn. apt. 1st flr. Newly dec. 925 Sunnyside. AR 1-1668 or NO 7-8175.

4 RM. apts. 1st. $85, 3rd $77. Newly dec. Steam ht. New refrig. & stove. Nr. Addison & Wilton L. Call AM 2-4261.

2½ LARGE RM. apt. with private bath. Furn. or unfurn. RA 8-4801. 4501 N. Beacon St.

3 RM. furn. apt. WE 5-8912. Call after 6 P.M.

2½ RM. furn. apt. Private bath. Also 1 rm. kitchenette apt. 911 Eastwood. BR 8-1383.

3 and 2½ RM. unfurnished apts. with private bath. 4906 N. Sheridan. RA 8-1260.

3 RM. unfurnished apt. 2nd flr. 845 W. Newport. WE 5-3162 after 3 p.m.

2½ RM. apt. With private bath. Fur. or unfurn. 720 W. Grace. WH 4-9878.

3½ LARGE RM. apt. Furn. $85 mo. Utility paid by owner. RA 8-4744.

3 RM. furn. apt. and 2-3 rm. unfurn. apt. Private bath, steam ht. Refrig. and stove. Adult. 4521 N. Magnolia. RA 8-8241.

FOR SALE

APARTMENT BUILDING, Northwest. Beautiful yellow brick. 16 apts. Automatic oil steam heat. $16,500 income. Will trade. SPaulding 2-4706.

$15,500 — $15,500
4400 North, 2200 West. 6 room frame sided. Cabinet kitchen, modern bath. 30 foot lot, 2 car garage. Owner ill, must sell fast. JU 8-7124.

APARTMENT BUILDING NORTH. Excellent condition. 4 flat brick. 3 6's, 1-4. Very clean, large rooms, cabinet sink, modern bath. Automatic steam heat. 2 car garage. May trade. $33,500. SPaulding 2-4706.

STORE AND 4 apartments. Unheated. Income $320 month. Price $25,000. EU 3-5344.

3 APT. brick, 1-5, 2-6's, steam heat stoker, 2 car garage. $5,000 down. 3515 North Wilton Avenue (950 West). Cal. William Stillwagen, George S. Laurie Co. FR 2-0370.

2315 W. LELAND. Newly painted bldg. Yes, you can buy a 2 flat for price of home. Both flats completely decorated. Available immediately. Stone and sided bldg. with garage. Nr. shop and trans. $15,950, by owner. Sun. 12-4 p.m.

2 FLATS, 5700 north on Winthrop. Gas ht. mod. bath & kitchens. 2 car bri. garage. New roof. Bldg. A-1 condition. Call broker UP 8-1742.

OWNERS SAY "SELL"

6 Deluxe Apartments—Only $6500.00 down. Yellow brick—oil heat—Imm. Poss. 1 Apt. 6300 North near Ashland Avenue.

Evanston—Only 3 years old. 2-6½s DELUXE. 2 full baths each apt. 3 bedrooms, separate dining room—Gas heat. Small down payment—MOVE RIGHT IN! Look at outside—137 Clyde Avenue—CALL!

EDWARD J. BOTTCHER REALTY COMPANY
6753 N. Sheridan Road SH 3-1794

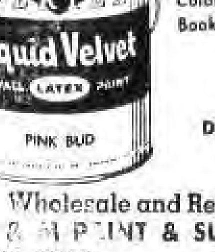
MISCELLANEOUS

MOVING. For service that is dependable & responsible. I.C.C. operation. Insured, experienced mover. For estimate call Mattie. BI 8-8722-23.

WANTED
Elderly Japanese Cook
Combination Tavern and Restaurant
HOME COOKING
Kitchen May Be Leased
6150 S. PULASKI

ROOM and BOARD
TOI FUKUSHIMA
Single Rooms
[illegible] Greenwood Ave.
[illegible]
QUALITY—[illegible] QUALITY

Be sure the paint you're buyin' is O'Brien!
A wonderful difference in beauty — and savings, too with top quality finishes that endure ... stay "beautifully-new" longer.



Free modern and traditional decorating Color Harmony Booklet, ask us
Free Delivery
Wholesale and Retail
[illegible] PAINT & SUPPLY
[illegible] N. CLARK BU 1-5830
Next to Star Market

THREE NORTH SIDE BARGAINS!
NEW OFFERINGS!
[illegible]
SAMUEL R. SHERWIN
REAL ESTATE
UNiversity 4-2227

ROGERS PARK
(6900 North)
5-year-old corner, 2-flat building. 3 bedrooms in each apartment. Separate gas heat. Centrally air conditioned. Aluminum storms carpeting and many extras.
A Real Buy!
Only $10,000 Down
RO 4-7033

Planning a Hawaiian vacation? How would you like to enjoy your trip first and pay later?
Then See Your
Chicago JACL Credit Union
21 West Elm Street
Lowest rates available
FREE credit life insurance
ACT NOW!
Call MOhawk 4-4382 Now
For complete information

GOLDEN STAR Restaurant
Chinese & American Dishes
815 N. Clark St. WH 4-8646
11 A.M. to 5:30 A.M.

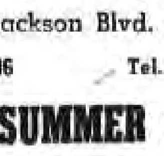
INVESTMENTS
STOCKS - BONDS - COMMODITIES
Dean Witter & Co.
[illegible] West Adams St. Chicago, Ill.
RAndolph 6-7200
Member of New York Stock Exchange and other principal exchanges
SHOICHI YONAMINE
Account Advisor

NORTH SIDE REALTY COMPANY
NEW LISTINGS
• RESIDENCE — CAPE COD RANCH. [illegible] PRICE $27,200.00. FOUR BEDROOMS [illegible]
• OLD TOWN SPECIAL 2 FLAT. [illegible] LOW DOWN PAYMENT. [illegible]
• ALL BRICK RESIDENCE IN CHICAGO. [illegible]
• TOWNHOUSE. ONLY $13,500.00. [illegible]
• FOUR YEAR OLD TWO FLAT BRICK IN [illegible] bathrooms have ceramic tile [illegible] with shower. Kitchen is [illegible]
• 11 APARTMENT RED BRK. INC. — $12,276.00 ONLY [illegible]
• INCOME BUILDING [illegible]
• 8 APARTMENT 4 YEAR OLD INCOME BLDG. [illegible]
• 12 APARTMENTS Plus Basement Apt. [illegible]
PROPERTY OWNERS — We have many buyers with cash who are anxious to buy. LIST YOUR PROPERTY with US for quick and courteous service from our staff of NINE SALES PERSONNEL.
We are open for business SEVEN DAYS A WEEK till NINE THIRTY in the EVENING.
CALL: JOHN T. TORIUMI
BRoadway 4-4211-12-13
NORTH SIDE REALTY COMPANY
1041 W. Granville, Chicago 40
WITSIEPE - MAYEDA - PETERSON—Brokers

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. EA 7-1132 Res. LA 5-6758
• 6 APARTMENT BRICK [illegible] Steam heat [illegible] Balance 20 year
• 2 APARTMENT BRICK [illegible] New gas heating [illegible] NW section [illegible] about $6,500.00 down.
• 26 APARTMENTS [illegible]
• CORNER 13 APARTMENTS [illegible] Income $13,500.00. Conveniently located [illegible] about $15,000.00 down.
• 2 APARTMENT BRICK [illegible] only $15,500.00. Need about $3,500.00 down.
• 6 ROOM RESIDENCE [illegible] Excellent terms.
• 3 APARTMENT BRICK [illegible] Need about $7,500.00 down.
• CORNER 4 APARTMENT BRICK [illegible] Need about $4,500.00 down.
Through the N. S. Real Estate Board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all times. No obligation - please drop in and look over our complete detailed picture book listings which contain over 1,050 listings. We have sources for excellent financing.

FOR THE BEST BUYS — SEE US!
EDWARD T. MORIOKA
JAPANESE AMERICAN REAL ESTATE
Sales - Insurance - Property Management
[illegible] N. ASHLAND AVE. LOngbeach 1-8620
• 6 FLAT BRICK: 6-5 large rooms with encl. rear porches. Stkr. stm. ht. 5 car brk. gar. ONLY $12,500.00 down to buy.
• 15 FLAT BRICK: 4-6 rm. flats, 2-7 rm. flats, and 9-5 rm. flats. Stkr. Stm. ht. Inc. $18,000.00. ONLY $10,000.00 down.
• 12 APT. BRICK: 6-4 rm. apts., 4-3 rm. apts., and 2-2 rm. apts. Bin-fed stkr. stm. ht. Inc. $12,204.00. PRICE ONLY $43,000.00. Small down.
• NEW BRICK RESIDENCE: 3 bedrm. with 1½ bathrooms. California Type Construction. Full basement. Auto. oil ht. ONLY $1,500.00 down.
• 2 FLAT BRICK: 2-6 rm. flats with modern bathrooms and cabinet kitchens. Brk. gar. Auto. oil ht. PRICE ONLY $26,750.00.
• 3 FLAT BRICK: 3-6 rm. flats. Auto. oil ht. 2 car garage. PRICE ONLY $29,000.00. Small down payment.
• 3 FLAT BRICK WITH DOUBLE PLUMBING: 3-5 large rm. flats with MODERN TILED BATHROOMS. Auto. stm. ht. PRICE ONLY $32,000.00. $5,000.00 down will buy.
• BRICK RESIDENCE WITH SIDE DRIVE: 3 bedrm. with modern bathroom and shower. Improvements are air conditioning, stainless steel sink, finished recreation rm., etc. Auto. gas ht. REASONABLE.
OPEN SEVEN DAYS A WEEK AND WEEK NIGHTS
No Obligation on consultation service
Call us or Come in (Best by appointment)
MANY LISTINGS - EXCELLENT FINANCING - FREE APPRAISAL - COURTEOUS SERVICE - AMPLE PARKING

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
• 4 APARTMENT BRICK [illegible] enclosed porches [illegible] closets. Rents $365.00 [illegible] About $8,500.00 down.
• 4 APARTMENT FRAME SIDED [illegible] good condition. Inc. $2,132.00 [illegible]
• 12 APARTMENT BRICK CORNER [illegible] About 12 to 15,000.00 cash down.
• 3 APARTMENT BRICK [illegible] $35,000.00.
• 2 APARTMENT BRICK [illegible] North. Pr. $24,500.00.
• BRICK RESIDENCE 2 bedrooms, full basement, 5 years old, auto. oil heat. Large yard. [illegible] Foster Ave. and Ravenswood. Pr. $22,000.00.
We have many other buildings for sale. Drop in and visit us. We [illegible] buyers for your property. Call us when selling your property.

ROBERT'S WATCH REPAIRING
Watches
Gifts

時計及び
ジュリー
Engraving
Jewelry
WAgner 4-2040
1048 E. 47th St.

WYRE-RITE ELECTRICAL CO.
Registered - Licensed - Insured
T. NAKASHIMA CO 7-7695
公認電氣士
E. KAJITA GR 2-9791

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Gen. Broker) Bus. CE 6-1393—Res. LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l) Bus. CE 6-5631—Res. CR 2-1210
PAUL M. OTAKE (N. Y. Life) Bus. CE 6-7116—Res. WE 5-1345
KOICHI OZONE (Gen. Broker) Bus. & Res. HU 9-4263
HENRY SUZUKIDA (Lincoln Nat'l) Bus. CE 6-1393—Res. OR 4-8610
THOMAS OKAMOTO (Franklin) Bus. FR 2-0873—Res. RE 1-5587

SUPERIOR TAILORING CO.
28 East Jackson Blvd. (Near Wabash)
2nd Floor, Room 205-206 Tel.: HArrison 7-5081
SPECIAL SUMMER SALE

Pants or slacks for summer or all year round wear tailored to your size for only $14.95. Values to $22.50.
Suits for summer or all year round, tailored to your exact measurements from $54.75.
Bring this ad and receive a very fine pants hanger FREE.
Hours 9 to 6. Open All Day Saturday.

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

第一八三一號　一九六一年六月廿八日(日曜日)

シカゴ新報

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
Kaibachiro Sugimoto
Executive Director
3944 N. Clark
Bittersweet 8-7971-2
Published twice a week except weekly last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year $8.00
Half Year $4.50
One Year (Sat. only) $4.00
Single Copy 10c

シカゴ同胞
唯一の魚市場
ダイヤモンド
魚市場

二つの中國論に踏み切る ケネディ政府の決斷
一石二鳥を狙つた工作

〔華府〕廿一日午前に小説界相互と會見した際、ケネディ議會多數は、米國の對中共政策を厳かにし、在米外相の意見を受けた、と言われている。

ケネディ政府の對中共政策は、中共の國連加盟を阻止するとの同時に、事實上これを不可能にするのを目的としている。言政策は、第一次大戦後、オストリア・ハンガリー帝國をユーゴスラビヤとチェコスロバキヤとに分つたことからヒントを得た、と言われている。即ち、「二つの中國」に外ならない。

一、歴史的に常に一つの中國が存在した事實を無視し、中共と國府を別箇の國家として認める。

二、中國の國連加盟は二つとされる。

三、國府は國連と安保理に席を持つが、中共は總會のみに席を持つものとする。

四、このため、中共は國連加盟に申請せねばならぬが、これを手續き上の問題と解することにより、國府の權益を守る。

以上が米國の對中共政策の要綱であるが、九月の國連總會を控えるため、各國のこれに對する反應を打診できる。國務次官補ハーラン・クリがランドが訪歐中であるのは、主としてこの目的のためであり、ラテン・アメリカを訪問したケネディ・ソン國連大使も、この問題で各國政府の意向を聞いた、とみられている。

駄々をこねる蔣介石
米、中國政策を破壊せん 外蒙承認で米國を恐迫

〔華府〕外蒙古問題の米國に対する恐迫と、その國連加入をめぐつて米國と蔣介石政府との間に、外交的緊立が生じ、ケネディ政府の對中共政策を破壊する危險が生じている。

蔣介石政府は外蒙の國連加入に強硬に反對である。外蒙は中國の一部であるとするとともに、現在はソ連の傀儡として國家でない。故つて、外蒙は國連加入の資格なし、というのが反對理由である。

蔣介石は米大使ドルーリー、ラルスライトと會談し、外蒙が國連に加入すれば、國府はこれから脱退する、と強言した。ドイツ、朝鮮、ガストナムの如く國連にある國家を固定化し、蔣介石の中共に対抗する。蔣介石は、ソ連つたのである。

蔣介石政府は外蒙の國連加入に強硬に反對である。外蒙は中國の一部であるとするとともに、現在はソ連の傀儡として國家でない。故つて、外蒙は國連加入の資格なし、というのが反對理由である。

蔣介石は米大使ドルーリー、ラルスライトと會談し、外蒙が國連に加入すれば、國府はこれから脱退する、と強言した。ドイツ、朝鮮、ガストナムの如く國連にある國家を固定化し、蔣介石の中共に対抗する。蔣介石は、ソ連つたのである。

蔣介石は、この問題を米國の対外交的承認と結びつけ、中共の國連加入を阻止する。

二、中共がこれに反對するのは明瞭なので、北京の國連加入を阻止する。

蔣介石は、國連加入問題が、米國の対外交的承認にまで結び付くとは、予想されていなかつた。その後は、國連の國連加入を支持すると位置づけられている。蔣介石の米國會訪問は、更に一歩を進め、もし外蒙が米國から外交的承認を得て、國連加入を目的と

米国現代人物論
マリリン・モンロウ（十六）

アーサー・ミラーとマリリン・モンロウは一九五六年六月に結婚した。彼女が三〇才の誕生日を迎えて間もなくだった。二人が離婚したのは一九六〇年十一月で、翌年一月に、マリリンはメキシコで正式に離婚を許可された。米国切ってのエッグヘッドと、米国切っての肉体美の結婚生活は四年と三ヶ月しか続かなかったわけである。

アーサーとマリリンの結婚ほど、騒がれたものは稀である。彼女の人気は絶頂にあった。彼は新進な劇作家であっただけでなく、非米調査委員会における証言に宣誓を拒否したため、侮辱罪から起訴され、[illegible]からは、その判決を控訴されていた。その二人が結婚することになったのだから、新聞は書き立てた。

新聞が書き立てたのには、別にも理由があった。二人が結婚するのはうすうすと噂されていたに拘わらず、二人が揃ってパーティに出ることは無く、二人がどこで会うかを知る者もなかった。だから、二人の結婚についてさまざまな推測がたくましくされていた。こうした方法を二人がとったのは、人目を避けるためでなく、アーサーの孤独を好む性質から来ていた。結婚自体が二人だけでのいかがるのは少しも異常でないが、マリリンが歩けば、新聞記者やファンがゾロゾロとついてまわったので、アーサーとしては、とくに誰にも知られない結婚で済う方法をとったのである。

二人が七月十六日前に結婚するだろう、といったのは、ニューヨーク「ポスト」だった。アーサーが非米活動委員会に召喚されたのはこの頃だが、その証言の中で、

「近く私の妻になる女と一緒に渡英するため、パスポート交付を申請した」

といった。マリリンの次作はローレンス・オリビエの監督で英国で作られることになり、彼女は七月十六日に出発する予定であった。だから、それ以前に二人は結婚するだろうと「ポスト」は推測したのである。

これで噂が裏付けられたようなものだった。新聞の探訪記者と写真班は、結婚を嗅ぎ付けようと二人をつけねらった。アーサーはコネチカットに農家を持ち、マリリンはニューヨークにアパートを借りていたが、この二つのアドレスは記者と写真班が二四時間の張り番をするほどだった。ミラーはコネチカットの田舎に引きこもり、隠りで報道する結婚であったが、こうなれば、報道とかプライバシイなどというものは、どこにもなくなってしまった。二人のドライブする自動車を見つけた報道記者が、ハイスピードで追っかけたため、自動車事故を起して同乗した女が即死し、キャメラマンも大ケガをした事件が生じたのは、この頃だった。コネチカットのロクスベリイはニュー・イングランドの一部として、静かで上品な田舎町であるが、マリリン・モンロウの夫となるアーサー・ミラーが住むことにより、町全体が騒動になりそうなされるようになった。これまでは、ミラーが住人の一人であるのに注意を拂う者も少かったが、マリリンがこの町を訪れるかも知れないと、誰も彼もがソワソワするようになった。

二人の婚約が發表されたのは、ロクスベリイのミラー宅においてであった。二人は共同記者會見をしたが、エライ騒ぎだった。インタービューが終ってからの写真班の活動がまたスゴかった。キャメラマンは米大統領より撮影相をならべておいて文句をつけるほど面の皮の厚いものである。撮影をしていたら、[illegible]節度のある記者はとれるものでない。彼らは、アーサーとマリリンにいろんな注文をつけた。まるで命令するような調子だった。

「マリリン、顔をアーサーの顔につけてくれ」

などはいい方だった。

「マリリン、キッスしたところをとらせてくれ」

という者もあった。ポーズがうまく行かなければ「もう一度」と繰返す。キリがなかった。

パブリシティの嫌いなアーサーは、[illegible]テリテリとしていた。彼の心中の怒りは嚙みしめた歯にあらわれていた。しかしアーサーの感情に写真班は全く無関心だった。

「ヘイ、アーサー、少し笑ってくれ」

と要求する図々しさだった。それでも、彼は怒りを爆発させはしなかった。マリリンと結婚する者が払わねばならぬ代償だ、と思ったのかも知れない。

ジョウ・デマジオもパブリシティが嫌いだったが、彼の場合は、ヤンキーの名打者として観衆から騒がれることになれていた。サインを求めるファンにたかられることにも慣れていた。ところが、静かな生活をして来たアーサーのパブリシティ嫌いは徹底的だった。結婚前に取りまかれたのは、非米委で證言中にフラッシュをたかれた以外に、殆どなかった。彼に演劇ファンはあったが、映画ファンとは違った種類のものであった。だから[illegible]されることなしに生活することが出來た。しかしマリリンと結婚するとなると事情が全く違った。

結婚式をすませると間もなく二人は渡英した。荷物は二七個のスーツケースにつめられていた。そのうち二四がマリリンのものだった。もちろん、この外に撮影に使用する衣裳をつめたトランクは別に送られた。手荷物は五九九パウンドあったそうで、ニューヨークのアイドルワイルド空港で超過手荷物賃として千五百弗余払わされている。二人の渡英よりもトランクの超過賃が話題になった。

出発する日、マリリンは相変わらず生き生きとしていたが、アーサーは一週間以上もロクロク睡眠をとらなかったような顔をしていた。

「二人ともう少し孤独と静かさが必要だ。マリリンのような女と結婚すると、新聞ばちの生活と同じことになる」

アーサーは空港でそういっている。（RF）

長編推理小説
ゼロの焦點（七二）
松本清張

北陸鐵道

本多が、その前に歩いて行った。ぞろぞろと歩きかけている婦人たちの中の一人が、ふと、立ちどまって、本多の挨拶を受けていた。黒っぽい着物のよく似合う人だった。

本多が何か言ったので、室田夫人は、白い顔をこちらに向けた。禎子はたたずんでいる場所から動かねばならなかった。

「今晩は」

夫人の方から禎子に微笑をかけた。ホームの灯が、その微笑を綺麗なかげりで浮きだした。

「先日は、どうもありがとうございました」

禎子は、夫人の前で、ていねいに礼を言った。

「いいえ、失禮しました」

夫人は微笑しながら、

「どなたかを お見送り ですか？」

ときいた。まだ、何も知っていないらしかった。

「はい。ちょっと……」

夫人は、禎子の落居の意味を、快活にひきとった。

「わたくしも、みなさんとお見送りに來たんですのよ。川村先生、ご存じでいらっしゃいましょう、歌壇の？」

禎子は、車窓で手を振っている白髪の老人の顔を思いだした。新聞や雑誌の写真で見かけるアララギ派の大家だった。

「東京にいらしたので わたくしも會議に先生をお招きしたんですの。きのうは能登をみんなでご案内しましてね、今日は、夕食まで歌會をやりましたの」

夫人は歯切れのいい言葉をゆっくりと、綺麗な發音で言っていた。

室田夫人の傍らに二、三人の中年夫人が、話のすむのを待っている様に佇んでいる。禎子は、それで遠慮した。

「たいへん失禮致しました。それでは、これで」

禎子がおじぎをすると、室田夫人は、明るい眉をひそめた。

「そうですか、残念ですわ、もっと、いろいろとお話ししたいのですけれど」

夫人も、待っている人を気にしていた。その、話したいという事が、禎子の話題に違いないと、禎子も察した。夫人は彼女なりに氣にかけてくれているのであろう。

「主人もご心配しあげていますのよ。まだ、はっきり分りませんか？」

夫人は小さな聲で聞いた。

「まだなんです。警察の方にも、ご心配願っているのです」

室田夫人は禎子の事件を知っているだろうが、それが宇原憲一の失そうと関連があるとは氣づかないのだ。しかし、このホームの立ち話では、それを言うべき事ではないし、その餘裕もなかった。

「困りますわね。ほんとに。ご心配でしょう。」

夫人は、顔を曇らせていた。

このとき、本多は室田夫人の後ろに控えている婦人たちのところで挨拶を交わしていたが、禎子のところに戻ってきた。

「あ、本多さん、」

室田夫人は言った。

「明日、わたくし、午後に室田を會社に訪ねることになっています。二時ごろですの。よろしかったら來させて、ごいっしょに、會社にいらっしゃいませんか？」

「はあ、それは……」

本多は頭をさげた。

「室田も心配していますの」

社會奉仕的助言
家屋の賣買鑑定、移民法関係、遺產處分、遺言作製、ソシャルセキュリティに關する疑等。毎日午後一時至五時。一切無料で助言します。遠慮なく訪問下さい。
法學士 小村幸太郎
2733 N. Hampden Ct.
DI 8-9183

月刊誌『日本とアメリカ』
日刊紙『新日米新聞』
シカゴ支社主任 菅野武雄
御用の際はお電話下さい
Frank T. Sugano
821 N. La Salle St.
Tel: MI 2-7193
▲購讀料▼
『日本とアメリカ』一ヶ年九弗
『新日米』新聞一ヶ年十二弗

お醬油はマークでお選び下さい
天下一品

萬
毎日お使いになるお醬油はコクがありワリのきく天然醸造のお醬油をお使い下さい。栄養があり経済的にも大変お徳です
お料理の魅力を倍加する
キッコーマン醤油
野田醤油株式会社

シカゴ第八回訪日
秋の観光團々員募集
▽航路　往復とも航空便
▽出發　九月九日 シカゴ發（ノースウエスト航空）沙港經由
▽日本着　九月十日午前 羽田空港着
▽観光　十七日間 東京、鬼怒川、日光、鎌倉、江ノ島、箱根、熱海、名古屋、宇治、山田、二見ヶ浦、奈良、京都、寶塚、大阪、高松、瀬戸内海巡り、鞆、廣島、宮島、（九月廿六日廣島で解散）
▽團費　シカゴより往復 千三百五十弗（内地旅行中の交通費、ホテル食事代、税務所及び査證手續料等一切を含む）
▽〆切　八月十五日
◎但し北九州廻り希望の方には延長旅行として六日間、博多、福岡、長崎、雲仙、島原、熊本、別府の観光旅行をなし、十月二日別府で解散。この團費は別に百廿五弗申受けます。
―▲照會及び申込みは左記取扱所へ▼―
コスモポリタン旅行案内所
ビジネス・サービス社内 山田寛
810 N. Clark St. Tel: WH 4-2730

彼女の卒業、結婚のお祝いに
適當な眞珠の首飾りや耳輪―
他に色々新しい品を入手しました
"ギンザ"の方にはチェイドの耳輪等もあります

GINZA GIFTS
[illegible]E. Oak St. Chicago 11, Ill.
Hours Daily Noon - 8 P.M.
Tel. MI 2-6921

U-HARA
5112 N. Broadway
Hours Noon - 9 P.M. Sunday Noon - 6
Monday Closed Tel. LO 1-9258

NORTH SIDE REALTY CO.
1041 W. Granville Ave.
BR 4-4211-12-13
◎赤煉瓦建十一アパート。年収一万二七〇〇弗。一万弗ダウン。五―五、五―四、一―二半。マルモント附近の便利地區。
◎収入付建物、六―一、一―五、二―六、新しいストーカー及びボイラー。フォスタ街北の好地域。席数一万弗以上。
◎八アパート。建築以来僅か四年。北大敷入一万四一二〇弗。五―三、三―四、鑄キャビネット・キッチン。近代的浴室。
◎十二アパート、ベースメントアパート。九万八千五〇〇弗。西一二〇〇、北六千台。
◎四寝室。投資に好適。
◎住宅。ナイルス市のケープコッドランチ型。二万六二〇〇弗。二浴室。二車庫ロット五〇〇。
◎オールドタウンの二フラット。少額ダウンペイメント。[illegible]寝室。
◎煉瓦建住宅。二万二九〇〇弗。四寝室。車庫。廣い裏庭付。北六千台で便利な地域。家族に理想的。
◎タウンハウス。一万三五〇〇弗。六室。三寝室。一半浴室。ベースメント。[illegible]
◎スコーキーのブラウン。[illegible]年。四万弗以下。六寝室。二寝室宛。近代的浴室。自動的石油暖房。
ノースサイドリアルティ社
鳥海ジョン
電話 BR四―四二一一、一二、一三

土地家屋賣買周旋

各種ビジネス
土井光二事務所
1105 W. George St.
Chicago 13, Ill.
Tel. Lincoln 9-3141
◎北部 六フラット各六室、四車庫。賣價四万二千弗。一万弗ダウン
◎九フラット 各四室 月収六百五十弗、經費百六十九弗 賣價四万二千弗 一万弗ダウン
◎十二フラット 極上區域。各六室。年収一万七千七百弗。經費約六千弗。賣價九万五千弗 二万弗ダウン
◎十五フラット 三―五室、九―三室半。オリヂナル。賣價七万五千弗。二万弗ダウン
◎廿六フラット各四室 九車庫。年収二万八千弗。賣價十六万五千弗。二万五千弗ダウン
◎三十フラット ビルトインタップ、六―五室、廿四―四室。年収三万二千五百弗。賣價二十万弗、三万五千弗ダウン
◎五十八アパート ビルトインタップ、年収六万四千六百弗 經費一万七千五百弗、賣價廿六万五千弗、五万弗ダウン
その他ホームビルデング、アパート大小澤山あります

MASTER CARPENTERS
can do your work cheaper and better.
Clark Kobasawa
816 W. Waveland
GRaceland 7-7791
一般大工仕事
何でも御用をいたします
電話でお呼び出し下さい
電話 GR 七―七七九一
クラーク・樺澤

FRED KLANER
FUNERAL SERVICE
Now Known as
Schroeder-Westfall
FUNERAL HOME
3807 N. Lincoln Ave.
Air Conditioned
Private Parking
JOHN T. SCHROEDER
Director of Funerals
LA 5-7514
共濟會の潮用を勧める
フレッド・クレーナー
葬儀社
北リンカーン街三八〇七
電話 LA 五―七五一四

THE CHICAGO BENRI-SHA
1017 S. Oakley Chicago 12
Tel SE 3-2172
代行業務一切
日本株式、投資信託買付の外資法手續代行 有利な投資銘柄選擇、投資相談その他一切の代行業務、商事、民事、の御依頼に應じます どうぞ御利用下さい
代行業務 シカゴ便利社
主任 河野増登
社員 小川昭二
電話 GR 7-8296

TSUNEHARA'S FLOWER
313 W. Randolph St
Chicago 7, Ill.
Tel. SEeley 8-3437
DI8-5676
花の御用は電話で
常原花店
△市内配達無料▽
※地方にも無料で發送します

印刷物の御用は
シカゴ新報社へ

SATELLITE TOURS, INC.
Travel Service, Foreign and Domestic
5523 N. Broadway RA 8-3333
W. E. Weimer - Midge Yamamoto
旅行の御用は當社へ
飛行機、汽車、汽船、バスの切符取り扱い
各地ホテルの豫約お世話
サテライト旅行案内社
電話 ブロードウェー RA八―三三三三
山本みどり
ウオルター・ワイマー

もみ治療
Clarence S. Mori
932 Lakeside Place
UP 8-3145

PLUMBING SERVICE
James L. Miles
Phone: LI 9-9491
2338 Geneva Terrace
プラミングサービス
プラミングの仕事は何でも迅速且つ格安に御引受けいたします
日夜を問わずお呼出し下さい
ジム・マイルス
ゼネバ・テレス 二三三八
LI九―九四九一

SHERIDAN PLAZA
T.V. & RADIO SERVICE
(Formerly Lake Park Radio)
3951 N. Sheridan EA 7-0882
William Nakagawa
シェリダン・プラザ
TV&ラヂオ サービス
（元レーキ・パーク・ラヂオ商會）
大勉強、保證付、お呼び立て下されば早速參上いたします
店主 中川ビル
北シェリダン通り三九五一
電話 EA七―〇八八二

Star MARKET
Complete Line of Japanese & American Food
3349 N. Clark St.
GRaceland 2-0599
日米各種食料品一切
さくら米、リパチー米
何んでも取揃えております。
大勉強で御奉仕を致します。
スター マーケット
北クラーク街三参四九番
電話 GR 二―〇五九九
森門、畠中
最高級醤油 ヒゲタしょうゆ
シカゴ一手販賣店 スター、スター
御試用下さい

何時食べてもおいしく戴ける
CHERISTAR
チェリスター米

日本送金は
絶對に早い 加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に百數十の支店を有しております

受取人	*
受取人住所	*
送金人	
送金人住所	
送金$	手數料

手數料は $100 まで 75¢ です。
*出來るだけ日本字ではっきりお書き下さい。
THE SUMITOMO BANK (CALIFORNIA)
SAN FRANCISCO 365 California St. YU 1-3365
LOS ANGELES 101 S. San Pedro St. MA 4-4911
SACRAMENTO 1400 Fourth Street GI 3-4611

御送金は 御預金は
加州東京銀行
鄕里送金申込書（切取ってお送り下さい）
金　弗　仙也
受取人住所
受取人
貴方の姓名
貴方の住所
一九五　年　月　日
$
THE BANK OF TOKYO OF CALIFORNIA
San Francisco: 64 Sutter St. YU 1-1200
Los Angeles: 120 S. Pedro St. MA 8-2381
Gardena: 16401 S. Western Ave. DA 4-7554
（百弗まで料金手數料七十五仙）

CARL KITA REAL ESTATE
3248 N. Clark St.
Office: EA 7-1132 Res.: LA 5-6756
◎煉瓦作二アパート。五室宛。自動的石油暖房。一車庫。アービングL停車場附近。一万六千弗。三五〇〇弗ダウン。
◎六室住宅。郊外ロンバード。二車庫、學校買物至便。一万六五〇〇弗。
◎煉瓦作二アパート。三―六、一―三半。イングリッシュベースメント。近代的內部。二車庫。月収四八五弗。グレンウッドとフォスター附近。七千五百弗ダウン。
◎煉瓦作六アパート。サンパーラ付。二―六、四―五。月収七四〇弗。北六三〇〇台の好地域。一万五百弗。一万二五〇〇弗現金。
◎二アパート。煉瓦作。五寝宛。新ガス暖房設備。西北部地域。三万五百弗。六五〇〇弗ダウン。
◎コーナーの四アパート。煉瓦建。四半寝宛近代的バス付。月収二七〇弗。二万一五〇〇弗。四五〇〇弗ダウン。
◎二六アパート。三―六、七―五、十四―四、二―三。年収二万八千弗以上。收入の五倍半。二万二千弗ダウン。
◎角十三アパート。三―五、一〇―四、年収一万三五〇〇弗。西北部。一万五千弗ダウン。

土地家屋賣買周旋
●十三アパート 北部レーキ近く六―五 十三―四、ビルトインタップ、タイル バス、年収二万三千四〇〇弗、約三万弗ダウン
●十六フラット レンガ造り。三―五、十三―四、交通買物に至便、學校近。年収一万八千八百四十弗、賣價年收の五倍以下
●北部五五〇〇台二フラット 六室宛、車庫つき、五千弗ダウン
●二十六フラット 各四室、年収二万八千七〇〇弗。オリジナル建物 二万五千弗ダウン
●六フラット 二―五、四―六、サンパーラー、全部廣室 五車庫つき、好收入、一万四千弗ダウン
田中ハリー
田中リチャード
4410 N. Malden RA8-4744

PLAZA FURNITURE
Warehouse Furniture Sale
Furniture Mart Samples
SAVE 50%

Sofa Beds	$39.50
Hollywood Beds	27.50
Chests	19.50
Occasional Chairs	9.50
Inner Spring Mattress	18.50
End Tables & Coffee Tables	7.50
Apartment Size Range	54.50
Used Refrigerators— Brand Make	49.50

Open Daily Until 6 P.M.
Monday and Thursday, 9 to 9
Sunday, 11 to 4
2639 Lincoln Ave. LA 5-2288

S O S Electronic
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオ・テレヴィジョン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
上原

MASUMOTO FUNERAL HOME
Hiromu Masumoto
2843 N. Clark
GR 2-6485
Air-Conditioned
Free Parking
桝本葬儀社
増本弘
換氣装置の設備付き
無料パーキング所
北クラーク街二八四三番

YORK FOOD MARKET
Tom Hayashi
3240 N. Clark St.
GR 7-0802
各種白米取揃へ
日米食料品一切
サンピドロ直送鮮魚
北部は毎日 西部は水曜、土曜 御注文の多少に不拘
ヨーク商會
北クラーク街三二四〇

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
1654 N. Racine Ave. LO 1-1609
土用鰻、鈴子等入荷
その他多數の新荷が入りました
日米食料品一切
鮮魚 野菜類
▲市内無料配達、[illegible]
藤井商會
北ラシン街四六五四
店主 藤井[illegible]
LO一―一六〇九

FRANKLIN FOOD STORE
1125 E. 55th St. HY 3-5057
各種精選白米
精肉 鮮魚 サンピドロより直輸
日米食料品一切
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co.
Wholesale - Retail
4860 N. Sheridan Rd.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
▲精選新米
サクラ米 リパチー米
スミス及プレミアム五百番
ヤマサ及び龜甲萬醤油
日米食料品一切大勉強
營業時間 毎日九時より八時 土曜日九時より七時 日曜日十一時より五時 月曜日休業
メールオーダーは迅速に取扱います
エスアンドアイ商會

O K GROCERY
ROY YAMAII Prop
1037 E. 43rd ST. CHICAGO, ILL.
Tel. KEn 6-4126 Res. WA 4-4739
各種精選白米
日米食料品一切
加州サンピードロ直送新鮮まぐろ
OK食料品店
山崎ロイ

EXCEL FOOD MART
[illegible] N. Clark St. Chicago 10, Ill.
Tel Michigan 2-4047
スミス五百番 プレミアム
サクラ米 リパチー
鮮魚、鮮肉、野菜類
其の他日米食料品一切
日本人の中心地
エキセル食料品店
金子ロイ

池田首相一行シカゴ入り
多数日白人の出迎え受け
日系人の歓迎會に臨む

日加に亘る重要會談を終え、大任を果した池田首相一行は廿三日朝ワシントンを發ち程首に二日滞在して後カナダ・オタワに一泊しカナダ政府を訪れ、廿六日カナダ政府の特別機で一時廿六日（月）午後六時廿五分シカゴのミッドウェイ空港アメリカン・エアライン・ゲート廿四號に到着した。

[illegible]

ステートメント

[illegible]

シカゴ日系人歓迎會
稀れに見る豪華盛宴

[illegible]

ケネデー＝池田會談
第三次會談はラスク代行

[illegible]

日米首脳の共同聲明

[illegible]

菅野旅行社でも
秋の訪日觀光團組織

[illegible]

松陽キネマ
映画會　週間延期

[illegible]

シカゴ佛教会　フェスチバル
七月一日より四日間開催

[illegible]

林田ドクター
加州へ休暇旅行

[illegible]

シカゴ觀世會
六月例会

[illegible]

日系人少年
教育者を求む

[illegible]

要求欄

日本語を話す婦人。三十才から五十才迄の米人家庭で日本人少年の世話をする人。MU四―六一〇〇EX三一〇一又は五〇〇七

住み込みで子供の世話に立つてくれる人を求めている。希望者はMU四―六一〇〇エキステンション五〇〇一に御連絡して欲しいと。

四室
アパート。新冷蔵庫及びストーブ付。室内新装、私治室付交通便利。北ラシン街三七一七番　電話GR七―二九〇三

賣度
二種物。三万ト千ット。三―六、一―五、一―三木造。年散六―弗。北ウキットン街三一四。Ｅ　Ａ七―九三八〇

眞面目な方
ウエートレス募集
経験不用。委細面談の上
ナゾ　食堂

信頼
のあるアパートメント・マネージャーを求む。委細面談の上。SU四―九一〇四

タネ
家庭用は一袋五十仙づつ。大根、ナッパの種子蒔き時も近よりました。御早く御注文下さい。遠方の方は、加州サンノゼ市
北澤商店
Kitazawa Seed Co.
356 W. TAYLOR St.
SAN JOSE 10 CALIF.

獨立祭フェスチバル

▲日本文化の實演及び展示
茶の湯、生花、墨繪の實演及び展示
日本書籍の展示
▲賣店、食堂開店　ピクニック用御弁當も販賣します
▲諸種ゲーム、ダンス其の他

日時
七月一日(土)午後一時―同十二時
同　二日(日)午前十一時―午後十時
同　三日(月)午後六時　同十時
同　四日(休日)午前十一時　午後十時

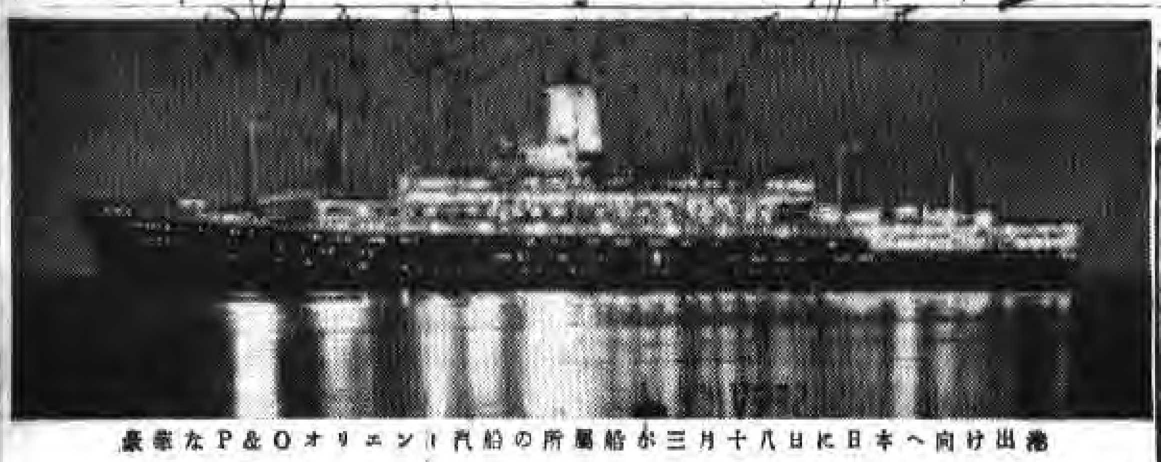
▲素人のど自慢大會　七月一日午後七時より
歌謡、民謡等シカゴ素人のど自慢、天狗連の参加を得て今から人氣を博して居ります

一般皆さまが賑つて御來會下さいますことをお待ちして居ります
主催　シカゴ佛教會

茶道裏千家
入門者募集

▲授業開始　七月十五日
▲月謝金六弗　一ケ月四回講習
裏千家會費は一ケ年三弗
（入門者は規約に依り會員として入會願います）
尚は詳細は土井光次氏まで(LI9-3311)をお電話下されば委しく御説明いたします
申込みは左記へお願い申し上げます

土井光次	1175 W. GEORGE
河野行道	1763 NORTH PARK
久保瀬明	1151 W. LELAND
木村宗光	4407 N. BEACON
中根愛子	8 E. HURON



横濱出帆向け日本へ八月十八日に日本か三月十八日まで所属船の汽船オリエンタル・Ｐ＆Ｏの豪華な

訪日は今です！
船賃は三百七十二弗

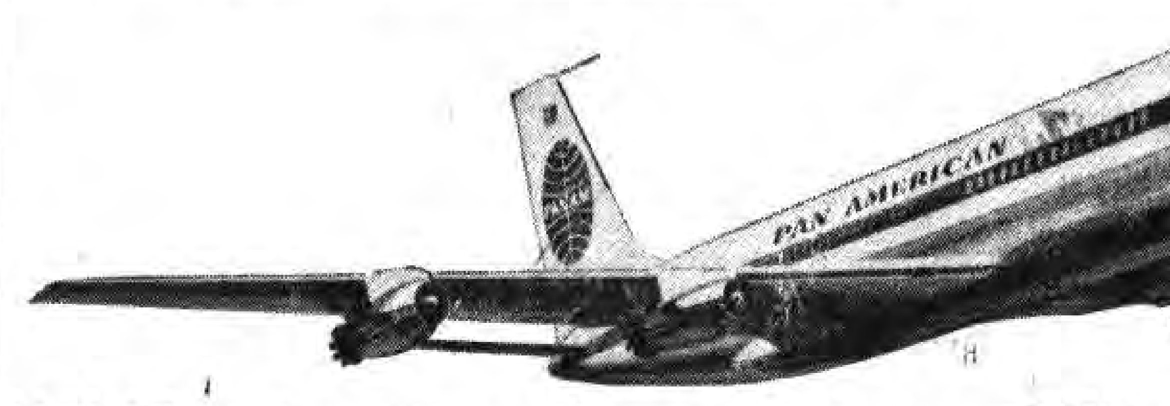
この料金は、P&Oオリエント汽船の日本行ツウリスト級新料金です。本社船は、太平洋航路に於ける最も速力の早い巨船で、且つ安定装置によ り常に平穏な航海がつづけられ、羅府より途中布哇を遊覧して横浜迄只の十二日間で渡航しています。又船中では、皆様の旅情を慰める爲め、愉快な種々な遊戯等を楽しむことが出來、お食事も美味な日本食或は珍らしい洋食の何れでもお好みのものを、優しいスチュワデスが給仕をし何かと皆様の御用を務めてをります。尚船賃は、日本行往復ツウリスト級で六百七十二弗、準一等級で八百六弗です。又片道を本船で片道を航空便を利用されても、優に一割余の節約が出來るのです。

其他詳細の事項は、最寄りの旅行案内所又は直接當社へお尋ね程願います。

桑港より日本行(一九六一年)
七月十一日　八月十三日
九月九日　十一月一日

P&O-Orient Lines

Mail this coupon for free brochure
P & O-Orient Lines
c/o Cunard Line. 41 S. La Salle St. Chicago 3, Ill.
Sirs: Please send me details on your voyages to Japan.
Name______
Street______
City______ State______



航空界のリーダー・パン アメリカンが誇る
全世界を結ぶジェット機による航空網！

日本へ――毎日就航
南米へ――毎日就航
ヨーロッパへ――毎日就航
世界一周――毎日就航

パン・アメリカンのジェットクリッパー®は太平洋と大西洋を結び　アジアとヨーロッパの両大陸を横断　その上　北極もとんでいます。南米に於てもパン・アメリカンのジェットクリッパーは　ニューヨーク　ブエノスアイレス間を　時速1,000キロで往復しています　どのルートを　お選びになつても世界で最も經驗あるパン　アメリカンのジェット　クリッパーは　必ず快適で空の旅を楽しんでいただけると信じます

ご用命は最寄りの航空代理店又は弊社營業所で承ります
電話 RAndolph 6-6272
30 South Michigan Ave.
Chicago, Illinois

PAN AM
世界で最も經驗ある航空會社
▲合衆國特許局登錄商標

さくら米
品質特撰の最高級米
アーカンソー
ブルー　ローズ
最寄りの小賣店でお求め下さい
Crown Import Co., Inc.
San Francisco
Los Angeles

J. Toguri Mercantile Co.

Gift Store	1124 N. Clark St.	MI 2-4816
Gift Store	1126 N. Clark St.	MI 2-4816
Book Store	1128 N. Clark St.	MI 2-1195
North Side Branch Store	5324 N. Clark St.	LO 1-0887
Diamond Trading Co.	1012 N. Clark St.	SU 7-5166-67

‖特價品賣出し‖
業務用マルキン醤油
丸金正油　一ガロン入一鑵　金二弗十九仙

そうめん　一束　二十九仙
初綠(茶)　一罐　七十五仙
東京漬　一罐(大罐)　四十五仙
けごん漬　一罐　三十四仙

其の他お買上げ品に對し輕少の景品を差し上げます
陸續御來店をお待ちして居ります

戸栗商事社食料品部
ダイヤモンド商會
1012 N. Clark Street　SU 7-5166
戸栗北部支店食料部
5324 N. Clark St.　LO 1-0887

當店内に新築の日本茶寮及び庭園を、御自由に御一覽下さい。

戸栗商事社
同　室内外装飾具店
同　雜貨部
同　書籍部
1124 N. Clark St.　MI 2-4816

さあ！ピクニックのシーズンです

六月スペシャル大特賣
大丸印　ちらし壽司の素鑵詰　三鑵　一弗

お壽司にも色々とありますが、一般向きでお子供さんからも喜ばれるのがちらし壽司です。ちらし壽司一鑵の中には色々の野菜物が美味しく味付けされ酢加減も申し分なく旨く付けてあります。ただ御飯に混ぜて頂くだけで出來上ります。五人前の美味しいちらし壽司が、お壽司用のお米にはリバチー米――リバチー米はお壽司用として、光澤ある美味しいお米として、特に注意して精米してあります。
ちらし壽司は大丸印――お米はリバチー米――と御指定をお忘れなく。

白桃鑵詰　三鑵　一弗

日本内地では水蜜桃と呼ばれております。ホワイト・ピーチ白い桃――味もあつさりしてデザートには申分ない美味しいピーチ。御家庭で、又ピクニックに誰れもが喜ぶ白桃をどうぞ

御紹介
大丸印　日本製ヨーカン

柿ヨウカン、挽茶ヨウカン、夜の梅(小豆)ヨウカン、ユズヨウカン、赤練、青練ヨウカン、栗ヨウカン――と多くの種類をとり揃えた大丸印日本製ヨウカン。ヨウカンはなんと云つても日本が本場です。その本場の日本で數百年の古い歴史に最新の技術を凝らして作つた最も美味しいヨーカン！それが大丸印日本製ヨウカンです。
日本食は最も古い歴史と品質最高を誇る姫印、ウエルパック印、大丸印が一番です。全米の皆様に安心して使つて頂いております。お米なら「リバチー米」が一番美味しい」と御好評を頂いております。最高品質保證付のリバチー米と御指定下さい。

ジャパン　フード　コーポレーション

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
E. Sugimoto, Exec. Director
2940 N. Clark St., Chicago 13, Ill.
Tel: Bittersweet 8-7971-2

One Year	$6.00
Half Year	$3.50
Saturday Only	$5.00
Single Copy	$0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY JUNE 28, 1961

Entered as Second Class Matter at The Post Office of Chicago, Illinois

VOLUME NO. 15, 1981

驚きました

河内芳夫

[illegible]

お役人の月給

内田俊一

[illegible]

鹿子川柳

―鹿子川柳吟社―

雑詠 阿崎眞澄選

三光

[illegible]

五客

[illegible]

秀逸

[illegible]

佳作

[illegible]

目句

[illegible]

Your Classified Ads

HELP WANTED

PRODUCE MANAGER for large independent super food mart. Good salary, liberal benefits. Must be experienced. Call RO 2-7820 ask Mr. Friend

MANAGER of apt. bldg. Must be dependable. SU 4-9104 for details.

FEMALE. 2 trainees for shirt finishing. Air-cooled plant. Good pay. AR 1-0800.

MANAGER to take care 12 apt. bldg. MO 4-3593.

FOR RENT

4 LARGE RM. APT. 1st flr. Wall to wall carpet. New refrig. and stove. Halsted nr. Diversey. AR 1-4113 or GR 2-5925.

4 RM. flat. Furn. Private bath. Clean. 613 W. Surf. EA 7-6847.

2-4 RM. apts. Newly furn. and unfurn. Stove and refrig. All gas heat. 1567 N. Bissell. MO 4-2477

3½ and 5 LARGE rm. unfurn. apts. Modern, newly decorated. Good trans. 828 W. Agatite. DI 8-2732.

6 RM. unfurn. flat. $80 mo. 2608 N. Dayton. EA 7-2941.

2 RM. apt. Newly furn. or unfurn. Stove and refrig. Gas heat. 1567 N. Bissell. MO 4-2477.

4736 N. DRAKE. 6½ rm. flat. 2nd flr., $130. Children welcome. IR 8-4193.

5 RM. unfurnished apt. 1st flr. Stove & refrig. Clean. LO 1-8620.

2½ RM. apt. Private bath, all utility. Good shop and transp. Humboldt Park. $12 wk. Bachelor pref. CA 7-5055.

6 RM. flat. Unfurn. Heated. 3rd flr. Wayne and Waveland. LA 5-9512.

3½ RM. unfurn. apt. 1st flr. Newly dec. 925 Sunnyside. AR 1-1668 or NO 7-8175.

4 RM. apts. 1st. $85, 3rd $77. Newly dec. Steam ht. New refrig. & stove Nr. Addison & Wilton L. Call AM 2-4261

2½ LARGE RM. apt. with private bath. Furn. or unfurn. RA 8-4801. 4501 N. Beacon St.

2 RM. furn. apt. WE 5-8912. Call after 6 P.M.

2½ RM. furn. apt. Private bath. Also 1 rm. kitchenette apt. 911 Eastwood. BR 5-1353.

3 and 2½ RM. unfurnished apts. with private bath. 4906 N. Sheridan. RA 8-1260.

3 RM. unfurnished apt. 2nd flr. 845 W Newport. WE 5-3162 after 3 p.m.

2½ RM. apt. With private bath. Fur. or unfurn. 720 W. Grace. WH 4-9875.

3 RM. furn. apt. and 2-3 rm. unfurn. apt. Private bath, steam ht. Refrig. and stove. Adult. 4621 N. Magnolia. RA 8-8241.

FOR SALE

APARTMENT BUILDING, Northwest. Beautiful yellow brick. 16 apts. Automatic oil steam heat. $16,500 income. Will trade. SPaulding 2-4706.

$15,500 $15,500
4400 North, 2200 West. 6 room frame sided. Cabinet kitchen, modern bath. 35 foot lot, 2 car garage. Owner ill, must sell fast. JU 8-7124.

APARTMENT BUILDING NORTH. Excellent condition. 4 flat brick. 3-6's, 1-4. Very clean, large rooms, cabinet sink, modern bath. Automatic steam heat. 2 car garage. May trade. $33,500. SPaulding 2-4706.

STORE AND 4 apartments. Unheated. Income $320 month. Price $25,000. EU 3-5344.

3 APT. brick, 1-5, 2-6's, steam heat stoker, 2 car garage. $5,000 down. 3515 North Wilton Avenue (950 West). Call William Stillwagen, George S. Laurie Co. FR 2-0370.

2315 W. LELAND. Newly painted bldg. Yes, you can buy a 2 flat for price of home. Both flats completely decorated. Available immediately. Stone and sided bldg. with garage. Nr. shop and trans. $15,950. by owner. Sun. 12-4 p.m.

2 FLATS, 5700 north on Winthrop. Gas ht. mod. bath & kitchens. 2 car brick garage. New roof. Bldg. A-1 condition Call broker UP 8-1742.

OWNERS SAY "SELL"

6 Deluxe Apartments—Only $6500.00 down. Yellow brick—oil heat—Imm Poss. 1 Apt. 6300 North near Ashland Avenue.

Evanston—Only 3 years old. 2-6½-DELUXE. 2 full baths each apt. 3 bedrooms, separate dining room. Gas heat. Small down payment—MOVE RIGHT IN! Look at outside—137 Clyde Avenue—CALL!

EDWARD J. BOTTCHER
REALTY COMPANY
6753 N. Sheridan Road SH 3-179[illegible]

MISCELLANEOUS

MOVING. For service that is dependable & responsible. I.C.C. operation. Insured experienced mover. For estimate call [illegible] tie. DI 8-8722-23.

ROOM and BOARD
BOB KUSHIDA
Single Rooms
4408-S. Greenwood Ave.
Tel. BOulevard 8-2204

GOLDEN STAR Restaurant
Chinese & American Dishes
315 N. Clark St. WH 4-9646
11 A.M. to 5:30 A.M.

ROBERT'S WATCH REPAIRING
Watches 時計及び
Gifts ジュリー
WAgner 4-7946 1048 E. 47th St.

SUPERIOR TAILORING CO.
28 East Jackson Blvd. (Near Wabash)
2nd Floor, Room 205-206 Tel.: HArrison 7-5091

SPECIAL SUMMER SALE

Pants or slacks for summer or all year round wear tailored to your size for only $14.95. Values to $22.50.

Suits for summer or all year round, tailored to your exact measurements from $54.75.

Bring this ad and receive a very fine pants hanger FREE.

Hours 9 to 6. Open All Day Saturday.

Ella-Ru Beauty Salon
924 W. Wilson Ave.
LO 1-2185 & LO 1-3000
Specializing in Hair Tinting and Permanent Waves
Mon., all day closed
Tues., Sat., 9 to 6
Wed., Thurs., Fri., 9 to 9
Prop. ELLA MATSUMOTO

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
BUtterfield 8-9018
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137
各師會藥
處方箋の調製
ウオーシル藥店

Charm Beauty Salon
2662 N. Clark St.
Lincoln 9-1688
RUTH YAMAMOTO
チヤーム美容院
山本ルース

DOUBLE BREASTED COATS RESTYLED
Into Latest Style Single Breasted (Special) ORDERS
Before After
1 for $13.50
2 for $25.00
MAIL OR PHONE
IRENE'S SHOP
664 W. BARRY AVE.
LI 9-5018
Free Pick-up & Delivery
[illegible]
アイリン ショップ
山本アイリーン

NEW WILSON VILLAGE
Specializing in CANTONESE FAMILY-STYLE DINNERS which include EGG ROLLS and BAR-B-Q RIBS
Orders to Take Out
LO 1-7864
1120 WILSON AVE.
Private Dining Room for Parties

高等中華御料理
BENJAMIN JOE'S colorful OLD CATHAY
CHICAGO AVE AT MICHIGAN
OPPOSITE the OLD WATER TOWER
Our Exquisite banquet room is ideal for wedding, social & business parties.
Reservation: DE 7-2021

QUALITY—TOP QUALITY
Be sure the paint you're buyin' is O'Brien!
A wonderful difference in beauty — and savings, too with top quality finishes that endure ... stay "beautifully-new" longer.
O'BRIEN Liquid Velvet
Free modern and traditional decorating Color Harmony Booklet, ask us
Free Delivery
Wholesale and Retail
A & M PAINT & SUPPLY
[illegible] N. CLARK BU 1-5830
Next to Star Market

ATTENTION!
BEAUTY OPERATORS
MANICURISTS
SHAMPOO GIRLS
The ILLINOIS STATE EMPLOYMENT SERVICE
[illegible] all active job openings
[illegible] qualified people [illegible] current Illinois license.
Apply in person at the SERVICE OFFICE
371 W. Adams Street
No fee charged employer or worker

THREE NORTH SIDE BARGAINS!
NEW OFFERINGS!
Belmont Kenmore Area. [illegible]
Clarion Near Halsted. [illegible]
Foster-Kenmore Area. [illegible]
SAMUEL R. SHERWIN
REAL ESTATE
UNiversity 4-2227

Planning a Hawaiian vacation? How would you like to enjoy your trip first and pay later? Then See Your
Chicago JACL Credit Union
21 West Elm Street
Lowest rates available
FREE credit life insurance
ACT NOW!
Call MOhawk 4-[illegible]
For complete information

NEW LOW FARES TO the ORIENT
TOKYO $434.00 one way

CHICAGO TO	ONE WAY
CALIFORNIA	$69.00
HAWAII	$144.00
NEW YORK	$25.00

FLY NOW..........PAY LATER

CHICAGO TO	ONE WAY
FUKUOKA	$402.10
OSAKA	$418.10
SEOUL	$501.20
MANILA	$439.10
SINGAPORE	$546.00
BANGKOK	$529.20
HONGKONG	$455.20
OKINAWA	$350.00
SAIGON	$524.20

Economy Charter Flights Available
FLY USOA UNITED STATES OVERSEAS AIRLINES
A Scheduled Supplemental Airline
MAKE YOUR RESERVATIONS NOW
AIR COACH RESERVATIONS AN 3-0700
30 NORTH LaSALLE ST SUITE 1228
CALL COLLECT UP TO 150 MILE RADIUS

INVESTMENTS
STOCKS - BONDS - COMMODITIES
Dean Witter & Co.
50 West Adams St. Chicago, Ill.
RAndolph 6-7200
Member of New York Stock Exchange and other principal exchanges
SHOICHI YONAMINE
Account Advisor

Carl Kita REAL ESTATE
1248 N Clark St EA 7-1132 Res. LA 5-6758
- 6 APARTMENT BRICK [illegible] 2½'s and 4½'s. Steam heat. [illegible] income [illegible] Excellent [illegible] balance 20 years [illegible]
- 2 APARTMENT BRICK [illegible] New gas heating [illegible] Excellent NW section. Price $30,500.00 [illegible] about $6,500.00 down.
- 26 APARTMENTS 3/6's, 7/5's, 14/4's and 2/2 room apts. Ann. income over $25,000.00. All apts. very clean. Good investment. Price 5½ times income. Need about $22,500.00 down.
- CORNER 13 APARTMENTS 3/5's, and 10/4's, steam heat stoker. Ann. income $13,500.00. Conveniently located near school and NW expressway. Need about $15,000.00 down.
- 2 APARTMENT BRICK [illegible] Price $18,000 [illegible] $3,500.00 down
- 6 ROOM RESIDENCE [illegible] quick sale. Price $10,300.00. Excellent terms.
- 3 APARTMENT BRICK 3/6's and 1/3 room English basement apt. All large rooms. Modern interior. New Kewanee oil boiler. 3 car garage. Inc. $435.00 per month. Near Glenwood and Foster. Need about $7,500.00 down.
- CORNER 4 APARTMENT BRICK 4/4½'s. All with modern baths. Inc. $270.00 per month. Auto. oil heat. Price $21,500.00. Need about $4,500.00 down.

Through the N. S. Real Estate Board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all times. No obligation - please drop in and look over our complete detailed picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

WYRE-RITE ELECTRICAL CO.
Registered - Licensed - Insured
T. NAKASHIMA CO 7-7695 公認電氣士 E. KAJITA GR 2-9791

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits

NOBORU HONDA (Gen. Broker)	Bus. CE 6-1393—Res. LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l)	Bus. CE 6-5821—Res. CR 2-1210
PAUL M. OTAKE (N. Y. Life)	Bus. CE 6-7116—Res. WE 5-1345
KOICHI OZONE (Gen. Broker)	Bus. & Res. HU 9-4283
HENRY SUZUKIDA (Lincoln Nat'l)	Bus CE 6-1393—Res. OR 4-8610
THOMAS OKAMOTO (Franklin)	Bus. FR 2-0823—Res. RE 1-5587

FOR THE BEST BUYS — SEE US!
EDWARD T. MORIOKA
JAPANESE AMERICAN REAL ESTATE
Sales - Insurance - Property Management
[illegible] N. ASHLAND AVE. LOngbeach 1-8620
- 5 FLAT BRICK: 7-5 large rooms with encl. rear porches. Stkr. stm. ht. 5 car brk. gar. ONLY $12,500.00 down to buy.
- 15 FLAT BRICK: 4-5 rm. flats, 2-7 rm. flats, and 9-5 rm. flats. Stkr. Stm. ht. Inc. $18,000.00. ONLY $10,000.00 down.
- 12 APT. BRICK: 6-4 rm. apts., 4-3 rm. apts., and 2-2 rm. apts. Bin-fed stkr. stm. ht. Inc. $12,204.00. PRICE ONLY $43,000.00. Small down.
- NEW BRICK RESIDENCE: 3 bedrm. with 1½ bathrooms. California Type Construction. Full basement. Auto. oil ht. ONLY $1,500.00 down.
- 2 FLAT BRICK: 2-5 rm. flats with modern bathrooms and cabinet kitchens. Brk. gar. Auto. oil ht. PRICE ONLY $26,750.00.
- 3 FLAT BRICK: 3-6 rm. flats. Auto. oil ht. 2 car garage. PRICE ONLY $29,000.00. Small down payment.
- 3 FLAT BRICK WITH DOUBLE PLUMBING: 3-6 large rm. flats with MODERN TILED BATHROOMS. Auto. stm. ht. PRICE ONLY $32,000.00. $5,000.00 down will buy.
- BRICK RESIDENCE WITH SIDE DRIVE: 3 bedrm. with modern bathroom and shower. Improvements are air conditioning, stainless steel sink, finished recreation rm., etc. Auto. gas ht. REASONABLE.

OPEN SEVEN DAYS A WEEK AND WEEK NIGHTS
No Obligation on consultation service
Call us or Come in (Best by appointment)
MANY LISTINGS - EXCELLENT FINANCING - FREE APPRAISAL - COURTEOUS SERVICE - AMPLE PARKING

NORTH SIDE REALTY COMPANY
NEW LISTINGS
- RESIDENCE — CAPE COD RANCH. Niles, Illinois. PRICE $25,200.00. FOUR BEDROOMS, two full baths, 2½ car side drive, lot 50 x 13[illegible]. Automatic Gas heating.
- OLD TOWN SPECIAL 2 FLAT. Priced in the low 20's. LOW DOWN PAYMENT. One five and one six room apartments. 2 car garage, nice back yard. Heated by individual space heaters.
- ALL BRICK RESIDENCE IN CHICAGO. PRICE $22,300.00. FOUR BEDROOMS, nice back yard, located 6000 North near shopping and transportation. Ideal for large family.
- TOWNHOUSE. ONLY $13,500.00. Six rooms with 3 bedrooms and 1½ bath, full basement, located near Racine and Wright-wood.
- FOUR YEAR OLD TWO FLAT BRICK IN Skokie — Could be bought for less than $40,000.00. Both apts. have six rooms with 3 bedrooms; bathrooms have ceramic tile and built in tubs with shows; Kitchen is modern with birchwood cabinets and double bowled sinks with formica tops and stainless steel trim. Auto. Oil base board hot water heat.
- 11 APARTMENT RED BRK. INC. — $12,276.00 ONLY $10,000.00 DOWN. New Kewanee Boiler in 1961, new hall Carpeting; 6-5 rooms; 5-4 rms; 1-3 rms. All apartments are leased, conveniently located near Belmont shopping and transportation.
- INCOME BUILDING 6-3 rms., 1-5 rms., 2-6 rms. New Iron Fireman Stoker, also new boiler, new screens, recently tuck pointed, all new doors; located North of Foster near shopping and transportation. INCOME OVER $10,000.00 a year.
- 8 APARTMENT 4 YEAR OLD INCOME BLDG. Located 6100 North near the Lake; Consists of 5 three room apartments and 3 four room apartments. GROSS INCOME $14,220.00. Oil hot water baseboard heat; all kitchens have birchwood cabinets, double bowl sinks, baths all very modern; ceramic tiled. PRICE $125,000.00
- 12 APARTMENTS Plus Basement Apt. PRICE $98,500.00. Located 1200 West and near 5000 North. ALL FOUR ROOM APARTMENTS With one bedroom. All baths tiled and have built in tubs; all apts. are leased. VERY GOOD INVESTMENT BLDG.

PROPERTY OWNERS — We have many buyers with cash who are anxious to buy. LIST YOUR PROPERTY with US for quick and courteous service from our staff of NINE SALES PERSONNEL.

We are open for business SEVEN DAYS A WEEK till NINE THIRTY in the EVENING.

CALL: JOHN T. TORIUMI
BRoadway 4-4211-12-13
NORTH SIDE REALTY COMPANY
1041 W. Granville, Chicago 40
WITSIEPE - MAYEDA - PETERSON—Brokers

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
- 4 APARTMENT BRICK 3-6's plus 3½ Garden Apt. 2 full ba. enclosed porches, spacious rooms, large closets. Rents $265.00 mo. plus owners apt. About $8,500.00 down.
- 4 APARTMENT FRAME SIDED 1-5½, 1-6, 2-4's, 2 car brk. gar. Gas space heat, good condition. Inc. $3,132.00, down $3,000.00. Pr. $15,000.00.
- 12 APARTMENT BRICK CORNER 5-6's, 6-5's, 3-4's. 3500 North. Inc. $14,040.00. Pr. $72,000.00. About 12 to 20,000.00 cash down.
- 3 APARTMENT BRICK 3-6's sunparlor front, enclosed porches, 2 car gar. Auto. oil heat, 5600 North. Pr. $35,000.00.
- 2 APARTMENT BRICK 1-5, 1-6, with enclosed porches, 2 car brk. gar., auto. oil heat, built in tubs, 5800 North. Pr. $29,500.00.
- BRICK RESIDENCE 2 bedrooms, full basement, 5 years old, auto. oil heat. Large yard, near Foster Ave. and Ravenswood. Pr. $22,000.00.

We have many other buildings for sale. Drop in and visit us. We also have immediate [illegible] for your property. Call us when selling your property for quick results.

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO SHIMPO — AMERICAN SINCE

第二八二三号

一九六一年七月一日(土曜日)

シカゴ新報

THE CHICAGO SHIMPO
Published by The Chicago Shimpo, Inc.
Kohachiro Sugimoto
Executive Director
3444 N. Clark
Bittersweet 5-7971-2
Published twice a week except weekly last week of the calendar year
Subscription Rate

One Year	$6.00
Half Year	$4.50
One Year (Sat. only)	$5.00
Single Copy	10c

シカゴ同胞
唯一の魚市場
ダーヤモンド
魚市場

ベルリン危機はソ連の製造
交渉の扉未だ閉さず
挑戦に應ずるケネディ大統領

(華府)六月二八日の駐米各国大使でケネディ大統領は自由陣営の結束、軍備強化、ベルリン問題、核実験禁止問題などに関する国際情勢に鑑みソ連の挑戦に応じ、ソ連との平和的共存の道みは最適に最善しつつあるも、と示唆したが、何れの問題においても交渉のための扉を閉ざす目的で提案することをしなかった。

ケネディ大統領は、伯林問題をめぐる危機に対し緊張の緩和を期待することあつたが、ジュネーブで核実験禁止会議にソ連が提案を示さないために戦争を立て、米国はテスト再開を対抗していることを大統領は示し、更に核実験禁止会議にソ連はその優秀な科学者を大統領の目的を目的を達成する目的を達成する目的を達成する

米國現代人物論
マリリン・モンロウ（十八）

マリリンと結婚したら、その生涯が四方からすき透つて見られる金魚ばち的なものになるのを、ミラーは氣づいていたが、マリリンの夫であることと、劇作家としての創作生活とは兩立し得る、と考えていたようだつた。この點は流石に知性的な男だけに、ダマジオと違つている。彼はマリリンが女優生活をやめて、ダマジオ夫人になり切ることを要求した。ミラーはそんなことを考えたことはなかつた。マリリンは女優として大成し、自分は劇作家に専念することを考えていた。

マリリン自身も、ミラーとの間に子供を生み、良き妻となり、よき母親となるのを希望していたが、女優生活と兩立させるのを考えたことはなかつた。二人がそれぞれ獨自の道を歩むことに疑問を持たなかつた。

オリヴィエの監督した「王子とショウガール」は、マリリン獨立プロ第一回作品であるが、この獨立プロにミラーは關係するか、と訊かれて彼女は答えている。

「絶對にそんなことはないわ。私の會社はビジネスだが、私の夫は快樂よ。」

マリリン一流の人を喰つた返事であるが、ビジネスと私生活をハッキリと區別して考えている。

しかし、二人の最初の會話がどのようなものであつたとしても、マリリンと結婚しながら彼女から獨立した生活が營み得る、とミラーが考えたのは、明かに誤りだつた。マリリンはスクリーン上のスターであつただけでなく、家庭生活上のスターであることも要求したからである。スクリーン上のスターに、あらゆるものが從屬せしめられるように、家庭生活上のスターもあらゆるものが、その利益に從屬せしめられるのを要求するものである。

例えば、マリリンとの結婚生活四年間に、ミラーは目ぼしい作品を一つも發表しなかつた。戯曲「[illegible]」に四つの小説を書いたに過ぎない。マリリンとの結婚生活中、次作について尋ねた者があるが、既に完成して、昨秋のシーズンにブロードウェイで上演されるだろう、とミラーは答え、演出者もすでに決定している、と言つていた。併し、この作品が何んであつたかは、今日に到るまで知られていない。彼がまるきりの嘘を言つたとは思われないので、完成間近くにあつた作品が、マリリンとの結婚で破壞されたのだと推察していいようである。

マリリンがミラーの個人的生活をも獨占せずには我慢しなかつた最初のヒントは、ロンドンで「王子とショウガール」の撮影を始めて間もなく生じた。前妻との間に出來た娘が大病にかかつたとの電報が來たので、彼は急いで歸國したが、その留守中、マリリンは神經衰弱症候を起して撮影を中止状態に陥し入れてしまつた。勿論、神經衰弱になつたのでも、精神的難病に罹われたのでもない。我が儘いつぱいに育てられた子供が無理が通らぬ場合にヤンチャを起して甘い母親を困惑させるのと同じ關係である。ミラーは四、五週間は彼の娘について、その全快を見届けてからロンドンに歸る予定でいたが、マリリンが散々をこねたので、豫定を早く切り上げて歸つた。マリリンの「神經衰弱」症は、彼が歸つて來るまで續いた。

ミラーの「橋からの眺め」がロンドンで初公演されたのは、二人が同市に滯在している時だつた。彼の人氣は、恐らく米國におけるよりも英國で高い。とくに、非米活動委員會に抵抗した彼の態度は、彼の人氣をいやが上にも高いものにしていた。米國では未だ非米委の存在價値を認めたり、これを支持する者が少くないが、英國は、これを米國政府の愚劣さの表現と見ている。共產主義の脅威とかいうものにイギリス人は却つて冷淡な態度を持つているので、米國のヒステリーぶりが愚劣に見えてしようがないのである。そのヒステリー風を吹きまくる國家的存在の一つである非米委員に、ミラーは良心の自由を擁護したのだから、彼がロンドンで人氣が高かつたのは自然である。だから「橋からの眺め」は大ヒットであつた。

そのプレミアの夜、ミラー夫婦はオリヴィエ夫妻と同伴で出席した。ところが、彼女はその美しい身体にピッタリと合せて作つた縫目のない真つ赤なドレスを着てやつて來たので觀衆は驚いた。英國人は、一体に着物に地味な趣味を持つていて、一流劇場のプレミアーは黒のドレスで出るのが常識になつている。マリリンはこれを無視して派手なドレスで出席したのだから、誰もが目を見はつたのである。しかも、彼女の肉体の動きが感じられるほどに、身体にピッタリとカットされたものだつたのだから、冷静なイギリス人も「ウァッ」と叫つた。有名な胸のふくらみもこれ見よがしに突き出されていた。

この日のミラーは、言うまでもなく、劇作者ミラーであつた。だが、マリリンが彼と並んで出席するのを見て、ミラーに注意を向ける者はなかつた。彼女が當夜のスターになつてしまつたのである。

「マリリンの身体に一分の隙もなく合つたドレスは、彼女の夫の近作のロンドン公演第一夜を、殆ど暴動化した。」

と米國新聞は報じたが、ロンドン新聞は、それほど好意的でなかつた。むしろ、マリリンのドレスが不謹慎であるのを批判する傾向が強かつた。併し、マリリンは平氣なものだつた。眞紅はミラーが好きな色だから、と言つてから彼女は批評に答えた。

「私は映畫スターである。もし私が黒いドレスを着たら私でなくなるだろう。」

面白いのは、この夜のミラーの反應だつた。スター役の彼がマリリンの集めた注意で埋沒されたのを、彼は少しも意に介しなかつたのみでなく、彼女の美しさを賞賛し、彼女に集つた人氣に有頂天になつて言つた。

「マリリンのような女が、誰かの伯母さんのような着物を着る理由が、どこにあるか？」

と、臆面もなしに惚ノロぶりを發揮していた。（R・F）

東京便り
小沢武雄

▲池田首相訪米

池田首相と同行して訪米する一行のなかに外務省の島内敏郎審議官がいる。

島内さんは、永くワシントンの日本大使館に在勤し、豊富な經驗力を活かして日米外交の上に大きな功績を残している。

島内さんは經歴が謹嚴で、その島讃は、國際經驗が豊富で知られたときから、今日まで、日本の對米外交の舞台では常に縁の下の力持ちをつとめて重要な役割を果している。

こんども池田首相の通譯として大きな責任をもつて訪米するわけで、まことに華々しい活躍ぶりである。

訪米を一日前にした昨年七月九日に、外務省の文化協事官室に島内さんを訪れると、シャツ一枚になつて机上に山積した書類ととつくんでいた。

實は、忙がしい島内さんに會いたかつたのは、最近發行された新學年度の日本の中學校の教科書「新しい社會」の中に米國十六代大統領リンカーンについて吉田□□氏の書いたリンカーンについての項目があり、この民主的な政治家のことを賞揚した教科書がある。

日本の學生の中には、全學連所屬の學生があり、ことごとに反米の旗を振りまわしてアメリカから、日本の學生の多くは共產主義者が多く、また日教組の教員たちによつて反米的な教育が行われているような印象をもたれている折柄、中學の教科書にアメリカの傳統の民主々義というものが、リンカーンを通じて描き出され、これを、教科書として教えられていることは、この時この際、大いにアメリカ人にも知つてもらいたいことだと思う。

日本の學校教育の中には、アメリカの民主々義の良さを教える教科目が採用されていることの事實は、日米兩國の理解の上に大きな役割を果すものと考えられるのである。

そこで私は、島内さんを通じてこの事實を、何かの機會に關係の人にも傳えてもらいたいし、こんどもアメリカ政府要人が、いろいろな角度から教育の資料として利用されることと、日本の教育の一斑面を、アメリカに理解してもらいたいというような話をして來たのである。

日本とアメリカが、今後ますます正しい理解を深めて、親善の紐帯を深めることこそ我らの念願である。

その意味から、日本の國の意向を池田首相を代表してケネディ大統領はじめ要路に傳え、更に隔意ない意志の交換をする今回の池田首相一行の訪米を、効果あらしめるための名通譯としての島内さんの同行は、私にとつては、まことに嬉しいことだ。

長編推理小説 ゼロの焦點（七四）
松本清張

北陸鐵道

「ありがとうございます。」

本多は、禎子の方をちらと見た。どうするか、と相談する目だつた。

「ご迷惑でなかつたら、」

禎子は言つた。室田夫人の好意がうれしかつた。

「喜んでおうかがいさせていただきますわ。」

室田夫人は、微笑をとり戻した。

「ぜひ、そうしてくださいまし。本多さん、どこでお待ちあわせしましょうかしら」

「會社ではいかがでせうか」

「會社でもいいけれど、途中で買物をするので、時間がかかるといけませんわね。」

夫人は考えるような目つきをしていたが、

「じゃ、申しわけございませんが、〇〇デパートの喫茶室で、お待ちあわせいたしましよう。二時かっきりに」

「はい、分りました。では、そうさせていただきます。」

禎子が答えた。

「勝手なことを言つてすみませんね」

夫人は、やさしく別れの言葉を言つた。

「では、お待ち申しあげておりますわ。さよなら。」

「どうも失禮いたしました」

禎子と本多とはいつしょに頭を下げた。

室田夫人は、どうもお待ちどうさま、というように、待つている婦人たちに輕く頭をさげ、みんなと肩をならべてホームを歩き去つた。

「あの婦人たちは、」

本多が禎子に教えた。

「金澤の名士の奥さんばかりですよ。一人は商工會議所會頭の夫人だし、一人は市の助役さんの奥さん、ひとりは縣議長の奥さんです。」

その四人の婦人がホームの階段をおりてゆく。やはり室田夫人のすらりとした姿が目立つていた。

「室田夫人が、この名流夫人のグループを牛耳つている恰好ですね。三田氏を呼んで歡會をしたのも、夫人の發起らしいですよ。」

本多が歩きながら言つた。

今の禎子には、その婦人たちが縁遠いある別世界の存在にみえた。

二時かっきりに、〇〇デパートの喫茶室に行くと、本多は、もう來ていて、待つていた。

「昨夜は、」

と本多が、椅子から立ちあがつた。

「失禮しました。」

「いいえ、私こそ。わざわざ本當にありがとうございました。」

それは、昨夜の見送りに來てくれた禮でもあるが、本多が忙がしい仕事をほとんど放擲してかかつてくれている好意への感謝でもあつた。いくら同僚の災難であり、會社からも命ぜられているとは言え、なかなかこのようなゆきとどいた世話はできないものである。

「お待ちになりましたか」

「いやいま來たばかりです」

しかし、本多のコーヒー茶碗

社會奉仕的助言

家屋賣買鑑定、移民法問題、遺產處分、遺言作製、ソシァルセキュリティに關する質疑等。毎日正午後一時至五時。一切無料で助言します。遠慮なく訪問下さい。

法學士 小村林太郎

2733 N. Hampden Ct.
DI 8-9189

TSUNEHARA'S FLOWER
1313 W. Randolph St. Chicago 7 Ill.
Tel. SEeley 8-3437
DI8-5676

花の御用は電話で
常原花店
△市内配達無料▽
※地方えも無料で發送します

SATELLITE TOURS, INC.
Travel Service: Foreign and Domestic
5523 N. Broadway RA 8-3333
W. E. Weimer · Midge Yamamoto

旅行の御用は當社え
飛行機、汽車、汽船、バスの切符取り扱い
各地ホテルの豫約お世話
サテライト旅行案内社
ブロードウェー 五五二三
電話 RA 八ー三三三三
山本みどり ウオイマー・ワイマー

NORTH SIDE REALTY CO.
1041 W. Granville Ave.
BR 4-4211-12-13

◎赤煉瓦建十一アパート。年收一万二七二六弗。一万弗ダウン。九一五、五一四、一一二年。マルモント附近の便利地區。
◎收入付建物。六一、一一五、二一六、新しいストーカー及びボイラー。フォスター南北の好地域。一万弗以上。
◎ヘアパート。建築以來僅か四年。北六〇〇〇台で湖近く。六一一、三一四、總收入一万四二二〇弗。ベースボード暖房。キャビネット・キッチン。近代的浴室。
◎十二アパート。スメントアパート。十二万五千弗。
◎九万八五〇〇弗。西一一〇〇、北六千台四室宅。投資に好適。
◎住宅。ナイル市のケープコドランチ型。二万六二〇〇弗。一寝室、二車庫。ロット五〇一一五七。
◎オールドタウンの三フラット。少額ダウンペイメント。六室と六室。車庫。廣い裏庭付。
◎煉瓦建住宅。二万一九〇〇弗。四寝室。北六千台で便利な地域。大家族に理想的。
◎タウンハウス。一万三五〇〇弗。六室、三寝室。一車庫。ベースメント。シ街とラトロップ附近。
◎スコーキーの二フラット。建築後僅か四年。四万弗以下。六室と三寝室。近代的浴室。自動的石油ベースボード暖房。

ノースサイドリアルティ社 鳥海ジョン
電話 BR四ー四二一一、一二、一三

SHERIDAN PLAZA
T.V. & RADIO SERVICE
(Formerly Lake Park Radio)
3351 N. Sheridan EA 7-0882
William Nakagawa

シェリダン・プラザ
TV & ラヂオ サービス
（元レーキパークラヂオ商會）
大勉強、保證付、お呼び立て下されば早速參上いたします
店主 中川ビル
北シェリダン通り三三五一
電話 EA七ー〇八八二

PLUMBING SERVICE
James L. Miles
Phone: LI 9-9491
2338 Geneva Terrace

プラミングサービス
プラミングの仕事は何でも迅速且つ格安に御引受けいたします
日夜を問わずお呼出し下さい
ジム・マイルス
ゼネバテレース 二三三八
LI九ー九四九一

もみ治療
Clarence S. Mori
932 Lakeside Place
UP 8-3145

彼女の卒業、結婚のお祝いに
適當な眞珠の首飾りや耳輪—
他に色々新しい品を入手しました
"ギンザ"の方にはチェイドの耳輪等もあります

GINZA GIFTS
33 E. Oak St. Chicago 11, Ill.
Hours Daily Noon - 8 P.M.
Tel. MI 2-6921

U-HARA
5112 N. Broadway
Hours Noon - 9 P.M. Sunday Noon - 6
Monday Closed Tel. LO 1-9258

バーベッキュはいかが？

キッコーマン醤油は何も日本料理にだけとは限りません
スープにハンバーガーにステーキにちょつとお使いになっただけで驚く程おいしくいただけます
特にバーベッキュの實績しいとと！

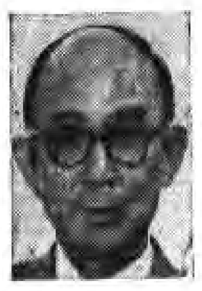
Try Barbecue with Kikkoman Soy Sauce

野田醤油株式會社

Complete Line of Japanese & American Food
Star MARKET
3349 N. Clark St.
GRaceland 2-0599

日米各種食料品一切
何んでも取揃えております。
大勉強で御奉仕を致します。
スターマーケット
北クラーク街三參四九番
電話 GR 二ー〇五九九
森門、畠中

CHERISTAR
さくら米、リバチー米
何時食べてもおいしく戴ける
チェリスター米
最高級醤油 ヒゲタしょうゆ を御試用下さい
シカゴ一手販賣店
スタ、スタ、



土地家屋賣買周旋

◎北部 六フラット各六室、四車庫。賣價四万二千弗。一万弗ダウン
◎九フラット 各四室、月收六百五十弗、經費百五十九弗。賣價四万二千弗 一万弗ダウン
◎十二フラット 極上區域。十二ー六室。年收一万七千七百弗。經費約六千弗、賣價九万五千弗。二万弗ダウン
◎十五フラット 三ー五室、九ー三室半、オリヂナル。賣價七万五千弗、二万弗ダウン
◎廿六フラット各四室 九車庫、年收二万八千弗、賣價十六万五千弗。二万五千弗ダウン
◎三十フラット ビルトインタップ、六ー五室、廿四ー四室。年收三万三千五百弗。賣價二十万弗、三万五千弗ダウン
◎五十八パート ビルトインタップ、年收五万四千六百弗、經費一万七千三百弗、賣價廿六万五千弗、五万弗ダウン
その他ルーミング、アパート大小澤山あります

各種ビジネス
上井光二 事務所
1107 W. George St. Chicago 13, Ill.
Tel Lincoln 9-3341

MASTER CARPENTERS
can do your work cheaper and better.
Clark Kobasawa
816 W. Waveland
GRaceland 7-7791

一般大工仕事
何でも御用をいたします
電話でお呼び出し下さい
電話 GR 七ー七七九一
クラーク・樺澤

FRED KLANER
FUNERAL SERVICE
Now Known as
Schroeder-Westfall
FUNERAL HOME
3807 N. Lincoln Ave.
Air Conditioned
Private Parking
JOHN T. SCHROEDER
Director of Funerals
LA 5-7514

葬儀の御用を勧める
フレッド・クレーナー
葬儀社
北リンカーン街三八〇七
電話 LA 五ー七五一四

代行業務一切
日本株式、投資信託買付の外資法手續代行、有利な投資銘柄選擇、投資相談その他一切の代行業務、商事、民事の御依頼に應じます
どうぞ御利用下さい
THE CHICAGO BENRI-SHA
1011 S. Oakley Chicago 12
Tel. SE 3-2172
代行業務 シカゴ便利社
主任 河野増登
社員 小川昭二
電話 GR 7-8296

日本送金は
絶對に早い 加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に百數十の支店を有しております

受取人	*		
受取人住所	*		
送金人			
送金人住所			
送金？		手數料	

手數料は $100 まで 75¢ です。
＊出來るだけ日本字ではつきりお書き下さい。

THE SUMITOMO BANK (CALIFORNIA)
SAN FRANCISCO 365 California St. YU 1-3365
LOS ANGELES 101 S. San Pedro St. MA 4-4911
SACRAMENTO 1400 Fourth Street GI 3-4611

御送金は 御預金は
加州東京銀行
郷里送金申込書（御報へ…お送り下さい）
金 弗 仙也
$
受取人 氏名
受取人住所
送金人の氏名
送金人の住所
一九六 年 月 日
THE BANK OF TOKYO OF CALIFORNIA
San Francisco: 64 Sutter St. YU 1-1200
Los Angeles: 120 S. Pedro St. MA 8-2351
Gardena: 16401 S. Western Ave. DA 4-7556
百弗まで料金手數料七十五仙

CARL KITA REAL ESTATE
3248 N. Clark St.
Office: EA 7-1132 Res.: LA 5-6758

◎煉瓦作一アパート。お寢室。自動的石油暖房。一車庫。アーヴィング停車場附近。一万六千弗。三五〇〇弗ダウン。
◎六室住宅。郊外ロンバード。二車庫、學校、買物至便。一万六五〇〇弗。
◎煉瓦作二アパート。二ー六、一ー三半。イングリッシュベースメント。近代的内部。二車庫。月收四八五弗、グレンウッドとフォスター附近。七千五百弗ダウン。
◎煉瓦作六アパート。サンパーラ付、二ー六、四ー五、月收七四〇弗。北六三〇〇台の好地域。五万五百弗。一万二五〇〇弗現金。
◎二アパート、煉瓦作。五寢室。新ガス暖房設備。西北部地域。三万五百弗。六五〇〇弗ダウン。
◎コーナーの四アパート。煉瓦建。四半寢室。近代的バス付。月收二七〇弗。二万一五〇〇弗。四五〇〇弗ダウン。
◎二六アパート。三ー六、七ー七、十四ー四、二ー三。年收二万八千弗以上。收入の五倍半。二万二千弗ダウン。
◎角十二アパート。三ー五、一〇ー四、年收一万三五〇〇弗。西北部。一万六千弗ダウン

土地家屋賣買周旋

●十三アパート 北部レーキ近く 六ー五、十三ー四、ビルトインタブ タイルバス。年收二万三千四〇〇弗。約三万弗ダウン
●十八フラット レンガ造り。一ー五、一三ー四、交通買物に至便、學校近。年收二万八千八百四十弗、賣價年收の五倍以下
●北部五千〇〇台 二フラット 六室宛、車庫つき、五千弗ダウン
●二十六フラット 各四室、年收一万八千七〇〇弗。オリジナル建物 二万五千弗ダウン
●六フラット 二ー五、四ー六、サンパーラー、全部廣室 五車庫つき、好收入、一万四千弗ダウン

田中ハリー
田中リチャード
4410 N. Malden RA 8-4744

PLAZA FURNITURE
Warehouse Furniture Sale
Furniture Mart Samples
SAVE 50%

Sofa Beds	$39.50
Hollywood Beds	27.50
Chests	19.50
Occasional Chairs	9.50
Inner Spring Mattress	18.50
End Tables & Coffee Tables	7.50
Apartment Size Range	54.50
Used Refrigerators— Brand Make	49.50

Open Daily Until 6 P.M.
Monday and Thursday, 9 to 9
Sunday, 11 to 4
2639 Lincoln Ave. LA 5-2288

S O S Electronic
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオ テレヴィジョン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
上原 敏

MASUMOTO FUNERAL HOME
Hiromu Masumoto
2843 N. Clark
GR 2-6485
Air-Conditioned
Free Parking
桝本葬儀社
桝本 弘
無料パーキング所
換氣裝置の設備付き
北クラーク街二八四三番

YORK FOOD MARKET
Tom Hayashi
3240 N. Clark St.
GR 7-0802
各種白米取揃へ
日米食料品一切
サンピドロ直送鮮魚
北部は毎日 西部 水曜、土曜
御注文の多少に不拘
ヨーク商會
北クラーク街三二四〇

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine Ave. LO 1-1609
土用鰻、鈴子等入荷
その他多数の新荷が入りました
日米食料品一切
鮮魚 野菜類
▲市内無料配達▼
藤井商會
店主 藤井勝男
北ラシン街四六五四 LO一ー一六〇九

FRANKLIN FOOD STORE
1126 E. 55th St. HY 3-5057
各種精選白米
精肉 鮮魚 サンピドロより直送
日米食料品一切
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co.
Wholesale - Retail
4860 N. Sheridan Rd.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
▲精選新米
サクラ米 リバチー米
スミス及プレミアム五百番
ヤマサ及び龜甲萬醤油
日米食料品一切大勉強
開店時間 平日九時より八時 土曜日八時より七時 日曜日十一時より五時 月曜日定休日
メールオーダーは迅速に發送します
エスアンドアイ商會

O K GROCERY
ROY YAMAJI Prop.
1037 E. 43rd ST. CHICAGO, ILL.
Tel. KEn 6-4126 Res. WA 4-4739
各種精選白米
日米食料品一切
加州サンピードロ直送新鮮まぐろ
OK食料品店
山路ロイ

EXCEL FOOD MART
1153 N. Clark St. Chicago 10, Ill.
Tel Michigan 2-4047
スミス五百番 プレミアム
サクラ米 リバチー
鮮魚、鮮肉、野菜類
其の他日米食料品一切
日本人の中心地
エキセル食料品店
金子ロー

獨立祭日の
在郷軍人團クック郡支部の催し
南北戰爭百周年を記念して

来る七月四日の獨立記念日にあたり、ソルジャス・フィールドにおいて、在郷軍人團クック郡支部の主催の下に、この種の催し物としては、シカゴにおいてのみならず、おそらく全米でも他に類を見ないほどの豪華プログラムが展開されるであろうと、[illegible]が発表した。

このプログラムはプログラム委員長スワイダスキー氏が[illegible]シカゴ市の特別行事[illegible]である。

日系人間にもよく知られているジャック・ライレー氏と[illegible]ピクチャー[illegible]に亘つて編成されたものであるが、その中心は南北戰爭百年を記念したものである。

この催しのハイライトは、[illegible]を見ないという[illegible]南北戰爭におけるピッツバーグの[illegible]チーフ・ショウである。

ピッツバーグの[illegible]と言われ[illegible]六三年七月四日[illegible]が[illegible]上演される。

この戰爭の最大の[illegible]者はイリノイ兵であつたらしく、イリノイ兵記念碑が建てられ、これに三六九〇名のイリノイ兵の姓名が刻まれているという。

ピッツバーグ市からも、この行事に参加のため、種々の計畫が進められて、同市から五十名の男女がシカゴに乗り込み、婦人は當時の[illegible]を着用、又男子は當時のユニフォームを着用して参加するので高時の[illegible]が[illegible]という。

この他、目録品[illegible]これには中西部地方の選手が参加する。

今一つの興味あるものは、[illegible]で観衆を[illegible]と言われる[illegible]が[illegible]の[illegible]であり、いろ／＼なピクチャル[illegible]がある。入場料は一般[illegible]

シカゴ[illegible]で賣つている。

[illegible]三一[illegible]四一〇

日系人の大恩人
アンダーソン博士送別会
長老教会で二日にパーティ

日本人長老教會では、来る七月二日(日)午後二時から五時半まで、第四長老教會敎師アンダーソン博士を招き、送別會を催すことになつた。

アンダーソン博士は、戰時中シカゴに移住した日系人が[illegible]した[illegible]となるべく[illegible]の教會所[illegible]

[illegible]

シカゴに住む大多数の日本人基督教徒は、アンダーソン博士の指導と援助を受けたことが少くないので、送別會は盛大さが期待されている。

結婚

[illegible]

福岡・鹿児島両県人會 親睦野遊會
何れも七月九日

[illegible]

における基督教[illegible]七月四日(火)獨立祭日の夜七時半より北星教會においても、平松牧師の説教を聞くことになつたので基督者並に一般の來聴を歓迎している。

北星教會は[illegible]北アシュランド街五二四七番である。

平松實馬牧師の救靈教説
七月二日催さる

[illegible]

北星教會で平松牧師説教
七月四日夜

[illegible]

[illegible]ページ[illegible]はよく[illegible]ように[illegible]の注意喚起の警告を[illegible]

シカゴ住所錄
市内購讀者に配本濟み
末受取者は申込み下さい

本社發行一九六〇年の住所錄はさきに發表した如く、市内購讀者(購讀料納入者)には無料で配達して七月末で一先づ配本完了したことになつております。

市外購讀者には未だ配本しておりません。

市外の方、州内又は州外の方には申し込み書に依つてお送りすることになつております。[illegible]

シカゴ新報[illegible]

東京銀行
シカゴにも進出
駐在員事務所開設

東京銀行の在米の[illegible]

池田總理一行
多數日系人の見送りで
シカゴ空港を發つ

カナダ政府[illegible]六月廿六日夕方シカゴに[illegible]池田總理一行は[illegible]

ガベージの後始末に
注意を喚起

[illegible]

朗和墓地清掃費
寄附者(第一回發表)

▲三十弗 クリーヴランド在 大村正義氏夫妻

▲廿五弗 河野行直

▲十弗宛 富山薫 村本圭穂

▲五弗宛 三枝パッダ 野尻南雅 三枝フレッド 原田榮夫 中根敏一 德久操

▲弗宛 中根徹久氏兩人は館府外

兼松商店
シカゴ支店開設

[illegible]

格州時事社長
小笠原氏寄市

[illegible]

鹿児島県人會
野遊會御案内

本年の親睦野遊會を左の通り開催いたします。縣出身者並に縣故者各位は何卒御家族同伴友人お誘い合わせの上賑々しく御來會下さい。

日時　七月九日(日)午前十一時

場所　モントローズビーチ(昨年と同一場所)

▲餘興　籤引き景品　ゲーム等の準備があります

▲ソーダ水、アイスクリームの用意がありますが、

お辨當は各自御持參下さい

主催　シカゴ鹿児島県人會

福岡県人會
野遊會御案内

本年の親睦野遊會を左の如く開催いたします。縣出身者並びに縣縁故者各位は御家族御友人お誘い合せの上賑々しく御來會をお待ち致します

日時　七月九日(日)午前十一時より

場所　モントローズ・ビーチ(昨年と同一場所)

モントローズ街を湖岸に向つて東へ進み、レーキショア・ハイウエー下トンネルを過ぎて直ぐ左側。

▲一、二世向きの餘興、ゲームの準備があり

▲飲料水、アイスクリームの用意は充分してあります。

▲お辨當は各自御持參下さい。

主催　福岡県人會

鹿児島県議

[illegible]

茶道裏千家
入門者募集

▲授業開始　七月十五日

▲月謝金六弗　一ケ月四回講習

裏千家會費は一ケ年三弗

(入門者は規約に依り會員として入會願います)

尚は詳細は土井光次氏まで L19-3341 をお電話下されば委しく御説明いたします

申込みは左記へお願い申し上げます

土井光次　1165 W GEORGE

河野行直　1763 NORTHPARK

久保田愛明　1151 W LELAND

木村宗光　4407 N. BEACON

中根愛子　8 E HURON

獨立祭フェスチバル

▲日本文化の實演及び展示

茶の湯、生花、墨繪の實演及び展示

日本書畫の展示

▲賣店、食堂開店　ピクニック用辨當も販賣します

▲諸種ゲーム、ダンス其の他

日時

七月一日(土)午後一時—同十二時

同　二日(日)午前十一時—午後十時

同　三日(月)午後六時—同十時

同　四日(休日)午前十一時—午後十時

▲素人のど自慢大會
七月一日 午後七時より

歌謡、民謡等シカゴ築人のど自慢 天狗連の參加を得て今から人氣を博して居ります

一般皆さまが賑つて御來會下さいますことをお待ちして居ります

主催　シカゴ佛教會

個人消息

▲格州時事社長小笠原敬三氏は歸佛の途、去る廿二日訪市二泊後シカゴを立つたが、滯在中本社に立ち寄り又同夜松屋食堂で戸栗邁、田中義雄兩氏と本社の杉本氏は同氏を囲んで懐舊談を語り合つた。

▲松本二次郎氏　永らくポートランドに歸つていたが、矢張りシカゴが住み良いと

このほど歸市し西レーキサイド街九三二に落ちついた

要求欄

支那料理の出來る人と廿五才以上の婦人ウエートレスをする人を求む。希望者は電話DO三—四〇七一午後六時後

日本語を話す婦人。三十才から五十才迄米人家庭で日本人少年の世話をする人。MU四—六一〇〇、EX五〇〇一又は五〇〇七

四室アパート。新冷藏庫及びストーブ付室内新装、私浴室付交通便利。北ラシン街三七一七番電話GR七—二九〇三

賣度二階物。三万五千弗。煉瓦作一フラット。三一六、一一五、三—三木造。年收六千弗。北ウインスロップ街三〇二四。EA七—九三八〇

信頼のあるアパートメント・マネージャーを求む。委細面談の上。SU四—九一〇四

眞面目な方
ウエートレス募集
經驗不用、委細面談の上。
アツマ食堂
北ブロードウエー五一一〇

タネ
家庭用は、一袋五十仙づつ
大根、ナツパの種子蒔き時も近よりました。遠方の方は、御早く御注文下さい。
加州サンノゼ市
北澤商店
Kitazawa Seed Co.
356 W. TAYLOR St.
SANJOSE 10 CALIF.

シカゴ第八回訪日
秋の觀光團々員募集

▽航路　往復とも航空便

▽出發　九月九日シカゴ發(ノースウエスト航空)沙港經由

▽日本着　九月十日午前羽田空港着

▽觀光　十七日間　東京、鬼怒川、日光、鎌倉、江ノ島、箱根、熱海、名古屋、宇治、山田、二見ケ浦、奈良、京都、寶塚、大阪、高松、瀬戸内海巡り、鞆、廣島、宮島(九月廿六日廣島で解散)

▽團費　シカゴより往復　千三百五十弗(内地旅行中の交通費、ホテル食事代税務所及び査證手續料等一切を含む)

▽〆切　八月十五日

◎但し北九州廻り希望の方には延長旅行として六日間、博多、福岡、長崎、雲仙、島原、熊本、別府の観光旅行をなし、十月二日別府で解散。この團費は別に百廿五弗申受けます。

▼照會及び申込みは左記取扱所へ▼

コスモポリタン旅行案内所
山田寛事務所内　山田寛
810 N. Clark St. Tel: WH 4-2730

日本へ
世界の旅へ
日航のジェット機で！

日航機は、日本芸術の粋をこらした機内と素晴しい機内サービスで世界のお客様からご好評を頂いております。

●日米間を毎日往復しています
日航機はサンフランシスコから4便、ロサンゼルスから3便、ホノルル径由東京まで毎週運航しています。

●ヨーロッパへの定期空路を開始しています。
日本からヨーロッパへ北極径由で、コペンハーゲン、ロンドン、パリーへ毎週2往復しております。

■9月から世界最高のスピードを誇るコンベア880型中距離ジェット機が東南アジア線に就航いたします。

日本航空
JAPAN AIR LINES
60 E. Monroe st. Chicago.
A Ndover 3—1384

さあ！ピクニックのシーズンです

六月スペシャル大特賣

大丸印　**ちらし壽司の素罐詰**　三罐　一弗

お壽司にも色々とありますが、一般向きでお子供さんからも喜ばれるのがちらし壽司です。ちらし壽司一罐の中には色々の野菜物が美味しく味付けされ酢加減も申し分なく旨く付けてあります。

五人前の美味しいちらし壽司が、ただ御飯に混ぜて頂くだけで出來上ります。

お壽司用のお米にはリバチー米——リバチー米はお壽司用として、光澤ある美味しいお米として、特に注意して精米してあります。

ちらし壽司は大丸印——　お米はリバチー米——と御指定をお忘れなく。

白桃罐詰　三罐　一弗

日本内地では水蜜桃と呼ばれております。ホワイト・ピーチ白い桃——味もあつさりしてデザートには申分ない美味しいピーチ。御家庭で、又ピクニックに誰れもが喜ぶ白桃をどうぞ

御紹介

大丸印　日本製ヨーカン

柿ヨウカン、挽茶ヨウカン、夜の梅(小豆)ヨウカン、ユズヨウカン、赤練、青練ヨウカン、栗ヨウカン——と多くの種類をとり揃えた大丸印は本製ヨウカン。ヨウカンはなんと云つても日本が本場です。その本場の日本で數百年の古い歴史に最新の技術を凝らして作つた最も美味しいヨーカン！それが大丸印日本製ヨウカンです。

日本食は最も古い歴史と品質最高を誇る姫印、ウエルパック印、大丸印が一番です。全米の皆様に安心して使つて頂いております。お米なら「リバチー米が一番美味しい」と御好評を頂いております。最高品質保證付のリバチー米と御指定下さい。

ジャパン フード コーポレーション

J. Toguri Mercantile Co.

Gift Store	1124 N. Clark St.	MI 2-4816
Gift Store	1126 N. Clark St.	MI 2-4816
Book Store	1128 N. Clark St.	MI 2-1195
North Side Branch Store	5324 N. Clark St.	LO 1-0887
Diamond Trading Co.	1012 N. Clark St.	SU 7-5166-67

‖特價品賣出し‖

皇室御用　マルキン醤油

丸金正油　一ガロン入　一罐　金二弗十九仙

そうめん　一束　二十九仙

初綠(茶)　一罐　七十五仙

東京漬　一罐(大罐)　四十五仙

けごん漬　一罐　三十四仙

其の他お買上げ品に對し輕少の景品を差し上げます
陸續御來店をお待ちして居ります

戸栗商事社食料品部

ダイヤモンド商會
1012 N. Clark Street　SU 7-5166

戸栗北部支店食料部
5324 N. Clark St.　LO 1-0887

當店内に新築の日本茶寮及び庭園を、御自由に御一覧下さい。

戸栗商事社
同　室内外装飾具店
同　雜貨部
同　書籍部
1124 N. Clark St.　MI 2-4816

品質特撰の最高級米
アーカンソー
ブルー ローズ

さくら米

最寄りの小賣店でお求め下さい
Crown Import Co., Inc.
San Francisco
Los Angeles

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
S. Sugimoto, Exec. Director
3744 N. Clark St., Chicago 13, Ill.
Tel: Bittersweet 8-7971-2

One Year	$9.00
Half Year	$4.50
Saturday Only	$5.00
Single Copy	$0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

SATURDAY JULY 1, 1961

Entered as Second Class Matter at the Post Office of Chicago, Illinois

VOLUME NO. 15, 1582

Softball League Plays One Round

Hawaiian Club on Top

Hawaiian Club, the only undefeated team in the CNAA Softball League, takes on Vikings South, a team tied for sixth place, at Grant Park diamond this Sunday. The boys from the islands are expected to continue to increase their wins as the teams play only one round this Sunday.

Mandolin and Chi-Post follow right behind Hawaiian Club with only one defeat apiece. Mandolin takes on Vikings North while Chi-Post opposes Himawari Kai. In the fourth game Bruins I and II mix. The following are the schedule, results and standings:

SCHEDULE

Sunday, July 2

No. 14—Bruins I vs. Bruins II
No. 13—Himawarikai vs. Chi-Post
No. 16—Mandolin vs. Vikings North
No. 17—Vikings South vs. Hawaiian Club

RESULTS

Bruins I, 12; Vikings South, 9
Hawaiian Club, 8; Mandolin, 7
Himawarikai, 12; Vikings North, 9
Chi-Post, 11; Bruins II, 12
Bruins I, 20; Vikings North, 5
Mandolin, 2; Chi-Post, 1
Hawaiian Club, 14; Bruins II, 1
Himawarikai, bye

STANDING

	W	L
Hawaiian Club	4	0
Mandolin	4	1
Chi-Post	[illegible]	1
Bruins I	[illegible]	[illegible]
Vikings North	2	[illegible]
Bruins II	1	4
Himawarikai	1	4
Vikings South	1	4

Mourn Connors Death

The Japanese American community mourned the loss of State Senator William J. Connors who died last Saturday at the age of 69. An old-time politician, Connors was very popular in the 42nd Ward. He was one of the last of Chicago's strongman ward rulers. Hundreds of mourners paid tribute by visiting the mortuary prior to the requiem mass.

Connors was a friend of nisei sportsmen. He helped the Japanese Americans when they first came to Chicago to settle down. He helped many who came to the near north to live and work. Each year he contributed $50 toward the nisei athletic program.

Experimental Program

During the summer months the experimental program of Family Worship which brought the Sunday School children to the adult worship service for the opening portion of the service to sit as a family unit, will be suspended at the Christ Congregational Church. The children will go directly to their classes in Sunday School while the parents will attend the worship service at 10 a.m.

Rev. George Nishimoto's sermon will be "The Majesty of God" based on Psalm 8. Gerald Kimura will serve as liturgist. The Rhythm Group will interpret a religious theme in dance and rhythm. Patsy Shintani will lead the rhythmic interpretation. Hiroko Nakamura will be guest organist in the absence of the regular organist, a vacancy for which several candidates are being interviewed.

Junior JACL Group At Careers Confab

Gil Furusho, Chicago Junior JACL president, will head a group of nansei of this city who will participate in a Careers Opportunity Conference which the Cleveland Junior JACL will sponsor in their city from July 7 to 9. Eleven Detroit Junior JACL members are also expected to participate.

Dave Sugiuchi of Cleveland, will serve as chairman of the conference. The Cleveland Junior JACL is making all arrangements for housing of the visitors next weekend.

The partial list of Chicagoans expecting to make the trip include Ross Harano, Tomi Sakama, Mark Chan, Frances Hayhuguchi, Yo Sakuma and Sachi Hoshiyama. Others are expected to attend.

CHRIST CHURCH PICNIC

Calumet Park, 95th at the Lake will be the locale of Christ Congregational Church's annual picnic on Sunday, July 23 with Vic Shintani and Roy Tsuruda in charge. Church services and Sunday Church School will not be held on this day. A short service will be held at the picnic site about 9 o'clock.

Sign up for various group activities and games are being taken. Children's races and contests will be conducted with prizes to be awarded. The traditional baseball game between the youth and senior members will bring together some "all star" old-timers.

Home Minister Gives Up His Bed

Help From a Stranger

The July issue of Reader's Digest is carrying a condensed version of "From the Heart of a Stranger" by Mona Gardner, taken from the Christian Herald. It is a touching story of a mother whose child is suddenly stricken with an unknown ailment in a small town called Takayama in northern Japan.

A mistake in a prescription made the child violently ill. The mother knew she must get the child to a hospital or to a specialist. The trip had to be made by train and the mother offered to buy six full fares in order that she could get three seat-cushions together on the baggage car floor for a bed.

The conductor disappeared and shortly Mrs. Gardner was offered a bed for her stricken child. The man turned out to be Kennosuke Uchino, Home Minister. Her child was taken to St. Luke's hospital where the child received expert care and finally she fully recovered.

Vacation School Set

The Christian Fellowship Church (Methodist) will conduct Vacation Church School from July [illegible] to 21. Classes will be held from nursery through intermediates, starting at 10 a.m. to noon each week day. A staff of 15 teachers will undergo teacher's training on July 7 and 8 to prepare for the school.

The school is interdenominational. Churches which do not have vacation church schools are invited to send their youngsters. Registration fee is $1.00. The school is being administered by a committee composed of Betty Morita, Setsuko Nagaoka, Patsy Sakamura and Yurdis Hohri.

Pastor to Observe 9th Year at Church

Rev. [illegible] J. Fujin [illegible] his ninth year as pastor of the Christian Fellowship Church—Methodist—on the first Sunday of July. During the nine [illegible] the church has grown [illegible] members [illegible] 160. The Sunday School and Youth program which began in 1953 now has over 150 children.

[illegible] Methodist church year began July 1 and [illegible] will be observed with a communion service at 11:15 a.m. Rev. [illegible] will deputy [illegible] as [illegible] organist.

Four years ago when the church purchased its present building, it developed a community program and [illegible]

Games for "Hawaii"

[illegible]

Former Kept Very Here

[illegible]

[illegible] Corps

[illegible]

East and Midwest CL Chapters to Convene

Representatives of Midwest District and Eastern District Councils of the JACL will convene in Minneapolis over the Labor Day week-end for the biennial EDC-MDC convention. The theme will be on "Action on Decisions" at Hotel Radisson. The Chicago chapter is expected to be well-represented at this conclave.

The conclave will open with a mixer on Friday, Sept. 1. The opening session will start at 9 a.m. Later the Eastern and Midwest district councils will hold separate meetings. Discussion groups, [illegible] and [illegible] will cover the weekend. [illegible] convention will conclude with a [illegible] ball.

Frank Bidden to Japan

[illegible] head of the [illegible] University [illegible] to [illegible] in Italy, Greece, Turkey and Israel. In Japan he plans to visit the automobile industry.

[illegible] leading Japanese [illegible] visited the United States to study vehicle [illegible] [illegible] They spent [illegible] Frank [illegible]

Gen. MacArthur to Visit

NEW YORK—Gen. Douglas MacArthur [illegible]

[illegible] Hawaii

[illegible]

Ikeda Party Feted by Community

Premier Visits City

Chicagoans welcomed Premier Hayato Ikeda of Japan and his party on their brief visit to the Windy City en route home from a visit with President Kennedy and New York City. The Ikeda party arrived at the [illegible] from Canada where the Premier met with Canadian leaders.

As they stepped off the plane Mrs. Ikeda and her three daughters, Mrs. Naoko Kondo, Noriko and Sachiko, and Mariko Kosaka, daughter of Foreign Minister Zentaro Kosaka, were presented with bouquets of roses.

The Japanese community officially welcomed the Ikeda party with a dinner party at Naka-no-Ya where a special menu was prepared by Harry Nakamura and his chefs.

Among the guests attending were Zentaro Kosaka, Foreign Minister; Kiichi Miyazawa, member of the House of Councillors; Shigeru Shima, deputy vice-minister of Foreign Affairs; Nobuhiko Ushiba and Toshio Shimanouchi of the Foreign Affairs Ministry; Kiichiro Kondo, Premier Ikeda's son-in-law; Hiroshi Hatoyama, private secretary to the premier; and Yoshiro Ohgawara, private secretary to Minister Kosaka.

After spending the night at the Drake Hotel, the party flew to [illegible] Air Force Base for a brief stop before proceeding for a two-day stay at Honolulu where Premier Ikeda is scheduled to address the governors' convention. The group will fly to Japan on June 29 on a Japan Air Lines plane arriving at Tokyo's Haneda airport on June 30.

* * *

A. Hagiwara Named Kiwanis' Delegate

Abe Hagiwara, [illegible] director at Olivet Community Center, was chosen one of the [illegible] delegates of the North [illegible] Club to the 46th annual convention of Kiwanis International to be held in Toronto, Ontario, Canada from July 2 to 6. [illegible]

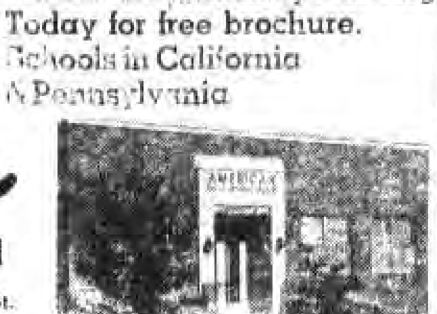
[illegible]

Water Ski Tourney Set

[illegible] 1932 Olympic Games.

Learn
CHICK SEXING
Fo[illegible]
[illegible]
EARN
KEEP
WRITE
$6.00 - $15.00 an hour at Baby Chick Hatcheries. Your present job and attend classes at night. Easy learning. Today for free brochure. Schools in California & Pennsylvania

American Chick Sexing School
Home Office: 212 Line St.
Lansdale, Pa.
S. John Nitta, General Mgr.



GOLDEN STAR Restaurant
Chop [illegible] & American Dishes
[illegible] Clark St. [illegible]
[illegible] A.M. to 5:00 A.M.
[illegible]

Our Exquisite banquet room is ideal for wedding, social & business parties.
Reservation: DE 7-2021

NEW LOW FARES TO the ORIENT
TOKYO $434.00 one way

CHICAGO TO	ONE WAY
CALIFORNIA	$69.00
HAWAII	$144.00
NEW YORK	$25.00

FLY NOW.........PAY LATER

CHICAGO TO	ONE WAY
FUKUOKA	$402.10
OSAKA	$418.10
SEOUL	$501.20
MANILA	$439.10
SINGAPORE	$546.00
BANGKOK	$529.20
HONGKONG	$455.20
OKINAWA	$350.00
SAIGON	$524.30

Economy Charter Flights Available
FLY USOA UNITED STATES OVERSEAS AIRLINES
A Scheduled Supplemental Airline
MAKE YOUR RESERVATIONS NOW
AIR COACH RESERVATIONS
30 NORTH LaSALLE ST. SUITE 1228
AN 3-0700
CALL COLLECT UP TO 150 MILE RADIUS

pollyanna clothes
for the girl who works
131 W. Madison Street
NOT TALL BUT SMALL
The Junior Store of Fashion
A Complete Selection of Exciting Styles in
JUNIOR SIZES FROM 5 TO 15
and
JUNIOR PETITES, SIZES 3-11
In Dresses, Coats and Suits
On The Patio
Junior and Petite Junior
SPORTSWEAR and LINGERIE
On the Main Floor
We invite you to see them and to open a Pollyanna Charge Account
MADISON AT LaSALLE STORE ONLY!
Open Monday and Thursday evenings

ROOM and BOARD
BOB KUSHIDA
Single Rooms
4418 S. Greenwood Ave.
Tel. BOulevard 8-2204

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
BUtterfield 8-9018
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

Be sure the paint you're buyin' is O'Brien!
A wonderful difference in beauty — and savings, too with top quality finishes that endure ... stay "beautifully-new" longer.

Free modern and traditional decorating Color Harmony Booklet, ask us
Free Delivery
Wholesale and Retail
A & M PAINT & SUPPLY
[illegible]51 N. CLARK BU 1-5830
Next to Star Market

THREE NORTH SIDE BARGAINS!
NEW OFFERINGS!
[illegible]
SAMUEL R. SHERWIN
REAL ESTATE
UNiversity 4-2227

Ella-Ru Beauty Salon
924 W. Wilson Ave.
LO 1-2185 & LO 1-3000
Specializing in Hair Tinting and Permanent Waves
Mon., all day closed
Tues., Sat., 9 to 6
Wed., Thurs., Fri., 9 to 9
Prop. ELLA MATSUMOTO

DOUBLE BREASTED COATS RESTYLED
Into Latest Styl Single Breasted (Special) ORDERS

1 for $13.50
2 for $25.00
MAIL OR PHONE
IRENE'S SHOP
664 W. BARRY AVE.
LI 9-5018
Free Pick-up & Delivery
[illegible]
アイリーン ショップ
[illegible]

Who? YOU
What? LOANS
When? NOW!
Where? Chicago JACL Credit Union [illegible]
Why? [illegible] it's fast dependable and confidential
[illegible]

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137
[illegible]
ウオーシル 薬局

Charm Beauty Salon
2662 N. Clark St.
LIncoln 9-1688
RUTH YAMAMOTO
チヤーム美容院
山本ルース

INVESTMENTS
STOCKS - BONDS - COMMODITIES
Dean Witter & Co.
50 West Adams St. Chicago, Ill.
RAndolph 6-7200
Member of New York Stock Exchange and other principal exchanges
SHOICHI YONAMINE
Account Advisor

Your Classified Ads

FOR RENT

3 RM. furnished apt. 4434 N. Clifton. ED 4-3325.
2 RM. furn. apt. and 2-3 rm. unfurn. apt. Private bath, steam ht. Refrig. and stove. Adult. 4521 N. Magnolia. RA 8-8241.
3 RM. furn. apt. Private bath. $70 mo. 3534 N. Rena. GR 7-2831.
6 RM. FLAT. Clean and light. Newly decorated. 3703 N. Racine. LA 5-2032.
4 LARGE RM. FLAT. Newly dec. Stove and refrig. Good trans. Nr. park. 4536 N. Hazel. AR 1-9237 or SU 4-8105.
4 RM. unfurn. apt. Newly dec. 1055 W. Grace. BU 1-9290.
COZY 3½ rm. unfurn. apt. 2nd flr. Rustic setting. Large rm. & closet. Convenient location. Ideal for young couple or stu[illegible]. $115 mo. UN 4-9299.
[illegible] RM. apt. New frig. & stove. Private bath. Good trans. 3717 N. Racine. GR 7-[illegible]03.
4 RM. unfurn. apt. Steam ht. Porch, private bath. Nr. Fullerton "L". $65. SU 7-1202 after 8 P.M.
4 RM. unfurn. heated bsmt. apt. Nr. school. 3600 N. Fremont. GR 2-2947.
4 LARGE RM. APT. 1st flr. Wall to wall carpet. New refrig. and stove. Halsted nr. Diversey. AR 1-4113 or GR 2-5925.
4 RM. flat. Furn. Private bath. Clean. 61[illegible] W. Surf. EA 7-8347.
2-4 RM. apts. Newly furn. and unfurn. Stove and refrig. All gas heat. 1867 N. Bissell. MO 4-2477.
3½ and 5 LARGE rm. unfurn. apts. Modern, newly decorated. Good trans. 828 W. Aratite. DI 8-2732.
6 RM. unfurn. flat. $90 mo. 2608 N. Dayton. EA 7-2941.
2 RM. apt. Newly furn. or unfurn. Stove and refrig. Gas heat. 1867 N. Bissell. MO 4-2477.
5 RM. unfurnished apt. 1st flr. Stove & refrig. Clean. LO 1-8620.
2½ RM. apt. Private bath, all utility. Good shop and transp. Humboldt Park. $12 wk. Bachelor pref. CA 7-5055.
3½ RM. unfurn. apt. 1st flr. Newly dec. [illegible] Sunnyside. AR 1-1668 or NO 7-8175.
[illegible] RM. apts. 1st. $85, 3rd $77. Newly dec. Steam ht. New refrig. & stove. Nr. Addison & Wilton L. Call AM 2-4261.
2½ LARGE RM. apt. with private bath. Furn. or unfurn. RA 8-4801. 4501 N. Beacon St.
3 RM. furn. apt. WE 5-8912. Call after 6 P.M.
2½ RM. furn. apt. Private bath. Also 1 rm. kitchenette apt. 911 Eastwood. BR 5-1353.
3 and 2½ RM. unfurnished apts. with private bath. 4906 N. Sheridan. RA 8-[illegible]260.
3 RM. unfurnished apt. 2nd flr. 845 W. Newport. WE 5-3162 after 3 p.m.
2½ RM. apt. With private bath. Fur. or unfurn. 720 W. Grace. WH 4-9878.

HELP WANTED

JAPANESE speaking lady, 30 to 50, to live in and care for 4 year old Japanese boy who is adopted by an American family. MU 4-6100, ext. 5001 or 5007.
MANAGER of apt. bldg. Must be dependable. SU 4-9104 for details.
MANAGER to take care 12 apt. bldg. MO 4-3593.
BEAUTY shop operator. Part time. Charm Beauty Salon. LI 9-1688.
BOOKKEEPER, experienced. Loop location. 5 day week. Good salary. Preferably female. STate 2-4320.
GIRL wanted for mother's helper from August - to school begins. Highland Park location. Baby sitting & light housework. ID 2-1382.

FOR SALE

BUILDER'S WIDOW must sell small brick 3 bedrm. ranch house in Skokie. Utility rm. garage. Excellent trans. & school, etc. BR 4-0050.
LOOK at 1813 W. Lawrence. 4 bed rm. Oil heat. Priced to sell. LO 1-9787.

One 6's DELUXE
Ainslie and Marine Drive. Double plumbing. Ceramic tile bath & kitchen. Income $14,000. Cash $20,000 required. This is a mansion.
Call Owner ED 4-6003

BY OWNER

Unusual city property. 2 apt. brick, plus lovely colonial style building in landscaped garden. Automatic oil heat. Not a new house, but modern throughout in A-1 condition. Side drive. Good return on investment. Lakeview district. Call LA 5-1374 Sat. and Sun., or weekday after 6 P.M.
2 FLATS, 5700 north on Winthrop. Gas ht. mod. bath & kitchens. 2 car bri[illegible] garage. New roof. Bldg. A-1 condition. Call broker UP 8-1742.

"OWNERS SAY "SELL"
6 Deluxe Apartments—Only $6500.00 down. Yellow brick—oil heat—Imm. Poss. 1 Apt. 6300 North near Ashland Avenue.
Evanston—Only 3 years old, 2-6½'s DELUXE, 2 full baths each apt. 3 bedrooms, separate dining room—Gas heat. Small down payment—MOVE RIGHT IN! Look at outside—137 Clyde Avenue—CALL!
EDWARD J. BOTTCHER REALTY COMPANY
6753 N. Sheridan Road SH 3-1794

MISCELLANEOUS

MOVING. For service that is dependable & responsible. I.C.C. operation. Insured, experienced mover. For estimate call Mattie. BI 8-8722-23.

ROBERT'S WATCH REPAIRING
Watches Gifts

時計及び ジユリー
Engraving Jewelry
WAterfall 4-2040
1048 E. 47th St.

FOR THE BEST BUYS — SEE US!
EDWARD T. MORIOKA
JAPANESE AMERICAN REAL ESTATE
Sales - Insurance - Property Management
4811 N. ASHLAND AVE. LOngbeach 1-8620

- 6 FLAT BRICK: 6-5 large rooms with encl. rear porches. Stkr. stm. ht. 5 car brk. gar. ONLY $12,500.00 down to buy.
- 15 FLAT BRICK: 4-6 rm. flats, 2-7 rm. flats, and 9-5 rm. flats. Stkr. Stm. ht. Inc. $18,000.00. ONLY $10,000.00 down.
- 12 APT. BRICK: 6-4 rm. apts., 4-3 rm. apts., and 2-2 rm. apts. Bin-fed stkr. stm. ht. Inc. $12,204.00. PRICE ONLY $43,000.00. Small down.
- NEW BRICK RESIDENCE: 3 bedrm. with 1½ bathrooms. California Type Construction. Full basement. Auto. oil ht. ONLY $1,500.00 down.
- 2 FLAT BRICK: 2-6 rm. flats with modern bathrooms and cabinet kitchens. Brk. gar. Auto. oil ht. PRICE ONLY $25,750.00.
- 3 FLAT BRICK: 3-6 rm. flats. Auto. oil ht. 2 car garage. PRICE ONLY $29,000.00. Small down payment.
- 2 FLAT BRICK WITH DOUBLE PLUMBING: 3-6 large rm. flats with MODERN TILED BATHROOMS. Auto. stm. ht. PRICE ONLY $32,000.00. $5,000.00 down will buy.
- BRICK RESIDENCE WITH SIDE DRIVE: 3 bedrm. with modern bathroom and shower. Improvements are air conditioning, stainless steel sink, finished recreation rm., etc. Auto. gas ht. REASONABLE.

OPEN SEVEN DAYS A WEEK AND WEEK NIGHTS
No Obligation on consultation service
Call us or Come in (Best by appointment)
MANY LISTINGS - EXCELLENT FINANCING - FREE APPRAISAL - COURTEOUS SERVICE - AMPLE PARKING

Carl Kita REAL ESTATE
[illegible] N. Clark St. EA 7-1132 Res. LA 5-6758

- 6 APARTMENT BRICK [illegible]
- 2 APARTMENT BRICK [illegible]
- 26 APARTMENTS [illegible]
- CORNER 13 APARTMENTS [illegible] near school and NW expressway. [illegible] about $15,000.00 down.
- 2 APARTMENT BRICK [illegible]
- 6 ROOM RESIDENCE [illegible]
- 3 APARTMENT BRICK [illegible]
- CORNER 4 APARTMENT BRICK [illegible] Need about $4,500.00 down.

Through the N. S. Real Estate Board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all times. No obligation - please drop in and look over our complete detailed picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

WYRE-RITE ELECTRICAL CO.
Registered - Licensed - Insured
T. NAKASHIMA CO 7-7695
公認電氣士
E. KAJITA GR 2-9791

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits

NOBORU HONDA (Gen. Broker)	Bus. CE 6-1393—Res. LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l)	Bus. CE 6-5621—Res. CR 2-1210
PAUL M. OTAKE (N. Y. Life)	Bus. CE 6-7116—Res. WE 5-1345
KOICHI OZONE (Gen. Broker)	Bus. & Res. HU 8-4283
HENRY SUZUKIDA (Lincoln Nat'l)	Bus. CE 6-1393—Res. OR 4-8610
THOMAS OKAMOTO (Franklin)	Bus. FR 2-0823—Res. RE 1-5587

NORTH SIDE REALTY COMPANY
NEW LISTINGS

- RESIDENCE -- CAPE COD RANCH. [illegible] PRICE $25,200.00. FOUR BED[illegible] two full baths, 2½ car side drive [illegible] Automatic Gas heating.
- OLD TOWN SPECIAL 2 FLAT. Priced in the low 20's. LOW DOWN PAYMENT. [illegible] dividual space heaters.
- ALL BRICK RESIDENCE IN CHICAGO. PRICE $22,302.00. FOUR BEDROOMS, nice back yard, located 6300 North near shopping and transportation. Ideal for large family.
- TOWNHOUSE. ONLY $13,500.00. [illegible] wood.
- FOUR YEAR OLD TWO FLAT BRICK IN [illegible] Could be bought for less than $10,000.00. [illegible] bathrooms have ceramic tile [illegible] tubs with showers; Kitchen is modern with birchwood cabinets and double bowled sinks with formica tops and stainless steel trim. Auto. Oil base board hot water heat.
- 11 APARTMENT RED BRK. INC. — $12,276.00 ONLY [illegible]
- INCOME BUILDING [illegible] new screens, recently [illegible] all new doors; located North of Foster near shopping and transportation. INCOME OVER $10,000.00 a year.
- 8 APARTMENT 4 YEAR OLD INCOME BLDG. [illegible] double bowl sinks, baths all very modern. [illegible]
- 12 APARTMENTS Plus Basement Apt. [illegible] APARTMENTS [illegible] VERY GOOD INVESTMENT BLDG.

PROPERTY OWNERS — We have many buyers with cash who are anxious to buy. LIST YOUR PROPERTY with US for quick and courteous service from our staff of NINE SALES PERSONNEL.
We are open for business SEVEN DAYS A WEEK till NINE THIRTY in the EVENING.
CALL: JOHN T. TORIUMI
BRoadway 4-4211-12-13
NORTH SIDE REALTY COMPANY
1041 W. Granville, Chicago 40
WITSIEPE - MAYEDA - PETERSON—Brokers

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125

- 4 APARTMENT BRICK 3-6's plus 3½ Garden Apt. 2 full ba. ea., enclosed porches, spacious rooms, large closets. Rents $385.00 mo. plus owners apt. About $8,500.00 down.
- 4 APARTMENT FRAME SIDED 1-5½, 1-6, 2-4's. 2 car brk. gar. Gas space heat, good condition. Inc. $3,132.00. down $3,000.00. Pr. $15,000.00.
- 12 APARTMENT BRICK CORNER 3-6's, 6-5's, 3-4's. 3500 North. Inc. $14,040.00. Pr. $72,000.00. About 12 to 20,000.00 cash down.
- 3 APARTMENT BRICK 3-6's sunparlor front, enclosed porches 2 car gar. Auto. oil heat, 5600 North. Pr. $35,000.00.
- 2 APARTMENT BRICK 1-5, 1-6, with enclosed porches, 2 car brk. gar., auto. oil heat, built in tubs, 5600 North. Pr. $29,500.00.
- BRICK RESIDENCE 2 bedrooms, full basement, 5 years old, auto. oil heat. Large yard, near Foster Ave. and Ravenswood. Pr. $22,000.00.

We have many other buildings for sale. Drop in and visit us. We also have immediate buyers for your property. Call us when selling your property for quick results.

シカゴ新報

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
Kohachiro Sugimoto
Executive Director
1744 N. Clark
Bittersweet 8-7171-2
Published twice a week except weekly last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year $8.00
Half Year $4.50
One Year (Sat. only) $5.00
Single Copy 10c

シカゴ同胞
唯一の魚市場
ダイヤモンド
魚市場

漏洩責任者は誰か
統參會議の伯林緊急案
白亞館提出前に民間え

（華府）統參會議が伯林に關する緊急案として作つたものが、白亞館に届けられる前に新聞にろう洩された事實があり、このリークの責任者は誰であるかを調査せよ、とケネディ大統領はFBIに命じた。ろう洩された内容は、極めて重要なものがあつたので、統參會議が議會にもらした、と非難する議員が十分である。統參會議を新聞で讀んだケ大統領は驚いた、といわれ、FBIと國防省國務省に調査を命じたのである。統參會議の伯林問題計畫は拡大しつつあり、白亞館は國務省で國家安全保障會議案を檢討して國務し、統參會議は不測の場合に處する計畫案を作つている。

その時に、統參會議の計畫案が、議員新聞に報道してから白亞館に提出する前に洩されたのであるから、ケネディ大統領が怒つたのは注目値できる、責任者の處罰を要求することを考えている。軍人は戦爭ろう洩で戦爭會議にかけられ、文官はスパイ取り締り法で處罰され、その處罰によつては死刑宣告もあり得る。

統參會議も國スパイ法にかけられ得るが、その實際はない。更に、ろう洩された情報を統參會議が使用したとしてもこれが故意でなされたと立證するのは殆んど不可能である。

統參會議の伯林案ろう洩が[illegible]

とくにケネディ大統領を憂慮せしめたのは、これが西独アデナウア首相によつて[illegible]された、と推察する根拠があることである。西独首相が二八日に伯林問題で會談した時、もし米國が軍事行動をするなれば、ソ連も同一行動に出る、と警告した。これはリークされた情報からアデナウア首相はヒントを受け、米國を防衛的立場におくことを狙つたのだ、と解釈されている。

リークされたという統參會議の緊急案は、次の如き内容を持つている。

一、西独及びフランスから二五万人の米兵家族の立ち退き。

二、ドイツ駐屯米軍五ヶ師團を一ヶ師團又はそれ以上を本國から増強。

三、部分的國家總動員を宣し、ナショナル・ガードの動員と予備兵増加。

四、海軍部隊及びその他の國防力をドイツに移動せしめるため、歐州航空の軍事的使用。

五、米國が核兵器使用の覺悟を持つことの證明。これはテスト再開によつてなし得るかも知れない。

六、歐州駐屯の連合軍司令部を戦時態勢におく。

これらの動きを通し、伯林で西独が持つ通行権擁護のため米國は戦術兵器使用を辭しない事實を、フルシチョフに納得せしめよう、と考えている。

平和のぼつ發にそなえ
軍縮局の創設を急げ
大統領が議會に要求

（華府）兵器管理が承認された後、軍縮と兵器管理を管理するものを擔當する軍縮局の創設をケネディ大統領は、議會に要請した。しかし、兵器管理のみによつて平和は保障され得ないので、同局は軍縮の兵器と國の安全を維持かつ強化する手段を研究することも目標としている。

「人類がその福祉を求める能力は、人類自身を破壊する能力を凌駕する危險がある」[illegible]

[illegible]

軍縮の準備に満足を表明した。ラード氏によると、軍縮その他の國際會議における米國代表は、軍縮問題についての[illegible]や科學的研究が不十分なので、確信をもつて國際會議に參加する資格を欠いていた。この點は、ケネディ大統領もこれを直に認めたらしいので、米國は今日まで、準備不十分のまま軍縮會議に參加していたことをもらした。

新軍縮局は「世界平和と安全保障のための米軍縮局」と呼ばれ、大統領及び國務長官に直屬し、政府各省の軍縮活動の調整も、その任務の一つとする。

ケネディ大統領は、昨年十月に國務省内に軍縮局を設けたが、同局はこれを發展強化せしめる。[illegible]

ラオス新政府は
外國の保護に反對
右翼派ノサヴアン約束

（華府）ラオスの「ストロン・グ・マン」と米國から呼ばれているノーミ・ノサヴアン大將は卅日にケネディ大統領を訪問し、ラオス問題解決のための米國との「共同努力」は今後も継續される、と語り、新たに組織される連立内閣を共産主義の支配下に來させないためにあらゆる努力を惜しまずと約束した。

新政府は米國の支持を受けるラオス内閣の左派パテト・ラオ、中立派及び右翼派の三派の指導者スバノボンとプーマ及び君共和國ブーン・オウム首相ら三人はスイスのチューリッヒで會合して、連立政府組織に同意した。これと同時に、ジュネーヴでは十四ヶ國會議が進行してラオスの將來を討議している。

[illegible]

東南アジア條約機構の保護を受けるか、との質問には、答えを保留し、チューリッヒで會合した三指導者は

「如何なる軍事同盟又は同盟による保護を認めず。」との意見一致を發表している。

ケネディ大統領との會見でノサヴアンの新政府は共產主義政府では保護したが、親共派が新政府に入閣するのを認めた。

ケ大統領
南米訪問

ポーザ原子力管理局長らが參加した。

（華府）「進歩の為の同盟」政策を闡明するため、ケネディ大統領は八月初旬に南米を訪問する。特別の國際的危機がぼつ發しない限り、ウルグアイの米州會議に大統領は參加する決意である。

しかしキューバのカストロ首相もこの會議に出席するかも知れない、との噂があるので、これが實現すれば華々しい論戰が展開するかも知れない。米州會議はウルグアイ首相モンテビデオで開かれるが、ここはイラク前大統領が反米デモ紛擾の催涙ガスの洗禮をあびた町である。

[illegible]

最近新縮局創設を訴えて大統領指揮した。しかし、ケネディ大統領の提案する新軍縮局の人員は二百人から三百人となるといわれている。

軍縮局創設を訴えて大統領が議會に送つた手紙で、同局の目的を次の如く規定した。「國際的兵器管理軍縮問題に必要な兵力以外のものがなくなつた平和的世界が國際的生活様式に認められる世界」

新軍縮局創設研究にはマクロイ特別補佐官、ラスク國務長官、マクナマラ國防長官及[illegible]

クエィト防衛に
英軍を動員

（クエイト）イラク侵入の危機にそなえ、クエィト防衛のため英軍は動員され、國境地帯に配備された。

クエイトは世界有數の石油王國であるが、面積五千平方哩の小國で英國の保護領的地位にある。この石油王國をイラク首相カセミは歴史的に同國の一部と稱して合併の意を表明したので、英國はその防衛に乗り出した。クエイトに派遣された英軍は約二千人で、何れも實戰の經驗を持つ精兵士である。

これと同時に、安全保障委員會は、英國とイラクが對立し、中東の平和脅威で激しく渡り合つた。

アラブ世界の指導權をカセミと爭う合同アラブ連邦のナセル大統領はクエイト支持を表明するに對しソ連はイラクの肩をもつ傾向を示している。

の卒和共存論に中共が批判的である、とはかねてから言われている。更に中共の希望する核兵器製造援助にソ連が好意を示さないので、兩國間に感情がもつれている、との噂もある。

張都英
首相辭任

（京城）韓國首相張都英は辭任したが、後任は決定されていない。

張都英の辭任は、緊急閣議の後に發表されたが、彼は十人の私服に囲まれて出席した。閣議後も厳重な警戒裡に去つた。彼が逮捕されているのだとのニュースは、韓國政府は否認している。

閣議後、スポークスマンは聲明書を朗讀し、革命政府は第一期の仕事を終つたので、政策具体化に強い指導力が必要であると言つた。

「國の内外から叡智を集め得る強力な指導者が必要である」

一般に張都英はクーデターを行つた士官團中のフロントマンで、實權は他にあつたと言われている。

NHKは張は逮捕されたと放送していたが、このニュースをどこから入手したかは明にされていない。

中共祝賀會
ソ連代表缺席

（モスコウ）中國共產黨創立四十年記念にソ連代表の出席していないのは、中ソ對立が更に激化した證據である、と外交筋は觀測している。ソ連共產黨機關紙「プラウダ」は共產黨創立四十周年記念祭に、ソ連代表が出席したことを第一面に報じたが、北京の祝賀を第六面に掲載している。

ソ連が中共の動きに新しい不満を持つて來たのは、このことから推察され得るが、不和の原因がどこにあるかは、[illegible]

トルコに
戒嚴令

（イースタンブル）トルコ政府は政府顚覆陰謀の發覺を發表すると共に國内に戒嚴令を布いた。

陰謀の中心人物はアーメッド・シフチと言われる彼の名をもつてシフチ・グループと言われる一團が逮捕された。政府發表では、陰謀は九日十七日に行われ、憲法批准投票を期して實行に移される事になつていた。

トルコは昨年のクーデターでメンデレス政府を倒した軍部によつて支配されている。

れたダイアモンドが何處まで運んだかを先ず調べなければならぬ。

[illegible]的勝利を示し、卅一年に亘る政権に絶縁のないところを示した。合法革命黨は穏健左派である。

これに對し、左派の人民社會黨は壊滅されていたほどの進出を示さず、米國に安堵の胸を撫でおろさせた。メキシコにはキューバのカストロ支持が強化され、共産黨の運動が暗躍をされていたので、米國は選挙の結果に深い關心を示していた。現政府支持派が圧倒的勝利を示したことにより、メキシコの中間よりは少し左によつているが、親米的という政治コースは、今後も継續されることが保證された。

ヘミングウェイ
自殺か過失か

（アイダホ州ケッチャム）廿世紀の一巨人アーネスト・ヘミングウェイは、二日に十二ゴーヂの猟銃で自らを射殺したが、自殺か過失か明でない。

ヘミングウェイは文豪であるとともに狩猟家であるので銃砲を掃除中に誤つて自己を射つたのだとは推察されないと官憲は考えている。寧ろ、最近とくに健康が衰えて來た事實に失望した結果の自殺でないかと推察されている。

ヘミングウェイはシカゴ近郊オークパークに生れ、新聞記者を振り出しに文筆生活に入り、一九二六年に「太陽もまた上る」で文名を高め、一九二九年に「武器よさらば」を發表し、文壇的位置を確立した。スペイン内亂に取材した「誰がため鐘は鳴る？」は有名である。一九五四年に發表した「老人と海」は全盛期の作であつた。

ダイアモンド
郵送中紛失

（ロンドン）七八・五カラットのダイアモンドが郵送中に紛失した、と言われ、英國郵便調査官が取り調べに乗り出した。

このダイアモンドはオーストリアのジョセフ公爵の所有であつたことがあり、現在はチェリッヒの百万長者ヘンリイ・ライオン氏に屬していた。同氏はこれをロンドンで競賣に附したが、卅九万千弗まで値が出たが、手離すのを拒絶した。それで返送することとなつたが、途中で行方不明になつたのである。

併し、郵便局では盗り心配していない、と言い何れかの郵便局にあるのだろう、と見ている。問題はロンドンのキング・エドワード館から發送された[illegible]

米共指導者
盲目で特赦

（紐育）獄中で盲目となり、ブレイン・ツーマ腫瘍手術に面する米共指導者ヘンリイ・ウインストンをケネディ大統領は特赦した。

ウインストンはスミス法で最初に逮捕された米共指導者十一人の一人で有罪を宣告されて下獄の直前に地下にもぐり、一九五六年六月まで姿を見せなかつた。それで法廷侮辱で刑期が加重され、來年一月まで服役の予定であつた。

ソ連から追放
イスラエルの外交官

（モスコウ）ソ連政府はイスラエル大使館付一等書記官をスパイ容疑で退國を要求した。タス通信は外交官の名をヤコフ・シャレットと發表し、一九六〇年六月に着任して以來、各地を旅行してスパイ網を作つたが、反ソ文書を撒布したそうである。

嬰兒闇市
年額百万弗

（カーソン・シティ）ネヴァダのラスベガスを中心に、年額百万弗に達する嬰兒闇市が行われていたことが發覺し、これに關係した辯護士及び醫師の有罪は免がれまい、といわれている。

調査によると、ラスベガス生れの赤兒は羅府に本部を持つグループを通じて千弗から四千弗で、主として加州の夫婦に賣られていた。西部地方の娘で、堕胎が困難なまで姙娠した者は醫師の紹介するモーテルに容れられ、出産と共に子供は加州に賣られていた。

メキシコ選擧
現政府派大勝

（メキシコ市）二日に行われた總選擧で、合法革命黨が壓[illegible]

[illegible]

を あくまで避け、外國による内政干渉にも絶對に反對する[illegible]

ひどい亭主でも
やつぱり好きでした

「ロンドン」二重婚になつたデ・ロハーダ夫人（六二）は三年目で初めてチャレチャと認めた。

彼女が亡夫チャールス・ロバート・ピーと結婚したのは一九二七年だつた。これ以來、一日十七時間半も働き、日曜日も休まなかつた。彼女は未だダチャーリーの噂も聞らず、新しいドレスを買つたこともなければ、[illegible]

彼女の證言によると、二人が結婚した時チャーリーは一三五弗持つていた。[illegible]

「私は卅年餘の結婚生活中に映畫を一度見ました。」無聲映畫でしたが、遠い昔のことで、内容はすつかり忘れました」

と彼女は法廷で述べた。夫婦共稼ぎで努力した彼女の財産は七万八千四百弗になつていた。併し、彼が彼女に遺したのは八千四百弗に過ぎず、遺産の大部分を慈善事業に寄付する遺言を遺した。

「私はあれだけ働いたのだから、もう少し分け前があつていいと思います。」

と彼女は法廷で述べ、亡夫遺言の無效化を訴えた。

これに對し法廷は夫の遺言に異議を唱える四百弗の遺贈は放棄せねばならぬが、その代り週五十六弗を死ぬまで受け取り得る、と言つた。

慈善團體の辯護士も、遺言は「不合理」であることを認め、農園と八千四百弗を彼女が放棄する代り、八万弗の投資から得られる收入を提供される週五十六弗額を受け取ることを支持した。

この判決にアダ夫人は非常に喜んでいるが、「人生を樂に暮す」のにどうしていいか解らぬ、と言つている。

ところで、多年にわたる節約生活についての東洋的あきらめに似た感情を持つている[illegible]

「私の夫は、私に一仙もくれたことがありませんでしたが、それでも私は彼が好きでした。彼を助けて農園を大きくするのを、私は樂しみました。」

中野小兒科醫院
KENJI KUSHINO, M.D.
4753 N. Broadway
Phone: LO 1-1205
Res.: KE 9-3326

加藤內科外科醫院
BARRIE M. KATO, M.D.
1179 N. Clark St.
Belmont Bk. Bldg., Rm. 206
Tel.: GR 7-3214
Res.: LI 9-1033

野邊內科外科醫院
MUTSUMI NOBE, M.D.
1036 Wilson Rm. 218
Tel.: UP 8-2257 LO 1-3156
Res.: RA 8-6518

S. K. TAN, M.D.
譚燦輝 婦人科醫院
North Side: 4715 W. Belden
[illegible]
Phone: VI 7-[illegible]

網本 眼科 院
網本 [illegible]
NISEI OPTICAL CENTER
Michigan 2-4114
1164 N. Clark St.

日本人組合教會
牧師 石川 [illegible]
CONGREGATIONAL CHURCH
[illegible]

エス・キリスト教會
牧師 大山 [illegible]
二世教會牧師 エーブ・ミラー
Japanese Church of Jesus Christ
1400 W. Chicago Ave.
HOward 6-3652

市俄古長老教會
牧師 泉 弘
牧師 稲富ジョージ
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield
Tel.: Church: LI 9-4420
Parsonage: GR 7-6970

シカゴ基督組合教會
一世部牧師 安田 忠吉
二世部牧師 西本ジョージ
CHRIST CONGREGATIONAL CHURCH of CHICAGO
701 Buckingham Pl.
Tel.: LI 9-9161

レーキサイド 日本人基督教會
牧師 桑原千秋
スタン・ジョンソン
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel.: DI 8-3274

シカゴ日本人 ホーリネス教會
牧師 佐久間 美
THE O.M.S. JAPANESE HOLINESS CHURCH
Office: 7335 S. Dorchester
Tel.: DO 3-5864
Church: 46th & Greenwood

シカゴ日本人 メソヂスト教會
牧師 井出 [illegible]
Chicago Japanese Methodist Church
[illegible] N. Cleveland Ave.

シカゴ 日本人浸禮教會
牧師 南 [illegible]
SHIKAGO JAPANESE BAPTIST CHURCH
事務所 4321 N. Hermitage Ave.
LI 9-2972

シカゴ北星基督教會
Chicago Hokusei Christian Church
[illegible]

禪宗佛教会
開教師 [illegible]
ZEN BUDDHIST CHURCH
[illegible] N. Halsted St.
Tel.: DI 8-[illegible]

シカゴ佛教會
開教使 [illegible]
Chicago Buddhist Church
1151 W. Leland Ave.
LO 1-9032 ED 4-8708
South: 5446 Dorchester
BU 8-0237

中西部佛教會
開教使 河野 行道
同 多田 覺英
MIDWEST BUDDHIST CHURCH
1763 N. North Park Ave.
Chicago 14, Ill.
Michigan 2-4381

北米日蓮 シカゴ日蓮佛教會
佛教團開教本部
開教監督 荒川 [illegible]
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle Street
Phone DElaware 7-9427

高野山佛教會
開教師 井上 智光

SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
Tel.: AR 1-4637

真言宗 小普通寺
[illegible]
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon
ED 4-6479

淨土宗佛教會
開教使 [illegible]
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1727 W. Roscoe Ave.
BA [illegible]

天理教
ミッドウェスト シカゴ教會
會長 鈴木 [illegible]
サービス 毎月第四日曜日 午後一時半より
TENRIKYO CHURCH
3733 N. Clark GR 2-5892

牛長の家北部誌友相愛會
▲會場 定住者會館 北ラサール街一一一〇
▲集會日 第一日曜一時半 第三日曜一時半
▲會場は 當日會場にて 歡迎
233 W. Menomonee Ave. 廣野

牛長の家シカゴ誌友相愛會
見眞會 第二日曜日
誌友會 第四日曜日
於定住者會午後一時半
開主任 池添 吉之輔

天照皇大神宮教
[illegible]
[illegible]
TENSHO KOTAIJINGU CHURCH
4845 N. Winthrop
[illegible]

シカゴ日本人共濟會
事務所 北モルデン街四四一〇
RAベー 西七四四四（田中）

SILUET Beauty Salon
4713 N. Sheridan Rd. ED 4-2282
Air Conditioned
KAY NOMA SALLY NISHI
シルウエット 美容院
二人とも自由に日本語を話します
西 貞子
野間 惠子
北シェリダン街四七一三
電話 ED四-二二八二
（空氣調節設備）

Nisei LOUNGE AND LIQUOR STORE
二世酒店
LI 9-9172
3439 N. Sheffield Ave.
(Near Clark St.)

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson SU 4-3252
すきやき、天ぷら、おすし
廣東料理 マンドリン
店内は冷氣調節の設備があります

BAMBOO INN
Chinese & American
Under New Management
Your Host Wing Lee
Company of 200 Available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ最古で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
今回ニューマネージメントの下にパーテーに最善サービスを致します

GUEY YEE
Authentic Chinese Restaurant
204 W. Cermak Road
Tel. VIctory 2-3143
中華御料理
どんな宴會も出來ます
如意飯店
御美味くて格安であるのが弊店の特長
冷房設備あり 中國人街中心地
西サーマック街二〇四

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
[illegible] Ashland Ave.
UP 8-1727
寫眞は定評ある オガタで
[illegible]

[illegible] STUDIO
Alice Mayeda
[illegible] W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話 GR二-六八二七

RICHARD H. YAMADA
COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE
INSURANCE AGENCY
810 N. CLARK STREET WHITEHALL 4-2730
▲日本行、再入國 呼び寄せ手續き
▲日本、ハワイ及國内 航空—汽船—汽車、バス—切符販賣
コスモポリタン 旅行案内所
保險 火災、自動車 生命、傷害 其他一般保險
▲ノータリ事務
山田寛保險事務所

義齒調整修繕
倉本 政吉
▲迅速の需に應ず
KAY DENTAL LABORATORY
Office 21 E. Van Buren St., Room 305 HArrison 7-2979
Home 1727 North Park Avenue Michigan 2-9462

冷藏庫修繕
工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
Phones: Diversey 8-5733
2951 N. Lincoln Ave. Chicago Ill.

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
SALT LAKE CITY 1, UTAH
Tel. EMpire 4-8279
江戸味噌
こうじ、鮭、すゞ子粕漬
赤味噌新發賣

SAKURA SHOKUDO
3738 N. Broadway
BU 1-9790
天ぷら、すき燒
ピクニック用お辨當（日本食その他一般）
櫻食堂
森 榮 [illegible]

MIYAKO SHOKUDO
1152 N. Clark St.
WHitehall 4-8278
日本及中國 御料理
おすし、お辨當
都食堂
山本 美智子

MATSUYA SHOKUDO
1[illegible] N. Clark St.
WH 4-6351
てんぷら、すき燒
日・米・支御料理一切
松屋食堂
北クラーク街一一二二
電話 WH 四-八三五一

GINZA SHOKUDO
1151 N. Clark St.
DElaware 7-9843
すきやき 天ぷら おすし お辨當
銀座食堂
倉本 靜代
北クラーク街 一一五一

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
Tel. LO 1-2446
一般日本食
高級すき燒ハウス
東すき燒
▲週日は午後四時——十二時
▲日曜日は午前一時——九時
▲月曜日は祭日閉店
＊日本參考書き日本製もあります＊

BANK OF CHICAGO
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
家屋の購入、ビジネス上の投資
自動車購入等の場合、極く安レートで御融資いたします
何卒御氣輕に當行へ御相談下さい
バンク オブ シカゴ
頭取 エルマー・マイク
顧問 樋口 行雄 三浦ジョージ

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday Continuously 9 A.M. to 7 P.M.
Convenient Banking Hours: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200
チェッキアカウント
セービングアカウント
送金及び爲替等
一般銀行業務
永年皆様のお引立てに預つてゐる當行は、皆様の銀行として、皆様に最善の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出來る日本人事務員が皆様の御便宜を計ります
コスモポリタン ナショナル銀行

第一銀行
シカゴ駐在員事務所
西野入 良香
奈良岡 良三
南デアボーン街三八（九〇三號）
（電話）Franklin 2-4450

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago 41, Illinois
Tel. PAlisade 5-5500
お花
冠婚葬祭
お花の御用は電話次第で直ちに參上致します。全米、全世界へ電報配達お好みの次第取扱います
皆様のお心をこめたお花を贈りましょう
シカゴ花店の元祖
ウオールス花店
經營者 西島久春
▲市内は無料配達に至急致します

SUGANO TRAVEL SERVICE
825 N. LaSalle Street, Chicago, Ill.
Phone: WHitehall 4-5444 (24Hours)—BR 4-1332 (night)
第十四回秋の 訪日觀光團員募集
船便 九月四日 シカゴ發
航空便 九月廿二日シカゴ發
觀光＝九月二十三日より三週間コース
費用＝シカゴより往復（觀光費を含む）
船便 往復 九百二十弗
航空便 同 一千二百七十弗
尚この外に、五名以上の場合は何時でも御希望のコースを作成、日本の到る所を特別御案内申し上げます
委細は早目に當社に御問合せ下さい
日本行及び國内旅行一切
航空、汽船、汽車、バス
切符取次販賣
旅行保險、旅行手續一切
公認 菅野旅行案内社
シカゴ市内觀光案内
年中無休で廿四時間サービス
東京支店 東京都神田神保町一ノ五
月刊誌『日本とアメリカ』一ヶ年五弗
日刊紙『新日米新聞』一ヶ年十三弗
シカゴ支社主任 菅野武雄
電話 MI二-一七一九三

米国現代人物論

マリリン・モンロウ　(十九)

ミラーのマリリンへの愛情につづけては変りがなかつた。彼女がそれを要求したので、彼はしたのであつたかも知れないが、マリリンの演技する能力に、現代俳優に望つていたのであればこそ、彼女の要求に献身したのであるにちがいない。劇作家ミラーとしては、独立の生活はなくなり、その生活はマリリンをめぐつて回転するようになつた。

マリリンはどんなに美しくて、ピチピチとした女と結婚したのだから、結婚生活の初期に、ミラーが彼女中心で生きたのに不思議はないとしても、彼はマリリン中心主義者、時間とともに却つて強くなつている。二人の愛情が年と共に疎遠になつたのだ、といつてしまえば、それまでだが、彼が結婚上の独立性を失い始めたのは疑いなかつた。これは劇作家ミラーに致命的な結果を與えた。

それでも最初は、マリリンの映画生活に出来るだけ干渉しない態度を、ミラーはとつた。デマジオと違つて、ミラーは撮影のある日は欠かさずスタジオに行つた。撮影が終ると、マリリンの手を引いて會社差しまわしのキャデラックで「愛の巣」に宛り歸えるのが習慣であつた。

ところが、時間がたつにつれて、ミラーとマリリンの關係は、それだけでは止まらぬようになつた。マリリンが映画に使用する衣裳の選擇にまでミラーは口を入れるようになつた。恐らく、彼女が彼の意見をきいたので答えたのがキッカケとなつたのだろうが、これが二人の關係は普通の夫婦の關係を超え「ビジネスと快樂」を混同するといつていたマリリンの警告は忘れられてしまつた。續いてスタヂオが製作用に使うスチール寫眞の選擇に、アーサーは干渉した。マリリンも、彼がオーケーしたものでない限りスティールを使用するな、とスタジオに要求した。

その次に、マリリンの出演映画の脚本に、アーサーは手を入れ始めた。例えば、「愛をしましよう」の脚本は、彼が手を入れたことにより、會社が最初にオーケーしたものとは、相當に違つたものとなり、マリリンの役割りが共演者のそれと比較して、遙かに重要なものにされた。この映画にはグレゴリイ・ペックが共演する豫定であつたが、書き直された脚本に不満で、共演契約をとり消してしまつている。ペックは當代一流の俳優なのだから、マリリンの「助演者」的役割りに我慢し得るはずがなかつた。

ある日、二人の知り合いがスタジオのマリリンの部屋を訪問すると、ミラーは彼女に關する新聞記事を切りぬき、これをマリリンにつきつけていたそうである。この人は、ミラーの劇作家としての才能を尊敬していたので、彼はこれまで「結婚」したのか、と嘆いた、といつている。ミラーの劇作家の意欲が枯渇したのは、不思議とすべきでないだろう。

こうした生活が續くにつれて、二人がその周囲から孤立したのはさけられなかつた。二人とも、元来が世間から孤立する性質を持つていた。ミラーは、彼ほどの名聲を持ちながら、親友というべきものがなかつた。エリア・カザンと割り合いに親しかつたが彼が議会非米活動委員会で証人になつたので、二人の間は破れてしまつた。

マリリンにも友人はなかつた。誰かが「貴女の親友は」と尋ねた時、彼女は返事に困惑したが、ベチイ・グレーブルとジェーン・ラッセルの名を上げた。二人は「どうして百万長者と結婚するか」に共演したことがあるだけで、どうこじつけてもマリリンの親友ではない。女優生活と家庭生活を見事に両立させている二人を、マリリンが羨望しうらやましく思つていたのは本當であるだろう。二十世紀スタジオの女王として君臨していたベティ・グレイブルがマリリンの撮影所進出を見てその座を自ら進んで譲つてくれたのも本當である。デマジオから求婚された時、女優生活と家庭生活を両立せしめる秘密をマリリンがジェーン・ラッセルにたずねたのも本當である。しかしそれらのことでペチイやジェーンがマリリンの親友になつた、とはいえない。スタジオの外で、マリリンが彼女らと親しい交際をした、という事實はない。行きずりの関係といつては、少しいいすぎだが、決して親しいとはいい得なかつたペチイとジェーンを「親友」といわねばならなかつたほど、マリリンは孤立した生活をしていたのである。

その孤立した生活をしていた二人が結婚して、二人だけの生活を始めたのだから、二人がますます世間から孤立したのは當然だつた。ミラーにとつて、マリリン以外の人間はいなくなつた。彼女は、彼が傍にいるのでなければ、仕事が出来なかつた。しかも仕事がすむと、一緒に働く者に挨拶するのでもなければ、話し合うのでもなかつた。ショウファア付きのキャデラックをセットから三歩のところにまで横付けにされ、二人はからみ合つてセットから自動車に乗り込み、ベーヴァリーヒルスのホテルに帰つてしまつた。

マリリンに親しい記者が出来なかつたのは、幼少時代から孤独をなめ続けたため、誰にもその心を開くのを恐れる癖を身につけたからでもあつたろう。余りにも永く逆境におかれた者は、人間の温かさに接しても、簡単にはこれに反應しないものである。人間に對する疑惑が植え付けられ誰かが愛情を持つていてくれるなどとは信じ得られなくなるのである。

もしそうなれば、彼女の生活が順調になるにつれて、人間への不信も克服され、人と人との交りに喜びを見出すに至るはずである。ことにマリリンの場合は、精神分析學者を訪れて、心理療法を受けているので、孤立癖は克服されて然るべきであつた、と考えられる。それにも拘わらず、彼女には、遂に友人というに足るものが作られなかつたのである。

(RF)

長編推理小説　ゼロの焦點　(七五)

松本清張

北陸鐵道

禎子も本多も立ちあがつた。

「こんにちは。」

夫人は、今日は違う着物で、しぶい好みの縞模様を着ていた。昨夜のような派手な訪問着も似合つたが、このような趣味も似合つた。

「お待たせしたかしら?」

夫人は、小さな腕時計を見た。

「いいえ、私も、いま來たばかりなんです。」

禎子が挨拶して、椅子をすすめようとすると、

「じゃ、失禮ですけれど、これからすぐに參りましょう」

夫人が急いだように言つた

「お茶なら、向こうで召しあがつていただき、主人とゆつくりお話ししたいですわ。」

「そうですか。それでは。」

本多が卓の上の傳票をつかんだ。

デパートの表に出ると、夫人はそこに立つた。

「車をいつてきてますの。」

彼女は、二人に言つた。

このとき、外人が、入口をうろうろしていたが、本多をみかけると、近づいて何かしゃべつた。英語だとは知れたが、非常な早口だつたので本多は困つたような顔をして、分からないという意味で首を振つた。

禎子には、その意味が分かつた。

禎子が差し出口をすると、外人は蒼い眼を彼女の上に動かし、やはり早口で用件を述べた。

禎子が答えると、そのアメリカ人は何度も大きくうなずき、禮を言つて反對側の道路に歩み去つた。その話の間、本多は横に立つて、微笑しながら、禎子と外人、それから室田夫人の顔もなんとなく眺めていた。

「英語、お上手ですのね。わたくしはサッパリですが。」

室田夫人がほめた。

「いいえ、だめですの。學生のときは、好きでやつたのですが。」

禎子は頬をあからめた。

「なんと言つてたんですか」

本多が、多少バツが悪そうにきいた。

「金澤から東京行きの飛行機は出ないか、ときいたんです。たしか、冬期にはないことを

航空界のリーダー・パン アメリカンが誇る
全世界を結ぶジエット機による航空網!

日本へ――毎日就航
南米へ――毎日就航
ヨーロッパへ――毎日就航
世界一周――毎日就航

パン・アメリカンのジェットクリッパーは 太平洋と大西洋を結び アジアとヨーロッパの兩大陸を横断 その上 北極もとんでいます。南米に於てもパン アメリカンのジェットクリッパーは ニューヨーク ブエノスアイレス間を 時速1000キロで往復しています どのルートを お選びになつても世界で最も經驗あるパン アメリカンのジェット クリッパーは 必ず快適で空の旅を樂しんでいただけると信じます

ご用命は最寄りの航空代理店又は弊社營業所で承ります
電話 RAndolph 6-6272
30 South Michigan Ave.
Chicago, Illinois

PAN AM
世界で最も經驗ある航空會社
* 合衆國特許局登錄商標

社會奉仕的助言
家屋買賣價鑑定, 移民法問題, 遺産處分, 遺言作製, ソシャルセキュリーティに關する質疑等。毎日正午後一時至五時。一切無料で助言します。遠慮なく訪問下さい。
法學士 小村峰太郎
2733 N. Hampden Ct.
DI 8-9189

TSUNEHARA'S FLOWER
1313 W. Randolph St. Chicago 7, Ill.
Tel. SEeley 8-3437
DI8-5676
花の御用は電話で
常原花店
△市内配達無料▽
地方えも無料で發送します

シカゴ新報社へ
印刷物の御用は

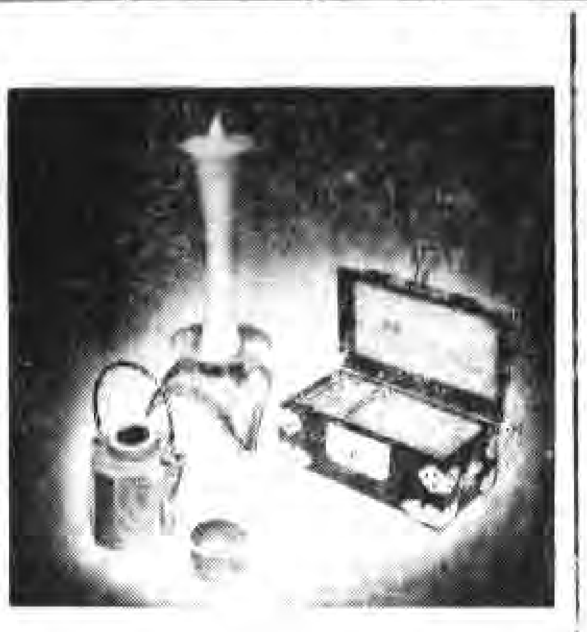
SATELLITE TOURS, INC.
Travel Service Foreign and Domestic
5523 N. Broadway RA 8-3333
W. E. Weimer - Midge Yamamoto
旅行の御用は當社え
飛行機、汽車、汽船、バスの切符取り扱い 各地ホテルの豫約お世話
サテライト旅行案内社
電話 RA 八―三三三三
ブロードウエー五五二三
山本みどり
ウオイマー・ワイマー

NORTH SIDE REALTY CO.
1041 W. Granville Ave.
BR 4-4211-12-13
◎赤煉瓦建十一アパート。年收一万二七二六弗。一万弗ダウン。六―五、五―四、一―二半。ベルモント附近の便利地區。
◎收入付建物。六―、一―五 二―六。新しいストーカー及びボイラー。フオスター街北の好地域。席敷一万弗以下。
◎八アパート。建築以來僅か四年。北六〇〇台で湖近く。五―三、三―四。總收入一万四二二〇弗。ベースボード暖房キャビネット・キッチン。近代的浴室。
◎十二アパート・ベースメントアパート。十二万五千弗。
九万八百〇〇弗。西二二〇〇、北六千台
◎住宅。ナイル市のケープコドランチ製。四寢室。投資に好適。
二万六二〇〇弗。二浴室。二車庫ロット五〇―一二七。
◎オールドタウンの二フラット。二万弗台少額ダウンペイメント。五室と六室。車庫。廣い裏庭付。
◎煉瓦建住宅。二万二九〇〇弗。四寢室。北六千台で便利な地域。大家族に理想的
◎タウンハウス。一万三五〇〇弗。六室。三寢室。一半浴室。ベースメント。ラシ街とラートハッド街附近。
◎スコーキーの二フラット。建築後僅か四年。四万弗以下。六室と三寢室宛。近代的浴室。自動的石油ベースボード暖房。
ノースサイドリアルティ社
鳥海ジョン
電話 BR 四―四二一一、一二、一三

SHERIDAN PLAZA
T.V. & RADIO SERVICE
(Formerly Lake Park Radio)
3951 N. Sheridan EA 7-0382
William Nakagawa
シエリダン プラザ
TV & ラヂオ サービス
(元レーキパークラヂオ商會)
大勉強、保證付、お呼び立て下されば早速參上いたします
店主 中川ビル
北シエリダン通り三九五一
電話 EA 七―〇三八二

PLUMBING SERVICE
James L. Miles
Phone: LI 9-9491
2338 Geneva Terrace
プラミング サービス
プラミングの仕事は何でも迅速且つ格安に御引受けいたします
日夜を問わずお呼出し下さい
ジム・マイルス
ゼネバ・テレース 二三三八
LI 九―九四九一

もみ治療
Clarence S. Mori
932 Lakeside Place
UP 8-3145

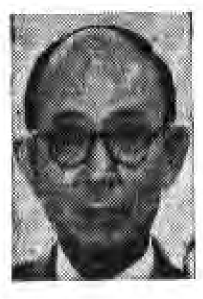

寶石入・鳥井ローソク
一人用の茶器
(日本の汽車内で用ひる)
他に植木鉢を色々入手しました

GINZA GIFTS
33 E. Oak St. Chicago 11, Ill.
Hours Daily Noon - 8 P.M.
Tel. MI 2-6921

U-HARA
5112 N. Broadway
Hours Noon - 9 P.M. Sunday Noon - 6
Monday Closed Tel. LO 1-9258

色・味・香り
お醤油は、材料の性質と料理の種類に合せて上手に使い分けて下さい。少量で材料の持ち味を生かすお徳なお醤油……
これがキッコーマンの特長です

天下一品
キッコーマン醬油
宮内庁御用達 野田醤油株式会社

土地家屋賣買周旋

各種ビジネス
上井光二事務所
1108 W. George St. Chicago 13, Ill.
Tel. Lincoln 9-3141
◎北部 六フラット各六室。四車庫。賣價四万二千弗。一万弗ダウン
◎九フラット 各四室。月收六百五十弗。經費百六十五弗 賣價四万二千弗 一万弗ダウン
◎十二フラット 繁華區域。十二―六室。年收一万七千七百弗。經費約六千弗。賣價九万五千弗 二万弗ダウン
◎十五フラット 三―九室、九―三室半。オリヂナル。賣價七万五千弗、二万弗ダウン
◎廿六フラット各四室 九車庫。年收二万八千弗、賣價十六万五千弗。二万五千弗ダウン
◎三十フラット ビルトインタップ、六―五室、廿四―四室。年收三万三千五百弗。賣價二十万弗、三万五千弗ダウン
◎五十八パート ビルトインタップ、年收五万四千六百弗 經費一万七千三百弗、賣價廿六万五千弗、五万弗ダウン その他ルーミングハウス・アパート大小澤山あります

MASTER CARPENTERS
can do your work cheaper and better.
Clark Kobasawa
816 W. Waveland
GRaceland 7-7791
一般大工仕事
何でも御用をいたします
電話でお呼び出し下さい
電話 GR 七―七七九一
クラーク・樺澤

FRED KLANER FUNERAL SERVICE
Now Known as
Schroeder-Westfall
FUNERAL HOME
3807 N. Lincoln Ave.
Air Conditioned
Private Parking
JOHN T. SCHROEDER
Director of Funerals
LA 5-7514
共濟會の御用を勤める
フレッド クレーナー葬儀社
北リンカーン街 三八〇七
電話 LA 五―七五一四

代行事務一切
日本株式、投資信託買付の外資法手續代行。有利な投資銘柄選擇、投資相談その他一切の代行業務。商事、民事、の御依頼に應じます どうぞ御利用下さい
THE CHICAGO BENRI-SHA
1011 S. Oakley Chicago 12 Tel. SE 3-2172
代行業務 シカゴ便利社
主任 河野増登
社員 小川昭二
電話 GR 7-8296

日本送金は
絶對に早い 加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に百數十の支店を有しております

受取人	*
受取人 住所	*
送金人	
送金人 住所	
送金$	手數料

手數料は $100 まで 75¢ です。
*出來るだけ日本字ではつきりお書き下さい。
THE SUMITOMO BANK (CALIFORNIA)
SAN FRANCISCO 365 California St. YU 1-3365
LOS ANGELES 101 S. San Pedro St. MA. 4-4911
SACRAMENTO 1400 Fourth Street GI. 3-4611

御送金は 御預金は
加州東京銀行
郷里送金申込書 (切取つてお送り下さい)
金 弗 仙也
$
受取人 住所
受取人 氏名
依頼人 住所 氏名
THE BANK OF TOKYO OF CALIFORNIA
San Francisco: 64 Sutter St. YU 1-1200
Los Angeles: 120 S. San Pedro St. MA 8-2381
Gardena: 16401 S. Western Ave. DA 4-7556
(百弗まで料金手數料七十五仙)

Star MARKET
Complete Line of Japanese & American Food
3349 N. Clark St.
GRaceland 2-0599
さくら米、リバチー米
日米各種食料品一切
何んでも取揃えております。
大勉強で御奉仕を致します。
スター マーケット
北クラーク街三参四九番
電話 GR 二―〇五九九
森門、畠中
最高級醤油
ヒゲタしょうゆ
を御試用下さい
シカゴ一手販賣店
スター、スター

CHERISTAR
何時食べてもおいしく戴ける
チェリスター米

土地家屋賣買周旋
●十三アパート 北部レーキ近く六―五 十三―四、ビルトインタップ、タイル バス、年收二万三千四〇〇弗。
約三万弗ダウン
●十六フラット レンガ造り。三―五、十三―四、交通買物に至便、學校近。年收一万八千八百四十弗、賣價年收の五倍以下
●北部五五〇〇台二フラット 六室宛、二車庫つき、五千弗ダウン
●二十六フラット 各四室、年收一万八千七〇〇弗。オリジナル建物 二万五千弗ダウン
●六フラット 二―五、四―六、サンパーラー、全部廣室五車庫つき、好收入、一万四千弗ダウン
田中ハリー
田中リチャード
4410 N. Malden RA8-4744

CARL KITA REAL ESTATE
3248 N. Clark St.
Office: EA 7-1132 Res.: LA 5-6758
◎煉瓦作二アパート。五室宛。自動的石油暖房。一車庫。アービングし停車場附近。一万七千弗。三五〇〇弗ダウン。
◎一戸住宅。郊外ロンバード。二車庫、學校買物至便。一万六五〇〇弗。
◎煉瓦作三アパート。三―六、一―三半。イングリッシュベーズメント。近代的内部。二車庫。月收四八五弗、グレンウッドとフオスター附近。七千五百弗ダウン。
◎煉瓦作六アパート。サンパーラ付。二―六四―五、月收六四〇弗。北六三〇〇台の好地域。六万五百弗。一万二五〇〇弗現金。
◎二アパート。煉瓦作。五室宛。新ガス暖房設備。西北部地域。三万五百弗。六五〇〇弗ダウン。
◎コーナーの四アパート。煉瓦建。四半室宛近代的バス付。月收二七〇弗。一万一五〇〇弗。四五〇〇弗ダウン。
◎二六アパート。三―六、七―九、十四―四二―三。年收二万八千弗以上。收入の五倍半。二万二千弗ダウン。
◎角十三アパート。三―五、一〇―四、年收一万三五〇〇弗。西北部。一万五千弗ダウン

PLAZA FURNITURE
Warehouse Furniture Sale
Furniture Mart Samples
SAVE 50%

Sofa beds	$39.50
Hollywood Beds	27.50
Chests	19.50
Occasional Chairs	9.50
Inner Spring Mattress	18.50
End Tables & Coffee Tables	7.50
Apartment Size Range	54.50
Used Refrigerators— Brand Make	49.50

Open Daily Until 6 P.M.
Monday and Thursday, 9 to 9
Sunday, 11 to 4
2639 Lincoln Ave. LA 5-2288

S O S Electronic
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオ テレヴィジョン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
ト原 徹

MASUMOTO FUNERAL HOME
Hiromu Masumoto
2843 N. Clark
GR 2-6485
Air-Conditioned
Free Parking
桝本葬儀社
桝本 弘
無料パーキング所
換氣裝置の設備付き
北クラーク街二八四三番

YORK FOOD MARKET
Tom Hayashi
3240 N. Clark St.
GR 7-0802
各種白米取揃へ
日米食料品一切
サンピドロ直送鮮魚
北部 北部は毎日
西部 水曜、土曜
御注文の多少に不拘
ヨーク商會
北クラーク街三二四〇

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine Ave. LO 1-1609
土用鰻、鈴子等入荷
その他冬季の新荷が入りました
日米食料品一切
鮮魚 野菜類
▲市内無料配達、迅速に御届けします▲
藤井商會
店主 藤井静男
北ラシン街四六五四
LO 一―一六〇九

FRANKLIN FOOD STORE
1026 E. 55th St. HY 3-5057
各種精選白米
精肉 鮮魚 サンピドロより直送
日米食料品一切
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co.
Wholesale - Retail
4860 N. Sheridan Rd.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
▲精選新米
サクラ米 リバチー米
スミス及プレミアム五百番
ヤマサ及び亀甲萬醤油
日米食料品一切大勉强
營業時間 週日九時より八時 土曜日八時より七時 日曜日十一時より五時
毎日配達
メールオーダーは迅速に取扱ひます
エス アンド アイ商會

O K GROCERY
ROY YAMAJI, Prop.
1037 E. 43rd ST. CHICAGO, ILL.
Tel. KEn 6-4128 Res. WA 4-4739
各種精選白米
日米食料品一切
加州サンピードロ直送新鮮まぐろ
OK食料品店
山路ロイ

EXCEL FOOD MART
1133 N. Clark St. Chicago 10, Ill.
Tel. MIchigan 2-4047
日本人の中心地
エキセル食料品店
スミス五百番 プレミアム
サクラ米 リバチー
鮮魚、鮮肉、野菜類
其の他日米食料品一切
金子ローイ

死者二六四・行方不明一九五
豪雨 東海道、關東一帯へ
被害一千百億圓を超す

(東京)梅雨前線[illegible]中部[illegible]に被害をもたらした[illegible]

中には多數の子供もあつたが[illegible]一人の被害者もなかつた。[illegible]

豪雨被害状況

[illegible]

日本向け郵便に注意を
七月一日から料金改正
エアレターは十一仙に

既報のように、七月一日から外國向け郵便料金の一部が改正された。その一つにエアレターがあるが、七月一日以降は手許にある十仙のエアレターには必ず一仙のスタンプを貼るように郵便局で注意している。なおエアレターが十一仙になるほかに
◎船便によるメールは一オンス八仙から十一仙に、
◎ハガキは五仙から七仙に。
◎小包(航便)は最初の二ポンドが九十仙で、その後一ポンド毎に卅五仙。
◎航空小包は最初の四オンスが一弗廿九仙、次の四オンス毎に五十仙増。これは値下げであるが、いづれも變更される。但し從來の半オンス廿五仙宛の「航空郵便」には變更なし。

イーグルゴルフ 六月成績

イーグル・ゴルフ クラブは六月中に左の如く三回のトーナメントを行つた。
◎四日、於ローズデール
一等 野澤七六
二、林 上
三、中村ハリイ
◎十八日には[illegible]
◎廿五日にはグレンデールで
一等 赤羽ジョージ
二、小澤武夫
三、森本ジョージ
四、中川ロイ
五、松本 [illegible]

中西部佛教會のシカゴ名物盆踊り
お盆法要厳修

中西部佛教會恒例の盆踊りは[illegible]シカゴ名物の一つとなり、年々數千人という多數の日白人觀衆を集めているが、今年は來る七月八日(土)午後七時より例年通り、同教會々堂正面の街上一ブロックを交通止めとして會場として催すことになつている。今年も踊り子は[illegible]

▲盆踊第一プログラム
一、盆踊
二、大阪音頭
三、[illegible]
四、會津磐梯山
五、銀座おけさ
六、おさらばチャンチキ
▲第二部
七、シヤチホコ音頭
八、絵きび笠
九、郡の妙藥
十、お富さん
十一、炭坑節
十二、鹿児島おはら
十三、弘前

依田政雄氏夫妻 歸國
病氣加養の爲

[illegible]依田政雄氏は[illegible]

小川和代夫人 追悼記念會
七月七日於北星教會

昨年[illegible]高血壓のため[illegible]デトロイトにおいて夫君小川武一郎氏や令嬢等の手厚い看護の下に折角加療中であつたが、遂に去る六月十二日同地において死去された小川和代夫人の追悼記念會が來る七日(金)午後七時四十五分より北星教會において[illegible]牧師司式の下に執行されるので生前知己の來會が望まれている。

茶道裏千家
壇月彌榮子女史 永井宗圭師 講習會
講習希望者は申込まれよ

既報の如く茶道裏千家シカゴ支部では、京都裏千家本家より派遣された永井宗圭師指導の下に來る七月十一日(火)から八月七日迄[illegible]講習會を行うことになつた。[illegible]土井光二氏(電話LI九―三三四一)に希望の旨を申し込んで頂き度いと。
なお、同じく本家の壇月彌榮子女史を[illegible]

東洋系五美人 候補
シカゴ通過

今月マイアミで[illegible]ミス・ユニバース[illegible]

出火見舞で
前田夫人感謝

[illegible]

梶原イマ夫人
七月二日訪日

當市梶原イマ夫人は去る二日[illegible]

東京の新公園
工事始まる

(東京)宮內廳では皇居の三分の一に當る東御苑を公園として一般に解放する計畫を立てているが、このほどその構想が纏まり、近くその一部の工事を始めることになつた。
この東地區は、卅三万平方メートルあるが、ここは元の江戸城の本丸、二の丸、三の丸のあつた所だけに江戸時代の遺跡が澤山殘つてゐる。宮內廳の計畫では、この地區にある病院や[illegible]など明治以後の遺物を外に移轉させ、このあとに[illegible]

宮川家子嬢 婚約

市內東英男氏夫妻長女宮子嬢と宮川[illegible]夫妻次男ジミー君と婚約成る[illegible]披露パーテーを催した。

今週日本映畫
松陽キネマ

松竹グランドスコープ 總天然色
「戀待ったなし」
主演 佐田啓二 高橋貞二

松竹グランドスコープ
「張り込み」
原作 松本清張
主演 田村高廣 高峰秀子

▲中部＝七月七日(金曜)午後七時半オリベット會館
▲北部＝七月九日(日曜日)午後七時 シカゴ佛教會

「その戀待ったなし」は、二人の愛すべき獨身青年が東京から東北、北海道にかけての花嫁探しの[illegible]旅行を描いた明朗篇。[illegible]

「張り込み」は、松本清張の傑作を野村芳太郎が脚色、監督したもの。[illegible]

映畫會資金募集

[illegible]

ミネソタ通信

◎金婚祝賀
[illegible]

要求欄

支那 料理の出來る人と廿才以上の婦人ウエトレスをする人を求む。希望者は電話DO三―一四〇七(午後六時後)

日本 語を話す婦人。三十才から五十才迄米人家庭で日本人少年の世話をする人。MU四―六一〇〇、EX五〇〇一又は五〇〇七

六室 フラット、學校近く交通便利 北ハルステッド街二九一一 電話DI八―八〇四

四室 アパート。新冷藏庫及びストーブ付 室內新裝。私浴室付交通便利。北ラシン街三七一七番 電話GR七―二九〇三

賣度 二軒物。三万五千弗。煉瓦作り一フラット。三―八―五、三―三木造。年收六千弗。北ウイントン街三〇二四。EAセ―八三八〇

眞面目な方 ウエートレス募集 經驗不用。委細面談の上。アヅマ食堂 北ブロードウエイ五一一〇

信頼 のあるアパートメント・マネージャーを求む。委細面談の上。SU四 九一〇四

タネ 家庭用は、一袋五十仙づつ
大根、ナッパの種子蒔き時も近よりました。遠方の方は、御早く御注文下さい。
加州サンノゼ市 北澤商店 Kitazawa Seed Co. 355 W. TAYLOR St. SANJOSE 10 CALIF.

中西部佛教會 盆踊り御案内

本佛教會恒例の盆踊り及びお盆法要を左の如く催します 一般皆さま御家族御友人お誘い合せの上御來會下さいますようお待ち申し上げます

△盆踊り 七月八日(土)午後七時半より
本佛教會々堂前の街上大廣場
北ノースパーク街一七〇〇―一八〇〇番

△お盆法要 七月九日(日)
二世部英語 午前十時半　一世部日本語 正午

[illegible]には多數參加を希望して居りますから御希望者は事務所まで申込下さい

裏千家 講習會御案内

▲壇月彌榮子女史 濃茶付 會席料理講習
七月八日 於シカゴ佛教會
仝 九日 於シカゴ基督長老教會
仝 十日 於中西部佛教會
時間右何れも午後三時より終日

▲裏千家永井宗圭師茶道講習
七月十一日(火)―仝卅日(日)迄毎日
八月一日―七日毎日
會場 土井光二氏宅 場所は後日決定
◎時間割作成の都合上成るべく早目に左記へ申込下さい
土井光二氏方 1105 W. George LI 9-3341
主催 茶道裏千家シカゴ支部

鹿児島県人會 野遊會御案内

本年の親睦野遊會を左の通り開催いたします 縣出身者並に縁故者各位は何卒御家族同伴友人お誘い合わせの上賑々しく御來會下さい
日時 七月九日(日)午前十一時
場所 モントローズビーチ(昨年と同一場所)
▲餘興 籤引き景品、ゲーム等の準備があります
▲ソーダ水、アイスクリームの用意がありますが、お辨當は各自御持參下さい
主催 シカゴ鹿児島県人會

福岡県人會 野遊會御案内

本年の親睦野遊會を左の如く開催いたします。縣出身者並びに縣縁故者各位は御家族御友人お誘い合せの上賑々しく御來會をお待ち致します
日時 七月九日(日)午前十一時より
場所 モントローズ・ビーチ(昨年と同一場所) モントローズ街を湖岸に向つて東へ進み、レーキショア・ヘイウエー下トンネルを過ぎて直ぐ左側。
▲一、二世向きの餘興、ゲームの準備があり
▲飲料水、アイスクリームの用意は充分してあります。
▲お辨當は各自御持參下さい。
主催 福岡県人會

歸國御挨拶

私共鍼灸兩人今度當分病氣靜養のため七月二日當地出發、空路日本へ歸國することになりました。シカゴ在住十餘年間皆樣から厚き御友誼に預りましたことを衷心感謝しております。
且つ又出發に際しては諸團体から御送別の宴を催して頂き、お見送りやお餞別まで御配慮に預り誠に忝けなく厚くお禮申上げます。
數年後病氣も輕快の曉は、再び當地を訪ねて皆さまと再會の喜びを得たいと念願しております。お別れに際し皆さまの御健康と御發展をお祈りして御挨拶と致します
七月三日　依田政雄 外子

訪日御挨拶

私事今回久方振りにて數ケ月の豫定で空路日本を訪問することになりました。出發に際して知友のお方からお餞別を賜り或は又御多忙中態々御見送りに預り御厚情の程洵に有難く深く感謝しております。
茲に取敢えず紙上を以て厚く御禮申し上げますと共に留守中宅の方は何分共よろしく御願い申し上げます。
七月三日　梶原イマ

火災見舞御禮

去る六月一日早曉、私經營のアパートから出火致しました節は、直ちに各方面から御見舞いにあづかり且つ各種の御援助を賜つたことを厚く御禮申し上げます。
深更の出火に拘らず、止宿者に一人の怪我人もなかつたことを何よりの幸いと存じています。
早速御禮申し上ぐ可きところ未だその機を得ず、取り敢えず紙上を以てお禮申し上げます。
西メイポール街三八一六　前田まさい

二百九十五弗という安い料金で日本への海のバケイションを心ゆくまで樂しむことができます。此の安い船賃にはお客様が海上生活で欲する全部が含まれています。船內は完全エヤーコンディション付き、食事は日米兩國のおいしい料理、ていねいな船員のサービス、加えてパーティー、種々のゲーム、映畫等お客樣をよろこばせる色々な娛樂が完備しています。手荷物は三五〇封度まで無料

SS PRESIDENT WILSON
SAILING TO YOKOHAMA JULY 24

日本への樂しい船のバケイションはいつも變らぬ「親切」をモットーとするプレジデント汽船で……
横浜まで片道―エコノミー級二九五ドル
四人から八人までの船室三六〇ドル一等五一〇ドルより
エコノミー級の往復船賃一割下がり
エコノミー・ドミトリー級 五三一ドルより
四人から八人までの船室六四八ドルより

AMERICAN PRESIDENT LINES

OTHER SAILINGS FROM SAN FRANCISCO TO YOKOHAMA:
SS PRESIDENT CLEVELAND . . . . AUG. 14
SS PRESIDENT WILSON . . . . SEPT. 7 (From Los Angeles . . . Sept. 9)
SS PRESIDENT CLEVELAND . . . . SEPT. 28 (From Los Angeles . . . Sept. 30)

110 S. Dearborn St.　Chicago 3, Ill.
ANdover 3-5909

品質特撰の最高級米
アーカンソー
ブルー ローズ
さくら米
最寄りの小賣店でお求め下さい
Crown Import Co., Inc.
San Francisco
Los Angeles

J. Toguri Mercantile Co.

Gift Store	1124 N. Clark St.	MI 2-4816
Gift Store	1126 N. Clark St.	MI 2-4816
Book Store	1128 N. Clark St.	MI 2-1195
North Side Branch Store	5324 N. Clark St.	LO 1-0887
Diamond Trading Co.	1012 N. Clark St.	SU 7-5166-67

‖特價品賣出し‖

宮室御用 マルキン醤油
丸金正油
一ガロン入 一罐 金二弗十九仙

そうめん 一束 二十九仙
初 綠(茶) 一罐 七十五仙
東京漬 一罐(大罐) 四十五仙
けごん漬 一罐 三十四仙

其の他お買上げ品に對し輕少の景品を差し上げます
陸續御來店をお待ちして居ります

戸栗商事社食料品部
ダイヤモンド商會 1012 N. Clark Street SU 7-5166
戸栗北部支店食料部 5324 N. Clark St. LO 1-0887

當店內に新築の日本茶寮及び庭園を、御自由に御一覧下さい。

戸栗商事社
同 室内外装飾具店
同 雜貨部
同 書籍部
1124 N. Clark St. MI 2-4816

リバテー米
最高級 ブルーローズ

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
E. Sugimoto, Exec. Director
3744 N. Clark St., Chicago 13, Ill.
Tel: Bittersweet 8-7871-2
One Year $8.00
Half Year $4.50
Saturday Only $5.00
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY JULY 5, 1961
Entered as Second Class Matter at The Post Office of Chicago, Illinois
VOLUME NO. 15, 1383

五月二十六日

瀧川幸辰

[illegible]

読者の（声）

[illegible]

試験地獄

瀧川幸辰

[illegible]

鹿子川柳吟社

課題「天災」 本田露角選

[illegible]

（七月廿日締切り）

七月の課題「若へる」「犬」

投句先—本田露角

Rokaku Honda
5815 N. Ridge Ave.
Chicago 26, Ill.

◇新投句者の方々へ——[illegible]（幹事）

Your Classified Ads

FOR RENT

3 RM. furnished apt. 4434 N. Clifton. ED 4-3325.

3 RM. furn. apt. and 2-3 rm. unfurn. apt. Private bath, steam ht. Refrig. and stove. Adult. 4521 N. Magnolia. RA 8-8241.

3 RM. furn. apt. Private bath. $70 mo. 3534 N. Rea. GR 7-2831.

6 RM. FLAT. Clean and light. Newly decorated. 3703 N. Racine. LA 5-2032.

4 LARGE RM. FLAT. Newly dec. Stove and refrig. Good trans. Nr. park. 4536 N. Hazel. AR 1-9237 or SU 4-8105.

4 RM. unfurn. apt. Newly dec. 1055 W. Grace. BU 1-9290.

COZY 3½ rm. unfurn. apt. 2nd flr. Rustic setting. Large rm. & closet. Convenient location. Ideal for young couple or student. $115 mo. UN 4-9299.

4 RM. apt. New frig. & stove. Private bath. Good trans. 3717 N. Racine. GR 7-2903.

4 RM. unfurn. apt. Steam ht. Porch, private bath. Nr. Fullerton "L". $65. SU 7-1202 after 8 P.M.

4 RM. unfurn. heated bsmt. apt. Nr. school. 3600 N. Fremont. GR 2-2947.

4 LARGE RM. APT. 1st flr. Wall to wall carpet. New refrig. and stove. Halsted nr. Diversey. AR 1-4113 or GR 2-5925.

2-4 RM. apts. Newly furn. and unfurn. Stove and refrig. All gas heat. 1867 N. Bissell. MO 4-2477.

3½ and 5 LARGE rm. unfurn. apts. Modern, newly decorated. Good trans. 828 W. Aldine. DI 8-2732.

6 RM. unfurn. flat. $90 mo. 2808 N. Dayton. EA 7-2941.

2 RM. apt. Newly furn. or unfurn. Stove and refrig. Gas heat. 1867 N. Bissell. MO 4-2477.

5 RM. unfurnished apt. 1st flr. Stove & refrig. Clean. LO 1-8620.

RM. apt. Private bath, all utility. Good shop and transp. Humboldt Park. $12 wk. Bachelor pref. CA 7-5065.

3½ RM. unfurn. apt. 1st flr. Newly dec. 925 Sunnyside. AR 1-1669 or NO 7-8178.

4 RM. apts. 1st. $85, 3rd $77. Newly dec. Steam ht. New refrig. & stove. Nr. Addison & Wilton L. Call AM 2-4261.

2½ LARGE RM. apt. with private bath. Furn. or unfurn. RA 8-4801. 4501 N. Beacon St.

3 RM. furn. apt. WE 5-8912. Call after 6 P.M.

2½ RM. furn. apt. Private bath. Also 1 rm. kitchenette apt. 911 Eastwood. BR 5-1353.

3 and 2½ RM. unfurnished apts. with private bath. 4906 N. Sheridan. RA 8-1260.

3 RM. unfurnished apt. 2nd flr. 845 W. Newport. WE 5-3162 after 3 p.m.

2½ RM. apt. With private bath. Fur. or unfurn. 720 W. Grace. WH 4-9878.

HELP WANTED

JAPANESE speaking lady, 30 to 50, to live in and care for 4 year old Japanese boy who is adopted by an American family. MU 4-6100, ext. 6001 or 5007.

MANAGER of apt. bldg. Must be dependable. SU 4-9104 for details.

MANAGER to take care 12 apt. bldg. MO 4-3593.

BEAUTY shop operator. Part time. Charm Beauty Salon. LI 9-1688.

BOOKKEEPER, experienced. Loop location. 5 day week. Good salary. Preferably female. STate 2-4320.

GIRL wanted for mother's helper from Aug. 1st - to school begins. Highland Park location. Baby sitting & light housework. ID 2-1382.

FOR SALE

BUILDER'S WIDOW must sell small brick 3 bedrm. ranch house in Skokie. Utility rm. garage. Excellent trans. & school, etc. BR 4-0050.

LOOK at 1813 W. Lawrence. 4 bed rm. Oil heat. Priced to sell. LO 1-9287.

One 6's DELUXE

Ainslie and Marine Drive. Double plumbing. Ceramic tile bath & kitchen. Income $14,000. Cash $20,000 required. This is a mansion.

Call Owner ED 4-6063

BY OWNER

Unusual city property. 2 apt. brick, plus lovely colonial style building in landscaped garden. Automatic oil heat. Not a new house, but modern throughout in A-1 condition. Side drive. Good return on investment. Lakeview district.
Call LA 5-1374 Sat. and Sun., or weekday af er 6 P.M.

2 FLATS, 5700 north on Winthrop. Gas ht. mod. bath & kitchens. 2 car brick garage. New roof. Bldg. A-1 condition. Call broker UP 8-1742.

OWNERS SAY "SELL"

6 Deluxe Apartments—Only $6500.00 down. Yellow brick—oil heat—Imm. Poss. 1 Apt. 6300 North near Ashland Avenue.
Evanston—Only 3 years old. 2-6½ DELUXE. 2 full baths each apt. 3 bedrooms, separate dining room—Gas heat. Small down payment—MOVE RIGHT IN! Look at outside—137 Clyde Avenue—CALL!

EDWARD J. BOTTCHER REALTY COMPANY
6753 N. Sheridan Road SH 3-179?

MISCELLANEOUS

MOVING. For service that is dependable & responsible. I.C.C. operation. Insured experienced mover. For estimate call Mattie. BI 8-8722 23.

GOLDEN STAR Restaurant
Chinese & American Dishes
215 N. Clark St. WH 4-8646
11 A.M. to 5:30 A.M.

ROOM and BOARD
BOB KUSHIDA
Single Rooms
4418 S. Greenwood Ave.
Tel. BOulevard 8-2204

Ella-Ru Beauty Salon
924 W. Wilson Ave.
LO 1-2185 & LO 1-3000
Specializing in Hair Tinting and Permanent Waves
Mon., all day closed
Tues., Sat., 9 to 6
Wed., Thurs., Fri., 9 to 9
Prop. ELLA MATSUMOTO

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137
各種賣藥
處方箋の調製
ウオーシル 薬店

NEW WILSON VILLAGE
Specializing in CANTONESE FAMILY STYLE DINNERS which include EGG ROLLS and BAR-B-Q RIBS
Orders to Take Out
LO 1-7964
1120 WILSON AVE.
Private Dining Room for Parties

WOMEN
Experienced single needle sewing machine operators to work on women's blouses.
[illegible] KRUGER
216 W. ADAMS STREET

DOUBLE BREASTED COATS RESTYLED
Into Latest Style Single Breasted (Special) ORDERS
1 for $13.50
2 for $25.00
MAIL OR PHONE

IRENE'S SHOP
664 W. BARRY AVE.
LI 9-5018
Free Pick-up & Delivery
[illegible]
アイリン ショップ
[illegible]

Charm Beauty Salon
2662 N. Clark St.
LIncoln 9-1688
RUTH YAMAMOTO
チヤーム美容院
山本ルース

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
Butterfield 8-9018
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

高等中華御料理
Our Exquisite banquet room is ideal for wedding, social & business parties.
Reservation: DE 7-2021

GUARANTEED TOP QUALITY
Be sure the paint you're buyin' is O'Brien!
A wonderful difference in beauty — and savings, too with top quality finishes that endure ... stay "beautifully-new" longer.

Free modern and traditional decorating Color Harmony Booklet, ask us.
Free Delivery
Wholesale and Retail
A & A PAINT & SUPPLY
3551 N. CLARK BU 1-5830
Next to Star Market

THREE NORTH SIDE BARGAINS!
NEW OFFERINGS!
[illegible]
SAMUEL R. SHERWIN REAL ESTATE
UNiversity 4-2227

Who? YOU!
What? LOAN
When? NOW!
Where? Chicago ACL Credit Union 21 West Elm St.
Why? Because it's low dependable and confidential
Call MOhawk 4-1382 for Complete information

NEW LOW FARES TO the ORIENT

TOKYO $434.00 one way

CHICAGO TO:	ONE WAY
CALIFORNIA	$69.00
HAWAII	$144.00
NEW YORK	$25.00

FLY NOW .... PAY LATER

CHICAGO TO	ONE WAY
FUKUOKA	$402.10
OSAKA	$418.10
SEOUL	$501.20
MANILA	$439.10
SINGAPORE	$546.00
BANGKOK	$529.20
HONGKONG	$455.20
OKINAWA	$350.00
SAIGON	$524.30

Economy Charter Flights Available
FLY USOA UNITED STATES OVERSEAS AIRLINES
A Scheduled Supplemental Airline
MAKE YOUR RESERVATIONS NOW
AIR COACH RESERVATIONS AN 3-0700
30 NORTH LaSALLE ST. SUITE 1228
CALL COLLECT UP TO 150 MILE RADIUS

INVESTMENTS
STOCKS - BONDS - COMMODITIES
Dean Witter & Co.
50 West Adams St. Chicago, Ill.
RAndolph 6-7200
Member of New York Stock Exchange and other principal exchanges
SHOICHI YONAMINE
Account Advisor

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. EA 7-1132 Res. LA 5-6758

- 6 APARTMENT BRICK [illegible]
- 2 APARTMENT BRICK [illegible]
- 26 APARTMENTS [illegible]
- CORNER 13 APARTMENTS [illegible]
- 2 APARTMENT BRICK 2/5's, auto. oil heat [illegible]
- 6 ROOM RESIDENCE Suburban Lombard [illegible]
- 3 APARTMENT BRICK [illegible]
- CORNER 4 APARTMENT BRICK [illegible]

Through the N. S. Real Estate Board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all times. No obligation - please drop in and look over our complete detailed picture book listings which contain over 1,000 listings. We have source for excellent financing.

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RES. LOngbeach 1-7125

- 4 APARTMENT BRICK 3-6's plus 3½ Garden Apt. 2 full baths, enclosed porches, spacious rooms, large closets. Heats $385.00 mo. plus owners apt. About $8,500.00 down.
- 4 APARTMENT FRAME SIDED 1-5½, 1-6, 3-4's, 2 car brk. gar. Gas space heat, good condition. Inc. $3,132.00, down $3,000.00. Pr. $15,000.00.
- 12 APARTMENT BRICK CORNER 4-6's, 5-5's, 3-4's, 3500 North. Inc. $14,040.00. Pr. $72,000.00. About 12 to 20,000.00 cash down.
- 3 APARTMENT BRICK 3-5's, superior front enclosed porches, 2 car gar. Auto. oil heat. 5000 North. Pr. $35,000.00.
- 2 APARTMENT BRICK 1-5, 1-6 with enclosed porches, 2 car brk. gar., auto. oil heat, built in tubs. 5600 North. Pr. $29,500.00.
- BRICK RESIDENCE 2 bedrooms, full basement, 5 years old, auto. oil heat. Large yard, near Foster Ave. and Ravenswood. Pr. $22,000.00.

Many other buildings for sale. Drop in and visit us. We also have immediate [illegible] property. Call us when selling your property for quick results.

ROBERT'S WATCH REPAIRING
Watches Engraving Jewelry
時計及び ジユリー

WAlbash 4-2040 1048 E. 47th St.

FOR THE BEST BUYS — SEE US!
EDWARD T. MORIOKA
JAPANESE AMERICAN REAL ESTATE
Sales - Insurance - Property Management
4811 N. ASHLAND AVE. LOngbeach 1-8620

- 6 FLAT BRICK: 6-5 large rooms with encl. rear porches. Stkr. stm. ht. 5 car brk. gar. ONLY $12,500.00 down to buy.
- 15 FLAT BRICK: 4-6 rm. flats, 2-7 rm. flats, and 9-5 rm. flats. Stkr. Stm. ht. Inc. $18,000.00. ONLY $10,000.00 down.
- 12 APT. BRICK: 6-4 rm. apts., 4-3 rm. apts., and 2-2 rm. apts. Bin-fed stkr. stm. ht. Inc. $12,204.00. PRICE ONLY $43,000.00. Small down.
- NEW BRICK RESIDENCE: 3 bedrm. with 1½ bathrooms. California Type Construction. Full basement. Auto. oil ht. ONLY $1,500.00 down.
- 2 FLAT BRICK: 2-6 rm. flats with modern bathrooms and cabinet kitchens. Brk. gar. Auto. oil ht. PRICE ONLY $26,750.00.
- 3 FLAT BRICK: 3-6 rm. flats. Auto. oil ht. 2 car garage. PRICE ONLY $29,000.00. Small down payment.
- 3 FLAT BRICK WITH DOUBLE PLUMBING: 3-6 large rm. flats with MODERN TILED BATHROOMS. Auto. stm. ht. PRICE ONLY $32,000.00. $5,000.00 down will buy.
- BRICK RESIDENCE WITH SIDE DRIVE: 3 bedrm. with modern bathroom and shower. Improvements are air conditioning, stainless steel sink, finished recreation rm., etc. Auto. gas ht. REASONABLE.

OPEN SEVEN DAYS A WEEK AND WEEK NIGHTS
No Obligation on consultation service
Call us or Come in (Best by appointment)
MANY LISTINGS - EXCELLENT FINANCING - FREE APPRAISAL - COURTEOUS SERVICE - AMPLE PARKING

WYRE-RITE ELECTRICAL CO.
Registered - Licensed - Insured
T. NAKASHIMA CO 7-7605
公認電氣士
E. KAJITA GR 2-9791

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Gen. Broker) Bus. CE 6-1393—Res. LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l) Bus. CE 6-5631—Res. CR 2-1210
PAUL M. OTAKE (N. Y. Life) Bus. CE 6-7116—Res. WE 5-1345
KOICHI OZONE (Gen. Broker) Bus. & Res. HU 9-4263
HENRY SUZUKIDA (Lincoln Nat'l) Bus. CE 6-1393—Res. OR 4-8610
THOMAS OKAMOTO (Franklin) Bus. FR 2-0923—Res. RE 1-5587

NORTH SIDE REALTY COMPANY
NEW LISTINGS

- RESIDENCE — CAPE COD RANCH. Niles, Illinois. PRICE $28,200.00. FOUR BEDROOMS; two full baths; 2½ car side drive, lot 50 x 137. Automatic Gas heating.
- OLD TOWN SPECIAL 2 FLAT. Priced in the low 20's, LOW DOWN PAYMENT. One five and one six room apartments, 2 car garage, nice back yard. Heated by individual space heaters.
- ALL BRICK RESIDENCE IN CHICAGO. PRICE $22,300.00. FOUR BEDROOMS; nice back yard; located 6000 North near shopping and transportation. Ideal for large family.
- TOWNHOUSE. ONLY $13,500.00. Six rooms with 3 bedrooms and 1½ bath; full basement, located near Racine and Wrightwood.
- FOUR YEAR OLD TWO FLAT BRICK IN Skokie — Could be bought for less than $40,000.00. Both apts. have six rooms with 3 bedrooms; bathrooms have ceramic tile and built in tubs with shows; Kitchen is modern with birchwood cabinets and double bowled sinks with formica tops and stainless steel trim. Auto. Oil baseboard hot water heat.
- 11 APARTMENT RED BRK. INC. — $12,276.00 ONLY — $10,000.00 DOWN. New Kewanee Boiler in 1960, new hall Carpeting; 6-5 rooms, 5-4 rms., 1-3½ rms. All apartments are leased; conveniently located near Belmont shopping and transportation.
- INCOME BUILDING 6-3 rms., 1-5 rms., 2-6 rms. New Iron Fireman Stoker, also new boiler, new screens, recently tuck pointed, all new doors; located North of Foster near shopping and transportation. INCOME OVER $10,000.00 a year.
- 8 APARTMENT 4 YEAR OLD INCOME BLDG. Located 6100 North near the Lake; Consists of 5 three room apartments and 3 four room apartments. GROSS INCOME $14,220.00. Oil hot water baseboard heat; all kitchens have birchwood cabinets, double bowl sinks, baths all very modern, ceramic tiled. PRICE $125,000.00.
- 12 APARTMENTS Plus Basement Apt. PRICE $98,500.00. Located 1200 West and near 6000 North. ALL FOUR ROOM APARTMENTS. With one bedroom. All baths tiled and have built in tubs; all apts. are leased.
VERY GOOD INVESTMENT BLDG.

PROPERTY OWNERS — We have many buyers with cash who are anxious to buy. LIST YOUR PROPERTY with US for quick and courteous service from our staff of NINE SALES PERSONNEL.
We are open for business SEVEN DAYS A WEEK till NINE THIRTY in the EVENING.

CALL: JOHN T. TORIUMI
BRoadway 4-4211-12-13
NORTH SIDE REALTY COMPANY
1041 W. Granville, Chicago 40
WITSIEPE - MAYEDA - PETERSON—Brokers

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by The Chicago Shimpo, Inc.
Kobachiro Sugimoto Executive Director
1144 N. Clark BIttersweet 8-7971-2
Published twice a week except weekly last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year $8.00
Half Year $4.50
One Year (Sat only) $5.00
Single Copy 10c

シカゴ同胞 唯一の魚市場 ダイヤモンド 魚市場

二つの中國論放棄

國內的反對で國務省退却 國連總會で敗北に面す

(華府)九月の國連總會で二つの中國論を提案する計劃を米政府は放棄した。この決定は二つの中國論が巻き起した議會及び國民の反對により、外國援助法案が葬られるのを心配したケネディ大統領自らによつてなされた、と言われている。

駐台北米大使エベレット・ドラムライトは本省の會談で七日に會議したが、ケネディ政府と國府政府の關係は險惡でない。國府と比して國民政府の關係は…であるのは疑いなく、將介石は、これにいたく不滿である。

二つの中國論政策が明かにされたのは六月廿六日の夕方であつた。この時、ラスク國務長官は、少數の民主黨議員と會合し、二つの中國論を押し進めるな、と説得し、これはケネディ大統領の命令である、との印象を與えた。

政府當局は、事まつた情勢判斷のため、二つの中國論放棄の止むなきに至つた、と言つているが、國務省が「撤退」を決めていたのは明瞭である。國土中國は國府のみに限らず、本土中國と臺灣を區別し、ウクライナ・ハンガリイ的觀をチエコスロバキヤとユーゴスラビヤに分裂した例にならい、本土中國と臺灣を區別に宣傳せしめんとする後所を有することになつていた。

この案を國務省が真剣に考えていたことは、六月十六日に日本の小坂外相と國務省で會見した時、ラスク長官がこれを持ち出し、小坂外相の贊成を得たと言われていることにあらわれている。更に、國務省筋はグランドが、五週にわたる歐州旅行をしたのも、この問題で各國政府の意向を打診するものを重要目的としていた。

併し、國務省が二つの中國論を抱えていることが明かになるや、議會方面ではこれを…

對中共政策の硬化と無關係して反對が生じ、民間でも、雜誌發行者ヘンリイ・ルースの如き有力者が强硬な抗議をケネディ大統領に持ち込んだ。

これでケネディ政府は急に退却を決し、二つの中國論を棚上げすることになつたが、これに代る政策は未だ作られていない。從つて、ここ一ケ月以內に變化がない限り、九月の國連總會に、米國は相變らずの中共加盟討議一年延期案を敢えて出席する以外に道がないことになる。

併し、この延期案が成功する見通しは少い。もし米國が今日まで十年間繰り返して來たと同じ戰術をもつて總會に臨むなれば、今年は英國も贊成しないだろう、との觀測が一般的である。

國務省が恐れているのは、二つの中國論放棄により、中共加盟討議延期案に敗れた場合、結局第二案を持たないことであり、勢いにまかせて國連總會は中共加盟に押し切られてしまう可能性であり、防衛策一つ持たぬ米國にとつてマイナス・リーダアーの前途が立つて少いのである。

二つの中國論が成功する見込みは、最初からなかつた。この政策は主として二つの目的を持つていた。

一、國府の國連議席を保持すること。

二、中共が國連外にいるのは米國の責任でなく、中共の責任である、と言わしめようとすること。併し、二つの中國を國連に加入せしめ、國府に安保理議席を保持させることは大陸五千万の人口をもつ本土中國が一千万人の人口しかない國府中國のジュニアーだと言うことを意味している。從つて、國府を米國の傀儡視する中共の態度がなくとも、中共がこのような措置に同意する筈がない。單に中共のみでなく、多くの國もこれに反對である。

國は實質的には一九六〇年に敗北していた、と言い得る。米國は未だ正式にはその勝ち目を失つた、とは認めていない。併し、國務長官ラスクが去る廿七日にシカゴで行つた記者會見は、中共問題に於いて米國は新しい方策を考える必要に迫られているのを示した。米國は、共產主義國には不合理に見られるが、その他の國からは合理的とはられる方策を考えている。ラスク長官は、討議延期案は「充分でない」とハッキリと認め、餘りに多數の國が中共問題討議を敢えて望んでいる、と言つた。

だから、米國は討議封鎖策に出るのを斷念し、中共問題討議には贊成するが、その加盟には反對する多數派を作ることを狙つている。少くとも、國府が國連にとどまることを可能にする工作に就つている。

併し、中共問題が總會席上に出されるや、外交や議事進行のかけ引きで問題は複雑になり、解決は容易でなくなると思われる。

米國の防衛戰の第一線は、中共加入問題は手續き上のそれでなく實質問題だと主張することである。この作戰は、ラスク長官が既にもらしている。もし實質問題となれば、その解決には三分の二多數を必要とすることになり、米國は中共加入を阻止し得る自信を持つている。だが、この作戰の困難は、問題が手續き上の事項か、それとも實質的かを決定するのは過半數で十分であることだ。

新しい國家の國連加入は、一般の實質問題と區別され、安保理委員會がまず取り上げられている。そうすれば、米國はここで拒否權を持つので、中共加入を確實に防げ得る。ところが、中共の場合は、問題はそれほど簡単でない。中國はすでに國連に入つているから

である。だから、問題は六億五千万人を支配する中共と一千万足らずを支配する國府の何れが中國を代表するか、である。國連總會で多數國家は問題を手續き上のことと解釋し、中共の信任狀を承認するかも知れない。そうすれば國府は自動的に國連から放逐されることになる。もし國府が改めて國連加入を申請すれば、安保理を通じなければならず、ソ連の拒否權に會うのは決定的である。勿論、妥協の可能性はない。北京も台北も國連で席を同じくせず、と言つているし、中共は勝利は目前に來ているのだから、妥協な姿勢をするとは思われない。

米國が此處で考えているのは二つの中國論であり、中共が國連外にあるのは中共自身の責任である、と言い得る工作である。これには日本の小坂外相も贊成したそうであるが、中共に安保理席を與えない二つの中國を國連に加入せしめようとする米國の政策は國連多數國家から支持される見込みはない、と見られている。

國務省の希望的意見

多數國家の支持見込なし

(紐育)中共の國連加入討議を阻止することに米國は今年は成功しないだろう、との觀測が强くなつた。

勿論、中國の國連代表權討議は中共の加入を直ちに意味するものでない。併し、國連加入を認めるのには過半數で十分である。

米國は今まではあらゆる外交上の秘術をつくして、中共加盟討議の一年延期策を押し通して來た。併し、この延期案は年々に縮まり、昨年度は四二對三四へ棄權二二という僅かな差になつた。棄權國二二の大半は、討議延期を希望したからであるよりも、兵器で態度を決し兼ねるので棄權した傾向が强いので、…

中ソ關係緊張?

興味のある數々の徴候

(華府)中ソ關係に新しい緊張がはらまれるとして米政府は注意している。國務省筋の觀測によれば、ソ連共產黨機關紙が…ソ連は…副首相を派遣したが、中共は獨立記念日にソ連はボイコット的態度に出た。だから、昨年十一月に作られた妥協は、既に破れ始めたのではないかと推察され得る。

最近、少くとも中ソ關係の緊張を示す三つの徴候があつた。

一、對ケネディ大統領觀。中共はケネディ大統領はアイクより上に危險である、と見ているが、フルシチョフがこの觀を抱いているのはヴィエナ會談にあらわれている。しかもこの會談の內容について、ソ連首相は中共指導者に報告する勞をとつていない。このことは、會談について同盟國首腦に詳細な報告をしたケネディ大統領の態度と對照的である。

二、中國共產黨史の解釋について兩國間に大きな相違がある。ソ連の解釋によると、中共は社會主義建設理論に特に新しいものを寄與していない、と宣言し「中國の經驗は中國革命と建設理論の正しさと普遍性を示した」と言い「一九一七年十月にロシア共產主義者によつて始められた仕事は、中國を含めてあらゆる國の共產主義者の模範であるのを示した」と言つた。それから、「一九二〇年代に中國農民の革命性を認識したのはコミンターンである」として、この分野における毛澤東の貢獻を過少評價する態度に出ている。一般に農民の革命性に着眼したのは毛で、コミンターンは都市勞働者を重要視して、中國共產黨を苦難におとしいれたと言われている。

三、ソ連の經濟雜誌が、中共の農業生產統計に關して詳しい數字を發表したのは人々を驚かせている。その數字は安全保障の見地から中共は發表しなかつたもの、と言われている。ソ連雜誌が發表した中共昨年の生產高は次のようである。

紡織	二七八〇万トン
鋼鐵	一八四五万トン
石油	五五〇万トン
電氣	五五五億キロワット
機械	九万ユニット
機關車	八〇〇
貨車	[illegible]〇〇〇
合成肥料	九八万トン

この外、一般に信じられている中ソ關係緊張の原因として、中共は核國家とならんとして、ソ連の援助を求めたのに對し、フルシチョフはこれに應じなかつた、と言われる事實がある。

故意か過失か?

獨立祭祝賀の返電 重要文句が脱落さる

(華府)ケネディ大統領は、七月四日の獨立祭に、ソ連首相フルシチョフに電報をうち、「誠實な希望が與えられたら」世界平和の達成は可能である、といつた。

ケ大統領の電報は、フルシチョフ首相及びブレズネフ大統領がさきに送つた獨立祭祝賀電報に對する返事であつた。この電報で、ソ連指導者は大統領とアメリカ國民に祝賀を送り、米ソの信頼と理解を訴えた。

ところが、白亞館から發表されたケネディ大統領の返電の寫しは、國務省關係の誤りで重要文句がぬかれていたために、大統領はソ連指導者に冷い態度を見せた、との印象を與えた。

國務省關係者が脱落せしめた部分には、次の如き重要な文句があつた。

「世界の平和を脅しているこの問題の平和的解決に着しようとする誠實な希望が與えられるなれば、世界人民が熱心に希望している平和の目的が、われわれの生きている時代に達せられ得る、と私は確信する」

これはフルシチョフ―ブレズネフ祝賀狀にあらわれた挨拶に對するケ大統領の返事であつた。祝賀狀でフルシチョフはいつた。

「ヴィエナ會談は、第二次大戰で同盟者が緊密せられて以來緊急の問題となつたものの解決を助けると希望する」

この祝賀狀は、ケネディ大統領が受け取つた四度目のフルシチョフ私信に當るが、「米ソ兩國に歷史が科した大きな責任」について語り、「この偉大な歷史的使命達成に當り、相互から信頼と理解と友情の念を築き始めるものが必要である」と主張し、ソ連の立場を次の如く表明した。

「ソ連は、この目的達成に常に努力して來たし、今後も努力している。米ソ兩國民は、地上に恒久的平和を確立するに大貢獻をした二つの偉大な國民として歷史に記憶されねばならぬ」

この挨拶に對してケネディ大統領は返事をしたが、重要文句が取り除されたため、フルシチョフの理…挨拶に對し、大統領は冷水をひつかぶせたとの印象を與えた。これにも拘わらず、訂正された返電中にはヴィエナ會談や伯林問題について言及されていなかつたので、ケネディ大統領の返事が冷淡であつた、との印象は拭い切れないでいる。

大統領返電の重要部分が落ちていることは、返電全文をキネコウが放送するまで發見されなかつた。白亞館發表の返電は、米國民がソ連國民と友好的に生活したい希望を持つことを主張してから、次の如くいつた。

「獨立百八十五週年に際し、米國は依然として個人と國民の自由という革命的原則に獻身しているのを知るのは、私の滿足とするところである」

この言葉の意味するところは、ソ連もまた革命によつて生れながら、その人民にも隣星國家にも自由を與えなかつた點を非難することにあつた。

クエイト撤兵

合同アラブ要求

(紐育)ソ連及び合同アラブ共和國は、クエイト問題解決の第一歩として英軍の同國撤退を國連安保理で要求した。合同アラブ連邦代表は、クエイトをめぐる危機はアラブ連合の枠內で解決され得る、と主張し、ソ連代表は英國がクエイトに出兵したのを非難した。

英國は、クエイトの獨立が脅かされているとの同國々王の依頼に應じて派兵した。イラクは石油王國クエイトは歷史的にイラクに屬するので併合する、と言い出したので、クエイトは國連安保理の援助を申請し、英國の支持を受けている。

張勉前首相

逮捕さる

(京城)韓國前首相張勉及びその他十八人は、共產黨の同調者という理由で逮捕された。張勉一味の逮捕は、もつと積極的な指導者が必要との口實で張都暎が首相を辭任した廿四時間以內に生じた。張勉は…に七〇〇弗寄附したと報道され、共產黨の手先を自宅にかくまつた、と非難された前閣僚もある。新政府は苛酷な反共法を頒布し、韓國にもぐり込んだ共產主義者は死刑に處することにした。

獨立祭死者

レコード破り

(紐育)獨立祭を中心とする休日の交通犧牲者は五〇九人というレコードを作つた。全國安全協會發表によると、あらゆる種類の過失死を含めると九二四人というこれまで今の數字である。ボートによる死者六三人、溺死者二〇四人、その他の事故による死者一四八人がこの中に含まれている。

中立國會議

ベルグラードで

(ベルグラード)ユーゴスラビア大統領チトーは、來る九月にベルグラードで中立國首腦者會議を開催し、人類の直面する「最大の災害」防止を目的とする、と言つた。

チトーの說明は、ユーゴスラビア革命廿年を記念したものであるが、中共とアルバニヤが同國に對して「激しい冷戰」を續けていることを非難した。ユーゴスラビヤの共存政策は、各國から共鳴を呼んでいる、と言つた。

九月の中立國會議は、昨年九月の國連大會の席上で行われた中立五ヶ國首腦者會議の續編であると言つた。小國の積極的態度により、現在の國際的行きづまりを破る道を發見するとともに、人類の上に蔽う最大の災害を防止するのに寄與することを目的として會議は召集される、とチトーは言つた。

マッカーサー

比島を訪問

(マニラ)比島獨立記念日に國賓として招待されたマッカーサー元帥は、本年八一才である。「生命の路が長くなるのに直面して、私は再び歸えるだろうとの約束する能力に疑いを持つている」マッカーサー元帥は未曾有の群衆に歡迎され、これが比島訪問の最後になるだろう、と挨拶した。元帥の演說は感情にあふれたもので「グッド・バイ」の一語で結んだ。

ラード不足で

遂に統制

(ハバナ)ラード欠乏に直面したキューバは、動物性及び植物性ファットの統制を遂に開始し、一人當り消費を一ケ月三パウンドと制限した。普通は一ヶ年四〇パウンド位である。マイアミ輸入業者がラードのキューバ輸出を禁止したことにより、事情は惡化したといわれてある。

カストロ首相は、全國放送でラード不足を論じ、「帝國主義者の經濟的行爲」のため統制が必要であるとして國民の協力を訴えた。ソ連は一万パウンドのラードを提供してくれたが、これは國民の必要を滿たすのに十分でない。併し、キューバが精力的に進めている農業多様化により、一九六二年の終りまでには、必要量のラードの國內生產が可能になるとカストロは報告した。

串野小兒科醫院 KENJI KUSHINO, M.D. 4753 N. Broadway Phone: LO 1-1205 Res: KE 9-5326

加藤外科醫院 BARRIE M. KATO, M.D. 3159 N. Clark St. Belmont Bk. Bldg. Rm. 206 Tel: GR 7-3234 Res: LI 9-1053

野邊內科外科醫院 MUTSUMI NOBE, M.D. 1016 Wilson Rm. 218 Tel: LI 8-2237, LO 1-3156 Res: RA 8-6518

譚康綿 內科外科醫院 S. K. TAN, M.D. North: 415 W. Belden LA 8-3315 1525 E. 53rd St. FA 4-… 24 Hour Service Phone VI 6-3900

網本檢眼院 網本 NISEI OPTICAL CENTER 1164 N. Clark St. Michigan 2-4114

日本人組合教會 牧師 石川 CONGREGATIONAL CHURCH UPtown 8-5558

イエス・キリスト教會 牧師 大山 Japanese Church of Jesus Christ 1300 W. Chicago Ave. MOnroe 6-3652

市俄古長老教會 牧師 泉 弘 牧師 稲富ジョージ CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN 4514 N. Sheffield Tel.: Church: LI 9-4420 Parsonage: GR 7-6570

シカゴ基督組合教會 一世部牧師 安田 二世部牧師 西本ジョージ CHRIST CONGREGATIONAL CHURCH of CHICAGO 701 Buckingham Pl. Tel. LI 9-3919

レークサイド日本人基督教會 LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH 952 W. Wellington Tel. DI 8-3474

シカゴ日本人ホーリネス教會 THE O.M.S. JAPANESE HOLINESS CHURCH Office: 7335 S. Dorchester Tel.: DO 3-5864 Church: 46th & Greenwood

シカゴ日本人メソヂスト教會 牧師 井出 Chicago Japanese Methodist Church 1500 N. Cleveland Ave 事務所 1521 N. Hermitage Ave. LI 9-2972

シカゴ日本人浸禮教會 JAPANESE BAPTIST CHURCH

シカゴ北星基督教會 Chicago Hokusei Christian Church 5247 N. Ashland Ave. Phone AR 1-1204

禪宗佛教會 ZEN BUDDHIST CHURCH 2230 N. Halsted St. Tel DI 8-1218

シカゴ佛教會 Chicago Buddhist Church 1151 W. Leland Ave. LO 1-9032 ED 4-8708 South: 5486 Dorchester BU 8-0257

中西部佛教會 MIDWEST BUDDHIST CHURCH 1763 N. North Park Ave Chicago 14, Ill. MIchigan 2-4381

北米日蓮宗 佛教團開教本部 シカゴ日蓮佛教會 開教監督 荒川 CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH 1620 N. La Salle Street Phone DElaware 7-9427

高野山佛教會 開教師 井上智光 SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO 940 W. Windsor Pl. Tel. AR 1-4637

眞言宗普通寺 SHINGON DOHIST CHURCH 4407 N. Beacon ED 4-6473

淨土宗佛教會 CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH 1737 W. Fletcher Ave.

天理教 シカゴ教會 會長 鈴木 サービス毎月第四日曜日午後一時半より TENRIKYO CHURCH 3733 N. Clark GR 2-5882

生長の家 北部誌友相愛會 ▲會場 北ラサール街一一一〇 ▲集會日 第一、第三日曜 233 W. Menomonee Ave.

生長の家 シカゴ誌友相愛會 1534 E. 71 Pl. 電話 DO 3-8841

天照皇大神宮教 TENSHO KOTAIJINGU CHURCH 4815 N. Winthrop

シカゴ日本人共濟會 事務所 北モルデン街四四一〇

SILUET Beauty Salon 4713 N. Sheridan Rd. ED 4-2282 Air Conditioned KAY NOMA SALLY NISHI 二人とも自由に日本語を話します シルウエット美容院 西貞子 野間惠子 北シェリダン街四七一三 電話 ED四-二二八二 (空氣調節設備)

二世酒店 LI 9-9172 3438 N. Sheffield Ave. (Near Clark St.)

MANDOLIN Cantonese & American Cuisine Private Party - Carryout 1017 Wilson SU 4-3252 すきやき、天ぷら、おすし 廣東及支那料理 マンドリン 店內は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN Chinese & American Under New Management Your Host Wing Lee Company of 200 Available 11 N. Clark St. AN 3-1221 竹園 シカゴ最古で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します 今回ニューマネージメントの下にパーテーに最善サービスを致します

GUEY YEE Authentic Chinese Restaurant 204 W. Cermak Road Tel. VIctory 2-8143 中華御料理 どんな宴會も出來ます 如意飯店 御美味くて格安であるのが弊店の特長 冷房装置設備あり 中國人街中心地 西サーマック街二〇四

PIANO STUDIO Alice Mayeda 544 W. Oakdale GR 2-6827 ピアノ教授 出張教授もいたします 前田アリス 西オークデール街五四四 電話 GR二-六八二七

OGATA PHOTO STUDIO Modern Portrait Photographer 4015 N. Ashland Ave. UP 8-1727 寫眞は定評あるオガタで

RICHARD H. YAMADA COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE INSURANCE AGENCY 810 N. CLARK STREET WHITEHALL 4-2730 ▲日本行、再入國 呼び寄せ手續き ▲日本、ハワイ及國內 航空―汽船―汽車 バス―切符販賣 コスモポリタン旅行案內所 保險 火災、自動車 生命、傷害 其他一般保險 ▲ノータリ事務 山田寛保險事務所

KAY DENTAL LABORATORY 義齒調整修繕 倉本政吉 ▲迅速の需に應ず Office: 21 E. Van Buren St. Room 305 HArrison 7-2979 Home: 1737 North Park Avenue MIchigan 2-5462

冷藏庫修繕 工藤マイク MIKE'S REFRIGERATION SERVICE Phone: Diversey 8-6791 2951 N. Lincoln Ave., Chicago Ill.

FUJIMOTO & CO. 302 South 4th West SALT LAKE CITY 1, UTAH Tel. EMpire 4-8279

江戸味噌 こうじ、鮭、すず子粕漬 赤味噌新發賣

SAKURA SHOKUDO 3738 N. Broadway BU 1-9790 天ぷら、すき燒 ピクニック用お辨當(日本食その他一般) 櫻食堂

MIYAKO SHOKUDO 1152 N. Clark St. WHitehall 4-8278 日本及中國御料理 おすし、お辨當 都食堂 山本美智子

MATSUYA SHOKUDO 1132 N. Clark St. WH 4-6351 てんぷら、すき燒 日、米、支那料理一切 松屋食堂

GINZA SHOKUDO 1151 N. Clark St. DElaware 7-9643 すきやき 天ぷら おすし お辨當 銀座食堂 倉本靜代

AZUMA SUKIYAKI JAPANESE AUTHENTIC FOOD 5120 N. BROADWAY Tel. LO 1-2448 一般日本食 東すき燒 ▲週日は午後四時―十二時 ▲日曜日は午後一時―九時 ▲月曜日は終日閉店 ◆日本座敷もあります◆

BANK OF CHICAGO Broadway and Wilson Millions in Oriental Business Elmer F. Meike, Pres. バンク・オブ・シカゴ 家屋の購入、ビジネス上の投資、自動車購入等の場合、極く安いレートで御融資いたします 何卒御氣輕に當行へ御相談下さい 頭取 エルマー・マイク 顧問 樋口行雄 三輪ジョージ

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO Member Federal Deposit Insurance Corporation AN AUTHORIZED TRUST COMPANY Friday Continuously 9 A.M. to 7 P.M. Convenient Banking Hours: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M. FREE CUSTOMER PARKING Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200 チェッキング アカウント セービング アカウント 送金及び保管等 一般銀行事務 永年皆様のお引立てに預つてある當行は、皆様の銀行として、皆様に最善の御奉仕をさせて戴きます 日本語の出來る日本人事務員が皆様の御便宜を計ります コスモポリタン ナショナル銀行

第一銀行 シカゴ駐在員事務所 西野入良香 奈良岡良三 南ディアボーン街三八(九三三號) (電話) Franklin 2-4450

WALL'S FLOWER SHOP 4523-27 W. Addison Street Chicago 41, Illinois Tel. PAlisade 5-5500 お花 冠婚葬祭 皆様のお心をこめたお花を贈りましょう シカゴ花商の元祖 ウオールス花店 營業部 西島久春 ▲市內は無料配達致します

SUGANO TRAVEL SERVICE 825 N. LaSalle Street, Chicago, Ill. Phone: WHitehall 4-5444 (24Hours)-BR 4-1332 (night) 第十四回秋の訪日觀光團員募集 船便 九月四日 シカゴ發 航空便 九月廿三日シカゴ發 觀光=九月二十三日より二週間コース 團費=シカゴより往復(觀光費を含む) 船便 往復 九百二十弗 航空便 往復 千二百七十弗 尚この外に、五名以上の場合は何時でも御希望のコースを作成、日本の廻る所を特別御案內申し上げます 委細は早目に當社に御問合せ下さい 日本行及び國內旅行一切 航空、汽船、汽車、バス 切符取次販賣 旅行保險、旅行手續一切 公認 菅野旅行案內社 シカゴ市內觀光案內 ◇年中無休で廿四時間サービス◇ ◎東京支店 東京都 神田神保町一ノ五 ◎月刊誌「日本とアメリカ」一ヶ年五弗 ◎日刊紙「新日米新聞」一ヶ年十三弗 シカゴ支社主任 菅野武雄 電話 MI二-一七一九三

米國 現代人物論　マリリン・モンロウ（二〇）

アーサー・ミラーとマリリンの結婚には最初から破綻の種が含まれていた。どんな結婚でもそうじゃないか、という人があるかも知れないがその通りである。しかし、多くの結婚は、破綻の種をはらんでいると同時に、破綻の種も持っている。その種子を育てるのが二人の努力である。惚れ合って一緒になったからといって、二人が種子をかりとる努力をしなければ破綻の種もしぼんでしまうものである。

もちろん、アーサーとマリリンの結婚にも、これを成功せしめる要素はあった。例えば、二人がある點まで共通したインテレストを持っていた點などではお互いに育て得るべき要素であった。

人間の愛情も他のあらゆる生きものがそうであるように異質者の中ではそだたない。ところが、アーサーとマリリンは、二人だけの隔離に孤立することにより、異質者の中で生きることになった。

大體がどれだけ愛し合っているからといって二人だけで生活し得るものでない。マリリンは刺激の多い女であった。アーサーはくんでもくみ盡せない知識の泉をたくわえていた。だから、二人だけで生きていてもエキサイティングな刺激があったに違いない。しかし、人間はそれだけでは成長するものではない。広い社會の一部として生き、人とともに苦しみ、泣き、喜び、かつ闘うことを通じて人間として成長するのである。人間としての成長がなければ愛情の成長もあり得るものでなかろう。近所の子供どもと遊ぶのを禁じられ、家の中だけで育てられた子供は社会的な不具者として大きくなる。

孤獨な性格を持つアーサーとマリリンが結婚して、社會から隔離された生活を始めたのだから、二人は社會的異邦人の中で生き始めたようなものだろう。愛情が衰退し始めたとて不思議ではない。

こんな生活は、いつまでも続くものでない。何よりも藝術家であったアーサーは、藝術的創造の苦悶を味わない生活に永く堪え得なかった。彼の胸中には新しいアイデアが胚胎し始めても、これを表現する自由を奪われた形になっていた。だから、彼は時々ともどかしく焦り始めて來た。

それから、マリリンの持つエキサイティングさにも限度があった。彼女が文學に興味を持っていたのは本當だが、その理解は決して深いとはいえなかった。素人の理解を越えることはなかったので、彼女を話をしておれば、それで話題が盡きる、といった程度のものにすぎなかったようである。

ロンドンの記者會見で、音樂家で好きなのは誰か、とたずねた者があったが、マリリンはベートーヴェンだ、と答えている。音樂愛好家で、ベートーヴェンの嫌いな者はあったためしがないので、彼女がそう答えたのは無難だった。すると、その記者はすかさずベートーヴェンの何番目が好きかと問い返えした。誰でも知っているように、ベートーヴェンは九つのシンフォニイといくつかのコンチエルトを始めとして數山の名作を發表している。マリリンは、その中で何番目のシンフォニイやコンチエルトが好きなのか？と記者は質問したのである。モーツァルトの最もあるシンフォニイは、その間に余り大きい相違はないが、ベートーヴェンのシンフォニイは、第三と第九の間には大きな相違があり、第五や第六もそれぞれ全く性質を異にしている。だから、ベートーヴェンが好きだ、といっても、それだけでは返事の意味をなさないのである。ベートーヴェンを本當に少しでも好きな者なれば、詩情豊かな第六〝田園〟とか、雄壮な第三〝英雄〟とか、壮麗極まりない第九コーラルシンフォニイとかぐらいは答えるに違いない。ところが、ベートーヴェンの何番目が好きかと問われて返事に窮したマリリンは、

「私は數字に不得手なので」

と人をバカにした返事で、その場を逃れている。この時だけは、流石の彼女も赤面していたそうである。

マリリンの音樂愛好ぶりはその程度を出なかった。彼女の文學鑑賞も、これと余り差はなかったとみていい。彼女と話し合うことによって、ミラーは、知的刺激を受けることは、何もなかったのである。彼女の機智に富む會話は、カクテルパーティの人間を纏める力はあった。彼女をイメージする者は、その當意即妙の返答ぶりに喜んだ。彼女が會話上で發揮する才氣喚發ぶりを、アーサーが喜んだのも疑いない。

しかし、夫婦生活は機智や才氣喚發だけで維持されるものでない。しかも、その機智や才氣も、新しい刺激で裏付けられていない時は、時間とともに色があせて來る。マリリンほどの女の魅力でも、その力を失い始めるのである。彼女と一億五千万人の男が、マリリンと寝てみたい、と思っているかも知れない。しかし寝室で彼女と寝ているミラーが、彼女の肉体的魅力が、彼の智性的魅力で裏付けられているのを望み始めたのは、さけられなかった。

それでも彼は、マリリンのために「ミス・フィット」の脚本を書きおろしたりしているが、これも藝術家ミラーの退歩である。藝術的作品は創作慾にかられて書き上げるもので、誰がその主演者となるかは、第二義の問題にすぎないからである。二人が結婚した時、その主演用のシナリオをアーサーに書いてもらうかと聞いた者があった時、俳優を目標にした作品を私の夫は書かない、とマリリンは答えた。そのアーサーがマリリンを主演者とするシナリオを書いたのだからこれは藝術家としての堕落ではなくとも、一歩退歩であるといっていいだろう。

しかしアーサーは孤立し藝術家として退歩したが、ユージン・オニール以來の天才的劇作家といわれた彼の創作的意欲がいきを吹き返えして來るのは、彼が藝術家である限り不可抗だった。（RF）

長編推理小説　ゼロの焦點（七六）　松本清張

北陸鐵道

「なるほど、そんなことですか。僕はちっとも聞きとれない。學生のときからヒヤリングはだめなんです。」

本多は苦笑していたが、室田夫人の顔をみて、ふと、ある顔をした。

「車がまいりましたわ。さあどうぞ。」

夫人は案内した。

玄關をはねた外車がすべってきてとまった。運転手がとびおり、几帳面な行儀でドアをあけた。

「どうぞ。」

夫人がすすめた。禎子は素直に従った。和多がまん中にはさまったが、車は少しも窮屈さが感じられなかった。

車は電車通りについて走っていたが、少し坂道になっているところをくだると、十分もたたぬうちに、三階建ての白い建物の前についた。それが室田耐火煉瓦株式會社の本社だった。

本社の外観は、小さなビルの感じで、建物の周囲には木が植わっていた。まだ新しく近代的な設計だった。二階目ではあったが思わず、

「まあ、きれいですね。」

と、夫人に言ったくらいである。

「いいえ。小さいんですの」

夫人はこたえ、運転手に、

「お客さまをお送りするから待っててください。」

と言いつけた。

玄關をはいると、右側に受付の窓があり、女が一人すわっていた。先に立って案内している室田夫人の姿を見ると立ちあがっておじぎをした。それは社長夫人に對する敬意だった。

夫人は、ちょっと会釋をしたが、ふと思いついたように、受付の窓口に歩いて行った。

「お元氣そうね？」

と社長夫人は、にこやかにきいた。

「はい。おかげさまで。」

受付の女も微笑をうかべ、ていねいにこたえていた。

「結構だわ。仕事のほう、だんだん慣れましたか？」

「はい。みなさんで何かと親切にしてくださいますので」

受付の女は夫人にそう言いながら、その後ろにいる二人の客にも會釋をしたが、そのまま、少しの間、禎子の方を見ていた。

その女は受付にすわってはいるが、三十近い年齢ごろに思えた。瘦せてはいたが、目がくるくるし、ちょっとかわいい感じのする顔だった。

それはいいが、なぜ、その受付の女が禎子の顔を凝視するように見ていたのか、禎子には分からなかった。たぶん夫人の客というので、女らしい興味を起したに違いなかった。

「よかったわ。」

と、夫人は言った。

「では、しっかりね。」

「はい、ありがとうございます。」

受付の窓の中から、女は夫人に頭をさげ、つづいて客にもおじぎをした。そのときも彼女は禎子の方をちらりと見た。

東京便り　小沢武雄

▲むし暑い日

細田二郎氏が日本からシカゴに帰られて、その第一報によるとシカゴは、もう夏の暑さだという。

シカゴの暑さは、私は五年前の八月一ヶ月を暮した思い出から忘れがたい。

もっとも、私の泊ったマークトエーン・ホテルの部屋が特に暑かったのかもしれぬ。

夏の暑さは、元來が平氣の体質で、南方平洋の氣候にもへこたれなかった私で、夏になると元氣になるのが常だったが、近ごろは、夏の暑さがこたえるようになり、寧ろ冬が平氣になった。東京も今日などは雨あがりの暑さは、むし風呂に入ったような濕氣である。なにしろ數日となく續いた梅雨期の大雨で、なにもかも、びしょ濡れになった後に、久しぶりで太陽が照らし出したので、地上の濕氣が一度に蒸發してしまったかたちで、この暑さはしのぎ難い。

それにしても、ここ數日の集中豪雨は記錄的な慘害を残し、私の郷里信州は、散々な目にあってしまった。天龍川の水があちこちで、荒れ狂って、田畑や家畜を押し流し、多くの人命を奪ってしまったわけだが、その被害が自分自身の故郷となると、身にしみて痛々しい。

山々の木を切り倒し、川の砂利（じゃり）を掘りつくし、つまり、自然の姿を人間の勝手で破壊した結果は覿めんで、天龍川の川床の深さは土砂で淺くなり、天龍ならぬ大井川となってしまった。

そして、その支流は、いわゆる濁流激水となって急激に氾濫して人手におえぬ荒っぽい暴れ川になってしまった譯だ。文化國家らしい都會の建築はます〳〵美しく豪華になってゆくが、その建築工事の資材となる材木や、コンクリートにまぜる砂利の無統制な採取によって、こうして郷土は荒れ果てるものである。

郷土をこうして水害の犯ることは、文化國としておはづかしい限りで、なんとか方法をとらねばなるまい。

いつも水害の直接には、何んとかせねば、と要路の擔當者は、額をつき合わせて論議するが、しばらくすると、すぐ忘れてしまうのが例だ。

名古屋の大水害は、つい先頃ってのことだが、こうしてまた〳〵大水害に見舞われ、すぐ今更ながら、打たねばならぬ手を痛感させられる。

銀座の文藝クラブで友人と夕飯をすませて、おもてに出ると、むっとする暑さの街をネクタイ無しのワイシャツ姿で歩いている肥えた人に出合った。

ふと顔を見合すと國連大使の鶴島慎太郎さんだった。

「シカゴの皆様もお變りありませんか」と僕。「ええ元氣です」と鶴島さん。

どうも鶴島さんに會うと、國連のことよりシカゴの話がでるのは妙だ。

社會奉仕的助言

家屋賣買鑑定、移民法問題、遺產處分、遺言作製、ソーシャルセキュリティーに關する質疑等。毎日＝自午後一時至五時。一切無料で助言します。遠慮なく訪問下さい。

法學士　小村峰太郎

2733 N. Hampden Ct.　DI 8-9189

TSUNEHARA'S FLOWER
1313 W. Randolph St. Chicago 7, Ill.
Tel. SEeley 8-3437
DI8-5676
花の御用は電話で
常原花店
△市内配達無料▽
地方えも無料で發送します

NORTH SIDE REALTY CO.
1041 W. Granville Ave.
BR 4-4211-12-13
◎赤煉瓦建十一アパート。年收一万二七三六弗。一万弗ダウン。六—五、五—四、一—二半。マルモント附近の便利地區。
◎收入付建物。六—、一—五、二—六、新しいストーカー及びボイラー。フォスター街北の好地域。常收一万弗以上。
◎八アパート。建築以來僅か四年。北六一〇〇台で湖近く。五—三、三—四、總收入一万四二二〇弗。ベースボード暖房キャビネット・キッチン。近代的浴室。
◎十二アパートとベースメントアパート。十二万五千弗。
九万八百〇〇弗。四—一二〇〇、北六千台四寢室宛。投資に好適。
◎住宅。ナイル市のケープコドランチ型。二万六二〇〇弗。二浴室。二車庫ロット五〇ー一三七。
◎オールドタウンの二フラット。一万弗台少額ダウンペイメント。五室と六室。二車庫。廣い裏庭付。
◎煉瓦建住宅。二万二九〇〇弗。四寢室。北六千台で便利な地域。大家族に理想的
◎タウンハウス。一万三五〇〇弗。六室、三寢室。一半浴室。ベースメント。ランク街とフェアフィールド街近
◎スコーキーの一フラット。建築後僅か四年。四万弗以下。六室と六寢室宛。近代的浴室。自動的石油ベースボード暖房。
ノースサイドリアルティ社　鳥海ジョン
電話　BR四—四二一一、一二、一三

寶石入・鳥井ローソク
一人用の茶器（日本の汽車内で用ひる）
他に植木鉢を色々入手しました
GINZA GIFTS
[illegible] Oak St.　Chicago 11, Ill.
Hours Daily Noon - 8 P.M.
Tel. MI 2-6921

U-HARA
5112 N. Broadway
Hours Noon - 9 P.M.　Sunday Noon - 6
Monday Closed　Tel. LO 1-9258

大へんな違いです！
おなじ材料でも使われるお醤油でお料理の味が違ってきます。キッコーマンをお使いになれば、お料理がおいしく頂けるばかりでなく、使用量も少くてすみ大へんな違いです。少量で材料の風味をムダなく生かすお趣なお醤油……これがキッコーマンです。
天下一品
一滴にも伝統の色・味・香り
キッコーマン醤油
宮内庁御用達　野田醤油株式会社

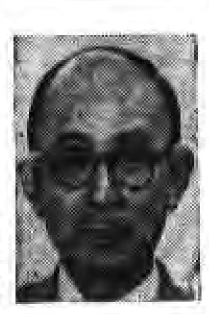
SHERIDAN PLAZA
T.V. & RADIO SERVICE
(formerly Lake Park Radio)
[illegible] N. Sheridan　EA 7-0382
William Nakagawa
シェリダン・プラザ　TV&ラヂオサービス
（元レーキパークラヂオ商會）
大勉強、保證付、お呼び下されば早速参上いたします
店主　中川ビル
北シェリダン通り三九五一
電話　EA七—〇三八二

PLUMBING SERVICE
James E. Miles
Phone: LI 9-9491
2338 Geneva Terrace
プラミングサービス
プラミングの仕事は何でも迅速且つ格安に御引受けいたします
日夜を問わずお呼用下さい
ジム・マイルス
ゼネバ・テーレス二三三八
LI—九四九一

もみ治療
Clarence S. Mori
932 Lakeside Place
UP 8-3145

印刷物の御用はシカゴ新報社へ

SATELLITE TOURS, INC.
Travel Service Foreign and Domestic
5523 N. Broadway RA 8-3333
W. E. Weimer - Midge Yamamoto
旅行の御用は當社え
飛行機、汽車、汽船、バスの切符取り扱い
各地ホテルの豫約お世話
サテライト旅行案内社
ブロードウェー五五二三
電話 RA八—三三三三
山本みどり　ウォルター・ワイマー

土地家屋賣買周旋
各種ビジネス

土井光二 事務所
1105 W. George St. Chicago 13, Ill.
Tel. Lincoln 9-3341
◎北部　六フラット各六室、四車庫。賣價四万二千弗。一万弗ダウン
◎九フラット　各四室　月收六百五十弗。經費百六十五弗　賣價四万二千弗　一万弗ダウン
◎十二フラット　極上區域。十二—六室。年收一万七千七百弗。經費約六千弗、賣價九万五千弗　二万弗ダウン
◎十五フラット　三—五室、九—三室半。オリヂナル。賣價七万五千弗、二万弗ダウン
◎廿六フラット各四室　九車庫。年收二万八千弗。賣價十六万五千弗。二万五千弗ダウン
◎三十フラット　ビルトインタップ。六—五室、廿四—四室。年收二万二千百弗。賣價二十万弗。三万五千弗ダウン
◎五十八ユニット　ビルトインタップ。年收五万四千六百弗　經費一万七千二百弗。賣價廿六万五千弗。五万弗ダウン
その他ルーミング、アパート大小澤山あります

MASTER CARPENTERS
can do your work cheaper and better.
Clark Kobasawa
816 W. Waveland
GRaceland 7-7791
一般大工仕事
何でも御用をいたします
電話でお呼び出し下さい
電話　GR　七—七七九一
クラーク・樺澤

FRED KLANER
FUNERAL SERVICE
Now Known as
Schroeder-Westfall
FUNERAL HOME
3807 N. Lincoln Ave.
Air Conditioned
Private Parking
JOHN T. SCHROEDER
Director of Funerals
LA 5-7514
共濟會の御用を勧める
フレッド・クレーナー葬儀社
北リンカーン街三八〇七
電話　LA　五—七五一四

代行業務一切
日本株式、投資信託買付の外資法手續代行、有利な投資銘柄選擇、投資相談その他一切の代行業務、商事、民事、の御依頼に應じます
どうぞ御利用下さい
THE CHICAGO BENRI-SHA
1011 S. Oakley Chicago 12
Tel: SE 3-2172
業務代行　シカゴ便利社
主任　河野増登
社員　小川昭二
電話　GR 7-8258

日本送金は
絶對に早い　加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に百數十の支店を有しております

受取人	＊
受取人住所	＊
送金人	
送金人住所	
送金¥	手数料

手数料は $100 まで 75¢ です。
＊出來るだけ日本字ではっきりお書き下さい。
THE SUMITOMO BANK (CALIFORNIA)
SAN FRANCISCO　365 California St.　YU 1-3365
LOS ANGELES　101 S. San Pedro St.　MA 4-4911
SACRAMENTO　1400 Fourth Street　GI 3-4611

御送金は　御預金は
加州東京銀行
郷里送金申込書（切取ってお送り下さい）
金　弗　仙也
受取人住所
受取人氏名
貴方の住所氏名
一九六　年　月　日
$
THE BANK OF TOKYO OF CALIFORNIA
San Francisco: 64 Sutter St.　YU 1-1200
Los Angeles: 120 S. San Pedro St.　MA 8-2381
Gardena: 16401 S. Western Ave.　DA 4-7554
（百弗までの送金手數料七十五仙）

Star MARKET
Complete Line of Japanese & American Food
3349 N. Clark St.
GRaceland 2-0599
さくら米、リパチー米
日米各種食料品一切
何んでも取揃えております。大勉強で御奉仕を致します。
スターマーケット
北クラーク街三参四九番
電話 GR 二—〇五九九
森門、畠中
最高級醤油　ヒゲタしょうゆ　を御試用下さい
シカゴ一手販賣店
スタ、スタ、

CHERISTAR
何時食べてもおいしく戴ける
チェリスター米

土地家屋賣買周旋
●十二アパート　北部レーキ近く六—五　十三—四、ビルトインタブ、タイルバス。年收二万三千四〇〇弗。約三万弗ダウン
●十フラット　レンガ造り。二—五、十三—四、交通買物に至便、學校近。年收一万八千八百四十弗。賣價年收の五倍以下
●北部百五〇〇台二フラット　六寢室。車庫つき。五千弗ダウン
●二十六フラット　各四室。年收一万八千七〇〇弗。オリジナル建物　二万五千弗ダウン
●六フラット　二—五、四—六、サンパーラー、全部廣室五車庫つき。好收入、一万四千弗ダウン
田中ハリー
田中リチャード
4410 N. Malden　RA8-4744

CARL KITA REAL ESTATE
3248 N. Clark St.
Office: EA 7-1132　Res.: LA 5-6758
◎煉瓦作二アパート。五室宛。自動的石油暖房。一車庫。アービングL停車場附近。一万七千弗。三五〇〇弗ダウン。
◎メイ住宅。郊外ロンバード。二車庫、學校買物至便。一万六五〇〇弗。
◎煉瓦作三アパート。二—六、一—三半。イングリッシュベーズメント。近代的内部。二車庫。月收四八五弗。グレンウッドとフオスター附近。七千五百弗ダウン。
◎煉瓦作六アパート。サンパーラ付。二—六、四—五、月收七四〇弗。北六三〇〇台の好地域。六万五百弗。一万二五〇〇弗現金。
◎二アパート。煉瓦作。五室宛。新ガス暖房設備。西北部地域。三万五百弗。六五〇〇弗ダウン。
◎コーナーの四アパート。煉瓦建。四半浴宛近代的バス付。月收二七〇弗。一万一五〇〇弗。四五〇〇弗ダウン。
◎二六アパート。三—六、七—五、十四—四、二—三。年收二万八千弗以上。收入の五倍半。二万二千弗ダウン。
◎角十三アパート。三—五、一〇—四、年收一万三五〇〇弗。西北部。一万五千弗ダウン

PLAZA FURNITURE
Warehouse Furniture Sale
Furniture Mart Samples
SAVE 50%
Sofa Beds $39.50
Hollywood Beds 27.50
Chests 19.50
Occasional Chairs 9.50
Inner Spring Mattress 18.50
End Tables & Coffee Tables 7.50
Apartment Size Range 54.50
Used Refrigerators—
Brand Make 49.50
Open Daily Until 6 P.M.
Monday and Thursday, 9 to 9
Sunday, 11 to 4
2639 Lincoln Ave.　LA 5-2288

S O S Electronic
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオ　テレヴィジョン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
卜原　誠

MASUMOTO FUNERAL HOME
Hiromu Masumoto
2843 N. Clark
GR 2-6485
Air-Conditioned
Free Parking
増本葬儀社
増本　弘
無料パーキング所
換氣装置の設備付き
北クラーク街二八四三番

YORK FOOD MARKET
Tom Hayashi
3240 N. Clark St.
GR 7-0802
各種白米取揃へ
日米食料品一切
サンピドロ直送鮮魚
北部　西部　北部は毎日　水曜、土曜　御注文の多少に不拘
ヨーク商會
北クラーク街三二四〇

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine Ave.　LO 1-1609
土用鰻、鈴子等入荷
その他各種の新荷が入りました
日米食料品一切
鮮魚　野菜類
▲市内無料配達、御注文は電話で▼
藤井商會
店主　藤井勝
北ラシン街四六五四
LO 一—一六〇九

FRANKLIN FOOD STORE
1026 E. 55th St.　HY 3-5057
各種精選白米
精肉　鮮魚　サンピドロより直送
日米食料品一切
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co.
Wholesale - Retail
4860 N. Sheridan Rd.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
▲精選新米
サクラ米　パチー米
スミス及プレミアム五百番
ヤマサ及び龜甲萬醤油
日米食料品一切大勉強
開店時間　毎日九時より八時　土曜日九時より七時　日曜日十一時より五時
メールオーダーは迅速に取扱います
エスアンドアイ商會

O K GROCERY
ROY YAMAJI, Prop.
1037 E. 43rd ST.　CHICAGO, ILL.
Tel. KEn 6-4128　Res. WA 4-4739
各種精選白米
日米食料品一切
加州サンピードロ直送新鮮まぐろ
OK食料品店
山路ローイ

EXCEL FOOD MART
1153 N Clark St.　Chicago 10, Ill.
Tel MIchigan 2-4047
スミス五百番　プレミアム
サクラ米　パチー
鮮魚、鮮肉、野菜類
其の他日米食料品一切
日本人の中心地
エキセル食料品店
金子ローイ

バス代又も値上げか？
赤字續きの市交通局　卅仙案に踏み切らん

バス代が又も値上げになるらしい。

赤字續きの市交通局では、州からの補助金交付を考え、州議會でいろ〳〵と運動したが、どれもモノにならなかった。補助金を受けるとなれば、その財源は市民に求めるほかないが、増税となれば、あちらこちらから反對が出て、どの市議員もすデザンになった。バス代が廿五仙に値上げされた時には、特に市民の反對者である[illegible]かの如く怒った顔を見せていたデイリイ市長も今度はウンともスンとも言っていない。どうせつの車にブラ下る者の數が少しばかり減少しくなっても、コナトラの知ったことでない。又も高い値上げである。

そこでバス代値上げだが、交通局更新人マツカーターはいろ〳〵の案を作っている。現在の廿五仙を卅仙にする案が何より有力だが、これには[illegible]わね問題がある。ドライバーがつり錢を出すのに[illegible]だろう、ということだ。[illegible]にツリ錢を出して、バスを[illegible]ライプし時間をおくらさないわけ人間業ではむつかしい。

[illegible]の[illegible]バスに備えつけてある乘車賃受入器は廿五仙や十仙をレジスターするが、五仙白銅貨はレジスターしない。だから、これを作りかえると、なれば飛んでもない費用である。

それでトーケン制度を考え十個二弗七十五仙案も出されてゐる。

[illegible]は乘り換え毎にチャージを五仙とのおき、これは全體的な値上げになってゐる。バス代は廿五仙にとめおき、エルは[illegible]することで、これは全體的な[illegible]ちバス代も卅仙になるのは必至である。

結局、この方法がとられたらバス代も卅仙になるのは必至である。[illegible]乘り換え毎に[illegible]を[illegible]ことになりそうだ。[illegible]

それから、そんな方法をとつても、市民の負擔は[illegible]ないので、交通局でも[illegible]が飛び出してくる。そうすればトーケンもいつの間にやら引つ込められてくる。

アンダソン博士　送別會盛大

シカゴ日系人の大恩人ともいうべき[illegible]四長老教會牧師アンダーソン博士送別晩餐會は、去る一日午後、日本人長老教會で開かれ、來會者百五十人を越えた。

當日の司會者は宮川[illegible]氏が擔當し、戰時中シカゴに轉住した日系人にアンダーソン博士が[illegible]した[illegible]少い貢獻と[illegible]記に對して[illegible]氏が[illegible]な謝辭を述べた。[illegible]

[illegible]、アンダーソン博士は、「今日は實に嬉しい日であります」

山本貞一氏　自宅療養中

市内山本貞一氏は手術の必要あつてエヴァンストンの聖フランシス病院に約一ケ月入院していたが、手術後の經過良く數日前に退院して自宅で療養中である。

例し大規模な手術であつたため、未だ疲勞が甚だしいので、訪問はしばらく御遠慮願い度いと家族は希望しているだけ御自愛で一寸の面會をも遠慮されているから、お見舞も[illegible]しんで戴き度いと。

紀友会野遊会　例年と同一場所

シカゴ紀友會（和歌山縣人會）の本年度親睦野遊會は、來る七月十六日（日）午前十一時より例年通り、ジャクソン・パーク内第十三區、即ちアウター・ドライブから六十三街への角から直ぐ南側の芝生で行われる。紀州出身者、紀友會會員は家族、友人誘い合せてイコラ・イコラで御參加下さいと主催者は望んでいる。

一、二、世向のいろ〳〵の餘興やゲームがフンダンに用意されて居り、各種飲料水[illegible]もある。

日蓮佛教會　お盆會法要

シカゴ日蓮佛教會にては、明九日（日）午後一時より盂蘭盆會施餓鬼法要を營み、在米同胞先亡者、世界大戰戰歿者、各家先祖代々諸精靈の回向をせらるる。[illegible]開教使の法話があり、精進供養もある。日校も同時に[illegible]御家族揃つて參詣を希望している。

米側強硬態度に政府苦慮
日米綿製品交渉
新提案めぐり意向再打診か

（東京）政府は三日、日米綿製品交渉に關する米國側の新提案を受けとつたが米國側の態度が强硬なので處置に窮している。米側提案の骨子はギンガムの増ワク[illegible]認めるが、ズボン、[illegible]の増ワクは[illegible]に認めるわけにはいかないというものである。一方、日本側の要求の内容はギンガム約一割、[illegible]約二割、ズボン約七割と、三品目の輸出ワクを大幅擴大するほか、グループ間の振りかえを一〇％とするものであつた。

また日本側は三〇％増ワクの當初要求には必ずしもこだわらないが、しかし三〇％增ワクを要求した立場は譲れないと主張、この問題を保留した儘、[illegible]にベトンタツチしようと考えていた。したがつて當面の交渉目的は三品目の要求をかち取ることにあつたが、米側は譲歩にこれを認めようとせず、この結果、今後あくまでも三品目の要求をかかげて交渉を繼續するか、それとも五％増ワク、一〇％のグループ間ワクの振り替えを認めた米國側の[illegible]を[illegible]とるか[illegible]をせまられている。[illegible]はいずれかに[illegible]しなければならない立場に追い込まれている。[illegible]間には今後三品目のワク擴大に重點をおいて[illegible]交渉に入るよりも、米國の第一次回答を受けいれた方がよいという見方もある。いずれをとるか政府は早急に[illegible]三團体にはかり、[illegible]日中に日本側の態度を決定、米側に傳えることとなろうが、政府筋は交渉は大詰に來たとしているので日本側は米側第一次回答にあゆみ寄つた要求案をきめ、米側の意向を打診する可能性が强い。

週刊タイムス　「日本」特別出版

七月十一日に刊行

米國で週刊誌「ライフ」と並んで最も著名な週刊誌「タイムス」は嘗に世界各國特輯出版物としてロシア、フランス、イタリー、[illegible]に關する特輯號を發行した。第五回は「日本」の特輯號であり、來る七月十一日の日付で發行される。本誌は大體百六十頁より成り八十三の記事が三十六種の色刷で非常に美しい。

記者はエドワード・セーデンステッカー氏が主任となり、これにライフ誌記者數名が補佐したものである。

セーデンステッカー氏は十年日本に在住し日本の事情に通曉しその[illegible]にして[illegible]なコンメンテーターとして知られている。コロラド生れ。

戰時中は海兵隊の士官として日本に赴き一九四八年に國務省任務で二ケ年在住し後東京大學で大學院を終えた後、日本の文化、歴史を教え又源氏の英文版のニユースコロンを書いた事もある日本通だから本誌は日本を知る良き伴侶であるに違いはない。

前駐日大使ライシャワー氏は東アジアの問題に最も重要な役割を演ずる九千万の日本人及び日本を知る上に於て本書は特に見る好著だと推賞している。

代價は一部二弗九十五仙。北シカゴ郵便局のラファイエット四〇番「ラァー」雜誌部で求められる。

福音と虛無
後援會決算報告
石川牧師感謝

石川先生著「福音と虛無」後援會では、去る六月廿九日最終的の會議を開き後援會が福音の下に心當りの方に贈呈した印刷費の決算報告書を配布した。大山牧師が出席者に報告したが、これに依ると收支決算は左の如くで、殘額金五百三十弗十仙があつたので、これを石川先生に手交した。

◇收入　合計六一五弗四〇仙
◇支出　[illegible]合計　八五弗一〇仙
◇殘金　五三〇弗一〇仙

右は後援會の名の下に心當りに郵送して購入をお願いしたものであり、石川先生と個人的の知り合いの方は極く少數の方であるので先生に特別の感謝の意を表してゐる。

石川先生と日蓮聖人の方々、先生より直接郵送された方、又は週報「復活」の讀者は全然この中には含まれていないなお郵送本中何冊かは返りがあつたが、今なお十名ほど返金もなく、返本もない方があるので、若し購入の意志なき方は郵送料先方拂いで結構だから御返送して戴ければ幸いだと右委員會では希望している。

今週日本映画

松陽キネマ

松竹グランドスコープ 總天然色
「その戀待つた」なし
主演　佐田啓二　高橋貞二

松竹グランドスコープ
「張り込み」
原作　松本清張
主演　田村高廣　高峰秀子

▲中部＝七月七日（金曜）午後七時半オリベット會館　北クラーク街一四四一
▲北部＝七月九日（日曜日）午後七時　シカゴ佛教會　西リーランド街一五一一

日航紐育乘入れ
米側一應斷る

（華府）日本航空のニューヨーク乘り入れに關する交渉はワシントンで行われているが、信頼すべき筋によると、米側は最近の會議で日航の乘り入れには應じられない旨、可なりハッキリした態度を表明したようである。このため今週末ごろ日本側としては政府首腦を検討し始めねばなるまい。

日航がニューヨーク乘り入れを希望するのは、ここからさらに歐州に延長し、すでに開設されている西回り線と連絡して世界一周路を實現する所にあるが、同筋によれば、米側は國内線との關聯路を理由に難色を示しており、例えば[illegible]

▲四弗宛　横山昇　青木健
▲三弗宛　増本始　出井[illegible]　タザ木正登
▲二弗　森本朗　[illegible]安田
▲合計　三百九十九弗也
▲支出　四百〇二弗七六仙
（景品、飲物等一切）
▲差引不足金　七弗七六仙
▲散品の部
▲正面・ケース　藤本德榮
▲十テケット、「ホフリー・ゲームス」CLARK—WYN BOWL

パン・アメリカンでさえも大陸横斷を認められない實情を說明したようである。

信徒聯盟　祈禱會

キリスト・組合教會で

キリスト教信徒聯盟の定期祈禱會が來る七月十一日（火曜）午後七時四十五分より基督組合教會に於て開催されるが、當夜は[illegible]の信仰の證詞が述べられることになつている。信徒一般の來會が望まれている。

要求欄

支那料理の出來る人と廿五才以上の婦人でウエートレスをする人を求む。希望者は、電話DO三一一四〇七（午後六時後）

四室アパート。新冷藏庫及びストーブ付。室内新裝。私浴室付交通便利。北ラシン街三七〇七番。電話GR七一二九〇三

賣度二階物。三万五千弗。煉瓦作一フラット。三一六、一一五、一一三木造。年收六千弗。北ウキントン街[illegible]四。EA七一九三八〇

眞面目な方
ウエートレス募集
經驗不用。委細面談の上。
アソマ食堂　井ブロードウェイ[illegible]

六室フラット、學校近く交通便利。北ハルステッド街二九一二　電話DI八一八六〇四

信頼のあるアパートメント・マネージャーを求む。委細面談の上。SU四一九一一四

タネ

家庭用は一袋五十仙づつ

大根、ナツパの種子蒔き時も近よりました。遠方の方は、御早く御注文下さい。

加州サンノゼ市
北澤商店
Kitazawa Seed Co.
35 W. TAYLOR St.
SANJOSE 10 CALIF.

シカゴ紀友會　野遊會御案内

恒例に依り本年の親睦野遊會を左の如く開催いたします。紀州出身者並びに縣縁故者各位は御家族御友人お誘い合せの上賑々しく御來會をお待ち申します

日時　七月十六日(日)午前十一時
場所　ジャクソン公園内　第十三區（例年の場所）

◎餘興ゲームの用意充分あります
▲飲料水アイスクリームの用意は充分してあります。
▲お辨當は各自御持參下さい。

主催　シカゴ紀友會

火災見舞御禮

去る六月一日早朝、私經營のアパートから出火致しました節は、直ちに各方面から御見舞いにあづかり且つ各種の御援助を賜つたことを厚く御禮申し上げます。

被害の出火に拘らず、止宿者に一人の怪我人もなかつたことを何よりの幸いと存じています。

早速御禮申し上ぐ可きところ未だその機を得ず、取り敢えず紙上を以てお禮申し上げます。

西メイボール街三八一六
前田まさい

病氣見舞御禮

私儀聖フランシス病院にて切開手術を受け入院中は皆樣に何かと御心配をかけ　さま〴〵の御好意にあづかつたことを深く御禮申し上げます

その後の經過良好にて目下自宅で療養中でありますので取り敢えず紙上で御挨拶申し上げます

誠に勝手乍ら未だ疲勞甚だしい折柄なので、御訪問はしばらく御延期下さい

山本貞一

廣島県人會　野遊会寄附者に感謝表明

去る六月廿五日ジャクソン・パークで催された廣島縣人會野遊會に當り、多數の縣人諸氏、その他より多額の寄品の寄贈を戴いた事に對し、茲に芳名を掲げて感謝の意を表します。（シカゴ廣島縣人會）

▲十弗宛　小林[illegible]　西村[illegible]　山手繁一　江川作　日浦[illegible]夫　土井勇　杉本勇　倉本[illegible]代　土井力雄　藤井靜男　坪内忠九郎　宮本[illegible]三　迫田[illegible]　西村明　大下[illegible]　諸見よし子　向井千代　増本[illegible]　松嶋[illegible]登　縣田[illegible]　土井悦次郎　タデ丸義夫　岡山　神川ケイ　O田邊
▲二十弗　[illegible]
▲十五弗宛　[illegible]
▲十弗宛　横高[illegible]一　村上雅[illegible]　坂本ヘンリー　池添吉之輔　宮廣サトリ　今中ジミー　新迫志郎　林川[illegible]枝　谷ヘンリー　河野行道
▲五弗宛　田邊シズカ　内藤トニー　沼澤良一　山上[illegible]三　大西[illegible]一　神川嘉六　楠田　松本幸一　菅野武雄　山崎K-M　S中島
▲八弗

裏千家　講習會御案内

▲壇月彌榮子女史擔當（付生花會席料理講習）
七月八日於シカゴ佛教會
仝　九日於シカゴ基督長老教會
仝　十日於中西部佛教會
時間右何れも午後三時より終日

▲裏千家永井宗主師茶道講習
七月十一日(火)　全卅日(日)迄毎日
八月一日―七日毎日
會場　土井光二氏宅　場所は後日決定
◎時間割作成の都合上成るべく早目に左記へ申込下さい
土井光二氏方　LI9-3341

主催　茶道裏千家シカゴ支部

中西部佛教會　盆踊り御案内

本佛教會恒例の盆踊り及びお盆法要を左の如く催します一般皆さま御家族御友人お誘い合せの上御來會下さいますようお待ち申し上げます

△盆踊り　七月八日(土)午後七時半より
本佛教會々堂前の街上大廣場
北ノースパーク街一七〇〇―一八〇〇番

△お盆法要　七月九日(日)
二世部英語　午前十時半　一世部日本語　正午

◎踊りには多數參加を希望して居りますから御希望者は事務所まで申込下さい

シカゴ第八回訪日　秋の觀光團々員募集

▽航路　往復とも航空便
▽出發　九月九日　シカゴ發（ノースウエスト航空）沙港經由
▽日本着　九月十日午前　羽田空港着
▽觀光　十七日間
東京、鬼怒川、日光、鎌倉、江ノ島、箱根、熱海、名古屋、宇治、山田、二見ケ浦、奈良、京都、寶塚、大阪、高松、瀨戸内海巡り、鞆、廣島、宮島、（九月廿六日廣島で解散）
▽團費　シカゴより往復　千三百五十弗（内地旅行中の交通費、ホテル食事代、役務所及び査證手續料等一切を含む）
▽〆切　八月十五日
◎但し北九州廻り希望の方には延長旅行として六日間、博多、福岡、長崎、雲仙、島原、熊本、別府の觀光旅行をなし十月二日別府で解散。この團費は別に百廿五弗申受けます。
――▲照會及び申込みは左記取扱所へ▼――

コスモポリタン旅行案内所
山田寛事務所内　山田寛
810 N. Clark St. Tel: WH 4-2730

日本への空の旅は最も速いスピードで最短距離を飛ぶ　ノースウエストのゼツト機で!!

ノースウエスト航空のゼツト機は毎日沙港よりアラスカ經由日本へ飛んで居ます
尚シカゴから沙港迄ノースウエスト航空のDC―8ゼツト機が直航連絡して居ります

◆東京からマニラ、オキナワ、タイペイ、朝鮮、香港、サイゴン、バンコツク各地への連絡があります
◆DC―8ゼツト機は靜かで其上殆んど音響に近い速力で飛びます
◆何卒日本訪問の場合はノースウエト航空のエコノミー級又は一等級を御利用下さい

詳細は日系旅行社又はノースウエスト航空會社に御問合せ下さい。
Financial 6-4900

空の旅はノースウエストで
NORTHWEST Orient AIRLINES

七月スペシャル大特賣

丸印　むすび海苔

海苔辨當におむすびに、そして又、手輕な海苔卷に、どのように使われても一番重寶なむすび海苔。むすび海苔なら、丸印むすびのり。穴が無く風味高い丸印むすびのりの特價販賣です。他にも類似品があります故、品質最高の丸印を御指定下さい

日本産　白桃罐詰

日本産白桃は水蜜桃として世に知られ、その白桃の持つ優雅な香りは米國産のピーチに味わえぬ物があります。そのすばらしい味を今日の食卓に又ピクニックにどうぞ！

ウェルパク印特撰　ホワイト　ミート　ツナ　三罐一弗

特撰された日本の白まぐろの一級、ミートが美味しく塩氣だけで味付されておりますのでカロリーが低く、肥りたくない方々に進んでお奬め致します。ツナ・サラダに　ツナ・サンドウイッチに理想的です。品切れにならぬうちにお早く御求め下さい

新入荷御案内

即席ひやむぎ

インスタント時代に沸く日本食品界に此の夏爆發的人氣と共に現われたのがあみ印・即席ひやむぎです。ひやむぎ本來の風味を失わぬように特別加工され、お湯に溶くだけで出來る「特製おつゆ」もちやんと袋にそえてあります　たつた僅か三分間ですばらしく美味しい〝ひやむぎ〟と〝おつゆ〟が出來上ります。短い時間で最も美味しい「ひやむぎ」料理を！

ジャパン　フード　コーポレーション

J. Toguri Mercantile Co.

Gift Store	1124 N. Clark St.	MI 2-4816
Gift Store	1126 N. Clark St.	MI 2-4816
Book Store	1128 N. Clark St.	MI 2-1195
North Side Branch Store	5324 N. Clark St.	LO 1-0887
Diamond Trading Co.	1012 N. Clark St.	SU 7-5166-67

特價品賣出し

農商御用　マルキン醤油
丸金正油　一ガロン入一罐　金二弗十九仙

そうめん　一束　二十九仙
初　綠(茶)　一罐　七十五仙
東　京　漬　一罐(大罐)　四十五仙
けごん漬　一罐　三十四仙

其の他お買上げ品に對し輕少の景品を差し上げます
陸續御來店をお待ちして居ります

戸栗商事社食料品部
ダイヤモンド商會
1012 N. Clark Street　SU 7-5166
戸栗北部支店食料部
5324 N. Clark St.　LO 1-0887

當店内に新築の日本茶室及び庭園を、御自由に御一覽下さい。

戸栗商事社
同　室内外裝飾具店
同　雜貨部
同　書籍部
1124 N. Clark St.　MI 2-4816

品質特撰の最高級米
アーカンソー
ブルーローズ
さくら米
最寄りの小賣店でお求め下さい
Crown Import Co., Inc.
San Francisco
Los Angeles

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
K. Sugimoto, Exec. Director
3744 N. Clark St., Chicago 13, Ill.
Tel: Bittersweet 8-7871-2
One Year $8.00
Half Year $4.50
Saturday Only $5.00
Single Copy $0.12

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

SATURDAY JULY 8, 1961 Entered as Second Class Matter at The Post Office of Chicago, Illinois VOLUME NO. 15, 1384

McCormick Place Set as New Locale

Expect Trade Fair To Draw Big Crowd

Two big events have been scheduled for McCormick Place during the month of July. One is the third annual Chicago International Trade Fair and the 13th annual summer trade show of the National Housewares Manufacturers Association. Sixty-one other events of lesser size are scheduled for the building located on the lake front this month.

The 1961 trade fair will open to the public July 25 and run through Aug. 10, with 687 exhibits scheduled. Of the 687 exhibitors, 578 of them will display their wares in 25 pavilions sponsored by foreign governments. The United States pavilion will have 109 exhibitors.

During the trade fair only those who have tickets will be admitted to McCormick Place. In its 17 day run the fair is expected to attract at least 750,000 visitors to the air-conditioned building.

At 1, 3, 6 and 8 p.m. daily there will be a free water show in the Burnham Park yacht harbor entrance between McCormick Place and Meigs airport. Some 20,000 persons will be able to watch the show from the promenade.

In the huge McCormick Place theatre there will be an international circus with a cast of 100. Performances will be at 2, 4, 7 and 9 p.m. For the circus there will be an additional charge of 50 cents per seat.

Admission to the fair is $1.50 for adults and 75 cents for children. During the first four days the public will be excluded until 5 p.m. to give the buyers a chance to look over the products on display. On week-ends starting July 29 the public will be admitted at 11 a.m. with closing time at 10 p.m.

Youngsters Go to Camp

Twelve youngsters of Christ Congregational Church will be sent off on their way for a week's stay at Junior Camp at Tower Hill, Michigan, immediately following the morning worship services this Sunday.

More Trade Needed With Japan-DeVlieg

DETROIT — "There's a lot of business to be had that the Americans are not getting," said Charles B. DeVlieg, local member of a five-man team which went to Japan on a seven-week trade promotion mission. DeVlieg is chairman and founder of the DeVlieg Machine Company of Royal Oak, which exports machine tools to Japan.

"American industries are simply not selling hard in Japanese markets," declared DeVlieg, who was critical of U. S. exhibits in the Tokyo Trade Fair. "We are completely outclassed by the Germans and Czechs and others," continued DeVlieg.

Simplicity of Living

Emphasizing the simplicity of living in the Christian faith, Rev. George Nishimoto will preach his sermon on "He Went About Doing Good," a descriptive paraphrase of the life of Jesus for the sermon this Sunday, July 9, at Christ Congregational Church at 10 a.m. Special music will be presented by Take Matsui and Cherie Nakayama. Mary Fukui will be guest organist.

During the service Mrs. Helen Kitabayashi will be honored by the congregation for her faithful service as church office secretary for the past five years.

Wakamatsus and Sakamotos Listed

Two Chicago Couples Give First Donation

Two Chicagoans were among the first to send contributions to the JACL's Issei Story project, according to Sim Togasaki, project finance chairman. The first was a check for $1,000 from Mr. and Mrs. Shigeo Wakamatsu of Chicago. The second contribution of $1,000 was from Dr. and Mrs. Frank Sakamoto of Chicago who sent a check for $400 and pledged the balance.

Shigeo Wakamatsu, immediate past national JACL president, is chairman of the Issei Story project. An industrial chemist for Lever Brothers Company in Indiana, Wakamatsu has given a great deal of his time and effort without compensation to this project. Dr. Sakamoto, an optometrist, was president of the Chicago JACL chapter for three terms and currently is the chapter's One Thousand Club chairman.

U. Takaki Succumbs

Following a long illness, Umekichi Takaki, 80, succumbed at home on June 29. Funeral services were conducted at Horsen Funeral Chapel with Rev. Gyomay M. Kubose in charge. Noboru Honda served as chairman while Lincoln Shimidzu responded in behalf of the family. Among the survivors were the widow, Mrs. Tomeko Takaki, [illegible] and a daughter.

Back of Yards Fair Set July 17 Date For Japanese Program

Japanese music and dances will feature the program of the 22nd annual Chicago Free Fair sponsored by the Back of the Yards Council on Monday, July 17. The program is under the direction of Kenji Nakane of the Japanese American Service Committee.

The fair which opened on July 6, will continue through Aug. 2. Each day entertainment has been arranged by a different nationality group starting with the Germans on July 6 followed by Polish, Chinese, Scotch, Ukrainian, Spanish, Latvian, Mexican, Moravian, Lithuanian, Irish, Czech, Indian, Slovenian, Hungarian, Italian, Norwegian, Finland, Greek and Austrian in that order.

Post High Graduates

A new group, the Post-High Graduate Youth Group, is being organized at Christ Congregational Church. Their initial event will be a picnic at Montrose Beach on Sunday, July 16, for which a program including a scavenger hunt, volleyball, softball and swimming has been planned. Mr. and Mrs. Keith [illegible] are advisers to this new group.

A picnic lunch is being prepared by a Planning Committee and will be served for 50 cents. All post-high school young people are invited to attend. Transportation will be provided to all who gather at the church by 11:30 a.m.

Rev. Fujimoto Resigns

Rev. [illegible] Fujimoto [illegible] of the [illegible] Buddhist Church [illegible] Buddhist Churches of America [illegible] effective July 1. His successor [illegible] to be announced shortly. [illegible] 1954 and 1958.

Obon Season Draws Dancers to Service

Midwest Buddhist Church will observe Obon season with special activities this week-end. It will open with the traditional Obon dance on Saturday evening, July 8 in front of the church. The dance will start at 7:30 p.m.

Special Obon services will be held on Sunday morning at 10:30 in English and at 12 noon in Japanese. The Sunday School service is at 10 a.m. Rev. Hogen Fujimoto of Placer, California, who is chairman of the Sunday School department of the Buddhist Churches of America, will speak on "Do Not Miss That Point" at the English service.

The Fujin Kai members will serve cold refreshments after each service.

Vacation Bible School

For two weeks the Christian Fellowship Church (Methodist) will hold its daily Vacation Bible School each week-day from 10 a.m. to noon from July 10 to 21. Classes will be available for all ages from nursery through 8th grade. Children of all denominations are invited to attend the school which will include Bible study, Christian fundamentals, handcraft and recreation.

Teachers who have consented to serve include Mesdames Etsuko Miyake, Hannah Ogawa, Arnelle Seamon, Toku Kinoshita, Alice Ichihashi, Rose Ohashi, Maxine Wilkinson and Lucy Oda and Miss Yvonne Tanaka.

Christian Idea of Man

Members of the Christian Fellowship Church (Methodist) will hear their pastor, Rev. Victor T. Furo, speak on "Wisdom, Grace and Power" at the regular Sunday morning worship service at 11 o'clock. It is part of his series on "The Christian Idea of Man." The Sunday School meets at the same hour.

Marriage and Buddhism

Rev. H. Fujimoto will conduct a discussion on "Marriage and Buddhism" at the Midwest Buddhist Church on Sunday evening, July 9, at 7 o'clock. All persons interested are invited to attend.

Seattle Announces July 26-30 Date

JACL Picks Theme For National Confab

SEATTLE—"To Bridge and to Build" has been announced as the theme of the JACL 17th Biennial National Convention to be held here from July 26 to July 30, 1962 announced James Matsuoka, National Convention Board chairman. The theme was selected from more than 50 entries received.

The theme was selected on the basis of its emphasis toward the common responsibility of bringing together all men of all backgrounds, ethnically and geographically, and to further develop this ethnic togetherness in the fast moving years ahead, explained Matsuoka.

For submitting the winning theme, a $50 savings bond was awarded by the board to Joseph U. Hamanaka, an executive for Grant Advertising, Inc. with offices in Seattle.

The national JACL convention coincides with the World's Fair Century 21 and also with the [illegible] Seattle Seafair Week, so that [illegible] delegates may take advantage of those other festivities.

Church Fete Graduates

Twenty-three graduates of various schools and their parents were honored at a Midwest Buddhist Church dinner party on June 25. Dr. Ben Chikaraishi officiated as toastmaster. Rev. G. Kubose conducted a short service before the dinner. Congratulations were extended by Toshi Nishimura, board chairman.

Dr. Hoshiko Awarded Research Grant For Respiration Study

CARBONDALE — Dr. Michael Hoshiko, formerly of Toronto and Surrey, B.C., Canada, was awarded a $16,394 research grant from the Psychiatric Training and Research Fund administered by the Illinois State Department of Public Welfare. The research project will be an investigation of the [illegible] which are used in speaking [illegible].

Dr. Hoshiko and his family [illegible] moved to Illinois [illegible] he was [illegible] in the Department of Speech Correction at the University of Toronto.

ROOM and BOARD
BOB KUSHIDA
Single Rooms
4418 S. Greenwood Ave.
Tel. BOulevard 8-2204

Learn

CHICK SEXING
for Security -
Higher Income
EARN $10 - $15.00 an hour
at Baby Chick Hatcheries.
KEEP Your present job and attend classes at night. Easy learning.
WRITE today for free brochure.
Schools in California
& Pennsylvania

American
Chick Sexing School
Home Office: 212 Line St.
Lansdale, Pa.
S. John Nitta, General Mgr.

6 ROOM CO-OP
APARTMENT
On 1st floor. Completely private finished basement. All built-ins, dishwasher, laundry room. On Kimball near Lawrence. Fine shopping and transportation.
Call Owner
IN 3-1597

GO SEE THESE BLDGS
(Will Sell or Trade)
• 4016-22 N. Monticello
16 apts. Income $16,500 yearly
• 3540 N. Fremont
4 flats. 3-6's, 1-4. 2-car garage. Automatic oil heat. [illegible]
• 6018 N. Francisco
3-6's, 1-4. Double plumbing. Tile bath and [illegible] 2-car brick garage. $59,000.
Call Hank Pinelli
SP 2-4705
Sat. and After 6 P.M. Call
PArk 4-8783

pollyanna clothes
for the girl who works
131 W. Madison Street
PRE-VACATION SALE! . . . . SAVE!!
On the Patio
187 Dresses, $14.99 - Reduced to $8.80
266 Dresses, $17.99 - Reduced to $10.80
162 Raincoats Reduced to $9.80
JUNIOR PETITE Sizes Included
Summer Special
$99.00 Mink Trimmed Cashmere Sweater
* * * *
On the Main Floor
53 Swim Suits, Regular Price $12.98
Reduced to $7.80
$5.98 and $6.98 Blouses Reduced to $2.80
$6.98 Skirts Reduced to $3.80
ONLY $78.00
$3.95 Half Slips Reduced to $2.80
$3.98 Sleepwear Reduced to $2.80
Handbags and Jewelry at Half Price
We invite you to see them and to open a
Pollyanna Charge Account
MADISON AT LaSALLE STORE ONLY!
Open Monday and Thursday evening

WOMEN
ASSEMBLERS
SOLDERERS
1st & 2nd shifts for steady year round work on moving assembly line.
Advance Transformer Co.
2950 N. WESTERN AVE.

WOMEN
Experienced single needle sewing machine operators to work on women's blouses.
[illegible]
216 W. ADAMS STREET

Want to buy a new car?
It's easy at your
[illegible] Credit Union
1 West Elm Street
Low-cost loans available
[illegible]
For complete information
Call [illegible] 2-6332 Now!

Your Classified Ads

FOR RENT

EVANSTON. Cozy 3½ rm. unfurn. apt. 2nd fl. Rustic setting. Large rms. and closets. Convenient location. Ideal for young couple or student. $115. UN 4-9299.

5 RM. 1st flr. Reasonable. Newly dec. Sanded flr. Tile kitchen and bath, cabinet sink, built-in tub. Across school. Garage available. 4434 N. Dover. SU 4-7038 after 5.

4 RM. 2nd flr. on lake. Clean, modern. Outer Drive and Lawrence. $90. SU 4-8477 after 5.

4 RM. apt. Clean and light. Newly decorated. New frig. and stove. Private bath. Good trans. 3711 N. Racine. GR 7-2903.

4 RM. apt. Newly furnished. Stove and refrig. Gas heat. 1667 N. Bissell. MO 4-2477.

4 LARGE RM. APT. Newly decorated. MI 2-0199.

3½ and 5 LARGE rm. unfurn. apts. Modern, newly dec. Good trans. 828 W. Agatite. LA 5-9382 after 6:30.

3 and 2½ RM. unfurnished apts. with private bath. 4906 N. Sheridan. RA 8-1260.

3 RM. unfurnished apt. 2nd flr. 845 W. Newport. WE 5-3162 after 3 p.m.

2½ RM. apt. With private bath. Fur. or unfurn. 720 W. Grace. WH 4-9878.

4 RM. flat. Furn. Private bath. Clean. 613 W. Surf. EA 7-6847.

3 RM. furnished apt. 4434 N. Clifton. ED 4-3326.

3 RM. furn. apt. and 2-3 rm. unfurn. apt. Private bath, steam ht. Refrig. and stove. Adult. 4521 N. Magnolia. RA 8-8241.

3 RM. furn. apt. Private bath. $70 mo. 3534 N. Reta. GR 7-2831.

6 RM. FLAT. Clean and light. Newly decorated. 3703 N. Racine. LA 5-2032.

4 LARGE RM. FLAT. Newly dec. Stove and refrig. Good trans. Nr. park. 4536 N. Hazel. AR 1-8237 or SU 4-8105.

4 RM. unfurn. apt. Newly dec. 1055 W. Grace. BU 1-9290.

4 RM. unfurn. apt. Steam ht. Porch private bath. Nr. Fullerton "L". $65. LI 7-1202 after 8 P.M.

5 RM. unfurn. heated bsmt. apt. Nr. school. 3600 N. Fremont. GR 2-2947.

4 LARGE RM. APT. 1st flr. Wall to wall carpet. New refrig. and stove. Halsted nr. Diversey. AR 1-4113 or GR 2-5925.

2 RM. apt. Newly furn. or unfurn. Stove and refrig. Gas heat. 1667 N. Bissell. MO 4-2477.

5 RM. unfurnished apt. 1st flr. Stove & refrig. Clean. LO 1-8620.

2½ RM. apt. Private bath, all utility. Good shop and transp. Humboldt Park. $12 wk. Bachelor pref. CA 7-5055.

3½ RM. unfurn. apt. 1st flr. Newly dec. 925 Sunnyside. AR 1-1666 or NO 7-8175.

4 RM. apts. 1st. $65, 3rd $77. Newly dec. Steam ht. New refrig. & stove. Nr. Addison & Wilton L. Call AM 2-4261.

2½ LARGE RM. apt. with private bath. Furn. or unfurn. RA 8-4801. 4501 N. Beacon St.

3 RM. furn. apt. WE 5-8912. Call after 6 P.M.

2½ RM. furn. apt. Private bath. Also 1 rm. kitchenette apt. 911 Eastwood. BR 5-1353.

HELP WANTED

TURRET LATHE operator. Prefer experienced, but will train. Day work. Close to bus and "L". 7517 N. Clark. RO 4-5025.

TYPIST and general office work. No shorthand necessary. Work in air-conditioned Merchandise Mart showroom handling Oriental items. CATHAY LAMPS, WH 4-1139.

JAPANESE speaking lady, 30 to 50, to live in and care for 4 year old Japanese boy who is adopted by an American family. MU 4-6100, ext. 5001 or 5007.

MANAGER of apt. bldg. Must be dependable. SU 4-9104 for details.

MANAGER to take care 12 apt. bldg. MO 4-3593.

BEAUTY shop operator. Part time. Charm Beauty Salon. LI 9-1688.

FOR SALE

OPENHOUSE SUNDAY 2-5
4821 N. HARDING AVE.
Extra large face brick residence, 7 rms. 3 bed rms., den, modern kitchen, wood burning fire place, 1½ bath plus powder rm. in bsmt. Recreation rm. Beautifully landscaped 55 ft. lot with side drive, 2 car face brick garage. Full bsmt. Many extras. $24,500. Good financing available. By owner. IR 8-0491.

TOWNHOUSE. 2 bed rms. 1½ bath. Recreation rm. Stove and refrig. 2 blocks to expressway. $18,500. Call MU 6-8765.

ROGERS PARK by owner. 2 flat brick. 6 and 5, all modern facilities. Automatic oil h.w. Garage. Both apts. available. Near lake, Howard "L", school and shopping. High 20's. SH 3-5756. 7625 N. Marshfield Ave.

One 6's DELUXE
Ainslie and Marine Drive. Double plumbing. Ceramic tile bath & kitchen. Income $14,000. Cash $20,000 required.
This is a mansion
Call Owner ED 4-6003

BY OWNER
Unusual city property. 2 apt. brick, plus lovely colonial style building in landscaped garden. Automatic oil heat. Not a new house, but modern throughout in A-1 condition. Side drive. Good return on investment. Lakeview district.
Call LA 5-1374 Sat. and Sun., or weekday after 6 P.M.

2 FLATS, 5700 north on Winthrop. Cabinet, mod. bath & kitchens. 2 car brick garage. New roof. Bldg. A-1 condition. Call broker UP 8-1742.

MISCELLANEOUS

MOVING. For service that is dependable & responsible. I.C.C. operation. Lower experienced mover. For estimate call Mattie. BI 8-8722-23.

GOLDEN STAR
Restaurant
Chinese & American Dishes
815 N. Clark St. WH 4-8646
11 A.M. to 5:30 A.M.

Ella-Ru
Beauty Salon
924 W. Wilson Ave.
LO 1-2185 & LO 1-3000
Specializing in Hair Tinting
and Permanent Waves
Mon., all day closed
Tues., Sat., 9 to 6
Wed., Thurs., Fri., 9 to 9
Prop. ELLA MATSUMOTO

DOUBLE BREASTED COATS
RESTYLED
Into Latest Styl
Single Breasted
[Special]
ORDERS

Before After
1 for $13.50
2 for $25.00
MAIL OR PHONE
IRENE'S SHOP
664 W. BARRY AVE.
LI 9-5018
Free Pick-up & Delivery
[illegible]

WORSHILL'S
PRESCRIPTIONS
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137
各師會藥
處方箋の調製
ウォーシル薬店

QUALITY-TOP QUALITY
Be sure
the paint
you're buyin'
is O'Brien!
A wonderful difference in beauty — and savings, too with top quality finishes that endure ... stay "beautifully-new" longer.

Free modern and traditional decorating Color Harmony Booklet, ask us.
Free
Delivery
Wholesale and Retail
A & M PAINT & SUPPLY
3231 N. CLARK BU 1-5830
Next to Star Market

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
BUtterfield 8-9018
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

BENJAMIN JOE'S colorful OLD CATHAY
CHICAGO AVE. AT MICHIGAN
OPPOSITE the OLD WATER TOWER
高等中華御料理
Our Exquisite banquet room is ideal for wedding, social & business parties.
Reservation: DE 7-2021

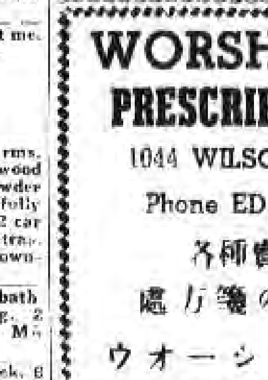
NEW LOW

FARES TO
the ORIENT
TOKYO
$434.00
one way

CHICAGO TO:	ONE WAY
CALIFORNIA	$69.00
HAWAII	$144.00
NEW YORK	$25.00

CHICAGO TO	ONE WAY
FUKUOKA	$402.10
OSAKA	$418.10
SEOUL	$501.20
MANILA	$439.10
SINGAPORE	$646.00
BANGKOK	$529.20
HONGKONG	$455.20
OKINAWA	$350.00
SAIGON	$524.30

FLY NOW.........PAY LATER
Economy Charter Flights Available
FLY USOA UNITED STATES OVERSEAS AIRLINES
A Scheduled Supplemental Airline
MAKE YOUR RESERVATIONS NOW
AIR COACH RESERVATIONS AN 3-0700
30 NORTH LaSALLE ST. SUITE 1228 CALL COLLECT UP TO 150 MILE RADIUS


NEW
WILSON VILLAGE
Specializing in CANTONESE FAMILY-STYLE DINNERS
which include EGG ROLLS and BAR-B-Q RIBS
Orders to Take Out
LO 1-7964
1120 WILSON AVE.
Private Dining Room for Parties

Charm
Beauty Salon
2662 N. Clark St.
Lincoln 9-1688
RUTH YAMAMOTO
チャーム美容院
山本ルース

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. EA 7-1132 Res. LA 5-6758
• 5 APARTMENT BRICK
Bungalow. [illegible] 2-car garage. [illegible] Excellent location [illegible] about $12,500.00 [illegible] Balance 20 year 1st mortgage.
• 2 APARTMENT BRICK
Octagon front, 7/5's. New gas heating plant. Large lot. Excellent NW section. Price $32,500.00. Need about $6,500.00 down.
• 28 APARTMENTS
3/6's, 7/5's, 14/4's and 2/3 room apts. Ann. income over $33,000.00. All apts. very clean. Good investment. Price 5½ times income. Need about $22,000.00 down.
• CORNER 13 APARTMENTS
3/5's, and 10/4's, steam heat stoker. 7 [illegible] income $13,500.00. Conveniently located near school and NW expressway. Need about $15,000.00 down.
• 2 APARTMENT BRICK
2/5's, auto. oil heat. 2 car frame garage. Vic. Irving "L" Station. Estate sale. Price only $15,000.00. Need about $3,500.00 down.
• 6 ROOM RESIDENCE
Suburban Lombard, frame with 1½ acres, side drive 2 car garage. Large lot and patio. Convenient location near school and shopping. Out of town owner wants quick sale. Price $16,500.00. Excellent terms.
• 3 APARTMENT BRICK
3/6's and 1/3½ room English basement apt. All large rooms. Modern interior. New Kewanee oil boiler. 3 car garage. Inc. $495.00 per month. Near Glenwood and Foster. Need about $7,500.00 down.
• CORNER 4 APARTMENT BRICK
4/4½'s. All with modern baths. Inc. $270.00 per month. Auto. oil heat. Price $21,500.00. Need about $4,500.00 down.
Through the N. S. Real Estate Board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all times. No obligation - please drop in and look over our complete detailed picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

INVESTMENTS
STOCKS - BONDS - COMMODITIES
Dean Witter & Co.
1 West Adams St. Chicago, Ill.
RAndolph 6-7200
Member of New York Stock Exchange
and other principal exchanges
SHOICHI YONAMINE
Account Advisor

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 Res. LOngbeach 1-7125
• 4 APARTMENT BRICK
3-6's plus 3½ Garden Apt. 2 full ba. ea., enclosed porches, spacious rooms, large closets. Rents $375.00 mo. plus owners apt. About $8,500.00 down.
• 4 APARTMENT FRAME SIDED
1-5½, 1-6, 2-4's, 2 car brk. gar. Gas space heat, good condition. Inc. $2,132.00. Down $3,000.00. Pr. $15,000.00.
• 12 APARTMENT BRICK CORNER
1-6's, 6-5's, 3-4's. 3500 North. Inc. $14,040.00. Pr. $72,000.00. About 12 to 20,000.00 cash down.
• 3 APARTMENT BRICK
3-6's, sunparlor front, enclosed porches, 2 car gar. Auto. oil heat. 3500 North. Pr. $35,000.00.
• 2 APARTMENT BRICK
1-5, 1-6, with enclosed porches, 2 car brk. gar., auto. oil heat, built in tubs. 5800 North. Pr. $22,500.00.
• BRICK RESIDENCE
2 bedrooms, full basement, 5 years old, auto. oil heat. Large yard, near Foster Ave. and Ravenswood. Pr. $22,000.00.
Many other buildings for sale. Drop in and visit us. We also have immediate buyers for property. Call us when selling your property for quick results.

FOR THE BEST BUYS — SEE US!
EDWARD T. MORIOKA
JAPANESE AMERICAN REAL ESTATE
Sales - Insurance - Property Management
4811 N. ASHLAND AVE. LOngbeach 1-8620
• 6 FLAT BRICK:
6-5 large rooms with encl. rear porches. Stkr. stm. ht. 5 car brk. gar. ONLY $12,500.00 down to buy.
• 15 FLAT BRICK:
4-6 rm. flats, 2-7 rm. flats, and 9-5 rm. flats. Stkr. Stm. ht. Inc. $18,000.00. ONLY $10,000.00 down.
• 12 APT. BRICK:
6-4 rm. apts., 4-3 rm. apts., and 2-2 rm. apts. Built-in stkr. stm. ht. Inc. $12,204.00. PRICE ONLY $48,000.00. Small down.
• NEW BRICK RESIDENCE:
3 bedrm. with 1½ bathrooms. California Type Construction. Full basement. Auto. oil ht. ONLY $1,500.00 down.
• 2 FLAT BRICK:
2-5 rm. flats with modern bathrooms and cabinet kitchens. Brk. gar. Auto. oil ht. PRICE ONLY $25,750.00.
• 3 FLAT BRICK:
3-6 rm. flats. Auto. oil ht. 2 car garage. PRICE ONLY $29,000.00. Small down payment.
• 3 FLAT BRICK WITH DOUBLE PLUMBING:
3-6 large rm. flats with MODERN TILED BATHROOMS. Auto stm. ht. PRICE ONLY $32,000.00. $5,000.00 down will buy.
• BRICK RESIDENCE WITH SIDE DRIVE:
3 bedrm. with modern bathroom and shower. Improvements are air condition-ing, stainless steel sink, finished recreation rm., etc. Auto. gas ht. REASONABLE.
OPEN SEVEN DAYS A WEEK AND WEEK NIGHTS
No Obligation on consultation service
Call us or Come in (Best by appointment)
MANY LISTINGS - EXCELLENT FINANCING - FREE APPRAISAL - COURTEOUS SERVICE - AMPLE PARKING

WYRE-RITE ELECTRICAL CO.
Registered - Licensed - Insured
T. NAKASHIMA 公認電氣士 E. KAJITA
CO 7-7665 GR 2-9791

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Gen. Broker) Bus. CE 6-1393—Res. LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l) Bus. CE 6-5621—Res. CR 2-1210
PAUL M. OTAKE (N. Y. Life) Bus. CE 6-7116—Res. WE 5-1345
KOICHI OZONE (Gen. Broker) Bus. & Res. HU 8-4263
HENRY SUZUKIDA (Lincoln Nat'l) Bus. CE 6-1393—Res. OR 4-8818
THOMAS OKAMOTO (Franklin) Bus. FR 2-0823—Res. RE 1-5587

NORTH SIDE REALTY COMPANY
NEW LISTINGS
• RESIDENCE — CAPE COD RANCH. Niles, Illinois. PRICE $28,200.00. FOUR BEDROOMS; two full baths; 2½ car side drive lot 50 x 137. Automatic Gas heating.
• OLD TOWN SPECIAL 2 FLAT. Priced in the low 20's, LOW DOWN PAYMENT. One five and one six room apartments, 2 car garage; nice back yard. Heated by individual space heaters.
• ALL BRICK RESIDENCE IN CHICAGO. PRICE $22,900.00. FOUR BEDROOMS; nice back yard, located 6000 North near shopping and transportation. Ideal for large family.
• TOWNHOUSE. ONLY $13,500.00. Six rooms with 3 bedrooms and 1½ bath; full basement, located near Racine and Wrightwood.
• FOUR YEAR OLD TWO FLAT BRICK IN Skokie — Could be bought for less than $40,000.00. Both apts. have six rooms with 3 bedrooms; bathrooms have ceramic tile and built in tubs with shows; Kitchen is modern with birchwood cabinets and double bowled sinks with formica tops and stainless steel trim. Auto. Oil baseboard hot water heat.
• 11 APARTMENT RED BRK. INC. — $12,276.00 ONLY — $10,000.00 DOWN. New Kewanee Boiler in 1960; new hall Carpeting; 6-5 rooms, 5-4 rms., 1-3½ rms. All apartments are leased, conveniently located near Belmont shopping and transportation.
• INCOME BUILDING
6-3 rms., 1-5 rms., 2-6 rms. New Iron Fireman Stoker, also new boiler, new screens, recently tuck pointed; all new doors; located North of Foster near shopping and transportation. INCOME OVER $10,000.00 a year.
• 8 APARTMENT 4 YEAR OLD INCOME BLDG. Located 6100 North near the Lake. Consists of 5 three room apartments and 3 four room apartments. GROSS INCOME $14,220.00. Oil hot water baseboard heat; all kitchens have birchwood cabinets, double bowl sinks, baths all very modern, ceramic tiled. PRICE $125,000.00.
• 12 APARTMENTS Plus Basement Apt. PRICE $98,500.00. Located 1200 West and near 6000 North. ALL FOUR ROOM APARTMENTS. With one bedroom. All baths tiled and have built in tubs; all apts. are leased.
VERY GOOD INVESTMENT BLDG.
PROPERTY OWNERS — We have many buyers with cash who are anxious to buy. LIST YOUR PROPERTY with US for quick and courteous service from our staff of NINE SALES PERSONNEL.
We are open for business SEVEN DAYS A WEEK till NINE THIRTY in the EVENING.
CALL: JOHN T. TORIUMI
BRoadway 4-4211-12-13
NORTH SIDE REALTY COMPANY
1041 W. Granville, Chicago 40
WITSIEPE - MAYEDA - PETERSON—Brokers

ROBERT'S WATCH REPAIRING

時計及び Engraving
ジュエリー Jewelry
WAlbrook 4-2940 1048 E. 47th St.

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by The Chicago Shimpo, Inc.
Kohachiro Sugimoto Executive Director
3744 N. Clark
Bittersweet 8-7971-2
Published twice a week except weekly last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year $5.00
Half Year $4.50
One Year (Sat. only) $5.00
Single Copy 10c

伯林頂上會談を開け
軍事費の増額をソ連發表
空軍記念日に新鋭機紹介

（モスコウ）伯林をめぐる東西の緊張と米國及び北大西洋條約諸國の防衛費増大に鑑み、ソ連も軍事費の増額を發表すると共に、新鋭戦闘機を公開した。

「ソ連政府はかかる事情を考慮して、一九六一年度に計畫されていた兵力削減の中止を決定した」と發表した。

週末の最高國防會議

ソ連と北鮮 軍事友好條約締結

ドミニク共和国 反政府暴動

アメリカ國民は幻滅して
ケネデイから離反
ロンドン有力紙が批判

機密漏洩を防止のため
FBIが國防省調査
軍部の反抗を絶對許さず

印度とは友好増進
パキスタンとは同盟强化
うまくゆけば拍手喝采

對東獨講和 近く實現

シカゴ同胞唯一の魚市場 ダイヤモンド魚市場

串野小兒科醫院 KENJI KUSHINO, M.D. 4753 N. Broadway Phone: LO 1-1205 Res.: KE 9-5526

加藤内科外科醫院 HARRIE M. KATO, M.D. 1179 N. Clark St. Belmont Bt. Bldg. Rm. 200 Tel. GR 7-3214 Res. LI 9-1655

野邊内科外科醫院 MUTSUMI NOBE, M.D. 1046 Wilson Rm. 218 Tel. UP 8-2257 LO 1-3156 Res. RA 8-6518

S. K. TAN, M.D. 譚歯科醫院

網本検眼院 NISEI OPTICAL CENTER Michigan 2-4114 1164 N. Clark St.

シカゴ基督組合教會 CHRIST CONGREGATIONAL CHURCH OF CHICAGO

日本人基督教會 LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH 932 W. Wellington Tel. DI 8-3774

ホーリネス教會 JAPANESE HOLINESS CHURCH Office: 7335 S. Dorchester Church: 46th & Greenwood

メソヂスト教會 Chicago Japanese Methodist Church

日本人浸禮教會

シカゴ北星基督教會

禪宗佛教會 ZEN BUDDHIST CHURCH 2230 N. Halsted St. Tel. DI 8-1218

市俄古長老教會 CHURCH OF CHRIST, PRESBYTERIAN

イエス・キリスト教會

中西部佛教會 MIDWEST BUDDHIST CHURCH 1763 N. North Park Ave. Chicago 14, Ill. Michigan 2-4381

北米日蓮宗佛教團開教本部 シカゴ日蓮佛教會 CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH 1620 N. La Salle Street Phone DElaware 7-3427

高野山佛教會 SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO 940 W. Windsor Pl. Tel. AR 1-4615

眞言宗普通寺 SHINGON BUDDHIST CHURCH 4107 N. Beacon ED 4-6473

淨土宗佛教會 CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH 1737 W. Wrightwood Ave.

天理教 シカゴ教會 TENRIKYO CHURCH 3733 N. Clark GR 2-5892

生長の家 北部誌友相愛會

生長の家 シカゴ誌友相愛會

天照皇大神宮教 TENSHO KOTAIJINGU CHURCH

シカゴ日本人共濟會

SILUET Beauty Salon 4713 N. Sheridan Rd. ED 4-2282 Air Conditioned KAY NOMA SALLY NISHI
シルウエット美容院 （空氣調節設備）

Nisei LOUNGE AND LIQUOR STORE 二世酒店 LI 9-9172 3439 N. Sheffield Ave. (Near Clark St.)

MANDOLIN Cantonese & American Cuisine Private Party - Carryout 1017 Wilson SU 4-3252
すきやき 天ぷら、おすし マンドリン

BAMBOO INN Chinese & American Under New Management Your Host Wing Lee Company of 200 Available 11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園

GUEY YEE Authentic Chinese Restaurant 204 W. Cermak Road Tel. Victory 2-8143
中華御料理 如意飯店 西サーマック街二〇四

PIANO STUDIO Alice Mayeda W. Oakdale GR 2-6827 ピアノ教授 前田アリス

OGATA PHOTO STUDIO Modern Portrait Photographer Ashland Ave. UP 8-1727 寫眞は定評ある オガタ

RICHARD H. YAMADA COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE INSURANCE AGENCY 810 N. CLARK STREET WHITEHALL 4-2730
▲日本行、再入國 呼び寄せ手續き ▲日本、ハワイ及國内 航空―汽船―汽車 バス―切符販賣 コスモポリタン旅行案内所 ▲ノータリ事務 保險 火災、自動車、生命、傷害、其他一般保險 山田寛保險事務所

KAY DENTAL LABORATORY 義歯調整修繕 倉本政吉

MIKE'S REFRIGERATION SERVICE 冷藏庫修繕 工藤マイク

FUJIMOTO & CO. 302 South 4th West SALT LAKE CITY 1, UTAH Tel. EMpire 4-8279
江戸味噌

SAKURA SHOKUDO 3738 N. Broadway BU 1-9790 櫻食堂

MIYAKO SHOKUDO 1152 N. Clark St. WHitehall 4-8278 都食堂

MATSUYA SHOKUDO 1122 N. Clark St. WH 4-8351 松屋食堂

GINZA SHOKUDO 1151 N. Clark St. DElaware 7-9843 銀座食堂

AZUMA SUKIYAKI JAPANESE AUTHENTIC FOOD 5120 N. BROADWAY Tel. LO 1-2448 東すき焼

BANK OF CHICAGO Broadway and Wilson Millions in Oriental Business Elmer F. Meike, Pres.
バンク オブ シカゴ

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO Member Federal Deposit Insurance Corporation AN AUTHORIZED TRUST COMPANY Clark Street at Chicago Ave. MOhawk 4-5200
コスモポリタン ナショナル銀行

第一銀行 シカゴ駐在員事務所 西野入良香 奈良岡良三

WALL'S FLOWER SHOP 4523-27 W. Addison Street Chicago 41, Illinois Tel. PAlisade 5-5500
お花 冠婚葬祭 ウオールス花店

SUGANO TRAVEL SERVICE 825 N. LaSalle Street, Chicago, Ill. Phone: WHitehall 4-5444 (24Hours)-BR 4-1332 (night)
第十四回秋の訪日觀光團員募集 菅野旅行案内社

米国現代人物論

マリリン・モンロウ（廿一）

アーサー・ミラーが劇作家として再生するためには、マリリンの心理的束縛から脱却せねばならなかった。ところが、彼にはそれが出来なかった。マリリンのように、その取り組んだものに全能力を傾ける女に心理的に屈服すると、これから独立するのは容易でない。「恋をしましょう」のダンスのシーンを撮影している時、彼女はスコットランド製で一枚八〇弗以上もするセーターを毎日四枚ずつ汗でビダシャにさせたそうである。彼女はそれほど仕事に打ち込む性格を持っている。アーサーとの間にも彼女は力を入れていた。多分に感情性を持ち合わせていたアーサーが、マリリンから心理的に独立することに成功しなかったのは、だから、余り不思議でない。

二人の結婚生活が破綻した背後には「恋をしましょう」の相手役イヴ・モンタンとの三角関係があった、という噂があるが、マリリンの場合は、こんな噂は余り信用しないのが賢い。むしろ、結婚生活に綻ろびが生じ始めたのを悟り、二人がその破綻に努力した、と信じていい事實の方が多い。その努力が成功しなかったのは、マリリンは劇作家の妻として生活する素質を欠いた、という矛盾的な事情から来ている。彼女の劇作家としての生活態は、あらゆる分野でスターであることを求めたのに對し、アーサーの劇作家的結婚は、せん狭にすぎた。二人がそれぞれの意識で何れもが多分に持つ才能を生かして、しかも平和に共鳴し得る心理的條件が無かったのである。

マリリンは、子供の頃から二つの野心を持ち続けた。映画界の大スターになることと女として成功することだった。彼女は愛する男の妻となり、その男の子供を生みたい、という願いを、胸中から捨てたことはなかった。彼女がミラーを一目見た時から彼が好きになり、結婚とともにユダヤ教に改宗さえしているのは、愛する男をミラーに発見したからである。デマジオの求婚にするにためらい切った彼女であったが、自ら選んでアーサーの胸に飛び込んでいる。

しかし、二十世紀フォックス撮影所の會議、社長から末端の第一線人物が揃って彼女のためにパーティを開いてくれるほど、女優として成功したマリリンも、女として自己を見出すことに遂に失敗した。彼女は三度び結婚したけれど三度び失敗しただけでなく、二度の流産で母親となる生理的資格もないことを確認した。ジム・ドウアティやジョウ・デマジオとの結婚に成功しなかったことについては、何んといっても弁解をすることが出来た。ドウアティとの結婚は子供の時のことであった。デマジオとの結婚は、ミラーに思いを寄せてかえりみられず、ラジオからはサスペンドされた淋しさに破ぶれかぶれになったからだ、という。しかし、ミラーとの結婚は、彼女が本當に理解した愛態の結果であった。マリリンは、この結婚にも破ぶれたのである。それだけに彼女がこれから受けた心理的打撃は大きかった。心理療法を受けるため、彼女がニューヨークで名を隠して入院した事實がそれを示している。

しかし、マリリンは女優として實際に成功したのであろうか？　なるほど、彼女の人氣は素晴らしい。スタヂオも彼女の要求には殆ど無條件で應じるほどに、彼女を大切にしている。彼女がビヴァリー・ヒルスでミラーと一緒に住んでいた頃、豪華なペントハウスの家賃は、スタヂオが擔ってくれた。住宅には、スタヂオがキャデラックを差し向けた。映畫俳優で、これほどの寵り扱いを受けるに至った者は、多いとはいえない。

それから「アスファルト・ジャングル」に出演以来、彼女の演技は常に批評家の注意をひいた。女の魅力は性的なものだけでない。「マリリンはマッチをすってさえ性的魅力を溢れさせる」と彼女の映画俳優としての動きに感嘆したことのあるジョセフ・コットンはいっているように、彼女の演技にセックスが伴うのは事實だが、彼女が俳優としての才能の持ち主であるのも疑いない。例えばヘンリー・ハサウェイの監督で一九五一年にとった「ナイアガラ」を思い出してみるといい。この中でハサウェイは大胆な企てを試している。それは、ナイアガラ瀑に向う道をマリリンがそぞろ歩きするところを背から撮影したものである。これが、ハサウェイの野心的企てといわれるのは、唯一人の俳優が散歩する姿を撮影したものとして、映画史上でこれは最も長いものであったからである。彼はこのシーンに一六呎のフィルムを使った。このシーンが今日でも映画ファンの印象に残っているのは、背景の美しさとハサウェイのキャメラ指揮の巧妙さによるのはいうまでもないが、このシーンを脇筋的に支配しているのはあく迄もマリリンである。今日まで觀客の印象に残っているのは背景の美しさではなく、マリリンの逍遥する後姿である。この一シーンによっても、彼女が凡庸の女優でないことは誰にも明かである。ニューヨーク・タイムスは「ミス・モンロウは完璧に近い」と絶賛している。

マリリンが名をなして以来の作品は、何れも喜劇であるが、彼女の演技上の才能はあらゆるシーンに見えている。「ある人は熱いのがお好き」「バス・ストップ」、或いは「七年目のイッチ」の何れでもマリリンは小さい動作によって多くの意味を表現する不思議な力を示している。「大阪の女優が六頁のセリフで容く表現する意味を、マリリンは二、三歩歩くだけでにじみ出させる」といった監督がある。名監督からも、才能からも、マリリンが第一流の女優であることの疑いない事實に拘わらず、疑問がつきまとって仕様がない。「マリリンは女優として成功したのだろうか？」（RF）

長篇推理小説　ゼロの焦點（廿一）　松本清張

北陸鐵道

いまの話の様子では、あの受付の女は、最近、この會社に就職したらしい。それだけは禎子にも分ったが、社長室のある二階の階段をあがりながら、夫人が説明した。

「いまの方ね、ご主人がうちの工場で働いてた人ですけど亡くなったので、お気の毒だから、奥さんをここに採用しましたの。」

「ああ、そうですか。」

本多が感心したように言った。

「それはよくなさいますね」

——禎子は、未亡人の辛さを、現實に知った思いがした。それから、今朝は東京でしょんぼりしているであろう嫂のことを考えた。

室田耐火煉瓦社長室田儀作は、社長室に禎子と本多とを客として迎え入れた。

「ようこそ。」

室田氏は禎子がこの間會ったときと同じような、もの柔らかい態度のよさをみせた。背の高い人である。髪には白髪があるが、血色はいい。目の下が、すこしたるんで、貫禄をつくっているが、これも人柄のよさを印象づけた。

「お待ちしていました。昨日、案内からうかがいましたので。」

室田氏は、あとからはいって来た夫人の方にやさしい一瞥を投げて言った。

「わたくしが、むりにお誘いしましたのよ。」

夫人は、客用ソファーの方へ歩きながら夫に言った。

「どうぞ。」

と、油絵の額の下のソファーを指して言ったのは、禎子に微笑を向けてである。

禎子は、室田氏にていねいに挨拶して、その椅子にかけた。本多がその隣。室田氏は禎子の真向かいにすわり、夫人は室田氏の後ろに、にこにこして立っていた。すらりとして立ち姿が美しかった。

「君も、掛けたらどう？」

室田氏は、妻を斜めにみあげた。言葉も、横顔もやさしいのである。

「はい」

夫人は返事だけしてドアから出て行った。これは、間もなく女給といっしょに、コーヒーや、果物を運んでくるためだった。夫人が禎子に好意をみせてゐるのは、そのことでも分った。

「何も、おかまいできませんわ」

夫人は微笑み、自分で給仕から受け取ったコーヒー茶碗を客の前に配った。卓にかゞみ込んだ濃緑の縁も、禎子が見とれるくらい、きれいなのである。果物も、それぞれの受け皿に分けてゐた。

「早くしなさい」

と室田氏は妻に言った。

「お前が落ちつかないと、話ができない」

妻を愛していることは、室田氏の目つきや言葉の調子でも分った。

「はいはい」

夫人は笑いながら、夫の横の椅子にかけた。夫婦仲がいいのだ。室田氏は満足そうだったし、傍にならんでいる夫人は仕合せそうな表情だった。禎子は羨ましさを感じた。自分のことより、鵜原の顔が眼に浮かんで過ぎた。あの夫婦も幸福だった。嫂は夫の死の瞬間から小石のように不幸の谷間に投げおとされた。

東京便り　小沢武雄

△未知の友

ノース・レーキの村上（ヘンリー・ジ）さんと私は、未知の間柄だが、村上さんは、いまの私にとっては、かなり近い人である。

村上さんの消息を私に伝えていることも、知ることを私にはわかるし、またこの人の日本のお友達の名前や仕事も私は割によく知っている。というのは、村上さんと私は手紙を通しての交友であり、また私が、いつも駄文の筆を弄しているからなのである。

和歌の松村さんも、この村上さんと親しいらしい。親しいらしいなどとはいえぬ。村上さんから私に送ってきた写真には、村上さんの家の前で、松本さんが並んでいる。村上さんは無類の筆まめだ。そしてまた記憶力がすばらしい。私の故郷の信州のことなども、よく承知していて故郷の二郎さんとのことなど、なかなかに面白く、その説明はことのほか面白い。

その村上さんの手紙を讀んでいると、私はいつも在米一世の人たちの身の上を連想する。というのは、もしこれらの人々が日本にいたら、いま何をしている人だろうかと思う場合が多いからだ。

村上さんの場合、その手腕の凄腕とか、逞しい追求力とか、飽っぽさとかを勘案してその人柄を想像し、もし、この人がアメリカに渡らずに日本にいたら、いま何をしていただろうか？　と思うわけだ。この村上さんの場合は或いは政治家か教育者になっていたかもしれぬし、またジャーナリストとして活躍していたかもしれぬ。

明治に、若い時代にアメリカを目指して船出をした在米一世たちは、男性といわず女性といわず、ひとかどの野心家ぞろいでひとくせもふたくせもある、活動家ばかりであったのだ。じっとして日本にいられぬ人たちが将来を海外の發展に托して祖國を後にしたわけで、日本にいる平凡な人とは、肌合いが違っていたわけである。まだその野心と覇氣があればこそ、いずれも今日の成功をみたわけである。

全米至るところに私の親しい日系一世は数多くいてくれて、私は、にぎやかな交友をもち、人生が楽しいが、まだ見ぬ人ながら、手紙を通じておつき合いしているこの村上さんのような友人が、まだ各地に沢山ある。

私の心の窓は、アメリカに向って開いているし、私の生涯もまた在米日系一世のひとたちと共にあるようだ。ときどき、考えてみて奇妙な縁の下に生れたものだと思うが、とにもかくにも明るく朗らかな我が胸といいたい。

社會奉仕的助言

家屋賃貸借設定、移民旅券問題、遺産處分、遺書作製、ソシアルセキュリティに關する質疑等、一切無料で助言します。毎日曜日午後一時至五時。遠慮なく訪問下さい。

法學士　小村峰太郎
2733 N. Hampden Ct.　DI 8-9189

TSUNEHARA'S FLOWER
1313 W. Randolph
Tel. SEeley 8-3437
DI 8-5076
花の御用は電話で
常原花店
市内配達無料
地方えも無料で御送します

SATELLITE TOURS, INC.
Travel Service, Foreign and Domestic
5523 N. Broadway RA 8-3333
W. E. Weimer - Midge Yamamoto
旅行の御用は當社え
飛行機、汽車、汽船、バスの切符取り扱い
各地ホテルの豫約お世話
サテライト旅行案内社
ブロードウェー 五五二三
電話 RA八-三三三三
山本みどり
ウォルター・ワイマー

印刷物の御用はシカゴ新報社へ

もみ治療
Clarence S. Mori
932 Lakeside Place
UP 8-3145

NORTH SIDE REALTY CO.
1041 W. Granville Ave.
◎赤煉瓦建十二アパート。年收一万二七二六弗。一万弗ダウン。廿一五、五一四。一一二年。マルモント附近の便利地區。
◎收入付建物。六一、一一五二一六、新しいストーカー及びボイラー。フォスター街北の好地域。席數一万弗以下。
◎八アパート。建築以來僅か四年。北六〇〇台で湖近く。五一三、三一四、總收入一万四二二〇弗。ベースボード暖房、キャビネット・キッチン。近代的浴室。
◎十二アパート、ベースメントアパート。十二万五千弗。
◎住宅。九万八五〇〇弗。西、一〇、北六千台四寝室。投資に好適。ナイの市のケープコッドランチ型。二万六二〇〇弗。二寝室。二車庫ロット五〇一二七。
◎オールドタウンの二アフラット。二万弗台少額ダウンペイメント。五室と六室。車庫。廣い裏庭付。
◎煉瓦建住宅。二万二九〇〇弗。四寝室。北六千台で便利な地域。大家族に理想的。
◎タウンハウス。一万三五〇〇弗。六室、三寝室、一半浴室。ベースメント。シカゴ街トライト・ウッド近。
◎スコーキーのフラット。建築後僅か四年。四万弗以下。六室と三寝室。近代的浴室。自動的石油ベースボード暖房。
ノースサイドリアルティ社
鳥海ジョン
電話 BR四-四二二一

SHERIDAN PLAZA
T.V. & RADIO SERVICE
(formerly Lake Park Radio)
N. Sheridan　EA 7-0382
William Nakamura
シェリダン プラザ
T V & ラヂオ サービス
（元レーキパークラヂオ商會）
大勉強、保證付、お呼び立て下されば早速參上いたします
店主　中川ビル
北シェリダン通り
電話 EA七-〇三八二

PLUMBING SERVICE
James L. Miles
Phone: LI 9-9491
2338 Geneva Terrace
プラミング サービス
プラミングの仕事は何でも迅速且つ格安に御引受けいたします
日夜を問わずお呼出し下さい
ジム・マイルス
ジネバテラス 二三三八
LI九-九四九一

寶石入・鳥井ローソク
一人用の茶器（日本の汽車内で用ひる）
他に植木鉢を色々入手しました

GINZA GIFTS
33 E. Oak St.　Chicago 11, Ill.
Hours Daily Noon - 8 P.M.
Tel. MI 2-6921

U-HARA
5112 N. Broadway
Hours Noon - 9 P.M. Sunday Noon - 6
Monday Closed　Tel. LO 1-9258

お醤油はマークでお選び下さい
天下一品
毎日お使いになるお醤油はコクがありワリのきく天然醸造のお醤油をお使い下さい。栄養があり経済的にも大変お徳です
お料理の魅力を倍加する
キッコーマン醤油
野田醤油株式会社

土地家屋賣買周旋
各種ビジネス
土井光二事務所
1105 W. George St.
Chicago 13, Ill.
Tel. Lincoln 9-3341
◎北部　六フラット各六室、四車庫。賣價四万二千弗。一万弗ダウン
◎九フラット　各四室　月收六百五十弗、經費百六十五弗、賣價四万二千弗　一万弗ダウン
◎十二フラット　極上地域。十二一六室。年收二万七千七百弗。經費約六千弗、賣價九万五千弗
◎十五フラット　三一五室、九一三室半、オリヂナル。賣價七万五千弗、二万弗ダウン
◎廿六フラット各四室　九車庫、年收二万八千弗、賣價十六万五千弗。二万五千弗ダウン
◎三十フラット　ビルトインタップ、六一五室、廿四一四室。年收三万三千五百弗。賣價二十万弗、三万五千弗ダウン
◎五十八アパート　ビルトインタップ、年收五万四千六百弗、經費一万七千三百弗、賣價廿六万五千弗、五万弗ダウン
その他ホテル、アパート大小澤山あります

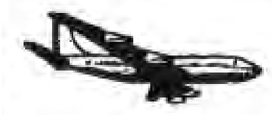
MASTER CARPENTERS
can do your work cheaper and better.
Clark Kobasawa
816 W. Waveland
GRaceland 7-7791
一般大工仕事
何でも御用をいたします
電話でお呼び出し下さい
電話 GR 七-七七九一
クラーク・樺澤

FRED KLANER
FUNERAL SERVICE
Now Known as
Schroeder-Westfall
FUNERAL HOME
3807 N. Lincoln Ave.
Air Conditioned
Private Parking
JOHN T. SCHROEDER
Director of Funerals
LA 5 7514
共濟會の御用を勤める
フレッド・クレーナー葬儀社
北リンカーン街 三八〇七
電話 LA 五-七五一四

代行事務一切
日本株式、投資信託賣買付の外資法手續代行、有利な投資銘柄選擇、投資相談その他一切の代行業務、商事、民事、の御依頼に應じます。どうぞ御利用下さい。
THE CHICAGO BENRI-SHA
1011 S. Oakley Chicago 12
Tel: SE 3-2172
代行業務　シカゴ便利社
主任 河野増登
社員 小川昭二
電話 GR 7-8296

土地家屋賣買周旋
●十三アパート　北部レーキ近く六一五　十三一四、ビルトインタブ、タイル、バス、年收二万三千四〇〇弗。約三万弗ダウン
●十六ノラット　レンガ造り。三一五、十三一四、交通買物に至便、學校近。年收一万八千八百四十弗，賣價年收の五倍以下
●北部五百〇〇台。フラット　六寝室、車庫つき、五千弗ダウン
●二十六フラット　各四室、年收二万八千七〇〇弗。オリヂナル建物　二万五千弗ダウン
●六フラット　二一五、四一六、サンパーラー、全部寝室五車庫つき、好收入、一万四千弗ダウン
田中ハリー
田中リチャード
4410 N. Malden　RA8-4744

CARL KITA REAL ESTATE
3248 N. Clark St.
Office: EA 7-1132　Res.: LA 5-8756
◎煉瓦作二アパート。五室宛。自動的石油暖房。一車庫。アービングL停車場附近。一万九千弗。三五〇〇弗ダウン。
◎大きな住宅。郊外ロンバード。二車庫、學校買物至便。一万六五〇〇弗。
◎煉瓦作三アパート。三一六、一一三半。イングリッシュベーズメント。近代的内部。三車庫。月收四八五弗。グレンウッドとフォスター附近。七千五百弗ダウン。
◎煉瓦作六アパート。サンパーラ付。二一六四一五、月收七四〇弗。北六三〇〇台の好地域。六万五百弗。一万二五〇〇弗現金。
◎二アパート。煉瓦作。五寝室。新ガス暖房設備。西北部地域。三万五百弗。六五〇〇弗ダウン。
◎コーナーの四アパート。煉瓦庫。四半湯宛近代的バス付。月收二七〇弗。一万一五〇〇弗。四五〇〇弗ダウン。
◎二六アパート。三一六、七一九、十四一四二一三。年收二万八千弗以上。收入の五倍半。二万二千弗ダウン。
◎角十三アパート。三一五、一〇一四。年收一万三五〇〇弗。西北部。一万九千弗ダウン



日本送金は
絶對に早い　加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に白數十の支店を有しております

受取人	*
受取人住所	*
送金人	
送金人住所	
送金額	手數料

手數料は $100 まで 75¢ です。
*出來るだけ日本字ではつきりお書き下さい。
THE SUMITOMO BANK (CALIFORNIA)
SAN FRANCISCO　365 California St.　YU 1-3365
LOS ANGELES　101 S. San Pedro St.　MA 4-4911
SACRAMENTO　1400 Fourth Street　GI 3-4611

御送金は　御預金は
加州東京銀行
郷里送金申込書（切取ってお送り下さい）
金　弗　仙也　$
受取人の住所
受取人の氏名
貴方の住所
貴方の氏名
一九六　年　月　日
THE BANK OF TOKYO OF CALIFORNIA
San Francisco: 64 Sutter St.　YU 1-1200
Los Angeles: 120 S. Pedro St.　MA 8-2381
Gardena: 16401 S. Western Ave.　DA 4-7556
（内訳：料金手數料七十五仙）

Complete Line of Japanese & American Food
Star MARKET
3349 N. Clark St.
GRaceland 2-0599
日米各種食料品一切
何んでも取揃えております。
大勉強で御奉仕を致します。
スターマーケット
北クラーク街三参四九番
電話 GR 二-〇五九九
森門、畠中

さくら米、リバチー米
CHERISTAR
何時食べてもおいしく戴ける
チェリスター米
最高級醤油
ヒゲタしょうゆ
を御試用下さい
シカゴ一手販賣店
スタ、スタ、

PLAZA FURNITURE
Warehouse Furniture Sale
Furniture Mart Samples
SAVE 50%

Sofa Beds	$39.50
Hollywood Beds	27.50
Chests	19.50
Occasional Chairs	9.50
Inner Spring Mattress	18.50
End Tables & Coffee Tables	7.50
Apartment Size Range	54.50
Used Refrigerators— Brand Make	49.50

Open Daily Until 6 P.M.
Monday and Thursday, 9 to 9
Sunday, 11 to 4
2639 Lincoln Ave.　LA 5-2288

S O S Electronic
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオ テレヴィジョン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
ト原

MASUMOTO FUNERAL HOME
Hiromu Masumoto
2843 N. Clark
GR 2-6485
Air-Conditioned
Free Parking
桝本葬儀社
桝本弘
無料パーキング所
換氣裝置の設備付き
北クラーク街二八四三番

YORK FOOD MARKET
Tom Hayashi
3240 N. Clark St.
GR 7-0802
各種白米取揃へ
日米食料品一切
サンピドロ直送鮮魚
北部は毎日　西部は水曜、土曜
御注文の多少に不拘
ヨーク商會
北クラーク街三二四〇

FUJII MARKET
Oriental and American Food
4654 N. Racine Ave.　LO 1-1609
土用鰻、鈴子等入荷
その他多量の新荷が入りました
日米食料品一切
鮮魚野菜類
市内無料配達、注文に御應じます
藤井商會
北ラシン街四六五四
店主　藤井
LO一-一六〇九

FRANKLIN FOOD STORE
1026 E. 55th St.　HY 3-5057
各種精選白米
精肉鮮魚　サンピドロより直送
日米食料品一切
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co.
Wholesale - Retail
4960 N. Sheridan Rd.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
▲精選新米
サクラ米、リバチー米
スミス及プレミアム五右衛
及び亀甲萬醤油
日米食料品一切大勉強
開店時間　月曜日九時より八時　土曜日八時より七時　日曜日十一時より五時
メールオーダーは迅速に取扱ひます
エスアンドアイ商會

O K GROCERY
ROY YAMAJI, Prop.
1037 E. 43rd ST.　CHICAGO, ILL.
Tel. KEn 6-4126　Res. WA 4-4739
各種精選白米
日米食料品一切
加州サンピードロ直送新鮮まぐろ
OK食料品店
山路ロイ

EXCEL FOOD MART
1153 N. Clark St.　Chicago 10, Ill.
Tel. Michigan 2-4047
スミス五右衛、プレミアム
サクラ米、リバチー
鮮魚、鮮肉、野菜類
其の他日米食料品一切
日本人の中心地
エキセル食料品店
金子ロイ

自民黨顧問松村謙三氏 中共招待を受諾
十月訪中、首相も期待かける

(東京)自民党顧問の松村謙三氏は中国の[illegible]の招きに応じ、来る八月[illegible]日本を出発、[illegible]中国首脳と会談することになった。[illegible]

(一)池田首相が日米会談の中で述べた、日本の中国への態度[illegible]の具体的内容を松村氏を通じて打診する。

(二)秋の国連総会における中国代表権問題の扱いをひかえてできるだけ日本をけん制[illegible]

(三)松村氏との会談をきっかけに何らかの名目をつくることによって日本との経済交流を重視し、[illegible]

[illegible]

禅宗佛教会 盂蘭盆會

シカゴ禅宗佛教会では、来る十六日(日)午後二時より北ハルステッド街二二三〇の[illegible]において盂蘭盆施餓鬼法要を厳修し、[illegible]各位の多数参詣を希望してゐる。[illegible]持参下さるようにと希望されてゐる。

なつている。職業は裏千家シカゴ支部師範土井光二氏(電話リンカーン九—三三四一)までしてほしいと。

氏、ウエット賞は前田[illegible]氏、[illegible]賞は[illegible]氏、[illegible]土井光二、井出夫人[illegible]感謝の意を表されている。

愛媛クラブ 野遊會
七月廿三日開催

シカゴ愛媛クラブの本年度親睦野遊会は来る廿三日(日曜)午後十一時より例年通りジャクソン・パーク内、元日本茶室跡(通称宮島)で催されるので県出身者並に縁故者各位は奮って参加して戴きたいと主催者世話人は望んでいる。

一、二、三世向きのゲームその他、余興も準備されており、アイスクリーム、飲料水もフンダンに用意してあるがお弁当だけは各自御持参の上一日の清遊を楽んで戴きたいと。

シカゴ佛教會ピクニック
附属諸團体合同で開催
七月十六日ガルメット公園で

シカゴ佛教会恒例の第十六回合同ピクニックは、来る七月十六日(日)午前十一時からカルメット公園にて行われる事になった。

場所は、九十五街と百街の東端で、シカゴ湖畔寄り、公園の南端でポーチャンの隣り、第四、第五、第六になる。

午前十一時から野外礼拝が行われ、十二時に会食、午後一時から年齢に応じて皆が参加しめるゲームがあり、又今年は、二世ソフト・ボールの試合が毎日曜日グランド・パークで行われている。その中のチャイポスト・チーム、ヒマワリ会チーム、ヴァイキング南チーム、ヴァイキング北チームの四球団による公式試合が行われることになっており、各団体のアーマチュア・チームの野球試合も行われることになってゐる。

アメリカン・リジョン、ボーイスカウト、日本語学校と佛教会との合同ピクニックなので盛会が予想されてゐる。又以上の団体に付属しなくとも自由に参加出来、充分なるソーダー水の用意がされて居り、子供にはアメリカン・リジョン寄附のアイスクリームが用意せられてある。

ハイウエイ四十一を南に九十五街又は百街に廻り東に廻ると、カルメット公園に出るとのことである。各位の参加が望まれていると。

野遊會開催
日蓮佛教會 山梨郷友會合同で
於ジャクソン公園内

シカゴ日蓮佛教会と山梨郷友会は日蓮宗本山が山梨県にある縁故か特別密接な関係がある様子で、先般も依田政[illegible]氏夫妻帰日に際しても合同主催で同氏の送別会を開催したことがあるが、今年のピクニックも両会合同主催の下に開催することになった。

時日は来る七月廿三日(日曜)午後十一時半より、場所は山梨郷友会の昨年のピクニックと同場所で、ジャクソン公園内元日本茶室跡である。同日はすぐ隣りで愛媛人会の野遊会もあり、今から盛会が予想されてゐる。県人及び同教会々員は勿論、一般多数の来会を歓迎してゐる。

ジェット機を 日航受取る

(東京)日本航空は東南アジア中距離用としてコンベヤー八八〇Mジェットライナーを七日に受取る旨発表した。コンベヤー機として日航が受取るのはこれは初めてであるが、総費四百二十万弗を投じ発注していたもので、七日サンデゴにおけるコンベヤーのジェネラル・ダイナミック社より受け取ることになり、日航の[illegible]運航部長[illegible]、米州支社長小林[illegible]、鶴田支店長及びキャプテン安井以下三名の諸氏が出席する予定である。このコンベヤー八八〇Mジェット機は来る九月より使用されることになっているが、今月中に同型機をさらに三機受領する予定である。

日本から 綿製品輸入 「若干ふやす」
米國政府考慮

(東京)華府電によると、米国政府筋はこの程、日本からの綿製品輸入について次のように述べている。

一、米国政府は日本からの綿製品の輸入を若干ふやそうと考えているが、日本政府の要求としている三〇%ほどふやそうとは考えていない。

一、米国政府は米国繊維業界が要求しているような繊維製品輸入制限を課さねばならないのは香港からの輸出が急増したためであって[illegible]なものである。

一、米国は日本との貿易関係を重視している。それは日本の対米輸出が削減されれば日本は中共などへ貿易を切り替えようとするかもしれないからである。

スタンダード石油
—古川化學に喰い入る—
東南アジア進出の足場

インディアナ・スタンダード石油の子会社であるアモコ化学会社が古川化学の「實質的少数株」を買った、と発表された。

アモコ化学のスポークスマンによると、米国会社によるこの種の資本導入を日本政府が許可したのは、これが最初である。従来は日米資本合弁による新しい会社の設立を認めることのみが許された。ところが古川化学は一九五〇年代の終りに組織され、[illegible]プラスチック製品の製造に従事している。アモコ化学はその「實質的少数株」—[illegible]—を買ったのである。

アモコ化学は一九五七年に組織され、石油化学に従事している。[illegible]

アモコ化学の投資は約一五〇万弗で、日本市場における[illegible]

スタンダード石油が、この[illegible]東南アジア諸国に輸出することであり、米国資本がアジアに進出する具体例があらわれたと見られている。

裏千家代表 歓迎晩餐會盛會

裏千家家元より茶道指導に派遣された永井宗圭師範及び[illegible]一行の歓迎晩餐会はよるしく[illegible]で開かれた。

[illegible]

シカゴ佛教会 盛會

[illegible]

SS PRESIDENT CLEVELAND
SAILING TO YOKOHAMA AUG. 14

二百九十五弗という安い料金で日本への海のバケイションを心ゆくまで楽しむことができます。此の安い船賃にはお客様が海上生活で欲する全部が含まれています。船内は完全エヤーコンディション付き、食事は日米両国のおいしい料理でいれな船員のサビス等、加えてパーティー種々のゲーム、映画等お客様をよろこばせる色々な娯楽が完備しています。手荷物は三五〇斤まで無料

日本への楽しい船のバケイションはいつも変らぬ親切をモットーとするプレジデント汽船で……

横浜までの片道エコノミー級二九五ドル四人から八人までの船室 三〇ドル一等五一〇ドルより
エコノミー級の往復船賃一割下がり
エコノミー・ドミトリー級 五三一ドルより
四人から八人までの船室 六四八ドルより

AMERICAN PRESIDENT LINES

OTHER SAILINGS FROM SAN FRANCISCO TO YOKOHAMA:
SS PRESIDENT WILSON .... SEPT. 7 (From Los Angeles ... Sept. 9)
SS PRESIDENT CLEVELAND ...... SEPT. 28 (From Los Angeles ... Sept. 30)
SS PRESIDENT WILSON .... OCT. 24

110 S. Dearborn St. Chicago 3, Ill.

ANdover 3-5909

今週 日本映畫

松陽キネマ

大映スコープ総天然色
「夜は嘘つき」
主演 山本富士子 川崎敬三

大映スコープ
「人肌呪文」
主演 勝新太郎 中村雁治郎

▲中部＝七月十五日(金)午後七時半オリベット会館 北クリーヴランド街一四四一
▲北部＝七月十六日(日曜)午後二時 シカゴ仏教会 [illegible]

「夜は嘘つき」の舞台は銀座。[illegible]を持つばかりに苦労する[illegible]主人公に彼女を狙う旅行作家、青年[illegible]が登場して彼女を口説くが彼女の心を捕えたものは、無口でおとなしい板前だった。この娘に山本富士子、板前に川崎敬三が扮し、父親は中村雁次郎が演じて、銀座ムードを出している。

「人肌呪文」は謎の美女の失そう事件に端を発し、この女の謎を見たことから旗本が次々と闇打ちもされるところから大久保彦左衛門が乗り出し謎の浪人寺坂登之助が脚光をあびて事件解明に活躍する。この二人の肝胆相照らす努力により、幕府重臣の陰謀が暴露されるという好個の時代劇。謎の浪人に勝新太郎、彦左衛門に中村雁次郎が扮して大活躍する。

社告

本紙は例年の如く夏週(七月十六日より廿二日)まで夏中休暇のため休刊致しますので、読者諸に販売主のご了承を願います。

シカゴ新報社

要求欄

ウエートレス募集 眞面目な方 経験不用、委細面談の上。アゾマ食堂 北クラーク街[illegible]一二〇

アパート新冷蔵庫 四室 付及びストーブ 室内新装、私用室付交通便利。北ランシング[illegible]七番 電話[illegible]

六室 アパート。交通便利、学校近く 北ハルステッド街二九二二 電話DI八—八八〇四

タネ

大根、チッパの種下時き時も近よりました。遠方の方は御早く御注文下さい。
加州サンノゼ市
北澤商店 Kitazawa Seed Co.
356 W. TAYLOR St. SANJOSE 10 CALIF.

愛媛クラブ ピクニック御案内

本県人親睦野遊会を左の如く催します。県人並びに縁故者各位は御家族御友人お誘い合せの上賑々しく御来会下さい。

▲時日 七月廿三日(日)午前十一時
▲場所 ジャクソン公園内(通称宮島 元日本茶室跡)

各種余興ゲームの用意があります。又アイスクリーム、ソーダ水の用意も充分してあります。お弁当は各自御持参下さい

シカゴ愛媛クラブ

大野遊會御案内
シカゴ日蓮佛教會 山梨郷友會 合同

右合同野遊会を左の如く開催いたします。日蓮佛教会員、山梨県人及び縁故者は何卒御家族御友人お誘い合せの上賑々しく御来会下さい

日時 七月廿三日 午前十一時半
場所 市内 南ジャクソン公園内 元日本茶室跡附近 俗称宮島 昨年と同じ場所

◎各種ゲーム余興等の用意及び飲料水の準備があります
◎お弁当だけ御持参の上御来会下さい

主催(シカゴ日蓮佛教會 シカゴ山梨郷友会 合同)

茶道講習會御案内

裏千家永井宗圭師茶道
七月廿一日(金)より
八月七日迄毎日四週間
会場 土井光二氏宅 1105 W. George LI 9-3341
主催 茶道裏千家シカゴ支部

▲裏千家入門者募集

七月十五日より授業を始めます。この機会を外さず入門を御申込み下さい
月謝は六弗一ケ月四回講習
(入門者は規約に依り裏千家会員として會費一ケ年三弗を願います)
尚仔細は土井光二氏まで LI 9-3341 をお電話下されば委しく御説明いたします
申込みは左記へお願い申し上げます

土井 光文	1105	W. GEORGE
河野 行道	1763	NORTHPARK
久保瀬 鶴	1151	W. LELAND
木村 宗光	4407	N. BEACON
中根 愛子	8 E.	HURON

シカゴ紀友會
野遊會御案内

恒例に依る本年の親睦野遊会を左の如く開催いたします。県出身者並びに県縁故者各位は御家族御友人お誘い合せの上賑々しく御来会をお待ち申します

日時 七月十六日(日)午前十一時
場所 ジャクソン公園内 第十二區(例年の場所)

▲余興ゲームの用意充分あります
▲飲料水、アイスクリームの用意は充分してあります。
▲お弁当は各自御持参下さい。

主催 シカゴ紀友會

シカゴ第八回訪日 秋の觀光團々員募集

▽航路 往復とも航空便
▽出發 九月九日 シカゴ發(ノースウエスト航空)沙港經由
▽日本着 九月十日午前 羽田空港着
▽觀光 十七日間
東京、鬼怒川、日光、鎌倉、江ノ島、箱根、熱海、名古屋、宇治、山田、二見ケ浦、奈良、京都、寶塚、大阪、高松、瀬戸内海巡り、鞆、廣島、宮島、(九月廿六日廣島で解散)
▽團費 シカゴより往復 千三百五十弗 (内地旅行中の交通費、ホテル食事代税務所及び査證手續料等一切を含む)
▽〆切 八月十五日

◎但し北九州廻り希望の方には延長旅行として六日間、博多、福岡、長崎、雲仙、島原、熊本、別府の観光旅行をなし、十月二日別府で解散。この團費は別に百廿五弗申受けます。

—▲照會及び申込みは左記取扱所へ▼—

コスモポリタン旅行案内所
山田寛事務所内 山田寛へ
810 N. Clark St. Tel: WH 4-2730

七月スペシャル大特賣

丸印 むすび海苔

海苔弁当におむすびに、そして又、手軽な海苔巻に、どのように使われても一番重宝な むすび海苔。むすび海苔なら 丸印むすびのり。穴が無く風味高い丸印むすびのりの特價販賣です。他にも類似品がありますが故、品質最高の丸印を御指定下さい

日本産 白桃罐詰

日本産白桃は水蜜桃として世に知られ、その白桃の持つ優雅な香りは米國産のピーチに味わえぬ物があります。そのすばらしい味を今日の食卓に又ピクニックにどうぞ!

ウェルパク印特撰ホワイトミートツナ罐三一弗

特撰された日本の白まぐろの一級、ミートが美味しく塩気だけで味付されておりますのでカロリーが低く、肥りたくない方々に進んでお奨め致します。ツナ・サラダに ツナ・サンドウイッチに理想的です。品切れにならぬうちにお早く御求め下さい

新入荷御案内
即席ひやむぎ

インスタント時代に沸く日本食品界に此の夏爆發的人氣と共に現われたのがあみ印"即席ひやむぎ"です。ひやむぎ本来の風味を失わぬように特別加工され、お湯に溶くだけで出來る「特製おつゆ」も ちゃんと袋にそえてあります たった僅か三分間で すばらしく美味しい"ひやむぎ"と"おつゆ"が出来上ります。短い時間で最も美味しい「ひやむぎ」料理を!

ジャパン フード コーポレーション

J. Toguri Mercantile Co.

Gift Store	1124 N. Clark St.	MI 2-4816
Gift Store	1126 N. Clark St.	MI 2-4816
Book Store	1128 N. Clark St.	MI 2-1195
North Side Branch Store	5324 N. Clark St.	LO 1-0887
Diamond Trading Co.	1012 N. Clark St.	SU 7-5166-67

‖特價品賣出し‖

皇室御用 マルキン醤油
丸金正油 一ガロン入 一罐 金一弗十九仙

そうめん	一束	二十九仙
初緑(茶)	一罐	七十五仙
東京漬	一罐(大罐)	四十五仙
けごん漬	一罐	三十四仙

其の他お買上げ品に對し輕少の景品を差し上げます
陸續御來店をお待ちして居ります

戸栗商事社食料品部
ダイヤモンド商會
1012 N. Clark Street SU 7-5166

戸栗北部支店食料部
5324 N. Clark St. LO 1-0887

當店内に新築の日本茶寮及び庭園を、御自由に御一覧下さい。

戸栗商事社
同 室内外装飾具店
同 雑貨部
同 書籍部
1124 N. Clark St. MI 2-4816

品質特撰の最高級米
アーカンソー
ブルー ローズ
さくら米
最寄りの小賣店でお求め下さい
Crown Import Co., Inc.
San Francisco
Los Angeles

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
E. Sugimoto, Exec. Director
3744 N. Clark St., Chicago 13, Ill.
Tel: Bittersweet 8-7971-2
One Year $9.00
Half Year $4.50
Saturday Only $5.00
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY JULY 12, 1961
Entered as Second Class Matter at The Post Office of Chicago, Illinois
VOLUME NO. 15, 1985

科學的精神

内田俊一

「理論ではそうかもしれないが實際はちがうよ」ということばは實際家のよく使う言葉である。いいかえれば「學者實地を知らず」といったところであろう。このことは、ある意味では正しいが、ある意味ではこれほど學問を小バカにした言葉はない。

先夜、エドウィン・ライシャワー大使と坂西志保さんとのテレビ對談の中で、大使は「實際に適用できないような學說は本物ではありません」といった意味のことをいっておられたが、學者は理論の適用できる場合と、そうでない場合とを十分に區別しうる能力を備えていなければ、ときには前述のおこごとが的中するような結果をやりかねないのである。

「君は理論家だよ」という批評もよく聞くが、これはゴルフなどで、理論はうまいものだと思わせるものの、やるのを見ると、からだが理論のいう通りに動いてくれないので、實際はさっぱりうまくゆかない人のことである。しかし學問の分野では、この種の仲間にははいれない。ゴルフやテニスならあいきょうでおもしろいが、[illegible]理論を立證できない場合でも世間ではいっぱしの學者と考えているものだから、實は[illegible]どの部門が生れて、しまいには學者全部にこれが適用されることにもなるのである。恐ろしいことである。

自然科學やその應用の分野だと、その專門家は理論を實際に應用してみて、間違いが起これば、自分で理論の不備を修正して、またこれを實際に適用してみるなり、あるいは理論そのものを修正するなりして、兩者が多く一致するところまでくり返えして、はじめて彼の學問が本物になるのであるが、この手段をふむことのできない種類の學問の場合には、實際えの應用にはよほど愼重でなくてはいけないということである。

故に學識經驗者という言葉があるが、これはこの域に達した學者のことをさすのであろう。しかし知識そのものは大した價値のあるものではなく、知識そのものも實際において、過去が未來にいかしうるということでなければ世の中のためにはならない。

タウ[illegible]という有名なアメリカの發明家があった。[illegible]彼はゼチャ[illegible]の[illegible]になったんだが、有名な發明家が、多くは[illegible]教育を受けていなかったに着目していろいろ[illegible]たおに、大學などであまり専門的教育のうけられてしまうもの[illegible]にとられてしまうことが、自由な工夫と實際化の努力を鈍らせて、いつも[illegible]から一歩前進することをさまたげるのではないかと[illegible]った。

どんなに學問が進歩しても[illegible]を練っては實際に應用し、みて、その結果を批判し、またさらに[illegible]を練るという態度こそ[illegible]、いつの世においても眞の學問的態度、科學的精神というべきものであろう。

お茶づけ お握り

水谷八重子

舞台に立っている時間に制約されがちなので、とかく食事の時間が不規則になる。それでは健康によくない。自分のからだで自分だけのからだでないことを考えて、私は楽屋での食事を少量とるようにしている。そのかわり新聞へ[illegible]まく(あい)でくだものやジュースを注文したりするが……ありがたいことに私は、これといって食べ物にきらいなものがない。その中で「好きなものは?」ときかれたら、「中華料理」と答えるだろう。とはいっても、洋食も好きだ。ものぐさに見えるかもしれないが、これで案外お料理ずきで、家へ帰ると私は[illegible]で肉を焼き、腕前の腕をふるったりする。

日本旅行にも食指が動く。それを知って[illegible]さんのお店「富貴の里」の板前さんが[illegible]の[illegible]、冬はダイコンの[illegible]

[illegible]こかのお茶づけ屋で……というわけだが、わが家でないとホーム・シックの味が癒やされない。

昭和の初めに、私は[illegible]とアメリカへ行った。ハリウッドからニューヨークまで四日四晩かかったころであるが、途中シカゴへ下車したら姉がお茶づけが食べたいわ」と言いだした。日本婦人を[illegible]に持つ知人の家へ寄ってご飯をたいてもらい、キュウリの[illegible]酢づけを手に入れたものの[illegible]

中とて、話しこんでいるうちに空腹をおぼえたらしい。「ママ、お茶づけある?」との催促である。手軽に作ってふるまった。若い世代にも簡素な日本の風味がわかるらしい。「大感謝」とばかりみんなから称讃の拍手を求められた。

こんなこともあった。[illegible]が一人で[illegible]の[illegible]りに初出演した時、私は[illegible]の舞台けいこに手製のお握りを届けてやった。さっそくパクついて、「おいしいわ。良重、こんなおいしいものはじめて見た」……。

お茶づけ、おにぎりの味が[illegible]する演劇とはどんなものか? アトこんな自問が私の脳裏をかすめた。考えてみたいと思っている。

煮つけなどを届けてくれる。和食には季節の味のあるのが楽しい。

だが、グッと[illegible]って一般においしい食事はお茶づけとお握りではないだろうか? 私は[illegible]に出て東京駅へ着くとたんにわが家のお茶づけが食べたくなる。それなら、どうして[illegible]

油がない。食欲をかけて、[illegible]はうまそうにお茶づけをすすった。その姿を見て、日本人の血を感じた記憶がある。

せんだっての晩、テレビを終えた良重が、友達を連れておそく帰って来た。「おなかは?」ときくと、「いま洋食をたべて来た」という。若い[illegible]

永き日

中口飛朗子

何かが流れ意識に流れ青き踏む
大いなる風船賣りの影歩む
頑る[illegible]さまで柵の霞おぼろの夜
若芝に[illegible]下に[illegible]ひノート讀む
囀りのすぐには耳に入らざり
春愁の眼を閉ぢて[illegible]すゆく
永き日のピカより音の失せにけり
[illegible]の[illegible]始まり春離き
てんと虫ゐるも手のひらを日に[illegible]
夕[illegible]なりさし更に[illegible]
じつとしてゐる[illegible]ゆえの夜のしじま
冷房や前に[illegible]見えて來て[illegible]
就日中が[illegible]に[illegible]の[illegible]
[illegible]柱の青葉の冷によりにけり
濡れてゆく[illegible]に[illegible]の木木
地に沈く沈みゆく[illegible]を[illegible]
[illegible]雨すぎて白く浮びて人來たる
喜雨ありし[illegible]の[illegible]れぎわに[illegible]
汗[illegible]の[illegible]の[illegible]
汗みどろ[illegible]の[illegible]
我が[illegible]かげを追つて[illegible]
燃ゆる我が眼にうつり[illegible]
[illegible]のけなりが[illegible]
照り返す西日のビルへ近づけり
[illegible]と[illegible]西日と[illegible]

東寶映畫 「生きる」

[illegible]

(前林)黒澤明監督が去る一九五二年に作った[illegible]映畫「生きる」が、[illegible]した。

これは、先ほどベルリンで開かれた國際映畫祭の席を借りてアカデミック賞[illegible]を[illegible]會が[illegible]したものであるが、[illegible]は同映畫「[illegible]」と共に[illegible]ぬ[illegible]などで有名なアメリカ[illegible]によってなされ、九[illegible]に[illegible]れ、アメリカ以外の國の優秀な映畫に[illegible]されたものである。

なお「生きる」は[illegible]にかかった自分の死ぬ時期が近いことを知った男が、その[illegible]な態度で生きた[illegible]作品である。

酔っぱらい取締り

(東京)先の國會で成立したいわゆる酔っぱらい取締法が、一日から實施された。この法律は目に餘る酔っぱらいをなくそうという主旨で作られたもので酒に酔って道路、公園、駅構内及び汽車内等の公共の場所で粗暴な言動をして保護されることになっている。

鹿子川柳

—シカゴ川柳吟社—

雜詠

野尻南海選

佳吟

浮世を白く晩して秋晴るる — 宮勝 南湖
紺のまま[illegible]の子も[illegible]人の子[illegible]の色 — 大藤 孤舟
デパート中と[illegible]いてるような秋の[illegible] — 本田 紅女
人[illegible]のテストの[illegible]にヒヤヒヤ[illegible] — 安藤 [illegible]
[illegible]の[illegible]りを晩子けしかける — 小田 [illegible]

秀逸

[illegible]は[illegible]えず[illegible]は合つたまま — 本田 [illegible]
[illegible]子ふと大[illegible]したくなり — 山内 [illegible]
その中の[illegible]てあるもの[illegible] — 山内 [illegible]
[illegible]の[illegible]へ[illegible]の子が[illegible] — 渡 [illegible]
よつぽどの[illegible]人を[illegible]らせる — 山田 [illegible]
[illegible]人の知らぬマークつけ — 中田 一[illegible]
[illegible]こつそり[illegible]く[illegible] — 吉田 [illegible]
十代の不[illegible]となつた母の[illegible] — [illegible] 夕[illegible]子
[illegible]でせうなんて女の[illegible] — 阿崎 [illegible]
「おいどんが」などと[illegible]本[illegible]せられ — 伊吾 [illegible]
[illegible]に[illegible]てよ[illegible]が[illegible] — [illegible]
背を[illegible]く打つた[illegible]が[illegible]いかけ — 熊田 八郎
[illegible]を十字に[illegible]へて[illegible]く生き — 吉山 さとえ

秀作

五十から六十に來た日の早さ — 本田 [illegible]
[illegible]久地なく[illegible]をおそれて[illegible]をまげ — 山内 [illegible]
安らかな子等の寝息へ虫が鳴く — 米[illegible] 日[illegible]
身に沁みる[illegible]かげの[illegible]らたえ — 渡[illegible] [illegible]
完全の一致の中に自己を[illegible]る — 山田 [illegible]子
[illegible]が物を言はせた[illegible]の冴え — 中田 一[illegible]
金も欲しい[illegible]しい八十路 — 野田 [illegible]
[illegible]ふ[illegible]でも見んと[illegible] — 吉田 [illegible]
[illegible]ねてても女ドレスは買つて來る — [illegible] 夕[illegible]子
パトロール[illegible]とはなしに[illegible] — 桑本 [illegible]
下がつてるスリップの[illegible]ない[illegible]り — 阿崎 [illegible]
[illegible]く[illegible]のように[illegible] — 平 [illegible]
[illegible]子[illegible]交[illegible]けれて — [illegible]
[illegible]つのみに自由があると出る[illegible] — 宮[illegible] [illegible]
デディオータなんと[illegible]のたたぬ[illegible]
ベニーセール[illegible]らぬ[illegible]まで[illegible]
口惜しさこらえて[illegible]めば目が狂ひ
[illegible]も一[illegible]える[illegible]
友の計を[illegible]いて[illegible]身に沁みる
[illegible]の[illegible]りなつかし小包便
[illegible]と見えぬ[illegible]を[illegible]
[illegible]けれぱいいなとも[illegible]ひ
[illegible]太子に[illegible]手をされて[illegible]
[illegible]子[illegible]ふる日の丸!シカゴ[illegible]
朝日といふけがあり今日の住心地
その[illegible]に入れば人る[illegible]い[illegible]
[illegible]になれば[illegible]をはらせ

良友の[illegible]それから[illegible]が直り — 熊田 [illegible]
交[illegible]手を執りし[illegible]母に似て — 熊田 八[illegible]朗
流しは[illegible]起きの[illegible]な束ね髪 — 吉山 北[illegible]
[illegible]が何故[illegible]いかとむきになり — 渡[illegible] [illegible]
[illegible]いでも[illegible]に及ばぬ人の智慧 — 新井 [illegible]太郎
大宇宙[illegible]なりと[illegible]は目覺め — 大村 [illegible]子
[illegible]ごと未來にあれば悔はなし — 吉山 さとえ
手土[illegible]をかして[illegible]む[illegible]の丈け — 小田 [illegible]
アメリカの武器で[illegible]に[illegible]つた[illegible]
宗[illegible]を[illegible]という[illegible]
[illegible]を[illegible]る[illegible]に今や[illegible]しし
[illegible]と[illegible]く[illegible]も消えて行き
[illegible]の手[illegible]れた具合で友を知り
[illegible]の[illegible]へて[illegible]りは日の[illegible]
[illegible]いふ子に[illegible]中[illegible]される — 本田 紅女
[illegible]さが[illegible]に[illegible]れる日犬を[illegible]ふ
[illegible]いてるらしいピタ[illegible]つづけ
[illegible]止めてからの夕[illegible]は[illegible]けてる
[illegible]も[illegible]もなく[illegible]に[illegible] — T・Y生
[illegible]しい足[illegible]える[illegible]をとられ — 大藤 孤舟
[illegible]い[illegible]で[illegible]太子[illegible]手され
[illegible]く日に[illegible]の[illegible]振り返り
友を[illegible]ふ[illegible]も秋の色をより — 宮[illegible] [illegible]
[illegible]たされた心に[illegible]の[illegible]
[illegible]史のページ[illegible]を[illegible]ひ
[illegible]の[illegible]しく[illegible]に佇ち — 南 [illegible]
[illegible]白く[illegible]の庭の[illegible]
もう[illegible]が[illegible]るぞと[illegible]込み

Your Classified Ads

FOR RENT

EVANSTON. Cozy 3½ rm. unfurn. apt. 2nd flr. Rustic setting. Large rms. and closets. Convenient location. Ideal for young couple or student. $115. UN 4-9289.

5 RM. 1st flr. Reasonable. Newly dec. Sanded flr. Tile kitchen and bath, cabinet sink, built-in tub. Across school. Garage available. 4434 N. Dover. SU 4-7038 after 5.

4 RM. 2nd flr. on lake. Clean, modern. Outer Drive and Lawrence. $90. SU 4-6477 after 5.

4 RM. apt. Clean and light. Newly decorated. New frig. and stove. Private bath. Good trans. 3711 N. Racine. GR 7-2903.

4 RM. apt. Newly furnished. Stove and refrig. Gas heat. 1867 N. Bissell. MO 4-2417.

3½ and 5 LARGE rm. unfurn. apts. Modern, newly dec. Good trans. 828 W. Agatite. LA 5-9882 after 6:30.

3 and 2½ RM. unfurnished apts. with private bath. 4906 N. Sheridan. RA 8-1260.

3 RM. unfurnished apt. 2nd flr. 846 W. Newport. WE 5-3162 after 3 p.m.

2½ RM. apt. With private bath. Fur. or unfurn. 720 W. Grace. WH 4-9878.

3 RM. furnished apt. 4434 N. Clifton. ED 4-3325.

3 RM. furn. apt. and 2-3 rm. unfurn. apt. Private bath, steam ht. Refrig. and stove. Adult. 4521 N. Magnolia. RA 8-8241.

3 RM. furn. apt. Private bath. $70 mo. 3534 N. Reta. GR 7-2831.

4 LARGE RM. FLAT. Newly dec. Stov and refrig. Good trans. Nr. park. 4536 N. Hazel. AR 1-9237 or SU 4-8105.

4 RM. unfurn. apt. Newly dec. 1055 W. Grace. GR7-1834

4 RM. unfurn. apt. Steam ht. Porch, private bath. Nr. Fullerton "L". $60 SU 7-1202 after 8 P.M.

4 RM. unfurn. heated bsmt. apt. Nr. school. 3600 N. Fremont. GR 2-2947.

5 RM. unfurnished apt. 1st flr. Stove & refrig. Clean. LO 1-8620.

2½ RM. apt. Private bath, all utility. Good shop and transp. Humboldt Park. $12 wk. Bachelor pref. CA 7-5056.

3½ RM. unfurn. apt. 1st flr. Newly dec. 925 Sunnyside. AR 1-1668 or NO 7-8175.

4 RM. apts. 1st. $85, 3rd $77. Newly dec. Steam ht. New refrig. & stove Nr. Addison & Wilton L. Call AM 2-4281

2½ LARGE RM. apt. with private bath. Furn. or unfurn. RA 8-4801. 4801 N. Beacon St.

3 RM. furn. apt. WE 5-6912. Call after 6 P.M.

2½ RM. furn. apt. Private bath. Also 1 rm. kitchenette apt. 911 Eastwood. BR 5-1353.

HELP WANTED

TURRET LATHE operator. Prefer experienced, but will train. Day work. Close to bus and "L". 7517 N. Clark. RO 4-5025.

TYPIST and general office work. No shorthand necessary. Work in air-conditioned Merchandise Mart showroom handling Oriental items. CATHAY LAMPS, WH 4-1189.

MANAGER to take care 12 apt. bldg. MO 4-3593.

BEAUTY shop operator. Part time. Charm Beauty Salon. LI 9-1688.

FOR SALE

OPENHOUSE SUNDAY 2-5
4821 N. HARDING AVE.
Extra large face brick residence, 7 rms. 3 bed rms., den, modern kitchen, wood burning fire place, 1½ bath plus powder rm. in bsmt. Recreation rm. Beautifully landscaped 55 ft. lot with side drive, 2 car face brick garage. Full bsmt. Many extras. $24,500. Good financing available. By owner. IR 8-0491.

TOWNHOUSE. 2 bed rms. 1½ bath. Recreation rm. Stove and refrig. 2 blocks to expressway. $18,500. Call MA 6-8765.

ROGERS PARK by owner. 2 flat brick, 6 and 6, all modern facilities. Automatic oil h.w. Garage. Both apts. available. Near lake, Howard "L", school and shopping. High 20's. SH 3-5756. 7625 N. Marshfield Ave.

One 6's DELUXE
Ainslie and Marine Drive. Double plumbing. Ceramic tile bath & kitchen Income $14,000. Cash $20,000 required
This is a mansion
Call Owner ED 4-6003

MISCELLANEOUS

MOVING. For service that is dependable & responsible. I.C.C. operation. Insured experienced mover. For estimate call Mattie. BI 8-8722 23.

GIRLS--Women
EXPERIENCED
SINGLE NEEDLE AND
BLIND STICH POWER
SEWING MACHINE
OPERATORS
For 2nd Shift 6 to 10 P.M.
In Women's Blouse Factory
Cadet Kruger Co.
216 W. Adams St.

WOMEN
ASSEMBLERS
SOLDERS
1st & 2nd shifts for stormy [illegible] round work on [illegible] line
Advance Transformer Co.
2950 N. WESTERN AVE.

Ella-Ru
Beauty Salon
924 W. Wilson Ave.
LO 1-2185 & LO 1-3000
Specializing in Hair Tinting and Permanent Waves
Mon., all day closed
Tues., Sat., 9 to 6
Wed., Thurs., Fri., 9 to 9
Prop. ELLA MATSUMOTO

DOUBLE BREASTED COATS
RESTYLED
Into Latest Style Single Breasted (Special) ORDERS
1 for $13.50
2 for $25.00
MAIL OR PHONE
IRENE'S SHOP
664 W. BARRY AVE.
LI 9-5018
Free Pick-up & Delivery
[illegible]のダブルブレスト洋服上着を新型のシングルブレストに仕立て直します
[illegible]
アイリン ショップ
川本アイリーン

WORSHILL'S
PRESCRIPTIONS
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137
各種賣藥
處方箋の調製
ウオーシル藥店

NEW
WILSON VILLAGE
Specializing in CANTONESE FAMILY-STYLE DINNERS
which include EGG ROLLS and BAR-B-Q RIBS
Orders to Take Out
LO 1-7864
1120 WILSON AVE.
Private Dining Room for Parties

Charm
Beauty Salon
2662 N. Clark St.
LIncoln 9-1688
RUTH YAMAMOTO
チャーム美容院
山本ルース

ROOM and BOARD
BOB KUSHIDA
Single Rooms
[illegible] Greenwood Ave.
[illegible] BOulevard 8-2204

Want to buy a new car?
It's easy at your
Chicago JACL Credit Union
21 West Elm Street
Lowest rates available
[illegible] life insurance
[illegible] Now!

[illegible] QUALITY
Be sure
the paint
you're buyin'
is O'Brien!
A wonderful difference in beauty — and savings, too with top quality finishes that endure ... stay "beautifully-new" longer.
Free modern and traditional decorating Color Harmony Booklet, ask us
Free Delivery
Liquid Velvet
PINK BUD
Wholesale and Retail
[illegible] PAINT & SUPPLY
3551 N. CLARK BU 1-5833
Next to Star Market

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
BUtterfield 8-9018
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

BENJAMIN JOE'S colorful
OLD CATHAY
CHICAGO AVE AT MICHIGAN
OPPOSITE the OLD WATER TOWER
高等中華御料理
Our Exquisite banquet room is ideal for wedding, social & business parties.
Reservation: DE 7-2021

GOLDEN STAR
Restaurant
Chinese & American Dishes
815 N. Clark St. WH 4-8646
11 A.M. to 5:30 A.M.

6-ROOM CO-OP
APARTMENT
On 1st floor. Completely private finished basement. All built-ins, dishwasher, laundry room. On Kimball near Lawrence. Fine shopping and transportation.
Call Owner
IN 3-1597

DRIVE BY THESE BLDGS.
(Will Sell or Trade)
• 4016-22 N. Monticello
[illegible] income $16,500 yearly
• 3540 N. Fremont
[illegible] garage [illegible]
• 6018 N. Francisco
[illegible] brick garage [illegible]
Call Hank Pinelli
SP 2-4705
Sat. and After 5 P.M. Call
PArk 4-8783

NEW LOW
FARES TO
the ORIENT
TOKYO
$434.00
one way

CHICAGO TO:	ONE WAY
CALIFORNIA	$69.00
HAWAII	$144.00
NEW YORK	$25.00

CHICAGO TO	ONE WAY
FUKUOKA	$402.10
OSAKA	$418.10
SEOUL	$501.10
MANILA	$439.10
SINGAPORE	$546.80
BANGKOK	$529.20
HONGKONG	$455.20
OKINAWA	$350.00
SAIGON	$524.30

FLY NOW.........PAY LATER
Economy Charter Flights Available
FLY USOA UNITED STATES OVERSEAS AIRLINES
A Scheduled Supplemental Airline
MAKE YOUR RESERVATIONS NOW
AIR COACH RESERVATIONS
30 NORTH LaSALLE ST SUITE 1228
AN 3-0700
CALL COLLECT UP TO 150 MILE RADIUS

INVESTMENTS
STOCKS - BONDS - COMMODITIES
Dean Witter & Co.
0 West Adams St. Chicago, Ill.
RAndolph 6-7200
Member of New York Stock Exchange and other principal exchanges
SHOICHI YONAMINE
Account Advisor

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
• 4 APARTMENT BRICK
3-6's plus 3½ Garden Apt. 2 full ba. ea., enclosed porches, spacious rooms, large closets. Rents $395.00 mo. plus owners apt. About $8,500.00 down.
• 4 APARTMENT FRAME SIDED
1-5½, 1-6, 2-4's. 2 car brk. gar. Gas space heat, good condition. Inc. $3,132.00, down $3,000.00. Pr. $15,000.00.
• 12 APARTMENT BRICK CORNER
3-6's, 6-5's, 3-4's. 3500 North. Inc. $14,040.00. Pr. $72,000.00. About 12 to 20,000.00 cash down.
• 3 APARTMENT BRICK
3-6's sunparlor front, enclosed porches 2 car gar. Auto. oil heat, 5600 North. Pr. $35,000.00.
• 2 APARTMENT BRICK
1-5, 1-6 with enclosed porches, 2 car brk gar., auto. oil heat, built in tubs, 5800 North. Pr. $29,500.00.
• BRICK RESIDENCE
2 bedrooms, full basement, 5 years old, auto. oil heat. Large yard, near Foster Ave. and Ravenswood. Pr. $22,000.00.
[illegible] many other buildings for sale. Drop in and visit us. We [illegible] have immediate [illegible] for your property. Call us when selling your property for quick results.

ROBERT'S WATCH REPAIRING
Watches Gifts
時計及び ジュリー
Engraving Jewelry
WAgner 4-2040 1048 E. 47th St.

FOR THE BEST BUYS — SEE US!
EDWARD T. MORIOKA
JAPANESE AMERICAN REAL ESTATE
Sales - Insurance - Property Management
4811 N. ASHLAND AVE. LOngbeach 1-8620
• 6 FLAT BRICK:
6-5 large rooms with encl. rear porches. Stkr. stm. ht. 5 car brk. gar. ONLY $12,500.00 down to buy.
• 15 FLAT BRICK:
4-6 rm. flats, 2-7 rm. flats, and 9-5 rm. flats. Stkr. Stm. ht. Inc. $18,000.00. ONLY $10,000.00 down.
• 12 APT. BRICK:
6-4 rm. apts., 4-3 rm. apts., and 2-2 rm. apts. Bin-fed stkr. stm. ht. Inc. $12,204.00. PRICE ONLY $43,000.00. Small down.
• NEW BRICK RESIDENCE:
3 bedrm. with 1½ bathrooms. California Type Construction. Full basement. Auto. oil ht. ONLY $1,500.00 down.
• 2 FLAT BRICK:
2-6 rm. flats with modern bathrooms and cabinet kitchens. Prk. gar. Auto. oil ht. PRICE ONLY $26,750.00.
• 3 FLAT BRICK:
3-6 rm. flats. Auto. oil ht. 2 car garage. PRICE ONLY $23,000.00. Small down payment.
• 3 FLAT BRICK WITH DOUBLE PLUMBING:
3-6 large rm. flats with MODERN TILED BATHROOMS. Auto. stm. ht. PRICE ONLY $32,000.00. $5,000.00 down will buy.
• BRICK RESIDENCE WITH SIDE DRIVE.
3 bedrm. with modern bathroom and shower. Improvements are air conditioning, stainless steel sink, finished recreation rm., etc. Auto. gas ht. REASONABLE.
OPEN SEVEN DAYS A WEEK AND WEEK NIGHTS
No Obligation on consultation service
Call us or Come in (Best by appointment)
MANY LISTINGS - EXCELLENT FINANCING - FREE APPRAISAL - COURTEOUS SERVICE - AMPLE PARKING

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. EA 7-1132 [illegible]
• 6 APARTMENT BRICK
Sunparlor 2-5's and 4 [illegible] steam heat stoker. Income $[illegible] per month. Building in good physical condition. Excellent location 5800 North. Price $[illegible]. Need about $12,500.00 down, balance 20 year 1st mortgage.
• 2 APARTMENT BRICK
Octagon front 2-5's. New gas heating plant. Large lot. Excellent NW section. Price $30,500.00. Need about $6,500.00 down.
• 26 APARTMENTS
3/6's, 7/5's, 14/4's and 2/3 room apts. Annual income over $28,500.00. All apts. very clean. Good investment. Price 5½ times income. Need about $22,000.00 down.
• CORNER 13 APARTMENTS
3/5's and 10/4's, steam heat stoker. Annual income $13,500.00. Conveniently located near school and NW expressway. Need about $15,000.00 down.
• 2 APARTMENT BRICK
2/5's, auto. oil heat. [illegible] frame garage. Vic. Irving "L" Station. Estate sale. Price only $15,000.00. Need about $3,500 down.
• 6 ROOM RESIDENCE
Suburban Lombard, home with [illegible] side drive 2 car garage. Large lot on patio. Convenient location near schools and shopping. Out of town owner wants quick sale. Price $16,500.00. Excellent terms.
• 3 APARTMENT BRICK
3/6's and 1/3½ room English basement apt. All large rooms. Modern interior. New Kewanee oil boiler. 3 car garage. Inc. $485.00 per month. Near Glenwood and Foster. Need about $7,500.00 down.
• CORNER 4 APARTMENT BRICK
4/6½'s. All with modern baths. Inc. $270.00 per month. Auto. oil heat. Price $21,500.00. Need about $4,500.00 down.
Through the N. S. Real Estate Board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all times. No obligation — please drop in and look over our complete detailed picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

WYRE-RITE ELECTRICAL CO.
Registered - Licensed - Insured
T. NAKASHIMA CO 7-7695
公認電氣士
E. KAJITA GR 2-9791

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Gen. Broker) Bus. CE 6-1393—Res. LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l) Bus. CE 6-5621—Res. CR 2-1210
PAUL M. OTAKE (N. Y. Life) Bus. CE 6-7116—Res. WE 5-1345
KOICHI OZONE (Gen. Broker) Bus. & Res. HU 9-4283
HENRY SUZUKIDA (Lincoln Nat'l) Bus. CE 6-1393—Res. OR 4-8610
THOMAS OKAMOTO (Franklin) Bus. FR 2-0823—Res. BE 1-5587

NORTH SIDE REALTY COMPANY
NEW LISTINGS
• RESIDENCE — CAPE COD RANCH. Niles, Illinois. PRICE $25,200.00. FOUR BEDROOMS; two full baths; 2½ car side drive; lot 50 x 137. Automatic Gas heating.
• OLD TOWN SPECIAL 2 FLAT. Priced in the low 20's. LOW DOWN PAYMENT. One five and one six room apartments, 2 car garage, nice back yard. Heated by individual space heaters.
• ALL BRICK RESIDENCE IN CHICAGO. PRICE $22,900.00. FOUR BEDROOMS; nice back yard; located 6000 North near shopping and transportation. Ideal for large family.
• TOWNHOUSE. ONLY $13,500.00. Six rooms with 3 bedrooms and 1½ bath; full basement, located near Racine and Wrightwood.
• FOUR YEAR OLD TWO FLAT BRICK IN Skokie — Could be bought for less than $40,000.00. Both apts. have six rooms with 3 bedrooms; bathrooms have ceramic tile and built in tubs with shower; Kitchen is modern with birchwood cabinets and double bowled sinks with formica tops and stainless steel trim. Auto. Oil baseboard hot water heat.
• 11 APARTMENT RED BRK. INC. — $12,276.00 ONLY — $10,000.00 DOWN. New Kewanee Boiler in 1960, new hall Carpeting; 6-5 rooms, 5-4 rms. 1-3½ rms. All apartments are leased, conveniently located near Belmont shopping and transportation.
• INCOME BUILDING
6-3 rms., 1-5 rms., 2-6 rms., New Iron Fireman Stoker, also new boiler; new screens, recently tuck pointed; all new doors; located North of Foster near shopping and transportation. INCOME OVER $10,000.00 a year.
• 8 APARTMENT 4 YEAR OLD INCOME BLDG. Located 6100 North near the Lake, Consists of 5 three room apartments and 3 four room apartments. GROSS INCOME $14,220.00. Oil hot water baseboard heat; all kitchens have birchwood cabinets, double bowl sinks, baths all very modern, ceramic tiled. PRICE $125,000.00.
• 12 APARTMENTS Plus Basement Apt. PRICE $98,500.00. Located 1200 West and near 5000 North. ALL FOUR ROOM APARTMENTS. With one bedroom. All baths tiled and have built in tubs; all apts. are leased.
VERY GOOD INVESTMENT BLDG.
PROPERTY OWNERS — We have many buyers with cash who are anxious to buy. LIST YOUR PROPERTY with US for quick and courteous service from our staff of NINE SALES PERSONNEL.
We are open for business SEVEN DAYS A WEEK till NINE THIRTY in the EVENING.
CALL: JOHN T. TORIUMI
BRoadway 4-4211-12-13
NORTH SIDE REALTY COMPANY
1041 W. Granville, Chicago 40
WITSIEPE - MAYEDA - PETERSON—Brokers

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by the Chicago Shimpo, Inc.
Kohachiro Sugimoto
Executive Director
1744 N. Clark
Bittersweet 8-7971-2
Published twice a week except weekly last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year $8.00
Half Year $4.50
One Year (Sat. only) $5.00
Single Copy 10c

神經戰のテンポ急速化
ソ連兵力縮少中止に抗し
米國は國防態勢の再検討

（華府）[illegible]

外交政策樹立の影の人
上院外交委員長フルブライト
アッチソン氏と鋭く對立

（華府）[illegible]

中共の國連加入
米國は極力反對
討議延期は望みなし

（華府）[illegible]

國連決定にも實力で抗争

（ホノルル）[illegible]

グアテマラに戒厳令

（グアテマラ）[illegible]

經濟援助をくれねば―
共産主義に轉落せん
パキスタン大統領演説

（華府）[illegible]

韓國の實力者朴少將
前首相張都英を逮捕

（京城）[illegible]

中國と北鮮
友情は不滅

（北平）[illegible]

ラスクの先祖
陰謀主義者

（華府）[illegible]

ジェット戰鬪機
キューバ到着

（華府）[illegible]

ブラジル大統領
米大使を反撃

（リオ・デ・ジャネイロ）[illegible]

シカゴ同胞唯一の魚市場
ダイヤモンド魚市場

中野小兒科醫院
KENJI KUSHINO, M.D.
4753 N. Broadway
Phone: LO 1-1205
Res. KE 9-5326

加藤外科醫院
BARRIE M. KATO, M.D.
Tel. GR [illegible]
Res. LI 9-[illegible]

野邊内科外科醫院
MUTSUMI NOBE, M.D.
1036 Wilson
Tel. UP 8-2257 LO 1-5156
Res. RA 8-6518

譚整骨外科醫院
S. K. TAN, M.D.

綱本眼科醫院

日本人組合教會
牧師 石川清
CONGREGATIONAL CHURCH

NISEI OPTICAL CENTER
1164 N. Clark St.
MIchigan 2-4114

エス・キリスト教會
牧師 入山義松

中部長老教會
牧師 稲富ジョーヂ
CHURCH OF CHRIST, PRESBYTERIAN

シカゴ基督組合教會
一世部牧師 安田忠吉
二世部牧師 西本ジョージ
CONGREGATIONAL CHURCH of CHICAGO

日本人基督教會
牧師 島原千秋
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel. DI 8-3274

シカゴ日本人ホーリネス教會
牧師 佐久間 榮
JAPANESE HOLINESS CHURCH
THE O.M.S.
Office: 7335 S. Dorchester
Tel.: DO 3-5664
Church: 46th & Greenwood

シカゴ日本人メソヂスト教會
牧師 井出 諦
Chicago Japanese Methodist Church
4321 N. Hermitage Ave.
Phone: LI 9-2972

ノースショアー日本人浸禮教會
牧師 南部 勝
NO. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH

シカゴ北星基督教會
Chicago Hokusei Christian Church
5247 N. Ashland Ave.

禪宗佛教會
ZEN BUDDHIST CHURCH
2230 N. Halsted St.
Tel. DI 8-1218

シカゴ佛教會
Chicago Buddhist Church
1151 W. Leland Ave.
LO 1-9032 ED 4-8708
South: 3446 Dorchester
BU 8-0237

中西部佛教會
MIDWEST BUDDHIST CHURCH
1763 N. North Park Ave.
Chicago 14, Ill.
MIchigan 2-4381

北米佛教團開教本部
シカゴ日蓮佛教會
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1520 N. La Salle Street
Phone DElaware 7-9427

高野山佛教會
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
Tel. AR 1-4637

眞言宗普通寺
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon
ED 4-6473

シカゴ淨土宗佛教會
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1237 W. Rascher Ave.

天理教
シカゴ教會
TENRIKYO CHURCH
3733 N. Clark GR 2-5882

生長の家 北部誌友相愛會

生長の家 シカゴ誌友相愛會

天照皇大神宮教
TENSHO KOTAIJINGU CHURCH

シカゴ日本人共濟會
事務所 北モルデン街 四四一〇

SILUET Beauty Salon
4713 N. Sheridan Rd. ED 4-2282
Air Conditioned
KAY NOMA SALLY NISHI
シルウエット美容院
西貞子
野間恵子
（空氣調節設備）

Nisei LOUNGE AND LIQUOR STORE
二世酒店
LI 9-9172
3439 N. Sheffield Ave.
(Near Clark St.)

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson SU 4-3252
すきやき、天ぷら、おすし
マンドリン
店内は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN
Chinese & American
Under New Management
Your Host Wing Lee
Company of 200 Available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
今回ニューマネージメントの下にパーティーに最善のサービスを致します

GUEY YEE
Authentic Chinese Restaurant
204 W. Cermak Road
Tel. VIctory 2-8143
中華御料理
如意飯店
どんな宴會も出來ます
御美味くて格安であるのが弊店の特長
西サーマック街二〇四

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
544 W. Oakdale
GR 2-6527
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave.
UP 8-1727
寫眞は定評あるオガタで

RICHARD H. YAMADA
COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE
INSURANCE AGENCY
810 N. CLARK STREET WHITEHALL 4-2730
▲日本行、再入國 呼び寄せ手續き
▲日本、ハワイ及國内 航空―汽船―汽車 バス―切符販賣
コスモポリタン旅行案内所
▲ノータリ事務
保險 火災、自動車 生命、傷害 其他一般保險
山田寛保險事務所

義歯調整修繕
倉本政吉
▲迅速の需に應ず
KAY DENTAL LABORATORY

冷藏庫修繕
工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2951 N. Lincoln Ave., Chicago Ill.

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
SALT LAKE CITY 1, UTAH
Tel. EMpire 4-8279
江戸味噌
こうじ、鮭、すず子粕漬
赤味噌新發賣

SAKURA SHOKUDO
3738 N. Broadway
BU 1-9790
天ぷら、すき燒
ピクニック用お辨當
櫻食堂

MIYAKO SHOKUDO
1152 N. Clark St.
WHitehall 4-8278
日本及中國御料理
おすし、お辨當
都食堂
山本美智子

MATSUYA SHOKUDO
1122 N. Clark St.
WH 4-6351
てんぷら、すき燒
日、米、支那料理一切
松屋食堂

GINZA SHOKUDO
1151 N. Clark St.
DElaware 7-9843
すきやき 天ぷら おすし お辨當
銀座食堂
倉本靜代

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
Tel. LO 1-2448
一般日本食
東すき燒

BANK OF CHICAGO
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
バンク オブ シカゴ
家屋の購入、ビジネス上の投資、自動車購入等の場合、極く安いレートで御融資いたします
頭取 エルマー・マイク

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday Continuously 9 A.M. to 7 P.M.
Convenient Banking Hours: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200
チェッキ アカウント
セービング アカウント
貯金及び信託等
一般銀行業務
永年皆様のお引立てに預つてゐる當行は、皆様の銀行として、皆様に最善の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出來る日本人事務員が皆様の御便宜を計ります
コスモポリタン ナショナル銀行

第一銀行
シカゴ駐在員事務所
西野入 良香
奈良岡 良三
南デアボーン街三八（九三三號）
（電話）Franklin 2-4450

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago 41, Illinois
Tel. PAlisade 5-5500
お花
冠婚葬祭
皆様のお心をこめたお花を贈りましょう
シカゴ花店の元祖
ウオールス花店

SUGANO TRAVEL SERVICE
825 N. LaSalle Street, Chicago, Ill.
Phone: WHitehall 4-5444 (24Hours)-BR 4-1332 (night)
第十四回秋の訪日観光團員募集
船便 九月四日 シカゴ發
航空便 九月廿三日 シカゴ發
船便 往復 九百二十弗
航空便 同 千二百七十弗
日本行及び國内旅行一切
航空、汽船、汽車、バス切符取次販賣
旅行保險、旅行手續一切
公認 菅野旅行案内社
東京支店 東京都 神田神保町一ノ五二

米国現代人物論

マリリン・モンロウ（廿二）

同じブロンドで、鼻はふくれ上つていても、ジェーン・マンスフィールドはセクシー女優の域を一歩も出ない。マリリン・モンローがセクシー女優にとどまらないのは、努力と才能の賜物である。彼女に才能があるのは明らかだから。「カラマゾフの兄弟」のグルーシェンカを演じてみたい、と野望ある様に口にしても、笑うものは聞こえない。もしジェーン・マンスフィールドがそんなことをいつたとしたら腹を抱えて笑う者が出て来るだろう。

これでは、マリリンがグルーシェンカを演ずる時が来るだろうか？ 彼女がこの役に憧がれるところから見て、グルーシェンカを手にしてのけることにより、彼女は自分が女優として成功した、と考えるのではないか、とすら思われる。

彼女がミラーと正式に離婚して以来、すでに半年になる。この間、精神的打撃で心療治療を受けたり、切開手術で入院したりしていたので、彼女が新映画の撮影に着手していないのは不思議でないとして、彼女の未作品の噂さえないのはおかしい、といつていい。彼女の主演映画は、どれも大儲けに儲けている。「お熱いのがお好き」の如きは、二五〇万弗の製作費で製作費に二千万弗以上を稼いで製作費を宇宙大にさせた。それほどの飛躍であるに拘わらず、マリリンの次作品についての噂さえも流されていないのである。誰かも見込みさえあれば、どんなことでもやるとの評判のある映画製作者の誰もが不思議だ、といつていい。

…な才能のある俳優でも、一人で映画は作られない。主演者といつても、多くの俳優中の一人であるにすぎない。共演者、助演者、道具係り、照明係りなどによつて、その映画は生きて来るのである。チーム・ワークがティームワークであるためには、そこで働く者の呼吸が合つていなくてはならない。全ての俳優やスタッフをそのように指導するのが監督の手腕である。

だから、共演者や監督から好意を持たれない者は、どれほど豊かな才能を持つていても俳優として成功する事は難しいとされないことがある。

マリリンは映画界に入つて以来、数多くの監督に指導された。ジョン・ヒューストン、ジョージ・キューカー、ジョシュア・ローガン、ヘンリー・ハサウエイ、及びビリー・ワイルダーがそれである。監督が有するトップ・クラスの監督揃いである。彼らに指導されたのだから、マリリンの持つ才能が十分に発揮されたのである。もし彼女が凡庸な監督についていたなれば、彼女の才能が今日ほどに引き出されることはなかつたに違いない。この意味で、彼女は実に幸運に恵まれた、といつていい。

ところが、マリリンはその監督の多くからアイソを尽かされているらしい。ローレンス・オリヴィエは「王子とショウガール」の一作で、彼女とは口もききたくない仲になつてしまつた。この映画をとつている時、オリヴィエはマリリンをなぐり飛ばすことも出来ず、スタジオの一隅でスコッチを一本ぐいらげてへべれけに酔つぱらつたことがあつた。

ワイルダーは、マリリンの主演映画を二本作つたレコードの持ち主だが、この次に彼女の主演映画を監督すれば、心臓マヒでひつくり返るだろう、と映画界から出されている。「バス・ストップ」を監督したジョシュア・ローガンは、マリリンを「野生の雌馬」といつている。

しかし、ワイルダーやローガンは、極めて紳士的な男なので、マリリンに「野生の雌馬」ぶりを発揮させながら手綱をひき締めることを知つていた。それでも「お熱いのがお好き」を撮り終つた時、ワイルダーはいわざるを得なかつた。

「これで何ヶ月ぶりで始めて眠ることが出来る。家に帰つて女房の顔を見ても女だから、というので、なぐり飛ばしたい衝動にかられることもなくなつた」

ついでのことだが、このワイルダーの言葉を新聞で読んだアーサー・ミラーは、自分の妻が侮辱された、といつてワイルダーの謝罪を要求している。

ワイルダーやローガンの監督さえも外交技術を持たないプレミンジャーは、「どうして百万長者と結婚するか」を監督したが、ひと目見た時からマリリンが嫌いで、二人はシカメ顔で撮影を続けた。共演者の場合もそうだ。「熱いのが…」の共演者トニイ・カーチスは、マリリンの我がままぶりを腹にすえかね、彼女の手から水飲みグラスを叩き落したことがある。「バス・ストップ」のドン・マーレイの場合は、もつとひどかつた。彼女はマーレイを情熱的場面に激しく殴りつけたそうだが、演技のはずみで彼がつまずいて倒れた拍子に、彼女のドレスを破ぶつたので怒り、マリリンは傍にあつた鞭をつかんで、彼を力まかせになぐりつけてケガをさせた。流石のマーレイもこれには激昂し、マリリンが謝罪しない限り仕事をしない、とがん張り監督のローガンを弱らせた。

大監督を手こずらせ、共演者を侮辱したマリリンが、助監督や道具方や、さては助演者らを眼中にいれなかつたのはいうまでもない。

「マリリンはわれわれを人間だとは思つていない」といつた助監督がある。

子供の時から孤独で育てられ、孤立して生活して来たマリリン・モンローは、映画女優として空前の名声を持ち、人気の中心となつても、遂に社会の一員として成長することに失敗したのである。彼女の精神的不具性は、遂に今日に至るまで克服されていない。彼女にとつて、彼女が社会の一人なのでなく、社会が彼女を中心として回転しているとの妄想から脱却し切れないでいる。この心理的不具性のためにミラーとの結婚に失敗した。この不具性のため、グルーシェンカを演ずる機会は、彼女にないかも知れない。

（続）

〔ＲＦ〕

東京便り

小沢武雄

▲梅焼酎

蒸し暑い、蒸し暑い。今日は今夏最高の暑さで東京は三十二度を示した。

全国的の暑さで東京附近は三十四度、各地とも三十度を越すところが多い。

電車やバスで通勤する人たちはほとんど上着のネクタイをつけてる者は無く、シャツ一枚で汗だくだ。

ところが私のように、エアコンディションで冷房されたビルディングのオフィスや、食堂に出入りすることが多い連中は、どうしても上着のネクタイが必要だ。

自分で自動車は持つてゐないから、電車やタクシーを利用するわけだが、その場合はネクタイなど着て居られない。

したがつて、上着を片腕にしてかかえてゐるから、暑さもまたひとしおである。

夏になると、楽しみは冷えたビールだが、私の楽しみは、また家に帰つてから飲む自家製の「梅焼酎」だ。

去年は梅の実（み）が不作で、作らなかつたが、今年は梅の実の大豊作だつた。

梅の実が新焼酎のこの梅じようちゆうは、まず選んだその手ごろな梅の実を、熟れたおきんで、ていねいに、よくふいて清め、これを焼酎をなみなみとたたえた瀬戸物用のビンに漬ずる。そしてそれに氷砂糖を加える。

それに目張りをして、夏になると開封し、その頃を楽しむのだが、今年は我が家と、親類の家庭に、そして、今秋嫁入りする娘に持たせてやろうと、三本の大型ビンに漬けた。

濃緑のガラス・ビンを通して、澄んだ焼酎の底に氷砂糖が水晶のように沈んでいて、小粒な可愛い梅の実は青黄色の色をたたえて浮んでいる。見ばらしに、鮮よく、甘さ負けしないというこの梅焼酎は、コップに冷蔵庫からの氷をいれ、その上にこの梅焼酎をそそぐ。そして梅の実一つ二つをのせて、よくかきまぜる。

この梅じようちゆうのオンザロックは、そうていジョニーウォーカーなど敵うものでなく、そのほんのりと香る梅の実のコクは日本焼酎独特で、飲めば一瞬の涼風が通つて天下の夢も一瞬の気分である。

風呂をあび、ゆかたに着替え、縁にあぐらをかき、庭に打ち水して、うちわを片手にこの梅じようちゆうの一杯は東京の夏の爽快さここに尽きる。

長編推理小説 ゼロの焦点（七八）

松本清張

北陸鐵道

「鵜原君の消息は、まだ分からないそうですね？」

室田氏が、禎子をのぞきこむようにして言つた。昨夜夫人から聞かされたらしかつた。その夫人も微笑を消して禎子を見ていた。

禎子は眼をさげてから答えた。

「はい、はつきりとしないのです。」

「ずいぶん、長いですね」

室田氏は、目を落としてコーヒーをすすり、

「いつたい、警察は本気で探してくれているのですかね」

と禎子を見た。禎子はうつむいた。

「社長」

本多が後から言つた。

「え？」

室田氏は、本多に目を向けた。

「それについては言いにくいんですが、大変なことが起こつたのです」

本多は顔に力を入れた。

「たいへんなことというと」

夫人も夫の反問に合わせて本多を強く見た。

「實は、鵜原のお兄さんが不幸な亡くなられ方をされたのです。」

「あつ。」

と声を立てたのは、夫人のほうだつた。

「それでは、この間の新聞記事…？」

と、目を大きく見開いて本多と禎子を交互に見つめた。

「ああ、お読みになりましたか？」

本多は静かに言つた。

「ええ、読みましたとも。」

夫人は急いで夫に顔をむけた。

「ねえ、あなた。やつぱりそうでしたわ！」

室田氏も驚いた顔をしていたが、夫人に言われて、うむと低くうなつていた。

「實は、あの新聞記事を見て主人ともこつそり話して心配していたのですわ。というのは、被害者の方のお名前が、鵜原さんとあつたでしょう。鵜原というご苗字はめつたにございませんもの。」

これは興奮して、本多と禎子に言つたことだつた。

「わたくし、本多さんにお電話して、お尋ねしようと思つたくらいなんです。でも、ほかのことと違つて、こういうことですから、何かにかかりながらも、ご遠慮していたんです。」

「それは、かさねがさね、いたましいご不幸がつづいて、なんとも申しあげようがありません。」

室田氏は椅子から立ちあがるようにして、禎子に丁寧に言つた。

「ほんとにお気の毒ですわ。わたくしもどう申しあげていいかわかりません。心からご愁傷を申しあげますわ。」

室田夫人は眉をひそめ、心をこめて悔やみを言つた。

「有難うございます。鵜原に代わりましても、お礼申しあげます。」

禎子は立つておじぎをした。

「まあ、おかけください。」

室田氏は、おさえるような手つきで言い、

「で、どうなんですか。新聞で、だいたいのことは知りましたが、犯人のめぼしはついたのですか？」

と、これは本多にきいた。禎子にきくのはいたましいと思つたのであろう。

「それが、まだ。警察でもさつぱり見当がついていないらしいのです。」

本多は答えた。

「たしか、鵜原の方で亡くなられたようですが、あの辺に何かご用事でもあつていらしたのですか？」

夫人がきいた。

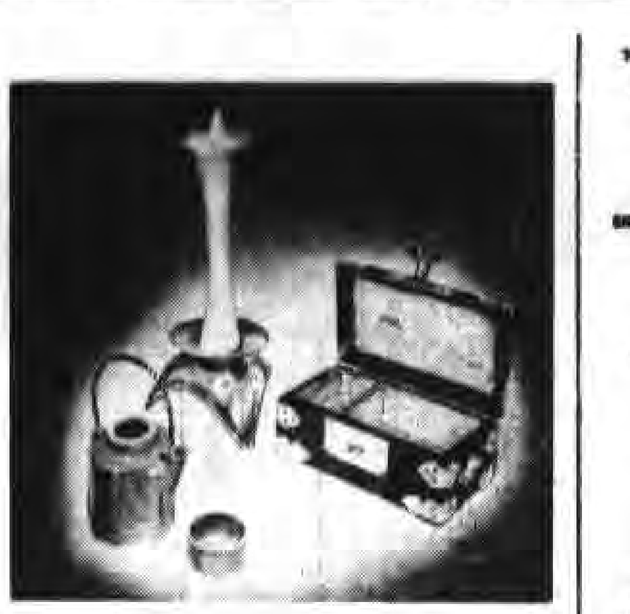
社會奉仕的助言

家庭裁判鑑定、移民法問題、遺産処分、遺言作製、ソシアルセキュリティに關する質疑等。毎日一日午後一時至五時。一切無料で助言します。遠慮なく訪問下さい。

弁護士　小村峰太郎

2733 N. Hampden Ct.
DI 8-9189

TSUNEHARA'S FLOWER
1313 W. Randolph St. Chicago, Ill.
Tel. SEeley 8-3437
花の御用は電話で
常原花店
△市内配達無料▽
地方えも無料で發送します



寶石入・鳥井ローソク
一人用の茶器（日本の汽車内で用ひる）
他に植木鉢を色々入手しました

GINZA GIFTS
33 E. Oak St. Chicago 11, Ill.
Hours Daily Noon - 8 P.M.
Tel. MI 2-6921

U-HARA
5112 N. Broadway
Hours Noon - 8 P.M. Sunday Noon - 6
Monday Closed Tel. LO 1-9258

バーベッキュはいかが？

野田醤油株式会社

土地家屋賣買周旋
各種ビジネス

土井光二事務所
1105 W. George St. Chicago 13, Ill.

◎北部　九フラット各六室、四車庫。売価四万二千弗。一万弗ダウン
◎九フラット　各四室　月收六百五十弗。経費四万二千弗。
◎十二フラット　極上区域、六室。年收一万七千弗。経費約六千弗。
◎十五フラット　二十五室。九十三室半。オリヂナル。
◎廿六フラット各四室　九車庫。年收一万八千弗。
◎三十フラット　ビルトインタップ、六－五室。
◎百十八アパート　ビルトインタップ。年收九万四千六百弗。
その他ホーミング、アパート大小澤山あります

SHERIDAN PLAZA
T.V. & RADIO SERVICE
(Formerly Lake Park Radio)
Sheridan EA 7-0882
シェリダン・プラザ
ＴＶ＆ラヂオ　サービス
大勉強、保證付、お呼び立て下されば早速参上いたします
店主　中川ビル

PLUMBING SERVICE
James L. Miles
Phone: LI 9-9491
2338 Geneva Terrace
プラミング　サービス
プラミングの仕事は何でも迅速且つ格安に御引受けいたします
日夜を問わずお呼出し下さい
ジム・マイルス

もみ治療
Clarence S. Mori
932 Lakeside Place
UP 8-3145

SATELLITE TOURS, INC.
Travel Service: Foreign and Domestic
5523 N. Broadway RA 8-3333
W. E. Weimer - Midge Yamamoto
旅行の御用は當社え
飛行機、汽車、汽船、バスの切符取り扱い
各地ホテルの豫約お世話
サテライト旅行案内社
電話　RA 8-3333

NORTH SIDE REALTY CO.
1041 W. Granville Ave.
BR 4-4211-12-13
◆赤煉瓦建十一アパート。年收一万二七〇弗。一万弗ダウン。
◆牧入付雑物。
◆ヘアパート。
◆十二アパート、ベースメントアパート。
◆住宅。
◆オールドタウンの二フラット。
◆煉瓦建住宅。
◆タウンハウス。
◆スコーキーの二フラット。
ノースサイドリアルティ社
鳥海ジョン
電話 BR 4-4211・12・13

FRED KLANER
FUNERAL SERVICE
Now Known as
Schroeder-Westfall
FUNERAL HOME
3807 N. Lincoln Ave.
Air Conditioned
Private Parking
JOHN T. SCHROEDER
Director of Funerals
LA 5-7514
共濟會の御用を勤める
フレッド・クレーナー葬儀社
北リンカーン街三八〇七
電話 LA 五－七五一四

THE CHICAGO BENRI-SHA
1011 S. Oakley Chicago 12
Tel. SE 3-2172
代行業務一切
日本株式、投資信託買付の外資法手續代行、有利な投資銘柄選擇、投資相談その他一切の代行業務、商事、民事、の御依頼に應じます
どうぞ御利用下さい。
代行業務　シカゴ便利社
主任　河野増登
社員　小川昭二
電話 GR 7-8296

日本送金は
絶對に早い　加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に百數十の支店を有しております

受取人	*
受取人住所	*
送金人	
送金人住所	
送金額	手數料

手數料は $100 まで 75¢ です。
＊出來るだけ日本字ではつきりお書き下さい。

THE SUMITOMO BANK (CALIFORNIA)
SAN FRANCISCO 365 California St. YU 1-3365
LOS ANGELES 101 S. San Pedro St. MA 4-4911
SACRAMENTO 1400 Fourth Street GI 3-4611

御送金は　御拍金は
加州東京銀行
鄕里送金申込書（切取つてお送り下さい）
金　弗　仙也
受取人　及住所
貴方の姓名　及住所
一九五　年　月　日
THE BANK OF TOKYO OF CALIFORNIA
San Francisco: 64 Sutter St. YU 1-1200
Los Angeles: 120 S. Pedro St. MA 8-2381
Gardena: 16401 S. Western Ave. DA 4-7554
（百弗まで料金手數料七十五仙）

Star MARKET
Complete Line of Japanese & American Food
3349 N. Clark St.
GRaceland 2-0599
さくら米、リパチー米
日米各種食料品一切
何んでも取揃えております
大勉強で御奉仕を致します
スターマーケット
北クラーク街三参四九番
電話 GR 二－〇五九九
森門、畠中

最高級醤油
ヒゲタしようゆ
を御試用下さい
シカゴ一手販賣店
スター、スター

CHERISTAR
何時食べてもおいしく頂ける
チェリスター米

CARL KITA REAL ESTATE
3248 N. Clark St.
Office: EA 7-1132　Res.: LA 5-8758
◆煉瓦作二アパート。五室宛。自動的石油暖房。
◆煉瓦作三アパート。
◆煉瓦作六アパート。
◆二アパート。煉瓦作。五室宛。新ガス暖房設備。
◆コーナーの四アパート。煉瓦建。
◆二六アパート。
◆角十三アパート。

土地家屋賣買周旋
●十三アパート　北部レーキ近く
●十六フラット　レンガ造り
●北部五百〇〇台二フラット
●二十六フラット　各四室
●六フラット
田中ハリー
田中リチャード
4410 N. Malden　RA8-4744

PLAZA FURNITURE
Warehouse Furniture Sale
Furniture Mart Samples
SAVE 50%

Sofa Beds	$39.50
Hollywood Beds	27.50
Chests	19.50
Occasional Chairs	9.50
Inner Spring Mattress	18.50
End Tables & Coffee Tables	7.50
Apartment Size Range	54.50
Used Refrigerators— Brand Make	49.50

Open Daily Until 6 P.M.
Monday and Thursday, 9 to 9
Sunday, 11 to 4
2639 Lincoln Ave. LA 5-2288

S O S Electronic
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオ　テレヴィジョン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
上原　敏

MASUMOTO FUNERAL HOME
Hiromu Masumoto
2843 N. Clark
GR 2-6485
Air-Conditioned
Free Parking
桝本葬儀社
無料パーキング所
換氣装置の設備付き
北クラーク街二八四三番
桝本　弘

YORK FOOD MARKET
Tom Hayashi
3240 N. Clark St.
GR 7-0802
各種白米取揃へ
日米食料品一切
サンピドロ直送鮮魚
北部は毎日　西部は水曜、土曜
御注文の多少に不拘
ヨーク商會
北クラーク街三二四〇

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine Ave. LO 1-1609
土用鰻、鈴子等入荷
その他多量の新荷が入りました
日米食料品一切
鮮魚野菜類
藤井商會
北ラシン街四六五四
店主　藤井
LO 一－一六〇九

FRANKLIN FOOD STORE
1026 E. 55th St. HY 3-5057
各種精選白米
精肉　鮮魚（サンピドロより直輸）
日米食料品一切
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co.
Wholesale - Retail
4860 N. Sheridan Rd.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
▲精選新米
サクラ米　リバチー米
スミス及プレミアム五百番
ヤマサ及び亀甲萬醤油
日米食料品一切大勉強
開店時間　月曜日九時より八時　土曜日八時より七時　日曜日十一時より五時
メールオーダーは迅速に取扱ひます
エスアンドアイ商會

O K GROCERY
ROY YAMAJI, Prop.
1037 E. 43rd ST. CHICAGO, ILL.
Tel. KEn 6-4126 Res. WA 4-4739
各種精選白米
日米食料品一切
加州サンピードロ直送新鮮まぐろ
OK食料品店
山路ロイ

EXCEL FOOD MART
1154 N. Clark St. Chicago 10, Ill.
Tel. Michigan 2-4047
スミス五百番　プレミアム
サクラ米　リバチー
鮮魚、鮮肉、野菜類
其の他日米食料品一切
日本人の中心地
エキセル食料品店
金子ロイ

投票者リスト正確を期し 有權者再登錄始まる

怠れば選擧資格を失う

一九五九年のイリノイ州議會の議決により、クック郡有權者の登錄名簿は七月十四日限り無効になる。即ち本日(十五日)午前九時にはクック郡には唯一人の投票權を持つ者もない事になる。もし今後選擧があるとするならば、投票所に出かける權利を持つ者は、クック郡には一人もないわけである。

だから、州議會の法律に從い、有權者の再登錄が本日午前九時から市選擧局(市役所第三〇八號室)で開始される。再登錄は少くとも本年中は續けられるが、その期間に登錄するのを忘れたら、次の選擧に投票資格を失うことになる。

昨年十一月の選擧のとき、投票にも多數の幽靈有權者の名前がいたことが暴露されて新聞がさわいだので、再登錄が行われることになつた、との風評があるが、これは事實でない。州議會の議決は、昨年十一月の選擧前に採用されている。勿論、選擧委員會は、選擧の結果に不滿であつた者、即ち敗けた政黨——のためにする議論だと言い張る。

クック郡には二百万人の有權者がいるのだから、議論が出て來るのは當り前である。

統計によると、一日に千五千人の登錄が出來るだけである。この場合、全選擧區から[illegible]

合はチェックに面倒でないが、例えばインデアナに移轉した有權者がそこで登錄する場合に、これをチェックしてクック郡有權者リストから取り去る方法はない。選擧局に通知して他州に移轉する熱心な市民などというものは、あつたことがない。死者の場合も、これをチェックすることはできねし、婦人は結婚時代のリストは、そのままにして新住所で登錄する。中には三回も結婚して同じ手續きをくり返す婦人があるので、その場合は、この婦人だけで三人の幽靈有權者ができることになる。

選擧局としては、リストのできるだけの正確さを期しているが、一日平均千人の有權者移動があるとき、そこに誤りが生ずるのを防止するのは人間わざでは不可能である。

この前に再登錄が行われたのは一九三六年であつた。それから廿五年を經たので、有權者リストに誤りができているのは致し方がない。だから、その誤りを最少限にするために再登錄が行われるのである。

だから、[illegible]市民は再登錄することを[illegible]選擧局[illegible]氏は訴えている。再登錄の場合、帰化[illegible]證明書の提示を要求されるのは勿論である。

バス代値上げ

乗り換えに五仙徴收

要るが二仙の出費からバス代が[illegible]。都心の[illegible]乗り換えに五仙とられることゝになつた。しかし、これは[illegible]時間内で、一時間内に乗換の値上げが必要である。

市交通局の赤字はすでに三百万弗で、一日毎に増加している。だから今回に値上か乗[illegible]をしぼつた結果、まず臨時措置に出ることになつた。交通局予算を一九六二年末までに黒字にするためには、一三七二万九千弗を必要としているそうだ。乗り換えに五仙とることにしても、これからの増收は、必要經費用の三分の一に足らない。從つて將來の增收法を考える必要があるわけである。

市交通局理事長ガッテクは、同局の收入增加を次の樣にもつて考えていることを明かにした。

一、基本乗車賃値上げ。即ちバス代を二十仙にする。

二、新車等と郊外の鐵道線との間を結ぶシャトル・バス代値上げ。現在は十五仙。

三、エヴァンストンなど郊外行き乗車賃を現在の四十仙から値上げ。

[illegible]によるバス代値[illegible]を利用する人は一日平均一六五万人であり、その[illegible]が乗り換えを利用している。即ち、乗換え制度を[illegible]

いとなれば、その中のある人は乗り換えを避けるために歩くブロックを歩くことになるので、實際に料金を拂うのは約八十万人である。勿論、この値上げでバスをやめてカー・プールを利用するものも出て來るので、バスの乗客さんは全體として減少し、交通局收入がそれだけ減少することも考えられる。だから、新しい値上げはどうしても避けられない。

學校局長 六千弗增給

シカゴ教育局は學校局長ベンジャミン・ウィルスとの契約を更新し、更に四年間同氏を保持することに決した。年俸四万八千五百弗を、現俸より六千弗の値上げである。

日本人史刊行に 早くも大口寄附

シカゴの若松、坂本兩氏

〈米國日本人史刊行〉[illegible]氏は今回早くも千弗の寄附が二件あつたことを發表した。シカゴの若松シゲ夫妻からのが最初。續いて同じくシカゴの[illegible]の小切手が屆き、[illegible]の六百[illegible]若松氏は[illegible]

[illegible]氏は[illegible]を一括購めた人で、何れも日本人史に強い關心を寄せ、眞先きに大口の寄附者となつた。小口の寄附も屆いており、東ケ崎氏は間もなくこれを發表するといつている。寄附の送り先きは次の通り。

◆東ケ崎シム=加州桑港(ソーン十一)デビス街二〇〇[illegible]

◆全米市協本部=加州桑港市(ソーン十五)ポスト街一六三〇

日米修好百年記念 遣米使節史料

集成第四巻上梓

東京に設けられた日米修好百年記念行事運營會ではかねてより修好百年記念の事業として「萬延元年遣米使節史料集成」全七巻の刊行計畫を進め、さきに第三巻まで刊行されてゐたが、本年四月十五日に第四巻が上梓され、其一部が本社にも寄贈された。

少女作曲家が留學

有名なジュリアード音樂院へ 天才ぶりが話題に!

(東京) 六才のころから作曲を續けて、その特異な才能が教授に認められた一人の日本人少女作曲家が、九月に渡米して有名なニューヨークのジュリアード音樂學校に留學することになり話題となつている。

話題の人は三宅榛名さんといい、いま成蹊大學一年生で、[illegible]という十八才の少女。[illegible]研究で有名な教育大學教授三宅[illegible]氏の長女。六才のころから[illegible]氏について、ピアノを習い中學三年の時自作ピアノ曲を第一生命ホールで發表して、その素晴しさが話題となつた。またピアノも獨奏者で上田仁指揮の東京交響樂團と共演、モツアルトのピアノ協奏曲「戴冠式」を彈き、最近は作曲を[illegible]に、ピアノを[illegible]について勉強しており、「人前に出せるものが約卅曲」あるという。數學者の父君の[illegible]教授が加州大學の研究員として渡米した際に同行して約一ケ年間米國に住んだことがあり、加州大學の教授たちも彼女の才能に驚嘆したというが、今度のジュリアード大學留學も[illegible]氏がスポンサーとなつたもの。作曲のほかに哲學、社會學などにも大變興味があり、今後も勉強を續けたいという。

老年者醫療手當案

知事署名・實施

六十五才以上年收二千弗以下に適用

(加州[illegible])ブラウン知事は老年者に對する醫療手當て法案に署名し、實施されることになつた。

この法案は、六十五才以上の老年者で年收二千弗以下の人で、入院して用日を經過する場合その經費を連邦政府、州が負擔するもので(連邦政府が五〇%、州と郡がそれぞれ二五%合わせ五〇%)この手當て法案の恩惠を受けるには州に何年住んでいたことに關する規定はなく、居住期間は問題にしてゐない。そして醫者の選擇も自由である。この法案の恩惠を受ける[illegible]

曾野前總領事

情報文化局長に榮轉

現シカゴ總領事の前任者曾野明總領事はシカゴより西獨總領事に轉出し、本年に入つて[illegible]局參事官として歸朝したが今回同省情報文化局長に榮轉の辭令があつたと東京通信は傳えている。

曾野總領事は文章に秀いで殊に情報文化局で最適任者といわれ、[illegible]もあり、當時から今日の椅子が約束されていたが、今その實現を見るに至つたわけである。

原子力視察團 池田正之輔氏一行

シカゴ訪問數日滯在

原子力視察團長池田正之輔氏を團長とする訪米原子力視察團一行四名は歐州を巡遊して米國に入り、東部より西行の途、去る八日當市を訪問された。シカゴ滯在三日間の予定は大體左の如くで、シカゴを中心とした原子力の視察が行われた。

◆八日 午後七時五十分、ミッドウエー空港着。ドレーキ・ホテル投宿。

◆九日 午前十時より州内ドレスデン原子發電所をGEニューヨーク支配人と總領事と三井支店長松村支長の案内で視察。

午後は、小沢總領事、總領事と原子力關係商社三井、三菱、丸紅、飯田、日商、日綿、日本五社支店長と會談—後石黒氏招待の「中の屋」における晩餐會に出席。

◆十日 午前八時より小沢總領事の案内で州内アルゴンヌ原子力研究所視察。所長招待の晝餐會に出席。同夜總領事並びに三井、三菱兩支店長招待のドレーキホテル晩餐會に出席。

◆十一日 午前八時ミッドウエー空港發ノックスビルに向い、テネシー・バレー・ダム發電所を視察。一旦シカゴに戻り、後東部へ向け出發。

▲一行の顔觸れ

池田正之輔 山形縣・自民黨國務大臣

西村熊男 原子力委員 元駐佛大使

安倍晋太郎 國會議員 元岸首相秘書

村田浩 原子力委員會調査課長

人は三万人と算られ、今會計年度の州の出費は四百九十万弗と見積られる。來年は千四百七十万弗の概算である。

産めよ 殖えよ

(フロリダ州ジャクソンビル)ジャクソン・パーソン夫人は十日に七番目の双子を生んだが、双兒ばかり生み續けるのに「少し疲れた」そうである。十日に生れた双兒は何れも男子で、パーソン夫人の十七番目と十八番目の子供である。米國醫師協會の調査によると、一人の母親から七組の双兒が生れたのはこれがレコードである。

高野山佛教會 お盆法要

シカゴ高野山佛教會では、來る十六日(日)午後一時半よりお盆並に施餓鬼法要を嚴修し、同信徒各家先亡諸精靈にねんごろなる回向を捧げることになつている。法要後は、日本人醫學會長大浦孝秋博士の健康增進に關する大變有益な法話をテープレコードで聽くことになつている。なお、お接待もあるので、信徒各位多數の參詣を希望している。

新發行は當分不可能か

日本の「米國預託證券」

米國證券取引委が反對表明

米證券取引委員會では、過日證券業協會フロイ外國部長をはじめ、日本のADR受託銀行であるモルガンなど四銀行の關係者を招きADR發行につき意見を求めた。經營證券業界筋によると「日本の證券制度の現狀では、ADR發行は形式的には可能でも事實上流通しないことが確實なので、無意味である」と強調したといわれる。米證券取引委員會はこのソニー株發行のADRをめぐる[illegible]株の十五銘柄について、當分實現が困難視されている限り、日本の法律が改正されない限り技術的に發行は不可能と見られます」

間の情勢を考慮して、日本のADRは當分發行の承認を見送るのではないかとみられる。右に關し總府の大洋證券の吉卿宣孝氏は左の如く語つた。「新株公募の場合は問題でありませんが、國際のADR發行では妙味がなくなり、實際に購買者がないと思われます。所謂パブリック・オファリングでない場合、[illegible]の問題とからみ實際上面白くなります。既に發行濟み[illegible]

社告

本紙は例年の如く來週(七月十六日より廿二日)まで暑中休暇のため休刊致しますので、讀者並に廣告主の御了承を願います。

シカゴ新報社

愛媛クラブ ピクニック御案内

本縣人懇親野遊會を左の如く催します。縣人並びに縣故者各位は何卒家族御友人お誘い合せの上御來會下さい。

▲時日 七月廿三日(日)午前十一時

▲場所 ジャクソン公園内(元日本茶寮跡 通稱—寳島)

各種催物、アイスクリーム、ソーダ水の用意も充分してあります。お弁當は各自御持參下さい。

シカゴ愛媛クラブ

愛媛 山梨 兩縣人会野遊会

七月廿三日開催

愛媛縣人會のピクニック及び山梨郷友會と日蓮佛教會合同ピクニックは、双方とも南部ジャクソン公園内元日本茶寮跡で隣り合わせで廿三日開催される。會員のみならず一般多數の參加が希望されてゐる。

今週日本映畫 松陽キネマ

大映スコープ總天然色「夜は嘘つき」 主演 山本富士子 川崎敬三

大映スコープ「人肌呪文」 主演 勝新太郎 中村鴈治郎

▲中部=七月十五日(土)午後七時半オリベット會館 北クリダランド街一四四[illegible]

▲北部=七月十六日(日曜)午後七時 シカゴ佛教會 西リーランド街一一五一

松陽キネマ 映畫會 今明日上映

松陽キネマは今明(土、日)兩夜定例の映畫會場所で上映される。[illegible]

日本特級酒 賀茂鶴 酔心

宮内廳御用達品として品質は最高です

Japanese Highest Quality Sake

KAMOTSURU SUISHIN

With Honor of Serving to Imperial Family

[illegible] LIQUOR

3470 N. Clark St.

Imported by

JAPAN FOOD CORP.

341 W. Erie St.

Phone: TA 9-5253

大野遊會御案内

シカゴ日蓮佛教會 山梨郷友會 合同

右合同野遊會を左の如く開催いたします 日蓮佛教會員、山梨縣人及び縁故者は何卒御家族御友人お誘い合わせの上御來會下さい

日時 七月廿三日 午前十一時半

場所 市内南ジャクソン公園内 元日本茶寮跡附近 俗稱寳島 昨年と同じ場所

◎各種ゲーム、景品等の用意及び飲料水の準備があります

◎お弁當だけ御持參の上御來會下さい

主催(シカゴ日蓮佛教會 シカゴ山梨郷友会 合同)

例年から一週間目であるが、今回は[illegible]の都合で一週間[illegible]のであつたが、今回は通例通り[illegible]日曜日であるから御都合[illegible]夜となつた[illegible]注意を願い度いと。

茶道講習會御案内

裏千家永井宗圭師茶道

七月十一日(火)より 八月七日迄毎日四週間

会場 土井光二氏宅 1105 W. George LI 9-3741

主催 茶道裏千家シカゴ支部

▲裏千家入門者募集

七月十五日より授業を始めます この機會を外さず入門を御申込み下さい

月謝は六弗一ケ月四回講習 (入門者は規約に依り裏千家會員として會費一ケ年三弗を頂きます)

尚は詳細は土井光次氏までLI 9-3341をお電話下されば委しく御説明いたします

申込みは左記へお願い申し上げます

土井光次 1105 W GEORGE

河野行道 1763 NORTHPARK

久保瀬鶴明 1151 W. LELAND

木村宗光 4407 N. BEACON

中根愛子 8 E HURON

要求欄

ウエートレス募集 眞面目な方 經驗不用。委細面談の上。アノマ食堂 北ブロードウエイ街一一二〇

四室 アパート新冷藏庫付及びストーブ 室内新装、私浴室付交通便利。北ラサール街一七一七番 電話GR七-二九〇三

六室 フラット、學校近く交通便利。北ヘルステッド街二九二一 電話DI八-八六〇四

タネ 家庭用は、一袋五十仙づつ 大根、ナッパの種を蒔き時も近よりました。遠方の方は、お早く御注文下さい。加州サン・ゼ市 北澤商店 Kitazawa Seed Co. 555 W. TAYLOR St. SAN JOSE 10 CALIF.

シカゴ第八回訪日 秋の觀光團々員募集

▽航路 往復とも航空便

▽出發 九月九日 シカゴ發(ノースウエスト航空)沙港經由

▽日本着 九月十日午前 羽田空港着

▽觀光 十七日間 東京、鬼怒川、日光、鎌倉、江ノ島、箱根、熱海、名古屋、宇治、山田、二見ケ浦、奈良、京都、寳塚、大阪、高松、瀬戸内海巡り、鞆、廣島、宮島。(九月廿六日廣島で解散)

▽團費 シカゴより往復 千三百五十弗 (内地旅行中の交通費、ホテル食事代、税務所及び査證手續料等一切を含む)

▽〆切 八月十五日

◎但し北九州廻り希望の方には延長旅行として六日間、博多、福岡、長崎、雲仙、島原、熊本、別府の觀光旅行をなし、十月二日別府で解散。この團費は別に百廿五弗申受けます。

▲照會及び申込みは左記取扱所へ▼

コスモポリタン旅行案内所

山田寛事務所内 山田寛へ

810 N. Clark St. Tel: WH 4-2730

豪華なP&Oオリエント汽船の所屬船が三月十八日に日本へ向け出港

訪日は今です! 船賃は三百七十二弗

この料金は、P&Oオリエント汽船の日本行ツウリスト級新料金です。本社船は、太平洋航路に於ける最も速力の早い巨船で、且つ安定裝置により常に平穩な航海がつづけられ、羅府より途中布哇を遊覧し、横浜迄只の十二日間で渡航しています。又船中では、皆樣の旅情を慰める爲め、愉快な祭日の如く、映畫、水泳其他種々な遊戯等を樂しむことが出來、お食事も美味な日本食或は珍らしい洋食の何れでもお好みのものを、優しいスチュワデスが給仕をし何かと皆樣の御用を務めてをります。尚船賃は、日本行往復ツウリスト級で六百七十二弗、準一等級で八百六弗です。又片道を本船で片道を航空便を利用されても、優に一割余の節約が出來るのです。其他詳細の事項は、最寄りの旅行案内所又は直接當社へお尋ねの程願います。

桑港より日本行(一九六一年)

七月十一日 八月十三日

九月九日 十一月一日

P&O-Orient Lines

Mail this coupon for free brochure

P & O-Orient Lines

% Cunard Line, 41 S. La Salle St. Chicago 3, Ill.

Sirs: Please send me details on your voyages to Japan.

Name

Street

City State

さくら米

品質特撰の最高級米 アーカンソー ブルー ローズ

最寄りの小賣店でお求め下さい

Crown Import Co., Inc.

San Francisco

Los Angeles

J. Toguri Mercantile Co.

Gift Store	1124 N. Clark St.	MI 2-4816
Gift Store	1126 N. Clark St.	MI 2-4816
Book Store	1128 N. Clark St.	MI 2-1195
North Side Branch Store	5324 N. Clark St.	LO 1-0887
Diamond Trading Co.	1012 N. Clark St.	SU 7-5166-67

‖特價品賣出し‖

皇室御用 マルキン醤油

丸金正油 一ガロン入 一鑵 金二弗十九仙

そうめん 一束 二十九仙

初緑(茶) 一罐 七十五仙

東京漬 一罐(大罐) 四十五仙

けごん漬 一罐 三十四仙

其の他お買上げ品に對し輕少の景品を差し上げます

陸續御來店をお待ちして居ります

戸栗商事社食料品部

ダイヤモンド商會 1012 N. Clark Street SU 7-5166

戸栗北部支店食料部 5324 N. Clark St. LO 1-0887

當店内に新築の日本茶寮及び庭園を、御自由に御一覧下さい。

戸栗商事社

同 室内外装飾具店

同 雜貨部

同 書籍部

1124 N. Clark St. MI 2-4816

七月スペシャル大特賣

丸印 むすび海苔 四帖 九十七仙

海苔弁當におむすびに、そして又、手輕な海苔巻に、どのように使われても一番重寳な むすび海苔。むすび海苔なら 丸印むすびのり。穴が無く風味高い丸印むすびのりの特價販賣です。他にも類似品がありますが故、品質最高の丸印を御指定下さい

日本産 白桃鑵詰 三鑵 一弗

日本産白桃は水蜜桃として世に知られ、その白桃の持つ優雅な香りは米國産のピーチに味わえぬ物があります。そのすばらしい味を今日の食卓に又ピクニックにどうぞ!

ウェルパク印特撰 ホワイトミート ツナ 三鑵 一弗

特撰された日本の白まぐろの一級、ミートが美味しく塩氣だけで味付されておりますのでカロリーが低く、肥りたくない方々に進んでお奨め致します。ツナ・サラダに ツナ・サンドウイッチに理想的です。品切れにならぬうちにお早く御求め下さい

新入荷御案内

即席ひやむぎ

インスタント時代に沸く日本食品界に此の夏爆發的人氣と共に現われたのがあみ印・即席ひやむぎ〃です。ひやむぎ本來の風味を失わぬように特別加工され、お湯に溶くだけで出來る「特製おつゆ」もちゃんと袋にそえてあります。たつた僅か三分間ですばらしく美味しい〃ひやむぎ〃と〃おつゆ〃が出來上ります。短い時間で最も美味しい「ひやむぎ」料理を!

ジャパン フード コーポレーション

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
E. Sugimoto, Exec. Director
2744 N. Clark St., Chicago 14, Ill.
Tel. Bittersweet 8-7971-2

One Year	$8.00
Half Year	$4.50
Saturday Only	$5.00
Single Copy	$0.15

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

SATURDAY JULY 15, 1961 — Entered as Second Class Matter at The Post Office of Chicago, Illinois — VOLUME NO. 15, 1366

Two CNAA Softball Games on Tab

Service Committee Slate Picnic Sunday

Two of the CNAA Softball League games scheduled for Grant Park diamond this Sunday, July 16, have been scheduled for the Japanese American Service Committee's annual picnic to be held at Dan Ryan Woods. The games will be one of the features of the picnic.

The participants will include Himawari Kai vs. Vikings South in one game and Vikings North vs. Chi-Post in the other. The other games will be played at the Grant Park diamond as scheduled.

All Japanese Americans of Chicagoland are invited to join in the festivities at the picnic. Many features have been planned for the young and old who attend. There will be plenty of entertainment. Special buses will leave the JASC building, 1110 N. La Salle St., to accommodate those who have no car.

SCHEDULE

Sunday, July 16

No. 13—Mandolin vs. Hawaiian Club

No. 15—Bruins I vs. Bruins II

Games at Picnic

Himawari Kai vs. Vikings (S)

Vikings (N) vs. Chi-Post

Refuse Airline Rights

WASHINGTON, D. C.—Japan's request for commercial airline rights into New York from Europe to set up around-the-world service was turned down. The U. S. terms were found unacceptable to Japan and talks between the two countries has recessed indefinitely.

Vacation School Held

Blessed with a fine enrollment during the opening week of their Vacation Church School, the Christian Fellowship Church (Methodist) is looking forward to a successful second week starting July 17 at 10 a.m. Classes are available for all children from nursery through the grade. Mrs. Mary Sabusawa of the School Committee has been supervising the school.

This Friday a Family Night will be held starting at 7:30 o'clock. A service of recognition will be held. All classes will display their handcraft and present a program for their parents and teachers.

Low New Score Wins For Teshima & Honda

Roy Teshima and Noboru Honda, both had hot rounds as they carded a net 66 and 64 respectively to win the Championship and "A" Flight trophies in the July monthly tournament of the Midwest Golf Association. Teshima played one of his best games at Arrowhead, an 80 with a 14 handicap. His net score was four strokes better than his closest rival.

At Glendale Noboru Honda seemed to have found his form again as he scored 86 for a net 64. The first top six players turned in cards of net 68 or better. The following are the scores of the top six winners:

CHAMPION FLIGHT

Roy Teshima	80-14—66
George Yoshioka	84-14—70
Yosh Yamada	85-14—71
Brush Arai	85-14—71
Wilbert Kurima	82-9—73
Ken Nakagawa	88-14—74

"A" FLIGHT

Noboru Honda	86-22—64
Frank Sakamoto	95-30—65
Al Doi	88-22—66
Fred Toya	96-29—67
James Wada	89-22—67
Victor Izui	96-28—68

Plan Box Lunch Sale

"Creating and Renewing the Church" has been selected as the theme of the 1961-62 program of the Women's Fellowship of the Christ Congregational Church. Aug. 6 was chosen as the date of their annual Box Lunch Sale from which the proceeds will be used to carry on their work through the year.

The sale will be held immediately following the Sunday morning service. Among those working on the committee include Rosie Nakao, Kiyo Takemoto, Sue Kimura, Martha Hikawa, Mary Fukui, Dorothy Miyake and Helen Kitabayashi.

Kabuki Goes to Russia

YOKOHAMA — The Shochiku troupe of 70 members, including the famed star, Ennosuke Ichikawa, are en route to Russia where they are booked to play in Moscow and Leningrad. Also making the trip are four members of a Japanese film group led by Jukichi Uno, head of the Peoples Art Theatre. The group plan to attend the second Moscow film festival from July 9 to 23.

Christ Congregational Church Affected

Two Denominations Announce Merger

With the ratification of the Constitution of the United Church of Christ, the Evangelical and Reformed Synods and the Congregational Christian Churches merged into a single group, bringing together two distinctly different Protestant groups, each representing different national heritages and theological emphasis.

The new Constitution includes the possibility for further mergers with other Protestant groups and definitely permits the new denomination to consider the much-publicized invitation offered by Dr. Eugene Carson Blake of the Presbyterian Church to merge the Episcopalian, Methodist, Presbyterian and the United Church of Christ.

Dr. Ben Herbster of Norwood, Ohio, was elected to the office of president of the new denomination.

The Christ Congregational Church at 701 Buckingham Place with Rev. George Nishimoto as their pastor, is one of the churches in this new denomination.

Guest Speaker Picked

The first guest preacher during the vacation period of its pastor at Christ Congregational Church will be Keith Forney, former student assistant minister and now serving the Kenwood-Ellis Community Church. He will speak on the theme "The Status of Man" at the regular worship service at 10 a.m.

A graduate of Stanford University, Mr. Forney has travelled in the orient as a representative of the United Christian Movement and served in the Philippines as a Student Youth Worker. He is presently finishing his studies at the Chicago Theological Seminary.

Bonsai Show Slated For Dundee Nursery

The Third Annual Midwest Bonsai show will be held in Dundee, Illinois from Aug. 18 to 20. It is again being sponsored by Jack Hill, manager of the Hill Nursery Company, [illegible] of Dundee. The show is free to the public.

Bonsai growers and garden club members are invited to enter their care [illegible]. This year's show [illegible] and [illegible] dwarf tree grown in a limited [illegible] of soil in a shallow container.

Stockton Father Dies

Following a lengthy illness, George S. Hagio, prominent Stockton, California, pioneer, succumbed to cancer. Funeral services were held at the Stockton Buddhist Church on Thursday, July 13. Among the survivors are five sons and two daughters as well as several grandchildren.

Among the survivors who reside in Chicago are Albert, president of General Mailing Service, Terry, a commercial photographer, Roland, and Mrs. Masaye Yamaguchi, a housewife.

Week-end for Family Planned by J.A.C.L.

George Williams College Camp, located on Lake Geneva at Williams Bay, Wisconsin, has been secured for the Chicago JACL chapter's annual family week-end of recreation and fellowship from Aug. 25 to 27. The outing will begin on Friday evening and end with the noon meal Sunday.

The camp is ideally located for both indoor and outdoor activities including archery, volleyball, boating, swimming, horseback riding, golf and other sports. Families with young children will particularly enjoy this [illegible] in the country. Baby sitting service will be available.

The total cost for the week-end, including two meals and two nights' lodging, are $1.50 for children under 3, $7.45 for children 3 to 8, $11.20 for children 9 to 12 and $14.90 for children over 12 and adults.

Reservations can be made and further information can be secured by contacting John Tagashi, 520 Oakdale, Chicago, Illinois or by calling [illegible]. Reservations should be made by July 22.

Story of Suzuki Beane

One of the latest [illegible] to hit the [illegible] is "Suzuki Beane" by [illegible]. It is a delightful [illegible] and a short told in [illegible]. Little Suzuki lives in a pad in Greenwich Village. At school she [illegible] about the thinks is a [illegible] her [illegible] to her home. So the two [illegible].

The book is published by Doubleday. The illustrations are by Louis Fitzhugh. It sells for $2.95.

Thousand Club Golf

Members of the Chicago One Thousand Club will soon [illegible] invitations to the annual golf tournament to be held at [illegible] Country Club on [illegible]. [illegible] one of the tournament committees that [illegible] be introduced [illegible] promised for all who participate. Tee-off time is scheduled for 8:30 a.m.

Story of Umekichi Takahashi Told

Diplomat Recalls First Issei Resident

SAN FRANCISCO—As work commenced on the JACL project, "The Issei Story," many hitherto unknown facts about the first Japanese who came to the United States to make their home are coming to light. Umekichi Takahashi of Reno, Nevada, is believed to be the first permanent Issei resident of Japanese ancestry in the United States.

At the age of 21 Takahashi came to the United States in 1867. He died in Reno on Oct. 8, 1907.

It is interesting to note that Takejiro Matsuda, former Education Minister who visited this country recently, recalled that he met a man named Takahashi while he was in this country over 50 years ago.

Matsuda, who received an honorary doctor of laws degree from New York University, his one-time alma mater, last month told in an interview how he came to the U. S. in 1897 at the age of 14. He hitchhiked to New York 9 years later. He was in Reno when he heard about the San Francisco earthquake and fire in 1906.

Matsuda recalled that the name of a man he had met briefly some 55 years ago was Umekichi Takahashi and he recalled that this man told him that he was a samurai warrior on the losing Tokugawa Bakufu side during the restoration wars and had fled to Kobe. One day while loitering near the Kobe waterfront, he was shanghaied aboard an American sailing vessel which brought him to the U. S.

A grave with a headstone which read "Wme Takahashi Died Oct. 8, 1907. He was the first Japanese to land in U. S. A. 1867."

Shimpo Takes Vacation

Employees of the Chicago Shimpo will observe their annual summer vacation next week. Both the July 19 and July 22 issues will not be published. The business office will reopen on Monday, July 24. Publication will be resumed on Wednesday, July 26.

Japanese Peace Corp.

TOKYO—[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] in Asia, Africa, Latin America and the Middle East [illegible].

It [illegible] recruited from university and high school students [illegible] to live and work among the people [illegible] [illegible].

火事除戸
FIRE DOORS
Any DOOR VIOLATIONS?
Lowest prices—Call LO 1-1645
Esquire Door Co.

pollyanna clothes
for the girl who works
131 W. Madison Street
PRE-VACATION SALE! . . . . SAVE!
On the Patio
187 Dresses, $14.99 - Reduced to $8.80
266 Dresses, $17.99 - Reduced to $10.80
162 Raincoats Reduced to $9.80
JUNIOR PETITE Sizes Included
Summer Special
$99.00 Mink Trimmed Cashmere Sweater
ONLY $78.00
* * * *
On the Main Floor
53 Swim Suits, Regular Price $12.98
Reduced to $7.80
$5.98 and $6.98 Blouses Reduced to $2.80
$6.98 Skirts Reduced to $3.80
$3.95 Half Slips Reduced to $2.80
$3.98 Sleepwear Reduced to $2.80
Handbags and Jewelry at Half Price
We invite you to see them and to open a
Pollyanna Charge Account
MADISON AT LaSALLE STORE ONLY!
Open Monday and Thursday evenings

GOLDEN STAR
Restaurant
Chinese & American Dishes
815 N. Clark St. WH 4-8646
11 A.M. to 5:30 A.M.

DRIVE BY THESE BLDGS
(Will Sell or Trade)
• 4016-22 N. Monticello
16 apts. [illegible]
• 3540 N. Fremont
[illegible] Automatic oil heat [illegible]
• 6018 N. Francisco
3-6's, 1-4. Double plumbing. Tile bath and kitchen. [illegible] brick garage. [illegible]
Call Hank Pinelli
SP 2-4705
Sat. and After [illegible]
PArk 4-0732

GIRLS—WOMEN
EXPERIENCED
SINGLE NEEDLE [illegible]
BLIND STITCH POWER
SEWING MACHINE
OPERATORS
For 2nd Shift [illegible] P.M.
KADET-KRUGER
[illegible]

Want to buy a new car?
It's easy at your
[illegible] Credit Union
[illegible] Elm Street
Lowest rates available
[illegible]
[illegible]

Ella-Ru
Beauty Salon
924 W. Wilson Ave.
LO 1-2185 & LO 1-3000
Specializing in Hair Tinting
and Permanent Waves
Mon., all day closed
Tues., Sat., 9 to 6
Wed., Thurs., Fri., 9 to 9
Prop. ELLA MATSUMOTO

DOUBLE BREASTED COATS
RESTYLED
Into Latest Style
Single Breasted
(Special) ORDERS
1 for $13.50
2 for $25.00
MAIL OR PHONE
IRENE'S SHOP
664 W. BARRY AVE.
LI 9-5018
Free Pick-up & Delivery
[illegible]
アイリン ショップ
川上アイリーン

ROOM and BOARD
JOE KUSHIDA
Single Rooms
4458 S. Greenwood Ave.
OAkland 4-8294
[illegible]

WORSHILL'S
PRESCRIPTIONS
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137
各種賣藥
處方箋の調製
ウオーシル藥店

Charm
Beauty Salon
2662 N. Clark St.
LIncoln 9-1688
RUTH YAMAMOTO
チヤーム美容院
山本ルース

Be sure
the paint
you're buyin'
is O'Brien!
A wonderful difference in beauty — and savings, too with top quality finishes that endure ... stay "beautifully-new" longer.

Free modern and traditional decorating ColorHarmony Booklet, ask us.
Free Delivery
Wholesale and Retail
A & M PAINT & SUPPLY
3351 N. Clark BU 1-5830
Next to Star Market

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
BUtterfield 8-9018
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

Our Exquisite banquet room is ideal for wedding, social & business parties.
Reservation: DE 7-2021

Learn
CHICK SEXING
for Security - Higher Income
EARN KEEP WRITE
$6.00 - $15.00 an hour at Baby Chick Hatcheries.
Your present job and attend classes at night. Easy learning.
Today for free brochure.
Schools in California & Pennsylvania
American
Chick Sexing School
Home Office: 212 Line St.
Lansdale, Pa.
S. John Nitta, General Mgr.

NEW LOW FARES TO the ORIENT
TOKYO
$434.00
one way

CHICAGO TO	ONE WAY
CALIFORNIA	$69.00
HAWAII	$144.00
NEW YORK	$25.00

FLY NOW . . . . PAY LATER

CHICAGO TO	ONE WAY
FUKUOKA	$402.10
OSAKA	$418.10
SEOUL	$501.20
MANILA	$439.10
SINGAPORE	$546.00
BANGKOK	$529.20
HONGKONG	$455.20
OKINAWA	$350.00
SAIGON	$524.30

Economy Charter Flights Available
FLY USOA UNITED STATES OVERSEAS AIRLINES
A Scheduled Supplemental Airline
MAKE YOUR RESERVATIONS NOW
AIR COACH RESERVATIONS
30 NORTH LaSALLE ST. SUITE 1228
AN 3-0700
CALL COLLECT UP TO 150 MILE RADIUS

Your Classified Ads

FOR RENT

2½ RM. apt. With private bath. Fur. or unfurn. 720 W. Grace. WH 4-8878.

5 RM. 1st flr. Reasonable. Newly dec. Sanded flr. Tile kitchen and bath, cabinet sink, built-in tub. Across school. Garage available. 4434 N. Dover. SU 4-7036 after 5.

4 RM. apt. Clean and light. Newly decorated. New frig. and stove. Private bath. Good trans. 3717 N. Racine. GR 7-2903.

4 RM. apt. Newly furnished. Stove and refrig. Gas heat. 1667 N. Bissell. MO 4-2477.

3½ and 5 LARGE rm. unfurn. apts. Modern, newly dec. Good trans. 828 W. Agatite. LA 5-9882 after 6:30.

3 and 2½ RM. unfurnished apts. with private bath. 4906 N. Sheridan. RA 8-1260.

3 RM. unfurnished apt. 2nd flr. 845 W. Newport. WE 5-3162 after 3 p.m.

3 RM. furnished apt. 4434 N. Clifton. ED 4-3325.

3 RM. furn. apt. and 2-3 rm. unfurn. apt. Private bath, steam ht. Refrig. and stove. Adult. 4521 N. Magnolia. RA 8-8241.

3 RM. furn. apt. Private bath. $70 mo. 3534 N. Reta. GR 7-2831.

LARGE RM. FLAT. Newly dec. Stove and refrig. Good trans. Nr. park. 4538 Hazel. AR 1-9237 or SU 4-8105.

4 RM. unfurn. apt. Newly dec. 1055 W. Grace. GR7-1834

4 RM. unfurn. apt. Steam ht. Porch, private bath. Nr. Fullerton "L". $65. SU 7-1202 after 8 P.M.

4 RM. unfurn. heated bsmt. apt. Nr. school. 3600 N. Fremont. GR 2-2947.

5 RM. unfurnished apt. 1st flr. Stove & refrig. Clean. LO 1-8620.

2½ RM. apt. Private bath, all utility. Good shop and transp. Humboldt Park. $12 wk. Bachelor pref. CA 7-5055.

3½ RM. unfurn. apt. 1st flr. Newly dec. 928 Sunnyside. AR 1-1666 or NO 7-8175.

4 RM. apts. 1st. $85, 3rd $77. Newly dec. Steam ht. New refrig. & stove. Nr. Addison & Wilton L. Call AM 2-4261.

2½ LARGE RM. apt. with private bath. Furn. or unfurn. RA 8-4801. 4501 N. Beacon St.

3 RM. furn. apt. WE 5-8912. Call after 6 P.M.

2½ RM. furn. apt. Private bath. Also 1 rm. kitchenette apt. 911 Eastwood. BR 5-1353.

4 RM. 2nd flr. on lake. Clean, modern. Outer Drive and Lawrence. $90. SU 4-6477 after 5.

EVANSTON. Cozy 3½ rm. unfurn. apt. 2nd flr. Rustic setting. Large rms. and closets. Convenient location. Ideal for young couple or student. $115. UN 4-9299.

MODERN 4 rm. bsmt. apt. Heat & gas includ. Vicinity 1600 W. & 5400 N. GR 2-1080 after 6. Adults preferred.

NEAR LINCOLN PK., Clark and Dickens. 5 & 6 rm. apts. Large light rms. Stove & refrig. Automatic heat. Will decorate. Excel. trans. $85 mo. LA 5-3933 or CO 7-6258

2½ RM. furn. apt. Good trans. Newly dec. Quiet location. 2647 N. Dayton.

5 RM. apt. with enclosed porch. Heated. Northside. IR 8-5921.

6 RM. flat. 3rd. 3531 N. Fremont. Modern bath. Nr. school and all convenience. Inquire 1st or 2nd flrs. BU 1-2368 or BU 1-5181.

HELP WANTED

BEAUTY OPERATOR. Part time. Experienced. Also part time manicurist. Mister Daniel's Beauty Salon. BR 4-6560

IMMEDIATE OPENING in long established laundry pressing shirts & wearing apparels. Experience helpful but not necessary as we will train you. Incentive pay, paid vacation & holidays. Hospitalization & retirement fund. 1½ block from Main St. "L" station. Apply in person Washington Street Laundry & Dry Cleaners. 700 Washington St., Evanston.

MANAGER to take care 12 apt. bldg. MO 4-3593.

BEAUTY shop operator. Part time. Charm Beauty Salon. LI 9-1688.

FOR SALE

MODERN lunch room. DI 8-8897, call between 2 to 3 p.m. 955 W. Roscoe.

EVANSTON $18,500. 3 bed rms. Brick ranch. 1 block from Dawes school. Many extras. 2109 Oakton. GR 5-8495.

ROGERS PARK by owner. 2 flat brick, 6 and 5, all modern facilities. Automatic oil h.w. Garage. Both apts. available. Near lake, Howard "L", school and shopping. High 20's. SH 3-5756. 7625 N. Marshfield Ave.

MISCELLANEOUS

MOVING. For service that is dependable & responsible. I.C.C. operation. Insured experienced mover. For estimate call Mattie. BI 8-8722-23.

INVESTMENTS
STOCKS - BONDS - COMMODITIES
Dean Witter & Co.
50 West Adams St. Chicago, Ill.
RAndolph 6-7200
Member of New York Stock Exchange and other principal exchanges
SHOICHI YONAMINE
Account Advisor

Carl Kita REAL ESTATE
[illegible]
• 6 APARTMENT BRICK
[illegible]
• 2 APARTMENT BRICK
Octagon front. 2-5's. New gas heating plant. Large lot. Excellent NW section. Price $30,500.00. Have about $6,500.00 down.
• 26 APARTMENTS
3/6's, 7/5's, 14/4's and 2/3 room apts. Annual income over $26,000.00. All apts. very clean. Good investment. Price [illegible] income. Need about $22,000.00 down.
• CORNER 13 APARTMENTS
7/3's, and 10/4's, steam heat stoker. Annual income $13,500.00. Conveniently located near school and NW expressway. Need about $15,000.00 down.
• 2 APARTMENT BRICK
2/5's, [illegible] heat [illegible] Price [illegible] only $10,000.00. [illegible] down.
• 6 ROOM RESIDENCE
Suburban Lombard. [illegible] side drive 2 car garage. Large lot and patio. Convenient [illegible] near school and shopping. Out of town owner wants quick sale. Price $16,500.00. Excellent terms.
• 3 APARTMENT BRICK
3/6 and 1/3½ room English basement apt. All large rooms. Modern interior. New Kewanee oil boiler. 3 car garage. Inc. $4[illegible] per month. Near Glenwood and Foster. Need about $7,500.00 down.
• CORNER 4 APARTMENT BRICK
4/5½'s. All with modern baths. Inc. $270.00 per month. Auto. oil heat. Price $21,500.00. Need about $4,500.00 down.
Through the N. S. Real Estate Board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all times. No obligation - please drop in and look over our complete detailed picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

WYRE-RITE ELECTRICAL CO.
Registered - Licensed - Insured
T. NAKASHIMA CO 7-7695
公認電氣士
E. KAJITA GR 2-9791

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
• 4 APARTMENT BRICK
3-6's plus 3½ Garden Apt. 2 full ba. ea., enclosed porches, spacious rooms, large closets. Rents $385.00 mo. plus owners apt. About $8,500.00 down.
• 4 APARTMENT FRAME SIDED
1-5½, 1-6, 2-4's, 2 car brk. gar. Gas space heat, good condition. Inc. $3,132.00, down $3,000.00. Pr. $15,000.00.
• 12 APARTMENT BRICK CORNER
1-6's, 6-5's, 3-4's. 3500 North. Inc. $14,040.00. Pr. $72,000.00. About 12 to 20,000.00 cash down.
• 3 APARTMENT BRICK
3-6's sunparlor front, enclosed porches, 2 car gar. Auto. oil heat, 5600 North. Pr. $35,000.00.
• 2 APARTMENT BRICK
1-5, 1-6 with enclosed porches, 2 car brk. gar., auto. oil heat, built in tubs, 5600 North. Pr. $28,500.00.
• BRICK RESIDENCE
2 bedrooms, full basement, 5 years old, auto. oil heat. Large yard, near Foster Ave. and Ravenswood. Pr. $22,000.00.
[illegible] many other buildings for sale. Drop in and visit us. We are have immediate [illegible] your property. Call us when selling your property for quick results.

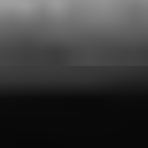
FOR THE BEST BUYS — SEE US!
EDWARD T. MORIOKA
JAPANESE AMERICAN REAL ESTATE
Sales - Insurance - Property Management
4811 N. ASHLAND AVE. LOngbeach 1-8620
• 8 FLAT BRICK:
6-5 large rooms with encl. rear porches. Stkr. stm. ht. 5 car brk. gar. ONLY $12,500.00 down to buy.
• 15 FLAT BRICK:
4-6 rm. flats, 2-7 rm. flats, and 9-5 rm. flats. Stkr. Stm. ht. Inc. $18,000.00. ONLY $10,000.00 down.
• 12 APT. BRICK:
6-4 rm. apts., 4-3 rm. apts., and 2-2 rm. apts. Bin-fed stkr. stm. ht. Inc. $12,204.00. PRICE ONLY $43,000.00. Small down.
• NEW BRICK RESIDENCE:
3 bedrm. with 1½ bathrooms. California Type Construction. Full basement. Auto. oil ht. ONLY $1,500.00 down.
• 2 FLAT BRICK:
2-6 rm. flats with modern bathrooms and cabinet kitchens. Brk. gar. Auto. oil ht. PRICE ONLY $28,750.00.
• 3 FLAT BRICK:
3-6 rm. flats. Auto. oil ht. 2 car garage. PRICE ONLY $29,000.00. Small down payment.
• 3 FLAT BRICK WITH DOUBLE PLUMBING:
3-6 large rm. flats with MODERN TILED BATHROOMS. Auto. stm. ht. PRICE ONLY $32,000.00. $5,000.00 down will buy.
• BRICK RESIDENCE WITH SIDE DRIVE.
3 bedrm. with modern bathroom and shower. Improvements are air conditioning, stainless steel sink, finished recreation rm., etc. Auto. gas ht. REASONABLE.
OPEN SEVEN DAYS A WEEK AND WEEK NIGHTS
No Obligation on consultation service
Call us or Come in (Best by appointment)
MANY LISTINGS - EXCELLENT FINANCING - FREE APPRAISAL - COURTEOUS SERVICE - AMPLE PARKING

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits

NOBORU HONDA (Gen. Broker)	Bus. CE 6-1393—Res. LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l)	Bus. CE 6-5631—Res. CR 2-1210
PAUL M. OTAKE (N. Y. Life)	Bus. CE 6-7116—Res. WE 5-1345
KOICHI OZONE (Gen. Broker)	Bus. & Res. HU 9-4263 HU 9-4263
HENRY SUZUKIDA (Lincoln Nat'l)	Bus. CE 6-1393—Res. OR 4-8610
THOMAS OKAMOTO (Franklin)	Bus. FR 2-0823—Res. RE 1-5587

NORTH SIDE REALTY COMPANY
NEW LISTINGS
• RESIDENCE — CAPE COD RANCH. Niles, Illinois. PRICE $25,200.00. FOUR BEDROOMS; two full baths, 2½ car side drive, lot 50 x 127. Automatic Gas heating.
• OLD TOWN SPECIAL 2 FLAT. Priced in the low 20's, LOW DOWN PAYMENT. One five and one six room apartments, 2 car garage, nice back yard. Heated by individual space heaters.
• ALL BRICK RESIDENCE IN CHICAGO. PRICE $22,900.00. FOUR BEDROOMS; nice back yard; located 6000 North near shopping and transportation; Ideal for large family.
• TOWNHOUSE. ONLY $13,500.00. Six rooms with 3 bedrooms and 1½ bath; full basement, located near Racine and Wrightwood.
• FOUR YEAR OLD TWO FLAT BRICK IN Skokie — Could be bought for less than $40,000.00. Both apts. have six rooms with 3 bedrooms; bathrooms have ceramic tile and built in tubs with shows; Kitchen is modern with birchwood cabinets and double bowled sinks with formica tops and stainless steel trim. Auto. Oil base board hot water heat.
• 11 APARTMENT RED BRK. INC. — $12,276.00 ONLY — $10,000.00 DOWN. New Kewanee Boiler in 1960, new hall Carpeting; 6-5 rooms, 5-4 rms, 1-3½ rms. All apartments are leased, conveniently located near Belmont shopping and transportation.
• INCOME BUILDING
6-3 rms., 1-5 rms., 2-6 rms. New Iron Fireman Stoker, also new boiler; new screens, recently tuck pointed; all new doors, located North of Foster near shopping and transportation. INCOME OVER $10,000.00 a year.
• 8 APARTMENT 4 YEAR OLD INCOME BLDG. Located 6100 North near the Lake; Consists of 5 three room apartments and 3 four room apartments. GROSS INCOME $14,220.00. Oil hot water baseboard heat; all kitchens have birchwood cabinets, double bowl sinks, baths all very modern, ceramic tiled. PRICE $125,000.00.
• 12 APARTMENTS Plus Basement Apt. PRICE $98,500.00. Located 1200 West and near 6000 North. ALL FOUR ROOM APARTMENTS. With one bedroom. All baths tiled and have built in tubs; all apts. are leased.
VERY GOOD INVESTMENT BLDG.
PROPERTY OWNERS — We have many buyers with cash who are anxious to buy. LIST YOUR PROPERTY with US for quick and courteous service from our staff of NINE SALES PERSONNEL.
We are open for business SEVEN DAYS A WEEK till NINE THIRTY in the EVENING.
CALL: JOHN T. TORIUMI
BRoadway 4-4211-12-13
NORTH SIDE REALTY COMPANY
1041 W. Granville, Chicago 40
WITSIEPE - MAYEDA - PETERSON—Brokers

ROBERT'S WATCH REPAIRING
Watches Gifts
時計及びジユリー
Engraving Jewelry
WAgner 4-2040 1048 E. 47th St.



シカゴ新報

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
Kohachiro Sugimoto
Executive Director
3744 N. Clark
Bittersweet 8-7171
Published twice a week except weekly last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year $8.00
Half Year $4.50
One Year (Sat only) $5.00
Single Copy 10c.

政策未だ決定せず
一解決を迫られる中共問題
右翼派反對で足踏み續く

（華府）國連總會が開會するにつれ、中共の國連加入を阻止するための米政府の努力は拍車をかけられているが、國務省はようやく新手を考え出したと言われている。

これは國連總會の始めに新決議案を提出し、中國代表權研究の分科委員會設置を要求する [illegible]

[illegible]

シカゴ同胞
唯一の魚市場
ダイヤモンド
魚市場

印度に兵器援助を警告

（華府）ノブ・カーンは [illegible]

[illegible]

フルシチフの穩健化？
徴候は何處にも見られず
言い切ったラスク國務長官

（華府）伯林から西側を追放しようとするソ聯首相フルシチフの態度に穩健化の徴候は見られない、とラスク國務長官は言ったが [illegible]

[illegible]

東南アジア機構に幻滅
議定國保護を放棄せよ
パキスタン大統領勸告

（華府）ケネディ大統領の招待で訪米したパキスタン大統領 [illegible]

[illegible]

リベラル派指導者
ボウルス國務次官
政府退場は時間の問題

（華府）國務次官チェスター・ボウルスを非難する聲が高く [illegible]

[illegible]

増税廿億弗
現政府考慮

（華府）軍事費激増に鑑み、ケネディ大統領は二〇億弗の増税を考慮している。

[illegible]

アフリカ大使侮辱で
メリイランド州知事謝罪

（華府）メリイランド州知事タウズは [illegible]

[illegible]

安物買いのぜに失い

[illegible]

合同アラブ
銀行國有化

（カイロ）合同アラブ連邦大 [illegible]

[illegible]

中野小兒科醫院
KENJI KUSHINO, M.D.
4753 N. Broadway
Phone LO 1-1205
Res. KE 9-5326

加藤內科外科醫院
BARRIE M. KATO, M.D.
1152 N. Clark St.
Belmont Pk. Bldg. Rm. 206
Tel. GR 2-3214
Res. LI 9-1033

野邊內科外科醫院
MUTSUMI NOBE, M.D.
1046 Wilson Rm. 218
Tel. UP 8-2257, LO 1-3156
Res. RA 8-6518

S. K. TAN, M.D.
譚泌尿器婦人科醫院
415 W. Belden
LA 5-5415
24 Hour Service
Phone VI 6-5900

網本檢眼院
網本
NISEI OPTICAL CENTER
Michigan 2-4114
1164 N. Clark St.

日本人組合教會
牧師 石川 清
CONGREGATIONAL CHURCH

イエスキリスト教會
牧師 大山
Japanese Church of Jesus Christ
1400 W. Chicago Ave.
MOnroe 6-3652

中北長老教會
牧師 泉 弘
CHURCH OF CHRIST, PRESBYTERIAN

シカゴ基督組合教會
一世部牧師 安田 忠吉
二世部牧師 西本ジョージ
CHRIST CONGREGATIONAL CHURCH of CHICAGO
701 Buckingham Pl.
LI 9-9181

レークサイド日本人基督教會
牧師 篠原千秋 スタン・ジョンソン
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
932 W. Wellington
Tel. DI 8-3274

シカゴ日本人ホーリネス教會
牧師 佐久間 寛
THE O.M.S. JAPANESE HOLINESS CHURCH
Office: 7335 S. Dorchester
DO 3-5864
Church: 46th & Greenwood

シカゴ日本人メソヂスト教會
牧師 井出 譲
Chicago Japanese Methodist Church

日本人浸禮教會
牧師 南部 勝
LI 9-2972

シカゴ北星基督教會
Chicago Hokusei Christian Church
5247 N. Ashland Ave.
Phone AR 1-1264

禪宗佛教會
開教師 松岡
ZEN BUDDHIST CHURCH
2230 N. Halsted St.
Tel. DI 8-1218

シカゴ佛教會
開教使 久保瀬曉明
會田曉紅
Chicago Buddhist Church
1151 W. Leland Ave.
LO 1-9032 ED 4-8708
South: 5446 Dorchester
BU 8-0257

中西部佛教會
開教使 河野行道
同 多田電秀
MIDWEST BUDDHIST CHURCH
1763 N. North Park Ave.
Chicago 14, Ill.
Michigan 2-4381

北米日蓮佛教團開教本部
シカゴ日蓮佛教會
開教監督 荒川
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle Street
Phone DElaware 7-9427

高野山佛教會
開教師 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
Tel. AR 1-1357

眞言宗善通寺
開教師 木村寛光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon
ED 4-6473

シカゴ浄土宗佛教會
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1739 W. Roscoe Ave.
BA 8-

天理教
シカゴ教會
會長 鈴木誠二
サービス 毎月第四日曜日 午後一時半より
TENRIKYO CHURCH
3733 N. Clark GR 2-5892

生長の家 北部誌友相愛會
▲會場 定住者會館 北クラーク街一二一〇
▲集會日 第一第三日曜 午後一時半
▲當番は 當日會場にて
233 W. Menomonee Ave.

生長の家シカゴ誌友相愛會
見眞會 第二日曜日
誌友會 第四日曜日
於定住者會 午後一時半
副主任 池添吉之輔
1531 E. 71 Pl.
電話 DO 3-8441

天照皇大神宮教
TENSHO KOTAIJINGU CHURCH
845 N. Winthrop

シカゴ日本人共濟會
事務所 北モルデン街 四四一〇
RA八-一四七四四（田中）

SILUET
Beauty Salon
4713 N. Sheridan Rd. ED 4-2282
Air Conditioned
KAY NOMA SALLY NISHI
シルウエット
美容院
西 貞子
野間 恵子
二人とも自由に日本語を話します
北シエリダン街四七一三
電話 ED四-二二八二
（空氣調節設備）

二世酒店
LI 9-9172
3439 N. Sheffield Ave.
(Near Clark St.)

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson SU 4-3252
すきやき 天ぷら、おすし

廣東式支那料理 マンドリン
店內は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN
Chinese & American
Under New Management
Your Host Wing Lee
Company of 200 Available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
今回ニューマネージメントの下にパーテーに最善サービスを致します

GUEY YEE
Authentic Chinese
Restaurant
204 W. Cermak Road
Tel. Victory 2-8143
中華御料理
如意飯店
どんな宴會も出來ます
御美味くて格安であるのが弊店の特長
冷房設備あり 中國人街中心地
西サーマック街二〇四

ANO STUDIO
Alice Mayeda
444 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街 四四四
電話 GR 二-六八二七

OGATA
PHOTO STUDIO
Modern Portrait
Photographer
5045 N. Ashland Ave.
UP 8-1727
寫眞は定評あるオガタで
北アッシュランド街五〇四五
UP 八-一七二七

RICHARD H. YAMADA
COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE
INSURANCE AGENCY
810 N. CLARK STREET WHITEHALL 4-2730
▲日本行、再入國 呼び寄せ手續き
▲日本、ハワイ及國內 航空—汽船—汽車 バス—切符販賣
コスモポリタン旅行案內所
保險 火災、自動車 生命、傷害 其他一般保險
▲ノータリ事務
山田寛保險事務所

冷藏庫修繕
工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
Phone: Diversey 8-6795
2851 N. Lincoln Ave., Chicago 14, Ill.

義歯調整修繕
倉本政吉
▲迅速の需に應ず
KAY DENTAL LABORATORY
ヴァン・ビューレン街二一（三〇五號室）電HA七-二九七九
Office: 21 E. Van Buren St. Room 305 HArrison 7-2979
Home: 1777 North Park Avenue - Michigan 2-8462

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
SALT LAKE CITY 1, UTAH
Tel. EMpire 4-8279

江戸味噌
こうじ、鮭、すゞ子粕漬
赤味噌新發賣

SAKURA
SHOKUDO
3738 N. Broadway
BU 1-9790
天ぷら、すき焼
ピクニック用お辨當（日本食その他一般）
櫻食堂

MIYAKO
SHOKUDO
1152 N. Clark St.
WHitehall 4-8276
日本產中國御料理
おすし、お辨當
都食堂
山本美智子

MATSUYA
SHOKUDO
1122 N. Clark St.
WH 4-8351
てんぷら、すき焼
日、米、支那料理一切
松屋食堂
北クラーク街一一二二
電話 WH 四-八三五一

GINZA
SHOKUDO
1151 N. Clark St.
DElaware 7-9643
すきやき 天ぷら お辨當
銀座食堂
倉本靜代
北クラーク街 一一五一

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
Tel. LO 1-2448
一般日本食
東すき燒
▲週日は午後四時—十二時
▲日曜日は午後一時—九時
▲月曜日は終日閉店
日本優秀な日本盤もあります

BANK OF CHICAGO
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
家屋の購入、ビジネス上の投資
自動車購入等の場合、極く安レートで御融資いたします
何卒街銀行へ御相談下さい
バンク オブ シカゴ
頭取 エルマー・マイク
顧問 三浦ジョージ

THE COSMOPOLITAN
NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday Continuously 9 A.M. to 7 P.M.
Convenient Banking Hours: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200
チェッキ アカウント
セービング アカウント
貯金 及び 一般銀行業務
永年皆様のお引立てに預つてゐる當行は、皆様の銀行として、皆様に最善の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出來る日本人事務員が皆様の御便宜を計ります
コスモポリタン ナショナル銀行

第一銀行
シカゴ駐在員事務所
西野入 良香
奈良岡 良三
南デアボーン街三三八（九三三號）
（電話）Franklin 2-4450

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago 41, Illinois
Tel. PAlisade 5-5500
お花
冠婚葬祭
お花の御用は電話一本で直ちに參上致します。今後共、御利用下さい
皆様のお心をこめたお花を贈りましょう
シカゴ花屋の元祖
ウオールス花店
經營者 西島久春
▲市內は無料配達に致します

SUGANO TRAVEL SERVICE
825 N. LaSalle Street, Chicago, Ill.
Phone: WHitehall 4-5444 (24Hours)-BR 4-1332 (night)
第十四回秋の訪日觀光團員募集
船便 九月四日 シカゴ發
航空便 九月廿三日 シカゴ發
觀光＝九月二十三日より二週間コース
團費＝シカゴより往復（觀光費を含む）
船便 往復 九百二十弗
航空便 同 千二百七十弗
尚この外に、五名以上の場合は、何時でも御希望のコースを作成、日本の到る所を特別御案內申し上げます
委細は早目に當社に御問合せ下さい
日本行及び國內旅行一切
航空、汽船、汽車、バス
切符取次販賣
旅行保險、旅行手續一切
◇シカゴ市內觀光案內
◇年中無休で廿四時間サービス◇
公認 菅野旅行案內社
◉東京支店 東京都 神田神保町一ノ五三
◉月刊誌『日本とアメリカ』一ヶ年五弗
◉日刊紙『新日米新聞』一ヶ年十三弗
シカゴ支社主任 菅野武雄
電話 MI二-七一九三

米國現代人物論
人物論雑筆

マリリン・モンロウを書いている間、いろんな資料を受けとつた。人物論が案外たくさんの人に読まれているのはうすうす知つていたが、マリリン・モンロウを書いていた時ほど、読者からさまざまな意見を聞かされたことはなかつた。

どうしてモンロウを書く気になつたか、と聞いた人が幾人もあつた。理由は簡單である。これまで書いていたものが政治家實業家の線が多かつたので、他の分野の人も書いてくれ、という読者の依頼や要求をいくつも受け取つたからである。リップマンを書いたのは、この希望に應じたものであるが、ジャーナリストである彼の場合でも、政治色は濃厚であつた。

それで友人と會つた時、この話が出て、誰に手をつけようか、と彼の意見を聞くと、映画好きの彼はマリリン・モンロウの名をあげた。彼女は私も好きな女優の一人であるから、これは面白かろうと思つた。脚本を探したり、古い雑誌や新聞記事をあさつてようやく書き上げたのである。

人物論は人物だけを批評して書いたのでは、興味ある読みものになるかも知れないが、大して意味をなさない。人を通して時代を見るのでなければならない。少くとも私はそう思つている。つまり、人物は時代のシンボルとして意味がある。私の人物論で、政治家とか實業家の話題が論議されたか、彼らが政治に比められたのは、そういう觀點から見ている。人物を通して現代のアメリカを見るのが中心だから、その人の私生活がメインテーマで來たかどうかは、余り問題でないのである。

モンロウの場合は、少しおもむきを異にする。彼女が米國の一つのシンボルであることに違いないが、彼女を調べたからとて、米國を理解することに大した助けにはならない。もつとも、彼女を描くことで映画界を知ることになるだろうが、題材はそれほどの努力をして理解するに足る場所ではない。むしろ、モンロウに人間の一つのシンボルを見る努力の方が遥かに價値がある。

この努力がどこまで成功したかどうか知らない。政治家を書く時ほどの筆の冴えが見られんぞ、といつた人があるところから見て、努力は余り成功しなかつたのではないかと秘かに心配している。「中途半端だ」といつた人もある。思い切つてセクシイなことを書く勇氣もなければ、映画論を論ずるほどの知識もないので、その中間どころでお茶をにごした、という意味だ、と解釋している。批評家連は余りよくないぞ、という意味である。

しかし、一般はアメリカ映画を余り見ないので、モンロウなどのことを書くのは無駄と紙面の損害である、と匿名で注意してくれた読者があるが、モンロウ論の目的がどこにあつたかを知つてもらえば、この意見はまた外れであることが理解してもらえる、と思う。

材料をどこから入手するか、と聞く読者が澤山あるが、図書館だ、と答える以外に返事はない。何しろ書く人に直接に面會して、事實を確める機會はなく、間接的な資料だけで書き上げるのだから、飛んだ事實上の誤りを犯しているのを後から發見して冷汗をかいたことがよくある。上院時代のケネディを書いた時、彼に子供がないと思い込み、子供がないのはキャサリンの細君に缺陥があるのではないか、と推察されそうなことを書いたのは、事實的誤りの最も大きなものの一つである。

この外に誰を書くか、とたずねる読者も多い。ある意味で今日までの人物論を書き上げるのは骨だつた。比較的に野望を持つて來た人物を取り上げたので彼らに關する資料は何時の間にやら手もとに蓄えられていたからである。例外はニクソンとダレスだが、彼らの政治家としてのエピソードが、材料を豊富にさせていた。

しかし、野望の持てる人物はそんなに澤山あるものでなければ、ニクソンやダレスのように色彩ある人物も多いとはいえない。從つて、これから人物論を書こうとすれば、資料集めに苦勞すると思う。例えば、最近米國を知るためにケネディ政府の閣僚について書く必要があるが、面白い人物揃いなので、何れも色彩に乏しく、資料もそれだけ少い。

それでも書きたいと思う人物に不足するわけではない。移民法の起草者フランシス・ウォルターはその一人である。彼は下院非米活動調査委員長として、その評判はマチマチだが、彼を通して非米調査委の歴史を書くなれば、米國の思想受難史が出來る。これは近いうちに手がける豫定でいる。FBI局長エドガー・フーバーも書くが難する人物で、資料も相當にあるが、批判的に触れて來るので、資料を如何に構成するかで困難がある。

勞働運動界では自動車工勞組のウォルター・ルーサーやAFL-CIO會長ジョージ・ミーニー及びチームスターのジミー・ホッファなどが面白い。勞組は今や受け身になり組合員はドシドシと減少している時に、前指導者がその取つている強に意氣になつているホッファの指導するユニオンだけがグングンと勢力をのばしているのは、面白い現象である。

これらの事實をさぐることにより、米國の勞働運動の現状が生れてくる。

もちろん、彼らの人物論に近い將來に手をつける、と約束するのではない。ただ、これらの人物は、何れも現代米國のシンボルであり、この人物論を書いてみたいと思つている、というにすぎない。

勞働運動指導者のことを書けば、資本家陣營の代表も取り上げるのでなければ、不公平になるだろうが、そんな經驗のない筆者には、そんな騒ぎで公平を期することを考えただけでもウンザリする。(RF)

東京便り
素朴な味
小沢武雄

このごろのように食べるものが豊富になつて、ぜいたくな品やものばかり食べる機会が多くなると、いわゆるおそうざい料理が懐しくなるし、また素朴で食べることが一段とうまいという気がする。

私のように信州の山の中で育つたものは、とくにちかごろは、おそうざい料理の素朴な味がうまくなってきた。これは年齢(とし)のせいともいえよう。

東京は、フランス料理、支那料理、ロシヤ料理、独逸料理、アメリカ風の料理に加えて朝鮮料理、沖縄料理、何から何までであるが、ちかごろはお茶漬といつて、いちばん簡素な日本の庶民料理もハバをきかせている。

つまり高価なものでは、無いものは無いわけだ。

さて、しかし、そうざい料理は家庭にかぎるようだ。

我が家では幸いに家内が、こまめに作つてくれるので、少年時代の郷愁をみたしてくれる料理が味える。

夏になると、信州ではよくきうりもみ、なすの塩漬、など涼味と新鮮なものが食膳を賑しくするが、暑い夏の日の台所から、きうりもみをつくる、そのトントントンと、きうりをきざむ音がきこえてくるなどは、夏の風物としても得がたい。

畑からとれたばかりのナスを井戸水で洗い、それをこまかく切つて塩でもみ、醤油をかけ、かつをぶしをまいて、ナスの色のまだ褪らぬうちにたべるその味は、どんなサラダ料理よりうまい。

私の家の、そうざい料理のうちで自慢なものは、おむすび料理である。

ごはんを、うまくたいて、その釜ごと食卓におき、ノリを、そのままの大きさに焼いて、手のひらにおいて、熱いごはんをしやくつて、そのノリで包む、つまりはおむすびにする。

そして、食卓のそうざいをあれこれとつまみながら、たべるのだが、なかなかに捨てがたい味である。

きんぴらごぼう、しその實ごまあえ、つくだに、たらのめ、めざし、それにいまひとつ、きうりや、なすの漬物、ときに奈良漬なども万能の味

日本の、その素朴な料理はなかなかにわれらの味覚の魅力を離そうとはしない。

これは、うまいと、どんな食通の通人も、はめてくれるが、つまりは、こつた劍のかかつた料理よりも、日本人にとつては、このおそうざい料理は貴重だ。

長編推理小説 ゼロの焦點(七九)
松本清張

北陸鐵道

「はい、その理由をお話ししないと分かりませんが、―」

禎子は、目をあげて言つた。

「實は、義兄は、鵜一の行方を尋ねてまいったんでございます。」

「鵜原君の？」

室田氏は眼をふいとあげた。が、すぐにうなづいた。

「なるほど、ご兄弟だからそうでしょうな。そして鵜原の方に、その手がかりがあつたのですか？」

「あつたかどうか分かりませんが、金沢の市内では、多少何かをつかんだのではないかと思います。」

それは義兄がクリーニング屋をまわつている行動のことを意味しているのだが、室田氏のつづいての質問に、そのことも話した。夫婦は顔を見合せふしぎそうな表情をした。

「で、その手がかりをつかんだので、宗太郎さんは能登に行つたのですか？」

室田社長はきいた。

「そうではないかと想像されます。なにぶん義兄に直接話を聞いていないのでわかりません。」

禎子が答えると、夫人は、思いだしたように言つた。

「ああ、そうそう。新聞記事には、宿屋で毒入りのウイスキーをのんで亡くなられたのですが、そのウイスキーは誰かから貰われたのだそうですね。そして、宿で、誰か人をお待ちになつているようなご様子だつたとかで。」

「そうなんです。」

本多がひきとつた。

「警察では、同行の人物を探したのですが、それは目撃者証言があつたのです。桃色のチェッカーチーフに、赤いオーバーを着た若い女が、鵜原宗太郎さんといっしょに金沢から北陸鐵道に乗つて能登方面に行つていた、というのですがね。」

「桃色のチェッカーチーフに、赤いオーバー……ずいぶん、派手な恰好ですこと。」

夫人は、その服装を目に浮かべるようにして言つた。

「そうなんです。ひところ東京でも目についた米兵相手の女の服装のようです。」

本多は、何気なしに言つたのだが、禎子は、はつとした。彼女の目には一瞬、立川の町が映つた。

社會奉仕的助言

家屋売買證明、移民法問題、遺産處分、遺言作製、ソシアルセキュリーテイに關する質疑等。毎日正午後一時至五時。一切無料で助言します。遠慮なく訪問下さい。

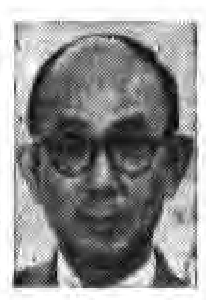
法學士 小村禄太郎

2733 N. Hampden Ct.
DI 8-9183

TSUNEHARA'S FLOWER
1313 W. Randolph St.
Chicago 7, Ill.
Tel. SEeley 8-3437
DI8-5[illegible]6

花の御用は電話で
常原花店
△市内配達無料▽
☆地方へも無料で發送します

土地家屋賣買周旋



各種ビジネス
土井光一 事務所
1105 W. George St.
Chicago 13, Ill.
Tel. Lincoln 9-3141

◎北部 六フラット各六室、四車庫。賣價四万二千弗。一万弗ダウン
◎九フラット 各四室、月收六百五十弗、經費百六十五弗 賣價四万二千弗 一万弗ダウン
◎十二フラット 極上區域。十二ー六室。年收一万七千七百弗。經費約六千弗、賣價九万五千弗 二万弗ダウン
◎十五フラット 三ー五室、九ー三室半、オリヂナル。賣價七万五千弗、二万弗ダウン
◎廿六フラット 各四室 九車庫。年收二万八千弗、賣價十六万五千弗。二万五千弗ダウン
◎三十フラット ビルトインタツプ、六ー五室、廿四ー四室。年收三万三千五百弗。賣價二十万弗、三万五千弗ダウン
◎五十八パート ビルトインタツプ、年收五万四千六百弗 經費一万七千三百弗、賣價廿六万五千弗、六万弗ダウン
その他ファーミング、アパート大小澤山あります

SATELLITE TOURS, INC.
Travel Service, Foreign and Domestic
5523 N. Broadway RA 8-3333
W. E. Weimer - Midge Yamamoto

旅行の御用は當社へ
飛行機、汽車、汽船、バスの切符取り扱い
各地ホテルの豫約お世話
サテライト旅行案内社
北ブロードエー五五二三
電話 RA八ー三三三三
山本みどり
ウオルター・ワイマー

もみ治療
Clarence S. Mori
932 Lakeside Place
UP 8-3145

日本への空の旅は最も速いスピードで最短距離を飛ぶ ノースウエストのゼツト機で!!

ノースウエスト航空のゼツト機は 毎日沙港よりアラスカ經由日本へ飛んで居ます
尚シカゴから沙港迄 ノースウエスト航空のDC—8ゼツト機が直航連絡して居ります

◆東京からマニラ、オキナワ、タイペイ、朝鮮、香港、サイゴン、バンコック各地への連絡があります
◆DC—8ゼツト機は 静かで 其上殆んど音響に近い速力で飛びます
◆何卒日本訪問の場合は ノースウエト航空のエコノミー級 又は一等級を 御利用下さい

詳細は日系旅行社又はノースウエスト航空會社に御問合せ下さい。
Financial 6-4900

空の旅はノースウエストで
NORTHWEST Orient AIRLINES

SHERIDAN PLAZA
T.V. & RADIO SERVICE
(Formerly Lake Park Radio)
[illegible] N. Sheridan EA 7-0882
William Nakagawa

シェリダン・プラザ
TV&ラヂオ サービス
(元レーキパークレヂオ商會)
人物強、保證付、お呼び出下されば早速參上いたします
店主 中川ビル
北シェリダン通り三九五一
電話 EA七ー〇八八二

PLUMBING SERVICE
James L. Miles
Phone: LI 9-9491
2338 Geneva Terrace

プラミング サービス
プラミングの仕事は何でも迅速且つ格安に御引受けいたします
日夜を問わずお呼出し下さい
ジム・マイルス
ゼネバ テーレス 二三三八
Lー九ー九四九一

Star MARKET
Complete Line of Japanese & American Food
3349 N. Clark St.
GRaceland 2-0599

さくら米、リパチー米
日米各種食料品一切
何んでも取揃えております。
大勉強で御奉仕を致します。
スター マーケット
北クラーク街三參四九番
電話 GR二ー〇五九九
森門、畠中

最高級醤油 ヒゲタ しょうゆ を御試用下さい
シカゴ一手販賣店
スター、スター、

CHERISTAR
何時食べてもおいしく戴ける
チェリスター米

NORTH SIDE REALTY CO.
1041 W. Granville Ave.
BR 4-4211-12-13

◎赤煉瓦建十一アパート。年收一万二七二六弗。一万弗ダウン。六ー五、五ー四、一ー二半。ベルモント附近の便利地區。
◎收入付建物。大一、一ー五、二ー六、新しいストーカー及びボイラー。フォスター街北の好地域。年收一万弗以上。
◎八アパート。建築以來僅か四年。北六〇〇台で湖近く。五ー三、三ー四、總收入一万四二二〇弗。ベースボード暖房。キャビネット・キッチン。近代的浴室。
◎十二アパートとベースメントアパート。九万八五〇〇弗。西一二〇〇、北六千台十二万五千弗。
◎住宅。ナイル市のケープコドランチ型。四寝室。投資に好適。二万八二〇〇弗。二浴室。二車庫ロット六〇ー一三七。
◎オールドタウンの二フラット。二万弗台少額ダウンペイメント。五室と六室。二車庫。廣い裏庭付。
◎煉瓦建住宅。二万二九〇〇弗。四寝室。北六千台で便利な地域。大家族に理想的
◎タウンハウス。一万三五〇〇弗。六室、三寝室。一半浴室。ベースメント。ランシ街とライトウッド街付近。
◎スコーキーの二フラット。建築後僅か四年。四万弗以下。六室と三寝室宛。近代的浴室。自動的石油ベースボード暖房。

ノースサイドリアルティ社 鳥海ジョン
電話 BR四ー四二一一、一二、一三

FRED KLANER
FUNERAL SERVICE
Now Known as
Schroeder-Westfall
FUNERAL HOME
3807 N. Lincoln Ave.
Air Conditioned
Private Parking
JOHN T. SCHROEDER
Director of Funerals
LA 5-7514

共濟會の御用を勤める
フレッド・クレーナー 葬儀社
北リンカーン街 三八〇七
電話 LA 五ー七五一四

代行業務一切
日本株式、投資信託買付の外資法手續代行、有利な投資銘柄選擇、投資相談その他一切の代行業務、商事、民事、の御依頼に應じます どうぞ御利用下さい。
THE CHICAGO BENRI-SHA
1011 S. Oakley Chicago 12
Tel: SE 3-2172
代行業務 シカゴ便利社
主任 河野増登
社員 小川昭二
電話 GR 七ー八二九六

日本送金は
絶對に早い 加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に百數十の支店を有しております

受取人	*		
受取人住所	*		
送金人			
送金人住所			
送金$		手数料	

手数料は $100 まで 75¢ です。
*出来るだけ日本字ではつきりお書き下さい。

THE SUMITOMO BANK (CALIFORNIA)
SAN FRANCISCO 365 California St. YU 1-3365
LOS ANGELES 101 S. San Pedro St. MA 4-4911
SACRAMENTO 1400 Fourth Street GI 3-4611

御送金は 御預金は
加州東京銀行
鄉里送金申込書 (楷書でお書き下さい)
金 弗 仙也
$
受取人 住所
送金人の姓名 住所
一九五 年 月 日
THE BANK OF TOKYO OF CALIFORNIA
San Francisco: 64 Sutter St. YU 1-1200
Los Angeles: 120 S. Pedro St. MA 8-2381
Gardena: 16401 S. Western Ave. DA 4-7554
(百弗まで料金手數料七十五仙)

CARL KITA REAL ESTATE
3248 N. Clark St.
Office: EA 7-1132 Res.: LA 5-6758

◎煉瓦作二アパート。五寝室。自動的石油暖房。一車庫。アービングL停車場附近。一万六千弗。三五〇〇弗ダウン。
◎六室住宅。郊外ロンバード。二車庫、學校買物至便。一万六五〇〇弗。
◎煉瓦作三アパート。一ー六、一ー三半。イングリッシュベースメント。近代的内部。二車庫。月收四八五弗。グレンウッドとフォスター附近。七千五百弗ダウン。
◎煉瓦作六アパート。サンパーラー付。二ー六、四ー五、月收七四〇弗。北六三〇〇台の好地域。六万五五〇〇弗。一万二五〇〇弗現金。
◎二アパート。煉瓦作。五寝室。新ガス暖房設備。西北部地域。三万五五〇〇弗。六五〇〇弗ダウン。
◎コーナーの四アパート。煉瓦建。四半浴室近代的バス付。月收二七〇弗。二万一五〇〇弗。四五〇〇弗ダウン。
◎二六アパート。三ー六、七ー五、十四ー四、二ー三。年收二万八千弗以上。收入の五倍半。二万二千弗ダウン。
◎角十三アパート。三ー五、一〇ー四、年收一万三五〇〇弗。西北部。一万五千弗ダウン

土地家屋賣買周旋

●十三アパート 北部レーキ近く六ー五、十三ー四、ビルトイン タブ、タイル バス、年收二万三千四〇〇弗、約三万弗ダウン
●十六フラット 一ンガ造り。三ー五、一三ー四、交通買物に至便。學校近。年收一万八千八百四十弗。賣價年收の五倍以下
●北部五五〇〇台二フラット 六室宛、二車庫つき、五千弗ダウン
●二十六フラット 各四室、年收一万八千七〇〇弗。オリヂナル建物 二万五千弗ダウン
●六フラット 二ー五、四ー六、サンパーラー、全部廣室 五車庫つき、好收入、一万四千弗ダウン

田中ハリー
田中リチャード
4410 N. Malden RA8-4744

PLAZA FURNITURE
Warehouse Furniture Sale
Furniture Mart Samples
SAVE 50%

Sofa Beds	$39.50
Hollywood Beds	27.50
Chests	19.50
Occasional Chairs	9.50
Inner Spring Mattress	18.50
End Tables & Coffee Tables	7.50
Apartment Size Range	54.50
Used Refrigerators— Brand Make	49.50

Open Daily Until 6 P.M.
Monday and Thursday, 9 to 9
Sunday, 11 to 4
2639 Lincoln Ave. LA 5-2288

S O S Electronic
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオ テレヴィジョン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
ト原 敏

MASUMOTO
FUNERAL HOME
Hiromu Masumoto
2843 N. Clark
GR 2-6485
Air-Conditioned
Free Parking
桝本葬儀社
桝本 弘
無料パーキング所
換氣装置の設備付き
北クラーク街二八四三番

YORK FOOD MARKET
Tom Hayashi
3240 N. Clark St.
GR 7-0802
各種白米取揃へ
日米食料品一切
サンピドロ直送鮮魚
北部 北部は毎日
西部 水曜、土曜
御注文の多少に不拘
ヨーク商會
北クラーク街三二四〇

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine Ave. LO 1-1609
土用鰻、鈴子等入荷
その他多量の新荷が入りました
日米食料品一切
鮮魚 野菜類
▲市内無料配達、団体に特別サービス▼
藤井商會
店主 藤井静雄
北ラシン街四六五四
LO一ー一六〇九

FRANKLIN FOOD STORE
1026 E. 55th St. HY 3-5057
各種精選白米
精肉 鮮魚 サンピドロより直送
日米食料品一切
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co.
Wholesale - Retail
4860 N. Sheridan Rd.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
▲精選新米
サクラ米、リパチー米
スミス・プレミアム五百番
ヤマサ・亀甲萬醤油
日米食料品一切大勉強
開店時間 平日九時より八時 土曜日八時より七時 日曜日十一時より五時
メールオーダーは迅速に取扱います
エス アンド アイ商會

O K GROCERY
ROY YAMAJI Prop.
1037 E. 43rd ST. CHICAGO, ILL.
Tel. KEn 6-4128 Res. WA 4-4736
各種精選白米
日米食料品一切
加州サンピードロ直送新鮮まぐろ
OK食料品店
山地ローイ

EXCEL FOOD MART
1133 N. Clark St. Chicago 10, Ill.
Tel. MIchigan 2-4047
スミス五百番 プレミアム
サクラ米 リパチー
鮮魚、鮮肉、野菜類
其の他日米食料品一切
日本人の中心地
エキセル食料品店
金子ローイ

強力内閣の看板かかげ
池田改造内閣發足
自民實力者らが入閣

(東京)池田首相は十八日早朝から黨役員改選、内閣改造の具体的人事に着手したが、人選は急テンポに進み、午前中に黨役員、三役人事を決め、午後三時頃に内閣改造を完了した。同日午後六時に新閣僚の認証式をすませた。池田改造内閣の顔触れは次の通り。

首相　池田勇人
外相　小坂善太郎
文部　荒木万壽夫
農林　河野一郎
運輸　斎藤昇
労働　福永健司
自治　安井謙
法務　植木庚子郎
大藏　水田三喜男
厚生　灘尾弘吉
通産　佐藤榮作
郵政　迫水久常
建設　中村梅吉
國務(防衛)　藤枝泉介
同(經企)　藤山愛一郎
同(行管、北海道)　川島正次郎
同(科學技術、原子力)　三木武夫
官房長官　大平正芳
總務長官　小平久雄
法制局長官　林修三

副總裁と新三役

自民黨は十八日正午総務會を開き、副總裁及び新三役人事を池田總裁の指名通り内承した。

副總裁　大野伴睦
總務會長　赤城宗徳
幹事長　前尾繁三郎
政調會長　田中角榮

内部に問題残す
弱体の黨三役陣容

内閣改造は予想どおり顔触れの印象はおおい難い。池田首相としては、これをベテラン大野氏の起用によってカバーしようとした模様だが、池田派内部においてさえ、その力量に不安をもたれている前尾幹事長とけに黨運営面ではこんごの多難といえる。

改造はこび、十八日午後から僅か二時間足らずで終了した。しかし、當初池田首相が今回の内閣改造、黨役員の改選にあたって、しきりに黨の強化を唱えていたが、結果的には黨よりも内閣重視主義をとることになった。とくに實力者といわれる佐藤、藤山、河野の三氏を今秋臨時國會予定の日米貿易經濟合同委員會のメンバーである通産、經企、農林の三ポストに振り當てたことが今回の人事の特徴といえる。池田首相はこれによって強力な體制の整備を計ろうとしたものである。また從來、池田首相が占めていた閣僚のポストを減らし、これを石井派に割りあてたのは黨内の「大野派」の顔を立てたものである。

但し實際問題として、内閣はともかく黨役員、特に幹事長、政調會長の中堅クラス執行部では、黨運営にきまわされた藤山派にも強い不満が残っている。

とくに佐藤派はライバル河野派、中村梅吉氏の入閣で一本化をはかったが、大野派、河野、中村梅吉氏の入閣で、重要ポストのふえた河野派はとも角、他の各派には今回の人事に相當不満が残っているようだ。

さらに岸派も從來の閣僚二名、総務長官という顔り當てから總務長官がとられたことに割切れない感情を抱いている。従ってこうした不満を内蔵した各派を網羅の新執行部がいかにまとめあげて行くかには少からず不安がもたれである。

最上山丸船内レセプション
日本情緒ただよう

「本船は、横濱を出港したのが六月九日で、パナマに直行して横濱に七月一日入港、同四日出港、實際に一日遅れてセントローレンス河に回航、セントリオールからトロント寄港後予定を記録して見送りして、クリーヴランド、デトロイトに各三、四日寄港して七月廿一日朝四十二日目にシカゴに入港した。ここでは主としてアルミ板、屑鐵、鋼板、冷凍肉類等を積んで廿六日出港、今回はミルウォーキーを抜きにしてカナダのケベックに寄港、航路は再び同航路をとって、パナマからサンディエゴ、サンピードロに寄港して、から一路横濱に歸港することになっている。本船の客室は三人室二間六人定員である。乗組員は高級船員十七名、普通船員卅三名、合計五十人が定員となって居り、貨物船でも一人の醫師が居るのは日本船の特徴である。

總重量噸一〇・九八一噸、船足二十哩平均である。本船に續いて最上山丸、鶴見山丸、武藏山丸、滿勝山丸が相續いて毎月シカゴに寄航するが、十二月から四月までは大湖の凍結のため大湖航路は休航となる」

三井船舶シカゴ入港第一船最上山丸の船内レセプションは廿四日夜は日系人側、廿五日は白人側と二組に分かれて催された。日系人側のレセプションは六時から九時までの三時間であった。

當夜の來賓の顔觸れは小森總領事夫妻始め總領事夫妻の顔をはじめとして、日本商社や商會の幹部からは日米實業會の幹部、總領事の夫人連も出席、總數五六十名に及んでいた。主人側からは船長以下幹部船員が接待。三井船舶駐在員宇佐美徹氏も顔せ繋して來賓一同に向ってあいさつがあった。

會場は後甲板船橋の廣場にテーブルをひろげて周圍に日本提燈を掛り廻し、その船室からは日本レコードのメロディーが絶えず流れて先づ日本情緒をただよわしていた。テーブルは日本自慢の神戸肉から野菜取り合せ品一切が日本品で盛られてすき焼きが山川船長以下高級船員のお手盛料理の饗待、天ぷらの御馳走もの。一方飲み物は日本酒、日本ビールから婦人向きサイダー、シトロン等が無制限に運ばれたので來賓一同甲板上の涼風をあびつつ定刻九時までレセプション氣分を満喫していた。

三井船舶第一船
最上山丸がシカゴに入港
廿四日船内レセプション

セントローレンス・シーウエーの開通により、日本から直接大湖航路が可能となり、去る五月には飯野海運の第一船東海丸が日本船の第一船としてシカゴ入港して以来、詳細船の運航が相次ぐ一方シカゴに入港することになったが、今度は更に三井船舶株式會社の最上山丸が三井の第一船として去る七月廿一日午前九時四十五分、豫定より三日早くシカゴに入港、ネービー・ピアに碇泊した。

船長も一昨日、日系人に会談したのであったが、カナダのトロントにおける海運関係を避けるために関係したので、予定より一日も早まり、従って関係方面に到着日を知らなかった人も多く、船内訪問の日系人は少かった。

本船のシカゴ入港に際し三井船舶會社ではシカゴの代理店であるグレートレーキ・オーバーシー會社の名により、これが披露のため、日系人と白人側と二日に分けて船内レセプションに招待した。

日系人側は船長は廿五日の豫定であったが、突然一日を繰り上げて去る廿四日(月)午後六時より約三時間ばかりの招待であったが、總領事館、ジェトロ事務所や日本商社、日系社會や地元團体代表者等の顔が見えた。

總長山川船長、事務長小島氏は船員全員の歓迎の意

國際トレード・フェア
昨日開幕、八月十六日迄續く
マコーミック　プレースに於て

一九六一年シカゴ國際トレード・フェアは既報の如く、昨七月廿五日(火)開幕、八月十日まで十七日間續く。

出品者は、六百八十七で、そのうち出品者五百七十八が外國からで、百九出品者が米國からである。從來のフェアはネービー・ピーヤであったが、今回は昨年新築成ったマコーミック・プレースであるので、この會場見物を兼ねての來觀者があるので昨年より遥かに上廻って七十五万人余の來觀者が豫定されている。

場内呼び物としては午後一時、三時、六時及び八時より四回に亘って毎日無料の「ウオーター・ショウー」が、マコーミック・プレースとメージス飛行場の中間にあるバーンハム・パーク・ヤクト・ハーバーで行われる。

又場内劇場で午後二時、四時、七時及び九時から國際サーカスがある。但しこの方は別に一人五十仙の入場料を徴収される。フェア入場料は大人一弗五十仙、子供は七十五仙となっている。

なお注意しなければならぬのは、夢の四日間は、來觀者の便宜のため、午後五時までは一般に公開されない。午後五時後からは一般公開。なっているが本週末廿九日(土)以後は午前十一時より午後十時まで一般公開となっている。

シカゴ觀世會　七月例会

シカゴ觀世會七月例會は來る廿八日(金)午後七時半より定住者會館において、先般訪日より歸米した堀内情榮夫人の歡迎會を兼ねて左のプログラムで開催する。一般同好者の多數來會を希望している。

素謡　番組

▲羽衣　シテ岡田、ワキ堀内、地頭大曾根せい

▲楊貴妃　シテ武藤、ワキ吉田、地頭大曾根

▲鞍丸　ツレ小柳、シテ大曾根せい、地頭出野

▲獨吟　有志

▲三井寺　子方　木村、シテ大曾根、ワキ古賀、ツレ合田、地頭武

▲附祝言

濱崎泰藏氏　急逝

葬儀は廿一日夜執行

鹿兒島縣指宿郡出身で濱崎泰藏氏(六一)は去る七月十八日午前三時頃夜の仕事を終え歸宅の途中、シェリダン街六千台附近の歩道において突然心臓麻痺を起して倒れ、そのまま死去したが、懐中にあった書類の中にあった共濟會の會員證によって警察署から早朝田中幹事を訪れてこの急を通知した。

田中幹事は早速、鹿兒島縣人會長重留五次郎氏にも通知して兩團体の斡旋の下に去る廿一日午後八時フレッド・クレナー葬儀社において故人の甥平峰幸夫氏が喪主となり、久保牧師の下に厳かな葬儀を行った。會葬者は三、四十名に及び中村幾光氏が友人及び縣人會を代表し、又重留氏が共濟會を代表して告別辭を述べ、甥平峰幸夫氏が親戚を代表して謝辭を述べた。

鐵田金彌氏永眠

告別式は廿日執行さる

東京府出身本年八十一才の高齡であった鐵田金彌氏は昨年末までは至極健康体に見えたが本年二月頃から健康勝れず日増に衰弱を覚え折角加療の甲斐なく遂に去る七月十六日午後七時死去した。告別式は去る廿日午後八時レーキサイド教會に於て島原千秋牧師司式の下に執行された。教會關係者の會葬者に多く盛儀が行われた。

中西部佛教會便り

◎禮拜時間變更　中西部佛教會では日校、二世部の禮拜が夏休暇に入るので一世の禮拜は來る七月卅日より午前十時から開催される。

◎銀座まつり　シカゴ市の名物の一つとなった中西部佛教會の銀座まつりは來る八月十日(金)夕より十一、十二の三日間行われるが、呼物の踊は鹽府の藤間勘須磨一行と東京の名手藤間公雄夫妻が來市して新しいものを演出する事になっておる。委員は毎日大童になって準備中。

◎今年末まで河野行道師が佛教聯盟の代表者に就任せられたので佛教に關する事は同師まで交渉されたしと佛教で發表している。

歌話會　七月例會

シカゴ歌話會の六月例會は來る廿九日(土)午後七時半より鹿島龍子夫人宅で催される事になっている。同好者の出席を希望。

今週日本映畫

松陽キネマ

藝術祭參加作品
彼岸花
原作　里見弴
監督　小津安二郎
主演　山本富士子　佐分利信

としごろ
主演　石濱朗　桑原みゆき

▲中部＝七月廿九日(土)午後七時半オリベット會館　北クリダランド街一四四〇

▲北部＝七月三十日(日曜)午後七時　シカゴ佛教會　西リーランド街一五一

「彼岸花」は文豪里見弴の傑作を巨匠小津安二郎が藝術祭參加作品として作り上げたもの。

結婚年齡期にある三人の娘と容易に意見のあわぬそれぞれの母親の關係が里見獨特の手法であがかれた原作を、小津が全精力をそそいで映畫化した映畫藝術の粹である。さすがに小津の作品だけに山本富士子、有馬稲子、久我美子の三大女優を使って魅力をきそわしめるのをはじめとして佐分利信、田中絹代、佐田啓二、高橋貞二、笠智衆、桑野みゆきと言ったまさに空前のトップスターが顔をならべている。環境と性格のちがう三人の女性の結婚觀と、これに對立する母親の愛情の交錯は近來の感動を喚起する。

「としごろ」は東京郊外の平和な家庭を背景に、大學生と女子高校生の清純な戀を通じて現代庶民生活のほのぼのとした喜びと哀感をゑがいている。石濱朗と桑野みゆきが共演する。

婦人雜誌　七月號入荷

各種婦人雜誌七月號が漸くに戸栗商事社に入荷している。品切れにならぬうちに早目にお買い上げをお願いしている

戸栗の茶室開き
獻茶式行わる

小森總領事夫人の

本春戸栗商事社店内に設置された日本茶寮および庭園のオープン・ハウスは、さきに數日にわたって白人を招待して催され、多大の感興を呼んで、シカゴ日本人街名物の一つになったが、今度はかねてのプランであった茶室開きが去る七月十一日裏千家茶道の師範であり師範格である小森總領事夫人の出席で、同家の茶室開きを兼ねて獻茶式に、より戸栗家々族および數名友人立會いの上厳粛裡に行われたが、これで茶室に魂が入ったと同家では非常に喜んでいる。

ナイアガラ見學團

シカゴ佛教會では八月四日から六日迄ナイヤガラ瀑布見學團を計畫している。四日夜のバスで出發して、六日夜に歸市の予定。費用は約卅弗。

會葬御禮

鹿兒島縣出身
叔父　濱崎泰藏儀

去る七月十八日突然心臓麻痺にて死去いたし二十一日午後八時フレッド・クレーナー葬儀社に於て久保開教使司式の下に葬儀を營みました際は御多忙中にも拘わらず、遠路態々御會葬なし下され、且又御丁重なる御香奠に預り誠に恐縮に存じます。

實は一々參堂の上御挨拶申上げるべきの處その意を得ず、略儀ながら紙上を以て厚く御禮申上げます。

七月廿五日

喪主　甥　平峰幸夫
友人　中村幾光
　　　大橋弘
　　　重留留次郎
　　　西芳夫
外友人一同
鹿兒島縣人會

要求欄

四、五及び七室家具なし。ヒート付新装、交通及び買物便利。西シェーダン街九〇一(北ー千九百台ブロードウェイより一町)
電話ＬＡ五ー七四一〇

六室フラット、學校近く交通便利。北ヘルステッド街二九二一
電話ＤＩ八ー八六〇四

タネ

家庭用は、一袋五十仙づつ

大根、ナッパの種子蒔き時も近よりました。遠方の方は、御早く御注文下さい。
加州サン・ゼ市

北澤商店
Kitazawa Seed Co.
355 W. TAYLOR St.
SANJOSE 10 CALIF.

ウェートレス募集
眞面目な方
經驗不用、委細面談の上。
アッヤ食堂
北ブロードウェイ五一二〇

若い男子及び婦人入用パートタイム又は終日働き、エンパイヤ・アートプロゼクト(勝野)
西シカゴ街一一二〇番

裏千家入門者募集

七月十五日より授業を始めます
この機會を外さず入門を御申込み下さい
月謝は六弗一ケ月四回講習
〔入門者は規約に依り裏千家會員として會費一ケ年三弗を頂います〕
尚は詳細は土井光次氏までLI9-3341をお電話下されば委しく御説明いたします
申込みは左記へお願い申し上げます

土井光次　1105 W. GEORGE
河野行道　1763 NORTHPARK
久保瀰明　1151 W. LELAND
木村宗光　4407 N. BEACN
中根愛子　8 E. HURON

茶道講習會御案内

裏千家永井宗圭師茶道
七月十一日(火)より
八月七日迄毎日四週間
会場　土井光二氏宅
1105 W. George　LI9-3341
主催　茶道裏千家シカゴ支部

シカゴ第八回訪日
秋の觀光團々員募集

▽航路　往復とも航空便
▽出發　九月九日シカゴ發(ノースウエスト航空)沙港經由
▽日本着　九月十日午前　羽田空港着
▽觀光　十七日間
東京、鬼怒川、日光、鎌倉、江ノ島、箱根、熱海、名古屋、宇治、山田、二見ケ浦、奈良、京都、寶塚、大阪、高松、瀬戸内海巡り、鞆、廣島、宮島、(九月廿六日廣島で解散)
▽團費　シカゴより往復　千三百五十弗
(内地旅行中の交通費、ホテル食事代、税務所及び査證手續料等一切を含む)
▽〆切　八月十五日

◎但し北九州廻り希望の方には延長旅行として六日間、博多、福岡、長崎、雲仙、島原、熊本、別府の觀光旅行をなし、十月二日別府で解散。この團費は別に百廿五弗申受けます。

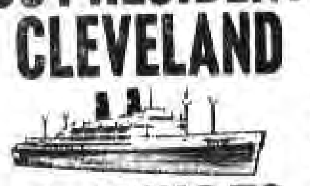
——▲照會及び申込みは左記取扱所へ▼——

コスモポリタン旅行案内所

山田寛事務所内　山田寛へ
810 N. Clark St. Tel: WH 4-2730

二百九十五弗という安い料金で日本の海のベケイションを心ゆくまで楽しむことができます。此の安い船賃にはお客様が海上生活で欲する全部が含まれています。船内は完全エアーコンデイション付き。食事は日米両国のおいしい料理でねんな船員のサビス等、加えてパーティ種々のゲーム映画等お客様をよろこばせる色々な娯楽を完備しています。手荷物は三五〇ポンドまで無料

SS PRESIDENT CLEVELAND



SAILING TO YOKOHAMA
AUG. 19

日本への楽しい船のベケイションはいつも変らぬ親切をモットーとするプレジデント汽船で……
横濱まで片道エコノミー級二九五ドル
四人から八人までの船室三六〇ドル一等三六〇ドルより
エコノミー級の往復船賃一割下がり
エコノミー・ドミトリー級五三二ドルより
四人から八人までの船室六四八ドルです

AMERICAN PRESIDENT LINES

OTHER SAILINGS FROM SAN FRANCISCO TO YOKOHAMA:

SS PRESIDENT WILSON . . . . SEPT. 7
(From Los Angeles . . . Sept. 9)
SS PRESIDENT CLEVELAND . . . . SEPT. 28
(From Los Angeles . . . Sept. 30)
SS PRESIDENT WILSON . . . . OCT. 24

七月スペシャル大特賣

丸印むすび海苔　四帖　九十七仙

海苔弁當におむすびに、そして又、手輕な海苔卷に、どのように使われても一番重寶なむすび海苔。むすび海苔なら丸印むすびのり。穴が無く風味高い丸印むすびのりの特價販賣です。他にも類似品がありますが故、品質最高の丸印を御指定下さい

日本產白桃鑵詰　三鑵一弗

日本產白桃は水蜜桃として世に知られ、その白桃の持つ優雅な香りは米國產のピーチに味わえぬ物があります。そのすばらしい味を今日の食卓に又ピクニックにどうぞ！

ウェルパク印特撰ホワイト・ミート・ツナ　三鑵一弗

特撰された日本の白まぐろの一級、ミートが美味しく塩氣だけで味付されておりますのでカロリーが低く、肥りたくない方々に進んでお奨め致します。ツナ・サラダに、ツナ・サンドウイッチに理想的です。品切れにならぬうちにお早く御求め下さい

新入荷御案内

即席ひやむぎ

インスタント時代に沸く日本食品界に此の夏爆發的人氣と共に現われたのがあみ印・即席ひやむぎです。ひやむぎ本來の風味を失わぬように特別加工され、お湯に溶くだけで出來る「特製おつゆ」もちゃんと袋にそえてあります。たった僅か三分間ですばらしく美味しい"ひやむぎ"と"おつゆ"が出來上ります。短い時間で最も美味しい「ひやむぎ」料理を！

ジャパン　フード　コーポレーション

‖特價品賣出し‖

丸金正油
一ガロン入　一鑵
金二弗十九仙

マルキン醤油

そうめん　一束　二十九仙
初緑(茶)　一鑵　七十五仙
東京漬　一鑵(大鑵)　四十五仙
けごん漬　一鑵　三十四仙

其の他お買上げ品に對し輕少の景品を差し上げます
陸續御來店をお待ちして居ります

戸栗商事社食料品部

ダイヤモンド商會
1012 N. Clark Street　SU 7-5166

戸栗北部支店食料部
5324 N. Clark St.　LO 1-0887

當店内に新築の日本茶寮及び庭園を、御自由に御一覽下さい。

戸栗商事社
同室内外装飾具店
同雜貨部
同書籍部
1124 N. Clark St.　MI 2-4616

J. Toguri Mercantile Co.

Gift Store	1124 N. Clark St.	MI 2-4816
Gift Store	1126 N. Clark St.	MI 2-4816
Book Store	1128 N. Clark St.	MI 2-1195
North Side Branch Store	5324 N. Clark St.	LO 1-0887
Diamond Trading Co.	1012 N. Clark St.	SU 7-5166-67

品質特撰の最高級米
アーカンソー
ブルーローズ

さくら米

最寄りの小賣店でお求め下さい

Crown Import Co., Inc.
San Francisco
Los Angeles

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
R. Sugimoto, Exec. Director
3744 N. Clark St., Chicago 13, Ill.
Tel. Bittersweet 8-7971-2

One Year	$8.00
Half Year	$4.50
Saturday Only	$3.00
Single Copy	$0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY JULY 26, 1961

Entered as Second Class Matter at The Post Office of Chicago, Illinois

VOLUME NO. 15, 2987

反響の反響

糸井野菊

▲短歌 川柳界のことはいざ知らず、この歌壇ともなれば「アメリカ短歌」は小数ながら、かれこれ四十有余年の歴史を持つ米國歌壇にいくらか特異な色あるが「歌」の……

[illegible]

女性の権利

（紐育州アルバニイ）ローゾ・コルコーアは一九五八年に結婚したが當時は妻州五才であつたに拘わらず、廿九才と称して結婚許可書に署名したので、この結婚を無効にしてくれ、と州最高裁判所に申請した。

これに對してパリイ・シュリフタ判事は、女性がその年齢について嘘を言つたからとて、結婚無効を要求する権利はない、と訴訟を却下した。

東京の住宅難

（東京）東京都では、このほど住宅白書をまとめ、都内でまだ卅五万戸の住宅が不足している實情を明かにした。

これによると、東京都の住宅は、去る二月の末でおよそ百九十一万戸となつており……

[illegible]

笑い話

卒業の出口で、試験官が、若いレディにたずねた。

「お嬢さん、そのバッグの中のものは何ですか？」

レディ「これですか、これは教會の神父さんにお願けする聖水なんです」

試験官は、ビンのふたをあけて

「ふむ、スコッチ・ウイスキーのにおいがしますね。それに味もスコッチそつくりですね、お嬢さん」

すると、レディは

「まあ、何てありがたいことでしょう。キリスト様はこの飛行機の中で奇蹟をお現わしになつたんです。アーメン」

養老の瀧の水で酔う

（岐阜）養老の瀧が酒になつたという昔話は有名だが現實に養老の川水が酒になり、その酒を飲んで酔つぱらつた御仁がある。岐阜縣養老郡の明極明さん（七六）が過日川岸に腰を下して釣糸をたれていた。氣のせいか、川水が急に酒臭くなつて來た。養老の瀧の古事もあるので、手ですくつて飲んで見ると、まさしく酒である。もとより酒好きな彼は何回ものみ重ね、ほどよくいい氣持になつた。

不思議でならないから上流へたどり上つてみると、すぐ近くで大垣市のS酒店のオート三輪車が谷川へ轉落し、三百本の酒ビンが割れて川に流れたものだつた。

（シカゴ俳句會）六月例會

[illegible]

GIRLS—WOMEN
EXPERIENCED
SINGLE NEEDLE AND
BLIND STITCH POWER
SEWING MACHINE
OPERATORS
For 2nd Shift 6 to 10 P.M.
KADET-KRUGER
216 W. Adams St.

火事除戸
FIRE DOORS
Any DOOR VIOLATIONS?
We specialize in Class B
Hollow Metal & Solid Core
City Code Approved
Lowest prices—Call LO 1-1848
Esquire Door Co.

Want to buy a new car?
It's easy at your
Chicago JACL Credit Union
21 West Elm Street
Lowest rates available
[illegible]

pollyanna clothes
for the girl who works
131 W. Madison Street
PRE-VACATION SALE! .... SAVE!
On the Patio
187 Dresses, $14.9– - Reduced to $8.80
206 Dresses, $17.99 - Reduced to $10.80
162 Raincoats Reduced to $9.80
JUNIOR PETITE Sizes Included
Summer Special
$99.00 Mink Trimmed Cashmere Sweater
ONLY $78.00
* * * *
On the Main Floor
53 Swim Suits, Regular Price $12.98
Reduced to $7.80
$5.98 and $6.98 Blouses Reduced to $2.80
$6.98 Skirts Reduced to $3.80
$3.95 Half Slips Reduced to $2.80
$3.98 Sleepwear Reduced to $2.80
Handbags and Jewelry at Half Price
We invite you to see them and to open a
Pollyanna Charge Account
MADISON AT LaSALLE STORE ONLY!
Open Monday and Thursday evenings

Ella-Ru Beauty Salon
924 W. Wilson Ave.
LO 1-2185 & LO 1-3000
Specializing in Hair Tinting and Permanent Waves
Mon. all day closed
Tues., Sat., 9 to 6
Wed., Thurs., Fri., 9 to 9
Prop. ELLA MATSUMOTO

QUALITY—TOP QUALITY
Be sure the paint you're buyin' is O'Brien!
A wonderful difference in beauty — and savings, too with top quality finishes that endure ... stay "beautifully-new" longer.
Free modern and traditional decorating Color Harmony Booklet, ask us
O'BRIEN Liquid Velvet WALL LATEX PAINT PINK BUD
Free Delivery
Wholesale and Retail
A & M PAINT & SUPPLY
3351 N. Clark BU 1-5830
Next to Star Market

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
BUtterfield 8-9018
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

DOUBLE BREASTED COATS
RESTYLED
Into Latest Style Single Breasted
1 for $13.50
2 for $25.00
IRENE'S SHOP
664 W. BARRY AVE.
LI 9-5018
Free Pick-up & Delivery
流行遅れのダブル・ブレスト洋服上衣を最新型のシングル・ブレストに仕立て直しいたします
アイリン・ショップ
川本アイリーン

高等中華御料理
BENJAMIN JOE'S colorful OLD CATHAY
CHICAGO AVE. AT MICHIGAN
OPPOSITE the OLD WATER TOWER
Our Exquisite banquet room is ideal for wedding, social & business parties.
Reservation: DE 7-2021

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137
各種賣藥
處方箋の調製
ウオーシル薬店

NEW WILSON VILLAGE
Specializing in a CANTONESE FAMILY-STYLE DINNERS
which include EGG ROLLS and BAR-B-Q RIBS
Orders to Take Out
LO 1-7964
1120 WILSON AVE.
Private Dining Room for Parties

Charm Beauty Salon
2662 N. Clark St.
LIncoln 9-1688
RUTH YAMAMOTO
チヤーム美容院
山本ルース

NEW LOW FARES TO the ORIENT
TOKYO $434.00 one way

CHICAGO TO:	ONE WAY
CALIFORNIA	$69.00
HAWAII	$144.00
NEW YORK	$25.00

CHICAGO TO:	ONE WAY
FUKUOKA	$402.10
OSAKA	$418.10
SEOUL	$501.20
MANILA	$439.10
SINGAPORE	$546.00
BANGKOK	$529.20
HONGKONG	$465.20
OKINAWA	$350.00
SAIGON	$524.30

FLY NOW .... PAY LATER
Economy Charter Flights Available
USOA UNITED STATES OVERSEAS AIRLINES
A Scheduled Supplemental Airline
MAKE YOUR RESERVATIONS NOW
AIR COACH RESERVATIONS AN 3-0700
30 NORTH LaSALLE ST. SUITE 1228
CALL COLLECT UP TO 150 MILE RADIUS

Your Classified Ads

FOR RENT

2½ RM. apt. With private bath. Fur. or unfurn. 720 W. Grace. WH 4-9878.

5 RM. 1st flr. Reasonable. Newly dec. Sanded flr. Tile kitchen and bath, cabinet sink built-in tub. Across school. Garage available. 4434 N. Dover. SU 4-7035 after 5.

4 RM. apt. Newly furnished. Stove and refrig. Gas heat. 1867 N. Bissell. MO 4-24.7.

3½ and 5 LARGE rm. unfurn. apts. Modern, newly dec. Good trans. 828 W. Agatite. LA 5-9882 after 6:30.

3 and 2½ RM. unfurnished apts. with private bath. 4906 N. Sheridan. RA 8-1260.

3 RM. unfurnished apt. 2nd flr. 845 W. Newport. WE 5-3162 after 3 p.m.

3 RM. furnished apt. 4434 N. Clifton. ED 4-3325.

3 RM. furn. apt. and 2-3 rm. unfurn. apt. Private bath, steam ht. Refrig. and stove. Adult. 4521 N. Magnolia. RA 8-8241.

3 RM. furn. apt. Private bath. $70 mo. 3534 N. Reta. GR 7-2831.

4 LARGE RM. FLAT. Newly dec. Stove and refrig. Good trans. Nr. park. 4536 N. Hazel. AR 1-9237 or SU 4-8105.

4 RM. unfurn. apt. Steam ht. Porch, private bath. Nr. Fullerton "L". $65. SU 7-1202 after 8 P.M.

5 RM. unfurnished apt. 1st flr. Stove & refrig. Clean. LO 1-8620.

2½ RM. apt. Private bath, all utility. Good shop and transp. Humboldt Park. $12 wk. Bachelor pref. CA 7-5055.

3½ RM. unfurn. apt. 1st flr. Newly dec. 925 Sunnyside. AR 1-1668 or NO 7-8175.

4 RM. apts. 1st. $85, 3rd $77. Newly dec. Steam ht. New refrig. & stove. Nr. Addison & Wilton L. Call AM 2-4261.

3 RM. furn. apt. WE 8-8912. Call after 6 P.M.

2½ RM. furn. apt. Private bath. Also 1 rm. kitchenette apt. 911 Eastwood. BR 5-1353.

4 RM. 2nd flr. on lake. Clean, modern. Outer Drive and Lawrence. $90. SU 4-6477 after 5.

MODERN 4 rm. bsmt. apt. Heat & gas includ. Vicinity 1600 W. & 5400 N. GR 2-1080 after 6. Adults preferred.

2½ RM. furn. apt. Good trans. Newly dec. Quiet location. 2647 N. Dayton. Tel. GR 7-5675.

5 RM. apt. with enclosed porch. Heated. Northside. IR 8-8921.

6 RM. flat. 3rd. 3331 N. Fremont. Modern bath. Nr. school and all convenience. Inquire 1st or 2nd flrs. BU 1-2363 or BU 1-5181.

HELP WANTED

MANAGER to take care 12 apt. bldg. MO 4-3593.

BEAUTY shop operator. Part time. Charm Beauty Salon. LI 9-1688.

FOR SALE

MODERN lunch room. DI 8-8897, call between 2 to 3 p.m. 955 W. Roscoe.

ROGERS PARK by owner. 2 flat brick, 6 and 5, all mod rn facilities. Automatic oil h.w. Garage. Both apts. available. Near lake, Howard "L", school and shopping. High 20's. SH 3-5756. 7625 N. Marshfield Ave.

MISCELLANEOUS

MOVING. For service that is dependable & responsible. I.C.C. operation. Insured experienced mover. For estimate call Mattie. BI 8-8722-23.

GOLDEN STAR Restaurant
Chinese & American Dishes
815 N. Clark St. WH 4-8646
11 A.M. to 5:30 A.M.

ROOM and BOARD
BOB KUSHIDA
Single Rooms
4408 S. Greenwood Ave.
Tel. BOulevard 8-2204

ROBERT'S WATCH REPAIRING
Watches Clocks
時計及びジュリー
Engraving Jewelry
WAbash 2-2046 948 E. 47th St.

INVESTMENTS
STOCKS - BONDS - COMMODITIES
Dean Witter & Co.
0 West Adams St. Chicago, Ill.
RAndolph 6-7200
Member of New York Stock Exchange and other principal exchanges
SHOICHI YONAMINE
Account Advisor

FOR THE BEST BUYS — SEE US!
EDWARD T. MORIOKA
JAPANESE AMERICAN REAL ESTATE
Sales - Insurance - Property Management
4811 N. ASHLAND AVE. LOngbeach 1-8620
• 6 FLAT BRICK: 6-5 large rooms with encl. rear porches. Stkr. stm. ht. 5 car brk. gar. ONLY $12,500.00 down to buy.
• 15 FLAT BRICK: 4-6 rm. flats, 2-7 rm. flats, and 9-5 rm. flats. Stkr. Stm. ht. Inc. $18,000.00. ONLY $10,000.00 down.
• 12 APT. BRICK: 6-4 rm. apts., 4-3 rm. apts., and 2-2 rm. apts. Bin-fed stkr. stm. ht. Inc. $12,204.00. PRICE ONLY $43,000.00. Small down.
• NEW BRICK RESIDENCE: 3 bedrm. with 1½ bathrooms. California Type Construction. Full basement. Auto. oil ht. ONLY $1,500.00 down.
• 2 FLAT BRICK: 2-5 rm. flats with modern bathrooms and cabinet kitchens. Brk. gar. Auto. oil ht. PRICE ONLY $26,750.00.
• 3 FLAT BRICK: 3-6 rm. flats. Auto. oil ht. 2 car garage. PRICE ONLY $23,000.00. Small down payment.
• 3 FLAT BRICK WITH DOUBLE PLUMBING: 3-6 large rm. flats with MODERN TILED BATHROOMS. Auto. stm. ht. PRICE ONLY $32,000.00. $5,000.00 down will buy.
• BRICK RESIDENCE WITH SIDE DRIVE: 3 bedrm. with modern bathroom and shower. Improvements are air conditioning, stainless steel sink, finished recreation rm., etc. Auto. gas ht. REASONABLE.
OPEN SEVEN DAYS A WEEK AND WEEK NIGHTS
No Obligation on consultation service
Call us or Come in (Best by appointment)
MANY LISTINGS - EXCELLENT FINANCING - FREE APPRAISAL - COURTEOUS SERVICE - AMPLE PARKING

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. EA [illegible]
• 6 APARTMENT BRICK [illegible]
• 2 APARTMENT BRICK [illegible]
• 26 APARTMENTS [illegible]
• CORNER 13 APARTMENTS [illegible]
• 2 APARTMENT BRICK [illegible]
• 6 ROOM RESIDENCE [illegible]
• 3 APARTMENT BRICK [illegible]
• CORNER 4 APARTMENT BRICK [illegible]
Through the N. S. Real Estate Board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all times. No obligation - please drop in and look over our complete detailed picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RES. LOngbeach 1-7125
• 4 APARTMENT BRICK [illegible]
• 4 APARTMENT FRAME SIDED [illegible]
• 22 APARTMENT BRICK CORNER [illegible]
• 3 APARTMENT BRICK [illegible]
• 2 APARTMENT BRICK [illegible]
• BRICK RESIDENCE [illegible]
[illegible]

WYRE-RITE ELECTRICAL CO.
Registered - Licensed - Insured
T. NAKASHIMA CO 7-7695
公認電氣士
E. KAJITA GR 2-9791

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits

NOBORU HONDA (Gen. Broker)	Bus. CE 6-1393—Res. LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l)	Bus. CE 6-5631—Res. CR 2-1210
PAUL M. OTAKE (N. Y. Life)	Bus. CE 6-7116—Res. WE 5-1345
KOICHI OZONE (Gen. Broker)	Bus. & Res. HU 9-4263 HU 9-4263
HENRY SUZUKIDA (Lincoln Nat'l)	Bus. CE 6-1393—Res. OR 4-8610
THOMAS OKAMOTO (Franklin)	Bus. FR 2-0823—Res. RE 1-5587

NORTH SIDE REALTY COMPANY
NEW LISTINGS
• RESIDENCE — CAPE COD RANCH. Niles, Illinois. PRICE $28,200.00. FOUR BEDROOMS, two full baths. 2½ car side drive lot 50 x 131. Automatic Gas heating.
• OLD TOWN SPECIAL 2 FLAT. Priced in the low 20's. LOW DOWN PAYMENT. One five and one six room apartments, 2 car garage, nice back yard. Heated by individual space heaters.
• ALL BRICK RESIDENCE IN CHICAGO. PRICE $22,900.00. FOUR BEDROOMS, nice back yard, located 6000 North near shopping and transportation. Ideal for large family.
• TOWNHOUSE. ONLY $13,500.00. Six rooms with 3 bedrooms and 1½ bath; full basement, located near Racine and Wrightwood.
• FOUR YEAR OLD TWO FLAT BRICK IN Skokie — Could be bought for less than $45,000.00. Both apts. have six rooms with 3 bedrooms, bathrooms have ceramic tile and built in tubs with shower, Kitchen is modern with birchwood cabinets and double bowled sinks with formica tops and stainless steel tops. Auto. Oil base board hot water heat.
• 11 APARTMENT RED BRK. INC. — $12,276.00 ONLY — $[illegible] DOWN. New Kewanee Boiler in 1960, new hall carpeting. 6-5 rooms, 5-4 rms, [illegible] rms. All apartments are [illegible]. Conveniently located near Belmont [illegible] and transportation.
• INCOME BUILDING [illegible]
• 8 APARTMENT 4 YEAR OLD INCOME BLDG. Located 5100 North near the Lake. Consists of 5 three room apartments and 3 four room apartments. GROSS INCOME $14,220.00. Oil hot water baseboard heat, all kitchens have birchwood cabinets, double bowl sinks [illegible] modern ceramic tiled. PRICE [illegible].
• 12 APARTMENTS Plus Basement Apt. PRICE $[illegible]. Located [illegible] West and near 6000 North. ALL FOUR ROOM APARTMENTS. With [illegible]. All baths tiled and have built in tubs, all [illegible]. VERY GOOD INVESTMENT BLDG.
PROPERTY OWNERS — We have many buyers with cash who are anxious to buy. LIST YOUR PROPERTY with US for quick and courteous service from our staff of NINE SALES PERSONNEL.
We are open for business SEVEN DAYS A WEEK till NINE THIRTY in the EVENING.
CALL: JOHN T. TORIUMI
BRoadway 4-4211-12-13
NORTH SIDE REALTY COMPANY
1041 W. Granville, Chicago 40
WITSIEPE - MAYEDA - PETERSON—Brokers

SUPERIOR TAILORING CO.
28 East Jackson Blvd. (Near Wabash)
2nd Floor, Room 205-206 Tel.: HArrison 7-5081
SPECIAL SUMMER SALE
Pants or slacks for summer or all year round wear tailored to your size for only $14.95. Values to $22.50.
Suits for summer or all year round, tailored to your exact measurements from $54.75.
Bring this ad and receive a very fine pants hanger FREE.
Hours 9 to 6. Open All Day Saturday.

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by The Chicago Shimpo, Inc.
Kobachiro Sugimoto Executive Director
3744 N. Clark
BIttersweet 8-2921-2
Published twice a week except weekly last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year $8.00
Half Year $4.50
One Year (Sat. only) $5.00
Single Copy 10c

シカゴ同胞唯一の魚市場
ダイヤモンド魚市場

屈辱と核戰爭以外の道
平和を欲すれど降服せず
國防費増額更に卅二億弗

（華府）ケネディ大統領は、廿五日夜に全國放送をして、米國は伯林を守る重大決意に手段を選ばず、と聲言し、そのために更に三億四七〇〇万弗の軍事費増額を訴えた。

「われわれは戰うことを欲しない。併し、われわれは曾つて戰つたことがある」とケネディ大統領は特有の断固たる調子をまじえてフルシチョフ首相に警告した。

「われわれは平和を欲する。併し、われわれは降服しない」

ケネディ大統領は、名譽ある解決で話し合いに應ずる用意を常に持つが、脅しやブラックメールの前に屈服することは、絶對にないと言つた。

「東西両陣營の何れもが軍事的解決によつて支配されるのを、われわれは好まぬ。われわれの唯一の願ひは戰爭でも理想でもなく、平和である」

放送の終りで、ケ大統領は個人的所感をまじえた。大統領は選挙の戰爭に乗り出した時、米國が重大な挑戦に面していることを知つていたが、その挑戦がかくまで現實的且つ個人的であるとは知らなかつたと告白した。併し、米ソ兩國は今や歴史上のあらゆる戰爭が人類に與えたよりも大きい破壊を数時間にして與え得る能力を持つている。

だから、危機の絶え間なさに面し、ナイーブな樂觀が悲觀に移するのは無理もなく、「直ちに行動に移る」のを非難する事は萎縮するが實際の國する無謀に

現し得ない。即ち米國は「長期にわたる挑戦」に面している。

この放送で大統領は挑戦的表現を慎重に避けたが、米國の名譽を守るため戰爭に訴える覚悟を持つことを示した。

「從つて、この平和への戰爭に勝利するため、私は新しい手段を議會から要求したり、行政權を行使することを、私は躊躇しない」

ケネディ大統領は、この放送で次の點を要求したが、これは伯林に於る軍備工作の第一歩であることを明にし、米國は屈辱と全面的核戰爭以外に新しい選擇のあり得る位置を確保する決意を示した。

一、兵力増加。陸軍十二万五千人、海軍六万三千人、海兵隊二万九千人。
二、時期までに徴兵者の二倍乃至三倍化。
三、緊急の場合、兵員輸送に應じ得るため、遊休機及び船舶の活動化。
四、予備の現役化。
五、通常兵器購入費十八億弗。
六、市民防衛設備に二億七百万弗。

これらの費用総額に増稅は考えていない。収歳総額により、所得稅が増加して收支の均衡が保ち得る、と大統領は考えている。

なお、ケ大統領は伯林問題でフルシチョフ首相と頂上會談を開くことも準備している。併し、そのためには西伯林に於ける西側の機能を、フルシチョフは先ず撤回せねばならぬ。

朝鮮戰爭の時、中共は米軍基地の日本及び沖繩を攻撃しなかつたのに同調し、米國はマッカーサー元帥を抑制し、中國本土攻撃に出るのを許さなかつた。

この政策が伯林危機に實施されると、米ソ兩陣營に拘わらずドイツ以外の國は戰爭の惨禍から免かれ得ることになる。北大西洋機構（NATO）のノルスタッド國防長官によると、伯林に戰爭が起つた場合、三〇日から六〇日間はソ連の攻撃に對抗し得る。兵力で西側に二〇師團、ソ連は一八〇師團の差があるが、西側は火力で優勢なので、戰爭を小範囲に持ちこむ力を持つている。

米國が通常兵器による局地戰爭の可能性を確信して來たことは、核兵器の威力を放棄したことを意味しない。最後の場合には、西伯林防衛に水爆戰に突進する覚悟をケネディ大統領は持つている、と言われている。

一般に、ソ連軍は兵力で西側に遙かに優勢なので、米國は對ソ地上戰を戰い得ない、と信じられて來ていたが、ケネディ政府は、この立場をとらない。まづソ連軍の一七五師團は小規模なので、一七五師團所有といつても、米軍基準からその數を計算するのは危險である。續いて、ソ連は衛星國の忠誠維持に多數の兵力を使用する必要があるので、その軍隊を前線にフルに動員することは出來ぬ、と考えられる。この立場から米國は充分に地上戰でソ連と對抗し得る、との結論にケネディ大統領は到達した。

核兵器戰は今日では時代おくれになつている。ソ連は核兵器で米國と互角の實力を持つて來ているので、核兵器戰に出ることは相互の自殺を意味している。從つて、フルシチョフ首相が原爆戰に出るとは考えられない。むしろ一歩一歩と伯林を絞殺する政策に出る、と考えるのが正しい。そうだとすれば、フルシチョフの野心を食い止める道は、米國が地上戰で示し得る實力を示すことにある、との結論が出て來る。

國防戰術の大轉換
局地戰爭重點に移動
朝鮮型衝突の可能性

（華府）米ソ間に朝鮮戰爭型の衝突の生ずる可能性のあることをケネディ大統領は信じて來た。

ケ大統領は、廿五日夜に全國放送で、伯林危機に對處するための兵力的、經濟的及び戰爭的手段について説明に進んだが、この説明の背後には右の確信があつた、と觀測されている。

勿論、大統領がこれらの手段を近い將來に實行に移すわけではないが、西伯林保障の決意を示すための行動計畫を明示し、核兵器に訴えることなくして、ヨーロッパにおけるソ連の脅威を阻止する決意を示すことに眼目を置いた。

もしこの觀測が正しいとすれば、アイゼンハワー前大統領の軍事戰略との相違を挑戦を意味する。一年前の伯林危機の時、アイクは言つた。

「われわれはヨーロッパで地上戰に從事しないのは確實である」

即ち、アイゼンハワー氏は米ソ間の衝突は核兵器戰になり、第三次大戰に發展する、と信じていた。

ケネディ大統領は、これと反對の見識に立つ。米ソ間に局地戰爭の可能性が多い、と信じている。この局地戰爭では、通常兵器のみが使用される。朝鮮戰爭で、米國と中共が戰つた際の戰爭である。更に、朝鮮戰爭は相手と同じ「相互の破壊術」戰略を採用する時機をケ大統領は持つている。これは戰爭の戰場となつている地域以外を破壊しないという戰略の原則である。

もちろん、二つの中國論支持中に含まれていた。

國府をあくまで支持
中共國連加入に絶對反對
上院外交委が決議採用

（華府）上院外交委は、十六日、國府支持と中共反對の決議を採用し、本會議にまわすことになつた。

上院外委聲明は、次の點を含んでいる。

一、米國は國府に與えた約束をまもり、同政府が國連における中國代表であることを支持し續ける。
二、中共政府が國連憲章を無視する限り、米國は中共の國連加盟に反對する。
三、中共政府に外交的承認を與えない大統領の政策を支持する。

上院聲明は、最初の部分で中共を次の理由で糾彈している。

一、朝鮮侵略
二、チベットの征服
三、飢餓えの脅威
四、米人捕虜釋放約束の不履行
五、國連及び米國えの敵意

即ち、上院の意見によると以上の行動の故に、中共は國連加盟の資格はない。

この外交委聲明が、上院で圧倒的に採択され、下院でも支持されるのは明かだが、これにより中國問題でケネディ政府が國連でマヌーヴァする余地が狭くなつた。例えば、「二つの中國論」を支持するの外、この問題を解決することになる。

もちろん、二つの中國論支持を國務省はすでに放棄している。しかし、それにも拘わらず、この問題で決然とした立場を持つて國連に出ることが、かけ引き上で利點があるのは爭われない。上院聲明はその余裕を國務省から奪つた。

だから、今のところ、米國は九月の國連總會で中共問題討議の一年延期案を又もや持ち出す以外に手がないかも知れない。この決議採用で、米國は一、二票の差で勝つ可能性が絶無とはいわれないが、敗北するだろう、との憶測が圧倒的である。敗ぶれた場合に米國が考えているのが、中共問題研究分科委組織を提案し、その報告を一九六二年度總會に提出するのを要求することだ。この提案が採用されれば、中共問題討議の一年延期が事實上に成立する。

フルブライトやマンスフィールドの指導する上院外交委が國務省のマヌーヴァする腕を束縛する決議を支持したのは、共和黨右翼の企てる更に強い決議案を封じるためだつたと推測される。

七月廿六日革命記念日に
キューバ政黨の統一を發表
歡迎されたガガーリン少佐

（ハバナ）カストロ首相は、キューバのあらゆる團体を「社會革命統一黨」に統一することを發表するとともにソ連の軍事的援助確言と發明した。

カストロ首相の聲明は、キューバ革命第八週年記念大會における三時間半にわたる演説中に含まれていた。

〔ハバナの革命廣場〕ーチ廣場に集まつた數十万の群衆は、聲を揃えてキューバの一黨主義を支持した。

「キューバの新社會には、ある階級や階級の利益があつてはならぬ。キューバにあるのは唯一の利益、即ち國民の集團的利益のみである」

即ち、政黨は階級や集團の利益を代表するものにほかならないから、キューバの新社會では幾多な政黨が存在し得る根據が無い。カストロによると、キューバに無くなり、人民による人間の搾取の時代が「権力は我のものだ」と叫び得る時代が到達した。

革命記念日には、ソ連の宇宙人ユリ・ガガーリン少佐がカストロ首相の招待で國賓として出席し、米國を非難するとともに、キューバの自由と獨立の闘爭を、ソ連は軍事的に援助する、と約束して大歡迎を受けた。

キューバのあらゆる團体—政黨、政治、勞働その他—は社會革命統一黨として統一されることを明にしたカストロは言つた。

「社會主義は人民の正義への憧がれの結果である。われわれは正義の土台を建設しなければならぬ。キューバを去る者は、かかる世界に住むのを欲しないからだ」

カストロは米國市民のキューバ訪問禁止を非難した。キューバは米國市民が訪米するのを禁止しないのに、米政府は米國市民でキューバ訪問を企てる者には五千弗の罰金を科している。

「民主主義と自由の最大の敵の國務省や官僚機構、その指導者と自稱する國は、その學生や人民がこの國を訪問するのを許さない」

財政危機の英國
NATO軍隊縮少發表
國内的にはデフレ政策

（倫敦）深刻な財政危機に直面している英國は、國內的にはデフレ政策を採用するとともに、英國西獨駐屯軍は一九六一年四月五日以後は、現勢力を保持し得ない、と通告して來た。

現在、英國は五万五千人の軍隊を西獨に駐屯せしめている。もし現勢力を前記の期日以後も駐屯せしめようとするなれば、英國は外國からの大規模な財政的援助を必要とする。

英國が財政危機に直面していることはかねてから知られていたが、その北大西洋機構所屬軍隊縮少を通告して來た日が重要である。それは、伯林危機のための米國の決意を明かにして國民の支持を受けるべく、ケネディ大統領が全國放送をすることになつた前日に通告されて來たからである。

英國がこの擧に出たことは同國の財政危機の深刻さを物語るものであり、單にアメリカ國民のみならず、北大西洋同盟各國の動搖を誘えるケネディ大統領の努力に打撃であるのは否定し得ない。

恐らく米國及びその他の同盟國は西獨にプレッシャーをかけ、英國駐屯費を西獨政府が負擔するのを要求すると推測されている。しかし、アデナワー西獨首相が、このプレッシャーに如何に反應するかは明かでない。今日まで、西獨が北大西洋同盟軍隊の維持費負擔増額を承諾することを米國は要求したが、アデナワーは好意ある態度を示さなかつた。

英國のヨーロッパ駐屯軍を今日の水準で維持するには、年額二億四〇〇〇万弗を要し、そのうち二億六八〇〇万弗が西獨駐屯費になつている。英國としては、來年四月前に西獨駐屯軍縮少を希望しているが、伯林問題の危機化に鑑み、夏から秋にかけて、現在勢力を保持する必要がある。

國內的には金利引き上げ、輸入制限などのデフレ政策に出た英國は、更に華府の國際基金から五億弗の引き出しにより、現在の困難を切り抜けることを考え、金融界の指導者を派遣して來た。

ソ連との国交
ブラジル再開

（リオデジャネイロ）ブラジル大統領クアドロスは、ソ連との外交關係再開を決意し、その交渉開始を命じた。

ブラジル訪問中のソ連經濟使節團は、クアドロス大統領へのフルシチョフ首相の書簡を携帯して來たが、外交關係再開により、ブラジルの受ける經濟的利益は少くない、と手紙は示唆していた。ソ連とブラジルとの外交關係は、一九四七年以來斷たれている。

ソ連との外交關係再開を外務省に命ずるに際し、クアドロスはいつた。

「わが國人民の生活水準向上は、國內及び國外市場を増強する以外に道はない。これにより生産増加が可能である」

クアドロス指導下のブラジルは、日獨に中立的傾向を强め、中共の國連加入も公然と主張するようになり、クアドロスが今秋はモスコウを訪問するとの噂さえある。

米共指導者の
査證取り消し

（東京）八月九日から十四日まで開催される原水爆反對協議會に出席するはずであつたハーバート・アプセカー博士の旅券査證を日本政府は取り消した。

アプセカー博士は、米共黨指導者の一人で、米國歴史及び黑人問題に造詣の深い理論家であり、黨理論雜誌「ポリティカル・アフェーアー」の主筆である。

原水爆反對協議會に、米國から七代表が出席する豫定であるが、アプセカー博士以外の代表の査證がどうなつたかは發表されていない。

モスコウ映畫祭
日本映畫入賞

（モスコウ）第二回モスコウ世界映畫祭で、日本映畫「島」がグランド・プライズを與えられた。

「島」は新藤兼人監督のセリフ無しの異色映畫。製作者、監督、撮影技師から俳優までまじえて十六人で製作されたもので、小島に住む貧農の生活を表わした。

モスコウ映畫祭には、五五ヶ國が參加し、米國は「カンポベロの旭日」を出品したが入賞しなかつた。審査員は十七ヶ國代表によつて構成され、米國代表はジョージ・ローガン。同氏は、イタリー映畫「驚くが帰郷する」に投票したが、入賞したソ・伊兩國の映畫を無條件に褒めた。

陳誠副總統
白亞館訪問

（華府）國府政府副總統陳誠と外交部長黄少谷が三十日に訪米してケネディ大統領と會見することが發表された。

二人の訪米目的は、米國が今後も國連で國府支持を續けるのを要求するとともに、外蒙共和國承認に強い反對を表明するためといわれている。

マクロイ代表
ニキタと会見

（モスコウ）ケネディ大統領の軍縮問題特別代表ジョン・マクロイは、フルシチョフ首相と會談し、軍縮討議の再開に努力した。

會談は黒海沿岸のソ連首相夏季休養地で行われた。今日まで、マクロイはニューヨークでソ連代表ゾーリンと協議を續けたが、成果は見られなかつた。黒海沿岸會談には、ゾーリンも參加し、雰囲気は極めて友好的であつた、と報告された。この會談が、軍縮討議の轉換の機會となることが希望されている。

串野小兒科醫院
KENJI KUSHINO, M.D.
4255 N. Broadway
Phone: LO 1-1205 Res.: KE 9-3326

加藤外科内科醫院
BARRIE M. KATO, M.D.
4179 N. Clark St. Belmont Bk. Bldg. Rm. 306
Tel. GR 2-3214 Res. LI 9-1033

野邊内科外科醫院
MUTSUMI NOBE, M.D.
1046 Wilson Rm. 218
Tel. UP 8-2357 LO 1-3156 Res. RA 8-6518

S. K. TAN, M.D.
譚產科婦人科醫院
North: 415 W. Belden LA 8-1525
(Chi. 635)
24 Hour Service
Phone VI 6-4900

綱本檢眼院 綱本 稔
NISEI OPTICAL CENTER
Michigan 2-4114
1164 N. Clark St.

日本人組合教會 牧師 石川 清
CONGREGATIONAL CHURCH

イエスキリスト教會 牧師 大山 ...
二世教會牧師 エーブ・ミラー
Japanese Church of Christ

市俄古長老教會 牧師 泉 弘 牧師 稲富ジョージ
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
4516 N. Sheffield
Tel. Church: LI 9-4420

シカゴ基督組合教會
一世部牧師 安田忠吉
二世部牧師 西本ジョージ
CONGREGATIONAL CHURCH of CHICAGO
Tel. LI 9-3981

レーキサイド日本人基督教會
牧師 スタン・ジョンソン
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel. DI 8-3274

シカゴ日本人ホーリネス教會
牧師 佐久間 英
THE O.M.S. JAPANESE HOLINESS CHURCH
Office: 7335 S. Dorchester
Church: 46th & Greenwood

シカゴ日本人メソヂスト教會
牧師 井出 譲
Chicago Japanese Methodist Church
N. Cleveland Ave.
事務所 4321 N. Hermitage Ave. LI 9-2972

ノースショー日本人浸禮教會
牧師 南部 勝
NO. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH

シカゴ北星基督教會
Chicago Hokusei Christian Church
5247 N. Ashland Ave.
Phone AR 1-1264

禪宗佛教会
開教師 松岡操雄
ZEN BUDDHIST CHURCH
2230 N. Halsted St.
Tel. DI 8-1218

シカゴ佛教會
開教使 入保瀬 ...
同 齋藤 ...
Chicago Buddhist Church
1151 W. Leland Ave.
LO 1-9032 ED 4-8708
South: 5466 Dorchester BU 8-0237

中西部佛教會
開教使 阿部行直
同 多田覺英
MIDWEST BUDDHIST CHURCH
1763 N. North Park Ave.
Chicago 14, Ill.
Michigan 2-4381

北米日蓮佛教團開教本部
シカゴ日蓮佛教會
開教監督 荒川 ...
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1870 N. La Salle Street
Phone DElaware 7-9427

高野山佛教會
開教師 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
930 W. Windsor Pl.
Tel. AR 1-4637

眞言宗普通寺
開教師 木村寬光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon
ED 4-6473

シカゴ浄土宗佛教會
開教使 無垢晶 在厳
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1737 W. Rascher Ave.

天理教
シカゴ教會
會長 鈴木輔二
TENRIKYO CHURCH
3733 N. Clark GR 2-5892
サービス 毎月第四日曜日 午後一時半より

生長の家 北部誌友相愛會
▲會場 定住者會館 北サール街一一一〇
▲集會日 第一・第三日曜 午後一時半
▲會費は 當日會場にて徴收

生長の家 シカゴ誌友相愛會
233 W. Menomonee Ave.
誌友會 第二日曜日 第四日曜日
於定住者會午後一時半
電話 DO 3-3844

天照皇大神宮教
TENSHO KOTAIJINGU CHURCH

シカゴ日本人共濟會
事務所 北モルデン街四四一〇
電話 RA 八-四七四四 (田中)

SILUET Beauty Salon
4713 N. Sheridan Rd. ED 4-2282
Air Conditioned
KAY NOMA SALLY NISHI
シルウエット美容院
西 貞子
野間 恵子
北シェリダン街四七一三
電話 ED 四-二二八二
(空氣調節設備)
二人とも自由に日本語を話します

Nisei LOUNGE AND LIQUOR STORE
二世酒店
LI 9-9172
3439 N. Sheffield Ave. (Near Clark St.)

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson SU 4-3252
すきやき、天ぷら、おすし
廣東式支那料理
店内は空氣調節の設備があります
マンドリン

BAMBOO INN
Chinese & American
Under New Management
Your Host Wing Lee
Company of 200 Available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
今回ニューマネージメントの下にパーティーに最善サービスを致します

GUEY YEE
Authentic Chinese Restaurant
204 W. Cermak Road
Tel. Victory 2-8143
中華御料理
如意飯店
こんな宴会も出來ます
美味くて格安であるのが弊店の特長
團體宴席設備あり 中國人街中心地
西サーマック街二〇四

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
944 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街九四四
電話 GR 二-六八二七

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5005 N. Ashland Ave.
UP 8-1727
寫眞は定評あるオガタで
北アシュランド街五〇〇五
電話 UP 八-一七二七

RICHARD H. YAMADA
COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE
INSURANCE AGENCY
810 N. CLARK STREET WHITEHALL 4-2730
▲日本行、再入國 呼び寄せ手續き
▲日本、ハワイ及國内 航空—汽船—汽車 バス—切符販賣
コスモポリタン旅行案内所
保險 火災、自動車 生命、傷害 其他一般保險
▲ノータリ事務
山田寛保險事務所

KAY DENTAL LABORATORY
義歯調整修繕 倉本政吉
▲迅速の需に應ず
東ヴァンビューレン街二一(三〇五號室) 電HA七-二九七九
Office: 21 E. Van Buren St., Room 305 - HArrison 7-2979
Home: 1737 North Park Avenue - Michigan 2-9462

MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
Phones: Diversey 8-6783
2851 N. Lincoln Ave., Chicago Ill.
冷藏庫修繕 工藤マイク

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
SALT LAKE CITY 1, UTAH
Tel. EMpire 4-8279

江戸味噌
赤味噌新發賣
こうじ、鮓すし子粕漬

SAKURA SHOKUDO
3738 N. Broadway
BU 1-9790
天ぷら、すき燒
ピクニック用お辨當 (日本食その他一般)
櫻食堂

MIYAKO SHOKUDO
1152 N. Clark St.
WHitehall 4-8278
日本及中國御料理
おすし、お辨當
都食堂
山本美智子

MATSUYA SHOKUDO
1122 N. Clark St
WH 4-6351
てんぷら、すき燒
日、米、支那料理一切
松屋食堂
北クラーク街一一二二
電話 WH 四-六三五一

GINZA SHOKUDO
1151 N. Clark St.
DElaware 7-9643
すきやき—天ぷら
おすし—お辨當
銀座食堂
倉本靜代
北クラーク街一一五一

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
Tel. LO 1-2448
一般日本食
高級すき燒ハウス
東すき燒
▲週日は午後四時—十二時
▲日曜日は午後一時—九時
▲月曜日は終日閉店
◆日本座敷き日本間もあります◆

BANK OF CHICAGO
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
家屋の購入、ビジネス上の投資
自動車購入等の場合、輕く安レートで御融資いたします
何卒御氣軽に當行へ御相談下さい
バンク・オブ・シカゴ
頭取 エルマー・マイク
副 樋口行雄
同 三浦ジョージ

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday Continuously 9 A.M. to 7 P.M.
Convenient Banking Hours: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200
チェッキ アカウント
セービング アカウント
貸金 及び 信託等 一般銀行事務
永年皆様のお引立てに預つてある當行は、皆様の銀行として、皆様に最善の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出來る日本人事務員が皆様の御便宜を計ります
コスモポリタン ナショナル銀行

第一銀行
シカゴ駐在員事務所
西野入良香
奈良岡良三
南デアボーン街三八(九三二號)
(電話) Franklin 2-4450

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago 41, Illinois
Tel. PAlisade 5-5500
お花
冠婚葬祭
皆様のお心をこめたお花を贈りましょう
シカゴ花店の光榮
ウオールス花店
經營者 西島久壽
▲市内は無料迅速に配達致します
お花の御用は電話で御一報下さい 直ちに參上致します

SUGANO TRAVEL SERVICE
825 N. LaSalle Street, Chicago, Ill.
Phone: WHitehall 4-5444 (24Hours)—BR 4-1332 (night)
第十四回秋の訪日觀光團員募集
船便 九月四日 シカゴ發
航空便 九月廿三日シカゴ發
觀光=九月二十三日より二週間コース
團費=シカゴより往復(觀光費を含む)
船便 往復 九百二十弗
航空便 同 千二百七十弗
尚この外に、五名以上の場合は何時でも御希望のコースを作成、日本の到る所を特別御案内申し上げます
委細は早目に當社に御問合せ下さい
日本行及び國內旅行一切
航空、汽船、汽車、バス
切符取次販賣
旅行保險、旅行手續一切
シカゴ市内觀光案内
◇年中無休で廿四時間サービス◇
公認 菅野旅行案内社
東京支店 東京都 神田神保町一ノ五三
◎月刊誌『日本とアメリカ』一ヶ年五弗
◎日刊紙『新日米新聞』一ヶ年十三弗
シカゴ支社主任 菅野武雄
電話 M—二一七一九三

シカゴ定住者會主催　シカゴ全同胞大野遊會　大盛會が期待さる

シカゴ定住者會恒例の本年のシカゴ全同胞大野遊會は來る八月の第一日曜日である六日に午前十一時より例年通り市西北部デスプレーン市郊外のウエスターン・ウッドの森林で開催される。

定住者會では會員と共に例年、多數日系人の參會を歡迎している。定住者會の野遊會は、終戰直後、定住者會が創立されて以來毎年の年中行事となつているが、この十餘年間を回顧すると戰前は一世と未だ二世という時代でもなかつたので、一世中心の野遊會の如き感があつたが、間もなく、二世中心のピクニックとなり、更に近年は三世中心の時代に移りつつあるような氣分がする。從つて近年は一世向きの余興や運動競技は影をひそめて來たが、一世としては、今では孫ら自身が樂しむというよりも、元氣旺盛な二世や孫らのつつましく伸びつつある三世の競技を見て籠勝に樂しみを感ずる様な時代となつて來た。又年々同胞相會する機會の少ないおり、こういう機會に相會し相い語るのも非常な樂しみである。だから今では一家一族擧げてピクニックに參加するという工合に定住者のピクニックは年々盛大の一途を辿つているというのが現況である。

こういう時代に即應して、野遊會の幹部及び各部門委員も年々二世中心時代となつて來るのは自然であり、本年の顔觸れを見ても大部分は二世がそろつている。

▲各部門委員顔觸れ

共同委員長　前田ヒロ、金本勝
會計　山田實
同監査　新野友一、寺岡清、西田豊
庶務部長　小柳亮三
接待部長　林田ドクター
賞品部長　東海一次郎
同分配係長　桑原忠一
ソーダ水係り　力石ベン
ゲーム係長　市民協會員一同
同副係長　木村リーチ
競技係長　土井光二
「ナッシナ」　河田實
切符係主任　萩原マーツ
同引係主任　大野ポール
バス主任　ヒマワリ會
會場係長　河田外三名
寫眞係　新野友衛外三名
　小泉勝一
　桑原忠一

日本全星野球　TVで紹介　今日三時半より

去る十八日名古屋の中日球場で行われた日本オールスター戰がＡＢＣテレビ網で「世界のスポーツ」として廿九日午後三時半(チャンネル七)より二時間半に亘つて紹介される。日本プロ野球最大のリーグの全星戰だけに日本人にお馴じみのオドール監督が解説に當つている。

安田牧師　近く歸日

組合キリスト教會牧師安田忠吉博士は、昨年四月に同教會の招聘を受けて來任し、各方面から信望され、とくに今春のキリスト教入門講座は非常な感銘を與えられた。日本で一流の大教會牧師として多年兼任された同師は、これが最後の兼任としてキリスト組合教會の指導に當つておられたが、さる一月頃から夫人の健康が面白からず、遂に定期よりも早く歸國することになつた。教會では同牧師に信頼するところ厚かつたので、師の辭表を遺憾としたが、やむを得ない事情として遂にこれを承諾するに至つた。それで來たる三十日(日)午前十時に同師の最後の說教を聞き、終つて階下社交室で同夫妻の送別會を開くことになつた。

村上雅義氏夫妻　明日訪日の途につく

廣島縣人村上雅義氏夫妻は昨年今ごろ戰後第二回目の日本訪問を予定したところその頃から夫人の健康がおもわしくなく遂に一時延期の形で今日に及んだが、最近夫人の健康が著るしく勝れて來たのに力を得て愈々明日戰後第二回目の訪日旅行の途に立つことになつた。

途中羅府在住の娘さんのところへ約一ヶ月滯在して後、日本に向う予定であるという。同夫妻はシカゴ滯在十餘年間の知友諸氏の交誼と友情に對し深く謝意を表していた。

同夫妻は歸國に際し定住者會を始め廣島縣人會や所屬の高野山佛教會及縣人會に對し一封宛の寄附をされていた。

日銀遂に「赤信號」　公定步合一厘引き上げ　成長ムード行き過ぎを阻止

(東京)日銀は廿一日午後四時から臨時政策委員會を開き公定步合を日步一厘引き上げ廿二日から實施すると同四時半發表した。これは國際收支の惡化に對處したもので、輸出貿易手形は輸出振興の觀點からついに一厘引き下げられた。新公定步合は次の通り。(カッコ内は現行ルート)

一、商業手形割引步合＝日步一錢九厘(一錢八厘)

一、輸出貿易手形割引步合＝日步一錢一厘(一錢三厘)

一、輸出貿易品手形を擔保とする貸しつけ利子步合＝日步一錢三厘以上(一錢四厘以上)

一、輸入貿易手形を擔保とする貸し付け利子步合＝日步一錢九厘以上(一錢八厘以上)

一、國債またはとくに指定する地方債、社債、その他の債券を擔保とする貸し付け利子步合＝日步二錢以上(一錢九厘以上)

一、その他のものを擔保とする貸し付け利子步合＝日步二錢一厘以上(二錢以上)

一、當座貸し利子步合＝日步二錢二厘(二錢一厘)

自然博物館　無料案內とフィルム

レーキショア・ドライブのシカゴ自然博物館では、夏期プログラムの一つとして館內無料案內サービスを八月一日より九月一日までの一ヶ月間に亘り實行する事になつた。但し時日と時間は毎月曜日—金曜日の週日に限り午後二時より行われる。なお引き續き三時よりジェームス・シンプソン劇場で「自然博物館實相」の活動體」の色彩映畫が說明付きで上映される。又夏期特別陳列品としては「シカゴ附近湖內の實相」というのがあり湖水の底に住む魚介や植物との關係、生物の斷面と植物の個相及び新陳代謝によつて永續の生命が續く實相をダイバーの實地の搜査によつて調べたもので非常に興味深いものであるという。

大鵬　優勝杯を獲得　大相撲名古屋場所千秋樂

(名古屋)大相撲名古屋場所千秋樂の九日、結びの一番大鵬對柏戸の一戰に一万の觀衆は息をのんだが、今年廿一才の大鵬は見事に寄倒して優勝、早くも大關の貫禄を示し橫綱昇進が一兩日中に發表されるものと豫想されている。

一方大關柏戸は不調の大鵬を上手でやぶつて十一勝四敗の成績をあげた。なお、今場所の殊勲賞は前頭一枚目で十一勝四敗した佐田ノ山が獲得、また技能賞は十一勝四敗の栃ノ海、敢闘賞は十勝五敗の栃光がそれぞれ獲得した。

自然博物館　夜間も週四日開館

シカゴが世界に誇つている有名な自然博物館は普通は午後五時に閉館であるが、夏期特別サービスとして來る九月三日の日曜までの水曜・木曜・金曜・土曜の四日間は午前九時より午後九時まで開館する。

午後九時まで開館している四日間は丁度博物館の正面パークウエー向う側のグラント・パーク・コンサートがあるので双方かけ持ちで觀覽ができる。幸い、自然博物館にはカフテリヤがあつて午後五時半より七時半までサービスがあるからこれを利用して夕刻の散步と双方の觀覽かねて出かけるのも妙である。自動車便の人はフリーパーキングが博物館の前にあり、バスで出かける人にはホープから博物館前まで正規なシャトル・バスの便がある。

大山義郎牧師三女奈美子孃と島袋ヘンリー君　結婚

大山義郎牧師三女奈美子孃と島袋ヘンリー君の結婚式が去る七月十五日(土曜)午後四時よりイエスキリスト教會においてアブラムシェイ牧師司式の下に執行された。

國際大會米代表として　富澤ヘンリー博士　ソ連の大會へ

八月十日から十六日までモスコーで開催される國際生物化學大會には米國から百卅五名の代表者が出席するが、そのうちの一人に富澤ヘンリー氏が加わつている。同氏は八月三日來觀を出發、ベルギーの友人の處に暫く滯在後モスコーに赴く。大會終了後はコーペンハーゲン、ロンドン等の生物化學研究所を視察の予定である。

因に、同氏は目下オハイオ州イエロー・スプリングスにあるフエルス研究所生物化學部に勤務中、一九五二年イリノイ大學院から博士號を獲得した青年學徒で、當市在住高橋源又作氏夫妻の女婿である。

元照宮さま　逝去　闘病生活、約九ヶ月前

(東京廿一日)元照宮さま、東久邇成子夫人は九ヶ月にわたる鬪病生活の甲斐なく廿一日午前三時十五分逝去された。東久邇成子さん(卅五)(天皇陛下の第一皇女元照宮)は四日から宮內廳病院に入院していたが、廿二日午前十一時半危篤になつた。成子さんは昨年十一月中頃東南アジア旅行から歸國直後、腸妙の症狀を起こし、國立東京第一病院に入院して手術した。その後二月初めに退院自宅で療養を続けていたが、病狀が思わしくなく、四月、皇居內の宮內廳病院に再び入院した。腸癒着を併發、七月初めから衰弱がいちじるしくなつた。このため容体が氣づかわれていた。

東京便り　小沢武雄

お盆雜記

舊曆盆のお休みから、ことしも從業が上京してお盆の顔をあげてくれた。

何にかかりながら高齢ので書ね私たちにとつては、有難いことで、從業の傳える故郷の四方山の話は懷しい。

私の親せきの家では、テレビジョンがついたなどいうことまで、この從業は、こまかく傳えてくれるし、與だつての郷里の狀況など、實になつているかだけに安心した。

私の故郷までは汽車で六時間、それからバスに乘つて山峡の道を三十分ほどだ。

汽車は急行で松本までゆき、それから乘換えるので、東京と直結のような便利さはないが、實際に出かけてみれば、ほんの一足の場所である。

ところが、なかなか歸鄕の機會がなく、ぐずぐずしているうちに數年たつてしまつている。

先祖さまにも親せきにも相すまぬことだ。ちかごろ年齡(とし)のせいか大いに氣になる。

ところが、私とは逆に、ちかごろはアメリカの知人たちは、二年目ぐらいごとに、日本に歸つてきて、故山の墓參りをしている人が多い。

つい目と目の間の近い距離にいて歸省も墓參もしない私の無精(ぶしょう)は大いにはづかしい次第である。

とはいうものの、何もかも同じで、東京に住んでいながら、會わぬ友人が多いのに、アメリカに住む友人との方が顔を合せることが多い場合がある。

昨夜も、ニューヨーク佛教會の關法善氏と會い、銀座で一ぱいやりながら樂しく語り合つたが、同師の三上法之氏(國士舘大學學長代理)とは、同じ世田ヶ谷區內に住みながら約一年ぶりで會うというしまつなのに、關氏とは僅か八ヶ月前に私は行つているのだ。この場合、私が渡米して會つているわけだが、日本とアメリカの距離は次第に近づき、こうしてお互いに、ちよいちよいと會う機會が多いのである。

關氏とは、私は三十年來の知友だが、三十年前、昭和にいえば三十二年前になるだろうか、私が二度目の渡米の折同じ船客としてアメリカに渡つた時からの交際だけに親しい間柄で、語も從つて親しい。

生きている間はお互いに國家社會のためになる仕事に努力をつづけてつきこんで、悔いない人生にしたいとの、アメリカ歸りの二人の思想はまことにたのしいもので、折からの暑さも、けしとんでしまつた。(七月十六日)

連載推理小說　ゼロの焦點(八〇)　松本清張

十、北陸鐵道

「まあ、その方、どういう方でしょう?」

「分かりません。いまのところ、宗太郎さん、または憲一君に關係あるかどうか分かりません。また商人りのウイスキーを宗太郎君に與えたのもその女性かどうかも分かりません。」

「お義兄さんが、鶴來の宿に待つていた方は?」

「それも、その女性か、あるいは行方不明になつている憲一君かどうかも分かりません。とにかく、その女性は、その後、鶴來から寺井行きの電車に乘つた——」

夫人は、目を宙に浮かべ、推測するように言つた。

「宗太郎さんが、いつしよかどうか分かりませんが、もしいつしよだつたら、そういうことになりますね。」

本多は言つた。

「ふしぎなお話ですわね。」

夫人は溜息をついて言つた。

「すると、宗太郎さんは、弟さんの憲一君を探しにこられ、こういう奇禍にあわれたのですから……」

室田氏が言つた。

「この事件は、憲一君の失そうと關係がありますな?」

「警察の方は、そう判斷しておられます。そして憲一の居所が分からないことが、なんとなくおかしく考えられているのです。」

定子は、目をふせて言つた。

「そりや、いけない。」

室田氏が言つた。

「そうすると、憲一君が兄さん殺しに關係して疑われていることになる。それは、警察の見當違いです。」

「警察というのは、どうしてみんな疑いの目で見るのでしょうか。」

夫人も眉をたてたように言つた。

「いや、あすこは、そういうところさ。」

室田氏は、卓上の煙草をとつて言つた。

「それにしても、宗太郎さんが、金澤のクリーニング屋を訪ねてまわつたのは、どういうわけだろう?」

室田氏が怪訝な顔をしていた。

「ほんとうですわ。なんでしようねえ?」

夫人も夫の顔をながめ、首をかしげていた。

「もつと早く警察に連絡してその事情をきけばよかつたんですよ。」

定子は言つた。

「わたくしが、悪かつたんです。」

しかし、實際には、禎子は定子にはかくれるように單獨行動をとつていたのだ。そこに秘密の匂いがあつた。が、それは他人である室田夫妻には、言えないことだつた。

「いやいや、不幸なときにはそういうものですよ。」

室田氏は細い目をして頷いた。窓からはいる陽が、氏の肩に明るい光線をあてていた。

電話のベルが鳴つた。

夫人が立つて、机に步いて、受話器をとつた。

「はい、社長室。」

夫人は、受話器を耳に當てた。

「あ、そう。」

と、返事して口から放し、夫の方を向いた。

「あなた、ウイリヤ[illegible]さんが玄關の受付にお見えですつて。」

室田氏は、くわえた煙草を捨てて、むずかしい顔つきをした。

「また、來たのか?」

とつぶやき、片方の掌でうんろ顎をなでた。

「なんでございますの?」

夫人は受話器に手をおおつてきいた。

「うん。わしに、古九谷を讓れと言うんだ。古九谷がいいのがあるわけはない、あの男、いつでも何回もくるのさ。」

あきらかに嫌そうな顔つきであつた。

「お斷りなさいますか?」

夫人は聞かれたところからききいた。

豪華なP&Oオリエント汽船の所屬船が三月十八日に日本へ向け出帆

訪日は今です!　船賃は三百七十二弗

この料金は、P&Oオリエント汽船の日本行ツウリスト級新料金です。本社船は、太平洋航路に於ける最も速力の早い巨船で、且つ安定装置により常に平穩な航海がつづけられ、羅府より途中布哇を遊覽して横浜迄只の十二日間で渡航しています。又船中では、皆様の旅情を慰める爲め、映畫、水泳其他祭日の如く、愉快な種々な遊戯等を樂しむことが出來、お食事も美味な日本食或は珍らしい洋食の何れでもお好みのものを、優しいスチュワデスが給仕をし何かと皆様の御用を務めてをります。尚船賃は、日本行往復ツウリスト級で六百七十二弗、準一等級で八百六弗です。又片道を本船で片道を航空便を利用されても、優に一割余の節約が出來るのです。

其他詳細の事項は、最寄りの旅行案內所又は直接當社へお尋ねの程願います。

桑港より日本行(一九六一年)
七月十一日　八月十三日
九月九日　十一月一日

P&O-Orient Lines

Mail this coupon for free brochure

P & O-Orient Lines
% Cunard Line. 41 S. La Salle St. Chicago 3, Ill.
Sirs: Please send me details on your voyages to Japan.
Name______
Street______
City______ State______

今が人気のある『橋幸夫傑作集』や三波春夫の歌ごよみ、千代子の花散る下田、日本の名歌アルバム、日本の明歌全集、日本行進曲等のＬＰレコード其他に色々變つた品を入荷しました

八月一日より十五日まで
特別大安賣り
何んでも二割引

U-HARA
5112 N. Broadway　LO 1-9258

もみ治療
Clarence S. Mori
932 Lakeside Place
UP 8-3145

社會奉仕的助言
家屋の賣買鑑定、移民法問題遺產處分、遺言作製、ソシアルセキュリティーに關する質疑等。毎日=自午後一時至五時。一切無料で助言します。
遠慮なく訪問下さい。
法學士　小村峰太郎
2733 N. Hampden Ct.
DI 8-9189

代行業務一切
日本株式、投資信託買付の外資法手續代行、有利な投資銘柄選擇、投資相談その他一切の代行業務。商事、民事一切の御依頼に應じますどうぞ御利用下さい。
THE CHICAGO BENRI-SHA
SE 3-2176
代行業務　シカゴ便利社
主任　河野増登
社員　小川昭二
電話　GR 7-8296

TSUNEHARA'S FLOWER
1313 W. Randolph St.
Chicago 7, Ill.
Tel. SEeley 8-3437
花の御用は電話で
常原花店
△市內配達無料▽
地方えも無料で發送します

NORTH SIDE REALTY CO.
1041 W. Granville Ave.
BR 4-4211-12-13

◎赤煉瓦建十一アパート。年收一万二七六弗。一万弗ダウン。六—五、五—四、一—二室。ベルモント附近の便利地點。
◎收入付建物、六—一、一—五、二—六、新しいストーカー及びボイラー。フォスタ街北の好地域。席收一万弗以上。
◎ヘアパート。建築以來僅か四年。北大收入一万四二二〇弗。ベースボード暖房一〇〇台で湖近く。五—三、三—四、總キャビネット・キッチン。近代的浴室。
◎十二アパートとベースメントアパート。十二万五千弗。
◎住宅。ナイト市のケープコッドランチ型。九万八五〇〇弗。西一二〇〇、北六千台四寢室。投資に好適。
◎オールドタウンの二フラット。二万弗台二万六二〇〇弗。一寢室。二車庫ロット五〇一一三七。
◎煉瓦建住宅。二万二九〇〇弗。四寢室。少額ダウン。ベイメント。五室と六室。
◎タウンハウス。一万三五〇〇弗。大家族に理想的。北六十台で便利な地域。六室、三寢室。一半浴室。ベースメント。ラシン街とライト・ウッド街の近。
◎スコーキーの二フラット。建築後僅か四年。四万弗以下。六室と三寢室宛。近代的浴室。自動的石油ベースボード暖房。

ノースサイド・リアルティ社
電話　BR四—四二一一、一二、一三　烏海ジョン

SATELLITE TOURS, INC.
Travel Service, Foreign and Domestic
5523 N. Broadway RA 8-3333
W. E. Weimer - Midge Yamamoto
旅行の御用は當社え
飛行機、汽車、汽船、バスの切符取り扱い
各地ホテルの豫約お世話
サテライト旅行案內社
北ブロードエー　五五二三
電話　RA八—三三三三
山本みどり
ウオルター・ワイマー

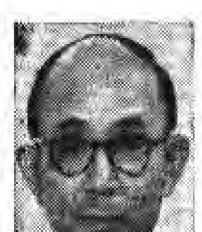
CARL KITA REAL ESTATE
3248 N. Clark St.
Office: EA 7-1132　Res.: LA 5-6758

◎煉瓦作二アパート。五寢室。自動的石油暖房。一車庫。アービングL停車場附近。一万九千弗。三五〇〇弗ダウン。
◎大有住宅。郊外ロンバード。二車庫。學校買物至便。一万六五〇〇弗。
◎煉瓦作三アパート。三一六、一一三半。イングリッシュベースメント。近代的內部。二車庫。月收四八五弗。グレンウッドとフオスター附近。七千五百弗ダウン。
◎煉瓦作六アパート。サンパーラ付。二一六四—五、月收六四〇弗。北六三〇〇台の好地域。六万五百弗。一万二五〇〇弗現金。
◎二アパート。煉瓦作。五寢室。新ガス暖房設備。西北部地域。三万五百弗。六五〇〇弗ダウン。
◎コーナーの四アパート。煉瓦建。四半寢室近代的バス付。月收二七〇弗。二万一五〇〇弗。四五〇〇弗ダウン。
◎二六アパート。三一六、七一九、十四一四二一三。年收二万八千弗以上。收入の五倍半。二万二千弗ダウン。
◎角十三アパート。三一五、一〇—四、年收一万三五〇〇弗。西北部。一万五千弗ダウン

土地家屋賣買周旋

●十三アパート　北部レーキ近く六—五　十三—四、ビルトイン、タブ、タイル、バス、年收二万三千四〇〇弗、約三万弗ダウン
●十六フラット　レンガ造り。三—九、一三一四、交通買物に至便、學校近。年收一万八千八百四十弗、賣價年收の五倍以下
●北部五五〇〇台二フラット　六室宛、二車庫つき、五千弗ダウン
●二十六フラット　各四室、年收二万八千七〇〇弗。オリジナル建物　二万五千弗ダウン
●六フラット　二—五、四—八、サンパーラー、全部廣室五車庫つき、好收入、一万四千弗ダウン

田中ハリー
田中リチャード
4410 N. Malden　RA8-4744



土地家屋賣買周旋
各種ビジネス
土井光二
1105 W. George St.
Chicago 13, Ill.
Tel. Lincoln 9-3141

◎北部　六フラット各六室、四車庫。賣價四万二千弗。一万弗ダウン
◎九フラット　各四室、月收六百五十弗、經費百六十五弗賣價四万二千弗　一万弗ダウン
◎十二フラット　極七區域。十二一六室。年收一万七千七百弗。經費約六千弗、賣價九万五千弗　二万弗ダウン
◎十五フラット　三—九室、九—三寢半、オリヂナル。賣價七万九千弗。二万弗ダウン
◎廿六フラット各四室　九車庫、年收二万八千弗、賣價十六万五千弗。二万五千弗ダウン
◎三十フラット　ビルトインタップ、六一五室、廿四—四室。年收二万三千五百弗。賣價二十万弗。三万五千弗ダウン
◎五十八パート　ビルトインタップ、年收五万四千六百弗經費一万七千二百弗、賣價廿六万五千弗、五万弗ダウンその他ガーミング、アパート大小澤山あります

SHERIDAN PLAZA
T.V. & RADIO SERVICE
(Formerly Lake Park Radio)
3951 N. Sheridan　EA 7-0882
William Nakagawa
シェリダン・プラザ
TV&ラヂオ　サービス
(元レーキパークラヂオ商會)
大勉強、保證付、お呼び立て下されば早速參上いたします
店主　中川ビル
北シェリダン通り三九五一
電話　EA七—〇八八二

PLUMBING SERVICE
James L. Miles
Phone: LI 9-9491
2338 Geneva Terrace
プラミング　サービス
プラミングの仕事は何でも迅速且つ格安に御引受けいたします
日夜を問わずお呼出し下さい
ジム・マイルス
ゼネバ・ターレス　二三三八
L—九—九四九一

FRED KLANER
FUNERAL SERVICE
New Known as
Schroeder-Westfall
FUNERAL HOME
3807 N. Lincoln Ave.
Air Conditioned
Private Parking
JOHN T. SCHROEDER
Director of Funerals
LA 5-7514
共濟會の御用を勤める
フレッド・クレーナー葬儀社
北リンカーン街　三八〇七
電話　LA五—七五一四

PLAZA FURNITURE
Warehouse Furniture Sale
Furniture Mart Samples
SAVE 50%

Sofa Beds	$39.50
Hollywood Beds	27.50
Chests	19.50
Occasional Chairs	9.50
Inner Spring Mattress	16.50
End Tables & Coffee Tables	7.50
Apartment Size Range	54.50
Used Refrigerators—	
Brand Make	49.50

Open Daily Until 6 P.M.
Monday and Thursday, 9 to 9
Sunday, 11 to 4
2639 Lincoln Ave.　LA 5-2288

S O S Electronic
227 W. Chicago
DE 7-9769
ラジオ　テレヴィジョン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
上原徹

MASUMOTO FUNERAL HOME
Hiromu Masumoto
2843 N. Clark
GR 2-6485
Air-Conditioned
Free Parking
桝本葬儀社
桝本弘
無料パーキング所
換氣裝置の設備付き
北クラーク街二八四三番

YORK FOOD MARKET
Tom Hayashi
3240 N. Clark St.
GR 7-0802
各種白米取揃へ
日米食料品一切
サンピドロ直送鮮魚
北部　北部は毎日　西部　水曜、土曜　御注文の多少に不拘
ヨーク商會
北クラーク街三二四〇

[illegible] MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine Ave.　LO 1-1609
土用鰻、鈴子等入荷
その他多量の新荷が入りました
日米食料品一切
鮮魚野菜類
▲市內無料配達、御注文は電話で▼
藤井商會
店主　藤井[illegible]
北ラシン街四六五四
LO一—一六〇九

FRANKLIN FOOD STORE
1026 E. 55th St.　HY 3-5057
各種精選白米
精肉　鮮魚　サンピドロより直輸
日米食料品一切
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co.
Wholesale - Retail
4860 N. Sheridan Rd.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
▲精選新米
サクラ米　パチー米
スミス及びプレミアム五百番
ヤマサ及び龜甲萬醬油
日米食料品一切大勉強
開店時間
月曜日より土曜日　午前九時より午後八時
日曜日　午前十一時より午後五時
メールオーダーは迅速に取扱ひます
エス・アンド・アイ商會

O K GROCERY
ROY YAMAJI, Prop.
1037 E. 43rd ST.　CHICAGO, ILL.
Tel. KEn 6-4126　Res. WA 4-4739
各種精選白米
日米食料品一切
加州サンピードロ直送新鮮まぐろ
OK食料品店
山路ローイ
電話無料配達

EXCEL FOOD MART
[illegible] N. Clark St.　Chicago 10, Ill.
Tel. MIchigan 2-4047
スミス五百番　プレミアム
サクラ米　パチー
鮮魚、鮮肉、野菜類
其の他日米食料品一切
日本人の中心地
エキセル食料品店
金子ローイ

東京銀行愈々シカゴに進出
—シカゴ駐在員事務所開設—
津久井本店重役来市

日本で最大の貿易銀行として海外に二十余の支店と十余の駐在員事務所を置いて貿易金融に活躍してゐる東京銀行は、米国内では、紐育を始め、桑港、羅府、ガーデナ市等に支店又は現地法人銀行として営業[illegible]を継続しているが、シカゴ支店の開設は、イリノイ州法により出来ず、駐在員事務所開設も日本政府の許可がおくれてゐた。併し、最近になつて、[illegible]政府の許可が下つたので、[illegible]を得て正式に駐在員事務所として開設、七月一日からノース・ミシガン街一四一番地の…一八〇六室に事務所を開設した。

らぬと懸念があつたといふが、現在の東京銀行の態度は、[illegible]の正金銀行の態度をいくらべると全く隔世の感があり、心持ちよくなつてゐる。シカゴ事務所には未だ完全な事務所の形は整ってゐないが、大学出身の丸岡ポール氏が経済調査と宣伝より着任したが漸次充実されるようである。

東京銀行
開店レセプション盛大

東京銀行シカゴ駐在員事務所開設披露のカクテル・パーティーは東京銀行本店重役津久井七郎氏の名により市内銀行白人銀行や日本商社を中心として百名近くを招待して市内有名なアンバサドウ・ウエスト・ホテルの広間において一昨廿七日午後五時より二時間に亘つて行われた。来賓の顔触れを見ると日米人は半数以上で日本領事館、総領事館、貿易関係者事務所の[illegible]ほか小数の地元取引き銀行日系人の顔が見えた。

又来賓の中には前シカゴ市中であつた元石田一郎内閣時代の総理であつた[illegible]の…周太郎氏や三井物産代表取締役で経営者支店長会議の…も観察より…を寄せ…

右の披露のカクテル・パーティが七月廿七日(木)午後五時より七時に亘つてアンバサドウ・ホテルで開催されたので、これに出席のため[illegible]本店の重役津久井七郎氏は…来市、…

「最近とくに近年、日本貿易が非常に発展し、日本商社のシカゴ進出は顕著な事実であります。これはシカゴの将来性に対し、日本が注目し期待をかけてゐることであり、東京銀行としても、これに対して支店乃至駐在員事務所開設は数年来の希望でありましたが、遺憾ながら、この許可が遅れて居ました。」

日本貿易関係者と競らず、一般シカゴ在住の邦人各位にも出来るだけのサービスを致したいと述べて居ります。

例えば、預金、送金、投資、その他一般銀行事務について、遠慮なくご利用下さい。…東京銀行事務所シカゴ事務所を通じて…皆様の…

日本における貿易銀行として…相談に応じ、とくに本銀を通じて…

日航人事移動で
羅府支店長に
元シカゴ支店長山田氏

(東京)日本航空本社の発表によると、桑港在勤本部の…として…最近本社…になつてゐた東京…氏は米州支社長として…

今回の機構の…により、[illegible]…山田重夫氏が…就任することに内定した。

桑港生れの二世
山中總領事着任

(桑港)新任桑港總領事山中駿夫氏及び…夫人は…九九日…着任…

日航シカゴ事務所
伊藤久氏就任

日本航空シカゴ事務所…支配人として三年間シカゴに在つた野見山氏は本月始めに転任…伊藤久氏が…

曽野明氏寄信

情報文化局長

各位にようしく

ホーリネス教會
婦人会役員

日本人ホーリネス教會婦人會は去る廿二日に幹部会を開き次の如く役員を決定した

主事　菊池ミツエ
記録　工藤八重子
通信　ウイリアム初子
会計　内田みき
接待部　山本治子
人　大北ふさを

▲中部＝七月廿九日(土)午後七時半オリベット會館
北クリダランド街二四一
▲北部＝七月三十日(日曜)午後七時シカゴ佛教會
西リーランド街一一五一

今週日本映畫
松陽キネマ

藝術祭参加作品
彼岸花
原作　里見弴
監督　小津安二郎
主演　山本富士子　佐分利信

としごろ
主演　石濱朗　桑原みゆき

は松竹は日米親善を主旨として…加州[illegible]日比谷…大いに歓迎した…人である。夫婦の間に二女あり、長女マリ子さん十二才は東京に残り、次女のナナさんのみが同行してゐる。

定住者會
シカゴ全同胞大野遊會

恒例に依つて本會主催のシカゴ全同胞大野遊會を左記の如く催します。會員非會員の別なく御家族御友人お誘い合せ御来會の上、一日晴天下の清遊を楽しむと共にこの際お互いに會談親睦の機會を持ちませう。

時日　八月六日(日)午前十一時より開始
場所　市外デスプレーン市の郊外　ノースウエスタン・ウッド(例年通り)

▲餘興＝一、二、三世各時代向きの各種のゲーム、餘興等が準備され、賞品は充分
▲アイスクリーム、ソーダ水等も充分用意されてをります

主催　シカゴ定住者會

味の素
特別賣り出し

調味料として日系人のみならず、今では白人間でも普く知られている「味の素」が、本七月廿九日より八月十日まで、市内日系人食料品店で特別安賣りされてゐる。但し數量に制限があるので、期日内でも賣り切れの場合はおあいにくと云ふ場合があるので…

振りに本省勤務となり、七月四日に情報文化局長に任命されました。今度はシカゴ領事よりも手ごわい新聞やラジオ、テレビを相手にせねばならぬので大變です。もしなにか御便宜できることがあつたらお知らせ下さい。

一度シカゴの皆様にお便りしようと思つていますが朝から晩まで忙がしい仕事なのでまだ實行できません。お序の折に邦人各位に小生の挨拶をお傳え下さい。小生の新しい住所は東京都目黒區三谷町三十八番地です。よろしく。

曽野明

要求欄

で、成るべく早目に最寄りの店でお求め下さいと警覧元より願つてゐる。

四、五　室(七畳)、家具なしフラット貸したし。ヒート付、新築、交通及び買物便利。西シエリダン街九〇〇(北一千九百台)ブロードウエイより一町。電話LA五－七四一〇

六室　フラット、學校近く交通便利。北ハルステッド街二九二一
電話DI八－八六〇四

眞面目な方　ウエートレス募集
經驗不用。委細面談の上。
アジア食堂
北ブロードウエイ五一二〇

若い　男子及び婦人人用パートタイム又は終日働き、エンパイヤ・アートプロゼクト(前野)
西シカゴ街一二〇番

訪日御挨拶

皆様に御心配をかけました家内の健康も著しく回復しましたので、かねての希望通り一二年の豫定で日本を訪問することになり、明日登路當地を出發、暫らく郷府に滞在して後、日本に行つて参ります。

想えば、シカゴ在住の十餘年間、知友の皆様には格別の御懇情且つ御交誼を賜り、誠に感銘の至りにて深く感謝しております。尚は伜ジョーも一人後に残つておりますこと故今後共何卒よろしく御願い申上げます。

長に亘る紙上を借りて厚く御禮申上げると共に皆様の多幸を祈り申し上げます。

七月二十九日

村上雅義
仝　イセ子

タネ

家庭用は、一袋五十仙づつ

大根、ナッパの種子蒔き時も近よりました。遠方の方は、御早く御注文下さい。

加州サンノゼ市
北澤商店
Kitazawa Seed Co.
356 W. TAYLOR St.
SANJOSE 10 CALIF.

二百九十五弗という安い料金で日本への海のバケイションを心ゆくまで楽しむことができます。此の安い船賃にはお客様が海上生活で欲する全部が含まれています。船内は完全エヤーコンディション付き、食事は日米両國のおいしい料理、ていねいな船員のサービス、加へてパーティ種々のゲーム、映画等お客様をよろこばせる色々な娯楽が完備しています。手荷物は三五〇斤まで無料

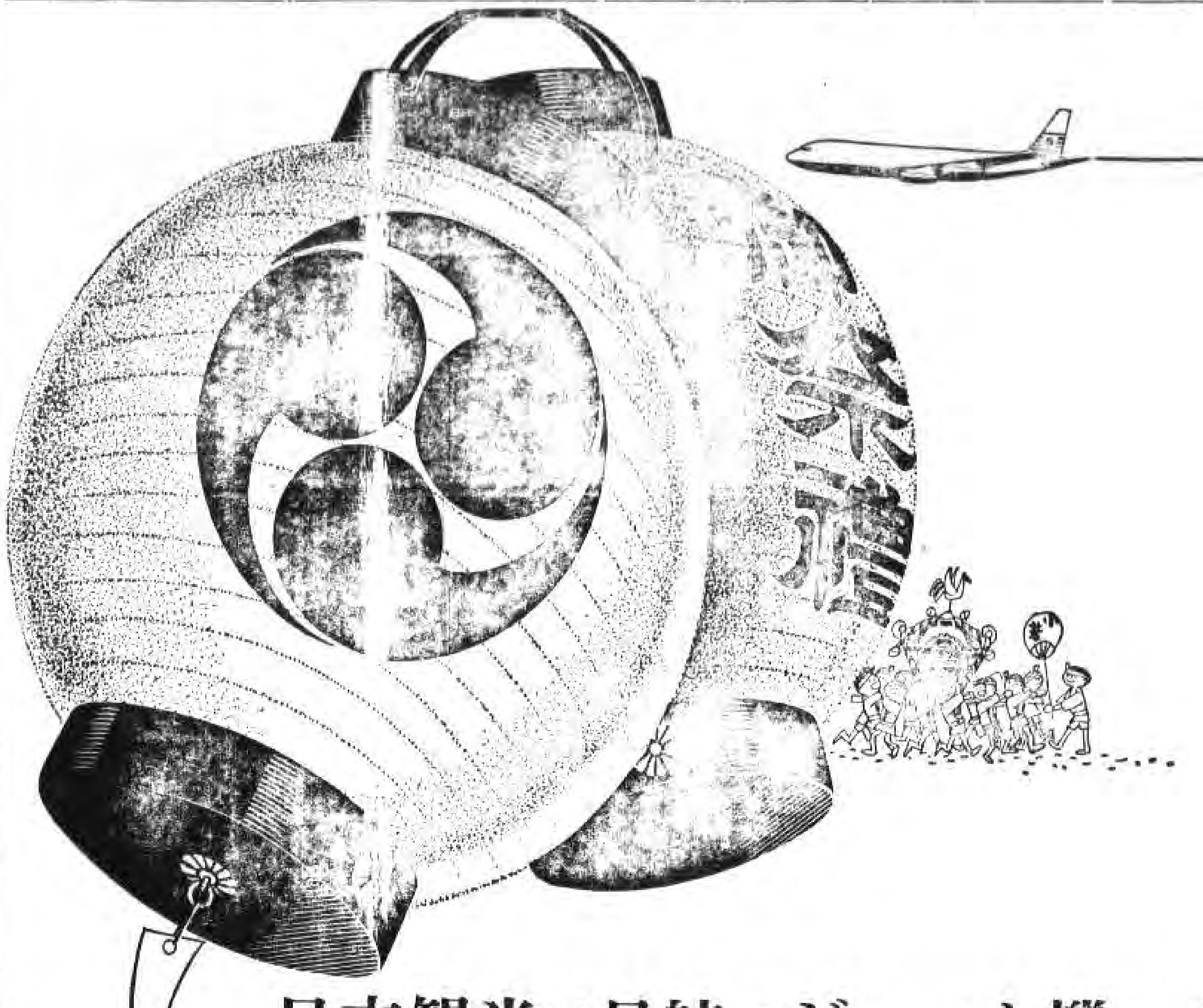
日本への楽しい船のバケイションはいつも変らぬ魅力をモットーとするプレジデント汽船で……
横浜まで片道エコノミー級二九五ドル
四人から八人までの船室エコノミー級一割引きあり
エコノミー・ドミトリー級の往復船賃一割引きあり
四人から八人までの船室エコノミー級五三二ドルより

OTHER SAILINGS FROM SAN FRANCISCO TO YOKOHAMA:

SS PRESIDENT WILSON . . . . SEPT. 7
(From Los Angeles . . . Sept. 9)
SS PRESIDENT CLEVELAND . . . . SEPT. 28
(From Los Angeles . . . Sept. 30)
SS PRESIDENT WILSON . . . . OCT. 24

110 S. Dearborn St.　　Chicago 3, Ill.

ANdover 3-5909



ゆかたがけで お祭りの太鼓を聞く… いま、日本は観光の好シーズンです 日航にて ご気軽にお出かけください 最新のジェット日航のDC－8Cが日米間を毎日往復、ご利用をつとめております。日本芸術の粋でデザインされた機内で ホステスの行きとどいたサービスをうけながら快適なご旅行をどうぞ

日航のDC－8Cは…
サンフランシスコ ホノルル経由 東京
(毎日4往復)
ロサンゼルス ホノルル経由 東京
(毎週3往復)
なお日本からヨーロッパへ北極経由で、コペンハーゲン、ロンドン、パリへ毎週2往復しております

■ 9月から世界最高のスピードを誇るコンベア 880型中距離ジェット機が東南アジア線に就航します

日本航空
JAPAN AIR LINES
60 E. Monroe st. Chicago.
ANdover 3－1384

日本観光は日航のジェット機で！

J. Toguri Mercantile Co.

Gift Store	1124 N. Clark St.	MI 2-4816
Gift Store	1126 N. Clark St.	MI 2-4816
Book Store	1128 N. Clark St.	MI 2-1195
North Side Branch Store	5324 N. Clark St.	LO 1-0887
Diamond Trading Co.	1012 N. Clark St.	SU 7-5166-67

さくら米
品質特撰の最…
ア…
…米
…ンソー
…ルー ローズ

‖特價品賣出し‖

皇室御用 マルキン醤油
丸金正油
一ガロン入 一罐　金二弗十九仙

そうめん　一束　二十九仙
初線(茶)　一罐　七十五仙
東京漬　一罐(大罐)　四十五仙
けごん漬　一罐　三十四仙

其の他お買上げ品に對し輕少の景品を差し上げます
陸續御來店をお待ちして居ります

戸栗商事社食料品部
ダイヤモンド商會
1012 N. Clark Street　SU 7-5166
戸栗北部支店食料部
5324 N. Clark St.　L…

店内に新築の日本茶寮及び庭園を、…下さい。

戸栗商
同　室内外
同　雑
同　書
1124 N. Clark St.

リバテー米
最高級ブルーローズ

Super Seasoning
AJI-NO-MOTO

味の素
大特價賣出し

1オンス入り 普通値段 31c	大特價	25c
3オンス半入り 普通値段 95c	大特價	79c
7オンス入り 普通値段 $1.75	大特價	$1.49
14オンス入り 普通値段 $3.35	大特價	$2.84

期間 七月廿九日―八月五日
賣り切れないうちに最寄りのお店で
お早くお買い求め下さい

登録商標

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
K. Sugimoto, Exec. Director
1744 N. Clark St., Chicago 14, Ill.
Tel: Bittersweet 8-7871-2
One Year $8.00
Half Year $4.50
Saturday Only $5.00
Single Copy $0.17

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

SATURDAY JULY 29, 1961

Entered as Second Class Matter at The Post Office of Chicago, Illinois

VOLUME NO. 15, 1388

Bob Tamura & Tom Okabe Take Honors

Many Laughs Heard At 1000 Club's Golf

Despite the rain that fell intermittently, some fine scores were recorded at the Chicago Chapter's One Thousand Club golf tournament held at Silver Lake Country Club on Sunday under the chairmanship of Yosh Yamada and Harry Mizuno. Bob Tamura, a prospective member, walked off with top honors with a net 68. Tom Okabe's net 68 drew second place due to a higher handicap, however, Okabe came out way ahead along with those who favored him in the derby.

From the starting gun, which was shot off at the top of each golfer's swing, to the final hole where many met their nemesis, the day was one of upsets. There were plenty of laughs when Yosh Yamada's free kick landed in the sandtrap, when George Teraoka's kick ended up in the bushes. Bill Hiura's free throw landed the ball further away from the hole. Tom Kuriso missed the ball completely on his free kick, and Kazu Kawamoto, who thought he was a sure winner, took five putts on the 18th hole with a "hot special" putter.

Suzie Kawata won the women's division with a net 75. Ariye Oda [illegible] second with Helen Nakagawa and Hiroki Nishi tied for third.

The scores follow:

Bob Tamura	85-11—65
Tom Okabe	86-16—68
Victor Fujii	92-22—70
George Yoshida	84-13—71
Sus Hasegawa	89-18—71
Frank Sakamoto	98-27—71
Abe Hagiwara	101-30—71
Wallace Heistad	82-10—72
Roy Teshima	85-13—72
Kaz Kawamoto	86-14—72
Min Aminoto	88-16—72
Joe Nakayama	88-16—72
Tom Tanabe	88-15—73
Wilbert Kuriso	82-9—73
Bill Hiura	83-9—74
Yosh Yamada	85-11—74
Shigeo Wakamatsu	94-20—74
George Teraoka	88-13—75

Horita Hole-in-One Tallied at Big Run

Tom Horita, one of the better golfers of the Rainbow Club, not only won the club's tournament held at Big Run golf course with a 77 score, but carded a hole-in-one, which was more of a thrill to him. Using an 8-iron, Horita's ball landed about three feet from the pin and rolled back into the hole. It was on the 140 yard seventh hole where the green is up a hill and the hole is not visible from the seventh tee.

Rain Cause Softball Games' Postponement

All CNAA softball league games scheduled for July 23 at Grant Park diamonds were called off due to wet grounds. These games will be scheduled at a later date. The schedule for this Sunday follows:

SUNDAY, JULY 30
(FIRST GAME)
No. 18—Bruins I vs. Mandolin
No. 16—Bruins II vs. Vikings (N)
No. 14—Vikings (S) vs. Chi-Post
No. 15—Himawari Kai vs. Hawaiian Club
(SECOND GAME)
No. 17—Vikings (S) vs. Hawaiian Club
No. 15—Bruins I vs. Vikings (N)
No. 13—Bruins II vs. Chi-Post
No. 11—Mandolin vs. Himawari Kai

Rev. MacDonald Set As Guest Speaker

Rev. Coral B. MacDonald, chaplaincy resident at the University of Chicago Clinics, will be the guest speaker in the pulpit of Church of Christ, Presbyterian, this Sunday morning at 10:30. The public is invited to hear Rev. MacDonald, a minister in the Presbytery of Chicago, who is a candidate for a Ph.D. in the field of Religion and Personality in the Divinity School at the university.

The Issei services in Japanese begins at 1:00 p.m. with Rev. Hiroshi Izumi officiating.

Rev. George Inadomi, nisei minister, will return to the pulpit on Aug. 6 after a month-long vacation and school in California.

Obon Services Slated

The Chicago Buddhist Church will hold their annual Obon services on Aug. 12 and 13. The Obon service is said to be a combination of Memorial, Thanksgiving and Christmas as it brings families together for reunion, a visit to the cemetery to pay their respects to the spirit of thankfulness. In Japan gifts are exchanged.

The Saturday night service will be at 7:30 o'clock. On Sunday, Aug. 13, there will be a service in English at 11 a.m. and in Japanese at 2 p.m.

Last of Sermon Series

Members of the Christian Fellowship Church (Methodist) will hear their pastor, Rev. Victor T. Fujiu, speak on "The Destiny of Man" at this Sunday's morning worship service at 11:15 o'clock. It will be the final sermon on his series on "The Christian Idea of Man."

Record Crowd Anticipated Aug. 6

Service Committee Picnic Next Sunday

All plans point toward one of the Japanese American Service Committee's greatest outings in the history of Japanese residents in Chicago, one that is expected to excel the 13 [illegible] next Sunday, Aug. 6 at Northwestern Woods in Des Plaines.

The picnic grounds will be open at 9 a.m. The Nisei Post Drum and Bugle Corps will officially open the program at 12:45 p.m.

Co-chairman Yutaka Kanemoto and his committee have worked out plans to take care of all ages with such activities as races and games, square and social dancing and entertainment of all types. A softball tournament is also scheduled.

Free popsicles and soft drinks will be distributed. Many prizes will be presented during the picnic.

Hear Guest Speaker

Rev. Masumi Toyotome, a minister from Japan who is attending McCormick Theological Seminary, was the guest preacher at Church of Christ, Presbyterian, last Sunday. A graduate of Tokyo Union Seminary, Rev. Toyotome served as a missionary in Hokkaido for seven years working among miners before coming to the United States to attend the Evangelical and Reformed Theological Seminary in Lancaster, Pa. Rev. Toyotome plans to return to Japan in 1962 upon the completion of studies.

Financial Support For Service Group Sought at Picnic

The Japanese American Service Committee's annual picnic is financed each year by contributions from individuals and business firms of our community. Individual donations in the past have mainly come from the Issei. This year the JASC appeals to the nisei and sansei to contribute. Let the "young people" carry our share of the load from now on. [illegible] at the reception table on the picnic grounds.

Pastor on Vacation

With their pastor, Rev. George Nishimoto on vacation, [illegible] Church will hear Rev. Victor Fujiu of the Christian Fellowship Church (Methodist) this Sunday morning at 10 o'clock. Rev. Fujiu, the second of the [illegible] guest preachers will deliver his sermon on "How Many Angels in the Bible." Min Kushino will serve as lay liturgist.

Two Nisei Honored With Design Awards

Robert Y. Kimura of New York and Toshihiko Sakow of Detroit were on two of the three winning groups when the Industrial Designers Institute presented its 11th annual design award. The Institute's program was instituted in 1951 to select annually no more than three designers or groups of designers for their noteworthy and fresh approach to a practical use of appropriate materials for a product that is mass produced and nationally distributed.

Kimura is with the Visual Market, Inc. of New York which received an award for the design of the new General Electric [illegible] assembly [illegible].

Sakow is with Smolberg-Feiver [illegible] which was honored for its design of the Tower Lady portable typewriter for Sears, Roebuck and Company.

Japanese Program Scheduled Aug. 5

Trade Fair Program Attracts Big Crowd

With thousands of spectators through the turnstiles each day, the 1961 Chicago International Trade Fair [illegible] of [illegible] visitors viewing the products of the 700 exhibitors from 28 countries including the United States for the first time. McCormick Place, the spacious show place of Chicago, expects to see more than 700,000 persons view the show before it closes on Aug. 17.

Japan has one of the largest exhibition areas this year, displaying all types of products, from consumer goods to machinery. Miss Jiro (Kando) Mochizuki presents [illegible] picture in a colorful kimono.

Entertainment includes [illegible] show, student display [illegible] in the spacious theatre. [illegible] traditional dances of Japan will be presented by pupils of Sahoko Ishi at 1:30 p.m. on Saturday, Aug. [illegible] Little Theatre. [illegible] to be presented include "Nihon [illegible]" (Japan [illegible]), "Haha Koi Kasa" (Prodigal Son), "Fuji no Hana" (Wisteria Dance), "Sakura" (Cherry Blossoms), "[illegible]" and a [illegible] "Togoshiranu" as the finale.

Admission to the fair is $1.50 for adults and 50 cents for children. The fair opens in the morning and ends at 10:00 p.m. with fireworks at the [illegible].

Top Entertainment Slated By Church For Ginza Holiday

First rate entertainment has been secured for the Midwest Buddhist Church's sixth annual Ginza Holiday to be held in the Old Town Triangle during the week-end on Aug. 11 to 13. The famed Kanzaburo [illegible] of Los Angeles will come direct from Disneyland where they entertained thousands. The other artists will be Kimio Eto, world famous koto player.

The Kanzaburo troupe and Eto will perform on Saturday and Sunday at 5:00 and 8:30 p.m. on the huge outdoor stage. Other features on the program will include exhibitions of karate and kendo. Other demonstrations will include [illegible] flower painting and flower arrangement.

The Old Town Triangle will be converted into a "Ginza Section of Tokyo" lined with booths selling Japanese imports [illegible] teriyaki and [illegible].

[illegible]

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
BUtterfield 8-9018
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

JAPANESE RESTAURANT LOCATION
1015 N. Rush St. center of Chicago's best restaurant area, space available for two outdoor gardens.
Reasonable Rent
Will Assist in Remodeling
FR 2-8692

ROOM and BOARD
BOB KUSHIDA
Single Rooms
4418 S. Greenwood Ave.
Tel. BOulevard 8-2204

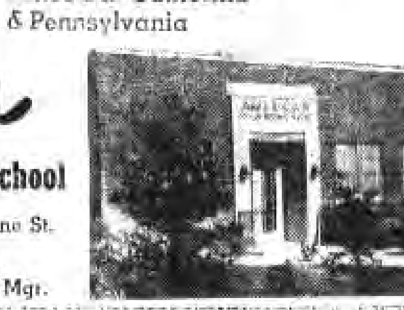
GOLDEN STAR
Restaurant
Chinese & American Dishes
815 N. Clark St. WH 4-8646
11 A.M. to 5:30 A.M.

火事除戸
FIRE DOORS
Any DOOR VIOLATIONS?
We specialize in Class B
Hollow Metal & Steel [illegible]
City Code Approved
Lowest prices—Call LO 1-1646
Esquire Door Co.

GIRL
GENERAL
OFFICE WORK
Any Age
Typing, Billing and
General Bookkeeping
5-day, 40-hour Week
Permanent
[illegible] CO. INC.
6252 W. North Ave.
BE 7-0363

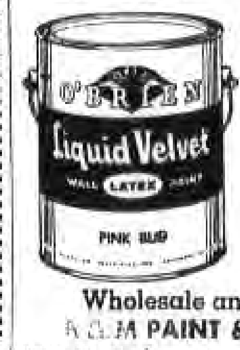
[illegible]
SEXORS
Make application immediately for your chick sexing
[illegible] a year minimum written guarantee
[illegible] territory with favorable [illegible] conditions, no smog, very [illegible] and [illegible] and paying [illegible] prices.
[illegible] letter phone number, [illegible] number of years of experience, name of Association, independent group or whether sexing independently.
[illegible] Immediately
FRED KOTO
[illegible] SEXING ASS'N
P. O. Box 15 Avondale Estates
Ga. Phone Hickory 3-7998
[illegible] Exchange
Atlanta, Georgia

Learn
CHICK SEXING
[illegible]
Higher Income
EARN
WORK
WRITE
$6.00 - $15.00 an hour
at Baby Chick Hatcheries,
during the day and attend
classes at night. Easy learning.
Today for free brochure.
Schools in California
& Pennsylvania
American
Chick Sexing School
Home Office: 212 Line St.
Lansdale, Pa.
S. John Nitta, General Mgr.



BORROW THE SIMPLE
CONFIDENTIAL WAY
For any good purpose
FROM
Chicago JACL Credit Union
21 West Elm Street
Call MOhawk 4-4382

QUALITY—TOP QUALITY
Be sure the paint you're buyin' is O'Brien!
A wonderful difference in beauty — and savings, too with top quality finishes that endure ... stay "beautifully-new" longer.



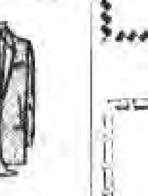
Free modern and traditional decorating Color Harmony Booklet, ask us
Free Delivery
Wholesale and Retail
R & M PAINT & SUPPLY
3351 N. Clark BU 1-5830
Next to Star Market

FOR RENT
[illegible] HAMLIN AVE
Lovely 5-room apartment. Heated.
Recently decorated. Near shopping and transportation. $90.
Available immediately.
AU 7-3367

[illegible] FLAT, 2 [illegible], 2-5s
[illegible] brick. $313 monthly income plus owner's 5 room apartment. Automatic [illegible] heat $16,[illegible].
$2,000 DOWN BUYS
Brick, 1 5, 2-4s. Automatic heat. Excellent condition and transportation. $270 monthly income.
[illegible]
[illegible]
4332 N. Western Ave.
IN 3-4300

Ella-Ru
Beauty Salon
924 W. Wilson Ave.
LO 1-2185 & LO 1-3000
Specializing in Hair Tinting and Permanent Waves
Mon., all day closed
Tues., Sat., 9 to 6
Wed., Thurs., Fri., 9 to 9
Prop. ELLA MATSUMOTO

DOUBLE BREASTED COATS RESTYLED
Into Latest [illegible] Single Breasted
(Special) ORDERS
Before After



1 for $13.50
2 for $25.00
MAIL OR PHONE
IRENE'S SHOP
664 W. BARRY AVE.
LI 9-5018
Free Pick-up & Delivery
流行遅れのダブルブレスト洋服上着を最新型のシングルブレストに
仕立て直しいたします
特価一着十三弗五十仙、二着廿五弗
アイリン ショップ
川本アイリーン

WORSHILL'S
PRESCRIPTIONS
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137
各種賣藥
處方箋の調製
ウオーシル薬店

高等中華御料理
Our Exquisite banquet room is ideal for wedding, social & business parties.
Reservation: DE 7-2021

pollyanna clothes
for the girl who works
131 W. Madison Street
COME IN NOW
For a Preview Showing of
POLLYANNA'S
Fall and Winter Collection of
Dresses, Coats and Suits
On Our Patio
On The Main Floor
We Feature
Famous Name Brands In
Sportswear, Lingerie, Accessories
PRICED JUST FOR YOU!
In exciting colorful styles
made in the finest quality and workmanship
That You Can Get Only at POLLYANNA
PETITES OUR SPECIALTY
Also
Junior Petites and Juniors
We invite you to open a
Pollyanna Charge Account
There is Only One Pollyanna!
MADISON AT LaSALLE
Come in Monday and Thursday evenings

Your Classified Ads

FOR RENT

MODERN 4 rm. bsmt. apt. Heat & gas includ. Vicinity 1600 W. & 5400 N. GR 2-1060 after 6. Adults preferred.

8 RM. flat, 3rd. 3531 N. Fremont. Modern bath. Nr. school and all convenience. Inquire 1st or 2nd flrs. BU 1-2368 or BU 1-5181.

CLEAN 3 room furnished apt. 4856 [illegible] Winthrop Ave. $17.00 per week. [illegible]

[illegible] 5-½ rm. unfurnished flats. Heated. Newly dec. Good shop. & trans. Near school. 901 W. Sheridan. 3900 North, 1 block from Broadway. LA 5-7410.

[illegible] unfurn. flat. $90 mo. 2608 N Dayton. EA 7-2941.

MODELED APTS. 2nd flr. 1-3 rm. & [illegible] $57.50. 1-2 rm. & shower $57.50. [illegible] light rms. Utility. 900 Wilson. [illegible] 3-7559.

2½ RM. apt. With private bath. Fur. or unfurn. 720 W. Grace. WH 4-9878.

5 RM. 1st flr. Reasonable. Newly dec. Sanded flr. Tile kitchen and bath, cabinet sink, built-in tub. Across school. Garage available. 4434 N. Dover. SU 4-7035 after 5.

4 RM. apt. Newly furnished. Stove and refrig. Gas heat. 1867 N. Bissell. MO 4-2477.

3½ and 5 LARGE rm. unfurn. apts. Modern, newly dec. Good trans. 828 W. Agatite. LA 5-9882 after 6:30.

3 and 2½ RM. unfurnished apts. with private bath. 4906 N. Sheridan. RA 8-1260.

3 RM. unfurnished apt. 2nd flr. 645 W. Newport. WE 5-3162 after 3 p.m.

3 RM. furnished apt. 4434 N. Clifton. ED 4-3325.

3 RM. furn. apt. and 2-3 rm. unfurn. apt. Private bath, steam ht. Refrig. and stove. Adult. 4521 N. Magnolia. RA 8-3241.

3 RM. furn. apt. Private bath. $70 mo. 3534 N. Re'a. GR 7-2831.

4 LARGE RM. FLAT. Newly dec. Stove and refrig. Good trans. Nr. park. 4536 Hazel. AR 1-9237 or SU 4-8105.

[illegible] RM. unfurn. apt. Steam ht. Porch, private bath. Nr. Fullerton "L". $65. SU 7-1202 after 8 P.M.

5 RM. unfurnished apt. 1st flr. Stove & refrig. Clean. LO 1-8620.

2½ RM. apt. Private bath, all utility. Good shop and transp. Humboldt Park. $12 wk. Bachelor pref. CA 7-5055.

3½ RM. unfurn. apt. 1st flr. Newly dec. 925 Sunnyside. AR 1-1668 or NO 7-8175.

4 RM. apts. 1st, $85, 3rd $77. Newly dec. Steam ht. New refrig. & stove. Nr. Addison & Wilton L. Call AM 2-4261.

3 RM. furn. apt. WE 5-8912. Call after 6 P.M.

2½ RM. furn. apt. Private bath. Also 1 rm. kitchenette apt. 911 Eastwood. BR 5-1353.

6½ LARGE RM. unfurn. flat. Tile bath & cabinet sink. 1469 W. Balmoral. SU 4-8128.

LARGE 4½ rm. apts. 1st & 2nd. Available immediately. Good trans. Near school & Japanese church. RE 4-6833. Janitor at 3016 N. Wilton. Open Sunday afternoon for inspection.

3 RM. furn. apt. Reasonable rent. 5052 N. Winthrop. SU 4-9705.

FOR RENT—Spacious, clean 4-rm. flat with sleeping porch. Available Sept. 1. 1509 E. 69th Pl. 1st flr. Call Mrs. J. [illegible]awa, DO 3-1084 for appt. If no answer, call Mrs. Mary Terada, MU [illegible]04.

2½ RM. furn. apt. Good trans. Newly dec. Quiet location. 2647 N. Dayton. Tel. GR 7-5575.

HELP WANTED

GIRL wanted for mother's helper from August 1 till school begins. Highland Park location. Babysitting & light housework. ID 3-1382.

YOUNG MAN & woman wanted. Full or part time. Empire Products. Katsuno, 120 W. Chicago.

WANTED High school graduate to learn all phases of electrical work on the job training. No experience necessary. Contact Mr. Kajita, MO 4-4200, 10 to 2 daytime or GR 2-9791 after 6.

EXPERIENCED handpainter on plastic [illegible]. Call DI 8-4574 after 6 p.m.

MANAGER to take care 12 apt. bldg. MO 4-3593.

BEAUTY shop operator. Part time. Charm Beauty Salon. LI 9-1688.

FEMALE HELP WANTED
Light assembly work
International Assemblies
5900 Northwest Highway
NE 1-7400

FOR SALE

4 FLATS. 2-6's & 2-5's. L. type bldg. Beautiful quiet st. Large cheerful rms. Auto. oil heat. Garage. 5300 N. & 1500 W. Approximately $10,000 down. GR 2-1131.

3 ROOM apt. Newly decorated. Stove & refrigerator. Reasonable rent. GR 7-8778.

INVESTORS ATTENTION
6 flat brk. Less than 6½ times rental. 6-4s (2 bedrms.) hot water heat. New wiring, new roof. Near Sheffield & Addison. Only $34,500. DEDES BEAUTIEU. TV 2-1660.

ESTABLISHED CLEANING & alteration shop. Will sacrifice at bargain on acct. of health. LO 1-6[illegible]

MODERN lunch room. DI 8-6897, call between 2 to 3 p.m. 956 W. Roscoe.

MISCELLANEOUS

MOVING. For service that is dependable & responsible. I.C.C. operation. Insured, experienced mover. For estimate call Mattie. BI 8-8722-23.

Charm
Beauty Salon
2662 N. Clark St.
LIncoln 9-1688
RUTH YAMAMOTO
チャーム美容院
山本ルース

INVESTMENTS
STOCKS - BONDS - COMMODITIES
Dean Witter & Co.
50 West Adams St. Chicago, Ill.
RAndolph 6-7200
Member of New York Stock Exchange
and other principal exchanges
SHOICHI YONAMINE
Account Advisor

Carl Kita REAL ESTATE
1248 N. Clark St. EA [illegible] 1132 [illegible] LA 5-6758
• 6 APARTMENT BRICK [illegible]
• 2 APARTMENT BRICK [illegible]
• 26 APARTMENTS [illegible]
• CORNER 13 APARTMENTS [illegible]
• 2 APARTMENT BRICK 2/5's, auto. oil heat. [illegible] only $18,000.00 [illegible]
• 6 ROOM RESIDENCE [illegible]
• 3 APARTMENT BRICK [illegible]
• CORNER 4 APARTMENT BRICK [illegible]
Through the N. S. Real Estate Board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all times. No obligation - please drop in and look over our complete detailed picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

FOR THE BEST BUYS — SEE US!
EDWARD T. MORIOKA
JAPANESE AMERICAN REAL ESTATE
Sales - Insurance - Property Management
4811 N. ASHLAND AVE. LOngbeach 1-8620
• 6 FLAT BRICK: 6-5 large rooms with encl. rear porches. Stkr. stm. ht. 5 car brk. gar. ONLY $12,500.00 down to buy.
• 15 FLAT BRICK: 4-6 rm. flats, 2-7 rm. flats, and 9-5 rm. flats. Stkr. Stm. ht. Inc. $18,000.00. ONLY $10,000.00 down.
• 12 APT. BRICK: 6-4 rm. apts., 4-3 rm. apts., and 2-2 rm. apts. Bin-fed stkr. stm. ht. Inc. $12,2[illegible].00. PRICE ONLY $43,000.00. Small down.
• NEW BRICK RESIDENCE: 3 bedrm. with 1½ bathrooms. California Type Construction. Full basement. Auto. oil ht. ONLY $1,500.00 down.
• 2 FLAT BRICK: 2-6 rm. flats with modern bathrooms and cabinet kitchens. Brk. gar. Auto. oil ht. PRICE ONLY $26,750.00.
• 3 FLAT BRICK: 3-6 rm. flats. Auto. oil ht. 2 car garage. PRICE ONLY $29,000.00. Small down payment.
• 3 FLAT BRICK WITH DOUBLE PLUMBING: 3-5 large rm. flats with MODERN TILED BATHROOMS. Auto. stm. ht. PRICE ONLY $32,000.00. $5,000.00 down will buy.
• BRICK RESIDENCE WITH SIDE DRIVE: 3 bedrm. with modern bathroom and shower. Improvements are air conditioning, stainless steel sink, finished recreation rm., etc. Auto. gas ht. REASONABLE.
OPEN SEVEN DAYS A WEEK AND WEEK NIGHTS
No Obligation on consultation service
Call us or Come in (Best by appointment)
MANY LISTINGS - EXCELLENT FINANCING - FREE APPRAISAL - COURTEOUS SERVICE - AMPLE PARKING

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RES: LOngbeach 1-7125
• 4 APARTMENT BRICK: 3-6's plus 3½ Garden Apt. 2 full ba. ea., enclosed porches, spacious rooms, large closets. Rents $365.00 mo. plus owners apt. About $9,500.00 down.
• 4 APARTMENT FRAME SIDED: 1-5½, 1-6, 2-4's. 2 car brk. gar. Gas space heat, good condition. Inc. $3,132.00, down $3,000.00. Pr. $15,950.00.
• 12 APARTMENT BRICK CORNER: 3-6's, 6-5's, 3-4's. 3500 North. Inc. $14,040.00. Pr. $72,000.00. About 12 to 20,000.00 cash down.
• 3 APARTMENT BRICK: 3-5's sunparlor front, enclosed porches, 2 car gar. Auto. oil heat. 5600 North. Pr. $35,000.00.
• 2 APARTMENT BRICK: 1-5, 1-6, with enclosed porches, 2 car brk. gar., auto. oil heat. Built in tubs. 5800 North. Pr. $29,500.00.
• BRICK RESIDENCE: 3 bedrooms, full basement. 5 years old, auto. oil heat. Large yard, near Foster Ave. and Ravenswood. Pr. $22,000.00.
[illegible] many other buildings for sale. Drop in and visit us. We also have immediate [illegible] your property. [illegible] when selling your property [illegible] results.

• RESIDENCE — CAPE COD RANCH. Niles, Illinois. PRICE $28,200.00. FOUR BEDROOMS, two full baths, 2½ car side drive, lot 50 x 137. Automatic Gas heating.
• OLD TOWN SPECIAL 2 FLAT. Priced in the low 20's. LOW DOWN PAYMENT. One five and one six room apartments, 2 car garage, nice back yard. Heated by individual space heaters.
• ALL BRICK RESIDENCE IN CHICAGO. PRICE $22,900.00. FOUR BEDROOMS, nice back yard, located 6200 North near shopping and transportation. Ideal for large family.
• TOWNHOUSE. ONLY $13,500.00. Six rooms with 3 bedrooms and 1½ bath, full basement, located near Racine and Wrightwood.
• FOUR YEAR OLD TWO FLAT BRICK IN Skokie — Could be bought for less than $40,000.00. Both apts. have six rooms with 3 bedrooms; bathrooms have ceramic tile and built in tubs with shows; Kitchen is modern with birchwood cabinets and double bowled sinks with formica tops and stainless steel trim. Auto. Oil baseboard hot water heat.
• 11 APARTMENT RED BRK. INC. — $12,276.00 ONLY — $10,000.00 DOWN. New Kewanee Boiler in 1960; new hall Carpeting; 6-5 rooms, 5-4 rms., 1-3½ rms. All apartments are leased, conveniently located near Belmont shopping and transportation.
• INCOME BUILDING. 6-3 rms., 1-5 rms., 2-6 rms. New Iron Fireman Stoker, also new boiler, new screens, recently tuck pointed, all new doors; located North of Foster near shopping and transportation. INCOME OVER $10,000.00 a year.
• 8 APARTMENT 4 YEAR OLD INCOME BLDG. Located 6100 North near the Lake; Consists of 5 three room apartments and 3 four room apartments. GROSS INCOME $14,220.00. Oil hot water baseboard heat; all kitchens have birchwood cabinets, double bowl sinks, baths all very modern, ceramic tiled. PRICE $125,000.00.
• 12 APARTMENTS Plus Basement Apt. PRICE $98,500.00. Located 1200 West and near 6000 North. ALL FOUR ROOM APARTMENTS. With one bedroom. All baths tiled and have built in tubs; all apts. are leased.
VERY GOOD INVESTMENT BLDG.
PROPERTY OWNERS — We have many buyers with cash who are anxious to buy. LIST YOUR PROPERTY with US for quick and courteous service from our staff of NINE SALES PERSONNEL.
— SEVEN DAYS A WEEK till NINE THIRTY in the EVENING

NEW LOW FARES TO the ORIENT
TOKYO $434.00 one way

CHICAGO TO	ONE WAY
CALIFORNIA	$69.00
HAWAII	$144.00
NEW YORK	$25.00

CHICAGO TO	ONE WAY
FUKUOKA	$402.10
OSAKA	$418.10
SEOUL	$501.20
MANILA	$439.10
SINGAPORE	$546.00
BANGKOK	$529.20
HONGKONG	$455.20
OKINAWA	$350.00
SAIGON	$524.30

FLY NOW.........PAY LATER
Economy Charter Flights Available
FLY USOA UNITED STATES OVERSEAS AIRLINES
A Scheduled Supplemental Airline
MAKE YOUR RESERVATIONS NOW
AIR COACH RESERVATIONS
30 NORTH LaSALLE ST. SUITE 1228
AN 3-0700
CALL COLLECT UP TO 150 MILE RADIUS

ROBERT'S WATCH REPAIRING
Watches
Gifts
WAbash 4-2040

時計及びジユリー
Engraving
Jewelry
1048 E. 47th St.

WYRE-RITE ELECTRICAL CO.
Registered - Licensed - Insured
T. NAKASHIMA
CO 7-7695
公認電氣士
E. KAJITA
GR 2-9791

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by The Chicago Shimpo, Inc.
Kohachiro Sugimoto
Executive Director
3744 N. Clark
Bittersweet 8-7771-4
Published twice a week except weekly last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year $8.00
Half Year $4.50
One Year (Sat. only) $5.00
Single Copy 10c

シカゴ同胞
唯一の魚市場
ダイヤモンド
魚市場

對ソ交渉で先手打たん
伯林問題の平和的解決　決意を語るラスク長官

（華府）米國とその同盟國は伯林問題で對ソ交渉開始のイニシアチブをとる意圖であることを、ラスク國務長官は廿七日の記者會見で示唆した。伯林をめぐりソ聯と交渉すべき問題は數山ある。八月五日からパリーで米英佛及び西獨の四ヶ國外相會議が開かれるが、その重要議題の一つは、この問題である。

併し、對ソ交渉で西側がどんな提案をするかについては、ラスクは返答を避けた。交渉に先だち手の内を見せるのは賢くない、と言つた。それでも、ラスクが二つの問題に言及したのは意味深い。これが對ソ提案の内容となるかどうかはわからないが、ラスクがこれに觸れたことは注意に値する。

一つはソ連の東欧諸國の安全保障である。……

するとなく、今日まで十六年間現状態勢で生活して來た。」

だから、今後も強硬的に現態勢化を企てることもあるまい、とラスクは言つたのである。しかし、米國は英佛及び西獨と共同して、ドイツ—ポーランド國境の武力變化に反對する聲明を發表するものを示唆している。

ラスクが觸れた第二の問題は、西側軍備についてソ聯及びその他の國が持つ關心である。何しろドイツは世界戰爭を二度まで始めており、今ではヨーロッパ最強の軍備を持つに至つた。北大西洋同盟軍の中心は西獨軍隊であるというのは過言でない。從つて、ソ聯その他の國が米國の西獨再武裝政策を不安の目でながめ續けて來たのは無理もない。

併し、ラスクはこの問題を深く重視しているようでない。……

伯林政策の屈伸性
ショウダウンに突入せず　駐華府外交官は解釋

（華府）伯林をめぐるソ聯との對決に……

國連安保委に挑戰
決議無視のフランス　今度は討論をボイコット

（ニューヨーク）ビゼート軍港をめぐるフランスとチュニジア紛爭を國連安保委が取り上げるのにフランスは反對し、……

昇進漏れの大統領
作戰部長から慰められる

中央諜報局長
ハミルトン任命

（華府）アーレン・ダレスの後任としてウォール街の辯護士フォウラー・ハミルトンが中央諜報局長に任命された。……

州最高裁に婦人判事

（ハリスバーグ）ペンシルバニア州知事ローレンスは、州……

犠牲者二億人を出す
警告するフルシチフ

（伯林）伯林をめぐつて戰爭が生じたら、二億人の人間が犠牲になるだろう、とフルシチフ首相は英大使ハリマン……

前首相に死刑要求

（アンカラ）九人の判事から構成される特別法廷は、……

私生児の出生
廿二万一千人

（華府）公共衛生局の發表は、一九五九年度に廿二万一千人の私生児が米國で生れた、と言っている。……

旅客機返還拒絶を口實に
キユバ侵入を計畫
國連安保委で非難發表

（紐育）イースタン航空會社の旅客機をキユバがハイジャックして、これを返還しない……

もみ治療
Clarence S. Mori
932 Lakeside Place
UP 8-3145

中野小兒科醫院
KENJI KUSHINO, M.D.
4753 N. Broadway
Phone: LO 1-1205
Res: KE 9-5326

加藤 内科外科醫院
BARRIE M. KATO, M.D.
3179 N. Clark St.
Belmont Bk. Bldg., Rm. 206
Tel: GR 2-3214
Res: LI 9-1055

野邊 内科外科醫院
MUTSUMI NOBE, M.D.
1046 Wilson. Rm. 218
Tel: UP 8-2297, LO 1-3156
Res: RA 8-6518

橋本眼科院
NISEI OPTICAL CENTER
Michigan 2-4114
1164 N. Clark St.

日本人組合教會
牧師 石川 清
CONGREGATIONAL CHURCH
1164 N. Clark St.

イエスキリスト教會
牧師 大山 …
二世教會牧師 エーブ・ミラー
Japanese Church of Christ
400 W. Chicago Ave
MOhawk 6-3852

市俄古長老教會
牧師 泉 弘
牧師 稲富ジョージ
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield
Tel.: Church: LI 9-4420
Parsonage: GR …

シカゴ基督組合教會
一世部牧師 安田 忠吉
二世部牧師 西本ジョージ
CHRIST CONGREGATIONAL CHURCH of CHICAGO
701 Buckingham Pl.

レーキサイド日本人基督教會
牧師 島原千秋
牧師 スタン・ジョンソン
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
932 W. Wellington
Tel: DI 8-3374

シカゴ日本人ホーリネス教會
牧師 佐久間 葵
THE O.M.S. JAPANESE HOLINESS CHURCH
Office: 7335 S. Dorchester
Tel.: DO 3-5864
Church: 46th & Greenwood

シカゴ日本人メソヂスト教會
牧師 井出 …
Chicago Japanese Methodist Church
4321 N. Hermitage Ave.
Phone LI 9-2872

日本人浸禮教會
牧師 … 勝
NO. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH

シカゴ北星基督教會
Chicago Hokusei Christian Church
4… N. Ashland Ave.

禪宗佛教会
ZEN BUDDHIST CHURCH
2230 N. Halsted St.
Tel. DI 8-1218

シカゴ佛教寺
開教使 久保瀬曉明
開教使 齋藤顯紅
Chicago Buddhist Church
1151 W. Leland Ave.
LO 1-9032　ED 4-8708
South: 5486 Dorchester
BU 8-6237

中西部佛教會
開教使 …
MIDWEST BUDDHIST CHURCH
… N. North Park Ave.
Chicago 14, Ill.
Michigan 2-4381

北米日蓮宗 シカゴ日蓮佛教會
開教監督 荒川 …
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle Street
Phone DElaware 7-9457

高野山佛教會
開教師 井上 智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
Tel.: AR 1-4637

眞言宗普通寺
開教師 木村 寬實
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon
ED 4-6472

淨土宗佛教會
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1737 W. Rascher Ave.

天理教 シカゴ教會
會長 鈴木 …
TENRIKYO CHURCH
3733 N. Clark GR 2-5882

生長の家 北部誌友相愛會
生長の家 シカゴ誌友相愛會
233 W. Menominee Ave.
1533 E. 71 Pl.
電話 DO 3-3441

天照皇大神宮教
TENSHO KOTAIJINGU CHURCH
4845 N. Winthrop

シカゴ日本人共濟會
事務所 北ウィンスロップ街四四一〇
RAV… 四七四四（田中）

SILUET Beauty Salon
4713 N. Sheridan Rd. ED 4-2282
Air Conditioned
KAY NOMA　SALLY NISHI
シルウエット美容院
西 貞子
野間 恵子
二人とも自由に日本語を話します
北シェリダン街四七一三
電話 ED四—二二八二
（空氣調節設備）

Nisei LOUNGE AND LIQUOR STORE
二世酒店
LI 9-9172
3439 N. Sheffield Ave.
(Near Clark St.)

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson　SU 4-3252
すきやき、天ぷら、おすし
廣東支那料理 マンドリン
店内は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN
Chinese & American
Under New Management
Your Host Wing Lee
Company of 200 Available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
今回ニューマネージメントの下にパーティーに最善サービスを致します

GUEY YEE
Authentic Chinese Restaurant
204 W. Cermak Road
Tel. Victory 2-6149
中華御料理
どんな宴會も出來ます
如意飯店
割美味くて格安であるのが弊店の特長
西サーマック街二〇四
中國人街中心地

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
944 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田 アリス
西オークデール街 九四四
電話 GR 二—六八二七

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave.
UP 8-1727
寫眞は定評あるオガタで
北アシュランド街五〇四五
電話 UP 八—一七二七

RICHARD H. YAMADA
COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE
INSURANCE AGENCY
810 N. CLARK STREET　WHITEHALL 4-2730
▲日本行、再入國 呼び寄せ手續き
▲日本、ハワイ及國内 航空—汽船—汽車 バス—切符販賣
コスモポリタン旅行案内所
▲保險 火災、自動車 生命、傷害 其他一般保險
—タリ事務
山田寛保險事務所

義齒調整修繕
倉本 政吉
▲迅速の需に應ず
KAY DENTAL LABORATORY
Office 21 E. Van Buren St., Room 305 HArrison 7-1979
Home: 1737 North Park Avenue, Michigan 2-9462

冷藏庫修繕
工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
Phones: Diversey 8-6793
2951 N. Lincoln Ave., Chicago Ill.

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
SALT LAKE CITY 1, UTAH
Tel. EMpire 4-8279
江戸味噌
こうじ、鮭、すゞ子粕漬
赤味噌新發賣

SAKURA SHOKUDO
3738 N. Broadway
BU 1-9790
天ぷら、すき燒
ピクニック用お辨當（日本食その他一般）
櫻食堂
森 荒義

MIYAKO SHOKUDO
1152 N. Clark St.
WHitehall 4-8278
日本及中國御料理
おすし、お辨當
都食堂
山本 美智子

MATSUYA SHOKUDO
1122 N. Clark St.
WH 4-8351
てんぷら、すき燒
日、米、支那料理一切
松屋食堂
北クラーク街一一二二
電話＝WH 四—八三五一

GINZA SHOKUDO
1151 N. Clark St.
DElaware 7-9843
すきやき　天ぷら
なまし　お辨當
銀座食堂
倉本 靜代
北クラーク街一一五一

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
Tel. LO 1-2446
一般日本食
高級すき燒ハウス
東すき燒
▲週日は午后四時—十二時
▲日曜日は午後一時—九時
▲月曜日は終日閉店
◎日本座敷き日本間もあります◎

BANK OF CHICAGO
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
家屋の購入、ビジネス上の投資、自動車購入等の場合、極く安レートで御融資いたします
何卒御氣輕に當行へ御相談下さい
バンク・オブ・シカゴ
頭取 エルマー・マイク
顧問 樋口 行雄
顧問 三浦ジョージ

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday Continuously 9 A.M. to 7 P.M.
Convenient Banking Hours: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200
チエッキアカウント
セービングアカウント
一般銀行業務
貸金及び質替等
永年皆様のお引立てに預つてある當行は、皆様の銀行として、皆様に最善の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出來る日本人事務員が皆樣の御便宜を計ります
コスモポリタンナショナル銀行

第一銀行
シカゴ駐在員事務所
西野入 艮香
奈良岡 艮三
南ディアボーン街三八（九三三號）
（電話）Franklin 2-4450

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago 41, Illinois
Tel. PAlisade 5-5500
お花
冠婚葬祭
皆樣のお心をこめたお花を贈りましょう
お花の御用は電話次第直ちに參上致します…
シカゴ花店の元祖
ウオールス花店
經營者 西島久壽
▲市内は無料迅速に配達致します

SUGANO TRAVEL SERVICE
825 N. LaSalle Street, Chicago, Ill.
Phone: WHitehall 4-5444 (24Hours)—BR 4-1332 (night)
第十四回秋の訪日觀光團員募集
船便 九月四日 シカゴ發
航空便 九月廿三日シカゴ發
觀光＝九月二十三日より二週間コース
團費＝シカゴより往復（觀光費を含む）
船便 往復 九百二十弗
航空便 同 千二百七十弗
尚この外に、五名以上の場合は、何時でも御希望のコースを作成、日本の到る所を特別御案内申し上げます
委細は早目に當社に御問合せ下さい
日本行及び國内旅行一切
航空、汽船、汽車、バス
切符取次販賣
旅行保險、旅行手續一切
公認 菅野旅行案内社
シカゴ市内觀光案内
◎年中無休で廿四時間サービス◎
東京支店 東京都神田神保町一ノ五三
◎月刊誌『日本とアメリカ』一ヶ年五弗
◎日刊紙『新日米新聞』一ヶ年十三弗
シカゴ支社主任 菅野武雄
電話 MI二—七一九三

米国現代人物論　スティヴンソンの苦悶 (2)

四月のキューバ侵入事件で、米國が國連で糾弾された時、國連大使アドレイ・スティヴンソンは、米國は侵入事件と無関係だ、と答えた。もし、米國が加担していたのだったら、侵略は成功していた筈で、侵略が失敗したのが、米國が事件に無関係だった何よりの證拠である、といった。

この弁解を國連で聞いた人の耳には、誠にも苦しい詭弁にきこえた。

「嘘が発見されて始めて持った良識が、ペシャンコになった」

この男は頭脳した・ドレイファスで、一九六四年の國連総選には、何とかしてもう一度指名を回復せしめねばならぬことを考えている。それほど、彼のアドレイ観は大きいのであるが、その彼にも、この國連弁護だけは頭脳しかねたらしかった。

「アドレイともある者が、何んと馬の抜けた弁護をするのか――」

と、彼は悲しくて仕様がなかった。

アドレイのキューバ侵略弁護演説を聞いて、この男と同じように國民の悲哀を感じた者は少くなかったらしい。この時だけは、スティヴンソンが「恥辱に耐えた」といった悲壮があった。

スティヴンソンの國連入りは、國連の権威を高めるものとして、各方面から歓迎された。かつその仕事ぶりが期待されていた。何しろ、彼の名声は國内より、國外で高かったのだから、國連大使の生れたの様な存在だった。彼は國務長官をケネディから約束されていた、と思っていたので、國連大使のイスを提供された時には、いたく失望したようだった。「ジャクソンの宣言」を彼が聞いたのだ、という見方もある。

それでも、彼はこのイスを引き受けた。これを断れば、政界の表面に再び出る機会はないので、止むを得ず承諾したのだ、という皮肉な見方をする者もある。

静かなキューバみたいで政治ボス振のデイリイとスチーヴンソンのアドレイとは、ソリが合わないらしいのである。ボスから嫌われれば、政治的には何かと不利益を蒙るのは、アドレイもよく知っている。ボスに上院出馬を勧める者もあるが、デイリイがかぶりをふれば、彼が候補に推されるチャンスは少い。シドニイ・エーツを候補者に推薦する者が多いが、エーツもまた知性派なので、デイリイから好意を持たれず、どうやら連邦判事を取り逃がすことになるらしい。

だから、アドレイがシブシブながら國連大使を引き受けた、という意見は、無根拠とはいえない。それでも、國連大使としての彼の仕事ぶりが人々の期待に反しなかったことは、彼に余り好意を持たぬ者すら率直に認めた。とくに、コンゴ紛争当時の彼の働きぶりは賞賛に値していた。

「國連におけるアドレイは新地に押し込まれた野獣の縦観を持っている」

とケネディが嘆いた、という噂がある。ケネディが真意にどんな意味を使ったか、どうかは確める術がない。しかし國際力を欠くから、この理由でアドレイを國務長官にするのに反対した、といわれるケネディが、こんな言葉でアドレイをはめた、という噂のあるのは皮肉だ。それほど、國連大使としての彼の働きぶりは、見事だったわけである。

國連大使として、彼は米國の政策にいくつかの新局面を開いた。彼がとくに努力したのは、アジア・アフリカ諸國に米國の友人を作ることだった。米國はこれまで、國連で自動的多数を持っていたので、その主張はいつでも通った。國連は米國のゴム印みたいなものだった。しかし、最近では、このゴム印も、字がチビレてきて、余りハッキリしないようになりつつあった。だから、米國は進んでアジア・アフリカ國家中に友達を作る必要があった。

アドレイは、彼らの独立運動にはつとめて共鳴し、その代表を招待して午餐や晩餐をともにした。今日では、少しずつきかかった彼のフランス語で國フランス語アフリカ諸國代表の討論に参加してからかわれたという話もある。ある席で、相手をアフリカ代表だと思いこんでフランス語で話し始めると、

「ガバナー（知事さん）、私はイリノイ州の有権者ですから、貴方の下手なフランス語より、英語の方がよく解りますよ」

と揶揄され、その席に居合わせた者は笑いこけたという話がある。

だから、あるアフリカの代表が次のようにいったのは本音である。

「私はロッジ大使（アイク政府の國連大使）に會うのに二年間かかったが、スティヴンソン大使には二週間で會えた」

これまで、本國と植民地の対立がある場合、米國は何時でも本國の側を持った。これは植民地を持つ國と同盟関係を結んでいる米國として、同盟國の好意を失うのを恐れたからだった。植民地解放支持とか植民地主義反対とかをお題目のように唱えながら、本國と植民地のショウダウンが来ると、米國はいつでも植民地人民解放に頬被りし、民族解放をおくらせる政策に投票していたのである。アジア・アフリカ・ブロックを失望させた。自分の設立原則一つをいつでもくり返えしていたのである。

ところが、アドレイの下で、米國は植民地人民の解放支持政策を打ち出した。ポルトガルがアフリカで持つ植民地――アンゴラ――との対立で、米國が示した態度が典型的である。

もちろん、これはケネディがアイクより民族問題では理解されていることと関係しているのはいうまでもないが、アドレイの努力がその刺激になったことは、私としても認めねばならない。

アドレイの努力でもあった。彼の努力で、米國の信頼が高まり始めていた時に、キューバ侵略事件が生じ、彼はこれを弁護せねばならなかったのである。（RF）

五十八分毎に殺人事件　米國の重大犯罪　十ケ年間に九十八%も増加

（華府）重大な犯罪が多かったことで昨年は米國史に新記録がきざまれたと、エドガー・フーバーFBI長官が発表した。フーバー氏の報告は次のような内容のものである。

◎一九五〇年にくらべると犯罪が九八%増加した。

◎アメリカでは五十八分毎に一名の殺人事件があり、四分毎に強盗事件が起つている。

◎暴力犯罪が、四分毎に強姦、六分毎に強盗の被害が出ている。

一九六〇年の重大な犯罪は百八十一万一千三百件、即ち十五分毎にアメリカのどこかで犯罪事件が起つている。

◎一九六〇年度犯罪白書で、フーバー局長は、一九五〇年以来の人口増加は僅か一八%であったことを指摘、一九五九年と一九六〇年をくらべても殺人、強姦、強盗、窃盗、ゆすり、自動車どろ棒、五十弗以上のこそ泥などが一四%増えている。とくに増加しているのは強盗や夜盗などで、一九五九年より六〇年の方が一八%も多いという。殺人は六%の増加である。

一九六〇年の総検挙数は、人口十万に二千六百四十件の割合であった。

都會と田舎をくらべると、都會での検挙数は、田舎の約三倍となっている。昨年逮捕された警官は四十八名、その内ち廿八名は犯人によって殺害された。未成年者の検挙数が一九五〇年にくらべると二倍以上になっているのも注目される。

オリンパス號進水

（横浜）輸出船か國内船かをめぐって話題を呼んでるタンカー「オリンパス號」（七三、〇〇〇重量トン）の進水式が、十四日夕、三菱日本重工横浜造船所で行われ、全長約二百五十メートル、幅三十六メートルの巨体は約二ヶ月半でギ装を終り九月末には新注先、リベリアのオリンパス海運社に引渡された後、出光興産がチャーターする予定。

長編推理小説　ゼロの焦点（八二）　松本清張

北陸鐵道

「いや、會おう。仕方がない。しかし、ちよつと受付で待つているよう言つてくれ。」

「はい。」

夫人は、ふたたび受話器に向かつた。

「ウイルキンスンさんには、そこでしばらく待つてもらうよう言つてください」

禎子と本多とは、辞去するときを知つた。

「お忙しいところをたいへんお邪魔をいたしました。いろいろ有り難うございました」

禎子は立ちあがり、室田社長と夫人に頭をさげた。

「そうですか。いや、お話をうかがうばかりで、なんのお役にも立ちませんで」

室田氏はゆっくりと腰かけを手で押して、立ち上つた。

「とんでもございません」

「まあ、あまりお力をお落しにならないで」

夫人も、そばから禎子にやさしく言つた。

「そのうち、きつと何もかも分かると思いますわ。どうぞお元気をお出しください」

「ありがとうございます」

「君、」

と室田氏は、本多を呼んで低聲で何か言た。仕事の話らしく、本多は頭をさげておじぎをし、手帳に控えてゐた。

「では、わたしはここで失礼します」

室田氏は、社長室のドアのところでおじぎをした。

「わたくし、お玄関までお送りしますわ」

「そうしなさい」

社長は、夫人に言つた。

「ああ、もうここでどうぞ」

禎子が辞退すると、

「いいえ、すぐ、階下なんですから」

夫人は、微笑んで、後ろからついて来た。

階下におりると、受付だつた。背の高い外國人が、小さな窓にかがみ込むようにしてしゃべつてゐた。相手は未亡人という、受付の痩せたかわいい顔の女であつた。彼女は三人がおりたことに気がつかないらしく、外國人と話をやりとりしてゐた。

その短い会話が禎子の耳にはいつた。英語だつたが、禎子はそれを聞いて、おや、と思つた。

受付の女は、初めて三人に気づき、あわてておじぎをした。外國人もこちらを振り向いた。その顔には話のつづきらしい愉快げな微笑が口辺に残つてゐる。

禎子は受付の女を見た。かわいい顔だが、やはり三十歳の女の顔であつた。むこうも夫人より禎子のほうをじつと見返つた。その視線を禎子は背中に感じた。

「どうぞ、この車をご自由にお使いくださいまし」

夫人は、待たせている自動車を指した。明るい微笑だつた。

その自動車を、商店街に出てから返した。それは禎子の遠慮で、喫茶店の前でおりたのだ。

東京便り　小沢武雄

▲幸福な晩年

アリゾナ州から親友Kさんが十一年ぶりで日本にやつて来た。

大成功者で初歩もだいぶ大きく、子供たちにも財産のわけ前をきめ、自分の老後の分もたつぷりと持つて、まことにうらやましい身分だ。

十一年ぶりで會つて話から話は尽きない。

せまい我が家だが、一泊して夜ふけまで語りつくした。Kさんは四十年前に渡米して文字通り、死ぬか生きるかの苦労をなめたが、天分の明るい性格が、どんな苦労にもへこたれず、今日の成功をみたわけだ。

もう、これで終りか、となんど思つたかしれぬという。ボロ自動車でアリゾナ州に移住するとき、子供を左手に右手にハンドルを握つて、未知の土地に移つてゆく心細さはほんとうに心細いものだつたろう。

成功というものもつきまとつたわけだろうが、人並はなれしたその努力と働きぶりはきいていて感銘させられる。

私たち家族と夜中の一時すぎまで語りつくしてからベッドに入つたが、朝の五時にはKさんはもうちやんと起きて新聞を読んでゐた。

どんなに夜ふかしをしても朝五時には必ず起きるというクセがついているのだという。

体力からも、Kさん成功の要素があるというものであろう。

もともと在米同胞一世のパイオニアたちの成功者は誰も、体が丈夫だ。

その健康な体力が無かつたら誰もいまの成功はみられまい。

Kさんは、これから晩年の生活設計を、アメリカに半分、日本に半分づつ住むようにしたいという。

つまり日本の故郷に土地を買つて、そこにアメリカ流のあまり大きくない家を建てる。夏は涼しく、冬はあたたかい設備をして、毎日富士山の見える静岡県清水市の郊外に晩年の生活をエンジョイするのだという。

一年のうち六ヶ月はアメリカで、あとの六ヶ月は、この日本の自然でという生活設計は、きくだに楽しそうだ。

ソシヤルセキュリティの恩給はもちろん、その生活の基礎になるわけで、とにもかくにも、うらやましい次第である。

人生には、いろいろ不幸、不幸があるが、アメリカに住む日系一世たちが、生活に不安の無い資産を持ち、ときおり故郷の日本に帰るということほど楽しく幸福なことはあるまい。

社會奉仕的助言

家屋賣買賃貸、移民法問題、遺産處分、遺言作製、ソシヤルセキュリティに関する質問。毎日午後一時至五時。切無料で助言します。遠慮なく訪問下さい。

法學士 小村鉢太郎
2733 N. Hampden Ct.
DI 8-9183

今物凄く人気のある〝橋幸夫傑作集〟その三波春夫の歌ごよみ、千代子の花散る下田、日本の名歌アルバム、日本の唱歌全集、日本行進曲等のLPレコードや他に色々揃つた品を入荷しました

八月一日より十五日まで
特別大安賣り
何んでも二割引
U-HARA
5112 N. Broadway　LO 1-9258

色・味・香り
お醤油は、材料の性質と料理の種類に合せて上手に使い分けて下さい。少量で材料の持ち味を生かすお徳なお醤油…………
これがキッコーマンの特長です
天下一品

キッコーマン醤油
宮内庁御用達 野田醤油株式会社

代行業務一切
日本株式、投資信託買付の外資法手續代行、有利な投資銘柄選擇、投資相談その他一切の代行業務、商事、民事、の御依頼に應じます どうぞ御利用下さい
THE CHICAGO BENRI-SHA
1011 S. Oakley Chicago 12
Tel: SE 3-2172
代行業務 シカゴ便利社
主任 河野増登
社員 小川昭二
電話 GR 7-8296

印刷物の御用はシカゴ新報社の印刷部へ

日本送金は
絶對に早い 加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に百數十の支店を有しております

受取人	*
受取人住所	*
送金人	
送金人住所	
送金$	手數料

手數料は $100 まで 75¢ です。
*出來るだけ日本字ではっきりお書き下さい。
THE SUMITOMO BANK (CALIFORNIA)
SAN FRANCISCO　365 California St.　YU 1-3365
LOS ANGELES　101 S. San Pedro St　MA 4-4911
SACRAMENTO　1400 Fourth Street　GI 3-4611

御送金は　御預金は
加州東京銀行
郷里送金申込書（切取つてお送り下さい）
金　弗　仙也　$
受取人住所
受取人姓名
貴方の住所及姓名
一九五　年　月　日
THE BANK OF TOKYO OF CALIFORNIA
San Francisco: 64 Sutter St.　YU 1-1200
Los Angeles: 120 S. Pedro St.　MA 8-2361
Gardena: 16401 S. Western Ave.　DA 4-7554
百弗まで料金手數料七十五仙

Complete Line of Japanese & American Food
Star MARKET
3349 N. Clark St.
GRaceland 2-0599
さくら米、リパチー米
日米各種食料品一切
何んでも取揃えております。
大勉強で御奉仕を致します。
スターマーケット
北クラーク街三参四九番
電話 GR 二ー〇五九九
森門、畠中
最高級醤油 ヒゲタしょうゆ を御試用下さい
シカゴ一手販賣店 スター、スター

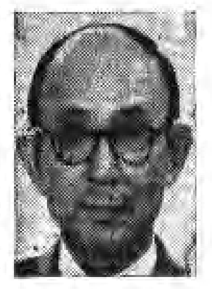
CHERISTAR
何時食べてもおいしく戴ける
チェリスター米

NORTH SIDE REALTY CO.
1041 W. Granville Ave.
BR 4-4211-12-13
◎赤煉瓦建十一アパート。年収一万二七二六弗。一万弗ダウン。ケー五、五ー四、一ー二半。マルモント附近の便利地區。
◎十二アパートとベースメントアパート。九万八〇〇〇弗。西、二〇〇、北六千台十二万五千弗。
◎収入付建物 六ー、一ー五 二ー六、新しいストーカー及びボイラー。フォスター北の好地域。席数一万弗以上。
◎ヘアパート。建築以来僅か四年。北六〇〇台で湖近く。五ー二、三ー四、總収入一万四二二〇弗。ベースボード暖房キャビネット・キッチン。近代的浴室。
◎住宅。ナイル市のケープコドランチ型。四寝室。投資に好適。二万六二〇〇弗。二浴室。二車庫ロット五〇ー一三七。
◎オールドタウンの二フラット。二万弗台少額ダウンペイメント 五室と六室。二車庫。廣い裏庭付。
◎煉瓦建住宅。二万二九〇〇弗。四寝室。北六千台で便利な地域。大家族に理想的
◎タウンハウス。一万三五〇〇弗。六室、三寝室。一半浴室。ベースメント。ラシン街とライトウッド街附近。
◎スコーキーの二フラット。建築後僅か四年。四万弗以下。六室と三寝室宛。近代的浴室。自動的石油ベースボード暖房。
ノースサイドリアルティ社　島海ジョン
電話 BR四ー四二一一、一二、一三

SATELLITE TOURS, INC.
Travel Service, Foreign and Domestic
5523 N. Broadway RA 8-3333
W. E. Weimer - Midge Yamamoto
旅行の御用は當社え
飛行機、汽車、汽船、バスの切符取り扱い
各地ホテルの豫約お世話
サテライト旅行案内社
北ブロードエー 五五二三
電話 RA 八ー三三三三
山本みどり　ウォルター・ワイマー

土地家屋賣買周旋
●十三アパート 北部レーキ近く六ー五 十三ー四、ビルトイン タブ、タイル バス、年収二万三千四〇〇弗、約三万弗ダウン
●十六フラット シカゴ造り。三ー五、十三ー四、交通買物に至便、學校近。年収一万八千八百四十弗、賣價年收の五倍以下
●北部五五〇〇台 フラット 六室宛、車庫つき、五千弗ダウン
●二十六フラット 各四室、年収一万八千七〇〇弗。オリジナル建物 二万五千弗ダウン
●六フラット 二ー五、四ー六、サンパーラー、全部廣室 五車庫つき、好収入、一万四千弗ダウン
田中ハリー
田中リチャード
4410 N. Malden　RA8-4744

CARL KITA REAL ESTATE
3248 N. Clark St.
Office: EA 7-1132　Res.: LA 5-6758
◎煉瓦作二アパート。五寝室。自動的石油暖房。一車庫。アービング停車場附近。一万六千弗。三五〇〇弗ダウン。
◎ケヨ住宅。郊外ロンバード。二車庫、學校買物至便。一万六五〇〇弗。
◎煉瓦作三アパート。一ー六、一ー三半。インダクション・ベースメント。近代的内部。三車庫。月收四八五弗。グレンウッドとフォスター附近。七千五百弗ダウン。
◎煉瓦作六アパート。サンパーラー付。二ー六、四ー五。月收七四〇弗。北六三〇〇台の好地域。一万五百弗ダウン。一万二千五〇〇弗現金。
◎二アパート。煉瓦作。五寝室宛。新ガス暖房設備。西北部地域。三万五百弗。六五〇〇弗ダウン。
※コーナーの四アパート。煉瓦建。四半室宛近代的バス付。月收二七〇弗。二万一五〇〇弗。四五〇〇弗ダウン。
◎二六アパート。三ー六、七ー五、十四ー四、二ー三。年收二万八千弗以上。收入の五倍半。二万二千弗ダウン。
◎角十三アパート。三ー五、一〇ー四、年收一万三五〇〇弗。西北部。一万五千弗ダウン

◎北部 六フラット各六室、四車庫。賣價四万二千弗。一万弗ダウン
◎九フラット 各四室、月収六百五十弗、經費百六十五弗、賣價四万二千弗 一万弗ダウン
◎十二フラット 極上區域。十二ー六室。年收一万七千七百弗。經費約六千弗、賣價九万五千弗 二万弗ダウン
◎十五フラット 三ー六室、九ー三室半、オリヂナル。賣價七万五千弗。二万弗ダウン
◎廿六フラット各四室 九車庫、年収二万八千弗、賣價十六万五千弗。二万五千弗ダウン
◎三十フラット ビルトインタッブ、六ー五室、廿四ー四室。年收三万二千五百弗。賣價二十万弗、三万五千弗ダウン
◎五十八アパート ビルトインタップ、年收五万四千六百弗、經費一万七千三百弗、賣價廿六万五千弗、五万弗ダウン
その他カーミング、アパート大小澤山あります

土地家屋賣買周旋 各種ビジネス
土井光一 事務所
1105 W. George St. Chicago 13, Ill.
Tel. Lincoln 9-3141

SHERIDAN PLAZA
T.V. & RADIO SERVICE
(Formerly Lake Park Radio)
3971 N. Sheridan　EA 7-2382
William Nakagawa
シェリダン・プラザ
TV & ラヂオ サービス
(元レーキパークラヂオ商會)
大勉強、保證付、お呼び立て下されば早速參上いたします
店主 中川ビル
北シェリダン通り三九七一
電話 EA七ー二三八二

PLUMBING SERVICE
James L. Miles
Phone: LI 9-9491
2338 Geneva Terrace
プラミング サービス
プラミングの仕事は何でも迅速且つ格安に御引受けいたします
日夜を問わずお呼出し下さい
ジム・マイルス
ゼネバ・ターレス 二三三八
LI 九ー九四九一

TSUNEHARA'S FLOWER
1313 W. Randolph St
Chicago 7, Ill.
Tel. SEeley 8-3437
DI8-5676
花の御用は電話で
常原花店
△市内配達無料▽
☆地方えも無料で發送します

PLAZA FURNITURE
Warehouse Furniture Sale
Furniture Mart Samples
SAVE 50%

Sofa Beds	$39.50
Hollywood Beds	27.50
Chests	19.50
Occasional Chairs	9.50
Inner Spring Mattress	18.50
End Tables & Coffee Tables	7.50
Apartment Size Range	54.50
Used Refrigerators— Brand Make	49.50

Open Daily Until 6 P.M.
Monday and Thursday, 9 to 9
Sunday, 11 to 4
2639 Lincoln Ave.　LA 5-2288

S O S Electronic
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオ テレヴィジョン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
ト原 徹

MASUMOTO FUNERAL HOME
Hiromu Masumoto
2843 N. Clark
GR 2-6485
Air-Conditioned
Free Parking
桝本葬儀社
増本 弘
無料パーキング所
換氣装置の設備付き
北クラーク街二八四三番

YORK FOOD MARKET
Tom Hayashi
3240 N. Clark St.
GR 7-0802
各種 白米取揃へ
日米食料品一切
サンピドロ直送鮮魚
北部は毎日 御注文の多少に不拘
南部 水曜、土曜
ヨーク商會
北クラーク街三二四〇

MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine Ave.　LO 1-1609
土用饅、鈴子等入荷
その他多數の新物が入りました
日米食料品一切
鮮魚野菜類
▲市内無料配達、迅速に御届けます▼
藤井商會
北ラシン街四六五四
店主 藤井靜興
LO 一ー一六〇九

FRANKLIN FOOD STORE
1026 E. 55th St.　HY 3-5057
各種 精選白米
精肉 鮮魚 サンピドロより直送
日米食料品一切
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co.
Wholesale - Retail
4860 N. Sheridan Rd.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
▲精選新米
サクラ米 ・パチー米
スミス及プレミアム五百番
ヤマサ及び龜甲萬醤油
日米食料品一切大勉強
開店時間 月曜日九時より八時 土曜日八時より七時 日曜日十一時より五時 一週日 定休
メールオーダーは迅速に取扱います
エス・アンド・アイ商會

O K GROCERY
ROY YAMAJI, Prop.
1037 E. 43rd ST.　CHICAGO, ILL.
Tel. KEn 6-4126　Res. WA 4-4739
各種 精選白米
日米食料品一切
加州サンピードロ直送新鮮まぐろ
OK食料品店
山地ローイ
配達無料

EXCEL FOOD MART
1153 N. Clark St.　Chicago 10, Ill.
Tel. MIchigan 2-4047
スミス五百番 プレミアム
サクラ米 ・パチー
鮮魚、鮮肉、野菜類
其の他日米食料品一切
日本人の中心地
エキセル食料品店
金子ローイ

エリザベス サンダース ホーム 法律顧問 トーマス アベ博士

養子縁組の幼兒をつれて渡米

[illegible]

[illegible]

ソ連邦ミコヤン來日に 右翼が阻止運動

警察廳が總力で警戒

[illegible]

定住者會主催 野遊會 賞品山の如し

[illegible]

シカゴ國際フェアー 未曾有の入場者で賑う 夕涼みも又妙である

[illegible]

ブランドと同格の主役 岡田英次が共演

〝醜いアメリカ人〟今月からロケ

[illegible]

シカゴ廣島デイ

六日にグラント公園で擧行 祈願を通じて軍擴抗議

[illegible]

シカゴ名物「銀座祭」 衛藤公雄師 勘須磨舞踊團 出演

其の他多彩なプログラム

[illegible]

定住者會 管理人を求む

[illegible]

櫻一週間休業

[illegible]

林田ドクター歸省 一日より再開業

[illegible]

死亡廣告

[illegible]

シカゴ第八回訪日 秋の觀光團々員募集

往復とも航空便
九月九日　シカゴ發（ノースウエスト航空）沙港經由
九月十日午前　羽田空港着
東京、鬼怒川、日光、鎌倉、江ノ島、箱根、熱海、名古屋、宇治、山田、二見ヶ浦、奈良、京都、寶塚、大阪、高松、瀬戸内海巡り、鞆、廣島、宮島、（九月廿六日廣島で解散）
十七日間
シカゴより往復　千三百五十弗
八月十五日

◇御し北太洲廻り希望の方には延長旅行とし（六日間、博多、福岡、長崎、雲仙、島原、熊本、別府の觀光旅行を[illegible]で解散。この費用は別に百廿五弗申受けます。
▲問合及び申込みは左記取扱所へ▼

コスモポリタン旅行案内所
山田寛事務所内　山田　寛
810 N. Clark St. Tel: WH 4-2730

個人消息

◎光内友直氏夫妻　訪日觀光團に參加し、三ヶ月餘に亘り訪日中であつた同夫妻は先週末歸府を經て來路無事歸宅。

要求欄

大室 フラット、ストーブ、冷藏庫付、學校近く、交通便利、家賃九十五弗。北ハルステッド街二九〇二　電話DL八一八六〇四

若い 男子及び婦人用パートタイム又は終日働き、エンパイヤ・アートプロゼクト（勝野）西シカゴ街一二〇番

四、五 及び七部、家具なしフラット貸したし。ヒート付、新築、交通及び買物便利。西シエリダン街九〇一（北、千九百合プロードウエイより一町）電話LA五一七四一〇

ウエートレス募集
眞面目な方
經驗不用、委細面談の上。
アゾマ食堂
北ブロードウェー五一二〇

日本特級酒
賀茂鶴
醉心
宮内廳御用達品として品質は最高です
Japanese Highest Quality Sake
KAMOTSURU SUISHIN
With Honor of Serving to Imperial Family at GOLD STANDARD LIQUOR
3429 N. Clark St.
Imported by
JAPAN FOOD CORP.
844 W. Erie St.
Phone: TA 9-5253

定住者會 シカゴ全同胞 大野遊會
恒例に依つて本會主催のシカゴ全同胞大野遊會を左記の如く催します。會員、非會員の別なく御家族並友人お誘い合せ御來會の上、一日晴天下の清遊を樂しむと共にこの際お互いに會談親睦の機會を持ちます。
時日　八月六日(日)　午前十一時より開始
場所　市外デスプレーン市の郊外　ノースウエスタン　ウツド（例年通り）
▲餘興——一、二、三世各時代向きの各種のゲーム、餘興等が準備され、賞品は充分▲アイスクリーム、ソーダ水等も充分用意されております
主催　シカゴ定住者會

シカゴ名物 第六回
銀座ハラデー御案内
恒例の當教會の〝銀座ハラデー〟は紐府の日本琴曲會の至寶・衛藤公雄師並びに紐府デスニランドの藤間勘須磨舞踊團一行を迎えて左の日割で夏の夜を彩ると共に諸種餘興を併せて公演することになりました。
皆樣には何卒御家族御友人お誘い合せの上、陸續として御來場御鑑賞下さいますよう御案内申上げます。
開會日　八月十一、十二、十三日(金、土、日)
金曜日は午後七時—十時迄、土日曜日は正午より十時迄。但し雨天の場合は一週間順延。
會場　中西部佛教會　正面講堂。北ノースパーク一七六三
主催　中西部佛教會
本日
琴曲　衛藤公雄師演奏
舞踊　勘須磨舞踊團一行
餘興品目
▲日本輸入品展示　▲人形作り實演
▲銀座ショッピング　▲劍道、唐手實演
▲挿入及び美術展　▲小椋畵伯墨繪實演
▲ちきん照り燒及び天ぷら等の土產品

J. Joguri Mercantile Co.
Gift Store　1124 N. Clark St.　MI 2-4816
Gift Store　1126 N. Clark St.　MI 2-4816
Book Store　1128 N. Clark St.　MI 2-1195
North Side Branch Store　5324 N. Clark St.　LO 1-0887
Diamond Trading Co.　1012 N. Clark St.　SU 7-5166-67

リバテー米
最高級
ブルーローズ

Super Seasoning
AJI-NO-MOTO
味の素
大特價賣出し
1オンス入り　普通値段 31c　大特價 25c
3オンス半入り　普通値段 95c　大特價 79c
7オンス入り　普通値段 $1.75　大特價 $1.49
14オンス入り　普通値段 $3.35　大特價 $2.84
期間　七月廿九日--八月五日
賣り切れないうちに最寄りのお店でお早くお買い求め下さい
登錄商標

特價品賣出し
丸金正油　一ガロン入一罐　金二弗十九仙
そうめん　一束　二十九仙
初綠(茶)　一袋　七十五仙
東京漬　一樽(大袋)　四十五仙
けごん漬　一袋　三十四仙
其の他お買上げ品に對し輕少の景品を差し上げます
陸續御來店をお待ちして居ります
戸栗商事社食料品部
ダイヤモンド商會　1012 N. Clark Street　SU 7-5166
戸栗北部支店食料部　5324 N. Clark St.　LO 1-0887
當店内に新築の日本茶寮及び庭園を、御自由に御一覽下さい。
戸栗商事社
同室内外裝飾具店
同雜貨部
同書籍部
1124 N. Clark St.　MI 2-4816

品質特撰・最高級米
アーカンソー
ブルーローズ
さくら米
最寄りの小賣店でお求め下さい
Crown Import Co., Inc.
San Francisco
Los Angeles

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
K. Baghorio, Exec. Director
2546 N. Clark St., Chicago 14, Ill.
Tel: Ellinwood 8-7571-2
One Year $8.00
Half Year $4.50
Saturday Only $1.50
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY AUGUST 2, 1961 — Entered as Second Class Matter at The Post Office of Chicago, Illinois — VOLUME NO. 15, 1989

裏千家シカゴ支部 訪問記

中口飛朗子

シカゴ使節団お点前の和田静香さんに同道致して、裏千家シカゴ支部を訪ねた。

結構な主婦の指導を、受ける篤に嬉まつて来る方達や支部は大変な賑わいである。

支部長の土井先生二氏のお話しによると、こうしてなんと千百九十四回からつめかけて来られての事である。

パーラーに四畳半の薄縁が敷かれていて、小箱がしつらえられていて、貴人畳の位置に宗主新が掛けられていて熱心におけいこに励を抜起する。

掛軸が掛けられてあり、それには「青松多寿色」の文字が達筆かに記書されてある。

「青松多寿色」は「青松、めちながくして色多し」と読むのだろうか、又、「色」は「恵数」ほどの意を考えるのだろうか、と、考えてみたりする。

水後の上に置飾盆かのせられ、宗旨の位置に置かれてあり。その前に等身に近い鏡が立てかけられている。

変身を見よ、との意なのだとすぐわかる。

秋近き心のよるや四畳半

芭蕉

ふとこの句が心をかすめる。しかし今日は蒸だし暑い。

風鈴の中軸になる現の半蕉の冷をちょつぴり風鈴してみる。

初夜のさを静まりて鈴の音ささやき鳴るに心とまるね

伊藤左千夫

こんな一首もあつたと少し涼しくなる。

どしどしとおけいこが続けられていて宗部の注意も多キである。近されてその通りに行うと、不思議と鏡が伸び切つて、自に美しくなる。光生只今他見されている、と思いなると、どうしてどうして、もちろんと見ていられて思い所は注意さ、る。よい意味での自覚のならない方、と感服する。感服もざつくばらんな感じで指導方法にも「山上宗二記」の「其時代に適ケヤウニ思案スベシ」が適用されている。

六月頃シカゴを訪れてした時に、半尾氏のみならず、日本人として大きな収穫を見ることになつた、と思つた。

その経過のことであつた。

これにくらべると更に手ごわ、ゴに向つた。一度ライフには感服があつたが、私には感がないので、その側に立つていたところ、その側にいる中年の白人婦人が、右の部屋にいる青年に向つて。あなたはそのスーツケースをパロアに下ろして、このゼントルマンに席を譲えたがよいだろう、と言つて私にその席を指定してくれた。青年は無言で私にこれに感じてくれて私も感謝にありついた。そしてクラーク・デビジョンに来た時、私はサンキューの感謝をして電車から人間として生きる結き理想の標本を示されたことを実行し度いと決心した、ということが思いてあつた。

これは全く大きな出来事と言えまいが、この一文がリーダズダイジェストに載せられて世界中の読者の眼に止まつて私を日本人と見ての感謝で

あつたのかとも思つた。無故なれば、恐らく婦人は他の白人男子に向つて、そうまではせないかも知れん、とも思つてはいた。

感謝、長崎の原子爆弾投下に対して強情に抗議するタルーッ、前人類誠なども出るが、一種良識を持つアメリカ人は始め終つに連れて冷静にもどり、穏まし、思慮な識学の問題に対して押し合せをしようとする感覚も多分にあるのではないか。冥理想の上に、父母交の上にそうした事ものが、ノ〜、あられている。この婦人の心の問にもまたそんな潜かなものがあつたかも知れん。

最後、婦ばれた小さい日本人のユーモラーな心の美しさ結びはシカゴを離れてよくわかる。再會の誓はまた戦争のもたらした日系人に結ばれる恩恵であるか、とも思つて感謝の情表り動き思いを後一再び加州へ向わんとしてもの。

アメリカに見る日本人は、ほんとの日本語を話す。アメリカにいる日本人は信仰出来る日本人であるノ誰かが言つた。その日本人の中に温かい心持をつた日本人はシカゴの人であろう。

国会を動かす身の余白スペースを展つて祭は笑顔集嘱望など知らず戦争はアメリカ人の眼を覚ましたのだ。

雲火付に見せるカクラス花をつけ蔦の緑朋の風中に美しい花咲雪詩に唄われて地に還り赤蔦の墨地も雪はね止る眼

妻と子をもつて蛾蛮勇を張り仁良民の鑑に感動は馬鹿らしい眼ひ蔦から四季の花をみる

蔦見蔦眼目蔦のぬ日に出逢ひ皮肉言う蔦に蔦など蔦いてなしルンベンも鉄蔦の未練へ行くレーン

蔦雪の功を入れて見上げる蔦子蔦一ノ息を入れて見上げる蔦子蔦あの蔦を先祖代々孕みつぶし

鏡台の相手となつて蔦女老ける自由の鏡ひびが入つても鳴らず

卒業をポケットに神を祭りの日

蔦温蔦蔦さにさして蔦がない蔦人に仕立ててミサの鏡の蔦

蔦蔦は茶碗かめげてから直り無蔦などいふ人間の心電圧

ペートベンかけて自慢の誰が蔦めず

髪赤く染めて冷い鏡に迫はれ

鏡を磨くものには鶴らせて待つ蔦序

自覚して肢ぶしく仰ぐ蔦の門

蔦老除蔦一杯の蔦に浴たり

蔦無沙汰を詫びる代りの蔦日記

筆随 小さな感激を抱いて

矢形渓山

六月中旬シカゴを訪れてした日本人の中尾さんとダイゼストを見たところが、あるアメリカの婦人が故郷を遠く離れて日本に行つて、祖父から世間の孤山という言葉地で、病気にかかり、地方人の心からの歓迎を受けて、親切の上野駅に着いた時は、もう、ヤンバンスが待ち受けて、駅ホームが病院に行くように勧めてあつた。

そのすべての歓迎をしてくれた恩人の中尾さんに心からのお礼を言つた時に、中尾さんは「私は少しでも出来るだけの事を貴女のためにせねばなりません。あなたは私の同のお客さんですもの」と言われた。それは、中尾さんの言葉は私の精神生活に大きな教訓を与えて、何度の遠い国に旅行しても、常にその国の人との交際を円満にするために、その国の人々に必要なことを教わつて、可能と教養を受けた恩恵の押めはせをするのみでなく、全く偽のない人から人間として生きる結き理想の標本を示されたことを実行し度いと決心した、ということが思いてあつた。

これは全く大きな出来事と言えまいが、この一文がリーダズダイゼストに載せられて世界中の読者の眼に止まつた。

その結果、東京の私に対して、日本人婦人として、私に対して、日本人婦人として、私に対して、日本人婦人として、

シカゴ新報

THE CHICAGO SHIMPO
Published by The Chicago Shimpo, Inc
Kohachiro Sugimoto
Executive Director
1344 N. Clark
Bittersweet 8-2971-2
Published twice a week except weekly last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year $8.00
Half Year $4.50
One Year (1st only) $5.00
Single Copy 10c

シカゴ河畔 唯一の魚市場 ダイヤモンド 魚市場

記錄破りの軍事費增額
戰時的スピードで議會承認
伯林ショダウンに對處政策

〔華府〕伯林をめぐり、對ソショウダウンの準備をするのに議會は七億六千万弗の國防費追加豫算案を下院は万場一致で承認した。上院はさきに支持を與えてゐるので、ケネディ大統領の要求する軍事費増額案は採決された。

議會は軍事費増額や警備の強化政策などの緊急軍事費を大統領の要求で承認したが、ケネディ政策に反對がないわけではなかつた。例えば、共和黨下院議員ウィリアム・オレンズ（イリノイ州）は、フルシチョフ首相の脅しは危險を意味しない、と言い、國際事情がケネディ大統領がいう如く危機的樣相をおびてゐるとするなれば、政府は重要でない方面にドシ〳〵金を使つてゐるのを中止すべきだろうと言つた。更に、アーサー・ヤンガー下院議員（加州共和）も、政府職業を維持しながらヨーロッパ駐在軍人家族の本國歸還を緩和する必要を感じてもいないのはどうしたのか、と質問してゐる。

軍事費増額承認により、今會計年度の國防費中の兵器購入費は一二五億弗から一三五億弗となり、とくに増額された中の三億四六〇〇万弗はミサイル費に當てられてゐる。國防費増額で最大の割り當てを受けたのは陸軍で、次の如くなつてゐる。

◆陸軍 三億八百〇〇万弗
◆空軍 三億〇二〇〇万弗
◆海軍 七〇五〇万弗

下院國防委員長カール・ヴィンソン（ジョージア州民主）は、軍事費増額可決により、米國の軍事的位置が強化されたが同時に、その外交的位置も確實になった、と言つた。

一九六二會計年度の國防費はこれで四六八億弗という平和時としてレコード破りの高額になつたが、議會はまだまだ多額の支出をする意嚮込みを見せてゐる。ケネディ大統領が軍事費増額を要求すると議會は戰時に劣らぬスピードでこれを承認した。

[illegible]つた。だから、ソ聯が通常兵器で持つ優秀さを、核兵器基地で位置し、大戰的報復で帳消せば安上りでソ聯を抑え得ると考えた。

ところが、今やソ聯も大戰的報復に出る能力を持つに至つた。だから報復は自殺で帳消しも無効果になつて來た。更に核兵器が余り用をなさない地帯での衝突が生じた。だから核兵器偏重戰略が今や時代おくれになつて來た、との結論にケネディ政府は到達した。戰略變更がこゝから來た。

戰略基本の變化に應じ
攻擊性航空母艦を增強
基地閉鎖令取り消し

〔華府〕國防力の抜本的增強を決意したケネディ政府は、國防戰略の根本的變化の一つとして攻擊性航空母艦を增強に加えることになり、三千人の將兵と海軍士官を現役勤務に保持することに決定した。

その他、基地閉鎖決定取り消し命令が出されたが、何れもケネディ政府のそれから離脫して來たのを示してゐる。即ち、政府は長距離核攻擊を放棄して、限定戰爭の出擊に應じ得る能力を強化してゐる。

國家が新しい形態を持ち、空軍が多數の[illegible]を維持することとなつたのは、何れもこの戰略思想の變化を反映してゐる。

航空母艦の攻擊性は[illegible]である。[illegible]核兵器の攻擊と同時に通常兵器による攻擊能力を[illegible]ため、航空母艦に變更されることになつた。[illegible]として保持されることになつた。これにより[illegible]一隻の空母[illegible]を持つこととなる。

空軍は常に[illegible]る警備であつた七〇〇〇人の士官を四五〇〇人に減じ、千人を航空士官としてとどめることになり、[illegible]

[illegible]略の基本である。

[illegible]核兵器を抜きにした戰爭に従事するため、兵力増強が實行されている。アイゼンハワー政府は、第一次及び第二次大戰型の戰爭は時代遲れになつた、と判斷した。當時核兵器は米國の獨占に近か[illegible]

イタリー首相 モスコウ訪問

〔モスコウ〕イタリー首相ファンファニは、外相セニを同伴してモスコウに到着し、フルシチョフ首相らの出迎えを受けた。

ファンファニ首相はモスコウに三日間滞在して、フルシチョフその他のソ聯政府高官と會談する。イタリー首相を出迎えてフルシチョフは、伯林問題で戰爭が發生するとは思わぬ、と言い、問題解決のため話し合いを續けねばならぬ、と語つた。

軍人の思想宣傳活動
―ウルトラ右翼をふりまわす
上院外交委で調査開始

〔華府〕軍人の政治的發言をケネディ政府は嚴重に抑制しているが、軍人が市民相手に右翼的思想宣傳をしているのを、上院外交委は調査している。

軍人の思想宣傳は、それぞれの基地を中心とし、附近の市民を集めて講演會を開くことによつて行われている。

上院外交委は、軍人がこれらの場所でした講演をテープしたものを持つているが、現在の學校、教會及び新聞は政府の政策に反對する意見が強く、[illegible]主義者の巣になつている、と攻擊したり、國際援助に反對する意見が發表され、上院も驚いている。中には、

「諸君は社會主義を欲するか？」

と聽衆に質問した講演者もある。

從つて、上院外交委員長フルブライトのために作られた研究報告書が、次の如くいつているのは、理由がある。

「軍人のこれらの活動は、大統領のプログラムと陸軍を計畫が承認するのに重大な障害となる恐れがあり、或いは既にそうなつているかも知れない」

フルブライト報告は、研究機關をマクナマラ國防長官に送り、軍人にかかる如き思想宣傳に従わせしめるのは「極めて危險である」と警告した。

この宣傳に[illegible]して現れる思想は、共産主義の國内的危險であり、しかも、これは社會保障と社會主義を同一視し、續いて社會主義と共産主義を同一視する手段をとることにより、警戒すべき危險性を持つている。何故なれば、この論理に從うと、ケネディ政府の國内政策の多くは「共産主義えの第一歩」と解釋されるからである。

加州オクスナード空軍基地付きの[illegible]大尉は、思想宣傳に熱心な空軍士官の一人であるが、共産主義との外交々渉は不可能である、との思想を打ち出している。彼は次のようにもいつている。

「學校及び教會に共産主義が浸透している。例え新聞は信頼してはならない」

「米國を傷つけているものの一つは新聞である。新聞で讀むことを信じてはならぬ」

この論議を押し進めると、ソ聯との話し合いの如きは共産主義に屈服を意味し、戰爭以外に道が無くなつて來る。更に、國内政策では、米合衆國の醫療保險や教育國家補助の聯邦援助を社會主義的だと非難し、政府代表を攻擊し困つている。

内政干渉で米大使被免

〔リオ・デジャネイロ〕駐ブラジル米大使ジョン・モーア・カボットは八月十七日までに職を去ることになつた。同大使はブラジルの内政に干渉したとの理由で、クォードロス大統領から非難された。

後任は未定であるが、ハーバード大學經濟學教授リンカーン・ゴードンが任命されるとの噂が高い。

ロッヂ大使は、前國連大使ヘンリイ・カボット・ロッヂの姉で、無用意な發言をすると言われていた。氏はブラジルが中立化傾向を強めていることに不滿であつた。

それで、九月にユーゴスラビア首都ベルグラードで開かれる中立國會議にブラジルが參加するに決したとの報について質問され、ブラジルは中立國でない、と言つた。米國及びラテンアメリカ諸國とさまざまな條約を結んでいるからである。

この意見を聞いたクォードロス大統領は、ブラジルは兄弟國家との條約を結んでいることを知り、これを破る意圖は少しも持たぬが、外國から干渉がましいことを言われるのを絶對に許さぬ、と言つた。

カサブブ大統領 新首相任命

〔レオポルドヴィル〕コンゴ大統領カサブブは、サイリル・アドウラを首相に任命し組閣を命じたが、スタンレイヴィルのギゼンガ政府との妥協を目指したものと解釋されている。

カタンガのトションベは、三派指導者の會議を提案したがカサブブはこれを拒絶して、アドウラに組閣を命じた。但し、その組閣は議會の承認を必要とするが、コンゴ議會はレオポルドヴィル派とスタンレイヴィル派に分裂し、最近の議會で前者の五八議席に對しスタンレイヴィル派は六一議席を示した。同派は暗殺されたルムンバ前首相の支持勢力である。アドウラが組閣する政府で、スタンレイヴィル派指導者ギゼンガが重要位置を占めるだろうとの意見が強い。

もしカサブブとギゼンガが提攜すれば、トションベは孤立せしめられることになり、その指導するカタンガ州が新政府の支配下に來る可能性がある。

無鐵砲な陳誠副總統
米政府の妥協案に反對
外蒙問題を拒否權で威嚇

〔華府〕國府政府副總統陳誠はケネディ大統領と會見し、アジアにおける反共戰術に關して意見一致が見られたが、中共の國連加入阻止に關しては、意見の一致は見られず更に外蒙共和國問題では、會議は全く對立した。

ケ大統領と會談後、陳は國府者協會で講演し、外蒙の國連加入阻止のため、拒否權行使を辭せず、と言つた。拒否權は今日でも安保委で拒否權をもつ五大國の一つである國府が[illegible]

米國は外蒙の加盟で國府が屈伸性ある立場をもつのを希望、この點で陳を說得するに努力したが無効だつた。米國としては、國府の國連席を保持するためには外蒙問題で柔軟性のある政策をもち、一定の取り引きをする必要がある、と信じているからである。

ここで鍵をにぎつているのはアフリカの約十五ヵ國であり、その動きによつて中共の國連加入阻止の成否は決定されると見られている。中共阻止で彼らの支持を得るためにはモーリタニヤ共和國の國連加盟を米國は支持する必要がある。ところがモーリタニヤの國連加盟は外蒙の加盟と結び合わされている。もし外蒙の國連加入が阻止されたら、ソ聯はモーリタニヤをヴィトウする。從つて、アフリカのモーリタニヤの國連加入をソ聯が、ヴィトウするのを撤回せしめるためには、外蒙の國連加盟を承認せねばならぬ。然しこれが可能であるためには外蒙加入に國府が反對するのを思い止まらしめねばならない。

換言すれば、國府が外蒙の國連加入をヴィトウすることは、モーリタニヤ加入をヴィトウすることを意味する。その場合は、アフリカ諸國が國府に腹をたて、國府を國連から追放して、中共を加入せしめることに決するかも知れない。

勿論、この取引は最後の手段、と米國は言つているが、その手を殘しておく必要がある。これに反し、世界の事情に盲目になつている國府は、外蒙の國連加入を承認するよりはこの國際舞臺から投票で追い出されるのを選ぶ、といきまいて、米國にも手がつけられない。

陳誠は、全國新聞協會で行つた演說で「主義に生きる」國府の立場を、アメリカ國家は理解してくれるだろうと言つたが、米國もこの自信が失望したら、と演說を聞いた米政府高官も匙を投げ首の恰好であつた。

なお、この演說で陳誠は金門・馬祖にも言及し、これらの沿岸諸島は、臺灣防衛に不可缺であり、同島を失うことのアジアにおける自由陣營への損害は、ヨーロッパで西伯林を失うに似ていると言つた。

中共新聞 米國を警戒

〔北平〕中共政府はケネディ政權最初の六ケ月を評價し、米國は「最後の一仙までダイスに賭けて負ける」ギャンブラーのようなものだ、と嘲罵を言つた。

「人民日報」の論文は、戰爭の危險を高調することでソ聯の共存に重點をおく立場と依然として對立を示しているのが注意された。

論文は戰略的には帝國主義を侮辱して差支えないが、戰術的には、これを過少評價してはならぬと警告し、米國の戰略政策との正面からの鬪爭を訴えた。

[illegible]の勢力を持つことになる。この米政府の解釋が正當か否かは解らぬが、ソ聯が、ロイカ制を強調すればするほどソ聯が中立國から孤立せしめられる恐れが見えて來た。アジア・アフリカの新興國家はその利益擁護のため國連を必要としているが、トロイカ制が取り入れられると、國連の機能が停止する恐れがあるからである。

特に恐れられていたのは、ハマーショルドの任期があと一年半で滿期になる時のことである。ソ聯は、氏の再選に絶對反對である。從つて、後任問題でソ聯がトロイカ制を長は空席となり、事務總長は空席となり、國連は死物化する危險があつた。各國はこれを恐れていた。

もし、米政府の入手した情報通り、フルシチョフがトロイカ制要求を緩和せしめつつあるとするなれば、國連の直面する最大困難の一つは取り去られることになる。とくに、アジア・アフリカ國家の好意を必要とするソ聯が取つて、この一步退却しつつあるとの報は信用していいのでないか、との意見が強い。

フルシチョフの一步退却か？
（トロイカ制要求を放棄 強いて押せば孤立の危險）

〔華府〕ソ聯政府は「トロイカ」制案から退却している徴候がある、との情報を米國府は受け取つた。

「トロイカ制」は、昨年九月にフルシチョフ首相が最初に提案したもので、行政機構の三頭制度を意味する。ソ聯は國連事務總長ハマーショルドを追い出し、西側、共産主義ブロック及び中立國の三つをそれぞれ代表する人物によつて、國際事務局を構成することを要求した。

米政府の入手した情報によると、ソ聯は國連事務總長の職に攻擊を控えるが、事務局の構成に關してトロイカ制を今後も要求するらしい。

國連事務總長の三頭制は一種の拒否權を受けることになる。この制度の下では、三人の事務總長がそれぞれ拒否權をもつことになるので、國連の運營は、實際に不可能になる危險があつた。だから、トロイカ制を持ち出したフルシチョフの心持ちに同情する國はなく、これを支持しなかつた。ところが、フルシチョフはその後、この制度を軍縮や核兵器テストにまで持ち出した。併し、何れの分野でも、彼の要求はこれと言つた進步を見せなかつた。だから、フルシチョフは戰術變更に出たのだ、と推察する向きもある。

米國の解釋によると、トロイカ制はソ聯ブロックの勢力を國連内で三三%にまで高めるのを目的としている。同ブロックは、九九カ國から構成される國連で九カ國に過ぎないが、トロイカ制が採用されれば、實際的には三三%[illegible]

米州經濟會議 キユバ參加

〔ミハチ〕五日からウルグアイで開かれる米州經濟會議にキユバは參加することを發表し、カストロ首相に次ぐ權力をもつといわれたチエ・ゲバラを首席代表に任命した。會議は、ケネディ大統領の提唱する「進步のための同盟」の地ならしをするにある。

ゲバラはアルゼンチン生れの醫者であるが、革命の初期からカストロと行動を共にし、今日ではキユバ經濟の絶對的權威者である。昨年の初め、ソ聯、東歐、中共及び北鮮を訪問し、各種の經濟協定に成功した。

米州經濟會議は、米國からの經濟援助で、加盟國家人民の生活水準改善を協議するにあるが、キユバはこのプログラムを「搾取のための同盟」と非難し、「ラテン・アメリカの良心買收」を目的とする經濟援助だ、とこきおろして反米宣傳に従事すると予想されている。

もみ治療 Clarence S. Mori 932 Lakeside Place UP 8-3145

串野小兒科醫院 KENJI KUSHINO, M.D. 4753 N. Broadway Phone LO 1-1205 Res. KE 9-3326

加藤内科外科醫院 BARRIE M. KATO, M.D. 3179 N. Clark St. Belmont Bk. Bldg., Rm. 206 Tel. GR 7-3214 Res. LI 9-1033

野邊内科外科醫院 MUTSUMI NOBE, M.D. 1046 Wilson Rm. 218 Tel. UP 8-2257 LO 1-3156 Res. RA 8-6518

綱本檢眼院 綱本 NISEI OPTICAL CENTER Michigan 2-4114 1164 N. Clark St.

日本人組合教會 牧師 石川 濟 CONGREGATIONAL CHURCH Japanese 5 W. Chicago Ave. UPtown 8-3338

イエス・キリスト教會 牧師 大山 義雄 二世教會牧師 エーブ・モリ Japanese Church of Jesus Christ 1400 W. Chicago Ave. MOnroe 6-3652

市俄古長老教會 牧師 泉 弘 牧師 稻富ジョージ CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN 1535 N. Sheffield Tel. Church: LI 9-4420 Parsonage: GR 7-6570

シカゴ基督組合教會 一世部牧師 安田 忠吉 二世部牧師 西本ジョージ CONGREGATIONAL CHURCH of CHICAGO 733 Buckingham Pl. Tel. LI 9-9181

シーサイド日本人基督教會 牧師 鹽原千秋 牧師 スタン・ジョンソン LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH 952 W. Wellington Tel. DI 8-3274

シカゴ日本人ホーリネス教會 牧師 佐久間 英 THE O.M.S. JAPANESE HOLINESS CHURCH Office: 7335 S. Dorchester Tel.: DO 3-5864 Church: 46th & Greenwood

シカゴ日本人メソヂスト教會 牧師 井出 讓 Ellis Japanese Methodist Church 4321 N. Hermitage Ave. Phone LI 8-2972

シカゴ日本人浸禮教會 牧師 南部 勝 [illegible] BAPTIST CHURCH [illegible] N. Lakewood Ave.

シカゴ北星基督教會 牧師 篠原 定市 Chicago Hokusei Christian Church 529 N. Ashland Ave. Phone AR 1-1261

禪宗佛教会 講教師 松岡 [illegible] ZEN BUDDHIST CHURCH 2230 N. Halsted St. Tel. DI 8-1218

シカゴ佛教會 開教使 入江 [illegible] 同 齋藤 [illegible] Chicago Buddhist Church 1151 W. Leland Ave. LO 1-9032 ED 4-8708 South: 5446 Dorchester BU 8-0257

中西部佛教會 開教使 河野 行因 同 多田 [illegible] MIDWEST BUDDHIST CHURCH 1763 N. North Park Ave. Chicago 14, Ill. Michigan 2-4381

北米日蓮佛教團開教本部 シカゴ日蓮佛教會 開教監督 荒川 [illegible] CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH 1620 N. La Salle Street Phone DElaware 7-9427

高野山佛教會 講教師 井上 智光 SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO 900 W. Windsor Pl. Tel. AR 1-4637

眞言宗善通寺 講教師 [illegible] SHINGON BUDDHIST CHURCH 4407 N. Beacon ED 4-6473

シカゴ浄土宗佛教會 開教使 [illegible] CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH 1137 W. Buecher Ave. BA [illegible]

大理教 シカゴ教會 會長 鈴木 範二 サービス 毎月第四日曜日 午後一時半より TENRIKYO CHURCH 3733 N. Clark GR 2-5892

生長の家北部誌友相愛會 ▲會場 定住者會館 北ラサール街一一一〇 ▲會合日 第一 第三日曜 午後一時半 ▲誌友會は 當日會場にて 233 W. Menomonee Ave.

生長の家シカゴ誌友相愛會 見眞會 第一日曜日 誌友會 第四日曜日 於定住者會館 午後一時半 副主任 池添吉之輔 1533 E. 71 Pl. 電話 DO 3-5441

天照皇大神宮教 [illegible] TENSHO KOTAIJINGU CHURCH 4645 N. Winthrop

シカゴ日本人共濟會 事務所 北モルデン街四四一〇 NA 八―四七四四（田中）

SILUET Beauty Salon
4713 N. Sheridan Rd. ED 4-2282
Air Conditioned
KAY NOMA SALLY NISHI
シルウエット美容院
二人とも自由に日本語を話します
西 貞子 野間 惠子
北シェリダン街四七一三 電話 ED四―二二八二
（空氣調節設備）

二世酒店 LI 9-9172
3439 N. Sheffield Ave. (Near Clark St.)

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party · Carryout
1017 Wilson SU 4-3252
すきやき、天ぷら、おすし
廣東式支那料理 マンドリン
店内は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN
Chinese & American
Under New Management
Your Host Wing Lee
Company of 200 Available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
今回ニューマネーヂメントの下にパーテーに最善サービスを致します

GUEY YEE
Authentic Chinese Restaurant
204 W. Cermak Road
Tel. VIctory 2-8143
中華御料理
どんな宴會も出來ます
如意飯店
御美味くて格安であるのが弊店の特長
冷房装置設備あり 中國人街中心地
西サーマック街二〇四

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話 GR 二―六八二七

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave.
UP 8-1727
寫眞は定評あるオガタで
北アシュランド街五〇四五
電話 UP 八―一七二七

RICHARD H. YAMADA
COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE
INSURANCE AGENCY
810 N. CLARK STREET WHITEHALL 4-2730
▲日本行、再入國呼び寄せ手續き
▲日本、ハワイ及國内
航空―汽船―汽車―バス―切符販賣
コスモポリタン旅行案内所
保險 火災、自動車、生命、傷害、其他一般保險
▲ノータリ事務
山田寛保險事務所

義歯調整修繕 倉本政吉
▲迅速の需に應ず
KAY DENTAL LABORATORY
歯グアンビューレン街二一（二〇五號室）電HA七―二九七九
Office: 21 E. Van Buren St., Room 205 · HArrison 7-2979
Home: 1757 North Park Avenue · Michigan 2-9462

冷藏庫修繕 工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
Phone: Diversey 8-6793
2951 N. Lincoln Ave., Chicago Ill.

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
SALT LAKE CITY 1, UTAH
Tel. EMpire 4-8279

江戸味噌
こうじ、鮭、すず子粕漬
赤味噌新發賣

SAKURA SHOKUDO
3738 N. Broadway
BU 1-9790
天ぷら、すき燒
ピクニック用お辨當
（日本食その他一般）
櫻食堂
森 雅義

MIYAKO SHOKUDO
1152 N. Clark St.
WHitehall 4-8276
日本及中國御料理
おすし、お辨當
都食堂
山本 愛智子

MATSUYA SHOKUDO
1122 N. Clark St
WH 4-6351
てんぷら、すき燒
日、米、支那料理一切
松屋食堂
北クラーク街一一二二
電話 WH 四―六三五一

GINZA SHOKUDO
1151 N. Clark St.
DElaware 7-9643
[illegible] 天ぷら お辨當
銀座食堂
倉本 靜代
北クラーク街一一五一

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
Tel. LO 1-2448
一般日本食
高級すき燒ハウス
東すき燒
▲週日は午後四時―十二時
▲日曜日は午後一時―九時
▲月曜日は終日閉店
日本麥酒もあります

BANK OF CHICAGO
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
家屋の購入、ビジネス上の投資、自動車購入等の場合、極く安レートで御融資いたします
何卒御氣輕に當行へ御相談下さい
バンク・オブ・シカゴ
頭取 エルマー・マイク
顧問 樋口 行雄
顧問 三浦ジョージ

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday Continuously 9 A.M. to 7 P.M.
Convenient Banking Hours: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. · MOhawk 4-5200
チェッキ アカウント
セービング アカウント
貸金及び 貯蓄等
一般銀行業務
永年皆様のお引立てに預つてゐる當行は、皆様の銀行として、皆様に最善の御奉仕をさせて頂きます
日本語の出來る日本人事務員が皆様の御便宜を計ります
コスモポリタン・ナショナル銀行

第一銀行
シカゴ駐在員事務所
西野入 良香
奈良岡 良三
南デアボーン街三八（九〇三號）
（電話） Franklin 2-4450

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago 41, Illinois
Tel. PAlisade 5-5500
お花
冠婚葬祭
皆様のお心をこめたお花を贈りましょう
お花の御用は電話次第で直ちに参上致します。奈來、有味餌る處へ(電話)御お好み次第取揃います
シカゴ花店の元祖
ウオールス花店
經營者 西島久壽
▲市内は無料迅速に配達致します

SUGANO TRAVEL SERVICE
825 N. LaSalle Street, Chicago, Ill.
Phone: WHitehall 4-5444 (24Hours)-BR 4-1332 (night)
第十四回秋の訪日觀光團員募集
船便 九月四日 シカゴ發
航空便 九月廿三日シカゴ發
觀光＝九月二十三日より二週間コース
團費＝シカゴより往復（觀光費を含む）
船便 往復 九百二十弗
航空便 同 千二百七十弗
尚この外に、五名以上の場合は何時でも御希望のコースを作成、日本の到る所を特別御案内申し上げます
委細は早目に當社に御問合せ下さい
日本行及び國内旅行一切
航空、汽船、汽車、バス
切符取次販賣
旅行保險、旅行手續一切
◇シカゴ市内觀光案内
◇年中無休で廿四時間サービス◇
公認 菅野旅行案内社
◉東京支店 東京都神田神保町一ノ五三
◉月刊誌『日本とアメリカ』一ケ年五弗
◉日刊紙『新日米新聞』一ケ年十三弗
シカゴ支社主任 菅野武雄
電話 M I 二―一七一九三

米国 現代人物論
スティヴンソンの苦悶

亡命系キューバ人のキューバ侵入計画に「ゴー・サイン」をケネディ政府が与えたことは、三月初旬から一般に知れていた。侵入計画について、新聞記者は連日のように書き立てていたからである。グァテマラに米国が一五〇万弗とかの費用で土地を買い、反カストロ系キューバ人の軍事訓練に当っていたことは、昨年頃から報道されていた。今年になってからは、バラバラになっていた反カストロ派の統一戦線が出来上り、[illegible]

[illegible]

（RF）

東京便り

小沢武雄

ハイウエイ追想

戸田競艇の[illegible]からの便りに今年の国立公園のシカゴの盛況ぶりがかいてあって懐しくアメリカの国立公園を思い出した。

ナイヤガラ瀑布のシカゴからのドライブの景観などは、さすがにアメリカのスピード感があって面白い。

ナイヤガラまでの道は五年前に私もドライブした経験があり、あのハイウェイの美しい眺めは、今もなお、思い出から消えない。

私の旅行の始めは、シカゴを九月の初めに立ったのだったが、ニユー[illegible]旅行のくだもの畑の豊かな初秋の風景はすばらしい。

アメリカという国は、日本とちがって、こまやかな美しさは無いが、大ざっぱな風物はやはり日本では味わえない。

国立公園といえば、今から三十二年前のこと、私は、キャンプ[illegible]に住んでいたが、友人とともに、チバ州境のレーキタホにドライブした。

三十余年前のハイウエイは、いまから思えば、ずいぶんとチャチなものではあったが、それでも、いまの日本の道路よりも、ぐつと整備されてりつぱなものであった。

七月四日の、かんかんと照りつけるキャリフォルニアの炎の下を汗だくで走って、その目的のレーキタホにかかると、雪が降りだしたのにはおどろいた。

タホ湖畔にキャンプしたが翌日は二吋ほどの積雪で、夏衣で、ふるえ上り、タホ湖の澄んだ水の冷たさが、今も忘れられぬ。

そのころから、アメリカという国の広さが私のあたまから消えさらぬのである。

それにしても、アメリカの大祭日の日に起る自動車のアクシデントの相変らず多いことは悲惨なことだ。

今年の独立祭日前後のアメリカの自動車事故については新聞電報で日本にも報道されているが、今年はまた記録やぶりだったことはお気の毒だ。

東京でも毎日、自動車事故は増加する一方で、死者の無い日は、ほとんど無い。

それでも日本は道路のためにスピードが出せぬから、アクシデントも、アメリカ程のひどい結果が無いのは幸いで、これは道路の一得とも皮肉れる。

ものには一得一失というものがあるものだ。

長編推理小説 ゼロの焦点
松本清張

北陸鐵道

喫茶店は、この地方らしく表のウインドーに、九谷焼の大きな皿や、硝子などの置きものがならべられてある。朱と金泥の、みるからに華やかな置物だった。

「どんな話ですか？」

本多は、禎子が、すこし重大な話があると言ったものだから、やや緊張した表情を卓の向うに見せていた。

「この間、私、東京に帰ったでしょう？」

禎子は話した。

「ほあ」

「あのとき、立川に行ってみたんです」

「立川に？」

なんの用事で、と本多の目はきいていた。

「本多さんには、まだ、お話ししていませんが、鵜原がA[illegible]にはいるまでの履歴が分ったのです」

「ほう」

本多は、目をまるくしていた。

「それは僕も知りませんが、どういうことなんです？」

本多も、それが事件に関連がある？と察したらしく、その目を光らせた。

「鵜原は、もと警視庁の巡査だったんです」

「へえ、それは、ちっとも知らなかった」

本多は実際に意外そうだった。

「それは、いつごろです？」

「昭和二十五年ごろです」

「うむ、占領時代花やかなころですね！」

「ええ。そして、鵜原は立川署の風紀係りをしていたんです」

「風紀係？」

本多は、じっと禎子を見ていた。

「つまり、米兵相手の夜の女たちを取りしまっていたのですね？」

「ええ、なんです。私、立川署の同僚の方にもお目にかかって確かめました」

本多は、しばらく黙っていた。

「で、それが、何か今度の事件に関係があるのですか？」

と静かにきいた。

「その立川署時代のことが、直接関係あるかどうか分りませんが」

禎子は、考えるようなまなざしで言った。

「何か、一つの筋をひいている様な気がしてなりません。これは、私の、ぼんやりした意識ですけれど……」

本多は小さくうなずいた。

「もしかすると、私は立川に行ったので、よけいに印象が強いのかもしれません。現地を踏んでみるのと、みないのとでは、印象が違います。もしかすると、その強い印象のために、それに引きずられているのかも分りませんが」

「それは分かります」

本多は答えた。

「本多さんは、さっき、富田さんの会社の受付にいた女の方をご覧になったでしょう」

「見ました。富田夫人が、自分とこの工場の未亡人だと言っていたひとでしょう？」

それがどうしたのか、という顔に、本多は禎子を見た。

「そうです。三十ぐらいの方でしたわ」

社會奉仕的助言
不動産賣買證書、移民法問題、遺産處分、遺言作製、ソシャルセキュリティに關する質疑等、毎日正午後一時至五時、一切無料で助言します。遠慮なく訪問下さい。
法學士 小村峰太郎
2933 N. Hampden Ct.
DI 8-9189

代行業務一切
日本株式、投資信託買付の外資法手續代行、有利な投資銘柄選擇、投資相談その他一切の代行業務、商事、民事、の御依頼に應じます。どうぞ御利用下さい。
THE CHICAGO BENRI-SHA
1011 S. Oakley Chicago 12
Tel. SE 3-2172
代行業務 シカゴ便利社
主任 河野勝登
社員 小川昭二
電話

橋幸夫傑作集
今様小唄、人形の家、三波春夫の歌ごよみ、千代子の花散る下田、日本の名歌アルバム、日本の民謡全集、日本行進曲等のLPレコード其他に色々揃った品を入荷しました
八月一日より十五日まで
特別大安賣り
何んでも二割引
U-HARA
5112 N. Broadway　　1-9258

大へんな違いです！
おなじ材料でも使われるお醤油でお料理の味が違ってきます。キッコーマンをお使いになれば、お料理がおいしく頂けるばかりでなく、使用量も少くてすみ大へんな違いです。少量で材料の風味をムダなく生かすお徳なお醤油……これがキッコーマンです。
一滴にも伝統の色・味・香り
キッコーマン醤油
宮内庁御用達 野田醤油株式会社

SATELLITE TOURS, INC.
Travel Service, Foreign and Domestic
5523 N. Broadway RA 8-3333
W. E. Weimer - Midge Yamamoto
旅行の御用は當社え
飛行機、汽車、汽船、バスの切符取り扱い
各地ホテルの豫約お世話
サテライト旅行案内社
北ブロードウエー 五五二三
電話 ラベンスウッド八ー三三三三
山本みどり
ウオルター・ワイマー

印刷物の御用は
シカゴ新報社の
印刷部へ

Complete Line of Japanese & American Food
Star MARKET
3349 N. Clark St
GRaceland 2-0599
さくら米、リパチー米
日米各種食料品一切
何んでも取揃えております。
大勉強で御奉仕を致します。
スター マーケット
北クラーク街三三四九番
電話 GR 二ー〇五九九
森門、畠中
CHERISTAR
チェリスター米
何時食べてもおいしく戴ける
最高級醤油 ヒゲタしょうゆ を御試用下さい
シカゴ一手販賣店 スター、スター、

シカゴ第八回訪日
秋の観光團々員募集
▽航路　往復とも航空便
▽出發　九月九日 シカゴ發（ノースウエスト航空）沙港經由
▽日本着　九月十日午前 羽田空港着
▽観光　十七日間 東京、鬼怒川、日光、鎌倉、江ノ島、箱根、熱海、名古屋、宇治、山田、二見ヶ浦、奈良、京都、宝塚、大阪、高松、瀬戸内海巡り、鞆、廣島、宮島、（九月廿六日廣島で解散）
▽團費　シカゴより往復 千三百五十弗（内地旅行中の交通費、ホテル食事代、税務所及び査證手續料等一切を含む）
▽〆切　八月十五日
◆但し北九州廻り希望の方には延長旅行として六日間、博多、福岡、長崎、雲仙、島原、熊本、別府の観光旅行をなし、十月二日別府で解散。この費用は別に百廿五弗申受けます。
─▲照會及び申込みは左記取扱所へ▲─
コスモポリタン旅行案内所
山田寛事務所内 山田寛
810 N. Clark St. Tel: WH 4-2730

日本送金は
絶對に早い 加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に百數十の支店を有しております

受取人	*
受取人 住所	*
送金人	
送金人 住所	
送金額	手數料

手數料は $100 まで 75¢ です。
*出来るだけ日本字ではっきりお書き下さい。
THE SUMITOMO BANK (CALIFORNIA)
SAN FRANCISCO　365 California St.　YU 1-3365
LOS ANGELES　101 S. San Pedro St.　MA 4-4911
SACRAMENTO　1400 Fourth Street　GI 3-4611

加州東京銀行
金　　仙也
（切取ってお送り下さい）
受取人住所
受取人姓名
送金人の姓名住所
年　月　日
THE BANK OF TOKYO OF CALIFORNIA
San Francisco: 64 Sutter St.　YU 1-1200
Los Angeles: 120 S. San Pedro St.　MA 8-2281
Gardena: 16401 S. Western Ave.　DA 4-7554
$
（百弗まで料金手數料七十五仙）

日本特級酒
賀茂鶴
酔心
宮内廳御用達品として品質は最高です
Finest Quality Sake
KAMOTSURU SUISHIN
With Honor of Purveyor to Imperial Family
STANDARD LIQUOR
3423 N. Clark St.
Imported by
JAPAN FOOD CORP.
244 W. Erie St.
Phone TA [illegible]-5253

土地家屋賣買周旋
●十三アパート 北部レーキ近く六ー五、十三ー四、ビルトイン、タブ、タイル バス、年収二万三千四〇〇弗、約三万弗ダウン
●十六アパート レンガ造り。三ー五、十三ー四、交通買物に至便、學校近。年収一万八千八百四十弗、賣價年収の五倍以下
●北部五五〇〇台二フラット 六室宛、二車庫つき、五千弗ダウン
●二十六フラット 各四室、年収一万八千七〇〇弗。オリジナル建物 二万五千弗ダウン
●六フラット 二ー五、四ー六、サンパーラー、全部廣室、五車庫つき、好収入、一万四千弗ダウン
田中ハリー
田中リチャード
4410 N. Malden RA8-4744

CARL KITA REAL ESTATE
3248 N. Clark St.
Office: EA 7-1132　Res.: LA 5-6758
◎煉瓦作二アパート。六室宛。自動的石油暖房。二車庫。アービングL停車場附近。一万六千弗。三五〇〇弗ダウン。
◎ケープ作宅。郊外ロンバード。二車庫。學校買物至便。一万六五〇〇弗。
◎煉瓦作三アパート。一六、一ー三半。イングリッシュベーズメント。近代的内部。二車庫。月収四八五弗。グレンウッドとフオスター附近。七千五百弗ダウン。
◎煉瓦作六アパート。サンパーラ付。一ー六、四ー五。月収四四〇弗。北六三〇〇台の好地域。六万五百弗。一万二五〇〇弗現金。
◎二アパート。煉瓦作。五室宛。新ガス暖房設備。西北部地域。三万五百弗。六五〇〇弗ダウン。
●コーナーの四アパート。煉瓦建。四半室宛近代的バス付。月収二七〇弗。二万一五〇〇弗。四六〇〇弗ダウン。
◎二六アパート。三ー六、七ー五、十四ー四、二ー三。年収二万八千弗以上。収入の五倍半。二万二千弗ダウン。
◎角十三アパート。三ー五、一〇ー四、年収一万三五〇〇弗。西北部。一万五千弗ダウン

土地家屋賣買周旋

各種ビジネス
土井光一 事務所
1105 W. George St.
Chicago 13, Ill.
Tel. Lincoln 9-[illegible]
◎北部 六フラット各六室、四車庫。賣價四万二千弗。一万弗ダウン
◎九フラット 各四室、月収六百五十弗、經費百六十五弗。賣價四万二千弗 一万弗ダウン
◎十二フラット 極上區域。十二ー六室。年収一万七千七百弗。經費約六千弗。賣價九万五千弗 二万弗ダウン
◎十五フラット 三ー五室、九ー三室半、オリヂナル。賣價七万五千弗。二万弗ダウン
◎廿六フラット各四室 九車庫、年収二万八千弗、賣價十六万五千弗。二万五千弗ダウン
◎三十フラット ビルトインタブ、六ー五室、廿四ー四室。年収二万二千五百弗。賣價二十万弗。三万五千弗ダウン
◎五十八アパート ビルトインタブ、年収九万四千六百弗 經費一万七千二百弗、賣價廿六万五千弗。五万弗ダウン
その他ホーミング、アパート大小沢山あります

SHERIDAN PLAZA
T.V. & RADIO SERVICE
Lake Park Radio
EA [illegible]-0382
シェリダン・プラザ
TV & ラヂオ サービス
元レーキパークラヂオ商會
大勉強、保證付、お呼び立て下されば早速参上いたします
主任 中川ビル
北シェリダン通り[illegible]
電話 EA[illegible]

PLUMBING SERVICE
James L. Miles
Phone: LI 9-9491
2338 Geneva Terrace
プラミング サービス
プラミングの仕事は何でも迅速且つ格安に御引受けいたします
日夜を問わずお呼出し下さい
ジム・マイルス
ゼネバテレース 二三三八
リーンカン九ー九四九一

TSUNEHARA'S FLOWER
1313 W. Randolph St
Chicago 7, Ill.
Tel. SEeley 8-3437
DI8-5676
花の御用は電話で
常原花店
△市内配達無料▽
地方えも無料で發送します

PLAZA FURNITURE
Warehouse Furniture Sale
Furniture Mart Samples
SAVE 50%

Sofa Beds	$39.50
Hollywood Beds	27.50
Chests	19.50
Occasional Chairs	9.50
Inner Spring Mattress	18.50
End Tables & Coffee Tables	7.50
Apartment Size Range	54.50
Used Refrigerators— Brand Make	49.50

Open Daily Until 6 P.M.
Monday and Thursday, 9 to 9
Sunday, 11 to 4
2639 Lincoln Ave.　LA 5-2288

S O S Electronic
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオ テレヴィジョン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
上原俊

MASUMOTO FUNERAL HOME
Hiromu Masumoto
2843 N. Clark
GR 2-6485
Air-Conditioned
Free Parking
桝本葬儀社
桝本弘
無料パーキング所
換氣装置の設備付き
北クラーク街二八四三番

YORK FOOD MARKET
Tom Hayashi
3240 N. Clark St.
GR 7-0802
各種白米取揃へ
日米食料品一切
サンピドロ直送鮮魚
北部は毎日 御注文の
西部 水曜、土曜 多少に不拘
ヨーク商會
北クラーク街三二四〇

[illegible] MARKET
Oriental and Japanese Food
1654 N. Racine Ave.　LO 1-1609
土川鰻、鈴子等入荷
その他冬菜の新荷が入りました
日米食料品一切
鮮魚 野菜類
▲市内無料配達、御注文に随時サービス▲
藤井商會
店主 藤井勝馬
北ラシン街一六五四
LO一ー一六〇九

FRANKLIN FOOD STORE
1126 E. 55th St.　HY 3-5057
各種精選白米
精肉 鮮魚 サンピドロより直輸
日米食料品一切
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co.
Wholesale - Retail
1660 N. Sheridan Rd.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
▲精選新米
サクラ米 リパチー米
スミス及プレミアム五百番
ヤマサ及び亀甲萬醤油
日米食料品一切大勉強
開店時間 平日午前九時より八時 土曜日八時より七時 日曜日十一時より五時 毎日開業
メールオーダーは迅速に發送致します
エス アンド アイ商會

O K GROCERY
ROY YAMAJI, Prop.
1037 E. 43rd ST.　CHICAGO, ILL.
Tel. KEn 6-4126　Res. WA 4-4739
各種精選白米
日米食料品一切
加州サンピードロ直送新鮮まぐろ
●遠方無料配達
OK食料品店
山路ローイ

EXCEL FOOD MART
1153 N. Clark St.　Chicago 10, Ill.
Tel. Michigan 2-4017
スミス五百番 プレミアム
サクラ米 リパチー
鮮魚、鮮肉、野菜類
其の他日米食料品一切
日本人の中心地
エキセル食料品店
金子ローイ

加州東京銀行
桑港日本センターへ支店

加州東京銀行では、近く建設開始される予定の桑港ジャパン・センター内への支店設置について、加州銀行局に申請中であったが、去る七月十四日付正式に認可された。

加州における有力日系銀行として躍進を續けている同行は、去る六月三十日の預金總額で五千四百万弗を突破、日系銀行として最初の五千万弗大台突破を實現した。昨年十二月末の同行の預金總額は四千八百万弗で、全米一万四千の銀行中五一五位を占めているが、この順位は六月末においては更に上昇したものと予想される。

桑港ジャパン・センターは一千万弗の巨費を投じて、日本式のホテル、劇場、ボーリング、ショッピング・センター等から成る日本文化ならびに商業のセンターを作り、廣く日本を紹介しようとするもので、いまや全米の大きな話題となりつつある。すでに世界的に有名な二世山崎實設計士によって壯麗な設計が出來上っており、建設完了後は、やがて全米における日本文化のセンターとなるものと期待される。

日系銀行として加州ですでに確固たる地位を築いた加州東京銀行の日本センターへの進出は、同地の日系社會の發展に大いに寄與するものと期待されている。

早大が引越し
騒音のがれて埼玉県下へ

(東京) 都會の騒音とよごれた空氣からのがれ、静かな環境へ――早大の「田園論議」はマンモス都市・東京の大學にとり、切實な問題になっているが、早稲田大學(東京都新宿區戸塚町一ノ四四七)では、いよいよ本ぎまりになり、候補地の埼玉縣比企郡玉川村、都幾川村と東秩父村との境で、近く「土地買收に關する覺え書」の調印が行われることになった。買收予定地は三市町村にまたがる標高百六十メートルの丘陵地「大久保山」で、約六十五万平方メートル(五十万坪)の土地。「覺え書き」の調印がすめば、これにもとづいて二、三ヵ月後には用地買收が發足するみこみ。

早大の地方移轉計畫は、さる昭四年三月「首都圏の既成市街地における工場等制限に關する法律」が施行され、東京の區部には大學の場合二千平方メートル以上の教室を新設できなくなったため、真剣に検討されてきた。

これを傳え聞いた地方市町村の誘致運動もしだいに活發になり、早大も十數ヵ所にのぼる話が持ちこまれた。結局、まとまった土地で、しかも環境、交通の便がよければ、東京との間を一時間そこそこでむすぶ「大久保山」に白羽の矢がたった。

既に大濱總長も現地調査をすませ、廿六日には理事で組織した開校委員会の代表者として、東秩父村長ら三市町村代表と會見、覺書契約にさきだって「覺え書き」を交換、一兩日中に調印するはこびになった。

この覺え書きによると、市町村が責任をもって、あらかじめきめた土地買收價格で約五百人の地主(既に賛成した)から土地を買收、大學側に賣り渡す。用地の八〇%を占める山林の立木補償については双方で、地元、大學の三者の評價で別途買收する、などの具體的な買收方法を示している。

買收後の移轉計畫について大學側理事者は廿七日「まだ計畫は白紙だが、とりあえず體育施設、研究所を移し、図書館や大學職員の住宅建設とにらみ合わせながら、順次移轉を進める」という構想を明らかにした。

同大學では、移轉に必要な費用をざっと三百億圓とみており、このような大仕事は國の首都圏整備計畫とテンポを合わせながらやらねばスムーズにできないとしている。

なお、學園都市實現のあかつきには外國でも例の少ない大きなスケールの學園になるという。

加州ニュース(承前)

……で開かれる花展示會が来る八月十八、九、廿(土日月)の三日にわたってシカゴ郊外のグレンデールで開催されるが、ナーサリーで催される。

この展示會の開催及び職業者は國際的にランドスケープ・デザイナーとして著名になっている藤本俊夫氏である。

藤本俊夫氏は日本花道家の元祖藤本の家本、藤本俊太郎氏の子息で幼児よりナーサリーの中で育ちナーサリー経営者として技術を積みのち造園デザイナーとして研鑽した二世技術者である。

ヒル・ナーサリーは昨年も日系ショウを行ったが、六千人の素人のガーデナー及び植物愛好家が集まったが、本年は一層多数の参観人が期待されている。

優秀な展示者には賞品が贈られるが、入場は無料で一般愛好者の参観を歓迎している。

なお、同ナーサリーの日本庭園も公開されている。米國で最も稀に見る美しい藝術的な東洋色のあるガーデンであると自負している。

ゼトロ代表の日本商社代表

招宴盛會

目下國際中のシカゴ國際フェーアの日本代表である日本貿易振興會(ゼトロ)理事山本豊氏と、シカゴゼトロ出張所長伊藤隆清氏の共同主催によるシカゴ駐在日本商社代表を中心とする招待晩餐會は去る八月一日午後六時半より「東すき燒」において開催された。主人側はゼトロの北川館長やトロ駐在の北川ゼトロ所長らの顔が見えた。

地元來賓は小澤總領事、總領事をはじめシカゴ駐在全日本商社、職業者代表所長名に及んだ。

食後主人側を代表して山本理事の挨拶に續いて今後のゼトロ……に對する各自の所感や今後の……(以下不鮮明)

安田忠吉牧師
最後の説教
明日於浸禮教會

キリスト組合教會の安田忠吉牧師は既報の如く、夫人病氣療養の必要上、八月八日歸國することになり、既にまる廿九日(日)には同教會において一般キリスト教徒の盛大な送別會が催されたが、日本人浸禮教會では特に同師に乞うて明六日(日)午前十一時より同教會(北レーキウッド街五二四四)で同師の最後の説教、題して「平凡な奉仕」を願うことになったので、同教會員と限らず、一般の来聴を同教會では望んでいる。

時の人・湯川博士
世界連邦協議會會長

(京都) 「世界中の人が仲よくする――そのためには核兵器の禁止や軍備の完全撤廃も一つの手段だが、それだけでなく、もっと根源的なもの、つまり世界中のイザコザが理性と法によって解決されるような人類協同体をつくること――これがわたくしの理想だ」と世界連邦協議會の會長に選ばれた湯川博士は研究室でこう語る。根っからの平和主義らしいが平和運動をはじめたきっかけで、戦後間もなくアメリカのプリンストン研究所にいたころ、同僚のアインシュタイン博士と「科學者の責任において平和運動をやろう」と話し合った話は有名。

廿八年歸國後平和運動をはじめたが、忙がしい研究で手が回らず、その方はもっぱらスミ夫人が代役。夫人も世界連邦建設同盟副會長をつとめ、さる五月オスロで開かれたノーベル賞受賞者主催の核兵器擴散防止會議で「戦争の危機をなくしよう」と呼びかけた國内各地の平和運動の催しに出たり、世界各國の代表者に平和を呼びかけるなど、りっぱに代役をつとめている。

博士の研究上の業績はいまさらいうまでもなく「中間子理論」で、さる二十四年ノーベル物理學賞を受賞、京大を經て、阪大、京大教授の三男、早川幸男(名大教授)、武谷三男(立大教授)ら世界的水準を行く数多くの研究者を育て、わが國基礎物理學界の大御所、京都一中―三高―京大と秀才コースを歩いた。

「ろくに話すのがきらいでうまく人づきあいができないので、本を相手の書斎で生きよう」と研究室に残り、この學問をはじめたそうだ。だからこんどの會長就任はありがた迷惑かもしれないが、研究者たちは「アインシュタインとの約束をはたしてもらいたい」と大いに期待をかけている。趣味は書、和歌、酒は昭和聖代りにたしなむ程度。五十四才。

國際フェア
オープンハウス
抽籤賞品がある

マッコーミック・プレースで開催中の國際フェア事務局では來る八月八日(火)正午より二時迄オープン・ハウスを催し、シカゴで著名な社會事業家レス・ジェヴシー・ヒンファート夫人のランチオンを催すので多數の参加を望んでいる。ランチオンと入場料をかねて一人前五弗である。希望者は西モンロー三〇番に在るフェーア事務局オープン・ハウス委員に五弗チェックをつけて申込んでもらいたいと言っている。

なお正午から二時迄のオープン・ハウスをカラーフルにするため各國民がその國特の服装(日本人は着物)をして時間以前迄に入場の場合は入場料は普通通りであるが始めの一千人まで抽籤券が渡され、午後二時から開票される。一等當籤者は廿五弗の著名商店の商品券と「プレシデント・ウォーク」の晩餐會の二人分のテケット及び場内劇場入場券が贈られる。二等當籤者は十弗の商品券の外他は一等と同樣である。次の廿人に對しては各々五弗の商品券が贈られる。

もし日系人で参加希望者は日本着物で時刻前成るべく早目に入場することを望める。

中西部佛教會便り

◎先祖供養　中西部佛教會では明六日(日)午前十時より八月の先祖供養禮拝を行うにつき御参詣を望う。

なお八月中は禮拝時間が午前十時開始に變更。

◎故中山十七年忌法要　本年は故中山嘉一氏の十七年忌に相當するので來る八月廿日(日曜)午前十時より追悼大法要を嚴修することに決定。

◎訪日記念寄附　京都本山で七百回忌に参詣した中西部佛教會信徒より訪日記念寄附として佛前の打敷を上納することになり、目下京都にて調製中。

會葬お禮

妻岩本フローレンス儀葬儀の節は御多忙中にも拘はらず遠路態々御會葬下され、且又香花香料の御配慮に預り、誠に恭けなく、衷心より御禮申上げます。

實は参上御禮申上げるべきが本意に存じますが何分事後取込み中につき其意を得ず、不本意ながら紙上を以て厚く御禮申上げます。

八月四日

喪主　夫　岩本博
　　男　同　マリナ
　　女　同　ユキ
故人の　母　岩本とく
　　同　父　同　チャーリー
　　姉　池田静子
故人の　妹　正木マージ
　　同　正木ヨージ
親戚一同
友人一同
中西部佛教會

シカゴ定住者會全同胞大野遊會

恒例に依って本會主催のシカゴ全同胞大野遊會を左記の如く催します。會員、非會員の別なく御家族御友人御誘い合せ御來會の上、一日晴天下の清遊を楽しむと共に、この際お互いに會談親睦の機會を持ちませう。

時日　八月六日(日)午前十一時より開始
場所　市外デスプレーン市の郊外　ノースウエスタン　ウッド(例年通り)

▲餘興――一、二、三世各時代向きの各種のゲーム、餘興等が準備され、賞品は充分
▲アイスクリーム、ソーダ水等も充分用意されております

主催　シカゴ定住者會

迷い手紙

南ドーチェスター街五四一四に住んでいた藤井氏宛に日本から航空便が来て、本社の藤井慶一氏宅に迷い込んでいる。本人又は同氏の現住所を知る方は藤井氏まで御通知下さい。オフィス電話BU八―七九七

個人消息

◎訪日中であったヨーク食料店主林タム氏母堂小泉夫人は先月末歸米。

要求欄

女給　人用　出來れば經驗ある方。時間は御相談に應じます。RE四―八八三〇

四、五及七部屋　家具なし。ヒート付。新装。交通及び買物便利。西ロヒリダン街九一九百台(北)一町ブロードウェイより一町　電話LA五―七四一〇

大六室フラット、ストーブ冷蔵庫付暖房付、近く交通便利。家賃九十五弗　北ハルステッド街二九二一　電話DI八―八八〇四

若い男子及び婦人入用、パートタイム又は終日　働き―エンバイヤー・アート・プロゼクト(勝野)　西シカゴ街二二〇

真面目な方　經驗不問、委細面談の上。北クラーク街一〇五二二〇　大和食堂

シカゴ名物
第六回
銀座ハラデー御案内

恒例の當教會の「銀座ハラデー」は畿府の日本琴曲會の至寳・衛藤公雄師並びに羅府ディズニランドの專屬勘須磨舞踊團一行を迎えて左の日割で夏の夜を彩ると共に諸種餘興を併せて公演することになりました。

皆様には何卒御家族御友人お誘い合せの上、陸續として御來場御鑑賞下さいますよう御案内申上げます。

本日

琴曲　衛藤公雄師演奏
舞踊　勘須磨舞踊團一行

餘興品目

▲日本輸入品展示 ▲人形作り實演
▲銀座ショッピング ▲劍道、唐手實演
▲挿入及び美術展 ▲小椋畫伯墨繪實演
▲ちきん照り焼及び天ぷら等の土産品

開會日　八月十一、二、三日(金土日)
金曜日は午後七時―十時迄、土日曜両日は正午より十時迄。但し雨天の場合は一週間順延。

會場　中西部佛教會　正面廣場。北ノースパーク一七六三

主催　中西部佛教會

日本観光は日航のジェット機で！

ゆかたがけで　お祭りの太鼓を聞く…　いま、日本は観光の好シーズンです　日航機でお気軽にお出かけください　最高のジェット日航のDC―8Cが日米間を毎日往復、ご案内役をつとめております。日本芸術の粋でデザインされた機内で　ホステスの行きとどいたサービスをうけながら快適なご旅行をどうぞ

日航のDC―8Cは…
サンフランシスコ ホノルル経由 東京（毎週4往復）
ロサンゼルス ホノルル経由 東京（毎週3往復）
なお日本からヨーロッパへ北極経由で、コペンハーゲン、ロンドン、パリへ毎週2往復しております。

■9月から世界最高のスピードを誇るコンベア 880型中距離ジェット機が東南アジア線に就航します。

日本航空
JAPAN AIR LINES
60 E. Monroe st. Chicago.
A Ndover 3―1384

品質特撰の最高級米
アーカンソー
ブルー　ローズ
さくら米
最寄りの小賣店でお求め下さい
Crown Import Co., Inc.
San Francisco
Los Angeles

J. Toguri Mercantile Co.

Gift Store	1124 N. Clark St.	MI 2-4816
Gift Store	1126 N. Clark St.	MI 2-4816
Book Store	1128 N. Clark St.	MI 2-1195
North Side Branch Store	5324 N. Clark St.	LO 1-0887
Diamond Trading Co.	1012 N. Clark St.	SU 7-5166-67

‖特價品賣出し‖

營業御用 マルキン醤油
丸金正油
一ガロン入　一罐
金二弗十九仙

そうめん　一束　二十九仙
初緑(茶)　一鑵　七十五仙
東京漬　一罐(大鑵)　四十五仙
けごん漬　一鑵　三十四仙

其の他お買上げ品に對し輕少の景品を差し上げます
陸續御來店をお待ちして居ります

戸栗商事社食料品部
ダイヤモンド商會　1012 N. Clark Street　SU 7-5166
戸栗北部支店食料部　5324 N. Clark St.　LO 1-0887

當店内に新築の日本茶寮及び庭園を、御自由に御一覧下さい。

戸栗商事社
同　室内外装飾具店
同　雑貨部
同　書籍部
1124 N. Clark St.　MI 2-4816

最高級
ブルーローズ
リバテー米

Super Seasoning
AJI-NO-MOTO
味の素
登録商標
大特價賣出し

1オンス入り	普通値段 31c	大特價 25c
3オンス半入り	普通値段 95c	大特價 79c
7オンス入り	普通値段 $1.75	大特價 $1.49
14オンス入り	普通値段 $3.35	大特價 $2.84

期間　七月廿九日―八月五日
賣り切れないうちに最寄りのお店で
お早くお買い求め下さい

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
E. Sugimoto, Exec. Director
3744 N. Clark St., Chicago 13, Ill.
Tel: BIttersweet 8-7971-2
One Year $8.00
Half Year $4.50
Saturday Only $3.00
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

SATURDAY AUGUST 5, 1961

Entered as Second Class Matter at The Post Office of Chicago, Illinois

VOLUME NO. 15, 1590

To Observe Hiroshima Day 1961

Group to Hold "Vigil" At Grant Park Sunday

Sixteen years after the atomic bomb was dropped on Hiroshima in 1945—Hiroshima Day 1961—will be observed in Chicago at a quiet gathering in Grant Park this Sunday, Aug. 6, from 2 to 5 o'clock. Described as a "vigil," the observance is intended, in part, to call attention to the moral implications of weapons of mass destruction, and to suggest the futility of seeking security and peace through preparation for war.

In line with the moral issues involved, a statement has been sent by the Hiroshima Day Committee to more than 400 Chicago clergy of all faiths. The clergy have been asked to be publicly cognizant of the spiritual significance arising from the destructive use of nuclear energy.

The "vigil" at Grant Park will offer participants an opportunity to "witness" (take a public stand) on behalf of their convictions and personal commitment.

Cooperation with the 1961 Chicago Hiroshima Day Committee are a number of groups including the Student Peace Union, Fellowship of Reconciliation, North Shore Citizens for Peace, Chicago Catholic Worker Center, American Friends Service Committee, the Socialist Party (Social Democratic Federation in which Norman Thomas is prominent), Women's International League for Peace and Freedom, and the Peace and Social Concerns Committee of Evanston, Lake Forest and 57th Street Meetings of Friends (Quakers).

Wilfred S. Reynolds of Evanston and Gordon Gibson of Hyde Park are co-chairmen of the committee. Reynolds suggests that there are positive and workable alternatives to the arms race, leading to peace and freedom and agree that continuing arms competition will lead to disaster for all concerned.

Japan Extends Bid For Gagarin Visit

TOKYO. — The Japan Council Against Atomic and Hydrogen Bombs (Gensuikyo) sent an invitation to Yuri Gagarin, the Soviet cosmonaut, to attend the seventh World Congress Against Nuclear Bombs to be held in Tokyo this month.

A source close to the council said it had been asked by the Soviet embassy in Tokyo to join the Japan committee for cooperation with the Soviet Trade Fair and the Japan Soviet society in sending an invitation to Gagarin.

MAN WANTED
Age 25-35
To learn the trade of rubber printing plate moulding. Good working conditions. Good opportunity for advancement. Previous experience unnecessary. Must read and understand English.
CROWN RUBBER PLATE CO.
CR 7-2040
2551 W. Ogden

Work Center Seeks Supervisor to Take Charge of Project

With the success of their Issei Work Center, the Japanese American Service Committee is seeking a supervisor to take charge of it during its three-day-a-week operation. The supervisor will be required to work 15 hours per week, spread over three days. His wages will be commensurate with his experience.

The qualifications listed by the Service Committee call for either an Issei or Nisei who is bilingual with some experience in the social work field. In addition to being in charge of the Work Center, the supervisor will help set up the work and aid workers in their adjustment to the Center. He will also contact contractors and also maintain records.

All persons interested in applying for the position or desiring further information should contact Yoji Ozaki at CO 7-6312.

Research on Shoyu Told

WASHINGTON, D. C. — The United States government granted the equivalent of $8,004 in Japanese yen to the Japan Shoyu Research Institute in Tokyo in support of a study on comparison of factory production of Shoyu sauce made from Japanese and American beans.

Japanese Film Honored

MOSCOW. "The Island," a Japanese film with no dialogue shared the grand prize of the second Moscow Film Festival with a soviet film about World War II. A 17-man International jury made the joint award after viewing entries from 36 countries. The United States had entered "Sunrise at Campobello," a color film about Franklin D. Roosevelt.

Playboy Photographer

Vince T. Tajiri of Chicago, picture editor of Playboy magazine, is heading a three-man team to shoot pictures for an article, "On the Town in Tokyo" for a future issue of the monthly magazine. Other members of the trio include Jerry Yulsman and Maynard Frank Wolfe, both photographers.

Fulbright Program Available

Scholarships Opened For Graduate Work

Scholarships for graduate study or research in Asia will be available for the 1962-63 academic year under the United States Government Fulbright Program. The program includes study opportunities with a grant covering round-trip transportation, tuition and maintenance for one academic year at an institution of higher learning in India, Pakistan, Burma, the Republic of China, Japan, Korea and the Philippines.

In Japan, two-year awards will be available to a selected number of students in the social sciences and humanities who plan to specialize in Far Eastern or Japanese studies but who are inadequately prepared in the Japanese language. The first year of these awards is primarily devoted to language study.

General eligibility requirements are: U. S. citizenship, a Bachelor's degree, language ability commensurate with the demands of the proposed study project and good health. Preference is given to applicants under 36 years of age.

Application forms and detailed information may be obtained from the Institute of International Education, 800 Second Ave., New York, or from one of its regional offices. Requests for applications must be postmarked before Oct. 15, 1961.

Individuals currently enrolled at a college or university should inquire at the office of their Fulbright Adviser for information and submission deadlines.

Mademoiselle's Guest

NEW YORK. — Katherine Fukami of Los Angeles, a senior at Immaculate Heart college, spent a month here as guest art director of Mademoiselle magazine. She was one of 20 girls chosen from 842 students who served on Mademoiselle's 1960-61 college board.

Part of her job was to do the layout and illustration for an article in the August issue — "Something to Talk About on Campus," describing the current campus fads and fashions.

Community Invited To Picnic on Sunday

Plenty of fun for young and old is being planned for the Japanese American Service Committee's annual picnic to be held at Northwestern Woods in Desplaines this Sunday, Aug. 6. Although the picnic grounds will be open at 9 a.m., the day's program will not officially open until 12:45 p.m. when the Nisei Post Drum and Bugle Corps gets into action.

All Japanese Americans and their friends are invited to join in the activities planned by Yutaka Kanemoto and his committee. Popsicles and soft drinks will be distributed. Many prizes are to be awarded before the day is over.

A bus will leave the Service Committee building, 1110 N. La Salle St. and the Chicago Buddhist Church at Leland and Racine Avenues for those who need transportation.

Box Lunch Sale Set

Following the regular morning worship service this Sunday, Aug. 6, the Women's Fellowship of Christ Congregational Church will hold a box lunch sale with Rose Nakao in charge.

Next Sunday, Aug. 13, a picnic will be held at Foster Avenue Beach with Bae Itami and Mabel Nishimura, co-chairmen. Tickets are now on sale for the 4 o'clock dinner at 25 cents for children under 12 and 50 cents for adults and children over 12.

Amoco Chemical Co. Buys into Furukawa

The Amoco Chemicals Corp., a subsidiary of Standard Oil (Ind.) which makes and markets chemicals for petroleum, announced that it had bought a substantial minority interest in Furukawa Chemical Industries Ltd. of Tokyo, Japan. The purchase was made with the approval of the Japanese government.

In the past, the Japanese government only approved those ventures where American and Japanese capital joined in the establishment of new subsidiary of the Japanese firm.

Amoco is said to have invested "a little less than $2,500,000" in the project. A spokesman said Furukawa Chemicals would utilize some of the processes developed by Standard Oil to cut into the field of petrochemicals.

Equal Opportunity Deputy Director Job Awarded to Yoshino

WASHINGTON, D. C. — John Y. Yoshino, active Washington, D. C. JACLer, has been named deputy director of field services for the President's Committee on Equal Opportunity by Vice-President Lyndon Johnson. The job will take him into various parts of the United States where he will work with other government personnel in trying to insure equal employment opportunity for all persons regardless of race, creed, color or national origin, in jobs involving government contracts.

Yoshino is no newcomer to the field of equal employment opportunity. Prior to accepting his present position, he was contract compliance advisor of the President's Committee on Government Contracts, a post he had held since July, 1956.

Before going to Washington in 1956, Yoshino was associated with the American Friends Service Committee as director of the Job Opportunity Program.

Henry Suzuki to Speak

Henry Suzuki, one of the charter members of Christ Congregational Church, will be the third of the series of guest speakers during Rev. George Nishimoto's vacation. In the past he served as Moderator of the church and chairman of the Board of Deacons. At present he is serving on the Board of Christian Education.

At the 10 a.m. service this Sunday Mr. Suzuki will talk on science and religion as he presents a scientist's viewpoint of God in "Extrapolation to God."

Wins Design Honors

NEW YORK — Koichi Kawana, an art student from Japan enrolled at UCLA, was one of the top three winners of the National Society of Interior Design competition held here recently. His drawings were judged eligible for the New York competition after winning his local NSID's scholarship award.

Kawana has received a major screen credit for his work as technical advisor in the Academy Award winning film, "Around the World in 80 Days."

Joint District Confab Slated

Midwest and Eastern JACL Chapters Meet

JACLers from 12 chapters of the Midwest and Eastern District Councils will convene for the fourth time, when the National EDC-MDC convention is held at Minneapolis over the Labor Day weekend, Tomo Kosobayashi, convention chairman, reported that the confab would stress techniques and methods of organization, progress and public relations in keeping with the convention theme: "Action on Decision."

Congressman Walter Judd will give the keynote speech. Among the noted national JACL figures to attend include National President Frank Chuman, Mas Satow, national executive secretary, Mike Masaoka of Washington, D.C., Pat Okura of Omaha, and Dick Akagi of New York City.

The convention will be held at the ultra-modern Hotel Radisson. The convention calls for a full program of discussions, outings and cookouts for the Junior JACL delegates. These delegates will be housed in the University of Minnesota dormitories.

The regular JACL convention program include council sessions, a Whing Ding, golf tournament, fashion show, banquet and a Sayonara ball. The fee for the week-end $14 on the package deal. The cost to the Junior delegates will be $21 which includes accommodations for the long week-end.

Reservations for accommodations by the individual delegates. Advance registration will assure good hotel accommodations.

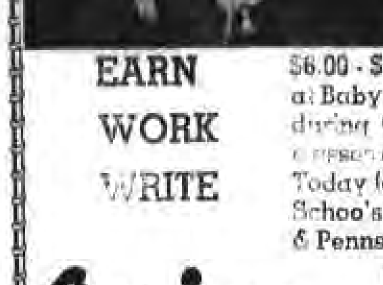
Those wishing additional information may call the JACL office, MO 4-4382 or Hiro Mayeda at LO 1-2680 evenings or BI 2-5455 during office hours.

Life World Library To Feature "Japan"

"Japan," the ninth book in the Life World Library series, is now off the press. This 160-page volume with 45 illustrations is published by Time, Inc. of New York and sells for $3.95. It is available from Life Book Department, 540 N. Michigan Avenue, Chicago 11, Illinois.

This book was written by Edward Seidensticker and the Editors of Life. Seidensticker, who lived more than 13 years in Japan, has won a reputation as a leading interpreter of the Japanese people. He did graduate work at Tokyo University, where he later taught courses in Japanese cultural history. He has a volume "This Country," in the English-language edition of the Asahi Shimbun of Tokyo.

pollyanna clothes
for the girl who works
131 W. Madison Street
COME IN NOW
For a Preview Showing of POLLYANNA'S Fall and Winter Collection of Dresses, Coats and Suits On Our Patio
On The Main Floor
We Feature
Famous Name Brands In Sportswear, Lingerie, Accessories
PRICED JUST FOR YOU!
In exciting colorful styles made in the finest quality and workmanship
That You Can Get Only at POLLYANNA
PETITES OUR SPECIALTY
Also
Junior Petites and Juniors
We invite you to open a Pollyanna Charge Account
There is Only One Pollyanna!
MADISON AT LaSALLE
Come in Monday and Thursday evenings


Learn
CHICK SEXING
For Security - Higher Income
EARN $6.00 - $15.00 an hour at Baby Chick Hatcheries,
WORK during the day and attend classes at night. Easy learning.
WRITE Today for free brochure. Schools in California & Pennsylvania
American
Chick Sexing School
Home Office: 212 Line St.
Lansdale, Pa.
S. John Nitta, General Mgr.

ROOM and BOARD
BOB KUSHIDA
Single Rooms
4408 S. Greenwood Ave.
Tel. BOulevard 8-2204

BILLS TURNING YOU INTO A 'WORRY-WART?'
FOR AN EASY, CONFIDENTIAL ANSWER SEE
Chicago JACL Credit Union
21 West Elm Street
Call MOhawk 4-4382

QUALITY—TOP QUALITY
Be sure the paint you're buyin' is O'Brien!
A wonderful difference in beauty — and savings, too with top quality finishes that endure ... stay "beautifully-new" longer.
Free modern and traditional decorating Color Harmony Booklet, ask us.
Free Delivery
Wholesale and Retail
A & M PAINT & SUPPLY
3351 N. Clark BU 1-5830
Next to Star Market

火事除戸
FIRE DOORS
Any DOOR VIOLATIONS?
We specialize in Fire & Hollow Metal & Sub. ... City Code ...
Lowest prices—Call LO 1-1848
Esquire Door Co.

7-ROOM BRICK RESIDENCE
Steam heat. Aluminum awnings. Wall to wall carpeting. 2-car garage. Colored plumbing, birch kitchen. 4 huge bedrooms. 79th west of Halsted. Make reasonable offer. Owner. RA 3-8948 or TR 4-7200.

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137
各種賣薬
處方箋の調製
ウオーシル薬店

NEW WILSON VILLAGE
Specializing in Cantonese Family-Style Dinners which include Egg Rolls and Bar-B-Q Ribs
Orders to Take Out
LO 1-7984
1130 WILSON AVE.
Private Dining Room for Parties

Charm Beauty Salon
2662 N. Clark St.
LIncoln 9-1688
RUTH YAMAMOTO
チヤーム美容院
山本ルース

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
BUtterfield 8-9018
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

DOUBLE BREASTED COATS RESTYLED
Into Latest Style Single Breasted
(Special) ORDERS
1 for $13.50
2 for $25.00
MAIL OR PHONE
IRENE'S SHOP
664 W. BARRY AVE.
LI 9-5016
Free Pick-up & Delivery
ダブルの背広を最新型のシングルに仕立て直しいたします
特価十三弗五十仙、二着廿五弗
アイリン ショプ
川本アイリーン

GOLDEN STAR
Restaurant
Chinese & American Dishes
815 N. Clark St. WH 4-8646
11 A.M. to 5:30 A.M.

EXPERT CHICK SEXORS
Make application immediately for year round sexing
$10,000 a year minimum written guarantee
In territory with favorable weather conditions, no smog, very little snow and ice and paying highest sexing prices.
State in first letter phone number, age, number of years of experience, name of Association, independent group or whether sexing independently.
Work to start immediately
FRED KOTO
CHICK SEXING ASS'N.
P. O. Box 36 Avondale Estates, Ga. Phone Hickory 3-7908
Clarkston Exchange
Atlanta, Georgia

Benjamin Joe's colorful OLD CATHAY
CHICAGO AVE AT MICHIGAN
OPPOSITE the OLD WATER TOWER
高等中華御料理
Our Exquisite banquet room is ideal for wedding, social & business parties.
Reservation: DE 7-2021

NEW LOW FARES TO the ORIENT

TOKYO $434.00 one way

CHICAGO TO:	ONE WAY
CALIFORNIA	$69.00
HAWAII	$144.00
NEW YORK	$25.00
FLY NOW	PAY LATER

CHICAGO TO	ONE WAY
FUKUOKA	$402.10
OSAKA	$418.10
SEOUL	$501.20
MANILA	$439.10
SINGAPORE	$546.00
BANGKOK	$529.20
HONGKONG	$455.20
OKINAWA	$350.00
SAIGON	$524.30

Economy Charter Flights Available
FLY USOA UNITED STATES OVERSEAS AIRLINES
A Scheduled Supplemental Airline
MAKE YOUR RESERVATIONS NOW
AIR COACH RESERVATIONS
30 NORTH LaSALLE ST. SUITE 1228
AN 3-0700
CALL COLLECT UP TO 150 MILE RADIUS

Your Classified Ads

MISCELLANEOUS

MOVING. For service that is dependable & responsible. I.C.C. operation. Insured, experienced mover. For estimate call Matde, BI 8-8722-23.

FOR RENT

6 RM. unfurn. flat. $85 mo. 2608 N. Dayton. EA 7-2941.

2½ RM. furn. apt. Private bath. Also 1 rm. kitchenette apt. 911 Eastwood BR 5-1353.

5½ LARGE RM. unfurn. flat. Tile bath & cabinet sink. 1469 W. Balmoral, SU 4-8128.

3 RM. furn. apt. Reasonable rent. 5052 N. Winthrop. SU 4-9705.

FOR RENT—Spacious, clean 4-rm. flat with sleeping porch. Available Sept. 1. 1509 E. 69th Pl. 1st flr. Call Mrs. J. ..., DO 3-1084 for appt. If no answer, call Mrs. Mary Terada, MU 4-8104.

2½ RM. furn. apt. Good trans. Newly dec. Quiet location. 2647 N. Dayton. GR 7-7773

4 LARGE RM. FLAT. Unfurn. Refrig. & stove. Good trans. & shop. $95 mo. 2321 N. Halsted. DI 8-8604.

4 RM. unfurn. apt. Newly decorated. 3rd flr. 734 Oakdale. BI 8-4777.

4½ RM. unfurn. apt. 4736 N. Beacon. SU 4-8546.

4 RM. furn. apt. Newly decorated. 843 Leland. ED 4-9799.

5 RM. flat. Unfurn. Refrig. stove, utility incl. ded. 1615 W. Fargo. RO 1-6263.

3½ RM. unfurn. apts. $79, 3rd. $74. 5100 N. west of Broadway. All trans., shop. Nice neighborhood. KE 9-5216 or AR 1-2747.

MODERN 4 rm. bsmt. apt. Heat & gas includ. Vicinity 1600 W. & 5400 N. GR 2-1080 after 6. Adults preferred.

6 RM. flat, 3rd. 3531 N. Fremont. Modern bath. Nr. school and all convenience. Inquire 1st or 2nd flrs. BU 1-2368 or BU 1-5180.

CLEAN 3 room furnished apt. 4856 North Winthrop Ave. $17.00 per week SU 4-9104.

4-5-7 rm. unfurnished flats. Heated. Newly dec. Good shop. & trans. Near school. 901 W. Sheridan. 3900 North, 1 block from Broadway. LA 5-7410.

3 ROOM apt. Newly decorated. Stove & refrigerator. Reasonable rent. GR 2-8778.

REMODELED APTS. 2nd flr. 1-3 rm. & bath. $87.50. 1-2 rm. & shower $57.50. Large light rms. Utility. 900 Wilson. SH 3-7559.

5 RM. 1st flr. Reasonable. Newly dec. Sanded flr. Tile kitchen and bath, cabinet sink, built-in tub. Across school. Garage available. 4434 N. Dover. SU 4-7036 after 5.

3 RM. apt. Newly furnished. Stove and refrig. Gas heat. 1867 N. Bissell. MO 4-2477.

3½ and 5 LARGE rm. unfurn. apts. Modern, newly dec. Good trans. 828 W. Agatite. LA 5-9882 after 6:30.

3 and 2½ RM. unfurnished apts. with private bath. 4906 N. Sheridan. RA 8-1260.

3 RM. unfurnished apt. 2nd flr. 845 W. Newport. WE 5-3162 after 3 p.m.

3 RM. furn. apt. and 2-3 rm. unfurn. apt. Private bath, steam ht. Refrig. and stove. Adult. 4521 N. Magnolia. RA 8-8241.

3 RM. furn. apt. Private bath. $70 mo. 3534 N. Reta. GR 7-2831.

4 LARGE RM. FLAT. Newly dec. Stove and refrig. Good trans. Nr. park. 4536 N. Hazel. AR 1-9237 or SU 4-8105.

4 RM. unfurn. apt. Steam ht. Porch, private bath. Nr. Fullerton "L". $65. SU 7-1202 after 6 P.M.

5 RM. unfurnished apt. 1st flr. Stove & refrig. Clean. LO 1-8620.

3½ RM. unfurn. apt. 1st flr. Newly dec. 925 Sunnyside. AR 1-1668 or NO 7-8175.

4 RM. apts. 1st. $65, 3rd $77. Newly dec. Steam ht. New refrig. & stove. Nr. Addison & Wilton L. Call AM 2-4261.

3 RM. furn. apt. WE 5-8912. Call after 6 P.M.

HELP WANTED

HOUSEKEEPER. Plain cook. 21-45 for friendly family. Small knowledge of English acceptable. Own rm. bath, T.V. Sunday and one weekday off. Call HI 6-6071 6 to 9 p.m. or before 9:30 a.m.

GOOD CHEMIST with a B.S. degree for some analytical and research work in the manufacturing of ingredients for meat food products consisting of spices, essential oils, extracts, meat cures, etc. This is a very challenging opportunity and the remuneration is excellent. With all the necessary securities included. This company is located on the North Side. Contact Mr. Stevens at HIllcrest 6-6302.

PART TIME office worker. Empire Art Products. 120 W. Chicago.

SHIPPING CLERK. Must be able to drive. Edward O. Drans, 1420 N. Halsted St.

EXPERIENCED CLICKER machine operator or bright fast young woman trainee. SPAK-CHICAGO, 308 W. Van Buren.

FEMALE. ENVELOPE machine operator. 18 to 35, inspecting & packing of envelopes. Steady work. We will train. Company benefits. Must speak English. Also male envelope machine apprentice. TRANSO ENVELOPE CO., 3542 N. Kimball. IR 8-6914.

PRACTICAL or professional nurse for convalescent home with liv. quarters. Also housekeeper for private home with liv. quarters. SH 3-3336 after 6.

YOUNG MAN & woman wanted. Full or part time. Empire Products. Katsuno, 120 W. Chicago.

WANTED High school graduate to learn all phases of electrical work on the job training. No experience necessary. Contact Mr. Kajita, MO 4-4200, 10 to 7 daytime or GR 2-9791 after 6.

EXPERIENCED handpainter on plastic curtain. Call DI 8-4574 after 6 p.m.

BEAUTY shop operator. Part time. Charm Beauty Salon. LI 9-1688.

FOR SALE

TWO FLAT brick. 1-8, 1-7. 2-car brk garage. Nr. school & lake. All trans. 3600 N. 900 W. Auto. oil ht. Many other features. $24,500. Owner WE 5-1746.

CO-OP Apt. by owner. 6 rm. 1st flr. Completely furn. kitchen. Private furn. bsmt. Kimball Ave. nr. Lawrence. $19,500. IN 3-1597.

$2,000 DOWN. Lakeview area. 8 rm. frame residence. Full bsmt. Ideal for large family. Auto. oil ht. Full price $14,000. Miss Sullivan. WE 5-4437.

BEAUTIFUL brick 2 flats. 2 car garage. 2-6's. Modern kitchen. Tile bath, air conditioned. Many extras. Reasonable. Call CO 7-2720 or IN 3-8527.

OUTSTANDING VALUE at only $17,500. Modernized frame home. 6 rooms, 1 bath. New 2-car garage. Beautiful birch cabinet kitchen. A garden spot in the heart of South Shore. Extra large wooded lot. Perfect for the kids. Immediate possession. Many extras. Call Mr. Kent. SA 1-0769.

CLEANING STORE. Established corner location. Doing good business. Only $500 cash required. LA 5-3000. Fleirmont.

ESTABLISHED CLEANING & alteration shop. Will sacrifice at bargain on acct. of health. LO 1-5656.

JAPANESE RESTAURANT LOCATION
1015 N. Rush St. center of Chicago's best restaurant area, space available for two outdoor gardens.
Reasonable Rent
Will Assist in Remodeling
FR 2-8692

FOR THE BEST BUYS — SEE US!
EDWARD T. MORIOKA
JAPANESE AMERICAN REAL ESTATE
Sales - Insurance - Property Management
4811 N. ASHLAND AVE. LOngbeach 1-8620

- 2 FLAT BRICK: 1-5 and 1-6 plus heated knotty pine rear porches, modern baths, 2-car brk. gar., gas heat, low taxes. North Edgewater, ASKING $31,000.
- 5 APARTMENTS: 1-6 rm. apt. for owner, all modern baths, 220 wiring, 2-car gar., inc. $5,000, oil heat, taxes under $300.00. $5,000 down, ASKING $27,500. Make offer.
- 13 APARTMENTS: Corner red brick, 3-5's and 10-4's, inc. over $14,000. RAVENSWOOD AREA. FULL PRICE $64,000 or LESS THAN 4½ TIMES INCOME.
- 19 APARTMENTS: Red brk., 16-4½'s and 3-3½'s, 1 car gar., all leased, new 220 wiring, Kewanee boiler, $19,500+ inc., $20,000 down, ASKING $115,000.
- BRICK-FRAME RESIDENCE: Georgian, 6 rms., 3 bedrms., rec. rm., 1½ baths, gas heat, finished bst., many extras. Price $18,500, about $2,500 down.
- NEW 6 ROOM RANCH: 3 bedrms., large living room, kitchen and den, ½ acre lot, oil heat, carport, very residential suburb, $125.00 per month (prin., int., tax and ins.), $3,000 down, FULL PRICE ONLY $16,000.
- 2 FLAT BRICK: 6200 North, 2-6's plus 4 rm. bst. apt., air conditioned, sliding door closets, 220 wiring, oil heat, 2-car gar., alum. storms and screens, A-1 condition. ASKING $32,100.
- OTHER LISTINGS: 6-flats, 3-flats, residences in most suburbs and within city. 9 apartment yellow brick. Reasonably priced, good buys.

OPEN SEVEN DAYS A WEEK AND WEEK NIGHTS
No Obligation on consultation service
Call us or Come in (Best by appointment)
MANY LISTINGS - EXCELLENT FINANCING - FREE APPRAISAL - COURTEOUS SERVICE - AMPLE PARKING

WYRE-RITE ELECTRICAL CO.
Registered - Licensed - Insured
T. NAKASHIMA CO 7-7695
公認電氣士
E. KAJITA GR 2-9791

ROBERT'S WATCH REPAIRING
Watches Gifts WAgner 4-2040
時計及びジユリー
Engraving Jewelry 1048 E. 47th St.

Carl Kita REAL ESTATE
1248 N. Clark St. EA 7-1132 Res. LA 5-6758

- 6 APARTMENT BRICK: Sunparlor, 2/6's and 4/5's. Steam heat stoker. Income $740.00 per month. Building in good physical condition. Excellent location 6300 North. Price $60,500.00. Need about $12,500.00 down, balance 20 year 1st mortgage.
- 2 APARTMENT BRICK: Octagon front, 2/5's. New gas heating plant. Large lot. Excellent NW section. Price $30,500.00. Need about $6,500.00 down.
- 26 APARTMENTS: 3/6's, 7/5's, 14/4's and 2/3 room apts. Ann. income over $23,000.00. All apts. very clean. Good investment. Price 5½ times income. Need about $22,000.00 down.
- CORNER 13 APARTMENTS: 3/5's, and 10/4's, steam heat stoker. Ann. income $13,500.00. Conveniently located near school and NW expressway. Need about $15,000.00 down.
- 2 APARTMENT BRICK: 2/5's, auto. oil heat, 1 car frame garage. Vic. Irving "L" Station. Estate sale. Price only $16,000.00. Need about $3,500.00 down.
- 6 ROOM RESIDENCE: Suburban Lombard, frame with 6 rooms, side drive 2 car garage. Large lot and patio. Convenient location near school and shopping. Out of town owner wants quick sale. Price $16,500.00. Excellent terms.
- 3 APARTMENT BRICK: 3/6's and 1/3½ room English basement apt. All large rooms. Modern interior. New Kewanee oil boiler. 3 car garage. Inc. $485.00 per month. Near Glenwood and Foster. Need about $7,500.00 down.
- CORNER 4 APARTMENT BRICK: 4/4½'s. All with modern baths. Inc. $270.00 per month. Auto. oil heat. Price $21,500.00. Need about $4,500.00 down.

Through the N. S. Real Estate Board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all times. No obligation - please drop in and look over our complete detailed picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125

- 4 APARTMENT BRICK: 3-6's plus 3½ Garden Apt. 2 full ba. ea., enclosed porches, spacious rooms, large closets. Rents $385.00 mo. plus owners apt. About $8,500.00 down.
- 4 APARTMENT FRAME SIDED: 1-5½, 1-6, 2-4's. 2 car brk. gar. Gas space heat, good condition. Inc. $3,132.00, down $3,000.00. Pr. $15,000.00.
- 12 APARTMENT BRICK CORNER: 3-6's, 6-5's, 3-4's. 3500 North. Inc. $14,040.00. Pr. $72,000.00. About 12 to 20,000.00 cash down.
- 3 APARTMENT BRICK: 3-6's sunparlor front, enclosed porches, 2 car gar. Auto. oil heat. 5600 North. Pr. $35,000.00.
- 2 APARTMENT BRICK: 1-5, 1-6, with enclosed porches, 2 car brk. gar., auto. oil heat, built in tubs. 5800 North. Pr. $29,500.00.
- BRICK RESIDENCE: 2 bedrooms, full basement, 5 years old, auto. oil heat. Large yard, near Foster Ave. and Ravenswood. Pr. $22,000.00.

We have many other buildings for sale. Drop in and visit us. We also have immediate buyers for your property. Call us when selling your property for quick results.

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents About New Social Security Benefits

NOBORU HONDA (Gen. Broker)	Bus. CE 6-1093—Res. LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l)	Bus. CE 6-5631—Res. CR 2-1210
PAUL M. OTAKE (N. Y. Life)	Bus. CE 6-7116—Res. WE 5-1345
KOICHI OZONE (Gen. Broker)	Bus. & Res. HU 9-4263 HU 9-4263
HENRY SUZUKIDA (Lincoln Nat'l)	Bus. CE 6-1393—Res. OR 4-8610
THOMAS OKAMOTO (Franklin)	Bus. FR 2-0823—Res. RE 1-5597

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
Kohachiro Sugimoto
Executive Director
3744 N. Clark
Bittersweet 8-7971-2
Published twice a week except weekly last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year $8.00
Half Year $4.50
One Year (Sat. only) $5.00
Single Copy 10c

話し合いて解決せん
對獨平和條約締結を提案
巴里頂上會談復活を希望

「モスコウ」七月十七日付で米英佛及び西獨が伯林に關して送つた覺え書に對する返事を、ソ連政府は發表し、伯林問題の交渉による解決の準備を持つ事を明にすると共に、平和條約締結について警告した。

ソ連政府覺え書は、ドイツ問題で意見統一をはかるための會談開催については、具體的に何も言つていないが、九月中旬に予定されているドイツ選擧前に開くのを、ソ連は希望しているとの印象がある。

覺え書は話し合いによる解決がない限り、ソ連は東獨との單獨講和に調印するとの立場を繰り返えした。そして「東獨と西獨を基礎として平和條約」に調印することを要え、これを通じて西伯林の現狀を不確化しようと言つた。

「米英佛及び西獨諸國が、平和條約の問題を注意で解決する努力の結果を止めない限り」

會談は開かれなかつた、と言つた。これはU二機スパイ機事件に言及したものである。

「併しソ連政府は、米政府の態度を考慮に入れ、ドイツ問題の平和的解決が死んだとは考えていない。ソ連政府は改めて話し合いの用意があることを宣言し、獨逸平和條約締結を目的として集會を持つ事を提議する」

この用意あるに拘わらず、米政府の態度は、かくの如き會談を開く意志を持つや否について疑惑を起こさしめ、ドイツ問題の平和的解決を「無視」に延期するのを求めているのでないか、と思わしめる。

ソ連政府覺え書は、西伯林の現狀維持は一時的な政策であるより軍事的基地である」と書いた。

これはドイツとポーランドの國境及び東獨管轄下にある地域をきしたものと解釋されている。このドイツ國境問題は現在のまま放棄すれば、第三次大戰の火つけ場所になる。フルシチョフは考え、彼が東獨との單獨講和を急ぐのは、この國境線に法律的基礎を與え、これが戰爭の發火點とならぬ防護をなくするためであると言われている。

の復讐主義や軍國主義者を擁護し、西獨で頭を上げさせている。彼らは戰後のドイツ國境の再審議を目的とし、いわゆる失われた領土の返還を要求している。

ファンファーニとの會談で、東獨との講和後も、西伯林への通行に支障のないことを保證する、とフルシチョフが改めて強調しているのは、彼の獨断的獨立講和が、米國が公的に解釋するのと別の目的を持つからだ、とも解釋され得る。

併し、ソ連が單獨講和を結ぶことに對し、イタリー首相は警告した。

「この必然に困難する前、解決に到るあらゆる手段が取られたかを愼重に考える必要がある。これは打診と交渉を意味する。現在の困難の解決が最終的手段で達し得られると信じるのは危險である。」

ファンフィーニは言つた。

「交渉に應じる意志を、弱さと誤解さるべきでない」と警告したファンファーニは、フルシチョフが東獨との單獨講和決意を發表して以來、西側にはさまざまの動きがあるが、これを挑戰的行動と考えるべきでない、と言つた。

交渉は弱さを意味せず
解決に獨斷は危險
イタリー首相ソ連に警告

「モスコウ」イタリー首相ファンファーニは、フルシチョフ首相と三日に亘る會談を終え伯林問題の話し合いによる解決は獨斷であるとの觀點で意見が一致したが、その具體的な方法では、何んらかの進歩を見せた事實はない。

ファンファーニ・フルシチョフ會談は友好的空氣で行われ、伯林問題解決が今年中に達せられない場合は、ソ連は東獨と單獨講和に調印するとの立場を、フ首相はくり返えした。これにより伯林問題に合理的解決に到達したい、と言つた。

會談後、國務相が彼の思想的指導者でもある長老に述べた。〔この部分判讀困難〕

「會談は西側の軍事的、經濟的及び政治的立場の強化策」〔判讀困難〕

「この會談は可能であり、その成果もあるとの見解に會談の結果を一般に報告する。」イタリー代表は言つた。

ボウルス國務次官被免に
國連大使が待つたと交渉
保守勢力攻勢に抵抗

「華府」國務次官チェスター・ボウルスは、各方面の非難をあび、ケネディ大統領は遂に同氏罷免の決意をした、と報道されたが、最後の瞬間にその決意を飜え、現職にとどまらしめることに決定したが、さきに大統領の意思をひるがえさせたのは國連大使スティヴンソンであつたことが明かになつた。

ボウルスのクビ話しは、その噂をスティヴンソンが受け取つたのはヨーロッパにおいてであつた。氏は休暇と公務を兼ねて約一ヶ月間ヨーロッパ旅行中であつた。ボウルスの罷免にケネディ大統領が決意したと聞くや、スティヴンソンは直ちに白亞館に電報をうち、國務次官更迭を訴えた。しかし國務次官が解任せしめられたら自分は國連大使を辭する、とは響さなかつた。

ボウルスへの反對はいろいろの面から來ていた。一つは國務省が政策樹立に失敗したことの責任を問われたことにある、といわれている。しかし現在の國務省で政策樹立に成功するものは皆無である。まず何よりも、國務省は國防省に壓倒され、外交政策は國防省により作られる傾向が強い。更に、ケネディ大統領はマックジョージ・バンディやアーサー・シュレジンガーの如き學者を特別補佐官として國務省の政策に對する壓力を持ち、彼らの進言により多くを傾ける傾向がある。白亞館と國務省との中間に介在している。それから、國務長官は人物として色彩に欠き、思想上の指導性を持ち合わせていない。

ボウルスに對する反對は、政治的手腕を欠くので、國務省の仕事がはかどらないという點から來ている。これは行政的非難である。彼はさきに物價統制局長として行政的手腕を發揮し、コネチカット知事としての行政ぶりも立派だつた。駐印大使として彼は抜群だつた。だから、この非難はタメにする非難である。

第三の反對は國務省官僚から來ていた。これは主として駐印大使にガルブレイス、駐日大使にライシャワーを推薦したのがボウルスである點から來ている。過去少くとも十五年間、國務省官僚は日陰の身にあつた。まずマッカーシイが暴れたので國務省内は意氣消沈していた。思想的に少しでも獨創性を持つ者は共産主義の同調者としてドシドシと追放された。その次に來たのがジョン・フォスター・ダレスのワンマン國務省で、官僚どもは手も足も出なかつた。ダレスはイエス・マンでない者はドシドシにしたり、左遷したりしたので、ジョージ・ケナン、チャールス・ボーレンが國務省から去つた。國務省内には外交官として將來性のある者は無くなつてしまつた。

そこでケネディ政府が出現すると、大統領自身がハーヴァードの學者に魅力を感ずる傾きがあり、人事をしたが、ことに國務省は人物難なので大使級にも外から人材を採用せねばならなかつた。その衝に當つたのがボウルスだつた。ところが、外務官僚は新政府出現で、今度こそはトコロ天式に大使がもらえると思つているのに、前途がこれで暗くなることになり、ボウルスを攻撃し始めたものらしい。

何れにしても、ボウルス罷免にスティヴンソンが干渉したのは意味が深い。氏はケネディ政府内リベラル勢力の指導者であり、ボウルスはこのグループに屬しているからである。この事件は、ケネディ政府の保守的傾向の強まるのに、リベラル派が抵抗している一例である。

地球廻轉十七回
宇宙船内で食事と睡眠
ソ連科學更に躍進示す

「モスコウ」ソ聯の宇宙人第二號ガーマン・チトフは六日に宇宙船で地球の周圍を十七回旅行し、廿五時間十八分を宇宙圏内で過ごして元氣で地上に復歸した。

タス通信が發表によると、チトフは四三万五千哩の旅行をしたことになる。これは地球と月の距離より長い。宇宙人第一號ガガリンの旅行は一時間余りに過ぎなかつたので、チトフの旅行は恐るべき進歩を示したことを意味する。

「人間歴史未曾有の出來事である宇宙人の繼續的飛行は見事に成功した」とソ連政府は發表し、チトフ少佐は豫定の着陸地に歸つたと言つた。「予定の着陸地」は去る四月廿二日にガガリン少佐が着陸したのと同じ場所である。

この宇宙旅行中にチトフは三度の食事と約八時間の睡眠を取り、地球上と絶えずラジオで連絡をとり、二つの大陸を觀察し、科學的資料を集めた。更に地球上とTVによる連絡があり宇宙船内におけるチトフの行動はモスコウから見られた。

これらの行動のほか、チトフは宇宙船内で体操をしたことも報ぜられ、離陸後九時間目に就眠することをラジオで通知して來た。

「皆さんお休みなさい。諸君が何をしようと勝手だが私はこれから寝る」

ソ連が驚くべき科學企畫に成功したことが發表されたとき、ケネディ大統領はヒャニスポートの別宅でスティヴンソン國連大使と懇談中であつた。大統領はソ連宇宙科學の成功について何も公的發表をしなかつたが、スティヴンソン氏は言つた。

「人間による宇宙征服の科學的努力に對するソ連の貢獻は、われわれの尊敬に價いする。新しい宇宙人を長期に亘つて旅行せしめたことは一大進歩である」

ソ聯宇宙人第二號の出現を米國は全体として冷靜に迎えたが、航空宇宙局では、米國がソ連と同じことをするまでにはなお長時間を必要とすると正直に認めた。

なお、チトフの宇宙旅行成功が生じた時、ガガリン少佐はカナダを訪問中であつたが直ちにラジオ電報で祝賀状をチトフに送り、彼を迎えるため予定を短縮して歸國の途についた。二人は親友で、一緒に訓練された。

キュバ政府
舊札無効化

「ハバナ」キュバ政府は國外にあるキュバ紙幣を無効にし國內在住者は舊紙幣を新紙幣と交換することを要求した。この決定は緊急閣議の結果であり、紙幣交換は七日及び八日に指定された三五〇〇の場所で行われねばならぬ。この間は國外えの旅行は禁止される。

この決定は國外にあるキュバ札を反革命勢力が使用して破壞活動に從事するのを阻止するためである。

なお新舊紙幣交換に際しキュバ國民は二百ペソ(二百弗)しか新札を渡されず、殘りは貯金される。新札はカストロ首相の名でキュバ國立銀行に發行され、革命を象徴したデザインを持つている。

ツニジアを
ソ連が援助

「ツニス」ツニジア政府はソ連から七七五万弗のクレジットを受ける保證を得たことを發表した。主としてダム建設と技術學校の建築に用いられるらしい。

ツニジアがかねてからソ連から經濟援助を受ける希望を持つていたのは知られていたが、これが許可された時期が意味深い。ビゼルテ問題をめぐつてフランスとツニジアに激烈な對立があり、ツニジアが西側から離反傾向を示しているので、ソ連のクレジットはそれを更に促進する目的を持つている。

巴里外相會議開かる
西側の立場を強化して
伯林問題で對ソ交渉

「パリー」英米佛及び西獨外相は、會議を開き、伯林危機に對處するため、北大西洋同盟の協力を訴えることを議した。その廿一ヶ師團をフルに充實することを協議した。これは現有勢力より八万人の兵力増加を意味する。行く〳〵はこれを卅ヶ師團に擴大する意向である。

四ヶ國外相は西伯林住民二百五〇万人の自由を保障しながらソ連と交渉する條件を發見するためにパリーに集まつた。

外交消息筋の意見によると西側は伯林問題に處する姿勢を明確にし、フルシチョフ首相に納得せしめるのを目的としている。そのためには、西側はその統一決意を一日も早く明にする必要がある。

國務長官ラスクの代理者は「會議は西側の軍事的、經濟的及び政治的立場の強化策を研究した」と言い北大西洋同盟への提案を詳細に檢討したものである。草案はラスクが起草したものである。

英國代表は、フルシチョフ首相が今日まで伯林問題で發言したことを全体として考慮し西側は統一してこれに對處せねばならぬ、と言つている。

このパリー會談を通じて、四ケ國外相が到達しようとしているのは、次の目的のため統一戦略を作ることである。

一、ソ連が東獨と單獨講和に調印するのを阻止する。

二、伯林及びドイツ問題で西側は譲歩しているのだとの印象を與えないで、ソ連と交渉する基礎を求める。

三、挑戰的態度を示すことなしに、西伯林で西側が持つ權利は同市住民の自由と同一意味であり、從つてその制限や束縛は許されないとする立場を打ち出す。

外相會議は、對ソ交渉でイ〔判讀困難〕

對韓外交關係
ネール反對

「ニューデリイ」韓國が外交關係開始提案をしたのをネール首相は拒絶したが、通商使節を京城に送ることは承諾した。韓國通商使節がニューデリイを訪問中で、外交關係開始提案は彼らの中から出された。ネールは朝鮮分割に反對であり、その一方を承認することは朝鮮の分割を永久化することになる、と言つた。インドが南ヴエトナムに通商使節しか派遣していないのは、同じ理由からである。

失業者數
四十万人減少

「華府」勞働長官ゴールドバーグによると、七月の失業者數は約四十万人減を示したが長期失業者數は十万增であつた。失業者の比率は、過去八カ月連續して六・九%の高度を示している。

七月の失業者數は五一四万人であつたが、六月のそれは五五八万人であつた。併し、六カ月以上失業しているものの數は九十二万八千から百二万六千人を增加した。

シカゴ同胞 唯一の魚市場 ダイヤモンド 魚市場

もみ治療 Clarence S. Mori 932 Lakeside Place UP 8-3145

串野小兒科醫院 KENJI KUSHINO, M.D. 4753 N. Broadway Phone: LO 1-1205 Res.: RE 9-5326

加藤內科外科醫院 BARRIE M. KATO, M.D. 3179 N. Clark St. Belmont Bk. Bldg., Rm. 206 Tel. GR 2-3214 Res. LI 9-1035

野邊內科外科醫院 MUTSUMI NOBE, M.D. 1046 Wilson Rm. 218 Tel. UP 8-2237 LO 1-3156 Res. RA 8-6518

綱本眼鏡院 NISEI OPTICAL CENTER Michigan 2-4114 1164 N. Clark St.

日本人組合教會 CONGREGATIONAL CHURCH 牧師 石川清

市俄古長老教會 牧師 泉弘 牧師 稲富ジョージ CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN

イエス・キリスト教會 二世教會牧師

シカゴ基督組合教會 一世部牧師 安田忠吉 二世部牧師 西本ジョージ CHRIST CONGREGATIONAL CHURCH OF CHICAGO

日本人基督教會 牧師 LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH 932 W. Wellington Tel: DI 8-3274

シカゴ日本人ホーリネス教會 牧師 佐久間英 THE O.M.S. JAPANESE HOLINESS CHURCH Office: 7335 S. Dorchester Tel.: DO 3-5864 Church: 46th & Greenwood

メソヂスト教會 牧師 井出譲 Chicago Japanese Methodist Church

日本人浸禮教會 牧師 南部勝 4321 N. Hermitage Ave. LI 9-2972

シカゴ北星基督教會 牧師 葛原定市 Chicago Hokusei Christian Church 5247 N. Ashland Ave. Phone AR 1-1264

禪宗佛教會 ZEN BUDDHIST CHURCH 2230 N. Halsted St. Tel: DI 8-1218

シカゴ佛教會 Chicago Buddhist Church 1151 W. Leland Ave. LO 1-9032 ED 4-8708 South: 5446 Dorchester BU 8-0237

中西部佛教會 MIDWEST BUDDHIST CHURCH 1763 N. North Park Ave. Chicago 14, Ill. Michigan 2-4381

北米日蓮 佛教團開教本部 シカゴ日蓮佛教會 CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH 526 N. La Salle Street DElaware 7-5427

高野山佛教會 開教師 井上智光 SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO 940 W. Windsor Pl. Tel: AR 1-4037

眞言宗普通寺 SHINGON BUDDHIST CHURCH 4407 N. Beacon ED 4-6473

淨土宗佛教會 CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH 1277 W. Rascher Ave. RA 8-5825

天理教 シカゴ教會 會長 鈴木鯛二 TENRIKYO CHURCH 3733 N. Clark GR 2-5882

生長の家 北部誌友相愛會 233 W. Menomonee Ave.

生長の家 シカゴ誌友相愛會 電話 DO 3-8441

天照皇大神宮教 TENSHO KOTAI JINGU CHURCH 4815 N. Winthrop

シカゴ日本人共濟會 事務所 北モルデン街四四一〇 電話 LO 1-4744(田中)

SILUET Beauty Salon 4713 N. Sheridan Rd. ED 4-2282 Air Conditioned KAY NOMA SALLY NISHI
シルウエット美容院 二人とも自由に日本語を話します 西貞子 野間恵子 北シェリダン街四七一三 電話 ED四-二二八二 (空氣調節設備)

Nisei LOUNGE AND LIQUOR STORE 二世酒店 LI 8-9172 3439 N. Sheffield Ave. (Near Clark St.)

MANDOLIN Cantonese & American Cuisine Private Party - Carryout 1017 Wilson SU 4-3252
すきやき、天ぷら、おすし 廣東式支那料理 マンドリン 店内は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN Chinese & American Under New Management Your Host Wing Lee Company of 200 Available 11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園 シカゴ最古で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します 今回ニューマネージメントの下にパーティーに最善サービスを致します

GUEY YEE Authentic Chinese Restaurant 204 W. Cermak Road Tel. VIctory 2-8143
中華御料理 どんな宴會も出來ます 如意飯店 御美味くて格安であるのが弊店の特長 冷暖房設備あり 中國人街中心地 西サーマック街二〇四

…O STUDIO Alice Mayeda 644 W. Oakdale GR 2-6827 ピアノ教授 出張教授もいたします 前田アリス 西オークデール街六四四 電話 GR二-六八二七

OGATA PHOTO STUDIO Modern Portrait Photographer 5045 N. Ashland Ave. UP 8-1727 寫眞は定評あるオガタで 北アシュランド街五〇四五 電話 UP八-一七二七

RICHARD H. YAMADA COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE INSURANCE AGENCY 810 N. CLARK STREET WHITEHALL 4-2730
▲日本行、再入國 呼び寄せ手續き ▲日本、ハワイ及國內 航空—汽船—汽車 バス—切符販賣 コスモポリタン旅行案內所 保險 火災、自動車 生命、傷害 其他一般保險 ▲ノータリ事務 山田寛保險事務所

義歯調整修繕 倉本政吉 ▲迅速の需に應ず EAY DENTAL LABORATORY Office: 21 F. Van Buren St. Room 305 HArrison 7-2979 Home: 1737 North Park Avenue Michigan 2-9462

冷藏庫修繕 工藤マイク MIKE'S REFRIGERATION SERVICE 2951 N. Lincoln Ave. Chicago Ill.

FUJIMOTO & CO. 302 South 4th West SALT LAKE CITY 1, UTAH Tel. EMpire 4-8279 江戸味噌 こうじ、鮭、すゞこ、粕漬 赤味噌新發賣

SAKURA SHOKUDO 3738 N. Broadway BU 1-9790 天ぷら、すき焼 ピクニック用お辨當(日本食その他一般) 櫻食堂

MIYAKO SHOKUDO 1152 N. Clark St. WHitehall 4-8278 日本及中國御料理 おすし、お辨當 都食堂 山本美智子

MATSUYA SHOKUDO 1132 N. Clark St. WH 4-8351 てんぷら、すき焼 日、米、支御料理一切 松屋食堂 北クラーク街一一三二 電話 WH四-八三五一

GINZA SHOKUDO 1151 N. Clark St. DElaware 7-9843 すきやき—天ぷら おすし—お辨當 銀座食堂 倉本靜代 北クラーク街一一五一

AZUMA SUKIYAKI JAPANESE AUTHENTIC FOOD 5120 N. BROADWAY Tel. LO 1-2448 一般日本食 東すき焼 高級すき焼ハウス ▲平日は午後四時—十二時 ▲日曜日は午後一時—九時 ▲月曜日は終日閉店 日本座敷もあります

BANK OF CHICAGO Broadway and Wilson Millions in Oriental Business Elmer F. Meike, Pres.
家屋の購入、ビジネス上の投資、自動車購入等の場合、極く安レートで御融資いたします 何卒御氣軽に當行へ御相談下さい バンク・オブ・シカゴ 頭取 エルマー・マイク 副頭取 樋口行雄 顧問 三浦ジョージ

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO Member Federal Deposit Insurance Corporation AN AUTHORIZED TRUST COMPANY Friday Continuously 9 A.M. to 7 P.M. Convenient Banking Hours: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M. FREE CUSTOMER PARKING Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200
チェッキ アカウント セービング アカウント 送金及び一般銀行事務 永年皆様のお引立てに預つてある當行は、皆様の銀行として、皆様に最善の御奉仕をさせて戴きます 日本語の出來る日本人事務員が皆様の御便宜を計ります コスモポリタン ナショナル銀行

第一銀行 シカゴ駐在員事務所 西野入良香 奈良岡良三 南ディアボーン街三〇八(九二三號室) (電話) Franklin 2-4450

WALL'S FLOWER SHOP 4523-27 W. Addison Street Chicago 41, Illinois Tel. PAlisade 5-5500
お花 冠婚葬祭 皆様のお心をこめたお花を贈りましょう お花の御用は電話一本で直ちに参上致します。生花、花束、鉢植、各種お好み次第取揃えています シカゴ花商の先輩 ウオールス花店 經營者 西島久春 ▲市內は無料迅速に配達致します

SUGANO TRAVEL SERVICE 825 N. LaSalle Street, Chicago, Ill. Phone: WHitehall 4-5444 (24Hours)-BR 4-1332 (night)
第十四回秋の訪日觀光團員募集
船便 九月四日シカゴ發
航空便 九月廿三日シカゴ發
觀光=九月二十三日より二週間コース 團費=シカゴより往復(觀光費を含む)
船便 往復 九百二十弗
航空便 同 千二百七十弗
尚この外に、五名以上の場合は何時でも御希望のコースを作成、日本の到る所を特別御案內申し上げます 委細は早目に當社に御問合せ下さい
日本行及び國內旅行一切 航空、汽船、汽車、バス 切符取次販賣 旅行保險、旅行手續一切 シカゴ市內觀光案內 ◇年中無休で廿四時間サービス◇
公認 菅野旅行案內社 東京支店 東京都神田神保町一ノ五
◎月刊誌『日本とアメリカ』一ケ年五弗 ◎日刊紙『新日米新聞』一ケ年十三弗 シカゴ支社主任 菅野武雄 電話 MI二-一七一九三

米国現代人物論

スティヴンソンの苦悶（二）

それでも、キューバ侵入に参加を[illegible]だ、とアドレイがいつたのは、賢明にそう信じていたのだ、と考えるのが、彼の人柄に合つている。

そう考えるのは、彼の[illegible]となるものでなく[illegible]、彼の[illegible]となるものでないのは[illegible]だが、米国が侵略の準備をしていたのを知りながら、これを否認したのだというのは、彼の人柄を知る者には引き出し難い結論である。

スティヴンソンの[illegible]は、[illegible]になることもあるが、[illegible]にものを考えるのを知らないことである。[illegible]を押しつけておきながら、「日本[illegible]が[illegible]するならば」[illegible]をもつて[illegible]しよう。[illegible]をするダレス式のことは、彼には絶対に出来ない。

それから、彼は[illegible]から、米国が自ら[illegible]した[illegible]を[illegible]て他国を侵入することはあり得ない、と信じている。これはアイゼンハワーの如く、米国の[illegible]についての無知から来た信念でなく、[illegible]に関する十分な知識を持つての確信である。彼は米国がかつて侵略[illegible]を[illegible]したことがあるのを知り、これを遺憾としている。とくに自由陣営の指導国となつた米国が、その指導権を固めるためには、侵略的行為があつてはならぬ、と信じている。U二機[illegible]事件で彼が[illegible]し、アイク政府を正面から非難したのは、この信念があつたからであつた。[illegible]から来たというような[illegible]ものでなかつた。あの時、[illegible]がアイク政府を[illegible]していた時、アドレイは政府の攻撃を少しも[illegible]なかつた。[illegible]を[illegible]するかも知れない、といわれた[illegible]を前にして、[illegible]を[illegible]に飛ばすのを米政府が許すなどということは、彼には想像さえ出来なかつた。だから、彼は[illegible]たのである。

米国にそのような[illegible]を持つているアドレイが、[illegible]が米政府の[illegible]を[illegible]たり、外国の[illegible]に[illegible]するなどとは信じられなかつたのは、当然である。[illegible]によると、キューバ侵入が[illegible]されているのを彼が知つていたのはいうまでもない。しかし、ケネディは「[illegible]なる[illegible]のドにも」[illegible]されない、といつていた。大統領がそういつたのである。アドレイは[illegible]に、この[illegible]を[illegible]つていた。

しかし、アドレイはケネディを[illegible]ていた、と[illegible]される[illegible]がないではない。[illegible]大使になることを[illegible]されて[illegible]した時、彼は少くとも二つの約束をケネディからとりつけている。一つは[illegible]に参加する[illegible]を与えられることであり、一つは、[illegible]に[illegible]することでは、大統領は[illegible]に必ず相談する、ということだつた。彼が単なる大使でなく閣僚の一人であるのは、この約束があつたからである。

キューバ侵入は、明かに[illegible]と[illegible]がある。この[illegible]が[illegible]するにせよ、失敗するにせよ、これが国連で取り上げられるのは明かであるからだ。キューバは国連のメンバー国家である。

国連でキューバや、[illegible]を支持する国からの攻撃が上がる時、その矢面に立たされるのは、アドレイだ。だから、キューバ侵入に[illegible]を与える前、ケネディは約束に従い、アドレイに相談せねばならなかつたはずである。だが彼はそれをしなかつた。キューバ侵入で[illegible]の決定がなされた会議に、アドレイは招待されていない。

この会議には、マクナマラ国防、ラスク国務の両長官や、統合参謀本部長レムニツァー、中央情報局長アーレン・ダレス、大統領特別補佐官のマクジョージ・バンディその他が参加し、議会から招待されたのは、上院外交委員長ウイリアム・フルブライトだけだつた。アドレイも国務次官チェスター・ボウルスも、そんな集会があるのを知らされてもいなかつたらしい。

この会議に参加した者は、フルブライトを除いては、[illegible]が、キューバ侵入を支持した。もつとも、ラスクはいくらか疑問を述べたらしいが余り強く自説を主張しなかつた。ただ、フルブライトだけが、情熱を傾けて反対意見を述べた。フルブライトは新らしい時代を理解する目を持つている。カストロ政府をソ連のかいらい[illegible]と[illegible]したことがない。むしろ、カストロ革命を[illegible]に[illegible]する[illegible]解放運動の一部と[illegible]見ているので、たとえキューバ侵入が成功しても、カストロとその一派は再びゲリラとなつて反米活動を続け、米国は[illegible]に足を突つ込んだようになる、と[illegible]した。

[illegible]も、ダレスやレムニツァーの[illegible]を[illegible]ることは出来なかつた。とくにダレスは、一九五四年にグアテマラでアーベンス政府を[illegible]に倒した[illegible]が忘れられなくて、キューバ侵入も必ず成功する、と信じ切つていた。彼にはアーベンスとカストロの[illegible]が[illegible]らなかつた。アーベンスは[illegible]で、その[illegible]は[illegible]、といい[illegible]なかつたので、[illegible]人で[illegible]れると、[illegible]はそれで[illegible]してしまつた。

これに反し、カストロはゲリラ[illegible]を[illegible]してバチスタ時代の[illegible]的基盤を完全に破壊してしまつている。だから、カストロ政権は、たとえ倒されても、それで立ち消えとなることなく、ゲリラとして活動を続ける物質的基盤を持つている。

このことが、フルブライトには解つたが、ダレスやその他の者には解らなかつた。どうやら、ケネディにも解らなかつたようだつた。解らなかつたから、大統領はフルブライトの警告を退け、ダレスの意見を持つた。

キューバ侵入は、このようにして、アドレイの背後で計画され背後で実行に移された。彼は何もしらなかつた。知らなかつたから、米国はキューバ侵入と無関係、と彼は信じ切つていたのである。

（RF）

積極的な經濟外交展開のため
日本財界主脳者今秋渡米

（東京）財界では自由世界諸国と提携をふかめるため、積極的な経済外交の展開に力を入れる態勢で、すでに石坂経団連会長をはじめ有力財界人が九月から十月にかけ相次いで欧米に出かける計画をすすめている。

まず九月十一日から五日間カナダで開かれる日加経済合同会議には石坂経団連会長をはじめ、佐藤三井銀行会長、[illegible]、川北興銀頭取、堀江東銀頭取、[illegible]、[illegible]など財界のトップ級十数人が参加することになり、[illegible]準備をしている。この会議に出席したあと、石坂会長は、[illegible]、ワシントン、オタワなどを回り、米加両国財界首脳と会うことになりそうである。

このほか経済同友会では、九月にはいり二宮東洋曹達社長を団長とする欧米経済視察団を派遣、十月にはカナダ[illegible]の招きにより訪加使節団を送る。この使節団には、岩佐富士銀行頭取、[illegible]など同会の有力幹事が参加するようである。岩佐、[illegible]の両氏はカナダからニューヨークにまわり、米CED（経済開発委員会）の[illegible]ら幹部と「自由経済への[illegible]」について準備討議[illegible]予定である。

長編推理小説

ゼロの焦點（八三）

松本清張

北陸鐵道

「ところがあの方が、帰りがけにアメリカ人と話をしてゐましたね？」

「そうでした。英語が達者のようでしたね。そうそう、奥さんも英語がお上手ですね」

本多は、禎子が路上で外人に道を教えてやつたのを思いだしたように言つた。

「私のは、学校で習つただけで、おぼつかないのですわ」

禎子は言つた。

「あの受付の女の方のは、實地の英語ですわ。私はちよつと短い英語を耳にしたのですけれど」

「ほう、すると、あの女は、アメリカにでもいたのですかね？」

「いいえ、そういう英語じゃないんです。こちらにいて、アメリカの兵隊さんとつきあつて自然と覚えたというような英語ですわ」

それは、[illegible]な、[illegible]言葉とが妙に混じつてゐるような下等なボキャブラリーを駆使してゐる米語であつた。

「分りました」

本多は、目を大きくした。

「それは、夜の女の使う英語つまり、パンパン英語なんですな？」

「そうだと思います」

[illegible]は、[illegible]をすこしあからめて言つた。

「それで、私、変な気がしたのです。そういう女のひとは占領時代の立川にはたくさんゐたのでしょう。だから、私が、第一の立川時代のことが気にかかつてゐるものだから、偶然に心にひつかかつたのですわ」

「うむ」

本多は腕を組んだ。

「それは、ちよつと興味がありますな」

「もちろん、今度の事件が、第一の立川時代に関係があるのかどうかも分かりませんし、あの受付の女の方も、そういう経歴はなかつたのかもしれません。たとえ、あつたにしても、立川とは別かも分からないのです。米兵相手の夜の女というのは、日本の各地にいっぱいおりましたからね」

「そりゃ、そうですが」

本多は、すこし身体を乗りだしたようだつた。

「それは調べてみると分かることです。違つてたら、それまでですよ。奥さん、僕があの受付の女のことを調べてみましょうかね？」

本多は目を輝かしてゐた。

「ほら、宗太郎さんと北陸鉄道の電車のなかで、連れのように乗りあわせてゐた女も、[illegible]色のネッカチーフに、赤いオーバーという、パンパンを思わせる服装だつたというじゃありませんか。これは、奥さんのおつしやるような偶然なお考え方ではないかもしれませんよ」

その夜、禎子が旅館の床の中にはいつていると、電話が本多からかかつてきた。

いまごろよ、と思つて時計を見ると、十一時に近かつた。

「今晩はおそいからおうかがいしませんが」

電話の本多の声は言つた。どこかはずんでゐるような調子だつた。

「例の受付の女のことですがね、ちよつとおもしろいことが分かりそうですよ」

「そうですか」

禎子は、それを聞こうとしたが、

「詳しいことは、明日の晩にでも、お伺いしてから言います。それに、はつきりしたことは明日にならないと分かりませんから」

と本多は、それ以上のことを言わなかつた。

電話は、それで切れた。

禎子は、宿で八時ごろ目をさました。

昨夜、本多が電話で言つていた「受付の女についておもしろいことが分りそうだ」ということが引つかかつて、一時すぎまで眠れなかつた。

何が分かつたというのか。

あの受付の女がしやべつていた「下等」で、俗語をまじえた、[illegible]な米語と、北陸鉄道の中で、宗太郎と乗つてゐたという[illegible]色のネッカチーフに、赤いオーバーを着た「パンパンふうな女」とが、禎子の頭の中で、重なつたり離れたりした。本多が、分つた、というのは、その疑問のことだろうか。

十二時近くになつて、電話をかけてきた事も妙だつた。本多と、九谷焼のならんでいる陳列店で別かれたのは、午後四時ごろで、それから、約八時間を本多は、「受付の女」の調査に費やしたのであろうか。

洗面所から戻つてくると、床はきれいにあげられて、こたつの置台の上に、茶と、砂糖漬の栗子とがのつていた。

その傍に朝刊が、たたんで置いてある。禎子は籐椅子に

お醤油はマークでお選び下さい

天下一品

萬

毎日お使いになるお醤油はコクがありワリのきく天然醸造のお醤油をお使い下さい。栄養があり経済的にも大変お徳です

お料理の魅力を倍加する

キッコーマン醤油

野田醤油株式会社

今物凄い人気のある「橋幸夫傑作集」[illegible]、日本の名歌アルバム、[illegible]のLPレコード他に色々揃つた品を入荷しました

八月一日より十五日まで

特別大安賣り

何んでも二割引

U-HARA

[illegible] N. [illegible]　LO [illegible]0258

印刷物の御用は シカゴ新報社の 印刷部へ

と活字がならんでゐる。禎子は記事を讀んだ。

代行業務一切

日本株式、投資信託買付の外資法手續代行、有利な投資銘柄選擇、投資相談その他一切の代行業務、商事、民事、の御依頼に應じます どうぞ御利用下さい

THE CHICAGO BENRI-SHA

1011 S. Oakley Chicago 12 Tel: SE 3-2172

代行業務 シカゴ便利社

[illegible]

電話 GR [illegible]

シカゴ第八回訪日

秋の觀光團々員募集

▽航路　往復とも航空便

▽出發　九月九日シカゴ發（ノースウエスト航空）沙港經由

▽日本着　九月十日午前 羽田空港着

▽觀光　十七日間 東京、鬼怒川、日光、鎌倉、江ノ島、箱根、熱海、名古屋、宇治、山田、二見ヶ浦、奈良、京都、寶塚、大阪、高松、瀬戸内海巡り、洞、廣島、宮島。（九月廿六日廣島で解散）

▽團費　シカゴより往復 千三百五十弗（内地旅行中の交通費、ホテル食事代、役務所及び査證手續料等一切を含む）

▽〆切　八月十五日

◎但し北九州廻り希望の方には延長旅行として六日間、博多、福岡、長崎、雲仙、島原、熊本、別府の觀光旅行をなし、十月二日別府で解散。この團費は別に百廿五弗申受けます。

━◆願書及び申込みは左記取扱所へ◆━

コスモポリタン旅行案内所

山田寛事務所内

810 N. Clark St. Tel. WH 4-2730　山田寛

日本送金は

絶對に早い 加州住友銀行へ

住友銀行は日本全國に百数十の支店を有しております

受取人	*		
受取人住所	*		
送金人			
送金人住所			
送金額		手数料	

手数料は $100 まで 75¢ です。

*出来るだけ日本字ではつきりお書き下さい。

THE SUMITOMO BANK (CALIFORNIA)

SAN FRANCISCO　365 California St.　YU 1-3365

LOS ANGELES　101 S. San Pedro St.　MA 4-4911

SACRAMENTO　1400 Fourth Street　GI 3-4611

御送金は[illegible]當行へ

加州東京銀行

送金申込書（切取つてお送り下さい）

金　　　弗也

THE BANK OF TOKYO OF CALIFORNIA

San Francisco: 64 Sutter St.　YU 1-1200

Los Angeles: 120 S. San Pedro St.　MA 8-2381

Gardena: 16401 S. Western Ave.　DA 4-7554

$

（百弗まで 料金手数料七十五仙）

社會奉仕的助言

家屋の賣買鑑定、移民法問題、遺産處分、遺言作製、ソシアルセキュリティに關する質疑等。毎日正午後一時至五時。一切無料で助言します。遠慮なく御訪問下さい。

法學士 小村峰太郎

2733 N. Hampden Ct.　LI 8-9183

SATELLITE TOURS, INC.

5523 N. Broadway　RA 8-3333

W. T. Weimer – Midori Yamamoto

旅行の御用は當社え

飛行機、汽車、汽船、バスの切符取り扱い　各地ホテルの豫約お世話

サテライト旅行案内社

ブロードウェー五五二三　電話 RA八－三三三三

山本みどり　ウオルター・ワイマー

Complete Line of Japanese & American Food

Star MARKET

3349 N. Clark St.

GRaceland 2-0599

日米各種食料品一切

さくら米、リパチー米

何んでも取揃えております。大勉強で御奉仕致します。

スターマーケット

北クラーク街三参四九番

電話 GR二－○五九九

森門、畠中

最高級醤油 ヒゲタしょうゆ を御試用下さい

シカゴ一手販賣店

スタ、スタ、スタ、

CHERISTAR

何時食べてもおいしく戴ける

チェリスター米

土地家屋賣買周旋

●十三アパート　北部レーキ近く六－五、十三－四、ビルトイン、タブ、オイル、バス、年收二万三千四〇〇弗、約三万弗ダウン

●十六フラット　レンガ造り。三－五、十三－四、交通買物に至便、學校近。年收一万八千八百四十弗、賣價年收の五倍以下

●北部五五〇〇台二フラット　大寢室、二車庫つき、五千弗ダウン

●二十六フラット　各四間、年收一万八千七〇〇弗。オリジナル建物、二万五千弗ダウン

●六フラット　二－五、四－六、サンパーラー、全部廣室五車庫つき、年收入一万四千弗ダウン

田中ハリー

田中リチャード

4410 N. Malden　RA8-4744

CARL KITA REAL ESTATE

3248 N. Clark St.

Office: EA 7-1132　Res.: LA 5-675[illegible]

◎煉瓦作二アパート。五寢室。自動的石油暖房。車庫。アービングL停車場附近。一万一千弗。三五〇〇弗ダウン。

◎六室住宅。郊外ロンバード。二車庫、學校買物至便。一万六五〇〇弗。

◎煉瓦作二アパート。二－六、一－三半。インダイッスベーズメント。近代的内部。三車庫。月收四八五弗。グレンウッドとフオスター附近。七千五百弗ダウン。

◎煉瓦作六アパート。サンパーラ付。二－六、四－五、月收七四〇弗。北六三〇〇台の好地域。七万五百弗。一万二五〇〇弗現金。

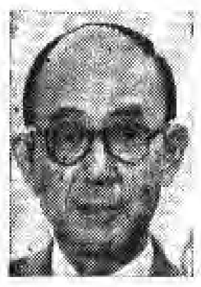
◎二アパート　煉瓦作。五寢室。新ガス暖房設備。西北部地域。三万五百弗。六五〇〇弗ダウン。

◎コーナーの四アパート。煉瓦造。四半寢室近代的バス付。月收二七〇弗。二万一九〇〇弗。四九〇〇弗ダウン。

◎二六アパート。三－六、七－八、十四－四、二－三。年收二万八千弗以上。收入の五倍半。二万二千弗ダウン。

◎角十三アパート。三－五、一〇－四、年收一万三五〇〇弗。西北部。一万五千弗ダウン。

土地家屋賣買周旋



各種ビジネス

土井光二 事務所

1105 W. George St. Chicago 13, Ill. Tel Lincoln [illegible]

◎廿部　六フラット各六室、四車庫。賣價四万二千弗。一万弗ダウン

◎九フラット　各四室、月收六百五十弗、經費百六十五弗　賣價四万二千弗　一万弗ダウン

◎十二フラット　極上區域。十二－六室。年收一万七千七百弗。經費約六千弗、賣價九万五千弗　二万弗ダウン

◎十五フラット　三－五室、九－三室半、オリヂナル。賣價七万五千弗、二万弗ダウン

◎廿八フラット各四室　九車庫、年收二万八千弗、賣價十六万五千弗。二万五千弗ダウン

◎三十フラット　ビルトインタッブ、六－五室、廿四－四室。年收三万二千五百弗。賣價二十万弗、三万五千弗ダウン

◎五十八パート　ビルトインタッブ、年收五万四千六百弗　經費一万七千三百弗、賣價廿六万五千弗、五万弗ダウン

その他ルーミング、アパート大小澤山あります

SHERIDAN PLAZA

T.V. & RADIO SERVICE

(Lake Park Radio)

[illegible] EA [illegible]3387

[illegible] Nakagawa

シェリダン プラザ

TV&ラヂオ サービス

元レークパークラヂオ商會

大勉強、保證付、お呼び下されば早速參上いたします

店主 中川ビル

北シェリダン通り[illegible]

電話 EA[illegible]

PLUMBING SERVICE

James L. Miles

Phone: LI 9-9491

2338 Geneva Terrace

プラミング サービス

プラミングの仕事は何でも迅速且つ格安に御引受けいたします

日夜を問わずお呼出し下さい

ジム・マイルス

ゼネバテラス 二三三八

LI 九－九四九一

TSUNEHARA'S FLOWER

1313 W. Randolph St. Chicago 7, Ill.

Tel. SEeley 8-3437

DI8-5176

花の御用は電話で

常原花店

△市内配達無料▽

☆地方えも無料で發送します

PLAZA FURNITURE

Warehouse Furniture Sale

Furniture Mart Samples

SAVE 50%

Sofa Beds	$39.50
Hollywood Beds	27.50
Chests	19.50
Occasional Chairs	9.50
Inner Spring Mattress	18.50
End Tables & Coffee Tables	7.50
Apartment Size Range	54.50
Used Refrigerators— Brand Make	49.50

Open Daily Until 8 P.M.

Monday and Thursday, 9 to 9

Sunday, 11 to 4

2639 Lincoln Ave.　LA 5-2288

S O S Electronic

227 W. Chicago

DE 7-0769

ラジオ テレヴィジョン

修繕と販賣

▼修繕は保證附▲

上原 敏

MASUMOTO FUNERAL HOME

Hiromu Masumoto

2843 N. Clark

GR 2-6485

Air-Conditioned

Free Parking

増本葬儀社

増本 弘

無料パーキング所

換氣装置の設備付き

北クラーク街二八四三番

YORK FOOD MARKET

Tom Hayashi

3240 N. Clark St.

GR 7-0802

各種白米取揃へ

日米食料品一切

サンピドロ直送鮮魚

北部 北部は毎日　御注文の

南部 水曜、土曜　多少に不拘

ヨーク商會

北クラーク街三二四〇

FUJII MARKET

Oriental and Japanese Food

4654 N. Racine Ave.　LO 1-1609

土用鰻、鈴子等入荷

その他多量の新荷が入りました

日米食料品一切

鮮魚　野菜類

▲市内無料配達、御注文に應じます▼

藤井商會

店主 藤井勝明

北ラシン街四六五四　LO一－一六〇九

FRANKLIN FOOD STORE

1026 E. 55th St.　HY 3-5057

各種精選白米

精肉 鮮魚 サンピドロより直送

日米食料品一切

フランクリン食料品店

宮本三郎

S and I Co.

Wholesale-Retail

4860 N. Sheridan Rd.

Chicago 40, Ill.

Tel. LO 1-5794

▲特選新米

サクラ米 リパチー米

スミス・エンプレス五百番

ヤマサ 亀甲萬醤油

日米食料品一切大勉強

開店時間　月曜日九時より八時　土曜日八時より七時　日曜日十一時より五時　毎日開店

メールオーダーは迅速に取扱ひます

エスアンドアイ商會

O K GROCERY

ROY YAMAJI Prop.

1037 E. 43rd ST.　CHICAGO, ILL.

Tel. KEn 6-4126　Res. WA 4-4739

各種精選白米

日米食料品一切

加州サンピードロ直送新鮮まぐろ

配達無料

OK食料品店

山地ロイ

EXCEL FOOD MART

1153 N. Clark St.　Chicago 10, Ill.

Tel. MIchigan 2-4047

スミス五百番 プレミアム

サクラ米 リパチー

鮮魚、鮮肉、野菜類

其の他日米食料品一切

日本人の中心地

エキセル食料品店

金子ロイ

ジープを驅って世界一周　野口氏の壯擧

日本自動車旅行家協會會員

[illegible]ジープによる全世界[illegible]旅行の壯擧があったが、今度は日本自動車旅行家協會[illegible]野口三一氏は[illegible]を同乗して全世界一周[illegible]を主目的として世界旅行の途、去る四日當市を訪ね[illegible]本社を訪れた野口氏は世界旅行の使命について左のように語った。

「私の今度の世界自動車旅行の目的は日本が近年著るしい自動車交通の發達により交通事故[illegible]。まず道路の交通安全を[illegible]日本では[illegible]旅行者のための道路[illegible]を施すことを[illegible]。」

[illegible]

米國の道路の四通發達して居るのは全く驚きました[illegible]。從って交通事故が非常に少ないようですが、日本は道路が狹く[illegible]。

[illegible]

警官六千人動員　徹底的な實力行使行う

(大阪)大阪市西成區の釜ヶ崎の騒動で三日夜も約三千人の群衆が[illegible]を取りかこみ、一部暴徒は警官隊に投石したり[illegible]ボードに放火するなどの騒ぎを繰返した。大阪府警本部は六千人の警官を動員[illegible]な實力行使を行った。三日夜の[illegible]者數は十八名、これで一日夜以來の[illegible]者數は九十六名となった。また同夜の負傷者は二百二十一名(警官百五十九、報道關係者四、一般人七十七)となった。

[illegible]

シカゴ佛教會　お盆法要

八月十二、十三兩日

[illegible]

秋の觀光團

[illegible]

定住者會ピクニック　空前の大盛會

入場者四千を突破

シカゴ定住者會主催の恒例の大野遊會は八月六日(日)市西北郊[illegible]で開催された。[illegible]

東部佛青連盟

東部佛青連盟大會は、今年は九月一日から四日までシカゴ佛教會で開かれることになり[illegible]準備中。

今週日本映畫　松陽キネマ

大映スコープ總天然色「最高殊勲夫人」　原作　源氏鶏太　主演　若尾文子　川口浩

大映スコープ「花の遊俠傳」　主演　長谷川一夫　中村玉緒

▲中部＝八月廿一日(土)午後七時半　オリベット會館　北クラブランド街一四四

▲北部＝八月廿三日(日曜)午後一時　シカゴ佛教會　西リーランド街・五一[illegible]

「最高殊勲夫人」は源氏鶏太[illegible]

沙港別院　輪番交迭

[illegible]

宮城ノーマン醫師　當市で再開業

[illegible]

サブオン建築社

日系人の[illegible]

山中が雪辱か　ローズとの決戰

(羅府)全米選手權水泳大會が、來る八月十八日より三日間當市[illegible]で開催される。日本水泳界の[illegible]山中毅選手他十二名の高校代表選手が參加する。[illegible]

ミネソタ通信

[illegible]

個人消息

[illegible]

求人欄

四、五及び七室　家具なし[illegible]ヒート付　新築　交通便利。[illegible]ブロードウェイより一町　電話LA五－七四一〇

女給　人用、出來れば經驗ある方。時間は御相談に應じます　RE四－八八三〇

大六室　フラット　ストーブ冷藏庫付　學校近く交通便利。家賃九十五弗　北ヘルステッド街二九二一　電話ロー八－八六〇四

若い　男子及び婦人入用パートタイム又は終日働き　エンパイヤ・アパート　プロゼクト(勝野)　西シカゴ街一二〇番

眞面目な方　ウェートレス求む　經驗不用　委細面談の上　アリマ食堂　北ブロードー[illegible]

SAV-ON CONSTRUCTION CO.

1st CLASS - BONDED AND INSURED, ON
ALL CONSTRUCTION WORK
We Correct Code Violations
NO MONEY DOWN - F.H.A. FINANCING
LOW MONTHLY PAYMENTS
NO OBLIGATIONS FOR FREE ESTIMATES
WE DO THE COMPLETE JOB
Frame and Brick Garages Our Specialty

CONCRETE WORK	コンクリート ウオーク
TUCKPOINTING	タツクポイント
ROOFING	屋根
TILE (Walls & Floors)	タイル(ウオール及びフローア)
BASEMENTS	ベースメント
DORMERS	屋根裏
RUMPUS ROOMS	娯樂室
BRICK & STONE MASO	煉瓦及び石工仕事

家屋修繕 改築等何でもいたします
◎コード違反のところを直します
◎少額月掛を拂いて頂けます
──[illegible]を御呼び下さい──

シカゴ名物　第六回

銀座ハラデー御案内

恒例の當教會の"銀座ハラデー"は羅府の日本舞曲會の至寶・衛藤公雄師並びに羅府[illegible]の藤間勘須磨舞踊團一行を迎えて左の日割で夏の夜を彩ると共に諸種餘興をも併せて公演することになりました。

皆様には何卒御家族御友人お誘い合せの上、陸續として御來場御觀覽下さいますよう御案内申上げます。

本日

琴曲　衛藤公雄師演奏

舞踊　勘須磨舞踊團一行

餘興品目

▲日本輸入品展示　▲人形作り實演
▲銀座ショッピング　▲劍道・唐手實演
▲挿入及び美術展　▲小椋嵩伯墨繪實演
▲ちきん照り燒及び天ぷら等・土産品

開會日　八月十一、十二、十三日(金・土・日)
金曜日は午後七時－十時迄、土・日曜日は正午より十時迄。但し雨天の場合は一週間順延。

會場　中西部佛教會　正面廣場。[illegible]

主催　中西部佛教會

Dr. Norman Miyagi
Announce the opening of
New Office at
4707 N. Broadway Tel:561-6993

醫院開業御挨拶

今回左記の處に診療所を再開いたしましたから御挨拶申し上げます

北ブロードウェイ四七〇七
オステオパス 内外科医　宮城ノーマン
診療時間　午前九時半－九時半　夜間はアポイントメント
水曜及び日曜日は休日

豪華なP&Oオリエント汽船の所属船が三月十八日に日本へ向け出港

訪日は今です!　船賃は三百七十二弗

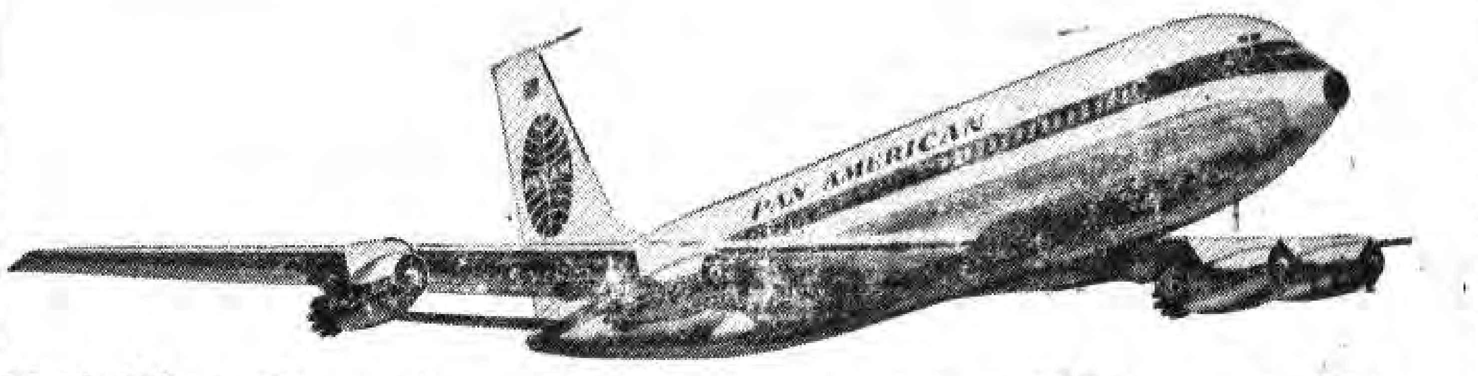
この料金は、P&Oオリエント汽船の日本行ツーリスト級新料金です。本社船は、太平洋航路に於ける最も速力の早い巨船で、且つ安定裝置により常に平穩な航海がつづけられ、羅府より途中布哇を遊覽して横浜迄只の十二日間で渡航しています。又船中では、皆様の旅情を慰める爲め、映画、祭日の如く、種々な遊戯等を樂しむことが出來、お食事も美味な日本食或は珍らしい洋食の何れでもお好みのものを、優しいスチュワデスが給仕をし何かと皆様の御用を務めてをります。尚船賃は、日本行往復ツーリスト級で六百七十二弗、準一等級で八百六弗です。又片道を本船で片道を航空便を利用されても、優に一割余の節約が出來るのです。

其他詳細の事項は、最寄りの旅行案内所又は直接當社へお尋ねの程願います。

桑港より日本行(一九六一年)
七月十一日　八月十三日
九月九日　十一月一日

P&O-Orient Lines

Mail this coupon for free brochure
P&O-Orient Lines
c/o Cunard Line, 41 S. La Salle St. Chicago 3, Ill.
Sirs: Please send me details on your voyages to Japan.
Name
Street
City　State



航空界のリーダー・パン アメリカンが誇る全世界を結ぶジェット機による航空網!

日本へ──毎日就航
南米へ──毎日就航
ヨーロッパへ──毎日就航
世界一周──毎日就航

パン・アメリカンのジェットクリッパーは太平洋と大西洋を結び アジアとヨーロッパの兩大陸を横斷 その上 北極をとんでいます。南米に於てもパン アメリカンのジェットクリッパーは ニューヨーク ブエノスアイレス間を 時速1,000キロで往復しています どのルートを お選びになつても世界で最も經驗あるパン アメリカンのジェット クリッパーは 必ず快適で空の旅を樂しんでいただけると信じます

ご用命は最寄りの航空代理店又は弊社營業所で承ります
電話 RAndolph 6-6272
30 South Michigan Ave.
Chicago, Illinois

PAN AM
世界で最も經驗ある航空會社
*合衆國特許局登錄商標

J. Toguri Mercantile Co.

Gift Store	1124 N. Clark St. MI 2-4816
Gift Store	1126 N. Clark St. MI 2-4816
Book Store	1128 N. Clark St. MI 2-1195
North Side Branch Store	5324 N. Clark St. LO 1-0887
Diamond Trading Co.	1012 N. Clark St. SU 7-5166-67

‖特價品賣出し‖

業務御用 マルキン醤油
丸金正油　一ガロン入一鑵　金二弗十九仙

そうめん　一束　二十九仙
初緑(茶)　一鑵　七十五仙
東京漬　一鑵(大鑵)　四十五仙
けごん漬　一鑵　三十四仙

其の他お買上げ品に對し輕少の景品を差し上げます
陸續御來店をお待ちして居ります

戸栗商事社食料品部
ダイヤモンド商會　1012 N. Clark Street　SU 7-5166
戸栗北部支店食料部　5324 N. Clark St.　LO 1-0887

當店内に新築の日本茶寮及び庭園を、御自由に御一覽下さい。

戸栗商事社
同　室内外裝飾具店
同　雜貨部
同　書籍部
1124 N. Clark St.　MI 2-4816

品質特撰の最高級米　アーカンソー　ブルーローズ
さくら米
最寄りの小賣店でお求め下さい
Crown Import Co., Inc.
San Francisco
Los Angeles

最高級ブルーローズ
リバテー米

Super Seasoning
AJI-NO-MOTO

1オンス入り	普通値段 31c	大特價 25c
3オンス半入り	普通値段 95c	大特價 79c
7オンス入り	普通値段 $1.75	大特價 $1.49
14オンス入り	普通値段 $3.35	大特價 $2.84

期間　七月廿九日─八月五日
賣り切れないうちに最寄りのお店でお早くお買い求め下さい

味の素　大特價賣出し
登錄商標

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
K. Bayliss(?), Exec. Director
3744 N. Clark St., Chicago 13, Ill.
Tel: Bittersweet 8-7931-2
One Year $8.00
Half Year $4.50
Saturday Only $3.00
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY AUGUST 9, 1961
Entered as Second Class Matter at The Post Office of Chicago, Illinois
VOLUME NO. 15, 1400

映画時評 「兵士の民謡」 畑中勉

[illegible]

スターヴド・ロックに遊ぶ 阿崎眞澄

[illegible]

鹿子川柳

—シカゴ川柳吟社—

▲課題「急ぐ」 飯田八朗

[illegible]

話の屑籠

[illegible]

日本の人口密集

[illegible]

世の中 「羽織の少女」家出

[illegible]

八月の課題「薬害」「飲む」

（八月廿日締切り）投句先—飯田八朗

Rokaku Honda
5815 N. Ridge Ave.
Chicago 26 Ill.

Your Classified Ads

FOR RENT

6 RM. unfurn. flat. $85 mo. 2608 N. Dayton. EA 7-2941.

2½ RM. furn. apt. Private bath. Also 1 rm. kitchenette apt. 911 Eastwood. BR 5-1383.

5½ LARGE RM. unfurn. flat. Tile bath & cabinet sink. 1469 W. Balmoral. SU 4-8128.

3 RM. furn. apt. Reasonable rent. 5052 N. Winthrop. SU 4-9705.

2½ RM. furn. apt. Good trans. Newly dec. Quiet location. 2647 N. Dayton. GR 7-5675

6 LARGE RM. FLAT. Unfurn. Refrig. & stove. Good trans. & shop. $95 mo. 2921 N. Halsted. DI 8-5604.

4 RM. unfurn. apt. Newly decorated. 3rd fr. 734 Oakdale. BI 8-4777.

4½ RM. unfurn. apt. 4736 N. Beacon. SU 4-8646.

3 RM. furn. apt. Newly decorated. 843 Leland. ED 4-9799.

6 RM. flat. Unfurn. Refrig. stove, utility included. 1615 W. Fargo. RO 1-6263.

3½ RM. unfurn. apts. $79, 3rd. $74. 5100 N. west of Broadway. All trans., shop. Nice neighborhood. KE 9-5216 or AR 1-2747.

CLEAN 3 room furnished apt. 4856 North Winthrop Ave. $17.00 per week SU 4-9104.

4-5-7 rm. unfurnished flats. Heated. Newly dec. Good shop. & trans. Near school. 901 W. Sheridan. 3900 North, 1 block from Broadway. LA 5-7410.

3 ROOM apt. Newly decorated. Stove & refrigerator. Reasonable rent. GR 2-8778.

5 RM. 1st flr. Reasonable. Newly dec. Sanded flr. Tile kitchen and bath, cabinet sink, built-in tub. Across school. Garage available. 4434 N. Dover. SU 4-7038 after 5.

4 RM. apt. Newly furnished. Stove and refrig. Gas heat. 1867 N. Bissell. MO 4-2477.

3 and 2½ RM. unfurnished apts. with private bath. 4906 N. Sheridan. RA 8-1760.

3 RM. unfurnished apt. 2nd flr. 845 W. Newport. WE 5-3162 after 3 p.m.

3 RM. furn. apt. and 2-3 rm. unfurn. apt. Private bath, steam ht. Refrig. and stove. Adult. 4521 N. Magnolia. RA 8-5241.

3 RM. furn. apt. Private bath. $70 mo. 3534 N. Rets. GR 7-2831.

4 LARGE RM. FLAT. Newly dec. Stove and refrig. Good trans. Nr. park. 4536 N. Hazel. AR 1-9237 or SU 4-8105.

4 RM. unfurn. apt. Steam ht. Porch, private bath. Nr. Fullerton "L". $65. SU 7-1202 after 8 P.M.

5 RM. unfurnished apt. 1st flr. Stove & refrig. Clean. LO 1-8620.

3 RM. furn. apt. WE 5-8912. Call after 6 P.M.

CO-OP Apt. by owner. 6 rm. 1st flr. Completely furn. kitchen. Private furn. bsmt. Kimball Ave. nr. Lawrence. $19,500. IN 3-1597.

$2,000 DOWN. Lakeview area. 8 rm. frame residence. Full bsmt. Ideal for large family. Auto. oil ht. Full price $14,000. Miss Sullivan. WE 5-4437.

BEAUTIFUL brick 2 flats. 2 car garage. 2-6's. Modern kitchen. Tile bath, air conditioned. Many extras. Reasonable. Call CO 7-2720 or IN 3-8527.

OUTSTANDING VALUE at only $17,500. Modernized frame home. 6 rooms. 1 bath. New 2-car garage. Beautiful birch cabinet kitchen. A garden spot in the heart of South Shore. Extra large wooded lot. Perfect for the kids. Immediate possession. Many extras. Call Mr. Kent. SA 1-0269.

CLEANING STORE. Established corner location. Doing good business. Only $500 cash required. LA 5-3000, Klairmont.

ESTABLISHED CLEANING & alteration shop. Will sacrifice at bargain on acct. of health. LO 1-5666.

HELP WANTED

HOUSEKEEPER. Plain cook. 21-45 for friendly family. Small knowledge of English acceptable. Own rm. bath, T.V. Sunday and one weekday off. Call HE 6-6071 6 to 9 p.m. or before 9:30 a.m.

GOOD CHEMIST with a B.S. degree for some analytical and research work in the manufacturing or ingredients for meat food products consisting of spices, essential oils, extracts, meat cures, etc. This is a very challenging opportunity and the remuneration is excellent. With all the necessary securities included. This company is located on the North Side. Contact Mr. Stevens at Hillcrest 6-6302.

PART TIME office worker. Empire Art Products. 120 W. Chicago.

EXPERIENCED CLICKER machine operator or bright fast young woman trainee. SPAK-CHICAGO, 308 W. Van Buren.

FEMALE. ENVELOPE machine operator. 18 to 35, inspecting & packing of envelopes. Steady work. We will train. Company benefits. Must speak English. Also male envelope machine app entice. TRANSO ENVELOPE CO., 3542 N. Kimball. IR 8-6914.

PRACTICAL or professional nurse for convalescent home with liv. quarters. Also housekeeper for private home with liv. quarters. SH 3-3336 after 6

YOUNG MAN & woman wanted. Full or part time. Empire Products. Factory 120 W. Chicago.

WANTED High school graduate to learn all phases of electrical work on the job training. No experience necessary. Contact Mr. Kajita, MO 4-4200, 10 to 2 daytime or GR 2-9791 after 6.

EXPERIENCED handpainter on plastic curtain. Call DI 8-4574 after 6 p.m.

BEAUTY shop operator. Part time. Charm Beauty Salon. LI 9-1688.

MISCELLANEOUS

MOVING. For service that is dependable & responsible. I.C.C. operation. Insured experienced mover. For estimate call Mattie. BI 8-8722-23.

FOR SALE

TWO FLAT brick. 1-6, 1-7. 2-car brk. garage. Nr. school & lake. All trans. 3600 N. 900 W. Auto. oil ht. Many other features. $24,500. Owner. WE 5-1746.

ROOM and BOARD
BOB KUSHIDA
Single Rooms
4408 S. Greenwood Ave.
Tel. BOulevard 8-2204

GOLDEN STAR Restaurant
Chinese & American Dishes
815 N. Clark St. WH 4-8646
11 A.M. to 5:30 A.M.

Charm Beauty Salon
2662 N. Clark St.
LIncoln 9-1688
RUTH YAMAMOTO
チヤーム美容院
山本ルース

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137
各種薬品
處方箋の調剤
ウォーシル薬店

NEW WILSON VILLAGE
Specializing in CANTONESE FAMILY-STYLE DINNERS
which include EGG ROLLS and BAR-B-Q RIBS
Orders to Take Out
LO 1-7964
1120 WILSON AVE.
Private Dining Room for Parties

火事戸除
FIRE DOORS
Any DOOR VIOLATIONS?
We specialize in Class B,
Hollow Metal & Solid Core
City Code Approved
Lowest prices—Call LO 1-1848
Esquire Door Co.

7 ROOM BRICK RESIDENCE
Steam heat. Aluminum awnings. Wall-to-wall carpeting. 2-car garage. Colored plumbing, birch kitchen. 4 huge bedrooms. 79th west of Halsted. Make reasonable offer. Owner. BA 3-6918 or TR 4-7200.

QUALITY-TOP QUALITY
Be sure the paint you're buyin' is O'Brien!
A wonderful difference in beauty — and savings, too with top quality finishes that endure ... stay "beautifully-new" longer.
Free modern and traditional decorating Color Harmony Booklet, ask us.
Free Delivery
O'BRIEN Liquid Velvet
Wholesale and Retail
[illegible] PAINT & SUPPLY
3351 N. Clark BU 1-5830
Next to Star Market

BILLS TURNING YOU INTO A "WORRY-WART"
FOR AN EASY, CONFIDENTIAL ANSWER SEE
Chicago JACL Credit Union
21 West Elm Street
Call MOhawk 4-4382

WANTED
Age 25-35
To learn the trade of rubber printing plate moulding. Good working conditions. Good opportunity for advancement. Previous experience unnecessary. Must read and understand English.
CROWN RUBBER PLATE CO.
CR 7-2010
2551 W. Ogden

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
PUllerfield 8-9018
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

EXPERT CHICK SEXORS
Make application immediately for year round sexing
[illegible] a year minimum written guarantee
In territory with favorable weather condit ons, no smog, very little snow and ice and paying highest sexing prices.
[illegible] first letter phone number, age, number of years of experience, [illegible] of Association, independent group or whether sexing independently.
[illegible]
TED KOTO
[illegible]
P. O. Box [illegible] Avondale Estates, [illegible]
[illegible]

DOUBLE BREASTED COATS RESTYLED
[illegible]
1 for $13.50
2 for $25.00
MAIL OR PHONE
IRENE'S SHOP
664 W. BARRY AVE.
LI 9-[illegible]
Free Pickup & Delivery
[illegible]
アイリン ショップ
川本アイリーン

BENJAMIN JOE'S colorful OLD CATHAY
CHICAGO AVE. AT MICHIGAN
OPPOSITE the OLD WATER TOWER
高等中華御料理
Our Exquisite banquet room is ideal for wedding, social & business parties.
Reservation: DE 7-2021

NEW LOW FARES TO the ORIENT
TOKYO $434.00 one way

CHICAGO TO:	ONE WAY
CALIFORNIA	$69.00
HAWAII	$144.00
NEW YORK	$25.00

CHICAGO TO	ONE WAY
FUKUOKA	$402.10
OSAKA	$418.10
SEOUL	$501.20
MANILA	$439.10
SINGAPORE	$546.00
BANGKOK	$529.20
HONGKONG	$455.20
OKINAWA	$350.00
SAIGON	$524.30

FLY NOW.........PAY LATER
Economy Charter Flights Available
FLY USOA UNITED STATES OVERSEAS AIRLINES
A Scheduled Supplemental Airline
MAKE YOUR RESERVATIONS NOW
AIR COACH RESERVATIONS
30 NORTH LaSALLE ST. SUITE 1228
AN 3-0700
CALL COLLECT UP TO 150 MILE RADIUS

FOR THE BEST BUYS — SEE US!
EDWARD T. MORIOKA
JAPANESE AMERICAN REAL ESTATE
Sales - Insurance - Property Management
4811 N. ASHLAND AVE. LOngbeach 1-8620
• 2 FLAT BRICK: 1-5 and 1-6 plus heated knotty pine rear porches, modern baths, 2-car brk. gar., gas heat, low taxes. North Edgewater, ASKING $31,000.
• 5 APARTMENTS: 1-6 rm. apt. for owner, all modern baths, 220 wiring, 2-car gar., inc. $5,000, oil heat, taxes under $300.00. $5,000 down, ASKING $27,500. Make offer.
• 13 APARTMENTS: Corner red brick, 3-5's and 10-4's, inc. over $14,000. RAVENSWOOD AREA, FULL PRICE $64,000 or LESS THAN 4½ TIMES INCOME
• 19 APARTMENTS: Red brk., 16-4½'s and 3-3½'s, 1 car gar., all leased, new 220 wiring, Kewanee boiler, $19,500+ inc., $20,000 down, ASKING $115,000.
• BRICK-FRAME RESIDENCE: Georgian, 6 rms., 3 bedrms., rec. rm., 1½ baths, gas heat, finished bsmt., many extras. Price $19,500, about $4,500 down.
• NEW 6 ROOM RANCH: 3 bedrms., large living room, kitchen and den, ½ acre lot, oil heat, carport, very residential suburb, $125.00 per month (prin., int., tax and ins.), $3,000 down, FULL PRICE ONLY $15,000.
• 2 FLAT BRICK: 6200 North, 2-6's plus 4-rm. bst. apt., air conditioned, sliding door closets, 220 wiring, oil heat, 2-car gar., drive, storms and screens, A-1 condition. ASKING $32,000.
• OTHER LISTINGS: 6-flats, 3-flats, residences in most suburbs and within city, 9 apartment yellow brick. Reasonably priced, good buys.
OPEN SEVEN DAYS A WEEK AND WEEK NIGHTS
No Obligation on consultation service
Call us or Come in (Best by appointment)
MANY LISTINGS - EXCELLENT FINANCING - FREE APPRAISAL - COURTEOUS SERVICE - AMPLE PARKING

Carl Kita REAL ESTATE
5248 N. Clark St. EA 7-1132 Res LA 5-6758
• 6 APARTMENT BRICK: Sunparlor, 2/6's and 4/5's. Steam heat stoker. Income $740.00 per month. Building in good physical condition. Excellent location 6300 North. Price $60,500.00. Need about $12,500.00 down, balance 22 year 1st mortgage.
• 2 APARTMENT BRICK: Octagon front, 2/5's. New gas heating plant. Large lot. Excellent NW section. Price $30,500.00. Need about $6,500.00 down.
• 26 APARTMENTS: 3/6's, 7/5's, 14/4's and 2/3 room apts. Ann. income over $23,000.00. All apts. very clean. Good Investment. Price 5½ times income. Need about $22,000.00 down.
• CORNER 13 APARTMENTS: 3/5's, and 10/4's, steam heat stoker. Ann. income $13,500.00. Conveniently located near school and NW expressway. Need about $15,000.00 down.
• 2 APARTMENT BRICK: 2/5's, auto. oil heat, 2 car frame garage. Vic Irving "L" Station. Estate sale. Price only $15,000.00. Need about $3,500.00 down.
• 6 ROOM RESIDENCE: Suburban Lombard, frame with 6 rooms, side drive, 2 car garage. Large lot and patio. Convenient location near school and shopping. Out of town owner wants quick sale. Price $16,500.00. Excellent terms.
• 3 APARTMENT BRICK: 3/5's and 1/3½ room English basement apt. All large rooms. Modern interior. New Kewanee oil boiler. 3 car garage. Inc. $485.00 per month. Near Glenwood and Foster. Need about $7,500.00 down.
• CORNER 4 APARTMENT BRICK: 4/4½'s. All with modern baths. Inc. $270.00 per month. Auto. oil heat. Price $21,500.00. Need about $4,500.00 down.
Through the N. S. Real Estate Board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all times. No obligation - please drop in and look over our complete detailed picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
• 4 APARTMENT BRICK: 3-6's plus 3½ Garden Apt. 2 full baths, enclosed porches, spacious rooms, large closets. Rents $335.00 mo. plus owners apt. About $8,500.00 down.
• 4 APARTMENT FRAME SIDED: 1-5½, 1-6, 2-4's, 2 car brk. gar. Gas space heat, good condition. Inc. $3,132.00, down $3,000.00. Pr. $15,000.00.
• 12 APARTMENT BRICK CORNER: 3-6's, 6-5's, 3-4's. 3500 North. Inc. $14,040.00. Pr. $72,000.00. About 12 to 20,000.00 cash down.
• 3 APARTMENT BRICK: 3-6's sunparlor front, enclosed porches, 2 car gar. Auto. oil heat, 5600 North. Pr. $35,000.00.
• 2 APARTMENT BRICK: 1-5, 1-6, with enclosed porches, 2 car brk. gar. Auto. oil heat, built in tubs, 5800 North. Pr. $29,500.00.
• BRICK RESIDENCE: 2 bedrooms, full basement, 5 years old, auto. oil heat. Large yard, near Foster Ave. and Ravenswood. Pr. $22,000.00.
[illegible] many other buildings for sale. Drop in and visit us. We also have immediate [illegible] for your property. Call us when selling your property for quick results.

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits

NOBORU HONDA (Gen. Broker)	Bus. CE 6-1393—Res. LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l)	Bus. CE 6-5631—Res. CR 2-1210
PAUL M. OTAKE (N. Y. Life)	Bus. CE 6-7116—Res. WE 5-1345
KOICHI OZONE (Gen. Broker)	Bus. & Res. HU 9-4263 HU 9-4263
HENRY SUZUKIDA (Lincoln Nat'l)	Bus. CE 6-1393—Res. OR 4-8610
THOMAS OKAMOTO (Franklin)	Bus. FR 2-0823—Res. RE 1-5587

ROBERT'S WATCH REPAIRING
Watches Gifts
時計及びジュエリー
Engraving Jewelry
WAgner 4-2040
1048 E. 47th St.

WYRE-RITE ELECTRICAL CO.
Registered - Licensed - Insured
T. NAKASHIMA CO 7-7695
公認電氣士
E. KAJITA GR 2-9791

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by The Chicago Shimpo, Inc.
Kohachiro Sugimoto Executive Director
3744 N. Clark
Bittersweet 8-7971-2
Published twice a week except weekly last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year $8.00
Half Year $4.50
One Year (Sat. only) $5.00
Single Copy 10c

シカゴ同胞唯一の魚市場
ダイヤモンド魚市場

伯林危機の交渉による解決
西側が積極的提案を決定
鍵を握るは九月の國連總會

(ワシントン)英、米、佛三國は伯林問題交渉提案の計畫を九月末ソ連に提出することに決定した。

問題は、いかなる形で交渉を開始し、いかなる提案を提出するかについては未だ決定していないが、ソ連の動きを注視し、態度をつかんで最終の予定である。從來の外相による話し合いを中心として慎重な態度をしたが、その事情は伯林問題を提案するが、西側が進んで交渉することになつた。

事態が進んで交渉するまで注目される三つの事實がある。

一、九月十七日の西獨選擧

二、九月十九日の第十六回國連總會

三、十月廿日のソ連共産黨第廿二回大會

これらの事件は、いずれも外交上のキャリバーを觀測する力を持つので、伯林問題交渉會議の付託は、九月末に西側がイニシエチヴをとるのでなければならぬ、と米國は考えている。

目していることは、九月十七日の西獨選擧である。この時以前に西側が新提案をするのは難いと三國外相は考えている。選擧前に伯林問題で東西會議を開くことに決するのは西獨側の結果に影響を及ぼす危險がある。更に九月十八日から國連總會が開かれるが、總會で中立國がベルリン問題交渉會議の決議を提出する可能性もある。

更に、十月廿日から開かれる第廿二回ソ連共産黨大會で、フルシチョフ首相がソ連の對外政策を打ち出すのは明かで、それ以前に西側の積極的動きが見られない場合は、同首相が强硬政策を作ることも考慮しなければならぬ。從つて、この場合は外交的ダイアローグの餘地が無くなつて來る。だから、西側は十月廿日前にその手を見せなければならない。これらの點から、九月下旬から十月初旬にかけてのうちに西側は動く必要がある。更に、フルシチョフが東獨との單獨講和に調印する前に西側が動かねばならぬのも明かである。

ケネディ大統領が伯林問題對策を强化している事實に鑑がみて一部軍隊の西獨國境地帶えの移動と、豫備役兵の召集がある事も知れぬ、と觀測した。

西伯林問題をめぐり、ソ連の決意と實力をテストせんとする西側の政策を、ソ連首相は無法にも攻撃したが、彼があくまで平和の擁護者であるとのポーズを取るのを忘れなかつた。

「歴史は、侵略者は挫折せしめられない場合は大戰になるが、はね返されるとしずかになることを敎えている」

フルシチョフは西側の意圖を右の如く解釋するので、東獨と單獨講和を結ぶとの立場から退却する餘地を無からしめている。講和條約が調印されれば、西伯林えの通行權管理は東獨政府に移動する。しかしソ連は領土的野心を持つものでもなければ、西伯林で西側が持つ權利に變化を要求するものでもない。

「西伯林封鎖は問題にならない、それは西側の戰爭屋のデッチ上げである」

もしソ連が對東獨單獨講和調印を放棄するなれば、彼らはその戰術的實質に成功したのだ、と解釋し、斷然要求を軍國主義復讐に突きつけて來る。即ち、東獨の社會主義體制の一掃と、ポツダム協約の目的に成功すれば、社會主義機構の終止を要求するだろう、とソ連首相は解釋する。

氏によると、西伯林えの通行權問題で、西側が騒ぐ理由は簡單である。

「ここに東獨が社會主義國家として發展するのを妨害する穴があると帝國主義者は見ているからである」

それのみでなく、西伯林は破壞活動の基地とされ、帝國主義者は、この穴を擴大することだけを考えている。

「これに對してわれわれは、われわれは東獨政府と單獨講和を結び、この穴を閉鎖するであろう」と

フルシチョフはこの演説で、西側が伯林で持つ權利を侵す意志のないことをくり返えして強調し、

「ロシア國民は戰爭を欲しない」

といつた。

和戰兩樣の構え
戰爭は絶對に欲せざれど
侵略には核兵器で對應

(モスクワ)フルシチョフ首相は七日に一時間半の大演説で西獨を非難し、西伯林通行權を口實にその軍事行動を社會主義諸國に押し付けようと計つている、といつた。

この演説で、ソ連政府首脳部を非難する決意を示し、ケネディはく返えすと同時に、獨裁の權利義務と經濟の非難を認めて訴えた。この演説がドイツ問題を中心とすべきことについては、今回は何もいわなかつたが、氏は次の如き意圖ある意見を述べた。

「伯林を挑んで、もし、あらゆる方面で解決しようじやないか。ヒステリアを避けるのを止めよう。攻撃を排除にして、戰爭を避ける事はないか」

フ首相の演説はソ連及びアジアで全國に放送され、西伯林を第三次大戰の「サラジエボ」としてはならぬ、といつた。

この訴えにも拘わらず、西伯林問題で戰爭が勃發する時はソ連は「これは二大強國—米ソ—の一騎打ちに終らざるを得ない。米國に誘われて戰爭に巻き込まれる國々も、もし帝國主義者が戰爭を始めるなれば、ソ連は軍事的兵器の知識や獨裁兵の用意なくして、單に米國のみでなく、その同盟國にも破滅的打撃をくわえる手段を持つている」社會主義體制の戰線に利用される國は、わが國が持つ攻撃力の全面的實力に見舞われるであろう」

この闘争で、どの國も中立を維持し難いことをフ首相は強調した。

現在のところ、ソ連の戰爭力は如何なる侵略にも報復するに十分であることをフ首相はロシア國民に保證したが、

「戰爭が生じたら、チェンサアが絶好だ」

米議會の反應

「華府」西側の西伯林通行權への保證する點を、フルシチョフ首相は、從來のどの發言より強調したことを米議會筋は認めた。しかし「西伯林封鎖などはもつての外だ」との發言を行動で裏付ける點を同首相は持つだろうかと疑う者がないではない。

フルブライト上院外交委員長は、西伯林えの通行阻止は戰爭になる、と主張する點で、從來より遙かに積極的であつた、と認めていつた。

「フルシチョフ氏は伯林問題での發言を試していて、と私は思う。意見の相違を取り上げて論議して欲しい理由を、私は見出し得ない」

民主黨上院院内總務マンスフィールドは、フ首相は戰爭と平和の二つの言葉を使用している、といつたが、次の如き警告を見せた。

「同じ口をもつたロシアの偉大な小説(トルストイの「戰爭と平和」のこと)と異なり、今度はバランスが平和にあることを、私は認めている。もしそうなれば、交渉は合理的な伯林對策を確立する上に收穫があるだろう」

しかし、共和黨院内總務ダークセンやアイオワのヒッケンルーパーのような政治家ばかりがいるわけでなかつた。例えばジョン・シャマン・クーパー(ケンタッキイ)は、フ首相の演説は「交渉えの道を開いた」と解釋した。

「われわれはフルシチョフと話し合い、伯林通行權の保持で如何なる保證を氏が與えるかを見るべきである」

同じく共和黨上院で、外交委の一人であるジョージ・エイケン(ヴァーモント)はいつた。

「お互いにミサイルをふり廻わすのを止めて話し合うべき時が來た。フルシチョフが伯林通行權を保證する」といつた時機は大きな前進を示した」

民主黨の極右勢力であるトーマス・ドッド上院(コネチカット)は「素晴らしい聲明である」とフ首相の演説を一蹴した。

「フルシチョフの演説は相變わらずの嘘と誤曲と誤解とサーベルをガチャつかせるものとホラで滿ちている」

ボウルス次官
ネールと會見

(ニューデリイ)世界親善旅行中の國務次官チェスター・ボウルスは、ネール首相との會見で、ケネディ政府のベルリン政策を説明した。

ネール首相は米國の立場をよりよく理解するに役立つてくれたらと、ボウルスは語つたが、九月にモスクワ訪問のネールが米國の立場をもつや否やは疑われている。

ボウルスは駐印大使としてネールの評判がよかつたので、ニューデリー訪問は歡迎された。

八月夜の演説でボウルスは、米外交政策の歴史を回顧し、印度に對し大な經濟援助を與えたが、米國はその代價を何も求めなかつた、と言つた。

「米國は被援助國があらゆる點で米國と意見が一致するものを求めず、獨自の自由を保證した。」

伯林の危機を作つたのはソ連であるとボウルスは言つた。

「併し、米國民はロシヤ國民を非常に尊敬しているので、今日の危機はとくに悲劇的である。だから、この困難克服の道を米國は熱心に求めている。」

中國問題で國務次官は次のように言つた。

「米國は中國に常に親密さを抱いて來たが、彼らは決定的に反米的になつた。米國は誰も憎まず、誰も憎まない。」

ボウルスの演説が、インド國民に如何なる印象を與えたかは報道されていない。併しこの演説はボウルスの希望を述べたもので、米外交政策の現實を語つたものでない、との解釋が一部にある。

暴れるゲヴァラ
米國の侵略行爲を糾弾
西半球經濟會議荒れる

(ウルグアイ、プンタ・デル・エステ)米州經濟社會理事會が人里離れた保養都市で開かれ、ケネディ大統領の提案する「進歩のための同盟」の組織に着手した。モンテヴィデオで開かれる豫定であつた會議がここに移されたのは、學生及び勞働者のデモを避けるためと言われている。米國を代表してディロン財務長官が出席し、米國は今後五十年にわたつてラテン・アメリカ諸國の民生向上を援助する準備ありと宣言して拍手をあびた。米國が中南米援助で太つ腹な態度に出たことは、「期待以上の慈雨到來」として各國代表を喜ばせたが、會議がケネディ政府が希望する方向に進むか否かは疑問である。

先ずキューバはカストロ首相に次ぐ實權者で、同國經濟を指導するチェ・ゲヴァラを首席代表として送り米國を牽制すると同時に、參加各國は米國の經濟的援助を歡迎するが、これに附せられる條件を拒否、又は水割りをしている。例えば、八日夜の會議で、アルゼンチン、ブラジル、チリー、メキシコ及びペルー五ヶ國は共同決議を出して、米國及びその他の經濟援助國家は「進歩のための同盟」「プログラム」に、今後十年間に二百億弗を支出することを要求したが、この經濟計畫管理と調整に七人の「賢者」を任命するとの米政府提案を却下し、各國は獨自で計畫することを要求し、國際委員會は顧問的役割を持つに過ぎない事を要求した。

更にケネディ案は、その經濟的、社會的改革目的の實現をするため、情報局を設けると要求しているが、これも參加國は拒絶した。ラテン・アメリカ諸國が希望するのは、米國は援助資金を支出するが、その使用權は各國の自由に委せろ、というにある。

この西半球情報局を設けて「進歩のための同盟」を宣傳する計畫はゲヴァラによつて無茶苦茶にこきおろされた。彼によると、情報局設置は、ラテン・アメリカ諸國の「思想統制」を目的とし、できればキューバの軍事的侵入を準備するためのものである。

ゲヴァラは、この會議はキューバが示した範例が西半球に擴大するのを阻止する陰謀に過ぎぬ、と言つた。即ち、カストロ革命が喚起した南米の勞働者のデモを避けるためこそ西半球の友であるのを示さんとした計畫をケネディ大統領が要求して「進歩のための同盟」とのレッテルをはつたに過ぎない。

「キューバは黄金の卵を生む鶏である。キューバがある限り、米國は援助金を出すだろう。少し押せば、米國は三百億弗の支出もするだろう」

ゲヴァラの演説は二時間半に亘つたが、米國に八つ當り、カストロ首相の弟ラウルの暗殺を米國は計畫したとか、グアンタナモ海軍基地で挑戰的行爲を行い、これを機會にキューバの軍事的侵入を計畫している、とかで米國糾弾を叫び續けた。

日米經濟會議
六閣僚出席

(華府)十一月に東京で開かれる日米經濟會議で、六人の閣僚を派遣することをケネディ大統領は發表した。日米經濟會議は、池田首相の訪米に際してケネディ大統領との間に意見一致して作られた。會議は日米通商と經濟發展の問題を主として討議する。

十一月の集會は、會議の第一回で主として相互に知り合うのを目的としている。これに出席するのは、左の諸閣僚である。

ラスク國務、ディロン財務、ホッヂス商務、ウダル内務、ゴールドバーグ勞働及びフリーマン農務。

ジェット旅客機
キュバ返還

(マイアミ)汎アメリカ航空のDC八型ジェット旅客機がメキシコ上空でハイジャックされてキューバに着陸せしめられたが、カストロ首相は直ちに旅客機と八二人の旅客を米國に返還した。犯人はフランス人畫家アルバート・カドンと言い、アルジリア問題で米國のとつた政策に不滿で、この擧に出たのだ、と言つているが、精神異状があると見られている。乘客中にコロンビヤ外相ジュリオ・トゥルバイ・アヤラがいたことが旅客機の急速な解放になつたと推測されている。氏は猛烈な反カストロ派人物であるが、キューバ首相はこの機會を捕え同外相を飛行場に見送つて言つた。

「こんなことが再發してはならぬ。私は八月四日付で米政府に手紙を送り、相互に同一事故の發生を防止することを提案した」

政府沒收
一万ペソ以上

(ハバナ)去る七日と八日の兩日に亘り、キューバの新紙幣交換が行われたが、その際一人當り一万ペソ以上の貯金をした者の金は沒收される、とカストロ首相は發表した。これは資金隠匿を破つたからである。約三千人の市民が一万ペソ以上の貯金をした。しかし、彼らが罰せられることはない。

八月七日以來、國外にある舊札による約四億ペソの資金は無効になつた。これらの舊札は主として米國に亡命したキューバ資本家の手中にあり、彼らはこれを反カストロ運動援助に使用していたので、國外紙幣無効化により反革命運動の資金源の一つを斷つことになつた。

米ソ直通空路
來春開設

(華府)米ソ間に商業空路開設について協議中であつたが、パン・アメリカ航空がこの空路を與えられるはずである。

スミス大將死去

(華府)ウォルター・ビーデル・スミス大將が九日に死去した。

同大將は第二次大戰中、アイゼンハワー司令官の參謀長であり、國務次官や駐ソ大使であつたこともある。中央諜報局長にも任命されたことがある。氏を發見したのは故ジョージ・マーシャル元帥で、同元帥の指導下に急速な昇進ぶりを示した。享年六五才。

ブックマン死去

(獨逸・フロイデンスタット)「モーラル・リアーマメント」(道徳再武装運動)の創始者フランシス・ブックマン博士は七日に心臓病で死去した。享年八十三才。

ブックマン博士は第一次大戰後、オクスフォード運動を組織したが、評判悪く、一九二九年にこれを道徳再武装運動に改組して、祭養國際調を提供されるに至り、遂に今日の大をなした。同運動の巨大な資金や設備が何處から來たかは、同博士も「神から」と言うだけで、明にしない。

もみ治療
Clarence S. Mori
932 Lakeside Place
UP 8-3145

中野小兒科醫院
KENJI KUSHINO, M.D.
4753 N. Broadway
Phone: LO 1-1205
Res.: KE 9-3326

加藤内科外科醫院
BARRIE M. KATO, M.D.
4179 N. Clark St.
Belmont Bk. Bldg., Rm. 206
Tel: GR 7-3214
Res: LI 9-1033

野邊内科外科醫院
MUTSUMI NOBE, M.D.
1046 Wilson Rm. 218
Tel: LP 8-2237, LO 1-3156
Res: RA 8-6518

綱本眼鏡院
NISEI OPTICAL CENTER
MIchigan 2-4114
1164 N. Clark St

日本人組合教會
牧師 石川
CONGREGATIONAL CHURCH

イエスキリスト教會
二世教會牧師
Japanese Church of Jesus Christ
1400 W. Chicago Ave
MOnroe 6-3652

市俄古長老教會
牧師 泉 弘
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
4516 N. Sheffield
Church: LI 9-4120

シカゴ基督組合教會
一世部牧師 安田忠吉
二世部牧師 西本ジョージ
CHRIST CONGREGATIONAL CHURCH OF CHICAGO

レークサイド日本人基督教會
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
932 W. Wellington

シカゴ日本人ホーリネス教會
牧師 佐久間
THE O.M.S. JAPANESE HOLINESS CHURCH
Office: 7335 S. Dorchester
Tel: DO 3-5864
Church: 46th & Greenwood

シカゴ日本人メソヂスト教會
牧師 井出
Chicago Japanese Methodist Church

ノースショア日本人浸禮教會
NORTH SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
4321 N. Hermitage Ave.
Phone: LI 9-2972

シカゴ北星基督教會
Christian Church
4626 N. Ashland Ave
Phone AR 1-1261

禪宗佛教會
ZEN BUDDHIST CHURCH
2230 N. Halsted St.
Tel: DI 8-1218

シカゴ佛教會
Chicago Buddhist Church
1151 W. Leland Ave.
LO 1-9032 ED 4-8708
South: 3446 Dorchester
BU 8-8257

中西部佛教會
MIDWEST BUDDHIST CHURCH
1763 N. North Park Ave
Chicago 14, Ill.
MIchigan 2-4381

北米日蓮宗佛教團開教本部
シカゴ日蓮佛教會
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle Street
Phone DElaware 7-9427

高野山佛教會
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
Tel: AR 1-1463

眞言宗小香通寺
SHINGON
4407 N. Beacon
ED 4-6473

シカゴ淨土宗佛教會
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1737 W. Rascher Ave.

天理教 シカゴ教會
會長 鈴木
サービス 毎月第四日曜日 午後一時半より
TENRIKYO CHURCH
3733 N. Clark GR 2-5892

生長の家北部誌友相愛會
237 W. Menomonee Ave.

生長の家シカゴ誌友相愛會
電話 DO 3-8441

天照皇大神宮教
TENSHO KOTAIJINGU CHURCH

シカゴ日本人共濟會
事務所 北モルデン街 四四一〇

SILUET Beauty Salon
4713 N. Sheridan Rd. ED 4-2282
Air Conditioned
KAY NOMA SALLY NISHI
シルウエット美容院
西 貞子
野間 恵子
(空氣調節設備)

二世酒店
LI 9-9172
3439 N. Sheffield Ave.
(Near Clark St.)

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson SU 4-3252
すきやき、天ぷら、おすし
マンドリン

BAMBOO INN
Chinese & American
Under New Management
Your Host Wing Lee
Company of 200 Available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
今回ニューマネージメントの下にパーテーに最善サービスを致します

GUEY YEE
Authentic Chinese Restaurant
204 W. Cermak Road
Tel. VIctory 2-8143
中華御料理
どんな宴會も出來ます
如意飯店
御美味くて格安であるのが弊店の特長
西サーマック街

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
644 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave.
UP 8-1727
寫眞は定評あるオガタで

RICHARD H. YAMADA
COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE
INSURANCE AGENCY
810 N. CLARK STREET WHITEHALL 4-2730
▲日本行、再入國 呼び寄せ手續き
▲日本、ハワイ及國内 航空—汽船—汽車 バス—切符販賣
コスモポリタン旅行案内所
保險 火災、自動車 生命、傷害 其他一般保險
▲ノータリ事務
山田寛保險事務所

義歯調整修繕
▲迅速の需に應ず
KAY DENTAL LABORATORY
Loop: 21 E. Van Buren St. Room 305
Home: 1737 North Park Avenue

冷藏庫修繕
工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2951 N. Lincoln Ave., Chicago, Ill.

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
SALT LAKE CITY 1, UTAH
Tel. EMpire 4-8279
江戸味噌
赤味噌新發賣

SAKURA SHOKUDO
3738 N. Broadway
BU 1-9790
天ぷら、すき焼 (日本食その他一般)
ピクニック用お辨當
櫻食堂

MIYAKO SHOKUDO
1152 N. Clark St.
WHitehall 4-8276
日本及中國御料理
おすし、お辨當
都食堂
山本美智子

MATSUYA SHOKUDO
1122 N. Clark St.
WH 4-6351
てんぷら、すき焼
日、米、支那料理一切
松屋食堂

GINZA SHOKUDO
1151 N. Clark St.
DElaware 7-9643
すきやき、天ぷら、おすし、お辨當
銀座食堂
倉本靜代

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
Tel. LO 1-2448
一般日本食
東すき焼

BANK OF CHICAGO
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
家屋の購入、ビジネス上の投資、自動車購入等の場合、極く安レートで御融資いたします
何卒御氣輕に當行へ御相談下さい
バンク オブ シカゴ

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday Continuously 9 A.M. to 7 P.M.
Convenient Banking Hours: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200
チェッキ アカウント
セービング アカウント
一般銀行事務
永年皆様のお引立てに預つてゐる當行は、皆樣の銀行として、皆樣に最善の御奉仕をさせて戴きます
コスモポリタン ナショナル銀行

第一銀行
シカゴ駐在員事務所
西野入 良香
奈良岡 良三
Franklin 2-4450

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago 41, Illinois
Tel. PAlisade 5-5500
お花
冠婚葬祭
皆樣のお心をこめてお花を贈りましょう
ウオールス花店

SUGANO TRAVEL SERVICE
825 N. LaSalle Street, Chicago, Ill.
Phone: WHitehall 4-5444 (24Hours)-BR 4-1332 (night)
第十四回秋の訪日觀光團員募集
船便 九月四日 シカゴ發
航空便 九月廿二日 シカゴ發
船便 往復 九百二十弗
航空便 同 千二百七十弗
日本行及び國内旅行一切
航空、汽船、汽車、バス切符取次販賣
旅行保險、旅行手續一切
公認 菅野旅行案内社

米国現代人物論
スティヴンソンの苦悶 (二)

キューバ侵入事件に、米政府がどれほど深入りしていたかを知らされて、スティヴンソンは驚いた。ある特派員が報道していただけでなく、国連総会の支持を受け、大統領の承認を得て行われた侵入事件だったのである。ウエイン・モース——オレゴン選出の民主党上院議員で、外交委員会のラテン・アメリカ分科会委員長——が「アメリカの手が血まみれになった」といったほどであった。

この事実が明かになると、アドレイは驚くとともに腹が立った。彼との明かな約束を無視して、唯一言の相談もなしに断交という以外に表現のしようがない国家主義に乗り出したケネディに、彼は腹が立ったのである。しかし、国連の立場より、彼の胸中を激しく傷つけたのは失望の念だった。

国連で米国が失なっていた信頼を回復するため、彼は懸命な努力を払って仕事をしていた。前任者のボッジ・ロッジは、八年間国連大使をしていたが、外交官の域を出なかったのと異なり、アドレイは生れながらの外交官といっていいほどその仕事ぶりは板についていた。ソ連とアジア・アフリカ陣営になり勝ちであったのに対し、アドレイはソ連とアジア・アフリカ陣営に共通の問題はないものか、とその発見に努めた。彼がゾーリンと個人的親交を深めていたのは、そのためだった。ロッジは国連大使になった時、時のソ連代表ヴィシンスキーとあんで羽目をとられるのを避けるため、アドレイは自ら進んでゾーリンの招宴を受け、彼と会談して責任を共にするとともに、最後の瞬間の一致まで努力していた。

アドレイのこのアプローチは、各国代表から好意をもって迎えられた。彼ら自ら進んでゾーリンの招宴を受けて……にあるのを知っていた。国連は米ソ両国のどこかの一致点があれば、対立はないと共産陣営の意見が出ることはないが、両国が歩み寄れば、これは大戦にならないのである。……

だから、ソ連が右といえば米国は左といい、米国が白といえばソ連は黒というようなことになった。アドレイがゾーリンとの個人的親交により、……

彼のこの努力が、国連から注目されていたのである。……なかった。

彼はこの仕事をエンジョイした。一九四八年にジャナ・アーダイの苦肉の策で、政界に引き込まれて以来、彼はその仕事の多忙さによくボヤいた。彼の性格は、ものを考えるのを要求していたのに対し、イリノイ州の政治的ボスやチャーピオン選挙事になって以来、そんなぜい沢な時間は無くなってしまった。その上、デマゴギーなどにも対抗せねばならず、何れも、彼がかシズの趣るほど嫌いなものだった。

忙がしいことにかけて、国連大使の仕事は、イリノイ州知事のそれとは比較にならなかった。それでも、彼はコボしたことがなかった。彼は魚が水中を泳ぐように、国連の渦巻きの中で仕事をして、これをエンジョイした。

「一九四八年以来、初めて、スティヴンソン氏は不機嫌でいいようになった」と、ニューヨーク・「タイムス」のジェームス・レストン記者も書いたほどだった。

アドレイが国連で信任されたのは、彼が正しい意味での世界的ステーツマンであったからだけでない。彼の全身に溢れる人間的誠意が人々をひきつけたのである。彼の誠意と、彼の指導下に米国が国連で正しい政策を打ち出しつつあったことが、米国の立場を急速に強化したのである。

そこえキューバ事件が生じ、アドレイは国連総会上で大嘘をつく破目におとし入れられてしまった。大統領自らが承認した侵略事件に、米国は無関係だ、といったのだから、これほど大きな嘘はなかった。彼はキューバ侵入に米政府は関係していない、と信じ切っていたので主張したのだが、反カストロ派キューバ人を米国が支持し、訓練していたのを誰もが知っていたので、アドレイの言葉はまぎれもなく嘘になった。彼にもそれはよく解った。

侵入事件の直後キューバの訴えを国連につけた……、その後キューバ侵入事件に米政府は……をついたわけである。

関係と彼が言ったことが、何であるか。彼の人間的誠意さが……された時、国連大使として仕事の意味するかを知った。……ドレイは国連大使辞任を決意した。……したことに腹を立てたから……。彼の主張はロマンスさせられたのである。

す」と言ったが、それは社会的地位の高い仕事の都合のためか、それとも彼がもっと調べるために……時間をそれにとられる……か分らなかった。

……

原水爆反對世界大會
東京會議で米國代表分裂
百万長者の息子が大演説

(東京)七日から……原水爆禁止世界大会に米国代表として出席したトーマス・ラモント氏は……コロンビヤ大学の哲学講師をしているコーリス・ラモント博士は、……米国代表の一人として出席し、ケネディ政権の対キューバ政策を……

ラモント氏は、ケネディ政府の外交政策上で「危険にして挑発的態度」をとった、と信じている。

「この態度は、既に一九六一年四月、キューバの反政府軍を……侵略として……た。この侵入たるや……中央情報局を通じてケネディ政府に支持され、……援助を与えられ……された」

ラモント氏によると、このキューバ侵入事件は、社会主義運動……

この会議でラモント氏は……米国は他国の領土に直接又は間接に干渉する権利を持つ、と信じているのを非難している。……外国の軍事的干渉の中止と国外軍事基地の廃止を各国に訴えることを要求した。

なお、アール・レイノールズ氏は米國代表から放逐された。同氏は一九五八年七月、エニウエトークの水爆テストが行われるのに反対し、……ヨットで乗り込みセンセーションを起した。現在は廣島の……女子大の講師であるが、……原水爆禁止運動を支持したからである。

長編推理小説 ゼロの焦點 (八四)
松本清張

逃亡

「去る十二月十九日に起こった鵜原事件の捜査事件については、所轄署に捜査本部をおき、極力調査中であるが、現在のところ有力な手がかりがつかめず、捜査はようやく困難な状況になった模様である。

なにぶん被害者の宇原宗太郎氏(四一)=東京都渋谷区青山南町××番地、××商事株式会社広告部勤務=が、なんの目的で、東京から鵜原町に来たか、さっぱり分かっていない。勤め先に聞いあわせたところ、社用でもなく、また親戚もあたりがないと言ってある。

また宇原氏が独りで休暇した旅館の話で、一人を待っているとともらした言葉で、鵜原町一帯を調査したところ、該当者が発見されず、宇原氏は本当に口実として言ったのではないか、という方も強くなっている。

また、十九日の午後六時ごろ、北陸鉄道で鵜原駅におりた宇原氏らしい人物といっしょだった廿三四才くらいの派手な色合の洋服をした婦人は果たして事件に関係があるかどうか、捜査中も材料もなく、……はその後、六時四〇分頃の電車のなかで見たという目撃者があるので、この方面の捜査にもあったが、手がかりがなかった。要するに、現在のところ、捜査は完全に突き当っている感じである。

本田捜査主任の話=「捜査が困難をきわめているのは、被害者の宇原宗太郎さんが、この地方には、まったく縁故のない旅行者であることも一因である。併し、あくまでも事件の解決に向かって、捜査に努力する」

記事には、犯人の一つの失そうが蠢叫して、当局が取りあげたのではないか、という宿子の説明を捜査当局が取りあげたことについて触れてなかった。たぶん、それは捜査本部がまだ検討中であるらしく、記事の上でのとおりに、本部に報道ではなかろう。

しかし、捜査は、この記事の方では、黙殺しているのか、それとも一般の頭書がつかみなかったのか、宿子には、判断がつかなかった。が、直感としては、やはり捜査の『混乱』に傾向が傾くのである。

こうなると、宿子は、本多の話が早く聞きたかった。昨夜の電話では、本多は、明日の朝にでもお会いして言いましょう、と言っていた。それで、明日の……十時から三時間ばかり宿子は待っているせいか、食べる気が起こらなかった。

本多は、今晩、話しに来ると言ったけど、宿子はそれが待ちきれなかった。

十時すぎに、本田が社に出勤しているかも分からないと思って、電話すると、

「まだ、お見えになっていません」

と、社の人は答えた。

「今日は用事があって、少しおそくなるかもしれないとのことでした」

やはり、本多は「調べてよいる」のだと思った。

それでは、出勤されたら、電話をいただくように伝えてください、と宿子は頼んだ。

たが、本多の電話のつづきを聞いてみると、そうではなく、言葉の調子が高かった。

「お電話をいただきましたた」と本多はいった。

「僕のほうも、至急に申しあげたいことがあるんです。これから、おうかがいしたいのですが、よろしいでしょうか?」

「お待ちしていますわ」

宿子は電話を済ませて答えた。本多としては、電話でも話らしく興奮したい方だったが、三十分後に旅館に顔を見せたときは、ひどくたかぶった表情をしていた。

「昨日はどうも」

宿子が挨拶して、座布団をこたつの前に直すと、

SAV-ON CONSTRUCTION CO.

1st CLASS - BONDED AND INSURED, ON
ALL CONSTRUCTION WORK
We Correct Code Violations
NO MONEY DOWN - F.H.A. FINANCING
LOW MONTHLY PAYMENTS
NO OBLIGATIONS FOR FREE ESTIMATES
WE DO THE COMPLETE JOB
Frame and Brick Garages Our Specialty

CONCRETE WORK	コンクリート ウォーク
TUCKPOINTING	タツクポイント
ROOFING	屋根
TILE (Walls & Floors)	タイル (ウォール及びフローア)
BASEMENTS	ベースメント
DORMERS	屋根裏
RUMPUS ROOMS	娯楽室
BRICK & STONE MASONRY	煉瓦及び石工仕事

24 HOUR SERVICE　PHONE KI 3-3936
ASK FOR YUKO STEVENS
家屋修繕 改築等何でもいたします
◎コード違反のところを直します
◎少額月掛支払いに應じます
——裕子スチーヴンスをお呼び下さい——

今人気の……“橘幸夫傑作集”その流麗な歌ごゝみ、千代子の花散る下田、日本の名歌アリバム、日本の唄歌全集、日本行進曲等のLPレコードや他に色々纏つた品を入荷しました

八月一日より十五日まで
特別大安賣り
何んでも二割引
U-HARA
5112 N. Broadway　LO 1-5258

代行業務一切
日本株式、投資信託買付の外資法手續代行、有利な投資銘柄選擇、その他一切の代行業務、商事、民事一切の御依頼に應じます
THE CHICAGO BENRI-SHA
1011 S. Oakley Chicago 12
Tel. SE 3-2172
代行業務 シカゴ便利社
主任 河野増登
社員 小川昭二
GR 7-8296
東京代理人 渡邊四次郎

食欲がない、と言った。気持がぶつているから、そう聞こえたかも分からない、と思った。

……

「いや、こつちのほうがいいのです」

日英両文印刷物は
シカゴ新報
印刷部へ

Star MARKET
Complete Line of Japanese & American Food
3349 N. Clark St.
GRaceland 2-0599

CHERISTAR
何時食べてもおいしく戴ける
チェリスター米
さくら米、リバチー米
日米各種食料品一切
何んでも取揃えております。大勉強で御奉仕を致します。
スター マーケット
北クラーク街三三四九番
電話 GR二—〇五九九
森門、晶中
最高級醤油 ヒゲタしょうゆ
シカゴ一手販賣店
を御試用下さい
スタ、スタ、

シカゴ第八回訪日 秋の観光團々員募集

▽航路　往復とも航空便
▽出發　九月九日 シカゴ發(ノースウエスト航空) 沙港經由
▽日本着　九月十日午前 羽田空港着
▽観光　十七日間　東京、鬼怒川、日光、鎌倉、江ノ島、箱根、熱海、名古屋、宇治、山田、二見ヶ浦、奈良、京都、寶塚、大阪、高松、瀬戸内海巡り、柄、廣島、宮島、(九月廿六日廣島で解散)
▽團費　シカゴより往復 千三百五十弗(内地旅行中の交通費、ホテル食事代、税務所及び査證手續料等一切を含む)
▽〆切　八月十五日
◎但し北九州廻り希望の方には延長旅行として六日間、博多、福岡、長崎、雲仙、島原、熊本、別府の観光旅行をなし、十月二日別府で解散。この團費は別に百廿五弗で申受けます。
——照會及び申込みは左記取扱所へ——
コスモポリタン旅行案内所
山田寛事務所内　山田寛
810 N. Clark St. Tel: WH 4-2730

日本送金は
絶對に早い 加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に百數十の支店を有しております

受取人	＊		
受取人住所	＊		
送金人			
送金人住所			
送金弗		手數料	

手數料は $100 まで 75¢ です。
＊出來るだけ日本字ではつきりお書き下さい。
THE SUMITOMO BANK (CALIFORNIA)

SAN FRANCISCO	365 California St.	YU 1-3365
LOS ANGELES	101 S. San Pedro St.	MA 4-4911
SACRAMENTO	1400 Fourth Street	GI 3-4611

御送金は 御用命は
加州東京銀行
金 弗 也 $
御里送金申込書 (切取つてお送り下さい)
受取人住所
受取人の氏名
送金人住所
九百 年 月 日
THE BANK OF TOKYO OF CALIFORNIA
San Francisco: 64 Sutter St.　YU 1-1200
Los Angeles: 120 S. Pedro St.　MA 8-2361
Gardena: 16401 S. Western Ave.　DA 4-7554
(百弗まで料金手數料七十五仙)

社會奉仕的助言
家屋の買賣鑑定、移民法問題遺産處分、遺言作製、ソシアルセキュリテイに關する質疑等。毎日一自午後一時至五時。一切無料で助言します。遠慮なく訪問下さい。
法學士 小村條太郎
2733 N. Hampden Ct.
DI 8-0185

SATELLITE TOURS, INC.
Travel Service Foreign and Domestic
5523 N. Broadway　RA 8-3333
W. F. Weimer - Midge Yamamoto
旅行の御用は當社え
飛行機、汽車、汽船、バスの切符取り扱い
各地ホテルの豫約お世話
サテライト旅行案内社
北ブロードウェー五五二三
電話 RA八—三三三三
山本みどり
ウオルター・ワイマー

土地家屋賣買周旋

●十三アパート　北部レーキ近く六—五、十三—四、ビルトイン タブ、タイル バス。年收二万三千四〇〇弗。約三万弗ダウン
●十六フラット　レンガ造り。三—五、十三—四、交通買物に至便、學校近。年收一万八千八百四十弗、賣價年收の五倍以下
●北部五五〇〇台二フラット　大寝室、二車庫つき、五千弗ダウン
●二十六フラット　各内室、年收二万八千七〇〇弗。オリジナル建物　二万五千弗ダウン
●六フラット　二—五、四—六、サンパーラー、全部廣室五車庫つき、好收入、一万四千弗ダウン

田中ハリー
田中リチャード
4410 N. Malden　RA8-4744

CARL KITA REAL ESTATE
3248 N. Clark St.
Office: EA 7-1132　Res.: LA 5-6758

◎煉瓦作二アパート。五室宛。自動的石油暖房。一車庫。アーヴィング公園停車場附近。一万・千弗。三五〇〇弗ダウン。
◎ア作住宅。郊外ロンバード。二車庫、學校買物至便。一万六百〇〇弗。
◎煉瓦作三アパート。三—六、一—三半。インクリッシュベースメント。近代的内部。三車庫。月收四八五弗。グレンウッドとフオスター附近。七千五百弗ダウン。
◎煉瓦作六アパート。サンパーラ付。二—六四—五、月收七四〇弗。北大三〇〇台の好地域。七万五百弗。一万二五〇〇弗現金。
◎二アパート。煉瓦作。五室宛。新ガス暖房設備。西北部地域。三万五百弗。六五〇〇弗ダウン。
◎コーナーの四アパート。煉瓦造。四半室宛近代的バス付。月收二七〇弗。二万一九〇〇弗。四九〇〇弗ダウン。
◎二六アパート。三—六、七—五、十四—四二—三。年收二万八千弗以上。收入の五倍半。二万二千弗ダウン。
◎角十三アパート。三—五、一〇—四、年收一万三五〇〇弗。西北部。二万五千弗ダウン

土地家屋賣買周旋
各種ビジネス
土井光二事務所
1105 W. George St. Chicago 13, Ill.
Tel. Lincoln 9-3744

◎北部　六フラット各六室、四車庫。賣價四万二千弗。一万弗ダウン
◎九フラット　各四室、月收六百五十弗、經費百六十九弗。賣價四万二千弗　一万弗ダウン
◎十二フラット　極上區域。十二—六室。年收一万七千七百弗。經費約六千弗、賣價九万五千弗　二万弗ダウン
◎十五フラット　三—五室、九—三室半、オリヂナル。賣價七万五千弗、二万弗ダウン
◎廿六フラット各四室　九車庫、年收二万八千弗、賣價十六万五千弗。二万五千弗ダウン
◎三十フラット　ビルトインタッブ、六—五室、廿四—四室。年收三万二千五百弗。賣價二十万弗、三万五千弗ダウン
◎五十八パート　ビルトインタッブ、年收五万四千六百弗、經費一万七千二百弗、賣價廿六万五千弗、五万弗ダウン
その他ホーミング、アパート大小離山あります

SHERIDAN PLAZA
T.V. & RADIO SERVICE
Formerly Lake Park Radio
William Nakagawa
シェリダン・プラザ
TV＆ラヂオ サービス
(元レーキパークレデオ商會)
大勉強、保證付、お呼び立て下されば早速參上いたします
店主 中川ビル
北シエリダン街四三九五
電話 EA 八—〇八八二

PLUMBING SERVICE
James L. Miles
Phone: LI 9-9491
2338 Geneva Terrace
プラミング サービス
プラミングの仕事は何でも迅速且つ格安に御引受けいたします
日夜を問わずお呼出し下さい
ジム・マイルス
ゼネバ ターレス 二三三八
LI 九—九四九一

TSUNEHARA'S FLOWER
1313 W. Randolph St
Chicago 7, Ill.
Tel. SEeley 8-3437
DI8-5076
花の御用は電話で
常原花店
△市内配達無料▽
地方えも無料で發送します

PLAZA FURNITURE
Warehouse Furniture Sale
Furniture Mart Samples
SAVE 50%

Sofa Beds	$39.50
Hollywood Beds	27.50
Chests	19.50
Occasional Chairs	9.50
Inner Spring Mattresses	18.50
End Tables & Coffee Tables	7.50
Apartment Size Range	54.50
Used Refrigerators— Brand Make	49.50

Open Daily Until 6 P.M.
Monday and Thursday, 9 to 9
Sunday, 11 to 4
2639 Lincoln Ave.　LA 5-2288

S O S Electronic
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオ テレヴィジョン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
上原 敏

MASUMOTO FUNERAL HOME
Hiromu Masumoto
2843 N. Clark
GR 2-6495
Air-Conditioned
Free Parking
桝本葬儀社
桝本 弘
無料パーキング所
換氣裝置の設備付き
北クラーク街二八四三番

YORK FOOD MARKET
Tom Hayashi
3240 N. Clark St.
GR 7-0802
各種白米取揃へ
日米食料品一切
サンピドロ直送鮮魚
北部は毎日 御注文の
南部 水曜、土曜 多少に不拘
ヨーク商會
北クラーク街三二四〇

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine Ave.　LO 1-1609
土用鰻、鈴子等入荷
その他多量の新荷が入りました
日米食料品一切
鮮魚 野菜類
▲市内無料配達、汎濟に販賣ひます▼
藤井商會
店主 藤井勝男
北ラシン街四六五四
LO 一—一六〇九

FRANKLIN FOOD STORE
1526 E. 55th St.　HY 3-5057
各種精選白米
精肉 鮮魚 サンピドロより直輸
日米食料品一切
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co.
Wholesale - Retail
1860 N. Sheridan Rd.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
▲精選新米
サクラ米 リバチー米
スミス及プレミアム五百番
トマサ及び龜甲萬醤油
日米食料品一切大勉強
開店時間 月曜日九時より八時　土曜日八時より七時　日曜日十一時より五時　毎日曜休
メールオーダーは迅速に取扱ひます
エス・アンド・アイ商會

O K GROCERY
ROY YAMAJI, Prop.
1037 E. 43rd ST.　CHICAGO, ILL.
Tel. KEn 6-4126　Res. WA 4-4739
各種精選白米
日米食料品一切
加州サンピードロ直送新鮮まぐろ
OK食料品店
山路ロイ
配達無料

EXCEL FOOD MART
1153 N. Clark St.　Chicago 10, Ill.
Tel. MIchigan 2-4047
スミス五百番 プレミアム
サクラ米 リバチー
鮮魚、鮮肉、野菜類
其の他日米食料品一切
日本人の中心地
エキセル食料品店
金子ローイ

シカゴ二世有志の發起で 百萬弗のボーリング・アレーを購入

株式希望者には相談に應ず

[illegible]

シカゴ投資クラブ 明日特別集會

新株取得に關して

[illegible]

赤堀料理學院長

赤堀女史の料理講習會

月曜日より教會を中心として

[illegible]

黒人判事 シカゴで任命

[illegible]

銀座祭り

昨日より開場

[illegible]

林富士夫司祭 ホノルルに轉任

[illegible]

聖公會牧師移動

法用司祭費府へ

[illegible]

イーグル ゴルフ クラブ トーナメント

[illegible]

血液提供の特志家を求む

[illegible]

米國佛教團本部 親鸞聖人 七百回大遠忌

[illegible]

二世に奬學金

[illegible]

渡邊四次郎氏が

[illegible]

松陽キネマ

今週日本映畫 八月十二、十三日(土、日曜)兩夜

大映スコープ總天然色「最高殊勲夫人」原作 源氏鶏太 主演 若尾文子 川口浩

大映スコープ「花の遊侠傳」主演 長谷川一夫 中村玉緒

◆中部＝八月十一日(土)午後七時半オリベット會館 北クリグランド街一四四一

◆北部＝八月十三日(日曜)午後七時 シカゴ佛教會 西リーランド街一五一一

味の素特賣 本十二日限り

[illegible]

Dr. Norman Miyagi
Announce the opening of
New Office at
4707 N. Broadway Tel. 561-6993

醫院開業御挨拶

今回左記の處へ診療所を再開いたしましたから御挨拶申し上げます

北ブロードウェイ四七〇七

オステオパス 内外科医 宮城ノーマン

診療時間 午前九時半―九時半 夜間はアポイントメント 水曜及び日曜日は休日

大衆雑誌 八月號入荷

[illegible]

個人消息

[illegible]

要求欄

女給 [illegible] RE四―八八三〇

四室 [illegible]

大六室 [illegible]

若い [illegible]

眞面目な方 [illegible]

SS PRESIDENT WILSON SAILING TO YOKOHAMA SEPT. 7 (From Los Angeles . . . Sept. 9)

二百九十五弗という安い料金で日本への海のヴァケイションを心ゆくまで樂しむことができます [illegible]

AMERICAN PRESIDENT LINES

OTHER SAILINGS FROM SAN FRANCISCO TO YOKOHAMA:
SS PRESIDENT CLEVELAND . . . SEPT. 28 (From Los Angeles . . . Sept. 30)
SS PRESIDENT WILSON . . . OCT. 24
SS PRESIDENT CLEVELAND . . . NOV. 14 (From Los Angeles . . . Nov. 15)

110 S. Dearborn St. Chicago 3, Ill. ANdover 3-5909

日本への空の旅は最も速いスピードで最短距離を飛ぶ ノースウエストのゼット機で!!

ノースウエスト航空のゼット機は [illegible] よりアラスカ經由日本へ飛んで居ます 尚シカゴから [illegible] ノースウエスト航空のDC―8ゼット機が直航連絡して居ります

◆東京からマニラ、オキナワ、タイペイ、朝鮮、香港、サイゴン、バンコック各地への連絡があります

◆DC―8ゼット機は 静かで 其上殆んど音響に近い速力で飛びます

◆何卒日本訪問の場合は ノースウエト航空のエコノミー級 又は一等級を 御利用下さい

詳細は日系旅行社又はノースウエスト航空會社に御問合せ下さい。

FInancial 6-4900

空の旅はノースウエストで

NORTHWEST Orient AIRLINES

J. Toguri Mercantile Co.

Gift Store	1124 N. Clark St.	MI 2-4816
Gift Store	1126 N. Clark St.	MI 2-4816
Book Store	1128 N. Clark St.	MI 2-1195
North Side Branch Store	5324 N. Clark St.	LO 1-0887
Diamond Trading Co.	1012 N. Clark St.	SU 7-5166-67

品質特撰の最高級米 アーカンソー ブルー ローズ

さくら米

最寄りの小賣店でお求め下さい

Crown Import Co., Inc. San Francisco Los Angeles

特價品賣出し

皇室御用 マルキン醤油 丸金正油 一ガロン入 一罐 金一弗十九仙

そうめん 一束 二十九仙

初綠(茶) 一罐 七十五仙

東京漬 一罐(大罐) 四十五仙

けごん漬 一罐 三十四仙

其の他お買上げ品に對し輕少の景品を差し上げます 陸續御來店をお待ちして居ります

戸栗商事社食料品部

ダイヤモンド商會 1012 N. Clark Street SU 7-5166

戸栗北部支店食料部 5324 N. Clark St. LO 1-0887

當店内に新築の日本茶寮及び庭園を、御自由に御一覧下さい。

戸栗商事社 同 室内外装飾具店 同 雑貨部 同 書籍部 1124 N. Clark St. MI 2-4816

リバテー米 最高級ブルーローズ

Super Seasoning AJI-NO-MOTO

味の素 大特價賣出し

1オンス入り	普通値段 31c	大特價 25c
3オンス半入り	普通値段 95c	大特價 79c
7オンス入り	普通値段 $1.75	大特價 $1.49
14オンス入り	普通値段 $3.35	大特價 $2.84

期間 七月廿九日―八月十二日

賣り切れないうちに最寄りのお店でお早くお買い求め下さい

登錄商標

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
K. Sugimoto, Exec. Director
3744 N. Clark St., Chicago 13, Ill.
Tel: Sheridan 8-7871-2
One Year $6.00
Half Year $4.50
Saturday Only $5.00
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

SATURDAY AUGUST 12, 1961

Entered as Second Class Matter at The Post Office of Chicago, Illinois

VOLUME NO. 15, 1401

30-Lane Sherman Bowlium Purchased

Nisei Group Invests In North Side Alley

Having closed the deal, a group of Japanese American investors will take over the operation of the Sherman Bowlium, a well-established 30-lane bowling alley located on the corner of Montrose Avenue and Sheridan Road on Aug. 15. The property, valued at $1,250,000 was acquired for $400,000.

In addition to the bowling lanes, the property has nine income rentals. The Nisei Bowlium, organized for the purpose of purchasing and taking charge of the building, are confident that the bowling business venture will be successful. It is their intention that this will lead to investigating and investing in other proven profitable business ventures such as a shopping center, lakefront rental apartments and a golf country club.

In order to raise the needed capital to purchase the property, a group of nisei business and professional men and community leaders organized the Nisei Bowlium, Inc., last May. The corporation was capitalized to raise $400,000 by issuance of a stock combination of one share of preferred to four common.

The directors of Nisei Bowlium, Inc., include Abe Hagiwara, activities director at Olivet Comunity Center; Frank T. Hara, director of Enesco Imports; Dr. William T. Hiura, optometrist; Dr. Barrie Kato, physician; John Nukutor, proprietor of Nukuto Realty; Frank Y. Takahashi, CPA of Gale-Takahashi & Co., and Kumeo A. Yoshinari, production supervisor at Turtle Wax.

For further information regarding the bowling venture, one should contact any of these directors.

Service Committee Express Gratitude

With the success of the Japanese American Service Committee's annual picnic last Sunday, the committee in charge wishes to thank the many people who helped to make it such a success. Special thanks go to all persons who helped untiringly at the refreshment stand. Yutaka Kanemoto and Hiro Mayeda, co-chairmen of the outing; Dan Kuzahara, chairman of the Service Committee board; Kenji Nakane, executive director of the Committee, wish to express their appreciation of all the work involved in making the outing a success.

Japan Sends Water Skiers

LONG BEACH.—Shoji Okada, 1960 Japanese overall champion, is heading a team of four men, two women and two alternates to the Seventh World Water Ski Championships to be held at the local Marine Stadium Aug. 24 to 27. They will compete in slalom, jumping and tricks for the world team title now held by the United States.

Other members of the team include Mitsuo Sakata, jumping; Yahachi Takanashi, place jumping; Masonori Komorimiya, overall; Kiniko Shiba, Japan's 1960 overall champion, and Atsuko Nagata, second in overall.

Writing Contest Set By Ladies Auxiliary For Prep Students

"American the Beautiful—How Long Without Clean Water?" has been selected as the theme of the 27th annual High School Writing Contest sponsored by the Ladies' Auxiliary to the Veterans of Foreign Wars. The contest is open to students of all public, private and parochial high schools.

National prizes include: First, $1,000 cash; second, $500; third, $250; fourth, $100 and 20 other cash awards for honorable mention. State and local contest winners will receive additional Auxiliary awards which vary with the community.

Further information may be obtained from local Auxiliary units or from the Contest Dept., V.F.W. Auxiliary, 406 W. 34th St., Kansas City 11, Missouri.

Dr. Miyagi Moves Office

Dr. Norman Miyagi, well-known physician, announced the opening of his new offices for general medical practice and osteopathic treatment at 4707 N. Broadway. He is no longer on the south side. His office hours are from 9:30 a.m. to 5:30 p.m. and evenings only by appointment. The office will be closed on Wednesdays and Sundays.

Biochemist Couple Set To Present Two Papers

NEW YORK.—Dr. Minoru Tsutsui and his wife, Ethel, both biochemists, have gone to Moscow where they were scheduled to present papers at the biochemistry congress. Their visit to the USSR was at the invitation of Dr. A. N. Nesmeyanov, retiring president of the Academy of Sciences.

Dr. Tsutsui is in the research division of New York University. He received the A. Cressy Morrison Award in national sciences for 1960. His wife is in the Institute of Cancer Research at Columbia University's college of physicians and surgeons.

Expected to Take 3 or 4 Years

"Issei Story" Project Research Under Way

"We are launching an enormous research project. The results of our research must then be analyzed, a huge task in itself," pointed out Shigeo Wakamatsu, chairman of the JACL Issei History project. "After all the information is evaluated, certain conclusions will be possible. And only after that will the task of writing get under way.

"The project will take from three to four years. It is different from anything the JACL has ever undertaken before. The project must necessarily progress at a scholarly pace. Impatience has no place in a scientific study of this kind."

In Boston, Dr. T. Scott Miyakawa, who was chosen to direct the project, has been conferring with leading historian, sociologists and orientologists about this project. He said that Prof. John K. Fairbank, chairman of the East Asian Program at Harvard, stated that the JACL's project study the impact that the Issei and Nisei have had on America. He remarked that while it is widely known that the United States and Europe have influenced the Orient, Americans seem to forget that Asia has had a profound influence on the West.

Another authority, Anthropologist John Pelzel, was curious as to the relationship between the difficulties the Issei experienced, and the fact that Japanese culture emphasized the artistic and the practical, with relative neglect of abstract thinking such as philosophy.

The National JACL headquarters reported that a large number of chapters had completed their work on Instruction I, a preliminary survey at the local level, as source material which might be useful to researchers.

Masao Satow, national JACL director, announced the appointment of Tom Hayashi of New York and Min Yasui of Denver to the Issei History Project committee on legal problems.

N. Y. Bonsai Expert At Dundee Exhibit

[illegible] New York, nationally known Bonsai expert and landscape designer, has been engaged by the D. Hill Nursery Company at Dundee, Illinois, to lecture and demonstrate at their 42nd annual National Bonsai Show to be held Aug. 19 through 20. Bonsai is the art of growing miniature trees in containers. It will give a demonstration on Sept. 23. Mr. Dragoumis is best known for his New York and San Francisco World's Fair Japanese gardens. Mr. Dragoumis is related to Tony and Lucy Dragoumis of Glencoe and the Dragoumis of Mr. Theory.

The Hill Nursery Company brought their first Bonsai Dragoumis [illegible] that point in 1959. Dragoumis [illegible] the biggest [illegible] in [illegible] Japanese Garden [illegible] Dragoumis [illegible] Japanese [illegible] Dragoumis [illegible] Chicago and the Dragoumis of Mr. Theory.

The Hill Nursery Company brought their first Bonsai Dragoumis [illegible] that point in 1959. Dragoumis [illegible] the biggest [illegible] in [illegible] Japanese Garden [illegible] Dragoumis [illegible] Japanese [illegible] Dragoumis [illegible] Chicago and the Dragoumis of Mr. Theory.

[illegible] Coming

LOS ANGELES — [illegible] Los Angeles [illegible] Chinese [illegible] Sept. [illegible] Mai [illegible] Russia, Canada [illegible] the [illegible] National [illegible] Japan [illegible] be held on the Los Angeles [illegible] Stadium on Aug. 18, 19 and 20. Twelve top [illegible] of Japan have [illegible] participation.

Enter "Bridge to Sun"

"Bridge to the Sun," a film based on the best-selling autobiography of [illegible] has been selected as the official [illegible] Country at the Venice Film Festival to be held from Aug. 30 [illegible] Sept. 10. Liam Sloane's film [illegible] Carol [illegible] Lonsdale will head [illegible] delegation to the festival.

Ginza Holiday Bring Kansuma and Noted Koto Star to City

The ground cutting and [illegible] the Midwest Buddhist church will mean be checked with colorful lanterns and flowers for the Midwest Buddhist Church's annual Ginza Holiday this weekend. There will be thousands of Japanese are week and [illegible] arrangements. There will be plenty of food and soft drinks available. There will be entertainment [illegible].

The festival committee will be [illegible] Kansuma Dance Troupe of Los Angeles. Among those who will dance are the outdoor stage [illegible] Kyoko Yamaguchi, Chiaki Iwasaki, Gaylord Hatsushiba and Mariko Nakagawa. The other features of the celebration will be the appearance of Kimpeki-ryu and Company [illegible] Sept. 2. Other [illegible] to be heard include Bill Marquez, Dee Champion, Ray Kadowaki [illegible] MHF chairman and national board members as Patrick Chatman, Charlie national [illegible] president, Kumiko Yamaguchi of Chicago, national treasurer, and Masao Satow, national director.

Shigeo Wakamatsu, immediate past national president and chairman of the Issei Story project, will [illegible] on this important [illegible].

Marsha Momoi Awarded National Guitar Title

With her flawless rendition of a difficult number entitled "Hawaiian Rag," Marsha Momoi 13 year old cancer steel guitarist, captured the national Hawaiian guitar playing championship in the advanced [illegible] at the American Guild of Music contests held in St. Louis recently. She received a gold trophy.

She also received a championship ribbon as a member of her studio band, "The El Rey Serenaders," which took the national title for Hawaiian guitar bands. Marsha, daughter of Mr. and Mrs. Jack Momoi of [illegible] N. Noble Ave., has been the Illinois State Hawaiian guitar playing champion for the past three consecutive years.

Rep. Judd Named Keynote Speaker

Twin Cities League Set for EDC-MDC Meet

With the United Citizens League of [illegible] as hosts, the fourth biennial convention of the EDC-MDC will be held at the Radisson Hotel in Minneapolis over the Labor Day [illegible] weekend. The convention theme, "Action on Decisions," developed from two recent national conventions, emphasizes where decisions were made that JACL was [illegible] that JACL has an obligation to its members and that the [illegible] JACL Committee on Japanese [illegible] can make an important contribution to our nation in its [illegible] look on home movements as a basis for the [illegible].

Frank Chuman, National JACL president, will deliver the opening and keynote address of the convention [illegible] Sept. 2. Other speakers to be heard include Bill Marquez, Dee Champion, Ray Kadowaki of Cleveland, MHF chairman and national board members as Patrick Chatman, Charlie national [illegible] president, Kumiko Yamaguchi of Chicago, national treasurer, and Masao Satow, national director.

Shigeo Wakamatsu, immediate past national president and chairman of the Issei Story project, will [illegible] on this important [illegible].

Jr. JACL to Sponsor Spectacular Dance

Planned to raise funds for their delegates to the EDC-MDC convention to be held in Minneapolis on the Labor Day weekend and to raise funds for their scholarship fund, the Junior JACL of Chicago will sponsor a spectacular dance at the Olivet Institute next Saturday, Aug. 19. Music will be provided by The Crescendos, who will also provide special entertainment as well.

The dance, which will start at 8 p.m., is co-formed "PM Midwest." Tickets purchased in advance are $1.50 while they will be $2 at the door. It is reported that several Chicago-area workers have been invited to attend.

Fresno Boy a Winner

DETROIT.—Kaiser Ono, 18 year old Fresno [illegible] among 20 young [illegible] who participated in a national [illegible] competition. He was one of six [illegible] to receive a $1,000 prize.

A total of $40,000 in scholarships ranging from $1,000 to $5,000 was awarded by the Fisher Body Craftsmen's Guild of General Motors.

Annual O-Bon Services

The Chicago Buddhist Church will observe its annual O-Bon services this weekend. There will be two Japanese services. The first will be held on Saturday, Aug. 12, at 7:30 p.m. with Bishop Kenryo Kusumoto presiding as chairman. Rev. Yoko Ochiai will deliver a sermon while the [illegible] will perform [illegible].

On Sunday, the Sunday School O-Bon service will be held at 10 a.m. with Bishop Kenryo Kusumoto officiating. [illegible] will be held at 11 a.m. with Rev. Yoshihide Obata officiating. The Issei and the Nisei [illegible] will be held [illegible] Obata officiating. [illegible] will be held.

pollyanna clothes
for the girl who works
131 W. Madison Street
COME IN NOW
For a Preview Showing of
POLLYANNA'S
Fall and Winter Collection of
Dresses, Coats and Suits
On Our Patio
On The Main Floor
We Feature
Famous Name Brands In
Sportswear, Lingerie, Accessories
PRICED JUST FOR YOU!
In exciting colorful styles
made in the finest quality and workmanship
That You Can Get Only at POLLYANNA
PETITES OUR SPECIALTY
Also
Junior Petites and Juniors
We invite you to open a
Pollyanna Charge Account
There is Only One Pollyanna!
MADISON AT LaSALLE
Come in Monday and Thursday evenings

Your Classified Ads

FOR RENT

6 RM. deluxe unfurn. flat. Tile bath and kitchen. Stove and refrig. 4700 North. Available Oct. 1. Can see anytime. BR 5-0645.

2½ RM. furn. apt. Good trans. Newly dec. Quiet location. 2647 N. Dayton. GR 7-5675.

2½ RM. flat. Steam ht., private bath. Close to all trans. Light, quiet and clean. $60 mo. 2243 N. Seminary. LI 9-1012 or GR 7-2707.

3 RM. furn. apt. Private bath. SU 4-9809 after 6 week day.

[illegible] RM. unfurn. apt. 925 Sunnyside. Inquire Mr. Holz, AR 1-1668 or NO 7-8175.

5 RM. unfurn. apt. 2 bed rms. Newly dec. 854 W. Newport. GR 7-7158.

6 RM. unfurn. flat. $85 mo. 2608 N. Dayton. EA 7-2941.

2½ RM. furn. apt. Private bath. Also 1 rm. kitchenette apt. 911 Eastwood BR 5-1353.

5½ LARGE RM. unfurn. flat. Tile bath & cabinet sink. 1469 W. Balmoral. SU 4-8128.

6 LARGE RM. FLAT. Unfurn. Refrig. & stove. Good trans. & shop. $95 mo. 2921 N. Halsted. DI 8-8604.

4 RM. unfurn. apt. Newly decorated. 3rd flr. 734 Oakdale. BI 8-4777.

4½ RM. unfurn. apt. 4736 N. Beacon. SU 4-8546.

3 RM. furn. apt. Newly decorated. 843 Leland. ED 4-9799.

6 RM. flat. Unfurn. Refrig. stove, utility included. 1615 W. Farge. RO 1-6263.

3½ RM. unfurn. apts. $79, 3rd. $74. $100 N. west of Broadway. All trans., shop. Nice neighborhood. KE 9-5216 or AR 1-2747.

CLEAN 3 room furnished apt. 4856 North Winthrop Ave. $17.00 per week SU 4-9104.

[illegible]-7 rm. unfurnished flats. Heated. Newly dec. Good shop. & trans. Near school. 901 W. Sheridan, 3900 North, 1 block from Broadway. LA 5-7410.

6 RM. 1st flr. Reasonable. Newly dec. Sanded flr. Tile kitchen and bath, cabinet sink, built-in tub. Across school. Garage available. 4434 N. Dover. SU 4-7036 after 5.

4 RM. apt. Newly furnished. Stove and refrig. Gas heat. 1867 N. Bissell. MO 4-2477.

3 and 2½ RM. unfurnished apts. with private bath. 4906 N. Sheridan. RA 8-1990.

3 RM. unfurnished apt. 2nd flr. 848 W. Newport. WE 5-3182 after 3 p.m.

3 RM. furn. apt. and 2-3 rm. unfurn. apt. Private bath, steam ht. Refrig. and stove. Adult. 4521 N. Magnolia. RA 8-8241.

3 RM. furn. apt. Private bath. $70 mo. 3534 N. Reta. GR 7-2831.

4 LARGE RM. FLAT. Newly dec. Stove and refrig. Good trans. Nr. park. 4836 N. Hazel. AR 1-9237 or SU 4-8105.

4 RM. unfurn. apt. Steam ht. Porch, private bath. Nr. Fullerton "L". $85. SU 7-1202 after 6 P.M.

6 RM. unfurnished apt. 1st flr. Stove & refrig. Clean. LO 1-8620.

3 RM. furn. apt. WE 5-6012. Call after 6 P.M.

FOR SALE

2 FLAT BRICK BLDG. 1-5, 1-6, enclosed porches. Hot water ht. 3400 North, 1400 West. By owner. UP 8-8976 daytime or ED 4-3859 eve. or wkend.

HURRY — $5,500 DOWN. MUST BE SACRIFICED. 2 story brick, 2-5's. Immediate possession. Tile kitchen and bath. Hot water auto. oil ht. 2 ranges and refrigs. Carpeting. 2 car garage. 4900 North and 3100 West. AVenue 2-1400.

TWO FLAT brick. 1-5, 1-7. 2-car brick garage. Nr. school & lake. All trans. 3600 N. 900 W. Auto. oil ht. Many other features. $24,500. Owner. WE 4-1746.

CO-OP Apt. by owner. 6 rm. 1st flr. Completely furn. kitchen. Private furn. bsmt. Kimball Ave. nr. Lawrence. $19,500. IN 3-1597.

BEAUTIFUL brick 2 flats. 2 car garage. 2-6's. Modern kitchen. Tile bath, air conditioned. Many extras. Reasonable. Call CO 7-2720 or IN 3-8527.

OUTSTANDING VALUE at only $17,500. Modernized frame home. 6 rooms. 1 bath. New 2-car garage. Beautiful birch cabinet kitchen. A garden spot in the heart of South Shore. Extra large wooded lot. Perfect for the kids. Immediate possession. Many extras. Call Mr. Kent. SA 1-0289.

CLEANING STORE. Established corner location. Doing good business. Only $500 cash required. LA 5-3000, Klatrmont.

HELP WANTED

SEWING MACHINE OPERATOR. Experienced on dresses and skirts. Full or part time. Edwardel, 17 N. Wabash. Rm. 310.

SECRETARY. Young woman, will train. Shorthand not necessary. Must be accurate typist. Pleasant air-conditioned office. For appointment call Mrs. Knoll, Cadillac Associates, 29 E. Monroe, FI 6-9400.

WAITRESS. Experienced preferred. Time can be arranged to suit your convenience. RE 4-8830.

FEMALE HELP WANTED
Light assembly work.
International Assemblix
5900 Northwest Hiway
NE 1-7400

HOUSEKEEPER. Plain cook. 21-45 for fri-ndly family. Small knowledge of English acceptable. Own rm. bath. T.V. Sunday and one weekday off. Call HI 6-6071 6 to 9 p.m. or before 9:30 a.m.

PART TIME office worker. Empire Art Products. 120 W. Chicago.

YOUNG MAN & woman wanted. Full or part time. Empire Products. Katsuno, 120 W. Chicago.

WANTED High school graduate to learn all phases of electrical work on the job training. No experience necessary. Contact Mr. Kajita, MO 4-4200, 10 to 2 daytime or GR 2-9791 after 6.

BEAUTY shop operator. Part time. Charm Beauty Salon. LI 9-1688.

MISCELLANEOUS

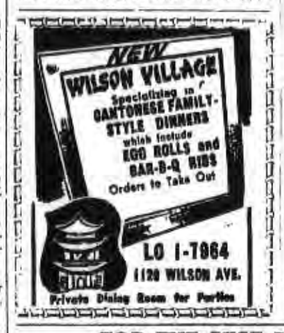
TOP DISCOUNT ON ALL MAKES. NEW PIANOS AND ORGANS. Get an honest opinion. We will not be undersold. Also available GUARANTEED USED SPINETS, GRANDS AND UPRIGHTS. UPTOWN PIANO CO., 1252 Devon Ave.

MOVING. For service that is dependable & responsible. I.C.C. operation. Insured, experienced mover. For estimate call Mattie. BI 8-6732.23.

GOLDEN STAR
Restaurant
Chinese & American Dishes
215 N. Clark St. WH 4-8646
11 A.M. to 5:30 A.M.

Charm
Beauty Salon
2662 N. Clark St.
LIncoln 9-1688
RUTH YAMAMOTO
チヤーム美容院
山本ルース

WORSHILL'S
PRESCRIPTIONS
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137
各種醫藥
處方箋の調劑
ウオーシル藥店



FOR SALE
Half Brick-Half Frame
Building
2-4s
Light, Sunny Rooms
Gas Heat
Nice Lawn
Many Extras
3630 North—[illegible] West
Call Owner
After 5 p.m.
LI [illegible]-0838

QUALITY—TOP QUALITY
Be sure the paint you're buyin' is O'Brien!
A wonderful difference in beauty — and savings, too with top quality finishes that endure ... stay "beautifully-new" longer.
Free modern and traditional decorating Color Harmony Booklet, ask us.
Free Delivery
Wholesale and Retail
A & M PAINT & SUPPLY
3351 N. Clark BU 1-5830
Next to Star Market

FOR THE BEST BUYS — SEE US!
EDWARD T. MORIOKA
JAPANESE AMERICAN REAL ESTATE
Sales - Insurance - Property Management
4811 N. ASHLAND AVE. LOngbeach 1-8620
• 2 FLAT BRICK: 1-5 and 1-6 plus heated knotty pine rear porches, modern baths, 2-car brk. gar., gas heat, low taxes. North Edgewater. ASKING $31,000.
• 5 APARTMENTS: 1-6 rm. apt. for owner, all modern baths, 220 wiring, 2-car gar., inc. $5,000, oil heat, taxes under $300.00. $5,000 down, ASKING $27,500. Make offer.
• 13 APARTMENTS: Corner red brick, 3-6's and 10-4's, inc. over $14,000. RAVENSWOOD AREA. FULL PRICE $64,000 or LESS THAN 4½ TIMES INCOME.
• 19 APARTMENTS: Red brk., 16-4½'s and 3-3½'s, 1 car gar., all leased, new 220 wiring. Kewanee boiler, $19,500+ inc., $20,000 down, ASKING $115,000.
• BRICK-FRAME RESIDENCE: Georgian 6 rms., 3 bedrms., [illegible] baths, gas heat, finished bsmt., many extras. Price $18,500, about $6,500 down.
• NEW 6 ROOM RANCH: 3 bedrms., large living room, kitchen and den, ½ acre lot, oil heat, carpet, [illegible] residential suburb, $125.00 per month (prin., int., tax and ins.), $3,000 down. FULL PRICE ONLY $18,000.
• 2 FLAT BRICK: 6200 North, 2-6's plus 4-rm. bsmt. apts. air conditioned, sliding door closets, 220 wiring, oil heat, 2-car gar., [illegible] screens, A-1 condition. ASKING $22,000.
• OTHER LISTINGS: 6-flats, 3-flats, residences in most suburbs and within city. 8 apartment yellow brick. Reasonably priced, good buys.
OPEN SEVEN DAYS A WEEK AND WEEK NIGHTS
No Obligation on consultation service
Call us or Come in (Best by appointment)
MANY LISTINGS · EXCELLENT FINANCING · FREE APPRAISAL · COURTEOUS SERVICE · AMPLE PARKING

WYRE-RITE ELECTRICAL CO.
Registered - Licensed - Insured
T. NAKASHIMA CO 7-7695
公認電氣士
E. KAJITA GR 2-9791

ROBERT'S WATCH REPAIRING
Watches Clocks
時計及び ジュリー
Engraving Jewelry
[illegible] E. 47th St.
WAgner 4-2040

Buying a New Car?
See Your
[illegible] Credit Union
Lowest rates available
[illegible] insurance
[illegible] Now!
For complete information

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
BUtterfield 8-9018
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

DOUBLE BREASTED COATS RESTYLED
Into Latest Style
Steel [illegible]
ORDERS
1 for $13.50
2 for $25.00
MAIL ORDER ONE
IRENE'S SHOP
654 W. BARRY AVE.
LI 9-5313
Free Pick-up & Delivery
[illegible]
アイレン ヨシブ
[illegible]

火事戸除
FIRE DOORS
Any DOOR VIOLATIONS?
[illegible]
Lowest prices—Call LO 1-1848
Esquire Door Co.

ROOM and BOARD
FOR FUKUDA
Single Rooms
4438 S. Greenwood Ave.
[illegible] BO [illegible] 8-2204

HELP WANTED
Age [illegible]
To learn the trade of rubber molding plate manufacture. Good working conditions. Good opportunity for advancement. Previous experience unnecessary. Must speak and understand English.
CROW RUBBER PLATE CO.
[illegible]

高等中華御料理
Our Exquisite banquet room is ideal for wedding, social & business parties.
Reservation: DE 7-2021

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. EA 7-1132 Res. LA 5-6758
• 6 APARTMENT BRICK
Sunparlor, 2/6's and 4/5's. Steam heat stoker. Income $740.00 per month. Building in good physical condition. Excellent location 6330 North. Price $60,500.00. Need about $12,500.00 down, balance 20 year [illegible] mortgage.
• 2 APARTMENT BRICK
Octagon front, 2/5's. New gas heating plant. Large lot. Excellent NW section. Price $30,500.00. Need about $6,500.00 down.
• 26 APARTMENTS
3/6's, 7/5's, 14/4's and 2/3 room apts. Ann. income over $29,000.00. All apts. very clean. Good investment. Price 5½ times income. Need about $22,000.00 down.
• CORNER 13 APARTMENTS
3/5's, and 10/4's, steam heat stoker. Ann. income $13,500.00. Conveniently located near school and NW expressway. Need about $15,000.00 down.
• 2 APARTMENT BRICK
2/5's, auto. oil heat, 1 car frame garage. Vic. Irving "L" Station. Estate sale. Price only $18,000.00. Need about $3,500.00 down.
• 6 ROOM RESIDENCE
Suburban Lombard, frame with 8 rooms, side drive 2 car garage. Large lot and patio. Convenient location near school and shopping. Out of town owner wants quick sale. Price $18,500.00. Excellent terms.
• 3 APARTMENT BRICK
2/6's and 1/3½ room English basement apt. All large rooms. Modern interior. New Kewanee oil boiler. 2 car garage. Inc. $485.00 per month. Near Glenwood and Foster. Need about $7,500.00 down.
• CORNER 4 APARTMENT BRICK
4/½'s. All with modern baths. Inc. $270.00 per month. Auto. oil heat. Price $21,500.00. Need about $4,500.00 down.
Through the N. S. Real Estate Board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all times. No obligation - please drop in and look over our complete detailed picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

Learn
CHICK SEXING
To Steady - Higher Income
EARN WORK WRITE
$6.00 - $15.00 an hour
a Baby Chick Hatcheries,
during the day and attend
classes at night. Easy learning.
Today for free brochure.
Schools in California
& Pennsylvania
American
Chick Sexing School
Home Office: 212 Line St.
Lansdale, Pa.
S. John Nitta, General Mgr.

NEW LOW FARES TO the ORIENT
TOKYO
$434.00
one way

CHICAGO TO:	ONE WAY
CALIFORNIA	$69.00
HAWAII	$144.00
NEW YORK	$25.00
FLY NOW	PAY LATER

CHICAGO TO	ONE WAY
FUKUOKA	$402.10
OSAKA	$418.10
SEOUL	$501.20
MANILA	$439.10
SINGAPORE	$546.00
BANGKOK	$529.20
HONGKONG	$455.20
OKINAWA	$350.00
SAIGON	$524.30

Economy Charter Flights Available
FLY USDA UNITED STATES OVERSEAS AIRLINES
A Scheduled Supplemental Airline
MAKE YOUR RESERVATIONS NOW
AIR COACH RESERVATIONS AN 3-0700
30 NORTH LASALLE ST. SUITE 1228 CALL COLLECT UP TO 150 MILE RADIUS

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
• 4 APARTMENT BRICK
3/6's plus 3½ Garden Apt. 2 full baths, enclosed porches, spacious rooms, large closets. Rents $395.00 mo. plus owners apt. About $8,500.00 down.
• 4 APARTMENT FRAME SIDED
1-5½, 1-6, 2-4's. 2 car brk. gar. Gas space heat, good condition. Inc. $3,132.00, down $3,000.00. Pr. $15,000.00.
• 12 APARTMENT BRICK CORNER
3/6's, 6/5's, 3/4's. 3500 North. Inc. $14,040.00. Pr. $72,000.00. About 12 to 20,000.00 cash down.
• 3 APARTMENT BRICK
2/6's, enclosed porches, 2 car brk. gar., auto. oil heat, built in tubs. 5800 North. Pr. $29,500.00.
• 2 APARTMENT BRICK
1-5, 1-6, with enclosed porches, 2 car brk. gar., auto. oil heat, built in tubs. 5800 North. Pr. $29,500.00.
• BRICK RESIDENCE
2 bedrooms, full basement, 5 years old, auto. oil heat. Large yard, near Foster Ave. and Ravenswood. Pr. $22,000.00.
We [illegible] many other buildings for sale. Drop in and visit us. We also have immediate [illegible] for your property. Call us when selling your property for quick results.

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits

NOBORU HONDA (Gen. Broker)	Bus. CE 6-1393—Res. LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l)	Bus. CE 6-5631—Res. CR 2-1210
PAUL M. OTAKE (N. Y. Life)	Bus. CE 8-7116—Res. WE 5-1345
KOICHI OZONE (Gen. Broker)	Bus. & Res. HU 9-4263 HU 9-4263
HENRY SUZUKIDA (Lincoln Nat'l)	Bus. CE 6-1393—Res. OR 4-8610
THOMAS OKAMOTO (Franklin)	Bus. FR 2-0823—Res. RE 1-5327

The Chicago Shimpo
第一三九三號　一九六一年八月十六日（水曜日）

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by The Chicago Shimpo, Inc.
Kohachiro Sugimoto
Executive Director
3744 N. Clark
Bittersweet 8-7971-2
Published twice a week except weekly last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year $6.00
Half Year $4.00
One Year (Sat. only) $5.00
Single Copy 10c

シカゴ同胞
唯一の魚市場
ダイヤモンド
魚市場

暴動化前夜の東伯林

東西ドイツ國境を武力閉鎖
條約違反を米政府は糾彈

[illegible]

ソ連東獨駐屯軍司令官
コネフ元帥任命

[illegible]

西伯林の自由權擁護で
統一戰線は作られた
西側の決意はどんなものか

[illegible]

對獨講和起草で
近くソ連圏外相會議

[illegible]

ゲヴアラ
ブラジル訪問

[illegible]

劇的軍縮案すでに成る
第十六回國連總會に提出
ケネデイ大統領自ら説明

[illegible]

ナセル大統領
社会主義に着手

[illegible]

外蒙との交渉中止
米國の國家的利益に鑑み
國府中國支持の一本槍

[illegible]

頻發する
飛行機强奪

[illegible]

名畫盗まる

[illegible]

レッテルに
いつわりあり

[illegible]

もみ治療
Clarence S. Mori
932 Lakeside Place
UP 8-3145

串野小兒科醫院
KENJI KUSHINO, M.D.
4753 N. Broadway
Phone: LO 1-1205
Res.: KE 9-5326

加藤內科外科醫院
BARRIE M. KATO, M.D.
3179 N. Clark St.
Belmont Bk. Bldg., Rm. 206
Tel: GR 7-3214
Res: LI 9-1035

野邊內科外科醫院
MUTSUMI NOBE, M.D.
1046 Wilson Rm. 218
Tel: UP 8-2257, LO 1-3156
Res. RA 8-6518

網本眼鏡院
NISEI OPTICAL CENTER
Michigan 2-4114
1164 N. Clark St.

日本人組合教會
CONGREGATIONAL CHURCH

イエスキリスト教會

中西部長老教會
CHURCH OF CHRIST, PRESBYTERIAN

シカゴ基督組合教會
CONGREGATIONAL CHURCH of CHICAGO
CHRIST

日本人基督教會
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel. DI 8-3...

シカゴ日本人
ホーリネス教會
牧師 佐久間 …
THE O.M.S. JAPANESE HOLINESS CHURCH
Office: 7335 S. Dorchester
Tel.: DO 3-5864
Church: 46th & Greenwood

メソヂスト教會
牧師 井出 讓
Chicago Japanese Methodist Church
4321 N. Hermitage Ave.
Phone: LI 9-2872

日本人浸禮教會
NO. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH

シカゴ北星基督教會
牧師 葛原 定市
Chicago Hokusei Christian Church
5247 N. Ashland Ave.
Phone AR 1-1264

禪宗佛教會
ZEN BUDDHIST CHURCH
2230 N. Halsted St.
Tel: DI 8-1218

シカゴ佛教會
Chicago Buddhist Church
1151 W. Leland Ave.
LO 1-9032 ED 4-8708
South: 5446 Dorchester
BU 8-0257

中西部佛教會
MIDWEST BUDDHIST CHURCH
North Park Ave
Chicago 14, Ill.
Michigan 2-4381

北米日蓮宗
シカゴ日蓮佛教會
開教總長 荒川 …
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1627 N. La Salle Street
Phone DElaware 7-5427

高野山佛教會
開教師 井上 …
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
Tel.: AR 1-4637

眞言宗善通寺
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon
ED 4-6473

淨土宗佛教會
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1737 W. Rascher Ave.
RA 8-9805

天理教
シカゴ教會
會長 鈴木 …
TENRIKYO CHURCH
3733 N. Clark GR 2-5892

牛長の家北部誌友相愛會
233 W. Menomonee Ave.

牛長の家シカゴ誌友相愛會
1533 E. 71 Pl.
電話 DO 3-8441

天照皇大神宮教
TENSHO KOTAIJINGU CHURCH

シカゴ日本人共濟會
電話 …

SILUET Beauty Salon
4713 N. Sheridan Rd. ED 4-2282
Air Conditioned
KAY NOMA SALLY NISHI
シルウエット美容院
西貞子
野間恵子
（空氣調節設備）

二世酒店
LI 9-9172
3439 N. Sheffield Ave.
(Near Clark St.)

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party Carryout
1017 Wilson SU 4-3252
すきやき、天ぷら、おすし
マンドリン
空氣調節の設備があります

BAMBOO INN
Chinese & American
Under New Management
Your Host Wing Lee
Company of 200 Available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
今回ニューマネーヂメントの下にパーテーに最善サービスを致します

GUEY YEE
Authentic Chinese Restaurant
204 W. Cermak Road
Tel. VIctory 2-8143
中華御料理
どんな宴會も出來ます
如意飯店
御美味くて格安であるのが弊店の特長
西サーマック街二〇四

ピアノ STUDIO
Alice Mayeda
944 W. Oakdale
GR 2-6837
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave.
UP 8-1727
寫眞は定評あるオガタで

RICHARD H. YAMADA
COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE
INSURANCE AGENCY
810 N. CLARK STREET WHitehall 4-2730
▲日本行、再入國呼び寄せ手續き
▲日本、ハワイ及國內航空—汽船—汽車バス—切符販賣
コスモポリタン旅行案內所
保險 火災、自動車、生命、傷害、其他一般保險
▲ノータリ事務
山田寛保險事務所

義歯調整修繕
迅速の需に應ず
倉本政吉
KAY DENTAL LABORATORY
Office 21 E. Van Buren St. Room 305 HArrison 7-2979
Home 1737 North Park Avenue Michigan 2-9462

冷藏庫修繕
工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2851 N. Lincoln Ave. Chicago Ill.

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
SALT LAKE CITY 1, UTAH
Tel. EMpire 4-8279
江戸味噌
こうじ、鮭、すずこ粕漬
赤味噌新發賣

SAKURA SHOKUDO
3738 N. Broadway
BU 1-9790
天ぷら、すき焼
ピクニック用お辨當（日本食その他一般）
櫻食堂

MIYAKO SHOKUDO
1152 N. Clark St.
WHitehall 4-8278
日本及中國御料理
おすし、お辨當
都食堂
山本美智子

MATSUYA SHOKUDO
1122 N. Clark St.
WH 4-8351
てんぷら、すき焼
日、米、支御料理一切
松屋食堂

GINZA SHOKUDO
1151 N. Clark St.
DElaware 7-9643
すきやき—天ぷら
おすし—お辨當
銀座食堂
倉本靜代

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
Tel. LO 1-2448
一般日本食
東すき焼

BANK OF CHICAGO
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
家屋の購入、ビジネス上の投資、自動車購入等の場合、極く安いレートで御融資いたします
御気軽に當行へ御相談下さい
バンク オブ シカゴ

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday Continuously 9 A.M. to 7 P.M.
Convenient Banking Hours: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200
永年皆様のお引立てに預つてゐる當行は、皆様の銀行として、最善の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出來る日本人事務員が皆様の御便宜を計ります
コスモポリタン ナショナル銀行

第一銀行
シカゴ駐在員事務所
西野入長香
奈良岡長三

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago 41, Illinois
Tel. PAlisade 5-5500
お花
冠婚葬祭
皆様のお心をこめてお花を贈りましょう
ウオールス花店
西島久審

SUGANO TRAVEL SERVICE
825 N. LaSalle Street, Chicago, Ill.
Phone: WHitehall 4-5444 (24Hours)—BR 4-1332 (night)
第十四回秋の訪日觀光團員募集
船便 九月四日シカゴ發
航空便 九月廿二日シカゴ發
船便 往復 九百二十弗
航空便 同 千二百七十弗
日本行及び國內旅行一切
航空、汽船、汽車、バス
切符取次販賣
旅行保險、旅行手續一切
公認 菅野旅行案內社

米国現代人物論
スティヴンソンの苦悶（3）

米国も調印国の一つである米州機構憲章は、その一節で次のようにいっている。

「如何なる国家又は国家の集団も、如何なる理由によるとも、他国家の内政及び外政事項に、直接又は間接にも干渉する権利を持たない。以上の原則は、国家の人格及びその政治的、経済的及び文化的要素に対する武装勢力のみならず、他の形による干渉及び脅迫を禁止する」

ハッキリしたものである。米州機構メンバー諸国の内政又は外交政策に、他国がどんな形で干渉するのも禁止されているのだ。ある国が共産主義化する危険のある場合は、他のメンバー諸国はこれに干渉することが許されるとはいっていない。一九六〇年八月に開かれた米州機構外相会議で、ドミニカのトルヒーヨ政府が制裁せられ、各国から断交決議を叩きつけられたのは、ヴェネズエラのベタンコート大統領暗殺の陰謀事件に、同政府が関係した事が「確証」されたことが、制裁の理由であったのである。

が挫折して失敗したことは、米国の軍事的失敗であるよりは、その道義的敗北だった。米国の誠意を、どの国もが疑い始めたからである。

この事情の下で、スティヴンソンが辞任を決意したのは当り前である。国連総会の議場上で嘘をつく役目になり、彼自身の人間的誠意が疑われ始めたにとどまらず、米国そのものの誠意も疑われて来たのだから、彼に効果のある仕事が出来るものでなかった。

彼がどんなにもつともらしいことをいっても、諸国の代表はクスクス笑いする者が出て来るかも知れなかったからである。彼自身は、これが米国の正しい政策だ、と考えて、その推進に努力しても、その背後に、どんな政策がとられているかも知れない、という不安もあった。

それから、ケネディ内閣から飛び出すのはスティヴンソンばかりではないだろう、という噂が出ている。

東京便り　小沢武雄

▲銀座

ナゴヤから羊羹を持つてきたSさんと夏の銀座を散歩する。

銀座に来たとき、あれこれとほとんどくまなく銀座界隈を歩つただけに、ことさらの、みどころは無いが、それでも十年前の銀座とのものすごい変化にはSさんもおどろいている。

Kさんは、ギャラリーで、銀座を歩きまわすと、暑くて肌も汗ばむから、なるべく冷房であるきたいという。日曜の午後のことで、それに猛烈な暑さで、こんな時刻に銀座に出かける人は少なかろうと、気をゆるして地下鉄のステーションにゆくと、いつもの倍に混雑している。

涼しいところへ行きたいねというわけで、あちこち見物すると目の前に日本劇場がある。映画はごめんという二人なので、ふと気がついて、そのホールを目ざすことにする。

ステージで、すっぱだかで踊る若いダンサーの人魚のような群を見るのは案外涼しい。ショーを見終つてそとに出ると、夕暮の銀座は、ネオンサインが美しい。

トルコ風呂もいいが、あがつてから暑いので、私はKさんを案内してから、Kさんの風呂から上るまで待つ間、ひとり銀座通りに出て、ゆきつけの喫茶の二階で、コーヒーをのむ。

すずかけの並木がネオンに映えて、その舗路樹の下には、いくくみかの若い男女が往来する。

外国人も、目だつて多くなつた。なんといえず楽しい銀座という街の名だ。

私は三十余年前に、この銀座にオフィスをもち、いわば私にとっては古戦場だが、こうして、いま一人きりで、じつと、夜の銀座を眺めている。

Kさんは明朝早く、北海道へ旅立つという。快い日曜日の午後であった。

連載小説　ゼロの焦点（八九）　松本清張

逃亡

「ええつ！」

禎子はびつくりした。

「あれから、お別れして、どうしても七尾の室田耐火煉瓦の工場を調べる必要がありましてね」

禎子は、本多の顔を見ていた。

「室田さんの会社の、受付の女のことが、少し分かりました」

本多は目をきらきらさせていた。

「会社では何にも話しませんでした。それから、ほかの事情も分かりましたので……」

代行業務一切

日本株式、投資信託買付の外貨送金手続代行、有利な投資新規選定、その他一切の代行業務　商事、民事への御依頼に應じます

THE CHICAGO BENRI-SHA
1011 S. Oakley Chicago 12
Tel. SE 3-2172

代行業務　シカゴ便利社
主任　河野増登
社員　小川昭二
GR 7-8296

東　代理人　渡邊圓次郎

SAV-ON CONSTRUCTION CO.

1st CLASS - BONDED AND INSURED, ON
ALL CONSTRUCTION WORK
We Correct Code Violations
NO MONEY DOWN - F.H.A. FINANCING
LOW MONTHLY PAYMENTS
NO OBLIGATIONS FOR FREE ESTIMATES
WE DO THE COMPLETE JOB
Frame and Brick Garages Our Specialty

CONCRETE WORK	コンクリート ウォーク
TUCKPOINTING	タツクポイント
ROOFING	屋根
TILE (Walls & Floors)	タイル（ウォール及びフロアー）
BASEMENTS	ベースメント
DORMERS	屋根裏
RUMPUS ROOMS	娯楽室
BRICK & STONE MASON	煉瓦及び石工仕事

24 HOUR SERVICE　PHONE KI 3-3936
ASK FOR YUKO STEVENS
家屋修繕 改築等何でもいたします
◎コード違反のところを直します
◎少額月掛支払いに應じます
――裕子スチーヴンスをお呼び下さい――

日本送金は

絶對に早い　加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に百數十の支店を有しております

受取人	＊		
受取人住所	＊		
送金人			
送金人住所			
送金額		手数料	

手数料は $100 まで 75¢ です。
＊出来るだけ日本字ではつきりお書き下さい。

THE SUMITOMO BANK (CALIFORNIA)
SAN FRANCISCO　365 California St.　YU 1-3365
LOS ANGELES　101 S. San Pedro St.　MA 4-4911
SACRAMENTO　1400 Fourth Street　GI 3-4611

加州東京銀行

御送金は御便利な
金
（円貨）　仙　也
$
YU 1-1200
MA 8-2381
DA 4-7554
（百弗まで　料金手数料七十五仙）

社會奉仕的助言

家屋の賣買證書、移民法問題、遺産處分、遺言作製、ソーシャル・セキュリティに關する質疑等。毎日午前十時至午後五時。切無料で助言します。遠慮なく訪問下さい。
法學士 小林林太郎
2733 N. Hampden Ct.
DI 8-9189

SATELLITE TOURS, INC.

Travel Service, Foreign and Domestic
5523 N. Broadway RA 8-3333
W. P. Weimer - Midge Yamamoto

旅行の御用は當社へ
飛行機、汽車、汽船、バスの切符取り扱い
各地ホテルの豫約お世話
サテライト旅行案内社
電話 RA 8-3333
山本みどり
ウオルター・ワイマー

Star MARKET

Complete Line of Japanese & American Food
3349 N. Clark St.
GRaceland 2-0599

さくら米、リバチー米
日米各種食料品一切
何んでも取揃えております。
大勉強で御奉仕を致します。
スター　マーケット
北クラーク街三三四九番
電話 GR 二―〇五九九
森門、畠中

CHERISTAR
何時食べてもおいしく戴ける　チェリスター米

最高級醤油　ヒゲタしょうゆ　を御試用下さい
シカゴ一手販賣店　スター、スター

土地家屋賣買周旋

●十三アパート　北部レーキ近く六―五、十三―四、ビルトイン、タブ、タイル、バス、年収二万三千四〇〇弗。
約三万弗ダウン
●十六ノラツト　レンガ造り。三―五、十三―四、交通實物に至便、學校近。年收一万八千八百四十弗。賣價年收の五倍以下
●北部五百〇〇台フラット　六室宛、車庫つき、五千弗ダウン
●二十六フラット　各四室。年收二万八千七〇〇弗。オリジナル建物　二万五千弗ダウン
●六フラット　二―五、四―六、サンパーラー、全部床張五車庫つき、好收入、一万四千弗ダウン

4410 N. Malden　RA8-4744
田中ハリー
田中リチャード

CARL KITA REAL ESTATE

3248 N. Clark St.
Office: EA 7-1132　Res.: LA 5-6756

◎煉瓦作二アパート。九室宛。自動的石油暖房。車庫。アービング停車場附近。一戸一千弗。三五〇〇弗ダウン。
◎煉瓦作二アパート。ニ―六、一―三半。インクリッシュ・ベースメント。近代的内部。二車庫。月收四八五弗。グレンウッドとフォスター附近。七千五百弗ダウン。
◎煉瓦作六アパート。サンパーラー付、二―六四―五。月收七四〇弗。北六三〇〇台の好地域。六万五百弗。一万二五〇〇弗現金。
◎アパート。煉瓦作。五室宛。新ガス暖房設備。西北部地域。三万五百弗。六五〇〇弗ダウン。
◎コーナーの四アパート。煉瓦造。四半室宛近代的バス付。月收二七〇弗。二万一五〇〇弗。四〇〇〇弗ダウン。
◎六アパート。三―六、七―九、十四―四二―三。年收二万八千弗以上。收入の五倍半。二万二千弗ダウン。
◎角十三アパート。三―五、一〇―四、年收一万三五〇〇弗。西北部。一万五千弗ダウン

土地家屋賣買周旋

◎廿部　六フラット各六室、四車庫。賣價四万二千弗。一万弗ダウン
◎九フラット　各四室、月收六百五十弗、經費百六十五弗、賣價四万二千弗　一万弗ダウン
◎十二フラット　額上區域。十二―六室。年收一万七千七百弗。經費約六千弗、賣價九万五千弗　二万弗ダウン
◎十五フラット　三―九室、九―三室半、オリヂナル。賣價七万五千弗、二万弗ダウン
◎廿六フラット各四室　九車庫、年收二万八千弗、賣價十六万五千弗。二万五千弗ダウン
◎三十フラット　ビルトインタップ、六―五室、廿四―四室。年收三万三千五百弗。賣價二十万弗。三万五千弗ダウン
◎五十八パート　ビルトインタップ、年收五万四千六百弗。經費一万七千三百弗。賣價廿六万五千弗。五万弗ダウン
その他ルーミング、アパート大小澤山あります

各種ビジネス
土井光一　事務所
1106 W. George St.
Chicago 13, Ill.
Tel. Lincoln 9-1341

SHERIDAN PLAZA

T.V. & RADIO SERVICE
(Formerly Lake Park Radio)
3951 N. Sheridan EA 7-0282
William Nakagawa

シェリダン　プラザ
TV&ラヂオ　サービス
（元レーキパーク・ラヂオ商會）
大勉強、保證付、お呼び下されば早速參上いたします
店主　中川ビル
北シエリダン通り三九五一
電話 EA 七―〇八八二

PLUMBING SERVICE

James L. Miles
Phone: LI 9-9491
2338 Geneva Terrace

プラミング　サービス
プラミングの仕事は何でも迅速且つ格安に御引受けいたします
日夜を問わずお呼出し下さい
ジム・マイルス
ゼネバ・テラス　二三三八
LI 九―九四九一

TSUNEHARA'S FLOWER

1313 W. Randolph St.
Chicago 7, Ill.
Tel. SEeley 8-3437
DI8-5176

花の御用は電話で
常原花店
△市内配達無料▽
地方えも無料で發送します

PLAZA FURNITURE

Warehouse Furniture Sale
Furniture Mart Samples
SAVE 50%

Sofa Beds	$39.50
Hollywood Beds	27.50
Chests	19.50
Occasional Chairs	9.50
Inner Spring Mattress	18.50
End Tables & Coffee Tables	7.50
Apartment Size Range	54.50
Used Refrigerators— Brand Make	49.50

Open Daily Until 6 P.M.
Monday and Thursday, 9 to 9
Sunday, 11 to 4
2639 Lincoln Ave.　LA 5-2288

S O S Electronic

227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオ　テレヴィジョン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
ト原

MASUMOTO FUNERAL HOME

Hiromu Masumoto
2843 N. Clark
GR 2-6485
Air-Conditioned
Free Parking

桝本葬儀社
増本　弘
無料パーキング所
換氣装置の設備付き
北クラーク街二八四三番

YORK FOOD MARKET

Tom Hayashi
3240 N. Clark St.
GR 7-0802

各種白米取揃へ
日米食料品一切
サンピドロ直送鮮魚
北部は毎日　御注文の
南部は水曜、土曜　多少に不拘
ヨーク商會
北クラーク街三二四〇

FUJII MARKET

Oriental and Japanese Food
1654 N. Racine Ave.　LO 1-1609

土用鰻、鈴子等入荷
その他多數の新荷が入りました
日米食料品一切
鮮魚　野菜類
▲市内無料配達、保證付（肉類）▼
藤井商會
店主　藤井勝男
北ラシン街一六五四
LO 一―一六〇九

FRANKLIN FOOD STORE

1026 E. 55th St.　HY 3-5057

各種精選白米
精肉　鮮魚　サンピドロより直送
日米食料品一切
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co.

Wholesale - Retail
4860 N. Sheridan Rd.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794

▲精選新米
サクラ米　リバチー米
スミス五百番
ドンブリ・ソウ亀甲萬醤油
日米食料品一切大勉強
開店時間　月曜日九時より六時、土曜日八時より七時、日曜日十一時より五時
メールオーダーは迅速に取扱ひます
エス・アンド・アイ商會

O K GROCERY

ROY YAMAJI, Prop.
1037 E. 43rd ST.　CHICAGO, ILL.
Tel. KEn 6-4126　Res. WA 4-4739

各種精選白米
日米食料品一切
加州サンピードロ直送新鮮まぐろ
OK食料品店
山路ローイ
無料配達

EXCEL FOOD MART

1133 N. Clark St.　Chicago 10, Ill.
Tel. Michigan 2-4047

スミス五百番　プレミアム
サクラ米　リバチー
鮮魚、鮮肉、野菜類
其の他日米食料品一切
日本人の中心地
エキセル食料品店
金子ローイ

事件根底からくずれる判決理由

諏訪メモが決め手

松川事件全員に無罪

【仙台】松川事件差し戻し後の判決公判は八日仙台高裁で開かれ、門田裁判長は十七被告に対し「一審判決を破棄、無罪」の判決を言い渡した。

松川事件は事件発生以来十二年目にして全被告無罪という形で終った。今回の判決の大きな決め手となったのは、最高裁の差し戻し判決の「疑わしきは罰せず」の[illegible]この諏訪メモに関して[illegible]

疑わしいからには、その自白としての証拠[illegible]ということで[illegible]たわけである。この諏訪メモについて無罪の決め手となったのは[illegible]

差し戻し審に提出された新[illegible]

営業、航務部門強化の為

日航大巾な組織改正

日本航空は来年度は[illegible]

この組織改正の狙いは、営業[illegible]

盆栽展

十八日より三日間

陳列會

九輪大会用の

[illegible]ケット[illegible]オリンピック[illegible]

結婚

市内島[illegible]氏長男[illegible]君は[illegible]清水[illegible]

田中共済會幹事

西部沿岸へ旅行

シカゴ共済会幹事田中[illegible]

金詰り深刻化

―大手商社が對策へ―

（大阪）[illegible]

警戒に三万人動員

ミコヤン ソ連副首相訪日

警備總本部、設置決まる

（東京）[illegible]

入佛慶讃法要

シカゴ高野山佛教會新會堂

高橋權大僧正來市

シカゴ高野山佛教會では[illegible]

▲奉讃文　信徒代表　川口[illegible]
▲献華　井門[illegible]
▲献香　堀内[illegible]
▲献灯　前田[illegible]
▲献茶　文谷[illegible]
▲御詠歌奉詠　岩田[illegible]
▲讃題（弘法大師）
▲法話　木村[illegible]
▲祝電朗讀
▲感謝状並記念品贈呈
▲讃辞
▲淨曾の辞
▲第二式　司會者

野田社長來市

東京大倉ホテル

旅行業關係招待

目下、東京港區赤坂葵町に[illegible]

西式健康法研究會

八月例會

赤堀全子女史

小川篩雄氏送別會

名灸治療

自然博物館で

大古魚の化石陳列

羅府二世週祭

女王一行が市廳訪問

個人消息

要求欄

女給　[illegible]

大六室　[illegible]

四室

[illegible]

名灸

森本灸治療院

K. MORIMOTO　Rm. 211　912 W. BELMONT Ave Chicago

SS PRESIDENT WILSON

SAILING TO YOKOHAMA SEPT. 7

(From Los Angeles . . . Sept. 9)

二百九十五弗という安い料金で日本への海のバケイションを心ゆくまで樂しむことが出來ます。此の安い船賃にはお客様が海の旅行で必要なもの全部が含まれています。船の食事は日本食のおいしいメニューを含んでおり、船員のサービス、映画その他娯楽を用意しています。手荷物は三五〇ポンドまで無料

日本への樂しい船のバケイションはいつも變らぬ「親切」をモットーとするプレシデント汽船で……

横浜まで片道エコノミー級二九五ドル　四人から八人までの船室二六〇ドルより

エコノミー級の往復船賃一割下がり

エコノミー・ドミトリー級五三二ドルより　四人から八人までの船室六四八ドルより

AMERICAN PRESIDENT LINES

OTHER SAILINGS FROM SAN FRANCISCO TO YOKOHAMA:
SS PRESIDENT CLEVELAND . . . . SEPT. 28 (From Los Angeles . . . Sept. 30)
SS PRESIDENT WILSON . . . . OCT. 24
SS PRESIDENT CLEVELAND . . . . NOV. 14 (From Los Angeles . . . Nov. 15)

110 S. Dearborn St.　Chicago 3, Ill.　ANdover 3-5909

Dr. Norman Miyagi
Announce the opening of New Office at
4707 N. Broadway Tel. 561-6993

醫院開業御挨拶

今回左記の處へ診療所を再開いたしましたから御挨拶申し上げます

北ブロードウェイ四七〇七

オステオパス 内外科医　宮城ノーマン

診療時間　午前九時半―五時半（夜間はアポイントメント）

水曜及び日曜日は休日

變った花瓶や劍山等の荷を入手しました
何んでも安く賣ります

GINZA GIFTS
33 E. Oak St.　Chicago 11, Ill.
Hours Daily Noon - 8 P.M.
Tel. MI 2-6921

U-HARA
5112 N. Broadway
Hours Noon - 9 P.M. Sunday Noon - 6
Monday Closed　Tel. LO 1-9258

J. Toguri Mercantile Co.

Gift Store	1124 N. Clark St.	MI 2-4816
Gift Store	1126 N. Clark St.	MI 2-4816
Book Store	1128 N. Clark St.	MI 2-1195
North Side Branch Store	5324 N. Clark St.	LO 1-0887
Diamond Trading Co.	1012 N. Clark St.	SU 7-5166-67

品質特撰・最高級米　アーカンソー　ブルーローズ

さくら米

最寄りの小賣店でお求め下さい

Crown Import Co., Inc.
San Francisco
Los Angeles

‖特價品賣出し‖

皇室御用 マルキン醬油

丸金正油　一ガロン入　一鑵　金一弗十九仙

そうめん　一束　二十九仙
初緑（茶）　一鑵　七十五仙
東京漬　一鑵（大鑵）　四十五仙
けごん漬　一鑵　三十四仙

其の他お買上げ品に對し輕少の景品を差し上げます
陸續御來店をお待ちして居ります

戸栗商事社食料品部

ダイヤモンド商會
1012 N. Clark Street　SU 7-5166

戸栗北部支店食料部
5324 N. Clark St.　LO 1-0887

當店内に新築の日本茶寮及び庭園を、御自由に御一覧下さい。

戸栗商事社
同　室内外装飾具店
同　雑貨部
同　書籍部
1124 N. Clark St.　MI 2-4816

八月スペシャル大特賣

姫印　ごぼう入り　てんぷら　二鑵　七十五仙

一口なす　からし漬　二鑵　五十九仙

あみ印　即席　ひやむぎ　三袋　七十四仙

味も高いが値段もうまい。冷麥三分、オツユが一分合わせて四分で出來上り、冷水に入れればとろりととけるオツユのうまさに驚けば、自分で作るのが阿呆らしい。キッコーマンを二匙、匙入れて頂くだけで誰方の好みにも合いますようオツユは少し甘口に作ってありますから辛口の好きな方はキッコーマンを入れて加減して下さい（袋裏に説明參照）

リバテー米

この暑い夏の盛りにもリバテー米は、一番美味しいお米の味と皆様に喜ばれております。お米はリバテー米を御指定下さい！

リバテー米

最高級ブルーローズ

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
E. Sugimoto, Exec. Director
2944 N. Clark St., Chicago 13, Ill.
Tel: Bittersweet 9-7071-2
One Year $8.00
Half Year $4.50
Saturday Only $3.00
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY AUGUST 16, 1961

Entered as Second Class Matter at The Post Office of Chicago, Illinois

VOLUME NO. 15, 1393

敗者の勝利 (一)

—(「オセロ」について)

はやし・てつまろ

有名、無名の偉大な人間は、悲劇を通して語られる。偉大な悲劇にもかも、悲劇を克服して来た。いかなる苦難にあっても、彼らは死をもって敗北な悲劇の勝利を獲ちぬいてきた。

アルドス・ハクスレイ作家であり、作曲家のディディエ・ダローエ氏は「悲劇の勝利」を題したこの偉大な悲劇に触れたことがある。彼ら氏の音楽評論「キャメラ・ルビ・ニュー・ヴィジョン」の序ではこういっている。

「人間の歴史が始まって以来、人間の偉さを勝利の敗北にした悲劇が繰り返されている」

誰でもよく、パリ、ロンドンの上演、ニューヨークの上演、ハリウッドの上演、ベルリンの上演、ローマの上演、ウィーンの上演、ロンドン

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by
the Chicago Shimpo, Inc.
Kokichiro Sugimoto
Executive Director
3744 N. Clark
Bittersweet 8-7971-2
Published twice a week except weekly last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year $8.00
Half Year $4.50
One Year (Sat. only) $5.00
Single Copy 10c

西伯林封鎖對策を考慮
經濟的制裁を考えず
行き過ぎた西獨首相の強硬政策

[illegible]

中立國の支持を得べく
フルシチョフの静かな闘争
條約違反者は西側だ

[illegible]

最高國防機關の憂慮
「三つ巴」になった猜疑心の渦
動揺續けるペンタゴン

[illegible]

インドで敗退
ダード石油
（ニューデリー）

[illegible]

月世界旅行には
四百億弗の費用必要
資源動員は未だ行われず

[illegible]

ケネディ外國援助案
政府派惨敗で難航

[illegible]

インドネシア
空軍擴大

[illegible]

コロンビヤ政府
米機を横收

[illegible]

世界人口卅億

[illegible]

シカゴ同胞唯一の魚市場 ダイヤモンド魚市場

オステオパス・内外科 宮城医院 DR. NORMAN MIYAGI 4707 N. Broadway Phone LO 1-6993 Res. SU 4-6504
串野小兒科醫院 KENJI KUSHINO, M.D. 4753 N. Broadway Phone LO 1-1205 Res. KE 9-5326
加藤内科外科醫院 BARRIE M. KATO, M.D. 3179 N. Clark St. Belmont Bk. Bldg. Rm. 206 Tel: GR 2-3214 Res. LI 9-1033
野邊内科外科醫院 MUTSUMI NOBE, M.D. 1046 Wilson Rm. 218 Tel: UP 8-2257 LO 1-3156 Res. RA 8-6918
綱本眼鏡院 NISEI OPTICAL CENTER 1164 N. Clark St. Michigan 2-4114

イエスキリスト教會 Japanese Church of Jesus Christ 1400 W. Chicago Ave. MOnroe 6-3652
市俄古無宗派教會
シカゴ基督組合教會 CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
日本人基督教會 LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH 951 W. Wellington Tel: DI 8-3274
シカゴ日本人ホーリネス教會 THE O.M.S. JAPANESE HOLINESS CHURCH Office: 7335 S. Dorchester Tel: DO 3-5864 Church: 46th & Greenwood
シカゴ日本人メソヂスト教會 牧師 井出諦 Chicago Japanese Methodist Church
ノースショーア日本人浸禮教會 4321 N. Hermitage Ave. LO 8-2972
シカゴ北星基督教會 Chicago Hokusei Christian Church 5217 N. Ashland Ave.
日本人組合教會 CONGREGATIONAL CHURCH 牧師 石川清
禪宗佛教会 ZEN BUDDHIST CHURCH 2230 N. Halsted St. Tel: DI 8-1218
シカゴ佛教會 Chicago Buddhist Church 1151 W. Leland Ave. LO 1-9032 ED 4-8708 South: 5446 Dorchester BU 8-0257

中西部佛教會 MIDWEST BUDDHIST CHURCH 1763 N. North Park Ave. Chicago 14, Ill. MIchigan 2-4381
北米佛教團開教本部 シカゴ日蓮佛教會 CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH 1670 N. La Salle Street Phone DElaware 7-9427
高野山佛教會 SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO 940 W. Windsor Pl. Tel: AR 1-4637
眞言宗普通寺 SHINGON BUDDHIST CHURCH 4407 N. Beacon ED 4-6473
シカゴ淨土宗佛教會 CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH 1737 W. Barcher Ave.

天理教 シカゴ教會 TENRIKYO CHURCH 3733 N. Clark GR 2-5892
生長の家 北部誌友相愛會 233 W. Menomonee Ave.
生長の家 シカゴ誌友相愛會 1533 E. 71 Pl. 電話 DO 3-8441
天照皇大神宮教 TENSHO KOTAIJINGU CHURCH
シカゴ日本人共濟會 事務所 北ウィルソン街

SILUET Beauty Salon 4713 N. Sheridan Rd. ED 4-2282 Air Conditioned KAY NOMA SALLY NISHI
シルウエット美容院 西貞子 野間恵子 (空氣調節設備) 二人とも自由に日本語を話します

Nisei LOUNGE AND LIQUOR STORE 二世酒店 LI 9-9172 3439 N. Sheffield Ave. (Near Clark St.)

MANDOLIN Cantonese & American Cuisine Private Party - Carryout 1017 Wilson SU 4-3252 すきやき、天ぷら、おすし 廣東及支那料理 マンドリン 店内は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN Chinese & American Under New Management Your Host Wing Lee Company of 200 Available 11 N. Clark St. AN 3-1221 竹園 シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します 今回ニューマネージメントの下にパーティーに最善サービスを致します

GUEY YEE Authentic Chinese Restaurant 204 W. Cermak Road Tel. VIctory 2-8143 中華御料理 如意飯店 どんな宴會も出来ます 御美味くて格安であるのが弊店の特長 西サーマック街二〇四

HANO STUDIO Alice Mayeda 644 W. Oakdale GR 2-6897 ピアノ教授 出張教授もいたします 前田アリス

OGATA PHOTO STUDIO Modern Portrait Photographer 5045 N. Ashland Ave. UP 8-1727 寫眞は定評あるオガタで

RICHARD H. YAMADA COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE INSURANCE AGENCY 810 N. Clark Street WHitehall 4-2730
▲日本行、再入國 呼び寄せ手續き ▲日本、ハワイ及國内 航空—汽船—汽車 バス—切符販賣 コスモポリタン旅行案内所 保險 火災、自動車 生命、傷害 其他一般保險 ▲ノータリ事務 山田寛保險事務所

KAY DENTAL LABORATORY 義齒調整修繕 倉本政吉 ▲迅速の需に應ず Office 21 E. Van Buren St. Room 305 Home 1737 North Park Avenue

MIKE'S REFRIGERATION SERVICE 冷藏庫修繕 工藤マイク 2851 N. Lincoln Ave., Chicago Ill.

FUJIMOTO & CO. 302 South 4th West SALT LAKE CITY 1, UTAH Tel. EMpire 4-8279 江戸味噌 赤味噌新發賣 こうじ、鮨、すゞ子粕漬

SAKURA SHOKUDO 3938 N. Broadway BU 1-9790 櫻食堂 天ぷら、すき焼 ピクニック用お辨當 (日本食その他一般)

MIYAKO SHOKUDO 1152 N. Clark St. WHitehall 4-8276 日本及中國御料理 おすし、お辨當 都食堂 山本美智子

MATSUYA SHOKUDO 1122 N. Clark St. WH 4-8351 てんぷら、すき焼 日、米、支御料理一切 松屋食堂

GINZA SHOKUDO 1151 N. Clark St. DElaware 7-9643 銀座食堂 すきやき 天ぷら おすし お辨當 倉本靜代

AZUMA SUKIYAKI JAPANESE AUTHENTIC FOOD 5120 N. BROADWAY Tel. LO 1-2440 一般日本食 東すき焼

BANK OF CHICAGO Broadway and Wilson Millions in Oriental Business Elmer F. Meike, Pres. バンク オブ シカゴ 家屋の購入、ビジネス上の投資、自動車購入等の場合、極く安いレートで御融資いたします 御來御相談に當行へ御相談下さい

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO Member Federal Deposit Insurance Corporation AN AUTHORIZED TRUST COMPANY Friday Continuously 9 A.M. to 7 P.M. Convenient Banking Hours: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M. FREE CUSTOMER PARKING Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200 コスモポリタンナショナル銀行 永年皆様のお引立てに預つてある當行は、皆様の銀行として、最善の御奉仕をさせて戴きます 日本語の出来る日本人事務員が皆様の御便宜を計ります

第一銀行 シカゴ駐在員事務所 西野入良香 奈良岡良三

WALL'S FLOWER SHOP 4523-27 W. Addison Street Chicago 41, Illinois Tel. PAlisade 5-5500 お花 冠婚葬祭 皆様のお心をこめたお花を贈りましょう シカゴ花店の元祖 ウオールス花店 經營者 西島久壽

SUGANO TRAVEL SERVICE 825 N. LaSalle Street, Chicago, Ill. Phone: WHitehall 4-5444 (24Hours)-BR 4-1332 (night)
第十四回秋の訪日觀光團員募集 船便 九月四日シカゴ發 航空便 九月廿三日シカゴ發 船便 往復 九百二十弗 航空便 同 千二百七十弗
日本行及び國内旅行一切 航空、汽船、汽車、バス 切符取次販賣 旅行保險、旅行手續一切 公認 菅野旅行案内社

米国現代人物論

スティヴンソンの苦悶

キューバ侵入事件で、ラテン・アメリカ諸国は腹を立てた。かつてはペロン、バチスタ等の独裁者がいたこれらの国にも、民主政治をとる国がいくつも生れて来た。最後的には保守的だが、民主的手続きで政治をすることを考えている者が指導者になっている。

ラテン・アメリカの新らしい指導者は、彼らが少し足を踏みはずせば、米国の勢力がくわえられるのではないか、との不安を抱いている。

例えば、ヴェネズエラが、その豊富な石油資源のコンセッションを米国に与えるのを拒絶し、国営石油会社経営方針をとると、その経営者である米国の政策を勝手する動力が、米国からくわえられたようなものである。

たとえ、そのような動きは米国側になくとも、その上にキューバ、ドミニカのトルヒーヨという連中がおおいかぶさっているのだから、これらの指導者が「北方の巨人」を恐れるのは、自然であるといっていいだろう。フランクリン・ルーズベルトの「善隣政策」時代以外には、米国のラテン・アメリカ政策は、この不安を緩和することに貢献しなかった。

米州機構会議を作って米州諸国で条約を採択した米国の意図がどこにあったか知らないが、この条約に署名した時、これによる米国からの干渉を阻止することを、ラテン・アメリカ諸国が考えていたのは極めてありうることである。

米国としてはキューバ、ドミニカ、トルヒーヨの独裁政権として、共産主義勢力の西半球への侵略を阻止する集団的組織を作る意図であったかも知れないが、ラテン・アメリカの諸国は、米国とは別の考えを持っていたことが証明される。

キューバ侵略事件は、ラテン・アメリカ諸国が持っていた漠然たる不安に止まらず、戦略のあるものであることを明瞭にしたのは争えない。

ラテン・アメリカ諸国の政治の指導者は、カストロ革命の同情者ではない。むしろ、カストロの「行き過ぎ」と思われるものに批判的な立場を持っている。しかし、彼らがカストロ反対に起ち上がらない一つの理由は、その国民層にカストロ支持のセンチメントが強いことを知っているからである。もし米国の壮挙に服従して、キューバの経済的封鎖にでも出されるものならば、国民の反対で国内事情は収拾のつかない混乱に陥ることも、知っている。彼らの政府の運命が危い。

このことは、一九六〇年八月末から九月中旬にかけて開かれた二つの米州機構外相会議によくあらわれた。この時、時の国務長官ハーターは次官ダグラス・ディロン（現財務長官）とともに、会議をキューバ非難に持ってゆくために、あらゆる手段を用いたにもかかわらず、痛ましいと思われるまで走り回ったが、会議は承認しなかった。会議は「共産主義の西半球侵略に反対」という漠然とした決議を通過させただけだった。共産主義の「侵略撃退」などという点はどこにもあるためしがないので、ハーターの努力はゼロに等しかったといっていい。その上「キューバを指したのでない」とワザワザ説明を発表する一幕があったり、自分はこれに署名するのをさけ、大使級人物にかわらせた外相も出て来るといった始末だった。

世論の内政干渉の意味のするどさに、ラテン・アメリカ諸国の政府はそれほど反対である。ドミニカ共和国のトルヒーヨ政権の如く、前に米州機構条約を破った場合には、これを背景に制裁がくわえられるのも恐しくないが、キューバがこれに違反したというわけではない。ガテマラなどは、カストロが同国政府てん覆の目的で多数のアジテーターをもぐり込ませた、と言って非難したが、その証拠となるものは一つも出していない。要するに反カストロ派キューバ人の米国が侵攻の本拠とされたことを証す通りとして、カストロ援人を雇いだようなものだった。つまり、キューバは米州機構憲章に違反していないのだから、同僚を糾弾する理由を、ラテン・アメリカ諸国は、見出し得ないのである。カストロの政策に少しばかり行き過ぎがあるとしても、それだからと言って、その国に干渉するなれば、将来これらの国に行き過ぎが生じた場合に、その国の制裁に乗り出さねばならぬことへの道を開くことになる。そうなれば、米国のその時々の政府から不興を蒙りかねない政策をとる国は、これを恐れ、非難しなければならなくなるだろう。

それから、キューバにカストロ政府があることは、ラテン・アメリカ諸国に好都合な点もある。カストロ主義の影響が自国に拡大される不安はあるが、カストロが「行き過ぎ」をやって呉れることにより、これらの国は米国から援助金を貰うことが出来るからである。今日まで、米国がラテン・アメリカ諸国に備えた軍事援助及び経済援助は、台湾一国への援助額よりも少い。米国は中南米を自家の「裏庭」と考えて、いつでも米国の味方をするとタカをくくっていたので、とくに力を入れて経済援助をする必要を認めなかった。ソ連とは遠く離れ、多くの国は同国と外交関係さえ持たなかったので、共産主義に侵略される危険がある、とは言えなかった。だから、軍事援助のとくに差し迫った必要も、米国は認めなかった。

そこへカストロが出て来たのである。出て来ただけでなく、彼への同情と支持がラテン・アメリカに高まり、何処へ行っても「カストロ万才」の声が聞かれるようになった。これで米国は慌てて、アイゼンハワーは直ちに五億弗の特別援助によって、ラテン・アメリカ諸国の経済的開発を助け、民生向上に資する、と言い出した。もし、カストロ革命がなかったら、米国は中南米援助にこんな太っ腹にならなかったかも知れない。

カストロ・キューバはラテン・アメリカにとって「金の卵を生む鶏」になった。（RF）

東京便り

小沢武雄

▲釜ケ崎事件

大阪の釜ケ崎の暴動は夏の暑さを一層不快にする事件であった。自動車にひかれた一老人を警官が、そのひき逃げの自動車をつかまえることの方を優先にし、またその事故現場を保存することの方を優先にして、まだ息をしていた老人を、約三十分あまりもそのままにしておいたというので、釜ケ崎の住人たちが警察署を襲い、通行人の自動車に火をつけたり、騒ぎのかぎりをつくした。

完全な暴徒の仕業である。こんな騒ぎをそのままに放任したのでは、日本は無警察になる。

警察は初めは無抵抗主義で、騒ぎの方が勢よかったが、後に警察が本格的に実力を行使して、鎮圧した。当然のことである。

ところで、なぜこんな騒ぎが起こったのか、それが問題である。

もともと、この土地はひどく生活の困窮者ばかりが住んでいて、いつも生活に不愉快を感じているスラム街のことで、ひと騒ぎして鬱憤晴らしをしようというので、こんどのさわぎが起こった節さ、暴力に反抗するとか、いうような政治的な思想にたったものではない。

めちゃくちゃな考え方の無頼の徒の集団の、野次馬騒ぎである。

ここで日本全体として考えねばならぬことは、こんどこのような騒動が起こらぬように保障できぬことで、それには、結局、政治の力で、こうした特殊なスラム街を解消するよりほかはない。

それは口では言っても仲々実行のできることではなく、政治的問題である。

この釜ケ崎事件は、いま、いろいろな論議を、政治への反省を求めさせていることは、騒いを通じて得とするものであろう。

それにしても、現在日本の警察は、おとなし過ぎるようだ。

騒動が起きた最初は、警官の方が怪我人が多いのは、いまの警察の規律では、警察が実力を、よほどのところまでゆかねば行使できぬからだ。

こんな弱い警察にしておいたのでは、日本の治安は台無しである。

日本人は敗戦に敗けて、アメリカから与えられた自由をはき違えて、警察の精神になりはててしまった。なさけない限りだが、今更どうしようもないから、これをいったん元の線に引き戻して、政治精神の再建をはからねばなるまい。

警察が暴徒の集団に包囲されるなどということが、いったい常識で判断が出来ようか。今後の日本の警察は、もっと腕を強くして、社会規律を乱す者はびしびしと取締るべきである。

池田内閣が治安の保持のためには断固として取締り、対策するようになったことは、まことに結構しいことだ。

実力者内閣は、この際、ガタガタになった日本社会のタガをしっかりと、しめあげるように覚悟を発揮しているが、このことは必ず実現されると思う。

早ければ今週中に 公定歩合第二次引上げ

大蔵、日銀で意見調整開始

〈東京〉大蔵省、日銀は今週から内々に公定歩合の第二次引上げについて意見の調整に入る模様で早ければ十八、九日ごろ引上げを断行する可能性も強い。大蔵省、日銀は、

一、さきの第一次公定歩合の引上げ、設備投資くり延べなどの措置にもかかわらず、大企業を中心とする民間設備投資は依然盛んで厚生施設など生産の拡張のないもの以外はほとんど繰り延べが行われていない。

二、物価の動向も輸入の高水準によって横ばいを続けながら、実勢は底固さを強めている。

三、国際収支も八月は輸入信用状が三億台に再びのせることが確実となっており、輸入承認額も前年の五億四千万弗の記録を八月にはさらに更新する可能性がつよく、ユーロダラーも増勢からやや減少に転じている。

などの情勢から公定歩合の引き上げをいそぐべきだとの意見で一致している。政府は十八日の閣議で輸出振興策を決めるが、これと前後して第二次引上げを行う準備を進めているようで、引き上げの幅についての論議が来週から行われる見通しである。大蔵省のなかでは低金利政策を転換させないで、当面は一厘上げにとどめ預金準備率の引き上げを考えてるが、準備率引き上げ論は、省内でも少数意見にとどまってるようだ。日銀は二厘引き上げの線で折衝する意向であり、準備率引き上げを避けるべきであるとしているため、早期引き上げに話がまとまっても、一厘では局面の推移をみていくことが考えられる。何れにしても政府、日銀も九月八日のIMF総会出席のため渡欧する山際日銀総裁の出発前に結論を出す意向のようであるが大蔵、日銀とも可なり急いでいるので、十八、九日ごろがヤマとみられるようである。

長編推理小説 ゼロの焦點（八八）

松本清張

逃亡

「そこで僕はこんな迂遠な方法をとるよりも、直接、田沼久子さんに会った方がいいと思いつきました。しかし、昨夜はあまりおそいので、今朝早く訪問しようと思って、とりあえず、奥さんだけにはあんな電話をおかけしたのです」

「それはどうも―」

定子は頭を下げた。

「で、今朝、田沼さんのところへいらしたんですか？」

「行きました。八時ごろです。当人が会社に出勤する前を狙っていったんです」

「お会いになりましたか？」

「いいえ」

本多は首を振った。その否定の仕方が、いかにも弱い調子だった。

「本人は、この金沢から逃げてしまいましたよ」

「えっ！」

定子は目をみはった。

「なんですって？」

「逃げた、というのは、僕の直感です。今朝八時に、若葉荘アパートというのを訪ねましたところ、管理人が出てきて、田沼さんなら、昨夜、急に越すことになったからといって、家賃を支払って、大きなトランク一つ持って出て行ったそうです」

「まあ」

定子は呆然とした。

「管理人も、あまり急なのでびっくりして、いったいどうしたのか、と田沼さんに聞きますと、田沼さんは事情があって、東京方面に行くことになったから、と言ったそうです。家財道具、といっても、古びたたんすとか鏡台とか布団だとか、炊事道具が僅かばかりでしたが、これを処分して、その代金は、いままで厄介になった礼にとっておいてくれ、と言ったそうです。その時の顔つきが、ひどくあわてて、顔色も悪かった、と管理人は言うのです」

定子は、急に言葉が出ず本多の顔を見つめるだけだった。

田沼久子が東京に逃亡した。

定子は、その意味を、夫の憲一の失そうと、曽根益三郎の変死と、本多の直感とを重ねように考えてみた。

× ×

田沼久子はなぜ逃げたのか

定子は本多の顔を見た。

「その事は室田さんはご承知なんですか？」

「たぶん、まだ知らないと思います。なにしろ今朝の八時ですからね」

本多は考えるようにして答えた。

「田沼さんの逃げたのを、奥さんはどう考えます？」

北陸鉄道のなかで曽根益三郎といっしょにいたという桃色のネッカチーフの赤いコートの女を、定子は田沼久子と想定した。たぶん、そのことは、本多も同じことを考えているに違いない。まだ、口には出さなかったが、本多の表情にも、それが出ていた。

「とにかく」

本多は言った。

「田沼久子の逃げたことについては、さしあたって室田さんにきいてみます。室田さんが何かそれらしい原因を知っていれば、これは一つの重要な参考になります」

本多は時計を見た。

「もうそろそろ十時前ですから、さっそく電話するか、僕が行くかして、聞いてみましょう」

ここで定子は言った。

「本多さんは、北陸鉄道の電車のなかで、曽根と一しょに乗りあわせていた女が、田沼久子さんだと思いますか」

「田沼久子という女がもしパンパンの出身だったら、電車のなかの女の風采と感じが合うと思います」

社會奉仕的助言

家庭裁判関係、移民法関係、遺産処分、遺言作製、ソシアルセキュリティに関する質問等。毎日曜日午後一時至五時。一切無料で助言します。御遠慮なく御訪問下さい。

弁護士 小村峰太郎
2733 N. Hampden Ct.
DI 8-9189

色・味・香り

お醤油は、材料の性質と料理の種類に合せて上手に使い分けて下さい。少量で材料の持ち味を生かすお徳なお醤油……これがキッコーマンの特長です

天下一品

キッコーマン醤油

宮内庁御用達 野田醤油株式会社

Complete Line of Japanese & American Food

Star MARKET

3349 N. Clark St.

GRaceland 2-0599

SAV-ON CONSTRUCTION CO.

1st CLASS - BONDED AND INSURED, ON

ALL CONSTRUCTION WORK

We Correct Code Violations

NO MONEY DOWN - F.H.A. FINANCING
LOW MONTHLY PAYMENTS

NO OBLIGATIONS FOR FREE ESTIMATES

WE DO THE COMPLETE JOB

Frame and Brick Garages Our Specialty

CONCRETE WORK	コンクリートウォーク
TUCKPOINTING	タツクポイント
ROOFING	屋根
TILE (Walls & Floors)	タイル（かべ及びフロアー）
BASEMENTS	ベースメント
DORMERS	屋根裏
RUMPUS ROOMS	娯楽室
BRICK & STONE MASONRY	煉瓦及び石工仕事

24 HOUR SERVICE　PHONE KI 3-3936

ASK FOR YUKO STEVENS

家屋修繕 改築等何でもいたします

◎コード違反のところを直します
◎少額月掛支拂いに應じます

—裕子スチーヴンスをお呼び下さい—

日本送金は

絶對に早い 加州住友銀行へ

住友銀行は日本全國に百數十の支店を有しております

受取人	＊
受取人住所	＊
送金人	
送金人住所	
送金額	手數料

手數料は $100 まで 75¢ です。
＊出來るだけ日本字ではつきりお書き下さい。

THE SUMITOMO BANK (CALIFORNIA)

SAN FRANCISCO	365 California St.	YU 1-3365
LOS ANGELES	101 S. San Pedro St.	MA 4-4911
SACRAMENTO	1400 Fourth Street	GI 3-4611

御送金は 御預金は

加州東京銀行

簡單な送金申込書（切取ってお送り下さい）

金 弗 也 $

THE BANK OF TOKYO OF CALIFORNIA

YU 1-1200　MA 8-2381　DA 4-7554

（百弗まで 料金手數料七十五仙）

代行業務一切

日本株式、投資信託買付の外資法手續代行、有利な投資銘柄選擇、その他一切の代行業務 商事 民事 の御依頼に應じます

THE CHICAGO BENRI-SHA
1011 S. Oakley Chicago 12
Tel. SE 3-2172

代行業務 シカゴ便利社
主任 河野增登
社員 小川昭二
GR 7-8296

東 代理人 渡邊圓次郎

もみ治療

Clarence S. Mori
932 Lakeside Place
UP 8-3145

SATELLITE TOURS, INC.

Travel Service Foreign and Domestic

5523 N. Broadway RA 8-3333

W. E. Weimer - Midge Yamamoto

旅行の御用は當社え

飛行機、汽車、汽船、バス の切符取り扱い 各地ホテルの豫約お世話

サテライト旅行案内社

電話 RA 八-三三三三 五五二三 ブロードウェー

山本みどり　ウォルター・ワイマー

印刷物の御用は シカゴ新報社の 印刷部へ

さくら米、リパチー米

日米各種食料品一切

何んでも取揃えております。大勉強で御奉仕を致します。

スターマーケット

北クラーク街三三四九番

電話 GR 二-〇五九九

森門、畠中

最高級醤油 ヒゲタしょうゆ を御試用下さい

シカゴ一手販賣店 スター、スター

CHERISTAR

何時食べてもおいしく炊ける

チェリスター米

CARL KITA REAL ESTATE

3248 N. Clark St.

Office: EA 7-1132　Res.: LA 5-6756

◎煉瓦作二アパート。五室宛。自動的石油暖房。一車庫。アービングL停車場附近。一万六千弗。三五〇〇弗ダウン。
◎一家住宅。郊外ロンバード。二車庫、学校買物至便。一万六六〇〇弗。
◎煉瓦作三アパート。二一六、一一三半。イングリッシュベースメント。近代的内部。三車庫。月収四八五弗。グレンウッドとフォスター附近。七千五百弗ダウン。
◎煉瓦作六アパート。サンパーラー付。二一六、四一五、月収五四〇弗。北六三〇〇台の好地域。六万五百弗。一万二五〇〇弗現金。
◎二アパート。煉瓦作。五室宛。新ガス暖房設備。西北部地域。三万五百弗。大五〇〇〇弗ダウン。
◎コーナーの四アパート。煉瓦造。四半室宛近代的バス付。月収二七〇弗。二万一五〇〇弗。四千〇〇弗ダウン。
◎二六アパート。三一六、七一七、十四一四二一三。年収二万八千弗以上。収入の五倍半。二万二千弗ダウン。
◎角十三アパート。三一五、一〇一四。年収一万三五〇〇弗。西北部。一万五千弗ダウン

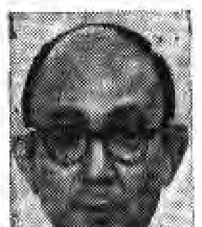
土地家屋賣買周旋

●十三アパート 北部レーク近く六一五、十三一四、ビルトイン、タブ、タイル、バス、年収二万三千四〇〇弗、約三万弗ダウン
●十六フラット 一ンガ造り。三一五、十三一四、交通買物に至便、学校近。年収一万八千八百四十弗、売価年収の五倍以下
●北部五五〇〇台二フラット 六室宛、二車庫つき、五千弗ダウン
●二十六フラット 各四室、年収二万八千七〇〇弗、オリヂナル建物 二万五千弗ダウン
●六フラット 二一五、四一六、サンパーラー、全部床板、五車庫つき、好収入、一万四千弗ダウン

4410 N. Malden　RA 8-4744

田中ハリー
田中リチャード

土地家屋賣買周旋 各種ビジネス



土井光一事務所

1105 W. George St.
Chicago 13, Ill.
Tel. Lincoln 9-1314

◎北部 六フラット各六室、四車庫。売価四万二千弗。一万弗ダウン
◎九フラット 各四室、月収六百五十弗、経費百六十五弗 売価四万二千弗 一万弗ダウン
◎十二フラット 極上地域。十二一六室。年収一万七千七百弗。経費約六千弗、売価九万五千弗 二万弗ダウン
◎十五フラット 三一五室、九一三室半、オリヂナル。売価七万五千弗。二万弗ダウン
◎廿六フラット各四室 九車庫、年収二万八千弗、売価十六万五千弗。二万五千弗ダウン
◎三十フラット ビルトインタップ、大一五室、廿四一四室。年収三万二千五百弗。売価二十万弗。三万五千弗ダウン
◎五十八パート ビルトインタップ、年収五万四千六百弗 経費一万七千二百弗、売価廿六万五千弗、五万弗ダウン
その他カーミング、アパート大小沢山あります

SHERIDAN PLAZA

T.V. & RADIO SERVICE

(Formerly Lake Park Radio)

4724 N. Sheridan EA 7-0882

William Nakagawa

シェリダンプラザ TV&ラヂオサービス

（元レークパークラヂオ商會）大勉強、保證付、お呼び立て下されば早速参上いたします

店主 中川ビル

北シェリダン通り四七二四 電話 EAト-〇八八二

PLUMBING SERVICE

James L. Miles

Phone: LI 9-9491

2338 Geneva Terrace

プラミングサービス

プラミングの仕事は何でも迅速且つ格安に御引受けいたします 日夜を問わずお呼出し下さい

ジム・マイルス

ゼネバテーレス 二三三八 Lー九ー九四九一

TSUNEHARA'S FLOWER

1313 W. Randolph St.
Chicago 7, Ill.

Tel. SEeley 8-3437

DI 8-5676

花の御用は電話で

常原花店

△市内配達無料▽

☆地方えも無料で發送します

PLAZA FURNITURE

Warehouse Furniture Sale

Furniture Mart Samples

SAVE 50%

Sofa Beds	$39.50
Hollywood Beds	27.50
Chests	19.50
Occasional Chairs	9.50
Inner Spring Mattress	18.50
End Tables & Coffee Tables	7.50
Apartment Size Range	54.50
Used Refrigerators—	
Brand Make	49.50

Open Daily Until 6 P.M.

Monday and Thursday, 9 to 9

Sunday, 11 to 4

2639 Lincoln Ave.　LA 5-2288

S O S Electronic
227 W. Chicago
DE 7-0769

ラジオテレヴィジョン 修繕と販賣

▼修繕は保證附▲

ト原 敏

MASUMOTO FUNERAL HOME

Hiromu Masumoto
2843 N. Clark
GR 2-6485
Air-Conditioned
Free Parking

増本葬儀社

増本弘

無料パーキング所

換氣装置の設備付き

北クラーク街二八四三番

YORK FOOD MARKET

Tom Hayashi

3240 N. Clark St.

GR 7-0802

各種白米取揃へ

日米食料品一切

サンピドロ直送鮮魚

北部 北部は毎日 御注文の
西部 水曜、土曜 多少に不拘

ヨーク商會

北クラーク街三二四〇

FUJII MARKET

Oriental and Japanese Food

4654 N. Racine Ave.　LO 1-1609

土用鰻、鈴子等入荷 その他多量の新荷が入りました

日米食料品一切

鮮魚 野菜類

▲市内無料配達、御注文は電話ひます▼

藤井商會

北ラシン街四六五四　LO 一-一六〇九

店主 藤井静男

FRANKLIN FOOD STORE

1026 E. 55th St.　HY 3-5057

各種精選白米

精肉 鮮魚 サンピドロより直輸

日米食料品一切

フランクリン食料品店

宮本三郎

S and I Co.

Wholesale - Retail

4860 N. Sheridan Rd.

Chicago 40, Ill.

Tel. LO 1-5794

▲精選新米

サクラ米 リパチー米

スミス及プレミアム五百番

とやせげ 亀甲萬醤油

日米食料品一切大勉強

開店時間 毎日九時より八時 土曜日八時より七時 日曜日十一時より五時 毎日曜日

メールオーダーは迅速に取扱ひます

エスアンドアイ商會

O K GROCERY

ROY YAMAJI, Prop.

1037 E. 43rd ST.　CHICAGO, ILL.

Tel. KEn 6-4126　Res. WA 4-4739

各種精選白米

日米食料品一切

加州サンピードロ直送新鮮まぐろ

OK食料品店

山路ローイ

EXCEL FOOD MART

1153 N. Clark St.　Chicago 10, Ill.
Tel. MIchigan 2-4047

日本人の中心地

スミス五百番 プレミアム サクラ米 リパチー

鮮魚、鮮肉、野菜類

其の他日米食料品一切

エキセル食料品店

金子ローイ

善隣友好を強調

ミコヤン副首相訪日

警戒に約七千人の警官動員

（東京）ミコヤン・ソ連第一副首相は十四日午後零時十一分羽田着のソ連特別機で来日した。[illegible]

直ちに小坂外相訪問

諸問題で話合い

ミコヤン副首相は十四日午後小坂外相を訪問[illegible]

▲日本側関係[illegible]

經濟提携の強化を希望

ミコヤン副首相は十四日夕[illegible]

シカゴ日本クラブ 会員名簿成る

シカゴ日系人[illegible]

廣島原爆被災者

十七万千二百九十三人

国勢調査で正確な数字出る

（廣島）昨年十月一日行われた国勢調査にあわせて廣島県と廣島市では[illegible]

シカゴ名物 銀座ハラデー 大盛會裡に終る

中西部佛教會主催の恒例の銀座ハラデーは去る八月十一日より十三日まで三日間[illegible]

工費十五億圓の 衆議院會館 來年二月着工

（東京）衆議院は十日の議院運営委員会[illegible]

廣島・長崎 原爆追悼法要

本年は廣島と長崎の原爆犠牲者の十七回忌に相当するので[illegible]

勞働力不足めだつ

一—六月就業人口の動き

（東京）総理府は一—六月の「就業人口の動き」を発表した。[illegible]

近づく國連總會

—難問題は山積する—

豫斷を許さぬ中立國の動き

（國連）九月の國連總會で米[illegible]

茶道裏千家 永井宗圭師 南米の講習へ

[illegible]

久保瀬開教使 西部訪問

シカゴ佛教會の久保瀬開教使[illegible]

山際日銀總裁 九月に歐米へ

（東京）山際日銀総裁は九月[illegible]

戰後最高一億弗の商談

米國三菱商事とカイザー

（桑港）米國三菱商事會社サンフランシスコ支店では[illegible]

浅間山噴火

（輕井澤）浅間山が噴火して[illegible]

沖縄に財政援助 國内標準に

（東京）[illegible]

遠藤光雄氏死去

元錦友會シカゴ支部長[illegible]

雜誌入荷

[illegible]

個人消息

◇中村直紀氏夫妻は今回十六年のシカゴ生活を切り上げ加州パロアルトへ移住することになり十八日シカゴを出發。

◇鶴田清夫人[illegible]

要求欄

婦人 入用。[illegible] 電話 BI 五—三三二一

家具 貸したし。[illegible]

大六室 [illegible]

眞面目な方 [illegible]

四室 [illegible]

名灸 [illegible]

森本灸治療院
K. MORIMOTO Rm. 211
912 W. BELMONT Ave. Chicago

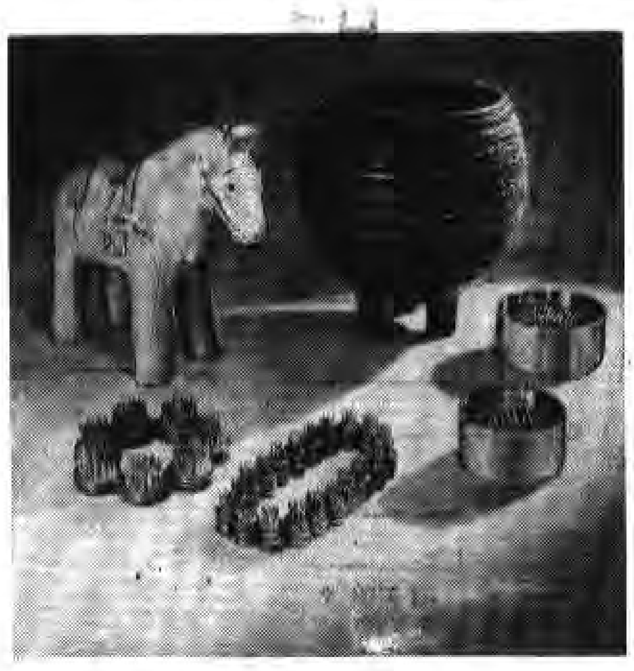
日本への空の旅は最も速いスピードで最短距離を飛ぶ ノースウエストのゼツト機で!!

ノースウエスト航空のゼツト機は 毎日沙港よりアラスカ経由日本へ飛んで居ます
尚シカゴから沙港迄 ノースウエスト航空のDC—8ゼツト機が直航連絡して居ります

◆東京からマニラ、オキナワ、タイペイ、朝鮮、香港、サイゴン、バンコツク各地への連絡があります
◆DC—8ゼツト機は 静かで 其上殆んど音響に近い速力で飛びます
◆何卒日本訪問の場合は ノースウエト航空のエコノミー級 又は一等級を 御利用下さい

詳細は日系旅行社又はノースウエスト航空會社に御問合せ下さい。
FInancial 6-4900

空の旅はノースウエストで
NORTHWEST Orient AIRLINES



變つた花瓶や劍山等の荷を入手しました
何んでも安く賣ります

GINZA GIFTS
33 E. Oak St. Chicago 11, Ill.
Hours Daily Noon - 9 P.M.
Tel. MI 2-6921

U-HARA
5112 N. Broadway
Hours Noon - 9 P.M. Sunday Noon - 6
Monday Closed Tel. LO 1-9258

J. Toguri Mercantile Co.

Gift Store	1124 N. Clark St.	MI 2-4816
Gift Store	1126 N. Clark St.	MI 2-4816
Book Store	1128 N. Clark St.	MI 2-1195
North Side Branch Store	5324 N. Clark St.	LO 1-0837
Diamond Trading Co.	1012 N. Clark St.	SU 7-5166-67

特價品賣出し

丸金正油 半ガロン入 一鑵 金一弗廿五仙

濱名湖うなぎ 二鑵 一弗
淺草のり すし用 四帖 九十六仙
うどん用丼 一個 四十九仙

其の他お買上げ品に對し輕少の景品を差し上げます
陸續御來店をお待ちして居ります

戸栗商事社食料品部
ダイヤモンド商會
1012 N. Clark Street SU 7-5166

戸栗北部支店食料部
5324 N. Clark St. LO 1-0887

當店内に新築の日本茶寮及び庭園を、御自由に御一覽下さい。

戸栗商事社
同 室内外装飾具店
同 雜貨部
同 書籍部
1124 N. Clark St. MI 2-4816

品質特撰の最高級米
アーカンソー
ブルー ローズ

さくら米

最寄りの小賣店でお求め下さい
Crown Import Co., Inc.
San Francisco
Los Angeles

八月スペシャル大特賣

姫印 ごぼう入り てんぷら 一鑵 七十五仙
一口なす からし漬 二鑵 五十九仙
あみ印 即席 ひやむぎ 三袋 七十四仙

味も高いが値段もうまい。冷麥三分、オツユが一分合わせて四分で出來上り、冷水に入れれば とろりととけるオツユのうまさに驚けば、自分で作るのが阿呆らしい。 キツコーマンを二匙 匙入れて頂くだけで誰方の好みにも合いますようオツユは少し甘口に作つてあります から辛口の好きな方はキツコーマンを入れて加減して下さい（袋裏に說明參照）

リバテー米

この暑い夏の盛りにもリバテー米は、一番美味しいお米の味と皆様に喜ばれております。お米はリバテー米を御指定下さい！

リバテー米
最高級
ブルーローズ

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
E. Kaplanoto, Exec. Director
3744 N. Clark St., Chicago 13, Ill.
Tel: Bittersweet 8-7871-2
One Year $6.00
Half Year $4.50
Saturday Only $3.00
Single Copy $0.12

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

SATURDAY AUGUST 19, 1961

Entered as Second Class Matter at The Post Office of Chicago, Illinois

VOLUME NO. 15, 1394

Midwest Golf Club Tourney Held

Report Low Net Cards

With good weather prevailing, several members of the Championship Flight turned in some good scores in the Midwest Golf Association's monthly tournament held at Glendale Country Club. Kas Nakagawa's net 66 gave him first place. The first six players had net 70 or better. In the "A" Flight Yai Kawazoe won with a net 70 at St. Andrews Golf Course. The following are the top six winners:

CHAMPIONSHIP FLIGHT

Kas Nakagawa	80-14—66
Yosh Yamada	82-14—68
Wilbert Kurima	77- 8—69
George Yoshioka	82-13—69
Mits Shimizu	85-16—69
George Nagumo	82-12—70

"A" FLIGHT

Yai Kawazoe	87-17—70
Joe Jichaku	89-17—72
Kumeo Yoshinari	98-16—72
Hiroshi Miyake	90-18—72
Ray Inouye	94-22—72
Fred Tanji	90-17—73

All City Tourney Set for Golfers

Plans are now being culminated for the Chicago Golf Council's annual All-City golf tournament to be held at the St. Andrews Country Club on Sept. 10. The first foursome is scheduled to tee-off at 6 a.m.

Harry Mizuno, president of the Council, stated that over 90% of the 300 golfers in the Council are expected to participate under the direction of Dr. Bill Hiura, tournament director. Trophies will be awarded to winners of three flights. Consul General Takeo Ozawa has donated a handsome trophy for the low net golfer.

The defending champions are George Yoshida, Championship Flight, G. Eji, "A" Flight and M. Kojima, "B" Flight.

First Negro Teacher

NEW YORK—Dr. Ira de A. Reid, chairman of Haverford college's department of sociology, has signed to serve on the faculty of Tokyo's International Christian university for the academic year starting in September. He is the first Negro to hold a full-time teaching position at the university.

Del Clark at Dance

Del Clark, well known disc jockey, will attend the Chicago Junior JACL's dance to be held at the Olivet Institute this Saturday, Aug. 19. He is expected to appear about 10 o'clock. Several other disc jockeys are expected to be present. There is a good possibility that Miss Illinois will attend "P.M. Midwest" dance.

Music for the dance will be provided by The Crescendos who have promised some outstanding entertainment as well. Tickets are $2.00. Everyone is invited to attend. Proceeds of the dance will be used for their scholarship fund.

MORTON GROVE

9236 N. Parkside. Owner transferred. Open daily. Large 6-room brick bi-level. Spacious living room, dining area. 11x10. 3 bedrooms, 2 full baths. Built-in range and oven. Refrigerator, disposal and incinerator. Fully landscaped. Marion blue sod. 10-ft. cement sidedrive. Anodized aluminum screens, storms. Immediate possession. Low 30s. Near schools, churches.

YO 6-8834 or HO 5-8594

Irene Shigihara Set To Wed Dr. H. Arai

Irene Akiko Shigihara, daughter of Mr. and Mrs. Harold H. Shigihara, will become the bride of Dr. Harold Y. Arai, son of Mr. and Mrs. Akira B. Hirai of this city. The wedding will take place at the Epworth Methodist Church on Sunday, Aug. 27, at 4 o'clock.

Dr. Arai, past president of the Chicago Junior JACL, a recent graduate of Loyola Dental School, is now a 1st Lt. in the Air Force and will soon be stationed at Itazuke Air Force Base Hospital in Japan as a dental officer. His fiancee, is now employed as secretary to the treasurer of Wieboldt's Stores, Inc. The couple plan to set up housekeeping in Japan.

Layman to Speak Here

Christian Fellowship Church (Methodist) will hear one of their laymen, Harry Nagaoka, speak at this Sunday's worship service at 11:15 a.m. Hiroshi Kaneko will serve as lay liturgist. Margaret Murata will be at the organ while Al Fujii, Hiroshi Kuwashima and Melvin Yamashita will serve as ushers.

ROOM and BOARD
BOB KUSHIDA
Single Rooms
4418 S. Greenwood Ave.
Tel. BOulevard 8-2204

JACL Urges Legislation Passage

Seeks Back Property

WASHINGTON, D.C.—JACL urged the House Interstate and Foreign Commerce Subcommittee on Commerce and Finance to favorably report legislation which would authorize payment of American ... [illegible]

[illegible]

Stockton Boy Wins JACL Scholarship

[illegible]

Rotary Club to Aid Japan Girl's Study

[illegible]

[illegible] Color TV Set

[illegible]

Meeting with Japanese Leaders

Kennedy Cabinet Men

WASHINGTON, D.C.—Six members of the Kennedy cabinet plan to attend the joint U.S.-Japan committee on trade and economic affairs to be held in the Hakone mountain resort ... [illegible] ... for Nov. 2 to 4. U.S. ambassador to Japan Dr. Edwin O. Reischauer informed Foreign Minister Zentaro Kosaka that six members of the U.S. cabinet including Dean Rusk, Secretary of State, hope to attend the meeting.

Among those expected to attend include Secretary of Treasury Douglas Dillon, Secretary of Commerce Luther Hodges, Secretary of Interior Stewart Udall, Secretary of Labor Arthur Goldberg, and Secretary of Agriculture Orville Freeman.

[illegible]

Anniversary Service

[illegible]

Alien Orphan Law

[illegible]

Japan May Send Float

PASADENA ... [illegible]

Learn

CHICK SEXING

[illegible]

EARN WORK WRITE

$6.00 - $15.00 an hour at Baby Chick Hatcheries. during the day and attend classes at night. Easy learning. Today for free brochure. Schools in California & Pennsylvania

American Chick Sexing School
Home Office: 212 Line St.
Lansdale, Pa.
S. John Nitta, General Mgr.

pollyanna clothes
for the girl who works
131 W. Madison Street
ANNUAL FORESIGHT BY
pollyanna TOWN-COUNTRY
[illegible]
IMPORTED [illegible] FUR BLEND SWEATERS
Regular $12.98 values NOW $8.98
100% Wool SKIRTS
Regular $12.98 values NOW $8.98
[illegible]
SIZES 34 - 36 - 38
We invite you to open a Pollyanna Charge Account
There is Only One Pollyanna!
MADISON AT LaSALLE
Come in Monday and Thursday evenings

NEW WILSON VILLAGE
Specializing in CANTONESE FAMILY-STYLE DINNERS which include EGG ROLLS and BAR-B-Q RIBS
Orders to Take Out
LO 1-7964
1120 WILSON AVE.
Private Dining Room for Parties

TAI SAN [illegible]
[illegible]
1318 E. 63rd Street
BUtterfield 8-9018
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

DOUBLE BREASTED COATS RESTYLED
[illegible]
1 for $13.50
2 for $25.00
IRENE'S SHOP
[illegible]
アイリン ショップ
川本アイリーン

QUALITY—TOP QUALITY
Be sure the paint you're buyin' is O'Brien!
A wonderful difference in beauty — and savings, too with top quality finishes that endure ... stay "beautifully-new" longer.

Free modern and traditional decorating Color Harmony Booklet, ask us
Free Delivery
Wholesale and Retail
[illegible] PAINT & SUPPLY
3351 N. Clark BU 1-5830
Next to Star Market

火事 戸 防除
[illegible] DOORS
[illegible] VIOLATIONS?
[illegible]
Lowest prices—Call LO 1-1848
[illegible] Door Co.

Our Exquisite banquet room is ideal for wedding, social & business parties.
Reservation: DE 7-2021

GOLDEN STAR Restaurant
[illegible] & American Dishes
[illegible] St. WH 4-8646
[illegible] A.M. to 5:30 A.M.

Charm Beauty Salon
2002 N. Clark St.
LIncoln 9-1688
RUTH YAMAMOTO
チヤーム美容院
山本ルース

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137
[illegible]
ウオーシル薬局

Chicago JACL Credit Union
Can help you to make your home a castle with
Quick, Easy, Confidential
LOANS
Call MOhawk 4-4382
For FULL information

FOR THE BEST BUYS — SEE US!
EDWARD T. MORIOKA
JAPANESE AMERICAN REAL ESTATE
Sales - Insurance - Property Management
4811 N. ASHLAND AVE. LOngbeach 1-8620
• FLAT BRICK: [illegible]
• 5 APARTMENTS: [illegible]
• 13 APARTMENTS: [illegible]
• 19 APARTMENTS: [illegible]
• BRICK-FRAME RESIDENCE: [illegible]
• NEW 6 ROOM RANCH: [illegible]
• 2 FLAT BRICK: [illegible]
• OTHER LISTINGS: [illegible]
OPEN SEVEN DAYS A WEEK AND WEEK NIGHTS
No Obligation on consultation service
Call us or Come in (Best by appointment)
MANY LISTINGS EXCELLENT FINANCING - FREE APPRAISAL COURTEOUS SERVICE AMPLE PARKING

WYRE-RITE ELECTRICAL CO.
Registered - Licensed - Insured
T. NAKASHIMA CO 7-7695
公認電氣士
E. KAJITA GR 2-9791

ROBERT'S WATCH REPAIRING
Watches [illegible]
時計及び ジユリー
Engraving Jewelry
[illegible] E. 47th St.

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RES. LOngbeach 1-7125
• 4 APARTMENT BRICK [illegible]
• 4 APARTMENT FRAME SIDED [illegible]
• 12 APARTMENT BRICK CORNER [illegible]
• 3 APARTMENT BRICK [illegible]
• 2 APARTMENT BRICK [illegible]
• BRICK RESIDENCE 2 bedrooms, full basement, 5 years old, auto. oil heat. Large yard, near Foster Ave. and Ravenswood. Pr. $22,000.00
[illegible]

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. EA 7-1132 Res. LA 5-6758
• 6 APARTMENT BRICK Sunparlor, 2/6's and 4/5's. Steam heat stoker. Income $740.00 per month. Building in good physical condition. Excellent location 6300 North. Price $80,500.00. Need about $12,500.00 down, balance 20 year 1st mortgage.
• 2 APARTMENT BRICK Octagon front, 2/5's. New gas heating plant. Large lot. Excellent NW section. Price $30,500.00. Need about $6,500.00 down.
• 26 APARTMENTS 3/6's, 7/5's, 14/4's and 2/3 room apts. Ann. income over $28,000.00. All apts. very clean. Good investment. Price 5½ times income. Need about $22,000.00 down.
• CORNER 13 APARTMENTS 3/5's, and 10/4's, steam heat stoker. Ann. income $13,500.00. Conveniently located near school and NW expressway. Need about $15,000.00 down.
• 2 APARTMENT BRICK 2/5's, auto. oil heat, 1 car frame garage. Vic. Irving "L" Station. Estate sale. Price only $16,000.00. Need about $3,500.00 down.
• 6 ROOM RESIDENCE Suburban Lombard, frame with 6 rooms, side drive 2 car garage. Large lot and patio. Convenient location near school and shopping. Out of town owner wants quick sale. Price $16,500.00. Excellent terms.
• 3 APARTMENT BRICK 3/6's and 1/3½ room English basement apt. All large rooms. Modern interior. New Kewanee oil boiler. 3 car garage. Inc. $465.00 per month. Near Glenwood and Foster. Need about $7,500.00 down.
• CORNER 4 APARTMENT BRICK 4/4½'s. All with modern baths. Inc. $270.00 per month. Auto. oil heat. Price $21,500.00. Need about $4,500.00 down.
Through the N. S. Real Estate Board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all times. No obligation - please drop in and look over our complete detailed picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

New models take up less space . . . store more foods . . . foods are more accessible

With a new electric refrigerator-freezer you can shop just once a week

(and keep a huge selection of food at your fingertips)

Imagine having fresh fruits and berries any time of the year . . . or tender asparagus. All bought at bargain prices when they are at their best.

You can keep a good choice of meats in stock at all times. And prepare whole meals in advance—then heat and serve.

You'll make real savings in time (and money) with enough storage space to shop just once a week—and take full advantage of the best buys.

A new refrigerator-freezer can help feed your family so much better for less that it really doesn't pay to "make do" with your old refrigerator. So start to enjoy year-round mealtime pleasure at bargain prices—get a new electric refrigerator-freezer.

See your electric appliance dealer: He's featuring special values and convenient easy-purchase plans on his fine selection of new electric refrigerator-freezers.

Commonwealth Edison and *Public Service Company*

©C. E. Co.

Your Classified Ads

FOR RENT

[illegible] RM. flat. 3rd flr. front. Newly dec. [illegible] ED 4-1575. 1750 Winnemac.

[illegible] unfurn. 2nd. Steam ht. Newly dec. [illegible] N. 900 W. Reasonable. GR [illegible]

[illegible] APT. 1 rm. kitchenette, [illegible] bath. Heat & utility included. [illegible] WE 5-1583.

6 RM. deluxe unfurn. flat. Tile bath and kitchen. Stove and refrig. [illegible] North. Available Oct. 1. Can see anytime. BR 5-0645.

2½ RM. furn. apt. Good trans. Newly dec. Quiet location. 2647 N. Dayton. GR 7-5675.

2½ RM. flat. Steam ht., private bath. Close to all trans. Light, quiet and clean. $60 mo. 2243 N. Seminary. LI 9-1012 or GR 7-2707.

3 RM. furn. apt. Private bath. SU 4-9809 after 6 week day.

3½ RM. unfurn. apt. 925 Sunnyside. Inquire Mr. Holz, AR 1-1668 or NO 7-8175.

2½ RM. furn. apt. Private bath. Also 1 rm. kitchenette apt. 911 Eastwood. RR 5-1353.

5½ LARGE RM. unfurn. flat. Tile bath & cabinet sink. 1469 W. Balmoral. SU 4-9128.

5 LARGE RM. FLAT. Unfurn. Refrig. & stove. Good trans. & shop. $95 mo. 8824 N. Halsted. DI 8-8694.

[illegible] RM. unfurn. apt. 4736 N. Beacon. RU 4-8546.

CLEAN 3 room furnished apt. 4856 North Winthrop Ave. $17.00 per week. [illegible]

4-5-7 rm. unfurnished flats. Heated. Newly dec. Good shop. & trans. Near school. 901 W. Sheridan, 3900 North, 1 block from Broadway. LA 5-7410.

1 RM. apt. Newly furnished. Stove and refrig. Gas heat. 1867 N. Bissell. MO 4-2477.

1 and 2½ RM. unfurnished apts. with private bath. 4906 N. Sheridan. RA [illegible]

3 RM. unfurnished apt. 2nd flr. 845 W. Newport. WE 5-3162 after 3 p.m.

3 RM. furn. apt. and 2-3 rm. unfurn. apt. Private bath, steam ht. Refrig. and stove. Adult. 4521 N. Magnolia. RA 8-8241.

3 RM. furn. apt. Private bath. $70 mo. 3534 N. Reta. GR 7-2831.

4 LARGE RM. FLAT. Newly dec. Stove and refrig. Good trans. Nr. park. 4538 N. Hazel. AR 1-9237 or SU 4-8105.

4 RM. unfurn. apt. Steam ht. Porch, private bath. Nr. Fullerton "L". $65. SU 7-1202 after 8 P.M.

[illegible] RM. unfurnished apt. 1st flr. Stove & refrig. Clean. LO 1-8620.

3 RM. furn. apt. WE 5-8912. Call after 6 P.M.

FOR SALE

BY OWNER. My attractive 6 rm. home. Nr. park with swimming pool. Nr. school, chem. etc. Auto. oil ht. Large yard, full bsmt. Low taxes, many extras. [illegible] $15,750. [illegible]

BY OWNER. Frame, 2-5's. Auto. forced [illegible] heat. Birch cabinet, ceramic tile, bath [illegible] Newly dec. GR [illegible]

2 FLAT BRICK BLDG. 1-5, 1-6, enclosed porches. Hot water ht. 5400 North, 1400 West. By owner. UP 8-6976 daytime or ED 4-3859 eve. or wkend.

CLEANING STORE. Established corner location. Doing good business. Only $500 cash required. LA 8-3000, Klairmont.

HELP WANTED

FEMALE. GENERAL OFFICE DUTY. Excellent opportunity for party interested in steady employment and a business career. N. W. side. Box 100, Chicago Shimpo.

CHILD CARE. Light housework. 5 day [illegible] Call 779-0476.

MAIDS - SEAMSTRESS
FRONT OFFICE CLERKS
WATER TOWER INN
800 North Michigan Ave.
[illegible]

FEMALE HELP WANTED

Light assembly work.
International Assemblix
5900 Northwest Hiway
NE 1-7400

WANTED High school graduate to learn all phases of electrical work on the job training. No experience necessary. Contact Mr. Kajita, MO 4-4200, 10 to 2 daytime or GR 2-9791 after 6.

MISCELLANEOUS

LOOKING FOR 3 or 4 rm. furnished apt. Up to $20 wk. Call BU 1-8390.

26 INCH BOY'S deluxe Japanese bike, like new. Asking $35 or will trade for [illegible] apt. size gas range. CO 4-1260.

TOP DISCOUNT ON ALL MAKES, NEW PIANOS AND ORGANS. Get an honest opinion. We will not be undersold. Also available GUARANTEED USED SPINETS, GRANDS AND UPRIGHTS. UPTOWN PIANO CO., 1252 Devon Ave.

MOVING. For service that is dependable & responsible. I.C.C. operation. Insured, experienced mover. For estimate call Mattie. BI 8-8723-23.

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by The Chicago Shimpo, Inc.
Kohachiro Sugimoto Executive Director
3744 N. Clark
BIttersweet 8-7971-2
Published twice a week except weekly last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year $8.00
Half Year $4.50
One Year (Sat. only) $5.00
Single Copy 10c

シカゴ同胞唯一の魚市場
ダイヤモンド魚市場

西伯林駐屯兵を増強
ジョンソン副大統領訪獨
米國は自由擁護の決意捨てず

（伯林）千五百人の米兵が西伯林駐屯兵増強のため、東獨を通過して西伯林に到着し、これに先き立ちケネディ大統領の個人的代表としてジョンソン副大統領がルシアス・クレイ大將を同伴して伯林入りをした。

ジョンソン副大統領は、米國は「生命と財産と名誉をかけて」伯林を擁護する、と誓つて西伯林住民の動搖をうけた。同行したクレイ大將は一九四八年の伯林封鎖當時の米軍政長官で、同大將の指揮下に西伯林空輸が行われた。副大統領の同伴として同大將を派遣したのは、米國の決意を示すケネディ大統領の決意の行為である。

ソ聯が東西ドイツ國境を閉鎖したのに對し、聯合國が抗議を發するだけで具体的對抗策を講じなかつたことにより西ベルリン住民の士氣は衰えつつあり、西獨當局に頼るべからざることを言明する[illegible]さえあげられていた。併し、千五百人の完全に武装した米兵がトラックで乗りこんだことは、ベルリン住民の元氣を回復した。五十万といわれる群衆が街頭に乗り出して續々と到着する米兵を迎えた。

ジョンソンの訪獨は、西伯林市長ウイリイ・ブランドの訴えに應じたものといわれている。氏は九月中旬にアデナウアー首相を選擧で争うことになつているが、[illegible]。だから、ケネディ大統領はこれに應じてジョンソン副大統領を派遣したと見られ、[illegible]それにも拘わらず、[illegible]

ジョンソンの訪獨が西獨にとつて好結果をもたらしたことは否定されていない。

千五百人の米兵西ベルリン入りに際し、途中で武力衝突が生ずるかも知れない、との噂があつたが、西獨から西ベルリンに到る百十哩の道路におけるソ聯兵による検査は、極めて禮儀正しいものであり、米兵達は豫定通り進んだ。

ジョンソン副大統領の訪問及び米駐屯兵増強を、ソ聯は挑發的と非難し、北京は戰爭ヒステリーを煽るものと言つている。英佛の世論は全体として好意的に報道しているが、ベルリン問題が東西ドイツ人の感情に左右され、米英ソ佛四ヶ國ともに指導權を失いつつあるかに見られることに、憂慮の念を披瀝している。

ソ連行爲は條約違反
米英佛更に抗議

（華府）米政府はソ連は伯林に關する四ヶ國協定を破つたとの抗議書をモスコウに送り、ソ連政府の責任を問うた。英佛政府も同様抗議書を送り、ソ聯政府が「非法行爲を直ちに中止」することを要求した。

米政府抗議書は、次の點を指摘している。

一、一九四九年の米英ソ佛四ヶ國協定は、全ベルリンの通行自由を保證している。この自由通行を米國は承認し[illegible]

二、東伯林は東獨の一部とのソ連主張を米政府は承認しない。

三、東獨政府がその領土を主張する伯林（東伯林）に入れる權利があると米政府は認め得ない。

西ヶ國協定は、ソ聯の同意[illegible]

西獨首相は、ソ連の意向を[illegible]に入れる權利[illegible]

この最後の點は、ソ連及び東獨政府が「國境の秩序維持」を東獨政府に許えたことに言及したものである。この國境秩序維持は、東獨人民の西獨への逃亡を防止する手段を東獨政府がとつたのを承認したことを意味する。

西獨首相ソ連を警告

ところが、アデナウアー首相は、ソ聯が[illegible]一點張りで押し通し、その「決然たる」態度さえ持ちつづけたら、東獨政府は間もなく瓦解し、國境線も戰前のそれに復歸せしめ得られる、と考えていた。從

（ボン）西獨首相アデナウアー博士は、ソ聯が西獨を攻撃するなれば、西獨はソ連撃滅の能力を持つ聯盟によつてこれに應ずるだろう、と臨時議會で演説した。

アデナウアーは本年八十五才だが、氏獨特の若々さを失わず、西獨の安全と自由を保障するために、北大西洋同盟が軍事的準備をすることを訴えた。

首相に續いて演壇に立つたのは西伯林市長ウイリイ・ブラントで、西獨が「說得力のある非軍事的對策」を示すのを要求し、この戰機は伯林のボイコット運動からウラジオストックにかけて物笑いの種になる性質のものであつてはならぬ、と言つた。

アデナウアーとブラントの演説に呼應した西獨議會は、東西伯林境界封鎖に抗議する決議を萬場一致で採用すると共に、伯林問題を國連に持ち出し、共産主義の人權に對する「野蠻な攻撃」を糾弾せよと要求する案に耳を傾けた。

アデナウアーによると、伯林分割は四ヶ國協約の明瞭な違反であり、東獨がこの挑發的行動に出たのをソ連が支持するのは遺憾である。

「この事情下に、歐州と北大西洋同盟は、われらの安全と自由保證に必要な手段を準備せねばならぬ。」

アデナウアーは、西獨の軍事力はソ連のそれより優れていると信じている。從つて、北大西洋同盟國家のあらゆるものを驅使で抹殺する、とフルシチョフ首相が嚇しを口にするのは危險は英本國々は[illegible]同じである。

伯林會談の即時召集
英米佛は踏み切つたか
西獨は總選擧後を主張

（華府）英米佛三國は、伯林問題で直ちに會談を開くことをソ連に提案することを考えているが、西獨は九月十七日の總選擧後まで待つのを賢明としている。西獨、とくにアデナウアー首相が伯林會談開催を[illegible]ことなしにベルリン危機を平和的解決はあり得ない。併し西獨は[illegible]に反對している。[illegible]

伯林會談が開かれれば東獨政府の事實的承認に導く恐れがあり、ドイツとポーランドの國境を現状のまま認めることになる恐れがある。[illegible]

骨抜き援助案通過
ケネデイ政府の事實的敗北
借かん財政に議會反對

（華府）ケネデイ政府は、外國援助法案中に長期援助を承認せしめるのに我慢し、下院で敗北した長期援助法で議會を鉄てることもせず、二七八對一四〇で、外國援助費一ヶ年四三億六八五〇万弗案が通過するのを認めた。

これで外國援助案は上下両院協議にまわされ、長期援助の條項が少しは回復されるかも知れないが、ケネデイ大統領の希望する如き援助案のものが挿入される見込みはない。

上院案は六六對二四で通過したが、同案は外國援助に長期性を持たせ、五ヶ年期限と財務省からの借金で、これを賄う權利を與えている。こ

れがケネデイ案の中心であつた。上院案は、外國援助局は今會計年度に十二億弗、それ以後四ヶ年間は、一ヶ年に十七億弗を財務者から借りる權利があるのを認め、そのために議會承認を必要とせず、としている。

しかし、この中心條項がドル院案ではサウンド議（ルイジアナ州選出民主）の修正條項採用で削除されてしまつた。この條項が取り去られたら、ケネデイ外國援助法は骨抜きになる。少くともアイゼンハワー政府時代と變りのないものである。だから、ケネデイ大統領自らが乗り出し、アイク時代に外國援助法は常に超黨派で支持された。

士は同國獨立後は共和國と宣言する予定である。併し、同博士がギニアを米州機構に加入せしめる希望をもつている事實であり、ケネデイ大統領の「進歩のための同盟」から援助を受けること、希望している。從つて、獨立後のギニアが反米的に走るとは斷定するのは危險であるが、ジャゲンが共產主義のシンパであるとの噂は相當にひろがつている。ジャネット夫人は若い時に共產主義青年同盟に加入していたと言われている。米議會でも同博士を共産主義者といつて攻撃した議員がある。

英領ギニアはヴエネズエラとブラジルの中間にあり面積は英本國とほぼ同じである。

南米に新カストロ？
英領ギニアで左派勝利

「ソ連が挑戰的に出れば、西獨を壊滅せしめる力を持つ聯である。

（華府）カリビヤ海にカストロ・キユバが生れて米國は持て餘し気味だが、今度は南米に第二のカストロ政府を出現させそうで、深い關心を示している。

廿一日に英領ギニアで行われる選擧で人民進歩黨が勝利を得るのは確實とみられ、その首領チエディ・ジャゲン博士が首相になるとみられている。ジャゲンは東インド生れであるが、米國で教育をうけ、同氏夫人はシカゴ生れの白人である。左翼的思想の持ち主として知られているが、純粹左翼か、新しいカストロであるかは、米國務省も未だ明かでないと言つている。併しジャゲンが純粹左派であれば、ギニアをカストロ支持に持つてゆくのは確實なので、國務省は不安なのである。

この選擧後、英領ギニアは內政では完全な自治を獲得するが、外交及び國防は英國が支配する。併し、一ヶ年以内に、完全獨立の期日を決定するための協議會を開くのを中心にする權利が與えられている。だから、一ヶ年以内に英領ギニアがいかなる方向に進むかは明かとなるが、ジャゲン博

つて伯林會議が開かれ、西獨がソ連の作戰的要求に讓歩すれば、アデナウアーは國際的に嘲笑をつき續けたことになり、國民が同氏に愛想をつかし、選擧に大影響を與える怨がある。だから、アデナウアーは伯林會談の即時開催に反對である。

併し、アデナウアーが好むと好まざるとに拘わらず、東獨の事實的承認は避けられない。ソ連は早晩までに東獨と單獨講和を結ぶが、他の共產圏諸國もこれにならうだろう。その場合は、西獨から伯林への通路管理權をソ聯は東獨に讓ると豪語する。そうすれば、西獨が武力行使の決意がない限り、伯林通路使用について西獨は東獨政府と交渉しなければならなくなる。即ち同政府の事實的承認である。

英米佛及び西獨代表は大使級會議を米國務省で續けて來たが、西伯林駐留軍增強を米國務省に進言したようである。それぞれの政府に進言したようである。これは兵力増加であるよりは、タンク增強であると見られ、戰爭準備であるよりは、伯林から押し出されまいとの決意を示すに止まる程度のものである。

認めて戰後された制限に反對するのには反對していない。少くとも、その事實的存在を承認するよりは戰爭に訴えるとの意志はない。故フォスター・ダレスでも、ある限度では東獨の事實的承認は止むを得ない、と信じていた。[illegible]に至つては、この情勢で更に冷淡である。

五千年來の最惡の時來る

（ニューデリイ）インドの占星師は人騒がせであり、儲けの多い商賣らしいが、近頃尻介なことをいい出した。彼らの星は一九六二年二月五日が最も危いといつている。インドにとつて不幸なことに、同國の運命を支配する惑星はこの惑星集中に含まれていないそうである。

戦争がその年に生じた。占星師は、一九六二年二月五日が、つたが、インド史上で最大の戦争が生じたのは五千年前だ。この惑星があらわれるからである。この前同一つの惑星が同一場所にあらわれる。なぜかといえば、入二月は、五千年來の最悪の時になる。

うらないによると一九六二年二月は、五千年來の最惡の時になる。

つて實動力を発揮することを、ソ聯政府は覺悟せねばならぬ。」

れたに拘わらず今議會で共和黨は嚴正中立を發揮してあると非難した。

それで、民主黨下院領袖はサウンド議員修正案廢止を企てたが、票數その觀測力がないことが解つた。共和黨下院指導者チャールズ・ハレックの多數把握力に動揺はなかつた。しかもハレックは、外國援助を財務省からの借金でまかなう財務的に反對した。だから、ケネデイ政府としては共和黨の主張に屈服する以外に道がなかつた。

ソ連科學者
カナダに亡命

（オッタワ）ソ聯科學者ミハイル・クロチコ博士はカナダに政治的亡命權を申請したが、科學的研究の發表の自由を保證するため、この擧に出た、と發表した。

クロチコ博士は化學者で、約三百の研究報告を提出したが、何れも發表されなかつたのに不満でモントリオールで開かれた化學者大會に出席を機會に亡命を決意した。

スト準備の自動車勞組
政府干涉を廢して交涉

（デトロイト）ストライキ準備の自動車勞組は、現在會社との三大自動車會社と新契約交涉中の合同自動車勞組は今週中にその一角を切りくずし度い希望を持つている。

勞組長ウオーター・ルーサーは、交渉の經過について語り次の點を指摘した。

一、自動車勞組は、外部の援助無しに雇用者との意見一致に達し度い。即ち、政府の干渉無しに、會議で取り引きする。

一、政府の干渉を避けるためには、自由な團體契約交渉の機能を雇用者が認め、勞組では勞組の要求する正義が應せられない場合は、ストはその問題解決の決意を持つのを承認せねばならぬ。

一、ストライキ無しで契約を成立せしめる勝算は未だ充分にある。併し、ストライキ命令を發する準備を持つている。

するかどうかも、彼は沈默を守つている。

「これは職場上の問題だから、前もつて語る者はない。どの會社をスト目標にするかでは、何れの會社もなかなく魅力がある。」

勞組の主張は雇用になつたが仕事の安定を保障するため、その他の點でユニオンの立場は柔軟性を持つて來ている。

ユニオンは既にストライキ投票の準備中であるが勞組幹部は例的に指導部を支持している。もし廿九日までに契約調印に成功しない時は、フォード、ジエネラル・モーター及びクライスラー三社中のどの工場を閉鎖するかをユニオン執行部は決定する。

併し、ユニオンの最低要求が何であるかをルーサーは言つていない。更に、ろうともしていない。更に、新契約に成功しない場合、九月に入つても組合員は仕事を

四、自由世界では、正義の伴わぬ安定はあり得ない。

五、米國と世界が危機に面している時、勞組はスト無しで問題解決の希望を持つ。

六、退職金その他の問題で

囚人反亂で
タンク出動

（ナッシュヴイル）テネシイ州監獄で八人の囚人が暴動を起こし、ナイフやアイスピックで、五人を人質にして抵抗したが、軍隊のタンク出動で屈した。

州監獄監督官ハンプトンは反亂囚人に如何なる讓歩をするのも拒絕し、タンクで監獄の壁に穴をあけ、催涙彈を投ずる覺悟をしていた。反亂の首謀者二人は昨年三月にも獄內暴動を指導したことがある。

囚人は十二ヶ條の不平を提出した。獄吏の取り扱いが殘酷であることから、親類面會の欠如、會話及び通信の制限などに不満を表明した。しかしハンプトンは、この不平は無根據といつている。

ハンド氏死去

『十八日の最高裁判事』

〔ニューヨーク〕連邦控訴院前判事ラーネッド・ハンドは十八日に八九才で死去した。同判事は米國の有する最も優れた憲法學者の一人と見られ「十八日の最高裁判事」といわれていた。

一九五一年に第二巡回控訴院判事から引退したが、同院高判事を十五年つとめた。法廷生活四〇年に及ぶ間に、同氏は二千の意見書を書いたが、とくに注目されたのは一九五〇年の共産黨首領に關するものであつた。

もみ治療
Clarence S. Mori
932 Lakeside Place
UP 8-3145

オステオパス・内外科 宮城医院
DR. NORMAN MIYAGI
4707 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

串野小兒科醫院
KENJI KUSHINO, M.D.
4753 N. Broadway
Phone LO 1-1205
Res. KE 9-5326

加藤内科外科醫院
BARRIE M. KATO, M.D.
3179 N. Clark St.
Belmont Bk. Bldg., Rm. 206
Tel. GR 7-3214
Res. LI 9-1035

野邊内科外科醫院
MUTSUMI NOBE, M.D.
1146 W. Wilson Rm. 218
Tel. LO 1-3156
Res. RA 9-6518

瀧本眼科醫院
瀧本
NISEI OPTICAL CENTER
Michigan 2-4114
1164 N. Clark St.

二世教會牧師 エーブ・ミヤー
イエスキリスト教會
牧師 入山義松
Japanese Church of [illegible]

市俄古長老教會
牧師 泉弘
牧師 稻富ジョージ
CHURCH OF CHRIST, PRESBYTERIAN
4336 N. Sheffield
Tel. Church: LI 9-4430
Parsonage: GR 7-6570

シカゴ基督組合教會
一世部教師 安田忠吉
二世部教師 西本ジョージ
CHRIST CONGREGATIONAL CHURCH of CHICAGO
701 Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

レークサイド日本人基督教會
牧師 桑原千秋
牧師 スタン・ジョンソン
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel: DI 8-3274

シカゴ日本人ホーリネス教會
牧師 佐久間英
THE O.M.S. JAPANESE HOLINESS CHURCH
Office: 7335 S. Dorchester
Tel.: DO 3-5864
Church: 46th & Greenwood

シカゴ日本人メソヂスト教會
牧師 井出譲
Chicago Japanese Methodist Church

日本人浸禮教會
牧師 南部[illegible]
事務所 4321 N. Hermitage Ave.
Phone LI 9-2972

シカゴ北星基督教會
牧師 葛原定市
Chicago Hokusei Christian Church
5247 N. Ashland Ave.
Phone AR 1-1264

日本人組合教會
牧師 石川清
CONGREGATIONAL CHURCH
(Japanese)
Church: 561 W. Chicago Ave
1107 W. Sunnyside
UPtown 8-3338

禪宗佛教会
開教師 松原[illegible]
ZEN BUDDHIST CHURCH
2230 N. Halsted St.
Tel: DI 8-1218

シカゴ佛教會
開教使 久保瀬曉明
同 倉富[illegible]
Chicago Buddhist Church
1151 W. Leland Ave.
LO 1-9032 ED 4-8708
South: 5446 Dorchester
BU 8-0257

中西部佛教會
開教使 河野行道
同 多田覺英
MIDWEST BUDDHIST CHURCH
1763 N. North Park Ave.
Chicago 14, Ill.
MIchigan 2-4381

北米日蓮宗 シカゴ日蓮佛教會
佛教團開教本部
開教監督 荒川[illegible]
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1820 N. La Salle Street
Phone DElaware 7-9427

高野山佛教會
開教師 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
Tel.: AR 1-4637

眞言宗善通寺
主教師 木村[illegible]
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon
ED 4-6473

シカゴ淨土宗佛教會
主教師 無量品 [illegible]
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1737 W. Rascher Ave.
RA 8-9638

天理教
シカゴ教會
會長 鈴木[illegible]
サービス 毎月第四日曜日 午後一時半より
TENRIKYO CHURCH
3733 N. Clark GR 2-5892

生長の家 北部誌友引愛會
▲會場 定住者會館 北ラサール街一一一〇
▲集會日 第一第三日曜一時半
▲會費は 當日會場にて販賣
233 W. Menomonee Ave.

生長の家 シカゴ誌友相愛會
見眞會 第二日曜日
誌友會 第四日曜日
於定住者會館 午後一時半
副主任 池添吉之輔
1534 E. 71 Pl.
電話 DO 3-8441

天照皇大神宮教
[illegible]
TENSHO KOTAIJINGU CHURCH
[illegible] N. Winthrop ED 4-4528

SILUET Beauty Salon
4713 N. Sheridan Rd. ED 4-2282
Air Conditioned
KAY NOMA SALLY NISHI
シルウエット美容院
二人とも自由に日本語を話します
西 貞子
野間 恵子
北シェリダン街四七一三
電話 ED四―二二八二
（空氣調節設備）

Nisei LOUNGE AND LIQUOR STORE
二世酒店
LI 9-9172
3439 N. Sheffield Ave.
(Near Clark St.)

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson SU 4-3252
すきやき、天ぷら、おすし
廣東・支那料理 マンドリン
店内は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN
Chinese & American
Under New Management
Your Host Wing Lee
Company of 200 Available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
今回ニューマネージメントの下にパーティーに最善サービスを致します

GUEY YEE
Authentic Chinese Restaurant
204 W. Cermak Road
Tel. VIctory 2-8143
中華御料理
どんな宴會も出來ます
如意飯店
御美味くて格安であるのが弊店の特長
冷房装置設備あり 中國人街中心地
西サーマック街二〇四

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
944 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街九四四
電話 GR 二―六八二七

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave.
UP 8-1727
寫眞は定評あるオガタで
北アシュランド街五〇四五
電話 UP 八―一七二七

RICHARD H. YAMADA
COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE
INSURANCE AGENCY
810 N. CLARK STREET WHITEHALL 4-2730
▲日本行、再入國
呼び寄せ手續き
▲日本、ハワイ及國内
航空―汽船―汽車
バス―切符販賣
コスモポリタン旅行案内所
保險
火災、自動車
生命、傷害
其他一般保險
▲ノータリ事務
山田寛保險事務所

義歯調整修繕
EAY DENTAL LABORATORY
倉本政吉
▲迅速の需に應ず
Office: 21 E. Van Buren St., Room 305 HArrison 7-2979
Home: 1737 North Park Avenue Michigan 2-8462

冷藏庫修繕
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
工藤マイク
Phone: Diversey 8-6795
2851 N. Lincoln Ave., Chicago, Ill.

FUJIMOTO & CO
302 South 4th West
SALT LAKE CITY 1, UTAH
Tel. EMpire 4-8279
江戸味噌
こうじ、餅、すし粕漬
赤味噌新發賣

SAKURA SHOKUDO
3738 N. Broadway
BU 1-9790
天ぷら、すき焼
ピクニック用お辨當（日本食その他一般）
櫻食堂

MIYAKO SHOKUDO
1152 N. Clark St.
WHitehall 4-8278
日本及中國御料理
おすし、お辨當
都食堂
山本美智子

MATSUYA SHOKUDO
1123 N. Clark St.
WH 4-8351
てんぷら、すき焼
日、米、支那料理一切
松屋食堂
北クラーク街一一二三
電話＝WH四―八三五一

GINZA SHOKUDO
1151 N. Clark St.
DElaware 7-9643
すきやき―天ぷら
おすし―お辨當
銀座食堂
倉本靜代
北クラーク街一一五一

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
Tel. LO 1-2448
一般日本食
東すき焼
高級すき焼ハウス
▲週日は午後四時―十二時
▲日曜日は午後一時―九時
▲月曜日は終日閉店
◆日本食持ち歸りも出來ます◆

BANK OF CHICAGO
Breadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
家屋の購入、ビジネス上の投資
自動車購入等の場合、極く安レートで御融資いたします
何卒御氣輕に當行へ御相談下さい
バンク・オブ・シカゴ
頭取 エルマー・マイク
顧問 樋口行雄
顧問 三浦ジョージ

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday Continuously 9 A.M. to 7 P.M.
Convenient Banking Hours: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200
チェッキ アカウント
セービング アカウント
證金及び證書等
一般銀行業務
永年皆様のお引立てに預つてゐる當行は、皆様の銀行として、皆様に最善の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出來る日本人事務員が皆様の御便宜を計ります
コスモポリタンナショナル銀行

第一銀行
シカゴ駐在員事務所
西野入 良香
奈良岡 良三
南デヤボーン街三八（九二三號）
（電話）Franklin 2-4450

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago 41, Illinois
Tel. PAlisade 5-5500
お花
冠婚葬祭
皆様のお心をこめたお花を贈りましょう
お花の御用は電話次第で直ちに參上致します。冬季、有生鉢る際へ電話で御好み次第取揃います
シカゴ花店の元祖
ウオールス花店
經營者 西島久壽
▲市内は無料配達に勉強致します

SUGANO TRAVEL SERVICE
825 N. LaSalle Street, Chicago, Ill.
Phone: WHitehall 4-5444 (24Hours)-BR 4-1332 (night)
第十四回秋の訪日觀光團員募集
船便 九月四日 シカゴ發
航空便 九月廿二日シカゴ發
觀光＝九月二十二日より二週間コース
旅費＝シカゴより往復（觀光費を含む）
船便 往復 九百二十弗
航空便 同 千二百七十弗
尚この外に、五名以上の場合は何時でも御希望のコースを作成、日本の到る所を特別御案内申し上げます
委細は早目に當社に御問合せ下さい
日本行及び國内旅行一切
航空、汽船、汽車、バス
切符取次販賣
旅行保險、旅行手續一切
シカゴ市内観光案内
◇年中無休で廿四時間サービス◇
公認 菅野旅行案内社
東京支店 東京都神田錦町一ノ五三
◎月刊誌『日本とアメリカ』一ヶ年五弗
◎日刊紙『新日米新聞』一ヶ年十三弗
シカゴ支社主任 菅野武雄
電話 MI二―七一九三

米国現代人物論

スティヴンソンの苦悶（二）

ユネスコ問題に関してケイゼンワーが辞表したラッシュ、アメリカ特使団総辞職を、ケネディは受けつぎ、「進歩のための同盟」――アライアンス、フォア、プログレス――という新らしいスローガンをはりつけた。一九六一年七月中頃に米州諸国歴訪の途に就き、正式にこのプログラムを発足させる演説で、ケネディは、ケネディ自らが出席して、その歴訪をするだろう、との噂さえあった。

しかし、キューバ侵入事件で大ミスを演じたケネディは、このプログラムのラテン、アメリカ諸国からの好意的な反応を受けられるためには、PRが必要だった。「進歩のための同盟」プログラムは、ラテン、アメリカの民生向上を目とするとのふれ込みだが、これによりカストロ主義とは別な政治方法があるのを示すのを狙ったのである。しかしこのプログラムでカストロを米州諸国から孤立させるのを急いだためのあらがあるのは、否まれない。

だから、PRが必要なのである。米国の誠意を貫き通さねばならないのである。キューバ事件で、米国は打撃を受けたが、ラテン、アメリカ諸国も帝国主義に強手を受けた。その傷を癒すためにはPRが必要なのである。そのプログラムから漏れたのがアドレイだった。

大統領の依頼を受けたモンネイダンドは、六月四日から十七日間、南米十ヶ国を旅行した。彼はこの仕事が終えられた理由は、指摘するに値しない。彼はケネディ政府内でも重要なキャラクターといわれており、キューバ事件では無傷の男である。そのスターマンとしての政治的位置は確立されている。更に、彼は一年前と数ヶ月に亡くなってこれらの国を訪問して歴史学者の親しく会談して知り合いの間柄である。彼と呼を同じくしてリチャード、ニクソンが同じ線を訪問したが、彼の歴史的に「ニクソン書れ」の反響ずいぶん沒られ、同伴した夫人パットが泣き出したりしたが、アドレイ反対のデモは、ニクソンのデモよりもずっと強かった。

ノメリカ指導者は、とくに感銘したようでなかった。むしろ彼らの反感は「ターレイトーリアル」というにあったらしい。彼らの意見では「失われた時間」は十年どころでなく、百〇年であり、この立ちおくれを回復するために、最初の資金が五億弗というのでは、焼け石に水だ、というにあった。ケネディ、キューバの社会改革が見るべき成績を示している時なので、アドレイが説明したような巨額の持つ経済的意味が強調されるものでない、とも各国指導者は考えたようだった。

だから、アドレイが「進歩のための同盟」プログラムのセールスマンとして出かけた旅行は、これメンバーの上げはなかったが、彼の肌を、いた結物のキズかどこにあるか少教えられたことは、全く無駄であったわけでない。八月になってウルグアイで寄くて開かれた米州諸国経済会議の特別総会招集に成功した国連A、Aグループは特別総会に備えての十一カ国委員会を作り、また通常総会に対して早くも孤立、どうしてエーゼンは五十ヶ国目となることを認めたか、なぜウルグアイが五番目をかつてたかなどを認識しており、その無しもが日本人記者の調査をみると日本は一体どういうつもりだと訝しいくらいである。米国記者までが、「日本が西欧に接理だてしなければならないほどの問題とは思われない、A・Aグループ内で決定的に孤立してまで守らなければならない何か重大な要因があるのか」と疑問がる始末、解するにわけがわからないというのが国際連合の日本に対する態度だ。日本に好意的な国際連合は今現在の日本の指導がさし迫ってのなかに、特殊国は勿論のこと、国連機関以東の第三世界の総会となりそうな九月からの通常総会でも、ラテン、アメリカ諸国は、めっきり多くなった。武器輸出の秘密である。

ゆうべは、午前二時ころに目がさめて、その虫の音が耳について、つい聴かれぬまま三時の時計の音をきいてしまった。

その前、いろいろと、あたまに浮かび上がいが聞いたが、そのなかに浮かびたのは、シカゴを出て東洋の旅の途中アイオワ州のコーン畑にはさまれたハイウェイで、「目撃事件」を止めていたとき、きいた秋の虫の音であった。それは九月に入ってからのことで、きいた秋の音が、ずいぶんと長く、ずいぶんと長く、ずいぶんと長く

高野山佛教會
會堂開き法要盛會
高橋主監導師の下に

シカゴ高野山佛教會は［illegible］前十万弗の會堂を兼ねたウイソン一［illegible］九四〇番のアパートを購入し、この程會堂の改修も完成したので、いよいよ来る八月廿日（日）午後二時より［illegible］高橋主監の導師の下に會堂開きの法要を行なった。［illegible］

［illegible］

金田數男牧師來市
市内各教會にて特別講演

［illegible］

ボンサイ盆栽展や茶の湯の披露

［illegible］

故曉烏敏師の八周忌記念法要
來る八月廿七日(日)午後二時

［illegible］

ゴルフ・ニュース

［illegible］

▲一等　［illegible］
▲二等　［illegible］　石川幸一
▲三等　［illegible］　野澤［illegible］
▲四等　［illegible］　日浦［illegible］
▲五等　［illegible］　植西［illegible］

吉川トメノ夫人死去

［illegible］

イエスの友の久保田牧師來市

［illegible］

種瀬けい夫人盛葬儀

［illegible］

東洋ギフト店日本間を造作

［illegible］

日系人史編纂に更に千弗口四件

［illegible］

今週の日本映畫
松竹グランド大江戸の鐘 ［illegible］

「大江戸の鐘」

「眼の壁」

▲中部＝八月廿六日（土）午後七時半オリベット會館
▲北部＝八月廿七日（日曜）シカゴ佛教會　午後七時

シカゴ觀世會八月例会

［illegible］

個人消息

［illegible］

會葬御禮

母　種瀬けい儀

［illegible］

死亡御通知

母　吉川トメノ儀

［illegible］

全集二十三卷　一万四千頁

世と共に世を超えた獨立自由人の生涯
學者の佛教、僧侶の佛教を生活人の
佛教へと身を以て佛教の教を學び抜いた
明治、大正、昭和の宗教界、思想界の
偉人の全集

曉烏敏先生全集遂に完成

第一部　卷八（聖典篇）四、〇〇〇圓　郵税二五〇圓
第二部　卷十（思想篇）五、〇〇〇圓　郵税三〇〇圓
第三部　卷五（生活篇）二、五〇〇圓　郵税三〇〇圓

▲八月二十七日　午後二時
故曉烏敏師八周忌記念法要
購讀希望者はシカゴ佛教會へ

要求欄

支那料理の出來るクック さんを求む。高給。 キムス・キッチン 電話 RE四＝八八三〇

四室半 清潔なるベースメント、冷蔵庫及びストーブ、私有バス付、交通便利。レント格安。北ファーモント街一四二四番 照會平日午後六時後 電話LA五＝［illegible］六七

家具無しで三室アパート貸します。私宅。 EA七＝八〇六六（六時後）

婦人入用。アイロンかけ等作業する人。竹下豆腐店 北ウェルス街三二九九 電話LA九＝二八一三

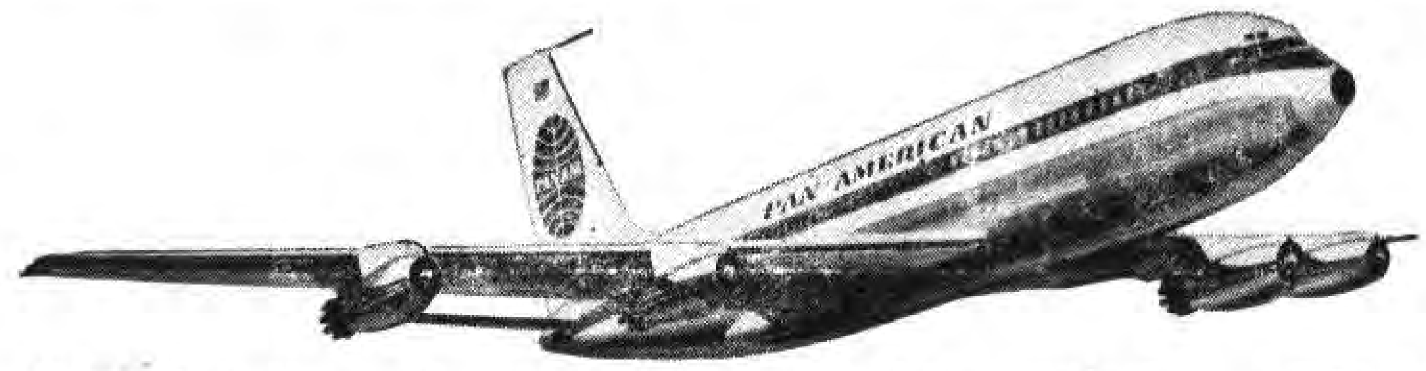
ウェールス事業眞面目な方 経験不用。委細面談の上 アヅマ食堂 北ブロードウェイ五一二〇

名灸

左の病氣で御悩みの方は一度御試しされ度し
胃腸病、不眠症、高血壓症、半身不随（中氣）、糖尿病、喘息、肩のコリ、神經痛、リューマチス、心臓病、ヘイフーバー、その他
熱くない灸　マッサージはいたしません

森本灸治療院
MORIMOTO　Rm. 211
912 W. BELMONT Ave. Chicago

▲バス乗車の方は北クラーク街三二〇〇のベルモント街で下車。



航空界のリーダー・パン アメリカンが誇る
全世界を結ぶジエット機による航空網！

日本へ――毎日就航
南米へ――毎日就航
ヨーロッパへ――毎日就航
世界一周――毎日就航

パン・アメリカンのジェットクリツパー*は太平洋と大西洋を結び アジアとヨーロツパの両大陸を横断 その上 北極もとんでいます。南米に於てもパン アメリカンのジェットクリツパーは ニユーヨーク ブエノスアイレス間を 時速1,000キロで往復してい ます どのルートを お選びになつても世界で最も經驗あるパン アメリカンのジエツト クリツパーは 必ず快適で空の旅を樂しんでいただけると信じます

ご用命は最寄りの航空代理店又は弊社營業所で承ります

電話 RAndolph 6-6272
30 South Michigan Ave.
Chicago, Illinois

PAN AM
世界で最も經驗ある航空會社
* 合衆國特許局登錄商標

變つた花瓶や劍山等の荷を入手しました
何んでも安く賣ります

GINZA GIFTS
33 E. Oak St. Chicago 11, Ill.
Hours Daily Noon - 8 P.M.
Tel. MI 2-6921

U-HARA
［illegible］ N. Broadway
Hours Noon - 9 P.M. Sunday Noon - 6
Monday Closed Tel. LO 1-9258

品質特撰の最高級米
アーカンソー
ブルー ローズ
さくら米
最寄りの小賣店でお求め下さい
Crown Import Co., Inc.
San Francisco
Los Angeles

J. Toguri Mercantile Co.

Gift Store	1124 N. Clark St.	MI 2-4816
Gift Store	1126 N. Clark St.	MI 2-4816
Book Store	1128 N. Clark St.	MI 2-1195
North Side Branch Store	5324 N. Clark St.	LO 1-0837
Diamond Trading Co.	1012 N. Clark St.	SU 7-5166-67

特價品賣出し

丸金正油　半ガロン入一鑵　金一弗廿五仙
濱名湖うなぎ　二鑵　一弗
淺草のり　すし用　四帖　九十六仙
うどん用丼　一個　四十九仙

其の他お買上げ品に對し輕少の景品を差し上げます
陸續御來店をお待ちして居ります

戸栗商事社食料品部
ダイヤモンド商會
1012 N. Clark Street　SU 7-5166
戸栗北部支店食料部
5324 N. Clark St.　LO 1-0887

當店内に新築の日本茶寮及び庭園を、御自由に御一覧下さい。

戸栗商事社
同　室内外装飾具店
同　雜貨部
同　書籍部
1124 N. Clark St.　MI 2-4816

八月スペシャル大特賣

姫印　ごぼう入り てんぷら　二鑵 七十五仙
一口なす からし漬　二鑵 五十九仙
あみ印　即席 ひやむぎ　三袋 七十四仙

味も高いが値段もうまい。冷麥三分、オツユが一分合わせて四分で出來上り、冷水に入れれば とろりととけるオツユのうまさに驚けば、自分で作るのが阿呆らしい。キッコーマンを二匙、匙入れて頂くだけで誰方の好みにも合いますようオツユは少し甘口に作つてあります から辛口の好きな方はキッコーマンを入れて加減して下さい（袋裏に説明參照）

リバテー米
最高級ブルーローズ

リバテー米

この暑い夏の盛りにもリバテー米は、一番美味しいお米の味と香で皆様に喜ばれております。お米はリバテー米を御指定下さい！

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
K. Sugimoto, Exec. Director
3744 S. Clark St., Chicago 13, Ill.
Tel: ENterprise? 8-2971-2

One Year	$8.00
Half Year	$4.50
Saturday Only	$3.00
Single Copy	$0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY AUGUST 23, 1961 — Entered as Second Class Matter at The Post Office of Chicago, Illinois — VOLUME NO. 15, 1395

敗者の勝利 (3)

（「オセロ」について）

はやし・てつまろ

[illegible]

深夜の手

中川飛朗子

[illegible]

雑詠

本田露角選

鹿子川柳

[illegible]

終戦の記念日

元将星や遺族ら姿見せ

[illegible]

来年度の自衛隊

計画決まる

[illegible]

中村いづみ結婚

[illegible]

話の屑籠

ある物好きな医学博士が、人間の化学的原料価値を調べてみたが、大のオトナから次の原料が得られた。約卅七リットルの水分、安い石鹸六個分の脂肪、鉛筆九千本分の炭素、マッチ二千本分の燐質、薬一服分のマグネシュウム、便所の汲み取口にまく程度の石灰、のみ一匹を殺すのがやっとの硫黄。これで合計五七〇円也というところ。それからというものは、「五七〇円」が二万円の背広などを着ているのを見ると、つい涙が出るそうです。

笑話

プリマ夫人は、お産の苦しみにたえかねて、聖母マリアさまに誓った。

「マリアさま、もう絶対に男というノロわしいけだものには近づきませんから、どうぞ今度だけは苦しみを止めて下さい」

だが、苦しみは続いた。そこえ夫が霊験あらたかな、「聖水」をローマ法王から頂いてきて、夫人に注いだので、お産は無事にすんだ。プリマ夫人はようやく正気にかえると、弱々しい声で言った。

「あなた、残った聖水を大事にしまっといて、今度のときにまた使うから」

Your Classified Ads

FOR RENT

4 RM. flat. 3rd flr. front. Newly dec. $80 mo. ED 4-1575. 1750 Winnemac.

6 RM. unfurn. 2nd. Steam ht. Newly dec. 3400 N. 900 W. Reasonable. GR 2-5217.

BASEMENT APT. 1 rm. kitchenette, private bath. Heat & utility included. $10 wk. WE 5-1583.

6 RM. deluxe unfurn. flat. Tile bath and kitchen. Stove and refrig. 4700 North. Available Oct. 1. Can see anytime. BR 5-0645.

2½ RM. furn. apt. Good trans. Newly dec. Quiet location. 2847 N. Dayton. GR 7-8575.

3 RM. furn. apt. Private bath. SU 4-9805 after 6 week day.

3½ RM. unfurn. apt. 928 Sunnyside. Inquire Mr. Holz, AR 1-1666 or NO 7-8175.

2½ RM. furn. apt. Private bath. Also 1 rm. kitchenette apt. 911 Eastwood BR 5-1353.

5½ LARGE RM. unfurn. flat. Tile bath & cabinet sink. 1469 W. Balmoral. SU 4-8128.

6 LARGE RM. FLAT. Unfurn. Refrig. / stove. Good trans. & shop. $95 mo. 2921 N. Halsted. DI 8-8604.

3½ RM. unfurn. apt. 4736 N. Beacon SU 4-8546.

CLEAN 3 room furnished apt. 4856 North Winthrop Ave. $17.00 per week SU 4-9104.

4 RM. apt. Newly furnished. Stove and refrig. Gas heat. 1867 N. Bissell. MO 4-2477.

3 and 2½ RM. unfurnished apts. with private bath. 4906 N. Sheridan. R? 8-1280.

3 RM. unfurnished apt. 2nd flr. 848 W. Newport. WE 5-3162 after 3 p.m.

3 RM. furn. apt. and 2-3 rm. unfurn. apt. Private bath, steam ht. Refrig. and stove. Adult. 4521 N. Magnolia. RA 8-8241.

3 RM. furn. apt. Private bath. $70 mo 3534 N. Reta. GR 7-2831.

4 LARGE RM. FLAT. Newly dec. Stove and refrig. Good trans. Nr. park. 4536 N. Hazel. AR 1-9237 or SU 4-8105.

5 RM. unfurnished apt. 1st flr. Stove & refrig. Clean. LO 1-8620.

3 RM. furn. apt. WE 5-8912. Call after 6 P.M.

FOR SALE

BY OWNER. My attractive 6 rm. home. Nr. park with swimming pool. Nr. school, shop., etc. Auto. oil ht. Large yard, full bsmt. Low taxes, many extras. For a low $15,750. IN 3-6967.

BY OWNER. Frame. 2-5's. Auto. forced air oil heat. Birch cabinet, ceramic tile kitchen & bath. Newly dec. GR 7-8328.

HELP WANTED

FEMALE. GENERAL OFFICE DUTY. Excellent opportunity for party interested in steady employment and a business career. N. W. side. Box 100, Chicago Shimpo.

CHILD CARE. Light housework. 5 day wk. Call 728-0476.

MAIDS - SEAMSTRESS
FRONT OFFICE CLERKS
WATER TOWER INN
800 North Michigan Ave.
Bi-lingual helpful
WH 3-5600 Apply Housekeeper

FEMALE HELP WANTED
Light assembly work.
International Assemblix
5900 Northwest Hiway
NE 1-7400

WANTED High school graduate to learn all phases of electrical work on the job training. No experience necessary. Contact Mr. Kaiita, MO 4-4200, 10 to ? daytime or GR 2-9791 after 6.

MISCELLANEOUS

LOOKING FOR 3 or 4 rm. furnished apt. Up to $20 wk. Call BU 1-8390.

26 INCH BOY'S deluxe Japanese bike like new. Asking $35 or will trade for ?. Apt. size gas range. CO 4-1260.

TOP DISCOUNT ON ALL MAKES. NEW PIANOS AND ORGANS. Get an honest opinion. We will not be undersold. Also available GUARANTEED USED SPINETS, GRANDS AND UPRIGHTS. UPTOWN PIANO CO., 1252 Devon Ave.

MOVING. For service that is dependable & responsible. I.C.C. operation. Insured experienced mover. For estimate call Mat. ? BI 8-8722 23.

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 — RE: LOngbeach 1-7125

- 4 APARTMENT BRICK
3-6's plus 3½ Garden Apt. 2 full ba. ea., enclosed porches, spacious rooms, large closets. Rents $385.00 mo. plus owners apt. About $8,500.00 down.
- 4 APARTMENT FRAME SIDED
1-5½, 1-6, 2-4's. 2 car brk. gar. Gas space heat, good condition. Inc. $3,132.00, down $3,000.00. Pr. $15,000.00.
- 12 APARTMENT BRICK CORNER
3-6's, 6-5's, 3-4's. 3500 North. Inc. $14,040.00. Pr. $72,000.00. About 12 to 20,000.00 cash down.
- 3 APARTMENT BRICK
3-6's sunparlor front, enclosed porches, 2 car gar. Auto. oil heat. 5600 North. Pr. $35,000.00.
- 2 APARTMENT BRICK
1-5, 1-6, with enclosed porches, 2 car brk. gar., auto. oil heat, built in tubs. 5800 North. Pr. $23,500.00.
- BRICK RESIDENCE
2 bedrooms, full basement, 5 years old, auto. oil heat. Large yard, near Foster Ave. and Ravenswood. Pr. $22,000.00.

Many other buildings for sale. Drop in and visit us. We have immediate ? for your property. Call us when selling your property for quick results.

WYRE-RITE ELECTRICAL CO.
Registered - Licensed - Insured
T. NAKASHIMA CO 7-7695 — 公認電氣士 — E. KAJITA GR 2-9791

Chicago JACL Credit Union
Can help you to make your home a castle with
Quick, Easy, Confidential
LOANS
Call MOhawk 4-4382
For FULL information

NEW WILSON VILLAGE
Specializing in CANTONESE FAMILY-STYLE DINNERS which include EGG ROLLS and BAR-B-Q RIBS
Orders to Take Out
LO 1-7964
1120 WILSON AVE.
Private Dining Room for Parties

QUALITY—TOP QUALITY
Be sure the paint you're buyin' is O'Brien!
A wonderful difference in beauty — and savings, too with top quality finishes that endure ... stay "beautifully-new" longer.
Free modern and traditional decorating Color Harmony Booklet, ask us.
Free Delivery
O'BRIEN Liquid Velvet
Wholesale and Retail
A & M PAINT & SUPPLY
3351 N. Clark BU 1-5830
Next to Star Market

ROOM and BOARD
BOB KUSHIDA
Single Rooms
4438 S. Greenwood Ave.
Tel. BOulevard 8-2204

GOLDEN STAR
Restaurant
Chinese & American Dishes
315 N. Clark St. WH 4-8640
11 A.M. to 5:00 A.M.

Charm
Beauty Salon
2062 N. Clark St.
Lincoln 9-1688
RUTH YAMAMOTO
チヤーム美容院
山本ルース

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
BUtterfield 8-9018
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

DOUBLE BREASTED COATS RESTYLED
Into Latest Style Single Breasted (Special) ORDERS — Before After
1 for $13.50
2 for $25.00
MAIL OR PHONE
IRENE'S SHOP
664 W. BARRY AVE.
LI 9-5018
Free Pick-up & Delivery
流行遅れのダブルブレスト背廣上着を最新型のシングルブレストに仕立て直しいたします
特價十三弗五十仙。二着廿五弗
アイリン ショップ
川本アイリーン

火事戸除
FIRE DOORS
Any DOOR VIOLATIONS?
[illegible] — Call LO 1-1846
Esquire Door Co.

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
1011 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137
各種香料
漢方藥の調剤

CHICAGO SHIMPO
Advertising Rates
[illegible]

高等中華料理
BENJAMIN JOE'S colorful OLD CATHAY
CHICAGO AVE AT MICHIGAN
OPPOSITE the OLD WATER TOWER
Our Exquisite banquet room is ideal for wedding, social & business parties.
Reservations DE 7-2021

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. EA 7-1137 Res. LA 5-6758
- 6 APARTMENT BRICK [illegible]
- 2 APARTMENT BRICK [illegible]
- 26 APARTMENTS [illegible]
- CORNER 13 APARTMENTS [illegible]
- 2 APARTMENT BRICK [illegible]
- 6 ROOM RESIDENCE [illegible]
- 3 APARTMENT BRICK [illegible]
- CORNER 4 APARTMENT BRICK [illegible]

Through the N. S. Real Estate Board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all times. No obligation - please drop in and look over our complete detailed picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits

NOBORU HONDA (Gen. Broker)	Bus. CE 6-1393—Res. LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l)	Bus. CE 6-5531—Res. CR 2-1210
PAUL M. OTAKE (N. Y. Life)	Bus. CE 6-7116—Res. WE 5-1345
KOICHI OZONE (Gen. Broker)	Bus. & Res. HU 9-4263 HU 9-4263
HENRY SUZUKIDA (Lincoln Nat'l)	Bus. CE 6-1393—Res. OR 4-8610
THOMAS OKAMOTO (Franklin)	Bus. FR 2-0823—Res. RE 1-5587

NEW LOW FARES TO the ORIENT
TOKYO $434.00 one way

CHICAGO TO:	ONE WAY
CALIFORNIA	$69.00
HAWAII	$144.00
NEW YORK	$25.00

FLY NOW.........PAY LATER

CHICAGO TO	ONE WAY
FUKUOKA	$402.10
OSAKA	$418.10
SEOUL	$501.20
MANILA	$439.10
SINGAPORE	$546.00
BANGKOK	$529.20
HONGKONG	$455.20
OKINAWA	$350.00
SAIGON	$524.80

Economy Charter Flights Available
FLY USOA UNITED STATES OVERSEAS AIRLINES
A Scheduled Supplemental Airline
MAKE YOUR RESERVATIONS NOW
AIR COACH RESERVATIONS
30 NORTH LaSALLE ST. SUITE 1228
AN 3-0700
CALL COLLECT UP TO 150 MILE RADIUS

ROBERT'S WATCH REPAIRING
Watches Gifts 時計及びジュエリー Engraving Jewelry
WAgner ? 2040 1045 E. 47th St.

FOR THE BEST BUYS — SEE US!
EDWARD T. MORIOKA
JAPANESE AMERICAN REAL ESTATE
Sales - Insurance - Property Management
4811 N. ASHLAND AVE. — LOngbeach 1-8620
- 2 FLAT BRICK:
1-5 and 1-6 plus heated knotty pine rear porches, modern baths, 2-car brk. gar., gas heat, low taxes. North Edgewater, ASKING $31,000.
- 5 APARTMENTS:
1-6 rm. apt. for owner, all modern baths, 220 wiring, 2-car gar., inc. $5,000, oil heat, taxes under $300.00. $5,000 down. ASKING $27,500. Make offer.
- 13 APARTMENTS:
Corner red brick, 3-6's and 10-4's, inc. over $14,000, RAVENSWOOD AREA. FULL PRICE $64,000 or LESS THAN 4½ TIMES INCOME.
- 19 APARTMENTS:
Red brk., 16-4½'s and 3-3½'s, 1 car gar., all leased, new 220 wiring, Kewanee boiler, $19,500+ inc., $20,000 down, ASKING $115,000.
- BRICK-FRAME RESIDENCE:
Georgian. 6 rms., 3 bedrms., rec. rm., 1½ baths, gas heat, finished bst., many extras. Price $19,500; about $4,500 down.
- NEW 6 ROOM RANCH:
3 bedrms., large living room, kitchen and den, ½ acre lot, oil heat, carport, very residential suburb, $125.00 per month (prin., int., tax and ins.), $3,000 down, FULL PRICE ONLY $16,000.
- 2 FLAT BRICK:
6200 North, 2-6's plus 4-rm. bst. apt., air conditioned, sliding door closets, 220 wiring, oil heat, 2-car gar., alum. storms and screens, A-1 condition. ASKING $32,000.
- OTHER LISTINGS:
6-flats, 3-flats, residences in most suburbs and within city, 9 apartment yellow brick. Reasonably priced, good buys.

OPEN SEVEN DAYS A WEEK AND WEEK NIGHTS
No Obligation on consultation service
Call us or Come in (Best by appointment)
MANY LISTINGS - EXCELLENT FINANCING - FREE APPRAISAL - COURTEOUS SERVICE - AMPLE PARKING

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS
第一三九八號　一九六一年八月廿六日（土曜日）

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by The Chicago Shimpo, Inc.
Kohachiro Sugimoto Executive Director
3744 N. Clark
Bittersweet 8-7971-2
Published twice a week except weekly last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year $8.00
Half Year $4.50
One Year (Sat. only) $6.00
Single Copy 10c

シカゴ同胞唯一の魚市場
ダイヤモンド魚市場

伯林四ヵ國會談への道
十月末開催を米國は希望
立場をあいまいにするソ連

（華府）米政府は伯林の緊張悪化から、伯林をめぐる對ソ交渉に注意を移動せしめた。米國は十月末に對ソ會談を開く計畫をもっている。

伯林危機は米國の戰略、ジョンソン副大統領の訪獨という威嚇行動を經て米軍強化しつつあるので、西側、とくに米國は次の段階である外交的交渉の準備をせねばならぬ。

この問題で西側は意見一致が見られるが、フランスは對ソ交渉で西側がイニシアチブをとるのに反對している。ドゴール大統領は、西側が進んで對ソ交渉を提案するのは西側の弱さを示すことになる、と言っている。併し、對ソ交渉の必要についてはドゴールも認めているので米英佛三國間に基本的對立の問題はない。

米國がとくに心配しているのは、西伯林住民の士氣が維持し得られるかどうか、の點である。[illegible]

中立國會議開催
インド首相ネール出席で
反米的空氣を抑制せん

（華府）中立國會議が九月一日からユーゴスラビヤの首都ベオグラードで開かれるが、米政府は會議の進行に深い關心を示している。[illegible]

同盟國との提携には
獨立の外交政策が必要
米國の外蒙不承認に失望

[illegible]

フランス糾彈決議
AAブロックが提出
米國は棄權で決斷回避

[illegible]

伯林封鎖は合法的權利

（ニューデリー）ネール印度首相は、ソ聯が東伯林を封鎖したのは、十二年前に調印した四ヶ國條約の下で合法的である、といった。[illegible]

釋放される
マウマウ指導者

（ナイロビ）九ヶ年に亘る入獄監禁の後、ジョモ・ケニヤッタが廿一日に釋放された。ケニヤッタは、東アフリカのケニアの民族運動指導者であり、一世を騒がせたマウマウ運動の指導者と見られて、英政府に逮捕、投獄された。

彼の釋放はケニア民族から大歡迎され、獨立の曉は首相になってもらい度い、と希望している。併し釋放條件は、彼が一ケニア議員になるのを拒絶している。

彼は現在七十才と言われている。ロンドン時代にポール・ロブソン左翼歌手と仲がよくなり、現在ガナ大統領になったエンクルマと共に汎アフリカ主義の指導者であった。英政府は彼を共産主義者と見ているが、ケニヤッタはこれを否認している。

逃亡キューバ人
海中で逮捕

（ハバナ）反カストロ派キューバ人の一團が米國に逃亡を企てたのを軍艦に阻止され、一人が殺され、二人が負傷した、とキューバ政府は發表した。彼らはさる二十日にボートで國外逃亡を計ったが軍艦に發見され、死傷者の外に十五人が逮捕された。ヨットが不思議なコースを取っているのを漁夫が發見して政府に通報したので、軍艦が乗り込むと逃亡者が發砲したので、兵士はこれに應戰した。

米ソ航空條約
調印されず

（華府）紐育－モスコウ間航空協約に米ソ意見は一致したが、「國際事情に鑑み」調印しないことに決した、と米國府は發表した。この聲明にソ連政府は答え、東西間の緊張緩和を米國が欲しない一つの證據である、と言った。

米國代表は殆ど成立した條約に調印する代りに、これに「手をつけた」のだ、と言っている。その意味は、ある一定の時に條約を實行に移す、との意味である。勿論、ケネディ政府には、目下、その意志はない。

エンパイア・ステート・ビル
價六五百万弗

（ニューヨーク）エンパイア・ステート・ビルディングが六五〇〇万弗で賣られた。これは地代を含まないそうだが、一つの建物の賣價としてレコード破りである。

エンパイア・ステート・ビルディングの事業開始は一九三一年五月であったが、所有者の變わること三度目である。現在の所有者はシカゴのヘンリイ・クラウン氏を社長とする會社であり、同社は一九五一年に五一〇〇万弗で最初の所有者から譲り受けた。土地はプルーデンシャル保險會社のもので、地代として年額一〇二万弗を拂っていた。今度の取り引きは三年がかりの交渉の後成立した。

盗まれた
ゴヤの名畫

（ロンドン）ゴヤの名作「ウエリントン侯の肖像」が國立美術館から盗み出され、世界を驚愕させた。この名畫は二〇吋と廿五吋の小さいものであるが、時價卅九万二千弗である。

この作品は去る六月十四日に米國の蒐集家に競賣で賣られたが、これを外國に持ち出すことに國民的反對が生じ、英政府は自らが買い戻すものになった。

この國寶が消えたのは、廿一日夜の七時四〇分から十時五分までの間であり、盗人が如何にして美術館に入り込み、この畫を持ち出したか、見當がつかない。

もみ治療 Clarence S. Mori 932 Lakeside Place UP 8-3145

オステオパス・内外科 宮城医院 DR. NORMAN MIYAGI 4707 N. Broadway Phone: LO 1-6993 Res.: SU 4-6504

串野内科外科 KENJI KUSHINO, M.D. 4753 N. Broadway Phone: LO 1-1205 Res.: KE 9-5326

加藤内科外科醫院 BARRIE M. KATO, M.D. 3179 N. Clark St. Belmont Bk. Bldg., Rm. 206 Tel: GR 7-3214 Res: LI 9-1033

野邊内科外科醫院 MUTSUMI NOBE, M.D. 1046 Wilson, Rm. 218 Tel: UP 8-2237, LO 1-3156

綱本検眼院 Res: RA 8-6518 NISEI OPTICAL CENTER Michigan 2-4114 1164 N. Clark St.

イエス・キリスト教會 牧師 大山 二世教會牧師 エーブ・ミラー Japanese Church of Jesus Christ 1400 W. Chicago Av. MOnroe 6-3652

市俄古長老教會 牧師 泉 弘 牧師 網富ジョージ CHURCH OF CHRIST, PRESBYTERIAN 3516 N. Sheffield

シカゴ基督組合教會 一世部牧師 安田忠吉 二世部牧師 四本ジョージ CONGREGATIONAL CHURCH of CHICAGO CHRIST 701 Buckingham Pl Tel.: LI 9-9181

レークサイド日本人基督教會 牧師 栗原千秋 スタン・ジョンソン LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH 952 W. Wellington Tel: DI 8-3274

シカゴ日本人ホーリネス教會 牧師 佐久間英 THE O.M.S. JAPANESE HOLINESS CHURCH Office: 7335 S. Dorchester Tel.: DO 3-5864 Church: 46th & Greenwood

シカゴ日本人メソヂスト教會 牧師 井出 譲 Chicago Japanese Methodist Church

ノースショア日本人浸禮教會 牧師 南 事務所 4321 N. Hermitage Ave. Phone LI 9-2972

シカゴ北星基督教會 牧師 葛原定市 Chicago Hokusei Christian Church 5247 N. Ashland Ave. Phone AR 1-1260

日本人組合教會 牧師 石川 CONGREGATIONAL CHURCH

禪宗佛教会 開教師 松岡 ZEN BUDDHIST CHURCH 2230 N. Halsted St. Tel: DI 8-1218

シカゴ佛教會 Chicago Buddhist Church 1151 W. Leland Ave. LO 1-9032 ED 4-8708 South: 5446 Dorchester BU 8-0257

中西部佛教會 開教使 河野行道 同 多田覺英 MIDWEST BUDDHIST CHURCH 1763 N. North Park Ave. Chicago 14, Ill. Michigan 2-4381

北米日蓮佛教團開教本部 シカゴ日蓮佛教會 開教監督 荒川 CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH 1620 N. La Salle Street Phone DElaware 7-9427

高野山佛教會 開教師 井上智光 SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO 940 W. Windsor Pl. Tel.: AR 1-4637

眞言宗善通寺 開教師 木村寛光 SHINGON BUDDHIST CHURCH 4407 N. Beacon ED 4-8679

シカゴ淨土宗佛教會 CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH 1737 W. Rascher Ave. RA 8-9838

天理教シカゴ教會 會長 鈴木 サービス 毎月第四日曜日午後一時半より TENRIKYO CHURCH 3733 N. Clark GR 2-5892

生長の家北部誌友相愛會

生長の家シカゴ誌友相愛會 電話 DO 3-8441

天照皇大神宮教 TENSHO KOTAIJINGU CHURCH

SILUET Beauty Salon 4713 N. Sheridan Rd. ED 4-2282 Air Conditioned KAY NOMA SALLY NISHI
シルウエット美容院 西 貞子 野間 恵子 （空氣調節設備）

二世酒店 LI 9-9172 3439 N. Sheffield Ave. (Near Clark St.)

MANDOLIN Cantonese & American Cuisine Private Party - Carryout 1017 Wilson SU 4-3252
すきやき、天ぷら、おすし

マンドリン

BAMBOO INN Chinese & American Under New Management Your Host Wing Lee Company of 200 Available 11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園

GUEY YEE Authentic Chinese Restaurant 204 W. Cermak Road Tel. VIctory 2-8143
中華御料理 如意飯店 どんな宴會も出來ます

HANO STUDIO Alice Mayeda 844 W. Oakdale GR 2-6827 ピアノ教授 前田アリス

OGATA PHOTO STUDIO Modern Portrait Photographer 5045 N. Ashland Ave. UP 8-1727 寫眞は定評あるオガタで

RICHARD H. YAMADA COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE INSURANCE AGENCY 810 N. CLARK STREET WHITEHALL 4-2730
▲日本行、再入國 呼び寄せ手續き ▲日本、ハワイ及國内 航空―汽船―汽車 バス―切符販賣 コスモポリタン旅行案内所
▲ノータリ事務 保險 火災、自動車 生命、傷害 其他一般保險 山田寛保險事務所

義歯調整修繕 倉本政吉 KAY DENTAL LABORATORY

冷藏庫修繕 工藤マイク MIKE'S REFRIGERATION SERVICE 2951 N. Lincoln Ave., Chicago

FUJIMOTO & CO. 302 South 4th West SALT LAKE CITY 1, UTAH Tel. EMpire 4-8279

江戸味噌 こうじ、鮭、すゞ子粕漬 赤味噌新發賣

SAKURA SHOKUDO 3738 N. Broadway BU 1-9790 天ぷら、すき焼 ピクニック用お辨當 櫻食堂

MIYAKO SHOKUDO 1152 N. Clark St. WHitehall 4-8270 日本及中國御料理 おすし、お辨當 都食堂

MATSUYA SHOKUDO 1132 N. Clark St. WH 4-8351 てんぷら、すき焼 松屋食堂

GINZA SHOKUDO 1151 N. Clark St. DElaware 7-9643 すきやき・天ぷら おすし・お辨當 銀座食堂 倉本靜代

AZUMA SUKIYAKI JAPANESE AUTHENTIC FOOD 5120 N. BROADWAY Tel. LO 1-2448 一般日本食 東すき燒

BANK OF CHICAGO Broadway and Wilson Millions in Oriental Business Elmer F. Meike, Pres.
バンク・オブ・シカゴ

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO Member Federal Deposit Insurance Corporation AN AUTHORIZED TRUST COMPANY Friday Continuously 9 A.M. to 7 P.M. Convenient Banking Hours: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M. FREE CUSTOMER PARKING Clark Street at Chicago Ave. MOhawk 4-5200
永年皆様のお引立てに預つてゐる當行は、皆様の銀行として、最善の御奉仕をさせて戴きます コスモポリタン・ナショナル銀行

第一銀行 シカゴ駐在員事務所 西野入 良香 奈良岡 良三

WALL'S FLOWER SHOP 4523-27 W. Addison Street Chicago 41, Illinois Tel. PAlisade 5-5500
お花 冠婚葬祭 皆様のお心をこめたお花を贈りましょう ウオールス花店

SUGANO TRAVEL SERVICE 825 N. LaSalle Street, Chicago, Ill. Phone: WHitehall 4-5444 (24Hours)-BR 4-1332 (night)
第十四回秋の訪日觀光團員募集
船便 九月四日 シカゴ發
航空便 九月廿三日 シカゴ發
日本行及び國内旅行一切 航空、汽船、汽車、バス 切符取次販賣 旅行保險、旅行手續一切
公認 菅野旅行案内社

米国現代人物論
スティヴンソンの苦悶（八）

「キューバ白書」は、キューバ政府を非難し合理化するために作られたものだ、と悪口をいう者がある。カストロは「革命を裏切った」と白書はいっているのだから、その裏切られた革命をもとの姿にかえすために援助するのはキューバ革命の継続を確保するものである、と白書はいっているのだ、との意見が作られないわけではない。

この論理が正しいかどうか知らないが、「キューバ白書」は、主としてアーサー・シュレジンガーが執筆した。彼はハーヴァード大学の歴史教授で、若年にして「ジャクソン時代」によってピュリッツァー歴史賞をとった俊才である。目下執筆中の「ローズベルト時代」はすでに三巻まで出たが、完成の待たれる労作である。彼も又ケネディに抜擢された学者の一人で、大統領特別補佐官である。今年の初めだったと思うが、ラテン・アメリカ諸国を約二ヶ月旅行して、その後に書き上げたのが、この「白書」であった。

シュレジンガーが、米国近代史研究で持つ権威と [illegible] た位置は疑いないが、 [illegible] ラテン・アメリカ [illegible] でも論評があるとは、聞いたことがなかった。 [illegible] の旅行で本の一冊や二冊書き上げるくらいの頭の良さを持つかも知れないが、アメリカともある国の政策の基礎となる白書が、そんな短期間に作られるのでは、どうも少し危い、との不安が出て来るのはさけ難い。

歩をせるかな、「キューバ白書」からは一夜づけの臭みが抜い切れない。 [illegible]

も、蒋介石、李承晩、 [illegible] など、革命とはおよそ縁のない勢力を支持して来た国が、「革命の裏切り」についてカストロを非難するのだから、何んとしても、 [illegible] われるのをさけ得ないのである。

「白書」が革命の裏切りについてカストロを非難する理由はいくつもある。その一つは、独裁者打倒後一年以内に選挙を行う、との約束をカストロが破ったことである。彼が未だオリエンテ州の山中でゲリラとして反バチスタ闘争をしていた頃、キューバの一九四〇年憲法が人民に保証する民主的権利を回復することとともに、選挙についての約束を与えている。ところが、今日になるまで選挙は行われなかったばかりでなく、選挙なんか不要である、といわんばかりの立場を、カストロは取っている。更に人民の民主的自由を回復する代りに、政治的反対者の弾圧があるのも疑えない。キューバは今日、一党主義になっているが、これは [illegible] 自由の制約である、というのは、非難のための非難だ、といい切ることは出来ないようである。

しかし、ここには、米国がよくくり返えす誤りが犯されているようだ。それは選挙さえすればその国は民主的である、との幻想につかれていることである。もちろん、選挙によって自由に人民の意志を問うのが選挙を無視した社会より優れている、と米国が考えるのは正しい。ところが、この正しい意見から、どんな独裁でも選挙さえやればその国は民主的だ、という結論に大飛躍をやらかす傾が米国にもある。その選挙がどんなに腐敗しているかは問題にしない。とにかく選挙をやったんだから民主的だ、と思い込んでしまうのである。 [illegible]

らず、選挙をやったので、これは自由選挙だ、と思い込んでしまう。 [illegible]

つまり、選挙無視はその国が非民主的であるのを証するものであろうが、選挙を行ったからといって、その国が民主的であるのを必ずしも証明するものではない。 [illegible]

もちろん、そういったからとてカストロが選挙なしで政治をやっているのを合理化するわけだ。 [illegible]

（RF）

日ソ関係正常化を阻止
米軍基地一掃を
フ首相から池田首相に親書

〔東京〕ミコヤン・ソ副首相は十六日午後、池田首相との会談の際、フルシチョフ・ソ首相から池田首相にあてた親書を手渡した。この親書の中で、フルシチョフ首相は次の諸点を強調した。

一、ソ連政府は日本と平等互恵の原則、平和および協力に基づいて平和、友好および協力の関係を確立することを希望する。

一、しかし日ソ間の協力を可能にする条件はまだできていない。日本がアメリカと軍事同盟を結び日本国内に外国の基地を設けていることは日ソ両国の関係を正常化するのに役立たないことを指摘する。

一、強調しておきたいことはソ連が軍事ブロックの完全な解消、他国領内にある外国軍事基地の完全な一掃、ならびにすべての国の間の友好協力の促進を、今までも強く主張してきたし、これからも徹底的に主張するだろうということである。

一、日本との貿易の拡大をとくに重視し、日本との通商を盛んにしたい。

一、われわれの見解では日ソ貿易を安定した長期的基礎におくことにある。日ソ両国ともその目的を達成するため努力すれば、ここ数年間に貿易額を三、四倍あるいはそれ以上に拡大できるものと信ずる。

一、日ソ両国が文化協定を締結すれば両国間の科学と文化の交流を一層増進することに役立つ。

日本の學者往來

◆東京立教大學英文學教授へンリー夫人は八月十四日東京発、日本の最近の教育について講演。 [illegible] 友氏山千明博士

東京便り
小沢武雄

遊い日本料理

セントルイス市の丸山正雄氏が [illegible] で訪日したのでお會いする機會を得て、セントルイス地方の [illegible] 日系人のことや [illegible] の問題をきいて興味深かった。

丸山氏は、 [illegible] 勤務を [illegible] して今回 [illegible] つたが、その [illegible] 日系人の歩んだ道程の一つの話として私には興味がもてる。

いづれにしても、日本の [illegible] を身につけた人が、アメリカに [illegible] して、日系市民として活躍していることは好ましいことだ。

アメリカで日系市民が [illegible] 日本文化を [illegible] とってはまことに喜ばしい事柄である。

その丸山氏と一夕 [illegible] つたが、丸山氏は四年ぶりで日本に帰って、その間に [illegible] 化し

た日本文化の成長におどろいたということは、アメリカから訪日して誰もが語ることだが、重ねて、氏がとりあげていることは、日本という國で食べたり、のんだりする場合日本なる [illegible] ることが一切ならずで、矢張り日本はすばらしいと言う。

酒をのむのにも、そのチョコが [illegible] だなどといわれると、 [illegible] たいへんな [illegible] になる。こうしたことは、 [illegible]

まことに日本で、 [illegible] 日本の料理をいただくと、 [illegible] いう [illegible] 昆布の [illegible] ガーデン

という日本料理店での一夕の宴に出た。

この家は、 [illegible] の名人 [illegible] など名人が [illegible] する [illegible] になるが、 [illegible] の座敷であった。

えんがわから [illegible] める [illegible] 感じさは、さすがにみごとだが、卓上の [illegible] い好みは更にみごとである。

ビールが冷くて、食欲をそそったが、私は日本酒に手を出して、 [illegible] と、ちょこでいい気分に酔がまわった。

最近は東京にも、大中テルやレストランが出来て、 [illegible] なレベルに向上したが、その [illegible] をムードのうえで、やはり日本では日本料理屋にかぎるようだ。

長篇推理小説　ゼロの焦點（八八）
松本清張

逃亡

禎子は外に出た。やはり風は冷たかった。宿車通りと反對の小さな道にはいって行くと、人通りもまばらだし、両側の家も士族屋敷らしい昔ながらの崩れかけた土塀がつづいていた。塀の上には葛かずらが枯れて、風に葉の音がふるえていた。

その士族町を通って坂道を登った。冬の陽射しのなかに城の白壁が冷く光っている。坂をのぼりきると、兼六園の石の櫓がそびえていた。彼女は木の多い公園の中に入って行った。人の影もあまりなく、池のはたを歩きながら、禎子は田沼久子のことに落ちつくのである。

田沼久子はなぜ逃げたか、このことが分かると、夫の失そうにつづく義兄の不幸な死の事件の謎が一どきに解けるような気がした。いや、全部は解けなくても、その一部が見えてくるように思える。

もし北陸鐵道のなかに乗っていた夜の女ふうの女性が義兄の宗太郎を殺した犯人だとすると、義兄と田沼久子とはどこで結びつきができたのだろう？もともと義兄は鵜原憲一の行方を探ねにやってきたのだ。その時に、田沼久子のことが、すでに義兄の頭にあったのだろうか。禎子にはどうもそうは思われない。何か突然、義兄の目の前に田沼久子がぽっかりと出てきたような気がする。すると、その急な出現はいったいどういうのだろう？ 田沼久子は室田耐火れん瓦工場の工場の受付の女である。このことと義兄の宇原宗太郎とのつながりはどこからも出てこない。

しかし夫の宇原憲一にしても、室田耐火れん瓦の工場の社長であり、本社の受付に坐っている久子と、どのような関係があるというのか。禎子にはその線を探ることがどうしてもできなかった。

◆東京都立大學の [illegible] 教授は [illegible] に招られて十六日東京へ出発、 [illegible] 大學において講義を續けるが、来夏再びシカゴ大學へ戻ると。

◆神學 [illegible] 大學神学部教授戸田 [illegible] 牧師夫妻は本月廿六日東京発、シカゴ大學を訪問し、 [illegible] において一年間の講義を続け、来る十六日離市。する九月より一ケ年スタンフォ [illegible] 豫定。

變った花瓶や剣山等の荷を入手しました
何んでも安く賣ります

GINZA GIFTS
33 E. Oak St. Chicago 11, Ill.
Hours Daily Noon - 8 P.M.
Tel. MI 2-6921

U-HARA
5412 N. Broadway
Hours Noon - 9 P.M. Sunday Noon - 6
Monday Closed Tel. LO 1-9258

'バーベッキュはいかが？

キッコーマン醤油は何も日本料理にだけとは限りません
スープにハンバーガーにシチューにちょっとお使いになっただけで
驚く程おいしくいただけます

特にバーベッキュの際用いこと！

Try Barbecue with Kikkoman Soy Sauce

野田醤油株式会社

社會奉仕的助言

家屋當買證網定、移民法問題、遺産處分、遺言作製、ソシアルセキュリティに關する質疑等。毎日＝自午後一時至五時。一切無料で助言します。遠慮なく訪問下さい。
法學士　小村修太郎
2733 N. Hampden Ct.
DI 8-9189

Star MARKET
Complete Line of Japanese & American Food
3349 N. Clark St.
GRaceland 2-0599

日米各種食料品一切
さくら米、リバチー米
何んでも取揃えております。
大勉強で御奉仕を致します。
スター　マーケット
北クラーク街三三四九番
電話 GR 二―〇五九九
森門、畠中

何時食べてもおいしく戴ける
CHERISTAR
チェリスター米

最高級醤油
ヒゲタしょうゆ
を御試用下さい
シカゴ一手販賣店
スタ、スタ、スタ、

代行業務一切

日本株式、投資信託買付の外資法手續代行、有利な投資銘柄選擇、その他一切の代行業務、商事、民事、の御依頼に應じます

THE CHICAGO BENRI-SHA
1011 S. Oakley Chicago 12
Tel SE 3-2172
代行業務　シカゴ便利社
主任　河野増登
社員　小川昭二
GR 7-8296
東京代理人　渡邊四次郎

シカゴ日本人共 [illegible]
事務所　北モホーク・デン街 [illegible]
電話 MO 四―一四七四四　田中

SATELLITE TOURS, INC.
Travel Service Foreign and Domestic
5523 N. Broadway RA 8-3333
W. E. Weimer - Midge Yamamoto

旅行の御用は當社え
飛行機、汽車、汽船、バスの切符取り扱い
各地ホテルの豫約お世話
サテライト旅行案内社
北ブロードウェー五五二三
電話 RA 八―三三三三
山本みどり
ウオルター・ワイマー

印刷物の御用は
シカゴ新報社の
印刷部へ

御送金は　御預金は
加州東京銀行

郷里送金申込書（切取ってお送り下さい）

受取人住所	
受取人姓名	
貴方の姓名及住所	
金	弗
	仙也
	$

一九六　年　月　日

THE BANK OF TOKYO OF CALIFORNIA
San Francisco: 64 Sutter St. YU 1-1200
Los Angeles: 120 S. Pedro St. MA 8-2381
Gardena: 16401 S. Western Ave. DA 4-7554

（円換まで料金手數料七十五仙）

SAV-ON CONSTRUCTION CO.
1st CLASS - BONDED AND INSURED, ON
ALL CONSTRUCTION WORK
We Correct Code Violations
NO MONEY DOWN - F.H.A. FINANCING
LOW MONTHLY PAYMENTS
NO OBLIGATIONS FOR FREE ESTIMATES
WE DO THE COMPLETE JOB
Frame and Brick Garages Our Specialty

CONCRETE WORK	コンクリート ウオーク
TUCKPOINTING	タツクポイント
ROOFING	屋根
TILE (Walls & Floors)	タイル（ウオール及びフローア）
BASEMENTS	ベースメント
DORMERS	屋根裏
RUMPUS ROOMS	娯樂室
BRICK & STONE MASO	煉瓦及び石工仕事

24 HOUR SERVICE　PHONE KI 3-3936
ASK FOR YUKO STEVENS
家屋修繕　改築等何でもいたします
◎コード違反のところを直します
◎少額月掛支拂いに應じます
―裕子スティーヴンスをお呼び下さい―

日本送金は
絶對に早い加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に百數十の支店を有しております

受取人	※
受取人住所	※
送金人	
送金人住所	
送金＄	手數料

手數料は $100 まで 75¢ です。
※出來るだけ日本字ではっきりお書き下さい。

THE SUMITOMO BANK (CALIFORNIA)

SAN FRANCISCO	365 California St.	YU 1-3365
LOS ANGELES	101 S. San Pedro St.	MA 4-4911
LOS ANGELES	3810 Crenshaw Blvd.	AX 5-4321
SACRAMENTO	1400 Fourth Street	GI 3-4611

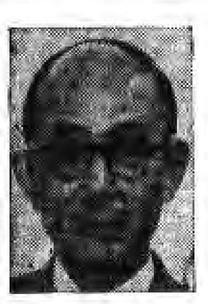
土地家屋賣買周旋

●十三アパート　北部レーキ近く六―五、十三―四、ビルトイン タブ、タイル　バス、年收二万三千四〇〇弗、約三万弗ダウン
●十八フラット　シンガ造り。二―五、十三―四、交通買物に至便、學校近。年收一万八千八百四十弗、賣價年收の五倍以下
●北部五百〇〇台二フラット　六室宛、二車庫つき、五千弗ダウン
●二十六フラット　各四室、年收一万八千七〇〇弗。ダウン
●六フラット　ジャメ [illegible] 二万五千弗ダウン　二―五、四―六、サンパーラー、全部暖房、五車庫つき、好收入、一万四千弗ダウン

田中ハリー
田中リチャード
4410 N. Malden　RA 8-4744

CARL KITA REAL ESTATE
3248 N. Clark St.
Office: EA 7-1132　Res.: LA 5-6758

◆煉瓦作二アパート。五室宛。自動的石油暖房。一車庫。アービングし停車場附近。一万千弗。三五〇〇弗ダウン。
◆平屋住宅。郊外ロンバード。二車庫、學校買物至便。一万六五〇〇弗。
◆煉瓦作二アパート。三―六、一―三半。イングリッシュベースメント。近代的內部。二車庫。月收四八五弗。グレンウッドとフォスター附近。七千五百弗ダウン。
◆煉瓦作六アパート。サンパーラ付、二―六、四―五、月收七四〇弗。北六三〇〇台の好地域。六万五百弗。一万二五〇〇弗現金。
◆二アパート。煉瓦作。五室宛。新ガス暖房設備。西北部地域。三万弗ダウン。六五〇〇弗ダウン。
◆コーナーの四アパート。煉瓦建。四半室宛近代的バス付。月收二七〇弗。二万一六〇〇弗。四千〇〇弗ダウン。
◆二六アパート。三―六、七―五、十四―四、二―三。年收二万八千弗以上。收入の五倍半。二万二千弗ダウン。
◆角十三アパート。三―五、一〇―四、年收一万三五〇〇弗。西北部。一万五千弗ダウン

土地家屋賣買周旋
各種ビジネス

土井光二事務所
1105 W. George St.
Chicago 13, Ill
Tel. Lincoln 9-3341

◎北部　六フラット各六室、四車庫。賣價四万二千弗。一万弗ダウン
◎九フラット　各四室、月收六百五十弗、經費百六十五弗、賣價四万二千弗、一万弗ダウン
◎十二フラット　極上區域。十二―六室。年收一万七千七百弗。經費約六千弗。賣價九万五千弗。二万弗ダウン
◎十五フラット　三―五室、九―三室半。オーヂナル。賣價七万五千弗。二万弗ダウン
◎廿六フラット各四室　九車庫。年收二万八千弗。賣價十六万五千弗。二万五千弗ダウン
◎三十フラット　ビルトインタブ、六―五室、廿四―四室。年收三万二千五百弗。賣價二十万弗。三万五千弗ダウン
◎五十八パート　ビルトインタブ、年收五万四千六百弗。經費一万七千三百弗。賣價廿六万五千弗。五万弗ダウン
その他ホーミング、アパート大小澤山あります

SHERIDAN PLAZA
T.V. & RADIO SERVICE
(Formerly Lake Park Radio)
3951 N. Sheridan EA 7-0882
William Nakagawa

シェリダン・プラザ
TV＆ラヂオ サービス
（元レーキパークレヂオ商會）
大勉強、保證付、お呼び立て下されば早速參上いたします
店主　中川ビル
北シェリダン通り三九五一
電話 EAー―〇八八二

PLUMBING SERVICE
James L. Miles
Phone: LI 9-9491
2336 Geneva Terrace

プラミング　サービス
プラミングの仕事は何でも迅速且つ格安に御引受けいたします
日夜を問わずお呼出し下さい
ジム・マイルス
ゼネバ・ターレス 二三三六
LI 九―九四九一

TSUNEHARA'S FLOWER
1313 W. Randolph St.
Chicago 7, Ill
Tel. SEeley 8-3437
DI 8-5676

花の御用は電話で
常原花店
△市內配達無料▽
☆地方えも無料で發送します

PLAZA FURNITURE
Warehouse Furniture Sale
Furniture Mart Samples
SAVE 50%

Sofa Beds	$39.50
Hollywood Beds	27.50
Chests	19.50
Occasional Chairs	9.50
Inner Spring Mattress	16.50
End Tables & Coffee Tables	7.50
Apartment Size Range	54.50
Used Refrigerators—Brand Make	49.50

Open Daily Until 6 P.M.
Monday and Thursday, 9 to 9
Sunday, 11 to 4
2639 Lincoln Ave.　LA 5-2288

S O S Electronic
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオ　テレヴィジョン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
ト原・敏

MASUMOTO FUNERAL HOME
Hiromu Masumoto
2843 N. Clark
GR 2-6485
Air-Conditioned
Free Parking
桝本葬儀社
桝本弘
無料パーキング所
換氣装置の設備付き
北クラーク街二八四三番

YORK FOOD MARKET
Tom Hayashi
3240 N. Clark St.
GR 2-0802
各種白米取揃へ
日米食料品一切
サンピドロ直送鮮魚
北部は毎日、南部は水曜、七曜、御注文の多少に不拘
ヨーク商會
北クラーク街三二四〇

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine Ave.　LO 1-1609
土用鰻、鈴子等入荷
その他季節の新物が入りました
日米食料品一切
鮮魚野菜類
▲市內無料配達、低價に奉仕ます▼
藤井商會
北ラシン街四六五四
藤井勝男
LO 一―一六〇九

FRANKLIN FOOD STORE
1026 E. 55th St.　HY 3-5057
各種精選白米
精肉鮮魚　サンピドロより直輸
日米食料品一切
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co.
Wholesale - Retail
4860 N. Sheridan Rd.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
▲特選新米
サクラ米・バチー米
スミス及びプレミアム五百番
ヤマサ及び龜甲萬醤油
日米食料品一切大勉強
開店時間　平日九時より六時、土曜日八時より七時、日曜日十一時より五時、祭日閉店
メールオーダーは迅速に取扱ひます
エスアンドアイ商會

O K GROCERY
ROY YAMAJI, Prop.
1037 E. 43rd ST.　CHICAGO, ILL.
Tel. KEn 6-4126　Res. WA 4-4738
各種精選白米
日米食料品一切
加州サンピードロ直送新鮮まぐろ
◎配達無料◎
OK食料品店
山路ローイ

EXCEL FOOD MART
1133 N. Clark St.　Chicago 10, Ill
Tel. MIchigan 2-4047
スミス五百番　プレミアム
サクラ米　バチー
鮮魚、鮮肉、野菜類
其の他日米食料品一切
日本人の中心地
エキセル食料品店
金子ローイ

シカゴを恐怖せしめたサンマデール 遂に有罪を宣告さる

警察署巡査

陸軍軍曹で就職中であつたもとシンマーデール青年(二十一)と共犯し、他郡と郡警を襲撃し、強盗を働いた。彼らはコソ盗リヤヤード・キリソンと共謀して、郡警を利用して盗みを働き、盗品を豊用気味で運ぶ途中、郡警が発見されて、郡警が発砲したことを聞知したためシカゴ市が警戒した。これがキカケでシカゴ警察の捜査となり、加太郡警察長ボーランド・ウキルソンがシカゴ警察署に依頼され、シカゴ警察署に捜査した。

八人のもと盗賊は次の通で捜査されていた。

一九五八年十月一日、北ブロードウエイ五一〇〇のウエスタンユニオン自動車タイア会社で強盗、郡警はキリソンにある特別のタイヤを盗むことを依頼し、この盗品は被害者の家で発見された。

二、一九五八年十月八日、ケラード郡とカメルン郡のガス・ステーションの強盗。キリソンが盗みをするものを誘惑が強盗し、ついに盗品をかつぱらつた。

三、盗賊二人は一九五八年十月九日に北ブロードウエイ六三二二のセルフ・ガス・ステーションを襲撃し、キリソンにこれ実行させた。この時に盗まれた高価な指子が被害の家から発見された。

四、郡警十一月四日、北ブラーク郡六〇〇〇のスタイ・ストン店を襲撃した。

五、一九五九年三月廿九日北シエリダン郡六八〇〇の西部と郡所のラジオ店で強盗を働いた。

六、今年四月一日、北ブロードウエイ五八〇〇の医師具店に忍びこみ、盗賊のある者はポート用のキーパーを盗み去つた。キリソンは盗賊し、郡警での捜査が計画したもので、キリソンは手先に使われた。

七、今年四月十日、北ブロードウエイ五三四〇の自動車販売店でキリソンは約四百弗の現金を盗み、盗賊は品物を盗み去つた。

八、北ウエスターン郡七五〇五のウオールグリン郡別の金庫を盗つた。この郡庁に被害は結構し、盗んだ千六百弗を分配した。

羅府日米水泳大會

山中選手 二百、四百優勝 世界記録を更新

(羅府)全米選手権大会の二日目十九日と最終日の二十日は四百自由型、最日は勝つたが今度はどうかと番初から緊張をのませるローズとの決戦だつた。前日のローズは体が不調であることが目に見えていた。試合後もよく注意していると、しきりに左肩ばかりしていた山中も少し風邪気だといつていたので、勝してどうかと注目されていたレースだ。山中とローズは偶り合い足並揃えて泳いでいたが、二百メートルから山中がスプリントを利かして大波にローズを抜き始め手に汗をにぎらせる中に山中は四分十七秒五でゴールインした。ローズは四分十七秒八で第二位。

決勝ついた瞬間に拍手が大きく響渡をふるわせ、その響きは今度の大会で一番大きかつた。

百メーター平泳ぎでも三位(一分十一秒六)に入つた。(日本高校生石川、山崎はそれぞれ五位、六位)ビル・熱田は二百平泳ぎで六位、百平泳ぎで四位に入つた。富田ジョは百バタフライで三位に入つた。太田正二郎は二百平泳ぎで六位に入つた。十八日には急ターガット組が四百個人メドレーで二位(五分廿三秒)で入つた。

腕を見せた三世

今度の大会に初めて出場した三世の實力はどうかと注目されていたが、正しく将来太選手も出そうという期待を持たせる試験をみせた。

その中でも試験の手腕をみせたのは、ケン・ホリ(廿一)で、十九日の二百平泳ぎはジャミトムキー、ホントに次いで第三位で入り二分廿五秒六と自の最高記録を破つた。ジャミトムキーとは六秒の差である。このリーズでは日本高校の最本、山崎はそれぞれ六位、七位。中井勝太は日

荒川開教總長歸寺

シカゴ日蓮宗教會の荒川開教總長は、開教文部氏歸寺のため

日本タップ野遊會

九月二日(土)

ラオツクスリバー グローブに於て

本年結成されたシカゴ・日本クラブでは第一回會員親睦のピクニックを来る九月二日(土)にシカゴ西北部約四十哩にあるラオツクス・リバー・グローブで開催することになつた。正式の發表があつた。

日本太平洋の就職支店はいま就職會場所、それにはもめるまで七日間行事にて開催されたが、去る廿二日に出發されたが、去る廿二日心とした日本クラブのピクニックであるから、当日は盛會会場のプログラムが編成されて大盛會が予期される。

日本棋院支部 總當り戰を開始

日本棋院シカゴ支部では、九月と十月の二ヶ月に亘り、總當り戰を開始することに決定したので、組加希望者は本村幹事まで申し込みを希望している。

一等から五等までには賞品が提供され、入賞者は半級昇級が約束されている。シカゴ支部では多数棋士の参加を望んでいる。

シカゴの建築ブーム

湖畔に二億弗の建築

五十二階建アパート四つ

シカゴは今やルーブを中心に建築ブームである。スアーセンター建築が開始された。これはテキサスの石油資本もまじつた二億五千万弗資金の最大なもので、ブルーデンシャル保險とレーキシュア・ドライブの中間に作られる。五十二階建てのアパートメント建築が来年早々に着工され、つづいて同じ規模の建物が二つ建築される。このほかにオフィス向きの五〇階の建物が建築される。地下グラージは三千台の自動車を收容する能力を持つはずである。

この他に住宅人相手には、シカゴ住宅局がステート街のインディアナから元一街にかけて新公共住宅を作つてゐる。

シカゴ住宅局がステート街のインディアナから元一街にかけて新公共住宅を作つてゐる。

選擧再登錄には

米國歸化證持參が便利

歸化の知らせ、クラク郡選擧管理委員會が執行中であるが歸化市民は歸化證を携帯して選擧局に出頭するのを忘れるな、とホルタマン局長は訴えている。

もし歸化證携帯のない場合は次のインフォーメーションが必要される。

一、生年月日

二、歸化證番號

三、歸化證發行地

もし完全なインフォーメーションが欠ける時は登録がおくれ、投票資格を失うことになる恐れがある。

クラク郡に住む有權者の選擧登録は、去る七月十五日をもつて閉鎖しているので、次の選擧で投票するためには、改めて登録が必要である。登録は市役所選擧局(電三〇八八六六)で行われている。

大堀農氏來市

カナダ太平洋航空

カナダ太平洋航空會社パン

日本棋院支部 總當り戰を開始

日本棋院シカゴ支部では、九月と十月の二ヶ月に亘り、總當り戰を開始することに決定したので、組加希望者は本村幹事まで申し込みを希望している。

一等から五等までには賞品が提供され、入賞者は半級昇級が約束されている。シカゴ支部では多数棋士の参加を望んでいる。

鹿兒島縣人會 野遊會寄附者に感謝表明

去る七月九日の鹿兒島ローズ・ピーチで催された鹿兒島縣人會のピクニックをば好天氣に恵まれ、盛會であつたが、鹿兒島縣人内外より多數の寄附金を贈き、幹部役員は非常に感しいささか時期おくれとなつたが、左に寄附者芳名を掲げて感謝の意を表します。

鹿兒島縣人會

▲十五弗 東電留次郎

▲十弗宛 植田 堅助 村尾 重方

▲五弗宛 西 堅蔵 中村義光 松元敬助 太迫 元治 元村富士雪 飯田和次郎 家弓 義志 柳 堅蔵 林 才蔵 鮫永正行 川崎 ふみ 鮫永正行 橋口 行雄 鹿野健蔵 木村 タム 指宿作 竹下 八重 鮫田 勝 秋本 正三 大谷氏 橋爲 鑑一 嶋山すま 富山 てる 鳥井光徒 生駒 はぎ

▲三弗宛 中村みし

▲合計 二百〇四弗也

▲支出總費用 百十七弗七十三仙

▲殘金 八十六弗廿七仙

寄附者芳名(一)

▲二十弗宛 日本總領事館

▲十五弗 村本主税 土井 光 橋爲 鑑一

▲十弗宛 日本國光協會 (鹿兒島縣人會) 早野三重喜 尾畑 久治 山下雄一 奥原 忠 井上忠雄 内山 寛 山田 ヒロ 楓山 雄 日高 進 楓山 昇 朝倉 重電留次郎 力石マツ 内山 寛 楓石ペテー 竹下豆腐店 ミツマ夫人 日高虎雄 中井利勝太 若狭基次夫妻 増田志直 寺岡龍一 金川多一郎 ニランクリン食料品店 西 堅蔵 匿名 日浦桃夫 (續く)

會葬お禮

母 吉川トメノ儀

郡遊の節は御多忙中にも拘はらず遠路態々御會葬下されし且又香花香料の御配慮に預り誠に恐けなく、衷心より御禮申上ます。

實は、本葬上御禮申上げるべきが本意に存じますが、何分事後取込み中にて其意を得ず、不本意ながら紙上を以て厚く御禮申上げます。

八月廿日

喪主 長男 新谷 繁男

妻 シズ

夫 在日本 吉川 清光

次男 新谷 秀男

妻 米子

三男 新谷 文郎 (エメット)

ランシス

長女 新谷寡代美

婿 神花 博

女婿 欣 美

孫 一 岡

友人 中西部佛教會

シカゴ 島崎婦人會

名灸

左の病気で悩まれる方は一度御相談され度し

胃腸病・不眠症・高血壓症・神經痛・リユーマチス・心臓病・ヘイ熱・その他

森本灸治療院

F. MORIMOTO Em. 2-11

9212 W. BELMONT Ave. Chicago

▲ベルモント電車の方は北クラーク街二〇〇〇のベルモント街下車。

會葬御禮

三重縣人 種瀬けい儀

去る八月廿日突然逝去、享年廿一歳、ご親切なる御會葬に預り厚く御禮申上げます。

八月廿日

喪主 長男 種瀬明 エルマ

女婿 同マガレット

桑港 ひ婚 重住ジョ

同 同妻(長女)

同 孫 英子(フロレンス)

同 同 同マーニー

婿 同 ケレン

同 次女 宮下 良子

孫 同 良孝

同 同 同 弘子

同 同 浩

ガーデングローブ

親戚 桑田一 玉

友人一同

基督長老教會

同 婦人會

種瀬夫人遺骨 羅府で埋葬

去る八月十九日死去、享年廿一歳、ご親切なる御會葬に預り厚く御禮申上げます。

一日にレーク・ランド・サン郡警察社において遺族なる告別式が行われ、種瀬けい、夫人の遺骨は墨ドグレーク・ランド墓地で茶毘に附せられ、直ちに長男明・エルマー君が桑港及び羅府在住の女重住夫人、二女宮下良子夫人らに見送られて羅府に送られ、廿四日午前十時同地ホーグリン墓地において親族、友人多數参列の下に最後の埋葬式が行われた。

要求欄

支那料理の出来るクックさんを求む。高給。キムス・キツチン 電話 RE四一八八三〇

男子

コック入用、充分經驗ある人、少々の英語せる人、夫婦だけの家族、高給支拂う、ラブレンス住込み上等室提供、ニーナノース。

電話 週日FI八一九〇七〇 週末DI八一六一

婦人

子用。子がを作る人、午前中仕事。竹下豆腐店 北ホルステッド 電話LA五一三八三三

四室半

清潔なるベースメント、冷藏庫及びストーブ、私浴バス付 変通賃利、レント格安。北プレモント街三四二四番 照會平日(午後六時後) 電話LA五一三〇六七

家具

無し。三室アパート貸したし。私浴室付 EA七一八〇六六(六時後)

訪日は今です！ 船賃は三百七十二弗

この料金は、P&Oオリエント汽船の日本行ツウリスト級新料金です。本社船は、太平洋航路に於ける最も速力の早い巨船で、且つ安定装置により常に平穏な航海がつづけられ、羅府より途中布哇を遊覽横浜迄只の十二日間で渡航しています。又船中では、皆様の旅情を慰める爲め、愉快な祭日の如く、映画、水泳其他種々な遊戯等を楽しむことが出來、お食事も美味な日本食或は珍らしい洋食の何れでもお好みのものを、優しいスチユワデスが給仕をし何かと皆様の御用を務めでをります。尚船賃は、日本行往復ツウリスト級で六百七十二弗、準一等級で八百六弗です。又片道を本船で片道を航空便を利用されても、優に一割余の節約が出來るのです。其他詳細の事項は、最寄りの旅行案内所又は直接當社へお問ねの程願います。

桑港より日本行(一九六一年)

七月十一日　八月十三日

九月九日　十一月一日

港出け向へ本日に日八十月三が船屬所の船汽トエンオリエンO&Pな華豪

P&O-Orient Lines

Mail this coupon for free brochure

P & O-Orient Lines

% Cunard Line, 41 S. La Salle St. Chicago 3, Ill.

Sirs: Please send me details on your voyages to Japan.

Name

Street

City State

曉鳥敏先生全集遂に完成

世と共に世を超えた獨立自由人の生涯

學者の佛教、僧侶の佛教を生活人の佛教へと身を以て佛教の教を學び拔いた明治、大正、昭和の宗教界、思想界の偉人の全集

全集二十三卷 一万四千頁

第一部(聖典篇)八卷 四、〇〇〇圓 郵税二五〇圓

第二部(思想篇)十卷 五、〇〇〇圓 郵税三〇〇圓

第三部(生活篇)五卷 二、五〇〇圓 郵税三〇〇圓

▲八月二十七日 午後二時

故曉鳥敏師八周忌記念法要

購讀希望者は シカゴ佛教會へ

CINEMA THEATER —Chicago Ave. at Michigan

NOW PLAYING—Through Thursday

"THE GOLDEN DEMON"

In Beautiful Color

With FUJIKO YAMAMOTO and JUN NEGAMI

An intense love drama of modern Japan

Weekdays—Open 6 p.m.; Saturday and Sunday, 1:30 p.m.

Parking next door to the theater, 50c

山本富士子—根上淳 主演

「金色夜叉」

キネマ劇場 中映上

J. Joguri Mercantile Co.

Gift Store 1124 N. Clark St. MI 2-4816

Gift Store 1126 N. Clark St. MI 2-4816

Book Store 1128 N. Clark St. MI 2-1195

North Side Branch Store 5324 N. Clark St. LO 1-0887

Diamond Trading Co. 1012 N. Clark St. SU 7-5166-67

八月スペシャル大特賣

姫印 ごぼう入り てんぷら 二罐 七十五仙

一口なす からし漬 二罐 五十九仙

あみ印 即席 ひやむぎ 三袋 七十四仙

リバテー米

最高級 ブルーローズ

味も高いが値段もうまい。冷麥三分、オツユが一分合わせて四分で出來上り、冷水に入れれば、とろりととけるオツユのうまさに驚けば、自分で作るのが阿呆らしい。キツコーマンを二匙一匙入れて頂くだけで誰方の好みにも合いますようオツユは少し甘口に作つてあります。から辛口の好きな方はキツコーマンを入れて加減して下さい(綴美に説明書)

この暑い夏の盛りにもリバテー米は、一番美味しいお米の味を皆様に喜ばれております。お米はリバテー米を御指定下さい！

特價品賣出し

丸金正油 半ガロン入 一罐 金一弗廿五仙

濱名湖うなぎ 二罐 一弗

淺草のり すし用 四帖 九十六仙

うどん用丼 一個 四十九仙

其の他お買上げ品に對し輕少の景品を差し上げます

陸續御來店をお待ちして居ります

戸栗商事社食料品部

ダイヤモンド商會 1012 N. Clark Street SU 7-5166

戸栗北部支店食料部 5324 N. Clark St. LO 1-0887

當店内に新築の日本茶家及び庭園を、御自由に御一覽下さい。

戸栗商事社

同室内外裝飾具店

同雜貨部

同書籍部

1124 N. Clark St. MI 2-4816

さくら米

品質特撰の最高級米

アーカンソー

ブルーローズ

最寄りの小売店でお求め下さい

Crown Import Co., Inc.

San Francisco

Los Angeles

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
E. Sugimoto, Exec. Director
3744 N. Clark St., Chicago 13, Ill.
Tel: BIttersweet 8-7971-2
One Year $8.00
Half Year $4.50
Saturday Only $3.00
Single Copy $0.15

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

SATURDAY AUGUST 26, 1961 — Entered as Second Class Matter at The Post Office of Chicago, Illinois — VOLUME NO. 15, 1396

Holiday to Feature Japan in Next Issue

The October issue of the Holiday Magazine will be devoted entirely to Japan. Some outstanding American and Japanese writers contribute articles in this issue which will go on the stand on September 19. Everything from the history of Japan to picturesque scenery of the island country will be presented.

One of the writers is Laurens Van der Post, one of the humane writers of today who takes a long trip through the four islands in search of the heart and mind of new Japan. His trip becomes an artist's rediscovery of a nation where beauty and violence, the chrysanthemum and the sword, still clash.

Vincent McHugh traces the long, stormy line of Japanese history. Faubion Bowers applies his intimate knowledge to a discussion of the classical Japanese arts. Hugh Foster cocks a somewhat disbelieving eye at Japanese movies. Fosco Maraini, author of Meeting with Japan, touchingly portrays the primite Ainus of Hokkaido.

Edward Seidensticker gives an American expatriate's glimpse of the foreigner's life in Japan. Burt Glinn has documented Japan in a photographic album of startling original views: faces of the past, faces of the present, the conical perfection of Mt. Fuji.

Reiko Hatsumi tells what it is like to be a woman in a shifting society. Mario Pei is a guide through the spider's web of the Japanese language. Yoshio Mishima, in an unexpected twist, destroys all the giddy myths that Americans have cherished since Japan hunginged the mind of Lafcadio Hearn.

A specially commissioned lithograph of a traditional Bunraku puppet head by Kiyoshi Saito graces the cover.

Jade Snow Wong has prepared a comprehensive guide for the travelers enjoyment: restaurants and their specialties; inns and hotels; where to stop for the best bargains in jewelry, textiles, handicrafts, furniture and art objects; and other up-to-the-minute travel information.

Miss Majorette Title Go to Ohio Girl

Carolyn Kanai 17 year old daughter of Mr. and Mrs. Shigeru Kanai of Wycliffe, Ohio, was chosen Miss Majorette of Ohio. In her three-year career as a baton twirler, Miss Kanai has won 55 trophies and 75 medals.

After competing for the international title in North Carolina, Miss Kanai plans to end her baton twirling for a teaching career when she enters Western Michigan this fall.

CHRIST CHURCH

Christ Congregational Church has called George Estevev to succeed Art Trebian as the new choir director. A graduate of the Chicago Conservatory of Music and Roosevelt University where he majored in voice, he has served as choir director of the Hope Lutheran Church for the past two years. From Sept. 1 he will direct the Chancel and Youth choirs of this church.

Mrs. Sachi Suzuki, Music Committee chairman, announced that choir rehearsals will start on the Friday after Labor Day, Sept. 8. The choir will be consecrated in a service of installation at the Sept. 10 morning worship service.

PEARL IMPORT

During 1960 Japan exported $29,-500,000 worth of cultured pearls — 52 tons of pearls, according to the Japan Pearl Exporters' Association. About half — more than 25 tons — were sent to the United States. Switzerland was second with 10 tons. Last year's export figures was 27 per cent greater than in 1959.

Electric Companies of Japan Tour U.S.

TOKYO — Seven electric companies of Japan are joining forces to form an electronic computer manufacturing firm to compete against such noted American firms as the IBM and Remington Rand.

Each of the following manufacturers, Tokyo Shibaura Electric (Toshiba), Hkitachi Electric, Nippon Electric, Fuji Telecommunications, Obi Electric, Matsushita Telecommunications and Mitsubishi Electric are putting up 150 million yen (nearly $420,000) to organize this new firm with a total of 1,050 million yen (about $3 million).

Miami Japanese Garden

MIAMI—The $50,000 Japanese garden, a cooperative venture of this city and Kiyoshi Ichimura, a Japanese industrialist, will be dedicated on Oct 15. Five years ago Ichimura visited Miami and fell in love with it. He decided to express his admiration by helping to construct an authentic Japanese garden in Miami.

Last year he sent a leading Tokyo landscape architect to help draw up plans for a full scale garden. The city provided the land and built a lagoon and "mountains". Ichimura donated $30,000 worth of material including stone bridges, lanterns, a teahouse and a Japanese arbor. Three carpenters and two gardeners were sent by Ichimura to complete the project.

DEATHS

Two issei mothers died during the past week. One was Mrs. Tomeno Yoshikawa, proprietor of Rainbow Restaurant, who succumbed following a short illness. Funeral services were held at Lain and Son with Rev. Gyodo Kono of the Midwest Buddhist Church officiating.

Mrs. Kei Tanase was ill for only a short time when she passed away. Funeral services were held at the Japanese Presbyterian Church on Aug. 21 with Rev. Kiyoshi Izumi and Rev. George Inadomi officiating. Among the survivors is Margaret Tanase who operates the Parasol Beauty Salon.

CHRIST CONGREGATIONAL

Walter Gerth, seminary student working with Kenwood - Ellis Church this summer, will be guest preacher at the Christ Congregational Church this Sunday morning, Aug. 27, at 10 o'clock. His sermon will be on "God Provides an Escape."

The pastor will lead a church Family Camp at Tower Hill, Mich., on Saturday and Sunday for members of the Sunday School and church. This annual affair will provide an overnight experience of fellowship for the entire family. George Ito general chairman and Kael Ida, co-chairman, have planned a leisurely schedule of activities for all ages. Rev. George Nishimoto will serve as Dean and present the keynote address on the theme "Go Therefore . . . ."

Large Contribution Toward Project

SAN FRANCISCO—Four more $1,000 pledges and contributions to the Issei Story project was acknowledged by the National JACL headquarters. The latest donors are Mr. and Mrs. Frank M. Nonaka of San Francisco, Mr. and Mrs. Frank F. Chuman of Los Angeles, Mr. and Mrs. Takeo Yuki of Los Gatos and the Togasaki family comprised of the children of Kikumatsu Togasaki, pioneer San Francisco merchant. The previously announced donors were Mr. and Mrs. Shigo Wakamatsu of Chicago and Dr. and Mrs. Frank Sakamoto of Chicago.

The JACL has set up as a national project the compiling, writing and publication of a comprehensive, scholarly history of the Japanese in the United States. The project, under the direction of Dr. T. Scott Miyakawa of Boston University, is expected to cost $400,000.

A minimum of $100,000 is being sought from Nisei sources. The executive committee of the Issei Story project hopes to receive a grant for up to $300,000 from a foundation.

Sim Togasaki of San Francisco, chairman of the project's finance committee, is mapping a campaign to solicit contributions among Nisei. The six gifts of $1,000 each were received by National JACL headquarters before the opening of a formal fund drive.

The gift from Frank Nonaka is the first large voluntary contribution from an issei. In 1955 Nonaka celebrated 50 years in the United States and his naturalization as an American citizen by donating a $1,000 bond to the National JACL. He is head of a wholesale rice distributing company which bears his name.

CHURCH OF CHRIST

Montrose Park at Montrose and the Outer Drive will be the locale of the Church of Christ, Presbyterian annual picnic and worship service on Sunday, August 27. It will open with a short service at 11 o'clock with Rev. George Inadomi preaching a sermon on "The Church and Juvenile Delinquency." Mary Kanameishi will assist as lay chairman. All friends of the church are invited to attend.

Metropolitan Opera May Visit Japan

NEW YORK—The music union's dispute which caused the Metropolitan Opera Company to cancel its autumn-winter season here may result in the company to tour the Far East.

Herman E. Krawitz, business administrator of the company said negotiations were under way with Officials of Asahi newspapers, sponsors of the Osaka festival for the Met to take part in the festival next April and May.

The present vague plans — contingent on the availability of performers and guarantees — call for a 12 to 14-week tour of Japan, Manila and possibly Australia. The company would perform with local orchestras.

Japanese Technicians

OTTAWA—As a result of the recent talks between Japanese Prime Minister Hayato Ikeda and Canadian Prime Minister John Diefenbaker the Canadian government has agreed to get around the immigration act and permit the entry of Japanese technicians to man Nippon projects in this country.

Japan plans to develop an iron ore project in northern Saskatchewan and possibly other mineral finds in Alberta and British Columbia.

HAWAII NISEI

WASHINGTON, D.C.—Terry T. Shima of Laupahoehoe, Hawaii visited his family before assuming his new U. S. diplomatic post in Singapore. He will serve as political adviser with the rank of consul at the American consulate general. Prior to his U. S. state department appointment, Shima was with the department of defense for nine years.

Eisenhower Sends Message to Japan

GETTYSBURG—Former President Dwight D. Eisenhower sent a message to general Hosa Ibemes, who leads the Japanese Moral Re-Armament force which is presenting their play "The Tiger" in South America.

He said, "I am delighted you are continuing this splendid crusade in Brazil and Peru to promote true friendship among people. Would you please convey warm greetings to the cast of "The Tiger". I pleasantly recall your visit with them last April. With best wishes for the success of your entire tour."

HAWAII FILM

HOLLYWOOD—Work on the screen play for James A. Michener's best-seller, "Hawaii" is said to be about two-thirds completed by the Mirisch Company who are reported to have paid [illegible] Michener's book. Work on the multi-million dollar production is expected to start in the fall of 1962. Most of the picture is expected to be filmed in Hawaii.

[illegible] are being made to [illegible] Max [illegible] French star [illegible]

[illegible] Work Grant

PARLIER—Henry Yokoyama [illegible] Ph.D. degree at the University of California for his research work in [illegible] chemistry, received a fellowship grant from the U. S. Academy of Sciences to continue his research work at the University of London. He will attend [illegible] meeting in Moscow [illegible] with his research work.

GOLDEN DEMON

"Golden Demon," first modern Japanese film in color, produced by Masaichi Nagata who also made such outstanding films as "Gate of Hell," "Rashomon" and "Ugetsu" for Daiei Company of Japan, opened at the Cinema Theatre on Chicago Avenue and Michigan Ave., for a week's engagement. The film is acclaimed as [illegible] New Festival in Tokyo.

[illegible]

Hilton Hotel in Tokyo

TOKYO — Ground was broken for a $12,500,000 hotel to be added to the Conrad Hilton Hotel chains. It will be known as the Tokyo Hilton Hotel, a 500-room building on a three-acre site near the Imperial Palace, the premier's residence, the Japanese Diet and the U. S. Consulate General.

Midwest & Eastern JACLers Plan Meet

MINNEAPOLIS—More than 60 Chicagoans are expected to attend the fourth Biennial EDC-MDC convention to be held at Hotel Radisson from Saturday, September 2. The Twin Cities United Citizens League will be hosts to Chicago, Cincinnati, Cleveland, Dayton, Detroit, Milwaukee and St. Louis of the Midwest District and New York, Philadelphia, Seabrook and Washington D.C. chapters of the Eastern District councils over the Labor Day weekend.

"Action on Decisions" is the theme of this convention, a theme which connects with the national convention theme of recent years: "East to Dialogue" and "Decisions for Tomorrow."

Congressman Walter H. Judd of Minn. will be an outstanding speaker [illegible] 1961 [illegible] Service Award [illegible] as a national [illegible] and statesman [illegible] at the last Republican National convention will be the main speaker at the closing banquet.

National President Frank Chuman of Los Angeles heads the list of JACL leaders who are expected to attend. Shigeo Wakamatsu and Kumeo Yoshinari of Chicago will [illegible] Masaoka, Mas Satow, Pat Okura, Bill Matsumoto, [illegible] and Frank Hattori to make the confab a gala affair.

Chicagoans are urged to register for the convention early in order to assure them of a place in Minneapolis. Registrations should be sent directly to Miyeko Ito, 4017 Lyndale South, Minneapolis 9, Minn. The package deal for the week-end convention is $14.

The Junior JACL of Chicago [illegible] chartered a bus to Minneapolis. They will have accommodations at the University of Minnesota dormitory. They will hold their own meetings and socials with the junior groups of other chapters, including a dinner-dance on Saturday. Reservations for the Junior JACL can be made through the Chicago JACL office.

AWARD TO HAWAII GIRL

HONOLULU — Carol Ogata, Kahuku high school student who won a trip to Washington, D.C. and a $1,500 scholarship, has won another [illegible] and she has been designated one of 51 outstanding Americans for 1961 by the Academy of Achievement. She will receive her award at a "Salute to Excellence" meeting [illegible] sponsored by the nonprofit organization. The 17 year old [illegible]

Foreign Minister Will Address U.N.

TOKYO—Foreign Minister Zentaro Kosaka is scheduled to address the United Nations general assembly when it convenes in September. Kosaka is expected to fly to New York in mid-September.

The news report indicated that Kosaka would also go to Washington after his U. N. appearance to confer with key Kennedy administration officials including Secretary of State Dean Rusk, to arrange for the first meeting of the Japan-U.S. joint committee on [illegible]

[illegible]

NEW YORK—JACL lost one of [illegible] death [illegible] York [illegible] who served as national treasurer [illegible] 1960. He served as [illegible] New York chapter [illegible] was elected [illegible] chairman for [illegible] the EDC-MDC joint convention [illegible] from New York.

World's Smallest Camera

TOKYO—The Ricoh Co., Ltd. of Japan, claims to make the world's smallest 8-mm movie camera. It is called the "Richomatic 88-F." It measures 135x83x35 millimeters (about 5x3x1.4 inches) and weighs about one pound. It is equipped with a mid-focus rikenon 12-mm. f/1.8 lens.

The camera operates with two pen-light batteries and can take up to 16 frames per second. It will retail in Japan for 11,800 yen (about $32).

Learn CHICK SEXING
For Security - Higher Income

EARN $6.00 - $15.00 an hour at Baby Chick Hatcheries
KEEP Your present job and attend classes at night. Easy learning.
WRITE Today for free brochure. Schools in California & Pennsylvania.

American Chick Sexing School
Home Office: 212 Line St.
Lansdale, Pa.
S. John Nitta, General Mgr.

Your Classified Ads

FOR RENT

4 RM. unfurn. apt. $80. Clean. Good trans. 3530 N. Fremont. LA 5-7410.

6 RM. unfurnished apt. 1st flr. Stove & refrig. Clean. LO 1-8620.

3 RM. furn. apt. WE 5-8912. Call after 6 P.M.

4 RM. flat. 3rd flr. front. Newly dec. $80 mo. ED 4-1575. 1750 Winnemac.

6 RM. unfurn. 2nd. Steam ht. Newly dec. 3100 N. 900 W. Reasonable. GR 2-5217.

3 RM. furn. apt. Private bath. SU 4-9609 after 6 week day.

3½ RM. unfurn. apt. 925 Sunnyside. Inquire Mr. Holz, AR 1-1668 or LO 7-8175.

2½ RM. furn. apt. Private bath. Also 1 rm. kitchenette. apt. 911 Eastwood. LR 5-1353.

3½ LARGE RM. unfurn. flat. Tile bath & cabinet sink. 1469 W. Balmoral. SU 4-8128.

4½ RM. unfurn. apt. 4736 N. Beacon. SU 4-8546.

4 RM. apt. Newly furnished. Stove and refrig. Gas heat. 1667 N. Bissell. MO 4-2477.

3 and 2½ RM. unfurnished apts. with private bath. 4906 N. Sheridan. RA 8-1260.

3 RM. unfurnished apt. 2nd flr. 845 W. Newport. WE 5-3162 after 3 p.m.

3 RM. furn. apt. and 2-3 rm. unfurn. apt. Private bath, steam ht. Refrig. and stove. Adult. 4521 N. Magnolia. RA 8-8241.

3 RM. furn. apt. Private bath. $70 mo. 3834 N. Rets. GR 7-2831.

4 LARGE RM. FLAT. Newly dec. Stove and refrig. Good trans. Nr. park. 4536 N. Hazel. AR 1-9237 or SU 4-8105.

6 RM. deluxe unfurn. flat. Tile bath and kitchen. Stove and refrig. 4700 North. Available Oct. 1. Can see anytime. BR 5-0645.

2½ RM. furn. apt. Good trans. Newly dec. Quiet location. 2647 N. Dayton. GR 7-5675.

4½ CLEAN bsmt. apt. with stove, refrig., private bath. Good trans. Low rent. 3524 N. Fremont. LA 5-3067 after 6 if wkday.

FOR SALE

BIGGEST BUY in life time. 8 story elevator commercial bldg. Value $332,000. Owner must sell, $149,000. HU 6-3343-3353.

HELP WANTED

BANK TELLER. Woman preferred. Bank of Chicago, Wilson and Lawrence. Ask Mr. Jim Blomgrin.

FEMALE HELP WANTED

Light assembly work.
International Assemblix
5900 Northwest Hiway
NE 1-7400

WANTED High school graduate to learn all phases of electrical work on the job training. No experience necessary. Contact Mr. Kajita, MO 4-4200, 10 to 2 daytime or GR 2-9791 after 6.

MISCELLANEOUS

TOP DISCOUNT ON ALL MAKES. NEW PIANOS AND ORGANS. Get an honest opinion. We will not be undersold. Also available GUARANTEED USED SPINETS, GRANDS AND UPRIGHTS. UPTOWN PIANO CO., 1252 Devon Ave.

MOVING. For service that is dependable & responsible, I.C.C. operation. Insured, experienced mover. For estimate call Mattie. BI 8-6722-23.

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-5152 — RE· LOngbeach 1-7125

- 4 APARTMENT BRICK: 3-6's plus 3½ Garden Apt. 2 full ba ea., enclosed porches, spacious rooms, large closets. Rents $385.00 mo. plus owners apt. About $8,500.00 down.
- 4 APARTMENT FRAME SIDED: 1-5½, 1-5, 2-4's. 2 car brk. gar. Gas space heat, good condition. Inc $3,132.00. down $3,000.00. Pr. $15,000.00.
- 12 APARTMENT BRICK CORNER: 8-5's, 6-5's, 3-4's, 3500 North. Inc. $14,040.00. Pr. $77,000.00. About 12 to 20,000.00 cash down.
- 3 APARTMENT BRICK: 3-6's sunparlor front, enclosed porches, 2 car gar. Auto. oil heat, 5600 North. Pr $35,000.00.
- 2 APARTMENT BRICK: 1-5, 1-6, with enclosed porches, 2 car brk gar., auto. oil heat, built in tubs, 5600 North. Pr. $29,500.00.
- BRICK RESIDENCE: 2 bedrooms, full basement, 5 years old, auto oil heat. Large yard, near Foster Ave. and Ravenswood. Pr. $22,000.00.

[illegible] many other buildings for sale. Drop in and visit us. We also have immediate [illegible] for your property. Call us when selling your property for quick results.

WYRE-RITE ELECTRICAL CO.
Registered - Licensed - Insured
T. NAKASHIMA CO 7-7695 — 公認電氣士 — E. KAJITA GR 2-9791

Plagued by money problems?
ACT NOW!
Contact your
Chicago JACL Credit Union
21 West Elm Street
Fast and Confidential
Call MOhawk 4-4382 Now!
For complete information

NEW WILSON VILLAGE
Specializing in Cantonese Family-Style Dinners which include Egg Rolls and Bar-B-Q Ribs
Orders to Take Out
LO 1-7864
1128 WILSON AVE.
Private Dining Room for Parties

QUALITY—TOP QUALITY
Be sure the paint you're buyin' is O'Brien!
A wonderful difference in beauty — and savings, too with top quality finishes that endure . . . stay "beautifully-new" longer.

Free modern and traditional decorating Color Harmony Booklet, ask us.
Free Delivery
Wholesale and Retail
A & M PAINT & SUPPLY
3351 N. Clark — BU 1-5830
Next to Star Market

pollyanna clothes
for the girl who works
131 W. Madison Street
ANNUAL FORESIGHT BY pollyanna TOWN-COUNTRY
Brings to you "Once each year" the opportunity to possess the very newest and finest sweaters and skirts all in beautiful dyed-to-match colors at before the season savings.
IMPORTED MULTI-PLY FUR BLEND SWEATERS
Regular $12.98 values. NOW $8.98
100% Wool SKIRTS
Regular $12.98 values NOW $8.98
All sweaters and skirts are dyed-to-match exactly in winter wine, stone green, black, turquoise, sand, heather, blue and red.
SIZES 34 - 36 - 38
We invite you to open a Pollyanna Charge Account
There is Only One Pollyanna!
MADISON AT LaSALLE
Come in Monday and Thursday evenings

Charm Beauty Salon
2662 N. Clark St.
LIncoln 9-1688
RUTH YAMAMOTO
チヤーム美容院
山本ルース

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
BUtterfield 8-9018
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

DOUBLE BREASTED COATS RESTYLED
Into Latest Style Single Breasted (Special) ORDERS
Before After

1 for $13.50
2 for $25.00
MAIL OR PHONE
IRENE'S SHOP
664 W. BARRY AVE.
LI 9-5018
Free Pick-up & Delivery
流行遅れのダブルブレスト紳服上着を最新型のシングルブレストに仕立て直しいたします
特價十三弗五十仙。二着廿五弗
アイリン・シヨツプ
川本アイリーン

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137
各種賣藥
處方箋の調製
ウォーシル薬店

火事戸除
FIRE DOORS
Any DOOR VIOLATIONS?
[illegible]
Lowest prices—Call LO 1-1848
Esquire Door Co.

高等中華御料理
Our Exquisite banquet room is ideal for wedding, social & business parties.
Reservation: DE 7-2021

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. — EA 7-1132 — Res LA 5-6758

- 6 APARTMENT BRICK: Sunparlor, 2/6's and 4/5's. Steam heat stoker. Income $740.00 per month. Building in good physical condition. Excellent location 6300 North. Price $60,500.00. Need about $12,500.00 down, balance 20 year 1st mortgage.
- 2 APARTMENT BRICK: Octagon front, 2/5's. New gas heating plant. Large lot. Excellent NW section. Price $30,500.00. Need about $6,500.00 down.
- 26 APARTMENTS: 3/6's, 7/5's, 14/4's and 2/3 room apts. Ann. income over $28,000.00. All apts. very clean. Good investment. Price 5½ times income. Need about $22,000.00 down.
- CORNER 13 APARTMENTS: 3/5's, and 10/4's, steam heat stoker. Ann. income $13,500.00. Conveniently located near school and NW expressway. Need about $15,000.00 down.
- 2 APARTMENT BRICK: 2/5's, auto. oil heat, 1 car frame garage. Vic. Irving "L" Station. Estate sale. Pr. only $16,000.00. Need about $3,500.00 down.
- 6 ROOM RESIDENCE: Suburban Lombard, frame with 6 rooms, side drive 2 car garage. Large lot and patio. Convenient location near school and shopping. Out of town owner wants quick sale. Price $16,500.00. Excellent terms.
- 3 APARTMENT BRICK: 3/6's and 1/3½ room English basement apt. All large rooms. Modern interior. New Kewanee oil boiler. 3 car garage. Inc. $485.00 per month. Near Glenwood and Foster. Need about $7,500.00 down.
- CORNER 4 APARTMENT BRICK: 4/4½'s. All with modern baths. Inc. $270.00 per month. Auto. oil heat. Price $21,500.00. Need about $4,500.00 down.

Through the N. S. Real Estate Board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all times. No obligation - please drop in and look over our complete detailed picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits

NOBORU HONDA (Gen. Broker)	Bus. CE 6-1393—Res. LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l)	Bus. CE 6-5631—Res. CR 2-1210
PAUL M. OTAKE (N. Y. Life)	Bus. CE 6-7116—Res. WE 5-1345
KOICHI OZONE (Gen. Broker)	Bus. & Res. HU 9-4263 HU 9-4263
HENRY SUZUKIDA (Lincoln Nat'l)	Bus. CE 6-1393—Res. OR 4-8610
THOMAS OKAMOTO (Franklin)	Bus. FR 2-0823—Res. RE 1-5587

2-STORY INCOME BRICK
2 store, 2-4s. 3-car brick garage. Established cleaning, tailoring, and fur business in one store; other is rented. Two can be used as one. Oil steam heat. Owner, who is retiring, will sell business and building. Beautiful neighborhood.
3316 FOSTER
IR 8-0101

GOLDEN STAR Restaurant
Chinese & American Dishes
315 N. Clark St. — WH 4-8646
11 A.M. to 5:30 A.M.

ROOM and BOARD
BOB KUSHIDA
Single Rooms
4418 S. Greenwood Ave.
Tel. BOulevard 8-2204

NEW LOW FARES TO the ORIENT

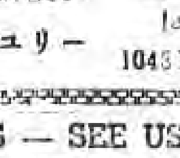
TOKYO $434.00 one way

CHICAGO TO:	ONE WAY
CALIFORNIA	$69.00
HAWAII	$144.00
NEW YORK	$25.00

CHICAGO TO	ONE WAY
FUKUOKA	$402.10
OSAKA	$418.10
SEOUL	$501.20
MANILA	$439.10
SINGAPORE	$546.00
BANGKOK	$529.20
HONGKONG	$455.20
OKINAWA	$350.00
SAIGON	$524.30

FLY NOW. . . . . PAY LATER
Economy Charter Flights Available
FLY USOA UNITED STATES OVERSEAS AIRLINES — A Scheduled Supplemental Airline
MAKE YOUR RESERVATIONS NOW
AIR COACH RESERVATIONS — AN 3-0700
30 NORTH LaSALLE ST. SUITE 1228 — CALL COLLECT UP TO 150 MILE RADIUS

ROBERT'S WATCH REPAIRING
Watches — 時計及び — Engraving
Gifts — ジユリー — Jewelry



WAgner 4-2040 — 1043 E. 47th St.

FOR THE BEST BUYS — SEE US!
EDWARD T. MORIOKA
JAPANESE AMERICAN REAL ESTATE
Sales - Insurance - Property Management
4811 N. ASHLAND AVE. — LOngbeach 1-8620

- 2 FLAT BRICK: 1-5 and 1-6 plus heated knotty pine rear porches, modern baths, 2-car brk. gar., gas heat, low taxes. North Edgewater, ASKING $31,000.
- 5 APARTMENTS: 1-8 rm. apt. for owner, all modern baths, 220 wiring, 2-car gar., inc. $5,000, oil heat, taxes under $300.00, $5,000 down, ASKING $27,500. Make offer.
- 13 APARTMENTS: Corner red brick, 3-6's and 10-4's, inc. over $14,000. RAVENSWOOD AREA. FULL PRICE $64,000 or LESS THAN 4½ TIMES INCOME.
- 19 APARTMENTS: Red brk., 16-4½'s and 3-3½'s, 1 car gar., all leased, new 220 wiring, Kewanee boiler, $19,500+ inc., $20,000 down. ASKING $115,000.
- BRICK-FRAME RESIDENCE: Georgian, 6 rms., 3 bedrms., rec. rm., 1½ baths, gas heat, finished bsmt, many extras. Price $18,500; about $4,500 down.
- NEW 6 ROOM RANCH: 3 bedrms., large living room, kitchen and den, ½ acre lot, oil heat, carport, very residential suburb, $125.00 per month (prin., int., tax and ins.). $3,000 down, FULL PRICE ONLY $16,000.
- 2 FLAT BRICK: 6200 North, 2-6's plus 4-rm. bst. apt., air conditioned, sliding door closets, 220 wiring, oil heat, 2-car gar., alum. storms and screens, A-1 condition. ASKING $32,000.
- OTHER LISTINGS: 6-flats, 3-flats, residences in most suburbs and within city. 9 apartment yellow brick. Reasonably priced, good buys.

OPEN SEVEN DAYS A WEEK AND WEEK NIGHTS
No Obligation on consultation service
Call us or Come in (Best by appointment)
MANY LISTINGS - EXCELLENT FINANCING - FREE APPRAISAL - COURTEOUS SERVICE - AMPLE PARKING

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS
第一三九七號　　一九六一年八月卅日（水曜日）

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
Kahachiro Sugimoto
Executive Director
3744 N. Clark
Bittersweet 8-7971-2
Published twice a week except weekly last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year $6.00
Half Year $4.50
One Year (Sat. only) $5.00
Single Copy 10c

シカゴ同胞
唯一の魚市場
ダイヤモンド
魚市場

ブラジル大統領辭任
中立化と軍部獨裁の分岐點
襲撃された米國大使館

【リオ・デ・ジャネイロ】ブラジル大統領クオドロスは、國内の政界勢力は同氏の仕事を妨害している、と非難して辭職した。これを契機に全國に於いて騒ぎが發生し、學生の一團は米大使館を襲撃して投石その他の暴行を働いた。

民主主義擁護を口實に
軍部のクーデター？

國連決定の無視は
平和機關の死え導かん
確信を述べるハンマショルド

ブラジル大使
教授を任命

墨國外交官
ハバナで射殺

亡命者の伯林集會
挑發的と各方面警戒

映畫女優
アル中で死去

ツニジア要求を支持
國連臨時總會は六〇對零
日本は英米なみに棄權

かん口令か放逐か？
非難されるボウルス國務次官
逆轉するニューフロンテア

ジェット機
百貨店に衝突

串野小兒科醫院
KENJI KUSHINO, M.D.
4753 N. Broadway
Phone: LO 1-1205
Res.: KE 9-5326

加藤內科外科醫院
BARRIE M. KATO, M.D.
3179 N. Clark St.
Belmont Bk. Bldg., Rm. 206
Tel: GR 7-3214
Res: LI 9-1033

野邊內科醫院
MUTSUMI NOBE M.D.
1046 Wilson Rm. 218
Tel: UP 8-2257, LO 1-3156
Res: RA 8-6518

綱本檢眼院
NISEI OPTICAL CENTER
Michigan 2-4114
1164 N. Clark St.

オステオパス・內外科 宮城医院
DR. NORMAN MIYAGI
4707 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

もみ治療
Clarence S. Mori
932 Lakeside Place
UP 8-3145

イエスキリスト教會
二世教會牧師
Japanese Church of Jesus Christ
1400 W. Chicago Ave.
MOnroe 6-3652

市俄古長老教會
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
Tel.: Church: LI 9-4420

シカゴ基督組合教會
一世部牧師
二世部牧師
CHRIST CONGREGATIONAL CHURCH of CHICAGO

レークサイド 日本人基督教會
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel: DI 8-3274

シカゴ日本人ホーリネス教會
JAPANESE HOLINESS CHURCH
THE O.M.S.
Office: 7335 S. Dorchester
Tel.: DO 3-5864
Church: 46th & Greenwood

シカゴ日本人メソヂスト教會
牧師 井出諭
4321 N. Hermitage Ave.
LI 9-2972

シカゴ日本人浸禮教會

シカゴ北星基督教會
牧師 葛原定市
Chicago Hokusei Christian Church
5326 N. Ashland Ave.

日本人組合教會
牧師 石川
CONGREGATIONAL CHURCH
UPtown 8-3339

禪宗佛教会
ZEN BUDDHIST CHURCH
2230 N. Halsted St.
Tel: DI 8-1218

シカゴ佛教會
Chicago Buddhist Church
1151 W. Leland Ave.
LO 1-9032 ED 4-8706
South: 5446 Dorchester
BU 8-0257

中西部佛教會
MIDWEST BUDDHIST CHURCH
1763 N. North Park Ave.
Chicago 14, Ill.
Michigan 2-4381

北米日蓮佛教團開教本部
シカゴ日蓮佛教會
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle Street

高野山佛教會
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
Tel.: AR 1-4637

眞言宗普通寺
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon
ED 4-8473

シカゴ淨土宗佛教會
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1737 W. Rascher Ave.

天理教シカゴ教會
TENRIKYO CHURCH
3733 N. Clark GR 2-5692

生長の家北部誌友相愛會

生長の家シカゴ誌友相愛會

天照皇大神宮教
TENSHO KOTAIJINGU CHURCH

SILUET
Beauty Salon
4713 N. Sheridan Rd. ED 4-2282
Air Conditioned
KAY NOMA　SALLY NISHI
シルウエット美容院
西貞子
野間恵子
（空氣調節設備）

LI 9-9172
3439 N. Sheffield Ave.
(Near Clark St.)

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson　SU 4-3252
すきやき、天ぷら、おすし
マンドリン

BAMBOO INN
Chinese & American
Under New Management
Your Host Wing Lee
Company of 200 Available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園

GUEY YEE
Authentic Chinese Restaurant
204 W. Cermak Road
Tel. VIctory 2-8143
中華御料理
如意飯店
どんな宴會も出來ます
御美味くて格安で
ものが弊店の特長

IANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
前田アリス

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave.
UP 8-1727
寫眞は定評あるオガタで

RICHARD H. YAMADA
COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE
INSURANCE AGENCY
810 N. CLARK STREET　WHITEHALL 4-2730
▲日本行、再入國 呼び寄せ手續き
▲日本、ハワイ及國內 航空―汽船―汽車 バス―切符販賣
コスモポリタン旅行案內所
保險 火災、自動車 生命、傷害 其他一般保險
▲ノータリ事務
山田寛保險事務所

義歯調整修繕
KAY DENTAL LABORATORY
倉本政吉

冷藏庫修繕
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2851 N. Lincoln Ave., Chicago
工藤マイク

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
SALT LAKE CITY 1, UTAH
Tel. EMpire 4-8279

江戸味噌
こうじ、鮭、すずこ粕漬
赤味噌新發賣

SAKURA SHOKUDO
3738 N. Broadway
BU 1-9790
天ぷら、すき燒
ピクニック用お辨當
櫻食堂

MIYAKO SHOKUDO
1152 N. Clark St.
WHitehall 4-8278
日本及中國御料理
おすし、お辨當
都食堂

MATSUYA SHOKUDO
1122 N. Clark St.
WH 4-5351
てんぷら、すき燒
松屋食堂

GINZA SHOKUDO
1151 N. Clark St.
DElaware 7-9643
すきやき　天ぷら
銀座食堂
倉本靜代

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
Tel. LO 1-2440
一般日本食
東すき燒

BANK OF CHICAGO
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
バンク オブ シカゴ

THE COSMOPOLITAN
NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday Continuously 9 A.M. to 7 P.M.
Convenient Banking Hours: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200
チェッキ アカウント
セービング アカウント
貯金及び爲替等
一般銀行事務
永年皆様のお引立てに預つてゐる當行は、皆様の銀行として、皆様に最善の御奉仕をさせて戴きます
コスモポリタン ナショナル銀行

第一銀行
シカゴ駐在員事務所
西野入 良香
奈良岡 良三
Franklin 2-4450

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago 41, Illinois
Tel. PAlisade 5-5500
お花
冠婚葬祭
皆様のお心をこめたお花を贈りましょう
ウオールス花店

SUGANO TRAVEL SERVICE
825 N. LaSalle Street, Chicago, Ill.
Phone: WHitehall 4-5444 (24Hours)-BR 4-1332 (night)
第十四回秋の訪日觀光團員募集
船便 九月四日 シカゴ發
航空便 九月廿二日 シカゴ發
船便 往復 九百二十弗
航空便 同 千二百七十弗
日本行及び國內旅行一切
航空、汽船、汽車、バス切符取次販賣
旅行保險、旅行手續一切
公認 菅野旅行案內社

米国 現代人物論
スティヴンソンの苦悶 (九)

オリエンテ州でゲリラ活動をしている頃のカストロが、「政權獲得一年以内に選擧を行い、憲法の保障する基本的人權を回復する」と約束していたとみてよかろう。しかし、實際に政權を取ってみると、世事はそんなに容易でないことが解った。選擧の余裕などは無かったのである。この事實から、カストロが「革命を裏切った」というのは、選擧で採用して選擧綱領を、民衆綱領とともに十一月の選擧がすぎたらキッチリと忘れるのを政略するのと似たりよったりの説である。選擧約束を嚴守らなかった政黨などというものはあったためしがない。そうだとすれば、カストロの「約束違反」も、もう少し寛大に見てやっていいかも知れない。

しかし、何よりも大切なのは、カストロがゲリラ時代の約束を實行することが出來ないでいるのは、アメリカにも少くとも一部の責任がありはしないか、という點である。もっとも、彼は最初からキューバ國民をごまかすために、不誠實な手段を實行したのだ、という人があるかも知れないが、相手の誠意を信じてかかるのが、これを疑ってかかるより、人間の正しい理解に達し易いようである。

政權をとったカストロが最初にやったことは、バチスタ政權の戰爭犯罪者の裁判だった。處刑、禁固と強制勞働の刑罰である。バチスタ政權の暴虐の記憶が生々しかったからだ。そのために人民裁判を通じて、多數の「戰爭犯罪者」を銃殺した。今日までラテン・アメリカで生じた革命は、軍部に手をつけることを忘れたので、いつでも軍部のクーデターで倒された。カストロはよく知っていた。「戰爭犯罪者」の銃殺は、旧軍部のクーデターを防ぐためでもあった。

この銃殺事件は、キューバの國際的評判と米國の同情を失う形となった。とカストロは感じていたようだった。だから、誤解を釈って歸ろうとカストロはワシントンを訪問して、アイゼンハワーやニクソン副統領に會い、キューバ事情について説明するとともに、三千万弗ほどのクレジットを頼む計畫だったらしいところが、彼がワシントンに着いた日、アイクは首都にいなかった。どんな事情であったかは知らないが、たとえ小國であっても、國家の首班として元首を訪問する時、大統領が首都にいないのは、單にその訪問者個人の侮辱であるのみでなく、その國民全體を侮辱するものではないか。少くとも、訪問者がそのように感じても仕方がないであろう。

カストロはワシントンから何も得るところなく歸國したが、キューバの國家的建設事業に、米國の支持が得られないことを、彼が明瞭にさとったのは、この時からだったようである。既に米國から支持されないだけでなく、激しい敵意に會うことも覺悟して歸國した、と見てもよかろう。

ワシントンから歸ると、彼は積極的に農地改革や主要産業の國有化に着手した。土地は少數の大地主の手に獨占され、めぼしい産業は、悉く米國資本が獨占していた。しかしカストロは無償で土地を沒收したり、産業の接收を企てたわけではない。もちろん、バチスタとその同情者が人民を苦しめて手にしていた財産は無條件に取り上げたが、その他の接收財産には、その價格を認めて賠償する意志を發表していた。これは虫のいい言い分だったかも知れないが、接收財産の支拂いに當てる金をカストロが持っていなかったことは、指摘されねばならない。

だから、カストロ革命が出來るだけ秩序正しく行われるのを助けるためには、米國はキューバ砂糖の輸入量を増加してやるのが一つの方法であった。だが、アイク政府は却ってこれを減らしてしまった。米政府がこの擧に出たのには、それ相當の理由があったに違いない。米國は個人企業主義にコミットしているので、土地の國有化や、産業の國營化を助ける政策を取り得なかったのだろう。しかし米國が反共政策を見せれば、カストロはその政策を嫌惡するだろう、という意味。

又はタカをくくった態度が米國にあったとすれば、それは米國の計算違いであった。カストロとその一味は、キューバ國家の土台からの作り直しに献身したグループである。が、米國から猛烈な反對に出られたことは大打撃だった。キューバの經濟は、米國えの砂糖輸出に大きく頼っていたので、その砂糖輸入を減らされたら、死活問題だった。そこえ助け船を出してくれたのがロシアだった。米國が輸入を減らしただけの砂糖を買ってやろうと申し出られたのである。カストロは、これに飛びついたのである。

ソ連の援助を受けるのが良いかどうかは、議論がある。しかし、この場合、ソ連の申し出を拒否すれば、キューバ國民は飢え、革命が崩壊する恐れがあった。生きるためには、ソ連の援助でも、中共からの援助でも、カストロは受けざるを得なかったのである。その援助の背後には、米國が示したように國際謀略の意圖が潜んでいるかも知れない。しかし、カストロはとにかく生き延びねばならなかった。その急を救う道は出發點に逆戻りするか、流れて來る丸太棒にでもすがりついて對岸に泳ぎ着くか、であった。ソ連の援助は、その丸太棒の役をつとめた。

だから、キューバをソ連に追いやったのは、米國にも部分的責任がある、といわねばならない。「キューバ白書」がカストロの「革命の裏切り」を非難する最大の理由は、キューバを「中ソブロックに賣った」というにあるが、カストロをしてそうせしめたところには米國に責任がない、とはどうもいい切れない。

（RF）

ミコヤンの訪日目的
巧妙な内政干渉
自民幹事長談話發表

（東京）自民黨は十七日夕、フルシチョフ・ソ首相の池田首相あて親書ならびに池田・ミコヤン會談におけるミコヤン第一副首相の發言に關して次のような幹事長談話を發表した。

ソ首相の池田首相あて親書の内容や池田・ミコヤン會談でのミコヤン第一副首相の發言はミコヤン氏來日の本當の目的を明示したと思われる。われわれとしては無視できなかったことである。ソ連首相にしてもミコヤン氏の發言にしても、一方では日本の中立や日米安保條約の廃棄を論議の建前とし、内政干渉の態度を露骨にしながら、他方では自ら中ソ同盟などには觸れずにいる。これは日ソ關係改善を國民的な願いとしているわが國の立場を無視した點といわねばならない。このような態度は巧妙な内政干渉的態度とも受けとられ、はなはだ遺憾である。われわれは純粋な經濟的見地から日本との貿易を増しさらに文化交流をより親密に進めようとするミコヤン氏の來日で一層日ソ國交正常化に役立つものであってほしかったが、今回のことがかえって逆の結果をきたすことを遺憾とせざるを得ない。

〝政治と經濟は別〟

（東京）池田首相は十七日午後ソ連大使館で催されたミコヤン・ソ連副首相歡迎の晩餐會で次のようにあいさつした。

私はソ連の七ケ年計畫が二十ケ年計畫に組み入れられるという話を聞いており、その計畫をみたが、それによると國民所得を二倍に、鐵鋼生産を二億瓲に成長させようとすることになっているのに非常な興味と少からぬ疑問を感じている。日本では國民所得が二倍以上に伸びても、工業が二倍以上に伸びても、その間に農業はせいぜい四一五％しか増えないのが實情で、ソ連がこの二つの政策を並行してやろうとしていることに疑問と興味を感じているわけだ。計畫の前途を注目したい。私はフルシチョフ氏が政治と經濟は別だといわれたこと、またよきソ連人がいかに大切であるかをいわれたことに深い同感を覺える。日本の眞の姿を理解して歸って頂きたい。

ミネソタ通信

▲逝去、葬儀

セントポール市在住の倉田千代夫氏は健康勝れず、かねて入院加療中であったが、去る四日、八十六才を最後として永眠された。遺族は八人の娘さんがあるが、それぞれ嫁がれた。故人は家庭をもち何不自由のない晩年であった。葬儀は去る七日（月）夜八時よりウイテン・ダイスト葬儀社に於て京都開教使司式の下に營まれた。故人は佛教信者であったが請われれば基督教會にも出席されて人々から惜しまれた人であった。

▲久保田憲三牧師來市

日本に於てイエスの友の献身的傳道者として全國を津々浦々まで福音を傳えていた久保田憲三牧師は南加キリスト教會連盟の招聘によって渡米、全米を傳道旅行を續けているが去る十七日（木）當市に來られ、廿二日迄集會を持った。尚ほ二十日聖日禮拜は双見市國立教會の階下に於て合同禮拜會を催した。

▲宮崎信太郎氏は本年の二月訪日したが、去る十八日無事に歸市。

▲結婚式に參列

ミネソタ日系人基督教會牧師大谷尚文夫妻は令妹の結婚式に父親代りとしてシカゴに行かれたが去る十八日無事に歸市。

▲兩親訪問

矢作田アルフレッド空軍將校は今回アラバマの空軍大學に於て向う一ケ年間研究することとなり、去る十日家族同伴タコマより來市、兩親矢作田宅に滯在中であったが先週當市を發った。

長編推理小説 ゼロの焦點（八九）
松本清張 作

夫の意味

久子のことが自分のこの騒ぎからまるつきり離れて存在しているとも思えなかった。

足を運んでゆくと、公園は高い所にあるので、多の混みきった町の屋根には、白山連峰の山なみが白い雪をのせて横に連らなってゐた。

禎子は今夜發つ本多のことを考えた。

七時頃に禎子が金澤驛へ行くと、待合室には本多がもう來てゐた。本多も禎子が來ることを半分予期してゐたらしく、椅子から腰を上げ、笑いながらやってきた。

「どうも恐縮です。すぐ歸ってくるのにお見送りをしていただいては申しわけないですな」

本多の顔はうれしそうだった。

「どうぞ、早くお歸りくださいませ」

禎子は挨拶した。

「だいたいのご豫定はいつになるんですか？」

「そうですね。明日一日は、あんまりたいした用事はありませんが、あさってから會社があって、こちらに歸ってくるのはその次の日ということになりましょう」

禎子は心のなかで指を折った。

「東京に着いた日は、いま言ったようにあまり仕事がないので、僕はできるだけ田沼久子の行方を捜す事にします」

本多は眞剣な顔で言った。

禎子はまたここで、本多がどのような手づるで久子の行方を捜すのであろうかと疑問に思った。が、本多のいうことは、やはり、ただ一つの思いつきの言葉だとしか聞えなかった。

このとき、本多は禎子のそばに少し寄ってきた。

「そうそう、田沼久子のことですがね」

と、彼は少し低い聲で言った。

「僕はさっそく、彼女の前歴地の役場に問いあわせてやりましたよ」

「え、何をでございますか」

「つまり、曾根益三郎は昭和三十三年に死亡したことになってるでしょう、ですね。この日を、いまの役場で確めたのです」

なぜ、そのようなことを確めなければならないのか、禎子にはよく分らなかった。

「そうですね」

本多はつゞけるのである。

「しかし曾根益三郎という者は田沼久子の内縁の夫であり、彼女の言ったとおり死亡していましょう。ところが」

本多は冷靜な口ぶりで言った。

「ところがですね、死亡は死亡にちがいないのですが、原因は病氣ではないのですよ」

「え、病氣ではない？」

「そうなんです。ただ醫師には死亡としてあるから、これは間違いないんですが、死亡だというと、たいていわれわれは病死だと思いがちですね。けれども、役場の回答によると、曾根益三郎という人は自殺しているんです」

社會奉仕的助言

家屋賣買鑑定、移民法問題、遺産處分、遺言作製、ソシアルセキュリティーに關する質疑等。一切無料で助言します。毎日曜日午後一時至五時。ご遠慮なくご訪問下さい。

法學士 小村恭太郎
2733 N. Hampden Ct. DI 8-9183

變つた花瓶や劍山等の荷を入手しました 何んでも安く賣ります

GINZA GIFTS
33 E. Oak St. Chicago 11, Ill.
Hours Daily Noon - 8 P.M.
Tel. MI 2-6921

U-HARA
5112 N. Broadway
Hours Noon - 9 P.M. Sunday Noon - 6
Monday Closed Tel. LO 1-9258

お醬油はマークでお選び下さい

天下一品

毎日お使いになるお醤油はコクがありクリのきく天然醸造のお醤油をお使い下さい。 栄養があり経済的にも大変お徳です

お料理の魅力を倍加する
キッコーマン醬油
野田醤油株式会社

Star MARKET
Complete Line of Japanese & American Food
3349 N. Clark St.
GRaceland 2-0599

CHERISTAR
何時食べてもおいしく戴ける
チェリスター米
さくら米、リバチー米
日米各種食料品一切
何んでも取揃えております。
大勉強で御奉仕を致します。
スター マーケット
北クラーク街三參四九番
電話 GR 二—〇五九九
森門、畠中
最高級醤油 ヒゲタしょうゆ を御試用下さい
シカゴ一手販賣店
スタ、スタ、

代行業務一切

日本株式、投資信託買付の外資法手續代行、有利な投資銘柄選擇、その他一切の代行業務、商事、民事、の御依頼に應じます

THE CHICAGO BENRI-SHA
1011 S. Oakley Chicago 12
Tel. SE 3-2172

代行業務 シカゴ便利社
主任 河野増登
社員 小川昭二
GR 7-8296

東 代理人 渡邊圓次郎

シカゴ日本人共濟會
事務所 北モルデン街四四一〇
RA八—四七四四（田中）

印刷物の御用はシカゴ新報社の印刷部へ

SATELLITE TOURS, INC.
Travel Service, Foreign and Domestic
5523 N. Broadway RA 8-3333
W. E. Weimer - Midge Yamamoto

旅行の御用は當社え
飛行機、汽車、汽船、バスの切符取り扱い
各地ホテルの豫約お世話
サテライト旅行案内社
北ブロードウエー 五五二三
電話 RA八—三三三三
山本みどり ウオッター・ワイマー

御送金は・御預金は
加州東京銀行
鄉里送金申込書（切取つてお送り下さい）
金 弗 仙也
$
受取人
住所
及受取人
氏名
送金人住所
及氏名
一九六 年 月 日
THE BANK OF TOKYO OF CALIFORNIA
San Francisco: 64 Sutter St. YUkon 1-1200
Los Angeles: 120 So. Pedro St. MAdison 8-2381
Gardena: 16401 S. Western Ave. DAvis 4-7354
（百弗まで料金手數料七十五仙）

SAV-ON CONSTRUCTION CO.
1st CLASS - BONDED AND INSURED, ON
ALL CONSTRUCTION WORK
We Correct Code Violations
NO MONEY DOWN - F.H.A. FINANCING
LOW MONTHLY PAYMENTS
NO OBLIGATIONS FOR FREE ESTIMATES
WE DO THE COMPLETE JOB
Frame and Brick Garages Our Specialty

CONCRETE WORK	コンクリート ウオーク
TUCKPOINTING	タツクポイント
ROOFING	屋根
TILE (Walls & Floors)	タイル（ウオール及びフローア）
BASEMENTS	ベースメント
DORMERS	屋根裏
RUMPUS ROOMS	娯樂室
BRICK & STONE MASON	煉瓦及び石工仕事

24 HOUR SERVICE PHONE KI 3-3936
ASK FOR YUKO STEVENS
家屋修繕 改築等何でもいたします
◎コード違反のところを直します
◎少額月掛支拂いに應じます
—裕子スチーヴンスをお呼び下さい—

日本送金は
絶對に早い 加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に百數十の支店を有しております

受取人	*
受取人住所	*
送金人	
送金人住所	
送金弗	手數料

手數料は $100 まで 75¢ です。
*出來るだけ日本字ではつきりお書き下さい。

THE SUMITOMO BANK (CALIFORNIA)

SAN FRANCISCO	365 California St.	YU 1-3365
LOS ANGELES	101 S. San Pedro St.	MA 4-4911
LOS ANGELES	3810 Crenshaw Blvd.	AX 5-4321
SACRAMENTO	1400 Fourth Street	GI 3-4611

土地家屋賣買周旋

●十三アパート 北部レーキ近く六ー五、十三ー四、ビルトイン タブ、タイル バス、年收二万三千四〇〇弗。約三万弗ダウン
●十六フラット レンガ造り。三ー五、十三ー四、交通買物に至便、學校近。年收一万八千八百四十弗、賣價年收の五倍以下
●北部五五〇〇台ニフラット 六室宛、二車庫つき、五千弗ダウン
●二十六フラット 各四室、年收二万八千七〇〇弗。オリジナル建物
●六フラット 二ー五、四ー六、サンパーラー、全部煉瓦 五車庫つき、好收入、一万四千弗ダウン

田中リチャード
4410 N. Malden RA8-4744

CARL KITA REAL ESTATE
3248 N. Clark St.
Office: EA 7-1132 Res.: LA 5-6758

◎煉瓦作二アパート。五室宛。自動的石油暖房。一車庫。アーヴィング・パーク駐車場附近。一万弗頭金。三萬〇〇弗ダウン。
◎アパート住宅。郊外ロンバード。二車庫、附設買物至便。一万六五〇〇弗。
◎煉瓦作三アパート。三ー六、一ー三室。インクリッシュベースメント。近代的内部。二車庫。月收四八五弗。グレンウッドとフォスター附近。七千五百弗ダウン。
◎煉瓦作六アパート。サンパーラー付。二ー六、四ー五、月收十四〇弗。北六三〇〇台の好地域。六万五百弗。一万二五〇〇弗頭金。
◎二アパート。煉瓦作。五室宛。新ガス暖房設備。西北部地域。三万五百弗。六五〇〇弗ダウン。
◎コーナーの四アパート。煉瓦造。四車庫宛近代的バス付。月收二七〇弗。二万一五〇〇弗。四万〇〇〇弗ダウン。
◎二六アパート。三ー六、ビー五、十四ー四二ー三。年收二万八千弗以上。收入の五倍半。二万二千弗ダウン。
◎角十三アパート。三ー五、二〇ー四、年收一万三五〇〇弗。西北部。一万五千弗ダウン

土地家屋賣買周旋

◎北部 六フラット各六室、四車庫。賣價四万二千弗。一万弗ダウン
◎九フラット 各四室、月收六百五十弗、經費百六十五弗賣價四万二千弗 一万弗ダウン
◎十二フラット 極上區域。十二ー六室。年收一万七千七百弗。經費約六千弗、賣價九万五千弗 二万弗ダウン
◎十五フラット 三ー五室、九ー三室半、オリヂナル。賣價七万五千弗、二万弗ダウン
◎廿六フラット各四室 九車庫、年收二万八千弗、賣價十六万五千弗。二万五千弗ダウン
◎三十フラット ビルトインタップ、水一石鹸、廿四ー四室。年收三万二千百八弗。賣價二十万弗、三万五千弗ダウン
◎五十八パート ビルトインタップ、年收六万四千六百弗 經費一万七千三百弗、賣價廿六万五千弗 六万弗ダウン
その他ルーミング、アパート大小澤山あります

各種ビジネス
土井光一 事務所
1105 W. George St. Chicago 13, Ill
Tel. Lincoln 9-3341

SHERIDAN PLAZA
T.V. & RADIO SERVICE
(Formerly Lake Park Radio)
3951 N. Sheridan EA 7-7382
William Nakagawa

シェリダン プラザ
TV&ラヂオ サービス
（元レーキパークラヂオ商會）
大勉強、保證付、お呼び立て下されば早速參上いたします
店主 中川ビル
北シエリダン通り三九五一
電話 EA七—〇八八二

PLUMBING SERVICE
James L. Miles
Phone: LI 9-9491
2338 Geneva Terrace
プラミング・サービス
プラミングの仕事は何でも迅速且つ格安に御引受けいたします
日夜を問わずお呼出し下さい
ジム・マイルス
ゼネバ テーレス 二三三八
L I 九—九四九一

TSUNEHARA'S FLOWER
1313 W. Randolph St.
Chicago 7, Ill.
Tel. SEeley 8-3437
DI8-5676
花の御用は電話で
常原花店
△市内配達無料▽
☆地方えも無料で發送します

PLAZA FURNITURE
Warehouse Furniture Sale
Furniture Mart Samples
SAVE 50%

Sofa Beds	$39.50
Hollywood Beds	27.50
Chests	19.50
Occasional Chairs	9.50
Inner Spring Mattress	18.50
End Tables & Coffee Tables	7.50
Apartment Size Range	54.50
Used Refrigerators— Brand Make	49.50

Open Daily Until 6 P.M.
Monday and Thursday, 9 to 9
Sunday, 11 to 4
2639 Lincoln Ave. LA 5-2288

S O S Electronic
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオ テレヴィジョン 修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
ト原 [illegible]

MASUMOTO FUNERAL HOME
Hiromu Masumoto
2843 N. Clark
GR 2-6485
Air-Conditioned
Free Parking
增本葬儀社
增本弘
無料パーキング所
換氣裝置の設備付き
北クラーク街二八四三番

YORK FOOD MARKET
Tom Hayashi
3240 N. Clark St.
GR 7-0802
各種白米取揃へ
日米食料品一切
サンピドロ直送鮮魚
北部は毎日 御注文の 多少に不拘
西部 水曜、土曜
ヨーク商會
北クラーク街三二四〇

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine Ave. LO 1-1609
土用鰻、鈴子等入荷
その他多數の新荷が入りました
日米食料品一切
鮮魚 野菜類
▲市内無料配達、迅速に取扱ひます▼
藤井商會
北ラシン街四六五四
藤井靜男
LO 一—一六〇九

FRANKLIN FOOD STORE
1026 E. 55th St. HY 3-5057
各種精選白米
精肉 鮮魚 サンピドロより直送
日米食料品一切
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co.
Wholesale - Retail
4860 N. Sheridan Rd.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
▲精選新米
サクラ米 リバチー米
スミス及プレミアム五百番
ヤマサ及びキ
龜甲萬醬油
日米食料品一切大勉強
開店時間 平日九時より八時 土曜日八時より七時 日曜日十一時より五時 毎月曜日休業
メールオーダーは迅速に取扱ひます
エス・アンド・アイ商會

O K GROCERY
ROY YAMAII, Prop.
1037 E. 43rd ST. CHICAGO, ILL.
Tel. KEn 6-4126 Res. WA 4-4739
各種精選白米
日米食料品一切
加州サンピードロ直送新鮮まぐろ
OK食料品店
山井ローイ

EXCEL FOOD MART
1153 N. Clark St. Chicago 10, Ill.
Tel. MIchigan 2-4047
スミス五百番 プレミアム
サクラ米 リバチー
鮮魚、鮮肉、野菜類
其の他日米食料品一切
日本人の中心地
エキセル食料品店
金子ローイ

十億ドル突破か
經常收支赤字幅
先行きに一段と警戒の念

【東京】七月の經常收支は一億二千万ドルの赤字と政府發表、[illegible]の赤字を記録し、[illegible]七月迄の赤字額は早くも七億二千九百万ドルの巨額に達したが、日銀では本年度の經常收支の赤字は十億ドルを突破するのではないかとの見方が強まってきており、國際收支の先行きについて一段と警戒の念を強めている。日銀がこのように警戒心を一層強くさせるにいたったのは、五月を境にして輸出に再び減少の傾向が明瞭化して來たのに對して輸入は季節的にシーズンオフを迎えながらも高水準に推移し、一向に減少の兆しも出てきていないためである。八月の經常收支が七月同様に一億二〜三千万ドルの赤字を示すことはほぼ確實視されている。このため七〜九月期の經常收支の赤字は、三億三〜三千万ドルを超すと見られ、六月卅日（三億六千万ドルの赤字）經常に一億ドルを突破し、一〜十二月間では實に十億五千万ドル見當に達する公算が大きい。

來年度貿易予算
融資面を重點に

大藏省は來年度の貿易振興、經濟協力予算について、[illegible]はじめた。これら予算の[illegible]に當つては[illegible]收支の[illegible]、自由化の[illegible]という[illegible]に[illegible]し、とりわけ輸出振興策の[illegible]が[illegible]とされている折から、そのための[illegible]を[illegible]にどう反映させるかが大きな[illegible]となっているが、大藏省としては[illegible]よりも、むしろ融資面を中心として[illegible]り[illegible]けようという意向が[illegible]い。

イーグル・ゴルフ
三宅博金杯
疋田庄太郎氏へ

〔シカゴ〕シーズンのいよいよ[illegible]なる時に當つてイーグル・ゴルフ・クラブでは、[illegible]日曜日に各種トーナメントが非常に盛大に催されるが、去る八月廿日（日）にはタイムス時代の三宅博氏寄贈の大金杯を中心にフレンドシップ・メドゥで[illegible]な[illegible]トーナメントが行われた。當日は三・三分の[illegible]たがテーブ[illegible]には[illegible]人以外が[illegible]んであるという[illegible]となつて[illegible]。結果は、疋田庄太郎氏が優勝した。以下[illegible]は左の如くであつた。

◆一等　八九─一八─七一　疋田庄太郎
◆二等　九〇─一八─七二　高岡ケチス
◆三等　九三─一九─七四　西　[illegible]
◆四等　八六─一一─七五　片山ポール
◆五等　八[illegible]─五─七七　中村ハリー

米國の「對アジア政策」
再檢討を迫られる
「硬軟兩論」大統領も決しかねる

（華府）米國は對極東ないし東南アジア政策の[illegible]を[illegible]られているが、[illegible]の[illegible]え方がありケネディ大統領も決しかねているようだ。ラオスの動乱、[illegible]ないし南ベトナムの[illegible]がこの[illegible]を促していることは[illegible]だが、このほかにも[illegible]を[illegible]す要素がある。一つは[illegible]がこの問題に關する[illegible]との[illegible]だ。

ケネディ大統領はドル[illegible]の必要もからんでマクナマラ[illegible]に[illegible]し不要な[illegible]の[illegible]を[illegible]したが、さらに大ぱばな基地の縮少が[illegible]にのぼつている[illegible]。アジアそれぞれの基地をどうするかの[illegible]は[illegible]中と[illegible]みられるが、[illegible]まずアジア政策の確立が必要となろう。第二の要素は對外援助への[illegible]だ。

ケネディ大統領は、六二年度對外援助に[illegible]的援助の考え方を導入したが、そのほかはアイクの政策を手直しする程度でとどめた。

しかし、アジアの最近の[illegible]からこれまでの援助政策は失敗だつたとの反省が強く[illegible]本的な再檢討が必要とされている。

大統領は來年はじめには、六三年度の[illegible]を議會に提出しなければならないが、それまでに新アジア政策の確立が必要である。

米政府は
一、この地域に軍事主義を強用し、その他の地域について[illegible]は[illegible]をとる。
二、前政策と同様に反共政權を[illegible]に支持するが、その政治的、經濟的改革により[illegible]上の努力をかける。
の二つの道がある。

ジョンソン副大統領のアジア旅行は[illegible]の[illegible]を[illegible]くに押しだしたが、ケ大統領がこの[illegible]に[illegible]に踏み切つたという[illegible]はない。

米政府首腦部はジョンソン副大統領の旅行が成功だつたと認めているものの、[illegible]りにも[illegible]の[illegible]を約束したのではないか、との批判も[illegible]い。

一方、軍部[illegible]は、東南アジア[illegible]などによつて主張されており日本、インド、パキスタンなどの強化に重點をおき、[illegible]でソ[illegible]と[illegible]するのは避けるべきだというものである。この考えかたはベトナム、韓國、イランその他から徐々に手を引くことを意味するが、それはこれまでの協約をご破算とし、SEATO（東南アジア條約機構）などにヒビを入れる結果をもたらすわけで、米國としても容易にふみ切れる道ではない。

經育メトロ・オペラ
春に日本演奏旅行
極東訪問契約を交渉中と發表

（紐育）音樂家組合との契約[illegible]から、一九六一年─六二年のシーズンを休むかも知れないといつてるメトロポリタン・オペラが極東演奏旅行の交渉中であることがわかつた。紐育オペラの支配人ハーマン・クラウイッツ氏が語つたところによると、この交渉は東京、五月に催される大阪フェスチバルを主要目的としてなされており、興行者に極東演奏旅行のスポンサーとなつてもらうように交渉中であるという。その具体的なことはまだはつきりしておらず、十二週間ないし十四週間に亘つて、日本都市や香港、マニラ、それから豪州をまわることも考えられている。これには約二百名が参加し、その主な役にはアメリカ人をあてることになるだろうと、クラウイッツ氏は語つた。

歌手たちと一緒にコーラスやバレー團も行くことになるが、オーケストラは現地で[illegible]に依頼する豫定である。メトロポリタン・オペラのオーケストラは音樂九十二名の音樂家を使つている。

極東旅行の契約が成立する[illegible]の[illegible]は來年の一月になる見込みだが、すでに、自分たちと[illegible]のある音樂家ユニオンには[illegible]この計劃について通知してあると、クラウイッツ氏は語つた。[illegible]けないかがつている。

しかし、この演奏旅行の方がニューヨークにおける次のシーズンより[illegible]があるように自分にはみえる、と言つてゐる。

メトロポリタン・シカゴ
一九六〇年の黒人々口
八十万を突破

一九六〇年の黒人々口調査によるメトロポリタン・シカゴの一九五〇年──六〇年、十年間の人口調査が今度シカゴ人種關係委員会より發表された。これによると、この十年間の市内の白人々口は、三・一一一・五三五人より二・七一二・七四八に減少している。これに反して、黒人々口は五九〇・一二六より八一二・六三七人に増加した。黒人々口は全市人口の二割三分に達している。

という中には東洋人やポートリカンも入つてゐる。

市内七十區域のうち、六區域をのぞいた區域に黒人が住んでゐるが、その中白人は僅少三百人が未だ住んでゐる。

黒人は以前は西北部、ケンウッド、ハイドパーク區域に多かつたが、その中の大部分はサウスショーア北はリンコルン公園、レーキヴュー、アップタウン區域に移動している。

以前は、黒人住宅區域と言えばほとんど、南部であつたが、現在は、全市にひろがりつつあり、南は七十一街から一〇一街の間、西はグランドアベニューとデヤーク・ローズ間でウエスターン街西側、北はシカゴ河の北、リバーに沿つて擴がつてゐる。白人區

シカゴ市外のメトロポリタン區域も何處も白人以外の人口の増加が著しい。市郊外の在住人口は殆ど以前と變りはないとも付け加えられている。

シカゴ市外のメトロポリタン區域の白人外の人口は一九五〇年には全体の二・九分であつたが一九六〇年には三・

デルトン湖殺人事件
三人目犯人を逮捕
シエリフを殺して逃亡

ウイスコンシン州レーキ・デルトンで去る廿一日にシェリフ代理を射殺し、同町警察署長に重傷をおわせて逃亡した三人の青年中、最後まで行方をくらませていたウイリアム・ウエルター（廿三）が廿七日に遂に逮捕された。

レーキ・デルトンは、ウイスコンシン州の避暑地として著名なデルから約五哩の地點にある人口三百前後の田舎町である。デルトン湖をめぐつて多くの休養地であり、景色はすこぶるよい。

この町に約一週間前に三人の青年が姿をあらわし、金使いがペラボーに荒い。この田舎町のバーで一夜に二百弗を散財するほどの豪勢なので、町民は不審に思い、その旨をシェリフ局に報告した。

それでシェリフ代理は、三人の乗る自動車をとめ質問すると、シェリフ代理ジエムスジャンクをその場に射殺しデルトン警察署長に重傷をおわせて逃亡した。警官隊に追跡されて、自動車はデッチに轉落し、その際に怪我をした犯人の一人はその場に逮捕されたが、二人は逃亡した。これからウイスコンシン州始まつて以來の大規模なマンハント

が開始され、約三百人の市民が[illegible]して[illegible]の[illegible]け空中からも[illegible]を[illegible]つけた[illegible]人[illegible]が[illegible]れ、[illegible]を[illegible]自首することを[illegible]人に[illegible]した。この地方は[illegible]地帶で[illegible]は[illegible]を[illegible]めたが、それでも[illegible]の[illegible]人[illegible]も[illegible]に隠れているところを逮捕され、廿七日になつてウエルターが二匹の警察犬に嗅ぎ出されて遂に逮捕された。

東京便り
小沢武雄

▲雷雨

八月十九日のひるすぎ、ぐらぐらと地震がやってきた。私のオフィスは、震源地のゆるいが、震源のある地震だら、夏はなぎなから、すぐ火事だ。ここではビクともしないが、つまり地震よりこわいのは、火事で、大地震があつたら東京、また關東大震災の二の舞いは、たしかだ。

この地震についてはユースで知ると中部、近畿地方が大被害を受けているし中部山岳地方も損害にゆれた。

どうせゆれるとなるとついつてくるという、この地震にやつてくる地震も、そろそろ大物がやってくるころだ。

土曜日で、今日は夕飯をつき合う友人があるので銀座に出る。

銀座八丁目の並木通りの一角に組みがきがすわつている。プラタナスの木蔭に、すわつて組みがき道具を並べて、じっと往來をみているその男は、私が十年前から知つている男だ。

靴をみがきながら彼は、ちかごろ銀座も昔よりすべてが悪くなつてしまつたと嘆く。

そういえば、周囲の人たちも、即ちつきのない人種で、[illegible]つ、やくざ風を問たち、ちが、うつかりそばに寄りつけないような姿でうろうろしている。

三十年前の銀座の粋な遊さの面影は、いまは遠い昔の夢である。

友人は、「君にふさわしいレストランを見つけたよ」という。

というのは銀座八丁目に、「鰻の子」というフランス料理店を發見したというのだ。

「鰻の子」とは私のペンネームなことは友人がみんな知つていので、わざわざこの鰻の子へ私を案内しようというのだ。

そこは、銀座の大通りから横道からね銀通りで、小さな店だが、ちょつと氣のきいた構えだ。

ビールをのみ、牛肉の料理を注文して、大いに滿足。

ここを出ると、パラパラと雨が降りだした。

新宿で友人と別れ、下高井戸行きのバスに乗る。

新宿あたりから雨がひときわ激しくなつて乗客が窓をしめる。

むし暑いことおびただしい。ゴロゴロゴーと雷鳴がものすごくなつた。

新宿を出て甲州街道にさしかかると、この邊一帶の電氣は停電で、まつくらやみである。雷鳴と電光の光が氣味わるく、時に我が家の方角に時折り、すじをひいて雷の落ちるのがみえる。

甲州街道の雷雨のさまは、文豪蘆花が、名作みみずのたわごとで書いているが、私のように、この武蔵野に三十數年住む者にとつては、おなじみの季節の風物詩でもある。

雷鳴で下車し、雨傘の上着を頭からひつかぶつて家路をたどる。

どうせぬれるとなると、むしろ、雨でおやんちゃんと降る雨は、体いつぱいにかぶるのは、日の暑さを忘れるようで爽快だ。

闇の道をあるきながら考える。

今日は地震、雷とつづいたあとは火事、親父（おやじ）という諺の順どりだが、この二、三日は、ソ連からの雷の親父のミコヤン第一副首相という男が、日本中を、さわがせている。

この雷おやじのミコヤン、は、話賞のことばかりでなく、なんのかんのと政治のことにも日本に文句をつけるが、これはあまり愉快なことではない。

はらが立つても隠、日本の政府の大臣たちが頭を向かつてしつぺがえしの議論でミコヤン副首相に逆襲していることは溜飲もさがるというものである。

このところ政府高官もなかなか元氣があり、言うべきことは遠慮なく言うようになつたのは心うれしい。

この上は言うばかりでなく實行したら尚よろしい。

こんなことを考えながら雨にうたれるのも忘れて、つい家の門についた。

「あらあらお父さんは」と妻や娘は私のびしよぬれ姿をみながら驚いた表情で、よつてたかつて私を掃除にした。

風呂（ふろ）にとびこむと雷鳴がまたひとしきりはげしくなつた。

ふと、私は雷さまは、ヘソを取りにくるという昔話を思いだした。

ミコヤン雷親父は、してみると日本人のヘソをねらいにきたのではあるまいか。

〈ヘソの用心〉。これはおもしろい。私は思う存分、腹をかかつて武藏野いをした。

朗和墓地清掃
委員會決定事項

かねて朗和センター墓地清掃と同所忠魂碑建設を目的として結成された朗和センター墓地委員會では、これが實行のために幕金運動に乗り出し多額の寄附金を集めたので、これが實施に着手し、庶務を附近ミネコット在住の中村光雄氏を中心に依賴してあつたが、その後、これに基づいて去る八月廿七日及び十九日、朗和定住者八月廿七日に墓地清掃に關する會合があつたので[illegible]會館で委員會を開催し、今後の方針につき協議の結果、左の如く決定したと當委員長より發表があった。

一、墓地及び忠魂碑に對する施設が十月中頃までに完成する見込みにつき、その完成を以て直ちに大山牧師、河野牧師並びに當委員長三氏のほか數名の參加を願つて同地に赴き、廿四柱の先亡者、無警察兵士の忠魂碑の除幕式を嚴修すること。

一、右の予定であるが、旅費は各自自費とする。

二、同地に在住の縣人白人と相談して墓地の保護者より成る永久的墓地清掃委員會を設ける様努力すること。なおその後、左の如き寄附があった。

▲十弗　藤井　靜雄
▲五弗宛　山地ロ一イ
　白石万之助　本田　昇角
▲三弗　久家
　土井　光二　長野　陳顯
▲二弗　土井
　右の中白井、長野、土井三氏は同センター外）

コロンビヤ放送
加納幸雄氏パントマイム

當市CBS（チャネル第二）TV放送局では、今回、新しい試みとして「リバートリー・シエタア」と呼ぶプログラムを設け、約三十九週にわたつて古典劇、創作劇、音樂等の放送を始めたが、その第二回の公演としてシカゴ在住の日系人・加納幸雄氏の創作舞踊（パントマイム）を來る九月二日（土）午後三時半より四時まで放送することになつた。

CBS局ではこうしたオリジナル物の放送を許可したのはこれが初めてであり、また日系人によるこの種の藝術のTV出演は最初である。なほ加納氏は放送局付屬劇部のドン・デリオン氏、當市のエムブリオの大久保忠雄氏と共に、もつと多くの日系人のプログラムを放送すべく奔走中である。興味を持つ方は、宅住者の中嶋氏にまで申込まれるしろい。熊下に奔走している。

定住者野遊會
寄附者芳名（一）

▲十弗宛
　タデ本正人　金子　[illegible]
　秋山　勝　内田ジョージ
　野方信人　増本　弘
　久谷つるえ　福　田
　山本ジロー　原田　榮夫
　濱野すぎ　濱野ジェームス
　松本[illegible]　川島　ベン
　飯野友街　樋口　行雄
　花本ヘンリー　佐藤　[illegible]
　鈴木富太郎　大竹ポール
　村本ジョージ　曾利ネオ
　株本ジャツク　熊鶴　[illegible]
　要石政治郎　要石メリー
　安部節子　新納　加市
　路見よし子　田邊しづか
　磯　野　金本　[illegible]
　柴山秀毅　伊勢ドクター
　中島志吉　新迫　志朗
　森本喜一郎　金城　徳助
　尾崎甚五郎　無　名　氏
　山上峰三　前田　[illegible]
　中根愛子　菅野旅行社
　島田一男　小泉　精一
　河田　貢　ヌエス・きよ
　木村リリアン　石　橋
　藤井ジョン　川島　昇
　宮田重雄　澤崎　清
　今中ジェームス　横田都平
　河田ゆきの　永井　治雄
　加藤[illegible]　富廣サトル
　次田[illegible]　坂本フランク
　[illegible]　家門　[illegible]
　中谷久常　[illegible]（續く）

松屋食堂代替り
安里昇氏夫妻譲り受け

北クラーク街の一一二四松屋食堂は先代故井上寅氏開店以來、十餘年に及ぶ日本食堂であるが、今回店主井上ジョージ氏は都合により同食堂を安里昇氏夫妻に讓渡すことになつた。井上氏は一般のお引立てに感謝し併せて安里夫妻にも從來同様のお引立てを願つてゐる。

新店主安里昇氏夫妻は、現に北ウエルス街でランドレーを經營してゐるが、今回更に活動する足をのばしてこの方面に活動することになった新進實業家である。今後ますます勉強してサービス本位で皆様の御滿足を願くよう精々努力いたしますから、一層のお引立てをお願い致しますと言つてゐる。（廣告參照）

求人求職欄

三室アパート貸したし。
北クリフトン街西側三四、ＥＤ四─三三三五

眞面目な方
ウエートレス募集
經驗不用。委細面談の上。
アヅマ食堂
北ブロードウエイ五一二〇

四室半
清潔なるベースメント、冷藏庫及びストーブ、私浴バス付
交通便利。レント格安。
北プレゼント街三五二四番
照會平日（午後六時後）
電話ＬＡ五─三〇六七

豆腐作りヘルパー。
中年の[illegible]。自動車ドライブ出來る方。高齡支障。婦人入用─アゲを作るヘルプする人。午前中仕事
竹の豆腐店
北ホルステッド街三二九
電話ＬＡ五─三八二三

男子
コック入用。充分經驗ある人、少々のヘウスウオーク共。英語の話せる人、夫婦だけの家族。高齡支障う。レファレンス住み込み上等室提供。ニーヤノース。
電話　週日Ｆ─六─九〇七〇
週末Ｄ─八─六一

家具
付し。三室アパート貸したし。私浴室
ＥＡ七─八〇六六（六時後）

讓渡し御挨拶

永年の間皆様より格別の御引立てに預りましたことを深く感謝し厚く御禮申上げます。今回當食堂を九月一日より安里昇様御夫妻に讓渡することになりましたので從來同様御夫妻の上に御引立てを賜ります様御願い申し上げます

松屋食堂
北クラーク街一一二四
井上ジョージ

讓受け廣告

從來井上ジョージ氏經營であつた松屋食堂を九月一日より私達兩人にて讓り受け經營することになりました
今後精一ぱい大勉強を以て御奉仕させて戴き度いと存じます
何卒一層の御引立を御願い申上げます

松屋食堂
安里　昇
　　　泉美

名灸

左の病氣で御悩みの方は一度御試しされ度し
胃腸病、不眠症、高血壓症、半身不隨（中風）、糖尿病、喘息、肩のコリ、神經痛　リューマチス、心臓病、ヘイフィーバー　その他
熱くない灸　マッサージはいたしません

森本灸治療院
K. MORIMOTO　Rm. 211
912 W. BELMONT Ave. Chicago
▲バス乗車の方は北クラーク街三二〇〇のベルモント街で下車。

CINEMA THEATER —Chicago Ave. at Michigan

LAST DAY TOMORROW

"THE GOLDEN DEMON"

In Beautiful Color
With FUJIKO YAMAMOTO and JUN NEGAMI
An intense love drama of modern Japan
Weekdays—Open 6 p.m.; Saturday and Sunday, 1:30 p.m.
Parking next door to the theater. 50c

山本富士子・根上淳　主演
「金色夜叉」
キネマ劇場　上映中

全集二十三巻　一万四千頁

身を以て佛教の教を學び拔いた明治、大正、昭和の宗教界、思想界の偉人の全集

曉烏敏先生全集遂に完成

第一部　巻八（聖典篇）四、〇〇〇圓　郵税二五〇圓
第二部　巻十（思想篇）五、〇〇〇圓　郵税三〇〇圓
第三部　巻九（生活篇）二、五〇〇圓　郵税三〇〇圓

購讀希望者は　シカゴ佛教會へ

J. Toguri Mercantile Co.

Gift Store	1124 N. Clark St. MI 2-4816
Gift Store	1126 N. Clark St. MI 2-4816
Book Store	1128 N. Clark St. MI 2-1195
North Side Branch Store	5324 N. Clark St. LO 1-0887
Diamond Trading Co.	1012 N. Clark St. SU 7-5166-67

特價品賣出し

マルキン醤油
丸金正油　半ガロン入　一鑵　金一弗廿五仙

濱名湖うなぎ　二個　一弗
淺草のり　すし用　四帖　九十六仙
うどん用丼　一個　四十九仙

其の他お買上げ品に對し輕少の景品を差し上げます
陸續御來店をお待ちして居ります

戸栗商事社食料品部
ダイヤモンド商會　1012 N. Clark Street　SU 7-5166
戸栗北部支店食料部　5324 N. Clark St.　LO 1-0887

當店内に新築の日本茶寮及び庭園を、御自由に御一覧下さい。

戸栗商事社
同　室内外装飾具店
同　雜貨部
同　書籍部
1124 N. Clark St.　MI 2-4816

品質特撰の最高級米
アーカンソー
ブルーローズ

さくら米

最寄りの小賣店でお求め下さい
Crown Import Co., Inc.
San Francisco
Los Angeles

八月スペシャル大特賣

田中[illegible]

姫印　ごぼう入り　てんぷら　二鑵　七十五仙
一口なす　からし漬　二鑵　五十九仙
あみ印　即席　ひやむぎ　三袋　七十四仙

味も高いが値段もうまい。冷麦三分　オツユが一分　合わせて四分で出來上り、冷水に入れれば　とろりととけるオツユのうまさに驚けば、自分で作るのが阿呆らしい。キッコーマンを二匙一匙入れて頂くだけで誰方の好みにも合いますようオツユは少し甘口に作つてありますから辛口の好きな方はキッコーマンを入れて加減して下さい（袋裏に說明參照）

リバテー米
最高級ブルーローズ

この暑い夏の盛りにもリバテー米は、一番美味しいお米の味と皆様に喜ばれております。お米はリバテー米を御指定下さい！

リバテー米

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
K. Sugimoto, Exec. Director
4744 N. Clark St., Chicago 13, Ill.
Tel: Ellsworth 4-7977-8
One Year $6.00
Half Year $4.50
Saturday Only $3.50
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY AUGUST 30, 1961

Entered as Second Class Matter at The Post Office of Chicago, Illinois

VOLUME NO. 15, 1397

敗者の勝利（三）

（「オセロ」について）

はやし・てつまろ

この劇でイアゴーは、めきめきもしい事件をひき起す力のもとになっている。言は殺すことを厭わず、人を陥つけ、枝葉を使って平気であり、意味ありげな微笑で他人の心理をつかみ、自分の思う壺にいれる。

イアゴーの動機づけは信じ難いものであるが、皮肉にも彼は他人物を計算に陥れようとする卿、卿自になる者から「正直なイアゴー」と感嘆される。彼は「ジイキャ卿」とバイドル」を巧妙にやってのけて観客を惑れつつ、自分はむしろ彼らの味方と思われた。ほっそ笑む。その間霧ぶりは完全な悪魔に近い。

イアゴーは自分の知性を誇り、馬鹿ちゃで信じ易い無智な人々に対して皮肉だらけである。その態度をよく物語るものは、彼の言葉や源者に正体の部をみる。

（とにかくモーアに、思慮分別でも抑さえ切れない猛烈なシャートを起さす位のことはしてやろう。）

マイクル・キャシオはこつちのもんだ。さんざんモーアに讃美してやろう。——キャシオの取も魂の枕で寝た顔いがあるからな——そうしてモーアの阿呆の顔面をさつて引き倒して、無事安堵にをさまつてるのを動揺いになる時かきたてて、やつて、しかも、お前に感謝する、俺はお前が好きだお前を愛したい、といわせてやる。（三幕二場三〇八）

エミリヤの貞節の潔さ

デリヤの死後発見された手紙でオセロがデスデモナの潔白と、彼女の汚れを知らぬ美しい心情を知った時はおそすぎた。

そしてイアゴーこそデスデモナの貞節を疑わせる張本人であつたことを、

エミリヤは死に瀕しながら、オセロに告げる。悲しく申ばあきらめように。

「オーテさま。あの方は潔白さ。あなたを愛していらっしゃつたのです。むごいモーア。わたくしは天国へ行ける。本当のことを言つたんだから。思つた通りを言いながら死ぬんだわ。死ぬんだわ」

デスデモナはオセロだけに忠実であつただけでなく自分自身と彼女の夫に対する信念にも忠実だつた。デスデモナの死後、オセロは事の真相を知るのかおそすぎて、彼は嘆く。

「ああ馬鹿だつた！　馬鹿だつた！　馬鹿だつた！」（六幕二場三三）

と叫ぶ外なかつた。

エミリヤは不注意からデスデモナのハンカチを夫に與えたことから大事を起した罪を悲然、身を賭してつぐなうことになる。

オセロがエミリヤに「デスデモナの不義を告げ口したのはイアゴーだ」といわれた時、彼女は信じることが出来ず、「私の夫が？…」をくり返えす。イアゴーが入つてくると寸秒を置かず彼女は激怒してなじる。

「あなたも男ならこのごろつき（ヤセロ）をいい負かしてやつてくれ。奥様が不義をしたつてことを、あんたから聞いたつていつてるよ。あんたはいいやしないねえ。そんな馬鹿じゃないわねえ何とかいつてくれよ、わたしや腹が一杯なのよ」（五幕二場一七一）

イアゴーは毒舌をさけて、その敵対をかわした。

「思つた通りをお話しした さ。それだけだ」

エミリヤは、それでは満足せずに追撃を止めなかつた。

「でも馬鹿が一杯喰わせなくてなんてつたのよ」

イアゴーは、ひとりゴーと飛んでめにさせ、オセロはそれを聞いているのでごまかせなかつ。

「あもよ」

この時間、彼女の愛情をかぶつた時は、もはやその神通力を失つた敗残者に變わりはて、大闘が神にとつて變わろうとすることに對する天罰は厳酷だつた。

エミリヤは夫がデスデモナの死をもたらしたと厳内であることを痛みしくさとつた。

「嘘つき！　何んてひどい嘘をつくんだ。しんからの大嘘だよ。とんでもない嘘だよ」（五幕二場一七九）

そこでイアゴーは、デスデモナの潔白と夫の罪を證言するおを口止めしようとしてしまつた。「正直なイアゴー」は、もはや神の假面を捨てた偽者の正体を完全に暴露してしまつたと同様に落ち、そこに空虚が残しと続つた。偽人なるイアゴーは、今は浪けらの如く地へ落ちる。

致命的な過ちを悔い、正氣をとり戻し、オセロは罪を悔うため、自らを殺してデスデモナの後を追う。オセロの魂はあく迄高潔であり、死を通して讃者の熱い感情と共鳴を得た。二人の敗者　オセロ　デスデモナ及びエミリヤ——は死を通して聖像の勝利者となつたのである。

（ライシャワー大使は後輩なる日本語の優秀者であり、単なる日本通でなく、日本研究に深い識見と知識が買われている大學教授の肩書人であることは誠に意識ある事であり、日米親善の歴史もいよ／ライシャワー大使によつて誠実な友好関係に新らしく加えて行くことを意味し、久しぶりに日本雑誌の中に新日大使ライシャワー夫妻の美しい學しい寫真を見て感激し、この愛こそ日米親善共同繁栄の理想でありたいものであると、思つた。

顧みれば信じ難い中に、吹く東人程度の嘆きかの中に楽しく學しく幸福であられんことを願る。

讀者の声

日本雑誌を見て

平山　來

雑誌以来、折らしく移住者の人として選挙以来、数冊の解らない者に取つて唯一つの慰めは日本字の新聞と日本雑誌ぐらいのもので、外に日本風流の趣味として碁盤と囲碁ぐらいである。毎月戸栗商事社に行つて週刊雑誌を通り目を通して日本を見て、どれにしようかと迷いながら、最近の週刊雑誌を見るに心から良い雑誌がないのに情なくなる。自分の心が到底時代思想の世相が自分たちに何んだかピンとこないのは私一人ではないかも知れん。しかし、幸に六月號の週刊公論に高尾と題して下田港に駐日米大使のライシャワー夫妻を鈴木下田町の歴史で日の丸の旗を振り目撃者上から新聞の記事の中に歴史の旗をもつて迎えられた小五十個の高官等の故郷があり、中、在、日光陽明門の復元建立の大事業が昨年廿九年来から始々進行されているが、これが完成するのにまだ数年を要すると想想されている。

耕三寺の美しさは西日光といわれるように明媚な内海の風光と和して他に比類のない風景を呈しており、日本はおろか世界中にもこのように美くしく荘厳な建物はないであろう。この耕三寺を参詣せずして「けつこう」と言われませんの。今後訪はされる方に是非ここへ参詣されることを私はおおいに興奮めする。

耕三寺参詣

横田廣助

耕三寺といつても世の人にあまり知られていないが、耕三寺は貴島郡尾道市南方約八キロ、生口島の瀬戸田町にあり、この建物は、それ／＼飛鳥、奈良、平安、江戸等の各時代の日本国の代表的佛教建築にその様式や手法をとつて復元建立され、現存されたもので、二十数棟の建物と博物館附属の動物園・水族館および大型犬形遊舟・御和歌山の高官等の故郷があり、

「降る雪や」の一句に就いて

中日飛朔子

御紙八月十六日號の「讀者の声」欄の平山來氏の「戦後七年」と題された一文の書き出し「雑誌に「降る雪や明治も遠くなりぬ」という句を見た感慨は　たれしも感じ時代の感慨であろう」の中に引用されている一句、間違つておられます。又、同氏は、「川柳雑誌」とおっしゃつていられますので、この一句は一般讀者に川柳と思いこまれも誤れがあります。川柳ではなく俳句なのです。

平山氏の「川柳雑誌」と書かれたのは、「たき／＼」川柳誌に「ゴキブリ」上に蜂殺虫剤として、感じた俳句を見て」との意味なのではないかと想像いたします。

笑話

ジミーが電話の差込みをしきりにいじくりまわしている。

「およしなさい、ジミー。あぶないわよ」

だが、ジミーはいつこうにやめようとしない。母親は再び言つた。

「ジミー、感電したら死ぬんですよ。やめなさいつたら！」

すると、ジミーは不服そうな顔で言つた。

「だつて、パパがいじる時はなんにも言わないじゃないか」

「うるさい子ね。パパには保険がかかつているのよ」

上半期に三百廿万餘

国際空港旅客

（羅府）ロサンゼルス市の門戸に當る國際空港では海外（太平洋諸）に出入する旅客や貨物の今年度上半期（六ヶ月間）の需給統計を發表したが、旅客、貨物共うなぎ昇りの記録。當市國際空港から行吐する旅客と貨物は將来すごいものになろう。統計は左の通り。

◎旅客總數（通過する者を加えた利用者）

三百廿六万九千四百名。昨年と比し四・八％増。内訳国内三・四％増、今年末までには三百万人と見積もられている。

◎航空郵便扱い量　約三十万ポンド（廿九％増）

◎空便貨物　約七千万ポンド（四・六％増）

◎エアーエクスプレス　約一千一万ポンド。

魚が口に飛込み窒息し死ぬ

（ニュージャーシー）釣りトゲた魚が口に飛び込んで大の男が窒息死した事件。ニュージャーシーのジョージ・シャファ君という二十才の青年、小さなブラック・バスを釣りあげ、そばの友達に見せようとしたとたんにその魚が口の中にとび込み、喉をふさいでしまつた。病院へつくまでにシャファー君は窒息して死んでしまつた。

皇太子ご夫妻来春比島などへ

（東京）皇太子ご夫妻は来年はじめ、天皇陛下の御名代としてインドチシャ、ファイリピン、パキスタンを訪問する計画で、今宮内庁と外務省が各々の相手國と日程等具体的な打合せを進めてゐる

今度のご訪問はインドチシャのスカルノ大統領、ファイリピンのガルシア大統領、パキスタンのアユブケー大統領が第二次大戦後、おの／＼國賓としては日本に訪れたことに對する答礼の意味で計画されているものであり、時期は今のところ、来年の二月ごろが考えられている。

ワシントン・ハイツ全面返還を

都委員會で要求

（東京）東京都オリンピック準備實行委は廿三日、東京大會の永久施設場にあてる旗ヶ丘合体育館建設地にはワシントン・ハイツを推す方針をきめ、ワシントン・ハイツの全面返還運動を起すことになつた。このため、上部都議會議長はこの日、都部都議會議長にこの旨を伝えるとともに、都議會としての態度をきめるため、早急都議會招集を要請した。

謎の人物

（七月例會）（順序不同）

（シカゴ歌話會）

鹿島　鏡子
駅頭ひて顔に触れくる寒いきれ隠し御にはぐれざるも

加藤　はる子
うつし身のしづくの手長かき出げ踏る蟬鳴らしく
鏡にひとむ絞きものの消えゆける感じにて高嶺の秋心の日々

菊地　静子
さまざまの温度をくつとたぐりよせ踏りし雨は降く者りしかと
低と共に蟬の鳴音の響しさよいつこ迄ゆくか身をまかすなり

秋本　鏡之助
今朝よりの蟬とげを知らずバスに乗るサンダーシャワーの雷うつ朝を
華もやに暮らえる次に浮くビルの接続は鏡し風を乗るバス

秋本　登美子
巻たて雨を朝に踏ふ夫と言鏡る蟬歌をかりたて自ひて

蟬きに鏡れはつれど目をつむり自意に似たる蟬歌もえた つ

ミドリ・マトラナ
叱られて泣きはしないがこの車に叩き降る雨の抵抗に泣く
去りゆきし朝を返ねど肌につくピンクの胭粉かすかに匂ふ

奥田　良
スカートの中より出づる脚足の交ゃかはすれ他のはそきなり
目動車の四つ車輪の滑走の注意しげき四つ角の影

鬼多良ヶ丸
夏の陽を浴びさへぎり教會堂冷たき石の柱に触れる

鹿島　鏡子
パイプアイのモアルトの曲ながれいて生きている事とみあげて乗ぬ
よき行為せしとほこらに告げしこと朝の目覚めに心おそいぬ

馬場　百合子
育むる如蟬しさの泡むカタルパの葉あひの隙きに幾層の盛

小川　鏡雄
ほくとほく廣場は暮れる歩み楽し角と昏とに遊ぶある如く

雄西　桂子
知りたらし朝鏡の蟬しどどにて吹き鳴くる風に足踏らさ

れぬ

須田　利雄
ユニヴァーサル・オイル會社の社員に平假名を少し書くまでになる
みづうみに向く公園の青芝を凝切りてきぬ時計をみつつ

——後　記——

須田　生

小川鏡雄氏が、いよ／＼日本へ帰ることになつた。詩、文學を愛も理解し、豊かで鋭い感受性を持つた同氏を失うことは残念である。しかし、日本に在つても、鏡雄をつづけてゆくことになると思うし、同氏の鏡歌と御鏡賞を続けることにした。

小川氏の作品は、数は少いが、歌話會のゆき方に最も近い、すぐれたものだつた。

鏡に向ひ皮膚蒼き子のうづくまる歩道の石のかそかなる響

ここだけを異常になすか平安はたとへば雨中の高嶺の如くに

嶺　はくづれし嶺か白雲のたどにしろしろと夢中にありまたは、この鏡草鏡に鏡歌になつている作品などのように、極く普通の言葉を使用しているが、鏡歌的じょ情にとらわれていない。そして詩情をたたえている。一見して、今までの鏡歌と區別つかないかも知れない。これらの作品は、鏡に鏡賞しているのでなく、作者の心の状態（心象）が具体的に表現されているものである。言葉の使用法が、鏡歌的でなく詩の方法に依つている事に注意していい。

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

Your Classified Ads

FOR RENT

4 RM. unfurn. apt. $80. Clean. Good trans. 3536 N. Fremont. LA 8-7410.

5 RM. unfurnished apt. 1st flr. Stove & refrig. Clean. LO 1-8620.

3 RM. furn. apt. WE 5-8912. Call after 6 P.M.

6 RM. unfurn. 2nd. Steam ht. Newly dec. 3400 N. 900 W. Reasonable. GR 2-5217.

3 RM. furn. apt. Private bath. SU 4-9809 after 6 week day.

3½ RM. unfurn. apt. 925 Sunnyside. Inquire Mr. Holz, AR 1-1668 or NO 7-8175.

2½ RM. furn. apt. Private bath. Also 1 rm. kitchenette apt. 911 Eastwood BR 8-1353.

4½ RM. unfurn. apt. 4736 N. Beacon. SU 4-8546.

4 RM. apt. Newly furnished. Stove and refrig. Gas heat. 1867 N. Bissell. MO 4-2477.

3 and 2½ RM. unfurnished apts. with private bath. 4906 N. Sheridan. RA 8-1360.

3 RM. unfurnished apt. 2nd flr. 848 W. Newport. WE 8-3162 after 3 p.m.

4½ CLEAN bsmt. apt. with stove, refrig., private bath. Good trans. Low rent 3534 N. Fremont. LA 8-3067 after 6 if wkday.

3 RM. furn. apt. Private bath. $70 mo. 3534 N. Reta. GR 7-2831.

4 LARGE RM. FLAT. Newly dec. Stove and refrig. Good trans. Nr. park. 4536 N. Hazel. AR 1-9237 or SU 4-8105.

2½ RM. furn. apt. Good trans. Newly dec. Quiet location. 2647 N. Dayton. GR 7-5675.

3 RM. furn. apt. and 2-3 rm. unfurn. apt. Private bath, steam ht. Refrig. and stove. Adult. 4521 N. Magnolia. RA 8-8241.

FOR SALE

BIGGEST BUY in life time. 8 story elevator commercial bld'g. Value $350,000. Owner must sell, $149,000. HU 6-3343-3353

HELP WANTED

BANK TELLER. Woman preferred. Bank of Chicago. Wilson and Lawrence. Ask Mr Jim Blomgrin.

FEMALE HELP WANTED

Light assembly work.
International Assemblix
5900 Northwest Hiway
NE 1-7400

WANTED High school graduate to learn all phases of electrical work on the job training. No experience necessary. Contact Mr. Kajita, MO 4-4200, 10 to 2 daytime or GR 2-9791 after 6.

MISCELLANEOUS

TOP DISCOUNT ON ALL MAKES. NEW PIANOS AND ORGANS. Get an honest opinion. We will not be undersold. Also available GUARANTEED USED SPINETS, GRANDS AND UPRIGHTS. UPTOWN PIANO CO., 1252 Devon Ave.

MOVING. For service that is dependable & responsible. I.C.C. operation. Insured experienced mover. For estimate call Mat. ile. BI 8-8722-23.

ROOM and BOARD
BOB KUSHIDA
Single Rooms
4438 S. Greenwood Ave.
Tel. BOulevard 8-2204

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152　RE· LOngbeach 1-7125

• 4 APARTMENT BRICK
3-5's plus 3½ Garden Apt. 2 full ba. ea., enclosed porches, spacious rooms, large closets. Rents $385.00 mo. plus owners apt. About $8,500.00 down.
• 4 APARTMENT FRAME SIDED
1-5½, 1-6, 2-4's, 2 car brk. gar. Gas space heat, good condition. Inc. $3,182.00, down $3,000.00. Pr. $15,000.00.
• 12 APARTMENT BRICK CORNER
4-6's, 6-5's, 3-4's. 3500 North. Inc. $14,040.00. Pr. $72,000.00. About 12 to 20,000.00 cash down.
• 3 APARTMENT BRICK
3-5's simparlor front, enclosed porches 2 car gar. Auto. oil heat. 5600 North Pr. $35,000.00.
• 2 APARTMENT BRICK
1-5, 1-6 with enclosed porches 2 car brk. gar., auto. oil heat. Built in tubs. 5600 North. Pr. 329,500.00
• BRICK RESIDENCE
2 bedrooms, full basement, 5 years old auto. oil heat. Large yard, near Foster Ave. and Ravenswood. Pr. $22,000.00.

many other buildings for sale. Drop in and visit us. We may have immediate buyer for your property. Call us when selling you property. Zoning results.

WYRE-RITE ELECTRICAL CO.
Registered - Licensed - Insured
T. NAKASHIMA　CO 7-7695
公認電氣士
E. KAJITA　GR 2-9791

Plagued by money problems?
ACT NOW!
Contact your
Chicago JACL Credit Union
21 West Elm Street
Fast and Confidential
Call DEarborn 2-3330 Now!
For complete information

NEW WILSON VILLAGE
Specializing in Cantonese Family-Style Dinners which include EGG ROLLS and BAR-B-Q RIBS
Orders to Take Out
LO 1-7964
1120 WILSON AVE.
Private Dining Room for Parties

QUALITY—TOP QUALITY
Be sure the paint you're buyin' is O'Brien!
A wonderful difference in beauty — and savings, too with top quality finishes that endure ... stay "beautifully-new" longer.
Free modern and traditional decorating Color Harmony Booklet, ask us.
Free Delivery
O'BRIEN Liquid Velvet LATEX FLAT BASE
Wholesale and Retail
A & M PAINT & SUPPLY
3351 N. Clark　BU 1-5830
Next to Star Market

Charm Beauty Salon
2662 N. Clark St.
LIncoln 9-1688
RUTH YAMAMOTO
チヤーム美容院
山本ルース

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
BUtterfield 8-9018
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

DOUBLE BREASTED COATS RESTYLED
Into Latest Style Single Breasted (Special) ORDERS
1 for $13.50
2 for $25.00
Before　After
MAIL OR PHONE
IRENE'S SHOP
656 W. BARRY AVE.
LI 9-5018
Free Pick-up & Delivery
流行風れのダブルブレスト洋服上着を最新型のシングルブレストに仕立て直しいたします
特價十三弗五十仙、二磨廿五弗
アイリン・ショップ
川本アイリーン

火事戸除
FIRE DOORS
Any DOOR VIOLATIONS?
Lowest prices—Call LO 1-1848
Esquire Door Co.

GOLDEN STAR
Restaurant
Chinese & American Dishes
615 N. Clark St.　WH 4-9640
11 A.M. to 5:30 A.M.

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137
各種醫藥
漢方藥の調剤
ウォーシル藥店

CHICAGO SHIMPO
Advertising Rates
Display Advertisement English Section

BENJAMIN JOE'S colorful OLD CATHAY
CHICAGO AVE AT MICHIGAN
OPPOSITE the OLD WATER TOWER
高雅中華料理
Our Exquisite banquet room is ideal for wedding, social & business parties.
Reservation: DE 7-2021

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St.　EA 7-1132　Res. EA 5-6758

• 6 APARTMENT BRICK
Sunparlor, 2½'s and 4.5's. Steam heat stoker. Income $740.00 per month. Building in good physical condition. Excellent location 6300 North. Price 103,500.00. Need about $12,500.00 down, balance 20 year 1st mortgage
• 2 APARTMENT BRICK
Octagon front. 2/5's. New gas heating plant. Large lot. Excellent NW section. Price $39,500.00. Need about $9,500.00 down.
• 26 APARTMENTS
3/6's, 7/5's, 14/4's and 2/3 room apts. Ann. income over $22,000.00. All apts. very clean. Good investment. Price 5½ times income. Need about $22,000.00 down
• CORNER 13 APARTMENTS
3/5's and 10/4's, steam heat stoker. Ann. income $13,500.00. Conveniently located near school and NW expressway. Need about $15,500.00 down
• 2 APARTMENT BRICK
2/5's, auto. oil heat. 1 car garage. Vic. Irving Park Station. Lease hole. Price only $16,000.00. Need about $4,500.00 down.
• 6 ROOM RESIDENCE
Suburban Lombard, house with 3 room side drive 2 car garage large lot, car patio. Convenient location near school and shopping. Out of town owner want quick sale. Price $16,500.00. Excellent terms
• 3 APARTMENT BRICK
3/6's and 1/3½ room English basement apt. All large rooms. Modern interior. New Kewanee oil burner. 2 car garage. Inc. $485.00 per month. Near Glenwood and Foster. Need about $7,500.00 down
• CORNER 4 APARTMENT BRICK
4½'s. All with modern baths. Inc. $270.00 per month. Auto. oil heat. Price $21,500.00. Need about $4,500.00 down

Through the N. S. Real Estate Board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all times. No obligation - please drop in and look over our complete detailed picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Gen. Broker)　Bus. CE 6-1393—Res. LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l)　Bus. CE 6-5631—Res. CR 2-1210
PAUL M. OTAKE (N. Y. Life)　Bus. CE 6-7116—Res. WE 5-1345
KOICHI OZONE (Gen. Broker)　Bus. & Res. HU 9-4263 HU 9-4263
HENRY SUZUKIDA (Lincoln Nat'l)　Bus. CE 6-1393—Res. OR 4-8610
THOMAS OKAMOTO (Franklin)　Bus. FR 2-0823—Res. RE 1-5587

NEW LOW FARES TO the ORIENT
TOKYO $434.00 one way

CHICAGO TO:	ONE WAY	CHICAGO TO:	ONE WAY
CALIFORNIA	$69.00	FUKUOKA	$402.10
HAWAII	$144.00	OSAKA	$418.10
NEW YORK	$25.00	SEOUL	$501.20
		MANILA	$439.10
		SINGAPORE	$546.00
		BANGKOK	$529.20
		HONGKONG	$455.20
		OKINAWA	$360.00
		SAIGON	$524.30

FLY NOW ..... PAY LATER
Economy Charter Flights Available
FLY USDA UNITED STATES OVERSEAS AIRLINES
A Scheduled Supplemental Airline
MAKE YOUR RESERVATIONS NOW
AIR COACH RESERVATIONS
30 NORTH LaSALLE ST. SUITE 1-2-3-4
AN 3-0700
CALL COLLECT UP TO 150 MILE RADIUS

ROBERT'S WATCH REPAIRING
Watches
時計及び
ジュリー
WAgner 4-2070
1036 E. 47th St.

FOR THE BEST BUYS — SEE US!
EDWARD T. MORIOKA
JAPANESE AMERICAN REAL ESTATE
Sales - Insurance - Property Management
4811 N. ASHLAND AVE.　LOngbeach 1-8620

• 3 FLAT BRICK:
1-5 and 1-6 plus heated knotty pine rec. porches, modern baths, 2 car brk. gar. gas heat, low taxes. North Edgewater. ASKING $31,000
• 5 APARTMENTS:
1-6 rm. apt. for owner, all modern baths, 220 wiring, 2-car gar., inc. $5,000, oil heat, taxes under $300.00. $5,000 down. ASKING $27,500. Make offer
• 19 APARTMENTS:
Corner red brick, 3-6's and 16-4's, inc. over $14,000. RAVENSWOOD AREA. FULL PRICE $64,000 or LESS THAN 4½ TIMES INCOME
• 19 APARTMENTS:
Red brk., 15-4½'s and 3-3½'s, 1 car gar., all laced, new 220 wiring, Kewanee boiler, $19,500+ inc., $20,000 down. ASKING $115,900.
• BRICK-FRAME RESIDENCE:
Georgian 6 rms., 3 bedrms., rec. rm., 1½ baths, gas heat, finished bsmt., many extras. Price $18,500, about $4,500 down.
• NEW 6 ROOM RANCH:
3 bedrms., large living room, kitchen and den, ½ acre lot, oil heat, carport, very residential suburb. $125.00 per month (prin., int., tax and ins.) $3,000 down, FULL PRICE ONLY $16,600
• 2 FLAT BRICK:
6200 North, 2-6's plus 4 rm. bsmt. apt., air conditioned, sliding door closets, 220 wiring, oil heat, 2-car gar., alum. storms and screens, A-1 condition. ASKING $32,000.
• OTHER LISTINGS:
6-flats, 3-flats, residences in most suburbs and within city, 8 apartment yellow brick reasonably priced, good buys.

OPEN SEVEN DAYS A WEEK AND WEEK NIGHTS
No Obligation on consultation service
Call us or Come in (Best by appointment)
MANY LISTINGS - EXCELLENT FINANCING - FREE APPRAISAL - COURTEOUS SERVICE - AMPLE PARKING

シカゴ新報

THE CHICAGO SHIMPO
Published by The Chicago Shimpo, Inc.
Kohachiro Sugimoto
Executive Director
3744 N. Clark
Bittersweet 8-7971-2
Published twice a week except weekly last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year $8.00
Half Year $4.50
One Year (Sat. only) $5.00
Single Copy 10c

シカゴ同胞 唯一の魚市場 ダイヤモンド魚市場

核爆發實驗再開へ
ソ連政府の爆彈的發表
帝國主義國の强制と辯明

〔モスコウ〕ソ連政府は、「帝國主義國からのプレッシュア」に對抗し、核兵器テストを再開する、と發表して全世界を驚愕せしめた。

また發表は、ソ連科學者は、一億トンのTNT爆彈に匹敵する力を持つ超巨大核兵器の製造計劃を持ち、この兵器を地球上のどこにでも運搬し得るロケットを研究中である、といつた。もちろん、放射能が及ぼす影響を最少限度にとどめるため、ソ連科學者はあらゆる努力をしているそうである。

「米國が地下核爆發テスト實行の意圖にあるのは公然の秘密である。かくの如きテストは、たとえ平和目的のためになされるとの口實が使用されるとも、現存の核兵器改良を目的とするのは明瞭である」

とソ連政府はいい、米國がニュートロン爆彈製造を計畫している事實を強調した。

ソ連は一九五八年三月三一日に[illegible]核爆發テスト中止を實行し、英米もこれにならつた。同年十月三一日以來、英米ソ三國はジュネブでテスト禁止會議をして來たが、協定に至らず、一方的にテストを再開しない場合は、テストを再開する、と米ソともに申し合つていた。しかし、米ソともにさきにテスト再開を實行して世界の反對を買うのを避けていた。

この聲明でソ連がとくに非難したのはフランスが依然として核爆發テストを續けていることで、これは英米の支持と援助による、とソ連は非難した。

「フランスの核爆發テストの余談は、ジュネブ會議の進行上から、テスト禁止協定締結を吹きとばした」

更に、ソ連が軍備と核兵器製造を續ければ、核戰爭で勢力を得るという如き政策をする米國の如き國があることに鑑み、ソ連としてはこれに對抗する強力な兵器を持つことに迫られた、とも聲明はいつた。

米國も再開せん

〔華府〕ソ連核爆發テスト再開の聲明を、ケネディ大統領は[illegible]、

「ソ連政府が核爆發テスト再開に決意したことは、全人類の危險を增加した」

と聲明書を發した。ケ大統領は、ソ連の動きが各國から反對を喚起することを確信し、

「ソ連政府の核爆發テスト再開決意は、同政府の[illegible]が如何に[illegible]であつたかを證明する」

とケネディ大統領はいつた。

しかし、ソ連の新らしい聲明によって、米國もテストを再開するのは不可避である。議會及び軍部は、かねてからテスト再開を要求し續け、ケネディ大統領もこのプレッシュアに抗し兼ねていた。

ソ連領海に
外国潜水艦?

〔モスコウ〕ソ連政府は、[illegible]國の潜水艦がソ連領海を侵犯している、と主張し、同種の一事件が發生する時は直ちに撃滅する、と警告した。

ソ連政府聲明は、その潜水艦がどの國に屬したかを明かにしなかつたが、同種潜水艦を撃沈した、と非難した。

「國際法及びソ連法に從い外國潜水艦がソ連領海に入る場合は、ソ連政府の許可を必要とし、かつ絶えず水上にいなければならない」

とソ連政府聲明は主張し、許可なくして他國領海に侵入し、しかも潜航するのは國際法の公然たる違反であるといつた。

この非難は、聲明書の指摘する事件が生じた日時も場所も明かにしていない極めて一般的なものである。

米國はイタリアに潜水艦基地を持つが、ソ連領海に接近した事實はない、と發表した。

ベルグラード中立國會議
伯林問題で中道政策か
注意されるネールの動き

〔ベルグラード〕九月一日から開かれる中立國會議は、伯林問題では中道政策をとるだろう、と豫測されている。

いろいろな事實から綜合して、會議は伯林問題で次の二點を強調すると思われる。

一、東西ドイツの存在は現實であるから、これは承認されねばならぬ。ドイツ問題解決はこの現實承認を出發點とする。

二、西獨の伯林鐵道路と通行權は保證されねばならぬ。

この二つの點の撤廢で威嚇はないが、次の意味を含んだ第三決議が提出される可能性がある。

三、ドイツ問題で最惡行動に反對する。

もしこの決議が採用されるなれば、フルシチフ首相の主張する[illegible]に中立國が反對するのを意味するのでソ連にとつて打撃である。

併し第三決議が採用されないとしても、伯林問題で中立國會議が東西何れにも積極的に味方をしない立場をとるとの推測は、ケネディ大統領を喜ばせている。この會議では反米的中立國が指導權を握る惧れがあり、會議の結果にケネディ大統領は憂慮していた。

ここで注目されているのはインド首相ネールの動きである。同氏が穩健な中立主義者であり、會議でラディカル派の動きを抑制する役割を演ずるのは明であるが、注意の點は會議後、同氏がモスコウに直行し、フルシチフ首相と會見することである。チーネは更に十一月五日には華府でケネディ大統領と會見することが決定している。だから、ネールは平和のために米ソ二巨頭との會見の中間に[illegible]する十分の時間を持つている。ここで同首相の[illegible]として活躍するのが[illegible]メノンである。メノンは反米的中立主義者として米國では餘り好感を持たれていないが、平和ブローカーとしての彼の手腕は國際的に定評がある。メノンが國連總會に乘込むのは明なので、國連の一隅で彼が如何なる動きを示すかが期待されている。

更にベルグラード中立國會議が、中共の國連加入で積極的に動くのは確實でガナ大統領エンクルマが大々的に役割を演ずると思われる。同大統領は、北京を訪問し、モスコウで歡迎して歸國したばかりである。

この會議には國連加盟國の四分の一と、地球上の人口の三分の一を代表する國が參加し、參加國の政治機構もサウデアラビヤの封建制度からインドの議會民主制、それからユーゴスラビヤの共産制度と種々である。併し、彼らに共通しているのは反植民地主義である。だからアンゴラ問題でポルトガルを糾彈しアルジリアのフランスからの獨立を支持するのは明瞭である。會議はアルジリアの反亂政府をオブザーバーとして招待し、同政府に事實的承認を與えている。

アラスカ荒野で
彷徨十週間

〔フェアバンクス〕アラスカの北極圏近くの荒野を十週間彷徨しつづけた[illegible]からの旅行者が、瀕死の寸前で救助された。ウォリアム・ウォルタース(四二)は、三ヵ月の予定で獵りでアラスカ訪問に出發し、フェアバンクスから北方百二十哩のステーズ公園の終りまでドライブした。そこから徒歩でビッグ・レーキに出て魚をつり、更に南へ出る予定でバーチ・レーキまで來た。ここでウォルタースは大失策をやつた。バーチャ・レーキは、南に流れていると思いこみ、それにそつて步いたがクリークは北に流れていた。歩けば歩くほど、人間の住みそうな地域から遠ざかつて行つた。

この間、彼の食糧は野生のクランベリーやラズベリーだけだつた。ようやく彼はクリークのそばに半壊の小屋を發見したが、食糧はなかつた。彼はこの小屋で二週間又は三週間過ごしたと思つた。しかし實際には二カ月半だつた。ある夜、彼はモーターボートのエンジンの音を聞いたと思つたので、小屋から飛び出して助けを求めようとしたが、衰弱していて倒れてしまつた。だが、その翌日ムーズ(大鹿)狩りの二人の男がボートから上陸して來たことによりウォルタースは發見された。

彼の体重は普通百八十ポンドであつたが、九十ポンドまで減つていた。あまりに空腹のため、助けられたときには、彼の胃は食料を受けつけなかつたほどであつた。

ウォルタースが姿を消したのは六月二十日であつたので、故郷では彼を死んだものと考え、彼は獨身であつたので親戚が遺産處分を法廷に申請していた。

辭任した アルゼンチン外相

〔ブエノスアイレス〕アルゼンチン外相アドルホ・ムギカは二八日辭任した。キュバ問題で大統領補佐官リチャード・グッドウインがモンテヴィデオで會見した、と同外相が議會で發表して以來、各方面から批判されていた。ムギカはゲヴァラとグワドウイン會見はキュバが對米關係好轉を希望している證據である、といつたが、こんな失態は米國にとつて遺憾だ、と言う聲があげられていた。

グワドウインとゲヴァラの會見はウルグアイで開かれた米州經濟社會會議の際で、ゲヴァラは米國との意見相違を調整するため會見したい、といつたと傳えられている。

その後、アルゼンチン大統領フロンディージもゲヴァラとブエノスアイレスで會見したが、これで右翼及び軍部から大統領は攻撃された。ムギカ外相の意見は、フロンディージ大統領を擁護するために發表され、大統領がキュバ指導者と會見したのは、「米國と同じ線にそつた」のである、といつた。フロンディージとゲヴァラの會談はムギカが斡旋したものと軍部は解釋し、その放逐を要求していた。

外相辭任に關し、ムギカはアルゼンチンと友邦諸國間に如何なる困難も起したくない、といつたが、米國に不滿の意を明かにした。これは、グワドウインとゲヴァラ會見に關して米國は「偶然の會合」とか「政治的意味なし」の如き聲明で、その意味を小さく見る努力をしたからである。

軍部の反民主的手段に
ブラジル國會は大反對
亡命を強制されたクオードロス

〔リオデジャネイロ〕ブラジル軍部は、副大統領グウラートの中心的支持者であるレオネル・ブリゾラ知事に最後通牒を突きつけた。この内容は明瞭でないが、ブリゾラ知事が放送中に第三軍司令官が知事官舍に[illegible]して最後通牒を傳えた。同知事はこの放送は〝最後〟になるかも知れない、と言つたが、決然として軍部の挑戰に應じた。

「もし彼らが私に沈黙を守らせようと欲するなれば、私は射殺せねばならぬ」

クオードロス大統領の辭任が軍部の強制によるものである事が明かになるにつれ、國民的抗議が各地で發生している。軍部はこれを無視しグウラート副大統領の歸國にあくまで反對し、もし同氏が歸國するなれば、その場で逮捕するとの立場を繰り返して聲明した。

これに對抗して議會のグウラート支持派は軍部の反對を破るため激しい運動を始めている。グウラートの政治的反對者すらが、彼の大統領就任が民主主義維持に不可缺である、と軍部の政治反對運動に合流している。例えば、保守派のメンデス、ゴンカルブス議員は議會で叫んだ。

「私は保守派に生れ、保守派として死ぬだろう。併し、グウラートの大統領就任を妨げるのに反對である」

クオードロスは大統領を辭任し、副大統領は海外旅行中なので、國會議長マヂリが臨時大統領として、軍部の意見を議會に傳えたが、議會は壓倒的に軍部の態度に反對であるとグウラートの歸國を贊成した。議會は國際電話でグウラートと協議し副大統領は直ちに歸國して擧國一致內閣組織の準備を持つ、と發表した。

これと同時にグウラートの[illegible]

反軍部ゲリラ戰を展開
ブラジル民衆にカストロ訴える

〔ハバナ〕ブラジル政變の報を受取つたキュバ首相カストロは、ブラジル民衆がキュバの[illegible]から教訓を汲むことを訴え、クオードロス大統領の辭任を強制した〝反動的軍部〟に反對するゲリラ戰を展開せよ、と言つた。

カストロ首相の演説は、キュバ勞働會議における四時間半の大演説でTVで放送された。フロリダでもTVで聽取された。

「もし勞働者、學生、農民及び進歩的民衆と正直な軍人が武器をとり、唯一カ所でなく、到るところで戰鬪を組織するなれば、反動軍部がこれを破ることは絶對に出來ない。」

この演説で、カストロは米國との意見相違のあることを交渉で解決する用意のあることを改めて明かにしたが、兩國は[illegible]國家として交渉せねばならぬ、との立場も明かにした。キュバが米國と交渉で意見の相違を調整しているのははかねてから知られていた。併し、ウルグアイで開かれた米州經濟會議に出席したゲヴァラの態度が穩健であつた事實などから、キュバは經濟的に困つて來たので、米國との話し合いを欲しているものだ、との解釋が米國で行われている。カストロ首相はこの解釋を一笑に付し

「われわれは平和の保證を欲するが故に、米國との話し合いを望むのだ」

と言つた。

これに關連してブラジル政變にカストロは深い關心を示している。何故なれば、クオードロス放逐は、キュバの革命政府に對し新しい攻撃が加えられる危險を大きくしたからである。クオードロスこそは、米國とキュバが話し合うことを訴え、その仲介者の役割を買つて出る意志をさえ持つていた。併し米國指導者は

「西半球における共産主義とは話し合いの對象にはならない。」

と言つて、これに應ずることをしなかつた。クオードロスと[illegible]する勞働黨とは常に反對の立場を取つた全國民主主義ユニオン黨代議士マガルト・カードソは、ブラジル最高裁に訴訟を提起し、マヂリ臨時大統領と陸海空軍相は政府形態變更の陰謀をしている、と非難した。

[illegible]たことを發表した。

クオードロスは家族同伴でサントス港から貨物船でロンドンに向つた。同氏は辭職と同時に軍部に監禁せられたと信じる事實があり、軍部は同氏の亡命を強制したものと推察される。出發に際しクオードロスは言つた。

「彼らは私を追い出したが、私は必ず歸つて來る。」

アイク ニクソン支持

〔ゲッティスバーグ〕ニクソン前副大統領は、八日にアイゼンハワー氏を自宅に訪問して夕食を共にしたが、ニクソン氏が加州知事選擧に出馬すれば全面的に支持する、と前大統領はいつた。

ニクソンを來年度の加州知事選擧に引き出そうと加州共和黨は躍起になつているが、同氏は未だ態度を明かにしていない。

「私は、さきにも發表した如く、加州選擧の候補になるか否かの決意を、九月十五日から十月一日までに明かにする」

とニクソン氏はいつたが、次の如く付言した。

「國内及び國際問題で意見を述べることにより、米國に最善の奉仕をなし得る、と私は信じている」

教育援助案
遂に葬らる

〔華府〕聯邦政府による公立學校援助案が今議會で採用される望みは、卅日に全く無くなつた。下院は二四二對一六九で、ケネディ政府の最後の妥協案を拒絶した。

今日、米國の公立學校は教師と教室の不足で悩み切つている。だから、教室新築費と教師の俸給に聯邦政府が億二五〇〇万弗を支出することを政府は希望したが成功しなかつた。

教育援助法は、ケネディ大統領の選擧公約の一つで、最重要法案の一つとされていたが、まずキャソリック教會の反對で難航した。公立學校と同時にキャソリック學校にも援助を與えよ、とキャソリック教會が主張し、同教派議員がこれに和した。續いて聯邦政府による教育干渉に反對する南部民主黨員と共和黨員が合流して政府案に反對した。

ケネディ政府は、このプレッシュアの前に各種の妥協を餘儀なくされたが、遂に最後の妥協案も反對され、教室不足は相變らず續くことになつた。

現在の事情では一九六二年議會での通過も望みなく、一九六四年の大統領選擧後でなければ、目鼻はつかないようである。

中野小兒科醫院 KENJI KUSHINO, M.D. 4753 N. Broadway Phone: LO 1-1205 Res.: KE 9-5326

加藤內科外科醫院 BARRIE M. KATO, M.D. 3179 N. Clark St. Belmont Bk. Bldg., Rm. 206 Tel: GR 7-3214 Res: LI 9-1033

對邊內科外科醫院 MUTSUMI NOBE M.D. 1046 Wilson Rm. 218 Tel: UP 8-2257, LO 1-3156 Res: RA 8-6518

網本檢眼院 NISEI OPTICAL CENTER Michigan 2-4114 1164 N. Clark St.

オステオパス・內外科 宮城医院 DR. NORMAN MIYAGI 4707 N. Broadway Phone: LO 1-6993 Res: SU 4-6504

もみ治療 Clarence S. Mori 932 Lakeside Place UP 8-3145

イエスキリスト教會 牧師 大山 二世教會牧師 エーブ・ミラー Japanese Church of Jesus Christ 1400 W. Chicago Ave. MOnroe 6-3652

市俄古長老教會 牧師 CHURCH OF CHRIST, PRESBYTERIAN 1516 N. Sheffield Tel: Church: LI 9-6420 Parsonage: GR 7-6570

シカゴ基督組合教會 一世部牧師 安田忠吉 二世部牧師 西本ジョージ CHRIST CONGREGATIONAL CHURCH of CHICAGO 701 Buckingham Pl Tel: LI 8-9181

レーキサイド日本人基督教會 牧師 スタン・ジョンソン LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH 952 W. Wellington Tel: DI 8-5274

シカゴ日本人ホーリネス教會 牧師 佐久間 英 THE O.M.S. JAPANESE HOLINESS CHURCH Office: 7335 S. Dorchester Tel.: DO 3-5864 Church: 46th & Greenwood

シカゴ日本人メソヂスト教會 牧師 井田 謙 CHICAGO JAPANESE METHODIST CHURCH

シカゴ日本人浸禮教會 NO. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH

シカゴ北星基督教會 牧師 葛原定市

日本人組合教會 牧師 石川 CONGREGATIONAL CHURCH 5207 N. Ashland Ave.

禪宗佛教會 ZEN BUDDHIST CHURCH 2230 N. Halsted St. Tel: DI 8-1218

シカゴ佛教會 Chicago Buddhist Church 1151 W. Leland Ave. LO 1-9032 ED 4-8708 South: 5446 Dorchester BU 8-0257

中西部佛教會 MIDWEST BUDDHIST CHURCH 1763 N. North Park Ave. Chicago 14, Ill. Michigan 2-4381

北米日蓮宗佛教團開教本部 シカゴ日蓮佛教會 CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH 1620 N. La Salle Street

高野山佛教會 SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO 940 W. Windsor Pl. Tel: AR 1-4637

眞言宗善通寺 SHINGON BUDDHIST CHURCH 4407 N. Beacon ED 4-6673

シカゴ淨土宗佛教會 CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH 1737 W. Rascher Ave. RA 8-0625

天理教 シカゴ教會 會長 鈴木顯二 TENRIKYO CHURCH 3733 N. Clark GR 2-5092

生長の家北部誌友相愛會

生長の家シカゴ誌友相愛會 1533 E. 71 Pl.

天照皇大神宮教 TENSHO KOTAIJINGU CHURCH 4815 N. Winthrop ED 4-4528

SILUET Beauty Salon 4713 N. Sheridan Rd. ED 4-2282 Air Conditioned KAY NOMA SALLY NISHI
二人とも自由に日本語を話します
シルウエット美容院 西貞子 野間惠子
北シェリダン街四七一三 電話 ED四―二二八二
(空氣調節設備)

Nisei LOUNGE AND LIQUOR STORE 二世酒店 LI 9-9172 3439 N. Sheffield Ave. (Near Clark St.)

MANDOLIN Cantonese & American Cuisine Private Party - Carryout 1017 Wilson SU 4-3252
すきやき、天ぷら、おすし
廣東式支那料理 マンドリン 店内は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN Chinese & American Under New Management Your Host Wing Lee Company of 200 Available 11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ最與で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
今回ニューマネーヂメントの下にパーテーに最適サービスを致します

GUEY YEE Authentic Chinese Restaurant 204 W. Cermak Road Tel. VIctory 2-8143
中華御料理 どんな宴會も出來ます
如意飯店
御美味くて格安であるのが弊店の特長
駐車設備あり 中國人街中心地
西サーマック街二〇四

ANO STUDIO Alice Mayeda 844 W. Oakdale GR 2-0827
ピアノ教授 出張教授もいたします 前田アリス 西オークデール街八四四 電話 GR 二―六八二七

OGATA PHOTO STUDIO Modern Portrait Photographer 5045 N. Ashland Ave UP 8-1727
寫眞は定評あるオガタで
北アッシュランド街五〇四五 電話 UP 八―一七二七

RICHARD H. YAMADA
COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE
INSURANCE AGENCY
810 N. CLARK STREET WHITEHALL 4-2730
▲日本行、再入國 呼び寄せ手續き
▲日本、ハワイ及國內 航空―汽船―汽車 バス―切符販賣
コスモポリタン旅行案內所
保險 火災、自動車 生命、傷害 其他一般保險
▲ノータリ事務
山田寛保險事務所

義齒調整修繕
▲迅速の需に應ず 倉本政吉
KAY DENTAL LABORATORY
東ヴァンビューレン街二一(三〇五號室) 電HA七―二九七九
Office: 21 E. Van Buren St., Room 305, HArrison 7-2979
Home: 1737 North Park Avenue, Michigan 2-9462

冷藏庫修繕 工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE Phone: Diversey 8-6783 2851 N. Lincoln Ave., Chicago Ill.

FUJIMOTO & CO. 302 South 4th West SALT LAKE CITY 1, UTAH Tel. EMpire 4-8279
江戸味噌
赤味噌新發賣 こうじ、鮭、すず子粕漬

SAKURA SHOKUDO 3738 N. Broadway BU 1-9790
天ぷら、すき燒 ピクニック用お辨當 (日本食その他一般)
櫻食堂

MIYAKO SHOKUDO 1152 N. Clark St. WHitehall 4-8278
日本及中國御料理 おすし、お辨當
都食堂 山本美智子

MATSUYA SHOKUDO 1122 N. Clark St. WH 4-6351
てんぷら、すき燒 日、米、支那料理一切
松屋食堂 北クラーク街一一二二 電話 WH 四―六三五一

GINZA SHOKUDO 1151 N. Clark St. DElaware 7-9643
すきやき 天ぷら おすし お辨當
銀座食堂 倉本靜代 北クラーク街一一五一

AZUMA SUKIYAKI JAPANESE AUTHENTIC FOOD 5120 N. BROADWAY Tel. LO 1-2448
一般日本食
東すき燒

BANK OF CHICAGO Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
家屋の購入、ビジネス上の投資 自動車購入等の場合、極く安レートで御融資いたします
何卒御氣輕に當行へ御相談下さい
バンク オブ シカゴ
頭取 エルマー・マイク

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday Continuously 9 A.M. to 7 P.M.
Convenient Banking Hours: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200
チェッキ アカウント セービング アカウント 貸金及び 信託業 一般銀行業務
永年皆様のお引立てに預つてゐる當行は、皆様の銀行として、皆様に最善の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出來る日本人事務員が皆様の御便宜を計ります
コスモポリタン ナショナル銀行

第一銀行
シカゴ駐在員事務所
西野入 良香
奈良岡 良三
南デアボーン街三一八(九一三號) (電話) Franklin 2-4450

WALL'S FLOWER SHOP 4523-27 W. Addison Street Chicago 41, Illinois Tel. PAlisade 5-5500
お花 冠婚葬祭
お花の御用は電話一本で直ちに參上致します。
皆様のお心をこめたお花を贈りましょう
シカゴ花店の元祖 ウオールス花店
▲市內は無料配達致します

SUGANO TRAVEL SERVICE
825 N. LaSalle Street, Chicago, Ill.
Phone: WHitehall 4-5444 (24Hours)-BR 4-1332 (night)
第十四回秋の訪日觀光團員募集
船便 九月四日 シカゴ發
航空便 九月廿三日 シカゴ發
觀光=九月二十三日より二週間コース
團費=シカゴより往復(觀光費を含む)
船便 往復 九百二十弗
航空便 同 千二百七十弗
尚この外に、五名以上の場合は何時でも御希望のコースを作成、日本の到る所を特別御案內申し上げます
委細は早目に當社に御問合せ下さい
日本行及び國內旅行一切
航空、汽船、汽車、バス
切符取次販賣
旅行保險、旅行手續一切
公認 菅野旅行案內社
シカゴ市內觀光案內
◇年中無休で廿四時間サービス◇
◎東京支店 東京都神田神保町一ノ五三
◎月刊誌『日本とアメリカ』一ヶ年五弗
◎日刊紙『新日米新聞』一ヶ年十三弗
シカゴ支社主任 菅野武雄
電話 MI二―一七一九三

米国 現代人物論
スティヴンソンの苦悶 (十)

南米訪問から帰ったアドレイが「カストロ博士は革命を裏切った」というのは、「白書」の意見を受け賣りしているだけである。カストロの「革命を」を否認するについて、國會は既に都合らしい理由を出していないので、「白書」の二番煎じを繰返しているのだ、といわれても仕様がない。或いはシュレシンガーと同じ印象を受けて帰って来たのかも知れない。

「白書」は、この外にも「革命の裏切り」について語つている。例えばカストロ政府に共産主義者が入閣していることだ。キューバ共産黨は、バチスタ時代のカストロを「冒険主義者」とか「暗殺主義者」とかいつて非難し、その運動に反対だつた。その共産黨が入閣しているんだから、カストロは革命を共産主義に「裏切した」という議論がなり立たないわけではない。

この非難の背後には、アイゼンハワー政権がいい出した「共産化し過ぎ」という議論がある。米國では、ドミノ説といっている。一つの國が共産化されたら全部がバタ／＼と倒れるという理論である。タイが共産化したら、全東南アジア一帯が共産主義化される、と考えるところに、これがあらわれている。つまり共産主義者が一人でも入閣すれば、その政府が遂に共産主義化するのは時間の問題である、と米國は考えるのである。

この考えは、共産主義の力を過大評價する點で間違つているだけでなく、歴史的には誤謬である。終戦後、フランスとイタリーでは、それぞれトレーズやトリアッチのような大ものが閣僚の地位で入閣していたが、これらの國は共産化しなかつた。だから、共産主義者を入閣させたからとて、キューバを共産主義に「裏切つた」というのは、どう考えても論理の飛躍的ないいすぎである。

アドレイが南米旅行から持つて帰ったもう一つの印象は、半年前と比べて、これらの國の政治事情は遙かに悪化している、との意見である。何故なれば、この經済事情が日毎に悪化している事實こそが、これらの國にカストロ主義運動を强めているからである。生活が少しづつでも豊かになりつつあれば、人間はカストロ主義や共産主義に魅力を感じることは少いものである。生活は苦しくても、そこには希望があるからだ。ところが、誰も彼もがドン底生活に落ちて、そこからの抜け道が見出されないとなると、人間は途方もない意見にも耳を傾けることがある。明き樽を叩けば、何んとかなるだろう、という誘惑さえも持つてくる。

ラテン・アメリカ諸國は、まさにそのような事態になつているのだと見られている。例えば、キューバの砂糖勞働者は、一年に四ヶ月しか働く期間がなかつた。四ヶ月の安賃金で十二ヶ月の生活を維持せねばならぬ、というドン底生活はキューバが「砂糖單一耕作國」である限り脱出の見込みがないものであつた。だからこそキューバ人民はカストロを支持したのである。同じことは、他の國についてもいい得られる。ブラジルはラテン・アメリカ中でも比較的に開發された國だ、とされているが、それでもこれ以上は落ち込みようのない人間としてギリ／＼のところまで押し込まれた人民が澤山いる。アドレイも北部ブラジルの北東部の惨状は驚くべきものだ、といつていたが、その北部ブラジルの住民は、ギリ／＼のところまで押しつめられた人々なのである。

だから、この生活事情を改善し、經濟に希望を與えるのでなければ、ラテン・アメリカ諸國に第二、第三のカストロがあらわれるのをさけ得なくなるだろう。ところが、米國は今日まで、ラテン・アメリカ人民に希望を持たせることに余り力をいれたようでない。

その一例はグァテマラである。一九五四年に米國は同國の亡命軍人を援助してアルベンス政府を倒した後、國務省と國際開發局は共同でグァテマラ問題を研究し、報告書を議會に送つたが、その中で誇らかにいつている。

「米國政府は同國を陽光に導き、實質的な援助を與え、人民と政府は共産主義的政府下におけるよりも、民主的な政府の政府下でよりよく繁榮するのを示すことを目ざしめた」

それから今日までに、米國は少くとも一億一五〇〇万弗をグァテマラに注ぎ込んだ。同國の人口は僅か三百万人である。その小國に七年足らずの間に、一億一五〇〇万弗の援助金が流し込まれたのだから、何んらかの効果が見られるべき筈である。しかし、實際には、この援助金によつてグァテマラ國民の生活が少しでも改善されたという報告はない。文盲率は相變わらず人口の七割以上に達している。「民主形態の政府下で、國家・人民はよりよき繁榮を味わい得るものを示した」という米國政府の自慢は、中米の貧しいままの一國にとどまつたのである。

[illegible]ユバと比較すれば、テーベク崩壊後のグァテマラについて米國政府が為した自慢が、どんなに滑稽であったかで明瞭になる。「キューバ白書」でさえも、カストロ下のキューバの教育、社會的厚生施設の面に目ざましい進歩を示したかを嫌々ながらも認めている。

ラテン・アメリカ諸國に、成果をもたらすような援助は、米國は何もしなかつた、というのは恐らく過言であるだろう。七年足らずの間に一億一五〇〇万弗をグァテマラに與えたのだから、米國にその意志や誠意が無かつた、とはいえない。援助法に誤りがあつたからに相違ない。

ウルグァイで八月初めから開かれた米州機構經濟・社會會議は、米國の提唱で、「進歩のための同盟」の正式な發足をやつた點で歴史的な意味を持つている。この會議は「進歩のための同盟」の正式な發足になつたが、今後十年間に二〇〇億弗の援助を約束するという大規模なものだつた。最初の資金二億弗をケネディがいつたのと比して大飛躍である。南米訪問から歸つたアドレイに、ケネディが大いに期待をかけられたと考えていいだろう。(RF)

長編推理小説 ゼロの焦点 (九)
松本清張

夫の意味

「自殺?」

禎子は目をまるくした。

「今日の午後に屆いた役場の回答は簡單でよく分かりませんが、なんでもそれは警察の見たところ自殺らしく、遺書もあり、警察の方でもたしかに自殺であるということを承認しているらしいのです。すべて正當な手續きはちゃんと濟んでいるそうです」

「なぜ、その方は自殺なんかなすったんでしょう?」

「それはよく分りません。僕は、時間があつたら、今日でも現地へ行つてみるつもりだつたんですが、あいにくと本社から出張命令が來たのでそれもできません。けれども、田沼久子の内縁の夫が自殺したということは、なにか大變な含みがありそうですね」

禎子もそう聞いて、同じ感じを持つのである。

時間がないので、本多は、ホームに向つて歩きだした。禎子もそれに從つた。列車は羽咋方面からすべつて來た。

「それでは」

と本多は一等車の前に立つて言った。

「僕は、いま申しあげたとおり、二日もしたら歸つて來ます。たぶんその時までに田沼久子のことも、もつとはつきりすると思います」

相變わらず本多の言い方には、田沼久子の行方を追跡する自信のほどが見えた。

「歸つてきたら、さつそくにもこのことを追及します。まあそれまでは、あなたも樂な氣持で待つてゐてください」

發車のベルが鳴つた時に、本多は何を思つたかいつたん歩みかけた足を戻して言つた。

「忘れてゐました。大事なことなんですが」

「曽根益三郎の死亡した時日ですがね、これは昭和三十[illegible]年、つまり今年の一月十二日になつてゐます」

禎子が、曽根益三郎、と[illegible]日の意味をはつきり自覺しない前に、本多の足は、汽車の昇降口の上に乘つてゐた。發車に、まだ十分ほど時間があつた。

「田沼久子はですね、昭和二十三年から[illegible]年まで、東京の東洋商事という商事會社に勤務してゐた。履歴書にありますね。それで僕は、まず東洋商事という會社に行つてみるつもりです」

そうだ、それがある。禎子は、本多が廣い東京でどのようにして田沼久子の所在を突きとめるのかと考えていたが、本多の考え方は履歴書にある彼女の前歴の勤め先をまず調べようとするのであつた。

「もつとも履歴書には、この東洋商事という會社が東京のどこにあるか、なんにも書いてないので分りませんが、まあ向こうへ行つたら、電話帳を見るなりなんなりして、僕は探すつもりです。」

發車のベルが鳴ると、本多は手をふつた。汽車は東京の方へ向かつて小さくなつて行く。本多が窓から顔を出しているのが見えた。やがて汽車はカーヴをまがつて、赤いテールを見せて小さくなつていつた。

見送り人がホームから散つた。禎子はあたりの人が少くなるまでそこに立つて、暗い線路の行方を眺めていた。[illegible]信號の青の小さい灯が暗い[illegible]

禎子は驛の構内から外に出た。寒い風が吹いている。空には星一つなかつた。驛の前の商店街の灯も凍つているように感じられた。頬が痛い。禎子は、北の國の寒さがはじめて分つたような氣がした。

禎子が朝起きてみると、外には雪が降つていた。女中が炬燵の火を持つてきて、

「今朝はずいぶん降つていますのよ」

東京便り
小沢武雄

▲東京シカゴ會　日航の山田さんが、ロスアンゼルス支店長に榮轉して出發した。山田さんは東京シカゴ會の幹事役で、われ／＼としては極めて親しい人だ。

もと／＼東京シカゴ會は、今年ポートランドにゐる中川さんが肝いりでスタートしたもので、それにこの山田さんや第一銀行の島原さんがまとめたわけで、中川さん、山田さんと、こうして重要な世話人たちが東京を去来してしまうことは寂しい。

幹事役をやるひまもない忙がしさの山田さんを、ようやくにとらえて、出發の前日、第一銀行の島原さん、日本とアメリカの山脇さんと私の四人で、東京驛のステーションホテルで會食した。

島原さんは、外國部長として歐米外國をまわることが多く、それに外國からの客の接待に忙がしいが、それに加えて、ゴルフの方もなか／＼の多忙ときて、顔色はまつ黒で歯だけが白い。

話上手の山脇さんの話術の引き出しはこの日も、二時間ほどの時間を四人で、話題は盡きない。

山田さんは、日航のホープと言われる少壯幹部で、その切れ味は定評があり、ロスアンゼルスの大支店をかかえて、これから諸外國の同業と競爭してゆくその腕前は大いに期待できる。

東京シカゴ會も、これで世話人も少くなつたので、この際大いに積極人事をということに話がきまつて、島原會長の手もとで世話人の人選をきめて、九月中に新らしい役員をつくり、新發足することになつた。

さしあたり、山田さんや中川さんは在米世話人というわけだ。

この東京シカゴ會は、發足以來、中川さんが、こまめに連絡してくれて會合も多かつたが、中川さんがゐなくなつて、ちよつと活動がにぶくなつたわけで、こんど新らしい世話人が出來て、また大いに活動することだろう。

私も創立以來、多少の努力もしてゐるが、なか／＼に思うような成果もあげ得ない。

しかし、東京にこのような會の存在することは大いに意義ありと信じてゐるし、これから、運營の如何によつては、東京とシカゴをつなぐ社交機關として極めて必要なものとなろう。

こんどは會員名簿も作ろうということになつてゐるので、ようやく本格的な會になりそうである。

社會奉仕的助言

家庭・買收鑑定、移民法問題、遺産處分、遺言作製、ソシアルセキュリティに關する質疑等。毎日午後一時至五時。一切無料で助言します。遠慮なく訪問下さい。

法學士 小村修太郎
[illegible] N. [illegible] Ct.
DI 8-5185

變つた花瓶や劍山等の荷を入手しました
何んでも安く賣ります

GINZA GIFTS
33 E. Oak St.　Chicago 11, Ill.
Hours Daily Noon - 8 P.M.
Tel. MI 2-6921

U-HARA
5112 N. Broadway
Hours Noon - 9 P.M. Sunday Noon - 6
Monday Closed　Tel. LO 1-9258

"バーベッキュはいかが?

キッコーマン醤油は何も日本料理にだけとは限りません
スープにハンバーガーにシチューにちょつとお使いになっただけで
一段と美味しくいただけます
特にバーベッキュの素晴しいこと!

SINCE 1630

Try Barbecue with Kikkoman Soy Sauce

野田醤油株式會社

御送金は 御預金は
加州東京銀行

鄕里送金申込書 (切取つてお送り下さい)

金　　　　　　弗　　　　　　仙也

受取人住所
受取人
貴方の姓名及住所
一九六　年　月　日

$__________

(百弗まで料金手數料七十五仙)

THE BANK OF TOKYO OF CALIFORNIA
San Francisco: 64 Sutter St.　YU 1-1200
Los Angeles: 120 S. Pedro St.　MA 8-2381
Gardena: 16401 S. Western Ave.　DA 4-7354

SAV-ON CONSTRUCTION CO.

1st CLASS - BONDED AND INSURED, ON
ALL CONSTRUCTION WORK
We Correct Code Violations
NO MONEY DOWN - F.H.A. FINANCING
LOW MONTHLY PAYMENTS
NO OBLIGATIONS FOR FREE ESTIMATES
WE DO THE COMPLETE JOB
Frame and Brick Garages Our Specialty

CONCRETE WORK	コンクリート ウォーク
TUCKPOINTING	タツクポイント
ROOFING	屋根
TILE (Walls & Floors)	タイル (ウォール及びフローア)
BASEMENTS	ベースメント
DORMERS	屋根裏
RUMPUS ROOMS	娯樂室
BRICK & STONE MASONRY	煉瓦及び石工仕事

24 HOUR SERVICE　PHONE KI 3-3936
ASK FOR YUKO STEVENS
家屋修繕 改築等何でもいたします
◎コード違反のところを直します
◎少額月掛支拂いに應じます
——裕子スティーヴンスをお呼び下さい——

日本送金は
絶對に早い 加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に百數十の支店を有しております

受取人	*
受取人住所	*
送金人	
送金人住所	
送金額	手數料

手數料は $100 まで 75¢ です。
*出來るだけ日本字ではつきりお書き下さい。

THE SUMITOMO BANK (CALIFORNIA)

SAN FRANCISCO	365 California St.	YU 1-3365
LOS ANGELES	101 S. San Pedro St.	MA 4-4911
LOS ANGELES	3810 Crenshaw Blvd.	AX 5-4321
SACRAMENTO	1400 Fourth Street	GI 3-4611

代行業務一切
日本株式、投資信託買付の外資法手續代行、有利な投資銘柄選擇、その他一切の代行業務、商事、民事の御依頼に應じます
THE CHICAGO BENRI-SHA
[illegible] N. Oakley, Chicago 12
Tel. SE [illegible]
代行業務 シカゴ便利社
主任 河野 [illegible]
社員 小川 昭二
GR 7-8296
東京代理人 渡邊圓次郎

SATELLITE TOURS, INC.
[illegible]
5523 N. Broadway RA 8-3333
W. E. Weimer - Midge Yamamoto

旅行の御用は當社へ
飛行機、汽車、汽船、バスの切符取り扱い
各地ホテルの豫約お世話
サテライト旅行案内社
電話 RA 八—三三三三
ブロードウェー 五五二三
山本みどり
ウエイマー

シカゴ日本人共濟會
事務所 北モンツデン街四〇四〇
電話 RA 八—四七四四
[illegible]

印刷物の御用は シカゴ新報社の印刷部へ

Star MARKET
Complete Line of Japanese & American Food
3349 N. Clark St.
GRaceland 2-0599

さくら米、リバチー米
日米各種食料品一切
何んでも取揃えております
大勉強で御注文を取りお屆け致します
スターマーケット
北クラーク街三三四九番
電話 GR 二—〇五九九
森 門、品中

最高級醤油 ヒゲタしょうゆ を御用下さい
シカゴ一手販賣店
スタースター

CHERISTAR
チェリスター米
何時食べてもおいしく戴ける

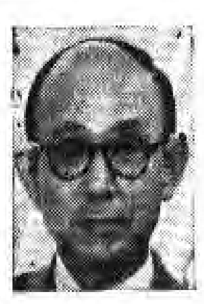
土地家屋賣買周旋
●十三アパート 北部レーキ近く六—五、十三—四、ビルトイン タブ、タイル バス、年收二万三千四〇〇弗、約三万弗ダウン
●十六フラット レンガ造り。三—五、十三—四、交通買物に至便、學校近。年收一万八千八百四十弗、賣價年收の五倍以下
●北部五万〇〇台二フラット 六室宛。二車庫つき。五千弗ダウン
●二十六フラット 各四室、年收二万八千七〇〇弗。オリジナル建物 二万五千弗ダウン
●六フラット 二—五、四—六、サンパーラー、全部廣室 五車庫つき、年收入一万四千弗ダウン

田中ハリー
田中リチャード
4410 N. Malden　RA8-4744

CARL KITA REAL ESTATE
3248 N. Clark St.
Office: EA 7-1132　Res.: LA 5-6756

◎煉瓦作二アパート。五寝室。自動的石油暖房。一車庫。アービングL停車場附近。一万六千弗。三五〇〇弗ダウン。
◎ナイス住宅。郊外ロンバード。二車庫、學校買物至便。一万六五〇〇弗。
◎煉瓦作三アパート。三—六、一—三半。イングリッシュベースメント。近代的内部。二車庫。月收四八五弗。グレンウッドとフオスター附近。七千五百弗ダウン。
◎煉瓦作六アパート。サンパーラ付。二—六、四—五、月收七四〇弗。北六三〇〇台の好地域。六万五百弗。一万二五〇〇弗現金。
◎二アパート。煉瓦作。五寝室。新ガス暖房設備。西北部地域。二万五百弗。六五〇〇弗ダウン。
◎コーナーの四アパート。煉瓦造。四半室宛、近代的バス付。月收二七〇弗。一万一九〇〇弗。四九〇〇弗ダウン。
◎二六アパート。三—六、ビート、十四—四、二—三。年收二万八千弗以上。收入の五倍半。二万二千弗ダウン。
◎角十三アパート。三—五、一〇—四、年收一万三五〇〇弗。西北部。一万五千弗ダウン

◎北部 六フラット各六室、四車庫。賣價四万二千弗。一万弗ダウン
◎九フラット 各四室、月收六百五十弗、經費百六十五弗 賣價四万二千弗 一万弗ダウン
◎十二フラット 梅七區域。十二—六室。年收一万七千七百弗。經費約六千弗、賣價九万五千弗 二万弗ダウン
◎十五フラット 三—ん室、九—三室半、オリヂナル。賣價七万五千弗、二万弗ダウン
◎廿六フラット各四室 九車庫、年收二万八千弗、賣價十六万五千弗。二万五千弗ダウン
◎三十フラット ビルトインタップ、六—五室、廿四—四室。年收二万二千六百弗。賣價二十万弗、三万五千弗ダウン
◎五十八アパート。ビルトインタップ。年收六万四千六百弗、經費一万七千二百弗、賣價廿六万五千弗、五万弗ダウン
その他オーミング、アパート大小澤山あります



土地家屋賣買周旋
各種ビジネス
土井光二 事務所
1105 W. George St.
Chicago 13, Ill.
Tel. Lincoln 9-3741

SHERIDAN PLAZA
T.V. & RADIO SERVICE
(formerly Lake Park Radio)
[illegible] Sheridan　EA 7-0882
William Nakagawa

シェリダン・プラザ
TV & ラヂオ サービス
(元レーキパークラヂオ商會)
大勉強、保證付、お呼び立て下されば早速參上いたします
店主 中川ビル
北シェリダン通り三九五一
電話 EA七—〇八八二

PLUMBING SERVICE
James L. Miles
Phone: LI 9-9491
2338 Geneva Terrace

プラミング サービス
プラミングの仕事は何でも迅速且つ格安に御引受けいたします
日夜を問わずお呼出し下さい
ジム・マイルス
ゼネバ テラス 二三三八
LI九—九四九一

TSUNEHARA'S FLOWER
1311 W. Randolph St.
Chicago 7, Ill.
Tel. SEeley 8-3437
DI8-5076

花の御用は電話で
常原花店
△市内配達無料▽
地方えも無料で發送します

PLAZA FURNITURE
Warehouse Furniture Sale
Furniture Mart Samples
SAVE 50%

Sofa Beds	$39.50
Hollywood Beds	27.50
Chests	19.50
Occasional Chairs	9.50
Inner Spring Mattress	18.50
End Tables & Coffee Tables	7.50
Apartment Size Range	54.50
Used Refrigerators—	
Brand Make	49.50

Open Daily Until 6 P.M.
Monday and Thursday, 9 to 9
Sunday, 11 to 4
2639 Lincoln Ave.　LA 5-2288

S O S Electronic
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオ テレヴィジョン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
十原 彼

MASUMOTO FUNERAL HOME
Hiromu Masumoto
2843 N. Clark
GR 2-6485
Air-Conditioned
Free Parking
增本葬儀社
增本 弘
無料パーキング所
換氣裝置の設備付き
北クラーク街二八四三番

YORK FOOD MARKET
Tom Hayashi
3240 N. Clark St.
GR 7-0802
各種白米取揃へ
日米食料品一切
サンピドロ直送鮮魚
北部 北部は毎日 御注文の
西部 水曜、土曜 多少に不拘
ヨーク商會
北クラーク街三二四〇

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine Ave.　LO 1-1609
土用鰻、鈴子等入荷
その他多數の新荷が入りました
日米食料品一切
鮮魚 野菜類
▲市内無料配達、電話に依り御注文下さい▼
藤井商會
店主 藤井 勇
北ラシン街四六五四
LO 一—一六〇九

FRANKLIN FOOD STORE
1026 E. 55th St.　HY 3-5057
各種精選白米
精肉 鮮魚 サンピドロより直輸
日米食料品一切
フランクリン食料品店
宮本 三郎

S and I Co.
Wholesale - Retail
4860 N. Sheridan Rd.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
▲精選新米
サクラ米 リバチー米
スミス及びプレミアム五百番
ヤマサ 亀甲萬醤油
日米食料品一切大勉強
開店時間 月曜日九時より八時 土曜日八時より七時 日曜日十一時より五時
メールオーダーは迅速に取扱ひます
エス アンド アイ商會

O K GROCERY
ROY YAMAJI, Prop.
1037 E. 43rd ST.　CHICAGO, ILL.
Tel. KEn 6-4126　Res. WA 4-4739
各種精選白米
日米食料品一切
加州サンピードロ直送新鮮まぐろ
OK食料品店
山地 ローイ
[illegible]

EXCEL FOOD MART
1153 N. Clark St.　Chicago 10, Ill.
Tel. MIchigan 2-4047
スミス五百番 プレミアム
サクラ米 リバチー
鮮魚、鮮肉、野菜類
其の他日米食料品一切
日本人の中心地
エキセル食料品店
金子ローイ

日ソ關係正常化には 共同宣言に忠實を望む

フ首相宛て池田親書を手交

(東京)政府は先にミコヤンソ連第一副首相来日のさい、[illegible]池田首相に寄せられたフルシチョフ首相の書簡に対する[illegible]返書を[illegible]山田大使は廿八日午前十一時(日本時間午後五時)ソ連外務省にグロムイコ外相を訪ね、右フ首相あて池田首相の親書を手交した。

池田親書の要旨は次の通り

一、日ソ兩國間の關係を完全に正常化し、日ソ兩國民が[illegible]

一、日ソ共同宣言は[illegible]

[illegible]

參議員團一行

[illegible]

義宮米國留學を斷念

海外旅行前に結婚

(東京)[illegible]

日本からの輸入 増す用意

日米交渉 對米綿製品輸出

(東京)米年度の日本の對米綿製品輸出を[illegible]

須々木ドクター急逝

葬儀は羅府で

[illegible]

定住者 野遊會寄附者芳名(三)

[illegible]

親鸞聖人七百回 大遠忌法要勤修

今春アメリカ本土からも約千人近い佛教徒が参加し、[illegible]

東京都東知事 シカゴ訪市

東京都知事は[illegible]來る九月十七日より五日間[illegible]

戸栗遼氏加州へ

戸栗商事社主戸栗遼氏は[illegible]去る廿八日加州へ旅行。

荒川開教總長出張

シカゴ日本人佛教會の荒川開教總長は[illegible]

マンドリン 勞働日祭開業

[illegible]

決算報告 ピクニック

[illegible]

金子ドナ嬢

ピアノ・レサイタル

[illegible]

基督信徒連盟主催 送迎會開催

九月二日(土)午後六時[illegible]

個人消息

[illegible]

要求欄

健實な好事業

四室 [illegible]

六室 [illegible]

四室半 [illegible]

豆腐 [illegible]

三室 [illegible]

家具 [illegible]

眞面目な方 [illegible]

男子 [illegible]

譲渡し御挨拶

永年の間皆様より格別の御引立てに預りましたことを深く感謝し厚く御禮申上げます。今回當食堂を九月一日より安里昇様御夫妻に譲渡すことになりましたので從來同様御引立てを賜ります様御願い申し上げます

北クラーク街一一二二
松屋食堂
井上ジョージ

譲受け廣告

從來井上ジョージ氏經營であった松屋食堂を九月一日より私達兩人にて譲り受け經營することになりました
今後精一ぱい大勉強を以て御奉仕させて戴き度いと存じます
何卒一層の御引立を御願い申上げます

松屋食堂
安里昇
泉美

名灸

左の病氣で御悩みの方は一度御試しされ度し
胃腸病、不眠症、高血壓症、半身不隨(中氣)、糖尿病、喘息、肩のコリ、神經痛、リューマチス、心臟病、ヘイフィーバー その他
熱くない灸 マッサージはいたしません

森本灸治療院
K. MORIMOTO Rm.211
912 W. BELMONT Ave. Chicago
▲バス乗車の方は北クラーク街三〇〇〇のベルモント街で下車。

J. Toguri Mercantile Co.

Gift Store	1124 N. Clark St.	MI 2-4816
Gift Store	1126 N. Clark St.	MI 2-4816
Book Store	1128 N. Clark St.	MI 2-1195
North Side Branch Store	5324 N. Clark St.	LO 1-0887
Diamond Trading Co.	1012 N. Clark St.	SU 7-5166-67

特價品賣出し

丸金正油 半ガロン入 一罐 金一弗廿五仙
マルキン醤油
濱名湖うなぎ 二罐 一弗
淺草のり すし用 四帖 九十六仙
うどん用丼 一個 四十九仙

其の他お買上げ品に對し輕少の景品を差し上げます
陸續御來店をお待ちして居ります

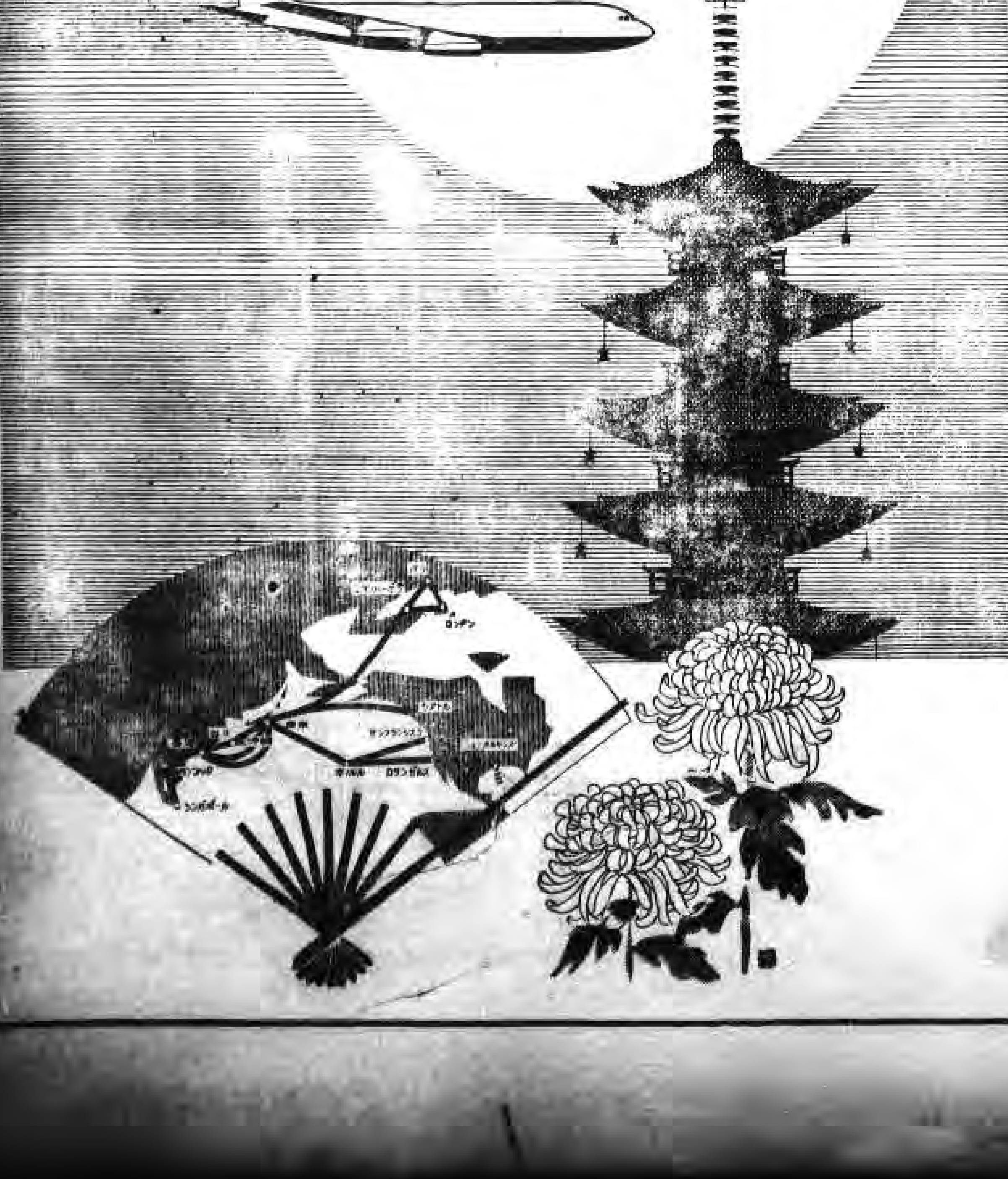
戸栗商事社食料品部
ダイヤモンド商會 1012 N. Clark Street SU 7-5166
戸栗北部支店食料部 5324 N. Clark St. LO 1-0887

當店内に新築の日本茶室及び庭園を御自由に御一覽下さい。

戸栗商事社
同 室内外装飾具店
同 雜貨部
同 書籍部
1124 N. Clark St. MI 2-4816

さくら米

品質特撰の最高級米
アーカンソー
ブルー ローズ
最寄りの小賣店でお求め下さい
Crown Import Co., Inc.
San Francisco
Los Angeles



Fly JAL's DC-8C Jet Couriers to beautiful Autumn in Japan

秋の日本觀光は日航のジェット機で!

日本の秋は四季の中でも一番美しいシーズンです。觀光旅行には、日航の大型ジェット機DC－8Cをご利用下さい。ジェット機なら日本まで約12時間……日本調の雰囲気がますます洗練されたDC－8C機内は、日航だけが持っている素晴しい雰囲気で、あなたのご旅行を一層楽しく……定評ある日本女性ホステスの行き届いたサービスは、あなたのご旅行を充分満足させてくれるでしょう。

●日米間を毎日往復しています
サンフランシスコ ホノルル経由 東京 (週4往復)
From San Francisco to Tokyo via Honolulu 4 fligts weekly
ロサンゼルス ホノルル経由 東京 (週3往復)
From Los Angeles to Tokyo via Honolulu 3 flights weekly
●ヨーロッパへの定期空路を開始しています
東京 ── コペンハーゲン ── ロンドン ── パリ(週2往復)
●10月から世界最高のスピードを誇るCV880M型中距離ジェット機が東南アジア線に就航します。

日本航空
JAPAN AIR LINES
60 E. Monroe st. Chicago.
A Ndover 3－1384

二百九十五弗という安い料金で日本への海のバケイションを心ゆくまで楽しむことができます。安い船賃にはお客様の海上生活で使う全部が含まれています。船内は完全エアーコンディション付き。食事は日米両國のおいしい料理。ていねいな船員のサービス等、加えてパーティ、種々のゲーム、映画等お客様をよろこばせる色々な娯楽が完備しています。手荷物は三五〇ポンドまで無料

日本への楽しい船のバケイションはいつも変らぬ「親切」をモットーとするプレジデント汽船で……
横浜まで片道 エコノミー級二九五ドル(四才から八才までの船室 エコノミー一等五〇ドル)
エコノミー級の往復船賃一割下がり(エコノミー・ドミトリー級五三一ドルより)
四人から八人までの船室六四ドルより
最寄りの旅行業者へお問合せ下さい

SS PRESIDENT CLEVELAND
SAILING TO YOKOHAMA
SEPT. 30

AMERICAN PRESIDENT LINES
OTHER SAILINGS FROM SAN FRANCISCO TO YOKOHAMA:
SS PRESIDENT WILSON ... OCT. 24
SS PRESIDENT CLEVELAND ... NOV. 13
(From Los Angeles ... Nov. 15)
SS PRESIDENT WILSON ... DEC. 8
(From Los Angeles ... Dec. 10)

110 S. Dearborn St. Chicago 3, Ill. ANdover 3-5909

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
K. Sugimoto, Exec. Director
3744 N. Clark St., Chicago 13, Ill.
Tel: Bittersweet 8-7971-2
One Year $8.00
Half Year $4.50
Saturday Only $5.00
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

SATURDAY SEPTEMBER 2, 1961

Entered as Second Class Matter at The Post Office of Chicago, Illinois

VOLUME NO. 15, 1198

100-Clippers to Defend Team Title

Local Golfers to Vie For Consul's Trophy

Eight of the nine clubs in the Chicago Golf Council will vie for the Team-of-Five trophy in the All-City golf tournament to be held at St. Andrews Country Club next Sunday, Sept. 10. The 100-Clippers will defend their hold on the trophy against Hawaiian Club, Lakers, Midwest Golf Association, 19-Holers, Rainbow, Topflite and Cavaliers. The first foursome will tee off at 6 a.m.

In addition to the 1961 set of 8 irons for the Champion "A" Flights winners, gift certificates and balls will also be awarded to those who place in the top 17 places. This year there will be a Senior Flight.

Consul General Takeo Ozawa donated a fabulous trophy to the player with the lowest net score, regardless of flight. The prizes will be awarded at a banquet to follow in the club house at 6 p.m. Reservations must be made through club representatives.

The following are the 5-man teams entered:

CLIPPER-100: George Eji (16), Kay Isono (20), Mits Otsuki (21), Toastie Fujii (18), Kats Abe (10) and Gus Yamashiro (12).

HAWAIIAN: G. I. Yamamoto (8), Tom Shinsato (9), James Uyehara (13), Take Kaneshiro (16), Robert Sakamoto (17), Hiroshige Mori (11), and Mas Obayashi (20).

LAKERS: Pete Yamamoto (10), Wayne Sakamoto (9), Harry Kuwahara (20), Sho Nijima (16), Bill Hiura (9), Mike Hori (13) and Mo Domoto (8).

MIDWEST: Kaz Nakagawa (13), Ken Nakagawa (12), Mits Shimizu (15), Wilbert Kurima (8), George Yoshioka (12), Tak Yamashita (14), Yosh Yamada (13) and Harry Mizuno (10).

19th HOLER: Jim Yamaguchi, Rowland Joichi, Edo Yamauchi, Frank Noda, Bill Abe, Harry Tokumasu and Bob Takami.

RAINBOW: Dante Tahara (7), Jumbo Murakami (10), Mas Sasaki (12), Mas Kawako (13), Ben Watanabe (22), Yach Kato (9) and Rocky Yamanaka (12).

TOPFLITE: Mas Taketoshi (11), Mas Harada (12), Tai Niiro (17), Kaz Tsunemura (19), Mike Yamane (19), Yosh Harada (21) and Earle Yusa (21).

CAVALIER: Min Hatada (8), Jack Kashihara (1?), Mark Tanouye (16), Joe Tomita (22), Russell Ushiro (16), John Funakoshi (15) and Tak Itano (17).

Chicago Buddhists Beat Midwest Golf Team, Enjoy Treat

Chicago Buddhist Church and Midwest Buddhist Church divided honors at their fourth annual challenge golf outing held at the Glendale Country Club course last Sunday. Chicago Buddhist Church divoteers outplayed their opponents by a net score of 1280 to 1327 to enjoy a "losers' treat" lunch.

Noboru Honda of Chicago Buddhist Church posted an 88 to win low gross honors with Richard Gilbert, the runner-up, with a 90. For the losers Tosh Nishimura, with a 90, and Shizuo Nakashita's 91 kept the margin from being a runaway. Low net honors were won by Herb Sato of Midwest with a 69 while Fred Hama of Chicago Buddhist Church was runner-up.

Rev. Yukei Ashikaga, a newcomer to the links, participated in the outing and had as much fun as the next fellow.

Aside from the set of irons going to the winners of the three flights, gift certificates ranging from $45 to the runner-up to $5 to 9th place, three balls will go to those placing 10th to 17th. In the Senior Flight the winner will receive a $20 gift certificate with $15 down to $5 to the next four place winners. Sixth through 8th place winners will receive two balls each.

Hawaiian Club Nine Lose Only One Game To Win League Title

Going through the season with only one defeat, the Hawaiian Club won the Chicago Nisei Athletic Association Softball League championship for 1961. They lost the final game of the season to Bruins I by a 6-2 score. Mandolin was the runner-up with a record of 10 wins and 4 losses.

The results of the final round and the team standing are as follows:

Results

Bruins I, 6; Hawaiian Club, 2
Vikings North, 11; Mandolin, 10
Himarikai, 1; Chi-Post, 0
Vikings South, 13; Bruins II, 10

Final Standing

	W	L
Hawaiian Club	13	1
Mandolin	10	4
Bruins I	9	5
Vikings North	8	6
Vikings South	5	9
Himawarikai	5	9
Chi-Post	5	9
Bruins II	1	13

Church Signs Up Held for Bowlers

Sign-ups are now being received for the Christ Congregational Church Bowling League which opens at the Uptown Bowl, 4812 N. Clark St. on Sept. 10. This league meets twice monthly on Sunday afternoons.

Invitations are being sent out by Grace Kimura, secretary. Registration fees are being accepted by Hatsu Kita, treasurer. Mas Ishida is president of the 1961-62 league. Husband and wife teams are encouraged to participate.

Basketball, Bowling and Charm

Youth Council Maps Three Fall Activities

Under the direction of the Chicago JACL chapter, the Youth Council fall program will be conducted. Under the direction of Lincoln Shimidzu, chairman, the Council plans a three-fold program: basketball, bowling and a Charm School for teen-age girls.

Preparations are under way for a program which will surpass that of last year which turned out to be a huge success.

The basketball program will be a renewal of the program conducted last fall. A league for young people through high school age will be held. Details will be released shortly.

Bowling for both teen-age boys and girls and high school age to the age of 20 is being planned for Marigold Arcade starting in October. The league will be held on the first and third Sundays of every month with Hiro Uchida in charge. The sign-up date will be announced in the near future.

It was announced that an instruction period would be held prior to the league for those interested in getting important points from a staff of top nisei bowlers of the city.

Of interest to the teen-age girls will be a Charm School under the direction of Mrs. Kay Kuwabara. The group will meet on the second and fourth Sundays of each month starting in October. Among the subjects to be discussed will be coiffure, grooming, correct make-up for all types of girls and clothes for all occasions.

Nippon Club Set For Yearly Picnic

The Chicago Nippon Club will hold its annual picnic at Fox River Picnic Grove this Saturday, Sept. 2. Each person is expected to furnish his own lunch, however, ice cream and drinks will be served free. From 1:00 p.m. various games and races will be held for children and adults. It was announced that the picnic would be held rain or shine.

Award Dr. J. Wada Grant to Continue Study on "Brain"

[illegible] Wada of the University of British Columbia, was the recipient of a $2[illegible] grant to study brain [illegible] by the United Cerebral Palsy [illegible]. The grant is for a [illegible] year project on the behavioral effects of chronic [illegible].

Dr. Wada has also received [illegible] grant of $23,000 from the National Institute of Neurological Diseases of the United States Public Health Service [illegible] necessary work at the University of British Columbia.

A 16-channel electroencephalograph machine [illegible] to [illegible] Vancouver.

Rev. Nishimoto Set To Preach Sermon

Rev. George Nishimoto's Labor Day sermon at Christ Congregation[illegible] "Who Will Speak to God?" at the early "daylight saving" 10 a.m. service this Sunday morning. The Sunday School will be held simultaneously with the worship in order that the whole family may be in church at the same time. This Sunday will be the final early hour service as both [illegible] and Sunday School will return to the 11 a.m. hour from Sept. 10.

Dr. Okida on Staff Conducting Study On Cancerous Cells

[illegible] confirmation of a 30-year old theory that cells turn cancerous [illegible] oxygen was [illegible] by a University of Chicago research group. Dr. George Okida, [illegible] the Argonne Cancer Research hospital, and [illegible] [illegible]

Nobu Asami Bowls With Leading Team

[illegible] Cleveland. Nobu hit [illegible] average of 184 but [illegible] 200 were needed to finish in the money. The winner averaged 204.

"Actions on Decision" Is Theme

Expect Large Crowd At EDC-MDC Confab

MINNEAPOLIS — With several national officers in attendance, the fourth joint convention of the Eastern District Council and Midwest District convention is expected to reach the heights [illegible] prominence during the Labor Day weekend. National President Frank Chuman of Los Angeles tops the list of distinguished citizens who will convene at the Hotel Radisson. The convention discussions will be centered around the theme of "Actions on Decisions."

A feature of this convention will be the special program for youth delegates who will be housed on the University of Minnesota campus. They will hold their own business sessions, dinner, social, outing and workshop sessions.

At their workshop [illegible] the Junior JACLers [illegible] will attempt to clarify the purpose of the Junior JACL or JACL sponsored youth groups. In addition to organizational problems, the workshop will discuss problems related to careers, social integration and marriage.

More than 50 Chicagoans are expected to attend the convention. The Junior JACL chartered a special bus to transport their group.

Repertoire Theatre Seek Talent Among Japanese Americans

Yukio Kano, a TV personality from Japan who is in Chicago studying TV programming and directing, will stage a creative pantomime in the second program of a new CBS-TV (Channel 2) production entitled "Repertoire Theatre," a series of 39 programs. This program can be seen this Saturday afternoon, Sept. 2, from 4:30 to 5 o'clock.

Don Dillon, planning director of CBS in Chicago, is seeking the cooperation of Japanese Americans in this new enterprise. Together with Tad Okuhara, EMBRO [illegible] seeking talent among Japanese Americans interested in this type of program.

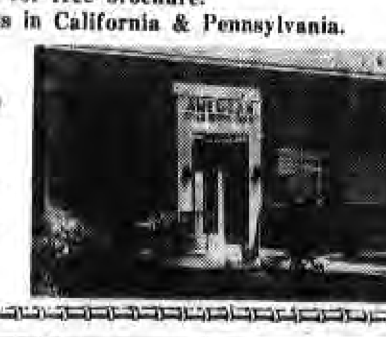
All persons interested are urged to contact Kenji Nakamura, director of the Japanese American Service Committee, 3[illegible] N. La Salle St. or call DE 7-[illegible].

Audition for Organist

The Music Committee of Christ Congregational Church is continuing to hold auditions for a permanent church organist. All persons interested are urged to contact the Christ Congregational Church.

ROOM and BOARD
BOB KUSHIDA
Single Rooms
44?8 S. Greenwood Ave.
Tel. BOulevard 8-2204

MATSUYA RESTAURANT
is pleased to announce the new management of Jim and Ann ASATO
--- serving the finest of Japanese food ---
1122 N. Clark St. WH 4-8351

CHICK SEXING
Learn
For Security - Higher Income
EARN $6.00 - $15.00 an hour at Baby Chick Hatcheries
KEEP Your present job and attend classes at night. Easy learning.
WRITE Today for free brochure. Schools in California & Pennsylvania.
American Chick Sexing School
Home Office: 212 Line St.
Lansdale, Pa.
S. John Nitta, General Mgr.


pollyanna clothes
for the girl who works
131 W. Madison Street
ANNUAL FORESIGHT BY pollyanna TOWN-COUNTRY
Brings to you "Once each year" the opportunity to possess the very newest and finest sweaters and skirts all in beautiful dyed-to-match colors at before the season savings.
IMPORTED MULTI-PLY FUR BLEND SWEATERS
Regular $12.98 values ..... NOW $8.98
100% Wool SKIRTS
Regular $12.98 values ..... NOW $8.98
All sweaters and skirts are dyed-to-match exactly in winter wine, stone green, black, turquoise, sand, heather, blue and red.
SIZES 34 - 36 - 38
We invite you to open a Pollyanna Charge Account
There is Only One Pollyanna!
MADISON AT LaSALLE
Come in Monday and Thursday evenings

MOVING SERVICE
Dependable - Reasonable
I.C.C. Operation Insured
Free Estimate - Call Mottie
一格安で信頼出来る一
ムーヴイング サービス
BI 8-8722-23

WE SPECIALIZE IN BUILDING VIOLATION WORK!
S & S CONSTRUCTION
Also Remodeling & New Work
LOngbeach 1-1848 Cliff Zalay

PAINTING AND DECORATING SERVICE
Interior and Exterior. Fine Carpenter Work. Wall, Floor and Ceiling Tile Work. Plumbing, Electrical and Masonry. Insured. Colored.
BU 8-4475

火事戸除
FIRE DOORS
Any DOOR VIOLATIONS?
We specialize in Class B Hollow Metal [illegible] City Code [illegible]
Lowest prices—Call LO 1-1848
Esquire Door Co.

HIGH NET [illegible]
23 Apartments
Corner Building in excellent condition. Good rental area. Edgewater near the Lake. Stoker Steam Heat. Building Fully Rented. Income $14,800 Yearly. Price $[illegible]
[illegible] O. DEFROTH & CO.
[illegible]15 Peterson
[illegible] 7807

[illegible] FLAT
BY OWNER
[illegible]25 W. CATALPA
[illegible] Ovens, and Ranges
Gas Heat 1½ Baths
Full Basement, 2-Car Garage
Price $36,900
OPEN SUNDAY, 1-5
or Call
CO 1-8842
(Evenings)

Who? YOU!
What? LOAN
When? NOW!
Where? [illegible] Credit Union [illegible]
Why? [illegible] confidential
[illegible]

WOMAN
COOK - HOUSEKEEPER
Must Like Children
We Have 7
Live In. Private room, bath and TV. Will consider woman with one school-age child. Must have good character references.
BE 8-0548

MACHINIST
MAINTENANCE
All Around Man to Maintain Metal Fabricating Factory. Highest Pay, Benefits. Must Read, Write English. Outline Experience. Write to Chicago Shimpo, Box No. 200

WOMEN - GIRLS
Repair Weaving. Must Have Experience. Permanent Position
Good Starting Salary
Hart Schaffner & Marx
728 W. Jackson

WYRE-RITE ELECTRICAL CO.
Registered - Licensed - Insured
T. NAKASHIMA CO 7-7695
公認電氣士
E. KAJITA GR 2-9791

NEW LOW FARES TO the ORIENT
TOKYO $424.00 one way

CHICAGO TO	ONE WAY
CALIFORNIA	$69.00
HAWAII	$168.00
NEW YORK	$25.00

FLY NOW ..... PAY LATER

CHICAGO TO	ONE WAY
FUKUOKA	$392.10
OSAKA	$408.10
SEOUL	$491.20
MANILA	$429.10
SINGAPORE	$536.00
BANGKOK	$519.20
HONGKONG	$435.20
OKINAWA	$340.00
SAIGON	$514.30

Economy Charter Flights Available
FLY USOA UNITED STATES OVERSEAS AIRLINES
A Scheduled Supplemental Airline
MAKE YOUR RESERVATIONS NOW
AIR COACH RESERVATIONS
35 EAST WACKER DR. SUITE 940
AN 3-0700
CALL COLLECT UP TO 150 MILE RADIUS

Your Classified Ads

FOR RENT

BSMT. APT. 1 rm. kitchenette. Private bath. Heat and utility included. $10 wk. WE 5-1583.

2½ and 3½ unfurn. apts. $85 and $90, utility included. Air-cond toner with 2½ rm. apt. BU 1-6004.

1 RM. kitchenette, 4060 N. Sheridan Rd. DI 8-9407.

4 RM. unfurn. basmt. apt. with stove and refrig. Heated. 3530 N. Reta.

3 RM. furn. apt. Newly decorated. Northside. GR 2-8797.

5 RM. furn. apt. Private bath. $70 mo. 3834 N. Reta. GR 7-2831.

LARGE RM. FLAT. Newly dec. Stove and refrig. Good trans. Nr. park. 4536 N. Hazel. AR 1-8237 or SU 4-8105.

2½ RM. furn. apt. Good trans. Newly dec. Quiet location. 2647 N. Dayton. GR 7-5875.

3 RM. furn. apt. and 2-3 rm. unfurn. apt. Private bath, steam ht. Refrig. and stove. Adult. 4521 N. Magnolia. RA 8-8241.

4 RM. unfurn. apt. $80. Clean. Good trans. 3836 N. Fremont. LA 5-7410.

6 RM. unfurnished apt. 1st flr. Stove & refrig. Clean. LO 1-8620.

3 RM. furn. apt. WE 8-8912. Call after 6 P.M.

6 RM. unfurn. 2nd. Steam ht. Newly dec. 3400 N. 900 W. Reasonable. GR 2-5217.

3 RM. furn. apt. Private bath. SU 4-9809 after 6 week day.

3½ RM. unfurn. apt. 928 Sunnyside. Inquire Mr. Holz, AR 1-1668 or NO 7-8175.

2½ RM. furn. apt. Private bath. Also 1 rm. kitchenette apt. 911 Eastwood. BR 5-1353.

4½ RM. unfurn. apt. 4736 N. Beacon. SU 4-8546.

4 RM. apt. Newly furnished. Stove and refrig. Gas heat. 1867 N. Bissell. MO 4-2477.

3 and 2½ RM. unfurnished apts. with private bath. 4808 N. Sheridan. RA 8-1260.

4½ CLEAN basmt. apt. with stove, refrig., private bath. Good trans. Low rent. 3524 N. Fremont. LA 5-3067 after 6 if wkday.

FOR SALE

6 RM. beautiful almost new ranch home in west suburb. Garage. Big fenced-in yard, fire place. Nr. stores, schools, depot. Sacrifice $19,900. By owner. PO ?-6542.

HELP WANTED

INDUSTRIAL COMMERCIAL photographic studio assistant. Good opportunity. Must have all around experience, lab and location, car a necessity. Qualified man has no limits. Some English required. Write Box 199.

MIDDLE AGED Japanese woman to do baby sitting for room and board. Some pay. Write Michiyo Kiner, 135 St. Dorothy Ct., Cahokia, Ill.

MALE COOK—house man, fully experienced. English speaking. Reference. Top pay for top man. Near North. For couple no children. FI 6-9079 weekday or D? 8-6'61 week end.

BANK TELLER. Woman preferred. Bank of Chicago. Wilson and Lawrence. Ask Mr. Jim Blomgrin.

AUTO BODY AND FENDER combination man. Unlimited hours. Percentage basis or by hour. We got the work. Burke Auto Service. 3664 N. Lincoln. BU 1-1674.

CHECK ROOM FEMALE ATTENDANT. Age 20 to 35. No exp. necessary. Good Oriental restaurant. Good pay and hour. Apply in person. 127 N. Dearborn, Rm 13?.

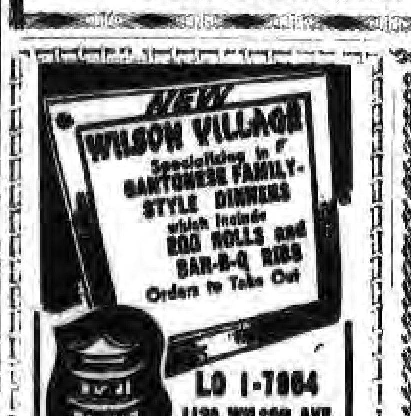
WANTED High school graduate to learn all phases of electrical work on the job training. No experience necessary. Contact Mr. Kajita, MO 4-4200, 10 to 2 daytime or GR 2-9791 after 6.

MISCELLANEOUS

TOP DISCOUNT ON ALL MAKES, NEW PIANOS AND ORGANS. Get an honest opinion. We will not be undersold. Also available GUARANTEED USED SPINETS, GRANDS AND UPRIGHTS. UPTOWN PIANO CO., 1252 Devon Ave.

GOLDEN STAR Restaurant
Chinese & American Dishes
815 N. Clark St. WH 4-8646
11 A.M. to 5:30 A.M.

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
• 4 APARTMENT BRICK — 3-6's plus 3½ Garden Apt. 2 full ba. ea., enclosed porches, spacious rooms, large closets. Rents $365.00 mo. plus owners apt. About $8,500.00 down.
• 4 APARTMENT FRAME SIDED — 1-5½, 1-6, 2-4's, 2 car brk. gar. Gas space heat, good condition. Inc. $3,132.00, down $3,000.00. Pr. $15,000.00.
• 12 APARTMENT BRICK CORNER — 3-6's, 6-5's, 3-4's. 3500 North. Inc. $14,040.00. Pr. $72,000.00. About 12 to 20,000.00 cash down.
• 3 APARTMENT BRICK — 3-6's sunparlor front, enclosed porches, 2 car gar. Auto. oil heat. 5600 North. Pr. $35,000.00.
• 2 APARTMENT BRICK — 1-5, 1-6 with enclosed porches. 2 car brk gar., auto. oil heat, built in tubs. 5800 North. Pr. $23,500.00.
• BRICK RESIDENCE — 2 bedrooms, full basement, 5 years old, auto. oil heat. Large yard, near Foster Ave. and Ravenswood. Pr. $22,000.00.
We have many other buildings for sale. Drop in and visit us. We also have immediate [illegible] your property. Call us when selling your property for quick results.

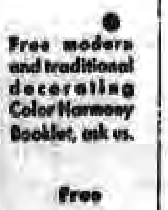

NEW WILSON VILLAGE
Specializing in CANTONESE FAMILY-STYLE DINNERS which include EGG ROLLS and BAR-B-Q RIBS
Orders to Take Out
LO 1-7864
1120 WILSON AVE.
Private Dining Room for Parties

QUALITY—TOP QUALITY
Be sure the paint you're buyin' is O'Brien!
A wonderful difference in beauty — and savings, too with top quality finishes that endure ... stay "beautifully-new" longer.

Free modern and traditional decorating Color Harmony Booklet, ask us.
Free Delivery
Wholesale and Retail
A & M PAINT & SUPPLY
3351 N. Clark BU 1-5830
Next to Star Market

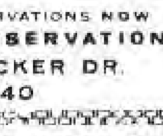
Charm Beauty Salon
2562 N. Clark St.
LIncoln 9-1688
RUTH YAMAMOTO
チヤーム美容院
山本ルース

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
BUtterfield 8-9018
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

DOUBLE BREASTED COATS RESTYLED
Into Latest Style Single Breasted (Special) ORDERS
Before After

1 for $13.50
2 for $25.00
MAIL OR PHONE
IRENE'S SHOP
664 W. BARRY AVE.
LI 9-5018
Free Pick-up & Delivery
流行遅れのダブルブレスト背広上着を最新型のシングルブレストに仕立て直しいたします
特價十三弗五十仙、二着廿五弗
アイリン・ショップ
川本アイリーン

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137
各種藥學
處方箋の調劑
ウオーシル藥店

BENJAMIN JOE'S colorful OLD CATHAY
CHICAGO AVE. AT MICHIGAN
OPPOSITE the OLD WATER TOWER
高等中華御料理
Our Exquisite banquet room is ideal for wedding, social & business parties.
Reservation: DE 7-2021

ROBERT'S WATCH REPAIRING
Watches Gifts
WAgner 4-2040

時計及び ジユリー
Longines Jewelry
1011 E. 47th St.

Carl Kita REAL ESTATE
[illegible] RA [illegible] [illegible] 5-8718
• 6 APARTMENT BRICK — Sunparlor, 2/6's and 4/5's. Steam heat stoker. Income $740.00 per month. Building in good physical condition. Excellent location 5300 North. Price $60,500.00. Need about $12,500.00 down, balance 20 year 1st mortgage.
• 2 APARTMENT BRICK — Octagon front. 2/5's. New gas heating plant. Large lot. Excellent NW section. Price $30,500.00. Need about $6,500.00 down.
• 26 APARTMENTS — 3/5's, 7/5's, 14/4's and 2/3 room apts. Ann. income over $28,000.00. All apts. very clean. Good investment. Price 5½ times income. Need about $22,000.00 down.
• CORNER 13 APARTMENTS — 3/5's and 10/4's, steam heat stoker. Ann. income $13,500.00. Conveniently located near school and NW expressway. Need about $15,000.00 down.
• 2 APARTMENT BRICK — 2/5's, auto. oil heat, 1 car frame garage. Vic. Irving "L" Station. Estate sale. Price only $16,000.00. Need about $3,500.00 down.
• 6 ROOM RESIDENCE — Suburban Lombard frame with 6 rooms, side drive 2 car garage. Large lot and patio. Convenient location near school and shopping. Out of town owner wants quick sale. Price $16,500.00. Excellent terms.
• 3 APARTMENT BRICK — 3/6's and 1/3½ room English basement apt. All large rooms. Modern interior. New Kewanee oil boiler. 3 car garage. Inc. $485.00 per month. Near Glenwood and Foster. Need about $7,500.00 down.
• CORNER 4 APARTMENT BRICK — 4/5½'s. All with modern baths. Inc. $270.00 per month. Auto. oil heat. Price $21,500.00. Need about $4,500.00 down.
Through the N. S. Real Estate Board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all times. No obligation - please drop in and look over our complete detailed picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents About New Social Security Benefits

NOBORU HONDA (Gen. Broker)	Bus. CE 6-1393—Res. LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l)	Bus. CE 6-5631—Res. CR 2-1210
PAUL M. OTAKE (N. Y. Life)	Bus. CE 6-7116—Res. WE 5-1345
KOICHI OZONE (Gen. Broker)	Bus. & Res. HU 9-4263 HU 9-4263
HENRY SUZUKIDA (Lincoln Nat'l)	Bus. CE 6-1393—Res. OR 4-8610
THOMAS OKAMOTO (Franklin)	Bus. FR 2-0823—Res. RE 1-5587

FOR THE BEST BUYS — SEE US!
EDWARD T. MORIOKA
JAPANESE AMERICAN REAL ESTATE
Sales - Insurance - Property Management
4611 N. ASHLAND AVE. LOngbeach 1-8620
• 2 FLAT BRICK: 1-5 and 1-6 plus heated knotty pine rear porches, modern baths, 2-car brk. gar., gas heat, low taxes. North Edgewater. ASKING $31,000.
• 5 APARTMENTS: 1-6 rm. apt. for owner, all modern baths, 220 wiring, 2-car gar., inc. $5,000, oil heat, taxes under $300.00. $5,000 down. ASKING $27,500. Make offer.
• 13 APARTMENTS: Corner red brick. 3-6's and 10-4's, inc. over $14,000. RAVENSWOOD AREA. FULL PRICE $84,000 or LESS THAN 4½ TIMES INCOME.
• 19 APARTMENTS: Red brk. 16-4½'s and 3-3½'s. 1 car gar., all leased, new 220 wiring. Kewanee boiler. $19,500+ inc., $20,000 down. ASKING $115,000.
• BRICK-FRAME RESIDENCE: Georgian, 6 rms., 3 bedrms., rec. rm., 1½ baths, gas heat, finished bst., many extras. Price $18,500; about $4,500 down.
• NEW 6 ROOM RANCH: 3 bedrms., large living room, kitchen and den, ½ acre lot, oil heat, carport, very residential suburb. $125.00 per month (prin., int., tax and ins.). $3,000 down. FULL PRICE ONLY $16,000.
• 2 FLAT BRICK: 6200 North, 2-6's plus 4-rm. bst. apt., air conditioned, sliding door closets, 220 wiring, oil heat, 2-car gar., alum. storms and screens. A-1 condition. ASKING $32,000.
• OTHER LISTINGS: 6-flats, 3-flats, residences in most suburbs and within city, 9 apartment yellow brick. Reasonably priced, good buys.
OPEN SEVEN DAYS A WEEK AND WEEK NIGHTS
No Obligation on consultation service
Call us or Come in (Best by appointment)
MANY LISTINGS - EXCELLENT FINANCING - FREE APPRAISAL - COURTEOUS SERVICE - AMPLE PARKING

第一三九九號

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

一九六一年九月六日(水曜日)

シカゴ新報

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
the Chicago Shimpo, Inc
Kokuchiro Sugimoto
Executive Director
3744 N. Clark
Bittersweet 8-7971-2
Published twice a week except weekly last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year $8.00
Half Year $4.50
One Year (Sat. only) $5.00
Single Copy 10c

シカゴ同胞
唯一の魚市場
ダイヤモンド
魚市場

戦争を避け話し合え
中立國が米ソ指導者に要求
獨逸問題でソ連支持に傾く

（ベルグラード）中立國首腦會議は、ケネディ大統領とフルシチョフ首相に同様の手紙を送り、戦争の危機を避けるため話し合うことを訴えた。

ベルグラード會議は廿四ヶ國首腦者が集まって開かれたが、[illegible]

一、植民地主義一掃。

二、[illegible]

三、完全軍縮と核爆發テスト[illegible]

四、東西ドイツの存在承認と西伯林區域の保障。

五、[illegible]

六、[illegible]

白亞館はソ連意圖を歪曲
應酬する聲明
ソ連政府
諸外國の糾彈は覺悟

（モスコウ）ソ連政府が核爆發テスト再開を決した意圖を白亞館は「歪曲」している、とタス通信社は言った。[illegible]

原爆ブラックメールだ
ソ連聲明に白亞館反應
米國の核兵器所藏は充分

[illegible]

ソ連核爆發實驗實行
モラトリアム放棄後僅か二日
戰術的核兵器研究狙う

（華府）ソ連が二日早朝に核爆發テストを實行したと白亞館は發表した。[illegible]

東西間の重大懸案
交渉で解決の用意あり
ソ連首相又もや表明

（ローマ）ソ連首相フルシチョフは、東西陣營間の懸案を話し合いで解決する用意を持つとイタリー首相ファンファーニに述べた。[illegible]

中共反對決議
下院も採用

（華府）下院は三九五對〇で中共の國連加入と米國による外交的承認に反對する決議を採用した。[illegible]

鐵道從業員
賃銀増額要求

[illegible]

フォスター
モスコウで死去

（モスコウ）ウイリアム・フォスターが九月一日にモスコウで死去した。享年八〇才。[illegible]

不景氣終らず

[illegible]

ヘイウオース
五度目の離婚

（サンタモニカ）映畫女優リタ・ヘイウオースは、彼女の五番目の夫であるジェームス・ヒルからの離婚を申請した。[illegible]

串野小兒科醫院
KENJI KUSHINO, M.D.
4753 N. Broadway
Phone: LO 1-1205
Res.: KE 9-5326

加藤内科外科醫院
BARRIE M. KATO, M.D.
3179 N. Clark St.
Belmont Bk. Bldg. Rm. 206
Tel. GR 7-3214
Res. LI 9-1083

野邊内科外科醫院
MUTSUMI NOBE, M.D.
1046 Wilson Rm. 218
Tel. UP 8-1237, LO 1-3156
Res.: RA 8-6518

綱本檢眼院
NISEI OPTICAL CENTER
Michigan 2-4114
1164 N. Clark St.

オステオパス・内外科 宮城医院
DR. NORMAN MIYAGI
4707 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

もみ治療
Clarence S. Mori
932 Lakeside Place
UP 8-3145

イエスキリスト教會
Japanese Church of Jesus Christ
1400 W. Chicago Ave.
MOnroe 6-3652

市俄古長老教會
CHURCH OF CHRIST, PRESBYTERIAN
4516 N. Sheffield
Tel.: Church: LI 9-4420

シカゴ基督組合教會
CHRIST CONGREGATIONAL CHURCH of CHICAGO
701 Buckingham Pl.
Tel. LI 9-9181

レークサイド日本人基督教會
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
932 W. Wellington
Tel. DI 8-3274

シカゴ日本人ホーリネス教會
THE O.M.S. JAPANESE HOLINESS CHURCH
Office: 7335 S. Dorchester
Tel.: DO 3-5864
Church: 46th & Greenwood

シカゴ日本人メソヂスト教會
CHICAGO JAPANESE METHODIST CHURCH
4421 N. Hermitage Ave.

ノースショー日本人浸禮教會
NO. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH

シカゴ北星基督教會
Chicago Hokusei Christian Church

日本人組合教會
CONGREGATIONAL CHURCH
5247 N. Ashland Ave.

禪宗佛教會
ZEN BUDDHIST CHURCH
2230 N. Halsted St.
Tel: DI 8-1218

シカゴ佛教會
Chicago Buddhist Church
1151 W. Leland Ave.
LO 1-9032 ED 4-8708
South: 5446 Dorchester
BU 8-0257

中西部佛教會
MIDWEST BUDDHIST CHURCH
1763 N. North Park Ave.
Chicago 14, Ill.
Michigan 2-4381

北米日蓮宗佛教團開教本部
シカゴ日蓮佛教會
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1826 N. La Salle Street
Phone DElaware 7-9427

高野山佛教會
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
Tel.: AR 1-4637

眞言宗普通寺
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon
ED 4-6473

シカゴ淨土宗佛教會
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1727 W. Rascher Ave.
RA 8-9835

天理教シカゴ教會
TENRIKYO CHURCH
3733 N. Clark GR 2-5892

牛長の家 北部誌友相愛會
▲會場 定住者會館
▲集會日 第三日曜 一時半
▲會費は當日會場にて販賣

牛長の家シカゴ誌友相愛會
1533 E. 71 Pl.
電話 DO 3-5141

天照皇大神宮教
TENSHO KOTAIJINGU CHURCH

SILUET Beauty Salon
4713 N. Sheridan Rd. ED 4-2282
Air Conditioned
KAY NOMA SALLY NISHI
シルウエット美容院
西 貞子
野間 恵子
北シェリダン街四七一三
電話 ED四—二二八二
（空氣調節設備）

Nisei LOUNGE AND LIQUOR STORE
二世酒店
LI 9-9172
3439 N. Sheffield Ave.
(Near Clark St.)

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson SU 4-3252
すきやき、天ぷら、おすし
廣東及支那料理 マンドリン
店内は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN
Chinese & American
Under New Management
Your Host Wing Lee
Company of 200 Available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ最古で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
今回ニューマネージメントの下にパーティーに最善のサービスを致します

GUEY YEE
Authentic Chinese Restaurant
204 W. Cermak Road
Tel. VIctory 2-8143
中華御料理
どんな宴會も出來ます
如意飯店
御美味くて格安であるのが弊店の特長
西サーマック街二〇四

PIANO STUDIO
Alice Maeyeda
544 W. Oakdale
GR 2-6027
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街五四四
電話 GR 二—六〇二七

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave.
UP 8-1727
寫眞は定評あるオガタで

RICHARD H. YAMADA
COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE
INSURANCE AGENCY
810 N. CLARK STREET WHITEHALL 4-2730
▲日本行、再入國 呼び寄せ手續き
▲日本、ハワイ及國内 航空—汽船—汽車 バス—切符販賣
コスモポリタン旅行案内所
▲保險 火災、自動車 生命、傷害 其他一般保險
▲ノータリ事務
山田寛保險事務所

KAY DENTAL LABORATORY
Office: 21 E. Van Buren St., Room 305, HArrison 7-2978
Home: 1737 North Park Avenue, Michigan 2-5662
義歯調整修繕
▲迅速の需に應ず
倉本政吉

MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
冷藏庫修繕
工藤マイク

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
SALT LAKE CITY 1, UTAH
Tel. EMpire 4-8279
江戸味噌
こうじ、鮭、すゞ子粕漬
赤味噌新發賣

SAKURA SHOKUDO
3738 N. Broadway
BU 1-9790
天ぷら、すき焼
ピクニック用お辨當
櫻食堂

MIYAKO SHOKUDO
1152 N. Clark St.
WHitehall 4-8276
日本及中國御料理
おすし、お辨當
都食堂
山本美智子

MATSUYA SHOKUDO
1122 N. Clark St.
WH 4-6351
てんぷら、すき焼
松屋食堂

GINZA SHOKUDO
1151 N. Clark St.
DElaware 7-9643
すきやき 天ぷら おすし お辨當
銀座食堂
倉本靜代

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
Tel. LO 1-2448
一般日本食
東すき焼

BANK OF CHICAGO
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
家屋の購入、ビジネス上の投資、自動車購入等の場合、極く安レートで御融資いたします
何率お氣軽に當行へ御相談下さい
バンク・オブ・シカゴ

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday Continuously 9 A.M. to 7 P.M.
Convenient Banking Hours: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200
チェッキ アカウント
セービング アカウント
永年皆様のお引立てに預つてゐる當行は、皆様の銀行として、皆様に最善の御奉仕をさせて戴きます
コスモポリタン ナショナル銀行

第一銀行
シカゴ駐在員事務所
西野入 長香
奈良岡 長三
南デアボーン街三八（九二三號）
（電話）Franklin 2-4450

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago 41, Illinois
Tel. PAlisade 5-5500
お花
冠婚葬祭
皆様のお心をこめたお花を贈りましょう
シカゴ花商の元祖
ウオールス花店

SUGANO TRAVEL SERVICE
825 N. LaSalle Street, Chicago, Ill.
Phone: WHitehall 4-5444 (24Hours)-BR 4-1332 (night)
第十四回秋の訪日觀光團員募集
船便 九月四日 シカゴ發
航空便 九月廿三日 シカゴ發
船便 往復 九百二十弗
航空便 同 千二百七十弗
日本行及び國内旅行一切
航空、汽船、汽車、バス 切符取次販賣
旅行保險、旅行手續一切
公認 菅野旅行案内社

米国現代人物論

スティヴンソンの苦悶（十一）

「進歩のための同盟」プログラムが、今後十年間にラテンアメリカに与えると約束した二百億弗の援助を、米国は独りで引きうけたわけではない。米国はその半額余りを負担し、残りはヨーロッパや日本が援助し、国際資本の投資もこれに加わるそうである。

ヨーロッパや日本が、ラテンアメリカ援助で米国と協力する計画を、前もって興えていたかどうか知らないが、米国は独力で年額十億弗以上を十年間続けて出す、といったのだから、エライ金額を盛込みである。財務長官ディロンは必要なれば、十年どころか五〇年間でも援助を続ける決意を米国は持つ、といって驚かされた。

米国がこの決意を明かにした場所は、ウルグァイのプンタ・デル・エステの米州機構経済・社会会議の席上であったが、この会議は以前は大きな期待をかけていたものを改善したものだそうである。これはなかなか〜〜援助額である。米国はその援助額を増するような大パイ……を乗り出したわけかもしれない。

ここで疑問が出る。イザとなれば、一致しかない限まで路けるくらいの決意で米国が着手した「進歩のための同盟」プログラムは、胸をはって成功するだろうかという疑問である。もちろん、ケネディは成功すると思っているに違いない。援助したディロンは会議は「完全な成功」だったと国民に報告している。援助額に満足が幾つた時、各国代表は熱心に拍手したそうで、ラテン・アメリカ新時代到来のは無理からぬことである。

しかし、ディロンが興えた約束には、既に数多方面から疑問が入った。八月二十二日の上院外交委員会で、彼はだいぶ油を絞られたようだった。ディロンは、ケネディ政府の提案する外国援助計画四三億弗を、議会がカットしないように、援助がタテとなって議会に要求するのが目的で議会に出頭したのだが、ラテン・アメリカ援助で彼が興えた約束に関して議会に油を絞られたのである。議会は外国援助に反対はしないが、長期的約束をするのに積極的でない。ケネディは五ヶ年計画の援助額を要請したが、議会はその言葉を拒んでいた。その時に、ディロンは十年間の約束をして帰って来たのだから、議員がイラつくのも無理はない。もちろん議会は、これから数年間に四〇億弗前後の外国援助を可決するのは明らかだ。その中から十億弗をラテン・アメリカにまわすことにすれば、実質的には余り問題はないかも知れない。しかし政策的に議会が束縛される……

を示していない時に、議会の承認や了解さえ受けることなしに、十年でも五十年でも援助を続ける、とディロンは約束して来たのだから、議会が驚を鳴くしたのは当然であった。

ところで、面白いのはディロンの反論である。彼によると米国は無条件でラテンアメリカに援助を約束したわけではない。その保障としてウルグァイで調印された憲章の次の文句をディロンは引用した。

「ラテン・アメリカ諸国がその責任を果たすなれば、逆に援助化した米国の友邦及び諸機関が参加するなれば……」

つまり、ラテン・アメリカ諸国がその責任を果たし、経済化した国際機関もこのプログラムに参加するなれば、米国はラテン・アメリカに年額十一億弗という援助をしよう、と約束したのである。だから、ラテン・アメリカ諸国がウルグァイ会議で興えた約束の責任をサボったり、ヨーロッパ諸国や日本がこのプログラムに参加するのを拒否すれば、米国も約束を果たす責任はないことになる。

もっと面白いのは、プンタ・デル・エステ憲章は上院の批准を必要とする条約でもなければ、批准も必要としない行政協定でもなく、経済憲章であることだ。つまり、ディロンが興えているのは、これは政策の指針にすぎないわけである。拘束力は極って弱いことになる。注意される点は、まだ外にもある。ラテンアメリカに毎年十一億弗援助の興えるのは、ケネディ政府の大決意の如く考えられ、そのように宣伝されているが、しかしこの宣伝を裏付けない数字によると、十一億弗という金額は、ラテン・アメリカ諸国が米政府機関のいくつかから既にもらっている援助を総合したものから割り出したにすぎないのである。即ち、輸出入銀行や国際開発金又は外国援助局からこれらの国が興えられている援助を合わせて、十一億弗という数字を出したのである。従ってこの援助には議会の承認を改めて受ける必要はない、とディロンは考えている。米国がその援助を増すれば、ラテン・アメリカ……

アドレイがいったように、一年前よりその経済事情は、遥かに悪化しているのである。そうだとすれば、「進歩のための同盟」が、ラテンアメリカ国民に将来えの希望を興えるだろうとの保証は、どこかにあるだろうか？

その保証——もしそれが保証といい得るならば……一つある。それはプンタ・デル・エステ憲章が「ラテン・アメリカ諸国がその責任を果たすなれば……」といっている点である。即ち、「進歩のための同盟」による援助は無条件に興えられるのでなく、これらの国がそれぞれの「責任を果たす」のを条件として興えられているところに、希望の保障がある。

その条件は如何少数層の社会改革をこれらの国が實行することであるが、この条件中でとくに大切である。

（RF）

長編推理小説　ゼロの焦點（十）

松本清張

夫の意味

禎子が外を見ると、昨日歩いた金澤の城から兼六園あたりの森が真白になっている。空が曇っているのは、粉雪が、ガラスを打っているためだった。

「今日は積もるでしょうか」

禎子は窓を見ながら言った。

「いえ、まだ、それほどでもありません、これから、だんだんこの地方も雪に閉ざされて汽車のラッセルが出るようになるんでございます。」

女中はそんなことを言ってお膳の膳などを出した。

食事がすんだあと、禎子が外出の支度をしようとすると

「おや、こんな日にお出かけなんですか」

女中が目をまるくした。

「ええ、ちょっと。」

「どちらでございます。市内なんですか？」

「いえ、能登まで行ってきます」

「あら、そんなに？」

「ええ、ずっと海岸の能登になると、こちらより雪がどうしても積もります。でも、海岸だと風が強いのでそれほどでもないと思います。」

「私が行くのは海岸なんですよ。」

禎子は微笑んだ。

「どちらの海岸でございますか？」

「西海岸なんです。」

「西海岸だと、とても風が強うございますからね。雪はそれほどでもないでしょうが、そりゃあ、寒うございます」

禎子は十時十五分發の輪島行きの汽車に金澤駅から乗った。この線はいつぞや来たところにかけた人もいた。やはり北陸の国なのである。

この前来た時は羽咋の駅まで、田舎ぐらいで、前の席に若い者がすわっていて、映画の話ばかりしていたことを思い出した。今日は、どこかの村の議員らしい男が二人、しきりに村の予算のことばかり語り合っていた。みんな黒いオーバーを着、婦人客のなかには、明治時代に見るような毛布を背中に

窓から見ると、心配した雪もそれほどではなかった。空は曇っているが、雪も降っていず、遠い山の頂上が白くなっているだけだった。

羽咋の町に降りて、また小さな電車に乗り換えた。そこから高濱の駅までは一時間たらずだったが、電車は絶えず日本海の冷たい鉛い色を窓に見せながら走っていた。高濱の駅に降りると、いつぞや来た時とそのままの景色が禎子の眼前にあった。ここでも雪はそれほどでもなく、表通りの裏の屋根にわずかに雪が積もっていた。

東京便り

小沢武雄

ソ連第一副首相

ソ連のミコヤン第一副首相の日本訪問で、あらゆる問題のうち、いちばん気になったことは、政府に恐縮が加わりはせぬかという心配だった。警察のところ警備にあたり、この警戒ぶりは、日本の警察始まって以来というほどだった。私服警官が三十人も、ミコヤン氏のぐるりを、とりかこみ、本人の歩みに従って、移動してゆくさまは、みごとというほど物々しかった。これでは、批評を加えようにもならぬ。

一死報國と書いて、殺そうとくわだてた若者も見つかったが、ともかく、ここで、事件でも起ったら、大ごとで、ミコヤンに恋歌だけは與えないように、とは、誰も彼も願ったことだ。

ともあれ、あのように無事で、小ぜり合いもなく、日本を去った事は何よりだった。なにしろ、ちかごろの日本では偉う筈の腕中があって、切ったり張ったの喧嘩沙汰は、ざらにあるし、凶なまぐさい殺人事件は、毎日の新聞を賑わしている。

現にミコヤン在京中にも右翼青年の言動が電報で、ピストルで大怪我をした事件が白晝、東京中心地で起ってるのだから、危ないものだ。

それにしても、このア騒動を聞えて思うことは、去年のアイゼンハワー大統領の訪日が取止めになったことの回想である。

あのような無態が仕儀となったことは日本国民として情けない。ミコヤンのこととを、あの時のことに較べて、こんどのミコヤン訪日はちょっとテレくさい気分はかくせない。

實際に、もしあの時、アイクが訪日したら、どんなさわぎが持ちあがったかわからない。

時世は一ヶ年後の今日とは天地の差になってゐる。日本全体が落ちつきを取りもどし、平和な世相になったことはどこのミコヤン訪日の状況をみてもわかる。

現在の万金が、不祥事件を防いだことは事實だが、併し日本の現在の世相が、すっかり平静で平和になってゐることを裏書する。

池田内閣の施政ぶりも、まずくもないで、これから日本も、勝をきめて力強いあゆみをしてゆけるような氣がする。

日本は、いま、すべての面で成長しつつあるというものであろう。

それはそれとして、細かい快なのは、ミコヤンが訪日するや否や起ったのは北海道海近海で操業中のこんぶ採りの漁船が、ソ連の監視船に捕えられて、漁夫らは、ソ連につれてゆかれたが、その中には二名のハイスクールの學生で、夏休みの稼ぎをしてゐた少年がまじつてゐる。まことに可愛相なことで、ソ連の仕打ちは憎らしくだ。

また最近、中共からは日本人戦犯で十六年もつかまってゐた老人たち三人が許されて歸したが、中共のその現壇には、まだ、戦犯日本人が残っている。

考えてみれば、戦争がすんで十六年にもなる今日、まだ戦犯なんとかなんとか、難くせつけて人質として、つかまえてゐる非人道的行為は、いつたい世界の通念として通ることであろうか？

ソ連のやりくちには、何をみても、納得できぬことばかりで、ミコヤンの平和外交も口だけは立派だが、あわれなこんぶ採りの漁夫に加えて、ハイスクール學生までつかまえて離れてゆくとは、聞いただけで仕方がない。

ところが、こうした問題に於ては、余計な心配も、しゅんとしておだやかな事は、まだこれも不思議というものだ。

変つた花瓶や劍山等の荷を入手しました
何んでも安く賣ります

GINZA GIFTS
?E. Oak St.　Chicago 11, Ill.
Hours Daily Noon - 8 P.M.
Tel. MI 2-6921

U-HARA
?? N. Broadway
Hours Noon - 9 P.M. Sunday Noon - 6
Monday Closed　Tel. LO 1-8258

色・味・香り
お醤油は、材料の性質と料理の種類に合せて上手に使い分けて下さい。少量で材料の持ち味を生かすお徳なお醤油…………
これがキッコーマンの特長です

キッコーマン醤油
宮内庁御用達　野田醤油株式会社

社會奉仕的助言
家屋賣買證鑑定、移民法問題遺産處分、遺言作製、ソシアルセキュリティに関する質疑等。毎日自午後一時至五時。一切無料で助言します。遠慮なく訪問下さい。
法學士　小村峰太郎
3900 N. Hampden Ct.
DI 8-9189

Star MARKET
Complete Line of Japanese & American Food
3349 N. Clark St.
GRaceland 2-0599

日米各種食料品一切
さくら米、リバチー米
何んでも取揃えております。
大勉強で御奉仕を致します。
スターマーケット
北クラーク街三参四九番
電話 GR 二一〇五九九
森　門、畠　中

最高級醤油　ヒゲタしょうゆ　を御試用下さい
シカゴ一手販賣店　スタ、スタ、

CHERISTAR
何時食べてもおいしく藏ける
チェリスター米

代行業務一切
日本株式、投資信託買付の外資法手續代行、有利な投資銘柄選擇、その他一切の代行業務。商事、民事、の御依頼に應じます
THE CHICAGO BENRI-SHA
1011 S. Oakley Chicago 12
Tel. SE 3-2172
代行業務　シカゴ便利社
主任　河野　增登
社員　小川　昭二
GR 7-8296
東京代理人　渡邊圓太郎

シカゴ日本人共濟
事務所　北モーデン街 四四一〇
RA 八ー四七四四（田中）

SATELLITE TOURS, INC.
Travel Service, Foreign and Domestic
5523 N. Broadway RA 8-3333
W. E. Weimer - Midge Yamamoto

旅行の御用は當社え
飛行機、汽車、汽船、バスの切符取り扱い
各地ホテルの豫約お世話
サテライト旅行案内社
北ブロードウェー 五五二三
電話 RA 八ー三三三三
山本みどり
ウオルター・ワイマー

印刷物の御用はシカゴ新報社の印刷部へ

御送金は　御預金は
加州東京銀行
郷里送金申込書（切取ってお送り下さい）
金　弗　仙也
$
受取人
受取人住所
貴方の姓名及住所
一九六　年　月　日
THE BANK OF TOKYO OF CALIFORNIA
San Francisco: 64 Sutter St.　YU 1-1200
Los Angeles: 120 S. Pedro St.　MA 8-2381
Gardena: 16401 S. Western Ave.　DA 4-7554
（百弗まで料金手数料七十五仙）

SAV-ON CONSTRUCTION CO.
1st CLASS - BONDED AND INSURED. ON
ALL CONSTRUCTION WORK
We Correct Code Violations
NO MONEY DOWN - F.H.A. FINANCING
LOW MONTHLY PAYMENTS
NO OBLIGATIONS FOR FREE ESTIMATES
WE DO THE COMPLETE JOB
Frame and Brick Garages Our Specialty

CONCRETE WORK	コンクリート ウォーク
TUCKPOINTING	タツクポイント
ROOFING	屋根
TILE (Walls & Floors)	タイル（ウォール及びフローア）
BASEMENTS	ベースメント
DORMERS	屋根裏
RUMPUS ROOMS	娯樂室
BRICK & STONE MASON	煉瓦及び石工仕事

24 HOUR SERVICE　PHONE KI 3-3936
ASK FOR YUKO STEVENS
家屋修繕 改築等何でもいたします
◎コード違反のところを直します
◎少額月掛支拂いに應じます
――裕子スチーヴンスをお呼び下さい――

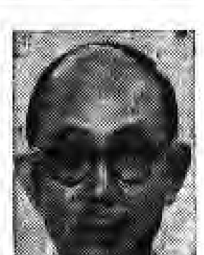
日本送金は
確實に早い 加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に百数十の支店を有しております

受取人	＊
受取人住所	＊
送金人	
送金人住所	
送金額	手数料

手数料は $100 まで 75¢ です。
※出来るだけ日本字ではっきりお書き下さい。
THE SUMITOMO BANK (CALIFORNIA)
SAN FRANCISCO　365 California St.　YU 1-3365
LOS ANGELES　101 S. San Pedro St.　MA 4-4911
LOS ANGELES　3810 Crenshaw Blvd.　AX 5-4321
SACRAMENTO　1400 Fourth Street　GI 3-4611

土地家屋賣買周旋
●十三アパート　北部レーキ近く大一五、十三一四、ビルトイン　タブ、ホイル　バス、年收二万三千四〇〇弗、約三万弗ダウン
●十六フラット　レンガ造り。三一五、十三一四、交通買物に至便、學校近。年收一万八千八百四十弗、賣價年收の五倍以下
●北部五五〇〇台二フラット　大廣苑、二車庫つき、五千弗ダウン
●二十六フラット　各四室、年收二万八千七〇〇弗。オリジナル建物、二万五千弗ダウン
●六フラット　二一五、四一六、サンパーラー、全部暖房五車庫つき、好收入、一万四千弗ダウン
田中ハリー
田中リチャード
4410 N. Malden　RA8-4744

CARL KITA REAL ESTATE
3248 N. Clark St.
Office: EA 7-1132　Res.: LA 5-6756
◎煉瓦作二アパート。五室宛。自動的石油暖房。一車庫。アービングL停車場附近。一万八千弗。三五〇〇弗ダウン。
◎メ自住宅。郊外ロンバード。二車庫、學校買物至便。一万六五〇〇弗。
◎煉瓦作三アパート。三一六、一一三半。イングリッシュベーズメント。近代的内部。二車庫。月收四八五弗、グレンウッドとフオスター附近。七千五百弗ダウン。
◎煉瓦作六アパート。サンパーラ付。二一六四一五、月收七四〇弗。北大三〇〇台の好地域。六万五百弗。一万二五〇〇弗現金。
◎二アパート。煉瓦作。五室宛。新ガス暖房設備。西北部地域。三万五百弗。六五〇〇弗ダウン。
◎コーナーの四アパート。煉瓦造。四車庫宛近代的バス付。月收二七〇弗。二万一五〇〇弗。四五〇〇弗ダウン。
◎二六アパート。三一六、七一五、十四一四二一三。年收二万八千弗以上。收入の五倍半。二万二千弗ダウン。
◎角十三アパート。三一五、一〇一四。年收一万三五〇〇弗。西北部。一万五千弗ダウン

土地家屋賣買周旋

各種ビジネス
土井光二事務所
1105 W. George St.
Chicago 13, Ill.
Tel. Lincoln 9-3341
◎北部　大フラット各六室、四車庫。賣價四万二千弗。一万弗ダウン
◎九フラット　各四室、月收六百五十弗、賣價四万二千弗　一万弗ダウン
◎十二フラット　極上周域。十二ド六室。年收一万七千七百弗。經費約六千弗、賣價九万五千弗　二万弗ダウン
◎十五フラット　三一五室、九一三室半。オリヂナル。賣價七万五千弗、二万弗ダウン
◎廿六フラット各四室　九車庫、年收二万八千弗、賣價十六万五千弗。二万五千弗ダウン
◎三十フラット　ビルトインタップ、六一五室、廿四一四室。年收三万二千百弗。賣價二十万弗。三万五千弗ダウン
◎五十八パート　ビルトインタップ、年收六万四千六百弗、經費一万七千三百弗、賣價廿六万五千弗、五万弗ダウン
その他ホーミング、アパート大小澤山あります

SHERIDAN PLAZA
T.V. & RADIO SERVICE
(Formerly Lake Park Radio)
3951 N. Sheridan　EA ?-?39?
William Nakagawa
シェリダン・プラザ
TV & ラヂオ サービス
（元レーキパークレヂオ商會）
大勉强、保證付、お呼び立て下されば早速参上いたします
店主　中川ビル
北シェリダン通り三九五一
電話 EA 七ー〇八八二

PLUMBING SERVICE
James L. Miles
Phone: LI 9-9491
2338 Geneva Terrace
プラミングサービス
プラミングの仕事は何でも迅速且つ格安に御引受けいたします
日夜を問わずお呼出し下さい
ジム・マイルス
ゼネバ ターレス 二三三八
LI 九ー九四九一

TSUNEHARA'S FLOWER
1313 W. Randolph St.
Chicago 7 Ill.
Tel. SEeley 8-3437
DI8-5676
花の御用は電話で
常原花店
△市内配達無料▽
☆地方えも無料で發送します

PLAZA FURNITURE
Warehouse Furniture Sale
Furniture Mart Samples
SAVE 50%

Sofa Beds	$39.50
Hollywood Beds	27.50
Chests	19.50
Occasional Chairs	9.50
Inner Spring Mattress	18.50
End Tables & Coffee Tables	7.50
Apartment Size Range	54.50
Used Refrigerators— Brand Make	49.50

Open Daily Until 6 P.M.
Monday and Thursday, 9 to 9
Sunday, 11 to 4
2639 Lincoln Ave.　LA 5-2288

S O S Electronic
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオ テレヴィジョン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
上原敏

MASUMOTO FUNERAL HOME
Hiromu Masumoto
2843 N. Clark
GR 2-6485
Air-Conditioned
Free Parking
増本葬儀社
増本弘
無料パーキング所
換氣装置の設備付き
北クラーク街二八四三番

YORK FOOD MARKET
Tom Hayashi
3240 N. Clark St.
GR 7-0802
各種 白米取揃へ
日米食料品一切
サンピドロ直送鮮魚
北部は毎日　御注文の
南部　水曜、土曜日　多少に不拘
ヨーク商會
北クラーク街三二四〇

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine Ave.　LO 1-1809
土用饅、鈴子等入荷
その他季節の新物が入りました
日米食料品一切
鮮魚野菜類
▲市内無料配達、御遠慮に御用命を▼
藤井商會
店主　藤井静男
北ラシン街四六五四
LO 一ー一八〇九

FRANKLIN FOOD STORE
1526 E. 55th St.　HY 3-5057
各種 精選白米
精肉　鮮魚　サンピドロより直輸
日米食料品一切
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co.
Wholesale - Retail
4860 N. Sheridan Rd.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
▲精選新米
サクラ米　リバチー米
スミス及プレミアム五百番
ヤマサ及び亀甲萬醤油
日米食料品一切大勉強
開店時間　平日九時より九時　土曜日八時より七時　日曜日十一時より五時　月曜日 定休日
メールオーダーは迅速に取扱ひます
エス アンド アイ商會

O K GROCERY
ROY YAMAJI, Prop.
1037 E. 43rd ST.　CHICAGO, ILL.
Tel. KEn 6-4126　Res. WA 4-4739
各種 精選白米
日米食料品一切
加州サンピードロ直送新鮮まぐろ
OK食料品店
山地ローイ

EXCEL FOOD MART
1153 N. Clark St.　Chicago 10, Ill.
Tel. MIchigan 2-4047
日本人の中心地
スミス五百番　プレミアム
サクラ米　リバチー
鮮魚、鮮肉、野菜類
其の他日米食料品一切
エキセル食料品店
金子ローイ

グラントン公園に 近く新音樂堂建築 工費三百万弗を計上

[illegible]

戦争花嫁の宗教的雑婚 ハワイ大學日系學者の研究

[illegible]

具体的成果は今後に 日ソ貿易の擴大

[illegible]

定住者會 第三回会員募集

[illegible]

「これが東京」 羅馬映畫祭一位

[illegible]

土産物免税額百ドル法 九月十一日實施 品目によつては課税對照に

[illegible]

◇カメラ　五弗五分
◇眞珠の首飾　一弗五分
◇双眼鏡　二弗
◇トランジスター・ラジオ、テープ・レコーダー　一割二分五厘
◇チャイナウェアー　四割五分
◇しつき
◇刺繍品
◇タバコのライター　五割
◇人形　一割八分
◇のり　五分
◇しいたけ　一封度五分と一斤につき五仙
◇七寶焼き　二割五分

新最低勞賃法 九月三日發効 時給一弗十五仙に引上

[illegible]

第六回日米市長會議 日本から八十一名 九月十八日からポートランドで

[illegible]

東京大相撲 秋場所 新番付發表

[illegible]

米國佛教團本部 開教使人事異動

[illegible]

「ホリデイ」誌 日本特輯號

[illegible]

今週日本映畫 松陽キネマ

「この天の虹」
松竹グランドスコープ總天然色
監督　木下惠介
主演　久我美子、高橋貞二

「七人若衆誕生」
主演　松本錦四郎、福田公子

[illegible]

シカゴ日語學校 新學期授業開始

[illegible]

和田勇氏を 米体育連盟表彰

[illegible]

結婚

[illegible]

石方奈美子夫人 死去 葬儀は八日執行

[illegible]

多い未婚者妊婦 産院は満員

[illegible]

愛知用水公園

[illegible]

日本人聖公會 三牧師送別會

[illegible]

ミネソタ通信

[illegible]

死亡御通知

[illegible]
九月六日
夫　石方一誠
母　花木ヨシ代
實兄　花木一義
同嫂　文子
親弟　石方勇
同嫂　千代
友人代表　戸栗迪
　　　　　佐藤幹太郎
　　　　　北川孝一

要求欄

三室 アパート貸したし。北クリフトン街四四二四、ED四―三三二五

健實な好事業 ホテル…売渡し…電話SU四―〇六二三

家具 無し。三室アパート貸したし。EA七―八〇六六

四室 家具無し二階。スチーム・ヒート。東七十三街…電話MU四―四三…

六室 フラット貸し度し。三階、公園近くで明るい部屋。北リンカーン街…電話WE五―五〇九八

四室半 清潔なるベースメント。冷蔵庫及びストーブ、私浴バス付。交通便利、レント格安。北フレモント街…照會平日（午後六時後）電話LA五―三〇六七

豆腐 作りヘルパー。中年で自動車ドライブ出来る方。高給支拂。婦人入用＝アゲを作るヘルプする人。午前中仕事。竹下豆腐店 北ホルステッド街…電話LA五―三八二三

眞面目な方 ウエートレス募集 經驗不用。委細面談の上。アヅマ食堂 北ブロードウェイ五―二〇

男子 コック入用、充分經驗ある人、少々の英語の話せる人、夫婦だけの家族、高給支拂う。住み込み上等室提供。電話 週日F一六―九〇七〇 週末D一八―六一六一

名灸

左の病氣で御悩みの方は一度御試しされ度し
胃腸病、不眠症、高血壓症、半身不隨（中風）、糖尿病、喘息、肩のコリ、神經痛、リューマチス、心臓病、ヘイフィーバー、その他
熱くない灸　マッサージはいたしません
森本灸治療院
K. MORIMOTO　Rm. 211
912 W. BELMONT Ave. Chicago
▲バス乗車の方は北クラーク街三二〇〇のベルモント街で下車。

讓渡し御挨拶

永年の間皆様より格別の御引立てに預りましたことを深く感謝し厚く御禮申上げます。今回當食堂を九月一日より安里昇様御夫妻に讓渡すことになりましたので従來同様御夫妻の上に御引立てを賜ります様御願い申し上げます

北クラーク街一一二二
松屋食堂
井上ジョージ

讓受け廣告

從來井上ジョージ氏經營であった松屋食堂を九月一日より私達兩人にて讓り受け經營することになりました
今後精一ぱい大勉强を以て御奉仕させて戴き度いと存じます
何卒一層の御引立を御願い申上げます

松屋食堂
安里昇
　　泉美

品質特撰の最高級米
アーカンソー
ブルー　ローズ
さくら米
最寄りの小賣店でお求め下さい
Crown Import Co., Inc.
San Francisco
Los Angeles

リバテー米
最高級
ブルーローズ

ノースウエストに新登場の BOEING 720B's ファン・ジェット機團の超高速ジェット機

日本への空の旅は最も速いスピードで最短距離を飛ぶ ノースウエストのゼツト機で！！

ノースウエスト航空のゼツト機は 毎日沙港よりアラスカ經由日本へ飛んで居ます
尚シカゴから沙港迄 ノースウエスト航空のDC―8ゼツト機が直航連絡して居ります
◆東京からマニラ、オキナワ、タイペイ、朝鮮、香港、サイゴン、バンコック各地への連絡があります
◆DC―8ゼツト機は 静かで 其上殆んど音響に近い速力で飛びます
◆何卒日本訪問の場合は ノースウエト航空のエコノミー級 又は一等級を 御利用下さい

詳細は日系旅行社又はノースウエスト航空會社に御問合せ下さい。
Financial 6-4900
空の旅はノースウエストで
NORTHWEST Orient AIRLINES

J. Toguri Mercantile Co.

Gift Store	1124 N. Clark St.	MI 2-4816
Gift Store	1126 N. Clark St.	MI 2-4816
Book Store	1128 N. Clark St.	MI 2-1105
North Side Branch Store	5324 N. Clark St.	LO 1-0887
Diamond Trading Co.	1012 N. Clark St.	SU 7-5166-67

特價品賣出し
丸金正油
半ガロン入一鑵
金一弗廿五仙

濱名湖うなぎ　二罐　一弗
淺草のり　すし用　四帖　九十六仙
夫婦湯呑　一組　四十九仙

戸栗商事社食料品部
ダイヤモンド商會
1012 N. Clark Street　SU 7-5166
戸栗北部支店食料部
5324 N. Clark St.　LO 1-0887

▲テイチク、コロンビヤ、ビクター、キング流行歌手のレコードが澤山到着いたしました。
當店内に新築の日本茶室及び庭園を御自由に御一覧下さい。

戸栗商事社
同　室内外装飾具店
同　雑貨部
同　書籍部
1124 N. Clark St.　MI 2-4816

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
[illegible]
2744 N. Clark St., Chicago 13, Ill.
Tel: BIttersweet 8-7871-2
One Year .... [illegible]
Half Year .... [illegible]
Saturday Only .... [illegible]
Single Copy .... [illegible]

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY SEPTEMBER 6, 1961

Entered as Second Class Matter at The Post Office of Chicago, Illinois

VOLUME NO. 15, 1399

米國における短歌（二）

須田利雄

植民地文學からの脱出

[illegible]

雑詠

野尻南海選

[illegible]

鹿子川柳

[illegible]

もうごめん 蒙りたい

瀧川幸辰

[illegible]

笑話

[illegible]

加州の自動車 二人に一台

[illegible]

WOMAN

COOK - HOUSEKEEPER

Must Like Children

We Have 7

Live in. Private room, bath and TV. Will consider woman with one school-age child. Must have good character references.

BE 8-0548

HIGH NET RETURN

23 Apartments
Corner Building in excellent condition. Good rental area. Edgewater near the Lake
Stoker Steam Heat
Building Fully Rented
Income $14,800 Yearly
Price $140,000
ELMER O. DOBROTH & CO.
3415 Peterson
JU 8-7807

WOMEN - GIRLS

Repair Weaving. Must Have Experience. Permanent Position
Good Starting Salary
Hart Schaffner & Marx
728 W. Jackson

MACHINIST MAINTENANCE

All Around Man to Maintain Metal Fabricating Factory. Highest Pay, Benefits. Must Read, Write English. Outline Experience. Write to Chicago Shimpo, Box No. 200

MOVING SERVICE

Dependable - Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
一格安で信頼出來る一
ムーヴィング サービス
BI 8-8722-23

WE SPECIALIZE IN BUILDING VIOLATION WORK!

S & S CONSTRUCTION

Also Remodeling & New Work
LOngbeach 1-1848 Cliff Zalay

PAINTING AND DECORATING SERVICE

Interior and Exterior. Fine Carpenter Work. Wall, Floor and Ceiling Tile Work. Plumbing, Electrical and Masonry. Insured. Colored.
BU 8-4475

火 事 戸 除

FIRE DOORS

Any DOOR VIOLATIONS?
We specialize in Class B
Hollow Metal & Solid Core
City Code Approved
Lowest prices—Call LO 1-1848
Esquire Door Co.

GOLDEN STAR Restaurant

Chinese & American Dishes
215 N. Clark St. WH 4-8646
11 A.M. to 5:30 A.M.

[illegible] 2-FLAT
BY OWNER
1425 W. CATALPA
Built-in Ovens and Ranges
Gas Heat, 1½ Baths
Full Basement, 2-Car Garage
Price $36,900
OPEN SUNDAY, 1-5
or Call
CO 1-8842
(Evenings)

Who? YOU!
What? LOANS
When? — NOW!
Where? Chicago JACL Credit Union 21 West Elm St.
Why? Because it's fast, dependable and confidential
Call MO[illegible] for Complete Information

. NEW LOW FARES TO the ORIENT

TOKYO $424.00 one way

CHICAGO TO:	ONE WAY
CALIFORNIA	$69.00
HAWAII	$168.00
NEW YORK	$25.00

CHICAGO TO	ONE WAY
FUKUOKA	$392.10
OSAKA	$408.10
SEOUL	$491.20
MANILA	$429.10
SINGAPORE	$536.00
BANGKOK	$519.20
HONGKONG	$435.20
OKINAWA	$340.00
SAIGON	$514.30

FLY NOW.......PAY LATER

Economy Charter Flights Available

FLY USOA UNITED STATES OVERSEAS AIRLINES
A Scheduled Supplemental Airline

MAKE YOUR RESERVATIONS NOW
AIR COACH RESERVATIONS
35 EAST WACKER DR.
SUITE 940
AN 3-0700
CALL COLLECT UP TO 150 MILE RADIUS

Your Classified Ads

FOR RENT

BSMT. APT. 1 rm. kitchenette. Private bath. Heat and utility included. $10 wk. WE 5-1583.

2½ and 3½ unfurn. apts. $85 and $90, utility included. Air-conditioner with 2½ rm. apt. BU 1-6004.

1 RM. kitchenette. 4060 N. Sheridan Rd. DI 8-9407.

4 RM. unfurn. basmt. apt. with stove and refrig. Heated. 3530 N. Reta.

3 RM. furn. apt. Newly decorated. North-[illegible] GR 2-8797.

3 RM. furn. apt. Private bath. $70 mo. 3834 N. Reta. GR 7-2831.

4 LARGE RM. FLAT. Newly dec. Stov and refrig. Good trans. Nr. park. 4536 N. Hazel. AR 1-9287 or SU 4-6105.

2½ RM. furn. apt. Good trans. Newly dec. Quiet location. 2647 N. Dayton. GR 7-5078.

3 RM. furn. apt. and 2-3 rm. unfurn. apt. Private bath, steam ht. Refrig. and stove. Adult. 4821 N. Magnolia. RA 8-6341.

4 RM. unfurn. apt. $80. Clean. Good trans. 3836 N. Fremont. LA 5-7410.

5 RM. unfurnished apt. 1st flr. Stove & refrig. Clean. LO 1-8620.

3 RM. furn. apt. WE 5-8912. Call after 6 P.M.

6 RM. unfurn. 2nd. Steam ht. Newly dec. 3400 N. 900 W. Reasonable. GR 2-5217.

3 RM. furn. apt. Private bath. SU 4-9809 after 6 week day.

3½ RM. unfurn. apt. 925 Sunnyside. Inquire Mr. Helz, AR 1-1668 or NO 7-8175.

2½ RM. furn. apt. Private bath. Also 1 rm. kitchenette apt. 911 Eastwood. BR 5-1383.

4½ RM. unfurn. apt. 4738 N. Beacon. SU 4-8546.

4 RM. apt. Newly furnished. Stove and refrig. Gas heat. 1867 N. Bissell. MO 4-2477.

3 and 2½ RM. unfurnished apts. with private bath. 4606 N. Sheridan. RA 8-1260.

4½ CLEAN bsmt. apt. with stove, refrig., private bath. Good trans. Low rent. 3834 N. Fremont. LA 5-3067 after 6 if wkday.

FOR SALE

6 RM. beautiful almost new ranch home in west suburb. Garage. Big fenced-in yard, fire place. Nr. stores, schools, depot. Sacrifice $19,900. By owner. PO 6-6542.

HELP WANTED

INDUSTRIAL COMMERCIAL photographic studio assistant. Good opportunity. Must have all around experience, lab and location, car a necessity. Qualified man has no limits. Some English required. Write Box 199.

MIDDLE AGED Japanese woman to do baby sitting for room and board. Sempay. Write Michiye Kiner, 135 St. Dorothy Ct., Cahokia, Ill.

MALE COOK houseman, fully experienced. English speaking. Reference. Top pay for top man. Near North Her couple no children. FI 6-9070 weekday or DI 8-6'61 week end.

BANK TELLER. Woman preferred. Bank of Chicago, Wilson and Lawrence. Ask Mr. Jim Blomgrin.

AUTO BODY AND FENDER combination man. Unlimited hours. Percentage basis or by hour. We got the work. Burke Auto Service, 3664 N. Lincoln. BU 1-1674.

CHECK ROOM FEMALE ATTENDANT. Age 20 to 35. No exp. necessary. Good Oriental restaurant. Good pay and hour. Apply in person. 127 N. Dearborn. Rm 431.

WANTED High school graduate to learn all phases of electrical work on the job training. No experience necessary. Contact Mr. Kajita, MO 4-4200, 10 to 2 daytime or GR 2-9791 after 6.

MISCELLANEOUS

TOP DISCOUNT ON ALL MAKES. NEW PIANOS AND ORGANS. Get an honest opinion. We will not be undersold. Also available GUARANTEED USED SPINETS, GRANDS AND UPRIGHTS. UPTOWN PIANO CO., 1252 Devon Ave.

ROOM and BOARD

BOB KUSHIDA
Single Rooms
4438 S. Greenwood Ave.
Tel. BOulevard 8-2204

MATSUYA RESTAURANT

is pleased to announce the new management of Jim and Ann ASATO
--- serving the finest of Japanese food ---
1122 N. Clark St. WH 4-8351

NEW WILSON VILLAGE
Specializing in CANTONESE FAMILY-STYLE DINNERS which include EGG ROLLS and BAR-B-Q RIBS
Orders to Take Out
LO 1-7864
1180 WILSON AVE.
Private Dining Room for Parties

Charm Beauty Salon
2662 N. Clark St.
LIncoln 9-1688
RUTH YAMAMOTO
チヤーム美容院
山本ルース

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137
各種薬
漢方薬の調剤
ウオーシル藥店

BENJAMIN JO'S colorful OLD CATHAY
CHICAGO AVE AT MICHIGAN
OPPOSITE the OLD WATER TOWER
高等中華御料理
Our Exquisite banquet room is ideal for wedding, social & business parties.
Reservation: DE 7-2021

ROBERT'S WATCH REPAIRING
Watches
Gifts
WAgner 4-2040
時計及び
ジュエリー
Engraving
Jewelry
1048 E. 47th St.

QUALITY—TOP QUALITY

Be sure the paint you're buyin' is O'Brien!

A wonderful difference in beauty — and savings, too with top quality finishes that endure ... stay "beautifully-new" longer.

Free modern and traditional decorating Color Harmony Booklet, ask us.

Free Delivery

Wholesale and Retail
A & M PAINT & SUPPLY
3351 N. Clark BU 1-5830
Next to Star Market

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
BUtterfield 8-9018
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

DOUBLE BREASTED COATS RESTYLED

Into Latest Style Single Breasted (Special) ORDERS
Before After
1 for $13.50
2 for $25.00
MAIL OR PHONE

IRENE'S SHOP
664 W. BARRY AVE.
LI 9-5018
Free Pick-up & Delivery
流行遅れのダブルブレスト背広上着を最新型のシングルブレストに仕立て直しいたします
時間十三時五十仙。二着廿五弗
アイリン・シヨップ
川本アイリーン

WILLIAM T. OKUMURA

EDGEWATER REAL ESTATE

4723 N. Broadway

LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125

- 4 APARTMENT BRICK
3-6's plus 3½ Garden Apt. 2 full ba. ea., enclosed porches, spacious rooms, large closets. Rents $385.00 mo. plus owners apt. About $8,500.00 down.
- 4 APARTMENT FRAME SIDED
1-5½, 1-6, 2-4's. 2 car brk. gar. Gas space heat, good condition. Inc. $3,132.00, down $3,000.00. Pr. $15,000.00.
- 12 APARTMENT BRICK CORNER
3-6's, 6-5's, 3-4's. 3500 North Inc. $14,040.00. Pr. $72,000.00. About 12 to 20,000.00 cash down.
- 3 APARTMENT BRICK
3-6's sunparlor front, enclosed porches, 2 car gar. Auto. oil heat. 5600 North. Pr. $35,000.00.
- 2 APARTMENT BRICK
1-5, 1-6, with enclosed porches, 2 car brk gar., auto. oil heat, built in tubs. 5800 North. Pr. $29,500.00.
- BRICK RESIDENCE
2 bedrooms, full basement, 5 years old, auto. oil heat. Large yard, near Foster Ave. and Ravenswood. Pr. $22,000.00.

We have many other buildings for sale. Drop in and visit us. We also have immediate [illegible] for your property. Call us when selling your property for quick results.

Carl Kita REAL ESTATE

3248 N. Clark St. EA 7-1137 Res. LA 5-6758

- 6 APARTMENT BRICK
Sunparlor, 2/6's and 4/5's. Steam heat stoker. Income $740.00 per month. Building in good physical condition. Excellent location 3300 North. Price $60,500.00. Need about $12,500.00 down, balance 20 year 1st mortgage.
- 2 APARTMENT BRICK
Octagon front, 2/5's. New gas heating plant. Large lot. Excellent NW section. Price $30,500.00. Need about $6,500.00 down.
- 26 APARTMENTS
3/6's, 7/5's, 14/4's and 2/3 room apts. Ann. income over $23,000.00. All apts. very clean. Good investment. Price 5½ times income. Need about $22,000.00 down.
- CORNER 13 APARTMENTS
3/5's and 10/4's, steam heat stoker. Ann. income $13,500.00. Conveniently located near school and NW expressway. Need about $15,000.00 down.
- 2 APARTMENT BRICK
2/5's, auto. oil heat, 1 car frame garage. Vic. Irving "L" Station. Estate sale. Price only $16,000.00. Need about $3,500.00 down.
- 6 ROOM RESIDENCE
Suburban Lombard, frame with 6 rooms, side drive 2 car garage. Large lot and patio. Convenient location near school and shopping. Out of town owner wants quick sale. Price $16,500.00. Excellent terms.
- 3 APARTMENT BRICK
3/6's and 1/3½ room English basement apt. All large rooms. Modern interior. New Kewanee oil boiler. 3 car garage. Inc. $185.00 per month. Near Glenwood and Foster. Need about $7,500.00 down.
- CORNER 4 APARTMENT BRICK
4/5½'s. All with modern baths. Inc. $270.00 per month. Auto. oil heat. Price $21,500.00. Need about $4,500.00 down.

Through the N. S. Real Estate Board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all times. No obligation - please drop in and look over our complete detailed picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

FOR THE BEST BUYS — SEE US!

EDWARD T. MORIOKA

JAPANESE AMERICAN REAL ESTATE

Sales - Insurance - Property Management

4811 N. ASHLAND AVE. LOngbeach 1-8620

- 2 FLAT BRICK:
1-5 and 1-6 plus heated knotty pine rear porches, modern baths, 2-car brk. garage, gas heat, low taxes. North Edgewater, ASKING $31,000.
- 5 APARTMENTS:
1-6 rm. apt. for owner, all modern baths, 220 wiring, 2-car gar., inc. $5,000, oil heat, taxes under $300.00. $5,000 down, ASKING $27,500. Make offer.
- 13 APARTMENTS:
Corner red brick, 3-5's and 10-4's, inc. over $14,000. RAVENSWOOD AREA. FULL PRICE $64,000 or LESS THAN 4½ TIMES INCOME.
- 19 APARTMENTS:
Red brk., 16-4½'s and 3-3½'s, 1 car gar., all leased, new 220 wiring, Kewanee boiler, $19,500+ inc., $20,000 down, ASKING $115,000.
- BRICK-FRAME RESIDENCE:
Georgian, 6 rms., 3 bedrms., rec. rm., 1½ baths, gas heat, finished [illegible], many extras. Price $1[illegible],500, about $4,500 down.
- NEW 6 ROOM RANCH:
3 bedrms., large living room, kitchen and den, ½ acre lot, oil heat, carport, very residential suburb. $125.00 per month (prin., int., tax and ins.). $7,000 down. FULL PRICE ONLY $1[illegible].
- 2 FLAT BRICK:
6200 North, 2-5's plus 4-rm. bst. apt., air conditioned, sliding door closets, 220 wiring, oil heat, 2-car gar., alum. storms and screens. A-1 condition. ASKING $32,000.
- OTHER LISTINGS:
6-flats, 3-flats, residences in most suburbs and within city, 9 apartment yellow brick. Reasonably priced, good buys.

OPEN SEVEN DAYS A WEEK AND WEEK NIGHTS
No Obligation on consultation service
Call us or Come in (Best by appointment)
MANY LISTINGS - EXCELLENT FINANCING - FREE APPRAISAL - COURTEOUS SERVICE - AMPLE PARKING

INSURANCE

Contact Your Insurance Agents

About New Social Security Benefits

NOBORU HONDA (Gen. Broker)	Bus. CE 6-1393—Res. LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l)	Bus. CE 6-5631—Res. CR 2-1210
PAUL M. OTAKE (N. Y. Life)	Bus. CE 6-7116—Res. WE 5-1345
KOICHI OZONE (Gen. Broker)	Bus. & Res. HU 9-4263 HU 9-4263
HENRY SUZUKIDA (Lincoln Nat'l)	Bus. CE 6-1393—Res. OR 4-8610
THOMAS OKAMOTO (Franklin)	Bus. FR 2-0923—Res. RE 1-5587

WYRE-RITE ELECTRICAL CO.

Registered - Licensed - Insured

T. NAKASHIMA CO 7-7695 公認電氣士 E. KAIITA GR 2-9791

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by The Chicago Shimpo, Inc.
Kohachiro Sugimoto
Executive Director
3744 N. Clark
Bittersweet 8-7971-2
Published twice a week except weekly last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year $8.00
Half Year $4.50
One Year (Sat. only) $5.00
Single Copy 10c

シカゴ同胞唯一の魚市場
ダイヤモンド魚市場

戰爭は究極的愚擧
フルシチフをネール訪問
核爆發テストでフ首相説明

〔モスコウ〕インド首相ネールとガナ大統領エンクルマはベルグラードの中立國會議からモスコウに飛來し、會議決定をフルシチフ首相に通報するとともに「第三次大戰は究極的自殺行爲」である、と言つた。

このメッセージに答えるかの如く、フルシチフ首相は繰り返して西側に呼びかけ、「軍縮問題解決のため、國際會議に出席せよ」と訴えるとともに警告を續けた。

「併し平和は獨りで來るものでない。あらゆる國の人民の積極的共同行動によつて平和は達成される。平和と戰爭の問題で、誰もが無關心であることは出來ぬ。」

ケ大統領踏み切る
米國も核爆發實驗を再開
ソ連の行爲に強制される

〔華府〕米國は核爆發テストを九月中に再開することをケネディ大統領は命じた。

米ソ頭に二巨反戰書簡
劇的に中立國會議終る
スカルノ大統領を華府に派遣

〔ベルグラード〕廿五ヶ國中立會議は、六日午前二時四〇分に閉會した。

中立国會議の反米的傾向に
米國は秘かに失望表明
外國援助に思想的變化

〔華府〕ベルグラード中立國會議代表としてケネディ大統領と會見するのを命ぜられたインドネシア大統領スカルノとマリ共和國大統領ケイタを迎える。

ゴウラート大統領就任
ブラジルの危機克服
政情不安繼續が豫想

〔ブラジリア〕首都入りをしたブラジル新大統領ゴウラートは、同國第一期首相としてタンクレド・ネヴスを推薦した。

カナダ首相　近く訪日

〔オッタワ〕カナダ首相ディフェンベーカーは近く、訪日する、とカナダ政府は發表した。

ウオーカー少將　ハッチ法違反

〔華府〕西獨駐屯第廿四歩兵師團長エドウィン・ウオーカー少將が、極右思想を鼓吹したため職權を解かれて左遷されたことは、議會の右翼派の怒りを買つたが、マクナマラ國防長官は、國防省のとつた手段は正しかつた、と主張した。

教會年會で　亂鬪騷ぎ

〔キャンサス市〕バプテスト教會年會が開かれているが、會長選擧で會場は亂鬪騷ぎになり、平和を愛するキリスト教徒も、なかく勇敢である。

キューバ人　ロシア語勉強

〔ハバナ〕四日にわたる文盲撲滅運動會が終るに際し、キューバ人は、今後はロシア語を勉強せねばならぬ、とカストロ首相は演説した。

米人學生に　休刑八年

〔モスコウ〕ソ連軍事法廷は米國人學生マルヴィン・メーキンに、スパイ容疑で禁固八年を科した。

串野小兒科醫院 KENJI KUSHINO, M.D. 4753 N. Broadway Phone: LO 1-1205 Res.: KE 9-5326

加藤内科外科醫院 BARRIE M. KATO, M.D. 3179 N. Clark St. Belmont Bk. Bldg., Rm. 206 Tel. GR 2-3214 Res: LI 9-1033

野邊内科外科醫院 MUTSUMI NOBE, M.D. 1046 Wilson Rm. 218 Tel: UP 8-2257 LO 1-3156 Res: RA 8-6518

綱本檢眼院 NISEI OPTICAL CENTER Michigan 2-4114 1164 N. Clark St.

オステオパス・内外科 宮城医院 DR. NORMAN MIYAGI 4707 N. Broadway Phone: LO 1-6993 Res.: SU 4-6504

もみ治療 Clarence S. Mori 932 Lakeside Place UP 8-3145

イエスキリスト教會 Japanese Church of Jesus Christ 1400 W. Chicago Ave. MOnroe 6-3752

市俄古長老教會 CHURCH OF CHRIST, PRESBYTERIAN

シカゴ基督組合教會 CONGREGATIONAL CHURCH of CHICAGO

レークサイド日本人基督教會 LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH 932 W. Wellington Tel. DI 8-3274

シカゴ日本人ホーリネス教會 THE O.M.S. JAPANESE HOLINESS CHURCH Office: 7335 S. Dorchester Tel.: DO 3-5864 Church: 46th & Greenwood

シカゴ日本人メソヂスト教會 CHICAGO JAPANESE METHODIST CHURCH

ノースショー日本人浸禮教會 NO. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH

シカゴ北星基督教會 Chicago Hokusei Christian Church 5247 N. Ashland Ave.

日本人組合教會 CONGREGATIONAL CHURCH

禪宗佛教會 ZEN BUDDHIST CHURCH 2230 N. Halsted St. Tel: DI 8-1218

シカゴ佛教會 Chicago Buddhist Church 1151 W. Leland Ave. LO 1-9032 ED 4-8708 South: 5446 Dorchester BU 8-0257

中西部佛教會 MIDWEST BUDDHIST CHURCH 1763 N. North Park Ave. Chicago 14, Ill. Michigan 2-4381

北米佛教團開教本部 シカゴ日蓮佛教會 CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH 1620 N. La Salle Street Phone DElaware 7-8427

高野山佛教會

SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO 940 W. Windsor Pl.

眞言宗善通寺 SHINGON BUDDHIST CHURCH 4407 N. Beacon ED 4-6473

シカゴ淨土宗佛教會 CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH 1737 W. Rascher Ave. RA 8-9835

天理教シカゴ教會 TENRIKYO CHURCH 3733 N. Clark GR 2-5182

生長の家北部誌友相愛會

生長の家シカゴ誌友相愛會

天照皇大神宮教 TENSHO KOTAIJINGU CHURCH

SILUET Beauty Salon 4713 N. Sheridan Rd. ED 4-2282 Air Conditioned KAY NOMA SALLY NISHI
シルウエット美容院（空氣調節設備）

Nisei LOUNGE AND LIQUOR STORE 二世酒店 LI 9-9172 3439 N. Sheffield Ave. (Near Clark St.)

MANDOLIN Cantonese & American Cuisine Private Party - Carryout 1017 Wilson SU 4-3252
すきやき、天ぷら、おすし マンドリン

BAMBOO INN Chinese & American Under New Management Your Host Wing Lee Company of 200 Available 11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園

GUEY YEE Authentic Chinese Restaurant Free Parking Place ½ Block West 204 W. Cermak Road Tel. VIctory 2-8143
中華御料理 如意飯店

ANO STUDIO Alice Mayeda 344 W. Oakdale GR 2-6827 ピアノ教授 前田アリス

OGATA PHOTO STUDIO Modern Portrait Photographer 5045 N. Ashland Ave. UP 8-1727 寫眞は定評あるオガタで

RICHARD H. YAMADA COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE INSURANCE AGENCY 810 N. CLARK STREET WHITEHALL 4-2730
▲日本行、再入國 呼び寄せ手續き ▲日本、ハワイ及國内 航空―汽船―汽車 バス―切符販賣 コスモポリタン旅行案内所 保險 火災、自動車 生命、傷害 其他一般保險 ▲ノータリ事務 山田寛保險事務所

義歯調整修繕 倉本政吉 KAY DENTAL LABORATORY

冷藏庫修繕 工藤マイク MIKE'S REFRIGERATION SERVICE

FUJIMOTO & CO. 302 South 4th West SALT LAKE CITY 1, UTAH Tel. EMpire 4-8279 江戸味噌

SAKURA SHOKUDO 3738 N. Broadway BU 1-9790 櫻食堂

MIYAKO SHOKUDO 1152 N. Clark St. WHitehall 4-8278 都食堂

MATSUYA SHOKUDO 1127 N. Clark St. WH 4-8351 松屋食堂

GINZA SHOKUDO 1151 N. Clark St. DElaware 7-9843 銀座食堂

AZUMA SUKIYAKI JAPANESE AUTHENTIC FOOD 5120 N. BROADWAY Tel. LO 1-2440 東すき燒

BANK OF CHICAGO Broadway and Wilson Millions in Oriental Business Elmer F. Meike, Pres. バンクオブシカゴ

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO Member Federal Deposit Insurance Corporation AN AUTHORIZED TRUST COMPANY Friday Continuously 9 A.M. to 7 P.M. Convenient Banking Hours: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M. FREE CUSTOMER PARKING Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200 コスモポリタンナショナル銀行

第一銀行 シカゴ駐在員事務所 西野入良香 奈良岡良三

WALL'S FLOWER SHOP 4523-27 W. Addison Street Chicago 41, Illinois Tel. PAlisade 5-5500 お花 冠婚葬祭 ウオールス花店

SUGANO TRAVEL SERVICE 825 N. LaSalle Street, Chicago, Ill. Phone: WHitehall 4-5444 (24Hours)-BR 4-1332 (night)
第十四回秋の訪日觀光團員募集 船便 九月四日シカゴ發 航空便 九月廿二日シカゴ發 菅野旅行案内社

米国現代人物論
スティヴンソンの苦悶（十二）

「進歩のための同盟」が、その援助を受ける國に、いくつかの條件を出したのは正しいことである。外國援助も、最近ではその [illegible] はどれ程 [illegible] 重要ではなくなっているが、これまでの [illegible] 一定の方針があったようでない。マーシャル・プランが始まった頃、トルーマンは、「外國援助は慈善事業ではない」といったことがある。外國援助によって米國内の産業家を助ける、という意味のあることを宣言したのである。だから、トルコにダグラスア [illegible] バスが、エジプトに [illegible] が「援助品」として送られたことがあった。ボリビアや [illegible] は、トルコやエジプトの主要産業なので、こんなものを米國から送られたら、それぞれの國の [illegible] になるものでなかった。しかし、米國内のボリビア中 [illegible] の生産者が生産過剰で困っているのを「援助」するためにはこんな方法が必要だったのである。ラオスやパキスタンのように、ジャングルや砂漠の國に一台五千弗から一万弗もするキャデラックが「援助品」として [illegible] されたといわれているのも、同じ理由からだった。

數万弗で外國援助がなされて、莫大な金が動いたのだから、グラフトが生じた。少し [illegible] のある官人や土建業者が外國援助関係役人や援助國高官とグルになり、[illegible] 儲けをした事件が續出して、議會が [illegible] いだことがあった。だから、外國援助の甘い汁は、政府高官や商人に吸い込まれ、援助國の人民生活をうるおすことには殆どならなかったのである。

それから、外國援助が米國の対共政策の一環であるのは [illegible] をもたらしている。共産主義の侵入に抵抗し得るようにこれらの國を強化するために、援助は與えられたのである。ところで、國の強化といえば、まっ先きに考えられるのは、軍事力である。米國自身が「力の立場」政策をとっていたので、援助國の強化も軍事的強化に傾くのは自然の勢いだった。

ある國を軍事的に強化するには、その國をその時に支配している政府を援助するほかに方法はない。權力は、政府が握っているからである。この場合、その政府がどんな性格のものであるかは、余り問題にならない。共産主義が最大敵なのだから、これと [illegible] すれば、どんな [illegible] の獨裁者でも「より小さい悪」になる。[illegible] が [illegible] していても、全體主義と比較すれば「より小さい悪」になるようなものである。

これは [illegible] ペザー・ポリティックス（力の政治）の [illegible] では、止むを得ない [illegible] かも知れないが、これらの國の國民は、必ずしもパワー・ポリティックスの論理を承認するとは限らない。これらの國の政府は、國民の同意と承認に基礎をおくのでなく、權力を獨占して政權を握っているものである場合が多い。だから、米國が外國援助政策でこれらの政府を強化するのは、その政府が國民を壓迫する力を強めることになるのである。

このことは、ラテン・アメリカの場合、特に明かである。ラテン・アメリカはソ連から遠く離れているので、ソ連から軍事的攻撃を受ける危險などあるものでない。それから、小國がソ連の侵略に抗し得る國防力を建設するという考えそのものがナンセンスであるといってよかろう。ソ連の軍事力をもってすれば、小國を押しつぶすことは、朝飯前のことだからである。

だから、ラテン・アメリカの國防力強化は、對ソ抵抗力を強めるよりも、西半球内でお互いに戦争をし合う能力を強めるのでなければ、國民を抑壓する力を強めることにしかならないのである。米國から援助を受ける國の國民が、日常に反米化する傾向があったのは、外國援助の中には、右のような矛盾が含まれているからである。

「米國は外國援助をすればするほど、その國から嫌われるのは、どうしたのか」と嘆いた議員があったが、外國援助の基本的矛盾に大きな變更がない限り、この嘆きはいつまでもつきまとうだろうと指摘しても間違いない。

「進歩のための同盟」は、この外國援助に大變化をもたらしたものとして、その意義は高く買われていい。何故ならば、このプログラムは野心的なゴールを示し、それがこれに參加するラテン・アメリカ諸國から承認されたからである。即ち、あらゆる [illegible] の六 [illegible] 國 [illegible] の重荷で [illegible] ラテン・アメリカから文盲の一掃とか、マラリヤ退治、大規模な公共住宅の建設及び住宅政策の實施などのプログラム實行に加えて、税制及び農地改革を要求している。ディロン財務長官が上院聴聞會で「進歩のための同盟」の「盟約」といったのはこのことである。

ここにはラテン・アメリカ諸國を軍事的に強化する問題は含まれていない。まず何よりも中南米に少くとも五千万人は存在する、と信じられている文盲者を無くする努力が含まれている。文盲者を退治するのは平和的に [illegible] 國民に直接影響を與え、[illegible] を主體としているかを知らせ、その [illegible] 彼らの [illegible] を得るには、彼らに讀む能力がなくてはならない。だから、文盲 [illegible] 退治は社會改良プログラムで真っ先きに着手されねばならぬ仕事である。マラリア一掃が重要であるのは、いうまでもないことである。それからラテン・アメリカには水道施設は乏しく、極めて非衛生的な水を飲料水としている國民の大多數が住む住宅は、[illegible] 問題という外には表現の方法がないものばかりである。だから、公共住宅建設が [illegible] の鍵となっている。これらの事業を行うために、米國は經濟援助をすることを約束したのである。

しかし、これらの仕事に成功するためには、税制と農地の改革が必要である。この改革が行われない限り、國民に精神上の希望を與えるのは不可能であろう。（RF）

中共國連代表權で日本政府更に檢討
重要事項方式指定をめぐり

（東京）池田首相は、卅日午前首相官邸に小坂外相、大平官房長官、鶴岡外務省國連局長、伊關アジア局長、島外務審議官を招き、今秋の國連總會における中國代表權問題に對し政府のとるべき態度を協議した。

この日の會合では、主として外務省がとりまとめた國連總會に臨む各國の基本方針、國連加盟國と代表權との關係、總會における見通しなどの問題を報告したとされ、わが國が總會でどのような態度をとるかの最終的な方針は今後小坂外相が出發するまでの間にさらに檢討を續けることになった。とくに中共の國連加盟を阻止するために國連總會を重要事項方式に指定するとの案についても外務當局から説明したが、同方式は國連憲章第十八條の解釋にあてはまるかどうかの點でなお若干の疑義があるので、更に檢討すべきであるとの意見が強かった。またこれに關連して特別委員會方式についても報告があった。

長編推理小説 ゼロの焦點（十二）
松本清張

夫の意味

[illegible] 町役場を訪ねて禎子は歩いた。町役場は小さい建物を曲がった所にあった。「戸籍係」という標識の出ている窓口に行くと、そこには四十ばかりの痩せた男の事務員が厚い帳簿に何か書きこみをしていた。

「ちょっとうかがいますが」

禎子が声をかけると、その事務員は小さなガラス戸をあけた。

「羽咋町字末吉の田沼久子さんの戸籍のことでおうかがいしたいのですが。」

禎子が言うと、事務員はこの町では見ない顔だとばかりめずらしそうに眺めたが、それでもひょいと立って、戸棚から厚い帳簿を取出して持ってきた。

「田沼久子さんですね？」

事務員は帳簿をきくとページを繰った。

「これです。」

と出した戸籍を見ると、田沼庄太郎長女久子とあり、これは戸籍簿にある通りであった。

ここで分ったことは、ただその田沼庄太郎も久子の母もその兄も既に死亡しているということだった。つまり、田沼家は久子だけを残して全部死に絶えているのである。

禎子が知りたいと思った曽根益三郎のことはこの戸籍簿にはなかった。曽根益三郎というのは久子の内縁の夫であるから、入籍していないわけである。

彼のことはどうして調べたらいいであろう。禎子はそのとおりのことをこの事務員にきいた。すると、やはり土地のもので、中年の痩せた老人くさい事務員は、久子の家の事情を知っていた。

「ああ、この内縁のご主人のことですね。それなら死亡屆が出ております。」

事務員は別の帳簿を出してそれを調べはじめた。それから開いているところを出すと

「亡くなったのは昭和三十三年十二月十二日ですよ。」

と禎子の顔を見た。

「むろん、死亡診斷書は出ているんでございますね？」

「病名はなんでございましょうか？」

「病名？」

と事務員は禎子の顔を見つめた。

「失禮ですが、あなたは田沼さんと、どういう關係でしょうか？」

當然な質問だったし、禎子にも、その答えの用意があった。

「實は私、田沼さんとは知り合いなんですが、今度田沼さんの一身上のことでもっとよく知りたいと思ってまいったものでございます。」

これは暗に田沼久子の縁談のことを仄かしたつもりであった。すると、事務員は素直に禎子の言うことを信じて、

「醫者から出たのは、死亡診斷書というよりも、死体檢案書です。曽根益三郎さんは病死ではないんですよ。」

「え、病死でないんですか」

禎子はわざと驚いたような目をした。

「病死でないというと、なんでございましょう？」

「自殺です」

事務員は言った。

「まあ。」

禎子は叫んでみせたが、これは本多から聞いたことだし、禎子が考えているのは、それから突っこんだ、詳しい事情だった。

「どうしてその方は自殺なんかなさったんでしょう？」

事務員は少し椅子を禎子の方に寄せ、前かがみになって顔を低くした。

「當人の事情のことは私たちにはわかりませんがね。」

と彼は言うのである。

「死体檢案書によると、この曽根益三郎さんという人は、十二月の十二日の朝、牛山という海岸の斷崖から、身を投げて頭部を打ち、亡くなったのが發見されています。」

「牛山というのは、どこでございましょう？」

禎子は息をはずませた。

「牛山というのは、この町から約四キロばかり北に行った海岸です。そこはたいへん高い斷崖になっておりましてね。そうそう、あなたは朝鮮の金剛というのをご承知でしょうか？」

「ええ、名前だけは聞いていますけれども、なんでもとても高い斷崖だということで」

「そうです。その金剛とそっくりなところがこの近くの海岸にあるんです。名前も、能登金剛とつけていますがね。その斷崖の上から身を投げて附近の漁民が十三日の朝の一時ごろ、死体を發見して屆け出ています。」

禎子は唇が白くなった。

「その死体檢案書を書いたのはどちらのお醫者さまでしょうか？」

「それはこの高浜にいる西山さんという醫者です。西山醫院といえばすぐわかります」

禎子はそれをメモした。

「その曽根さんが、自殺なさった原因は分りませんでしょうか？」

「それは、われわれにはわかりません。」

事務員は小さく首を振った。

「まあ、人にはいろいろな事情がありますからね。噂は聞きますけれど、それがほんとうかどうかは分かりません。まあ本人も遺書を書いていたことですし、西山さんに行かれたら、もっと詳しい事情がわかるかも知れませんね。」

「最後におたずねします。」

と禎子は言った。

變った花瓶や劍山等の荷を入手しました
何んでも安く賣ります

GINZA GIFTS
33 E. Oak St. Chicago 11, Ill.
Hours Daily Noon - 8 P.M.
Tel. MI 2-6921

U-HARA
5112 N. Broadway
Hours Noon - 8 P.M. Sunday Noon - 6
Monday Closed Tel. LO 1-9258

大へんな違いです！

おなじ材料でも使われるお醤油でお料理の味が違ってきます。キッコーマンをお使いになれば、お料理がおいしく頂けるばかりでなく、使用量も少くてすみ大へんな違いです。少量で材料の風味をムダなく生かすお醤油……これがキッコーマンです。

天下一品
一滴にも伝統の色・味・香り
キッコーマン醤油
宮内庁御用達 野田醤油株式会社

社會奉仕的助言
家屋賣買證據定、移民法問題、遺産處分、遺言作製、ソシアルセキュリティに關する質疑等。毎日=自午後一時至五時。一切無料で助言します。遠慮なく訪問下さい。
法學士 小村峰太郎
2733 N. Hampden Ct.
DI 8-9189

Complete Line of Japanese & American Food
Star MARKET
3349 N. Clark St.
GRaceland 2-0599

御送金は 御預金は
加州東京銀行
郷里送金申込書（切取ってお送り下さい）
金　　弗
仙　也
$
受取人 及住所
貴方の姓名 及住所
一九六　年　月　日
THE BANK OF TOKYO OF CALIFORNIA
San Francisco: 64 Sutter St. YU 1-1200
Los Angeles: 120 S. Pedro St. MA 8-2351
Gardena: 16401 S. Western Ave. DA 4-7354
（百弗まで料金手數料七十五仙）

SAV-ON CONSTRUCTION CO.
1st CLASS - BONDED AND INSURED, ON
ALL CONSTRUCTION WORK
We Correct Code Violations
NO MONEY DOWN - F.H.A. FINANCING
LOW MONTHLY PAYMENTS
NO OBLIGATIONS FOR FREE ESTIMATES
WE DO THE COMPLETE JOB
Frame and Brick Garages Our Specialty

CONCRETE WORK	コンクリート ウオーク
TUCKPOINTING	タツクポイント
ROOFING	屋根
TILE (Walls & Floors)	タイル（ウオール及びフローア）
BASEMENTS	ベースメント
DORMERS	屋根裏
RUMPUS ROOMS	娯楽室
BRICK & STONE MASON	煉瓦及び石工仕事

24 HOUR SERVICE PHONE KI 3-3936
ASK FOR YUKO STEVENS
家屋修繕 改築等何でもいたします
◆コード違反のところを直します
◆少額月掛支拂いに應じます
——裕子スチーヴンスをお呼び下さい——

日本送金は
絶對に早い 加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に百數十の支店を有しております

受取人	＊
受取人住所	＊
送金人	
送金人住所	
送金$	手數料

手數料は $100 まで 75¢ です。
＊出來るだけ日本字ではっきりお書き下さい。
THE SUMITOMO BANK (CALIFORNIA)

SAN FRANCISCO	365 California St.	YU 1-3365
LOS ANGELES	101 S. San Pedro St.	MA 4-4911
LOS ANGELES	3810 Crenshaw Blvd.	AX 5-4321
SACRAMENTO	1400 Fourth Street	GI 3-4611

代行業務一切
日本株式、投資信託買付の外資法手續代行、有利な投資銘柄選擇、その他一切の代行業務、商事、民事、の御依頼に應じます
THE CHICAGO BENRI-SHA
1011 S. Oakley Chicago 12 Tel. SE 3-2172
代行業務 シカゴ便利社
主任 河野 増登
社員 小川 昭二
GR 7-8296
東京代理人 渡邊圓次郎

SATELLITE TOURS, INC.
Travel Service, Foreign and Domestic
5523 N. Broadway RA 8-3333
W. E. Weimer - Midge Yamamoto
旅行の御用は當社え
飛行機、汽車、汽船、バスの切符取り扱い
各地ホテルの豫約お世話
サテライト旅行案内社
北ブロードウェー 五五二三
電話 RA 八—三三三三
山本みどり
ウオルター・ワイマー

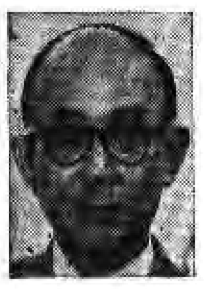
シカゴ日本人共濟會
事務所 北モンデン角 西四一〇
電 RA 八—四七四四（田中）

印刷物の御用は
シカゴ新報社の
印刷部へ

日米各種食料品一切
さくら米、リパチー米
スターマーケット
北クラーク街三參四九番
電話 GR 二—〇五九九
森門、畠中
何んでも取揃えております。
大勉強で御奉仕を致します。

最高級醤油
ヒゲタしょうゆ
を御試用下さい
シカゴ一手販賣店
スター、スター

CHERISTAR
何時食べてもおいしく戴ける
チェリスター米



土地家屋賣買周旋
各種ビジネス
土井光一 事務所
1105 W. George St.
Chicago 13, Ill.
Tel. Lincoln 9-3141
◎北部 六フラット各六室、四車庫。賣價四万二千弗。一万弗ダウン
◎九フラット 各四室、月收六百五十弗、經費百六十五弗。賣價四万二千弗 一万弗ダウン
◎十二フラット 極上區域。十二—六室。年收一万七千七百弗。經費約六千弗、賣價九万五千弗 二万弗ダウン
◎十五フラット 三—五室、九—三室半、オリヂナル。賣價七万五千弗、二万弗ダウン
◎廿六フラット各四室 九車庫、年收三万八千弗、賣價十六万五千弗。二万五千弗ダウン
◎三十フラット ビルトインタップ、六—五室、廿四—四室。年收三万三千五百弗。賣價二十万弗、三万五千弗ダウン
◎五十八パート ビルトインタップ、年收五万四千六百弗。經費一万七千二百弗、賣價廿六万五千弗、五万弗ダウン
その他カーミング、アパート大小澤山あります

CARL KITA REAL ESTATE
3248 N. Clark St.
Office: EA 7-1132 Res.: LA 5-6756
◎煉瓦作二アパート。五室宛。自動的石油暖房。一車庫。アービングL停車場附近。一万ヶ千弗。三五〇〇弗ダウン。
◎ホテル住宅。郊外ロンバード。二車庫、學校買物至便。一万六五〇〇弗。
◎煉瓦作三アパート。三—六、一—三半。イングリッシュベーズメント。近代的内部。二車庫。月收四八五弗。グレンウッドとフォスター附近。七千五百弗ダウン。
◎煉瓦作六アパート。サンパーラ付。二—大四—五、月收七四〇弗。北六三〇〇台の好地域。六万五百弗。一万二五〇〇弗現金。積金二〇年モーゲージ。
◎二アパート。煉瓦作。五室宛。新ガス暖房設備。西北部地域。三万五百弗。六五〇〇弗ダウン。
◎コーナーの四アパート。煉瓦作。四半居室近代的バス付。月收三七〇弗。二万一五〇〇弗。四九〇〇弗ダウン。
◎二六アパート。三—六、七—五、十四—四、二—三。年收二万八千弗以上。收入の五倍半。一万二千弗ダウン。
◎角十三アパート。三—五、一〇—四、年收一万三五〇〇弗。西北部。一万五千弗ダウン

土地家屋賣買周旋
●十三アパート 北部レーキ近く六—五、十三—四、ビルトイン、タブ、タイル バス、年收二万三千四〇〇弗、約三万弗ダウン
●十六フラット レンガ造り。三—五、十三—四、交通貨物に至便、學校近。年收一万八千八百四十弗。賣價年收の五倍以下
●北部五五〇〇台二フラット 大家族、車庫つき、五千弗ダウン
●二十六フラット 各四室、年收二万八千七〇〇弗。すべてロナル建物 二万五千弗ダウン
●六フラット 四、五室。サンパーラー、全部床張、五車庫つき、好收入、一万四千弗ダウン
田中ハリー
田中リチャード
4410 N. Malden RA8-4744

SHERIDAN PLAZA
T.V. & RADIO SERVICE
(Formerly Lake Park Radio)
3951 N. Sheridan EA 7-0387
William Nakagawa
シェリダン・プラザ
TV&ラヂオ サービス
（元レーキパークレヂオ商會）
大勉強、保證付、お呼び立て下されば早速參上いたします
店主 中川ビル
北シェリダン通り三九五一
電話 EA七—〇三八七

PLUMBING SERVICE
James L. Miles
Phone: LI 9-9491
2338 Geneva Terrace
プラミング サービス
プラミングの仕事は何でも迅速且つ廉安に御引受けいたします
日夜を問わずお呼出し下さい
ジム・マイルス
ゼネバ テーレス 二三三八
LI 九—九四九一

TSUNEHARA'S FLOWER
1313 W. Randolph St. Chicago 7, Ill.
Tel. SEeley 8-3437
DI8-5676
花の御用は電話で
常原花店
△市内配達無料▽
☆地方えも無料で發送します

PLAZA FURNITURE
Warehouse Furniture Sale
Furniture Mart Samples
SAVE 50%

Sofa [illegible]	$39.50
Hollywood Beds	27.50
Chests	19.50
Occasional Chairs	9.50
Inner Spring Mattress	18.50
End Tables & Coffee Tables	7.50
Apartment Size Range	54.50
Used Refrigerators— Brand Make	49.50

Open Daily Until 6 P.M.
Monday and Thursday, 9 to 9
Sunday, 11 to 4
2639 Lincoln Ave. LA 5-2288

S O S Electronic
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオ テレヴィジョン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
上原 [illegible]

MASUMOTO FUNERAL HOME
Hiromu Masumoto
2843 N. Clark
GR 2-6465
Air-Conditioned
Free Parking
桝本葬儀社
桝本 [illegible]
換氣装置の設備付き
無料パーキング所
北クラーク街二八四三番

YORK FOOD MARKET
Tom Hayashi
3240 N. Clark St.
GR 7-0802
各種白米取揃へ
日米食料品一切
サンピドロ直送鮮魚
北部 北部は毎日 御注文の
西部 水曜、土曜 多少に不拘
ヨーク商會
北クラーク街三二四〇

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine Ave. LO 1-1609
土用鰻、鈴子等入荷
その他多量の新荷が入りました
日米食料品一切
鮮魚 野菜類
▲市内無料配達、迅速に配達致します▼
藤井商會
北ラシン街四六五四
店主 藤井 [illegible]男
LO一—一六〇九

FRANKLIN FOOD STORE
1026 E. 55th St. HY 3-5057
各種精選白米
精肉 鮮魚 サンピドロより直送
日米食料品一切
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co.
Wholesale - Retail
4860 N. Sheridan Rd.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
▲特選新米
サクラ米 リパチー米
スミス及プレミアム五百番
ヤマサ及び龜甲萬醤油
日米食料品一切大勉強
營業時間 平日九時より八時 土曜日八時より七時 日曜日十一時より五時 一般祭日休業
メールオーダーは迅速に取扱ひます
エス アンド アイ商會

O K GROCERY
ROY YAMAII, Prop.
1037 E. 43rd ST. CHICAGO, ILL.
Tel. KEn 6-4128 Res. WA 4-4739
各種精選白米
日米食料品一切
加州サンピードロ直送新鮮まぐろ
OK食料品店
◆市内無料配達◆
山 [illegible]

EXCEL FOOD MART
1133 N. Clark St. Chicago 10, Ill.
Tel. Michigan 2-4047
スミス五百番 プレミアム
サクラ米 リパチー
鮮魚、鮮肉、野菜類
其の他日米食料品一切
日本人の中心地
エキセル食料品店
金子ローイ

九月は再登錄の月

市民は投票權を保護せよ
十五日から投票場で登錄

シカゴ市長デイリイは、九月を「有權者再登錄月」と宣言し、「總ての有權者は、投票權を確保するよう」この趣旨を強調し全市民に訴えた。[illegible]

交渉遂に決裂
北富士演習場返還

（東京）山梨縣忍野村村長代表は廿九日以來北富士演習場の返還を要求して[illegible]

將來は海軍士官に
海軍に志願入隊

[illegible]

金子博士醫博
シカゴ大學出身

大會出席の途路市[illegible]

米國の商業航空
あまり儲からない
昨年の純益百十八万弗

（紐育）飛行機旅行の人が年々ふえて米國の商業航空はさぞもうかっているかと思うと[illegible]

ミス・アメリカ
大會をひらく

（アトランチック・シチー）全米最大の美女の祭典といわれるミス・アメリカ大會[illegible]

外務省公館長會議

（東京）外務省は今年中に欠の各地域の公館長會議を開催することを予定している。[illegible]

史上に空前
今年の米收穫豫想

[illegible]

外貨激減
之も戰後の最高

（東京）大藏省が五日發表したところによると、日本の外貨準備高は八月中に一億六百万弗減少し[illegible]

ラジオ日本の放送
番組意向を調査中
九月末日までに回答を希望

ラジオ日本では日本から北米向けの放送番組に對するアイデアなどの適宜のどんな番組を興味をもって聽取しているかを調査するために一般聽取者から次のような回答を要求している。
（一）放送番組に對する具体的アイデア。
（二）放送時間は現在のままでよいか。
（三）ラジオ日本のジェチラル・サービスを聽いているか、どうか。
（四）ラジオ日本で最もしばしば聽いている番組。
（五）日本の政治、經濟、藝術、文化、社會、風俗、觀光の中で最も興味を惹くもの。
（六）日本の傳統、音樂、民謠などの中で最も聽きたい番組は何か——といったもので九月末日までにラジオ日本に郵送するよう希望している。

今週日本映畫
松陽キネマ

松竹グランドスコープ總天然色
「この天の虹」
監督　木下惠介
主演　高橋貞二　久我美子
「七人若衆誕生」
主演　松本錦四郎　細田公子
▲中部＝九月九日（土）午後七時半オリベット會館
▲北部＝九月十日（日曜）午後七時　シカゴ佛教會

總領事誕生記念
ゴルフトーナメント

八月廿七日、獻（ドリユーコースで日系聯合會長杯をめぐってトーナメントを行い、入賞者は左の如くであった。
一等　寺岡ジョージ
二　三宅博
三　李永
四　林勝
五　[illegible]
六　森本ジョージ
七　小澤武夫
八　松本賢
[illegible]

會葬お禮

妻　石方奈美子儀
葬送の節は御多忙中にも拘はらず遠路態々御會葬下され、且又香花香料の御贈與に預り誠に忝け存じます。[illegible]
九月八日
夫　石方誠治
[illegible]
友人代表
北川孝一

譲渡し御挨拶

永年の間皆様より格別の御引立てに預りましたことを深く感謝し厚く御禮申上げます。今回當食堂を九月一日より安里昇様御夫妻に譲渡すことになりましたので從來同様御夫妻の上に御引立てを賜ります様御願い申し上げます
北クラーク街一一二二
松屋食堂
井上ジョージ

譲受け廣告

從來井上ジョージ氏經營であった松屋食堂を九月一日より私達兩人にて譲り受け經營することになりました今後精一ぱい大勉強を以て御奉仕させて載き度いと存じます何卒一層の御引立を御願い申上げます
松屋食堂
安里昇
泉美

森本灸治療院
K. MORIMOTO Rm. 211
912 W. BELMONT Ave. Chicago
▲バス乗車の方に北クラーク街三〇〇〇のベルモント街で下車。

六室 フラット、階、中西部佛教會近く、交通便利。WH三＝四三九

家具 付三室アパート私浴室。（週日は六時後）電話SU四＝九八〇九。

三室 アパート貸したし。北クリフトン街四四三四。ED四＝三三二五

男子 コック入用。充分經驗ある人、少々のハウスワーク共。英語の話せる人。夫婦だけの家族。高給支拂う。住み込み上等室提供。ニーヤノース。電話 週日F一六＝九〇七〇 週末D一八＝六一六一

豆腐 作りのヘルパー中年婦人入用。アゲを作るヘルプ出來る方。竹下豆腐店 北ホルステッド街三三九 電話LA五＝三八二三

眞面目な方 ウエートレス入用。經驗不用。委細面談の上。アヅマ食堂 北ブロードウェイ五一一〇

四室半 清潔なるベースメント、冷暖房及びフトープ私浴。

六室 貸し度し

健實な好事業

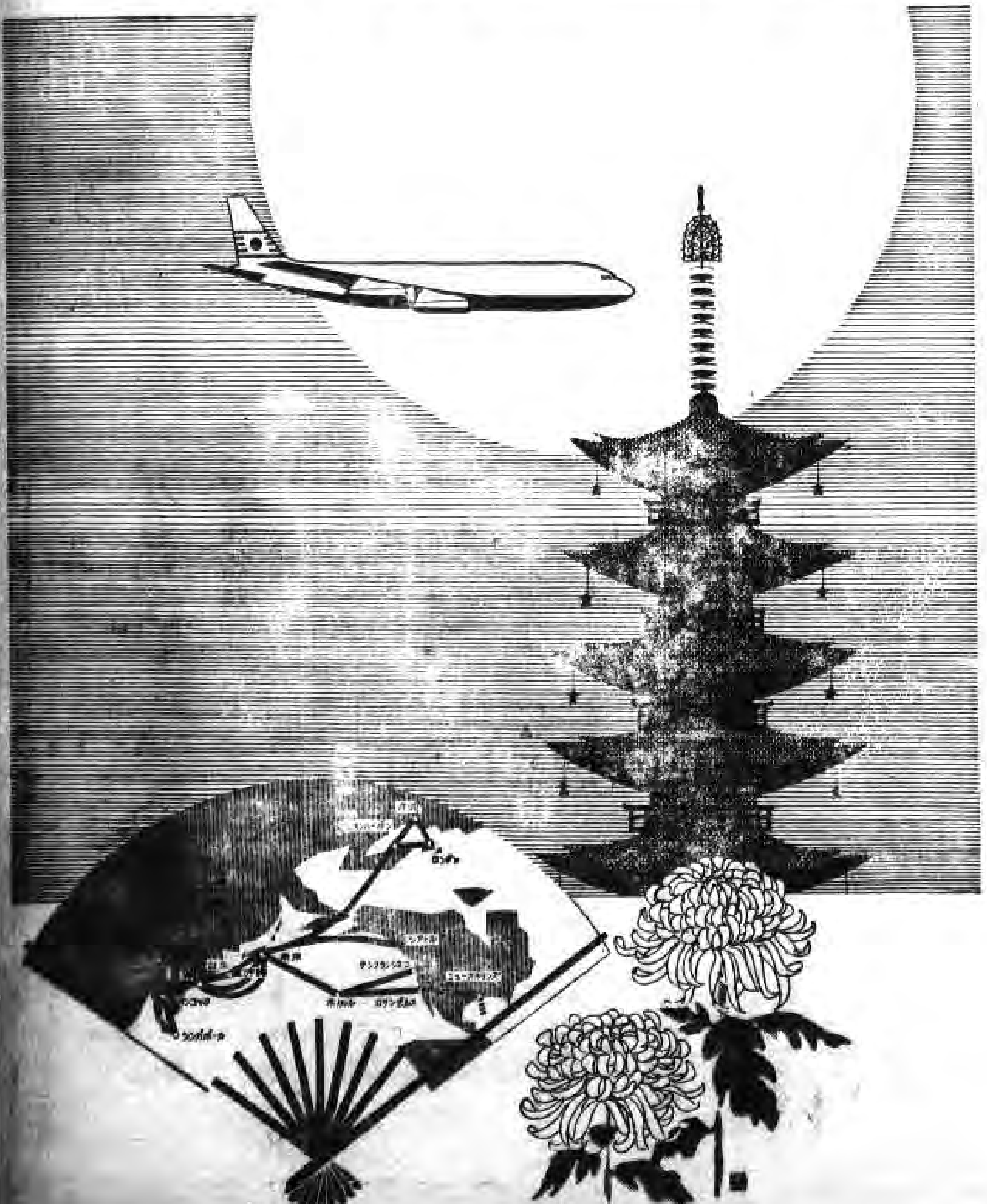
J. Toguri Mercantile Co.

Gift Store	1124 N. Clark St.	MI 2-4816
Gift Store	1126 N. Clark St.	MI 2-4816
Book Store	1128 N. Clark St.	MI 2-1195
North Side Branch Store	5324 N. Clark St.	LO 1-0887
Diamond Trading Co.	1012 N. Clark St.	SU 7-5166-67

品質特撰の最高級米
アーカンソー
ブルー ローズ
さくら米
最寄りの小賣店でお求め下さい
Crown Import Co., Inc.
San Francisco
Los Angeles

‖特價品賣出し‖
丸金正油
半ガロン入　一罐
金一弗廿五仙
濱名湖うなぎ　二罐　一弗
淺草のり　すし用　四帖　九十六仙
夫婦湯呑　一組　四十九仙
戸栗商事社食料品部
タイヤモンド商會
1012 N. Clark Street　SU 7-5166
戸栗北部支店食料部
5324 N. Clark St.　LO 1-0887
▲テイチク、コロンビヤ、ビクター、キング流行歌手のレコードが澤山到着いたしました
當店内に新築の日本茶寮及び庭園を、御自由に御一覧下さい。
戸栗商事社
同室内外装飾具店
同雜貨部
同書籍部
1124 N. Clark St.　MI 2-4816

Fly JAL's DC-8C Jet Couriers
to beautiful Autumn in Japan



秋の日本觀光は
日航のジェット機で！

日本の秋は四季の中でも一番美しいシーズンです。觀光旅行には、日航の大型ジェット機DC－8Cをご利用下さい。　ジェット機なら日本まで約12時間……日本調豊かはますます洗練されたDC－8C機内は、日航だけが持っている素晴しい雰囲気で、あなたのご旅行を一層楽しく……定評ある日本女性ホステスの行き届いたサービスは、あなたのご旅行を充分満足させてくれるでしょう。

●日米間を毎日往復しています
サンフランシスコ ホノルル経由 東京（週4往復）
From San Francisco to Tokyo via Honolulu 4 fligts weekly
ロサンゼルス ホノルル経由 東京（週3往復）
From Los Angeles to Tokyo via Honolulu 3 flights weekly
●ヨーロッパへの定期空路を開始しています
東京——コペンハーゲン——ロンドン——パリ（週2往復）
●10月から世界最高のスピードを誇るCV880M型中距離ジェット機が東南アジア線に就航します。

日本航空
JAPAN AIR LINES
60 E. Monroe st. Chicago.
A Ndover 3—1384

SS PRESIDENT CLEVELAND
SAILING TO YOKOHAMA
SEPT. 30

二百九十五弗という安い料金で日本へ……海のベケイションを楽しむ船旅では、ゆっくり寛げる船室にはお客様がくつろいで食事を召上る生活が出來ます。全船がエアーコンディション付。今度は日米両国の美味い料理で豊富な船員のサービスと、ゲームなどで一層楽しく、お客様のご要望にお應えする色々な娯楽が完備しております。手荷物は三五〇封度まで無料
日本への樂しい船のベケイションはいつも變らぬ親切をモットーとするプレジデント汽船で……
横濱まで片道エコノミー級三九五ドル
四人から六人までの船室　三等五五〇ドルより
エコノミー級の往復船賃一割引
四人から八人までの船室　エコノミー級五三〇ドルより
最寄りの旅行業者へお問合せ下さい

AMERICAN PRESIDENT LINES
OTHER SAILINGS FROM SAN FRANCISCO TO YOKOHAMA:
SS PRESIDENT WILSON ... OCT. 24
SS PRESIDENT CLEVELAND ... NOV. 13
(From Los Angeles ... Nov. 15)
SS PRESIDENT WILSON ... DEC. 8
(From Los Angeles ... Dec. 10)
110 S. Dearborn St.　Chicago 3, Ill.　ANdover 3-5909

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
E. Sugimoto, Exec. Director
3744 N. Clark St., Chicago 13, Ill.
Tel: BIttersweet 8-7971-2
One Year $8.00
Half Year $4.50
Saturday Only $5.00
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

SATURDAY SEPTEMBER 9, 1961 · Entered as Second Class Matter at The Post Office of Chicago, Illinois · VOLUME NO. 15, 1400

Students Commit Suicide For Examination Hell

HONOLULU.—An American psychiatrist told the 10th Pacific Science Congress Monday there probably is a connection between the high rate of suicides mong Japanese youths and the "examination hell" they are subjected to in order to gain entrance to good schools.

Ezra S. Vogel, Yale university psychiatrist, based his findings on field studies conducted in Japan during 1959-60.

Vogel said the "crucial entrance examination is what counts in Japan. Once in, you are accepted. Then you have it made for life. You don't even have to get good Image.

Thus, Vogel said, "the suicide rate and the period of determination of an entire career seems to coincide" in Japan.

Dr. George A. DeVos, University of California Japanese studies center, told the symposium of Japanese cultural and personality trends since World War II.

"By 1959, suicide in Japan had become the single most common source of death for individuals under 30" after having been second to tuberculosis for many years, he said.

DeVos said suicides in Japan of men under 30 "has now reached the astounding statistic of 80 per hundred thousand" as compared with 36 per hundred thousand in 1920 and 40 per hundred thousand in 1950.

Nowhere else in the world was the under 30 male suicide rate so high, DeVos said, citing 31 for Finland, 27 for Austria and 25 for Denmark, where he said the rate for men after 40 jumped to 62 per hundred thousand.

DeVos said competitive pressures on youth could possibly partially account for some suicides but "the fact such social conditions exist, however, is not sufficient to explain the suicide rate." Nor was the theory that Japan as a nation "seems unclear as to where it is going."

DeVos said it couldn't be blamed on big city life frustrations, either.

He said the great majority of suicides in Japan were among farm boys.

He said "it also is necessary to recognize that suicide has been traditionally in Japan a condoned form of behavior.

Japan Air Lines Sets New Record

Revenue earned by Japan Air Lines in July 1961 set a new record for the company, it was announced today by Jitsuro Kobayashi, general manager for the American Region.

JAL earned a total of $5,969,997 (2,149,199,000 yen) an increase of $347,425 (125,073,000 yen) over the month of June, the airline's previous all time monthly high.

Favorable operations of JAL's transpolar jet service linking Tokyo with Copenhagen, London and Paris as well as summer travel boom within Japan were credited with helping boost revenues.

Trans-Pacific traffic has remained heavy, also. Although spring and fall formerly were the traditional tourist seasons in Japan, this summer record numbers of Americans are traveling to the Orient.

JAL's international routes to the U. S. west coast, Europe and Southeast Asia earned $3,839,697 (1,382,291,000 yen) the highest in the company's eight-year history of international service. Revenue passengers totaled 12,100, cargo amounted to 620,270 pounds, and mail carried totaled 185,898 pounds.

Within Japan the airline earned $2,130,300 (766,908,000 yen) carrying 94,314 passengers, 1,233,839 pounds of cargo and 266,028 pounds of mail. The Tokyo - Hokkaido route recorded 37,744 passengers in July, another all-time high for JAL.

Rev. G. Nishimoto Returns to Pulpit

Returning to the 11:00 A.M. hour for its Worship Services and Sunday Church School, the Christ Congregational Church will participate in its "Back-To-Church" Program by shifting from the earlier summer vacation hour to its regular 11 o'clock hour starting this Sunday, Sept. 10.

Family Worship, when families will sit together in worship, will be continued during the early part of the worship hour.

The special Rite of Dedication will be observed as 160 new Pilgrim Hymnals will be used for the first time to replace the old hymnals, which was a Memorial gift in memory of Mrs. Yoshi Kubota, who died on May 22nd, of this year.

In another Rite of Installation, the Chancel Choir will be installed together with their new Director, George Estevez. The members of the Choir are Aya and Mae Fukuda, Yo and Don Ikeda, Henry and Sachi Suzuki, Earl and Shirley McGlone, Joe and Cherie Nakayama, Rose Kawakami, Tatsi Ogino, Flora Tanaka, Min Kushino, Tay Nagai, Tak Matsui, and Fusa Matsuoka.

Azuma and Miyagawa Rite

Mr. and Mrs. Hideo Azuma announced the marriage of their daughter, Hiroko, to Mr. James Miyagawa August 27 at Fellowship Methodist Church. Reception followed at Chiam Restaurant.

INCOME PROPERTY
BELMONT HARBOR
SECTION
Fine 3-story bldg. Furnished. All in top condition. Used as girls' club. High income. Easy care. 2-car brick garage. Needs $10.000 cash down.
HUGO COUTANDIN
LO 1-5110, Evening 274-2626

Ikeda Was Alarmed by Excessive Japan Growth

TOKYO.—Premier Hayato Ikeda last week instructed his cabinet ministers to take steps to "remedy excesses" in the bombastic growth of the nation.

During a cabinet meeting last Friday, Ikeda said a net economic growth of 13 per cent expected in fiscal year 1961 is "certainly too fast" as compared with the government's original estimate of nine per cent annually for three years under its 10-year "income doubling" program.

Ikeda, however, refused to put the blame on his positive economic development policy for the fast rate of growth during the first year of his program.

To control the "excessive" economic development, Ikeda suggested the need of administrative measures to discourage whatever industrial investment projects considered "non-urgent or unimportant," although he added, all industrial capital spendings unwise at this time.

He also discouraged the idea of raising the discount rate by pointing out that bank rate increases is "a double-edged weapon" and every other effective means should be considered before resorting to such an expendiency.

Ikeda exchanged views with Finance Minister Mikio Mizuta, International Trade and Industry Eisaku Sato and Aiichiro Fujiyama, director of the economic planning agency, on Japan's current economic situation and recent deteriorating international balance of payments.

It was reported the ministers agreed that it was necessary for some ministries to take steps to limit the present economic boom, although there was no need to change the present cabinet's basic policy for higher economic growth.

Plans Amphitheater At Grant Park

Grant Park Concerts, after 27 consecutive seasons in the familiar old Bandshell at Eleventh Street in Grant Park, will be housed in a handsome new music amphitheatre to be erected in the near future in the downtown lakefront park.

The new music court will be located in Butler Field, the area just east of the Art Institute between Monroe street on the north and Jackson on the south, and extending from Lake Shore drive on the east to Columbus drive on the west. The stage floor will be seven feet below the grade of Lake Shore drive at the eastern boundary of the area. The seating area will be constructed on a slope rising 62 feet above the amphitheatre floor. The amphitheatre will be 500 feet at its widest part and the semi-circular stage will be 170 feet in diameter with a radius of 85 feet and an area of 11,350 square feet. It is planned that 3,326 square feet of the stage will be used for the performance area; this would be a depth of 40 square feet and a proscenium width of 80 feet. The height of the performance stage would be 35 feet.

Back To Church Sunday

"Back-to-Church" will be the battle cry for the local members of the Christ Congregational Church and Sunday School this Sunday. The entire congregation is being rallied together for a busy fall program.

The Stewardship Enlistment Committee, under the chairmanship of Jim Nakano, will hold a Rally this coming afternoon, calling together [illegible] gram for the coming year. Asking [illegible] "Japanese American community." The 1962 budget will be drawn up [illegible]

JASC Will Start Membership Drive

The third membership campaign of the year will be launched by the Japanese American Service Committee on Sept. 11 in its drive toward the 1961 goal of $7,000.

Chicago's Japanese community has thus far responded to the drive by contributing $6,000, leaving a balance of $1,000 to be collected to meet the goal. The JASC hopes to reach its goal by its annual membership meeting which is to be held Oct. 21 at the North Park Hotel. The Service Committee is also aiming at a membership total of 1,000.

The $7,000 the JASC hopes to receive from members represents only about one fifth of the agency's 1961 budget of $34,000. The rest of the financial support comes from the Community Fund of Chicago, the Community Trust, the Chicago City Missionary Society, fund-raising activities, and social contributions.

Thanking those who have already sent in their 1961 membership contributions, the JASC appeals to those members in the Japanese community who have not joined to do so. Membership contributions of $3, $5, $10, $15, $20, $25, or more — all income-tax deductible — may be sent directly to the Japanese American Service Committee, 1110 N. LaSalle St., Chicago 11, Illinois.

Iwata and Tashima Get Scholarship

LOS ANGELES.—[illegible] Ken Iwata, [illegible] and Arthur Tashima [illegible] were announced as the winners for the second annual scholarships by the San Fernando Valley Chapter JACL. The awards were presented at the [illegible] held at the [illegible] Community Center in Pacoima. The winners are both graduates of the San Fernando High School.

Son of Mr. and Mrs. James Iwata in Pacoima, Ken is already attending UC at Berkeley, majoring in literature.

Reischauer Praises Fulbright Program

TOKYO.—U. S. Ambassador to Japan Edwin O. Reischauer praised the Fulbright program and said it should not be thought of simply in terms of statistics.

Reischauer told a dinner audience celebrating the tenth anniversary of the Fulbright program in Japan more than 2,000 Japanese have visited the United States to study since the plan was inaugurated. He said 460 Americans have [illegible] Japan for similar purposes.

But Reischauer said the question remains as to the significance of the program in the field of Japanese American relations as a whole.

Viewed in terms of [illegible] he said the Fulbright [illegible] like "the proverbial drop in the bucket." But he pointed out that participants in the program have been people of learning and people with ideas.

"The knowledge that has been [illegible] dividual," he said.

Reischauer said the understanding that grew out of the exchange of ideas was particularly important because [illegible] from different cultural and historical traditions.

Despite the close [illegible] Japan and the United States during the past 15 years, Reischauer said "There were still wide gaps in understanding" between the two peoples. An example of this, he said, was illustrated last year during the demonstrations that made it impossible for then President Eisenhower to visit Japan.

"I feel, however, that there has been great over-all progress in mutual understanding during the past years and the rate of progress seems to be accelerating," Reischauer said.

Human Commission At New Address

The Chicago Commission on Human Relations will move its office Saturday, Sept. 2, 1961, into Room 1310 at 211 W. Wacker Drive. It is presently located on the second floor of the Board of Health Building, 54 W. Hubbard St.

The Commission has been in the Board of Health Building since July 29, 1947. Known then as the Mayor's Commission on Human Relations the Commission had a professional and clerical staff of 10 persons. The late Thomas H. Wright was executive director. The late Edwin R. Embree, who was president of the Julius Rosenwald Fund, was chairman of the 15-member board of commissioners.

Father of Editor Dies on West Coast

Dr. Peter M. Suski, pioneer Issei physician, died August 31 at his home in Los Angeles. Death was due to heart attack. He was 86 years old.

Dr. Suski started out as a photographer and got his medical degree from USC at the age of 42. Later he did graduate work in Germany.

Dr. Suski is the father of Louise Suski, the English editor of the Chicago Shimpo. She flew to Los Angeles to attend her father's funeral which was held September 6 at Maryknoll Church.

Recital of D. Kaneko

Donna Kaneko, daughter of Mr. and Mrs. Hiroshi Kaneko of 1020 N. Clark St., will give a piano recital at Francis W. Parker School, 330 W. Webster, September 8, 1961, at 8:15 P.M.

Miss Kaneko, graduate of Francis W. Parker School and a recent winner of the High School Diploma from the National Guild of Piano Teachers, will leave for Oberlin College shortly after her recital.

Assisting soloist will be Susan Hunt, soprano, accompanied by Diana Morita.

pollyanna clothes
for the girl who works
131 W. Madison Street
The Most Convenient Location
(Madison near LaSalle)
The Friendliest Atmosphere
(Shop Leisurely)
The Most Wonderful Styles
(Come See Them)
And It's So Nice Having a
Pollyanna Charge Account
On The Patio
Suits and Dresses
On The Main Floor
Sportswear Accessories
PETITE JUNIORS OUR SPECIALTY
This Week's Special for
CHICAGO SHIMPO'S READERS!
New Fall Raincoats—$14.98 Value—NOW $11.00
New Fall Skirts—$11.98 Value—NOW $7.98
We invite you to open a Pollyanna Charge Account
There is Only One Pollyanna!
MADISON AT LaSALLE
Come in Monday and Thursday evenings

CHICK SEXING
Learn
For Security - Higher Income
EARN KEEP WRITE
$6.00 - $15.00 an hour at Baby Chick Hatcheries
Your present job and attend classes at night. Easy learning.
Today for free brochure.
Schools in California & Pennsylvania.
American
Chick Sexing School
Home Office: 212 Line St.
Lansdale, Pa.
S. John Nitta, General Mgr.

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 · RE: LOngbeach 1-7125
• 4 APARTMENT BRICK
3-6's plus 3½ Garden Apt. 2 full bsmt., enclosed porches, spacious rooms, large closets. Rents $385.00 mo. plus owners apt. About $8,500.00 down.
• 4 APARTMENT FRAME SIDED
1-5½, 1-6, 2-4's, 2 car brk. gar. Gas space heat, good condition. Inc. $3,132.00, down $3,000.00. Pr. $15,000.00.
• 12 APARTMENT BRICK CORNER
3-6's, 6-5's, 3-4's. 3500 North. Inc. $14,040.00. Pr. $72,000.00. About 12 to 20,000.00 cash down.
• 3 APARTMENT BRICK
3-6's sunparlor front, enclosed porches, 2 car gar. Auto. oil heat. 5600 North. Pr. $35,000.00.
• 2 APARTMENT BRICK
1-5, 1-6, with enclosed porches, 2 car brk. gar., auto. oil heat. Built in tubs. 5600 North. Pr. $29,500.00.
• BRICK RESIDENCE
2 bedrooms, full basement, 5 years old, auto. oil heat. Large yard, near Foster Ave. and Ravenswood. Pr. $22,000.00.
We have many other buildings for sale. Drop in and visit us. We also have immediate buyers for your property. Call us when selling your property [illegible]

MOVING SERVICE
Dependable - Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
—格安で信頼出来る—
ムーヴイング サービス

WE SPECIALIZE IN
BUILDING VIOLATION
WORK!
S & S CONSTRUCTION
Also Remodeling & New Work
LOngbeach 1-1848 Cliff Zalay

火事除戸
FIRE DOORS
Any DOOR VIOLATIONS?
We specialize in Class B,
Hollow Metal & Solid Core
City Code Approved
Lowest prices—Call LO 1-1843
Esquire Door Co.

GOLDEN STAR
Restaurant
Chinese & American Dishes
[illegible] St. WH 4-8646
11 A.M. to 5:30 A.M.

NEW 2-FLAT
BY OWNER
425 W. CATALPA
Built-in Ovens and Ranges
Gas Heat, 1½ Baths
Full Basement, 2-Car Garage
Price $34,900
OPEN SUNDAY, 1-5
or Call
CO 1-8842
(Evenings)

Who? —YOU!
What? LOANS
When? NOW!
Where? Chicago JACL Credit Union, 21 West Elm St.
Why? Because it's fast, dependable and confidential
Call MOhawk 4-1382 for Complete Information

PAINTING AND
DECORATING SERVICE
Interior and Exterior. Fine Carpenter Work. Wall, Floor and Ceiling Tile Work. Plumbing, Electrical and Masonry. Insured. Colored.
BU 8-4175

ROOM and BOARD
BOB KUSHIDA
Single Rooms
4818 S. Greenwood Ave.
Tel. BOulevard 8-2204

NEW LOW
FARES TO
the ORIENT
TOKYO
$424.00
one way
CHICAGO TO: ONE WAY
CALIFORNIA.....$69.00
HAWAII..............$168.00
NEW YORK...........$ 25.00
FLY NOW..........PAY LATER

CHICAGO TO	ONE WAY
FUKUOKA	$392.10
OSAKA	$408.10
SEOUL	$491.20
MANILA	$429.10
SINGAPORE	$536.00
BANGKOK	$519.20
HONGKONG	$435.20
OKINAWA	$340.00
SAIGON	$514.30

Economy Charter Flights Available
FLY USOA UNITED STATES OVERSEAS AIRLINES
A Scheduled Supplemental Airline
MAKE YOUR RESERVATIONS NOW
AIR COACH RESERVATIONS
35 EAST WACKER DR.
SUITE 940
AN 3-0700
CALL COLLECT UP TO 150 MILE RADIUS

Your Classified Ads

MISCELLANEOUS

TOP DISCOUNT ON ALL MAKES. NEW PIANOS AND ORGANS. Get an honest opinion. We will not be undersold. Also available GUARANTEED USED SPINETS, GRANDS AND UPRIGHTS. UPTOWN PIANO CO., 1252 Devon Ave.

FOR RENT

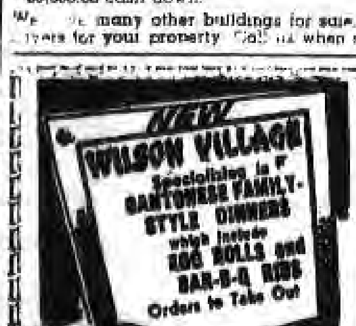
5 RM. apt. Steam heat. Refrig. 1129 Sunnyside. $90 mo. 1 block from Wilson station. RA 8-6797.
4 RM. flat. 3rd flr. $75. Newly decorated. ED 4-1575. 1750 Winnemac.
1 RM. kitchenette apt. 911 Eastwood Ave. BR 5-1353.
5 RM. unfurn. apts. 2nd and 3rd flrs. Near Dickens and Seminary. DE 7-9631.
LARGE 6 RM. flat. Unfurn. Good trans. and shop. 4506 N. Magnolia. AR 1-5958.
BSMT. APT. 1 rm. kitchenette. Privat. bath. Heat and utility included. $10 wk. WE 5-1583.
2½ and 3½ unfurn. apts. $85 and $90, utility included. Air-conditioner with 2½ rm. apt. BU 1-6004.
4 RM. unfurn. basmt. apt. with stove and refrig. Heated. 3530 N. Reta.
3 RM. furn. apt. Newly decorated. Northside. GR 2-8797.
4 LARGE RM. FLAT. Newly dec. Stove and refrig. Good trans. Nr. park. 4536 N. Hazel. AR 1-9237 or SU 4-8105.
2½ RM. furn. apt. Good trans. Newly dec. Quiet location. 2647 N. Dayton. GR 7-5075.
3 RM. furn. apt. and 2-3 rm. unfurn. apt. Private bath, steam ht. Refrig. and stove. Adult. 4521 N. Magnolia. RA 8-8241.
4 RM. unfurn. apt. $80. Clean. Good trans. 3836 N. Fremont. LA 5-7410.
6 RM. unfurnished apt. 1st flr. Stove & refrig. Clean. LO 1-8620.
3 RM. furn. apt. WE 8-8912. Call after 6 P.M.
5 RM. unfurn. 2nd. Steam ht. Newly dec. 3400 N. 900 W. Reasonable. GR 2-5217.
3½ RM. unfurn. apt. 925 Sunnyside. Inquire Mr. Holz, AR 1-1668 or NO 7-8175.
4½ RM. unfurn. apt. 4738 N. Beacon. SU 4-8546.
4 RM. apt. Newly furnished. Stove and refrig. Gas heat. 1867 N. Bissell. MO 4-2477.
3 and 2½ RM. unfurnished apts. with private bath. 4906 N. Sheridan. RA 8-1860.
4½ CLEAN bsmt. apt. with stove, refrig., private bath. Good trans. Low rent. 3524 N. Fremont. LA 5-3067 after 6 il wkday.
ADDISON-FREMONT. 3 story brick. 4 flats. 3-6's, 1-4. Large clean rooms, cabinet sink. Full basement, automatic steam heat. 2 car garage. Sell or trade. $33,500. SP 2-4700.
OPEN HOUSE SUNDAY 1-5 p.m. 1189 W. Ainslie. 2-5 rm. apts. with expendable attic. Full bsmt. Forced air heat. Priced right. Low taxes. Miss Sullivan. WE 5-1437.
ST. GREGORY PARISH. 3 story brick. 1-5 and 2-6 rm. apts. Newly tuckpointed, new roof and boiler. 3 car brick garage. Lot 40 x 125. Mid 30's. Bosshart. WE 4-4137.
2 STORY corner bldg. Ideal for large family or in-laws. Owner moving to Cal. Must sell. Will sacrifice. Call UP 8-4136.
6 RM. beautiful almost new ranch home in west suburb. Garage. Big fenced-in yard, fire place. Nr. stores, schools, depot. Sacrifice $19,300. By owner. PO 6-6542.
EXCELLENT INCOME bldg. (Brick). 3 large 6 rm. apts. Small down payment. 2 car garage. Uptown. Call PA 5-5930.

FOR SALE

FURNISHED APT. BLDG. 6-3½, 1-3½, 3-4½, plus 2 story factory bldg. By owner. Belmont dist. Wash room in each apt. HO 5-4506, call Sat. or Sun.
LOW DOWN PAYMENT. 5 rm. brick, cabinet kitchen, modern bath, enclosed porch, large basement, automatic hot water heat. Immediate possession. Only $18,850.00. SP 2-4700.

HELP WANTED

REGISTERED NURSE to work as assistant nursing director in near North side training and convalescent home. Present bed capacity 117. We still have room to grow. Administrative experience is necessary. Starting salary $450. Please call AL 2-2066 for appointment.
LICENSED PRACTICAL nurse. Should be qualified to do charge nurse duties and supervising floor staff. If you have these qualifications call AL 2-2066. Starting salary $280 month.
NURSE AID. Should have 1 year experience in caring for chronically ill and aged in recognized private or state institution. If you meet these qualifications and sincere about working steady and give good care, call AL 2-2066.
DOMESTIC HELP. Care of 2 small children and light housekeeping. Attractive home in Evanston. Live in. Good salary. RO 4-0990.
WOMAN over 35 to do general housework and laundry. No cooking. Stay, 5 day week, 3 school age children. Own room and bath and T.V. Near "L"-subway. HI 6-0242. Winnetka, Ill.
OVEN EXHAUSTER operator. 3rd shift. Company moving to near West side. All benefit. We will train you in our T.V. tube plant. Phone for appointment. DO 3-5344.
MIDDLE AGED Japanese woman to do baby sitting for room and board. Some pay. Write Michiye Kiser, 135 St. Dorothy Ct., Cahokia, Ill.
MALE COOK—houseman, fully experienced. English speaking. Reference. Top pay for top man. Near North. For couple, no children. FI 6-9070 weekday or DI 8-6161 week end.
BANK TELLER. Woman preferred. Bank of Chicago, Wilson and Lawrence. Ask Mr. Jim Blomgrin.
AUTO BODY AND FENDER combination man. Unlimited hours. Percentage basis or by hour. We got the work. Burke Auto Service. 3664 N. Lincoln. BU 1-1674.
WANTED High school graduate to learn all phases of electrical work on the job training. No experience necessary. Contact Mr. Kajita, MO 4-4200, 10 to 2 daytime or GR 2-9791 after 6.



Charm
Beauty Salon
2662 N. Clark St.
LIncoln 9-1688
RUTH YAMAMOTO
チヤーム美容院
山本ルース

WORSHILL'S
PRESCRIPTIONS
1314 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137
[illegible]
ウオーシル薬局

高等中華御料理
Our Exquisite banquet room is ideal for wedding, social & business parties.
Reservation: DE 7-2021

ROBERT'S WATCH REPAIRING
Watches · Gifts · 時計及び ジユリー · Engraving · Jewelry

WAgner 4-20[illegible] · 1048 E. 47th St.

QUALITY—TOP QUALITY
Be sure the paint you're buyin' is O'Brien!
A wonderful difference in beauty — and savings, too with top quality finishes that endure ... stay "beautifully-new" longer.

Free modern and traditional decorating Color Harmony Booklet, ask us.
Free Delivery
Wholesale and Retail
A & M PAINT & SUPPLY
3351 N. Clark · BU 1-5830
Next to Star Market

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
BUtterfield 8-9018
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

DOUBLE BREASTED COATS
RESTYLED
Into Latest Style Single Breasted (Special) ORDERS
Before After

1 for $13.50
2 for $25.00
MAIL OR PHONE
IRENE'S SHOP
664 W. BARRY AVE.
LI 9-5018
Free Pick-up & Delivery
流行遅れのダブルブレスト背広上着を最新型のシングルブレスに仕立て直しいたします
特價十三弗五十仙。二着廿五弗
アイリン・シヨップ
川本アイリーン

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. · EA 7-1132 · Res. LA 5-6758
• 6 APARTMENT BRICK
Sunparlor. 2/6's and 4/5's. Steam heat stoker. Income $740.00 per month. Building in good physical condition. Excellent location 6300 North. Price $60,500.00. Need about $12,500.00 down, balance 20 year 1st mortgage.
• 2 APARTMENT BRICK
Octagon front. 2/5's. New gas heating plant. Large lot. Excellent NW section. Price $30,500.00. Need about $6,500.00 down.
• 26 APARTMENTS
3/6's, 7/5's, 14/4's and 2/3 room apts. Ann. income over $28,000.00. All apts. very clean. Good investment. Price 5½ times income. Need about $22,000.00 down.
• CORNER 13 APARTMENTS
3/5's and 10/4's, steam heat stoker. Ann. income $13,500.00. Conveniently located near school and NW expressway. Need about $15,000.00 down.
• 2 APARTMENT BRICK
2/5's, auto. oil heat, 1-car frame garage. Vic. Irving "L" Station. Estate sale. Price only $16,000.00. Need about $3,500.00 down.
• 6 ROOM RESIDENCE
Suburban Lombard, frame with 6 rooms, side drive 2 car garage. Large lot and patio. Convenient location near school and shopping. Out of town owner wants quick sale. Price $16,500.00. Excellent terms.
• 3 APARTMENT BRICK
3/6's and 1/3½ room English basement apt. All large rooms. Modern interior. New Kewanee oil boiler. 3 car garage. Inc. $465.00 per month. Near Glenwood and Foster. Need about $7,500.00 down.
• CORNER 4 APARTMENT BRICK
4/4½'s. All with modern baths. Inc. $270.00 per month. Auto oil heat. Price $21,500.00. Need about $4,500.00 down.
Through the N. S. Real Estate Board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all times. No obligation - please drop in and look over our complete detailed picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

FOR THE BEST BUYS — SEE US!
EDWARD T. MORIOKA
JAPANESE AMERICAN REAL ESTATE
Sales - Insurance - Property Management
4811 N. ASHLAND AVE. · LOngbeach 1-8620
• 2 FLAT BRICK:
1-5 and 1-6 plus heated knotty pine rear porches, modern baths, 2-car brk. gar., gas heat, low taxes. North Edgewater. ASKING $31,000.
• 5 APARTMENTS:
1-6 rm. apt. for owner, all modern baths, 220 wiring, 2-car gar., inc. $5,000, oil heat, taxes under $300.00. $5,000 down. ASKING $27,500. Make offer.
• 13 APARTMENTS:
Corner red brick, 3-6's and 10-4's, inc. over $14,000. RAVENSWOOD AREA. FULL PRICE $64,000 or LESS THAN 4½ TIMES INCOME.
• 19 APARTMENTS:
Red brk., 16-4½'s and 3-3½'s, 1 car gar., all leased, new 220 wiring, Kewanee boiler. $19,500+ inc., $20,000 down. ASKING $115,000.
• BRICK-FRAME RESIDENCE:
Georgian, 8 rms., 3 bedrms., rec. rm., 1½ baths, gas heat, finished bst., many extras. Price $18,500; about $4,500 down.
• NEW 6 ROOM RANCH:
3 bedrms., large living room, kitchen and den, ½ acre lot, oil heat, carport, very residential suburb. $125.00 per month (prin., int., tax and ins.), $3,000 down. FULL PRICE ONLY $16,000.
• 2 FLAT BRICK:
5200 North, 2-6's plus 4-rm. bst. apt., air conditioned, sliding door closets, 220 wiring, oil heat, 2-car gar., alum. storms and screens. A-1 condition. ASKING $32,000.
• OTHER LISTINGS:
6-flats, 3-flats, residences in most suburbs and within city, 9 apartment yellow brick. Reasonably priced, good buys.
OPEN SEVEN DAYS A WEEK AND WEEK NIGHTS
No Obligation on consultation service
Call us or Come in (Best by appointment)
MANY LISTINGS - EXCELLENT FINANCING - FREE APPRAISAL - COURTEOUS SERVICE - AMPLE PARKING

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits

NOBORU HONDA (Gen. Broker)	Bus. CE 6-1393—Res. LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l)	Bus. CE 6-5631—Res. CR 2-1210
PAUL M. OTAKE (N. Y. Life)	Bus. CE 6-7116—Res. WE 5-1345
KOICHI OZONE (Gen. Broker)	Bus. & Res. HU 9-4263 HU 9-4263
HENRY SUZUKIDA (Lincoln Nat'l)	Bus. CE 6-1393—Res. OR 4-6610
THOMAS OKAMOTO (Franklin)	Bus. FR 2-0823—Res. BE 1-5587

WYRE-RITE ELECTRICAL CO.
Registered - Licensed - Insured
T. NAKASHIMA · CO 7-7695
公認電氣士
E. KAJITA · GR 2-9791

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by The Chicago Shimpo, Inc.
Kohachiro Sugimoto Executive Director
2144 N. Clark
Bittersweet 8-1971-3
Published twice a week except weekly last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year $8.00
Half Year $4.50
One Year (Sat. only) $5.00
Single Copy 10c

シカゴ同胞唯一の魚市場
ダイヤモンド魚市場

米國の核兵器テスト 二週間以內に實行せん
外國の反對運動强化を恐る

〔華府〕米國は二週間以內に核爆發テストを再開する、とケネディ政府高官は發表し、テスト再開で大統領が決斷した以上は、一日も早く實行するのが外交的にも、兵器開發の見地からも得策であるとの態度を明かにした。

ソ連が核爆發テスト再開決定を發表してから、ケネディ大統領が國防當局と原子力當局に實驗準備を命ずるまでに、約一週間かかった。この間、對立する國內勢力が白亞館に强力なプレッシュアをくわえ、この對立にはさまれて大統領の決定が非常に時間を要したのであった。

ソ連がテスト再開決定を發表した時點から、米國も再開するだろうことに幾分の疑問もなかった。問題はいつこれを行うかの點だけだった。ケネディ大統領は、國務長官ラスクの意見を容れてテスト再開を出來るだけ延期する決心だった。三年にわたるテスト・モラトリアムをソ連が破った事實を、世界の國々まで「認み込ませる」とラスクが言つたところに、この立場はあらわれていた。ソ連が宣傳戰で世界の輿論を敵にまわすことを期待していた。

更に、ソ連がテストを實行する前に、米國が捨ててテスト再開決定をするの愚い、と考えられた。ところが、ソ連は決定發表一日後の九月一日には既に核爆發第一號を爆發させた。

これで、ケネディ大統領はマクミラン英首相と共同で、フルシチョフに訴え、放射性降下物により有害な危險を及ぼす空中爆發はしないように訴え、これで宣傳上の勝利を得る戰術に出た。この訴えは世界の輿論を捕えたようだったが、ソ連は顧みもしなかった。ソ連は四日、五日、六日と續けざまにテストをやったからである。

ここでケネディ大統領は決斷に迫られた。ソ連が立て續けのテストを實行するにつれて、早期テスト再開派の白亞館へのプレッシュアが强化されたのは言うまでもなかった。

このプレッシュアと次のようなソ連の行動が、テスト再開に大統領を踏み切らせた。

一、テスト再開をこれ以上おくらせることは、米國の國家安全が脅かされ、米國が宣傳戰での勝利と考えたものの危險が出て來た。

二、米國はそれぞれの種類の兵器を所有するが、核爆發テスト實行でこれらは改良され得る。その中には戰場で使用され得る破壞力の弱い兵器もまじっている。

三、米國の核兵器貯藏は充分であり、あわてて新兵器テストを行う必要はないが、ソ連がテストを再開した以上は米國も一日も早く實行するのが政治的に得策である。

四、テスト再開を餘りに永く米國が躊躇する場合は、テスト再開に反對する强力な外國のプレッシュアが作られる危險があり、米國はこれに抗する必要に迫られて來るかも知れなかった。

米國が地下核爆發テストを行うため、チュメ試驗場に巨大なトンネルを完成しているのはよく知られている。更にソ連がテスト再開を發表すると同時に、ケネディ大統領が命じたのもテスト準備促進を事實である。だから、テスト再開に反對する世界的プレッシュアが强まれば、米國として拔き差しならぬ立場に追いこまれる恐れがない、とは言い切れない。この危險を阻止するには、米國もテスト再開に踏み切る必要がある。

やつかせ、世界を核戰爭に押しやる努力を、いつ中止するかについて明瞭な返事を要求する權利を持つ、ともフルシチョフは言つた。

フルシチョフによると、氏が東獨と單獨講和を結ぶと言つた途端に、西側は戰爭をちらつかせ、ように戰備を開始したので、ソ連としては、その國家防衛に關して關心を示さざるを得なくなった。

「ソ連政府は、この事情を鑑み、觀察的實驗を慎重に檢討した結果、遂に痛む心を抱いて、核爆發テスト再開を決意した。」

今日までソ連の核爆發テスト數は、米英佛三國と比して遥かに少い。蓋りとすれば、國防上の安全を保障するため、ソ連が何回のテストをする必要があるのである。今日までソ連のテスト數が五九であるのに對し米國は一五三、英國二一、フランスは四となっている。

原爆テスト
ソ連更に實行

〔華府〕原子力管理局は、ソ連が十日に北極圏でテスト再開後の第五、第六回目爆發を行ったと發表した。第五回目は午後四時四十五分で、數百万トンのTNT爆發力を持つ巨大なテストを行い、翌夜中に更に第六回目テストを實行した。ソ連政府は九月十日から北極圏で試驗的實驗を行う、と聲明し、「近代的兵器の實際的使用」が行われる、と言っていたので、今度のテストはその一部でないか、と推測されている。

り込むのを阻止することが出來る、と言った。

「この時（對獨講和の時）始めてすべてのものはそれぞれの位置におかれ、戰に核爆發テストが無くなるのみでなく、核戰爭の危險もなくなる。」

この政策で核爆發テスト禁止をフルシチョフは對獨講和締結と連結せしめ、これにより世界がロケット・核戰爭に

空中核爆發テスト禁止
米英提案をソ連拒絶

〔モスコウ〕九月三日付でケネディ大統領とマクミラン英首相が共同で送った訴えに對し、フルシチョフ首相は十日これを拒絶した。米英の共同の訴えは、空中核爆發テストを行わないことを訴えたものである。

フルシチョフの返事は、インド首相ネールが訪問を終えて歸國の途についた直後に發表された。ケネディ—マクミラン要求に「同意することが出來ない、同意することもしない」と頑强に拒絶した。

核爆發テスト禁止は「一般的軍縮協定」との關係で考慮されるべきである。更に米英が核兵器で有利な位置におき、フランスの核爆發テストを中止させることもない。この理由でソ連首相は米英指導者の提案を次のように批難した。

「吾々われわれが生きている時代の最大性に關し、唯一つも理解していない。核爆發テストが行われている事實は、この冷戰から分離して考えることは出來ぬ。」

西側陣營は、マクミラン氏とケネディ氏がサーベルをガチ

米國がフランス兵に行う
核兵器使用訓練
落下戰鬪部隊も出動

〔華府〕米佛兩國間に協定が成立し、北大西洋同盟諸國内のフランス軍部隊に核兵器使用を米國は訓練することに決定した。

これと同時に、NATO軍が近く歐州で行う演習に、米國は始めて落下傘戰鬪部隊を參加せしめることに決定し、一八八四人がトルコ方面に出動した。何れも「慎重な人間のとるべき準備」とケネディ大統領が自稱するものの一部である。

併し、この軍事的動きが他國の緊張を過度に刺戟するのを恐れたケネディ大統領は、「現代の危險的問題解決のために眞劍な話し合い」に應ずる準備を持つことを改めて言明した。

西獨駐在のフランス軍部隊に核兵器使用訓練を與えることの決定は、勿論、議會の承認を必要とする。この訓練は、核兵器に關する秘密知識を外國に與えることを意味するからである。

核兵器使用訓練についての米佛間に意見一致が見られたことは、ドゴール大統領の讓歩を意味する。なぜなれば、大統領はフランスが獨自權を持たぬ核兵器を必要としないと言っていたからである。今度の協定で、フランス兵は核兵器使用を教えられるが、それを實際に使用することの許可權は依然として米國の手に握られている。

なを、モスコウ訪問のインド首相ネールとフルシチョフ首相が、ドイツ問題で東西國間上の會談の必要に關して原則的な意見一致が見られた、とのニュースに白亞館は「なんらの意味もない」と言っている。

ドゴール
暗殺を免る

〔パリ〕フランス大統領ドゴールを暗殺する計畫が八日夜に生じたが、同氏の乘る自動車のヘッドライトが捉えたので、事なきを得た。右だけで、ケガはなかった。實在の計畫と見られている。

ソ連政府
イラン恐迫

〔テヘラン〕イランが中央條約機構を脫しない場合は「餘り遠くない將來に」同國は核兵器で破壞せられるだろう、とソ連が脅かしたことが、イラン政府から發表された。

イラン首相アリ・アミニは、これをフルシチョフの相變らずのブラフだ、と言っているが、イランの對ソ敵意はソ連要人がしばしば口にするところである。

「イラン政府の親ソ化は確信していない」をわれわれは確信している。イランが英米同盟と提携して、その野心を實現する企てを阻止するため、ソ連はあらゆる手段を

ローマ法王
平和の訴え

讓する」と言っている。

〔ヴァチカン〕ローマ法王ヨハネ二三世は、十日に世界平和のために祈り、續いて世界の指導者が第三次大戰をさけるため交渉に移ることを斷固に訴え

「われわれは世界指導者がその重大な責任に直面することを訴える」

法王は指導者の名を具体的にあげなかったが、ケネディ・フルシチョフ會見を要求する聲が高まりつつある折柄なので、法王も米ソ指導者を心において、この訴えを發したもの、と推測される。

ステール値引き上げに
政府は制限的政策で對抗
警告したケネディ大統領

〔華府〕現在の勞働契約により、ステール勞働者の賃銀が十月一日から上がったが、これにつれてステール値段引き上げを行うな、とケネディ大統領はステール業者に訴え、もしこの訴えが承諾されない場合は、「制限的金融及び財政政策」が必要となるかも知れない、と警告した。

大統領經濟顧問は、勞資契約により賃銀値上げがあっても、ステール業者は値段引上げをすることなくして十分の利潤を收め得る、と信じている。それほど業者の利潤は大きかった。

ステール會社重役に送った手紙で、大統領は右の事實を指摘するとともに一九五八年以來、勞働賃銀に拘わらず、業者がこの製品値段を引き上げなかった事實を賞讃し、これにより物價と賃銀の飛躍的暴騰を阻止することに寄與したと言った。

だから、もしステール業者が今秋も製品値段引上げを行わないなれば、三ヶ年半の値段安定というレコードを作ることになる。

「今度はこの物價安定に相應するように賃銀要求を制限するのが勞働代表の義務となる。來春、新協約交渉に際し、ステール業者の道德的位置は强くなり、世論支持を要求する地盤を固める」

これに關してケ大統領はマクナマラ國防長官の意見を引用した。即ちもしステールが一トン當り四弗または五弗の値上げをするなれば、國防省の兵器購入費は少くとも五億弗の増加となる。

だから、ステール値上げは金融的物價騰貴を伴うので、それを阻止するために、政府としては制限的政策を採用するのを餘儀なくされるかも知れない、とケ大統領は警告したのである。この制限的政策が何であるかを大統領は明にしなかったが、物價騰貴による失業者數を我慢のならぬ程に保持し、經濟成長が妨げられる」のを、政府はあくまで阻止すると決意を示した。

ニューヨーク市長 豫選
ワグナー大勝

〔紐育〕未曾有の激烈さで爭われた紐育市長候補選で現市長ロバート・ワグナーが大勝した。タマニー指導者カーミン・デサピオの候補者アーサー・レヴィットは敗退した上、デサピオ自身もその選擧區指導者である位置を失った。

ワグナーは革新派と自稱してタマニーボスと對立し、ローズヴェルト夫人、前上院議員レーマンらの支持を受けた。

デサピオは今日では昔日の勢力はなく、その悪どいボス政治のため白亞館からも白眼視されていたので、紐育市長の椅子をタマニー派で確保することを企てたが、遂に成功しなかった。

失望したネール首相
ベルグラード中立國會議
ブロック對立を却って激化か

〔華府〕ベルグラードで開かれた中立二五カ國會議の結果を米政府は慎重に檢討しているが、會議で米國が敗北したとの結論はさけ難い、としている。

この事實から、中立國會議は平和に貢獻したことよりも國際的不安を煽める力が大きかった、との結論が出されている。何よりもベルグラードの決議がインドネシア大統領スカルノを遺米使節に任命したのを米政府は奇怪に思っている。スカルノは親ソ的傾向が强いとの理由で、米國では余り好意を持たれていない。氏について語る時、大抵の米國新聞は極端的形容詞を付けるのが常になっているほどである。そのスカルノが中立國代表としてケネディ大統領と面會に來るのだから、米政府も解釋に苦しんでいる。

中立國會議で、米國を正面から非難した國は少いが、米國は植民地國家と一括された點で黒星であった。そくに決議文が「植民地的海外基地」という表現を使用したのは、米國の在外駐留軍を指したものと見られ得る。

續いて會議が中共を中國の「唯一の代表政府」と規定したことも米國の敗北である。キューバ問題でも米國は被告の立場におかれた。ベルグラード會議に、キューバ代表としてカストロ首相でなく、ドーチコス大統領が出席したのを、米國は秘かに喜んでいた。同大統領はカストロの如き獨裁家でないので、會議で穩健な立場を持つだろう、と米國は期待していたが、ドーチコスは激烈な言葉で米國を糾彈し決議文にグァンタナモ基地撤廢を挿入せしめることに成功した。

もちろん、中立國會議が反米的色彩をおびることについて米國は夢を抱いていなかった。「米國に反對しての中立國」といわれる國が會議の多數を占めていたからである。それなればこそ、米國はインド首相ネールの役割に期待した。氏が會議のラジカル派を抑制すると思ったからである。ネールは米國のこの期待に應じるかの如く動いたが、その役割に成功しなかった。氏は最後の瞬間まで會議參加に踏み切るのを躊躇していたが、會議が閉會した時は、これに參加したことに失望していた。まぎれもなく、ネールは中立ブロックの持つ最も優れた人物であるがチトー、スカルノ、エンクルマなどのラジカル派を抑えることに失敗した。ネールの努力は、會議を戰爭と平和の問題に中心をおくことに向けられたが、會議はその焦點を反植民地主義においた。

ただドイツ問題で會議は、恐れられたほどのラジカル性を見せなかった。演說者中には東西ドイツの存在承認を主張する者があったが、決議文はこれに觸れていない。このことはネールの努力によるものとの聲が高かったが、實際にはアラブ國家の要求によるものと判明した。アラブ國家は西獨から各種の援助を受けているので、東西ドイツ存在の承認に踏み切ることにより、この援助を斷られるのを恐れたもののようである。從ってチトー首相の奔走で、中立國會議はドイツ問題で頬被りしたとの解釋は正確でない。

米國にも
名畫盗人

〔羅府〕政治家ダビッド・ブライトの住宅に、覆面の强盗人が押し込み、時價六十万弗の名畫を盗み去った。

ブライトは、米國屈指の名畫蒐集家であり、約一百點の名畫を所藏し、時價四百万弗といわれている。强盗はその中からピカソ作二點とモディリアーニ及びデガの名畫を盗み去った。

ブライト夫妻の留守中に强盗人が來たので、女中が表に花屋のトラックがとまっていたので、戸を開けると、大きなポーターを携えた男二人が押し入り、女中を縛り上げ、名畫を奪って逃亡した。事件後三時間してブライト夫人が歸宅して、女中は辛くも助けられた。

串野小兒科醫院 KENJI KUSHINO, M.D. 4753 N. Broadway Phone: LO 1-1205 Res. KE 9-5326

加藤內科外科醫院 BARRY M. KATO, M.D. 3179 N. Clark St. Belmont Bk. Bldg., Rm 206 Tel. GR 2-3214 Res. LI 9-1053

野邊產科婦人科醫院 MITSUMI NOBE, M.D. 1546 Wilson Rm. 218 Tel. UP 8-2257 LO 1-3156 Res. RA 8-6518

綱本檢眼院 NISEI OPTICAL CENTER Michigan 2-4114 1164 N. Clark St.

オステオパス・內外科 宮城医院 DR. NORMAN MIYAGI 4707 N. Broadway Phone: LO 1-6993 Res.: SU 4-6504

もみ治療 Clarence S. Mori 932 Lakeside Place UP 8-3145

イエス・キリスト教會 牧師 大山 二世教會牧師 エーブ・エラー Japanese Church of Christ 1400 W. Chicago Ave. MOnroe 6-3652

市俄古長老教會 牧師 東 弘 牧師 稻富ジョージ CHURCH OF CHRIST, PRESBYTERIAN 4516 N. Sheffield Tel.: Church LI 9-4426 Parsonage: GR 2-5670

シカゴ基督組合教會 一世部牧師 安田忠吉 二世部牧師 西本ジョージ CHRIST CONGREGATIONAL CHURCH of CHICAGO 701 Buckingham Pl. Tel. LI 9-8181

レーキサイド日本人基督教會 牧師 島原千秋 牧師 スタン・ジョンソン LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH 942 W. Wellington Tel. DI 8-3274

シカゴ日本人ホーリネス教會 牧師 佐久間 THE OMS JAPANESE HOLINESS CHURCH Office: 7335 S. Dorchester Church: 46th & Greenwood

シカゴ日本人メソヂスト教會 牧師 井出 CHICAGO JAPANESE METHODIST CHURCH

シカゴ日本人浸禮教會 牧師 南 NO. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH

シカゴ北星基督教會 牧師 葛原定市

日本人組合教會 CONGREGATIONAL CHURCH

禪宗佛教会 ZEN BUDDHIST CHURCH 2230 N. Halsted St. Tel: DI 8-1218

シカゴ佛教會 開教使 久保瀬曉明 Chicago Buddhist Church 1151 W. Leland Ave. LO 1-9032 ED 4-8708 South: 5446 Dorchester BU 8-0257

中西部佛教會 開教師 加藤行雄 同 多田覺英 MIDWEST BUDDHIST CHURCH 435 N. North Park Ave Michigan 2-4381

日本佛教團開教本部 シカゴ日蓮佛教會 開教總長 荒川 CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH 1820 N. La Salle Street

高野山佛教會 MISSION BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO 940 W. Windsor Pl.

眞言宗普通寺 SHINGON BUDDHIST CHURCH ED 4-6473

シカゴ淨土宗佛教會 BUDDHIST CHURCH CHICAGO JODO 1737 W. Rascher Ave. RA 8-9835

天理教 シカゴ教會 會長 鈴木 TENRIKYO CHURCH 5733 N. Clark GR 2-5892

生長の家 北部誌友相愛會

生長の家 シカゴ誌友相愛會

天照皇大神宮教 TENSHO KOTAIJINGU CHURCH 4815 N. Winthrop ED 4-4588

SILUET Beauty Salon
4713 N. Sheridan Rd. ED 4-2282
Air Conditioned
KAY NOMA　SALLY NISHI
シルウエット美容院
西 貞子
野間惠子
北シェリダン街四七一三 電話 ED四—二二八二
二人とも自由に日本語を話します
（空氣調節設備）

二世酒店
LI 9-8172
3439 N. Sheffield Ave. (Near Clark St.)

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson SU 4-3252
すきやき、天ぷら、おすし

廣東式支那料理 マンドリン
店内は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN
Chinese & American
Under New Management
Your Host Wing Lee
Company of 200 Available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
今回ニューマネーヂメントの下にパーテーに最善サービスを致します

GUEY YEE
Authentic Chinese Restaurant
Free Parking Place 1/2 Block West
204 W. Cermak Road
Tel. VIctory 2-8143
中華御料理
どんな宴會も出來ます
如意飯店
御美味くて格安であるのが弊店の特長
西サーマック街二〇四 中國人街中心地

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
544 W. Oakdale
GR 2-8827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街五四四 電話GR二—八八二七

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5015 N. Ashland Ave
UP 8-1727
寫眞は定評あるオガタで
北アッシュランド街五〇一五 電話UP八—一七二七

RICHARD H. YAMADA
COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE
INSURANCE AGENCY
810 N. CLARK STREET　WHITEHALL 4-2730
▲日本行、再入國 呼び寄せ手續き
▲日本、ハワイ及國內 航空—汽船—汽車 バス—切符販賣
コスモポリタン旅行案內所
保險 火災、自動車 生命、傷害 其他一般保險
▲ノータリ事務
山田寛保險事務所

義齒調整修繕 倉本政吉
▲迅速の需に應ず
KAY DENTAL LABORATORY
Office: 21 E. Van Buren St., Room 203 HArrison 7-2979
Home: 1717 North Park Avenue MIchigan 2-9462

冷藏庫修繕 工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
Phones: DIversey 8-6793
2851 N. Lincoln Ave., Chicago 14, Ill.

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
SALT LAKE CITY 1, UTAH
Tel. EMpire 4-8279

江戸味噌
こうじ、鮭、すずこ粕漬
赤味噌新發賣

SAKURA SHOKUDO
3738 N. Broadway
BU 1-9790
天ぷら、すき燒
ピクニック用お辨當（日本食その他一般）
櫻食堂

MIYAKO SHOKUDO
1152 N. Clark St.
WHitehall 4-8278
日本及中國御料理
おすし、お辨當
都食堂
山本美智子

MATSUYA SHOKUDO
1122 N. Clark St.
WH 4-6351
てんぷら、すき燒
日、米、支那料理一切
松屋食堂
北クラーク街一一二二 電話＝WH四—六三五一

GINZA SHOKUDO
1151 N. Clark St.
DElaware 7-9843
すきやき、天ぷら、おすし、お辨當
銀座食堂
倉本靜代
北クラーク街一一五一

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
Tel. LO 1-2448
一般日本食
高級すき燒ハウス
東すき燒
▲週日は午後四時—十二時
▲日曜日は午後一時—九時
▲月曜日は休業日閉店

BANK OF CHICAGO
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
バンク オブ シカゴ
頭取 エルマー・マイク
樋口行雄
三浦ジョージ
家屋の購入、ビジネス上の投資、自動車購入等の場合、極く安レートで御融資いたします
何事も御氣軽に當行へ御相談下さい

THE COSMOPOLITAN
NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday Continuously 9 A.M. to 7 P.M.
Convenient Banking Hours: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200
チェッキ アカウント
セービング アカウント
證金及び證券等
一般銀行事務
永年皆様のお引立てに預つてある當行は、皆様の銀行として、皆様に最善の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出來る日本人事務員が皆様の御便宜を計ります
コスモポリタン ナショナル銀行

第一銀行
シカゴ駐在員事務所
西野入良香
奈良岡良三
南ディアボーン街三一八（九一三號）
（電話）Franklin 2-4450

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago 41, Illinois
Tel. PAlisade 5-5500
お花
冠婚葬祭
お花の御用は電話注文で直ちに參上致します
皆様のお心をこめたお花を贈りましょう
シカゴ花店の元祖
ウオールス花店
▲市內は無料迅速に配達致します

SUGANO TRAVEL SERVICE
825 N. LaSalle Street, Chicago, Ill.
Phone: WHitehall 4-5444 (24Hours)—BR 4-1032 (night)
第十四回秋の訪日觀光團員募集
船便 九月四日 シカゴ發
航空便 九月廿三日 シカゴ發
觀光＝九月二十二日より二週間コース
團費＝シカゴより往復（觀光費を含む）
船便 往復 九百二十弗
航空便 往復 千二百七十弗
尚この外に、五名以上の場合は何時でも御希望のコースを作成、日本の到る所を特別御案內申し上げます
委細は早目に當社に御問合せ下さい
日本行及び國內旅行一切
航空、汽船、汽車、バス
切符取次販賣
旅行保險、旅行手續一切
公認 菅野旅行案內社
◇シカゴ市內觀光案內
◇年中無休で廿四時間サービス◇
◆東京支店 東京都神田神保町一ノ五三
◆月刊誌『日本とアメリカ』一ヶ年五弗
◆日刊紙『新日米新聞』一ヶ年十三弗
シカゴ支社主任 菅野武雄

米国現代人物論
スティヴンソンの苦悶（十三）

従来の外国援助計画の殻を脱して、社会改革とタイ・アップせしめて行われる「進歩のための同盟」は、実際に成功する見込みがあるだろうか？

ラテン・アメリカは世界のどの地域よりも、その経済的困難の度合を増大している。しかし、ラテン・アメリカより経済に劣る地域の人口増加率が高いので、スピードを要求しているのである。世界平均の人口増加率は一・八％であるのに較べ、ラテン・アメリカは二・七％の高率を示している。経済にはラテン・アメリカほど人口増加はないと見られているが、ラテン・アメリカより経済成長の速度は遥かにおくれている。ラテン・アメリカの人口増加率は、一二分を越えていない。

ラテン・アメリカの人口増加が行われても、ラテン・アメリカ人民の生活は、社会に悪化することになる。つまり、今日までの如く、見るべき経済的改善がない場合には、民生の悪化は更に著るしくなるのである。一年前と比較して、ラテン・アメリカの経済事情は遥かに悪くなった、とアドレイがいったのは、当り前のことである。

だから、「進歩のための同盟」が果たさねばならぬ仕事は、単にこれらの国の経済を援助することだけでなく、これをハイスピードで作らのを助けなければならない。野心的なゴールを作り上げるだけでは十分でない。どんなゴールを作り上げても、これを実現する速度が高いのでなければ、「進歩のための同盟」プログラムの下で、米国と経済援助を毎年二〇億弗を注ぎ込んでいるのに、ラテン・アメリカ諸民の生活は、依然なしに沈んでいくことになる。ブンダル・エコノミー合衆国で、援助なければ、米国は五〇年でも援助を続ける、とディロンはぶったが、これはどう考えてもノンキな言葉だ、と言わねばならない。もっとも、米国はそれほどの覚悟込みでこの仕事を始めたのだ、といったにすぎないかも知れないが、ラテン・アメリカ諸国の生活は、とても五〇年も待っていられるものではない。

ラテン・アメリカの経済が、ハイスピードでなされねばならぬ理由は、カストロの存在である。そもそも「進歩のための同盟」そのものが、カストロ政権に負けて作り上げられたものである。もしカストロの革命が成功することがなかったら、米国はこんな野心的プログラムを考えつかなかったろう、といってもあまりマトはずれでないだろう。

カストロが、キューバ再建設に成功するかどうか分らない。しかし、米国新聞のキューバに関する報導には、失敗するだろうという希望が、多分に含まれていることは否み難いようである。カストロがその仕事に失敗して欲しいとの意図が含まれているのである。だから、キューバの味わっている困難をどうしても誇張して報導するようになり、そんな記事を読まされているアメリカ人は、カストロが明日にでも引っくりかえるだろうというような幻想を抱き勝ちである。アメリカ国民ばかりでなく、米政府の責任ある立場にある者すら、この幻想の捕虜になることがある。四月のキューバ侵入にケネディが許可を与えたのは、彼自身にさえこの幻想から自由でなかったからだった、といってよかろう。

米国にはこの希望的観測が多過ぎるようである。ソ連の内部的崩壊を、アメリカは過去四〇年に亘って信じ続けて来たようなものだった。一九五〇年代は中共の崩壊を信じ続け、一九六〇年代はキューバの崩壊に希望をかけている、といっていい。だから、ソ連や中共が倒れなかったように、カストロ政権も崩壊することはあるまい、と推測し、その全てである。つまり、カストロの存在で弱体を固めるのが安全である。つまり、カストロはキューバ再建に成功するだろう、と考えるのがより現実的であるわけだ。

カストロのやるところには行き過ぎもあり、政治上の民主的手続きになれている者には、承認し難い傾向があるのは疑いない。しかし、ゲリラ戦を通じて政権をとった勢力と民主的手続きによって政権の座についた勢力との間には、その政治をとる上で基本的相違があるのは止むを得ない。ゲリラ戦による政権把握は、喰うか、喰われるかの闘争である。政権をとると同時に、反対勢力を粉砕するのでなければ、自分が直ちに倒されるのである。これはいいか、悪いかの問題ではなく、政治の必然な論理なのである。この論理は、自分が生きるために、反対派を殺すことを要求している。

カストロは、この論理に従って荒療治をやった。反対派を「戦犯者」として断罪しただけでなく、彼らが再起する経済的地盤まで破壊してしまった。彼の農地改革や財閥解体化がそれであった。荒療治だから、被害者の蒙った損害は激しかったが、これが農民や労働者にもたらした恩恵は急速だった。キューバ国民の大多数は、生れて初めてチャンスを喰い得るようになったのである。

「進歩のための同盟」が両立する位置の一つは、カストロが荒療治でキューバの社会的構造を取り去りつつあることである。この荒療治が顕著な効果をあげているのは、米政府の「キューバ白書」さえも認めているが、この事実がラテン・アメリカ諸国に影響を与える恐れがある。「進歩のための同盟」が、急速に成果を示して、ラテン・アメリカ諸民に将来の希望を持たせるものでなければ、彼らがカストロ革命に持つ憧憬が今日以上に強くなるのを阻止し得なくなるかも知れない。（RF）

日本企業で留學熱盛ん
「技術者養生」が目的
求人難対策にもひと役

（東京）最近企業間で国内、海外の大学や研究所に社員を留学させるところが目立ってふえてきた。これは急テンポの技術革新や経済成長に対処しての人材養成がネライであることはもちろんだが、留学の「効力」は経済的にいって昨今の求人難対策の役割も果しているようだ。

まず国内留学の場合だが、このほど日本経営者団体連盟（日経連）が調査したところによると――

一、昭和卅四年ごろから積極的に国内留学を制度化しようとする動きがさかんになり、最近では大企業ばかりでなく、中堅どころでも、留学制度への関心が高まっている。

一、若い社員に留学の機会をあたえることによって、就職希望者を集めると同時に会社業務に必要な知識、技能を習得させるのが目的となっている。

等の点が指摘されている。

留学のおもな例としては、日本鋼管は昨年十月に「国内留学制度」をつくったが、勤続二年以上の学力を持ち、社内選考で選抜として五人が選抜され、留学先は東京大学、東北大学、大阪大学、東京工業大学に大学が指定されている。留学中は「留学社員」となるが、留学期間は勤務年数に算入され、基本給や諸手当が留学手当として支給されている。

このほか王子製紙、日本鋼管などでも制度化されているが、日経連調べによると、留学者の取り扱いについては、帰社後二年以内に自分の都合で退職された場合には、会社の負担した留学費を返済させる方針のところが多い。

一方、海外留学では昭和廿六年から富士製鉄がすでに制度化して実施している。大学卒業以上で入社後六、七年の社員へ限定では四年以上を選考し、年に一人から多いときは四人が米国、英国、西ドイツなどの各国に留学している。技術系ばかりでなく、事務系では経済学専攻が多い。選考にもれても何回でも受験できるからこの制度は社員の励みになるという。

日本鋼管も今年四月から社費による海外留学制度にふみ切った。十名未満、入社二〜三年のものをやはり社内選考して留学させることになるが、第一回として現在二人が米国に留学中。今後留学制度を強化させる意味で三ケ月に一回、本社へレポートを送る義務がある。

現在、国内留学制度を検討中のものでは住友化学が年内に制度化を目標に計画を練っている。同社の話だと「日本生産性本部の海外派遣チームが来年三月末で打ち切られるなど団体のあっせんによる海外視察の機会が少くなってきたのも一つのキッカケでこのため企業独自で制度をつくる必要もできた」のだそうである。

こうして各企業の「留学熱」はこれからもさかんになりそうだが、日経連では今後技術者不足が一層深刻になれば事務系を技術教育するための国内留学もふえてくるだろうとみている。

モンゴル政府が入國許可の回答
外務省が職員二名近く派遣

（東京）外務省は、六月廿一日モスクワの日本大使館を通じてモンゴル政府に外務省職員二名を派遣し、国内事情を視察させたいと申し入れていたが、このほどモンゴル政府から日本大使館を通じて入国許可の回答があった。外務省は今月なかばにもソ連大使館の欧亜局参事官、大使館の武藤武三等書記官を派遣し、約一ケ月間モンゴルの国内事情を視察させる。この視察目的については外務省は言明を避けている。

長編推理小説　ゼロの焦點（十三）
松本清張

夫の意味

「その曾根さんには戸籍がありますか」

「いや、それが、なにしろ内縁なものですから、入籍になっていません。曾根さんの戸籍地は、久子さんにきいても、よく分からぬというのです。といっても仕方がありませんから、あとで分かったら、そのとき、本籍分明届を出してもらうことにして、埋葬許可證を出しましたよ。」

「本籍分明届？」

「文字どおり、あとで本籍地が分かったときに届けてもらうという意味です。」

「分からない場合は？」

「分からない場合は、未決籍にしておきます。なにしろ仏さまを宙に迷わせておくわけにはゆかないから、どうしても埋葬処理はあとになります」

禎子は頭をさげて、

「どうもありがとうございました」

役場を出ると冷い風が、顔に吹きつけた。歩いているうちに、禎子の胸は動悸してきた。曽根益三郎は、十二月十二日に投身自殺した！

禎子は不意に耳のそばで大きな響きを聞いたような気がした。それを口にした時の本多の顔つきを禎子は思い浮べていた。

×　×

西山医院は小さな家であつた。玄関をはいると患者待合室があり、寂しそうに子供をかかえた母親が火鉢にうずくまっていた。受付けの小窓をあけると、十七、八のいかにも田舎くさい看護婦がすわっていた。

「先生はいらっしゃいますか」

ときくと、

「患者さんですか？」

と看護婦は問い返した。

「いいえ、ちょっとおうかがいしたいことがあってあがったんです」

鼠色な顔をした看護婦は、眼鏡をキラリと光らせて奥へはいった。すぐに、

「どうぞ」

と言われて、禎子が診察室にはいると、頭のはげかかったまるい顔の医者が、ストーブのそばで足を投げだして本を読んでいた。

「お邪魔いたします」

禎子はつつましくはいって行った。医者にとっても不意の客が、かなり思いもよらなかったものらしく、禎子を見て、思わず足を引っこめ、姿勢をあらためた。

「どうも突然あがりまして」

禎子は挨拶した。

「実は、この十二月十二日に自殺した田沼久子さんのご主人のことで、少しおうかがいにあがったんですが」

「そうですか」

医者は前の椅子を示した。

「どういうことでしょう？」

医者の目には、もの珍らしそうな表情があった。この医院としては、滅多に彼女のような都会ふうな客を迎えることはないらしいのである。

「私は、」

と禎子は軽くおじぎをして言った。

「田沼久子さんの知りあいの者で、今度田沼さんについていろいろ事情を知りたいと思って来たものでございます」

「ほう」

医者はうなずいた。

「それで、田沼さんのご主人の自殺のことでございますが、先生がその死体をごらんになったわけですね」

「診ました」

と医者は答えた。

「その事情を少々うかがいたいんでございますが」

禎子が頼むと、医者はあんがい素直に答えてくれた。

「あれは全く、お気の毒でした。私のところに駐在から連絡があったものですから、すぐに警察のジープに乗って行ったんです。この辺の警察医はァ、まあ私が代理みたいなことをやっていますのでね。それで、十三日の日も現場に警察の車で行ったんですがな、なんでも到着したのは十一時を過ぎていた頃に思いますよ」

医者はそこまで言って、ふと机の引出しからなにやら書類をモソモソ捜し、その中の一枚を取り出した。

「ここにその検案した控えがありますがね」

と医者は、カルテのようなものを手に取ってながめながら言った。

「私が見た時は、いま申した通り十一時ごろです。で、死後の経過はおよそ十二、三時間、つまり、死亡した時刻はその前夜の十時乃至十一時ということになりますね」

禎子はメモをしながら、夜の真暗い断崖の上に立っている、ひとりの人物を眼に描いた。

「致命傷は頭部の挫傷です。もちろん、これは墜落したとき岩角にぶつけて、頭蓋骨に達するほどのものです。まあ、言ってみれば、頭を粉砕されていた状態ですね。これは一たまりもありません、即死ですよ」

医者は手真似を加えて言った。

お醤油はマークでお選び下さい

天下一品
毎日お使いになるお醤油はコクがありワリのきく天然醸造のお醤油をお使い下さい。　栄養があり経済的にも大変お得です
お料理の魅力を倍加する
キッコーマン醤油
野田醤油株式会社

社會奉仕的助言
家屋賣買鑑定、移民法問題、遺產處分、遺言作製、ソシァルセキュリーチイに關する質疑等。毎日正午後一時迄五時。一切無料で助言します。
遠慮なく訪問下さい。
法學士　小村峰太郎
2733 N. Hampden Ct.
DI 8-9188

Star MARKET
Complete Line of Japanese & American Food
3349 N. Clark St.
GRaceland 2-0599
日米各種食料品一切
さくら米、リバチー米
何んでも取揃えております。大勉強で御奉仕を致します。
スター・マーケット
北クラーク街三三四九番
電話ＧＲ二―〇五九九
森門、畠中

CHERISTAR
何時食べてもおいしく戴ける
チェリスター米
最高級醤油
ヒゲタしょうゆ
を御試用下さい
シカゴ一手販賣店
スタ、スタ、スタ

代行業務一切
日本株式、投資信託買付の外資法手續代行、有利な投資銘柄選擇、その他一切の代行業務、商事、民事の御依頼に應じます
THE CHICAGO BENRI-SHA
1011 S. Oakley Chicago 12
Tel. SE 3-2172
代行業務　シカゴ便利社
主任　河野増登
社員　小川昭二
GR 7-8296
東京代理人　渡邊園次郎

共濟會
事務所　北モリソン街四四〇
ＲＡ八―四七四四（田中）

印刷物の御用は
シカゴ新報社の
印刷部へ

SATELLITE TOURS, INC.
Travel Service Foreign and Domestic
5523 N. Broadway RA 8-3333
W. E. Weimer - Midge Yamamoto
旅行の御用は當社え
飛行機、汽車、汽船、バスの切符取り扱い各地ホテルの豫約お世話
サテライト旅行案内社
北ブロードウエー五五二三
電話　ＲＡ八―三三三三
山本みどり
ウオルター・ワイマー

御送金は　御預金は
加州東京銀行
郷里送金申込書（切取ってお送り下さい）
金　弗　仙也
受取人住所
及受取人
貴方の姓名及住所
一九六　年　月　日
THE BANK OF TOKYO OF CALIFORNIA
San Francisco: 64 Sutter St.　YU 1-1200
Los Angeles: 120 S. Pedro St.　MA 8-2361
Gardena: 16401 S. Western Ave.　DA 4-7554
$
（百弗まで料金手數料七十五仙）

SAV-ON CONSTRUCTION CO.
1st CLASS - BONDED AND INSURED, ON
ALL CONSTRUCTION WORK
We Correct Codo Violations
NO MONEY DOWN - F.H.A. FINANCING
LOW MONTHLY PAYMENTS
NO OBLIGATIONS FOR FREE ESTIMATES
WE DO THE COMPLETE JOB
Frame and Brick Garages Our Specialty
CONCRETE WORK　コンクリート ウオーク
TUCKPOINTING　タツクポイント
ROOFING　屋根
TILE (Walls & Floors)　タイル（ウオール及びフローア）
BASEMENTS　ベースメント
DORMERS　屋根裏
RUMPUS ROOMS　娯樂室
BRICK & STONE MASON　煉瓦及び石工仕事
24 HOUR SERVICE　PHONE KI 3-3936
ASK FOR YUKO STEVENS
家屋修繕 改築等何でもいたします
◎コード違反のところを直します
◎少額月掛支拂いに應じます
―裕子スチーヴンスをお呼び下さい―

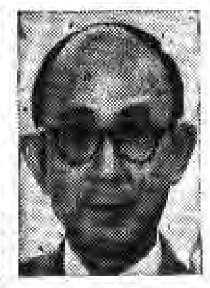
日本送金は
絶對に早い 加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に百數十の支店を有しております

受取人	*
受取人住所	*
送金人	
送金人住所	
送金$	手數料

手數料は $100 まで 75¢ です。
*出來るだけ日本字ではつきりお書き下さい。
THE SUMITOMO BANK (CALIFORNIA)
SAN FRANCISCO　365 California St.　YU 1-3365
LOS ANGELES　101 S. San Pedro St.　MA 4-4911
LOS ANGELES　3810 Crenshaw Blvd.　AX 5-4321
SACRAMENTO　1400 Fourth Street　GI 3-4611

土地家屋賣買周旋
●十三アパート　北部レーキ近く六―五、十三―四、ビルトイン　タブ、タイル　バス、年收二万三千四〇〇弗、約三万弗ダウン
●十六フラット　レンガ造り。三―五、十三―四、交通買物に至便、學校近。年收一万八千八百四十弗、賣價年收の五倍以下
●北部五五〇〇台二フラット　六室宛、二車庫つき、五千弗ダウン
●二十六フラット　各四室、年收二万八千七〇〇弗。オリジナル建物　二万五千弗ダウン
●六フラット　二―五、四―六、サンパーラー、全部廣間五車庫つき、好收入、一万四千弗ダウン
田中ハリー
田中リチャード
4410 N. Malden　RA8-4744

CARL KITA REAL ESTATE
3248 N. Clark St.
Office: EA 7-1132　Res.: LA 5-6758
◎煉瓦作二アパート。五室宛。自動的石油暖房。一車庫。アービングし停車場附近。一万八千弗。三五〇〇弗ダウン。
◎ノーム住宅。郊外ロンバード。二車庫、學校買物至便。一万六五〇〇弗。
◎煉瓦作三アパート。三―六、一―三半。インシグリッシュベースメント。近代的內部。二車庫。月收四八五弗。グレンウッドとフオスター附近。七千五百弗ダウン。
◎煉瓦作六アパート。サンパーラ付。二―六四―五。月收七四〇弗。北六三〇〇台の好地域。六万五百弗。一万二五〇〇弗現金。
◎二アパート。煉瓦作。五室宛。新ガス暖房設備。二年モーゲージ。残金二〇〇〇弗。西北部地域。三万五百弗。六五〇〇弗ダウン。
◎コーナーの四アパート。煉瓦造。四半倉宛近代的バス付。月收二七〇弗。二万一五〇〇弗。四九〇〇弗ダウン。
◎二六アパート。三―六、七―九、十四―四二―三。年收二万八千弗以上。收入の五倍以下。二万二千弗ダウン。
◎角十三アパート。三―九、一〇―四、年收一万三五〇〇弗。西北部。一万五千弗ダウン

土地家屋賣買周旋

各種ビジネス
土井光一事務所
1105 W. George St.
Chicago 13, Ill.
Tel. Lincoln 9-3141
◎北部　六フラット各六室。四車庫。賣價四万二千弗。一万弗ダウン
◎九フラット　各四室、月收六百五十弗、經費百六十五弗賣價四万二千弗　一万弗ダウン
◎十二フラット　極上區域。十二―大室。年收一万七千七百弗。經費約六千弗、賣價九万五千弗　二万弗ダウン
◎十五フラット　三―五室、九―三室半、オリヂナル。賣價七万五千弗、二万弗ダウン
◎廿六フラット各四室　九車庫、年收二万八千弗、賣價十六万五千弗。二万五千弗ダウン
◎三十フラット　ビルトインタブ、六―五室、廿四―四室。年收一万二千五百弗。賣價二十万弗。三万五千弗ダウン
◎五十八バート　ビルトインタップ、年收五万四千六百弗、經費一万七千三百弗、賣價廿六万五千弗、五万弗ダウン
その他パートミング、アパート大小學山あります

SHERIDAN PLAZA
T.V. & RADIO SERVICE
(Formerly Lake Park Radio)
3951 N. Sheridan　EA 7-0882
William Nakagawa
シェリダン・プラザ
TV＆ラヂオサービス
（元レークパーク・ラヂオ商會）
大勉強、保證付、お呼び立て下されば早速參上いたします
店主　中川ビル
北シェリダン通り三九五一
電話　ＥＡ七―〇八八二

PLUMBING SERVICE
James L. Miles
Phone: LI 9-9491
2338 Geneva Terrace
プラミング サービス
プラミングの仕事は何でも迅速且つ格安に御引受けいたします
日夜を問わずお呼出し下さい
ジム・マイルス
ゼネバ　ターレス　二三三八
ＬＩ―九―九四九一

TSUNEHARA'S FLOWER
1313 W. Randolph St
Chicago 7, Ill.
Tel. SEeley 8-3437
DI8-5676
花の御用は電話で
常原花店
△市内配達無料▽
☆地方えも無料で發送します

PLAZA FURNITURE
Warehouse Furniture Sale
Furniture Mart Samples
SAVE 50%
Sofa Beds $39.50
Hollywood Beds 27.50
Chests 19.50
Occasional Chairs 9.50
Inner Spring Mattress 18.50
End Tables & Coffee Tables 7.50
Apartment Size Range 54.50
Used Refrigerators—
Brand Make 49.50
Open Daily Until 8 P.M.
Monday and Thursday, 9 to 9
Sunday, 11 to 4
2639 Lincoln Ave.　LA 5-2288

S O S Electronic
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオ テレヴィジョン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
ト原敏

MASUMOTO FUNERAL HOME
Hiromu Masumoto
2843 N. Clark
GR 2-8485
Air-Conditioned
Free Parking
増本葬儀社
増本弘
無料パーキング所
換氣裝置の設備付き
北クラーク街二八四三番

YORK FOOD MARKET
Tom Hayashi
3240 N. Clark St.
GR 7-0802
各種白米取揃へ
日米食料品一切
サンピドロ直送鮮魚
北部は毎日、南部は火曜、木曜、土曜に配達致します
ヨーク商會
北クラーク街三二四〇

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine Ave.　LO 1-1609
土用鰻、鈴子等入荷
その他多數の新荷が入りました
日米食料品一切
鮮魚野菜類
▲市内無料配達、迅速に御届け致します▼
藤井商會
店主　藤井静男
北ラシン街四六五四
ＬＯ一―一六〇九

FRANKLIN FOOD STORE
1026 E. 55th St.　HY 3-5057
各種精選白米
精肉 鮮魚 サンピドロより直輸
日米食料品一切
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co.
Wholesale - Retail
4860 N. Sheridan Rd.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
▲各種精選新米
サクラ米　リバチー米
スミス及プレミアム五百番
ヤマサ及びヒゲ亀甲萬醤油
日米食料品一切大勉強
開店時間　月曜日九時より八時　土曜日八時より七時　日曜日十一時より五時　毎日定休
オーダーは迅速に取扱ひます
エス・アンド・アイ商會

O K GROCERY
ROY YAMAJI, Prop.
1037 E. 43rd ST.　CHICAGO, ILL.
Tel. KEn 6-4126　Res. WA 4-4739
各種精選白米
日米食料品一切
加州サンピードロ直送新鮮まぐろ
ＯＫ食料品店
山路ローイ

EXCEL FOOD MART
1153 N. Clark St.　Chicago 10, Ill.
Tel. Michigan 2-4047
日本人の中心地
其の他日米食料品一切
鮮魚、鮮肉、野菜類
サクラ米、リバチー
スミス五百番　プレミアム
エキセル食料品店
金子ローイ

米政府の核實驗反對
停止協定を望む
朝海大使正式に口上書提出

(華府)朝海駐米大使は八日[illegible]國務次官と會見し、米國の核實驗再開決定に對し日本政府の口上書を手交した。

一、日本國政府はさきにソビエト政府の核實驗再開に對し、嚴重な抗議を行つたが、今回米政府が實驗再開ならびに地下における核實驗の再開を決定したことは[illegible]の有無にかかわらず、日本國政府の[illegible]とするところである。[illegible]

一、日本國政府は米國政府が核實驗停止に關する一日も早い協定の成立に[illegible]ことを要請するものである。

やむを得ない
ライシャワー大使談

(東京)ライシャワー駐日米大使は、七日日本記者クラブで記者會見を行い、米國の核實驗再開決定について次のように述べた。[illegible]

廣島縣知事が
米ソへ要請

(廣島)大原廣島縣知事は六日、在日大使館を通じ、ケネディ米大統領、フルシチョフ首相ならびにケネディ米大統領に對し、次のように要請した。[illegible]

今秋訪日の外人觀光客
戰後最高の十二万豫想

(東京)この秋日本を訪れる外人觀光客は約十二万人が豫想され、[illegible]

芳賀忠政氏死去
葬儀は昨夜執行

[illegible]

新飲酒法悲喜劇
男女同權て男女困惑

[illegible]

裏千家茶道師範
西和子孃來市
二ヶ月の講習開始

裏千家宗匠の顧成に當る西和子孃は、[illegible]

高野山佛教會
秋季彼岸會

シカゴ高野山佛教會では、來る十七日(日)午後一時半より秋季彼岸會法要を嚴修し、[illegible]

「用心棒」の三船敏郎
ベニス映畫祭・主演男優賞獲得

(ベニス)[illegible]

日本代表者訪市
米國聖公會大會

[illegible]

石方奈美子夫人
盛葬儀

故花木勝三氏女婿石方誠治氏夫人奈美子さん(三十四)の葬儀は去る九月八日、[illegible]

患者が強盗に！
桑港で日系人齒科醫が襲わる
百ドルと痲藥を強奪

(桑港)[illegible]

豆自動車で陸一周
上智大學生が親善交歡

[illegible]

大谷參議院議員
十日寄市

[illegible]

會社の社長だが詐欺漢
大穴をあけ就縛
桑港加州東銀も二万弗引かかる

(桑港)[illegible]

在米領事會議
十一日から
ワシントンで

(東京)外務省は十一日から[illegible]

岸前首相
一行
廿六日華府着

(華府)ワシントンの日本大使館は岸前首相が九月二十六日から[illegible]

シカゴ秋の觀光團
元氣て出發

[illegible]

米國政府地方局
經理士採用

米國政府シビル・サービス第七區の局長ジョセフ・コンナー氏は、イリノイ、ミシガン及びウイスコンシン三州における米國政府地方局勤務のアカウンタント・ティニッシャン募集試驗を行うことを發表した。[illegible]

會葬御禮
夫 芳賀忠政儀

[illegible]

航空界のリーダー・パン アメリカンが誇る
全世界を結ぶジェット機による航空網！
日本へ 毎日就航
南米へ 毎日就航
ヨーロッパへ 毎日就航
世界一周 毎日就航
パン・アメリカンのジェットクリッパー*は 太平洋と大西洋を結び アジアとヨーロッパの兩大陸を横斷 その上 北極もとんでいます。南米に於てもパン アメリカンのジェットクリッパーは ニューヨーク ブエノスアイレス間を 時速1,000キロで往復しています どのルートを お選びになつても世界で最も經驗あるパン アメリカンのジェット クリッパーは 必ず快適で空の旅を樂しんでいただけると信じます
ご用命は最寄りの航空代理店又は弊社營業所で承ります
電話 RAndolph 6-6272
30 South Michigan Ave.
Chicago, Illinois
PAN AM
世界で最も經驗ある航空會社
*合衆國特許局登錄商標

松屋食堂安里氏
實業會へ寄附

今年より實業會の會計となつた安里昇氏が九月一日より松屋食堂を讓り受け開業したので、實業會では祝意を表して花輪を贈つたところ、安里氏は開店記念として金二十弗を實業會へ寄附した。

赤坂、武澤兩教授
シカゴ大學訪問

[illegible]

日本航空
キャレンダー

[illegible]

要求欄

[illegible]

J. Toguri Mercantile Co.

Gift Store	1124 N. Clark St.	MI 2-4816
Gift Store	1126 N. Clark St.	MI 2-4816
Book Store	1128 N. Clark St.	MI 2-1195
North Side Branch Store	5324 N. Clark St.	LO 1-0887
Diamond Trading Co.	1012 N. Clark St.	SU 7-5166-67

特價品賣出し
丸金正油 半ガロン入 一鑵 金一弗廿五仙
マルキン醤油
濱名湖うなぎ 二鑵 一弗
淺草のり すし用 四帖 九十六仙
夫婦湯呑 一組 四十九仙
戸栗商事社食料品部
ダイヤモンド商會 1012 N. Clark Street SU 7-5166
戸栗北澤部支店食料部 5324 N. Clark St. LO 1-0887
▲テイチク、コロンビヤ、ビクター、キング流行歌手のレコードが澤山到着いたしました
當店内に新築の日本茶寮及び庭園を、御自由に御一覽下さい。
戸栗商事社
同 室内外裝飾具店
同 雜貨部
同 書籍部
1124 N. Clark St. MI 2-4816

品質特撰の最高級米
アーカンソー
ブルーローズ
さくら米
最寄りの小賣店でお求め下さい
Crown Import Co., Inc.
San Francisco
Los Angeles

リバテー米
最高級
ブルーローズ

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
K. Sugimoto, Exec. Director
3744 N. Clark St., Chicago 13, Ill.
Tel: BIttersweet 8-7071-2
One Year $8.00
Half Year $4.50
Saturday Only $3.00
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY SEPTEMBER 13, 1961

Entered as Second Class Matter at The Post Office of Chicago, Illinois

VOLUME NO. 15, 1401

こおろぎ（一）

—（非科學的觀察）

手塚武士

初夏の頃にこおろぎが鳴くなんてことは、どうにも私の観念にはピッタリ来なかった。サンタアナ市郊外で聞いた時は三月初めで、結局の意識と結びつかないまま、ここでも聞いた。二匹とも聞き耳にならずにあげられたようで、思わずそっぽを向いてしまった。

こうして三年程を観の意識を持っていると、やはり愛情がわいて来た。生来、こうした生物、ことに野生のものが好きな私だから無理もない。人間は外の生物なら特殊のものを除いては無条件で好きになってしまう。人間はそうはいかない。相性つきないと好きになれない。人間相性な生物はこの世にはいないからである。

こおろぎは様々な秋の虫と一緒に、子供の頃から好きだったが、機会がなくて細かに身近かで飼育して観察出来なかったので、今年は[illegible]観を見つけた。観を見て彼らの生態を観る事が出来ると楽しみにしていた。こおろぎはここでも日本でも害虫にされているけれど、私はそんな大害をなすとは思わない。けれど害を及ぼすものならその生態を充分に知っていなければならない。敵を制するには、敵を充分知るべきである。でなければ勝てない。私は住む相手を愛すも人よりは上によく観察する。いつかは彼と対決せねばならないのだから。

だから、こおろぎを飼う目的には相反する二つの目的があった。愛と殺戮との。それでもやはり私は愛情の方が強い。彼らの生態をみていたらたまらないほど可愛くなってしまった。

秋が来て田舎のお屋敷に飼うようになってから、私は普の習慣が現はれる日を手ぐすね引いて待っていた。飼い出しても動かなく、漸く七月四日にやっと石の下や鉢の下を探して、雄七匹、雌[illegible]匹を捕えた。妙な話だけど雌を少くしたのは、雄たちを強く競わしたかったからである。

[illegible]にはお屋敷の[illegible]が私の植物だって色んなお話が出た。若くて楽しいお[illegible]さんは「オナナ私は虫は嫌なんでも嫌いなのよ」と笑いながらおっしゃる。お父さんは虫をカゴを持って来い、雌雄をよく見たいからとおっしゃる。二人の坊ちゃん方は、私の妻と子と同様ドゥチアである。けれど私の年令と動物を見比べながらケゲンな表情である。無理もない。私の大好きな二人の友人達さえ驚き笑ったからである。皆は、私の目的を理解出来ないのだから仕方がない。[illegible]はほとんまれなから、エドナはなんていうかしら。私は妻が何というか[illegible]がなんというかと[illegible]せんと申し上げたら、あらまあとお笑いになられた。そうなのである。他人様の迷惑にならない限り、私は私の仕たい放題をする。それだけの権利はある。何事にも飼い観察力をお持ちの奥様はベトモメントでご覧になった、クリーム色のこおろぎについての観察を話して下さった。

さて、評議となった私のペットは、私の宿で暮らす事になった。このこおろぎは普通のもので、原野に住むものである。日本のオカメこおろぎによく似ているが、その眼は鋭いほど長態をおびていない。私はここではこの一種しか知らない。日本だったら、もっと色々な種類がいてそれぞれに違った唄をきかせてくれるのだが、ここではこれだけなので、あまりの数に驚きに驚き[illegible]ガッカリした。

彼の鳴は情緒が不足な気がして、聞いていて詩情が湧かない。それは観察の所為もあり、何十年も晩夏初秋の候から初冬まで身にしみて聞いた日本の秋の虫に対する観念から私が脱けられないからかも知れぬ。こちら生れの若きさえ、長く日本にいたためか彼らの唄を聞[illegible]たような気がするというのだから。その中ここに住みなれれば、自然に彼の唄に本感を持つように私は訓練されるだろう。かうした心的状態は[illegible]

あら、私は喰べるより、料理するところ自体がとても楽しいのよ。いやになっちゃう。

いつも同じだ、料理屋へでも食べに行くか。もうこれっきりお母さん。

カロリーは充分なはずよ。足りなきゃお腹のおなかがどうかしてるのだわ。

おいしいお、ペコ／＼なのよ。

僕もカッシも。

そうよ、おなかがすいたら何んでもおいしいでしょう。

（腹はすかして置くに限る）

これは哲人間界のこと、そ[illegible]米国風だけど、こおろぎは雑食だ。いくらところ変れば品変るでも、虫は虫だろうよ。いろ／＼な食餌をやる。トマト、キュウリ、メロン、ポテト、レタス、ブドウ、ニモ、私の喰べるものを何でもやってみた。

そこで、一番好きなのは、生のポテトの薄切り、レタスとはりの青葉、キャロット、ポテトの青葉は、皆してキレイにたいらげてしまった。八月中旬には、くきだけになってしまった。原野ではスイートポテトの青葉が彼らに食事されることだろうか？日本では私は殆ど見ないこおろぎとて植物性だけでは理想的でないと思って、何かと考えていたところ、丁度、その夕食にチキンのフライが出た。歯の悪い私のために、特別に柔かい高圧鍋で骨までやわらかにして呉れた。その骨の一部分を少々与えてみた。ふと、日本にいた時、エンマコオロギにチーズを食べさせたのを思い出したからである。思った通り、彼らは夢中で、それにかぶりついた。けれど、少々肉の付いた部分より骨だけの方に多く食いついていたのはどういうわけか？。それからはこうしたものが出るたびに与えたが、その後はただのフライなのか、硬い骨か食べない。仕方がないから、ブレッドにミルクをつけてやる。[illegible]をやる。瓜のボイルしたのをやる。私の大好きなカテージチーズをやる。よく喰べる。あとあと私と同じに成ってしまった。が、チキンの骨を興えた時、私はビックリした。なんとそこには十四以上のチビ助が親達と一緒にかじりついているではないか。始め私はカクローチの子かしらと思って、驚きながら虫メガネでよく観たら、なんと矢張りこおろぎのチビ助達なので大いに安心もしたし、不思議にも思った。でもこうしたこん虫でも動物質の食餌が矢張り必要なのだと思った。チビ助達はその後、枯葉もよく食べる。水分も欲しがる。けれど彼ら、彼がゴミタメ[illegible]リをしているのは見たことがない。カクローチのような無節操極まる跳ケラとは違う。原野の住人たちはエチケットを心得ている。でもポテトをウッカリ土間などにころがして置くとやられることがある。デパートでは、心配無用。彼らは、そこまでは来ない。こうして生きものを飼うってことは、手数のかかることだ。人間にしても同じ事だけど。食性が解れば、退治するにも方法が容易に解る。けれど私は退治したくない。しなければ他人様がすればよい。

（続く）

[illegible]縁から強いられて出来るものではない。長年かかって積み重ねられてこそ出来あがるものなので、だから一つの嗜好たる観念となるのだ。

食料。

空腹だけで生きて行けないかしら。

それで私のペットたちは？[illegible]チガヒブチ、それでも、矢はり、お好みがある。いやなものは食べない。どっかの誰かに似てる。もったいないことだ。だが、いやなら仕方がない。それで栄養不良に成っても、此方は責任は持たない。

近詠

熊田八朗

春夏を凌いだ蜂の蜜を取り
薬紅が輝けた位をくやしがり
倖せを外に求めて暮れかかり
八方美味お護えたつけ値
生かされているとは知らず怒り顔
本音は君が在るから僕が生き
自我折れて若さえまかしてからの春[illegible]
進化論なる程よく似た顔に古り
天文の数字を越える憎悪案
小金でも貯ったらしい不愛相
不器用な男器用に貯めて見せ
大小の[illegible]内の庭え積み
子寶[illegible]の門の[illegible]れん[illegible]
大根雪何聞きたいけが冴え
[illegible]にさす光線にもぐらもち
子と孫のみぞで占領は遠くなり
再考を促す母の[illegible]
馬の顔引伸ばしたい決勝戦
スウィート・ホーム観の真下の[illegible]
無精髭儲け話は耳を立て
人なみさないから秀才邪魔がられ
[illegible]しさのやり場を犬は[illegible]け回り
本心に触れるものあり鬼涙
二三度は話題にならぬホーリイウッド
オートメイション中九人が首になり
[illegible]咲いたら切るよと見て回り
土たん場に来るまで人間見栄を張り
暗闇の真下で[illegible]り帰り

笑話

アルフォンス君が夫婦喧嘩を始め、逃げる細君を住家まで追っていって、髪の毛をつかんで思いきりぶんなぐった。まわりは黒山の人だかり、アルフォンス君は巡査に引っぱられていって簡易裁判にかけられた。

裁判官は事情を聴取したうえ、有罪を宣告し、被告に百二十フランの罰金を課す、被告は、今後妻を殴打することがどんなに高くつくか、はっきり心に銘記するがよい」といった。宣告がすむと、アルフォンスが立ちあがって「罰金がはんぱですか、二十フランという端数はどういうわけですか」と聞いた。

裁判官は、ひげをつまみながら、にこりともせずに答えた。「二十フランのうち十フランは傷害罪、あとの十フランは人心攪乱罪じゃ」

「人心攪乱罪といいますと？」

「公衆の面前で妻をなぐることにより、多くの男に羨望の念を興え、同じ犯罪を起こさせたに就してじゃ」

—シカゴ川柳吟社—

▲課題「新人」 崎村白津選

天位 新田の細へ[illegible]かの花一輪 — 大嶽長舟
地位 大家への転託人のままで消え — 青木日出子
人位 新々の魅惑溢れる総督ベス — 岡崎眞澄

客

新人に期待をかける打撃陣 — 野尻[illegible]
監督を食って新手に追い越され — [illegible]
新人の名に遥かに出る舞台 — 山田房子
新人で守るケネディーの基礎固め — 清水[illegible]
[illegible]のスターが光る新[illegible] — 本田雛角

軸

新人に見えケネデーの執務振り — 米[illegible]
日本共に怯す新人握がられ — 石田[illegible]
新人も腹芸主義は人並みに — 安[illegible]名[illegible]
知らぬ顔して新人を立ててやり — 西[illegible]
新政敵心ならずも[illegible] — [illegible]
どう向いて見ても目がある新人社 — [illegible]
新人に楽くてきつい[illegible] — [illegible]
背伸びする新人の背に冷い[illegible] — [illegible]
観客の[illegible]を誘く[illegible] — [illegible]
マイヨールの逸きを知ってメニューフェース — [illegible]

大物になる新人の歩き振り — 本田雛角
新人は社長に縁のある噂 — 阿崎眞澄
グリーンボーイ風雨に堪えた廻椅子 — 大嶽長舟
新顔は美人、一座の顔が和み — 青木日出子
新人へ期待大く始球式 — [illegible]
今日からは親類となる手を握り — 清水[illegible]
政界の明け新人へ期待する — 山田房子
また一人新人となる本が売れ — [illegible]井夕愛子
新人が増えてグループ鼓舞づき — 吉田勘夫
新人の手が伸びてメンバーの仲間入り — 二階堂[illegible]水
新顔がふえて会計笑みを見せ — 宮本春耳
新人の頭へ振り向く句会の座 — [illegible]井[illegible]
紹介が効いて新人顔が売れ — 伊香[illegible]村
新人の城を脱して来た努力 — 多田一[illegible]
新人の好奇心の[illegible]を集め
新材を[illegible]った店の大看板
新投手左の腕を期待され
新人の勝負捌きたい列をなし
よろしくと硬く握ったシェキハンド
初顔は紹介されて目を集め
入社した人の[illegible]社長帰め
新人の[illegible]
新人にしてやられたり優勝杯
ガーガリン地球の上に浮いて見え
負けまいとする新人の[illegible]意気
新人が出る新人の[illegible]
書道で目出度民が一人増え
新しい[illegible]を[illegible]く名[illegible]

新し屋用で風切る流行服 — 谷口泉
新人へ古[illegible]振ってる口を利き — 古山さとえ
新思想世界を越え一騎打ち — 岡千津
ライシャワー最新式の日本通 — 古山[illegible]
新人と見えぬ[illegible]さ — 森花[illegible]久
新人の就長の[illegible] — 鮎田八[illegible]
新[illegible]文[illegible]で光る人 — 松本紀[illegible]
世界無比宇宙征服のユリ・ガガリン — 渡辺[illegible]村
新人の[illegible]あふれる白[illegible] — 本田紅花
新人と言はれて見たい動作なり — 平[illegible]瑞[illegible]
新人が見えて句会が活気づき
新[illegible]の音はおいしさう
新人は鬼角批判の眼を見られ
新人が[illegible]り切り先[illegible]しさう
新人も時の流れに抗しかね
新人も出ては消えゆく[illegible]
ニューメンバー女も[illegible]える百[illegible]
映画にも見る混血のニューフェース
新人[illegible]る川柳は男前色
見つけ新新人にある川柳[illegible]
目句 新[illegible]かわれ工[illegible]の[illegible] — 白津

九月の課題「態度」「忘れる」

〆切 — 雑詠五句[illegible]

（九月廿日締切り） 投句先—本田雛角

Rokaku Honda
5815 N. Ridge Ave.
Chicago 26 Ill.

PAINTING AND DECORATING SERVICE
Interior and Exterior. Fine Carpenter Work. Wall, Floor and Ceiling Tile Work. Plumbing, Electrical and Masonry. Insured. Colored.
BU 8-4475

GOLDEN STAR Restaurant
Chinese & American Dishes
815 N. Clark St. WH 4-8646
11 A.M. to 5:30 A.M.

MOVING SERVICE
Dependable - Reasonable
I C Operation Insured
Free Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
—格安で信頼出來る—
ムーヴイング サービス
WE SPECIALIZE IN BUILDING VIOLATION WORK!
S & S CONSTRUCTION
Also Remodeling & New Work
LOngbeach 1-1848 Cliff Zalay
火 事 除 戸
FIRE DOORS
Any DOOR VIOLATIONS?
We specialize in Class B [illegible] Metal & Solid Core [illegible] Approved
Lowest prices—Call LO 1-1848
Esquire Door Co.

ROOM and BOARD
BOB KUSHIDA
Single Rooms
[illegible] E. Greenwood Ave.
Tel. BOulevard 8-2204

Who? —YOU!
What? —LOANS
When? —NOW!
Where? —Chicago JACL Credit Union [illegible] W. [illegible] Elm St.
Why? —Because it's [illegible] dependable and confidential
[illegible]

NEW LOW FARES TO the ORIENT
TOKYO $424.00 one way

CHICAGO TO	ONE WAY
CALIFORNIA	$69.00
HAWAII	$168.00
NEW YORK	$25.00

CHICAGO TO	ONE WAY
FUKUOKA	$392.10
OSAKA	$408.10
SEOUL	$491.20
MANILA	$429.10
SINGAPORE	$536.00
BANGKOK	$519.30
HONGKONG	$415.20
OKINAWA	$340.00
SAIGON	$514.30

FLY NOW .... PAY LATER
Economy Charter Flights Available
FLY USOA UNITED STATES OVERSEAS AIRLINES
A Scheduled Supplemental Airline
MAKE YOUR RESERVATIONS NOW
AIR COACH RESERVATIONS
35 EAST WACKER DR SUITE 940
AN 3-0700
CALL COLLECT UP TO 150 MILE RADIUS

NEW 2-FLAT BY OWNER
1425 W. CATALPA
Built-in Ovens and Ranges
Gas Heat. 1½ Baths
Full Basement. 2-Car Garage
Price $34,900
OPEN SUNDAY, 1-5
or Call
CO 1-8842
(Evenings)

INCOME PROPERTY
BELMONT HARBOR SECTION
Fine 3-story bldg. Furnished. All in top condition. Used as girls' club. High income. Easy care. 2-car brick garage. Needs $10,000 cash down.
HUGO COUTANDIN
LO 1-5110. Evening 274-2626

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
• 4 APARTMENT BRICK
3-6's plus 3½ Garden Apt. 2 full baths, enclosed porches, spacious rooms, large closets. Rents $365.00 mo. plus owners apt. About $3,500.00 down.
• 4 APARTMENT FRAME SIDED
1-5½, 1-6, 2-4's. 2 car brk. gar. Gas space heat, good condition. Inc. $3,132.00. down $3,000.00. Pr. $15,000.00.
• 12 APARTMENT BRICK CORNER
3-6's, 6-5's, 3-4's. 3500 North. Inc. $14,040.00. Pr. $77,000.00. About 12 to $20,000.00 cash down.
• 3 APARTMENT BRICK
3-6's, [illegible] front, enclosed porches, 2 car gar. [illegible] heat. 1610 North. Pr. $35,000.00.
• 2 APARTMENT BRICK
1-5, 1-6, with enclosed porches. [illegible] brk. gar., auto. oil heat. Built in [illegible] 5300 North. Pr. $29,500.00.
• BRICK RESIDENCE
2 bedrooms, full basement, 5 years old, auto. oil heat. Large [illegible] Foster Ave. and Ravenswood. Pr. [illegible]
We have many other buildings for sale. Drop in and visit us. We also have immediate [illegible] for your property. [illegible] when selling your property.

Your Classified Ads

MISCELLANEOUS

TOP DISCOUNT ON ALL MAKES. NEW PIANOS AND ORGANS. Get an honest opinion. We will not be undersold. Also available GUARANTEED USED SPINETS, GRANDS AND UPRIGHTS. UPTOWN PIANO CO., 1252 Devon Ave.

FOR RENT

5 RM. apt. Steam heat. Refrig. 1129 Sunnyside. $90 mo. 1 block from Wilson station. RA 8-6796
4 RM. flat. 3rd flr. $75. Newly decorated. ED 4-1575. 1750 Winnemac.
1 RM. kitchenette apt. 911 Eastwood Ave. BR 5-1353.
5 RM. unfurn. apts. 2nd and 3rd flrs. Near Dickens and Seminary. DE 7-9631.
LARGE 6 RM. flat. Unfurn. Good trans. and shop. 4506 N. Magnolia. AR 1-5956.
BSMT. APT. 1 rm. kitchenette. Private bath. Heat and utility included. $10 wk. WE 5-1883.
2½ and 3½ unfurn. apts. $85 and $90, utility included. Air-conditioner with 2½ rm. apt. BU 1-6004.
4 RM. unfurn. basmt. apt. with stove and refrig. Heated. 3530 N. Reta.
3 RM. furn. apt. Newly decorated. Northside. GR 2-8797.
4 LARGE RM. FLAT. Newly dec. Stove and refrig. Good trans. Nr. park. 4536 N. Hazel. AR 1-9237 or SU 4-8106.
2½ RM. furn. apt. Good trans. Newly dec. Quiet location. 3647 N. Dayton. GR 7-5675.
3 RM. furn. apt. and 2-3 rm. unfurn. apt. Private bath, steam ht. Refrig. and stove. Adult. 4521 N. Magnolia. RA [illegible]-6241.
4 RM. unfurn. apt. $80. Clean. Good trans. 3836 N. Fremont. LA 5-7410.
5 RM. unfurnished apt. 1st flr. Stove & refrig. Clean. LO 1-8620.
3 RM. furn. apt. WE 5-8912. Call after 6 P.M.
3½ RM. unfurn. apt. 925 Sunnyside. Inquire Mr. Holz, AR 1-1665 or NO 7-8175.
4½ RM. unfurn. apt. 4736 N. Beacon. SU 4-8546.
4 RM. apt. Newly furnished. Stove and refrig. Gas heat. 1667 N. Bissell. MO 4-2477.
3 and 2½ RM. unfurnished apts. with private bath. 4906 N. Sheridan. RA 8-1260.
4½ CLEAN bsmt. apt. with stove, refrig., private bath. Good trans. Low rent. 3824 N. Fremont. LA 5-3067 after 6 if wkday.

FOR SALE

FURNISHED APT. BLDG. 6-[illegible] 4 3½, 3-4½, plus 2 story factory bldg. By owner. Belmont dist. Wash room in each apt. MO 5-4506, call Sat. or Sun.
EXCELLENT INCOME bldg. (Brick). 3 large 6 rm. apts. Small down payment. 2 car garage. Uptown. Call PA 5-5930.
LOW DOWN PAYMENT. 5 rm. brick, cabinet kitchen, modern bath, enclosed porch, large basement, automatic hot water heat. Immediate possession. Only $16,950.00. SP 2-4700.
ADDISON-FREMONT. 3 story brick, 4 flats. 3-6's, 1-4. Large clean rooms, cabinet sink, full basement, automatic steam heat. 2 car garage. Sell or trade. $33,500. SP 2-4700.
OPEN HOUSE SUNDAY 1-5 p.m. 1-59 W. Ainslie. 2-5 rm. apts. with expandable attic. Full bsmt. Forced air heat. Priced right. Low taxes. Miss Sullivan. WE 5-4437.
ST. GREGORY PARISH. 3 story brick. 1-5 and 2-6 rm. apts. Newly tuckpointed, new roof and boiler. 3 car brick garage. Lot 40 x 125. Mid 30's. Bosshart. WE 4-4437.
2 STORY corner bldg. Ideal for large family or in-laws. Owner moving to Cal. Must sell. Will sacrifice. Call UP 8-4136.
6 RM. beautiful almost new ranch home in west suburb. Garage. Big fenced-in yard, fire place. Nr. stores, schools, depot. Sacrifice $19,900. By owner. PO 6-6542.

HELP WANTED

REGISTERED NURSE to work as assistant nursing director in near North side nursing and convalescent home. Present bed capacity 117. We still have room to grow. Administrative experience is necessary. Starting salary $450. Please call AL 2-2066 for appointment.
LICENSED PRACTICAL nurse. Should be qualified to do charge nurse duties and supervising floor staff. If you have these qualifications call AL 2-2066. Starting salary $280 month.
NURSE AID. Should have 1 year experience in caring for chronically ill and aged in recognized private or state institution. If you meet these qualifications and sincere about working steady and give good care, call AL 2-2066.
DOMESTIC HELP. Care of 2 small children and light housekeeping. Attractive home in Evanston. Live in. Good salary. RO 4-0990.
WOMAN over 35 to do general housework and laundry. No cooking. Stay, 5 day week. 3 school age children. Own room and bath and T.V. Near "L"-subway. HI 6-0242, Winnetka, Ill.
OVEN EXHAUSTER operator. 3rd shift. Company moving to near West side. All benefit. We will train you in our T.V. tube plant. Phone for appointment. DO 3-5344.
MALE COOK—houseman, fully experienced. English speaking. Reference. Top pay for top man. Near North. For couple, no children. FI 6-9070 weekday or DI 8-6161 week end.
BANK TELLER. Woman preferred. Bank of Chicago, Wilson and Lawrence. Ask Mr. Jim Blomgrin.
WANTED High school graduate to learn all phases of electrical work on the job training. No experience necessary. Contact Mr. Kajita, MO 4-4200, 10 to 2 daytime or GR 2-9791 after 6.

NEW WILSON VILLAGE
Specializing in CANTONESE FAMILY-STYLE DINNERS which include EGG ROLLS and BAR-B-Q-RIBS
Orders to Take 'Out
LO 1-7964
1120 WILSON AVE.
Private Dining Room for Parties

Charm Beauty Salon
2662 N. Clark St.
LIncoln 9-1688
RUTH YAMAMOTO
チヤーム美容院
山本ルース

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1167
各種賣藥
處方箋の調製
ウオーシル藥店

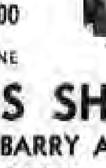
BENJAMIN JOE'S colorful OLD CATHAY
CHICAGO AT MICHIGAN OPPOSITE the OLD WATER TOWER
高等中華御料理
Our Exquisite banquet room is ideal for wedding, social & business parties.
Reservation: DE 7-2021

ROBERT'S WATCH REPAIRING
Watches Gifts
時計及び ジユリー
[illegible] Jewelry
WAgner 4-[illegible]
1048 E. 47th St.

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
BUtterfield 8-9018
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

QUALITY—TOP QUALITY
Be sure the paint you're buyin' is O'Brien!
A wonderful difference in beauty — and savings, too with top quality finishes that endure ... stay "beautifully-new" longer.

Free modern and traditional decorating Color Harmony Booklet, ask us.
Free Delivery
Wholesale and Retail
A & M PAINT & SUPPLY
3351 N. Clark BU 1-5830
Next to Star Market

DOUBLE BREASTED COATS RESTYLED
Into Latest Style Single Breasted (Special) ORDERS
Before After

1 for $13.50
2 for $25.00
MAIL OR PHONE
IRENE'S SHOP
664 W. BARRY AVE.
LI 9-5018
Free Pick-up & Delivery
流行遅れのダブルブレスト背広上着を最新型のシングルブレスに仕立て直しいたします
特價十三弗五十仙。二着廿五弗
アイリン・シヨップ
川本アイリーン

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. EA 7-1137 Res. LA 5-6758
• 6 APARTMENT BRICK
Sunparlor. 2/6's and 4/5's. Steam heat stoker. Income $740.00 per month. Building in good physical condition. Excellent location 6300 North. Price $62,500.00. Need about $12,500.00 down, balance 20 year 1st mortgage.
• 2 APARTMENT BRICK
Octagon front, 2/5's. New gas heating plant. Large lot. Excellent NW section. Price $30,500.00. Need about $6,500.00 down.
• 26 APARTMENTS
3/4's, 7/5's, 14/4's and 2/3 room apts. Ann. income over $20,000.00. All apts. very clean. Good investment. Price 5½ times income. Need about $22,000.00 down.
• CORNER 13 APARTMENTS
8/5's, and 16/4's, steam heat stoker. Ann. income $13,500.00. Conveniently located near school and NW expressway. Need about $15,000.00 down.
• 2 APARTMENT BRICK
2/5½'s, auto. oil heat, 1 car frame garage. W. Irving "L" Station. Estate sale. Price only $16,000.00. Need about $3,500.00 down.
• 6 ROOM RESIDENCE
Suburban Lombard, home with 6 rooms, side drive, 2 car garage. Large lot and patio. Convenient location near school and shopping. Out of town owner wants quick sale. Price $16,500.00. Excellent terms.
• 3 APARTMENT BRICK
3/6's and 1/3½ room English basement apt. All large rooms. Modern interior. New Kewanee oil boiler. 3 car garage. Inc. $485.00 per month. Near Glenwood and Foster. Need about $7,500.00 down.
• CORNER 4 APARTMENT BRICK
4/5½'s. All with modern baths. Inc. $270.00 per month. Auto. oil heat. Price $21,500.00. Need about $4,500.00 down.
Through the N. S. Real Estate Board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all times. No obligation - please drop in and look over our complete detailed picture book listings which contain over 1,060 listings. We have sources for excellent financing.

FOR THE BEST BUYS — SEE US!
EDWARD T. MORIOKA
JAPANESE AMERICAN REAL ESTATE
Sales - Insurance - Property Management
4811 N. ASHLAND AVE. LOngbeach 1-8620
• 2 FLAT BRICK:
1-5 and 1-6 plus heated knotty pine rec. porches, modern baths, 2 car brk. gar., gas heat, low taxes. North Edgewater. ASKING $21,000.
• 5 APARTMENTS:
1-6 rm. apt. for owner, all modern baths, 220 wiring, 2 car gar., inc. $5,000 oil heat, taxes under $300.00. $5,000 down. ASKING $27,500. Make offer.
• 13 APARTMENTS:
Corner red brick, 3-6's and 10-4's. Inc. over $14,000. RAVENSWOOD AREA. FULL PRICE $64,000 or LESS THAN 4½ TIMES INCOME.
• 19 APARTMENTS:
Red brk. 16-4½'s and 3-3½'s. 1 car gar., all leased, new 220 wiring, Kewanee boiler, $19,500+ inc., $20,000 down. ASKING $115,000.
• BRICK-FRAME RESIDENCE:
Georgian 6 rms., 3 bedrms., rec. rm., 1½ baths, gas heat, finished bst., many extras. Price $19,500; about $4,500 down.
• NEW 6 ROOM RANCH:
3 bedrms., large living room, kitchen and den, ½ acre lot, oil heat, carport, very residential suburb, $125.00 per month (prin., int., tax and ins.), $3,000 down. FULL PRICE ONLY $16,000.
• 2 FLAT BRICK:
6200 North, 2-6's plus 4-rm. bst. apt., air conditioned, sliding door closets, 220 wiring, oil heat, 2-car gar., alum. storms and screens, A-1 condition. ASKING $32,000.
• OTHER LISTINGS:
6-flats, 3-flats, residences in most suburbs and within city. 9 apartment yellow brick. Reasonably priced, good buys.
OPEN SEVEN DAYS A WEEK AND WEEK NIGHTS
No Obligation on consultation service
Call us or Come in (Best by appointment)
MANY LISTINGS - EXCELLENT FINANCING - FREE APPRAISAL - COURTEOUS SERVICE - AMPLE PARKING

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Gen. Broker) Bus. CE 6-1393—Res. LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l) Bus. CE 6-5631—Res. CR 2-1210
PAUL M. OTAKE (N. Y. Life) Bus. CE 6-7116—Res. WE 5-1345
KOICHI OZONE (Gen. Broker) Bus. & Res. HU 9-4263 HU 9-4263
HENRY SUZUKIDA (Lincoln Nat'l) Bus. CE 6-1393—Res. OR 4-8610
THOMAS OKAMOTO (Franklin) Bus. FR 2-0823—Res. RE 1-5587

WYRE-RITE ELECTRICAL CO.
Registered - Licensed - Insured
T. NAKASHIMA CO 7-7695
公認電氣士
E. KAJITA GR 2-9791

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS
第一四〇一號
一九六一年九月十六日（日曜日）

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
Kohachiro Sugimoto
Executive Director
3744 N. Clark
Bittersweet 8-7971-2
Published twice a week except weekly last week of the calendar year.
Subscription Rate
One Year $8.00
Half Year $4.50
One Year (Sat. only) $5.00
Single Copy 10c

シカゴ同胞
唯一の魚市場
ダイヤモンド
魚市場

フルシチフと再會見の準備
成功の見込みあれば承諾
中立國代表と語ったケ大統領

（華盛頓）外交下交渉が緊張の緩和に努力されることを願んでいる。」

希望と悲觀の交錯
問題は新たに出された

（華盛頓）米英佛三國抗議をソ連が拒絶したのみなら、東獨は外國人の伯林訪問を統制する權利を持つ、と言ったことは、東獨の事實的承認を迫つたものとして、ケチディ政府として伯林問題に新しい立場を見出すのを強調なくしめた。フルシチフは「米ソ間の軍獨和を結び、その上で同政府の事實的承認を迫つて來るものと推察されていたが、フルシチフはここで強硬に反して矛手を打つた併し、ソ連の傀儡東獨政府取扱きせず、との米國の立場に變化はない。

これよりさき、フルシチフがスタリングラードで行つた演說が穩健であつたとの理由で米政府は伯林問題の明るい見通しを持ち始めていたこの演說でフルシチフは、伯林の交渉による解決に「希望の光」が見える、と言つたのみでなく、東西會談の唯一のアジェンダは、ソ連傀儡の平和條件のみ、と言う如き意見も吐かなかつた。だから、國務省スポークスマンは、十一日の正午に次のような聲明書を發表した。

「太統領及び國務長官は、牧師ある交渉があり得るとの希望を表明した。われわれは意味深い話し合いが生ずるに違いないと信ずる」

ところが、その日の午後五時には、「伯林四カ國管理は死んだ」とのソ聯聲明が發せられ、太統領と國務長官が持つていた「牧師ある交渉」への希望は飛んでしまつた。この四カ國管理機は、西獨の伯林封鎖を保證する法的根據の一つである。

ソ連が東獨を主權國家と見なし、從つて伯林通行を統制する權利を持つ、と言つたことは、交渉にさき立つて既成事實を作り上げ、これを西側に押しつける狙である、と解釋されている。このソ連の策謀が成功するかを如何にして阻止するかが、今や米政府の問題となつて來た。

内閣憲法調査會
いよいよ最終段階へ

（東京）内閣の憲法調査會（會長、高柳賢三博士）は十月から憲法改正は「是か非か」の最終段階を迎えるが、これに先きさち、五月から七日まで、「憲法理委員會を開き、問題點を次の如く整理した。

一、現行憲法についての一般的な問題。

二、用二年以來進めて來た現行憲法の運用の實際についての研究から出て來た問題。

三、新たに現行憲法に追加する事項があるか？

同委員會は、これらの問題を整理するにあり、日本の將來を考えた場合、どのような憲法がふさわしいか、今の憲法の實際面その他から見てこれが果して日本の國情に適しているか、更に憲法の制定經過をどう評價するか、という點にしぼつた。

これは廿日の憲理委員會で再び檢討され、廿七日の總會に計つた上、最終的に決定することになる。

更に憲法調査會では、總會を終了するにあり、日本の將來を考えた場合、どのような憲法がふさわしいか、今の憲法の實際面その他から見てこれが果して日本の國情に適しているか、更に憲法の制定經過をどう評價するか、という點にしぼつた。

地球内部の科學的研究

（モスコウ）宇宙研究に目ざましい進歩を示したソ連科學界は、今度は地球内部の研究に手を伸し、國内五ヶ所に設置した地震計で地球内部の研究を進めることでとくに注意をひいたのは國際的危機が高まつているからこそ伯林問題が緊迫となつているが、アメリカ政府の國立研究所と比すれば、伯林問題の重要は小さい、と言つたことである。ソ連は一年前にスプートニクを發立した。

旅客機爆發
七七人即死

（ラパト）フランスのジェット旅客機がモロッコで墜落し搭乘者七七人が一人殘らず墜死した。ジェット機はパリから飛んだもので、濃い霧の中を着陸しようとして成功しなかつた。乘客中には石油王國クワイトの王子やフランス政府役人がまじつていた。

目撃者談によると、機は墜落の為め低空飛行をしていたが、高度が低かつたため、機體が燃えて燃え上つた。

伯林境界線閉鎖
米英佛三國抗議
ソ連は高姿勢で拒絶

（伯林）東獨當局は東獨を通過する西側旅客が脅迫されたに抗して中立地帶を設置した。米國は西側三國の共同抗議をソ連は拒否し、米國ケネディ大統領は「ソ連の行動は地下鐵を閉鎖するものである」と非難した。

ケネディ大統領は、ソ連の行動は、東伯林地域をソ連が封鎖したのを「非合法的行動」と指摘し、「ソ連は激しく抗議した。

これに対するソ聯政府は、「東獨は主權國家であり、ソ連は東獨の要請に應じ、東獨の境界線を閉鎖したのである」と言つた。

「私は自分（米大使）及び西伯林駐屯軍司令官に明確に警告する。かくの如き挑發行爲を、挑發者の支持は最も恐るべき結果をもたらすことを。

私は自分がこの警告を慎重に選び、西伯林事情の緊張

管理された實驗禁止
米國は緊急的必要認む
日本政府抗議に答える

（華盛頓）原子力管理局は、ソ連が十三日に核爆發實驗をしたことを確認して、二回行つたことを確認して發表した。一つは北極圏で、つは中央アジアで行われた。

これと同時に、ジュネーブでテスト禁止協定の討議が進行中に、ソ連が秘かにテストを行つていた事實を暴露したことは、米政府は強く抗議した。

米政府は、「驚異」は九月六日付で日本政府が強つて來た抗議書の中で發表された。ロ本政府は、米國がテスト再開に決意したのを遺憾としてその理由を説明した。

これに對する米政府の回答は、ソ連のデスト再開によつて、ソ連の安全保障の危機に直面し、米國及び自由世界が直面している安全保障の危機に鑑み、ケチディ大統領は核兵器テストを強制されたり、といつた。

「ソ連政府のテスト、プログラムは急速に進み、ジュネーブの交渉進行中も秘密に準備をしていたことを示唆した。それのみならず、このテストは巨大な恐怖兵器開發を目的とすることをソ連政府は發表した。

これらの事實に面し、米國の安全保障を脅威に晒されたと結論、米國大統領は地下核爆發テスト再開を決意した」

核兵器使用禁止について國

東南アジア機構から
―英佛の脱退を希望―

（バンコック）タイ國首相サリット・タナラットは東南アジア條約機構から英、佛が脱退するのを希望する意見を發表した。

同機構組織七週年記念に際し、タイ國首相は、同機構に「目的性と獨身性を注ぐよう」に再組織するのが望ましい、と言つた。タイが東南アジア條約機構から脱退するのを阻止するためである。

「同時に、この機構を東南アジア條約機構としてもつと効果あるものとする手段をとる時が來た」

「同首相によると、「同機構は「完全に同じ利害と思想を持つ國」によつて構成されるべきである。そのメンバー國家は、目前に迫る危機に直面するため、目的に獨性を捨ち曾情がなければならない」と同首相は考える。

「あるメンバー國家は同じ思想を保持しない。條約時期に與えた約束の上で、各國家にさまざまの申請がある。ある國は、その利益が地域にあるので、東南アジア條約機構に對する關心がなまぬるい」

これは明に英佛がヨーロッパ

ハンガリー
指導者を變更

（ブダペスト）ハンガリー共產黨首ヤノスカダールは、ムエニッセ首相辭職のあとを受けて首相に就任し、共產黨第一書記を兼ねることになつた。ムエニッセは老齢で職を辞した。

カダールは一九五六年のハンガリー暴動後、ソ連の支持で共產黨指導者になつた。

政界復歸決意
ナイト氏表

（羅府）加州前知事グラッドウィン・ナイトは、一九六二年に共和黨知事候補として出馬する、と言つた。

「私はこの問題について深い山の指導者と協議したが、何れも私の出馬を勧めた」ナイトの決意は前回大統領ニクソンの決意に如何なる影響があるかは不明である。ニクソン出馬を要求する運動も強く、ケ月以内に態度を明にする、と言つている。

キューバの食料不足
一九六三年までに克服
約束するカストロ首相

（ハバナ）カストロ首相は、キューバに食料危機のあることを認め、革命政府に先見の明が無かつたところから、この不幸が生じた、と國民に報告した。

政府はその責任を負つた。

カストロは言い、とくにポテト、スクオシなどの不足が除りに外國からの輸入に依存していたため、輸送費が高騰したことから來た。併しこれは今年政府はその克服に着手したので、ポテト不足は一月までに解消する。

「豚肉及び脂肪類、牛乳の克服のために、飼料の手段が採用された。この不足は、われ〳〵が多數の豚を飼育しはじめた事により十八ヶ月以内に克服されるだろう」

更に來年二月までに、キューバ人民の食卓にチキンが供給されることになり、魚類は一九六一年六月までに豐富になる。併し、ビールの不足克服は困難であるのをカストロ首相は認めた。

「植物性オイルをわれ〳〵はソーヤビンズとピーナッツから取つているので、ソ連の贈答で制は一九六三年二月には解決されるだろう」

「一九六三年一月までには、豚肉の大量飼育と植物性オイルの收穫により、生活は遙かに豊かになる。

「ビンズの問題は今年中に解決されるも、われ〳〵が昨年豊作つた計算は現實的でなかつた」

申野内科醫院 KENJI KUSHINO, M.D. 4753 N. Broadway Phone: LO 1-1205 Res.: KE 9-5326

加藤内科醫院 BARRIE M. KATO, M.D. 5179 N. Clark St. Belmont Bk. Bldg., Rm. 206 Tel: GR 2-5214 Res. LI 9-1083

野邊内科外科醫院 MUTSUMI NOBE, M.D. 1046 Wilson Rm. 218 Tel: UP 8-2257, LO 1-3156 Res: RA 8-6518

網本眼鏡院 AMOI OPTICAL CENTER Michigan 2-4114 1164 N. Clark St.

宮城医院 DR. NORMAN MIYAGI 4707 N. Broadway Phone: LO 1-6993 Res: SU 4-6504

もみ治療 Clarence S. Mori 932 Lakeside Place UP 8-3145

イエスキリスト教會 牧師 大山 鶴雄 二世教會牧師 エーブル・ミヤー Japanese Church of Christ 1430 W. Chicago Ave. McCormick 5-7652

市戸古長老教會 牧師 東 弘 牧師 鶴富ジョージ CHURCH OF CHRIST, PRESBYTERIAN 4700 N. Broadway Phone: LO 1-8420 Res: CE 5-6570

シカゴ基督組合教會 二世部牧師 西本ジョージ CONGREGATIONAL CHURCH OF CHRIST 451 Burnham Pl. Tel: LI 9-9181

日本人基督教會 牧師 桑原千秋 スタン・ジョンソン LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH 932 W. Wellington Tel: DI 8-3274

シカゴ日本人メソヂスト教會 牧師 井出 諦 CHICAGO JAPANESE METHODIST CHURCH 集會所 Immanuel Lutheran Church 1500 W. Leland Ave.

シカゴ日本人メソヂスト教會 牧師 石田 勝 CONGREGATIONAL CHURCH 集會所 Immanuel Lutheran Church 1500 W. Leland Ave.

シカゴ日本人メソヂスト教會 牧師 石田 勝 CHICAGO JAPANESE METHODIST CHURCH 集會所 Immanuel Lutheran Church 1500 W. Leland Ave.

日本人組合教會 牧師 石田 勝 CONGREGATIONAL CHURCH 集會所 Immanuel Lutheran Church 1500 W. Leland Ave.

シカゴ日本人 メソヂスト教會 牧師 井出 諦 CHICAGO JAPANESE METHODIST CHURCH 集會所 Immanuel Lutheran Church 1500 W. Leland Ave.

日本人基督教會 牧師 桑原千秋 スタン・ジョンソン NO. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH 932 W. Wellington Tel: DI 8-3274

日本人浸禮教會 牧師 南 修 BAPTIST CHURCH 集會所 Immanuel Lutheran Church 1500 W. Leland Ave.

禪宗佛教会 開教師 松岡 隆道 [illegible]

北星基督教會 牧師 篠原 寛市 [illegible] 2217 N. Ashland Ave. [illegible]

シカゴ日本人メソヂスト教會 牧師 井出 諦 CHICAGO JAPANESE METHODIST CHURCH 集會所 Immanuel Lutheran Church 1500 W. Leland Ave.

シカゴ日本人メソヂスト教會 牧師 井出 諦 CHICAGO JAPANESE METHODIST CHURCH 集會所 Immanuel Lutheran Church 1500 W. Leland Ave.

ZEN BUDDHIST CHURCH 2230 N. Halsted St. Tel: DI 8-1218

シカゴ日本人 メソヂスト教會 牧師 佐久間 英 THE OAKS JAPANESE HOLINESS CHURCH Office: 7345 S. Dorchester Tel.: DO 3-5864 Church: 46th & Greenwood

眞言宗善通寺 開教師 木村 寛光 SHINGON BUDDHIST CHURCH 4407 N. Beacon ED 4-6479

シカゴ日蓮佛教會 開教顧問 荒川 [illegible] CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH 850 N. La Salle Street Phone: DEarborn 2-8445

シカゴ日蓮佛教會 開教顧問 荒川 [illegible] CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH 850 N. La Salle Street Phone: DEarborn 2-8445

高野山佛教會 主教師 [illegible] 光 SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO 1901 W. Windsor Pl. Tel: AR 1-4637

シカゴ佛教會 主教師 久保田 [illegible] 副主教師 [illegible] Chicago Buddhist Church 1151 W. Leland Ave. LO 1-9032 ED 4-8708 South: 5446 Dorchester BU 8-0257

中西部佛教會 主教師 河野 行雄 同 多田 覺英 MIDWEST BUDDHIST CHURCH 1151 W. Leland Ave. Chicago 40, Ill. Phone: LO 1-9032

北米佛教團開教本部 シカゴ日蓮佛教會 開教顧問 荒川 [illegible] CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH 850 N. La Salle Street Phone: DEarborn 2-8445

人理教 シカゴ教會 會長 鈴木 [illegible] 毎月第四日曜日 午後一時半より TENRIKYO CHURCH 2733 N. Clark GR 2-5392

シカゴ浄土宗佛教會 [illegible] 定住者會館 北ラリバ街一一〇 第三日曜一時半 第四日曜日は定住者會午後一時半 [illegible] 池端青之輔 電話 DO 3-5441 CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH 1737 W. Rascher Ave. RA 8-6838

牛長の家 シカゴ友相愛會 北部 [illegible] 毎月第三日曜日 於定住者會午後一時半 [illegible] 電話 DO 3-5441

人理教 シカゴ教會 會長 鈴木 [illegible] 毎月第四日曜日 午後一時半より TENRIKYO CHURCH 2733 N. Clark GR 2-5392

牛長の家 北部 [illegible] 毎月第三日曜日 於定住者會午後一時半 [illegible] 池端青之輔 電話 DO 3-5441

人理教 シカゴ教會 [illegible] 毎月第四日曜日 午後一時半より TENRIKYO CHURCH 2733 N. Clark GR 2-5392

SILUET Beauty Salon 4713 N. Sheridan Rd. ED 4-2282 Air-Conditioned KAY NOMA SALLY NISHI

シルウエット 美容院 二人とも自由に日本語話します 西 貞子 野間 恵子 北シェリダン梅四七一三 電話 ED 四二二八二 （空氣調節設備）

Nisei LOUNGE AND LIQUOR STORE 二世酒店 LI 9-9172 3439 N. Sheffield Ave. (Near Clark St.)

MANDOLIN Continental & American Cuisine Private Party - Carryout 1017 Wilson SU 4-3252 すきやき、天ぷら、おすし 廣東式支那料理 マンドリン 店内は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN Chinese & American Under New Management Your Host Wing Lee Company of 200 Available 11 N. Clark St. AN 3-1221 竹園 今回ニューマネージメントの下にパーティーに最適サービスを致します シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します

GUEY YEE Authentic Chinese Restaurant Free Parking Place ½ Block West 204 W. Cermak Road Tel. VIctory 2-8143 中華御料理 どんな宴會も出來ます 如意飯店 御美味くて格安でものが弊店の特長 繁華街設備あり 中國人街中心地 西サーマック街（四

ANO STUDIO Alice Mayeda 441 W. Oakdale GR 2-5827

OGATA PHOTO STUDIO Modern Portrait Photographer 5045 N. Ashland Ave. UP 8-1727 オガタで 寫眞は定評ある

ピアノ教授 出張教授もいたします 前田アリス 西オークデール街 八四四 電話 GR 二一六八二七

RICHARD H. YAMADA COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE INSURANCE AGENCY 810 N. Clark Street WHitehall 4-2730 ▲日本行、再入國 呼び寄せ手續き ▲日本、ハワイ及國内 航空―汽船―汽車 バス―切符販賣 コスモポリタン旅行案内所 ▲ノータリ事務 山田寛保險事務所 保險 火災、自動車 生命、傷害 其他一般保險

義歯調整修繕 ▲迅速の需に應ず 倉本政吉 KAY DENTAL LABORATORY 東ヴァンビレン梅二（三〇六號室）電話 HA 二一九七九 Office: 21 E. Van Buren Rooms: 1727 North Park Avenue, Chicago Ill. 328 S. Harrison Tel. 7-2878 Michigan 2-8462

冷藏庫修繕 工藤マイク MIKE'S REFRIGERATION SERVICE Phone: Diversey 8-6793 2351 N. Lincoln Ave. Chicago Ill.

FUJIMOTO & CO. 302 South 4th West SALT LAKE CITY 1, UTAH Tel. EMpire 4-8279 正江戸味噌 こうじ鮮すゞ了粕漬 赤味噌新發賣

SAKURA SHOKUDO 3738 N. Broadway BU 4-9790 天ぷら、すき燒 ビクニック用お辨當 櫻食堂 [illegible]

MIYAKO SHOKUDO 1152 N. Clark St. WHitehall 4-8276 日本及中國 御料理 おすし、お辨當 都食堂 山本美智子

MATSUYA SHOKUDO 1122 N. Clark St. WH 4-1351 てんぷら、すき燒 日、米、支御料理一切 松屋食堂 北クラーク街 一一二二 電話 WH 四―八三五一

GINZA SHOKUDO 1151 N. Clark St. (Elsewhere 7-9643 すきやき―天ぷら おすし―お辨當 銀座食堂 倉本靜代 北クラーク街 一一五一

AZUMA SUKIYAKI JAPANESE AUTHENTIC FOOD 5120 N. BROADWAY Tel. LO 1-2448 一般日本食 高級すき燒ハウス 東すき燒 ▲週日は午後四時―十二時 ▲日曜日は午後一時―九時 ▲月曜日は終日閉店 ※日本番組を日本語もあります※

BANK OF CHICAGO Broadway and Wilson Millions in Oriental Business Elmer F. Meike, Pres. 家屋の購入、ビジネス上の投資 自動車購入等の場合、極く安レートで御融資いたします 何事御相談に當行へ御相談下さい パンク オブ シカゴ 頭取 エルマー・マイク 副頭取 橋口 行雄 顧問 三浦ジョージ

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO Member Federal Deposit Insurance Corporation AN AUTHORIZED TRUST COMPANY Friday Continuously 9 A.M. to 7 P.M. Convenient Banking Hours: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M. FREE CUSTOMER PARKING Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200 チェッキ アカウント セービング アカウント 預金及び諸預金 一般銀行事務 永年皆様のお引立てに預つてゐる當行は、皆様の銀行として、皆様に最善の御奉仕をさせて戴きます 日本語の出來る日本人事務員が皆様の御便宜を計ります コスモポリタン ナショナル銀行

第一銀行 シカゴ駐在員事務所 西野入 良香 奈良岡 良三 電話 Franklin 2-4450

WALL'S FLOWER SHOP 4523-27 W. Addison Street Chicago 41, Illinois Tel. PAlisade 5-5500 お花 冠婚葬祭 皆様のお心をこめたお花を贈りましょう シカゴ花店の元祖 ウオールス花店 經營者 西島久春 お花の購入は電話次第直ちに參上致します。米、布哇迄も直ちに電報致します。お好み次第取扱います。 ▲市内は無料送迎に電話致します

SUGANO TRAVEL SERVICE 825 N. LaSalle Street, Chicago, Ill. Phone: WHitehall 4-5444 (24Hours)-BR 4-1332 (night) 第十四回秋の訪日觀光團員募集 船便 九月四日 シカゴ發 航空便 九月廿三日 シカゴ發 觀光―九月二十二日より二週間コース 觀費―シカゴより往復（觀光費を含む） 船便 往復 九百二十弗 航空便 同 千二百七十弗 尚この外に、百名以上の場合は何時でも御希望のコースを作成、日本の何る所を特別御案内申し上げます 委細は早目に當社に御問合せ下さい 日本行及び國内旅行一切 航空、汽船、汽車、バス 切符取次販賣 旅行保險、旅行手續一切 シカゴ市内觀光案内 ◇年中無休で廿四時間サービス。 公認 菅野旅行案内社 ※東京支店 東京都 神田神保町一ノ五三 ◎月刊誌『日本とアメリカ』一ケ年五弗 ◎日刊紙『新日米新聞』一ケ年十三弗 シカゴ支社主任 菅野武雄 電話 MI 二一七一九三

米国現代人物論

スティヴンソンの苦悶（十四）

「進歩のための同盟」は、民主的手段によるラテン・アメリカの経済改革を、米国が援助するプログラムである。[illegible]

敗北街道を驀進か

切迫の中共國連加入問題

米政府に未だ勝算なし

[illegible]

（RF）

長編推理小説　ゼロの焦點（十四）

松本清張

夫の意味

[illegible]

社會奉仕的助言

家屋賣買證明、移民法問題、遺產處分、遺言作製、ソシアル・セキュリティに關する質疑等。毎日午後一時至五時まで無料で助言します。遠慮なく訪問下さい。

法學士　小村峰太郎

2733 N. Hampden Ct.

DI 8-9189

バーベッキュはいかが？

キッコーマン醤油は何も日本料理にだけとは限りません
スープにハンバーガーにシチューにちょっとお使いになっただけで
驚く程おいしくいただけます

Try Barbecue with Kikkoman Soy Sauce

特にバーベッキュの素晴しいこと！

野田醤油株式會社

Complete Line of Japanese & American Food

Star MARKET

3349 N. Clark St.

GRaceland 2-0599

日米各種食料品一切

何んでも取揃えております。大勉強で御奉仕を致します。

スター マーケット
北クラーク街三三四九番
電話 GR 二一〇五九九
森門、畠中

CHERISTAR

何時食べてもおいしく戴ける

チェリスター米

さくら米、リバチー米

最高級醤油 ヒゲタしょうゆ を御試用下さい

シカゴ一手販賣店

スター、スター、

御送金は 御預金は

加州東京銀行

郷里送金申込書（切取ってお送り下さい）

金　弗

受取人住所
受取人姓名
貴方の姓名及住所

一九六　年　月　日

仙也

$

（百弗まで料金手數料七十五仙）

THE BANK OF TOKYO OF CALIFORNIA
San Francisco: 64 Sutter St. YU 1-1200
Los Angeles: 120 S. Pedro St. MA 8-2381
Gardena: 1640 S. Western Ave. DA 4-7554

SAV-ON CONSTRUCTION CO.

1st CLASS - BONDED AND INSURED, ON
ALL CONSTRUCTION WORK

We Correct Code Violations

NO MONEY DOWN - F.H.A. FINANCING
LOW MONTHLY PAYMENTS

NO OBLIGATIONS FOR FREE ESTIMATES

WE DO THE COMPLETE JOB
Frame and Brick Garages Our Specialty

CONCRETE WORK	コンクリート ウオーク
TUCKPOINTING	タツクポイント
ROOFING	屋根
TILE (Walls & Floors)	タイル（ウオール及びフロア）
BASEMENTS	ベースメント
DORMERS	屋根裏
RUMPUS ROOMS	娯樂室
BRICK & STONE MASON	煉瓦及び石工仕事

24 HOUR SERVICE　PHONE KI 3-3936

ASK FOR YUKO STEVENS

家屋修繕 改築等何でもいたします

◎コード違反のところを直します
◎少額月掛を拂いに應じます

——裕子スティーヴンスをお呼び下さい——

日本送金は

絶對に早い 加州住友銀行へ

住友銀行は日本全國に百數十の支店を有しております

受取人	＊
受取人住所	＊
送金人	
送金人住所	
送金額	手數料

手數料は $100 まで 75¢ です。
＊出來るだけ日本字ではっきりお書き下さい。

THE SUMITOMO BANK (CALIFORNIA)

SAN FRANCISCO	365 California St.	YU 1-3365
LOS ANGELES	101 S. San Pedro St.	MA 4-4911
LOS ANGELES	3310 Crenshaw Blvd.	AX 5-4321
SACRAMENTO	1400 Fourth Street	GI 3-4611

代行業務一切

日本株式、投資信託買付の外資法手續代行、有利な投資銘柄選擇、その他一切の代行業務、商事・民事の御依頼に應じます

THE CHICAGO BENRI-SHA
1011 S. Oakley Chicago 12
Tel. SE 3-2177

代行業務 シカゴ便利社
主任 河野増登
社員 小川昭二
GR 7-8286
東・代理人 渡邊國太郎

みなさんの共濟會

事務所 北セリダン街四四一〇
RA 八—四七四四　田中

印刷物の御用は シカゴ新報社の印刷部へ

SATELLITE TOURS, INC.
Travel Service Foreign and Domestic
5523 N. Broadway RA 8-3333
W. E. Weimer - Midge Yamamoto

旅行の御用は當社え

飛行機、汽車、汽船、バスの切符取り扱い
各地ホテルの豫約お世話

サテライト旅行案内社
北ブロードウェー五五二三
電話 RA 八—三三三三
山本みどり　ウオルター・ワイマー

土地家屋賣買周旋

●十三アパート 北部レーキ近く六—五、十三—四、ビルトイン タブ、タイル バス、年收二万三千四〇〇弗、約三万弗ダウン
●十六フラット レンガ造り。二—五、十三—四、交通買物に至便、學校近。年收一万八千八百四十弗、賣價年收の五倍以下
●北部至五〇〇台二フラット 六室宛、二車庫つき、五千弗ダウン
●二十六フラット 各四室、年收二万八千七〇〇弗。オリジナル建物 二万五千弗ダウン
●六フラット 二—五、四—六、サンパーラー、全部廣室 五車庫つき、年收入一万四千弗ダウン

田中ハリー
田中リチャード
4410 N. Malden RA8-4744

CARL KITA REAL ESTATE
3248 N. Clark St.
Office: EA 7-1132　Res.: LA 5-6751

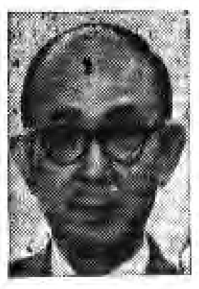
◎煉瓦作二アパート。五室宛。自動的石油暖房。一車庫。アービング公園近。一万八千弗。三五〇〇弗ダウン。
◎アパート住宅。郊外ロンバード。二車庫、學校買物至便。一万六五〇〇弗。
◎煉瓦作二アパート。二—六、一—三半。インクリッツ シェベーズメント。近代的內部。三車庫。月收四八五弗。グレンウッドとフォスター附近。七千五百弗ダウン。
◎煉瓦作六アパート。サンパーラ付。二—六四—五。月收七四〇弗。北六三〇〇台の好地域。六万五百弗。一万二五〇〇弗現金。
◎六アパート。煉瓦作。五室宛。新ガス暖房設備。西北部地域。三万五百弗。六五〇〇弗ダウン。
◎コーナーの四アパート。煉瓦造。四半室宛近代的バス付。月收二七〇弗。二万一五〇〇弗。四万〇〇弗ダウン。
◎二六アパート。二—六、ヒーター、十四—四二—三。年收二万八千弗以上。收入の五倍半。二万二千弗ダウン。
◎角十三アパート。三—六、一〇—四、年收一万三五〇〇弗。西北部。一万五千弗ダウン

土地家屋賣買周旋

◎廿部 六フラット各六室、四車庫。賣價四万二千弗。一万弗ダウン
◎九ノフラット 各四室、月收六百五十弗。經費百六十五弗 賣價四万二千弗 一万弗ダウン
◎十二フラット 極上區域。十二—六室。年收一万七千七百弗。經費約六千弗、賣價九万五千弗 二万弗ダウン
◎十五フラット 三—七室、九—三室半、オリヂナル。賣價七万五千弗。二万弗ダウン
◎廿六フラット各四室 九車庫、年收二万八千弗、賣價十六万五千弗。二万五千弗ダウン
◎三十フラット ビルトインタップ、六—五室、廿四—四室。年收二万三千五百弗。賣價二十万弗、三万五千弗ダウン
◎五十八パート ビルトインタップ、年收九万四千六百弗 經費一万七千百弗、賣價廿六万五千弗、五万弗ダウン その他ローミング、アパート大小澤山あります

各種ビジネス

土井光一 事務所
1105 W. George St.
Chicago 13, Ill.
Tel. Lincoln 9-4141



SHERIDAN PLAZA
T.V. & RADIO SERVICE
(formerly Lake Park Radio)
1051 N. Sheridan EA 7-0882
William Nakagawa

シェリダン・プラザ
TV＆ラヂオ サービス
（元レークパークラヂオ商會）
大勉強、保證付、お呼び立て下されば早速參上いたします
店主 中川ビル
北シェリダン通り三九五一
電話 EA七—〇八八二

PLUMBING SERVICE
James L. Miles
Phone: LI 9-9491
2338 Geneva Terrace

プラミング サービス
プラミングの仕事は何でも迅速且つ格安に御引受けいたします
日夜を問わずお呼出し下さい
ジム・マイルス
ゼネバ テーレス 二三三八
LI 九—九四九一

TSUNEHARA'S FLOWER
1313 W. Randolph St.
Chicago 7, Ill.
Tel. SEeley 8-3437
DI8-5676

花の御用は電話で
常原花店
＜市內配達無料＞
☆地方えも無料で發送します

PLAZA FURNITURE
Warehouse Furniture Sale
Furniture Mart Samples
SAVE 50%

Sofa Beds	$39.50
Hollywood Beds	27.50
Chests	19.50
Occasional Chairs	9.50
Inner Spring Mattress	18.50
End Tables & Coffee Tables	7.50
Apartment Size Range	54.50
Used Refrigerators—Brand Make	49.50

Open Daily Until 6 P.M.
Monday and Thursday, 9 to 9
Sunday, 11 to 4
2639 Lincoln Ave.　LA 5-2288

S O S Electronic
227 W. Chicago
DE 7-0769

ラジオ テレヴィジョン 修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
卜原

MASUMOTO FUNERAL HOME
Hiromu Masumoto
2843 N. Clark
GR 2-6485
Air-Conditioned
Free Parking

增本葬儀社
增本弘
無料パーキング所
換氣裝置の設備付き
北クラーク街二八四三番

YORK FOOD MARKET
Toru Hayashi
3240 N. Clark St.
GR 2-0802

各種白米取揃へ
日米食料品一切
サンピドロ直送鮮魚
北クラーク街三二四〇
ヨーク商會

FUJII MARKET
Oriental and Imported Food
1654 N. Racine Ave.　LO 1-1609

土用鰻、鈴子等入荷
その他多彩の新物が入りました
日米食料品一切
缶詰野菜類
藤井商會
北ラシン街四六五四
LO 一—一六〇九

FRANKLIN FOOD STORE
1126 E. 55th St.　HY 3-5057

各種精選白米
精肉 鮮魚 サンピドロより直送
日米食料品一切
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co.
Wholesale - Retail
4860 N. Sheridan Rd.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794

▲精選新米
サクラ米・リバチー米
スミス農ブーミス八五百斤
ヤマサ龜甲萬醤油
日米食料品一切大勉強
開店時間 月曜日より金曜日九時より九時 土曜日八時より七時 日曜日十一時より五時
メールオーダーは迅速に發送します
エス・アンド・アイ商會

O K GROCERY
ROY YAMAJI, Prop.
1037 E. 43rd ST. CHICAGO, ILL.
Tel. KEn 6-4126　Res. WA 4-4739

各種精選白米
日米食料品一切
加州サンピードロ直送新鮮まぐろ
OK食料品店
山路ローイ

EXCEL FOOD MART
1153 N. Clark St.　Chicago 10, Ill.
Tel. MIchigan 2-4047

スミス五百斤 プレミアム
サクラ米 リバチー
鮮魚、鮮肉、野菜類
其の他日米食料品一切
日本人の中心地
エキセル食料品店
金子ローイ

對日軍事援助費減らさぬ
日本の戰略的價値 今後一層強くなる

(華府)ワシントン軍事當局者たちが語つたところによると、米國防總省は本年四月にはじまつた日本の第二次防衛五ヵ年計畫とこれに對する米政府の對日軍事援助計畫を檢討中である。總額は十月中旬までに出され日本政府へ通告される。

同計畫は六月二十日の池田訪米の直前に同計畫を完成、五ヵ年計畫中に陸軍兵器五千万弗程度の援助を米政府に期待するとの要望を米國に傳えていた。この援助は無償援助で米國の兵器資材を日本に提供するものでこれが對日軍事援助の柱である。

レムニッツァー統合參謀本部議長も在日米軍はアジアの安全保障からみて日本の戰略的價値が一層重くなつたとみているといわれ、また工業力、技術的、文化的水準などから日本はアジアで最も信頼できる戰略地域であるとしている。

戰略計畫の二番目は日本という後方基地なしでは極東戰略は考えられない。このような觀點から議會の一部保守派勢力の對日軍事援助削減に對する強い風あたりにもかかわらず國防當局は對日援助の必要性についての見解を變えていず、できるだけ議會側に説明する方針のようである。

シカゴ佛教會 日本語學校
新學期開始

シカゴ佛教會日本語學校は來る九月十一日(土)午前十時より新學期が始まつた。入學資格の下に、足利、内本、福田、安本、[illegible]先生の九教師に導かれ授業を行つている。

今年は未だ新入學生の余地があり、受付けることになつているので父兄は申し込みされたいとのことである。

華州に二世檢事
第一號=石川檢事補

(シアトル)ワシントン州に初の二世檢事が出現した。このほど檢事はスポーケン市に在住する石川リチャード氏(廿九才)である。七日檢事長テヤトルス・キャロス氏から檢事補に任命された。

石川檢事補は一九三二年九月四日シアトルで生れた。ゴンザガ大學法科の卒業。過去七ヶ月間上級裁判所ユージン・ライト判事法律事務所に勤めた。[illegible]

なおカロス檢事長は石川氏は主として刑事々件を扱うと言つている。

土曜夕刊ポスト
日本青年を描く

大衆雜誌「サタデー・イブニング・ポスト」の九月十六日號にフルブライト奨學金で日本留學をしたジョン・グレイの「日本の若い近代人」という[illegible]を書いている。

面目一新の「東京港」
晴海埠頭に三万噸の客船OK
オリンピックまでに船席つくる

(東京)晴海埠頭と言いながらも貨物船しか接岸できなかつた東京港が、オリンピック前には客船用バースを[illegible]

[illegible]

プレンテス奬學金
東京市長に交附

[illegible]

増田トーマス氏
ホールインワンを得 得意滿面

[illegible]

裏千家師範
西和子孃來市

裏千家シカゴ支部の[illegible]

本紙の「米國現代人物論」
近着の京都新聞紙上で紹介

本紙に連載して好評の「現代米國人物論」が、近着の京都新聞紙上で、立命館大學法學部教授[illegible]氏によつて紹介されている。

菊野氏畫伯作品
カーネギー展示

[illegible]

天理教西教会
秋の大祭御靈祭

[illegible]

評論家中野好夫氏
スタンフォード大學で講義
現代日本文學について

(桑港)評論家として知られている日本ペンクラブ副會長中野好夫氏は、今度パロアルトのスタンフォード大學に招かれ、凡そ一ヶ年にわたつて日本文學を中心にする「現代日本文學について」の講義を行うことになつた。

二宮源兵氏
シカゴ訪問

[illegible]

一世物語刊行に
千弗寄附四件

全米市民協會本部は今週「一世物語り」刊行資金として新しい寄附されば次の通り。

[illegible]

米國向けの郵便料金上る
十月一日から

(東京)日本郵政省は十月一日から外國あて通常郵便物の料金を全面的に改正する。[illegible]

日本側の大讓歩
米綿業界 勞組の強腰

(東京)難航した日米綿製品交渉は結局日本側の大幅讓歩ということで妥結したが、今度の交渉が難航した原因としては次のような點があげられる。

[illegible]

中西部佛教會便り

[illegible]

日米市長會議のポートランド
歡迎の超豪華版
日本代表八十一名の受入れ準備

(ポートランド)來る十八日から開催する第六回日米市長會議所開催の準備は[illegible]

台風カーラ
死者四〇人

(ヒューストン)テキサス、ルイジアナを襲い、キャンザス及びミズリイにまで影響を及ぼした台風カーラとこれに伴つた竜巻による死者は今日までに四〇名と判明した。[illegible]

島海ジョン君
保險優秀賞受く

[illegible]

イタリーへ
合作映畫出演

(羅府)日系聖林女優ノブ・マッカーシイがイタリア映畫に出演する話が本決まりとなつた。[illegible]

個人消息

[illegible]

會葬御禮

夫 芳賀忠政儀

八月初旬歸米以來病氣にてヘンロチン病院に入院折角加療中のところ遂に去る十日午前三時廿五分逝去致しました
[illegible]

九月十三日
[illegible]

要求欄

健實な好事業
ホテルのリース權讓り度し 月收一弗以上(委細は電話又は面談の上) 電話 SU四=〇九二二

六室 フラット、一階、ノース・クラーク街五三三五 中西部佛教會近く、交通便利 WH三=一四三九

家具付一室アパート私浴室。(週日は六時後) 電話SU八=一九八九

三室 アパート貸したし。北クリフトン街四四三四。ED四=三三二五

廿才から卅五才までの婦人。高級、東洋レストランのコック・ルーム働き。給料、時間良好、経驗不用。北デアボン街一二七番。第四三一號室

日英 兩語に通ずる青年入用。委細面談。戸栗商事社 北クラーク街一一二八

六室 フラット貸し度し、三階、公園近くて明るい部屋。北リンカーン街二〇一八 電話WE五=五〇九八

豆腐 作りへルパー。中年で自動車ドライブ出來る方。高給支拂。婦人入用=アゲを作るへルプする人。午前中仕事 竹下豆腐店 北ホルステッド街三二九九 電話LA五=三八二三

ウェートレス募集
眞面目な方
經驗不用、委細面談の上。
アヅマ食堂
北ブロードウェイ五一二〇

名灸

左の病氣で御悩みの方は一度御試しされ度し
胃腸病、不眠症、高血壓症、半身不隨(中風)、糖尿病、喘息、肩のコリ、神經痛、リューマチス、心臓病、ヘイフィーバー、その他
熱くない灸　マッサージは、たしません

森本灸治療院
K. MORIMOTO Rm. 211
912 W. BELMONT Ave Chicago
▲バス乘車の方は北クラーク街三一〇〇のベルモント街で下車。

二百九十五弗という安い料金で日本への海のバケイションを心ゆくまで樂しむことができます。此の安い船賃にはお客様が海上生活を樂しむ全部が含まれています。船内は完全エヤーコンディション付き、食事は日米兩國のおいしい料理で、ねんな船員のサービス等、加えてパーティ、種々のゲーム、映畫等、お客様をよろこばせる色々な娯樂が完備しています。手荷物は三五〇斤まで無料

日本への樂しい船のバケイションはいつも変らぬ「親切」をモットーとするプレジデント汽船で……

横濱まで片道 エコノミー級 二九五ドル
四人から八人までの船室 三六〇ドル一等 五五〇ドルより
エコノミー級の往復船賃 一割下がり
エコノミー・ドミトリー級 五三一ドルより
四人から八人までの船室 六四〇ドルより

最寄りの旅行業者又はお問合せ下さい。

OTHER SAILINGS FROM SAN FRANCISCO TO YOKOHAMA:
SS PRESIDENT CLEVELAND . . . . NOV. 13 (From Los Angeles . . . Nov. 15)
SS PRESIDENT WILSON . . . . DEC. 8 (From Los Angeles . . . Dec. 10)
SS PRESIDENT CLEVELAND . . . . DEC. 30

110 S. Dearborn St.　Chicago 3, Ill.　ANdover 3-5900

品質特撰の最高級米
アーカンソー ブルー ローズ
さくら米
最寄りの小賣店でお求め下さい。
Crown Import Co., Inc.
San Francisco
Los Angeles

J. Toguri Mercantile Co.

Gift Store	1124 N. Clark St.	MI 2-4816
Gift Store	1126 N. Clark St.	MI 2-4816
Book Store	1128 N. Clark St.	MI 2-11[illegible]
North Side Branch Store	5324 N. Clark St.	LO 1-0887
Diamond Trading Co.	1012 N. Clark St.	SU 7-5166-67

特價品賣出し

皇室御用 マルキン醤油
丸金正油
半ガロン入一罐 金一弗廿五仙

濱名湖うなぎ 二罐 一弗
淺草のり すし用 四帖 九十六仙
夫婦湯呑 一組 四十九仙

戸栗商事社食料品部
ダイヤモンド商會
1012 N. Clark Street　SU 7-5166

戸栗北部支店食料部
5324 N. Clark St.　LO 1-0887

▲テイチク、コロンビヤ、ビクター、キング流行歌手のレコードが澤山到着いたしました
當店内に新築の日本茶室及び庭園を、御自由に御一覽下さい。

戸栗商事社
同 室内外裝飾具店
同 雜貨部
同 書籍部
1124 N. Clark St.　MI 2-4816

リバテー米
最高級ブルーローズ

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
E. Sugimoto, Exec. Director
2744 N. Clark St., Chicago 14, Ill.
Tel: Bittersweet 8-7871-2

One Year	$8.00
Half Year	$4.50
Saturday Only	$3.00
Single Copy	$0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

SATURDAY SEPTEMBER 16, 1961

Entered as Second Class Matter at The Post Office of Chicago, Illinois

VOLUME NO. 15, 1402

Clippers, Midwest Teams Tie for Cup

All City Golfers Play

With ideal playing conditions prevailing, some 250 golfers of Chicagoland participated in the annual All-City golf tournament sponsored by the Chicago Golf Council at St. Andrews Country Club. There was a tie for first place for the 5-man team competition with a net score of 385 between the Clipper-100 Club and Midwest Golf Association.

Mas Nakagawa of Lakers received the handsome Consul General trophy for the lowest net of the tournament, 68. M. Motooka, T. Rinoie and Dr. Frank Sakamoto also had net 68 scores, however, Nakagawa's lower handicap won the trophy for him. Min Hatada of Cavaliers won the trophy for the low gross honors with an 80. All awards were presented at a banquet which followed in the beautiful club dining room.

Ken Nakagawa won the Championship Flight with a net 69. Mas Nakagawa and M. Motooka both carded net 68 scores in the "A" and "B" Flight respectively. The new flight, Senior Flight, for men over 50 years of age was won by George Teraoka with a net 74.

Members of the Midwest team tying for top honors were Kaz Nakagawa, Ken Nakagawa, Mits Shimizu, Wilbert Kurima and George Yoshioka. The Clipper-100 Club was represented by George Eji, Kay Isono, Mits Otsuji, Toastie Fujii and Kats Abe.

The following are the prize winners:

CHAMPIONSHIP FLIGHT	
Ken Nakagawa	81-12—69
Min Hatada	80-8—72
G. I. Yamamoto	80-8—72
Pete Yamamoto (Lakers)	82-10—72
J. Takahashi	83-11—72
H. Mori	83-11—72
M. Sasaki	84-12—72
Mike Hori (Lakers)	85-13—72
Wayne Sakamoto (Lakers)	83-10—73
Kats Abe	83-10—73
H. Tokumasu	86-13—73
Iro Yamaguchi (19-Holers)	81-7—74
Ed Stanton	82-8—74
Bob Tekami (19 Holers)	82-8—74
M. Taketoshi	85-11—74
J. Rumple	85-11—74
"A" FLIGHT	
Mas Nakagawa (Lakers)	85-17—68
Hank Ishizuka	86-15—71
Russell Uchino	86-15—71
Kaz Kawamoto (Midwest)	87-15—72
Hosen Oshita	87-14—73
Hank Karikomi	90-17—73
Dick Yamada (Midwest)	90-17—73
Joe Ichiba	90-17—73
Skip Yamamoto	91-18—73
Bob Tamura	91-18—73
Robert Sakamoto	91-17—74
Kay Ozeki	91-17—74
Jo Okabe	91-16—75
Noboru Honda (Midwest)	91-16—75
Fred Tsuji	91-16—75
Tak Itano	92-17—75
Tom Kushino	90-14—76
"B" FLIGHT	
M. Motooka	90-22—68
T. Rinoie	91-23—68
Frank Sakamoto (Midwest)	95-27—68
J. Sakai	92-21—71
Maeda	92-19—73
Al Doi (Midwest)	92-19—73
Ohayashi	94-20—74
Joe Yi	98-24—74
Vic Izui	101-27—74
Richard Chun	101-27—74
Hiroshi Miyake	94-19—75
E. Yamauchi	95-20—75
Robert Kawazoe	95-20—75
E. Sato	98-23—75
Kay Isono (Clippers)	96-20—76
Bob Ogi	94-18—76
N. Nakata	99-23—76
SENIOR FLIGHT	
George Teraoka (Midwest)	86-12—74
Michi Hayano (Eagles)	97-23—74
Harry Nakamura (Eagles)	82-7—75
Charlie Hiura (Eagles)	90-15—75
Eichi Nishi (Eagles)	95-20—75
Yai Kawazoe (Midwest)	91-16—75
Uyemishi (Eagles)	94-17—77
Okuhara (Eagles)	101-24—77

Appoint Nisei Girl Top Health Officer

GLENDALE, Ariz.—Cherry Tsutsumida, California born nisei, has been appointed to the high office of Director of the Health Education Department for the state of Arizona. Of her work Miss Tsutsumida says Arizona's biggest problem is the lack of trained professionals in the health service and too low salaries to attract competent people from other states, however, with a well-rounded staff, she has been doing a fine job ever since her appointment a month ago.

Mrs. Ishikata Succumbs

After 10 years of suffering from multiple sclerosis, Mrs. Minako Ishikata succumbed on Sept. 5 at the age of 34. She had an attack shortly after she was married to Seiji Ishikata.

Funeral services were held on Sept. 8 with Rev. George Nishimoto officiating. Besides her husband, she is survived by her father, Eizo Hanki, well known community leader.

Drum & Bugle Corps Wins Parade Plaque

Chicago Nisei Post's young Drum and Bugle Corps was awarded a second place plaque in the Southeast Side Community Labor Day parade. This was a high honor for a group which was organized a year ago by the local veterans' group. The Post's Drum and Bugle Corps committee feels that the youngsters have made remarkable progress in field competition and believe that they are ready for some stiff competition.

The corps now has 35 members with June Sakata their majorette. Sats Tanakatsubo is corps chairman. He announced that there are several openings in the corps, especially for buglers. Any girl or boy 9 years of age and older are invited to join the corps by attending weekly practices which are held at the Chicago Buddhist Church, Racine and Leland Aves., every Saturday from 1 to 3 p.m. Instruments are furnished and the instructions are free.

Crown Prince Again Map Good-will Trip

TOKYO.—Crown Prince Akihito and Crown Princess Michiko will make a goodwill tour of the Philippines, Indonesia and Pakistan next February, reported the Imperial Household Agency. The visits are being made in return to visits made by the heads of these nations.

It will mark the third official trip for the heir-apparent and his princess. They visited the United States last fall and later visited Iran, Ethiopia, India and Nepal.

Fourth Steel Producer

TOKYO. Japan now ranks as the world's fourth biggest steel producing country, passing up Great Britain during the first half of 1961. The Japan-Steel Federation said that Britain's monthly steel production for June totaled 1,970,000 tons as compared to Japan's steel output of 2,260,000 tons for the same month.

Japan-America Society Sponsor Talk

Dr. Yuasa Will Speak

Dr. Hachiro Yuasa, president emeritus of the International Christian University in Tokyo, has been secured as the speaker for a luncheon meeting of the Japan America Society of Chicago. It will be held in the Club Room of the Chicago Art Institute on Wednesday, Sept. 20, at 12:15 o'clock. Dr. Yuasa's address will be on "I.C.U.—Setting Educational Patterns in Japan."

Dr. Yuasa is recognized as one of Asia's foremost educators. For the past 12 years he has helped to set new trends in education in Japan. Dr. Yuasa, who retired on Sept. 12 of this year as president of the International Christian University, is a well-known entomologist, an outstanding Christian leader, and a distinguished citizen. He has served as national vice-president of the United Nations Association in Japan and of the Japan UNESCO group.

After graduating from Doshisha Academy in Kyoto in 1907, Dr. Yuasa migrated to the United States where he worked as a laborer on a fruit farm, attended public schools and later enrolled at Kansas Agricultural College, now known as Kansas State University. After receiving his B.S. in entomology here, he received his M.A. and Ph.D. degrees from the University of Illinois and took additional courses at the University of Cornell and University of Chicago. In 1926 he received his Doctor of Science degree from Tokyo Imperial University.

During the war years Dr. Yuasa served mostly as a consultant for the New York Church Committee for Japanese Work. In 1946 he returned to Japan where he lent his efforts to the rebuilding of the war-shattered land. In 1947 he became president of Doshisha University. Then in 1949 he was unanimously elected first president of the International Christian University which was founded that year. The university was born to help educate young men and women for responsible leadership to meet the demands of New Japan's free, democratic society.

Fuji Corp. Making TV Film for Japan

[illegible] A documentary [illegible] with the [illegible] and [illegible] is being prepared for the Fuji Telecasting Corp. [illegible] station network in Japan. The documentary program, "East to East," [illegible] objects to the cementing of U.S.-Japan friendship, will be in two half-hour segments.

Part 1 portraying the issei in their native Japan and Hawaii, including picture brides, and Part 2 delineating the [illegible] and [illegible] in Hawaii.

[illegible] Ishikawa is director-producer for the film [illegible] to be [illegible] for [illegible] November.

NYK to Discontinue Passenger Service

[illegible] prior to World War II, will discontinue its passenger [illegible] after [illegible]. The termination of passenger [illegible] by 18 per cent in an effort [illegible]

Nisei Peace Corp Goes to Tanganyika

PASADENA.— [illegible] of Pasadena, who joined the peace corps last [illegible] is now completing his training and is due to go to Tanganyika in East Africa next month.

He started preparing for his peace corps assignment with the [illegible] on June 25 at Texas Western college in El Paso and is currently undergoing further training at [illegible], Texas [illegible].

He is expected home for a week after his training and [illegible] will rejoin the 28-member Tanganyika-bound group at Puerto Rico on Sept. 24.

[illegible] left Tuesday for Ghana.

Tanganyika was the first nation to receive assistance from the peace corps. The group which includes civil engineers and surveyors will help plan and build secondary roads and make geological surveys.

Registration Urged For Voters in City

Mayor Richard J. Daley has designated the month of September as "Voter Registration Month in Chicago." He urged "all qualified persons to protect their precious privilege of voting by registering in accordance with the law."

County Judge Thaddeus V. Adesko reminded Chicagoans that [illegible] registration expired on July 15 and they must register again to qualify as voters.

New registrations are being taken in the offices of the Board of Election Commissioners [illegible] City Hall from 9 a.m. [illegible] week [illegible] Saturdays. Registration at branch offices [illegible] polling place on Oct. 10.

Rev. Inadomi to Speak

Rev. [illegible] Inadomi will preach the first of his series of sermons on [illegible] "Seeking We Find" this Sunday at the Church of Christ, Presbyterian, at 10:30 a.m. morning service. He will also conduct the first of a new Sunday morning service at 10 a.m. for Sunday School teachers.

Sunday School commences at 10:30 a.m. Parents are encouraged to bring their children to Sunday School and attend worship services which are held at the same time.

In Saturday Evening Post's Issue

Story on Japan Youth

The Sept. 16 issue of The Saturday Evening Post has an article by John M. Gray, a Fulbright exchange teacher, [illegible] Japan students are the family [illegible] defer to them. And yet, instead of being spoiled rotten, they are surprisingly thoughtful, pleasant and hard working.

In his article entitled "Japan's Young Moderns," Gray notes that not all young Japanese are [illegible] the radical [illegible] making [illegible] headlines.

Many [illegible] rather take a [illegible] view of the nation's [illegible] that [illegible] to transform the present [illegible] into [illegible] chaos.

On the other hand, Mr. Gray [illegible] Japan is growing, young [illegible] youth [illegible] be making [illegible] East and West [illegible] beauty [illegible] love of beauty, contemplation and honest hard labor.

Ross Harano Elected Jr. JACL President

On the [illegible] Minneapolis over the Labor Day week end the [illegible] elected their 1962 officers [illegible] Ross Harano [illegible] unanimous choice [illegible]

[illegible] Tak Habara, vice-president [illegible] program; Frances Hoshino [illegible] secretary [illegible] Japanese [illegible] Minneapolis [illegible] youth advisor, participated [illegible]

Fellowship Church Meet

Rev. [illegible] "What Kind of Christian Are You?" is the theme of the [illegible] meeting of the [illegible] of the Christian Fellowship Church [illegible] The church and Sunday School will [illegible] at which the importance of Christian Education is emphasized.

[illegible]

Your Classified Ads

MISCELLANEOUS

TOP DISCOUNT ON ALL MAKES NEW PIANOS AND ORGANS. Get an honest opinion. We will not be undersold. Also available GUARANTEED USED SPINETS, GRANDS AND UPRIGHTS. UPTOWN PIANO CO., 1252 Devon Ave.

FOR RENT

7 RM. studio flat. 1st flr. Furnished and maid service. Suitable for several students. BI 8-8029.

1 LARGE rm. kitchenette. 1600 N. Clark St. WH 4-5877.

6 RM. unfurn. flat. Free 1 mo. rent. Excellent trans. near school, good shop. $95 mo. 3600 north, 931 W. Sheridan. LA 5-7410.

5 RM. apt. Steam heat. Refrig. 1129 Sunnyside. $90 mo. 1 block from Wilson station. RA 8-6796

4 RM. flat. 3rd flr. $75. Newly decorated. ED 4-1575. 1750 Winnemac.

1 RM. kitchenette apt. 911 Eastwood Ave. BR 5-1353.

5 RM. unfurn. apts. 2nd and 3rd flrs. Near Dickens and Seminary. DE 7-9631.

LARGE 6 RM. flat. Unfurn. Good trans. and shop. 4506 N. Magnolia. AR 1-5058.

4 RM. unfurn. basmt. apt. with stove and refrig. Heated. 3530 N. Reta.

3 RM. furn. apt. Newly decorated. Northside. GR 2-5797.

4 LARGE RM. FLAT. Newly dec. Stove and refrig. Good trans. Nr. park. 4536 N. Hazel. AR 1-8237 or SU 4-8106.

2½ RM. furn. apt. Good trans. Newly dec. Quiet location. 2647 N. Dayton. GR 7-5675.

3 RM. furn. apt. and 2-3 rm. unfurn. apt. Private bath, steam ht. Refrig. and stove. Adult. 4521 N. Magnolia. RA 8-8241.

6 RM. unfurnished apt. 1st flr. Stove & refrig. Clean. LO 1-8620.

3 RM. furn. apt. WE 5-8912. Call after 6 P.M.

3½ RM. unfurn. apt. 925 Sunnyside. Inquire Mr. Holz, AR 1-1668 or NO 7-8175.

4½ RM. unfurn. apt. 4736 N. Beacon. SU 4-8546.

4 RM. apt. Newly furnished. Stove and refrig. Gas heat. 1867 N. Bissell. MO 4-2477.

[illegible] and 2½ RM. unfurnished apts. with private bath. 4906 N. Sheridan. RA [illegible]-1280.

FOR SALE

OPEN HOUSE Sunday 1-5. 822 W. Belle Plaine Ave. 3-6's. Tile kitchen and bath. Oil heat. Excellent condition. Bargain by owner. Possession 1st flr. UP 8-7337.

4620 N. BEACON ST. 2-5's plus coach house, yellow brick, 75x165 lot, side drive. All built-in's. Live in a parklike surrounding. For sale by owner.

FURNISHED APT. BLDG. 6-2½, 4-3½, 3-4½ plus 2 story factory bldg. By owner. Belmont dist. Wash room in each apt. HO 5-4506 call Sat. or Sun.

ST. GREGORY PARISH. 3 story brick. 1-5 and 2-6 rm. apts. Newly tuckpointed, new roof and boiler. 3 car brick garage. Lot 40 x 125. Mid 30's. Bosshart. WE [illegible]-4437.

2 STORY corner bldg. Ideal for large family or in-laws. Owner moving to Cal. Must sell. Will sacrifice. Call UP 8-4136.

6 RM. beautiful almost new ranch home in west suburb. Garage. Big fenced-in yard, fire place. Nr. stores, schools, depot. Sacrifice $19,900. By owner. PO 6-6542.

HELP WANTED

WANTED, MAN who can speak English and Japanese. Apply in person. Tozuri Mercantile Co., 1128 N. Clark.

FEMALE. Check rm. attendant. Age 20-35. No exp. necessary. Good Oriental restaurant. Good pay and hour. Apply in person. 127 N. Dearborn. Rm. 431.

WANTED male sewing machine operator and repairman. Also truck driver. MO 6-6580.

CHILD CARE and general house work. $35-$40 to start. No cooking. Must live in. Own rm., bath and T.V. Suburban Glencoe home. Personal references required. Call collect VA 5-1939.

GOLD GILDERS
on picture frame
Newcomb-Macklin
400 N. State St.

I AM LOOKING for one ambitious young man who is interested in sales career in automobile business. Must be fluent in English. No previous automobile experience necessary. I'm more than willing to train. Salary plus commission. Company demonstrator furnished. Call Mr. Mullery, Jr. LO 1-4700.

WOMEN 18 to 40 years old wanted for light factory work. Day and night shifts available. Commercial Plastic Co. 945 W. George.

OFFICE GIRL. Clerk-typist. Fine working conditions. All benefits. Mr. Jordan. BI 2-2890.

REGISTERED NURSE to work as assistant nursing director in near North side nursing and convalescent home. Present bed capacity 117. We still have room to grow. Administrative experience is necessary. Starting salary $450. Please call AL 2-2066 for appointment.

LICENSED PRACTICAL nurse. Should be qualified to do charge nurse duties and supervising floor staff. If you have these qualifications call AL 2-2066. Starting salary $280 month.

NURSE AID. Should have 1 year experience in caring for chronically ill and aged in recognized private or state institution. If you meet these qualifications and sincere about working steady and give good care, call AL 2-2066.

WANTED High school graduate to learn all phases of electrical work on the job training. No experience necessary. Contact Mr. Kajita, MO 4-4200, 10 to 2 daytime or GR 2-9791 after 6.

PAINTING AND DECORATING SERVICE
Interior and Exterior. Fine Carpenter Work. Wall, Floor and Ceiling Tile Work. Plumbing. Electrical and Masonry. Insured. Colored.
BU 8-4475

GOLDEN STAR
Restaurant
Chinese & American Dishes
315 N. Clark St. WH 4-8646
11 A.M. to 5:30 A.M.

BUY-RITE PHONE BRITE
WORTHY OF YOUR TRUST

- RAVENSWOOD MANOR. [illegible] Modern both [illegible] Near Montrose and Sacramento.
- 2 STORY BRK. [illegible] Full bsmt. Auto oil heat. Steel beams [illegible] 5000 N. 5400 W. $5,600 dn. $21,750.
- BARGAIN 4 apt. brick 3 bed rms. Full bsmt. Auto. oil heat. Modern tile kitchen and bath. 5000 North near park. $3,000 dn. $37,900.
- [illegible] STORY [illegible] 3100 North, 2200 West [illegible] $15,500
- [illegible] BRICK $22,800 $6,500 dn. [illegible] Montrose and [illegible] See today.
- [illegible] Modern bath. Near Montrose and Kimball [illegible]

BRITE REALTY CO.
2345 W. Irving Park Rd. IR 8-3640

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125

- 4 APARTMENT BRICK 3-6's plus 3½ Garden Apt. 2 full ba. ea., enclosed porches, spacious rooms, large closets. Rents $385.00 mo. plus owners apt. About $8,500.00 down.
- 4 APARTMENT FRAME SIDED 1-5½, 1-6, 2-4's. 2 car brk. gar. Gas space heat, good condition. Inc. $3,132.00, down $3,000.00. Pr. $15,000.00.
- 12 APARTMENT BRICK CORNER 3-6's, 6-5's, 3-4's. 5500 North. Inc. $14,040.00. Pr. $72,000.00. About 12 to 20,000.00 cash down.
- 3 APARTMENT BRICK 3-6's sunparlor front, enclosed porches. 2 car gar. Auto. oil heat. 5600 North. Pr. $35,000.00.
- 2 APARTMENT BRICK 1-5, 1-6, with enclosed porches. 2 car brk. gar., auto. oil heat. [illegible] 5400 North. Pr. $29,500.00.
- BRICK RESIDENCE 2 bedrooms, full basement, 5 years old, auto. oil heat. Large yard, near Foster Ave. and Ravenswood. Pr. $22,000.00.

[illegible] many other buildings for sale. Drop in and visit us. We also have immediate [illegible] for your property. Call us when selling your property [illegible]

MOVING SERVICE
Dependable - Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
—格安で信頼出来る—
ムーヴイング サービス

火 事 除 戸
FIRE DOORS
Any DOOR VIOLATIONS?
[illegible]
Lowest prices—Call LO 1-1848
Esquire Door Co.

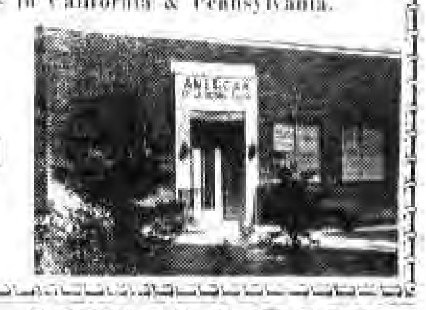
WE SPECIALIZE IN BUILDING VIOLATION WORK!
S & S CONSTRUCTION
Also Remodeling & New Work
LOngbeach 1-1848 Cliff Zalny

ROOM and BOARD
BOB KUSHIDA
Single Rooms
[illegible]8 S. Greenwood Ave.
Tel. BOulevard 8-2204

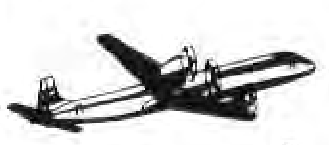
INCOME PROPERTY
BELMONT HARBOR SECTION
Fine 3-story bldg. Furnished. All in top condition. Used as girls' club. High income. Easy care. 2 car brick garage. Needs $13,000 cash down.
HUGO COUTANDIN
LO 1 5110, Evening 274-2626

GIRL
For One-Girl Office
Must know bookkeeping, typing and handle incoming phone calls.
ALSO
WOMEN and GIRLS
Full or Part Time
Wrapping greeting cards in plant or at home.
ADVANCE CARD CO.
5418 W. North Ave.

CHICK SEXING
Learn
For Security - Higher Income
EARN KEEP WRITE
$6.00 - $15.00 an hour at Baby Chick Hatcheries
Your present job and attend classes at night. Easy learning.
Today for free brochure.
Schools in California & Pennsylvania.
American Chick Sexing School
Home Office: 212 Line St.
Lansdale, Pa.
S. John Nitta, General Mgr.



BORROW THE SIMPLE CONFIDENTIAL WAY
For any good purpose
FROM
Chicago JACL Credit Union
21 West Elm Street
Call MOhawk 4-4382



NEW LOW FARES TO the ORIENT
TOKYO $424.00 one way

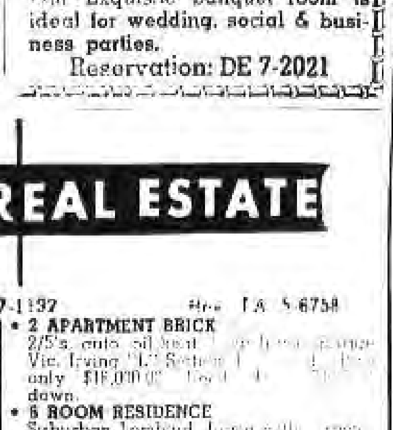
CHICAGO TO:	ONE WAY
CALIFORNIA	$69.00
HAWAII	$168.00
NEW YORK	$ 25.00

FLY NOW... PAY LATER

CHICAGO TO	ONE WAY
FUKUOKA	$392.10
OSAKA	$408.10
SEOUL	$491.20
MANILA	$429.10
SINGAPORE	$536.00
BANGKOK	$519.20
HONGKONG	$435.20
OKINAWA	$340.00
SAIGON	$514.30

Economy Charter Flights Available

FLY USOA UNITED STATES OVERSEAS AIRLINES
A Scheduled Supplemental Airline
MAKE YOUR RESERVATIONS NOW
AIR COACH RESERVATIONS
35 EAST WACKER DR SUITE 940
AN 3-0700
CALL COLLECT UP TO 150 MILE RADIUS



NEW
WILSON VILLAGE
Specializing in CANTONESE FAMILY-STYLE DINNERS which include EGG ROLLS and BAR-B-Q RIBS
Orders to Take Out
LO 1-7864
1120 WILSON AVE.
Private Dining Room for Parties

Charm Beauty Salon
2662 N. Clark St.
LIncoln 9-1688
RUTH YAMAMOTO
チヤーム美容院
山本ルース

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
1014 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137
各種賣薬
處方箋の調製
ウオーシル薬店

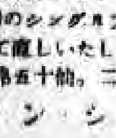
BENJAMIN JOE'S colorful OLD CATHAY
CHICAGO AVE AT MICHIGAN
OPPOSITE the OLD WATER TOWER
高等中華御料理
Our Exquisite banquet room is ideal for wedding, social & business parties.
Reservation: DE 7-2021

QUALITY—TOP QUALITY
Be sure the paint you're buyin' is O'Brien!
A wonderful difference in beauty — and savings, too with top quality finishes that endure... stay "beautifully-new" longer.

Free modern and traditional decorating Color Harmony Booklet, ask us.
Free Delivery
Wholesale and Retail
A & M PAINT & SUPPLY
3351 N. Clark BU 1-5630
Next to Star Market

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
BUtterfield 8-9018
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

DOUBLE BREASTED COATS RESTYLED
Into Latest Style Single Breasted (Special) ORDERS
Before After



1 for $13.50
2 for $25.00
MAIL OR PHONE
IRENE'S SHOP
664 W. BARRY AVE.
LI 9-5018
Free Pick-up & Delivery
流行遅れのダブルブレスト洋服上着を最新型のシングルブレストに仕立て直しいたします
特價十三弗五十仙、二着廿五弗
アイリン ショップ
川本アイリーン

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. EA 7-1192 Res. LA 5-6758

- 6 APARTMENT BRICK Sunparlor, 2/5's [illegible] steam heat stoker. Income $7,4[illegible] [illegible] building in good [illegible] condition [illegible] about $12,500.00 down balance 20 years 1st mortgage.
- 2 APARTMENT BRICK Octagon front, 2/5's. New gas heating plant. Large lot. Excellent NW section. Price $30,500.00. Need about $6,500.00 down.
- 26 APARTMENTS 3/6's, 7/5's, 14/4's and 2/3 room apts. Ann. income over $21,000.00. All units very clean. Good investment. Price 5½ times income. Need about $22,000.00 down.
- CORNER 13 APARTMENTS 5/5's and 10/4's, steam heat stoker. Ann. income $13,500.00. Conveniently located near school and NW expressway. Need about $15,000.00 down.
- 2 APARTMENT BRICK 2/5's, auto oil heat [illegible] Vic. Irving [illegible] only $18,000.00 [illegible] down.
- 6 ROOM RESIDENCE Suburban Lombard, [illegible] side drive 2 car garage [illegible] patio. Convenient location near school and shopping. Out of town owner wants quick sale. Price $16,500.00. Excellent terms.
- 3 APARTMENT BRICK 3/6's and 1/3½ room English basement apt. All large rooms. Modern kitchen. New Kewanee oil boiler. 3 car garage. Inc. $485.00 per month. Near Glenwood and Foster. Need about $7,500.00 down.
- CORNER 4 APARTMENT BRICK 4/4½'s. All with modern baths. Inc. $290.00 per month. Auto. oil heat. Price $21,500.00. Need about $4,500.00 down.

Through the N. S. Real Estate Board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all times. No obligation - please drop in and look over our complete detailed picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

WYRE-RITE ELECTRICAL CO.
Registered - Licensed - Insured
T. NAKASHIMA CO 7-7695
公認電氣士
E. KAJITA GR 2-9791

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits

NOBORU HONDA (Gen. Broker)	Bus. CE 6-1393—Res. LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l)	Bus. CE 6-5631—Res. CR 2-1210
PAUL M. OTAKE (N. Y. Life)	Bus. CE 6-7116—Res. WE 5-1345
KOICHI OZONE (Gen. Broker)	Bus. & Res. HU 9-4263 HU 9-4263
HENRY SUZUKIDA (Lincoln Nat'l)	Bus. CE 6-1393—Res. OR 4-8610
THOMAS OKAMOTO (Franklin)	Bus. FR 2-0823—Res. RE 1-5587

ROBERT'S WATCH REPAIRING
Watches Gifts
WAgner 4-2040

時計及び ジュリー
Engraving Jewelry
1048 E. 47th St.

FOR THE BEST BUYS — SEE US!
EDWARD T. MORIOKA
JAPANESE AMERICAN REAL ESTATE
Sales - Insurance - Property Management
4811 N. ASHLAND AVE. LOngbeach 1-8620

- 2 FLAT BRICK: 1-5 and 1-6 plus heated knotty pine rear porches, modern baths, 2-car brk. gar. gas heat, low taxes. North Edgewater. ASKING $31,000.
- 5 APARTMENTS: 1-6 rm. apt. for owner, all modern baths, 220 wiring, 2-car gar., inc. $5,000, oil heat, taxes under $300.00. $5,000 down. ASKING $27,500. Make offer.
- 13 APARTMENTS: Corner red brick, 3-6's and 10-4's, inc. over $14,000. RAVENSWOOD AREA. FULL PRICE $64,000 or LESS THAN 4½ TIMES INCOME.
- 19 APARTMENTS: Red brk., 16-4½'s and 3-3½'s, 1 car gar., all leased, new 220 wiring. Kewanee boiler, $19,500+ inc., $20,000 down, ASKING $115,000.
- BRICK-FRAME RESIDENCE: Georgian, 6 rms., 3 bedrms., rec. rm., 1½ baths, gas heat, finished bst., many extras. Price $18,500; about $4,500 down.
- NEW 6 ROOM RANCH: 3 bedrms., large living room, kitchen and den, ½ acre lot, oil heat, carport, very residential suburb, $125.00 per month (prin., int., tax and ins.), $3,000 down. FULL PRICE ONLY $16,000.
- 2 FLAT BRICK: 6200 North, 2-6's plus 4-rm. bst. apt., air conditioned, sliding door closets, 220 wiring, oil heat, 2 car gar., alum. storms and screens, A-1 condition. ASKING $32,000.
- OTHER LISTINGS: 6-flats, 3-flats, residences in most suburbs and within city, 9 apartment yellow brick. Reasonably priced, good buys.

OPEN SEVEN DAYS A WEEK AND WEEK NIGHTS
No Obligation on consultation service
Call us or Come in (Best by appointment)
MANY LISTINGS - EXCELLENT FINANCING - FREE APPRAISAL - COURTEOUS SERVICE - AMPLE PARKING

pollyanna clothes
for the girl who works
131 W. Madison Street
The Most Convenient Location (Madison near LaSalle)
The Friendliest Atmosphere (Shop Leisurely)
The Most Wonderful Styles (Come See Them)
And It's So Nice Having a Pollyanna Charge Account
On The Patio
Coats, Suits and Dresses
On The Main Floor
Sportswear Accessories
PETITE JUNIORS OUR SPECIALTY
This Week's Special for CHICAGO SHIMPO'S READERS!
New Fall Raincoats—$14.98 Value—NOW $11.00
New Fall Skirts—$11.98 Value—NOW $7.98
We invite you to open a Pollyanna Charge Account
There is Only One Pollyanna!
MADISON AT LaSALLE
Come in Monday and Thursday evenings

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
Kahachiro Sugimoto
Executive Director
3944 N. Clark
Bittersweet 8-3971-2
Published twice a week except weekly last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year $6.00
Half Year $4.50
One Year (Sat. only) $5.00
Single Copy 10c

シカゴ同胞
唯一の魚市場
ダイヤモンド
魚市場

第十六回 國連總會開かる
世界平和は危機にひんす
中共問題で米國は立場變更

[illegible]

ソ連大使メンシコフ
ラスク國務長官を訪問
外相會談の下準備か

[illegible]

ラスク グロミコ會見
四國外相會談への露拂い

[illegible]

核兵器實驗
米國も再開

[illegible]

アデナワー
多數を失う

[illegible]

來るべき對ソ交渉は
危機解決に成功せん
ケネディ大統領希望聲明

[illegible]

平和のための個人外交
スカルノ大統領決意
まづ外相をモスコウに派遣

[illegible]

ポーランドの經濟援助
ケネディ政府中斷せん
ソ連から切り離し不可能

[illegible]

國防省は大統領を强制
戰爭瀬戸ぎはに導く
マリノフスキイ元帥糾彈

[illegible]

トルコ前首相
絞首刑

[illegible]

串野小兒科醫院
KENJI KUSHINO, M.D.
4753 N. Broadway
Phone: LO 1-1205
Res.: KE 9-5336

加藤内科外科醫院
BARRIE M. KATO, M.D.
3179 N. Clark St.
Belmont Bl. Bldg., Rm. 216
Tel. GR 2-3214
Res. LI 9-1096

野邊内科外科醫院
MUTSUMI NOBE, M.D.
1046 Wilson Rm. 216
Tel: UP 8-2257, LO 1-9156
Res: RA 9-6538

綱本検眼院
NISEI OPTICAL CENTER
Michigan 2-4114
1164 N. Clark St.

オステオパス・内外科　宮城医院
DR. NORMAN MIYAGI
4707 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

もみ治療
Clarence S. Mori
932 Lakeside Place
UP 8-3145

イエス・キリスト教會
牧師 大山
二世教會牧師 ホープ・ミラー
Japanese Church of Jesus Christ
400 W. Chicago Ave.
MOnroe 6-3152

市俄古長老教會
牧師 泉 弘
牧師 稲富ジョージ
CHURCH OF CHRIST, PRESBYTERIAN
Church: LI 9-4420
Parsonage: GR 2-6570

シカゴ基督組合教會
二世部牧師 西本ジョージ
CONGREGATIONAL CHURCH of CHICAGO
CHRIST
701 Buckingham Pl.
Tel. LI 9-9181

レーキサイド日本人基督教會
牧師 スタン・ジョンソン
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel: DI 8-3274

シカゴ日本人ホーリネス教會
牧師 佐久間
THE O.M.S. JAPANESE HOLINESS CHURCH
Office: 7335 S. Dorchester
Tel.: DO 3-5864
Church: 46th & Greenwood

シカゴ日本人メソヂスト教會
牧師 井出
事務所
CHICAGO JAPANESE METHODIST CHURCH

ノースショア日本人浸禮教會
牧師 南
NO SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH

シカゴ北星基督教會
牧師 葛原 定市
Chicago Hokusei Christian Church
5247 N. Ashland Ave.
Phone AR 1-1261

日本人組合教會
牧師 石川
CONGREGATIONAL CHURCH
1307 W. Sunnyside

禪宗佛教会
ZEN BUDDHIST CHURCH
2230 N. Halsted St.
Tel: DI 8-1218

シカゴ佛教會
Chicago Buddhist Church
1151 W. Leland Ave.
LO 1-9032　ED 4-8708
South: 5446 Dorchester
BU 8-0257

中西部佛教會
MIDWEST BUDDHIST CHURCH
1763 N. North Park Ave.
Chicago 14, Ill.
Michigan 2-4381

北米日蓮佛教團開教本部
シカゴ日蓮佛教會
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1820 N. La Salle Street
Phone DElaware 7-3427

高野山佛教會
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
Tel.: AR 1-4637

眞言宗普通寺
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon
ED 4-8473

シカゴ淨土宗佛教會
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1737 W. Rascher Ave.
RA 8-0635

天理教
シカゴ教會
TENRIKYO CHURCH
3733 N. Clark GR 2-5892

生長の家北部誌友相愛會

生長の家シカゴ誌友相愛會
1531 E. 71 Pl.
電話 DO 3-5441

大照皇大神宮教
TENSHO KOTAIJINGU CHURCH

SILUET Beauty Salon
4713 N. Sheridan Rd. ED 4-2282
Air-Conditioned
KAY NOMA　SALLY NISHI
シルウエット美容院
西 貞子
野間 恵子
（空氣調節設備）

Nisei LOUNGE AND LIQUOR STORE
二世酒店
LI 9-8172
3439 N. Sheffield Ave.
(Near Clark St.)

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson　SU 4-3252
すきやき、天ぷら、おすし
マンドリン

BAMBOO INN
Chinese & American
Under New Management
Your Host Wing Lee
Company of 200 Available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園

GUEY YEE
Authentic Chinese Restaurant
Free Parking Place
½ Block West
204 W. Cermak Road
Tel. VIctory 2-8143
中華御料理
如意飯店

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-8827
ピアノ教授
前田アリス

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave.
UP 8-1727
寫眞は定評あるオガタで

RICHARD H. YAMADA
COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE
INSURANCE AGENCY
810 N. CLARK STREET　WHITEHALL 4-2730
▲日本行、再入國　呼び寄せ手續き
▲日本、ハワイ及國内　航空―汽船―汽車　バス―切符販賣
コスモポリタン旅行案内所
保險　火災、自動車　生命、傷害　其他一般保險
▲ノータリ事務
山田寛保險事務所

義歯調整修繕
KAY DENTAL LABORATORY
倉本政吉

冷藏庫修繕
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
工藤マイク

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
SALT LAKE CITY 1, UTAH
Tel. EMpire 4-8279
江戸味噌

SAKURA SHOKUDO
3738 N. Broadway
BU 1-9790
櫻食堂

MIYAKO SHOKUDO
1152 N. Clark St.
WHiteball 4-8276
都食堂

MATSUYA SHOKUDO
1122 N. Clark St.
WH 4-8351
松屋食堂

GINZA SHOKUDO
1151 N. Clark St.
DElaware 7-9643
銀座食堂

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
Tel. LO 1-2448
東すき燒

BANK OF CHICAGO
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
バンク オブ シカゴ

THE COSMOPOLITAN
NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday Continuously 9 A.M. to 7 P.M.
Convenient Banking Hours: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200
コスモポリタンナショナル銀行

第一銀行
シカゴ駐在員事務所
西野入 良香
奈良岡 良三
Franklin 2-4450

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago 41, Illinois
Tel. PAlisade 5-5500
お花　冠婚葬祭
ウオールス花店

SUGANO TRAVEL SERVICE
825 N. LaSalle Street, Chicago, Ill.
Phone: WHitehall 4-5444 (24Hours)-BR 4-1332 (night)
第十四回秋の訪日觀光團員募集
船便 九月四日 シカゴ發
航空便 九月廿二日シカゴ發
船便 九百二十弗
航空便 一千二百七十弗
日本行及び國内旅行一切
航空、汽船、汽車、バス切符取次販賣
旅行保險、旅行手續一切
菅野旅行案内社

米国現代人物論

スティヴンソンの苦悶（十六）

製鉄とキャナリア教會とつた。ハンフレイはアイクにならんで、ラテンアメリカの有力な投資者にあるものに米資本がある。ラテンアメリカに投資すれば、ラテン利潤は二割から二割五分といわれているので、米國資本はドシドシとえり込んだ。一度投資しても、長くて五年で元金は戻つて来て、あとはボロ儲けということになるのだから、資本家が惚れ込むのに不思議はない。

ラテンアメリカ諸國の重要産業は、悉く米國資本の支配下にある、といつていい。チリの銅の一部の生産輸送は米國資本の独占であつた。石油産業はスタンダード、ガルフ及びシエルの三社が独占していた。同じようなことは他の國についてもいい得るだろう。[illegible]

（つた。ハンフレイはアイクに[illegible]されていたばかりでなくオハイオ州のステール[illegible]として、米資本家[illegible]も[illegible]されている。だから、ハンフレイが話を持ち出せば米國の[illegible]も日本品[illegible]反響を少し[illegible]めるだろう。とアイク[illegible]たらしいのである。

ところが、ハンフレイの答はアイクには意外だつた。

「そんなことが出来るものでない。儲けられる時にトコトンまで儲けるのが米國資本家の本性である」

その意味は明かだろう。[illegible]

[illegible]

それで「進歩のための同盟」[illegible]

國連機構の改組と中共問題の組合せ

米國務省苦悶の策

（駐米）十九日から開かれる國連總會にのぞむ米國の立場が漸やく明瞭になりつつある。問題の中共加入と國連改組を[illegible]

[illegible]

國連總會が中共問題を[illegible]

（RF）

断片ジュネーヴ日記（一）

北川台輔

まえがき

[illegible]

◆六月九日　[illegible]

◆月日　ジュネーヴから[illegible]

◆月日　[illegible]

◆月日　ドイツから[illegible]

長編推理小説　ゼロの焦點（十五）

松本清張

夫の意味

[illegible]

「あつ！」

禎子はその家の前に立つた。[illegible]

[illegible]

みんな兄さんも、みんな肺病で倒れて死んでしまいました。たつた一人、兄さんだけが残つていた時分、そうですね、昭和廿二三年ごろでしょうか、久子さんは、突然東京に行つてしまつたんです。[illegible]

社會奉仕的助言

家屋買賣價額鑑定、移民法問題、遺産處分、遺言作製、ソシアルセキュリティに關する質疑等。毎日正午後一時至五時。一切無料で助言します。遠慮なく訪問下さい。

弁護士　小村峰太郎

2733 N. Hampden Ct.
DI 8-9189

御送金は　御預金は

加州東京銀行

金　弗　仙也　$

郷里送金申込書（切取つてお送り下さい）

受取人　及受取人の姓名及住所　貴方の姓名及住所　一九六　年　月　日

THE BANK OF TOKYO OF CALIFORNIA

San Francisco: 64 Sutter St.　YU 1-1200
Los Angeles: 120 S. Pedro St.　MA 8-2381
Gardena: 16401 S. Western Ave.　DA 4-7556

（五弗まで料金手数料七十五仙）

日本送金は

絶對に早い　加州住友銀行へ

住友銀行は日本全國に白数十の支店を有しております

受取人	＊	
受取人住所	＊	
送金人		
送金人住所		
送金$		手数料

手数料は $100 まで 75¢ です。
＊出来るだけ日本字ではつきりお書き下さい。

THE SUMITOMO BANK (CALIFORNIA)

SAN FRANCISCO　365 California-St.　YU 1-3365
LOS ANGELES　101 S. San Pedro St.　MA 4-4911
LOS ANGELES　3310 Crenshaw Blvd.　AX 5-4321
SACRAMENTO　1400 Fourth Street　GI 3-4611

色・味・香り

お醤油は、材料の性質と料理の種類に合せて上手に使い分けて下さい。少量で材料の持ち味を生かすお徳なお醤油……これがキッコーマンの特長です

天下一品

キッコーマン醤油

宮内庁御用達　野田醤油株式会社

代行業務一切

日本株式、投資信託買付の外資法手續代行、有利な投資銘柄選擇、その他一切の代行業務、商事・民事の御依頼に應じます

THE CHICAGO BENRI-SHA
1011 S. Oakley Chicago 12
Tel: SE 3-2172

代行業所　シカゴ便利社
主任　河野増登
社員　小川昭二
GR 7-8296
東・代理人　渡邊岡次郎

共濟會

事務所　北ウォーレン街[illegible]

SATELLITE TOURS, INC.
Travel Service Foreign and Domestic
5523 N. Broadway　RA 8-3333
W. E. Weimer - Midge Yamamoto

旅行の御用は當社え

飛行機、汽車、汽船、バスの切符取り扱い
各地ホテルの豫約お世話

サテライト旅行案内社

電話 RA 八－三三三三
山本みどり
ウォルター・ワイマー

印刷物の御用は
シカゴ新報社の
印刷部へ

Complete Line of Japanese & American Food

Star MARKET
3349 N. Clark St.
GRaceland 2-0599

さくら米、リパチー米
日米各種食料品一切
何んでも取揃えております。
大勉強で御奉仕を致します。

スターマーケット
北クラーク街三参四九番
電話 GR 二－〇五九九
森門、畠中

最高級醤油
ヒゲタしょうゆ
を御試用下さい
シカゴ一手販賣店
スター、スター

何時食べてもおいしく頂ける
CHERISTAR
チェリスター米

土地家屋賣買周旋

●十三アパート　北部レーキ近く大一五、十三－四、ビルトイン、タブ、タイル、バス。年收二万三千四〇〇弗。約三万弗ダウン
●十六フラット　レンガ造り。三一五、十三一四、交通買物に至便、學校近。年收一万八千八百四十弗。賣値年收の五倍以下
●北部五室〇〇台二フラット　大寝室、二車庫つき。五千弗ダウン
●二十六フラット　各四室、年收二万八千七〇〇弗。オリヂナル建物。二万五千弗ダウン
●六フラット　二－五、四一六、デンメーター、全部廣室、五車庫つき。好收入。一万四千弗ダウン

田中ハリー
田中リチャード
4410 N. Malden　RA8-4744

CARL KITA REAL ESTATE
3248 N. Clark St.
Office: EA 7-1132　Res.: LA 5-6758

◎煉瓦作二アパート。お寝室。自動的石油暖房。一車庫。アービングし停車場附近。一万ダウン弗。三五〇〇弗ダウン。
◎アパート住宅。郊外ロンバード。二車庫。學校買物至便。一万六五〇〇弗。
◎煉瓦作六アパート。三－六、一－二半。イングリッシュベースメント。近代的内部。三車庫。月收四八五弗。グレンウッドとフオスター附近。七千五百弗ダウン。
◎煉瓦作六アパート。サンバーラ付。二－六四－五。月收十四〇弗。北大三〇〇台の好地域。六万五百弗。一万二五〇〇弗現金。
◎二アパート。煉瓦作。五室宛。新ガス暖房設備。西北部地域。三万五百弗。六五〇〇弗ダウン。
◎コーナーの四アパート。煉瓦造。四半屋宛近代的バス付。月收二七〇弗。二万一五〇〇弗。四千〇〇弗ダウン。
◎二六アパート。三一六、七一五、十四一四二一三。年收二万八千弗以上。收入の五倍半。二万二千弗ダウン。
◎角十三アパート。三一五、一〇一四。年收一万三五〇〇弗。西北部。一万五千弗ダウン

土地家屋賣買周旋

◎北部　六フラット各六室、四車庫。賣値四万二千弗。一万弗ダウン
◎九フラット　各四室、月收六百五十弗、經費百六十五弗。賣値四万二千弗　一万弗ダウン
◎十二フラット　極上區域。十二－六室。年收一万七千七百弗。經費約六千弗。賣値九万五千弗　二万弗ダウン
◎十五フラット　三－五室、九－三室半、オリヂナル。賣値七万五千弗、二万弗ダウン
◎廿六フラット　各四室、九車庫、年收二万八千弗、賣値十六万五千弗。二万五千弗ダウン
◎三十フラット　ビルトインタップ、大一五室、廿四－四室。年收三万二千五百弗。賣値二十万弗。三万五千弗ダウン
◎五十八パート　ビルトインタップ、年收五万四千六百弗。經費一万七千二百弗。賣値廿六万五千弗。五万弗ダウン
その他ホーミング、アパート大小澤山あります

各種ビジネス
土井光二　事務所
1105 W. George St.
Chicago 13, Ill.
Tel. Lincoln 9-3141

SHERIDAN PLAZA
T.V. & RADIO SERVICE
(Formerly Lake Park Radio)
3951 N. Sheridan　EA 7-0880
William Nakagawa

シェリダン・プラザ
TV & ラヂオ サービス
（前レーキパークラヂオ商會）
大勉強、保證付、お呼び立て下されば早速參上いたします
店主　中川ビル
北シェリダン通り三九五一
電話　EAナ－〇八八〇

PLUMBING SERVICE
James L. Miles
Phone: LI 9-9491
2338 Geneva Terrace

プラミングサービス
プラミングの仕事は何でも迅速且つ格安に御引受けいたします
日夜を問わずお呼出し下さい
ジム・マイルス
ゼネバ・ターレス　二三三八
Lーカー九四九一

TSUNEHARA'S FLOWER
1313 W. Randolph St
Chicago 7, Ill.
Tel. SEeley 8-3437
DI8-5676

花の御用は電話で
常原花店
△市内配達無料▽
☆地方えも無料で發送します

PLAZA FURNITURE
Warehouse Furniture Sale
Furniture Mart Samples
SAVE 50%

Sofa Beds	$39.50
Hollywood Beds	27.50
Chests	16.50
Occasional Chairs	9.50
Inner Spring Mattress	18.50
End Tables & Coffee Tables	7.50
Apartment Size Range	54.50
Used Refrigerators— Brand Make	49.50

Open Daily Until 8 P.M.
Monday and Thursday, 9 to 9
Sunday, 11 to 4
2839 Lincoln Ave.　LA 5-2286

S O S Electronic
227 W. Chicago
DE 7-0769

ラジオ　テレヴィジョン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
卜部　[illegible]

MASUMOTO FUNERAL HOME
Hiromu Masumoto
2843 N. Clark
GR 2-6485
Air-Conditioned
Free Parking

増本葬儀社
増本弘
無料パーキング所
換氣装置の設備付き
北クラーク街二八四三番

YORK FOOD MARKET
Tom Hayashi
3240 N. Clark St
GR 2-0802

各種白米取揃へ
日米食料品一切
サンピドロ直送鮮魚
北部は毎日、西部は水曜、土曜　御注文の多少に不拘
ヨーク商會
北クラーク街三二四〇

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine Ave.　LO 1-1609

土用鰻、鈴子等入荷
その他多量の新荷が入りました
日米食料品一切
鮮魚野菜類
▲市内無料配達、御遠慮なく御用命下さい▼
藤井商會
北ラシン街四六五四
店主　藤井静男
LO 一－一六〇九

FRANKLIN FOOD STORE
1026 E. 55th St.　HY 3-5057

各種精選白米
精肉　鮮魚　サンピドロより直輸
日米食料品一切
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co.
Wholesale - Retail
1860 N. Sheridan Rd.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794

▲精選新米
サクラ米　リパチー米
スミス農プレミアム五百番
ヤマサ　亀甲萬醤油
日米食料品一切大勉強
開店時間　毎日九時より八時　土曜日八時より七時　日曜日十一時より五時
メールオーダーは迅速に發送します
エス・アンド・アイ商會

O K GROCERY
ROY YAMAI, Prop.
1037 E. 43rd ST.　CHICAGO, ILL.
Tel. KEn 6-4126　Res. WA 4-4739

各種精選白米
日米食料品一切
加州サンピードロ直送新鮮まぐろ
OK食料品店
山井ロイ

EXCEL FOOD MART
1153 N Clark St.　Chicago 10, Ill
Tel. Michigan 2-4047

スミス五百番　プレミアム
サクラ米　リパチー
鮮魚、鮮肉、野菜類
其の他日米食料品一切
日本人の中心地
エキセル食料品店
金子ロイ

ハンマショルド死去

（…）國連事務總長ダグ・ハンマショルド氏は、コンゴで燃え上つた戦火を鎮めるため、…から飛行機で…チョンベとの會談に赴く途中…飛行機事故で慘死した。[illegible]

ハンマショルド氏はスエーデン外交官であったが、一九五三年四月十日に國連事務總長に就任した。一九〇五年生れで父親は第一次大戦時代のスエーデン首相であった。[illegible]

行きすぎ押えて安定成長はかる

閣僚懇談會で景氣調整策討議

（東京）政府の景氣調整策をめぐる閣僚懇談會は十一日、首相官邸で池田首相から藤山經企長官、…（大蔵大臣）…らが出席して開かれ、經企廳がまとめた今年度の經濟見通しを中心に討議した。この結果、經濟の現状分析については行きすぎを押え安定成長をはかることに意見が一致したが、…經濟の内容については…。[illegible]

國際收支の赤字基調は來年いっぱい續くだろう」と説明した。これに對し…

また池田首相も「經濟の成長が當初見通しより大幅に上回つたため、輸入や國際收支などの増大を招き…」

このさい民間の行きすぎを押える必要があり…

このため政府は三年間九分成長…[illegible]

家族の合流認める

修正法案上下両院代表委で同意

（華府）移民國籍法の上下両院代表委員會は火曜日、…[illegible]

一、…

國連總會に臨む

親西歐の立場强化に

日本政府の態度

（東京）政府は第十六回國連總會に臨む基本的態度について…池田首相、小坂外相、…で協議した。…[illegible]

このほか軍縮、ベルリン問題、國連の機構改革など重要問題については…

三十七名即死

—オヘア空港の慘事—

エレクトラ又もや墜落

事件は十七日（日）午前八時五七分に起きた。ノースウエスト航空の旅客機はミルウォーキーから飛來し、オヘア空港で乗客を新たに乗せてマイアミに向け離陸したが、三百フィート上昇したところで…[illegible]

不正申告、約百億圓

ラジオ輸出事件

大十社を關税法違反で處分

（神戸）神戸税關は貿易商社のトランジスター・ラジオの不正輸出事件を調べていたが…[illegible]

禁剤問題で

副大統領辭任

（ラパズ）ボリビア副大統領…[illegible]

花木逸代夫人

愈々訪日の途へ

故花木榮三氏夫人逸代さんは…[illegible]

見眞會

秋季慰靈祭と

大友氏追悼會

…[illegible]

キワェス・クラブ

不具者救濟

ピーナツ・デー

シカゴ市内及近郊にある百五のキワニス・クラブでは…[illegible]

禪宗佛教會

彼岸會法要嚴修

シカゴ禪宗寺佛教會では來る廿四日（日）午後…[illegible]

大工二人四四階から墜落

マリナシテイの大慘事

シカゴ河北岸に建築中の六十階のマリナ・シテイの中核…[illegible]

六十七万弗の繪

强盗が强奪

（華府）ベル・エアーに住む…[illegible]

日蓮佛教會

創立十周年記念法要

並に彼岸會法要

シカゴ日蓮佛教會にては創立十周年を迎え、來る九月廿四日（日）正午より…[illegible]

今週日本映畫

マネキ陽松

「森と湖のまつり」
—東映スコープ總天然色—

監督　内田吐夢
主演　高倉健
香川京子

「角兵衛獅子」（鞍馬天狗）

原作　大佛次郎
主演　東千代之介

▲中部＝九月二十一日（土）午後七時半オリエンタル・シアター…
▲北部＝九月二十四日（日曜）午後七時　シカゴ佛教會

…[illegible]

一世物語刊行に

日航千弗寄附

日本航空會社では本年…[illegible]

結婚

…[illegible]

阪神方面台風

被害甚大

（東京）史上第二の…[illegible]

進路變更で

最悪事態を回避

九州地方の被害

（東京）九州地方は…[illegible]

歌話會

九月例會

シカゴ歌話會の九月例會は來る廿四日（日）午後三時半より…[illegible]

雜誌入荷

…[illegible]

西式健康法研究會

九月例會

西式健康法研究會の九月例會を明廿一日（木曜日）午後七時半より…[illegible]

東ケ崎菊松氏

九十四才で逝く

（東京）ジャパン・タイムス…[illegible]

訪日御挨拶

妾事、本秋日本訪問を思い立ち一、二年の豫定で去る九月九日シカゴ觀光團に加わり當地出立の豫定のところ、止むを得ざる事情で一時出發を延期いたして困りましたが、愈々明廿一日空路當地を出發することになりました。永い間皆樣の厚い御親交を賜り且又今回は何かと格別のお世話になりましたことを衷心厚く御禮申し上げます。出發に際し一々參上御挨拶申上げるが本意でありますが行き急ぎにてその意を得ず失禮乍ら紙上御挨拶申し上げます。

出發に際し皆樣の御多幸を祈り再會の日を樂しみにして居ります。

九月二十三日

花木逸代

要求欄

讓度 住宅をガス暖房にしたので眞新しいストーカーが不必要になりましたので適當な方に讓りたし。PE六一〇九一七

健實な好事業 ホテルのリース權讓り度し。月收千弗以上。委細は電話又は面談の上。電話 SU四一〇六二三

家具 付三部屋アパート私浴室。電話 SU八一九八〇九（週日は六時後）

三室 アパート貸したし。北クリフトン街四四三四。ED四一三三二五

廿才 から卅五才までの婦人。高級、東洋レストランのコック・ルーム働き。給料、時間良好。經驗不用。北デアボン街一二七番。（第四三一號室）

日英 兩語に通ずる青年入用。委細面談。北クラーク街一一二八　戸栗商事社

眞面目な方 經驗不用、委細面談の上。ウェートレス募集。アヅマ食堂　北ブロードウェイ五一一〇

リバテー米

最高級ブルーローズ

さくら米

品質特撰の最高級米
アーカンソー
ブルーローズ

最寄りの小賣店でお求め下さい

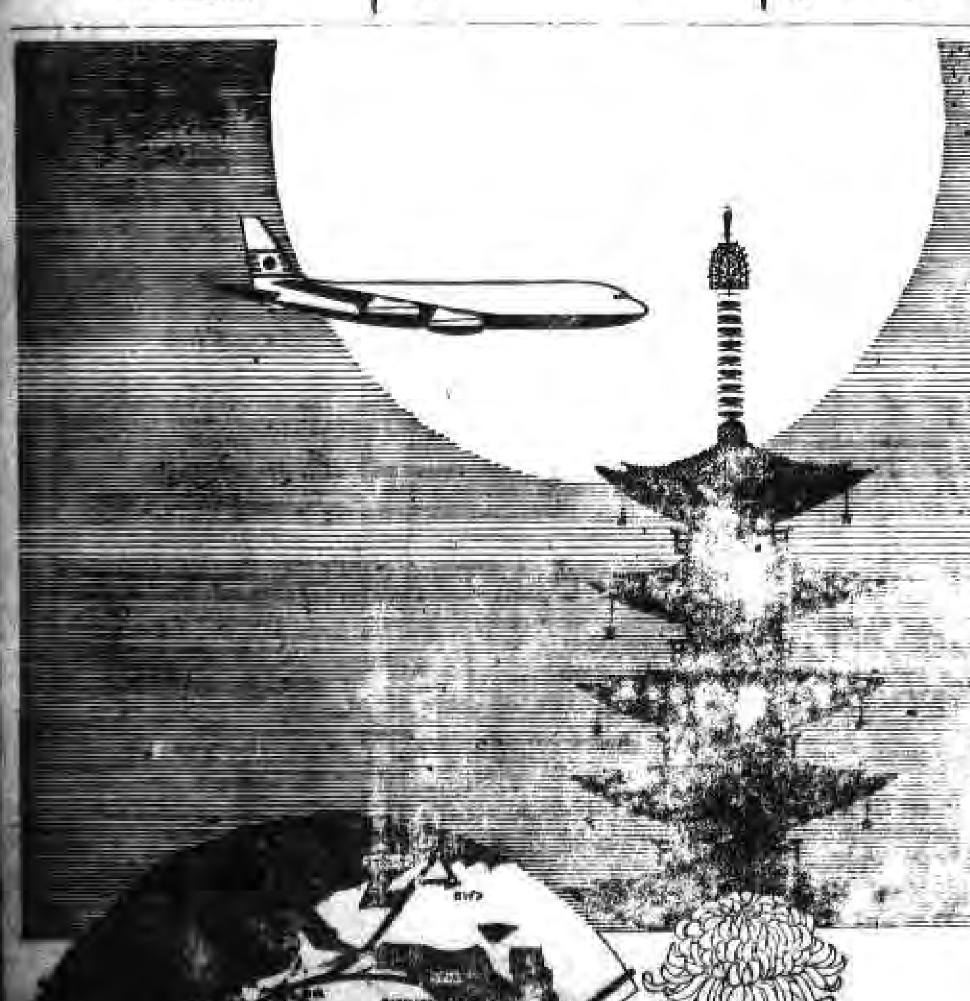
Crown Import Co., Inc.
San Francisco
Los Angeles

名灸

森本灸治療院

左の病氣で御惱みの方は一度御試しされ度し
胃腸病、不眠症、高血壓症、半身不隨（中氣）、糖尿病、喘息、肩のコリ、神經痛、リューマチス、心臓病、ヘイフィーバー、その他
熱くない灸　マッサージはいたしません

K. MORIMOTO Rm. 211
912 W. BELMONT Ave. Chicago
▲バス乗車の方は北クラーク街三二〇〇のベルモント街で下車。



Fly JAL's DC-8C Jet Couriers
to beautiful Autumn in Japan

秋の日本觀光は
日航のジェット機で！

日本の秋は四季の中でも一番美しいシーズンです。觀光旅行には、日航の大型ジェット機ＤＣ－８Ｃをご利用下さい。ジェット機なら日本まで約12時間……日本調豊かにますます洗練されたＤＣ－８Ｃ機内は、日航だけが持っている素晴しい雰囲氣で、あなたのご旅行を一層楽しく……定評ある日本女性ホステスの行き届いたサービスは、あなたのご旅行を充分満足させてくれるでしょう。

●日米間を毎日往復しています
サンフランシスコ ホノルル経由 東京（週４往復）
From San Francisco to Tokyo via Honolulu 4 fligts weekly
ロサンゼルス ホノルル経由 東京（週３往復）
From Los Angeles to Tokyo via Honolulu 3 flights weekly

●ヨーロッパへの定期空路を開始しています
東京 — コペンハーゲン — ロンドン — パリ（週２往復）

●10月から世界最高のスピードを誇るＣＶ８８０Ｍ型中距離ジェット機が東南アジア線に就航します。

日本航空
JAPAN AIR LINES
60 E. Monroe st. Chicago.
A Ndover 3-1384

J. Toguri Mercantile Co.

Gift Store	1124 N. Clark St.	MI 2-4816
Gift Store	1126 N. Clark St.	MI 2-4816
Book Store	1128 N. Clark St.	MI 2-1195
North Side Branch Store	5324 N. Clark St.	LO 1-0887
Diamond Trading Co.	1012 N. Clark St.	SU 7-5166

戸栗商事社
同　室内外裝飾具店
同　雜貨部
同　書籍部
1124 N. Clark St.　MI 2-4816

▲テイチク、コロンビヤ、ビクター、キング流行歌手のレコードが澤山到着いたしました。
當店内に新築の日本茶室及び庭園を、御自由に御一覽下さい。

戸栗北部支店食料部
5324 N. Clark St.　LO 1-0887

ダイヤモンド商會
1012 N. Clark Street　SU 7-5166

戸栗商事社食料品部
濱名湖うなぎ　二瓶　一弗
淺草のり　すし用　四帖　九十六仙
夫婦湯呑　一組　四十九仙

特價品賣出し
丸金正油
半ガロン入一罐
金一弗廿五仙

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
[illegible]
[illegible] N. Clark St., Chicago [illegible]
Tel. [illegible]
One Year [illegible]
Half Year [illegible]
Saturday Only [illegible]
Single Copy [illegible]

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY SEPTEMBER 20, 1961
Entered as Second Class Matter at the Post Office of Chicago, Illinois
VOLUME NO. 15, 1403

こおろぎ（二）
—（非科學的觀察）—
手塚武士

[illegible]

俳句（シカゴ俳句會）
八月例會

オープンカーきしみつカンナの角曲る　三崎綾子

[illegible]

Mr. Yukichi Ikeda
1630 W. Thorndale
Chicago 26, Ill.

わだかまり（）

[illegible]

餘録

[illegible]

十四インチのカラー・テレビ

（東京）東芝は世界でもはじめてという十四インチのカラー・テレビの試作品を發表した。販賣は明春の見込みで、價格は十七インチものの三四〜三六万圓よりも相當安くなるもよう。

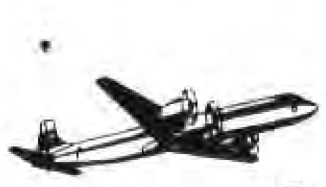
GIRL
For One-Girl Office.
Must know bookkeeping, typing, and handle incoming phone calls.
ALSO
WOMEN and GIRLS
Full or Part Time
Wrapping greeting cards in plant or at home.
ADVANCE CARD CO.
2418 W. North Ave.

WE SPECIALIZE IN
BUILDING VIOLATION
WORK!
S & S CONSTRUCTION
Also Remodeling & New Work
LOngbeach 1-1848 Cliff Zalay

MOVING SERVICE
Dependable Reasonable
ICC Operation Insured
Free Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
格安で信頼出來る—
ムーヴイング サービス

火 事 除 戸
FIRE DOORS
Any DOOR VIOLATIONS?
We specialize in Class B,
Hollow Metal & Solid Core
City Code Approved
Lowest prices—Call LO 1-1848
Esquire Door Co.

BORROW THE SIMPLE
CONFIDENTIAL WAY
For any good purpose
FROM
Chicago JACL Credit Union
21 West Elm Street
Call MOhawk 4-4382

NEW LOW
FARES TO
the ORIENT

TOKYO
$424.00
one way

CHICAGO TO	ONE WAY
CALIFORNIA	$69.00
HAWAII	$168.00
NEW YORK	$ 25.00

FLY NOW..........PAY LATER

CHICAGO TO	ONE WAY
FUKUOKA	$392 10
OSAKA	$408 10
SEOUL	$491 20
MANILA	$429 10
SINGAPORE	$536 00
BANGKOK	$519 20
HONGKONG	$435 20
OKINAWA	$340 00
SAIGON	$514 30

Economy Charter Flights Available

FLY USOA UNITED STATES OVERSEAS AIRLINES
A Scheduled Supplemental Airline
MAKE YOUR RESERVATIONS NOW
AIR COACH RESERVATIONS
85 EAST WACKER DR.
SUITE 940
AN 3-0700
CALL COLLECT UP TO 150 MILE RADIUS

Charm
Beauty Salon
2662 N. Clark St.
LIncoln 9-1688
RUTH YAMAMOTO
チヤーム美容院
山本ルース

WORSHILL'S
PRESCRIPTIONS
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137
各種齊藥
處方箋の調製
ウオーシル藥店

高等中華御料理
Our Exquisite banquet room is ideal for wedding, social & business parties.
Reservation: DE 7-2021

QUALITY—TOP QUALITY
Be sure the paint you're buyin' is O'Brien!
A wonderful difference in beauty — and savings, too with top quality finishes that endure ... stay "beautifully-new" longer.

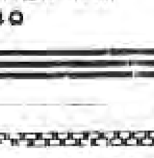
Free modern and traditional decorating Color Harmony Booklet, ask us.
Free Delivery
Wholesale and Retail
A & M PAINT & SUPPLY
3351 N. Clark BU 1-5830
Next to Star Market

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
BUtterfield 8-9018
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

DOUBLE BREASTED COATS
RESTYLED
Into Latest Style Single Breasted (Special) ORDERS
Before After

1 for $13.50
2 for $25.00
MAIL OR PHONE
IRENE'S SHOP
564 W. BARRY AVE.
LI 9-5018
Free Pick-up & Delivery
流行遅れのダブルブレスト洋服上着を最新型のシングルブレストに仕立て直しいたします
特價十三弗五十仙、二着廿五弗
アイリン・ショップ
川本アイリーン

Carl Kita REAL ESTATE
[illegible] N. Clark St. EA 7-1137 Res. LA 5-6758
• 6 APARTMENT BRICK [illegible] Excellent location 6300 North. [illegible] Need about $12,500.00 down. Balance 20 year [illegible] mortgage.
• 2 APARTMENT BRICK [illegible] front. 2/5's. New gas heating plant. Large lot. Excellent NW section. Price $30,500.00. Need about $6,500.00 down.
• 26 APARTMENTS 3/5's, 7/5's, 14/4's and 2/3 room apts. Ann. income over $23,000.00. All apts. very clean. Good investment. Price [illegible] times income. Need about $22,000.00 down.
• CORNER 13 APARTMENTS 3/5's and 10/4's, steam heat, stoker. Ann. income $13,500.00. Conveniently located near school and NW expressway. Need about $15,000.00 down.
• 2 APARTMENT BRICK 2/5's [illegible] Price only $16,[illegible] Need [illegible] $3,500 [illegible] down.
• 6 ROOM RESIDENCE Suburban Lombard. [illegible] side drive, 2 car garage. Large lot and patio. Convenient location near school and shopping. Out of town owner wants quick sale. Price $15,500.00. Excellent terms.
• 3 APARTMENT BRICK 3/6's and 1/3½ room English basement apt. All large rooms. Modern interior. New Kewanee oil boiler. 3 car garage. Inc. $485.00 per month. Near Glenwood and Foster. Need about $7,500.00 down.
• CORNER 4 APARTMENT BRICK 4/4½'s. All with modern baths. Inc. $270.00 per month. Auto. oil heat. Price $21,500.00. Need about $4,500.00 down.
Through the N. S. Real Estate Board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all times. No obligation - please drop in and look over our complete detailed picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

ROBERT'S WATCH REPAIRING
Watches Gifts

時計及び ジユリー
Engraving Jewelry
WAgner [illegible]
1048 E. 47th St.

FOR THE BEST BUYS -- SEE US!
EDWARD T. MORIOKA
JAPANESE AMERICAN REAL ESTATE
Sales - Insurance - Property Management
4611 N. ASHLAND AVE. LOngbeach 1-8620
• 2 FLAT BRICK: 1-5 and 1-6 plus heated knotty pine rear porches, modern baths, 2-car brk. gar. gas heat, low taxes. North Edgewater. ASKING $31,000.
• 5 APARTMENTS: 1-6 rm. apt. for owner, all modern baths, 220 wiring, 2-car gar., inc. $5,000, oil heat, taxes under $300.00. $5,000 down, ASKING $27,500. Make offer.
• 13 APARTMENTS: Corner red brick, 3-6's and 10-4's, inc. over $14,000. RAVENSWOOD AREA. FULL PRICE $64,000 or LESS THAN 4½ TIMES INCOME.
• 19 APARTMENTS: Red brk., 16-4½'s and 3-3½'s, 1 car gar., all leased, new 220 wiring, Kewanee boiler, $19,500+ inc., $20,000 down, ASKING $115,000.
• BRICK-FRAME RESIDENCE: Georgian, 6 rms., 3 bedrms., rec. rm., 1½ baths, gas heat, finished bst., many extras. Price $18,500; about $4,500 down.
• NEW 6 ROOM RANCH: 3 bedrms., large living room, kitchen and den, ½ acre lot, oil heat, carport, very residential suburb, $125.00 per month (prin., int., tax and ins.), $3,000 down, FULL PRICE ONLY $16,000.
• 2 FLAT BRICK: 5200 North, 2-6's plus 4-rm. bst. apt., air conditioned, sliding door closets, 220 wiring, oil heat, 2-car gar., alum. storms and screens, A-1 condition. ASKING $32,000.
• OTHER LISTINGS: 6-flats, 3-flats, residences in most suburbs and within city. 9 apartment yellow brick. Reasonably priced, good buys.
OPEN SEVEN DAYS A WEEK AND WEEK NIGHTS
No Obligation on consultation service
Call us or Come in (Best by appointment)
MANY LISTINGS - EXCELLENT FINANCING - FREE APPRAISAL - COURTEOUS SERVICE - AMPLE PARKING

Your Classified Ads

MISCELLANEOUS

TOP DISCOUNT ON ALL MAKES. NEW PIANOS AND ORGANS. Get an honest opinion. We will not be undersold. Also available GUARANTEED USED SPINETS, GRANDS AND UPRIGHTS. UPTOWN PIANO CO., 1252 Devon Ave.

FOR RENT

7 RM. studio flat. 1st flr. Furnished and maid service. Suitable for several students. BI 8-8029.

6 RM. unfurn. flat. Free 1 mo. rent. Excellent trans. near school, good shop. $95 mo. 3800 north, 901 W. Sheridan. LA 5-7410.

1 RM. kitchenette apt. 911 Eastwood Ave. BR 5-1353.

LARGE 6 RM. flat. Unfurn. Good trans. and shop. 4506 N. Magnolia. AR 1-8958.

4 RM. unfurn. basmt. apt. with stove and refrig. Heated. 3530 N. Reta.

3 RM. furn. apt. Newly decorated. North-side. GR 2-8797.

4 LARGE RM. FLAT. Newly dec. Stove and refrig. Good trans. Nr. park. 4536 N. Hazel. AR 1-9237 or SU 4-8166.

3 RM. furn. apt. and 2-3 rm. unfurn. apt. Private bath, steam ht. Refrig. and stove. Adult. 4521 N. Magnolia. RA 8-8241.

6 RM. unfurnished apt. 1st flr. Stove & refrig. Clean. LO 1-8630.

3 RM. furn. apt. WE 5-8912. Call after 6 P.M.

3½ RM. unfurn. apt. 925 Sunnyside. Inquire Mr. Holz, AR 1-1068 or NO 7-6175.

4½ RM. unfurn. apt. 4738 N. Beacon. SU 4-8646.

4 RM. apt. Newly furnished. Stove and refrig. Gas heat. 1667 N. Bissell. MO 4-2477.

2 and 2½ RM. unfurnished apts. with private bath. 4906 N. Sheridan. RA 8-1280.

8 RM. beautiful almost new ranch home in west suburb. Garage. Big fenced-in yard, fire place. Nr. stores, schools, depot. Sacrifice $19,900. By owner. PO 6-6542.

HELP WANTED

WANTED, MAN who can speak English and Japanese. Apply in person. To uri Mercantile Co., 1128 N. Clark.

FEMALE. Check rm. attendant. Age 20-35. No exp. necessary. Good Oriental restaurant. Good pay and hour. Apply in person. 127 N. Dearborn. Rm. 431.

WANTED male sewing machine operator and repairman. Also truck driver. MO 6-6580.

CHILD CARE and general house work. $35-$40 to start. No cooking. Must live in. Own rm., bath and T.V. Suburban Glencoe home. Personal references required. Call collect VA 8-1939.

GOLD GILDERS
on picture frame
Newcomb-Macklin
400 N. State St.

I AM LOOKING for one ambitious young man who is interested in sales career in automobile business. Must be fluent in English. No previous automobile experience necessary. I'm more than willing to train. Salary plus commission. Company demonstrator furnished. Call Mr. Mulkey, Jr. LO 1-4700.

WOMEN 18 to 40 years old wanted for light factory work. Day and night shifts available. Commercial Plastic Co. 945 W. George.

OFFICE GIRL. Clerk-typist. Fine working conditions. All benefits. Mr. Jordan. BI 2-2890.

WANTED High school graduate to learn all phases of electrical work on the job training. No experience necessary. Contact Mr. Kajita, MO 4-4200, 10 to 2 daytime or GR 2-9791 after 6.

FOR SALE

OPEN HOUSE Sunday 1-5. 822 W. Belle Plaine Ave. 3-6's. Tile kitchen and bath. Oil heat. Excellent condition. Bargain by owner. Possession 1st flr. UP 8-7357.

4620 N. BEACON ST. 2-6's plus coach house, yellow brick, 78x188 lot, side drive. All bit.-in's. Live in a parklike surrounding. For sale by owner.

ROOM and BOARD
BOB KUSHIDA
Single Rooms
4408 S. Greenwood Ave.
Tel. BOulevard 8-2204

GOLDEN STAR
Restaurant
Chinese & American Dishes
815 N. Clark St. WH 4-8646
11 A.M. to 5:30 A.M.

PAINTING AND
DECORATING SERVICE
Interior and Exterior. Fine Carpenter Work. Wall, Floor and Ceiling Tile Work. Plumbing, Electrical and Masonry. Insured. Colored.
BU 8-4475

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
• 4 APARTMENT BRICK 3-6's plus 3½ Garden Apt. 2 full ba. sa., enclosed porches, spacious rooms, large closets. Rents $385.00 mo. plus owners apt. About $8,500.00 down.
• 4 APARTMENT FRAME SIDED 1-5½, 1-5, 2-4's. 2 car brk. gar. Gas space heat, good condition. Inc. $3,132.00, down $3,000.00. Pr. $15,000.00.
• 12 APARTMENT BRICK CORNER 4-4's, 5-5's, 3-4's. 3500 North. Inc. $14,040.00. Pr. $72,000.00. About 12 to 20,000.00 cash down.
• 3 APARTMENT BRICK 3-6's sunparlor front, enclosed porches, 2 car gar. Auto. oil heat, 5600 North. Pr. $35,000.00.
• 2 APARTMENT BRICK 1-5, 1-6 with enclosed porches, 2 car brk. gar., auto. oil heat, built in tubs, 5800 North. Pr. $29,500.00.
• BRICK RESIDENCE 2 bedrooms, full basement, 5 years old, auto. oil heat. Large yard, near Foster Ave. and Ravenswood. Pr. $22,000.00.
We have many other buildings for sale. Drop in and visit us. We also have immediate [illegible] for your property. Call us when selling your property for quick results.

BUY-RITE PHONE BRITE
WORTHY OF YOUR TRUST
• RAVENSWOOD MANOR. Yell. brick. 8 rm. home. Full bsmt. Auto. gas heat. Modern bath. 2 car garage. Clean. $4,000 dn. $19,900. Near Montrose and Sacramento.
• 2 STORY BRK. 1x5, 1x5. Full bsmt. Auto. oil heat. Steel beam and concrete foundation. 5000 N. 3400 W. $5,000 dn. $24,750.
• BARGAIN 4 apt. brick. 3 bed rms. Full bsmt. Auto. oil heat. Modern tile kitchen and bath. 5000 North near park. $8,000 dn. $37,900.
• 1½ STORY. Sided. 1x7, 1x3. Separate gas heat. Large rms. 3100 North. 2200 West. $3,000 down. $15,900.
• 3x6 BRICK $32,900 $6,500 dn. Full bsmt. Cent. heat. Modern kitchen and bath. Large clean rm. near Monticello and Kimball. Bargain. See today.
• MONEY MAKER. 6 apt. brick. 3x5, 3x4. Modern bath. Near Monticello and Kimball. $8,500 dn. Must be seen. $53,000.
BRITE REALTY CO.
2345 W. Irving Park Rd. IR 8-3640

WYRE-RITE ELECTRICAL CO.
Registered - Licensed - Insured
T. NAKASHIMA CO 7-7695
公認電氣士
E. KAJITA GR 2-9791

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits

NOBORU HONDA (Gen. Broker)	Bus. CE 6-1393—Res. LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l)	Bus. CE 6-5631—Res. CR 2-1210
PAUL M. OTAKE (N. Y. Life)	Bus. CE 6-7116—Res. WE 5-1345
KOICHI OZONE (Gen. Broker)	Bus. & Res. HU 9-4263 HU 9-4263
HENRY SUZUKIDA (Lincoln Nat'l)	Bus. CE 6-1393—Res. OR 4-8610
THOMAS OKAMOTO (Franklin)	Bus. FR 2-0823—Res. RE 1-5587

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
Kohachiro Sugimoto
Executive Director
3144 N. Clark
Bittersweet 8-3971-2
Published twice a week except weekly last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year $8.00
Half Year $4.50
One Year (Sat. only) $5.00
Single Copy 10c

シカゴ同胞
唯一の魚市場
ダイヤモンド
魚市場

軍縮原則で米ソ意見一致
段階的兵器統制をソ連支持
まづ何處からでも開始せよ

（紐育）米ソ兩國代表は、國連の軍縮討議の準備交渉について意見一致に達し、共同聲明を發表した。[illegible]

四、それぞれの段階で可能な軍縮手段が保證された後に[illegible]

六、完全軍縮の實現中及び[illegible]

ラパツキイが一九五七年に始めて提唱した案は[illegible]

兵器統制局
組織承認

（華府）下院は二九〇對五四でケネディ大統領の要求する軍縮局創設を承認した。[illegible]

ハンマショルド逝去で
國連創立以來の危機
後任總長選擧で難關

（紐育）ハマショルド事務總長の急死により、國連は創立以來の危機に陷つた。[illegible]

ベルギー外相訪ソ
ラパツキイ案をむし返し
歐州に非武裝地帶要求か

（ロンドン）スパーク外相が[illegible]

アデナワー首相に秋風吹く
ワンマン支配の終り
決斷を迫られる西獨政府

（ボン）十七日に行われた選擧は、アデナワー時代の終りの始めを意味する。[illegible]

「千里はむづかしいが、その中分なれば……」

ジャマイカ
分離決定

（ジャマイカ・キングストン）ジャマイカは西印度聯邦から分離することを人民投票で決定したが、[illegible]

法王の訴え
ソ連大歡迎

（モスコウ）ローマ法王ジョン廿三世が、戰爭を避けるため話し合いをせよ、との訴えを發したのをフルシチョフ首相は歡迎し、[illegible]

ポラリス核潜水艦反對
平和主義者の抗議デモ

（コネチカット州ニュロンドン）米國の近代的原潜「ストンウォール・ジャクソン」[illegible]

前閣僚二人に
死刑の宣告

（京城）韓國革命裁判所は、[illegible]

串野小兒科醫院
KENJI KUSHINO, M.D.
4753 N. Broadway
Phone: LO 1-1205
Res.: KE 9-5326

加藤內科外科醫院
BARRIE M. KATO, M.D.
3179 N. Clark St.
Belmont Bk. Bldg. Rm. 206
Tel: GR 2-3214
Res: LI 9-1033

野邊內科外科醫院
MUTSUMI NOBE, M.D.
1046 Wilson, Rm. 218
Tel: UP 8-2257, LO 1-3156
Res: RA 8-6518

網本檢眼院
NISEI OPTICAL CENTER
Michigan 2-4114
1184 N. Clark St.

オステオパス・內外科 宮城医院
DR. NORMAN MIYAGI
4707 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

もみ治療
Clarence S. Mori
932 Lakeside Place
UP 8-3145

イエスキリスト教會
牧師 大山 [illegible]
Japanese Church of Jesus Christ
1400 W. Chicago Av.
MO-nroe 6-3157

市俄古長老教會
牧師 [illegible]
CHURCH OF CHRIST, PRESBYTERIAN
5516 N. Sheffield
Tel.: Church: LI 9-4420
Parsonage: CA 7-6570

シカゴ基督組合教會
二世部牧師 西本ジョージ
CONGREGATIONAL CHURCH of CHICAGO
CHRIST
701 Buckingham Pl.
Tel. LI 9-6161

レーキサイド日本人基督教會
牧師 島原千秋
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel. DI 8-3274

シカゴ日本人ホーリネス教會
牧師 佐久間 英
THE O.M.S. JAPANESE HOLINESS CHURCH
Office: 7335 S. Dorchester
Tel.: DO 3-5864
Church: 46th & Greenwood

シカゴ日本人メソヂスト教會
牧師 井出 [illegible]
CHICAGO JAPANESE METHODIST CHURCH
[illegible]

[illegible]日本人浸禮教會
NO. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
[illegible]

シカゴ北星基督教會
牧師 [illegible]
Chicago Hokusei Christian Church
5247 N. Ashland Ave.
Phone AR 1-1261

日本人組合教會
牧師 [illegible]
CONGREGATIONAL CHURCH
1307 W. Sunnyside
UPtown 8-3536

禪宗佛教会
ZEN BUDDHIST CHURCH
2230 N. Halsted St.
Tel: DI 8-1218

シカゴ佛教會
Chicago Buddhist Church
1151 W. Leland Ave.
LO 1-9032 ED 4-8708
South: 5446 Dorchester
BU 8-0257

中西部佛教會
MIDWEST BUDDHIST CHURCH
[illegible]

北米布教本部
佛教團開教本部
シカゴ日蓮佛教會
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
[illegible]

高野山佛教會
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
Tel. AR 1-4637

真言宗普通寺
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon
ED 4-6473

シカゴ浄土宗佛教會
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1757 W. Roscher Ave.
RA 8-0834

天理教
シカゴ教會
會長 鈴木 [illegible]
TENRIKYO CHURCH
3733 N. Clark GR 2-5892

生長の家北部誌友相愛會
[illegible]

生長の家シカゴ誌友相愛會
[illegible]
1533 E. 71 Pl.
電話 DO 3-8441

天照皇大神宮教
TENSHO KOTAIJINGU CHURCH
[illegible] N. Winthrop ED [illegible]

SILUET Beauty Salon
4713 N. Sheridan Rd. ED 4-2282
Air Conditioned
KAY NOMA SALLY NISHI
シルウエット 美容院
西 貞子
野間 恵子
北シェリダン街四七一三
電話 ED四—二二八二
二人とも自由に日本語を話します
（空氣調節設備）

Nisei LOUNGE AND LIQUOR STORE
二世酒店
LI 9-9172
3439 N. Sheffield Ave.
(Near Clark St.)

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson SU 4-3252
すきやき、天ぷら、おすし
廣東式支那料理 マンドリン
店內は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN
Chinese & American
Under New Management
Your Host Wing Lee
Company of 200 Available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ最良で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
今回ニューマネージメントの下にパーテーに最善サービスを致します

GUEY YEE
Authentic Chinese Restaurant
Free Parking Place
½ Block West
204 W. Cermak Road
Tel. VIctory 2-8143
中華御料理
どんな宴會も出來ます
如意飯店
御美味くて格安であるのが弊店の特長
西サーマック街二〇四

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
[illegible] W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田 アリス
西オークデール街 [illegible]
電話 GR 二—六八二七

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5043 N. Ashland Ave.
UP 8-1727
寫眞は定評あるオガタで

RICHARD H. YAMADA
COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE
INSURANCE AGENCY
810 N. Clark Street WHitehall 4-2730
▲日本行、再入國 呼び寄せ手續き
▲日本、ハワイ及國內 航空—汽船—汽車 バス—切符販賣
コスモポリタン旅行案內所
▲ノータリ事務
保險 火災、自動車 生命、傷害 其他一般保險
山田寛保險事務所

KAY DENTAL LABORATORY
▲迅速の需に應ず
義齒調整修繕
倉本政吉
東ヴァンビューレン街二一〇五
Office: 21 E. Van Buren St., Room 305 HArrison 7-[illegible]
Home: 1737 North Park Avenue Michigan 2-8462

MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
Phones: DIversey 8-0793
2863 N. Lincoln Ave., Chicago, Ill.
冷藏庫修繕 工藤マイク

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
SALT LAKE CITY 1, UTAH
Tel. EMpire 4-8279
江戸味噌
こうじ、鮓、すじ子粕漬
赤味噌新發賣

SAKURA SHOKUDO
3739 N. Broadway
BU 1-9790
天ぷら、すき燒（日本食その他一般）
ピクニック用お辨當
櫻食堂

MIYAKO SHOKUDO
1152 N. Clark St.
WHitehall 4-8278
日本及中國御料理
おすし、お辨當
都食堂
山本 [illegible]

MATSUYA SHOKUDO
1122 N. Clark St.
WH 4-8351
てんぷら、すき燒
日、米、支那料理一切
松屋食堂
北クラーク街一一二二
電話 WH 四—八三五一

GINZA SHOKUDO
1151 N. Clark St.
DElaware 7-9643
すきやき 天ぷら
おすし お辨當
銀座食堂
倉本靜代
北クラーク街一一五一

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
Tel. LO 1-2448
一般日本食
東すき燒

BANK OF CHICAGO
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
家屋の購入、ビジネス上の投資、自動車購入等の場合、低く安いレートで御融資いたします
何卒御氣軽に當行へ御相談下さい
バンク オブ シカゴ
頭取 エルマー・マイク

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday Continuously 9 A.M. to 7 P.M.
Convenient Banking Hours: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200
チェッキ アカウント
セービング アカウント
貸金 及び 證券等
一般銀行業務
永年皆様のお引立てに預つてゐる當行は、皆様の銀行として、最善の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出來る日本人事務員が皆様の御便宜を計ります
コスモポリタン ナショナル銀行

第一銀行
シカゴ駐在員事務所
西野入 良香
奈良岡 良三
南デアボーン街三八（九三三號）
（電話）Franklin 2-4450

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago 41, Illinois
Tel. PAlisade 5-5500
お花
冠婚葬祭
お花の御用は電話注文で直ちに參上致します
皆様のお心をこめたお花を贈りましょう
シカゴ花屋の先驅
ウオールス花店
經營者 西島久壽
▲市內は無料配達に配達致します

SUGANO TRAVEL SERVICE
825 N. LaSalle Street, Chicago, Ill.
Phone: MI 2-7193, WH 4-5444 (24 Hours), BR 4-1332 (night).
第十五回春の訪日觀光團員募集（一九六二年）
航空便 四月上旬 シカゴ發
觀光＝東京＝廣島 二週間コース
歸發＝シカゴより往復（觀光費を含む）
航空便 一千二百七十弗
尚この外に、五名以上の場合は何時でも御希望のコースを作成、日本の觀る所を御案內申し上げます
委細は早目に當社に御問合せ下さい
日本行及び國內旅行一切
航空、汽船、汽車、バス
切符取次販賣
旅行保險、旅行手續一切
◎シカゴ市內觀光案內
◎年中無休で廿四時間サービス
公認 菅野旅行案內社
◎東京支店 東京都 [illegible]
◎月刊誌「日本とアメリカ」一ケ年五弗
◎日刊紙「新日米新聞」一ケ年十三弗
シカゴ支社主任 菅野 [illegible]
電話 MI 二—七一九三

新片ジュネーヴ日記（二）

北川台輔

○月○日　スイスの片田舎から一通の手紙が来る。差出人は日本人である。自己紹介によると奈良県の山の中で百姓をしている福田敬之さんという人。賀川豊彦氏から感化を受け、多年農業を日本で実践させる目的でスイスの山岳農業を身をもつて研究するために来ているのであるが、近くジュネーヴに行くからよろしくたのむとのことだ。丁度賀川先生の娘さん梅子さんもいるから八月初旬に来る様にと返事を出す。

○月○日　家族を伴い、友人からカーを借りて十日ばかり休暇旅行に出かける。旅することが趣味みたいになった私にとっては休暇を旅行に費やすことは余り有難くない。しかし家族はいつも留守居ばかりしていることだし、それに旅行先でとび歩いてばかりいる自分も久しぶりでドライブすることは楽しい。フランスのルアール地方に沿って城跡見物をすることにした。フランスでは八月が最中休暇ときまっている。それで八月をさけて七月半ばにでかけた。旅行先は宿をたよりに、ピクニックをしながら、野宿場所をさがして泊り歩いた。パリに出、アルサスを通ってスイスに戻ったが、丁度十日間に家内はカラー・スライドをうんと撮影して大満足である。

○月○日　休暇の旅から帰った翌日、私の研究所でグレヒト君が南アメリカに発つ。約一ケ月の予定で。そのための準備のことを相談するのに一日を費やしてしまった。夕飯の帰宅すると、ここで開かれた世界キリスト教青年会の協議会に参加すべく、旧友野村夫妻が来ているからホテルまで訪ねに行けとのこと。同君の名は十数年来聞いていたが初対面をここでするとは全く予期していなかった。

○月○日　昨夜旧友野村夫妻と再会を約した私は、この日早朝ジュネーヴを出発、自身の自動車でスイス国内ではあるがテチノ州のモンテジエネロソという所に向う。一七〇〇米以上の高山で、イタリアとの国境にある小さな避暑地だ。CNEの〇〇とスイス教員組合と世界同盟協議会とが総合で主催する教育問題研究のセミナーで、「現代東洋における教育の問題」という題で講演をするのが目的である。東洋人に来てほしいとのことで、随分躊躇したが適当な人がないというので、仕方なしに引き受けたことだ。

この会に集まるもの約六〇名、一分の一はスイス人、他に北はスエーデン、デンマークから南はイタリー、その他ドイツ、オランダ、ベルギー、フランス、ルクセンブルグ、等々、西ヨーロッパの各国の代表が集まっていた。講師は英国のレスター大学の教授を始め各国から来ていた。セミナーは大体フランス語を主として使っているが、ドイツ語やイタリー語がドシ〳〵入って来る。それを一々通訳もつけずに片付けて行くのには一驚を喫した次第である。私は英語で講演をしたがそれも半数以上は解ってくれたようだ。聴衆の多くは小学校、高等学校の先生方である。

米國現代人物論

スティヴンソンの苦悶（十二）

「進歩のための同盟」綱領ともいうべきプンタ・デル・エステ憲章は殆どふれていなかったが、ラテン・アメリカの経済向上に、経済や社会の改革に劣らず必要な問題がある。それは輸出と貿易の多角化の問題である。

今日まで、ラテンアメリカ諸国は殆ど単一産物であったように、輸出や外貨を得た國は、キューバの砂糖、ブラジルのコーヒー、ボリビアの錫、ベネズエラの石油、パナマのバナナと殆ど唯一種の品物の輸出によっていた。二、三の例外はあるが、ラテンアメリカは全体として、唯一つの品物の輸出に頼っている。

この輸出が危険であるのはいうまでもない。単一産物のため、人々は野菜や果物を食べることが出来なくて、食料その他いろんな物資に輸入を仰いでいる。ラテンアメリカ諸国は、国そのものが片輪であり、病的に苦しんでいる。まず何よりも、これらの国の主要輸出品は、世界市場の価格の変動によって、国全体の経済に影響が来る。つまり、外国で値段を立てるのが問題である。

それから、ラテンアメリカ諸国の生産品が輸出されるのは米国とヨーロッパであって、ラテンアメリカ諸国の輸出は殆どそこである。ところが、ヨーロッパの近頃の傾向は共同市場にあらわれているように、メンバー国相互との取引に優先権を与える方向に動いている。だから、ラテンアメリカからのヨーロッパへの輸出は、今後は減ることはあっても増加することはまずない、と見て差支えない。

米國も同じことである。「アメリカ品を買え」運動がさかんである。例えば、アルゼンチンはビーフの輸出を盛んにしようとせず、却って米國の輸入額を減らすことに努力している位である。アルゼンチンは米國との通商で、年々三億弗前後の入超を示している。だから、この赤字を減らすためにアルゼンチンは苦心し、それには米國えのビーフ輸出増加を希望しているのだが、米國はその輸出増加を承認しないのである。

これだけでも、米國の政策はアルゼンチンをイラ〳〵させるに十分だが、米國はその倉庫にハチ切れている過剰農産物を、ブラジルやボリビアにダンピングした。これらの國はアルゼンチンから食肉を買っていた國なので米國のダンピングで、アルゼンチンの輸出量はグッと減って来た。両國の貿易収支はそれだけ悪くなった。

從って、アルゼンチンは米國から経済援助をもらっても、その対米貿易の赤字をうずめる額にも足らんのがしば〳〵である。それのみでなく、米國からの経済援助のお蔭で、ビーフや農産物の増産が行われた場合、その増産された品物をどのようにして処分するか、の問題が出て来る。現在の生産水準でも、米國のビーフ輸入制限と、過剰農産物のダンピングでアルゼンチンは売り悩っているところであるのに、その上生産増加が行われたら、始末がつかなくなるのは目に見えている。

だから、米國の輸入制限政策に変化がない限り、米國から経済援助をもらえばもらうほど、アルゼンチンの経済は増加するばかりではなく、売れない品物を抱えてニッチもサッチもいかなくなって来るだろう。その他の國も、これと似たりよったりの状態であると見て差支えなかろう。

そうかといって、ラテンアメリカの生産増加も必要でない。ヨーロッパの共同市場に見られる如く、域内市場の結成も考えられる。しかし、共同市場というものが、簡単に作られるものではない。何しろ、これまでのラテンアメリカは、それ〳〵の國に軍閥が勢力を持ち、お互いに戦争のマネごとみたいなことばかりやっていたので國と國との間に道路を作るようなことを考えなかった。パン・アメリカン・ハイウェイを造ったりすれば、ここから侵入してくれ、と敵に頼むようなものだったのである。少くとも、それぞれの國の指導者はそのように考えて交通網の建設などには見向きもしなかった。だから、ラテンアメリカ共同市場を作るとすれば、まづトラックの通い得る道路網を作らなければならない。そのためにどれだけの費用が必要なものか知らないが、莫大な額に上るのは疑いない。「進歩のための同盟」から来る援助は、その方面に喰われて、経済向上に資するどころでなくなって来るだろう。もちろん、國際ハイウェイ建設に投資費をまわし、これによって南米州通商経済連邦えの道を開くことは考えられる。しかし、それだけの時間を待つためには、ラテンアメリカ諸國の生活は余りにも行き詰りに来ている。ハイウェイが出来る前に、第二、第三のカストロが飛び出して来るかも知れないのである。

このことから、現在の事情の下では、「進歩のための同盟」はプンタ・デル・エステ憲章がうたうような明るい前途を約束するよりも、ラテンアメリカの経済事情を却って悪化せしめるのではないか、との結論が出ざるを得ない。これは米國がその國内政策をそのままにしておいて、ラテンアメリカ諸國で社會改革を求めるところから来ているといってもいいだろう。前にもふれたように、米國の農産品政策に変化がない限り、ラテンアメリカの生産増加は、これらの國に幸福よりも災いをもたらす可能性が大きいのである。

だから、生産増加で過剰になった農産物などの市場を、ソ聯や中共に求める傾向をこれらの國が感じて来るのは、さけられないだろう。つまり、ラテンアメリカが共産主義やカストロ主義に魅力を持つのを防止するための「進歩のための同盟」が却ってこれらの國を共産主義ブロックに接近せしめることになるかも知れないのである。この矛盾が表面化するのを防ぐにはラテンアメリカ諸品に付している輸入制限を米國は取りはらわねばならないだろう。（RF）

長編推理小說　ゼロの焦點（九二）

松本清張

夫の意味

語手は、またおもしろそうに目を輝かした。

「今からちょうど一年半ばかり前でしたでしょうか、久子さんが突然、お婿さんをとったんですね。けれど、そのお婿さんというのも正式な結婚ではなく、むろん、結婚式も披露もやっていません。あたちにも、久子さんは始めのうちは、なるべく隠すようにしていましたが、終いにはそれが主人だと言っていました。

その主人というのが曽根益三郎さんです。曽根さんは私たちと顔を合わせても誠実に口をきいた事もなく、どっちかというと、顔をそむけていたような具合です。まあ、いつしょになった事情が事情なので、私たちも遠慮してはいましたけれども。……とにかく口数の少ない人でした。

久子さんの話によると、益三郎さんは、なんでもある會社の外交員だそうで、朝早く出て行き、夜はおそくでないと帰ってきませんでした。そうですね、たいてい、バスの最終ですから、真暗くならないと家に戻っていなかったようです。それに、ひと月のうち十日ばかりは東京に出張があるとかで、全然、帰ってきません。久子さんは益三郎さんが東京に出張することをひどく自慢にしていましたけれども、さあ、どういう商売の外交だか、私たちにはさっぱり見当がついていません」

このような話は、この主婦だけでなくて、もっと別の中年の農夫や漁夫からも禎子は聞いた。それから自殺の原因については、みんながこう言うのである。

「久子さんは益三郎さんをとても好きだったようで、われわれの目から見ても大切にしていました。その益三郎さんがどうして自殺したのかよく分りませんが、まあ、われわれの考えでは、外交員という商売にありがちな、金の使いこみでもしたのではあるまいか、と思っています。久子さんも益三郎さんがなぜ自殺したかというようなことは、われわれには言うはずはなく、悲嘆はひどく悲しんで目もきかなかったようです。すると、そのうちに突然家をたたんで、畑や地所もろとも売り払って金沢に引っ越して行きました。その時の久子さんの話では、なんでも向こうの會社に就職が決まったということでしたが。」

禎子が聞いた話は、だいたい総合するとこのようなことだった。すると、曽根益三郎というのは、室田社長が言うように、室田耐火煉瓦の工員ではなく、どこかの會社のセールスマンであったということになる。これは近所の人の言う話が本当なのか、室田社長の言う話が本当なのか、禎子にはすぐに判断が出来ない。

たとえば、久子が近所の者に曽根が室田耐火の工員だというのがなんだか体裁が悪く、どこかの外交員だと取りつくろっていたのかもしれない。しかし、禎子には近所の人が言うのが本当のような気がした。

いずれにしても、室田社長はうそをついている。

もし、曽根益三郎が鵜原憲一と同一人であったとしたら、室田耐火煉瓦の工員などということはあり得ないのである。しかも、近所の話で聞いたところによると、その曽根益三郎なる人物の人相、特徴はことごとく鵜原憲一を指しているのである。すると、近所に久子が吹聴した、二十日間は金沢に、十日間は東京にという曽根益三郎の生活が符節を合わせるように憲一の生活に合うのである。憲一は二十日間は金沢地方のA社の廣告取りに歩き、十日間は東京に帰っていた。

室田社長はなぜそのような嘘を言わねばならないのであろうか。

それにしても、禎子は、ずっと以前、夫の鵜原憲一から自分がほかの女と比較されていたことを思いださずにはいられないのである。あの時、夫はしきりと自分をほめた。はめ方が、いつも誰かに比較されているように思えた。素朴、それはただ自分の感じにすぎないと思ったが、今こうして實際の真相が分かると、その直感が間違いでなかったということに思いあたるのである。それでは、夫の憲一はなぜ自殺したのであろうか。

禎子は、とにかく夫の自殺したという、その場所に行って見たくなった。近所で聞くと、そこはまたバスに乗って四キロも離れた所にあるという。禎子は容易にこないバスを待った。このバスは日に三往復しかなく、彼女は、雪の降る道端で、つくねんと一時間近くも待たされた。バスでそこまでは約二十分かかった。バスの通る道から見ても、左側の窓の下が、絶壁になっていることは、海が低い所に見えていることでもわかった。

ある停留所におりたら、そこは禎子ひとりだった。彼女は濡れて降ってくる雪の中を断崖の上に向って歩いた。

たのしい食卓

おいしい日本料理には おいしい御飯がつきものです スイッチを入れたら自然においしい御飯が炊き上るナショナル自動炊飯器をおすすめします

5, 8, 10 Cups（一年間保證付）

特製 115 Volt 松下電器産業

日系人各商店でお求め下さい

販賣代理店・ジヤパンフード
米国代理店・野澤貿易

御送金は 御預金は
加州東京銀行
郷里送金申込書（切取ってお送り下さい）
金　弗　仙也　$
受取人住所
貴方の姓名及住所
一九六　年　月　日
THE BANK OF TOKYO OF CALIFORNIA
San Francisco: 64 Sutter St. YU 1-1200
Los Angeles: 120 S. Pedro St. MA 8-2381
Gardena: 16401 S. Western Ave. DA 4-7584
（円換まで料金手数料七十五仙）

日本送金は
親切に早い 加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に百数十の支店を有しております

受取人	※
受取人住所	※
送金人	
送金人住所	
送金$	手数料

手数料は $100 まで 75¢ です。
※出来るだけ日本字ではっきりお書き下さい。

THE SUMITOMO BANK (CALIFORNIA)

SAN FRANCISCO	365 California St.	YU 1-3365
LOS ANGELES	101 S. San Pedro St.	MA 4-4911
LOS ANGELES	3310 Crenshaw Blvd.	AX 5-4321
SACRAMENTO	1400 Fourth Street	GI 3-4611

色・味・香り

お醤油は、材料の性質と料理の種類に合せて上手に使い分けて下さい。少量で材料の持ち味を生かすお徳なお醤油……
これがキッコーマンの特長です

天下一品

キッコーマン醤油
宮内庁御用達 野田醤油株式会社

社會奉仕的助言
家屋賣買鑑定、移民法問題、遺産處分、遺言作製、ソシアルセキュリティーに關する質疑等。毎日（自午後一時至五時）。一切無料で助言します。遠慮なく訪問下さい。
法學士 小村峰太郎
2733 N. Hampden Ct.
DI 8-9189

代行業務一切
日本株式、投資信託買付の外貨法手續代行、有利な投資銘柄選擇、その他一切の代行業務、商事、民事への御依頼に應じます。
THE CHICAGO BENRI-SHA
1011 S. Oakley Chicago 12
Tel: SE 3-2173
代行業務 シカゴ便利社
主任 河野増登
社員 小川昭二
GR 7-8296
東 代理人 渡邊圓次郎

SATELLITE TOURS, INC.
Travel Service Foreign and Domestic
5523 N. Broadway RA 8-3333
W. E. Weimer - Midge Yamamoto
旅行の御用は當社え
飛行機、汽車、汽船、バスの切符取り扱い
各地ホテルの豫約お世話
サテライト旅行案内社
ブロードウェー 五五二三
電話 RA八—三三三三
山本みどり
ウオルター・ワイマー

シカゴ日本人共濟會
事務所 北マルデン街 四四一〇
RA八—四七四四（田中）

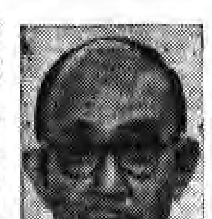
印刷物の御用は シカゴ新報社の 印刷部へ

Star MARKET
Complete Line of Japanese & American Food
3349 N. Clark St.
GRaceland 2-0599
日米各種食料品一切
何んでも取揃えております。大勉強で御奉仕を致します。
スターマーケット
北クラーク街三参四九番
電話 GR二—〇五九九
森門、畠中
さくら米、リパチー米
最高級醤油 ヒゲタしょうゆ を御試用下さい
シカゴ一手販賣店
スタ、スタ、スタ、

何時食べてもおいしく戴ける
CHERISTAR
チェリスター米

土地家屋賣買周旋
●十三アパート 北部レーキ近く六—五、十三—四、ビルトイン・タブ、タイル・バス。年收二万三千四〇〇弗。約三万弗ダウン
●十六フラット レンガ造り。三—五、十三—四、交通買物に至便、學校近。年收一万八千八百四十弗。賣價年收の五倍以下
●北部五〇〇台フラット 六室、二車庫つき、五千弗ダウン
●二十六フラット 各四室、家賃二万八千七〇〇弗。オリジナル建物 二万五千弗ダウン
●六フラット 一—五、四—六、サンルーム、全部煖房、五車庫つき。好收入、一万四千弗ダウン
4410 N. Malden RA8-4744
田中ハリー
田中リチャード

CARL KITA REAL ESTATE
3248 N. Clark St.
Office: EA 7-1132 Res.: LA 5-6758
◎煉瓦作二アパート。五室宛。自動的石油煖房。一車庫。アービング・パーク附近。一万五千弗。三五〇〇弗ダウン。
◎大寄住宅。郊外ロンバード。二車庫、學校買物至便。一万六五〇〇弗。
◎煉瓦作三アパート。三—六、一—三半。イングリッシュベースメント。近代的内部。二車庫。月收四八五弗。グレンウッドとフォスター附近。七千五百弗ダウン。
◎煉瓦作六アパート。ガス・ヒート付。二—六、四—五。月收七四〇弗。北六三〇〇台の好地域。六万五百弗。一万二五〇〇弗頭金。
◎二アパート。煉瓦作。五室宛。新ガス暖房設備。西北部地域。三万五百弗。六五〇〇弗ダウン。
◎コーナーの四アパート。煉瓦造。四半浴室。近代的バス付。月收二五〇弗。二万一五〇〇弗。四九〇〇弗ダウン。
◎六アパート。三—六、七—五、十四—四、二—三。年收二万八千弗以上。收入の五倍半。二万二千弗ダウン。
◎角十三アパート。三—五、一〇—四。年收一万三五〇〇弗。西北部。一万九千弗ダウン

土地家屋賣買周旋
各種ビジネス

土井光一事務所
1105 W. George St.
Chicago 13, Ill.
Tel. LIncoln 9-3141
◎廿部 大フラット各六室、四車庫。賣價四万二千弗。一万弗ダウン
◎九フラット 各四室、月收六百五十弗、經費百六十五弗、賣價四万二千弗 一万弗ダウン
◎十二フラット 極上區域。十二—六室。年收一万七千七百弗。經費約六千弗、賣價九万五千弗。二万弗ダウン
◎十五フラット 三—九室、九—三室半、オリヂナル。賣價七万五千弗、二万弗ダウン
◎廿六フラット各四室 九車庫、年收二万八千弗、賣價十六万五千弗。二万五千弗ダウン
◎三十フラット ビルトインタップ、六—五室、廿四—四室。年收三万二千五百弗。賣價二十万弗。三万五千弗ダウン
◎五十八パート ビルトインタップ、年收五万四千六百弗。經費一万七千三百弗、賣價廿六万五千弗、五万弗ダウン
その他ホーミング、アパート大小澤山あります

SHERIDAN PLAZA
T.V. & RADIO SERVICE
(Formerly Lake Park Radio)
3351 N. Sheridan EA 7-0882
William Nakagawa
シェリダン・プラザ TV&ラヂオサービス
（元レーキパークラヂオ商會）
大勉強、保證付、お呼び立て下されば早速參上いたします
店主 中川ビル
北シェリダン通り三三五一
電話 EA七—〇八八二

PLUMBING SERVICE
James L. Miles
Phone: LI 9-9491
2338 Geneva Terrace
プラミングサービス
プラミングの仕事は何でも迅速且つ格安に御引受けいたします
日夜を問わずお呼出し下さい
ジム・マイルス
ゼネバテーレス 二三三八
LI九—九四九一

TSUNEHARA'S FLOWER
1313 W. Randolph St
Chicago 7, Ill.
Tel. SEeley 8-3437
DI8-5676
花の御用は電話で
常原花店
△市内配達無料▽
☆地方えも無料で發送します

PLAZA FURNITURE
Warehouse Furniture Sale
Furniture Mart Samples
SAVE 50%

Sofa Beds	$39.50
Hollywood Beds	27.50
Chests	19.50
Occasional Chairs	9.50
Inner Spring Mattress	19.50
End Tables & Coffee Tables	7.50
Apartment Size Range	54.50
Used Refrigerators— Brand Make	49.50

Open Daily Until 6 P.M.
Monday and Thursday, 9 to 9
Sunday, Closed
2639 Lincoln Ave. LA 5-2288

S O S Electronic
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオ テレヴィジョン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
上原[illegible]

MASUMOTO FUNERAL HOME
Hiromu Masumoto
2843 N. Clark
GR 2-8485
Air-Conditioned
Free Parking
桝本葬儀社
桝本弘
無料パーキング所
換氣裝置の設備付き
北クラーク街二八四三番

YORK FOOD MARKET
Tom Hayashi
3240 N. Clark St.
GR 7-0802
各種白米取揃へ
日米食料品一切
サンピドロ直送鮮魚
北部 北部は毎日 配達 水曜、七曜 御注文の多少に不拘
ヨーク商會
北クラーク街三二四〇

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine Ave. LO 1-1609
土用鰻、鈴子等入荷
その他多量の新荷が入りました
日米食料品一切
鮮魚 野菜類
▲市内無料配達、迅速に取扱ひます▼
藤井商會
北ラシン街四六五四
LO一—一六〇九
店主 藤井[illegible]

FRANKLIN FOOD STORE
1026 E. 55th St. HY 3-5057
各種精選白米
精肉 鮮魚 サンピドロより直送
日米食料品一切
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co.
Wholesale - Retail
4860 N. Sheridan Rd.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
▲精選新米
サクラ米 リパチー米
スミス及プレミアム五百番
ヤマサ及び亀甲萬醤油
日米食料品一切大勉強
開店時間 月曜日九時より八時 土曜日八時より七時 日曜日十一時より五時 毎日開業
メールオーダーは迅速に取扱ひます
エスアンドアイ商會

O K GROCERY
ROY YAMAII, Prop.
1037 E. 43rd ST. CHICAGO, ILL.
Tel. KEn 6-4126 Res. WA 4-4739
各種精選白米
日米食料品一切
加州サンピードロ直送新鮮まぐろ
●御注文配達●
OK食料品店
山崎ロイ

EXCEL FOOD MART
1153 N. Clark St. Chicago 10, Ill.
Tel. MIchigan 2-4047
スミス五百番 プレミアム
サクラ米 リパチー
鮮魚、鮮肉、野菜類
其の他日米食料品一切
日本人の中心地
エキセル食料品店
金子ローイ

台風本日上陸九州に接近
大阪地方に最大被害
死者百六十九名

（略）

被害の狀況
第二室戸台風

（略）

大阪府の損害
一千億圓越える

（略）

湯淺博士歡迎晝餐會

（略）

作家三島由紀夫氏
米週刊誌の招きで「日本」を語る

（略）

桑港日本センター
名鐵百貨店建築の計畫

（略）

定住者會野遊會
寄附者追加

（略）

東大木内教授
交換教授として來市

（略）

各日系商店で値段も格安
ナショナル自動炊飯器

（略）

歌集出る
「角兵衛獅子」（鞍馬天狗）

（略）

個人消息

（略）

中西部佛教會
法要

（略）

國連總會議長スリム
事務總長後任行き惱む

（略）

ツニジア解放戰の闘士

（略）

天理教傳道廳長
深谷忠政氏來市

（略）

芳賀夫人死去
葬儀・明夜執行

（略）

今週日本映畫
「森と湖のまつり」

（略）

死亡御通知

（略）

訪日御挨拶

（略）

名灸

（略）

SS PRESIDENT WILSON
SAILING TO YOKOHAMA OCT. 24
AMERICAN PRESIDENT LINES
二百九十五弗という安い料金で日本への海のバケイションをお楽しみとができます。此の安い船賃にはお客様が海上生活で必要な全部が含まれています。船内は完全エヤーコンディション付き。食事は日米両國のおいしい料理でいろいろな船員のサービス等、加へてパーティ種々のゲーム映画等お客様をよろこばせ一色々な娯楽を完備しています。手荷物は三五〇ポンドまで無料
日本への楽しい船のバケイションはいつも変らぬ「親切」をモットーとするプレジデント汽船で……
横浜サンフランシスコ道エコノミー級三九五ドル
四人から八人までの船室三六〇ドル
エコノミー級の往復船賃一割下がり
エコノミーツーリスト級五三〇ドルより
四人から八人までの船室六四〇ドルより
最安値の旅行案内へお問合せ下さい
OTHER SAILINGS FROM SAN FRANCISCO TO YOKOHAMA:
SS PRESIDENT CLEVELAND (From Los Angeles) Nov. 13
SS PRESIDENT WILSON (From Los Angeles) Nov. 15
SS PRESIDENT WILSON Dec. 8
SS PRESIDENT CLEVELAND Dec. 10
SS PRESIDENT CLEVELAND Dec. 30
110 S. Dearborn St. Chicago 3, Ill. ANdover 3-5909

さくら米
品質特撰の最高級米
アーカンソー　ブルー　ローズ
最寄りの小賣店でお求め下さい
Crown Import Co., Inc.
San Francisco
Los Angeles

リバティー米
最高級ブルーローズ

J. Joguri Mercantile Co.
Gift Store　1124 N. Clark St. MI 2-4816
Gift Store　1126 N. Clark St. MI 2-4816
Book Store　1128 N. Clark St. MI 2-1195
North Side Branch Store　5324 N. Clark St. LO 1-0887
Diamond Trading Co.　1012 N. Clark St. SU 7-5166-67

特價品賣出し
丸金正油　半ガロン入一罐
金一弗廿五仙
濱名湖うなぎ　二鍋　一弗
淺草のり　すし用　四帖　九十六仙
夫婦湯呑　一組　四十九仙
戸栗商事社食料品部
ダイヤモンド商會　1012 N. Clark Street　SU 7-5166
戸栗北部支店食料部　5324 N. Clark St.　LO 1-0887
▲ティチク、コロンビヤ、ビクター、キング流行歌手のレコードが澤山到着いたしました
當店内に新築の日本茶寮及び庭園を、御自由に御一覧下さい。
戸栗商事社
同室内外裝飾具店
同雜貨部
同書籍部
1124 N. Clark St.　MI 2-4816

Fly JAL's DC-8C Jet Couriers to beautiful Autumn in Japan
秋の日本観光は日航のジェット機で！
日本の秋は四季の中でも一番美しいシーズンです。観光旅行には、日航の大型ジェット機DC-8Cをご利用下さい。ジェット機なら日本まで約12時間……日本調豊かにますます洗練されたDC-8C機内は、日航だけが持っている素晴しい雰囲気で、あなたのご旅行を一層楽しく……定評ある日本女性ホステスの行き届いたサービスは、あなたのご旅行を充分満足させてくれるでしょう。
●日米間を毎日往復しています
サンフランシスコ ホノルル経由 東京（週4往復）
From San Francisco to Tokyo via Honolulu 8 flights weekly
ロサンゼルス ホノルル経由 東京（週3往復）
From Los Angeles to Tokyo via Honolulu 3 flights weekly
●ヨーロッパへの定期空路を開始しています
東京――コペンハーゲン――ロンドン――パリ（週2往復）
●10月から世界最高のスピードを誇るCV880ジェット機が東南アジア線に就航します。
日本航空
JAPAN AIR LINES
60 E. Monroe st. Chicago
ANdover 3-1384

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS
一九六一年九月廿七日(木曜日)

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by The Chicago Shimpo, Inc.
Kobachiro Sugimoto Executive Director
3744 N. Clark
Bittersweet 8-7971-2
Published twice a week except weekly last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year $8.00
Half Year $4.50
One Year (Sat. only) $3.00
Single Copy 10c

ラスク＝グロミコ會談
四時間半にわたり協議
緊張緩和への努力開始

國連事務總長の後任で
對ソ シヨウダウン決意
國務長官の爆彈聲明

對獨政策變化の徴
東獨政府承認に進む
對ソ交渉の土台作り

中國代表問題討議
國連總會運營委決定

ケネディ大統領國連演説
五分野に政策發表

シカゴ唯一の魚市場
ダイヤモンド魚市場

The Chicago Shimpo
Published by The Chicago Shimpo, Inc.
K. Sugimoto, Exec. Director
3744 N. Clark St., Chicago 13, Ill.
Tel: BIttersweet 8-7971-2
One Year $8.00
Half Year $4.50
Saturday Only $3.00
Single Copy 10c

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS
SATURDAY SEPTEMBER 23, 1961
Entered as Second Class Matter at The Post Office of Chicago, Illinois
VOLUME NO. 15, 1404

Offer Free Bowling Instructions

Teen-Agers' Bowling

Chicago JACL chapter's Youth Council will start the first session of their bowling group at Marigold alleys starting Sunday, Oct. 8, from 1:00 o'clock. There will be free bowling instructions prior to the matches each Sunday. All teen-agers are invited to take advantage of these bowling sessions every other Sunday afternoon starting on the 8th.

This bowling group is open to both boys and girls who bowl and also to those who wish to improve on their bowling. The first session will start at 1:00 p.m. and thereafter the matches will start at 2 p.m. with each half hour prior to the matches being reserved for instructions.

Bowling teams are being lined up for the Youth Council tourney. Those who do not belong to a team will be assigned to a team. As there will be many beginners, this will be a good opportunity for the young people to learn how to bowl correctly and become good bowlers.

Masuda Registers First Hole-in-one

Tom Masuda, avid golf enthusiast, realized the dream of all golfers when he registered his first hole-in-one at Mohawk Country Club course in Sept. Using an 8-iron, he scored his ace at the 128-yard 16th hole. Masuda, prominent local attorney and Chicago JACL One Thousand Club member, plays golf regularly with the Midwest Golf Association and Eagle Club members.

Susie Yawata Winner

Playing her usual good game, Susie Yawata won the Chicago Fairway Club's annual tournament with a 96 and a net score of 73 at Silver Lake golf course. Shizuko Inbe was runner-up with a net 74.

Other prize winners and their net scores were: Tomi Domoto, 75; Tazy Domoto, 77; Helen Nakagawa, 78, and Mary Joichi, Louise Suski and Hiroko Nishi, 79 each.

Committees Picked For Church Bazaar

Under the general chairmanship of Yukio Hashiguchi, plans for the Christ Congregational Church's annual bazaar on Oct. 21 is rounding out favorably. This year special emphasis is being placed on the serving of Japanese dishes. Carry-out orders of these dishes and baked goods contributed by the mothers will be available. The sale of handicraft and needlework items will be conducted by the members of the Circles. Children's games will be conducted by the Pilgrim Fellowship while the Girl Scouts will present a puppet show.

Hashiguchi announced the appointment of the following chairmen: Fred Tanaka, finance; Dr. Joe Nakayama, publicity; Roy Hanaoka and Charles Kimura, restaurant; Hiro Tanaka, posters; Ben Matsui, decoration; James Ezaki and Willie Aki, kitchen; Roy Turuda and Tak Itami, tacos stand; Gordon Osakada and Vic Shiotani, art goods; Isamu Harakawa and George Ozawa, games; James Ozawa, clean-up; John Takemoto, waiters; George Nakamura, manpower, and Toshi Oyama, issei liaison.

Seek 1968 National JACL Confab

Chicago to Make Bid

Chicago JACL is considering plans to bid for the 1968 National JACL convention. This was revealed at the recent fourth biennial joint Eastern-Midwest JACL District Convention held at Minneapolis. The Chicago chapter made an unexpected bid to serve as host for the sixth biennial EDC-MDC parley in 1963 but lost out to the Philadelphia chapter.

Cleveland JACL chapter, host for the next joint session in 1963, earned the coveted Chapter of the Biennium award for its active, well-rounded program and organization.

The next two National JACL conventions have already been assigned. In 1962 it will be held in Seattle, Washington, and in 1964 at Detroit. San Diego announced plans to bid for the 1966 meeting.

Open House at Church

Plans for Open House Church Attendance and Membership drive will be set up by the Commission on Membership and Evangelism of the Christian Fellowship Church (Methodist) which meets this Sunday with George Suzuki presiding.

At the regular Sunday morning worship service Rev. Victor T. Fujii will speak on "Surprise Endings from Small Beginnings" at 10 a.m. There will be another service at 11:15 a.m. Sunday School classes for all ages will be offered with Mrs. Dorothy Kaneko as superintendent.

Japan-U.S. to Join In Cancer Research

TOKYO — Japanese and U. S. researchers will jointly undertake an intensive study next spring to determine whether different environment and eating habits affect the incidence of cancer among persons of Japanese ancestry.

The three year study will be based partly on interviews and case histories of some 400,000 persons of Japanese origin now living in the United States. Similar surveys will be made in Japan.

Investigations in the United States will be conducted by the U. S. National Cancer Institute and the state health departments of Hawaii and California.

Tohoku University will conduct the Japanese research work in cooperation with the U. S. Atomic Bomb Casualties commission in Hiroshima.

By comparing the figures from each among Japanese in the United States then among native-born Japanese is one fact in which scientists wish to probe further.

Insurance Award Made

[illegible] T. Toyama, an agent in the [illegible] Insurance Company's [illegible] office, was awarded the National Quality Award, one of the life insurance profession's highest honors. The award is given to an agent who shows that a high percentage of the life insurance he has sold has remained in force. It encourages the writing of life insurance programs well adapted to the policyholder's needs and circumstances.

Church to Observe Promotion Sunday

Promotion Sunday will be observed at Christ Congregational Church this Sunday when Sunday School children will be promoted to new classes. This is also the traditional time when the teachers and officers of the Sunday School will be installed.

Superintendent Jun Kawakami will present his staff of 29 teachers. Promotion certificates will be issued to each class.

Families will sit together in the sanctuary during the Family worship portion of the morning service. Rev. Seattle Nishimoto's sermon topic will be on "The Church's Struggle for Survival." The Chancel Choir will sing under the leadership of their new director, George [illegible].

Diefenbaker To Visit Japan

[illegible] informed Japanese [illegible] Ministry that Prime Minister [illegible] will visit Japan in [illegible] of this year. An invitation [illegible] extended by [illegible] Hayato Ikeda when [illegible] visited Ottawa a few [illegible]. This is the first time [illegible] Diefenbaker will have visited Japan on an official state visit.

Mrs. Diefenbaker is expected to accompany the Prime Minister.

Family Worship Set

Church of Christ, Presbyterian, will observe Christian Education Sunday, Sept. 24, with the family worshiping together at 10:30 o'clock. Rev. George Fujitomi will preach his sermon on "Teachers: Appointed by God." George Oaki will be lay chairman.

During the service the Church school staff for 1961-62 will be commissioned. After the service a luncheon will be served in honor of the new Church School staff.

Deputy Prosecutor

SEATTLE — Richard M. Ishikawa, 29, who recently served as clerk-bailiff for Superior Judge Eugene A. Wright, was named deputy prosecutor for King County by prosecutor Charles O. Carroll. Ishikawa, a graduate of Gonzaga University School of Law, is the first person of Japanese descent to hold this state office.

Donate to Issei Story Project

More Contributions

SAN FRANCISCO.—Four more contributions of $1,000 each toward the Issei Story project was announced by the National JACL headquarters. This brings the number of one thousand dollar donations to 12.

The JACL is seeking $100,000 from nisei and other sources to get the history project under way. Another $400,000 is being sought from foundations.

The latest donors include Dr. Russell Wehara of Oakland, California; Ed Yamamoto of Moses Lake, Washington, and his parents, Mr. and Mrs. Tom Shoji Yamamoto; Mr. and Mrs. Kenji Kasai of San Francisco and sons, George S. and Hideo, and the children of the late Masuo Yasui and Mrs. Shidzuyo Yasui of Hood River, Oregon.

Two weeks ago it was announced the Sumitomo Bank of California and Bank of Tokyo of California each had contributed $1,000. Previous $1,000 donors were Mr. and Mrs. Shigeo Wakamatsu of Chicago; Dr. and Mrs. Frank Sakamoto of Chicago; Mr. and Mrs. Frank M. Nonaka of San Francisco; Mr. and Mrs. Frank F. Chuman of Los Angeles; Mr. and Mrs. Takeo Yuki of Los Gatos, California, and the children of Kikumatsu Togasaki.

Hida Awarded Grant To Study and Travel

MILWAUKEE — Edward Tsutomu Hida, a Milwaukee County Sanatorium employee, was awarded the coveted Public Health grant through the University of California. This is a post-graduate program providing professional education for social work practice in public health. The nationally competitive stipend covers expenses for tuition, university fees, travel, maintenance and dependents allowance.

Hida has been in the Milwaukee County Departments and Institutions since 1953. Previous to his employment as a medical social worker at the sanatorium he had been a casework supervisor with the Department of Public Health.

Collegians of West Attend "Frat" Meet

Three Loyola University students of Los Angeles attended the national convention of the Alpha Delta Gamma fraternity which was held this week at the Sherman Hotel. The trio include Ray Kawase, Alan Yamamoto and Art Okutake. This trio and two other fraternity brothers drove from Los Angeles to Chicago, stopping at various points of interest on the way. The convention concludes with a dinner and dance on Saturday evening.

Fulbright Scholarship

LOS ANGELES.—Marie Tashima, a graduate of Whittier College, will leave aboard the Queen Elizabeth from New York on Sept. 6 on a Fulbright scholarship to study and conduct research in Documentation of Scientific and Technical Information Services at the University of London and Aslib Documentation Center in England for one year.

Miss Tashima, daughter of Mr. and Mrs. Takato Tashima of San Fernando, received her master's degree in Library Science, specializing in documentation at the Western Reserve University in Cleveland.

Your Classified Ads

FOR RENT

KITCHENETTE & BEDROOM APTS. EXCELLENT LOCATION. Modern and fully cleaned. Tile bath-shower. Good "L" and C.T.A. transp. and shopping distr. Reasonable rent. Gas included. 1301 W. ARGYLE. RA 8-7137 — RA 8-8825

5 RM. apt. with private bath. 2527 N. Burling. EA 7-2196.

3 RM. apt. Bath, porch. Newly dec. Heated. Best trans. $48 mo. MI 2-4930. 1708 N. Dayton.

3½ RM. unfurnished. Newly dec. Modern apt. Good trans. 832 W. Agatite. Tel. 275-1017.

5 RM. flat. Unfurnished. Very clean. 828 W. Addison. EA 7-6076.

6 RM. apt. Unfurnished. Newly dec. 1st flr. 945 W. Newport. GR 7-7156.

6 RM. unfurn. flat. Free 1 mo. rent. Excellent trans. near school, good shop. $95 mo. 3800 north, 801 W. Sheridan. LA 5-7410.

1 RM. kitchenette apt. 911 Eastwood Ave. BR 5-1383.

4 RM. unfurn. basmt. apt. with stove and refrig. Heated. 3530 N. Reta.

3 RM. furn. apt. Newly decorated. Northside. GR 2-8797.

4 LARGE RM. FLAT. Newly dec. Stove and refrig. Good trans. Nr. park. 4638 N. Hazel. AR 1-9237 or SU 4-8105.

3 RM. furn. apt. and 2-3 rm. unfurn. apt. Private bath, steam ht. Refrig. and stove. Adult. 4521 N. Magnolia. RA 8-8241.

6 RM. unfurnished apt. 1st flr. Stove & refrig. Clean. LO 1-8620.

3 RM. furn. apt. WE 5-6912. Call after 6 P.M.

3½ RM. unfurn. apt. 925 Sunnyside. Inquire Mr. Holz, AR 1-1068 or NO 7-6175.

4½ RM. unfurn. apt. 4736 N. Beacon. SU 4-6548.

4 RM. apt. Newly furnished. Stove and refrig. Gas heat. 1667 N. Bissell. MO 4-2477.

3 and 2½ RM. unfurnished apts. with private bath. 4006 N. Sheridan. RA 8-1260.

MISCELLANEOUS

TOP DISCOUNT ON ALL MAKES. NEW PIANOS AND ORGANS. Get an honest opinion. We will not be undersold. Also available GUARANTEED USED SPINETS, GRANDS AND UPRIGHTS. UPTOWN PIANO CO., 1252 Devon Ave.

FOR SALE

6 RM. ranch house, 3 yrs. old. Finished bsmt. 2 baths. Built-in oven and range. Yard completely fenced. Many fruit trees. Rose bushes and shrubs. Large patio. Mid 20's. By owner. Call YO 6-4952.

OPEN HOUSE Sunday 1-5. 822 W. Belle Plaine Ave. 2-6's. Tile kitchen and bath. Oil heat. Excellent condition. Bargain by owner. Possession 1st flr. UP 8-7337.

4620 N. BEACON ST. 2-6's plus coach house, yellow brick, 75x185 lot, side drive. All bit.-in's. Live in a parklike surrounding. For sale by owner.

6 RM. beautiful almost new ranch home in west suburb. Garage. Big fenced-in yard, fire place. Nr. stores, schools, depot. Sacrifice $19,900. By owner. PO 6-6542.

HELP WANTED

GIRLS WANTED FOR ARTIFICIAL FLOWER FACTORY TO DUPLICATE FLORAL ARRANGEMENT. APPLY FESTIVE FLOWER CO. LTD. 5703 N. CLARK ST. ON SUNDAY OR MONDAY MORNING.

WORKING MOTHER needs woman for housekeeping and care of 1 child in Skokie. Live-in. $200 mo. YO 6-7411 or EA 7-6736.

GIRLS OR WOMEN for general office. Full or part time. Typing, adding machine, invoicing, etc. Messner Co. 108 West Lake St. FR 2-8600. Mr. Beggess.

WANTED. MAN who can speak English and Japanese. Apply in person. Toguri Mercantile Co., 1128 N. Clark.

WANTED male sewing machine operator and repairman. Also truck driver. MO 4-6510.

I AM LOOKING for one ambitious young man who is interested in sales career in automobile business. Must be fluent in English. No previous automobile experience necessary. I'm more than willing to train. Salary plus commission. Company demonstrator furnished. Call Mr. Mullery, Jr. LO 1-4700.

WANTED High school graduate to learn all phases of electrical work on the job training. No experience necessary. Contact Mr. Kajita, MO 4-4200, 10 to 2 daytime or GR 2-9791 after 6.

GOLDEN STAR Restaurant
Chinese & American Dishes
815 N. Clark St. WH 4-8646
11 A.M. to 6:30 A.M.

ROOM and BOARD
BOB KUSHIDA
Single Rooms
4418 S. Greenwood Ave.
Tel. BOulevard 8-2204

PAINTING AND DECORATING SERVICE
Interior and Exterior. Fine Carpenter Work. Wall, Floor and Ceiling Tile Work. Plumbing, Electrical and Masonry. Insured. Colored.
BU 8-4475

CHICK SEXING
Learn
to Security -
Higher Income
EARN KEEP WRITE
$6.00 - $15.00 an hour at Baby Chick Hatcheries
Your present job and attend classes at night. Easy learning.
Today for free brochure.
Schools in California & Pennsylvania.
American Chick Sexing School
Home Office: 212 Line St.
Lansdale, Pa.
S. John Nitta, General Mgr.

WE SPECIALIZE IN BUILDING VIOLATION WORK!
S & S CONSTRUCTION
Also Remodeling & New Work
LOngbeach 1-1848 Cliff Zalay

NEW WILSON VILLAGE
Specializing in CANTONESE FAMILY STYLE DINNERS which include EGG ROLLS and BAR-B-Q RIBS
Orders to Take Out
LO 1-7064
1120 WILSON AVE.

Buying a New Car?
See Your
1 West Elm Street
1961 Credit Union
Lowest rates available
FREE credit life insurance
Call [illegible] 1-5382 Now!
For complete information

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152
RE: LOngbeach 1-7125

Carl Kita REAL ESTATE

Charm Beauty Salon
2602 N. Clark St.
Lincoln 9-1666
RUTH YAMAMOTO
チャーム美容院

MOVING SERVICE
Dependable - Reasonable
ICC Operation Insured
BI 8-8722-23
ムーヴィング サービス

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
BUtterfield 8-9018
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137
ウオーシル藥店

OLD CATHAY
Our Exquisite banquet room is ideal for wedding, social & business parties.
Reservation: DE 7-2021

BUY-RITE PHONE BRITE
WORTHY OF YOUR TRUST
BRITE REALTY CO.
2345 W. Irving Park Rd. IR 8-3640

WYRE-RITE ELECTRICAL CO.
Registered - Licensed - Insured
T. NAKASHIMA
F. KAJITA

ROBERT'S WATCH REPAIRING
Watches
Jewelry
1045 E. 47th St.

FOR THE BEST BUYS — SEE US!
EDWARD T. MORIOKA
JAPANESE AMERICAN REAL ESTATE
Sales - Insurance - Property Management
4811 N. ASHLAND AVE.

Be sure the paint you're buyin' is O'Brien!
Liquid Velvet
A & M PAINT & SUPPLY
3351 N. Clark

DOUBLE BREASTED COATS RESTYLED
IRENE'S SHOP
664 W. BARRY AVE.
LI 9-5018
アイリン・ショップ

Your kitchen stays clean twice as long with a flameless electric range
(It makes no dirt)
FLAMELESS ELECTRIC COOKING
So Clean, So Safe, So Modern
TRY AN ELECTRIC RANGE IN YOUR KITCHEN FOR 60 DAYS
MONEY-BACK GUARANTEE
If you're tired of scrubbing kitchen walls and looking up at dirty ceilings, change over to electric cooking. There are no flames, burners or pilots to create dirt or soot. Your kitchen stays clean twice as long. You cut painting and decorating costs in half. Sixty days of clean, fume-free electric cooking will prove the difference or all your money back.

See your electric appliance dealer today
Commonwealth Edison
Public Service Company

SILUET Beauty Salon
4713 N. Sheridan Rd. ED 4-2282
Air-Conditioned
シルウエット美容院

Nisei LOUNGE AND LIQUOR STORE
二世酒店
3439 N. Sheffield Ave.

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson SU 4-3252

マンドリン

BAMBOO INN
Chinese & American
Under New Management
Your Host Wing Lee
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園

GUEY YEE
Authentic Chinese Restaurant
Free Parking Place
204 W. Cermak Road
Tel. Victory 2-8143
如意飯店

RICHARD H. YAMADA
COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE
INSURANCE AGENCY
610 N. CLARK STREET
山田寛保險事務所

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
3045 N. Ashland Ave.
UP 8-1727
オガタ

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
SALT LAKE CITY 1, UTAH
Tel. EMpire 4-8279

江戸味噌

SAKURA SHOKUDO
3738 N. Broadway
櫻食堂

MIYAKO SHOKUDO
3152 N. Clark St.
都食堂

MATSUYA SHOKUDO
1132 N. Clark St.
松屋食堂

GINZA SHOKUDO
1151 N. Clark St.
銀座食堂

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
東すきやき

BANK OF CHICAGO
Broadway and Wilson
バンク・オブ・シカゴ

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Clark Street at Chicago Ave. MOhawk 4-5200
コスモポリタン ナショナル銀行

第一銀行

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago 41, Illinois
Tel. PAlisade 5-5500
ウオールス花店
お花

SUGANO TRAVEL SERVICE
825 N. LaSalle Street, Chicago, Ill.
菅野旅行案内社
第十五回春の觀光團員募集

米國現代人物論

スティヴンソンの苦悶（十七）

ラテンアメリカ諸民が、[illegible]総生産中カストロ主義が持つ魅力に不感症になるほどに、その生活水準を高めるためには、「進歩のための同盟」が目指する社会改革が絶対条件であるのはよく分かる。しかしその絶対条件さえ、實現となれば容易でない。ラテンアメリカの寡頭、キャデラック階級及び米國資本に手をつけることをしないで、これらの國に社会改革を實現しようとするのは、まず不可能と言つていいだろう。しかもプンタデル　エステ憲章は、このかんじんの問題については一言もふれていないのである。「進歩のための同盟」プログラムを打ち出したケネディの政策を信じながらも、果たしてこのプログラム實現の熱意を政府が持つのだろうか、との疑問が出るのはここから来ている。

スティヴンソンは、カストロがラテンアメリカで持つ魅力は、弱まりつつあるといつていた。恐らくこの通りだろう。カストロが出現した時、ラテンアメリカは熱病にかかつたように沸かされた。ブラジルのクオードロスなどはキューバを訪問し、カストロの社會改革を賞賛したことがあつた。これは、ラテンアメリカ指導者がカストロ主義に[illegible]したところから来たのではない。カストロが米國に挑戦したことに手を叩いて喜んだと見るのが正しいだろう。

ラテンアメリカ諸國は、何れも独立國ではあるが、米國の半植民地的存在である。これは[illegible]に認めなければならない。もちろん、東欧諸國がソ連の半植民地的存在であるのと同じ様で、ラテンアメリカは米國の植民地であるわけではない。例えば、米國の政府がブラジルやアルゼンチンの人民を指導している事實はない。つまり、これらの國の政府は米國の[illegible]で支持されているのではない。それにも拘わらず、経済的に余りに米國に依存しているために、國交の政策をとるのが困難である、という意味で半植民地的存在なのである。貧乏な百姓村の地主に金持ちが一軒だけあつて、百姓の作る物の大半を買つていてくれるとしたら、百姓がその金持ちに頭が上がらないのは當然である。その金持ちは百姓らの地主でもなければ彼らは小作でなくとも、その金持ちの意志に百姓が反抗することは出来るものではない。作つた物を買つてやらん、といわれたら、百姓のアゴの下はその日から干上がつて来る。

米國とラテンアメリカの關係は、それに似ているとも見てよかろう。だから、ラテンアメリカ諸國は、米國の意向に敏感にならざるを得ないが、この中ではイヤイヤしいことだ、と思つていた。ラテンアメリカ諸國の輸出商品は、五割から七割五分までがアメリカ相手であつたが、それでいて國民の生活は沈むばかりだつた。従つて、生活が苦しいのはアメリカのためだ、と國民が考えるのはさけ難い。とくに、フォスター・ダレスが國務長官であつた時は、彼はラテンアメリカを全く無視して政策を立てた。どうせ、これらの國は米國に追従して来るのだから、さして気をはらう必要はない、と彼は考えているかの如くであつた。英語でいう「テーク アフォア グランテッド」の態度である。ラテンアメリカの大統領で、ダレスとの會見で人間的屈辱感を味わせられた者は少くない、といわれている。だから、國民が反米感情を持つのと並んで、指導者も米國に不満だつた。不満だつたが、米國に反抗するだけの力を持たないことはよく知つていた。

そこえカストロが反抗したのである。だから、ラテンアメリカの指導者も國民も、手を叩いて喜んだ。いわばリューインの下がつた思いだつたのである。カストロ革命がリオ・グランデ河の南で異常な人気を博したのは、彼が米國に楯ついたことに原因が求められたので、必ずしもその政策を支持されたわけではなかつたようだ。もちろん、労働者や農民中には、カストロにラテンアメリカの救世主を見た者は少くなかつたろうが、指導者層はそうとは思わなかつた。

そこえカストロは「行き過ぎ」を始めた。米國の政策に押されて、カストロが生きるために左翼化を強要されたこともあつたに違いないが、彼の政策はラテンアメリカ指導者が「赤化」と考える政策を次々と始めたのである。彼らが欲するのは、ラテンアメリカが共同社會として発展することで、米國とキューバがケンカをすることではない。カストロ　キューバの存在は、この共同社會における彼らの[illegible]を強めるテコになるものとして有利だつた。だから、米國とキューバが握手するように、彼らは仲裁者の役割を買つて出る用意のあることを、再度も表明している。

しかし、彼らの仲介の申し出に拘わらず、

「ラテンアメリカ共産主義は[illegible]の[illegible]にならぬ」

と政治指導者はケンもホロロの扱いをするし、カストロはその反米的態度をいよいよくたくましくした。

ラテンアメリカの指導者が恐れたのはカストロ革命がその人民間に[illegible]の火を燃やし始めたことである。カストロが左翼化するにつれて、指導者が恐れる[illegible]なカストロ支持は彼らがコントロールすることの出来る範囲においての[illegible]であつた。ところが、國民のカストロ熱は、指導者が[illegible]し得る領域を越えてのび始めたのである。だから、指導者は恐怖心に襲われ始めて来た。このまま進めば、カストロ派の革命に國民が突き進む危険が見えて来たからである。もしこのような革命に進めば、指導層の社會的基盤が切り崩され、その指導的立場を失うことになる。だから、指導者は尻込みを始めた。カストロの人気凋落の印象をドレイが受けたのは、ラテンアメリカのこれらの指導者と話し合つたからである。（RF）

台風の被害額

全国の公共土木は百十億円

施設正十一億、生産物五百億

（東京）建設省の調査によると、台風十八號による公共土木施設の被害額は直轄事業十五億五千五百万円、補助事業百四億四千百万円、合計百十九億五千五百万円にのぼつている。直轄の被害では、河川の被害が十五億五千五百万円と大部分を占め、とくに、淀川、吉野川、紀ノ川では大きな被害が出ている。補助事業の被害は廿八府縣におよび、とくに被害の大きい縣は石川、福井、兵庫、和歌山、徳島、岐阜などである。

（東京）農林省は、十八日同日現在における十八號台風の農林關係被害状況を發表した。これによると、農水産關係の施設被害は現在までに各縣から報告されたものだけで五十一億円を突破しているがなおふえる見込みである。また農作物の被害については調査中のため不明であるが、現在のところでは約五百億円を下回ることはない模様。とくに米の被害量は約三百万石（四十五万トン）程度といわれ伊勢湾台風並みが予想されている。

長編推理小説　ゼロの焦點（九二）

松本清張

夫の意味

草は短く枯れている。雲も低い所にあつた。いつかこの近所に来た時は遠い雲の間から陽が射して、海の一部分が明るく見えたものである。しかし、今日は、空全体が厚い雲であつた。陽のかげりもなく雲の動きもなかつた。

夫の死場所がはたしてどの位か、見当がつかない。しかし、その地點がこのあたりであることは間違いなかつた。

海の方を見ると、いくつもの岩が立つて海に向つて突き出ている。風景的に見れば、なるほど能登金剛の名に價しそうな景色だつたが、今の禎子には無残の風景のようにしか見えなかつた。彼女は前にも来たときにここで思い出した詩を、また胸に浮かべた。

しかし、ごらん、空の乱れ
諸が――さざめいている。
さながら、塔がわずかに沈んで、
どんよりした潮を押しやつたかのよう――
あたかも塔の頂きが膜のような空に
かすかに裂け目をつくつたかのよう。
いまや波は赤く光る――
時間は微かにひくく息づいている――
この世のものとも思われぬ
呻吟のなかに。
騒がしい海のなか
海ざわの海のなか――

[illegible]冷たい風が流れた。それは[illegible]のためか、近海から吹きつけて来た風[illegible]日にしみためか、分らなかつた。

夫は、なぜ死んだのであろう、なぜ、自殺したのであろう。

夫は二年前にこの地方に赴任してきた。そこで田沼久子との関係ができたに違いない。その動機が何からはじまつたか、もとより禎子は知るよしもない。が、ともかく、夫は二年前に赴任し、それから一年後に、この海ぞいの村に、ひつそりと女と同棲していたことに間違いないのである。

夫の自殺の理由は、禎子にはほぼ想像がつきそうだつた。つまり、禎子を妻として得たことに彼の自殺の原因があつたのではなかろうか。夫は禎子を愛していた。しかし、もう一人の妻、田沼久子も愛していた。が、彼は新婚の禎子をもつと愛しくいたのであろう。そのため、田沼久子との一年半の生活を、彼は、努力して打ち切ろうとしていたにちがいない。しかし、それができず、悩みのはてに、ここの断崖から身を投げたのではあるまいか。

曽根益三郎が死亡したのは十二月十二日である。夫の鵜原憲一が失そうしたのは十二月十一日の晩であつた。彼はまた明日金沢に戻つてくると言いながら、そのまま行方不明になつた。ここではじめて鵜原憲一がなぜ一晩よそに泊らなければならなかつたかという謎が解けてくる。つまり、憲一は、夕刻金沢を出ると、その日に金沢に戻る汽車の便がないのだ。

憲一の當初の予定では、そのとき久子と別かれて、あくる日金沢に戻り、東京に帰つてくるつもりであつたのであろう。ところが、その前に、彼はこの断崖から投身してしまつたのだ。

本多が東京行きの汽車に乗る前、曽根益三郎の死亡した時日が十二月十二日になつていると言つたが、彼も曽根益三郎と鵜原憲一とは同一人であることをすでに悟つていたのだ。だからこそ、彼は勢いづいて、東京の田沼久子につてくると言つたのであろう。

海の上に重なつている雲は急速に暮ざめた。海の色も黒ずんでくる。禎子は冷たい風に打たれながら、しばらくそこからじつとして動かなかつた。

禎子が金沢に帰つたのは、夜の九時を過ぎていた。宿に帰ると、女中が禎子の顔を見て急いで告げた。

「奥さまのお留守に何度も電話がかかつてまいりました」

「あら、どこから？」

禎子は目をあげた。東京の本社からかと思つたのだ。

社會奉仕的助言

家屋賣買鑑定、遺産處分、遺言作製、移民法問題、ソシアルセキユリーテイに關する質疑等。毎日(日曜日)午後一時至五時。一切無料で助言します。遠慮なく訪問下さい。

法學士　小村峰太郎
2733 N. Hampden Ct.
DI 8-9189

ノースウエストに新登場の BOEING 720B's ファン・ジェット機關の超高速ジェット機

日本への空の旅は最も速いスピードで最短距離を飛ぶノースウエストのゼツト機で!!

ノースウエスト航空のゼツト機は 毎日沙港よりアラスカ經由日本へ飛んで居ます
尚シカゴから沙港迄 ノースウエスト航空のDC—8ゼツト機が直航連絡して居ります

◆東京からマニラ、オキナワ、タイペイ、朝鮮、香港、サイゴン、バンコツク各地への連絡があります
◆DC—8ゼツト機は 静かで 其上殆んど音響に近い速力で飛びます
◆何卒日本訪問の場合は ノースウエト航空のエコノミー級 又は一等級を 御利用下さい

詳細は日系旅行社又はノースウエスト航空會社に御問合せ下さい。
Financial 6-4900

空の旅はノースウエストで
NORTHWEST Orient AIRLINES

御送金は〜御預金は
加州東京銀行

郷里送金申込書（切取つてお送り下さい）

金　　弗　　仙也

受取人
受取人住所
貴方の姓名及住所
一九六　年　月　日

$

（百弗まで料金手数料七十五仙）

THE BANK OF TOKYO OF CALIFORNIA
San Francisco: 64 Sutter St. YU 1-1200
Los Angeles: 120 S. Pedro St. MA 8-2381
Gardena: 16401 S. Western Ave. DA 4-7554

日本送金は

絶對に早い 加州住友銀行へ

住友銀行は日本全國に百數十の支店を有しております

受取人	※
受取人住所	※
送金人	
送金人住所	
送金$	手数料

手数料は $100 まで 75¢ です。
※出来るだけ日本字ではつきりお書き下さい。

THE SUMITOMO BANK (CALIFORNIA)

SAN FRANCISCO	365 California St.	YU 1-3365
LOS ANGELES	101 S. San Pedro St.	MA 4-4911
LOS ANGELES	3810 Crenshaw Blvd.	AX 5-4321
SACRAMENTO	1400 Fourth Street	GI. 3-4611

大へんな違いです!

おなじ材料でも使われるお醤油でお料理の味が違ってきます。キッコーマンをお使いになれば、お料理がおいしく頂けるばかりでなく、使用量も少くてすみ大へんな違いです。少量で材料の風味をムダなく生かすお醤油……これがキッコーマンです。

天下一品
一滴にも伝統の色・味・香り
キッコーマン醤油
宮内庁御用達　野田醤油株式会社

代行業務一切

日本株式、投資信託買付の外資法手續代行、有利な投資銘柄選擇、その他一切の代行業務、商事、民事、の御依頼に應じます

THE CHICAGO BENRI-SHA
1011 S. Oakley Chicago 12
Tel: SE 3-2177

代行業務　シカゴ便利社
主任　河野増登
社員　小川昭二
GR 7-8296
東京代理人　渡邊圓次郎

SATELLITE TOURS, INC.
Travel Service, Foreign and Domestic
5523 N. Broadway RA 8-3333
W. E. Weimer - Midge Yamamoto

旅行の御用は當社へ

飛行機、汽車、汽船、バスの切符取り扱い
各地ホテルの豫約お世話

サテライト旅行案内社
北ブロードウエー　五五二三
電話　RA八—三三三三
山本みどり
ウオルター・ワイマー

シカゴ日本人**共濟會**
事務所　北モントチン街四四一〇
電RA八—四七四四（田中）

印刷物の御用はシカゴ新報社の印刷部へ

Complete Line of Japanese & American Food
Star MARKET
3349 N. Clark St.
GRaceland 2-0509

さくら米、リバチー米
日米各種食料品一切
何んでも取揃えております。
大勉強で御奉仕を致します。
スター・マーケット
北クラーク街三参四九番
電話　GR二—〇五〇九
森門、畠中

CHERISTAR
何時食べてもおいしく戴ける
チェリスター米

最高級醤油
ビギンしょうゆ
を御試用下さい
シカゴ一手販賣店
スター、スター

土地家屋賣買周旋

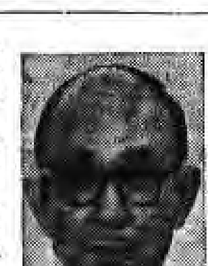
●十三アパート　北部レーキ近く六—五、十三—四、ビルトインタブ、タイル、バス、年收二万三千四〇〇弗、約三万弗ダウン
●十六フラット　レンガ造り。三—五、十三—四、交通買物に至便、學校近。年收二万八千八百四十弗、賣價年收の五倍以下
●北部五万〇〇台二フラット　六室宛、二車庫つき、五千弗ダウン
●二十六フラット　各四室、年收二万八千七〇〇弗。オリジナル建物　二万五千弗ダウン
●六フラット　二—五、四—六、サンパーラー、全部寢室五車庫つき、好收入。一万四千弗ダウン

田中ハリー
田中リチャード
4410 N. Malden　RA8-4744

CARL KITA REAL ESTATE
3248 N. Clark St.
Office: EA 7-1132　Res.: LA 5-6756

◈煉瓦造二アパート。五室と六室。地下娯樂室。二車庫。良好地域。學校、買物便利。六千弗ダウン。
◈煉瓦造四アパート。東ローウヤースパータ地區。サン・パーラ付二—六、一—四、一—二　自動的石油暖房。月收四百弗。三万七千五百弗。七千五百弗ダウン現金。
◈九アパート。煉瓦作九—四。全部二浴室付好收入。北二九〇〇台。五万弗　一万二千弗ダウン。
◈三アパート。六—三、一—二　地下に一—、月收五百弗。自動的石油暖房。エル停車場附近。二万五千九百弗。約七千五百弗ダウン。
◈煉瓦造六アパート。サンパーラ付六—五浴室。近代的浴室。大規模改裝後。年收九千七百弗。北エジウォーター地區。一万五千弗ダウン。
◈ルーミング・ハウス。三階建。廿七ユニット。年收一万四千弗。住宅法違反なし。四万七千五百弗。八千五百弗ダウン。
◈二アパートと一店舗。三階建。二—六と一店舗。二万五千弗。五千弗ダウン。残金十五年セーゲージ。

土地家屋賣買周旋



各種ビジネス
土井光一事務所
1105 W. George St. Chicago 13, Ill.
Tel. Lincoln 9-3741

◈北部　大フラット各六室、四車庫。賣價四万二千弗。一万弗ダウン
◈九フラット　各四室、月收六百五十弗、經費百六十五弗　賣價四万二千弗　一万弗ダウン
◈十二フラット　極上區域。十二—六室。年收一万七千七百弗。經費約六千弗、賣價九万五千弗　二万弗ダウン
◈十五フラット　三—五室、九—三室半、オリヂナル。賣價七万五千弗、二万弗ダウン
◈廿六フラット各四室　九車庫、年收二万八千弗、賣價十六万五千弗。二万五千弗ダウン
◈三十フラット　ビルトインタップ、大—五室、廿四—四室。年收三万三千五百弗。賣價二十万弗。三万五千弗ダウン
◈五十八パート　ビルトインタップ、年收五万四千六百弗經費一万七千二百弗、賣價廿六万五千弗、五万弗ダウン
その他ルーミング、アパート大小澤山あります

SHERIDAN PLAZA
T.V. & RADIO SERVICE
(Formerly Lake Park Radio)
3951 N. Sheridan　EA 7-0882
William Nakagawa

シェリダン・プラザ
TV & ラヂオ
サービス
（元レーキパークラヂオ商會）
大勉強、保證付、お呼び立て下されば早速參上いたします
店主　中川ビル
北シエリダン通り三九五一
電話　EAト—〇八八二

PLUMBING SERVICE
James L. Miles
Phone: LI 9-9491
2338 Geneva Terrace

プラミングサービス
プラミングの仕事は何でも迅速且つ格安に御引受けいたします
日夜を問わずお呼出し下さい
ジム・マイルス
ゼネバ　ターレス　二三三八
Lー九—九四九一

TSUNEHARA'S FLOWER
1313 W. Randolph St. Chicago 7, Ill.
Tel. SEeley 8-3437
DI8-5676

花の御用は電話で
常原花店
△市内配達無料▽
☆地方えも無料で發送します

PLAZA FURNITURE
Warehouse Furniture Sale
Furniture Mart Samples
SAVE 50%

Sofa Beds	$39.50
Hollywood Beds	27.50
Chests	10.50
Occasional Chairs	9.50
Inner Spring Mattress	16.50
End Tables & Coffee Tables	7.50
Apartment Size Range	54.50
Used Refrigerators—Brand Make	49.50

Open Daily Until 8 P.M.
Monday and Thursday, 9 to 9
Sunday, 11 to 4
2639 Lincoln Ave.　LA 5-2288

S O S Electronic
227 W. Chicago
DE 7-9769

ラジオ　テレヴィジョン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
上原

MASUMOTO FUNERAL HOME
Hiromu Masumoto
2843 N. Clark
GR 2-6485
Air-Conditioned
Free Parking

増本葬儀社
増本弘
換氣装置の設備付き
無料パーキング所
北クラーク街二八四三番

YORK FOOD MARKET
Tom Hayashi
4240 N. Clark St.
GR 7-0802

各種白米取揃へ
日米食料品一切
サンピドロ直送鮮魚
北部は毎日、南部は水曜、土曜、御注文の多少に不拘
ヨーク商會
北クラーク街四二四〇

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine Ave.　LO 1-1609

土用鰻、鈴子等入荷
その他多量の新荷が入りました
日米食料品一切
鮮魚　野菜類
▲市内無料配達、御遠慮なく[illegible]▼
藤井商會
北ラシン街四六五四
店主　藤井勝男
LO一—一六〇九

FRANKLIN FOOD STORE
1026 E. 55th St.　HY 3-5057

各種精選白米
精肉　鮮魚　サンピドロより直着
日米食料品一切
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co.
Wholesale - Retail
4860 N. Sheridan Rd.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794

▲新選新米
サクラ米　リバチー米
スミス五百番　プレミアム
ヤマサ　亀甲萬醤油
日米食料品一切大勉強
開店時間　月曜日九時より八時　土曜日八時より七時　日曜日十一時より五時　毎日曜日
メールオーダーは迅速に取扱います
エスアンドアイ商會

O K GROCERY
ROY YAMAJI, Prop.
1037 E. 43rd ST.　CHICAGO, ILL.
Tel. KEn 6-4126　Res. WA 4-4739

各種精選白米
日米食料品一切
加州サンピードロ直送新鮮まぐろ
OK食料品店
山路ロイ

EXCEL FOOD MART
1133 N. Clark St.　Chicago 10, Ill.
Tel. MIchigan 2-4047

スミス五百番　プレミアム
サクラ米　リバチー
鮮魚、鮮肉、野菜類
其の他日米食料品一切
日本人の中心地
エキセル食料品店
金子ローイ

元朗和センター 慰霊祭

先亡者忠魂碑 十月十五日現地で厳修

[illegible]

「ホリディ」誌 日本特輯號

[illegible]

一世ウオーク センター 愈々活動を開始

—定住者會の新事業—

[illegible]

定住者會 日本語學校

[illegible]

定住者會 成人教育部 英語學校

[illegible]

定住者會 日本語學校

[illegible]

生産性本部より 十二名の技術者 訪市

[illegible]

新兒童文學者 石井女史來市

[illegible]

高橋いく夫人 葬儀は廿八日

[illegible]

郵便料金の引上げ 見送り

下院首脳部立法工作部ゑめ

[illegible]

武州鐵道事件で 永田雅一逮捕

[illegible]

文化講演會再會 山本教授

[illegible]

死亡御通知

[illegible]

會葬お禮

[illegible]

結婚御挨拶

[illegible]

朗和センター 慰霊祭御通知

[illegible]

朗和センター 募地清掃 慰霊祭委員會

[illegible]

要望欄

[illegible]

J. Joguri Mercantile Co.

Gift Store 1124 N. Clark St. MI 2-4816
Gift Store 1125 N. Clark St. MI 2-4816
Book Store 1128 N. Clark St. MI 2-1195
North Side Branch Store 5324 N. Clark St. LO 1-0337
Diamond Trading Co. 1012 N. Clark St. SU 7-5166-67

特價品賣出し

丸金正油 半ガロン入 一罐

金一弗廿五仙

濱名湖うなぎ 二鍋 一弗
淺草のり すし用 四帖 九十六仙
夫婦湯呑 一組 四十九仙

戸栗商事社食料品部

タイヤモンド商會 1012 N. Clark Street SU 7-5166

戸栗北部支店食料部 5324 N. Clark St. LO 1-0887

▲ティチク、コロンビヤ、ビクター、キング流行歌手のレコードが澤山到着いたしました

當店内に新築の日本茶寮及び庭園を、御自由に御一覧下さい。

戸栗商事社
同室内外装飾具店
同雑貨部
同書籍部
1124 N. Clark St. MI 2-4816

さくら米

最皆りの小價店でお求め下さい

Crown Import Co., Inc.
San Francisco
Los Angeles

リバティー米

最高級ブルーローズ

品質特撰の最高級米

アーカンソー ブルーロー

SS PRESIDENT WILSON

SAILING TO YOKOHAMA OCT. 24

AMERICAN PRESIDENT LINES

二百九十五弗という安い料金で日本への海のバケイションをいつまでも楽しむことができます。此の安い船賃にはお客様が海上生活で欲しがる全部が含まれてます。船内は完全エヤーコンディション付き。食事は日米両國のおいしい料理で、おいなる船員のサービス等、加へてパーティ種々のゲム歌劇等お客様をよろこばせ色々な娯楽が完備しています。手荷物は三五〇斤まで無料

日本への楽しい船のバケイションはいつも変らぬ「親切」をモットーとするプレシデント汽船で……

横浜まで片道一エコノミー級二九五ドル
四人から八人までの船室三人分一等五五ドル
エコノミー級の往復船賃(割引)
エコノミー・ドミトリー級五三二ドルより
四人から八人までの船室六四八ドルより
最寄り旅行代理店へお問合せ下さい

OTHER SAILINGS FROM SAN FRANCISCO TO YOKOHAMA:
SS PRESIDENT CLEVELAND . . . . . NOV. 13 (From Los Angeles . . . Nov. 15)
SS PRESIDENT WILSON . . . . . DEC. 8 (From Los Angeles . . . Dec. 10)
SS PRESIDENT CLEVELAND . . . . . DEC. 30

110 S. Dearborn St. Chicago 3, Ill. ANdover 3-5909

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
R. Sugimoto, Exec. Director
3744 N. Clark St., Chicago 13, Ill.
Tel: Whitehall 3-7071-2
One Year $9.00
Half Year $4.50
Saturday Only $5.00
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY SEPTEMBER 27, 1961 — Entered as Second Class Matter at The Post Office of Chicago, Illinois — VOLUME NO. 15, 1405

シカゴ俳句會作品評（二）

中口飛朗子

やつとのことで、シカゴ俳句會の一月から八月迄の作品に目を通す時間にめぐまれ、批評のペンを走らせてみた。

凍鶴翔てて伸び来てチャンピオン　桃二

鶴の凍鶴でもいいわけで、大鶴の澄つた透明な感覚が目に浮ぶ。明るさが無く、「翔てて伸び来て」と弾んでいる作者の呼吸がよくわかる。所謂は「翔てて」という用語であるが、「冴えて」が適切ではないか。

蘭らなん鏡に冴ゆるシャンデリヤ　桃子

既往の更けた感じが働く出ており、鏡中のシャンデリヤが美しいばかりでなく作者の感じい。所謂ば白々と澄つていることであろう情緒の断などが感じ得されている。

日曜のバンタの前に日向ぼこ　紀家

新しい感覚の人が旅行の前で日向ぼこをしているという詩的な感覚で、それが作者の心に触れたのである。

火の性の失れ水の性の敗れ暖房に　秀麗

火の性、水の性の夫婦が共に冬をすごしている。「暖房」という季語で二人の仲がうまくいつているんだな、との暗示を受ける。感覚の太い面白い句である。

十字架のチャペの見ゆる冬の道　夏女

西いような冬の夜の枯木道である。見えている十字架を心の支えとしてその夜道を歩いて行く。

思いきや聞初めに誓言いにとは　鶴子

聞初めのめでたくなかつた場面をつかんだのがよい。

街の灯に夜の風花舞きより「街の灯に」なのだから「夜の風花」の「夜」が重複する。　桃子

雲脱し化石めく瞬通りすぐ　紫吉

碑ばつている風景を化石と感じ取つたところが作者の手柄である。目新しさがでないの夜の獣と感じた。

解氷の竹の水際の揺らぐ影　桃二

破壊にいくつものさざ波を起しているので、諸い古された感が古く感じられない。この一句を堀に作者の一歩前進が期待される。

読む土の秋かかりし初嵐　けさ女

けさ女さんは句作の月日が浅いのだが、熱心さ驚くばかりで進歩が早かつた。この句など、季節づく詩びのみち溢れている佳作である。

レストランに入る時春雨止んでいし　美與

瀟洒な句である。日本の都会の情緒ではなく、こちらのものである。字余りの作だが、今後、句にならないように注意されるとよい。

老師殿も耳朶もみどり春の宵　静香

香港での観劇中吟。甘いといえば甘いが、如何にも香港の春宵らしい。

たく御をしたたる春の雨か　紀吉
血か

季節は、たく御に春の雨が降れて、したたつているのである。しかしキリスト教徒である作者にはそれが主の血のものとして心眼にうつるのである。聖金曜日、あるいはそれに近い日の作か。

よく上りなる凧の糸子に継ぐ　ときえ
し

それ迄に幾度も凧の糸を持たせてほしかつた子供の動作などがあつたのである。凧の糸が光り、風が光り、そして香気の感なのである。

夕日　将棋蔵し御終賞すぐに入る　鶴子

彼岸潤（？）つかは開け春の風　桂子

寂静無想つかは開け春の風が感じられる。

俳諧できえある作。西方浄土を望む仏教徒の作者の信仰が感じられる。

春風を媒介として、おそらく一生知らない同志で終るであろう人と人との間に生ずる感情のつながり、そういうものがこの作品の底である。描かれていない言葉ばかりでなく、人々えも心が通うのである。

風光るそのままり（？）ぬ窓あけて　安代

如何にも静かで、民に喜びをたたえた作。窓をあけて風光る景に見惚れているのである。

日本最初の電車

瀧川幸辰

三高にブラッシュというドイツ語會話の先生があつた。第一次大戦によつてポーランドに編入されたポーゼンの生れで、ビール樽の風貌的ドイツ人の風貌を備えた人であつた。ある日、この先生が市電を走つてる電車の掛圖を持参して電車の話をはじめた。生徒の一人が「世界で最初に電車が走つたのは京都です」といつたところ先生は「ナイン（そうじゃない）ベルリンだよ」、と言いきつた。京都だ、ベルリンだ、と生徒と先生の間にしばらく論争がつづいた。

次の時間に先生が笑いながら話してくれたのは次のようなことであつた。

「電車はジーメンスという人が一八八〇年ごろベルリンの博覧会に模型を出品し、そののち研究を重ねて数年後に三十数人乗りの本物をベルリンの郊外で走らせた。京都に電車が走つたのはベルリンより十年くらいおそいが、世界では二番目だよ」と。

京都の電車は、明治廿六年（一八九三年）に開通したということである。私が京都の電車のお世話になつたのは、明治卅九年からである。当時の電車は現在の市電よりも軌の幅がはるかに狭く、系統は三つであつた。京都七條駅を起點として、

一、木屋町、寺町、丸太町を経て、北野天満宮の終點に至るもの（堀川北野線）

二、西洞院を通り、堀川を北上して北野天満宮の終點に至るもの（西回り北野線）

三、伏見の中書島に至るもの（伏見線）。更に北野線には、木屋町二條から鴨上に至るもの（鴨上線）と寺町丸太町から出町橋に至るもの（出町線）の支線があつた。支線に乗りかえるには、一應電車を降りて道路を横切り別の電車に乗り継ぐ仕組であつた。

料金は區間制で、はじめて乗つたころは一區二錢であつた。私が大いに利用したのは出町線である。にぎやかな市街地はたいがい歩いたが、出町線は御所、寺院、学校の間を走るので、夜道は電車に乗ることにしていた。出町線は奇妙な料金制になつていた。終點の一つ手前の寺町今出川という停留所までなら一區二錢であるが、終點まで乗ると曲りかどを曲つただけの短い距離だのに一區二錢よけいに取られることである。終點まで乗らない人が多かつたようだ。ことに學生はたいがいその區間を歩いたものである。

京都の市電が廣軌になつたのちも西回り北野線だけは狭軌のまま残つてゐたが、今年の七月卅一日限りに廃止された。愛称チンチン電車と呼ばれてゐた日本最初の電車に對し、惜別の感をいだくのは京都に生れた人だけではないようだ。

記者會見

アメリカでは、大統領や長官たちに議席がないし、國會で野黨議員と討論することができない。だから、政府の考えを聞こうと思えば、記者會見を申し込むほかない。

英國のように、議員でも首相や大臣が野黨議員と議場で討論する國では、質問していると、政府の意見が同時にわかるから、記者會見の必要はない様なものだ。議外から陣

米國留學者の著書ふえる

アメリカに留學したことのある日本の若い留學生の手記や體驗記が出版界に目立つて來た。先月出版された「野郎まさ子さん（廿一）の著書もその一つ。

野郎さんは一九五七年インディアナ州のテラ・テルホートにあるウッド高校へ留學、翌年は大學へ入つて計三年間の留學生活中に東京の父母へ書き送つた手紙をまとめ（二百頁）光文社より出版した。

現在野郎さんはフランス航空會社の東京—パリ間の空中スチュアデスの（？）をしているが、この本は留學體驗記体験記である。

一年の間に國語末コッコッと書いた手紙五十通を主とした日記体随筆。

出版物で最近評判をとつた物では山本紀美君の「きあちゃん今日は」があり、こ

馬も酒呑み相手です

休み日には一緒に

（ジョージア州バルドスタ市）「わしの馬は吞み友達」という話、當地のお百姓さんサム・ウエルドン氏（六八）は週末にお酒を吞むのが好きだ。時々町にちよつと一ぱいと出かける。

さて同氏は廿七才の馬を飼つている。名前はブローニー君。その馬が飼い主に似てビールが好きだとある。ウェルドンさんは休みの日は、五哩ばかりの道をブローニーと一緒にのみに出かける。「何しろ、わしより酒が強いのでねエ」と飯氏は馬のような顔で笑う。馬友もまた楽しというところらしい。馬は町角のストップ信號もよく守る。しかし酒も過ごすと良くない徴候があるので氣をつける。

五十弗で買つた馬。今では千弗でも手放しかねるそうだ。一ぱいたのしむと馬友同士御機嫌で鼻を鳴らしながら仲よくご歸還となる。

アジア・フルー流行の兆候

多期に北米を襲う脅威「アジア・フルー」が、今年もまん延のきざしを見せている。

これまでの記録では、一九五七年の九月から十二月までに死亡者は四万人に達した。次いで第二波は翌年一月から三月までに二万人が死亡。さらに第三波は昨年一月から三月までの死亡者二万七千人となつている。

この「アジア風邪」は殊に六十五才以上の高齢者に感染の歩合が高く、これまでの死亡者中八割までが老齢者で占められている。その脅威のきざしが見えているところから對策としては各國局でワクチンを買い入れて飲めば六、七割は防げると米國公衆衛生局では報じている。

雑詠

—シカゴ川柳吟社—

矢形渓山選

秀吟

卯の日も雨は日曜の朝を誰へ　山田陽子
貧乏な人の中へ金が寄り　中田一風
五分の理で部屋内の口を切り　清永照夫
泣きながら嘘をまとめる紅の口　土井道子
影響が離れて親友の手を返し　矢野淳一
一日の苦労に見つて靴を脱ぎ　伊香宇村
金歯の日日たんぼぼが咲いてゐる　野尻南紅
胤寒い夢ふ和氏の雛が住み　二階堂清水

佳作

仙街に似た人生の浮き沈み　宮尾喜鳳
誘い水胸の底に落き　二階堂海
ナれ違ふ人が笑つた陽者　宮川紀二
訪る人引きと上る人陣が勝れて
粧翠する者が子の部な胸に染ひ

不可もなく可もない化粧姿に見る　本山渡角
電氣蓄夫にも同じ飯が焼け　野尻南紅
母の日に子のない家庭に淋しい日　岡崎眞澄
やつと来た孫先夢の謡曲聞く　中田一風
子の夢に歩調を合す爺となり　本田紅花
嫁でてやる粉の雨の肉が降ち　秦間日草
う人客は瘦せど何かの端に見え　大葉孤舟
醸蔵へ家族揃せず脚をつむり　山田勝子
お勧めの一夏遊郵を又泣かせ　多田一秋
上役の嫁がしてる手の動き　安須谷郎
五月雨へ雪を交えて降るシカゴ　鶴井片里
選後は同族の婦士と崇めさせ　ほか
手帯が自由か続しヘクドライン
野苗には矢張野苗の咲く所
モーデル今年も振る物優寿
子に譲す同族が進る鉄の先
観後待つ身を見付けて栗鼠の踊
若き日を偲ぶ山鍋杖を引き
パパママと家で何かが待つて行く
この世婦も今日で別れる醸蔵店
国際の結縁の名は知らぬまま
気立ちして家そのままに嫁く仰み
敬談の日にニュースの前に座し

雪の峰仰ぎつ宇治の香をすすり　吉山さとえ
誘いでも渦る災厄後や先　吉田勘夫
怪我をしてからを保険に入る手落　土井敏雄
大學を出たのが孫様で職がなし　矢形鶴香
野の草を植に押花となつて愛で　伊香宇村
手をやいた嫁も家族に笑顔なり　熊田八郎
既婚をすすめる方も躍り者　鶴巻岸松
わが部に見切りをつける節となり　平塚鶴
黒枠の葬事家族の羽振振　古山北瑞堂
何時見ても心の壁い鍋の余み　新井紫太郎
嫁を手学でることを見でする　鶴山
老人の宴酔いたわる嫁愛し
歌曾で人間性を焼き直し
反抗の心を刺へ戦一つ
金と追ひきくられて老後る
虫心へもだえ苦しみ消えて行く
腕時計刺の鍋みへ老いゆく身
締嫁は去らず商化保手に嫁り
小賀川たらんと歩る丹天日
週末の野球で賑ふ月曜場
岡上に立つて五尺の躰目前
宿く血を嗣でも太平洋の水

笑話

タイピスト嬢が友人と話していた。

「男つてケチね」
「あらどうして、あなた」
「ボーナスはもらつていいわよあなたの素敵なドレス、私の家さんの贈り物ですって……」
「ええ、そうよ」
「じゃ、その帽子もそうなんでしょう？」
「ええ、そうよ」
「あなたもせいたくね、何が不足だつていうの」
「だつて——主人、まだタイプライターを用意してくれないんだもの」

Your Classified Ads

FOR RENT

KITCHENETTE & BEDROOM APTS.
EXCELLENT LOCATION
Modern and fully cleaned
Tile bath-shower. Good "L" and C.T.A. transp., and shopping distr.
Reasonable rent. Gas included
1301 W. ARGYLE
RA 8-7137 — RA 8-8825

3 RM. apt. with private bath. 2527 N. Burling. EA 7-2196.

3 RM. apt. Bath, porch. Newly dec. Heated. Best trans. $48 mo. MI 2-4930. 1705 N. Dayton.

3½ RM. unfurnished. Newly dec. Modern apt. Good trans. 832 W. Agatite. Tel. 275-1917.

5 RM. apt. Unfurnished. Newly dec. 1st flr. 954 W. Newport. GR 7-7158.

1 RM. kitchenette apt. 911 Eastwood Ave. DR 8-1353.

4 RM. unfurn. basmt. apt. with stove and refrig. Heated. 3530 N. Reta.

4 LARGE RM. FLAT. Newly dec. Stove and refrig. Good trans. Nr. park. 4536 N. Hazel. AR 1-9237 or SU 4-8108.

3 RM. furn. apt. and 2-3 rm. unfurn. apt. Private bath, steam ht. Refrig. and stove. Adult. 4521 N. Magnolia. RA 8-8241.

RM. unfurnished apt. 1st flr. Stove & refrig. Clean. LO 1-8620.

3 RM. furn. apt. WE 5-8012. Call after 6 P.M.

3½ RM. unfurn. apt. 925 Sunnyside. Inquire Mr. Heitz, AR 1-1668 or NO 7-6175.

4½ RM. unfurn. apt. 4736 N. Beacon. SU 4-8546.

4 RM. apt. Newly furnished. Stove and refrig. Gas heat. 1567 N. Bissell. MO 4-2477.

3 and 2½ RM. unfurnished apts. with private bath. 4906 N. Sheridan. RA 8-1280.

MISCELLANEOUS

TOP DISCOUNT ON ALL MAKES, NEW PIANOS AND ORGANS. Get an honest opinion. We will not be undersold. Also available GUARANTEED USED SPINETS, GRANDS AND UPRIGHTS. UPTOWN PIANO CO., 1252 Devon Ave.

FOR SALE

6 RM. ranch house, 3 yrs. old. Finished bsmt. 2 baths. Built-in oven and range. Yard completely fenced. Many fruit trees. Rose bushes and shrubs. Large patio. Mid 20's. By owner. Call YO 6-4952.

6 RM. beautiful almost new ranch home in west suburb. Garage. Big fenced-in yard, fire place. Nr. stores, schools, depot. Sacrifice $19,900. By owner. PO 6-6542.

HELP WANTED

GIRLS WANTED
FOR ARTIFICIAL FLOWER FACTORY TO DUPLICATE FLORAL ARRANGEMENT. APPLY FESTIVE FLOWER CO. LTD. 5703 N. CLARK ST. ON SUNDAY OR MONDAY MORNING.

WORKING MOTHER needs woman for housekeeping and care of 1 child in Skokie. Live-in. $200 mo. YO 6-7411 or EA 7-6736.

GIRLS OR WOMEN for general office. Full or part time. Typing, adding machine, invoicing, etc. Mossner Co. 108 West Lake St. FR 2-8600. Mr. Boggess.

WANTED, MAN who can speak English and Japanese. Apply in person. Toguri Mercantile Co., 1128 N. Clark.

WANTED High school graduate to learn all phases of electrical work on the job training. No experience necessary. Contact Mr. Kajita, MO 4-4200, 10 to 2 daytime or GR 2-9791 after 6.

BUY-RITE　PHONE BRITE
WORTHY OF YOUR TRUST

- REAL BARGAIN. 3 story brick. 3-6's. Full bsmt. Neat. Mod. kitchens and baths. Large clean rms. Nr. Montrose and Kimball. $6,900 Down — Price $32,900
- SEE THIS. 2 story brick, 1-5, 1-6. Full bsmt. Auto. oil heat. Concrete foundation, steel beam construction. 5000 north, 3400 west. $5,000 down — Price $24,500
- BARGAIN. 6 apt. brick. 3-5's and 3-4's. Mod. baths. Good income. Good condition. Near Montrose and Kimball. $8,500 down — Price $53,900
- RAVENSWOOD MANOR. Yellow brick 8 rm. home. Full bsmt. Auto. gas heat. Modern bath. 2 car garage. Clean. Near Montrose and Sacramento. $4,000 down — Price $19,900
- MONEY MAKER. 3 apts. 2 bed rms. each. Clean. Separate gas heat. Income $225 per month plus owner's apt. Near Irving and California. $4,500 down — Price $19,900
- REAL BARGAIN. 9 apt. brick. 6-4's, 3-4½'s. Full bsmt. Auto. oil heat. $10,200 per year income. Good condition. 5100 north near park. $14,000 down — Price $59,900

BRITE REALTY CO.
2345 W. Irving Park Rd. — IR 8-3640

INSURANCE

Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits

NOBORU HONDA (Gen. Broker)	Bus. CE 6-1393—Res. LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l)	Bus. CE 6-5631—Res. CR 2-1210
PAUL M. OTAKE (N. Y. Life)	Bus. CE 6-7116—Res. WE 5-1345
KOICHI OZONE (Gen. Broker)	Bus. & Res. HU 9-4263 HU 9-4263
HENRY SUZUKIDA (Lincoln Nat'l)	Bus. CE 6-1393—Res. OR 4-8610
THOMAS OKAMOTO (Franklin)	Bus. FR 2-0623—Res. RE 1-5597

ROOM and BOARD
BOB KUSHIDA
Single Rooms
4418 S. Greenwood Ave.
Tel. BOulevard 8-2204

PAINTING AND DECORATING SERVICE
Interior and Exterior. Fine Carpenter Work. Wall, Floor and Ceiling Tile Work. Plumbing, Electrical and Masonry. Insured. Colored.
BU 8-4475

GOLDEN STAR
Restaurant
Chinese & American Dishes
815 N. Clark St. WH 4-8646
11 A.M. to 5:30 A.M.

WE SPECIALIZE IN BUILDING VIOLATION WORK!
S & S CONSTRUCTION
Also Remodeling & New Work
LOngbeach 1-1848 Cliff Zalay

NEW WILSON VILLAGE
Specializing in CANTONESE FAMILY-STYLE DINNERS which include EGG ROLLS and BAR-B-Q RIBS
Orders to Take Out
LO 1-7064
1130 WILSON AVE.
Private Dining Room for Parties

Buying a New Car?
See Your
21 West Elm Street
Chicago JACL Credit Union
Lowest rates available
FREE credit life insurance
Call MOhawk 4-4382 Now!
For complete information

Charm Beauty Salon
2662 N. Clark St.
LIncoln 9-1688
RUTH YAMAMOTO
チヤーム美容院
山本ルース

MOVING SERVICE
Dependable · Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
—格安で信頼出來る—
ムーヴイング　サービス

火事防ぎ戸
の法規違反は格安で矯正直します
FIRE DOORS
Any DOOR VIOLATIONS?
We specialize in Class B, Hollow Metal & Solid Core
City Code Approved
Lowest prices—Call LO 1-1848
Esquire Door Co.

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
BUtterfield 8-9018
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137
各種賣藥
處方箋の調製
ウオーシル藥店

高等中華御料理
BENJAMIN JOE'S colorful OLD CATHAY
CHICAGO AVE AT MICHIGAN
OPPOSITE the WATER TOWER
Our Exquisite banquet room is ideal for wedding, social & business parties.
Reservation: DE 7-2021

NEW LOW FARES TO the ORIENT
TOKYO $424.00 one way

CHICAGO TO:	ONE WAY
CALIFORNIA	$69.00
HAWAII	$168.00
NEW YORK	$ 25.00

CHICAGO TO	ONE WAY
FUKUOKA	$392.10
OSAKA	$408.10
SEOUL	$491.70
MANILA	$429.10
SINGAPORE	$536.00
BANGKOK	$519.20
HONGKONG	$435.20
OKINAWA	$340.00
SAIGON	$514.30

FLY NOW.........PAY LATER
Economy Charter Flights Available
FLY USOA UNITED STATES OVERSEAS AIRLINES
A Scheduled Supplemental Airline
MAKE YOUR RESERVATIONS NOW
AIR COACH RESERVATIONS
35 EAST WACKER DR.
SUITE 940
AN 3-0700
CALL COLLECT UP TO 150 MILE RADIUS

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. — EA 7-1132 — Res LA 5-6758

- 6 APARTMENT BRICK — Sunparlor, 2/6's and 4/5's. Steam heat stoker. Income $740.00 per month. Building in good physical condition. Excellent location 6300 North. Price $60,500.00. Need about $12,500.00 down, balance 20 year 1st mortgage.
- 2 APARTMENT BRICK — Octagon front, 2/5's. New gas heating plant. Large lot. Excellent NW section. Price $30,500.00. Need about $6,500.00 down.
- 26 APARTMENTS — 3/6's, 7/5's, 14/4's and 2/3 room apts. Ann. income over $28,000.00. All apts. very clean. Good investment. Price 5½ times income. Need about $22,000.00 down.
- CORNER 13 APARTMENTS — 3/5's, and 10/4's, steam heat stoker. Ann. income $13,500.00. Conveniently located near school and NW expressway. Need about $15,000.00 down.
- 2 APARTMENT BRICK — 2/5's, auto. oil heat, 1 car frame garage. Vic. Irving "L" Station. Estate sale. Price only $16,000.00. Need about $3,500.00 down.
- 6 ROOM RESIDENCE — Suburban Lombard, frame with 6 rooms, side drive 2 car garage. Large lot and patio. Convenient location near school and shopping. Out of town owner wants quick sale. Price $16,500.00. Excellent terms.
- 3 APARTMENT BRICK — 3/6's and 1/3½ room English basement apt. All large rooms. Modern interior. New Kewanee oil boiler. 3 car garage. Inc. $485.00 per month. Near Glenwood and Foster. Need about $7,500.00 down.
- CORNER 4 APARTMENT BRICK — 4/4½'s. All with modern baths. Inc. $270.00 per month. Auto. oil heat. Price $21,500.00. Need about $4,500.00 down.

Through the N. S. Real Estate Board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all times. No obligation - please drop in and look over our complete detailed picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 — RE: LOngbeach 1-7125

- 4 APARTMENT BRICK — 3-6's plus 3½ Garden Apt. 2 full ba. ea., enclosed porches, spacious rooms, large closets. Rents $385.00 mo. plus owners apt. About $8,500.00 down.
- 4 APARTMENT FRAME SIDED — 1-5½, 1-6, 2-4's, 2 car brk. gar. Gas space heat, good condition. Inc. $3,132.00, down $3,000.00. Pr. $15,000.00.
- 12 APARTMENT BRICK CORNER — 3-6's, 6-5's, 3-4's. 3500 North. Inc. $14,040.00. Pr. $72,000.00. About 12 to 20,000.00 cash down.
- 3 APARTMENT BRICK — 3-6's sunparlor front, enclosed porches 2 car gar. Auto. oil heat, 5600 North. Pr $35,000.00.
- 2 APARTMENT BRICK — 1-5, 1-6, with enclosed porches, 2 car brk. gar., auto. oil heat, built in tubs, 5800 North, Pr. $23,500.00.
- BRICK RESIDENCE — 2 bedrooms, full basement, 5 years old, auto. oil heat. Large yard, near Foster Ave. and Ravenswood. Pr. $22,000.00.

We have many other buildings for sale. Drop in and visit us. We also have immediate buyers for your property. Call us when selling your property for quick results.

QUALITY—TOP QUALITY
Be sure the paint you're buyin' is O'Brien!
A wonderful difference in beauty — and savings, too with top quality finishes that endure ... stay "beautifully-new" longer.
Free modern and traditional decorating Color Harmony Booklet, ask us.
O'BRIEN Liquid Velvet LATEX
Free Delivery
Wholesale and Retail
A & M PAINT & SUPPLY
3351 N. Clark — BU 1-5830
Next to Star Market

DOUBLE BREASTED COATS RESTYLED
Into Latest Style Single Breasted (Special) ORDERS
Before After
1 for $13.50
2 for $25.00
MAIL OR PHONE
IRENE'S SHOP
664 W. BARRY AVE.
LI 9-5018
Free Pick-up & Delivery
流行遅れのダブルブレスト洋服上着を最新型のシングルブレストに仕立て直しいたします
特價十三弗五十仙、二着廿五弗
アイリン・シヨップ
川本アイリーン

WYRE-RITE ELECTRICAL CO.
Registered - Licensed - Insured
T. NAKASHIMA CO 7-7695 — 公認電氣士 — E. KAJITA GR 2-9791

FOR THE BEST BUYS — SEE US!
EDWARD T. MORIOKA
JAPANESE AMERICAN REAL ESTATE
Sales - Insurance - Property Management
4811 N. ASHLAND AVE. — LOngbeach 1-8620

- 2 FLAT BRICK: 1-5 and 1-6 plus heated knotty pine rear porches, modern baths, 2-car brk. gar., gas heat, low taxes. North Edgewater. ASKING $31,000.
- 5 APARTMENTS: 1-6 rm. apt. for owner, all modern baths, 220 wiring, 2-car gar., inc. $5,000, oil heat, taxes under $300.00. $5,000 down, ASKING $27,500. Make offer.
- 13 APARTMENTS: Corner red brick. 3-6's and 10-4's, inc. over $14,000. RAVENSWOOD AREA. FULL PRICE $64,000 or LESS THAN 4½ TIMES INCOME.
- 19 APARTMENTS: Red brk., 16-4½'s and 3-3½'s, 1 car gar., all leased, new 220 wiring, Kewanee boiler, $19,500+ inc., $20,000 down, ASKING $115,000.
- BRICK-FRAME RESIDENCE: Georgian. 6 rms., 3 bedrms., rec. rm., 1½ baths, gas heat, finished bst., many extras. Price $18,500; about $4,500 down.
- NEW 6 ROOM RANCH: 3 bedrms., large living room, kitchen and den, ½ acre lot, oil heat, carport, very residential suburb, $125.00 per month (prin., int., tax and ins.), $3,000 down, FULL PRICE ONLY $16,000.
- 2 FLAT BRICK: 6200 North, 2-6's plus 4-rm. bst. apt., air conditioned, sliding door closets, 220 wiring, oil heat, 2-car gar., alum. storms and screens, A-1 condition, ASKING $32,000.
- OTHER LISTINGS: 6-flats, 3-flats, residences in most suburbs and within city, 9 apartment yellow brick. Reasonably priced, good buys.

OPEN SEVEN DAYS A WEEK AND WEEK NIGHTS
No Obligation on consultation service
Call us or Come in (Best by appointment)
MANY LISTINGS - EXCELLENT FINANCING - FREE APPRAISAL - COURTEOUS SERVICE - AMPLE PARKING

ROBERT'S WATCH REPAIRING
Watches　Gifts　時計及びジユリー　Engraving　Jewelry
WAgner 4-2040 — 1048 E. 47th St.

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by The Chicago Shimpo, Inc.
Kohachiro Sugimoto
Executive Director
3744 N. Clark
Bittersweet 8-7971-2
Published twice a week except weekly last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year $8.00
Half Year $4.50
One Year (Sat. only) $5.00
Single Copy 10c

米新軍縮案を提唱
段階的兵力縮少要求と國連軍增强で安全保障

〔ニューヨーク〕米國政府は新軍縮案を國連に提出したが、國連が平和と自由維持の原則を持つにつれて各國は軍縮を實行すると規定したところに特色を持っている。

多くの點でこの新提案は從來の提案と似ているが、注意すべき相違點も持っている。新軍縮提案を軍縮案の一部としたことがそれである。あらゆる國家は直接かつ間接の攻撃から保護される必要があり、従って如何なる國もこの新提案に同意する實力を持つ國際を持つのを許されない。

第二の特色は、從來の米國提案は査察と統制を重視して、實際の軍縮はあとまわしにしたのに對し、新米提案は軍縮から少からぬ軍縮を行うのを強調している點である。

米政府が國連平和維持機構を重要視し始めた點は、ケネディ大統領の國連演説で説明された。ケ大統領は國連でアジアに言及し、この地帶には「戰爭の石器」がくすぶっている、とていった。

「南ヴェトナムは既に攻撃されている。ある時は唯一人の暗殺者により、ある時はゲリラの一團により、又ある時は完全に武裝した部隊により。」

南ヴェトナムと並んで、ケ大統領はビルマ、カンボディア、インド及びラオスが攻撃されていることを指摘し、「戰爭の石器」がくすぶっている、といった。

「これらの攻撃を同人らが解放戰爭とはいい得ないと」いう理由を築いたものである。

これらの國は何れも獨立國である。從って「解放」される必要はないにも拘わらず、攻撃されている。だから、これらの小國を攻撃から防禦する手段がないものか、の問題に米國は直面している。米國は

の新軍縮案が要求する國際軍縮機構は、この事情の下で考えられねばならない。更に、平和維持機構が組織される前に、國際軍縮機構が作られ、平和を破る危險のある地域を直ちに調査する權限がとゝのえられねばならない。

軍縮が段階に應じて實施され、國連行政機構と協力している。強力な國連行政機構が無ければ國連が平和維持勢力として強力な仕事がなし得ないからである。

米國の軍縮案は、次の宣言を含んでいる。

一、世界の變化は國連機構にそって行われるべきである。

二、總ての國家軍隊は、國内治安維持と國連軍への貢献するに足る最低限に解体さるべきである。

三、軍縮保證のため、國際軍縮機構が設けらるべきである。

四、軍縮は段階を經て實行され、各段階における兵器縮少とその殘存が査察されねばならぬ。

この點で米國案はソ國の反對に會うと期待されている。ソ國は破壊した兵器の査察に同意するが、殘存兵器の査察はスパイ行爲として猛烈に反對している。

五、軍縮は國際國家の安全保障に不利益に影響する形式では行われない。

この條項の直後に、米國案は次の文句を入れている。

「國家が兵器を縮少するにつれ、國連は漸次的に強化されて國際的安全保障機構を増加する」

即ち、軍縮のそれぞれの段階で強大國が相互の兵力均衡で保障されるとともに、小國もまた、國連軍増強によって保障されることを規定している。

二つの獨逸存在承認
米國外交政策は動いた 大統領國連演説の意味

〔紐育〕ケネディ大統領は廿五日午前に國連總會で演説したが、戰爭反對を熱心に強調したものとして記憶されるに相違ないものであった。

「今後十ヶ月間の事件と決定は、その後一万年の人間の運命を決するだろう。ここのホールにいるわれわれは世界を破壊する核を化した戰爭の危機を招くか、それとも次の世代を戰爭の苦しみから救うかの何れかとして記憶されるに相違ない。」

ケネディ大統領の演説は四十分にわたったが、軍縮及びドイツ問題で交渉の用意あることを繰り返して強調し、とくにドイツ問題ではソ國の安全保障に關する懸念さえあるのをほのめかした。それにも拘わらず、アッピーズメント的色彩はなく、ソ國の外交記録上のレコードを正面から批判することさえした。

演説の一部で、大統領はソ國に訴えるとともに、中立國の好意を迎え、更に國內住民、とくに軍國からの避難者を目前にして語った。

演説は三つの部分から構成されていた。

一、軍縮。米國は新提案を示した。

二、ドイツ及び伯林。

三、國連事務總長後任問題。如何に解決するか?

ソ連代表が大統領演説を冷淡に迎えたのは予期されていたが、中立國代表も、ケ大統領の演説の表現の美しさは認めたが、新味なしと言っていた。

併し、大統領の演説は、いくつかの點で「新味」があった。例えば、ドイツ問題で、ソ國が考えている對獨單獨講和條約に米國は「無關心」と言ったのは、從來の政策からの離反である。今日まで東獨との平和條約調印は戰爭の原因であるかの如く言われていた。

廿五日の演説は、對東獨平和條約調印を米國は戰爭の導火線と判斷しようとしているが、「脅威」だ、と大統領は言い、これにより西側の權利は影響されないことを示唆したものと解釋される。

されないと言い切った。それのみでなく、ドイツ統一が米外交政策の目的だとは、ケネディ大統領はオクビにも出さなかった。ドイツ統一に沈默することにより、ケ大統領はトルーマン及びアイゼンハワー政策から離反した。更に、ドイツ統一が平和の基本的條件だ、とケ大統領は考えていないのは、今日では秘密でなくなっている。

このことは、米國は東獨を外交的に承認することはなくとも、二つのドイツの存在が半永久的なものであるのを、ケ大統領が認めて來たことを意味する。伯林問題に言及して「米國はギコチない政策に取りつかれているわけではない」と大統領が言ったのは、米政府の新しい動きをよく示した。

ケネディ大統領は、ドイツ問題で更に言葉を續け

「西伯林の自由と聯合軍駐屯を保證するとともに、他國の安全保證の合法的利益を保證する平和的解決は可能である。」

と言った。これはドイツ軍國主義復興に對する保證を要求するソ國の立場が道理であるのを大統領は認め、この問題を考慮する用意を米國は持つことを示唆したものと解釋されている。

グロミコ外相立つ
西伯林の自由を保障 米ソ軍縮案の相違强調

〔紐育〕ソ連外相グロミコは廿六日に國連總會で一時間半の演説でケネディ大統領に答えて立ち上り、挑戰的な戰術はなく、更に伯林問題で期日を付することを注意して避けた。伯林問題に關し、グロミコはソ連の立場を巧妙に表現し、聯合國及び西伯林住民の自由保證にアクセントをおいて、ソ連提案に妥協的響きを與えた。

ドイツ問題についてのグロミコの演説は、次の如く要約することが出來る。

一、ソ連は英米佛と共同して西伯林の自由、獨立及び權利を保證する用意がある。

二、西伯林の主權保證に國連が參加することをソ連は支持し、國連軍又は中立國軍隊の西伯林駐屯に反對しない。

三、西伯林住民二三〇万人の自由と權利をソ連は保證する。

四、西伯林住民がその好む政治組織の下に住む權利をソ連は保證する。社會主義、共産主義を西伯林に強制する意圖を持たない。

五、西伯林が外國と通商し通信する權利を保證する。

グロミコのこの妥協的な態度は、西獨に對する激しい攻撃と鋭い緊張を伴っていた。ソ連外相によると、西獨政府は復讐心と軍國主義と、第二次大戰で失った領土の回復熱意で永続的になっている。グロミコ演説の論調を何より明瞭に語ったのは、ヒットラー政府の外相リッベンドロップが絞首刑に處せられていなかったらアデナワー政府の外務省に今頃は悠々と坐り込んでいるだろう、と言ったことである。

軍縮實現がおくれている責任は、グロミコによると、米國にあるのは言うまでもない。ケネディ政府が問題の詳細を把握するまで、軍縮討議を待ってくれ、と言ったから延期している。勿論、一九六〇年六月にソ連代表がジェネヴァ軍縮協議會から退場したことには、グロミコは知らぬ顏をした。

併し軍縮に關する米ソの相違をグロミコが强調したのは意見の喰い違いが何處にあるかを明にしたものとして注意に値する。ソ國は軍縮査察に反對するものでない。併し、それは廢棄される兵器の査察であって、維持される兵器の査察を、ソ國は如何なる場合にも支持しない。兵器貯藏の査察や軍隊配置の査察を[illegible]かせるのは、スパイを招待するようなものである。」

更に、米國は段階的軍縮を監視するが、それぞれの段階に期限を附していない。徹底的な査察により他國の國防力を知った上で、軍縮協議を勝手に打ち切ることが出來る、とグロミコは言った。

八總長慘死
原因調査を要求

〔紐育〕インド、ガナ、合同アラブ連邦及びヴェネズエラ四國は、ハンマショルド國連事務總長慘死事件の調査を國連に要求した。併し、その調査の範圍が餘りに廣いので、國連とカタンガ州の對立まで調査されるかも知れない。

ハンマショルドは九月十七日夜アフリカの北ローデシアで航空事故で死去した。同氏はカタンガ州大統領トションベと會見の途上にあった。

四カ國が提出した調査要求案は、事務總長が十分な護衛もなしに夜間飛行を餘儀なくされた事情を調査せよ、と言っている。

國連當局はハ總長はカタンガ州のジェット機を避けるために夜間飛行をした、と言っているが、このジェット機がフランス人やベルギー人に操縦されているとの噂が盛んである。一部にはハンマショルドの乘った飛行機は、カタンガ州のジェット機に射落された、との説さえもある。フランスとベルギーが國連に好意を持たぬのはよく知られている。だから、四カ國は兩國の調査を要求しているのだ、と解釋されている。

シリア軍部反亂
合同アラブ連邦解体か 鎭壓に着手のナセル

〔カイロ〕合同アラブ聯邦の一部であるシリアの軍指導部が反亂を起し、ダマスカスのラジオ放送所を占領し、兵營を包圍した、とナセル大統領は聲明し、反亂軍鎮壓のため軍隊は既に出動している、と報告した。ダマスカス放送によると、シリア駐在軍司令官アブダル・ハキム・アマー元帥は反亂軍の捕虜になった。

「民族主義の敵に合流し、合同アラブ聯邦の解体を計畫するのは、私には不可能である」

とナセルはいつたが、このことから、反亂軍士官はシリアとエジプトの分離を企てているものと解釋され得る。

ダマスカス放送は、ナセル大統領個人に言及することなく「暴虐者と偏向者」への攻撃を開始したのだ、といっている。

「軍部は腐敗と暴虐を一掃し、人民の權利回復のためにこの動きを開始した」

シリアとエジプトが合同しアラブ連邦を組織して以來、シリアがカイロから支配される傾向が強くなり、これがシリアに不滿とされていた。合同アラブ連邦政府で重要職にあったシリア出身のアブダル・ハミッド・セラジは國內問題相を辭任した。これでシリア人で合同聯邦の重要職にあるのは一人しかなくなった。

シリア人口は四〇〇万であるに對しエジプト人口は二三〇〇万人である。だから、シリアがエジプトにのみ込まれるのはこの點からもさけられなかったが、シリアにはナセルに比肩するほどの人物がいない。その上、合同アラブ連邦組織はシリアが希望したものであった。共産黨の勢威におのゝいて、エジプトとの合併でこの危險を切りぬけることを考えた。

ナセルは外交的にはソ連と親密であるが、國內的には反共主義者である。しかし、彼はドシ〱と社會改革を實行しているので、シリアの大地主に憎まれた。續いて「アラブ型社會主義」の導入により實業家方面にも憎まれて來た。陸軍士官はこの空氣を反映して遂に反亂に踏み切り、シリアをエジプトから分離せしめることを考えているものと見られる。

知事選擧出馬決定
踏み切られたニクソン

〔羅府〕ニクソン前副大統領は一九六二年の加州知事選擧に共和黨候補として出馬するのを聲明するとともに、一九六四年の大統領候補であることを求めない、と明言した。

ニクソンに加州知事選擧に出るのを要求する聲は、加州共和黨から強かつたので、一九六四年の大統領選擧の野心もあり、ニクソンとしては態度を決し兼ねていた。併し、遂に知事候補になる決意をして、ブラウン民主黨知事の下で加州州政はメチャだから、これを克服するために知事になる、と聲明した。勿論これは口實で、本當の理由は次の點にある。

一、一九六四年に大統領選擧に出馬しても勝ち目のないのが明瞭なこと。現政府が餘程の失敗をしない限り、ケネディ大統領の再選は確實である。

二、民間人としてとどまる時は、政治的地盤を失い、政治的再起が困難になること。とくに共和黨にはロックフェラー紐育知事とアリゾナ上院議員ゴールドウオーターが注目すべき進出をみせているので、時間とともに自己の影が薄くなるのをニクソンは恐れたこと。

三、民間人として國際問題その他で意見を述べることにより、米國と共和黨に貢獻し得ると信じる、と言っていたが、それほどの魅力も實績もないことが解って來たこと。

「ニクソンは東部の共和黨ボスのプレッシュアに屈して、實際にはなりたくない仕事を求めた」とブラウン知事は次のように言った。

ニクソンが知事候補になる決意を發表し、民主黨州政を非難したのに應じて、ブラウン知事はその實行の意志を持たぬ四年間の契約に調印した」なお前知事グッドウイン・ナイトも共和黨候補として出馬するのを發表している。

マッコン任命
中央諜報局長

〔羅府〕アーレン・ダレスの後任としてジョン・マッコンをケネディ大統領は中央諜報局長に任命した。マッコンは加州の實業家で、アイゼンハワー政府で原子力管理局長をつとめた。

本年四月のキューバ侵入の失敗以來、ダレス退職は時間の問題とされていた。これ以前にも中央諜報局が大失敗を演じた事件は幾回も生じた。U二機偵察機事件がそれであった。このためパリー頂上會議は流れとなり、國際緊張の度を加えた。併し、キューバ侵入事件は、その失敗の程度が餘りに甚だしかったため中央諜報局の役割の再檢討が始められた。

アデナワー
引退を語る

〔ロンドン〕英國のTVニュース放送に出たアデナワー西獨首相は、引退のことを考えている、と始めて自状した。

「私はもう四年間首相をやる氣はない。充分なだけやつた。」

アデナワーはワンマン首相として死ぬまで首相の職にとどまるかと思われていたが、最近の選擧で共民黨が議會の過半數を失って以來政治生活に秋風が吹き始めたことを漸く覺って來たようである。

前國防長官
ウイルソン死去

〔華府〕アイゼンハワー政府の第一期國防長官チャールス・ウイルソンは、廿六日にルイジアナ州の自宅で逝去した。享年七十一。

ウイルソンはオハイオ州で生れた。兩親は學校教師であつた。高校卒業後、カーネギー大學に入學し、ウエスチングハウスに入社し、その後ジェネラル・モータースに入り社長を十一年つとめた。

アイク政府組織とともに國防長官になったが、いろんな失言をやるので有名であった。

アイケルバガー
七十五才で死去

〔華府〕第二次大戰中、第八軍司令官として太平洋で戰ったアイケルバーガー大將が廿六日に北キャロライナ州アシュヴィルで死んだ。享年七五。

串野小兒科醫院 KENJI KUSHINO, M.D. 4753 N. Broadway Phone: LO 1-1205 Res.: KE 9-5326

加藤內科外科醫院 BARRIE M. KATO, M.D. 3179 N. Clark St. Belmont Bk. Bldg., Rm. 206 Tel. GR 7-3214 Res. LI 9-1033

野邊內科外科醫院 MUTSUMI NOBE, M.D. 1046 Wilson Rm. 218 Tel: UP 8-2257, LO 1-3156 Res: RA 8-6518

綱本檢眼院 NISEI OPTICAL CENTER Michigan 2-4114 1164 N. Clark St.

オステオパス・內外科 宮城医院 DR. NORMAN MIYAGI 4707 N. Broadway Phone: LO 1-6993 Res.: SU 4-6504

もみ治療 Clarence S. Mori 932 Lakeside Place UP 8-3145

イエスキリスト教會 牧師 大山 二世教會牧師 エープ・ミラー Japanese Church of Jesus Christ 1400 W. Chicago Ave MOnroe 6-3152

市俄古長老教會 牧師 泉 弘 牧師 稲富ジョージ CHURCH OF CHRIST, PRESBYTERIAN 3315 N. Sheffield Tel.: Church: LI 9-4420 Parsonage: GR [illegible]

シカゴ基督組合教會 二世部牧師 西本ジョージ CONGREGATIONAL CHURCH of CHICAGO 701 Buckingham Pl. Tel. LI 8-9381

レークサイド日本人基督教會 牧師 島袋千秋 牧師 スタン・ジョンソン LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH 932 W. Wellington Tel. DI 8-3274

シカゴ日本人ホーリネス教會 牧師 佐久間 英 THE O.M.S. JAPANESE HOLINESS CHURCH Office: 7335 S. Dorchester Tel. DO 3-5864 Church: 46th & Greenwood

シカゴ日本人メソヂスト教會 牧師 井出 謙 CHICAGO JAPANESE METHODIST CHURCH

ノースショア日本人浸禮教會 牧師 南部 勝 NO. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH

シカゴ北星基督教會 牧師 葛原定市 Chicago Hokusei Christian Church 5247 N. Ashland Ave. Phone AR 1-1261

日本人組合教會 牧師 石川 淸 CONGREGATIONAL CHURCH (Japanese) Church: 50 W. Chicago Ave Uptown 8-3358

禪宗佛教会 開教師 松岡 ZEN BUDDHIST CHURCH 2230 N. Halsted St. Tel: DI 8-1218

シカゴ佛教會 開教使 久保瀬曉明 Chicago Buddhist Church 1151 W. Leland Ave. LO 1-9032 ED 4-8708 South: 5456 Dorchester BU 8-0257

中西部佛教會 開教使 河野行道 同 多田覺英 MIDWEST BUDDHIST CHURCH 1763 N. North Park Ave Chicago 14, Ill. Michigan 2-4381

北米日蓮佛教團開教本部 シカゴ日蓮佛教會 開教總長 荒川 CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH 1670 N. La Salle Street

高野山佛教會 開教師 井上賢光 SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO 940 W. Windsor Pl. Tel.: AR 1-4637

眞言宗普通寺 開教師 木村賢光 SHINGON BUDDHIST CHURCH 4407 N. Beacon ED 4-4473

シカゴ淨土宗佛教會 CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH 1237 W. Rascher Ave.

天理教 シカゴ教會 會長 鈴木植二 サービス毎月第四日曜日午後一時半より TENRIKYO CHURCH 3723 N. Clark GR 2-5892

生長の家 北部誌友相愛會 ▲會場 定住者會館 北クラーク街一一一〇 ▲集會日 第一日曜・時半 第三日曜・時半 ▲電話は 當日會場にて

生長の家 シカゴ誌友相愛會 見眞會 第二日曜日 誌友會 第四日曜日 於定住者會館午後一時半 主任 池添吉之輔 1533 E. 71 Pl. 電話 DO 3-8441

天照皇大神宮教 TENSHO KOTAIJINGU CHURCH 毎日曜日午前十時より

SILUET Beauty Salon 4713 N. Sheridan Rd. ED 4-2282 Air Conditioned KAY NOMA SALLY NISHI 二人とも自由に日本語を話します シルウエット美容院 西 貞子 野間 惠子 北シェリダン街四七一三 電話 ED四-二二八二 (空氣調節設備)

二世酒店 LI 9-9172 3439 N. Sheffield Ave. (Near Clark St.)

MANDOLIN Cantonese & American Cuisine Private Party - Carryout 1017 Wilson SU 4-3252

廣東式支那料理 マンドリン 店內は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN Chinese & American Under New Management Your Host Wing Lee Company of 200 Available 11 N. Clark St. AN 3-1221 竹園 シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します 今回ニューマネーヂメントの下にパーテーに最善サービスを致します

GUEY YEE Authentic Chinese Restaurant Free Parking Place ½ Block West 204 W. Cermak Road Tel. VIctory 2-8143 中華御料理 どんな宴會も出來ます 如意飯店 御美味くて格安であるのが弊店の特長 冷暖氣設備あり 中國人街中心地 西サーマック街二〇四

PIANO STUDIO Alice Mayeda 644 W. Oakdale GR 2-6627 ピアノ教授 出張教授もいたします 前田アリス 西オークデール街六四四 電話 GR 二-六六二七

OGATA PHOTO STUDIO Modern Portrait Photographer 5045 N. Ashland Ave. UP 8-1727 寫眞は定評ある オガタで 北アシュランド街五〇四五 電話 UP 八-一七二七

RICHARD H. YAMADA COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE INSURANCE AGENCY 810 N. CLARK STREET WHITEHALL 4-2730 ▲日本行、再入國 呼び寄せ手續き ▲日本、ハワイ及國內 航空—汽船—汽車 バス—切符販賣 コスモポリタン旅行案內所 ▲ノータリ事務 保險 火災、自動車 生命、傷害 其他一般保險 山田寛保險事務所

義歯調整修繕 倉本政吉 ▲迅速の需に應ず KAY DENTAL LABORATORY Office 21 E. Van Buren St. Room 305 Home: 1737 North Park Avenue - Michigan 2-5452

冷藏庫修繕 工藤マイク MIKE'S REFRIGERATION SERVICE Phones: Diversey 8-6783 2851 N. Lincoln Ave. Chicago Ill.

FUJIMOTO & CO. 302 South 4th West SALT LAKE CITY 1, UTAH Tel. EMpire 4-8279

江戸味噌 こうじ、鮭、すゞ子粕漬 赤味噌新發賣

SAKURA SHOKUDO 3738 N. Broadway BU 1-9790 天ぷら、すき燒 ピクニック用お辨當 (日本食その他一般) 櫻食堂

MIYAKO SHOKUDO 1152 N. Clark St. WHitehall 4-8278 日本及中國御料理 おすし、お辨當 都食堂 山本美智子

MATSUYA SHOKUDO 1122 N. Clark St. WH 4-8351 てんぷら、すき燒 日、米、支那料理一切 松屋食堂 北クラーク街一一二二 電話 WH 四-八三五一

GINZA SHOKUDO 1151 N. Clark St. DElaware 7-9643 すきやき — 天ぷら おすし — お辨當 銀座食堂 倉本靜代 北クラーク街一一五一

AZUMA SUKIYAKI JAPANESE AUTHENTIC FOOD 5120 N. BROADWAY Tel. LO 1-2448 一般日本食 高級すき燒ハウス 東すき燒 ▲週日は午後四時—十二時 ▲日曜日は午後一時—九時 ▲月曜日は終日閉店 ◈日本座敷も日本間もあります◈

BANK OF CHICAGO Broadway and Wilson Millions in Oriental Business Elmer F. Meike, Pres. バンク・オブ・シカゴ 家屋の購入、ビジネス上の投資、自動車購入等の場合、極く安いレートで御融資いたします 何卒御氣輕に當行へ御相談下さい 頭取 エルマー・マイク 顧問 三瀬ジョージ

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO Member Federal Deposit Insurance Corporation AN AUTHORIZED TRUST COMPANY Friday Continuously 9 A.M. to 7 P.M. Convenient Banking Hours: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M. FREE CUSTOMER PARKING Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200 チェッキングアカウント セービングアカウント 換金及び爲替等 一般銀行事務 永年皆様のお引立てに預つてゐる當行は、皆様の銀行として、皆様に最善の御奉仕をさせて戴きます 日本語の出來る日本人事務員が皆様の御便宜を計ります コスモポリタン ナショナル銀行

第一銀行 シカゴ駐在員事務所 西野入 良香 奈良岡 良三 南ディアボーン街三八(九〇二號) (電話) Franklin 2-4450

WALL'S FLOWER SHOP 4523-27 W. Addison Street Chicago 41, Illinois Tel. PAlisade 5-5500 お花 冠婚葬祭 皆様のお心をこめたお花を贈りましょう シカゴ花園の元祖 ウオールス花店 經營者 西島久壽 ▲市內は無料配達致します

SUGANO TRAVEL SERVICE 825 N. LaSalle Street, Chicago, Ill. Phone: MI 2-7193, WH 4-5444 (24 Hours), BR 4-1332 (night). 第十五回春の(一九六二年)訪日觀光團員募集 航空便 四月上旬 シカゴ發 觀光=東京—廣島 二週間コース 團費=シカゴより往復(觀光費を含む) 航空便 同 一二百七十弗 尚この外に、五名以上の場合は何時でも御希望のコースを作成、日本の到る所を特別御案內申し上げます 委細は早目に當社に御問合せ下さい 日本行及び國內旅行一切 航空、汽船、汽車、バス 切符取次販賣 旅行保險、旅行手續一切 公認 菅野旅行案內社 シカゴ市內觀光案內 ○年中無休で廿四時間サービス○ ◉東京支店 東京都 神田神保町一ノ五三 ◉月刊誌『日本とアメリカ』一ケ年五弗 ◉日刊紙『新日米新聞』一ケ年十三弗 シカゴ支社主任 菅野武雄 電話 MI二-七一九三

新ジュネーヴ日記 (六)

北川台輔

◎月　日　[illegible]で最後のドライヴをすることになった。イタリーのトリノ市から七〇粁ばかりの山の中にアガペー（愛）と名づけた國際會議場（むしろ修養道場と言った方が適當かも知れない）がある。そこで第三回國際青年キャンプに「歐州とアフリカ―對決と對話」という題目でアフリカの人種問題について話してくれとたのまれたのである。有名なセント・バーナード峠を越してイタリーに出ることにした。それは[illegible]であった。

約十時間ドライヴしてアガペーに着く。百五十名以上の青年男女が、英語、佛語、獨語、伊語の四つが話られて賑やかなことである。私で思いがけなく[illegible]の教師で今ドイツのシュトゥットガルトで學生教師をしている李君夫妻に會った。李君はブリュッセル及びゲッチンゲンで學んだ秀才である。が、私と話す時はいつも日本語である。今では英語よりもドイツ語の方が話しやすいらしいが、日本語の方がもっと楽だという。他にWCCでの同勞者インド人の[illegible]牧師も講師の一人として來ていた。ヨーロッパとアフリカの對決を中心問題とする所にかくアジヤ出身の我々が招かれて來た事は意義が深い。[illegible]アメリカ人の牧師も二、三人來ていたのであるが、ヨーロッパ人はアフリカの人に接する態度になかなかなり難いらしい。我々がヨーロッパとアフリカとの仲介役をつとめたわけである。

アメリカ人の學生の二、三名もいた。その中の一人は「北川先生はシカゴの北川牧師と御親類ですか」と聞く。そうだ、と答えると「實は私はミシガン大學で閣下の娘の千里君をよく知り、この間、その結婚式に参加して來たものです」と言った。世界は狹いものだ。

四日ばかり滞在して家内も子供たちもアガペーが好きになり、幾多の青年男女と親しくなって別かれを惜しんだが私の仕事の関係上キャンプの終るのを待たず、二、三日前に引き上げなければならないのは残念だった。

◎月　日　アガペーからの歸途は別の道をとりフランスを通って來た。それでもアルプスは越さなければならない。幾重にも重なる高山を縫うように曲りくねって、せまい山路をドライヴすることは氣骨の折れることではあるが刻々に移り變わる大自然の姿はこれを一瞥するのにどんな代價を拂っても惜しくないほどの絶景であった。

米國現代人物論

スティヴンソンの苦悶 (十八)

ラテンアメリカ指導者と會って受けた印象からスティヴンソンがカストロの人氣論爭との對照を出したのは正當である。何故かといえば、指導者がカストロの「行きすぎ」を恐れて、彼に距っていた搖手を止めたことは、ラテンアメリカ國民のカストロ支持が「過度」したことを意味しないからである。

このことを證る小さな事件が最近あった。シカゴのハイドパーク地區に住むジュディ・ラスズという十七才の娘の經驗がそれである。彼女は[illegible]で生れだが、一九五六年の暴動直後、兩親とともにブラジルに逃れ、一九五八年にシカゴに來て今日に至っている。今年の夏休みを利用し彼女はブラジルを訪問して、と同じ年頃の者に會って來たが、アメリカの印象について彼女が、その結果を次の如く語った。

「十六才以上のブラジル人で、アメリカが好きだという者は一人も見つからなかった」

彼女は、ハイドパーク地區出身の上院で彼女の「米國ミッション」を説明したポール・ダグラス氏の事務所でこの印象を語ったが、どうしてブラジル人はアメリカを「嫌うのか」とダグラス氏に聞かれて答えている。

「共産主義者が、資本主義者はブラジルを獨占しようとしている、と絶えず宣傳しているからです」

加うるにアメリカのチーンエージャーになり切った、[illegible]を切った記事でアメリカないが、ジュディがブラジルで見出した政治センチメントがカストロ支持とつながっているのはいうまでもない。つまり、ブラジル國民のカストロ支持は「過度」しているとはいい難いのである。だから、指導者の全員に背を向けて、カストロ支持運動が継續するのは當然であるだろう。

しかし、それにも拘らず指導者に依存して「進歩のための同盟」が實現し得ると見るのは早計である。何故かといえば、國民が[illegible]を實現することに、彼らが重要なインテレストを持つかどうかは疑っていないからである。社會改革が、實際に効果あるものとなるためには國民が自主的にこれに参加するように組織されなければならない。そのためには國民にその情熱を燃やさせるほどのプログラムが作られねばならないだろう。

ところが、ラテンアメリカの指導者が恐れるのは、まさに國民が自主的に動くことである。これらの國の國民は民主的訓練を積んでいないので自主的に動く場合には、どうしても指導者が「安定」と考える範圍を逸脱し易い。つまり、政治權力を國民が自分の手におさめようとする方向に動いて來る。ことに今日ではカストロ革命の實例があるので、國民の自主的運動は危險な「ポテンシャル」を含んでいる。もしこの可能性が現實性の段階に止っていることが無くなれば、指導者はその地位から追放されることになる。從って、自分の位置を切り離される危險のある方向に、指導者が社會改革を指導するとは考えていい理由はどこにもない。つまり指導者との提携による「進歩のための同盟」を實現しようとする企ては、國民の参加しないものに終るだろう、と思われざるを得ないのである。

全ての指導者は、現状維持派であるものだ。極めて良心的といわれる人でも、各所に改革をはるのがせいぜいで、現状は持ち合わせないものである。その現状維持派が、結局は自己を破壊するのを、うすうす知りながらも、[illegible]勝ちなものである。

とくに、ラテンアメリカ指導者はこれらの國を動かしている勢力と關係がある。だから、實際の實力者が欲しない方向に彼らが動くことはあるものでない。ペタンコートやフロンディジのようにラテンアメリカとしては改善されたグループに屬する指導者が、現在の要件で改革を持っているとか、改革を組織しているとかいうのは、遠すぎるであろう。しかし彼らが社會の「安定」で政權を保持しているのだ、というのはマト外れではない。從って、軍部の意に副う政策をとることは、彼らの政治的生命の終りを意味している。彼らの肉體的生命さえ安全とはいい得なくなるのである。

指導者の宗教關係を調べたことはないが、彼らの多くはキャソリック教徒である、と信じていいだろう。しかも、さきにも觸れたように、キャソリック教會こそが、ラテンアメリカの社會的進歩をおくらせている一つの理なのである。米國でさえ、教育援助法が今議會で通過しなかったのは、キャソリック教會、とくにスペルマン樞機卿の猛烈な反對があったからである。この事實にあらわれた如く、キャソリック教會は、社會的進歩を妨げる力である。大地主である教會が農地改革やその他の社會改革にインテレストを持つなどと考えるのは正氣のサタでない。

米國資本も現状維持勢力である。現状に變化がないからこそ、その投資に對して二割五分というチョット利潤があり得るのである。この高率の利潤の一部が、指導者の懐柔資金にまわされているのは疑いのないところである。指導者の個人的懐中にこれが入るというのではないが、彼らを政權の座につけておく機密費に當てられているのである。カストロに倒されたバチスタがどんなに多額の援助を米資本から受けていたかは、よく知られている。それなればこそ、亡命後も豪奢な生活をしていられるのである。数年前にボリビヤ―だったと思う―の鑛山でストライキがあったが、一日の賃銀を三弗仙―一時間ではない―から七五仙に上げてくれ、と要求して聴かれなかったので、労働者はストに入ったのであった。二割五分の純益は、こうした労働條件のお蔭で可能だったのである。その時々の指導者を手なづける費用も、ここから出ている。指導者に倣って社會改革を企てるのは、だから危險だというのである。（RF）

ソ連の原爆實驗に抗議！

レ博士のヨット、廣島を出發　桑港の米田氏も同乘

（廣島）ソ連の核爆發實驗に抗議するためウラジオストク港へ行くというアール・レノルズ博士のヨット、フィニックス號は、日曜日に千五百名以上の人々に見送られて廣島を發った。フィニックス號にはレノルズ博士夫妻、令息のテッド氏（廿二）、令嬢のジェシカさん（一七）及び交換學生米田トーマス君（廿二）が乗っている。日本のソ連當局は右五名にビザ許可を拒否、また日本政府は邦人乗組員の許可を拒否した。

米田トーマス氏は、桑港の米田カール氏夫妻の一人息子で、スタンフォード大學のシニア學生である。ペタルマ高校時代にはフットボールチーム・キャプテンで、奨學資金を得てスタンフォード大學に入學、十六ヶ月前に交換學生として慶應大學へ行き、勉強を終え歸米の豫定になっていた。

桑港クロニクル紙によると、桑港の仲仕である米田カール氏は息子の平和主義者的な考えには同感であり、核戦反對についても同じ意見であると語り、米田氏は、「私はリー・ブリッジス氏の[illegible]者であり、平和のための行動はトーマスのウラジオストック行きのように個人的な行動でなく集團行動がよいと信じている」と語っている。トーマス氏は昨年から度々廣島を訪問、八十二才の祖母米田カズさんと會っているという。カズさんは一九四五年の原爆被爆者である。

「廣島は、訪問した人々に大きい影響を與える。核爆發の結果をみた者には、核戦争防止のため何とかしなければならないことが判る。トムはそれをやっているのです」

とも語ったとクロニクル紙は傳えている。トーマス氏の手紙から、レノルズ博士一行はソ連入國が許されれば、モスコウへの平和行進も考えている様子だという。

STATEMENT REQUIRED BY THE ACT OF AUGUST 24, 1912, AS AMENDED BY THE ACTS OF MARCH 3, 1933, AND JULY 2, 1946 (Title 39, United States Code, Section 233) SHOWING THE OWNERSHIP, MANAGEMENT, AND CIRCULATION OF

The Chicago Shimpo published 2 times weekly at Chicago, Ill. for Sept. 23, 1961

1. The names and addresses of the publisher, editor, managing editor, and business managers are: Publisher, The Chicago Shimpo, Inc., 3744 N.Clark St., Chicago; Editor, Kohachiro Sugimoto; Managing editor, Kohachiro Sugimoto; Business manager, Kohachiro Sugimoto.

2. The owner is: (If owned by a corporation, its name and address must be stated and also immediately thereunder the names and addresses of stockholders owning or holding 1 percent or more of total amount of stock. If not owned by a corporation, the names and addresses of the individual owners must be given. If owned by a partnership or other unincorporated firm, its name and address, as well as that of each individual member, must be given.)

Thomas Masuda, 134 N. LaSalle St., Chicago
Jisei Fukuda, 5316 N. Keystone Ave., Chicago
Taisuke Takahashi, 3753 N. Wilton Ave., Chicago
Kiyoshi Joichi, 728 W. Waveland Ave., Chicago
Kohachiro Sugimoto, 2448 N. Orchard St., Chicago

3. The known bondholders, mortgagees, and other security holders owning or holding 1 percent or more of total amount of bonds, mortgages, or other securities are: (If there are none, so state.)
None.

4. Paragraphs 2 and 3 include, in cases where the stockholder or security holder appears upon the books of the company as trustee or in any other fiduciary relation, the name of the person or corporation for whom such trustee is acting; also the statements in the two paragraphs show the affiant's full knowledge and belief as to the circumstances and conditions under which stockholders and security holders who do not appear upon the books of the company as trustees, hold stock and securities in a capacity other than that of a bona fide owner.

5. The average number of copies of each issue of this publication sold or distributed, through the mails or otherwise, to paid subscribers during the 12 months preceding the date shown above was: (This information is required from daily, weekly, semiweekly, and triweekly newspapers only.) 2075 copies.

KOHACHIRO SUGIMOTO
(Signature of editor, publisher, business manager, or owner)

Sworn to and subscribed before me this 23rd days of September, 1961.

(SEAL)　RICHARD H. YAMADA, Notary Public
(My commission expires August 30, 1964.)

長編推理小説　ゼロの焦點 (九三)

松本清張

夫の意味

「A廣告社からでございます。なんでもとてもお急ぎの御用らしく、二時間ばかり前から三度ほどかかりました」

「どうもありがとう」

禎子は言ったが、胸騒ぎがした。A廣告社からかかってくる用事といえば、鵜原憲一のことか、本多のことかしかなかった。東京に出た本多からなにか重大な手がかりでもあったというのであろうか。しかしそれだったら、A廣告社などを通じないで、禎子の泊っているこの宿に直接かかって來そうなものだった。なんの用事か禎子には見當がつかない。今ごろになってA廣告社に憲一のことが知れたとも思えなかった。

禎子はA廣告社に電話をかけた。交換台に命じてそれが出てくるまで、胸の動悸がしずまらなかった。電話が通じた。

出たのは男の聲だった。

「もしもし、私、鵜原でございます。」

禎子が言うと、相手は

「ああ、鵜原さんの奥さんですか？僕、A廣告社の木村という者ですが。」

相手の調子では向こうでもかなりあわてていた。

「留守をしておりまして、たいへん失禮いたしました。」

「實は、」

先方は早急に言うのである。

「たいへん重大なことが起こりまして、すぐにご連絡しなければならぬことになりました。さっそく、これからお伺いしたいのですが、ご都合はよろしいでしょうか？」

相手は、その内容も、だいたいの輪郭も傳えなかった。そのことがかえって用件の重大さを禎子に思わせた。

「結構です。お待ちしています」

電話が切れたが、その男が駆けつけてくるまでの時間、禎子は心が落ちつかなかった。もはや、憲一のことではないのだ。何かが起ったとすれば本多良雄の身の上である。

禎子は女中に言いつけて、こたつの火を起こし、火鉢にも火を入れた。客は、一人か二人か分からないが、とにかく座布團も三人分をそこに置かせた。

帳場から連絡があったのは三十分の後だった。A廣告社の木村という人と土地の警官だというのである。警官と聞いて、禎子は息をのんだ。ただごとではないことが起こったのは紛うべくもなかった。しかもそれは、警官のくるような用事であった。禎子は、胸のふるえるような思いで、足音が階段を上がってくるのを聞いた。

「お邪魔いたします」

襖の外で、男の聲がひかえ目に聞こえた。

「どうぞ」

はいって來たのは、むろん禎子が見知らぬ人ばかりであった。先頭に立ったのも、後ろの人も、いずれも背廣を着てオーバーを片手にかかえていた。先にはいってきた男が、

「僕、A廣告社の木村です」

と自分のことを言って挨拶し、そばにいる中年の二人の男を、

「これが金澤署の警部さんです」

「どうも、昨日からひどく冷えますね」

その警部の一人は如才なく言った。彼はポケットからよじれた煙草を出して、落ちついた様子ですいはじめ、それとなく、じろじろ禎子の顔を見ていた。女中が茶を出して去ると、待っていたように、木村が口を切った。

「じつは、奥さん、たいへんなことが起こりましたね」

禎子は木村を見つめた。普通ではないという豫想はあったが、木村の口から吐かれてみると、はじめてその現實につきあたった思いだった。

社會奉仕的助言
家屋賃貸讓渡、移民法関係處分、遺言作製、ソシアルセキュリティに関する質疑等。毎日正午後一時至五時。一切無料で助言します。遠慮なく御問下さい。
辯護士　小村幸太郎
2733 N. Hampden Ct.
DI 8-9189

火事防ぎ戸
の違反 格安で補正致します
FIRE DOORS
Any DOOR VIOLATIONS?
We specialize in Class B, Hollow Metal & Solid Core
City Code Approved
Lowest prices—Call LO 1-1546
Esquire Door Co.

Star MARKET
Complete Line of Japanese & American Food
3349 N. Clark St.
GRaceland 2-0599

日米各種食料品一切
さくら米、リパチー米
何んでも取揃えております。
大勉強で御奉仕を致します。
スター マーケット
北クラーク街三三四九番
電話 GR 二―〇五九九
森門、畠中

CHERISTAR
何時食べてもおいしく戴ける
チェリスター米

最高級醤油
ヒゲタしょうゆ
を御試用下さい
シカゴ一手販賣店
スタ、スタ、

代行業務一切
日本株式、投資信託買付の外資法手續代行、有利な投資銘柄選擇、その他一切の代行業務、商事、民事の御依頼に應じます
THE CHICAGO BENRI-SHA
1011 S. Oakley Chicago 12
Tel. SE 3-2172
代行業務　シカゴ便利社
主任　河野増登
社員　小川昭二
GR 7-8296
東・代理人　渡邊圓次郎

シカゴ日本人共濟會
事務所　北モルデン街四四一〇
電話 RA 八―四七四四（田中）

印刷物の御用は
シカゴ新報社の
印刷部へ

SATELLITE TOURS, INC.
Travel Service, Foreign and Domestic
5523 N. Broadway RA 8-3333
W. E. Weimer - Midge Yamamoto
旅行の御用は當社え
飛行機、汽車、汽船、バスの切符取り扱い
各地ホテルの豫約お世話
サテライト旅行案内社
北ブロードウェー五五二三
電話 RA 八―三三三三
山本みどり
ウオルター・ワイマー

御送金は 御預金は
加州東京銀行
郷里送金申込書（切取ってお送り下さい）
金　弗　仙也
受取人
住所
及貴方の姓名
住所
一九六　年　月　日
THE BANK OF TOKYO OF CALIFORNIA
San Francisco: 64 Sutter St. YU 1-1200
Los Angeles: 120 S. Pedro St. MA 8-2381
Gardena: 16401 S. Western Ave. DA 4-7354
$
（百弗まで料金手數料七十五仙）

日本送金は
親切に早い 加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に百數十の支店を有しております

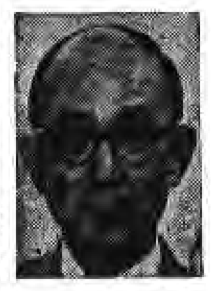
受取人	※	
受取人住所	※	
送金人		
送金人住所		
送金$		手數料

手數料は $100 まで 75¢ です。
※出来るだけ日本字ではっきりお書き下さい。
THE SUMITOMO BANK (CALIFORNIA)
SAN FRANCISCO　365 California St.　YU 1-3365
LOS ANGELES　101 S. San Pedro St.　MA 4-4911
LOS ANGELES　3810 Crenshaw Blvd.　AX 5-4321
SACRAMENTO　1400 Fourth Street　GI 3-4611

お醤油はマークでお選び下さい
天下一品
萬
毎日お使いになるお醤油はコクがありワリのきく天然醸造のお醤油をお使い下さい。栄養があり経済的にも大変お徳です
お料理の魅力を倍加する
キッコーマン醤油
野田醤油株式会社

土地家屋賣買周旋
●十三アパート　北部レーキ近く六―五、十三―四、ビルトイン・タブ、タイル・バス。年收二万三千四〇〇弗。約三万弗ダウン
●十六フラット　レンガ造り。三―五、十三―四、來國賣物に至便、學校近。年收一万八千八百四十弗。賣價年收の五倍以下
●北部五五〇〇台二フラット　六室宛。二車庫つき。五千弗ダウン
●二十六フラット　各四室。年收二万八千七〇〇弗。オリジナル建物。二万五千弗ダウン
●六フラット　二―五、四―六、サンパーラー、全部浴室。五車庫つき。好收入。一万四千弗ダウン
田中ハル
田中リチャード
4410 N. Malden　RA 8-4744

CARL KITA REAL ESTATE
3248 N. Clark St.
Office: EA 7-1132　Res.: LA 5-8758
◎煉瓦造二アパート。五室と六室。地下娯樂室。二車庫。良好地域。學校、買物便利。大千弗ダウン。
◎煉瓦造四アパート。東ローウァースパータ地區。サン・パーラ付三―六、一―四、一―二。自動的石油暖房。月收四百弗。三万七千五百弗。七千五百弗ダウン現金。
◎九アパート。煉瓦作九―四。全部二浴室付。好收入。北二九〇〇台。五万弗。一万二千弗ダウン。
◎三アパート。六―三、一―二、地下に一―一。月收五百弗。自動的石油暖房。エル停車場附近。二万五千五百弗。約七千五百弗ダウン。
◎煉瓦建六アパート。サンパーラ付六―五年室。近代的浴室。大規模改装後。年收九千七百弗。北エジウォーター地區。一万五千弗ダウン。
◎ルーミング・ハウス。三階建。廿七ユニット。年收一万四千弗。住宅區違反なし。四万七千五百弗。四千五百弗ダウン。
◎二アパートと一店舗。三階建。二―六と一店舗。二万五千弗。五千弗ダウン。現金十五年モーゲージ。

土地家屋賣買周旋

各種ビジネス
土井光一 事務所
1105 W. George St. Chicago 13, Ill.
Tel. Lincoln 9-4141
◎北部　六フラット各六室。四車庫。賣價四万二千弗。一万弗ダウン
◎九フラット　各四室。月收六百五十弗。經費百六十五弗　賣價四万二千弗　一万弗ダウン
◎十二フラット　極上區域。十二―六室。年收一万七千七百弗。經費約六千弗。賣價九万五千弗　二万弗ダウン
◎十五フラット　三―五室、九―三室半、オリヂナル。賣價七万五千弗、二万弗ダウン
◎廿六フラット各四室　九車庫、年收二万八千弗、賣價十六万五千弗。二万五千弗ダウン
◎三十フラット　ビルトインタッブ、六―五室、廿四―四室。年收三万二千五百弗。賣價二十万弗。三万五千弗ダウン
◎五十八パート　ビルトインタップ、年收五万四千六百弗、經費一万七千三百弗、賣價廿六万五千弗。五万弗ダウン
その他ルーミング、アパート大小多数あります

SHERIDAN PLAZA
T.V. & RADIO SERVICE
(Formerly Lake Park Radio)
3951 N. Sheridan EA 7-0382
William Nakagawa
シェリダン・プラザ
TV&ラヂオ サービス
（元レーキパークレヂオ商會）
大勉強、保證付、お呼び立て下されば早速参上いたします
店主　中川ビル
北シェリダン通り三九五一
電話 EA七―〇三八二

PLUMBING SERVICE
James L. Miles
Phone: LI 9-9491
2338 Geneva Terrace
プラミング サービス
プラミングの仕事は何でも迅速且つ格安に御引受けいたします
日夜を問わずお呼出し下さい
ジム・マイルス
ゼネバ・テーレス 二三三八
LI 九―九四九一

TSUNEHARA'S FLOWER
1313 W. Randolph St
Chicago 7, Ill.
Tel. SEeley 8-3437
DI 8-5676
花の御用は電話で
常原花店
△市内配達無料▽
☆地方えも無料で發送します

PLAZA FURNITURE
Warehouse Furniture Sale
Furniture Mart Samples
SAVE 50%
Sofa Beds $39.50
Hollywood Beds 27.50
Chests 19.50
Occasional Chairs 9.50
Inner Spring Mattress 19.50
End Tables & Coffee Tables 7.50
Apartment Size Range 54.50
Used Refrigerators—
Brand Make 49.50
Open Daily Until 6 P.M.
Monday and Thursday, 9 to 9
Sunday, 11 to 4
2639 Lincoln Ave.　LA 5-2288

S O S Electronic
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオ テレヴィジョン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
ト原　敏

MASUMOTO FUNERAL HOME
Hiromu Masumoto
2843 N. Clark
GR 2-6485
Air-Conditioned
Free Parking
桝本葬儀社
桝本弘
無料パーキング所
換氣装置の設備付き
北クラーク街二八四三番

YORK FOOD MARKET
Tom Hayashi
3240 N. Clark St.
GR 7-0802
各種白米取揃へ
日米食料品一切
サンピドロ直送鮮魚
北部　北部は毎日
南部　水曜、土曜
御注文の多少に不拘
ヨーク商會
北クラーク街三二四〇

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine Ave.　LO 1-1609
土川鰻、鈴子等入荷
その他多量の新物が入りました
日米食料品一切
鮮魚野菜類
●市内無料配達、迅速に御届けします●
藤井商會
店主　藤井勝男
北ラシン街四六五四
LO 一―一六〇九

FRANKLIN FOOD STORE
1026 E. 55th St.　HY 3-5057
各種精選白米
精肉　鮮魚　サンピドロより直輸
日米食料品一切
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co.
Wholesale - Retail
4860 N. Sheridan Rd.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
▲精選新米
サクラ米・パチー米
スミス及プレミアム五百番
ヤマサ及び龜甲萬醤油
日米食料品一切大勉强
開店時間　毎日九時より八時　土曜日八時より七時　日曜日十一時より五時　一毎日　開店
メールオーダーは迅速に取扱います
エスアンドアイ商會

O K GROCERY
ROY YAMAJI, Prop.
1037 E. 43rd ST.　CHICAGO, ILL.
Tel. KEn 6-4126　Res. WA 4-4739
各種精選白米
日米食料品一切
加州サンピードロ直送新鮮まぐろ
●市内無料配達●
OK食料品店
山路ローイ

EXCEL FOOD MART
1153 N. Clark St.　Chicago 10, Ill.
Tel. MIchigan 2-4047
スミス五百番　プレミアム
サクラ米・パチー
鮮魚、鮮肉、野菜類
其の他日米食料品一切
日本人の中心地
エキセル食料品店
金子ローイ

忠誠誓ったただけで米市民權を回復

寛大にかなり米政府方針

[illegible]

山田寛氏 旅行業者會議で

佛國カンヌへ

[illegible]

大鵬が優勝

東京大相撲の千秋樂

[illegible]

國際收支改善對策

正式決定明日に持ち越し

[illegible]

航に新時代

[illegible]

小買りは二年間停頓

景氣回復に寄與せず

[illegible]

增加しない國民購買力

[illegible]

都市計畫模型

博物館で展示

[illegible]

大鵬の横綱

實現公算大

[illegible]

高橋いく夫人

九十の高齢者

[illegible]

東京便り

老人の日

小沢武雄

[illegible]

星賀源一氏二女

[illegible]

朗和センター

慰靈祭御通知

[illegible]

結婚御挨拶

門間ダビッド　大亀節子

[illegible]

基督信徒連盟

定期祈禱會

平松牧師奬勵

[illegible]

今週日本映畫

[illegible]

不思議に効く

灸治療

[illegible]

御葬お禮

[illegible]

リバテー米
最高級
ブルーローズ

品質特撰の最高級米
アーカンソー
ブルーローズ
さくら米
最寄りの小賣店でお求め下さい
Crown Import Co., Inc.
San Francisco
Los Angeles

たのしい食卓
おいしい日本料理には おいしい御飯がつきものです　スイッチを入れたら自然においしい御飯が炊き上るナショナル自動炊飯器をおすすめします
5, 8, 10 Cups（一年間保證付）
特製 115 Volt 松下電器産業
日系人各商店でお求め下さい
販賣代理店・ジヤパンフード
米国代理店・野澤貿易

航空界のリーダー・パン アメリカンが誇る
全世界を結ぶジェット機による航空網！
日本へ—毎日就航
南米へ—毎日就航
ヨーロッパへ—毎日就航
世界一周—毎日就航
パン・アメリカンのジェットクリッパーは 太平洋と大西洋を結び アジアとヨーロッパの両大陸を横断 その上 北極もとんでいます。南米に於てもパン・アメリカンのジェットクリッパーは ニューヨーク ブエノスアイレス間を 時速1,000キロで往復しています どのルートを お選びになつても世界で最も經驗あるパン アメリカンのジェット クリッパーは 必ず快適で楽の旅を楽しんでいただけると信じます
ご用命は最寄りの航空代理店又は弊社營業所で承ります
電話 RAndolph 6-6272
30 South Michigan Ave.
Chicago, Illinois
PAN AM
世界で最も經驗ある航空會社
* 合衆國特許局登録商標

J. Joguri Mercantile Co.
Gift Store　1124 N. Clark St.　MI 2-1816
Gift Store　1126 N. Clark St.　MI 2-[illegible]16
Book Store　1128 N. Clark St.　MI 2-1195
North Side Branch Store　5324 N. Clark St.　LO 1-0887
Diamond Trading Co.　1012 N. Clark St.　SU 7-5166-67

▲ティチク、コロンビヤ、ビクター、キング流行歌手のレコードが澤山到着いたしました。
當店内に新築の日本茶寮及び庭園を、御自由に御一覧下さい。
戸栗商事社
同室内外装飾具店
同雑貨部
同書籍部
1124 N. Clark St.　MI 2-4816

戸栗商事社食料品部
ダイヤモンド商會
1012 N. Clark Street　SU 7-5166
戸栗北部支店食料部
5324 N. Clark St.　LO 1-0887

濱名湖うなぎ　一弗
淺草のり　すし用　四帖　九十六仙
夫婦湯呑　二組　四十九仙

中八Ⅲ特價品賣出
丸金醤油
一罐　生ガロン入
金一弗廿五仙

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
E. Sugimoto, Exec. Director
4744 N. Clark St., Chicago 13, Ill.
Tel: Bilmewest 8-7871-2
One Year $6.00
Half Year $3.50
Saturday Only $3.00
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

SATURDAY SEPTEMBER 30, 1961

Entered as Second Class Matter at The Post Office at Chicago, Illinois

VOLUME NO. 15, 14 C6

Annual Dinner Meeting Set for October 21

Service Committee

The Japanese American Service Committee will hold its annual dinner meeting at North Park Hotel on Saturday, Oct. 21. The speaker for the evening will be Don McEvoy of the National Conference of Christians and Jews who will speak on "On Meeting the Challenge of Change."

Noboru Honda will serve as toastmaster for the occasion. A short business meeting will be held when officers for 1962 will be elected. Local talent will provide entertainment for the evening.

Mrs. Toshiko Misaki and Dr. Ben Chikaraishi, co-chairman of the dinner, announced that tickets for the dinner, $4.50 per person, may be obtained from the JASC office, 1110 N. La Salle, St. or from committee members.

Communion Sunday Set

World-wide Communion Sunday will be observed at both the 10 and 11:15 a.m. services of the Christian Fellowship Church (Methodist) along with other Protestant churches throughout the world this Sunday, Oct. 1. Rev. Victor T. Fujiu will conduct both services. Al Fujii will serve as liturgist.

Oldest Issei Dies After Long Illness

Mrs. Iku Takahashi, 96, one of the oldest issei living in this country, succumbed on Sept. 22 following a prolonged illness. Funeral services were held at the Japanese Presbyterian Church with Rev. George Inadome in charge. She is survived by a son, Taisuke Takahashi, former president of the Mutual Aid Society, and a daughter, Mrs. Tomiko Matsumoto, well-known Japanese poetess in this country.

Less than two weeks after her husband's death, Mrs. Kaoru Haga died on Sept. 21. The death of her husband, Tadamasu, on Sept. 10, proved to be a great shock to Mrs. Hagai whose health had been declining for the past few years. Funeral services for Mrs. Haga were held at Hursen Funeral Home with Rev. Kanko Kimura officiating.

Church Sponsored TV Program to be Seen

Cooperating with the TV presentation "Talk Back," which is sponsored by the National Council of Churches, a new Adult Sunday School Class has been started at Christ Congregational Church on Sunday mornings at 9:30 o'clock. The class meets to watch the lesson presentation and then spends the rest of the hour in guided discussion of the theme.

In a dramatic format of present day problems enacted by a professional cast, the theme is presented in all its controversy and tension. The first two of these weekly sessions presented "Pressure" and "Guilt." Henry Suzuki and Dr. Joe Nakayama are co-chairmen of the Adult Education Committee.

Coffee and sweet rolls are part of the regular class fellowship experience. All adults are invited to this early morning class each Sunday.

Pancake Sale Planned

Members of the Vikings and Lotus girls' club will co-sponsor a Pancake Sale at Chicago Buddhist Church this Sunday morning, Oct. 1, from 8:30 to 1:30 p.m. The sponsors announced that it will be "all the pancakes you can eat" for just one dollar. For children under 10 years of age the price will be 50 cents. The trimmings for this breakfast will include sausages, milk, coffee and orange juice.

The breakfast is being sponsored to raise funds to furnish the clubs with sports equipment and uniforms for the Vikings basketball team and also to support other youth activities. Everyone is invited to come and enjoy the appetizing breakfast.

Teen Age Girls Invited to Attend

Plan Charm School

It will be "Teen Time for Beauty" this fall when the Chicago JACL chapter's Youth Council sponsors a charm school for teen-age girls under the direction of Mrs. Kay Kuwahara, proprietor of Mark Twain Beauty Box. Starting on Oct. 12, lectures and demonstrations will be presented free of charge every other Sunday afternoons at the Olivet Community Center, 1441 N. Cleveland Ave. Professional people in their respective fields will lecture and give demonstrations.

The first two meetings on Oct. 15 and 29 will be devoted to "General Grooming, Poise and Charm," with Dorothea Harris, teacher, lecturer and model of the Patricia Vance School of Modeling, as the speaker.

On Nov. 12 Mrs. Laurane Goodman, fashion buyer for Pollyanna Clothes Shop, will speak on "Proper Inner and Outer Garments."

On Nov. 26 Christine Smith, make-up artist for "Beauty Basics" cosmetics fim, will speak on "Skin Care and Make-up."

On Dec. 10 Mrs. Kay Kuwahara of Mark Twain Beauty Box will speak on "Hair Care and Hair Styling."

The final speaker will be Mrs. Yuki Hara, costume designer, who will speak on "Do It Yourself Dress-making."

As an incentive to get many teen-age girls to participate in these classes, it was announced that a "Cinderalla Girl" would be selected at the end of the session.

Not only teen-agers, but mothers and big sisters are welcome as guests to attend any one or all of these classes which are free of charge, according to Youth Commission chairman Lincoln Shimidzu.

Church to Launch Two Drives Sunday

Christian Fellowship Church (Methodist) will launch two important campaigns at its all-church luncheon this Sunday, Oct. 1, at 12:30 p.m. They are the annual Open House Drive and the Church Expansion Drive.

The Open House drive is spearheaded by the Commission on Membership and Evangelism with George Suzuki as chairman. This drive is instituted to encourage newcomers and visitors to attend church. Members of the committee include Alice Ichihashi, Arnelle Scanson, Betty Yamashita, William Fino, Ruby Suzuki, Rose Senda, Carrie Peterson and Helen Kuwashima. The drive will continue for 10 weeks.

The Church Expansion Drive will seek funds for improvement and management of the newly purchased lot next to the church. Harry Sakuma is chairman of this committee.

Two Fall Weddings Held

Two early fall weddings took place this month. The first of the two took place at the Chicago Buddhist Church on Sept. 17 when Helen Harano became the bride of Ray Morishita with Rev. G. Kubose officiating. A wedding reception followed at Como Inn.

The Graham Taylor chapel on the University of Chicago campus was the locale of Setsuko Okame's wedding to David Momma on Sept. 23. Rev. Ken Ide of the Japanese Methodist Church read the vows.

Pollyanna Buyer Speaks

Laurane Goodman, fashion buyer for Pollyanna Clothes Shop, 131 W. Madison St., which specializes in junior sizes, will be the fashion coordinator for a series of "Teen Time Beauty Talks" starting Oct. 15 at the Olivet Community Center under the auspices of the Chicago JACL chapter.

Various members of the organization will assist Miss Goodman and illustrate her talks by appearing as models in suits, dresses, skirts, coats, lingerie and accessories which will be supplied for the occasion by Pollyanna Clothes Shop.

Dances of Far East Set

Kim Oo Wong and Company will present a program of traditional and modern Balinese and Indonesian dances at Phoenix Hall on Sunday, Oct. 1, at 3 and 8 o'clock. Among the feature dancers in the company are Miki Fukui, Kiyoe Kushida, Aubrey Takaoka, Frances Hashiguchi, Carol Seino Misugro Yamada, Mamo Hasegawa, Leo Burgess and Fumi Mabii.

Young Man Drafted Here

Himawari Kai lost one of its most active members when its former president, John Terada, was drafted in the U. S. Army. He was inducted into the U. S. armed forces along with Henry Nakagawa, Jerry Sunahara and Steve Izumi.

Pick Student Minister

The Pulpit Committee of the Christ Congregational Church voted unanimously to call James Ceraclavek, a third year student at the Chicago Theological Seminary, as their Student Assistant Minister for one year. A licensed minister in the Chicago Association of Congregational Churches for the past two years, Mr. Ceraclavek spent a year interning at the First Congregational Church in Moline, Illinois. He will assist Rev. George Nishimoto in the general ministry and have specific responsibilities in the Sunday School and the Pilgrim Fellowship.

John Ruettinger Accepts As Speaker

Olivet Man to Speak

John Ruettinger, president of the Board of Directors of Olivet Community Center, has been secured as the speaker for the October general meeting of the Chicago JACL chapter to be held at the Olivet Community Center on Friday, Oct. 27, at 7:30 p.m. Mr. Ruettinger's talk is expected to be of interest to all Japanese Americans in that he will present an impartial viewpoint on Japan and the Japanese.

Mr. Ruettinger made a six week visit to the Far East. He took many pictures and will show them during his talk. He will comment on Japan and its people and its culture. He will also have some pertinent comments on the part the Japanese Americans can play in American affairs.

Mr. Ruettinger has become so interested in the Japanese people that he has become a member of the JACL One Thousand Club. He has also sent in a donation to the Exact Store project.

A potluck dinner and movies featured the annual meeting of the Chicago JACL chapter which was held on Sept. 29 at the Olivet Community Center. One of the movies was "Little Skier's Big Day," a film taken in Aspen, Colorado. It was expected to be of interest to the wooden-knees as well as the experienced ones. The other was "Daughter of Chanting Japan," which presented an intimate view of a cultural family in a Japanese family of today as a young middle-class girl is caught in a conflict between western ideas and Japanese tradition.

Awards for Efforts In Human Relations

Nominations for awards to persons and organizations doing outstanding work in human relations in Chicago are being sought by the Chicago Commission on Human Relations. Six awards will be given to individuals and organizations for outstanding efforts in bringing about greater harmony between the diverse peoples of the city. A seventh award, the Thomas and Eleanor Wright Memorial Awards, will be presented to an individual professionally engaged in human relations work.

Awards will be presented at the commission's 26th annual Awards Luncheon to be held at noon Friday, Dec. 8 in the Red Lacquer Room of the Palmer House.

NEW & USED CARS & TRUCKS
RICHARD A. TANI
SALES REPRESENTATIVE
Broadway Ford Inc. Tel.: LO 1-4700
4728 N. Broadway
Chicago 40, Ill. Res.: JU 8-5361

BUY-RITE PHONE BRITE
WORTHY OF YOUR TRUST
• COME-SEE. 2 stry. brick, 1-5, 1-6. Full bsmt. Auto. oil ht. Large rms. Garage steel construction. 5100 N. 3000 W. $5,500 DOWN PRICE $28,900
• BARGAIN. 2 stry. 6 rm. home. Full bsmt. Auto. oil heat. Clean, large rms. Mod. bath, garage. 5100 North. $3,000 DOWN PRICE $15,900
• MONEY MAKER. Clean 13 apts. brk. 5's and 4's. Mod. tile kitchens. Mod. tile baths. $14,300 year income. Near Montrose and Pulaski. $20,000 DOWN PRICE $85,900
• LOOKING FOR BARGAIN? 3 apts. brk. 3-6's. Full bsmt. Mod. kitchens and baths. Large clean rms. Near Montrose and Kimball. $6,500 DOWN PRICE $32,900
• WHY PAY RENT? 2 story brick. 4 apts. 2-6's and 2-5's. Full bsmt. Auto. oil heat. Gab. sink, mod. kitchens. Garage. Large lot. Low tax, good income. 5400 North. $10,000 DOWN PRICE $47,900
• REAL BARGAIN. 6 apt. brick. 3-5's and 3-4's. Mod. baths. Good income. Good condition. Nr. Montrose and Kimball. $9,500 DOWN PRICE $52,900
BRITE REALTY CO.
2345 W. Irving Park Rd. IR 8-3640

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
• 4 APARTMENT BRICK 3-6's plus 3½ Garden Apt. 2 full ba. ea., enclosed porches, spacious rooms, large closets. Rents $385.00 mo. plus owners apt. About $8,500.00 down.
• 4 APARTMENT FRAME SIDED 1-5½, 1-6, 2-4's. 2 car brk. gar. Gas space heat, good condition. Inc. $3,132.00, down $3,000.00. Pr. $15,000.00
• 12 APARTMENT BRICK CORNER 4-6's, 6-5's, 3-4's. 3500 North. Inc $14,040.00. Pr. $72,000.00 About 12 to 20,000.00 cash down.
• 3 APARTMENT BRICK 3-6's sunparlor front, enclosed porches 2 car gar. Auto. oil heat. 5600 North. Pr $35,000.00.
• 2 APARTMENT BRICK 1-5, 1-6, with enclosed porches, 2 car brk gar., auto. oil heat, built in tubs. 5800 North. Pr. $29,500.00
• BRICK RESIDENCE 2 bedrooms, full basement, 5 years old, auto. oil heat. Large yard, near Foster Ave. and Ravenswood. Pr $22,000.00
... many other buildings for sale. Drop in and visit us. We are have immediate ... for your property. Call us when selling your property for quick results

ROOM and BOARD
BOB KUSHIDA
Single Rooms
4418 S. Greenwood Ave.
Tel. BOulevard 8-2204

GOLDEN STAR
Restaurant
Chinese & American Dishes
815 N. Clark St. WH 4-8646
11 A.M. to 5:30 A.M.

NEW WILSON VILLAGE
Specializing in CANTONESE FAMILY-STYLE DINNERS
with Egg Rolls and Bar-B-Q Ribs
Orders to Take Out
LO 1-7964
1130 WILSON AVE.
Private Dining Room for Parties

6600 NORTH
2-flat brick. Large rooms. Hot water gas heat (2 new units). 3-car brick garage. Large lot.
ONLY—$26,900
3-FLAT BRICK
All 6s. Modern, clean. Near U.S. Hospital, east of Broadway. Ask ... $33,000. Offer or will trade.
WILLOUGHBY REALTY
GR 2-1131

Your Classified Ads

FOR RENT
651 W. Melrose
3-4 room apts., nice and clean. Good shopping. Good transportation. Call TA 9-8417 or CO 7-4452.
2 RM. furnished apt. 1867 N. Bissell. MOhawk 4-2477.
5 RM. unfurn. flat. Steam ht. Stove and refrig. Front porch and enclosed rear porch. 2nd flr. 4068 N. Kenmore.
1 RM. unfurnished apt. Newly decorated. 720 W. Grace. Phone WH 4-9878.
5 LARGE RM. FLAT. 6300 North. SH 3-3946.
SLEEPING ROOM. Clean and reasonable. 5052 N. Winthrop. SU 4-9705.
LOVELY 3½ large rm. heated apt. 3714 N. Sheffield. LA 5-3064. Must see to appreciate.
3 RM. apt. Furnished and unfurnished. 1st flr. 5124 N. Sheridan. RA 8-8228.
CLEAN 3 RM. furnished apt. 4856 N. Winthrop. $17 per wk. SU 4-9104.
6 RM. flat. Unfurnished. Clean. 825 W. Addison. EA 7-6476.
KITCHENETTE & BEDROOM APTS. EXCELLENT LOCATION
Modern and fully cleaned
Tile bath-shower. Good "L" and C.T.A. transp., and shopping distr.
Reasonable rent. Gas included
1301 W. ARGYLE
RA 8-7137 — RA 8-8825
3 RM. apt. with private bath. 2527 N. Burling. EA 7-2196.
3½ RM. unfurnished. Newly dec. Modern apt. Good trans. 832 W. Agatite. Tel. 275-1917.
1 RM. kitchenette apt. 911 Eastwood Ave. BR 5-1353.
4 RM. unfurn. basmt. apt. with stove and refrig. Heated. 3530 N. Reta.
4 LARGE RM. FLAT. Newly dec. Stove and refrig. Good trans. Nr. park. 4536 N. Hazel. AR 1-9237 or SU 4-8105.
3 RM. furn. apt. and 2-3 rm. unfurn. apt. Private bath, steam ht. Refrig. and stove. Adult. 4521 N. Magnolia. RA 8-8241.
5 RM. unfurnished apt. 1st flr. Stove & refrig. Clean. LO 1-8620.
3 RM. furn. apt. WE 8-8912. Call after 6 P.M.
3½ RM. unfurn. apt. 925 Sunnyside. Inquire Mr. Holz, AR 1-1668 or NO 7-8178.
4½ RM. unfurn. apt. 4736 N. Beacon. SU 4-8546.
4 RM. apt. Newly furnished. Stove and refrig. Gas heat. 1867 N. Bissell. MO 4-2477.
3 and 2½ RM. unfurnished apts. with private bath. 4906 N. Sheridan. RA 8-1280.

MISCELLANEOUS
TOP DISCOUNT ON ALL MAKES. NEW PIANOS AND ORGANS. Get an honest opinion. We will not be undersold. Also available GUARANTEED USED SPINETS, GRANDS AND UPRIGHTS. UPTOWN PIANO CO., 1252 Devon Ave.
FOR SALE
FOR SALE
MOST PROMINENT AND OLDEST BIRD & ANIMAL BUSINESS IN THE UNITED STATES. YEARLY AVERAGE GROSS FIVE HUNDRED THOUSAND TO ONE AND A HALF MILLION DOLLARS CAN BE IMPROVED. OWNER WILL STAY ON AS DIRECTOR IF DESIRED.
WRITE BOX 199
CHICAGO SHIMPO
BIG BARGAIN
4-story fireproof bldg. with automatic elevator. 27 apts. & 6 stores. Attractive. Good Income. Near Edgewater Beach Hotel
Call
FRanklin 2-0200
6 RM. TOWNHOUSE. 1 yr. old. Vicinity of Niles. Full bsmt. Wall-to-wall carpeting throughout. 1½ bath. Washing machine, dryer, garbage disposer and storm windows included. Seen by appointment only. YO 5-5936.
937 W. BELMONT AVE. 1 store plus 2-5 rm. apts. H. W. heat. 2 car garage. Reasonably priced. Phone Claus V. Nordquist, CE 6-7762, 100 N. La Salle.
HELP WANTED
EXPERIENCED FURNITURE finisher wanted. Top rates for right man. Lancelford Ltd. 2267 North Clybourn Ave. Tel. LIncoln 9-5560.
WANTED, MAN who can speak English and Japanese. Apply in person. Toguri Mercantile Co., 1128 N. Clark.
WANTED High school graduate to learn all phases of electrical work on the job training. No experience necessary. Contact Mr. Kajita, MO 4-4200, 10 to 2 daytime or CR 2-9791 after 6.

Carl Kita REAL ESTATE
EA 7-1132 Res LA 5-6758
• 2 APARTMENT BRICK 1/6, 1/5, plus finished recreation room in basement, 2 car brick garage. Both apts. modern. Good neighborhood nr Public school and shopping. Need about $6,000 down.
• 4 APARTMENT BRICK East Rogers Park. Sunparlor 2/6, 1/4 and 1/2 room apts. Auto. oil steam heat. Mod baths and kitchens. Immed. possession. Income $400.00 per month. Price $37,500. Need about $7,500.00 down.
• 9 APARTMENT BRICK Corner 9/4's, all with 2 bedrooms. Steam heat stoker. Good income. Vic. 2900 North. Price $50,000.00. Need about $12,000.00 down.
• 3 APARTMENT CONVERTED 6/3's, 1/2, and 1/1 room basement. Income $500.00 per month. Auto. oil heat. Conveniently located near "L" station. Price $25,500.00. Need about $7,500.00 down.
• 6 APARTMENT BRICK Sunparlor, 6/5½'s all with modern tile baths. 220 Elect. service. Over $15,000.00 spent for improvements in last 5 years. Annual income $3,700.00. North Edgewater section. Need about $15,000.00 down.
• ROOMING HOTEL Three story brick, 27 units. Mostly permanent guests. No building violations. Annual income over $14,000.00. Auto. oil heat. No janitor. Building in good physical condition. Price $47,500.00. Need about $15,000.00 down.
• 2 APARTMENT BRICK 1/7, 1/6, steam heat stoker. Immed. possession. 2 apartment. Near Belmont and Broadway. Price $16,000.00. Need about $4,500.00 down.
• 2 APARTMENT AND 1 STORE BRICK Three story brick, 2/6's and 1 store. Bath apartments modernized. Building in good physical condition. Ideal building for small business. Price $25,000.00. $5,000.00 down, balance 15 year 1st mortgage.
Through the N. S. Real Estate Board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all times. No obligation - please drop in and look over our complete detailed picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

LAST CALL
HURRY before enrollments are closed
Next class will not start until Sept. 1962
American Chick Sexing School
Home Office: 212 Line St.
Lansdale, Pa.
S. John Nitta, General Mgr.

Two Girls Drafted Here
Two girls from the Chicago area have been drafted into the U. S. Army. They are Sue Kimura and Ruby Tsuji.
Charm Beauty Salon
2662 N. Clark St.
LIncoln 9-1688
RUTH YAMAMOTO
チヤーム美容院
山本ルース
MOVING SERVICE
Dependable - Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
一格安で信頼出来る一
ムーヴイング サービス
QUALITY—TOP QUALITY
Be sure the paint you're buyin' is O'Brien!
A wonderful difference in beauty — and savings, too with top quality finishes that endure ... stay "beautifully-new" longer.
Free modern and traditional decorating Color Harmony Booklet, ask us
Free Delivery
Wholesale and Retail
A & M PAINT & SUPPLY
3351 N. Clark BU 1-5830
Next to Star Market

DOUBLE BREASTED COATS RESTYLED
Into Latest Style Single Breasted (Special) ORDERS
Before After
1 for $13.50
2 for $25.00
MAIL OR PHONE
IRENE'S SHOP
664 W. BARRY AVE.
LI 9-5018
Free Pick-up & Delivery
流行遅れのダブルブレスト洋服上着を最新型のシングルブレスに仕立て直しいたします
特價十三弗五十仙。二着廿五弗
アイリン・ショップ
川本アイリーン

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137
各種賣藥
處方箋の調製
ワウォーシル藥店

WOMEN—GIRLS
SMALL TRANSFORMER ASSEMBLY WORK
No experience necessary. We will train you. Good hourly pay plus bonus. Pleasant working conditions.
Apply in person
2nd Floor
850 W. WEED ST.
(Near Clybourn-North Ave. Subway Station)

Our Exquisite banquet room is ideal for wedding, social & business parties.
Reservation: DE 7-2021

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
BUtterfield 8-9018
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

S & S CONSTRUCTION
Also Remodeling & New Work
LOngbeach 1-1848 Cliff Zalay

NEW LOW FARES TO the ORIENT
TOKYO $424.00 one way
CHICAGO TO: ONE WAY
CALIFORNIA $69.00
HAWAII $168.00
NEW YORK $25.00
FLY NOW ..... PAY LATER
CHICAGO TO ONE WAY
FUKUOKA $392.10
OSAKA $408.10
SEOUL $491.20
MANILA $429.10
SINGAPORE $536.00
BANGKOK $519.20
HONGKONG $435.20
OKINAWA $340.00
SAIGON $514.30
Economy Charter Flights Available
FLY USOA UNITED STATES OVERSEAS AIRLINES
A Scheduled Supplemental Airline
MAKE YOUR RESERVATIONS NOW
AIR COACH RESERVATIONS
35 EAST WACKER DR.
SUITE 940
AN 3-0700
CALL COLLECT UP TO 150 MILE RADIUS

WYRE-RITE ELECTRICAL CO.
Registered - Licensed - Insured
T. NAKASHIMA CO 7-7695
公認電氣士
E. KAJITA GR 2-9791

FOR THE BEST BUYS — SEE US!
EDWARD T. MORIOKA
JAPANESE AMERICAN REAL ESTATE
Sales - Insurance - Property Management
4811 N. ASHLAND AVE. LOngbeach 1-8620
• 2 FLAT BRICK: 1-5 and 1-6 plus heated knotty pine rear porches, modern baths, 2-car brk. gar., gas heat, low taxes. North Edgewater. ASKING $31,000.
• 5 APARTMENTS: 1-6 rm. apt. for owner, all modern baths, 220 wiring, 2-car gar., inc. $5,000, oil heat, taxes under $300.00. $5,000 down, ASKING $27,500. Make offer.
• 13 APARTMENTS: Corner red brick, 3-6's and 10-4's, inc. over $14,000. RAVENSWOOD AREA. FULL PRICE $84,000 or LESS THAN 4½ TIMES INCOME.
• 19 APARTMENTS: Red brk., 15-4½'s and 3-3½'s, 1 car gar., all leased, new 220 wiring. Kewanee boiler. $19,500+ inc., $20,000 down, ASKING $115,000.
• BRICK-FRAME RESIDENCE: Georgian, 6 rms., 3 bedrms., rec. rm., 1½ baths, gas heat, finished bsmt., many extras. Price $18,500, about $4,500 down.
• NEW 6 ROOM RANCH: 3 bedrms., large living room, kitchen and den, ½ acre lot, oil heat, carport, very residential suburb, $125.00 per month (prin., int., tax and ins.), $3,000 down, FULL PRICE ONLY $16,000.
• 2 FLAT BRICK: 6200 North, 2-6's plus 4-rm. bsmt. apt., air conditioned, sliding door closets, 220 wiring, oil heat, 2-car gar., alum. storms and screens, A-1 condition, ASKING $32,000.
• OTHER LISTINGS: 6-flats, 3-flats, residences in most suburbs and within city, 9 apartment yellow brick. Reasonably priced, good buys.
OPEN SEVEN DAYS A WEEK AND WEEK NIGHTS
No Obligation on consultation service
Call us or Come In (Best by appointment)
MANY LISTINGS - EXCELLENT FINANCING - FREE APPRAISAL - COURTEOUS SERVICE - AMPLE PARKING

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by The Chicago Shimpo, Inc.
Kakuchiro Sugimoto
Executive Director
1344 N. Clark
Bittersweet 8-7971-2
Published twice a week except weekly last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year ... $6.00
Half Year ... $4.50
One Year (Sat. only) ... $5.00
Single Copy ... 10c

シカゴ同胞 唯一の魚市場 ダイヤモンド 魚市場

クロミコを白亜館に招待
米ソ外相第三次協議
重大展開の希望強まる

（華府）ケネデイ大統領は、今週ソ聯外相グロミコを白亜館に招待し、ドイツ問題に關する東西會談の準備會談をすることになった。この會談には、ラスク國務長官が參加する。ケネデイ・グロミコ會談は、二七日に米ソ外相が第二回目の會談をした時に決定された。

ケネデイ大統領は、さる三月にもグロミコ外相を白亜館に招待したことがあった。[illegible]

その直後と推測されている。この平和會議には第二次大戰で、ドイツと戰った二九ヶ國が招待されるが、これに應ずるものは共産主義ブロック以外にはない、と見られている。

この新聯平和條約の骨子は一九五九年五月にジュネヴで開かれた東西外相會議でソ聯が提出しているので、英米佛はよく知っている。[illegible]

國連事務總長後任で
ーソ連が妥協案を提出ー
ワンマン支配に反對せず

[illegible]

合同アラブ連邦分解
シリア新政府分離聲明
敗北を承認したナセル

[illegible]

暗殺計畫か?
ネールに爆彈

[illegible]

ソ連經濟
米国に及ばず

[illegible]

國連加入反對を中止すれば
米國と平和的共存せん
周恩來首相の新聲明

[illegible]

新空軍基地
スペインに建設

[illegible]

政治家ニクソンの運命
サイコロを投げたが
勝利への道は闇い

[illegible]

映畫化權で五百万弗

[illegible]

中野小兒科醫院 KENJI KUSHINO, M.D. 4753 N. Broadway Phone: LO 1-1205 Res.: KE 9-5326

加藤内科外科醫院 BARRIE M. KATO, M.D. 3179 N. Clark St. Belmont Bk. Bldg., Rm. 206 Tel: GR 7-3214 Res: LI 9-1033

野邊内科外科醫院 MITSUMI NOBE, M.D. 1046 Wilson Rm. 218 Tel: UP 8-2257, LO 1-3156 Res: RA 8-6518

オステオパス・内外科 宮城医院 DR. NORMAN MIYAGI 4707 N. Broadway Phone: LO 1-6993 Res: SU 4-6504

もみ治療 Clarence S. Mori 932 Lakeside Place UP 8-3145

綱本檢眼院 NISEI OPTICAL CENTER Michigan 2-4114 1164 N. Clark St.

イエスキリスト教會 牧師 大山 二世教會牧師 Japanese Church of Jesus Christ 1430 W. Chicago Ave. MOnroe 6-3552

市俄古長老教會 牧師 CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN Tel: Church: LI 9-4426 Parsonage: GR 7-6570

シカゴ基督組合教會 CONGREGATIONAL CHURCH of CHICAGO 701 Buckingham Pl. Tel: LI 9-9181

レーキサイド 日本人基督教會 牧師 LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH 952 W. Wellington Tel: DI 8-8274

シカゴ日本人ホーリネス教會 牧師 THE O.M.S. JAPANESE HOLINESS CHURCH Office: 7335 S. Dorchester Church: 46th & Greenwood

シカゴ日本人メソヂスト教會 牧師 CHICAGO JAPANESE METHODIST CHURCH

ノースショア日本人浸禮教會 NO SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH

シカゴ北星基督教會 Chicago Hokusei Christian Church 5247 N. Ashland Ave.

日本人組合教會 CONGREGATIONAL CHURCH

禪宗佛教會 ZEN BUDDHIST CHURCH 2230 N. Halsted St. Tel: DI 8-1218

シカゴ佛教會 Chicago Buddhist Church 1151 W. Leland Ave. LO 1-9032 ED 4-8708 South: 5446 Dorchester BU 8-0257

中西部佛教會 MIDWEST BUDDHIST CHURCH 1763 N. North Park Ave. Chicago 14, Ill. Michigan 2-4381

北米日蓮宗佛教團開教本部 シカゴ日蓮佛教會 CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH 1870 N. La Salle Street

高野山佛教會 SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO 940 W. Windsor Pl. Tel: AR 1-4637

眞言宗普通寺 SHINGON BUDDHIST CHURCH 4407 N. Beacon ED 4-8473

シカゴ淨土宗佛教會 CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH 1737 W. Roscher Ave.

天理教シカゴ教會 TENRIKYO CHURCH 3733 N. Clark GR 2-5392

牛長の家北部誌友相愛會

牛長の家シカゴ誌友相愛會 1533 E. 71 Pl. 電話 DO 3-8441

天照皇大神宮教 TENSHO KOTAIJINGU CHURCH

SILUET Beauty Salon 4713 N. Sheridan Rd. ED 4-2282 Air Conditioned KAY NOMA SALLY NISHI シルウエット美容院 二人とも自由に日本語を話します 西貞子 野間惠子 (空氣調節設備)

Nisei LOUNGE AND LIQUOR STORE 二世酒店 LI 9-9172 3439 N. Sheffield Ave. (Near Clark St.)

MANDOLIN Cantonese & American Cuisine Private Party - Carryout 1017 Wilson SU 4-3252 マンドリン 内内は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN Chinese & American Under New Management Your Host Wing Lee Company of 200 Available 11 N. Clark St. AN 3-1221 竹園 シカゴ最古で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します 今回ニューマネージメントの下にパーテーに最善のサービスを致します

GUEY YEE Authentic Chinese Restaurant Free Parking Place ½ Block West 204 W. Cermak Road Tel. VIctory 2-8143 中華御料理 どんな宴會も出來ます 如意飯店 御美味くて格安であるのが弊店の特長 西サーマック街二〇四

NO STUDIO Alice Mayeda W. Oakdale GR 2-6027 ピアノ教授 出張教授もいたします 前田アリス

OGATA PHOTO STUDIO Modern Portrait Photographer 5045 N. Ashland Ave. UP 8-1727 寫眞は定評あるオガタで

RICHARD H. YAMADA COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE INSURANCE AGENCY 810 N. CLARK STREET WHITEHALL 4-2730 ▲日本行、再入國 呼び寄せ手續き ▲日本、ハワイ及國内 航空―汽船―汽車 バス―切符販賣 コスモポリタン旅行案内所 ▲ノータリ事務 保險 火災、自動車 生命、傷害 其他一般保險 山田寬保險事務所

義齒調整修繕 倉本政吉 迅速の需に應ず EAY DENTAL LABORATORY

冷藏庫修繕 工藤マイク MIKE'S REFRIGERATION SERVICE 2951 N. Lincoln Ave., Chicago

FUJIMOTO & CO. 302 South 4th West SALT LAKE CITY 1, UTAH Tel. EMpire 4-8279 江戸味噌 赤味噌 新發賣 こうじ、鮭、すゞ子粕漬

SAKURA SHOKUDO 3738 N. Broadway BU 1-9790 天ぷら、すき燒 ピクニック用お辨當(日本食その他一般) 櫻食堂

MIYAKO SHOKUDO 1152 N. Clark St. WHitehall 4-8278 日本及中國御料理 おすし、お辨當 都食堂 山本榮智子

MATSUYA SHOKUDO 1132 N. Clark St. WH 4-8351 てんぷら、すき燒 日、米、支那料理一切 松屋食堂

GINZA SHOKUDO 1151 N. Clark St. DElaware 7-9643 すきやき―天ぷら おすし―お辨當 銀座食堂 倉本靜代

AZUMA SUKIYAKI JAPANESE AUTHENTIC FOOD 5120 N. BROADWAY Tel. LO 1-2440 一般日本食 東すき燒

BANK OF CHICAGO Broadway and Wilson Millions in Oriental Business Elmer F. Meike. Pres. 家屋の購入、ビジネス上の投資、自動車購入等の場合、極く安いレートで御融資いたします 何卒御氣輕に當行へ御相談下さい バンク・オブ・シカゴ 頭取 エルマー・マイク

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO Member Federal Deposit Insurance Corporation AN AUTHORIZED TRUST COMPANY Friday Continuously 9 A.M. to 7 P.M. Convenient Banking Hours: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M. FREE CUSTOMER PARKING Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200 永年皆樣のお引立てに預つてゐる當行は、皆樣の銀行として、皆樣に最善の御奉仕をさせて戴きます 日本語の出來る日本人事務員が皆樣の御便宜を計ります コスモポリタン・ナショナル銀行

第一銀行 シカゴ駐在員事務所 西野入 良香 奈良岡 良三 (電話) Franklin 2-4450

WALL'S FLOWER SHOP 4523-27 W. Addison Street Chicago 41, Illinois Tel. PAlisade 5-5500 お花 冠婚葬祭 皆樣のお心をこめたお花を贈りましょう シカゴ花店の元祖 ウオールス花店 西島久壽

SUGANO TRAVEL SERVICE 825 N. LaSalle Street, Chicago, Ill. Phone: MI 2-7193, WH 4-5444 (24 Hours), BR 4-1332 (night). 第十五回春の(一九六二年)訪日觀光團員募集 航空便 四月上旬 シカゴ發 航空便 同 千二百七十弗 日本行及び國内旅行一切 航空、汽船、汽車、バス 切符取次販賣 旅行保險、旅行手續一切 菅野旅行案内社 東京支店 東京都

米國現代人物論

スティヴンソンの苦悶(十九)

スティヴンソンのキューバ説明を聞いて、米國側代表の驚きに襲われた者があつたとは既報したが、既報では同じような驚きの聲をあげる者が多くなつている。ウイスコンシン州マジソンで發行されている「プログレツシヴ」という雑誌も、最近號の社説で皮肉つていた。この雑誌は「騎士パブ」と呼ばれ、ジョージ・ノリスと並んで米國議會史に不滅の足跡を殘したロバート・ラフオレツトが創刊したもので、米國の自由主義的にユニークな位置を占めている。昨年の選擧ではアドレイを推したが、彼が動かないのを見て、最後に止むなくケネディ支持を表明した。それほどアドレイに惚れ込んでいた。その雑誌さえ、「最近のアドレイのやることには、合點のいかぬことがある」と言い始めたようである。

「プログレツシヴ」が最初に聲をあげたのは、ビゼルタ問題をめぐる國連臨時總會で米國が棄權した時だつた。この臨時總會は、國連安保委がそれ以前に否認した決議、即ちビゼルタ基地の問題でフランスとチュニジア間に武力衝突が生じた事件で、兩國はこの衝突が生じた前の位置まで相互に撤兵し、話し合いで意見を調整することを勧告したもの、をフランスが無視したので、アジア・アフリカ諸國の申請で召集されたものだつた。

フランスは安保委の勧告は内政干渉であるとして一顧も與えず、國連代表は臨時總會のボイコットを命じた。それよりさき、ビゼルタ駐屯の……ドゴールは……元來、ドゴールは國連を「國際不協合」といつて輕蔑していたが……

だから、フランスの「内政」問題とはいい切れない。明かに二つの獨立國家の間の問題であり、從つて國連が干渉する權利を持つ問題である。

ドゴールの態度は、どれだけ好意的に見ても、……という以上にはふめない。クレマンソー時代のフランスに歸り得るとの夢が砕けて……フランスが外國の持つ基地にあくまでしがみつこうとするのである。何れにしてもドゴールのやることが、國連の弱体化に寄與しているのは間違いない。

國連臨時總會は、安保委がさきに採擇した決議を改めて支持するとともに、これを無視し續けるフランスの態度に遺憾の意を表し、新たにフランスがチュニジアとの話し合いで問題を一日も早く平和的に解決するのを勧告した。外交的な表現を用い、穏健な響きを與えているが、フランス非難の意味を持つのは、まぎれもない。

投票の結果は六六ヶ國が賛成し、卅ヶ國が棄權した。反對投票は一つもなかつた。この場合、棄權は國連總會の決議に反對を意味した。米國は棄權國の一つであつた。

……アドレイはバークレイの加大で開かれた世界大交部會者大會で演説し、「國連は強大國の壓迫から弱小國を保護する最大の機構である」とぶつて、國連の役割を強調していた。これがスティヴンソンの國連観でもあつた。……ところで、フランスとチュニジアの場合、前者が強大國で後者が弱小國であるのは勿論……

を目的として國連臨時總會は召集されたのであつた。そうだとすれば、スティヴンソンは、フランス弾劾の指導的役割を演じなければならぬ筈であつた。フランスは國連の使命と相反するものと正反對の政策をとり、「弱小國が持つ最大の保護機關」を弱めているからである。

それにも拘わらず、アドレイは投票で棄權し、國連總會の決議に少くとも消極的に反對であることを表明した。これは北大西洋同盟條約のメンバーであるフランスの機嫌を損ねるのを恐れたケネディ政府が棄權命令を與えたからである。

「プログレツシヴ」が嘆きの聲をあげたのは、この時だつた。「ケネディ政府の政策に盲從され、スティヴンソンは機嫌と矛盾する立場を國連でとるのを余儀なくされるのを見る時、氏の如き心の中に何が往來しているだろうか、と訝しまずにはいられない」

國連總會で棄權した米國の立場は、アジア・アフリカ諸國から不評判であつただけでなく、國内からも批難された。國内のリベラル勢力が攻撃した。チャーチ上院議員(アイダホ民主)のような熱心な現政府支持者すら、ビゼルタ問題で米國がとつた態度は「弁護の余地なし」といつている。

「自決權がドイツで正當なればアジアでも正當である。……ヨーロッパとアフリカで別々の政策を採ることは出來ぬ。われわれが主張する基本的原理が便宜によつて離脱される毎に、われわれの大義は至るところで弱められる」

ビゼルタ問題で棄權するのは、アドレイは正しいと思つたわけではない。それは「われわれの立場は困惑だつた」と彼が投票後に告白したことにあらわれているだろう。自已の信念に反する行動をとるのが、彼の如き良心的な男に容易であるはずがない。(RF)

断片ジュネーヴ日記(五)

北川台輔

◇月日 長い説に出るのはこの頃はこれが最後である。これからいよいよ腰をおちつけてオフイスの仕事に當らなければならない。と思つたところ、オフイスにはたつた一日出勤しただけで、また一週間ばかりをボセイに行つて過ごさねばならなくなつた。……

◇月日 ボセイと言えば、世界教會協議會の施設の一つエキュメニカル・インスチチュートがある。一九五五ー五六年にかけて私も五ヶ月を研究のために過ごした所。……

……問題」というようなもので、北米と南部とを比較研究して人種問題の實際に對決する態度について分析を試みた。私が英語で話すのを二人の若いドイツ人の娘たちが同時にフランス語とドイツ語とに通譯してくれる。英語のわからない聴衆はこれをイヤーフォーンを通して聴く譯だ。だから、講演者は余り早く喋ることを注意される。……日本からも聖公會の……や東京女子大……

……研究について一年間の研究を終え、これからいよいよドクターのコースを本格的にやり始めるところである。

◇月日 社會倫理學生諸君との一週間は樂しく、また忙がしかつた。その方も私の責任……

……留學して日本に歸る途上、人達が引き續いて研究をするために手引きとなるべきものでなければならぬ。

いま一つは、過去五年間にガナ、ライベリヤ、カメルーン、ナイジエリヤ、ケニヤ、北ローデシヤ及び南アフリカの諸國でなされた「社會的責任」に關する研究を小冊子にまとめ上げることである。しかも私は九月末にはセイロンに向つて出發しなければならぬ。その準備もおろそかには出來ない。八月も上旬を過ぎた今日、向う數週間の忙しさが思いやられることである。(續く)

フルシチョフ再び嚇す

米國軍事基地所在は日本安全保障に危險

〔東京〕ソ連首相フルシチョフは、日本に米軍の基地のあることは日本の安全保障に危険である、と再び警告した。フルシチョフの意見は池田首相宛ての手紙で發表せられ、日本内地及び沖縄の米軍の基地はソ連の安全を脅かすのみでなく、日本國民の安全保障に危險である、と言つた。ソ聯首相によると、日米軍事條約のための「軍國主義と侵略主義の種が蒔かれた」が、米國がヨーロッパで武力衝突を誘發している時、これは無視し得ない重要さを持つている。

フルシチョフ書簡は、さきに訪日したミコヤン第一副首相が發した警告に續くものであり、この手紙でも千島列島の一部を日本に返還する意圖をソ聯は持たぬことを明かにしている。

このフルシチョフ書簡を見た日本外務省は一方的な意見を「ハイハイ」で主張しているだけだ、と言つた。

「國際紛爭が起れば誰の責任であるかは、常識のある者なれば誰でも知つている。」

外貨の保有十六億割れか

〔東京〕日銀によると廿六日現在の外貨準備高は十六億二千万ドル見當(八月末は十七億二千万ドル)まで落ちこんでおり、月末には十六億ドル台スレスレか場合によつては十六億ドルの大台を割り込む可能性も出て來ている。

永田大映社長巣鴨に再收監

加藤代表詐欺事件で起訴

(東京)武州鐵道汚職事件に連座して贈賄法違反で起訴された永田大映社長は、母親の危篤で保釋執行を停止され、見舞いのため西下していたが、期限の切れる廿九日の朝、羽田着の全日空機で東京地検の事務官につきそわれて歸京、直ちに東京拘置所に收監された。

なお、東京地検特捜部は二十八日午後、武藏不正事件で八日に逮捕された東日本社事代表加藤祥治を取調べ中、起訴した。武藏事件關係者ではこれが始めての起訴である。

繊維品關税引上げの動きで日本の業者が米に陳情

日本の米國向け輸出は貿易の大半を占めているが、それだけに米國の關税率には敏感で、このほど米國の繊維品買方大手筋ウイルトン・カーペットの要請した繊維品關税の引上げ問題を重視、日本の業者は代表をワシントンに派遣し直接交渉を行つて一行は陳情した。

話の發端は、米國で歴史あるウイルトン・カーペットの國内市場が最近急速に退潮し、原因が日本をはじめ、歐州諸國からの輸入品による壓迫として關税委員會に現行率廿一パーセントを、一挙に四十パーセントまで引上げるよう要請し、その決定をケネディ大統領が十月二日にするというところまで漕ぎつけたことによる。

そこで日本では東洋ラグ輸出組合保證業者は主に關西の堺市住江近辺に集中しているところから、直に陳情使節團を結成し、東洋ラグ社長大野政一氏をはじめ、堺市長河森安之介氏、新井大阪府商工部長ら十名が、九月初旬訪米し、十三日から三日間に亘つて、國務省、商務省、白亜館に陳情を行う一方、朝海大使らが強力に應援したので、各省關係者はきわめて熱心に陳情聴取したという。

今回の陳情團はその理由として、手織製品を扱つてきた米國のウイルトン・カーペットは、現に輸入製品に壓迫されているということではなく、日本製品の如く機械によるタフテッド・カーペットの需要自体が一般に高まつているためとして、米國政府に關税率引き上げに反對し、再調査を要請したものである。

長篇推理小説 ゼロの焦點(九四)

松本清張

夫の意味

「それは、本多さんのことなんですが……」

ああ、やっぱり本多のことだつた、と定子は心のなかで叫んだ。

「本多さんが東京に出張されていたのはご承知と思いますが、今日の午後四時ごろ、この新潟県のほうに連絡がございまして、本多さんが急に亡くなつたという知らせを受けました」

「えー」

定子は顔色を變えた。本多の身になにか變事があつたことは予想したが、まさか本多の死を聞こうとは思わなかつた。しかも、そこに刑事がいることで、本多の死がどのようであるかということも直感できた。定子は自分の膝が白くなるをおぼえた。

「その……亡くなつたというのは」

木村も興奮を見せて言つた。

「たいへん不幸なことなんですが、本多さんは殺されたのです。」

定子は聲が出なかつた。直感はあつたが、言葉に出されてみると、頭のなかが眞空になつた。

「それにつきまして、」と横の刑事がおだやかに話を引き取つた。

「私から一とおり、ざつとお話いたします。これは警視庁の連絡なのですが、本多さんは、今日の十二時ごろ、東京都世田谷區××町××番地の清風荘というアパートの一室で亡くなられていたのを、アパートの管理人が發見したのです。管理人の話によると、その部屋は、その前日に杉野友子という名前で、三十前後の女が借りたのだそうです。そのあくる日に本多さんが訪ねてきたわけですが、そのとき、本多さんは管理人に、杉野さんという人がこちらに移つているでしょうと尋ね、部屋をきいてはいつて行つたといいます。それがだいたい九時ごろで、それから、彼女の部屋で本多さんの死体が發見されたのが、今申しあげたとおり、およそ三時間後の十二時近くでした。死因は青酸カリで、これは死体のそばにウイスキーの瓶が轉つていたことでわかりました。鑑識ではそのウイスキーの瓶に青酸カリの混入を認めております。つまり、本多さんはこのウイスキーをのんだわけです。」

定子はその刑事の顔を見ているだけだつた。どのような言葉を出していいかわからなかつた。

「そこで」と、刑事はおだやかに微笑をすいつづけて言つた。「奥さんにおうかがいしたいのですが、本多さんが東京に行つたのは、だいたい、會社の出張だということは分かりました。けれども、本多さんが杉野という女を訪ねたのはむろん、私的なことと思います。これについて本多さんをかなりご存じの樣子の、奥さんのご意見をうかがいたいのですが。」

雪國の不安

定子は、刑事にきかれてもしばらく答えられなかつた。それは刑事の質問が分からないというのではなく、言葉よりも先に頭の中が混亂したのである。

本多良雄が殺された。まるで現實とは思われなかつた。あたりの物体が急に傾いて見えた。

本多良雄と別れたときの最後の姿だけが、目の前に大きく映つた。汽車に乗つてから、窓から首を出して、ホームに立つている定子の方を、いつまでも見ていた本多の顔が、目にいつぱいに瞬がつてくる。

「どうでしょう、奥さん?」

訊ねた刑事は、彼女の返事をうながした。

火事防ぎ戸
法規の違反は格安で矯正致します
FIRE DOORS
Any DOOR VIOLATIONS?
We specialize in Class B, Hollow Metal & Solid Core
City Code Approved
Lowest prices—Call LO 1-1848
Esquire Door Co.

社會奉仕的助言
家屋賣買鑑定、移民法問題、遺産處分、遺言作製、ソシアルセキュリティに關する質疑等。毎日自午後一時至五時。一切無料で助言します。御遠慮なく訪問下さい。
佐事士 小村峰太郎
2733 N. Hampden Ct. DI 8-9189

代行業務一切
日本株式、投資信託買付の外資法手續代行、有利な投資銘柄選擇、その他一切の代行業務、商事、民事への御依頼に應じます
THE CHICAGO BENRI-SHA
……S. Oakley Chicago 12 Tel. SE 3-……
代行業務 シカゴ便利社
主任 河野增登
社員 小川昭二
GR 7-8296
東代理人 渡邊開太郎

Star MARKET
Complete Line of Japanese & American Food
3349 N. Clark St.
GRaceland 2-0599
日米各種食料品一切
さくら米、リバチー米
何んでも取揃えております。
大勉強で御奉仕を致します。
スターマーケット
北クラーク街三参四九番
電話 GR 二ー〇五九九
森門、畠中

CHERISTAR
何時食べてもおいしく戴ける
チェリスター米
最高級醤油
ヒゲタしょうゆ
を御試用下さい
シカゴ一手販賣店
スター、スター

御送金は御預金は
加州東京銀行
郷里送金申込書(切取つてお送り下さい)
金　弗　仙也
受取人
受取人住所
貴方の姓名
及住所
一九六　年　月　日
THE BANK OF TOKYO OF CALIFORNIA
San Francisco: 64 Sutter St. YU 1-1200
Los Angeles: 120 S. Pedro St. MA 8-2381
Gardena: 16401 S. Western Ave. DA 4-7554
$
(百弗まで料金手数料七十五仙)

日本送金は
絶對に早い 加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に百數十の支店を有しております

受取人	*
受取人住所	*
送金人	
送金人住所	
送金す	手數料

手數料は $100 まで 75¢ です。
※出來るだけ日本字ではつきりお書き下さい。
THE SUMITOMO BANK
(CALIFORNIA)
SAN FRANCISCO 365 California St. YU 1-3365
LOS ANGELES 101 S. San Pedro St. MA 4-4911
LOS ANGELES 3810 Crenshaw Blvd. AX 5-4321
SACRAMENTO 1400 Fourth Street GI 3-4611

お醤油はマークでお選び下さい
天下一品
萬
毎日お使いになるお醤油はコクがありワリのきく天然醸造のお醤油をお使い下さい。榮養があり經濟的にも大変お徳です
お料理の魅力を倍加する
キッコーマン醤油
野田醤油株式会社

SATELLITE TOURS, INC.
Travel Service, Domestic and Foreign
5523 N. Broadway RA 8-3333
W. E. Weimer · Midge Yamamoto
旅行の御用は當社え
飛行機、汽車、汽船、バス の切符取り扱い 各地ホテルの豫約お世話
サテライト旅行案内社
北ブロードウエー 五五二三
電話 RA 八ー三三三三
山本みどり
ウオルター・ワイマー

シカゴ日本人共濟會
事務所 北モーデン街 四四……
RA 八ー四七四四(田中)

印刷物の御用はシカゴ新報社の印刷部へ

CARL KITA REAL ESTATE
3248 N. Clark St.
Office: EA 7-1132 Res.: LA 5-6758
◎煉瓦造二アパート。五室と六室。地下娯楽室。二車庫。良好地域。學校、買物便利。六千弗ダウン。
◎煉瓦造四アパート。東ローヤース・パーク地區。サン・パーラ付二ー六、一ー四、一ー二。自動的石油暖房。月收四百弗。三万七千五百弗。七千五百弗ダウン現金。
◎九アパート。煉瓦作九ー四。全部二浴室付。好收入。北二九〇〇台。五万弗。一万二千弗ダウン。
◎三アパート。六ー三、一ー二、地下に一ー一、月收五百弗。自動的石油暖房。エル停車場附近。二万五千五百弗。約七千五百弗ダウン。
◎煉瓦造六アパート。サンパーラ付六ー五室。近代的浴室。大規模改装後。年收九千七百弗。北エジウォーター地區。一万五千弗ダウン。
◎ルーミング・ハウス、二階建。廿七ユニット。年收一万四千弗。住宅法違反なし。四万七千五百弗。四千五百弗ダウン。
◎二アパートと一店舗。三階建。二ー六と一店舗。二万五千弗。五千弗ダウン。預金十五年モーゲージ。

土地家屋賣買周旋
●十三アパート 北部レーキ近く六ー五、十三ー四、ビルトイン タブ、タイル バス。年收二万三千四〇〇弗。約三万弗ダウン
●十六フラット レンガ造り。三ー五、十三ー四、交通買物に至便、學校近。年收一万八千八百四十弗、賣價年收の五倍以下
●北部五〇〇台、フラット 六室宛。二車庫つき。五千弗ダウン
●二十六フラット 各四室、年收二万八千七〇〇弗。オリジナル建物 二万五千弗ダウン
●六フラット 二ー五、四ー六、サンパーラー全部廣室 五車庫つき。好收入。一万四千弗ダウン
田中ヘンリー
田中リチャード
4410 N. Malden RA8-4744

土地家屋賣買周旋
各種ビジネス

◎北部 六フラット各六室、四車庫。賣價四万二千弗。一万弗ダウン
◎九フラット 各四室、月收六百五十弗、經費百六十五弗 賣價四万二千弗 一万弗ダウン
◎十二フラット 極七區域。十二ー六室。年收一万七千七百弗。經費約六千弗、賣價九万五千弗 二万弗ダウン
◎十五フラット 三ー五室、九ー三室半、オリヂナル。賣價七万五千弗、二万弗ダウン
◎廿六フラット各四室 九車庫、年收二万八千弗、賣價十六万五千弗。二万五千弗ダウン
◎三十フラット ビルトインタップ、六ー五室、廿四ー四室。年收三万二千五百弗。賣價二十万弗、三万五千弗ダウン
◎五十八パート ビルトインタップ、年收五万四千六百弗、經費一万七千二百弗、賣價廿六万五千弗、五万弗ダウン
その他ルーミング、アパート大小澤山あります
土井光二 事務所
1105 W. George St. Chicago 13, Ill. Tel. Lincoln 9-8141

SHERIDAN PLAZA
T.V. & RADIO SERVICE
(Formerly Lake Park Radio)
3951 N. Sheridan EA 7-0382
William Nakagawa
シエリダン・プラザ
TV & ラヂオ サービス
(元レーキパークラヂオ商會)
大勉強、保證付、お呼び下されば早速参上いたします
店主 中川ビル
北シエリダン通り三九五一
電話 EA 七ー〇三八二

PLUMBING SERVICE
James L. Miles
Phone: LI 9-9491
2338 Geneva Terrace
プラミング サービス
プラミングの仕事は何でも迅速且つ格安に御引受けいたします
日夜を問わずお呼出し下さい
ジム・マイルス
ゼネバ・ターレス 二三三八
LI 九ー九四九一

TSUNEHARA'S FLOWER
1313 W. Randolph St. Chicago 7, Ill.
Tel. SEeley 8-3437
DI8-5676
花の御用は電話で
常原花店
△市内配達無料▽
☆地方えも無料で發送します

PLAZA FURNITURE
Warehouse Furniture Sale
Furniture Mart Samples
SAVE 50%

Sofa Beds	$39.50
Hollywood Beds	27.50
Chests	19.50
Occasional Chairs	9.50
Inner Spring Mattress	18.50
End Tables & Coffee Tables	7.50
Apartment Size Range	54.50
Used Refrigerators— Brand Make	49.50

Open Daily Until 8 P.M.
Monday and Thursday, 9 to 9
Sunday, 11 to 4
2639 Lincoln Ave. LA 5-2288

S O S Electronic
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオ テレヴィジョン 修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
上原 敏

MASUMOTO FUNERAL HOME
Hiromu Masumoto
2843 N. Clark
GR 2-6485
Air-Conditioned
Free Parking
増本葬儀社
増本 弘
換氣裝置の設備付き
無料パーキング所
北クラーク街二八四三番

YORK FOOD MARKET
Tom Hayashi
3240 N. Clark St.
GR 7-0802
各種白米取揃へ
日米食料品一切
サンピドロ直送鮮魚
北部 北部は毎日
西部 水曜、七曜……御注文の……
ヨーク商會
北クラーク街三二四〇

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine Ave. LO 1-1609
土用鰻、鈴子等入荷
その他多量の新荷が入りました
日米食料品一切
鮮魚 野菜類
▲市内無料配達、迅速に御届けす▼
藤井商會
店主 藤井静男
北ラシン街四六五四
LO 一ー一六〇九

FRANKLIN FOOD STORE
1026 E. 55th St. HY 3-5057
各種精選白米
精肉 鮮魚 サンピドロより直送
日米食料品一切
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co.
Wholesale - Retail
4860 N. Sheridan Rd.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
▲精選新米
サクラ米、リバチー米
スミス及プレミアム五石番
ヤマサ及び龜甲萬醤油
日米食料品一切大勉強
開店時間 月曜日九時より八時 土曜日八時より七時 日曜日十一時より五時
メールオーダーは迅速に取扱います
エスアンドアイ商會

O K GROCERY
ROY YAMAII, Prop.
1037 E. 43rd ST. CHICAGO, ILL.
Tel. KEn 6-4128 Res. WA 4-4739
各種精選白米
日米食料品一切
加州サンピードロ直送新鮮まぐろ
OK食料品店
御注文品無料配達
山井ロイ

EXCEL FOOD MART
1133 N. Clark St. Chicago 10, Ill.
Tel. MIchigan 2-4047
スミス五石番、プレミアム
サクラ米、リバチー
鮮魚、鮮肉、野菜類
其の他日米食料品一切
日本人の中心地
エキセル食料品店
金子ローイ

東京便り　小沢武雄

無題

暑さも寒さも彼岸（ひがん）までというが、その彼岸のお中日の昨日あたりは、まだなかなかの残暑である。

先日会社の旅行会があって出かけ、一泊で観光するその小田急沿線の風景をみると、暑いながらも風物はすべて秋一色である。

台風十八号も、このあたりは荒れなかったので稲田も、実りの色が豊かで、房々と穂をつけた稲が文字通り黄金の波をただよわしてる。

そのたんぼのあぜには、真紅の彼岸花が、いたるところに咲きみだれて美しい。

梨は、このへんはよく出来る土地だが、これも今年は豊作で、枝も折れるばかりに沢山の実をつけたその風情は、見事な秋景をみるようだ。

乗つてゐるこの旅行電車は、みんな同じ会社の職場だから、広々としたシートに、みんなゆったりと腰をおろして、往復すると可愛いい給仕娘がはこんでくるお茶やコーヒーやコカコラなどを飲みながら楽しそうだ。

成長経済とやらで、国民全体がこのところ、ひどく、ぜいたくになって、みちがえるような生活の向上である。

戦争中や、戦争がすんで直後のみじめな生活など、どこへ消えたかと思う変り方だ。

先日も、テキサスからのお客の古河内ドクターとともにデパートメント・ストアめぐりをやって私もおどろいた。

お客さんを案内でもしなければ、デパートなど、ほとんどあるかぬので、いつも知らずにゐるわけだが、その商品のぜいたくさには一驚する。

なかでも輸入品の並んでゐる売場に行ってみると、欧州各国やアメリカの品物が、石鹸、ベッドから衣類、かばん、装飾品等々なんでも揃ってゐる。

もちろん輸入のタキスが入ってゐるのだから、値段の高いことは目玉がとびでるようだが、こうして贅沢な売場を埋めておくのは、売れるからと、いうものであろう。

これだけ立派な国産品が出まわつてゐるのだから、何も好きこのんで、外国の品を使うこともなかろうに、ずいぶんと、日本人もぜいたくになったものだ。考えてみると日本人のいまの生活態度には、天をおそれざるものがあるようだ。個人の感覚は、個別な趣味で進つでゆくが、国家全体のことを考えることが少いようだ。

国民生活の豊かさと、充実さにくらべて、公衆道徳、道義心というものは、少しも成長してゐないようだ。

人は自己の利得追求のみに急で、規律正しく、我れ他人（ひと）ともに社会生活を楽しむという道徳心はまことに少ない。

衣食足りて礼節を知る、という諺は、いまの日本ではすでに過去のものなのであろうか。

とにかくにも、こうした豊かな国民生活の中から、楽しい国民社会の道義を育てたいものである（九月二十四日）

移民歸化法修正法案
大統領署名を終る
日本人四百即時入米

（華府）ケネディ大統領は廿六日、議会を通過していた移民帰化法修正法案に署名した。

同修正法案には、難民救済として中東諸国の避難民のうち一定の条件を満足するものを非割当移民の資格に認定して早期入米させること、及び米人市民と養子縁組した外国人孤児の入米を無制限に許可すること、などが含まれている。

市民権移民局事務所によると、議会を通過、廿六日大統領の署名を得て成立した移民帰化法修正法案により日本からは四百十七人が直ちに米入国査証を受けて渡米出来るようになる見込みである。これらの移民法該当者は、現在移民法上の制約で国外に待機を余儀なくされている米市民及び永住権所有外人の家族を合流させようとする精神に基いて案出されたもので、具体的には現行移民法（日本に割当る年間の枠は百八十五人）のうち第二優先権（米市民の両親及び未婚の子供）と第一優先権（永住権所有者の配偶者及び子供）に該当することが認められ、而も今年七月一日以前に米領事館にその入米申請書を受付けてもらっているものを、非割当移民の資格に切替えて即時に入米させることを決めている。そしてこの条件に合致するものが、現在入米の順番を待機中の非割当移民の中に四百十七人いるわけである。

佛教講演會
中西部佛教會便り

去る九月廿六日より三日間行われた佛教講演會は多数の出席者あり盛會裡に終了。

辻顕教使（下級生）
白山教使（中級生）
藤原教使（上級生）

花山總長來市

北米佛教團總長花山博士は全米の各佛教會を巡錫中であったが、中西部佛教會へは九月廿八日に到着、その夜は幹部の歓迎會にのぞみ、婦人部を中心とした茶話會にて諸種の將來への企畫を述べられた。翌廿九日は一世を中心とした法話會を開き、卅日（月）に出發された。

伯爵將の色紙で描かれたもので、子供への贈り物としてふさわしい本である。

された。

打敷到着

今春京都本願寺七百回忌法要に参拝した團體の有志により、中西部佛教會に寄附された打敷は去る秋の彼岸會に披露されたが、特別製の見事なもの、佛教會では寄附者諸氏に深謝している。

長老教會
ジャパン・デイ

日本人長老教會（シエフイールド街三五一六）では、来る七日（土）午前十一時から午後十時半まで恒例のジャパン・デイを催す。例年通りチキン照り焼き、すし、うどんその他が食堂で賣られるとともに、日本美術品の賣店もある。各種の余興もあり、盛況を呈することを期待されている。

再登錄未濟者は
十月十三日に各地區で登錄
選擧局公報部で強調

市選挙委員会のスマス・デスコ氏は一九五九年新選挙法律により從來の登録は本年七月十五日を以て無効となったので有權者の全部に新しく再登録を勧奨した。有權者は九月初めから市役所三〇八號室に於て午前九時より午後五時まで（但し土曜日は正午迄）再登録が進行中であるが九月十五日と十月十三日の二日だけは有權者各地區プレシンクトで午前八時より午後九時まで登録がなされているので去る九月十五日の各プレシンクトにおける再登録は全選挙登録數の半數以上であったという。

次のプレシンクト登録日は十月十三日（金）になっているもので、市役所登録に不便を感ずる登録者は、この日に登録するのが便宜だと強調している。

既に登録済みの者でも十一月十日には全部再登録しなければならないかとの疑問が多かったようだが、再登録者はその必要のないことを特に強調されている。

恒例バザー
基督組合教會　十月二十一日

ミシガン街七〇一〇番の日本人基督組合教會の恒例の秋のバザーは本年は来る十月廿一日（土）午後一時より同夜十時まで開催される。バザーは東洋美術品、キャンディ、ホームベーカリー、ゲーム等があり、食堂には寄附一般を開いているが、これで一般の品物を買うことが出來るので、特製品入場券を賣ることになっている。一般多數の來場を主催者より望まれている。

「ももの子猫」
八島高伯新著

八島太郎の新著の絵本「ももの子猫」がヴアイキング社から出版された。キヤチが拾った子猫をめぐる物語で、八島

日本觀光協會
シカゴ事務所開設披露式レセプション
盛會裡に擧行

運輸省管轄下にあり政府機關の一部である日本觀光協會シカゴ事務所は本年三月末初代所長沼澤節雄氏赴任以來、苦心して適當な場所を物色し五月末に至り、シカゴ街三三三番に事務所を開設したのであつたが、その正式開設披露式が去三日（火）シカゴ商工會議所の協力者、旅行業者、報道關係者ら多數參加、シカゴ商工會議所事務局長トーマス・コートラー氏が事務所正面入口に掛けられたシルク・リボンを型の如く切斷によって行われた。

來賓中には、日米協會長ジョン・ウオデル氏、小澤總領事、日本航空シカゴ所長マス・ウー・ゼージャク氏、日本貿易振興會伊藤氏、日本交通公社山田氏らの顔も見えた。又數名の日本婦人たちが晴れやかな日本衣裳で出席されたのは特に人目を惹いていた。

事務所はミシガン街シカゴ河畔の新設最初のビル内のロンデージ千二百號のスペースを取っている堂々たるものである。

開所披露の宴なる會場において事務所長は次のように語つた。

「觀光協會は日本への旅行者に對する廣汎なインフォーメーションを與え、又日本に關する各種のデーターを無料で提供する等の外、日本に關する諸種のムービー・フイルムを無料で、クラブ、學校、旅行家の團體に貸與する等のサービスを行つているが、その他團體の公開の場合には協力する等のサービスもしているが、旅行に關するレザベーションなど事務の取扱いは致しません」と事務の内容の一端を語った。更に氏によると、近時中西部地方から東洋旅行者が著しく増加している。一九五九年の日本への旅行米人は七萬一千人であったが昨年は八萬三千人に上った。本年はさらにこれを上廻って、今までの旅行者數から推算すると、九萬五千人に上るであろうと豫想されている。シカゴ事務所のインフォーメーション區域は中西部地方十六州に亘っている。

なお當日午後五時半よりドレーキ・ホテルのワルトン・ルームにおいて右披露の盛大なレセプションが行われ、一式招待者多數出席して非常に盛會だった。

今週日本映畫

松陽キネマ

「七人若衆大いに賣出す」
松竹グランドスコープ
主演　松本錦四郎　名和宏

「春を待つ人々」
松竹グランドスコープ　總天然色
監督　中村登
主演　有馬稲子　佐田啓二

▲中部＝十月七日（土曜）午後七時半オリベット會館
▲北部＝十月八日（日曜）北クリヴランド街一四四一　シカゴ佛教會　午後七時

「七人若衆大いに賣り出す」はさきに好評を博した「七人若衆誕生」のあとを受けて、今度は趣向をガラリと變え、城乗取りと、姫君の生命を狙う家老と山賊を相手に熱血の美剣士、武家やくざ、旅役者が大暴れするの怪劍士、カリブソナ?手が助けて痛快な活躍する劍あり、戀あり、冒險あり、で、波瀾は波瀾を生む好時代映畫。

「春を待つ人々」は、松竹大船が誇る巨匠中村登が作った一年一度の大作である。選挙に立候補した老政治家（佐分利信）とその一家の行動を通して喜劇や打算を取扱った時、人間が始めて本來の姿に戻ること描いている。佐分利信のほかに有馬稲子、佐田啓二、田村高廣、山田五十鈴、高橋貞二、水戸光子、瑳峨みゆき、岡八千代などの文字通りのオール・スター・キャストであり、助演者も顔ぶれが揃っている。

シカゴ佛教會
―創立十七年記念法要―
十月八日午前十一時嚴修

シカゴ佛教會は一九四四年十月八日戦争中創立せられ、来る日曜日がその満十七年の記念日に當るので、記念法要が修される。當日は一世、二世、白人、その他の各部合同の祝會にてはじまり、一時より平田芳朗氏の司會で午前、米國佛教團總會ウイリアム・ギルバート、新聞社代表藤井寛、館田八郎、二世代表土井徹氏の祝辭があり、各部代表の焼香、二世部伊藤忠男、婦人會林美代子、白人佛教徒エドワード・ボイヤー、佛青丸山伸、二世部武雄、ヒマワリ會小川ダンス女會、館田フランセス、日本舞踊田エドウイン、ローダス少女會、ソン松本、ヴァイキング等の舞踊、齋藤師の謡曲等で賑やかに催され、役婦人會手料理の祝賀会一同に供餐せられる。有志の皆様多數の參詣が希望されている。

クラブ活動を續けることが出來るので感謝の意が表せられている。

大成功に終る
パンケーキ・セール

シカゴ佛教會のヴァイキング及びロータス婦人クラブ主催によるパンケーキ・セールは皆様の御後援で大成功に終った。特に藤井日本食料品店、シカゴ銀行、ヒルマン食料品店、A&B食料品店、その他いろいろの會社からの後援もあり今後ヴァイキングは充實した

六十二才男子にも
年金支給法

「男子にも六十二才から老年金を支給する」という社會保障改正法によって、全國でこの恩典に浴する申請を行ったものは、六十二―六十四才までの男子十六万五千人その中で厚生長官によって發表され、受典申請者の多くが引退或いは失職者であることも明らかにされた。リビコフ厚生長官が發表した受典者の内譯大要次の通りである。

一、六十二才で受典を始めた者は低給料者或いはパートタイムの仕事をしている人であり、受典のため仕事をやめた人、收入を減らした者は僅か二%にすぎない。

一、受典申請者の卅三%は引退者、廿五%は收入が少く、仕事のない人。四十%は引退者で仕事をやめずに年金の一部がもらえる人たちである。

一、受典申請時に失業していたという人たちの半數以上は一年以上の失業者、十七%は七ヶ月ないし十二ヶ月間の失業者、卅二%は六ヶ月に及ぶ短期の失業者であった。

一、引退者の四十七%は病氣で働けないもの、十五%は勤務先きの規定で強制的に引退させられた人たちであった。

六十二才から男子にも養老年金支給法は今年六月卅日に大統領の署名によって發効したが、厚生長官は「この法は不健康な人、仕事を得られない人々を救済するのが骨子であり、申請者の内容をみても法の目的が遂行されていることが判かる」と述べている。

不思議に効く
灸治療

森本灸治療院では、本年二月以來、喉の病氣で少しも聲が出ず、白人の醫師の手當てを受けたが効果が無かったという人が來て約一週間の施灸で聲が出るようになり、又五、六ケ月間中風で歩行が出來なかった人が施灸によってボツボツ松葉杖で歩行が出來るようになりました。

又胃腸病で非常に悩んで居った方が施灸で大へん元氣になって喜んでおります。

この際、難病でお悩みの方は早目に一度施灸を試みられ度し。（廣告）

森本灸治療院
K. MORIMOTO
Rm. 211
912 W. BELMONT Ave.
Chicago

▲バス乗車の方は北クラーク街三二〇〇のベルモント街で下車。

渡邊美代子さん
音樂學校へ

（羅府）若い二世女性が日本で舞踊を修めた渡邊美代子さん（卅）は、今度は東部で有名なジュリヤード音樂學校に入學して舞台藝術を勉強することになった。渡邊さんは日本で舞踊、歌舞の舞踊藝術を修めており、歌舞伎に詳しい唯一の二世女性。

渡邊敏夫氏夫妻（西羅府在住）の令嬢で藝術意欲と向學心に燃えた人。同校へは最近ソプラノ歌手飯沼繁子さんも入學すべく當地を去ったばかり。

要求欄

商賣 繁榮中の日本料理店店主引退につき格安譲り度し。ブロードウエイ三七三八　電話 BU一―八七九〇

五室 家具なし。一階。温水、ヒート付。北ケンモーア街二七六四　電話・DI八―七三二

六室 フラット。明るく清潔、眺望良く、買物交通至便。三階。照會午後五時後。北リンコルン二〇一八。電話WE五―五〇九八

讓度 住宅をガス暖房にしたので真新しいストーカーが不必要になりましたので適當な方に譲りたし。PE六―〇九一七

家具付 三室アパート私浴室。（週日は六時後）電話SU七―九八〇九

日英 兩語に通ずる青年入用。委細面談。戸栗商事社　北クラーク街一〇一二

眞面目な方 ウエートレス募集　經驗不用、委細面談の上。アヅマ食堂　北ブロードウエイ五一二〇

二百九十五弗という安い料金で日本への海のバケイションを心ゆくまで楽しむことができます。此の安い船賃にはお客様が海上生活で欲しい全部が含まれて、ます。船内は完全エヤーコンディション付き、食事は日米両国のおいしい料理、ていねいな船員のサービス、加えてパーティ、種々のゲーム、映画等お客様をよろこばせる色々な娯楽が完備しています。手荷物は三五〇ポンドまで無料

SS PRESIDENT WILSON

SAILING TO YOKOHAMA OCT. 24

日本への楽しい船のバケイションはいつも変らぬ「親切」をモットーとするプレジデント汽船で……

横浜まで片道　エコノミー級二九五ドル
四人から八人までの船室　三等五〇〇弗より
エコノミー級の往復船賃一割下がり
エコノミー・ドミトリー級五三一ドルより
四人から八人までの船室六四八ドルより
最寄の旅行業者へお問合せ下さい

AMERICAN PRESIDENT LINES

OTHER SAILINGS FROM SAN FRANCISCO TO YOKOHAMA:

SS PRESIDENT CLEVELAND .... NOV. 13
(From Los Angeles .... Nov. 15)
SS PRESIDENT WILSON .... DEC. 8
(From Los Angeles .... Dec. 10)
SS PRESIDENT CLEVELAND .... DEC. 30

110 S. Dearborn St.　　Chicago 3, Ill.　　ANdover 3-5909

たのしい食卓

おいしい日本料理には おいしい御飯がつきものです スイッチを入れたら自然においしい御飯が炊き上るナショナル自動炊飯器をおすすめします

5, 8, 10 Cups（一年間保證付）

特製 115 Volt 松下電器産業

日系人各商店でお求め下さい

販賣代理店・ジヤパンフード
米国代理店・野澤貿易

十月スペシャル大特賣

日本橋印
味附のり

大罐（一罐）一弗十九仙
普通値段 一弗四十九仙

小罐（一罐）六十九仙
普通値段 八十九仙

味附のりにも色々ありますが、日本橋印は過去十數年常に最高均一の品質を保ち全米第一の賣れ行きと味を誇つております
日本橋印の罐の中は眞空になつており、半年一年は品質の全く變る心配のないことは他の味附のりの追從を許さぬ所です
そして罐のフタは簡單に開けられる特許製品です
いつもフレッシュな日本橋印味附のりをどうぞ！
（フタを開けられた後は早やめに召上り下さい）

大丸印お好みおでん　一罐 八十五仙

昔懐しい日本のおでんの味、それがそのまま皆様の食卓で簡單に召上つて頂けます。罐を開け少し温めて頂くだけでフレッシュで美味しい本場のおでんが出來上ります

リバテー米は相變らず美味しいと皆様から益々御好評を頂いて感謝しております。
全米の日本食レストランの料理人達が必ず指定して使うお米！
それがリバテー米です

J. Toguri Mercantile Co.

Gift Store	1124 N. Clark St. MI 2-4816
Gift Store	1126 N. Clark St. MI 2-4816
Book Store	1128 N. Clark St. MI 2-1195
North Side Branch Store	5324 N. Clark St. LO 1-0887
Diamond Trading Co.	1012 N. Clark St. SU 7-5166-67

‖特價品賣出し‖

金正油 マルキン醤油
丸金正油
半ガロン入 一罐
金一弗廿五仙

濱名湖うなぎ　二罐　一弗
淺草のり　すし用　四帖　九十六仙
夫婦湯呑　一組　四十九仙

戸栗商事社食料品部
ダイヤモンド商會
1012 N. Clark Street　SU 7-5166

戸栗北部支店食料部
5324 N. Clark St.　LO 1-0887

▲テイチク、コロンビヤ、ビクター、キング流行歌手のレコードが澤山到着いたしました
當店内に新築の日本茶室及び庭園を、御自由に御一覽下さい。

戸栗商事社
同　室内外装飾具店
同　雜貨部
同　書籍部
1124 N. Clark St.　MI 2-4816

品質特撰の最高級米
アーカンソー
ブルー ローズ
さくら米
最寄りの小賣店でお求め下さい
Crown Import Co., Inc.
San Francisco
Los Angeles

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
E. Sugimoto, Exec. Director
3744 N. Clark St., Chicago 13, Ill.
Tel: BIttersweet 8-7071-2

One Year	$8.00
Half Year	$4.50
Saturday Only	$3.00
Single Copy	$0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY OCTOBER 4, 1961

Entered as Second Class Matter at The Post Office of Chicago, Illinois

VOLUUME NO. 15, 1407

シカゴ俳句會作品評

（二）

中口飛朗子

時雨の去って物音騒しく　桃二

人声、靴音、ラヂオ、テレビの音、走り交うカーの音、その他の様々な音を打ち消して時雨がすさまじく鳴りひびいていたのである。その時雨がさつたのである。いろいろの音があちらからこちらからと、蘇えつて来るのである。いつもの、そんな物音が今更なつかしいのである。

春うらら堀をへだてて犬吠えて　一雅

「堀をへだてて犬吠えて」と、「て」でリズムをつけているのが立派である。惜しいことに「春うらら」は「春」「うらら」と季重りで、そこがキズである。

[illegible]

「俳句を」の「を」がおかしく、やはり「や」とすべきだろう。

チューリップ一人の夕餉華やぐと　ときえ

[illegible]

[illegible]

前句はときえさんの俳味が出てをり、後句には [illegible]

[illegible]

それから数日して憂鬱になる友人がたずねて来た。[illegible]

[illegible]

服裝と社會生活

瀧川幸辰

[illegible]

腕まくりで

天皇様稻刈

（東京）天皇陛下がお手植えされた皇居内生物学研究所の水田の稲刈りが廿日午後二時から行われた。

大皇陛下は三谷侍從長ら十六人とでご一緒に約二百二十平方メートルの田を約卅分。[illegible]

笑話

[illegible]

「どなたがご病氣ですか？」と醫者がたずねると、

「いや、だれも病氣ではないのですが…」

[illegible]

—シカゴ川柳吟社—

▲課題「嬉しい」阿崎眞澄選

天位

[illegible]　宮川宗二

地位

[illegible]　中山一眞

人位

[illegible]

客位

[illegible]

秀逸

[illegible]

佳作

[illegible]

自句

[illegible]

十月の課題「遊ぶ」「野心」

（十月廿日締切り）　投句先—本田鹿角

Rokaku Honda

5815 N. Ridge Ave.

Chicago 26 Ill.

Your Classified Ads

FOR RENT

651 W. Melrose
3-4 room apts., nice and clean. Good shopping. Good transportation. Call TA 9-8417 or CO 7-4462.

2 RM. furnished apt. 1867 N. Bissell. MOhawk 4-2477.

5 RM. unfurn. flat. Steam ht. Stove and refrig. Front porch and enclosed rear porch. 2nd flr. 4068 N. Kenmore.

4 RM. unfurnished apt. Newly decorated. 720 W. Grace. Phone WH 4-9878.

5 LARGE RM. FLAT. 6300 North. SH 3-3946.

SLEEPING ROOM. Clean and reasonable. 5052 N. Winthrop. SU 4-9705.

LOVELY 3½ large rm. heated apt. 3714 N. Sheffield. LA 5-3064. Must see to appreciate.

3 RM. apt. Furnished and unfurnished. 1st flr. 5124 N. Sheridan. RA 8-8228.

CLEAN 3 RM. furnished apt. 4856 N. Winthrop. $17 per wk. SU 4-9104.

5 RM. flat. Unfurnished. Clean. 825 W. Addison. EA 7-8476.

KITCHENETTE & BEDROOM APTS.
EXCELLENT LOCATION
Modern and fully cleaned
Tile bath-shower. Good "L" and C.T.A. transp., and shopping distr.
Reasonable rent. Gas included
1301 W. ARGYLE
RA 8-7137 — RA 6-8825

3 RM. apt. with private bath. 2527 N. Burling. EA 7-2196.

3½ RM. unfurnished. Newly dec. Modern apt. Good trans. 832 W. Agatite. Tel. 275-1917.

1 RM. kitchenette apt. 911 Eastwood Ave. BR 5-1353.

4 RM. unfurn. basmt. apt. with stove and refrig. Heated. 3530 N. Reta.

4 LARGE RM. FLAT. Newly dec. Stov and refrig. Good trans. Nr. park. 4536 N. Hazel. AR 1-9237 or SU 4-8105.

3 RM. furn. apt. and 2-3 rm. unfurn. apt. Private bath, steam ht. Refrig. and stove. Adult. 4521 N. Magnolia. RA 8-8241.

5 RM. unfurnished apt. 1st flr. Stove & refrig. Clean. LO 1-8620.

3 RM. furn. apt. WE 5-8912. Call after 6 P.M.

3½ RM. unfurn. apt. 925 Sunnyside. Inquire Mr. Holz, AR 1-1668 or NO 7-8175.

4½ RM. unfurn. apt. 4736 N. Beacon. SU 4-8548.

4 RM. apt. Newly furnished. Stove and refrig. Gas heat. 1867 N. Bissell. MO 4-2477.

3 and 2½ RM. unfurnished apts. with private bath. 4906 N. Sheridan. RA 8-1260.

MISCELLANEOUS

TOP DISCOUNT ON ALL MAKES. NEW PIANOS AND ORGANS. Get an honest opinion. We will not be undersold. Also available GUARANTEED USED SPINETS, GRANDS AND UPRIGHTS. UPTOWN PIANO CO., 1352 Devon Ave.

FOR SALE

FOR SALE

MOST PROMINENT AND OLDEST BIRD & ANIMAL BUSINESS IN THE UNITED STATES. YEARLY AVERAGE GROSS FIVE HUNDRED THOUSAND TO ONE AND A HALF MILLION DOLLARS CAN BE IMPROVED. OWNER WILL STAY ON AS DIRECTOR IF DESIRED.

WRITE BOX 199

CHICAGO SHIMPO

BIG BARGAIN

4-story fireproof bldg. with automatic elevator. 27 apts. & 6 stores. Attractive. Good Income Near Edgewater Beach Hotel

Call

FRanklin 2-0200

6 RM. TOWNHOUSE. 1 yr. old. Vicinity of Niles. Full bsmt. Wall-to wall carpeting throughout. 1½ bath. Washing machine, dryer, garbage disposer and storm windows included. Seen by appointment only. YO 5-5936.

937 W. BELMONT AVE. 1 store plus 2-5 rm. apts. H. W. heat. 2 car garage. Reasonably priced. Phone Claus V. Nordquist, CE 6-7762, 100 N. La Salle.

HELP WANTED

EXPERIENCED FURNITURE finisher wanted. Top rates for right man. Lanceford Ltd. 2267 North Clybourn Ave. Tel. Lincoln 9-5560.

WANTED, MAN who can speak English and Japanese. Apply in person. Turner Mercantile Co., 1128 N. Clark.

WANTED High school graduate to learn all phases of electrical work on the job training. No experience necessary. Contact Mr. Kajita, MO 4-4200, 10 to 2 daytime or GR 2-9791 after 6.

FOR THE BEST BUYS — SEE US!

EDWARD T. MORIOKA
JAPANESE AMERICAN REAL ESTATE
Sales - Insurance - Property Management

4811 N. ASHLAND AVE.　LOngbeach 1-8620

- 2 FLAT BRICK: 1-5 and 1-6 plus heated knotty pine rear porches, modern baths, 2-car brk. gar., gas heat, low taxes. North Edgewater, ASKING $31,000.
- 5 APARTMENTS: 1-6 rm. apt. for owner, all modern baths, 220 wiring, 2-car gar., inc. $5,000, oil heat, taxes under $300.00. $5,000 down, ASKING $27,500. Make offer.
- 13 APARTMENTS: Corner red brick, 3-6's and 10-4's, inc. over $14,000. RAVENSWOOD AREA. FULL PRICE $64,000 or LESS THAN 4½ TIMES INCOME.
- 19 APARTMENTS: Red brk., 16-4½'s and 3-3½'s, 1 car gar., all leased, new 220 wiring, Kewanee boiler, $19,500+ inc., $20,000 down, ASKING $115,000.
- BRICK-FRAME RESIDENCE: Georgian, 6 rms., 3 bedrms., rec. rm., 1½ baths, gas heat, finished bst., many extras. Price $18,500; about $4,500 down.
- NEW 6 ROOM RANCH: 3 bedrms., large living room, kitchen and den, ½ acre lot, oil heat, carport, very residential suburb, $125.00 per month (prin., int., tax and ins.), $3,000 down, FULL PRICE ONLY $16,000.
- 2 FLAT BRICK: 6200 North, 2-6's plus 4-rm. bst. apt., air conditioned, sliding door closets, 220 wiring, oil heat, 2-car gar., alum. storms and screens, A-1 condition, ASKING $32,000.
- OTHER LISTINGS: 6-flats, 3-flats, residences in most suburbs and within city, 9 apartment yellow brick. Reasonably priced, good buys

OPEN SEVEN DAYS A WEEK AND WEEK NIGHTS
No Obligation on consultation service
Call us or Come in (Best by appointment)
MANY LISTINGS - EXCELLENT FINANCING - FREE APPRAISAL COURTEOUS SERVICE - AMPLE PARKING

ROBERT'S WATCH REPAIRING
Watches Gifts
時計及び ジュリー
Engraving Jewelry
WAgner 4-2040　1048 E. 47th St.

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137
各种請藥
處方箋の調製
ウオーシル藥店

Who? — YOU!
What? — LOANS
When? — NOW!
Where? — Chicago JACL Credit Union 21 West Elm St.
Why? — Because it's fast, dependable and confidential
Call MOhawk 4-4382 for Complete information

NEW WILSON VILLAGE
Specializing in Cantonese Family Style Dinners
Which include Egg Rolls and Bar-B-Q Ribs
Orders to Take Out
LO 1-7984
1128 WILSON AVE.
Private Dining Room for Parties

DOUBLE BREASTED COATS
RESTYLED
Into Latest Style Single Breasted (Special) ORDERS
Before After
1 for $13.50
2 for $25.00
MAIL OR PHONE
IRENE'S SHOP
664 W. BARRY AVE.
LI 9-5018
Free Pick-up & Delivery
流行遅れのダブルブレスト背廣上着を最新型のシングルブレストに仕立て直しいたします
特價十三弗五十仙。二着廿五弗
アイリン ショップ
川本アイリーン

WE SPECIALIZE IN BUILDING VIOLATION WORK!
S & S CONSTRUCTION
Also Remodeling & New Work
LOngbeach 1-1848 Cliff Zalay

GOLDEN STAR
Restaurant
Chinese & American Dishes
815 N. Clark St.　WH 4-8646
11 A.M. to 5:30 A.M.

高等中華御料理
BENJAMIN JOE'S colorful OLD CATHAY
CHICAGO AVE. AT MICHIGAN
OPPOSITE THE OLD WATER TOWER
Our Exquisite banquet room is ideal for wedding, social & business parties.
Reservation: DE 7-2021

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152　RE: LOngbeach 1-7125

- 4 APARTMENT BRICK 3-6's plus 3½ Garden Apt. 2 full ba. en., enclosed porches, spacious rooms, large closets. Rents $385.00 mo. plus owners apt. About $8,500.00 down.
- 4 APARTMENT FRAME SIDED 1-5½, 1-6, 2-4's. 2 car brk. gar. Gas space heat, good condition. Inc. $3,132.00, down $3,000.00. Pr. $15,000.00
- 12 APARTMENT BRICK CORNER 3-6's, 6-5's, 3-4's. 3500 North. Inc. $14,040.00. Pr. $72,000.00. About 12 to 20,000.00 cash down.
- 3 APARTMENT BRICK 3-6's sunparlor front, enclosed porches 2 car gar. Auto. oil heat. 5000 North Pr. $35,000.00.
- 2 APARTMENT BRICK 1-5, 1-6, with enclosed porches, 2 car brk. gar., auto. oil heat, built in tubs, 5800 North, Pr. $29,500.00
- BRICK RESIDENCE 2 bedrooms, full basement, 5 years old auto. oil heat. Large yard, near Foster Ave. and Ravenswood. Pr. $22,000.00.

[illegible] many other buildings for sale. Drop in and visit us. We also have immediate [illegible] for your property. Call us when selling your property for quick results.

Carl Kita REAL ESTATE
1248 N. Clark St.　EA 7-1132　Res. LA 5-6758

- 2 APARTMENT BRICK 1/6, 1/5, plus finished recreation room in basement, 2 car brick garage. Both apts. modern. Good neighborhood nr. Public school and shopping. Need about $6,000. down.
- 4 APARTMENT BRICK East Rogers Park. Sunparlor 2/6, 1/4 and 1/2 room apts. Auto. oil steam heat. Mod. baths and kitchens. Immed. possession. Income $400.00 per month. Price $37,500. Need about $7,500.00 down.
- 9 APARTMENT BRICK Corner 9/4's, all with 2 bedrooms. Steam heat stoker. Good income. Vic. 2900 North. Price $50,000.00. Need about $12,000.00 down.
- 3 APARTMENT CONVERTED 6/3's, 1/2, and 1/1 room basement. Income $500.00 per month. Auto. oil heat. Conveniently located near "L" station. Price $25,500.00. Need about $7,500.00 down.
- 6 APARTMENT BRICK Sunparlor, 6/5½'s all with modern tile baths. 220 Elect. service. Over $10,000.00 spent for improvements in last 3 years. Annual income $9,700.00. North Edgewater section. Need about $15,000.00 down.
- ROOMING HOTEL Three story brick. 27 units. Mostly permanent guests. No building violations. Annual income over $14,000.00. Auto. oil heat. No janitor. Building in good physical condition. Price $47,500.00. Need about $15,000.00 down.
- 2 APARTMENT BRICK 1/7, 1/6, steam heat stoker. Immed. possession 2 apartment. Near Belmont and Broadway. Price $18,000.00. Need about $4,500.00 down.
- 2 APARTMENT AND 1 STORE BRICK Three story brick, 2/6's and 1 store. Both apartments modernized. Building in good physical condition. Ideal building for small business. Price $25,000.00. $5,000.00 down, balance 15 year 1st mortgage

Through the N. S. Real Estate Board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all times. No obligation - please drop in and look over our complete detailed picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits

NOBORU HONDA (Gen. Broker)	Bus. CE 6-1393—Res. LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l)	Bus. CE 6-5631—Res. GR 2-1210
PAUL M. OTAKE (N. Y. Life)	Bus. CE 6-7116—Res. WE 5-1345
KOICHI OZONE (Gen. Broker)	Bus. & Res. HU 9-4263 HU 9-4263
HENRY SUZUKIDA (Lincoln Nat'l)	Bus. CE 6-1393—Res. OR 4-8610
THOMAS OKAMOTO (Franklin)	Bus. FR 2-0920—Res. RE 1-5587

ROOM and BOARD
BOB KUSHIDA
Single Rooms
4418 S. Greenwood Ave.
Tel. BOulevard 8-2204

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
BUtterfield 8-9018
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

Charm Beauty Salon
2662 N. Clark St.
LIncoln 9-1688
RUTH YAMAMOTO
チヤーム美容院
山本ルース

MOVING SERVICE
Dependable - Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
一格安で信頼出來る一
ムーヴイング サービス

QUALITY—TOP QUALITY
Be sure the paint you're buyin' is O'Brien!
A wonderful difference in beauty — and savings, too with top quality finishes that endure ... stay "beautifully-new" longer.
Free modern and traditional decorating Color Harmony Booklet, ask us.
Free Delivery
O'BRIEN Liquid Velvet WALL LATEX PAINT PINK BUD
Wholesale and Retail
A & M PAINT & SUPPLY
3351 N. Clark　BU 1-5830
Next to Star Market

NEW & USED　CARS & TRUCKS
RICHARD A. TANI
SALES REPRESENTATIVE
Broadway Ford Inc.　Tel.: LO 1-4700
4728 N. Broadway
Chicago 40, Ill.　Res.: JU 8-5361

NEW LOW FARES TO the ORIENT
TOKYO $424.00 one way

CHICAGO TO:	ONE WAY
CALIFORNIA	$69.00
HAWAII	$168.00
NEW YORK	$ 25.00

CHICAGO TO	ONE WAY
FUKUOKA	$392.10
OSAKA	$408.10
SEOUL	$491.20
MANILA	$429.10
SINGAPORE	$536.00
BANGKOK	$519.20
HONGKONG	$435.20
OKINAWA	$340.00
SAIGON	$514.30

FLY NOW.........PAY LATER
Economy Charter Flights Available
FLY USOA UNITED STATES OVERSEAS AIRLINES
A Scheduled Supplemental Airline
MAKE YOUR RESERVATIONS NOW
AIR COACH RESERVATIONS
35 EAST WACKER DR. SUITE 940
AN 3-0700
CALL COLLECT UP TO 150 MILE RADIUS

WYRE-RITE ELECTRICAL CO.
Registered - Licensed - Insured
T. NAKASHIMA CO 7-7695　公認電氣士　E. KAJITA GR 2-9791

BUY-RITE　PHONE BRITE
WORTHY OF YOUR TRUST

- COME-SEE. 2 stry. brick. 1-5, 1-6. Full bsmt. Auto. oil ht. Large rms. Garage steel construction. 5100 N. 3000 W. $5,500 DOWN PRICE $28,900
- BARGAIN. 2 stry. 6 rm. home. Full bsmt. Auto. oil heat. Clean, large rms. Mod. bath, garage. 5100 North. $3,000 DOWN PRICE $15,900
- MONEY MAKER. Clean 13 apts. brk. 3's and 4's. Mod. tile kitchens. Mod. tile baths. $14,300 year income. Near Montrose and Pulaski. $20,000 DOWN PRICE $85,900
- LOOKING FOR BARGAIN? 3 apts. brk. 3-6's. Full bsmt. Mod. kitchens and baths. Large clean rms. Near Montrose and Kimball. $6,500 DOWN PRICE $32,900
- WHY PAY RENT? 2 story brick. 4 apts. 2-5's and 2-3's. Full bsmt. Auto. oil heat. Cab. sink, mod. kitchens. Garage. Large lot. Low tax, good income. 5400 North. $10,000 DOWN PRICE $47,900
- REAL BARGAIN. 6 apt. brick. 3-5's and 3-4's. Mod. baths. Good income. Good condition. Nr. Montrose and Kimball. $8,500 DOWN PRICE $52,900

BRITE REALTY CO.
2345 W. Irving Park Rd.　IR 8-3640

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
Kohachiro Sugimoto
Executive Director
3744 N. Clark
Bittersweet 8-7971-2
Published twice a week except weekly last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year $6.00
Half Year $4.50
One Year (Sat. only) $5.00
Single Copy 10c

シカゴ同胞
唯一の魚市場
ダイヤモンド
魚市場

伯林交渉の骨子なる
東獨の事實的承認に進む
危機はかくして克服さる

（パリー）伯林問題解決に關し西側諸國の土台となるもののアウトラインが出来上つたとの報がある。果して會議が召集されるに至るかどうかは、六日の白堊館におけるケネディー・グロミコ會談の結果にかかつている。

西側が伯林問題の土台となると考えているものは、次の諸點にそつている。

一、米ソ兩國間の現状を維持し、伯林の位置に關する條約を作り、國際連合の保護の許に西伯林への通行權を保證する。

二、ソ連が東獨政府との間に結ぶ平和條約には、右の條件を書き入れる。

三、西側は東獨をソ連の代理者として認めて右の條件に關し交渉に應ずるが、外交的承認はしない。

四、伯林付近に、「危險地域」を作り、相互の査察を許すものとする。併し、この區域は未だ討議中で決定されたわけではない。

五、西側が東獨の事實的承認をすることは、ドイツ統一問題と別箇のものであり、この問題はドイツ人の將來の交渉に委ねる。

これらの線にそつた米ソ交渉が、伯林問題の恒久的解決に導くか否かは予想され得ない。[illegible]

外交上では中立主義
國内的には民主社會主義
シリア新首相政策發表

接近する米ソ軍縮案
兩國共に大はゞ讓歩
同意と相違の所在點

ソ連トロイカ妥協案
米英佛反對と決定
米國案には中立國不滿

第十七回テスト
ソ連實行

キューバ大統領
中共訪問

赤色廣場へ
平和行進

給料値上げ案
大統領拒否

カザキスタン
農作不十分

中野小兒科醫院
KENJI KUSHINO, M.D.
4753 N. Broadway
Phone: LO 1-1205
Res.: KE 9-5326

加藤內科外科醫院
BARRIE M. KATO, M.D.
3179 N. Clark St.
Belmont Bk. Bldg., Rm. 216
Tel. GR 2-3214
Res. LI 9-1033

野邊內科外科醫院
MUTSUMI NOBE, M.D.
1046 Wilson Rm. 218
Tel. UP 8-2257 LO 1-3156
Res. RA 8-6318

オステオパス・內外科 宮城医院
DR. NORMAN MIYAGI
4707 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

もみ治療
Clarence S. Mori
932 Lakeside Place
UP 8-3145

網本檢眼院
NISEI OPTICAL CENTER
MIchigan 2-4114
1164 N. Clark St.

イエスキリスト教會
Japanese Church of Christ
1400 W. Catalpa Ave.
MOnroe 6-3652

市俄古長老教會
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN

シカゴ基督組合教會
二世部牧師 西本ジョージ
CONGREGATIONAL CHURCH OF CHICAGO CHRIST

レークサイド日本人基督教會
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH

シカゴ日本人ホーリネス教會
THE O.M.S. JAPANESE HOLINESS CHURCH

シカゴ日本人メソヂスト教會
CHICAGO JAPANESE METHODIST CHURCH

ノースショアー日本人浸禮教會
NO. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH

シカゴ北星基督教會
Chicago Hokusei Christian Church

日本人組合教會
CONGREGATIONAL CHURCH
5247 N. Ashland Ave.

禪宗佛教會
ZEN BUDDHIST CHURCH
2230 N. Halsted St.
Tel: DI 8-1218

シカゴ佛教會
Chicago Buddhist Church
1151 W. Leland Ave.
LO 1-9032 ED 4-8708
South: 5446 Dorchester BU 8-0257

中西部佛教會
MIDWEST BUDDHIST CHURCH
435 N. Sedgwick
MIchigan 2-4381

北米日蓮佛教團開教本部
シカゴ日蓮佛教會
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH

高野山佛教會
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
Tel AR 1-4637

眞言宗普通寺
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon
ED 4-4673

シカゴ淨土宗佛教會
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1737 W. Rascher Ave.

天理教シカゴ教會
TENRIKYO CHURCH
3733 N. Clark GR 2-5892

北部生長の家誌友相愛會
▲集會日 第一、第三日曜一時半
233 W. Menominee Ave.

生長の家シカゴ誌友相愛會
電話 DO 3-8441

大照皇大神宮教
TENSHO KOTAIJINGU CHURCH

SILUET
Beauty Salon
4713 N. Sheridan Rd. ED 4-2282
Air Conditioned
KAY NOMA　SALLY NISHI
二人とも自由に日本語を話します
シルウエット美容院
西貞子
野間恵子
北シェリダン街四七一三
電話 ED四―二二八二
（空氣調節設備）

二世酒店
LI 9-9172
3439 N. Sheffield Ave.
(Near Clark St.)

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson　SU 4-3252

廣東式支那料理　マンドリン
店内は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN
Chinese & American
Under New Management
Your Host Wing Lee
Company of 200 Available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ最良で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
今回ニューマネーヂメントの下にパーティーに最善サービスを致します

GUEY YEE
Authentic Chinese Restaurant
Free Parking Place
1/2 Block West
204 W. Cermak Road
Tel. VIctory 2-8143
中華御料理
どんな宴會も出來ます
如意飯店
御美味くて格安であるのが弊店の特長
西サーマック街二〇四

ANO STUDIO
Alice Mayeda
W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街
電話 GR 二―六八二七

OGATA
PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5015 N. Ashland Ave.
UP 8-1727
寫眞は定評あるオガタで

RICHARD H. YAMADA
COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE
INSURANCE AGENCY
810 N. CLARK STREET　WHitehall 4-2730
▲日本行、再入國呼び寄せ手續き
▲日本、ハワイ及國內
航空―汽船―汽車
バス―切符販賣
コスモポリタン旅行案內所
▲保險
火災、自動車
生命、傷害
其他一般保險
ノークリーク市
山田寛保險事務所

義歯調整修繕
▲迅速の需に應ず
KAY DENTAL LABORATORY
Office 21 E. Van Buren St. Room 305
Home 1737 North Park Avenue

冷藏庫修繕
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2851 N. Lincoln Ave., Chicago Ill.
工藤マイク

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
SALT LAKE CITY 1, UTAH
Tel. EMpire 4-8279

江戸味噌
こうじ、鮭、すゞ子粕漬
赤味噌新發賣

SAKURA SHOKUDO
3738 N. Broadway
BU 1-9790
天ぷら、すき燒
ピクニック用お辨當（日本食その他一般）
櫻食堂

MIYAKO SHOKUDO
1152 N. Clark St.
WHitehall 4-8278
日本及中國御料理
おすし、お辨當
都食堂

MATSUYA SHOKUDO
1122 N. Clark St.
WH 4-8351
てんぷら、すき燒
日、米、支那料理一切
松屋食堂

GINZA SHOKUDO
1151 N. Clark St.
DElaware 7-9643
すきやき―天ぷら―おすし―お辨當
銀座食堂

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
Tel. LO 1-2448
一般日本食
東すき燒

BANK OF CHICAGO
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
家屋の購入、ビジネス上の投資、自動車購入等の場合、極く安いレートで御融資いたします
何卒御氣輕に當行へ御相談下さい
バンクオブシカゴ
頭取 エルマー・マイク

THE COSMOPOLITAN
NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday Continuously 9 A.M. to 7 P.M.
Convenient Banking Hours: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200
チェッキングアカウント
セービングアカウント
送金及び一般銀行業務
永年皆様のお引立てに預つてゐる當行は、皆様の銀行として、皆様に最善の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出來る日本人事務員が皆様の御便宜を計ります
コスモポリタンナショナル銀行

第一銀行
シカゴ駐在員事務所
西野入良香
奈良岡良三
（電話）Franklin 2-4450

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago 41, Illinois
Tel. PAlisade 5-5500
お花
冠婚葬祭
皆様のお心をこめたお花を贈りましょう
シカゴ花店の元祖
ウオールス花店
西島久壽

SUGANO TRAVEL SERVICE
825 N. LaSalle Street, Chicago, Ill.
Phone: MI 2-7193, WH 4-5444 (24 Hours), BR 4-1332 (night).
第十五回春の（一九六二年）訪日觀光團員募集
航空便 四月上旬 シカゴ發
觀光＝東京―廣島 二週間コース
團費＝シカゴより往復（觀光費を含む）
航空便 十二百七十弗
尚この外に、五名以上の場合は何時でも御希望のコースを作成、日本の到る所を特別御案內申し上げます
委細は早目に當社に御問合せ下さい
日本行及び國內旅行一切
航空、汽船、汽車、バス
切符取次販賣
旅行保險、旅行手續一切
公認 菅野旅行案內社
シカゴ市內觀光案內
◎年中無休で廿四時間サービス◎
●東京支店 東京都神田神保町一ノ五三
◎月刊誌『日本とアメリカ』一ケ年五弗
◎日刊紙『新日米新聞』一ケ年十三弗
シカゴ支社主任 菅野武雄
電話 MI二―七一九三

米國現代人物論
スティヴンソンの苦悶（二）

ついでだからここに書いておくが、このビゼルテ問題臨時總會は日本が「自由國家」なみに出席してA・Aブロックから完全に孤立して、「國際七不思議」の一つとされた由緒（？）ある會議だった。フランス軍撤退決議には、ヴェネズエラやウルグァイなどのラテンアメリカ諸國すら、米國の意思を無視して賛成投票をしたのに、日本は初めから終りまで一言も發言せず、いよく投票になると米國代表のやるところを見て、おとなしく棄權してしまった。池田勇人や小坂善太郎が口癖のようにいう「日本はAAブロックの一部」という言葉がどんなものであるかを示したもので「アジアの孤兒」ぶりを遺憾なく發揮した。ピネで代表などは「日本はどうしたんだ？」と驚嘆とも非難ともつかぬことをいったそうである。

しかし「どうしたんだ？」といいたくなるのは、日本代表だけでない。中共國連總會でアドレイのとるやまくした態度もそうだ。

どの國の外交政策でも、いつでもスッキリしているとはいえないものだが、ケネディ政府の中共政策ほどドッチつかずのものは珍らしい。これがアメリカともある國の外交政策かと思うと、自分の國が嫌になって來るほどである。アイクの下では、中共國連加盟の一ケ年モラトリアム一本槍で、行き詰まるのは解り切っていたが、それなりでスッキリしていなかったわけでない。

このその日暮らし政策が行き詰まるのと、アイクが白亜館を去るのと一緒に來た。だから、ケネディとしては何んとか新工夫をしなくてはならなくなった。そこで考え出されたのが「後繼國家方式」というものだった。もっともらしい組織がはどこされているが、中身は二つの中國論でそれほど新味のあるものでない。

米國が「後繼國家方式」を持ち出したのは、たとえ國連總會がこの方式に賛成しても中共はこれに反對して國連に加入しないだろう、と見たからである。そうすれば、米國は中共の國連加入を「阻止」するのに中共がみずから入らないのだ、という口實が作られることになる。つまり、中共が國連に加入しないのは、米國の責任ではない、というわけだ。

こういうのを外交上のマヌーヴァーというのかも知れないが、相手が承認しないのを見越したり、相手に反對させるのを目的で、話を持ち出すのは、ホメたいい話でない。こんなマヌーヴァーは二國間のことだったら通用するかも知れんが、國連のように多數の國が集まった組織では適用することはまずないものである。アメリカのやることなら、どんなことでも支持する、どこやらの「大國」みたいな國もあるだろうが、こんなマヌーヴァーは如何にも卑しい考えて反對する國も少くないからである。

ところで、世の中は皮肉なものである。中共が反對するだろうと思って米國が考え出した提案に、米國の忠實的位置にある國府が反對よりさきに反對した。國の父子知らずとでもいっていいのかも知れないが、「後繼國家方式」で國府の國連における位置を何んとかして保證しようとした米國の苦心に、當の國府が反對を唱えたのである。何しろ、蔣介石は今日でも中國の總統である、と信じ、台灣には「北京市長」や「黒龍江省知事」などを今でもチャンとおいているくらいだそうだから、無理もない反對かも知れない。

しかし、この「後繼國家方式」に中共も國府も反對しないとしても、これが國連で受け入れられるためには、その內容に矛盾があった。米國の考えでは、國府は安保委と總會に席を持つが、中共は總會だけに席を持つ、という考えがあったからである。

これはどう考えても無理な話である。中共は六億五千万の人口を持つに對し、國府下の中國人は一〇〇〇万人前後にすぎない。米國の考えでいくと、一〇〇〇万人の人口を持つ國府が大國になり、七億近い人民を支配する中共が小國になる。こんな無理な議論が通るはずがあるものでない。國連加盟國は米國のマヌウヴァーが余りにも見えすいているのに呆っていた。國連メンバー國家の大多數の意見によると、中國代表は中共一つであるか、もし二つの中國論を押し通す場合には、中共が總會と安保委に席を持ち、國府は總會のみに席を持つ、かの何れかしかない。これなれば六億五千万の人口を持つ中共が大國扱いされるのだから、まだ少しか十分に通っている。

だから、ケネディ政府が考え出した「後繼國家方式」は國連で採用される見込みは余りないものだった。

その上、この考え方には國內部からも反對が生じた。共和黨右翼は、アイゼンハワー時代の中共政策から一歩でも後退することはアッピーズメントだ、と考えている。米國はその立場を堅持して一歩も譲らなければ（スタンド・ファーム）、世界はやがて米國に從って來る、との考から彼らはさめられないのである。彼らは蔣介石が遠からず本土に復歸に成功すると本當に信じているようである。だから、二つの中國があると認める如き「後繼國家方式」は、彼らによると、「アッピーズメント」であり、こんなベテンなことを考えるのはケネディ政府が共産主義に「ソフト」になった證據である、と騒いだ。

「アッピーズメント」は米國の「錦の御旗」である。この旗をふれば、大抵のアメリカ人はひとたまりもなく退却してしまう。この言葉がどんな歴史的意味を持ち、最終にはどんな意味内容を持つかは問題でない。共産主義と少しでも折れ合わんとする努力は、悉く「アッピーズメント」と片づけ、そんな傾向を持つ者は、その米國えの忠誠が疑われねばならん、と彼らは思っている。

（RF）

訪日客の免税取消
宿泊、食事料に一割課税

（布哇タイムス紙掲）從來、日本政府は觀光事業振興のため外國人觀光客（日系アメリカ市民を含む）に對し、日本における宿泊料、飲食代に「一割課税」を免除していたが、明年三月から、この恩典を取消すことになったので國內、外から強い反對を受けている。

日本の法律によると、一人一泊及び食料が一千圓を越えるか、またレストランで一人一回の飲食料金が五百圓を越える時、一割の税金（觀光地は一割五分）がかけられることになっている。

しかるに昭和廿八年一月からは外國人觀光客に對しては、政府登録のホテル旅館で宿泊し、または飲食したときには、この一割課税を免除される「特例」が設けられていたのである。

ところが最近、大藏省や自治省は、日本も完全な獨立國となったのだから、外國人觀光客にだけ課税免除するのは不合理であり、一割課税によって增收にもなるという建て前から、日本人と同樣外國人觀光客に對しても恩典を取消すに踏み切った。

明春三月から外國人觀光客の宿泊、飲食代に一割課税することに對して日本の旅行業者は、左の如き實例を上げて大反對している。即ち

一、日本のホテル、宿泊代はヨーロッパ諸國に比べると二倍近く高いのに、この上一割を課税すると國際競争上、大きな不利を招き、觀光事業不振となり、かえって收入減となる。

二、外人觀光客の滯日期間も予算の關係上短くなる。

三、宿泊、飲食にまで課税すると「税金の國」という悪印象を與える。現在日本の觀光客收入は四百十七億六千万圓（一億一千六百万弗）であるが、これはハワイ一州の觀光收入に等しく、これでは觀光國日本としては不充分であり、もっと積極的に外國人觀光客を吸引するよう努力せねばならぬ。それがためには僅か一割の課税增收をはかるより、從來通りの恩典を與えて、日本の觀光事業を國策として振興せねばならぬというのである。

この種に對して、ハワイの旅行業者、觀光團長並びに一般日系人も「外國から行く觀光客に課税して增收をはかるという消極的方針より、反對に少しでも恩典を與えると、日本は景色だけでなく感じのよい國として、ますます多くの外國人觀光客が訪日するようになるので、日本にとってその方がはるかに得策である。とくに三年後にオリムピック大會を控えているので課税を改廢されぬよう希望する」という聲が強いようである。

斷片 ジュネーヴ日記（6）
北川台輔

◇月日　隣家の瀬田さんが來る。私と同年輩の人である。近くのボンジャンにお世話して、留守宅中は朝日一度は私宅に來てもらうことにした。國際大學でチイク語を勉強し、卒業して間もなく料理をつくることもあるという。就職先を探して、宿屋になり、様々に習うとるものに必要なせまられて多少英語を小學校ながら、やっていたのを偶然本會議の事務局で通譯係國の秘書官である代議士の目に止り、先輩官に見出され、「これは面白い」戰時の友人が長年言って主唱している所だが、なかなか日本のお百姓は實務してくれないので心を痛めている。これは是非賀川に合せたいものだ」と言われて、賀川先生が瀬々訪ねて來てくれたそうだ。その後、賀川さんから、いろいろ教えを受けて「愛隣會」に入會し、氷谷純一會長を補佐して今日に至っているのだとの話をしてくれた。スイスの山の中でイオウオ川の若い瀬中とともに一日十八時間も働いてえらい目に會っていますとも述懐していた。尺八の名手で一夜、拙宅にて「追いわけ」を吹いてくれた。子供たちは目を丸くして感心しながら、スイスの學校の先生に教えられて自ら作った竹の笛を出して吹いてみせ樂しい一時であった。翌日は丁度日曜日だったので午後田舎にドライヴし、スイスの農家を一つ見せてもらった。そこの主人も日本のお百姓さんの參考になるというので大よろこびで色々なものを見せてくれ、牛舎にも入って働んでも好きな果物を欲しいだけ持って行けと大した歡待振りである。

◇月日　三日泊った瀬田さんが、早朝パリに向って出發、これから、フランス、オランダ、デンマーク、スエーデン、ノルウエー、ドイツを廻って、もう一度スイスに戻り、それからアメリカに渡って來年の一月上旬、日本へ歸る豫定だと。代議士、學者、實業家、學生、牧師などで海外に旅行する日本人は無數であるが、實際に百姓をしている百姓が外國の農業の實情を視察し、身を以て檢討するために出かけたのは自分が最初であろうと言いながら「これでも生涯には絶對返済し切れない借金を嘆いて來たのです」と告白された。これが日本の農民の生活向上に役立ち、日本の再建の幸の一礎を築くことになれば、借金を孫の代までのこしても悔いないという瀬田さんである。

◇月日　米國オベリン大學神學部の教授ホートン博士夫妻が例年の如く夏の數週間をジュネーヴで過ごしていた。先年、同志社大學に交換教授として行ったことがある。その節に丁度來合わせていた同大の神學部竹中正夫教授と世界學生キリスト者連盟の場月覺太郎君と三人で現代日本について、拙宅でホートン夫妻に話したことがある。それ以來非常に親しく交際することになった。ホートン博士はシカゴ神學校神學部の講師でもある。來年はいよいよオベリン大學を引退するのでインド及び日本に一學期づつ交換教授として出かけるとのこと、老いても意氣ますます盛んである。

ゼロの焦點（九五）
長編推理小説　松本清張

雪國の不安

「本多さんとは、」と彼女はやっと言った。
「それほど、個人的な親しさはございません。」
禎子は、そう言いながら、それが自分の正直な返事かどうか自信がなかった。彼女は本多の氣持をある程度感づいていた。

本多が、新任早々、すべての仕事をほとんど投げうって憲一の行方を探すことに、一生懸命になったのは、友だちの友情というよりも、むしろ禎子への愛情ではなかったろうか。禎子も、最初は、それが本多の夫への友情だと信じていた。が、本多が彼女といっしょに、いろいろと夫の行方を探してくれているうちに、そこはかとなくのぞかせてみせる愛情に、氣づきはじめたのである。

夫の憲一を捜索する本多の情熱は、たいそうな努力といえる。その本多の氣持の中には、次第に積み重ってゆく禎子への愛情が、彼女にも日に見えるように分った。これは彼女にとって迷惑なことである。金澤の滯在も、彼女には少々長すぎたようである。このうえ、本多の氣持をすすませたくなかった。

禎子は、本多に愛情めいた氣持は持てなかった。ただ、自分のことをひそかに思い、熱意に努力してくれる彼に感謝している以外にないのである。

「本多さんとは、それほど、個人的には親しくございません。」
禎子は重ねて刑事に言った。
「ただ、主人の同僚であり、後任者という關係から、主人のことを心配してくださっただけです。」
鮎澤刑事の刑事は、禎子の夫の鵜原憲一が失そうしたことを知っている。
「ああ、そうですか。」
刑事はうなづいた。
「そうすると、今度本多さんが東京で殺されたことにはお心あたりがないわけですね」
「全然、ございません。」

禎子は、本多が殺されたという部屋の主、杉野友子という女を知らない。はじめて聞く名前なのである。

しかし、その女が、本多の殺された前日に、そのアパートに引き移ったことといい、本多が東京に出張するとき、會計の勘座に、できるかぎり田沼久子の行方を探す、と言っていたことといい、杉野友子なる女性は、もしや田沼久子と同一人物ではないかと考えた。

室田耐火煉瓦會社の受付にいた田沼久子は、突然、行方をくらました。當時、本多の話によると、彼女は東京方面に行ったらしいというのである。それは本多がさぐってきたことだ。

すると、東京に出現した本多が、杉野友子なる女性を訪ねて行ったであろうことは、いろいろな點からみて、辻褄が合うのである。

杉野友子こそ、田沼久子の偽名に違いない。受付の窓口にすわっていた、おとなしそうな顔い女性が、禎子の頭に浮かんだ。アメリカ人と話をするときに特殊な言葉づかいをした、あの女である。

本多の口吻では、ひどく田沼久子を疑っていた。彼女の內縁の夫、曾根益三郎の死亡についても、かなり疑問を持っていた。その眞相は、禎子が自分で探したが、本多も、ある程度感づいていた節がある。そして、もっとも怖しいと、彼が考えだしたのが、この田沼久子なのである。

そうなれば、本多が、田沼久子の偽名を杉野友子と推定したことも、彼女の身邊を顔念に調べていた彼にとってはそう時間がかからなかったのではないか。

田沼久子は、なぜ、本多を殺したのであろうか？

禎子が、頭の中に、思索を忙がしく働かせて、ぼんやりした顔つきでいると、
「それでは、あなたは、本多さんの殺されたことには、全然、お心あたりがないわけですね？」
刑事は禎子に、念を押すようにきき、禎子の返事をきいて、
「今後の捜査の進展しだいでまたおうかがいして、お話を聞くことがあるかもしれませんから。」
と斷って歸った。

刑事たちが歸ったあと、禎子は深い物思いに沈んだ。

彼女は、刑事の前には、夫の失そうと、田沼久子の內縁の亡夫、曾根益三郎が密接な關係にあることを洩らさなかった。

火事防ぎ戸
法規の違反は格安で矯正直します
FIRE DOORS
Any DOOR VIOLATIONS?
We specialize in Class B, Hollow Metal & Solid Core
City Code Approved
Lowest prices—Call LO 1-1848
Esquire Door Co.

社會奉仕的助言
家屋賣買證明鑑定、移民法問題、遺産處分、遺言作製、ソシアルセキュリティに關する質疑等。毎日午後一時至五時。一切無料で助言します。遠慮なく訪問下さい。
法學士　小村峰太郎
2733 N. Hampden Ct.
DI 8-9189

御送金は〜御預金は
加州東京銀行
鄕里送金申込書（切取ってお送り下さい）
金　　弗　　仙也　$
受取人
受取人住所
貴方の姓名及住所
一九六　年　月　日
THE BANK OF TOKYO OF CALIFORNIA
San Francisco: 64 Sutter St. YU 1-1200
Los Angeles: 120 S. Pedro St. MA 8-2381
Gardena: 16401 S. Western Ave. DA 3-7554
（百弗まで料金手數料七十五仙）

日本送金は
絶對に早い　加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に百數十の支店を有しております

受取人	*		
受取人住所	*		
送金人			
送金人住所			
送金$		手數料	

手數料は $100 まで 75¢ です。
※出來るだけ日本字ではっきりお書き下さい。
THE SUMITOMO BANK (CALIFORNIA)
SAN FRANCISCO　365 California St.　YU 1-3365
LOS ANGELES　101 S. San Pedro St　MA 4-4911
LOS ANGELES　3810 Crenshaw Blvd.　AX 5-4321
SACRAMENTO　1400 Fourth Street　GI. 3-4611

色・味・香り
お醬油は、材料の性質と料理の種類に合せて上手に使い分けて下さい。少量で材料の持ち味を生かすお徳なお醬油………
これがキッコーマンの特長です

天下一品　萬
キッコーマン醬油
宮内庁御用達　野田醬油株式会社

代行業務一切
日本株式、投資信託買付の外資法手續代行、有利な投資銘柄選擇、その他一切の代行業務、商事、民事の御依頼に應じます
THE CHICAGO BENRI-SHA
1011 S. Oakley Chicago 12
Tel: SE 3-2172
代行業務所　シカゴ便利社
主任　河野増登
社員　小川昭二
GR 7-8296
東　代理人　渡邊四次郎

SATELLITE TOURS, INC.
Travel Service, Foreign and Domestic
5523 N. Broadway RA 8-3333
W. E. Weimer - Midge Yamamoto
旅行の御用は當社え
飛行機、汽車、汽船、バスの切符取り扱い
各地ホテルの豫約お世話
サテライト旅行案內社
北ブロードウェー　五五二三
電話　RA八ー三三三三
山本みどり　ウオルター・ワイマー

シカゴ日本人共濟會
事務所　北モルデン街　四四一〇
電　RA八ー四七四四（田中）

印刷物の御用は
シカゴ新報社の
印刷部へ

Complete Line of Japanese & American Food
Star MARKET
3349 N. Clark St.
GRaceland 2-0599
日米各種食料品一切
さくら米、リパチー米
何んでも取揃えてあります。
大勉強で御奉仕を致します。
スター　マーケット
北クラーク街三参四九番
電話　GR二ー〇五九九
森門、畠中
最高級醬油　ヒゲタしょうゆ　を御試用下さい
シカゴ一手販賣店
スター、スター、

CHERISTAR
何時食べてもおいしく戴ける
チェリスター米

土地家屋賣買周旋
●十三アパート　北部レーキ近く六ー五、十三ー四、ビルトイン　タブ、タイル　バス、年收二万三千四〇〇弗、約三万弗ダウン
●十六フラット　レンガ造り。三ー五、十三ー四、交通買物に至便、學校近。年收一万八千八百四十弗、賣價年收の五倍以下
●北部五五〇〇台二フラット　六室宛、二車庫つき、五千弗ダウン
●二十六フラット　各四室、年收二万八千七〇〇弗。オリジナル建物　二万五千弗ダウン
●六フラット　二ー五、四ー六、サンパーラー、全部廣室五車庫つき、好收入、一万四千弗ダウン
田中パリー
田中リチャード
4410 N. Malden　RA8-4744

CARL KITA REAL ESTATE
3248 N. Clark St.
Office: EA 7-1132　Res.: LA 5-6758
◇煉瓦造二アパート。五室と六室。地下娯樂室。二車庫。良好地域。學校、買物便利。六千弗ダウン。
◇煉瓦造四アパート。東ローヤーズパーク地域。サンパーラ付二ー六、一ー四、一ー二。自動的石油暖房。月收四百弗。三万七千五百弗。七千五百弗ダウン現金。
◇九アパート。煉瓦作九ー四。全部二浴室付。好收入。北二九〇〇台。五万弗　一万二千弗ダウン。
◇三アパート。六ー三、一ー二。地下に一ー三。月收五百弗。自動的石油暖房。エル停車場附近。二万五千五百弗。約七千五百弗ダウン。
◇煉瓦建六アパート。サンパーラ付六ー五半室。近代的浴室。大規模改築後。年收九千七百弗。北エッジウオーター地區。一万五千弗ダウン。
◇ルーミング・ハウス。三階建。廿七ー三ルーム。年收一万四千弗。住宅法違反なし。四万七千五百弗。四千五百弗ダウン。
◇二アパートと一店舖。三階建。二ー六と一店舖。二万五千弗。五千弗ダウン。預金十五年モーゲージ。

土地家屋賣買周旋
各種ビジネス

土井光一事務所
1105 W. George St.
Chicago 13, Ill.
Tel. LIncoln 9-1841
◇　六フラット各六室、四車庫。賣價四万二千弗。一万弗ダウン
◇六フラット　各四室、月收六百五十弗、經費百六十五弗。賣價四万二千弗　一万弗ダウン
◇二フラット　極上區域。十二ー六室。年收一万七千七百弗。經費約六千弗、賣價九万五千弗　二万弗ダウン
◇十五アパート　三ー九室、九ー三室半、オリヂナル。賣價七万五千弗、二万弗ダウン
◇廿六フラット各四室　九車庫、年收二万八千弗、賣價十六万五千弗。二万五千弗ダウン
◇三十フラット　ビルトインタップ、六ー五室、廿四ー四室。年收三万二千五百弗。賣價二十万弗。三万五千弗ダウン
◇五十八パート　ビルトインタップ、年收五万四千六百弗、經費一万七千二百弗、賣價廿六万五千弗。五万弗ダウン
その他ルーミング、アパート大小澤山あります

SHERIDAN PLAZA
T.V. & RADIO SERVICE
(Formerly Lake Park Radio)
1951 N. Sheridan　EA 7-0882
William Nakagawa
シェリダン・プラザ
TV&ラヂオ　サービス
（元レーキパークレヂオ商會）
大勉強、保證付、お呼び立て下されば早速參上いたします
店主　中川ビル
電話　北シェリダン通り一九五一　EAセー〇八八二

PLUMBING SERVICE
James L. Miles
Phone: LI 9-9491
2338 Geneva Terrace
プラミング　サービス
プラミングの仕事は何でも迅速且つ格安に御引受けいたします
日夜を問わずお呼出し下さい
ジム・マイルス
ゼネバ・テラス　二三三八
LIー九四九一

TSUNEHARA'S FLOWER
1313 W. Randolph St
Chicago 7, Ill.
Tel. SEeley 8-3437
DI8-5676
花の御用は電話で
常原花店
△市內配達無料▽
☆地方えも無料で發送します

PLAZA FURNITURE
Warehouse Furniture Sale
Furniture Mart Samples
SAVE 50%

Sofa Beds	$39.50
Hollywood Beds	27.50
Chests	19.50
Occasional Chairs	9.50
Inner Spring Mattress	18.50
End Tables & Coffee Tables	7.50
Apartment Size Range	54.50
Used Refrigerators—Brand Make	49.50

Open Daily Until 6 P.M.
Monday and Thursday, 9 to 9
Sunday, 11 to 4
2639 Lincoln Ave.　LA 5-2286

S O S Electronic
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオ　テレヴィジョン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
上原　敏

MASUMOTO FUNERAL HOME
Hiromu Masumoto
2843 N. Clark
GR 2-6485
Air-Conditioned
Free Parking
增本葬儀社
增本　弘
無料パーキング所
換氣裝置の設備付き
北クラーク街二八四三番

YORK FOOD MARKET
Tom Hayashi
3240 N. Clark St.
GR 7-0802
各種白米取揃へ
日米食料品一切
サンピドロ直送鮮魚
北部は毎日　西部　水曜・土曜
御注文の多少に不拘
ヨーク商會
北クラーク街三二四〇

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine Ave.　LO 1-1609
土川鰻、鈴子等入荷
その他多量の新荷が入りました
日米食料品一切
鮮魚　野菜類
▲市內無料配達、配達に取扱ひます▼
藤井商會
店主　藤井靜男
北ラシン街四六五四　LO一ー一六〇九

FRANKLIN FOOD STORE
1026 E. 55th St.　HY 3-5057
各種精選白米
日米食料品一切
精肉　鮮魚　サンピドロより直輸
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co.
Wholesale - Retail
4860 N. Sheridan Rd.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
▲精選新米
サクラ米、リパチー米
スミス及プレミアム五百番
ヤマサ及び龜甲萬醬油
日米食料品一切大勉强
開店時間　月曜日九時より八時　土曜日八時より七時　日曜日十一時より五時
メールオーダーは迅速に取扱ひます
エス　アンド　アイ　商會

O K GROCERY
ROY YAMAJI Prop.
1037 E. 43rd ST.　CHICAGO, ILL.
Tel. KEn 6-4126　Res. WA 4-4739
各種精選白米
日米食料品一切
加州サンピードロ直送新鮮まぐろ
◇配達無料
OK食料品店
山路ローイ

EXCEL FOOD MART
1153 N. Clark St.　Chicago 10, Ill.
Tel. MIchigan 2-4047
スミス五百番　プレミアム
サクラ米　・パチー
鮮魚、鮮肉、野菜類
其の他日米食料品一切
日本人の中心地
エキセル食料品店
金子ローイ

國際收支は均衡出來る 來秋から改善の見込み 池田首相が所信述べる

（東京）臨時・自民黨は二日經濟問題と最近の國際情勢を中心とした首相の所信表明について意見を交換した。池田首相は國際收支の見通しについて說明、その中で「今年度末の外貨準備は十四億四千万ドル程度に落ちつくだろう。國際收支は來年末から本年末にかけて改善される見込みである」と述べた。なお池田首相は一日、第十四回自民黨大會に出席し經濟演說したが、その中で外交、經濟に關する所信を述べた。首相は「中國問題については慎重であつてほしい」「日本の固有領土は絶對に放棄しない」と強調したあと、國際收支、經濟成長について次のように述べた。國際收支は來年末迄には赤字トントンとなり在庫は増加えられる見通しである。經濟成長率も昭和卅七年、卅八年度を約五％でゆけば平均して九％となり、當初の見通しと變わらなくなる。

下期外貨豫算 上期よりも大はば後退 國際收支改善對策を考慮し

（東京）政府は三十日の閣議で本年度下期外貨豫算を決定した。これによると、輸入外貨豫算は非常に二千六百万ドル、貿易外支拂い豫算は四億三千九百万ドルで、上期の總計豫算にくらべ、輸入外貨豫算は二億五千四百万ドル、貿易外支拂い豫算は六百五十二万五千弗、貿易總額では二億六千万十二万五千弗の増額となつた。しかし増加の幅は上期（輸入總豫算五億七千二百万弗）に比べるとかなり落ちており「たつぷり豫算」の性格は大幅に後退した。

本年度の輸入額を控えているにも拘わらず、豫算の増額を最小限にとどめたのは、國際收支改善對策などの趣旨を織り込んだためとみられている。一方、自由化では十月から自動車部品に三百六十品目、自動車部品二百三十四品目、四十品目が自由化品目に合わせて五百七十二品目、合計六百四十品目を自由化することになり、自由化品目はマム、パラフィン、ゼオライト、鋼材用生ゴム、殺虫劑など七百四十品目（うち十月から自由化十品目）となつた。これにより自由化率は十月から八八％、十二月から七十％に上昇する。

平松實馬牧師 明夜第二次講演 於北星教會

本週火曜日信徒運動部主催の下にイエス・キリスト教會において行われたエバンジリスト平松實馬牧師の講演は深く感銘された聴衆を與える力に溢れる集會であつた。引き續き明八日（日）夜七時四十五分より「日本をキリストへ」兩人主催の下に北星教會において講師の講演を願うことになり、多數の來會が希望されている。題「アメリカの眠を覺ませ」

荒川開教總長 西部沿岸巡教

シカゴ日蓮佛教會の荒川開教總長は山中教會のソートレイクをはじめ、西部沿岸のシアトル、ポートランド、サクラメント、桑港、羅府の各教會を巡教するため昨六日出發せ

東京便り 小沢武雄

△晩夏雜感

今年の夏の暑さは格別で、たえきれなかつたが、そのせいか、東京都内の木の葉がすつかり枯れて、時ならぬ晩秋のような情景があちこちで目立つ。私の家の庭木なども、あをき、ひば、もみじ等、焼けこげしたように枯れ葉が目立つし、私の好きな神田駿河台の銀杏の葉もすつかり枯れてしまつて、いたいたしい感じである。

台風十八號が、いよいよ本土近くに迫つて大荒れになるらしいが、なんとかして無事にすませたいものだ。毎年のことだが、台風にいためられて、荒れる國土を、何んとかして、まもらなければ、都市のビルディングばかりが、いくらきれいにできても何んになるまい。オリンピック大會も、東京が引受けたものの、まだその施設準備は遅々として進まず、いつたいこれで無事に開會までこぎつけられるかは不安だ。

このごろのように、東京都内にごつたがえす自動車の數は、無限にふえて、交通戰爭は一向にはかどらぬ。先だつてから、東京都内の道路は自動車が、右曲りを禁じたり、ワンウェイにしたりして、多少は交通整理をしたものの、焼け石に水といつたところで交通かん和には大したこともないようだ。街路には自動車のはんらん、素晴らしい高層ビルディングは續々となく建築されて東京という都市を見るだけでも、盛觀のよい日本の成長振りがみうけられるが、實際のところ、日本の景氣は、きちがいじみている。

人手不足、特に少年の手が不足という現況が多く、中學校出の十七才ぐらいの少年のサラリーが一万圓を越すというのだから驚く。人手が無く、安い給料で人を働かせて、安い商品が生産されたからこそ日本品の輸出も伸びたのだが、こんなに人件費が高くなつたのでは、日本の手工業の生産品は、昔どうりの安値では賣り出せぬ。高いものなら日本品の魅力は無いわけで、この點のところにこれからの貿易事情は難儀な問題が出ようというものだ。

もつとも給料がいくら高くなつたとしても、このごろの物價高では生活は樂でなく、それよりも、ちかごろの日本人の生活は、飛躍的にぜいたくとなつて、このぜいたくな世相に追いついてゆくには、年から年中、家の不足を嘆かなければなるまい。食料、衣料だけは余く困ることはなく、一つとして不足のものはなく、日本始まつて以來のぜいたく時代である。

きちがい景氣の日本の暑い夏もさつて、これから清秋だが、こんな時代には、せめて天氣だけでも冷くおちついてほしいものだ。秋風にすだく武藏野の秋虫の音も次第に聞くなつてゆく。

定住者會總會 十月廿一日午後六時 ノースパーク・ホテルに於て

シカゴ定住者會は本年度の定期總會を來る十月廿一日（土曜）午後六時より、ノースパーク・ホテルの舞踏室において行うことになつた。詳細は追つて發表するとともに所屬會員に總會通知、案内状が發送されるが、本田氏の司會の下に總會があり、報告、理事選擧等の諸事務は一五分で片付け、續いてナショナル・コンファレンス・オブ・クリスチャン・アンド・ジューイッシュ團體より派遣されたドクター・マクアダメイ氏の定住者會へのメッセージをふくむ演說あり、最後にシカゴ藝術界に認められている新人の演技紹介が行われる。

同志社校友會 十四日に集會

京都同志社大學出身者により組織されている同志社校友會シカゴ支部は、來る十四日（土）午後六時半から會館鹿島夫人宅（北シェリダン街五一三〇）で集會を開き夕食を共にして親睦を深めることに決定した。

今年は日本同志社から同志社出身者があり、更に留學生も來ているので、多數の出席が期待されている。同志社出身者は互いに誘い合わせて來會することを石川支部長及び幹部は希望している。何人出席しても充分なだけのご馳走を鹿島夫人は作つているそうである。

大鵬 柏戸 横綱に昇進 二人同時は史上に四回目

（東京）相撲協會は廿七日番付編成會議を開き、大鵬、柏戸の横綱昇進を決めた。大鵬は廿一才、柏戸は廿二才で、いずれもこれまでの「横綱最少年記録」照國の廿三才（昭和十七年）より若い。また横綱が二人同時に推擧されたのは、このように過去三回あり、大鵬、柏戸は史上四回目になる。◎寛政元年四代谷風、五代小野川◎明治卅六年十九代常陸山、二十代二代目梅ケ谷◎昭和十七年三十七代安藝ノ海、三十八代照國。

五十哩自轉車競爭 エルジン－シカゴ間

第三十五回クック郡バイシクル競爭が明八日エルジン－シカゴ間五十哩距離で行われるとボード本部より發表された。この自轉車競爭には全米各地及びカナダ方面から約百名の參加者があると豫想されているが、そのうちの約半數は地理的關係でシカゴ地方出身者と見られている。出場者の年齢は各層に亘つているが、最年少者は十三才の少年で、最高年齢者は六十三才となつている。優勝者には、賞杯が贈られる。競輪コースは明日午後一時エルジン市の有名なエルジン時計製造會社のタワー前から出發し、シカゴ市ミルウォーキー街とダボン街の角にゴールになつている。通過ルートは三十一を通つて最初のエストダンデーに出て北東に向いルート一四をリバー・パーリントン、テーリングトン ハイー、ザ スプリーンを經てバーグブリッジに抜け、シカゴの最終地點に入ることになつている。沿道通路で見ることは自由だが、警察は選手保護の立場から、沿道コース通過の自動車ドライヴに特別の注意を願つている。

不遇の破婚戰爭花嫁 有志の同情で歸國

結婚に破れ、二人の幼兒を抱えて路頭に迷い、故郷で心配していた親許にも歸る事の出來ぬ哀れな若い日本婦人がある。この度、有志數の婦人有志の熱意と力添えで、故郷の親許に歸ることができるようになつた。なお出國手續上不備の點があるので、目下厚生省の手を通じての最後の調整を待つている。この若い母と子供たちはシカゴ附近のある小さい都市に生活していたのだが、無責任な夫に遺棄されて生活力の無い家庭に陥つていたのを町の官憲に救われ、榮養失調で泣くことも出來ないほど弱つている子供たちを常態に返すまで七ケ月間を要すると、ある婦人官吏が引き取り、シカゴ定住者會へその後始末の相談をしたが、定住者會では、まず救世軍の婦人ホームに一時收容してもらい、沖繩の婦人であるので安部氏夫妻及び同婦の方々に相談して、生活費、或いは食料品の寄贈を受け、更に天理教の會館に願い、とくに谷本てる子夫人には自分の娘のように世話を受けた。その間、谷本夫人は若い母が困り果てて生活できる様にと、親身も及ばぬ世話をしたが、更生の道がつかず、遂に本人の意志と沖繩の親の希望によつて一應故郷に歸ることにして歸國をしたのであつた。幸い某夫人は來る十月十五日當地で日本へ行くので日本まで同伴して、沖繩から日本まで親の代理人に引取りに來てもらうことになつている。勿論、舊親からは苦しい中から旅費の一部が送られて來ているが、旅費千弗に達しないので、篤志の方があれば、定住者會の方に連絡して戴きたいとのこと。

社會評論家 戸塚文子女史來市

現在日本における國家的旅行評論家として著名な戸塚文子女史が數日前來市滯在中である。女史は以前廿八年間もＪＴＢ本社交通公社に勤務したことがあり又長年旅行に關する評論のようなものを執筆した經驗から全米旅行を目指して去る三日の日本航空機でシカゴへ來たもので、その見物觀光のための四十五日の豫定で第三回目の全米旅行の途についたのであると語つていた。

現在の日本は旅行に關する興味が普及し、旅行に關する關心が非常に高まつて來ているので、現在はフリーランサーとして主として社會評論に筆を執つているが、長年の經驗が示すが如く「旅」という旅行雜誌の編集顧問をも兼ねているとのこと。シカゴ事務所開設式及び晩餐會のセプションにも顔を出された。

外國銃密輸團逮捕 一味中に航空會社社員も

（東京）ガン・ブームにつけこんで、外國製拳銃を航空會社の社員を抱きこんで密輸をごまかしていた拳銃密輸組の一味三人が二十七日までに警視廳に逮捕され、拳銃刀劍など不法所持の疑いで東京・空港署につかまり、拳銃十五丁が押收された。つかまつたのは拳銃火器店經營者・渡辺某ら、日本航空サービス株式會社社員らで、同社航空部長補佐ら在職中の同社社員も密輸に加わつていた。同人らは外國で買つた拳銃は買主が日本で自分で使う場合に限り、税關に申告すれば一人につき一丁だけは税金がかからず入るということに目をつけ、ガン・ブームでひともうけしようと、會田から、さらに外國の高級拳銃を買つても らい、これを會田に送らせ、近くの銃砲店で所持の許可をとるなど密輸が成功すると、拳銃一丁あたり三万－五万の謝禮金を拂つていたという。押收された十五丁の銃は眞目の店舗にあつたもので、ほとんどイタリア製、ブランキー自動五連發銃と東獨製のメルケル二連發銃、アメリカ製品もあつた。

十二才の少年 加大に入學

（羅府）羅府加大の新入生にランス・カーという十二才の少年があり、同大學に新記録を作つた。パサデナ高校を出たもので科目は物理學で、ロシア語もとつている。

鹿兒島市の大火

（鹿兒島）二日午前一時頃鹿兒島市新元町新川港東側付近から出火七百卅四戸（七百七十八世帶、二千八百八十八人）を全燒、同三時過ぎ鎭火した。台風廿三號の余波で強まつた七・八メートルの強風にあおられたためであつた。

住友ミネソタ 設立を認可

（東京）日本政府は十九日の外資審議會でカナダのミネソタ・マイニング社と住友電工、日本電氣の共同出資による合辨會社「住友スリーエム」の設立を認可した。これは資本金一億六千万圓のうちカナダ側が五〇％、日本側が各々二五％を出資する會社で磁氣テープなどの製造技術をミネソタ社から導入、近く横濱市に新設される工場で、磁氣テープのほか化學製品、電氣絶縁材、プラスチック、研磨劑などの製造を始める。

羅府日航支店長 山田重夫氏より來信

今夏日本航空東京本店販賣課長より羅府支店長に榮轉した山田重夫氏より本社へ來信あり「私如き若輩には分に過ぎた職責ではありますが出來る限り努力する積りです。シカゴは私の第二の故郷の如く想われるところにて折りがあれば、當地を訪れ、皆様と舊情を温めたく存じます。何卒シカゴの皆様によろしく」との挨拶であつた。

個人消息

◎砥綿朝代夫人は西ウェリントン街六三五に轉居。
◎眞田梅代夫人は北シェリダン街四九〇二に轉居。
◎前脇理八氏の新住所は西アーガイル街一三二三。
◎令息を訪問中であつた廣中得藏氏夫妻は十月初旬に加州に歸つた。

二宮聖林畫伯來市 個展は十四、十五兩日 定住者會で

日本南畫院會員にして如水會主宰者であり日本南畫の大家の一人である二宮聖林氏は七月末シカゴに來市した。この機を幸に、定住者會主催の下に來る十月十四、十五の兩日にわたつて、午後一時より九時までシカゴ定住者會館において展覽會を開くことになつた。又、畫伯はデモンストレーション及び即席揮毫にも應ずることになつている。畫伯は伊豫の出身、京都に於て南宗畫を學び大阪南畫學校に學ぶこと數回。所謂「南畫の實想を觀するに皆これ如來顯現の妙体にして眼々刹々一一不思議の光明に非ずということなし」という畫風をもつている。なお畫伯は七日（土）に開かれる日本人長老教會のジャパン・ナイトにも特別展示及びデモンストレーションを快諾したことを附記しておく。

加州米 昨年より増收

（羅府）收穫を前にしての加州米は雨や風にも被害なく本年の加州米は豐作で千三百八十一万俵の收穫を豫想されている。前年に比して三十万俵の増收である。米の産地は加州と南部の五州であるが、各州とも本年は増收で全額豫想高は五千六百七十万俵である。一九二〇年ごろまでの加州米はその栽培殆どを日本人しか知らない日系人獨占の事業で日本人の成金が出來た歴史もある。當時の俵額は三百万から五百万俵位であつた。現在は日系人は羅府田農園の日か一二の二世米作者があるばかりである。羅府出農團では既に國費米、もち米の刈り入れを開始、本國から各地へ新米を配達している。

今週日本映畫 松陽キネマ

松竹グランドスコープ「七人若衆大いに賣出す」 主演 松本錦四郎 名和宏

松竹グランドスコープ 總天然色「春を待つ人々」 監督 中村登 主演 有馬稲子 佐田啓二

▲中部＝十月七日（土曜）午後七時半オリベット會館
▲北部＝十月八日（日曜）北クリヴランド街一四一 午後七時 シカゴ佛教會

要求欄

商賣 營業中の日本料理店店主引退につき格安譲り渡し。ブロードウェイ三七三八 電話 ＢＵ一－九七九〇

五室 家具なし。一階。温水、ヒート付。北ケンモーア街二七六四 電話・ＤＩ八－七三二

讓度 住宅をガス暖房にしたので眞新しいストーカーが不必要となりましたので適當な方に讓りたし。ＰＥ六－〇九一七

家具付二室アパート私浴室。（週日は六時後）電話ＳＵ八－九八〇九。

日英兩語に通ずる青年入用。委細面談。戸栗商事社 北クラーク街一一二八

眞面目な方 ウェートレス募集 經驗不用、委細面談の上。アヅマ食堂 北ブロードウェイ五一二〇

日本南畫院會員・如水會主宰者
二宮聖林畫伯個展
時日・十月十四、十五兩日 午後一時より九時まで
場所・シカゴ定住者會會館 北ラサール街一一一〇
◎希望によりデモンストレーション及び即席揮毫の求めに應じます
右の如く南畫の大家二宮畫伯の大作展示會を催しますので、一般各位の御鑑賞をお願いします
主催 シカゴ定住者會
後援 シカゴ愛媛クラブ

NEW LOW FARES TO the ORIENT

TOKYO $424.00 one way

CHICAGO TO:	ONE WAY
CALIFORNIA	$69.00
HAWAII	$168.00
NEW YORK	$25.00

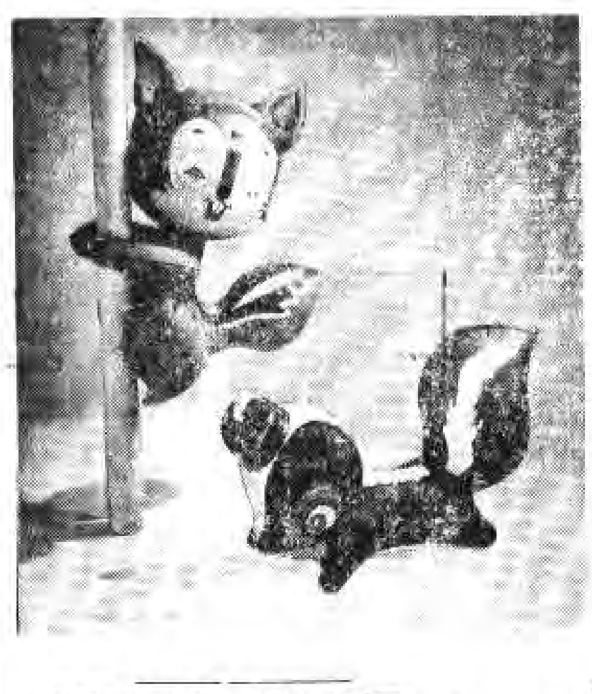
CHICAGO TO	ONE WAY
FUKUOKA	$392.10
OSAKA	$408.10
SEOUL	$491.20
MANILA	$429.10
SINGAPORE	$536.00
BANGKOK	$519.20
HONGKONG	$435.20
OKINAWA	$340.00
SAIGON	$514.30

FLY NOW.........PAY LATER

Economy Charter Flights Available

USOA UNITED STATES OVERSEAS AIRLINES A Scheduled Supplemental Airline

MAKE YOUR RESERVATIONS NOW
AIR COACH RESERVATIONS
36 EAST WACKER DR. SUITE 940
AN 3-0700
CALL COLLECT UP TO 150 MILE RADIUS



新しいダッコチャン
人形のケースの高さ 十四吋、十六吋、十八吋 二十吋 等入手しました

GINZA GIFTS
33 E. Oak St. Chicago 11, Ill.
Hours Daily Noon - 8 P.M.
Tel. MI 2-6921

U-HARA
5112 N. Broadway
Hours Noon - 9 P.M. Sunday Noon - 6
Monday Closed Tel. LO 1-9258

さくら米
品質特撰の最高級米 アーカンソー ブルー ローズ
最寄りの小賣店でお求め下さい
Crown Import Co., Inc.
San Francisco
Los Angeles

J. Toguri Mercantile Co.

Gift Store	1124 N. Clark St.	MI 2-4816
Gift Store	1126 N. Clark St.	MI 2-4816
Book Store	1128 N. Clark St.	MI 2-1195
North Side Branch Store	5324 N. Clark St.	LO 1-0887
Diamond Trading Co.	1012 N. Clark St.	SU 7-5166-67

特價品賣出し

マルキン醤油 丸金正油 半ガロン入 一罐 金一弗廿五仙

濱名湖うなぎ 一罐 一弗
淺草のり すし用 四帖 九十六仙
夫婦湯吞 一組 四十九仙

戸栗商事社食料品部
ダイヤモンド商會 1012 N. Clark Street SU 7-5166
戸栗北部支店食料部 5324 N. Clark St. LO 1-0887

▲テイチク、コロンビヤ、ビクター、キング流行歌手のレコードが澤山到着いたしました
當店内に新築の日本茶寮及び庭園を、御自由に御一覽下さい。

戸栗商事社
同 室内外装飾具店
同 雜貨部
同 書籍部
1124 N. Clark St. MI 2-4816

十月スペシャル大特賣

日本橋印 味附のり
大罐（一罐）一弗十九仙 普通値段 一弗四十九仙
小罐（一罐）六十九仙 普通値段 八十九仙

味附のりにも色々ありますが、日本橋印は過去十數年常に最高均一の品質を保ち全米第一の賣れ行きと味を誇つております
日本橋印の罐の中は眞空になつており、半年一年は品質の全く變る心配のないことは他の味附のりの追從を許さぬ所です
そして罐のフタは簡單に開けられる特許製品です
いつもフレッシュな日本橋印味附のりをどうぞ！
（フタを開けられた後は早やめに召上り下さい）

大丸印お好みおでん 一罐 八十五仙
昔懐しい日本のおでんの味、それがそのまま皆様の食卓で簡單に召上つて頂けます。罐を開け少し温めて頂くだけでフレッシュで美味しい本場のおでんが出來上ります
リバテー米は相變らず美味しいと皆様から益々御好評を頂いて感謝しております。
全米の日本食レストランの料理人達が必ず指定して使うお米！
それがリバテー米です
もよりの日本食料品小賣店でお求め下さい

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS
一九六一年十月十一日(水曜日)

シカゴ新報

THE CHICAGO SHIMPO
Published by The Chicago Shimpo, Inc.
Kohachiro Sugimoto
Executive Director
3744 N. Clark
Bittersweet 8-7971-2
Published twice a week except weekly last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year $8.00
Half Year $4.50
One Year (Sat. only) $5.00
Single Copy 10c

ケネディーグロミコ會談
伯林危機解決に曙光
慌てる西獨首相アデナワー

シヨウダウン延期?
講和條約に期限切らず

交渉は今後も繼續
白亞館會談は無駄ならず
非消極的結果があった

中立派指導者 ラオス新首相

ソ連外國援助 二七億弗

軍人の黨派的意見發表
マクナマラ長官が禁止

レイバーン下院議長
ガンで余命いくばくもなし
ケネディ政府に大打撃

ヴェトナムに米派兵考慮

シカゴ同胞 唯一の魚市場 ダイヤモンド 魚市場

SILUET Beauty Salon 4713 N. Sheridan Rd. ED 4-2292 Air Conditioned KAY NOMA SALLY NISHI シルエット美容院

Nisei LOUNGE and LIQUOR STORE 二世酒店 3420 N. Sheffield Ave. (Near Clark St.)

MANDOLIN Cantonese & American Cuisine Private Party - Carryout 1017 Wilson SU 4-3252 マンドリン

BAMBOO INN Chinese & American Under New Management Your Host Wing Lee Company of 200 Available 11 N. Clark St. AN 3-1221 竹園

GUEY YEE Authentic Chinese Restaurant Free Parking Place (½ Block West) 204 W. Cermak Road Tel. Victory 2-8143 中華御料理 如意飯店

OGATA PHOTO STUDIO Modern Portrait Photographer 5045 N. Ashland Ave. UP 8-1727 オガタで

RICHARD H. YAMADA COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE INSURANCE AGENCY 810 N. Clark Street WHitehall 4-2730 保険 山田寛保険事務所 コスモポリタン旅行案内所

FUJIMOTO & CO. 302 South 4th West SALT LAKE CITY 1, UTAH Tel. EMpire 4-8279 国 江戸 味噌

SAKURA SHOKUDO 3728 N. Broadway BU 1-9790 櫻食堂

MIYAKO SHOKUDO 1152 N. Clark St. WHitehall 4-8276 都食堂

MATSUYA SHOKUDO 1152 N. Clark St. WH 4-9351 松屋食堂

GINZA SHOKUDO 1151 N. Clark St. MOhawk 4-9663 銀座食堂

AZUMA SUKIYAKI JAPANESE AUTHENTIC FOOD 5120 N. BROADWAY Tel. LO 1-2448

BANK OF CHICAGO Broadway and Wilson Millions in Oriental Business Elmer F. Meike, Pres. バンク・オブ・シカゴ

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO Member Federal Deposit Insurance Corporation AN AUTHORIZED TRUST COMPANY Clark Street at Chicago Ave. MOhawk 4-5200 コスモポリタン ナショナル銀行

WALL'S FLOWER SHOP 4523-27 W. Addison Street Chicago 41, Illinois Tel. PAlisade 5-5500 ウォールス花店 お花

SUGANO TRAVEL SERVICE 825 N. LaSalle Street, Chicago, Ill. 菅野旅行案内社 第十五回春の觀光團員募集

第一銀行

WEDNESDAY OCTOBER 7, 1961
Entered as Second Class Matter at The Post Office of Chicago, Illinois
VOLUME NO. 15, 1408

Chicago Nisei Post to Aid Service

Cemetery at Rohwer Declared State Park

Receiving funds from residents all over the country, the cemetery established by Japanese Americans who were at Rohwer Relocation Center in World War II days, has been restored. It has now been declared a state memorial park and, as a result, a paved highway has been built by the state of Arkansas to the cemetery.

With the completion of the restoration work, the Rohwer cemetery will hold a commemoration service on Sunday, Oct. 15. Many former residents of Rohwer Center will trek to McGeehee for the occasion. The Chicago Nisei Post has arranged to send a delegation of 50 men, including a Color Guard and a Rifle Squad, to participate in the service. The Nisei Post donated $100 toward the restoration of the memorial since some service men are buried there.

The Nisei Post announced that a bus has been chartered for the trip. The round trip fare will be $30. The bus will leave Chicago on Saturday, Oct. 14, between 4 and 5 p.m. and return to Chicago about 6 a.m. on Monday.

All persons desiring to make the trip for the memorial ceremony are asked to contact Richard K. Hikawa at WH 4-2730 or Joe Sagami at BI 8-9645.

Named Mr. Universe

VIENNA—Tommy Kono, weight lifting champion representing the United States in matches with teams in Europe, was named "Mr. Universe" for the fourth time. The former California champion scored 182.5 points to 177 for the runner-up, Bill March of York, Pa. Defending champion, Guy Mierczuk of France, was third.

Rev. Inadomi to Preach

Rev. George Inadomi will preach the second of his sermon series on "Stewardship" at the Church of Christ, Presbyterian, this Sunday morning at 10:30 o'clock. His subject for the morning will be "Why Give to Memories."

R. Hikawa Inducted Commander of Post

Despite the heavy rain that fell, more than 175 members and friends attended the Chicago Nisei Post's 13th annual installation of officers held at the Chicago Buddhist Church social hall on Sept. 23. Richard "Gus" Hikawa, active JACL-er and Christ Congregational Church member, was installed as commander of the Post, succeeding Hiro Mayeda. Pete DeBoer, immediate past third district commander, officiated at the ceremony.

Others sworn into office were Tak Hirai, senior vice-commander; Carl Ogawa, junior vice-commander; William Okumura, finance officer; George Nakamura, adjutant; Tom Kaihara, service officer; Larry Oshima, Post chaplain, and Mas Funai, judge advocate.

Open House Campaign

Inviting newcomers and visitors to attend, Christian Fellowship Church (Methodist) is conducting an Open House campaign under the direction of George Suzuki, chairman of the Commission on Membership and Evangelism. Visitors may attend worship services at 10 and 11:15 a.m. and Sunday School at 11:15.

This Sunday, Oct. 8, Rev. Victor T. Fujiu will speak on "Can You Be Trusted with Your Life?" Ken Okamoto is liturgist. Coffee Hour will follow the service at 12:15 with Open House Team No. 1, captained by Alice Ichihashi and Ben Terasaki, in charge.

Noted Bowling Star Offer Free Lessons

Free bowling lessons by Bud Schaibly, a member of the Chicago Classic League's Hamm's Beer team, is being offered at the Bowlium on Wednesday afternoons from 1:00 to 3:00 p.m. Beginners are welcome to attend as Schaibly will give each bowler personal instruction.

Sherman's Bowlium, popular northside bowling emporium, was recently purchased by Nisei Bowlium, Inc., with funds raised by seven directors headed by President John H. Nakuto. Thirty new alleys and automatic pinspotters were installed by the previous owner following a fire two years ago.

Today the Bowlium is a modern, clean and well established alley with emphasis on good service. For special league information or service, one can call Abe Hagiwara at MO 4-3930. Other directors include Dr. Bill Hiura, Frank Takahashi, Frank Hara, Dr. Barrie Kato, and Kumeo Yoshinari.

Consul General Trophy

May Joichi, one of the better women golfers of the Chicago Fairway Club, won the Consul General Takeo Ozawa trophy donated by Mrs. Michiko Ozawa following a special tournament held by the club at St. Andrews golf course last Sunday. Despite the cold weather, the members braved the cold for this special tourney, in which Susie Yawata was second, Louise Suski, third, Grace Murakami, fourth, and Mrs. Ozawa, fifth.

A dinner followed the tourney after which a short business meeting was held. Susie Yawata was elected president for 1962. Other officers include Louise Suski, vice-president; Shizuko Inbe, secretary; Mary Shimoseki, treasurer; May Joichi, tournament chairman, and Tazy Domoto, handicap chairman.

Pilgrim Fellowship

This Sunday, Oct. 8, has been set aside by the Pilgrim Fellowship of Christ Congregational Church as "Work Day for Christ." Some 45 youngsters who organized a "Car Wash" expect to earn money washing cars as their contribution to the mission work of the denomination's "Our Christian World Mission."

Fifteen groups of 3-man crews will go to the homes of members to wash their cars and wax them at a [illegible]

Expansion Planned for Future

Church Buys 3 Lots Adjacent to Locale

Christian Fellowship Church (Methodist) announced the purchase of an adjoining three-lot 120-foot parcel of vacant property at a cost of $25,000 to provide room for future program expansion and additional building needs should they arise. The property is also to be used for a parking lot for autos of visitors, friends and church members.

Other interesting ideas for development and use of the new property are under consideration by the church. These include creating beautiful gardens and lawns, expanding the playground and other recreational facilities so as to make Christian Fellowship Church (Methodist) a unique place of worship and community service.

The start of this project was made possible by donations of $11,000 from the Division of National Missions of The Methodist Church and $2,000 from the Chicago Home Missionary and Church Extension Society of the Rock River Conference.

Last Sunday, Oct. 1, was the kick-off date of the Church Expansion Drive, with a goal of $5,000. The funds raised are to be used for parking lot improvements, legal fees, taxes, insurance and other expenses and part of the payments on loans made at the local bank. Harry Sabusawa, C.E.D. chairman, reported that over $1,000 in pledges had been obtained in the preliminary canvass of the trustees and official board during the first three days of the fund drive.

George T. Asai, chairman of the Board of Trustees, announced that members and friends of the church wishing to contribute to this drive are asked to mail or bring their gifts and pledges, which may be for a period of two years, to the church on or before Oct. 15. Donations should be marked "C.E.D."

Drum & Bugle Corps To Parade Saturday

The Drum and Bugle corps sponsored by the Chicago Nisei Post have been invited to participate in a parade in South Chicago this Saturday, Oct. 7. It will be one of the activities celebrating the 125th anniversary of the founding of this city. South Chicago has set aside two weeks for the celebration. The parade is scheduled to start at 10 a.m.

Christ Church's Drive

Rev. George Nishimoto selected "God Is Not an Idol" as his sermon title for this Sunday morning's service at Christ Congregational Church. This Sunday will also serve as "kick-off" Sunday for the Fellowship Enlistment program, their annual membership drive headed by Gerald Kanome and Tom Ozawa. The drive will continue to Nov. 19 when new members will be received into the church.

Church Plans Bazaar

Church of Christ, Presbyterian, will hold their annual Japan Day bazaar at their church grounds this Saturday, Oct. 7. The doors will open at 10 a.m. and remain open until 10 p.m. Many items, suitable for Christmas and other occasions, will be sold. Various concessions and booths will be operated by church members.

One of the features of this year's bazaar will be the Ginza Restaurant where appetizing food will be served and sold.

Service Committee Plan Annual Dinner

[illegible]

Buddhist Lecturer

[illegible]

Observe 17th Year in Chicago

Church Anniversary Service Set Sunday

Recognized as one of the most liberal and active Buddhist churches in America, the Chicago Buddhist Church observes its 17th anniversary with a special service this Sunday morning at 11 o'clock. The many organizations affiliated with the church will participate with Rev. Gyomay M. Kubose in charge assisted by Rev. [illegible] T. Saito and Rev. [illegible]

[illegible]

Housewife Teaches English to Coppers

If Japanese policemen of Tokyo [illegible] to speak English more fluently, it is due to the efforts of a petite [illegible] American housewife, Mrs. Ruth Joline Cologe, wife of Chester A. Cologe, chairman of the Japan, Atlantic and Gulf Freight Conference. Mrs. Cologe has been teaching members of the police force to [illegible] in English on a volunteer basis.

She drills her classes for four months and they in turn become teachers for other members of the force. With three groups enrolled during the year, she estimates that she has taught 180 policemen in the last two years.

[illegible] and Mrs. Cologe conceived the idea for her novel venture in volunteer work when she lost her purse and unable to speak Japanese had to use sign language in telling her story to a policeman. Her offer to teach the men English conversation was eagerly accepted.

Dr. Sakamoto Elected

Dr. Frank Sakamoto, local optometrist who has devoted much of his time to work for the JACL, was elected chairman of the Midwest District JACL Council at the recent joint EDC-MDC convention held at Minneapolis. He succeeds Joe Kadowaki of Cleveland, who did a bang-up job during his two years in office.

NISEI BOWLIUM INC.
Welcomes you to
BOWL THIS FALL-WINTER IN AN ATMOSPHERE OF FRIENDLINESS
AT SHERMAN'S BOWLIUM
SHERIDAN AND MONTROSE
30 ALL NEW, FASCINATING AUTOMATIC PINSPOTTERS
FREE INSTRUCTIONS
Every Wednesday afternoon
Bud Schaibly, Instructor
JUNIOR BOWLING Saturday at 10:00 a.m.
Lou Fox, Instructor Eligible bowlers 7-16 yrs
CHICAGO INVITATIONAL LEAGUE
Wed. night at 9:15
Featuring 32 outstanding bowlers including Harry Lippe, Paul Krumske, Ed Kovalin, Lou Cioffi, Dave Hoshiyama
OPEN BOWLING ANY DAYTIME, SATURDAY AND SUNDAY
For Reservations and League Information Telephone LAkeview 5-5100
For Special Service Call Abe Hagiwara MOhawk 4-3930
OPEN 24 HOURS AMPLE PARKING

WE SPECIALIZE IN BUILDING VIOLATION WORK!
S & S CONSTRUCTION
Also Remodeling & New Work
LOngbeach 1-1848 Cliff Zaiay

GOLDEN STAR Restaurant
Chinese & American Dishes
815 N. Clark St. WH 4-8646
11 A.M. to 5:30 A.M.

ROOM and BOARD
ROB KUSHIDA
Single Rooms
4408 S. Greenwood Ave.
Tel. DOrchester 8-2204

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1127
各種藥品 漢方藥の調劑 ウオーシル藥店

BILLS TURNING YOU INTO A "WORRY-WART"
FOR AN EASY, CONFIDENTIAL ANSWER SEE
Chicago JACL Credit Union
21 West Elm Street
Call MOhawk 4-4382

WILSON VILLAGE
LO 1-7064

DOUBLE BREASTED COATS RESTYLED
1 for $13.50
2 for $25.00
IRENE'S SHOP
664 W. BARRY AVE.
LI 9-5018
アイリン・ショップ

ROBERT'S WATCH REPAIRING
時計及び ジュエリー
WAgner 4-2040
1048 E. 47th St.

FOR THE BEST BUYS — SEE US!
EDWARD T. MORIOKA
JAPANESE AMERICAN REAL ESTATE
Sales • Insurance • Property Management
4811 N. ASHLAND AVE. LOngbeach 1-8600

Your Classified Ads

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE. LOngbeach 1-7125

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits

BENJAMIN JOE'S OLD CATHAY
高等中華御料理
Reservation: DE 7-2021

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
BUtterfield 8-9018
Private Party Welcome
Orders to Take Out

Charm Beauty Salon
2662 N. Clark St.
Lincoln 9-1688
RUTH YAMAMOTO
チャーム美容院

MOVING SERVICE
Dependable • Reasonable
BI 8-8722-23
ムーヴィング サービス
QUALITY—TOP QUALITY

Be sure the paint you're buyin' is O'Brien!
Liquid Velvet
A & M PAINT & SUPPLY
3331 N. Clark

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St.

LAST CALL
HURRY before enrollments are closed
American Chick Sexing School
Lansdale, Pa.

NEW & USED CARS & TRUCKS
RICHARD A. TANI
SALES REPRESENTATIVE
Broadway Ford Inc.

WYRE-RITE ELECTRICAL CO.
Registered • Licensed • Insured
T. NAKASHIMA CO 7-7635 E. KAITA GR 2-9791

BUY-RITE PHONE BRITE
WORTHY OF YOUR TRUST
BRITE REALTY CO.
2345 W. Irving Park Rd. IR 8-3640

米國現代人物論

スティヴンソンの苦悶（廿一）

ケネディ政府の外交政策顧問者には、國の内外を問わず仰げている者が集まっているそうである。例えば、安全保障政策顧問戦略統制研究所長官という長たらしい肩書を持つマクジョージ・バンディは、「アメリカ政治の議題」とかいうテキスト・大統領選挙から断り試を付けられたことがある。何しろハーヴァード大学のベテランよ〜と切れる教授を集めたのだから。ケネディ政府の「ブレイン」は揃っているわけだ。バンディやアーサー・シュレシンガーが「最新國家方式」を作り上げるように論議していたか、どうか判らない。もし論議していたとしたら「米國型」の議論」でも、どうも怪しくなってくる。こんな方式がどこかで受け入れられ得る、と考えるところに、彼らの考え方に時代錯誤があるのでないかとの不安が生まれるからである。そういえば、四月のキューバ侵攻時に「ゴー」シグナルを與えた直接の責任者にはバンディも出席していたそうである。

しかし、彼らの考え方が時代離れしていることは、彼らの眼の見方とは無関係といっていいだろう。中共の國連加入反對というウソが米國の政策に推し進められている。だから、彼らはこのウソの中で仕事をしなければならない。彼らにどれほど手腕があってもこのウソから逸脱する自由や権限は與えられていないわけである。このウソの中で何んとか政策を作り上げようとすれば「最新國家方式」ぐらいになるのかも知れない。

ところが、この中共の國連加入反對という基本的政策は今日では既に宙に浮いたものになりつつある。中共加盟支持論が今期は國連總會の可能性が少し、と考え國が承認したところに、それは何よりよく示されている。國際のウソが時代離れしているものだから、バンディの現實をもってしても、時代離れのしない「方式」は考えられないものらしいのである。

「最新國家方式」がどこからも受けいれられそうにないことがよく解ったので、中共問題は「重要事項問題」だ、と米國はいい出した。これが國連加入の問題だと、まず安保委で取り上げられるので、國府のボイコットで中共の國連加入を阻止し得るが、中國はすでに國連の一員なので、國連加入とはコジつけられない。中國代表として中共と國府の何れを認めるかの手續き上の問題だ、といい得ないことはない。そうすれば、過半數投票で採決されるので、中共が中國代表を承認される可能性が大きい。何しろ國府を含めての實力は何一つ持たず、僅か一千万人の人口しか代表しない國府が、常任五大國の一つと考えられ、國連安保委の影響メンバーとして國務長官を持つのは、どう考えても疑問である。國に出してはいわなくても、國の中では二ガ二ガしく思っている國も相当にあるに違いない。だから、その點からだけでも國府が國連から追い出される恐れがあると見ていい。

米國が中國代表権問題は重要事項ではないか、といいたがっているのは、そうすれば問題の決定には三分の二の賛成投票を必要として来るからである。國府側では勝つ自信は持たぬが、三分の二票となれば、まだ國連の三分の一を動員し得る力はあると思っている。

しかし、この考えにも疑問があった。中國代表権問題を重要事項と見るか、總會が決議することに賛成するかどうかが疑われることである。米國の常識通り重要事項と解釋されれば、國連の三分の一を動員して中共の國連加入を米國は阻止することが出来る。もしこの戦術が採用されたら、今後永きに互って、中共を國連に入れようとする共産主義ブロックや中立ブロックの工作を挫ぶり続けることが出来るだろう。結論を一ヶ年そのままにして一九六一年總會が作られるようなものである。

だから、これは素晴らしい名案のように見られるが、その名案であることが欺瞞的な欠陥なのである。何故なれば中國代表権問題は重要事項だとの解釋に一度賛成すれば、これが初めて迎えされ、中共が近い將来に國連に入る可能性はなくなるので、國連メンバーはこの解釋に同意しそうにないからである。中共を國連に入れることは、國連が持つ今日の矛盾さを克服することである、と多くの國が考え始めている時、その實際事情を無視せしめることになる前に、これらの國が賛成するだろうとは考えられない。

ここで米國が考え出したのが、中國代表権問題を研究するために、國連内に特別委員会を作り、研究結果を一九六二年總會に報告する、という案である。

この案は安保委の構成變化などの問題と結びつけられている。今日、國連は百ヶ國で構成され、アジア・アフリカ諸國がグンと増加している。その時、安保委の常任メンバーが英米仏ソ及び中國に依然として限られているのは、國連の事情を正確に反映するものでない。だから、安保委を擴大して新興國家の意見をよりよくここに反映せしめよう、というわけだ。この問題と中國代表権問題とを結び合わせ、問題を技術として研究し、米等の國々に報告するのを要求する、という案はなかなかうまくコナっている。安保委構成の變化は、新興國の發言力を強めるのを目的としているので、ＡＡブロックもこれを支持するだろう、と考えるのはもっともである。

しかし、この案が中共問題での態度決定の一年延期案であるのは明瞭である。この妥協を考えなくてはならぬのは、國府が決定の一年延期は、米國の立場を強化することには、少しも役立たないだろう、ということだ。一九六〇年の國連總會から今年の總會までの一年間に、米國から海外へ「アウトロウ」扱いにされている中共がどれほどの國際的進出を示したかを考えてみるといい。そうすれば、今後一年間に中共は更に進出を示し、それだけ國際的信頼を強めて来るだろう、と推測して差支えない。換言すれば、一年後には米國の立場は今日以上に弱くなるだろう、と考えるのが現實的なのである。

（ＲＦ）

長編推理小説

ゼロの焦點（九六）

松本清張

雪國の不安

それは、まだ推定の域で、これという證據がないのみならず、夫の行方不明の鍵には、いまや、田沼久子という存在があきらかになった。

夫の憲一は、妻子にかくして、久子と日本海岸の古い町の家に同棲していたのだ。夫の失そうは、久子の表面上の主人、曽根益三郎の死亡と同じなのである。

田沼久子は、おそらく、自分の内縁の夫、曽根益三郎が鵜原憲一と同一人とは知らなかったであろう。今になって考えると、鵜原憲一は、一年間の金澤在任中、一戸建てを田沼久子の夫として暮らしていたのだ。

彼は、能登の西海岸の久子の家から、金澤のＡ廣告社の出張所に出勤していた。そして久子の家から、地方のスポンサーまわりの用務に出かけていたのである。

宇原憲一は、一ヶ月のうち十日間、金澤のため東京の本社に詰めなければならない。その間、久子の夫の曽根益三郎として、室田耐火れんがの社用という名目で東京に出張していることになってゐたのだ。つまり、宇原憲一としての一ヶ月のうち、十日間の東京勤務は、曽根益三郎にすれば、工員としての東京出張になってゐたのである。

まだ、思いあたることがある。宇原憲一は、東京から金澤の出張所に主任として赴任した時、最初は、金澤市内の川沿いの町から路地にはいった古い家に下宿してゐた。しかし、そこは、わずか半年で引っ越してゐる。禎子が本多と訪ねていったとき、その下宿の老婆は、宇原さんの引っこし先きはよく分らない、と言った。荷物も、宇原さんがタクシーを呼んで、自分で運びだした、というのである。

あの時、金澤署も調べたが行先きは分らなかった。憲一は、能登半島の西海岸にある田沼久子の家を他人に突きとめられることをきらい、秘密工作をしてゐたのである。もちろん、當時、彼は妻となるべき禎子の存在を知らない。憲一が久子と同棲の居所をかくしたのは、會社の同僚などに對してであった。

その事實を宇原憲一の家族、たとえば、實兄に當る宗太郎は、知らなかったのであろうか？　禎子は、今は、宗太郎がそれを知ってゐたという氣がしてゐる。はじめて、嫂の事に夫の留守中訪ねて行ったとき、義兄の宗太郎は、「弟の憲一は、女には堅い男だ」と保證した。そのとき彼の表情は、ひどく大げさだったように思う。あれは新らしく來た弟の嫁の禎子に對しての体裁である。ただ、憲一も、宗太郎からその事實を知らされてゐなかったようである。宗太郎は、弟の秘密を自分の妻にもかくしてゐたのだろう。

宗太郎は、京都に出張に行くと言いながら、直接に金澤に来た。それも、弟の憲一が行方不明になって、しばらく經ってからだった。

なぜ、あのとき、宗太郎は弟の行方不明を聞いて、すぐにあわてて駈けつけなかったのか？　ここで禎子は思いあたるのである。

おそらく憲一は、兄の宗太郎にだけ、自分の秘密の生活を、ある程度、打ちあけたに違いない。それも、禎子との結婚がまとまった直後のような氣がする。

憲一は、新生活にはいるため、田沼久子との一年半にわたる生活を清算しようと考えたであろう。しかしそれは、久子の愛情の前には、容易に告白できないことであった。だから彼は、兄の宗太郎にだけは、その苦悩を、ある程度打ちあけたと思われる。

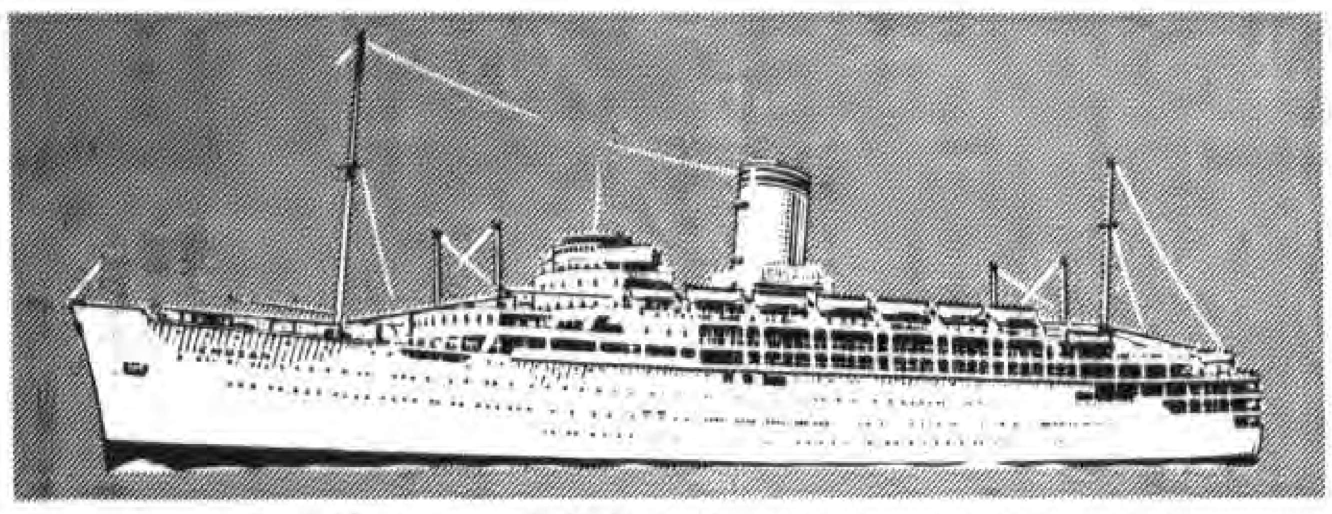
憲一が田沼久子の愛情と禎子の愛情にはさまれ、自殺したとき、宇原宗太郎は、まだ失そうだけを聞いているので、たぶん憲一が女との別れ話に長びいていると考えたに違いない。憲一の女の家は誰も知らないから、表面上は行方不明になっているのだと思ったのだろう。だから、宗太郎は弟の失そうを聞いても、悠々として腰を上げなかったのだ。

彼は、かならず憲一が出てくると言っていた。出てくるというのは、女との間を清算して帰ってくるという意味である。他の者が憲一の生死を心配しているときでも、宗太郎が自信をもって生存説を主張した理由は、そこにある。

SATELLITE TOURS, INC.
Travel Service, Foreign and Domestic
5523 N. Broadway RA 8-3333
W. E. Weimer - Midge Yamamoto

旅行の御用は當社え
飛行機、汽車、汽船、バス の切符取り扱い 各地ホテルの豫約お世話
サテライト 旅行案内社
電話 ＲＡ八―三三三三
ブロードウエー 五五二三
山本みどり
ウォルター・ワイマー

代行業務一切
日本株式、投資信託買付の外資法手續代行、有利な投資銘柄選擇、その他一切の代行業務（商事、民事）の御依頼に應じます
THE CHICAGO BENRI-SHA
1011 S. Oakley Chicago 12
Tel: SE 3-2172
代行業務 シカゴ便利社
主任 河野増登
社員 小川昭二
GR 7-8296
東京代理人 渡邊園次郎



サービス滿点で、家族的船室のある、太平洋上最も迅速な豪華船にて、經濟的なご訪日はいかがです！

日本を御訪問に、新しい渡航法として、P&Oオリエント汽船會社のツーリスト級を、御利用なさることとです。

P&Oオリエント汽船會社の所屬汽船は、太平洋上で、最大且つ迅速な豪華船にて、靜穏な航海をつづける爲め船体に安定裝置が施こされてあり、羅府と横濱間（途中布哇を観光）を、僅か十二日間で航行致しています。

皆様にとって、この海の御旅行は、樂しい休日の如きもので、船内には、映画劇場あり、水泳プールあり、其他種々なスポーツの設備があります。

又お食事は、美味た最高級の日本食或は洋食の何れにても、お好みに應じ、スチユワーデスがサービス致しております。

尚日本への往復料金は、ツーリスト級で、金六百四十四弗より又一等級は、金八百五十六弗より種々あります。且つ片道を飛行機で片道を當P&Oで御利用なされても、その往復料金は、一割引の特典があります。

尚乗船豫約其他詳細な事項に關しましては、最寄りの旅行案内所又は直接本社へ、お尋ねの程を願います。

桑港より日本行
一九六二年
三月八日
五月八日
六月廿八日
八月九日
十月十二日
十一月廿四日

P&O-Orient Lines
ピ・オ・オリエント汽船會社 (EX. 7-3700)
サンフランシスコ市ポスト街一五五

Complete Line of Japanese & American Food
Star MARKET
3349 N. Clark St.
GRaceland 2-0599

日米各種食料品一切
さくら米、リバチー米
何んでも取揃えております。
大勉強で御奉仕を致します。
スター マーケット
北クラーク街三参四九番
電話 GR 二―〇五九九
森門、畠中

CHERISTAR
何時食べてもおいしく戴ける
チェリスター米
最高級醬油
ヒゲタしょうゆ
を御試用下さい
シカゴ一手販賣店
スタ、スタ、

印刷物の御用は
シカゴ新報社の
印刷部へ

シカゴ日本人共濟會
事務所 北モーデン街四四一〇
RA 八―四七四四（田中）

社會奉仕的助言
家屋賣買鑑定、移民法問題、遺産處分、遺言作製、ソシヤルセキュリテイに關する質疑等。毎日正午後一時至五時。一切無料で助言します。遠慮なく訪問下さい。
法學士 小村峰太郎
2733 N. Hampden Ct.
DI 8-9189

新しいダッコチャン
人形のケースの高さ
十四吋、十六吋、十八吋
二十吋 等入手しました

GINZA GIFTS
33 E. Oak St. Chicago 11, Ill.
Hours Daily Noon - 8 P.M.
Tel. MI 2-6921

U-HARA
5112 N. Broadway
Hours Noon - 9 P.M. Sunday Noon - 6
Monday Closed Tel. LO 1-9258

御送金は 御預金は
加州東京銀行
郷里送金申込書（切取ってお送り下さい）

受取人の姓名及住所	
貴方の姓名及住所	
金	弗
一九六　年　月　日	仙也 $

THE BANK OF TOKYO OF CALIFORNIA
San Francisco: 64 Sutter St. YU 1-1200
Los Angeles: 120 S. Pedro St. MA 8-2381
Gardena: 16401 S. Western Ave. DA 4-7554
（百弗まで料金手數料七十五仙）

日本送金は
絶對に早い 加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に百數十の支店を有しております

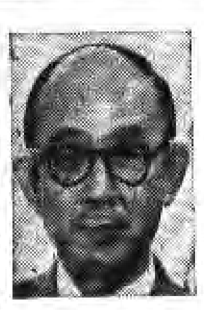
受取人	＊
受取人住所	＊
送金人	
送金人住所	
送金＄	手數料

手數料は $100 まで 75¢ です。
＊出来るだけ日本字ではっきりお書き下さい。

THE SUMITOMO BANK (CALIFORNIA)
SAN FRANCISCO 365 California St. YU 1-3365
LOS ANGELES 101 S. San Pedro St. MA 4-4911
LOS ANGELES 3810 Crenshaw Blvd. AX 5-4321
SACRAMENTO 1400 Fourth Street GI 3-4611

土地家屋賣買周旋
●十三アパート 北部レーキ近く六―五、十三―四、ビルトイン タブ、タイル バス、年收二万三千四〇〇弗、約三万弗ダウン
●十六フラット レンガ造り。三―五、十三―四、交通買物に至便、學校近。年收一万八千八百四十弗、賣價年收の五倍以下
●北部五五〇〇台二フラット 六室宛、二車庫つき、五千弗ダウン
●二十六フラット 各四室、年收二万八千七〇〇弗。オリジナル建物 二万五千弗ダウン
●六フラット 二―五、四―六、サンパーラー、全部廣室 五車庫つき、好收入、一万四千弗ダウン
田中ハリー
田中リチャード
4410 N. Malden RA8-4744

CARL KITA REAL ESTATE
3248 N. Clark St.
Office: EA 7-1132 Res.: LA 5-6758
◇煉瓦造二アパート。五室と六室。地下娯樂室。二車庫。良好地域。學校、買物便利。六千弗ダウン。
◇煉瓦造四アパート。東ローウヤースパーク地區。サン・パーラ付二―六、一―四、一―二。自動的石油暖房。月收四百弗。三万七千五百弗。七千五百弗ダウン現金。
◇九アパート。煉瓦作九―四。全部二浴室付好收入。北二九〇〇台。五万弗。一万二千弗ダウン。
◇三アパート。六―三、一―二、地下に一―一。月收五百弗。自動的石油暖房。エルゲー市場附近。二万五千五百弗。約七千五百弗ダウン。
◇煉瓦造六アパート。サンパーラ付六―五半室。近代的浴室。大規模改装後。年收九千七百弗。北エジウオーター地區。一万五千弗ダウン。
◇ルーミング・ハウス。二階建。廿七ユニット。年收一万四千弗。住宅法違反なし。四万七千五百弗。八千五百弗ダウン。
◇二アパートと一店舗。三階建。二―六と一店舗。二万五千弗。五千弗ダウン。残金十五年モーゲージ。

土地家屋賣買周旋 各種ビジネス

◇北部 六フラット各六室、四車庫。賣價四万二千弗。一万弗ダウン
◇九フラット 各四室、月收六百五十弗、經費百六十五弗、賣價四万二千弗
◇十二フラット 稀上區域。十二―大室。年收一万七千七百弗。經費約六千弗。賣價九万五千弗 二万弗ダウン
◇十五フラット 三―お室、九―三室半、オリヂナル。賣價七万五千弗、二万弗ダウン
◇廿六フラット各四室 九車庫、年收二万八千弗、賣價十六万五千弗、二万五千弗ダウン
◇三十フラット ビルトインタップ、六―五室、廿四―四室。年收三万二千五百弗。賣價二十万弗、三万五千弗ダウン
◇五十八アパート ビルトインタップ、年收五万四千六百弗 經費一万七千三百弗、賣價廿六万五千弗、五万弗ダウン
その他ルーミング、アパート大小離山あります
土井光二 事務所
1105 W. George St. Chicago 13, Ill.
Tel. Lincoln 9-3141

SHERIDAN PLAZA
T.V. & RADIO SERVICE
(Formerly Lake Park Radio)
3951 N. Sheridan EA 7-0882
William Nakagawa
シェリダン・プラザ TV&ラヂオ サービス
（元レークパークラヂオ商會）
大勉強、保證付、お呼び立て下されば早速参上いたします
店主 中川ビル
北シエリダン通り三九五一
電話 EA七―〇八八二

PLUMBING SERVICE
James L. Miles
Phone: LI 9-9491
2338 Geneva Terrace
プラミング サービス
プラミングの仕事は何でも迅速且つ格安に御引受けいたします
日夜を問わずお呼出し下さい
ジム・マイルス
ゼネバ テーレス 二三三八
LI―九―九四九一

TSUNEHARA'S FLOWER
1313 W. Randolph St. Chicago 7, Ill.
Tel. SEeley 8-3437
DI8-5676
花の御用は電話で
常原花店
△市内配達無料▽
☆地方えも無料で發送します

PLAZA FURNITURE
Warehouse Furniture Sale
Furniture Mart Samples
SAVE 50%

Sofa Beds	$39.50
Hollywood Beds	27.50
Chests	19.50
Occasional Chairs	9.50
Inner Spring Mattress	18.50
End Tables & Coffee Tables	7.50
Apartment Size Range	54.50
Used Refrigerators— Brand Make	49.50

Open Daily Until 6 P.M.
Monday and Thursday, 9 to 9
Sunday, 11 to 4
2639 Lincoln Ave. LA 5-2288

S O S Electronic
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオ テレヴィジョン 修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
上原 敏

MASUMOTO FUNERAL HOME
Hiromu Masumoto
2843 N. Clark
GR 2-6485
Air-Conditioned
Free Parking
増本葬儀社
無料パーキング所
換氣裝置の設備付き
北クラーク街二八四三番
増本 弘

YORK FOOD MARKET
Tom Hayashi
3240 N. Clark St.
GR 7-0802
各種白米取揃へ
日米食料品一切
サンピドロ直送鮮魚
北部は毎日 西部は水曜、土曜 御注文の多少に不拘
ヨーク商會
北クラーク街三二四〇

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine Ave. LO 1-1609
土用鰻、鈴子等入荷
その他多數の新荷が入りました
日米食料品一切
鮮魚野菜類
▲市内無料配達、迅速に御届けいたします▼
藤井商會
店主 藤井 勇
北ラシン街四六五四
LO一―一六〇九

FRANKLIN FOOD STORE
1026 E. 55th St. HY 3-5057
各種精選白米
精肉 鮮魚 サンピドロより直送
日米食料品一切
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co.
Wholesale - Retail
4860 N. Sheridan Rd.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
▲精選新米
サクラ米、パチー米
スミス及プレミアム五百番
ヤマサ及び龜甲萬醬油
日米食料品一切大勉強
開店時間 毎日九時より八時 土曜日八時より七時 日曜日十一時より五時
一毎日配達
エス アンド アイ商會
オーダーは迅速に取扱ひます

O K GROCERY
ROY YAMAJI, Prop.
1037 E. 43rd ST. CHICAGO, ILL.
Tel. KEn 6-4126 Res. WA 4-4739
各種精選白米
日米食料品一切
加州サンピードロ直送新鮮まぐろ
配達無料
OK食料品店
山路ロイ

EXCEL FOOD MART
1153 N. Clark St. Chicago 10, Ill.
Tel. MIchigan 2-4047
スミス五百番 プレミアム
サクラ米 パチー
鮮魚、鮮肉、野菜類
其の他日米食料品一切
日本人の中心地
エキセル食料品店
金子ローイ

元朗和センター
先亡者忠魂碑 慰霊祭
シカゴより二十名程出席

嘗ての如く元朗和センターに於ても嘗つ先亡者並びに戦場の華と散つた陸軍将士の霊を納めた忠魂碑に對する慰霊祭はいよく來る十月十五日（日）午後二時よりアーカンソー・マキー市郊近に在る同和センターにおいてシカゴより全米佛教會開教使並びに在郷軍人代表者、六名と在郷軍人會二世ポストより十五名出席し河野行道開教使、大山義松牧師の司會で佛基兩式のサービスにより執行されることとなつた。

尚、委員會からは十三日夜にシカゴを出發する豫定であつたが、一世ポストと同行することとなつたので、一日繰り延べ、十四日シカゴ出發に變更された。

—慰靈祭式順—
司會者　中村光雄
マアトグラスワード
▲歌詞の辞　國ジャアディレユーイン
▲紹介　E.Bホワイテーガー
ロバート・アドコック
學校監督官
バフオード・コンナ
ボーイスカウト
▲挨拶
アーサー・クロス指揮官
グロード・ジヤネス
マギー在郷軍人會代表
シカゴ在郷軍人會二世ポスト
樋川リチャード
▲所感
（元センター社會部長）ハンター博士
▲追悼の辞　重宗富太郎
▲慰靈祭サービス
佛式　河野行道開教使
基督教式　大山義松牧師
▲閉會の辞　司會者

◇慰靈祭委員會より出席者氏名は左の如くである
重宗富太郎　松本幸一
小嶋筧三　池添吉之輔（未定）
河野行道　大山義松牧師
◇二世ポストより
樋川リチャード　前田廣
佐上ジョー　小川カール
平井高明　陣一男
峰竪平　葡萄寺ヘルオ
大品英一　岡ジョー
義浦ヘンリー　山本ヘリー
大下ジャック　田村ジョジ
平井テッド
▲清掃委員會（寄附者）
金十弗宛　林田實ドクター
田邊吉緩
金五弗宛　池上箱喜
林田昭八　竹谷國男
吉田ジョージ　池田勧吉
寄附金合計七十三弗
外金一弗　森荒義氏より
香典追加

米國聖公會大會記
大谷牧師記

米國聖公會の三年毎に行われる大會第六十四回の大會が去る九月十七日より廿九日までデトロイト市に於て開催された。有名なコボ・ホールで開催されたが、右大會に出席した大谷牧師は右見聞記を教會の一部をここに轉載する。

最近の教會の一部の動向を知る上において参考となる點が多々あると思われるので、その一部をここに轉載する。

今年度聖公會大會は、九月十七日デトロイト市コボホールで開かれた。十七日夜七時から開會された聯合禮拜には一万四千人から集まつて盛大であつた。リヒテンバーガー總裁司教の説教は主のみ言葉「天國は近付けり悔改めよ」が引用された。「悔改めよ、罪を捨てよ。全世界に福音を傳えに行け」この二つの言は現代の我々にも強くよびかけられているものである、というのが結びであつた。

今度の大會で議論される重要事項は來る三年間の予算案の審議、その外に大体次のような問題があつた。

一、米國教會のプレーナ協議にて採決された提案を考慮すること。

二、東インド教會、セイロン教會及びバーマ教會とのコンコルダットを結ぶこと。

三、フィリッピン・インデペンデント教會と聖餐式の交わり（インターコミュニオン）をなすこと。

四、「エピスコパル・プロテスタント・エピスコパル・チャーチ・イン・ザ・ユナイテッド・ステーツ・オブ・アメリカ」からプロテスタントいう字を除くこと。

などであつた。最初の三つはハウス・オブ・ビショップスでもハウス・オブ・デピュテースでも承認され、第四の問題はなお、ハウスで否定されて、同教會の名稱にはやはり「プロテスタント」を保存することになつた。聖公會が、他の教會と密接な關係を結び手を取りあう体である教會の一致に努力することは誠に喜ばしいことである。「プロテスタント」という言葉をその意味に於いて誠實に提唱するのみでなく、新教各派と交りを共にして行く點において重大な意義を持つものである。

その他アルコール中毒防止、人種差別問題解決などのため努力することを決議し、來る三年間の教會予算を増加することなどが議決された。

廿日（金）午前七時半から教會婦人會の總合感謝献金禮拜式が行われたが、過去三年間、婦人會によつて集められた感謝献金は四百卅三万余に達した。その席上、日本からの代表者も二人紹介された。ぺースメントにおいては百数十の陳列がなされていた。KEEPのバウム博士の努力による日本ブースが盛况を呈していた。

十八日にはシカゴから小林監督夫妻も來市され、同夫人指導の下に「茶の湯」のデモンストレーションがなされて好評であつた。それからは監督一行、デトロイト市の日系婦人方によつて「茶の湯」

「太陽へのかけ橋」
本日封切り

寺崎グエン夫人の自傳として「ベストセラーになつた「太陽にかける橋」が、MGMで映畫化され、本十一日（水）からランドルフ街とディーボーン街のウッド劇場で封切られる。

これは日本人外交官故寺崎英成氏と結婚したテネシイ生まれのアメリカ婦人の戰爭中の物語りで、MGMが自信をもつて世に問う力作である。主演は日系人俳優として最も貫録的な演技を見せている繁田ジェームスとキャロル・ベーカー、日系人が絶對に見逃し得ない作品である。

再登録を怠るな
十三日投票場で
歸化證の携帶が必要

クック郡選挙委員會のクラーク・デヴス・アデスコ氏は、來る十三日（金）に去る七月十五日以來に選挙登録していない人は、必ずそれぞれのプレシンクトで再登録をすることを訴えた。

この日、シカゴ及びクック郡の投票所は午前八時から午後九時まで開かれているので未だ再登録する機會を持たなかつた有權者は、この日を利用することが勸められている。

今日まで數回にわたつて紙上で説明した如く、シカゴ及びクック郡の有權者名簿は七月十五日をもつて無効にされた。だから、次の選挙で投票權を行使するためには再登録を必要とする。今日まで市役所内選挙局で再登録を受けつけていたが、一般有權者の便宜を考え、九月十五日と十月十三日はそれぞれのプレシンクトで登録を取扱うことに決した。九月十五日に百廿三万人が再登録したが、未だこれをしていない有權者が少くないので、十三日を逃しないように希望されている。

歸化市民で再登録する人は歸化證明書が必要である。もしこの文書がない場合は歸化を證明する情報を提供する必要がある。

シカゴ佛教会
記念禮拜盛大

シカゴ佛教會創立十七周年記念禮拜は、去る八日（日）午前十一時から久保瀬、實師、足利、關兩開教使の下で壯嚴に執行された。

平田芳郎氏の司會で、同佛教會所屬團体代表の謝辭があり、館田八郎、土井ノルフレッド、ウイリアム・ギルバート及び瀧井鍛一諸氏の祝辭につづいて理事長本田登氏の謝辭があつた。

久保瀬開教使は、シカゴ佛教會創立當時を回顧し、とくに創設の年は総合教會社会部が同師一家の生活を維持するため經濟的援助を續けた事實を指摘し、佛教會の今日ある背後には信仰、人種の區別を越えた援助と協力があつたことを示し、シカゴ佛教會が正しい意味でのコンムユニティの教會となりつつあることを強調した。

禮拜前、階下社交室で婦人會の手になる饗應があつた。がデモンストレーションされた。

松本利一氏夫妻
金婚の賀筵

元シアトル出身宗良縣人松本利一氏、久野夫人の金婚の賀筵が去る十月七日午後一時よりウキルソン・ダイレージで開かれた。三組の令息夫妻、九人のお孫さん何れも出席、主賓として聖公會の會員を中心として、主客五十名近くの出席者があり、シアトル時代からの親友田原春吉氏が祝賀を代表して祝辭を述べた。

右終つて一同は更に市郊外のランバートの二男ペン氏夫妻の宅に招かれて田天氣に恵まれた午後を樂しんだ。

因みに松本利一氏は、一九〇四年の渡米、シアトル日本人聖公會の生みの親であり、最長老であつた。夫人はシアトルの元老故池田平次氏の令妹である。長男フランク氏は市内にクリーニング、洗濯所及びTV商店二ヶ所を持ち、官界財界に活躍し、二男ペン氏は白人會社の技師、三男ジョン氏はハーバード大學の理學博士今夏ソ連へ米國から派遣された科學者十名中の一人であつた有名な科學者である。松本夫妻は又九人のお孫さんに恵まれ、今や悠々自適の日を送るとの由、來る寄贈者

樋川リチャード氏
二世ポスト指揮官に

在郷軍人會シカゴ二世ポスト第千二十二回の幹部就任式は去る九月廿三日雨降りしきる夜、シカゴ佛教會社交室において百七十五名の會員及び友人來賓の下に前シカゴ第三地區在郷軍人會指揮官ピート・デポー氏の司會によつて行なわれたが、二世ポスト前指揮官前田廣氏に代つて青年將校で社會的に活動的なリチャード樋川氏が指揮官に任命された。

なお他の役員として左の如く就任した。

副指揮官　平川タック
第二同上　小川カール
財務　岡村ウイリアム
副官　中村ジョージ
サービス・オフイサー　貝原タム
チャプレーン　大島ラリー
法務顧任　船井マッス

歌會始めの
締切りは十月十日
御題の應募方法發表

（東京）宮内廳は來年正月の歌會始めの御題は「土」と決まつているが、宮内廳は二日、その應募方法を次の様に發表した。

一、歌は一人一首で未發表のもの。

一、用紙は半紙大の白紙を二つ折りにし右半面に御題の「土」と歌、左半面に住所氏名（振假名）

一、締切りは十月十日、封筒に「詠進歌」と書き、東京中央郵便局内宮内廳宛て。

なお選者は昨年通り土屋文明、四賀光子、松村英一、五島美代子、木俣修の五氏。

旧旅行小切手
加州東銀で發賣
在米日系人訪日に便利

加州東京銀行本支店（本店桑港）では、東銀旅行小切手を去月十五日から發賣し始めたこれは日本で初の試みとして外國人旅行者（主として訪日外人）を對象とした自由圓へ外貨に何時でも交換できるのトラベラー・チェックで、今後日系人が日本旅行に際し大幅に利用されるものと期待されている。

これは新銀が交通公社の全國營業所（二二一ヶ所）とタイアップし、東銀本支店は勿論、現金化できる。このほか日本國內の有名デパート、一流ホテル、旅館等での支拂いに、このチェックが現金同様取扱われる。署名とか取扱いは從來の弗のトラベラーズ・チェックと殆どかわりないが便利な點をあげると

一、日本での兩替の手間がからない。

二、日本出國の際、從來は百弗相當額（三六〇〇〇圓）までしかチェンジバックが出來なかつたが、この制限がなく、いくらでも弗に再交換できる。

定住者會へ寄附

去る七月以來、本月初めにかけて定住者會に對し左の如き寄附があつたと同會より發表があつた。

▲寄附者氏名
▲百弗　ヤチー・ゴットファイルド夫人（首都ワシントンに移轉記念として）
▲百弗　永谷静三
▲五十弗（亡夫追悼記念）鍋見仙吉夫人より
▲五十弗（オリジナル・タリスピーピザクラフト商店）
▲五十弗　宮下幸雄
▲卅五弗（亡母追悼記念）高橋泰輔
▲廿五弗（同上）松本源之助
▲廿五弗　山本幸雄
▲廿弗宛（中根氏通譯お禮）生花インターナショナルより
▲十五弗宛　フランク・テーラー
吉岡たか　川口憲一
▲十弗宛　村上雅
田浦貝夫妻　水野光子
小林フランク　鶴久操
ルーサー・モットー
イセンシー・秀子　田邊エルシー
▲五弗宛　赤堀夫人
榎本昌次郎
古山メリー夫人　高橋スタ
高林スゲ夫人　大竹丑太郎
チャールズ・オオノ
川本ススム
▲三弗　横山キミー

謝恩大安賣り
キッコーマン醬油

キッコーマン醬油では一年一度の謝恩特別な賣りを來る十三日（金）より二十一日（土）の九日間行うことになつたので、この好機會を外さず最寄りの日系食料品店でお買め下さいと本紙に安賣り價格を揭げている。

例えば一ガロン罐入は普通二弗九十五仙だが、この期間は五十仙安い二弗四十五仙という破格の安値段であるが、但し特賣數量に限りがあるから一人一ガロン限りで賣り切れにならぬうちにお早くお買い上げ願いたいと販賣元での希望である。

週刊雑誌入荷

ストライキで永い間おくれていた十月號週刊雑誌、雑誌クラブ、娯樂雑誌が戶栗商事社、トランシタリン食料品店に多量入荷につき早くお買い上げ下さるようにと。

要求欄

四室　フラット。一階、家具付き又は家具なし。買物、交通便利。レント格安。2646 N. Orchard EA 7-3110 Nite BI 8-7971 Day time

讓度　住宅をガス暖房にしたので眞新しいストーカーが不必要になりましたので適當な方に讓りたし。PE 六—〇九一七

ウェートレス募集
眞面目な方　經驗不用。委細面談の上。
北ブロードウェイ　アヅマ食堂

商賣　讓度。繁盛中の日本食料品店、店主引退につき格安に讓り度し。3プロードウエイ三七三八
電話　BU 一ー二九七九〇

五室　家具なし。一階。温水、ヒート付。
北ケンモーア街二七六四
電話・DI 八—二七三二

家具　付三室アパート私浴室。（週日は六時後）
電話　SU 八—二九八〇九

日本南画院會員・如水會主宰者
二宮聖林畫伯個展

時日：十月十四、十五両日　午後一時より九時まで
場所：シカゴ定住者會會館　北ラサール街一一一〇

◇希望によりデモンストレーション及び即席揮毫の求めに應じます

右の如く南畫の大家二宮畫伯の大作展示會を催しますので、一般各位の御鑑賞をお願いします

主催　シカゴ定住者會
後援　シカゴ愛媛クラブ

ノースウエストに
新登場の
BOEING 720B's
ファン・ジェット機關の
超高速ジエット機

日本への空の旅は最も速いスピードで最短距離を飛ぶ ノースウエストのゼツト機で!!

ノースウエスト航空のゼツト機は毎日沙港よりアラスカ経由日本へ飛んで居ます
尚シカゴから沙港迄ノースウエスト航空のDC—8ゼツト機が直航連絡して居ります

◆東京からマニラ、オキナワ、タイペイ、朝鮮、香港、サイゴン、バンコツク各地への連絡があります
◆DC—8ゼツト機は 静かで 其上殆んど音響に近い速力で飛びます
◆何卒日本訪問の場合は ノースウエト航空のエコノミー級 又は一等級を 御利用下さい

詳細は日系旅行社又はノースウエスト航空會社に御問合せ下さい。
Financial 6-4900

空の旅はノースウエストで
NORTHWEST Orient AIRLINES

天下一品

年に一度！
キッコーマン謝恩特賣セール

十月十三日（金）より二十一日（土）まで
一ガロン罐　二弗四十五仙（お一人に付き一ガロンのみ）
普通値段　二弗九十五仙

特賣數量に限りがありますから賣り切れにならぬうちにお早く最寄りの日本食料品小賣店にてお買い求め下さい

キッコーマン・インターナショナル KK

J. Toguri Mercantile Co.

Gift Store	1124 N. Clark St.	MI 2-4816
Gift Store	1126 N. Clark St.	MI 2-4816
Book Store	1128 N. Clark St.	MI 2-1195
North Side Branch Store	5324 N. Clark St.	LO 1-0887
Diamond Trading Co.	1012 N. Clark St.	SU 7-5166-67

‖特價品賣出し‖

丸金正油
半ガロン入　一罐
金一弗廿五仙

濱名湖うなぎ　二罐　一弗
淺草のり　すし用　四帖　九十六仙
夫婦湯呑　一組　四十九仙

戶栗商事社食料品部
ダイヤモンド商會
1012 N. Clark Street　SU 7-5166
戶栗北部支店食料部
5324 N. Clark St.　LO 1-0887

▲テイチク、コロンビヤ、ビクター、キング流行歌手のレコードが澤山到着いたしました
當店内に新築の日本茶寮及び庭園を、御自由に御一覧下さい。

戶栗商事社
同　室内外装飾具店
同　雜貨部
同　書籍部
1124 N. Clark St.　MI 2-4816

品質特撰の最高級米
アーカンソー
ブルー ローズ
さくら米
最寄りの小賣店でお求め下さい
Crown Import Co., Inc.
San Francisco
Los Angeles

十月スペシャル大特賣

日本橋印
味附のり
大罐（一罐）一弗十九仙　普通値段　一弗四十九仙
小罐（一罐）六十九仙　普通値段　八十九仙

味附のりにも色々ありますが、日本橋印は過去十數年常に最高均一の品質を保ち全米第一の賣れ行きと味を誇つております
日本橋印の罐の中は眞空になつており、半年一年は品質の全く變る心配のないことは他の味附のりの追從を許さぬ所です
そして罐のフタは簡單に開けられる特許製品です
いつもフレッシュな日本橋印味附のりをどうぞ！
（フタを開けられた後は早やめに召上り下さい）

大丸印　お好みおでん　二罐　八十五仙

昔懐しい日本のおでんの味、それがそのまま皆様の食卓で簡單に召上つて頂けます。罐を開け少し温めて頂くだけでフレッシュで美味しい本場のおでんが出來上ります

リバテー米は相變らず美味しいと皆様から益々御好評を頂いて感謝しております。
全米の日本食レストランの料理人達が必ず指定して使うお米！
それがリバテー米です

もよりの日本食料品小賣店でお求め下さい

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
[illegible]
One Year .... [illegible]
Half Year .... [illegible]
Saturday Only .... [illegible]
Single Copy .... [illegible]

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

SATURDAY OCTOBER 11, 1961

Entered as Second Class Matter at The Post Office of Chicago, Illinois

VOLUUME NO. 15, 1409

―日本語中等部教育について―

管野武雄

[illegible]

雑詠

―シカゴ川柳吟社―

熊田八朗選

[illegible]

「春眠」

[illegible]

讀者の声

平山來

[illegible]

犬の知慧
重傷者を救出

[illegible]

Your Classified Ads

FOR RENT

4 RM. furn. or unfurn. Also 2 rm. furn. apt. Steam ht. Good trans. Quiet location. 2647 N. Dayton. GR 7-5675.

CLEAN 3 ROOM FURNISHED APT. $17.00 Per Week
4856 N. Winthrop SU 4-9104

SUNNY 6 rm. unfurn. flat. Nr. Park. Stove & refrig. Available Oct. 20 or Nov. 1. LA 5-0868.

1 RM. kitchenette. 4060 N. Sheridan Rd. DI 8-9407.

STUDIO APT. 3½ spacious rms. $70. Utility included. Newly dec. AR 1-5278 after 4 p.m.

6 RM. flat. Clean & light. Good trans. & shopping. 3rd flr. 2016 N. Lincoln. WE 5-5098 after 5 p.m.

3 RM. unfurn. apt. Private bath, porch. Newly dec. Heated. Good trans. 1st flr. $46 mo. MI 2-4930.

4 RM. bsmt. apt. Heated & hot water. Nr. school & church. Good trans. 707 W. Melrose. GR 2-8749.

651 W. Melrose
3-4 room apts., nice and clean. Good shopping. Good transportation. Call TA 9-8417 or CO 7-4452.

2 RM. furnished apt. 1867 N. Bissell. MOhawk 4-2477.

4 RM. unfurnished apt. Newly decorated. 720 W. Grace. Phone WH 4-9878.

5 LARGE RM. FLAT. 6300 North. SH 3-3946.

SLEEPING ROOM. Clean and reasonable. 5952 N. Winthrop. SU 4-9705.

3 RM. apt. with private bath. 2527 N. Berlin. EA 7-2196.

3½ RM. unfurnished. Newly dec. Modern apt. Good trans. 832 W. Agatite. Tel. 275-1917.

1 RM. kitchenette apt. 911 Eastwood Ave. BR 5-1353.

4 RM. unfurn. basmt. apt. with stove and refrig. Heated. 3530 N. Reta.

4 LARGE RM. FLAT. Newly dec. Stove and refrig. Good trans. Nr. park. 4536 N. Hazel. AR 1-9237 or SU 4-8105.

3 RM. furn. apt. and 2-3 rm. unfurn. apt. Private bath, steam ht. Refrig. and stove. Adult. 4521 N. Magnolia. RA 8-8241.

6 RM. unfurnished apt. 1st flr. Stove & refrig. Clean. LO 1-8620.

3 RM. furn. apt. WE 5-8912. Call after 6 P.M.

4½ RM. unfurn. apt. 4736 N. Beacon. SU 4-8546.

4 RM. apt. Newly furnished. Stove and refrig. Gas heat. 1867 N. Bissell. MO 4-2477.

3 and 2½ RM. unfurnished apts. with private bath. 4906 N. Sheridan. RA 8-1260.

MISCELLANEOUS

TOP DISCOUNT ON ALL MAKES NEW PIANOS AND ORGANS. Get an honest opinion. We will not be undersold. Also available GUARANTEED USED SPINETS, GRANDS AND UPRIGHTS. UPTOWN PIANO CO., 1252 Devon Ave.

FOR SALE

CLEANING SHOP
Complete finishing equipment. Established 25 years. Priced for quick sale. 1613 Lawrence.

BIG BARGAIN

4-story fireproof bldg. with automatic elevator. 27 apts. & 6 stores. Attractive. Good Income
Near Edgewater Beach Hotel
Call
FRanklin 2-0200

HELP WANTED

WOMEN, 18-40 for light factory work. Day & Night shifts available. Commercial Plastic Co. 945 W. George St.

MED-TECH ASCP
MED. SECRETARY (SHORTHAND)
Busy Loop O.B.-GYN office. Experienced. 25 to 35. No Sat. Salary open. PL 2-5626.

LIGHT ASSEMBLY WORK
Apply 18 E. Kinzie St.
OLSON MFG. CO. - 467-5951

COCKTAIL WAITRESS. 18-26. Oriental fabulous Leilani Supper Club in Milwaukee. Contact UP 8-9189.

WANTED, MAN who can speak English and Japanese. Apply in person. Tozuri Mercantile Co., 1174 N. Clark.

WANTED High school graduate to learn all phases of electrical work on the job training. No experience necessary. Contact Mr. Kajita, MO 4-4200, 10 to 2 daytime or GR 2-9791 after 6.

WE SPECIALIZE IN BUILDING VIOLATION WORK!
S & S CONSTRUCTION
Also Remodeling & New Work
LOngbeach 1-1848 Cliff Zula

MOVING SERVICE
Dependable - Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
一格安で信頼出来る一
ムーヴイング サービス

火事防ぎ戸
法規の違反は 格安で矯正致します
FIRE DOORS
Any DOOR VIOLATIONS?
We specialize in Class B
Hollow Metal & Solid Core
City Code Approved
Lowest prices—Call LO 1-1848
Esquire Door Co.

ROBERT'S WATCH REPAIRING
Watches Gifts 時計及び ジュリー Engraving Jewelry
WAgner 4-2040 048 E. 47th St.

WYRE-RITE ELECTRICAL CO.
Registered - Licensed - Insured
T. NAKASHIMA CO 7-7695 公認電氣士 E. KAJITA GR 2-9791

GOLDEN STAR
Restaurant
Chinese & American Dishes
315 N. Clark St. WH 4-8646
11 A.M. to 5:30 A.M.

ROOM and BOARD
BOB KUSHIDA
Single Rooms
4408 S. Greenwood Ave.
Tel. BOulevard 8-2204

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137
各種賣藥
處方箋の調製
ウオーシル薬店

BILLS TURNING YOU INTO A 'WORRY-WART?'
FOR AN EASY, CONFIDENTIAL ANSWER SEE
Chicago JACL Credit Union
21 West Elm Street
Call MOhawk 4-4382

NEW WILSON VILLAGE
Specializing in CANTONESE FAMILY-STYLE DINNERS which include EGG ROLLS and BAR-B-Q RIBS
Orders to Take Out
LO 1-7864
1120 WILSON AVE.
Private Dining Room for Parties

DOUBLE BREASTED COATS RESTYLED
Into Latest Style Single Breasted (Special) ORDERS
Before After
1 for $13.50
2 for $25.00
MAIL OR PHONE
IRENE'S SHOP
664 W. BARRY AVE.
LI 9-5018
Free Pick-up & Delivery
流行遅れのダブルブレスト背廣上着を最新型のシングルブレストに仕立て直しいたします
特價十三弗五十仙。二着廿五弗
アイリン・ショップ
川本アイリーン

Carl Kita REAL ESTATE
1248 N. Clark St. EA 7-1132 Res. LA 5-6758
• 2 APARTMENT BRICK 1/6, 1/5, plus finished [illegible] room in basement. 2 car brick garage. Both apts. modern. Good neighborhood. Near Public school and shopping. Need about $5,000 down.
• 4 APARTMENT BRICK East Rogers Park. Sunparlor 1/6, 1/4 and 1/2 room apts. Auto. oil steam heat. Mod. baths and kitchens. Limited possession. Income $400.00 per month. Price $37,500. Need about $7,500.00 down.
• 3 APARTMENT BRICK Corner 3/4's, all with 2 bedrooms. Steam heat stoker. Good income. Vic. 2900 North. Price $50,000.00. Need about $12,000.00 down.
• 3 APARTMENT CONVERTED 6/3's, 1/2, and 1/5 in basement. Income $500.00 per month. Auto. oil heat. Conveniently located near [illegible] station. Price $25,500.00. Need about $7,500.00 down.
• 6 APARTMENT BRICK Sunparlor 6/5's all with modern tile baths. 220 Elect. service. Over $10,000.00 [illegible] last 3 years. Annual [illegible] $9,200.00. North. Edgewater section. Need about $15,000.00 down.
• ROOMING HOTEL Three story brick. 37 units. Mostly permanent guests. No building violations. Annual income over $14,300.00. Auto. oil heat. No janitor. Building in good physical condition. Price $47,500.00. Need about $15,000.00 down.
• 2 APARTMENT BRICK 1/7, 1/5, steam heat, stoker. Immediate possession. 2 car garage. [illegible] and Broadway. Price $19,000.00. Need about $4,500.00 down.
• 2 APARTMENT AND 1 STORE BRICK Three story brick. [illegible] apartments modernized. [illegible] good physical condition. Ideal building for small business. Price $25,000.00. $5,000.00 down, balance 15 year 1st mortgage.
Through the N. S. Real Estate Board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all times. No obligation - please drop in and look over our complete detailed picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
• 4 APARTMENT BRICK 3-6's plus 3½ Garden Apt. 2 full baths, enclosed porches, spacious rooms, large closets. Rents $365.00 mo. plus owners apt. About $8,500.00 down.
• 4 APARTMENT FRAME SIDED 1-5½, 1-6, 2-4's, 2 car brk. gar. Gas space heat, good condition. Inc. $3,132.00. Down $3,000.00. Pr. $15,000.00.
• 12 APARTMENT BRICK CORNER 3-6's, 6-5's, 3-4's. 3500 North. Inc. $14,040.00. Pr. $72,000.00. About $12 to 20,000.00 cash down.
• 3 APARTMENT BRICK 3-6's sunparlor front, enclosed porches. 2 car gar. Auto. oil heat. 5800 North. Pr. $35,000.00.
• 2 APARTMENT BRICK 1-5, 1-6, with enclosed porches, 2 car brk. gar., auto. oil heat. Built in [illegible]. North. Pr. $29,500.00.
• BRICK RESIDENCE 2 bedrooms, full basement, 5 years old, auto. oil heat. Large yard, near [illegible] Ave. and Ravenswood. Pr. $22,500.00.
We have many other buildings for sale. Drop in and visit us. We also have immediate buyers for your property. Call us when selling your property for quick results.

FOR THE BEST BUYS — SEE US!
EDWARD T. MORIOKA
JAPANESE AMERICAN REAL ESTATE
Sales - Insurance - Property Management
4811 N. ASHLAND AVE. LOngbeach 1-8620
• 2 FLAT BRICK: 1-5 and 1-6 plus heated knotty pine rear porches, modern baths, 2-car brk. gar., gas heat, low taxes. North Edgewater. ASKING $31,000.
• 5 APARTMENTS: 1-6 rm. apt. for owner, all modern baths, 220 wiring, 2-car gar., inc. $5,000, oil heat, taxes under $300.00. $5,000 down, ASKING $27,500. Make offer.
• 13 APARTMENTS: Corner red brick, 3-8's and 10-4's, inc. over $14,000. RAVENSWOOD AREA. FULL PRICE $64,000 or LESS THAN 4½ TIMES INCOME.
• 13 APARTMENTS: Red brk., 16-4½'s and 3-3½'s, 1 car gar., all leased, new 220 wiring, Kewanee boiler, $19,500+ inc., $20,000 down, ASKING $115,000.
• BRICK-FRAME RESIDENCE: Georgian, 6 rms., 3 bedrms., rec. rm., 1½ baths, gas heat, finished bst., many extras. Price $18,500, about $4,500 down.
• NEW 6 ROOM RANCH: 3 bedrms., large living room, kitchen and den, ½ acre lot, oil heat, carport, very residential suburb, $125.00 per month (prin., int., tax and ins.), $3,000 down. FULL PRICE ONLY $16,000.
• 2 FLAT BRICK: 6200 North, 2-6's plus 4-rm. bst. apt., air conditioned, sliding door closets, 220 wiring, oil heat, 2-car gar., alum. storms and screens. A-1 condition. ASKING $32,000.
• OTHER LISTINGS: 6-flats, 3-flats, residences in most suburbs and within city, 9 apartment yellow brick. Reasonably priced, good buys.
OPEN SEVEN DAYS A WEEK AND WEEK NIGHTS
No Obligation on consultation service
Call us or Come in (Best by appointment)
MANY LISTINGS - EXCELLENT FINANCING - FREE APPRAISAL - COURTEOUS SERVICE - AMPLE PARKING

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Gen. Broker) Bus. CE 6-1393—Res. LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l) Bus. CE 6-5631—Res. CR 2-1210
PAUL M. OTAKE (N. Y. Life) Bus. CE 6-7116—Res. WE 5-1345
KOICHI OZONE (Gen. Broker) Bus. & Res. HU 9-4263 HU 9-4263
HENRY SUZUKIDA (Lincoln Nat'l) Bus. CE 6-1393—Res. OR 4-8610
THOMAS OKAMOTO (Franklin) Bus. FR 2-0823—Res. RE 1-5587

高等中華御料理
BENJAMIN JOE'S colorful OLD CATHAY
CHICAGO AVE. AT MICHIGAN
OPPOSITE the OLD WATER TOWER
Our Exquisite banquet room is ideal for wedding, social & business parties.
Reservation: DE 7-2021

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
BUtterfield 8-9018
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

Charm Beauty Salon
2662 N. Clark St.
LIncoln 9-1688
RUTH YAMAMOTO
チヤーム美容院
山本ルース

QUALITY—TOP QUALITY
Be sure the paint you're buyin' is O'Brien!
A wonderful difference in beauty — and savings, too with top quality finishes that endure ... stay "beautifully-new" longer.
Free modern and traditional decorating Color Harmony Booklet, ask us
Free Delivery
O'BRIEN Liquid Velvet
Wholesale and Retail
A & M PAINT & SUPPLY
3351 N. Clark BU 1-5830
Next to Star Market

NEW LOW FARES TO the ORIENT
TOKYO $424.00 one way

CHICAGO TO	ONE WAY
CALIFORNIA	$69.00
HAWAII	$168.00
NEW YORK	$ 25.00

CHICAGO TO	ONE WAY
FUKUOKA	$392.10
OSAKA	$408.10
SEOUL	$491.20
MANILA	$429.10
SINGAPORE	$536.00
BANGKOK	$519.20
HONGKONG	$435.20
OKINAWA	$340.00
SAIGON	$514.30

FLY NOW ... PAY LATER
Economy Charter Flights Available
FLY USOA UNITED STATES OVERSEAS AIRLINES
A Scheduled Supplemental Airline
MAKE YOUR RESERVATIONS NOW
AIR COACH RESERVATIONS
35 EAST WACKER DR SUITE 940
AN 3-0700
CALL COLLECT UP TO 150 MILE RADIUS

NEW & USED CARS & TRUCKS
RICHARD A. TANI
SALES REPRESENTATIVE
Broadway Ford Inc. Tel.: LO 1-4700
4728 N. Broadway
Chicago 40, Ill. Res.: JU 8-5361

BUY-RITE PHONE BRITE
WORTHY OF YOUR TRUST
• BARGAIN. [illegible] All one flr. Full bsmt. Auto. oil heat. Clean. Nice size [illegible] 4700 North, 3700 West. $3,500 DOWN PRICE $16,500
• REAL BARGAIN. [illegible] brk., full bsmt. Clean [illegible] kitchen. Mod. tile baths. Large rms. New front porches. 4500 North and 3700 West. $6,500 DOWN PRICE $32,900
• DO SEE THIS. [illegible] brick 3x5, 3x4. Full bsmt. Cent. heated. Mod. bath. Good condition. Near Montrose and Kimball. $6,500 DOWN PRICE $32,900
• INCOME. 2 apts. 1x5, 1x6. Mod. cab. kitchens. Large rms. Sep. gas heated. Very clean. Low taxes. 3800 North, 3000 West. $4,500 DOWN PRICE $20,500
• VERY CLEAN. 2 apts. 2x5's. Full bsmt. Mod. tile kitchen, tile baths. Auto. oil heat. 37½ x 125 lot. Garage, enclosed porches. Near Cath. school. 4200 N., 3400 W. $4,800 DOWN PRICE $21,650
• RAVENSWOOD MANOR. Brick 3x6's. Full bsmt. All modern cab. kitchen, mod. tile bath. Recreation rm. bsmt. Auto. oil heat. Garage. Bldg. in perfect condition. 2 blocks to Cath. school. Nr. Montrose and Sacramento. WILL FINANCE $6,500 DN. PAYMENT
BRITE REALTY CO.
2345 W. Irving Park Rd. IR 8-3640

シカゴ新報

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
Kohachiro Sugimoto
Executive Director
3744 N. Clark
Bittersweet 8-7971-2
Published twice a week except
weekly last week of the
calendar year
Subscription Rate
One Year $8.00
Half Year $4.50
One Year (Sat. only) $5.00
Single Copy 10c

シカゴ同胞
唯一の魚市場
ダーヤモンド
魚市場

人類史上最危險の時
米ソ兩國は全滅兵器所有
警告するケネデイ大統領

（華府）ケネディ大統領は、去る十一日、八週間目で記者會見を開き、[illegible]

「われ〳〵は今や人類史上で最も危險な時代に生きている」[illegible]

米ソ會議の檜舞台に
今度はスティヴンソン登場
事務總長後任で兩國接近

[illegible]

中共の國連加入阻止
米國は今年も成功するか？
蔣介石屈服で時間稼ぎ

[illegible]

ケ大統領
レイバーン見舞い

（華府）ケネディ大統領は、[illegible]

欧州非核武裝地帯案
ラパッキイ外相再び提案
西獨軍國主義復活を糾彈

（ニューヨーク）ポーランド外相ラパッキイが九日の國連總會で[illegible]

ヘスター少年に
体刑五五年

[illegible]

汎アラブ連合
シリア提案

（ダマスカス）シリア新首相クズバリは地方分権的アラブ連合の組織を許え、「立憲的かつ地方分権を基礎とする汎アラブ連合」十四ヶ條を發表した。

コロンビヤ
又も戒嚴令

[illegible]

ヴァン フリート
現役に復活

[illegible]

串野小児科醫院
KENJI KUSHINO, M.D.
4753 N. Broadway
Phone: LO 1-1205
Res.: KE 9-3326

加藤内科外科醫院
BARRIE M. KATO, M.D.
3179 N. Clark St.
Belmont Bk. Bldg., Rm. 206
Tel: GR 7-3214
Res: LI 9-1035

野邊内科外科醫院
MITSUMI NOBE, M.D.
1046 Wilson　Rm. 218
Tel: UP 8-2257　LO 1-3156
Res: RA 8-6518

オステオパス・内外科　宮城医院
DR. NORMAN MIYAGI
4707 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res. SU 4-6504

もみ治療
Clarence S. Mori
932 Lakeside Place
UP 8-3145

綱本 眼科院
NISEI OPTICAL CENTER
Michigan 2-4114
1164 N. Clark St.

シカゴ基督組合教會
二世部牧師　西本ジョージ
CONGREGATIONAL CHURCH OF CHRIST

市俄古長老教會
牧師　稲富ジョージ
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN

イエスキリスト教會
Japanese Church of Jesus Christ

レークサイド　日本人基督教會
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH

シカゴ日本人　ホーリネス教會
JAPANESE HOLINESS CHURCH THE O.M.S.

シカゴ日本人メソヂスト教會
CHICAGO JAPANESE METHODIST CHURCH

ノースショアー　日本人浸禮教會
NO. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH

シカゴ北星基督教會
Chicago Hokusei Christian Church

日本人組合教會
CONGREGATIONAL CHURCH
5247 N. Ashland Ave.

禪宗佛教會
ZEN BUDDHIST CHURCH
2230 N. Halsted St.
Tel: DI 8-1218

シカゴ佛教會
Chicago Buddhist Church
1151 W. Leland Ave.
LO 1-9032　ED 4-8708
South: 5446 Dorchester　BU 8-0257

中西部佛教會
MIDWEST BUDDHIST CHURCH
1763 N. North Park Ave.
Chicago 14, Ill.
Michigan 2-4381

北米日蓮佛教團開教本部
シカゴ日蓮佛教會
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
N. La Salle Street
DElaware 7-8427

高野山佛教會
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
Tel.: AR 1-4637

眞言宗普通寺
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon
ED 4-6473

シカゴ淨土宗佛教會
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1737 W. Roscher Ave.
RA 8-9838

大和教
シカゴ教會
TENRIKYO CHURCH
3733 N. Clark　GR 2-5892

牛長の家 北部 誌友相愛會
233 W. Menominee Ave.

牛長の家 シカゴ誌友相愛會
1533 E. 71 Pl.
電話 DO 3-5441

天照皇大神宮教
TENSHO KOTAIJINGU CHURCH

SILUET
Beauty Salon
4713 N. Sheridan Rd. ED 4-2282
Air Conditioned
KAY NOMA　SALLY NISHI
シルウエット美容院
野間貞子
西悳子
（空氣調節設備）

BAMBOO INN
Chinese & American
Under New Management
Your Host Wing Lee
Company of 200 Available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
今回ニューマネージメントの下にパーテーに最善サービスを致します

GUEY YEE
Authentic Chinese Restaurant
Free Parking Place
½ Block West
204 W. Cermak Road
Tel. VIctory 2-8143
中華御料理
如意飯店
どんな宴會も出來ます
御美味くて格安であるのが弊店の特長
西サーマック街二〇四

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
444 W. Oakdale
GR 2-5827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス

OGATA
PHOTO STUDIO
Modern Portrait
Photographer
5045 N. Ashland Ave.
UP 8-1727
寫眞は定評あるオガタで

RICHARD H. YAMADA
COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE
INSURANCE AGENCY
810 N. CLARK STREET　WHITEHALL 4-2730
▲日本行、再入國　呼び寄せ手續き
▲日本、ハワイ及國内　航空―汽船―汽車　バス―切符販賣
コスモポリタン旅行案内所
保險　火災、自動車　生命、傷害　其他一般保險
▲ノータリ事務
山田寛保險事務所

義齒調整修繕
迅速の需に應ず
倉本政吉
KAY DENTAL LABORATORY

冷藏庫修繕
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2951 N. Lincoln Ave., Chicago Ill.
工藤マイク

SAKURA SHOKUDO
3738 N. Broadway
BU 1-9790
天ぷら、すき燒
ピクニック用お辨當（日本食その他一般）
櫻食堂

MIYAKO SHOKUDO
1152 N. Clark St.
WHitehall 4-8278
日本及中國御料理
おすし、お辨當
都食堂

MATSUYA SHOKUDO
1122 N. Clark St.
WH 4-6351
てんぷら、すき燒
松屋食堂

GINZA SHOKUDO
1151 N. Clark St.
DElaware 7-9643
すきやき　天ぷら　おすし　お辨當
銀座食堂
倉本靜代

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
Tel. LO 1-2448
一般日本食
東すき燒

BANK OF CHICAGO
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
家屋の購入、ビジネス上の投資、自動車購入等の場合、極く安いレートで御融資いたします
何卒御氣輕に當行へ御相談下さい
バンク オブ シカゴ

THE COSMOPOLITAN
NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday Continuously 9 A.M. to 7 P.M.
Convenient Banking Hours: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave.　MOhawk 4-5200
永年皆様のお引立てに預つてゐる當行は、皆様の銀行として、皆様に最善の御奉仕をさせて戴きます
コスモポリタン ナショナル銀行

第一銀行
シカゴ駐在員事務所
西野入長香
奈良岡長三

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago 41, Illinois
Tel. PAlisade 5-5500
お花　冠婚葬祭
皆様のお心をこめたお花を贈りましょう
ウオールス花店
西島久壽

SUGANO TRAVEL SERVICE
825 N. LaSalle Street, Chicago, Ill.
Phone: MI 2-7193, WH 4-5444 (24 Hours), BR 4-1332 (night).
第十五回 春の訪日觀光團員募集（一九六二年）
航空便 四月上旬 シカゴ發
航空便　千二百七十弗
日本行及び國内旅行一切
航空、汽船、汽車、バス
切符取次販賣
旅行保險、旅行手續一切
シカゴ市内觀光案内
公認 菅野旅行案内社

米國現代人物論

スティヴンソンの苦悶（廿二）

スティヴンソンが中共國連加入支持に傾いているのは、彼がこれまでに發表した意見から推測して間違えない。例えば、ニューヨーク「タイムス」の一九五九年九月二十二日號は、彼がその前夜次の如くいつたと報道している。

「米國は中共の國連加入反對ロビイの指導者であるのをやめるべきである。この問題は米國が獨斷的に決定するにかかわらず、結局が米國からの干渉なしに決定するものに委ねるべきである」

日付けから見て、ケネディ政權が中共國連問題をモラトリアム案を國連で通すのに決定したのに先立つて、スティヴンソンはこの意見を表明したことが判る。たとえ米國は中共の國連加入に反對投票するとも、他國がどのように投票するかに干渉するな、といつたのである。それはかりでなく、中共が國連内におれば、國連はその政策について國連に責任があるので、世界平和のために好都合だ、とスティヴンソンは言葉を續けている。

この意見は彼が中共の國連加入に賛成しているのだ、という以外の解釋を許さない。だから、彼の國連大使任命問題が上院外交委で開かれた時、共和黨右翼のヒッケンルーパー（アイオワ）が喰い下がつたのは當然である。

「中共は國連に加入せしめらるべきだとの一貫した立場を閣下がとられたというのは公平ですか？」

スティヴンソンは、もちろん、このヒッケンルーパーの質問を否定している。

「私はそんな立場をとつたことがあるとは思わない。中共が國連に加入する時が來る可能性に直面せねばならぬ、との立場をとつたのだと思う」

今期の議會聽聞會が開かれる直前、彼は「ミート・ザ・プレス」TV放送に引つ張り出されたが、その時にも同じ質問が出された。記者の一人が「中共が國連外にいるのが好都合だ、と貴方はいわれたことがあるが、今でも同じ意見を持つていますか」と訊ねた。

スティヴンソンは、それに對し

「そんな意見を吐いたことはない」

と答えたが、この時の彼の態度は如何にも苦しそうだつた。記者達は、スティヴンソンに人間的に好意を持つていたらしく、この質問をこれ以上押さなかつたが、ニューヨーク「タイムス」の記事でも持ち出して追及したら、スティヴンソンは苦境に余儀なくされたかもしれなかつた。スティヴンソンが中共の國連加入は認めらるべきだと考えているのは、疑いないからである。

これは彼の國連中心主義から來る自然の立場である。六億五千万の人口を持つ大國が國連に加入を拒まれているのは、さきにもいつたように國連が平和愛好國の機構である。そうした論議は彼の意見を正確に反映しているとはいえない。

朝鮮戰爭で、中共が國連から侵略國として判定されたのは事實である。しかし、當時と今日とでは國連の構成は一變している。朝鮮戰爭當時の國連は、米國のズム的存在だつたが、今日では朝鮮戰爭と無關係の國がその半數以上を占めるようになつている。更にこれらの國が中共を侵略國と斷罪しているかどうかは疑わしい。

それはかりでなしに、完全な敵人とか、完全な[illegible]がないように、世界には完全な同盟國とか、古今の敵國などというものはあるものでない。國連機關にも戰爭と對立があり、敵と考える國との間にも、話せば共通の地盤が見出されるものである。それは「個人關係」でも同じことである。「最終的決裂」の前にもいくばくかのシアトや對立があるのはさけられない。頭のテッペンから足の爪先きまで虫酸が走るほど嫌いだ、というような人間は、まずないものである。どんな悪魔にも、よく見れば、好意の持ちたくなる點が見られるものである。

中共は朝鮮戰爭の「侵略者」であつたかもしれない。その印度國境問題についての態度や、チベット政策は國連の立場から非難さるべきものであるかもしれない。しかし、ベルギイのコンゴ政策、フランスのアルジェリア政策、さては米國のキューバ政策が、國連政策の精神に適しているとはいい難いだろう。そうだとすれば、中共に國連加入の「資格なし」と誰がいい得るのだろうか？ そもそも國連加盟國の條件が完全に一致している國同士、國連加入の「資格ある國」というものがどこかにあるのだろうか？ インドは國際問題で中共と衝突しているが、それでも中共に國連加入の「資格なし」とはいつていない。却つて、中共加入を支持することで、その立場を少しも變えていないのである。

中共の國連加入を支持することと、同國の政治や外交に賛成するのとは、全く別である。今日、國連内にはソ連と外交關係を持たぬ國はいくつもある。それはかりでなしに同國と外交關係を持つ國でもその政策には強く反對している。[illegible]國連を破ぶられることがないのはそのためである。

しかし、[illegible]政策のどこに反對であるかを示し、出來ればこれを防止せしめるには、話し合つてみるより外に方法はない。國際的な「村八分」にしておいて、その政策を批判することで、誤りを悟らしめることは出來るものでない。

それから、どんな國とでも話合のある方が、これが無いより何かと便利である。連絡があれば、その國の正しい事情を知ることも可能であり、こちらの意志を通ずることも出來る。もし何かの事情で外交關係を開くことが不可能であるなれば、國連という寄い場所で連絡することが出來るだろう。

國連の一つの機能はそこにあるわけである。ここでは敵邦も敵性國家も共存して、或は敵對し、ある時は話付き合つて共通の立場を見出してゆく、のである。時々激しいケンカをすることが、夫婦仲を圓滑にする秘訣かもしれないのである。

（RF）

長篇推理小説

ゼロの焦點（九七）

松本清張

雪國の不安

宗子は、また考え續ける。

ところが、夫の憲一は、失そうしたまま曽根に収まり現わさなかつた。そこで、宗太郎にも、はじめて、不安がきざしてきた。

彼は、おもてむき金澤に行くと言つて金澤に來た。そして、ひそかに探索を始めた。宗子といつしょに行動しなかつたのも、彼には弟の事情がある程度、分かつていたからである。

ある程度というのは、憲一が兄に全部を告白していないと思われるからである。宗太郎は、憲一の失踪を聞いて金澤に來たが、ずいぶん[illegible]な行動をしている。たとえば市内の[illegible]を周りまわつたことなどである。

おそらく、憲一は宗太郎に自分に「二重生活」をした女があることは告白しなかつたであろう。その名前も、はつきりした住所も、まだ告白しなかつたにちがいない。ただ、宗太郎が金澤に來た最初の日、能登に行く島から來る列車に乗つていたことは、宗子が目撃したことであり、宗太郎は、弟のかくれ場所が能登半島であろうくらいは、見當をつけていたにちがいない。憲一は、その邊までは言つたであろうと思われる。ただ、さすがの憲一も兄に言いかねたところに、今度の事件の秘密さがあつた。

宗子の考えはまだつづく。

今や、夫の憲一の隠遁者が田沼久子であることは決定的である。兄の宗太郎の捜査はもしかすると、それを知つてのことかもしれない。

田沼久子と夫の憲一との結びつきは、容易に想像ができるのである。夫の前身は立川警察署の風紀係であつた。田沼久子は、そのあやつるアメリカ語でも、前身がアメリカ兵相手の特殊な女性であつたと想像されるのである。すると、憲一が立川署の巡査時代、もし久子がそこで夜の女だつたら、職務上彼女と知りあつていた事が想像される。

たぶんその間に、二人の間の特殊な關係ができたのであろう。田沼久子が、そのような商賣をやめて、生れ故郷能登に歸つたのは、憲一が立川署の巡査をやめたと同じころではあるまいか。――いや、それは、少し違う。彼は、巡査を辞めて現在のA廣告社にはいるまで、約一年間の空白があるのだ。もし二人がそのとき示し合わせていたら、すぐに同棲生活がはじまつていたにちがいない。

それよりも、憲一がA廣告社にはいつて、金澤地方の顧客となり、その地方を外交して歩いているとき、偶然に久子と邂逅した、と考えたほうが自然であろう。當時、憲一は獨身だつた。だから、再會によつて生じた久子との愛情で田沼を決意した憲一は、還任後わずか半年ぐらいで[illegible]をやめ、保物も、できるかぎり行先きをかくすようにして、久子のところに逃れ込んだのであろう。

この時、憲一は、久子に對しても偽名を使つた。憲一の曽根としては、久子と結婚する意思もなく、また、どうせ東京の本社に歸ることを考えていたので、永久に能登の田舎で久子と同棲するつもりはなかつたのである。そのことから考えると、巡査時代の久子と知つたときの憲一は、ただ顔見知りという程度だけで、久子がろくに名前を知らない程度であつたと思われる。

それが、一年後に北陸路でぱつたりと顔を合わせたのを機會に、二人の感情が結合、ついに憲一は、曽根益三郎という偽名になりますし、久子の内縁の夫となつたのであろう。地方に赴任した獨身の男性としては、考え得られるケースである。その田沼久子が本多良雄を殺したことは今は明白である。

なぜ、彼女は本多を殺したか？

本多は、彼女の調査の途中で、ある程度、彼女の秘密に觸れたところがある。そのことで久子が本多を殺したと考えるなら、義兄の宗太郎も憲一の失そうを調査しているうちに、あることが分かりかけて田沼久子に殺されたのであろう。

では、その、あることとは何か？ それは、久子と憲一との、かくれた生活の秘密であろう。しかし、その「かくれた生活」のために殺されたということは不自然である。それ以外の、何かがなくてはならない。

宗子は、目をつぶつて、しばらく考えた。

たのしい食卓

おいしい日本料理には おいしい御飯がつきものです スイッチを入れたら自然においしい御飯が炊き上るナショナル自動炊飯器をおすすめします

5, 8, 10 Cups（一年間保證付）

特製 115 Volt 松下電器産業

日系人各商店でお求め下さい

販賣代理店・ジヤパンフード
米国代理店・野澤貿易

天下一品

年に一度！

キッコーマン謝恩特賣セール

▲十月十三日(金)より二十一日(土)まで

一ガロン罐 二弗四十五仙（お一人に付き一ガロンのみ）

普通値段 二弗九十五仙

特賣數量に限りがありますから賣り切れにならぬうちにお早く最寄りの日本食料品小賣店にてお買い求め下さい

取扱店

▲北部▼ サン グロサリー（八番） エキセル食料品店 ダイヤモンド商會（二店） スター マーケット ヨーク商會 エス アンド アイ商會 藤井食料品店

▲南部▲ フランクリン食品料店 OK グロサリー

キッコーマン・インターナショナルKK

火事防ぎ戸

法規の違反は格安で矯正直します

FIRE DOORS

Any DOOR VIOLATIONS?

We specialize in Class B, Hollow Metal & Steel Doors, City Code Approved

Lowest prices—Call LO 1-1848

Esquire Door Co.

MOVING SERVICE

Dependable - Reasonable

ICC Operation Insured

For Estimate Call Mattie

BI 8-8722-23

—格安で信頼出来る—

ムーヴイング サービス

代行業務一切

THE CHICAGO BENRI-SHA

1011 S. Oakley Chicago 12 Tel. SE 3-2111

日本株式、投資信託買付の外資法手續代行、有利な投資銘柄選擇、その他一切の代行業務、商事、民事、の御依頼に應じます

代行業所 シカゴ便利社 主任 河野增登 社員 小川昭二 GR 7-8296

東 代理人 渡邊圓次郎

新しいダッコチヤン

人形のケースの高さ 十四吋、十六吋、十八吋 二十吋 等入手しました

GINZA GIFTS

33 E. Oak St. Chicago 11, Ill.

Hours Daily Noon - 8 P.M.

Tel. MI 2-6921

U-HARA

5112 N. Broadway

Hours Noon - 9 P.M. Sunday Noon - 6

Monday Closed Tel. LO 1-9258

御送金は 御預金は

加州東京銀行

郷里送金申込書（切取つてお送り下さい）

金 弗 仙也

受取人 住所

貴方の姓名 及住所

一九六 年 月 日

$

THE BANK OF TOKYO OF CALIFORNIA

San Francisco: 64 Sutter St. YU 1-1200

Los Angeles: 120 S. Pedro St. MA 8-2351

Gardena: 16401 S. Western Ave. DA 4-7554

（百弗まで料金手數料七十五仙）

日本送金は

絶對に早い 加州住友銀行へ

住友銀行は日本全國に百數十の支店を有しております

受取人	*
受取人住所	*
送金人	
送金人住所	
送金$	手數料

手數料は $100 まで 75¢ です。

*出來るだけ日本字ではつきりお書き下さい。

THE SUMITOMO BANK (CALIFORNIA)

SAN FRANCISCO 365 California St. YU 1-3365
LOS ANGELES 101 S. San Pedro St. MA 4-4911
LOS ANGELES 3810 Crenshaw Blvd. AX 5-4321
SACRAMENTO 1400 Fourth Street GI 3-4611

印刷物の御用は シカゴ新報社の印刷部へ

シカゴ日本人 共濟會

事務所 北モーデン街 四四一〇

MA 八-四七四四（田中）

社會奉仕的助言

家屋賣買評定、移民法問題、遺產處分、遺言作製、ソシアルセキュリティーに關する質疑等。毎日＝自午後一時至五時。一切無料で助言します。遠慮なく訪問下さい。

法學士 小村修太郎

2733 N. Hampden Ct. DI 8-9189

Star MARKET

Complete Line of Japanese & American Food

3349 N. Clark St.

GRaceland 2-0599

何んでも取揃えております。大勉强で御奉仕を致します。

日米各種食料品一切

さくら米、リバチー米

スター マーケット 北クラーク街三參四九番 電話 GR 二一〇五九九 森門、畠中

最高級醬油 ビゲワしようゆ を御試用下さい シカゴ一手販賣店 スタ、スタ、

CHERISTAR

何時食べてもおいしく戴ける

チェリスター米

土地家屋賣買周旋

●十三アパート 北部レーキ近く六ー九、十三ー四、ビルトイン タブ、タイル バス、年收二万三千四〇〇弗。約三万弗ダウン

●十六フラット レンガ造り。三ー五、十三ー四、交通買物に至便、學校近。年收一万八千八百四十弗。賣價年收の五倍以下

●北部五五〇〇台二フラット 六室宛、二車庫つき、五千弗ダウン

●二十六フラット 各四室、年收二万八千七〇〇弗。オリジナル建物 二万五千弗ダウン

●六フラット 二ー五、四ー六、サンパーラー、全部廣室 五車庫つき、好收入、一万四千弗ダウン

田中パーリー

田中リチヤード

4410 N. Malden RA8-4744

CARL KITA REAL ESTATE

3248 N. Clark St.

Office: EA 7-1132 Res.: LA 5-6756

◎煉瓦造二アパート。五室と六室。地下娯樂室。二車庫。良好地域。學校、買物便利。六千弗ダウン。

◎煉瓦造四アパート。東ローヂャースパーク地域。サン・パーラ付三ー六、一ー四、一ー二。自動的石油暖房。月收四百弗。三万七千五百弗。七千五百弗ダウン現金。

◎九アパート。煉瓦作九ー四。全部二浴室付好收入。北二九〇〇台。五万弗 万二千弗ダウン。

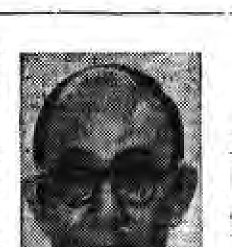
◎三アパート。六ー三、一ー二、地下に一ー一。月收五百弗。自動的石油暖房。エル停車場附近。二万五千五百弗。約七千五百弗ダウン。

◎煉瓦建六アパート。サンパーラ付六ー五半室。近代的浴室。大規模改築後。年收九千七百弗。北エジウオーター地區。一万五千弗ダウン。

◎オーミング・ハウス。二階建。廿七ユニット。年收一万四千弗。住宅法違反なし。四万七千五百弗。四千五百弗ダウン。

◎二アパートと一店舗。三階建。二ー六と一店舗。二万五千弗。五千弗ダウン。残金十五年モーゲージ。

土地家屋賣買周旋



各種ビジネス 土井光一 事務所

1105 W. George St. Chicago 13, Ill. Tel. Lincoln 9-3141

◎北部 大フラット各六室、四車庫。賣價四万二千弗。一万弗ダウン

◎九フラット 各四室、月收六百五十弗、經費百六十五弗。賣價四万二千弗 一万弗ダウン

◎十二フラット 極上區域。十二ー六室。年收一万七千七百弗。經費約六千弗、賣價九万五千弗 二万弗ダウン

◎十五フラット 三ー五室、九ー三室半、オリヂナル。賣價七万五千弗、二万弗ダウン

◎廿六フラット各四室 九車庫、年收二万八千弗。賣價十六万五千弗。二万五千弗ダウン

◎三十フラット ビルトインタップ、六ー五室、廿四ー四室。年收三万三千五百弗。賣價二十万弗。三万五千弗ダウン

◎五十八パート ビルトインタップ、年收五万四千六百弗經費一万七千三百弗、賣價廿六万五千弗、五万弗ダウン

その他ルーミング、アパート大小澤山あります

SHERIDAN PLAZA

T.V. & RADIO SERVICE

(Formerly Lake Park Radio)

3951 N. Sheridan EA 7-0382

William Nakagawa

シエリダン・プラザ TV＆ラヂオ サービス

（元レーキパークラヂオ商會）

大勉强、保證付、お呼び立て下されば早速參上いたします

店主 中川ビル 北シエリダン通り三九五一 電話 EA 七ー〇三八二

PLUMBING SERVICE

James L. Miles

Phone: LI 9-9491

2338 Geneva Terrace

プラミング サービス

プラミングの仕事は何でも迅速且つ格安に御引受けいたします 日夜を問わずお呼出し下さい

ジム・マイルス

ゼネバ テーラス 二三三八 LI 九ー九四九一

TSUNEHARA'S FLOWER

1313 W. Randolph St Chicago 7, Ill

Tel. SEeley 8-3437

DI8-5676

花の御用は電話で

常原花店

△市内配達無料▽

☆地方えも無料で發送します

PLAZA FURNITURE

Warehouse Furniture Sale

Furniture Mart Samples

SAVE 50%

Sofa Beds	$39.50
Hollywood Beds	27.50
Chests	19.50
Occasional Chairs	9.50
Inner Spring Mattress	18.50
End Tables & Coffee Tables	7.50
Apartment Size Range	54.50
Used Refrigerators—Brand Make	49.50

Open Daily Until 6 P.M.

Monday and Thursday, 9 to 9

Sunday, 11 to 4

2639 Lincoln Ave. LA 5-2288

S O S Electronic

227 W. Chicago

DE 7-0769

ラジオ テレヴィジョン 修繕と販賣

▼修繕は保證附▲

ト原 敏

MASUMOTO FUNERAL HOME

Hiromu Masumoto

2943 N. Clark

GR 2-6485

Air-Conditioned

Free Parking

増本葬儀社

増本 弘

無料パーキング所

換氣装置の設備付き

北クラーク街二九四三番

YORK FOOD MARKET

Tom Hayashi

3240 N. Clark St.

GR 7-0802

各種白米取揃へ

日米食料品一切

サンピドロ直送鮮魚

北部 北部は毎日 御注文の 南部 水曜、土曜 多少に不拘

ヨーク商會

北クラーク街三二四〇

FUJII MARKET

Oriental and Japanese Food

1654 N. Racine Ave. LO 1-1609

土用鰻、鈴子等入荷

その他冬季の新物が入りました

日米食料品一切

鮮魚 野菜類

▲市内無料配達、迅速に取扱ります▼

藤井商會

店主 藤井 静男

北ラシン街四六五四 LO 一ー一六〇九

FRANKLIN FOOD STORE

1026 E. 55th St. HY 3-5057

各種精選白米

精肉 鮮魚 サンピドロより直送

日米食料品一切

フランクリン食料品店

宮本三郎

S and I Co

Wholesale - Retail

4860 N. Sheridan Rd

Chicago 40, Ill.

Tel. LO 1-5794

▲精選新米

サクラ米 リバチー米

スミス曙ブーミア五百番

及び亀甲萬醬油

日米食料品一切大勉强

開店時間 月曜日九時より八時 土曜日八時より七時 日曜日十一時より五時 一般 祭日

イーカオーバーは迅速に取扱ひます

エスアンドアイ商會

O K GROCERY

ROY YAMAJI, Prop.

1037 E. 43rd ST. CHICAGO, ILL.

Tel. KEn 6-4126 Res. WA 4-4739

各種精選白米

日米食料品一切

加州サンピードロ直送新鮮まぐろ

OK食料品店

山路ローイ

EXCEL FOOD MART

1153 N. Clark St. Chicago 10, Ill.

Tel. MIchigan 2-4047

スミス五百番 プレミアム

サクラ米 リバチー

鮮魚、鮮肉、野菜類

其の他日米食料品一切

日本人の中心地

エキセル食料品店

金子ローイ

シカゴ基督教會協議會後援
シカゴ日本語學園(假稱)
愈・十一月四日開校決定

シカゴ基督教會協議會では[illegible]二世、三世の日本[illegible]日本語學校[illegible]することになつた。[illegible]

石田嬢はフランシス・パーカー私立高校の四年生で[illegible]二人は[illegible]シカゴ大學[illegible]「自由の[illegible]」を[illegible]ことになつてゐる。

[illegible]

競技三件

イーグル ゴルフ倶樂部

イーグル ゴルフ クラブでは去る九月十七日ピラミッド・ゴルフ・コースに於て、九月例會トーナメントを行つたが結果は左のようであつた。

一等 植西　孝三
二 廣原　忠一
三 久保田ウイリアム
四 野澤　七六
五 林　勝

[illegible]九月廿四日はオータム・ゴルフ・コースに於て[illegible]

[illegible]

一等 植西　孝三
二 川本　一雄
三 久保ハイリアム
四 増田　トム
五 疋田庄太郎
六 寺崎ジョージ
七 日浦　耕夫

十月一日[illegible]ゴルフ・コースに於て、十月例會トーナメントが行われ、結果左の如くであつた。

一等 野澤　七六
二 中村ヘンリー
三 松本　寶
四 片山ポール
五 早野三重喜

同志社校友會
今夕・集會

同志社校友同窓會シカゴ支部は今日午後六時半から[illegible]子夫人宅（北シエリダン街五一〇〇）で開かれる。今度の[illegible]

定住者會定期總會
十月廿一日ノースパーク・ホテルで

シカゴ定住者會第十六回總會は來る十月廿一日(土)午後六時からノースパーク・ホテルのクリスタル・ルームで開催される。[illegible]

北川台輔牧師
聖公會内國傳道局
總主事に任命を受く

[illegible]

二宮畫伯
個展と揮毫
今、明日開かる

樂市中の日本南畫院會員二宮聖林畫伯の個展が定住者會館で本十四日(土)と明十五日(日)午後一時から九時まで開かれる。[illegible]

披露宴盛大
牧山孝榮嬢 川島利幸君 結婚

[illegible]

高橋、松本兩氏

[illegible]

石橋ドクター

[illegible]

定住者會の一世娯樂の日

[illegible]

食料品店で販賣

高麗ニンジン精、及酒

[illegible]

定例大師講

シカゴ高野山佛教會では來る十五日(日)午後一時半より宗祖大師講を[illegible]

北海道南部豪雨

[illegible]

石田ミチ子嬢
論文に優勝

[illegible]

要求欄

家具付三室アパート賃貸（週日は六時後）電話SU三―九八〇九

商賣讓度 盛業中の日本料理店主引退につき格安譲り度し。ジロードゥエイ三七三八 電話BU一―九七九〇

五室 家具なし。暖房、溫水、ヒート付。北ケンモーア街二七六四 電話・DI八―二七三二

讓度 住宅をガ、暖房にしたので眞新しいストーカーが不必要になりましたので適當な方に讓りたし。PE六―〇九一七

（本紙次號廣告掲載）

結婚御挨拶

川島利幸
牧山孝榮

右兩名儀かねて婚約中でありましたが、去る十月八日午後四時シカゴ佛教會に於て久保瀬[illegible]司式の下に結婚式を擧げ、引續き六時よりコモ・インに於て披露宴を催しました際は先輩友人諸氏多數の御參列の榮を得ましたことを[illegible]感謝しております。
一々御挨拶に參上申上げるが本意に存じますが、乍略儀紙上厚く御禮申上げます。
向後、兩人の上に將來共御指導を賜りますようお願い申上げます。

父 川島　登
母 同　千[illegible]
父 牧山　昇
母 同　[illegible]

ウエートレス募集
眞面目な方
經驗不用。委細面談の上。
アツマ食堂
北ブロードウエイ五一七〇

四室 フラット。一階、家具付き又は家具なし。貸物、交通便利。レント格安
2646 N. Orchard
EA 7-3310 Nite
BI 8-7971 Day time

二宮聖林畫伯個展

日本南畫院會員・如水會主宰者

時日・・十月十四、十五兩日　午後一時より九時まで
場所・・シカゴ定住者會會館　北ラサール街一一一〇

◎希望によりデモンストレーション及び即席揮毫の求めに應じます

右の如く、南畫の大家二宮畫伯の大作展示會を催しますので、一般各位の御鑑賞をお願い致します

主催 シカゴ定住者會
後援 シカゴ愛媛クラブ

基督組合教會バザー御案内

恒例の當教會[illegible]左の如く催します
一般皆様の[illegible]御援を切にお願い申します

▲日時―十月廿一日(土)（午後一時―十時迄）
▲場所―シカゴ基督組合教會（バッキンガム[illegible]）
―▲販賣品目―
▲オリエンタル[illegible]▲ホームベーキ食物
▲ヘンドクラフト
▲その他いろ〱[illegible]ームの催しもあります

主催 シカゴ基督組合教会

名灸

左の病氣で御[illegible]一度御試しされたし
胃腸病、不眠症、[illegible]、半身不隨（中風）糖尿病、喘息、肩のコリ、[illegible]リューマチス、心臟病、ヘイフィバー、その他[illegible]
熱くない灸 [illegible]はいたしません

森本灸治療院

[illegible]MORIMOTO
[illegible]W. BELMONT Av.
Chicago

▲バス乘車の方は[illegible]ーク街三二〇〇のベルモント街で下車。

太陽にかける橋
上映中

秋の日本は

PAAのジェット クリッパーで！

毎日就航

ご用命は最寄りの代理店
又は弊社營業所で承ります

世界で最も
經驗ある
航空会社

PAN AM

電話 RAndolph 6-6272
30 South Michigan Ave.
Chicago, Illinois

＊合衆國特許局登録商標

シカゴ定住者會

第十六回定期總會御通知

本会本年度の定期總會、は晩餐會を兼ねて左の如く開催します
會員 非会員を問わず多數御参会を希望します

▲日時―十月廿一日(土曜日)午後八時
▲場所―ノースパーク・ホテル・クリスタル・テレス
　　北リンコルン・パーク・ウエスト一九三一
　　食後、一般ビジネス・ミーテング、役員　理事の選擧及びタレント紹介があります

会費―四弗五十仙（食糧の都合ある故廿日迄にお申込み願えれば幸いです）

シカゴ定住者會

J. Toguri Mercantile Co.

Gift Store	1124 N. Clark St.	MI 2-4816
Gift Store	1126 N. Clark St.	MI 2-4816
Book Store	1128 N. Clark St.	MI 2-1195
North Side Branch Store	5324 N. Clark St.	LO 1-0887
Diamond Trading Co.	1012 N. Clark St.	SU 7-5166-67

‖特價品賣出し‖

農家御用 マルキン醬油
丸金正油　半ガロン入一罐　金一弗廿五仙
濱名湖うなぎ　二罐　一弗
淺草のり　すし用　四帖　九十六仙
夫婦湯呑　一組　四十九仙

戸栗商事社食料品部
ダイヤモンド商會
1012 N. Clark Street　SU 7-5166

戸栗北部支店食料部
5324 N. Clark St.　LO 1-0887

▲テイチク、コロンビヤ、ビクター、キング流行歌手のレコードが澤山到着いたしました
當店内に新築の日本茶寮及び庭園を、御自由に御一覽下さい。

戸栗商事社
同 室内外装飾具店
同 雜貨部
同 書籍部
1124 N. Clark St.　MI 2-4816

品質特撰の最高級米
アーカンソー
ブルー ローズ

さくら米

最寄りの小賣店でお求め下さい
Crown Import Co., Inc.
San Francisco
Los Angeles

十月スペシャル大特賣

日本橋印 味附のり

大罐(一罐)一弗十九仙　普通値段 一弗四十九仙
小罐(一罐)六十九仙　普通値段 八十九仙

味附のりにも色々ありますが、日本橋印は過去十數年常に最高均一の品質を保ち全米第一の賣れ行きと味を誇つております
日本橋印の罐の中は眞空になつており、半年一年は品質の全く變る心配のないことは他の味附のりの追從を許さぬ所です
そして罐のフタは簡單に開けられる特許製品です
いつもフレッシュな日本橋印味附のりをどうぞ！
（フタを開けられた後は早やめに召上り下さい）

大丸印お好みおでん　一罐　八十五仙

昔懷しい日本のおでんの味、それがそのまま皆様の食卓で簡單に召上つて頂けます。罐を開け少し温めて頂くだけでフレッシュで美味しい本場のおでんが出來上ります

リバテー米は相變らず美味しいと皆様から益々御好評を頂いて感謝しております。
全米の日本食レストランの料理人達が必ず指定して使うお米！
それがリバテー米です
もよりの日本食料品小賣店でお求め下さい

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
K. Sugimoto- Exec. Director
3744 N. Clark St., Chicago 13, Ill.
Tel: Bittersweet 8-7071-2
One Year $8.00
Half Year $4.50
Saturday Only $3.00
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

SATURDAY OCTOBER 14, 1961 — Entered as Second Class Matter at The Post Office of Chicago, Illinois — VOLUME NO. 15, 1410

Beginners and Intermediate Divisions

Start Japanese Class

Both beginners' and intermediate Japanese class have been formed by the Japanese American Service Committee on Tuesday evenings from 7:30 o'clock. Sachio Kano, who has taught and coached American missionaries in Hiroshima area for many years, will teach the beginners. This class will be limited to eight students so that the instructor may be able to give concentrated attention to the individuals.

Mrs. Takemi Hosoura, a graduate of Japan's Women's University in Tokyo, will teach the intermediate group. Intensive training in pronunciation and sentence structure will be stressed. The class is designed to enable the student to talk and think Japanese like a native within a year.

Rev. Zaishin Mukushima will continue lecturing to the more advanced class on Japanese literature, history, philosophy and the Japanese way of life.

Nisei Bowling Group Shareholders Meet

The first meeting of the shareholders of Nisei Bowlium, Inc., will be held this Saturday, Oct. 14, at the Lake Tower Motel, North Lake Shore Drive and Ohio St. With Dr. William Hiura presiding, the meeting will start at 7:30 p.m. A financial report will be given and reports on the current bowling alley operation and immediate and projected plans of the corporation will be discussed. A light buffet will follow the meeting.

It was reported that Al Greenblatt, Frank Kaye and Thomas Masuda, local attorneys, have been invited to join the shareholders.

Dee Ishida Winner Of Trip to Greece

Machi Dee Ishida, 17 year old Francis W. Parker high school senior, and Kenneth Kaye, junior at Evanston Township high school, were chosen to make a two-week study trip to Greece. They will be the youngest among 100 or more travelers who will sit down in Athens to discuss the concept of a free society with Dr. Robert W. Hutchins, former chancellor of the University of Chicago, and other scholars of the United States.

Miss Ishida is the daughter of Mr. and Mrs. Dixie Ishida, second generation Japanese of Chicago.

Sumi-e Exhibit Slated

Settie Ninomiya, well known Nanga Sumi-e artist, is holding a one-man show at the Japanese American Service Committee building this weekend. He will give demonstrations on both Saturday and Sunday, Oct. 14 and 15. Mr. Ninomiya, who is a member of Nippon Nanga-In, has been on extensive trips to continental China. His art portrays a deep philosophical thought, typical of Nanga School.

True Story of Diplomat

James Shigeta and Carroll Baker, who have the leading roles, are pictured here in a scene from a story of Japanese-American romance in "Bridge to the Sun" screened at the Woods theatre.

Memorial Service at Rohwer

With many former residents of Rohwer Relocation Center in attendance, a special memorial service will be conducted at the Rohwer Relocation Center cemetery this Sunday, Oct. 15. The service will take place beside the large shaft dedicated to the memory of 50 Japanese Americans from Rohwer who gave their lives for freedom while serving in France and Italy.

From Chicago the Nisei Post sent a Color Guard and rifle team as well as their young Drum and Bugle Corps. Rev. Andrew Oyama will conduct a Christian service while Rev. G. Kono will conduct a Buddhist service. T. Shigetomi will deliver a message. Mickey Nakamura and Nat Griswold will preside. Greetings will be extended by County Judge J. L. Erwin. City and county officials will be introduced.

Laymen to Speak Sunday

Laymen's Sunday will be observed at the Christian Fellowship Church (Methodist) at the 10 and 11:15 a.m. services this Sunday, Oct. 15. Jane Sagara and Joe Eto will be the speakers. Musical numbers will be led by Ed Pratt. Coffee Hour will follow at 12:15 p.m. with Open House Team No. 2 led by Captain Rose Sanda and Betty Yamashita, in charge.

Adult Fellowship Meet

The Adult Fellowship of Christian Fellowship Church (Methodist) will hold its monthly meeting on Saturday, Oct. 21. It will open with a potluck supper at 6:30. The topic of the evening will be "Christianity, Democracy and Communism." The officers of the Fellowship include President William Hohri, Setsuko Nagoda, Jack Sakata and Mr. and Mrs. Harry Sakamura.

Champion Guitarist to Entertain

Local Talent Signed

Marsha Momot, 13 year old national champion guitarist, will feature the entertainment program at the Japanese American Service Committee's annual dinner meeting, to be held at the North Park Hotel next Saturday, Oct. 21. Other attractions will include an original pantomime by Sachio Kano and vocal numbers by Mrs. Hinae Nakagawa.

Miss Momot, daughter of Mr. and Mrs. Jack Momot of Chicago, won the national Hawaiian guitar championship recently at the American Guild of Music contest held in St. Louis. Her specialty is Hawaiian [illegible]. Miss Momot will be accompanied by John Schnet[illegible].

[illegible]

Mrs. Nakagawa, well known in the Japanese community, will sing popular and semi-classical numbers with Mrs. June Oda at the piano.

[illegible]

A short business meeting will be held. Reservations for the dinner can be made at the JASC office, 1110 N. La Salle St. or call DE 7-1976.

[illegible] Goes to Doctor

[illegible]

Church Plans Bazaar

Delicious food as well as many items which will prove to be good Christmas gifts are being featured at the Christ Congregational Church's annual bazaar to be held in their social hall next Saturday, Oct. 21. Not only will the delicious food be served, but will be sold along with home-baked goods. The public is invited to this bazaar which has gained popularity in the past few years.

There will be a variety of games for young and old with prizes to be awarded during the evening. The bazaar will open in the morning and continue on to 11 p.m.

ANNUAL CHURCH BAZAAR
Christ Congregational Church
701 W. Buckingham Pl. Chicago, Ill.
SATURDAY, OCT. 21, 1961
Oriental food, gifts, home baked goods, handcrafts, games, etc.

Carl Kita REAL ESTATE
1248 N. Clark St EA 7-1132 Res. LA 5-6758
• 2 APARTMENT BRICK — 1/6, 1/5, plus finished recreation room in basement, 2 car brick garage. Both apts. modern. Good neighborhood nr. Public school and shopping. Need about $6,000 down.
• 4 APARTMENT BRICK — East Rogers Park. Sunparlor 2/6, 1/4 and 1/2 room apts. Auto. oil steam heat. Mod. baths and kitchens. Immed. possession. Income $400.00 per month. Price $37,500. Need about $7,500.00 down.
• 9 APARTMENT BRICK — Corner 9/4's, all with 2-bedrooms. Steam heat, stoker. Good income. Nr. 2300 North. Price $50,000.00. Need about $12,000.00 down.
• 3 APARTMENT CONVERTED — 6/3's, 1/2, and 1/1 room basement. Income $550.00 per month. Auto. oil heat. Conveniently located near "L" station. Price $25,500.00. Need about $7,500.00 down.
• 6 APARTMENT BRICK — Sunparlor, 6/5½'s all with modern tile baths. 220 Elect. service. Over $10,000.00 spent for improvements in last 3 years. Annual income $7,700.00. North Edgewater section. Need about $15,000.00 down.
• ROOMING HOTEL — Three story brick. 27 units. Mostly permanent guests. No building violations. Annual income over $14,000.00. Auto. oil heat. No janitor. Building in good physical condition. Price $47,500.00. Need about $15,000.00 down.
• 2 APARTMENT BRICK — 1/7, 1/6, steam heat, stoker. Immed. possession 2 apartment. Near Belmont and Broadway. Price $18,000.00. Need about $4,500.00 down.
• 2 APARTMENT AND 1 STORE BRICK — Three story brick. 7/6's and 1 store. Both apartments modernized. Building in good physical condition. Ideal building for small business. Price $25,000.00. $5,000.00 down. Balance 15 years 1st mortgage.
Through the N. S. Real Estate Board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all times. No obligation - please drop in and look over our complete detailed picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

Your Classified Ads

FOR RENT

5 RM. apt. 3rd flr. Unfurnished. 6158 N. Winthrop. BR 4-2063.

5 RM. unfurn. flat. 1st flr. Heated. 2908 N. Burling. LI 9-4285.

2½ RM. unfurn. apt. Private bath. Stove and refrig. $55 mo. 4501 N. Beacon. RA 8-4801.

1 RM. kitchenette. Clean and quiet. 3126 N. Sheffield. WE 5-8227.

5 RM. unfurn. apt. 3rd flr. Nr. Addison and Wayne. WE 5-2799.

5 RM. flat. 1st flr. Completely decorated. Sanded flr. Modern tile bath and kitchen. Reasonable. 4432 N. Dover. SU 4-7038.

930-38 W. OAKDALE AVE. deluxe 4 and 5 rm. apts. Unfurnished. Stove and refrig. furnished. Gas free. Will decorate. Call Mr. Sautor between 5:30 and 6:30 at EA 7-8440 or FA 4-6988 during day.

4 RM. flat. furn. or unfurn. Good trans. and shop. 2646 N. Orchard, nr. Clark. BI 8-7971 or EA 7-3110 night.

4 RM. furn. or unfurn. Also 2 rm. furn. apt. Steam ht. Good trans. Quiet location. 2647 N. Dayton. GR 7-5675.

CLEAN 3 ROOM FURNISHED APT. $17.00 Per Week 4856 N. Winthrop SU 4-9104

SUNNY 6 rm. unfurn. flat. Nr. Park. Stove & refrig. Available Oct. 20 or Nov. 1. LA 5-0868.

STUDIO APT. 3½ spacious rms. $70. Utility included. Newly dec. AR 1-5278 after 4 p.m.

6 RM. flat. Clean & light. Good trans. & shopping. 3rd flr. 2018 N. Lincoln. WE 5-5098 after 5 p.m.

3 RM. unfurn. apt. Private bath, porch. Newly dec. Heated. Good trans. 1st flr. $48 mo. MI 2-4930.

4 RM. bsmt. apt. Heated & hot water. Nr. school & church. Good trans. 707 W. Melrose. GR 2-8749.

651 W. Melrose 3-4 room apts., nice and clean. Good shopping. Good transportation. Call TA 9-8417 or CO 7-4452.

2 RM. furnished apt. 1867 N. Bissell. MOhawk 4-2477.

4 RM. unfurnished apt. Newly decorated. 720 W. Grace. Phone WH 4-9878.

SLEEPING ROOM. Clean and reasonable. 5052 N. Winthrop. SU 4-9705.

3½ RM. unfurnished. Newly dec. Modern apt. Good trans. 832 W. Agatite. Tel. 275-1917.

1 RM. kitchenette apt. 911 Eastwood Ave. BR 5-1353.

4 RM. unfurn. basmt. apt. with stove and refrig. Heated. 3530 N. Reta.

4 LARGE RM. FLAT. Newly dec. Stove and refrig. Good trans. Nr. park. 4536 N. Hazel. AR 1-9237 or SU 4-8103.

3 RM. furn. apt. and 2-3 rm. unfurn. apt. Private bath, steam ht. Refrig. and stove. Adult. 4521 N. Magnolia. RA 8-6241.

5 RM. unfurnished apt. 1st flr. Stove & refrig. Clean. LO 1-8620.

3 RM. furn. apt. WE 5-8912. Call after 6 P.M.

4½ RM. unfurn. apt. 4736 N. Beacon. SU 4-8546.

4 RM. apt. Newly furnished. Stove and refrig. Gas heat. 1867 N. Bissell. MO 4-2477.

3 and 2½ RM. unfurnished apts. with private bath. 4906 N. Sheridan. RA 8-1280.

HELP WANTED

CHILD CARE AND GENERAL HOUSE WORK
Ages 21-45. Some experience. References. Stay, own room, bath and T.V. in modern Skokie home. Speak some English. Salary open. ORchard 5-8789.

EXPERIENCED direct mail girls for fixing label to envelopes, stuffing envelopes, sorting and other direct mail work on piece work basis or regular hourly rate. Full or part time. To apply come in Monday. Sovereign Plan, 2241 S. Indiana, 4th flr. Mr. Laufer.

MEN AND WOMEN
Wood workers, finishers, cabinet assemblers, assemblers, hand and belt sanders, machine hands. Top rate. All benefit.
MIDWEST CABINET CORPORATION
3245 W. 30th St.

TYPIST, PART TIME
Evenings and weekends. MO 4-4044.

MEN AND WOMEN
Sewing machine operators for women and light factory work for men and women. Full or part time.
FIXLER BROTHERS, 3900 N. Claremont

SECRETARY
to assist prominent member of our pediatric medical staff, will greet and direct visitors as well as act as liaison with other staff members. Benefit includes 3 week vacation and tuition remission. Please call
UNIVERSITY OF CHICAGO
Midway 3-0800 Ext. 3151

LIGHT ASSEMBLY WORK
Apply 18 E. Kinzie St.
OLSON MFG. CO. - 467-5951

COCKTAIL WAITRESS. 18-26. Oriental fabulous Leilani Supper Club in Milwaukee. Contact UP 8-9180.

WANTED High school graduate to learn all phases of electrical work on the job training. No experience necessary. Contact Mr. Kajita, MO 4-4200, 10 to 2 daytime or GR 2-9791 after 6.

MISCELLANEOUS

TOP DISCOUNT ON ALL MAKES. NEW PIANOS AND ORGANS. Get an honest opinion. We will not be undersold. Also available GUARANTEED USED SPINETS, GRANDS AND UPRIGHTS. UPTOWN PIANO CO., 1252 Devon Ave.

ROBERT'S WATCH REPAIRING
Watches Gifts 時計及び ジュリー Engraving Jewelry
WAgner 4-2040 1048 E. 47th St.

WYRE-RITE ELECTRICAL CO.
Registered - Licensed - Insured
公認電氣士
T. NAKASHIMA CO 7-7695 E. KAJITA GR 2-9791

WOMEN — GIRLS
SMALL TRANSFORMER ASSEMBLY WORK
No Experience Necessary
We Will Train You
Good Hourly Pay
Plus Bonus
Pleasant Working Conditions
Apply in Person
2nd Floor
850 W WEED ST.
(Near Clybourn-North Ave. Subway Station)

Charm Beauty Salon
2662 N. Clark St.
Lincoln 9-1688
RUTH YAMAMOTO
チャーム美容院
山本ルース

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
BUtterfield 8-9018
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

ROOM and BOARD
BOB KUSHIDA
Single Rooms
4418 S. Greenwood Ave.
Tel. BOulevard 8-2204

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137
各種賣藥
處方箋の調製
ウオーシル藥店

BILLS TURNING YOU INTO A 'WORRY-WART?'
FOR AN EASY, CONFIDENTIAL ANSWER SEE
Chicago JACL Credit Union
21 West Elm Street
Call MOhawk 4-4382

DOUBLE BREASTED COATS RESTYLED
Into Latest Style Single Breasted (Special) ORDERS
Before After
1 for $13.50
2 for $25.00
MAIL OR PHONE
IRENE'S SHOP
664 W. BARRY AVE.
LI 9-5018
Free Pick-up & Delivery
流行遅れのダブルブレスト洋服上着を最新型のシングルブレストに仕立て直しいたします
特價十三弗五十仙。二着廿五弗
アイリン・ショップ
川本アイリーン

2-STORY BRICK
1-5 and 1-6
Oil Heat
Aluminum Storm Windows
Modern Kitchens and Baths
Additional Features
Albany Park
Bargain, By Owner
Call
IR 8-9227
or
JU 8-5292

GOLDEN STAR Restaurant
Chinese & American Dishes
[illegible] N. Clark St. WH 4-8646
11 A.M. to 5:30 A.M.
QUALITY—TOP QUALITY

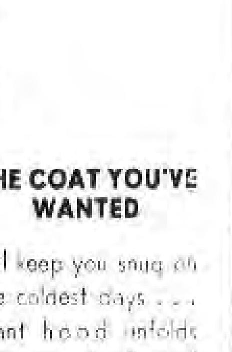
WE SPECIALIZE IN BUILDING VIOLATION WORK!
S & S CONSTRUCTION
Also Remodeling & New Work
LOngbeach 1-1848 Cliff Zalay

BENJAMIN JOE'S colorful OLD CATHAY
CHICAGO AVE AT MICHIGAN
OPPOSITE the OLD WATER TOWER
高等中華御料理
Our Exquisite banquet room is ideal for wedding, social & business parties.
Reservation: DE 7-2021

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
• 4 APARTMENT BRICK — 3-6's plus 3½ Garden Apt. 2 [illegible] enclosed porches, spacious rooms, [illegible] closets. Rents $255.00 mo. [illegible] apt. About $8,500.00 down.
• 4 APARTMENT FRAME SIDED — 1-5½, 1-6, 2-4's. 2 car brk. gar. [illegible] heat, good condition. Inc. $3,132.00 down. $3,000.00. Pr. $15,000.00.
• 12 APARTMENT BRICK CORNER — [illegible]
• 3 APARTMENT BRICK — 3 6's, sunparlor front, [illegible] 2 car gar. Auto. [illegible] $35,000.00.
• 2 APARTMENT BRICK — 1-5, 1-6, with enclosed [illegible] gar., auto. oil heat. [illegible] North. Pr. $25,500.00.
• BRICK RESIDENCE — [illegible] bedrooms, full basement, [illegible] auto. oil heat. Large yard, near [illegible] Ave. and Ravenswood. Pr. $22,000.00.
[illegible]
FOR THE BEST BUYS — SEE US!

EDWARD T. MORIOKA
JAPANESE AMERICAN REAL ESTATE
Sales - Insurance - Property Management
4811 N. ASHLAND AVE. LOngbeach 1-8620
• 2 FLAT BRICK: 1-5 and 1-6 plus heated knotty pine rec. room, modern baths, 2-car brk. gar., gas heat, low taxes. North Edgewater. ASKING $31,000.
• 5 APARTMENTS: 1-5 rm. apt. for owner, [illegible] modern baths, 220 wiring, [illegible] $5,000 oil heat, taxes under $300.00. $5,000 down. ASKING $27,500. Make offer.
• 13 APARTMENTS: Corner red brick. 3 6's and 10 4's, inc. over $14,000. RAVENSWOOD AREA. FULL PRICE $64,000 or LESS THAN 4½ TIMES INCOME.
• 19 APARTMENTS: Red brk., 16 4½'s and 3 3½'s, 1 car gar., all leased, new 220 wiring, Kewanee boiler, $13,500+ inc., $20,000 down. ASKING $115,000.
• BRICK-FRAME RESIDENCE: [illegible]
• NEW 5 ROOM RANCH: 3 bedrms. [illegible]
• 2 F. AT BRICK: [illegible] Auto. oil heat, 2 car gar. [illegible] A-1 condition. ASKING $32,000.
• OTHER LISTINGS: 6 lots, 3 lots, residences in west suburbs and within city, 3 apartments, yellow brick. Reasonably priced, good buys.
OPEN SEVEN DAYS A WEEK AND WEEK NIGHTS
No Obligation on consultation service
Call us or Come in (Best by appointment)
MANY LISTINGS - EXCELLENT FINANCING - FREE APPRAISAL - COURTEOUS SERVICE - AMPLE PARKING

Be sure the paint you're buyin' is O'Brien!
A wonderful difference in beauty — and savings, too with top quality finishes that endure . . . stay "beautifully-new" longer.

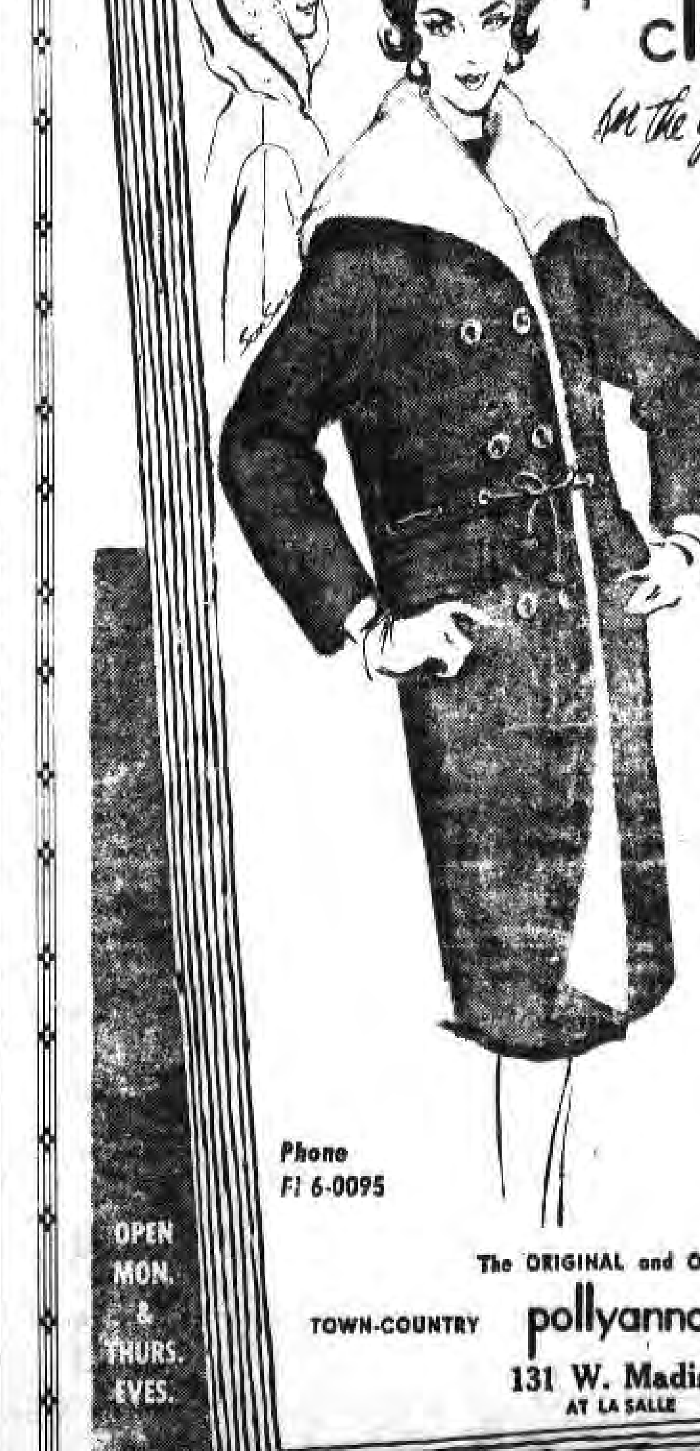


Free modern and traditional decorating Color Harmony Booklet, ask us
Free Delivery
Wholesale and Retail
A & M PAINT & SUPPLY
3351 N. Clark BU 1-5830
Next to Star Market

BUY-RITE PHONE BRITE
WORTHY OF YOUR TRUST
• RAVENSWOOD MANOR. [illegible] $4,500 DOWN PRICE $15,900
• [illegible] HOUSE, 2 apts. [illegible] $4,500 DOWN
• LOOKING FOR BARGAIN? [illegible] $1,500 DOWN PRICE $22,500
• BARGAIN. 2 story [illegible] Auto. oil [illegible] Good size rooms. $5,500 DOWN PRICE $26,900
• RAVENSWOOD MANOR. [illegible] Auto. [illegible] Catholic school [illegible] $5,000 DN. PAYMENT
• REAL [illegible] $3,500 DOWN PRICE $32,500
BRITE REALTY CO.
2345 W. Irving Park Rd. IR 8-3640

LAST CALL
HURRY before enrollments are closed
Next class will not start until Sept. 1962
American Chick Sexing School
Home Office: 212 Line St.
Lansdale, Pa.
S. John Nitta, General Mgr.

pollyanna clothes
for the girl who works



THE COAT YOU'VE WANTED
will keep you snug on the coldest days . . . giant hood unfolds into a cowl, all wool with sherpa* pile lining, string leather belt, colors are black or green.
jr. or missy sizes
$39.99
Phone FI 6-0095
Charge— as You Wish
OPEN MON. & THURS. EVES.
The ORIGINAL and ONLY
TOWN-COUNTRY pollyanna TOWN-COUNTRY
131 W. Madison
AT LA SALLE

NISEI BOWLIUM INC.
Welcomes you to
BOWL THIS FALL-WINTER IN
AN ATMOSPHERE OF FRIENDLINESS
AT SHERMAN'S BOWLIUM
SHERIDAN AND MONTROSE
30 ALL NEW, FASCINATING AUTOMATIC PINSPOTTERS
FREE INSTRUCTIONS
Every Wednesday afternoon
Bud Schaibly, Instructor
JUNIOR BOWLING Saturday at 10:00 a.m.
Lou Fox, Instructor Eligible bowlers 7-16 yrs.
CHICAGO INVITATIONAL LEAGUE
Wed. night at 9:15
Featuring 32 outstanding bowlers
OPEN BOWLING ANY DAYTIME, SATURDAY AND SUNDAY
For Reservations and League Information Telephone LAkeview 5-5100
For Special Service Call Abe Hagiwara MOhawk 4-3930
OPEN 24 HOURS AMPLE PARKING

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

一九六一年十月十八日(水曜日)

第一四一一號

シカゴ新報

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc
Kahachiro Sugimoto
Executive Director
3748 N. Clark
Bittersweet 8-7971-2
Published twice a week except weekly last week of the calendar year
Subscription Rate

One Year	$8.00
Half Year	$4.50
One Year (Sat. only)	$5.00
Single Copy	10c

ヴエトナムに出兵せず

ケネディ政府の暫定的決定 まず反ゲリラ戰術で對抗

(ワシントン)十三日に白宮で開かれた國家安全保障會議は、ケネディ大統領は既定を下した。戰略ゲリラ戰争を共産主義ゲリラが企図してブレッシャーを加えているのは事實であるが、これに對抗するために、米軍がその戰術を採用するのが最善な手段であるからだ。ケネディ大統領は、マクスウエル・テイラー大將を大統領のヴエトナム問題顧問として、この決定と關係している。同大將は、ヴエトナムの現地に派遣される。

ヴエトナム問題は、現在ゲリラ戰力強化の進展により、ヴエトナムにおける共産主義の進出を防止する可能性を確定するものと解釋されている。同大將は、ジエム政府の要請により、二人の手助者を同伴して出發するが、その中にはウイルト・ロストフ博士とエドワード・ランスデール少將が含まれている。ランスデール少將は、國家安全保障會議の現地要員として知られている。ランスデールは、ベトナム戰争の初期から十一人の手助者を同伴して出發するが、その中にはウイルト・ロストフ博士とエドワード・ランスデール少將が含まれている。ランスデール少將は、國家安全保障會議の現地要員として知られている。同大將は、ベトナム戰争の初期から十一人の手助者を同伴して出發するが、その中にはウイルト・ロストフ博士とエドワード・ランスデール少將が含まれている。

ケネディ政府は、ゲリラ戰術を採用したので、ゲリラ戰の成功を防止するとともに、ゲリラ戰の成功を防止するとともに、ゲリラ戰の成功を防止するとともに

東京便り

小沢武雄

▲秋日断片

[illegible]

米國現代人物論

スティヴンソンの苦悶（廿）

今年の初め、大統領の依頼で米國議会を説明した時、ヴェネズエラのカラカスで、スティヴンソンはいった。

「共産主義に対する最も強力な武器は、人民の生活水準を高め上げしめることである」

これと同じ意見を、彼はその後の演説でも何度も繰り返している。これが彼の哲学なのである。

[illegible]

長篇推理小説　ゼロの焦點（九八）

松本清張

雪國の不安

[illegible]

天下一品

萬

年に一度！

キッコーマン謝恩特賣セール

▲十月十三日（金）より二十一日（土）まで

一ガロン罐　二弗四十五仙（お一人に付き一ガロンのみ）

普通値段　二弗九十五仙

特賣數量に限りがありますから賣り切れにならぬうちにお早く最寄りの日本食料品小賣店にてお買い求め下さい

キッコーマン・インターナショナル KK

取扱店

▲北部▼　サン グロサリー（八番）　エキセル食料品店　ダイヤモンド商會（二店）　スター マーケット　ヨーク商會　エス アンド アイ商會

▲南部▲　藤井食料品店　フランクリン食品料店　OKグロサリー

代行業務一切

日本株式、投資信託買付の外資法手續代行、有利な投資銘柄選擇、その他一切の代行業務、商事、民事一切の御依頼に應じます

THE CHICAGO BENRI-SHA
1011 S. Oakley Chicago 12
Tel: SE 3-2172

代行業所　シカゴ便利社
主任　河野増登
社員　小川昭一
GR 7-8296
東京代理人　渡邊圓次郎

Complete Line of Japanese & American Food

Star MARKET

3349 N. Clark St.
GRaceland 2-0599

さくら米、リパチー米
日米各種食料品一切
何んでも取揃えております。
大勉強で御奉仕を致します。
スター マーケット
北クラーク街三参四九番
電話 GR 二-〇五九九
森門、畠中

CHERISTAR

何時食べてもおいしく戴ける
チェリスター米

最高級醤油
ヒゲタしょうゆ
を御試用下さい
シカゴ一手販賣店
スター、スター、

印刷物の御用は
カナ新聞社へ
印刷業へ

社會奉仕的助言
家庭の買賣斡旋、移民法問題、遺產處分、遺言作製、ソシアルセキュリティー、に關する質問等。毎日午前午後一時至五時。一切無料で助言します。遠慮なく訪問下さい。
法學士　小村修太郎

シカゴ日本人共濟會
事務所　北モリデン街四四一　2733 N. Hampden Ct.
DI 8-9189

新しいダッコチャン

人形のケースの高さ
十四吋、十六吋、十八吋
二十吋　等入手しました

GINZA GIFTS
33 E. Oak St.　Chicago 11, Ill.
Hours Daily Noon - 8 P.M.
Tel. MI 2-6921

U-HARA
5112 N. Broadway
Hours Noon - 9 P.M. Sunday Noon - 6
Monday Closed　Tel. LO 1-9258

御送金は　御預金は
加州東京銀行

郷里送金申込書（切取ってお送り下さい）

受取人住所
及受取人
貴方の姓名及住所
一九六　年　月　日

金　弗　仙也
$

THE BANK OF TOKYO OF CALIFORNIA
San Francisco: 64 Sutter St.　YU 1-1200
Los Angeles: 120 S. Pedro St.　MA 8-2381
Gardena: 16401 S. Western Ave.　DA 4-7354

（百弗まで料金手數料七十五仙）

日本送金は

絶對に早い　加州住友銀行へ

住友銀行は日本全國に百數十の支店を有しております

受取人	＊
受取人住所	＊
送金人	
送金人住所	
送金＄	手數料

手數料は $100 まで 75¢ です。
＊出來るだけ日本字ではっきりお書き下さい。

THE SUMITOMO BANK (CALIFORNIA)

SAN FRANCISCO　365 California St.　YU 1-3365
LOS ANGELES　101 S. San Pedro St.　MA 4-4911
LOS ANGELES　3310 Crenshaw Blvd.　AX 5-4321
SACRAMENTO　1400 Fourth Street　3-4611

土地家屋賣買周旋

●十三アパート　北部レーキ近く六十四、十三十四、ビルトイン、タイル、バス、年收二万三千四〇〇弗、約二万弗ダウン
●十六フラット　レンガ造り。三十五、十三十四。交通買物に至便、學校近。年收一万八千八百四十弗。賣價年收の五倍以下
●北部五万〇〇台二フラット、一室宛、二車庫つき。五千弗ダウン
●二十六フラット　各四室、年收二万八千七〇〇弗。オリジナル建物　二万五千弗ダウン
●六フラット　二一五、四一六、サンパーラー、全部廣室、五車庫つき。肝收入、一万四千弗ダウン

田中バリー
田中リチャード
4410 N. Malden　RA8-4744

CARL KITA REAL ESTATE
3248 N. Clark St.
Office: EA 7-1132　Res.: LA 5-6758

◇煉瓦造二アパート。お商と大室。地下娯樂室。二車庫。良好地域。學校、買物便利。六千弗ダウン。
◇煉瓦造四アパート。東ローウヤースパーク地區。サン・パーラ付二一六、一一四、一一二、自動的石油暖房。月收四百弗。三万七千五百弗。七千五百弗ダウン現金。
◇九アパート。煉瓦作九一四。全部二浴室付好收入。北二九〇〇台。五万弗。一万二千弗ダウン。
◇三アパート。六一三、一一三、地下に一一、月收五百弗。自動的石油暖房。エル停車場附近。二万五千五百弗。約七千五百弗ダウン。
◇煉瓦造六アパート。サンパーラ付六一五半室。近代的浴室。大規模改裝後。年收九千七百弗。北エジウオーター地區。一万五千弗ダウン。
◇ルーミング・ハウス三階建。廿七ユニット。年收一万四千弗。住宅法違反なし。四万七千五百弗。千八百弗ダウン。
◇二アパートと一店舗。三階建。二一六と一店舗。二万五千弗。五千弗ダウン。殘金十八年モーゲージ。

土地家屋賣買周旋
各種ビジネス
土井光一　事務所
1105 W. George St.
Chicago 13, Ill
Tel. Lincoln 9-3341

◇北部　六フラット各六室、四車庫。賣價四万二千弗。一万弗ダウン
◇九フラット　各四室、月收六百五十弗、經費百六十五弗。賣價四万二千弗　一万弗ダウン
◇十二フラット　極上區域。十二一大室。年收一万七千七百弗。經費約六千弗、賣價九万五千弗　二万弗ダウン
◇十五フラット　三一五室、九一三室半、オリヂナル。賣價七万五千弗、二万弗ダウン
◇廿六フラット各四室　九車庫、年收二万八千弗、賣價十六万五千弗。二万五千弗ダウン
◇三十フラット　ビルトインタップ、大一五室、廿四一四室。年收三万二千五百弗。賣價二十万弗。三万五千弗ダウン
◇五十八パート　ビルトインタップ、年收五万四千六百弗。經費一万七千三百弗。賣價廿六万五千弗。五万弗ダウン
その他ルーミング、アパート大小御山あります

SHERIDAN PLAZA
T.V. & RADIO SERVICE
(Formerly Lake Park Radio)
3951 N. Sheridan　EA 7-0382
Wilbur Nakagawa

シェリダン・プラザ
TV & ラヂオ サービス
（元レークパークラヂオ商會）
大勉強、保證付、お呼び下されば早速參上いたします
店主　中川ビル
北シェリダン通り三九五一
電話 EA 七一〇三八二

PLUMBING SERVICE
James L. Miles
Phone: LI 9-9491
2338 Geneva Terrace

プラミング サービス
プラミングの仕事は何んでも迅速且つ格安に御引受けいたします
日夜を問わずお呼出し下さい
ジム・マイルス
ゼネバ・テレス二三三八
LI 九一九四九一

TSUNEHARA'S FLOWER
1313 W. Randolph St.
Chicago 7, Ill.
Tel. SEeley 8-3437
DI8-5676

花の御用は電話で
常原花店
△市内配達無料▽
☆地方えも無料で發送します

PLAZA FURNITURE
Warehouse Furniture Sale
Furniture Mart Samples
SAVE 50%

Sofa Beds	$39.50
Hollywood Beds	27.50
Chests	19.50
Occasional Chairs	9.50
Inner Spring Mattress	18.50
End Tables & Coffee Tables	7.50
Apartment Size Range	54.50
Used Refrigerators— Brand Make	49.50

Open Daily Until 6 P.M.
Monday and Thursday, 9 to 9
Sunday, 11 to 4
2639 Lincoln Ave.　LA 5-2288

S O S Electronic
227 W. Chicago
DE 7-0769

ラジオ テレヴィジョン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
上原敏

MASUMOTO FUNERAL HOME
Hiromu Masumoto
2843 N. Clark
GR 2-6485
Air-Conditioned
Free Parking

增本葬儀社
增本弘
無料パーキング所
換氣裝置の設備付き
北クラーク街二八四三番

YORK FOOD MARKET
Toto Hayashi
3240 N. Clark St.
GR 7-0802

各種白米取揃へ
日米食料品一切
サンピドロ直送鮮魚
北部　北部は毎日
西部　水曜、土曜　御注文の際は多少に不拘
ヨーク商會
北クラーク街三二四〇

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine Ave.　LO 1-1609

土用鰻、鈴子等入荷
その他多量の新荷が入りました
日米食料品一切
鮮魚野菜類
▲市内無料配達、迅速に配達ひます▼
藤井商會
北ラシン街四六五四
店主　藤井勝男
LO一一一六〇九

FRANKLIN FOOD STORE
1026 E. 55th St.　HY 3-5057

各種精選白米
精肉　鮮魚　サンピドロより直送
日米食料品一切
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co.
Wholesale - Retail
4860 N. Sheridan Rd
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794

▲精選新米
サクラ米、パチー米
スミス及プレミアム五百番
亀甲萬醬油
日米食料品一切大勉強
開店時間　月曜日九時より八時　土曜日八時より七時　日曜日十一時より五時
メールオーダーは迅速に取扱ひます
エス アンド アイ商會

O K GROCERY
ROY YAMAJI, Prop
1037 E. 43rd ST.　CHICAGO, ILL.
Tel. KEn 6-4126　Res. WA 4-4739

各種精選白米
日米食料品一切
加州サンピードロ直送新鮮まぐろ
市内無料配達
OK食料品店
山路ロイ

EXCEL FOOD MART
1153 N. Clark St.　Chicago 10, Ill
Tel. MIchigan 2-4047

スミス五百番　プレミアム
サクラ米　パチー
鮮魚、鮮肉、野菜類
其の他日米食料品一切
日本人の中心地
エキセル食料品店
金子ロイ

北方領土で三黨會談を

自民黨の同調期待

―江田社会黨書記長が提案―

(東京)社会党の江田書記長は十三日の中執委で十二日行なわれた第一回日米貿易経済の自民、社会、民社三党書記長、幹事長の会談で、江田氏が、「北方領土問題についての与野党間の話し合い」を提唱したいきさつについて説明、了承を得た。

社会党としては、江田氏の提案を自民党に対する正式な申し入れとしてはいないが、江田氏の提案について自民党が何らかの意思表示をすることを期待している。[illegible]

十二日の三党会談で江田書記長は[illegible]

自民黨検討

正式提案あれば

(東京)前尾自民党幹事長は十三日の記者会見で次のように語った。

江田社会党書記長から十二日の三党書記長会談で北方領土に関して話し合うために協議会を設けてはどうかとの話しがあった[illegible]

外貨(準備)高やせる一方

年末は十四億弗台

外貨準備高は十月五日現在[illegible]

[illegible]

組合教会バザー

十月廿一日一日だけ

[illegible]

日本労働省の消費生活白書

(東京)「勤労者家庭の消費生活を見ると、生活必需品より[illegible]

國際破婚者

無事歸國

同情者の同情により

國際結婚に破れ、故郷に[illegible]

日本文化展示會

シカゴ日系人及び米人に[illegible]

改發オマー君

リンコルン生命で活動

[illegible]

葬儀は廿日執行

馬屋原イヨ夫人急逝

[illegible]

東京シカゴ會で

會員名簿作る

東京シカゴ會では、東京在住のシカゴ帰米者を網羅して[illegible]

十月號發賣

『日本とアメリカ』

[illegible]

大衆雜誌

十月號入荷

[illegible]

今週日本映畫

マキネ陽松

「べらんめえ探偵娘」

主演　美空ひばり

「戀染め浪人」

主演　大友柳太郎

▲中部―十月二十日(土曜)

午後七時半オーペット會館

▲北部―十月二十二日(日曜)

午後七時　シカゴ佛教會

[illegible]

死亡御通知

愛知縣碧海郡藤松村

母　馬屋原イヨ儀

かねて病氣にて折角療養中のところ昨十月十七日午後七時自宅にて往生致しましたからこの段生前厚誼の皆様に御通知申上げます

追而葬儀は明後十月廿日(金)午後八時より中西部佛教會に於て河野開教使導師の下に執行いたします

十月十八日

喪主長男　馬屋原タムス
妻　ベテー和子
次男　ジャシ・貢
(加州コルサ)
女婿　吉村　早郎
妻　長女　友子
女婿　大森ハリー泉
妻(次女)　式子
孫　一同
親戚　平井ちやめ
吉村　靜雄
大森　重良
友人　一同
中西部佛教會　婦人會

要求欄

讓度

住宅をガス暖房にしたので眞新しいストーカーが不必要になりましたので適當な方に讓ります。PE六―〇九一七

眞面目な方

ウェートレス募集

經驗不用、委細面談の上。

アヅマ食堂

北ブロードウェイ五一二〇

商賣

繁榮中の日本料理店賣店主引退につき格安讓り渡し。

ブロードウェイ一七三八

電話　BU一―八七八〇

六室

家具なし。三階。暖房。ヒート付。交通・買物便利。

北セミナリー街二七四一

電話・DI八―二七三二

名灸

森本灸治療院

左の病氣で御悩みの方は一度御試しされたし

胃腸病、不眠症、高血壓症、半身不隨、中風、糖尿病、喘息、肩のコリ、神經痛、リューマチス、心臓病、(ノイパー、その他

熱くない灸　マッサージはいたしません

K. MORIMOTO
Rm. 211
912 W. BELMONT Ave
Chicago

▲バス乘車の方は北クラーク街三二〇〇のベルモント街で下車。

結婚御挨拶

川島利幸
牧山孝榮

右兩名儀かねて婚約中でありましたが、去る十月八日午後四時シカゴ佛教會に於て久保瀬開教使司式の下に結婚式を擧げ、引續き六時よりコモ・インに於て披露宴を催しました際は先輩友人諸氏多數の御參列の榮を得ました上種々格別の御配慮に預りましたことを衷心から感謝しております

一々御挨拶に參上申上げるが本意に存じますが、乍略儀紙上に厚く御禮申上げます

尙は、兩人の上に將來共何分の御指導を賜りますようお願い申上げます

父　川島　登
母　同　千
父　牧山　昇
母　同　まつ

基督組合教會バザー御案内

恒例の當教會バザーを左の如く催します

一般皆様の御來會御後援を切にお願い申します

▲日時―十月廿一日(土)(午後一時―十時迄)

▲場所―シカゴ基督組合教會(ペッキングハム街七〇一番)

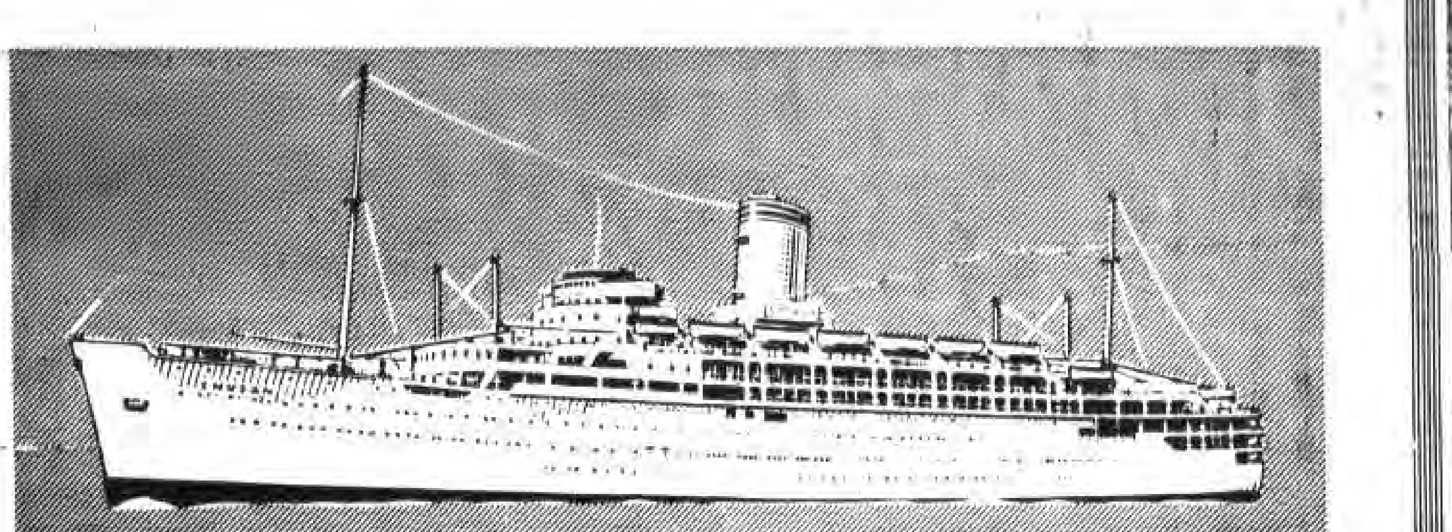
――▲取扱い品目――

▲オリエンタル各種食物▲ホームベーキ食物

▲ハンドクラフト。

▲その他いろいろなゲームの催しもあります

主催　シカゴ基督組合教会



サービス滿点で、家族的船室のある、太平洋上最も迅速な豪華船にて、經濟的なご訪日はいかがです！

日本を御訪問に、新しい渡航法として、P&Oオリエント汽船會社のツーリスト級を、御利用なさることです。

P&Oオリエント汽船會社の所屬汽船は、太平洋上で、最大且つ迅速な豪華船にて、靜穩な航海をつづける爲め船体に安定裝置が施こされてあり、羅府と横濱間(途中布哇を觀光)を、僅か十二日間で航行致しています。

皆様にとつて、楽しい休日の如きもので、船内には、映画劇あり、水泳プールあり、其他種々なスポーツの設備があります。

又お食事は、美味な最高級の日本食或は洋食の何れにても、お好みに應じ、スチユワーデスがサービス致して居ります。

尙日本への往復料金は、ツーリスト級で、金六百四十四弗より又一等級は、金八百五十六弗より種々あります。且つ片道を飛行機で、片道を當P&Oオリエント汽船を御利用なされても、その往復料金は、一割引の特典があります。

尙乘船豫約其他詳細な事項に關しましては、最寄りの旅行案内所又は直接本社へ、お尋ねの程を願います。

桑港より日本行

▲一九六二年

三月八日
五月八日
六月廿六日
八月九日
十月十二日
十一月廿四日

P&O-Orient Lines

ピ・オ・オリエント汽船會社 (EX. 7-3700)

サンフランシスコ市ポスト街一五五

シカゴ定住者會

第十六回定期總會御通知

本会本年度の定期總会、は晩餐會を兼ねて左の如く開催します

會員、非会員を問わず多數御參会を希望します

▲日時―十月廿一日(土曜日)午後八時

▲場所―ノースパーク・ホテル・クリスタル・テレス
北リンコルンパーク・ウエスト一九三一

食後、一般ビジネス・ミーテング、役員、理事の選擧及びタレント紹介があります

会費―四弗五十仙(食膳の都合ある故廿一日迄にお申込み願えれば幸いです)

シカゴ定住者會

新しい健康は…

高麗人蔘剤で！

韓國から直輸入し遂に大絶讃販売中!!

強壯剤の王者として歴史の古今に余りにも有名な高麗人蔘特有の秘素を科學的に抽出し、美麗に包裝し保護された珍寶なる高麗人蔘剤の逸品に…

見テモ綺麗カイ　高麗人蔘酒
飲ンデ気軽イ　高麗人蔘粉
一服精強ノ　高麗人蔘精

特ニ高麗人蔘精ト高麗人蔘酒ニハ純正ナル高麗生人蔘一本ガ入レテアリマス。

GROUND KOREA GINSENG

輸入元ユナイテッド・アジア・エンタプライズ

109 N. Dearborn St.

代理店ジャパン・フード・コーポレーション

取扱店　市内日系人各食料店

J. Toguri Mercantile Co.

Gift Store	1124 N. Clark St.	MI 2-4816
Gift Store	1126 N. Clark St.	MI 2-4816
Book Store	1128 N. Clark St.	MI 2-1195
North Side Branch Store	5324 N. Clark St.	LO 1-0887
Diamond Trading Co.	1012 N. Clark St.	SU 7-5166-67

特價品賣出し

業務御用　マルキン醤油

丸金正油

半ガロン入　一罐　金一弗廿五仙

濱名湖うなぎ　二罐　一弗
淺草のり　すし用　四帖　九十六仙
夫婦湯呑　一組　四十九仙

戸栗商事社食料品部

ダイヤモンド商會
1012 N. Clark Street　SU 7-5166

戸栗北部支店食料部
5324 N. Clark St.　LO 1-0887

▲テイチク、コロンビヤ、ビクター、キング流行歌手のレコードが澤山到着いたしました

當店内に新築の日本茶寮及び庭園を、御自由に御一覧下さい。

戸栗商事社
同　室内外裝飾具店
同　雜貨部
同　書籍部
1124 N. Clark St.　MI 2-4816

品質特撰の最高級米

アーカンソー　ブルー　ローズ

さくら米

最寄りの小賣店でお求め下さい。

Crown Import Co., Inc.
San Francisco
Los Angeles

十月スペシャル大特賣

日本橋印

味附のり

大罐(一罐)一弗十九仙　普通値段　一弗四十九仙

小罐(一罐)六十九仙　普通値段　八十九仙

味附のりにも色々ありますが、日本橋印は過去十數年常に最高均一の品質を保ち全米第一の賣れ行きと味を誇つております

日本橋印の罐の中は眞空になつており、半年一年は品質の全く變る心配のないことは他の味附のりの追從を許さぬ所です

そして罐のフタは簡單に開けられる特許製品です

いつもフレッシュな日本橋印味附のりをどうぞ！

(フタを開けられた後は早やめに召上り下さい)

大丸印お好みおでん　一罐　八十五仙

昔懷しい日本のおでんの味、それがそのまま皆様の食卓で簡單に召上つて頂けます。罐を開け少し温めて頂くだけでフレッシュで美味しい本場のおでんが出來上ります

リバテー米は相變らず美味しいと皆様から益々御好評を頂いて感謝しております。

全米の日本食レストランの料理人達が必ず指定して使うお米！

それがリバテー米です

もよりの日本食料品小賣店でお求め下さい

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
K. Sugimoto, Exec. Director
3744 N. Clark St., Chicago 13, Ill.
Tel: BItterseet 8-9571-2
One Year $8.00
Half Year $4.50
Saturday Only $5.00
Single Copy $0.15

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY OCTOBER 18, 1961

Entered as Second Class Matter at The Post Office of Chicago, Illinois

VOLUME NO. 15, 1411

通俗経済 投資しるべ

日本株式投資の有利性と 増資新株取得問題について (六九)

河野増登

[illegible]

新ジュネーヴ日記 (五)

北川台輔

[illegible]

シカゴ俳句会 九月例会

[illegible]

シカゴ俳句会への投句・御寄は左記宛願います。

Mr. Yukichi Ikeda
1430 W. Thorndale
Chicago 26, Ill.

こおろぎ (上)

手塚武

[illegible]

自動車労組 フォードと契約

[illegible]

Your Classified Ads

FOR RENT

4 LARGE RM. FLAT. Newly dec. Stove and refrig. Good trans. Nr. park. 4536 N. Hazel. AR 1-9237 or SU 4-8105.

3 RM. furn. apt. and 2-3 rm. unfurn. apt. Private bath, steam ht. Refrig. and stove. Adult. 4521 N. Magnolia. RA 8-6241.

5 RM. unfurnished apt. 1st flr. Stove & refrig. Clean. LO 1-8620.

4½ RM. unfurn. apt. 4736 N. Beacon. SU 4-8546.

4 RM. apt. Newly furnished. Stove and refrig. Gas heat. 1867 N. Bissell. MO 4-2477.

3 and 2½ RM. unfurnished apts. with private bath. 4906 N. Sheridan. RA 8-1260.

5 RM. apt. 3rd flr. Unfurnished. 6158 N. Winthrop. BR 4-2063.

2½ RM. unfurn. apt. Private bath. Stove and refrig. $55 mo. 4501 N. Beacon. RA 8-4801.

1 RM. kitchenette. Clean and quiet. 3126 N. Sheffield. WE 5-8227.

5 RM. unfurn. apt. 3rd flr. Nr. Addison and Wayne. WE 5-2799.

5 RM. flat. 1st flr. Completely decorated. Sanded flr. Modern tile bath and kitchen. Reasonable. 4432 N. Dover. SU 4-7038.

930-38 W. OAKDALE AVE.
deluxe 4 and 5 rm. apts. Unfurnished. Stove and refrig. furnished. Gas free. Will decorate. Call Mr. Sauter between 5:30 and 6:30 at EA 7-8440 or FA 4-6968 during day.

4 RM. furn. or unfurn. Also 2 rm. furn. apt. Steam ht. Good trans. Quiet location. 2647 N. Dayton. GR 7-5675.

CLEAN 3 ROOM FURNISHED APT.
$17.00 Per Week
4356 N. Winthrop SU 4-9104

SUNNY 6 rm. unfurn. flat. Nr. Park. Stove & refrig. Available Oct. 20 or Nov. 1. LA 5-0868.

STUDIO APT. 3½ spacious rms. $70. Utility included. Newly dec. AR 1-5278 after 4 p.m.

6 RM. flat. Clean & light. Good trans. & shopping. 3rd flr. 2018 N. Lincoln WE 5-6098 after 5 p.m.

4 RM. bsmt. apt. Heated & hot water. Nr. school & church. Good trans. 707 W. Melrose. GR 2-8749.

651 W. Melrose
3-4 room apts., nice and clean. Good shopping. Good transportation. Call TA 9-8417 or CO 7-4452.

2 RM. furnished apt. 1867 N. Bissell. MOhawk 4-2477.

4 RM. unfurnished apt. Newly decorated. 720 W. Grace. Phone WH 4-9878.

SLEEPING ROOM. Clean and reasonable. 5052 N. Winthrop. SU 4-9705.

3½ RM. unfurnished. Newly dec. Modern apt. Good trans. 832 W. Agatite. Tel. 275-1917.

1 RM. kitchenette apt. 911 Eastwood Ave. BR 5-1353.

4 RM. unfurn. basmt. apt. with stove and refrig. Heated. 3530 N. Reta.

HELP WANTED

EXPERIENCED direct mail girls for fixing label to envelopes, stuffing envelopes, sorting and other direct mail work on piece work basis or regular hourly rate. Full or part time. To apply come in Monday. Sovereign Plan, 2241 S. Indiana, 4th flr. Mr. Laufer.

MEN AND WOMEN

Wood workers, finishers, cabinet assemblers, assemblers, hand and belt sanders, machine hands. Top rate. All benefit.

MIDWEST CABINET CORPORATION

3245 W 35th St.

TYPIST. PART TIME.
Evenings and weekends. MO 4-4044.

MEN AND WOMEN
Sewing machine operators for women and light factory work for men and women. Full or part time.
FIXLER BROTHERS, 3900 N. Claremont

SECRETARY

to assist prominent member of our pediatric medical staff, will greet and direct visitors as well as act as liaison with other staff members. Benefit includes 1 week vacation and tuition remission. Please cal.

UNIVERSITY OF CHICAGO

MIdway 3-0800 Ext. 3151

WANTED High school graduate to learn all phases of electrical work on the job training. No experience necessary. Contact Mr. Kajita, MO 4-4200, 10 to 2 daytime or GR 2-9791 after 6.

MISCELLANEOUS

TOP DISCOUNT ON ALL MAKES. NEW PIANOS AND ORGANS. Get an honest opinion. We will not be undersold. Also available GUARANTEED USED SPINETS, GRANDS AND UPRIGHTS. UPTOWN PIANO CO., 1252 Devon Ave.

GOLDEN STAR
Restaurant
Chinese & American Dishes
815 N. Clark St. WH 4-8646
11 A.M. to 5:30 A.M.

WE SPECIALIZE IN BUILDING VIOLATION WORK!
S & S CONSTRUCTION
Also Remodeling & New Work
LOngbeach 1-1848 Cliff Zalay

ROBERT'S WATCH REPAIRING
Watches 時計及び Engraving
Gifts ジュリー Jewelry
WAgner 4-2040 1043 E. 47th St.

WYRE-RITE ELECTRICAL CO.
Registered - Licensed - Insured
T. NAKASHIMA CO 7-7695
公認電氣士
E. KAJITA GR 2-9791

ROOM and BOARD
BOB KUSHIDA
Single Rooms
4418 S. Greenwood Ave.
Tel. BOulevard 8-2204

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137
各種賣藥
處方箋の調製
ウオーシル藥店

BILLS TURNING YOU INTO A 'WORRY-WART?'
FOR AN EASY, CONFIDENTIAL ANSWER SEE
Chicago JACL Credit Union
21 West Elm Street
Call MOhawk 4-4382

NEW WILSON VILLAGE
Specializing in CANTONESE FAMILY-STYLE DINNERS
which include EGG ROLLS and BAR-B-Q RIBS
Orders to Take Out
LO 1-7864
1128 WILSON AVE.
Private Dining Room for Parties

DOUBLE BREASTED COATS RESTYLED
Into Latest Style Single Breasted (Special) ORDERS
Before After
1 for $13.50
2 for $25.00
MAIL OR PHONE
IRENE'S SHOP
664 W. BARRY AVE.
LI 9-5018
Free Pick-up & Delivery
流行遅れのダブルブレスト洋服上着を最新型のシングルブレストに
仕立て直しいたします
特價十三弗五十仙。二着廿五弗
アイリン・ショップ
川本アイリーン

2-STORY BRICK
1-5 and 1-6
Oil Heat
Aluminum Storm Windows
Modern Kitchens and Baths
Additional Features
Albany Park
Bargain. By Owner
Call
IR 8-9227
or
JU 8-5292

WOMEN — GIRLS
SMALL TRANSFORMER ASSEMBLY WORK
No Experience Necessary
We Will Train You
Good Hourly Pay
Plus Bonus
Pleasant Working Conditions
Apply in Person
2nd Floor
850 W WEED ST.
(Near Clybourn-North Ave. Subway Station)

Carl Kita REAL ESTATE
3249 N. Clark St EA 7-1132 Res LA 5-6758

- 2 APARTMENT BRICK 1/6, 1/5, plus finished recreation room in basement, 2 car brick garage. Both apts modern. Good neighborhood nr. Public school and shopping. Need about $6,000 down.
- 4 APARTMENT BRICK East Rogers Park Sunparlor 2/6, 1/4 and 1/2 room apts. Auto oil steam heat. Mod. baths and kitchens. Immed. possession. Income $400.00 per month. Price $37,500. Need about $7,500.00 down.
- 9 APARTMENT BRICK Corner 9/4's, all with 2 bedrooms. Steam heat, stoker. Good income. Vic. 2900 North. Price $50,000.00. Need about $12,000.00 down.
- 3 APARTMENT CONVERTED 1/3's, 1/2, and 1/1 room basement. Income $500.00 per month. Auto. oil heat. Conveniently located near "L" station. Price $25,500.00. Need about $7,500.00 down.
- 6 APARTMENT BRICK Sunparlor, 6/5½'s all with modern tile baths 220 Elect. service. [illegible] spent for improvements in last 2 [illegible]. Annual income $9,300.00. North Edgewater section. Need about $15,000.00 down.
- ROOMING HOTEL Three story brick. 27 apts. Mostly furnished. No building violations. Annual income ave. $17,000.00. Auto. oil heat. No janitor. Building in good physical condition. Price $47,500.00. Need about $15,000.00 down.
- 2 APARTMENT BRICK 1/7, 1/5, steam heat stoker. Immed. possession 2 apartment. Nr. Belmont and Broadway. Price $[illegible]. Need about $4,530.00 down.
- 2 APARTMENT AND 1 STORE BRICK Three story brick. 2/6's and 1 store. Both apartments modernized. Building in good physical condition. Ideal building for small business. Price $25,000.00. $5,000.00 down, balance 15 year 1st mortgage.

Through the N. S. Real Estate Board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all times. No obligation - please drop in and look over our complete detailed picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125

- 4 APARTMENT BRICK 3-6's plus 3½ Garden Apt. 2 full ba. ea., enclosed porches, spacious rooms, large closets. Rents $385.00 mo. plus owners apt. About $8,500.00 down.
- 4 APARTMENT FRAME SIDED 1-5½, 1-6, 2-4's. 2 car brk. gar. Gas space heat, good condition. Inc. $3,132.00. down $3,000.00. Pr. $15,000.00.
- 12 APARTMENT BRICK CORNER 8-6's, 6-5's, 3-4's. 3500 North. Inc. $14,040.00. Pr. $72,000.00. About 12 to 20,000.00 cash down.
- 3 APARTMENT BRICK 3-6's sunparlor front, enclosed porches 2 car gar. Auto. oil heat. 5600 North. Pr $35,000.00.
- 2 APARTMENT BRICK 1-5, 1-6, with enclosed porches, 2 car brk. gar., auto. oil heat, built in tubs, 5800 North. Pr. $29,500.00.
- BRICK RESIDENCE 2 bedrooms, full basement, 5 years old, auto. oil heat. Large yard, near Foster Ave. and Ravenswood. Pr. $22,000.00.

[illegible] many other buildings for sale. Drop in and visit us. We also have immediate [illegible] your property [illegible] when selling your property for quick results.

FOR THE BEST BUYS — SEE US!
EDWARD T. MORIOKA
JAPANESE AMERICAN REAL ESTATE
Sales - Insurance - Property Management
4811 N. ASHLAND AVE. LOngbeach 1-9620

- 2 FLAT BRICK: 1-5 and 1-6 plus heated knotty pine rear porches, modern baths, 2-car brk. gar., gas heat, low taxes. North Edgewater, ASKING $31,000.
- 5 APARTMENTS: 1-6 rm. apt. for owner, all modern baths, 220 wiring, 2-car gar., inc. $5,000, oil heat, taxes under $300.00. $5,000 down, ASKING $27,500. Make offer.
- 13 APARTMENTS: Corner red brick, 3-6's and 10-4's, inc. over $14,000. RAVENSWOOD AREA, FULL PRICE $64,000 or LESS THAN 4½ TIMES INCOME.
- 19 APARTMENTS: Red brk., 16-4½'s and 3-3½'s, 1 car gar., all leased, new 220 wiring, Kewanee boiler, $19,500+ inc., $20,000 down, ASKING $115,000.
- BRICK-FRAME RESIDENCE: Georgian. 6 rms., 3 bedrms., rec. rm., 1½ baths, gas heat, finished bst., many extras. Price $18,500; about $4,500 down.
- NEW 6 ROOM RANCH: 3 bedrms., large living room, kitchen and den, ½ acre lot, oil heat, carport, very residential suburb, $125.00 per month (prin., int., tax and ins.), $3,000 down, FULL PRICE ONLY $16,000.
- 2 FLAT BRICK: 6200 North, 2-6's plus 4-rm. bst. apt., air conditioned, sliding door closets, 220 wiring, oil heat, 2-car gar., alum. storms and screens, A-1 condition, ASKING $32,000.
- OTHER LISTINGS: 6-flats, 3-flats, residences in most suburbs and within city, 9 apartment yellow brick. Reasonably priced, good buys.

OPEN SEVEN DAYS A WEEK AND WEEK NIGHTS
No Obligation on consultation service
Call us or Come in (Best by appointment)
MANY LISTINGS - EXCELLENT FINANCING - FREE APPRAISAL - COURTEOUS SERVICE - AMPLE PARKING

TAI S[illegible] [illegible]
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
BUtterfield 8-9018
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

Charm Beauty Salon
2662 N. Clark St.
Lincoln 9-1688
RUTH YAMAMOTO
チヤーム美容院
山本ルース

BENJAMIN JOE'S colorful OLD CATHAY
CHICAGO AVE. AT MICHIGAN
OPPOSITE the OLD WATER TOWER
高等中華御料理
Our Exquisite banquet room is ideal for wedding, social & business parties.
Reservation: DE 7-2021

QUALITY—TOP QUALITY
Be sure the paint you're buyin' is O'Brien!
A wonderful difference in beauty — and savings, too with top quality finishes that endure ... stay "beautifully-new" longer.
Free modern and traditional decorating Color Harmony Booklet, ask us.
Free Delivery
O'BRIEN Liquid Velvet LATEX PINK BUD
Wholesale and Retail
A & M PAINT & SUPPLY
3351 N. Clark BU 1-5830
Next to Star Market

MOVING SERVICE
Dependable - Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
—格安で信頼出来る—
ムーヴイング サービス

火事防ぎ戸
法規の違反は格安で矯正直します
FIRE DOORS
Any DOOR VIOLATIONS?
[illegible]
City Code Approved
Lowest prices—Call LO 1-1248
Esquire Door Co.

NEW LOW FARES TO the ORIENT
TOKYO $424.00 one way

CHICAGO TO:	ONE WAY
CALIFORNIA	$69.00
HAWAII	$168.00
NEW YORK	$ 25.00

CHICAGO TO	ONE WAY
FUKUOKA	$397.10
OSAKA	$408.10
SEOUL	$491.20
MANILA	$429.10
SINGAPORE	$536.00
BANGKOK	$519.20
HONGKONG	$435.20
OKINAWA	$340.00
SAIGON	$514.30

FLY NOW.......PAY LATER
Economy Charter Flights Available
FLY USOA UNITED STATES OVERSEAS AIRLINES
A Scheduled Supplemental Airline
MAKE YOUR RESERVATIONS NOW
AIR COACH RESERVATIONS
35 EAST WACKER DR.
SUITE 940
AN 3-0700
CALL COLLECT UP TO 150 MILE RADIUS

BUY-RITE PHONE BRITE
WORTHY OF YOUR TRUST

- RAVENSWOOD MANOR. [illegible] Mod. bath. [illegible] Newly dec. [illegible] to Catholic school. [illegible] and 2000 W. $4,500 DOWN PRICE $19,900
- DOLL HOUSE. [illegible] Mod. kitchen and bath. Large rooms. Large lot. Nr. Irving and Sacramento. $4,800 DOWN PRICE $20,250
- LOOKING FOR BARGAIN? [illegible] kitchen and mod. [illegible] New rear porches. [illegible] and 2000 W. $3,500 DOWN PRICE $32,900
- BARGAIN. 2 story [illegible] Auto. oil heat. Mod. throughout. Good size rooms. [illegible] N. and 2100 W. $5,500 DOWN PRICE $26,900
- RAVENSWOOD MANOR. Brick 3-6's. All tandem cab kitchen. Mod tile bath. Auto. oil heat. Recreation rm. bsmt. Bldg. in perfect condition. 2 Blocks to Catholic school. Nr. Montrose and Sacramento. WILL FINANCE $6,500 DN. PAYMENT
- REAL BARGAIN. 6 apts. Brick. 3-5's and 3-4's. Full bsmt. Cent. heat. Mod. baths. Good condition. Nr. Kimball & Montrose. $8,500 DOWN PRICE $52,900

BRITE REALTY CO.
2345 W. Irving Park Rd. IR 8-3640

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits

NOBORU HONDA (Gen. Broker)	Bus. CE 6-1393—Res. LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l)	Bus. CE 6-5631—Res. CR 2-1210
PAUL M. OTAKE (N. Y. Life)	Bus. CE 6-7116—Res. WE 5-1345
KOICHI OZONE (Gen. Broker)	Bus. & Res. HU 9-4269 HU 9-4269
HENRY SUZUKIDA (Lincoln Nat'l)	Bus. CE 6-1393—Res. OR 4-9810
THOMAS OKAMOTO (Franklin)	Bus. FR 2-0823—Res. RE 1-3397

シカゴ新報

THE CHICAGO SHIMPO

Published by The Chicago Shimpo, Inc.
Kokichiro Sugimoto
Executive Director
1746 N. Clark
Bittersweet 8-7971-2
Published twice a week except weekly last week of the calendar year
Subscription Rate

One Year	$8.00
Half Year	$4.50
One Year (Sat. only)	$5.00
Single Copy	10c

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

第二四一号

一九六一年十月十一日(土曜日)

爆撃機は時代遅れ
ソ連の防空網突破には ここサイル以外手段なし

(華府)空軍及び軍官方面から強力な反対に遭わず、人員縮減の爆撃機が主要の兵器であることを中止するのをリチャード政府は考慮している。とも噂がある。とくに戦闘爆撃機マクナマラは、実際の戦略力の骨幹となっている爆撃機は、遠からず時代遅れになるだろう、との意見を持ち始めている。

最後の決定は、空軍主席を兼ねる軍官が最終的に研究することとなり、ソ連の軍事力に関する諸電報の解析を待たねばならぬが、現在空軍が使用中の爆撃機四七〇機、五二機及び五八型以上の爆撃機を廃棄せしめる必要はない、との意見をマクナマラ長官は持っているらしい。直接責任を負う空軍の新型五二型爆撃機四五機の配置責任者が反対しているのはこの観念からである。更に空軍がそのホープとしている爆撃機七〇型の試作費は、として総合費は一億八千万弗を呼ぶとしたが、マクナマラはこれにも手をつけていない。

この費用はもちろんケネディ大統領及びイゼンハワー前大統領の反撃に対わらず、議会は支出司決をしたものである。新大統領はそんな費用支出を呼ぶとしても使い道がない、と反撃したが、空軍ロビイに動かされた議員は、爆撃機さえ作れば維持費は自動的に出てくる、と考え、ケネディに支出を可決してしまった。

空軍長官としての爆撃機の重要性を回顧するのは空軍だけで、ケネディ大統領は、ソ連の防空網を突破するのは爆撃機よりもミサイルの方が有効であるとの意見を持っていることを示している。例えば、昨年の暮の三機の試験で無人の場合は成功を収めるが、ソ連が急速に発達せしめている誘導電波は、この成功を光線を追うことに難くべき性能を持っている。

更にソ連は十万哩の上空に達するミサイルを開発せしめて、すでに人造生命の段階にあるが、このミサイルの前には四七型及び五二型爆撃機はもろいものだ、と言われている。それのみでなく、ソ連は新型リーダーを開発せしめているので、米爆撃機による「すどき密せ」の使用も無効になりつつある。

食料は、ソ連の穀倉地帯の目ざましい進歩を誇り、もし四七型及び五二型爆撃機により大部分にソ連攻撃に着手するなれば、この七五%から九〇%までは目的地に到着する前に撃墜せしめられるだろう、と結論されるに過ぎている。

本年、ソ連空軍記念日に同国が初めて公開した戦闘機の性能は、マクナマラ長官及びその顧問は驚く感嘆した。併し、爆撃機でソ連は新しいものを何も見せなかった。

軍官が過剰な爆撃機の配置の責任ある位置にいる政治家は、意見相違に拘わらずでなく、相互援護を失ってはならないのである」

ラスクによると、次の既をフルシチフ首相が了解するのが重要である。

一、ドイツ及び伯林における西側の重要イントレストについて同盟国に意見相違はなく、その防衛決意も確固としている。

二、もし危機発展があるなれば、これに対応する西側の必要についても、意見は一致している。

三、交渉の時期とその性質について、同盟国に意見の相違があるのは事実だが、これは手続きに関し本質には関しない。

「ドイツ及び伯林について西側に危機があると想像するのは正しくない」

この立場から既ソ交渉は今後も続けられるが、ソ連が交渉に臨ずる態度が強いことをラスクは指摘した。

「解決の土台が強い」

ラスクはいったが、それではどの方面に討議を展開せしめる希望を持つかについては何もいわなかった。

なお十月初旬に箱根で開かれる日米経済協議会議に自ら出席することをラスクは明かにした。

米は約束を裏切った
冷淡となる西側の態度 各紙擧ってケネディ攻撃

(フランクフルト・ヤチヤイ紙)ケネディ政府が自社動機の解決策を求めて既ソ連近を寄るにつれて西側諸国は無つて米政府政策に乗り出している。いずれもアデナワー首相の意見を反映するのは言うまでもないが、新聞報道から見て西側ポンの動揺の結果が発生しつつあるとの印象は抑け難くなっている。

西側諸国が同盟国の重大な意思疎通を図り、ソ連を協合的態度を取るべきつつある。西側は動揺しつつあるのを見て、ソ連は西側の弱点を見抜いている。

西側新聞が米国に故意的意見を一致にあげたのは、ヤチヤイ大統領の個人的代表ルッシュ・クレイ大将が「失敗」した時である。クレイ大将は西側は東側政府の存在というの現実を直視せねばならぬ、と言った。クレイ大将は、東側を相変的に承認せよ、とは言わなかったが、東側の存在を認め、これと交渉するのが、「現実的」であると言った。西側政府にとって東側非承認政策の基礎である。いつかは東側を併合して統一ドイツを作る、というのがアデナワーその他の夢である。この夢の上に立って西側政府は

(モスコウ)ニヤ・ヤ・フルシチフは、ソ連共産党第二二大会二日目(十七日)に長時間の政策基調演説をし、帝国主義の崩壊と社会主義の勝利は不可避である、とぶった。

大会には四五〇〇人の代表及び参観者、各国共産党指導者が出席した。中国は周恩来を派遣し、日本からは野坂参三が出席した。

フルシチフによると、多くの国の帝国主義は社会主義陣営が資本主義に代置される不可抗性を認識した。このことは、資本主義—帝国主義が、世界を舞う所で把握力を失ったことに示されている。

これに反し、ソ連では社会主義が既に現実となり、人民の生活事情は「根本的」に改革された。失業者のなくなった結果すでに久しいが、国民の賃銀は四八〇%増であり、農民の賃収入は五〇〇%増という成績を示した。

二〇世紀の特長として、フルシチフは三つの事実をあげた。

一、世界の社会主義陣営の強大化。

二、植民地支配体制の崩壊。

三、資本主義の全般的衰弱と一般的危機の深刻化。

この基調演説で、フルシチフは停戦問題にも触れ、野東独平和条約を今年中に調印するとの期限に固執しないことを明かにしたが、これは西側がドイツ問題解決の準備があることを示すものとする。

「野東独平和条約は、西側の強印されるし、調印されればならぬ」

この条約により、西側の西伯林占領権は終り、同市は非武装自由都市となる。もちろん、これは西側が承認を拒否して来た条件であるが、フルシチフは西側が結局は同服するだろうと信じている態度を示した。

第二二大会の中心目的は、数ケ月前に発表されて全国的に討議されたプログラムの採用にある。これは一九八〇年までに達して共産主義社会建設に邁進するのを期したものである。

家賃、電燈、教育、エテリチイ、地方交通及び工場ランチの無料化を実現し、一人当り生産で米国を追い越すと豪語している。この目的実現のため、資本主義社会の平和的共存と民族解放運動支持及び国防力維持をうたっている。

「一九六五年に、われ〳〵はミルク生産で米国を凌駕するだろう。米国のジャーナリストはわれ〳〵の報を見ている。彼らが何を書こうと、我々はこの仕事に成功する。これは確実だ」

フルシチフはこの演説でソ連が近く五〇メガトン爆弾をテストすることも明かにした。

外交政策更によろめく
西獨のプレッシュアーに押され ラパッキイ案に反対表明

(華府)中欧に駐留武装地帯を作ろうとするラパッキイ案を考慮する。とラスク国務長官はポーランド外相に約束したが、西側のプレッシュアーで既欧の一時、撤を減じている。

国務省スポークスマン、リンカーン・ホワイトは、ラパッキイ案は北大西洋同盟諸国を破壊する共産主義プロッタの陰謀である、と言い、ロッタの陰謀である、と言い、国務長官はポーランド外相に約束したが、西側のプレッシュアーで既欧の一時、撤を減じている。

国務省スポークスマン、リンカーン・ホワイトは、ラパッキイ案は北大西洋同盟諸国を破壊せんとする共産主義プロッタの陰謀である、と言い、国務長官はポーランド外相に約束したが、西側のプレッシュアーで既欧の一時、撤を減じている。

ロッタ国務長官は、十六日のワルソウTV放送でラパッキイ案に触れ、「米国は真剣な考慮を与えている」と言った。これに対し質問者は、西側はラパッキイ案に見向きもしなかったではないか、と言うと、ハンフレーは答えている。

「これは歴史時代のことだ。今や米国には新大統領が就任し、新しい交渉案と新政策プログラムが作られている」

そしてこの新政策は既欧の一二型核兵器事件の時、米国のスパイ網がソ連領空に入ったなどという説は「買う赤な嘘だ」と言って、それこそ嘘を「真っ赤」にしたことがある。

(独逸)国連軍司令官は、ソ連の反撃を押し切り、核テストに対し禁止条約を提案することを決定したので、十九日から討議が開始された。米国及び西側は、ソ連が相次いで核テストを行っているのを非難する予定である。

インドは核テストの自発的モラトリアム再開を要求し、英米は核テスト禁止協約の必要を要求した。ソ連は再決議に反対したが、いずれも敗北を喫した。

國務次官補
反亂政府と接觸

(ケニス)米国はフランスの反動を無視してアルジリア民族解放運動との間に高度の接触を開始した。アメリカ国務省筋は、ソ連が相次いで核テストを行っているのを非難する予定である。

意見對立があればこそ
對ソ交渉はさらに必要 ラスク態度表明

(華府)ラスク国務長官は、十八日の記者会談でフルシチフ首相の既設に言及し、同首相の二時間二〇分に亘る大演説(この既設は二日に亘って行われた)が平和の見通しに好結果を與えるか、それともこれを悪化せしめるかの問題に答えて、ラスクは、どちらかで相違する、といった。

例えば、野東独平和条約調印のデッドラインを取りさったことで、この既設が緩和されたわけだ。そうだ、それ和に寄與したのは事実だ、と答えた。

「しかし、伯林及びドイツに関するフ首相の全般的意見には、今日まで氏が發表して来たものから、殆んど変化はない」

ラスクによると、危険な意見相違を調整するのにはいくつかの方法がある。

「一つは相互に怒鳴り合って何事かが生ずるまで待つことだ。一つは問題の明確化のため接触を増め、無知と誤算と誤解がもたらすかも知れない緊張を阻止することだ」

これはソ連との交渉に強調に向けたものと解釋される。

「既代のような時代には相違があるとも、強大国が接触を失わないことが重要である。撞着交渉により問題の所在が明かとなり、その解決

資本主義は把握力を失った
(ソ連共産党第二二大会開かる フルシチフ六時間半の大演説)

(モスコウ)ニヤ・ヤ・フルシチフは、ソ連共産党第二二大会二日目(十七日)に長時間の政策基調演説をし、帝国主義の崩壊と社会主義の勝利は不可避である、とぶった。

大会には四五〇〇人の代表及び参観者、各国共産党指導者が出席した。中国は周恩来を派遣し、日本からは野坂参三が出席した。

フルシチフによると、多くの国の帝国主義は社会主義陣営が資本主義に代置される不可抗性を認識した。このことは、

アルジリア人 パリで暴動

(パリー)数千のアルジリア人がパリー市内に繰り出し、警官と衝突した。ドゴール政府はアルジリア人の大衆的逮捕を開始した。

デモに出動したアルジリア人は約四千人と言われ、交通は数時間、市内の地下鉄は閉鎖された。

このデモがフランスの反政府の指令で起されたとの疑いが濃厚であり、警官はサブウェイ入口を始め、要所を固めて厳重に警戒し、パリーに帰りこむアルジリア人の逮捕に努めた。少くとも千五百人のアルジリア人がフランスから放逐されるはずであり、政府は暴動鎮圧部を強化して、三千人の警官を新たに編入した。

アデナワー辞職を約す

(ボン)西方面のブレッシュアに抗し乗ぬ、アデナワー首相は次の四年の任期が終る前に辞任する、と約束した。アデナワーは死ぬまで西独首相をつとめるくらいの意欲であったが、ソ連独裁政府の強硬に迫られ、遂に辞任の約束をするに至った。

シカゴ司胞 唯一の魚市場 ダイヤモンド 魚市場

串野小児科医院 KENJI KUSHINO, M.D. 4753 N. Broadway Phone: LO 1-1205 Res.: KE 9-3526

加藤内科外科医院 BARRIE M. KATO, M.D. 5179 N. Clark St. Belmont Bk. Bldg. Rm. 206 Tel: GR 7-3214 Res.: LI 9-1033

野邊内科外科医院 MUTSUMI NOBE, M.D. 1046 Wilson Rm. 218 Tel: UP 8-2257, LO 1-3156 Res.: RA 8-6518

オステオパス・内外科 宮城医院 DR. NORMAN MIYAGI 4707 N. Broadway Phone: LO 1-6993 Res.: SU 4-6504

もみ治療 Clarence S. Mori 932 Lakeside Place UP 8-3145

綱本検眼院 YASUI OPTICAL CENTER Michigan 2-4114 1164 N. Clark St.

イエスキリスト教会 牧師 人山 義松 二世教会牧師 エーブル・ミラー Japanese Church of Christ 1400 W. Chicago Ave. NOrth 3-3652

市俄古長老教会 牧師 泉 弘 牧師 細宮ジョーチ CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN 4816 N. Sheridan Tel.: Church: LI 9-4420 Parsonage: GR 4-6570

シカゴ基督組合教会 二世部牧師 西本ジョージ CONGREGATIONAL CHURCH of CHICAGO 701 Buckingham Pl. Tel. LI 9-9181

シカゴ日本人 一キリスト教会 牧師 井出 諦 CHICAGO JAPANESE METHODIST CHURCH 事務所 1500 W. Berwyn Ave. Phone: LO 1-0000

シカゴ日本人 一キリスト教会 牧師 石川 孝 CONGREGATIONAL CHURCH 1400 W. Wilson Ave. Office: 4-3338

シカゴ日本人 一キリスト教会 牧師 佐久間 英 THE O.M.S. JAPANESE HOLINESS CHURCH Office: 335 S. Dorchester Tel.: DO 5-5861 Church: 46th & Greenwood

シカゴ日本人 一キリスト教会 牧師 石川 孝 CONGREGATIONAL CHURCH 1400 W. Wilson Ave. Office: 4-3338

シカゴ日本人 一キリスト教会 牧師 南 勝 NO SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH 5234 N. Linder Ave. Office: 5234 N. Linder Tel.: DI 8-6271

シカゴ日本人 一キリスト教会 牧師 佐久間 英 THE O.M.S. JAPANESE HOLINESS CHURCH Office: 335 S. Dorchester Tel.: DO 5-5861 Church: 46th & Greenwood

シカゴ北星基督教会 牧師 葛原 定市 Chicago Hokusei Christian Church 5247 N. Ashland Ave. Phone: AR 1-1261

日本人組合教会 牧師 石川 孝 CONGREGATIONAL CHURCH 1400 W. Wilson Ave. Office: 4-3338

日本人浸礼教会 牧師 南 勝 NO SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH 5234 N. Linder Ave. Office: 5234 N. Linder Tel.: DI 8-6271

禪宗佛教会 開教師 松岡秀隆 開教師 佐々木隆 ZEN BUDDHIST CHURCH 2230 N. Halsted St. Tel: DI 8-1218

シカゴ北部日蓮佛教会 開教師長 荒川 義博 CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH 1511 N. La Salle St. Delaware 7-9427

西部佛教会 教師 河野右道 同 多田 愛英 MIDWEST BUDDHIST CHURCH 1543 N. North Park Ave. Chicago 14, Ill. Michigan 2-4381

シカゴ日蓮佛教本部 開教師長 荒川 義博 CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH 1511 N. La Salle St. Delaware 7-9427

真言宗善通寺 開教師 木村 寛光 SHINGON BUDDHIST CHURCH 4407 N. Beacon BD 4-6473

高野山佛教会 開教師 井上智光 SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO 940 W. Windsor Pl. Tel: AR 1-4637

シカゴ伊土宗佛教会 シカゴ在住 CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH 1737 W. Rascher Ave. RA 8-9635

大珊教 シカゴ教会 会長 鈴木敏二 サービス 毎月第四日曜日 午後一時半より TENRIKYO CHURCH 3733 N. Clark GR 2-5892

牛長の家 シカゴ友相愛会 月例会 第二日曜日 第三日曜日 第四日曜日 於定住者会午後一時半 副主任 池部青之輔 電話 DO 3-8441

天照皇大神宮教 御の国建設精神修練道場 米国中西部地方支部 毎日曜日午前十時 TENSHO KOTAIJINGU CHURCH 6245 N. Winthrop ED 4-6231

SILUET Beauty Salon 4713 N. Sheridan Rd. ED 4-2282 Air-Conditioned KAY NOMA SALLY NISHI

二人とも自由に日本語を話します シルウエット 美容院 西 貞子 野間恵子 北シェリダン街四七一三 電話 ED 四—二二八二 (空氣調節設備)

二世酒店 LI 9-9172 3439 N. Sheffield Ave. (Near Clark St.)

MANDOLIN Cantonese & American Cuisine Private Party - Carryout 1017 Wilson SU 4-3252 廣東式を部料理 マンドリン 店内は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN Chinese & American Under New Management Your Host Wing Lee Company of 200 Available 11 N. Clark St. AN 3-1221 竹園 今回ニューマネージメントの下にパーティーに最善サービスを致します シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します

GUEY YEE Authentic Chinese Restaurant Free Parking Place ½ Block West 204 W. Cermak Road Tel. VIctory 2-8143 中華御料理 どんな宴會も出來ます 如意飯店 御美味くて格安であるのが弊店の特長 無線電話設備あり 中國人街中心地 西サーマック街二〇四

PIANO STUDIO Alice Mayeda 846 W. Oakdale GR 2-8827

OGATA PHOTO STUDIO Modern Portrait Photographer 5045 N. Ashland Ave. UP 8-1727 ピアノ教授 出張教授もいたします 前田アリス 西オークデール街八四四 電話 GR 二一六八二七

オガタで 寫眞は定評ある 北アシランド街五〇四五 電話 UP 八一一七二七

RICHARD H. YAMADA COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE INSURANCE AGENCY 810 N. CLARK STREET WHITEHALL 4-2730 ▲日本行、再入國 呼び寄せ手續き ▲日本、ハワイ及國内 航空—汽船—汽車 バス—切符販賣 コスモポリタン旅行案内所 保險 火災、自動車 生命、傷害 其他一般保險 ▲ノータリ事務 山田寛保險事務所

義齒調整修繕 ▲迅速の需に應ず 倉本政吉 KAY DENTAL LABORATORY 東ヴァンビューレン街二一二(二〇六號室) 電話HA七二一九七九 Office: 21 E. Van Buren St. Room 206 Harrison 7-2976 Home: 1727 North Park Avenue Michigan 2-9452

冷藏庫修繕 工藤マイク MIKE'S REFRIGERATION SERVICE Phone: Diversey 8-6793 2851 N. Lincoln Ave. Chicago Ill.

FUJIMOTO & CO. 302 South 4th West SALT LAKE CITY 1, UTAH Tel. EMpire 4-8279 江戸味噌 こうじ。鮭、すず子粕漬 赤味噌新發賣

SAKURA SHOKUDO 3738 N. Broadway BU 1-9790 天ぷら、すき焼 ビクニック用お弁當 櫻食堂 御料理

MIYAKO SHOKUDO 1152 N. Clark St. WHitehall 4-8278 日本及中國 御料理 おすし、お弁當 都食堂 山本美智子

MATSUYA SHOKUDO 1122 N. Clark St. WH 4-8351 てんぷら、すき焼 日、米、支那料理一切 松屋食堂 北クラーク街 電話 WH 四—八三五一

GINZA SHOKUDO 1151 N. Clark St. DElaware 7-9643 すきやき—天ぷら おすし—お弁當 銀座食堂 倉本靜代 北クラーク街一一五一

AZUMA SUKIYAKI JAPANESE AUTHENTIC FOOD 5120 N. BROADWAY Tel. LO 1-2448 一般日本食 高級すき焼ハウス 東すき焼 ▲週日は午後四時—十二時 ▲日曜日は午後一時—九時 ▲月曜日は終日閉店 ※日本帰りすき日本勤もあります ※

BANK OF CHICAGO Broadway and Wilson Millions in Oriental Business Elmer F. Meike, Pres. 家庭の購入、ビジネス上の投資 自動車購入等の場合、安く安レートで御融資いたします 何卒御相談に當行へ御相談下さい バンク オブ シカゴ 頭取 エルマー・マイク 副頭取 横口行雄 副頭取 三橋ジョージ

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO Member Federal Deposit Insurance Corporation AN AUTHORIZED TRUST COMPANY Friday Continuously 9 A.M. to 7 P.M. Convenient Banking Hours: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M. FREE CUSTOMER PARKING Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200 チェッキアカウント セービングアカウント 送金及び為替等 一般銀行業務

第一銀行 シカゴ駐在員事務所 西野入良香 奈良岡良三 南ディアボーン街三八(九二三號) (電話) Franklin 2-4450

WALL'S FLOWER SHOP 4523-27 W. Addison Street Chicago 41, Illinois Tel. PAlisade 5-5500 お花の費用は電話次第直ちに送上致します。今米、布哇迄の國へ電報御お好み次第取扱います お花 冠婚葬祭 皆様のお心をこめたお花を贈りましょう シカゴ花店の元祖 ウオールス花店 經營者 西島久雄 ▲市内は無料送達に便利致します

SUGANO TRAVEL SERVICE 825 N. LaSalle Street, Chicago, Ill. Phone: MI 2-7193, WH 4-5444 (24 Hours), BR 4-1332 (night). 第十五回春の訪日観光團員募集 (一九六二年) 航空便四月上旬 シカゴ發 観光—東京—廣島 二週間コース 團費—シカゴより往復(観光費を含む) 航空便 同 千二百七十弗 尚この外に、五名以上の場合は、何時でも御希望のコースを作成、日本の何る所を、特別御案内申し上げます 委細は早目に當社に御問合せ下さい 日本行及び國内旅行一切 航空、汽船、汽車、バス 切符取次販賣 旅行保險、旅行手續一切 シカゴ市内観光案内 市内、近郊観光、通譯、空港への歓迎サービス ◇年中無休で毎日時間サービス◇ 公認 菅野旅行案内社 ◆東京支店 東京都神田神保町一ノ五三 ◇月刊誌『日本とアメリカ』一ケ年五弗 ◇日刊紙『新日米新聞』一ケ年十三弗 シカゴ支社主任 菅野武雄 電話 MI 二一七一九三

新片ジュネーヴ日記（六）

北川台輔

◆　月　日　三十年余り前からジュネーヴに住んで、世界キリスト教協議会の本部につとめていた堀月電太郎氏一家が東京に転任することになつた。堀月君は一足も二足も先きに極東方面に出かけていた。家族も三才になる男児といよいよ引き揚げる日が来たわけだ。

それに際して堀月夫人から家内に引き継がされたものがある。それは日本人の婦人で支那の男と結婚をして一児をもうけながら、夫に捨てられた形になつている人のことである。夫が母親ひとりに育てられたひとりの子で、母の言いなりに離婚になる分野らしいとのこと。何はともあれ、一子の男児をかかえて収入はなく、アパートもいつ追い立てられるかわからないというせつぱつまつた情況である。家内がジュネーヴ・プロテスタント教会社会事業部に連絡をとり、国際社会事業団にも中に入つてもらうことが出来、何か目先が少しばかり明るくなつたようだ。

◆　月　日　今日は驚くべきようなニュースだ。中央アフリカ連邦の中で最も代表的なニヤサランドで総選挙をやつた所、連邦首相ウエレンスキーの必死の努力にも拘わらず、アフリカ人がバンダ博士を首領とするマラウィ党が、大勝した。これが北ローデシヤの将来を大いに明るくしてくれる。私は長年の間虐げられ、苦しめられて来たアフリカ人のために心の底からの「万才」を叫んだことである。

◆　月　日　何かにつけても立つてもいられない気がした。民文の私信をカウンダ君に送る。世界の各所に彼の国の誠実を知つて疑わず、彼の身を賭してする正義のための闘争に成功を祈つている者があることを知らせるためにペンをとつたのである。

◆　月　日　北ローデシヤのことがやはり頭をはなれない。もつと近くのベルリンがいつどんな事態にならないとも限らないのに、私はアフリカのことにより心を痛めている。つい一ケ月ばかり前に面談した数多の人達の顔が胸に浮ぶ。自由党の党首サー・ジョン・モファット氏とカウンダ君とが親しく話し合つていた光景、あの優秀な議員達のメンジャーたちとの会談のありさま、血気にはやるアフリカ青年たち、既に労働組合運動の指導者たち、新進のアフリカ婦人たちの一群、等々、気の休む時がない。思い切つて長い手紙を公団の一宣教師で、私が親しくしている男にあて長い私信を書いて、出来ることならば、文の内容を簡単に述べつて伝えてくれるように欲い希望を以て頼んだけれど果してどういう返事が得られるものだろうか。

◆　月　日　今日は思いがけもなく、米国聖公会の若い宣教師で札幌に数年間働いているタッカー君夫妻が丁度一才になつた娘をつれてやつて来た。一九五五年の夏、私はまだ独身時代のタッカー君に札幌で逢つたことがある。休暇で帰米の途上、一ケ月ばかりスイスで休養したいとのこと。東京から北極廻りでやつて来て気候の急変のため三人とも疲労の色が見える。それでも夕食を共にした後、私の勧めで北海道の近況を話してくれた。

映画時評「太陽にかける橋」

この映画の原作は、日本の外交官を夫に持つたテネシー生れのアメリカ娘グエン寺崎が、大戦のぼつ発から、夫と共に日本に送還されて、そこで日本人と同じように戦争中のさまざまな体験を経て、終戦までの苦難を、誠実な文章でつづつた彼女自身の日記風な記録である。

映画は、ワシントンの日本大使館パーティでの寺崎（ジェームス繁田）とグエン（キャロル・ベーカー）の出会いで始まつている。パーティでたちまち一目惚れしてしまつた寺崎がグエンをドライヴに誘う。そこで彼女は日本という国に興味を持つ。あるいは寺崎個人にインテレストを感じたのかもしれない。

二人は日本大使館の強硬な反対を押して、めでたく結ばれるが、しかし、その時から彼女があまりにも出てくわした困難といえば、日本の風習や習慣のわずらわしさであつた。家に入る時は靴をぬがなければならなかつたし、食事の時には足を折つて座らなければならない。気苦労にたえられなかつたのは、寺崎と一緒に夫の役に座ることが出来なかつたことだつた。女というものは、常につつましく、しとやかでなくてはならない、と教えられた彼女は、それでもけなげにも日本の習慣に順応しようと努めた。

マリコが二人の間に生まれて間もなく、彼らは再びワシントンに向けて出発しなければならなかつた。一方日米関係はすでに悪化の一途を辿つていた。夫の、戦争を止めさせようとする努力のかいもなく、ついにパール・ハーバーの奇襲を聞に、大使館は閉鎖された。しかし、グエンの意志は決まつていた。それは、夫と共に夫の祖国日本え再び帰ることだつた。

日本に帰いた彼らは決して安穏な日はなかつた。あいつぐ空襲のため、彼らは命からがら、スーツケース一つで逃げて来た信州で、彼らを待つていたものは、日本官憲の恐怖と、飢えとであつた。戦況は日毎に日本の不利を示していた。寺崎の持つていた短波ラジオは、刻々と伝えていた。ある時突如として、彼らの住んでいる附近を米軍機が襲い、激しい機銃掃射をあびせて来た。その時マリコの仲のよい友達も機銃掃射をあびて死んでいつた。しかしマリコは幸いにして助かつた。これらのことをきつかけに寺崎はスパイ容疑をうけて追はれる身となる。広島・長崎に原子爆弾が落ちて間もなく、終戦の詔勅を聞き知つた。

もういまわしい戦争は終つたのだ。彼とグエンはもう一度「第二の新婚旅行」を京都で過ごす。だがその時すでに寺崎は戦争中のむりがたたつて病に冒されていた。彼は自分の命のいくばくもないことを悟り、グエンにいう。

「グエンさん、マリコをアメリカで教育しなさい。自分は追つてすぐアメリカへ行くだろう」

といつてグエンを自分の元から去らせようと努める。初めは反対した彼女も、涙ながらにそれを承知する。しかし彼女は、もうこれが夫との最後の別れになるだろうということを感知していた。彼女は初めて、希望と愛情に胸をふくらませて降り立つたこの同じ港を、今は悲痛と失意とに涙して、再び船上の人となつて行つたのであつた。

キャロル・ベーカーが好感の持てる演技をしている。一方日本側も新しい日本の習慣にとけこんで行こうとするところなど、むりのない演技を見せてくれる。とくに、この映画のヤマ場の一つとして、グエンが東京行列車の機銃掃射をうけるシーンがあるが、そこでわが子を刹那的でかばいながら、「ノーモア・パールハーバー」と叫ぶところは印象に残るシーンである。

グエンは船上で夫と別れる時、悲しみをおさえて冷静をつくつている。彼女はある日、遊山の突撃下を、特攻機に入隊して、そこで重傷を負い入院していた夫の弟を見舞いにいつている。そこで彼は自分の姉に、自分の死に際を見ていてもらいたくないといつて強いて姉をそこから立ち去らせて、息が絶える。グエンはそれが、どういう理由でか理解できなかつた。しかし彼女は日本の男子は自分の死に際して、とにかくこうするものなのだ、ということを悟る。

夫から「グエンは子供をつれてアメリカに行け」といわれた時、利巧な彼女はその時の夫の病を察して疑れていなかつたに違いない。彼女が船上で強いて冷静で相鎮したのは、実はそうすることが、夫えの妻として出来る最後の愛情の表現と考えたのではないだろうか。

繁田も、きまじめな演技で好感がもてる。東京空襲のシーンも意識的だつたし、戦争の悲惨を強調などを入れてうまくつないでいる。しかし一寸気になるのは、日本の風俗習慣がわれわれにはどうもスーパーにしか見えないようだ。アメリカ人に解らせようとするにはこういう風になつてしまうのだろうか。又、"彼え"るという表現方法についても、少しキレイごとに終始しているようだ。これも又この映画を好意的に作つたためであろう。

どの映画でもそうだが、いわゆるクライマックスというところがあるが、この映画には、これといつた見せ場もない。しかしむしろこの淡々と描いているところに、原作の誠実さと共に、かえつて重厚として大衆え迫まるものがあるのであろう。（S・Y）

東京都人口　一千万人に近い

（東京）総理府の統計によると東京都の総人口は九月末日で九百九十二万四千四百十三人になり、一千万人まで僅かに七万五千五百八十七人足らずということになつた。しかし八月末日と九月末日の調査では僅か二千人足らずしか増えていないので今年中に一千万人に到達することは不可能ではないかともみられている。なお九百九十二万のうち男子が五百十二万で女子四百八十万人となつている。

長編推理小説　ゼロの焦點（九九）

松本清張

雪國の不安

まだ、分らないことが一つある。田沼久子は東京のアパートに、偽名を名乗つて前日に引き越してきた。本多がそれをどうして知つたかである。本多の出張は、むろん、会社の公用で東京に出たのであつて、一面、妻女の捜索には関係はなさそうである。その偶然はあるにしても、前日に東京のアパートにはいつたばかりの田沼久子の居所を、どうして本多は知りえたか？　まして、偽名の彼女を、彼は、どのようにして探りえたのであろう？　それは、別の意味で、本多の調査が、非常にすすんでいたことが察せられるのである。

あらゆる疑問が、禎子の頭に渦まいている。

室田儀作氏は、どの程度この事件にかかわりあいがあるのか？　田沼久子を救済したのは、全然別な動機に立つているのか、あるいは、その動機がこの事件に反映しているのか、禎子には、はつきりと、まだ分からなかつたが、一度室田社長に会うことは必要である。それは得意先と商社の社長という関係でも必要だし、この事件にいろいろと相談にのつてもらつた室田氏に報告する義務もある。

日本観光は
日航のジェット機で！

観光旅行には、日航の大型ジェット機ＤＣ－８Ｃをご利用下さい。　ジェット機なら日本まで約12時間……日本調豊かにますます洗練されたＤＣ－８Ｃ機内は、日航だけが持っている素晴しい雰囲気で、あなたのご旅行を一層楽しく……定評ある日本女性ホステスの行き届いたサービスは、あなたのご旅行を充分満足させてくれるでしょう。

●日米間を毎日往復しています
サンフランシスコ ホノルル経由 東　京　（週４往復）
From San Francisco to Tokyo via Honolulu 4 fligts weekly
ロサンゼルス ホノルル経由 東　京　（週３往復）
From Los Angeles to Tokyo via Honolulu 3 flights weekly
●ヨーロッパへの定期空路を開始しています
東京――コペンハーゲン――ロンドン――パリ（週２往復）
●10月から世界最高のスピードを誇るＣＶ８８０Ｍ型中距離ジェット機が東南アジア線に就航しております。

日本航空
JAPAN AIR LINES
60 E. Monroe st. Chicago.
A Ndover 3－1384

代行業務一切

日本株式、投資信託買付の外資法手續代行、有利な投資銘柄選擇、その他一切の代行業務（商事、民事）の御依頼に應じます

THE CHICAGO BENRI-SHA
1011 S. Oakley Chicago 12
Tel: SE 3-2173
代行業務　シカゴ便利社
主任　河野増登
社員　小川昭二
GR 7-8296
東京代理人　渡邊四次郎

Star MARKET
Complete Line of Japanese & American Food
3349 N. Clark St.
GRaceland 2-0599

何時食べてもおいしく焚ける
CHERISTAR
チェリスター米
さくら米、リパチー米
日米各種食料品一切
何んでも取揃えております。
大勉強で調達仕を致します。
スター　マーケット
北クラーク街三参四九番
電話　ＧＲ二―〇五九九
森門、品中
最高級醤油
ヒゲタしょうゆ
を御試用下さい
シカゴ一手販賣店
スタ、スタ、

「少し、急な出來事が持ちあがりましたので、お耳に入れたいとぞんじます。」
「なんですか？」
社長の聲は、まだ落ちついた。

印刷物の御用は
シカゴ新報社の印刷部へ

シカゴ日本人共濟會
事務所　北モーデン街四四一〇
ＭＡ八―四七四四（用中）

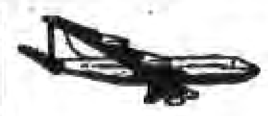
社會奉仕的助言
家屋の買賣鑑定、移民法問題、遺産處分、遺言作製、ソシアルセキュリーティに關する質疑等。一切無料で助言します。毎日＝自午後一時至五時。遠慮なく訪問下さい。
法學士　小村益太郎
2733 N. Hampden Ct.
DI 8-9189

新しいダッコチャン
人形のケースの高さ
十四吋、十六吋、十八吋
二十吋　等入手しました

GINZA GIFTS
33 E. Oak St.　Chicago 11, Ill.
Hours Daily Noon - 8 P.M.
Tel. MI 2-6921

U-HARA
5112 N. Broadway
Hours Noon - 9 P.M. Sunday Noon - 6
Monday Closed　Tel. LO 1-9258

御送金は　御預金は
加州東京銀行
郷里送金申込書（切取つてお送り下さい）
金　弗　仙也
受取人及住所
貴方の姓名及住所
一九六　年　月　日
THE BANK OF TOKYO OF CALIFORNIA
San Francisco: 64 Sutter St. ………YU 1-1200
Los Angeles: 120 S. Pedro St. ………MA 8-2381
Gardena: 16401 S. Western Ave. ………DA 4-7554
$
（百弗まで料金手数料七十五仙）



日本送金は
絶對に早い　加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に百數十の支店を有しております

受取人	＊
受取人住所	＊
送金人	
送金人住所	
送金額	手数料

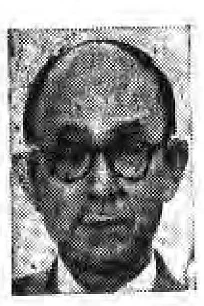
手数料は $100 まで 75¢ です。
＊出來るだけ日本字ではつきりお書き下さい。
THE SUMITOMO BANK
(CALIFORNIA)
SAN FRANCISCO　365 California St.　YU 1-3365
LOS ANGELES　101 S. San Pedro St.　MA 4-4911
LOS ANGELES　3810 Crenshaw Blvd.　AX 5-4321
SACRAMENTO　1400 Fourth Street　GI 3-4611

MOVING SERVICE
Dependable - Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
一格安で信頼出來る一
ムーヴィング　サービス

火事防ぎ戸
強硬の違反は格安で矯正致します
FIRE DOORS
Any DOOR VIOLATIONS?
We specialize in Class B, Hollow Metal & Solid Core
City Code Approved
Lowest prices—Call LO 1-1848
Esquire Door Co.

土地家屋賣買周旋
●十三アパートメント　北部レーキ近く六―五、十三―四、ビルトイン　タブ、タイル　バス、年收二万三千四〇〇弗、約三万弗ダウン
●十六フラット　レンガ造り。三―五、十三―四、交通買物に至便、學校近。年收一万八千八百四十弗。売價年收の五倍以下
●北部五五〇〇台二フラット　六室宛、二車庫つき、五千弗ダウン
●二十六フラット　各四室、年收二万八千七〇〇弗。オリジナル建物、二万五千弗ダウン
●六フラット　二―五、四―六、サンパーラー、全部廣室五車庫つき、好收入、一万四千弗ダウン
田中ハリー
田中リチャード
4410 N. Malden　RA8-4744

CARL KITA REAL ESTATE
3248 N. Clark St.
Office: EA 7-1132　Res.: LA 5-6758
◆煉瓦造二アパート。五室と六室。二車庫。良好地域。學校、買物便利。六千弗ダウン。
◆煉瓦造四アパート。裏ローウオータースパータ地區。サン・パーラ付二―六、一―四、一―二、自動的石油暖房。月收四百弗。三万七千五百弗。七千五百弗ダウン現金。
◆九アパート。煉瓦作九―四。全部二浴室付好收入。北二九〇〇台。五万弗。一万二千弗ダウン。
◆三アパート。六―三、一―二、地下に一―一、月收五百弗。自動的石油暖房。エル停車場附近。二万五千五百弗。約七千五百弗ダウン。
◆煉瓦造六アパート。サンパーラ付六―五停留。近代的浴室。大規模改装後。年收九千七百弗。北エジウォーター地區。一万五千弗ダウン。
◆ルーミング・ハウス。三階建。廿七ユニット。年收一万四千弗。住宅法違反なし。四万七千五百弗。四千五百弗ダウン。
◆二アパートと一店舗。三階建。二―六と一店舗。二万五千弗。五千弗ダウン。車庫十五年モーゲージ。

土地家屋賣買周旋
◆北部　六フラット各六室、四車庫。賣價四万二千弗。一万弗ダウン
◆九フラット　各四室、月收六百五十弗、經費百六十九弗、賣價四万二千弗　一万弗ダウン
◆十二フラット　極上區域。十二―六室。年收一万七千七百弗。經費約六千弗、賣價九万五千弗　二万弗ダウン
◆十五フラット　三―五室、九―三室半、オリヂナル。賣價七万五千弗、二万弗ダウン
◆廿六フラット各四室　九車庫、年收二万八千弗、賣價十六万五千弗。二万五千弗ダウン
◆三十フラット　ビルトインタップ、六―五室、廿四―四室。年收三万二千五百弗。賣價二十万弗、三万五千弗ダウン
◆五十八パート　ビルトインタップ、年收五万四千六百弗、經費一万七千三百弗、賣價廿六万五千弗、五万弗ダウン
その他ルーミング、アパート大小無數あります

各種ビジネス
土井光一事務所
1103 W. George St. Chicago 13, Ill
Tel. Lincoln 9-3341

PLUMBING SERVICE
James L. Miles
Phone: LI 9-9491
2338 Geneva Terrace
プラミング　サービス
プラミングの仕事は何でも迅速且つ格安に御引受けいたします
日夜を問わずお呼出し下さい
ジム・マイルス
ゼネバ　テーレス　二三三八
Ｌ Ｉ 一九―九四九一

TSUNEHARA'S FLOWER
1313 W. Randolph St
Chicago 7, Ill.
Tel. SEeley 8-3437
DI8-5676
花の御用は電話で
常原花店
△市内配達無料▽
☆地方えも無料で發送します

PLAZA FURNITURE
Warehouse Furniture Sale
Furniture Mart Samples
SAVE 50%

Sofa ………	$39.50
Hollywood Beds ………	27.50
Chests ………	19.50
Occasional Chairs ………	9.50
Inner Spring Mattress ………	18.50
End Tables & Coffee Tables ………	7.50
Apartment Size Range ………	54.50
Used Refrigerators—	
Brand Make ………	49.50

Open Daily Until 6 P.M.
Monday and Thursday, 9 to 9
Sunday, 11 to 4
2639 Lincoln Ave.　LA 5-2288

S O S Electronic
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオ　テレヴィジョン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
上原　敏

MASUMOTO FUNERAL HOME
Hiromu Masumoto
2843 N. Clark
GR 2-6485
Air-Conditioned
Free Parking
増本葬儀社
増本　弘
無料パーキング所
換氣装置の設備付き
北クラーク街二八四三番

YORK FOOD MARKET
Tom Hayashi
3240 N. Clark St.
GR 7-0802
各種白米取揃へ
日米食料品一切
サンピドロ直送鮮魚
北部　北部は毎日　御注文の
西部　水曜、土曜　多少に不拘
ヨーク商會
北クラーク街三二四〇

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine Ave.　LO 1-1609
土川饅、餅子等入荷
その他多種の新荷が入りました
日米食料品一切
鮮魚野菜類
▲市内無料配達、迅速に取扱ひます▼
藤井商會
店主　藤井勝男
北ラシン街四六五四
LO一―一六〇九

FRANKLIN FOOD STORE
1026 E. 55th St.　HY 3-5057
各種精選白米
精肉　鮮魚　サンピドロより直輸
日米食料品一切
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co.
Wholesale - Retail
4860 N. Sheridan Rd.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
▲新米精選
サクラ米　リパチー米
スミス及プレミアム五百番
ヤマサ及び龜甲萬醤油
日米食料品一切大勉強
開店時間　月曜日九時より九時　土曜日八時より七時　日曜日十一時より五時　毎日開店
メールオーダーは迅速に取扱ひます
エス　アンド　アイ商會

O K GROCERY
ROY YAMAJI, Prop.
1037 E. 43rd ST.　CHICAGO, ILL.
Tel. KEn 6-4126　Res. WA 4-4739
各種精選白米
日米食料品一切
加州サンピードロ直送新鮮まぐろ
◆配達無料◆
ＯＫ食料品店
山路ロイ

EXCEL FOOD MART
1153 N. Clark St.　Chicago 10, Ill
Tel. MIchigan 2-4047
スミス五百番　プレミアム
サクラ米　リパチー
鮮魚、鮮肉、野菜類
其の他日米食料品一切
日本人の中心地
エキセル食料品店
金子ロイ

化粧品工場爆發

負傷者二三七人

—原爆投下と市民恐怖—

去る十八日午前九時少し前、西ノース街四四〇一のヘレン・カーチス化粧品製造工場が爆發して二三七人の負傷者を出す惨事が生じた。死者はないと見られているが、破壊された建物に埋められた者がないかと消防隊は必死に努力している。併し、化粧工場の爆發のため負傷者多く、消防夫はガス・マスク着用で仕事をしなければならないので、爆發の片付けも容易でない。

爆發は物凄い音響とともに起じ、エヴァンストンまで響いたほどであり、「原爆投下ではないか」と問い合わせる人で警察署電話はテンテコ舞いをさせられた。

爆發は工場の貯蔵タンクから生じ、化學化粧物の爆發する白い煙で取り囲まれた。

爆發當時、工場内に十五人の従業員がいたが、エレクトロニック警報装置によって爆發直前に脱出することが出來た。負傷者の多くは現場からのジェネラル・プロダクツの建物にあるジェネス工場従業員で、工場及び電話オフィスの窓ガラス及び電燈が破壊されて飛び散った破片で怪我をした。現場から廿ブロックある建物の窓ガラスも破壊されたほどで、ノース街はガラス破片の山を築いた。

爆發が大きな化學反應タンクから生じたのは推測されているが、原因は明確でない。タンクがエーテル性揮發とガスオール揮發を含んでいたのは知られている。これは化粧品製造の新方法であるらしい。

そのタンクのプレツシュアが高くなり、爆發が見えたので従業員の一人は無事逃げ出した、と語っている。

このカーチス工場には一九五二年三月七日にも爆發があり、消防夫が焼死している。

有權者再登録で

百七十二万人が登録

去る十三日に行われた有權者再登録で一七二万〇七六一人が登録したことを選挙局長シドニー・ホルツマン氏は發表した。九月十五日に行われた第一次再登録で一二三万〇六五二人が登録した。

併し、去る七月十五日にそれまでの登録が無効にされた時、選挙局には二〇〇万九一一三人が登録していた。この中には無資格有權者があったことを考慮にいれても、再登録を忘れた人があるのは、確實と推定して差しつかえない。

だから、これらの人は来年三月十三日までに再登録するのを要求されている。再登録は選挙のプレシンクトにおける再登録を行うはずである。これが再登録の最後の日となり、三月十三日には市役所三〇八號室で行われているが、この日までに再登録を忘れば四月十日の選挙に参加する資格を失くことになる。

國際食品フェーア

十月廿四日より二週間　ループの店で

第十六回國際食品フェーアが来る十月廿四日より二週間に亙って西ジャクソン街一六〇の店で開催される。

食品と言っても勿論、器具も含んでおり、毎日訪問者に見本を味わせるそうである。

國際館というので、ユナイテッド・ネーションの参加國の正式なドレスを着た接待嬢がドアの入口に立ち、各國より参加のホステスが、この國際館に訪問者をゲストとしてサービスするそうだ。各國館ではスポーツのオデオ・メ…ドのドラム及び歌舞の演奏もある。外國のレザビー料理書も分配される。この食品フェーアの参加國は次の如くである。

伊太利、フランス、英國、西獨、スペイン、イスラエル、ホーランド、デンマーク、スヰス等欧州各國が中心をなしているが、日本もこれに参加している。

元朗和墓地

慰靈祭

盛大に終る

元朗和セメトリー墓地における先亡者及び三十日の二世戦死者に對する慰靈祭は去る十月十五日(日)午後一時半より中村先師、グリネクウッド兩氏の司式にて執行され、昨年のプログラムに加えてこの日は特にアーカンソー収容所出の婦人團體賛讃ノール女史も出席し、一層の趣向を添えさせられるなど多大の興趣を添えた。

当日は非常に天氣にも恵まれ、ローゼット紙は墓場入口にて大々的に報道したため慰靈以上の多數の出席者があり給んど二百名位であった。

同日は牧師の大山牧師による讀經サービスも厳粛であり、又二世在郷軍人会の献花は出席者一同にこの墓地で慰靈を深く感ぜしめた。

アーカンソー在住の日本人給んど全部、ミゾリー州から出席、前者は稀な不意父子が出席されていた。

定住会娯楽の目

大盛功

昭和、定住者會の一般娯楽の目は、去る十八日午後二時より五時まで同會館で催されたが、この時間の中に約七、八十名という多數の一世が參加、盛況であった。

定住会の

歸化學校

廿六日より正式開始

定住者會の歸化學校の今年度開校(第十九回)はいよいよ来る十月廿六日(木)より始まることに決定した。授業は毎週木曜日午後七時半より九時までの一時間半で大体三ヶ月で歸化試驗準備のための講習が終る予定である。

講師は從来通り定住者會中根事務理事が擔任され、痒い所に手の届くように親切に教えてくれる。歸化試驗を受ける人は勿論、米國の政治について常識的な知識を得んとする人たちには非常に有意義な講習である。受講希望者はなるべく速急に申し込んで頂くと好都合であると。

亀甲万安賣り

本日で締切り

去る十三日より安賣り實行中であった亀甲万醤油は予定通り、本土曜日(廿一日)を以て締切りとなるので購入希望者は本日中に買入れを忘れない様にと。但し既に賣り切れの場合は継続せる如く止むを得ないと了解あり度しと。

越智領事方に

男子出生

シカゴ總領事館越智啓介領事夫人は去る十四日午前…

ホーリネス教會

特別集會

日本人ホーリチネス教會では、シアトルの末廣和一牧師を講師として次の如き秋季特別集會を催すことになった。

◆十月廿日(金)　佐久間牧師宅

◆十月廿一日(土)午後八時　内田氏宅（北ウヰルトン街三六四六）

「われらの避所なる永遠の神」

◆同廿二日(日)午前十一時　記念禮拜（教會堂）

「信仰の能力」

この禮拜後、歡迎晝餐會があり、續いて婦人會例會が開かれる。

バンク・オブ・シカゴ　頭取

招待晝餐會

小澤總領事、日本商社代表

ワキルソン街でブロードウエー近くに在るバンク・オブ・シカゴでは、五、六年前より北部に日系人の移轉の急激な増加に伴いカストマーが年々増加の一路を辿つてゐる實情に鑑みて之に感謝の意味でジョージ・マクルア頭取同銀行主催により昨年一、二回は總領事及び領事に下町日本商社支店長諸氏を加えて晝餐會に招待しての懇親の機會を持つたものである。とくに昨年からは日本人銀行、商社も急激に増え、新領の支店設も見えたので、…エルマー・マイク新頭取は再び去る十九日の晝餐會に之れら諸氏を招待して交歡の一時を持つたが、本銀行側小館の人も多數あり、當日出席者の顔觸れは小澤總領事、越智領事、銀行側からは東京銀行の出張所長、東京銀行の荒金所長、商社側からは日綿の土師…、日商の…支店長出席し、主人側からは、マイク頭取、樋口日本人部主任と…の三浦、…の三浦氏で、あった。三浦氏が例によつて…立つて得意の雄辯とユーモアを以て座を賑合わした。

聞くところによると、同銀行はさきにシカゴ佛教會會堂建築に當り相當の寄贈をしたが、最近はフェロー・シップ・メソヂスト教會の講堂地購入に當りて又多額の献金をしたということである。團体として又は個人として融資の必要を感じた時は、同行に相談すれば、喜んで相談に應ずるということである。

まつた。この敬老人ホームのグリーンセンターからも白人約十名が集まり、總領事館長、係のドキュメンタル・フィルム京都及び東京の映畫は特にこれ等の人々を喜ばした。

又、この日は定住者會の御趣旨等を並べた小賣店の店開きもあつたので出席者一同これを賞讃し、或いは購買しながら、楽曲の接待を受けて大よろこびであつた。

この成功を見た中根事務所は、これに氣を得て今後も時にこうした一般敬老の日を持ちー層たちに喜んでもらう積りだとその感激を洩らしていた。

日本柔道界の

四強者

パリ歸途來米

(東京) 第三回世界柔道選手権大会は十二月に佛都パリーで催される。次の東京オリンピック大会には柔道も加えられたことから、この大會も意味深く参加者の氣構えも上つている。さてこの大會に参加する日本選手は去る三日競技の大會で選ばれた四名だが、同大會に参加有段者會では、パリで大會の終つた後で、米國を通過で歸り、南加を訪れることを東京に申し出ているが、今のところでは最後決定はしていない。と長野理事は語つている。實現となれば大會参加の左の四名が訪れるのは、十一月から十二月で柔道界は一層と活躍を見せるわけだ。

▲曽根康治六段(東京富士銀行)第二回世界選手権保持者)

▲山岸均五段(北海道警察)

▲重松正成五段(東京旭化成)

なお全日本選手権保持者の神永昭夫五段(富城、富士銀)は決定大會に欠席したが、推薦され計四名。

又米國からパリ大會に参加する選手はエル・セカ(四段、海軍)とジエー・ハリス(四段、陸軍)

參議院議員

高田なほ子女史

十月二十七日來市

日米各界の歡迎のもとに本年度交換講師及び國家機關の一員として日本國會議員代表の歐州派遣の一團が歐州旅行を先にして來る廿七日オヘア空港着シカゴに二泊して廿九日桑港へ向け出發されることになつている。歡迎として參議院人事委員長の高田なほ子女史ら。

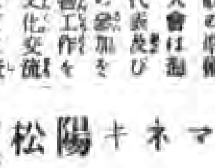
因に高田議員は福島縣全區選出、青少年問題と婦人問題に就ては識者の中でも專門的研究家であり、社會黨の議員の副會長として重きをなしてゐる。

明年五月　海外日系人大會

準備打合せに代表渡米

(東京) 海外日系人協會の會長津田理事長が十月五日發表したところによると、同海外協會は第一回海外日系人大會に引續き明年五月、東京において第三回海外日系人大會を開催することになり、諸般の準備にとりかかった。同大會は海外各地より日系團體代表及び觀光などによる個人の参加を得て在住國との親善工作を強化し、經濟提携、文化交流及び海外移住の促進などに貢獻することが趣旨であり、政府及び民間各方面の協力によって開催されるとのこと。これがため同協會の会員桑原忠夫氏が十月十一日羽田發の旅客機で米國を訪問、海外各地の有力者と懇談して本大會開催について種々意見を交換し大會の成功をはかることになった。第三回大會の日時、會場などは正式決定のうえ、發表される。

松陽キネマ　今週日本映畫



東映スコープ總天然色

「べらんめえ探偵娘」　主演　美空ひばり

「戀染め浪人」　主演　大友柳太郎　南田研二

▲中部＝十月二十一日(土曜)午後七時半オリベット會館

▲北部＝十月二十二日(日曜)午後七時　北クリヴァランド街一四四一　シカゴ佛教會

要求欄

商賣　營業中の日本料理店　店主引退につき格安譲り度し。ブロードウエイ一七三八　電話　BU一一八七九〇

六室　家具なし。三階。スチーム、ヒート付。交通・買物便利。北セミナリー街二七四一　電話・DI八一一七三二

◆佐野牧師歡送　双見市獨立教會は去る九月廿四日の禮拜に加州パークレー平信徒禮拜教會の佐野牧師の「苦難に就いて」と題する説教があった。同師は八十五才とも思われぬ壯者をしのぐ力のこもつた説教にて一同に多大なる感銘を與えた。又午後よりは同婦人會の例會に「クリスチャンの愛」と題して有益なる講話がありこれ又感激に打たれた。同師は福岡縣出身にて當市の福田徳造氏夫妻とは親しい間柄であり、シカゴよりの歸途當市に立ち寄り數日福田家の客となつておられた。

ミネソタ通信

◆飯田和夫郎氏は北セラデウサック街一一五九に移轉、電話は三三七ー四八七四

◆北川台輔牧師の近況　北川台輔牧師より當市の大谷牧師宛の近信は十月一日ジエチパを立つてセイロン島に向き、同島における福音開の爲の原因を調査の爲め。これより日度その地を訪問して十二月の初旬にジエチパに歸ると。牧師は今冬デトロイトの聖公會大會においてナショナル・カウンスル・ホーム・ミッション局内國傳道部長に任命された。

◆昨年秋訪日した…氏は一ヶ年の日本滞在を終え歸市。

個人消息

TV・ラヂオ大安賣り

シエリダン・プラザで

北シエリダン通り三九五一番でTV・ラヂオ販賣及び修繕業を營んでゐる中川勝一氏は…中川ビル君の經營するシエリダン・プラザ商會では、今回店主中川君が再徴兵されて十一月末入隊することになつたので、在庫品一切を卸値で大安賣りすることになつた。安賣り期間は十一月十日までとなつてゐるのでこの期間を御利用お買い上げ願い度いと。

賣物

北ウヰンスロップ街五三二七の六アパート建物を個人所有者が格安に賣却希望。五十五車庫。エヂウオーター・ビーチホテル向う。第一級の建物。交通・買物便利。學校附近。現在總てのアパートは塞いている。午前十九時＝午後八時。日曜午前十時＝午後一時に見せる。電話＝LO一・・・ＮＥ二＝五八〇〇

讓度

作宅をガス暖房にしたので眞新しいストーカーが不必要になりましたので適當な方に讓りたし。PE六ー〇九一七

ウエートレス募集

眞面目な方

經驗不用。委細面談の上。

アヅマ食堂　北ブロードウエイ五一二〇

會葬お禮

愛知縣碧海郡藤松村

母　馬屋原ヨ　儀

永眠の節は御多忙にも拘はらず遠路態々御會葬下され、且又香花香料の御厚意に預り、誠に恭なく、衷心より御禮申上げます。

實は早速参上御禮申上げるべき所が本意に存じますが、何分事後取込み中にて其意を得ず、不本意ながら紙上を以て厚く御禮申上げます。

十月廿一日

730 W. Oakdale

喪主長男　馬屋原タムス

次男（加州コルサ）　ジャン　實

女婿　吉村　年郎

妻（長女）　吉村　友子

女婿　大森ヘンリー泉

妻（次女）　大森　次子

孫　平井あやめ

親戚　吉村　静雄

大森　重良

友人　一同

中西部佛教會　婦人會一同

KIMI'S KITCHEN

CHINESE, JAPANESE & AMERICAN FOOD

2671 E. 75th St.

RE 4-8830

日米支御料理

テークアウトの御用に應じます

キミス キッチン

東七十五街二六七一

電ＲＥ四ー八八三〇

名　灸

左の病氣で御悩みの方は一度御試しされたし

胃腸病、不眠症、高血壓症、半身不随(中風)糖尿病、喘息、肩のコリ、神經痛、リューマチス、心臓病、ヘイフィバー、その他。

痛くない灸、マッサージはいたしません

森本灸治療院

K. MORIMOTO

Rm. 211

912W. BELMONT Ave.

Chicago

▲バス乗車の方は北クラーク街三三〇〇のベルモントで下車。

たのしい食卓

おいしい日本料理には おいしい御飯がつきものです スイッチを入れたら自然においしい御飯が炊き上るナショナル自動炊飯器をおすすめします

5, 8, 10 Cups（一年間保證付）

特製 115 Volt 松下電器産業

日系人各商店でお求め下さい

販賣代理店・ジヤパンフード

米国代理店・野澤貿易

NEW LOW FARES TO the ORIENT

TOKYO $424.00 one way

CHICAGO TO:	ONE WAY
CALIFORNIA	$69.00
HAWAII	$168.00
NEW YORK	$ 25.00

CHICAGO TO	ONE WAY
FUKUOKA	$392.10
OSAKA	$408.10
SEOUL	$491.20
MANILA	$429.10
SINGAPORE	$536.00
BANGKOK	$519.20
HONGKONG	$435.20
OKINAWA	$340.00
SAIGON	$514.30

FLY NOW.........PAY LATER

Economy Charter Flights Available

FLY USOA　UNITED STATES OVERSEAS AIRLINES　A Scheduled Supplemental Airline

MAKE YOUR RESERVATIONS NOW

AIR COACH RESERVATIONS

38 EAST WACKER DR.

SUITE 940

AN 3-0700

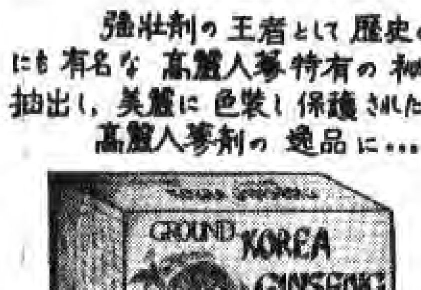
CALL COLLECT UP TO 100 MILE RADIUS

新しい健康は…

高麗人蔘剤で！

韓國から直輸入シ遂ニ大絶讃販売中!!

強壮剤の王者として歴史の古今に余りにも有名な高麗人蔘特有の秘素を科學的に抽出し、美麗に包装し保護された珍貴なる高麗人蔘剤の逸品に…



見テモ温カイ　高麗人蔘酒

飲ンデ気軽イ　高麗人蔘粉

一服補強!　高麗人蔘精

特ニ「高麗人蔘精」ト「高麗人蔘酒」ニハ鮮生ナル高麗生人蔘一本ガ入レテアリマス。

輸入元ユナイテッド・アジア・エンタプライズ

109 N. Dearborn St.

代理店ジャパン・フード・コーポレーション

取扱店　市内日系人各食料店

TV・ラヂオ在庫品一切大安賣

期間＝來る十一月十日まで

私事　今回アーミーに再度ドラフトされて十一月下旬再び入隊することになりましたので　來月半頃　店をクローズいたしますから、右の期間に在庫品を卸値で安賣りします。何卒この機會を御利用下さい

（尚ほ今後サービスの方は一切お引き受け申しかねます）

シエリダン プラザ TV・ラヂオ店

中川ビル

北シエリダン通り三九五一

EA七ー〇八八二

J. Toguri Mercantile Co.

Gift Store	1124 N. Clark St. MI 2-4816
Gift Store	1126 N. Clark St. MI 2-4816
Book Store	1128 N. Clark St. MI 2-1195
North Side Branch Store	5324 N. Clark St. LO 1-0887
Diamond Trading Co.	1012 N. Clark St. SU 7-5166-67

品質特撰の最高級米

さくら米

アーカンソー　ブルー ローズ

御寄りの小賣店でお求め下さい

Crown Import Co., Inc.

San Francisco

Los Angeles

特價品賣出し

營業御用　マルキン醤油

丸金正油　半ガロン入一罐　金一弗廿五仙

濱名湖うなぎ　二罐　一弗

浅草のり　すし用　四帖　九十六仙

夫婦湯呑　一組　四十九仙

戸栗商事社食料品部

ダイヤモンド商會

1012 N. Clark Street　SU 7-5166

戸栗北部支店食料部

5324 N. Clark St.　LO 1-0887

▲テイチク、コロンビヤ、ビクター、キング流行歌手のレコードが澤山到着いたしました

當店内に新築の日本茶寮及び庭園を、御自由に御一覽下さい。

戸栗商事社

同　室内外装飾具店

同　雑貨部

同　書籍部

1124 N. Clark St.　MI 2-4816

十月スペシャル大特賣

日本橋印　味附のり

大罐(一罐)　一弗十九仙　普通値段　一弗四十九仙

小罐(一罐)　六十九仙　普通値段　八十九仙

味附のりにも色々ありますが、日本橋印は過去十數年常に最高均一の品質を保ち全米第一の賣れ行きと味を誇つております

日本橋印の罐の中は眞空になつており、半年一年は品質の全く變る心配のないことは他の味附のりの追従を許さぬ所です

そして罐のフタは簡單に開けられる特許製品です

いつもフレッシュな日本橋印味附のりをどうぞ!

（フタを開けられた後は早めに召上り下さい）

大丸印　お好みおでん　二罐　八十五仙

昔懐しい日本のおでんの味、それがそのまま皆様の食卓で簡單に召上つて頂けます。罐を開け少し温めて頂くだけでフレッシュで美味しい本場のおでんが出來上ります

リバテー米は相變らず美味しいと皆様から益々御好評を頂いて感謝しております。

全米の日本食レストランの料理人達が必ず指定して使うお米!

それがリバテー米です

もよりの日本食料品小賣店でお求め下さい

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
K. Sugimoto, Exec. Director
3744 N. Clark St., Chicago 13, Ill.
Tel: Ellsworth 4-7871-2
One Year $8.00
Half Year $4.50
Saturday Only $5.00
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

SATURDAY OCTOBER 21, 1961 — Entered as Second Class Matter at The Post Office of Chicago, Illinois — VOLUUME NO. 15, 1412

To Feature Japanese Delicacies

Plan Church Bazaar

Authentic Japanese delicacies including chicken teri-yaki, sushi, noodles and other dishes will feature the "Japanese Tea House" at the Christ Congregational Church's annual bazaar this Saturday, Oct. 21. The bazaar will also offer choice oriental art goods, handcraft and needlework, take-out foods and baked goods as well as the traditional White Elephant Sale.

The entertainment will include a Puppet Show by the Girl Scout troop besides games and concessions for children and adults. Although the 250 membered church has a membership of Americans of Japanese descent who annually dips into the background of their rich oriental heritage for this gala affair.

"Bridge to the Sun" Here

One of the popular movies shown in the Loop is "Bridge to the Sun," M-G-M's powerful drama based on Gwen Terasaki's autobiography. It stars Carroll Baker and Shigeta in the leading roles of the film at the Woods theatre. It is a true story of a girl from Tennessee who married a Japanese diplomat and went to Japan to live.

Some of the picture was filmed in a small town in Japan. Emi Hirsch portrays the daughter of this couple whose story appeared in a recent issue of the Reader's Digest.

BINDERY GIRLS

Experienced in operating Mendes Tipping machine and manual gathering.

Salary depends upon ability.

WH 3-2423

Adult Group "Adopt" Children for 1 Day

The newly organized Young Adult Group of Christ Congregational Church will play host to 15 children from the Uhlich Children's Home this Saturday afternoon. Each child will be "adopted" for the afternoon by a member of the Young Adults. A trip to the zoo has been planned with lunch to be enjoyed at the church bazaar.

The Young Adults is comprised of some 40 college-age sansei. They have for their advisers, Mr. and Mrs. Keith Torney.

Children's Hallowe'en

Christ Congregational Church will sponsor its annual Children's Hallowe'en party next Friday, Oct. 27, from 7 o'clock, in the church hall. All children of the Japanese American community are invited to enjoy an evening of games, songs and refreshments. Prizes and candy have been donated by church friends and community merchants.

All children are expected to come in costume for the Pre-Party Parade. The party is planned by the Social Committee, headed by Yoshitaro Sakai. Mrs. Cherie Nakayama is in charge of the program.

Mrs. Mayahara Succumbs

Following a prolonged illness, Mrs. Iyo Mayahara succumbed at her home on Oct. 17 at the age of 69. Funeral services were held at the Midwest Buddhist Church on Oct. 20 with Rev. Gyodo Kono officiating.

Father Dai Assigned To Missions Group

Rev. Daisuke Kitagawa, better known among Japanese Americans as Father Dai, has been assigned to tary of the Council of Episcopal a new post, that of executive secretary, Church in the department of Home Missions and Church Expansion, one of the highest posts in the mission. He will assume his new post next July.

Father Dai is now an executive staff member of the World Council of Churches with headquarters at Geneva, Switzerland. Last month the recommendation of his promotion was made with the approval of the national convention of Protestant Episcopal Churches held in Detroit. Before his present job at Geneva, Father Dai was chairman of the Minneapolis Mayor's Council on Human Relations.

Fairway Club Election

Susie Yawata, one of the leading women golfers of this city, was elected president of the Chicago Fairway Club for 1961. Other officers include Louise Suski, vice-president; Shizuko Inbe, secretary; Mary Yamasaki, treasurer; May Jochi, tournament chairman, and Tazy Domoto, handicap chairman.

TV & RADIO
All Stock on Hand
Sold at
WHOLE SALE PRICE
Called Back To Army
SHERIDAN PLAZA
T.V. & RADIO SERVICE
1351 N. Sheridan EA 7-0882
William Nakagawa

Sansie Talent to Entertain Saturday

Service Group Dines

Members of the Japanese American Service Committee will hold their annual meeting in the Crystal Terace Room of North Park Hotel this Saturday evening, Oct. 21, from 6 o'clock. Not only members but friends have been invited to attend.

A highlight of the evening will be an address by Don McEvoy, associate director of the National Conference of Christians and Jews. Entertainment will be provided by talented young Chicagoans. They include Marsha Momoi, national guitar champion; Sachio Kano, pantomimist, and Katherine Sasaki, violinist.

A short business meeting will be held when officers for 1962 will be elected. Tickets for the dinner, which are $4.50 each, may be purchased at the Crystal Terrace.

Eagle-Fairway Meet

With a low net score of 66, Roy Nakagawa won the men's division of the joint golf tournament of the Eagles and Chicago Fairway golf clubs at Cog Hill last Sunday. The women's division was won by Mrs. Sanda with a net 75 score. Roy Nakagawa received a merchandise certificate while balls were awarded as other gifts. Scores of the prize winners follow:

Roy Nakagawa	84-18—66
Paul Katayama	82-12—70
Harry Nakamura	78- 6—72
George Morimoto	87-14—73
M. Kubo	89-14—75

In the Women's Flight Susie Yawata and Helen Nakagawa were second with a net 77. Louise Suski followed with a net 78.

Nisei Post to Fete Children With Party

Chicago Nisei Post will hold their annual Hallowe'en party at the Olivet Community Center next Friday, Oct. 27, for the children of their members and their friends. The program for the evening includes games, movies and delicious food. A feature of the evening will be the popular Nisei Post Drum and Bugle Corps.

The adults will provide food for the pot-luck supper which will start at 6:30 p.m. The post will furnish soft drinks and hot dogs. Those planning to bring food are asked to contact Mrs. Toyo Hirai at ED 4-1076.

Emphasize Role of Church

Emphasizing the role that the Christian church can play in molding the life of its community, Rev. George Nishimoto will preach his sermon on "Be Strong in the Lord" this Sunday at the Christ Congregational Church. A special invitation is being extended to all non-church members during the current Fellowship Enlistment Drive which ends on Nov. 19, to become a guest of the membership.

QUALITY—TOP QUALITY
Be sure the paint you're buyin' is O'Brien!
A wonderful difference in beauty — and savings, too with top quality finishes that endure . . . stay "beautifully-new" longer.
Free modern and traditional decorating Color Harmony Booklet, ask us.
Free Delivery
Wholesale and Retail
A & M PAINT & SUPPLY
3351 N. Clark BU 1-5830
Next to Star Market

Serve Foreign Food At U.N. Festival

Foods and wines of many lands will be exhibited in the 2-week long festival of foreign foods in celebration of the United Nations 16th anniversary. The International Food Fair will be held at the Stop & Shop store, 16 W. Washington St. from Oct. 15 to Nov. 1. Hostesses from the countries joining the celebration will greet visitors.

The food and drinks of Japan will be featured on Tuesday, Oct. 31. Foods and wines of many lands can be sampled by visitors each day of the event. Recipes and foreign cookbooks will be distributed. Espresso coffee will be served continuously and trays of foreign pastries and other tidbits will be available for sampling by all.

Film Festival Entry

SAN FRANCISCO. "Happiness of Us Alone," a Toho-Eiko production starring the screen holiday Takamine and Kenji Kobayashi, directed by Zenzo Matsuyama, has been selected as Japan's entry in the 1961 San Francisco International Film Festival which opens on Nov. 1. The picture was called "Nanatsu-no, Musuribito" (Nameless, Poor and Happy) in Japan.

GOLDEN STAR
Restaurant
Chinese & American Dishes
815 N. Clark St. WH 4-8646
11 A.M. to 5:30 A.M.

ROOM and BOARD
BOB KUSHIDA
Single Rooms
4426 S. Greenwood Ave.
Tel. BOulevard 8-2204

DELUXE 3-7s
ROGERS PARK
1 bedroom 2 tile baths. Private entrance from owner's apartment to panelled basement rec-action room. Wall to-wall carpeting throughout. Lots of garage. 220 wiring. Near schools, shopping, good transportation. Owner must sell. Price $12,300 sell. Ride cash required. Call
University 9-3186

Plagued by money problems?
ACT NOW!
Contact your
Chicago JACL Credit Union
21 West Elm Street
Fast and Confidential
Call MOhawk 4-4382 Now!
For complete information

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
BUtterfield 8-9018
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137
各種賣藥
處方箋の調製
ウオーシル藥店

In Memory of the Late James Sakamoto

Chapter Newsletters

LOS ANGELES—Honoring the memory of a staunch JACL member who published and edited the Japanese American Courier in Seattle, the late James Sakamoto, the National JACL announced that the Pacific Citizen Award would be presented for outstanding examples in publication of chapter newsletters. The Sakamoto Memorial Award, to be made annually, will be awarded first at the 1962 National JACL convention.

The contest is open to all chapters which publish and circulate newsletters as a service to its membership and community. The awards will be made in several categories: (a) local chapter reporting, (b) editorial and personality story, (c) sixth section, (d) women's section, (e) cartoon and (f) national reporting.

Dr. Roy Nishikawa, PC board chairman, pointed out that no awards are being considered for general appearance, explaining that the editorial content of a chapter newsletter must be sent to the PC Board members who will serve as judges. For the annual award, chapter publications dated between July 1, 1961 and June 30, 1962 shall be considered.

Shinran Shonin Service

In commemoration of the 700th anniversary of Shinran Shonin's death, the Chicago Buddhist Church will hold a special service on Sunday, Oct. 29. There will be two services, one to commence at 11 o'clock and the other at 7 o'clock at 2 p.m.

Dr. Fumio Masutani, professor at Tokyo College of Foreign Languages and a prominent scholar of Buddhism, will speak at both services. Dr. Masutani is the author of "The A Comparative Study of Christianity and Buddhism" which was written in English.

Membership Reaches All-Time High Mark

SAN FRANCISCO — The National JACL headquarters reported a postwar all-time high of 17,776 active members in their Sept. 30 membership bulletin. Fifteen chapters, including Dayton and Milwaukee, reported all-time highs. Chicago chapter is conducting their 1962 membership drive at the present time.

Bill Matsumoto, National membership chairman, is hopeful that 20,000 active members would be signed by the time of the 1962 National convention to be held in Seattle July 26 to 30.

Makiyama Wedding Told

Mr. and Mrs. Noboru Makiyama announced the marriage of their daughter Takako, to Mr. Toshiyuki Kawashima on Oct. 8. The wedding took place at the Chicago Buddhist Church with Rev. G. Kubose officiating.

5327 N. WINTHROP AVE.
Near Edgewater Beach Hotel. Private owner will sell reasonable. 6 flats and bsmt. apts. 2 car brick garage. 50 ft. frontage stone front. Deluxe bldg. Excellent condition. Double plumbing. First class transportation and shopping. Nr. schools. All apts. vacant now. Shown Saturday 9-6, Sunday 10-1.
INdependence 3-5600

BUY-RITE PHONE BRITE
WORTHY OF YOUR TRUST
• WINNEMAC PARK. Clean 2½ side-by, 2 apt. 2 bedrooms each. Full bsmt. New sep. furn. heat. 30x125 lot. Garage. 5000 N. 2200 W.
$3,700 DOWN PRICE $17,900
• SEE THIS. 2 story brk 2x6. Full bsmt. Auto. oil heat. Cab. sinks, tile kitchens and baths. Garage. 30x125 lot. Bldg. in good condition. 4700 N. 3000 W.
$4,500 DOWN PRICE $26,900
• GOOD BUY. 6 rm. brk. 3x5 3x4 cab. kitchen. Cab. sinks. Large rooms. Large lot. Good condition. 5000 N. 3400 W.
$13,000 DOWN PRICE $53,900
• BARGAIN. Brk. 2x6½. Full bsmt. New auto. oil heat. Mod. tile kitchen and tile bathe. 30x125 lot. Close through-out. Garage. 5100 N. 3000 W.
$4,700 DOWN PRICE $22,500
• INCOME. 4 apt. brk. (3 bedrooms). Full bsmt. Cab. sinks, tile kitchens. All mod. baths. Ceil. heat. Garage. 5900 N. near lake.
$9,000 DOWN PRICE $36,500
• MONEY MAKER. 12-apt. brk. 2x6. 5-4 layout. Large lot. Good heat. Income $7,000 year. 5100 North. 3700 West.
$19,000 DOWN PRICE $75,000
BRITE REALTY CO.
2345 W. Irving Park Rd. IR 8-3640

LAST CALL
HURRY before enrollments are closed
Next class will not start until Sept. 1962
American Chick Sexing School
Home Office: 212 Line St.
Lansdale, Pa.
S. John Nitta, General Mgr.

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. EA 7-1133 — Nor. LA 5-6755
• 2 APARTMENT BRICK
• 4 APARTMENT BRICK
• 3 APARTMENT BRICK
• 2 APARTMENT CONVERTED
• 8 APARTMENT BRICK
• ROOMING HOTEL
• 2 APARTMENT BRICK
• 2 APARTMENT AND 1 STORE BRICK
Through the N. S. Real Estate Board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all times. No obligation - please drop in and look over our complete detailed picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

FOR THE BEST BUYS — SEE US!
EDWARD T. MORIOKA
JAPANESE AMERICAN REAL ESTATE
Sales - Insurance - Property Management
4811 N. ASHLAND AVE. LOngbeach 1-8620
• 2 FLAT BRICK ONLY $22,000.00
• 2-6 RM. FLAT BRICK:
• 17 APARTMENTS:
• 13 APARTMENTS:
• NEW 2-6 RM. FLAT BRICK:
• 5 APARTMENTS:
• NEW 6 ROOM RANCH:
OPEN SEVEN DAYS A WEEK AND WEEK NIGHTS
No Obligation on consultation service
Call us or Come in (Best by appointment)
MANY LISTINGS - EXCELLENT FINANCING - FREE APPRAISAL COURTEOUS SERVICE AMPLE PARKING

Our Exquisite banquet room is ideal for wedding, social & business parties.
Reservation: DE 7-2021

Charm Beauty Salon
2662 N. Clark St.
LIncoln 9-1688
RUTH YAMAMOTO
チヤーム美容院
山本ルース

NEW WILSON VILLAGE
Specializing in CANTONESE FAMILY-STYLE DINNERS which include EGG ROLLS and BAR-B-Q RIBS
Orders to Take Out
LO 1-7864
1130 WILSON AVE.
Private Dining Room for Parties

DOUBLE BREASTED COATS RESTYLED
Into Latest Style Single Breasted (Special) ORDERS
Before After
1 for $13.50
2 for $25.00
MAIL OR PHONE
IRENE'S SHOP
664 W. BARRY AVE.
LI 9-5018
Free Pick-up & Delivery
無いされのダブルブレスト洋服上着を最新型のシングルブレストに仕立て直しいたします！
特價十三弗五十仙。二着廿五弗
アイリン・ショップ
川本アイリーン

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Gen. Broker) Bus. CE 6-1393—Res. LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l) Bus. CE 6-5631—Res. CR 2-1210
PAUL M. OTAKE (N. Y. Life) Bus. CE 6-7116—Res. WE 5-1345
KOICHI OZONE (Gen. Broker) Bus. & Res. HU 9-4263 HU 9-4263
HENRY SUZUKIDA (Lincoln Nat'l) Bus. CE 6-1393—Res. OR 4-8610
THOMAS OKAMOTO (Franklin) Bus. FR 2-0823—Res. RE 1-5567

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
• 4 APARTMENT BRICK
• 4 APARTMENT FRAME SIDED
• 12 APARTMENT BRICK CORNER
• 3 APARTMENT BRICK
• 2 APARTMENT BRICK
• BRICK RESIDENCE
We have many other buildings for sale. Drop in and visit us. We also have immediate buyers for your property. Call us when selling your property for quick results.

ROBERT'S WATCH REPAIRING
Watches Gifts 時計及び ジュリー Engraving Jewelry
WAgner 4-2010 1048 E. 47th St.

WYRE-RITE ELECTRICAL CO.
Registered - Licensed - Insured
T. NAKASHIMA CO 7-7695
公認電氣士
E. KAJITA GR 2-9791

WE SPECIALIZE IN BUILDING VIOLATION WORK!
S & S CONSTRUCTION
Also Remodeling & New Work
LOngbeach 1-1848 Cliff Zalay

Your Classified Ads

FOR RENT
3 RM. apt. Private bath. 5114 N. Sheridan. ED 4-9395.
4 LARGE RM. FLAT. Newly dec. Stove and refrig. Good trans. Nr. park. 4536 N. Hazel. AR 1-9237 or SU 4-8105.
3 RM. furn. apt. and 2-3 rm. unfurn. apt. Private bath, steam ht. Refrig. and stove. Adult. 4521 N. Magnolia. RA 8-8241.
5 RM. unfurnished apt. 1st flr. Stove & refrig. Clean. LO 1-8620.
4½ RM. unfurn. apt. 4736 N. Beacon. SU 4-8846.
4 RM. apt. Newly furnished. Stove and refrig. Gas heat. 1867 N. Bissell. MO 4-2477.
3 and 2½ RM. unfurnished apts. with private bath. 4906 N. Sheridan. RA 8-1260.
5 RM. apt. 3rd flr. Unfurnished. 6158 N. Winthrop. BR 4-2063.
2½ RM. unfurn. apt. Private bath. Stove and refrig. $55 mo. 4501 N. Beacon. RA 8-4901.
1 RM. kitchenette. Clean and quiet. 3126 N. Sheffield. WE 5-8227.
5 RM. flat. 1st flr. Completely decorated. Sanded flr. Modern tile bath and kitchen. Reasonable. 4432 N. Dover. SU 4-7038.
930-38 W. OAKDALE AVE. deluxe 4 and 5 rm. apts. Unfurnished. Stove and refrig. furnished. Gas free. Will decorate. Call Mr. Sauter between 5:30 and 6:30 at EA 7-8440 or FA 4-6988 during day.
CLEAN 3 ROOM FURNISHED APT. $17.00 Per Week
4856 N. Winthrop SU 4-9104
SUNNY 6 rm. unfurn. flat. Nr. Park. Stove & refrig. Available Oct. 20 or Nov. 1. LA 6-0868.
6 RM. flat. Clean & light. Good trans. & shopping. 3rd flr. 2016 N. Lincoln. WE 5-5098 after 5 p.m.
651 W. Melrose
3-4 room apts., nice and clean. Good shopping. Good transportation. Call TA 9-8417 or CO 7-4452.
2 RM. furnished apt. 1867 N. Bissell. MOhawk 4-2477.
4 RM. unfurnished apt. Newly decorated. 720 W. Grace. Phone WH 4-9878.
5 RM. unfurn. apt. 3rd flr. $60. Nr. Addison and Wayne. WE 5-2799.
2½ RM. apt. furn. or unfurn. 716 W. Grace Ave. WH 4-9878.
3 RM. apt. Furn. and unfurn. 5124 N. Sheridan. RA 8-6223.
3 RM. apt. unfurn. Private bath, stove and refrig. Newly dec., heated. Good trans. 1st flr. $50 mo. MI 2-4930.
SLEEPING ROOM. Clean and reasonable. 5052 N. Winthrop. SU 4-9705.
3½ RM. unfurnished. Newly dec. Modern apt. Good trans. 832 W. Agatite. Tel. 275-1917.
1 RM. kitchenette apt. 911 Eastwood Ave. BR 5-1353.
4 RM. unfurn. bsmt. apt. with stove and refrig. Heated. 3530 N. Reta.

FOR SALE
FOOD SHOP. Good neighborhood business. Retiring. 910 W. Oakdale Ave.

HELP WANTED
MED-TECH ASCP
Busy Loop O.B.-GYN. office. Experienced. 25 to 35. No. Sat. Salary open. PL 2-5626.
WANTED High school graduate to learn all phases of electrical work on the job training. No experience necessary. Contact Mr. Kajita, MO 4-4260, 10 to 2 daytime or GR 2-9791 after 6.

MISCELLANEOUS
TOP DISCOUNT ON ALL MAKES. NEW PIANOS AND ORGANS. Get an honest opinion. We will not be undersold. Also available GUARANTEED USED SPINETS, GRANDS AND UPRIGHTS. UPTOWN PIANO CO., 1252 Devon Ave.

Win a week of fun for two in FABULOUS LAS VEGAS

10 expense-paid vacations for two!
Plane or train fares included!
7 days and 6 nights at a famous resort hotel!
In Commonwealth Edison and Public Service Company's
"Fun-in-the-Sun Electric Dryer Sweepstakes"

Commonwealth Edison
Public Service Company
FLAMELESS ELECTRIC DRYING
© C. E. Co.

OFFICIAL RULES: 1. Use the entry blank below or one obtained from your appliance dealer. Write your name and address, and check the reason you think more people buy electric dryers. Have the blank signed by an appliance dealer.
2. Put entry blank in special box in dealer's store. All entries must be in dealer boxes before close of business Dec. 9, 1961.
3. Drawing will be conducted by the Reuben H. Donnelley Corp. about Dec. 20, 1961. Winners will be notified. Ten winners will receive round-trip tickets for two to Las Vegas, Nev., and hotel accommodations for 7 days and 6 nights. Winners may take equivalent cash value of prize if desired.
4. Open to all residents, 18 years old or over, in areas served by Commonwealth Edison or Public Service Company, except employees (and their families) of those companies and their advertising agency, cooperating dealers and distributors. Sweepstakes subject to all Federal, State and Local laws and regulations.

Entry Blank "Fun-in-the-Sun Electric Dryer Sweepstakes"
NAME
ADDRESS
CITY ZONE, ILLINOIS
I think the most important reason why more people buy Flameless Electric Dryers is: (check one)
☐ Electric Dryers are flameless
☐ Flameless Electric Dryers are fume-free
☐ Flameless Electric Dryers have no pilot to light or go out
☐ Flameless Electric Dryers cost $30 to $50 less to buy
☐ Nothing dries clothes faster than a Flameless Electric Dryer
DEALER
SALESMAN ADDRESS
Deposit signed entry in contest box at the dealer featuring this Electric Dryer Sweepstakes

第一四一三號

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

一九六一年十月廿五日(水曜日)

シカゴ新報

THE CHICAGO SHIMPO
Published by The Chicago Shimpo, Inc.
Kohachiro Sugimoto
Executive Director
3744 N. Clark
BIttersweet 8-3971-2
Published twice a week except weekly last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year $8.00
Half Year $4.50
One Year (Sat. only) $5.00
Single Copy 10c

シカゴ同胞唯一の魚市場
ダイヤモンド魚市場

核兵器は壓倒的優越
ソ連奇襲に破滅的報復
強硬政策に移るケネディ政府

〔華府〕國防副長官ロズウエル・ギルパトリック氏は、廿一日ヴァジニア州ホットスプリングで開かれた事業家協議會で演說し、もしソ連が戰爭を挑發するならば、ソ連は再び立つ能わざるまでに核兵器で破壞されるだろうと警告した。

この演說は、ケネディ大統領の個人的承認で準備されたものと言われ、フルシチョフ首相が五十メガトン水爆を持ることの危險さを警告する目的を持っている、と言われる。

この演說で、ギルパトリック氏は、次の點を明かにした。

一、米國の核兵器體制は強力なので、核戰爭が生じた場合、ソ連は立っていることが出來なくなる。しかも、この事實をフルシチョフは知っているので

「ソ連は大規模な核戰爭を挑發しない、とわれわれは自信を持っている。」

二、米國は數百メガトンの戰略爆彈と數千の核戰術兵器とこれを運ぶ百のミサイルと一千の戰略爆撃機を所有する。

ギルパトリック演說は、ケネディ政府の新方針を示す重大演說である。アイク時代には米國代表が強硬演說をするのは珍らしくなかったが、ケネディ大統領の下では、軍縮交渉を促進するため、強硬演說は抑制されていた。併し今や米國は再び強硬意見を表明するのを躊躇しなくなったとケネディ大統領は結論したと觀測される。大統領がこの結論に達した背後には、ソ連の核實驗再開に憤激した國民の聲があり、從って、ギルパトリック演說は、對ソ警告であるよりも、アメリカ國民に國家安全の確實さを保證する意味を多く持っていた。

「ソ連が米國に奇襲を行った後にでも、米國が報復し得る報復力は壓倒的である。共產主義の行動やブラック・メールを阻止するわれわれの能力に關する自信は、米ソ兩國の相對的な勢力關係についての冷靜な評價に基礎をおいている。」

米國の一部、とくに議會方面には、ケネディ政府が通常兵器に重要性をおき始めたことを誤解して、米國は核戰に從事する決意を失いつつあるのではないか、との心配が生じている。ギルパトリック演說はこの不安にも答えている。

「もし米國が大型核爆彈以外に有效な兵器を持たないとするならば、共產主義の小規模の進出で、全面戰爭か降伏か、それとも、戰略的退却かの選擇をわれわれは強要されるう。」

ケネディ政府が通常兵器を重視するのは、ここから來ている。即ち、米國は大規模な核兵器に訴えることはあるまい、とソ連が考えて、小出しで各地で挑發する誘惑にかられるのを阻止するためである。從って兵力增加と通常兵器が緊急必要となっている。

米國は兵力增強でソ連と對抗し得ないので、ケネディ政府の新政策は敗北主義でないかとの意見に對し、ギルパトリック次官は答えた。

「北大西洋同盟國はワルソウ條約國より多數の人力と資源と更に進んだ技術を持つことを想起するがよい。更に、軍事的ショウダウンが來た時、ソ連衛星國が果して依頼し得るか否かについてソ連は疑問を持っているだろう。」

この演說でギルパトリック次官は、米國が長期にわたる緊張に直面していることを警告し、これに對應した軍事的確立が必要であると言った。

フルシチフに挑戰
周恩來アルバニアを擁護
攻擊されたスターリン主義者

〔モスコウ〕中共首相周恩來はソ連共產黨第廿二大會席上(十九日)でケネディ大統領を痛烈に非難した。

「ケネディ大統領は和平の言葉を弄するが、前任者よりもメチが悪い」

これはトルーマン及びアイゼンハワー兩大統領に言及したものと解せられる。周によると、台灣、キューバ及びラオスの紛爭は、全くケネディ政府の責任である。

周恩來演說の全文は未だ發表されていないが、彼はフルシチフから攻擊されたアルバニアの擁護に立ち、既に嚴しい攻擊に立った指導者との間に激しい論爭が行われた。例えば、ポーランド首相ゴムルカ、ソ連及びフランス共產黨書記長トレーズはアルバニア攻擊を支持し、ソ連共產黨ブレズネフはアルバニア指導部はフルシチフに卑しいと言ったと報告される事實を指摘した。このことは共產主義陣營の思想は必ずしも統一されておらず、中ソ思想的對立は依然解消されていないことを示した。

二日にわたってフルシチフが大演說をした間、周は激しい拍手を送るのを躊躇していたようだった。併し、いよいよ演壇に立つと、まず毛澤東主席からのメッセージを大會に傳え、ソ連外交及び國際政策を稱讚してから、アルバニアは共產主義友邦である、と言った。

「中國は總ての社會主義國家と友好的である。」と言って、この友情は北鮮から東獨、北ヴェトナムからアルバニアに及ぶと言った。

周は更に共產主義國家間の意見相違は話し合いによって調整さるべきで、社會主義の敵を利するような形で放送さるべきものでない、とも言った。このことは、アルバニアがスターリン的な個人崇拜主義を採用しているとてフルシチフが攻擊したことを指摘したものと解釋されている。

併し、周が何より激しく非難したのは古いスターリン主義者と反黨グループであり、とくにソ連元首相マレンコフ及びカガノウイッチを糾彈した。

なお、彼の演說が終った時フルシチフは出席者の歡呼の間に周と温かい握手をした。

ソ連とアルバニアの緊張
遂に表面的に爆發か
熟柿を待つ米政治戰略家

〔華府〕ソ連とアルバニア間の緊張が高まりつつあり、兩國間の分裂の可能性があると華府は考え、その事情が表面化した場合は、これを巧に利用する準備をしている。一九四八年にユーゴースラビアが獨立主義に走り出された時、米國は巧妙な理由で、ソ連圈から離れさせた。約一年後にはユーゴースラビアは米國から、軍事・經濟援助を受けるようになり、外交關係も樹立された。その後、フルシチフの出現により、ソ連とユーゴースラビヤの接近努力がなされたが、遂に提携することはなかった。今度の大會にもユーゴースラビヤ代表は招待されなかった。

同じような事態がソ連とアルバニアの間に生じようとしている。ソ連共產黨大會でフルシチフ首相は激しい言葉でアルバニア指導者を批判し、アルバニアは依然として時代遅れのスターリン主義に從っていると言った。このことあるを警戒してか、アルバニア指導者は大會に顏を見せていない。

併し、フルシチフはアルバニアを共產主義陣營から「破門」することはしなかった。これは中共の立場を考慮したからだ、と解釋されている。中ソ對立でアルバニアは常に中共の肩を持った。今度の大會で周首相が同國を批判した時、周恩來は拍手をしなかった、と報道されている。

アルバニアは人口百五十万の小國であるが、民族的誇りの強い國である。だから、ソ連衛星國から予然扱いにされるのに不滿であったらしい。例えば、ワルソウ條約機構が組織された時、アルバニアは最初からこれに加入していなかった。同條約機構が組織されてから一週間して始めて加入を招請された。

併し、アルバニアがソ連に對して持つ戰術的重要さは大きい。同國はアドリア海をへだてイタリーに對しているので、ソ連はここに潛水艦基地を建設して成功した。

その後、ソ連—アルバニア關係が惡化するにつれ、アルバニアはソ連がこの根據地から撤退することを要求したので、ソ連は抗議せずに潛水艦を引き揚げてしまった。この根據地は、地中海における西側の交通網を脅す位置にあるので、ソ連にとって重要な戰術的意味を持っている。ソ連はそれを失ったのである。これで兩國の關係は更に險くなった。

この前、ワルソウ條約國會議が開かれた時、アルバニアは最高指導者を送る招待を受けたが、國防相を參加せしめたに止った。この會議で、アルバニア代表は執行委員會から除外された、との噂がある。

そこへ今度の大會でアルバニヤはフルシチフ首相から糾彈されたのである。だから兩國間にわだかまって來た緊張が爆發する可能性が生じて來た、と米國は考え、これを最高度に利用するため慎重な手を考えている。

米國は一九四五年十一月に組織されたアルバニアのホッヂア政府を認めたが、一九四六年六月に同國がコミンフォルムに加入して以來、外交關係を切り今日に至っている。

弱められたアデナワー

〔ボン〕西獨首相アデナワーは、政權にとどまらんとすれば、厳しい條件を突つかけられている。同首相の基民黨は、さきの選擧で過半數である位置を失ったので、自由民主黨との提携で連立政府組織に努力している。しかし、その位置の弱まったのを見た自民黨では、連立政府參加の條件として次のような要求を出した。

一、アデナワーが首相辭任の時期を明確に約束する。新らしい任期が終るまでに辭任するとは約束したが、その時期は氏の判斷に委せている。自民黨はこれに滿足せず、同時に時期を切ることを要求。

二、外相フォン・ブレンタノは余りに西側に柔順なので自民黨に評判が惡い。その中に更迭する。

三、十七閣僚中の五席を自民黨に割り當てる。その中には財務、法務及び核事情議者を含むものとする。

中共の國連加入反對
米國の決意に動搖なし
ケ大統領が國府に保證

〔華府〕米國は相い變らず中共の國連加入に反對する、と蔣介石に保證した。ケ大統領は蔣介石に與えた書簡で、

「米國は中華民國(國府のこと)が中國の正當政府であると考え、同政府が國連で持つ權力を支持して來た。從って、中共が國連又はその構成部門に加入することに、米國政府は強く反對する」

この蔣介石書簡は、外蒙共和國代表四人が國連に出席するためのヴィザーを與えたとの發表と殆んど日を同じくした。外蒙代表は、同國の國連加入を促進するために華府にやって來る。

ケネディ政府高官は、中共國連問題と外蒙代表入米許可とは無關係と言っている。それにも拘わらず、中共國連加入で米國の態度が變るのではないか、との懸念を生むことになったのは避けられなかった。

ケネディ政府が、國連における中共と外蒙問題で蔣介石から強い壓力を加えられているのは一般に知られている。米國は外蒙の國連加入に反對しないとの噂が立つや、蔣は陳誠首相を華府に急派して反對運動を行わしめたほどであった。

蔣介石がその政治的生命をかけて、國際位置を保持しようと狂奔してゐるのは明瞭である。彼によると、外蒙の國連加入は中共加入の前奏曲であり、國連政策の第一歩である。從って外蒙加入が問題となる日は、國府は拒否權使用によってそれを葬るを辭せずとのヒントを與えてゐた。

ソ連は國府のこの動きを予知し、もし外蒙加入を國府がヴィトウするなれば、ソ連はアフリカのモウリタニア國の加入をヴィトウする、と言ってゐる。國府が國連から放逐される如何なる動きにも反對する理由は明瞭である。實質的には如何なる權威も實力もない國府が「獨立國」として存在し得られてゐるのは、國連メンバーであるからに過ぎない。從って、國連における中國代表であることをやめさせられたら、その場で蔣政府は崩壞する惧れがある。

ところが、最近の國際事情は、日毎に蔣政府に不都合に動いてゐる。その一つの動きは、米國も含めた多くの國が外蒙とモウリタニアの一括國連加入を支持し始めてゐることだ。だから、もし國府が外蒙の國連加入に反對すれば、モウリタニアの加入も阻止され、アフリカ諸國から國府は恨みを買うことになる。他の動きは、中國代表權問題討議の反對を米國が放棄したことである。今日まで、米國は討議モラトリアム戰術をとって來たが、遂にこれを放棄して一つの議案に中共政策に始めて一つの轉換を示した。蔣介石が慌てるるのは自然である。

ケネディ大統領が蔣介石に與えた約束は、米國の中共國連加入反對決意に少くとも動搖なし、と傳えて、蔣介石を安心させる目的を持ってゐる。

五〇メガトン水爆
實驗中止要求

〔ニューヨーク〕ソ連が予告した核爆發テストで死の灰の脅威にさらされている日本を含めた七ケ國が共同決議案を國連に出し、フルシチフ首相の言明する五〇メガトン水爆テストを中止することを訴えた。しかし、決議は直ちに採用されず、討議は延期された。これは中立國がソ連に反對するのを恐れているからだと解釋されている。更に決議提出國がスウエデンを除いては米國の軍事同盟國である點も決議採用がおくれる一つの理由と見られている。

西側政策一致せず
駐ソ大使無訓令で歸任
ロンドン會談にフランス反對

〔華府〕相談のため歸國中であった駐ソ大使トムソン氏は、予定より一週間もおくれて歸任の途についたが、具體的訓令は何も與えられなかった。伯林問題をめぐる對ソ交渉戰術で西側の態度が余りにも分裂しているので、國務省もトムソン大使に訓令を與える方法が無かったのである。

ケネディ大統領及びラスク國務長官は、フルシチフ首相とグロミコ外相に、トムソン大使を通じて少くとも二つの點を通告したい希望を持っていた。

一、伯林問題解決で西側が承諾し得る條件。

二、西側が交渉の對象となり得ると考える諸問題。

これについてロンドンで西側は大使級會議を開き、その結果を携えてトムソンはモスコウに歸任する予定であったが、フランスがこの集會をヴィトウした。ドゴール大統領は、そんな決定を下すのは時期尚早である、と考え、フルシチフの次の手を待つのが賢い、と主張している。ドゴールの相い變わらずの頑固さに英國は極めて不滿の意を表明しているが、米國はドゴールの立場を支持する事にした。ケネディ大統領もドゴールの立場に賛成でないが、西側の分裂を生ぜしめることを恐れて、ドゴールに追從することになった。

だから、西側の態度は西獨首相アデナワーが十一月の初旬に來米してケ大統領と會見するまでは決定されないだろうと見られている。しかし、英米兩國指導者は、ソ連との交渉と接觸をたえず續けていることの重要性を信じている。この點で、歸任するトムソン大使は行動の自由を少し與えられている。モスコウで共產黨大會が開かれているので、ソ連指導者はその方面に忙がしく、ドイツ問題で積極的になる余裕はあるまい、と考えられているからである。しかし、歸任と同時にグロミコと會うことは考えられている。

ランドル調査團
ガナに派遣

〔華府〕ガナ共和國のヴォルタ河開發を米國が援助するか否かを決定するため、ケネディ大統領はクラレンス・ランドルを委員長とする調査團を派遣することに決した。ランドルはインランド製鋼會社會長であり、アイゼンハワー前大統領の依頼で各種の調査及び研究を指導したその道のエキスパートである。實業家として啓蒙された意見を持っている。

ヴォルタ河開發には二億九千六百万弗の米國からの經濟援助が關係している。この費用で發電所とアルミニュム工場を建設する計畫である。白亞館では、ガナの開發援助に米國は明瞭な約束をしていない、といっているが、ヴォルタ河開發に米國が好意を示して來たのは事實である。

ところが、五月のベルグラード中立國會議でガナ大統領エンクルマはチトーその他と並んで極めて容共的中立主義を鼓吹した。この時以來、ケネディ政府は中立國えの援助に再檢討をくわえ始めた。反米的中立國には援助を躊躇する傾向を見せて來たのである。そこえガナ政府の改組が行われ、穩健派と見られて來た閣僚が左翼派に取って代られたので、ガナが更に左傾化する恐れが濃厚になった。ランドル調査團はこの事實を背景として派遣され、ガナ援助を續けるか、それとも中止するかを決定することになった。

串野小兒科醫院
KENJI KUSHINO, M.D.
4753 N. Broadway
Phone: LO 1-1205
Res.: KE 9-5326

加藤內科外科醫院
BARRIE M. KATO, M.D.
3179 N. Clark St.
Belmont Bk. Bldg., Rm. 206
Tel. GR 7-3214
Res: LI 9-1033

野邊內科外科醫院
MUTSUMI NOBE, M.D.
1046 Wilson. Rm. 218
Tel: UP 8-2257, LO 1-3156
Res: RA 8-6518

オステオパス・內外科 宮城医院
DR. NORMAN MIYAGI
4707 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

もみ治療
Clarence S. Mori
932 Lakeside Place
UP 8-3145

綱本檢眼院
綱本
NISEI OPTICAL CENTER
Michigan 2-4114
1164 N. Clark St.

イエスキリスト教會
牧師 大山
二世教會牧師 エーブ・ミラー
Japanese Church of Jesus Christ
1400 W. Chicago Ave.
MOnroe 6-3652

市俄古長老教會
牧師 泉 弘
牧師 須賀ジョージ
CHURCH OF CHRIST, PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield
Tel.: Church: LI 9-4426
Parsonage: GR 7-6570

シカゴ基督組合教會
二世部牧師 西本ジョージ
CHRIST CONGREGATIONAL CHURCH of CHICAGO
701 Buckingham Pl.
Tel. LI 9-9181

レーキサイド 日本人基督教會
牧師 篠原千秋
スタン・ジョンソン
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel. DI 8-3274

シカゴ日本人 ホーリネス教會
牧師 佐久間 英
THE O.M.S. JAPANESE HOLINESS CHURCH
Office: 7335 S. Dorchester
Tel.: DO 3-5864
Church: 46th & Greenwood

シカゴ日本人 メソヂスト教會
牧師 井出 諦
事務所
CHICAGO JAPANESE METHODIST CHURCH
1441 N. Cleveland Ave.
4421 N. Hermitage Ave.
Phone LI 9-2972

ノースショア 日本人浸禮教會
牧師 南 郎
NO. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5214 N. Lakewood
Office: 1348 W. Huron
Phone: WH 4-4783

シカゴ北星基督教會
牧師 篠原 定市
Chicago Hokusei Christian Church
5247 N. Ashland Ave.
Phone AR 1-1264

日本人組合教會
牧師 石川 清
CONGREGATIONAL CHURCH (Japanese)
Church: 30 W. Chicago Ave.
1507 W. Sunnyside
UPtown 8-3338

禪宗佛教会
開教師 松岡操雄
同 松岡孝雄
ZEN BUDDHIST CHURCH
2230 N. Halsted St.
Tel: DI 8-1218

シカゴ佛教會
開教使 久保瀬暁明
同 齋藤顕紅
Chicago Buddhist Church
1151 W. Leland Ave.
LO 1-9032 ED 4-8708
South: 5446 Dorchester
BU 8-0237

中西部佛教會
開教使 河野行爾
同 多田覺英
MIDWEST BUDDHIST CHURCH
1763 N. North Park Ave.
Chicago 14, Ill.
MIchigan 2-4381

北米日蓮 佛教團開教本部
シカゴ日蓮佛教會
開教監督 荒川
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle Street
Phone DElaware 7-9487

高野山佛教會
開教師 井上智先
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
Tel.: AR 1-4637

眞言宗普通寺
開教師 木村寛光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon

シカゴ浄土宗佛教會
開教使 無垢品 在興
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1737 W. Rascher Ave.
RA 8-5838

天理教
ウエスト・シカゴ教會
會長 鈴木 純二
サービス毎月第四日曜日 午後一時半より
TENRIKYO CHURCH
3733 N. Clark GR 2-5892

生長の家 北部誌友相愛會
▲會場 定住者會館 北ラサール街一一一〇
▲集會日 第一日曜一時半 第三日曜一時半
▲集會場は當日會場にて御案内
233 W. Menomonee Ave. 飯野

生長の家 シカゴ誌友相愛會
見眞會 第二日曜日
誌友會 第四日曜日
於定住者會館午後一時半
副主任 池添吉之輔
1533 E. 71 Pl.
電話 DO 3-8441

天照皇大神宮教
毎日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU CHURCH

SILUET Beauty Salon
4713 N. Sheridan Rd. ED 4-2282
Air-Conditioned
KAY NOMA SALLY NISHI
二人とも自由に日本語を話します
シルウエット 美容院
西 貞子
野間 惠子
北シェリダン街四七一三
電話 ED四-二二八二
(空氣調節設備)

二世酒店
LI 9-9172
3439 N. Sheffield Ave.
(Near Clark St.)

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson SU 4-3252
廣東式支那料理 マンドリン
店內は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN
Chinese & American
Under New Management
Your Host Wing Lee
Company of 200 Available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ最古で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
今回ニューマネーヂメントの下にパーテーに最善サービスを致します

GUEY YEE
Authentic Chinese Restaurant
Free Parking Place
½ Block West
204 W. Cermak Road
Tel. VIctory 2-8143
中華御料理
どんな宴會も出來ます
如意飯店
御美味くて格安であるのが弊店の特長
冷房装置あり 中國人街中心地
西サーマック街二〇四

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
944 W. Oakdale
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街九四四
電話 GR二-六八二七

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5043 N. Ashland Ave.
UP 8-1727
寫眞は定評あるオガタで
北アシュランド街五〇四三
電話 UP八-一七二七

RICHARD H. YAMADA
COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE
INSURANCE AGENCY
810 N. CLARK STREET WHITEHALL 4-2730
▲日本行、再入國 呼び寄せ手續き
▲日本、ハワイ及國內 航空—汽船—汽車 パス—切符販賣
コスモポリタン旅行案內所
保險 火災、自動車 生命、傷害 其他一般保險
▲ノータリ事務
山田寛保險事務所

義歯調整修繕
▲迅速の需に應ず
倉本政吉
KAY DENTAL LABORATORY
東ヴァンビューレン街二一(三〇五號室) 電HA七-二九七九
Office: 21 E. Van Buren St., Room 305 · HArrison 7-2979
Home: 1737 North Park Avenue · Michigan 2-9462

冷藏庫修繕
工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
Phones: Diversey 8-6793
2851 N. Lincoln Ave., Chicago Ill.

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
SALT LAKE CITY 1, UTAH
Tel. EMpire 4-8279

玉
江戸味噌
こうじ。鮭、すゞ子粕漬
赤味噌新發賣

SAKURA SHOKUDO
3738 N. Broadway
BU 1-9790
天ぷら、すき燒
ピクニック用お辨當(日本食その他一般)
櫻食堂

MIYAKO SHOKUDO
1152 N. Clark St.
WHitehall 4-9278
日本及中國御料理
おすし、お辨當
都食堂
山本美智子

MATSUYA SHOKUDO
1122 N. Clark St.
WH 4-8351
てんぷら、すき燒
日、米、支那料理一切
松屋食堂
北クラーク街一一二二
電話 WH四-八三五一

GINZA SHOKUDO
1151 N. Clark St.
DElaware 7-9643
すきやき—天ぷら
おすし—お辨當
銀座食堂
倉本靜代
北クラーク街一一五一

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
Tel. LO 1-2446
一般日本食
高級すき燒ハウス
東すき燒
▲週日は午後四時—十二時
▲日曜日は午後一時—九時
▲月曜日は終日閉店
◎日本座敷き日本間もあります◎

BANK OF CHICAGO
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meiko, Pres.
家庭の購入、ビジネス上の投資、自動車購入等の場合、極く安いレートで御融資いたします
何卒御氣軽に當行へ御相談下さい
バンク オブ シカゴ
頭取 エルマー・マイク
顧問 樋口行雄
同 三浦ジョーヂ

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday Continuously 9 A.M. to 7 P.M.
Convenient Banking Hours: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200
チェッキ アカウント
セービング アカウント
投金 及び證書等
一般銀行事務
永年皆様のお引立てに預つてゐる當行は、皆様の銀行として、皆様に最善の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出來る日本人事務員が皆様の御便宜を計ります
コスモポリタン ナショナル銀行

第一銀行
シカゴ駐在員事務所
西野入 良香
奈良岡 良三
南デアボーン街三八(九一三號)
(電話) Franklin 2-4450

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago 41, Illinois
Tel. PAlisade 5-5500
お花
冠婚葬祭
お花の御用は電話次第で直ちに參上致します、全米、全世界へ電報で御好み次第取扱います
皆様のお心をこめたお花を贈りましょう
シカゴ花店の元祖
ウオールス花店
經營者 西島久壽
▲市內は無料迅速に配達致します

SUGANO TRAVEL SERVICE
825 N. LaSalle Street, Chicago, Ill.
Phone: MI 2-7193, WH 4-5444 (24 Hours), BR 4-1332 (night).
第十五回 春の(一九六二年) 訪日觀光團員募集
航空便 四月上旬 シカゴ發
觀光=東京—廣島 二週間コース
團費=シカゴより往復(觀光費を含む)
航空便 同 千二百七十弗
尚この外に、五名以上の場合は何時でも御希望のコースを作成、日本の到る所を特別御案內申し上げます
委細は早目に當社に御問合せ下さい
日本行及び國內旅行一切
航空、汽船、汽車、バス
切符取次販賣
旅行保險、旅行手續一切
シカゴ市內觀光案內
市內、近郊觀光、通譯、空港への送迎サービス
◇年中無休で廿四時間サービス◇
公認 菅野旅行案內社
東京支店 東京都 神田神保町一ノ五三
◎月刊誌「日本とアメリカ」一ケ年五弗
◎日刊紙「新日米新聞」一ケ年十三弗
シカゴ支社主任 菅野武雄
電話 MI二-七一九三

新片ジュネーヴ日記（七）

北川台輔

◆月日　今日は數年間WCCの青年部に働いた宮川陽子さんが今度やめてニューヨーク州のコーネル大學の學生キリスト教運動のディレクターになつて行くというので送別をかねて夕食に來てもらつた。ボートン教授夫妻も見えて、今はなき宮川先生の若い頃の話し中日本のキリスト教會の様子などについて話し合つた。

◆月日　南アメリカに行つてゐた同労の友アブレヒト君が歸つて來る。いろいろ面白いみやげ話をもつて。南米におけるプロテスタントのあり方には考え直すべきことが多々あるようだ。北米から行つてゐる宣教師諸君の見識や態度にも未だまだ改良さるべきことがある、と言つてゐる。例えば、教えることにばかり心を奪われて、學ぶこと、受けることを少しもしない宣教師が余りにも多く、そして余りにも長居し過ぎているのは南米ばかりでない。私もアフリカの各地でいやという程見せつけられてゐることだ。何とかならぬものか。

◆月日　思いがけず台灣の台灣本島人の一人に出くわす。兩政府を呼んで、台灣政府ということを實に苦しく思つてゐる本島人の一人である。彼は米國及び日本が台灣の本島人の立場をもつと理解して、その獨立を可能ならしめるよう努力してもらい度いと切々と訴えるものである。台灣はいま大陸から逃れて來た蒋一派のために完全な警察國家と化して、本島人の立場は實にくるしいものであるという。台灣は自分の生れた所であるだけにこの親友の訴えは私の心を動かすところ大きかつた。とりあえず東京の友人に五月號の文藝春秋を送つてくれるよう依頼する。その中に廖文毅という人の「台灣は必ず獨立する」という論文が載つてゐると聞いたからである。そして三年前に台灣を訪れた時の印象がまざまざと蘇つて來るのを止め得ない。本島人諸君は口を揃えて「日本時代」を謳歌し懐しく回顧してゐるようだ。それは日本の植民政策がよかつたからというよりも、蒋政府の壓政にくらべるとお話にならないほどマシだつたというに過ぎない。私の友達は言つた。「どんなによくても植民政策はわれわれの國を植民化するということだから、我々にとつては有難くないことだ」と。而して、「米政府が蒋政權を支持することは中共の實力を増強せしめる以外に何の効果はない。一日も早く蒋政權に見切りをつけ、中共をして台灣を斷念せしめる政策をとつてもらい度い」とも言つた。これを聞いて私は出來るだけいろいろな資料を入手して實情の正しい認識を勿めたいと思つた。

現代米國風景（一）
原爆避難壕騒動

ニューヨーク ロングアイランドに住んでいた十二家族三八人が、家財道具を自動車十三台に積み込んで加州チーコの町に移住した、という記事がニュース種になつている。原爆戦争が始まつたら、ニューヨークは最初に一撃をくわせられる危險な土地に相違ないので、どこか安全な場所をと探した結果チーコの町なら放射能から逃がれ得られるだろうとの結論に到達したものらしい。それで不動産は売りとばし、家財道具を積んで家族から蔵書類まで自動車やトラックを積んで参加したものだそうである。

珍しいことは知らぬが、一行は何れも宗教関係に属する人々だそうで、大戦という日本人が經驗した原爆と関係のある「オーサワ ファウンデイション」という團体の信者だという話である。

チーコは人口一万四千余の小都市であるが、[illegible]一つとして大きく注意されている。戦前まで、[illegible]しまえついて[illegible]して來たが米國人には[illegible]いだつた。[illegible]本[illegible]にとらなかつた。

ところが、キューバ、ラオスそれから[illegible]と、[illegible]ほどこでも余り面白くない。その上、宇宙研究では米國が逸早く人間を宇宙圏に打ち上げて喜んでいる時に、ソ連は人間を一度[illegible]地球の周囲を回させるという離れ業をやつている。アメリカは天下無敵と信じてノンキに構えていた時に、どうも形勢ではありそうにないことが明かになつて來たので、アメリカ人は慌て[illegible]のである。チーコえの[illegible]は、この[illegible]のあらわれである。

[illegible]を始めたことは、[illegible]（シエルター）を作ることが[illegible]で[illegible]められていることころにもあらわれている。シカゴ「サン タイムス」は、十月八日の日曜版健康特別版として避難壕の作り方に関するパンフレットを配布し、ケネディ大統領からほめられた。避難壕建築の専門家もあらわれ、避難壕にはその趣味も見られる最低八百弗から五千弗もするそうである。それだけの費用で一家の生命が助かれば安いものである。シエルター建築を銀行に借金して作つた者もあるそうだ。

困つたことには、避難壕を作る費用はあつても、土地のない者が都会には多いことである。大都会のアパート住まいをする者は、どこにシエルターを作つていいか見当がつかない。

もちろん、大都会にも地下室はあるので、この人々は避難壕を作り得るが、[illegible]近所のアパートに住む者が一斉にこのシエルターに逃げ込む[illegible]とすれば、[illegible]れないでリヤ[illegible]ている[illegible]に、[illegible]の火[illegible]シエルターも余り安心して作ることは出來ないのである。

そこで賢い[illegible]人は、シエルター建築は、近所の人の[illegible]まつた[illegible]の費用に[illegible]すという[illegible]を出している。[illegible]のトラックでやつている。近所の者に自分の家にシエルターがあるのを知らせるのは禁物なのである。

このように注意と努力をしてシエルターは作つても、深刻の場合に[illegible]だろうか？という疑問がある。ハンス・ベスといえば、[illegible]エンリコ・フエルミやロバート・オッペンハイマーなどと並んで[illegible]じた米國[illegible]者であるが、[illegible]士の[illegible]によると、二〇メガトンの水爆が投下されたら、[illegible]一〇哩の地[illegible]が[illegible]はらわれてしまうそうである。カルテク（カリフォルニア工大）のハリソン・ブラウン博士は半径二〇哩といつている。つまり、それだけの土地は広島原爆の何百倍かの爆発力で焼き払われた上に、死の灰で長期に亘つて人間が住めなくなるのである。草木も生えないそうである。

そうだとすると、避難壕シエルター建築も問題である。何よりも、ベースメントにれんがとセメントで作るという程度のものでは、二〇メガトン爆弾の前には何んの役にも立たないのは明かである。とくにフルシチフは「一〇〇メガトン爆弾を持つている」といつているので、現在アメリカで宣伝されている如きシエルターはこの水爆の前には全然問題にはならないものでない。フルシチフの自慢を半分に聞いて、五〇メガトンの水爆でも、一個でヴァーモント州全体の地域を無生物の世界にするだろう、と科学者は計算している。これは広島原爆の二千五百倍の破壊力を持つているそうだ。

だから、シエルターを作るとすれば、土壕を相当に深く掘り下げねばならない。そうすれば、それだけでも莫大な経費を必要とするのはいうまでもない上に、そのシエルターで永きに亘つて生活し得る準備がなされねばならないだろう。外部には死の灰が降つているので、穴から這い出ることは出來ないのである。

そうなると、シエルターには少なからぬ食料を貯蔵しておく必要がある。狭い空気の中で生活するのだから電燈も必要である。そうすれば独立の発電装置をシエルターの中に作らねばなるまい。それから空気浄化装置をどうするか、の問題も出て來る。

つまり、原爆戦が始まれば、シエルターは何んの役にも立たないのである。原爆のもたらす恐ろしい熱で、シエルターに逃げこんだ者は、助かるよりはむしろ殺される可能性の方が多いだろう。何しろ、ループの真ん中に一つ二〇メガトン水爆が落とされたら、北はハイランド パーク、南はインデアナ州ゲイリイ辺りまでが、人間の住み得ない世界になるのである。それほど恐ろしい威力を水爆は持つているのだから、[illegible]されたシエルターに逃げ込んだ者は放射能の被害は免がれても、人間のむし学にされるのである。

この事実を説明しないで、原爆シエルター建築を國民に勧めるケネディ政府の意図がどこにあるか知らぬが、政府が國民に正直である、とはどうもいいかねるようだ。（RF）

ミネソタ通信

◆渡日　北川世之一氏は去る十月六日早朝森勝出發、三日桑港に滞在、日航機で訪日の途に就いた。なお又同氏夫人は欧州よりヨルダン、エルサレム、カイロを経て後、香港経由日本へ向われた。

◆訪米　四師こと夫人は去る五日、數ケ月の訪日旅行を終えて無事帰宅。

◆デンバーに旅行　宮崎信太郎氏は訪日旅行を終え、ハワイ経由帰市された

◆出生　阿部たま夫人の次男優夫夫人（谷川静枝夫人の愛嬢）は去る六日、聖バーナバス病院にて長男出生、母子ともに健在。

◆結婚　川田サム君と四師子嬢（四師こと夫人三女）は去る十月三日京極開教使宅において長見四師勇氏夫妻及び長師長師氏夫妻立合いのもとに京極開教使司式にて目出度く結婚式を挙げられた

◆仏教講演　去る十一日、ミネソタ大学主催にて大学校内のマーファイ・ホールにおいてマーザー博士司会にて仏教講演があつた。本部教育部長辻師の英語仏教講演があつた。聴衆は主に白人であつたが、満堂立錐の余地なき程の盛況であつた。同師は翌十二日朝空路桑港へ出發された。

◆法話會　去る十日、日米センターにおいて辻師の日本語説教があつたが、雨天にも拘わらず多数の出席者があつて盛會であつた。

長編推理小説　ゼロの焦點（一〇〇）

松本清張

雪國の不安

翌日、禎子は室田耐火煉瓦の本社に電話をかけた。交換手はすぐに社長の秘書を出した。

「室田です」

「鵜原禎子でございますが、突然にお電話申しあげて、申しわけございません。」

禎子は言つた。

「いや、いや、どうぞ。」

社長は、話をうながした。

「いつも、お世話になつております。本多良雄のことですが。」

「ああ、本多君が、どうかしましたか？」

社長は、まだ、なにも知つていないらしい。土地の新聞は、本多良雄と、社長との関係を、むろん知らない。これは、A新聞社の一主任と、出張のスポンサーとの関係でしかないのだ。新聞社から社長に本多の死を知らせるはずはなかつた。

「その本多が、殺されたという知らせが、昨夜、まいりました。」

「えつ！」

社長の声は受話器に響いた。

「なんですつて？　もう一ぺん言つて下さい。」

禎子は、それを繰り返した。

「ほんとうに本多ですか？」

こちらの新聞には、まだ出ていないのである。この事件が新聞社に報道されたとしても、たぶん、この地方の新聞に出るのは、明日ぐらいではなかろうか。

「警察のほうから知らせがあつたのです。間違いはないと思います。」

「犯人は誰ですか？」

社長は、すぐにきいた。

「犯人は、」

禎子は、言いかけて思わず躊躇した。田沼久子と推定しているのは彼女だけで、警察は知つているかどうか？

「杉野友子？」

社長は、禎子からその名前を聞いて、問いかえした。声の調子では、まつたく、未知の名前を聞いた口ぶりだつた。禎子の耳は、室田氏の瞬間の声を、正確に判断するために尖つていた。しかし、いま、聞いたばかりでは、室田氏の声の調子には狼狽もない。声の響でもなさそうだつた。室田氏は、やはり、杉野友子の名を、はじめて聞いたのであろうか。

「警察ですが、もし、社長さんに、いま、お時間がおありでしたら、」

禎子は、言つた。

「そちらにおうかがいして、この話を申しあげたいと思いますが」

禎子としては、室田社長に会う必要が、どこまで田沼久子のことを知つているか、その顔色を直接に見て判断したかつた。社長の方でしぶるかと思うと、

「ええ、時間は、どのようにでも都合つけますよ。ぜひ来て下さい」

室田氏は、承諾した。

禎子は、そのあとでも考えた。

田沼久子が東京へ出奔したのは、はたして、彼女自身の意思だつたのだろうか。たとえば、それには、第三者の指示は、なかつたであろうか？ 室田社長があくまでも久子の行動にまつたく関係がないとすれば、話は別である。しかし、久子は、どうやら、室田社長の意思で動いているようなところがある。たとえば彼女の内縁の夫曽根益三郎を室田耐火煉瓦株式会社工場の工員として雇い入れたのも、社長の室田氏の采配である。久子の東京逃走は本多の追及が身辺に及んだために逃げたと思われるが、久子は、それを誰かに相談しなかつたとは言えない。つまり室田社長が、この間の事情を知つていたとしたら、彼の指示で久子は、逃げたとも考えられそうである。

しかし、電話の声に関するかぎり、室田氏は、素直な驚きを見せる以外には、虚心な印象であつた。

が、声だけでは分らない。実際に、室田氏の表情や顔色を見きわめなければ、まだ納得ができない。

禎子が室田耐火れん瓦の本社に着くと、受付の人は、社長から聞いていると見えて、すぐに社長室に通るように言つた。受付の人は、すでに、久子と入れかわつている。

社長は、すぐに禎子を部屋に引き入れた。仕事の途中らしかつたが、それをやめて、禎子の前にきた。

「電話を聞いて、びつくりしました。いつたい、本多君はどうしたというんです？ 急に殺されたりなんかして、ちよつと、信じられないくらいですよ」

お醤油はマークでお選び下さい
天下一品
毎日お使いになるお醤油はコクがありワリのきく天然醸造のお醤油をお使い下さい。栄養があり経済的にも大変お徳です
お料理の能力を倍加する
キッコーマン醤油
野田醤油株式会社

代行業務一切
日本株式、投資信託買付の外資法手續代行、有利な投資銘柄選擇、その他一切の代行業務（商事、民事）の御依頼に應じます
THE CHICAGO BENRI-SHA
1011 S. Oakley Chicago 12　Tel: SE 3-2172
代行業務 シカゴ便利社　主任 河野増登　社員 小川昭二　GR 7-8296
東京代理人 渡邊周次郎

三波春夫の浪曲
桃中軒雲右エ門とその妻
三波春夫の歌ごよみ
御存じ　三波ぶし
ひばりの哀愁波止場
ぼくの新しい8つの歌　三橋美智也
三橋美智也 及び 春日八郎
三橋美智也 ヒットアルバム第七
春日八郎 ヒットアルバム第五
等のL・P・レコード

GINZA GIFTS
33 E. Oak St.　Chicago 11, Ill.
Hours Daily Noon - 8 P.M.
Tel. MI 2-6921

U-HARA
5112 N. Broadway
Hours Noon - 9 P.M. Sunday Noon - 6
Monday Closed　Tel. LO 1-9258

御送金は 御預金は
加州東京銀行
郷里送金申込書（切取つてお送り下さい）
金　弗　仙也
受取人及住所
貴方の姓名及住所
一九六　年　月　日
THE BANK OF TOKYO OF CALIFORNIA
San Francisco: 64 Sutter St. .... YU 1-1200
Los Angeles: 120 S. Pedro St. .... MA 8-2381
Gardena: 16401 S. Western Ave. .... DA 4-7554
$ ____
（百弗まで料金手數料七十五仙）

日本送金は
絶對に早い 加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に百數十の支店を有しております

受取人	※
受取人住所	※
送金人	
送金人住所	
送金$	手數料

手數料は $100 まで 75¢ です。
※出来るだけ日本字ではつきりお書き下さい。
THE SUMITOMO BANK (CALIFORNIA)
SAN FRANCISCO　365 California St.　YU 1-3365
LOS ANGELES　101 S. San Pedro St.　MA. 4-4911
LOS ANGELES　3810 Crenshaw Blvd.　AX 5-4321
SACRAMENTO　1400 Fourth Street　GI. 3-4611

印刷物の御用は シカゴ新報社の印刷部へ

シカゴ日本人共濟會
事務所 北モルガン街 四四一〇
HAへ一四七四四（田中）

社會奉仕的助言
家屋売買證鑑定、移民法問題、遺産處分、遺言作製、ソシアルセキュリテイに關する質疑等。毎日曜日午後一時至五時。一切無料で助言します。遠慮なく訪問下さい。
法學士 小村峰太郎
2733 N. Hampden Ct.　DI 8-9189

Complete Line of Japanese & American Food
Star MARKET
3349 N. Clark St.
GRaceland 2-0599
日米各種食料品一切
何んでも取揃えております。大勉強で御奉仕を致します。
さくら米、リバチー米
スター マーケット
北クラーク街三参四九番
電話 GR 二ー〇五九九
森 門、畠中
最高級醤油 ヒゲタしょうゆ を御試用下さい
シカゴ一手販賣店
スタ、スタ、
CHERISTAR
何時食べてもおいしく戴ける
チェリスター米

MOVING SERVICE
Dependable - Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
—格安で信頼出來る— ムーヴイング サービス

火事防ぎ戸
条規の違反は格安で矯正致します
FIRE DOORS
Any DOOR VIOLATIONS?
We specialize in Class B, Hollow Metal & Solid Core
City Code Approved
Lowest prices—Call LO 1-1846
Esquire Door Co.

土地家屋賣買周旋
●十三アパート　北部レーキ近く六ー五、十三ー四、ビルトイン タブ、タイル バス、年收二万三千四〇〇弗。約三万弗ダウン
●十六フラット　レンガ造り。三ー五、十三ー四、交通買物に至便、學校近。年收一万八千八百四十弗。売価年收の五倍以下
●北部五五〇〇台二フラット　六室宛、二車庫つき、五千弗ダウン
●二十六フラット　各四室、年收二万八千七〇〇弗。オリジナル建物、二万五千弗ダウン
●六フラット　二ー五、四ー六、サンパーラー、全部廣室五車庫つき、好收入、一万四千弗ダウン
田中ハリー
田中リチャード
4410 N. Malden　RA8-4744

CARL KITA REAL ESTATE
3248 N. Clark St.
Office: EA 7-1132　Res.: LA 5-6758
◆煉瓦造二アパート。五室と六室。地下鉄乗室。二車庫。良好地域。學校、買物便利。六千弗ダウン。
◆煉瓦造四アパート。東ローウヤースパータ地區。サン・パーラ付二ー六、一ー四、一ー二、自動的石油暖房。月收四百弗。三万七千五百弗。七千五百弗ダウン現金。
◆九アパート。煉瓦作九ー四。全部二浴室付好收入。北二九〇〇台。五万弗。一万二千弗ダウン。
◆三アパート。六ー三、一ー二、地下に一ー一、月收五百弗。自動的石油暖房。エル停車場附近。二万五千五百弗。約七千五百弗ダウン。
◆煉瓦造六アパート。サンパーラ付六ー五半室。近代的浴室。大規模改修後。年收九千七百弗。北エジウオーター地區。一万五千弗ダウン。
◆ルーミング・ヘウス。三階建。廿七ユニット。年收一万四千弗。住宅法違反なし。四万七千五百弗。四千五百弗ダウン。
◆二アパートと一店舗。三階建。二ー六と一店舗。二万五千弗。五千弗ダウン。現金十五手モーゲージ。

土地家屋賣買周旋
各種ビジネス

土井光一 事務所
1105 W. George St. Chicago 13, Ill
Tel. Lincoln 9-3341
◆北部　六フラット各六室、四車庫。売価四万二千弗。一万弗ダウン
◆九フラット　各四室、月收六百五十弗、経費百六十五弗。売価四万二千弗　一万弗ダウン
◆十二フラット　極上區域。十二ー六室。年收一万七千七百弗。経費約六千弗、売価九万五千弗　二万弗ダウン
◆十五フラット　三ー五室、九ー三室半、オリヂナル。売価七万五千弗、二万弗ダウン
◆廿六フラット各四室　九車庫、年收二万八千弗、売価十六万五千弗。二万五千弗ダウン
◆三十フラット　ビルトインタップ、六ー五室、廿四ー四室。年收三万三千五百弗。売価二十万弗、三万五千弗ダウン
◆五十八パート　ビルトインタップ、年收五万四千六百弗　経費一万七千三百弗、売価廿六万五千弗、五万弗ダウン
その他ルーミング、アパート大小澤山あります

PLUMBING SERVICE
James L. Miles
Phone: LI 9-9491
2338 Geneva Terrace
プラミング サービス
プラミングの仕事は何でも迅速且つ格安に御引受けいたします
日夜を問わずお呼出し下さい
ジム・マイルス
ゼネバ テーレス 二三三八
Lー九ー九四九一

TSUNEHARA'S FLOWER
1313 W. Randolph St. Chicago 7, Ill.
Tel. SEeley 8-3437
DI8-5676
花の御用は電話で
常原花店
△市内配達無料▽
☆地方えも無料で發送します

PLAZA FURNITURE
Warehouse Furniture Sale
Furniture Mart Samples
SAVE 50%

Sofa Beds	$39.50
Hollywood Beds	27.50
Chests	19.50
Occasional Chairs	9.50
Inner Spring Mattress	18.50
End Tables & Coffee Tables	7.50
Apartment Size Range	54.50
Used Refrigerators— Brand Make	49.50

Open Daily Until 6 P.M.
Monday and Thursday, 9 to 9
Sunday, 11 to 4
2639 Lincoln Ave.　LA 5-2288

S O S Electronic
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオ、テレヴィジョン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
上原 敏

MASUMOTO FUNERAL HOME
Hiromu Masumoto
2843 N. Clark
GR 2-8485
Air-Conditioned
Free Parking
増本葬儀社
増本 弘
無料パーキング所
換氣装置の設備付き
北クラーク街二八四三番

YORK FOOD MARKET
Tom Hayashi
3240 N. Clark St.
GR 7-0802
各種 白米取揃へ
日米食料品一切
サンピドロ直送鮮魚
北部 北部は毎日　西部 水曜、土曜
御注文の多少に不拘
ヨーク商會
北クラーク街三二四〇

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine Ave.　LO 1-1609
土用鰻、餃子等入荷
その他多量の新荷が入りました
日米食料品一切
鮮魚野菜類
▲市内無料配達、迅速に配達致します▼
藤井商會
店主 藤井勝男
北ラシン街四六五四　LO 一ー一六〇九

FRANKLIN FOOD STORE
1026 E. 55th St.　HY 3-5057
各種 精選白米
日米食料品一切
精肉 鮮魚 サンピドロより直送
フランクリン 食料品店
宮本三郎

S and I Co.
Wholesale - Retail
4860 N. Sheridan Rd.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
▲精選新米
サクラ米 リバチー米
スミス及プレミアム五百番
ヤマサ及び亀甲萬醤油
日米食料品一切大勉強
開店時間　週日九時より八時　土曜日八時より七時　日曜日十一時より五時
メールオーダーは迅速に取扱ひます
エス アンド アイ商會

O K GROCERY
ROY YAMAJI, Prop.
1037 E. 43rd ST.　CHICAGO, ILL.
Tel. KEn 6-4126　Res. WA 4-4739
各種 精選白米
日米食料品一切
加州サンピードロ 直送新鮮まぐろ
OK食料品店
山路ローイ

EXCEL FOOD MART
1153 N. Clark St.　Chicago 10, Ill.
Tel. MIchigan 2-4047
スミス五百番 プレミアム
サクラ米 リバチー
鮮魚、鮮肉、野菜類
其の他日米食料品一切
日本人の中心地
エキセル食料品店
金子ローイ

定住者會總會

新年度豫算、五万六千五百弗可決
會長に葛原ダン氏再選

定住者會の恒例秋季における年次定期總會は今年は新會長の下に總會をかねて去る十月廿一日(土)午後六時よりノースパーク・ホテル・クリスタル・テレスにおいて開催された。出席者は一百二十名殆んど半ばした六十人前後に及んであった。

定刻を十五分遅れて本田登氏の司會で開會を宣し、石川勝雄師の開會の祈りに續いて會長の報告があり、次いで會計報告及び理事役員の紹介、更に事業報告があり、次いで豫算案の提出となった。

先づ豫算、決算理事の報告があったが、かねて理事會において承認された豫算がその總額万弗を越える(五万六千五百弗)となった。

次いで事業案の上程があり、その後直ちに万弗を一括して承認、次いで全員一致で理事役員の選擧に入り、新會長には葛原ダン氏が再選された。

かくて豫定のゲスト・スピーカー、クリスチャン・アンド・ジュー全米會議のドン・マクエボーイ氏の演説があり、最後に一同の祈りを以て第一式を終った。この時正九時。

これより力石ベン氏の司會で、第二式余興に入り、十三才のハワイ生まれの少女ギター獨奏、桜井マーシャ嬢のシユナイダー氏の伴奏による獨唱、佐々木カザリン嬢の小田ジユーン嬢ピアノ伴奏によるヴァイオリン・ソロ、日本より來朝中の御統吾曲氏の獨唱があり、いずれもその妙技に拍手を浴びた。かくて正十時閉會となった。

豫算案(一九六二年)

▲收入の部

寄附金	四、五〇〇弗
會費	八、〇〇〇弗
シカゴ・シティー・ミッショナリー協會	一、五〇〇弗
コミュニティー・ファンド	二一、〇〇〇弗
同トラスト	一、五〇〇弗
催題會收入	二、〇〇〇弗
ホオーク・センター收入	六、〇〇〇弗
日本語學校	一、四〇〇弗
グループ討論	三〇〇弗
雜費	三六〇弗
財團より寄附	一〇、〇〇〇弗
▲合計	五六、五六〇弗

▲支出の部

職員給料	三四、三七〇弗
ソーシアル・セキュリティー	九〇五弗
印刷及び支局員、郵稅	一、五五〇弗
電話電報料	一、二〇〇弗
借室費	一、二〇〇弗
基金募集及びプロモーション	一、五五〇弗
一般のオチモンター費	一〇、五〇〇弗
その他	五、二八五弗
▲總計	五六、五六〇弗

右の如き豫算は大な豫算はおそらく現在日系人地方機關中では最大なるものであるに相違なく、これを一九六〇年までの比較すると、それまでは大抵二万弗前後で二萬弗ばよとなり一九六一年の豫算にくらべても二倍近く

の總上りの增額である。

實質豫算案及び事業會では、この超大豫算編成に當り、數次に亘り檢討を行ったが、定住者會が現狀維持の役割で進めば、從來年々約束されてきたコミュニティー・ファンドからの九千弗補助の增額は絶たれる可能性が非常に強い。これに反して定住者會が更に積極的な社會事業的企畫を樹てるならば、補助額は從來よりも遥かに增額して認められるであろうというコミュニティー・ファンドの意向を知り、今は進むか退くかの岐路に立ったのである。

そこで、このオーク・センター設置という案が出て、もしこの案が實行される場合は、又東人補助額よりの補助額が受け得られるという目途を強めるに至ったので、一部とくに一般理事又二世先輩理事の間に強硬目的意見があったが、結局ダン會長、オーク・センター委員長らの強い積極的な意見と勧告に動かされて、本年度は先づトライアルとしてこれに賛意を表するに至り、この超大な豫算案が成立したのであった。

本年度及び來年一年の實際の動きを見て、更に翌年度の豫算が考慮されると思われることを茲に附け加えておく。

新役員及び理事氏名

會長　葛原ダン
副會長(新)　若松繁雄
同　高野文治
同　橋高龜一
同　見崎俊子
會計　新野友尙
同　奥原忠一
書記(新)　向山ヘレン
監査　西榮藏
田中豐藏　寺岡ジョージ
顧役員(顧問)(六名)
荻原エーブ　本田登
増田志直　鶴田ヘリー
杉本幸八郎　山田寛
理事
力石ベン　安部ポール
鶴田二清　堂本トミ
日高清藏　早野三重富
賜ヘレン　日浦耕夫
城市傑　出野昭雄
桃原フランク　加賀美サエ
要石ベチー　金本豐
川口義三　片山登
古賀メリー　木村リリアン
鶴田廣　鶴田ルース
(新)村タム　梶岡エドワード
(新)西本ジョージ牧師　中川朝豐
小嶋晄三　大竹ポール
小嶋幸夫　柴山勇藏
(新)佐上ジョウ
富田錦次郎　白石万之助
(新)須々木ルイース　高橋宗輔
(新)和田デーブ
戸栗進　山口次郎
(新)吉岡ベン
安武マイケル牧師

十月廿四日―廿六日 三日間
第八回 六大都市見本市
モリソン ホテルに於て

毎年秋に開催される恒例の日本六大都市見本市は今年は昨廿四日より廿六日まで毎日午前十時より午後五時までクラーク街とマディソン街角のモリソン・ホテル第三階の見本品室で一般に公開されている。

開場の前日廿三日の午後五時半―七時半まで二時間プレビュー及びレセプションがあったがこれは小澤總領事夫妻と今回の見本市の幹事役である東京都經濟局貿易課長橋本正二氏と合同主催により總領事館關係者、招待人、經濟關係者等に招待が發せられたものである。

今回の出品は雜貨を中心としたものでこれを分類すると陶磁器、繊維品、家具類、日用品、スポーツ用具その他多種にわたり總計三千點に及んでいるという。

今回の見本市への日本からの代表者は大体その都市の貿易・經濟局關係者を中心としているが、數名の業者も加わり十名に及んでいる。なお、アテンダントとして現地から通譯ヘルパーが五・六名いる。

都市代表者、出品業者代表氏名左の如し――

東京都經濟・貿易課長　橋本正二
東京都係長　猪俣久義
同事務局長
東京都高橋製作所社長　高橋佐久三
同小杏薬業會社代表　村井一郎
同日本アートボード株式會社
營業課長　門田力
横濱市經濟局事業課長　安田龍三郎
名古屋市經濟局貿易課　宮田美智雄
京都市US貿易社長　寺田管次郎
神戸市神港精機工事部　戸田二郎
大阪市熊谷金物會社　桑迫徹夫

本社へ寄信
北村大神様より

本年北米御巡教の總大住職二…に亘ってシカゴを訪問、…世界平和の祈念を捧げるため、同志の間を巡教された大神様北村サヨ夫人よりこの度寄信があった。これによると、一行は九月廿二日ホノルルで布教後廿六日田布施の本部に帰着、九ヶ月振りに巡教を解いたが、直接には…るるばかりの同志が歡迎し、翌日説教を續けてゐる。新道場建設の土地の造成工事も同志たちの手で完成に近ずき、やがて本殿営工の運びとなってゐると感謝の意を表されてゐた。

なお同氏の…は次の通り。
…一〇七八五

美智子妃殿下
廿七才の御誕生日

(東京)皇太子妃美智子さまは、二十日滿廿七才の誕生日を迎えられた。

美智子さまはこの日の朝、皇居に行かれ、天皇、皇后両陛下にお祝いをいただいたお禮を申し上げられ、東宮御所に歸って皇太子殿下、浩宮とおそろいでお祝いの膳につかれた。

皇太子殿下はパフ入れと獸話集、浩宮さまには讀んであげるための童話の本などを美智子さまにプレゼントされた。

午後は小泉信三博士や聖心女子大など母校の先生、正田夫妻らを招いてティー・パーティを開かれた。

市協及び二世ポスト
合同主催映畫會
資金募集のため

市民協會シカゴ支部及び在郷軍人會二世ポスト合同主催の資金募集映畫會は來る十月廿八、九日(土、日曜)兩日に亘って佛の通りオリベット會館とシカゴ佛教會で左記の如き主畫で催される。

上映々畫は、「ドロンコ天國」と「紀の國屋文左ヱ門」の二大傑作である。入場料は一人一弗廿五仙以上の寄附を願ってゐるが、後援の意味で多數の來會を主催者は望んでゐる。

日程は左記の通り

◇十月廿八日(土)午後七時半オリベット會館

◇十月廿九日(日)午後七時シカゴ佛教會

シカゴ佛教会
親鸞聖人七百回忌
記念法要嚴修

今年は親鸞聖人七百回忌記念の年で日本では盛大に執行せられ、京都東本願寺では、海外からの參詣者もふくめ數十万に達し、その盛會振りが、各ニュースを通じて、我々にも知られてゐる。

シカゴ佛教會では、來る十月廿九日(日)午前十一時と午後二時と二回にわたって法要が厳修せられることになった。

文化勲章受賞者
川端氏ら六人内定

(東京)本年度の文化勲章受賞者(第二十一回)と文化功勞者(第十一回)を決める選考審査會は、文化勲章受賞者に川端康成氏ら六人、功勞者に天野貞祐氏ら五人を内定した。今月下旬、閣議で正式決定し、十一月三日「文化の日」に皇居で文化勲章の親授式が行われる。

□文化勲章受賞者

鈴木虎雄(京大名譽教授、中國文學) 水島三一郎(東大名譽教授、構造化學) 川端康成(藝術院會員、作家) 堂本印象(藝術院會員、畫家) 福田平八郎(藝術院會員、畫家) 富本憲吉(京都市立美術大學教授、陶藝家)

□文化功勞者

天野貞祐(京大名譽教授、哲學) 田中芳雄(東大名譽教授、應用化學) 古武彌四郎(阪大名譽教授、醫學・生化學) 石原忍(東大名譽教授、醫學・眼科) 三船久蔵(柔道十段)

馬屋原いよ夫人
盛葬儀

去る十月十七日、六十九才を以て往生された加州サクラメント出身の馬屋原いよ夫人の葬儀は、去る廿日(金)午後八時より中西部佛教會において河野開教使指導の下に小棚平一郎氏の司式で執行された。

一同燒香、關係者團体の代表燒香に續いて會衆代表力石ベン氏の弔辭があり、故人の人となりを語り、又佛教會婦人會に盡すこと多大であったことを讃えた。

河野師の法話、多田師のお文章朗讀があり、山口太郎氏

モモの子猫
署名入りで發表

盛府在住の入島太郎畫伯が出版した繪本「モモの子猫」は出版以來、好評を博してゐるが、とくに同畫伯の持つ東部畫廊(イースト・ウエスト・スタジオ)では各購入者に畫伯直筆署名入りでお頒ちできるもの

名灸

左の病氣で御悩みの方は一度御試しされたし
胃腸病、不眠症、高血壓症、半身不隨(中氣)糖尿病、喘息、肩のコリ、神經痛、リューマチス、心臓病、ヘイバー、その他。

熱くない灸、マッサージはいたしません

森本灸治療院

K. MORIMOTO
Rm. 211
912 W. BELMONT Ave.
Chicago

▲バス乗車の方は北クラーク街三一〇〇のベルモント街で下車。

個人消息

◇新屋エーブ氏母堂しま夫人デトロイト在の檜山牧師宅訪問の歸途、シカゴに立ち寄り數日滯在、月末頃シアトルへ歸る由。

◇坂本七雄氏は今回左記に住宅購入して移轉、西パンビューレン街二〇四二番。

◇井上光紗夫人(ヒューストン在住)はスコーキーの令息訪問當分滯在の由。

◇インデアナ州ゲリー在住の横瀬田廣助氏も近日中歸米の通知があった。

◇吉岡賢秀牧師夫妻は近く加州ルークレーに移轉。

◇田尻秀春夫人は當分加州に移住。

シカゴ佛教会
十月例会

早川雪州夫人
鶴子さん死去

(東京)映畫俳優早川雪州氏夫人鶴子さん(六八)は東京で手術中腹膜炎を併發して急逝した。

なお鶴子夫人の葬儀は昨廿四日午後二時より青山葬儀所において盛大に執行された。

シカゴ觀世會
十月例会

シカゴ觀世會十月例會は來る廿七日(金)午後七時半より定住者會館において、左のプログラムで開催する。一般同好者の多數來會を希望している。

▲翁袱　素謡　番組
シテ吉田　ワキ岡田
地　大曾根セイ
▲遊行柳　シテ大曾根セイ
ワキ大曾根
▲熊野　有志　地謡
▲柏崎　シテ宮地、ワキ吉賀
地　出野、ツレ合田
▲安達原　シテ波留、ワキ小柳
在　大曾根、ワキツレ堀内
▲附祝言

シカゴ歌話會
十月例會

シカゴ歌話會の十月例會は來る廿九日(日)午後四時半から副賀蕊一氏夫婦宅(西ガニソン街九三一)で開かれるので同好者參加を希望している。

▲万病に効く灸

熱くない灸治療で好評を博している森本灸治療院は、今般遠る地方より出張を懇望されてゐるので暫く閉院の豫定であるから、高血壓、中風、胃腸病、リューマチス、肩のこり、その他難病で見放された患者の方は、早目に一度相談されたし。但しマッサージはいたしません。(廣)

TV・ラヂオ在庫品 一切 大安賣
期間―來る十一月十日まで

私事今回アーミーに再度ドラフトされて十一月下旬再び入隊することになりましたので、來月半頃店をクローズいたしますから、右の期間に在庫品を卸値で安賣りします。何卒この機會を御利用下さい
(尚ほ今後サービスの方は一切お引き受け申しかねます)

シエリダン プラザ TV・ラヂオ店
中川ビル
北シエリダン通り三九五一
EA七―〇八八二

要求欄

商賣 繁榮中の日本料理店店主引退につき格安讓り度し。
ブロードウェイ三七三八
電話　BU一―九七九〇

眞面目な方
ウエートレス募集
經驗不用、委細面談の上。
アツマ食堂
北ブロードウェイ五一二〇

賣物 北ウィンズロップ街五三二七の六フラット建物を個人所有者が格安に賣卸希望。五車庫。五十呎フロンテージ。第一級の建物。交通、買物便利。學校附近。現在總てのアパートは塞いている。午前十時―午後四時。日曜午前九時―午後一時に見せる。電話―N三―五六〇〇

六室 家具なし。三階。ヒート付。交通買物便利。北セミナリー街二七四一。電話・DI八―二七三二

讓度 住宅をガス暖房にしたので不必要になりストーカーが不必要になりましたので適當な方に讓りたし。PE六―〇九一七

ノースウエストに
新登場の
BOEING 720B's
ファン・ジェット機關の
超高速ジエツト機

日本への空の旅は最も速いスピードで最短距離を飛ぶノースウエストのゼツト機で!!

ノースウエスト航空のゼツト機は 毎日沙港よりアラスカ經由日本へ飛んで居ます
尚シカゴから沙港迄 ノースウエスト航空のDC―8ゼツト機が直航連絡して居ります

◆東京からマニラ、オキナワ、タイペイ、朝鮮、香港、サイゴン、バンコツク各地への連絡があります
◆DC―8ゼツト機は 静かで 共上殆んど音響に近い速力で飛びます
◆何卒日本訪問の場合は ノースウエト航空のエコノミー級 又は一等級を 御利用下さい

詳細は日系旅行社又はノースウエスト航空會社に御問合せ下さい。
Financial 6-4900

空の旅はノースウエストで
NORTHWEST
Orient AIRLINES

新しい健康は…
高麗人蔘 劑で!
韓國から直輸入シ遂ニ 大絶讃販売中!!

強壯劑の王者として歴史の古今に余りにも有名な 高麗人蔘特有の秘素を 科學的に抽出し 美麗に色裝し保護された 珍寳なる 高麗人蔘劑の逸品に…

見テモ 温 カイ　高麗人蔘酒
飲シデ 氣 軽イ　高麗人蔘粉
一服精強!　高麗人蔘精

特ニ「高麗人蔘精」ト「高麗人蔘酒」ニハ眞正ナル高麗生人蔘一本ガ入レテアリマス。

輸入元ユナイテツト・アジア・エンタプライズ
109 N. Dearborn St.
代理店 ジヤパン・フード・コーポレーシヨン
取扱店 市内日系人各食料店

KIMI'S KITCHEN
CHINESE, JAPANESE & AMERICAN FOOD
2671 E. 75th St.
RE 4-8830

日米支御料理
テークアウトも御用に應じます
キミス キッチン
東七十五街二六七一
電RE四―八八三〇

十月スペシャル大特賣

日本橋印 味附のり

大罐(一罐) 一弗十九仙
普通値段 一弗四十九仙
小罐(一罐) 六十九仙
普通値段 八十九仙

味附のりにも色々ありますが、日本橋印は過去十數年常に最高均一の品質を保ち全米第一の賣れ行きと味を誇っております
日本橋印の罐の中は眞空になっており、半年一年は品質の全く變る心配のないことは他の味附のりの追從を許さぬ所です
そして罐のフタは簡單に開けられる特許製品です
いつもフレッシュな日本橋印味附のりをどうぞ!
(フタを開けられた後は早やめに召上り下さい)

大丸印 お好みおでん 二罐 八十五仙

昔懐しい日本のおでんの味、それがそのまま皆様の食卓で簡單に召上って頂けます。罐を開け少し温めて頂くだけでフレッシュで美味しい本場のおでんが出來上ります

リバテー米は相變らず美味しいと皆樣から益々御好評を頂いて感謝しております。
全米の日本食レストランの料理人達が必ず指定して使うお米!
それがリバテー米です
もよりの日本食料品小賣店でお求め下さい

J. Toguri Mercantile Co.

Gift Store	1124 N. Clark St.	MI 2-4816
Gift Store	1126 N. Clark St.	MI 2-4816
Book Store	1128 N. Clark St.	MI 2-1195
North Side Branch Store	5324 N. Clark St.	LO 1-0887
Diamond Trading Co.	1012 N. Clark St.	SU 7-5166-67

營業御用 マルキン醤油
丸金正油
の味をお試し下さい

特價品

筍　大罐　一罐　六十八仙
淺草のり　すし用　四帖　九十六仙
夫婦湯呑　蓋付き　一組　四十九仙

戸栗商事社食料品部
ダイヤモンド商會
1012 N. Clark Street SU 7-5166
戸栗北部支店食料部
5324 N. Clark St. LO 1-0887

肌寒い冬が訪れて來ます!
持病の神經痛、關接炎、リューマチス、冷えより來る肩、腰の痛みを感じお困りの方は、いま日本で評判の家庭温泉浴劑

ミネラル エッキス

をお試し下さい。きつとお藥の効果がわかるでせう
一函(六回分入) 一弗二十五仙
戸栗商事社
1124 N. Clark St. MI 2-4816

品質特撰の最高級米
アーカンソー
ブルー ローズ
さくら米
最寄りの小賣店でお求め下さい
Crown Import Co., Inc.
San Francisco
Los Angeles

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
K. Sugahara, Exec. Director
2140 W. Clark St., Chicago 13, Ill.
Tel: Ellinwood 4-7871-2
One Year $8.00
Half Year $4.50
Saturday Only $1.50
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY OCTOBER 25, 1961

Entered as Second Class Matter at The Post Office of Chicago, Illinois

VOLUUME NO. 15, 1413

元朗和センター墓地 慰霊祭に出席して

（一）

大山義松

元朗和センター墓地、現在はミッター州ケープ・ジラードに住む鈴木勝平氏と愛子氏が、朗和墓地の荒廃してゐる墓碑を目撃したことが端緒となり、同地の元朗センター開所以来センター幹事、グリスワルド博士らの伝聞欄と称まつて、各地に朗和墓地清掃、慰霊祭が起つたことは書き尽いとことであつた。

十月十五日（日）午後二時から同墓地において慰霊祭が行われることに決定するまでに墓地では委員会重鎮大朗氏を始め、委員幹部は、数回の相談会を開いた。又一方在郷軍人二世ボストが大いに乗気となつて協賛者を募つたが、結局、一、二世合計十七名がシカゴから出発することになつた。

十月十四日、午後一時半サウスサイドの山本ハリー氏方を私宅を乗せた二台の自動車は出発した（後の二台はおくれて出発）私は小川ハンク、山本ハリー兄弟をドライバーとするカーに夫人と大朗氏、小谷義三氏とともに乗せてもらうことになり、今一つは勝川タケオ君と平井タダ君がドライバーとなつて、これには朗和墓碑と長谷川一郎が乗られた。九十五哩を西に走り三州ハイウエイから最高六十六哩を一路ボルトルイスに向つた。出発は無事、滑らかな運転、雪もなく、若い人達はぐん〳〵飛ばす。途中で昼食を食べたのち、時折りガソリンをつぐ以外には休憩することなく前の晩眠りもない。セントルイスからクラトルッタまで、最高六十七哩、クラトルッタからは最高六十五哩をひた走りに走つてマーゲのグレート・ホテルに着いたのは午五時（日）午前四時過ぎであつた。

いろ〳〵と前のキャンプ時代の事が思い出されて来る。なかく〳〵寝つかれない。ウトく〳〵としたと思えば目が覚めた。時計を見れば六時過ぎ、「今日は日曜だ」と思い出して、なるべく音のしないよう、そっとバスルームを出て、見ると早起きの婦人と見えて小谷氏、高畑氏が身すぐろいをしてゐる。一寸挨拶して外に出た。静かなマゲーの（町）と云いつても既だ人口四千四百人位の田舎町）端から端まで歩いても三十分とかからない。宿に戻つて食堂で朝食をしていると、小谷氏が降りて来られた。食後も一度外に出る。

日曜日であるが特別に朝んで祝祭で皆の休前一つを買つてくる。グリーグランドの大橋正義夫妻が、母よしのさんの墓前に捧げてくれるようにといいよこされていたからである。

ハンター博士夫妻にあう。なつかしさがこみ上げてくる博士は全く白髪の好々爺であるが、夫人は昔とたいして変わつていない。ハンター氏は私を他の人と間違えする時この牧師はセンター時代はつ「ベースボールのシュート ストップ」といわれるので苦笑する他はない。夫人は私がセンター時代特に迷惑を掛けたことをいまだに覚えてゐる。力がいるのだろう。ウナつたりはしない。だまつて、それも少しの間だ。彼女は微み絶つたら、もう、ふり返りもしない。そのまゝ帰を捨いて、さつさと立ち去る。向うの小石の陰で涙の眼が、彼女を待つてゐる。土中といつても淋しいのである。こんなにあさくて、この寒しい冬をよく越して暮くのだと感心してしまう。私の小指の一節ほどの深さもない。

こうして土中に埋みつけられた生命がどんなふうに変化し、あのチビ助どもが、どんなふうにして地上に現われて来たのか、私には解らない。これだけを専門に研究してゐるのだつたら、解るだろうけれど、私にはそんな時間も器具もない。どんな運命が待つてゐるか？けれども彼らは生れて来た。あんまり小さくてチョコ〳〵するので数えられない。あきらめた。第一番目は三週間位で出来たように思う。第二、第三、第四、第五あとも数えるのはよそう。とにかく次々と蕾れてきてしまつて、今では何匹ゐるか解らない。

日数によつて大小蕾々のチビ助ども、彼らは父さんも母さんも知らない。彼らには、そんなものは無用である。食餌は大人並みだ。何んでも喰べる。とてもよく喰べる。色は淡いブラウンがかつてみる。眼く小さい時は鼠都と鼠ぐくびれに白い筋が見えるが少し立つと解らなくなつてしまう。体色の薄く淡いのも見受ける。これと思う一匹を思てゐるうちに何匹も私の眼野に入つてきた。見てゐる所がどこのか、まぎれこんでしまうときがある。だから、鳥く思たいときは、側らが解つてゐるときに捕めがねで拡大して見なければならない。

彼らの成長は速い。こんなに早くては私は驚くもむがあるは一時間もいなし。葉でも喰べて動きて喰べて、そこら中歩き廻つて水分を取つたりなんだか解らない暮し方をしてゐる。私は野外で、こんなチビ助共を見かけたことがない。一体何處にゐるのか、私の目につくのは、もつと大きな子供達ばかりである。グラス器の中の二匹の蛹だけでこれだけ騒いだ子が出れてるのだから、野外ではもつと多数だろうと思うのだが、私の見たところでは、そんなにゐない。其處には、きつと、何かあるに違いない。グラス器の中で、大事に大切に飼育されてゐるのと野外とでは雲泥の差だ。自然の掟はきびしい。何處にでも敵はゐる。死はどこにでも待つていて、幕を掘つてゐる。私はその野外の生態を細かに調査をしてみたい。これは私の老後の楽しい仕事の一つだ。それにしても、グラスの中で、充分な栄養を取つて、こんなに蛹々とした成長振りでは、野外だつたら、秋もこゝへらは秋は短い、アッと言う間に冬將軍が来て雪氷との世界にされてしまう。野外だつたら、彼らはどうなる。このまゝの蛹々たる成育だつたら結果は言わなくても解る。

八月も半過ぎに生れて一ケ月で成虫になり結婚してしまう。いくら彼らの世界が虫の世界でも簡単には行くまい。野外の豊富な食物と日光だらけか解らない。食物といえば、私はチビ助共の食餌を特別に心配したことはない。彼らは野性で頑強でしかも無鼠はゐない。グラス器の中では暫くの間飼育がゐるが、全然嗜好なぞはしなかつた。だから彼らは本能の命通りに食餌を喰つたのだ。野外ならば私が異えてゐるような栄養のものがいつもあるとは限らない。蛹に恵まれなぞだつたら粗末な食餌だ。それでも彼らは成長して行くのだ。全部の子が全部成虫にはならないだろうけれど。

食餌のことでも住所のことでも実験してみたいことが数つもある。グラスの中で一匹子は人間なら小学生だ。これからそこに向うにつれ、気温は日増に降る。でも私は心配しない。家の中は暖房の温度で暖つて、又生活環境度も高うのも、何かの場合で凍かつたらその時は温めてやることだ。是非絵をさせて孵化まで、このチビ助共を育てたいものだ。

おやつ—まだ結婚成立しないだろうと思つた成虫になり立ての彼があの蛹殻の殻を喰つてゐる。ではもう、そうだ。心配しなくても、存外早く成立した。今日始めての交尾に相違ない。何故なら、今まで彼のあの蛹殻の殻は全然開かなかつたから。夜の二時、時には三時まで起きてゐる私だ。そしてあの殻だけは聞きもらさない。働にゐるのだから。だが若いのでチビ助の兩親達とは多少相違した所場だ。殻があさい。そうかも知れぬ。しかし私は若い母親が出来る前に、大の蛹殻を目撃したが、こう早く成立してしまつては、手遅れだ。解具を買うにしても、未測は不便だ。日本でなら、山の中でない限り、何んでも自由に安く間に合う。ここは何も無も高くて不便極まる所だ。仕方がない。衣類にのぼすことにする。東京でなら今出来ることが、ここでは何年かかつて出来るか解らない。郷愁になつたら大変だ。チビ助を見なが思う。だが繁殖なつかしい。こんなことはもう嘲かとつくの昔にやつてるつて？そう簡かど。だが私は今やつてる。他人の報告をウノミにレコードのように聞くのは止めた方が宜しい。私の目で物を観る。日頃の憂さも晴の癒れて、私はこれからいろ〳〵と実験器具をあれこれと考える。時間も人員、費用もかゝる（我に米國では）が、そんなことは構わない。無ければ私は私なりにやつていく。私だけの楽しみだから。そうこうしてゐるうちに、私もこおろぎの鳴のように成つて行くだろう。結婚ではないか。是かれ早かれ、来る可きものは来る。生きてる中に楽しむことだ。

（終り）

「秋」

詩文 散

蟲鳴の秋がやつてくる。人間として この世に存在して 来て さて考えて見る。宮行して見る。そしてあらゆる物に触して 欲念を持つて 見た。歌目だつた。又 考えて見た。理由の追求を夢見た昨日は 曹鳴にさえ驚いたと記憶する。

蟲鳴の秋 さて何が蟲鳴かな と考えて見る。何も鳴けなかつた時 蟲こうと努力していた時 それでもその方針もなかつた時 何も解らない 青空の下を歩いて見た。目標の雲に話しかけてみた。鳥鳴い水が流れ 科學の雷に打ち消されていつた時、水色 私はその水色を頭に感じた。水が流れてすれ合う蟲での蟲感を 赤 青 黄 と その又 間合色。私は緑を好きになつてみた。筆も色もそれに成つて 紙も又 それを絵の実在と考えうせた。何日か時はすぎて行つた。蟲鳴の秋 それでも 又 その言葉を耳にし 目で見る 度に聞えうせた ほのかな水色が目に映える。赤 青 黄を雲の波に乗せて 蟲いて行く。私は何かを求めようとしていたのか と感じて見る。秋は再び歩いてみる。ふと本能に飛び込んで見る。私は安心したのかも知れぬ。話してみる。蟲かがこんな事をいつていた。「このみ会」つて知つています とはいえなかつたが 興味ある会だと思う。氏が聞る。私はシカゴに大久保氏がいることを知つた。そして その他の会員達も知つた話して見た。若い自然の歌を唱えながら 夜道を歩く私の足は このみ会に通うことを好きになつた感だ。私は この会と共に 何かを楽いて行けるだろうか。青空の下で考える方向を 語して知つた右手が 蟲鳴品の 土のような物だ と知つた。私は まだまだ歩きたい。このみ会と一緒に。

「このみ会」連絡先 （T）
OHKUBO
1116 N. Clark St.
Tel. DE7-3635

今秋金曜日夜八時、大久保氏宅で会合があります。

こおろぎ

（四）

塚武士

鳴いものじゃない。人間はどではないけれど、二匹のお母さん蛹はお蛹が孵すくと、そこにあの蛹の殻なそうだ住蛹の針と思つた方がよい。あれを剥し込んで見る。工合よければ、そこに蛹孵する。どんなふうに蛹がその針の中を通り抜中にどんなふうにならられて行くのかは解らない。いくら私の目が良くても土中までは見られない。矢張り観賞は小さい土それにしがみつくようにして、相當力んだ。

産卵、誕生

蛹殻ほど此の世に大きなパチパチない。生れるつてことは良い事か？、悪い事か？、私にはまだ解らない。暗雲に形なるやならないつてことだけは感つても。

蛹殻ゐるチビスケ共の母さんは二匹ゐた。私の側へ来てからグラス器の中で蛹殻し、蛹殻も変形して飛度もお蛹ビした。とても蛹殻である。蛹ずるよりは蛹ひが易しというけれど、蛹ひつてこともまた

「シカゴ歌話會」

（九月例會）（順序不同）

薬島誠子
秋の陸軍に別かれぬ雲に降りを打たせ風りゆくもの
銀花にてゆく蛹さを見つづけし蛹れる蛹さ上と消るみぬ

加藤はるあ
蛹蛹の音蛹蛹蛹

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
Kobachiro Sugimoto
Executive Director
3744 N. Clark
Bittersweet 8-7971-2
Published twice a week except weekly last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year $9.00
Half Year $4.50
One Year (Sat. only) $5.00
Single Copy 10c

外蒙遂に國連加入
拒否權行使を國府斷念
モウリタニアも同時承認

（ニューヨーク）國連安保理は外蒙加盟申請とモウリタニアの加入を承認した。これで國府の拒否權は一年だけ行使かるかも知れない。國府は外蒙加入をダイトウし、ソ連はこれに應じてモウリタニア加入をダイトウするといつていた。しかし、國府がダイトウの拳しを振り捨てたので、外蒙とモウリタニアの加入申請を安保理に送り、して總會にまわした。總會の可決は確實なのでこれにより國連は一〇三國から構成されることになつた。

外蒙とモウリタニアの加入が承認される前に、安保理合議で緊張的な議論が行われ、ケネディ大統領も乗り出し、外蒙加入をダイトウするな、と蔣介石に訴える一幕もあつた。國府は一九五五年にも外蒙加入申請をダイトウしている。外蒙はソ連のかいらいであると國府は主張した。

これでソ連は外蒙と新獨立國モウリタニアの一括加入を十二月にはダイトウを行使し今年も同一行動に出る、といつた。

ここでモウリタニアの加入を支持するアフリカ二十ヶ國が騒ぎ、國府が外蒙をダイトウすれば、報復的行動に出て中共加盟が總會で討議される場合、中共支持投票をする、と國府を脅し始めた。この二十ヶ國が共同行動をとれば、中共の國連加入が認められる可能性が濃厚であつた。だからアメリカは慌てて、大統領が蔣介石の協力を訴えるという一幕にまでなつた。

二五日の安保理で、九ヶ國が外蒙加入を支持し、米國は棄權した。國府は、「モウリタニア加入承認について、ソ連に如何なる口實も與えないために」との理由で投票に參加しなかつた。

モウリタニア加入は九對一で、ソ連は棄權した。合同アラブ連邦が反對投票をした。これはモウリタニアは自國領土であると主張するモロッコを支持するアラブ國としての同情から棄權していた。

五〇メガトン水爆實驗
國連總會が中止要求

（國連）五〇メガトン水爆テストをソ連が中止するのを要請した決議が、激しいソ連代表の反對を押切つて、廿五日に總會政治委を通過した。

投票は、七五對一〇（棄權一）の壓倒的多數で八ヶ國の共同決議を採用し、總會がソ連に訴えることを要求している。ソ連ブロックは、議事進行上のあらゆるトリックを利用して遅延戦術をとつたが、議長マリオ・アマデオ（アルゼンチン）は巧妙に委員會を投票に持つて行つた。

ソ連代表として激論したのはセミヨン・ツァラプキンで國連總會が如何なる訴えをするとも、モスコウは五〇メガトン水爆實驗を行う、と言明した。とくに米英首脳が軍事優勢をしている時、ソ連としてもその國防力強化の努力を怠るのは許されない、と言つた。

米國は過去に二〇メガトンから三〇メガトンの水爆テストをしたにも拘らず、今度の決議案提出國は批難を引出した。これは、共同提案國は何れも米國の軍事同盟國だからでもある、とソ連代表は主張し、この決議は「ソ連がその國防能力を増加するための手段提出を阻止せんとする如何なる企てであるも」といつた。

巨大水爆
ソ連テスト

（華府）ソ連は有史以來の大きな水爆を爆發させた、と原子力管理局は發表した。併し、これはフルシチョフ首相の言明する五〇メガトン水爆でなくそれより少し小さいと結局は言つた。その直後、ソ連は水爆實驗も實行した。今日までにソ連がテストした最大のものは二〇メガトンの爆弾をテストしている。

五〇メガトン爆弾はTNT五千万トンの破壊力を持ち、廣島の二千五百倍の威力がある。米原子力管理局發表前にスエデン、日本及びフランスの科學者は、ソ連が五〇メガトン水爆を爆發させたと發表した。

ソ連が四大水爆テストをしたとき、ノルウェイ國會は核實驗禁止決議を討議中であつたが、直ちにこれを採用した。更に強硬な内容に書きかえることを計劃している。續いて日本も新しい抗議をモスコウに送る決意をしている。

反キューバ行動に
米州機構反對

（華府）米州機構會議は、キューバ問題決議を取り上げることを拒絶し、委員會で更に調査することに決した。決議はペルーの提出したもので、キューバは基本的人權を侵害し、他國の内政に干渉していると糾彈し、米州機構會議が對キューバ行動をとることを要求した。

併し、投票は一九對一（棄權一）でペルーの動議は採用されなかつた。

その理由として考えられているのは、この決議は一九四七年の内政非干渉協定の精神に違反しているのと、ペルーはこの決議を他國に相談することなくして提出したことへの不滿である。

シカゴ司胞
唯一の魚市場
ダイヤモンド
魚市場

ケネディ大統領と會談
ネール首相近く訪米
米印意見對立のかずかず

（華府）インド首相ネールは十一月五日に紐育國際空港に到着し、約九日間滞米するが、そのうち三日間はケネディ大統領と國連の番題であり、ケネディ大統領も多くの時間をこの會見に費く準備をしている。

ケネディーネール會談には正式なアジェンダはなく、二指導者はさまざまの問題で自由に意見を交換する予定である。

米國はネールが中立陣營指導者として持つ國際的權威とインドが自由世界で持つ重要性に鑑み、今日までに非常に多くの經濟援助をしている。ネールは、今度の會見では援助問題は出さないと予想され、次の問題がケネディーネール會談の中心となるだろう、と見られている。

一、軍縮。暗礁に乗り上げているジュネブ軍縮會議を話題に浮び上らせることを希望する點で米印意見は一致している。軍縮會議が再開される場合、西側五ヶ國・共産側五ヶ國の外に、中立國が三ヶ國ぐらい參加することになる。

二、核兵器テスト。インドは無査察核兵器テストの無條件禁止を要求しているので、米國はイライラしている。米國はテスト禁止協議會再開を要求するのに對し、ソ連はこれを一般的軍縮協議の一部とすることを主張して譲らない。チールはソ連がテスト自發的モラトリアムを破つたことでフルシチョフを穏健に批判したが、非難することはしていない。米國はこれを物足らなく思つている。

三、國連。この國際機關は五十一ヶ國から百一ヶ國の巨大なものに發展したのだから、その機構擴大で米印兩國の希望が一致するのは疑いない。しかし、アジア・アフリカ諸國の安保委及び經社理事會委員の擴大要求を米國も賛成しているが、ソ連は中共加入が實現するまで國連機構改革に反對しているので事情を複雑にしている。ネールは中共の國連加入を主張する急先鋒である。

四、中國問題。ケネディーネール會談と殆ど時を同じくして中共加盟問題が國連總會で討議されると予想されているので、この問題討議は重要であり、多くの時間と精力がケネディーネール會談で注がれると思われる。ケネディ大統領は、中共國連加入を今年は阻止し得る、と信じているが、一年後のことには余り自信を持つていない。

五、ドイツ問題。チールは東西ドイツの存在承認を主張している。この點でケ大統領がネールに讓歩すれば、西獨に險惡状態が生ずると見られている。

六、パキスタン。米國はパキスタンと軍事同盟を持つが、これはインドの神經を刺激している。インドとパキスタンは一九四七年迄同じ國であつたが、今日ではカシミア領有をめぐつて對立している。とくに米國がパキスタン空軍にジェット戦闘機を供給していることにインドは感情を害している。米國はパキスタンにミサイルも提供している。米國としては、パキスタン軍事援助は中共に反對する國防強化だ、と言つているが、インドは同國の安全保障への脅威と解釋している。

ケネディ大統領との會見で
西獨大使勵まさる

（華府）緊張していた西獨駐米大使ウィルヘルム・グリウは廿四日に白亞館を訪問しケネディ大統領と五〇分間の會見をし「非常に勵まされた」と語つた。

これと同時に、米政府高官は、獨ソ交渉の促進について米政府の立場は獨側のそれに接近しつつある、と言つた。今日まで英米は對ソ交渉を早く行うことを主張していたが、獨側はこれに反對し、フルシチョフ首相が次の手を打つのを待てと主張していた。グリウ大使及び西獨高官の言により、ケネディ政府は西獨のプレシュアに屈しはじめたのでないかと推測されている。

グリウ大使はアデナワー首相からの親書をケネディ大統領に手交したが、その内容は同大使の次の言葉から想像され得る。

「西伯林の連合國駐兵權や西伯林への交通權などの問題で、米國政府はそれ以上を望み得ないほどの態度を持つのは疑いない」

これと同時にドイツ新聞はアデナワー首相はケネディ宛ての手紙で、次の三點を強調したと報じている。

一、西伯林の西獨への結合に影響を與える如何なる譲歩にも反對。

二、アデナワー政府は東獨の事實的承認に反對だが通商關係増加その他に努力する。

三、核兵器に關して西獨に配分を示唆する事に絶對反對。

白亞館門前で記者に取り囲まれたグリウは、西獨から大きな希望を持つて歸つた、と言つたが、次の如く付言した「併し、私は樂觀的ではない。それはソ連に變化のある徴候を見ないからだ」

平和部隊は子供の遊び
黨派性を強める前大統領

（ニューヨーク）前大統領アイゼンハワーは、最近とみに黨派的になり、ケネディ大統領をクサらせているが、二四日夜には現政府の財政政策は「混亂の驚き」であり、平和部隊は「子供の遊び」だとキメつけた。ニューヨーク市長選挙の共和黨候補レフコウィッツ支持の資金集め晩餐會を利用し、アイクは民主黨政府批判をしたのである。

「ニューヨーク市の民主黨が混亂しているなれば、それはそよ風みたいなものだ、華府の混亂はまさに颶風である」

といつたアイクは、ケネディ政府の支出政策は了解の範圍を越えるといつた。

「もし負債支払いが出來ない場合、米國はどうなるのであろうか？」

ケネディ大統領が鳴り物入りで始めた平和部隊は「金を使わんがための子供の遊び」である、とアイクはいい、ナイジリアに派遣された平和部隊の娘の一人が不用意な葉書を投つたことから、同國に反米的氣運を起した事件を指摘した。

「平和部隊として送られた者は低開發國がどんな狀態にあるのかさえ知らなかつた證據がある」

だから、米國が人間を月世界に送ることを計劃しているなれば、ずべからく平和部隊員を送るべきである、と冷やかしたアイクは、

「共和黨は浪費によつて繁榮をもたらすことを考えない」

と確言し、ケネディ政府の下で米國の弗はいよいよ價値を下げて來るだろう、と慨嘆した。

キューバ難民と米市民
マイアミで感情的對立
半數以上が財政的負擔

（マイアミ）キューバからの亡命者が増加し、この地方の經濟事情の負擔となつて來たので、市民指導者は警告を發し始めた。カストロ首相反對の「自由のための鬪士」として歡迎されたが、政權でキューバ人が亡命し始めた頃はマイアミ市民の歡迎もさめ、公然たる敵意を抱く者さえ出て來ている。

マイアミ附近の市民がキューバ亡命者に敵意を抱き始めた理由は理解するに困難でない。この地方には約六万人の亡命者がいるが、その少くとも半數は救濟を受けている。不況からの回復が立ち遅れているこの地方に、これだけの救濟請求者がいることは、地方財政に大負擔である。その上キューバからの逃亡者は未だ増加傾向にあるので、市民との間に緊張感が強くなりつつある。

學校ではキューバ人學童と米人學童との衝突がある。黒人はキューバ人が彼らの仕事を奪つたと不平を言い、アメリカ市民で救濟を受けている者はキューバ人より少い救濟費しか貰つていない、とコボしている。だから、厚生局や職業紹介所で、アメリカ市民とキューバ人が一緒になる時は、緊張感が作られ易いのである。

フロリダ州政府職業紹介局では、キューバ人が黒人の仕事を奪つているとの非難を立證する事實はない、と言つているが、失業中の黒人が彼らに仕事が見つからないのはキューバ人のためだ、と考えるのは自然である。とくに言葉の相違で相互にコンミュニケートすることが出來ないので誤解は解消されることがない。

キューバ難民者緊急救濟センターでは、逃亡して來るキューバ人は熟練勞働者又は、専門家（プロフェッショナル）が多いので、黒人の未熟練勞働者と競う必要がない、と主張しているが、難民者が生活のために手に入り得る仕事に飛びついている事實もある。だから黒人の不平も無根據とは言い切れない點がある。

併し、キューバ人に對する最も強い不平は、市民の納税者から来ている。彼らによると、キューバ人は米市民よりも多額の救濟費を受けているそうである。キューバ人中には月額二百弗の救濟費をもらつているとの噂もあり、これが市民救濟者を刺激している。

カンボデア
タイと國交斷絶

（バンコック）カンボデアはタイと外交關係斷絶の決意をしたのに對し、タイは厳粛な顔子で反駁に出で、カンボデア政府首席シハノウクを攻撃した。タイ外務省スポークスマンはシハノウクはタイに個人的悪感情を持つと言い、兩國關係が悪化し、東南アジアが緊張する責任は彼にある、と言つた。

カンボデアはタイ首相サリットがカンボデアは共産主義の味方をして、侵略を援助している、と非難したので腹を立てたからである。

タイ外相がこの非難を繰し返したのは、カンボデアにとつて危險なのは共産主義よりタイと南ヴェトナムだ、とシハノウクが言つたことがあるので、タイ外相はカンボデアは共産主義の味方である、と應酬したのである。

一九六一年ノーベル平和賞
故ハンマショルドに授與

（オスロ）一九六一年度ノーベル平和賞は故ハンマショルド國連事務總長に授與され、一九六〇年度の平和賞は南阿共和國の黒人指導者アルバート・ルツリに與えられたことが發表された。ルツリは南阿の人種的緊張を緩和するための非暴力抵抗を指導した。併し同國の白人優越政策により出國を禁じられているので平和賞を自ら受け取る機會はない。

ハンマショルドは死後ノーベル賞を授與された最初の人物である。ある特殊な貢献が平和賞授與サイテーションには記録されていなかつたがコンゴ問題解決に努力したことがとくに認められたのだと信じられている。このためにハマショルドは生命を失つた。

ハ氏の平和賞受與で注意されるのは、平和賞委員會が從來の慣例を破り、異論のある人物を選定した事である。ハ氏はコンゴ問題でとつた政策の故に、ソ連から激しく非難されている。

ハンマショルドを平和賞候補に強く推した一人はステイヴンソン國連大使だつた。ハ氏にこの榮譽が與えられることに決した報にス大使はいつた「私はこの授賞に拍手する。ハンマショルドは情熱を征服する愛と平和の人類共同社會建設のため、その生命を犠牲にした」

串野小児科醫院 KENJI KUSHINO, M.D. 4753 N. Broadway Phone: LO 1-1205 Res.: KE 9-5336

加藤内科外科醫院 BARRIE M. KATO, M.D. 3179 N. Clark St. Belmont Bk. Bldg. Rm. 206 Tel: GR 7-3214 Res: LI 9-1033

野邊内科外科醫院 MUTSUMI NOBE, M.D. 1046 Wilson Rm. 218 Tel: UP 8-2257, LO 1-3136 Res: RA 8-6518

オステオパス・内外科 宮城医院 DR. NORMAN MIYAGI 4707 N. Broadway Phone: LO 1-6993 Res.: SU 4-6304

もみ治療 Clarence S. Mori 932 Lakeside Place UP 8-3145

綱本検眼院 綱本 稔 NISEI OPTICAL CENTER Michigan 2-4114 1164 N Clark St.

イエスキリスト教會 牧師 大山義松 二世教會牧師 エーブ・ミラー Japanese Church of Jesus Christ 1400 W. Chicago Ave. MOnroe 6-3852

市俄古長老教會 牧師 泉 弘 牧師 稲富ジョージ CHURCH OF CHRIST, PRESBYTERIAN 3516 N. Sheffield Tel.: Church: LI 9-6420 Parsonage: GR 7-6570

シカゴ基督組合教會 二世部牧師 西本ジョージ CONGREGATIONAL CHURCH of CHICAGO 701 Buckingham Pl. Tel: LI 9-9181

レーキサイド日本人基督教會 牧師 梶原千秋 スタン・ジョンソン LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH 932 W. Wellington Tel: DI 8-3174

シカゴ日本人ホーリネス教會 牧師 佐久間 THE O.M.S. JAPANESE HOLINESS CHURCH Office: 7335 S. Dorchester Tel.: DO 3-5864 Church: 46th & Greenwood

シカゴ日本人メソヂスト教會 牧師 井出 謙 CHICAGO JAPANESE METHODIST CHURCH 1115 N. Cleveland Ave.

ノースショーア日本人浸禮教會 牧師 南部 勝 NO. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH Church: 5311 N. Lakewood

シカゴ北星基督教會 牧師 葛原定市 Chicago Hokusei Christian Church 5247 N. Ashland Ave. Phone AR 1-1261

日本人組合教會 牧師 石川 清 CONGREGATIONAL CHURCH Japanese Church: 901 W. Chicago Ave. 1107 W. Sunnyside UPtown 8-3338

禪宗佛教会 開教師 松岡操雄 同 松岡季雄 ZEN BUDDHIST CHURCH 2230 N. Halsted St. Tel: DI 8-1218

シカゴ佛教會 開教使 久保瀬曉明 同 齋藤曉紅 Chicago Buddhist Church 1151 W. Leland Ave. LO 1-9032 ED 4-8708 South: 5486 Dorchester BU 8-0257

中西部佛教會 開教使 桐野行道 同 多田覺英 MIDWEST BUDDHIST CHURCH 1764 N. North Park Ave Chicago 14, Ill. Michigan 2-4381

北米日蓮佛教團開教本部 シカゴ日蓮佛教會 開教總長 荒川 CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH 1820 N. La Salle Street Phone DEarborn 7-9427

高野山佛教會 開教師 井上智光 SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO 940 W. Windsor Pl. Tel.: AR 1-4637

眞言宗善通寺 開教師 木村寛光 SHINGON BUDDHIST CHURCH 4407 N. Beacon ED 4-8473

シカゴ淨土宗佛教會 開教使 無垢品在眞 CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH 1737 W. Rascher Ave. RA 8-9836

天理教 ウエスト・シカゴ教會 會長 鈴木賴二 サービス 毎月第四日曜日 午後一時半より TENRIKYO CHURCH 3733 N. Clark GR 2-5882

生長の家北部誌友相愛會 ▲會場 定住者會館 北ラサール街一一一〇 ▲集會日 第一、第三日曜 一時半 ▲會費は 當日會場にて販賣 233 W. Menomonee Ave. 龍野

生長の家シカゴ誌友相愛會 見眞會 第二日曜日 誌友會 第四日曜日 於定住者會 午後一時半 韻主任 池添吉之輔 1533 E. 71 Pl. 電話 DO 3-8441

天照皇大神宮教 御の國教授教神修錬道場 米國中西部地方支部 毎日曜日午前十時より TENSHO KOTAIJINGU CHURCH 4845 N. Winthrop ED 4-4538

SILUET Beauty Salon 4713 N. Sheridan Rd. ED 4-2282 Air Conditioned KAY NOMA SALLY NISHI
二人とも自由に日本語を話します シルウエット美容院 西 貞子 野間 惠子 北シェリダン街四七一三 電話 ED四―二二八二 （空氣調節設備）

MANDOLIN Cantonese & American Cuisine Private Party - Carryout 1017 Wilson SU 4-3252
廣東式支那料理 マンドリン 店内は冷氣調節の設備があります

BAMBOO INN Chinese & American Under New Management Your Host Wing Lee Company of 200 Available 11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
今回ニューマネージメントの下にパーテーに最善サービスを致します

GUEY YEE Authentic Chinese Restaurant Free Parking Place ½ Block West 204 W. Cermak Road Tel. VIctory 2-8143
中華御料理 どんな宴會も出來ます 如意飯店 御美味くて格安であるのが弊店の特長 冷暖房設備あり 中國人街中心地 西サーマック街二〇四

PIANO STUDIO Alice Mayeda 844 W. Oakdale GR 2-6827
ピアノ教授 出張教授もいたします 前田アリス 西オークデール街八四四 電話 GR 二―六八二七

OGATA PHOTO STUDIO Modern Portrait Photographer 5045 N. Ashland Ave. UP 8-1727
寫眞は定評あるオガタで 北アシュランド街五〇四五 電話 UP 八―一七二七

RICHARD H. YAMADA COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE INSURANCE AGENCY 810 N. CLARK STREET WHITEHALL 4-2730
▲日本行、再入國 呼び寄せ手續き
▲日本、ハワイ及國内 航空―汽船―汽車 バス―切符販賣
コスモポリタン旅行案内所
▲ノータリ事務
保險 火災、自動車 生命、傷害 其他一般保險
山田寛保險事務所

義歯調整修繕 ▲迅速の需に應ず 倉本政吉 KAY DENTAL LABORATORY 東ヴァンビューレン街二一（二〇五號室） 電HA七―二九七九 Office: 21 E. Van Buren St., Room 305 - HArrison 7-2979 Home: 1737 North Park Avenue - Michigan 2-9462

冷藏庫修繕 工藤マイク MIKE'S REFRIGERATION SERVICE Phones: Diversey 8-8793, 2851 N. Lincoln Ave., Chicago Ill.

FUJIMOTO & CO. 302 South 4th West SALT LAKE CITY 1, UTAH Tel. EMpire 4-8279

江戸味噌 こうじ。鮭、すゞ子粕漬 赤味噌新發賣

SAKURA SHOKUDO 3736 N. Broadway BU 1-9790
天ぷら、すき燒 ピクニック用お辨當 （日本食その他一般） 櫻食堂 齊藤光輔

MIYAKO SHOKUDO 1152 N. Clark St. WHitehall 4-8278
日本及中國御料理 おすし、お辨當 都食堂 山本美智子

MATSUYA SHOKUDO 1122 N. Clark St. WH 4-8351
てんぷら、すき燒 日、米、支御料理一切 松屋食堂 北クラーク街一一二二 電話=WH四―八三五一

GINZA SHOKUDO 1151 N. Clark St. DElaware 7-9643
すきやき―天ぷら おすし―お辨當 銀座食堂 倉本靜代 北クラーク街一一五一

AZUMA SUKIYAKI JAPANESE AUTHENTIC FOOD 5120 N. BROADWAY Tel. LO 1-2440
一般日本食 東すき燒 高級すき燒ハウス ▲週日は午後四時―十二時 ▲日曜日は午後一時―九時 ▲月曜日は終日閉店 ◆日本座敷き日本間もあります◆

BANK OF CHICAGO Broadway and Wilson Millions in Oriental Business Elmer F. Meike, Pres.
バンク オブ シカゴ 家屋の購入、ビジネス上の投資 自動車購入等の場合、極く安レートで御融資いたします 何卒御氣輕に當行へ御相談下さい 頭取 エルマー・マイク 顧問 三宅ジョージ 係 口行雄

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO Member Federal Deposit Insurance Corporation AN AUTHORIZED TRUST COMPANY Friday Continuously 9 A.M. to 7 P.M. Convenient Banking Hours: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M. FREE CUSTOMER PARKING Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200
チエッキ アカウント セービング アカウント 貯金 及び 信託等 一般銀行事務 永年皆様のお引立てに預つてゐる當行は、皆様の銀行として、皆様に最善の御奉仕をさせて戴きます 日本語の出來る日本人事務員が皆様の御便宜を計ります コスモポリタンナショナル銀行

第一銀行 シカゴ駐在員事務所 西野入 良香 奈良岡 良三 南デアボーン街三八（九二三號） （電話） Franklin 2-4450

WALL'S FLOWER SHOP 4523-27 W. Addison Street Chicago 41, Illinois Tel. PAlisade 5-5500
お花 冠婚葬祭 お花の御用は電話一本で直ちに参上致します。全米、布哇國る處へ電報配達お好み次第取扱います 皆様のお心をこめたお花を贈りましょう シカゴ花店の元祖 ウオールス花店 經營者 西島久壽 ▲市内は無料にて配達致します

SUGANO TRAVEL SERVICE 825 N. LaSalle Street, Chicago, Ill. Phone: MI 2-7193, WH 4-5444 (24 Hours), BR 4-1332 (night).
第十五回 春の（一九六二年） 訪日觀光團員募集
航空便 四月上旬 シカゴ發
觀光=東京―廣島 二週間コース 經費=シカゴより往復（觀光費を含む）
航空便 同 千二百七十弗
尚この外に、五名以上の場合は、何時でも御希望のコースを作成、日本の到る所を特別御案内申し上げます 委細は平日に當社に御問合せ下さい
日本行及び國内旅行一切
航空、汽船、汽車、バス
切符取次販賣
旅行保險、旅行手續一切
シカゴ市内觀光案内 市内、近郊觀光、送迎、空港への送迎サービス
◇年中無休で廿四時間サービス◇
公認 菅野旅行案内社
◆東京支店 東京都 神田神保町一ノ五〇
◆月刊誌『日本とアメリカ』一ヶ年五弗
◆日刊紙『新日米新聞』一ヶ年十三弗
シカゴ支社主任 菅野武雄 電話 MI二―七一九三

新片ジュネーヴ日記(八)

北川台輔

◎月　日　[illegible]のオランダでで[illegible]になつたことはうれしい極みである。

アクシデントのため大陸旅行をしたアメリカ青年の父親から[illegible]話で、今日は三十人ばかり[illegible]懇親ジュネーヴ大學で聞く[illegible]がWCCのことをという知らせ。近くのホテルに一室をとつてやつた。一[illegible]を[illegible]して欲しいと言つて[illegible]。

話つて[illegible]はアメリカに遊ぶ[illegible]来ているから町のとあるホテルの[illegible]で夕食をとりながら[illegible]という[illegible]。

[illegible]に行つてみるらしく[illegible]してやつてくれないかとの相談。

[illegible]中の事である。[illegible]の[illegible]。[illegible]き受けて行つてみると、でひとり[illegible]を強いられ[illegible]州から[illegible]ディニュ街を[illegible]とした學校の先生たちの一團で、大貴婦とその生徒をあやぶみながら[illegible]とにかくあつた。カトリックの信者もく[illegible]を持つて[illegible]、三名まじつていたが、みな熱心なクリスチャンである。

WCCのこと、特にアフリカ、アジアにおける教會一致運動の意義について話した。短い時間ではあつたけれど、有益な一夕であつた。

あとがき

八月も下旬に入つた。九月[illegible]には當地を立つてセイロンに行くことになつてゐる。いくつかの[illegible]もなければならぬ。[illegible]ね。[illegible]。[illegible]の[illegible]を[illegible]とのとる必要がある。[illegible]ばならぬ。國際的の完成をも[illegible]ジュネーヴに住んで、國際機關WCCに勤めることはまたと得難い特權であり、經驗ではあるが、また目がまわるように[illegible]まりない生活でもある。家庭がこれをこ／のみ込んで長期にわたる私の不在にも文句を言わず、次から次へと現われる各國からの来客の接待にも[illegible]を言わず、時には町の案内に子供らまでも動員されて[illegible]も[illegible]を言わず、[illegible]に[illegible]してくれるので、どうにか[illegible]とやれているわけである。

この次には、また[illegible]からの通信で[illegible]日見えることを[illegible]たして、一先ずペンをおく。

一九六一、八、二二

米國現代人物論

アーサー・ゴールドバーグ(一)

ケネディ政府には、大會社の最高重役タイプの者が集まつている。ケネディ自らがそうだが、ひと目で仕事の出來そうな顔だ、という印象を與える者が多い。

その代り、この政府が冷い感じを與えるのも否み難い。政治家というものは、掴むところはチャンと掴んでいるが、どこか鷹揚なところがあり、人間味があるものだ、という感じから抜け切らない者には、ケネディ政府は近より難い印象を與える。これは政治家の政府が選挙では變つて來たからでもあろうが、それはかりでもないらしい。

ケネディ政府は、[illegible]って若手の手腕家を集めた、という感がある。ところで、若手重役の特徴はどこにあるかといえば、仕事以外にはインテレストを持たぬことである。彼らとてゴルフも遊べば、ポーカーもやるだろうが、そのゴルフやポーカーでも、彼らの仕事と關係している。純粋なスポーツや娯樂としてゴルフを樂しんだり、友達だけが集まつて夜おそくまでポーカーをひくなどということは彼らの頭には殆どない。ゴルフも上役に自分を「賣る」手段なのである。だから、彼らはその私生活でも「正しい」友達だけを選ぶことになる。結婚の相手さえ、自分の昇進を助けるかどうかを考えて選[illegible]なければ、若手重役の妻[illegible]するそうである。先輩重役や重役夫人から好意を持たれるだけのポイズと教養がある[illegible]となる資格はないのである。

だから、彼らからは人間味というものは感じられないのである。そのやることは[illegible]く計算されているからだ。[illegible]の[illegible]では、[illegible]を[illegible]するために[illegible]の[illegible]が絶えず行われているそうだが、若手重役にも[illegible]者の背中にナイフを突き刺すのはしばしばだ、とウォール・ストリート・ジャーナルも書いている。大會社のトップレベルに達する者の數は限られているので、どうしても競爭相手の位置にある者を突き落とす手段をお互いに取り得るのである。若手重役が總じて美男子であり、目から鼻にぬけるような顔をしているのは、そういうところから來ている。美男子でなければ重役や重役夫人の「目にとまる」ことは少いものである。[illegible]タン／＼としているのでなければ、「心を許した」はずの同僚から背中にナイフを突き刺される恐れがあるからである。

そういつたからとて、ケネディ政府の閣僚間に確執があるというのではない。むしろこの内閣ほど暗闘の少い政府は少いのではないか、といつても過言でない。ローズベルト政府ではハロルド・イクケス、ハリー・ホプキンス及びヒュー・ジョンソンらが絶えずケンカをして、政府をにぎやかなものにしたが、ケネディ政府にはそんなことはない。よくまとまつたチームとして仕事をしているとの印象が強い。

これにはいろ／＼の理由があるだろう。若手重役揃いであつても、彼らの「領域」の區域は劃されている。例えば、内務長官ウーダルはどれだけ優れた仕事をしても、國務長官や財務長官になることは絶對にない、といつていい。國防長官マクナマラは若年でフォード社長になつたほどの押しも押されもしない大重役だが、彼がどれほど激励しても大統領になることは出來ない。つまり、彼らは何れも政治家として外部に働き得るタイプまで變つているわけなので、閣僚と闘争したり、仲間を突きおとす必要を感じないのである。むしろ、仲間とチームワークをすることが、この[illegible]めた位置を固めるに有力な方法なのである。

それから、ケネディ政府には、キャピテン・キャビネット(台所内閣)と稱するものがあるので、とくにボスに取り入る努力をするものも無意味である。ケネディにとくに信頼されているのは、國務のラスクと國防のマクナマラらしいが、彼らさえもトザマである。しかし、ケネディ政府には[illegible]

[illegible]は[illegible]にメダイの者が[illegible]の[illegible]に[illegible]つていも。彼らは一九五六年の選擧直後から、ケネディを大統領にするための[illegible]とはない、というのが正しいのかも知れない。ケネディ政府の[illegible]や「台所内閣」メンバーも、ケネディ[illegible]インナー・サークルの資格を[illegible]くの[illegible]、若手重役にされることはないのかもしれない。[illegible]いう一つの廻統の中に組み込まれているのさ、彼らのなかには常傑は一人もいない。ローズベルト政府のイッケスやジョンソンは、気難しの多い男であつたが、太つ腹という印象を與えた。ホプキンスも醜い顔ぶりであつた。閣議の席上でワイ談をやるくらいの無頓着さを持つていた。婦人の前で、「ソン　ノブ　ビッチ」という表現を使うのさえ平気だつたらしい。

しかし、ケネディ内閣には、そんな人物は見つからない。強いて求めれば、商務のホッジスに、年令のせいもあつて一種の魅力を感じることがあるが、その他のメンバーに至つては、機械の一部だ、という印象がつきまとつて仕様がない。人間的に面白くもない連中の集まりだ、という印象がそこから出て來る。

勞働長官ゴールドバーグは、このミシンの一部である。

(RF)

トザマはアダイに取つて代る[illegible]を感じないし、アダイはその持つユニークな位置に滿足し切つている。ここにもテイームワークがそれ／＼の位置を保證する根據がある。

若手重役中には、醜貌ぶりの人間とか、奇嬌な男はいないのが普通である。大會社の機構の中にはめ込まれて仕事をしているので、奇嬌的になる余裕がないのである。醜貌ぶりの人間は「すーがニゼ[illegible]

たのしい食卓

おいしい日本料理には おいしい御飯がつきものです　スイッチを入れたら自然においしい御飯が炊き上るナショナル自動炊飯器をおすすめします

5, 8, 10 Cups（一年間保證付）

特製 115 Volt 松下電器産業

日系人各商店でお求め下さい

販賣代理店・ジヤパンフード
米国代理店・野澤貿易

長編推理小説　ゼロの焦點(一〇一)

松本清張

雪國の不安

定子は、時間の邪魔をした詫びを言つたが、社長の顔は、何かをかくしているような表情は隠せなかつた。

室田社長は、でつぷり肥えた血色がいい、細い目をしていたが、意外な事件を聞いて驚いているというだけで、別に何かをかくしているような表情は[illegible]。

室田社長は、でつぷり肥えた血色がいい、細い目をしていたが、今見ている室田氏の目も、いつものように、その印象に變りはなかつた。これは室田氏が何かをかくして、そのようにふるまつているとしたら、非常にうまい演技者と言える。

定子には、まだ判斷がつかない。

「本多君が殺されたことを、もつと詳しく話して下さい」

社長は、熟求した。電話では、ただ殺されたというだけなので、室田氏が話を聞きたがつているのは當然だつた。

「私も警察の方から聞いただけで、それ以外のくわしいことは分かりませんが」

と、定子は、前置きして話し出した。話しながらにも、氏の表情の、心ほどの動きも見のがさなかつた。

「刑事さんのお話しでは、[illegible]日の夜十一時ごろ、[illegible]用谷[illegible]西というアパート[illegible]本多さんは殺されて[illegible]です」

定子は、自分の[illegible]を出して見ながら[illegible]。

「その部屋というのは、[illegible]目に、杉野友子という[illegible]前で、二十日[illegible]の方が借りたの[illegible]その部屋に杉野さんを[illegible]きたわけですが、それが[illegible]いたい、私の[illegible]そうです。そして、本多さんの死体の發見は十二時近くだつたといいます」

定子は、目をあげた。室田社長の視線は、じつと定子の顔に据わつている。非常に熱心に話を聞く場合、話手の顔を見つめていると言つた時、同じ表情であつた。

「警察の調べでは、その死因は、青酸カリだというんですが」

「青酸カリ？」

室田氏は聞きかえした。

「そうです。その青酸カリは死体の傍にウイスキーの瓶が残されていて、その瓶の中に青酸カリの混入が、警察によつて鑑定されたそうです。それで、警察では杉野友子という人が、訪ねてきた本多さんに、ウイスキーを出し、本多さんがそれをのんで毒殺された、ということになつています」

室田社長は、ただふしぎだという顔をしている。

「それが、さつぱり分からないのです」私は本多さんが、今度のことではじめて隠していたんだけで、本多さんがどんな生活をなさつてらしたのか、全然、ぞんじあげません。私が本多さんから聞いた範囲でも、これまで杉野友子さんという名前はありませんでした」

「警察ではどうなんですか」

「警察でも、今のところ、杉野友子という人に、全然、見當がつかないでいるようです。本多さんが死んだと思われる時刻に、そのアパートの部屋の主、杉野さんは、あわててアパートを出て行つたそうです。これは管理人の話です」

室田氏は、定子の話を聞いて、ただただ驚いたばかりである。細い目を大きくあけ、瞼も動かさずに定子を見ていた。その表情には、少しも動揺はないように思われた。これが、室田氏になにかの工作があつて、それを定子に隠されているとすれば、これほどうまい役者はあるまい。

定子は、杉野友子が田沼久子と同一人物であると推定している。しかし、それは定子の臆測であつて、まだ、警察は分からないのである。あまり親しくない室田社長に、はつきり分かつたわけでもない田沼久子のことをここで持ち出すのは、何か気おくれがした。

色・味・香り

お醤油は、材料の性質と料理の種類に合せて上手に使い分けて下さい。少量で材料の持ち味を生かすお徳なお醤油……………これがキッコーマンの特長です

天下一品

キッコーマン醤油

宮内庁御用達　野田醤油株式会社

代行業務一切

日本株式、投資信託買付の外資法手續代行、有利な投資銘柄選擇、その他一切の代行業務（商事、民事）の御依頼に應じます

THE CHICAGO BENRI-SHA
1011 S. Oakley Chicago 12
Tel. SE 3-3172

代行業務　シカゴ便利社
主任　河野増登
社員　小川昭二
GR 7-8296
東京代理人　渡邊圓次郎

三波春夫の浪曲
桃中軒雲右ヱ門とその妻
三波春夫の歌ごよみ
御存じ　三波ぶし
ひばりの哀愁波止場
ぼくの新しい８つの歌　三橋美智也
及び　春日八郎
三橋美智也ヒットアルバム第七
春日八郎ヒットアルバム第五
等のＬ・Ｐ・レコード

GINZA GIFTS
33 E. Oak St.　Chicago 11, Ill.
Hours Daily Noon - 9 P.M.
Tel. MI 2-6921

U-HARA
5112 N. Broadway
Hours Noon - 9 P.M. Sunday Noon - 6
Monday Closed　Tel. LO 1-9258

御送金は　御預金は
加州東京銀行

郷里送金申込書（切取つてお送り下さい）

金　　　弗　　　仙也

受取人　住所
及受取人
貴方の姓名　住所
及
一九六　年　月　日

THE BANK OF TOKYO OF CALIFORNIA
San Francisco: 64 Sutter St. ……… YU 1-1200
Los Angeles: 120 S. Pedro St. ……… MA 8-2381
Gardena: 16401 S. Western Ave. ……… DA 4-7554

$

（百弗まで料金手数料七十五仙）

日本送金は

絶對に早い　加州住友銀行へ

住友銀行は日本全國に百數十の支店を有しております

受取人	＊
受取人住所	＊
送金人	
送金人住所	
送金＄	手数料

手数料は $100 まで 75¢ です。
＊出來るだけ日本字ではつきりお書き下さい。

THE SUMITOMO BANK (CALIFORNIA)

SAN FRANCISCO	365 California St.	YU 1-3365
LOS ANGELES	101 S. San Pedro St.	MA 4-4911
LOS ANGELES	3810 Crenshaw Blvd.	AX 5-4321
SACRAMENTO	1400 Fourth Street	GL 3-4611

シカゴ日本人共濟會
事務所　北モルデン街四四一〇
RA八－四七四四（田中）

印刷物の御用は
[illegible]
印刷部へ

社會奉仕的助言
交通、賃證問題、移民法問題、遺産處分、遺言作製、ソシアルセキュリティに關する質疑等。一切無料で助言します。毎日＝自午後一時至五時。遠慮なく訪問下さい。
法學士　小村修太郎
2733 N. Hampden Ct.
DI 8-9189

Star MARKET
Complete Line of Japanese & American Food
3349 N. Clark St.
GRaceland 2-0599

日米各種食料品一切
さくら米、リパチー米
何んでも取揃えております
大勉強の商品を致します
スターマーケット
北クラーク街三三四九番
電話 GR 二－〇五九九
森門、畠中

最高級醤油
ヤマサしようゆ
を御試用下さい
各食料品店
スタ、スタ、スタ、

CHERISTAR
何時食べてもおいしく戴ける
チェリスター米

MOVING SERVICE
Dependable - Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
—格安で信頼出來る—
ムーヴィング　サービス

火事防ぎ戸
法規の違反は格安で矯正致します
FIRE DOORS
Any DOOR VIOLATIONS?
We specialize in Class B
Hollow Metal & Solid Core
City Code Approved
Lowest prices—Call LO 1-1848
Esquire Door Co.

土地家屋賣買周旋

●十三アパート　北部レーキ近く六一五、十三一四、ビルトイン　タブ、タイル　バス、年收二万三千四〇〇弗、約三万弗ダウン
●十六フラット　レンガ造り。三一五、十三一四、交通買物に至便、學校近。年收一万八千八百四十弗。賣價年收の五倍以下
●北部五五〇〇台二フラット　六室宛、二車庫つき、五千弗ダウン
●二十六フラット　各四室、年收二万八千七〇〇弗。オリジナル建物、二万五千弗ダウン
●六フラット　二一五、四一六、サンパーラー、全部廣室五車庫つき、好收入、一万四千弗ダウン

田中ハリー
田中リチャード
4410 N. Malden　RA8-4744

CARL KITA REAL ESTATE
3248 N. Clark St.
Office: EA 7-1132　Res.: LA 5-6758

◎煉瓦造二アパート。五室と六室。地下娛樂室。二車庫。良好地域。學校、買物便利。六千弗ダウン。
◎煉瓦造四アパート。東ローヴャースパーク地區。サン・パーラ付二一六、一一四、一一二、自動的石油暖房。月收四百弗。三万七千五百弗。七千五百弗ダウン現金。
◎九アパート。煉瓦作九一四。全部二浴室付好收入。北二九〇〇台。五万弗。一万二千弗ダウン。
◎三アパート。六一三、一一二、地下に一一、月收五百弗。自動的石油暖房。エル停車場附近。二万五千五百弗。約七千五百弗ダウン。
◎煉瓦鐵六アパート。サンパーラ付六一五半室。近代的浴室。大規模改裝後。年收九千七百弗。北エジウォーター地區。一万五千弗ダウン。
◎ルーミング・ハウス。三階建。廿七ユニット。年收一万四千弗。住宅法違反なし。四万七千五百弗。四千五百弗ダウン。
◎二アパートと一店舗。三階建。二一六と一店舗。二万五千弗。五千弗ダウン。錢金十五年モーゲージ。

土地家屋賣買周旋

各種ビジネス
土井光一事務所
1105 W. George St.
Chicago 13, Ill.
Tel. Lincoln 9-3341

◎北部　六フラット各六室、四車庫。賣價四万二千弗。一万弗ダウン
◎九フラット　各四室、月收六百五十弗、經費百六十五弗。賣價四万二千弗　一万弗ダウン
◎十二フラット　極上區域。十二一六室。年收一万七千七百弗。經費約六千弗、賣價九万五千弗　二万弗ダウン
◎十五フラット　三一五室、九一三室半、オリヂナル。賣價七万五千弗、二万弗ダウン
◎廿六フラット各四室　九車庫、年収二万八千弗、賣價十六万五千弗。二万五千弗ダウン
◎三十フラット　ビルトインタツプ、六一五室、廿四一四室。年收三万三千五百弗。賣價二十万弗、三万五千弗ダウン
◎五十八パート　ビルトインタツプ、年收五万四千六百弗經費一万七千三百弗、賣價廿六万五千弗、五万弗ダウン　その他ルーミング、アパート大小澤山あります

PLUMBING SERVICE
James L. Miles
Phone: LI 9-9491
2338 Geneva Terrace

プラミング　サービス
プラミングの仕事は何でも迅速且つ格安に御引受けいたします
日夜を問わずお呼出し下さい
ジム・マイルス
ゼネバ　テーレス　二三三八
LI－九－九四九一

TSUNEHARA'S FLOWER
1313 W. Randolph St.
Chicago 7, Ill.
Tel. SEeley 8-3437
DI8-5676

花の御用は電話で
常原花店
△市内配達無料▽
遠方へも無料で發送します

PLAZA FURNITURE
Warehouse Furniture Sale
Furniture Mart Samples
SAVE 50%

Sofa Beds	$39.50
Hollywood Beds	27.50
Chests	19.50
Occasional Chairs	9.50
Inner Spring Mattress	18.50
End Tables & Coffee Tables	7.50
Apartment Size Range	54.50
Used Refrigerators—Brand Make	49.50

Open Daily Until 6 P.M.
Monday and Thursday, 9 to 9
Sunday, 11 to 4
2639 Lincoln Ave.　LA 5-2288

S O S Electronic
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオ　テレヴィジョン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
上原敏

MASUMOTO FUNERAL HOME
Hiromu Masumoto
2843 N. Clark
GR 2-6485
Air-Conditioned
Free Parking
増本葬儀社
増本弘
無料パーキング所
換氣装置の設備付き
北クラーク街二八四三番

YORK FOOD MARKET
Tom Hayashi
3240 N. Clark St.
GR 7-0802
各種白米取揃へ
日米食料品一切
サンピドロ直送鮮魚
北部　北部は毎日
南部　水曜、土曜　御注文の多少に不拘
ヨーク商會
北クラーク街三二四〇

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine Ave.　LO 1-1609
土用鰻、鈴子等入荷
その他多量の新荷が入りました
日米食料品一切
鮮魚野菜類
▲市内無料配達、迅速に取扱ひます▼
藤井商會
北ラシン街四六五四
店主　藤井靜男
ＬＯ一－一六〇九

FRANKLIN FOOD STORE
1026 E. 55th St.　HY 3-5057
各種精選白米
精肉　鮮魚　サンピドロより直送
日米食料品一切
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co.
Wholesale - Retail
4860 N. Sheridan Rd.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
▲精選新米
サクラ米・パチー米
スミス及プレミアム五百番
ヤマサ及び龜甲萬醤油
日米食料品一切大勉强
開店時間　週日九時より八時　土曜日八時より七時　日曜日十一時より五時　毎日一回配達
メールオーダーは迅速に取扱ひます
エス　アンド　アイ商會

O K GROCERY
ROY YAMAJI, Prop
1037 E. 43rd ST.　CHICAGO, ILL.
Tel. KEn 6-4126　Res. WA 4-4739
各種精選白米
日米食料品一切
加州サンピードロ直送新鮮まぐろ
配達無料
ＯＫ食料品店
山地ローイ

EXCEL FOOD MART
1153 N. Clark St.　Chicago 10, Ill.
Tel. MIchigan 2-4047
スミス五百番　プレミアム
サクラ米　・パチー
鮮魚、鮮肉、野菜類
其の他日米食料品一切
日本人の中心地
エキセル食料品店
金子ローイ

生花展示會

十一月十二日(日)開催

シャーマン・ホテルに於て

生花インターナショナル・シカゴ支部では第三回生花展示會を来る十一月十二日(日曜)午後一時より九時まで、シャーマン・ホテルのボール・ルーム・ボリン・ホールにおいて開催することになった。

同盟生花會が創立されて未だ三年という浅い日に於いらず、創立は日本に於ける一路を辿っていることは、日本国内有の華道組織の間が百人社会に認識されるに至った故とも見ることが出来る。

今回の展示會は小笠原流家元夫人を日本文化紹介の意味で非常に力を入れてこれを後援されて自身で個人生花實演を披露されているということである。

又五十人程度の日本婦人の生花の展示があり、又数人の實演も行われる。

このほかに生花の展示だけでなく、日本舞踊、琴、三味線、日本音楽などを含めるので盛況が期待されている。

入場料としては一般の寄附を受けることになっているが十五名以上の集団申し込みは半額に申し込みとなっている。

會場でも当日切符は買われるが、なるべく早目に申し込みを希望してある。

問合せは手紙申し込みは左記の事務局三宅夫人へ申し込めば送付してお返事するとのこと。

オリンピック事務局　三宅夫人(北シエリダン路四八二六番)

問合せ〇一一一四一八五

村岡多實雄君

學生会長當選

村岡雅弘夫妻の長男多實雄君(一七)は、レーク・ティクから選挙中であり、かねてから政治学の理解が深かったが学生クラブ・ティクス・ボード選挙に立候補されたが、これは三百人の学生会を代表する役員の学生会長を選ぶ。

候補は選挙戦のみきなく、ポーター方面にも活躍し、現在レイモンド部トップダンをしている。

ティクス役員の選挙はなかなか厳しい。シーニア・クラスは七五〇人いるが、その中から二〇人の役員候補が選ばれ、これが更に五人に絞られ、最後の二人から一人が選出されるのである。

レーク・ティクの学生会長は一九五五年に加藤勝利(奇妙の総選挙)氏が選ばれた事があり、昨年度は長谷川(飲食業者)氏は、平和運動をしている。

松岡藤吉氏

慰労晩餐會

(最前)第二次大戦後創設された総合日本人会長を十二年間歴任し来た松岡藤吉氏は昨年度から職を辞するのやむなきに至った。

株價對策へ

不安人氣まだつゞく

(東京)大蔵省は株價対策に関し、当初の「静観しない」との態度から「静観のための調査」は放棄する」に変り、調査では積極的に「市場の安定に努める」との方向を打ち出し、新たな角度で株式市場対策に乗り出すことになった。

人員者が集団問題としているものは

(一)証券の急騰。

(二)増資新株の引き込み。

(三)資金供給の増加。

(四)大手株投資信託の設定。

(五)証券取引き委託保証金の再引下げなどである。

このうち増資新株引き込み、証券の値上がりなどは政府の一応的な金融引き締め政策と矛盾があり、目標との調整が必要で、今後調査を進めることになっている。

大蔵省は「当分の間、金融引き締めは変えないが、これによって株式市場に力強くなりすぎるのを防ぐ」とのことである。

外貨保有激增して

海外渡航に制限

企業進出も見送り

(東京)日銀が十月末現在の外貨保有高は、三十億ドルを割ったことは、日本の国際収支の黒字が一つはある。

外貨保有の減少は、日本の国際収支の黒字が一つはある。

日本民謡踊り

全米放送

(羅府)廿八日(土)のスポーツ放送のゴールデン・アワーといわれる時間に日本の民謡踊りがNBCテレビ網を通じて全米に放送される。

羅府スポーツ・アレナで行なわれるプロ・バスケットボールのロサンゼルス・レーカースとデトロイト・ピストンスの一戦で試合ハーフ・タイムの間に堀東三郎(後及び門下生五十余名)が「會津盤梯山」、「鹿の花」の民謡踊り二つを演舞する。

午前十時から「ゲーム・オブ・ザ・ウイーク」の番組でテレビ・キャストに乗る。

戸栗選氏引龍

但し非常に輕快

(羅府)廿八日ボッカチオを立つて四郎(岩地方へ二週間の旅行をして帰宅した戸栗選氏は、滞在の中の旅行旅行がいささかたたつてから帰国もなく帰いストロークを起し、一時は電話される容態であったが、月餘の療養の結果病いも非常に軽減して、今快の日も近きにあり思われる記者を歓迎して自宅で歓談中である。

標準時間に

日曜から復歩

明日(廿九日)午前二時から標準時間に戻りますので今夜寝る前に時計の針を直しておいて下さい。

大映の映畫

「釋迦」に

ビルマなどに国抗議

大映が社運を賭けて制作した大作「釋迦」に対し、仏教国としては知られるビルマとセイロン政府から、日本外務省宛正式に抗議が通された。

抗議の理由は、この映画が仏教を冒涜するものとなるとの大抵。

南米で地震

被害は軽微

(ブエノスアイレス)廿日午前十一時十九分ごろから、地震にかけて南米市をはじめ南部一帯に地震があった。

名炎

左の病気で御悩みの方は一度御試しされたし

胃腸病、不眠症、高血圧症、半身不随(中気)、腎臓病、喘息、肩のコリ、神経痛、リューマチス、心臓病、ヘイ熱くない炎、マッサージはいたしません

森本炎治療院

▲バス乗車の方は北クラーク街三二〇〇ミルモント街で下車。

K. MORIMOTO
Rm.211
912 W. BELMONT Ave.
Chicago

中西進氏宅

女子出生

中西進氏宅に去る廿日女子が生れリザ・惠美子と命名。同氏夫妻の二人目の子供である。

中西氏は同志社大学工科の第一期卒業生で、現在はシカゴ大学内の研究所で働く新進の學徒であり、多数の學術論文を発表して斯界に知られている。

ダイヤモンド印

新米入荷

戸栗商事社が多年にわたつてその品質を誇るダイヤモンド印アーカンソー・ブルーローズ新米が早くもダイヤモンド商會と北部の戸栗支店に入荷した。

新米の香りも豊かに炊きやすく、そしておいしいこと保証つきのこの新米を各家庭でぜひご試食願いたく皆さんのご満足うけあいだと太鼓判をおしている自信の新米である

▲万病に効く灸

幾くない灸治院で好評を博してゐる森本灸治院は、今朝盛る地方より出張を歓迎されてゐるので近く開院の像定であるから、高血圧、中風、胃腸病、リューマチス、神経痛、その他難病で見放された難病の方は、早目に一度相談されたい。

何しマッサージはいたしませんッ(談)

要求欄

四室 家具無しアパート。東七三街一五一三。電話MU四一四三五五

貸ア 無し。三階半、私浴室及ガレージ付き。買物交通便利。アガタード街八二八番 電話ロー八一二一〇八

貸室 店主別宅につき格安。ブロードウェイ七三八八 電話BU一一九七〇

商売 繁盛中の日本料理店。眞面目な人。

六室 家具無し。三ベッド、ルーム、ベッド、ルーム、ルーム、ルーム

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
K. Sugimoto, Exec. Director
2744 N. Clark St., Chicago 11, Ill.
Tel: Bittersweet 8-7971-2
One Year $8.00
Half Year $4.50
Saturday Only $5.00
Single Copy $0.15

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

SATURDAY OCTOBER 28, 1961

Entered as Second Class Matter at The Post Office of Chicago, Illinois

VOLUME NO. 15, 1414

Classes to Start Here Nov. 4

Church Group Plans New Language School

Recognizing the necessity of teaching the Japanese language to nisei and sansei and cognizant of the demand of American friends to learn the Japanese language, the Council of Japanese Christian Churches of Chicago moved to establish a Japanese Language Institute. It is to be held at the Church of Christ, Presbyterian, 3516 N. Sheffield Ave.

The Issei Council suggested the establishment of a Japanese language school to be managed by leaders of the nisei community. It is to be open to all persons regardless of religious beliefs, nationality, color or age, all persons who are interested in learning Japanese.

Registration will open on Oct. 8. The first class is set for Nov. 4, from 10 a.m. to 12 noon for young people up to high school age and from 2 to 4 p.m. for high school graduates and up. The monthly fee will be $3.50 per month for one student, $6.00 for two and $1.00 each for more than two.

Yoshiaki Iwamuro has been selected dean of the school with Rev. Andrew Y. Oyama as manager and Masakichi Kuramoto as treasurer.

Chicago Churches Plan Reformation Sunday Services

In observing Reformation Sunday Rev. George Nishimoto will preach his sermon on "Justification of Faith" at Christ Congregational Church this Sunday morning. In the tradition of the Reformation the congregation will read the Bible together to symbolize the presence of the "Open Bible." James Cernohlavek, student assistant minister, will present moments of concern, emphasizing the Christian World program. Mrs. Cecilia Raske will continue as guest organist, opening the service with an organ meditation.

Plan Special Services

Reformation Day will be observed by Christian Fellowship Church (Methodist) with a Membership and Baptism service this Sunday, Oct. 29, at both 10 and 11:15 a.m. services. Rev. Victor T. Fujio will preach his sermon on "How Can Christianity Permeate All of Life?" James Matsumoto is lay liturgist. Coffee hour will follow at 12:15 with Open House Team No. 4, captained by Carrie Petersen and Melvin Yamashita, in charge.

Rainbow Club Plans Gala Dinner-Dance

Rainbow Golf Club, one of the active golf clubs of this city, invited all of their friends to join them at their annual dinner dance to be held at Mohawk Country Club in Bensenville, Illinois, on Saturday, Nov. 11. Dinner will be served at 6:30 o'clock.

The latter part of the evening, from 11 p.m. to 1 a.m., will be spent in dancing to the beautiful music of Irv Dulcey and his orchestra. For those who wish to attend the dance only, the charge will be $1.50 per person. Everyone is invited to come and enjoy dancing to this fine orchestra.

Travelogue Wins Prize

"This is Tokyo," a travelogue produced by the Japan Tourist Association, was awarded first place Gold Medal at the Third International Television Film Festival held in Rome recently. The color film with English commentaries is available free of charge from the Japan Travel Association.

Women to Entertain Broken Home Kiddies With Winter Party

The Magnolia Circle of the Women's Fellowship of Christ Congregational Church will visit the Uhlich Children's Home this Sunday afternoon. The Home is a benevolent institution of the United Church of Christ and is supported by the Christ Congregational Church. Over 160 children from broken homes are served here.

In anticipation of the Christmas party when children from this home will be entertained, the Magnolia Circle members are making this trip to get acquainted with the staff workers and to understand the program of the institution in order to assure a successful Christmas social.

Church Thank You For Public Support

The members and officers of Christ Congregational Church wish to thank the public for their generous support of their annual Church Bazaar which served a record attendance and netted a record-breaking income.

"In appreciation for the public support and as a thanks offering to God, 10 per cent of the proceeds has been pledged to support local agencies and organizations working for the benefit of the Japanese Americans in Chicago," said Yukio Hashiguchi, chairman of the bazaar.

Fall Study Class

Christian Fellowship Church will hold its Fall Study and Discussion class on Thursday evenings from 7:30 to 9:30 p.m. beginning Nov. 2. The theme of the class is "Science, Religion and Human Nature," with Rev. Victor T. Fujiu and Shoichi Makabe, a student at Garrett Biblical Institute, as moderators. The course is offered to stimulate thinking and enable thorough study and discussion of the relationship of Christianity to some of modern current thought.

Playboy Magazine

The November issue of Playboy magazine will feature "Playboy on the Town in Tokyo." It will have nine color pictures of the "world's biggest, brassiest, yet charm-laden metropolis." Vincent T. Tajiri, picture editor of Playboy magazine since the first issue some nine years ago, headed a team of staff members on a trip to Japan to secure the article.

Officers Elected at Dinner Meet

Service Committee Name Board Members

Daniel K. Kuzuhara, young community leader, was elected president of the Japanese American Service Committee Board of Directors for 1962. He succeeds Abe Hagiwara in the executive post. The election took place at the annual dinner meeting of the Service Committee held at North Park Hotel last week.

Other officers include Shigeo Wakamatsu, Bunji Takano, Dr. George Kittaka, Toshiko Misaki, vice-president; Tomonai Iino and Tadaichi Okubara, treasurers; Mrs. Helen Mukoyama, secretary, and Eizo Nishi, Harry Y. Tanaka and George Teraoka, auditors.

The ex-officio officers include Abe Hagiwara, Noboru Honda, Thomas Masuda, Kohachiro Sugimoto and Richard Yamada.

Others elected to the board include Paul Ase, Dr. Ben Chikaraishi, Tomi Domoto, Jisei Fukuda, Mieko Hayano, Torao Hidaka, Charles Hiura, Helen Hori, Junzo Ideno, Kiyoshi Joichi, Chiye Kagami, Frank Kajikawa, Betty Kanameishi, Yutaka Kanemoto, Noboru Katayama, Yoshizaku Kawaguchi, Lillian Kimura, Mary Koda, Ruth Kumata.

Koichi Matsumoto, Hiroshi Mayeda, Edward Morioka, Tom Mura, Yoriaki Nakagawa, Rev. George Nishimoto, Ryozo Ogura, Paul Otake, Yiji Ozaki, Joe Sagami, Yuzo Shibayama, Tomejiro Shigetome, Mannosuke Shiraishi, Louise Suski, Frank Takahashi, Taisuke Takahashi, June Torui, Dave W. Wada, Jiro Yamagushi, Rev. S. Michael Yasutake and Ben Yoshioka.

Hawaii Women Golfers

OSAKI.—Two women golfers from Hawaii and another from Taiwan are participating in the Japan women's golf championship this week-end at the Hirono golf course near here. The Hawaii entrants include Mrs. Ethel Kahikina and Florence Kamimura. The latter competed in the 1957 championship, placing fifth.

Chicago Jr. JACL To Hear Director's Talk at Meeting

Something new will be tried by the Chicago Junior JACL when they meet to hear Abe Hagiwara, social director at Olivet Community Center, give a sociologist's view of young people at the next meeting to be held at the Olivet Center on Friday, Nov. 3. All young people are invited to attend and hear this interesting talk. The talk will be followed by a social.

Plan New Youth Group

Parents of junior high school age youngsters between 12 to 14 years, will meet at Christ Congregational Church this Sunday after the regular worship service for organizational purposes. The fellowship group is an auxiliary of the national youth program of the denomination and carries on a three-fold program of Faith, Service and Fellowship. The meeting has been called by Nob Kurita, chairman of the Board of Christian Education who served as advisor for the Junior Pilgrim Fellowship in the past.

Princess to Visit Japan

LONDON — Princess Alexandra, 24-year old cousin of Queen Elizabeth, has been studying Japanese in preparation for her trip to the Far East in November. Her visit to Tokyo will be the first to Japan by a member of Britain's royal family since before World War II.

The British embassy in Tokyo has sent books with simple everyday expressions in Japanese to the princess.

Expect Trade Increase

Enthusiastic comments were received from some of the 35 American manufacturers who participated in the United States Exhibition at the Fourth Tokyo International Trade Fair which just closed in Tokyo. Three firms said their business in Japan is expected to increase by $210,000 this year as a result of showing their goods in the United States Pavilion.

Plan Special Sale Of Valuable Items For Arthritis Fund

With all proceeds going to the Arthritis and Rheumatism Foundation, an unusual sale of valuable items will be held at the Blair Building at North Michigan Avenue and Erie Street from Oct. 31 through Nov. 4 between 10 a.m. and 6 p.m. The sale is being sponsored by the Comm [illegible] "Place du Marche."

Not only individuals but various concerns and organizations have donated to the cause. Among the local donors is S. H. Mori who has a shop on Van Buren St. which deals in fine arts from the Orient.

Bridge Class Opened To All City Groups

All persons interested in learning the fine points of contract bridge are invited to attend the bridge sessions which are being held at the Chicago Buddhist Church on Thursday evenings from 8 o'clock. The class is sponsored by the group formerly known as the City-wide Council.

Half hour, from 7:30 to 8 o'clock is being devoted to talks and demonstrations by the better bridge players of the city. From 8 o'clock on is devoted to bridge session for both beginners and experienced players who can play and learn at the same time. Everyone is invited to attend.

Danny Kaye a Hit

TOKYO — Danny Kaye, noted American comedian, scored a big hit with the children at a recent hour-long television show for the United Nations children's Fund (UNICEF) recently. He used his entire bag of tricks to get through to the children who squealed and giggled in unison when Kaye put on his big-eyed look of astonishment.

Air Line Hostess Writes

TOKYO — Masako Nose, 21 year old hostess aboard the Boeing 707 jetliner of Air France flying between Tokyo and Paris, makes her debut as an authoress with the publication of "To Father and Mother in Tokyo." The 200-page book in Japanese was published by Kobunsha, a Tokyo book publisher.

Miss Nose's book is a collection of 50 letters she wrote to her parents while a student at St. Mary of the Woods high school in Terre Haute, Indiana. She spent three years at the high school and [illegible] college. The letters were written in 1957 and 1958 when she was a high school student.

State Dept. Aide Makes His Report

Congress Told Ikeda Has Firm Command

WASHINGTON, D.C. — Congress was told by Walter P. McConaughy, U.S. assistant secretary of State for Far Eastern affairs, that Premier Hayato Ikeda "seems to be pretty firmly in the saddle" in Japan. "Ikeda has a strong [illegible] and the [illegible] party has less [illegible] than it did have," continued McConaughy.

The State Department was asked about the Japanese political situation during the Senate subcommittee hearings [illegible] and [illegible] testimony [illegible] made public.

"It ... a very potent element" [illegible] McConaughy, "and he [illegible] complete freedom of action [illegible] I believe that [illegible] that the Socialists [illegible] [illegible] [illegible]"

Ikeda Appoints First Woman to His Cabinet

TOKYO — Prime Minister Hayato Ikeda [illegible] [illegible] Mrs. [illegible] [illegible] [illegible]

Prime Minister Set To Meet Dean Rusk At Special Session

TOKYO — Prime Minister Hayato Ikeda expects to confer with U.S. Secretary of State Dean Rusk during the Japan-U.S. Economic and Trade meeting planned for the Hakone Hot Springs from Nov. 2 to 4.

Chief Cabinet Secretary Masayoshi Ohira said that Rusk and Ikeda will confer Nov. 4, meeting apart from the major trade talks which will bring [illegible] members of the two cabinets.

Report Eisenhower To Head Peace Group

WASHINGTON, D.C. — The Scripps-Howard newspaper reported that President Kennedy would name former president Dwight D. Eisenhower to head "the people-to-people" peace program which Eisenhower created.

According to the report the former President is to take the non-salaried private post to coordinate peace activities of about 30 committees and foundations.

The dispatch quoted sources as saying a midwest greeting card publisher has agreed to contribute one million dollars for operating expenses.

ARE YOU LOOKING FOR A CHANGE? We are a large printing plant that has had excellent experience with Nisei girls and would like to add more to our staff.

We have excellent positions for typists, general office work. The pay is high, working conditions fine, excellent fringe benefits, company is progressive, perfect transportation. We have openings around the clock (2nd and 3rd shifts have worked out perfectly for women with children).

What can you lose by making an appointment at your convenience. H. Mizuno, Poole Bros., 85 W. Harrison, WA 2-6800. We need one girl immediately for composing room service desk.

Your Classified Ads

FOR RENT

3 RM. apt. unfurn. Private bath, stove and refrig. Newly dec., heated. Good trans. 1st flr. $50 mo. MI 2-4930.

3½ RM. unfurnished. Newly dec. Modern apt. Good trans. 832 W. Agatite. Tel. 275-1917.

1 RM. kitchenette apt. 911 Eastwood Ave. BR 5-1353.

4 RM. unfurn. basmt. apt. with stove and refrig. Heated. 3530 N. Reta.

3 RM. apt. Semi-furnished. 4060 N. Sheridan. DI 8-9407.

5½ RM. unfurn. flat. 2nd flr. $115. Nicely dec. Available immed. 1417 W. Edgewater. UP 8-5830.

6 RM. unfurn. flat. 2nd flr. Near park, good trans. and shop. 816 Belle Plaine. LA 5-0868.

3 RM. apt. Private bath. 5114 N. Sheridan. ED 4-9395.

4 LARGE RM. FLAT. Newly dec. Stove and refrig. Good trans. Nr. park. 4536 N. Hazel. AR 1-9237 or SU 4-8105.

3 RM. furn. apt. and 2-3 rm. unfurn. apt. Private bath, steam ht. Refrig. and stove. Adult. 4521 N. Magnolia. RA 8-8241.

6 RM. unfurnished apt. 1st flr. Stove & refrig. Clean. LO 1-8620.

4½ RM. unfurn. apt. 4736 N. Beacon. SU 4-8546.

4 RM. apt. Newly furnished. Stove and refrig. Gas heat. 1867 N. Bissell. MO 4-2477.

3 and 2½ RM. unfurnished apts. with private bath. 4906 N. Sheridan. RA 8-1260.

5 RM. apt. 3rd flr. Unfurnished. 6158 N. Winthrop. BR 4-2063.

2½ RM. unfurn. apt. Private bath. Stove and refrig. $55 mo. 4801 N. Beacon. RA 8-4801.

5 RM. flat. 1st flr. Completely decorated. Sanded flr. Modern tile bath and kitchen. Reasonable. 4432 N. Dover. SU 4-7038.

651 W. Melrose
3-4 room apts., nice and clean. Good shopping. Good transportation. Call TA 9-6417 or CO 7-4452.

2 RM. furnished apt. 1867 N. Bissell. MOhawk 4-2477.

4 RM. unfurnished apt. Newly decorated. 720 W. Grace. Phone WH 4-9878.

2½ RM. apt. furn. or unfurn. 716 W. Grace Ave. WH 4-9878.

3 RM. apt. Furn. and unfurn. 5124 N. Sheridan. RA 8-8228.

5 RM. unfurn. apt. 3rd flr. $60. Nr. Addison and Wayne. WE 5-2799.

FOR SALE

3x5's, 3x4's plus mod. beauty parlor. Yellow brk. "L" shaped. Stoker steam ht., full bsmt. Property in excellent condition. $15,000 down. Price $55,000. LA 5-7342.

OWNER RETIRING. Attractive 33 court apt. bldg. 12-5's, 12-4's, 9-3's, fully rented. Low rents, 220 wiring, $36,996 income, 5 ½ times, $50,000 down. Owner will carry balance. LO 1-1304.

BARGAINS
7 room house, gas heat. Excellent condition, $15,500.
2 flat brick, 5 and 6, oil heat, $25,500.
6 room brick home, 1½ baths. $19,500.
CIVIC REALTY
LO 1-6474

2 STORY YELLOW BRICK. 2-6's. New auto. gas h. w. heat, full bsmt. 2 car garage, double lot. $2,500 down only. Price $19,350. LA 5-7344.

FOOD SHOP. Good neighborhood business. Established 22 yrs. Retiring. 910 W. Oakdale.

33 FURNISHED KITCHENETTE APTS. Excellent condition. Auto. oil ht. Corridor type. Income approximately $28,500, asking $122,500. Only $25,000 cash required. Mr. Miller, SP 2-1853 or LO 1-3084.

HELP WANTED

WOMAN OR COUPLE for small household. Woman for cooking and hswk. Man for maintenance and gardening. Apt. and salary. Call ANtioch 395-0823.

WANTED High school graduate to learn all phases of electrical work on the job training. No experience necessary. Contact Mr. Kajita, MO 4-4200, 10 to daytime or GR 2-9791 after 6.

MISCELLANEOUS

TOP DISCOUNT ON ALL MAKES, NEW PIANOS AND ORGANS. Get an honest opinion. We will not be undersold. Also available GUARANTEED USED SPINETS, GRANDS AND UPRIGHTS. UPTOWN PIANO CO., 1252 Devon Ave.

WILLIAM T. OKUMURA EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway

LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125

• 4 APARTMENT BRICK
3-6's plus 3½ Garden Apt. 2 full ba. ea., enclosed porches, spacious rooms, large closets. Rents $385.00 mo. plus owners apt. About $8,500.00 down.
• 4 APARTMENT FRAME SIDED
1-5½, 1-6, 2-4's. 2 car brk. gar. Gas space heat, good condition. Inc. $3,132.00, down $3,000.00. Pr. $15,000.00.
• 12 APARTMENT BRICK CORNER
3-6's, 6-5's, 3-4's. 3900 North. Inc. $14,040.00. Pr. $72,000.00. About 12 to 20,000.00 cash down.
• 3 APARTMENT BRICK
3-6's sunparlor front, enclosed porches, 2 car gar. Auto. oil heat, 5600 North. Pr. $35,000.00.
• 2 APARTMENT BRICK
1-5, 1-6, with enclosed porches, 2 car brk gar., auto. oil heat, built in tubs. 5800 North. Pr. $29,500.00.
• BRICK RESIDENCE
2 bedrooms, full basement, 5 years old, auto. oil heat. Large yard, near Foster Ave. and Ravenswood. Pr. $22,000.00.

We have many other buildings for sale. Drop in and visit us. We may have immediate buyers for your property. Call us when selling your property for quick results.

ROBERT'S WATCH REPAIRING
Watches Gifts 時計及び Engraving Jewelry ジュリー
WAgner 4-2040 1048 E. 47th St.

WYRE-RITE ELECTRICAL CO.
Registered - Licensed - Insured
T. NAKASHIMA CO 7-7695 公認電氣士 E. KAJITA GR 2-9791

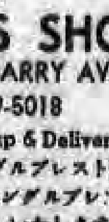
ROOM and BOARD
BOB KUSHIDA
Single Rooms
4408 S. Greenwood Ave.
Tel. BOulevard 8-2204

GIRLS & WOMEN
Sewing machine operators. Experienced only. Steady work. Excellent piece work rate. All company benefit.
3620 S. IRON ST. (1400 W.)

GOLDEN STAR Restaurant
Chinese & American Dishes
815 N. Clark St. WH 4-8646
11 A.M. to 5:30 A.M.

Charm Beauty Salon
2662 N. Clark St.
LIncoln 9-1688
RUTH YAMAMOTO
チャーム美容院
山本ルース

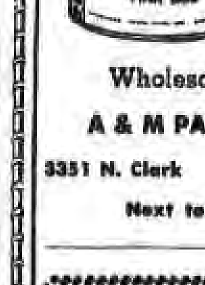
DOUBLE BREASTED COATS RESTYLED
Into Latest Style Single Breasted (Special) ORDERS Before After
1 for $13.50
2 for $25.00
MAIL OR PHONE



IRENE'S SHOP
664 W. BARRY AVE.
LI 9-5018
Free Pick-up & Delivery
流行遅れのダブルブレスト背広上着を最新型のシングルブレストに仕立て直しいたします
特價十三弗五十仙。二着廿五弗
アイリン・ショップ
川本アイリーン

RAINBOW GOLF CLUB
ANNUAL DINNER AND DANCE
At
MOHAWK COUNTRY CLUB
Bensenville, Illinois
Saturday, Nov. 11, 1961 Dinner 6:30 p.m.
For Dance Only—$1.50 per person Dancing 10:00 p.m.

QUALITY—TOP QUALITY
Be sure the paint you're buyin' is O'Brien!
A wonderful difference in beauty — and savings, too with top quality finishes that endure ... stay "beautifully-new" longer.



Free modern and traditional decorating Color Harmony Booklet, ask us.
Free Delivery
Wholesale and Retail
A & M PAINT & SUPPLY
3351 N. Clark BU 1-5830
Next to Star Market

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
BUtterfield 8-9018
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137
各種賣薬
處方箋の調製
ウオーシル薬店

WE SPECIALIZE IN BUILDING VIOLATION WORK!
S & S CONSTRUCTION
Also Remodeling & New Work
LOngbeach 1-1848 Cliff Zalay

Chicago JACL Credit Union
Can help you to make your home a castle with
Quick, Easy, Confidential
LOANS
Call MOhawk 4-4382
For FULL information

TV & RADIO
All Stock on Hand
Sold at
WHOLE SALE PRICE
Called Back To Army
SHERIDAN PLAZA
T.V. & RADIO SERVICE
3951 N. Sheridan EA 7-0882
William Nakagawa

Our Exquisite banquet room is ideal for wedding, social & business parties.
Reservation: DE 7-2021

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. EA 7-1132 Res. LA 5-6758

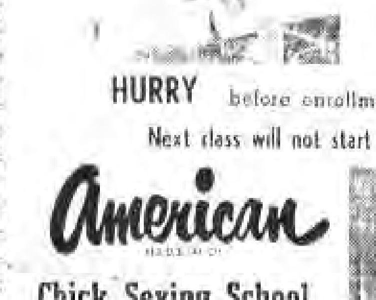
• 2 APARTMENT BRICK
1/6, 1/5, plus finished recreation room in basement, 2 car brick garage. Both apts modern. Good neighborhood nr. Public school and shopping. Need about $6,000 down.
• 4 APARTMENT BRICK
East Rogers Park. Sunparlor 2/6, 1/4 and 1/2 room apts. Auto. oil steam heat. Mod. baths and kitchens. Immed. possession. Income $400.00 per month. Price $37,500. Need about $7,500.00 down.
• 9 APARTMENT BRICK
Corner 9/4's, all with 2 bedrooms. Steam heat stoker. Good income. Vic. 2900 North. Price $50,000.00. Need about $12,000.00 down.
• 3 APARTMENT CONVERTED
6/3's, 1/2, and 1/1 room basement. Income $500.00 per month. Auto. oil heat. Conveniently located near "L" station. Price $25,500.00. Need about $7,500.00 down.
• 6 APARTMENT BRICK
Sunparlor 6/5½'s, all with modern tile baths. 220 Elect. service. $15,000.00 spent for improvements in last 3 years. Annual income $9,700.00. North Edgewater section. Need about $15,000.00 down.
• ROOMING HOTEL
Three story brick. 27 units. Mostly permanent guests. No building violations. Annual income over $14,020.00. Auto. oil heat. No janitor. Building in good physical condition. Price $47,500.00. Need about $15,000.00 down.
• 2 APARTMENT BRICK
1/7, 1/6, steam heat stoker. Immed. possession 2 apartment. Near Belmont and Broadway. Price $16,500.00. Need about $4,500.00 down.
• 2 APARTMENT AND 1 STORE BRICK
Three story brick, 2/6's and 1 store. Both apartments modernized. Building in good physical condition. Ideal building for small business. Price $25,000.00. $5,000.00 down, balance 15 year 1st mortgage.

Through the N. S. Real Estate Board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all times. No obligation - please drop in and look over our complete detailed picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

BUY-RITE PHONE BRITE
WORTHY OF YOUR TRUST

• GOOD START. Clean, 2½ sided, 2 apt. 2 bedrooms each. Full bsmt. New gas heat. 30x125 lot. Garage. 5000 N., 2200 W. $3,700 DOWN PRICE $17,900
• BARGAIN. Brk. 2x5½. Full bsmt. New auto. oil heat. Mod. tile kitchen, tile baths. 30x125 lot. Clean thru-out. Garage. 3100 N., 2900 W. $4,900 DOWN PRICE $22,500
• BARGAIN FOR YOU. 6 apt. brk. 3x5, 3x4. Full bsmt. Cent. heat. Mod. baths. Good condition. 4500 N., 3700 W. $8,500 DOWN PRICE $51,500
• SEE THIS. 1305 W. Winnemac. Estate. Must sell. 2x5½ brk. 3 bed. each. Good income. Good start. No mortgage expense. $4,000 DOWN PRICE $23,900
• LIVE RENT FREE. 3 apt. sided. 3x5. Cab. kitchens. Sep. gas heat. Garage. 30x125 lot. Good income. Low tax. Near Irving and California. $5,000 DOWN PRICE $22,500
• WHY PAY RENT. Brk. 3x6. Cent. heat. Mod. kitchens. Mod. bath's. New rear porches. Clean large rooms. 4400 N., 3700 W. $6,500 DOWN PRICE $32,750

BRITE REALTY CO.
2345 W. Irving Park Rd. IR 8-3640



LAST CALL
HURRY before enrollments are closed
Next class will not start until Sept. 1962
American Chick Sexing School
Home Office: 212 Line St.
Lansdale, Pa.
S. John Nitta, General Mgr.

NEW LOW FARES TO the ORIENT
TOKYO $424.00 one way

CHICAGO TO:	ONE WAY
CALIFORNIA	$69.00
HAWAII	$168.00
NEW YORK	$ 25.00

FLY NOW.........PAY LATER

CHICAGO TO	ONE WAY
FUKUOKA	$392.10
OSAKA	$408.10
SEOUL	$491.20
MANILA	$429.10
SINGAPORE	$536.00
BANGKOK	$519.20
HONGKONG	$435.20
OKINAWA	$340.00
SAIGON	$514.30

Economy Charter Flights Available

FLY **USOA** UNITED STATES OVERSEAS AIRLINES
A Scheduled Supplemental Airline

MAKE YOUR RESERVATIONS NOW
AIR COACH RESERVATIONS
35 EAST WACKER DR.
SUITE 940
AN 3-0700
CALL COLLECT UP TO 150 MILE RADIUS

FOR THE BEST BUYS — SEE US!
EDWARD T. MORIOKA
JAPANESE AMERICAN REAL ESTATE
Sales - Insurance - Property Management
4811 N. ASHLAND AVE. LOngbeach 1-8620

• 2 FLAT BRICK ONLY $22,000.00:
[illegible]
• 2-6 RM. FLAT BRICK:
with [illegible] porches. New auto. oil [illegible] bathrooms [illegible] 1900 North.
• 13 APARTMENTS:
Corner red brick, 3-5's and 10-4's, inc. over $14,000. RAVENSWOOD AREA. FULL PRICE $84,000 or LESS THAN 4½ TIMES INCOME.
• 19 APARTMENTS:
Red brk., 16-4½'s and 3-3½'s, 1 car gar., all leased, new 220 wiring, Kewanee boiler. $19,500+ inc., $20,000 down, ASKING $115,000.
• NEW 2-6 RM. FLAT BRICK:
with modern 1½ tiled bathrooms per flat, 2 separate auto. gas hot air heat, 2 car gar. 5600 North. ONLY $34,900.00 with easy financing.
• 3-6½ FLAT BRICK:
with 3 rm. bsmt. apt. New auto. oil stm. ht. 3 car gar. Incl. many extras. PRICE ONLY $35,000.00. Good convenient location.
ASKING $31,000.
• 5 APARTMENTS:
1-6 rm. apt. for owner, all modern baths, 220 wiring, 2-car gar., inc. $5,000, oil heat, taxes under $300.00. $5,000 down, ASKING $27,500. Make offer.
• NEW 6 ROOM RANCH:
3 bedrms., large living room, kitchen and den, ½ acre lot, oil heat, carport, very residential suburb, $125.00 per month (prin., int., tax and ins.), $3,000 down, FULL PRICE ONLY $16,000.

OPEN SEVEN DAYS A WEEK AND WEEK NIGHTS
No Obligation on consultation service
Call us or Come in (Best by appointment)
MANY LISTINGS - EXCELLENT FINANCING - FREE APPRAISAL - COURTEOUS SERVICE - AMPLE PARKING

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits

NOBORU HONDA (Gen. Broker)	Bus. CE 6-1393—Res. LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l)	Bus. CE 6-5631—Res. CR 2-1210
PAUL M. OTAKE (N. Y. Life)	Bus. CE 6-7116—Res. WE 5-1345
KOICHI OZONE (Gen. Broker)	Bus. & Res. HU 9-4263 HU 9-4263
HENRY SUZUKIDA (Lincoln Nat'l)	Bus. CE 6-1393—Res. OR 4-8610
THOMAS OKAMOTO (Franklin)	Bus. FR 2-0823—Res. RE 1-5587

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by The Chicago Shimpo, Inc.
Kohachiro Sugimoto Executive Director
3744 N. Clark
Bittersweet 8-3971-2
Published twice a week except weekly last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year $6.00
Half Year $4.00
One Year (Sat. only) $5.00
Single Copy 10c

シカゴ同胞唯一の魚市場
ダイヤモンド魚市場

時限爆弾を抱えて交渉
西獨に接近するケネディ政府
ソ連は外交的飛躍の準備か

（華府）アデナワー西独首相が近く訪米する予定だが、ケネディ大統領はラスク國務長官をボンに派遣してアデナワーと會見せしめ同首相が訪米しないのを望んでいるようである。アデナワーが來れば同盟國としてドゴール佛大統領やマクミラン英首相にも相いで會談するのが必要となり、大統領は難しい立場に立たされなくなる。

ラスク長官自身も、アデナワーが急いでワシントン詣りをしないのを好んでいるようで「現在の國務省の接觸で十分である」といっている。

西独外交筋で、ケネディ政府が西独及びフランスの強硬態度に反對しつつあるのは疑いない。米政府は、西独が独ソ關係に於いて若干譲り切りの方向を維持することに努力せねばならぬ、と考えるのに對し、西独は「現状を維持して譲らず」の立場を取っている。ケネディ大統領は、どこから同時のプレッシュアに出して來たようである。

米國が西独こそ大西洋同盟の中心だと考え始めているのは疑いない。これと同時に、ドゴールのガンコさを動かすにはアデナワーを通じて説得するのが良い、とケネディ大統領は考えている。

戦には有名な独ソ不可侵條約を結んでいる。

アデナワー及びその後繼者がソ連と取り引きすることはあるまい、と歴史家は判斷しているが、もし西独の指導者で米國が對ソ妥協すれば、西独がソ連と組んで米國の鼻をあかす態度に出る恐れがないとはいえない、と米政府は心配している。このため、ケネディ政府はアデナワーの強硬態度に傾いているのである。

しかし、米政府が強硬態度に移動するにつれて、ソ連もまた強硬態度で對抗して來る可能性が強い。フルシチョフ首相が示していた妥協的ジェスチュアを引っ込める恐れが強い、と見られている。

事實、さる二六日に、ソ連戦車隊が東伯林に姿を見せたのは、ケネディ政府のアデナワー接近へのソ連の返答ではないか、と觀察されている。もちろん、ソ連が東伯林で「實力」を示し始めたのは、その先日に米國が示した「實力」が直接の機會になっているが、その背後にはフルシチョフの外交的駆引きがある、と見られ得る。

ケネディ大統領が十月初旬に送った手紙は、アデナワーを支持し、ソ連との交渉を促進させるものではない、と思われている。

指導者でなければならぬ。即ち歴史的轉換期の指導者であることだ。全世界はこの事で、フルシチョフとケネディに感謝するだろう」

ラスク長官は、グロミコの意見を完全に支持し、米ソ兩國は正しい道を發見するために最大の努力をせねばならぬと言った。

グロミコ演説は、ケネディ大統領やラスク長官の發言と一致して楽觀的であるのが注意されている。米指導者はグロミコとの會見を通じて、ソ連の態度軟化の徴候を見なかった、と觀告している。

グロミコ外相のみでなく、フルシチョフ首相も廿二黨大會報告で、グロミコは對米理解の度を强めた、と言っている。

グロミコによると、對獨平和條約に關し、西獨と同じ言葉を發見する努力を、ソ連は少しも惜しまない。しかし、相互に承認し得る基礎で對獨平和條約が結ばれない場合は「ソ連は他の國と共同してドイツ民主共和國（東獨）との平和條約に調印するであろう」とグロミコは言った。

ケネディとフルシチョフ
歴史的轉換期の指導者
グロミコ外相の大會報告

（モスコウ）ソ連共産黨第二十二大會で演説したグロミコ外相は、フルシチョフ首相とケネディ大統領は、戦争が不可能になった時代の指導者として歴史に記録されるだろうと言った。

この演説でグロミコは、紐育におけるラスク國務長官との會談で、米ソ兩國は、この問題を解決することで意見の一致を見た事實を報告した。

グロミコによると、この會談でラスクは次の如く言ったそうである。

「ケネディもフルシチョフも、世紀の後半に世界的な核戦争を經驗したと後世から言われたくないと希望しているのをわれわれは知っている。從って平和の問題解決は二大指導者の肩に懸っている」

これに對し、グロミコは次の如く答えた。

「第二大戦の残り物を取りのぞくことで、米ソ兩國に承認され得る基礎が發見されるなれば、これは平和への大貢献を意味する。フルシチョフとケネディは、戦争が不可能になった時代の

苦難するアデナワー
辭職を要求さる
大膽になるナチス殘黨

（ボン）一カ月前の選擧で基督民主黨が議會多數派の位置を失ったことは、アデナワー首相の政治的生命に致命傷となりつつある。アデナワーは自由民主黨と聯携して連立内閣組織に苦心しているが、その代償として二ヵ年以内で辭職することを約束するの餘儀なきに至った。

併し、去る廿六日になって自由民主黨はルドウィヒ・エアハード經濟相がアデナワーの即時辭職を要求するに到り、政局は混亂化の最中に、西獨の政府組織は再び困難な状態に陥った。

一、エリッヒ・メンデの自民黨との連立政府組織交渉は行きつまり、次の會合の時期さえ約束されなかった。

二、ドイツのギャラップ世論調査であるエムニドは、ドイツ國民の七割はアデナワーよりエアハードを新首相として歓迎する、と調査を發表した。

三、自民黨との交渉が崩壊したのと、世論調査の結果に刺戟づけられたエアハード經濟相は、「根本から」再檢討をする時が來た、と主張し、世論調査ではアデナワーは國民の一割六分の支持を受けているに過ぎないことを指摘した。國民の一割四分は旗色不決定である。

世論調査の示すところによると、九月の選擧でアデナワーを支持した有權者一四二〇万人中の多くは、アデナワー首相がエアハードに道を開くと信じて投票した。

基督黨と自民黨の交渉が崩壊したのは、兩黨の要求が全く對立したからである。自民黨は連立内閣參加の條件として外相ブレンタノの辭職を要求したが、基民黨はアデナワーの政策を維持するためにブレンタノ支持を要求した。

併し、これと同時にアデナワーは政策及び社會政策方面で自民黨に讓歩をし過ぎた、との非難が黨内から上がり、アデナワー首相の政治的地盤はとみに弱まって來た。エアハードはこの機會をとらえて、基民黨の「根本的」再檢討を要求するに至った。

エアハードは、西獨復興の指導者といわれているが、殿は首相として未決定である。

政府支出を抑制せよ
本會計年度赤字七〇億弗
連邦政府減員を考慮か

（華府）ケネディ大統領は、國防省及び連邦政府諸機關局長に、「國家の利益に絶對に必要なものでない限り、國費支出をまかりならぬ」との命令を發した。近く豫算局長が行われるが、來年六月末で終る一九六二年度財政は七〇億弗赤字になると豫想されている。

「現在の見通しは、政府は必要事業を最低費用で行い優先權を持たぬ事業は中止又は延期すると共に、政府公務員數を最少限に止めることを要求している」とケネディ大統領はいった。

しかし、大統領がどれほどの支出減を目的としているのか、連邦公務員數を現在の水準に釘付けする意圖なのか、の如き具體的な點について白亞館は説明していない。

この命令で、一九六三會計年度には増税無しで均衡豫算を作ることを大統領は約束したが、しかし勇ましいプログラム實行は最低限にとどめられるだろう、と觀察した。

大統領の命令は、連邦公務員雇用に就て次の如くいった。「公務員數が議會が許可した資金よりも少い水準で維持され得ることに疑いない。そのためには、生産性と能率性増加に最大限の努力が向けられ、經濟及び生産上で優秀な技術が使用され、目的達成に必要な最小限の勞働力が利用されねばならぬ」

議會が許可する經費は天井であって、經費全額を使用することの命令ではない。從って、政府機關は可決された豫算を消費つくす義務はない。

本年度豫算赤字は、ディロン財務長官は七〇億弗前後と推測している。これは國防費増額と社會福祉政策費及び農産物價支持の增大から來ている。それにも拘わらず、一九五八年度の共和黨政權アイゼンハワー政府が蒙った一二四億弗赤字よりは遙かに少額である。

反ミサイル兵器の發展
米は斷然ソ連を凌駕
ペンタゴン諜報資料入手

（華府）米國は反ミサイル兵器開發でソ連をはるかに凌駕するとの諜報資料をペンタゴンは入手した。ソ連國防相マリノフスキイは、同國はミサイル撃破兵器を完成した、といっているが、ソ連共産黨大會で發言したが、ペンタゴンの入手した情報はマリノフスキイの言明を正面から否定する性質のものである。

この情報を米國が如何にして入手したかは國防省の秘密中の秘密であるが、國防省高官の次の如き結論をこの情報から引出している。

一、ソ連は未だ實戦用のミサイル撃破兵器を完成していない。

二、ソ連の反ミサイル兵器は未だ研究から實驗に移行する段階にある。

これに反して米國は既にテスト時代を終り、生産着手の直前にある。米國のミサイル撃破兵器は陸軍のナイキ・ゼウスであるが、來春は太平洋でアトラス大陸間彈道兵器に對して試驗されるはずである。ミサイルに對しては既にテストされて成功している。

この諜報情報は、東西陣營の軍事的均衡に對しても、米國内の國防政策をめぐる論爭に對しても重大な意味を持っている。何故なれば、ミサイル撃破兵器のネットワークを完成する國は、敵國に對して攻撃上の絶對的優勢を持つことになるからである。マリノフスキイ國防相が、飛行中のミサイルを撃落せしめる兵器をソ連は完成した、と言明した時、氏がこのことを考慮していたのは言うまでもない。

米國防省の解釋によると、ソ連は反ミサイル・ミサイル兵器開發を理論的に解釋したことに答えたものである。

マリノフスキイ國防相が「断然ソ連を凌駕する」と誇ったのに、米國防次官ギルパトリックが、米國は核兵器で「斷然」としていると反駁したが、このソ連の反ミサイル兵器は米國にとって過ぎない。この段階は米國が四年前に達し、ナイキ・ゼウスを發展せしめるのに十七億弗を使用した。ナイキ・ゼウス防衛網を重要都市に作るには、少くとも百億弗を必要とする。

併し、ナイキ・ゼウスが反ミサイル兵器として有効であるとは未だ證明されているわけではない。それにも拘わらず、議會はこれが有効であると假定してその製造に着手することを要求している。このため十億弗を犠牲にする覺悟を國防省は持っている。

これに對し、マクナマラ國防長官は、ナイキ・ゼウスの有効性は證明されていない、との立場から急いで製造に着手するのは反對である。

他に移動か
スターリン死體

（モスコウ）スターリンの死體を納めた赤色廣場の廟が、「修繕のため」廿九日の日曜日に閉鎖されたが、死體を他に取り去ったのではないか、との觀測が盛んである。事實共産黨大會では、レニングラード地區共産黨指導者スピリドーノフはスターリン死體をソ連の靈廟ともいうべきレーニン廟から取り去ることを要求した。

併し、共産黨第廿二大會でスターリン批判の聲があげられ「非スターリン化」を要求する聲が強いので、スターリンの死體に侮辱的行爲に出る者があるのを恐れて、一般民衆の參觀を禁止したのではないか、との説もある。併し、フルシチョフ首相がスターリンの数々の誤りを批判して以來、レーニン廟から彼の死體

南ヴェトナム
カンボデア非難

（サイゴン）南ヴェトナム政府はカンボデア政府が越境して非難した。

カンボデア軍の越境が實際にあったか否かは立證することは出來ぬ。兩國はいつでも外國からの侵入を騒ぐからである。併し、南ヴェトナムとタイに米國が送りこんでいる大量の兵器が、カンボデア攻撃に利用される恐れがあるとカンボデア王シハノウクが不安に思っているのは事實である。既にカンボデアと南ヴェトナムの國境警備隊が小ぜり合いをして二、三の死者が出来た事實も一週間前に生じた。

カストロ
醫師に訴える

（ハバナ）カストロ首相はキューバ革命はマルクスによって定式化された社會主義發展の道を辿る、と醫師大會で演説した。

カストロ首相によると、彼がキューバ政権を握って以來、公共衛生省付きの醫師は、一一一人から四九五四人に増加されたが、しかし、多數の醫師がキューバから去ったため、何かと困難のあることを認めた。

併し、この演説で注意されたのは、キューバにおける社會主義の發展を「革命の自然的過程」を經て成就すべきで、強制又はブレッシュアで實現を計るべきでない」と言ったことである。

更に醫療の社會化は、〇年から四〇年を必要とすることをカストロは認めた上、醫師がキューバ現政府の政策と思想的に反對であっても、キューバにとどまることを訴えた。

「醫師は革命の敵であっても、彼らは患者に對して責任がある」

カストロは醫師の獨立營業を廢止する意志のないこと、及び醫師を政府の統制に強制的に服せしめる考えを持たぬと約束した。

最大ロケット
發射に成功

（ケープ・カナベル）米國は世界最大のロケット・サターンC—一號の打上げに廿七日に成功した。ロケットは十六万五千パンドの推し上げ力を有する六個のエンヂンで發射された。

ロケットは一六二呎の長さを有し、九二万五千パウンドの重量を持っている。これは今日までソ連が打ち上げた最大のものより少くとも十二万五千パウンド重く、かくてロケットの打ち上げ力で米國はソ連を凌駕するに至った。

ノーベル文學賞
ユーゴ作家に

（ストックホルム）一九六一年度ノーベル文學賞がユーゴスラビヤ作家イボ・アンドリックに授與と決定した。

アンドリックは本年六九才で、前身は外交官だが、過去二〇年間は文學生活をしている。彼の作品で有名なのは、「ドリナ川の橋」である。三部作の一部で、一三八九年のトルコによる征服から近代に至る家族記までを宏壯な筆で描いている。

串野小兒科醫院
KENJI KUSHINO, M.D.
4753 N. Broadway
Phone: LO 1-1205
Res.: KE 9-5326

加藤內科外科醫院
BARRIE M. KATO, M.D.
3179 N. Clark St.
Belmont Bk. Bldg., Rm. 206
Tel: GR 7-3214
Res. LI 9-1033

野邊內科外科醫院
MUTSUMI NOBE, M.D.
1046 Wilson, Rm. 218
Tel: UP 8-2257, LO 1-3156
Res: RA 8-6518

オステオパス・內外科 宮城医院
DR. NORMAN MIYAGI
4707 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

もみ治療
Clarence S. Mori
932 Lakeside Place
UP 8-3145

綱本檢眼院
綱本 稔
NISEI OPTICAL CENTER
Michigan 2-4114
1164 N. Clark St.

イエス・キリスト教會
牧師 大山 義登
二世教會牧師 エーブ・ミラー
Japanese Church of Jesus Christ
1400 W. Chicago Ave
MOnroe 6-3852

市俄古長老教會
牧師 泉 弘
牧師 稲富ジョージ
CHURCH OF CHRIST, PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield
Tel.: Church: LI 9-4420
Parsonage: GR 7-6570

シカゴ基督組合教會
二世部牧師 西本ジョージ
CONGREGATIONAL CHURCH of CHICAGO
CHRIST
701 Buckingham Pl.
Tel: LI 9-3161

レークサイド日本人基督教會
牧師 島原千秋
牧師 スタシ・ジョンソン
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
932 W. Wellington
Tel. DI 8-3234

シカゴ日本人ホーリネス教會
牧師 佐久間 英
THE O.M.S. JAPANESE HOLINESS CHURCH
Office: 7335 S. Dorchester
Tel.: DO 3-5864
Church: 46th & Greenwood

シカゴ日本人メソヂスト教會
牧師 井出 謙
CHICAGO JAPANESE METHODIST CHURCH
事務所
4421 N. Dearborn Ave.
Phone LO 1-2073

ノース・ショーア日本人浸禮教會
牧師 南部 勝
NO. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5244 N. Lakewood
Office: 1758 W. Huron
Phone: WH 4-8743

シカゴ北星基督教會
牧師 葛原 定市
Chicago Hokusei Christian Church
5247 N. Ashland Ave.
Phone AR 1-1264

日本人組合教會
牧師 石川 清
CONGREGATIONAL CHURCH
(Japanese)
Church: 30 W. Chicago Ave.
1307 W. Sunnyside
UPtown 8-3398

禪宗佛教会
開教師 松岡操雄
同 松岡李雄
ZEN BUDDHIST CHURCH
2230 N. Halsted St.
Tel: DI 8-1218

シカゴ佛教會
開教使 久保瀬曉明
同 齋藤曉紅
Chicago Buddhist Church
1151 W. Leland Ave.
LO 1-9032 ED 4-8708
South: 5486 Dorchester
BU 8-0257

中西部佛教會
開教使 河野行因
同 多田 龍英
MIDWEST BUDDHIST CHURCH
1763 N. North Park Ave
Chicago 14, Ill.
Michigan 2-4381

北米日蓮 シカゴ日蓮佛教會
佛教團開教本部
開教監長 荒川 榮修
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle Street
Phone DElaware 7-3427

高野山佛教會
開教師 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
Tel.: AR 1-4637

眞言宗善通寺
開教師 木村寬光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon
ED 4-6473

シカゴ浄土宗佛教會
開教使 無辺品 在眞
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1737 W. Kasefer Ave.
RA 8-9835

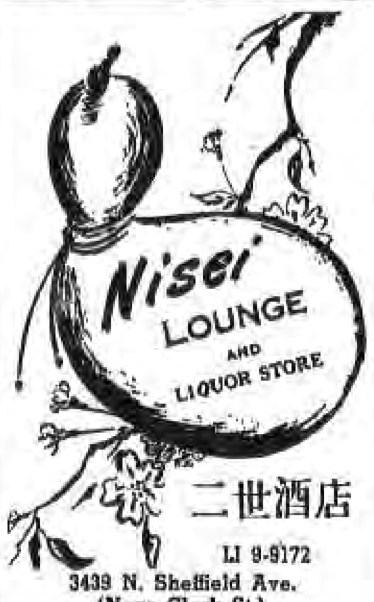
大理教
ウェストシカゴ教會
會長 鈴木 顯二
サービス 毎月第四日曜日 午後一時半より
TENRIKYO CHURCH
3733 N. Clark GR 2-5892

生長の家北部誌友相愛會
▲會場 定住者會館 北クラーク街一一一〇
▲集會日 第一日曜 一時半 第三日曜 一時半
▲會館は 當日會場にて觀覽

生長の家シカゴ誌友相愛會
見眞會 第二日曜日
誌友會 第四日曜日
於定住者會午後一時半
233 W. Menominee Ave. 瀧野
同主任 池添吉之輔
1533 E. 71 Pl.
電話 DO 3-8441

天照皇大神宮教
神の國建設精神修練道場
米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU CHURCH
4645 N. Winthrop ED 4-4835

SILUET Beauty Salon
4713 N. Sheridan Rd. ED 4-2282
Air-Conditioned
KAY NOMA SALLY NISHI
二人とも自由に日本語を話します
シルウエット美容院
西 貞子
野間 恵子
北シェリダン街四七一三
電話 ED四－二二八二
（空氣調節設備）



Nisei LOUNGE AND LIQUOR STORE
二世酒店
LI 9-9172
3439 N. Sheffield Ave. (Near Clark St.)

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson SU 4-3252
廣東式支那料理
店内は空氣調節の設備があります
マンドリン

BAMBOO INN
Chinese & American
Under New Management
Your Host Wing Lee
Company of 200 Available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
今回ニューマネーヂメントの下にパーテーに最善サービスを致します

GUEY YEE
Authentic Chinese Restaurant
Free Parking Place ½ Block West
204 W. Cermak Road
Tel. VIctory 2-8143
中華御料理
どんな宴會も出來ます
如意飯店
御美味くて格安であるのが弊店の特長
駐車場設備あり 中國人街中心地
西サーマック街二〇四

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話 GR二－六八二七

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave.
UP 8-1727
寫眞は定評あるオガタで
北アシュランド街五〇四五
電話 UP八－一七二七

RICHARD H. YAMADA
COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE
INSURANCE AGENCY
810 N. CLARK STREET WHITEHALL 4-2730
▲日本行、再入國 呼び寄せ手續き
▲日本、ハワイ及國內 航空—汽船—汽車 バス—切符販賣
コスモポリタン旅行案内所
保險 火災、自動車 生命、傷害 其他一般保險
▲ノータリ事務
山田寛保險事務所

義齒調整修繕
迅速の需に應ず 倉本政吉
KAY DENTAL LABORATORY
東ヴァンビューレン街二一（三〇三號室）電HA七－二九七九
Office 21 E. Van Buren St., Room 303, HArrison 7-2979
Home: 1737 North Park Avenue, Michigan 2-9462

冷藏庫修繕
工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
Phones: Diversey 8-6793
2951 N. Lincoln Ave., Chicago, Ill.

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
SALT LAKE CITY 1, UTAH
Tel. EMpire 4-8279

江戸味噌
こうじ。鮭、すず子粕漬
赤味噌新發賣

KIYO SHOKUDO
3738 N. Broadway
BU 1-9790
天ぷら、すき燒、お辨當（その他一般日本食）
きよ食堂
千屋紀代子

MIYAKO SHOKUDO
1152 N. Clark St.
WHitehall 4-8278
日本及中國御料理
おすし、お辨當
都食堂
山本美智子

MATSUYA SHOKUDO
1122 N. Clark St.
WH 4-8351
てんぷら、すき燒
日、米、支那料理一切
松屋食堂
北クラーク街 一一二二
電話 WH四－八三五一

GINZA SHOKUDO
1151 N. Clark St.
DElaware 7-9643
すきやき—天ぷら
おすし—お辨當
銀座食堂
倉本靜代
北クラーク街一一五一

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
Tel. LO 1-2448
一般日本食
高級すき燒ハウス
東すき燒
▲週日は午後四時—十二時
▲日曜日は午後二時—九時
▲月曜日は終日閉店
◆日本番組き日本酒もあります◆

BANK OF CHICAGO
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
家屋の購入、ビジネス上の融資、自動車購入等の場合、極く安レートで御融資いたします
何卒御氣軽に當行へ御相談下さい
バンク オブ シカゴ
頭取 エルマー・マイク
顧問 樋口行雄
顧問 三瀬ジョージ

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday Continuously 9 A.M. to 7 P.M.
Convenient Banking Hours: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200
チェッキ アカウント
セービング アカウント
預金 及び 一般銀行事務
永年皆様のお引立てに預ってある當行は、皆様の銀行として、皆様に最善の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出來る日本人事務員が皆様の御便宜を計ります
コスモポリタン ナショナル銀行

第一銀行
シカゴ駐在員事務所
西野入 長香
奈良岡 長三
南デアボーン街三八（九二三號）
（電話）Franklin 2-4450

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago 41, Illinois
Tel. PAlisade 5-5500
お花
冠婚葬祭
お花の御用は電話次第で直ちに参上致します。全米、布哇何處へ電報配達お好み次第取扱います
皆様のお心をこめたお花を贈りましょう
シカゴ花店の元祖
ウオールス花店
經營者 西島久壽
▲市内は無料迅速に配達致します

SUGANO TRAVEL SERVICE
825 N. LaSalle Street, Chicago, Ill.
Phone: MI 2-7193, WH 4-5444 (24 Hours), BR 4-1332 (night).
第十五回 春の（一九六二年）訪日觀光團員募集
航空便 四月上旬 シカゴ發
觀光＝東京＝廣島 二週間コース
團費＝シカゴより往復（觀光費を含む）
航空便 同 千二百七十弗
尚この外に、五名以上の場合は何時でも御希望のコースを作成、日本の到る所を特別御案内申し上げます
委細は早目に當社に御問合せ下さい
日本行及び國內旅行一切
航空、汽船、汽車、バス
切符取次販賣
旅行保險、旅行手續一切
シカゴ市內觀光案内
市內、近郊觀光、通譯、空港への送迎サービス
◇年中無休で廿四時間サービス◇
公認 菅野旅行案内社
◆東京支店 東京都神田神保町一ノ五三
◆月刊誌『日本とアメリカ』一ケ年五弗
◆日刊紙『新日米新聞』一ケ年十三弗
シカゴ支社主任 菅野武藏
電話 MI二－七一九三

東京便り　小沢武雄

▲豪盛なホテル

いよく〜秋になった。僅かつたことだけに秋冷が身にしみて快よい。

夜は、少しうすら寒いほどの気温になった。重ねてかけて寝る布團の重さも、板挿の感触の快感となった。

日本の季節の移り變りは、なんとしても、天下一品である。

最近當の内容に關して感謝なパレス・ホテルが開館された。

客室は、四五〇室、地下三階、地上九階で、現代建築の粋を凝して完成されたものだ。設備のよさでは東京随一。それも二重橋を含めた宮城一帯の緑を我が庭としている。この建築のよさは、日本的環境と世界一という點で、世界一といってよかろう。

たいしたホテルが東京都心に出現したものである。

このホテル建築にあたっては私の親友でアメリカ建築協會の小林正次郎さんが建設部長として、精魂こめて努力したものである事も特に私にとっては嬉しい限りでもある。

十月一日開設されたが、オープニング・デーには八千人の人を招いたことも話題だ。

どの部屋にも特徴があるが一階のパーラーから眺めるお濠の石垣と松の枝などは何とも言えぬ静けさで、世界のどこの國の旅客も見ぼれる風趣豊かさと言いたい。

折りからの内濠の貴、鴨、白の野鴨を前景として、その眺めは、えもいえず美しいが、もし、雪でも降っていたらまさに絶景であろう。

地下室の日本間で、すきやき鍋を囲んでいると、廊下の泉水にふく水の音が、きこえるほどの静けさで、自動車洪水の騒音は、どこえやら、深山の中にいるような気分だ。

こうして東京には國際級の諸施設が、あとから、あとからと出來てくるのだが、我々のように東京を生活の舞台として生活している者には、他人ごとならず、ためもしいことだ。

このパレス・ホテルの料金をきいたら、次の通りだ。

一人室は二二〇〇圓から三〇〇〇圓、特別室が五四〇〇圓から七〇〇〇圓、スイーツ一人が三〇〇〇〇圓から四〇〇〇〇圓、全室バス付き。

食事は朝食は五〇〇圓から六〇〇圓、昼食は八〇〇圓から一二〇〇圓、晩は一〇〇〇圓から一五〇〇圓。以上はいずれも中食。

別に宿泊料を受取ったわけではないが、東京のホテルの料金のひとつの標準として記録する次第。

米國現代人物論

アーサー・ゴールドバーグ（二）

勞働長官としてのゴールドバーグは、變わり種であるらしい。彼ほど勞働組合と關係が深かった者で勞働長官に任命された例はないからである。

もっとも、アイゼンハワーは最初の勞働長官にプラマー組合長ダーキンを任命したが、この保守的な男ですら、アイク政策に我慢がなりかねて、間もなく飛びだしてしまったから、彼は問題にならぬ。ルーズベルト政府のフランセス・パーキンスは社會事業家であったし、アイク政府のジェイ・ミッチェルは勞組とは何んの關係もなかった。

ゴールドバーグは勞組出身者ではない。ノースウエスタン大學法科を出た辯護士である。しかし、彼は一九四〇年代の終り頃から合同スチール勞組の顧問辯護士であり、AFLとCIOが合同して以來、合同スチール勞組で果して來た役割をAFL—CIOで果たしてきた。彼はその實務で勞組と資本家との關係交渉によく練達している。つまり、彼は、米國切っての勞組辯護士なのである。勞組のスポークスマン的位置にあった彼が勞働長官になったのだから、アメリカとしては變わり種の長官が出現した、といっていいのかも知れない。しかし財務長官にウオール街投資會社社長デイロンが任命されたり、商務長官にマーシャル・フィールドの重役であったルーサー・ホッジスが任命されたりするのを變わり種と思う者は誰もない。デイロンの財務長官任命を目標と考えながら、ゴールドバーグの勞働長官任命が「變わっている」といわれるのは、アメリカがどれほど心理的に事業家偏重になっているかを示したものとして示唆的である。アメリカでは勞組が強力になりすぎたとか、勞組は獨裁だ、という様な批判がよくあげられ、勞働組合が今にもアメリカを征服するに至るかの如き意見を吐く者があるが、これはアメリカ人が事業家偏重の社會經濟の中で生きていることの反映なのである。勞働省は勞働問題を取り扱う專門家勞組なのだから、その長官に勞組顧問の辯護士が任命されるのは、「變わり種」どころでなく、むしろ當り前といってもいいだろう。この當然の任命を、行う智慧と勇氣を、これまでの政府は持たなかったのかも知れない。

しかし、勞働省は勞働問題を扱う專門家であるが、勞組の利益を代表するものでなければ、そのスポークスマンでもない。勞資紛争の生じた場合、勞働長官は政府のスポークスマンなのであり、勞資の階級的利害を越えた立場から判斷しなければならない。彼は勞組の肩を持ったり、資本家側の意見に耳を傾けすぎるのは許されない。つまり、中立でなければならないのである。

この勞資對立に中立であることは容易でない。人間の性格や思想は、經歷や環境によって作られ、長官に任命されるほどの年齢ともなれば、固まってしまっているからである。例えば、大投資會社社長の子供に生れたデイロンは、無意識のうちに資本家に同情する傾向を持っている。彼は個人的には人道主義的な思想と、貧しい者に同情する性格を持っているとしても、これは同情と理解の範疇を越えないものである。資本家としての利益が脅かされない限度においての理解と同情であって、利害の對立が激化すれば、資本家としての立場からこの對立を見るに違いないのはさけられない。それと同じく、ゴールドバーグの如く、勞組の顧問辯護士をして來た者は、どうしても勞働者の肩を持ち勝ちである。

だから、勞資對立で絶對に中立的な人物を求めようとするのは困難である。探せばどこかにそんな人がいるかも知れないが、あったとすれば長官としての手腕や識見を欠く男であることも間違いない。勞資問題に全くインテレストを持ったことのない男を勞働長官にすえて仕事が出來るものでない。

しかし、勞組顧問辯護士が勞働長官になっても、彼が勞組の肩を持ちすぎる危険を最少限度に止める方法がないではない。米國で「コンフリクト・オブ・インテレスト」（利害の衝突）といわれるものがそれである。例えば國防機密の政府機關に任命される者は、國防機密を受注する事業と關係を絶つことである。アイク政府の第一次國防長官チャールス・ウイルソンは、ジェネラル・モータースの社長だったが、任命と共にGMの持ち株全部を手離している。フォード社長であった現國防長官マクナマラも同じことをしている。持ち株を賣ったからとて、ウイルソンやマクナマラのGMやフォードに對する愛着は無くなるものではないが、國防長官の位置を利用してGMやフォードの利益を計るという危險は少しはなくなるかも知れない。最高裁でも、判事の一人がかつて關係したことのある會社の問題が提起された場合は、その判事はケースの審理に参加しないものである。

ゴールドバーグは、勞組の「株券」を持っていたわけではない。彼がAFL—CIOからリテイナー・フィー（顧問辯護士手數料）として受け取っていたのは、年額約一〇万弗であったが、これを捨てればそれでいいのである。顧問辯護士であることをやめれば、このフィーは無くなるのである。しかし彼はこの外に合同スチール勞組につくした貢獻が認められ、六〇才になれば年額二万五千弗の恩給金を同組合からもらうことになっていたが、長官になった彼はこれをも辭退してしまった。

この恩給金を辭退するのを勸告した者はなかった。この恩典を彼が持ち續けても、それで彼が「コンフリクト・オブ・インテレスト」條項を破ぶった、といって非難する者もなかったに違いない。彼が勞組の顧問辯護士としていたのは誰でも知っていることである。今後十年後でなければもらえない恩給金——彼は今年五〇才——のために、勞組の味方をするとは、バリー・ゴールドウオーターでもいわないに違いない。それにも拘わらず、彼はこの恩給金も斷り勞組とは如何なる物質的關係もないことを明かにした。これは彼のカタクナなまでに倫理的な性格を示している。

（RF）

長篇推理小説　ゼロの焦點（一〇二）　松本清張

雪國の不安

杉野友子が、はっきり田沼久子と分かっていたら、禎子としては、田沼久子の内縁の夫、曾根益三郎が、室田耐火煉瓦の工員でもないのに工員だと言わせた社長の嘘を質問したかった。が、今はそのきっかけがないのである。室田社長の表情から見ると、杉野友子は、はじめて聞いた名前のようである。禎子は、質問をあとの機會にゆずることにした。

ここで考えられるのは、室田社長は、〃曾根益三郎〃なる人物を實際に見ていないことである。もし室田社長が、〃曾根益三郎〃と會っていたら、その人物が、いつも室田耐火煉瓦の仕事で[illegible]社の勸誘員と同じ顔であることを發見するであろう。つまり、社長が田沼久子の亡夫を自社の工員に仕立てたのは、このことから言って、彼の死後のことであり、しかも一方的に久子の質問にたよったからである。

室田社長と田沼久子の間はどのような關係か分からないが、とにかく社長は、田沼久子を自分の會社の女子事務員に採用した。たとえ受付係にせよ、突然入社させるのには相當の周囲の者を納得させる、しかるべき理由がなければならない。その假裝の理由が、彼女の亡夫が、自社の工員だったということになる。推理熱讀のあらわれである。

すると、田沼久子を入社させたのは、久子の希望を社長が容れたのか、あるいは、社長の好意で彼女を會社に入れたのか、その邊はさだかでないが、要するに、室田社長は生前の〃曾根益三郎〃をまったく知らなかったのである。

すると、社長が久子を社に入れたのは、どこまでも、室田氏と久子だけの因縁である。この邊までの推定はできるが、それ以上の深部は、禎子にはまだ見當がつかなかった。とにかく、今、目の前にいる室田社長の顔は、微塵も嘘のない意外な話を聞いた時の驚きの表情だけであった。

「警察のことですから」と室田社長は言った。「まもなく、その杉野友子という犯人を挙げるにちがいないでしょう。ことに東京で起った事件で、警視庁のお膝元ですから、これは確實でしょう。まあ、人にはいろいろ、外部には知れない事情があるから、犯人が挙げられれば、眞相が分るでしょう。」

室田社長の言葉は、本多と〃杉野友子〃との間を、特殊な個人關係に考えている。それが室田社長の實際の言葉であるかどうか、禎子にはまだ見きわめられない。

このとき、卓上の電話がなった。

「失禮。」

社長は斷わって、椅子を立った。

「ああ、君か。」

社長は低い聲を出した。

「ああ、そうか、そうか…」

と社長は、向こうの言葉の受け返事をしていたが、

「六時から始まるのか。じゃあ、こっちへ寄るかね？」

と言っていた。禎子が聞いていると、その電話は、室田夫人からだと直感した。

「寄らないそう。知事夫人のところに先に行くんだね。それなら時間がないだろうな。いいよ、分かった。」

そこで先方の話の答えはすんだが、今度は社長のほうがちょっと聲を變えた。

「それからね、今、ここに鵜原禎の奥さんが見えているが、また大變なことができたよ」

●新しい健康は…

高麗人蔘剤で！

韓國から直輸入し遂に大絶讃販売中!!

強壮剤の王者として歴史の古今に余りにも有名な高麗人蔘特有の秘薬を科學的に抽出し、美麗に色装し保護された珍重なる高麗人蔘剤の逸品に…

見アヒ温カイ　高麗人蔘酒
飲シゲ気軽イ　高麗人蔘粉
一服補強ノ　高麗人蔘精

特…「高麗人蔘精」「高麗人蔘酒」…純正ナル高麗生人蔘一本ガ入ッテアリマス。

輸入元ユナイテッド・アジア・エンタプライズ
109 N. Dearborn St.
代理店 ジャパン・フード・コーポレーション
取扱店 市内日系人各食料店

大へんな違いです！

おなじ材料でも使われるお醤油でお料理の味が違ってきます。キッコーマンをお使いになれば、お料理がおいしく頂けるばかりでなく、使用量も少くてすみ大へんな違いです。

少量で材料の風味をムダなく生かすお醤油……これがキッコーマンです。

天下一品

一滴にも伝統の色・味・香り

キッコーマン醤油

宮内庁御用達 野田醤油株式会社

代行業務一切

日本株式、投資信託買付の外資法手續代行、有利な投資銘柄選擇、その他一切の代行業務（商事、民事）の御依頼に應じます

THE CHICAGO BENRI-SHA
1011 S. Oakley Chicago 12
Tel: SE 3-2172

代行業務 シカゴ便利社
主任 河野増登
社員 小川昭二
GR 7-8296
東京代理人 渡邊圓次郎

Complete Line of Japanese & American Food
Star MARKET
3349 N. Clark St.
GRaceland 2-0599

さくら米、リバチー米
日米各種食料品一切
何んでも取揃えております。
大勉強で御奉仕を致します。
スター マーケット
北クラーク街三参四九番
電話 GR 二—〇五九九
森門、畠中

CHERISTAR
何時食べてもおいしく戴ける
チェリスター米
最高級醤油 ヒゲタしょうゆを御試用下さい
シカゴ一手販賣店
スタ、スタ

御送金は 御預金は
加州東京銀行
郷里送金申込書（切取ってお送り下さい）
金　弗　仙也
受取人及住所
貴方の姓名及住所
一九六　年　月　日
THE BANK OF TOKYO OF CALIFORNIA
San Francisco: 64 Sutter St. …… YU 1-1200
Los Angeles: 120 S. Pedro St. …… MA 8-2381
Gardena: 16401 S. Western Ave. …… DA 4-7554
$
（百弗まで料金手數料七十五仙）

三波春夫の浪曲
桃中軒雲右エ門とその妻
三波春夫の歌ごよみ
御存じ　三波ぶし
ひばりの哀愁波止場
ぼくの新しい８つの歌　三橋美智也
及び　春日八郎
三橋美智也　ヒットアルバム第七
春日八郎　ヒットアルバム第五
等のL・P・レコード

GINZA GIFTS
33 E. Oak St. Chicago 11, Ill.
Hours Daily Noon - 8 P.M.
Tel. MI 2-6921

U-HARA
5112 N. Broadway
Hours Noon - 9 P.M. Sunday Noon - 6
Monday Closed Tel. LO 1-9258

日本送金は
絶對に早い 加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に百數十の支店を有しております

受取人	＊		
受取人住所	＊		
送金人			
送金人住所			
送金額		手數料	

手數料は $100 まで 75¢ です。
＊出來るだけ日本字ではっきりお書き下さい。

THE SUMITOMO BANK (CALIFORNIA)
SAN FRANCISCO 365 California St. YU 1-3365
LOS ANGELES 101 S. San Pedro St. MA. 4-4911
LOS ANGELES 3810 Crenshaw Blvd. AX 5-4321
SACRAMENTO 1400 Fourth Street GI. 3-4611

印刷物の御用は
シカゴ新報社の
印刷部へ

シカゴ日本人共濟會
事務所 北モルチン街四四一〇
電話 八一四七四四（田中）

社會奉仕的助言
家屋の賣買鑑定、移民法問題遺産處分、遺言作製、ソシアルセキユリーティに關する質疑等。一切無料で助言します。毎日＝自午後一時至五時。遠慮なく訪問下さい。
法學士 小村修太郎
2733 N. Hampden Ct.
DI 8-9189

MOVING SERVICE
Dependable - Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
—格安で信頼出來る—
ムーヴイング サービス

火事防ぎ戸
法規の違反は格安で矯正直します
FIRE DOORS
Any DOOR VIOLATIONS?
We specialize in Class B, Hollow Metal & Solid Core
City Code Approved
Lowest prices—Call LO 1-1848
Esquire Door Co.

土地家屋賣買周旋
●十三アパート 北部レーヤ近く六—五、十三—四、ビルトイン タブ、タイル バス、年收二万三千四〇〇弗、約三万弗ダウン
●十六フラット レンガ造り。三—五、十三—四、交通買物に至便、學校近。年收一万八千八百四十弗、賣價年收の五倍以下
●北部五五〇〇台二フラット 六室宛、二車庫つき、五千弗ダウン
●二十六フラット 各四室、年收二万八千七〇〇弗。オリジナル建物、二万五千弗ダウン
●六フラット 二—五、四—六、サンパーラー、全部廣室五車庫つき、好收入、一万四千弗ダウン
田中ハリー
田中リチャード
4410 N. Malden RA8-4744

CARL KITA REAL ESTATE
3248 N. Clark St.
Office: EA 7-1132 Res.: LA 5-6758
◇煉瓦造二アパート。五室と六室。地下娯樂室。二車庫。良好地域。學校、買物便利。六千弗ダウン。
◇煉瓦造四アパート。東ローヴヤースパーク地區。サン・パーラ付二—六、一—四、一—二。自動的石油暖房。月收四百弗。三万七千五百弗。七千五百弗ダウン調金。
◇九アパート。煉瓦作九—四。全部二浴室付好收入。北二九〇〇台。五万弗。一万二千弗ダウン。
◇三アパート。六—三、一—二、地下に一—一。月收五百弗。自動的石油暖房。エル停車場附近。二万五千五百弗。約七千五百弗ダウン。
◇煉瓦職六アパート。サンパーラ付六—五半室。近代的浴室。大規模改装後。年收九千七百弗。北エジウオーター地區。一万五千弗ダウン。
◇ルーミング・ハウス。三階建。廿七ユニット。年收一万四千弗。住宅法違反なし。四万七千五百弗。二万五百弗ダウン。
◇二アパートと一店舗。三階建。二—六と一店舗。二万五千弗。五千弗ダウン。残金十五年モーゲージ。

土地家屋賣買周旋
各種ビジネス

土井光一 事務所
1105 W. George St. Chicago 13, Ill.
Tel Lincoln 9-3341
◇北部 六フラット各六室、四車庫。賣價四万二千弗。一万弗ダウン
◇九フラット 各四室、月收六百五十弗、經費百六十五弗、賣價四万二千弗
◇十二フラット 極上區域。十二—六室。年收一万七千七百弗。經費約六千弗、賣價九万五千弗　二万弗ダウン
◇十五フラット 三—五室、九—三室半、オリヂナル。賣價七万五千弗、二万弗ダウン
◇廿六フラット各四室 九車庫、年收二万八千弗、賣價十六万五千弗。二万五千弗ダウン
◇三十フラット ビルトインタブ、六—五室、廿四—四室。年收三万三千五百弗。賣價二十万弗。三万五千弗ダウン
◇五十八パート ビルトインタブ、年收五万四千六百弗經費一万七千三百弗、賣價廿六万五千弗、五万弗ダウン
その他ルーミング、アパート大小澤山あります

PLUMBING SERVICE
James L. Miles
Phone: LI 9-9491
2338 Geneva Terrace
プラミング サービス
プラミングの仕事は何でも迅速且つ格安に御引受けいたします
日夜を問わずお呼出し下さい
ジム・マイルス
ゼネバ テーレス 二三三八
LI—九—九四九一

TSUNEHARA'S FLOWER
1313 W. Randolph St Chicago 7, Ill.
Tel. SEeley 8-3437
DI8-5676
花の御用は電話で
常原花店
△市内配達無料▽
☆地方えも無料で發送します

PLAZA FURNITURE
Warehouse Furniture Sale
Furniture Mart Samples
SAVE 50%

Sofa Beds	$39.50
Hollywood Beds	27.50
Chests	19.50
Occasional Chairs	9.50
Inner Spring Mattress	18.50
End Tables & Coffee Tables	7.50
Apartment Size Range	54.50
Used Refrigerators—Brand Make	49.50

Open Daily Until 6 P.M.
Monday and Thursday, 9 to 9
Sunday, 11 to 4
2639 Lincoln Ave. LA 5-2288

S O S Electronic
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオ・テレヴイジョン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
上原 debug

MASUMOTO FUNERAL HOME
Hiromu Masumoto
2843 N. Clark
GR 2-6485
Air-Conditioned
Free Parking
増本葬儀社
増本 弘
無料パーキング所
換氣装置の設備付き
北クラーク街二八四三番

YORK FOOD MARKET
Tom Hayashi
3240 N. Clark St.
GR 7-0802
各種白米取揃へ
日米食料品一切
サンピドロ直送鮮魚
北部 北部は毎日　御注文の
西部 水曜、土曜　多少に不拘
ヨーク商會
北クラーク街三二四〇

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine Ave. LO 1-1609
土用鰻、鈴子等入荷
その他多數の新荷が入りました
日米食料品一切
鮮魚 野菜類
▲市内無料配達、迅速に配達ひます▼
藤井商會
店主 藤井勝男
北ラシン街四六五四
LO一—一六〇九

FRANKLIN FOOD STORE
1026 E. 55th St. HY 3-5057
各種精選白米
精肉 鮮魚 サンピドロより直送
日米食料品一切
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co.
Wholesale - Retail
4860 N. Sheridan Rd.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
▲精選新米
サクラ米 リバチー米
スミス及プレミアム五百番
ヤマサ及び龜甲萬醤油
日米食料品一切大勉強
開店時間　週日九時より八時　土曜日八時より七時　日曜日十一時より五時　毎日一回配達
メールオーダーは迅速に取扱ひます
エス アンド アイ商會

O K GROCERY
ROY YAMAJI, Prop.
1037 E. 43rd ST. CHICAGO, ILL.
Tel. KEn 6-4126 Res. WA 4-4739
各種精選白米
日米食料品一切
加州サンピードロ直送新鮮まぐろ
市内配達無料
OK食料品店
山地ロイ

EXCEL FOOD MART
1153 N. Clark St. Chicago 10, Ill.
Tel. MIchigan 2-4047
スミス五百番 プレミアム
サクラ米 リバチー
鮮魚、鮮肉、野菜類
其の他日米食料品一切
日本人の中心地
エキセル食料品店
金子ロイ

日米貿易經濟合同委

日程と議題決り箱根にて

(東京)政府は二十六日、日米貿易經濟合同委員會の日程を開き、十一月二日から箱根で開かれる第一回日米貿易經濟合同委員會の日程と議題を次のように正式決定、發表した。

…日程…

▲十一月二日＝午前九時＝正午第一回會議、午後三時＝同五時第二回會議、午後七時半日本側主催晩餐

▲十一月三日＝午前九時＝正午第三回會議、午後三時＝同五時第四回會議、午後七時半米側主催晩餐

▲十一月四日＝午前九時＝正午第五回會議、引きつづき小坂外相、ラスク國務長官共同記者會見、午後一時＝同三時池田首相主催午餐

…議題…

一、日米經濟の概況と見通し

二、日米兩國の財政金融および國際收支事情

三、日米兩國における賃金体系および勞働の生産性の問題

四、日米間の貿易の擴大と國際關係の促進

五、日米兩國と世界の他の地域との經濟通商關係の促進

六、低開發國との經濟協力

七、一次產品價格安定のための諸施策とその價格の交易條件におよぼす影響

八、その他

池田・ラスク会談 十一月一日決定

(東京)小坂外相は二十六日日米貿易經濟合同委員會について次のように語った。

◇各議題の進め方は、一＝各國代表者による議題の發言、二＝發言に對する質疑、三＝自由討議、四＝取りまとめ、という順序で行なう。

◇議題は第一議題から順次とりあげられ午前三時間、午後二時間で日程を全部消化できる予定。

◇議題の八＝その他では、技術、勞働者の派米、勞働、經濟者の交流などがとりあげられよう。

◇個別會議は第一日目の會食後にそれぞれ相手側閣僚と行うが河野農相、大平官房長官はフリーマン農務長官、ユードル內務長官と話し合う豫定。

◇十一月一日の夜池田・ラスク會談が行なわれ、大平官房長官も同席する予定。

不渡り手形と倒産

―最近目立って増加―

(東京)金融引締め措置がとられてからの經濟情勢は依然の悪化の度を深めているが、金融界によると、金融引締まりの影響は十月から不渡り手形が増加するとともに企業の倒産の事例が目立って来たことでハッキリした形で表面化して来た。

東京手形交換所の不渡り状況は、昭和卅六年八月まで前年同月比で一〇～二〇％下廻っていたが、九月にはむしろ三〇％減とその数がもどまり、十月に急増してこれが月初来は廿一日までの累計で四万七千四百四十枚と、前年同期の四万五千七百四枚を四％上廻っており、月中でも、前年十月を上回ることが確實となった。

また企業の倒産についても七月の引きしめ直後から黒字倒産の可能性が語られてきたが、このところ土建業関係を中心に、二輪車メーカー、繊維問屋、工業製品問屋などによる倒産の事例が目立ってきている。

金融引き締めの効果ようやく現われる

―日銀秋の支店長会議報告

(東京)日銀は廿三、廿四日の兩日、秋の支店長會議を開き、各支店長から管內の經濟情勢の報告を行なった。報告内容に見られる特徴として次の點があげられる。

一、金融引き締め措置の効果がようやく現われ、特に金づまりが浸透し、企業の間に警戒ないし慎重な態度が出て來たこと

一、但し地域的に差異など後進地域はまだ消費ブームが残っているなどの違いがあり、警戒気配に影響が出てくるのはこれからであること。

一、設備投資はいぜん盛んで前年（九州、関門）など過熱現象がまだ目立つこと。

一、北九州、北海道の石炭関係の不況業界の合理化に伴って人手不足、賃金上昇などの問題があらわれてる事。

日本商社の米輸借款

三つちかく正式に成立

(東京)關西電力、東京電力、日本鋼管、富士製鐵、日産自動車の各社は、かねてから輸入資金の一部にあてるため、ワシントン輸銀に對し借款を申し入れているが、大蔵省筋によると、このうち關西電力（火力發電所の設備購入用として一千五百万ドル）、日本鋼管（設備購入用として六百五十万ドル）、富士製鐵（設備購入用として一千六百万ドル）の三社の借款については、この程輸銀理事會の內諾を得た。あとは米輸銀總裁の承認をまって契約の調印の段取りにはいることになったので、契約は今月中か來月初めには成立するものとみられている。

また残る東京電力（五井火力發電所のボイラー購入用として、五百二十五万ドル）日産自動車（プレス加工設備購入用として一千五百万ドル）の借款成立に引きつづいて實現する見通しである。

シカゴ基督教會協議會

「慰老の夕」開催

十一月四日ローソン基教青年會

かねて準備中であった「慰老の夕」がシカゴ基督教會協議會主催のもとに來る十一月四日（土）にローソン基督教青年會で開かれることになっている。午後六時から七十七才以上の人々を主賓として、コーラル・ルームで祝賀晩餐會が開かれ、それより一同三階のボール・ルームに移り、第一式は座賀園一氏が司會し先ず記念品を贈呈し、石川牧師の祝禱、金谷雅一氏の祝辭の後、バプテスト教會の合唱がある。「慰老の夕」は單に喜寿以上の人の祝賀のみならず一世の老人達が過去の重みを感謝することも目的の一つであるから、「感謝の一と時」が加えられてゐる。

第二式は大山牧師の司會で余興は獨唱、合唱、井藤麟門下の少女舞踊、加納寿順氏の舞踊、その他がある。秋の一夜を近親余興に過ごしたい計畫であるから多くの信徒の參加されるよう希望されている。

第三式は映畫である。

「ハイ　テーン」は「太陽族」から「危險な曲り角」まで續いて來た十代映畫の總決算をめざして作り上げたものである。高校三年という人生の曲り角に、愛し、悩み、戦い、若さのすべてを爆發させる青春の悲劇を同情と理解の目で描いたものである。佐田啓二、桑野みゆき、東野英次郎が主演。

なお今週より映畫は中部は七時、北部は六時半と變更される。

櫻食堂代變り「きよ」食堂と改名

新裝成り三日より開店

北ブロードウエイ三七三八番の櫻食堂は經營者紫藤氏の都合であったが、同氏夫妻は同店を十月限りで千屋紀代子夫人に讓り渡して暫らく靜養することになったが失業は從來のお得意樣各位の愛顧に深く感謝の意を表している。新經營の千屋紀代子夫人は先頃まで都食堂に働いていたので知己が多い。今度店を讓り受けるに當り、名も「きよ」食堂と改名して日本氣分を味い、くつろいで食事ができるように店內裝を施して華々しく明後三日（金）より開店することになった。本紙廣告にあるように今後は板前に腕をふるって皆さんのご滿足を受けるよう努力いたしますから一層のお引き立てをお願い致しますと――。

今週日本映畫

松竹キネマ陽

(松竹グランドスコープ總天然色)

「大暴れ東海道」

主演 ― 高田浩吉　嵯峨三智子

「ハイテーン」

主演 ― 佐田啓二　桑野みゆき

●中部＝十一月四日（土）午後七時　オリベット會館　北クリダランド街一四四一

●北部＝十一月五日（日）午後六時半　シカゴ佛教會

「大暴れ東海道」は雷り屋（?）鯉登屋遠藤男が、高田浩吉を富山金四郎に扮せしめ、それに嵯峨三智子を配して作り上げた娯樂映畫である。

岡崎宿で悪旅籠の遊山の金さんて、正と悪の遊山の金さんを中心に片手無宗派の丹下左膳（伴淳三郎）、正體の味方ネズミ小僧（北上彌太郎）、鼠火の女スリ（嵯峨三智子）を始めとして、トニー谷、桜京美、一、瀧山昇の各喜劇陣。

日商歓迎會

農業實習生六十名

(羅府)南加日商農業部では十一月三日（金）午後六時半より三光樓で今年度農業實習生六十名の歡迎晩餐會を催れ米國事情説明會を開催することになった。

これら實習生は、北海道及び神奈川縣の各四名の他は左記廿九縣より一人乃至、三人の割合で選抜されて渡米されたもので、將來各自の農村における指導者となることを期待されている優秀な青年達である。

今年四月より加州各地農場に配屬され、米國式農業を實習するとともに米國に對する見聞を廣めつつあるものであるが、今回當地方における各種農場及び農産物加工工場の見學のため各農場より集合し、日出視察、それより再び實習生活を續け、明年二月中旬歸國の豫定である。

出身縣は北海道、青森、福島、茨城、栃木、群馬、埼玉、千葉、神奈川、新潟、富山、福井、山梨、長野、香川、愛媛、高知、福岡、廣島、岡山、和歌山、奈良兵庫、滋賀、静岡、愛知、三重、長崎、大分、宮崎、鹿児島等である。

文部省派遣

婦人教育視察團訪市

外國婦人教育の實際視察と米國文化研究見聞事情等をあわせて研究して國際的視野を廣め　以て　日本婦人教育の振興に寄與せんとする目的を以て今回文部省より婦人教育視察團が二班に分かれて渡米することになった。

第一班は四名で羅府より十月卅一日午後八時ナヘア空港着。パーマー・ハウスに投宿十一月三日まで滞在、市內では主としてシカゴ大學において成人教育の實状、青少年問題と婦人活動の狀態並に米人家庭生活の實態等を視察研究する由で、中根定住者會事務理事が諸種斡旋の勞をとるはず。

第二班は三名で、第一班と入違いに十一月一日午後八時デンバー經由オヘア空港着、シカゴ滞在視察は第一班と同様である。

▲第一班（四名）

全國婦人團体協議會々長　中村　はつ

福岡縣婦人連合會會長　內野　うめ

文部省成人教育分科會委員　大高　逸

廣島縣婦人連合會々長　廣瀬きしの

▲第二班（二名）

千葉縣教育委員會社會教育主事　大木　千枝

静岡縣婦人連合會々長　川野邊　静

山梨縣婦人連合會々長　武內なか子

二班ともシカゴ視察後東部視察の途につく

大阪高裁判事

平峯隆氏訪市

歐米における裁判制度調査に關する研究を目的として大阪高等裁判所平峰判事が桑港、羅府、デンバーの視察研究を終えて去る廿日シカゴを訪問されたが、十一月三日當地を出發デトロイトを經て東部を視察後、歐州に渡り歸國の豫定であると。

山田寛氏

歐州旅行より歸市

世界一周觀光團計畫

市內コスモポリタン旅行社の山田寛氏はオランダ・カンヌで去る十月上旬開催された世界旅行關係者會議に出席のかたわら歐州の視察してゐる世界一周旅行觀光團組織に備え、歐州旅行の準備知識を得る目的で右會議後歐州各國を詳細視察して一ヶ月の旅程を終え去る廿八日午後七時シカゴ空港に無事安着歸市した。同氏は今回の旅行について左の如く語った。

「今度の旅行は一ヶ月の長きに拘わらず殆んど全旅行を通じて好天候に惠まれましたので、至るところ詳さに觀光視察旅行が出來ました。これで彼くに計畫してゐた世界一周觀光旅行について充分に實地に見學が出來且つ資料を得ることができて幸いでした。

當論社で旅行社の關田さんに會って話合いの結果兩社合同主催で來年春の世界一周觀光團を組織することを具体的に決定しました。その旅程は三月上旬、紐育を出發して約一ヶ月の歐亞觀光旅行で四月上旬に東京着解散という予定になっております。

個人消息

又日本內地觀光旅行團の觀光團と東京で落ち合い、それに加わって內地二週間余の觀光も出來る様に日程を組む積りです。何れ詳細は本紙に廣告致しますが、めにお休み時の（?）日觀光團と東

◇移轉　前臨理人氏は十余年間在住した南部の住宅を賣り今回、左記アパートを購入移轉した。

西アーガイル街一三二二　電話七八四―三二五四

◇武井もと代夫人は西ウエーブランド街七二八へ移轉。

◇徳増イマ代夫人の移轉先は北マルデン街四七〇〇番の（平林アパート方）

リバテー新米入荷 品質保證付き

桑港のジャパン・フード・コーポレーションが自慢のアーカンソー・ブルーローズ米の新米がいよいよ入荷して市內各食品店に卸されている。リバテー新米は品質厳選した本場アーカンソー米で、炊きやすくおいしく新米の香りの豊かなことも自信をもって推薦できる新米だから皆さん是非一度御試食の上御批評を願いたいと言っている。

要求欄

貸アパート　三部屋、家具無し。二階、私浴室及びヒート付き。買物、交通便利。アガタイト街八二八番　電話BI八―二四〇八

四室　家具無しアパート。一階、スチーム暖房　東七三街一五一三。電話MU四―四三五五

ウエートレス募集　眞面目な方　經驗不用。委細面談の上。アヅマ食堂　北ブロードウェイ五一一〇

六室　家具なし。三階。温水、ヒート付。交通買物便利。北セミナリー街三七四一　電話・DI八―二七三二

名灸

左の病氣で御悩みの方は一度御試しされたし

胃腸病、不眠症、高血壓症、半身不随（中氣）糖尿病、喘息、肩こり、神經痛、リューマチス、心臓病、ヘイフイバー、その他。熱くない灸、マッサージはいたしません

森本灸治療院

K. MORIMOTO
Rm. 211
912 W. BELMONT Ave.
Chicago

▲バス乘車の方は北クラーク街三二〇〇のベルモント街で下車。

KIMI'S KITCHEN
CHINESE, JAPANESE & AMERICAN FOOD
2671 E. 75th St.
RE 4-8830

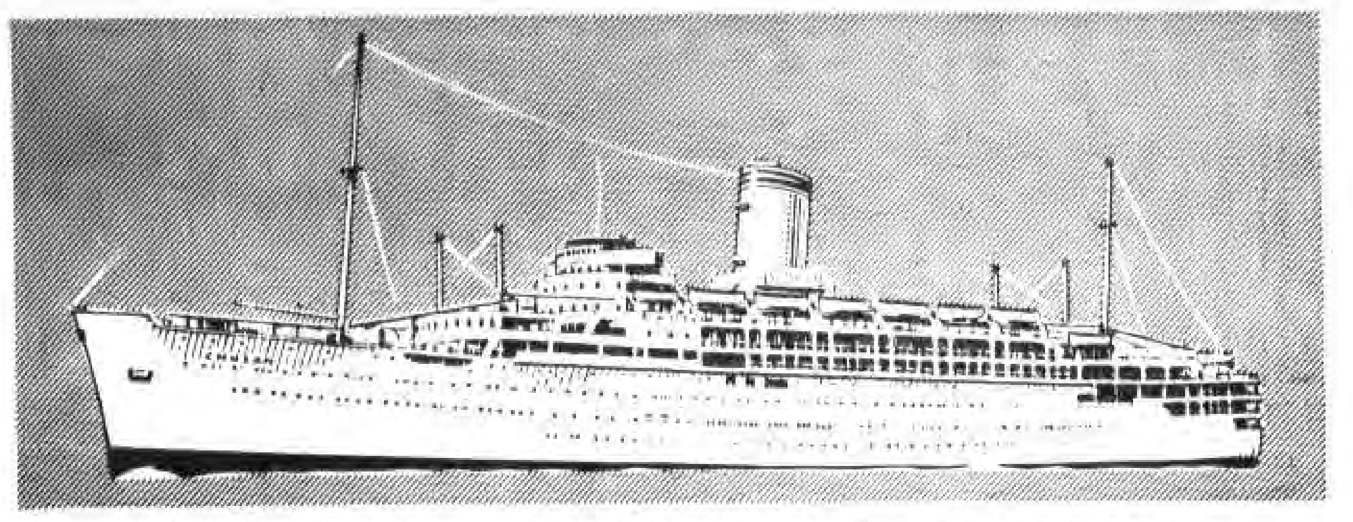
日米支御料理
テークアウトの御用に應じます
キミス　キッチン
東七十五街二六七一
RE四―八八三〇

日本食堂「きよ」開店御披露

此のたび「櫻食堂」を讓り受け、來る十一月三日正午よりレストラント「きよ」（北ブロードウエイ三七三八）を開店いたしました

「きよ」は改装に新デザインを加え明朗で家族的な雰囲氣の中に皆樣が樂しく御食事出來ますよう細かな注意を拂い行く〳〵は私の厳選招聘した料理人が腕に撚りをかけて皆樣の御嗜好にお應えする筈でございます右開店の御披露申し上げ、併せて皆樣のお引き立てをお願い申し上げます

レストラン「きよ」　千屋紀代子



サービス満点で、家族的船室のある、太平洋上最も迅速な豪華船にて、經濟的なご訪日はいかがです！

日本を御訪問に、新しい渡航法として、P&Oオリエント汽船會社のツーリスト級を、御利用なさることです。

P&Oオリエント汽船會社の所屬汽船は、太平洋上で、最大且つ迅速な豪華船にて、静穏な航海をつづける爲め普通に安定裝置があるとされてあり、郵府と横濱間（途中布哇を觀光）を、僅か十二日間で航行致して居ます。

皆樣にとって、この海の御旅行は、樂しい休日の如きもので、船內には、映畫場あり、水泳プールあり、其他種々なスポーツの設備があります。

又お食事は、美味な最高級の日本食又は洋食の何れにても、お好みに應じ、スチュワーデスがサービス致して居ります。

向日本への往復料金は、ツーリスト級で、金六百四十四弗より又一等級は、金八百五十六弗より種々あります。且つ片道を飛行機で片道を當P&Oオリエント汽船を御利用なされても、その往復料金は、一割引の特典があります。

向乘船豫約其他詳細な事項に關しましては、最寄りの旅行案内所又は直接本社へ、お尋ねの程を願います。

桑港より日本行
▲一九六二年
三月　八日
五月　八日
六月廿六日
八月　九日
十月十二日
十一月廿四日

P&O-Orient Lines
ピ・オ・オリエント汽船會社 (EX. 7-3700)
サンフランシスコ市ポスト街一五五

お待ち兼ねの
アーカンソー産ブルーローズ
ダイヤモンド印新米
が入荷いたしました
新米の香りも高く炊き易く美味しいこと保證付きのダイヤモンド新米を各家庭でご試食下さい！
ダイヤモンド商會
1012 N. Clark St.
戸栗商事北部支店
5324 N. Clark St.

TV・ラヂオ在庫品一切大安賣
期間＝來る十一月十日まで
私事　今回アーミーに再度ドラフトされて十一月下旬再び入隊することになりましたので、來月半頃店をクローズいたしますから、右の期間に在庫品を御値で安賣りします。何卒この機會を御利用下さい
（尚は今後サービスの方は一切お引き受け申しかねます）
シエリダン プラザ TV・ラヂオ店
中川ビル
北シエリダン通り三九五一
EA七―〇八八二

J. Toguri Mercantile Co.
Gift Store　1124 N. Clark St.　MI 2-4816
Gift Store　1126 N. Clark St.　MI 2-4816
Book Store　1128 N. Clark St.　MI 2-1195
North Side Branch Store　5324 N. Clark St.　LO 1-0887
Diamond Trading Co.　1012 N. Clark St.　SU 7-5166-67

皇室御用　マルキン醤油
丸金正油
の味をお試し下さい

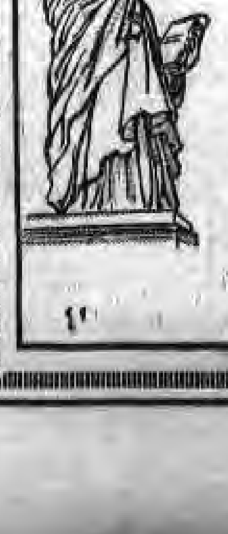
特價品
筍　大鑵　一罐　六十八仙
淺草のり　すし用　四帖　九十六仙
夫婦湯呑　蓋付き　一組　四十九仙
戸栗商事社食料品部
ダイヤモンド商會
1012 N. Clark Street　SU 7-5166
戸栗北部支店食料部
5324 N. Clark St.　LO 1-0887

肌寒い冬が訪れて來ます！
持病の神經痛、關接炎、リューマチス、冷えより來る肩、腰の痛みを感じお困りの方は、いま日本で評判の家庭温泉浴劑
ミネラル　エッキス
をお試し下さい。きつとお薬の効果がわかるでせう
一函（六回分入）一弗二十五仙
戸栗商事社
1124 N. Clark St.　MI 2-4816

品質特撰の最高級米
アーカンソー
ブルー　ローズ
さくら米
最寄りの小賣店でお求め下さい
Crown Import Co., Inc.
San Francisco
Los Angeles

十一月スペシャル大特賣
HIME
姫印特撰出しの素
特價　二箱　一弗五十仙
〝出しの素〟の原料の中で一番大切な物は何んといってもかつを節です。本當のかつを節は高價なものですから、かつを節の代りにサバやイワシを使った出しの素があります。御注意下さい。本かつを節を使ったか、サバを使ったか見ただけでは分りませんが、一度出しを出して見ますと代用品を使った出しの味はぐんと落ちてしまいます。
元祖姫印〝出しの素〟は　アメリカで最初に發賣され常に正眞正銘のかつを節を使用している唯一の商品で皆樣の御好評に浴しております。
御買い求めの際は元祖姫印〝出しの素〟を御指定下さい。

新入荷御案内
キッコーマン　テリヤキ　ソース
この度キッコーマンから新しくテリヤキ・ソースが發賣になりました。
万上みりん、砂糖、味の素等を豊富に使用して最も良い味を出すように最高の技術で作られております。テリヤキ、スキヤキ、マリネード等に手輕で便利なキッコーマン・テリヤキソースをお試し下さい。

アーカンソー　ブルーローズの最高品
リバテー印の新米が入荷しました！
リバテー米
最高級
ブルーローズ


THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
K. Sugimoto, Exec. Director
3744 N. Clark St., Chicago 13, Ill.
Tel: BIttersweet 8-3971-2
One Year $8.00
Half Year $4.50
Saturday Only $5.00
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY NOVEMBER 1, 1961 — Entered as Second Class Matter at The Post Office of Chicago, Illinois — VOLUUME NO. 15, 1415

元朗和センター墓地 慰霊祭に出席して

（二） 大山義松

[illegible]

通俗経済 投資しるべ

国際収支改善対策に即応し 株式投資は銘柄厳選が重要

（七〇） 河野増登

[illegible]

「寝たい」

寝たい 思い切り寝たい。
一皮づつもぎ取られて行く この時間
削除されて行く物 細り行く身体
抜け行く魂。
昨日に願料を投げ捨てた物は
今日に明日に 取得出来る事は無く
明日の願利迄も 今は投げたと同然だ。
一切れのパンは 二切れとなって飛んで行く。
抜けたる魂を 取り戻す程の若さは
もう持ち合わせてはいない。
ああ！ 寝たい！
せめて寝るだけが 阿呆の脳の湿度を高くし
足を軽くさせるのだ。
寝たい！
守銭奴の 金をはぎ取るよりも
バターを付けるよりも
青くなってぶっ倒れる 身体をかかえても
俺は寝たいのだ。
雪をとかす熱を持っていても
人をとかし 温める力は無い。
いくら寝たとて
その熱を得る事は出来ないのだが……（終）

日航泥酔客事件

（東京）去る十三日夜羽田からホノルル経由で東京に向ってる日航機内で、泥酔して暴れた乗客があり、同機はやむなくウェーク島に不時着して遅延した事件があったが、この本人が日航本社を訪れ、不時着によって生じた余剰経費などの損害賠償九十一万千七十二円（二千五百卅一弗）を支払った、と廿六日、日航本社が発表した。

泥酔者は米人こん虫学者ジョン・ロー博士であったが、弁護士に伴われ、日航本社を訪れて損害賠償金を払った。

◇ ◇ ◇

エルネスティーヌが恋人と海岸にあそびに来た。

およぎつかれたふたりは、十センチと離れない近さで、砂の上にならんで腹ばいになり、波にたわむれるヨットをぼんやりながめていた。

ふと、エルネスティーヌが「ねえ、アルフォンス、なにを考えているの？」

「君と同じことだよ」

すると、エルネスティーヌがマユをひそめて、

「まあ、いやらしい！」

笑話

ロンドンの金持ちの紳士たちが、ある日、牧場へピクニックに出かけた。牧舎には黒いブチ牛がいっぱい、人なつこく寄ってくる。紳士たちは牛の乳をしぼってみることにした。だが、始めてしぼるのでなかなか乳が出ない。

「なんだ、君たち、乳もしぼれないのか？」

と、男たちがからかった。紳士たちは、大まじめに言った。

「お静かにあそばせ。ほら、もう、こんなに固くなったわ」

ARE YOU LOOKING FOR A CHANGE?

We are a large printing plant that has had excellent experience with Nisei girls and would like to add more to our staff.

We have excellent positions for typists, general office work. The pay is high, working conditions fine, excellent fringe benefits, company is progressive, perfect transportation. We have openings around the clock (2nd and 3rd shifts have worked out perfectly for women with children).

What can you lose by making an appointment at your convenience. H. Mizuno, Poole Bros., 85 W. Harrison, WA 2-6800. We need one girl immediately for composing room service desk.

Your Classified Ads

FOR RENT

3½ RM. unfurnished. Newly dec. Modern apt. Good trans. 832 W. Agatite. Tel. 275-1917.

1 RM. kitchenette apt. 911 Eastwood Ave. BR 5-1353.

4 RM. unfurn. basmt. apt. with stove and refrig. Heated. 3530 N. Reta.

3 RM. apt. Semi-furnished. 4060 N. Sheridan. DI 8-9407.

5½ RM. unfurn. flat. 2nd flr. $115. Nicely dec. Available immed. 1417 W. Edgewater. UP 8-5830.

6 RM. unfurn. flat. 2nd flr. Near park, good trans. and shop. 816 Belle Plaine. LA 5-0668.

3 RM. apt. Private bath. 5114 N. Sheridan. ED 4-9395.

4 LARGE RM. FLAT. Newly dec. Stove and refrig. Good trans. Nr. park. 4536 N. Hazel. AR 1-9237 or SU 4-8105.

3 RM. furn. apt. and 2-3 rm. unfurn. apt. Private bath, steam ht. Refrig. and stove. Adult. 4521 N. Magnolia. RA 8-8241.

5 RM. unfurnished apt. 1st flr. Stove & refrig. Clean. LO 1-8620.

4½ RM. unfurn. apt. 4736 N. Beacon. SU 4-8546.

4 RM. apt. Newly furnished. Stove and refrig. Gas heat. 1867 N. Bissell. MO 4-2477.

3 and 2½ RM. unfurnished apts. with private bath. 4906 N. Sheridan. RA 8-1260.

5 RM. apt. 3rd flr. Unfurnished. 6158 N. Winthrop. BR 4-2063.

2½ RM. unfurn. apt. Private bath. Stove and refrig. $55 mo. 4501 N. Beacon. RA 8-4801.

5 RM. flat. 1st flr. Completely decorated. Sanded flr. Modern tile bath and kitchen. Reasonable. 4432 N. Dover. SU 4-7038.

2 RM. furnished apt. 1867 N. Bissell. MOhawk 4-2477.

651 W. Melrose
3-4 room apts., nice and clean. Good shopping. Good transportation. Call TA 9-8417 or CO 7-4452.

4 RM. unfurnished apt. Newly decorated. 720 W. Grace. Phone WH 4-9878.

2½ RM. apt. furn. or unfurn. 716 W. Grace Ave. WH 4-9878.

5 RM. unfurn. apt. 3rd flr. $80. Nr. Addison and Wayne. WE 5-2799.

FOR SALE

3x5's, 3x4's plus mod. beauty parlor. Yellow brk. "L" shaped. Stoker steam ht., full bsmt. Property in excellent condition. $15,000 down. Price $55,000. LA 5-7342.

OWNER RETIRING. Attractive 33 court apt. bldg. 12-5's, 12-4's, 9-3's, fully rented. Low rents, 220 wiring. $36,996 income, 5 ¼ times. $50,000 down. Owner will carry balance. LO 1-1304.

2 STORY YELLOW BRICK. 2-6's. New auto. gas h. w. heat, full bsmt. 2 car garage, double lot. $2,500 down only. Price $19,350. LA 5-7344.

33 FURNISHED KITCHENETTE APTS. Excellent condition. Auto. oil ht. Corridor type. Income approximately $28,500, asking $122,500. Only $25,000 cash required. Mr. Miller, SP 2-1853 or LO 1-3084.

HELP WANTED

WANTED High school graduate to learn all phases of electrical work on the job training. No experience necessary. Contact Mr. Kajita, MO 4-4200, 10 to daytime or GR 2-9791 after 6.

MISCELLANEOUS

TOP DISCOUNT ON ALL MAKES. NEW PIANOS AND ORGANS. Get an honest opinion. We will not be undersold. Also available GUARANTEED USED SPINETS, GRANDS AND UPRIGHTS. UPTOWN PIANO CO., 1252 Devon Ave.

CHICAGO SHIMPO
Advertising Rates

Classified Section in English
(Such as For Rent, For Sale, Help Wanted, etc.)

1st Insertion	75c a line
2nd & Following Insertion	37½c a line
Over 4 Times Discount 10%	
Minimum Charge	$1.50

Display Advertisement in English Section

1st Insertion	$2.50 per col. in
2nd Insertion	Additional $1.50
3rd Insertion	Additional $1.50
4th & consecutive	Additional $1.00
Minimum Charge	$4.50
Monthly Rate (8 Insertions)	$9.00

2 col. inch—20% Dis. Allow
3 col. inch—25% Dis. Allow
Deadline for Ad—every Tuesday 8 p.m. 1st Insertion in Saturday Issue

RAINBOW GOLF CLUB
ANNUAL DINNER AND DANCE
At
MOHAWK COUNTRY CLUB
Bensenville, Illinois
Saturday, Nov. 11, 1961 — Dinner 6:30 p.m.
For Dance Only—$1.50 per person — Dancing 10:00 p.m.

TV & RADIO
All Stock on Hand
Sold at
WHOLE SALE PRICE
Called Back To Army
SHERIDAN PLAZA
T.V. & RADIO SERVICE
3951 N. Sheridan EA 7-0882
William Nakagawa

NEW LOW FARES TO the ORIENT
TOKYO $424.00 one way

CHICAGO TO	ONE WAY
CALIFORNIA	$69.00
HAWAII	$168.00
NEW YORK	$ 25.00

FLY NOW.......PAY LATER

CHICAGO TO	ONE WAY
FUKUOKA	$392.10
OSAKA	$408.10
SEOUL	$491.20
MANILA	$429.10
SINGAPORE	$536.00
BANGKOK	$519.20
HONGKONG	$435.20
OKINAWA	$340.00
SAIGON	$514.30

Economy Charter Flights Available
FLY USOA UNITED STATES OVERSEAS AIRLINES — A Scheduled Supplemental Airline
MAKE YOUR RESERVATIONS NOW
AIR COACH RESERVATIONS
35 EAST WACKER DR. SUITE 940
AN 3-0700
CALL COLLECT UP TO 150 MILE RADIUS

ROOM and BOARD
BOB KUSHIDA
Single Rooms
4438 S. Greenwood Ave.
Tel. BOulevard 8-2204

WE SPECIALIZE IN BUILDING VIOLATION WORK!
S & S CONSTRUCTION
Also Remodeling & New Work
LOngbeach 1-1848 Cliff Zalay

GOLDEN STAR Restaurant
Chinese & American Dishes
815 N. Clark St. WH 4-8646
11 A.M. to 5:30 A.M.

Chicago JACL Credit Union
Can help you to make your home a castle with
Quick, Easy, Confidential
LOANS
Call MOhawk 4-4382
For FULL information

BENJAMIN JOE'S colorful OLD CATHAY
CHICAGO AVE. AT MICHIGAN
OPPOSITE the OLD WATER TOWER
高等中華御料理
Our Exquisite banquet room is ideal for wedding, social & business parties.
Reservation: DE 7-2021

Charm Beauty Salon
2662 N. Clark St.
LIncoln 9-1688
RUTH YAMAMOTO
チャーム美容院
山本ルース

QUALITY—TOP QUALITY
A wonderful difference in beauty — and savings, too with top quality finishes that endure ... stay "beautifully-new" longer.
O'BRIEN Liquid Velvet LATEX — PINK BUD
Retail
Free Delivery
Wholesale and Retail
A & M PAINT & SUPPLY
3351 N. Clark BU 1-5830
Next to Star Market

NEW WILSON VILLAGE
Specializing in 80 CANTONESE FAMILY-STYLE DINNERS which include EGG ROLLS and BAR-B-Q RIBS
Orders to Take Out
LO 1-7664
1130 WILSON AVE.
Private Dining Room for Parties

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 — RE: LOngbeach 1-7125

- 4 APARTMENT BRICK
3-6's plus 3½ Garden Apt. 2 full ba. ea., enclosed porches, spacious rooms, large closets. Rents $385.00 mo. plus owners apt. About $8,500.00 down.
- 4 APARTMENT FRAME SIDED
1-5½, 1-6, 2-4's. 2 car brk. gar. Gas space heat, good condition. Inc. $3,132.00, down $3,000.00. Pr. $15,000.00.
- 12 APARTMENT BRICK CORNER
3-6's, 6-5's, 3-4's. 3500 North. Inc. $14,040.00. Pr. $72,000.00. About 12 to 20,000.00 cash down.
- 3 APARTMENT BRICK
3-6's sunparlor front, enclosed porches 2 car gar. Auto oil heat, 5600 North. Pr. $35,000.00.
- 2 APARTMENT BRICK
1-5, 1-6, with enclosed porches, 2 car brk. gar., auto. oil heat, built in tubs, 5800 North. Pr. $29,500.00.
- BRICK RESIDENCE
2 bedrooms, full basement, 5 years old, auto. oil heat. Large yard, near Foster Ave. and Ravenswood. Pr. $22,000.00.

We have many other buildings for sale. Drop in and visit us. We also have immediate buyers for your property. Call us when selling your property for quick results.

DOUBLE BREASTED COATS RESTYLED
Into Latest Style Single Breasted (Special) ORDERS
Before After
1 for $13.50
2 for $25.00
MAIL OR PHONE
IRENE'S SHOP
664 W. BARRY AVE.
LI 9-5018
Free Pick-up & Delivery
流行遅れのダブルブレスト洋服上着を最新型のシングルブレスに仕立て直しいたします
特価十三弗五十仙。二着廿五弗
アイリン・ショップ
川本アイリーン

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
BUtterfield 8-9018
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137
各種賣藥
處方箋の調製
ウオーシル薬店

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. EA 7-1132 Res. LA 5-6758

- 2 APARTMENT BRICK
1/6, 1/5, plus finished recreation room in basement, 2 car brick garage. Both apts. modern. Good neighborhood nr. Public school and shopping. Need about $6,000 down.
- 4 APARTMENT BRICK
East Rogers Park. Sunparlor 2/6, 1/4 and 1/2 room apts. Auto. oil steam heat. Mod. baths and kitchens. Immed. possession. Income $400.00 per month. Price $37,500. Need about $7,500.00 down.
- 8 APARTMENT BRICK
Corner 9/4's, all with 2 bedrooms. Steam heat stoker. Good income. Vic. 2300 North. Price $50,000.00. Need about $12,000.00 down.
- 3 APARTMENT CONVERTED
6/3's, 1/2, and 1/1 room basement. Income $500.00 per month. Auto. oil heat. Conveniently located near "L" station. Price $25,500.00. Need about $7,500.00 down.
- 6 APARTMENT BRICK
Sunparlor, 6/5½'s all with [illegible] baths, 220 Elect. [illegible] spent for improvement [illegible] Annual income $[illegible] water section. Need about $15,000.00 down.
- ROOMING HOTEL
Three story brick 27 units. Mostly permanent guests. No building violations. Annual income over $14,000.00. Auto. oil heat. No janitor. Building in good physical condition. Price $47,500.00. Need about $15,000.00 down.
- 2 APARTMENT BRICK
1/7, 1/6, steam heat, stoker. Immed. possession 2 apartment. Near Belmont and Broadway. Price $18,000.00. Need about $4,500.00 down.
- 2 APARTMENT AND 1 STORE BRICK
Three story brick, 2/6's and 1 store. Both apartments modernized. Building in good physical condition. Ideal building for small business. Price $25,000.00. $5,000.00 down, balance 15 year 1st mortgage.

Through the N. S. Real Estate Board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all times. No obligation - please drop in and look over our complete detailed picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

BUY-RITE PHONE BRITE
WORTHY OF YOUR TRUST

- GOOD START. Clean, 2½ sided, 2 apt. 2 bedrooms each. Full bsmt. New gas heat. 30x125 lot. Garage. 5000 N., 2200 W. $3,700 DOWN — PRICE $17,900
- BARGAIN. Brk. 2x5½. Full bsmt. New auto. oil heat. Mod. tile kitchen, tile baths. 30x125 lot. Clean thru-out. Garage. 3100 N., 2900 W. $4,900 DOWN — PRICE $22,500
- BARGAIN FOR YOU. 6 apt. brk. 3x5, 3x4. Full bsmt. Cent. heat. Mod. baths. Good condition. 4500 N., 3700 W. $8,500 DOWN — PRICE $51,500
- SEE THIS. 1305 W. Winnemac. Estate. Must sell. 2x5½ brk. 3 bed. each. Good income. Good start. No mortgage expense. $4,000 DOWN — PRICE $23,900
- LIVE RENT FREE. 3 apt. sided. 3x5. Cab. kitchens. Sep. gas heat. Garage. 30x125 lot. Good income. Low tax. Near Irving and California. $5,000 DOWN — PRICE $22,500
- WHY PAY RENT. Brk. 3x6. Cent. heat. Mod. kitchens. Mod. bath's. New rear porches. Clean large rooms. 4400 N., 3700 W. $5,500 DOWN — PRICE $32,750

BRITE REALTY CO.
2345 W. Irving Park Rd. — IR 8-3640

FOR THE BEST BUYS — SEE US!
EDWARD T. MORIOKA
JAPANESE AMERICAN REAL ESTATE
Sales - Insurance - Property Management
4811 N. ASHLAND AVE. — LOngbeach 1-8620

- 2 FLAT BRICK ONLY $22,000.00: 1-5 rm. flat and 1-6 rm. flat with encl. rear porches. Many improvements. Auto. oil heat. [illegible] Only $7,000.00 down.
- 2-6 RM. FLAT BRICK: with encl. rear porches. New auto. oil hot water heat. 2½ modern bathrooms. 2-car gar. Price $29,000.00. 5200 North.
- 13 APARTMENTS: Corner red brick, 3-6's and 10-4's, inc. over $14,000. RAVENSWOOD AREA. FULL PRICE $64,000 or LESS THAN 4½ TIMES INCOME.
- 19 APARTMENTS: Red brk., 16-4½'s and 3-3½'s, 1 car gar., all leased, new 220 wiring, Kewanee boiler, $19,500+ inc., $20,000 down, ASKING $115,000.
- NEW 2-6 RM. FLAT BRICK: with modern 1½ tiled bathrooms per flat, 2 separate auto. gas hot air heat, 2 car gar. 5600 North. ONLY $34,900.00 with easy financing.
- 3-6½ FLAT BRICK: with 3 rm. bsmt. apt. New auto. oil stm. ht. 3 car gar. Incl. many extras. PRICE ONLY $35,000.00. Good convenient location. ASKING $31,000.
- 5 APARTMENTS: 1-6 rm. apt. for owner, all modern baths, 220 wiring, 2-car gar., inc. $5,000, oil heat, taxes under $300.00. $5,000 down, ASKING $27,500. Make offer.
- NEW 6 ROOM RANCH: 3 bedrms., large living room, kitchen and den, ½ acre lot, oil heat, carport, very residential suburb, $125.00 per month (prin., int., tax and ins.), $3,000 down, FULL PRICE ONLY $16,000.

OPEN SEVEN DAYS A WEEK AND WEEK NIGHTS
No Obligation on consultation service
Call us or Come in (Best by appointment)
MANY LISTINGS - EXCELLENT FINANCING - FREE APPRAISAL - COURTEOUS SERVICE - AMPLE PARKING

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits

NOBORU HONDA (Gen. Broker)	Bus. CE 6-1393—Res. LO 1-3670
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l)	Bus. CE 6-5631—Res. CR 2-1210
PAUL M. OTAKE (N. Y. Life)	Bus. CE 6-7116—Res. WE 5-1345
KOICHI OZONE (Gen. Broker)	Bus. & Res. HU 9-4263 HU 9-4263
HENRY SUZUKIDA (Lincoln Nat'l)	Bus. CE 6-1393—Res. OR 4-8610
THOMAS OKAMOTO (Franklin)	Bus. FR 2-0923—Res. RE 1-5327

ROBERT'S WATCH REPAIRING
Watches Gifts — 時計及びジュリー — Engraving Jewelry
WAgner 4-2040 — 1048 E. 47th St.

WYRE-RITE ELECTRICAL CO.
Registered - Licensed - Insured
T. NAKASHIMA CO 7-7695 — 公認電氣士 — E. KAJITA GR 2-9791

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
Kohachiro Sugimoto
Executive Director
2744 N. Clark
Bittersweet 8-7971-2
Published twice a week except weekly last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year $8.00
Half Year $4.50
One Year (Sat. only) $5.00
Single Copy 10c

シカゴ同胞唯一の魚市場
ダイヤモンド
魚市場

恐怖と恐慌を世界に撒布
水爆ブラックメールだ
白亞館聲明ソ連を糾彈

〔華府〕ソ連が五〇メガトン水爆テストを實行したのは核兵器ブラックメールだ、と白亞館は非難し、世界的抗議を無視して巨大水爆を爆發せしめたことは、「ソ連の威嚇を世界は認識する」との恐怖の宣傳を目的としている、と言つた。

ケネディ大統領の承認を經て發表された白亞館ステートメントは、次のことをも主張した。

一、米國の核兵器は、その質においても、量においても、蘇聯のそれよりも遙かに優秀である。

二、米國はこの兵器を攻撃的に使用する意志を持たぬ。

三、核兵器テスト禁止及び軍縮について協議する準備を米國は持つ。

四、これと同時に、米國及び米國に依存する國の安全保障のため、米國はあらゆる必要手段をとる。

この聲明書は、五〇メガトン水爆テストは、「冷戰における恐怖と恐慌を醞釀せんとする政治的目的」が主で、軍事的意味は少い、と解釋し、國連總會が巨大水爆テストを行わないようにと要求したのを、ソ連が平然と無視したのを非難せしめ、且つ恐慌せしめた。

國連總會の決議にも拘わらず、ソ連が遂に五〇メガトン水爆をテストしたことは、國連は世論をアナキイと惨害に陥しやりつつある、と非難したのに對し、ソ連代表は、國防強化の必要に迫られてとつた止むを得ない手段だ、と辯解し、西歐諸國は一層恐慌の度を加えた。

て來た米國内の勢力を強めたのは言うまでもない。上下兩院合同原子力委のヘンリイ・ジャクソン上議(ワシントン・民主)は、核兵器テストの即時再開を要求した。

「われわれはやらねばならぬ。ソ連が驚異的進歩を示しているのは明かで、米國が持つた優位は無くなりつつある。」

ジャクソンは「ボーイング代議上議」と綽名される程の國防論者であるが、これでも五〇メガトン水爆は「軍事的價値の少い外交的手段」と定義した。

前副大統領ニクソンも、テキサスにおける演説で、核兵器テスト再開コーラスに參加した。

「われわれは中立國の世論を顧慮を持つべきでない。米國の力がなければ、彼らは中立のぜい澤を味い得ないのだ。」

五〇メガトン水爆テスト
ソ連は世界的抗議を無視

〔華府〕國務省の監督と世界に捲きあがる抗議の聲を無視し、ソ連は遂に五〇メガトン超巨大水爆テストを卅日に實行した。TNT五千万ポンドの破壊力を持つている。

米原子力委員會は、最初百メガトン爆彈と推定したが、五〇メガトンがより正確だ、と發表を訂正した。爆發は一万二千呎の上空でなされた。

核兵器テスト再開をかねてから主張して來た「水爆の父」エドワード・テラー博士は、ソ連が五〇メガトン水爆をテストしたことは、同國がロケット弾頭の改良・ダイル兵器開發に成功したことを意味する、と言い、米國が核兵器テストをしなかつたことにより、ソ連に壓倒的優勢を與えてしまつた、と言つた。

五〇メガトン水爆は十二トンや百萬噸を持ち、長崎原爆の二五〇〇倍に等しい破壊力を持つている。これが空中で爆發せしめられると、その地點から四哩半の範圍にある總ての物は、最も頑固なコンクリート建て物を除き、破壊され、四十九哩の地點でこれにさらされた皮膚は燒けただれ、四十五哩離れた地點で火災を起す力を持つている。

つはこにある。西獨は核國家として殘存し得る見通しが明となるまで、對ソ交渉を承諾する意志を持たないのである。

ケネディ大統領は、ソ連が歐州に持つ「正當な安全保障」を考慮する、と公開の席上で約束している。ドイツから二度の侵入を蒙つたロシアとして、西獨の核兵器所有を憂うるのは正當である。ドイツのために甚大な被害を受けたソ連の同盟國ポーランドやチェッコスロバキヤも、西獨の核國家化を恐れているから、ソ連の「正當な安全保障」を考慮するとのケネディ大統領の約束は、西獨の核國家化に反對することを含んでいる。

ところが、米國の同盟國である西獨は、ケネディ大統領の公約實行に大反對なのである。

約一ケ月前まで、西獨のこの問題に對する態度は、それほど強硬でなかつた。駐米大使グリュは、核兵器取得要求が成されるなれば、核戰爭を米國が管理するのに西獨は反對しない、と言つていた。併し西獨がボン政府で約十日間の協議を終えて辭任して以來、この態度を放棄している。氏がアデナワー首相から強硬な新指令を受けてきたのは疑いない。西獨軍部の核兵器入手を要求する如何なる節約にも反對を主張し始めている。

西獨からの情報によると、ストラウス國防相は、北大西洋同盟機構内で核兵器入手を要求していると言われ、ベルリンから核弾頭を購入する計畫を考えているようである。

西獨國防相ストラウス
核兵器移讓禁止に反對し
ケネディ政府にプレッシュア

〔華府〕西獨國防相フランツ・ジョセフ・ストラウスが、ここ一ケ月以内にワシントンに飛んで來る。西獨の核兵器入手門戶を開けておくのをケネディ政府にプレッシュアをかけるのが目的である。

一ケ月前、米政府はその國際軍縮案を國連に提出したが、その中には、核兵器の非核保有國への移讓を禁ずる條項がある。

西獨は、かねてから核兵器入手を希望しているので、米國が右の條項をふくむ條約をソ連と調印しないことを希望している。ことにストラウス國防相は、西獨軍隊が遠からず核兵器で武裝されることを要望して來ているので、ケネディ政府の軍縮提案に大反對である。この條約が調印された場合、西獨の軍事力は現在の

西獨軍國主義に對抗し
共同防衛措置をとる
フインランドにソ連提案

〔モスコウ〕グロームイコ外相はフインランド大使ユオリを外務省に招き、西獨と北大西洋同盟機構から兩國を防衛するため、共同措置をとるため、外交的折衝を始めよ、と提案した覺書を手交した。覺書は西獨はバルチック海を軍事基地として軍事的攻撃の脅威を強めている、と指摘した。

モスコウがフインランドとの共同防衛措置が必要と考える根據は、西獨の軍國主義強化である。同國は北大西洋同盟機構の蔭にかくれて核兵器入手を要求し、同國の侵略的戰爭力は北大西洋同盟に屬するスカンジナビア國家から軍事基地を獲得した事實を指摘してから、ノールウェイとデンマークが西獨の軍事的陰謀に巻きこまれたことを非難して、もし西獨と共同軍事行動をとることがあれば、その結果を覺悟せねばならぬ、と警告した。

ケッコネン大統領は、フインランドを中立的な外交的位置におくことになつた。第二次大戰後、同國は中立政策をとり對ソ關係も良好であつた。大統領ケッコネンは約一週間前にケネディ大統領を訪問したが、フインランド中立を繰り返して語つていた。併し、グロムイコ覺書により、同國も中立政策を放棄なくされ、ワルソウ條約國の一部となるかも知れない。

ソ連が國防上の共同措置をとることをフインランドに提案したことは、西獨に衝撃を與えている。この提案を通じてソ連政府が狙つているのは、フインランドをワルソウ條約機構に引き入れるのみでなく、ノルウェイ及びデンマークをNATOから切り離すのを狙つているのだ、とケネディ政府は解釋し、兩國の態度に對する警戒を新かにしている。

併し、警告を突きつけたソ連の意圖については、米國に

次の大衆殺害兵器
死光線爆彈完成へ
米國近くテストせん

〔華府〕米政府高官は、米國は三、四ケ月以内に核爆彈の空中テストを實行することを示唆し、新たにテストされる兵器中には〝死光線〟中性子爆彈もふくまれている。

中性子爆彈は原水爆とは違つた原理の上に作られたもので、生物を殺すが物質には損傷を與えない。理論的には、水爆と同じ經過で爆發するが、この爆彈がもたらす火球は巨大な火の球となつて放射能を發射させる代りに、中性子を爆發させる。この中性子はどれほど堅固なコンクリートや鐵壁でも浸透して、その背後にある生物の命を奪う力を持つている。從つてタンク中の兵士や、堅ろうな事務所で執務中の將校や士官は殺されるが、タンク又は建物は損傷を受けない、と言われている。

その上放射能がいつまでも濃厚なことはないので、タンクや建物を生命の危險なしに占領することが出來る。

米政府高官は、この中性子爆彈は、曾ては科學小說家の夢であつたが、今日ではそうでなくなつている、と言い、ソ連もまた、その完成に一九五二年以來努力している、と指摘し、米國も研究努力を怠つていない、と言つた。

米國の中性子爆彈研究は非常に進んだらしく、その原理が實驗でテストされない限りこれ以上の進歩はあり得ないとの段階にまで來た。去る九月十五日からネヴァダで開始された地下核爆發テストは、この理論の實際的證明と關係している。併し、地下テストは、廣島原爆以上の爆發力のある物は使用され得ないのに對し、中性子爆彈テストには少くとも十メガトンの爆發力を必要とする。從つて、そのテストは空中で行われるより外に道がないのである。

米政府高官によると、このテストは太平洋のエニウェトークで行われるらしいが、複雜な設備完成に三、四ヵ月を要するので、實際のテストはそれ以後になる。

ケネディ大統領は去る二日に國家安全保障會議を召集

死人自動車
行列に衝突

〔ミネソタ州アノカ〕ハロウインの首都といわれた當市で子供らがハロウイーン衣裳で行列している中に死者が操縦する自動車が飛び込み、婦人二人を殺し、廿三人を負傷せしめた。

自動車の持ち主は七六才の老人で、操縦中に心臟マヒを起して倒れたまま自動車を進行して行列にとび込み、見物中の二婦人を殺したほか、中の他の自動車に衝突して止まつた。警官が自動車の扉を開けると、操縦者がころがり落ちた。

西獨外相
ブレンタノ辭任

〔ボン〕西獨外相ブレンタノが辭任したので、アデナワー首相はウォルター・ホルスタインを後任に推薦したが、同首相が獨立政府のパートナーと考える自民黨は承認しなかつた。

ホルスタインの現職は歐州經濟共同社會委員長であるが、ソ連以外の共產主義國との外交關係は樹立反對政策の樹立者として知られている。自民黨は、甚だ民黨以上に右翼である。が、このホルスタイン政策に反對し、ポーランドやチェッコスロバキヤと外交關係を持つことが、ドイツ統一についてマヌーヴァーする餘地を與えると主張し、更にドイツ統一のためには中立化の代償を拂う意圖を持つている。從つて、自民黨はブレンタノの外交政策に反對であるのに劣らず、ホルスタイン政策にも反對である。

解放デモで
死者九〇名

〔アルジェリア〕アルジェリア回教徒がフランスからの獨立を要求して闘爭を開始した七周年記念日の十一月一日デモは、フランスの銃火により九〇人の死者を悔前に殘して鎭壓された。アルジェリア全土で少くとも百万のモスラム教徒とフランス軍隊とが衝突し、死者の外に少くとも一四六人が負傷した。

デモは民族解放戰線の指令で、二六都市で行われた。フランス官憲はデモ隊がさきに發砲した、といつているが、解放戰線派は官憲の挑發的發砲が惨事の原因と非難した。

パリーでもアルジェリア人の住む勞働者區域は、嚴重に警戒され、作家サルトルの指導する平和的なデモも警官により解散を命じられた。

軍人の口令無視
―ヴァンフリート大將の演說―
弱り切る白亞館と國防省

〔華府〕右翼派指導者を聯邦政府に採用することにより、彼らの現政府批判を沈默せしめようとするケネディ大統領の政策は思わぬ結果をもたらした。

三週間前、ケ大統領は退役陸軍大將ジェームス・ヴァンフリートに軍事任務を與えた。同大將は朝鮮派遣軍司令官であつたことがあり、百パーセントの反共主義者である。ケ大統領が同大將を陸軍長官ルダイス・スタールの顧問として、とくにゲリラ戰術の研究を命じたのは、これにより右翼からの批判を抑制するのを目的としていた。同大將は十一月一日から新位置に就任するはずであつたが、三十日にフロリダ州レーキランドにおける演說で、ケネディ政府の外交及び國防政策を真つ向から批判する意見を發表した。

ヴァンフリートはまずステイグソン國連大使は、キューバ侵入を米空軍が掩護するのを反對した理由で譴責すべきだつた、といつた。四月のキューバ侵入が失敗したのは、スティヴンソンの反對のため中途半端になつたからだ、との意見は國内右翼に抱かれているもので、ミネソタのウォルター・ジャッド共和黨下院議員も同じ意見を宣傳している。

續いてヴァンフリートは、ケネディ政府は伯林及び東南アジアを共產主義に失うだろう、と豫想した。

「西獨もフランスも、われらと共同して戰うことをしないだろう。だから、米國も彼らのために戰うべきでない」

更にヴァンフリートは米國の南ヴェトナム派遣提案に挑戰し、白人兵がこの地方にいることは、共產主義の宣傳材料になるだけだ、といつた。

軍人が政治的演說をほしいままにして來たことにケネディ政府は反對し、マクナマラ國防長官は、ペンタゴン公務員は國防事項以外の問題で意見を述べてはならぬ、と嚴重な命令を下した。

そこえヴァンフリートの政策演說なので、白亞館も國防省も弱つている。陸軍省では「ヴァンフリートは三十日には當省顧問でなかつた」と苦しい辯をしているが、大統領や國防長官がどんな態度に出るかは不明である。

長官に挑戰したのは明瞭なので、陸軍省なみのいい譯ではすまないかも知れない。そうかといつて、ヴァンフリートの任命を取り消せば、右翼の攻撃が更にやかましくなるに違いない。

串野小兒科醫院
KENJI KUSHINO, M.D.
4753 N. Broadway
Phone: LO 1-1205
Res.: KE 9-5326

加藤内科外科醫院
BARRIE M. KATO, M.D.
3179 N. Clark St.
Selmont Bk. Bldg., Rm. 206
Tel: GR 7-3214
Res: LI 9-1033

野邊内科外科醫院
MUTSUMI NOBE, M.D.
1046 Wilson　Rm. 218
Tel: UP 8-2257, LO 1-3156
Res: RA 8-6518

オステオパス・内外科　宮城医院
DR. NORMAN MIYAGI
4707 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

もみ治療
Clarence S. Mori
932 Lakeside Place
UP 8-3145

綱本檢眼院
NISEI OPTICAL CENTER
Michigan 2-4114
1164 N. Clark St.

イエスキリスト教會
二世教會牧師　エーブ・ミラー
牧師　大山　義
Japanese Church of Jesus Christ
1400 W. Chicago Ave.
MOnroe 6-3852

市俄古長老教會
牧師　泉　弘
牧師　稲宮ジョーヂ
CHURCH OF CHRIST, PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield
Tel.: Church: LI 9-4420
Parsonage: GR -6570

シカゴ基督組合教會
二世部牧師　西本ジョージ
CHRIST CONGREGATIONAL CHURCH of CHICAGO
701 Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9161

レーキサイド日本人基督教會
牧師　栗原千秋
スタン・ジョンソン
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel: DI 8-3274

シカゴ日本人ホーリネス教會
牧師　佐久間　英
THE O.M.S. JAPANESE HOLINESS CHURCH
Office: 7335 S. Dorchester
Tel.: DO 3-5864
Church: 40th & Greenwood

シカゴ日本人メソヂスト教會
牧師　井出　諦
CHICAGO JAPANESE METHODIST CHURCH
1141 N. Cleveland Ave.
事務所 451 N. Hermitage Ave.
Phone: FI 6-2917

ノースショーア日本人浸禮教會
牧師　南部　勝
NO. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5244 N. Lakewood
Office: 158 W. Huron
Phone: WH 4-8785

シカゴ北星基督教會
牧師　葛原　定市
Chicago Hokusei Christian Church
5247 N. Ashland Ave.
Phone AR 1-1264

日本人組合教會
牧師　石川　清
CONGREGATIONAL CHURCH (Japanese)
Church: 50 W. Chicago Ave.
1307 W. Sunnyside
UPtown 8-3538

禪宗佛教会
開教師　松岡操雄
同　松岡孝雄
ZEN BUDDHIST CHURCH
2230 N. Halsted St.
Tel: DI 8-1218

シカゴ佛教會
開教使　久保瀬曉明
同　齋藤顯虹
Chicago Buddhist Church
1151 W. Leland Ave.
LO 1-9032　ED 4-8708
South: 5446 Dorchester
BU 8-0257

中西部佛教會
開教使　河野行道
同　多田　慶英
MIDWEST BUDDHIST CHURCH
1763 N. North Park Ave.
Chicago 14, Ill.
MIchigan 2-4381

北米日蓮　佛教團開教本部
シカゴ日蓮佛教會
開教監長　荒川　馨輝
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1820 N. La Salle Street
Phone DElaware 7-9427

高野山佛教會
開教師　井上　智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
Tel.: AR 1-4657

眞言宗善通寺
開教師　木村　寛光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon
ED 4-4473

シカゴ淨土宗佛教會
開教使　堀集品　在眞
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1737 W. Rascher Ave.
RA 8-9835

天理教
ウエスト・シカゴ教會
會長　鈴木　韶二
サービス毎月第四日曜日午後一時半より
TENRIKYO CHURCH
3733 N. Clark　GR 2-5892

生長の家　北部誌友相愛會
▲會場　定住者會館
北ラサール街一一一〇
▲集會日　第三日曜一時半
▲會費は　當日會場にて販賣
233 W. Menomonee Ave.

生長の家　シカゴ誌友相愛會
見眞會　第二日曜日
誌友會　第四日曜日
於定住者會午後一時半
副主任　池添吉之輔
1533 E. 71 Pl.
電話　DO 3-8441

天照皇大神宮教
神の國建設現御修行道場
米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU CHURCH
[illegible] N. Wolcott　[illegible]

SILUET
Beauty Salon
4713 N. Sheridan Rd. ED 4-2282
Air-Conditioned
KAY NOMA　SALLY NISHI
二人とも自由に日本語を話します
シルウエット美容院
西　貞子
野間　惠子
北シェリダン街四七一三
電話　ED四―二二八二
(空氣調節設備)

二世酒店
LI 9-9172
3439 N. Sheffield Ave.
(Near Clark St.)

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson　SU 4-3252
廣東式支那料理　マンドリン
肉内は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN
Chinese & American
Under New Management
Your Host Wing Lee
Company of 200 Available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
今回ニューマネージメントの下にパーテーに最善サービスを致します

GUEY YEE
Authentic Chinese Restaurant
Free Parking Place
½ Block West
204 W. Cermak Road
Tel. VIctory 2-8143
中華御料理
どんな宴會も出來ます
如意飯店
御美味くて格安であるのが弊店の特長
駐車場設備あり　中國人街中心地
西サーマック街二〇四

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-8827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話 GR 二―八八二七

OGATA
PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave.
UP 8-1727
寫眞は定評ある
オガタで
北アシュランド街五〇四五
電話 UP 八―一七二七

RICHARD H. YAMADA
COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE
INSURANCE AGENCY
810 N. CLARK STREET　WHITEHALL 4-2730
▲日本行、再入國
呼び寄せ手續き
▲日本、ハワイ及國内
航空―汽船―汽車
バス―切符販賣
コスモポリタン旅行案内所
保險
火災、自動車
生命、傷害
其他一般保險
▲ノータリ事務
山田寛保險事務所

義歯調整修繕
▲迅速の需に應ず　倉本政吉
KAY DENTAL LABORATORY
東ヴァンビューレン街二一(三〇五號室)電HA七―二九七九
Office 21 E. Van Buren St., Room 305 - HArrison 7-2979
Home: 1737 North Park Avenue - Michigan 2-3462

冷藏庫修繕
工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
Phones: Diversey 8-6795
2851 N. Lincoln Ave., Chicago Ill.

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
SALT LAKE CITY 1, UTAH
Tel. EMpire 4-8279

江戸味噌
こうじ。鮭、すゞ子粕漬
赤味噌新發賣

KIYO RESTAURANT
3738 N. Broadway
BU 1-9790
天ぷら、すき燒、お揚當
(その他一般日本食)
きよ食堂
千屋紀代子

MIYAKO SHOKUDO
1152 N. Clark St.
WHitehall 4-8278
日本及中國御料理
おすし、お辨當
都食堂
山本美智子

MATSUYA SHOKUDO
1122 N. Clark St.
WH 4-8351
てんぷら、すき燒
日、米、支那料理一切
松屋食堂
北クラーク街一一二二
電話＝WH四―八三五一

GINZA SHOKUDO
1151 N. Clark St.
DElaware 7-9843
すきやき―天ぷら
おすし―お辨當
銀座食堂
倉本靜代
北クラーク街一一五一

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
Tel. LO 1-2448
一般日本食
高級すき燒ハウス
東すき燒
▲週日は午後四時―十二時
▲日曜日は午後一時―九時
▲月曜日は終日閉店
※日本座敷き日本間もあります※

BANK OF CHICAGO
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
家屋の購入、ビジネス上の投資
自動車購入等の場合、極く安レートで御融資いたします
何卒御氣輕に當行へ御相談下さい
バンク・オブ・シカゴ
頭取　エルマー・マイク
[illegible]

THE COSMOPOLITAN
NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday Continuously 9 A.M. to 7 P.M.
Convenient Banking Hours: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200
チェッキ アカウント
セービング アカウント
送金 及び 證券等
一般銀行事務
永年皆様のお引立てに預つてゐる當行は、皆様の銀行として、皆様に最善の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出來る日本人事務員が皆様の御便宜を計ります
コスモポリタン
ナショナル銀行

第一銀行
シカゴ駐在員事務所
西野入良香
奈良岡良三
南デアボーン街三八(九二三號)
(電話) Franklin 2-4450

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago 41, Illinois
Tel. PAlisade 5-5500
お花
冠婚葬祭
お花の御用は電話一本で直ちに参上致します。全米、布哇種る處へ電報配達お好み次第取扱います
皆様のお心をこめたお花を贈りましょう
シカゴ花店の元祖
ウオールス花店
經營者　西島久壽
▲市内は無料配達に配達致します

SUGANO TRAVEL SERVICE
825 N. LaSalle Street, Chicago, Ill.
Phone: MI 2-7193, WH 4-5444 (24 Hours), BR 4-1332 (night).
第十五回春の(一九六二年)訪日觀光團員募集
航空便　四月上旬　シカゴ發
觀光＝東京―廣島　二週間コース
團費＝シカゴより往復(觀光費を含む)
航空便　同　千二百七十弗
尚この外に、五名以上の場合は、何時でも御希望のコースを作成、日本の到る所を特別案内申し上げます
委細は早目に當社に御問合せ下さい
日本行及び國内旅行一切
航空、汽船、汽車、バス
切符取次販賣
旅行保險、旅行手續一切
シカゴ市内觀光案内
市内、近郊觀光、送迎、空港への
送迎サービス
◇年中無休で廿四時間サービス◇
公認　菅野旅行案内社
●東京支店　東京都神田錦町一ノ五三
◎月刊誌『日本とアメリカ』一ケ年五弗
◎日刊紙『新日米新聞』一ケ年十三弗
シカゴ支社主任　菅野武雄
電話　MI―二―七一九三

東京便り

小沢武雄

▲秋日随想

今年の夏の暑さはものすごかったが、その残暑も去ってほっとしたら、つい一週間ほど前には八十一度を越す暑さがやってきてめん喰らった。

丁度そのぶりかえしの暑さがやってきた日に、サンフランシスコから東京にきた友人は、インデアン・サンマーだね、と平気な顔をしてゐた。

インデアン・サンマーなどというのは、なかなかいきな言葉で、いまどきの日本の若い人たちにきかせると、なかなかイカす言葉だ。

その暑さが、四、五日つづいたらこんどは急に寒くなった。

朝家を出る時は、日中は暑くなろうと、アンダーシャツを、真夏のものにして出かけたら、午後から急に晩秋の寒さでぞくぞく、さむ気がして、その冷えのため少々腹をこわしてしまった。

タクシーで家に飛び帰ってからだを入れて床に入ったが以来、三日間、久しぶりで、ねこんでしまった。

翌日、にわかめと雨が降りつづいて、初冬のような寒さだ。

ふとんの中に寝てその雨の音をきいてゐると、忙しい日常とちがって、静かな思いがあとからあとからと湧いてくる。

秋には、いつも文化勲章や文化功労者が発表されるが、ことしもまた十一月三日の文化の日に授賞される日本の文化界の元老たちが発表された。画家、工芸家、文士、科学者など、みんなその道の大家で、こうした国宝的な人材に対して国家が最高の栄誉を与えることは何よりよい事だ。

文化という面で表彰されるこれらの文化人はあるが、その中に政治家としての功労者が、加わらないのは少々さびしい。外交官などもほしいものだが、これも特に無い。

文化ということばは戦後の日本では、国民にその認識をふかめてきたことは良いことだが十一月三日のこの文化の日をめぐって、いろいろな催しが、いまから新聞紙上で見られる。

日本の気候で十一月一日前後は必ず晴れ渡った好天気となるのが例で、今年も、この長い雨がすむと、きっと秋晴れの日がやってくるにちがいない。

このところ、菊の花が美しい。冷えこんだ秋の日に薫る菊花の香はなんとしても日本の代表の花だ。秋の木の実も山々には、さぞかし美しいだろう。

先日知友がアケビの実を持ってきてくれた。

紫色のそのアケビの実は、私の故郷の山にできるその楽しさで、床の間において見てゐるのは私の楽しいこころを心をよび起してくれた。

山茶花もそろそろ咲きだしたが、これからこの花のゆたかな花は秋から冬にかけての楽しみのひとつだ。

縁側の障子をひらくと、庭の下の秋草の中に小さい野菊が小雨にぬれてゐる。

しずみこむような静かな武蔵野の秋の日である。

米國現代人物論

アーサー・ゴールドバーグ（三）

ゴールドバーグは、ロシア移民の子供として生れた。八人の子供の一人で、シカゴのウエストサイドで育った。今日でも彼の姉はハイドパーク地區に住んでいる。彼が労働長官に任命されたニュースを聞いて、

「アーサーは子供の時から頭がよくて、よく勉強するボーイだった」

と姉さんはいった。姉さんは弟が長官になったのに嬉しくてたまらなかったが、驚いたのは彼女の娘だった。まだハイスクールに通っているが、これからはなれ〳〵しく「アーサー叔父さん」とも呼べないようになるだろう、と思って嘆ったそうだ。

「これからはアンクル　セクレタリイ（長官叔父さん）と呼ぶんだなあ」

とゴールドバーグは、あのアクのような目をギョロ〳〵と光らせながら、姪をからかったが、姪自身も如何にも誇しそうだった。

八人の子供の一人だから、彼は子供の時から自分の生活をよく知っている。しかし、母親は賢い女だったらしい。アーサーの頭のいいのをみて、何んとかして大學に入れてやりたいと苦心したそうだ。姉たちにも母親の心持ちはよく通じ、何かとアーサーを助けたらしい。それでも、母親や姉たちの援助は知れたもので彼は苦學してノースウエスターン大學を卒業している。

この頃から、彼の頭のよさを示す話が傳わっている。彼は昼間に通學するかたわら、シカゴの弁護士事務所で働いていたが、彼が受持するケースは必ず勝ったそうである。だから、判事が彼に目をつけまだ弁護士試験も受けていない彼に法廷に立つ權利を與えたそうである。このケースに彼が勝ったのは、いうまでもない。

そんな男だから、彼は今日になっても読書は欠かしたことがない。彼の読書範囲は廣く、新らしい出版物に目を通すことに怠られていない。そのスピードも相當なものである。アーサー・シュレシンガーの「ローズベルト時代」――約七百頁――ぐらいの本なら、夕食後に読み始めて、寝る前に読み終っているそうである。

ついでだから書いておくが、ケネディの読書力も強い。一分間に千二百字読む、という話である。お陰で最近のアメリカには速読が流行化して、読書スピードを高めるのを教える講習が繁昌している。ジャクリンのお陰で、アメリカの婦人間に妙な髪が流行するのと並んで、ジャックの読書で、猫も杓子もスピード・リーディングである。大會社の若手重役には、ペーパーワークが多いので、速読能力が大切な武器だが、大統領が一分間に千二百字読むことがワイ〳〵いわれるのは、どうかと思われる。讀書にとらわれて讀い見過しを欠くことになる危險があるからだ。

そうかといって、アイクのように西部劇を讀むのさえ面倒くさがる大統領も困ったものである。「頭をもって勝まる」の驥で、アイク政府の閣僚のある者に、ヘミングウェイの「老人と海」を讀んだことがあるか、と尋ねたら、

「人生に失敗した老人の物語りを讀むバカがどこにあるか？」

と答えたという話がある。

ケネディの下では、閣僚自身にインテリ意識的傾向があるので、知性尊重が高まっている。だからここでは「老人と海」を讀まないのを自慢にするような者は一人もいない。閣僚用インキで指の先を真っ黒にしながら最前線からとび出して来たような男が少くない。ゴールドバーグは、その中で、知性の高さと實務經験の廣いことで、際立っているのではないか、と思われる。

弁護士になったゴールドバーグは、主としてレアルエステートと民事を取り扱っていた。この頃の彼が労働問題にとくに興味を持っていた、という話は聞かない。彼が労組の顧問弁護士になったのは、時って細っていえば、ヘンリー・ウォーレスのお陰だった。

一九四八年にウォーレスは進歩黨を組織して大統領選挙に乗り出したが、その支持をめぐって労組が割れた。まだAFLとCIOが合併しない頃で、CIOの指導権を握っていたのは、その會長であるとともに合同スチール労組會長フィリップ・マーレイだった。労組指導者として優れていただけでなく、人格も立派だった。ジョン・ルイスの右腕としてCIOを組織した時には共産黨員だと解っている者を組織運動に使用するだけの度胸も持っていた。

しかし、彼はウォーレス進歩黨には反對だった。ところが、この頃合同スチール労組の法律顧問をしていたリイ・プレスマンは、かつて共産黨員であったことがあるだけに進歩黨支持だった。だからマーレイと意見が合わず、プレスマンが辞任したので、マーレイは後任を探さねばならなくなった。この時、ゴールドバーグを推薦したのが、ジャコブ・ポトフスキイだった。マーレイの机の上には、すでに四人の候補者が推薦されていたそうである。何れも有能な法律家であり、それ〴〵強力な推薦者があったので、流石のマーレイも誰を顧問弁護士に決定するかで困惑していた。彼が決断を下しかねているのを見て、ポトフスキイが第五の候補者としてゴールドバーグの名を持ち出したのである。

ポトフスキイはCIO副會長の一人で、マーレイから信頼されていた。だから、彼の推薦するゴールドバーグを法律顧問にすることに決心した。この頃、ゴールドバーグは現在、州會議員として將来をよく嘱望されているアブナー・ミクヴァらと南ラサール街に弁護士事務所を持っていたが、マーレイの勧めでワシントンに移ることになった。マーレイは一九五二年に死んだが、その直前、ゴールドバーグ推薦は、ポトフスキイが労働運動に與えたさま〴〵な貢献中で最大のものだった、と感謝したそうである。プレスマンと異なり、政治色の少いゴールドバーグを、マーレイは深く信頼したのであった。

（RF）

長編推理小説　ゼロの焦點（一〇三）

松本清張

雪國の不安

禎子の耳には聞こえないが、室田夫人がびっくりして、ききかえしたらしかった。

社長は電話に言った。

「君も知っている本多君ね」

「いつか、鵜原君のことで、奥さんといっしょに見えていた人さ。あの人が、昨日、東京で殺されたそうだよ。」

見えない電話の聲の主は、驚いているらしかった。

「東京なんだ。ある婦人を本多君は訪ねて行って、そこで青酸カリ入りのウイスキーで毒殺されたそうだがね、驚いたよ。そのことで、今、鵜原君の奥さんが見えているのだが。ああ、いずれ、詳しいことは■話すよ。」

先方の話は、大變だわ、と言っているらしかった。いいよ、いいよ、と、室田氏がこたえているのは、夫人がその話を聞いて、いま、そこに来ている禎子に、會わなければならないだろうか、ときいたからであろう。

「時間がないから、今日は、失禮させてもらいなさい。」

室田氏は、電話を切ったあと、もとの椅子にもどった。

「家内からです。」

と社長は説明した。

「本多君の話をしたら、家内も驚いていましたよ。すぐにこちらへ来て、あなたの話をうかがいたいと言っていましたが、あいにく今日は、六時からこちらの放送局で座談會がありましてね。」

室田氏は、夫人のことになると、言葉が少し弱くなった。本多のことは、ちょっとどこかに遠のいた。

「東京から有名なA博士が見えましてね、こちらの放送局の企畫で、博士をかこんで、當地の地方文化のあり方というテーマで、知事夫人と家内が座談會に出ることになったのです。」

「まあ、それは、結構でございますわ。」

禎子は、A氏の名前はむろん知っている。博士はT大教授で、當代の有數な社會評論家であった。室田夫人が知事夫人といっしょにA博士と對談するのは、夫人が、日ごろから、この地方の名流婦人であるためであろう。

禎子が受けた室田夫人の印象は、この地方の名流婦人にふさわしいイメージである。おだやかで、いつも、もの靜かである。それでいて、話をしても、頭の回轉が早く、その知性と教養が現われた。夫人が、この地方を代表するインテリ文化婦人とされるのももっともなような氣がした。

禎子は、室田社長に挨拶して立ちあがった。社長は、ドアのそばまで見送り、

「今日は、お話を聞いて、ただびっくりしました。この次お目にかかる時までには、新聞にも、もっと詳しい消息が報道されるでしょうし、眞相も分かるだろうと思われます。どうか、また、いらっしゃってください。」

社長は禎子に、ていねいに言った。その表情には、微塵も禎子を疑わすものはなかった。が、それがどこまで眞實かは分からないのである。室田社長は、田沼久子の逃亡のことは少しも口から出さないのだ。

禎子が、街の喫茶店に入ったのは、六時前ごろだった。疲れていたので、すぐに宿に歸る氣がせず、少しそこで休みたかった。外は暮れていた。北國の黒い雲がそのまま夜になった感じで、冷えこみがひどかった。

その喫茶店は小さかった。狹い店をえらんだのは、いまの禎子の氣持からである。落ちついた場所がほしかった。ありがたいことに、店にテレビがなく、レジの横でラジオがなっているだけだった。

禎子は暖かいコーヒーをのみながら考えた。

杉野友子が田沼久子の偽名であることは、もう動かすことのできない事實だ。その久子が本多を殺した理由は、本多の彼女への追及が急だったからであろう。本多は、久子のどのような秘密をにぎったというのか？

本多がそれを知ったのは、彼が憲一の行方を探している途上であった。憲一の失そうの跡を追っている時に、田沼久子がその線に登場し、それで本多が、彼女の秘密にふれたと言えそうである。そのために本多は殺された。

一方、義兄の宗太郎も、弟の憲一の失踪の途中に殺されている。これもそのとき、車中でいっしょにいたパンパン風の女のことから、久子の仕業と考えてよいのではなかろうか？　久子の使うパンパン英語、宗太郎の側にいたパンパンふうの女、この二つの線は、ぴたりと合うのである。

すると、田沼久子によって殺された本多も宗太郎も、その知りえた秘密というのは、久子の暗い前身に關係があったのではないか？　もちろん田沼久子が、戦後の混亂期の特殊な女であったというだけでは秘密にならない。それだけの秘密が知られたからといって、まさか殺人までするわけはない。が、少なくとも、彼女の前身が、殺人の動機に、なんらかの影を落としているような氣がする。

禎子は、前に立川の警察署を訪ねたとき、そこで會った葉山警部補を思い出した。葉山警部補は、かつての警察官時代の憲一の友人であった。

田沼久子と夫の憲一――一人は戦後の混亂期の特殊な職業の女であり、一人はそれを取りしまる風紀係の巡査であった。この二人の間にどのような接觸があったか。もちろん禎子には推察はできない。ただ、本多も宗太郎も、ある秘密、憲一につながる久子のもつ深い秘密に近づいたのではなかろうか？　それが、彼らの殺された原因でもあるような氣がする。

そうだ、と禎子は思った。立川に行って、葉山警部補にもう一度會ってみよう。立川署の、夫の昔同僚にきけば、夫の過去の何かが聞けそうであった。

バーベッキュはいかが？

SINCE 1630

キッコーマン醤油は何も日本料理にだけとは限りません
スープにハンバーガーにシチューにちょっとお使いになっただけで
驚く程おいしくいただけます

特にバーベッキュの素晴しいこと！

Try Barbecue with Kikkoman Soy Sauce

野田醤油株式會社

代行業務一切

日本株式、投資信託買付の外貨法手續代行、有利な投資銘柄選擇、その他一切の代行業務（商事、民事）の御依頼に應じます

THE CHICAGO BENRI-SHA
1011 S. Oakley Chicago 12
Tel: SE 3-2172
代行業務　シカゴ便利社
主任　河野　勝登
社員　小川　昭二
GR 7-8296
東京代理人　渡邊四次郎

三波春夫の浪曲
桃中軒雲右ヱ門とその妻
三波春夫の歌ごよみ
御存じ　三波ぶし
ひばりの哀愁波止場
ぼくの新しい8つの歌　三橋美智也
及び　春日八郎
三橋美智也　ヒットアルバム第七
春日八郎　ヒットアルバム第五
等のL・P・レコード

GINZA GIFTS
33 E. Oak St.　Chicago 11, Ill.
Hours Daily Noon - 8 P.M.
Tel. MI 2-6921

U-HARA
5112 N. Broadway
Hours Noon - 9 P.M. Sunday Noon - 6
Monday Closed　Tel. LO 1-9258

御送金は〜御預金は
加州東京銀行

郷里送金申込書（切取ってお送り下さい）

金　　弗　　仙也

受取人及住所
貴方の姓名及住所
一九六　年　月　日

THE BANK OF TOKYO OF CALIFORNIA
San Francisco: 64 Sutter St. ...... YU 1-1200
Los Angeles: 120 S. Pedro St. ...... MA 8-2381
Gardena: 16401 S. Western Ave. ...... DA 4-7554

$

（百弗まで料金手數料七十五仙）

日本送金は
絶對に早い　加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に百數十の支店を有しております

受取人	※		
受取人住所	※		
送金人			
送金人住所			
送金$		手數料	

手數料は $100 まで 75¢ です。
※出來るだけ日本字ではっきりお書き下さい。

THE SUMITOMO BANK (CALIFORNIA)
SAN FRANCISCO　365 California St.　YU 1-3365
LOS ANGELES　101 S. San Pedro St.　MA. 4-4911
LOS ANGELES　3810 Crenshaw Blvd.　AX 5-4321
SACRAMENTO　1400 Fourth Street　GI. 3-4611

印刷物の御用は
シカゴ新報社の
印刷部へ

シカゴ日本人共濟會
事務所　北モルデン街四四一〇
MA八-一四七四四（田中）

社會奉仕的助言
家屋賣買證鑑定、移民法問題、遺産處分、遺言作製、ソシアルセキュリティに關する質疑等。毎日＝自午後一時至五時。一切無料で助言します。遠慮なく訪問下さい。
法學士　小村峰太郎
2733 N. Hampden Ct.
DI 8-9189

Star MARKET
Complete Line of Japanese & American Food
3349 N. Clark St.
GRaceland 2-0599

何んでも取揃えております。
大勉強で御奉仕を致します。
日米各種食料品一切
さくら米、リバチー米
スターマーケット
北クラーク街三参四九番
電話 GR 二-〇五九九
森門、畠中

何時食べてもおいしく戴ける
CHERISTAR
チェリスター米
最高級醤油
ヒゲタしょうゆ
を御試用下さい
シカゴ一手販賣店
スター、スター

MOVING SERVICE
Dependable - Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
—格安で信頼出來る—
ムーヴィング　サービス

火事防ぎ戸
強制の違反は格安で矯正直します
FIRE DOORS
Any DOOR VIOLATIONS?
We specialize in Class B, Hollow Metal & Solid Core
City Code Approved
Lowest prices—Call LO 1-1848
Esquire Door Co.

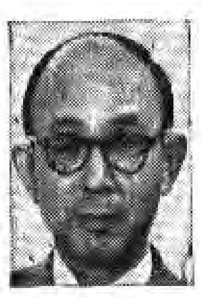
土地家屋賣買周旋
田中ハリー
田中リチャード
4410 N. Malden　RA8-4744

●十三アパート　北部レーキ近く六ー五、十三ー四、ビルトイン　タブ、タイル　バス、年收二万三千四〇〇弗。約三万弗ダウン
●十六フラット　レンガ造り。三ー五、十三ー四、交通買物に至便、學校近。年收一万八千八百四十弗、賣價年收の五倍以下
●北部五五〇〇台二フラット　六室宛、二車庫つき、五千弗ダウン
●二十六フラット　各四室、年收二万八千七〇〇弗。オリジナル建物、二万五千弗ダウン
●六フラット　二ー五、四ー六、サンパーラー、全部廣室五車庫つき、好收入、一万四千弗ダウン

CARL KITA REAL ESTATE
3248 N. Clark St.
Office: EA 7-1132　Res.: LA 5-6758

◎煉瓦造二アパート。五室と六室。地下娯樂室。二車庫。良好地域。學校、買物便利。六千弗ダウン。
◎煉瓦造四アパート。東ローウヤースパーク地區。サン・パーラ付二ー六、一ー四、一ー二、自動的石油暖房。月收四百弗。三万七千五百弗。七千五百弗ダウン現金。
◎九アパート。煉瓦作九ー四。全部二浴室付好收入。北二九〇〇台。五万弗。一万二千弗ダウン。
◎三アパート。六ー三、一ー二、地下に一ー一、月收五百弗。自動的石油暖房。エル停車場附近。二万五千五百弗。約七千五百弗ダウン。
◎煉瓦造六アパート。サンパーラ付六ー五半室。近代的浴室。大規模改装後。年收九千七百弗。北エジウォーター地區。一万五千弗ダウン。
◎ルーミング・ハウス。三階建。廿七ユニット。年收一万四千弗。住宅法違反なし。四万七千五百弗。四千五百弗ダウン。
◎二アパートと一店舗。三階建。二ー六と一店舗。二万五千弗。五千弗ダウン。殘金十五年モーゲージ。

土地家屋賣買周旋
各種ビジネス



土井光二事務所
1105 W. George St.
Chicago 13, Ill.
Tel. Lincoln 9-3341

◎北部　六フラット各六室、四車庫。賣價四万二千弗。一万弗ダウン
◎九フラット　各四室、月收六百五十弗、經費百六十五弗、賣價四万二千弗　一万弗ダウン
◎十二フラット　極上區域。十二ー六室。年收一万七千七百弗。經費約六千弗、賣價九万五千弗　二万弗ダウン
◎十五フラット　三ー五室、九ー三室半、オリヂナル。賣價七万五千弗、二万弗ダウン
◎廿六フラット各四室　九車庫、年收二万八千弗、賣價十六万五千弗。二万五千弗ダウン
◎三十フラット　ビルトインタッブ、六ー五室、廿四ー四室。年收三万三千五百弗。賣價二十万弗、三万五千弗ダウン
◎五十八パート　ビルトインタッブ、年收五万四千六百弗、經費一万七千三百弗、賣價廿六万五千弗、五万弗ダウン
その他ルーミング、アパート大小澤山あります

PLUMBING SERVICE
James L. Miles
Phone: LI 9-9491
2338 Geneva Terrace
プラミング　サービス
プラミングの仕事は何でも迅速且つ格安に御引受けいたします
日夜を問わずお呼出し下さい
ジム・マイルス
ゼネバ　ターレス　二三三八
LI一九-九四九一

TSUNEHARA'S FLOWER
1313 W. Randolph St
Chicago 7, Ill.
Tel. SEeley 8-3437
DI8-5676
花の御用は電話で
常原花店
△市内配達無料▽
地方えも無料で發送します

PLAZA FURNITURE
Warehouse Furniture Sale
Furniture Mart Samples
SAVE 50%.

Sofa Beds	$39.50
Hollywood Beds	27.50
Chests	19.50
Occasional Chairs	9.50
Inner Spring Mattress	18.50
End Tables & Coffee Tables	7.50
Apartment Size Range	54.50
Used Refrigerators— Brand Make	49.50

Open Daily Until 6 P.M.
Monday and Thursday, 9 to 9
Sunday, 11 to 4
2639 Lincoln Ave.　LA 5-2288

S O S Electronic
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオ　テレヴィジョン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
上原　敏

MASUMOTO FUNERAL HOME
Hiromu Masumoto
2843 N. Clark
GR 2-6485
Air-Conditioned
Free Parking
增本葬儀社
無料パーキング所
換氣装置の設備付き
增本　弘
北クラーク街二八四三番

YORK FOOD MARKET
Tom Hayashi
3240 N. Clark St.
GR 7-0802
各種白米取揃へ
日米食料品一切
サンピドロ直送鮮魚
北部　北部は毎日
西部　水曜、土曜　御注文の多少に不拘
ヨーク商會
北クラーク街三二四〇

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine Ave.　LO 1-1609
土用鰻、鈴子等入荷
その他多量の新荷が入りました
日米食料品一切
鮮魚野菜類
▲市内無料配達、迅速に取扱ひます▼
藤井商會
店主　藤井勝男
北ラシン街四六五四
LO一-一六〇九

FRANKLIN FOOD STORE
1026 E. 55th St.　HY 3-5057
各種精選白米
精肉　鮮魚　サンピドロより直輸
日米食料品一切
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co.
Wholesale - Retail
4860 N. Sheridan Rd.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
▲精選新米
サクラ米、リバチー米
スミス及プレミアム五百番
ヤマサ及び龜甲萬醤油
日米食料品一切大勉強
開店時間　毎日　週日九時より八時　土曜日八時より七時　日曜日十一時より五時
メールオーダーは迅速に取扱ひます
エス　アンド　アイ商會

O K GROCERY
ROY YAMAJI, Prop.
1037 E. 43rd ST.　CHICAGO, ILL.
Tel. KEn 6-4126　Res. WA 4-4739
各種精選白米
日米食料品一切
加州サンピードロ直送新鮮まぐろ
●配達無料●
OK食料品店
山路ロイ

EXCEL FOOD MART
1153 N. Clark St.　Chicago 10, Ill.
Tel. MIchigan 2-4047
スミス五百番　プレミアム
サクラ米　リバチー
鮮魚、鮮肉、野菜類
其の他日米食料品一切
日本人の中心地
エキセル食料品店
金子ロイ

病氣の國内航空事業

1961

赤字千五百万弗

ジェット機で經費激增

（コネチカット州ハートフォード）一九六一年の最初の七ヶ月間に、米國内航空會社は千五百万弗の赤字を出した。航空會社の首腦四百人が集つて會議を開いている原因は、この莫大な赤字である。

會議參加者は、各社の事故頻發であつたことと、七月以降もこれが繰り返されている。然し、それではどんな對策をとるかになると、意見はマチマチである。それで、緒に纏まつて話し合つて、赤字對策を講じようというわけである。

保險會社で、コネチカット・ジェネラル生命保險會社が主催して「空の旅客の增加と保險」という題でシンポジアムを開いた。同社は、航空會社の百万人以上の從業員の保險を取扱つているので、航空事業の經營に關心を有つている。このシンポジアムに參加した人は、いづれも航空事業の經營を擔當する責任者で一致していたが、彼らを落膽させしめているのは、今年度赤字が餘りにも巨額であるためにあるのみでなく、一九五五年以來年々かになつて來た利益減少の一部であることだ。例えば一九五五年度における航空會社の純收入は十一億弗で一億二千三百万弗の利益があつたところが、一九六〇年度は、純收入は十九億弗に增加したが利益は百二十万弗に激減してしまつた。

これには、いろいろな理由があるが、ジェット機使用で費用が激增したことと、國内で客に出す食費の値上りが支出增加の重要原因である。更に天候の悪かつたことも經費增加の原因である。

今度の協議會を通じて、航空事業の經營を維持するため次の諸問題に慎重な注意がはらわれるのは間違いない。

一、費用　ジェット機は一機四百万弗から五百万弗で、ピストン機とは比較にならぬ高價である。その維持及び操縦費も高く、保險者協議會や航空税もベラボーに高い。

二、營業　航空會社は飛行機使用者增加のため、さまざまなキャンペンを始めている。家族用運賃その他がそうだが今日までのところでは、努力に比して結果は少かつた。統計によると、百人のアメリカ人中九十人は飛行機を使用しないそうである。

三、天候　悪天候のため飛行取消しのため、幾行會社は昨年二千五百万弗を失つているので、經營事業が必要である。

四、いくつかの會社が同一航路を使用するため、競爭が多くなつている。

五、安全　航空事故が航空會社を壓迫している重要原因である。例えば、一九六〇年度には十七事故があり、これにより四九九人が死んでいる。

六、空港　空港及び空港から市中心までの交通がボトルネックになつている。だから、ジェット機で飛行時間を短縮しても地上交通の待ち時間がこれを相殺にしている。

問題だこれ以外にも問題は澤山あるらしい。

シカゴ日本語

學園

いよ〜本日開校

既報の通り、シカゴ日本語學園が、いよ〜十一月四日（土）午前十時より北シエフィールド街のキリスト・長老教會を教室として開始されることになつたが、發起者の間にも當事者が驚くほど多く、生徒に八十名を越えたので最初は教師三名の豫定が四名に增加することにして教授を強化する。

教師は教育經驗豊富な校長氏を初めとして、井出ひさ子夫人（　夫人）松田美智夫人（長老教會オーガニスト松田恩師氏夫人）平田鉾子さん（ムーディー神學生）の四名が新の教授方法の下に各自のアイデアを加味して有効的な教育をしようとして張り切つている。

この學園は一世キリスト教會協議會が發起役となつて設立されたのであるが、將來はシカゴ日系社會全體のため奉仕する日本語學園として發展することを目指している。

そのために、シカゴ日系社會の有志的な奇特ゆたかな人々に呼びかけて、後援會員となつていただくように努力した結果、既に多數の有力者の承諾を受けているが、なお交渉中の人も多いので氏名の發表は、やがて開校式擧行の時にすることにしてゐると。

クリスマスを前にして

豆電球輸出に御難

米電氣會社値下げで對抗

（東京）一ころ日本の對米輸出の花形といわれたクリスマス電球の輸出に新しい困難が生じた。これは日本製品の主なる輸出先であるアメリカの一流電機メーカー・GE社（ゼネラル・エレクトリック）が日本製品に對抗して最近大幅な値下げ策に出ていること、これに伴い米國の輸入業者が、日本品の買いつけを手びかえはじめたことによるものである。このため日本電球輸出組合では、やむを得ず十一月からはじまる一九六二年度輸出目標を前年度より約一〇パーセント下げることを申し合せた。日本クリスマス電球工業組合のスポークスマンは次のように述べてゐる

GE社がどういう狙いで値下げを行なつてゐるのかわからないが、相手が大メーカーだけに恐ろしい。これに對抗するためには結局日本製品も値下げしかないが、現状では、これも出來ないため、組合でも今真剣に對策を講じている。賃の安い地方へメーカーを疎開移住することになるコスト引き下げなどの對策を練つてゐる

なおGE社では來年三月にもさらに二五パーセントの値下げを計畫してゐる。

神戸カレージ

後援會

年次集合十七日

茶の湯展示もある

兵庫縣西ノ宮市に在る神戸カレージ後援會では、來る十一月七日（火）に年次總會が四一七北〇一組合教會において開催されるが、當日は小瀬總領事夫人のお點前で神戸カレージ卒業生或いは學生で現在シカゴ附近に在住する婦人

六時より晩餐會があり、引き續きビジネス・ミーティング及び役員の選擧が行われる。

その後、余興として神戸カレージで教授をとつて最近歸米した先生方の感想談やニュース及び寫眞の放映がある。會員と限らず一般の參加が望まれる。このため日本總領事館にシカゴの必要があるので、參加希望者は豫め電話ST二—五一八三へ連絡して戴きたいといつている。

神戸カレージは基督教主義による日本で最も古い歴史を有する女學院の一つであつて、一八二〇年に創立されてゐる。廿四人の理事があり、永年ブライアント・ドレーキ牧師が會長として奉仕されている。日系人の理事は三名で、卅

民衆フェーア

ネービービーア

日系人も參加

昨年秋、第一回のハラデーフォーク・フェアがネービー・ピーヤで催され、十五万の觀衆が集まり、大成功をおさめた經驗によつて、これをシカゴの年中行事の一つにする計劃が起り、デーリー市長に要請の結果、デーリー市長はこれを承認して來る十一月十日、十二日（土、日）兩日を第二回シカゴのハラデー・フォーク・フェア・デーとすることを公表した。

時間は兩日とも午前十一時より午後九時まで開場する。

場所はネービー・ピーヤの二階の廣間であるが、プログラムは各民族の特長のある收穫祭の行事を選取つたもので、今年は三十余ケ國の民族が參加することになつており、入場料は無料だから恐らく今年は三十万人前後の觀衆があるものと豫想されている。

余興としては、いろ〜な行事があるが、その重なるものは大體次の四つである。

一、各國民族の特長のある民藝品展示。

二、各公共慈善團體が、その基金を作るための物品の販賣。

三、同上、食べ物及びスナックの販賣。

四、各國の特長のある音樂、舞踊の公演。

今年のフォーク・フェーアには日系人側からは定住者會と市民協會が相提携してこれに參加することになり井邊静子嬢が十二日（日）午後三時半より十分間公演されることになつている。

又二階のブースの四十五番から五十番までのブースで大衆的な日本趣味の雑貨品が販賣されるが、但し食物の販賣はない。同時に又日本民藝文化紹介のため日本民藝品の展示もある。

日系美術團體では多數日系人の參會を望んでいる。

田志直氏が副會長で、理事に永谷善三氏と、中根興三の兩氏に又小澤總領事は名譽會員に擧げられてゐる。

一年前の日本會社員

轉落慘死事件

遺族米人訴訟提起

（桑港）昨年十月廿九日早朝早港市内サー・フランシス・ドレーク・ホテル十四階に投宿していた東京朝日物產社員新妻寿雄氏（當時卅一才）が惡漢いに襲りのスコット夫妻（顧府、朝日會社重役）の部屋に侵入、夫妻としばらくもみ合つたのち再び窓から自分の部屋に歸ろうとして足を踏みはづし十一階の三階屋上に轉落死した事件があつたが、このときの被害者アルフレッド・スコット氏（七六）と妻アイダさん（七四）は事件發生一年後の廿七日サー・フランシス・ドレーク・ホテルと朝日物產會社を相手どつて桑港地上級裁判所に十万弗の損害賠償訴訟を提起した。

夫妻は提訴の理由として、同事件が原因で老齢の二人はショック高血壓、心臓マヒなどを患つたことを擧げ、若し朝日物產およびホテルが充分注意していたら新妻氏の狩猟を未然に防止することが出來たはずだと述べている。

新妻氏は事件發生の前日即ち昨年十月廿八日、アフリカ出張の途中、日航機で來桑、同ホテルに投宿していたものだが狭酒の上の行爲だつたというところまでは判明したが眞の動機は未だにはつきりつかめていない。

參議員團往來

シカゴ總領事館への連絡によると、日本參議院議員四名の一行が、十一月二日羽田空港發ホノルル、桑港、羅府經由、來る十一月九日午後五時、オヘア空港着ドレーキ・ホテルに投宿し十一日午前八時シカゴを出發、東部を訪れ、歐州經由、全日程一ヶ月餘、十二月五日、日本へ歸着すると。一行の氏名は左の如し。

鹿島　俊雄（全國區自民）
村上　春藏（大分自民）
徳永　正利（全國區自民）
谷口　慶吉（鹿兒島自民）

鹿兒島

平峯高裁判事

縣人會で歡迎會

歐米諸國の司法制度研究を主要目的として歐米旅行の途次、去る十月卅日シカゴを訪問した大阪高等裁判所判事平峰修氏に對し鹿兒島縣人會では緊急理事會の結果、同氏の歡迎晩餐會を十一月一日午後六時より桃屋食堂において開催した。縣人會から幹部十余名出席、會長重留々夫氏の歡迎の挨拶に續いて平峰判事は裁判官に稀なる謙讓の態度を以て謝辭を述べ、且つ郷里鹿兒島縣や日本の現狀を語り、又青、少年の犯罪問題についても語り、九時閉會となつたが、

日本のピンク雜誌

ハワイ税關で沒收

「ハワイ」無檢閲に輸入されていた日本のピンク雜誌、エロ本がホノルル税關でごつそり沒收されたので、ハワイの愛讀者をいたく〝失望〟させている。

沒收の對象となつた本は「實話雜誌」「美の泉」「夫婦生活」等々でアメリカの郵便法令に違反するようなみだらな寫眞や記事が掲載されていたためである。

みだらなエロ本、ピンク雜誌の輸入が不可能となつたので、ホノルル市の書籍店は相當な打撃を受けているが、これまでこれら雜誌の購讀者は數百名に上つていたものと推測される。

このうち「美の泉」はユーモアに富み、鄕愁をそそる雜誌としてハワイのインテリー層にも多數の愛讀者を有していたが、今度は一切ご法度となつたので、粋人たちに寂しさを感じさせているようである。

ある愛讀者は、「これまで〝美の泉〟はユーモアに富みあまり下品でない雜誌なので毎月愛讀していたが、十月號か十一月號がよくなかつたらしく、「たそがれ族」にとつて實にさびしいことである。

今後、これらに類する雜誌は、正規ルートの輸入はもちろん、個人がメールで注文しても「禁」になるから注意が肝要である。

基督信徒連盟

定例祈禱會

於組合教會

シカゴ日本人基督教信徒連盟の十一月定例祈禱會は來る七日（火）午後八時よりパッキンガム街七〇一基督組合教會において行う事になつた。なお同夜は日本より來た教信徒連盟會長として永年在任されたこともある平信徒の指導者であつた大阪の坂田某氏が最近死去されたとの報せにより、同氏追悼記念會も兼ねて行う

館事は意外せざるこの事態に對し非常な感激の面持ちであつた。

總事は二日は市長訪問市の婦人教育關係團體とも會い、又市内報紙當局を訪れて意見の交換をなし、三日午後三時オヘヤ空港發東行した。

通產省顧問

田中鐵三郎氏一行訪市

元日本銀行ロンドン代理店監査役、ハーグ平和會議賠償專門委員、日本國際決濟銀行理事等の經歷を持つ通產省顧問田中鐵三郎氏は電氣化學工業會社員鍋島直泰、日本航空會社玉置龍英兩氏を帶同して歐米視察旅行の途、羅府より來る七日着、九日當地出發、西行するとシカゴ總領事館に連絡があつた。

新入學希望の方は定住者會電話DE七—一〇七六へ連絡して戴き度いと委員より本社に右發表の申し入れがあつた。

南部日本語學校

定住者會館に

移轉

十一日より授業開始

今より約十年も以前にシカゴで一番早く開校した南部にある日本語學校は開校以來、理事長に松本幸一氏、新垣師を在留邦教使を教師として宗教宗派或いは特種團體に屬せず純然たる獨立した日本語學校として今日に及んでゐるが、北部から通學する生徒たちの便宜を考慮して學校を中央部にある定住者會館の一部を借りてこれに移轉し來る十一月十一日（土）より每十時午後一時より授業を始めることになつた。

今週日本映畫

松陽キネマ

（松竹グランドスコープ總天然色）

「大暴れ東海道」

主演　高田浩吉　仲弥三郎　嵯峨三智子

「ハイテーン」

主演　佐田啓二　桑野みゆき

●中部＝十一月四日（土）午後七時　北クリダランド街一四四一　オリベツリー會館

●北部＝十一月五日（日）午後六時半　シカゴ佛教會

WAH MAI LO

Finest Cantonese Dishes served in our attractive room. Food to take out.

昼眉樓

格安で家族的な　廣東スタイル　中華御料理

2556 N. Clark St.
(Formerly 1222 N. Clark)
WE 5-7380

名灸

森本灸治療院

左の病氣で御悩みの方は一度御試しされたし　胃腸病、不眠症、高血壓症、中身不隨（中風）糖尿病、喘息、肩のコリ、神經痛、リューマチス、心臓病、（イフイバー）、その他、熱くない灸、マッサージはいたしません

▲バス乘車の方は北クラーク街三二〇〇のベルモント街で下車。

K. MORIMOTO
Rm. 211
912W. BELMONT Ave
Chicago

要求欄

姫印「出しの素」

破格二函一弗十五仙

目下、ジャパン・フード・コーポレーションが賣り出しの姫印「出しの素」は普通二函一弗五十仙の品を目下一弗十五仙という破格の値段で賣り中であるから、この機を逸せずお買い上げを願いたいと。品質は本欄を使用したものだから、皆様の御滿足は請合いだと言つてゐる。

コック入用。洋食と多少支那料理の出來る人パートナーとして經營して戴けば更に可。シカゴ西北の小都市なるも前途有望の工業地帶。詳細は左記へ連絡下さい
RICHARD UYEDA
416 E. Prairie St.
Marengo, Ill.
Tel.: Iodan 8-7737
Marengo (after 6 p.m.)

ウエートレス募集
眞面目な方
經驗不用、委細面談の上。
アツマ食堂
北ブロードウエイ五一二〇

貸アパート三室半、家具無し。二階、私浴室及びヒート付き、買物、交通便利。
アガタイト街八二八番
電話ロー八＝二四〇八

毎週一回又は半日づつ二回
サウスサイドの二人の家族の洗濯と掃除をする人よく働く方には、一時間一弗五十仙の割。
電話・朝十時前
TRiangle 3-5905

四室　家具無しアパート。一階、スチーム暖房
東七三街一五一三。
電話ＭＵ四＝四三五五

六室　家具なし。三階。温水、ヒート付。交通買物便利。
北セミナリー街二七四一
電話・ＤＩ八—二七三三

新しい健康は…

高麗人蔘剤で！

韓國ヵラ直輸入シ遂ニ大絶讚販売中!!

強壮剤の王者として歴史の古今に余りにも有名な高麗人蔘特有の秘素を科學的に抽出し、美麗に色裝し保護された珍審なる高麗人蔘剤の逸品に…

見テモ温カイ　高麗人蔘酒
飲ンデ気軽イ　高麗人蔘粉
一服補強！　高麗人蔘精

特ニ「高麗人蔘精」ト「高麗人蔘酒」ニハ真正ナル高麗生人蔘一本ガ入レテアリマス。

輸入元ユナイテット・アジア・エンタプライズ
109 N. Dearborn St.
代理店ジャパン・フード・コーポレーション
取扱店　市内日系人各食料店

日米支御料理
テークアウトの御用に應じます

KIMI'S KITCHEN
CHINESE, JAPANESE & AMERICAN FOOD
2671 E. 75th St.
RE 4-8830

キミス キッチン
東七十五街二六七一
RE 四—八八三〇

日本食堂「きよ」開店御披露

此のたび「櫻食堂」を讓り受け、來る十一月三日正午より レストラント「きよ」（北ブロードウェイ三七三八）を開店いたしました

『きよ』は改裝に新デザインを加え明朗で家族的な雰圍氣の中に皆様が樂しく御食事出來ますよう細かな注意を拂い行く〜は私の厳選招聘した料理人が腕に撚りをかけて皆様の御嗜好にお應えする筈でございます右開店の御披露申し上げ、併せて皆様のお引き立てをお願い申し上げます

レストラン「きよ」　千屋紀代子

お待ち兼ねの

アーカンソー產ブルーローズ

ダイヤモンド印新米

が入荷いたしました

新米の香りも高く炊き易く美味しいこと保證付きのダイヤモンド新米を各家庭でご試食下さい！

ダイヤモンド商會
1012 N. Clark St.

戸栗商事北部支店
5324 N. Clark St.

品質特撰の最高級米

アーカンソー
ブルーローズ

さくら米

最寄りの小賣店でお求め下さい

Crown Import Co., Inc.
San Francisco
Los Angeles

J. Toguri Mercantile Co.

Gift Store	1124 N. Clark St.	MI 2-4816
Gift Store	1126 N. Clark St.	MI 2-4816
Book Store	1128 N. Clark St.	MI 2-1195
North Side Branch Store	5324 N. Clark St.	LO 1-0887
Diamond Trading Co.	1012 N. Clark St.	SU 7-5166-67

最豊御用
マルキン醤油

丸金正油

の味をお試し下さい

‖特價品‖

筍	大鑵	一鑵	六十八仙
淺草のり	すし用	四帖	九十六仙
夫婦湯呑	蓋付き	一組	四十九仙

戸栗商事社食料品部

ダイヤモンド商會
1012 N. Clark Street　SU 7-5166

戸栗北部支店食料部
5324 N. Clark St.　LO 1-0887

肌寒い冬が訪れて來ます！

持病の神經痛、關接炎、リューマチス、冷えより來る肩、腰の痛みを感じお困りの方は、いま日本で評判の家庭温泉浴劑

ミネラル エッキス

をお試し下さい。きつとお藥の効果がわかるでせう

一函（六回分入）一弗二十五仙

戸栗商事社
1124 N. Clark St.　MI 2-4816

十一月スペシャル大特賣

HIME
姫印特撰出しの素

特價二函　一弗十五仙

〝出しの素〟の原料の中で一番大切な物は何んといつてもかつを節です。本當のかつを節は高價なものですから、かつを節の代りにサバやイワシを使つた出しの素があります。御注意下さい。本かつを節を使つたかサバを使つたか見ただけでは分りませんが、一度出しを出して見ますと代用品を使つた出しの味はぐんと落ちてしまいます。

元祖姫印〝出しの素〟はアメリカで最初に發賣され常に正眞正銘のかつを節を使用している唯一の商品で皆様の御好評に浴しております。

御買い求めの際は元祖姫印〝出しの素〟を御指定下さい。

‖新入荷御案内‖

キッコーマン テリヤキ ソース

この度キッコーマンから新しくテリヤキ・ソースが發賣になりました。

万上みりん、砂糖、味の素等を豐富に使用して最も良い味を出すように最高の技術で作られております。テリヤキ、スキヤキ、マリネード等に手軽で便利なキッコーマン・テリヤキソースをお試し下さい。

アーカンソーブルーローズの最高品

リバティー印の新米が入荷しました！

リバティー米

最高級ブルーローズ

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
[illegible]
One Year .... [illegible]
Half Year .... [illegible]
Saturday Only .... [illegible]
Single Copy .... [illegible]

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

SATURDAY NOVEMBER 4, 1961 — Entered as Second Class Matter at The Post Office of Chicago, Illinois — VOLUME NO. 15, 1416

Mme. Takeo Ozawa to Demonstrate

Society Plan Exhibit, Flower Arrangements

With an increase in Chicagoans' interest in Japanese flower arrangement, the Ikebana International (Japanese Flower Arranging Society) will present a flower arrangement show and exhibit in Bal Tabarin of

Sherman House next Sunday, Nov. 12. Mme. Takeo Ozawa, wife of the Consul-General of Japan in Chicago, has consented to demonstrate arrangements of the Ohara School.

Seven styles of flower arrangements from the oldest classical school to the contemporary abstract movement will be demonstrated and explained by the teachers of these schools. During the exhibition an almost continuous program will entertain the audience with Japanese dances, vocal selections, instrumental music and a demonstration of Japanese brush painting (Sumi-e) and other oriental arts.

Ikebana International will serve authentic Japanese tea and wafers during the entire exhibit. However, original Japanese food will be sold. In a separate room booths with objects of art, crafts, gifts, antiques, books, etc., will be exhibited. These will be available for sale.

The exhibit will open at 1:00 p.m. and continue to 9 p.m. A donation of one dollar will be asked.

Three Choir Groups To Present Concert At Church Nov. 26

Under the direction of their new director, George Estevez, the choirs of Christ Congregational Church plan to present an evening program of sacred music in the sanctuary of the church on Sunday, Nov. 26. The public is invited to attend. A free will offering will be taken for the Music Fund. A reception will follow the concert at which time the choir director and guest organist, David Mayer, will be introduced.

This choral vesper service will bring together three choirs in special anthems. The 30-voice Childrens' Choir, directed by Mrs. Kiyo Takemoto and Mrs. Mary Fukui, will join together with the Youth Choir and Chancel Choir in this concert presentation.

Sermon on "Money"

Nov. 5 being Stewardship Sunday, Rev. George Inadomi will preach his sermon on "How Should the Church Raise Money?" at the 10:30 a.m. worship service of the Church of Christ, Presbyterian. This Sunday will also mark the beginning of church's "Every Member Canvass" when members of the church board will begin visiting their members at their homes.

Rockford Methodist Youth Visit Church

A bus-load of Centennial Methodist Church members of Rockford will visit and share in the worship of the Christian Fellowship Church (Methodist) this Sunday at 10 a.m. Each year a group from this church visits various Methodist groups in Chicago.

Rev. Victor T. Fujiu will speak on "Lost and Found." Coffee hour will follow at 12:15 p.m. with Open House Team No. 5, captained by Helen Kuwashima and Mary Ogawa in charge.

"Mr. Golf of Japan" Plays D. Fisterwald For TV Audience

TOKYO.—Dow Fisterwald, 1958 U.S. PGA champion, and Torakichi Pete Nakamura, "Mr. Golf of Japan," played a match at the Kasumigaseki Country Club course just outside Tokyo, however, the result will not be revealed until June. It is one of CBS's golf series held in 13 different countries with an outstanding American pro playing a top ranking pro of the country concerned.

The commentator for the match is Gene Sarazen, one of America's greatest pros between 1926 and 1935.

JACL and JASC to aid Program

Folk Fair Expected To Draw Large Crowd

Once again the Chicago Chapter JACL and the Japanese American Service Committee will jointly participate in the annual Folk Fair to be held at Navy Pier on Nov. 11 and 12. The Fair is sponsored by the Mayor's special activities committee. It will be open from 11 a.m. to 10 p.m. on both days.

There will be a sale of merchandise, cultural exhibits by each of the participating ethnic groups. Entertainment programs traditional to each group are scheduled from 2 to 5 p.m. and 7 to 9 p.m. on both days.

The Japanese groups will have six booths, two for exhibit and four for the sale of merchandise. Japanese dance numbers will be presented from 3:30 to 4:30 p.m. on Sunday.

The JACL-JASC committee is headed by Hiro Mayeda (JACL) and Mrs. Toshiko Misaki (JASC) as co-chairmen with Yoji Ozaki (JASC), general arrangement; Joe Sagami (JACL) and Paul Ase (JASC), procurement; Mrs. Masako Inouye (JACL) and Hank Tanabe (JACL), manpower; Kenji Nakane (JASC), exhibit, and Betty Kanameishi (JASC), publicity. Harry Y. Tanaka (JASC) and Henry Terada (JACL) are treasurers.

The committee is seeking volunteers to man the booths. Those willing to help on both or either days should contact Mrs. Masako Inouye at AR 1-3516.

Baseball Tryouts For Chicago Boys

Thillens Boys' Major League, the most comprehensive baseball program in Chicagoland for boys 9 through 12, announced that Coach Joe Cannizzo will continue to conduct tryouts for several more weeks at Thillens Stadium on Nov. 4, 18 and 25. If the weather will not permit outdoor tryouts on these days, they will be held indoors at the Naval Armory, 6300 N. Kedzie, one block south of the stadium.

All boys who show up will be given tryouts and will be assigned to teams. Indoor tryouts will continue as long as necessary in order to have rosters filled before spring. No tryouts will be conducted in the spring, but instead the time will be devoted to practice sessions and baseball clinics.

Church to Present Budget to Members Showing Increase

Christ Congregational Church will hold its annual BudgetMeeting this Sunday, Nov. 5, from 11:45 a.m. immediately following the worship service in the Sanctuary. The Stewardship sermon for the morning service will be delivered by James Cernohlavek, Student Assistant Minister, on the theme of "The Return on Your Investment." The newly organized choir of high school students will render the choral anthem.

Each year since the founding of this congregation, the budget has increased steadily, indicating an increase in service as well as membership. The members will be asked to support a budget of $28,390 for 1962. This includes a Benevolent Program of over $2,500. Henry Ishizuka, budget committee chairman, will present this to the congregation for approval.

Following the tradition of the Congregational Christian churches; 50% of the total membership must be present to comprise a quorum. Kiyo Ikenaga is moderator while Mrs. Helen Kitabayashi is the church clerk.

Circle Groups Hold Anniversary Dinner

The Elm and Magnolia Circles of the Christ Congregational Church's Women's Fellowship, will celebrate their second anniversary with a dinner party at Chef Alberto's restaurant on Thursday, Nov. 9. Special guests will be Mr. and Mrs. James Cernohlavek, Rev. George Nishimoto and Mr. and Mrs. Keith Toohey.

Tamio Murata Leads Lane Tech Seniors As Class President

Tamio Murata, 17 year old son of Mr. and Mrs. Shiro Murata of 4626 N. Kenmore Ave., was honored by the seniors of Lane Technical high school when he was elected president of the graduating class.

Young Murata, who is a brilliant student, is popular among his classmates. He is a Letterman and a member of the Key Club. This season he is captain of the wrestling team.

"World on Parade" "Y" Festival Theme

"World on Parade" has been selected as the theme of the Chicago YWCA's 1961 international festival and fair to be held at the McCormick YWCA residence, 1001 N. Dearborn St., on Sunday, Nov. 19, from 2 to 6 p.m. Nationals of 60 countries will participate in the local celebration of World Fellowship Week.

The festival will provide an afternoon of international entertainment and education for persons of all ages and interests. Authentic music and dances from around the world will be presented throughout the afternoon. "World on Parade" will feature an international boutique where objects, picked up by travelers to far off lands will be for sale, an international road fair selling epicurean delights of many nationalities, and international exhibits and live demonstrations of arts of other countries.

Kenji Nakane, executive director of the Japanese American Service Committee, is in charge of arrangements for the Japanese exhibits and entertainments. A prize winning film on Tokyo will be a feature of the showing of international films.

Elected to Board

ONTARIO, Ore.—Joe Saito was one of seven elected to the board of directors of a new community college [illegible] in this area [illegible] support to its establishment [illegible] election. Saito polled the second highest number of votes and will serve for four years.

Corporation Seeks School Funds

Tea Ceremony Fetes Teachers From Kobe

Chanoyu (Japanese Tea Ceremony) will feature the annual meeting of the Kobe College Corp. to be held at the First Congregational Church in Evanston on Friday, Nov. 17. The ceremony will honor Miss Anni Victorius and Mrs. Floyd Roberts, teachers at the college, and four Kobe students who are now studying in this city. Mme. Takeo Ozawa, wife of the Consul-General of Japan, will be hostess at the tea ceremony.

The reception will be held at 6:30 p.m. at which time Japanese refreshments will be served. Mrs. Victorius will play piano solos at the reception.

Kobe College is the oldest Christian women's college in Japan, founded in 1875. It ranks high in the academic world of Japan today. Teachers and visitors recently returned from the college will bring greetings, news and pictures from the campus.

The Kobe Corp. was formed in 1920 to promote interest in the college in America. It now has 165 active members. A board of 24 directors is headed by Dr. Bryant Drake of Oakbrook. The corporation, through its invested funds, helps finance Kobe College, informs the many friends of the college in America and raises funds to support two American teachers in the college's high school.

Mrs. Thomas Masuoka is vice-president and a director of the corporation. Mrs. H. Nagatani and Kenji Nakane also are directors. Consul-General Takeo Ozawa is an honorary member. Other members of the corporation include Mrs. Ozawa, Mr. and Mrs. Tom Mito, Mrs. Henry Fukui and Mrs. Mom D. Harr.

Miyoshi Umeki Signed

HOLLYWOOD—Miyoshi Umeki, who left New York to continue her work in movies, has been signed to costar with Laurence Harvey, France Nuyen and Martha Hyer in "A Girl Named Tamiko" which Hal Wallis will film in Japan for Paramount.

Internal Program Seek College Men For Agents' Posts

[illegible] in accounting and others with equivalent experience under [illegible] training programs are being sought by the Internal Revenue Service. One is for internal revenue agent and the other for revenue officer. [illegible] revenue agent [illegible] trained professional accountants, will examine and audit accounting books and [illegible] correct federal tax liability.

Department to enter the program [illegible] grade levels, GS-5 at $4,345 per year, or GS-7 at $5,355 per year depending on previous experience and or education. Persons selected will receive classroom and on-the-job training for 6 months.

Missouri Cancer Grant

ST. LOUIS — Dr. Joseph H. Ogura, professor of otolaryngology at the Washington University School of Medicine, was awarded a $49,[illegible] grant from the Missouri Division of the American Cancer Society. He will be able to continue his work on synthetic processes for the replacement of the larynx. He is presently experimenting with dogs.

To Honor Magnuson

SEATTLE — Sen. Warren G. Magnuson, Washington's Democratic senior senator, will be honored at a dinner sponsored by the Seattle JACL chapter with the backing of the Japanese community. The community wish to honor the senator for his 25 years of devotion

ROOM and BOARD
BOB KUSHIDA
Single Rooms
4408 S. Greenwood Ave.
Tel. BOulevard 8-2204

WE SPECIALIZE IN
BUILDING VIOLATION WORK!
S & S CONSTRUCTION
Also Remodeling & New Work
LOngbeach 1-1848 Cliff Zulay

GOLDEN STAR
Restaurant
Chinese & American Dishes
815 N. Clark St. WH 4-8646
11 A.M. to 5:30 A.M.

Planning a Hawaiian vacation?
How would you like to enjoy your trip first and pay later?
Then See Your
Chicago JACL Credit Union
21 West Elm Street
Lowest rates available
FREE credit life insurance
ACT NOW!
Call MOhawk 4-4382 Now!
For complete information

COUPLE
English speaking to live on premises. Woman to cook and light housekeeping, man for heavy cleaning and chauffeuring. New home in North Shore suburb. Excellent living quarters. Good salary. Positions available immediately. Call collect.
HI 6-7083

SUPERIOR TAILORING CO.
28 East Jackson Blvd. (Near Wabash)
2nd Floor, Room 205-206 Tel.: HArrison 7-5081
SPECIAL SALE ON OVERCOATS
Tailored to your size, very fine cashmere and wood, and 100% all-wool fine overcoat material.
ONLY
$67.50
Values to $95.00
MANY PATTERNS TO CHOOSE FROM
Come in and make your selection today

ARE YOU LOOKING FOR A CHANGE?
We are a large printing plant that has had excellent experience with Nisei girls and would like to add more to our staff.
We have excellent positions for typists, general office work.
The pay is high, working conditions fine, excellent fringe benefits, company is progressive, perfect transportation. We have openings around the clock (2nd and 3rd shifts have worked out perfectly for women with children).
What can you lose by making an appointment at your convenience. H. Mizuno, Poole Bros., 85 W. Harrison, WA 2-6800. We need one girl immediately for composing room service desk.

TV & RADIO
All Stock on Hand
Sold at
WHOLE SALE PRICE
Called Back To Army
SHERIDAN PLAZA
T.V. & RADIO SERVICE
3951 N. Sheridan EA 7-0882
William Nakagawa

Benjamin Joe's colorful OLD CATHAY
CHICAGO AVE AT MICHIGAN
OPPOSITE the OLD WATER TOWER
高等中華御料理
Our Exquisite banquet room is ideal for wedding, social & business parties.
Reservation: DE 7-2021

LAST CALL
HURRY before enrollments are closed
Next class will not start until Sept. 1962
American
Chick Sexing School
Home Office: 212 Line St.
Lansdale, Pa.
S. John Nitta, General Mgr.

Economy Charter Flights Available
FLY USOA UNITED STATES OVERSEAS AIRLINES
A Scheduled Supplemental Airline
MAKE YOUR RESERVATIONS NOW
AIR COACH RESERVATIONS
35 EAST WACKER DR.
SUITE 940
AN 3-0700
CALL COLLECT UP TO 150 MILE RADIUS

Your Classified Ads

FOR RENT

6 RM. unfurn flat. 3rd flr. Newly dec. H. W. heat. Good trans. & shop. 2741 N. Seminary. DI 8-2732.

1 RM. kitchenette apt. 911 Eastwood Ave. BR 5-1353.

4 RM. unfurn. basmt. apt. with stove and refrig. Heated. 3530 N. Reta.

5½ RM. unfurn. flat. 2nd flr. $115. Nicely dec. Available immed. 1417 W. Edgewater. UP 8-5630.

6 RM. unfurn. flat. 2nd flr. Near park, good trans. and shop. 816 Belle Plaine. LA 5-0868.

4 LARGE RM. FLAT. Newly dec. Stove and refrig. Good trans. Nr. park. 4536 N. Hazel. AR 1-9237 or SU 4-8105.

3 RM. furn. apt. and 2-3 rm. unfurn. apt. Private bath, steam ht. Refrig. and stove. Adult. 4521 N. Magnolia. RA 8-6241.

5 RM. unfurnished apt. 1st flr. Stove & refrig. Clean. LO 1-8620.

4½ RM. unfurn. apt. 4736 N. Beacon. SU 4-8546.

RM. apt. Newly furnished. Stove and refrig. Gas heat. 1867 N. Bissell. MO 4-2477.

3 and 2½ RM. unfurnished apts. with private bath. 4906 N. Sheridan. RA 8-1280.

5 RM. apt. 3rd flr. Unfurnished. 6158 N. Winthrop. BR 4-2063.

2½ RM. unfurn. apt. Private bath. Stove and refrig. $55 mo. 4501 N. Beacon. RA 8-4801.

8 RM. flat. 1st flr. Completely decorated. Sanded flr. Modern tile bath and kitchen. Reasonable. 4432 N. Dover. SU 4-7038.

2 RM. furnished apt. 1867 N. Bissell. MOhawk 4-2477.

3 RM. apt. Private bath. Available Dec. 1. 2527 N. Burling. EA 7-2196.

651 W. Melrose
3-4 room apts., nice and clean. Good shopping. Good transportation. Call TA 9-8417 or CO 7-4452.

4 RM. unfurnished apt. Newly decorated. 720 W. Grace. Phone WH 4-9878.

2½ RM. apt. furn. or unfurn. 716 W. Grace Ave. WH 4-9878.

FOR SALE

AMERICAN & Oriental restaurant. Good location, good for couple. Sacrifice due to illness. 3110 N. Broadway. BU 1-9592.

N. E. CORNER Sheridan & Windsor. 6 stores & 19 apts. Income approx. $25,000. Price $95,000. $25,000 cash. Low rents. For further information call Mr. Seltz, GLadstone 5-6300, after 8 p.m. RO 1-5554.

HELP WANTED

OFFSET Mimeograph Operator for Letted Shop. Experienced. SU 7-9140.

HAND-SEWERS. Experienced on dresses, skirts. Full or part time. EDWARDEL. 17 N. Wabash. Rm. 310.

WANTED High school graduate to learn all phases of electrical work on the job training. No experience necessary. Contact Mr. Kajita, MO 4-4200, 10 to daytime or GR 2-9791 after 6.

MISCELLANEOUS

TOP DISCOUNT ON ALL MAKES. NEW PIANOS AND ORGANS. Get an honest opinion. We will not be undersold. Also available GUARANTEED USED SPINETS, GRANDS AND UPRIGHTS. UPTOWN PIANO CO., 4252 Devon Ave.

NEW WILSON VILLAGE
Specializing in CANTONESE FAMILY-STYLE DINNERS
which include EGG ROLLS and BAR-B-Q RIBS
Orders to Take Out
LO 1-7064
1120 WILSON AVE.
Private Dining Room for Parties

Charm
Beauty Salon
2662 N. Clark St.
LIncoln 9-1688
RUTH YAMAMOTO
チヤーム美容院
山本ルース

QUALITY—TOP QUALITY
A wonderful difference in beauty — and savings, too with top quality finishes that endure ... stay "beautifully-new" longer.

Retail
Free Delivery
Wholesale and Retail
A & M PAINT & SUPPLY
3351 N. Clark BU 1-5830
Next to Star Market

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125

- 4 APARTMENT BRICK
3-6's plus 3½ Garden Apt. 2 full ba. ea., enclosed porches, spacious rooms, large closets. Rents $385.00 mo. plus owners apt. About $8,500.00 down.
- 4 APARTMENT FRAME SIDED
1-5½, 1-6, 2-4's. 2 car brk. gar. Gas space heat, good condition. Inc. $3,132.00. down $3,000.00. Pr. $15,000.00.
- 12 APARTMENT BRICK CORNER
3-6's, 6-5's, 3-4's. 3500 North. Inc. $14,040.00. Pr. $72,000.00. About 12 to 20,000.00 cash down.
- 3 APARTMENT BRICK
3-6's sunparlor front, enclosed porches. 2 car gar. Auto. oil heat, 5600 North. Pr $35,000.00.
- 2 APARTMENT BRICK
1-5, 1-6, with enclosed porches, 2 car brk. gar., auto. oil heat, built in tubs, 5800 North, Pr. $29,500.00.
- BRICK RESIDENCE
2 bedrooms, full basement, 5 years old, auto. oil heat. Large yard, near Foster Ave. and Ravenswood. Pr. $22,000.00.

We have many other buildings for sale. Drop in and visit us. We also have immediate buyers for your property. Call us when selling your property for quick results.

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. EA 7-1132 Res. LA 5-6758

- 2 APARTMENT BRICK
1/6, 1/5, plus finished recreation room in basement, 2 car brick garage. Both apts. modern. Good neighborhood nr. Public school and shopping. Need about $6,000 down.
- 4 APARTMENT BRICK
East Rogers Park. Sunparlor 2/6, 1/4 and 1/2 room apts. Auto. oil steam heat. Mod baths and kitchens. Immed. possession. Income $400.00 per month. Price $37,500. Need about $7,500.00 down.
- 9 APARTMENT BRICK
Corner 9/4's, all with 2 bedrooms. Steam heat stoker. Good income. Vic. 2300 North. Price $50,000.00. Need about $12,000.00 down.
- 3 APARTMENT CONVERTED
6/3's, 1/2, and 1/1 room basement. Income $500.00 per month. Auto. oil heat. Conveniently located near "L" station. Price $25,500.00. Need about $7,500.00 down.
- 6 APARTMENT BRICK
Sunparlor, 6-5½'s, all with modern tile baths. 220 Elect. service. Over $10,000.00 spent for improvements in last 3 years. Annual income $9,730.00. North Edgewater section. Need about $15,000.00 down.
- ROOMING HOTEL
Three story brick. 27 units. Mostly permanent guests. No building violations. Annual income over $14,000.00. Auto. oil heat. No janitor. Building in good physical condition. Price $47,500.00. Need about $15,000.00 down.
- 2 APARTMENT BRICK
1/7, 1/6, steam heat stoker. Immed. possession 2 apartment. Near Belmont and Broadway. Price $18,000.00. Need about $4,500.00 down.
- 2 APARTMENT AND 1 STORE BRICK
Three story brick, 2/6's and 1 store. Both apartments modernized. Building in good physical condition. Ideal building for small business. Price $25,000.00. $5,000.00 down, balance 15 year 1st mortgage.

Through the N. S. Real Estate Board cooperative listing service, we have the widest our complete detailed picture book listings which contain over 1,000 listings. We have selection of listings available at all times. No obligation - please drop in and look over sources for excellent financing.

FOR THE BEST BUYS — SEE US!
EDWARD T. MORIOKA
JAPANESE AMERICAN REAL ESTATE
Sales - Insurance - Property Management
4811 N. ASHLAND AVE. LOngbeach 1-8620

- 2 FLAT BRICK ONLY $22,000.00:
1-5 rm. flat and 1-6 rm. flat with encl. rear porches. Many improvements. Auto. oil heat. 2 car brk. gar. Only $3,500.00 down.
- 2-6 RM. FLAT BRICK:
with encl. rear porches. New auto. oil hot water heat. 2½ modern bathrooms. 2 car gar. Price $29,000.00. 6200 North.
- 13 APARTMENTS:
Corner red brick. 3-6's and 10-4's, inc. over $14,000. RAVENSWOOD AREA. FULL PRICE $64,000 or LESS THAN 4½ TIMES INCOME.
- 19 APARTMENTS:
Red brk., 16-4½'s and 3-3½'s, 1 car gar., all leased, new 220 wiring, Kewanee boiler, $19,500+ inc., $20,000 down, ASKING $115,000.
- NEW 2-6 RM. FLAT BRICK:
with modern 1½ tiled bathrooms per flat 2 separate auto. gas hot air heat, 2 car gar. 5600 North. ONLY $34,900.00 with easy financing.
- 3-6½ FLAT BRICK:
with 3 rm. bsmt. apt. New auto. oil stm. ht. 3 car gar. Incl. many extras. PRICE ONLY $35,000.00. Good convenient location.
ASKING $31,000.
- 5 APARTMENTS:
1-6 rm. apt. for owner, all modern baths, 220 wiring, 2-car gar., inc. $5,000, oil heat, taxes under $300.00, $5,000 down, ASKING $27,500. Make offer.
- NEW 6 ROOM RANCH:
3 bedrms., large living room, kitchen and den, ½ acre lot, oil heat, carport, very residential suburb, $125.00 per month (prin., int., tax and ins.), $3,000 down, FULL PRICE ONLY $16,000.

OPEN SEVEN DAYS A WEEK AND WEEK NIGHTS
No Obligation on consultation service
Call us or Come in (Best by appointment)
MANY LISTINGS - EXCELLENT FINANCING - FREE APPRAISAL - COURTEOUS SERVICE - AMPLE PARKING

DOUBLE BREASTED COATS RESTYLED
Into Latest Style Single Breasted (Special) ORDERS
Before After
1 for $13.50
2 for $25.00
MAIL OR PHONE
IRENE'S SHOP
664 W. BARRY AVE.
LI 9-5018
Free Pick-up & Delivery
流行遅れのダブルブレスト洋服上着を最新型のシングルブレスに仕立て直しいたします
特價十三弗五十仙。二着廿五弗
アイリン・ショップ
川本アイリーン

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
BUtterfield 8-9018
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137
各種賣藥
處方箋の調製
ウオーシル薬店

BUY-RITE PHONE BRITE
WORTHY OF YOUR TRUST

- 2 APARTMENT BRICK. 2x6. Full bsmt. New auto. oil heat. Mod. tile kitchen and bath. Concrete, steel construction. 30x125 lot. Garage. Needs decorating. 4900 N., 3300 W. Real bargain.
$5,000 DOWN PRICE $21,900
- BRK. BUNG. 8 RMS. (3 bed.) Full bsmt. Auto. gas heat. Mod. bath. Garage. 30x125 lot. Many extras. 4200 W., 4500 N.
$4,000 DOWN PRICE $19,900
- VERY CLEAN BRK. 3x6 prettiest, cleanest 3 apt. in Ray Manor. All mod. tile kitchens and baths. Auto. oil heat. Two blocks to Catholic school. 4500 N., 3000 W.
WILL FINANCE $5,500 DOWN
- 2 APART. SIDED. 2x4 large clean rooms. 2 bed each. Full bsmt. New gas heat. 30x125 lot. Garage 5000 N., 2200 W. Winnemac Park.
$3,700 DOWN PRICE $17,900
- CLEAN 2x5½ BRICK. Full bsmt. New auto. oil heat. Mod. tile kitchen and tile baths. Garage. See this. 3100 N., 2000 W.
$4,900 DOWN PRICE $22,500
- 12 APT. BRK. 3x5 - 9x4. Large rooms. Cent. heat. Income $13,000 year. 5000 N., 3700 W. Must be sold. Will consider offer.
ASKING PRICE $74,900

BRITE REALTY CO.
2345 W. Irving Park Rd. IR 8-3640

ROBERT'S WATCH REPAIRING
Watches
Gifts
WAgner 4-2040
時計及び
ジユリー
Engraving
Jewelry
1048 E. 47th St.

WYRE-RITE ELECTRICAL CO.
Registered - Licensed - Insured
T. NAKASHIMA CO 7-7695
公認電氣士
E. KAJITA GR 2-9791

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Gen. Broker) Bus. CE 6-1393—Res. LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l) Bus. CE 6-5631—Res. CR 2-1210
PAUL M. OTAKE (N. Y. Life) Bus. CE 6-7116—Res. WE 5-1345
KOICHI OZONE (Gen. Broker) Bus. & Res. HU 8-4263 HU 8-4263
HENRY SUZUKIDA (Lincoln Nat'l) Bus. CE 6-1393—Res. OR 4-8810
THOMAS OKAMOTO (Franklin) Bus. FR 2-0823—Res. BE 1-5587

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by The Chicago Shimpo, Inc.
Kohachiro Sugimoto Executive Director
3744 N. Clark
Bittersweet 8-7971-2
Published twice a week except weekly last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year $6.00
Half Year $4.50
One Year (Sat. only) $5.00
Single Copy 10c

シカゴ同胞 唯一の魚市場 ダイヤモンド 魚市場

新國連事務總長決定
ブルマ大使ウタント選擧
アジア陣營の發言權强加

（國連）國連總會はブルマ代表ウタントを万場一致で事務總長に選擧した。同氏の任期は故ハマーショルドの任期である一九六三年四月十日迄である。新事務總長は米國のラルフ・バンチ博士とソ連のゲオルギ・アルカヂフを直ちにその補佐役に任命した。

併しウタントはその他の次席事務總長については何も約束しなかつた。これはハンマショルド總長以來、ソ連と西側とソ連の意見對立の中心であつた。

國連事務總長ウタントは本年五十二才、熱心な佛教徒であり、ビルマ首相ウヌの右腕と言われた人物であり、ブルマ國家の聯盟者でもある。事務總長に就いた氏は、

「私は任務遂行に當り、如何なる政府からも、更に國連外の如何なる機關からも指令を求めず、またこれを受けない」

と言つた。

頂上會談の準備？
米大使グロミコと會見

對ソ交渉の承諾條件
―西獨が英米佛に提示―
世界的孤立化に氣付かず

印度首相ネール到着
戰爭の危機は後退した
世界の將來に樂觀的

召使い不足
ここには無い

今度は韓國朴首席
―華府詣り後を絶たず―

空中核テストの準備せよ
米國の責任は之を要求す
踏み切つたケネディ大統領

小人の支配を避けるため
陸軍からウオーカー辭任
右翼政治家として出發か

英女王令妹
男子誕生

加州三學者に
ノーベル賞

串野小兒科醫院 KENJI KUSHINO, M.D. 4753 N. Broadway Phone: LO 1-1205 Res.: KE 9-5326

加藤内科外科醫院 BARRIE M. KATO, M.D. 3179 N. Clark St. Belmont Bk. Bldg., Rm. 206 Tel: GR 7-3214 Res: LI 9-1033

野邊内科外科醫院 MUTSUMI NOBE, M.D. 1046 Wilson. Rm. 218 Tel: UP 8-2257, LO 1-3156 Res: RA 8-6518

オステオパス・内外科 宮城医院 DR. NORMAN MIYAGI 4707 N. Broadway Phone: LO 1-6993 Res.: SU 4-6304

もみ治療 Clarence S. Mori 932 Lakeside Place UP 8-3145

綱本検眼院 NISEI OPTICAL CENTER Michigan 2-4114 1164 N. Clark St.

イエスキリスト教會 Japanese Church of Jesus Christ 1400 W. Chicago Ave. MOnroe 6-3652

市俄古長老教會 CHURCH OF CHRIST, PRESBYTERIAN 3516 N. Sheffield

シカゴ基督組合教會 CONGREGATIONAL CHURCH of CHICAGO 701 Buckingham Pl. Tel. LI 9-9181

日本人基督教會 LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH 952 W. Wellington

ホーリネス教會 JAPANESE HOLINESS CHURCH THE O.M.S. Office: 7335 S. Dorchester Church: 46th & Greenwood

メソヂスト教會 CHICAGO JAPANESE METHODIST CHURCH 141 N. Cleveland Ave.

日本人浸禮教會 NO. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH 5744 N. Lakewood

シカゴ北星基督教會 Chicago Hokusei Christian Church 5247 N. Ashland Ave. Phone AR 1-1264

日本人組合教會 CONGREGATIONAL CHURCH 1307 W. Sunnyside UPtown 8-3338

禪宗佛教会 ZEN BUDDHIST CHURCH 2230 N. Halsted St. Tel: DI 8-1218

シカゴ佛教會 Chicago Buddhist Church 1151 W. Leland Ave. LO 1-9032 South: 5446 Dorchester BU 8-0257

中西部佛教會 MIDWEST BUDDHIST CHURCH 1763 N. North Park Ave. Chicago 14, Ill. Michigan 2-4381

北米日蓮佛教團開教本部 シカゴ日蓮佛教會 CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH 1820 N. La Salle Street Phone DElaware 7-9427

高野山佛教會 SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO 940 W. Windsor Pl. Tel.: AR 1-4637

眞言宗普通寺 SHINGON BUDDHIST CHURCH 4407 N. Beacon

シカゴ浄土宗佛教會 CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH 1737 W. Rascher Ave. RA 8-9835

大理教 TENRIKYO CHURCH 3733 N. Clark GR 2-5892

生長の家北部誌友相愛會 北ラサール街一一一〇

生長の家シカゴ誌友相愛會 233 W. Menominee Ave. 1533 E. 71 Pl. 電話 DO 3-8441

天照皇大神宮教 TENSHO KOTAIJINGU CHURCH

SILUET Beauty Salon 4713 N. Sheridan Rd. ED 4-2282 Air-Conditioned KAY NOMA SALLY NISHI シルウェット美容院 西貞子 野間恵子 （空氣調節設備）

Nisei LOUNGE AND LIQUOR STORE 二世酒店 LI 9-9172 3439 N. Sheffield Ave. (Near Clark St.)

MANDOLIN Cantonese & American Cuisine Private Party - Carryout 1017 Wilson SU 4-3252 マンドリン

BAMBOO INN Chinese & American Under New Management Your Host Wing Lee Company of 200 Available 11 N. Clark St. AN 3-1221 竹園

GUEY YEE Authentic Chinese Restaurant Free Parking Place ½ Block West 204 W. Cermak Road Tel. VIctory 2-8143 中華御料理 如意飯店 西サーマック街一〇四

PIANO STUDIO Alice Mayeda 844 W. Oakdale GR 2-6827 ピアノ教授 前田アリス

OGATA PHOTO STUDIO Modern Portrait Photographer 5045 N. Ashland Ave. UP 8-1727 寫眞は定評あるオガタで

RICHARD H. YAMADA COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE INSURANCE AGENCY 810 N. CLARK STREET WHITEHALL 4-2730 ▲日本行、再入國 ▲日本、ハワイ及國内 航空―汽船―汽車 コスモポリタン旅行案内所 保險 火災、自動車 生命、傷害 其他一般保險 ▲ノータリ事務 山田寛保險事務所

義歯調整修繕 KAY DENTAL LABORATORY

冷藏庫修繕 MIKE'S REFRIGERATION SERVICE 工藤マイク

FUJIMOTO & CO. 302 South 4th West SALT LAKE CITY 1, UTAH Tel. EMpire 4-8279 江戸味噌

KIYO RESTAURANT 3738 N. Broadway BU 1-9790 きよ食堂

MIYAKO SHOKUDO 1152 N. Clark St. WHitehall 4-8278 都食堂

MATSUYA SHOKUDO 1122 N. Clark St. WH 4-8351 松屋食堂

GINZA SHOKUDO 1151 N. Clark St. DElaware 7-9643 銀座食堂

AZUMA SUKIYAKI JAPANESE AUTHENTIC FOOD 5120 N. BROADWAY Tel. LO 1-2449 東すき焼

BANK OF CHICAGO Broadway and Wilson Millions in Oriental Business Elmer F. Meike, Pres. バンク・オブ・シカゴ

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO Member Federal Deposit Insurance Corporation AN AUTHORIZED TRUST COMPANY Clark Street at Chicago Ave. MOhawk 4-5200 コスモポリタンナショナル銀行

第一銀行 シカゴ駐在員事務所 西野入長香 奈良岡長三

WALL'S FLOWER SHOP 4523-27 W. Addison Street Chicago 41, Illinois Tel. PAlisade 5-5500 お花 冠婚葬祭 ウオールス花店

SUGANO TRAVEL SERVICE 825 N. LaSalle Street, Chicago, Ill. Phone: MI 2-7193, WH 4-5444 (24 Hours), BR 4-1332 (night). 第十五回春の訪日觀光團員募集 公認 菅野旅行案内社

米國現代人物論

アーサー・ゴールドバーグ（四）

ゴールドバーグの勞働長官任命は所理がよかった。パリイ、ゴールドウオーターですら、彼の任命をネヂイム事件の「ベスト」といった。彼は右翼保守派であるゴールドウオーターからほめられるのは余り名誉にならぬかも知れぬが、ゴールドウオーターが親の仇のように思っている合同自動車勞組のウオルター・ルーサーも彼を支持したのだからゴールドウオーターにはほめられたことを余り気にする必要はないだろう。むしろ彼がどれほど強い社會觀から好意を持たれているかを證明するものとして、喜んでいいかも知れない。

しかし、彼の勞働長官任命がスムースに行われたわけではない。彼をケネディに推薦したのはルーサーや合同スチール勞組のデビッド・マクドナルドらだったが、AFL—CIO會長ジョージ・ミーニイは彼の任命に好意を持たなかった。ミーニイが、彼自身が勞働長官であるAFL—CIOの顧問弁護士が勞働長官になるものと期待したのに、一旦そうなると不満だが、勞組内にある強い反対勢力を知れば、不思議ではなくなる。

AFL—CIOは、AFLとCIOが合同して出来たものだが、そもそもCIOが作られたのはAFLからの分裂によってであった。AFLは勞働者自身が中心で大勞働組合を組織する勞力を示さなかった。だから民主勞働者のジョン・ルイスが石炭・スチール、自動車、電機その他の産業勞働者の組織に乗手し、彼らはAFLの中で産業勞働者組織を強行するもので、分裂していたものが、既に離脱してCIOとなったのである。だからAFLの中心が勞働組合であり、CIOの基盤が産業組合であるという相違とは別に、二つの勞働組合間には感情的対立があった。その後、AFLとCIOは再び合同したが、この感情的対立はなくなっていない。とくにミーニイとルーサーの仲は悪い。これは、年も若くて、才覚も抜群のリーダーが進みしい仕事ぶりを示すのに對する、ミーニイのシットもあるだろうが、ルーサーが次のAFL—CIO會長を狙っているとの噂もあるからも来ている。ミーニイは勞働者で苦しんでいるので、勞働五万人の長組織付きで別組せしめようとする動きがあるが、これはルーサーの敵陣だ。ミーニイは闘っている。新心事業のルーサーがAFL—CIO會長の席を望んでいるのは、いうまでもない。AFL—CIOが合同した時には、CIOがはるかに優勢だったが、AFLに対を得たせて、ミーニイを會長にしたのであるだから、今度は會長がCIO系にまわって来るのは自然である。それはかりでなく、ミーニイは今日では組織勞働の ガンになって来ている、とルーサーは考えている。勞働組合出身のミーニイには、お組織勞働者を組織する熱意も手腕もあるようでない。だからCIO系指導者間には、ミーニイを「石頭のアイリッシュ」という陰口がきかれているほどである。とくに今日、アメリカの勞組は受け身におかれて来ているので、ミーニイのような旧態性のない男が、勞働組のヘッドであるのは、決して不幸でない。

米國の勞働運動には、こうした勞力争いや感情的對立がある。ゴールドバーグはCIOの中心である合同スチール勞組の顧問弁護士であったのが、AFL—CIOの顧問弁護士になったのである。だから、ミーニイが彼の勞働長官任命に賛成しなかったのはこの感情的対立から来ている。彼が勞働長官にしなければCIOに味方するだろう、とミーニイは闘ったのである。

だから、ケネディから勞働長官になってくれ、と頼まれた時、勞組指導者全体の支持がない限り、この任命に賛成しられない、とゴールドバーグは考えていた。ミーニイが後の勞働長官任命に反對であるのを、彼はもちろん知っていた。ミーニイは勞組生えぬきの人物を長官にしたい、といっていたが、これがゴールドバーグ反對の口實であるのは振り切っていた。それからミーニイが「石頭のアイリッシュ」でも勞組間の一大勢力であることは疑いない。勞働勞組には新らしい指導者もあらわれていなければ、彼と對等で會談の出来るほどの人物もいない。ビル・ハッチソンではどうにもならないのである。だから、勞働勞組間には、ミーニイを信頼する傾向が強く、これが彼の魅力を大きなものにしている。だから、ミーニイの支持を得ないで勞働長官になれば、仕事が何かやりにくくなることも考えられた。それで、勞組指導者全体の後援がなければ、勞働長官にならぬ、とゴールドバーグは考えていたのである。

これにはケネディは少し驚いたらしかったが、ゴールドバーグは頼り合いに平気だった。彼は長官になりたい、と思って自己推薦したのではなかったのだから、任命がお後れになってもさして失望することもなかったに違いない。しかし、ケネディが彼の政府入りを望んでいたのでソリシター・ジェネラル（司法長官に次ぐ）になってもいいといっていた。これは最高裁で政府を代表する重要な位置であり、第一流の法律家でない限り新しくまらない仕事だが、閣僚（キャビネット）の一部ではない。キャブ　キャビネット（次官は下）である。このことは、自分の弁護士としての手腕にゴールドバーグが自信を持つのを示すとともに、彼の名誉感を満足させていることも示している。

ケネディは、彼の申し出に驚じなかった。彼を勞働長官にする希望を捨てず、AFL系勞組指導者が一人残らず反対しても任命する、といい出した。ケネディの熱意を傳えられて、今度はミーニイが驚られた。「勞働者の友」であると思いつていたケネディの希望にミーニイもそれは上反對することは出来なかった。それでゴールドバーグを同伴して組織本部を訪問した。勞働長官任命が發表されたのは、その場においてであった。

（RF）

ゼロの焦點（一〇六）

長編推理小説

松本清張

雪國の不安

そのとき、ラジオが、六時のニュースを傳え、そのあと警視庁のナウンスをした。定子は思わず聞き耳を立てた。宮田社長の話を聞いだした。高名な人博士をかこんで就長夫人と、聞事夫人の座談會がはじまろうとしている。

その座談會の宮田夫人の顔は、なまの顔で聞いているのとそっくりだった。なかなか活潑な調子としているし、人博士の頃な聞調に、けつしてひけを取らないように聞われた。ひとり、誰れの聞智夫人のほうが調子があると感じられるくらいである。

座談會は十五分ぐらいであった。地方婦人の聞聞をテーマにした、彼内聞一般の問題

家である人博士の話だけに聞いていて興味があった。が、定子に興味があるのは話の内容よりも、宮田夫人の聞である。やはり、知った人の聞をラジオで聞くのは、普通よりも興味があるものである。

その座談會の放送がすんだとき、ふと、隣のテーブルで話している會話が耳にはいった。

「宮田佐知子も、すつかりこの種の名流婦人になったな」

定子がその方を見ると、婦人たちの三人の男で、みんな三十前後のサラリーマンよりの男たちだった。

「まあ、ほかにないからね。宮田佐知子というのは、顔が聞れるだけに、一聞の魅惑を感じていた。聞聞から聞事が来たり、本多がたびたび家でまつていて来るのは自然だ。それはかりでなく、ミーニイは、彼の申し出に賛成しなかったのだから、彼をケネディに推薦したのはルーサーや合同スチール勞組のデビッド・マクドナルドらだったが、AFL—CIO會長ジョージ・ミーニイは彼の任命に好意を持たなかった。ミーニイが、彼自身が勞働長官であるAFL—CIOの顧問弁護士が勞働長官になるものと期待したのに、一旦そうなると不満だが、勞組内にある強い反対勢力を知れば、不思議ではなくなる。

AFL—CIOは、AFLとCIOが合同して出来たものだが、そもそもCIOが作られたのはAFLからの分裂によってであった。AFLは勞働者自身が中心で大勞働組合を組織する勞力を示さなかった。だから民主勞働者のジョン・ルイスが石炭・スチール、自動車、電機その他の産業勞働者の組織に乗手し、彼らはAFLの中で産業勞働者組織を強行するもので、分裂していたものが、既に離脱してCIOとなったのである。だからAFLの中心が勞働組合であり、CIOの基盤が産業組合であるという相違とは別に、二つの勞働組合間には感情的対立があった。その後、AFLとCIOは再び合同したが、この感情的対立はなくなっていない。とくにミーニイとルーサーの仲は悪い。これは、年も若くて、才覚も抜群のリーダーが進みしい仕事ぶりを示すのに對する、ミーニイのシットもあるだろうが、ルーサーが次のAFL—CIO會長を狙っているとの噂もあるからも来ている。ミーニイは勞働者で苦しんでいるので、勞働五万人の長組織付きで別組せしめようとする動きがあるが、これはルーサーの敵陣だ。ミーニイは闘っている。新心事業のルーサーがAFL—CIO會長の席を望んでいるのは、いうまでもない。AFL—CIOが合同した時には、CIOがはるかに優勢だったが、AFLに対を得たせて、ミーニイを會長にしたのであるだから、今度は會長がCIO系にまわって来るのは自然である

第一回日米貿易經濟委員會開幕

池田首相 自由世界前進に寄與

提携に確固たる基礎（米國代表）

（東京）日米貿易經濟合同委員會の取材にあたるため日米合わせて約三百名の記者團が同地に集まって居るが、取材は[illegible]され、正式の記者會見以外はほとんど取材できない状態である。

第一回日米貿易經濟合同委員會は二日午前九時[illegible]ホテルで開幕した。スポークスマンによると、會議は友好裡に行なわれ、午前中の第一回本會議で、第一議題の「日米兩國の經濟情勢と見通し」及び第二議題の「日米兩國の財政金融および國際收支事情」の討論が行なわれた。また四日[illegible]の共同聲明のための起草委員會を設置することが決まった。

なお池田首相は席上次のように挨拶した。

本合同委員會が[illegible]兩國において日米兩國をつなぐ強い結び目となり、自由世界のたくましい經濟に貢獻する事を信じて疑わない。

これに對してラスク米國務長官は米國を代表して次のように挨拶した。

われわれは日米經濟のいかなる問題の解決しに來たのではない。われわれの目的は友人として共通の[illegible]問題について協議し、[illegible]の過去と現在に關して意見を交換し、兩國の經濟におけるこの重要な分野を擴大強化する方法を檢討することである。

更に緊密化の氣構え

相互に認識深めん

小坂外相が合同委員會で演說

（東京）小坂外相は二日の日米貿易經濟合同委員會で[illegible]次のように演說した。

私はこの會議の最大の意義は日米兩國の[illegible]のすべてが日米經濟の[illegible]について認識を深めることを[illegible]することにあると考える。日米經濟には、これまで經濟協力のための機構はなかった。從って今般この委員會が發足したことは、日米兩國の緊密な關係がさらにダイナミックな發展をとげることを保證するものとして多大の意義を有するものといえる。もとより、この會議自体は自由な討議の場であり、その結論はすぐ實行されるというものではないが、私はしかし日米雙方が相互の基本的立場を率直に話し合い、[illegible]への基礎をつくり上げもって[illegible]な關係を[illegible]することは十分可能であると考える。

このため[illegible]かつ[illegible]新しい國際秩序により[illegible]な日米關係の[illegible]を常に念頭におくという[illegible]が必要であると考える。[illegible]に日本側との親交を深めるとともに日本の真の姿について認識を高めるよう希望する。

「米國日本人史」刊行費

全米的な募金運動始まる

全米市民協會の「米國日系人史」刊行費支出のため全國的な募金運動が行われる[illegible]。刊行[illegible]氏（在シカゴ）が今週正式に發表した。若松氏の設定した最少の目標額は十万弗、刊行に要する年数は四、五年、全部の費用は約四十万弗と推定される。募金運動は[illegible]氏の指導のもとに、全米各地の市民協會支部が行う。加州の[illegible]、[illegible]支部その他はすでに募金運動を開始している。米國日系人史刊行費に對する個人の寄附は[illegible]の事務所に直接送ることが出來る。

東ヶ崎[illegible]
200 Davis St.
San Francisco 11, Calif.
[illegible]
1634 Post St.
[illegible]
365 California St.
[illegible]
64 Sutter St.

この[illegible]となる。

[illegible]「[illegible]十万弗はこの事業を始めるに必要な額である。これは日系人社會が日系人史の[illegible]を支持していることを示し、必要な援助を米國の財團から得るのに役立つ」と語っている。[illegible]ボストン大學[illegible]宮川博士によって行われる。

全米市民協會の中部[illegible]會長は、この米國日本人史について次のように述べている。「刊行事業は全米市民協會として最大且つ最も意義ある事業である。どこに住んでいよう日系人なら誰でも全面的に支持する事業である。[illegible]一世をうけいれた米國に對する貴重のおくりものである。この本は[illegible]」

[illegible]万六百七十一弗七十二仙に達したが、日系人からの[illegible]

浄土宗佛教會

十夜法要

浄土宗佛教會では來たる十一月十二日（日）午後二時より十夜法要を執行することになったが、[illegible]文學博士増谷[illegible]先生の法話があり[illegible]

小澤總領事夫妻

双兒市方面へ旅行

小澤總領事はかねてより[illegible]市民協會の招待を受け[illegible]ミネソタ州[illegible]へ旅行、[illegible]

日蓮聖人御入滅

報恩御會式法要

シカゴ日蓮佛教會にては來る十二日（日）正午より宗祖日蓮聖人御入滅報恩御會式法要を厳修せられ、更に今年は創立十周年になるので、創立當時より教會のために盡力せられた方々に表彰狀を贈呈式後に授與せられる。

その後でお斎が婦人會員により用意せられてゐる。

宗教視察團一行

十名訪市

日米宗教家の超宗教的交流を計り相互の了解と親善を[illegible]という目的をもって日本宗教界の各宗派の代表十名が[illegible]、[illegible]都市を回って去る十一月四日午前六時シカゴ・ラサール・デポーに到着した。

一行の團長は[illegible]で[illegible]。[illegible]

尋ね人

熊本[illegible]氏又は（サンイチ）氏[illegible]氏の現住所を御存知の方は、[illegible]氏（SU四－八一〇五）に御連絡して下さい。

ミネソタ通信

小澤總領事夫妻來市

在シカゴ日本總領事小澤武夫氏夫妻は今週ミネソタ州内[illegible]のため來市、十一月一日午後七時よりフー・チュー・カフェーにおいて日系人有志の[illegible]が大谷[illegible]文牧師司會にて開催された。[illegible]

生花展示會

十二日（日）

於シャマン・ホテル

[illegible]生花インターナショナル・シカゴ支部主催の第[illegible]回生花展示會は、來る十二日（日）午後一時より九時までシャマン・ホテル内[illegible]において開催される。

小澤總領事夫人[illegible]の生花デモンストレーションが行われる。

このほか一つの[illegible]して日本[illegible]などの日本固有の[illegible]の公演があり、[illegible]が[illegible]されている。

夕食にはお弁當が[illegible]で賣られるので夕食時の[illegible]もできる。入場券を持たない人は會場でも一弗で買われる。

カセ熊茂氏

全快祝

[illegible]サイコンシン・デラバンのサマーレスト地で[illegible]して[illegible]氏は今[illegible]にかかり入院[illegible]。[illegible]、[illegible]去る十一月午後一時、シャトル時代の友人二十數名を[illegible]に招待して全快祝を行い、[illegible]を[illegible]された。

なお同氏は本年七十七才に[illegible]したので、この[illegible]こととなった。

新年文藝募集

新年號[illegible]のため、左の如き文藝作品を募集します。

◎論文、◎隨筆、◎創作、[illegible]

（一）一行十三字詰め二百行まで。

（二）取材は自由。

（三）ペンネームは可なるも姓名、住所明記しないものは採用しません。

（四）締切りは十二月二日。

ふるってご寄稿下さい。

シカゴ新報社

[illegible]日[illegible]は十万弗というが、未だ三分の一にも及んでいない。すでに[illegible]の千弗寄附とシカゴの寄附申し込みは、[illegible]ブランク[illegible]氏の各千弗を[illegible]として次の如くである。

桑港住友銀行
桑港東京銀行
山本エド　山本トム共同（[illegible]）
茶州セントレー[illegible]
笠井[illegible]（[illegible]）
日本航空（[illegible]）
田口ジエームス（オハイオ）
[illegible]デートン市）
大倉パトリック（オマハ市）
[illegible]アルフレッド（セントルイス）
新田ジョン（ペン州ランスデール）
正岡マイク（[illegible]）
……シカゴ寄附者……
五百弗　本田登
五百弗　吉成[illegible]
一百弗　清水すみ
一百弗　ジョン・ルーテン
一百弗　[illegible]

要求欄

日英兩語に通ずる人を[illegible]。育在日本の大貿易會社が求む。フルタイムで給料は相談に應じる。士佐谷トム氏が十日（金）より十二日（日）までヒルトン・ホテルで希望者に會見するので同ホテルに連絡を乞う。

自動車ドライブ出來る人。豆腐製造のヘルパーを求む。高給支拂う。竹下豆腐店 北ハルステッド街三二五九 電話LA五－三八二三

コック入用。東那料理の出來る人。パートナーとして經營して戴けば更に可。シカゴ西北の小都市なるも前途有望の工業地帶。詳細は左記へ連絡下さい

RICHARD UYEDA
416 E. Prairie St.
Marengo, Ill.
Tel.: Iodan 8-7737
Marengo (after 8 p.m.)

（日米センター會長）矢田夫妻、市山[illegible]氏（双兒市[illegible]）、大谷[illegible]師夫人、京屋[illegible]、[illegible]（八〇）、山崎[illegible]（八〇）、[illegible]野村きよ夫人（七九）諸氏の紹介あり、矢田[illegible]挨拶の後、次いで[illegible]があったが、[illegible]つき一時間近くも話され、最後に一同[illegible]日系人としてアメリカのために[illegible]されるようにと結ばれた。

因みに小澤氏は四代目のシカゴ總領事で[illegible]ミネソタ州[illegible]のため來市されたのは今回が始めてである。

◎報恩講　來る十八日（土）午後七時より日米センターにおいてシカゴ中西部佛教會の[illegible]が開かれることに決定。[illegible]が[illegible]日[illegible]していたが、今回は都合により[illegible]三土曜日とした。信徒[illegible]の別なく参詣して下さいと。

◎佛教講演　十一月五日（日）午後八時より佛教大學校のコフマン・ホールにおいて催された。講師は[illegible]大學教授[illegible]文雄博士。

◎[illegible]式[illegible]仏教僧[illegible]夫人は、[illegible]ブレス[illegible]の[illegible]に招かれて去る廿六日[illegible]約二週間滞在の豫定。

◎ケイキ[illegible]會　當市の佛教會の若い夫人たちは小島[illegible]カシ氏を講師としてケイキのデコレーションを習っているが、今回は四回目である。

KIMI'S KITCHEN
CHINESE, AMERICAN FOOD
2671 E. 75th St.
RE 4-8830

米支御料理
テークアウトの御用に應じます
キミス キッチン
東七十五街二六七一
RE四－八八三〇

日本食堂「きよ」開店御披露

此のたび「櫻食堂」を讓り受け、來る十一月三日正午よりレストラント「きよ」（北ブロードウェイ三七三八）を開店いたしました

「きよ」は改装に新デザインを加え明朗で家族的な雰囲氣の中に皆様が楽しく御食事出來ますよう細かな注意を拂い行く／＼は私の厳選招聘した料理人が腕に撚りをかけて皆様の御嗜好にお應えする筈でございます右　開店の御披露申し上げ、併せて皆様のお引き立てをお願い申し上げます

レストラン「きよ」千屋紀代子

ウエートレス募集
眞面目な方
經驗不用、委細面談の上。
アヅマ食堂
北ブロードウェイ五一二〇

貸アパート 三室半、家具及びヒート付き。一階、私浴室。買物、交通便利。
アガタイト街八二八番
電話BI－八－二四〇八

毎週一回又は半日づつ二回
サウスサイドの二人の家族の洗濯と掃除をする人
よく働く方には、一時間一弗五十仙の割。
電話・朝十時前
TRiangle 3-5905

四室 家具無しアパート。一階、スチーム暖房
東七一街一五一三。
電話MU四－四三五五

六室 家具なし。三階。水、ヒート付。交通買物便利。
北セミナリー街二七四一
電話・DI－八－二七三三

WAH MAI LO
Finest Cantonese Dishes served in our attractive room. Food to take out.
格安で家族的な
廣東スタイル
中華御料理
華眉樓
2556 N. Clark St.
(Formerly 1222 N. Clark)
WE 5-7380

ノースウエストに
新登場の
BOEING 720B's
ファン・ジェット機關の
超高速ジェット機

日本への空の旅は最も速いスピードで最短距離を飛ぶ・ノースウエストのゼット機で！！

ノースウエスト航空のゼット機は 毎日沙港よりアラスカ經由日本へ飛んで居ます
尚シカゴから沙港迄 ノースウエスト航空のDC－8ゼット機が直航連絡して居ります

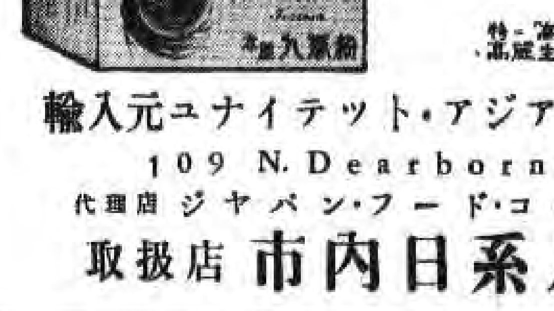
◆東京からマニラ、オキナワ、タイペイ、朝鮮、香港、サイゴン、バンコック各地への連絡があります
◆DC－8ゼット機は 静かで 其上殆んど音響に近い速力で飛びます
◆何卒日本訪問の場合は ノースウエト航空のエコノミー級 又は一等級を 御利用下さい

詳細は日系旅行社又はノースウエスト航空會社に御問合せ下さい。
FInancial 6-4900

空の旅はノースウエストで
NORTHWEST Orient AIRLINES

新しい健康は…
高麗人蔘剤で！
韓國から直輸入し遂に大絶讃販売中!!
強壮剤の王者として歴史の古今に余りにも有名な高麗人蔘特有の秘素を科學的に抽出し、美麗に色彩し保護された珍貴なる高麗人蔘剤の逸品に…

見テモ温カイ 高麗人蔘酒
飲ンデ気軽イ 高麗人蔘粉
一服精強! 高麗人蔘精



特ニ「高麗人蔘精」ト「高麗人蔘酒」ニハ[illegible]高麗生人蔘一本ヅヽ入レテアリマス。

輸入元ユナイテッット・アジア・エンタプライズ
109 N. Dearborn St.
代理店 ジャパン・フード・コーポレーション
取扱店 市内日系人各食料店

名灸

左の病氣で御悩みの方は一度御試しされたし
胃腸病、不眠症、高血壓症、中身不随（中風）糖尿病、喘息、肩のコリ、神經痛、リューマチス、心臓病、ヘイフィバー、その他。
熱くない灸、マッサージはいたしません
▲バス乗車の方は北クラーク街三二〇〇のベルモント街で下車。

森本灸治療院
K. MORIMOTO
Rm. 211
912W. BELMONT Ave.
Chicago

J. Toguri Mercantile Co.

Gift Store	1124 N. Clark St.	MI 2-4816
Gift Store	1126 N. Clark St.	MI 2-4816
Book Store	1128 N. Clark St.	MI 2-1195
North Side Branch Store	5324 N. Clark St.	LO 1-0887
Diamond Trading Co.	1012 N. Clark St.	SU 7-5166-67

品質特撰の最高級米
アーカンソー
ブルー ローズ
さくら米
最寄りの小賣店でお求め下さい
Crown Import Co., Inc.
San Francisco
Los Angeles

肌寒い冬が訪れて來ます！
持病の神經痛、關接炎、リューマチス、冷えより來る肩、腰の痛みを感じお困りの方は、いま日本で評判の家庭温泉浴剤——
ミネラル エッセス
をお試し下さい。きっとお藥の効果がわかるでせう
一函（六回分入）一弗十五仙
戸栗商事社
1124 N. Clark St.
MI 2-4816

特價品

筍	大罐 一罐	六十八仙
淺草のり	すし用 四帖	九十六仙
夫婦湯香	蓋付き 一組	四十九仙

戸栗商事社食料品部
ダイヤモンド商會
1012 N. Clark Street
SU 7-5166
戸栗北部支店食料部
5324 N. Clark St.
LO 1-0887

營業御用
マルキン醤油
丸金正油
の味をお試し下さい

十一月スペシャル大特賣
HIME
姫印特撰
出しの素
特價二函一弗十五仙

〝出しの素〟の原料の中で一番大切な物は何んといってもかつを節です。本當のかつを節は高價なものですから、かつを節の代りにサバやイワシを使った出しの素があります。御注意下さい。本かつを節を使ったかサバを使ったか見ただけでは分りませんが、一度出しを出して見ますと代用品を使った出しの味はぐんと落ちてしまいます。
元祖姫印〝出しの素〟は アメリカで最初に發賣され常に正眞正銘のかつを節を使用している唯一の商品で皆様の御好評に浴しております。
御買い求めの際は元祖姫印〝出しの素〟を御指定下さい。

新入荷御案内
キッコーマン テリヤキ ソース
この度キッコーマンから新しくテリヤキ・ソースが發賣になりました。
万上みりん、砂糖、味の素等を豊富に使用して最も良い味を出すように最高の技術で作られております。
テリヤキ、スキヤキ、マリネード等に手軽で便利なキッコーマン・テリヤキソースをお試し下さい。

アーカンソー ブルーローズの最高品
リバテー印の新米が入荷しました！

リバテー米
最高級
ブルーローズ

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
K. Sugimoto, Exec. Director
3744 N. Clark St., Chicago 13, Ill.
Tel: BIttersweet 8-3971-2
One Year $8.00
Half Year $4.50
Saturday Only $3.00
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY NOVEMBER 8, 1961

Entered as Second Class Matter at The Post Office of Chicago, Illinois

VOLUUME NO. 15, 1417

「シャイロックと「ベニスの商人」」(二)

はやし・てつまろ

シェクスピアの作品で日本人によく知られている戯曲の一つは、「ベニスの商人」である。

「ベニスの商人」は明治十六年六月に翻訳の明治座で上演されて以来、明治、大正、昭和を通して広く親しまれて来た。

この劇の中心人物は何といってもシャイロックで、「ベニスの商人」といえばシャイロック、シャイロックといえば「ベニスの商人」又はユダヤ人を連想する程人口に膾炙している。

今日ユダヤ人の問題は、アイヒマン裁判や「マイン・カムプフ（我が闘争）」の映画、ベスト・セラーを続けるウイリアム・L・シーラー著「第三帝国の興亡史」とか、ベルリン問題をめぐり、いやが上にも世人の注目を浴びるに至った。

それまでユダヤ人といえば何か特殊な色眼鏡でみていた世人も、ユダヤ人とは何か、反ユダヤの偏見はどこに起因するのかという具体的、根本的問題に直面せざるを得なくなってきた。

私達の周囲をみわたすと、いろんなユダヤ人がいる。我々と同じく、いいユダヤ人もあれば、悪いユダヤ人もある。有名なユダヤ人、無名の市井人等々我々と根本的に変わりない人間である。

ユダヤ人といって軽蔑することの一つは、優れた人間ということである。私自身の友人の例をとっても彼らは立派な人間である。一人はオハイオの大学教授、一人はフロリダの[illegible]である。[illegible]家族まで好きである。私の[illegible]する日系の[illegible]米田夫人もユダヤ人である。敗戦に直接遭ったことはないが、氏の[illegible]を通しての優れたユダヤ人の一人であることを附記したい。

ユダヤ人についてもう少し私見を述べるなら、ユダヤ人であるからいいとか、悪いとかでなく、その人がたまたま立派な人であって、信じている宗教が第二次的なものである。キリスト教徒にも、仏教徒にも、又はかの宗教を信ずる人、信じない人にも、よい人間もあり、悪い人もあることがその証拠である。

ユダヤ人は一般にキリスト社会では「嫌われている」のが通則の様だ。それにもかかわらず、ユダヤ教徒は実に優秀な人物を輩出している。

音楽ではアイザック・スターン、ヤメニユヒン、物理学のアインシュタイン、それにオッペンハイマー、シェクスピア研究のルイス・マーダー博士、ジャーナリズムのハリー・ゴールデン等々と、いろんな分野で目ざましい活躍をしてきた。

一方、言論界では「ユダヤ人にだけは心を許してはならぬ」とか、「ユダヤ人には油断も隙も見せられぬ」ということをしばしば耳にする。

世界中どこにでも根をおろして、特にアジアで商業界の実権を握る中国人(華僑)は「東洋のユダヤ人」とも呼ばれている。日本でも大阪商人は「和製ユダヤ人」であるという表現も耳にしたことがある。

これらの表現は「抜目のない」とか「商魂たくましい」とか、「ガメツイ」という意味をもっている様だ。それが極端になると「ケチンボ」とか「守銭の商人」とか「金色夜叉」の間貫一に象徴される「守銭奴」を意味することになる。

そこには一般人のユダヤ人に対する偏見とゆがめられた「ユダヤ人像」が誇張されて見られる。そこには又戦時中日本人や日系人を「ジャップ」と呼び米英人を「鬼畜米英」と呼びちらした人間の感情的な憎悪感が、世評にベールをかぶせて「事実」として誤解される危険がひそんでいる。

これに関連して筆者はエリザベス朝の英国におけるシェクスピアの劇「ベニスの商人」に注目したい。その主人公シャイロックは今日でもユダヤ人の典型であると信じている人が多い。ユダヤ人を嫌う人は「ユダヤ人即ちシャイロック」「シャイロック即ちユダヤ人」の公式論をふり廻し勝ちである。

このシャイロックに出来るだけ公正な見方でスポットライトをあてて見よう。

今年の夏、私はシャイロックに関する評論を歴史的に研究する目的で一七〇九年から一九六〇年(十八世紀から二十世紀までの二五一年間)にわたる資料を統計的に調べてみた。それによると、シェクスピア学者や文学、劇評論家の批評、評論の中で、四五・九%はシャイロックに同情的であり、二八・六%はシャイロックを攻撃し、二五・五%は中立の立場をとっている。

第三のグループはユダヤ人にもキリスト教徒(アントニオやポーシャ)にもくみせず、文学作品として公正に批評している。

第一のグループはシャイロックをシェクスピアの描いた悲劇の英雄として、キリスト教徒の迫害をうけた少数者として、被迫害民族のチャンピオンとして、又は当時のキリスト教徒の非人道的(対ユダヤ人の態度)な姿の反映として解釈している。擁護するとアントニオを代表とするキリスト教の偏見を攻撃するという見解をとっている。

第二のグループは第一の正反対でシャイロックをシェクスピア劇中の悪漢として、又は犬劣なユダヤ人として、守銭奴、高利貸、悪党、サド師、極悪者、非人間的、友情に厚いキリスト教徒として解釈している。

「ベニスの商人」の中でアントニオやポーシャ、それにバッサニオなどのキリスト教徒はシャイロックを「犬」「極悪なユダヤ人」「下劣な野良犬」「悪漢ユダヤ人」「成金のユダヤ人」と呼んでいる。ユダヤ人史書を読むとエリザベス朝のキリスト教徒がユダヤ人にひどい偏見をいだいていたことは、よくこれらの表現に反映されていることがわかる。シェクスピアはこの事実を大胆に写真的な筆致で劇にもりこんだ。

しかしこの偏見はエリザベス朝に限ったことだろうか。ナチスがユダヤ人をガス室で組織的に虐殺したことはアイヒマン事件を通して耳新らしく、米国の南部での事件もハリー・ゴールデン氏が「オンリー・イン・アメリカ」の中で指摘している。こういった偏見や差別待遇はドイツやイギリス、アメリカや日本(部落民に対する)に限ったことでなく人間社会のどこにでも存在しているものであり、他人の偏見を攻撃する前に人間の心に潜んでいる本能的な偏見の醜さ「我」を深く反省する必要があることを忘れてはならない。

第一のグループ、シャイロック擁護派の意見をもう少し分析してみよう。

い。

秋風

中口飛朗子

風上より降る荒き雨夕餉くる
背芝に子供等ジェット機の通過
まひまひときりきり舞ひの我が暮し
畑の上に鍬ありけり夏終る
秋の夜の家具店ランプみな灯し
秋天の下厨房を丞に置く
蒼脚の長さ雑心の秋の灯に
秋冷やひらひらと日の光降り
人を見る人を人見る秋の風
秋風の都心や我は咽喉痛き
一本も無かりし街の秋の風
秋風の吹きをり車道唯黒し
秋風の街の明るき処かな
秋風の日向へ出でし人秋かる
秋風に並びて木木の静寂し
秋風のショウウキンドウや夜を灯り
手を当てて夜窓の蔵れやすき音
雑草の露の宮地に朝日寛に
すでにすでに露の太陽には非ず
秋の暮見据ゑむとして向立つに
身に入(し)むや電光時報夜中を過ぐ
秋水の隠れ去る先先を見る
こがらしや諷裏の白き靴乱れ
街相な襖より多灯離れたり
露が降り身に露月の露が降り

躾(しつけ)

瀧川幸辰

娘が高女部に入学したとき であるから昭和十年のこと。栄光館と呼ばれる立派な講堂で入学式があった。一人の老外国婦人が長いガウンを羽織って、校長に付き添われながら壇上の席についた。老婦人はメリー・フロレンス・デントン女史という同志社名物の先生である。

同じ年の七月にデントン先生の喜寿が祝われた。誕生日が母国の独立記念日の七月四日であることは老婦人の喜びの一つであったという。それから数年してデントン先生渡日五十年の式典が行われた。「五十年、長い月日でありました」という挨拶の言葉に、列席者一同は感謝の気持ちを深くした。対米宣戦布告があったとき同志社勤務の米国人に対してもグルー大使から引き揚げ勧告があったが、デントンさんだけは「日米間に戦争が起ったくらいで帰国しません。私が帰るのは、平和の使徒としてだけです」と返事をして、ついに故国の土をふまないまま心のふるさとの日本で天寿をまっとうされた。デントン先生から薫陶を受けた中年以上の日本婦人が、あちらこちらの土地で老婦人の思い出を胸にいだいていることであろう。

デントン先生は若いときから電車で同志社の男子生徒が座席にすわっているのを見ると「同志社ボーイの皆さんお立ちなさい」といって、男子生徒を一せいに立たせ、座席になったところへ婦人乗客をすわらせたという事である。こういう先生が一人でもいる学校はおのずからエチケットを身につける人間を育てあげる。

東京の聖心学園に在学中の娘の話では、校長の天野貞祐先生は訓話のなかで、「本校の生徒は、こんでいる乗り物のなかで坐ってはいけない」といわれるそうである。私は子も孫も天野先生の訓話通り、乗客の多い乗り物の座席にすわらない。

京都は春秋といわず、梅雨期でも年末でも修学旅行が絶えない。ときに、おもしろくない風景に出会う。京都の電車はそれほど混雑しないが、それでも修学旅行生が座席にすわるわけにゆかない。教師らしい引率者が、「男の生徒は早く乗って席をとりなさい」とさし廻している場面にお目にかかる。これでよいのかと考えさせられる。このごろは電車のなかでの男子学生の行動が目ざわりになる。老人や婦人が立っているのに不心得にも足を開いてすわり、本をひろげて字引きをくっている。これがご時勢だというだけでは割り切れない気になる。エチケット以前のエチケットすら守られないのは家庭と学校のしつけができないからだと私は信じている。

話の屑籠

「タッ、タッ、タッタ、パタン、カチャリ、シャー」

もうおわかりのことと思うが、これは女性が生理的現象をもよおして、トイレットにかけ込む時の音。

この「シャー」が意外に大きな音なのは、同性はもちろん、異性でも先刻御承知のこと。イヤァな感じだが、これればかりはどうしようもない。

この悩みを解消するため、「使用中」のカギをかけるとタエなるオルゴールの音色を流すトイレが丸の内にある商社にあらわれた。それもオルゴールの曲が「ドナウ川のさざなみ」というんだから気がきいてる(週刊文春)

―シカゴ川柳吟社―

課題「考へる」 熊田八朗選

三光

考へて遠く[illegible]積み重ね　本田鄰角
[illegible]はこれまでとしてペンをとる　菅木日出子
考へを替えて見直す[illegible]　山田房子

地位

考への不足をなじる[illegible]　森尾[illegible]歩
考へもなく[illegible]ふた真白壁　木村紅女
[illegible]の窓へ[illegible]の[illegible]が一つ　阿崎[illegible]
考へて考へた末一歩をわち　西岡青日坊
考への足りない事は棚に上げ　[illegible]
[illegible]の考へて見る[illegible]　安[illegible]名[illegible]

秀逸

考へて及ばぬ自分の齢に触れ　宮[illegible]
考へず[illegible]から[illegible]に抑へられ　[illegible]井片[illegible]
考へも及ばぬ所に[illegible]　木田日[illegible]
[illegible]だ[illegible]十[illegible]を[illegible]に[illegible]ひ　[illegible]夕美子

佳作

考へが古いと言はれ[illegible]　近山生湖
[illegible]かになった[illegible]　二階堂南水
[illegible]ば仏陀の[illegible]も鬼に見え　吉山北[illegible]
理に勝つてさて反動を考へる　中田一[illegible]
[illegible]をすれば[illegible]のある理論　新井仙太郎
[illegible]の余地を笑つてよく[illegible]　沼尻[illegible]浦
考へる[illegible]でなかつた子は太り　南松[illegible]実
[illegible]家[illegible]までは馬鹿に見え　土井[illegible]
三[illegible]という考へが旺に過ぎ　渡辺岸花
側近の思考も交る[illegible]　[illegible]千[illegible]
考へは[illegible]どころで[illegible]を折り　日[illegible]虎[illegible]
考へる許りで生涯暮れかかり　[illegible]
子の[illegible]み許すか我が[illegible]そうか　前田[illegible]
あの庭に如何[illegible]り込もう日本[illegible]　平[illegible]
考へて又考へて夜が白み　小川さう
考へて居ては分らぬ色の道　[illegible]川千里
考への分らぬ自分に又[illegible]付き　花香久
世の中を考えすぎて[illegible]つくり　[illegible]
人生[illegible]が身を[illegible]え　[illegible]
考へて見てもピンと来ぬ一句　[illegible]
もう一度考へて見度いよい[illegible]　[illegible]
六十[illegible]え考へ[illegible]す[illegible]のゆとり　[illegible]
考へは凡人である[illegible]を出す　米田日[illegible]
考へに[illegible]り手相を見てもらひ　[illegible]

十月の課題「出る」「意外」

他に ― 雑詠五句[illegible]

(十一月廿日締切り) 投句先―本田鄰角

Rokaku Honda
5815 N. Ridge Ave.
Chicago 26 Ill.

生きて行く中にある[illegible]考へる　宮尾[illegible]湖
花の[illegible]考へて[illegible]　[illegible]
考へも[illegible]で[illegible]は向きを変え　吉山北[illegible]
[illegible]に[illegible]朝日の[illegible]れ　[illegible]
[illegible]で[illegible]天となり　[illegible]
冷静になれば三者の目で眺め　二階堂[illegible]
考へて借は土瓶の穴に待ち　安[illegible]
考へておきませうよと断る気　前[illegible]
その先を考へる間にねて果た　阿崎[illegible]
住む地[illegible]の星も胸一つ　本[illegible]
一[illegible]を見詰め一言をも言はず　[illegible]
考へる余地なく若い血が躍る　西岡[illegible]
一生の事へ返事は直ぐ出来ず　[illegible]
考への及ばぬ所は[illegible]を出し　山田[illegible]
ベシ先も考へてゐる投句箋　菅木日出子
考へてした事今日は悔むまい　本田鄰角
考へて踏ず[illegible]の[illegible]が伸び　[illegible]
目句―考へて見てもプラスにならぬ酒　八朗

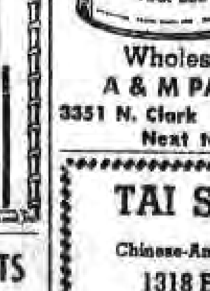
WE SPECIALIZE IN
BUILDING VIOLATION
WORK!
S & S CONSTRUCTION
Also Remodeling & New Work
LOngbeach 1-1848 Cliff Zalay

TV & RADIO
All Stock on Hand
Sold at
WHOLE SALE PRICE
Called Back To Army
SHERIDAN PLAZA
T.V. & RADIO SERVICE
5951 N. Sheridan EA 7-0882
William Nakagawa

Planning a Hawaiian vacation?
How would you like to enjoy your trip first and pay later?
Then See Your
Chicago JACL Credit Union
21 West Elm Street
Lowest rates available
FREE credit life insurance
ACT NOW!
Call MOhawk 4-4382 Now!
For complete information

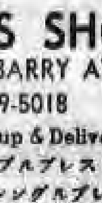
高等中華御料理
Our Exquisite banquet room is ideal for wedding, social & business parties.
Reservation: DE 7-2021

Charm
Beauty Salon
2662 N. Clark St.
LIncoln 9-1688
RUTH YAMAMOTO
チヤーム美容院
山本ルース

QUALITY—TOP QUALITY
A wonderful difference in beauty — and savings, too with top quality finishes that endure ... stay "beautifully-new" longer.


Retail
Free Delivery
Wholesale and Retail
A & M PAINT & SUPPLY
3351 N. Clark BU 1-5830
Next to Star Market

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
BUtterfield 8-9018
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

DOUBLE BREASTED COATS
RESTYLED
Into Latest Style
Single Breasted
(Special)
ORDERS
Before After

1 for $13.50
2 for $25.00
MAIL OR PHONE
IRENE'S SHOP
664 W. BARRY AVE.
LI 9-5018
Free Pick-up & Delivery
流行遅れのダブルブレスト背服上着を最新型のシングルブレスに仕立て直し致します
特價十三弗五十仙。二着廿五弗
アイリン・ショップ
川本アイリーン

WORSHILL'S
PRESCRIPTIONS
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137
各種賣藥
處方箋の調製
ウオーシル藥店

Your Classified Ads

FOR RENT

6 RM. unfurn flat. 3rd flr. Newly dec. H. W. heat. Good trans. & shop. 2741 N. Seminary. DI 8-2732.

1 RM. kitchenette apt. 911 Eastwood Ave. BR 5-1353.

4 RM. unfurn. basmt. apt. with stove and refrig. Heated. 3530 N. Reta.

4½ RM. unfurn. flat. 2nd flr. $115. Nicely dec. Available immed. 1417 W. Edgewater. UP 8-5830.

6 RM. unfurn. flat. 2nd flr. Near park, good trans. and shop. 616 Belle Plaine. LA 5-0868.

LARGE RM. FLAT. Newly dec. Stove and refrig. Good trans. Nr. park. 4536 N. Hazel. AR 1-9237 or SU 4-8105.

3 RM. furn. apt. and 2-3 rm. unfurn. apt. Private bath, steam ht. Refrig. and stove. Adult. 4521 N. Magnolia. RA 8-6241.

6 RM. unfurnished apt. 1st flr. Stove & refrig. Clean. LO 1-6620.

4½ RM. unfurn. apt. 4736 N. Beacon. SU 4-8546.

4 RM. apt. Newly furnished. Stove and refrig. Gas heat. 1867 N. Bissell. MO 4-2477.

3 and 2½ RM. unfurnished apts. with private bath. 4906 N. Sheridan. RA 8-1260.

5 RM. apt. 3rd flr. Unfurnished. 6158 N. Winthrop. BR 4-2063.

2½ RM. unfurn. apt. Private bath. Stove and refrig. $55 mo. 4501 N. Beacon. RA 8-4801.

5 RM. flat. 1st flr. Completely decorated. Sanded flr. Modern tile bath and kitchen. Reasonable. 4432 N. Dover. SU 4-7038.

2 RM. furnished apt. 1867 N. Bissell. MOhawk 4-2477.

3 RM. apt. Private bath. Available Dec. 1. 2527 N. Burling. EA 7-2196.

651 W. Melrose
3-4 room apts., nice and clean. Good shopping. Good transportation. Call TA 9-8417 or CO 7-4452.

4 RM. unfurnished apt. Newly decorated. 720 W. Grace. Phone WH 4-9878.

2½ RM. apt. furn. or unfurn. 716 W. Grace Ave. WH 4-9878.

FOR SALE

AMERICAN & Oriental restaurant. Good location, good for couple. Sacrifice due to illness. 3110 N. Broadway. BU 1-9592.

N. E. CORNER Sheridan & Windsor. 6 stores & 19 apts. Income approx. $25,000. Price $05,000. $25,000 cash. Low rents. For further information call Mr. Seltz, GLadstone 5-6300, after 8 p.m. RO 1-5654.

HELP WANTED

OFFSET Mimeograph Operator for Letted Shop. Experienced. SU 7-3140.

HAND-SEWERS. Experienced on dresses, skirts. Full or part time. EDWARDEL. 17 N. Wabash. Rm. 310.

WANTED High school graduate to learn all phases of electrical work on the job training. No experience necessary. Contact Mr. Kajita, MO 4-4200, 10 to daytime or GR 2-9791 after 6.

MISCELLANEOUS

TOP DISCOUNT ON ALL MAKES. NEW PIANOS AND ORGANS. Get an honest opinion. We will not be undersold. Also available GUARANTEED USED SPINETS, GRANDS AND UPRIGHTS. UPTOWN PIANO CO., 1252 Devon Ave.

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125

• 4 APARTMENT BRICK
3-5's plus 3½ Garden Apt. 2 full ba. ea., enclosed porches, spacious rooms, large closets. Rents $385.00 mo. plus owners apt. About $8,500.00 down.
• 4 APARTMENT FRAME SIDED
1-5½, 1-6, 2-4's. 2 car brk. gar. Gas space heat, good condition. Inc. $3,132.00. down $3,000.00. Pr. $15,000.00.
• 12 APARTMENT BRICK CORNER
8-6's, 6-5's, 3-4's. 3500 North. Inc. $14,040.00. Pr. $72,000.00. About 12 to 20,000.00 cash down.
• 3 APARTMENT BRICK
3-6's sunparlor front, enclosed porches 2 car gar. Auto. oil heat. 5600 North. Pr. $35,000.00.
• 2 APARTMENT BRICK
1-5, 1-6, with enclosed porches, 2 car brk. gar., auto. oil heat, built in tubs, 5800 North. Pr. $29,500.00.
• BRICK RESIDENCE
2 bedrooms, full basement, 5 years old, auto. oil heat. Large yard, near Foster Ave. and Ravenswood. Pr. $22,000.00.

We [illegible] many other buildings for sale. Drop in and visit us. We also have immediate [illegible] for your property. Call us when selling your property for quick results.

GOLDEN STAR
Restaurant
Chinese & American Dishes
815 N. Clark St. WH 4-8646
11 A.M. to 5:30 A.M.

ROOM and BOARD
BOB KUSHIDA
Single Rooms
4408 S. Greenwood Ave.
Tel. BOulevard 8-2204

Carl Kita REAL ESTATE
1248 N. Clark St EA 7-1132 Res. LA 5-6758
• 2 APARTMENT BRICK
1/6, 1/5, plus finished recreation room in basement, 2 car brick garage. Both apts. modern. Good neighborhood nr. Public school and shopping. Need about $6,300 down.
• 4 APARTMENT BRICK
East Rogers Park. Sunparlor 2/6, 1/4 and 1/4 room apts. Auto. oil steam heat. Mod. baths and kitchens. Immed. possession. Income $400.00 per month. Price $37,500. Need about $7,500.00 down.
• 9 APARTMENT BRICK
Corner 9/4's, all with 2 bedrooms. Steam heat, stoker. Good income. Vic. 2900 North. Price $50,000.00. Need about $12,000.00 down.
• 3 APARTMENT CONVERTED
6/3's, 1/2, and 1/1 room basement. Income $500.00 per month. Auto. oil heat. Conveniently located near "L" station. Price $25,500.00. Need about $7,500.00 down.
• 6 APARTMENT BRICK
Sunparlor, 6/5½'s all with [illegible] baths. 220 elect. service. [illegible] ideal for improvements [illegible]. Annual income $9,700.00 [illegible] water section. Need about $1[illegible] down.
• ROOMING HOTEL
Three story brick. [illegible] nent guests. No building [illegible] nual income over $14,000.00. [illegible] heat. No [illegible] oil condition. Price [illegible] $15,000.00 down.
• 2 APARTMENT BRICK
1/7, 1/6, steam [illegible] possession. 2 [illegible] and Broadway [illegible] about $4,500.00 down.
• 2 APARTMENT AND 1 STORE BRICK
Three story brick. [illegible] apartments modern [illegible] physical condition. Ideal [illegible] small business. Price $25,000.00. $5,000.00 down, balance 15 year 1st mortgage.
Through the N. S. Real Estate Board cooperative listing service, we have the widest [illegible] complete detailed picture book listings which contain over 1,000 listings. We have selection of listings available at all times. No obligation - please drop in and look over sources for excellent financing.

BUY-RITE PHONE BRITE
WORTHY OF YOUR TRUST
• 2 APARTMENT BRICK. 2x6. Full bsmt. New auto. oil heat. Mod. tile kitchen and bath. Concrete, steel construction. 30x125 lot. Garage. Needs decorating. 4900 N., 3300 W. Real bargain.
$5,000 DOWN PRICE $21,900
• BRK. BUNG. 6 RMS. (3 bed.) Full bsmt. Auto. gas heat. Mod. bath. Garage. 30x125 lot. Many extras. 4200 W., 4500 N.
$4,000 DOWN PRICE $19,900
• VERY CLEAN BRK. 3x6 prettiest, cleanest 3 apt. in Ray Manor. All mod. tile kitchens and baths. Auto. oil heat. Two blocks to Catholic school. 4500 N., 3000 W.
WILL FINANCE $5,500 DOWN
• 2 APART. SIDED. 2x4 large clean rooms 2 bed each. Full bsmt. New gas heat. 30x125 lot. Garage. 5000 N., 2200 W. Winnemac Park.
$3,700 DOWN PRICE $17,900
• CLEAN 2x5½ BRICK. Full bsmt. New auto. oil heat. Mod. tile kitchen and tile baths. Garage. See this. 3100 N., 2900 W.
$4,900 DOWN PRICE $22,500
• 12 APT. BRK. 3x5 - 9x4. Large rooms. Cent. heat. Income $13,000 year. 5000 N., 3700 W. Must be sold. Will consider offer.
ASKING PRICE $74,900
BRITE REALTY CO.
2345 W. Irving Park Rd. IR 8-3640

WYRE-RITE ELECTRICAL CO.
Registered - Licensed - Insured
T. NAKASHIMA CO 7-7695
公認電氣士
E. KAJITA GR 2-9791

SUPERIOR TAILORING CO.
28 East Jackson Blvd. (Near Wabash)
2nd Floor, Room 205-206 Tel.: HArrison 7-5081
SPECIAL SALE ON OVERCOATS
Tailored to your size, very fine cashmere and wood, and 100% all-wool fine overcoat material.
ONLY
$67.50
Values to $95.00
MANY PATTERNS TO CHOOSE FROM
Come in and make your selection today

ROBERT'S WATCH REPAIRING
Watches
Gifts
WAgner 4-2040

時計及び
ジュリー
Engraving
Jewelry
1048 E. 47th St.

NEW LOW FARES TO the ORIENT

TOKYO
$424.00
one way

CHICAGO TO:	ONE WAY
CALIFORNIA	$69.00
HAWAII	$168.00
NEW YORK	$ 25.00

FLY NOW.........PAY LATER

CHICAGO TO	ONE WAY
FUKUOKA	$392.10
OSAKA	$408.10
SEOUL	$491.20
MANILA	$429.10
SINGAPORE	$536.00
BANGKOK	$519.20
HONGKONG	$435.20
OKINAWA	$340.00
SAIGON	$514.30

Economy Charter Flights Available
FLY USOA UNITED STATES OVERSEAS AIRLINES
A Scheduled Supplemental Airline
MAKE YOUR RESERVATIONS NOW
AIR COACH RESERVATIONS
35 EAST WACKER DR.
SUITE 940
AN 3-0700
CALL COLLECT UP TO 150 MILE RADIUS

FOR THE BEST BUYS — SEE US!
EDWARD T. MORIOKA
JAPANESE AMERICAN REAL ESTATE
Sales - Insurance - Property Management
4811 N. ASHLAND AVE. LOngbeach 1-8620
• 2 FLAT BRICK ONLY $22,000.00:
1-5 rm. flat and 1-6 rm. flat with encl. rear porches. Many improvements. Auto. oil heat. 2 car brk. gar. Only $3,000.00 dwn.
• 2-6 RM. FLAT BRICK:
with encl. rear porches. New auto. oil hot water heat. 2½ modern bathrooms. 2 car gar. Price $29,000.00. 6200 North.
• 13 APARTMENTS:
Corner red brick, 3-5's and 10-4's, Inc. over $14,000. RAVENSWOOD AREA, FULL PRICE $64,000 or LESS THAN 4½ TIMES INCOME.
• 19 APARTMENTS:
Red brk., 16-4½'s and 3-3½'s, 1 car gar., all leased, new 220 wiring, Kewanee boiler, $19,500+ inc., $20,000 down, ASKING $115,000.
• NEW 2-6 RM. FLAT BRICK:
with modern 1½ tiled bathrooms per flat. 2 separate auto. gas hot air heat, 2 car gar. 5600 North. ONLY $34,000.00 with easy financing.
• 3-6½ FLAT BRICK:
with 3 rm. bsmt. apt. New auto. oil stm. ht. 3 car gar. Incl. many extras. PRICE ONLY $35,000.00. Good convenient location.
ASKING $31,000.
• 5 APARTMENTS:
1-6 rm. apt. for owner, all modern baths, 220 wiring, 2-car gar., inc. $5,000, oil heat, taxes under $300.00. $5,000 down, ASKING $27,500. Make offer.
• NEW 6 ROOM RANCH:
3 bedrms., large living room, kitchen and den, ½ acre lot, oil heat, carport, very residential suburb, $125.00 per month (prin., int., tax and ins.), $3,000 down, FULL PRICE ONLY $16,000.
OPEN SEVEN DAYS A WEEK AND WEEK NIGHTS
No Obligation on consultation service
Call us or Come in (Best by appointment)
MANY LISTINGS - EXCELLENT FINANCING - FREE APPRAISAL - COURTEOUS SERVICE - AMPLE PARKING

INSURANCE
[illegible] Your Insurance Agents
Abou[illegible] Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Gen. Broker) Bus. CE 6-1393—Res. LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l) Bus. CE 6-5831—Res. CR 2-1210
PAUL M. OTAKE (N. Y. Life) Bus. CE 6-7116—Res. WE 5-1345
KOICHI OZONE (Gen. Broker) Bus. & Res. HU 8-4263 HU 8-4263
HENRY SUZUKIDA (Lincoln Nat'l) Bus. CE 6-1395—Res. OR 4-8618
THOMAS OKAMOTO (Franklin) Bus. FR 2-0833—Res. RE 1-3587

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by The Chicago Shimpo, Inc.
Kohachiro Sugimoto
Executive Director
3744 N. Clark
Bittersweet 8-7971-2
Published twice a week except weekly last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year ... $8.00
Half Year ... $4.50
One Year (Sat. only) ... $5.00
Single Copy ... 10c

シカゴ同胞 唯一の魚市場
ダイヤモンド魚市場

頂上會談の前奏曲？
アデナワー西獨首相を招待
益々困難化する西側の立場

（華府）[illegible]

ガナの産業開發援助
米國は決斷を遲延
政情不安定を憂慮

（華府）ガナのボルタ河開發を米國が援助するか否かの決定が延期された。この決定は十一月中旬までに下される豫定であつたが、十二月まで延期されることになり[illegible]

經濟改革なくば
—政治的民主々義なし—
喝破するブラジル大統領

（リオデジャネイロ）クォードロス大統領の辭任で生じたブラジル政變は、チブスを首相に、ゴウラートを大統領に據えて乗り切つた。[illegible]

タンクで
議會包圍

（タイト）イタアドル政權はタンクを動員して議會を包圍し、議員を保護檢束状態において[illegible]

共產主義は神の審判
共存を說くベネット博士

（羅府）當市で開かれたカソリック世界平和協會總會にスピーカーとして招待された紐育ユニオン神學校學長ジョン・ベネット博士は

「信仰、思想及び政府組織としての共產主義にわれわれが反對しているからとて冷戰で神がわれわれの味方であると考えるのは、誤謬な判斷である。」

と注目すべき意見を發表した。

「われらの反對者が無神論者であるとの理由で、神はわれらの陣營にあると考える誘惑にとらわれ、共產主義はわれわれの罪と失敗に下された審判であるのを見忘れる。」

共產主義が無神論であることが、產業革命の犠牲者にあまりにも永く無關心であった教會への審判なのである。

「冷戰を純粹十字軍に轉化しようとの誘惑がわれわれにあるが、この誘惑にわれわれが負けるなれば、人類の將來に不可欠な寬容と人間性は失われるだろう。」

自由世界が共產主義と對抗し得ない一つの理由は、アメリカが現狀維持國家で、根本的な社會變化を認めず、無批判的に資本主義思想を支持する強力な勢力があつて、これが強力に國策に影響を與えているからである、とベネット博士は考える。

「米國の反共主義者どもの自己欺瞞的な性格は、考えるだけでも驚くべきことである。」

共產主義との共存は不可能である、との思想をベネット博士は批判して言つた。

「彼らの冷戰觀が、熱い戰爭と原水爆災害に導くのは確實であり、これにより共產主義の犠牲者を更に數百万も增加するであろう。」

對米條約を再檢討
イラン國民戰線黨要求
獨立と主權擁護の保證なし

（テヘラン）イランの國民戰線黨は、同國と米國の軍事同盟及び中央條約機構に對する責任の再檢討を要求した。[illegible]

「それにも拘わらず、この[illegible]

空母發火で
死者四人

（華府）空母コンステレーションで火事が生じ、死者四人と負傷者九人が出じ、その一人は重態である。原因は燃料オイルが事故でスティーム管に流れ込んだからであった。

これはコンステレーションに生じた二度目の火災である。最初は建造中の一九六〇年十二月十九日に發火して五〇人の勞働者が死んでいる。同艦の建造費は二億七五〇〇万弗であったが、この火事のため四七〇〇万弗の經費增加になった。

山火事損害
一億弗？

（羅府）ベレア・ブレントウッド地區で生じた山火事で、四四七住宅が灰燼に歸し、六千エーカーが焼けた。この地方は映畫俳優や軍需產業の重役が豪壯な住宅を持つ地區なので損害は五千万弗から一億弗に達する、といわれている。俳優バート・ランキャスターの五十万弗の住宅も丸焼けになり、前副大統領ニクソン夫妻も逃げ出した。

航空事故で
七七人即死

（リッチモンド）七四人の搭乗者と五人の乗組員を乗せたインペリアル航空の旅客機がヴァジニア州の山中に墜落して七七人の死者が生じた。死者は何れも燃え上つた機体中で發見された。ヴァジニア史上最大の航空事故である。

東部選擧で
民主黨勝利

七日に行われたニューヨーク及びニュージャジーの選擧は政治動向を示すバロメーターとして全米の注目を集めていたが、何れも民主黨の勝利に歸した。兩州の持つ重要性に鑑がみ、民主黨はケネディ大統領及びトルーマン前大統領を持ち出して應援せしめ、共和黨は同黨の持つ最大の武器アイゼンハワー前大統領をかつぎ出した。

ニューヨークではロバート・ワグナーが第三期市長選擧を辭して乗り出し、まづタマニイホールと絶縁してレーマンその他の改革派の支持を受けた。ワグナー三選によりニューヨーク市政えの改革派の發言權がとくに強まつて来ると見られている。ニューヨーク知事ロックフエラーは共和黨候補レフコウイッツを支持して奮闘したが、民主黨が持つ三對一の有權者登錄の優勢を破ぶることは出來なかった。ワグナーは今度の勝利により[illegible]

スタリングラド
改名の噂

（モスコウ）第二次大戰で[illegible]

串野小兒科醫院
KENJI KUSHINO, M.D.
4753 N. Broadway
Phone: LO 1-1205
Res.: KE 9-5326

加藤內科外科醫院
BARRIE M. KATO, M.D.
3179 N. Clark St.
Belmont Bk. Bldg., Rm. 206
Tel: GR 7-3214
Res.: LI 9-1033

野邊內科外科醫院
MUTSUMI NOBE, M.D.
1046 Wilson. Rm. 218
Tel: UP 8-2257, LO 1-3156
Res: RA 8-6518

オステオパス・內外科 宮城医院
DR. NORMAN MIYAGI
4707 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

もみ治療
Clarence S. Mori
932 Lakeside Place
UP 8-3145

綱本檢眼院
綱本 [illegible]
NISEI OPTICAL CENTER
Michigan 2-4114
1164 N. Clark St.

イエスキリスト教會
牧師 大山 [illegible]
二世教會牧師 エーブ・ミラー
Japanese Church of Jesus Christ
1400 W. Chicago Ave.
MOnroe 6-3652

市俄古長老教會
牧師 泉 弘
牧師 稲富ジョージ
CHURCH OF CHRIST, PRESBYTERIAN
4516 N. Sheffield
Tel.: Church: LI 9-4420
Parsonage: GR 7-6570

シカゴ基督組合教會
二世部牧師 西本ジョージ
CONGREGATIONAL CHURCH of CHICAGO
701 Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

レーキサイド日本人基督教會
牧師 葛原千秋
スタン・ジョンソン
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel: DI 8-3274

シカゴ日本人ホーリネス教會
牧師 佐久間 英
JAPANESE HOLINESS CHURCH
THE O.M.S.
Office: 7335 S. Dorchester
Tel.: DO 3-5864
Church: 46th & Greenwood

シカゴ日本人メソヂスト教會
牧師 井出 譲
CHICAGO JAPANESE METHODIST CHURCH
1441 N. Cleveland Ave.
事務所 4621 N. Hermitage Ave.
Phone: LI 9-2972

ノースショーア日本人浸禮教會
牧師 團部 勝
NO. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 1324 N. Lakewood
Office: 734 W. Huron
Phone: WH 4-8783

シカゴ北星基督教會
牧師 葛原 定市
Chicago Hokusei Christian Church
5247 N. Ashland Ave.
Phone AR 1-1264

日本人組合教會
牧師 石川 清
CONGREGATIONAL CHURCH (Japanese)
Church: 30 W. Chicago Ave.
1307 W. Sunnyside
UPtown 8-3338

禪宗佛教會
開教師 松岡操雄
同 松岡季雄
ZEN BUDDHIST CHURCH
2230 N. Halsted St.
Tel: DI 8-1218

シカゴ佛教會
開教使 久保瀬暁明
同 齋藤顯
Chicago Buddhist Church
1151 W. Leland Ave.
LO 1-9032 ED 4-8708
South: 5446 Dorchester
BU 8-0257

中西部佛教會
開教使 河野行道
同 多田覺英
MIDWEST BUDDHIST CHURCH
1763 N. North Park Ave.
Chicago 14, Ill.
Michigan 2-4381

北米日蓮 佛教團開教本部
シカゴ日蓮佛教會
開教監督 荒川 [illegible]
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle Street
Phone DElaware 7-9427

高野山佛教會
開教師 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
Tel.: AR 1-4637

眞言宗普通寺
開教師 木村寛光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon
ED 4-6473

シカゴ浄土宗佛教會
開教師 [illegible]
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1737 W. Ruscher Ave.
RA 8-9835

天理教
シカゴ教會
會長 鈴木 [illegible]
サービス 毎月第四日曜日 午後一時半より
TENRIKYO CHURCH
3733 N. Clark GR 2-5892

生長の家 北部誌友相愛會
▲會場 定住者會館 北ラサール街一一一〇
▲集會日 第一日曜・第三日曜 一時半
▲會費は當日會場にて [illegible]
233 W. Menomonee Ave. 濱野

生長の家 シカゴ誌友相愛會
見眞會 第二日曜日
誌友會 第四日曜日
於定住者會午後一時半
顧主任 池添吉之輔
1533 E. 71 Pl.
電話 DO 3-8441

天照皇大神宮教
[illegible]
毎日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU CHURCH
[illegible]

SILUET Beauty Salon
4713 N. Sheridan Rd. ED 4-2282
Air-Conditioned
KAY NOMA SALLY NISHI
二人とも自由に日本語を話します
シルウエット美容院
西 貞子
野間 恵子
北シェリダン街四七一三
電話 ED四—二二八二
（空氣調節設備）

Nisei LOUNGE AND LIQUOR STORE
二世酒店
LI 9-9172
3439 N. Sheffield Ave.
(Near Clark St.)

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson SU 4-3252
廣東式支那料理
マンドリン
肉內外空氣調節の設備があります

BAMBOO INN
Chinese & American
Under New Management
Your Host Wing Lee
Company of 200 Available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ最古で最も美味しい廣東スタイル料理を伝統的な安價でサービス致します
今回ニューマネージメントの下にパーテーに最善サービスを致します

GUEY YEE
Authentic Chinese Restaurant
Free Parking Place
½ Block West
204 W. Cermak Road
Tel. VIctory 2-8143
中華御料理
如意飯店
どんな宴會も出來ます
御美味くて格安であるのが弊店の特長
西サーマック街二〇四

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話 GR 二—六八二七

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave.
UP 8-1727
寫眞は定評あるオガタで
北アシュランド街五〇四五
電話 UP 八—一七二七

RICHARD H. YAMADA
COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE
INSURANCE AGENCY
810 N. CLARK STREET WHITEHALL 4-2730
▲日本行、再入國 呼び寄せ手續き
▲日本、ハワイ及國內 航空—汽船—汽車 バス—切符販賣
コスモポリタン旅行案內所
保險 火災、自動車 生命、傷害 其他一般保險
▲ノータリ事務
山田寛保險事務所

義歯調整修繕
倉本政吉
▲迅速の需に應ず
KAY DENTAL LABORATORY
東ヴァンビューレン街二一（三〇五號室）電HA七—二九七九
Office: 21 E. Van Buren St., Room 305 · HArrison 7-2979
Home: 1737 North Park Avenue · Michigan 2-9462

冷藏庫修繕
工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
Phones: Diversey 8-6793
2351 N. Lincoln Ave., Chicago Ill.

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
SALT LAKE CITY 1, UTAH
Tel. EMpire 4-8279
江戸味噌
こうじ・鮭・すゞ子粕漬
赤味噌新發賣

KIYO RESTAURANT
3738 N. Broadway
BU 1-9790
天ぷら、すき燒、お辨當
（その他一般日本食）
きよ食堂
千屋紀代子

MIYAKO SHOKUDO
1152 N. Clark St.
WHitehall 4-8270
日本及中國 御料理
おすし、お辨當
都食堂
山本美智子

MATSUYA SHOKUDO
1122 N. Clark St.
WH 4-8351
てんぷら、すき燒
日、米、支那料理一切
松屋食堂
北クラーク街一一二二
電話＝WH四—八三五一

GINZA SHOKUDO
1151 N. Clark St.
DElaware 7-9643
すきやき—天ぷら
おすし—お辨當
銀座食堂
倉本靜代
北クラーク街一一五一

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
Tel. LO 1-2440
一般日本食
高級すき燒ハウス
東すき燒
▲週日は午後四時—十二時
▲日曜日は午後一時—九時
▲月曜日は終日閉店
◆日本座敷も日本間もあります◆

BANK OF CHICAGO
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
家屋の購入、ビジネス上の投資、自動車購入等の場合、極く安いレートで御融資いたします
何卒御氣軽に當行へ御相談下さい
バンク オブ シカゴ
頭取 エルマー・マイク
副頭取 [illegible]

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday Continuously 9 A.M. to 7 P.M.
Convenient Banking Hours: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200
チエツキ アカウント
セービング アカウント
送金及び保管等
一般銀行事務
永年皆様のお引立てに預つてゐる當行は、皆様の銀行として、皆様に最善の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出來る日本人事務員が皆様の御便宜を計ります
コスモポリタン ナショナル銀行

第一銀行
シカゴ駐在員事務所
西野入 長香
奈良岡 長三
南ディアボーン街三八（九二三號）
（電話）Franklin 2-4450

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago 41, Illinois
Tel. PAlisade 5-5500
お花
冠婚葬祭
お花の御用は電話次第で直ちに參上致します。全米、在住する處へ電報配達お好み次第取扱います
皆様のお心をこめたお花を贈りましょう
シカゴ花商の元祖
ウオールス花店
[illegible] 西島久 [illegible]
▲市內は無料配達に御奉仕します

SUGANO TRAVEL SERVICE
825 N. LaSalle Street, Chicago, Ill.
Phone: MI 2-7193, WH 4-5444 (24 Hours), BR 4-1332 (night).
第十五回 春の（一九六二年） 訪日觀光團員募集
航空便 四月上旬 シカゴ發
觀光—東京—關西 二週間コース
團費—シカゴより往復（觀光費を含む）
航空便 同 千二百七十弗
世界一周觀光旅行
シカゴ發 三月一日 航空便にて
團費 二千三百七十五弗（日本滯在可）
日本行及び國內旅行一切
航空、汽船、汽車、バス
切符取次販賣
旅行保險、旅行手續一切
シカゴ市內觀光案內
市內、近郊觀光、通譯、空港への送迎サービス
◇年中無休で廿四時間サービス◇
公認 菅野旅行案內社
東京支店 東京都 [illegible]
◆月刊誌『日本とアメリカ』一ケ年五弗
◆日刊紙『新日米新聞』一ケ年十三弗
シカゴ支社主任 菅野武雄
電話 MI二—七一九三

東京便り　小沢武雄

▲文化の日

勲章の花籠る文化の日。十一月三日という日は、むかしから、めったに雨が降らない。秋のいちばん良い気候である。

叙勲を新聞に出す日が二日後となって、今日は勲後の日曜日。

うれしい気もちの裏には、なにかしら腹がふくれなくなる者が家を考えるとものさびしい。

花の好きな子だったので、いつも我家は花いっぱいで今日このごろも都島は美しい花盛りだが、花屋になる前の我家を、せいぜい花で飾ろうと、今日の祭日の休日は、朝早く起きて、花屋に出かける。静かな、大気の澄みきった秋日和である。

家々の垣越しに山茶花（さざんか）の花がみえたり、生垣の間から菊の花が美しい。花屋は、やはり菊が店内いっぱいに飾られて目のさめるようだ。

ばら、カーネーション、菊を取りまぜて、ひとかかえになるほど思いきって買いこんだ。門を入ると、妻が、おおきれいと言いながら、その花たばを、かかえながら、男ってば気前よく買うもんネ、とつけ加えた。

いっぱい飲む金にくらべれば花などは安いものである。おかげで洋室も茶の間も、むせかえるような花の部屋に変った。

晴やかなこの家庭気分は、まさに感激で、うれしい。

昨日から箱根の観光ホテルで開かれた日米貿易経済合同委員会の記事が、大きく新聞を賑わしている。

ラスク長官以下米國の閣僚と日本側との會談は、具体的の問題解決は出ないが、秋の箱根の美しい景色を背景にしての會談は、實つてゐることと自体が、大きなプラスになってゐる。

アメリカ側が現在の問題を直ちに解決するために日本に来たのではないと頭からことわってゐるのは當然で、この委員會の果してゐる意義は、両國の最高責任者同志が、ひざつき合わせて會って話す、それ自体の事が貴重なのだ。

それにしても、ケネディ政府がよくも、これだけの閣僚を日本によこしたものだ。戦争に敗れた日本が、いまアメリカとこのような、華やかしい外交のできることに、ただ感慨無量というものだ。

興味深いことは、こんど訪日した米國側の代表夫人たちがみな口をきわめて日本をほめてゐることだ。

ゴールドバーグ労働長官夫人が、「日本国民がみんな生き生きと生活を楽しんでゐる。その姿にうたれました」と言ってゐることや、フェルドマン大統領特別顧問代理夫人が、「日本のみなさんの暖かい歓迎の気もちに感激しました。箱根の山の美しさは忘れられません」

ユーダル内務長官夫人の、「日本の子供たちの明るい顔が印象的です」といい、他の夫人たちは、日本がこれほど進歩してゐるとは思わなかったと、ほめちぎってゐる。

ともあれ、時節は、まさに最高の秋。

ことしの文化の日は、いつにない明るい話題にみちみちてゐる。

米國現代人物論

アーサー・ゴールドバーグ（九）

一月に労働長官に就任したゴールドバーグは、その日から目がまわるように忙しかった。當時、ニューヨーク港のタグボート乗組員と船舶労働者がストライキ中だった。大統領官邸で[illegible]にストをやらせると、全市がその影響をヒシヒシと感じ始めて来る。ロックフェラー知事も調停に苦心していたが、解決に曙光は見えなかったので、既に[illegible]を頼んだ。それで、ゴールドバーグは専用機でワシントンからニューヨークに飛んだ。長官になって二日目だった。調停のイスの坐り具合いを味わっている余裕もなかった。

飛行機に乗ると、彼はポケットから紙を出して、関係者代表と考えるものを大急ぎで書きつけた。空港から[illegible]会場に真っ直ぐに乗り込み、席上で書いた条件を基礎にして一四時間ブッ続けで労資双方の仲介に立った。これには[illegible]驚くよりは呆ったらしい。だから、一四時間目に、彼の持ち出した條件で團体協約は成立し、スト騒ぎは解決になった。この迅速な團体協約成立にロックフェラーもよほど嬉しかったとみえて、その私用機でゴールドバーグをワシントンに送り届けさせた。彼は[illegible]空港からその足で白亜館に行き、團体協約成立をケネディに報告するとともに、[illegible]記者會見で説明している。人間業とは思われない離れ業ぶりだが、彼がアメリカ[illegible]ストをケネディと[illegible]したことは、[illegible]ケネディ政府の看板を、どれほど明るくしたか知れなかった。この評判と、ゴールドバーグは[illegible]の評判と人気[illegible]時代の[illegible]に見識されるに至った。

こうした離れ業を平然とやられたのは、彼が調停術に恵まれているからであるのはいうまでもない。十二才の時から靴の配達をして、週給三弗五〇銭をもらった彼は、苦学を通じて　その体験を　集成して来た。労組顧問弁護士となって以来は、團交やスト解決で活躍したことは前述もある。一九五八年から五九年にかけて百十余日に亘って行われた「米鉄鋼史上で最も長期に亘ったスト」といわれているスティール労働者のストで、組合長マクドナルドの智嚢となったのは彼であった。こうした闘争を通じて、彼は如何なるハードワークにも堪え得る身体を鍛え上げたが、時時にどれほどの[illegible]が闘争を支配していても、自己を失う事のない神経も作り上げた。卓上の人となってからスト調停の[illegible]書きつけ、これを土台に[illegible]説得のみなぎる團交会議に乗り込み、對立する勢力に共通の立場を見出さしめるように推進する手腕は、十五年に亘る労組の法律顧問的スポークスマンであるとともに、その戦略家であった経験の賜物である。

それとは別に、彼が単に労資間のみでなく、あらゆる對立を調停する卓越な能力を持っているのも事実である。これが生れつきのものか、それとも経験によって得たものであるかは知らない。しかし彼が團体協定のフォーミュラ（處方せん）を見出す天才であることは、彼の知人が等しく認めている。彼が労働長官に任命されたニュースを聞いた時、彼の年来の友人の一人はいったものだった。

「アーサーは團体の天才だから、ケネディとフルシチョフが首脳会談を開いて話が行き詰まった時、その團体に飛び出すだろう」

冗談にいった言葉に違いないが、仲介者としての彼の手腕がどれほど高く買われているかを示す言葉である。しかも、彼ならばケネディとフルシチョフの會談でも團体に成功するだろう、とこの友人は信じ切っているような口吻で話っているのは面白い。

團体のフォーミュラを作る才能を彼が持つことについてよく持ち出される話は、AFLとCIOが合体した時の彼の働きである。

この時、合併には双方とも賛成したが、合同後の名称をどうするかで意見がまとまらなかった。AFL側は歴史的な「米國労働総同盟」という名を持ち続けたい、と要求したし、CIO側は産業別組合だったんだから、その名を放棄するのに反対だった。合同に賛成したとはいえ、指導者間の感情的対立が強くなっていたわけでもなければ、労組間の管轄争いが克服されていたわけでもない。それから、これは合同であって一方が他方を併合するのではなかった。AFLは受け身にあったが同格で合同するのだ、と思い込んでいた。だから、新組織をAFLとすることにはCIOが反対し、CIOとすることにはAFLは絶対に反対だった。そうかといって双方を生かした第三の名称もなかなか考えつかなかった。そのため合同問題は行き詰まってしまったが、このゴタゴタを見かねたゴールドバーグが口を入れた。

「それではAFL-CIOとすればいいじゃないか」

これで新團体の名称が決定したのである。バカバカしいような話であるかも知れないが、新聞や銀行が合併する時は、合併された新聞や銀行の名をならべておくものである。マンハッタン銀行とチェス・ナショナル銀行が合併すれば、マンハッタン・チェース・ナショナルになる。シカゴ「サン」とシカゴ「タイムス」が合併してシカゴ「サン・タイムス」が出来た。ニューヨークには「ウォールド・テレグラム・サン」と三つも名を並べた新聞がある。資本家が昔からやっていることを真似するのに気がひけてAFL-CIOという名を考えつかなかったのか、それとも、そこまで気がまわらなかったのかどちらか知らない。どちらにしても、こんな簡単な名称が考え出されなくて、合同問題ブチ壊しになったかもしれないと思えばバカバカしい話である。だから、ゴールドバーグが仲介者を考え得たからとて、彼の「天才」ぶりを騒ぐほどのことはないかもしれない。

しかし、彼のフォーミュラでAFLとCIOの合同が実現されたのは事実である。（RF）

長編推理小説　ゼロの焦點（一〇五）　松本清張

雪國の不安

所轄署では直ちに係官が現場に急行検視した所死体は卅二、三才ぐらいの婦人で、頭部に打撲傷と裂傷があり、状況から判断して、断崖の上の十五メートルの[illegible]より投身したと思われます。所轄署ではただちに死体を[illegible]に運び、解剖に附したところ、死後推定約十三時間を経過しており、前日の午後六時ごろ死亡したと見られています。服装はグレイにオレンジがかった格子オーバー、白のチョッキ[illegible]、所持品の[illegible]と化粧品[illegible]でオーバーの裏に〃田沼〃というチームがあり遺書はありませんが、覚悟の自殺と見られます。なお、金沢署では、死体の人相や服装が東京警視庁より手配の本多良雄さん殺しの犯人に似ているので、調べています。」

定子は、息をのんだ。思わず身体がふるえて、[illegible]なった。

田沼久子が死んだ。——

ラジオが報じたのは、確かに田沼久子である。オーバーのネームに〃田沼〃とだけあったというが、彼女以外に[illegible]鶴来の断崖があろう。警察の自殺らしいというのも、本多を殺したことでわかるのである。

定子はすぐに支度をした。女中が来て、

「お出かけでございますか」ときく。定子は鶴来に行く順序をきいた。

「鶴来でございますか？」

女中は外を見て、

「あちらは、雪が深いかも分かりませんよ」

と距離を話した。

白鳥町の駅まではタクシーで行った。途中で、金沢の警察に寄ってみることも考えたが、死体の発見されたのは鶴来である。死体は、鶴来に置いてあるに違いないし、そこでしか詳しい事情は分からないはずであった。とにかく、そこへ行ってみることだった。

白鳥町から鶴来の町までは電車で四十分ぐらいかかる。定子はそれに乗って[illegible]の駅で降りた。宗太郎が乗ったのもこの電車だ〃と思った。

電車は薄化粧した野を走ってゆく。沿線には小さな駅と駅との中間ほどの位置に二十ばかりの屋根の集落が、右側や左側に散在していた。

女中が心配してくれたが、積雪はさほどでもなかった。しかし、山は、乗っている電車の中が明るくなるほど真白に輝いていた。

鶴来で死んだ女が田沼久子に間違いない、と考えたのは、オーバーの裏のチームからだったというが。

定子は、あっと思った。宗太郎が金沢市内のクリーニング屋をたづねて、憲一の上着の洗濯した店を探していた。その意味が、今はじめて分かったのである。

あれは、宗太郎が「宇原」のチームのついた憲一の洋服を探していたのである。

憲一は、東京に帰るときと、田沼久子の家に行くときとは、洋服を着替える必要があった。宇原のチームのある洋服で田沼久子の家に帰るのは、困るのである。彼は久子の前ではあくまでも「曽根益三郎」の名前で通さねばならない。

そこで憲一は、久子の家に行くときには、宇原のチームのついた上着をクリーニング屋にあづけ、前に洗濯に出していた曽根の上着とかえていたのではなかろうか？

反対に東京に帰るときは、「曽根」の上着をあづけて、「宇原」の上着を受取って着たのであろう。つまり、クリーニング屋は二つの洋服の交換所であった。

宇原宗太郎はこのことだけでも、憲一の裏の生活を知っていたわけである。憲一が失そうしたのは、田沼久子の家にいた時であるから、金沢市内のクリーニング屋には「宇原」のチームのついた上着が残っているはずである。だから、宗太郎は、その洋服が来ていないかと金沢市内のクリーニング屋を探しまわったのである。彼は憲一から、そのクリーニング店の名前を聞いていなかったのだ。定子は、憲一の二重生活を、今さらのようにまざまざと見る思いがした。

鶴来の町は、寂しい町にあった。駅できくと、警察署はすぐ近くだった。小さな建物の玄関をはいると、すぐ受付だった。係の巡査に定子が、なにかきこうとしたとき、

「おや、奥さんじゃありませんか。」

という聲が聞こえた。定子が驚いてみると、それは、本多のことで宿に知らせにきてくれた金沢署の刑事であった。

定子は、目をみはった。中年の刑事は驚いた顔をして

「奥さんは、また、どうしてここへ見えたのですか？」

と定子をのぞきこんだ。

お醤油はマークでお選び下さい

天下一品

毎日お使いになるお醤油はコクがありワリのきく天然醸造のお醤油をお使い下さい。栄養があり経済的にも大変お徳です

お料理の能力を倍加する

キッコーマン醤油

野田醤油株式会社

WAH MAI LO

Finest Cantonese Dishes served in our attractive room. Food to take out.

格安で家族的な廣東スタイル中華御料理

昼眉樓

2556 N. Clark St.
(Formerly 1222 N. Clark)
WE 5-7380

KIMI'S KITCHEN
CHINESE, AMERICAN FOOD
2671 E. 75th St.
RE 4-8830

米支御料理
テークアウトの御用に應じます
キミス キッチン
東七十五街二六七一
RE四ー八八三〇

代行業務一切

日本株式、投資信託買付の外資法手續代行、有利な投資銘柄選擇、その他一切の代行業務（商事、民事）の御依頼に應じます

THE CHICAGO BENRI-SHA
1011 S. Oakley Chicago 12
Tel: SE 3-2172

代行業務 シカゴ便利社
主任 河野増登
社員 小川昭二
GR 7-8296
東京代理人 渡邊圓次郎

Star MARKET
Complete Line of Japanese & American Food
3349 N. Clark St.
GRaceland 2-0599

日米各種食料品一切
さくら米、リバチー米
何んでも取揃えております。
大勉強で御奉仕を致します。
スター マーケット
北クラーク街三參四九番
電話 GR 二ー〇五九九
森 門、畠中

CHERISTAR
何時食べてもおいしく戴ける
チェリスター米

最高級醤油
ヒゲタしょうゆ
を御試用下さい
シカゴ一手販賣店
スタ、スタ、

印刷物の御用は
シカゴ新報社の
印刷部へ

シカゴ日本人共濟會
事務所 北モルガン街 四四一〇
WAー四七四四（田中）

社會奉仕的助言
家屋賣買證鑑定、移民法問題遺産處分、遺言作製、ソシアルセキュリーテイに關する質疑等。毎日=自午後一時至五時。一切無料で助言します。遠慮なく訪問下さい。
法學士 小村峰太郎
2733 N. Hampden Ct.
DI 8-9189

祭日前の安賣り
何んでも二割引
但し
十一月十二日より十八日までの
一週間だけ

GINZA GIFTS
33 E. Oak St. Chicago 11, Ill.
Hours Daily Noon - 8 P.M.
Tel. MI 2-6921

U-HARA
5112 N. Broadway
Hours Noon - 9 P.M. Sunday Noon - 6
Monday Closed Tel. LO 1-9258

御送金は 御預金は
加州東京銀行

金　弗
郷里送金申込書（切取ってお送り下さい）

受取人
受取人住所
貴方の姓名
及住所
一九六　年　月　日

THE BANK OF TOKYO OF CALIFORNIA
San Francisco: 64 Sutter St. .... YU 1-1200
Los Angeles: 120 S. Pedro St. .... MA 8-2381
Gardena: 16401 S. Western Ave. .... DA 4-7554

仙也

$

（百弗まで料金手數料七十五仙）

日本送金は
絶對に早い 加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に百數十の支店を有しております

受取人	＊
受取人住所	＊
送金人	
送金人住所	
送金＄	手数料

手數料は $100 まで 75¢ です。
※出來るだけ日本字ではっきりお書き下さい。

THE SUMITOMO BANK
(CALIFORNIA)
SAN FRANCISCO 365 California St. YU 1-3365
LOS ANGELES 101 S. San Pedro St. MA. 4-4911
LOS ANGELES 3810 Crenshaw Blvd. AX 5-4321
SACRAMENTO 1400 Fourth Street GI. 3-4611

MOVING SERVICE
Dependable - Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
ー格安で信頼出來るー
ムーヴィング サービス

火事防ぎ戸
條規の違反は 格安で矯正致します
FIRE DOORS
Any DOOR VIOLATIONS?
We specialize in Class B, Hollow Metal & Solid Core
City Code Approved
Lowest prices—Call LO 1-1840
Esquire Door Co.

土地家屋賣買周旋
●十三アパート 北部レーキ近く六ー五、十三ー四、ビルトイン タブ、タイル バス、年收二万三千四〇〇弗、約三万弗ダウン
●十六フラット レンガ造り。三ー五、十三ー四、交通買物に至便、學校近。年收一万八千八百四十弗、實價年收の五倍以下
●北部五〇〇台二フラット 六寝室、二車庫つき、五千弗ダウン
●二十六フラット 各四室、年收二万八千七〇〇弗。オリジナル建物、二万五千弗ダウン
●六フラット 二ー五、四ー六、サンパーラー、全部裏室、五車庫つき、好收入、一万四千弗ダウン
4410 N. Malden RA8-4744
田中ハリー
田中リチャード

CARL KITA REAL ESTATE
3248 N. Clark St.
Office: EA 7-1132 Res.: LA 5-6758
◇煉瓦造二アパート。五室と六室。地下娯楽室。二車庫。良好地域。學校、買物便利。六千弗ダウン。
◇煉瓦造四アパート。東ローゥヤー・スパーク地區。サン・パーラ付二ー六、一ー四、一ー二、自動的石油暖房。月收四百弗。三万七千五百弗。七千五百弗ダウン現金。
◇九アパート。煉瓦作九ー四。全部二浴室付。好收入。北二九〇〇台。五万弗。一万二千弗ダウン。
◇三アパート。六ー三、一ー二、地下に一ー一、月收五百弗。自動的石油暖房。エル停車場附近。二万五千五百弗。約七千五百弗ダウン。
◇煉瓦造六アパート。サンパーラ付六ー五中室。近代的浴室。大規模改修後。年收九千七百弗。北エヂウオーター地區。一万五千弗ダウン。
◇ルーミング・ハウス。二階建。廿七ユニット。年收一万四千弗。住宅法違反なし。四万七千五百弗。八千五百弗ダウン。
◇二アパートと一店舗。三階建。二ー六と一店舗。二万五千弗。五千弗ダウン。資金十五年モーゲージ。

土地家屋賣買周旋

各種ビジネス
土井光二事務所
1105 W. George St. Chicago 13, Ill
Tel Lincoln 9-3341
◆北部 六フラット各六室、四車庫。賣價四万二千弗。一万弗ダウン
◆九フラット 各四室、月收六百五十弗、經費百六十五弗、賣價四万二千弗 一万弗ダウン
◆十二フラット 極上區域。十二ー六室。年收一万七千七百弗。經費約六千弗。賣價九万五千弗 二万弗ダウン
◆十五フラット 三ー五室、九ー三室半、オリヂナル。賣價七万五千弗、二万弗ダウン
◆廿六フラット各四室 九車庫。年收二万八千弗。賣價十六万五千弗。二万五千弗ダウン
◆三十フラット ビルトインタブ、六ー五室、廿四ー四室。年收三万三千五百弗。賣價二十万弗。三万五千弗ダウン
◆五十八パート ビルトインタブ、年收五万四千六百弗 經費一万七千三百弗、賣價廿六万五千弗、五万弗ダウン
その他ルーミング、アパート大小無山あります

PLUMBING SERVICE
James L. Miles
PHONE LI 9-9491
2630 N. Magnolia
If noanswer call after 5 P.M. or week ends.
プラミング サービス
プラミングの仕事は何でも迅速且つ格安に御引受けいたします
日夜を問わずお呼出し下さい
ジム・マイルス
北マグノリア街 二六三〇
LIー九ー九四九一

TSUNEHARA'S FLOWER
1313 W. Randolph St Chicago 7, Ill.
Tel. SEeley 8-3437
DI8-5676
花の御用は電話で
常原花店
△市内配達無料▽
☆地方えも無料で發送します

PLAZA FURNITURE
Warehouse Furniture Sale
Furniture Mart Samples
SAVE 50%

Sofa Beds	$39.50
Hollywood Beds	27.50
Chests	19.50
Occasional Chairs	9.50
Inner Spring Mattress	18.30
End Tables & Coffee Tables	7.50
Apartment Size Range	54.50
Used Refrigerators—Brand Make	49.50

Open Daily Until 8 P.M.
Monday and Thursday, 9 to 9
Sunday, 11 to 4
2639 Lincoln Ave. LA 5-2288

S O S Electronic
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオ テレヴィジョン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
上原 敏

MASUMOTO FUNERAL HOME
Hiromu Masumoto
2843 N. Clark
GR 2-8485
Air-Conditioned
Free Parking
増本葬儀社
増本 弘
無料パーキング所
換氣裝置の設備付き
北クラーク街二八四三番

YORK FOOD MARKET
Tom Hayashi
3240 N. Clark St.
GR 7-0802
各種白米取揃へ
日米食料品一切
サンピドロ直送鮮魚
北部 北部は毎日
西部 水曜、土曜 御注文の多少に不拘
ヨーク商會
北クラーク街三二四〇

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine Ave. LO 1-1609
土用鰻、鈴子等入荷
その他多數の新荷が入りました
日米食料品一切
鮮魚野菜類
▲市内無料配達、御注文に應じます▼
藤井商會
北ラシン街四六五四
店主 藤井
LO一ー一六〇九

FRANKLIN FOOD STORE
1026 E. 55th St. HY 3-5057
各種精選白米
精肉 鮮魚 サンピドロより直輸
日米食料品一切
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co.
Wholesale - Retail
4860 N. Sheridan Rd.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
▲精選新米
サクラ米、リバチー米
スミス及プレミアム五百番
ヤマサ及び龜甲萬醤油
日米食料品一切大勉強
營業時間 平日九時より八時 土曜日八時より七時 日曜日十一時より五時
メールオーダーは迅速に發送致します
エス アンド アイ商會

O K GROCERY
ROY YAMAJI, Prop
1037 E. 43rd ST. CHICAGO, ILL.
Tel. KEn 6-4128 Res. WA 4-4739
各種精選白米
日米食料品一切
加州サンピードロ直送新鮮まぐろ
OK食料品店
山路ロイ

EXCEL FOOD MART
1153 N. Clark St. Chicago 10, Ill
Tel. MIchigan 2-4047
スミス五百番 プレミアム
サクラ米 リバチー
鮮魚、鮮肉、野菜類
其の他日米食料品一切
日本人の中心地
エキセル食料品店
金子ロイ

第一回日米貿易經済合同委終り

米側も成果歓迎

國際的意義を重視

(箱根)＝日米貿易經済合同委員会は四日閉幕した。[illegible]

(一) [illegible]

(二) [illegible]

日米間の貿易擴大問題

當分は期待薄に

米側の輸入制限緩和措置

(東京) 日米貿易經済合同委員会は四日閉幕した。[illegible]

さらに米國側は日本の[illegible]

東西本願寺も抗議

話題の映畫「釋迦」

だが前景氣は豫想以上に好調

(東京) 大映の七〇ミリ映畫「釋迦」は、一日から全國一斉に封切られた。[illegible]

また「釋迦」の[illegible]

「宗教團体がいろ〳〵なことを言っているが、[illegible]

新年文藝募集

本紙新年號のため、左の如き文藝作品を募集します。

◇論文、◇随筆、◇創作、◇詩、◇短歌

(一) 一行十三字詰め二百行まで。

(二) 題材は自由。

(三) ペンネームは可なるも住所、姓名を明記。

(四) 締切りは十二月二日。

ふるってご寄稿下さい。

シカゴ新報社

日本出版貿易

三重役訪市

東京において書籍雑誌の海外輸出店として著名になっている日本出版貿易会社々長で[illegible]

北星基督教会

秋季傳道集會

シカゴ北星基督教會では昨日より三日間[illegible]

前田アリス嬢門下

ピアノ温習會

[illegible]

沖田フランク氏

高橋計理社入り

[illegible]

石橋歯科医

全快開院

歯科醫石橋四良氏は去る九月[illegible]

ナショナル自動炊飯器

贈答品として喜ばれる

[illegible]

「さくら」新米

市内食料店に入荷

[illegible]

戸栗商事社

日曜開店

[illegible]

雑誌入荷

[illegible]

個人消息

[illegible]

全快御禮

私事去る九月突然盲腸炎にて入院治療を受け、その後經過良く退院專ら自宅で加養いたしましたが、十月末には全快して、從來通り開院の運びに至りました。

この間皆様より御見舞或いは種々御厚情に預りましたことを衷心感謝して居ります。

乍延引茲に略儀以紙上右御禮申し上げます。

石橋四良

日本食堂「きよ」開店御披露

此のたび「櫻食堂」を讓り受け、來る十一月三日正午より レストラント「きよ」(北ブロードウエイ三七三八)を開店いたしました

『きよ』は改装に新デザインを加え明朗で家族的な雰囲氣の中に皆様が樂しく御食事出來ますよう細かな注意を拂い行く〳〵は私の厳選招聘した料理人が腕に撚りをかけて皆様の御嗜好にお應えする筈でございます右、開店の御披露申し上げ、併せて皆様のお引きすてをお願い申し上げます

レストラン「きよ」　千屋紀代子

尋ね人

[illegible]

要求欄

日英

[illegible]

四室

家具無しアパート。[illegible] 電話MU四一四三一五

コック入用

[illegible]

RICHARD UYEDA
416 E. Prairie St.
Marengo, Ill.
Tel.: Jodan 8-7737
Marengo (after 6 p.m.)

ウエートレス募集

眞面目な方

經驗不用、委細面談の上。

アップ・タウン食堂

北ブロードウエイ五一一〇

貸アパート

三部屋、家具無し。一階、私浴室及びヒート付き。買物、交通便利。

アガタイト街八二八番

電話BI八－二四〇八

自動車ドライブ出來る人

で豆腐製造のヘルプ求む。高給支給。

竹下豆腐店

[illegible]

電話LA五－三八二三

SS PRESIDENT CLEVELAND

SAILING TO YOKOHAMA NOV. 22

二百九十五弗という安い料金で日本への海のバケイションを心ゆくまで楽しむことができます。此の安い船賃にはお客様の海上生活で欲する全部が含まれています。船内は完全エヤーコンディション付き、食事は日米両國のおいしい料理で、ゆかいな船員のサービス等、加へてパーティ、種々のゲーム、映画等お客様をよろこばせる色々な催物も完備しています。手荷物は三五〇ポンドまで無料

日本への楽しい船のバケイションはいつも変らぬ「親切」をモットーとするプレジデント汽船で……

横浜まで片道－エコノミー級二九五ドル
四人から八人までの船室三六〇ドル一等四五〇ドルより
エコノミー級の往復船賃一割下がり
エコノミー・ドミトリー級五三一ドルより
四人から八人までの船室六四八ドルより
最寄りの旅行案内所へお問合せ下さい

AMERICAN PRESIDENT LINES

Ask about APL's "Sail Now—Pay Later" Plan. Only 10% down.

OTHER SAILINGS FROM SAN FRANCISCO TO YOKOHAMA:

SS PRESIDENT WILSON .... DEC. 8 (From Los Angeles ... Dec. 10)
SS PRESIDENT CLEVELAND .... JAN. 6
SS PRESIDENT WILSON .... JAN. 26 (From Los Angeles ... Jan.28)
SS PRESIDENT CLEVELAND .... FEB. 20

110 S. Dearborn St.　Chicago 3, Ill.

ANdover 3-5909

絶好の年末贈答品

頭を悩ます年末贈答品には家庭電化の王・ナショナル自動炊飯器をおすすめします
贈つて喜ばれ貰つて嬉しい絶好の贈答品！

5, 8, 10 Cups (一年間保證付)

特製 115 Volt 松下電器産業

日系人各商店でお求め下さい

販賣代理店・ジヤパンフード
米国代理店・野澤貿易

新しい健康は…

高麗人蔘剤で！

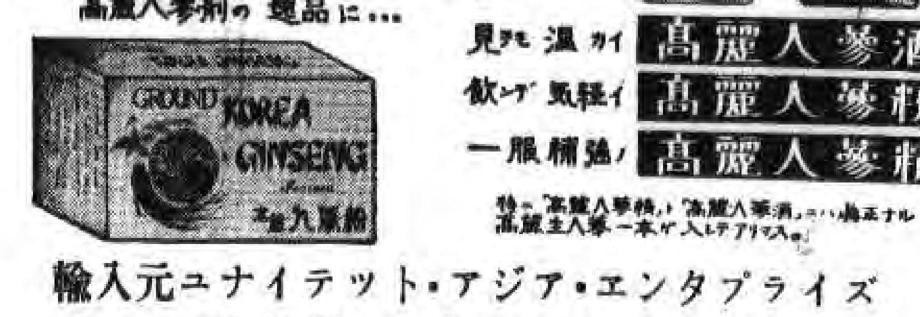
韓國から直輸入し遂に大絶讃販売中!!

強壮剤の王者として歴史の古今に余りにも有名な高麗人蔘特有の秘素を科学的に抽出し、美麗に色装し保護された珍番なる高麗人蔘剤の逸品に…

見テモ温カイ　高麗人蔘酒
飲ンデ気軽イ　高麗人蔘粉
一服補強！　高麗人蔘精

特ニ「高麗人蔘精」ト「高麗人蔘酒」ニハ白系ナル高麗生人蔘一本ヅヽ入レテアリマス。

輸入元ユナイテツト・アジア・エンタプライズ
109 N. Dearborn St.
代理店ジヤパン・フード・コーポレーション
取扱店 市内日系人各食料店



新米 さくら米

品質特撰・最高級米
アーカンソー ブルーローズ

最寄りの小賣店でお求め下さい

Crown Import Co., Inc.
San Francisco
Los Angeles

J. Toguri Mercantile Co.

Gift Store	1124 N. Clark St.	MI 2-4816
Gift Store	1126 N. Clark St.	MI 2-4816
Book Store	1128 N. Clark St.	MI 2-1195
North Side Branch Store	5324 N. Clark St.	LO 1-0887
Diamond Trading Co.	1012 N. Clark St.	SU 7-5166-67

品質特選

アーカンソー ブルーローズ

ダイヤモンド印新米の味を御試し下さい

‖特價品‖

筍　大鑵　一鑵　六十八仙
淺草のり　すし用　四帖　九十六仙
夫婦湯呑　蓋付き　一組　四十九仙

戸栗商事社食料品部
ダイヤモンド商會
1012 N. Clark Street　SU 7-5166
戸栗北部支店食料部
5324 N. Clark St.　LO 1-0887

肌寒い冬が訪れて來ます！

持病の神經痛、關接炎、リューマチス、冷えより來る肩、腰の痛みを感じお困りの方は、いま日本で評判の家庭温泉浴剤

ミネラル エッキス

一函(六回分入)　一弗二十五仙

をお試し下さい。きつとお薬の効果がわかるでせう

戸栗商事社
1124 N. Clark St.　MI 2-4816

リバテー米

最高級ブルーローズ

アーカンソー ブルーローズの最高品
リバテー印の新米が入荷しました！

‖新入荷御案内‖

キッコーマン テリヤキ ソース

この度キッコーマンから新しくテリヤキ・ソースが發賣になりました。
万上みりん、砂糖、味の素等を豐富に使用して最も良い味を出すように最高の技術で作られております。
テリヤキ、スキヤキ、マリネード等に手軽で便利なキッコーマン・テリヤキソースをお試し下さい。

十一月スペシャル大特賣

HIME

姫印特撰 出しの素

特價 一函 一弗十五仙

"出しの素"の原料の中で一番大切な物は何んといつてもかつを節です。本當のかつを節は高價なものですから、かつを節の代りにサバやイワシを使つた出しの素があります。御注意下さい。本かつを節を使つたかサバを使つたか見ただけでは分りませんが、一度出しを出して見ますと代用品を使つた出しの味はぐんと落ちてしまいます。

元祖姫印"出しの素"はアメリカで最初に發賣され常に正眞正銘のかつを節を使用している唯一の商品で皆様の御好評に浴しております。御買い求めの際は元祖姫印"出しの素"を御指定下さい。

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
K. Sugimoto, Exec. Director
4744 N. Clark St., Chicago 40, Ill.
Tel: EDgewater 4-7971-2
One Year $8.00
Half Year $4.50
Saturday Only $3.00
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

SATURDAY NOVEMBER 11, 1961 — Entered as Second Class Matter at The Post Office of Chicago, Illinois — VOLUUME NO. 15, 1418

Hawaiian Club to Receive Trophy

CNAA Set for Gala Softball Award Hop

The Chicago Nisei Athletic Association will sponsor a sport dance at the Chicago Buddhist Church social hall this Saturday, Nov. 11. The evening will feature the presentation of softball awards to the winners of the 1961 tournament by Mike Ideno, president of the CNAA.

The Hawaiian Club, winner of the softball title, will receive a handsome trophy. Mandolin, the runner-up, and Bruins, third place winners, will receive awards.

Representatives of all member clubs are in charge of the dance. There will be a charge of one dollar per person. All proceeds will be used to underwrite the CNAA basketball and softball programs.

The CNAA will benefit with the assistance of Richard Kato of Honolulu, who received his degree from George Williams College. He has been assigned as staff consultant to help the CNAA work.

It was announced that the pre-season basketball tournament will start during the third week in December. Details will be released in the near future.

Youth Groups Plan Talent Show Nov. 11

Five youth groups of the Midwest Buddhist Church will sponsor a Talent Revue at the Olivet Community Center this Saturday, Nov. 11, starting at 8 o'clock. The sponsoring groups include the Monorays, Lorelles, Debs, Jayr's and the YBA. Dr. Ben Chikaraishi is chairman of these groups while Henry Kaihara is chairman of the program.

Under the direction of George Kitahara these clubs will present a program of ballet numbers, piano solos and duets, baton twirling, comedy skits and vocal numbers.

The public is invited to attend. A nominal charge will be made at the door. Refreshments will be sold.

Cage Stars to Aid Young Local Boys In Game of Casaba

The Chicago JACL chapter's Youth Commission announced that Tam Hayashi and Shig Murao, two outstanding all-around athletes, have been secured for the Basketball Clinic to be held at the Oliver Community Center gym next Sunday, Nov. 19, from 12:45 o'clock.

All boys between the ages of 10 and 15 are invited to attend this clinic and learn the fine points of basketball. Besides learning how to play the game, the boys will be able to play basketball.

Japanese Churchmen Attend Different Church Services

Eleven Japanese churchmen who represent 10 faiths of Japan spent last week-end in Chicago on their month-long visit of major American cities in a tour sponsored by the State University of Iowa School of Religion. The spiritual leaders of the different faiths are headed by the Rev. Toshio Miyake, chief priest of the Izuo Konkyo religion.

Last Sunday they attended a pontifical mass for foreign students in Chicago at 10 a.m. in the Holy Name Name Cathedral and the Unity Center of Christianity in Evanston. They attended a luncheon at Baha'i National Headquarters in Wilmette and later attended the afternoon service in the Baha'i House of Worship.

Dr. Marcus Bach of the University of Iowa's School of Religion is serving as the tour host. "The misinformation about American religion in Japan is matched only by the misinformation of Japanese religion in this country," said Dr. Bach. According to Dr. Bach, these religious leaders are visiting religious headquarters, meeting religious leaders, visiting American industries and rural areas and get a feeling of whatever the spiritual understanding of Americans may be.

The group's interpreter is Colbert N. Kurokawa, a specialist in religious culture of Japan. "I see religious leaders from all over the world joining hands to preach peace. Faith can be more powerful than anything the scientists may discover."

After visiting Northwestern University campus and sight-seeing, the group left for Kansas City after which they will continue eastward before returning home.

Annual Sale Set Next Week-end

Nisei Artists Show Work at Olivet Sale

The work of several nisei artists of Chicagoland will be displayed at the fifth annual Designer-Craftsmen's Sale to be sponsored by the Women's Auxiliaries of the Olivet Community Center for the benefit of the Center's neighborhood service. The sale will be held Nov. 16, 17 and 18 from 3 to 10 p.m. on Thursday and Friday and from 10 a.m. to 4 p.m. on Saturday.

Yuriko Kadowaki will display enamel on copper by James Natsuhori, Carl Hayano, Ryozo Ogura, Aya Yamakoshi and George Suyeoka will be among those exhibiting prints and drawings.

This year imports from Japan, Mexico, India and Hong Kong have been added. Mrs. Robert S. Houston, crafts chairman, has selected a variety of work in crafts to appeal to people looking for tasteful and unusual gifts at a reasonable price.

Prints and drawings will be on sale this year. The prices will be unusually moderate, $5 to $75 for work of high standard, and the range of color, pattern and style in the exhibition are said to be impressive.

There will be no admission charge for the sale. All proceeds from the sale will be used to support the neighborhood services of Olivet Community Center.

Gale-Takahashi Merger

Gale, Takahashi and Company, certified public accountants with offices at 110 S. Dearborn St., announced the merging of their practices with Norman Bercoon and the admission of Frank T. Okita as a partner. Aside from Bercoon and Okita, the other two CPAs include Seymour L. Gale and Frank Y. Takahashi. The firm's name will remain as Gale, Takahashi and Company.

JASC Benefit Movies

Two outstanding Japanese motion pictures with English sub-titles will be presented by the Japanese American Service Committee at their semi-annual benefit show to be held on Nov. 25 and 26. The first program will be presented at the Olivet Community Center and the second at the Chicago Buddhist Church hall.

The support of the entire Japanese community is sought for this benefit movie. As in the past the motion pictures will be the latest feaures from Japan.

Holiday Fall Fair Expected to Draw Crowd at Navy Pier

Japanese folk dances and music will be presented as part of the annual Holiday Folk Fair and Harvest Festival to be held at Navy Pier this week-end, Nov. 11 and 12. The Japanese committee is headed by representatives of the Chicago JACL chapter and Japanese American Service Committee.

Patterned after the harvest festivals of the old countries, the various naional groups of the city will participate in the two-day program. The program is divided into four parts. In the name of the country from which they stem, the local groups present exhibits which portray the culture of their countries.

The second phase of the program permits the participation of the groups in a merchandise market where, for the benefit of local charities, they may sell items which either have been made in or in the fashion of these respective countries.

A continuous program of music, song and dance will be presented by the folk groups of the city. There is no admission charge to this Folk Fair.

Holy Communion Sunday

Christian Fellowship Church (Methodist) will observe Communion Sunday on Nov. 26 with Rev. Victor T. Fujiu conducting the service assisted by Shoichi Makabe, a Garrett Biblical Institute student from Japan. The service will start at 10 a.m. Coffee hour will follow with Open House Team No. 1, captained by Alice Ichihashi and Ben Terusaki, in charge.

Charm School Series Continue to Attract Teen-agers, Mothers

The third in the series of discussions on Clothes and Good Grooming will be held at the Olivet Community Center on Sunday afternoon, Nov. 12, under the sponsorship of the Youth Commission of the Chicago JACL chapter. Laraine Goodman, buyer of Pollyanna Shops, will be the speaker.

Miss Goodman will speak on "Inner and Outer Garments." She will bring some clothes from her shop and will ask some of the girls to model these clothes. She will demonstrate the proper wear and accessories with each type of clothes.

At the previous two sessions more than 30 teen-age girls and 12 mothers were present. There is no charge for these sessions. Not only teen-agers but mothers are invited to attend as the discussions will be beneficial to them too.

The fourth session will be held two weeks hence, Nov. 26, when the subject will be "Skin Care." The sessions are held every two weeks.

Consecration Service

Christian Fellowship Church (Methodist) will hold a service of consecration over its newly acquired property to the east of the present church building on Nov. 26. Bishop Charles W. Brashares of the Rock River Conference of the Methodist Church will lead the service.

Among those attending will be the Rev. Ames Thornburg, district superintendent of the Northern District of the Rock River Conference, and the Rev. John H. Hager, superintendent of the Chicago Home Missionary and Church Extension Society. A luncheon will follow the service at 12:15 p.m.

Goal of $100,000 Announced

Chapters Open Drive Seek "Story" Funds

Setting a minimum goal of $100,000, a nationwide campaign for funds to compile "The History of the Japanese in the United States" was announced this week by Shigeo Wakamatsu, chairman of the JACL project's executive committee. This sum is expected to be raised among Japanese American donors throughout the country.

"The $100,000 minimum goal will be sufficient to get the project under way," said Wakamatsu. "It will also serve to demonstrate the support the project enjoys in the Japanese American communities when formal requests are made to national foundations for the balance of the necessary funds."

The drive for funds will be conducted by JACL chapters in all parts of the United States under the direction of Susumu Togasaki, finance chairman. The Marysville, Calif., and Washington, D.C., chapters, among others, have already started their campaigns.

The "Issei Story" project will explore and analyze the hopes and dreams of the Japanese in America, their triumphs and failures, their strength and weaknesses, and their joys and sorrows, their wisdom and their errors, their attributes and their shortcomings.

Commission Workers

Forty-four selected members of Christ Congregational Church will be commissioned this Sunday at the Stewardship Service at 11 o'clock, after which these workers will join in a fellowship luncheon to receive their final instructions before making their visits to the homes of the entire membership.

These workers will interpret the program for 1962 and receive the individual pledges for its support. The Stewardship Committee, headed by John Nakagi, held two training sessions for this visit.

Methodist Youth Dance

The Methodist Youth Fellowship, comprised of high school age group of the Christian Fellowship Church (Methodist) will hold a "Twelfth of Never" dance at 912 W. Sheridan Road on Friday, Nov. 24. Dancing will start at 8:12 p.m. and continue to "never" (12:30 a.m.). Tickets for the dance are one dollar each or $1.50 per couple.

Chicago to Install Joe Sagami, Board At Dinner and Dance

Joseph Sagami, who was re-elected chairman of the Chicago JACL chapter Board of Directors, and his staff will be installed at the 17th annual Inaugural Ball to be held in the elegant [illegible] Room of the famed Sheraton Chicago Hotel on Michigan Ave. on Saturday, Nov. 25. Dick Nakagawa, past Chicago chapter president, will serve as toastmaster for the evening.

Once again Dr. Thomas T. Yatabe, first National JACL president, will install the officers. Rev. Victor Fujiu, pastor of the Christian Fellowship Church (Methodist) will give the invocation, while Rev. Gyodo Saito, assistant pastor of the Chicago Buddhist Church, will give the benediction.

Reservations, which are [illegible], must be made by Nov. 16 through Joe Sagami at BI 8-9847 or the JACL Office, MO 4-4382.

Plan New Cub Scouts

All parents interested in having their sons join a Cub Scout group are invited to attend an organizational meeting to be held at the Christ Congregational Church next Thursday evening, Nov. 16, at 8 o'clock. Jack Oda, Institutional Representative, invites all parents who have boys between 8 and 11 to this meeting. The Cub Scout Pack will meet on Saturdays and follow the regular scheduled program of Cub Scouts.

CONCRETE EXPERTS

This concrete job was recently done by us for only..... $187.00

Deal direct with Mr. Edwin Rose or Mr. John M. Olsen and SAVE SALESMAN'S COMMISSION

Also Experts in:
- Steel Posts and Beams
- House Raising
- Floor Leveling
- Concrete Block or Brick Basements
- Sidewalks
- Concrete Steps
- Cement Floors

ALL WORK DONE BY INSURED, BONDED WORKMEN

NO MONEY DOWN! Monthly Payments to Suit You

CITY-WIDE AND SUBURBAN SERVICE

FOR FREE ESTIMATES CALL IN 3-5600

Thousands of Satisfied Customers Are Our Best Ads. In Business Over 30 Years!

SECURITY STEEL and CONCRETE Construction Engineers 4308 N. WESTERN AVE

OVER 100,000 SATISFIED CUSTOMERS
All Work Done by Insured Workers
SAVE SALESMEN'S COMMISSION
DEAL DIRECT WITH Mr. Edwin Rose or Mr. John M. Olsen
Building Engineers Since 1922

STOP SAGGING FLOORS
Security Steel Beam and Posts will do away forever with sticking doors, cracking plaster and sagging floors.
LOW PRICES SMALL MONTHLY PAYMENTS
For FREE Estimates Call IN 3-5600
ALSO EXPERTS IN: Cement Basement Floors, Cement Garage Floors, Cement Steps
SECURITY STEEL and CONCRETE Construction Engineers 4708 N. Western Avenue INdependence 3-5600

Buying a New Car?
See Your
21 West Elm Street
Chicago JACL Credit Union
Lowest rates available
FREE credit life insurance
Call MOhawk 4-4382 Now!
For complete information

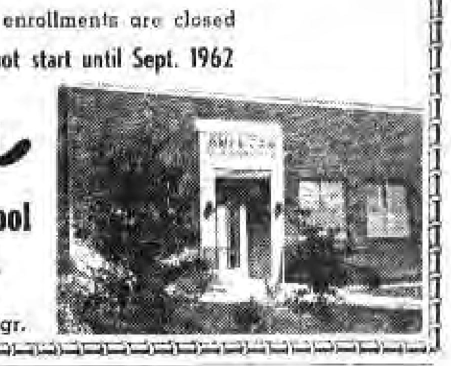
FOR RENT
Clean Furnished Apartment
3 rooms. Private bath
$23.50 Weekly
4641 N. SHERIDAN
AM 2-6566

WE SPECIALIZE IN BUILDING VIOLATION WORK!
S & S CONSTRUCTION
Also Remodeling & New Work
LOngbeach 1-1848 Cliff Zalay

WOMAN FOR CHILD CARE HOUSEKEEPING
Woman, experienced, to assist in care of children and light housekeeping duties. Other help. Own room and bath. Excellent salary. Pleasant suburban home. Must speak and understand English.
Call FR 2-6300 (Extension 241)

ARE YOU LOOKING FOR A CHANGE?
We are a large printing plant that has had excellent experience with Nisei girls and would like to add more to our staff.
We have excellent positions for typists, general office work.
The pay is high, working conditions fine, excellent fringe benefits, company is progressive, perfect transportation. We have openings around the clock (2nd and 3rd shifts have worked out perfectly for women with children).
What can you lose by making an appointment at your convenience. H. Mizuno, Poole Bros., 85 W. Harrison, WA 2-6800. We need one girl immediately for composing room service desk.

LAST CALL
HURRY before enrollments are closed
Next class will not start until Sept. 1962
American Chick Sexing School
Home Office: 212 Line St. Lansdale, Pa.
S. John Nitta, General Mgr.



Your Classified Ads

FOR RENT

3 RM. apt. Private bath. Available Dec. 1. 2827 N. Burling. EA 7-2190.

4 RM. unfurnished apt. Newly decorated. 720 W. Grace. Phone WH 4-9878.

2½ RM. apt. furn. or unfurn. 716 W. Grace Ave. WH 4-9878.

3 RM. furn. & unfurn. Priv. bath. Steam ht. Refrig. & stove. Adult. RA 8-8241.

5 RM. flat. Clean & light. Good trans. & shopping. 3rd flr. 2016 N. Lincoln. WE 5-5098 after 5 p.m.

6 RM. unfurn flat. 3rd flr. Newly dec. H. W. heat. Good trans. & shop. 2741 N. Seminary. DI 8-2732.

1 RM. kitchenette apt. 911 Eastwood Ave. BR 5-1353.

4 RM. unfurn. basmt. apt. with stove and refrig. Heated. 3530 N. Reta.

6 RM. unfurn. flat. 2nd flr. Near park, good trans. and shop. 816 Belle Plaine. LA 5-0868.

4 LARGE RM. FLAT. Newly dec. Stove and refrig. Good trans. Nr. park. 4536 N. Hazel. AR 1-9237 or SU 4-8105.

5 RM. unfurnished apt. 1st flr. Stove & refrig. Clean. LO 1-8620.

3½ RM. unfurn. apt. 4736 N. Beacon. SU 4-8546.

4 RM. apt. Newly furnished. Stove and refrig. Gas heat. 1867 N. Bissell. MO 4-2477.

3 and 2½ RM. unfurnished apts. with private bath. 4906 N. Sheridan. RA 8-1260.

5 RM. apt. 3rd flr. Unfurnished. 6156 N. Winthrop. BR 4-2083.

2½ RM. unfurn. apt. Private bath. Stove and refrig. $55 mo. 4501 N. Beacon. RA 8-4801.

5 RM. flat. 1st flr. Completely decorated. Sanded flr. Modern tile bath and kitchen. Reasonable. 4432 N. Dover. SU 4-7038.

2 RM. furnished apt. 1867 N. Bissell. MOhawk 4-2477.

MISCELLANEOUS

TOP DISCOUNT ON ALL MAKES. NEW PIANOS AND ORGANS. Get an honest opinion. We will not be undersold. Also available GUARANTEED USED SPINETS, GRANDS AND UPRIGHTS. UPTOWN PIANO CO., 1252 Devon Ave.

FOR SALE

5100 NORTH east of park. 4-5 rm. & 1-4 rm. bsmt. apts. Excellent condition. Large lot. Good buy. See Judd Realty, ED 4-8672.

AMERICAN & Oriental restaurant. Good location, good for couple. Sacrifice due to illness. 3110 N. Broadway. BU 1-9592. Or WE 5-2549

HELP WANTED

PEARL STRINGERS. Young girl, will train. Good salary & steady. House of Pearl, Rm. 1014, 67 W. Madison. DE 2-4899.

BEAUTY OPERATORS wanted. Experienced. Rogers Pk. district. SH 3-7374.

PART TIME MANICURIST—shampoo girl for a new shop. Experienced. Addison & Broadway. LI 9-7642.

HOUSEKEEPER to take care of home and children. Live in. Room and board and small salary. Write E. Molzan, 5417 W. Franklin, Oak Park, Ill.

MALE BILINGUARL fill position with leading Japanese export-import firm. Must move to New York. Full time. Salary open. Mr. Thomas T. Tosaya will be in Chicago from Fri., Nov. 10 to Sun., Nov. 12 for personal interview. Please contact Conrad Hilton Hotel.

RECEPTIONIST - TYPIST. Advertising agency. Air-conditioned office. 5 day wk. Profit-sharing. Newman Studio. 180 N. Wabash.

OFFSET Mimeograph Operator for Letted Shop. Experienced. SU 7-9140.

HAND-SEWERS. Experienced on dresses, skirts. Full or part time. EDWARDEL. 17 N. Wabash. Rm. 310.

WANTED High school graduate to learn all phases of electrical work on the job training. No experience necessary. Contact Mr. Kajita, MO 4-4200, 10 to daytime or GR 2-9791 after 6.

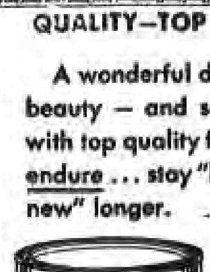
GOLDEN STAR Restaurant
Chinese & American Dishes
815 N. Clark St. WH 4-8646
11 A.M. to 5:30 A.M.

ROOM and BOARD
BOR KUSHIDA
Single Rooms
4408 S. Greenwood Ave.
Tel. BOulevard 8-2204

Our Exquisite banquet room is ideal for wedding, social & business parties.
Reservation: DE 7-2021

Charm Beauty Salon
2662 N. Clark St.
Lincoln 9-1688
RUTH YAMAMOTO
チヤーム美容院
山本ルース

QUALITY—TOP QUALITY
A wonderful difference in beauty — and savings, too with top quality finishes that endure ... stay "beautifully-new" longer.



BE SURE THE PAINT YOU'RE BUYING IS OBRIEN
Retail
Free Delivery
Wholesale and Retail
A & M PAINT & SUPPLY
3351 N. Clark BU 1-5830
Next to Star Market

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
BUtterfield 8-9018
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

Carl Kita REAL ESTATE
1248 N Clark St EA 7-1132 Res LA 5-6756

- 2 APARTMENT BRICK
1/6, 1/5, plus finished recreation room in basement, 2 car brick garage. Both apts. modern. Good neighborhood nr. Public school and shopping. Need about $6,000. down.
- 4 APARTMENT BRICK
East Rogers Park. Sunparlor 2/6, 1/4 and 1/2 room apts. Auto. oil steam heat. Mod. baths and kitchens. Immed. possession. Income $400.00 per month. Price $37,500. Need about $7,500.00 down.
- 8 APARTMENT BRICK
Corner 8/4's, all with 2 bedrooms. Steam heat stoker. Good income. Vic. 2900 North. Price $50,000.00. Need about $12,000.00 down.
- 3 APARTMENT CONVERTED
6/3's, 1/2, and 1/1 room basement. Income $500.00 per month. Auto. oil heat. Conveniently located near "L" station. Price $25,500.00. Need about $7,500.00 down.
- 6 APARTMENT BRICK
Sunparlor, 6/5½'s all with modern tile baths. 220 Elect. service. Over $10,000.00 spent for improvements in last 3 years. Annual income $9,700.00. North Edgewater section. Need about $15,000.00 down.
- ROOMING HOTEL
Three story brick 27 units. Mostly permanent guests. No building violations. Annual income over $14,000.00. Auto. oil heat. No janitor. Building in good physical condition. Price $47,500.00. Need about $15,000.00 down.
- 2 APARTMENT BRICK
1/7, 1/6, steam heat stoker. Immed. possession 2 apartment. Near Belmont and Broadway. Price $18,000.00. Need about $4,500.00 down.
- 2 APARTMENT AND 1 STORE BRICK
Three story brick, 2/8's and 1 store. Both apartments modernized. Building in good physical condition. Ideal building for small business. Price $25,000.00. $5,000.00 down, balance 15 year 1st mortgage.

Through the N. S. Real Estate Board cooperative listing service, we have the widest our complete detailed picture book listings which contain over 1,000 listings. We have selection of listings available at all times. No obligation - please drop in and look over sources for excellent financing.

FOR THE BEST BUYS — SEE US!
EDWARD T. MORIOKA
JAPANESE AMERICAN REAL ESTATE
Sales - Insurance - Property Management
4811 N. ASHLAND AVE. LOngbeach 1-8620

- 2 FLAT BRICK ONLY $22,000.00:
1-5 rm. flat and 1-6 rm. flat with encl. rear porches. Many improvements. Auto. oil heat. 2 car brk. gar. Only $5,000.00 dwn.
- 2-6 RM. FLAT BRICK:
with encl. rear porches. New auto. oil hot water heat. 2½ modern bathrooms. 2 car gar. Price $23,000.00. 6200 North.
- 13 APARTMENTS:
Corner red brick, 3-6's and 10-4's, inc. over $14,000. RAVENSWOOD AREA. FULL PRICE $64,000 or LESS THAN 4½ TIMES INCOME.
- 19 APARTMENTS:
Red brk., 16-4½'s and 3-3½'s, 1 car gar. all leased, new 220 wiring, Kewanee boiler, $13,500+ inc., $20,000 down, ASKING $115,000.
- NEW 2-6 RM. FLAT BRICK:
with modern 2½ tiled bathrooms per flat, 2 separate [illegible] 5600 North. ONLY [illegible] with easy financing.
- 3-6½ FLAT BRICK:
with 3 rm. [illegible] 3 car gar. Incl. [illegible] ONLY $35,000.00 [illegible] location. ASKING $31,000.
- 5 APARTMENTS:
1-6 rm. apt. for owner, all modern baths, 220 wiring, 2-car gar., inc. $5,500, oil heat, taxes under $300.00. $5,000 down. ASKING $27,500. Make offer.
- NEW 8 ROOM RANCH:
3 bedrms., large living room, kitchen and den, ½ acre lot, oil heat, carport, very residential suburb, $125.00 per month (prin., int., tax and ins.) $7,000 down. FULL PRICE ONLY $18,000.

OPEN SEVEN DAYS A WEEK AND WEEK NIGHTS
No Obligation on consultation service
Call us or Come in (Best by appointment)
MANY LISTINGS - EXCELLENT FINANCING - FREE APPRAISAL - COURTEOUS SERVICE - AMPLE PARKING

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125

- 4 APARTMENT BRICK
3-6's plus 3½ Garden Apt. 2 full ba. ea., enclosed porches, spacious rooms, large closets. Rents $385.00 mo. plus owners apt. About $8,500.00 down.
- 4 APARTMENT FRAME SIDED
1-5½, 1-6, 2-4's, 2 car brk. gar. Gas space heat, good condition. Inc. $3,132.00, down $3,000.00. Pr. $15,000.00.
- 12 APARTMENT BRICK CORNER
3-6's, 6-5's, 3-4's. 3500 North. Inc. $14,040.00. Pr. $72,000.00. About 12 to 20,000.00 cash down.
- 3 APARTMENT BRICK
3-6's sunparlor front, enclosed porches 2 car gar. Auto. oil heat, 5600 North. Pr $35,000.00.
- 2 APARTMENT BRICK
1-5, 1-6, with enclosed porches, 2 car brk. gar., auto. oil heat, built in tubs, 5600 North. Pr. $29,500.00.
- BRICK RESIDENCE
2 bedrooms, full basement, 5 years old, auto. oil heat. Large yard, near Foster Ave. and Ravenswood. Pr. $22,000.00.

[illegible] many other buildings for sale. Drop in and visit us. We also have immediate [illegible] your property. Call us when selling your property for quick results.

DOUBLE BREASTED COATS RESTYLED
Into Latest Style Single Breasted (Special) ORDERS
Before After
1 for $13.50
2 for $25.00
MAIL OR PHONE
IRENE'S SHOP
664 W. BARRY AVE.
LI 9-5018
Free Pick-up & Delivery
流行遅れのダブルブレスト背広上着を最新型のシングルブレスに仕立て直しいたします
特価十三弗五十仙。二着廿五弗
アイリン・ショップ
川本アイリーン

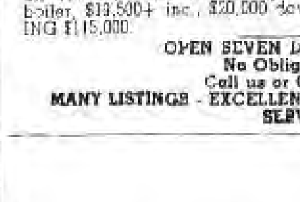
WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137
各種賣藥
處方箋の調製
ウォーシル薬店

WYRE-RITE ELECTRICAL CO.
Registered - Licensed - Insured
T. NAKASHIMA CO 7-7695
公認電氣士
E. KAJITA GR 2-9791

SUPERIOR TAILORING CO.
28 East Jackson Blvd. (Near Wabash)
2nd Floor, Room 205-206 Tel.: HArrison 7-5081
SPECIAL SALE ON OVERCOATS
Tailored to your size, very fine cashmere and wool and 100% all-wool fine overcoat material.
ONLY $67.50
Values to $95.00
MANY PATTERNS TO CHOOSE FROM
Come in and make your selection today

ROBERT'S WATCH REPAIRING
Watches Gifts
時計及び ジュリー
Engraving Jewelry
WAgner 4-2040 1048 E. 47th St.

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Gen. Broker) Bus. CE 6-1393—Res. LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l) Bus. CE 6-5631—Res. CR 2-1210
PAUL M. OTAKE (N. Y. Life) Bus. CE 6-7116—Res. WE 5-1345
KOICHI OZONE (Gen. Broker) Bus. & Res. HU 8-4283 HU 8-4283
HENRY SUZUKIDA (Lincoln Nat'l) Bus. CE 6-1393—Res. OR 4-9610
THOMAS OKAMOTO (Franklin) Bus. FR 2-0823—Res. RE 1-5587



NEW LOW FARES TO the ORIENT
TOKYO $424.00 one way

CHICAGO TO:	ONE WAY
CALIFORNIA	$69.00
HAWAII	$168.00
NEW YORK	$ 25.00

FLY NOW.........PAY LATER

CHICAGO TO	ONE WAY
FUKUOKA	$392.10
OSAKA	$408.10
SEOUL	$491.30
MANILA	$429.10
SINGAPORE	$536.00
BANGKOK	$519.20
HONGKONG	$435.20
OKINAWA	$340.00
SAIGON	$514.30

Economy Charter Flights Available
USOA UNITED STATES OVERSEAS AIRLINES A Scheduled Supplemental Airline
MAKE YOUR RESERVATIONS NOW
AIR COACH RESERVATIONS
35 EAST WACKER DR. SUITE 940
AN 3-0700
CALL COLLECT UP TO 150 MILE RADIUS

第一四一九號

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

一九六一年十一月十五日（水曜日）

シカゴ新報

THE CHICAGO SHIMPO
Published by The Chicago Shimpo, Inc
Kohachiro Sugimoto
Executive Director
3744 N. Clark
Bittersweet 8-7971-2
Published twice a week except weekly last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year $6.00
Half Year $4.50
One Year (Sat. only) $5.00
Single Copy 10c

ソ連政策基本的變化で 躍動し始めた各國外交官
東西の距離大はばに短縮

（モスコウ）伯林及びドイツ問題解決に資するため、ソ聯はその政策に根本的變化を與えた、と信頼すべき筋は觀測している。ソ連の新政策は、すでに米英佛及び西獨政府に通報され、次の如き内容をもっている。

一、伯林周辺の現状維持を保證するため、ソ聯は前もって西側と協議する用意をもち、ここで確定な意見一致がみられた時に、東獨と條約問題について討議を取りあげる。

二、東獨平和條約は、最後の段階で取りあげる。

今日まで、フルシチョフ首相はまず對獨平和條約を取りあげ、その基礎上に伯林問題その他の討議がなされる、と主張していた。この手續きの下で、西側は東獨の事實承認をまず要求されることになり、西側がとくに重要と考える伯林の自由問題はあとまわしにされた。だから、西側にとっては新しい交渉の動機が熟しなかった。東獨の主權が論議に要求されるなれば、東獨領土内にある伯林への通行權について西側は東獨政府と交渉するのを餘儀なくされて來る。これでは馬の前に車をつけるようなもので、順序がさかさまだ、と西側は考えていた。

併し、ソ聯の新提案はこの點で西側の立場に接近し、伯林問題の討議を先きにし、それから平和條約をとりあげることになっている。この手續きは次の如き順序をとる。

一、米英ソ佛四カ國は、西伯林住民の自由と、西伯林と西獨の交通の自由を保證する新條約を交渉する。

二、ソ聯と東獨政府に調印の約束がなされ、これにより東獨は西伯林の新條件を尊重することを約束する。

三、西側諸國は東獨主權を承認め、とくに西獨はこれを尊重することを保證する。

四、最後に對獨平和條約が調印される。

このアウトラインは、去る九月にラスク國務長官と話合った時、グロミコ外相が「可能性」として出したものと殆ど同じであるが、今度はこれが「提案」の形で出されているところに、大きな進歩がある。即ち、西側が東獨の獨立と主權を認めるなれば、ソ聯は西側の主張に大はばに歩み寄る決意を持つことを明かにしたのである。

フルシチョフ首相は去る二日夜、ソ聯は西側を急いで論議に引っ張って來る意志はない、と外國記者團に語り、東獨平和條約のデッドライン問題は最早重要でなくなったと意味深い發言をしている。これとともに各國外交官の活動がひんぱんである。例えば西獨大使は九日にフルシチョフと二時間近い會見をし、駐ソ英大使はグロミコ外相と長時間の協議をした。更に米英佛及び西獨大使は八日に米大使館で長時間の協議をしている。

ケネディ―ネール會談終る
東南アジアで意見不一致 伯林問題では米國を支持

（華府）四日に亘るケネディ―ネール會談が終り、共同聲明が發表された。

「會談は率直且つ友好的雰囲気の裡で行われ、兩國首脳の目的である世界平和の追求ということを確認した」

ケネディ―ネール會談に見られた意見一致を强調する餘り、對立する問題に觸れるのをさけた傾向が顕著であった。

會談の結果として米國をよろこばせているのは、西側の伯林通行權を持つとの主張をネール首相が明かにしたことである。さる九月、西側の伯林通行權は「權利ではなく、ソ連の讓歩」である、と語ってネールは西側を驚かせていた。しかし、ネールがこれを明確に認めたことにより、西側の立場が強化されたと報えられている。これと同時に、ケネディ大統領は伯林問題の平和的解決で「總ての努力をする」とネール首相に約束した。

會談後、ネール首相は全國記者クラブで記者會見をして、ソ連の核爆發テストは「極めて不満」であり、「戰爭心理を釀めた」といったが、ソ連首相フルシチョフは戰爭反對主義者であり、平和の追求者である、とくり返して主張した。ケ大統領との個人會見において、ネール首相は、南ヴェトナム及びラオスで生じつつある事態に關して所信を述べた。ラオスの中立保證のためインド、カナダ及びポーランドからなる三國委員會が組織されているが、ヴェトナム大統領ヌゴ・ディン・ディエムは委員會と全く協力せず、これが東南アジアの事情惡化に大きな役割を演じている。この事實に鑑み、ディエムが國際委員會と協力するように勸告することをネール首相は要求するとともに、一九五四年のジェネバ協定に觸れ、ヴェトナム、ラオス及びカンボデアの中立を保證する政策に復歸することを、熱意をこめて語った。

しかし、この一九五四年のジェネヴ會談に米國は參加したが、その決定に調印しなかったのを理由に、今日までこの條約を破ぶり續けている。從って、もしネールの主張が承認されるなれば、米國はヴェトナムに派遣している八百人の軍事顧問を撤退せしめることを要求せられる。米國にその意のないのはいうまでもないことであるのみならず、ヴェトナムはこの軍事使節團が近く増員されるだろう、と推測している。更に米國がヴェトナムに出兵することにネールが強く反對したことも知られている。もし米國がその事に出れば、中共に軍事的介入の口實を與えるのみでなく北ヴェトナムのホーチミン大統領の信威を高めることになる、とネールは憂えている。

なお、ネールは米國のパキスタン軍事援助を取り上げて不滿を述べる積定であったが、この問題を今度の會見では取り上げなかった。

フインランド外相 ソ連外相グロミコと協議

（モスコウ）フィンランド外相カジャライネンは十一日にモスコウに到着し、直ちにグロミコ外相と數時間の會談をした。グロミコは、十月卅日付でソ聯政府がフィンランドに送った覺書の意味について詳細に説明した。ソ・フ兩國代表とも會談の内容について語るのを避けたが、その雰囲氣は良好で、會談は「建設的」だった、とフィンランド代表は語り、會談の繼續を明かにした。

十月卅日付ソ聯政府覺書は西獨の再軍備に鑑み、ソ連とフィンランドが防衛上の共同措置をとることを要求した。

この覺書は、北歐諸國をしんがいさせた。それは第二次大戰前、ソ連はラトビヤ、リトアニア及びエストニアにこれに似た要求を送ったことがあり、間もなくこれらの國はソ聯に併合されているからである。從って、今度のフィンランドへの覺書は同國併合の第一歩でないか、と恐れられたのである。

フィンランド外相がモスコウ飛行場に到着した時、グロミコは笑顔で出迎え、しばらく會話をした。この和やかな空氣が二人の協議會でも維持されたか否かを知る方法はないが、會議は和氣あいあいとしていた、と報ぜられた。

十二日の日曜日は、カジャライネン外相はモスコウ博物館を訪問し、夜はボルショイ劇場で『ナトラビアタ』を見物して悠々たるところをみせていたが、氏がどれほど長くモスコウに滞在するかは不明である。

なお、これと並んで北歐諸國外相會議が開かれ、ソ聯がフィンランドに與えた覺書は、スエーデン、ノールウェイ及びアイスランドにも明かな脅威なので、問題を協議することになった。

飛行機から反政府ビラ

（リスボン）五人の男と一人の女がポルトガル航空機を奪い、空中からリスボン市民に反政府ビラを撒いた。ビラはサンタマリア號强奪事件で名をあげたヘンリケ・ガルバノの名で出されていた。

「われらは今やサラザー首相政府と交戰状態にある」とビラは書き、日曜日に行われる選擧の投票用紙を破ぶってしまえ、と訴えた。

「ポルトガル人民は、無投票によりサラザーに反對投票せよ」

六人はモロッコのカサブランカから旅客を裝って乘り込んで、反サラザー運動に從事したが、乘客は何が進行していたかを知らなかった。ただ飛行機がリスボンに着陸せずアフリカに飛んだので始めて事件發生を知ったそうである。

シカゴ同胞唯一の魚市場
ダイヤモンド
魚市場

外交官に體刑三〇年

（華府）もと米外交官でポーランド共産主義政府に秘密文書を渡したかどで捕えられていたデーウィン・スカーペッタは、裁判の結果、徒刑三〇年を宣告された。スカーペッタがスパイ事件に巻き込まれた時、ワルソウ大使館の二等書記生であったが、三二才のポーランド娘と仲がよくなり、二人で寝ている處を發見されて以來、ブラックメールで米政府文書を手渡すように強要されて拒否しなかった。

ラオス内亂再發の危機
親米派指導者の不協調で 中間派政府組織困難

（カンボディア）ラオスの中立派首相スバナ・プーマは組閣に腐心しているが、右翼派の協力が得られず、組閣工作は行き悩み状態にある。從ってこのまま進めば組閣努力の放棄を餘儀なくされ、その結果ラオスは再び内亂に巻き込まれるだろうと警告した。

スバナ・プーマは左派のパテト・ラオの支持を得てラオス新首相に指名され、組閣のため協議を開くことを親米派ブン・オムに提案したが、今日まで五回に亘たる招待状に應ずることをブン・オムは拒絶した。さきに開かれた會合で、ブン・オムもプーマが首相であることを承諾したが、組閣について協定するのを拒絶し續けている。

「私は過去一年に亘り平和回復に努力して來た。併しもし私の同國人がこの努力を助けてくれないかぎり私はその努力を放棄するだろう。その場合は、内亂再發は必至である」

親米派のブン・オムがスバナ・プーマと協力しない理由がどこにあるか明瞭でない。プーマが提案した會合場所が左派が支配する領域にある町であるからプーマの招待に應じないのだ、という意見は、彼の組閣努力を妨害するための口實とみられている。何故なれば、ブン・オム派は各所で攻勢に出てパテト・ラオ陣地を襲撃しているからである。

これと同時に國際ラオス監理委員會は、ラオス各派が提携して早期に政府を組織しないなれば、内亂再發の危險が大きいとして英ソ兩國がラオス各派指導者の協力を訴えるように希望した。

エクアドール政府崩壊
對ソ國交開始を要求 親カストロ派が組閣

（キト）エクアドールの直面する財政的危機を増税によって切り抜けようとしたイバラ大統領の政策に反抗して民衆が全面的に反政府運動を起したことにより生じた政界危機は、大統領の放逐と副大統領カルロス・アロセメナの就任によってひとまず乗り切られた。

大統領になったアロセメナはその第一聲で同氏が副大統領として昨夏訪ソしたことを擁護し、キューバのカストロ政府との友好政策を打ち出した。

群衆の歡呼に包まれて大統領公邸に入ったアロセメナは「私はエクアドール共和國の憲法と法律に從うことを誓約する。」と言った。氏が大統領になったことは、數週間にわたる社會的不安定と緊張を継続せしめた。

アロセメナは本年四十三才、エクアドール史上最も年少の大統領である。平和と友好と特權の廢止を主張として打ち出し、共産主義國家と提携しようとの左派からの要求に答え「相互にその希望のある如何なる國とも外交關係を結ぶ準備を持つ。」と言い、キューバに關しては次のように言い切った。

「私の知る限り、エクアドールはキューバと外交關係を斷っていない。もし斷っていたら再開される。」

アロセメナが政治的論爭の對象となったのは、米國連大使ステイヴンソンがケネディ大統領の代表として同國を訪れた時にソ聯を訪問したことだった。「私はエクアドールが獨立の主權國家であることを證明するために訪ソする。」と言った。これでイバラ大統領と分裂するに至り、同國がソ聯と外交關係を作るとともに、米州機構から脱退を要求するまでに進んだ。アロセメナの左翼化とイバラ大統領の失政により、國民の人氣は彼の周囲に集まり、遂にイバラの失脚となった。

一九六二年には減税
税制改革を政府考慮 景氣回復が先決條件

（華府）ケネディ大統領は所得税減税を來年中頃に提案する準備をしている。ケ大統領は、廣範な稅制改革案を提出することを考えているが、所得稅減稅はこの中に含まれている。併し、これが實現すれば、朝鮮戰爭による特別所得稅が一九五四年一月に無效になって以來最初の減稅となる。

ケネディ氏は、稅制改革案を來年一月に出す意圖であったが、氏がさきに提案した議案に議會委員會が手をつけなかったことに鑑み、夏までその提案を延期することにした。この中には事業投資に八パーセントのクレジットを與える箇條や、配當金や利子收入の源泉課稅（ウィズホールディング・タキス）という目新らしい箇項が含まれている。

この稅案を一九六二年中頃に出すのは、十一月の議會選擧を狙っているのはいうまでもない。來年の選擧はケネディ政府にとって極めて重要な意味を持ち、民主黨が敗北する可能性が少くないので、減稅案により國民の人氣を高める必要がある。

現會計年度豫算が八〇億弗前後の赤字を出すのは確實であるが、一九六三會計年度（一九六二年七月一日より始）も恐らく少しばかり赤字を出すことと思われる。從ってどれほど樂天的に考えても均衡豫算は一九六四會計年度まで見込みはない。

この事情の下で、ケネディ政府が早期減稅を提案すれば選擧目當ての策謀と共和黨から攻撃されるのは解り切っている。ケ大統領としては、その非難を受け度くないのである。併し、一九六三年の議會に提案する減稅案は、一九六四會計年度以前には效果を持たない。だが、一九六三會計年度豫算は、たとえ赤字が出ても、少額に止め得るとの自信が政府に出て來ているので一九六四會計年度減稅案は可能性が高い。但し、景氣回復がはかばかしくない場合は、この豫算はお流れになる。

米ジェット機 ベトナム援助

（サイゴン）米空軍のジェット偵察機が南ヴェトナムを援助して、南ヴェトナム軍による攻撃目標を空中撮影している。しかし、米空軍ジェットがゲリラ陣地撮影だけで南ヴェトナム政府の援助をしているのか、どうかは疑われている。

モロッコ群衆 佛大使館襲撃

（ラバト）數千のモロッコ民衆が警官の催涙彈をものともせずにフランス大使館を襲撃し、アルジェリア反亂政府の旗を掲げるとともに、大使館に放火した。

群衆は反亂軍指導者ベン・ベラの釋放を要求して警官隊を破って大使館に近づき、投石、放火した。大使館員二人が負傷したとの報がある。

ベン・ベラ釋放デモはカサブランカその他の都市でも展開された。ベラはパリーで入獄中であるが十日に亘るハンガー・ストで衰弱しつつある。

モロトフ失脚

（ヴィエナ）ソ聯もと外相モロトフは、反黨主義の理由で指導部から追放されたが、その後世界原子力委員會代表として復活して當市に住んでいた。しかし、さきに開かれたソ聯共産黨第二十二大會で新たに非難の聲があげられ、遂に共産黨から除名されたとの報があったが、現職を解任せられて本國召還が命ぜられた。

モロトフがとくに非難されたのは、フルシチョフ綱領を修正主義と考え、黨大會がその採用を拒絶するのを訴えたことにある。

中野小兒科醫院 KENJI KUSHINO, M.D. 4753 N. Broadway Phone: LO 1-1205 Res.: KE 9-5326

加藤内科外科醫院 BARRIE M. KATO, M.D. 3179 N. Clark St. Belmont Bk. Bldg., Rm. 206 Tel: GR 7-3214 Res: LI 9-1053

野邊内科外科醫院 MUTSUMI NOBE, M.D. 1046 Wilson, Rm. 218 Tel: UP 8-2257 LO 1-3156 Res: RA 8-6518

オステオパス・内外科 宮城醫院 DR. NORMAN MIYAGI 4707 N. Broadway Phone: LO 1-6993 Res.: SU 4-6504

もみ治療 Clarence S. Mori 932 Lakeside Place UP 8-3145

綱本檢眼院 綱本 NISEI OPTICAL CENTER Michigan 2-4114 1164 N. Clark St.

イエス・キリスト教會 牧師 大山 二世教會牧師 エーブ・ミラー Japanese Church of Jesus Christ 1400 W. Chicago Ave. MOnroe 6-3552

市俄古長老教會 牧師 泉 弘 牧師 稲富ジョーヂ CHURCH OF CHRIST, PRESBYTERIAN 3516 N. Sheffield Tel.: Church: LI 9-4420 Parsonage: GR ?-6570

シカゴ基督組合教會 二世部牧師 西本ジョージ CONGREGATIONAL CHURCH of CHICAGO CHRIST

レーキサイド日本人基督教會 牧師 島原千秋 スタン・ジョンソン LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH 932 W. Wellington

シカゴ日本人ホーリネス教會 牧師 佐久間英 THE O.M.S. JAPANESE HOLINESS CHURCH Office: 7355 S. Dorchester Tel.: DO 3-5864 Church: 46th & Greenwood

シカゴ日本人メソヂスト教會 牧師 井出謙 CHICAGO JAPANESE METHODIST CHURCH 事務所

ノースショア日本人浸禮教會 牧師 南部 NO. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH Church: 5244 N. Lakewood Phone: WH 4-8785

シカゴ北星基督教會 牧師 葛原定市 Chicago Hokusei Christian Church 5247 N. Ashland Ave. Phone: AR 1-1263

日本人組合教會 牧師 石川清 CONGREGATIONAL CHURCH (Japanese) W. Sunnyside UPtown 8-5338

禪宗佛教会 開教師 松岡操雄 ZEN BUDDHIST CHURCH 2230 N. Halsted St. Tel: DI 8-1218

シカゴ佛教會 開教使 久保瀬曉明 Chicago Buddhist Church 1151 W. Leland Ave. LO 1-9032 South: 5446 Dorchester ED 4-8708 RU 8-0257

中西部佛教會 開教使 河野行 多田 MIDWEST BUDDHIST CHURCH 1763 N. North Park Ave. Chicago 14, Ill. Michigan 2-4381

北米日蓮 シカゴ日蓮佛教會 佛教團開教本部 開教總長 荒川 CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH 1820 N. La Salle Street Phone DElaware 7-9427

高野山佛教會 開教師 井上 SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO 940 W. Windsor Pl. Tel.: AR 1-4637

眞言宗善通寺 開教師 木村 SHINGON BUDDHIST CHURCH 4407 N. Beacon ED 4-8473

シカゴ浄土宗佛教會 CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH 1737 W. Rascher Ave. RA 8-9835

天理教 シカゴ教會 會長 鈴木 サービス 毎月第四日曜日 午後一時半より TENRIKYO CHURCH 3733 N. Clark GR 2-5882

生長の家 北部誌友相愛會 ▲會場 定住者會館 北ラサール街一一一〇 ▲集會日 第三日曜 一時半 233 W. Menomonee Ave.

生長の家 シカゴ誌友相愛會 第二日曜日 第四日曜日 於定住者會 午後一時半 1533 E. 71 Pl. 電話 DO 3-8441

天照皇大神宮教 神の國建設祈願 米國中西部地方支部 毎日曜日午前十時より TENSHO KOTAIJINGU CHURCH 4845 N. Winthrop ED 4-4825

Nisei LOUNGE AND LIQUOR STORE
二世酒店
LI 9-9172
3439 N. Sheffield Ave. (Near Clark St.)

WAH MAI LO
Finest Cantonese Dishes served in our attractive room. Food to take out.

中華御料理 格安で家族的な廣東スタイル
昼眉樓
2556 N. Clark St. (Formerly 1222 N. Clark)
WE 5-7380

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson SU 4-3252

廣東及米國料理 マンドリン

BAMBOO INN
Chinese & American
Under New Management
Your Host Wing Lee
Company of 200 Available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
今回ニューマネージメントの下にパーティーに最適サービスを致します

GUEY YEE
Authentic Chinese Restaurant
Free Parking Place 1/2 Block West
204 W. Cermak Road
Tel. VIctory 2-8143
中華御料理 どんな宴會も出來ます
如意飯店
美味くて格安であるのが弊店の特長
西サーマック街二〇四

PIANO STUDIO Alice Mayeda 844 W. Oakdale GR 2-0827
ピアノ教授 出張教授もいたします
前田アリス 西オークデール街八四四 電話 GR 二-〇八二七

OGATA PHOTO STUDIO Modern Portrait Photographer 5045 N. Ashland Ave. UP 8-1727
寫眞は定評ある オガタで
北アシュランド街五〇四五 電話 UP 八-一七二七

RICHARD H. YAMADA
COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE
INSURANCE AGENCY
810 N. CLARK STREET WHITEHALL 4-2730
▲日本行、再入國 呼び寄せ手續き
▲日本、ハワイ及國内 航空―汽船―汽車 バス―切符販賣
コスモポリタン旅行案内所
▲保險 火災、自動車 生命、傷害 其他一般保險
▲ノータリ事務
山田寛保險事務所

義歯調整修繕 倉本政吉
迅速の需に應ず KAY DENTAL LABORATORY

SILUET Beauty Salon
4713 N. Sheridan Rd. ED 4-2282
Air-Conditioned
KAY NOMA SALLY NISHI
美容院 シルウエット
二人とも自由に日本語を話します
西貞子 野間恵子
北シェリダン街四七一三 電話 ED 四-二二八二
（空氣調節設備）

KIMI'S KITCHEN CHINESE, AMERICAN FOOD 2671 E. 75th St. RE 4-8830
米支御料理 テークアウトの御用に應じます
キミス キッチン
東七十五街二六七一 RE 四-八八三〇

KIYO RESTAURANT 3738 N. Broadway BU 1-9790
天ぷら、すき焼、お弁當（その他一般日本食）
きよ食堂 千屋紀代子

MIYAKO SHOKUDO 1152 N. Clark St. WHitehall 4-8278
日本及中國御料理 おすし、お弁當
都食堂 山本美智子

MATSUYA SHOKUDO 1122 N. Clark St. WH 4-8351
てんぷら、すき焼 日、米、支御料理一切
松屋食堂
北クラーク街一一二二 電話 WH 四-八三五一

GINZA SHOKUDO 1151 N. Clark St. DElaware 7-9843
すきやき―天ぷら おすし―お弁當
銀座食堂 倉本靜代
北クラーク街一一五一

AZUMA SUKIYAKI JAPANESE AUTHENTIC FOOD 5120 N. BROADWAY Tel. LO 1-2440
一般日本食 東すき焼
▲週日は午後四時―十二時 ▲日曜日は午後一時―九時 ▲月曜日は終日閉店

冷藏庫修繕 工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE

BANK OF CHICAGO
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
家屋の購入、ビジネス上の投資、自動車購入等の場合、御融資いたします 何卒御氣軽に當行へ御相談下さい
バンク オブ シカゴ 頭取 エルマー・マイケ

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday Continuously 9 A.M. to 7 P.M.
Convenient Banking Hours: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200
チェッキ アカウント セービング アカウント 貸金 及び 信託等 一般銀行事務
永年皆様のお引立てに預つてある當行は、皆様の銀行として、皆様に最善の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出來る日本人事務員が皆様の御便宜を計ります
コスモポリタン ナショナル銀行

第一銀行 シカゴ駐在員事務所
西野入 長香 奈良岡 亘三
(電話) Franklin 2-4450

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago 41, Illinois
Tel. PAlisade 5-5500
お花 冠婚葬祭
皆様のお心をこめたお花を贈りましょう
シカゴ花店の元祖 ウオールス花店 經營者 西島久壽
▲市内は無料迅速に配達致します

SUGANO TRAVEL SERVICE
825 N. LaSalle Street, Chicago, Ill.
Phone: MI 2-7193, WH 4-5444 (24 Hours), BR 4-1332 (night).
第十五回 春の訪日觀光團員募集（一九六二年）
航空便 四月上旬 シカゴ發
世界一周觀光旅行
日本行及び國内旅行一切
航空、汽船、汽車、バス 切符取次販賣 旅行保險、旅行手續一切
公認 菅野旅行案内社

東京便り　小沢武雄

頼母しい日本

日本もいよいよ落ちついた国がらになった、としみじみ思う。

今日、秋田市で開かれた第十六回国民体育大会の開会式の模様をテレビジョンで見ていると、戦争前の日本の行進が、ようやく戦前の手に戻ってきたという感がする。

県代表の行列は、テレビを見ていても、そのすがすがしさが目にしみるようで、秋空にひるがえる日の丸の旗が、いかにも日本的な感銘を感じる。

天皇、皇后両陛下の御出席も、この国民体育大会の気分を、厳粛的の催しとして力強いものにしてゐるが、両陛下の慈しそうなお姿も、平和でうれしい。

日本全国の各府県と北海道が約八千人という男女の大選手陣で、堂々の行進をみせたが、各県の旗を先に、色とりどりのユニフォームで六百人の大観衆の前の姿につれて力強い若さを見せるこの行進は、実に頼母しい日本の若さのシムボルである。

その大行進の先頭グループは、選手の沖縄の代表選手団であることも面白い。

沖縄という大旗をかざして、この行進の先頭を行く一群の若人を見ていると、沖縄の人々が、日本復帰の念願を表明するその意図を示しているようで、意味深重である。

なんにしても、こうして日本の旗の下に、体育を通じて示し合う日本人の意気と友愛は、頼母しいものだ。

私は、このテレビジョンを通して伸する、日本人全体の心と肉体の結束をみてゐると、スタンドの一万五千人の観衆とともについ興奮の中にすいこまれる気分になって、知らず知らずに涙が出てくるのであった。

日本が戦争に敗れて以来、多くの国民は日の丸の旗を忘れ、天皇を無視し、国体を軽侮し、おけのタガのはずれたような無秩序な世相としてしまった。

放心状態が何年となく続き、しない国として、勝手放題な無秩序に流れてしまった。

それが、しかし日本人には日本という国の有難さ、頼母しさが、次第に国民の胸にとりかえされてきた。

祖国日本は一つしか無いという気持ちが日本人の胸によみがえりつつある。

日本は亡びない。絶対に亡びない。

日本民族の優秀性は断じて亡びていない。

いやむしろ、これからが日本人の時代である。という気が起ってくる。

なにはともあれ、日本は、ようやく敗戦ボケから脱却し、独立国家としての自信を持ち初めた。

そうした自信が、しみじみと味えるのは、このような国民的な催しをみてゐると、日の丸の旗からわいてくる。

米國現代人物論

アーサー・ゴールドバーグ(六)

上院時代のケネディは、外交委と労働委のメンバーだった。彼がゴールドバーグを知ったのは、労働委を通じてであった。タフト・ハートレイ労働法の改訂その他の問題で、ゴールドバーグは労組スポークスマンとして委員会でよく証言した。証言に当たって、膨大な資料を集め、これを整然と整理して労組の立場を鮮やかに表示したことに、ケネディは強く打たれたようだった。それから、マクラン委員会が労組の腐敗にメスを入れ、チームスターのデーブ・ベックの公金横領などを暴露した時、ゴールドバーグが労組の倫理コードを作り、労組の自粛的浄化に乗り出しチームスターをAFL―CIOから追放する上で指導的役割を演じたことにも、ケネディは注目した。とくに、この分野のお目付役を買ったのはケネディの弟ボビイだった。ベックが失脚後は、ジミー・ホッファーがチームスター会長になったが、ボビイは彼を取りおさえるため躍起になったが、まだ成功していない。ホッファーは、国会のため何度も議会に呼び出され、法廷にも立たされたが、彼を有罪にするキメテは、今日まで発見されていない。むしろ、マクランがホッファーから逆襲を受けたり、なぶりもの扱いにされる場合が多く、マクランとボビイがそのトラチメに躍起となればなるほど、ホッファのストックは上って来るくらいである。司法長官になったボビイは、ホッファ取りおさえに更に拍車をかけるだろうと思われるが、ゴールドバーグはこの点で、ボビイのよき協力者である。

今日、AFL―CIO関係は、チームスターを除名し、チームスターを孤立させる態度をとっているのを緩和する動きが強くなっている。ニューヨーク港湾労組のジョウ・カーラン、運輸労組のマイケル・クイルや、などもその主張者で、その外にもチームスター復帰を希望する労組指導者は少くない。ルーサーもその一人だとの噂がある。タイムの如きは、ホッファは起訴や訴訟であれほど調べられても遂にホコリが出なかったのだから、彼はアメリカの労組指導者中で最も清らかな男だ」とまでいっている。法廷と議会から「汚れのないこと」が太鼓判をおされたに等しいホッファの指導するチームスターをAFL―CIOから追放したままにしておくことはあるまい、というわけである。

このタイムの意見はどうかと思われるが、チームスター復帰を要求する声が高まっている理由を説明するのは困難でない。ゴールドバーグが作った労組倫理コードは、AFL―CIOに属する労組は、チームスターと絶縁することを命じている。チームスターはギャングスターや前科者が指導部にいるので、そんな組合と提携すれば、真面目な労組にもシミがつくと考えたのかも知れない。それとも、全米の労組が揃って「村八分」にすれば、チームスターは組合員から離れ出されるだろう、と思ったのかも知れない。そうだとすれば、外交政策上のソ連締め出し政策を労組が真似したみたいな話である。

ところが、ソ連締め出し政策が効果を納めるところでボロを出したように、チームスター締め出し政策も成功しなかった。成功しなかった理由は簡単である。チームスターの如く一七〇万人の会員を擁し、全米一の労組をもって誇るユニオンと絶縁するな、と命令する方が無理なのである。トラック労働者を組織しているチームスターと交渉しないで、交通関係労組がユニオンとしての活動が出来るものでない。例えば、陸上労組がストをした場合、チームスターの同情がない限りストは効果的でない。特にトラックやセカンドライトは、陸上で感じられているが、交通労組がストをした時、チームスターとケンカしておればスト破りをやられても文句はいえない。どうしても彼らの同情と理解が必要であり、そのためには、ミイニイやゴールドバーグが、極左をからして倫理コードを振り上げてみても、労働者と労働者の提携はさけ得るものでない。だから、西部沿岸でハリー・ブリッジスが指導する港湾仲仕労組はチームスターと大つぴらに提携している。この組合は、共産党を支持するというのでAFL―CIOから除名されているので、ゴールドバーグの作った倫理コードは拘束力を持ってないのである。たとえAFL―CIOからはり出されていなくとも、ブリッジスはこんな倫理コードを無視したかも知れない。このコードは、労組の利益を擁り、これを固める上でいい武器とは思われないからである。

ブリッジスの組合と提携することをマッケランから非難された時、ホッファは答えている。

「マッケランが労組ブラ嫌しにインテレストを持つのと同様に、ブリッジスは労組増加にインテレストを持っている。その男と提携してならぬ理由がどこにあるか?」

だから、チームスターの締め出し政策は、ブリッジスとの提携でまず一角が破ぶられた。が、今度はAFL―CIO内部の交通運輸関係労組指導者からも破ぶられようとしている。

十月にひらかれたAFL―CIO執行委員会大会で、チームスター復帰が、問題にされ、賛否が騒がれたが、ミイニイが強硬に反対したため、実現しなかった。ホッファとは、彼とルーサーとの仲が悪いよりもっと悪い。その上、ホッファが一七〇万人のメンバーを引きつれて復帰すれば、彼がルーサーの勢力を強めることになるのは解り切っている。チームスターがAFL―CIOに帰り得ないのは「ミイニイの石頭」が反対しているからで、ルーサーが会長になれば、直ぐに実現する。とホッファはいっている。ミイニイとルーサーの対立に油を注ぐような意見で、ルーサーには迷惑かも知れないが、無抵抗な放言とはいえないようである。

ゴールドバーグは、ミイニイの立場を支持している。(RF)

長篇推理小説　ゼロの焦點(一〇六)

松本清張

雪國の不安

「お宅のラジオのニュースで本多さんを殺した犯人が、この職場で自殺したと聞いたんです。」

宏子は答えた。

「ああ、そうですか」

刑事は、二三度うなずいて

「早いものですね、ラジオでもう知らせたのですか。」

と言い、気づいたように、

「まあどうぞこちらへ。ここでは話になりませんから。」

と、自分で先に立って案内した。

そこは、外来の客のために使っているらしい部屋で、簡素な応接室になっていた。

宏子とその刑事とは向かいあった。

「ラジオでお聞きになったら だいたいのことはお分かりになったでしょう。」

刑事は話し出した。

「われわれは雪國の警察で本多さんを殺した犯人が、上野駅からこちらに向かって汽車に乗った形跡があると知らされました。それで、今朝から駅などを警戒していたのですが、そこへ鶴来署から、この自殺事件の報告があったんです。それが、雪國署手配の人相や服装にピッタリなものですから、あわてて駆けつけてきたようなわけです。」

そこに巡査が茶を持って来たので、話は、ちょっと途切れた。

「ところが、雪國署の手配による女の名前は〃杉野友子〃となっていました。この自殺死体のオーバーの襟のネームは〃田沼〃となっています。そこで〃杉野友子〃というのは偽名で、〃田沼〃というのが本当ではないかと思ったんです。」

刑事は推定を言った。

「その死体のハンドバッグの中に、『室田耐火煉瓦株式会社』という社名入りの便箋が、一枚、はいっていました。そこで、われわれは、室田社長にききあわせて、田沼という社員はいないかとたずねたわけです。すると、会社の庶務係では、田沼久子というのは自分のところの社員で受付係をしている、と言いました。」

これで、杉野友子が田沼久子であることが決定的になった、と宏子は思った。

「われわれは、室田社長に事情を聞きましたよ。」

と刑事は話をつづけた。

「ところが、社長の話では、この田沼久子は、二十三日の夕方に、突然アパートからいなくなったというのです。それがどうやら東京に行ったらしいというので、いよいよ、本多さんを殺したのは田沼久子だと確信しました。人相もピッタリなのです。犯人の顔写真はまだ室田さんに見せてありませんが、ほとんど間違いないと思います。

われわれの推定では、田沼久子は、二十三日の夜行で東京に行って、二十五日に訪ねて来た本多さんを殺し、すぐにこちらに逃走して来たと思うんです。たぶん、久子は、本多さんを殺したことで警察の追及が迫っていることを知って、自殺したのだと思います。」

「奥さんは、」

刑事は言葉をついだ。

「この間うかがったことを、もう一度おたずねするようですが、田沼久子と本多さんの関係を、本当にご存じないんですか?」

「本多さんのことは、この間も申しあげたとおり、主人の友だちというだけで、私生活のほうは、まったくぞんじあげておりません。」

宏子は答えた。

「ですから、田沼久子さんというひとのことは、全然、私は知らないのです。」

「そうですか。」

刑事はうなづいて、

「本人の遺留品には、遺書もなにもないので、本多さんと田沼との関係は明瞭でないわけです。しかし、本人が自殺したのは、本多さんを殺したことが原因になっているのは間違いないので、これは間違いないと思います。まあ、当然われわれも、これ以上追及することはありません。」

「田沼さんが、この断崖に来たのは、いつですか?」

「それはですね」

刑事は説明した。

「昨日の午後です。この断崖の町に野田屋という旅館がありますがね、久子は、そこに十一時ごろに来て、ずっと休んでいたそうです。野田屋の女中の話では久子は何かおどおどして、落ちつかない様子だった、と言っています。顔色も悪く、食事を出してもあまり食べないで、とにかく、心配そうな様子だったと言っていました。それから考えると、久子は警察からの追及を恐れていたと思われますね」

宏子はそれを聞いて考えた。田沼久子はなぜこの鶴来の町にわざわざ来たのであろうか?

それは、宏子に思いあたることがあるのだ。宇原宗太郎がこの鶴来の町で殺された日に、北陸鉄道の電車の中で彼といっしょにいたと思われる若い女が、一見、パンパン風であったと目撃者は言う。

バーベッキュはいかが?

SINCE 1630

キッコーマン醤油は何も日本料理にだけとは限りません スープにハンバーガーにシチューにちょっとお使いになっただけで 驚く程おいしくいただけます

特にバーベッキュの素晴しいこと!

Try Barbecue with Kikkoman Soy Sauce

野田醤油株式会社

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
SALT LAKE CITY 1, UTAH
Tel. EMpire 4-8279

江戸味噌
こうじ、鮭、すじ子粕漬
赤味噌新發賣

代行業務一切
日本株式、投資信託買付の外資法手續代行、有利な投資銘柄選擇、その他一切の代行業務(商事、民事)の御依頼に應じます

THE CHICAGO BENRI-SHA
1011 S. Oakley Chicago 12
Tel: SE 3-2172
代行業務 シカゴ便利社
主任 河野増登
社員 小川昭二 GR 7-8296
東京代理人 渡邊國次郎

祭日前の安賣り
何んでも一割引
但し十一月十二日より十八日までの一週間だけ

GINZA GIFTS
33 E. Oak St. Chicago 11, Ill.
Hours Daily Noon - 8 P.M.
Tel. MI 2-6921

U-HARA
5112 N. Broadway
Hours Noon - 9 P.M. Sunday Noon - 6
Monday Closed Tel. LO 1-9258

御送金は 御預金は
加州東京銀行
郷里送金申込書(切取ってお送り下さい)
金　　弗　　仙也
受取人 及住所
貴方の姓名 及住所
一九六　年　月　日
THE BANK OF TOKYO OF CALIFORNIA
San Francisco: 64 Sutter St. .... YU 1-1200
Los Angeles: 120 S. Pedro St. .... MA 8-2381
Gardena: 16401 S. Western Ave. .... DA 4-7354
$
(百弗まで料金手数料七十五仙)

日本送金は
絶對に早い 加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に百數十の支店を有しております

受取人	＊
受取人住所	＊
送金人	
送金人住所	
送金額	手數料

手數料は $100 まで 75¢ です。
※出來るだけ日本字ではつきりお書き下さい。
THE SUMITOMO BANK (CALIFORNIA)
SAN FRANCISCO 365 California St. YU 1-3365
LOS ANGELES 101 S. San Pedro St. MA. 4-4911
LOS ANGELES 3810 Crenshaw Blvd. AX 5-4321
SACRAMENTO 1400 Fourth Street GI. 3-4611

印刷物の御用は シカゴ新報社の印刷部へ

シカゴ日本人共濟會
事務所 北モルデン街四四一〇
電話 RA八―四七四四(田中)

社會奉仕的助言
家屋賣買證鑑定、移民法問題遺産處分、遺言作製、ソシアルセキュリーテイに關する質疑等。毎日=自午後一時至五時。一切無料で助言します。遠慮なく訪問下さい。
法學士 小村峰太郎
2733 N. Hampden Ct.
DI 8-9189

Star MARKET
Complete Line of Japanese & American Food
3349 N. Clark St.
GRaceland 2-0599

日米各種食料品一切
何んでも取揃えております。
大勉強で御奉仕を致します。
スター マーケット
北クラーク街三三四九番
電話 GR 二―〇五九九
森門、畠中

さくら米、リバチー米
CHERISTAR
何時食べてもおいしく戴ける
チェリスター米
最高級醤油 ヒゲタしょうゆ を御試用下さい
シカゴ一手販賣店 スター、スター

MOVING SERVICE
Dependable - Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
―格安で信頼出來る―
ムーヴィング サービス

火事防ぎ戸
法規の違反は格安で矯正致します
FIRE DOORS
Any DOOR VIOLATIONS?
We specialize in Class B, Hollow Metal & Solid Core
City Code Approved
Lowest prices—Call LO 1-1848
Esquire Door Co.

土地家屋賣買周旋
●十三アパート 北部レーキ近く六―五、十三―四、ビルトイン タブ、タイル バス、年收二万三千四〇〇弗。約三万弗ダウン
●十六フラット レンガ造り。三―五、十三―四、交通買物に至便、學校近。年收一万八千八百四十弗、賣價年收の五倍以下
●北部五五〇〇台二フラット 六室、二車庫つき、五千弗ダウン
●二十六フラット 各四室、年收二万八千七〇〇弗。オリジナル建物、二万五千弗ダウン
●六フラット 二―五、四―六、サンパーラー、全部廣室五車庫つき、好收入、一万四千弗ダウン
田中ハリー
田中リチャード
4410 N. Malden RA8-4744

CARL KITA REAL ESTATE
3248 N. Clark St.
Office: EA 7-1132 Res.: LA 5-6756
◎煉瓦造二アパート。五室と六室。地下娯楽室。二車庫。良好地域。學校、買物便利。六千弗ダウン。
◎煉瓦造四アパート。東ローウヤースパーク地區。サン・パーラ付二―六、一―四、一―二、自動的石油暖房。月收四百弗。三万七千五百弗。七千五百弗ダウン現金。
◎九アパート。煉瓦作九―四。全部二浴室付。好收入。北二九〇〇台。五万弗。一万二千弗ダウン。
◎三アパート。六―三、一―二、地下に一―一、月收五百弗。自動的石油暖房。エル停車場附近。二万五千五百弗。約七千五百弗ダウン。
◎煉瓦造六アパート。サンパーラ付六―五半室。近代的浴室。大規模改装後。年收九千七百弗。北エジウォーター地區。一万五千弗ダウン。
◎ルーミング・ハウス。三階建。廿七ユニット。年收一万四千弗。住宅法違反なし。四万七千五百弗。八千五百弗ダウン。
◎二アパートと一店舗。三階建。二―六と一店舗。二万五千弗。五千弗ダウン。現金十五年モーゲージ。

土地家屋賣買周旋

各種ビジネス
土井光一事務所
1105 W. George St.
Chicago 13, Ill.
Tel. LIncoln 9-3341
◎北部 六フラット各六室、四車庫。賣價四万二千弗。一万弗ダウン
◎九フラット 各四室、月收六百五十弗。經費百六十五弗 賣價四万二千弗 一万弗ダウン
◎十二フラット 極上區域。十二―六室。年收一万七千七百弗。經費約六千弗。賣價九万五千弗 二万弗ダウン
◎十五フラット 三―五室、九―三室半、オリヂナル。賣價七万五千弗。二万弗ダウン
◎廿六フラット各四室 九車庫。年收二万八千弗、賣價十六万五千弗。二万五千弗ダウン
◎三十フラット ビルトインタブ、六―五室、廿四―四室。年收三万三千五百弗。賣價二十万弗。三万五千弗ダウン
◎五十八パート ビルトインタップ、年收五万四千六百弗 經費一万七千三百弗、賣價廿六万五千弗、五万弗ダウン その他ルーミング、アパート大小澤山あります

PLUMBING SERVICE
James L. Miles
PHONE LI 9-9491
2630 N. Magnolia
If noanswer call after 5 P.M. or week ends.
プラミング サービス
プラミングの仕事は何でも迅速且つ格安に御引受けいたします
日夜を問わずお呼出し下さい
ジム・マイルス
北マグノリア街 二六三〇
L I 九―九四九一

TSUNEHARA'S FLOWER
1313 W. Randolph St
Chicago 7, Ill.
Tel. SEeley 8-3437
DI8-5676
花の御用は電話で
常原花店
△市内配達無料▽
☆地方えも無料で發送します

PLAZA FURNITURE
Warehouse Furniture Sale
Furniture Mart Samples
SAVE 50%
Sofa Beds $39.50
Hollywood Beds 27.50
Chests 19.50
Occasional Chairs 9.50
Inner Spring Mattress 18.50
End Tables & Coffee Tables 7.50
Apartment Size Range 54.50
Used Refrigerators—
Brand Make 49.50
Open Daily Until 6 P.M.
Monday and Thursday, 9 to 9
Sunday, 11 to 4
2839 Lincoln Ave. LA 5-2288

S O S Electronic
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオ テレヴィジョン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
上原

MASUMOTO FUNERAL HOME
Hiromu Masumoto
2843 N. Clark
GR 2-6485
Air-Conditioned
Free Parking
増本葬儀社
無料パーキング所
換氣裝置の設備付き
増本
北クラーク街二八四三番

YORK FOOD MARKET
Tom Hayashi
3240 N. Clark St.
GR 7-0802
各種白米取揃へ
日米食料品一切
サンピドロ直送鮮魚
北部 北部は毎日 南部 木曜、土曜
ヨーク商會
北クラーク街三二四〇

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine Ave. LO 1-1609
土用鰻、鈴子等入荷
その他多量の新荷が入りました
日米食料品一切
鮮魚野菜類
▲市内無料配達、迅速に御届けします▼
藤井商會
北ラシン街四六五四
店主 藤井勝男
LO一―一六〇九

FRANKLIN FOOD STORE
1026 E. 55th St. HY 3-5057
各種精選白米
精肉 鮮魚 サンピドロより直輸
日米食料品一切
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co.
Wholesale - Retail
4860 N. Sheridan Rd.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
▲精選新米
サクラ米 リバチー米
スミス及プレミアム五百番
ヤマサ及び亀甲萬醤油
日米食料品一切大勉強
開店時間 平日九時より九時 土曜日八時より七時 日曜日十一時より五時
メールオーダーは迅速に取扱ひます
エスアンドアイ商會

O K GROCERY
ROY YAMAJI Prop.
1037 E. 43rd ST. CHICAGO, ILL.
Tel. KEn 6-4126 Res. WA 4-4739
各種精選白米
日米食料品一切
加州サンピードロ直送新鮮まぐろ
OK食料品店
山路ロイ

EXCEL FOOD MART
1153 N. Clark St. Chicago 10, Ill.
Tel. MIchigan 2-4047
スミス五百番 プレミアム
サクラ米 リバチー
鮮魚、鮮肉、野菜類
其の他日米食料品一切
日本人の中心地
エキセル食料品店
金子ロイ

時局講演會
—来る十九日(日)午後七時半— 定住者會館に於いて

来る十一月十九日（日）午後七時半よりシカゴ定住者會館において、日米文化協會主催の下に、時局講演會が開催される。今回の講師は、戦前のみならず、戦後も日系人間に定評がある、シカゴ新報紙上で時局解説を書いてゐる藤井寮一氏である。

演題は「第三次世界大戦の可能性」で、藤井氏はキャンプ時代に時局解説講演をなし、その解説に裏付けられた正確と、的確な観察をもって聴衆を唸らせたことは余りにも有名である。

定住者會の文化講演會は、本年二月以来、各方面の講師を得て、聴衆の満足をはかって多くの人々に喜ばれたが、今回我々の最も関心を持つ問題を捉えて講演を願ったのである。

講演は時間通りに始める。開會は正七時半、今回の司會者は[illegible]である。

國際生花會 展示會大盛會

既報生花インターナショナル主催の生花展示會は去る十二日（日）午後一時よりシャーマン・ホテルのバル・タバン・ホールにおいて開催され、小澤總領事夫人の入口に掛けられたリボン・カットにより幕は開かれた。この日の入場者は一日を通して一千名をはるかに越え、二時、三時の最高潮に達した時は場内は身動きもできぬすし詰めの大入りで、観覧者が入口に立つて一時入場を断わるという実況であった。

生花インターナショナルは、池の坊を主体とした關係上、[illegible]の流派は池の坊流が多かったが、未生流、遠州流等の出品も多数見えた。

プログラムがデモンストレーションと舞踊劇と交互に上演されたのは、観衆を最も長く楽しませるのに役立ったと思われた。かかる成功を果したのはシカゴ日本総領事館を通して宣伝が充分行き届いた結果もさることながら、日本生花の研究が近来白人社會に浸透した現われと見ることも出来よう。日本文化宣揚の意味において一層一層の感じであった。

日本棋院シカゴ支部 總當り戦 優勝者決定

日本棋院シカゴ支部では、かねてより秋の總當り戦を行つてゐたが、二ヶ月にわたる各日曜日の熱戦、激戦ハンデキャップ付きであるが、左の如く七位まで入選となり、首席を[illegible]氏が勝ち取った。[illegible]敗れた[illegible]氏が第一位となった中田四段に勝ち、それぞれに賞品が贈られた。

第一席 中田四段（四勝一敗）
第二席 ゼームプソン 初段
第三位 伊藤 [illegible] 四段
第四位 宗 [illegible] 三段
第五位 崎山 [illegible] 初段
第六位 委員 永瀬 初段
第七位 林 静 四段

なお同棋院支部では、来る十二月初めより一月の末にかけ二ヶ月に亘つて新年棋賽を開始することになつたので、會員と否とに拘らず多数棋士の参加を望んでゐる。

荒川開教總長 カナダ出張

シカゴ日蓮佛教會の荒川開教總長は山中夫人及び西原開教師の各教會を一ヶ月余に亘つて巡教し、去る八日に歸寺せられたが、カナダ・トロント市の日蓮佛教會の開會式出席のため、来る十七日に出張せられる。廿二日に歸寺の予定である。

日本クラブ 映畫會

シカゴ日本クラブでは、會員及び家族に娯楽提供の一つとして来る十一月十八日（土曜）午後一時半よりウオルソン郷のレジデンスウッドYMCAにおいて日本観光協會提供の十六ミリ映畫を上映する。この映畫は日本観光協會が日本の文化、風習、風光等を外人に紹介の目的で總領事館公開したものである。

一、魅力の日本
二、魅力の京都
三、日本のホテル
四、現代の東京

上映時間は約二時間、右は會場が狭いので會員家族だけの映畫會で一般公開ではない。

イエス・キリスト教會 秋季特別傳道集會
講師木村蓮作牧師

過ぐる数ヶ月間ハワイ、西部諸州の日系人メソヂスト教會及び日白人教會を巡回説教をしてゐた關西學院大學神學部教授で西宮公會堂教會牧師木村蓮作師を迎えて當地イエス・キリスト教會は次の如きプログラムを以て秋の特別集會を開くので多数在留同胞の来聴が望まれてゐる。

◆十一月十五日（水）午後八時、説教「祈りは世界を動かす」
◆同 十六日（木）午後八時、説教「生死の統制に[illegible]」
◆同 十七日（金）午後八時、説教「イエス・キリストは主なり」
◆同 十九日（日）午前十一時、感謝祭礼拝説教「永遠の[illegible]」

新年文藝募集

新年號紙面拡充のため、左の如き文藝作品を募集します。
◆論文 ◆隨筆 ◆創作 ◆詩 ◆短歌 ◆俳句
（一）一行十三字詰め二百行まで。
（二）取材は自由。
（三）ペンネームは可なるも姓名、住所明記しないものは採用しません。
（四）締切りは十二月二十日。
ふるってご応募下さい。
シカゴ新報社

世界旅行寫眞「ジャパン」版上映
十一月廿日於オーケストラホール

世界の風光、風俗、習慣、歴史、文化等を紹介する世界トラベローグの第三回の一部である「ジャパン」版が来る十一月廿日（月）午後八時より約二時間に亘つて南ミシガン街二二六番オーケストラ・ホールにおいて上映される。

このトラベローグの映畫は退役海軍中佐ジャック・イングリッシュ氏が現役中に世界各国を廻って得たインスピレーションを活かして退役後世界を旅行して各国の文化、藝術の特色、天然の景観美、人情、風俗等を見究めて技術を通じて撮影したものだというが、従来のトラベローグ中でも最も優れた作品だという。

日本の文化、藝術或いは自然美に永く遠ざかつてゐる一世にとっては實に懐しい故国の姿であり、二世にとっては父母の國の文化、藝術、風俗を知る上において非常な参考となるので一世、二世を問わず、一夕これが鑑賞は誠に望ましいと思われる。

入場料は一弗七十五仙、二弗、二弗五十仙の三通りであるが、この種の映畫は何時も満員となるので出来れば、なるべく早目にチケットを購入することが良い席を得られる。

紐育旅行社の世界一周旅行
来年三月一日出發

今春三月全米佛教徒を中心とする世界一周観光團を主催して好評を得たニューヨーク交通社では來年も更に引きつづいて在米一般在留邦人を中心とする世界一周観光團を組織することになつてゐる。

即ち一九六二年三月一日、ニューヨークに全米より参加者は集合して團体を編成し、同日午後八時ロンドン向け出發するが、パン・アメリカン・ターミナルにおいてこの出發では特にこの日、ニューヨーク飛行場のパン・アメリカン[illegible]で記念撮影をはじめいろいろ一行をねぎらう催しをしている。

一行はロンドンを振り出しにパリー、ベルリン、ジュネーブ、ミラノ、ベニス、ローマ、アテネ、カイロ、ニューデリー、バンコク、ホンコン等を親しく観光後、四月二十日東京へ到着、帝國ホテルにおいて解散を行うことになつてゐる。

なお日本内地を観光したい希望者は同じくニューヨーク交通社主催の春の日本観光團が太平洋経由にて同じく四月二日東京へ到着するので、それに合流することも可能であるし、又各地方で主催する日本観光團に参加することも自由である。

右世界一周観光團はニューヨーク交通社で基本的旅程その他の時期の旅行の労をとったわけであるが、この観光團参加希望者は各地の最寄りの旅行案内業者を通じて申し込めばよいことになつている。

全コース卅四日間の滞在費（食事、ホテル一切付込み）に世界一周飛行機運賃（二等ジェット）を含めて費用は二千三百七十五弗となつて いる。

なおシカゴではコスモポリタン旅行社と宮野旅行社が各々同社と連絡しているので本市二旅行社の何れかを通して申し込みも出来る。

宮川源喜氏 心臓病にて急逝
葬儀は十八日（土）執行

當地、シカゴ・イエス・キリスト教會の創立以来の元老として知名であった熊本縣出身宮川源喜氏（八五）は十一月十二日（日）午後三時、教會役員會の席上、傳道に更に熱心なるべしと強調中突然心臓麻痺にて急逝された。

同氏は永年の間シアトルでホテル業を營み、シカゴにおいてもU・S・ホテルを經營して人々に敬愛されてゐた。

又氏は熱心なるキリスト信者で先年夫人とともに日本に傳道旅行をなし、又アメリカ大陸をも二回も各地を巡歴してキリストの福音を宣傳して歩いた。國際的な人として教會内外の人々に「おじいさん」として親しまれてゐた。前夜式は前夜十七日（金）シュローダー・ウエスト・ホールで行われ、告別式は十八日（土）午後七時半よりイエス・キリスト教會において大山牧師司式の下に執行される。

今週日本映畫 松陽キネマ

（松竹グランドスコープ總天然色）
「悪女の季節」
監督 澁谷實
主演 東野英次郎 山田五十鈴

「螢火」
監督 五所平之助
主演 淡島千景 伴淳三郎

●中部＝十一月十八日（土）午後七時 オリベット會館 北クリダランド街一四四一
●北部＝十一月十九日（日）午後六時半 シカゴ佛教會

「悪女の季節」は山田五十鈴、岡田マリ子、東野英次郎及び伊藤雄之助を巨匠澁谷實が使って世に問う異色篇。ここに出て来るのは悪人ばかりである。好色で健康を自慢にするケチな老人の財産を狙って老人の妾とその娘が、それぞれに殺し屋、運転手、さては老人に父の財産を横領されたと恨む甥などに片棒をかつがせて殺人を實行しようとする諷刺を混ぜたスリラー作品である。現代人心理の一面にメスを入れたものとして必見の作である。

「螢火」は文壇の異才織田作之助の作品を五所平之助が監督したもの。近代日本の黎明を告げる歴史の流れの中に人間の純粋な愛をつきつめて生きぬいた運命の女、寺田屋お登勢の半生を中心に五所平之助が近代に目ざめ行く自我とヒューマンをうたいあげた。うつり行く人の世に女心をゆすぶるのは愛か義か、移り行く時代の動きが、戦乱の世に美しく生きぬいた女と娘の悲恋と愛憎を、香り高い詩情で描き出した。主演淡島千景、伴淳三郎、若尾文子その他。

菊の花ショウ 兩公園で公開

秋のシーズンを飾る秋花の中のクイーンとして最も人々に愛されてゐる菊の花のショウが去る十一月十一日より来る十二月三日（日）まで市公園ガーフィールド及びリンカーン兩公園温室で行われてゐる。菊の花は由来支那で起り日本に渡つてますます發達したもので、大小何百の花が飾れもその優雅の點において一頭地を抜いた花で正に百花の中のクイーンと言われるだけはある。

昨年、市内兩公園の菊花は何万の観衆を呼んでゐる。入場料は無料。

西式健康法研究會 十一月例會

西式健康法研究會の十一月例會を明十六日（木）午後七時半より定住者會館において開催する。會員非會員の別なく、多数の来聴を希望されている。

金門橋から身投げ 畑眞喜子さん自殺

（桑港）ハタ・マキコという廿四才の若い日系女性が八日、金門橋から飛び降りて自殺した。これで金門橋からの自殺者は二百十五人。

眞喜子さんは桑港検屍官事務所からの覺悟の投身自殺を計ったことが明かになつた。眞喜子さんは桑港市サクラメント街二九二七に居住する畑バーナード氏夫人で、八日午前十時半金門橋から投身自殺し、同橋下のフォート・ポイントでパス[illegible]釣りをしていたフランク・[illegible]氏が橋上から投身するのを目撃、直ちにコースト・ガードに報告した。死体はその後最初の投身者だといわれる。

眞喜子さんは金光教桑港教會の會長畑田眞弓夫人の獨り娘で、今年七月結婚、その後も州立大學に通學していたが、結婚の難しさを母に訴えていたので、神經衰弱からの自殺ではないかと見られる。

なお、夫君に對する遺書も發見されたが、葬儀は十一日午後金光教會で行われた。また遺書には大體次のように記してあった。

私がとろうとする行為を許して下さい。私はあなたを深く愛しています。この卑怯な行為を行う前に深く考えました。妻として不適當な私であり、あなたの人生を不幸にし、私の家族に不名誉を與えるだけだと信じます。もう、この競争の激しい世界に生きて行くことは出来ません。あなたと一緒になつたことが、最も幸福なことでした。

日系の判事 もう一人
佐市の金本ウエイン氏

（加州サンノゼ）佐市の金本ウエイン氏（四五才、四三北六街八二九）が二日、ブラウン加州知事によって佐市アルビソ地區市裁判事に任命された。北加で二世判事が生まれたのは今度が初めてであり、加州では相識（羅府郡上級裁判所）田村（オレンジ郡同）兩判事について三人目。

金本新判事はサンノゼ生れでサンタクララ大學法學部卒業後、同大法學部長秘書を經て法律事務所を開業、現在に至つてゐる。その間サンタクララ郡二世民主黨支部、市民協會、佐市岡山縣姉妹市委員會などを通じて公共運動に活躍、その功績を高く買われて各方面から表彰された。四四二部隊生き残りの勇士でもある。

昇天御通知

夫 宮川源喜儀
去る十一月十一日（土）午後三時イエス基督教會の役員會の席上突然心臓病にて昇天いたしました生前厚き御交誼を感謝し併而右御通知申上げます。
追而前夜式は十一月十七日（金）午後八時より十時まで自由に棺前訴禱をシュローダー・ウエスト・ホール葬儀社に於て
北リンコルン街 三八〇五
告別式は十一月十八日（土）午後七時半よりシカゴ イエス キリスト教會に於て大山牧師司式にて行います
633 W. Arlington Pl.

喪主 妻 豊子
長男 フレッド弘治
女婿 ジョン ロバーツ
長女 治子
女婿 西岡 ビル
次女 悦子
次男 フランク弘道
三男 弘之
女婿 枝松エディ
三女 誠子
四男 ジョージ弘海
妻 ヘレンすみ子
五男 弘法
妻 ローレン
孫 一同
弟 宮川 大二
妻 イツエ
親戚代表 遠藤 一郎
西與 豪助
枝松 綱吉
友人代表 中曽根武平
松永 ハツ
シカゴ信徒連盟
シカゴイエス基督教會

ウオーマイ樓 移轉開業

数年前までクラーク街でデビジョン街角近くで永年開業していたウオーマイ樓（堂居樓）は今度北クラーク街一二五五六番に移轉開業している。家族的食事に向くよう格安にサービスするから日系人各位の御愛顧をお願いすると。

要求欄

四室 家具無しアパート。スチーム暖房
東七三街一五一三
電話MU四ー四三五五

コック入用 支那料理の出来る人、多少パートナーとして經營し續ければ更に可。シカゴ西北の小都市なるも前途有望の工業地帯。詳細は左記へ連絡下さい
RICHARD UYEDA
416 E. Prairie St.
Marengo, Ill.
Tel.: Jodan 8-7737
Marengo (after 6 p.m.)

ウエートレス募集 眞面目な方
經驗不用、委細面談の上。
アヅマ食堂
北ブロードウェイ五一二〇

自動車ドライブの出来る人
自動で豆腐製造のヘルパーを求む。高給支拂う。
竹下豆腐店
北ヘルステッド街三二五九
電話LA五ー三八二三

名灸 森本灸治療院

左の病氣で御悩みの方は一度お試しされたし。胃腸病、不眠症、高血壓症、半身不随（中風）、糖尿病、喘息、肩のこり、神經痛、リューマチス、心臓病、ヘイフイバー、その他。熱くない灸、マッサージはいたしません。
▲バス乗車の方は北クラーク街三二〇〇のベルモント街で下車。
K. MORIMOTO
912 W. BELMONT Ave
Rm. 211

全快御禮

私事去る九月突然盲腸炎にて入院治療を受け、その後經過良く退院專ら自宅で加養いたしましたが、十月末には全快して、従来通り開院の運びに至りました。この間皆様より御見舞或いは種々御厚情に預りましたことを衷心感謝して居ります。乍延引略儀以紙上右御禮申し上げます。
石橋四良

二百九十五弗という安い料金で日本への海のバケイションを心ゆくまで楽しむことができます。此の安い船賃にはお客様が海上生活で欲する全部が含まれています。船内は完全エヤーコンディション付き食事は日米兩國のおいしい料理、ていねいな船員のサービス等、加えてパーティ、種々のゲーム、映画等お客様をよろこばせる色々な娯楽が完備しています。手荷物は三五〇ポンドまで無料

日本への楽しい船のバケイションはいつも変らぬ「親切」をモットーとするプレシデント汽船で……

横浜まで片道 エコノミー級二九五ドル
四人から八人までの船室 エコノミー級往復船賃一割下がり
エコノミー・ドミトリー級 五三一ドルより
四人から八人までの船室 六四八ドルより
最寄りの旅行業者へお問合せ下さい

SS PRESIDENT WILSON

SAILING TO YOKOHAMA DEC. 8*
(*From Los Angeles . . . Dec. 10)

AMERICAN PRESIDENT LINES

Ask about APL's "Sail Now—Pay Later" Plan. Only 10% down.

OTHER SAILINGS FROM SAN FRANCISCO TO YOKOHAMA
SS PRESIDENT CLEVELAND . . . . JAN. 6
SS PRESIDENT WILSON . . . . JAN. 26
(From Los Angeles . . . Jan. 28)
SS PRESIDENT CLEVELAND . . . . FEB 20

110 S. Dearborn St. Chicago 3, Ill.
ANdover 3-5909

退役米海軍コマンダー
ジヤツク・イングリシユ氏の
世界旅行見聞記中の「日本版」
※ 日本（ジャパン） ※
美しい天然色色彩映畫・上映
十一月廿日（月）一回だけ 午後八時開幕
南ミシガン街二二六 オーケストラ・ホール
世界に完絶する日本の風光、傳統と古典幽かしい日本の文化藝術の誇。日本の風俗を遺憾なく如實に示して餘すところなき 万人渇望の美しき寶窟
入場料
二弗五十仙、二弗、一弗七十五仙

新米 さくら米
品質特撰の最高級米
アーカンソー ブルーローズ
最寄りの小賣店でお求め下さい
Crown Import Co., Inc.
San Francisco
Los Angeles

J. Toguri Mercantile Co.

Gift Store	1124 N. Clark St.	MI 2-4816
Gift Store	1126 N. Clark St.	MI 2-4816
Book Store	1128 N. Clark St.	MI 2-1195
North Side Branch Store	5324 N. Clark St.	LO 1-0887
Diamond Trading Co.	1012 N. Clark St.	SU 7-5166-67

品質特選 アーカンソー ブルーローズ
ダイヤモンド印新米の味を御試し下さい

‖特價品‖
筍 大罐 一罐 六十八仙
淺草のり すし用 四帖 九十六仙
夫婦湯呑 蓋付き 一組 四十九仙

戸栗商事社食料品部
ダイヤモンド商會
1012 N. Clark Street SU 7-5166
戸栗北部支店食料部
5324 N. Clark St. LO 1-0887

肌寒い冬が訪れて來ます！
持病の神經痛、關接炎、リューマチス、冷えより來る肩、腰の痛みを感じお困りの方は、いま日本で評判の家庭温泉浴劑
ミネラル エッキス
をお試し下さい。きつとお薬の効果がわかるでせう
一函（六回分入） 一弗二十五仙
戸栗商事社
1124 N. Clark St. MI 2-4816

リバテー米
最高級ブルーローズ

アーカンソー ブルーローズの最高品
リバテー印の新米が入荷しました！

‖新入荷御案内‖
キッコーマン テリヤキ ソース
この度キッコーマンから新しくテリヤキ・ソースが發賣になりました。
万上みりん、砂糖、味の素等を豐富に使用して最も良い味を出すように最高の技術で作られております。
テリヤキ、スキヤキ、マリネード等に手軽で便利なキッコーマン・テリヤキソースをお試し下さい。

十一月スペシャル大特賣
HIME 姫印特撰出しの素 特價二函 一弗十五仙
〝出しの素〟の原料の中で一番大切な物は何んといつてもかつを節です。本當のかつを節は高價なものですから、かつを節の代りにサバやイワシを使った出しの素があります。御注意下さい。本かつを節を使ったか、サバを使ったか見ただけでは分りませんが、一度出しを出して見ますと代用品を使った出しの味はぐんと落ちてしまいます。
元祖姫印〝出しの素〟はアメリカで最初に發賣され常に正眞正銘のかつを節を使用している唯一の商品で皆様の御好評に浴しております。
御買い求めの際は元祖姫印〝出しの素〟を御指定下さい。

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
[illegible], Exec. Director
3744 N. Clark St., Chicago 13, Ill.
Tel: Bittersweet 8-7971-2
One Year .... [illegible]
Half Year .... [illegible]
Saturday Only .... [illegible]
Single Copy .... [illegible]

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY NOVEMBER 15, 1961 — Entered as Second Class Matter at The Post Office of Chicago, Illinois — VOLUME NO. 15, 1419

「シャイロックと「ベニスの商人」」

(二) はやし・てつまろ

この劇で最も勇ましいスポークスマンは、ドイツのユダヤ詩人、ハインリッヒ・ハイネである。彼は復讐と正義感に燃えて立ち上ったシャイロックを次の様に表現している。

「ポーシャ(劇中の女主人公)を除いて、シャイロックは最も尊敬すべき人物である。彼はお金を愛することを公言するが、それ以上に口で表現しえないようなひどい侮辱に対する正義の報酬を愛した」

日本の河原崎長十郎は、中野好夫氏の「シェクスピア研究」の中で「シャイロックは被圧迫民族を代表させる者」として政治色をもつ俳優として解釈を下している。更に氏は深い同情をもってシャイロックを研究し、劇中のキリスト教徒を敵役者として憎しみをもって演じている。これも当を得た解釈であるが第一のグループとして典型的な解釈の一つであるので附記した。

ドイツのユダヤ人の劇評家ヘルマン・シンシャイマーは批評とシェクスピアとシャイロックを評論して曰く

「シャイロックの中にはたくましい意志による闘争を通して、ユダヤ教徒を虐げた者に対する報復の熱望がみなぎっている。そこにはユダヤ人を迫害したキリスト教徒に対する復讐の熱心がある。シャイロックはシェクスピア劇の悪役としてよりも、むしろ悲劇として登場している」

更にシンシャイマー氏はシャイロックの悲劇を解釈してその後に潜む熱情と必然性を強調している。氏は又シェクスピアをユダヤ人に対するキリスト教徒の批判性をあばく者として描いた劇作家即ち親ユダヤ人として評している。

ユダヤ人の批評家アラン・シャピロ氏はシャイロックを解釈して次の様にいっている

「シャイロックは十六世紀のキリスト教徒によって好まれたすべてのものの象徴であり、それに反抗したユダヤ人の代表である。シャイロックの人となりはキリスト教徒がそうさせた結果にすぎない。即ちシャイロックが金貸屋であるのは、それ以外の仕事がユダヤ人には与えられなかったからである。シャイロックが無情で冷酷なのは、長い間キリスト教徒が彼をののしり唾をひっかけ、ぶんなぐり、彼を毛嫌いした結果である。彼が復讐心に燃えているのは彼を苦しめてきた者に報復する當時の人間らしい感情のしからしめる所であり、彼が守銭奴であるのは、錬金術として又ユダヤ人としての生活が安全保障の必然ない不安定なものであったためである」

次に第二のグループに移ろう。これはアントニオや外のキリスト教徒を弁護する批評家のグループである。

エルマー・エドガー・ストール教授はシェクスピアがシャイロックを好意的に描いていないことと同情に値する人物でないことを主張した。

「シャイロックに対するきびしい判決はシェクスピアが彼を好いていなかった証拠である。彼と観衆のある者は異なる。人々は異口同音にシャイロックを罵っていってるではないか」と。

又「もしシェクスピアがシャイロックを真面目な、同情に値する人物に描こうと欲したのなら、彼は決してシャイロックを当時の偏見と観衆感情でデッチ上げられた人間──貪欲で、ケチで、ずるくて、背信的で、非情で、無慈悲で残酷で、人からけとばされ、唾をはきかけられ、改宗させられる野良犬、悪魔としては描かなかった筈だ」と主張している。

シャイロックを冒涜してストール教授は、

「彼はインチキで、不平たらたらの盗賊者である」と断言している。これは極端な見方である。

日本の野上豊一郎博士は「シェクスピア」(研究社)の中で、

「シャイロックは嘲笑の目標として描かれたのか。それとも同情を呼ぶように出来ているのか。まず問題に答えれば、いずれも誤りというべきである。第一ユダヤ人はキリスト教を信じない。ユダヤ教とキリスト教を混同してはいけない。キリスト教に対するユダヤ教徒の迫害は新約聖書を読む者の驚く所である。そしてシェクスピアの時代においても、とにかくキリスト教徒という一語は、少くとも異人間と同義であった」

これはもちろんプロテスタント学者としての意見であるが、野上博士は又父のお金を盗んでキリスト教徒と駈け落ちしたジェシカの親不孝ぶりを厳しく批判することを忘れなかった。これはユダヤ人のジャーナリストであるバリー・ゴールデン氏が「オンリー・イン・アメリカ」の中でも指摘しているところである。

野上教授は又「シェクスピアは悪人を作り出したのであるが、いつのまにか氣の毒になって、その悪人にも同情すべき點があるようにしてしまったのである」とシェクスピアの人間らしさを附言している。

第三のグループは公正な批判であり、感情的に極端な一面に偏しない見解である。

先ずオランダのベルンハルト・テン・ブリンク氏は、

「われ〳〵はシャイロックの憎しみの原因を知りすぎる程知っている。われ〳〵はこう考える。シャイロックの運命は必然であろう。彼の自滅は不可避であった」と。

しかしテン・ブリンク氏は偏見の一端を少しみせて、

「シャイロックの復讐欲は嘲りと軽蔑を否定する前にうちたてられている」ともいっている。これは具体的證拠に欠ける説明である。何故なら「ベニスの商人」の原文をよく読むとキリスト教徒は敵役を口先だけで罵るが、実際にはその正反対の態度をもってユダヤ人を待遇していたことが明白になる。

以上様々な意見を羅列してきたので筆者自身の意見を述べ、三つのグループを個々に批判してみたい。

第一のグループの意見は、シャイロックをユダヤ人の殉教者としてみる考えに根ざし、第二はキリスト教が善玉で、ユダヤ人が悪玉の考えに捉われ、第三は解釈の深さと参加の熱意に欠ける冷静な見解である。

シャイロックを解釈するに当り我々は時代的背景を無視することは出来ない。この劇を見たエリザベス朝十六世紀の観衆の感情は殆ど例外なしにアントニオやポーシャ、グラシアノ、それにバッサニオに向けられた。彼らはシャイロックが極度の不公正な態度で取扱われたことを意識さえもせず、彼が手ひどく處罰されることに対して快哉を叫んだ。

ウイリアム・レ・コート・イはこの事實を指摘して、あまりシャイロックに同情しすぎると、この劇の均衡を破り喜劇を悲劇にしてしまう恐れがあることを述べて警告を發している。

第二のグループはシャイロックを残酷な復讐心に燃える悪漢として焼き印を押す前に、もっと公正に社會的心理的観點を發見する必要がある。

ポーシャはすばらしい理想的女性として登場するが、インチキの裁判官に變装してシャイロックを欺き、自分の夫とその親友バッサニオを弁護するため法廷に姿を現わす。「目的のためには手段を選ばぬ」勇ましい女性である。これがキリスト教の正義とか慈悲であるとはどうひいき目に見ても言えまい。インチキ裁判官がインチキ法廷で悪徳を裁くのもいいかげんなものである。これはキリスト教だけでなく人間について回る困難──筆者にかくれた自我を暴露して、我々の心に鋭くせまるシェクスピアの技術をさぐるメスであり、しかも彼は説教をもってでなく勝ち誇るポーシャやアントニオと敗者シャイロックを対照して我々に訴える。この訴えを讀みとる観衆は多くない。華やかな筆致で書かれたロマンチックな喜劇のムードがそれを覆いかくしているからである。行間の意味──喜劇の悲劇的要素の意味をくみとるのは公正な心で、眼光紙背に徹する心の眼で讀まなければ出来ない業である。

一人娘を失い、財産を奪われ、訴訟に敗れたシャイロックを待っていたのは、キリスト教徒の「慈悲」即ちシャイロックを強制的にキリスト教徒に改宗させる事であった。これこそはキリスト教の慈悲ひいては我々人間の心の底に無意識的に存在し得る偽善と残虐性を象徴する仕うちであった。

ユダヤ人シャイロックにとり強制的改宗は死刑にひとしい判決であったわけである。この意味で女性としてすばらしいポーシャも、慈悲を説くアントニオもバッサニオもシャイロックに優るとも劣らぬ「悪漢」であったことを指摘せざるを得ない。

筆者は悪とか憎悪を認めよというのではない。他人の悪とか残虐性を攻撃する前に自分の心の中にもその悪業と可能性がありはしまいかと検討しようといっているのだ。シェクスピアの「ベニスの商人」は少くともそう言った真理の態度を知らず〳〵のうちに教える劇である。

今日「アイヒマン裁判」やベルリン問題、それに「ナチ政權興亡史」とユダヤ人問題やドイツ事件をめぐり、我々の人間としての根本的態度を再検討する必要があるのではないか。宗教の如何を問わず人間關係、ひいては国際関係や人種問題を解決するにあたり不可欠の寛容の態度と人間愛の深さをシェクスピアは我々に訴えてやまない(終り)

俳句 シカゴ(俳句會) 十月例會

日暮は早し暮れ勝ちなり駅の灯 / 盛り咲くたんぽぽいつまで咲き乏 — 田中魏三郎
紅葉さき山の錦絵綴る / 秋の風読れる画學的の窓 — 荒木糸子
ビル出でてすなはち秋の日の中に / 今日の陽むさぼる中秋の蝿 — 三崎桃子
杯中そそりなちみて朝紅葉 / 手をかざれ土筆帰り下り顔 — 宮野とき江
大いなる月の闇の下に立つ / 月を見てそれより淋しものをかけ — 森脇栄泉
すわし子の日記が飛ばす十月の雨 / インディアンテンマーの裔に秋鷲見る — 木村紅家
蟋蟀の交々秋の咽び泣く / 一めの風に秋もつけ秋の雨 — 安佐保喜
咲き誇るサルビヤ静む秋雨 / 変容する秋空の秋ビル工事 — 渡邊けさ
十字架を輪に十月十三日 / 空港の十字架の秋人の秋 — 池田紅吉
訪問をバス乗りて一人立つ / 秋空やカメラ持つ手に日だかげり — 堀内信榮

十薬きいよよサルビヤ眞紅なり / 秋晴やはめられ行ける遊覧艇 — 館野桃二
銀盤の一望二望秋の午後 / ビル高きより秋の日の暮れんとす — 三崎アーサー
秋晴し夏の仕度で皆散歩 / 窓の下落葉重ね秋の蝶 — 中曾根愛山
秋日和木の葉静かに落つる径 / きらめきつ渡鳥ゆれて秋日和 — 植西佳子
サルビヤの朝をいろ赤のポーチ咲 / 紅葉の道ゆきつ戻りつながめけり — 金谷一糸
秋日向猫背のびして去りにけり / 切り残る菊の一輪寂しきバラ — 抽斎羽歌
人来ると鳩ひしは我が鳴む落葉 / 秋晴の水に鴛鴦鴨ら鳴く — 片岡千晴
秋涼の雲町角にバスを待つ / 紗がゆれ籠がゆれ重なる葡萄かな — 折田夏女
コスモスの立枯ありぬ石けりぬ / 蝋燭や新秋蒼鎖してあゆむ — 木口静香
秋天に稀れな往隣を掘へゆく / 秋風の最後警報すでに夕日静し — 中口飛鳥子

東京都文京病院田中魏三郎博士は、南米の學會の招待に應じて出向せられし途途當市に立寄り、三句龍の時のように我が句會に御出席下され、良き句評をなし下され感謝、感謝せらる。(紅吉)

Mr. Yukichi Ikeda
1430 W. Thorndale
Chicago 26, Ill.

ミネソタ通信

◎ハロウィンパーティ 佛教会では去る廿八日(土)夜七時半より日米センターにおいて「ハロウィン」パーティを催したるが、子供も大人もそれ〴〵思い〳〵の仮装をして出席大盛会であった。六尺ゆたかな白人の男が鷲をかぶり、日本音楽にて現われ、一等賞をもらった。子供達にも喜び沢山のプライズがあって大喜び、最後に一同英語の民謡を合唱して散会した。

◎説教者決定 去る廿九日礼拝後、二世役員は別室において役員会を開催。同教会の二世部の説教者を聖ポール・ルーテル神学校に勉学中の朝鮮生ダロールド・エンゲブレッツン氏を招くことに決定した。

時ならぬ 櫻の満開

(京都)祇園の夜桜で知られている京都市東山区円山公園の「しだれ桜」が狂い咲きのきざしから、十月十七日満開となった。異常の猛暑の影響に加えて先月の台風が葉を吹き飛ばしたために、葉の方に回る養分が花の芽を肥やしたもので、花は小さくて色も悪い。

行楽客は「秋景色と春風情が同時に見られるとは」と言って満悦している。

しかし、今咲いているこの花は、来春に開くはずのものなので、観光業者は「本当に花が咲かなくなったのでは観光客に申しわけないし、また公園の権威にも好ましくない」と心配している。

笑話

イボンス先生は道徳の時間に、よく格言を生徒に言わせるくせがあった。

「結合は強さを増す」とトトが發言した。

「大變結構よ、トト。どこに、その格言はありましたか?」

「蝋燭に封印してあります」

「十九銭あげます、トトに。ほかに無いか?」

「はい先生 結合は愛情を増す……」

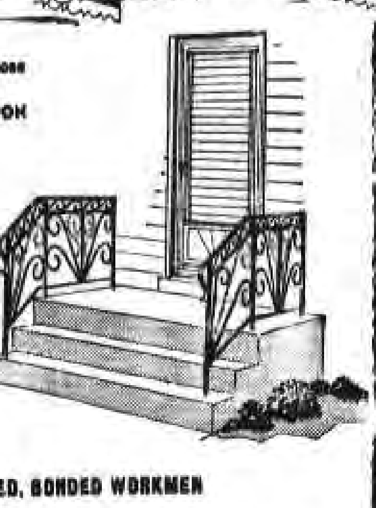
「前のと似ているわね。それをどこで見つけましたか……ジャン?」

「はい、パパの持って帰った(しっぽり荘)という旅館のマッチに印刷してありました」

GOLDEN STAR
Restaurant
Chinese & American Dishes
815 N. Clark St. WH 4-8646
11 A.M. to 5:30 A.M.

Charm Beauty Salon
2662 N. Clark St.
Lincoln 9-1688
RUTH YAMAMOTO
チヤーム美容院
山本ルース

ROOM and BOARD
BOB KUSHIDA
Single Rooms
4438 S. Greenwood Ave.
Tel. BOulevard 8-2204

CONCRETE EXPERTS
This concrete job was recently done by us for only..... $187.00

Deal direct with Mr. Edwin Rose or Mr. John M. Olsen and SAVE SALESMAN'S COMMISSION
Also Experts in:
• Steel Posts and Beams
• House Raising
• Floor Leveling
• Concrete Block or Brick Basements
• Sidewalks
• Concrete Steps
• Cement Floors
ALL WORK DONE BY INSURED, BONDED WORKMEN
NO MONEY DOWN! Monthly Payments to Suit You
CITY-WIDE AND SUBURBAN SERVICE
FOR FREE ESTIMATES CALL
IN 3-5600
Thousands of Satisfied Customers Are Our Best Ads
In Business Over 30 Years!
SECURITY STEEL and CONCRETE
Construction Engineers
4308 N. Western Ave.

OVER 100,000 SATISFIED CUSTOMERS
All Work Done by Insured Workers
SAVE SALESMEN'S COMMISSION
DEAL DIRECT WITH
Mr. Edwin Rose or Mr. John M. Olsen
Building Engineers Since 1922
STOP SAGGING FLOORS
Security Steel Beam and Posts will do away forever with sticking doors, cracking plaster and sagging floors.
LOW PRICES SMALL MONTHLY PAYMENTS
For FREE Estimates Call
IN 3-5600
ALSO EXPERTS IN:
Cement Basement Floors
Cement Garage Floors
Cement Steps
SECURITY STEEL and CONCRETE
Construction Engineers
4308 N. Western Avenue
INdependence 3-5600

Buying a New Car?
See Your
21 West Elm Street
Chicago JACL Credit Union
Lowest rates available
FREE credit life insurance
Call MOhawk 4-4382 Now!
For complete information

BENJAMIN JOE'S colorful OLD CATHAY
高等中華御料理
CHICAGO AVE AT MICHIGAN
OPPOSITE the OLD WATER TOWER
Our Exquisite banquet room is ideal for wedding, social & business parties.
Reservation: DE 7-2021

QUALITY—TOP QUALITY
A wonderful difference in beauty — and savings, too, with top quality finishes that endure ... stay "beautifully-new" longer.

BE SURE THE PAINT YOU'RE BUYING IS OBRIEN
Retail
Delivery
Wholesale and Retail
A & M PAINT & SUPPLY
3351 N. Clark BU 1-5830
Next to Star Market

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St EA 7-1132 Res LA 5-6758
• 2 APARTMENT BRICK
1/5, 1/5, plus finished recreation room in basement, 2 car brick garage. Both apts modern. Good neighborhood nr. Public school and shopping. Need about $6,000 down.
• 4 APARTMENT BRICK
East Rogers Park. Sunparlor 2/6, 1/4 and 1/4 room apts. Auto. oil steam heat. Mod baths and kitchens. Immed. possession. Income $400.00 per month. Price $37,500. Need about $7,500.00 down.
• 9 APARTMENT BRICK
Corner 9/4's, all with 2 bedrooms. Steam heat stoker. Good income. Vic. 2900 North. Price $50,000.00. Need about $12,000.00 down.
• 3 APARTMENT CONVERTED
6/3's, 1/2, and 1/1 room basement. Income $500.00 per month. Auto. oil heat. Conveniently located near "L" station. Price $25,500.00. Need about $7,500.00 down.
• 6 APARTMENT BRICK
Sunparlor 5/5½'s all with modern tile baths. 220 Elect service. Over $10,000.00 spent for improvements in last 3 years. Annual income $9,700.00. North Edgewater section. Need about $15,000.00 down.
• ROOMING HOTEL
Three story brick. 27 units. Mostly permanent guests. No building violations. Annual income over $14,000.00. Auto. oil heat. No janitor. Building in good physical condition. Price $47,500.00. Need about $15,000.00 down.
• 2 APARTMENT BRICK
1/7, 1/6, steam heat stoker. Immed. possession, 2 car garage. Near Belmont and Broadway. Price $18,000.00. Need about $4,500.00 down.
• 2 APARTMENT AND 1 STORE BRICK
Three story brick, 2/5's and 1 store. Both apartments modernized. Building in good physical condition. Ideal building for small business. Price $25,000.00. $5,000.00 down, balance 15 year 1st mortgage.
Through the N. S. Real Estate Board cooperative listing service, we have the widest our complete detailed picture book listings which contain over 1,000 listings. We have selection of listings available at all times. No obligation - please drop in and look over sources for excellent financing.

NEW LOW FARES TO the ORIENT
TOKYO $424.00 one way

CHICAGO TO:	ONE WAY
CALIFORNIA	$69.00
HAWAII	$168.00
NEW YORK	$25.00

CHICAGO TO	ONE WAY
FUKUOKA	$392.10
OSAKA	$408.10
SEOUL	$491.20
MANILA	$429.10
SINGAPORE	$536.00
BANGKOK	$519.20
HONGKONG	$415.20
OKINAWA	$340.00
SAIGON	$514.30

FLY NOW.........PAY LATER
Economy Charter Flights Available
FLY USOA UNITED STATES OVERSEAS AIRLINES
A Scheduled Supplemental Airline
MAKE YOUR RESERVATIONS NOW
AIR COACH RESERVATIONS
35 EAST WACKER DR. SUITE 940
AN 3-0700
CALL COLLECT UP TO 150 MILE RADIUS

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
• 4 APARTMENT BRICK
3-6's plus 3½ Garden Apt. 2 full ba ed., enclosed porches, spacious rooms, large closets. Rents $385.00 mo. plus owners apt. About $8,500.00 down.
• 4 APARTMENT FRAME SIDED
1-5½, 1-6, 2-4's, 2 car brk gar. Gas space heat, good condition. Inc. $3,132.00 down $3,000.00. Pr. $15,000.00.
• 12 APARTMENT BRICK CORNER
3-6's, 6-5's, 3-4's. 3500 North. Inc $14,040.00. Pr. $72,000.00. About 12 to 20,000.00 cash down.
• 3 APARTMENT BRICK
3-6's sunparlor front, enclosed porches, 2 car gar. Auto. oil heat. 5600 North. Pr $35,000.00.
• 2 APARTMENT BRICK
1-5, 1-6 with enclosed porches, 2 car brk gar., auto. oil heat, built in tub. 5800 North. Pr. $25,500.00.
• BRICK RESIDENCE
2 bedrooms, full basement, 5 years old, auto. oil heat. Large yard near Foster Ave. and Ravenswood. Pr. $22,000.00.
We ... many other buildings for sale. Drop in and visit us. We ... have immediate buyers for your property. Call us when selling your property for a ... .

WYRE-RITE ELECTRICAL CO.
Registered - Licensed - Insured
T. NAKASHIMA CO 7-7695
公認電氣士
E. KAJITA GR 2-9791

FOR THE BEST BUYS — SEE US!
EDWARD T. MORIOKA
JAPANESE AMERICAN REAL ESTATE
Sales - Insurance - Property Management
4811 N. ASHLAND AVE. LOngbeach 1-8620
• 2 FLAT BRICK ONLY $22,000.00:
1-5 rm. flat and 1-6 rm. flat with encl. rear porches. Many improvements. Auto. oil heat. 2 car brk. gar. Only $3,000.00 dwn.
• 2-6 RM. FLAT BRICK:
with encl. rear porches. New auto. oil hot water heat. 2½ modern bathrooms. 2 car gar. Price $23,000.00. 6200 North.
• 13 APARTMENTS:
Corner red brick, 3-6's and 10-4's, inc. over $14,000. RAVENSWOOD AREA. FULL PRICE $64,000 or LESS THAN 4½ TIMES INCOME.
• 19 APARTMENTS:
Red brk., 16-4½'s and 3-3½'s, 1 car gar., all leased, new 220 wiring, Kewanee boiler, $19,500+ inc., $20,000 down, ASKING $115,000.
• NEW 2-6 RM. FLAT BRICK:
with modern 1½ tiled bathrooms per flat, 2 separate auto. gas hot air heat, 2 car gar. 5800 North. ONLY $34,500.00 with easy financing.
• 3-6½ FLAT BRICK:
with 3 rm. bsmt. apt. New auto. oil stm. ht. 3 car gar. Incl. ... . PRICE ONLY $35,000.00. Good convenient location. ASKING $31,000.
• 5 APARTMENTS:
1-6 rm. apt. for owner, all modern baths, 220 wiring, 2 car gar. Inc. $5,000, oil heat, taxes under $300.00. $5,000 down. ASKING $27,500. Make offer.
• NEW 6 ROOM RANCH:
3 bedrms., large living room, kitchen and den, ½ acre lot, oil heat, carport, very residential suburb, $125.00 per month (prin., int., tax and ins.), $3,000 down. FULL PRICE ONLY $16,000.
OPEN SEVEN DAYS A WEEK AND WEEK NIGHTS
No Obligation on consultation service
Call us or Come in (Best by appointment)
MANY LISTINGS - EXCELLENT FINANCING - FREE APPRAISAL - COURTEOUS SERVICE - AMPLE PARKING

Your Classified Ads

FOR RENT

3 RM. apt. Private bath. Available Dec. 1. 2527 N. Burling. EA 7-2196.

4 RM. unfurnished apt. Newly decorated. 720 W. Grace. Phone WH 4-9878.

2½ RM. apt. furn. or unfurn. 716 W. Grace Ave. WH 4-9878.

3 RM. furn. & unfurn. Priv. bath. Steam ht. Refrig. & stove. Adult. RA 8-8241.

6 RM. flat. Clean & light. Good trans. & shopping. 3rd flr. 2018 N. Lincoln. WE 5-5098 after 5 p.m.

6 RM. unfurn flat. 3rd flr. Newly dec. H. W. heat. Good trans. & shop. 2741 N. Seminary. DI 8-2732.

1 RM. kitchenette apt. 911 Eastwood Ave. BR 5-1353.

4 RM. unfurn. basmt. apt. with stove and refrig. Heated. 3830 N. Reta.

6 RM. unfurn. flat. 2nd flr. Near park, good trans. and shop. 816 Belle Plaine. LA 5-0868.

4 LARGE RM. FLAT. Newly dec. Stove and refrig. Good trans. Nr. park. 4536 N. Hazel. AR 1-9237 or SU 4-8105.

6 RM. unfurnished apt. 1st flr. Stove & refrig. Clean. LO 1-8620.

4½ RM. unfurn. apt. 4736 N. Beacon. SU 4-6546.

4 RM. apt. Newly furnished. Stove and refrig. Gas heat. 1867 N. Bissell. MO 4-2477.

3 and 2½ RM. unfurnished apts. with private bath. 4906 N. Sheridan. RA 8-1260.

5 RM. apt. 3rd flr. Unfurnished. 6158 N. Winthrop. BR 4-2083.

2½ RM. unfurn. apt. Private bath. Stove and refrig. $85 mo. 4501 N. Beacon. RA 8-4501.

5 RM. flat. 1st flr. Completely decorated. Sanded flr. Modern tile bath and kitchen. Reasonable. 4432 N. Dover. SU 4-7038.

2 RM. furnished apt. 1867 N. Bissell. MOhawk 4-2477.

MISCELLANEOUS

TOP DISCOUNT ON ALL MAKES. NEW PIANOS AND ORGANS. Get an honest opinion. We will not be undersold. Also available GUARANTEED USED SPINETS, GRANDS AND UPRIGHTS. UPTOWN PIANO CO., 1252 Devon Ave.

FOR SALE

5100 NORTH east of park. 4-6 rm. & 1-4 rm. bsmt. apts. Excellent condition. Large lot. Good buy. See Judd Realty. ED 4-8572.

AMERICAN & Oriental restaurant. Good location, good for couple. Sacrifice due to illness. 3110 N. Broadway. BU 1-9582. Or WE 5-2549

HELP WANTED

PEARL STRINGERS. Young girl, will train. Good salary & steady. House of Pearl. Rm. 1014, 67 W. Madison. DE 2-4899.

BEAUTY OPERATORS wanted. Experienced. Rogers Pk. district. SH 3-7374.

PART TIME MANICURIST—shampoo girl for a new shop. Experienced. Addison & Broadway. LI 9-7642.

HOUSEKEEPER to take care of home and children. Live in. Room and board and small salary. Write E. Melzan, 5417 W. Franklin, Oak Park, Ill.

RECEPTIONIST - TYPIST. Advertising agency. Air-conditioned office. 5 day wk. Profit-sharing. Newman Studio. 160 N. Wabash.

OFFSET Mimeograph Operator for Letted Shop. Experienced. SU 7-9140.

HAND-SEWERS. Experienced on dresses, skirts. Full or part time. EDWARDEL. 17 N. Wabash. Rm. 310.

WANTED High school graduate to learn all phases of electrical work on the job training. No experience necessary. Contact Mr. Kajita, MO 4-4200, 10 to daytime or GR 2-9791 after 6.

WE SPECIALIZE IN BUILDING VIOLATION WORK!
S & S CONSTRUCTION
Also Remodeling & New Work
LOngbeach 1-1840 Cliff Zalay

NEW WILSON VILLAGE
Specializing in CANTONESE FAMILY-STYLE DINNERS which include EGG ROLLS and BAR-B-Q RIBS
Orders to Take Out
LO 1-7004
1128 WILSON AVE.
Private Dining Room for Parties

DOUBLE BREASTED COATS RESTYLED
Into Latest Style Single Breasted (Special) ORDERS
Before After

1 for $13.50
2 for $25.00
MAIL OR PHONE
IRENE'S SHOP
664 W. BARRY AVE.
LI 9-5018
Free Pick-up & Delivery
流行遅れのダブルブレスト背広上衣を最新型のシングルブレスに仕立て直しいたします
特価十三弗五十仙、二着廿五弗
アイリン・ショップ
川本アイリーン

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
BUtterfield 8-9018
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137
各種賣藥
處方箋の調製
ウオーシル薬店

SUPERIOR TAILORING CO.
28 East Jackson Blvd. (Near Wabash)
2nd Floor, Room 205-206 Tel.: HArrison 7-5081
SPECIAL SALE ON OVERCOATS
Tailored to your size, very fine cashmere and wool and 100% all-wool fine overcoat material.
ONLY $67.50
Values to $95.00
MANY PATTERNS TO CHOOSE FROM
Come in and make your selection today

ROBERT'S WATCH REPAIRING
Watches Gifts
時計及び ジュリー
Engraving Jewelry
WAgner 4-2040
1048 E. 47th St.

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits

NOBORU HONDA (Gen. Broker)	Bus. CE 6-1393—Res. LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l)	Bus. CE 6-5631—Res. CR 2-1210
PAUL M. OTAKE (N. Y. Life)	Bus. CE 6-7116—Res. WE 5-1345
KOICHI OZONE (Gen. Broker)	Bus. & Res. HU 9-4263 HU 9-4263
HENRY SUZUKIDA (Lincoln Nat'l)	Bus. CE 6-1393—Res. OR 4-9610
THOMAS OKAMOTO (Franklin)	Bus. FR 2-0823—Res. RE 1-5587

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by The Chicago Shimpo, Inc.
Kohachiro Sugimoto
Executive Director
3744 N. Clark
BIttersweet 8-7971-2
Published twice a week except weekly last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year $8.00
Half Year $4.50
One Year (Sat. only) $6.00
Single Copy 10c

シカゴ同胞唯一の魚市場
ダイヤモンド
魚市場

世界は軍縮を欲する
協議再開で米ソ意見一致
參加國問題で兩代表激論

〔紐育〕米ソ兩國は軍縮協議再開について同意したが、會議の參加國問題で再び衝突しステイグンソン米國大使とソ連首席代表ゾーリンは激しい言葉を取り合つた。二人ともに鋭い表現を使つたので軍縮會議が果して再開され得るか否かを疑う者があるほどである。

ステイグンソン・ゾーリン兩代表は、軍縮協議で完全に合意され、ソ連代表はその議論が終つてから、兩國の軍縮草案をステイグンソンに手交した。

これによると、軍縮協議會は西側、共産ブロック及び中立ブロックから五ヵ國づつが選ばれて開かれ、一九六二年六月までに軍縮草案について意見一致に到達し、その月に國際軍縮會議を召集してこれを討議する。

これに對しステイグンソンは米國案を含めた手紙をゾーリンに送つたが、米國案では西側及び共産主義圏から五ヵ國づつが選ばれるほかに、平等な地理的分布に基づき十ヵ國が選ばれ、合計廿ヵ國によつて協議會を構成する。そして一九六二年六月までに軍縮協議會に軍縮條約案を期待する。

ステイグンソンは、ソ連案は、兩國が軍縮に誠意をもつのを示したものとして歡迎したが、ゾーリン代表は、「挑戦的であるとともに、しばしば悪口雑言的」であつたと非難し、新味があり建設的な意見が出して欲しかつた、と言つた。

ゾーリン代表はフルシチョフ首相の完全軍縮提案の繰り返しであつたが、ソ連は「軍縮管理に賛成するが軍備管理には賛成しない」と大見得を切り、兩國の立場はフルシチョフの軍縮提案を妨げるための"お喋りの多い"提案をしたに過ぎない、と言つた。

ステイグンソンは、ケネディ提案を無視し「戦争を不可能とする強力な政策」と言い、軍縮參加國を三分するソ連案はトロイカ案であることを指摘し、寧ろ全世界を地理的に分布し、世界各國の意見を代表せしめるべきだと言つた。

「我々は軍縮を欲している、そしてわれわれもそれを欲している。」

米國の努力の効もなく
キューバの集團的制裁
西半球指導國家が反對

〔華府〕米州機構理事會が十四日に終つたが、內部の意見對立がいよいよ明瞭となり、米國の指導權威の衰退を示したものとして注目されている。

理事會にはコロムビヤ提案があつた。これは「西半球以外の國が米州會議の規則を破壊せんとしている」との口實でキューバを弾劾し、この問題に對處するため一月十日から米州諸國外相會議の召集を要求していた。理事會は、コロムビヤ提案を十二月四日に取り上げることに同意したが、外相會議召集には反對の意を示した。米國はコロムビアの提案を支持した。實際には、米國の勧告でコロムビヤがこの提案をしたのだ、と信じている観測もある。

コロンビヤの提議に強く反對したのはメキシコ、ブラジル及びアルゼンチンの三國であつた。他の小國は米國に同調する意向を示したが、西半球の三大國が反對したので米國はその主張を撤すことを断念した。コロンビヤ提案にとくに強く反對したのはメキシコとブラジルで、問題を棚上げするのを主張した。この態度はアルゼンチン、それからエクアドルによつて支持された。

メキシコやブラジルが米州諸外相會議召集に反對したのは、米國による他國の內政干渉に反對することから來ている。一九二〇年代以前、米州の國はニカラグア、ハイチ、ドミニカ共和國に干渉し、パナマやメキシコにも出兵した事實があるのを、これらの國は忘れていない。更に去る四月のキューバ侵入事件も、過去の悪夢を呼びさまして、米國への信頼を弱めることに役立した。

外相會議召集問題に、米州諸國政府の中が冷い態度を示したのは、米國にとつて打撃である。ラテン・アメリカの指導者は、カストロ首相の勢力に反對しているが、外相會議でこれを糾弾することは、他國の內政干渉への道を開くことになる、と考えている。これはキューバ內部から變化をもたらせるべき問題で、外部からのブレッシャや干渉で實現されるべきものでない、と信じている。

米國がカストロに反對するのは、同政府が米國資本の投資を接收したことの怨みから來ている、とラテン・アメリカ諸國代表で個人的意見を述べる者が、今日では少くない。これに對し、米國政府は、カストロが中ソとの友好を強めているので反對するのだ、と言っているが、この主張を信じる者は少くなつている。

更にラテン・アメリカ諸國がキューバに集團的制裁を加えんとする米國の努力に冷淡なのは、これらの國の勞働者、知識階級中にカストロが人氣を持つているのを知つているからである。從つて、キューバに經濟的制裁を與えたり、軍事的干渉を支持するならば、國內分裂は避けられざるものになることを、各國指導者は恐れている。アルゼンチン、ブラジル、それからエクアドルが米國とキューバの調停に立つ意志のあるのを明かにしているが、米國はラテン・アメリカにおける共産主義は「調停の對象にはならぬ」と言つて各國提案に耳を傾けることもしない。

ネール首相西獨訪問
アデナワーの招待承諾
東獨にとり精神的打撃

〔華府〕西獨首相アデナワーは、印度首相ネールが米國からの歸途、ボンに立ち寄ることを招待したので、二人は十八日に會見することになる。ネールはメキシコを訪問して十七日にニューヨークから歸國の途につき、アデナワーは十九日にボンを出發して華府に向うので、十八日が二人が會合し得る唯一の時間である。

ネールが伯林問題で西獨の立場に接近したのはまぎれもない。今年八月の議會演説で西獨の伯林通行權はソ連の「讓歩」によるものといつたが、今や西獨は伯林通行の合法權を持つ、と踏み切つている。アデナワーとしては、ネールがこの觀點で持つ意見の重要さをよく知つている。ネールは自身は中立ブロックの指導者と看做されるのを嫌つているが、氏の發言が中立ブロックで持つ重みは大きい。

ネールは個人的にアデナワーに好意を持つているようでもなければ、西獨の政策一般にも批判的である。しかし、氏は東西ドイツの存在を認め、ドイツ統一が不可能であることを主張している。それのみでなく、西獨はインドのステール工業建設を助け、その他の援助も與えている。從つて、アデナワー氏が面會したいと希望するのを拒絶する位置にいない。

ネール＝アデナワー會見は、アデナワーにとつて素晴らしい外交的勝利である。二人が並んでドッセルドルフ空港に立つ姿が東獨に如何なる印象を與えるかを考えて、アデナワーは喜んでいる。ネールはフルシチョフ首相からも信頼されているので、氏のアデナワー訪問は東獨にとつて大きな心理的打撃である。

北大西洋同盟機構軍
年末迄に二割五分強加
まだ不滿なスター長官

〔パリ〕北大西洋同盟機構總司令官ラウリス・ノースタッド大將は、ヨーロッパ中央におけるNATO攻撃力は年末までの如何なる時代にも比して二割五分の强化になる、と發表した。

「極めて近い將來に、歐州中央戦線には二五師團が配置されるが、今夏は二一師團にすぎなかつた。それより遥かに重要なのは、これら師團の殆ど總てが戰闘部署を完備することだ」

ノースタッド總司令官の意見は北大西洋同盟機構第七回會議で發表された。しかし同大將の誇りと對照し、米國からスター陸軍長官エルビイス・スターは、同盟各國が國防力増強努力に怠慢であることを嚴く批判した。

「米國の如く多額の國家總生産額を持つ國が、その少ない國と比して、余りに大きな經濟的影響をもたらすことなくして國防に多額を注ぎ得るのは疑いない。しかし、アメリカ國民はNATO國家のあるものは、遥かに劇斷の材料を共同防衛費に充當すべきであり、それが可能であると信ずる」

スターは具体的にある國をあげて批判するのは避けたが、英國の兵役年限短縮に言及し、米國が兵役年限を二年に延長し、現役兵の二〇万人増加を實行したことと對比した。

「徴兵が米國で不人氣なことはNATOの他の國におけると同じである。しかし自由世界防衛のパートナーとしての責任をアメリカは誠實に考えている。そして、これに對抗するあらゆる決意を持つている」

ノースタッド大將は、同盟國の聯携にスター長官ほど批判的でなく、むしろ防衛態勢の増加で同盟國がとりつつある手段を賞讃した。會議にケネデイ大統領が送つたメッセージがスターによつて朗讀された。

駐ソ西獨大使クロール
失言で本國歸還命令
ソ連提案に好意を示した

〔ボン〕駐ソ西獨大使ハンス・クロールは十四日に本國歸還を命ぜられたが、外交界のトップ・ポストから被免されるだろう、との噂が高い。

クロールはフルシチョフ首相との會見で伯林の將來について意見交換をしたが、その際發表した意見が世界的に大きく取りあげられた。ボン政府によると、クロール發言は、政府の許可なきものであり、從つてクロールの態度は外交官としての權限を逸脱したものである。だから、氏に歸國を命じ、まづその説明を聞いてから處分を考えることに決した。クロールは一九二〇年以來の外交官でモスコウ駐在三年に及ぶ斯界の古顔である。彼の本國歸還はアデナワー首相自らの命令によるもの、といわれている。

フルシチョフ＝クロール會談は去る九日に行われ、伯林危機克服についての西獨大使の意見を聞いた。この時、クロールは西獨政府の反對する提案について語るとともに、氏自身の「個人的意見」なるものを述べた。クロールが政府の立場を代表しない私見は、次の二つを含んでいる—

一、西獨の伯林接近權について四カ國協定を、平和條約調印前に結ぶ。今日までソ連は平和條約をさきに締ぶことを主張し、西獨がこれに應じない時は、東獨との單獨講和に進み、伯林通路管理權を東獨政府に移讓する、と脅していた。

二、四カ國協定を保證する措置をソ連と東獨が協議決定する。

この提案は、西獨政府の立場と對立している。同政府は西獨の伯林通行權は第二次大戰の終つた時結ばれた連合國間の協定で保證されているので、新條約を必要としない、と主張しているのみでなく、同政府の目には東獨政府は存在しないのだから、存在しない政府からの保證を必要としない、と言つている。

ところが、この提案について意見を述べるに際し、クロールは政府の許可なき意見を述べたのが、アデナワー首相の怒りを買つた。なお、フルシチョフはクロールの意見に極めて好意的反應を示した、と言われている。

伯林問題解決は
ソ獨單獨交渉で實現
フルシチフが西獨に提案

〔ボン〕フルシチョフ首相は西獨大使クロールとの會談で兩國間の單獨交渉による伯林問題の解決を訴えた事實が明かになつた。フルシチョフの訴えはクロール大使を通じてアデナワー首相に傳達された。同大使は十四日にモスコウから歸國して同夜直ちにアデナワーに會つた。同大使の歸國は、伯林問題で政府の許可なき私見をフルシチョフに發表したとの理由で、説明のため呼び歸えされた、と言われている。

クロールの説明を聞いたアデナワーは、この説明を承認し、大使が私見を發表したからとて西歐諸國は心配する必要はない、との聲明を發表した。ドイツ及び伯林問題解決は、同盟國が同意した線によつてなされることについて西獨の立場は少しも變化していないからである。

フルシチョフの訴えがアデナワーに傳達されたのは、この會合においてであり、ソ連首相はアデナワー政府の態度を極めて友好的なものである、と言われている。併し、ソ連首相は具体的なことは言わなかつたようで、兩國關係を一段と改善したいとの希望を述べた。

フルシチョフが伯林問題でアデナワーに直接働きかけ始めたことは注意されている。伯林問題の解決行き詰りがアデナワーの強硬政策にあるので米英は西獨の態度でソ連とデールする意志を持つとの噂が巧妙に撒布され、これが西獨によつて西歐に作られている心理的動搖に食い入ることを考えているようである。併し、アデナワーが權力を持つ限り西獨が西側から離反する可能性があるとは考えられていない。

なお、フルシチョフとの會見で私見を述べたことに對してクロールは强力に自己辯護をした。「大使が獨立の意見を持つのを許されなくなる日が來るとすれば、悲しむべきことだ。」

警察局長に
新進拔擢

〔モスコウ〕ソ連共産主義青年同盟の前指導者ウラジミル・セミチャストニイが秘密警察局長に任命された。前局長シェレピンがソ連共産黨書記局に拔擢されて以來、秘密警察の權力が再び强加されるのではないか、と憂慮されていたが、新局長任命でこの不安は解消された。

セミチャストニイは、一九五八年にノーベル文學者パステナクを「豚」と呼んで演説したので知られている。

レンブラントの
名畫二百卅万弗

〔紐育〕紐育メトロポリタン美術館はレンブラントの「モーゼの胸像を見るアリストトル」を二百三十万弗で買つた。一つの繪畫に支拂われた史上最高の値段だと言われている。

この油繪は四呎、四呎六吋のもので、レブランドが一六五三年にシシリイの貴族の依頼で製作したものである。約七十人が所有者が變り、メトロポリタン美術館は九人目である。最近の所有者は紐市富豪故アルフレッド・エリックソン氏未亡人であつた。同夫人が死去し、遺産を九人の遺族に分配する必要があり、多くの美術品を競賣に付することにした。この競賣の總賣上げは四百六十七万九千二百五十弗のレコードを作つた。エリクソンはこの名畫を一九二八年に七十五万弗で入手した。

離婚理由は
TV映畫

〔紐府〕映畫女優リン・ロッサ(二八)はハイマン・サムエルス(五二)から離婚を許可され、月額百弗の生活費と二百弗の子供養育費の外に、住宅の所有權を受けることになつた。

離婚の理由は、彼女の出演した古い映畫がTVプログラムに出る度に、亭主は冷やかすか、それとも居睡りをするからである。

夫婦喧嘩で
果たし合い

〔北カロライナ州ペンブローク〕離別中の夫婦がダウンタウンのマーケットでピストルで射ち合つて二人とも死んだのだからエライものである。

二人は約二ヶ月前から別居していた。妻のニーナ(二七)がマーケットの從業員として働いているところへ、亭主のマーダインが乘り込み、大ゲンカとなつた揚句、二人とも五發づつを射ち合つたが五發とも相手に當たつた。三二口徑カリバーのピストルで射ち合つて斃れた。二人の間には三人の子供がある。

串野小兒科醫院 KENJI KUSHINO, M.D. 4735 N. Broadway Phone: LO 1-1205 Res.: KE 9-5326

加藤內科外科醫院 BARRIE M. KATO, M.D. 3179 N. Clark St. Belmont Bk. Bldg., Rm. 206 Tel: GR 7-3214 Res.: LI 9-1035

野邊內科外科醫院 MUTSUMI NOBE, M.D. 1046 Wilson, Rm. 218 Tel: UP 8-2257, LO 1-3156 Res: RA 8-6518

オステオパス・內外科 宮城医院 DR. NORMAN MIYAGI 4707 N. Broadway Phone: LO 1-6993 Res.: SU 4-6304

もみ治療 Clarence S. Mori 932 Lakeside Place UP 8-3145

網本檢眼院 網本 NISEI OPTICAL CENTER Michigan 2-4114 1164 N. Clark St.

イエス・キリスト教會 牧師 大山 エーブ・ミラー Japanese Church of Jesus Christ 1400 W. Chicago Ave. MOnroe 6-3552

市俄古長老教會 牧師 象 弘 牧師 稲富ジョージ CHURCH OF CHRIST, PRESBYTERIAN 3546 N. Sheffield Tel: Church: LI 9-4420 Parsonage: GR 7-0570

シカゴ基督組合教會 二世部牧師 西本ジョージ CONGREGATIONAL CHURCH of CHICAGO CHRIST

レーキサイド 日本人基督教會 牧師 長原千秋 LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH 952 W. Wellington

シカゴ日本人メソヂスト教會 牧師 井出 謙 CHICAGO JAPANESE METHODIST CHURCH N. Cleveland Ave.

シカゴ日本人ホーリネス教會 牧師 佐久間 英 JAPANESE HOLINESS CHURCH THE O.M.S. Office: 7355 S. Dorchester Church: 46th & Greenwood

ノースショアー日本人浸禮教會 牧師 南部 勝 NO. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH Phone: WH 4-8783

シカゴ北星基督教會 牧師 葛原定市 Chicago Hokusei Christian Church 5247 N. Ashland Ave. Phone AR 1-1261

日本人組合教會 牧師 石川 清 CONGREGATIONAL CHURCH 1107 W. Sunnyside UPtown 8-5338

禪宗佛教会 開教師 松岡操雄 ZEN BUDDHIST CHURCH 2230 N. Halsted St. Tel: DI 8-1218

シカゴ佛教會 Chicago Buddhist Church 1151 W. Leland Ave. LO 1-9032 ED 4-8708 South: 3446 Dorchester BU 8-0257

中西部佛教會 開教師 河野行道 同 多田 MIDWEST BUDDHIST CHURCH 1763 N. North Park Ave Chicago 14, Ill. Michigan 2-4381

北米日蓮 佛教團開教本部 シカゴ日蓮佛教會 開教監督 荒川 CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH 1620 N. La Salle Street Phone DElaware 7-5427

高野山佛教會 開教師 井上智光 SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO 940 W. Windsor Pl. Tel.: AR 1-4637

眞言宗善通寺 開教師 木村寛光 SHINGON BUDDHIST CHURCH 4407 N. Beacon ED 4-6473

シカゴ浄土宗佛教會 CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH 1737 W. Rascher Ave. RA 8-9835

天理教 シカゴ教會 會長 鈴木賴二 サービス 毎月第四日曜日 午後一時半より TENRIKYO CHURCH 3733 N. Clark GR 2-5892

生長の家 北部 誌友相愛會 ▲會場 定住者會館 北ラサール街一一一〇 ▲集會日 第一日曜 第三日曜 一時半 ▲會費は 當日會場にて 徴集 233 W. Menomonee Ave. 濱野

生長の家 シカゴ 誌友相愛會 見眞會 第二日曜日 誌友會 第四日曜日 於定住者會午後一時半 開主任 池添吉之輔 1533 E. 71 Pl. 電話 DO 3-8441

天照皇大神宮教 神の國建設精神修練道場 米國中西部地方支部 毎日曜日午前十時より TENSHO KOTAIJINGU CHURCH W. Winthrop ED 4-

二世酒店
LI 9-9172
3439 N. Sheffield Ave. (Near Clark St.)

WAH MAI LO
Finest Cantonese Dishes served in our attractive room. Food to take out.
中華御料理 廣東スタイル 格安で家族的な
華屋樓

2556 N. Clark St. (Formerly 1222 N. Clark)
WE 5-7380

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson SU 4-3252
廣東式支那料理 肉內汁完備 マンドリン

BAMBOO INN
Chinese & American
Under New Management
Your Host Wing Lee
Company of 200 Available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
今回ニューマネーヂメントの下にパーテーに最善サービスを致します

GUEY YEE
Authentic Chinese Restaurant
Free Parking Place ½ Block West
204 W. Cermak Road
Tel. VIctory 2-8143
中華御料理 どんな宴會も出來ます
如意飯店
御美味くて格安であるのが弊店の特長
西サーマック街二〇四 中國人街中心地

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-5827
ピアノ教授 出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四 電話GR二ー五八二七

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave.
UP 8-1727
寫眞は定評あるオガタで
北アシュランド街五〇四五 電話UP八ー一七二七

RICHARD H. YAMADA
COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE
INSURANCE AGENCY
810 N. CLARK STREET　WHitehall 4-2730
▲日本行、再入國 呼び寄せ手續き
▲日本、ハワイ及國內 航空ー汽船ー汽車 バスー切符販賣
コスモポリタン旅行案内所
▲ノータリ事務
保險 火災、自動車 生命、傷害 其他一般保險
山田寛保險事務所

義歯調整修繕
迅速の需に應ず
KAY DENTAL LABORATORY

SILUET
Beauty Salon
4713 N. Sheridan Rd. ED 4-2282
Air-Conditioned
KAY NOMA　SALLY NISHI
シルウエット美容院
西 貞子 野間 惠子
北シェリダン街四七一三 電話ED四ー二二八二
(空氣調節設備)
二人とも自由に日本語を話します

KIMI'S KITCHEN
CHINESE, AMERICAN FOOD
2671 E. 75th St.
RE 4-8830
米支御料理
テークアウトの御用に應じます
キミス キッチン
東七十五街二六七一 RE四ー八八三〇

KIYO RESTAURANT
3738 N. Broadway
BU 1-9790
天ぷら、すき燒、お辨當 (その他一般日本食)
きよ食堂
千屋 紀代子

MIYAKO SHOKUDO
1152 N. Clark St.
WHitehall 4-8278
日本及中華御料理
おすし、お辨當
都食堂
山本 美智子

MATSUYA SHOKUDO
1122 N. Clark St.
WH 4-8351
てんぷら、すき燒
日、米、支御料理一切
松屋食堂
北クラーク街一一二二 電話WH四ー八三五一

GINZA SHOKUDO
1151 N. Clark St.
DElaware 7-9649
すきやきー天ぷらー おすしー お辨當
銀座食堂
倉本 靜代
北クラーク街一一五一

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
Tel. LO 1-2449
一般日本食
東すき燒
▲週日は午後四時ー十二時
▲日曜日は午後一時ー九時
▲月曜日は終日閉店
日本座敷き日本間もあります

冷藏庫修繕
工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE

BANK OF CHICAGO
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
家屋の購入、ビジネス上の投資、自動車購入等の場合、御融資いたします
何卒御氣軽に當行へ御相談下さい
バンク オブ シカゴ
頭取 エルマー・マイク
顧問 樋口 行雄 三浦ジョージ

THE COSMOPOLITAN
NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday Continuously 9 A.M. to 7 P.M.
Convenient Banking Hours: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200
チェッキ アカウント
セービング アカウント
貯金 及び 一般銀行事務
永年皆様のお引立てに預つてある當行は、皆様の銀行として、皆様に最善の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出來る日本人事務員が皆様の御便宜を計ります
コスモポリタン
ナショナル銀行

第一銀行
シカゴ駐在員事務所
西野入 良香
奈良岡 良三
南ディアボーン街三八(九一三號)
(電話) Franklin 2-4450

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago 41, Illinois
Tel. PAlisade 5-5500
お花 冠婚葬祭
皆様のお心をこめたお花を贈りましょう
お花の御用は電話次第で直ちに參上致します。
シカゴ花店の元祖
ウオールス花店
▲市內は無料配達に致します
經營者 西島久泰

SUGANO TRAVEL SERVICE
825 N. LaSalle Street, Chicago, Ill.
Phone: MI 2-7193, WH 4-5444 (24 Hours), BR 4-1332 (night).
第十五回春の(一九六二年)訪日觀光團員募集
航空便 四月上旬 シカゴ發
觀光＝東京ー廣島 二週間コース
團費＝シカゴより往復(觀光費を含む)
航空便 同 千二百七十弗
世界一周觀光旅行
シカゴ發 三月一日 航空便にて
團費 二千三百七十五弗(日本廻航可)
日本行及び國內旅行一切
航空、汽船、汽車、バス切符取次販賣
旅行保險、旅行手續一切
シカゴ市內觀光案內
市內、近郊觀光、通譯、空港への送迎サービス
◇年中無休で廿四時間サービス◇
公認 菅野旅行案内社
◇東京支店 東京都 神田神保町一ノ五三
◇月刊誌「日本とアメリカ」一ヶ年五弗
◇日刊紙「新日米新聞」一ヶ年十三弗
シカゴ支社主任 菅野武雄 電話 MI二ー七一九三

米國現代人物論

アーサー・ゴールドバーグ（七）

テームスターのAFL―CIO復帰が問題になつた時、総会がゴールドバーグの意見を叩くと彼は答えた。

「彼らが放逐された時から事情が変化した事實はない」

AFL―CIOからテームスターがキツクアウトされた時から事情は變つていないから、その復帰などは問題にならぬ、といつたのである。

ゴールドバーグのこの言葉には、説明をさしはさむ余地がある。例えば、さきに引用したマイケル・ケイルの意見だ。上院や議院がくり返えして取り調べたにも拘わらず、ジミイ・ホツファの悪事からホコリが出なかつたから、テームスターはどのユニオンより汚れていない、という意見である。ザダ・ベツクの場合は調べられると、聽聞に延が出てしまつたが、ホツファの場合は、どうにもキメ手がない。つまり、テームスターがAFL―CIOから除名された時と今日とでは、その間に上院や議院による調査があつたが、遂にホツファを取りおさえることは出来なかつた、という事情がつけ加わつている。だから、除名當時と事情は少しも變つていない、というゴールドバーグの言葉は正確とはいい難い。

テームスターの幹部やサルダに前科者や地下勢力と關係のある者がいるのは、事實である。テームスターは荒々しい仕事だから、彼らの間に腕つた腕つたの騒ぎが生じたのは稀でなかつた。そうした過去のある者が、何時の間にやらユニオン幹部になり上つた例もある。テームスターの幹部のような組合のローカルでは、おしのきく者や、腕力のある者が頭角をあらわし勝ちなので、前科を持つ者がローカル幹部に選ばれ、時とともにナショナル本部の幹部にまでノシ上るのは、あり得ることである。それから、ラケテーアやギャングスターがユニオンをゆすり、少からぬ金をまき上げた事件もあつた。これは何も小說や映畫に出て來るように、テームスターや国際港湾の間とは限られていない。ニューヨークの新聞配達組合は、今日でもラケテーアの巣だ、といわれている。ラケテーアのある者は組合役員の財政機關を通じて搾取され、ある者は賭博にひつかけられて金を卷上げられているが、まだこの勢力がユニオン内に巣喰つているのは、考え得るところである。だから、ゴールドバーグがテームスター復帰を拒否したのみでなく、今日になつてもその復帰に反對する理由が理解されないわけではない。

しかしそうなれば、大工組合のビル・ハツチソンが斜め會田で常識の判断を下されたに拘わらず、彼のユニオン放逐については、ミイニイもゴールドバーグも、オクビにも出そうとしないのはどうしたのか？ ゴールドバーグは潔癖なまでに論理的な男なので、労組の潔癖に近いインテレストを持ち、内部清掃に誠意を示さぬ労組を「村八分」にするのも無理でないとしても、テームスターを大工組合と違つた標準で取り扱つているらしいのは、どうも気がかりである。

ゴールドバーグやミイニイが、テームスターのAFL―CIO復帰に反對する一つの理由は、組合内からラケテーア的要素を一掃せよ、との執行部の命令を、ホツファが實行していないところにあるらしい。ホツファ自身はラケテーアでなくとも、彼はラケテーア的勢力を保護しているから、テームスター・ユニオンを依然として米國の労組界から「村八分」にする、というわけである。

こういう議論は、余り説得力がない。マツケランやゴールドバーグやミイニイがいうように、テームスター内部に實際にギャング的勢力がいるとすれば、その放逐をホツファに要求するのは無理である。彼がこの要求に従わないからといつて、ギャングスターやラケテーアの保護者であるかの如く非難するのは軽率である。何故かといえば、組合内の地下勢力が彼らがいうほど強い時、ホツファがその排除に着手すれば、彼がアツサリと消されるのはハツキリしているからだ。だから、たとえ彼に組合改革の意志があつたとしても、ゴールドバーグらの要求に應じ得る位置にいないのである。もちろん、ホツファにユニオン改革の意志があるかどうかは疑つていい。ラケテーアを追放せよ、と要求するのは無理な話である、といつてよかろう。

労組の改革は外部からのプレツシユアで出來るものでない。一九三〇年代の中頃だつたと思うが、ニューヨークの各組合ローカルにギャングスター的勢力がはびこつて市政が脅かされたことがあつた。時の地方検事はトム・デユウイだつたが、労組内のラケテーアを剔抉して名をあげようと努え、共産黨の協力を頼み込んだ。今から考えると嘘みたいな話だが、この頃は共産黨も今日ほど信用を失つていなかつた時代なので、こんなことがあり得たのである。しかし、共産黨はデユウイの申し込みに應じなかつた。労組からラケテーアを叩き出すことの必要で、共産黨は人後に落ちないが、これは組合員の内部浄化に待つべきことで、外部から干渉すべき問題でないとの理由で、地方検事デユウイとの協力を断つたのである。

組合の改革の主張でも、正しいものは正しいのである。その傍各労組内に若い働き手が組織力を擴大しラケテーア的勢力を押し出すことに見るべき成功を示した。カーランやケイルはこの説に乗つて押しも押されもしない大指導者にノシ上つたのである。彼らが米共のフロント團体といわれるものに關係した事があるのはそういう背景があるからである。

だから、ユニオン改革で外部から積極的に干渉をしたり政府機關と手を結ぶのは、ユニオン デモクラシイからいえば、邪道かも知れない。とくにマツケラン委のように本質的に反労組的なものに協力して組合全体の放逐を企てたりするのは、労組を傷めることには表しないだろう、と思われる。（RF）

恐慌來たすアメリカ娘

日米國際結婚〟數

十二年間に四万三千餘

（桑港）一九四七年六月卅日から五九年六月卅日までの間に日本女性と結婚した米人の數は四万三千百九十七人に達している、と桑港クロニクル紙五日發行の日曜版附録にエスクワイヤ夫人が寄稿をよせている。この統計は今夏エ夫人が日本を訪問した際、東京の米大使館で調査したもので、五九年七月以降現在までの全国的な數字は示していないが、東京都だけで三千卅五件の米國際結婚（全部新婚の方が日本人）が届け出られていると明かにした。更に同夫人は、これでは米國女性にも恐慌をきたすと、ヤマト撫子の良さに研究のメスを入れている。

同夫人が東京米國大使館で發見した國際結婚者の名簿の中にはランドルフAPアジア総局長、報道家ブオストル氏、タトル出版社長タトルなど有名人がずらりと名前を並べている。この事實を知つて驚いたエ夫人は〝これでは米國の男性がみな日本女性にとられてしまう〟とばかり米人と結婚せよの「マリー アメリカン」運動を起すとともに、なぜ日本女性が米人男性を魅了するかと言う根本的な問題にメスを入れてみたという。そしてインタビューなど各種の方法で研究した結果、日本女性はただきれいで頭がよいという理由だけでなくアメリカ女性にないものを持つている結果との論に到達した。ライシヤワー大使もその著書の中で「日本女性は子供時代には嚴に教育されて来たのだ」と語り、グリフイン氏（紐育献會ジャーナル通信員）は「アメリカの男性の多くは母親の子として愛してもらうことを欲しているが、現代の米女性はこの役を果さない。日本女性はこの役をつとめてくれる」と答えた言をエ夫人は語している。

長編推理小說

ゼロの焦點（一〇七）

松本清張

雪國の不安

今や、それが田沼久子であるのがはつきりと分かつた。なぜかというと、彼女はそのときから、この土地に観察があつたからである。

あの日、田沼久子は、宇原宗太郎を、この鶴來の町に誘つた。彼女は、鶴來では宗太郎といつしよだつたが、鶴來においてからは宗太郎と別れている。想像するに、久子ははじめ宗太郎を、「鶴一の所に案内する」と言つて、この寂しい町に誘つてきたのであろう。鶴來で彼と別かれたのは、鶴一の都合をきいてみて待合せの場所に連れてくるから、と言つたに違いない。そうでなくては、宗太郎が、知らない土地で、誰かを待ちあわせていると言つて独りに落ちついているわけがないからである。

鶴來で別かれるとき、久子は、宗太郎にいつたウイスキーの小瓶を宗太郎に渡したのだ。たぶん、「これでものんで待つていて下さい」と言つたのであろう。酒好きの宗太郎は、疑いもはさまずにそれを受け取り、加賀屋に着くと、そのウイスキーを永久の眠りにしてのんだのである。

宗太郎を殺したのも、この鶴來である。人間はふしぎに一度罪を犯した所に戻つてくるというが、田沼久子の場合も、この心理に當てはまりそうだつた。

要するに、彼女の素性というか、あのとき、宇原宗太郎の側にいたという女の服装というか、すべてが、田沼久子の犯罪に指をさしている。

現に、宗太郎のときの服装も、けばけばしかつたというが、今、死体となつている彼女の服装も、年齢とは少し不似合いなくらい、派手なオーバアの色である。

しかし、警部では、田沼久子と、宇原宗太郎の傍に目撃された女とが、同一人物とはまだ知つていないのである。

しかし、定子は、今は、そのことをこの刑事に話す氣にはなれなかつた。

「田沼久子さんが」と定子はきいた。

「その宿を出たのは、何時ごろなんでしょう？」

「女中の話では、だいたい、五時過ぎだつたと言つています」

と刑事は言つた。

「なんでも、そのとき、ひどく落ちつかない様子で、ちよつと、その邊まで行つてくるから、と言いおいて、出て行つたそうです。それで、そのときも、この鶴來の町に誰か知人でもあつて、そこにでも行くのかと思つていた、と言います」

「久子さんが墜落した現場は淋しいところなんでしょう」と定子がきいた。

「そうです。ふだんはそこは、よそから來た人にはあまり用事のないような場所です。この鶴來の町から村道があつて部落に行くのですがね、その途中で断崖の上に、道がついているのです。道と断崖の端とが約五メートルぐらいあり、その端まで行つて身を投げたのですから、これは覺悟の自殺というほかありません」

「その部落に、久子さんは、用事があつて行つたのではないでしょうか？」

定子はきいた。

絶好の年末贈答品

頭を悩ます年末贈答品には家庭電化の王・ナショナル自動炊飯器をおすすめします

贈つて喜ばれ貰つて嬉しい絶好の贈答品！

5, 8, 10 Cups（一年間保證付）

特製 115 Volt 松下電器産業

日系人各商店でお求め下さい

販賣代理店・ジヤパンフード

米国代理店・野澤貿易

大へんな違いです！

おなじ材料でも使われるお醤油でお料理の味が違ってきます。キッコーマンをお使いになれば、お料理がおいしく頂けるばかりでなく、使用量も少くてすみ大へんな違いです。少量で材料の風味をムダなく生かすお徳なお醤油……これがキッコーマンです。

天下一品

一滴にも伝統の色・味・香り

キッコーマン醤油

宮内庁御用達 野田醤油株式会社

FUJIMOTO & CO.

302 South 4th West
SALT LAKE CITY 1, UTAH
Tel. EMpire 4-8279

江戸味噌

こうじ。鮭、すゞ子粕漬

赤味噌新發賣

代行業務一切

日本株式、投資信託買付の外資法手續代行、有利な投資銘柄選擇、その他一切の代行業務（商事、民事）の御依頼に應じます

THE CHICAGO BENRI-SHA

1011 S. Oakley Chicago 12 Tel: SE 3-2172

代行業務 シカゴ便利社 主任 河野増登 社員 小川昭二 GR 7-8296

東京代理人 渡邊圓次郎

Star MARKET

Complete Line of Japanese & American Food

3349 N. Clark St.

GRaceland 2-0599

何んでも取揃えております。大勉強で御奉仕を致します。

日米各種食料品一切

さくら米、リバチー米

スターマーケット

北クラーク街三参四九番

電話 GR 二―〇五九九

森門、畠中

CHERISTAR

何時食べてもおいしく戴ける

チェリスター米

最高級醤油 ヒゲタしょうゆ を御試用下さい

シカゴ一手販賣店 スタ、スタ、

印刷物の御用は シカゴ新報社の印刷部へ

シカゴ日本人共濟會

事務所 北モルデン街四四一〇 RAハ―四七四四（田中）

社會奉仕的助言

家屋賣買證鑑定、移民法問題、遺産處分、遺言作製、ソシアルセキュリーテイに關する質疑等。一切無料で助言します。毎日＝自午後一時至五時。遠慮なく訪問下さい。

法學士 小村峰太郎

2733 N. Hampden Ct. DI 8-9189

祭日前の安賣り

何んでも二割引

但し 十一月十二日より十八日までの一週間だけ

GINZA GIFTS
33 E. Oak St. Chicago 11, Ill.
Hours Daily Noon - 8 P.M.
Tel. MI 2-6921

U-HARA
5112 N. Broadway
Hours Noon - 9 P.M. Sunday Noon - 6
Monday Closed Tel. LO 1-9258

御送金は御預金は 加州東京銀行

郷里送金申込書（切取つてお送り下さい）

金 弗 仙 也 $

受取人及住所

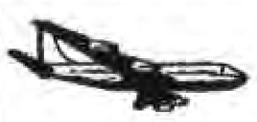
貴方の姓名及住所

一九六 年 月 日

THE BANK OF TOKYO OF CALIFORNIA

San Francisco: 64 Sutter St. YU 1-1200
Los Angeles: 120 S. Pedro St. MA 8-2381
Gardena: 16401 S. Western Ave. DA 4-7554

（百弗まで料金手數料七十五仙）



日本送金は

絶對に早い 加州住友銀行へ

住友銀行は日本全國に百數十の支店を有しております

受取人	*		
受取人住所	*		
送金人			
送金人住所			
送金$		手數料	

手數料は $100 まで 75¢ です。
*出來るだけ日本字ではつきりお書き下さい。

THE SUMITOMO BANK (CALIFORNIA)

SAN FRANCISCO 365 California St. YU 1-3365
LOS ANGELES 101 S. San Pedro St. MA. 4-4911
LOS ANGELES 3810 Crenshaw Blvd. AX 5-4321
SACRAMENTO 1400 Fourth Street GI. 3-4611

MOVING SERVICE
Dependable - Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
―格安で信頼出來る― ムーヴィング サービス

火事防ぎ戸
法規の違反は格安で端正直します
FIRE DOORS
Any DOOR VIOLATIONS?
We specialize in Class B, Hollow Metal & Solid Core
City Code Approved
Lowest prices—Call LO 1-1848
Esquire Door Co.

土地家屋賣買周旋

●十三アパート 北部レーキ近く六―五、十三―四、ビルトイン タブ、タイル バス、年收二万三千四〇〇弗、約三万弗ダウン
●十六フラット レンガ造り。三―五、十三―四、交通買物に至便、學校近。年收一万八千八百四十弗。賣價年收の五倍以下
●北部五五〇〇台二フラット 六室宛、二車庫つき、五千弗ダウン
●二十六フラット 各四室、年收二万八千七〇〇弗。オリジナル建物、二万五千弗ダウン
●六フラット 二―五、四―六、サンパーラー、全部暖房五車庫つき、好收入、一万四千弗ダウン

田中ハリー
田中リチャード
4410 N. Malden RA8-4744

CARL KITA REAL ESTATE
3248 N. Clark St.
Office: EA 7-1132 Res.: LA 5-6758

◎煉瓦造二アパート。五室と六室。地下娯樂室。二車庫。良好地域。學校、買物便利。六千弗ダウン。
◎煉瓦造四アパート。東ローウヤースパーク地區。サン・パーラ付二―六、一―四、一―二。自動的石油暖房。月收四百弗。三万七千五百弗。七千五百弗ダウン現金。
◎九アパート。煉瓦作九―四。全部二浴室付好收入。北二九〇〇台。五万弗。一万二千弗ダウン。
◎三アパート。六―三、一―二、地下に一―一。月收五百弗。自動的石油暖房。エル停車場附近。二万五千五百弗。約七千五百弗ダウン。
◎煉瓦建六アパート。サンパーラ付六―五半室。近代的浴室。大規模改築後。年收九千七百弗。北エジウオーター地區。一万五千弗ダウン。
◎ルーミング・ハウス。二階建。廿七ユニット。年收一万四千弗。住宅法違反なし。四万七千五百弗。四千五百弗ダウン。
◎二アパートと一店舗。三階建。二―六と一店舗。二万五千弗。五千弗ダウン。残金十五年モーゲージ。

土地家屋賣買周旋

各種ビジネス

土井光一 事務所
1105 W. George St. Chicago 13, Ill
Tel. Lincoln 9-3341

◎北部 六フラット各六室、四車庫。賣價四万二千弗。一万弗ダウン
◎九フラット 各四室、月收六百五十弗、經費百六十五弗 賣價四万二千弗 一万弗ダウン
◎十二フラット 極上區域。十二―六室。年收一万七千七百弗。經費約六千弗、賣價九万五千弗 二万弗ダウン
◎十五フラット 三―五室、九―三室半、オリヂナル。賣價七万五千弗、二万弗ダウン
◎廿六フラット各四室 九車庫、年收二万八千弗、賣價十六万五千弗。二万五千弗ダウン
◎三十フラット ビルトインタブ、六―五室、廿四―四室。年收三万三千五百弗。賣價二十万弗、三万五千弗ダウン
◎五十八パート ビルトインタブ、年收五万四千六百弗 經費一万七千三百弗、賣價廿六万五千弗、五万弗ダウン その他ルーミング、アパート大小澤山あります

PLUMBING SERVICE
James L. Miles
PHONE LI 9-9491
2630 N. Magnolia
If no answer call after 5 P.M. or week ends.

プラミング サービス
プラミングの仕事は何でも迅速且つ格安に御引受けいたします
日夜を問わずお呼出し下さい
ジム・マイルス
北マグノリア街 二六三〇
Lー九ー九四九一

TSUNEHARA'S FLOWER
1313 W. Randolph St. Chicago 7, Ill.
Tel. SEeley 8-3437
DI8-5676

花の御用は電話で
常原花店
△市内配達無料▽
☆地方えも無料で設送します

PLAZA FURNITURE
Warehouse Furniture Sale
Furniture Mart Samples
SAVE 50%

Sofa ... beds	$39.50
Hollywood Beds	27.50
Chests	19.50
Occasional Chairs	9.50
Inner Spring Mattress	16.50
End Tables & Coffee Tables	7.50
Apartment Size Range	54.50
Used Refrigerators— Brand Make	49.50

Open Daily Until 6 P.M.
Monday and Thursday, 9 to 9
Sunday, 11 to 4
2639 Lincoln Ave. LA 5-2288

S O S Electronic
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオ テレヴィジョン 修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
卜部

MASUMOTO FUNERAL HOME
Hiromu Masumoto
2843 N. Clark
GR 2-8485
Air-Conditioned
Free Parking
増本葬儀社
増本弘
無料パーキング所
換氣裝置の設備付き
北クラーク街二八四三番

YORK FOOD MARKET
Tom Hayashi
3240 N. Clark St.
GR 7-0802
各種白米取揃へ
日米食料品一切
サンピドロ直送鮮魚
北部は毎日 西部は水曜、土曜 御注文の多少に不拘
ヨーク商會
北クラーク街三二四〇

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine Ave. LO 1-1609
土用鰻、鈴子等入荷
その他多量の新荷が入りました
日米食料品一切
鮮魚野菜類
▲市内無料配達、御注文に御便りください▼
藤井商會
北ラシン街四六五四 LO一―一六〇九
店主 藤井勝義

FRANKLIN FOOD STORE
1026 E. 55th St. HY 3-5057
各種精選白米
精肉 鮮魚 サンピドロより直輸
日米食料品一切
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co.
Wholesale - Retail
4860 N. Sheridan Rd.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
▲精選新米
サクラ米、パチー米
スミス・プレミアム五百番
ヤマサ及び龜甲萬醤油
日米食料品一切大勉強
開店時間 平日九時より八時 土曜日八時より七時 日曜日十一時より五時 毎日曜日
メールオーダーは迅速に取扱ひます
エス・アンド・アイ商會

O K GROCERY
ROY YAMAII, Prop.
1037 E. 43rd ST. CHICAGO, ILL.
Tel. KEn 6-4128 Res. WA 4-4738
各種精選白米
日米食料品一切
加州サンピードロ直送新鮮まぐろ
OK食料品店
山崎ロイ
配達無料

EXCEL FOOD MART
1153 N. Clark St. Chicago 10, Ill.
Tel. MIchigan 2-4047
スミス五百番 プレミアム
サクラ米、パチー
鮮魚、鮮肉、野菜類
其の他日米食料品一切
日本人の中心地
エキセル食料品店
金子ロイ

定住者會資金募集 映畫の夕
來る廿五、六日（土日）兩夜 二大雄篇を上映

定住者會ではその活動資金を捻出するため映畫會を開くことになつているが、今秋の映畫會は少々おくれて來る十一月廿五、六日（土、日）兩夜開催されることになつた。上映される映畫は三船敏郎、香川京子、岡田まり子、久慈あさみ主演の「黑帶三國志」とフランキー堺、雪村いづみ、八千草薫主演の「森の石松幽靈道中」の二大雄篇で觀客の滿足を得ることと確信している名映畫である。當夜は定住者會援助の意味で多數來場を同會では希望している。

基督教協議會 慰勞の夕盛會

十一月四日シカゴ基督教聯合協議會で七十七才以上の信徒の慰勞の夕が催されて最高齡者百二才の石田貫枝夫人を始め四十八名の參加に及び各教會から代表して記念品を贈り慰勞の意を表した。

この日慰勞を表せんとして參加したる者百卅余名に及びサーヴィス青年會館のコーラスチームが文字通り文能の會場なき伴奏を以し、顧客者には樂迎にて殘食を饗したほどの盛會であつた。

食後、三階の禮拝堂に移りて長老者に敬老品を贈りての後、中村敬子さんの獨唱に始まつて余興が續き、井澤靜子舞踊師匠門下の可憐な少女たちの日本舞踊から手踊りにより日本舞踊を繰がしめ、さらに池邊松衛氏の漫談寸劇、吉野氏の獨唱等の盛り澤山なプログラムで參會者一同歡談を以て慰勞を終めた。

因みに當日の催しの費用の一部に又はお祝いとして左記の方々より御寄附のあつたことに感謝している。

井坂伊太郎、山崎善一、齋藤傳內、門脇靜雄、中曾根武平、岡崎わら、引土虎之助、岩本三治郎、上原太郎、渡邊つぎ、金谷雅一、西秀男、是賀源一、山本まつ子、渡邊松藏、井澤靜子。

婦人事業家
米國視察團訪市

近代戰爭後日本からの各方面の實業家米國視察團の訪米は一種の流行となつてゐるが、それは殆ど男子の旅行者であつて婦人だけの旅行者は極めて少なかつた。

最近では又昭和部落の日本各界の婦人實業合會々員を主體とする實業家視察團の訪米があつたが、今度は東京都内で事業をしている婦人八名より成る一團が生産性本部の招待で去る三日羽田を立ち、桑港、羅府經由十二日當市を訪問メーヤハウスに投宿、三郡して十五日紐育方面に立つたが、經營一行の團長西野ゆり子さん主宰の東京都田代表社取締役であり友江ないさん

は近々記者に左の如く語つた「弘前の今度の渡米はアメリカのビジネス・テクニック殊ち經營及び販賣方法の實際を視察、勉強してこれを日本で實際に取り入れたいと思つて參りました。目的だけの視察者でやつてきました。當地、紐育の又都市地でも大學を訪れて專門家の方から經營法や流通の事情を聞いたり、實際工場見學を組んできました。今度の旅行は廿五日で一應區切りして一部の人達は歸り、一部の方は歐州に回り歸國いたします」

一行氏名

團長 西野ゆり子　池田小松ストア常務
大山えい子　三光織物
龍田 翔子（社會評論家）
辻 あぐり　池田ビジネス校
高根 梅子　あぐり美容院主
齋藤十代子　工場經營
石塚 澄子　同
小林須美子　廣告會社（エコノミスト記者）

關西學院理事長 木村蓬伍師講演

西の宮キリスト教會牧師で關西學院理事長をされている木村蓬伍先生を迎えてイエス基督教會では、秋季特別會をひらいているが今度は「日本をキリストへ」同人主催の下に同師にお願いして明十九日（日）午後七時半より北シカゴのシオン・セントラル五二四七番北クラーク街のキリスト教會において「戰後の日本とキリスト教」と題する講演を聞くことになつたので一般の來聽を歡迎してゐる。

ラッチ博士講演
日米協會婦人部主催

日米協會では、日米文化交流の一環として時々日本に關する名士を招いて講演會を催しているが、今度は來る十一月廿日（月）午後二時より日米協會の會館で著名な極東專門家であるローランド・ヘーザン氏宅（南グレンウッド街五〇〇九）においてシカゴ大學近代史教授ラッチ博士に願つて講演會を開くことになつた。演題は「米國に與えた日本のインフルエンス」である。一般同胞の來聽を望んでゐる。

市協シカゴ支部 役員就任式

市民協會シカゴ支部の新年度の役員就任式は、來る十一月廿五日（土）夜ミシガン街のシェラトン・シカゴ・ホテルのメトロポール・ルームにおいて就任舞踏會をかねて催される。

當夜のトースト・マスターは前會長中川ジャック氏で、恒例によつて全米市協副會長、シカゴの谷田部亜嘉子によつて役員就任式が行われる。

來年度の會長は現會長佐上ジェウ氏が重任する。出席希望者は十六日までの申し込みを頼んでいるが會費は六弗五十仙。

時事講演會
明夜七時半

定住者會文化部主催の時事問題講演會は、明十九日（日曜）夜七時半から同會館二階で開かれる。今回は本紙の藤井美一氏が「第三世界大戰の可能性」について講演し、質問に答えることになつている。當夜の司會者は宮國徳紅師である。

瀨川流舞踊家元
瀨川仙女さん訪市

瀨川流舞踊家元で舞踊學校を營み日本舞踊界の高峰に立つ瀨川仙女さんは愛弟子瀨川右記さんを帶同して米國舞踊界觀察旅行の途次、去る十三日シアトルより來市、一泊して翌十四日夕紐育に向つたがその出發前の少時を偸んで本社に立ち寄り壯觀な訪市の挨拶をされた。

因みに女史は羅府においては羅府日系人の希望のままに戰前の舞踊公演をなし非常な人氣であつた。又桑港では時日の餘裕がなく公演はできなかつたが同地日本クラブかの會合に於いて私的な舞踊の披露をなし、シアトルにおいては北米舞踊の主催による日本舞踊の夕の二晩の公演は大盛會だつたと報じていた。

シカゴにおいては時日の餘裕がなく今回は公開出來なかつたが、何時か又當地訪問の機會もあらば皆様の御後援をお願いしたいので紙上を通じてシカゴ同胞の皆様に宜しくお傳え下さる様にと如才なき挨拶をして直ちに紐育に向つた。

イーグル ゴルフ クラブ トーナメント二件

シカゴ・イーグル・ゴルフ・クラブ本年の最終月例トーナメントは去る十月廿九日カーギビール・ゴルフ・コースで行われたが、各自奮戰の結果成績は左の如くであつた。

一等 中村ヘンリー
二等 片山ポール
三等 三宅 博
四等 日浦 桝夫
五等 植西 幸三

又去る十一月六日には六十五度というシーズンには珍しい好天氣に恵まれ、中川ロイ、日浦桝夫兩氏特別寄贈の賞品をめぐつてトーナメントが行われたが、當日の成績は左の如くであつた。

一等 松本 滿
二等 中村ヘンリー
三等 植西 幸三
四等 早野三重實
五等 日浦 桝夫

英字紙が上杉檢眼醫のコンタクト・レンズ紹介

去る十一月十五日のシカゴ・デーリー・ニューズ紙は眼鏡競のコンタクト・レンズの權威者として著名な上杉ニュートン氏のことをウエスレー紀念病院のコンタクト・レンズの權威者およびコンタクト・レンズの研究家の第一人者と賞揚し、その說明にも詳しく、近頃の感想を述べている。この分で行くと一九六五年には恐らく千万人の人が使うようになるだろうと見出しで上つている。

現在アメリカには九千万人の人が眼鏡を用いているが、他に三千万の人が眼の注意をしなければならない。現在コンタクト・レンズの使用者は四人の中三人が女の割合になつている。

婦人が男子よりも餘計に使用する理由は眼に醜みがないだけでなく、ハッキリ一であり外觀が良くその上、物が良く見えるからだと上杉醫師の說明である。

お託宣である。上杉ドクター自身が十六年前のコンタクト・レンズ使用者だという生きた證明だが、同醫は三十五才以上になつたら恐らく先明するだろうと警師の宣告を受け、自分の眼疾へルニアを癒す眼鏡の說明に苦心した結果同氏獨特のプラスチック・コンタクト・レンズの發明になつたものだという。上杉ドクターの工場では現在年に十五万の眼鏡を製造している全米中でも最大の製造會社と認められていると。

こういう紹介記事を見ると日系人も戰前戰後を通じて思いも及ばぬ方面に發展したものだと肯りを感ずる。因みに同醫は市俄、佐々木八重子夫人の夫君である。

定例大師講

シカゴ高野山佛教會では來る十九日（日）午後一時半より定例大師講を盛催し、高祖大師の寶前に報恩感謝のまことを捧げることになつている。法要後は、最近日本旅行から歸國した柴田岩雄氏夫妻の提供による日本觀光寫眞も紹介される。

新年 文藝募集

本紙新年號のため、左の如き文藝作品を募集します。

◎論文、◎隨筆、◎創作

注意

（一）一行十三字詰め二百行まで。
（二）取材は自由。
（三）ペンネームは可なるも姓名、住所明記しないものは採用しません
（四）締切りは十二月二日。

ふるつて御寄稿下さい。

シカゴ新報社

五國會議員
ドレスデン研究所視察

獨米國會議員技術研究視察團の施設實驗を學術研究を目的とする左の日本國會議員五名が東京を十日出發—羽田發—十二日午後廿五分オヘア空港着一行當地方ではドレスデン原子力發電所を視察し同日六時ミッドウェー空港から東部に立つたが一行の氏名は左の如くであつた

船田 中　自民黨
山口 好一　同
西村 英一　同
岡 良一　社會黨
石川 次夫　同

米國から英語教育青年團

（東京）ライシャワー駐日米大使は七日午後外務省に小坂外相を訪れ、去る六月の池田首相訪米のさいにケネディ・池田兩首腦間で話の出た英語教育青年團（假稱）につき「米國として日本人の英語教育に資するため約百人の英語教育青年團を派遣する計畫の一環として日本に派遣する用意がある。これについては米國予算の關係もあつて、今月末までに日本側の受け入れ人員その他について回答を得たい」と申し入れた。同青年團は來年七月の米國新會計年度がはじまつたあと、約三ヵ月間米國で日本語の概略や英語教育法などについて訓練を受け、來秋から日本に派遣される予定で、給與その他の費用は米國政府負擔であり、日本側としては外務、文部兩省を中心に早急に受け入れ態勢を打ち合わせ、米側に回答する方針である。

今週日本映畫
松陽キネマ

「悪女の季節」（松竹グランドスコープ總天然色）
監督 澁谷 實
主演 東野英次郎 山田五十鈴

「螢火」
監督 五所平之助
主演 淡島千景 伴淳三郎

●中部＝十一月十八日（土）午後七時 オリベット會館
●北部＝十一月十九日（日）北クリヴランド街一四四一 午後六時半 シカゴ佛教會

鹿兒島縣人會報

◎鹿兒島縣農政部長柳田正明氏と始良町々長永濱（ツル）清高氏は、農業視察の目的で農務省招待で訪米中、去る十日夜來市したので十一日は最寄、長江、元村諸氏の案内で市內を見物し、午後六時から松屋食堂で開かれた縣人會主催の歡迎會に出席した。訪米視察の結果や在米一世の經驗談の交換があつた。兩氏は翌日出發してアーカンサー、テキサスを經て羅府に向つたが、出發に際し縣人の示した好意に感謝の意を表した。

個人消息

◎九日に來市した國會議員谷口慶吉氏の歡迎會は時間不足のため中止し、遠藤に寄る林才藏氏宅で晩餐を共にしてから、十日は西岡歳氏の案内で市内見物、夜は總領事館主催のエヌタクヤード・インにおける夕食會に出席し十一日早朝オヘア空港から離市した。邦人の多數に會い得なかつたことを遺憾としてゐた。

◎崎山源藏氏夫妻は北ウキンスロップ街五三三八へ移轉 電話 ED四—二九八五

要求欄

商賣 營業中の米食レストランを積極的値段で賣りたし。電話は三時後 RE四—八八三〇

家具賣度し サーユニット・アパート閉鎖に付全家具を部分的に極く安價で至急賣度し GR2-0895 又は WH4-8274

貸度 三室。家具付私浴室 北クリフトン街四四三四。ED四—三一六五。

ウエートレス募集 眞面目な方 經驗不用、委細面談の上。アヅマ食堂 北ブロードウエイ五一一〇

貸度 スリーピング、二室アパート。リッチモンド・ホテル 西シカゴ街一〇九

四室 家具無しアパート。スチーム暖房 東七一街一五一一。電話 MU四—四三五五

コック入用。 洋食と多少支那料理の出來る人 パートナーとして經營して戴けば更に可。シカゴ西北の小都市なる前途有望の工業地帶。詳細は左記へ連絡下さい

RICHARD UYEDA
416 E. Prairie St.
Marengo, Ill.
Tel. Jackson 8-7737
Marengo (after 6 p.m.)

昇天御通知

妻 宮川 源喜儀

去る十一月十一日（土）午後一時イエス基督教會で役員會の席上突然心臓痲痺にて昇天いたしました生前厚知諸彦の御交誼を感謝し併而右御通知申上げます。

追悼前夜式は十一月十七日（金）午後八時より十時まで自由に棺前祈禱をシユローダー・ウエスト・ホール葬儀社にて北リンコルン街三三八〇五

告別式は十一月十八日（土）午後七時半より、シカゴ・イエス・キリスト教會に於て大山牧師司式にて行います

633 W. Arlington PL.

喪主 妻 艶子
長男 フレッド弘治
長女 ジョン・ロバーツ
女婿 西岡 治子
次女 西岡 ビル
女婿 悅子
次男 フランク弘道
三男 弘之
女婿 枝松 エディー
二女 枝松 誠子
四男 ジョージ弘梅
妻 ヘレンすみ子
五男 弘法
孫 ローン
弟 宮川 一同
妻 大二 イツヱ
親戚代表 遠藤 一郎
西岡 泰助
枝松 潮吉
友人代表 中曾根武平
松永 ハツ
シカゴ信徒連盟
シカゴイエス基督教會

名灸

森本灸治療院

左の病氣で御惱みの方は一度お試しされたし。胃腸病、不眠症、高血壓症、半身不隨（中風）喘息病、肩のこり、神經痛、リューマチス、心臓病、ヘイフィバー、その他。熱くない灸、マッサージはいたしません。

▲バス乗車の方は北クラーク街三二〇〇のベルモント街で下車。

K. MORIMOTO
912 W. BELMONT Ave
Rm 211

定住者會 映畫の夕

十一月廿五日（土）午後七時 オリヴエット會館
全 廿六日（日）午後六時半 シカゴ佛教會ホール

本會活動資金捻出のため再び『映畫の夕』を左の如く催すことになりました。諸費多端の際、甚だ恐縮ながら皆様の御支援の下に之が成功を來たす様切に御協力をお願い申上げます

東寶 柔道 映畫　**黑帶三國志**　三船敏郎 香川京子 岡田マリ子

東寶 總天然色　**森の石松幽靈道中**　フランキー堺 雪村いづみ 鶴田浩二

主催 シカゴ定住者會

退役米海軍コマンダー ジヤツク・イングリシユ氏の世界旅行見聞記中の「日本版」

日本（ジャパン）

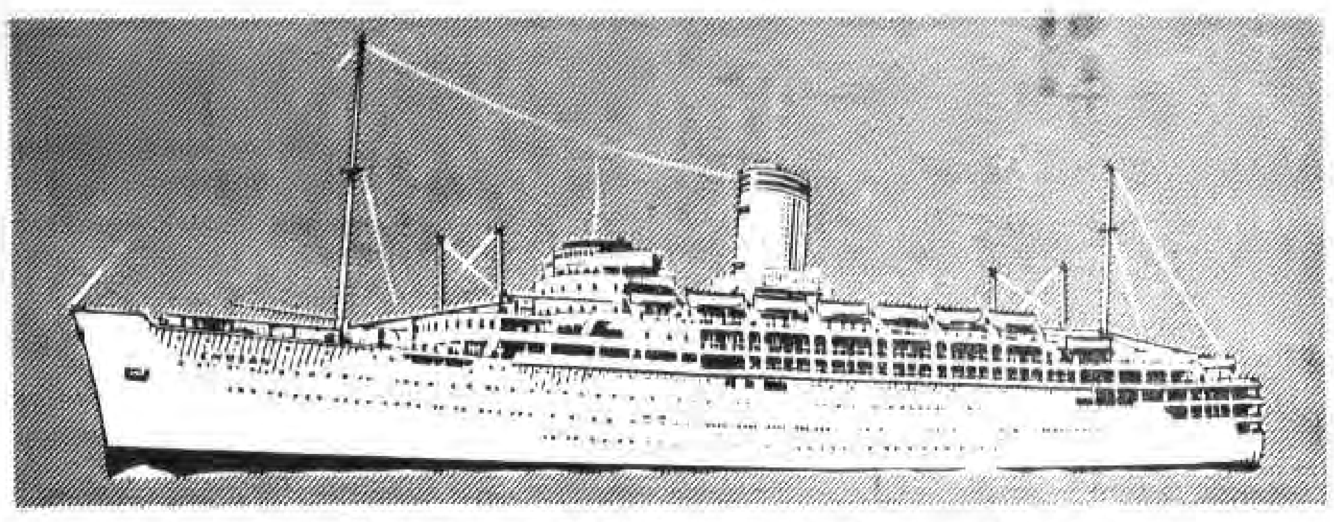
美しい天然色彩映畫・上映

十一月廿日（月）午後八時開幕 ―一回だけ―

南ミシガン街二二六 オーケストラ・ホール

世界に冠絶する日本の風光、傳統と古典齣かしい日本の文化藝術の誇、日本の風俗を遺憾なく如實に示して餘すところなき 万人渴望の美しき實寫

入場料 二弗五十仙、二弗、一弗七十五仙



サービス満点で、家族的船室のある、太平洋上最も迅速な豪華船にて、經濟的なご訪日はいかがです！

日本を御訪問に、新しい渡航法として、P&Oオリエント汽船會社のツーリスト級を、御利用なさることです。

P&Oオリエント汽船會社の所屬汽船は、太平洋上で、最大且つ迅速な豪華船にて、靜穩な航海をつづける爲め船体に安定裝置が施されてあり、羅府と横濱間（途中布哇を觀光）を、僅か十二日間で航行致しています。

皆様にとつて、この海の御旅行は、樂しい休日の如きもので、船内には、映畫場あり、水泳プールあり、其他種々なスポーツの設備があります。

又お食事は、美味な最高級の日本食或は洋食の何れにても、お好みに應じ、スチュワーデスがサービス致しております。

尚日本への往復料金は、ツーリスト級で、金六百四十四弗より又一等級は、金八百五十六弗より種々あります。且つ片道を飛行機で片道を當P&Oオリエント汽船を御利用なされても、その往復料金は、一割引の特典があります。

尚乗船豫約其他詳細な事項に關しましては、最寄りの旅行案内所又は直接本社へ、お尋ねの程を願います。

桑港より日本行

一九六二年
三月 八日
五月 八日
六月廿六日
八月 九日
十月十二日
十一月廿四日

P&O-Orient Lines

ピ・オ・オリエント汽船會社 (EX. 7-3700)
サンフランシスコ市ポスト街一五五

新米 さくら米

品質特撰の最高級米
アーカンソー ブルー ローズ

最寄りの小賣店でお求め下さい

Crown Import Co., Inc.
San Francisco
Los Angeles

J. Toguri Mercantile Co.

Gift Store	1124 N. Clark St.	MI 2-4816
Gift Store	1126 N. Clark St.	MI 2-4816
Book Store	1128 N. Clark St.	MI 2-1195
North Side Branch Store	5324 N. Clark St.	LO 1-0887
Diamond Trading Co.	1012 N. Clark St.	SU 7-5166-67

新米（保證付） アーカンソー ブルーローズ ダイヤモンド米

‖特價品‖

淺草のり すし用	四帖	九十六仙
出し昆布	一袋	六十九仙
紅生姜漬 一パイント入	一瓶	五十四仙
きんぴら午蒡	三罐	七十五仙

戸栗商事社食料品部
ダイヤモンド商會 1012 N. Clark Street SU 7-5166
戸栗北部支店食料部 5324 N. Clark St. LO 1-0887

肌寒い冬が訪れて來ます！

持病の神經痛、關接炎、リユーマチス、冷えより來る肩、腰の痛みを感じお困りの方は、いま日本で評判の家庭温泉浴劑

ミネラル エッキス

をお試し下さい。きつとお藥の効果がわかるでせう

一函（六回分入）一弗二十五仙

戸栗商事社 1124 N. Clark St. MI 2-4816

リバテー米
最高級ブルーローズ

アーカンソー ブルーローズの最高品 リバテー印の新米が入荷しました！

十一月スペシャル大特賣

HIME 姫印 特撰 出しの素 特價 一函 一弗十五仙

〝出しの素〟の原料の中で一番大切な物は何んといつてもかつを節です。本當のかつを節は高價なものですから、かつを節の代りにサバやイワシを使つた出しの素があります。御注意下さい。本かつを節を使つたか サバを使つたか見ただけでは分りませんが、一度出しを出して見ますと代用品を使つた出しの味はぐんと落ちてしまいます。

元祖姫印〝出しの素〟は アメリカで最初に發賣され常に正眞正銘のかつを節を使用している唯一の商品で皆様の御好評に浴しております。御買い求めの際は元祖姫印〝出しの素〟を御指定下さい。

‖新入荷御案内‖

キッコーマン テリヤキ ソース

この度キッコーマンから新しくテリヤキ・ソースが發賣になりました。

万上みりん、砂糖、味の素等を豐富に使用して最も良い味を出すように最高の技術で作られております。テリヤキ、スキヤキ、マリネード等に手輕で便利なキッコーマン・テリヤキソースをお試し下さい。

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
K. Sugihara, Exec. Director
3744 N. Clark St., Chicago 13, Ill.
Tel: BUlevard 8-7071-2
One Year $8.00
Half Year $4.50
Saturday Only $5.00
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

SATURDAY NOVEMBER 18, 1961 — Entered as Second Class Matter at The Post Office of Chicago, Illinois — VOLUUME NO. 15, 1420

Cage for Youngsters

A 15-week basketball program for boys between the ages of 10 and 15 will be sponsored by the Chicago JACL Youth Commission. It will start this Sunday, Nov. 19, at the Olivet Community Center gym and every Sunday afternoon starting at 12:45 p.m. The program will be under the direction of Shig Murao, Waller high school athletic coach.

The first class at 12:45 p.m. will be for the Midgets, boys age 10 to 12. The Junior Class for boys 13 to 15 will begin at 1:30 p.m. Basketball Director Tom Hayashi announced that instruction and equipment will be furnished but each youngster is to bring his own gym shoes, gym suit and towel.

Among the instructors recruited to coach the boys are Sam Zaiman, Tak Itami, Hiro Uchida, Johnny Okamoto, Ike Mayeda and City Ramirez. It was reported that more coaches will be needed this year in anticipation of a larger turnout for basketball. Volunteer coaches are requested to report to Olivet any Sunday afternoon from 12:45 p.m.

The basketball school and clinic is free. All boys are urged to sign up for free instructions. Further information can be secured by calling MO 4-4382.

Unknown Pro Winner, Yoshizaki Score Ace

TOKYO.—Kenji Hosoichi, an unknown 24-year old pro from Kyushu, was the surprise winner of the Japan Open golf championship in a sudden death play-off of five finalists. They played four holes as darkness came over the course, even using a flashlight in the deciding hole. Iso Katsumoto three-putted, Hsieh Yung-Yo missed a five-footer for a par, Chen Ching-Po missed his putt for a bogey while Hosoichi sunk his for a par and the championship.

Four California nisei golfers and three from Hawaii were eliminated early. The Californians were ousted in the first round, the best score of the quartet being 80's posted by Min Yoshizaki and Harry Hankawa. However, Yoshizaki did have his day earlier when he scored a hole-in-one at the Aichi Country Club's 16th par 3 hole using an 8 iron.

Dorothy Hiura Makes Opera Debut Nov. 18

Dorothy Hiura, talented singer and pianist, makes her operatic debut in the San Jose Opera Association's production of Puccini's "Madame Butterfly" at the Theodore Roosevelt Junior High School auditorium on Nov. 18. A second performance is scheduled for Nov. 25.

Mrs. Hiura, who lived in Chicago before moving to San Jose a few years ago, is the wife of Dr. Tom Hiura, dentist. The mother of two children, Mrs. Hiura studied with Frederick Loadwich at San Jose State College music department. The opera will be sung in English.

Earlier Deadline Set

With the Thanksgiving holiday falling on a Thursday, the day that the Chicago Shimpo's Saturday issue goes to press, the Nov. 25 issue will go to press on Wednesday, Nov. 22. This means that all news items to appear in the Nov. 25 issue must reach the Chicago Shimpo office, 3744 N. Clark St., no later than Monday, Nov. 20.

Pantomime Artist

Sachio Kano, noted pantomime artist, will be the Japanese feature for "World on Parade," international festival which the Chicago YWCA will present at the McCormick YWCA this Sunday, Nov. 19, between 2 and 6 p.m. It will mark the annual celebration of World Fellowship Week featuring an afternoon of music, song, dance, films, art, foods and special exhibits from around the world.

Kenji Nakane, director of the Japanese American Service Committee, announced that "Tokyo," a prize-winning Japanese film, will be shown as a part of the continuous film showing scheduled for the day. The Japanese exhibit will feature ceramics in one of the exhibit rooms.

Some 500 persons representing 60 nations will participate in the festival. The international boutique will offer for sale objects picked up from travelers to far-off lands. There will be jewelry, linens, dolls, pictures and a world of unique gifts gathered from 25 nations.

An international array of talent will entertain guests throughout the afternoon. "The World on Parade" is presented annually by the YWCA of Chicago to promote international understanding and to raise funds for the world service program of YWCA's in 70 nations.

Nobu Asami Entered In Bowling Tourney

Nobu Asami of Berkeley, one of the outstanding nisei women bowlers, is one of the top 64 women bowlers selected to participate in the World Invitational Bowling tournament which opened at McCormick Place on Thursday under the auspices of the Greater Chicago Bowling Proprietors Association. Other northern California women invited to compete are Helen Duval and Ruby Chong.

Mrs. Asami and Mrs. Duval won the national women's doubles championship this summer and as a result are among the selected entrants.

Japan Travel Program

Commander Jack English, who has completed 20 years of service in the U. S. Navy during which time he travelled all over the world, has selected one of his favorite countries, for his coming pictorial lecture on Japan at Orchestra Hall, 216 S. Michigan Ave., on Monday, Nov. 20, from 8 o'clock. Admission tickets range from $1.75 to $2.50.

As staff officer on a Carrier stationed in Western Pacific during the war, Commander English transferred his enthusiasm to a study of the orient, particularly Japan.

"Share Our Surplus" Program at Church

Christ Congregational Church will join Christian churches throughout the United States in observing "Share Our Surplus" program which is the effort of the Christian churches throughout the United States to provide life-giving foods from America's great store of agricultural abundance to the millions of hunger-stricken men, women and children overseas.

Members of Christ Congregational Church have participated generously in the Benevolence Program of the Church and are being asked on this Sunday to give for the entire year. Sunday School classes are also rallying in response and each child will be challenged to set aside a few coins at every meal during the period from Thanksgiving to Christmas, to share with the needy abroad. These gifts will be dedicated at the Christmas Sunday service.

Rev. George Nishimoto will preach a sermon on "Be Thankful." Holy Communion will also be celebrated as new members will be received. This is the climax of the Fellowship Enlistment Program under the chairmanship of Gerald Kimura.

Plan Brilliant Ball

One of the social highlights of the late fall season will be the 17th annual Chicago JACL chapter's inaugural banquet and ball to be held in the elegant Camelot Room of the Sheraton-Chicago Hotel on Saturday, Nov. 25. The dinner is scheduled at 6:30 p.m. with Jack Nakagawa, past Chicago chapter president, as toastmaster.

A highlight of the evening will be the traditional candlelight installation ceremonies when Joe Sagami and his 1962 board members and officers of the Chicago chapter will be installed by Dr. Thomas T. Yatabe, past national president. Ross Harano and officers of the Junior Division will also be inducted.

Reservations for the dinner should be made as soon as possible by contacting Joe Sagami at HI 8-9645 or the JACL office at MO 4-4382. The price for both the dinner and dance is $6.50 per person.

Church to Conduct Special Services

Christian Fellowship Chuch will hold their Thanksgiving service this Sunday, Nov. 19, when Rev. Victor T. Fujiu will speak on "R.S.V.P.: Our Answer to Christ." A special offering will be taken and part of it will go to the Golden Cross Society of the Methodist Church which provides free bed service in hospitals. A Coffee Hour will follow at 12:30 p.m. with Open House Team No. 12, captained by Rose Senda and Betty Yamashita, in charge.

Christian Fellowship Church will join in the Community Thanksgiving Service to be held on Thanksgiving Day, Nov. 23, at the Lake View Presbyterian Church. The service is planned for 11 a.m.

Concert of 65-Voices

The combined choirs of Christ Congregational Church will present a concert of sacred music at their Choral Vesper Service to be held Sunday evening, Nov. 26, from 7:30 o'clock. The public is invited to attend the service. A reception will follow the program.

Under the direction of George Estevez, choir director, the 20-voice robed Chancel Choir will present choral anthems and then join with the Youth Choir and Children's Choir in special anthems. The 65-voice ensemble will be accompanied by guest organist David Mayer.

Bishop Preaches Here

Bishop Charles W. Brashares, bishop of the Rock River Conference of the Methodist Church, will preach a special sermon at the Christian Fellowship Church's service of Consecration next Sunday, Nov. 26. The service is being held to observe the purchasing of the property adjacent to the present church site.

Various church leaders of the Rock River Conference and nearby churches have been invited to the service and the luncheon which will follow.

WE SPECIALIZE IN BUILDING VIOLATION WORK!
S & S CONSTRUCTION
Also Remodeling & New Work
LOngbeach 1-1848 Cliff Zalay

ROOM and BOARD
BOB KUSHIDA
Single Rooms
1118 S. Greenwood Ave.
Tel. BOulevard 8-2204

CONCRETE EXPERTS
This concrete job was recently done by us for only..... $187.00
Deal direct with Mr. Edwin Rose or Mr. John M. Olsen and SAVE SALESMAN'S COMMISSION
Also Experts In:
• Steel Posts and Beams
• House Raising
• Floor Leveling
• Concrete Block or Brick Basements
• Sidewalks
• Concrete Steps
• Cement Floors
ALL WORK DONE BY INSURED, BONDED WORKMEN
NO MONEY DOWN! Monthly Payments to Suit You
CITY-WIDE AND SUBURBAN SERVICE
FOR FREE ESTIMATES CALL
IN 3-5600
Thousands of Satisfied Customers Are Our Best Ads
In Business Over 30 Years!
SECURITY STEEL and CONCRETE
Construction Engineers
4708 N. Western Ave.

MON. EVE., NOV. 20, 8 P.M.
1st SHOWING—BEAUTIFUL COLOR FILM OF
JAPAN
DON'T MISS THIS GREAT TRAVELOGUE
TICKETS: $1, $1.75, $2, $2.50 at Box Office or by Mail Order
ORCHESTRA HALL, 216 S. Michigan Ave.

LAST CALL
HURRY before enrollments are closed
Next class will not start until Sept. 1962
American Chick Sexing School
Home Office: 212 Line St. Lansdale, Pa.
S. John Nitta, General Mgr.

OVER 100,000 SATISFIED CUSTOMERS
All Work Done by Insured Workers
SAVE SALESMEN'S COMMISSION
DEAL DIRECT WITH
Mr. Edwin Rose or Mr. John M. Olsen
Building Engineers Since 1922
STOP SAGGING FLOORS
Security Steel Beam and Posts will do away forever with sticking doors, cracking plaster and sagging floors.
LOW PRICES
SMALL MONTHLY PAYMENTS
For FREE Estimates Call
IN 3-5600
ALSO EXPERTS IN:
Cement Basement Floors
Cement Garage Floors
Cement Steps
SECURITY STEEL and CONCRETE
Construction Engineers
4708 N. Western Avenue
INdependence 3-5600

GOLDEN STAR Restaurant
Chinese & American Dishes
815 N. Clark St. WH 4-8646
11 A.M. to 5:30 A.M.

Buying a New Car?
See Your
21 West Elm Street
Chicago JACL Credit Union
Lowest rates available
FREE credit life insurance
Call MOhawk 4-4382 Now!
For complete information

NEW WILSON VILLAGE
Specializing in a CANTONESE FAMILY-STYLE DINNERS which include EGG ROLLS and BAR-B-Q RIBS
Orders to Take Out
LO 1-7064
1120 WILSON AVE.
Private Dining Room for Parties

QUALITY—TOP QUALITY
A wonderful difference in beauty — and savings, too, with top quality finishes that endure ... stay "beautifully-new" longer.
BE SURE THE PAINT YOU'RE BUYING IS OBRIEN
Liquid Velvet
Retail
Free Delivery
Wholesale and Retail
A & M PAINT & SUPPLY
3351 N. Clark BU 1-5830
Next to Star Market

DOUBLE BREASTED COATS RESTYLED
Into Latest Style Single Breasted (Special) ORDERS
Before After
1 for $13.50
2 for $25.00
MAIL OR PHONE
IRENE'S SHOP
664 W. BARRY AVE.
LI 9-5018
Free Pick-up & Delivery
雨降れのダブルブレスト洋服上を最新型のシングルブレスに仕立て直しいたします
特價十三弗五十仙。二着廿五弗
アイリン・ショップ
川本アイリーン

高等中華御料理
BENJAMIN JOE'S colorful OLD CATHAY
CHICAGO AVE. AT MICHIGAN
OPPOSITE the OLD WATER TOWER
Our Exquisite banquet room is ideal for wedding, social & business parties.
Reservation: DE 7-2021

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137
各種賣藥
處方箋の調製
ウオーシル藥店

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
BUtterfield 8-9018
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

Charm Beauty Salon
2662 N. Clark St.
LIncoln 9-1688
チヤーム美容院
山本ミーエス

FOR THE BEST BUYS — SEE US!
EDWARD T. MORIOKA
JAPANESE AMERICAN REAL ESTATE
Sales - Insurance - Property Management
4811 N. ASHLAND AVE. LOngbeach 1-8620
• 2 FLAT BRICK ONLY $22,000.00: 1-5 rm flat and 1-6 rm flat with encl. rear porches. Many improvements. Auto. oil heat. 2 car brick gar. Only $3,000.00 down
• 2-6 RM. FLAT BRICK: with encl. rear porches. New auto. oil hot water heat. 2½ modern bathrooms. Clean gar. Price $29,000.00. 6200 North
• 13 APARTMENTS: Corner red brick. 3-6's and 10-4's, Inc. over $14,000. RAVENSWOOD AREA. FULL PRICE $84,000 or LESS THAN 4½ TIMES INCOME.
• 19 APARTMENTS: Red brk., 16-1½'s and 3-3½'s. 1 car gar., all leased, new 220 wiring. Kewanee boiler. $19,500+ inc., $20,000 down. ASKING $115,000
• NEW 2-6 RM. FLAT BRICK: with modern 1½ tiled bathrooms per flat. 2 separate auto. gas hot air heat. 2 car gar. 5600 North. ONLY $34,900.00 with easy financing.
• 3-6½ FLAT BRICK: with 3 rm. bsmt. apt. New auto. oil stm. ht. 2 car gar. Incl. many extras. PRICE ONLY $35,500.00. Good convenient location. ASKING $31,000.
• 5 APARTMENTS: 1-5 rm. apt. for owner, all modern baths, 220 wiring, 2-car gar., inc. $5,000, oil heat, taxes under $300.00. $5,000 down, ASKING $27,500. Make offer.
• NEW 6 ROOM RANCH: 3 bedrms., large living room, kitchen and den, ½ acre lot, oil heat, carport, very residential suburb. $125.00 per month (prin., int., tax and ins.). $3,000 down. FULL PRICE ONLY $16,000.
OPEN SEVEN DAYS A WEEK AND WEEK NIGHTS
No Obligation on consultation service
Call us or Come in (Best by appointment)
MANY LISTINGS - EXCELLENT FINANCING - FREE APPRAISAL - COURTEOUS SERVICE - AMPLE PARKING

Carl Kita REAL ESTATE
4248 N. Clark St. EA 7-1137 Res. LA 5-6758
• 2 APARTMENT BRICK 1/6, 1/5, plus finished recreation room in basement. 2 car brick garage. Both apts. modern. Good neighborhood inc. Public school and shopping. Need about $9,000 down.
• 4 APARTMENT BRICK East Rogers Park. Sunparlor 2/6, 1/4 and 1/3 room apts. Auto. oil steam heat. Mod. baths and kitchens. Immed. possession. Income $400.00 per month. Price $37,500. Need about $7,500.00 down.
• 9 APARTMENT BRICK Corner 9/4's, all with 2 bedrooms. Steam heat stoker. Good income. Vic. 2900 North. Price $50,000.00. Need about $12,000.00 down.
• 3 APARTMENT CONVERTED 6/3's, 1/2, and 1/1 room basement. Income 3500.00 per month. Auto. oil heat. Conveniently located near "L" station. Price $25,500.00. Need about $7,500.00 down.
• 6 APARTMENT BRICK Sunparlor, 6/5½'s all with modern tile baths. 220 Elect. service. Over $10,000.00 spent for improvements in last 3 years. Annual income $9,700.00. North Edgewater section. Need about $15,000.00 down.
• ROOMING HOTEL Three story brick. 27 units. Mostly permanent guests. No building violations. Annual income over $14,000.00. Auto. oil heat. No janitor. Building in good physical condition. Price $47,500.00. Need about $15,000.00 down.
• 2 APARTMENT BRICK 1/7, 1/5, steam heat stoker. Immed. possession. 2 apartment. Near Belmont and Broadway. Price $18,000.00. Need about $4,500.00 down.
• 2 APARTMENT AND 1 STORE BRICK Three story brick. 2/6's and 1 store. Both apartments modernized. Building in good physical condition. Ideal building for small business. Price $25,000.00. $5,000.00 down, balance 15 year 1st mortgage.
Through the N. S. Real Estate Board cooperative listing service, we have the widest our complete detailed picture book listings which contain over 1,000 listings. We have selection of listings available at all times. No obligation - please drop in and look over sources for excellent financing.

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
• 4 APARTMENT BRICK 3-6's plus 3½ Garden Apt. 2 full ba. ea., enclosed porches, spacious rooms, large closets. Rents $395.00 mo. plus owners apt. About $8,500.00 down.
• 4 APARTMENT FRAME SIDED 1-3½, 1-5, 2-4's, 2 car brk. gar. Gas space heat, good condition. Inc. $3,132.00, down $3,000.00. Pr. $15,000.00.
• 12 APARTMENT BRICK CORNER 4-6's, 5-3's, 3-4's. 3500 North. Inc. $14,040.00. Pr. $72,000.00. About 12 to 20,000.00 cash down.
• 3 APARTMENT BRICK 3-6's sunparlor front, enclosed porches, 2 car gar. Auto. oil heat. 5600 North. Pr. $35,000.00.
• 4 APARTMENT BRICK 1-5, 1-6, with enclosed porches, 2 car brk. gar., auto. oil heat, built in tubs. 5600 North. Pr. $29,500.00.
• BRICK RESIDENCE 2 bedrooms, full basement, 5 years old, auto. oil heat. Large yard, near Foster Ave. and Ravenswood. Pr. $22,000.00.
We have many other buildings for sale. Drop in and visit us. We are have immediate clients for your property. Call us when selling your property for quick results.

WYRE-RITE ELECTRICAL CO.
Registered - Licensed - Insured
T. NAKASHIMA CO 7-7695
公認電氣士
E. KAJITA GR 2-9791

ROBERT'S WATCH REPAIRING
Watches Gifts WAgner 4-2040
時計及び ジュリー
Engraving Jewelry 1048 E. 47th St.

Your Classified Ads

FOR RENT

3 LARGE RM. Bath, steam ht. Newly dec. Stove & refrig. Best trans. $50 mo. MI 2-4930.

4 ROOM. 1st flr. $90.00. Rent free till January 1st. 5100 north near Lake. ARdmore 1-2849.

5 RM. flat. 1st flr. Completely decorated. Sanded flr. Modern tile bath and kitchen. Reasonable. 4432 N. Dover. SU 4-7038.

2 RM. furnished apt. 1867 N. Bissell. MOhawk 4-2477.

3 RM. apt. Private bath. Available Dec. 1. 2527 N. Burling. EA 7-2186.

4 RM. unfurnished apt. Newly decorated. 720 W. Grace. Phone WH 4-9878.

2½ RM. apt. furn. or unfurn. 716 W. Grace Ave. WH 4-9878.

3 RM. furn. & unfurn. Priv. bath. Steam ht. Refrig. & stove. Adult. RA 8-8241.

6 RM. flat. Clean & light. Good trans. & shopping. 3rd flr. 2018 N. Lincoln. WE 5-5098 after 5 p.m.

6 RM. unfurn flat. 3rd flr. Newly dec. H. W. heat. Good trans. & shop. 2741 N. Seminary. DI 8-2732.

1 RM. kitchenette apt. 911 Eastwood Ave. BR 5-1353.

4 RM. unfurn. bsmt. apt. with stove and refrig. Heated. 3530 N. Reta.

6 RM. unfurn. flat. 2nd flr. Near park, good trans, and shop. 816 Belle Plaine. LA 5-0868.

4 LARGE RM. FLAT. Newly dec. Stove and refrig. Good trans. Nr. park. 4536 N. Hazel. AR 1-9237 or SU 4-8105.

6 RM. unfurnished apt. 1st flr. Stove & refrig. Clean. LO 1-8620.

4½ RM. unfurn. apt. 4736 N. Beacon. SU 4-8546.

4 RM. apt. Newly furnished. Stove and refrig. Gas heat. 1867 N. Bissell. MO 4-2477.

3 and 2½ RM. unfurnished apts. with private bath. 4906 N. Sheridan. RA 8-1260.

2½ RM. unfurn. apt. Private bath. Stove and refrig. $85 mo. 4501 N. Beacon. RA 8-4801.

MISCELLANEOUS

TOP DISCOUNT ON ALL MAKES. NEW PIANOS AND ORGANS. Get an honest opinion. We will not be undersold. Also available GUARANTEED USED SPINETS, GRANDS AND UPRIGHTS. UPTOWN PIANO CO., 1252 Devon Ave.

FOR SALE

BY OWNER. 3500 north. Beautiful yellow brick, 6 flats, beauty parlor. Perfect condition. Best buy. Monthly income $700. Price $50,000. GR 2-8103 after 6 p.m.

CLEANER—Alteration. Fully equipped. Plenty work. Owner retiring. 6902 N. Clark St.

HOUSE. New, brick, gas heat. 3 bedrooms. SO 8-9639

5100 NORTH east of Clark. 4-6 rm. & 1-4 rm. bsmt. apts. Excellent condition. Large lot. Good buy. See Judd Realty. ED 4-8572.

AMERICAN & Oriental restaurant. Good location, good for couple. Sacrifice due to illness. 3110 N. Broadway. BU 1-9592. Or WE 5-2549

HELP WANTED

MEASURE MAN

Experienced man needed for measuring window & door opening. Chicago & suburb. Must own auto. Call Mr. Eilman, WH 3-4030.

LABORATORY technician for medical center for Morton Grove; Ill. YO 5-6000.

FEMALE, 25 to 45, able to work piecework on lining cases. Will train. Steady. Reliable girls. $1.30 to start & $2.00 potential. M. I. NAKEN CO. 2050 N. Larrabee.

PEARL STRINGERS. Young girl, will train. Good salary & steady. House of Pearl. Rm. 1014, 67 W. Madison. DE 2-4899.

BEAUTY OPERATORS wanted. Experienced. Rogers Pk. district. SH 3-7374.

WANTED High school graduate to learn all phases of electrical work on the job training. No experience necessary. Contact Mr. Kajita, MO 4-4200, 10 to daytime or GR 2-9791 after 6.

Win a week of fun for two in FABULOUS LAS VEGAS

10 expense-paid vacations for two!
Plane or train fares included!
7 days and 6 nights at a famous resort hotel!

In Commonwealth Edison and Public Service Company's
"Fun-in-the-Sun Electric Dryer Sweepstakes"

Commonwealth Edison
Public Service Company
FLAMELESS ELECTRIC DRYING
© C. E. Co.

OFFICIAL RULES: 1. Use the entry blank below or one obtained from your appliance dealer. Write your name and address, and check the reason you think more people buy electric dryers. Have the blank signed by an appliance dealer.
2. Put entry blank in special box in dealer's store. All entries must be in dealer boxes before close of business Dec. 9, 1961.
3. Drawing will be conducted by the Reuben H. Donnelley Corp. about Dec. 20, 1961. Winners will be notified. Ten winners will receive round-trip tickets for two to Las Vegas, Nev., and hotel accommodations for 7 days and 6 nights. Winners may take equivalent cash value of prize if desired.
4. Open to all residents, 18 years old or over, in areas served by Commonwealth Edison or Public Service Company, except employees (and their families) of those companies and their advertising agency, cooperating dealers and distributors. Sweepstakes subject to all Federal, State and Local laws and regulations.

Entry Blank "Fun-in-the-Sun Electric Dryer Sweepstakes"
NAME
ADDRESS
CITY ZONE, ILLINOIS
I think the most important reason why more people buy Flameless Electric Dryers is: (check one)
☐ Electric Dryers are flameless
☐ Flameless Electric Dryers are fume-free
☐ Flameless Electric Dryers have no pilot to light or go out
☐ Flameless Electric Dryers cost $30 to $50 less to buy
☐ Nothing dries clothes faster than a Flameless Electric Dryer
DEALER
SALESMAN ADDRESS
Deposit signed entry in contest box at the dealer featuring this Electric Dryer Sweepstakes

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
Kohachiro Sugimoto
Executive Director
3744 N. Clark
Bittersweet 8-7971-2
Published twice a week except weekly last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year $8.00
Half Year $4.50
One Year (Sat. only) $5.00
Single Copy 10c

シカゴ同胞
唯一の魚市場
ダイヤモンド
魚市場

西獨首相 アデナワー來る
米國支持の立場を變えず 西側の意見調整更に進む

「華府」西獨首相アデナワーが十九日に到着した。廿日から三日間、ケネディ大統領を始め米政府高官と會見し、伯林の將來に關する重大問題を討議する。華府に着いたアデナワーは

「西獨はこの危險な時に際し、全面的にアメリカと立場を同じくする。」

と述べた。

ルシチョフ―クロール會談は西側の結束で西獨はソ聯と單獨交渉に入るのでないか、との懸念と心配を生んだ。

この不安が無根據であるのを證明するため、對ソ交渉の障礙となるものを西獨は取り除いた。

ケネディ大統領はラスク國務長官がケネディ大統領に代つてアデナワーを出迎えた。

「貴下の訪問は、西獨並び西歐共同社會の大貴重です。」

ケネディ―アデナワー會談に續いてドゴール佛大統領がマクミラン英首相を訪問することになつている。

コンゴ軍隊各地で反亂
國連兵虐殺さる
完全無力のアドウラ首相

「レオポルドビル」叛亂反亂によりコンゴ事情は再び惡化したが、國連空軍付屬の十三人のイタリー空軍兵士がコンゴ兵に虐殺された事件が發生し全世界をしんがいせしめた。

事件は去る十一日にキンドゥで生じた。同市にある國連の赤十字社の醫療品を徴發するためのイタリー兵は翌朝となつて、コンゴ兵に逮捕されて殺された。コンゴ兵は死體を八つ裂きにして、ルアラバ河に投げこんだ。

コンゴ國防アドウラは、事件の責任者を處罰する、と聲明したが、中央政府に反抗した千餘人の軍隊を如何にして處罰するかを知る者はない。

米國のコンゴ政策

「華府」コンゴ軍反亂に對處するため、國務省は次の方針を決めた。

一、分離派トションベのカタンガ州への武器輸入阻止。

二、トションベとの合意により、カタンガ州にある白人傭兵の撤退。

三、コンゴ中央政府軍隊の訓練と強化。

米國の目的は、トションベをレオポルドビルの中央政府と協定に入らしめるように

次期下院議長選擧に
白亞館は非干渉と決定
マッコーマック當選は確實

「華府」サム・レイバーン死去により、次期下院議長はジョン・マッコーマック(マサチュセッツ民主)が選擧されるのがほぼ確實である。ケネディ大統領と同鄕出身だが、意見の合わない點があり、ケネディ氏はマッコーマックが下院議長となることに好意を持つていないが、反對はしない。

何より議會はその内部問題で白亞館から干渉されるのを欲しない。マッコーマックは議員生活三十三年の經驗を持ち、過去二十一年間、レイバーンの下で下院院内總務をしていた。

これと同時に、マッコーマックの後で院内總務は誰になるかが問題である。

フィンランドへの壓迫
ソ連政府が更に強化
中立主義放棄の前兆

「ヘルシンキ」ソ連政府は西獨による侵略危險がとくに増大的になつた事實に鑑み、共同防衛措置をとる協議をするため、「一日も早く代表を派遣する」ことを要求したとフィンランド政府は發表した。

ソ連政府の要求は駐ソ大使ウオリが本國にもたらした。

ロッキイ知事 離婚發表

「ニューヨーク」ニューヨーク知事ネルソン・ロックフェラーはメリー夫人との法律的別居を發表し、近く離婚することを明かにし、政界に衝撃を與えた。ロックフェラー夫人は五十四才、結婚生活三十一年になる。二人の間にはすでに成長した五人の子供がある。

中立三巨頭 カイロ會談

「カイロ」ユーゴスラビア大統領チトーは十七日夜にカイロに到着し、週末にナセル合同アラブ聯邦大統領と會見することになつたが、インド首相ネールもこれに參加する。

中立三巨頭が一堂に會するのは九月にベルグラードで開かれた非同盟國會議以來である。

經濟的壓迫を道具に
―外交政策變化を要求―
米國非難のチトー大統領

「ベルグラード」ユーゴースラビア大統領チトーは、米國は經濟的壓迫により同國の外交政策變化を迫つている、と攻撃した。

「米國では、ある資本主義反動勢力がわが國への援助を阻止するため努力している。」

醫師不足 一ケ年三千人

「チャタヌガ」米國外科醫協會前會長オエン・ワンゲンスティーン博士によると米國は毎年一万人の新らしい醫師を要するのに、醫學校を卒業する者は七千人にすぎない。

西側の實力で 中立は可能

「華府」ラスク國務次官は十六日の記者會談で、非同盟國家が自由に意見を發表し得るのは西側の實力のお蔭である、との意見を發表した。

「もし米國及び西側諸國家が強力でないなれば、各國が獨立を保持し得る見込みは非常に少くなる」

兵器優秀性 ソ連が自慢

「モスコウ」ソ連軍機關紙「赤星」は、同國の驚嘆せしめた新兵器の優秀さを誇り、ソ聯は「疑いもなく」米國を凌駕したと豪語した。

「赤星」は六頁の新聞だが、その一頁半をソ連兵器の優秀性について語り、とくに飛行中のミサイル迎撃兵器の完成を誇り、米國のナイク―ゼウスがまだ研究時代を出ていないことを指摘した。

串野小兒科醫院
KENJI KUSHINO, M.D.
4753 N. Broadway
Phone: LO 1-1205
Res.: KE 9-5326

加藤內科外科醫院
BARRIE M. KATO, M.D.
3179 N. Clark St.
Belmont Bk. Bldg., Rm. 206
Tel.: GR 7-3214
Res: LI 9-1033

野邊內科外科醫院
MUTSUMI NOBE, M.D.
1046 Wilson Rm. 218
Tel: UP 8-2257, LO 1-3156
Res: RA 8-6518

オステオパス・內外科 宮城医院
DR. NORMAN MIYAGI
4707 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res.: SU 4-6304

もみ治療
Clarence S. Mori
932 Lakeside Place
UP 8-3145

綱本檢眼院
NISEI OPTICAL CENTER
Michigan 2-4114
1164 N. Clark St.

イエスキリスト教會
牧師 大山
二世教會牧師 エーブ・ミラー
Japanese Church of Jesus Christ
1400 W. Chicago Ave.
MOnroe 6-3652

市俄古長老教會
牧師 景山 弘
牧師 稲富ジョージ
CHURCH OF CHRIST, PRESBYTERIAN
Tel.: Church: LI 9-4430
Parsonage: GR 7-4678

シカゴ基督組合教會
二世部牧師 西本ジョージ
CONGREGATIONAL CHURCH of CHICAGO
721 Buckingham P.
Tel. LI 9-9181

レークサイド日本人基督教會
牧師 島田千秋
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
Tel.: DI 8-5274

シカゴ日本人ホーリネス教會
牧師 佐久間 英
THE O.M.S. JAPANESE HOLINESS CHURCH
Office: 7335 S. Dorchester
Tel.: DO 3-5864
Church: 46th & Greenwood

シカゴ日本人メソヂスト教會
牧師 井出 謙
CHICAGO JAPANESE METHODIST CHURCH
1141 N. Cleveland Ave.
事務所 4321 N. Hermitage Ave.

ノースショー日本人浸禮教會
牧師 南部 勝
NO. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5244 N. Lakewood
Office: 158 W. Huron

シカゴ北星基督教會
牧師 葛原 定市
Chicago Hokusei Christian Church
5247 N. Ashland Ave.
Phone: AR 1-1264

日本人組合教會
牧師 石川 清
CONGREGATIONAL (Japanese)
Church: 30 W. Chicago Ave.
1307 W. Sunnyside
UPtown 8-1338

禪宗佛教会
開教師 松岡操雄
同 松岡季雄
ZEN BUDDHIST CHURCH
2230 N. Halsted St.
Tel: DI 8-1218

佛教會
開教師 久保瀬曉明
同 齋藤曉紅
Chicago Buddhist Church
1151 W. Leland Ave.
LO 1-9032 ED 4-8708
South: 5446 Dorchester
BU 8-0257

中西部佛教會
開教使 河野行雄
同 多田 觀英
MIDWEST BUDDHIST CHURCH
1763 N. North Park Ave.
Chicago 14, Ill.
Michigan 2-4381

北米日蓮 佛教團開教本部
シカゴ日蓮佛教會
開教監長 荒川 興博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle Street
Phone: DElaware 7-9427

高野山佛教會
開教師 井上 智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
Tel.: AR 1-4637

眞言宗善通寺
開教師 木村 寛光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon
ED 4-8473

シカゴ浄土宗佛教會
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1737 W. Rascher Ave.
RA 8-9835

天理教 シカゴ教會
會長 鈴木 楨二
サービス 毎月第四日曜日 午後一時半より
TENRIKYO CHURCH
3733 N. Clark GR 2-5892

生長の家 北部誌友相愛會
▲會場 定住者會館 北ラサール街一一一〇
▲集會日 第一、第三日曜 一時半
▲世話人は 當日會場にて 鎌野
233 W. Menomonee Ave.

生長の家 シカゴ誌友相愛會
見眞會 第二日曜日
誌友會 第四日曜日
於定住者會午後一時半
副主任 池添吉之輔
1533 E. 71 Pl.
電話 DO 3-8441

天照皇大神宮教
神の國建設御神修練道場
米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU CHURCH
4845 N. Winthrop ED 4-…

二世酒店
LI 9-9172
3439 N. Sheffield Ave.
(Near Clark St.)

WAH MAI LO
Finest Cantonese Dishes served in our attractive room. Food to take out.
格安で家族的な
廣東スタイル
中華御料理
晝眉樓
2556 N. Clark St.
(Formerly 1222 N. Clark)
WE 5-7380

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson SU 4-3252
廣東式支那料理
肉汁・空中御前の準備があります
マンドリン

BAMBOO INN
Chinese & American
Under New Management
Your Host Wing Lee
Company of 200 Available
11 N. Clark St. AN 3-1221
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
今回ニューマネージメントの下にパーティーに最善サービスを致します
竹園

GUEY YEE
Authentic Chinese Restaurant
Free Parking Place
½ Block West
204 W. Cermak Road
Tel. Victory 2-8143
中華御料理
どんな宴會も出來ます
如意飯店
御美味くて格安であるのが弊店の特長
無料駐車場あり 中國人街中心地
西サーマック街二〇四

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-5927
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話 GR 二―五九二七

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave.
UP 8-1727
寫眞は定評あるオガタで
北アシュランド街五〇四五
電話 UP 八―一七二七

RICHARD H. YAMADA
COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE
INSURANCE AGENCY
810 N. CLARK STREET　WHITEHALL 4-2730
▲日本行、再入國 呼び寄せ手續き
▲日本、ハワイ及國內 航空―汽船―汽車 バス―切符販賣
コスモポリタン旅行案內所
保險 火災、自動車 生命、傷害 其他一般保險
▲ノータリ事務
山田寛保險事務所

義歯調整修繕
迅速の需に應ず
KAY DENTAL LABORATORY
倉本政吉

SILUET
Beauty Salon
4713 N. Sheridan Rd. ED 4-2282
Air-Conditioned
KAY NOMA　SALLY NISHI
シルウエット美容院
二人とも自由に日本語を話します
西貞子 野間恵子
(空氣調節設備)
北シェリダン街四七一三
電話 ED 四―二二八二

KIMI'S KITCHEN
CHINESE, AMERICAN FOOD
2671 E. 75th St.
RE 4-8830
米支御料理
テークアウトの御用に應じます
キミス キッチン
東七十五街二六七一
RE 四―八八三〇

KIYO RESTAURANT
3738 N. Broadway
BU 1-9780
天ぷら、すき燒、お辨當
(その他一般日本食)
きよ食堂
千葉 紀代子

MIYAKO SHOKUDO
1152 N. Clark St.
WHitehall 4-8278
日本及中國御料理
おすし、お辨當
都食堂
山本 美智子

MATSUYA SHOKUDO
1122 N. Clark St.
WH 4-8351
てんぷら、すき燒
日、米、支御料理一切
松屋食堂
北クラーク街一一二二
電話 WH 四―八三五一

GINZA SHOKUDO
1151 N. Clark St.
DElaware 7-9643
すきやき・天ぷら
おすし・お辨當
銀座食堂
倉本 靜代
北クラーク街一一五一

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
Tel. LO 1-2448
一般日本食
高級すき燒ハウス
東すき燒
▲週日は午後四時―十二時
▲日曜日は午後一時―九時
▲月曜日は終日閉店
◎日本座敷き日本間もあります

冷藏庫修繕
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
工藤マイク

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday Continuously 9 A.M. to 7 P.M.
Convenient Banking Hours: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200
チェッキングアカウント
セービングアカウント
貸金及び證券等
一般銀行の事務
永年皆様のお引立てに預つてゐる當行は、皆様の銀行として、皆様に最善の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出來る日本人事務員が皆様の御便宜を計ります
コスモポリタン ナショナル銀行

第一銀行
シカゴ駐在員事務所
西野入 長香
奈良岡 良三
南ディアボーン街三八(九二三號)
(電話) Franklin 2-4450

TSUNEHARA'S FLOWER
1313 W. Randolph St.
Chicago 7, Ill.
Tel. SEeley 8-3437
DI8-5676
花の御用は電話で
常原花店
盆栽及び鉢植
◎市內無料配達
◎地方えも無料で發送します

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago 41, Illinois
Tel. PAlisade 5-5500
お花
冠婚葬祭
お花の御用は電話次第で直ちに參上致します。全米、布哇御る處へ電報發送お好み次第致します
皆様のお心をこめたお花を贈りましょう
シカゴ花店の元祖
ウオールス花店
經營者 西島久壽
▲市內は無料敏速に配達致します

SUGANO TRAVEL SERVICE
825 N. LaSalle Street, Chicago, Ill.
Phone: MI 2-7193, WH 4-5444 (24 Hours), BR 4-1332 (night).
第十五回春の訪日觀光團員募集(一九六二年)
航空便 四月上旬 シカゴ發
觀光―東京―廣島 二週間コース
團費―シカゴより往復(觀光費を含む)
航空便 同 千二百七十弗
世界一周觀光旅行
シカゴ發 三月一日 航空便にて
團費 二千三百七十五弗(日本觀光込)
日本行及び國內旅行一切
航空、汽船、汽車、バス
切符取次販賣
旅行保險、旅行手續一切
シカゴ市內觀光案內
市內、近郊觀光、出迎、空港への送迎サービス
◎年中無休で廿四時間サービス◎
公認 菅野旅行案內社
東京支店 東京都神田神保町一ノ三
◎月刊誌「日本とアメリカ」一ケ年五弗
◎日刊紙「新日米新聞」一ケ年十三弗
シカゴ支社主任 菅野武雄
電話 MI 二―七一九三

米國現代人物論
アーサー・ゴールドバーグ（八）

[illegible] 共産黨 [illegible] 労組 [illegible] ＣＩＯ [illegible] ＡＦＬ－ＣＩＯから放逐する [illegible] 一にヒビが入って來た。

（ＲＦ）

三船主演「價値ある男」最優秀映画賞に
高峰秀子にベスト女優賞

〔桑港〕十九ヵ國から廿二本の優秀作品が参加して行われた第五回サンフランシスコ國際映画祭で日本のスターが出演している映画二つが栄ある「ゴールデン・ゲート賞」を獲得して話題となっている。

その一つはことしのベネス映画祭で「用心棒」の演技で最優秀男優賞をうけた三船敏郎主演のメキシコ映画「價値ある男」で最優秀映画賞を獲得した。また日本の代表作品として参加していた東寶映画「名もなく貧しく美しく」（松山善三監督・高峰秀子、小林桂樹主演）の高峰秀子が最優秀女優賞をうけた。

「價値ある男」はメキシコの代表的映画人イスマエル・ロドリゲス監督が國民作家ロハリオ・バルリガ・リバスの原作から映画化したもので、メキシコ南部の農村そこに住むナマケ者で暴れん坊の農夫が村いちばん名誉あるマヨルドーモという地位を望んでそれを手に入れるが、村民たちはなびかない。自暴自棄になってまたもとの暴れん坊になるところを、貞節な妻の真心の愛の力で本來の人間としてめざめるという内容。農夫になった三船はセリフをスペイン語で七カ月も練習したというが、その演技は「羅生門」「七人の侍」「無法松の一生」「隠し砦の三悪人」などの優秀な演技にもまさる世界的Ａ級スターの貫禄を十分に示したものである。

「名もなく貧しく美しく」は松山善三の監督第一作。ロウア者夫婦が苦難の重荷を背負って歩んだ十五年にわたる物語で高峰の演技はこの映画祭を通じて大きな話題となり好評であり、松山の演出もそのオーソドックスな行き方が好感を持たれていた。

長編推理小説　ゼロの焦點（一〇八）
松本清張

[illegible]

雪國の不安

[illegible]

定住者会映画会「映画解説」

[illegible]

黒帯三國志

[illegible]

森の石松幽霊道中

[illegible]

新年文藝募集

本紙新年號のため、左の如き文藝作品を募集します。

◇論文、◇随筆、◇創作

◇短歌、◇俳句、◇川柳

註

（一）一行十三字詰め二百行まで。

（二）取材は自由。

（三）ペンネームは可なるも姓名、住所明記しないものは採用しません

（四）締切りは十二月二日。

ふるってご寄稿下さい。

シカゴ新報社

名灸

左の病氣で御悩みの方は一度お試しされたし。胃腸病、不眠症、高血壓症、半身不随（中風）糖尿病、喘息、肩のこり、神經痛、リューマチス、心臓病、ヘイフィバー、その他。熱くない灸、マッサージはいたしません。

森本灸治療院

K. MORIMOTO
912 W. BELMONT Ave.
Rm. 211

▲バス乗車の方は北クラーク街三二〇〇のベルモント街で下車。

代行業務一切

日本株式、投資信託買付の外貨法手續代行、有利な投資銘柄選擇、その他一切の代行業務（商事、民事）の御依頼に應じます

THE CHICAGO BENRI-SHA
1011 S. Oakley Chicago 12
Tel: SE 3-2172

代行業務　シカゴ便利社
主任　河野増登
社員　小川昭二
GR 7-8296
東京代理人　渡邊圓次郎

日米各種食料品一切
さくら米、リバチー米
何んでも取揃えております。
大勉強で御奉仕を致します。
スター マーケット
北クラーク街三参四九番
電話 GR 二一〇五九九
森門、畠中

印刷物の御用は
シカゴ新報社の
印刷部へ

シカゴ日本人共濟會
事務所　北モントローズ街四四一〇
MA 八－四七四四（田中）

社會奉仕的助言

家屋賣買鑑定、移民法問題、遺産處分、遺言作製、ソシアルセキユリーテイに關する質疑等。毎日（自午後一時至五時。一切無料で助言します。遠慮なく訪問下さい。
法學士　小村峰太郎
2733 N. Hampden Ct.
DI 8-9189

御送金は　御預金は
加州東京銀行

鄉里送金申込書（切取ってお送り下さい）

金　弗　仙也

受取人住所
受取人の姓名
貴方の姓名及住所
一九六　年　月　日

THE BANK OF TOKYO OF CALIFORNIA
San Francisco: 64 Sutter St. ……YU 1-1200
Los Angeles: 120 S. Pedro St. ……MA 8-2381
Gardena: 16401 S. Western Ave. ……DA 4-7554

$

（百弗まで料金手數料七十五仙）

日本送金は
絶對に早い　加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に百數十の支店を有しております

受取人	＊
受取人住所	＊
送金人	
送金人住所	
送金$	手数料

手数料は $100 まで 75¢ です。
＊出來るだけ日本字ではっきりお書き下さい。

THE SUMITOMO BANK (CALIFORNIA)
SAN FRANCISCO　365 California St.　YU 1-3365
LOS ANGELES　101 S. San Pedro St.　MA. 4-4911
LOS ANGELES　3810 Crenshaw Blvd.　AX 5-4321
SACRAMENTO　1400 Fourth Street　GI. 3-4611

三波春夫の浪曲
桃中軒雲右ヱ門とその妻
三波春夫の歌ごよみ
御存じ　三波ぶし
ひばりの哀愁波止場
ぼくの新しい8つの歌　三橋美智也
三橋美智也　ヒットアルバム第七
及び　春日八郎
春日八郎　ヒットアルバム第五
等のL・P・レコード

GINZA GIFTS
33 E. Oak St.　Chicago 11, Ill.
Hours Daily Noon - 8 P.M.
Tel. MI 2-6921

U-HARA
5112 N. Broadway
Hours Noon - 9 P.M. Sunday Noon - 6
Monday Closed　Tel. LO 1-9258

MOVING SERVICE
Dependable - Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
一格安で信頼出來る一ムーヴイング サービス

火事防ぎ戸
法規の違反は格安で矯正致します
FIRE DOORS
Any DOOR VIOLATIONS?
We specialize in Class B, Hollow Metal & Solid Core
City Code Approved
Lowest prices—Call LO 1-1848
Esquire Door Co.

土地家屋賣買周旋

●十三アパート　北部レーキ近く六－五、十三－四、ビルトイン　タブ、タイル　バス。年收二万三千四〇〇弗。約三万弗ダウン
●十六フラット　レンガ造り。三－五、十三－四、交通買物に至便、學校近。年收一万八千八百四十弗。賣價年收の五倍以下
●北部五五〇〇台二フラット　大寝室、二車庫つき。五千弗ダウン
●二十六フラット　各四寝室。年收二万八千七〇〇弗。オリジナル建物。二万五千弗ダウン
●六フラット　二－五、四－六、サンパーラー、全部廣室五車庫つき。好收入。一万四千弗ダウン

4410 N. Malden
田中ハリー
田中リチャード
RA8-4744

CARL KITA REAL ESTATE
3248 N. Clark St.
Office: EA 7-1132　Res.: LA 5-6756

◎煉瓦造二アパート。五室と六室。地下娯楽室。二車庫。良好地域。學校、買物便利。六千弗ダウン。
◎煉瓦造四アパート。東ローウヤースパーク地區。サン・パーラ付二－六、一－四、一－二。自動的石油暖房。月收四百弗。三万七千五百弗。七千五百弗ダウン現金。
◎九アパート。煉瓦作九－四。全部二浴室付好收入。北二九〇〇台。五万弗。一万二千弗ダウン。
◎三アパート。六－三、一－二、地下に一－一。月收五百弗。自動的石油暖房。エル停車場附近。二万五千五百弗。約七千五百弗ダウン。
◎煉瓦造六アパート。サンパーラ付六－五半室。近代的浴室。大規模改築後。年收九千七百弗。北エジウォーター地區。万五千弗ダウン。
◎ルーミング・ハウス。二階建。廿七ユニット。年收一万四千弗。住宅法違反なし。四万七千五百弗。四千五百弗ダウン。
◎二アパートと一店舗。三階建。二－六と一店舗。二万五千弗。五千弗ダウン。残金十五年モーゲージ。

土地家屋賣買周旋
各種ビジネス
土井光二　事務所
1105 W. George St.
Chicago 13, Ill.
Tel. Lincoln 9-3341

◎北部　六フラット各六室、四車庫。賣價四万二千弗。一万弗ダウン
◎九フラット　各四室、月收六百五十弗、經費百六十五弗。賣價四万二千弗　一万弗ダウン
◎十二フラット　極上區域。十二－六室。年收一万七千七百弗。經費約六千弗、賣價九万五千弗　二万弗ダウン
◎十五フラット　三－五室、九－三室半、オリヂナル。賣價七万五千弗、二万弗ダウン
◎廿六フラット各四室　九車庫、年収二万八千弗、賣價十六万五千弗。二万五千弗ダウン
◎三十フラット　ビルトインタップ、六－五室、廿四－四室。年收三万三千五百弗。賣價二十万弗、三万五千弗ダウン
◎五十八アパート　ビルトインタップ、年收五万四千六百弗經費一万七千三百弗。賣價廿六万五千弗。五万弗ダウン
その他ルーミング、アパート大小澤山あります

PLUMBING SERVICE
James L. Miles
PHONE LI 9-9491
2630 N. Magnolia
If no answer call after 5 P.M. or week ends.

プラミング サービス
プラミングの仕事は何でも迅速且つ格安に御引受けいたします
日夜を問わずお呼出し下さい
ジム・マイルス
北マグノリア街　二六三〇
Ｌ－Ｉ九－九四九一

BANK OF CHICAGO
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.

家屋の購入、ビジネス上の投資、自動車購入等の場合、極く安レートで御融資いたします
何卒御気輕に當行へ御相談下さい
バンク オブ シカゴ
頭取　エルマー・マイク
顧問　樋口行雄　三浦ジョージ

PLAZA FURNITURE
Warehouse Furniture Sale
Furniture Mart Samples
SAVE 50%

Sofa Beds	$39.50
Hollywood Beds	27.50
Chests	19.50
Occasional Chairs	9.50
Inner Spring Mattress	10.50
End Tables & Coffee Tables	7.50
Apartment Size Range	54.50
Used Refrigerators—Brand Make	49.50

Open Daily Until 6 P.M.
Monday and Thursday, 9 to 9
Sunday, 11 to 4
2839 Lincoln Ave.　LA 5-2288

S O S Electronic
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオ テレヴィジョン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
上原　徹

MASUMOTO FUNERAL HOME
Hiromu Masumoto
2843 N. Clark
GR 2-8485
Air-Conditioned
Free Parking
増本葬儀社
増本弘
無料パーキング所
換氣装置の設備付き
北クラーク街二八四三番

YORK FOOD MARKET
Tom Hayashi
3240 N. Clark St.
GR 7-0802
各種白米取揃へ
日米食料品一切
サンピドロ直送鮮魚
北部は毎日　西部は水曜、土曜　御注文の多少に不拘
ヨーク商會
北クラーク街三二四〇

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine Ave.　LO 1-1609
土用鰻、鈴子等入荷
その他多數の新荷が入りました
日米食料品一切
鮮魚野菜類
▲市内無料配達、迅速に御届けします▼
藤井商會
北ラシン街四六五四
店主　藤井勝男
LO 一－一六〇九

FRANKLIN FOOD STORE
1026 E. 55th St.　HY 3-5057
各種精選白米
精肉　鮮魚　サンピドロより直輸
日米食料品一切
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co.
Wholesale - Retail
4860 N. Sheridan Rd.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
▲精選新米
サクラ米　リバチー米
スミス及プレミアム五百番
ヤマサ及び龜甲萬醤油
日米食料品一切大勉強
開店時間　平日九時より八時　土曜日八時より七時　日曜日十一時より五時
メールオーダーは迅速に取扱います
エス・アンド・アイ商會

O K GROCERY
ROY YAMAJI, Prop.
1037 E. 43rd ST.　CHICAGO, ILL.
Tel. KEn 6-4126　Res. WA 4-4739
各種精選白米
日米食料品一切
加州サンピードロ直送新鮮まぐろ
OK食料品店
山路ロイ

EXCEL FOOD MART
1153 N Clark St.　Chicago 10, Ill.
Tel. MIchigan 2-4047
スミス五百番　プレミアム
サクラ米　リバチー
鮮魚、鮮肉、野菜類
其の他日米食料品一切
日本人の中心地
エキセル食料品店
金子ロイ

萬國クリスマス
日本デイは廿六日(日)夜

[illegible]博物館（五七街と[illegible]）で[illegible]行われて全市の人々を[illegible]万國クリスマスはいよ〳〵十一月廿五日（土）のポーランド・クリスマス・デイから開始されるが、日本プログラムは翌廿六日（日）午後七時と、八時半に二回にわたつて行われる。今年はレーキサイド日本人教會がプログラムを編成した。

なお案内のクリスマス・ツリーの飾りつけも行われる。

クリスマス・プログラムには入場券は必要であるが、定住者會で入手できる。更にスタンプをはつたアドレス付き封筒を封入して[illegible]博物館へ依頼すれば、無料で送つてくれる。

[illegible]長[illegible]氏は[illegible]の額を發表した。

▲シアトル長老教會二三四弗▲ニューヨーク合同教會一一六弗▲ソートレーキ長老教會八〇弗▲オグデン長老教會六三弗▲シカゴ基督教會六四弗▲サンデーゴ組合教會四九弗▲パサデナ合同教會四二弗二〇仙▲[illegible]合同教會一二九弗▲ヘリウッド長老教會三五弗。その他二九弗、北加州[illegible]教會二、八八一弗。

時事講演會
第二回豫定

定住者會文化[illegible]主催の時事[illegible]は去る十九日夜に開かれたが、人々の[illegible]を持つている[illegible]だけに、二[illegible]ホール[illegible]の盛會であつた。[illegible]氏は[illegible]を[illegible]し、多数の[illegible]事實をあげて人々の理解を助けるとともに、[illegible]な[illegible]を[illegible]する力のあることを示し、[illegible]にトルーマン・アイク時代とケネディ時代の相違が[illegible]あるかを示した。一時間半に[illegible]る[illegible]後、質問に[illegible]つた。今後の試みが[illegible]であつたことは、一月に更に第二回目の[illegible]を[illegible]氏に依頼することが[illegible]上で[illegible]されたことに[illegible]われた。

故宮川源喜氏
稀に見る盛葬儀

去る十一月十二日イエス・[illegible]教會の役員會の[illegible]上我々[illegible]教會は更に[illegible]に[illegible]かるべからずとの[illegible]の言葉を最後として[illegible]に逝つた八十五才の宮川源喜翁の告別式は二十日午後七時半よりイエス・[illegible]教會において大山牧師の司式により執行されたが、各方面に交友関係上に[illegible]の友多く且つ全米各地を數回にわたつて傳道旅行をしたことにより、[illegible]るところ[illegible]の友多数あり、[illegible]者は[illegible]上[illegible]下一[illegible]を[illegible]五、六百名に及び[illegible]よりの[illegible]は百を數えるほどで[illegible]て見ざる[illegible]大な告別式であつた。

故人[illegible]に續いて、[illegible]がシアトル時代の友人代表[illegible]中曾根武平、[illegible]ウッド教會代表谷津[illegible]作、[illegible]代表[illegible]出野[illegible]、[illegible]教會婦人會代表[illegible]井つや、[illegible]代表石川牧師、イエス・基督教會代表[illegible]田[illegible]吉諸氏に依つて述べられたが、何れも故人生前の人と成りを[illegible]るとともに[illegible]の死は恰も[illegible]に[illegible]する[illegible]の如く、[illegible]として[illegible]のごときものがあり、如何にも故人らしい[illegible]であろう。[illegible]しき[illegible]方で、故人としては[illegible]者として[illegible]びであるとし[illegible]。故人生前の[illegible]の[illegible]きと[illegible]な[illegible]の[illegible]であつたことを[illegible]えると[illegible]は氏の生前を[illegible]ぶものがあつた。

かくて[illegible]教會は[illegible]代表及び二世[illegible]代表の[illegible]、友人代表[illegible]永[illegible]夫人の[illegible]があり、大山牧師の説教、會[illegible]があり、[illegible]井久生氏の謝辞を以て[illegible]式を終つた。

谷口雅春先生
誕生祝賀會
生長の家見眞會で

本十一月廿二日が生長の家の[illegible]谷口雅春先生の六十八才の誕生日に當るので、生長の家見眞會では、このほどを記念し、且つ[illegible]に新生の[illegible]を迎えて十一月廿六日（日）午後一時半より[illegible]において[illegible]生[illegible]を[illegible]することになつたので[illegible]各位は万[illegible]合せの上[illegible]を[illegible]より願んでいる。なお當日は茶菓の用意もあるとのこと。

川守田獎學金
日本へ送金

[illegible]キリスト[illegible]は、本年[illegible]月の[illegible]において[illegible]守田[illegible]を[illegible]し九名の[illegible]により、[illegible]及び[illegible]を[illegible]い、[illegible]を[illegible]することを[illegible]た。[illegible]氏より[illegible]氏へ[illegible]三千四百[illegible]を[illegible]が[illegible]により選ばれたる[illegible]生に[illegible]して[illegible]されることとなる[illegible]。

裏千家師匠
西さん出發

裏千家シカゴ支部の依頼で九月中旬に來市して以來、[illegible]指導に[illegible]していた西和子さんは、シカゴ支部[illegible]足の目ざましい[illegible]に滿足し、ひとまずシカゴを去ることになり去る十九日出發した。

先ずナイヤガラを見物してから[illegible]を[illegible]し、それから[illegible]に[illegible]する[illegible]である。

裏千家シカゴ[illegible]のヤシカ[illegible]七日夜に[illegible]・レストラントで[illegible]會を[illegible]き、西さんの[illegible]に[illegible]した[illegible]に[illegible]し、なごりを[illegible]。

シカゴ觀世會
十一月例会

シカゴ觀世會十一月例會は來る廿四日（金）午後七時半より定住者會館において、左のプログラムで開催する。一般同好者の多数來會を希望している。

素謡 番組

▲賀茂 シテ大曾根 ワキ大曾根セイ、ツ合田、

▲熊坂 シテ古賀、ワキ改發 地頭出野

▲松虫 シテ小柳、ワキ宮地 地頭大曾根

▲國栖 有志 地頭渡

▲小鍛冶 シテ岡田、ワキ松内、ツレ吉田 地頭大曾根セイ

▲附祝言

愉しんだ。

シカゴ歌謡會
十一月例會

シカゴ歌謡會十一月例會は來る廿五日（土）午後六時半から加藤はるえ夫人宅（北ケンモーア街五二四〇）で開かれるので同好者參加を希望している。

日米時事社長
淺野七之助氏へ
勲五等授與

（東京）外務省の發表によれば、桑港日米時事新聞社々長淺野七之助氏（六五）に對し日米親善に盡した功勞により勲五等瑞寳章を授與された。勲記は七日付發行され、十三日（月）午前十時より外務省において安藤アメリカ局長により傳達式が行われた。

安部久吉氏死去
葬儀は廿四日（金）

シカゴのオールドタイマーである安部久吉氏は去る十九日（日）[illegible]を[illegible]で死去の報が[illegible]より[illegible]へ通知されたので故人の友人が見当らぬため共濟會が喪主代りとなつて明後廿四日（金）午後八時より北ケンヨル街三八〇七シェローダー・ウェスト・ホール葬儀場に於て葬儀が行われることになつた。生前、同氏を知人友人の方の會葬が望まれている。

『日本とアメリカ』
十一月號發賣

『日本とアメリカ』の十一月號が到着し發賣中であるが、今月號は安藤[illegible]主幹の「自由について」と題しての巻頭言について、[illegible]米日系人社會の[illegible]、東京から東京へ（小澤武雄氏）、[illegible]米[illegible]民會ての母（黒住いち女史）、日系人社會の[illegible]き、それにシカゴ通信など盛り澤山に掲載。

一九六二年
新年名刺 交換
掲載をお願い

本社では例年により一九六二年の新年名刺交換の掲載募集を始めて皆様の御協力を仰ぐことになりました。既に昨年お願いした方にはお手紙又は電話でお願いして例年以上の好結果を得られる見込みが立ちましたが、來月十日迄にお申込みを郵便又は電話でお願いいたします。

シカゴ新報營業部

婦人雜誌
キャレンダー入荷

戸栗商事社と[illegible]部のフランクリン食料品店に十一月號の婦人俱樂部、[illegible]雜誌、映畫雜誌が多數入荷した。品切れにならぬうちに早目にお買い上げ下さいと。

又お待ち兼ねの一九六二年度の日本のキャレンダーやクリスマス・カードが、戸栗へ多數入荷したので御來店の上お買い上げを願い度いと。

會葬お禮

夫 宮川源喜儀

葬送の節は御多忙中にも拘はらず遠路態々御會葬下され、且又香花香料の御配慮に預り誠に恭けなく、衷心より御禮申上ます。

實は一々参上御禮申上げるべきが本意に存じますが、何分事後取込み中にて其意を得ず、不本意ながら紙上を以て厚く御禮申上げます。

十一月十八日

633 W. Arlington Pl.

喪主 妻 豊子
長男 フレッド弘治
女婿 ジョン ロバーツ
長女 治子
女婿 西岡 ピル
次女 悦子
次男 フランク弘道
三男 弘之
女婿 枝松エデー
二女 誠子
四男 ジョージ弘海
妻 ヘレンすみ子
五男 弘法
妻 ローレン
姉 一同
弟 宮川大二
妻 イツエ
親戚代表 遠藤一郎
西脇 筆助
枝松 綱吉
友人代表 中曾根武平
松永 ハツ
シカゴ信徒連盟
シカゴ基督教協議會
シカゴイエス基督教會

富士屋食堂
美代子さん讓受け
新裝の下に開業

北ハルステッド街三七四八番富士屋食堂は從來、壽子さんが經營中であつたが、先月山本美代子さんが、これを讓り受け、爾來店内改裝中であつたが、このほど新裝が整つたのでいよ〳〵讓り受け開業挨拶の廣告を本紙上に掲げて一般のお引き立てを願つている。

美代子さんは皆さんが御承知の[illegible]料理で[illegible]いで御食事ができるように[illegible]サービス[illegible]とも[illegible]一パイにして皆様の御期待に添いたいと張り切つている。美代子さんを[illegible]は、知らぬ人も多いが、數年前リバチー食堂のあつた頃「ゆり子」さんの名でサービスの方を受け持つていたので、ゆり子さんと言えば知人も多い。

富士屋食堂
讓受け開業御挨拶

先月 北ハルステッド街三四八番 富士屋食堂を讓受け、爾來内部に改裝を施して居りましたが、この程漸く一通り整いました。今後共家庭的な雰囲気の下に皆様が寛いでお手軽に御食事が出來ますよう充分調理に注意を拂い皆様の御期待に添いたいと期して居ります

右年延引讓受け開業御挨拶を申上げ、併せて皆様の御引立を切にお願い申上げます

富士屋食堂 主人 山本美代子

3456 N. Halsted St. LI9-8974

要求欄

貸アパート 家具付三室及び二室半。暖房付清潔。北ウィノーン街三七五三。ロー八ー八四六七

コック入用 洋食と多少支那料理の出來る人パートナーとして經營して戴けば更に可。シカゴ西北の小都市なる前途有望の工業地帶。詳細は左記へ連絡下さい

RICHARD UYEDA
416 E. Prairie St.
Marengo, Ill.
Tel.: Jodan 8-7737
Marengo (after 6 p.m.)

若い 婦人入用。第一流プラスチック包裝工場の仕事。經験不用。仕事は教えます。CA六－三四一二、ローソン氏をお呼び下さい

商賣 繁昌中の米支レストラントを犠牲的値段で賣りたし。電話は三時後RE四－八八三〇

家具賣度し 廿一ユニット・アパート閉鎖に付全家具を部分的に極く安價で至急賣度し GR2-0895 又は WH4-8274

貸度 スリーピング、一室又は二室アパート。リッチモンド・ホテル シカゴ街一〇九

四室 家具無しアパート。一階、スチーム暖房 東七一街一五一三番 電話MU四－四三九五

貸度 二室。家具付私浴室 北クリフトン街四四三四。ED四－三三三五。

眞面目な方 ウエートレス募集。經驗不用、委細面談の上。アヅマ食堂 北ブロードウエイ五一一〇

定住者會 映畫の夕

本會活動資金捻出のため再び『映畫の夕』を左の如く催すことになりました。諸費多端の際、甚だ恐縮ながら皆様の御支援の下に之が成功を來たす様切に御協力をお願い申上げます

十一月廿五日(土)午後七時 オリヴエット會館
仝 廿六日(日)午後六時半 シカゴ佛教會ホール

東寶 天然色 東京映畫 黒帶三國志 三船敏郎 香川京子 岡田マリ子

東寶 天然色 森の石松幽靈道中 フランキー堺 雪村いづみ 鶴田浩二

主催 シカゴ定住者會

SS PRESIDENT WILSON

SAILING TO YOKOHAMA DEC. 8*
(*From Los Angeles . . Dec. 10)

二百九十五弗という安い料金で日本への海のバケイションを心ゆくまで樂しむことができます。此の安い船賃にはお客様が海上生活で欲する全部が含まれています。船内は完全エヤーコンディション付き、食事は日米両國のおいしい料理、ていねいな船員のサービス、加えてパーティ、種々のゲーム、映画等お客様をよろこばせる色々な娯樂が完備しています。手荷物は三五〇ポンドまで無料

日本への樂しい船のバケイションはいつも變らぬ「親切」をモットーとするプレジデント汽船で……

横浜まで片道 エコノミー級二九五ドル
四人から八人までの船室三六〇ドル一等四四〇ドルより
エコノミー級の往復船賃一割下がり
エコノミー・ドミトリー級五三一ドルより
四人から八人までの船室六四八ドルより
最寄りの旅行業者へお問合せ下さい

Ask about APL's "Sail Now—Pay Later" Plan. Only 10% down.

AMERICAN PRESIDENT LINES

OTHER SAILINGS FROM SAN FRANCISCO TO YOKOHAMA
SS PRESIDENT CLEVELAND . . . . JAN. 6
SS PRESIDENT WILSON . . . . JAN. 26
(From Los Angeles . . . Jan. 28)
SS PRESIDENT CLEVELAND . . . . FEB. 20

110 S. Dearborn St. Chicago 3, Ill.

ANdover 3-5909

ノースウエストに新登場の BOEING 720B's ファン・ジェット機關の超高速ジェット機

日本への空の旅は最も速いスピードで最短距離を飛ぶ＊ノースウエストのゼツト機で！！

ノースウエスト航空のゼツト機は 毎日沙港よりアラスカ經由日本へ飛んで居ます
尚シカゴから沙港迄 ノースウエスト航空のDC―8ゼツト機が直航連絡して居ります

◆東京からマニラ、オキナワ、タイペイ、朝鮮、香港、サイゴン、バンコック各地への連絡があります
◆DC―8ゼツト機は 静かで 其上殆んど音響に近い速力で飛びます
◆何卒日本訪問の場合は ノースウエト航空のエコノミー級 又は一等級を 御利用下さい

詳細は日系旅行社又はノースウエスト航空會社に御問合せ下さい。

Financial 6-4900

空の旅はノースウエストで

NORTHWEST Orient AIRLINES

新米 さくら米

品質特撰の最高級米 アーカンソー ブルーローズ

最寄りの小賣店でお求め下さい

Crown Import Co., Inc.
San Francisco
Los Angeles

J. Toguri Mercantile Co.

Gift Store	1124 N. Clark St.	MI 2-4816
Gift Store	1126 N. Clark St.	MI 2-4816
Book Store	1128 N. Clark St.	MI 2-1195
North Side Branch Store	5324 N. Clark St.	LO 1-0887
Diamond Trading Co.	1012 N. Clark St.	SU 7-5166-67

新米（保證付）アーカンソー ブルーローズ ダイヤモンド米

‖特價品‖

淺草のり すし用	四帖	九十六仙
出し昆布	一袋	六十九仙
紅生姜漬	一パイント入 一瓶	五十四仙
きんぴら午蒡	三罐	七十五仙

戸栗商事社食料品部
ダイヤモンド商會 1012 N. Clark Street SU 7-5166
戸栗北部支店食料部 5324 N. Clark St. LO 1-0887

肌寒い冬が訪れて來ます！

持病の神經痛、關接炎、リユーマチス、冷えより來る肩、腰の痛みを感じお困りの方は、いま日本で評判の家庭温泉浴劑――

ミネラル エッキス

をお試し下さい。きつとお薬の効果がわかるでせう

一函（六回分入） 一弗二十五仙

戸栗商事社 1124 N. Clark St. MI 2-4816

HIME

十一月スペシャル大特賣

姫印特撰 出しの素 特價一函 一弗十五仙

〝出しの素〟の原料の中で一番大切な物は何んといつてもかつを節です。本當のかつを節は高價なものですから、かつを節の代りにサバやイワシを使つた出しの素があります。御注意下さい。本かつを節を使つたかサバを使つたか見ただけでは分りませんが、一度出しを出して見ますと代用品を使つた出しの味はぐんと落ちてしまいます。

元祖姫印〝出しの素〟は アメリカで最初に發賣され常に正眞正銘のかつを節を使用している唯一の商品で皆様の御好評に浴しております。御買い求めの際は元祖姫印〝出しの素〟を御指定下さい。

‖新入荷御案内‖

キッコーマン テリヤキ ソース

この度キッコーマンから新しくテリヤキ・ソースが發賣になりました。
万上みりん、砂糖、味の素等を豊富に使用して 最も良い味を出すように最高の技術で作られております。
テリヤキ、スキヤキ、マリネード等に手軽で便利なキッコーマン・テリヤキソースをお試し下さい。

アーカンソー ブルーローズの最高品
リバテー印の新米が入荷しました！

リバテー米 最高級ブルーローズ

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
K. Sugimoto, Exec. Director
5741 N. Clark St., Chicago 13, Ill.
Tel: Ellsworth 5-7971-2
One Year $6.00
Half Year $4.00
Saturday Only $3.00
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY NOVEMBER 22, 1961

Entered as Second Class Matter at The Post Office of Chicago, Illinois

VOLUUME NO. 15, 1421

訪日日記 (一)

北川三夫

くも度に、といつても私が前の中をお訪ねすることとする。行つてみると、他の宮様方は異なり、質素な住居である。いい事に、宮様も御下宿のことで、御新婚間に通も在宅のこと、御新婚間に通される。宮様とは昨年ドイツの宗教学会で一緒であつたが同じ年齢なので、よくドイツ人の新聞記者に間違われたこと等を思い出し、なつかしく語り合つた。夜も更け、上京中の友人夫妻と静かに夕食をした。

十月三日も来客多く、仲々仕事にならぬ。昼り人、会う人と話もやきこの多く、時間の足りぬことを淋しく思う。

夕方から、神道の大祓式、御新誕大学へ挨拶に行く。七年前にシカゴ大学でMAをとつた平井直吉教授が見て話つてドクトラル論文の理を食べながら、日本古代史の「期」を語り合つた。

こゝて四日には、家内がノドをいため、御知の小野博士に診を乞うた。医者とは不思議なもので、眼をかつてもらうと気分がよくなるものであるらしい。家内は急に元気づいて、夕方には、あるお宅で、三笠宮殿下とともに夕食を呼ばれた時はケロッとしてゐた。

宮様は歴史学者であるから話が歴史にそれてゆく。日本の古代史、遺跡の古代史、話されども話につきぬ。

十月五日から、いよ〳〵本業に興奮にかかつた。先づ文部省に調査を出し、何々課、何々部というエライ人々の所でヤダラに名刺の交換をする。

嬉しいシカゴ大学にゐた井門富士夫氏がゐてくれて、大助かりであつた。彼と久方振りにエギリズシをたべる。シカゴで時折り夢にみるコハダ、アナゴ、赤貝、トロ、鰻火巻等々を喰ばる。一日の仕事を終えて帰れたころ、去る先輩のお通えで赤坂へ呼ばれる。こゝは赤坂は鶴家通に近く、政治家連が出入りすることとて、人の噂によれば女将さん達は、日本の政治の内容を誰よりもよく知つてゐるとの事である。

こうした場所にエゾのない私たちは一寸勝手が解らない。ことに婦人のこない場所とて家内はイヤヤ出つた様子であつた。しかし、一人おどりの上手な藤枝さんがゐて、来客をしながら、大いに踊る。

一昨年シカゴ大学で人類学を教えた中根千枝さんや、以前ウイーン大学で教えた著名な民族学者岡正雄先生等とも語る。

十月七日もシンポジウムに出席する。ユネスコのパーチ博士が、シカゴで会うつもりで手紙を出したところだという。私も彼に、パリー宛て手紙を出したところだといつて大笑いをした次第である。

北九州大学長古野清人先生とともに、品川様の地下食堂で食事の家があり、前駐米大使、日米協会の小倉副会長、その他の友人が集まつて下さる。忘われるままに、日英親善で挨拶をする。シカゴ大学にゐた寺内君もきてゐて、シカゴのニュースを語る。

私の好な歌曲

蛙生

日曜日の朝五時のニュースを聞こうとラヂオをかけたら、ボストン・シンホニーのオーケストラが静かに調入つて来た。眠気覚のやかましい時代に上品な心温まる音楽をきいてのんびりした気持ちになりました。追懐すれば、青年時代、京都の上町で小ざつぱりした屋敷の一室から貴に即々たる響音で赤蜻蛉を朝毎に聞いて心楽しく仕事場に向つたことがあつた。

歌は人間の情調の発露で、その音調は人情の琴線に触れるものである。虫の鳴く音でも一つでは如何にも寂しく陰心に私らぐものである。西は白人、中東人、黒人それぞれに民族の傳統的歌曲があつて各々なつかしみを感じるものである。

日本人は戦後社会的に亡国に近い所までたゞきのめされたが民族共通の情緒の感覚だけは如何ともなし難く日本的の歌謡は聴く同胞には共通の親しみのすべがあいものがあります。流行歌、謡歌、浪花節、義太夫、詩吟、琴歌いずれも引付けられるが、自分は謡曲の感覚に引付けられることが一番多い。謡曲は日本の歌曲の根というていいほどに日本気分に満ちてゐて、五六百年以前に出来上がつた詩で誠に優秀なものである。

左に謡曲の十五番という節を書写して見ましよう。

◎謡曲十五番

一、鶴らずして鶴を聞る
一、座して静地を聞す
一、帝覆せずして高位と交る
一、厳ならずして威儀を整う
一、離まずして人敬を聞る
一、蟠らずして古聖堂を知る
一、聞かずして古事を知る
一、聞せずして管道に達する
一、閑居して孤独を楽む
一、知らずして和歌の道を知る
一、学ばずして文学をよくする
一、旅行して到る所に知己を得る

笑話

「おい、奥方とキスするときはシェードをおろした方がいいぜ。ゆうべ、君んちの前を通つたらまる見えだつたぜ」

「うそつけ、オレはゆうべ家にいなかつたぜ」

◇ ◇ ◇

西部男の無骨者サムが結婚屋の娘メリーと結婚すると言い出した。それを聞いた友人のトムはやつきになつて結婚を思い止まらせようとした。

「あんな女と結婚するなんて馬鹿なバカだな、だつてあの女はクリンタの町ぜんぶの男らと結保してるるんだぜ」

「それがどうした？」

とサムは平然といつた。

「クリンタの町がそれほど大きな町だとでもいうのかい」

二年間外地で従軍していたアメリカの兵士が除隊になつて本国へ帰つてきた。上陸すると親君が迎えにきていたので、二人は取りあえず、近所のホテルへ行つてその夜をすごした。

ところが、真夜中すぎにだれかがはげしいクツの音をさせて階段を上がつてきたので兵士はハツと目をさました。そして、あわてゝベッドから飛びおり親君を揺りおこした。

「おい、大変だ、君の亭主が帰つてきたぞ！」

すると、親君がねぼけ眼をこすりながら答えた。

「大丈夫よ、余計な心配をしないでおやすみなさい。うちの人は二千キロも離いところにいるんだから」

NEW LOW FARES TO the ORIENT
TOKYO $424.00 one way
CHICAGO TO: ONE WAY
CALIFORNIA..... $69.00
HAWAII..... $168.00
NEW YORK..... $ 25.00
FLY NOW..... PAY LATER

CHICAGO TO	ONE WAY
FUKUOKA	$392.10
OSAKA	$408.10
SEOUL	$491.20
MANILA	$429.10
SINGAPORE	$536.00
BANGKOK	$519.20
HONGKONG	$435.20
OKINAWA	$340.00
SAIGON	$514.30

Economy Charter Flights Available
FLY USOA UNITED STATES OVERSEAS AIRLINES
A Scheduled Supplemental Airline
MAKE YOUR RESERVATIONS NOW
AIR COACH RESERVATIONS
35 EAST WACKER DR.
SUITE 940
AN 3-0700
CALL COLLECT UP TO 150 MILE RADIUS

CONCRETE EXPERTS
This concrete job was recently done by us for only..... $187.00
Deal direct with Mr. Edwin Rose or Mr. John M. Olsen and SAVE SALESMAN'S COMMISSION
Also Experts in:
• Steel Posts and Beams
• House Raising
• Floor Leveling
• Concrete Block or Brick Basements
• Sidewalks
• Concrete Steps
• Cement Floors
ALL WORK DONE BY INSURED, BONDED WORKMEN
NO MONEY DOWN! Monthly Payments to Suit You
CITY-WIDE AND SUBURBAN SERVICE
FOR FREE ESTIMATES CALL
IN 3-5600
Thousands of Satisfied Customers Are Our Best Ads
In Business Over 30 Years!
SECURITY STEEL and CONCRETE
Construction Engineers
4308 N. WESTERN AVE.

WE SPECIALIZE IN BUILDING VIOLATION WORK!
S & S CONSTRUCTION
Also Remodeling & New Work
LOngbeach 1-1848 Cliff Zalay

OVER 100,000 SATISFIED CUSTOMERS
All Work Done by Insured Workers
SAVE SALESMEN'S COMMISSION
DEAL DIRECT WITH
Mr. Edwin Rose or Mr. John M. Olsen
Building Engineers Since 1922
STOP SAGGING FLOORS
Security Steel Beam and Posts will do away forever with sticking doors, cracking plaster and sagging floors.
LOW PRICES SMALL MONTHLY PAYMENTS
For FREE Estimates Call
IN 3-5600
ALSO EXPERTS IN:
Cement Basement Floors
Cement Garage Floors
Cement Steps
SECURITY STEEL and CONCRETE
Construction Engineers
4308 N. Western Avenue
INdependence 3-5600

DOUBLE BREASTED COATS RESTYLED
Into Latest Style Single Breasted (Special) ORDERS
Before After
1 for $13.50
2 for $25.00
MAIL OR PHONE
IRENE'S SHOP
664 W. BARRY AVE.
LI 9-5018
Free Pick-up & Delivery
電気仕上げのダブルブレスト洋服上を最新型のシングルブレストに仕立て直しいたします
特價十三弗五十仙。二着廿五弗
アイリン・ショップ
川本アイリーン

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
BUtterfield 8-9018
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137
各種賣藥
處方箋の調製
ウオーシル藥店

QUALITY—TOP QUALITY
A wonderful difference in beauty — and savings, too, with top quality finishes that endure ... stay "beautifully-new" longer.
BE SURE THE PAINT YOU'RE BUYING IS OBRIEN
Liquid Velvet
Retail
Free Delivery
Wholesale and Retail
A & M PAINT & SUPPLY
3351 N. Clark BU 1-5830
Next to Star Market

BENJAMIN JOEY colorful OLD CATHAY
CHICAGO AVE. AT MICHIGAN
OPPOSITE ELK OLD WATER TOWER
高等中華御料理
Our Exquisite banquet room is ideal for wedding, social & business parties.
Reservation: DE 7-2021

Buying a New Car?
See Your
21 West Elm Street
Chicago JACL Credit Union
Lowest rates available
FREE credit life insurance
Call MOhawk 4-4382 Now!
For complete information

NEW WILSON VILLAGE
Specializing in A CANTONESE FAMILY-STYLE DINNER which include EGG ROLLS and BAR-B-Q RIBS
Orders to Take Out
LO 1-7884
1120 WILSON AVE.
Private Dining Room for Parties

CHICAGO SHIMPO
Advertising Rates
Classified Section in English
Stores for Rent For Sale Help Wanted etc.
1st Insertion 75¢ a line
Each Following Insertion 37½¢ a line
Cash if paid Discount 10%
Minimum Charge $1.50
Display Advertisement in English Section
1st Insertion $2.50 per col. in.
2nd Insertion Additional $1.50
3rd Insertion Additional $1.00
4th & consecutive Additional $1.00
Minimum Charge $1.50
Monthly Rate (6 insertions) $9.00
2 col. inch—20% Dis. Allow
3 col. inch—25% Dis. Allow
Deadline for Ad—every Tuesday, 8 p.m.
1st Insertion in Saturday Issue

Charm Beauty Salon
2662 N. Clark St.
LIncoln 9-1688
チヤーム美容院

FOR THE BEST BUYS — SEE US!
EDWARD T. MORIOKA
JAPANESE AMERICAN REAL ESTATE
Sa'es - Insurance - Property Management
4811 N. ASHLAND AVE. LOngbeach 1-8620
• 2 FLAT BRICK ONLY $22,000.00: 1-5 rm. flat and 1-6 rm. flat with encl. rear porches. Many improvements. Auto. oil heat. 2 car brk. gar. Only $3,000.00 dwn.
• 2-6 RM. FLAT BRICK: with encl. rear porches. New auto. oil hot water heat. 2½ modern bathrooms. 2 car gar. Price $29,000.00. 5200 North.
• 13 APARTMENTS: Corner red brick. 3-6's and 10-4's, inc. over $14,000. RAVENSWOOD AREA. FULL PRICE $64,000 or LESS THAN 4½ TIMES INCOME.
• 19 APARTMENTS: Red brk., 16-4½'s and 3-3½'s. 1 car gar., all leased, new 220 wiring, Kewanee boiler. $19,500+ inc., $20,000 down. ASKING $115,000.
• NEW 2-6 RM. FLAT BRICK: with modern 1½ tiled bathrooms per flat. 2 separate auto. gas hot air heat. 2 car gar. 5600 North. ONLY $34,900.00 with easy financing.
• 3-6½ FLAT BRICK: with 3 rm. bsmt. apt. New auto. oil htg. ht. 3 car gar. Incl. many extras. PRICE ONLY $33,000.00. Good convenient location. ASKING $31,000.
• 5 APARTMENTS: 1-6 rm. apt. for owner, all modern baths, 220 wiring, 2 car gar., inc. $5,000, oil heat, taxes under $300.00. $5,000 down. ASKING $27,500. Make offer.
• NEW 6 ROOM RANCH: 3 bedrms., large living room, kitchen and den, ½ acre lot, oil heat, carport, very residential suburb, $125.00 per month (prin., int., tax and ins.). $5,000 down. FULL PRICE ONLY $16,000.
OPEN SEVEN DAYS A WEEK AND WEEK NIGHTS
No Obligation on consultation service
Call us or Come in (Best by appointment)
MANY LISTINGS - EXCELLENT FINANCING - FREE APPRAISAL - COURTEOUS SERVICE - AMPLE PARKING

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. EA 7-1192 Res. LA 5-6758
• 2 APARTMENT BRICK 1/6, 1/5, plus finished recreation room in basement, 2 car brick garage. Both apts. modern. Good neighborhood nr. Public school and shopping. Need about $6,000. down.
• 4 APARTMENT BRICK East Rogers Park. Sunparlor 2/6, 1/4 and 1/2 room apts. Auto. oil steam heat. Mod. baths and kitchens. Immed. possession. Income $400.00 per month. Price $37,500. Need about $7,500.00 down.
• 9 APARTMENT BRICK Corner 9/4's, all with 2 bedrooms. Steam heat stoker. Good income. Vic. 2900 North. Price $50,000.00. Need about $12,000.00 down.
• 3 APARTMENT CONVERTED 6/3's, 1/2, and 1/1 room basement. Income $500.00 per month. Auto. oil heat. Conveniently located near "L" station. Price $25,500.00. Need about $7,500.00 down.
• 6 APARTMENT BRICK Sunparlor, 6/5½'s all with modern tile baths. 220 Elect. service. Over $10,000.00 spent for improvements in last 3 years. Annual income $9,700.00. North Edgewater section. Need about $15,000.00 down.
• ROOMING HOTEL Three story brick. 27 units. Mostly permanent guests. No building violations. Annual income over $14,000.00. Auto. oil heat. No janitor. Building in good physical condition. Price $47,500.00. Need about $15,000.00 down.
• 2 APARTMENT BRICK 1/7, 1/6, steam heat stoker. Immed. possession 2 apartment. Near Belmont and Broadway. Price $18,000.00. Need about $4,500.00 down.
• 2 APARTMENT AND 1 STORE BRICK Three story brick, 2/6's and 1 store. Both apartments modernized. Building in good physical condition. Ideal building for small business. Price $25,000.00. $5,000.00 down, balance 15 year 1st mortgage.
Through the N. S. Real Estate Board cooperative listing service, we have the widest our complete detailed picture book listings which contain over 1,000 listings. We have selection of listings available at all times. No obligation - please drop in and look over sources for excellent financing.

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
• 4 APARTMENT BRICK 3-6's plus 3½ Garden Apt. 2 full ba. ed enclosed porches, spacious rooms, large closets. Rents $385.00 mo. plus owners apt. About $8,500.00 down.
• 4 APARTMENT FRAME SIDED 1-5½, 1-6, 2-4's, 2 car brk. gar. Gas space heat, good condition. Inc. $3,132.00. down $3,000.00. Pr. $15,000.00.
• 12 APARTMENT BRICK CORNER 9-6's, 6-5's, 3-4's. 3500 North. Inc. $14,040.00. Pr. $72,000.00. About 12 to 20,000.00 cash down.
• 3 APARTMENT BRICK 3-6's, steam heat, enclosed porches, 2 car gar. Auto. oil heat. 5600 North. Pr. $35,000.00.
• 2 APARTMENT BRICK 1-5, 1-6 with enclosed porches. 2 car brk. gar., auto. oil heat, built in tubs. 5900 North. Pr. $29,500.00.
• BRICK RESIDENCE 2 bedrooms, full basement, 5 years old, auto. oil heat. Large yard, rear Fosta. Ave. and Ravenswood. Pr. $22,000.00.
We have many other buildings for sale. Drop in and visit us. We also have immediate buyers for your property. Call us when selling your property for quick results.

WYRE-RITE ELECTRICAL CO.
Registered - Licensed - Insured
T. NAKASHIMA CO 7-7695
公認電氣士
E. KAJITA GR 2-9791

ROBERT'S WATCH REPAIRING
Watches Gifts WAgner 4-2040
時計及び ジュリー
Engraving Jewelry 1048 E. 47th St.

SUPERIOR TAILORING CO.
28 East Jackson Blvd. (Near Wabash)
2nd Floor, Room 205-206 Tel.: HArrison 7-5081
SPECIAL SALE ON OVERCOATS
Tailored to your size, very fine cashmere and wool and 100% all-wool fine overcoat material.
ONLY $67.50
Values to $95.00
MANY PATTERNS TO CHOOSE FROM
Come in and make your selection today

Your Classified Ads

FOR RENT

3 LARGE RM. Bath, steam ht. Newly dec. Stove & refrig. Best trans. $50 mo. MI 2-4930.

4 ROOM. 1st flr. $90.00. Rent free till January 1st. 5100 north near Lake. ARdmore 1-2849.

6 RM. flat. 1st flr. Completely decorated. Sanded flr. Modern tile bath and kitchen. Reasonable. 4432 N. Dover. SU 4-7038.

2 RM. furnished apt. 1867 N. Bissell. MOhawk 4-2477.

3 RM. apt. Private bath. Available Dec. 1. 2527 N. Burling. EA 7-2196.

4 RM. unfurnished apt. Newly decorated. 720 W. Grace. Phone WH 4-9878.

2½ RM. apt. furn. or unfurn. 716 W. Grace Ave. WH 4-9878.

3 RM. furn. & unfurn. Priv. bath. Steam ht. Refrig. & stove. Adult. RA 8-8241.

6 RM. flat. Clean & light. Good trans. & shopping. 3rd flr. 2018 N. Lincoln. WE 5-5098 after 5 p.m.

6 RM. unfurn flat. 3rd flr. Newly dec. H. W. heat. Good trans. & shop. 2741 N. Seminary. DI 8-2732.

1 RM. kitchenette apt. 911 Eastwood Ave. BR 8-1353.

4 RM. unfurn. beamt. apt. with stove and refrig. Heated. 3530 N. Reta.

6 RM. unfurn. flat. 2nd flr. Near park, good trans. and shop. 816 Belle Plaine. LA 8-0808.

4 LARGE RM. FLAT. Newly dec. Stove and refrig. Good trans. Nr. park. 4536 N. Hazel. AR 1-9237 or SU 4-8105.

6 RM. unfurnished apt. 1st flr. Stove & refrig. Clean. LO 1-9620.

4½ RM. unfurn. apt. 4738 N. Beacon. SU 4-8549.

6 RM. apt. Newly furnished. Stove and refrig. Gas heat. 1867 N. Bissell. MO 4-2477.

3 and 2½ RM. unfurnished apts. with private bath. 4906 N. Sheridan. RA 8-1290.

2½ RM. unfurn. apt. Private bath. Stove and refrig. $55 mo. 4501 N. Beacon. RA 6-4801.

GOLDEN STAR Restaurant
Chinese & American Dishes
815 N. Clark St. WH 4-8646
11 A.M. to 5:30 A.M.

MISCELLANEOUS

TOP DISCOUNT ON ALL MAKES. NEW PIANOS AND ORGANS. Get an honest opinion. We will not be undersold. Also available GUARANTEED USED SPINETS, GRANDS AND UPRIGHTS. UPTOWN PIANO CO., 1252 Devon Ave.

FOR SALE

BY OWNER. 3500 north. Beautiful yellow brick. 8 flats, beauty parlor. Perfect condition. Best buy. Monthly income $700. Price $50,000. GR 2-8103 after 6 p.m.

CLEANER—Alteration. Fully equipped. Plenty work. Owner retiring. 6902 N. Clark St.

HOUSE. New, brick, gas heat. 3 bedrooms. SO 8-9639

8100 NORTH east of Clark. 4-6 rm. & 1-4 rm. bsmt. apts. Excellent condition. Large lot. Good buy. See Judd Realty, ED 4-8572.

AMERICAN & Oriental restaurant. Good location, good for couple. Sacrifice due to illness. 3110 N. Broadway. BU 1-9582. Or WE 5-2549

HELP WANTED

MEASURE MAN
Experienced man needed for measuring window & door opening. Chicago & suburb. Must own auto. Call Mr. Ellman, WH 3-4030.

LABORATORY technician for medical center for Morton Grove, Ill. YO 5-6000.

FEMALE, 25 to 45, able to work piecework on lining cases. Will train. Steady. Reliable girls. $1.20 to start & $2.00 potential. M. I. NAKEN CO. 2050 N. Larrabee.

PEARL STRINGERS. Young girl, will train. Good salary & steady. House of Pearl, Rm. 1014, 57 W. Madison. DE 2-4590.

BEAUTY OPERATORS wanted. Experienced. Rogers Pk. district. SH 3-7374.

WANTED High school graduate to learn all phases of electrical work on the job training. No experience necessary. Contact Mr. Kajita, MO 4-4200, 10 to daytime or GR 2-9791 after 6.

ROOM and BOARD
BOB KUSHIDA
Single Rooms
4438 N. Greenwood Ave.
Tel. ROulevard 8-2204

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits

NOBORU HONDA (Gen. Broker)	Bus. CE 6-1393—Res. LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l)	Bus. CE 6-5631—Res. CR 2-1210
PAUL M. OTAKE (N. Y. Life)	Bus. CE 6-7116—Res. WE 5-1945
KOICHI OZONE (Gen. Broker)	Bus. & Res. HU 9-4263 HU 9-4263
HENRY SUZUKIDA (Lincoln Nat'l)	Bus. CE 6-1393—Res. OR 4-6810
THOMAS OKAMOTO (Franklin)	Bus. FR 2-0823—Res. RE 1-5587

第一四二二號

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

一九六一年十一月廿八日(日曜日)

シカゴ新報

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
Kobachiro Sugimoto
Executive Director
3746 N. Clark
Bittersweet 6-7971-2
Published twice a week except weekly last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year $6.00
Half Year $4.50
One Year (Sat. only) $5.00
Single Copy 10c

シカゴ司厨
唯一の魚市場
ダイヤモンド
魚市場

核爆發實驗禁止會談

十一月廿八日より再開決定
米國は行動の自由を保留

(華府)ケネディ政府は、核爆發テスト問題を再開するための代表團がジュネーブに出發することを命じた。團長は廿八日から始かれる予定である。傳し、この問題が進行中はテストの自制的モラトリアムはあり得ない、と米當局は代表團に立場を明かにした。

去る九月、ソ連は核爆發テスト禁止會議を一方的に破つて、少くとも三十回のテストを行つたが、テスト禁止協定の審議態度を知る米英は、國際管理問題についてソ連へ妥協を提出していた。ソ連はこの妥協を拒絶したのである。

注意されているのは、ソ連がもやもや言葉を協調せしめたとされる點である。昨年、ソ連は既定條件テスト禁止が協定で認定され得るとの立場をとつていたが、テスト禁止は絶對的な國際協定の一部として行わるべきだ、との立場を打ち出した。政治的理が行われている時に、協定調テストだけを禁止するのはナンセンスでなくとも、無意味であると考えられたのである。ところが、米英の調査結果をとり上げるのに對し、テスト禁止を國際協定の一部とすることを主張することをやめ、「近い將來に」テスト禁止協議會が開催され得るものを含む一と言つたに過ぎなかつた。

ソ連の態度變更の理由として考えられるのは、テスト再開により、ソ連は實驗で成功した、と結論したことである。他の理由は、核爆發の進歩を基とする世界上の世論を刺激したので、モラトリアムに態度を変更したのである。

しかし、ケネディ氏は、アメリカ國民の大多數とともにこうした意見を採用しない、といつた。核の危險は、國内的からでなく國外から來る、と大多數のアメリカ人は信じている。

「われ〳〵は敵と危險は國外から來るものを知つている。これに對處するのは靜かな準備によつてであつて、感情的反應によつてでない」

だから、國民は核戰と恐怖の脅威を退け、外國の侵略に對するミサイルを米領土に接近させないように努力せねばならない。

危機が高まつている時には負擔は重く、危險は大きく、緊張の緩和で恒久的な解決は不可能である。その時に國民のなすべきことは、國家の實力を強め、更にこれを強めるために努力することである、とケネディ氏はいつた。

西側ブロック
ソ連圏凌駕

(ロンドン)國際戰略研究協會の調査によると、西側がソ連ブロックに比してより大きい軍事力を持つのは確定的である。軍事能力でも優勢である。

一九六二年初頭に、西側は、大陸間彈道兵器、長距離爆撃機、原子潜艦、核力潜水艦及び兵力でソ連ブロックよりも強大になる。共産主義ブロックが西側より優れているのは中距離彈道兵器と通常潜水艦においてのみである。

戰略研究協會は、アメリカ財團から財政的援助を受けている獨立團体で、會員中には國會議員の軍人及び外交官が多い。今度の調査は研究員三四名が、大陸間彈道兵器で西側を六三、ソ連圏を五〇と認んでいる。

ケネディ大統領譲歩
アデナワー首相に歩み寄る
ラパッキイ案反對と決定

(華府)西獨首相アデナワーはケネディ大統領との會見を開始した。初日の會談は一時間半に過ぎなかつたが、第二日の會談は具体的問題に入ると期待されている。初日會談が終つた後、「兩指導者は、伯林及びドイツの現事情と西側諸國の關係について詳細に討議した」という漠然とした聲明書が發せられた。

併し、聲明一般を抱かれている印象は、ケネディ政府がアデナワーに歩み寄つていることを示している。この會談を通じて對ソ交渉の方針が討議せられ、英佛の支持を得ることになる。アデナワーとの會見でケネディ大統領が持つ主要目的の一つは、對ソ相談を始めることにドゴール側と太陽領が同意することを、同盟相を通じて說得することにある。この下相談は伯林問題に限定されると思われる。

ソ連外相グロミコは、十月にラスク國務長官と會つた時、ドイツ問題は伯林問題と別個に取り扱われるべきだ、と言い、ソ連はそうした無期限の會議に參加する態度を持たないことを明かにした。米國もこの立場に反對していない。

ケネディ政府は、少くとも二つの重要な點で、アデナワーに屈しつつある。

一、中央ヨーロッパに非武裝地帯を作る案に、ケネディ氏は一月前まで期限を期限にしなかつた。ポーランド外相ラパッキイがラスクとフランスに提案、西獨とフランスは難色を示していた。だから、中央ヨーロッパだけに非武裝地帯を作る案に總對反對の態度を、最も強硬な言葉で米政府に通告して來た。

フランスはその理由の大部分がポルシアア民族解放運動の發生防止にあるので本質的には西獨の態度に以外に追がない。だから、西獨を説得する効果を持つ指導はドゴールの反對なのである。これと同時に、アデナワーは西獨に武裝中立論となる政策に反對で、ヨーロッパの大部分を含む非武裝には賛成する意味を示唆するが、中央ヨーロッパだけの非武裝には反對である。

二、米國は現在の核國家事態を凍結することでソ連と同意する意志を持つていた。明確に、核兵器を他國に譲渡しない以外に道がない。

三、西獨は核兵器やバクテリア兵器製造に從事しない、と言い、一九五四年の誓約を新たに強めることを希望している。

併し、ドイツとポーランドの國境問題になると、米英傳の西獨間に未だ意見の隔きがある。ドゴールはオーデルナイゼ線を國境と認めることを公然と宣言している。英國もこれを支持している。米國もソ連との協定の一部としてこの國境線を認めるべきだ、と言つている。併し、アデナワーは、オーデルナイゼ線承認の代償をソ連から要求しようとしている。その代償は東西ドイツの統一を平和條約だ、という噂がある。だが、アデナワーがこんな代償を考えているなれば、その時代感覚はおそろしくおくれている、と言う者も少くない。アデナワーがソ連から代償を要求し得たのは數年前のことで、今日ではその位置は遙かに弱まつている、と見る向きが多い。

外交政策を前向きにせよ
發意性を缺く國務省
ジャクソン上議の批判

(華府)シリル・ジャクソン上議(ワシントン民主)は國務省を批判し、同省は前途を見る事を怠り、外交政策上の指導を放棄するとより、ソ連の動きに反應する傾向が強すぎる、と言つた。

ジャクソンの意見は、國會關係上議員會議に關する二年にわたる上院委員會の研究結果である。この委員會は、ジャクソン指導者として、ハンフレイ(ミネソタ民主)、マッキイ(ネバダ民主)、ジャビッツ(紐育共和)等が加した。

ケネディ大統領は委員會の仕事を高く評價し、特にジャクソン上議の努力を感謝した。委員會の報告に對し、政府と國民は感謝する、と言つた。

報告書にあらわれたジャクソンの態度は次の如くである。

一、國家安全保障會議のあり方とその運營方法についての明瞭な理解。

二、現在の政策立案機關とくに評らしいものを增加するのは不必要。

三、國家安全保障問題の中心は再組織なるべく、米國の有する最も有能な人物を最高の位置に置くことにある。

四、國防安全保障機關の人員は適正である。

五、國務安全保障機關にその道に訓練された者を就任せしめる。

六、市民が國家の用に任命されるのを妨げる不必要な束縛物を少なくする。

七、全國安全保障審議會を通常に利用すれば、大統領の國際機關として有用である。

八、國務省の有効性增進に比し得る緊急事業はない。

九、豫算局は強化されるのを必要とする。

十、議會はその部門を整理すべきである。

ジャクソン委員會の調査は一九六〇年二月廿三日に始められ、本年八月廿四日のラスト國務長官の證言で終つた。研究の對象は行政部にあつたが、ジャクソンは批判を議會にも向け、議會が國防問題で全面的な情報を持たないことを攻撃した。

併し、ジャクソンの批判はとくに鋭く國務省に向けられた。

「米國の政治組織の下では外交政策に關係する國防安全保障問題について最終的な指導力を國務省の代用物はない。國務省は外交政策の全分野にわたり十分な指導性を示していない。更にその指導性に必要な人員を持たない。國務省は全面的に將來を見る態度を必要とする。國務省は將來を見ることに重要性をおかず、事件が生ずるにつれてこれに反應する習慣に執着し過ぎている。國務省政策立案機關は、今やその主流でなくなつている」

ジャクソンは國防省は余り強く批判しなかつた。

ワルソウ国家
大演習開始

(ワルソウ)ワルソウ條約國家の大規模な軍事演習が開始された。その中心はソ連軍二個師團で、同國が編成せしめた近代的兵器で裝備されて、これにチェコスロバキア及びポーランド軍隊が參加している。この演習が實戦の練習にあるのはいうまでもないが、伯林危機に直面して政治的意味を持つている。演習はポーランド西部で行われているが、東獨でも時を同じくして演習が行われているので、二つが關聯されている、と推測される。演習はチェコスロバキア境から始まり、バルチック地方面に擴張している。

安全保障局員
告發を要求

(華府)十日前に辭任した國家安全保障局人事部長モリス・クラインを公聽會で告發することを、下院非米活動調査委員は司法省に要求した。非米委員が告發を要求するのは次の理由からである。

一、安全保障局に就職した時、そのレコードに嘘を書いたこと。

二、政府文書を取り去つたこと。

非米委の要求は、クラインを去る七月に秘密集合で調査したことから出發した。彼は同局の二人の暗號係りが、昨年六月に不正を犯した事件に關して非米委で調査されたが、彼自身の就職願いにパーガーストが虚偽の一つとされた。彼はパーガーストに一ケ年在學しただけで、法學は別の學校で修めている。

司法省登録
米共は拒絶

(華府)米國共産黨は一九五〇年制定の國内安全保障のもとで要求されている司法省への登録を拒絶する、と正式に政府に通告した。最高裁は國内安全保障法の登録條項を五對四で認めたので、司法省に登録を要求された。もし、この法律に從わない場合は、一日一万弗罰金と五年の禁錮を科せられることになる。

米共は司法省に送つた書面の中で、同黨が外國の手先きであることを否認した。自己に不利な證言を要求するものであり、從つて憲法違反である、と主張した。司法長官ケネディは折り返えし米共に書面で答えた。その主張を却下し、「法律の實行は強制される」と言つた。

併し、米共が正式に登録拒絶に出たことにより、再び法廷闘爭が展開されることになるのは必至である。

中立國は平和に寄與
—非同盟國三巨頭聲明—

(カイロ)去る十九日にカイロで會見した合同アラブ連邦大統領ナセル、ユーゴスラビア大統領チトー、及びインド首相ネール の非同盟國三巨頭は、中立國は世界平和擁護に從事しない、と宣言し、平和維持が非同盟國家外交政策の目標である、と共同聲明書で主張した。

聲明書は具体的問題にふれるのを避けたが、伯林問題を交渉で解決する傾向が明瞭なのに強調されていた。

チール首相はカイロ會談から歸國したが、米ソ兩國は未だ心理的に大きな距離がある。併し、アデナワーは、オーデルナイゼ線承認の代償をソ連から要求しようとしている。その代償は東西ドイツの統一を平和條約だ、という噂がある。だが、アデナワーがこんな代償を考えているなれば、その時代感覚はおそろしくおくれている、と言う者も少くない。アデナワーがソ連から代償を要求し得たのは數年前のことで、今日ではその位置は遙かに弱まつている、と見る向きが多い。

フィンランド
近く訪ソ
大統領

(ヘルシンキ)フィンランド政府は大統領ケコネンをソ連に派遣し、フルシチフ首相と會見せしめることに決した。ソ連政府は、西獨の侵略的態度に對し、フィンランドとソ連が共同防衛指導を協議することを十月三十日付で提案して來た。

ソ連のこのプレッシャーに對し、フィンランドとしてはケコネン大統領とフルシチフ首相との會見以外に道はないとの結論に達した。

ケコネンはフィンランドの中立政策を困難な中に指導して來た人物として、ソ連からも高く賞われている。もし同大統領が訪ソしてもソ連の心理を緩和することが出來なければ、フィンランドの獨立國としての將來は問題になる。

外交政策を前向きにせよ
發意性を缺く國務省
ジャクソン上議の批判

(華府)シリル・ジャクソン上議(ワシントン民主)は國務省を批判し、同省は前途を見る事を怠り、外交政策上の指導を放棄するとより、ソ連の動きに反應する傾向が強すぎる、と言つた。

ジャクソンの意見は、國會關係上議員會議に關する二年にわたる上院委員會の研究結果である。この委員會は、ジャクソン指導者として、ハンフレイ(ミネソタ民主)、マッキイ(ネバダ民主)、ジャビッツ(紐育共和)等が加した。

ケネディ大統領は委員會の仕事を高く評價し、特にジャクソン上議の努力を感謝した。委員會の報告に對し、政府と國民は感謝する、と言つた。

報告書にあらわれたジャクソンの態度は次の如くである。

一、國家安全保障會議のあり方とその運營方法についての明瞭な理解。

二、現在の政策立案機關とくに評らしいものを增加するのは不必要。

三、國家安全保障問題の中心は再組織なるべく、米國の有する最も有能な人物を最高の位置に置くことにある。

四、國防安全保障機關の人員は適正である。

五、國務安全保障機關にその道に訓練された者を就任せしめる。

六、市民が國家の用に任命されるのを妨げる不必要な束縛物を少なくする。

七、全國安全保障審議會を通常に利用すれば、大統領の國際機關として有用である。

八、國務省の有効性增進に比し得る緊急事業はない。

九、豫算局は強化されるのを必要とする。

十、議會はその部門を整理すべきである。

ジャクソン委員會の調査は一九六〇年二月廿三日に始められ、本年八月廿四日のラスト國務長官の證言で終つた。研究の對象は行政部にあつたが、ジャクソンは批判を議會にも向け、議會が國防問題で全面的な情報を持たないことを攻撃した。

併し、ジャクソンの批判は

現代の危機問題に簡單な解決案無し
右翼に挑戰する大統領

(華府)さる十六日のシアトル誌記者で米國内の極右勢力を鋭く批判したケネディ大統領は、十八日の華府記者會でも同じ態度を取り上げ、ジョン・バーチ協會やミッドウェン氏を攻撃した。西部諸州は極右勢力の中心地である。更にダラスの新聞社長エドワード・ディリン氏、ケネディ大統領は馬上の人となる代りに「キャッシュの三輪車に乗つている」といつたのにも、ケネディ氏は初めて答えた。

「米國には無限な資源と能力のあるスローガンが、それは無責任な言動を繰返すことによつて實行困難を生ずる者がある」

外部から來る危險に直面する決意を持たねば、眞の危險は國内から來ると考える、といつたケネディ氏は言葉を続けた。

「我らは國人や指導者を疑の目で眺めない。我らは人民を信頼しないので馬上の人を要求する。彼らは米國の最も優れた組織や憲法や水の取り扱いの中にさえ反感を抱いている。彼らは民主主義を破壊し、一般の國民と共産主義を同一視し、社會主義と共産主義を同一視する。彼らは政治が政事に介入するのに反對するが、軍人が政治に關與するのを支持する」

現代の危機問題に簡單な解決案無し
右翼に挑戰する大統領

(華府)さる十六日のシアトル誌記者で米國内の極右勢力を鋭く批判したケネディ大統領は、十八日の華府記者會でも同じ態度を取り上げ、ジョン・バーチ協會やミッドウェン氏を攻撃した。西部諸州は極右勢力の中心地である。更にダラスの新聞社長エドワード・ディリン氏、ケネディ大統領は馬上の人となる代りに「キャッシュの三輪車に乗つている」といつたのにも、ケネディ氏は初めて答えた。

「米國には無限な資源と能力のあるスローガンが、それは無責任な言動を繰返すことによつて實行困難を生ずる者がある」

串野 内科 外科 醫院 KENJI KUSHINO, M.D. 4753 N. Broadway Phone: LO 1-1205 Res.: KE 9-5326

加藤 内科 外科 醫院 BARRIE M. KATO, M.D. 3179 N. Clark St. Belmont Bk. Bldg., Rm. 206 Tel: GR 7-3214 Res. LI 9-1033

野邊 外科 外科 醫院 MUTSUMI NOBE, M.D. 1046 Wilson Rm. 218 Tel: UP 8-2257, LO 1-3156 Res: RA 8-6518

オステオパス・内科 外科 宮城医院 DR. NORMAN MIYAGI 4707 N. Broadway Phone: LO 1-6993 Res.: SU 4-6504

もみ治療 Clarence S. Mori 932 Lakeside Place UP 8-3145

綱本檢眼院 TSUNAMOTO OPTICAL CENTER Michigan 2-4114 1154 N. Clark St.

イエスキスト教會 牧師 大山 義雄 二世教會牧師 エドワード・ミヤー Japanese Church of Christ 1400 W. Chicago Ave. MOhawk 4-3852

市俄古長老教會 牧師 泉 弘 牧師 稲富ジョージ CHURCH OF CHRIST, PRESBYTERIAN 1616 N. Sedgwick Tel. SUperior 7-0420 Parsonage GR 1-6870

シカゴ基督組合教會 二世部牧師 西本ジョージ CHRIST CONGREGATIONAL CHURCH of CHICAGO 701 Buckingham Pl. Tel. LI 9-0181

シカゴ日本人キリスト教會 牧師 佐久間 英 THE O.M.S. JAPANESE HOLINESS CHURCH Office: 3355 S. Dorchester Tel.: DO 3-5864 Church: 46th & Greenwood

シカゴ日本人メソヂスト教會 牧師 井出 謙 CHICAGO JAPANESE METHODIST CHURCH 1441 N. Cleveland Ave. 事務所 4321 N. Hermitage Ave. Phone: LI 9-2622

日本人基督教會 牧師 葛原千秋 牧師 スタン・ジョンソン LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH 952 W. Arlington Tel. DE 8-9251

シカゴ日本人ホーリネス教會 牧師 佐久間 英 THE O.M.S. JAPANESE HOLINESS CHURCH Office: 3355 S. Dorchester Tel.: DO 3-5864 Church: 46th & Greenwood

日本人組合教會 牧師 石川 清 CONGREGATIONAL CHURCH (Japanese) Church: 30 W. Chicago Ave. 1307 W. Sunnyside UPtown 8-3338

禪宗佛教会 開教師 松岡操純 松岡孝雄 ZEN BUDDHIST CHURCH 2230 N. Halsted St. Tel: DE 8-1218

シカゴ北星基督教會 牧師 萬原 定市 Chicago Hokuei Christian Church 5247 N. Ashland Ave. Phone AR 1-1264

日本人浸禮教會 牧師 南部 勝 NO. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH Church: 3244 N. Takewood Office: 198 W. Hurm Phone WEI 4-8763

日本人組合教會 牧師 石川 清 CONGREGATIONAL CHURCH (Japanese) Church: 30 W. Chicago Ave. 1307 W. Sunnyside UPtown 8-3338

シカゴ日本人キリスト教會 牧師 大山 義雄 二世教會牧師 エドワード・ミヤー Japanese Church of Christ 1400 W. Chicago Ave. MOhawk 4-3852

シカゴ日本人基督教會 牧師 泉 弘 牧師 稲富ジョージ CHURCH OF CHRIST, PRESBYTERIAN 1616 N. Sedgwick Tel. SUperior 7-0420 Parsonage GR 1-6870

シカゴ日本人メソヂスト教會 牧師 井出 謙 CHICAGO JAPANESE METHODIST CHURCH 1441 N. Cleveland Ave. 事務所 4321 N. Hermitage Ave. Phone: LI 9-2622

シカゴ北星基督教會 牧師 萬原 定市 Chicago Hokuei Christian Church 5247 N. Ashland Ave. Phone AR 1-1264

眞言宗善通寺 法教師 木村 隆光 SHINGON BUDDHIST CHURCH 4407 N. Beacon ED 4-8475

シカゴ日蓮佛教會 開教師 久保田 明 純 藤崎 鳴虹 Chicago Buddh't Church 1131 W. Leland Ave. LO 1-9032 South: 5446 Dorchester BU 8-0257

中西部佛教會 開教使 河野 行信 同 多田 覺英 MIDWEST BUDDHIST CHURCH 1763 N. North Park Ave. Chicago 14, Ill. Michigan 2-4381

北米日蓮宗 佛教團開教本部 シカゴ日蓮佛教會 開教總長 荒川 要博 CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH 1600 N. La Salle Street Phone DElaware 7-9427

シカゴ浄土宗佛教會 法主 大谷 光真 CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH 1737 W. Rainbow Ave. RA 8-9638

二世酒店 LI 9-9172 3439 N. Sheffield Ave. (Near Clark St.)

WAH MAI LO 昼厨樣 Finest Cantonese Dishes served in our attractive room. Food to take out. 格安で家族的な廣東スタイル 中華御料理 2556 N. Clark St. (Formerly 1222 N. Clark) WE 5-7380

MANDOLIN Cantonese & American Cuisine Private Party - Carryout 1017 Wilson SU 4-3252 廣東式支那料理 マンドリン 洋食什出前 宴會設備

BAMBOO INN Chinese & American Under New Management Your Host Wing Lee Company of 200 Available 11 N. Clark St. AN 3-1221 竹園 今回ニューマネージメントの下にパーティーに最善のサービスを致します シカゴ最美で最も興味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します

GUEY YEE Authentic Chinese Restaurant Free Parking Place ½ Block West 204 W. Cermak Road Tel. Victory 2-8143 中華御料理 どんな宴會も出來ます 如意飯店 御美味くて格安であるのが弊店の特長 西サーマック街一〇四

PIANO STUDIO Alice Mayeda 844 W. Oakdale GR 2-6827 ピアノ教授 出張教授もいたします 前田アリス 西オークデール街八四四 電話 GR 二一六八二七

OGATA PHOTO STUDIO Modern Portrait Photographer 5045 N. Ashland Ave. UP 8-1727 オガタで 寫眞は定評ある 北アシュランド街五〇四五 電話 UP 八一一七二七

RICHARD H. YAMADA COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE INSURANCE AGENCY 810 N. Clark Street WHitehall 4-2730 ▲日本行、再入國 呼び寄せ手續き ▲日本、ハワイ及國内 航空—汽船—汽車 バス—切符販賣 コスモポリタン旅行案内所 保險 火災、自動車 生命、傷害 其他一般保險 ノータリ事務 山田寛保險事務所

義齒調整修繕 ★迅速の需に應ず 倉本政吉 RAY DENTAL LABORATORY Chicago 21 E. Van Buren St. Room 305 Tel. HAr 7-0176 Bronzeville 1737 North Park Avenue Michigan 2-5427

SILUET Beauty Salon 4713 N. Sheridan Rd. ED 4-2282 Air-Conditioned KAY NOMA SALLY NISHI 二人とも自由に日本語を話します シルウエット美容院 西貞子 野間恵子 北シェリダン街四七一三 電話 ED四二二八二 (空氣調節設備)

FUJIYA SHOKUDO 3456 N. Halsted Street LI 9-8974 ★天ぷら ★すき燒 ★お辨當 ★其他日本料理 富士屋食堂 山本英代子

KIYO RESTAURANT 3738 N. Broadway BU 1-9790 天ぷら、すき燒、お辨當 (その他一般日本料理) きよ食堂 千屋紀代子

MIYAKO SHOKUDO 1152 N. Clark St. WHitehall 4-8276 日本及中國 御料理 おすし、お辨當 都食堂 山本與智子

MATSUYA SHOKUDO 1122 N. Clark St. WH 4-8351 てんぷら、すき燒 日、米、支那料理一切 松屋食堂 北クラーク街一一二二 電話 WH 四一八三五一

GINZA SHOKUDO 1151 N. Clark St. DElaware 7-9643 すき燒、おでん、おすし—お辨當 銀座食堂 倉本靜代 北クラーク街一一五一

AZUMA SUKIYAKI JAPANESE AUTHENTIC FOOD 5120 N. BROADWAY Tel. LO 1-2449 一般日本食 長崎すき燒ハウス 東すき燒 ▲週日は午後四時—十二時 ▲日曜日は午後一時—九時 ▲月曜日は終日閉店 ★日本人學生割引日本語もあります

冷藏庫修繕 工藤マイク MIKE'S REFRIGERATION SERVICE Phone: Diversey 8-7795 2351 N. Lincoln Ave., Chicago, Ill.

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO Member Federal Deposit Insurance Corporation AN AUTHORIZED TRUST COMPANY Friday Continuously 9 A.M. to 7 P.M. Convenient Banking Hours: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M. FREE CUSTOMER PARKING Clark Street at Chicago Ave. ● MOhawk 4-5200 デマンド アカウント セービング アカウント 送金及び貿易等 一般銀行業務 永年皆樣のお引立てに預つてゐる當行は、皆樣の銀行として、皆樣に最善の御奉仕をさせて戴きます 日本語の出來る日本人事務員が皆樣の御便宜を計ります コスモポリタン ナショナル銀行

第一銀行 シカゴ駐在員事務所 西野入良香 奈良岡良三 南ダアボーン街三八(九二三階) (電話) Franklin 2-4450

TSUNEHARA'S FLOWER 1313 W. Randolph St. Chicago 7, Ill. Tel. SEeley 8-3437 DI8-5676 花の御用は電話で 常原花店 盆栽及び鉢植 ★市内無料配達 ★地方へも無料で發送

WALL'S FLOWER SHOP 4523-27 W. Addison Street Chicago 41, Illinois Tel. PAlisade 5-5500 お花 冠婚葬祭 お花の御用は電話次第で直ちに承上致します。生花、造花、鉢植、盆栽、鉢物お好み次第取揃致します 皆樣のお心をこめたお花を贈りましょう シカゴ花店の元祖 ウオールス花店 經營者 西島久善 ▲市内は無料送達に應じます

SUGANO TRAVEL SERVICE 825 N. LaSalle Street, Chicago, Ill. Phone: MI 2-7193, WH 4-5444 (24 Hours), BR 4-1332 (night). 第十五回春の(一九六二年)訪日觀光團員募集 航空便四月上旬 シカゴ發 觀光—東京—廣島 二週間コース 觀覽—シカゴより往復(觀光費を含む) 航空便 同 十二百七十弗 世界一周觀光旅行 シカゴ發 三月一日 航空便にて 觀覽 二千三百七十五弗(日本旅館可) 日本行及び國内旅行一切 航空、汽船、汽車、バス 切符取次販賣 旅行保險、旅行手續一切 シカゴ市内觀光案内 市内、近郊觀光、遊園、遊覽への送迎サービス ○年中無休で廿四時間サービス ○年中無休で廿四時間サービス 公認 菅野旅行案内社 ★東京支店 東京都 神田神保町一ノ五三 ★月刊誌「日本とアメリカ」一ケ年五弗 ★日刊紙「新日米新聞」一ケ年十三弗 シカゴ支社主任 菅野武雄 電話 MI二一七一九三

米國現代人物論

アーサー・ゴールドバーグ（九）

日本では親の意見に従わない子供を勘当したことがよくあった。家長や村の秩序を閲した者は村八分に処せしめられた。そうすれ、ボスの親父や家長や党首の悪い統率も確立したものらしい。あるグループでボス／＼がある場合、政治家や指導部の意見に反対する者を除名するのは、そのグループの統一を維持する最も簡単な方法である。しかし、そうした方法で内部統一が保たれたからといつて、その団体が強められるかどうかは疑わしい。

AFL－CIOが、その本部の政策に対立する立場をとるからとの理由で沖仲仕労組を除名したのは、昔親の逆う子供を勘当したような話である。これによつてAFL－CIOの内部的統一は保たれたかも知れないが、ユニオンは強力にはなつていない。それよりも、こういう手段による統一の保持が、ユニオン・デモクラシイの原則に一致するかどうかも疑つていいだろう。

労組の任務は、組合員の利益を守り、これを増進することにある。この仕事で断固たる態度をとる者が労組指導者として歓迎されるのである。しかし、この任務を果たす途上で、労組が政治問題に関係することはさけられない。A政党がB政党に比して労組の利益により強い関心を持つ、と判断した場合、労組がA政党を支持するのは當然である。

ことに米國の如く、政治上で労働者のプレッシュアが大きい政治体制を採る國では、彼らの支持を得ようとする政治家を當然に擁り、その利益に好都合な関心を示す政治家を作ることに労組が努力するのは自然であるだろう。大統領のかいらいみたいだつたアイク政権の下でよりも、進んで労組の支持を求めたトルーマン政権の下で、労働者の利益を擁護するからだ。米國には、労組の独自政党を組織するいろ／＼の試みがあるので、労組は時の政府を作つて政治的な仕事をするが、ルーサーなどが民主党内で強い発言権を持つているのは、よく知られている。一九五二年に、アルベン・バークレイが民主党の大統領候補になる希望を持つていたが、これをダメにしたのが労組だつた。

労組が政治問題に関係するのが自然であるとすれば、それがどんな形での関係になるかは、それ／＼労組の自由な決定にまつべきで、AFL－CIO本部の決定が、組合の強制力を持つものではなかろう。もちろん、本部はそれに関する勧告を与えることは出来るが、ある労組がこれに従わないからとて、強制的な措置をとる権利はない。いわんや組合員がどんな政党に投票するかに本部は干渉をする力もない。ビル・ハッチソンは、AFL－CIO副会長の一人であるが、彼は共和党支持者である。彼の外にもAFL系の労組指導者には共和党支持者が少くない。一九五四年の選挙で、AFL－CIOはタフト・ハートレイ労働法（反労働法）の起草者であるロバート・タフトを破ぶるため総力を挙げて、多額の費用を使つたが彼は大勝した。オハイオ州はクリーブランドと重工業の中心地帯の一つなので、労組がこれだけ動員されたら、「ミスター・リパブリカン」といわれたほどのタフトも危い、と推測されたが、彼は十分な余裕をもつて勝つた。労組員やその家族さん達中が、指導部の勧告に拘わらず、タフトに投票したからである。

労組は民主的な組織であるから、本部の決定に従わぬ者がいたからとて、どうすることも出来ない。もちろん、本部がスト決議をして実行に移つた時に、スト破りをやる組合員があれば、除名ものである。それはストになれば、組合にとつて、言わば戦争状態なのだから、足並みを乱す者があれば除名するのは自然である。しかし、そうでない限り、本部の立場と違つた行動をとつた者がいたからとて除名に手をつけ得るものではない。

ところが、共産党支持の場合はそうでないらしい。労組のある幹部が明瞭に共産党員であると解つたから、その男を辞任せしめたのではなく、ある労組が共産党の主張に似た政策を採用したからとの理由でその労組をAFL－CIOは除名している。ハリイ・ブリッジスは、共産黨員だといわれて、くり返えして退團命令を出されて、その度毎に抗争して来たが、彼が共産黨員だつた、という證據はとうとう上がらなかつた。だから、労組指導者もついにブリッジスの影響力を放棄してしまつた。つまり、執拗の結果、ブリッジスは共産黨員であつたことは「なかつた」と立證されたのである。

しかし、彼の意見を聞いていると、共産黨員でないのかなあ、と疑いたくなることがよくある。例えば、何かの問題で米ソの意見に対立がある場合、ブリッジスは大抵の時はソ連の肩を持つている。米共産黨機関紙「デイリイ・ワーカー」が今日でも発行されていたら同紙がいつたに違いない、と思われるような意見をブリッジスはよく吐く。マーシャル案でも彼は一貫して反対した。フルシチョフがアメリカに来た時、AFL－CIO会長ミイニイは會うこともしなかつたし、ルーサーなどはケンカするつもりで會つている。これに反してブリッジスは親しい形式を持たせてフルシチョフを歓迎した。どう考えたつて「臭い」と思う者があつても仕方がない態度である。それにも拘わらず、彼は共産黨員でもなければ、労組の本来の目的である組合員の利益をサボタたことは少しもない。彼は組合員の利益を擁護することでとくに熱意を見せている。

そうだとすれば、彼と彼の指導する沖仲仕労組がAFL－CIOから除名されたのは共産黨の臭いがする政策を政治上でとつたから、ということに過ぎないわけである。つまり、沖仲仕労組は、組合活動のサボや幹部の腐敗で除名されたのではなくAFL－CIO本部と違つた思想を持つたので除名されたことになる。（RF）

日本の期待を吹き飛ばす 韓國向け肥料
米國業界から調達

【華府】米國經濟協力局（ICA）のハミルトン長官は十七日、韓國向け肥料六百万ドル相当額を米國業界から調達する旨の決定を發表した。

在米商社筋によると、これはバイ・アメリカン政策が強化されるのではないかという日本の期待を吹き飛ばしたもので、米國は今後ともこの方針にそつてきびしい線を守つていくのではないかとの見方が強まつている。

入札締め出しに 外務省憤慨

なお韓國の肥料入札への日本の参加が拒絶されたとの報は國際貿易の自由化だけに外務省筋を強く憤慨させている。

同筋は、米國政府がいつたんは日本にも入札させることを決定しておきながら、議會筋の強い壓力に屈してバイ・アメリカン政策を緩和し得なかつた點をとくに注目し、このような保護貿易政策が米國内にある限り、対米の五億ドル貿易赤字の改善についてもきわめて悲觀的にならざるを得ないとしている。

關外務省經濟局長は十八日「今回の措置については、在日米大使館を通じて重ねて米國政府の善處を要求するとともに、場合によつては米國政府が自由貿易主義を貫ねくようケネディ大統領に對して池田首相から親書を送ることも必要だ。米國の反省を求めるためには日本政府としても對共產圏貿易などについて強い決意を示さねばならない」と語つた。

麻薬國ニッポン
犯罪激增の一路

警察庁は全國保安課長等を招き、麻薬犯罪に関して暴力團が正業の外観を持つて組織している事實を明らかにし、このルートを断つための取り締り強化を指示した。

麻薬事犯の調べによると、麻薬犯罪者は卅一、卅二年が千三百人台、卅三、卅四年が千七百人台、卅五年が二千五百九十一人、本年上半期は更に激増する傾向にあり、麻薬中毒者は四万人にふえ、年間の取り引きは百九億五千万円にも及ぶと推定されている。このため日本は有力な「麻薬市場」として内外から狙われ國内的には暴力團の資金ルートとなり外國船の乗組員が持ちこむ傾向が強まつてるという。

長編推理小説 ゼロの焦點（一〇九）
松本清張

雪國の不安

駅の構内に入つて、電車がくるまでには、まだ十分ばかりあつた。待合室には、ストーブをかこんで、乗客がすわつている。この辺の風習として、年配の婦人客は、角巻をかぶつて長靴をはいていた。禎子ひとりが目立ち、まわりからじろじろ見られた。

たぶん、田沼久子も、この駅におりて、そのように目立つたであろう。いや、前に宇原宗太郎といつしよにおりたときにも、それだからこそ、乗客たちの注意を惹いたのであろう。あのときの話では、その女は、金澤からここに来て、帰りには、今度は別の電車に乗つて寺井方面に行つたという。その寺井は、金澤から鶴井方面に向かつて五つ目の駅だつた。

禎子は、なぜ、田沼久子が寺井なんかに行つたのか、といま思うのである。

宇原宗太郎を殺した久子は金澤にそのまま帰ればよさそうだつた。なぜ、金澤より西寄りの方に行つたのだろうかあるいは、往復とも同じ線を利用するのは目立つていけないからとの工夫からとも思われるのだ。が、どうもそれでは、心がどこか落ちつかなかつた。

なぜ、田沼久子は、鶴來から寺井の方に行つたのか？なぜ、金澤より西の方の駅に出たのか？

禎子は金澤へ帰つた。

室田社長にもう一度會わなければならないのだ。それは田沼久子のことを、今度はもつと突つこんで質問する必要があつたからである。

禎子は最初、電話をして先方の都合をきいて訪ねようと思つたが、駅の構内を出たところですぐにタクシーがあつたのでそれに乗つた。社長はたいてい社にいるはずである何かさしつかえがあつても、すむまで待つ覚悟だつた。

室田耐火煉瓦の本社に着いて、受付できくと、社長は、東京に出張した、という返事だつた。禎子は、あつと思つた。

「どちらさまですか？」

田沼久子とかわつた、新しい顔の受付嬢が、禎子の名前をきいた。

「宇原」だというと、ちよつとお持ちくださいませ、と言つて、受付嬢は總務課の人を電話で呼んだ。

受付に中年の社員が出て来た。係長ということだつたが禎子を見て頭をさげ、

「宇原さまですね。社長が出張する前に、あなたがお見えになつたら伝えてくれというので、お話しします。まあ、どうぞこちらへ」

総務課の係長は、禎子を応接間に通した。

—室田氏が東京に行つた！

禎子は、足もとが揺らいだ思いだつた。昨日までは、その素振りもなかつた室田氏がなぜ、にわかに東京に行つたのか？

社用出張というのだから、むろん社の仕事のことであろう。社長だし、いつ、突発的な社用が起こつて東京に出張するか分からないのは當然である。しかし、時がときなのである。久子が投身した直後に、室田社長が東京に行つたのは妙な感じだつた。

総務課で聞いた用事の話によると、少くとも今朝までは室田氏は、金澤にいたのである。室田氏が刑事から久子の投身自殺について事情を聴取されたのち、そう慌しく東京に発つたのはなぜか？

「社長は、急に用事があつて東京に出張することになりましてね。今朝十時前の汽車で発ちました。それで、社長がお申しにいつたのは、宇原さんがお見えになつたら、自分は東京からはすぐに用事をすまして帰るので、そうお伝えしてくれということでした」

室田氏はなぜそのようなことを、わざ／＼禎子にことわらせたのであろうか？室田社長は田沼久子のことを禎子に特に話したいつもりで、そう言つたのか。禎子が室田氏にききたいことがあると同様に室田氏のほうでも彼女に話したい事があるのであろうか

すると應接間のドアをノックする者がいた。係長が返事をすると、ドアを少しあけてひとりの老紳士が顔をのぞかせた。

「失敬。お客さまだね！」

係長のほうで少しあわてたように椅子を立つた。禎子には、ちよつと失禮します、と断つた。

ドアの外へ出た係長は、すぐそこで老紳士と話をはじめた。

話声は、禎子のいる所につつ抜けに聞こえた。老人の声が大きいのである。

「社長の東京出張は、なんだね！」

「僕らにも、それがよく分からないんです。東京支社に顔を出すことは確かなんですが」

係長は答えていた。

「君たちにもよく分からない用件というと、たいしたことはないんだな。この急がしい時に、ちよつとのんびりしているな」

話の様子では、老紳士は重役の一人らしかつた。

「そうなんです」

係長は、それでも、留守の社長に氣を兼ねたように答えた。

「僕らのほうでも、社長にいろいろ決裁をとることが多いのに、ちよつと弱つてるんです」

「なんだそうだね、昨夜だつて労務関係のH君に聞くと、労組の要求が強硬になつたので、社長に報告して相談しようと思つたが、五時前から社長の姿が見えないで困つたそうじやないか」

「そうなんです。社長の居所が、いくら探しても分かりませんでした」

お醤油はマークで お選び下さい

天下一品

毎日お使いになるお醤油はコクがありワリのきく天然醸造のお醤油をお使い下さい。栄養があり経済的にも大変お徳です

お料理の魅力を倍加する

キッコーマン醤油

野田醤油株式会社

シカゴ日本人共済會
事務所 北モルデン街四四一〇
RA八－四七四四（田中）

社會奉仕的助言
家屋賣買證據鑑定、移民法問題、遺言處分、遺言作製、ソシアルセキュリティに關する質疑等。毎日午後一時至五時。一切無料で助言します。遠慮なく訪問下さい。
法學士 小村峰太郎
2733 N. Hampden Ct.
DI 8-9189

印刷物の御用は シカゴ新報社の 印刷部へ

絶好の年末贈答品

頭を悩ます年末贈答品には家庭電化の王・ナショナル自動炊飯器をおすすめします
贈つて喜ばれ貰つて嬉しい絶好の贈答品！

5, 8, 10 Cups（一年間保證付）
特製 115 Volt 松下電器産業

日系人各商店でお求め下さい

販賣代理店・ジャパンフード
米国代理店・野澤貿易

御送金は 御預金は
加州東京銀行

郷里送金申込書（切取つてお送り下さい）
金　　弗　　仙也
受取人姓名及住所
貴方の姓名及住所
一九六　年　月　日
THE BANK OF TOKYO OF CALIFORNIA
San Francisco: 64 Sutter St. .... YU 1-1200
Los Angeles: 120 S. Pedro St. .... MA 8-2381
Gardena: 16401 S. Western Ave. .... DA 4-7554
$
（百弗まで料金手數料七十五仙）

日本送金は
絶對に早い 加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に百數十の支店を有しております

受取人	*
受取人住所	*
送金人	
送金人住所	
送金$	手數料

手數料は $100 まで 75¢ です。
*出來るだけ日本字ではつきりお書き下さい。
THE SUMITOMO BANK (CALIFORNIA)
SAN FRANCISCO 365 California St. YU 1-3365
LOS ANGELES 101 S. San Pedro St. MA. 4-4911
LOS ANGELES 3810 Crenshaw Blvd. AX 5-4321
SACRAMENTO 1400 Fourth Street GI. 3-4611

代行業務一切
日本株式、投資信託買付の外資法手續代行、有利な投資銘柄選擇、その他一切の代行業務、商事、民事への御依頼に應じます
THE CHICAGO BENRI-SHA
1011 S. Oakley Chicago 12
Tel: SE 3-2172
代行業務 シカゴ便利社
主任 河野増登
社員 小川昭二
GR 7-8296
東京代理人 渡邊圓次郎

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
SALT LAKE CITY 1, UTAH
Tel. EMpire 4-8279

江戸味噌
こうじ。鮭、すじ子粕漬
赤味噌新發賣

Complete Line of Japanese & American Food
Star MARKET
3349 N. Clark St.
GRaceland 2-0599

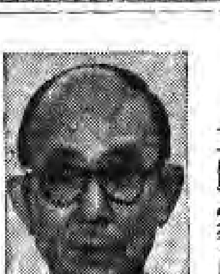
何時食べてもおいしく炊ける
CHERISTAR
チェリスター米
さくら米、リパチー米
日米各種食料品一切
何んでも取揃えております。大勉強で御奉仕を致します。
スター マーケット
北クラーク街三参四九番
電話 GR 二－〇五九九
森門、畠中
最高級醤油 ヒゲタしようゆ を御試用下さい
シカゴ一手販賣店 スター、スター、スター

MOVING SERVICE
Dependable - Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
—格安で信頼出來る—
ムーヴイング サービス

火事防ぎ戸
鉄網の違反は格安で矯正致します
FIRE DOORS
Any DOOR VIOLATIONS?
We specialize in Class B, Hollow Metal & Solid Core
City Code Approved
Lowest prices—Call LO 1-1848
Esquire Door Co.

土地家屋賣買周旋
●十三アパート 北部レーキ近く六－五、十三－四、ビルトイン タブ、タイル バス、年收二万三千四〇〇弗、約三万弗ダウン
●十六フラット レンガ造り。三－五、十三－四、交通買物に至便、學校近。年收一万八千八百四十弗、賣價年收の五倍以下
●北部五五〇〇台二フラット 六個室、二車庫つき、五千弗ダウン
●二十六フラット 各四個室、年收二万八千七〇〇弗。オリジナル建物、二万五千弗ダウン
●六フラット 二－五、四－六、サンパーラー、全部廣間五車庫つき、好收入、一万四千弗ダウン
4410 N. Malden
田中ハリー
田中リチャード
RA8-4744

CARL KITA REAL ESTATE
3248 N. Clark St.
Office: EA 7-1132　Res.: LA 5-6758
◎煉瓦造二アパート。五個と六個。地下娯樂室。二車庫。良好地域。學校、買物便利。六千弗ダウン。
◎煉瓦造四アパート。東ローウヤースパーク地區。サン・パーラ付二－六、一－四、一－二。自動的石油暖房。月收四百弗。三万七千五百弗。七千五百弗ダウン現金。
◎九アパート。煉瓦作九－四。全部二浴室付好收入。北二九〇〇台。五万弗。一万二千弗ダウン。
◎三アパート。六－三、一－二、地下に一－一、月收五百弗。自動的石油暖房。ホル停車場附近。二万五千五百弗。約七千五百弗ダウン。
◎煉瓦造六アパート。サンパーラ付六－五伴室。近代的浴室。大規模改装後。年收九千七百弗。北エジウォーター地區。一万五千弗ダウン。
◎ルーミング・ハウス。二階建。廿七ユニット。年收一万四千弗。住宅法違反なし。四万七千五百弗。四千五百弗ダウン。
◎二アパートと一店舗。三階建。二－六と一店舗。二万五千弗。五千弗ダウン。残金十五年モーゲージ。

土地家屋賣買周旋

各種ビジネス
土井光二事務所
1105 W. George St.
Chicago 13, Ill.
Tel. Lincoln 9-3341
◎北部 六フラット各六室、四車庫。賣價四万二千弗。一万弗ダウン
◎九フラット 各四室、月收六百五十弗、經費百六十五弗 賣價四万二千弗 一万弗ダウン
◎十二フラット 極上區域。十二－六室。年收一万七千七百弗。經費約六千弗、賣價九万五千弗 二万弗ダウン
◎十五フラット 三－五室、九－三室半、オリヂナル。賣價七万五千弗、二万弗ダウン
◎廿六フラット各四室 九車庫、年收二万八千弗、賣價十六万五千弗。二万五千弗ダウン
◎三十フラット ビルトインタップ、六－五室、廿四－四室。年收三万三千五百弗。賣價二十万弗、三万五千弗ダウン
◎五十八パート ビルトインタップ、年收五万四千六百弗、經費一万七千三百弗、賣價廿六万五千弗、五万弗ダウン
その他ルーミング、アパート大小澤山あります

PLUMBING SERVICE
James L. Miles
PHONE LI 9-9491
2630 N. Magnolia
If noanswer call after 5 P.M. or week ends.
プラミング サービス
プラミングの仕事は何でも迅速且つ格安に御引受けいたします
日夜を問わずお呼出し下さい
ジム・マイルス
北マグノリア街 二六三〇
LI－九－九四九一

BANK OF CHICAGO
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
家庭の購入、ビジネス上の投資、自動車購入等の場合、極く安レートで御融資いたします
何卒御氣軽に當行へ御相談下さい
バンク オブ シカゴ
頭取 エルマー・マイク
顧問 樋口行雄 三浦ジョージ

PLAZA FURNITURE
Warehouse Furniture Sale
Furniture Mart Samples
SAVE 50%
Sofa beds $39.50
Hollywood Beds 27.50
Chests 19.50
Occasional Chairs 9.50
Inner Spring Mattress 12.50
End Tables & Coffee Tables 7.50
Apartment Size Range 54.50
Used Refrigerators— Brand Make 49.50
Open Daily Until 6 P.M.
Monday and Thursday, 9 to 9
Sunday, 11 to 4
2630 Lincoln Ave.　LA 5-2288

S O S Electronic
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオ テレヴィジョン 修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
上原

MASUMOTO FUNERAL HOME
Hiromu Masumoto
2843 N. Clark
GR 2-6485
Air-Conditioned
Free Parking
増本葬儀社
増本弘
無料パーキング所
換氣装置の設備付き
北クラーク街二八四三番

YORK FOOD MARKET
Tom Hayashi
3240 N. Clark St.
GR 7-0802
各種白米取揃へ
日米食料品一切
サンピドロ直送鮮魚
北部は毎日 西部 水曜、土曜 御注文の多少に不拘
ヨーク商會
北クラーク街三二四〇

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine Ave. LO 1-1609
土用饅、鈴子等入荷
その他多量の新荷が入りました
日米食料品一切
鮮魚野菜類
◆市内無料配達、迅速に御届けます◆
藤井商會
店主 藤井静男
北ラシン街四六五四
LO一－一六〇九

FRANKLIN FOOD STORE
1026 E. 55th St.　HY 3-5057
各種精選白米
精肉 鮮魚 サンピドロより直輸
日米食料品一切
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co.
Wholesale - Retail
4860 N. Sheridan Rd.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
▲精選新米
サクラ米 リパチー米
スミス及プレミアム五百番
ヤマサ及び龜甲萬醤油
日米食料品一切大勉強
開店時間 月曜日休業 平日九時より八時 土曜日八時より七時 日曜日十一時より五時
メールオーダーは迅速に發送ひます
エスアンドアイ商會

O K GROCERY
ROY YAMAJI, Prop
1037 E. 43rd ST.　CHICAGO, ILL.
Tel. KEn 6-4126　Res. WA 4-4738
各種精選白米
日米食料品一切
加州サンピードロ直送新鮮まぐろ
OK食料品店
山路ロイ

EXCEL FOOD MART
1153 N. Clark St.　Chicago 10 Ill
Tel Michigan 2-4047
スミス五百番 プレミアム
サクラ米 リパチー
鮮魚、鮮肉、野菜類
其の他日米食料品一切
日本人の中心地
エキセル食料品店
金子ローイ

新外國人登錄證で外國旅行が可能
日系人の常時携帯が便利

米國在住の日系人（日本國籍所有者）が日本を訪問する場合、従来は米國移民局発行の再入國許可證、國籍事證明、國際予防接種の許可證、予防注射と以上四つの許可證を必要としている。これは移民局で新らしく発行した外國人登録證（通稱グリーン・カード）を持たぬ人が外國旅行する場合必要とされる書式で、その書式をそろえるに相當の時間を要する。しかし移民局発行の外國人登録證をもっていれば、日本に限らず外國旅行をして一年以内に歸米する場合は外國人登録證だけで再入國許可證の必要はない。日系人の中には既に外國人登録證を所持しただけで充分と考えている者も多数あるが、外國人登録證明書を所持していない人々は早速移民局に[illegible]して發行してもらい常時所持することである。この外國人登録證は移民局で[illegible]で発行するが[illegible]は[illegible]である。同登録證は永久的に有効であり、本人の人物證明ともなる。

"景氣はやゝ悪くなった"
池田内閣支持も落ちる
時事通信社世論調査

（東京）時事通信社が十一月十日から十二日までの三日間行なった第十八回時事世論調査の結果が發表されたが、それによると「景気はやや悪くなった」とみるものが三一・七％あり、「特に悪くなった」とするものを加えると四四・二％に上っている。これに關連して池田内閣支持も、前月の四一・〇％から三八・四％に落ちているのが注目される。項目別の結果は次の通り——

（カッコ内は十月結果）

一、どの政黨を支持するか　自民黨三五・六％（三九・六％）、社會黨一九・六％（二一・三％）、民社黨三・〇％（二・四％）、その他の政黨〇・五％（一％）

二、池田内閣を支持するか　支持する三八・四％（四一・〇％）、支持しない二八・九％（三〇・四％）、わからない三二・六％（二八・六％）

三、景氣をどうみるか——特によくなってきた一・六％、ややよくなってきた七・九％、變わらない三〇・四％、やや悪くなってきた三一・七％、特に悪くなってきた一二・五％、わからない一六・〇％

四、日本の立場は——自由陣營四三・九％（四〇・一％）、共産陣營一・〇％（一・〇％）、中立三一・三％（三二・五％）、わからない二三・八％（二六・六％）

親米どころか反米
五万人餘の留學生調査

（ホノルル）米國内各地の大學で勉強している五万人餘の外國人留學生の實情を調査していた米國人教授のマッコネール委員長が十三日、ホノルルで發表したところによると「留學生の大部分は結局米國に反感を抱いて[illegible]」との結論に達した。これがため將來の國際協調や各國での留學生選擇などに方針を變えないかぎり、米國の留學生招致プログラムは所期の効果どころか逆効果を生むことになると警告している。この種の調査は過去二年間にわたって行われたものである。

留學生の大部分は日本、中國、ドイツの三ヶ國を主として學生の反米感情を[illegible]に調査したもので米國内でのオリエンテーションの失敗を指摘し、留學生を親米的にするどころか反米感情に[illegible]する者が増えている、といった事實が明らかになった。

今年のカズノコ　飛切り高價

（函館）お正月の必需品、[illegible]カズノコの[illegible]を控えて[illegible]。北海道のニシンの漁が昨年より[illegible]。もっとも今年は[illegible]一切れ百匁見當になるだろうという。小賣りになれば百グラム出しそうな高値で引き取られ[illegible]一キロ當り七千圓と[illegible]。初めのうちはのんびり[illegible]だったが、[illegible]二キロつめ一箱もあったが、北海道留萌の本人荷した。[illegible]ズノコも輸入されることになっているので、正月には心持ち値下りして百グラム八、九百圓程度になる見込みだという。

フロリダ沖の悪夢
孤兒となった十一才の娘

バハマ諸島とフロリダの中間で、十一月十二日にヨット「ブリュベル」が沈没し、その翌日、船長ジュリアン・ハーヴェイ（四五）がラフトで漂流しているのを石油輸送船に發見されて助けられた。彼は退役空軍中佐の冒險家である。「ブリュベル」はマストが折れ、船火し、他の乗組員と、同乗したウィスコンシン州のアーサー・デュペラウト一家四人はヨットとともに海底に沈んだものとされていた。

ところが、それから三日後の十六日、溺死したとされていたデュペラウトの娘テリイ（十一）が小さなラフトの上に意識不明になっているところを貨物船に拾い上げられた。ラフトは白いコークで作られていたので、數千とある白い波頭の一つとまぎらわれることが多く、救助が困難された[illegible]の後、「奇跡」と言われている。彼女が生存して救われたとのニュースをマイアミで聞いたハーヴェイは明に驚いたようだった。翌朝、彼の宿っていたモーテルの召使いが、彼の部屋を掃除に行くと、彼は浴室でカミソリで首とかでとの靜脈を切斷して、血にまみれて死んでいた。

十九日になって漸やく元氣を回復したテリイは沿岸警備隊病院で、ポツ〳〵と十二日夜に生じた悪夢のような事件を語った。

その夜、彼女は騒がしい物音と悲鳴に目をさまされたが、その聲は兄ブリアン（十四）のものと思われた。彼女は寢ていた船室から飛び出したが、キャビンに兩親が血にまみれて死んでいるのを見た。その時、くら闇からハーヴェイが姿を見せ、彼女は再び船尾に押しかえされた。

間もなく、オイル臭い水が船尾に入り込んで來たので、彼女は勇氣をふるい起してデッキに出た。その時、ハーヴェイはラフトをおろしている時だった。

「ヨットは沈むの！」と彼女が思わず叫ぶと、「そうだ」と一言を殘したまま、ハーヴェイは暗い海上にラフトに乗って姿を消した。

テリイが生き殘るチャンスはもう一つあった。キャビンの上につけられたコーク製ラフトだった。彼女が苦心してこれを取りおろした時、海水はデッキを洗っていた。

それから八十四時間、眠りつける熱帶の太陽と月のない夜の中を彼女は漂流した。食糧は勿論なく、咽喉をうるおすための雨も降らなかった。救い出された時、彼女は死の寸前にいた。

こうして十一才のテリイは孤兒になった。一家は野外スポーツが好きなことで知られてゐた。テリイが體驗を冒險にして生きる樂を考え、さらに三日間に亘って漂流しながら生き殘ったのは、このスポーツのお蔭と見られている。

更にこうしてハーヴェイの不思議な生涯も終った。一九四九年、彼が未だ空軍にいた頃、フロリダで操縦を誤って湖に墜ちて[illegible]溺死した。彼女の母は車中にトラップされて溺死した。彼のヨットが一九五五年十月にキューバ沖で發火して沈沒した事件があった。空軍にいた間、彼は少くとも二回の空中事故を起している。

「僕は救われた。もう生きて行くことが出來ない」——モーテルに殘された友人への遺書にそう書かれていた。

新年文藝募集

本紙新年號のため、左の如き文藝作品を募集します。
◎論文、◎隨筆、◎創作、◎詩、◎[illegible]
（一）一行十三字詰め二百行まで。
（二）取材は自由。
（三）ペンネームは可なるも姓名、住所明記しないものは採用しません。
（四）締切りは十二月二十日。
ふるってご寄稿下さい。
シカゴ新報社

一世の日本人妻
米品横流して逮捕

（東京）東京上野のアメヤ横丁を中心にした密輸事件を追求中の警視廳防犯部と東京税關の合同捜査班は去る三十日夜、東京都渋谷の米軍關係で二世中川陽一方を捜索、[illegible]コダックのカラーフィルム千本、ルームクーラー二台、ゴルフ用具などと時價三百弗の計二千點を押收したと同日新聞が報道している。

中川の妻陽子（卅四）と陽子から大量に横流し品を買っていたアメヤ横丁業者も逮捕されたが、この種事件で日本人妻が逮捕されたのは初めてのことである。

陽子は俺米後の收入源をつくろうと計畫し、PXで品物の買える夫の立場を利用して自家用車で横浜、横須賀基地を回って外國製品を安く仕入れ、横流ししていたもの。本人は米國市民權を得ているので身柄をどうするか協議されている。

古江ちか夫人死去
葬儀時日は未定

古江悦蔵氏夫人ちかさんは永らく病氣にて折角療養中であったが、一昨廿三日午後四時[illegible]

シカゴ佛教会
報恩講厳修

シカゴ佛教會に於ては廿五日（土）午後七時半御逮夜、廿六日（日）兩日に亘り恒例の報恩講入佛慶讃が左の如く嚴修されるので有縁無縁多數の方の參詣が希望されている。

▲廿五日（土）午後七時半御逮夜
司會者　[illegible]
勤行—正信げ、和讃、御傳抄拜讀　齋藤鶴紅師
法話　足利協瑯師
▲廿六日（日）午後二時お講座
司會者　前田[illegible]
勤行—正信げ、和讃、讃佛歌、焼香、御傳抄拜讀　足利協瑯師
法話　久保瀬暁明師
報恩講法話　齋藤鶴紅師
報恩講法話　久保瀬暁明師
法要後おとき接待

名灸

左の病氣で御悩みの方は一度お試しされたし。
胃腸病、不眠症、高血壓症、半身不隨、中風、糖尿病、喘息、肩のこり、神經痛、リユーマチス、心臓病、ヘーフイバー、その他。
熱くない灸、マッサージはいたしません。

森本灸治療院

▲バス乗車の方は北クラーク街三二〇〇のベルモント街で下車。
K. MORIMOTO
912 W. BELMONT Ave.
Rm. 211

二日米科學委員會
十二月十三日から東京で開催
日本側代表委員決定

（東京）さきの池田＝ケネディ會談により設置が決まった日米科學委員會（正式名稱は科學協力に關する日米合同委員會）の日本側準備委員會は十八日外務省で開き「日米科學委員會を十二月十三日から三日間、東京・外務省で開催する」ことをきめ、日本側代表を次のように內定した。正式發令は池田首相の歸國後になるが、その顔觸れについては正式發令までに多少の變更も豫想される。

▲學術會議會長　和達清夫
▲埼玉大學々長　藤田山[illegible]
▲東大農學部教授　大政正隆
▲東京教育大學々長　[illegible]
▲東大醫學部教授　吉田富三
▲原子力委員　兼重寛九郎
▲科學技術會議議員　茅誠司
▲新技術開發事業團理事長　井上春成
▲東大理學部教授　坪井忠二
▲北大學長　杉野目晴貞
▲外務事務次官　武内龍次
▲文部事務次官　緒方信一
▲[illegible]事務次官　鈴木[illegible]

世界最大十三万噸タンカー
東京驛がスッポリ
佐世保で起工式、來年夏に進水

（東京）十三万五十重量トン、世界最大のマンモス・タンカーの起工式は十八日佐世保重工佐世保造船所の第四ドックで行われた。完成すれば、東京驛の赤レンガの建物がスッポリ入るというバカでかさ。

「マンモス」と呼ぶより「モンスター」の呼び名の方がふさわしく、巨船時代の世界造船業界でもこれはケタはずれの大きさである。

世界のタンカーは、原油需要の増大と、輸送コスト引下げのため、巨船化の方向をたどっているが、造船技術の面で鋼材の溶接に難問題があり、これを克服して十三万トン級をつくり出そうという日本の造船技術は、世界でも最高のレベルだ。ことに大きな船をつくるには、大きな船台とドックが必要。十万トン級の建造力を持つ船台があるのは、日本のほかはスウェーデン、イタリア、オランダの三國だけ。

發注者は出光興産、ペルシャ灣からこれで原油をはこぼうというもので、工事費は五十億圓、図体がでかいので、世界のどの港にも入れず、むろんスエズ運河、パナマ運河も通れない。原油の積みおろしは、出光興産徳山精油所の沖に特設したブイに船体を横づけし、パイプで陸地に輸送することになっている。

新タンカーは來年七月に進水、同九月完工し、ペルシャ灣から原油輸送に活躍する。

名畫歌麿　近く封切り

大映名作「歌麿」が近くウッズ劇場で封切られることが發表された。同劇場はクラーク街とアーテージに新に作られた高級外國映畫専門館。主演は長谷川一夫で、[illegible]ひとみ、淡島千景、山本富士子が共演する。

うが、やはり一切れ八、九十圓の高値がつづくわけ、ことしも一般には手の出ない黄色いダイヤになりそうだ

定住者會映畫會
今明兩夜開演

定住者會が、その活動資金を捻出を目ざして行う映畫會はいよ〳〵今晩はオリベット會館、明日曜日はシカゴ佛教會で定例時刻で開演される。一般の協力に依って多數の來會をお願いしている。

ウッドローン劇場にて死去された。葬儀の日取りは長男住の令息の來市を待って決定されることになっている。

[illegible]

[illegible]本年は既に親鸞聖人七百回忌の御遠忌が各地に於て營まれ、聖人の世界性が叫ばれている時、信徒各自の信心の確立が望まれている。この報恩講は一般同胞に廣く案内せられてあるので誘い合って多數參詣せられたいと[illegible]。（南部にては日曜午前十時・青年部報恩講。十時半南北日曜學校合同にて北部にて日校報恩講。午前十一時日白人合同一般報恩講が催され、報恩講齋ときの接待がある。）

チャーム美容院
西口夫人に代る

北クラーク街二六六二番のチャーム美容院は初代・藤本マーガレット夫人から山本夫人が譲り受け、日系婦人のお得意の多い美容院であるが、山本夫人が出産以來手不足となったので今月半から西口リリー夫人に譲り渡した。西口夫人は以前クラーク街のクレートン美容院を共同經營したことがあり、日系婦人になじみが多い。今後とも從來同樣日系婦人の御引立てを願っている。

要求欄
（英文欄廣告參照）

若い婦人入用。第一流プラスチック包裝工場の仕事。經驗不用。仕事は教えます。CA六—三四一二、ローソン氏をお呼び下さい。

商賣營業中の米支レストラントを犠牲的値段で賣りたし。電話は三三三—七六七九

自動車ドライブ用にする人を求む。パートタイム又はフルタイム。高給支拂う。竹下豆腐店　北ハルステッド街三一[illegible]九　電話ＬＡ五—[illegible]八二[illegible]

貸度室。家具付私室。北クリフトン街四[illegible]三四。ＥＤ四—二三二五。

新年祝賀名刺紙上交換
御申込下さい
締め切り日　十二月十日迄に

本社では恒例により一九六二年の新年名刺交換の募集をはじめ、皆様のご協力を願ぐことになりました。お互いに新春祝賀の交換と、本社をご支援下さる意味で、皆様のお申込みをお願い申し上げます。

何卒×印をつけて成べく早目に遅くも最終日の十日までにお申込み下されば幸甚に存じます。

A	お名前だけ	サイズ一段×四分の三吋	二弗
B	お名前とアドレス	同	二弗
C	同	上一段×一吋半	三弗
D	同	上二段×一吋半	五弗
E	十弗以上の個人及び商店、團体等もこれに準じ姓名、アドレスその他御希望通り		

本社電話　BI八—七九七一
シカゴ新報社

ウエートレス募集
眞面目な方
經驗不用、委細面談の上
北ブロードウエイ[illegible]一一〇
アサマ食堂

四室家具無しアパート。二階。スチーム暖房
東七一街一五一三
電話ＭＵ四—四三六五

家具賣度し
サイユニット・アパート騰額に付全家具を部分的に極く安價で至急賣度し
GR2-0895
又は WH4-8274

貸アパート及び三半室。家具付三室。暖房付。北ウイルトン街三三七五三。ＤＩ八—八四六七

貸度スリーピング、一室又は二室アパート。リッチモンド・ホテル
西シカゴ街一〇九

富士屋食堂
讓受け開業御挨拶

先月北ハルステッド街三四五六番富士屋食堂を讓受け、爾來內部に改装を施して居りましたが、この程漸く一通り整いました。今後共家族的な雰囲氣の下に皆様が寛いでお手軽に御食事が出來ますよう充分調理に注意を拂い皆様の御期待に添いたいと期して居ります右乍延引讓受け開業御挨拶を申上げ、併せて皆様の御引立を切にお願い申上げます

富士屋食堂　主人　山本美代子
3456 N. Halsted St.　LI9-8974

秋の日本は
PAAのジェット クリッパーで！
毎日就航
ご用命は最寄りの代理店
又は弊社營業所で承ります
世界で最も經驗ある航空会社
PAN AM
電話　RAndolph 6-6272
30 South Michigan Ave.
Chicago, Illinois
＊合衆國特許局登錄商標

新しい健康は…
高麗人蔘剤で！
韓國から直輸入シ遂ニ大絶讃販売中!!
強壮剤の王者として歴史の古今に余りにも有名な高麗人蔘特有の秘素を科學的に抽出し、美麗に色装し保護された珍書なる高麗人蔘剤の逸品に…

見テモ温カイ　高麗人蔘酒
飲ンデ気軽イ　高麗人蔘粉
一服補強！　高麗人蔘精
特ニ「高麗人蔘精」ト「高麗人蔘酒」ニハ與正ナル高麗生人蔘一本ガ入レテアリマス。

一世の方へ**クリスマス**の贈物として
にんじん酒 精 茶が大變喜ばれます
『にんじん』は古來 休力増强 疲勞消除 不老長壽 容顔補血劑として万人が認めて居ります
輸入元・ユナイテッド アジア エンタプライズ　109 N. DEARBORN ST.
代理店・ジャパン フード コーポレーション
取扱店・市內日系人各食料品店

新米 さくら米
品質特撰の最高級米
アーカンソー　ブルーローズ
最寄りの小賣店でお求め下さい
Crown Import Co., Inc.
San Francisco
Los Angeles

J. Toguri Mercantile Co.

Gift Store	1124 N. Clark St.	MI 2-4816
Gift Store	1126 N. Clark St.	MI 2-4816
Book Store	1128 N. Clark St.	MI 2-1195
North Side Branch Store	5324 N. Clark St.	LO 1-0887
Diamond Trading Co.	1012 N. Clark St.	SU 7-5166-67

新米（保證付）
アーカンソーブルーローズ　**ダイヤモンド米**

‖特價品‖

淺草のり	すし用　四帖	九十六仙
出し昆布	一袋	六十九仙
紅生姜漬	一パイント入　一瓶	五十四仙
きんぴら午蒡	三罐	七十五仙

戸栗商事社食料品部
ダイヤモンド商會　1012 N. Clark Street　SU 7-5166
戸栗北部支店食料部　5324 N. Clark St.　LO 1-0887

肌寒い冬が訪れて來ます！
持病の神經痛、關接炎、リューマチス、冷えより來る肩、腰の痛みを感じお困りの方は、いま日本で評判の家庭温泉浴劑
ミネラル エッキス
をお試し下さい。きっとお薬の効果がわかるでせう
一函（六回分入）　一弗二十五仙
戸栗商事社
1124 N. Clark St.　MI 2-4816

リバテー米
最高級ブルーローズ

アーカンソー ブルーローズの最高品
リバテー印の新米が入荷しました！

‖新入荷御案内‖
キッコーマン テリヤキ ソース
この度キッコーマンから新しくテリヤキ・ソースが發賣になりました。
万上みりん、砂糖、味の素等を豊富に使用して 最も良い味を出すように最高の技術で作られております。テリヤキ、スキヤキ、マリネード等に手軽で便利なキッコーマン・テリヤキソースをお試し下さい。

十一月スペシャル大特賣
HIME
姫印特撰 出しの素
特價一函　一弗十五仙

"出しの素"の原料の中で一番大切な物は何んといってもかつを節です。本當のかつを節は高價なものですから、かつを節の代りにサバやイワシを使った出しの素があります。御注意下さい。本かつを節を使ったかサバを使ったか見ただけでは分りませんが、一度出しを出して見ますと代用品を使った出しの味はぐんと落ちてしまいます。
元祖姫印"出しの素"はアメリカで最初に發賣され常に正眞正銘のかつを節を使用している唯一の商品で皆様の御好評に浴しております。
御買い求めの際は元祖姫印"出しの素"を御指定下さい。

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
[illegible]
[illegible] N. Clark St., Chicago [illegible]
Tel: [illegible]
One Year .... [illegible]
Half Year .... [illegible]
Saturday Only .... [illegible]
Single Copy .... [illegible]

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

SATURDAY NOVEMBER 25, 1961 — Entered as Second Class Matter at The Post Office of Chicago, Illinois — VOLUUME NO. 15, 1422

Dee Dee Ishida's Essay Wins Trip

Teen-Agers Has Fond Memories of Greece

Dee Dee Ishida, 17 year old Francis Park high school senior, and Kenneth P. Kaye of Evanston Township high school will probably never forget their trip to Greece where they served as pages for two weeks at the International Seminar on the Free Society, sponsored by the Study of Democratic Institutions this summer.

The trip was the reward for writing winning letters on the democratic way of life to imaginary friends in Russia. The letters were published by Greek newspapers.

During their two weeks as pages, the pair had a chance to listen to some of the foremost scholars in the world. They also met with students from the University of Athens and dined in a Greek home.

Dee Dee, with her three foot long pony tail, created a stir wherever she went. It was obvious that most Greeks had never seen an oriental before and she was somewhat of an attraction. She arose at 6 a.m. and visited the city in order to see as much as possible before and after seminar hours.

A cruise through the Greek islands concluded her dream of a lifetime in the cradle of western civilization.

Child Psychology Specialist Receives Sansei Study Grant

SAN FRANCISCO.—Dr. Harry Kitano, a specialist in child psychology, received a two-year grant from the National Institute of Mental Health, to study the sansei problem. Statistics show that although Japanese American crime rate is small in comparison to other ethnic groups, its percentage of increase is high.

Dr. Kitano, who started his juvenile survey in June, said it may take more than two years. He plans to base his study on why people react to things as they do, especially those among the younger generation.

Alice Mayeda Pupils Appear in Recital

Alice Mayeda, one of the best known piano teachers of this city, presented 55 of her pupils in their annual fall recital at the Rudolph Ganz Recital Hall of Roosevelt University on Nov. 17.

Among those who participated were Donna Chikaraishi, Sandra Cohen, Gail and Sharon Deguchi, Judy and Steven Edelson, Patricia Fujimoto, William Hiyakawa, Nancy and Toshi Hayashi, Christine and Dale Hikawa, Carol Hiyama, Patty Honda, Christine Ishikawa, Tomi Ishiwari, Susan Isono, Barbara and Donna Ito, Jenell Iwata, Karen Kawaguchi, June Koizumi, Yoko Kojima, Donna Kurita, Evanthia and Vassi Kyriazes,

Christine, Stanley and Susan Matsumoto, Linda and Marie Mazarakos, Carol and Regina Miyauchi, Carol Nakagawa, Edith and Grace Nakamura, Cathy Nakashima, Dianne and Janice Nishimura, Susan Okawara, Lilian and Linda Oyama, Karen Sato, Linda Shigehira, Anne Shimojima, Christiane and Patricia Shirakawabe, Karen and Marsha Suzuki, Vicki Tanaka, Jill Taura, Donna and Sharon Tsuma and Jill Watanabe.

Youth Fellowship To Sponsor Dance

"The Twelfth of Never" has been selected as the theme of the dance which the Senior Methodist Youth Fellowship (high school age group) of the Christian Fellowship Church (Methodist) is sponsoring on Friday, Nov. 24. It will be held at the church social hall with Diane Morita as general chairman.

Tickets are available at $1.00 per person or $1.50 per couple. The dance will start at 8:15 and continue to 12:30 a.m.

Bid Chicago Singers To Join City Chorus Rehearsing Tuesdays

Chicago singers are invited to join the Chicago Civic Chorus, a Chicago Park District sponsored music organization which was founded in 1958 by Dr. William F. Bergmann, supervisor of music for the Park District.

This chorus meets every Tuesday evening from 7:45 to 9:15 o'clock in the music room of Dunbar School-Park, 3000 South Parkway. Membership is open to all Chicago metropolitan area singers. Vocal training is not a prerequisite but members should be able to read music. Not only individuals but entire groups, such as local choruses and choirs, are invited to join. The chorus is now rehearsing for its annual presentation of Handel's "Messiah" to be given early in December.

Christmas Workshop

Culminating the six-week Fellowship Enlistment Drive, in which the congregation was divided into 10 teams and points given for visitors, perfect attendance and new members, the team captained by Helen Kitabayashi won top honors. With the reception of two new members, the team captained by Charles Kimura claimed second honors. A membership reception social will be held on the evening of Dec. 16 to welcome the new members.

In announcing the Christmas schedule, Mr. Noh Kurita, chairman of the Board of Christian Education, set Sunday, Dec. 17, for the Christmas Workshop, which has become an annual Family Festival, to bring the spirit of Christmas into each home through handcraft. Chisa Tamura, trained handcraft instructor, has been secured to lead the group. A tree trimming and the offering to the Veterans of the Cross will be received at this time, Dec. 24, Christmas Eve, a special Candlelight Service and Pageant will be held.

The Family Service Program, which unites the Sunday School and the Church during the first fifteen minutes, will continue through December.

Consecration Service

Christian Fellowship Church will hold a Service of Consecration and Luncheon Sunday, Nov. 26. The special service is over the purchase of new property adjoining the present church building. Bishop Charles W. Brashares, bishop of the Rock River Conference of the Methodist Church, will give the sermon. The pastor, the Rev. Victor T. Fujiu, will assist the bishop. Service is at 11:15 a.m., with the luncheon at 12:30 p.m. Greetings will be brought to the church from the Northern District superintendent, Amos Thornburg, and the president of the Chicago Home Missionary Society, Robert Ingeman. The Men's Chorus will sing both at the Service of Consecration and Luncheon.

Infants With Japanese Background

Home & Aid Society Seek Parents Here

The Illinois Children's Home and Aid Society is encouraging applications from Japanese couples who would like to adopt a baby, it was announced by Miss Rita Dukette, director of adoptions for the Society.

"We have a number of infants of Japanese background for whom we need permanent adoptive parents," said Miss Dukette.

"We encourage all couples who would like more information on this, to apply so that we may find the right parents for each baby," added Miss Dukette.

The Society maintains no "waiting list" and has no rigid "requirements" which prospective parents must fulfill. Couples who want to adopt a baby should be happy, contented people who could accept and love an adopted child as their own. They should have been married long enough to be adjusted to living together, and should have made medical investigation of their inability to have a child of their own. Also, she said, they should be able to add a member to the family without undue financial strain.

For more information, interested couples may telephone the Society's adoption intake caseworker at WH 4-3313 or write the Adoption Division, 1122 N. Dearborn St., Chicago 10, Illinois.

Report Promotions For Many Judoists At Chicago's Dojo

Members of the Uptown Judo Dojo participated in a tournament held at Gary, Indiana, recently. In the Junior Division James Kikuchi, Ralph Peace, Richard Ikoma, Robert Mita and Ernest Watanabe won from first to fifth place inclusive. The Uptown group took five consecutive places in lightweight division. The Uptown Judo Dojo winners included Louis Goldstein, Michael Jacoby, Larry Levin, Kei Nakomatsu and Clifford Kabumoto.

At the Family Night sponsored by the Uptown Dojo, Dennis Fukuyama won the first place trophy with three wins and one draw. Ralph Peace was second with Ralph Morikawa taking third place.

In the invitational tournament held at Washington, D.C., Michael Ogata of Uptown Dojo won first place in the group for boys 13 years and under.

Prince Steals Show At Crown Prince's Tea for Americans

TOKYO. — Just as Caroline, daughter of President Kennedy, is the "darling of the American press," tiny Prince Hiro, son of Crown Prince Akihito and Crown Princess Michiko, "stole the show" at a tea given by his parents for the wives of American delegates to the joint U. S.-Japan economic conference.

The 20-month old prince was not originally scheduled to attend the party, which was held in the garden of the Crown Prince's residence, but somehow he toddled over to his mother. He succeeded in receiving everyone's attention at the party.

New Japanese Film At Town Theatre

A feature film of Japan's great artist, Utamaro, will be the next attraction in the new Town Theatre, 2000 N. Clark St. on Armitage Ave. "Utamaro" will follow the current film, "The Bridge."

This will be the first and exclusive showing of "Utamaro" in Chicago. The film was produced by the Daiei Motion Picture Co. in wide screen and in magnificent color. Kazuo Hasegawa, remembered for his brilliant performance in "Gate of Hell," has the title role of Utamaro and three of Japan's greatest actresses also are in the film. They are Fujiko Yamamoto, Hitomi Nozoe and Chikage Awashima.

"Utamaro" is the biography of this great artist who defied the tradition of the era (1754-1806), and who dared to draw people of the lower classes. The break with tradition between the academic artists and the new school of Ukiyo-e, represented by Utamaro, produced bitter feeling between two groups, and this conflict is shown in the film.

Chicago to Install Two JACL Boards At Dinner Tonight

Joe Sagami and members of the 1962 Chicago JACL Chapter Board will be installed at a gala inaugural dinner and dance to be held in the Camelot Room of the Sheraton-Chicago Hotel tonight. Dr. Thomas T. Yatabe, first National JACL president, will conduct the candlelight installation ceremony. He will also install the officers of the Junior JACL.

Jack Nakagawa, past Chicago chapter president, will serve as toastmaster for the glittering dinner party. The crack Nisei Post Honor Guard will post the colors at the opening of the dinner.

After the close of the formal part of the evening, the remainder will be spent in dancing.

Coming of Lord

"The Coming of Our Lord" will be the sermon theme at the Christ Congregational Church's 11 o'clock service of worship as they usher in the Advent season which begins December 3. Searching the historic setting out of which the Christian hope and expectation arose, the Rev. Nishimoto will use the Isaiah 9 passages as his next.

G. Miyagawa Died

Genki Miyagawa, "the grand old man" of Japanese Church of Jesus Christ, died Nov. 12 while attending a board meeting of the church of which he was one of the founders. His sudden death was caused by heart attack. He was 85 years old.

The funeral was held Nov. 18 at the church he had loved so much with Rev. Andrew Oyama officiating. A large number of people, Christian and non-Christian, paid their last respects to this deeply loved old man.

Choral Vesper Service

Invitations have been sent to the community to attend the Choral Vesper Service of the Choirs of the Christ Congregational Church to be held this Sunday evening, Nov. 26, 7:30 p.m. Under the direction of George Estevez, choir director, the Youth and the Children's Choirs will be joined with the Chancel Choir in a presentation of sacred music.

Mr. George Estevez gained his experience as a member of the Singing Ensemble of the Pittsburgh Civic Light Opera Company, for three summer seasons, after his graduation from Roosevelt University with a degree in Music Education, and also receiving the Choirmaster's degree from the American Guild of Organists. He has toured the mid-west and eastern states as a part of the male quartet, and was also soloist at the Austin Congregational Church and Fourth Presbyterian Church of Chicago. Mr. Estevez has accepted the position of choir director at the Christ Congregational Church since September of this year.

Besides a full program of choral music, noted guest organist Mr. David Mayer, will give selections on the organ.

A reception will follow the service, sponsored by the Choir Mothers' Guild of the church. Sachi Suzuki is music chairman in charge of arrangements. There is no admission charge.

Pianists Sought For Fieldhouses

The Chicago Park District is seeking pianists to work a few hours a day in the fieldhouse in all sections of the city, performing for dance and calisthenics classes. Pianists will work between the hours of 3 and 10 p.m. and from 12 to 24 hours per week. The salary is $2.15 per hour.

Applicants must be capable of reading music at sight and should have a memorized repertoire including all rhythms for tap, ballet, modern and interpretive dancing, in addition to body building and calisthenics training.

Applications are being accepted in writing by William Francis Bergmann, supervisor of music, Chicago Park District, 425 E. 14th Blvd., Chicago 5, Illinois.

Two Sansei Winners Awarded Medal at Museum Ceremony

Seventy-eight boys and girls received awards on the stage of Chicago Natural History Museum's Simpson Theatre on Saturday, Nov. 18, for having attained various levels of achievement in the Museum's year-round journey program for children. The program was begun by the Museum's Raymond Foundation in 1955 for the purpose of stimulating an active interest in science in today's youngsters.

A journey is a carefully charted plan-of-travel through the Museum's exhibition halls. It is routed according to a specific subject area, such as "Animals of the Bible," "Ancient Egyptians," "Plants the Indians Used," etc. A new journey is offered every three months.

Boys and girls wishing to take a journey merely pick up travel instructions and questionnaire as they enter the Museum. The questionnaire, with all the questions correctly answered, must be turned in before leaving the building to receive credit. The questions are corrected by members of the Raymond Foundation who record the names of the successful "journeyers."

There were two Japanese Americans in the group who received awards on Nov. 18: Philip Morimitsu of 5421 N. Bernard, a son of Mr. and Mrs. Arthur Morimitsu, and Sono Fujii of 5340 S. Kimbark, a daughter of Mr. and Mrs. Ryoichi Fujii.

Heads Japan Fund, Inc.

WASHINGTON, D. C.—Robert L. Garner resigned as president of the International Finance Corp. (IFC) to accept the presidency of the Japan Fund, Inc., a company which will invest in Japanese securities.

The Japan Fund plans to issue two million shares worth $25 million. Managing underwriters of the stock offering include Japan and Bache & Co., Nikko Securities Co., Paine and Webber and Jackson and Curtis of the United States.

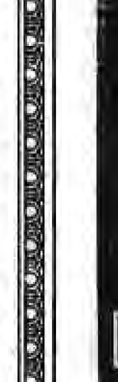
Neurological Surgery

WASHINGTON, D.C. — Dr. Kentaro Shimizu of Tokyo was recently elected vice-president of the International Congress of Neurological Surgery at a meeting here.

WE SPECIALIZE IN BUILDING VIOLATION WORK!
S & S CONSTRUCTION
Also Remodeling & New Work
LOngbeach 1-1848 Cliff Zulay

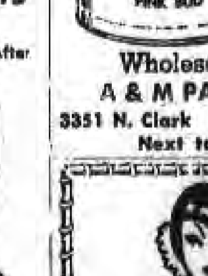
CONCRETE EXPERTS
This concrete job was recently done by us for only..... $187.00

Deal direct with Mr. Edwin Rose or Mr. John M. Olsen and SAVE SALESMAN'S COMMISSION
Also Experts in:
• Steel Posts and Beams
• House Raising
• Floor Leveling
• Concrete Block [illegible]
Basements
• Sidewalks
• Concrete Steps
• Cement Floors
ALL WORK DONE BY INSURED, BONDED WORKMEN
NO MONEY DOWN! Monthly Payments to Suit You
FOR FREE ESTIMATES CALL
IN 3-5600
Thousands of Satisfied Customers Are Our Best Ads In Business Over 30 Years!
CITY-WIDE AND SUBURBAN SERVICE
SECURITY STEEL and CONCRETE Construction Engineers 4305 N. Western Ave.

OVER 100,000 SATISFIED CUSTOMERS
All Work Done by Insured Workers
SAVE SALESMEN'S COMMISSION
DEAL DIRECT WITH Mr. Edwin Rose or Mr. John M. Olsen
Building Engineers Since 1922

STOP SAGGING FLOORS
Security Steel Beam and Posts will do away forever with sticking doors, cracking plaster and sagging floors.
LOW PRICES SMALL MONTHLY PAYMENTS
For FREE Estimates Call
IN 3-5600
ALSO EXPERTS IN: Cement Basement Floors Cement Garage Floors Cement Steps
SECURITY STEEL and CONCRETE Construction Engineers 1708 N. Western Avenue INdependence 3-5600

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
BUtterfield 8-9018
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137
各種賣藥
處方箋の調製
ウオーシル藥店

QUALITY—TOP QUALITY
A wonderful difference in beauty — and savings, too with top quality finishes that endure ... stay "beautifully-new" longer.

BE SURE THE PAINT YOU'RE BUYING IS OBRIEN
Retail
Free Delivery
Wholesale and Retail
A & M PAINT & SUPPLY
3351 N. Clark BU 1-5830
Next to Star Market

NEW WILSON VILLAGE
Specializing in Cantonese Family-Style Dinners which Include Egg Rolls and Bar-B-Q Ribs
Orders to Take Out
LO 1-7964
1120 WILSON AVE.
Private Dining Room for Parties

CHICAGO SHIMPO

BORROW THE SIMPLE CONFIDENTIAL WAY
For any good purpose
FROM
Chicago JACL Credit Union
21 West Elm Street
Call MOhawk 4-4382

Charm Beauty Salon
2662 N. Clark St.
LIncoln 9-1688
LILY NISHIGUCHI
チャーム美容院
西口リリー

WYRE-RITE ELECTRICAL CO.
Registered - Licensed - Insured
T. NAKASHIMA CO 7-7695
公認電氣士
E. KAJITA GR 2-9791

NEW LOW FARES TO the ORIENT

TOKYO $424.00 one way

CHICAGO TO:	ONE WAY
CALIFORNIA	$69.00
HAWAII	$168.00
NEW YORK	$ 25.00

FLY NOW.........PAY LATER

CHICAGO TO	ONE WAY
FUKUOKA	$392.10
OSAKA	$408.10
SEOUL	$491.20
MANILA	$429.10
SINGAPORE	$536.00
BANGKOK	$519.20
HONGKONG	$435.20
OKINAWA	$340.00
SAIGON	$514.30

Economy Charter Flights Available
FLY USOA UNITED STATES OVERSEAS AIRLINES
A Scheduled Supplemental Airline
MAKE YOUR RESERVATIONS NOW
AIR COACH RESERVATIONS
35 EAST WACKER DR. SUITE 940
AN 3-0700
CALL COLLECT UP TO 150 MILE RADIUS

Your Classified Ads

FOR RENT

6 RM. flat. Good trans. and shopping. 3rd flr. $90. 935 Leland. RA 8-4170-BI 8-1134.

3 RM. furnished apt. Newly dec. Good trans. and shopping. WE 8-4792.

4 ROOM. 1st flr. $90.00. Rent free till January 1st. 5100 north near Lake. ARdmore 1-2849.

6 RM. flat. 1st flr. Completely decorated. Sanded flr. Modern tile bath and kitchen. Reasonable. 4432 N. Dover. SU 4-7038.

2 RM. furnished apt. 1867 N. Bissell. MOhawk 4-2477.

3 RM. apt. Private bath. Available Dec. 1. 2527 N. Burling. EA 7-2196.

4 RM. unfurnished apt. Newly decorated. 720 W. Grace. Phone WH 4-9878.

2½ RM. apt. furn. or unfurn. 716 W. Grace Ave. WH 4-9878.

5 RM. furn. & unfurn. Priv. bath. Steam ht. Refrig. & stove. Adult. RA 8-8241.

6 RM. flat. Clean & light. Good trans. & shopping. 3rd flr. 2018 N. Lincoln. WE 5-5096 after 5 p.m.

6 RM. unfurn flat. 3rd flr. Newly dec. H. W. heat. Good trans. & shop. 2741 N. Seminary. DI 8-2732.

1 RM. kitchenette apt. 911 Eastwood Ave. BR 8-1353.

4 RM. unfurn. basmt. apt. with stove and refrig. Heated. 2530 N. Reta.

6 LARGE RM. FLAT. Newly dec. Stove and refrig. Good trans. Nr. park. 4536 N. Hazel. AR 1-9237 or SU 4-8105.

6 RM. unfurnished apt. 1st flr. Stove & refrig. Clean. LO 1-8820.

4½ RM. unfurn. apt. 4736 N. Beacon. SU 4-3549.

4 RM. apt. Newly furnished. Stove and refrig. Gas heat. 1867 N. Bissell. MO 4-2477.

3 and 2½ RM. unfurnished apts. with private bath. 4900 N. Sheridan. RA 8-1290.

2½ RM. unfurn. apt. Private bath. Stove and refrig. $65 mo. 4501 N. Beacon. RA 8-4801.

MISCELLANEOUS

TOP DISCOUNT ON ALL MAKES. NEW PIANOS AND ORGANS. Get an honest opinion. We will not be undersold. Also available GUARANTEED USED SPINETS, GRANDS AND UPRIGHTS. UPTOWN PIANO CO., 1252 Devon Ave.

FOR SALE

BY OWNER. 3500 north. Beautiful yellow brick. 6 flats, beauty parlor. Perfect condition. Best buy. Monthly income $700. Price $50,000. GR 2-8103 after 6 p.m.

CLEANER—Alteration. Fully equipped. Plenty work. Owner retiring. 6902 N. Clark St.

HOUSE. New, brick, gas heat. 3 bedrooms. SO 8 8639

5100 NORTH east of Clark. 4-6 rm. & 1-4 rm. bsmt. apts. Excellent condition. Large lot. Good buy. See Judd Realty. ED 4-6572.

AMERICAN & Oriental restaurant. Good location, good for couple. Sacrifice due to illness. 3110 N. Broadway. BU 1-9592. Or WE 5-2549

HELP WANTED

YOUNG WOMEN and girls to work in plastic packaging plant for triple A-1 company. Steady employment. No experience necessary. We will train. Call Mr. Larson, CA 6-3412.

HOUSEKEEPER to take care of home and children. Live in. Room and board and small salary. Write E. Meizan, 5417 W. Franklin, Oak Lawn, Ill.

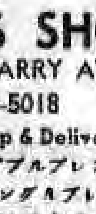
JAPANESE couple for cooking and housekeeping. Must like children and living in the country. Room, board and salary. If interested call Kimball 6-2184, Round Lake, Ill.

BEAUTY OPERATORS wanted. Experienced. Rogers Pk. district. SH 3-7374.

WANTED High school graduate to learn all phases of electrical work on the job training. No experience necessary. Contact Mr. Kajita, MO 4-4200, 10 to daytime or GR 2-9791 after 6.

GOLDEN STAR Restaurant
Chinese & American Dishes
945 N. Clark St. WH 4-8646
11 A.M. to 5:30 A.M.

ROOM and BOARD
BOB KUSHIDA
Single Rooms
4438 S. Greenwood Ave.
Tel. BOulevard 8-2204

DOUBLE BREASTED COATS RESTYLED
Into Latest Style Single Breasted (Special) ORDERS
Before After

1 for $13.50
2 for $25.00
MAIL OR PHONE
IRENE'S SHOP
664 W. BARRY AVE.
LI 9-5018
Free Pick-up & Delivery
御流行遅れのダブルブレスト背服上を最新型のシングルブレストに仕立て直しいたします
特價十三弗五十仙、二着廿五弗
アイリン・ショップ
川本アイリーン

BENJAMIN JOE'S colorful OLD CATHAY
CHICAGO AVE. AT MICHIGAN
OPPOSITE THE WATER TOWER
高等中華御料理
Our Exquisite banquet room is ideal for wedding, social & business parties.
Reservation: DE 7-2021

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits

NOBORU HONDA (Gen. Broker)	Bus. CE 6-1393—Res. LO 1-3970
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l)	Bus. CE 6-5631—Res. CR 2-1210
PAUL M. OTAKE (N. Y. Life)	Bus. CE 6-7116—Res. WE 5-1345
KOICHI OZONE (Gen. Broker)	Bus. & Res. HU 9-4263 HU 9-4263
HENRY SUZUKIDA (Lincoln Nat'l)	Bus. CE 6-1393—Res. OR 4-8610
THOMAS OKAMOTO (Franklin)	Bus. FR 2-0823—Res. RE 1-5597

FOR THE BEST BUYS — SEE US!
EDWARD T. MORIOKA
JAPANESE AMERICAN REAL ESTATE
Sales - Insurance - Property Management
4811 N. ASHLAND AVE. LOngbeach 1-8620

• 2 FLAT BRICK ONLY $22,000.00: 1-5 rm. flat and 1-6 rm. flat with encl. rear porches. Many improvements. Auto. oil heat. 2 car brk. gar. Only $3,000.00 down.
• 2 6 RM. FLAT BRICK: with encl. rear porches. New auto. oil hot water heat. 2½ modern bathrooms. 2 car gar. Price $29,000.00. 5200 North.
• 13 APARTMENTS: Corner red brick, 3-6's and 10-4's, inc. over $14,000. RAVENSWOOD AREA, FULL PRICE $64,000 or LESS THAN 4½ TIMES INCOME.
• 19 APARTMENTS: Red brk., 16-4½'s and 3-3½'s, 1 car gar., all leased, new 220 wiring, Kewanee boiler, $19,500+ inc., $20,000 down, ASKING $115,000.
• NEW 2-6 RM. FLAT BRICK: with modern 1½ tiled bathrooms per flat. 2 separate auto. gas hot air heat. 2 car gar. 5600 North. ONLY $34,900.00 with easy financing.
• 3-6½ FLAT BRICK: with 3 rm. bsmt. apt. New auto. oil stm. ht. 3 car gar. Incl. many extras. PRICE ONLY $35,000.00. Good convenient location. ASKING $31,000.
• 5 APARTMENTS: 1-6 rm. apt. for owner, all modern baths, 220 wiring, 2-car gar., inc. $5,000, oil heat, taxes under $300.00. $5,000 down, ASKING $27,500. Make offer.
• NEW 6 ROOM RANCH: 3 bedrms., large living room, kitchen and den, ½ acre lot, oil heat, carport, very residential suburb, $125.00 per month (prin., int., tax and ins.), $3,000 down, FULL PRICE ONLY $16,000.

OPEN SEVEN DAYS A WEEK AND WEEK NIGHTS
No Obligation on consultation service
Call us or Come in (Best by appointment)
MANY LISTINGS - EXCELLENT FINANCING - FREE APPRAISAL - COURTEOUS SERVICE - AMPLE PARKING

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. EA 7-1139 Res. LA 5-6758

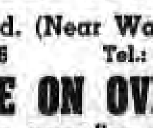
• 2 APARTMENT BRICK 1/6, 1/5, plus finished recreation room in basement, 2 car brick garage. Both apts. modern. Good neighborhood nr. Public school and shopping. Need about $6,000. down.
• 4 APARTMENT BRICK East Rogers Park. Sunparlor 2/6, 1/4 and 1/4 room apts. Auto. oil steam heat. Mod. baths and kitchens. Immed. possession. Income $400.00 per month. Price $37,500. Need about $7,500.00 down.
• 9 APARTMENT BRICK Corner 9/4's, all with 2 bedrooms. Steam heat stoker. Good income. Vic. 2900 North. Price $50,000.00. Need about $12,000.00 down.
• 3 APARTMENT CONVERTED 6/3's, 1/2, and 1/1 room basement. Income $500.00 per month. Auto. oil heat. Conveniently located near "L" station. Price $25,500.00. Need about $7,500.00 down.
• 6 APARTMENT BRICK Sunparlor, 6/5½'s all with modern tile baths. 220 Elect. service. Over $10,000.00 spent for improvements in last 3 years. Annual income $9,700.00. North Edgewater section. Need about $15,000.00 down.
• ROOMING HOTEL Three story brick, 27 units. Mostly permanent guests. No building violations. Annual income over $14,000.00. Auto. oil heat. No janitor. Building in good physical condition. Price $47,500.00. Need about $15,000.00 down.
• 2 APARTMENT BRICK 1/7, 1/6, steam heat stoker. Immed. possession 2 apartment. Near Belmont and Broadway. Price $18,000.00. Need about $4,500.00 down.
• 2 APARTMENT AND 1 STORE BRICK Three story brick, 2/6's and 1 store. Both apartments modernized. Building in good physical condition. Ideal building for small business. Price $25,000.00. $5,000.00 down, balance 15 year 1st mortgage.

Through the N. S. Real Estate Board cooperative listing service, we have the widest ever complete detailed picture book listings which contain over 1,000 listings. We have selection of listings available at all times. No obligation - please drop in and look over sources for excellent financing.

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125

• 4 APARTMENT BRICK 3-6's plus 3½ Garden Apt. 2 full ba. ea., enclosed porches, spacious rooms, large closets. Rents $395.00 mo. plus owners apt. About $8,500.00 down.
• 4 APARTMENT FRAME SIDED 1-5½, 1-6, 2-4's. 2 car brk. gar. Gas space heat, good condition. Inc. $3,132.00, down $3,000.00. Pr. $15,000.00.
• 12 APARTMENT BRICK CORNER 3 6's, 6-5's, 3-4's. 3500 North. Inc. $14,040.00. Pr. $72,000.00. About 12 to 20,000.00 cash down.
• 3 APARTMENT BRICK 3 6's sunparlor front enclosed porches. 2 car gar. Auto. oil heat. 5600 North. Pr. $35,000.00.
• 2 APARTMENT BRICK 1-5, 1-6, with enclosed porches. 2 car brk. gar., auto. oil heat, built in tubs. 5800 North. Pr. $29,500.00.
• BRICK RESIDENCE 2 bedrooms, full basement, 5 years old, auto. oil heat. Large yard, near Foster Ave. and Ravenswood. Pr. $22,000.00.

We have many other buildings for sale. Drop in and visit us. We also have immediate buyers for your property. Call us when selling your property for quick results.

ROBERT'S WATCH REPAIRING
Watches Gifts

時計及び ジュリー
Engraving Jewelry
WAgner 4-2040
1048 E. 47th St.

SUPERIOR TAILORING CO.
28 East Jackson Blvd. (Near Wabash)
2nd Floor, Room 205-206 Tel.: HArrison 7-5091
SPECIAL SALE ON OVERCOATS
Tailored to your size, very fine cashmere and wool and 100% all-wool fine overcoat material.
ONLY $67.50
Values to $95.00
MANY PATTERNS TO CHOOSE FROM
Come in and make your selection today

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by the Chicago Shimpo, Inc.
Kohachiro Sugimoto
Executive Director
3744 N. Clark
Bittersweet 8-7171-2
Published twice a week except weekly last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year $8.00
Half Year $4.50
One Year (Sat. only) $5.00
Single Copy 10c

シカゴ同胞
唯一の魚市場
ダイヤモンド
魚市場

チエスター・ボウルス馘首
國務省人事大改革
保守傾向を强める現政府

【華府】ケネディ大統領は國務次官チエスター・ボウルスを罷免し、國務省を大はばに改組した。ボウルスの更迭はかねてから時間の問題とされていたが、「國家の政策樹立に協力する」ことにより國務省から放逐した。ケネディ大統領が行つた最初の人事異動である。ボウルスの後任は國務次官ジョージ・ボールである。

國務省經濟擔當次官ジョージ・マクガイがボールの後任として次官に昇格された。國務省政治擔當次官の職は廢止され、マクガイは政策企畫委員長の任務を兼ねることとなる。

ケネディ氏が國務省の組織と仕事ぶりに不滿であるのは一般に知られていた。その責任が主としてチエスター・ボウルスに歸せられ、今度同氏の馘首が評議された。併し、この噂が早期に洩らされたことをボウルスが抗議したのと、アドレイ・スティヴンソンが反對したので、ケネディ氏はボウルス馘首を思い止まつた。併し、國務次官の實權はその頃からジョージ・ボールの手に移つていた。ボウルスはケネディ氏の選擧運動において外交政策顧問として努力したので、ケネディ氏も強い態度を取れなかつた。

ケネディ大統領がボウルスを除く氣になつたのは、キューバ侵入事件に關聯してであつた。ボウルスが同事件を事前に反對した事實を公表したことが問題とされた。

そのため國務省の仕事が混亂する責任を問われたのだ、と云う者もある。更に、ライシャワー駐日大使、ガルブレイス駐印大使任命はボウルスの勸告によるものと言われ、これが國務省官吏の不滿を買つたとの説もある。何れにしても、ボウルスはケネディ政府内部のリベラルであるが、この馘首はケネディ政府の保守化を物語つている。

新國務次官ボールはスティヴンソンの親友であり、一九五二年及び五六年には同氏の選擧で大活躍をした。併し、その仕事ぶりにケネディ氏は深く感激されている、と言われる。大統領の信任は厚い。

ボウルスは大統領特使兼アジア、アフリカ及びラテン・アメリカ問題顧問に任命された。

一、無任所大使アヴェレル・ハリマンを極東擔當國務次官補に任命。

二、白亜館補佐官リチャード・グッドウインを米州擔當國務次官補に任命。

三、大統領補佐官ウォルト・ロストウを國務省政策企畫委員長に任命。

移民局長 スウイング辭任

【華府】移民・歸化局長ジョセフ・スウイングが辭任し、レイモンド・ファーレルを後任にケネディ大統領は任命した。スウイングはアイゼンハワー大統領のウエストポイント時代の級友で、移民局長に任命されたのはアイゼンハワー政府の時であつた。

早期對ソ交渉の必要
アデナワー西獨首相も認む
これがワシントン会談の成果

【華府】二日に亘るケネディ・アデナワー會談を慎重に觀察していた各國外交官は、會談が良い結果をもたらしたことを認め、次の如く評價している。

一、何よりの收穫は、獨米間に立つて意見を異にしていた點について、ソ連と交渉の必要なことを認めたことである。

二、ケネディ—アデナワー會談に、西獨は一歩して西獨の立場を主張したが、ソ連と伯林問題の交渉に臨む態度をとつた。

フィンランドの防禦討議
フルシチフ延期を承諾
中立政策の再保證要求

【モスコウ】フィンランド大統領ケコネンはシベリアのノボシビルスクでフルシチフ首相と會見した。

フルシチフは、西獨の軍事的脅威に鑑み、北歐の「平和と中立の地域」と考えていることは變りはないが、時期を失わない間に適當な手段をとる必要がある、と言つた。ケコネン大統領は十月卅日付でソ連政府が要求した共同防衞措置の協議をフィンランドに持ち込んだ。

フルシチフ—ケコネン會談の内容は發表されていないが、共同防衞措置協議の延期をケコネンが依頼したのに對し、フルシチフが應じたのは、恐らくフィンランドの中立政策に對する保證を求めたものと見られている。

フルシチフによると、バルチック地方の平和と安全にはフィンランドの中立が重要な保證である。從つて、西獨軍國主義者のこの地域における策動を抑壓するために、後の懸念とならない間に、適當な措置をとる必要がある、とソ連は主張した。

三、ケネディ—アデナワー會談は、西獨の態度を一つの軌道に乘せた。アデナワーは對ソ交渉を伯林問題に限定するのに反對で、むしろドイツ問題の一部として論ずるのを希望した。ところが、伯林問題を重視するに至つた。

四、中部ヨーロッパに非武裝地帶を作る案をケネディ政府は放棄した。アデナワーはラパツキイ案といわれるこの計畫に强硬に反對し、この案の下で西獨は軍事的に弱められる、といつた。ケネディ政府はアデナワーの抗議をいれて、中部ヨーロッパ非武裝地帶は斷念したようである。

五、アデナワーは北大西洋同盟が獨立の核國家となることを要求しているが、ケネディ政府は一歩一歩とアデナワーに讓歩している。

國連のコンゴ政策に
焦土戰術で對抗
豪語するトションベ

【エリザベスヴィル】カタンガ州大統領トションベは、人民は戰爭の準備をせよと呼びかけた。コンゴの弗騰とも言うべき豊富な自然資源をもつカタンガ指導者は、國連がその獨立を抑壓する態度に出るならば焦土戰術で對抗するだろうと挑戰し、米國は「その外交的無能さ」のためソ連の手に乘せられるだろうと警告した。

「遠からず再び實力の試練が來る。カタンガの鬪士は街頭に動員される。時期が來れば、私はシグナルを與えるだろう。」

カタンガが獨立を失えば、誰もが自動銃を持つことは出來ぬが、誰もが矢と剣を持ち、腕中に銃を持つ戰鬪をもつ、とトションベは言明した。

「唯一つの道路も通過不可能にしてみせる。國連兵は何處にいるとも安全ではなくなるだろう。」

カタンガの專門家は、到る所に爆發火を埋設して、焦土戰術に出る準備をしている、と彼は言つた。

「われわれはカタンガの經濟的資源も破壞にしなければならぬ。カタンガの鉱山がなくなれば、チリーの銅を輸入し得るので米國は喜ぶだろう。」

焦土戰術によつてカタンガが破壞された後になつて、民衆は蹶つて來る。その時は、カタンガはソ連を歡迎し、西側は始めて自己の愚鈍であつたことを悟るだろう、とトションベは言明した。

一月初旬開会を期待
最初の交渉はモスコウで

【ロンドン】伯林問題解決の交渉は一ケ月早々にモスコウで開かれるだろう、との期待が大きくなつている。英米大使がグロムイコ外相と會うことにより交渉が始められ、これが東西外相會議にまで進む、と豫想されている。外相會談は最初は十二月に開かれるだろう、といわれていたが、アデナワー政府の組閣問題その他で思わぬ時間を喰い、交渉開始を來年まで持ち越すことになつた。

交渉は伯林問題に限られ、西側は左の目的を抱いてこれに參加する。

一、西伯林への接近權保證をソ連から得る。

二、西側が伯林駐屯權を持つとの保證。

三、東西伯林間に作られた壁を何んとかする。

一つの困難はドゴール佛大統領の反對を如何にして克服するかにある。ドゴールは西側の立場こそが合法的なので、あるから、伯林問題で對ソ交渉の必要はない、と主張している。しかし、アデナワー首相が對ソ交渉の必要を認めたことにより、同首相がドゴール説得に乘り出すと考えられる。

勞組メンバー 減少傾向

【華府】勞働省統計局は、米國の勞組は組合員減少の傾向を示している、と發表した。同統計は、一九五八年から六〇年までに、組合員増加は三万六千人に過ぎないが、この期間に勞働力の驚異的増加があつた事實から見て、三戰間に三万六千人増加は減少と判斷されねばならぬ。事實として一九五三年から六〇年までに、米國の勞働力は六七三六万二千から七三二六万六千と増加しているのに、勞組員數は二・二%減を示している。即ち一九五三年には勞働者の二五・二%が勞組に屬していたが一九六〇年には二三・三%となつている。

フルシチフは言つた。とくにフィンランドの社會黨員であるヴァイノ・タンナーが西獨との提携を考えている事實をフルシチフは指摘した。

ブラジルとソ連
十四年目で外交關係
踏み切つた中道派首相

【ブラジリア】ブラジル政府はソ聯との外交關係再開を發表した。

ブラジルとソ聯は一九四七年以來、外交關係を斷つて來たが、最近數カ年は兩國間に通商が行われていた。前大統領クビチエック政府は對ソ國交關係を約束していた。同氏が辭任した理由の一つはここにあつた。氏の辭職後ソ連との交渉は新首相ネヴェスによつて續けられ、遂にソ連の通商代表ドヴォロノフがブラジル外相サンチャゴ・ダンタスによつて正式に調印されるに至つた。

ブラジルは人口六千四百万を有し、ラテン・アメリカ最大の國であるとともに資源も豊富である。併し一九五〇年調査では、國民の九割二分がキャソリック教徒と發表されている。それだけに對ソ國交回復の發表は議會で騒がれた。ダンタス外相の發表に、議員のある者は立ち上つて「恥を知れ！」と叫ぶ者もあり、「政府は神と議會の兩方にローソクを點じている。」と言う者もあつた。

併し中道派政治家であるダンタス首相は、ブラジルはあらゆる國とノーマルな外交關係を結ぶ決意を明かにし、これによつてブラジルの通商關係改善に努力する、と言つた。

共和黨大御所 ブリッジス死去

【華府】共和黨大御所スタイルス・ブリッジス上院議員は廿六日夜、ニューハンプシャの自宅で睡眠中に死去した。ブリッジスは本年六十三才で一九三七年以來の上院議員であり、共和黨上院院內總務として重きをなしていた。彼の死により、共和黨上院部に大きな穴があき、誰がその位置を繼承するかで難しい問題が展開されると期待されている。ブリッジスは共和黨內の右翼である。

旅客機爆發 死者九十二人

【サオパウロ】紐育向けブラジルのジェット旅客機が離陸後二分間にして爆發して炎上、乘客九十人が一人殘らず燒死した。ジェット機は三千呎の上空から墜落したが、空中で爆發して落下したのか、墜落した途端に爆發したのかは目撃者の意見がマチマチで明瞭でない。同機はブエノスアイレスから紐育に飛ぶ旅客機で、サオパウロで給油のため着陸した。

「綷文字」は 淫蕩文學

【ミシガン州ボニアック】ボニアック北部高校の十三人の兩親たちは、ナタニエル・ホーソンの「綷文字」、パール・バックの「大地」及びウォルター・エドモンドの「モホーク河の太鼓」を〝淫蕩〟文學として生徒の讀書リストから取り去ることを要求した。

生徒の親のある者は、これらの書物を學校圖書館から取り去ることすら要求している。バプテスト派のフィリップ・ソヤース牧師は「大地」の出産のシーンは〝ナマ過ぎる〟と言い、或兩親は「綷文學」は論證を取り扱つたものだから生徒に讀ませるのはよくない、と言つている。

共和黨は 金持ち政黨

【華府】米國大會社の一九六〇年度政治獻金の九五%は、共和黨に寄附されたことが、AFL—CIOの政治機關であるコープ(政治教育委員會)によつて發表された。

二三八會社の重役が一人當り五百弗以上の寄附として共和黨に獻金した額は一六万三三一〇弗に達し、民主黨えのそれは五万七九六弗に過ぎなかつた。その內譯を見るとなかなか興味がある。

百大軍事請負會社重役が共和黨への獻金は五三万〇七二〇弗であるのに對し、民主黨へは三万一七〇〇弗。原子力プログラムに關係する會社重役の共和黨への寄附は一八万八〇七五弗であるに對して民主黨へは四万五千弗。投資債券のアンダーライターの共和黨獻金は一八万五三四弗だが、民主黨へは僅か三千弗。廿九石油會社重役は一五万七千弗を共和黨に寄納したが、民主黨へは六万五〇〇弗だけ。十七鐵鋼會社重役はそれぞれ一万七六〇〇弗と三千弗。

串野小兒科醫院
KENJI KUSHINO, M.D.
4753 N. Broadway
Phone: LO 1-1205
Res.: KE 9-5326

加藤內科外科醫院
BARRIE M. KATO, M.D.
3179 N. Clark St.
Belmont Bk. Bldg., Rm. 206
Tel: GR 2-3214
Res: LI 9-1053

野邊內科外科醫院
MUTSUMI NOBE, M.D.
1046 Wilson Rm. 218
Tel: UP 8-2257 LO 1-3156
Res: RA 8-6518

オステオパス・內外科 宮城医院
DR. NORMAN MIYAGI
4707 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

もみ治療
Clarence S. Mori
932 Lakeside Place
UP 8-3145

綱本檢眼院
綱本
NISEI OPTICAL CENTER
Michigan 2-4114
1164 N. Clark St.

イエスキリスト教會
牧師 大山 義松
二世教會牧師 エーブ・ミラー
Japanese Church of Jesus Christ
400 W. Chicago Ave.
MO-rose 4-3552

市俄古長老教會
牧師 泉 弘
牧師 細賀ジョーヂ
CHURCH OF CHRIST, PRESBYTERIAN
Church: 5300 N. Sheffield
Parsonage: GR 7-6930

シカゴ基督組合教會
二世部牧師 西本ジョージ
CONGREGATIONAL CHURCH of CHICAGO
CHRIST
Buckingham Pl
LI 9-8181

レークサイド日本人基督教會
牧師 島原千秋
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
TEL DI 8-2274

シカゴ日本人ホーリネス教會
牧師 佐久間 泰
THE JAPANESE HOLINESS CHURCH
Office: 5115 N. Dorchester
Tel. DO 3-5864
Church: 46th & Greenwood

シカゴ日本人メソヂスト教會
牧師 井出 謙
CHICAGO JAPANESE METHODIST CHURCH
1110 N. Cleveland Ave.
事務所 4551 N. Dearborn Ave.
Phone: LO 1-3313

ノースショーア日本人浸禮教會
牧師 南部 勝
NO. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5244 N. Lakewood
Office: 174 W. Huron
Phone: WH 4-8763

シカゴ北星基督教會
牧師 葛原 定市
Chicago Hokusei Christian Church
5247 N. Ashland Ave.
Phone AR 1-1264

日本人組合教會
牧師 石川 浩
CONGREGATIONAL CHURCH (Japanese)
Church: 20 W. Chicago Ave.
UPtown 8-3538

禪宗佛教会
開教師 松岡操雄
同 松岡季雄
ZEN BUDDHIST CHURCH
2230 N. Halsted St.
Tel: DI 8-1218

中西部佛教會
開教師 河野行信
同 多田覺英
MIDWEST BUDDHIST CHURCH
1763 N. North Park Ave.
Chicago 14, Ill.
MIchigan 2-4381

北米日蓮佛教團開教本部 シカゴ日蓮佛教會
開教總長 荒川榮輝
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1520 N. La Salle Street
Phone DElaware 7-9487

高野山佛教會
開教師 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
Tel: AR 1-4637

眞言宗善通寺
開教師 木村寛光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon
ED 4-4473

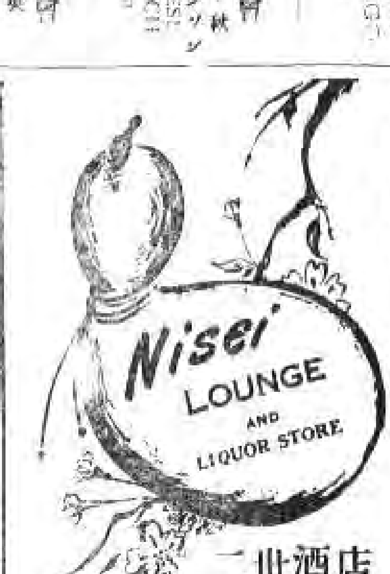
淨土宗佛教會
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1737 W. Rascher Ave.
RA 8-9835

天理教 シカゴ教會
會長 鈴木稻二
サービス 毎月第四日曜日 午後一時半より
TENRIKYO CHURCH
3733 N. Clark GR 2-5892

生長の家 北部誌友相愛會
▲會場 定住者會館 北ラサール街一一一〇
▲集會日 第三日曜一時半
▲誌話は 當日會場にて販賣
233 W. Menomonee Ave.

生長の家 シカゴ誌友相愛會
見眞會 第二日曜日
誌友會 第四日曜日
於定住者會午後一時半
副主任 池森吉之輔
1533 E. 71 Pl.
電話 DO 3-8441

天照皇大神宮教
神の國建設前線修錬道場
米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU CHURCH
W. Windsor ED 4-



Nisei LOUNGE AND LIQUOR STORE
二世酒店
LI 9-9172
3439 N. Sheffield Ave.
(Near Clark St.)

WAH MAI LO
Finest Cantonese Dishes served in our attractive room. Food to take out.
廣東スタイル 格安で家族的な
中華御料理
昼眉楼
2556 N. Clark St.
(Formerly 1222 N. Clark)
WE 5-7380

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson SU 4-3252
廣東式支那料理 マンドリン
肉丼汁炒麵類の御注文の御用命があります

BAMBOO INN
Chinese & American
Under New Management
Your Host Wing Lee
Company of 200 Available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
今回ニューマネージメントの下にパーテーに最善サービスを致します

GUEY YEE
Authentic Chinese Restaurant
Free Parking Place
½ Block West
204 W. Cermak Road
Tel. Victory 2-8143
中華御料理
どんな宴會も出來ます
如意飯店
御美味くて格安で
ものが弊店の特長
駐車場設備あり 中國人街中心地
西サーマック街二〇四

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話 GR 二—六八二七

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave.
UP 8-1727
寫眞は定評ある
オガタで
北アシュランド街五〇四五
電話 UP 八—一七二七

RICHARD H. YAMADA
COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE
INSURANCE AGENCY
810 N. Clark Street WHitehall 4-2730
▲日本行、再入國 呼び寄せ手續き
▲日本、ハワイ及國內 航空—汽船—汽車 バス—切符販賣
コスモポリタン旅行案內所
保險 火災、自動車 生命、傷害 其他一般保險
▲ノータリ事務
山田寛保險事務所

義歯調整修繕
迅速の需に應ず
倉本政吉
EAY DENTAL LABORATORY
北ヴァンビューレン街一二〇五號室 電話 FI 六—一六九九

SILUET Beauty Salon
4713 N. Sheridan Rd. ED 4-2282
Air-Conditioned
KAY NOMA SALLY NISHI
シルウエット美容院
二人とも自由に日本語を話します
西貞子
野間惠子
(空氣調節設備)
北シェリダン街四七一三
電話 ED 四—二二八二

FUJIYA SHOKUDO
3456 N. Halsted Street
LI 9-8974
富士屋食堂
●天ぷら ●すき燒 ●おさしみ
●すし ●お辨當 ●其他日本料理
山本美代子

KIYO RESTAURANT
3738 N. Broadway
BU 1-9790
天ぷら、すき燒、お辨當
(その他一般日本食)
きよ食堂
千葉紀代子

MIYAKO SHOKUDO
1152 N. Clark St.
WHitehall 4-8276
日本及中國御料理
おすし、お辨當
都食堂
山本興智子

MATSUYA SHOKUDO
1122 N. Clark St.
WH 4-6351
てんぷら、すき燒
日、米、支那料理一切
松屋食堂
北クラーク街一一二二
電話 WH 四—六三五一

GINZA SHOKUDO
1151 N. Clark St.
DElaware 7-9643
すきやき—天ぷら
おすし—お辨當
銀座食堂
倉本靜代
北クラーク街一一五一

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
Tel. LO 1-2448
一般日本食
東すき燒
高級すき燒ハウス
▲週日は午後四時—十二時
▲日曜日は午後一時—九時
▲月曜日は終日閉店
◎日本鰻飯も日本麵もあります

冷藏庫修繕
工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday Continuously 9 A.M. to 7 P.M.
Convenient Banking Hours: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200
チェツキ アカウント
セービング アカウント
貸金 及び 證券等
一般銀行事務
永年皆樣のお引立てに預つてある當行は、皆樣の銀行として、皆樣に最善の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出來る日本人係員が皆樣の御便宜を計ります
コスモポリタン ナショナル銀行

第一銀行
シカゴ駐在員事務所
西野入 良香
奈良岡 良三
南デアボーン街三八(九三三號)
(電話) Franklin 2-4450

TSUNEHARA'S FLOWER
1313 W. Randolph St.
Chicago 7, Ill.
Tel. SEeley 8-3437
DI8-5676
花の御用は電話で
常原花店
盆栽及び鉢植
◉市內無料配達
◉地方えも無料で發送します

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago 41, Illinois
Tel. PAlisade 5-5500
お花
冠婚葬祭
お花の御用は電話次第で直ちに參上致します。本、布施舞る處へ電報配達お好み次第致します
皆樣のお心をこめたお花を贈りましょう
シカゴ花店の元祖
ウオールス花店
經營者 西島久壽
▲市內は無料配達に配達致します

SUGANO TRAVEL SERVICE
825 N. LaSalle Street, Chicago, Ill.
Phone: MI 2-7193, WH 4-5444 (24 Hours), BR 4-1332 (night).
第十五回 春の(一九六二年)訪日觀光團員募集
航空便 四月上旬 シカゴ發
觀光—東京—廣島 二週間コース
開費—シカゴより往復(觀光費を含む)
航空便 同 千二百七十弗
世界一周觀光旅行
シカゴ發 三月一日 航空便にて
開費 二千三百七十五弗(日本觀光可)
日本行及び國內旅行一切
航空、汽船、汽車、バス
切符取次販賣
旅行保險、旅行手續一切
市內、近郊觀光、國際、空港への送迎サービス
◇年中無休で廿四時間サービス◇
公認 菅野旅行案內社
◎東京支店 東京都 神田神保町一ノ五三
◎月刊誌「日本とアメリカ」一ケ年五弗
◎日刊紙「新日米新聞」一ケ年十三弗
シカゴ支社主任 菅野武雄
電話 MI 二—七一九三

米國現代人物論

アーサー・ゴールドバーグ（十）

到る處主義的な組織であるはずの組織で、思想上の相違のために、幹部やメンバーが除名されたり、組織そのものが労働總同盟から追放されたりするのは不思議である。これは共産主義は米國の労働組合運動であるソ連の手先きであると考えるところから來ている。この考えから共産主義者やそのシンパに對しては、どんなことをしてもいい、という思想が生れて來る。スミス法で下院非米活動委員会の[illegible]て政府から認められるだろうと思った人があるかもしれない。しかしこれは米國だけに通用する思想である。英國の労働組合には共産黨の勢力が強いが、この組合がソ連の利益に奉仕していると考えるわけにはいかない。フランス労働總同盟も共産黨が握っており、イタリーも同様と共産黨に同調する左派社会黨が労働組合の指導権を握っている。共産黨もこれだけ勢力になっては手がつけられない、という點もあるだろうが、米國とヨーロッパ各國との間に共産主義に對する考え方に大きな相違があるのは否定されない。ヨーロッパ諸國の方が、思想問題で米國と比して遥かに寛大であるといい得るだろう。マッカーシイ旋風などということは、ヨーロッパでは考えられないことらしい。以上の[illegible]ミュニティ「ゲーテ」[illegible]は、ヨーロッパ人にいわせると、驚異そのものである。

最も民主主義なはずの米國で極めて非民主的なことが生じ、何より民主的な組織である労働組合で非民主的な行動がとられるのは、米國人が米國の最高理想について持つ特殊な思想と無關係でない。ゴールドバーグはこの思想を、

「私は米國社会は階級社会でない、と思っている」

という言葉で表現している。これは、彼が労働長官になつてからの言葉であるが、まだ彼が労働組合の顧問弁護士をしていた頃でも、全國製造業者協会（NAM）の集會でぶっている。

「一九六〇年代の挑戰は、労働者と經營者の間にある冷戰をとめることである。戰時代の敵對は、この二つの勢力がグループに[illegible]めさせることだ」

彼によると、經營者は労働者を敵視しようとしていると労働者が考えるのがナンセンスであるように、労働者の目的は米國を社會主義化するにある、と經營者が考えるのもばかげている。

労働組合顧問弁護士の意見として聞くべきものであるかも知れないが、米國は階級社会でなければ、從って階級闘争でもない、と考える彼の口から出た言葉として注目である、といってよかろう。だから、彼は労働者と經營者に[illegible]の根本的對立があるとは思っていない。階級社会でないのだから、利害の相違はあっても、對立はあり得ないのである。つまり、彼によると、勞資は話合いによって解決し得ない勞資の利害の相違はないわけである。

ここから共産主義者や、そのシンパを労組から追放する政策が出て來る。共産主義者は、米國をあらゆる資本主義國家と同じく、階級國家と考えている。勞働者、經營者には根本的な利害の對立がある、と信じている。つまり、ゴールドバーグと共産主義者との間には、國家觀で相い容れない違いがある。このことを知れば、ゴールドバーグが何故に、共産主義者と關係した労組をAFL—CIOからキックアウトするのに熱心であるかが理解し得るかも知れない。彼は共産主義者はソ連の手先きだ、とか、ソ連の外交政策が[illegible]に變化するにつれてその立場を變えている、という點で[illegible]を非難し、これで左翼労組追放を合理化しているが、本當の理由はもっと深い點にあるといっていいだろう。

米國は階級社会でなく、從って勞資間に利害の對立はないと考えるゴールドバーグの立場は、勞資關係についてユニークな判斷や方針を生んで來る。この思想を彼は次の如く表現している。

「労働長官はある特殊な利害グループの代表だと私は考えない。労働長官はわれわれの社會の總ての部門及び利害を代表する」

労働長官は労働組合のみの代表でなければ、資本家の利益を代表する者でもない。一般的公共の利益をまじえてあらゆる利益を[illegible]したものなのである。

これは、何も目新らしい言葉ではない。政府機關がある特定グループの利益を代表するのであれば、それは政府機關でなくなるだろう。あらゆる政府機關は、たとえ表面的だけでも、グループ利益を超越していると[illegible]ばならない。アイク政府は、近頃の米國では珍らしく大っぴらに經營者の利益に奉仕する政府であることを示していたが、それでも經營者側のかいらいだ、とは思っていなかった。經營側にもとらわれない公平な立場をとっている、と思っていた。だから、アイク政府より遥かに[illegible]されているケネディ政府の労働長官ゴールドバーグが、労働者の利益のみを説くのは不可能でない。

ところで、労働長官は特殊な利害グループを代表しない、というもっともな理屈から、労資紛争に対する妙な理屈をゴールドバーグは引き出している。それは、労働長官としての職が作る職務觀は正しくかつ必然であり、從って勞資間はこの面で成立すべきものだとの認識である。もちろん、彼はこれを露骨にいい切ったことはないが、彼の調停がこれを示している。彼は一流の調停の名人である、といわれる。最近では、絶望視されていたニューヨーク・メトロポリタン・オペラの紛争をさえ解決して「オトコ」をあげた。シーズンの初日に招待されてすべらに出席した彼は、[illegible]うであった。これは彼の調停が多角的であり、單に勞組の對立のみに限られていないことを物語っているが、彼が考え上げた調停策を押し通し、そこへ兩方を歩み寄らせる方法を押し切ったことも示している。（RF）

演習の米軍機が誤射

民家へ機關砲彈

茨城縣當局重視、演習中止申入れ

（水戸）廿日午後茨城縣那珂湊市の民家九軒に米軍機から機關砲彈十四發が撃ち込まれた。撃ち込まれた場所は農家だったが、住民に怪我はなかった。演習中の米軍機が誤射したことが確認されたが、縣當局ではこれを重視し、岩上茨城縣知事が廿一日夕刻上京し、林防衛施設廳長官など關係方面へ申し入れを行なう。

一、事故防止の具体的な對策が立てられるまで演習を中止されたい。

一、米軍水戸射爆場を危険の伴わぬ地域に移してもらいたい。

岩上知事は廿二日府中の在日米軍司令官および米第五空軍司令官にも同様の申し入れをする。

鈴木東京調達局長は廿一日茨城縣那珂湊市の米軍機誤射事故による被害者見舞いのため、水戸市を訪れて次のように語った。

被害の補償については目下水戸調達事務所を通して調査中であり、行政協定により米軍七五％、日本政府二五％の補償を行う事になっている。とくに今回の事故は民家に撃ち込まれるという非常にショッキングな事故なので、調達廳も廿一日會議を開き、（一）誤射事故の原因の徹底的な糾明。（二）原因が判明するまで演習を中止すること。の二點を厳重に申し入れることになっている。

長篇推理小説 ゼロの焦點（一二〇）

松本清張

雪國の不安

禎子は、その話題をきいてはっとした。昨日の午後五時頃から室田社長はどこかに行って所在が知れなかったという。すると田沼久子の自殺推定時間の午後六時は、室田社長の行方や朝の時間の中にはいっているわけである。

「社長も、會社の緊急事態の、大事な時に困ったもんだね。少しどうかしているんじゃないか」

「社長が労組問題で頭を悩ましていたのは事實です」

総務課の係長は、重役に言いわけするように答えた。

「それはそうだろうが、ちょっとおかしいぜ。まさかノイローゼになってるわけじゃないだろうな」

重役は少し笑った。

「社長はいつ東京から歸ってくる豫定だね？」

「三十日の朝、歸ると言っていました」

「今朝の汽車は早かったのかね？」

「十時ちょっと前でした」

「妙な時間に行ったもんだね。それじゃあ東京は夜の八時ごろじゃないか。あまり酔狂のない出張時間じゃないか」

岩重役はずげずげ言っていた。

眼をへだてて、その言葉を聞いて、禎子も、それに気がついた。重役の言葉通り、夜おそく東京に着いたのでは、仕事をする時間はないはずだ。普通、社用出張の場合は、夜行で發って朝、東京に着くのが順當である。

課長連の人が、社長の出張の内容がはっきりしないと言えたことといい、奇妙な汽車の出發時間といい、禎子には室田氏の行動が腑に落ちなかった。

「社長が留守ではしようがない。僕はこれで歸るよ。」

重役の少し不機嫌な聲が聞えた。

「どうも申しわけございません。」

係長は詫びていた。

重役の秘書が歩み去ると、係長は、應接間にはいってきた。すこし疲れた顔をしていた。

「どうも失禮しました。」

係長は禎子に會釋した。しかし、彼女がもうここに長居の必要はなかった。

「どうもいろいろありがとうございました。社長さんがお歸りになったころにまたおうかがいさせていただきます」

禎子は係長に禮を言って社を出た。

外は冷たい風が吹いている。雪はなかったが、どんよりと曇った日であった。北國の空は冬になるといつもこうなのであろう。

禎子は、タクシーに乗って室田夫人の家に行った。

電話をかけて都合を聞きたいと思ったが、そのときの気持は、まっすぐに夫人に會いたい心だった。社長に會えな

御送金は　御預金は

加州東京銀行

鄕里送金申込書（切取つてお送り下さい）

金　　　　弗　　　　仙也

$

受取人住所
受取人
貴方の姓名
及住所

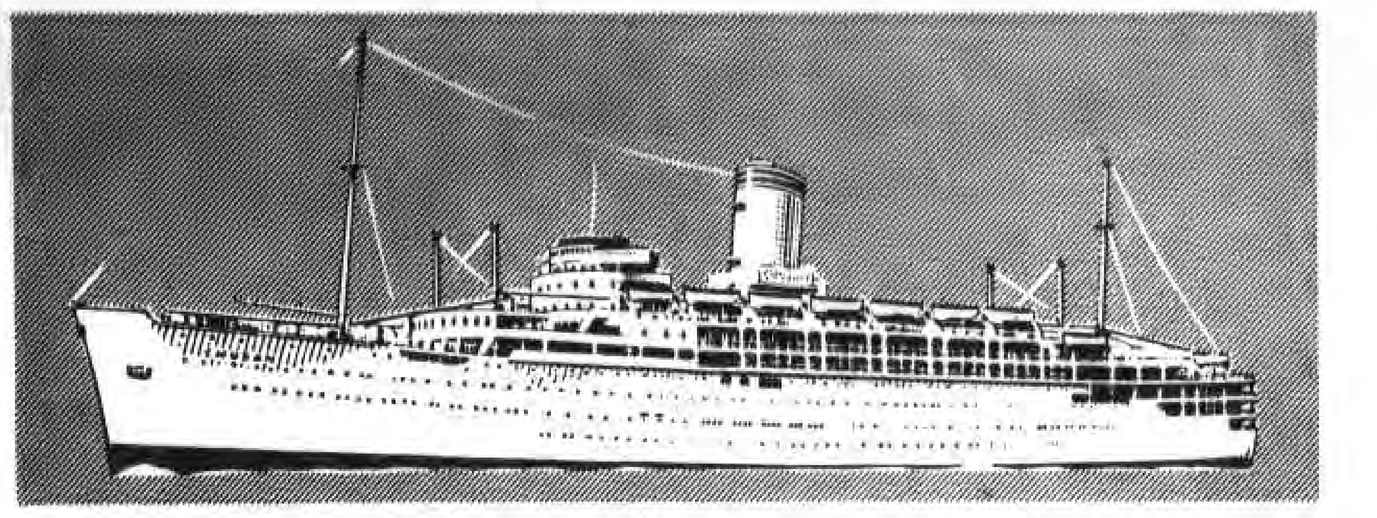
一九六　年　月　日

THE BANK OF TOKYO OF CALIFORNIA
San Francisco: 64 Sutter St. ..... YU 1-1200
Los Angeles: 120 S. Pedro St. ..... MA 8-2381
Gardena: 16401 S. Western Ave. ..... DA 4-7554

（円弗まで料金手数料七十五仙）

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
SALT LAKE CITY 1, UTAH
Tel. EMpire 4-8279

江戸味噌
こうじ。鮭、すゞ子粕漬
赤味噌新發賣



サービス滿点で、家族的船室のある、太平洋上最も
迅速な豪華船にて、經濟的なご訪日はいかがです！

日本を御訪問に、新しい渡航法として、P&Oオリエント汽船會社のツーリスト級を、御利用なさることとです。

P&Oオリエント汽船會社の所屬汽船は、太平洋上で、最大且つ迅速な豪華船にて、靜穏な航海をつづける爲め船体に安定裝置が施こされてあり、濠府と横濱間（途中布哇を觀光）を、僅か十二日間で航行致しています。

皆様にとつて、この海の御旅行は、樂しい休日の如きもので、船内には、映畫場あり、水泳プールあり、其他色々なスポーツの設備があります。

又お食事は、美味な最高級の日本食或は洋食の何れにても、お好みに應じ、スチュワーデスがサービス致しております。

尚日本への往復料金は、ツーリスト級で、金六百四十四弗より又一等級は、金八百五十六弗より種々あります。且つ片道を飛行機で片道を當P&Oオリエント汽船を御利用なされても、その往復料金は、一割引の特典があります。

尚乘船豫約其他詳細な事項に關しましては、最寄りの旅行案内所又は直接本社へ、お尋ねの程を願います。

桑港より日本行
一九六二年
三月八日
五月八日
六月廿六日
八月九日
十月十二日
十一月廿四日

P&O-Orient Lines
ピ・オ・オリエント汽船會社 (EX. 7-3700)
サンフランシスコ市ポスト街一五五

日英兩文印刷物は
シカゴ新報
印刷部へ

シカゴ日本人共濟會
事務所 北セルデン街 四四一〇
MA八—四七四四（田中）

代行業務一切
日本株式、投資信託買付の外貨法手續代行、有利な投資銘柄選擇、その他一切の代行業務、商事、民事上の御依頼に應じます
THE CHICAGO BENRI-SHA
1011 S. Oakley Chicago 12
Tel: SE 3-2772
代行業務　シカゴ便利社
主任　河野増登
社員　小川昭二
GR 7-8396
東の代理人　渡邊圓次郎

社會奉仕的助言
家屋賣買鑑定、移民法問題、遺産處分、遺言作製、ソシアルセキュリーテイに關する質疑等。毎日=自午後一時至五時。一切無料で助言します。遠慮なく訪問下さい。
法學士　小村峰太郎
2733 N. Hampden Ct.
DI 8-9189

Star MARKET
Complete Line of Japanese & American Food
3349 N. Clark St.
GRaceland 2-0599

CHERISTAR
何時食べてもおいしく戴ける
チェリスター米
さくら米、リバチー米
日米各種食料品一切
何んでも取揃えております。
大勉強で御奉仕を致します。
スターマーケット
北クラーク街三三四九番
電話 GR 二—〇五九九
森門、畠中
最高級醬油
ヒゲタしょうゆ
を御試用下さい
シカゴ一手販賣店
スター、スター

バーベッキュはいかが？
キッコーマン醬油は何も日本料理にだけとは限りません
スープにハンバーガーにシチューにちょっとお使いになっただけで驚く程おいしくいただけます
特にバーベッキュの美味しいこと！
SINCE 1630
Try Barbecue with Kikkoman Soy Sauce

野田醬油株式會社

MOVING SERVICE
Dependable - Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
—格安で信頼出來る—
ムーヴイング サービス

火事防ぎ戸
鉄鋼の違反は格安で矯正致します
FIRE DOORS
Any DOOR VIOLATIONS?
We specialize in Class B, Hollow Metal & Solid Core
City Code Approved
Lowest prices—Call LO 1-1848
Esquire Door Co.

土地家屋賣買周旋

●十三アパート　北部レーキ近く六—五、十三—四、ビルトイン タブ、タイル バス、年收二万三千四〇〇弗。約三万弗ダウン

●十六フラット　レンガ造り。三—五、十三—四、交通買物に至便、學校近。年收一万八千八百四十弗、賣價年收の五倍以下

●北部五五〇〇台二フラット　六室宛、二車庫つき、五千弗ダウン

●二十六フラット　各四室、年收二万八千七〇〇弗。オリジナル建物、二万五千弗ダウン

●六フラット　二—五、四—六、サンパーラー、全部暖房、五車庫つき、好收入、一万四千弗ダウン

田中ハリー
田中リチャード
4410 N. Malden　RA8-4744

CARL KITA REAL ESTATE
3248 N. Clark St.
Office: EA 7-1132　Res.: LA 5-6758

◈煉瓦造二アパート。五室と六室。地下娯樂室。二車庫。良好地域。學校、買物便利。六千弗ダウン。

◈煉瓦造四アパート。東ローウァースパーク地區。サン・パーラ付二—六、一—四、一—二、自動的石油暖房。月收四百弗。三万七千五百弗。七千五百弗ダウン現金。

◈九アパート。煉瓦作九—四。全部二浴室付好收入。北二九〇〇台。五万弗。一万二千弗ダウン。

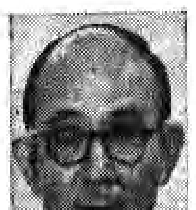
◈三アパート。六—三、一—二、地下に一—一、月收五百弗。自動的石油暖房。エル停車場附近。二万五千五百弗。約七千五百弗ダウン。

◈煉瓦建六アパート。サンパーラ付六—五半室。近代的浴室。大規模改築後。年收九千七百弗。北エジウォーター地區。一万五千弗ダウン。

◈ルーミング・ハウス。三階建。廿七ユニット。年收一万四千弗。四万七千五百弗。四千五百弗ダウン。住宅法違反なし。

◈二アパートと一店舗。三階建。二—六と一店舗。二万五千弗。五千弗ダウン。預金千五百弗モーゲージ。

土地家屋賣買周旋



各種ビジネス
土井光二 事務所
1105 W. George St.
Chicago 13, Ill.
Tel Lincoln 9-3341

◈北部　六フラット各六室、四車庫。賣價四万二千弗。一万弗ダウン

◈九フラット　各四室、月收六百五十弗、經費百六十五弗。賣價四万二千弗　一万弗ダウン

◈十二フラット　極上區域。十二—六室。年收一万七千七百弗。經費約六千弗、賣價九万五千弗　二万弗ダウン

◈十五フラット　三—五室、九—三室半、オリヂナル。賣價七万五千弗。二万弗ダウン

◈廿六フラット各四室　九車庫、年收二万八千弗、賣價十六万五千弗。二万五千弗ダウン

◈三十フラット　ビルトインタッブ、六—五室、廿四—四室。年收三万二千五百弗。賣價二十万弗。三万五千弗ダウン

◈五十八アパート　ビルトインタッブ、年收五万四千六百弗、經費一万七千三百弗、賣價廿六万五千弗。五万弗ダウン

その他ルーミング、アパート大小澤山あります

PLUMBING SERVICE
James L. Miles
PHONE LI 9-9491
2630 N. Magnolia
If noanswer call after 5 P.M. or week ends.

プラミング サービス
プラミングの仕事は何でも迅速且つ確實に御引受けいたします
日夜を問わずお呼出し下さい
ジム・マイルス
北マグノリア街 二六三〇
LI—九—九四九一

BANK OF CHICAGO
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.

家屋の購入、ビジネス上の投資自動車購入等の場合、極く安いレートで御融資いたします
何卒御氣輕に當行へ御相談下さい
バンク オブ シカゴ
頭取 エルマー・マイク
顧問 三浦ジョージ　樋口行雄

PLAZA FURNITURE
Warehouse Furniture Sale
Furniture Mart Samples
SAVE 50%

Sofa Beds	$39.50
Hollywood Beds	27.50
Chests	19.50
Occasional Chairs	9.50
Inner Spring Mattress	18.50
End Tables & Coffee Tables	7.50
Apartment Size Range	54.50
Used Refrigerators—Brand Make	49.50

Open Daily Until 8 P.M.
Monday and Thursday, 9 to 9
Sunday, 11 to 4
2639 Lincoln Ave.　LA 5-2288

S O S Electronic
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオ テレヴィジョン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
上原

MASUMOTO FUNERAL HOME
Hiromu Masumoto
2843 N. Clark
GR 2-6485
Air-Conditioned
Free Parking

增本葬儀社
增本弘
無料パーキング所
換氣裝置の設備付き
北クラーク街二八四三番

YORK FOOD MARKET
Tom Hayashi
3240 N. Clark St.
GR 7-0802

各種白米取揃へ
日米食料品一切
サンピドロ直送鮮魚
北部は毎日　御注文の
西部　水曜、土曜　多少に不拘
ヨーク商會
北クラーク街三二四〇

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine Ave.　LO 1-1609

土用鰻、鈴子等入荷
その他多量の新荷が入りました
日米食料品一切
鮮魚野菜類
▲市内無料配達、送品に配慮いたします▼
藤井商會
店主　藤井勝男
北ラシン街四六五四　LO一—一六〇九

FRANKLIN FOOD STORE
1026 E. 55th St.　HY 3-5057

各種精選白米
精肉　鮮魚　サンピドロより直送
日米食料品一切
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co.
Wholesale - Retail
4860 N. Sheridan Rd.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794

▲精選新米
サクラ米・パチー米
スミス及プレミアム五百番
ヤマサ及び龜甲萬醬油
日米食料品一切大勉強
開店時間　平日九時より八時　土曜日九時より七時　日曜日十一時より五時　一月曜日定休
メールオーダーは迅速に取扱ひます
エスアンドアイ商會

O K GROCERY
ROY YAMAJI, Prop
1037 E. 43rd ST.　CHICAGO, ILL.
Tel. KEn 6-4126　Res. WA 4-4739

各種精選白米
日米食料品一切
加州サンピードロ直送新鮮まぐろ
OK食料品店
山路ロイ

EXCEL FOOD MART
1153 N. Clark St.　Chicago 10, Ill.
Tel. MIchigan 2-4047

スミス五百番 プレミアム
サクラ米・パチー
鮮魚、鮮肉、野菜類
其の他日米食料品一切
日本人の中心地
エキセル食料品店
金子ロイ

親鸞聖人七百回忌記念映畫の夕

来る十二月九、十日(土、日)両日「親鸞」を上映

シカゴ佛教會では曩に、親鸞聖人七百回忌記念法要として淨音寺の住職を招請説教師として歓迎したが、記念事業の一環として、今度佛教圖書館設立資金募集のため「親鸞」の映畫の夕を催すことになった。

吉川英治原作「親鸞」の映畫化は東映において大川社長陣頭指揮のもとに行われ中村錦之助の主演、新人吉川操子が五十鈴を演じ、日本でも非常に好評を得た映畫である。

来る十二月九日(土曜)午後二時半、午後七時と翌十日(日)午後二時、同六時半と四回にわたって、シカゴ佛教會堂において上映される。今日佛教の教えが、米國においても非常に認識されている時、親鸞聖人七百回忌記念事業の一環として佛教圖書館の設立は誠に時宜を得たものであり、又是非必要視せられているので、親鸞聖人研究を兼ねて行われる映畫である。各位の御後援が期待せられている。

入場料は大人一弗廿五仙、子供五十仙の寄附となっている。

廣島 福岡 兩県人會 新年宴會日決定

◇廣島縣人會評議會　シカゴ廣島縣人會では去る十一月十七日山手常人氏方にて評議會を開催し、新年度の役員改選をかねた新年宴會を一月廿日(土)午後六時より中西部佛教會において開催することを決定した。

◇福岡縣人會理事會　福岡縣人會では去る十九日総理事會において本年度総會理事會を開催し、新年度の方針等につき協議したが、同時に總會をかねた新年宴會を一月十四日、午後四時よりマンドリン・ヤブスイ店において開催することを決定した。

日本は金づまり歳末

まだ響いていない一般大衆　だが「二月危機」の聲もある

（東京）〝所得倍増〟の掛声ではじまった今年も暮れようとしている。景気調整で締めやすい秋からの政府の金融引締めに対する各業界の影響がかかり始め、それに対する政府の下請と、大企業の中小企業への圧迫も深刻化してきた。町にはいぜんとして消費ブームが続き、クリスマス・セールのジングルベルが早くもなり始めているが、ベスの音色はしめりがち。〝黄金の六〇年〟といわれた昨年にひきかえて、六二年のはじめには「二月危機」の噂さえ聞かれる。人呼んで〝ガダルカナル和説〟といっている。

ところ、この「金づまり」はどの程度のものかこれによって苦しんでいるのはどんなところか。一、二例をあげると、九月以降の日銀窓口によると一十月の日銀窓口による一般銀行の貸し付けのワクは一五億円。昨年十月の四七億円にくらべると三分の一にもならない。しかも前に貸金需要は三倍になっているから實に九倍以上の締め付けということになる。したがって金づまりの影響はまず一般銀行の取引先の大企業に現われている。

三菱レイヨン、東邦レーヨンで社員のボーナスを分割支給するといい、しかも一部は現物で支給する苦しさだというウワサがもっぱら。

大企業の金づまりはすぐ下請けの中小企業に響いてくる。倒産も多いが続いて手形が不渡りになるもの、その手形も今年の四月には三ヵ月ぐらいだったものが、四ヵ月、五ヵ月と延び、取引銀行では七三〇日という長期手形も出して金融と景気調整の手を抜いて苦しい状況を伝えている。これら中小企業の金融が深刻になったようすでいるのは上場企業の中で破綻を出したもの、十月中に倒産したものは五十件。そのうち六千万円以上の大口倒産が六社もあった。

しかしこのような金融の金づまりも一般大衆のフトコロにはまだ響いていない。銀座あたりの高級飲食店も売り上げは落ちていないし、社用族もまだ目立って減ってはいないという。この暮れのボーナスの総額は六千億円という史上空前の額。

しかし何とか年を越しても一ー三月は資金の吸い上げもあり、金融はさらに深刻化しそうだというのが専門家の一致した見方。

政大銀行の業務部長は最近の金づまりを評して、

「ガダルカナルと同じだ」という。設備投資の行きすぎを前方戦線にたとえたわけだが「こうなることは一年前からわかっていることだ」と兵た糧のゆきづまった戦争中の南方戦線にたとえた某銀行筋からも〝銀行部門の監視〟その批判の声も出ているという。

駒井みつ子嬢 武田喜明君 結婚

戸栗商事社支配人山田靖人氏のお世話で駒井喬平氏長女みつ子嬢と同縣人武田喜明君とはかねて婚約成立し、去る廿六日(日)午後二時日蓮佛教會において近藤會長の下に宮崎さん司式の下に結婚式を挙行、引續き四時よりリーナルドホテル中華料理店において披露の宴が張られた。

新郎一式は大邱学生の司會で和歌文化協会及び親族代表一同の祝辞があり、これに續いて和やかな披露の宴を閉じた。

イーグル・ゴルフ・クラブ 新役員決定

イーグル・ゴルフ・クラブでは、去る十八日、日高會長宅で總會を開き、各種報告承認後、来年度の活動方針について討議し、とくに從来の競技ハンデキャップ廿五を三十にふやすことや新年宴會を一月第二日曜日に開くことなどが決定され、最後に新役員を左の如く選定した。

▲顧問　西曼藏　早野三重喜　日浦　耕夫
▲會長　常原ハロルド
▲副會長　林　勝
▲會計　疋田庄太郎
▲幹事　三宅　博
▲トーナメント及びハンデ委員　藤澤七六　植西幸三　久保ウイリアム
▲メンバーシップ委員　栗原　忠一　高岡ケネス　片山ポール　和田　ジミー　中川ローイ　松本　源

古江ちか夫人 盛葬儀

去る五月以來、病氣にて三週人院治療を受け、一進一退の病状にあった古江悦蔵氏夫人ちかさん(六四)は遂に去る廿三日(木)午後四時ウッドローン病院において死去された。

葬儀は鹿島が加州よりの來市を待ち、一昨廿六日(日)午後二時より南部のチェー・プラザース葬儀社において日本人メソヂスト教會の井手牧師司式の下に執行された。

新年 文藝募集

本社新年號のため、左の如き文藝作品を募集します。

◇論文、◇隨筆、◇創作、◇詩、◇短歌

(一) 一行十三字詰め二百行まで。
(二) 題材は自由。
(三) ペンネームは可なるも本名、住所明記しないものは採用しません。
(四) 締切りは十二月二十日。
ふるってご投稿下さい。

シカゴ新報社

新年祝賀 名刺紙上交換

締め切り日 十二月十日迄に御申込下さい

本社では恒例により一九六二年の新年名刺交換の事業をはじめ、皆様のご協力を仰ぐことになりました。お互いに新年祝賀の交換と、本社をご支援下さる意味で、皆様のお申込みをお願い申し上げます。何卒×印をつけて成べく早目に遅くも締切日の十日までにお申込み下されば幸甚に存じます。

A　お名前だけ　サイズ　一段×四分の三吋　二弗
B　お名前とアドレス　同　上　二弗
C　同　上　一段×一吋半　三弗
D　同　上　二段×一吋半　五弗
E　十弗以上の個人及び商店、團体等もこれに準じ姓名、アドレスその他御希望通り

本社電話　BI 八ー七九七一

シカゴ新報社

皇太子御夫妻 パキスタン訪問

(東京) 宮内廳は廿日午後、皇太子殿下は天皇陛下の御名代として美智子妃殿下を御同伴の上、来年一月下旬パキスタンを同下旬から二月上旬インドネシアを訪問されると發表した。

日本農村指導者 浦川善之氏來市 本夜講演

かねてジュネバの北川牧師の紹介で片山日紀で紹介された賀川豊彦先生の信仰者浦川善之氏は欧州各國の農村事情を身を以て体験視察のため日本を立ち欧州諸國を巡って米國に渡り、教會、農村を訪ねて昨廿八日夕空路オヘア空港着、大山牧師の出迎えを受け當市を訪問された。

最初「イエスの友」主催で一夕同氏の講演を聞く豫定であったが、時日なきため、本廿九日(水)午後七時半より増本牧師社で南部牧師司會の下に講演會が開催される。

相本繁松氏死去 葬儀は卅日夜

山口縣人相本繁松氏は、約二ヶ月前より健康を害して入院中であったが、去る廿六日午後五時四〇分遂にクック郡立病院にて死去した。享年七十四才。

故人は戦前よりのシカゴ在住者であるが、家族はないので、同氏の属したノースショア日本人浸禮教會が中心となり、明卅日(木)午後八時から北クラーク街二八四三の増本葬儀社で南部牧師司會の下に執行される。

故杉本氏が友人として故人を述べて新郎新婦の前途を祝福した。

第二式は杉本勇氏の名司會の下に先づ國松爽夫人のお謡「松のみどり」に始まり、出席者一同今日の祝宴にふさわしい詩吟、浪花節、流行歌、落語などが續出して興を添え兩家の繁榮と新家庭の幸福を祝った。

因みに新郎は戸栗商事社の練習生として六年前渡米、ハワイにおいて約二ヶ年に亘り米國語学に勵し、渡米後は戸栗商事社員に登用された。新婦はアメリカンアカデミーアートに学んで居り、新郎もまた以前はパートタイム勤務の傍らスカゴ美術學校に通学して美術を学んで、最近はシカゴ大學に進み、将来ハイスクールを卒えて後大學に進み、同學で研鑽していた。

昨年盛大な結婚式によって結ばれた兩人の門出である。

（作家竹田敏彦）イエス・キリスト教會の前身會において同氏の信仰に入った。

作家竹田敏彦逝く

（東京）竹田敏彦氏(作家本名竹田敏太郎)十五日肝臓ガンのため死去。七十才。香川縣出身早大英文科中退後大阪朝日新聞などを經て大正十三年新國劇文藝部主任になり、作家生活に入った。

「落花の舞」は三上於菟吉原作を新國劇の独特の演出の下に主演した時代劇。松竹時代劇のホープ松本錦四郎が二役を演じ、瑳峨三智子、嵯峨美智子、鳳八千代、近衛十四郎らが助演している。悪人として追われ消え失せた「朱嗣白刃」一つの仮を追って指方若之丞と龍之丞が大活躍し、必殺の復讐劇三日月返えりで城明を斬りまくる胸のすくような映畫である。

今週日本映畫

松竹キネマ陽

◇中部＝十二月二日(土曜)午後七時オリベット會館北クラーク街一四四一

◇北部＝十二月三日(日曜)午後六時半シカゴ佛教會

松竹總天然色「暴力の波止場」

主演　大木　實　杉田　弘子

松竹グランドスコープ「落下剣光録」

主演　松本錦四郎　稲田　公子

「暴力の波止場」は欲望と暴力に屈せず、敢然と闘う熱血のマドロスの愛と苦悩を、暗黒の港にうごめく宿命的な人間像を鮮烈に描いたアクション・ドラマ。主人公には松竹の若さを持つ男性スター大木實と新人演技賞にかがやく杉田弘子

定住者會映畫會 兩夜共超滿員

定住者會の資金捻出のための秋の映畫會は去る廿五、廿六日兩夜に亘って行われたが、兩夜とも超滿員の盛會で大成功であった。定住者では一般の支持協力に對し非常な感謝の意を表している。なお同映畫會に對する寄附金に對しては近く本紙に發表して改めて感謝の意を表するはずである。

日本送り郵税に就いて

クリスマス・メールの發送期であるが、外國行き郵税を調べてみる。

◇普通手紙＝一オンスまで十一仙、一オンス増す毎に七仙追加(限度は四ポンド六オンスまで)

◇葉書＝七仙、往復葉書は十四仙。

◇エア・メール　半オンス毎に廿五仙増し。

◇印刷物＝(新聞、雜誌、寫眞)一オンスまで五仙、二オンス増す毎に三仙追加。

◇小包＝二ポンドまで九十仙一ポンド増す毎に卅五仙追加。

(一個廿二ポンドまで小包で送れる)注意…小包みの表には必ず「パアセル・ポスト」と書くこと。

死亡御通知

山口縣人 相本繁松儀

かねて病氣にて加療中のところ十一月廿六日午後五時四十分、郡立病院にて死去されましたので、この段生前御厚誼を謝し、御通知申し上げます。

追て葬儀は来る卅日(木)午後八時増本葬儀社(北クラーク街二八四三)にてノースショア浸禮教會南部牧師の司式の下に相營みます

一九六一年十一月廿七日

喪主　中河　賴覺
友人　佐伯　豊
〃　稲田　清
シカゴ山口縣人會
ノースショア日本人浸禮教會

要求欄

商賣 繁昌中の米支レストランを犠牲的値段で賣りたし。電話は三三ー七六七九

若い 婦人入用。第一流プラスチック包裝工場の仕事。經驗不用。仕事は教えます。CA六ー三四一二、ローソン氏をお呼び下さい。

自動車 ドライブ出來る人で豆腐製造の（ヘルパー）を求む。パートタイム又はフルタイム。高給支拂う。北ヘルステッド街三二五九 竹下豆腐店 電話LA五ー三八二三

貸度 二室。家具付私浴室北クリフトン街四四三四。ED四ー三三二五。

眞面目な方 經驗不用、要顔面膿の上。ウェートレス募集 アヅマ食堂 北ブロードウェイ五一二〇

四室 家具無しアパート。二階。スチーム暖房。東七三街一五一三。電話MU四ー四三五五

家具賣度し 廿一ユニット・アパート閉鎖に付全家具を部分的に極く安價で至急賣度し GR2-0895 又は WH4-8274

貸度 又は二室アパート。一室リッチモンド・ホテル西シカゴ街一〇九

貸アパート。家具付三室及び三半室。暖房付清潔。北ウィルトン街三七五三。ローハ一八四六七

會葬御禮

妻　古江ちか儀

永らく病氣にて折角加療中のところ遂に去る廿三日午後四時ウッドローン病院にて死去いたしましたので昨廿六日(日)午後二時ケニー・ブラザース葬儀社に於て井手牧師司式の下に葬儀を執行いたしましたところ生前の知の皆様多数會葬下さいました上御香花、弔電その他格別の御配慮に預りまして御厚情の程海に有難く感謝しております。茲に乍略儀以紙上右御禮申し上げます

十一月廿七日

夫　古江　悦藏
息　牟田　フランク
同妻　つね子
女婿　熊井ローレンス
同妻・長女　信子
女婿　宇野　ヘワード
同妻・二女　幸子
親戚　一同
友人　一同
シカゴ日本人美以教會

SS PRESIDENT WILSON

SAILING TO YOKOHAMA DEC. 8*

(*From Los Angeles . . Dec. 10)

二百九十五弗という安い料金で日本への海のバケイションを心ゆくまで樂しむことができます。此の安い船賃にはお客様が海上生活で欲する全部が含まれて居ます。船内は完全エヤーコンディション付き。食事は日米両國のおいしい料理でおいな船員のサビス等、加えてパーティー種々のゲーム映画等お客様をよろこばせる色々な娯楽が完備しています。手荷物は三五〇ポンドまで無料

日本への樂しい船のバケイションはいつも変らぬ「親切」をモットーとするプレジデント汽船で……

横浜まで片道 エコノミー級 二九五ドル
四人から八人までの船室 三六〇ドル 一等 四四〇ドルより
エコノミー級の往復船賃 一割下がり
エコノミー・ドミトリー級 五三二ドルより
四人から八人までの船室 六六四ドルより

最寄の旅行業者へお問合せ下さい

Ask about APL's "Sail Now—Pay Later" Plan. Only 10% down.

AMERICAN PRESIDENT LINES

OTHER SAILINGS FROM SAN FRANCISCO TO YOKOHAMA

SS PRESIDENT CLEVELAND . . . . JAN. 6
SS PRESIDENT WILSON . . . . JAN. 26
(From Los Angeles . . . Jan. 28)
SS PRESIDENT CLEVELAND . . . . FEB. 20

110 S. Dearborn St.　Chicago 3, Ill.

ANdover 3-5909

シカゴ佛教會 映畫の夕

親鸞聖人七百回忌記念 佛教圖書館設立資金募集

十二月九日(土)　午後二時半　午後七時　二回
同　十日(日)　午後二時　午後六時半　二回
場所・シカゴ佛教會會堂

映畫　親鸞　吉川英治原作

◇寄附——一弗二十五仙・子供(十二才以下)五十仙

主催　シカゴ佛教會

名灸

左の病氣で御悩みの方は一度お試しされたし。胃腸病、不眠症、高血壓症、半身不隨(中氣)糖尿病喘息、肩のこり、神經痛、リューマチス、心臓病、ヘイフイバー、その他。

熱くない灸、マッサージはいたしません。

森本灸治療院

▲バス乗車の方は北クラーク街三二〇〇のベルモント街で下車。

K. MORIMOTO
912W. BELMONT Ave.
Rm. 211

富士屋食堂 譲受け開業御挨拶

先月北ヘルステッド街三四五六番富士屋食堂を讓受け、爾來内部に改裝を施して居りましたが、この程漸く一通り整いました。今後共家族的な雰囲氣の下に皆様が寛いでお手輕に御食事が出來ますよう充分調理に注意を拂い皆様の御期待に添いたいと期して居ります

右乍延引讓受け開業御挨拶を申上げ、併せて皆様の御引立を切にお願い申上げます

富士屋食堂　主人　山本美代子

3456 N. Halsted St.　LI9-8974

十二月スペシャル大特賣

HIME

姫印特撰出しの素

特價 二函 一弗十五仙

〝出しの素〟の原料の中で一番大切な物は何んといってもかつを節です。本當のかつを節は高價なものですから、かつを節の代りにサバやイワシを使った出しの素があります。御注意下さい。本かつを節を使ったかサバを使ったか見ただけでは分りませんが、一度出しを出して見ますと代用品を使った出しの味はぐんと落ちてしまいます。

元祖姫印〝出しの素〟は　アメリカで最初に發賣され常に正眞正銘のかつを節を使用している唯一の商品で皆様の御好評に浴しております。

御買い求めの際は元祖姫印〝出しの素〟を御指定下さい。

‖新入荷御案内‖

キッコーマン テリヤキ ソース

この度キッコーマンから新しくテリヤキ・ソースが發賣になりました。

万上みりん、砂糖、味の素等を豊富に使用して　最も良い味を出すように最高の技術で作られております。テリヤキ、スキヤキ、マリネード等に手輕で便利なキッコーマン・テリヤキソースをお試し下さい。

アーカンソー ブルーローズ

リバテー米

最高級 ブルーローズ

アーカンソー　ブルーローズの最高品リバテー印の新米が入荷しました！

J. Toguri Mercantile Co.

Gift Store	1124 N. Clark St.	MI 2-4816
Gift Store	1126 N. Clark St.	MI 2-4816
Book Store	1128 N. Clark St.	MI 2-1195
North Side Branch Store	5324 N. Clark St.	LO 1-0887
Diamond Trading Co.	1012 N. Clark St.	SU 7-5166-67

新米(保證付)

アーカンソー ブルーローズ ダイヤモンド米

‖特價品‖

淺草のり　すし用　四帖　九十六仙
出し昆布　一袋　六十九仙
紅生姜漬　一パイント入　一瓶　五十四仙
きんぴら牛蒡　三罐　七十五仙

戸栗商事社食料品部
ダイヤモンド商會　1012 N. Clark Street　SU 7-5166
戸栗北部支店食料部　5324 N. Clark St.　LO 1-0887

肌寒い冬が訪れて來ます！

持病の神經痛、關接炎、リューマチス、冷えより來る肩、腰の痛みを感じお困りの方は、いま日本で評判の家庭温泉浴劑

ミネラル エッキス

をお試し下さい。きっとお藥の効果がわかるでせう

一函(六回分入)　一弗二十五仙

戸栗商事社　1124 N. Clark St.　MI 2-4816

新米 さくら米

品質特撰の最高級米 アーカンソー ブルーローズ

最寄りの小賣店でお求め下さい

Crown Import Co., Inc.
San Francisco
Los Angeles

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
E. [illegible], Exec. Director
[illegible] N. Clark St., Chicago 13, Ill.
Tel: [illegible]
One Year .... [illegible]
Half Year .... [illegible]
Saturday Only .... [illegible]
Single Copy .... [illegible]

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY NOVEMBER 29, 1961 — Entered as Second Class Matter at The Post Office of Chicago, Illinois — VOLUUME NO. 15, 1431

通俗経済 投資しるべ

暴落相場には冷静な態度で 成長経済にも産みのなやみ

(七二)

河野増登

前回の記事に引きつづき、今後の投資態度として有望視される株式を選揮、推奨する積りであったが、最近の株価暴落で証券投資が危機にあることを実感された多くの投資家から種々な質問があるので、今回はこれらの質疑を顧慮し、推奨銘柄は次回にゆずることとした。

株価から先にいうと株価の下落は必ずと上げて元に戻る。証券は剰るみえの面上であるから何も心配することはないということだ。むしろこの際の株価低落を利用して優良株の採目を買下がるというのが後日の大成を期する投資家の態度であるべきだ。

株価暴落に動揺するに、投資家は慎重、冷静な態度で認むべきである「楽観たりなば悲観からず」で、今は株価の冬である。相場が下げたからといつて動揺したり、あわてて投げ売りする必要はない。

[illegible]

鹿子川柳

雑詠

阿崎眞澄選

[illegible]

訪日日記 (二)

北川三夫

十月九日、加州生れの二世月数えた親友である。[illegible]

[illegible]

一千人避難

宮崎に集中豪雨

(宮崎)廿日夕刻から宮崎県沿岸地帯に集中豪雨があり、[illegible]

笑話

ジャンが先輩のジャックのところへ相談に行った。[illegible]

[illegible]

CONCRETE EXPERTS

This concrete job was recently done by us for only..... $187.00

Deal direct with Mr. Edwin Rose or Mr. John M. Olsen and SAVE SALESMAN'S COMMISSION

Also Experts in:
- Steel Posts and Beams
- House Raising
- Floor Leveling
- Concrete Block or Brick Basements
- Sidewalks
- Concrete Steps
- Cement Floors

ALL WORK DONE BY INSURED, BONDED WORKMEN

NO MONEY DOWN! Monthly Payments to Suit You

CITY-WIDE AND SUBURBAN SERVICE

FOR FREE ESTIMATES CALL IN 3-5600

Thousands of Satisfied Customers Are Our Best Ads. In Business Over 30 Years!

SECURITY STEEL and CONCRETE Construction Engineers 4706 N. Western Ave.

WE SPECIALIZE IN BUILDING VIOLATION WORK!
S & S CONSTRUCTION
Also Remodeling & New Work
LOngbeach 1-1848 Cliff Zalay

OVER 100,000 SATISFIED CUSTOMERS
All Work Done by Insured Workers
SAVE SALESMEN'S COMMISSION
DEAL DIRECT WITH Mr. Edwin Rose or Mr. John M. Olsen
Building Engineers Since 1922
STOP SAGGING FLOORS
Security Steel Beam and Posts will do away forever with sticking doors, cracking plaster and sagging floors.
LOW PRICES SMALL MONTHLY PAYMENTS
For FREE Estimates Call IN 3-5600
ALSO EXPERTS IN: Cement Basement Floors, Cement Garage Floors, Cement Steps
SECURITY STEEL and CONCRETE Construction Engineers 4706 N. Western Avenue INdependence 3-5600

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
BUtterfield 8-9018
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137
各種賣藥
處方箋の調製
ウオーシル藥店

QUALITY—TOP QUALITY
A wonderful difference in beauty — and savings, too with top quality finishes that endure ... stay "beautifully-new" longer.
BE SURE THE PAINT YOU'RE BUYING IS OBRIEN
O'BRIEN Liquid Velvet
Retail ... Delivery
Wholesale and Retail
A & M PAINT & SUPPLY
3351 N. Clark BU 1-5830
Next to Star Market

ROOM and BOARD
BOB KUSHIDA
Single Rooms
4408 S. Greenwood Ave.
Tel. BOulevard 8-2204

NEW WILSON VILLAGE
Specializing in CANTONESE FAMILY-STYLE DINNERS which include EGG ROLLS and BAR-B-Q RIBS
Orders to Take Out
LO 1-7964
1120 WILSON AVE.
Private Dining Room for Parties

GOLDEN STAR Restaurant
Chinese & American Dishes
815 N. Clark St. WH 4-8646
11 A.M. to 5:30 A.M.

Charm Beauty Salon
2662 N. Clark St.
LIncoln 9-1688
LILY NISHIGUCHI
チヤーム美容院
西口リリー

WYRE-RITE ELECTRICAL CO.
Registered - Licensed - Insured
T. NAKASHIMA CO 7-7695
公認電氣士
E. KAJITA GR 2-9791

NEW LOW FARES TO the ORIENT
TOKYO $424.00 one way

CHICAGO TO:	ONE WAY
CALIFORNIA	$69.00
HAWAII	$168.00
NEW YORK	$ 25.00

FLY NOW.........PAY LATER

CHICAGO TO	ONE WAY
FUKUOKA	$392.10
OSAKA	$408.10
SEOUL	$491.20
MANILA	$429.10
SINGAPORE	$536.00
BANGKOK	$519.20
HONGKONG	$435.20
OKINAWA	$340.00
SAIGON	$514.30

Economy Charter Flights Available

FLY USOA UNITED STATES OVERSEAS AIRLINES — A Scheduled Supplemental Airline

MAKE YOUR RESERVATIONS NOW
AIR COACH RESERVATIONS
35 EAST WACKER DR. SUITE 940
AN 3-0700
CALL COLLECT UP TO 150 MILE RADIUS

Your Classified Ads

FOR RENT

6 RM. flat. Good trans. and shopping. 3rd flr. $90. 935 Leland. RA 8-4170-BI 8-1134.

3 RM. furnished apt. Newly dec. Good trans. and shopping. WE 5-4752.

4 ROOM. 1st flr. $90.00. Rent free till January 1st. 5100 north near Lake. ARdmore 1-2849.

5 RM. flat. 1st flr. Completely decorated. Sanded flr. Modern tile bath and kitchen. Reasonable. 4432 N. Dover. SU 4-7038.

2 RM. furnished apt. 1567 N. Bissell. MOhawk 4-2477.

3 RM. apt. Private bath. Available Dec. 1. 2527 N. Burling. EA 7-2196.

4 RM. unfurnished apt. Newly decorated. 720 W. Grace. Phone WH 4-9878.

2½ RM. apt. furn. or unfurn. 716 W. Grace Ave. WH 4-9878.

3 RM. furn. & unfurn. Priv. bath. Steam ht. Refrig. & stove. Adult. RA 8-6241.

[illegible] RM. flat. Clean & light. Good trans. & shopping. 3rd flr. 2018 N. Lincoln. WE 5-5095 after 5 p.m.

6 RM. unfurn flat. 3rd flr. Newly dec. H. W. heat. Good trans. & shop. 2741 N. Seminary. DI 8-2732.

1 RM. kitchenette apt. 611 Eastwood Ave. BR 5-1353.

4 RM. unfurn. basmt. apt. with stove and refrig. Heated. 3530 N. Reta.

4 LARGE RM. FLAT. Newly dec. Stove and refrig. Good trans. Nr. park. 4536 N. Hazel. AR 1-9237 or SU 4-8105.

6 RM. unfurnished apt. 1st flr. Stove & refrig. Clean. LO 1-8620.

4½ RM. unfurn. apt. 4736 N. Beacon. SU 4-8546.

4 RM. apt. Newly furnished. Stove and refrig. Gas heat. 1567 N. Bissell. MO 4-2477.

3 and 2½ RM. unfurnished apts. with private bath. 4906 N. Sheridan. RA 8-1280.

2½ RM. unfurn. apt. Private bath. Stove and refrig. $55 mo. 4501 N. Beacon. RA 8-4501.

MISCELLANEOUS

TOP DISCOUNT ON ALL MAKES NEW PIANOS AND ORGANS. Get an honest opinion. We will not be undersold. Also available GUARANTEED USED SPINETS, GRANDS AND UPRIGHTS. UPTOWN PIANO CO., 1252 Devon Ave.

FOR SALE

BY OWNER. 3500 north. Beautiful yellow brick. 6 flats, beauty parlor. Perfect condition. Best buy. Monthly income $700. Price $80,000. GR 2-8103 after 6 p.m.

CLEANER—Alteration. Fully equipped. Plenty work. Owner retiring. 6902 N. Clark St.

5100 NORTH east of Clark. 4-6 rm. & 1-4 rm. basmt. apts. Excellent condition. Large lot. Good buy. See Judd Realty, ED 4-8872.

HELP WANTED

YOUNG WOMEN and girls to work in plastic packaging plant for triple A-1 company. Steady employment. No experience necessary. We will train. Call Mr. Larson, CA 6-3412.

HOUSEKEEPER to take care of home and children. Live in. Room and board and small salary. Write E. Molzan, 5417 W. Franklin, Oak Lawn, Ill.

JAPANESE couple for cooking and housekeeping. Must like children and living in the country. Room, board and salary. If interested call Kimball 6-2184, Round Lake, Ill.

BEAUTY OPERATORS wanted. Experienced. Rogers Pk. district. SH 3-7274.

WANTED High school graduate to learn all phases of electrical work on the job training. No experience necessary. Contact Mr. Kajita, MO 4-4200, 10 to daytime or GR 2-9791 after 6.

BORROW THE SIMPLE CONFIDENTIAL WAY
For any good purpose
FROM
Chicago JACL Credit Union
21 West Elm Street
Call MOhawk 4-4382

DOUBLE BREASTED COATS RESTYLED
Into Latest Style Single Breasted (Special) ORDERS
Before After
1 for $13.50
2 for $25.00
MAIL OR PHONE
IRENE'S SHOP
664 W. BARRY AVE.
LI 9-5018
Free Pick-up & Delivery
着古されのダブルブレスト洋服をも最新型のシングルブレストに仕立て直しいたします
特價十三弗五十仙。二着廿五弗
アイリン・シヨップ
川本アイリーン

高等中華御料理
BENJAMIN JOE'S colorful OLD CATHAY
CHICAGO AVE AT MICHIGAN — OPPOSITE the OLD WATER TOWER
Our Exquisite banquet room is ideal for wedding, social & business parties.
Reservation: DE 7-2021

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits

NOBORU HONDA (Gen. Broker)	Bus. CE 6-1393—Res. LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l)	Bus. CE 6-5631—Res. CR 2-1210
PAUL M. OTAKE (N. Y. Life)	Bus. CE 6-7116—Res. WE 5-1345
KOICHI OZONE (Gen. Broker)	Bus. & Res. HU 9-4263 HU 9-4263
HENRY SUZUKIDA (Lincoln Nat'l)	Bus. CE 6-1393—Res. OR 4-8810
THOMAS OKAMOTO (Franklin)	Bus. FR 2-0823—Res. RE 1-5597

FOR THE BEST BUYS — SEE US!
EDWARD T. MORIOKA
JAPANESE AMERICAN REAL ESTATE
Sales - Insurance - Property Management
4811 N. ASHLAND AVE. LOngbeach 1-8620

- 2 FLAT BRICK ONLY $22,000.00: 1-5 rm. flat and 1-6 rm. flat with encl. rear porches. Many improvements. Auto. oil heat. 2 car brk. gar. Only $3,000.00 down.
- 2-6 RM. FLAT BRICK: with encl. rear porches. New auto. oil hot water heat. 2½ modern bathrooms. 2 car gar. Price $29,000.00. 6200 North.
- 13 APARTMENTS: Corner red brick. 3-6's and 10-4's, inc. over $14,000. RAVENSWOOD AREA. FULL PRICE $64,000 or LESS THAN 4½ TIMES INCOME.
- 19 APARTMENTS: Red brk., 16-4½'s and 3-3½'s. 1 car gar., all leased, new 220 wiring. Kewanee boiler. $19,500+ inc., $20,000 down. ASKING $115,000.
- NEW 2-6 RM. FLAT BRICK: with modern 1½ tiled bathrooms per flat. 2 separate auto. gas hot air heat. 2 car gar. 5000 North. ONLY $34,500.00 with easy financing.
- 3-6½ FLAT BRICK: with 3 rm. bsmt. apt. New auto. oil stm. ht. 3 car gar. Incl. many extras. PRICE ONLY $35,000.00. Good convenient location. ASKING $31,000.
- 5 APARTMENTS: 1-6 rm. apt. for owner, all modern baths, 220 wiring, 2-car gar., inc. $5,000, oil heat, taxes under $300.00. $5,000 down, ASKING $27,500. Make offer.
- NEW 6 ROOM RANCH: 3 bedrms., large living room, kitchen and den, ½ acre lot, oil heat, carport, very residential suburb, $125.00 per month (prin., int., tax and ins.), $3,000 down, FULL PRICE ONLY $16,000.

OPEN SEVEN DAYS A WEEK AND WEEK NIGHTS
No Obligation on consultation service
Call us or Come in (Best by appointment)
MANY LISTINGS - EXCELLENT FINANCING - FREE APPRAISAL - COURTEOUS SERVICE - AMPLE PARKING

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. EA 7-1122 Res. LA 5-6758

- 2 APARTMENT BRICK: 1/6, 1/5, plus finished recreation room in basement, 2 car brick garage. Both apts. modern. Good neighborhood nr. Public school and shopping. Need about $6,000. down.
- 4 APARTMENT BRICK: East Rogers Park. Sunparlor 2/6, 1/4 and 1/2 room apts. Auto. oil steam heat. Mod baths and kitchens. Immed. possession. Income $400.00 per month. Price $37,500. Need about $7,500.00 down.
- 9 APARTMENT BRICK: Corner 9/4's, all with 2 bedrooms. Steam heat stoker. Good income. Vic. 2900 North. Price $50,000.00. Need about $12,000.00 down.
- 3 APARTMENT CONVERTED: 6/3's, 1/2, and 1/1 room basement. Income $500.00 per month. Auto. oil heat. Conveniently located near "L" station. Price $25,500.00. Need about $7,500.00 down.
- 6 APARTMENT BRICK: Sunparlor, 6/5½'s all with modern tile baths. 220 Elect. service. Over $10,000.00 spent for improvements in last 3 years. Annual income $9,700.00. North Edgewater section. Need about $15,000.00 down.
- ROOMING HOTEL: Three story brick. 27 units. Mostly permanent guests. No building violations. Annual income over $14,000.00. Auto. oil heat. No janitor. Building in good physical condition. Price $47,500.00. Need about $15,000.00 down.
- 2 APARTMENT BRICK: 1/7, 1/6, steam heat stoker. Immed. possession 2 apartment. Near Belmont and Broadway. Price $18,000.00. Need about $4,500.00 down.
- 2 APARTMENT AND 1 STORE BRICK: Three story brick. 2/6's and 1 store. Both apartments modernized. Building in good physical condition. Ideal building for small business. Price $25,000.00. $5,000.00 down, balance 15 year 1st mortgage.

Through the N. S. Real Estate Board cooperative listing service, we have the widest our complete detailed picture book listings which contain over 1,000 listings. We have selection of listings available at all times. No obligation - please drop in and look over sources for excellent financing.

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125

- 4 APARTMENT BRICK: 3-6's plus 3½ Garden Apt. 2 full ba. ea., enclosed porches, spacious rooms, large closets. Rents $385.00 mo. plus owners apt. About $8,500.00 down.
- 4 APARTMENT FRAME SIDED: 1-5½, 1-6, 2-4's. 2 car brk. gar. Gas space heat. good condition. Inc. $3,132.00. down $3,000.00. Pr. $15,000.00.
- 12 APARTMENT BRICK CORNER: 3-6's, 6-5's, 3-4's. 3500 North. Inc. $14,040.00. Pr. $72,000.00. About 12 to 20,000.00 cash down.
- 3 APARTMENT BRICK: 3-6's sunparlor front, enclosed porches. 2 car gar. Auto. oil heat. 5600 North. Pr. $35,000.00.
- 2 APARTMENT BRICK: 1-5, 1-6, with enclosed porches, 2 car brk. gar., auto. oil heat, built in tubs. 5800 North. Pr. $29,500.00.
- BRICK RESIDENCE: 2 bedrooms, full basement, 5 years old, auto. oil heat. Large yard near Foster Ave. and Ravenswood. Pr. $22,000.00.

We have many other buildings for sale. Drop in and visit us. We also have immediate buyers for your property. Call us when selling your property for quick results.

ROBERT'S WATCH REPAIRING
Watches Gifts
時計及び ジユリー
Engraving Jewelry
WAgner 4-2040
1048 E. 47th St.

SUPERIOR TAILORING CO.
28 East Jackson Blvd. (Near Wabash)
2nd Floor, Room 205-206 Tel.: HArrison 7-5081
SPECIAL SALE ON OVERCOATS
Tailored to your size, very fine cashmere and wool and 100% all-wool fine overcoat material.
ONLY $67.50
Values to $95.00
MANY PATTERNS TO CHOOSE FROM
Come in and make your selection today

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS
第一四二八號　一九六一年十二月二日（土曜日）

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by The Chicago Shimpo, Inc.
Kohachiro Sugimoto
Executive Director
3744 N. Clark
BIttersweet 8-7971-2
Published twice a week except weekly last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year ... $8.00
Half Year ... $4.50
One Year (Sat. only) ... $3.50
Single Copy ... 10c

シカゴ同胞
唯一の魚市場
ダイヤモンド
魚市場

米大統領の歴史的會見記
ソ連政府新聞が全文掲載
兩國の理解増進に大貢献

[illegible]

米政府は言行不一致
對日通商の差別待遇
朝海大使が國務省に抗議

[illegible]

低開發國問題特別顧問
チエスタ・バウルスの新肩書
リチベル派との分裂回避

[illegible]

宇宙旅行に部分的成功

[illegible]

年末までに南米を訪問
ケネディ大統領考慮
反カストロ勢力動員に

[illegible]

國防省決定に反對運動
軍部・議員・軍需業者

[illegible]

國連高官なぐられる

[illegible]

ソ連提案は完全に不滿足

[illegible]

中野小兒科醫院
KENJI KUSHINO, M.D.
4753 N. Broadway
Phone: LO 1-1205
Res.: KE 9-5326

加藤內科外科醫院
BARRIE N. KATO, M.D.
3179 N. Clark St.
Belmont Bk. Bldg., Rm. 206
Tel. GR 7-3214
Res.: LI 9-1033

野邊內科外科醫院
MUTSUMI NOBE, M.D.
1046 Wilson, Rm. 218
Tel: UP 8-2257, LO 1-3156
Res: RA 8-6518

オステオパス・內外科 宮城医院
DR. NORMAN MIYAGI
4707 N. Broadway
Phone: LO 1-6995
Res.: SU 4-6504

もみ治療
Clarence S. Mori
932 Lakeside Place
UP 8-3145

網本検眼院
網本
NISEI OPTICAL CENTER
Michigan 2-4114
1164 N. Clark St.

イエスキリスト教會
二世教會牧師 大山
Japanese Church of Jesus Christ
1400 W. Chicago Ave.
MOnroe 6-3852

市俄古長老教會
牧師 泉 弘
牧師 稲富ジョージ
CHURCH OF CHRIST, PRESBYTERIAN
1516 N. Sheffield
Tel.: Church: LI 9-4420
Parsonage: GR 7-6670

シカゴ基督組合教會
二世部牧師 西本ジョージ
CHRIST CONGREGATIONAL CHURCH of CHICAGO
701 Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

レーキサイド日本人基督教會
牧師 島原千秋
牧師 スタン・ジョンソン
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel: DI 8-3274

シカゴ日本人ホーリネス教會
牧師 佐久間 英
THE O.M.S. JAPANESE HOLINESS CHURCH
Office: 7335 S. Dorchester
Tel.: DO 3-5864
Church: 46th & Greenwood

シカゴ日本人メソヂスト教會
牧師 井出 諦
事務所
CHICAGO JAPANESE METHODIST CHURCH
1441 N. Cleveland Ave.
4321 N. Hermitage Ave.
Phone: LI 9-2972

ノースショーア日本人浸禮教會
牧師 南 勝
NO. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5244 N. Lakewood
Office: 158 W. Huron
Phone: WH 4-8785

シカゴ北星基督教會
牧師 葛原 定市
Chicago Hokusei Christian Church
5247 N. Ashland Ave.
Phone AR 1-1264

日本人組合教會
牧師 石川 清
CONGREGATIONAL CHURCH (Japanese)
Church: 30 W. Chicago Ave.
1507 W. Sunnyside
UPtown 8-3338

禪宗佛教會
開教師 松岡操雄
同 松岡季雄
ZEN BUDDHIST CHURCH
2230 N. Halsted St.
Tel: DI 8-1218

シカゴ佛教會
開教使 久保瀬曉明
同 齋藤顯紅
Chicago Buddhist Church
1151 W. Leland Ave.
LO 1-9032 ED 4-8708
South: 5446 Dorchester
BU 8-0257

中西部佛教會
開教使 河野行信
同 多田覺英
MIDWEST BUDDHIST CHURCH
1763 N. North Park Ave
Chicago 14, Ill.
MIchigan 2-4381

北米日蓮佛教團開教本部
シカゴ日蓮佛教會
開教監督 常川要輝
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1820 N. La Salle Street
Phone DElaware 7-8427

高野山佛教會
開教師 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
Tel.: AR 1-4637

眞言宗普通寺
開教師 木村雷光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon
ED 4-6479

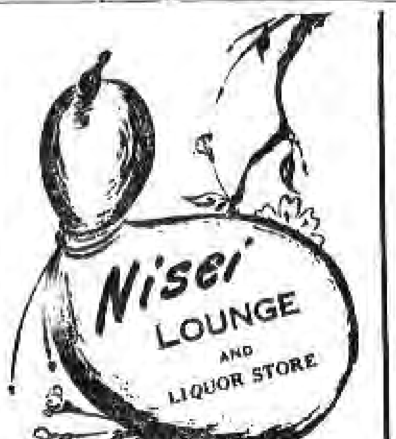
シカゴ淨土宗佛教會
開教使 無量品 庄義
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1737 W. Rascher Ave.
RA 8-9835

大理教
ウェスト・シカゴ教會
會長 鈴木驍二
サービス毎月第四日曜日午後一時半より
TENRIKYO CHURCH
3733 N. Clark GR 2-5892

生長の家北部誌友相愛會
▲會場 定住者會館 北ラサール街一一一〇
▲集會日 第一日曜一時半 第三日曜一時半
▲會場は 當日會場にて發表
233 W. Menominee Ave. 橋野

生長の家シカゴ誌友相愛會
見誠會 第二日曜日
誌友會 第四日曜日
於定住者會午後一時半
扇主任 池瀬吉之輔
1533 E. 71 Pl.
電話 DO 3-8441

天照皇大神宮教
神の國建設御修練道場
米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU CHURCH
Winthrop ED


Nisei LOUNGE AND LIQUOR STORE
二世酒店
LI 9-9172
3439 N. Sheffield Ave.
(Near Clark St.)

WAH MAI LO
Finest Cantonese Dishes served in our attractive room. Food to take out.

中華御料理
格安で家族的な廣東スタイル
昼眉楼
2556 N. Clark St.
(Formerly 1222 N. Clark)
WE 5-7380

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson SU 4-3252

廣東式支那料理
マンドリン
宴會の御用意の設備があります

BAMBOO INN
Chinese & American
Under New Management
Your Host Wing Lee
Company of 200 Available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ最古で最も美味しい廣東スタイル料理を伝統的な家庭でサービス致します
今回ニューマネージメントの下にパーティーに最善サービスを致します

GUEY YEE
Authentic Chinese Restaurant
Free Parking Place
½ Block West
204 W. Cermak Road
Tel. VIctory 2-8143
中華御料理
どんな宴會も出來ます
如意飯店
御美味くて格安であるのが弊店の特長
無料駐車場あり 中國人街中心地
西サーマック街二〇四

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
944 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街九四四
電話 GR 二ー六八二七

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave.
UP 8-1727
寫眞は定評ある
オガタで
北アシュランド街五〇四五
電話 UP 八ー一七二七

RICHARD H. YAMADA
COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE
INSURANCE AGENCY
810 N. CLARK STREET　WHitehall 4-2730
▲日本行、再入國 呼び寄せ手續き
▲日本、ハワイ及國内 航空―汽船―汽車 バス―切符販賣
コスモポリタン 旅行案內所
保險 火災、自動車 生命、傷害 其他一般保險
▲ノータリ事務
山田寛保險事務所

義歯調整修繕
▲迅速の需に應ず
倉本政吉
EAY DENTAL LABORATORY
東ヴァンビューレン街二一（三〇五號室）電HA七ー二九七九
Office: 21 E. Van Buren St. Room 305 - HArrison 7-2979
Home: 1737 North Park Avenue - Michigan 2-9467

SILUET Beauty Salon
4713 N. Sheridan Rd. ED 4-2282
Air-Conditioned
KAY NOMA　SALLY NISHI
シルウエット美容院
二人とも自由に日本語を話します
西 貞子
野間 惠子
北シェリダン街四七一三
電話 ED四ー二二八二
（空氣調節設備）

FUJIYA SHOKUDO
3456 N. Halsted Street
LI 9-8974
◉天ぷら ◉すき焼 ◉おさしみ
◉すし ◉お辨當 ◉其他日本料理
富士屋食堂
山本美代子

KIYO RESTAURANT
3738 N. Broadway
BU 1-9790
天ぷら、すき焼、お辨當
（その他一般日本食）
きよ食堂
千原紀代子

MIYAKO SHOKUDO
1132 N. Clark St.
WHitehall 4-8278
日本及中國御料理
おすし、お辨當
都食堂
山本美智子

MATSUYA SHOKUDO
1122 N. Clark St.
WH 4-8351
てんぷら、すき焼
日、米、支那料理一切
松屋食堂
北クラーク街一一二二
電話 WH 四ー八三五一

GINZA SHOKUDO
1151 N. Clark St.
DElaware 7-9643
すきやき―天ぷら
おすし―お辨當
銀座食堂
倉本靜代
北クラーク街一一五一

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
Tel. LO 1-2448
一般日本食
東すき燒
高級すき焼ハウス
▲週日は午後四時―十二時
▲日曜日は午後一時―九時
▲月曜日は終日閉店
◉日本座敷き日本間もあります◉

冷藏庫修繕
工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday Continuously 9 A.M. to 7 P.M.
Convenient Banking Hours: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200
チェッキ アカウント
セービング アカウント
證金及び一般銀行事務
永年皆様のお引立てに預つてゐる當行は、皆様の銀行として、皆様に最善の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出來る日本人係員が皆様の御便宜を計ります
コスモポリタン ナショナル銀行

第一銀行
シカゴ駐在員事務所
西野入 良香
奈良岡 良三
南ディアボーン街三八（九三三號）
（電話）Franklin 2-4450

TSUNEHARA'S FLOWER
1313 W. Randolph St.
Chicago 7, Ill.
Tel. SEeley 8-3437
DI8-5676
花の御用は電話で
常原花店
盆栽及び鉢植
◉市內無料配達
◉地方へも無料で發送します

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago 41, Illinois
Tel. PAlisade 5-5500
お花
冠婚葬祭
お花の御用は電話で直ちに参上致します。全米、當社同様の店へ電報で御好み次第配達いたします
皆様のお心をこめたお花を贈りましょう
シカゴ花店の先輩
ウオールス花店
經營者 西島久藏
▲市內は無料配達に配達致します

SUGANO TRAVEL SERVICE
825 N. LaSalle Street, Chicago, Ill.
Phone: MI 2-7193, WH 4-5444 (24 Hours). BR 4-1332 (night).
第十五回春の訪日觀光團員募集（一九六二年）
航空便 四月上旬 シカゴ發
觀光ー東京ー廣島 二週間コース
團費ーシカゴより往復（觀光費を含む）
航空便 同 千二百七十弗
世界一周觀光旅行
シカゴ發 三月一日 航空便にて
團費 二千三百七十五弗（日本滯在可）
日本行及び國內旅行一切
航空、汽船、汽車、バス
切符取次販賣
旅行保險、旅行手續一切
シカゴ市內觀光案內
市內、近郊觀光、送迎、出迎への接待サービス
◇年中無休で廿四時間サービス◇
公認 菅野旅行案內社
◉東京支店 東京都 新宿御苑前一ノ五三
◉月刊誌『日本とアメリカ』一ケ年十三弗
◉日刊紙『新日米新聞』
シカゴ支社主任 菅野　電話 MI二ー七一九三

米國現代人物論

アーサー・ゴールドバーグ（十一）

アメリカは階級國家でないから、勞資紛爭は「公平な」勞働契約の作り上げる條件で解決さるべきである、という基調は、ゴールドバーグが鋼鐵の最後の調停テクニックで成功されたところを見せていたのは事實であるとしても、どの勞働契約もそう考えていたに違いない。米國にはプロレタリアはない、と本當に思い込んでいる者は少なくないので、勞資の階級的對立はないと考えるのは自然であり、對立がなければ、「公平」な協約があり得る、と誰でも思う。

しかしたとえゴールドバーグや鐵鋼界人がそう思ったとしても、勞資がそのように考えるかどうかは疑問である。更に、誰が作り上げる「公平」が、勞資双方に公平であるとは限らない。例えば、勞組が鐵鋼經營者にされることがなはずの條件のお陰で、鐵鋼勞組がまだAFL−CIOの勞働顧問辯護士としてスチール勞組のストを指導して鐵鋼交渉に成功したため、スチール賃金が引き上げられ、一般消費者の物價に大打撃となったことがあった。鐵交のお陰でスチール勞働者の賃金は引き上げられたが、スチール會社はその鐵鋼價格を上げることも許された。そのため、スチール會社の利益は、スト以前より遙かに良好になり、鋼鐵材料の「公平」さを大いに誤解したが一般消費者には不平等だった。スチールの値段を上げられると、鐵鋼の値段にも響いて來る。この時、ゴールドバーグのスポークスマンとして、政の主張が勞組利益の擁護に傾いていたことはあったかも知れないが、勞資間の「冷戰」中止を、一九六〇年代の勞鋼と、我々はこの例より考えていた。だから、勞組利益擁護の立場を持ちながら、勞働者の立場を考えて、「公平」であることを旨として鐵交に當ったと評價してよかろう。しかし、その勞組は、消費者の擁護でその「公平」が成立したのである。つまり、公平な鐵鋼價格は公平でなかったわけである。

それから、資本家がゴールドバーグなみに、米國を無階級と考えているかどうかは疑っていい。このことは、彼らが獨占ある市場に勞組の力を恐れていることに見られるだろう。米國の勞組が今日の大をなすに至つたまでには鬪爭の歴史が繰返されている。「イヤー・オブ・ハドソン・ホーム」を思い出すまでもない。一九三〇年代の初めには、フォード自動車工場で五、六十歳の勞働者は、他の工場では働けない、といわれたものだった。勞働強化がそれほど厳しくて、フォードで五、六年も働けば、どんなお人好な者でも、體をすりへらされ、他の工場では使い者がなくなったのである。今から考えるとウソのような話だが、當時の文獻を探せば、その證據が出て來る。シカゴのストックヤードでは、從業員が仕事中に誤って屠殺槽だったか釀造槽だったかに墜落すると、助け出しもしないで、そのまま「牛肉」か「ポーク」かの一部にして市場に出した事さえあった。この話はアプトン・シンクレアの「ジャングル」に出て來るエピソードだが、當社はシンクレアを名譽毀損で告訴しようとしたが、調査してみると本當にあった事件なので、慌てて告訴を取り下げたことがある。

自動車勞組にしろ、パッキングハウス從業員組合にしろ、こうした非人間的待遇に抗して組織運動を始めたのである。ニューディールの下で組織運動に好都合な法律が作られ、第二次大戰で勞働力の不足が勞組に有利になったことを利用して、勞組は今日の勢力を得ることが出來た。資本家が今日になってもフランクリン・ローズベルトを憎んでいるのは、彼が勞組の組織運動に同情を示したからである。ダッチェス・カウンティの大地主の子供に生まれた彼が、勞働者の味方をしたので「階級の裏切り者」として、今日に至るまで憎まれているのである。

この事實から推測し得られるように、資本家は米國が無階級とは考えていない。このことは、勞組契約の書き換え時期が近づくにつれて、NAMが勞働攻勢を警告し出すことから、知ることが出來る。NAMは勞組ブッ潰しを希望（全國製造業者協會）が各方面に指示しているにも拘わらず、これを阻止し、新ユニオン運動に協調していないのは、ユニオンが實力を持って來たからに外ならない。勞組はNAMの攻撃に抵抗し得るだけの團結心と財政を持つに至つたので、勞資間に力の均衡が作られ、兩者間に平和が保たれている如き印象を與えているのである。だから、勞組が弱まれば、資本家は失った地盤を回復のため攻勢に出て來ることは明かである。つまり、米國の勞働組織に異状がないのは、勞資間に力の均衡が出來たからであって、階級が無くなったことを意味するものではなかろう。

一九三〇年代のケンタッキイのカンバーランド・タウンで、炭坑夫が會社の自警團によつて野良犬の如く殺された時代の米國を、ゴールドバーグでも「無階級社會」とは考えないに違いない。今日では勞働者の人權も確立され、トム・ガードラーの如く、勞働者のピケラインに機關銃をブチ込ませるような資本家はいなくなった。しかし、このことは、資本家陣營中にクラレンス・ランドールの如き開明的指導者が出てきたことを意味し、された人物があらわれ、その指導層を驅り始めたことを意味するものであっても、階級がなくなったことを意味するものではない。ゴールドバーグが、米國の勞資間に「冷戰」がある、と考えるのは正しいのである。冷戰は、對立する勢力間に力の均衡が作られ、互いに押すに押されず、退くに退かれず、の状態が出來ていることを意味するからである。もし余りに強く押せば、相手が暴力的に反撥して平和が亂れる。つまり社會的混亂が生じて、押しすぎた勢力が社會から非難されることになる。そうかといって、適當に押しの手を維持しなければ、自らの地盤をジリジリと失なうことになるだろう。だから、こうして保たれている冷戰を熱戰と考えることは出來るが、ゴールドバーグが說く如く、これを「克服」するのが、どうして可能かは明かでない。（RF）

長篇推理小説　ゼロの焦點（一一）

松本清張

雪國の不安

禎子は、玄關のベルを押す前に、あらためてその家を見守るのだった。この建物の宗教、樣式、構造、それに付屬したさまざまの植込み——その一つ一つが、あの冩眞の家から推量した部分をそのまま擴大して、目の前にあった。

鵜一は、なんのためにこの建物を撮ったのであろうか？　おそらく、室田耐火煉瓦に、得意先として出入りするうち、室田社長に仕事のこと以外に目をかけられ、そのため、特に、この自宅を訪れているうちに、もと趣味で撮ったのであろう、というのが最も考えていた結論であった。

が、もう一枚の鵜家の冩眞が、田沼久子の能登半島の家だと分かった今は、禎子には、この室田氏の自宅の冩眞も、單純な以前の解釋ですまされぬものを感じた。はっきりとそれを表現することはできないが、なにかもっと暗い陰のあるもの、鬱陶しいもの、といったものを感じるのである。

室田社長が、奇怪な縦線として禎子の目に映ってきた今では、その瀟洒とした建築も關りがなさそうに思えるのである。

夫の二枚の冩眞の、一つは能登半島のわびしい農家、一つは金澤の高台にある豪かな文化住宅である。この、まったく對照的な二つの建物の間に、何か共通點みたいなものがあるような氣もした。

しかし、今はその感じを解剖することができない。

近所の人らしい女性が二、三人、そこにただずんでいる禎子をじろじろ見ながら通った。それに監されたように、禎子は室田家の玄關のベルを鳴らした。

玄關までの光景も、前に本多と歩いたときの通りであった。ただ、あのときより、芝生の色は、もっと枯れていた。

しまっていたドアの内側に音がして、ドアがあいた。顔をのぞかせたのは女中であった。

この女中にも、本多と來たときに、禎子は、會っている。が、女中は禎子を見て、

「どちらさまでしょうか？」

と忘れたように、頭をさげて、きいた。

「宇原という者ですが、奧さまにもお目にかからせていただきたく、おうかがいしました。」

禎子が言うと、

「せっかくでございますが」

と女中はていねいに斷わった。

「奧さまは、ただいま、お留守でございます」

留守かも知れないという豫感はあったが、禎子は、その言葉を聞いて當惑した。なんだか今日は、夫人に會いたくて仕方がないのである。

「お歸りはおそうございますかしら？」

と思わず困ったように、女中にきいた。

「はい、夜になるよう申しておりました。」

女中は、少し氣の毒そうに答えた。

「遠くにいらっしゃいましたの？」

「はあ、なんですか、新聞社の主催で、大學の先生方とごいっしょに座談會があるとかで、出かけました。そのあともう二つばかり會があって、そのため、歸りがおそくなると申しておりました。」

室田夫人は、この地方の名流夫人として忙がしいのである。歸りが夜になると聞いて、禎子は、出直す氣持を失った。彼女は、今夜の汽車で東京に歸る決心をしていたので、時間はないのである。その歸京の前に、夫人には一度會いたかったのだが、仕方がなかった。

禎子は、室田夫人の印象を好もしく思っていた。きれいな人だし、落ちつきがあり、知性があった。夫の室田氏のほうは、今の彼女の疑惑の對象だったが、夫人によって、自分の動轉している氣持を少しでもしずめたかった。室田夫人は、そのような寡慾な雰囲氣を持っている女性だった。

禎子は、奧さまがお歸りになったら、よろしく傳えてください、と言って、門を出た。

外に出ると、道は坂になっていて、下町に向っている。そこからは、遠くの海岸線まで見渡せた。はるかに潮水らしいものがあり、陰鬱な雲のかぶさった果てには、陰鬱な海の色も見えた。いつぞや、この坂の途中で、彼女は、本多から愛の告白のこもっているらしい強い握手をうけて狼狽したのだった。その場所に來て、禎子は、そのときのことを思いだした。

絶好の年末贈答品

頭を悩ます年末贈答品には家庭電化の王・ナショナル自動炊飯器をおすすめします

贈つて喜ばれ貰つて嬉しい絶好の贈答品！

5, 8, 10 Cups（一年間保證付）

特製 115 Volt 松下電器產業

日系人各商店でお求め下さい

販賣代理店・ジヤパンフード

米国代理店・野澤貿易

クリスマスの贈物に適當な品が色々入手しました

何んでも安く賣ります

ギンザの方はクリスマス迄日曜日も午後開けて居ります

GINZA GIFTS
33 E. Oak St.
Tel. MI 2-6921
Daily: Noon to 9 P.M.
Sunday: 1-6 P.M.

U-HARA
5112 N. Broadway
Tel. LO 1-9258
Daily: Noon to 9 P.M.
Sunday: 1 to 6 P.M.
Monday Closed

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
SALT LAKE CITY 1, UTAH
Tel. EMpire 4-8279

江戸味噌

こうじ。鮭、すゞ子粕漬

赤味噌新發賣

社會奉仕的助言

家屋賣買證明鑑定、移民法關題、遺產處分、遺言作製、ソシアルセキュリティに關する質疑等。毎日＝自午後一時至五時。一切無料で助言します。遠慮なく訪問下さい。

法學士 小村峰太郎

2733 N. Hampden Ct.
DI 8-9189

シカゴ日本人共濟會

事務所 北セルデン街四四一〇

MA八−四七四四（田中）

本社の電話は

WH一−八一七九七一

代行業務一切

日本株式、投資信託買付の外貨送手續代行、有利な投資銘柄選擇、その他一切の代行業務（商事、民事）の御依頼に應じます

THE CHICAGO BENRI-SHA
1011 S. Oakley Chicago 12
Tel: SE 3-2172

代行業務 シカゴ便利社
主任 河野増登
社員 小川昭二
GR 7-8296

東京代理人 渡邊國次郎

Complete Line of Japanese & American Food

Star MARKET
3349 N. Clark St.
GRaceland 2-0599

日米各種食料品一切

さくら米、リバチー米

何んでも取揃えております。大勉強で御奉仕を致します。

スター マーケット

北クラーク街三參四九番

電話 GR 二−〇五九九

森門、畠中

最高級醬油 ヒゲタしょうゆ を御試用下さい

シカゴ一手販賣店 スタ、スタ、

CHERISTAR

何時食べてもおいしく戴ける

チェリスター米

御歳暮 クリスマスのプレゼントに キッコーマン醬油を！

萬

立派な樽詰

綺麗なゴールド丸罐入

手軽なガロン罐入

便利な瓶詰

真心のこもつた贈り物としてどなたにも喜ばれるキッコーマン！最近白人の方々の間にも大変歓迎されて居ります

一ガロン罐には美しい化粧箱があります

御送金は～御預金は

加州東京銀行

郷里送金申込書（切取つてお送り下さい）

金　弗　仙也　$

受取人住所及
貴方の姓名及住所

一九六　年　月　日

THE BANK OF TOKYO OF CALIFORNIA

San Francisco: 64 Sutter St. ... YU 1-1200
Los Angeles: 120 S. Pedro St. ... MA 8-2381
Gardena: 16401 S. Western Ave. ... DA 4-7554

（百弗まで料金手數料七十五仙）

日本送金は

絶對に早い 加州住友銀行へ

住友銀行は日本全國に百數十の支店を有しております

受取人	＊
受取人住所	＊
送金人	
送金人住所	
送金額	手數料

手數料は $100 まで 75¢ です。

＊出來るだけ日本字ではつきりお書き下さい。

THE SUMITOMO BANK
(CALIFORNIA)

SAN FRANCISCO	365 California St.	YU 1-3365
LOS ANGELES	101 S. San Pedro St.	MA. 4-4911
LOS ANGELES	3810 Crenshaw Blvd.	AX 5-4321
SACRAMENTO	1400 Fourth Street	GI. 3-4611

MOVING SERVICE
Dependable - Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
—格安で信頼出來る—
ムーヴィング サービス

火事防ぎ戸
法規の違反は格安で矯正致します
FIRE DOORS
Any DOOR VIOLATIONS?
We specialize in Class B, Hollow Metal & Solid Core
City Code Approved
Lowest prices—Call LO 1-1848
Esquire Door Co.

土地家屋賣買周旋

●十三アパート 北部レーキ近く六−五、十三−四、ビルトイン タブ、タイル バス。年收二万三千四〇〇弗、約三万弗ダウン

●十六フラット レンガ造り。三−五、十三−四、交通買物に至便、學校近。年收一万八千八百四十弗。賣價年收の五倍以下

●北部五五〇〇台二フラット 六寢室、二車庫つき。五千弗ダウン

●二十六フラット 各四室、年收二万八千七〇〇弗。オリジナル建物。二万五千弗ダウン

●六フラット 二−五、四−六、サンパーラー、全部暖房五車庫つき、好收入。一万四千弗ダウン

田中ハリー
田中リチャード
4410 N. Malden RA8-4744

CARL KITA REAL ESTATE
3248 N. Clark St.
Office: EA 7-1132　Res.: LA 5-6758

◎煉瓦造二アパート。五室と六室。地下娯樂室。二車庫。良好地域。學校、買物便利。六千弗ダウン。

◎煉瓦造四アパート。東ローヴァース・パーク地區。サン・パーラ付二−六、一−四、一−二、自動的石油暖房。月收四百弗。三万七千五百弗。七千五百弗ダウン現金。

◎九アパート。煉瓦作九−四。全部二浴槽付好收入。北二九〇〇台。五万弗。一万二千弗ダウン。

◎三アパート。六−三、一−二、地下に一−一、月收五百弗。自動的石油暖房。エル停車場附近。二万五千五百弗。約七千五百弗ダウン。

◎煉瓦造六アパート。サンパーラ付六−五半室。近代的浴室。大規模改装後。年收九千七百弗。北エジウォーター地區。一万五千弗ダウン。

◎ルーミング・ハウス。二階建。廿七ユニット。年收一万四千弗。住宅法違反なし。四万七千五百弗。四千五百弗ダウン。

◎二アパートと一店舗。三階建。二−六と一店舗。二万五千弗。五千弗ダウン。殘金十五年モーゲージ。

土地家屋賣買周旋

各種ビジネス
土井光二 事務所
1105 W. George St.
Chicago 13, Ill.
Tel. Lincoln 9-3341

◎北部 六フラット各六室、四車庫。賣價四万二千弗。一万弗ダウン

◎九フラット 各四室、月收六百五十弗。經費百六十五弗。賣價四万二千弗。一万弗ダウン

◎十二フラット 極上區域。十二−六室。年收一万七千七百弗。經費約六千弗。賣價九万五千弗。二万弗ダウン

◎十五フラット 三−五室、九−三室半、オリヂナル。賣價七万五千弗。二万弗ダウン

◎廿六フラット各四室 九車庫、年收二万八千弗、賣價十六万五千弗。二万五千弗ダウン

◎三十フラット ビルトインタップ。六−五室、廿四−四室。年收三万三千五百弗。賣價二十万弗。三万五千弗ダウン

◎五十八パート ビルトインタップ、年收五万四千六百弗。經費一万七千三百弗。賣價廿六万五千弗。五万弗ダウン

その他ルーミング、アパート大小澤山あります

PLUMBING SERVICE
James L. Miles
PHONE LI 9-9491
2630 N. Magnolia
If noanswer call after 5 P.M. or week ends.

プラミング サービス

プラミングの仕事は何でも迅速且つ格安に御引受けいたします

日夜を問わずお呼出し下さい

ジム・マイルス

北マグノリア街 二六三〇

LI−九−九四九一

BANK OF CHICAGO
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Melke, Pres.

家屋の購入、ビジネス上の投資自動車購入等の場合、極く安いレートで御融資いたします

何卒御氣軽に當行へ御相談下さい

バンク オブ シカゴ

頭取 エルマー・マイク

顧問 樋口行雄　三浦ジョージ

PLAZA FURNITURE
Warehouse Furniture Sale
Furniture Mart Samples
SAVE 50%

Sofa Beds	$39.50
Hollywood Beds	27.50
Chests	19.50
Occasional Chairs	9.50
Inner Spring Mattress	19.50
End Tables & Coffee Tables	7.50
Apartment Size Range	54.50
Used Refrigerators—Brand Make	49.50

Open Daily Until 6 P.M.
Monday and Thursday, 9 to 9
Sunday, 11 to 4
2639 Lincoln Ave.　LA 5-2288

S O S Electronic
227 W. Chicago
DE 7-0769

ラジオ テレヴィジョン 修繕と販賣

▼修繕は保證附▲

上原 敏

MASUMOTO FUNERAL HOME
Hiromu Masumoto
2843 N. Clark
GR 2-6485
Air-Conditioned
Free Parking

増本葬儀社

増本 弘

無料パーキング所

換氣裝置の設備付き

北クラーク街二八四三番

YORK FOOD MARKET
Tom Hayashi
3240 N. Clark St.
GR 7-0802

各種白米取揃へ

日米食料品一切

サンピドロ直送鮮魚

北部 北部は毎日　西部 水曜、土曜　御注文の多少に不拘

ヨーク商會

北クラーク街三二四〇

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine Ave.　LO 1-1609

土用鰻、鈴子等入荷 その他多數の新荷が入りました

日米食料品一切

鮮魚野菜類

▲市内無料配達、區域に制限ひます▼

藤井商會

店主 藤井勝男

北ラシン街四六五四　LO一−一六〇九

FRANKLIN FOOD STORE
1026 E. 55th St.　HY 3-5057

各種精選白米

精肉 鮮魚 サンピドロより直輸

日米食料品一切

フランクリン食料品店

宮本三郎

S and I Co.
Wholesale - Retail
4860 N. Sheridan Rd.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794

▲精選新米

サクラ米 リバチー米

スミス及プレミアム五百番

ヤマサ及び龜甲萬醬油

日米食料品一切大勉強

開店時間 週日九時より八時　土曜日八時より七時　日曜日午一時より五時　一回日曜

メールオーダーは迅速に取扱ひます

エスアンドアイ商會

O K GROCERY
ROY YAMAII, Prop.
1037 E. 43rd ST.　CHICAGO, ILL.
Tel. KEn 6-4126　Res. WA 4-4739

各種精選白米

日米食料品一切

加州サンピードロ直送新鮮まぐろ

●配達無料●

OK食料品店

山崎ロイ

EXCEL FOOD MART
1153 N. Clark St.　Chicago 10, Ill.
Tel. MIchigan 2-4047

スミス五百番 プレミアム

サクラ米、リバチー

鮮魚、鮮肉、野菜類

其の他日米食料品一切

日本人の中心地

エキセル食料品店

金子ローイ

加納講道館長一行
十二月十二日に來市決定
有段者會で歡迎懇談會

講道館々長加納履正氏一行一〇名は來る十二日（火）午後六時四〇分にオヘア空港に着、約一週間滯在してシカゴ入りの日程で、十四日午後五時に離市向けて出發される。加納館長は十二月十二日及び十三日と視察パーティーで開かれる第三回世界柔道選手權大會に出席され、歸途日本の講道館であるが、左の諸氏が隨行している。

松本芳三（監督）八段
曾根康治　六段
神永昭夫　五段
山岸均　五段
猪熊功　五段
古賀武　四段
（マネジャー）

一行はすでに十一月廿二日に渡米し、パリー大會参加後、十二月六日ニューヨーク着である。

シカゴ有段者會では、大歡迎會を催すべく準備中であるが、加納館長の歡迎會を兼ね、懇談會を催し、日時は十四日で、講習會に入る。

佛教圖書館設立のため
名映畫「親鸞」上映

シカゴ佛教會では、親鸞聖人七百回忌を記念して佛教圖書館設立資金の募集のため、來る九日及び十日（土、日）の兩日に亘つて名映畫「親鸞」を上映する。

▲解説

茶道裏千家
シカゴ支部總會
今後の方針決定

去る月曜日、茶道裏千家シカゴ支部は創立以來の第一回會員總會を開催、出席者十五名あり、支部長土井光二氏司會を致し、挨拶の後、會計報告があり、これを承認。

◇總收入　九一六弗二四仙
◇總支出　八八〇弗一五仙
◇殘額　三六弗〇九仙

遺産十五万弗
養子青年に

新年文藝募集

本紙新年號のため、左の如き文藝作品を募集します。

◇論文、◇隨筆、◇創作、俳句、短歌

（一）一行十三字詰め二百行まで。
（二）題材は自由。
（三）ペンネームは可なるも住所、姓名明記しないものは採用しません。
（四）締切りは十二月二十日。

ふるつてご投稿下さい。

シカゴ新報社

加州サクラメント
青木鶴松氏夫人
輪禍死去

前市長ケネリイ
七四才で死去

マイアミにも
日本ブーム

世界一のオヘヤ空港
一日平均八百機發着

郵便物をわざと遲配
運組員が怠業

新年祝賀名刺紙上交換
締め切り日 十二月十日迄に御申込下さい

本社では恒例により一九六二年の新年名刺交換の募集をはじめ、皆様のご協力を仰ぐことになりました。お互いに新春祝賀の交換と、本社をご支援下さる意味で、皆様のお申込みをお願い申し上げます。
何卒×印をつけて成べく早目に遲くも最終日の十日までにお申込み下さればお幸甚に存じます。

A　お名前だけ　サイズ　一段×四分の三吋　二弗
B　お名前とアドレス　同　上　二弗
C　同　一段×一吋半　上　三弗
D　同　二段×一吋半　五弗
E　十弗以上の個人及び商店、團体等もこれに準じ姓名、アドレス其の他御希望通り

本社電話　BI－八－七九七一

シカゴ新報社

共濟會
本年最終理事會
十二月七日（木）

兒島明子さん
結婚へ

初の全米空手
競技大會
三日オ競技場で

陸軍常備軍
一六師團に增强

故東ケ崎菊松氏に
勳五等叙勳

島津貴子さん
來春お日出度

今週日本映畫
松竹キネマ陽松

映畫

松竹總天然色「暴力の波止場」
主演　大木實　杉田弘子

松竹グランドスコープ「落下劍光錄」
主演　松本錦四郎　福田公子

●中部＝十二月二日（土曜）午後七時　オリベット會館
●北部＝十二月三日（日曜）午後六時半　シカゴ佛教會

ミネソタ通信

要求欄

貸度　三室。家具付私浴室　北クリフトン街四四三四。ED四－三三三五。

ウエートレス募集
眞面目な方
經驗不用、委細面談の上。
アヅマ食堂
北ブロードウェイ五一二〇

四室　家具無しアパート。一階、スチーム暖房
東七三街一五一三。
電話MU四－四三五五

自動車ドライブ出來る人豆腐製造のヘルパーを求む。パートタイム又はフルタイム。高給支拂う
竹下豆腐店
北ヘルステッド街三一五九
電話LA五－三八二三

若い男女入用。近代的設備あるプラスチック包裝工場の仕事。經驗不用當方で訓練。年中仕事。
電話CA六－三四一二、ロリソン氏をお呼び下さい

貸度　スリーピング一室　リッチモンド・ホテル　西シカゴ街一〇九
三室　アパート貸し度し。二室アパート。私浴室付。
電話KI五－三〇七七

家具賣度し
サニーサイド・アパート
明額に付全家具を部分的に極く安價で至急賣度し
GR2-0895
又はWH4-8274

會葬お禮

山口縣人
相本繁松儀
葬儀の節は御多忙中にも拘はらず遠路態々御會葬下され、且又香花香料の御配慮に預り、誠に謝けなく、衷心より御禮申上げます。
實は一々参上御禮申上げるべき筈が本意に存じますが、何分喪中に付き不本意ながら紙上を以て厚く御禮申上げます。
十一月卅一日
喪主　中河頼覺
友人　佐伯豐
福田二清
シカゴ山口縣人會
ノース・ショーア
日本人浸禮教會

會葬御禮

妻　古江ちか儀
永らく病氣にて折角加療中のところ遂に去る廿三日午後四時ウッドローン病院にて死去いたしましたので昨廿六日（日）午後二時ケニー・ブラザース葬儀社に於て井手牧師司式の下に葬儀を執行いたしましたところ生前厚知の皆様多數會葬下さいました上御香花、弔電その他格別の御配慮に預りまして御厚情の程洵に有難く感謝しております。
茲に略儀以紙上右御禮申し上げます
十一月廿七日
夫　古江悦藏
息　串田フランク
同妻　つね子
女婿　熊井ローレンス
同妻・長女　信子
女婿　宇野ハワード
同妻・二女　幸子
親戚　一同
友人　一同
シカゴ日本人美以教會

シカゴ佛教會
映畫の夕

親鸞聖人七百回忌記念
佛教圖書館設立資金募集

十二月九日（土）午後二時半　午後七時　二回
同　十日（日）午後二時　午後六時半　二回
場所・シカゴ佛教會　會堂

映畫　親鸞　吉川英治原作

◎寄附―一弗二十五仙・小供（十二才以下）五十仙

主催　シカゴ佛教會

Koga Gift Shop

1203 E. 55th St　MU 4-6858

クリスマス
お年末　大賣出し

▲美術　▲雜貨品　▲陶器
▲漆器類▲日本衣類▲裝飾品
▲その他　贈答品一切

大勉强にて御奉仕申し上げます

◎日曜開店午前十一時より

古賀美術雜貨店

古賀みさ

Oriental Treasure House

4826 N.Sheridan Rd.　LO 1-4185

クリスマス
年末　大賣出し

陶器、漆器、各種衣類
人形、活花用品、各種民藝品

年末、年始の御贈答品として格好な品を多量に取そろえ大勉强にて御奉仕申し上げます

美術雜貨商　（日曜日は正午より開店しております）

オリエンタル
トレジュアハウス

加藤初美

リバテー米
最高級
ブルーローズ

贈つて喜ばれ　貰つて嬉しい　最高級の贈答品
最寄りの食料品店でお求め下さい　販賣元　ジャパン　フード會社

J. Toguri Merchantile Co.

Gift Store	1124 N. Clark St.	MI 2-4816
Gift Store	1126 N. Clark St.	MI 2-4816
Book Store	1128 N. Clark St.	MI 2-1195
North Side Branch Store	5324 N. Clark St.	LO 1-0887
Diamond Trading Co.	1012 N. Clark St.	SU 7-5166-67

雜貨部

日本品の店として常時數百種類、數千點の商品と豊富な在庫品をもちまして皆様のご愛用をいただいて參りました
「日本品專門の店」「日本品なら戸栗へ」
只今クリスマス年末年始の贈答品が續々入荷して居ります。是非ご來店お買上げの程をお願いします

書籍部

ビュテフル・ジャパン　一冊―三弗五十仙
生花盆栽　一冊―二弗
一九六二年 This is JAPAN（英文）優美な裝幀で、日本のすべてを紹介し、立派な内容で贈答品には最適書です
ダンボール箱入　七弗九十五仙
桐箱入　九弗九十五仙

其の他、日本文化・英書・各種辭典

戸栗商事社　雜貨部　書籍部

食料品部

年末　景品附大賣出し

毎度御引立てのほど有難うございます
本年も歳暮のお仕度も間近くなりました。當店は例年の通り平素の御愛顧に酬ゆるため、十二月二日より同月三十一日まで食料品部に於て「景品付大奉仕大賣出し」を行いますから、この絶好の機會を御利用し陸續御來店の上お買上げのほど御願申上げます。

▲景品　日本食料品お買上げの金額に應じ、實用品を景品として即時差上げます
▲特價品　味の素三オンス入七十五仙・七オンス一弗四十五仙　あわび罐詰七十五仙　竹の子八オンス五分の二・四十二仙
▲お正月用　の食料品豊富に取そろえ大勉强致します　さしみ用まぐろ、シイバス、サバ其他季節の鮮魚が毎日入荷しております
▲お正月餅　大勉强で御奉仕
▲新米（保證付）
アーカンソー・ブルーローズ・ダイヤモンド米を御試食下さい

戸栗商事社
ダイヤモンド北部支店
ダイヤモンド　トレーデング商會

さくら米

クリスマス年末年始の御贈答品として最も喜ばれるお米
品質特撰・最高級米　アーカンソー　ブルーローズ
最寄りの小賣店でお求め下さい
Crown Import Co., Inc.
San Francisco
Los Angeles

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
E. Sugimoto, Exec. Director
3744 N. Clark St., Chicago 13, Ill.
Tel: BIttersweet 8-3070-2
One Year $9.00
Half Year $4.50
Saturday Only $3.00
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

SATURDAY DECEMBER 2, 1961
Entered as Second Class Matter at The Post Office of Chicago, Illinois
VOLUME NO. 15, 1424

U.S. Air Force Plane Strafes Japan City By Accident

TOKYO.—The U. S. Air Force reported that one of its aircraft accidentally fired 16 rounds of 20 mm ammunition November 20 into Anakaminato City, about 60 miles north of here.

The Air Force said four buildings were hit but there were no reports of casualties among the city's estimated 40,000 residents. The Air Force denied earlier reports which said the plane had strafed the city.

It said the aircraft, a two-engined B-57 fighter bomber, was banking into a bombing run over a nearby practice range when its pilot brushed against a push-button mechanism, triggering the plane's four 20 mm cannons. The Air Force said, however, the triggering mechanism was on "double safety" and a "malfunctioning" caused the plane's guns to fire.

The Air Force identified the pilot of the bomber as Capt. Clarence Hughes, but could not immediately supply his home town. It said an investigation is being conducted into the accident.

Cartoonist in Japan

HOLLYWOOD.—Walter Lantz, pioneer American cartoonist who recently returned from a visit to the Far East, stated that he will make a number of cartoons in Japan if the new wage negotiations force higher scales upon him. He said that cartoons which cost from $30,000 to $34,000 to produce in the U. S. could be made for $6,000.

While in Japan he held extensive discussions with officials of Toei, one of Japan's top film companies. He said top Japanese animators receive a maximum of $60 monthly while in the U. S. he pays his top men $250 per week. Lantz noted that Japan had finer cameras for a cartoon production than anything in this country.

Sakowicz Apologizes

Sig Sakowicz, a writer for the Chicago American, expressed his regrets for inadvertently slipping an expression, "Jap," into his recent article. The article was printed without his inspection. As soon as he noticed this careless mistake, he called on Kenji Nakane, executive director of JASC, and asked him to convey his apology to Japanese American community.

Subject Announced For Essay Contest

SEATTLE.—"JACL—To Bridge and Build," theme of the 1962 national JACL convention, has been selected as the subject of the youth oratorical contest to be held in conjunction with the confab. The contest is in charge of Nobu Suzuki, chairman of the convention youth program.

Contestants must be between the ages of 16 and 21 during 1962. Each person must be sponsored by a JACL chapter. Each District will be limited to one contestant. Eliminations for the district council orators are to be completed by June 1.

Contestants must prepare a typewritten manuscript double spaced. The speech delivery must be limited to be from eight to ten minutes. Judging will be based on 25 per cent for effectiveness, logic and organization of speech, 25 per cent on contest, originality, and adherence to the theme, 25 per cent on delivery and 25 per cent on emotional appeal.

The winner will receive a trophy and a $200 savings bond and his or her name and the sponsoring chapter on the perpetual trophy. A $100 bond and a $50 bond will be awarded to second and third place winners.

Jr. JACL Dance Theme

"Oldies and Goodies" has been selected as the theme of the Chicago Junior JACL's dance to be held at the Olivet Community Center on Friday, Dec. 8. Admission to the dance is the donation of canned goods which will be donated later to the Annunciation House of Chicago. All young people are invited to attend this dance and help fill up the pantry of the Annunciation House.

Dancing will be enjoyed to the tunes of the latest recordings of top dance orchestras. It was announced that cash donations would be accepted in place of canned goods.

Mitsuko Komai Married

Mr. and Mrs. Yuhei Komai announced the marriage of their daughter, Mitsuko, to Mr. Kishiro Takeda. The ceremony took place on Sunday, Nov. 26, at the Nichiren Buddhist Church with Bishop Yobaku Arakawa officiating. Reception was held at Old Cathay Restaurant.

Swing Quits Office Of Federal I. N. S.

WASHINGTON. — The White House announced Gen. Joseph M. Swing has resigned as Commissioner of Immigration and Naturalization, a post he has held since 1954.

Raymond F. Farrell, associate commissioner of the service, has been picked to take over the top job which Swing steps out of Jan. 1.

The White House gave no details, merely confirming a report by the Washington Post. The Post said some liberals have charged that Swing administered immigration and naturalization laws too harshly, but the Kennedy administration felt he was an able administrator and had little difficulty in working with him.

Swing was a classmate of former President Eisenhower at West Point. He was appointed by him.

Isaac Igarashi to Home Mission Head

NEW YORK, N. Y.—The National Council of Churches announced the appointment of the Rev. Isaac Igarashi as director of the Eastern regional field office for the Division of Home Missions. It is a new post.

Mr. Igarashi will work with state and local councils of the churches and with the United Church Women in directing all programs east of the Mississippi River for agricultural migrants, Indian-Americans and low-finance farm families.

For ten years Mr. Igarashi was executive director of the Weirton, W. Va., Christian Center and pastor of the First Baptist Church there.

Named Head Engineer

DENVER. — Susumu S. Karaki of Raymond, Canada, who is doing research work in hydraulic engineering at Colorado State University, has been named engineer in charge of a $100,000 contract in helping to develop a multi-million dollar water resource project for the West Pakistan Water & Power Development Authority. He will study problems dealing with sediment deposits in link canals on the Indus.

Agriculture Aides to Map Program

Exchange of Farm Products in Plans

TOKYO.—Ichiro Kono, Agriculture-Forestry Minister, told his aides to draft a program for a possible exchange of farm products between Japan and the United States "as quickly as possible." He also was said to have told them to draft a plan for dispatch of Japanese farm workers to America on a short term basis as soon as possible.

Kono was one of the Japanese participants in the recent Japan-U. S. joint economic conference at Hakone. He was quoted as saying that U. S. Secretary of Agriculture Orville L. Freeman promised him a decision on importation of Japanese beef as soon as American technical mission in Japan completes its survey of the matter.

The report added that Kono will contact American lumber interests soon in an effort to work out a long-term pact for importation of American lumber in Japan. U. S. Secretary of Interior Stewart Udall told him America is prepared to furnish large quantities of timber to Japan at low cost.

Kono is reported to have told his ministers that Udall had promised to look into the declining American import of Japanese tuna. Kono said Japan had been losing ground in the American tuna market, in the face of an upward trend in U. S. tuna consumption.

Mitsubishi Atomic Power Has License

NEW YORK. — Westinghouse Electric Corp. has been granted a license allowing Mitsubishi Atomic Power Industries, Inc., of Tokyo to manufacture complete nuclear reactors and auxiliary equipment.

"Japan is among the nations best suited to utilize atomic energy immediately to meet its growing power requirements," said A. B. McCloskey, Westinghouse vice-president. McCloskey said engineers from Japan are here to spend a year in study.

Westinghouse said the agreement with Mitsubishi covers closed-cycle water reactors as well as future types that might be developed by their company.

Film on Shinran To Raise Fund for Buddhist Library

The long awaited, all color cinemascope movie, "Shinran," will be shown on Dec. 9th and 10th at the Chicago Buddhist Church. There will be four showings to accommodate the demand: Dec. 9, Sat., 2:30 and 7:00, and Dec. 10, Sun., 2:30 and 7:00 p.m. The picture has English subtitles. Admission donation is $1.25 for adult and 50c for child. All proceeds of this showing will go toward the establishment of a Buddhist library in Chicago.

"Shinran" is based on the story by Eiji Yoshikawa and produced by Toei Production Co. with all star cast including Kinnosuke Nakamura and Hiroko Yoshikawa. Toyotaka Sakata, a noted director, has given his life's effort to produce this monumental film.

Shinran, a Martin Luther in Japan, lived in the 12th century, a period of political and economic chaos and of social struggle. Born to an aristocratic family, Shinran went to Mt. Hiei, a great Buddhist center of the time, and become a priest. Later he left Mt. Hiei and revolutionized the way of Buddhism. There was romance, idealism, struggle, and religion in his life.

The film offers an excellent understanding to Shinran's great humanity and a penetrating insight into the most important reformation in Buddhism. And, at the same time, it serves to raise funds for the establishment of a library which is hoped to become a center of Buddhist studies in Chicago.

Fellowship Play Host To Ublich Home Kids

The Women's Fellowship of the Christ Congregational Church will play host to fifty children from the Ublich Children's Home at their December Christmas Meeting this Saturday, Dec. 2nd from 7:30 p.m. at the church.

Each member has been assigned a name of a child for whom a gift is to be given. A Christmas tree trim will be a part of this pre-Christmas party, and a program of entertainment will feature Mrs. Judy Torney, who will present Christmas folk songs and lead the group in singing carols.

Proceeds from the recent Bake Sale are to be used toward the program. Martha Hikawa is president of the group.

Pastor at New Address

Members of the Official Board of Christian Fellowship Church (Methodist) will be guests this Sunday, Dec. 3, at the home of the pastor, Rev. and Mrs. Victor T. Fujiu, following the Communion Service. The pastor and his family moved recently to a new apartment. Following the luncheon, the regular monthly meeting of the Board will be held in the pastor's home. The main items of business have to do with the Christmas activities of the church.

Plan Golfer's Tax On Japanese Links

TOKYO.—There is a movement among legislators to double the current tax levied each time a golfer goes out to the golf course to play. The current tax ranges from 200 yen (50c) to 400 yen ($1.10) depending on the "prestige" of the courses.

Members of the opposition Japan Social party have been demanding a surtax of 10,000 yen ($27.50) on all golfers. Yuji Kodera, director of the Japan Golf Association, who has been fighting the tax raise, says "at a time when golf has become so popular in Japan, doubling the present tax would be the same as telling people to stop playing golf."

Kodera believes there will be no increase in the tax revenues even if the rate is doubled because "people will cut down on their visits to the courses."

Rev. Nishimoto On Great Expectation

"The Great Expectation" will be the sermon theme presented by Rev. George Nishimoto this Sunday at Christ Congregational Church at the 11:00 o'clock service. Basing the message on the hopes and dreams held by a nation that anticipated the coming of Jesus Christ, the service will usher in the Advent season.

Special music will be presented for the service by Henry Suzuki, baritone, who will render a solo of Cesar Franck's "Welcome, Dear Redeemer."

For the month of December, Joe Fujimoto will serve as the lay liturgist; diaconate greeters will be Mabel Nishimura and Isamu Harakawa; guest book hostess, Hatsu Okimura, and ushering will be Miss Ishida as head usher, with Hiro Nagai, Gerald Kimura and Hide Tokunasu.

Funeral for Aimoto

After hospitalization of more than two months, Mr. Shigematsu Aimoto, 74, died November 26 at the Cook County Hospital. Since he had no relatives in Chicago, members of the North Shore Japanese Baptist Church, of which he was a member, held the funeral service for him on Nov. 30 at Masumoto Funeral Home. The Rev. Masaru Nambu officiated.

Mrs. Furuye Passed Away

Mrs. Chika Furuye, after a prolonged illness, passed away Nov. 23 at Woodlawn Hospital. She was 64 years old.

The funeral was held Nov. 23. The Rev. Ken Ide of the Japanese Methodist Church officiated.

Yamasaki Designs Hotel

LOS ANGELES — Minoru Yamasaki, internationally known nisei architect of Bermingham, Michigan, is reported to have been engaged by Western Hotels, Inc., to design a $12,000,000 hotel in the $500,000,000 Century City development here.

The proposed hotel will have 500 rooms, garden cabanas, banquet facilities and parking for 2,000 cars. Construction will be planned so that 500 more rooms can be added.

Century City is to be a community of office and department buildings as well as a shopping, tourist and convention center.

Theme For December Exhibit at Randolph Street Library

On Christmas Eve, 1822, Clement Clarke Moore wrote "'Twas the Night Before Christmas" in which he described the visit of the patron saint of the holidays and the anticipated joys of childhood. Among the pleasures he mentioned were "visions of sugar plums," a confectionery delight of boiled sugar, variously flavored and colored, and popularized by the English and the Dutch, beginning with the 17th century.

It is this historical "comfit" or candy which provides the theme for the December exhibit in the Randolph Street corridor of the Chicago Public Library.

Candy favorites of yesterday and today together with the tools of the trade, both antique and modern, tell the story of America's popular confections beginning with the sugar plum and ending with the candy bar.

Art Director Moves To Beloit College

SIOUX CITY.—Joseph Ishikawa, one time Los Angeles writer, has resigned his position as director of the Sioux City Art Center to assume a position as director of the Theodore Lyman Wright Art Center of Beloit College in Beloit, Wisconsin. Beloit College was founded in 1847. The Wright Art Center was established in 1930. It has eight exhibition galleries and several collections totalling over 6,000 art objects.

Narasaki Draws Fast

SPARKS, Nev. — George Narasaki of San Francisco and Marge Kneeze of Sacramento were winners of the state championship in the annual Nevada fast draw contest held in the Greenbrae Shopping Center. Entry fees were donated to Sun Acres, the state orphanage in Carson City.

Your Classified Ads

MISCELLANEOUS

TOP DISCOUNT ON ALL MAKES. NEW PIANOS AND ORGANS. Get an honest opinion. We will not be undersold. Also available GUARANTEED USED SPINETS, GRANDS AND UPRIGHTS. UPTOWN PIANO CO., 1252 Devon Ave.

FOR RENT

3 RM. furn. apt. Private bath. 4434 N. Clifton. ED 4-3326.

4½ RM. unfurn. apt. 4736 N. Beacon. SU 4-8546.

4 RM. apt. Newly furnished. Stove and refrig. Gas heat. 1867 N. Bissell. MO 4-2477.

3 and 2½ RM. unfurnished apts. with private bath. 4906 N. Sheridan. RA 8-1280.

6 RM. flat. Good trans. and shopping. 3rd flr. $90. 935 Leland. RA 8-4170-BI 8-1134.

3 RM. furnished apt. Newly dec. Good trans. and shopping. WE 5-4782.

2 RM. furnished apt. 1867 N. Bissell. MOhawk 4-2477.

3 RM. apt. Private bath. Available Dec. 1. 2527 N. Burling. EA 7-2196.

4 RM. unfurnished apt. Newly decorated. 720 W. Grace. Phone WH 4-9878.

2½ RM. apt. furn. or unfurn. 716 W. Grace Ave. WH 4-9878.

3 RM. furn. & unfurn. Priv. bath. Steam ht. Refrig. & stove. Adult. RA 8-6241.

6 RM. flat. Clean & light. Good trans. & shopping. 3rd flr. 2018 N. Lincoln. WE 5-5098 after 6 p.m.

6 RM. unfurn flat. 3rd flr. Newly dec. H. W. heat. Good trans. & shop. 2741 N. Seminary. DI 8-2732.

1 RM. kitchenette apt. 911 Eastwood Ave. BR 5-1353.

4 RM. unfurn. basmt. apt. with stove and refrig. Heated. 3530 N. Reta.

3 RM. unfurnished apt. 1st flr. Stove & refrig. Clean. LO 1-8820.

ROOM and BOARD
BOB KUSHIDA
Single Rooms
4408 S. Greenwood Ave.
Tel. BOulevard 8-2204

FOR SALE

$6,000 DOWN. 3 story brick bldg. 1-5, 2-6. Stoker, steam ht. 2-car garage. Low taxes. Owner will take back mortgage. WE 5-4466, Zeller, Jr.

6 RM. RANCH HOUSE. $26,900. Reduced for quick sale. 5043 N. Avers, 3830 west. Gas ht. Hardwood trims. 1½ bath. Oven range 50x150 lot. Open Sun. 2-4 p.m. Kolton, RO 3-1311.

19 FLATS, 16-4's, 3-3½'s. Nr. lake, choice area. Income over $19,000. Will sell under 5½ times. Will trade down. GR 2-1131.

RESTAURANT. Good business. 50 seats. Excellent busy corner location. Air-conditioned. LA 5-9796.

BY OWNER, 6 rm. brick bungalow. Cabinet kitchen. Gas ht. Immed. possession. For appointment call LU 2-1066.

UNBELIEVEABLE
5-bedroom, 10 room brick residence plus 2-car garage. 5209 North Lakewood. Asking $23,900.
LONG KOGEN INC. RO 4-6500

SKOKIE, 3 bedrm townhouse. 5 appliances. W. to W. carpeting. Finished rec. rm. Drapery. Nr. shop, school & trans. $17,750. OR 4-8626.

BY OWNER. 3500 north. Beautiful yellow brick. 6 flats, beauty parlor. Perfect condition. Best buy. Monthly income $700. Reasonable price. GR 2-8103 after 6 p.m.

HELP WANTED

YOUNG JAPANESE men & women to work in plastic packaging paint for AAA-1 company. No experience necessary. We will train. Call Mr. Larson CA 6-3412.

HOUSEKEEPER to take care of home and children. Live in. Room and board and small salary. Write E. Melzan, 5417 W. Franklin, Oak Lawn, Ill.

BEAUTY OPERATORS wanted. Experienced. Rogers Pk. district. SH 3-7374.

WANTED High school graduate to learn all phases of electrical work on the job training. No experience necessary. Contact Mr. Kajita, MO 4-4200, 10 to daytime or GR 2-9791 after 6.

CHICAGO SHIMPO

WE SPECIALIZE IN BUILDING VIOLATION WORK!
S & S CONSTRUCTION
Also Remodeling & New Work
LOngbeach 1-1848 Cliff Zalay

QUALITY—TOP QUALITY
A wonderful difference in beauty — and savings, too, with top quality finishes that endure ... stay "beautifully-new" longer.
O'BRIEN Liquid Velvet
BE SURE THE PAINT YOU'RE BUYING IS OBRIEN
Retail
Free Delivery
Wholesale and Retail
A & M PAINT & SUPPLY
3351 N. Clark BU 1-3830
Next to Star Market

MAN
Experienced with use of brush to put gold trim on wood carvings.
Steady Work.
Must apply in person.
MILANO FURNITURE CO.
3311 W. 47th St.

BENJAMIN JOE'S colorful OLD CATHAY
CHICAGO AVE AT MICHIGAN
高等中華御料理
Our Exquisite banquet room is ideal for wedding, social & business parties.
Reservation: DE 7-2021

Ella-Ru Beauty Salon
924 W. Wilson Ave.
LO 1-2185 & LO 1-3000
Specializing in Hair Tinting and Permanent Waves
Mon., all day closed
Tues., Sat., 9 to 6
Wed., Thurs., Fri., 9 to 9
Prop. ELLA MATSUMOTO

NEW WILSON VILLAGE
Specializing in CANTONESE FAMILY-STYLE DINNERS which include EGG ROLLS and BAR-B-Q RIBS
Orders to Take Out
LO 1-7864
1128 WILSON AVE.
Private Dining Room for Parties

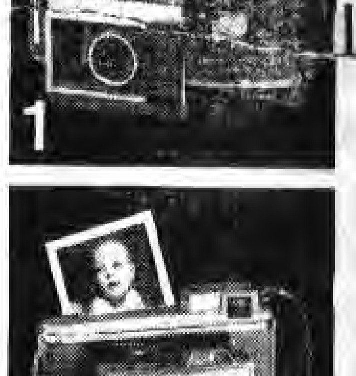
GOLDEN STAR Restaurant
Chinese & American Dishes
815 N. Clark St. WH 4-8646
11 A.M. to 5:30 A.M.

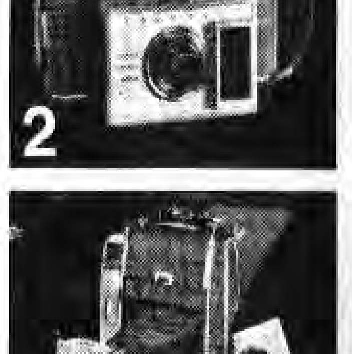
Charm Beauty Salon
2662 N. Clark St.
LIncoln 9-1688
LILY NISHIGUCHI
チャーム美容院
西口リリー

Who? — YOU!
What? — LOANS
When? — NOW!
Where? — Chicago JACL Credit Union 21 West Elm St.
Why? Because it's fast, dependable and confidential
Call MOhawk 4-4382 for Complete information

DOUBLE BREASTED COATS RESTYLED
Into Latest Style Single Breasted (Special) ORDERS
Before After
1 for $13.50
2 for $25.00
MAIL OR PHONE
IRENE'S SHOP
664 W. BARRY AVE.
LI 9-5018
Free Pick-up & Delivery
型流行遅れのダブルブレスト洋服を最新型のシングルブレストに
仕立て直しいたします
特価十三弗五十仙。二着廿五弗
アイリン・ショップ
川本アイリーン

Which of these new Polaroid Electric Eye Cameras is on your list (to give or get)?





1. The J66 — costs about $90
Fully automatic, no focusing, nothing to set — the J66 is the simplest Land Camera ever, and it costs about the same as the first Land Camera model on the market! All you do is aim the camera and snap and, of course, your picture is ready in just 10 seconds. No extras to buy, either. You don't need an expensive light meter. Even the flashgun is built right into the camera.
TRIANGLE CAMERA, INC.
James Ogata, Prop.
COMPLETE PHOTOGRAPHIC EQUIPMENT SUPPLIES
3445 N. Broadway GR 2-1015

TYME JEWELERS
Hiroshi Miyake
WATCHES - DIAMONDS - JEWELRY
AUTHORIZED DEALER
HAMILTON - ERNEST BOREL AND LONGINES
WITTNAUER
☆時計寶石類すべて大勉強☆ タイム時計店 三宅博
3561 N. BROADWAY LA 5-5450

WYRE-RITE ELECTRICAL CO.
Registered - Licensed - Insured
T. NAKASHIMA CO 7-7695
公認電氣士
E. KAJITA GR 2-9791

FOR THE BEST BUYS — SEE US!
EDWARD T. MORIOKA
JAPANESE AMERICAN REAL ESTATE
Sales - Insurance - Property Management
4811 N. ASHLAND AVE. LOngbeach 1-8620
• 2 FLAT BRICK ONLY $22,000.00: 1-5 rm. flat and 1-6 rm. flat with encl. rear porches. Many improvements. Auto. oil heat. 2 car brk. gar. Only $3,000.00 dwn.
• 2-6 RM. FLAT BRICK: with encl. rear porches. New auto. oil hot water heat. 2½ modern bathrooms. 2 car gar. Price $29,000.00. 6200 North.
• 13 APARTMENTS: Corner red brick, 3-6's and 10-4's, inc. over $14,000. RAVENSWOOD AREA. FULL PRICE $64,000 or LESS THAN 4½ TIMES INCOME.
• 19 APARTMENTS: Red brk., 16-4½'s and 3-3½'s, 1 car gar., all leased, new 220 wiring, Kewanee boiler, $19,500+ inc., $20,000 down, ASKING $115,000.
• NEW 2-6 RM. FLAT BRICK: with modern 1½ tiled bathrooms per flat. 2 separate auto. gas hot air heat. 2 car gar. 5600 North. ONLY $34,500.00 with easy financing.
• 3-6½ FLAT BRICK: with 3 rm. bsmt. apt. New auto. oil stm. ht. 3 car gar. Incl. many extras. PRICE ONLY $35,000.00. Good convenient location. ASKING $31,000.
• 5 APARTMENTS: 1-6 rm. apt. for owner, all modern baths, 220 wiring, 2-car gar., inc. $5,000, oil heat, taxes under $300.00. $5,000 down. ASKING $27,500. Make offer.
• NEW 6 ROOM RANCH: 3 bedrms., large living room, kitchen and den, ½ acre lot, oil heat, carport, very residential suburb. $125.00 per month (prin., int., tax and ins.), $3,000 down, FULL PRICE ONLY $16,000.
OPEN SEVEN DAYS A WEEK AND WEEK NIGHTS
No Obligation on consultation service
Call us or Come in (Best by appointment)
MANY LISTINGS - EXCELLENT FINANCING - FREE APPRAISAL - COURTEOUS SERVICE - AMPLE PARKING

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137
各種賣薬
處方箋の調製
ウオーシル薬店

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
BUtterfield 8-9018
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

NEW LOW FARES TO the ORIENT
TOKYO $424.00 one way
CHICAGO TO: ONE WAY
CALIFORNIA $69.00
HAWAII $168.00
NEW YORK ..... $ 25.00
FLY NOW ..... PAY LATER
CHICAGO TO ONE WAY
FUKUOKA $392.10
OSAKA $408.10
SEOUL $491.30
MANILA $429.10
SINGAPORE $536.00
BANGKOK $519.20
HONGKONG $435.30
OKINAWA $340.00
SAIGON $514.30
Economy Charter Flights Available
USOA UNITED STATES OVERSEAS AIRLINES
MAKE YOUR RESERVATIONS NOW
AIR COACH RESERVATIONS
38 EAST WACKER DR. SUITE 940
AN 3-0700
CALL COLLECT UP TO 150 MILE RADIUS

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Gen. Broker) Bus. CE 6-1393—Res. LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l) Bus. CE 6-5631—Res. CR 2-1210
PAUL M. OTAKE (N. Y. Life) Bus. CE 6-7116—Res. WE 5-1345
KOICHI OZONE (Gen. Broker) Bus. & Res. HU 9-4283 HU 9-4283
HENRY SUZUKIDA (Lincoln Nat'l) Bus. CE 6-1393—Res. OR 4-8610
THOMAS OKAMOTO (Franklin) Bus. FR 2-0823—Res. RE 1-5587

ROBERT'S WATCH REPAIRING
Watches Gifts
時計及びジュリー
Engraving Jewelry
WAgner 4-2040
1048 E. 47th St.

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
• 4 APARTMENT BRICK 3-6's plus 3½ Garden Apt. 2 full ba. ea., enclosed porches, spacious rooms, large closets. Rents $385.00 mo. plus owners apt. About $8,500.00 down.
• 4 APARTMENT FRAME SIDED 1-5½, 1-6, 2-4's, 2 car brk. gar. Gas space heat, good condition. Inc. $3,192.00 down $3,000.00. Pr. $15,000.00.
• 12 APARTMENT BRICK CORNER 3-6's, 6-5's, 3-4's, 3500 North Inc. $14,040.00. Pr. $72,000.00. About 12 to 20,000.00 cash down.
• 3 APARTMENT BRICK 3-6's superior front, enclosed porches 2 car gar. Auto. oil heat, 5600 North. Pr. $35,000.00.
• 2 APARTMENT BRICK 1-5, 1-6, with enclosed porches, 2 car brk gar., auto. oil heat, built in tubs, 5800 North. Pr. $29,500.00.
• BRICK RESIDENCE 2 bedrooms, full basement, 5 years old, auto. oil heat. Large yard, near Foster Ave. and Ravenswood. Pr. $22,000.00.
... many other buildings for sale. Drop in and visit us. We also have immediate ... for your property. Call us when selling your property for quick results.

Carl Kita REAL ESTATE
1248 N. Clark St. EA 7-1137 Res. LA 5-6758
• 2 APARTMENT BRICK 1/6, 1/5, plus finished recreation room in basement, 2 car brick garage. Both apts. modern. Good neighborhood nr. Public school and shopping. Need about $6,000. down.
• 4 APARTMENT BRICK East Rogers Park. Sunparlor 2/6, 1/4 and 1/2 room apts. Auto. oil steam heat. Mod. baths and kitchens. Immed. possession. Income $400.00 per month. Price $37,500. Need about $7,500.00 down.
• 9 APARTMENT BRICK Corner 9/4's, all with 2 bedrooms. Steam heat stoker. Good income. Vic. 2900 North. Price $50,000.00. Need about $12,000.00 down.
• 3 APARTMENT CONVERTED 6/3's, 1/2, and 1/1 room basement. Income $500.00 per month. Auto. oil heat. Conveniently located near "L" station. Price $25,500.00. Need about $7,500.00 down.
• 6 APARTMENT BRICK Sunparlor, 6/5½'s all with modern tile baths. 220 Elect. service. Over $10,000.00 spent for improvements in last 3 years. Annual income $9,700.00. North Edgewater section. Need about $15,000.00 down.
• ROOMING HOTEL Three story brick. 27 units. Mostly permanent guests. No building violations. Annual income over $14,000.00. Auto. oil heat. No janitor. Building in good physical condition. Price $47,500.00. Need about $15,000.00 down.
• 2 APARTMENT BRICK 1/7, 1/6, steam heat stoker. Immed. possession 2 apartment. Near Belmont and Broadway. Price $18,000.00. Need about $4,500.00 down.
• 2 APARTMENT AND 1 STORE BRICK Three story brick, 2/6's and 1 store. Both apartments modernized. Building in good physical condition. Ideal building for small business. Price $25,000.00. $5,000.00 down, balance 15 year 1st mortgage.
Through the N. S. Real Estate Board cooperative listing service, we have the widest, our complete detailed picture book listings which contain over 1,000 listings. We have selection of listings available at all times. No obligation - please drop in and look over sources for excellent financing.

SUPERIOR TAILORING CO.
28 East Jackson Blvd. (Near Wabash)
2nd Floor, Room 205-206 Tel.: HArrison 7-5081
SPECIAL SALE ON OVERCOATS
Tailored to your size, very fine cashmere and wool and 100% all-wool fine overcoat material.
ONLY $67.50
Values to $95.00
MANY PATTERNS TO CHOOSE FROM
Come in and make your selection today

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
Kohachiro Sugimoto
Executive Director
3744 N. Clark
Bittersweet 8-7921-2
Published twice a week except weekly last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year ... $8.00
Half Year ... $4.50
One Year (Sat. only) ... $5.00
Single Copy ... 10c

シカゴ同胞 唯一の魚市場 ダイヤモンド 魚市場

中共問題討議遂に開始
火花を散らした米ソ代表
今年は辛うじて米國勝たん

（ニューヨーク）本會議審議の最大難關となる中共加入要求がいよ／＼去る一日から本會議討議にのせられた。討議は二週間に亘り、各國代表がそれ／＼論争するが、初日にはまずスティヴンソン米大使とソ連代表ゾーリンが華々しい一騎打ちを演じ、討論の激烈さを豫想せしめた。

[illegible]

核國家増大 反對決議採用

[illegible]

アドレイ上院出馬の噂
慎重に考慮中と發表
國連から追い出し陰謀か?

[illegible]

ローマ法王誕生日に
フルシチフ首相が祝賀状
困惑し切るヴァチカン

[illegible]

コンゴとソ連 外交關係再開

[illegible]

此處でもチレンマ
ヴォルタ川開發援助
コマギリ政策で妥協か

[illegible]

私はマルクス主義者だ
キュバを共産主義に指導
遂に認めたカストロ首相

[illegible]

クエイト問題で ソ連拒否權

[illegible]

米共指導者 地下潜行か

[illegible]

串野小兒科醫院 KENJI KUSHINO, M.D. 4753 N. Broadway Phone: LO 1-1205 Res.: KE 9-5326

加藤內科外科醫院 BARRIE M. KATO, M.D. 3179 N. Clark St. Belmont Bk. Bldg., Rm. 206 Tel: GR 7-3214 Res: LI 9-1033

野邊內科外科醫院 MUTSUMI NOBE, M.D. 1046 Wilson. Rm. 218 Tel: UP 8-2257, LO 1-3156 Res: RA 8-6518

オステオパス・內外科 宮城医院 DR. NORMAN MIYAGI 4707 N. Broadway Phone: LO 1-6993 Res.: SU 4-6304

もみ治療 Clarence S. Mori 932 Lakeside Place UP 8-3145

綱本檢眼院 綱本 NISEI OPTICAL CENTER Michigan 2-4114 1164 N. Clark St.

イエスキリスト教會 牧師 大山 二世教會牧師 エーブ・ミラー Japanese Church of Jesus Christ 1400 W. Chicago Ave MOnroe 8-3552

市俄古長老教會 牧師 泉 弘 牧師 稲富ジョージ CHURCH OF CHRIST, PRESBYTERIAN 3516 N. Sheffield Tel.: Church: LI 9-4420 Parsonage: GR 7-6570

シカゴ基督組合教會 二世部牧師 西本ジョージ CONGREGATIONAL CHURCH of CHICAGO CHRIST 701 Buckingham Pl. Tel.: LI 9-9181

レーキサイド日本人基督教會 牧師 島原千秋 牧師 スタン・ジョンソン LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH 932 W. Wellington Tel: DI 8-3274

シカゴ日本人ホーリネス教會 牧師 佐久間 THE O.M.S. JAPANESE HOLINESS CHURCH Office: 7335 S. Dorchester Tel.: DO 3-5864 Church: 46th & Greenwood

シカゴ日本人メソヂスト教會 牧師 井出 事務所 CHICAGO JAPANESE METHODIST CHURCH 1141 N. Cleveland Ave. 4321 N. Hermitage Ave. Phone: LI 9-2972

ノースショーア日本人浸禮教會 牧師 南部 NO. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH Church: 1244 N. Lakewood Office: 158 W. Huron Phone: WH 4-8785

シカゴ北星基督教會 牧師 葛原定市 Chicago Hokusei Christian Church 5247 N. Ashland Ave. Phone AR 1-1264

日本人組合教會 牧師 石川 CONGREGATIONAL CHURCH (Japanese) Church: 50 W. Chicago Ave. 1107 W. Sunnyside UPtown 8-3338

禪宗佛教会 ZEN BUDDHIST CHURCH 2230 N. Halsted St. Tel: DI 8-1218

シカゴ佛教會 Chicago Buddhist Church 1151 W. Leland Av. LO 1-9032 ED 4-3708 South: 5446 Dorchester BU 8-0257

中西部佛教會 MIDWEST BUDDHIST CHURCH 1763 N. North Park Ave. Chicago 14, Ill. MIchigan 2-4381

北米日蓮シカゴ日蓮佛教會 佛教團開教本部 CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH 1820 N. La Salle Street Phone DElaware 7-8427

高野山佛教會 SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO 940 W. Windsor Pl. Tel.: AR 1-4637

眞言宗普通寺 SHINGON BUDDHIST CHURCH 4407 N. Beacon ED 4-3473

シカゴ淨土宗佛教會 CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH 1737 W. Roscoe Ave. RA 8-3635

天理敎 シカゴ教會 TENRIKYO CHURCH 3733 N. Clark GR 2-5892

生長の家北部誌友相愛會 北ラサール街一一一〇 233 W. Menomonee Ave.

生長の家シカゴ誌友相愛會 1533 E. 71 Pl. 電話 DO 3-8441

天照皇大神宮教 TENSHO KOTAIJINGU CHURCH

Nisei LOUNGE AND LIQUOR STORE 二世酒店 LI 9-9172 3439 N. Sheffield Ave. (Near Clark St.)

WAH MAI LO 昼眉樓 Finest Cantonese Dishes served in our attractive room. Food to take out. 中華御料理 格安で家族的な廣東スタイル 2556 N. Clark St. (Formerly 1222 N. Clark) WE 5-7380

MANDOLIN Cantonese & American Cuisine Private Party - Carryout 1017 Wilson SU 4-3252 廣東式支那料理 マンドリン

BAMBOO INN Chinese & American Under New Management Your Host Wing Lee Company of 200 Available 11 N. Clark St. AN 3-1221 竹園 シカゴ最古で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します 今回ニューマネージメントの下にパーテーに最善サービスを致します

GUEY YEE Authentic Chinese Restaurant Free Parking Place 1/2 Block West 204 W. Cermak Road Tel. VIctory 2-8143 中華御料理 どんな宴會も出來ます 如意飯店 御美味くて格安であるのが弊店の特長 西サーマック街二〇四

PIANO STUDIO Alice Mayeda 844 W. Oakdale GR 2-8827 ピアノ教授 前田アリス

OGATA PHOTO STUDIO Modern Portrait Photographer 5045 N. Ashland Ave. UP 8-1727 寫眞は定評あるオガタで

RICHARD H. YAMADA COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE INSURANCE AGENCY 810 N. CLARK STREET WHITEHALL 4-2730 ▲日本行、再入國 呼び寄せ手續き ▲日本、ハワイ及國內 航空─汽船─汽車 パス─切符販賣 コスモポリタン旅行案內所 保險 火災、自動車 生命、傷害 其他一般保險 ▲ノータリ事務 山田寛保險事務所

義歯調整修繕 倉本政吉 迅速の需に應ず KAY DENTAL LABORATORY

SILUET Beauty Salon 4713 N. Sheridan Rd. ED 4-2282 Air-Conditioned KAY NOMA SALLY NISHI シルウエット美容院 (空氣調節設備)

FUJIYA SHOKUDO 3456 N. Halsted Street LI 9-8974 富士屋食堂

KIYO RESTAURANT 3738 N. Broadway BU 1-9790 天ぷら、すき燒、お辨當 きよ食堂

MIYAKO SHOKUDO 1152 N. Clark St. WHitehall 4-8278 御料理 おすし、お辨當 都食堂

MATSUYA SHOKUDO 1122 N. Clark St. WH 4-8351 てんぷら、すき燒 松屋食堂

GINZA SHOKUDO 1151 N. Clark St. DElaware 7-9843 すきやき─天ぷら おすし─お辨當 銀座食堂 倉本靜代

AZUMA SUKIYAKI JAPANESE AUTHENTIC FOOD 5120 N. BROADWAY Tel. LO 1-2448 一般日本食 東すき燒

冷藏庫修繕 MIKE'S REFRIGERATION SERVICE

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO Member Federal Deposit Insurance Corporation AN AUTHORIZED TRUST COMPANY Friday Continuously 9 A.M. to 7 P.M. Convenient Banking Hours: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M. FREE CUSTOMER PARKING Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200 チエツキ アカウント セービング アカウント 永年皆様のお引立てに預つてゐる當行は、皆様の銀行として、皆様に最善の御奉仕をさせて戴きます コスモポリタンナシヨナル銀行

第一銀行 シカゴ駐在員事務所 西野入長香 奈良岡長三 Franklin 2-4450

TSUNEHARA'S FLOWER 1313 W. Randolph St. Chicago 7, Ill. Tel. SEeley 8-3437 DI8-5676 花の御用は電話で 常原花店 盆栽及び鉢植

WALL'S FLOWER SHOP 4523-27 W. Addison Street Chicago 41, Illinois Tel. PAlisade 5-5500 お花 冠婚葬祭 皆様のお心をこめたお花を贈りましょう ウオールス花店 西島久藏

SUGANO TRAVEL SERVICE 825 N. LaSalle Street, Chicago, Ill. Phone: MI 2-7193, WH 4-5444 (24 Hours), BR 4-1332 (night). 第十五回春の訪日觀光團員募集 世界一周觀光旅行 航空、汽船、汽車、バス 切符取次販賣 旅行保險、旅行手續一切 日本行及び國內旅行一切 菅野旅行案內社

米國現代人物論

アーサー・ゴールドバーグ(十二)

米國を無階級的社會と考え、その立場から労使「協調」を主張しようと考えるゴールドバーグの思想を反動的であるとか、非労働者的であるとか言って非難するのは簡單である。米國を非階級國家と考えるのは、事實を反映しない思想であるのは疑いないが、これが米國で階級的に分かれている事實であることも、同じく疑いない。ゴールドバーグの階級意識をもってしても、米國的な考え方から脱することが出来ないに過ぎないのである。

米國の労働運動史を回顧すると、その主流はいつでもその職能(クラフト)を保護することに向けられ、労働階級の利害さに関しても忘れ得くはずである。初期、十九世紀から廿世紀の初頭にかけてIWWのようなアナルコ・シンジカリズム的な運動が擡頭して、労働運動史に一ページを記したが、主流とはならなかった。その後らは殆ど米國労働運動史の周辺的分子の多くはヨーロッパ移民で、母國で失敗した運動を米國に移植したような觀があった。

ところが、労働運動の主流となったAFLは、設立当初から階級闘争を考えず、メンバーのクラフトを保護することを目的として作られ、その組織で仕事をして来ている。労組を大きくして、資本家との闘争で有利な條件を獲得することすら、その中心目的ではなかった。大工とか鉛管工の如き一定の職能を必須とする職種を保護し、これが非熟練者の侵入によって荒らされるのを阻止するのが、ユニオンの目的だった。だから、ユニオンを組織することは組合員にとって目的ということになった。そのクラフトを持つ人数が少ければ少いほど、熟練労働者の賃銀は高くなったからである。AFLは排他的であった、とよく非難されるが、とくに排他的であったと言うよりは、組合員がユニオンに加入すれば、それだけクラフトを持つ者が多くなり、メンバーのとっていた賃銀が引き下げられることになるのに反對したのである。つまり、出来るだけ多數の労働者が團結して、この力で労働條件の改善を考えるのでなく、クラフトを持つ者の數を出来るだけ制限して少くとも當時の賃銀水準が切り下げられないように努力するのが、ユニオンが作られた目標だった。ここには階級意識は少しも含まれていない。

併し、クラフト中心の労組は大工やプラマーには適用されても、大量生産工業には適用され得ない。大量生産が盛んになると、初歩的な技術工や雑役工でさえ、クラフト所有者のみの保護を考えることは出来なくなった。數千の労働者が一ヵ所に集って働き始めると、ユニオンの保護は彼らに最低の技能を持つ者だけでなく、多數の未熟練工にも及ぼされねばならなくなる。少くとも、未熟練工も保護し、彼らにも生活賃銀を保障してやる必要を認める指導者が出てくるのは自然である。シドニイ・ヒルマンやデビッド・ドゥビンスキイがこの役割を演じたわけだが、こうしてマス産業が組織されるに至ったのである。

併し、この場合でも、労組が階級的に固ることはなかった。労組が指導して第三黨運動を始めた事實は、米國にはない。ラフォレットの進歩黨でも、ミチソの労働黨でも、階級的政綱を持った政黨ではなかった。労働者や農民が、小政黨とともにこれらの政黨を支持したのは事實であるが、個人として参加している。

それから、労組の組織拡大が進んだのは、ニューディールの下においてであったことも労働者に無階級的意識を持たせることを助けている。ルーズベルトの労働政策の下で團結権が承認し、國民が資本主義制度に信頼を失いつつあったのは疑いなく、この頃、アメリカ國民中にも階級意識を持つ者は少くなかった。共産黨が見るべき進出を示したのはこの時代であった。ところが、ローズベルトは資本主義制度に手をつけることなしに國民が失った信頼を回復させることに成功した。實際に米國で経済回復が見られたのは、ヨーロッパで第二大戦が始まり米國が對英援助のため戦争體制に切りかえてからであったが、それでも開戦の一九三八年には、米國には未だ七百万人以上の失業者があった。つまり、ニューディールは経済再建には成功しなかったが、ローズベルトの政治的手腕ぶりで不安感は克服されたかのような錯覚が國民に広がって、殊に戦争になって以来は、戦時好景気を迎えたのである。ことに國民は米國に曾てこんな恐慌があったことすら忘れてしまった。

このことから、現在の政治組織の下で、労働者の生活水準の向上は可能であり、このためには労組が獨立の政黨を作る必要もない、との思想が作り上げられてしまった。勤労黨である民主黨の下で、労組は史上空前の發展を示し、労働條件も目に見えてよくなったのだから、誰もがそう考えたのは自然である。それから、米國にはいろいろの法律上の制約があって、第三黨を組織するのは殆ど不可能である。だから何も好んで獨立の政治運動をする必要はなく、民主黨を支持して、それにより少しでも労組に同情ある政策をとらせるのが賢いという政策が生れたのである。だから、米國においては、労組指導部の戦術的部分は民主黨の外郭組織のようになっている。

この政策は、もちろん、危險である。民主黨はいろいろの勢力の集まりであり、労組はその一部に過ぎないので、内部の勢力關係により、労働者の利益は簡單に裏切られるからである。ここには大都市のボスもおれば、南部の保守的政治家もいる。彼らは労働者の利益には全く無關心なインテレストを持ち、これを民主黨を通じて押し進めているので、労働者の利益と對立することがしばしばである。この場合、いつでも犠牲にされるのは労働者の利益である。(ＲＦ)

日本株は儲かる

外人の「買い」盛ん

―國內投資家らとは反對に―

(東京)「日本の株は儲かる」と最近海外から日本の株式を買う外人投資家が目立ってきた。このところ暴落の影響で一般投資家からソッポを向かれている兜町では「日本経済の成長が外國で高く買われている證拠で、株価回復はもう時間の問題だ」と大歓迎している。「株の安い今こそ日本株は買いチャンス」とばかり去る十七日イギリスに日本株式を専門に買付する證券會社が店開き。アメリカ、スイスなどでも年内に同種の會社をつくるという。これからは皆ふえそうだ。「ダウが千三百円台を割って國内では買いがほとんどなかったときアメリカからは入超続き。一日数なども一流株を十万株単位で注文してきました。ホンコンからも新規株を五十万株、注文してきたですね、外國からの注文は今でも毎月廿万株は下りません」

大手證券の外國部に聞くとこのごろ外人投資家は驚くほどのふえかただという。十八日に發表された大蔵省統計でもこの八、九ヶ月に外人投資家が買った株式は千七百万株、昨年同期が六百万株だからザッと三倍になる。

外資法によって外人投資に認められる株数の一五パーセント以下におさえられているが、その制限に達したところが現在十社近くも出たという。「國際的人氣の原因は第一に株が安いこと、第二に配當率が高いことでしょうか。それ以上に日本の大企業の世評一といわれる成長振りが買われているようです」とＤ社外國部では説明している。

長篇推理小説　ゼロの焦點(一二二)

松本清張

雪國の不安

禎子は、その晩の夜行で金澤を發ち、朝、東京に着いた。東京は晴れていた。

着くとすぐ、世田谷の家に帰った。久しぶりなので、母は喜んでくれた。

母との間には、いろいろの話があった。たとえば、宗太郎の死んだことや青山の姉のその後の様子など、話題にきりはなかった。

母の話だと、宗太郎の葬式は、こちらで盛大に行なわれたという。その後、あれほど明かるい性格だった姉が、打ってかわって沈んだ女になり、ときどき訪ねて行く母も慰めようがないと言っていたが、母との話を、いつまでもしているわけには行かなかった。禎子は一刻も早く、立川に行きたかった。

「おや、またお出かけかい」

母は多少不満そうに言った。

「ええ、すぐ帰りますから」

母に、行先は言わなかった。むろん、用件も言わない。彼女のハンドバッグの中には、一枚のたたんだ新聞紙が入れてあった。それは金澤地方の郷土紙である。

ほぼ、一時間半の後、禎子は立川署の前に着いた。受付で、葉山警部補に面會を申し込んだ。『宇原』と通じておいたので、葉山警部補は、すぐ出てきてくれた。この前會ったときと、警部補は少しも變わらない感じである。

「やあ、しばらくでした。」

警部補は禎子の顔を見て、背広の姿に頭をさげた。

「さあ、どうぞ。」

この前と同じ、例の小さな應接室に通した。

禎子は挨拶した。

「いや、こちらこそ。」

警部補は、歳末のことで、仕事がたいへん忙しいとこぼしていた。そのような世間話が一とおりすむと、禎子はハンドバッグの中から新聞紙を取り出した。

「また、つかぬことをおうかがいいたしますが、前に葉山さんが主人の憲一とごいっしょだったころ、つまり、昭和二十四五年ごろのことですが、そのころ、この辺の米兵相手の特殊な女の人をご存じだったでしょうか?」

禎子はきいた。

「ええ、それは知っています。なにしろ、ここが基地ですからそりゃ大變でしたよ。僕も交通係という職でしたが、ときどき狩込みを手傳わされたものです。宇原君なんか、ずいぶん、大變だったはずですよ」

警部補は答えた。

禎子は新聞の切抜きを出した。それには、自殺した田沼久子の記事がのっており、前記の枠のなかに彼女の顔寫眞があった。

「この人ですが」

と禎子は警部補に見せた。

「この顔に、葉山さんは、見覚えはありませんかしら?」

葉山警部補は、切抜きを取りあげた。が、寫眞をちらと見ただけで、彼は奇妙な顔をした。一瞥しただけで、その表情が、變ったのである。

禎子は、おやっと思った。一目見ただけでその女の誰であるかを、警部補が判別したのかと思ったが、次に警部補の吐いた言葉は、彼女を驚かせた。

「この同じ寫眞を」

警部補は言った。

「つい、一時間ぐらい前に、持って見えた方がありましたよ」

「えっ」

禎子は息をのんで、あとの言葉が出なかった。

「そうですね、名刺をもらいましたが、どこかの會社の社長さんという方でした。やはり、あなたのように、この女に見覚えはないか、と言うんです。」

「…待ってください」

警部補は、ポケットから名刺入れを出した。

禎子は、自分で顔色が變わる思いだった。名刺の名前が誰であるかを、葉山警部補が言わなくても、その主人は分かっていた。

はたして、警部補が名刺を探し出して言った。

「そうそう、この人です。室田耐火煉瓦株式會社々長、室田儀作とあります。」

葉山警部補は、訪問者の名刺を禎子に渡した。名刺の活字は、室田儀作の名前と肩書を、きれいに組んであった。

「はあ、そうですか」

禎子は言ったが、胸の中は騒いでいた。

室田社長が不意に東京に出張したことは、金澤の本社で聞いた。あの時の話では、會社の總務課の人も、社長の出張の用事が何か、内容をはっきり知らなかったくらいである。が、ここではじめて、室田氏の上京の目的が、會社の業務ではなく、立川署に來て田沼久子のことをきくためだと知った。

しかし、なぜ、室田氏は大急ぎで立川署に現われたのであろう? なぜ、田沼久子のことを立川署に直結したのであろう? 社長は、それだけでも、田沼久子の素性を、ある程度知っていたと考えられるのである。それには、社長と久子との間に、何かの關係があったように思われる。禎子は、前から、そんな氣がしていたのだ。

「その社長さんは」

新年文藝募集

本紙新年號のため、左の如き文藝作品を募集します。

◎論文、◎隨筆、◎創作

注意

(一) 一行十三字詰め二百行まで。

(二) 取材は自由。

(三) ペンネームは可なるも姓名、住所明記しないものは採用しません

(四) 締切りは十二月九日。

ふるってご寄稿下さい。

シカゴ新報社

東京便り

小沢武雄

▲初冬斷想

このところ、めっきり冬めいてしまった。

あの暑かったことしの夏の日の思い出など、もうそのように、なにもかも初冬の景色である。

日曜に武藏野の落葉を踏んで秩父の連山が、まぢかに迫って見え、富士山の姿も晴天の日には手がとどきそうである。

富士山といえば、私の家からもよく見えたものだが、最近の郊外では、家の周囲に家がたてこんで、そんな雄大な景色はすっかり消えて、まことに殺風景になってしまった。

それでも家を出て、ちょっとそとまで出ると、いま言ったような武藏野の自然は、まだそのままに残っているのは救われる部分である。

葉の落ちつくした柿の木に、みごとな色の柿の實が、絵でも見るような鮮かな色で、つるさがっているし、近所の雑木林の紅葉の間に、赤い提灯のように鮮々とした、から瓜の實もみごとである。

さざんかは、いよいよ盛りとなって、強い個性な色を冬空の下でみせ、このあたりの名物の、葉ぼたんは、正月の床飾りに丁度まに合うように、といわねばかりに、ふくよかな緑や紅の色をみせてきた。

私は武藏野の初冬が好きで、このごろの静かで冷静の落葉をいつものように楽しみ歩いているが、しかし、このごろのように自動車がふえて、私の三十年ちかく、住みなれ、あるきなれた、この界隈の細い路地まで、乗用車や、タクシーが入り込んできたことだけは[illegible]ている。

いよいよ十二月も近く、東京はひっくり返るような騒々しい風景になる。

気の早い店では、もうすっかりクリスマスの飾りつけをすませて、歳末気分をあおっているし、あちこちのバーやキャバレーからクリスマス・パーティの案内状が、うるさくくる。

東京のクリスマスは、男たちが、バーやキャバレーで酔って帰るのが習慣になってることなどは、まことに不愉快なことだが、年々にそうした習慣が、どぎつく現われてくることは、どうにも止めようがない。

それにしても、クリスマスを祝うなら、家庭で楽しくすごす外國風のものにしたいものだが、クリスチャンならざる多くの日本の日本人にはどだい無理な行事というもので、日本のクリストさまも目をふさいで、あきらめていただくより仕方がなかろう。

このところ、政局も世相も平和で、まずは好ましい歳末というものだが、金融ひきしめの政府の政策で、金つまりは相當にひどく、會社經營者たちはなかなかの苦心である。

もともと糸の切れた凧のように、景氣指數、國民總生産の數字は、上るに上ってきたこのごろだけに、この辺で、一應ひきしめぬことには政策である。

それにしても、國民の購買力は依然として盛んで、金づまり何處吹く風といった風景は、暫く續くかない。

代行業務一切

日本株式、投資信託買付の外資法手續代行、有利な投資銘柄選擇、その他一切の代行業務(商事、民事)の御依頼に應じます

THE CHICAGO BENRI-SHA
1011 S. Oakley Chicago 12
Tel: SE 3-2172

代行業務 シカゴ便利社
主任 河野增登
社員 小川昭二
GR 7-8296
東京代理人 渡邊圓次郎

社會奉仕的助言

家屋資賣價鑑定、移民法相談、遺産處分、遺言作製、ソシアルセキュリーテイに關する質疑等。毎日自午後一時至五時。一切無料で助言します。
遠慮なく訪問下さい。
弁護士 小村峰太郎
2733 N. Hampden Ct.
DI 8-9183

新しい健康は…

高麗人蔘剤で!

韓國から直輸入に遂に大絶讃販売中!!

強壮剤の王者として歴史の古今に余りにも有名な高麗人蔘特有の秘素を科學的に抽出し、美麗に色裝し保護された珍重なる高麗人蔘剤の逸品に…

見テ 温カイ　高麗人蔘酒
飲ンデ 気軽イ　高麗人蔘粉
一服 補強ノ　高麗人蔘精

特ニ「高麗人蔘精」ト「高麗人蔘酒」ニハ、眞正ナル高麗生人蔘一本ガ入レテアリマス。

一世の方へクリスマスの贈物として
にんじん酒 精 茶が大變喜ばれます

『にんじん』は古來 休力増强 疲勞消除 不老長壽 滋陰補血劑として万人が認めて居ります

輸入元・ユナイテツド アジア エンタプライズ
109 N. DEARBORN ST.
代理店・ジャパン フード コーポレーション
取扱店・市內日系人各食料品店

御送金は 御預金は
加州東京銀行

郷里送金申込書(切取ってお送り下さい)

金　　弗　　仙也

受取人住所
及受取人
貴方の姓名及住所
一九六 年 月 日

THE BANK OF TOKYO OF CALIFORNIA
San Francisco: 64 Sutter St. .... YU 1-1200
Los Angeles: 120 S. Pedro St. .... MA 8-2391
Gardena: 16401 S. Western Ave. .... DA 4-7354

$

(百弗まで料金手數料七十五仙)

日本送金は

絶對に早い 加州住友銀行へ

住友銀行は日本全國に百數十の支店を有しております

受取人	*
受取人 住所	*
送金人	
送金人 住所	
送金$	手数料

手數料は $100 まで 75¢ です。
※出來るだけ日本字ではっきりお書き下さい。

THE SUMITOMO BANK
(CALIFORNIA)

SAN FRANCISCO	365 California St.	YU 1-3365
LOS ANGELES	101 S. San Pedro St.	MA. 4-4911
LOS ANGELES	3810 Crenshaw Blvd.	AX 5-4321
SACRAMENTO	1400 Fourth Street	GI. 3-4611

シカゴ日本人 共濟會
事務所 北モルデン街四四一〇
HA八−四七四四(田中)

Star MARKET
Complete Line of Japanese & American Food
3349 N. Clark St.
GRaceland 2-0599

日米各種食料品一切
さくら米、リパチー米
何んでも取揃えております。
大勉強で御奉仕を致します。
スター マーケット
北クラーク街三参四九番
電話 GR 二−〇五九九
森門、畠中

CHERISTAR
何時食べてもおいしく戴ける
チェリスター米

最高級醤油
ヒゲタしょうゆ を御試用下さい
シカゴ手販賣店
スター、スター

MOVING SERVICE
Dependable - Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
—格安で信頼出來る—
ムーヴィング サービス

火事防ぎ戸
法規の違反は格安で矯正致します
FIRE DOORS
Any DOOR VIOLATIONS?
We specialize in Class B, Hollow Metal & Solid Core
City Code Approved
Lowest prices—Call LO 1-1848
Esquire Door Co.

土地家屋賣買周旋

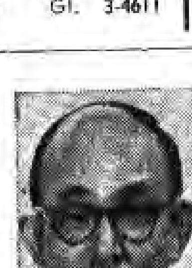
●十三アパート 北部レーキ近く六−五、十三−四、ビルトイン タブ、タイル バス、年收二万三千四〇〇弗、約三万弗ダウン
●十六フラット レンガ造り。三−五、十三−四、交通買物に至便、學校近。年收二万八千八百四十弗、賣價年收の五倍以下
●北部五万五〇〇台二フラット 六室宛、二車庫つき、五千弗ダウン
●二十六フラット 各四室、年收二万八千七〇〇弗、オリジナル建物、二万五千弗ダウン
●六フラット 二−五、四−六、サンパーラー、全部廣室五車庫つき、好收入、一万四千弗ダウン

田中ハリー
田中リチャード
4410 N. Malden RA8-4744

CARL KITA REAL ESTATE
3248 N. Clark St.
Office: EA 7-1132　Res.: LA 5-6758

◎煉瓦造二アパート。五室と六室。地下娯樂室。二車庫。良好地域。學校、買物便利。六千弗ダウン。
◎煉瓦造四アパート。東ローウヤースパーク地區。サン・パーラ付二−六、一−四、一−二。自動的石油暖房。月收四百弗。三万七千五百弗。七千五百弗ダウン現金。
◎九アパート。煉瓦作九−四。全部二浴室付好收入。北二九〇〇台。五万弗。一万二千弗ダウン。
◎三アパート。六−三、一−二、地下に一−一。月收五百弗。自動的石油暖房。エル停車場附近。二万五千五百弗。約七千五百弗ダウン。
◎煉瓦建六アパート。サンパーラ付六−五個室。近代的浴室。大規模改裝後。年收九千七百弗。北エジウォーター地區。一万五千弗。
◎ルーミング・ハウス。二階建。廿七ユニット。年收一万四千弗。住宅法違反なし。四万七千五百弗。四千五百弗ダウン。
◎二アパートと一店舗。三階建。二−六と一店舗。二万五千弗。五千弗ダウン。残金十五年モーゲージ。

土地家屋賣買周旋



◎北部 六フラット各六室、四車庫。賣價四万二千弗。一万弗ダウン
◎九フラット 各四室、月收六百五十弗、經費百六十五弗賣價四万二千弗 一万弗ダウン
◎十二フラット 極上區域。十二−六室。年收一万七千七百弗。經費約六千弗、賣價九万五千弗 二万弗ダウン
◎十五フラット 三−五室、九−三室半、オリヂナル。賣價七万五千弗、二万弗ダウン
◎廿六フラット各四室 九車庫、年收二万八千弗、賣價十六万五千弗。二万五千弗ダウン
◎三十フラット ビルトインタッブ、六−五室、廿四−四室。年收三万三千五百弗。賣價二十万弗、三万五千弗ダウン
◎五十八パート ビルトインタッブ、年收五万四千六百弗 經費一万七千三百弗、賣價廿六万五千弗、五万弗ダウン
その他ルーミング、アパート大小澤山あります。

各種ビジネス
土井光二 事務所
1105 W. George St. Chicago 13, Ill
Tel Lincoln 9-3341

PLUMBING SERVICE
James L. Miles
PHONE LI 9-9491
2630 N. Magnolia
If noanswer call after 5 P.M. or week ends.

プラミング サービス
プラミングの仕事は何でも迅速且つ格安に御引受けいたします
日夜を問わずお呼出し下さい
ジム・マイルス
北マグノリア街 二六三〇
Lー九−九四九一

BANK OF CHICAGO
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.

家屋の購入、ビジネス上の投資、自動車購入等の場合、極く安レートで御融資いたします
何卒御気輕に當行へ御相談下さい
バンク オブ シカゴ
頭取 エルマー・マイク
顧問 樋口行雄 三浦ジョージ

PLAZA FURNITURE
Warehouse Furniture Sale
Furniture Mart Samples
SAVE 50%

Sofa Beds	$39.50
Hollywood Beds	27.50
Chests	19.50
Occasional Chairs	9.50
Inner Spring Mattress	18.50
End Tables & Coffee Tables	7.50
Apartment Size Range	54.50
Used Refrigerators— Brand Make	49.50

Open Daily Until 6 P.M.
Monday and Thursday, 9 to 9
Sunday, 11 to 4
2639 Lincoln Ave.　LA 5-2288

S O S Electronic
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオ テレヴィジョン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
上原

FRED KLANER
FUNERAL SERVICE
Now Known as
Schroeder-Westfall
FUNERAL HOME
3807 N. Lincoln Ave.
Air Conditioned
Private Parking
JOHN T. SCHROEDER
Director of Funerals
LA 5-7514
フレッド・クレーナー葬儀社
北リンカーン街三八〇七
電話 LA 五−七五一四
共濟會の御用を勤める

MASUMOTO
FUNERAL HOME
Hiromu Masumoto
2843 N. Clark
GR 2-6485
Air-Conditioned
Free Parking
増本葬儀社
増本 弘
無料パーキング所
換氣装置の設備付き
北クラーク街二八四三番

YORK FOOD MARKET
Tom Hayashi
3240 N. Clark St.
GR 7-0802
各種白米取揃へ
日米食料品一切
サンピドロ直送鮮魚
北部 北部は毎日
西部 水曜、土曜 御注文の多少に不拘
ヨーク商會
北クラーク街三二四〇

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine Ave.　LO 1-1609
土用鰻、鈴子等入荷
その他多數の新荷が入りました
日米食料品一切
鮮魚 野菜類
▲市內無料配達、郊外に配達ひます▼
藤井商會
北ラシン街四六五四
店主 藤井静男
LO一−一六〇九

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
SALT LAKE CITY 1, UTAH
Tel. EMpire 4-8279

江戸味噌
こうじ。鮭、すゞ子粕漬
赤味噌新發賣

O K GROCERY
ROY YAMAII, Prop
1037 E. 43rd ST.　CHICAGO, ILL.
Tel. KEn 6-4126　Res. WA 4-4739
各種精選白米
日米食料品一切
加州サンピードロ直送新鮮まぐろ
OK食料品店
山井

EXCEL FOOD MART
1153 N. Clark St.　Chicago 10, Ill
Tel MIchigan 2-4047
スミス五百番 プレミアム
サクラ米 パテー
鮮魚、鮮肉、野菜類
其の他日米食料品一切
日本人の中心地
エキセル食料品店
金子ローイ

賦課金問題、前途に困難
"米の反省を求める"
ケネディ發言にビツクリした日本

(ワシントン)ケネディ米大統領は二十九日の記者會見で[illegible]と自由貿易との矛盾に關する日本側からの質問についての質問に「[illegible]」の調整をはかることによつて[illegible]が得られる」と述べたあと、米綿が[illegible]以下で[illegible]出されていること、そのため[illegible]が外國[illegible]より高い價格で綿花を買つている不利を指摘したが、これについて[illegible]の一時的な[illegible]は[illegible]の自由に多大の[illegible]がかかわつているということだつた。

朝海大使通じて

(東京)外務省は米國の[illegible]に關する[illegible]金問題について二十九日ケネディ大統領が[illegible]を示唆するような[illegible]をしたことに驚いているが、[illegible]次のような理由をあげ、[illegible]米大使を通じ米國政府の反省を求めることになつた。

一、[illegible]金は本來、米[illegible]をはかるための[illegible]で、そのような[illegible]のシワ寄せを[illegible]にかぶせてくるのは間違いである。

一、米國の[illegible]または綿花の[illegible]に比べ、まだ[illegible]かであり、[illegible]大な[illegible]を與えるとは[illegible]ない。米國の[illegible]の年間[illegible]は米國の綿花生産の三[illegible]月分にすぎない。

一、綿花[illegible]の目的は[illegible]を[illegible]し、[illegible]を少なくすることにあるが、かり[illegible]が課されれば[illegible]は[illegible]され、[illegible]などの[illegible]出が増加し、結局米綿の買付けを減少させる。

一、米國に輸入される[illegible]品は必ずしも米綿から作られているわけではないのに、[illegible]に一律に[illegible]金を課するのは不合理だ。

一、一九五五年ACMI([illegible])からの調査申請は[illegible]長官によつて却下され五九年の同種な[illegible]でも「その必要なし」という結論が出されている。それらの[illegible]な[illegible]付けは現在でも事情が變わつているとはいえない。

[illegible]を目標としている人[illegible]方面に[illegible]しようとしている學生、又は單に日本及び日本人をよく知らんために日本語を學ぼうという人が多數を占めている。

[illegible]としては、既に[illegible]された[illegible]三氏に加えて、加[illegible]氏の外見でジョージ・ワシントン大學で[illegible]している[illegible]氏が擔任している。來る二月の末までに一[illegible]が終るのだが、それまでに、「日本[illegible]會」が生徒によつて組織され、[illegible]を深めようとの計畫もある。そこで右の計畫[illegible]會を兼ねて[illegible]氏への謝恩、又生徒の[illegible]をはかる忘年會を明七日(木)に[illegible]ハウスで行うことになつている。

癌研究所の中西進氏
ジェネラル ミルスに招聘
同志社出身の新進學徒

[illegible]同志社大學出身で、一九五八年以來、シカゴ大學[illegible]ベン・メイ[illegible]研究所に[illegible]し[illegible]いで[illegible]な[illegible]論文を[illegible]して[illegible]から注目されている中西[illegible]博士は、ミネポリスに本部を持つ[illegible]の食[illegible]會社であるジェネラル・ミルスが新に作つた中央研究所のディレクターに[illegible]され、新年早々に赴任することになつた。

中西氏は、一九二六年に兵[illegible]に生れ、同志社大學工[illegible]部を卒業、在學中から[illegible]を[illegible]されていた。卒業後、ペンシルバニヤとシカゴ大學に學び、一九五六年から[illegible]で[illegible]をとつていたが、一九五八年來、シカゴ大學の[illegible]でベン・メイ[illegible]研究所[illegible]として[illegible]して今日に至つた。同氏はとくにホルモンと[illegible]との[illegible]について[illegible]を[illegible]しつつあつた。

ジェネラル・ミルスが作る研究所はホルモンを中心とするもので、[illegible]の[illegible]と[illegible]れている中西氏のディレクター[illegible]をむしろ[illegible]たもので ある。ジェネラル・ミルスの[illegible]大會社が日本人をディレクター[illegible]するのも[illegible]で日[illegible]に[illegible]せるとの[illegible]を[illegible]ているが、[illegible]にこれを[illegible]することになつた。エイ子夫人との間に一男二女がある。

なおシカゴ[illegible]會では[illegible]が[illegible]けるとともに、[illegible]の[illegible]を[illegible]ものである。

紀友會新年宴會
一月十四日

シカゴ紀友會[illegible]で[illegible]會を[illegible]して[illegible]會をかねた新年宴會を來る一月十四日(日曜)に[illegible]エスト・シカゴ[illegible]會において[illegible]することに決定した。

定住者會
日本語學校
親睦忘年會

今秋十月新學期を開始したシカゴ定住者會の成人のための日本語クラスは、現在生徒數四十六名、四人の[illegible]の指導の下に[illegible]に日本語を學んでいる。今まで日本語を[illegible]機會に[illegible]れなかつた日系人少數と、[illegible]日本で[illegible]

新年祝賀 名刺紙上交換

締め切り日 十二月十日 迄に御申込下さい

本社では恒例により一九六二年の新年名刺交換の[illegible]を[illegible]はじめ、皆樣のご[illegible]力を[illegible]ぐことになりました。お互いに新[illegible]祝賀の交換と、本社をご[illegible]援下さる皆樣で、皆樣のお申込みをお願い申し上げます。御手×印をつけて成べく早目に遲くも締切日の十日までにお申込み下さればお[illegible]に存じます。

A お名前だけ サイズ 一段×四分の三吋 二弗
B お名前とアドレス 同 上 二弗
C 同 上 一段×一吋半 三弗
D 同 上 二段×一吋半 五弗
E 十弗以上の個人及び商店、團体等もこれに準じ社名、アドレスその他御指定通り

本社電話 BI-八-七九七一
シカゴ新報社

釋尊成道會
シカゴ佛教會
合同禮拜

來る十日(日)は[illegible]の成道を記念して成道會がシカゴ佛教會で[illegible]されるが、この日は、[illegible]のように[illegible]七百回[illegible]記念事業として吉川英治原作「親鸞」の[illegible]天然色[illegible]が上映されるので、[illegible]の都合上、午後二時に行われる一般日本語[illegible]會を午前十一時、[illegible]と合同して一緒に[illegible]されることになつた。

午前中は[illegible]の[illegible]をたずね、午後は若き親鸞の[illegible]りを偲ぶべく[illegible]する。[illegible]「親鸞」の[illegible]に[illegible]と一般の[illegible]が[illegible]まれてゐる。

越智啓介領事
一等書記官に昇進
トルコ大使館へ

一九五九年十二月七日シカゴ[illegible]事館の[illegible]及び文化方面[illegible]事として當地に赴任した越智啓介領事は、小[illegible]領事の良き女房役として館内事務を處理され、又シカゴ在住の日系人とも親しく[illegible]して一[illegible]に親しまれていたが、在[illegible]二ケ年となつたので[illegible]轉は[illegible]の[illegible]とされていたが、いよいよ本省より[illegible]に[illegible]同領事を在アンカラのトルコ大使館[illegible]一等書記官に任命の通達があつた。越智領事は從來永らく[illegible]方面の事[illegible]を[illegible]しこの方面に[illegible]しているので今度は[illegible]方面の

婚約

尾崎正人君
中道和子孃

市内在住[illegible]人尾崎林[illegible]氏夫[illegible]長男正人君と[illegible]人中[illegible]夫人の次女和子孃とは今回[illegible]氏夫妻の[illegible]介により婚約成立し、去る三日中西部佛教會において神前[illegible]の下に[illegible]の式を擧げ、式後兩家々族は[illegible]介人[illegible]夫妻、河野、多田[illegible]教使をパンプ・インに招待して内祝の宴を張つた。[illegible]婚式は來年吉日をトして行われると。

鹿兒島縣人會
新春諸行事決定

シカゴ鹿兒島縣人會では去る十二月二日夜定住者會館において本年最[illegible]理事會を開催して新春の行事として左の諸件を決議した。

一、新年宴會
右双方をかねて[illegible]一月廿一日(日)午後五時よりオトAドカセーにおいて開催する。

二、創立十五周年記念[illegible]
來年は縣人會創立十五周年を迎えることになるので、その祝賀とともに七十二才以上の長壽者に[illegible]の意を表し、記念品を贈ること及び日本より歸米した四、五名の縣人の[illegible]會も新年宴會の當日の席上で催すること。

三、先亡者追悼
創立十五周年記念の一つの行事として縣人先亡者廿三名の追悼[illegible]法會を新年宴會に先立つて、一月十四日(日)午後七時半より中西部

[illegible]において執行すると、その準備を[illegible]に[illegible]。

日系含む賣春婦
判事を脅迫

(桑港)日本女性を含む[illegible]容疑一味の公判擔當判事に[illegible]して脅迫文を送つたことが明るみに出され問題となつている。この日本人女性はナンシー・ロス・ヒロ子という去る十月廿日、[illegible]に狩りこまれ[illegible]の容疑で、中國系[illegible]九人とともに[illegible]され、[illegible]事が十一月九日付で中國系[illegible]の首[illegible]と名[illegible]る男から脅迫文を受けとり公判擔當から辭退した事が判明した。

禪宗佛教会
成道會法要

シカゴ禪宗佛教會では、來る十日(日)午後二時より北[illegible](ルステッド街二二三〇[illegible])の[illegible]堂において[illegible]成道[illegible]

[illegible]を[illegible]し、併せて各[illegible]の[illegible]の[illegible]同時、一[illegible]に[illegible]つて[illegible]師の「不滅の光」と[illegible]する特別法話がある ので[illegible]に[illegible]各位の多數[illegible]を希望してゐる。なお[illegible]後お[illegible]の接待がある

[illegible]會を[illegible]き、[illegible]品及び[illegible]を共[illegible]會に保管[illegible]することを決定した。

日蓮佛教会
題目會

シカゴ日蓮佛教會にては、來る十二月十日(日)正午より[illegible]題目會が開かれる。これが今年の最後となるので万[illegible]おくり合せの上[illegible]が望まれている。なおその後で[illegible]會[illegible]の[illegible]母子[illegible]が開かれる

相本繁松氏葬儀
關係者感謝

[illegible]立病院で長[illegible]のうちに死去した相本繁松氏の[illegible]は、去る廿日[illegible]で[illegible]されたが、山口縣人及び[illegible]會員の出席あり、[illegible]大で[illegible]係者は[illegible]してゐる。[illegible]教會では去る三日の日[illegible]

要求欄

眞面目な方
ウエートレス募集
經驗不用、委細面談の上
アヅマ食堂
北ブロードウエイ五一二〇

四室 家具無しアパート、スチーム暖房
東七三街一五一三
電話MU四-四三五五

自動車 ドライブ出來る人 豆腐製造のヘルパーを求む。パートタイム又はフルタイム。高給支拂う
竹下豆腐店
北ヘルステッド街三二五九
電話LA五-三八二三

若い 男女入用。近代的設備あるプラスチツク包裝工場の仕事。經驗不用當方で訓練。年中仕事。
電話CA六-三四一一、ロイソン氏をお呼び下さい

貸度 スリーピング、一室又は二室アパート。
リッチモンド・ホテル
西シカゴ街一〇九

三室 アパート貸し度し。私浴室付。
電話KI五-三〇七七

日本・ハワイへは

世界で最も經驗のある
パン アメリカンの
ジェット機でどうぞ……

PAAのジェツトクリツパー操縦師の技術が優秀なのは豐富な經驗とたゆまざる訓練によるものです。またジェツトクリツパー*は音速に近いスピード 靜かな飛行 快適な乘心地 フルコースの豪華な食事 美しいスチュアデスの 行き届いたサービスなどあらゆる點で誰にでも空の旅を十分に樂んで頂けると信じます

東京へ毎週九便
毎日ハワイ經由 北廻り東京直行便週二回
ご用命は最寄りの航空代理店又は弊社營業所で承ります
電話 RAndolph 6-6272
30 South Michigan Ave.
Chicago, Illinois

PAN AM
世界で最も經驗ある航空會社

クリスマスの贈物に
適當な品が
色々入手しました
何んでも安く
賣ります
ギンザの方はクリスマス迄
日曜日も午後
開けて居ります

GINZA GIFTS
33 E. Oak St.
Tel. MI 2-6921
Daily: Noon to 9 P.M.
Sunday: 1-6 P.M.

U-HARA
5112 N. Broadway
Tel. LO 1-9258
Daily: Noon to 9 P.M.
Sunday: 1 to 6 P.M.

Koga Gift Shop
1203 E. 55th St MU 4-6856

クリスマス お年末 大賣出し
▲美術 ▲雜貨品 ▲陶器
▲漆器類 ▲日本衣類 ▲裝飾品
▲その他 贈答品一切
大勉强にて御奉仕申し上げます
◎日曜開店午前十一時より
古賀美術雜貨店
古賀みさ

Oriental Treasure House
4826 N.Sheridan Rd. LO 1-4185

クリスマス 年末 大賣出し
陶器、漆器、各種衣類
人形、活花用品、各種民藝品
年末、年始の御贈答品として格好な品を多量に取そろえ大勉强にて御奉仕申し上げます
美術雜貨商
(日曜日は正午より開店しております)
オリエンタル
トレジュアハウス
加藤初美

FRANKLIN FOOD STORE
1026 E. 55TH ST. CHICAGO 15, ILL.
TEL.: HYDE PARK 3-5057

年末大賣出し
お正月食料品は
何んでも揃う當店で
何品に不拘特別大勉强致します
何卒多少に拘わらず
御用命をお願い申し上げます
フランクリン
食料品店
最南部唯一の
日本食料品店
宮本三郎
東五十五街一〇二六

S AND I CO.
WHOLESALE & RETAIL
4860 N. SHERIDAN RD. LO 1-5794
Daily Deliverys - We Ship Anywhere

年末大賣出し
お正月の用品その他一切
破格の大安賣りを致します
▲各種極上白米 ▲龜甲萬及びヤマサ
▲鮮魚 ▲精肉 ▲野菜類
ハワイ産各種食料品
◎地方よりの御注文は迅速に取扱います
◎北部は何處でも配達します
エス アンド アイ商會
城間ハワード

シカゴ佛教會
夕の畫映

親鸞聖人七百回忌記念
佛教圖書館設立資金募集
十二月九日(土) 午後二時半 午後七時半 二回
同 十日(日) 午後二時 午後六時半 二回
場所・シカゴ佛教會 會堂
映畫 親鸞 吉川英治原作
◎寄附——一弗二十五仙・小供(十二才以下)五十仙
主催 シカゴ佛教會

リバテー米
最高級
ブルーローズ

贈つて喜ばれ 貰つて嬉しい 最高級の贈答品
最寄りの食料品店でお求め下さい 販賣元 ジャパン フード會社

J. Toguri Merchantile Co.

Gift Store	1124 N. Clark St.	MI 2-4816
Gift Store	1126 N. Clark St.	MI 2-4816
Book Store	1128 N. Clark St.	MI 2-1195
North Side Branch Store	5324 N. Clark St.	LO 1-0887
Diamond Trading Co.	1012 N. Clark St.	SU 7-5166-67

戸栗商事社
雜貨部
書籍部

其の他、日本文化・英書・各種辭典

書籍部
ビュテフル・ジャパン 一冊—二弗五十仙
生花盆栽 一冊—二弗
一九六二年 This is JAPAN (英文) 優美な裝幀で、日本のすべてを紹介し、立派な内容で贈答品には最適書です
ダンホール箱入 七弗九十五仙
桐箱入 九弗九十五仙

雜貨部
日本品の店として常時數百種類、數千點の商品と豐富な在庫品をもちまして 皆樣のご愛用をいただいて參りました
「日本品專門の店」「日本品なら戸栗へ」
只今 クリスマス年末年始の贈答品が續々入荷して居ります。是非ご來店お買上げの程をお願いします

戸栗商事社
ダイヤモンド北部支店
ダイヤモンド トレーデング商會

▲新米(保證付)
アーカンソー!ブルーローズ ダイヤモンド米を御試食下さい
▲お正月餅 大勉强で御奉仕
▲お正月用 さしみ用まぐろ、シイパス、サバ其他季節の鮮魚が毎日入荷しております
の食料品豐富に取そろえ大勉强致します
▲特價品 味の素三オンス半七十五仙・七オンス一弗四十五仙 あわび罐詰七十五仙 竹の子八オンス五分の二・四十二仙
▲景品 日本食料品お買上げの金額に應じ、實用品を景品として即時差上げます

マルキン醤油 皇室御用

食料品部
年末景品附大賣出し
毎度御引立てのほど有難うございます
本年も歳暮のお仕度も間近くなりました。當店は例年の通り平素の御愛顧に酬ゆるため、十二月二日より同月三十一日まで食料品部に於て「景品付大奉仕大賣出し」を行いますから、この絶好の機會を御利用し陸續御來店の上お買上げのほど御願申上げます。

クリスマス年末年始の
御贈答品として……
最も喜ばれるお米
さくら米
品質特撰・最高級米
アーカンソー
ブルーローズ
最寄りの小賣店でお求め下さい
Crown Import Co., Inc.
San Francisco
Los Angeles

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
[illegible]
Tel: [illegible]
One Year [illegible]
Half Year [illegible]
Saturday Only [illegible]
Single Copy [illegible]

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY DECEMBER 6, 1961 — Entered as Second Class Matter at The Post Office of Chicago, Illinois — VOLUUME NO. 15, 1425

訪日日記（三）

北川三夫

十六日、驟雨がしきりに降る。申しわけないとは思いつつ、あちこちの訪問の約束はおことわりするより外ない。お昼に藤野の元老、山崎藤頃士を招待する。山崎先生はとてもお元気で、帝国ホテルの日本交通公社で手続をとって下さる。宇都宮アメリカン・エクスプレス・エア・フランス等で案内を乗し、BOACで工藤恵子さんに御紹介をした。その人は石狩、日本代表について、ドイツに招かれた世界宗教会議にこられた人である。鈴木大拙博士に親しく研究生への親善言を依頼した。夜、カブキへ行く。歌舞伎で中へ入れぬ所、桜井の知人の世話でキップを手にしたのは幸いであった。カブキはやはりよい。見てるるうちに日本の過去の世界の中にとけこんで行く気がする。途中でお客が多すぎて帰れず、タクシーに待たされたのも忘れ得ぬ思い出であった。静かに行く日本の姿である。

十七日　シカゴの友人ウルマン氏夫妻が訪京して、訪ねてくれる。これから日光のお祭りへ行くという。私達は立教大学へ急いで行き、鈴木総長、松下正寿総長の招待でランチを頂く。昔の友人が何々議長とか部長とかになって立派になった姿をみてうれしい。以前シカゴに滞在した岩井前学生部長、世村君は警察官、彼らぬのは最後の挨拶って、毎日新聞に勤務した記者を掛け、××夫人の招待で新山荘へジンギスカン料理を食べに行き、最後で新しく開かれたレデーズタウンという高級な喫茶店へ行く。コーヒー一ぱいが三百円とは驚いた次第である。ここは皇族や元貴族の後井社長がやっている店で、給仕のお嬢さん達のドレスが豪華なので有名であるとか。浅井さんの親切な案内で続って帰く。

十八日　朝は文部省の沖門氏と村の出版について話題する。自分が英語で書いた本を欧人が日本語に翻訳してくれ、それを読むと少し不思議な感がする。午後所用を終って、近くの山王飯店に散歩する。食事を終ると、京都の友人ミス・サムナーズその他米人の客が現われ、夜おそくまで話をつづける。

十九日　早朝友人二人に誘われて日光へドライブする。話が長く、軽便で行く方が早いのだが、途中日光の紅葉を見るために自動車がお必要とのこと。日光の紅葉は今が盛り、中禅寺湖あたりは色づいた所、戦場ヶ原から湯本へかけては今が最盛である。しかし、自動車が多く、右を見ても左を見ても観光旅行の予約にやまされる。夜は中禅寺へ帰り、レークサイド・ホテルに泊る。

二十日　皇居宮の参賀に、藤賀先生に迎えられ、本殿だけでなく、個人にみせぬ宝物を見せて戴く。金谷ホテルでランチを戴き、宇都宮で益子（ましこ）焼きの皿を求め、湖の中の男体大平静を眺めて帰る。この日は宅チブラ方の加納久慶先生夫妻が訪ねてされるはず、加納元子爵へ連絡したが、船が未だに着かぬとの事。夜、国際文化会館へ創作歌舞の演技を見に行く。入口で、ノースウエスタン大学で社会学を教えてるキサセジョン博士夫妻にぶつかる。中へ入れば加州の友人ジョンソン博士夫妻その他が来ている。何んの事はない。東京にいれば、いろいろの人にも会えるわけである。キサセ夫妻を招いて、夜半まで話す。

廿一日　交通公社へ行く。観光部長とか宮内庁職員の男と言うクラス・メートである。こんなことがわかっていれば、苦労しなくてもよかったものを笑い合った次第であった。午後四時のヒコーキに乗れば、加納先生の姪にあたる伊藤夫人に会う。さすが英国育ちだけに英語がキレイである。秋しい人がエール大学にいると言われるが皆に若々しいのに感心する。イタリーの旅行談で友人に迎えられ、西宮に一泊、夜おそくまで語る。大川劇場氏夫妻に電話をしようとしたが、電話が故障がわからず、残念であった。

十月廿三日　京都に行き、平安神宮の東時代祭を見る。平安神宮の案内を与えられ、家内は喜んで行き、夕方、鴨川おどりを見る。祭りの後、友人達をホテルに招き、午後はウルマン夫人を南禅寺につれてみる。最近までシカゴにおられた滋賀用部の父上がスキヤキ屋へつれて行って下さる。

凄惨な日常茶飯事

河内芳夫

最近の新聞は彼の方面の作品で賑わっているが当局者達もさぞご満足でしょう。酒井さんの人情論を加えて新聞はいよいよ特徴をはっきりさせてきた。私などが読む方からスペースふさぎな記事を毎るのはさし控えたがいいと思っていたのだが、紙上でお名前を見て親しみを感じ、しかしまだお顔を拝せぬ読者諸氏が懐かしくなりまたまた書いてみる気になった。まだ顔を拝せぬ読者といったので序に一言いわせて戴きたいのだが、私は特別御推薦小林武彦氏の愛読者だ。この方が好んで書かれる花鳥風月ものは大好きです。武蔵野で面影を訪ねつつ山の香だとか、花屋木の描写に接すると、線香臭だしいニューヨークを忘れ、郊外にさまよった気分にもなるし、また散歩にとつかれたことのない婦人さえ誘すこともあるのです。

さて、この記事は私が最近目撃したことで、たんなる言葉の使い方がとてもひどく、私の感情を誘い、ためになったので読者諸氏に同感して戴きたいものです。

他でもない、ここに働いている例の二世婦人がある日顔をひそめて、

「あなた、マック気絶かしたそうです」

この女は耳の人で話を語らしく聞かせてくれる癖がある。今度も意識してか、私の好奇心を高めるように囁いた。

「気ぬかしたなんて、どうしたんか？」

「とても悲しいもの見たんですって。一時間とかから二時間以上もかかってやっと帰って来た」

マックはこの二世婦の御亭主なのです。

「そうね。あの人から直接聞いたお方があなたにピンと感じられると思うわ。私にはおそく言って来たい事があったが、それや凄いですよ」

私はもうじっとしてはいられなくなりむこうの窓に行ってみた。マックは隣のイスに腰をかけ、頭を手の上に伏せている。

「マック、おいマックどうしたんだい？」

「……はい……」

「どうした、ぐあいでも悪いんかい？」

「ひどいもの見てしまった──ですよ。眼球が飛び出て……血がいっぱい……お、もうやり切れない……」

「人間がかい？」

「ァァで……お願いです。もう少し休ませて下さい」

「よしよし、休んだがいい」

私はいたわるようにいうとグラスに水を注いで、

「それ、水のんだがいい」

マックはガブガブと三口四口続けざまにのむと、

「脊髄……わし眼がぬけてすぐに眠けないでした」

「よほどひどいものを見たらしいな」

「コロンバス サークルで乗り換えのタレン待っていたですがタレンが入ってきたとたん、ギャアといたような声がしたと思ったが、すぐにわしの足元に飛びちぎれた女の頭がコロコロところがってきた」

「へえー」

「眼球が飛び出し、血が鼻からも耳からも吹き出して、それやひどい──口から血がダラダラ流れ出て見られたものではなかった」

「どうしたのだ？」

「プラットフォームの端に立っていたので、入って来たタレンに引っこまれたらしい」

「若い女だったのか？」

「そんなこと見分ける余裕なんかなかったです。しかし女だったことは確だ。わしタマげて立ってもいられなかった」

「それからどうなった？」

「巡査が沢山やってきて頭の方と足のついた方の胴体とを拾って抱えて行った」

「いい方が大げさだな」

「乳房の下で二つに切られていたように思った」

「マイー」

いつのまに来たのか二世婦が私の後で叫んだ。

「わしの足元に転がって来たのは頭のついた方で胴体の下に落ちたので巡査らが担架を持って来てタレンをこじあげて足のついた胴体を抱え上げて持って行った。行ったように思った。わしにもはっきり分からなかった。くわしいことは明日の新聞で見て下さい。わし長い間腰が抜けて歩けなかった」

翌朝二世婦は私の顔を見ると待ち兼ねたように、これでマックのそう通りしたとす、といい例のアクシデントの記事の載っている朝刊紙を持って来た。女の年令、姓名、宛名、そしてプラットフォームに来たタレンに腕をとられて死んだ、という記事は、簡単な報道で、僅か七行の短い記事だった。なるほどこのニューヨーク市なんかではそんな事故はざらにあることなので、読者の興味をひく報でなく新聞記者にすますのだろうが私は顔を真っ青にしたマックが、息も絶えだえにいった「胴体かチギられ……」が頭にこびりついて、それからというものは赤燈を無視してジェイ・ウォーカーなんかやらなくなり、サブでもよほど気をつけるようになった。読者諸氏も御注意を。

日本よお前はどこへ行く

福田恒存

新橋駅に行って酒がのめないというと、ほとんど必ずと言ってよいくらい「ではおジュースをお持ちいたしましょうか」といわれる。「いや、結構、お茶でよい」というと、それでは結構と言わんばかりの態度をされる。うんざりする時節を繰り返してこのごろでは腹が立ってしようがない。口にするものでめったにきらいなものの無い私だが、「おジュース」だけは真っ平御免だ。第一に、その言葉がいやらしく耳にさわる。なるほどおトーストにおバタとおジャムをおつけになって、おジュースを御一緒に召し上がれば、おビタミンのおA、おD、おCがお取れになれるかもしれぬが、甘いおジュースと呼ばれてるやつ、ビタミンCなど含んでおらぬことは勿論、とにかく「お」の字のつけられるシロモノではないのである。つまり第二に、あの味が偽っぴらだ。まるでガラスのビンをなめているような舌ざわり、合理化ベルトの臭いている製作工場の「清涼」なにおいとでもたまったものではない。それを童話目標のアニの湯飲きの合いの手に飲ませようという一種の料理屋があるのだから恐れ入る。つまり、第三に板前と銀座とが分業していることに腹が立つ。ジュースなら客から金がとれ、茶では取れないというのであろう。いや金は大したことはあるまい。ジュースのほうが茶より客を歓待した気になるのであろう。この心理も金と、新顔郷とはいえない。中元に「清涼飲料」は贈っても、番茶やほうじ茶を贈らないのは後者が安いからである。

だが、それはかりではない。「清涼飲料」というやつは、緑茶の香にくらべて、何となく近代工業的で、文明的でしゃれていて、ぜいたくな感じを与えてくれるので、朝食用に適していると考えられているのに相違ない。

もちろん、これは錯覚である。が、考えてみれば、今日の日本の芸術も文化も思想もその上に成り立っている。消費ブームといわれるものも、真の豊かさでなく、単に豊からしさの錯覚を追い求めているだけの事に過ぎない。これは芸術や文化や思想の深みはその国民が何を楽しみ、いかに遊ぶかという消費の面と密接に結びついているものであって、ハチ植の盆栽よりは七つ道具を背負ってのアルプス登山の方が自然が味わえると思い、日本茶よりジュースの方が西洋好きに合うと思いこんでいる植民地で、芸術だの文化だの思想だのを論じることほどバカらしい事はない。ああ日本よ、お前はどこへ行く。（文芸評論家、劇作家）

寒中の水ごり

（山梨）身を切るような寒さの中で、部落の若者二十人が小川に飛び込んで、風水害や火災をなくするよう祈る奇習がある。

桃、梅、葡萄などの産地の山梨県東八代郡石和町川中島部落の行事で、毎年一月十七日の夜、部落内にある寺、最勝寺で、境内にある火の神、秋葉大権現と、水の神、天宮に「今年の風水害、火災がありませぬよう」にと、裸まで水につかりながら「六根清浄」を唱えて願かける。

石和は日本三急流の一つ富士川の上流笛吹川沿いの町で昔から水害が多く、現代青年たちも昔通りに村の守りを続けている。

今から五百年前、水害のあと伝染病が流行した。この部落で最も尊敬されていた人が川に飛び込み祈願を続けると疫病はおさまり平和な村となった。部落民はそれ以来、この水行を続けて来ている。

笑話

パリはペール・ラ・シェーズの共同墓地で、ひとりの中年男がある墓のまえでしきりにくどいてゐた。彼は何度もくりかえして、

「ああー、君はどうして死んでしまったんだ！君さえ生きていてくれたら、僕はいまの様な、みじめな男にならずにすんだのに！」と言っていた。墓守がふしぎに思って彼に声をかけた。

「このお墓にほうむられているお方は奥さんですか、それともご兄弟ですか」

と聞いた。すると、その男は泣きぬれた顔をあげて、

「いや、一度も会ったことのない男なのです。実は、ぼくの家内のまえの亭主なのです……」

× ×

「私ね、天井に殺人の記事をはっておくの、そうすると、夫と寝てるような気分でおられるの」

「まア、あなたってひどい人。私も天井に写真をはってるけど、それは夫の写真よ。……ただ一緒に寝るのが億人だっていうだけ。」

Your Classified Ads

FOR RENT

2 RM. furn. apt. Private bath. 4434 N. Clifton. ED 4-3325.

4½ RM. unfurn. apt. 4736 N. Beacon. SU 4-6846.

4 RM. apt. Newly furnished. Stove and refrig. Gas heat. 1867 N. Bissell. MO 4-2477.

3 and 2½ RM. unfurnished apts. with private bath. 4906 N. Sheridan. RA 8-1260.

6 RM. flat. Good trans. and shopping. 3rd flr. $90. 935 Leland. RA 8-4170-BI 8-1134.

3 RM. furnished apt. Newly dec. Good trans. and shopping. WE 5-4782.

2 RM. furnished apt. 1867 N. Bissell. MOhawk 4-2477.

3 RM. apt. Private bath. Available Dec. 1. 2827 N. Burling. EA 7-2196.

4 RM. unfurnished apt. Newly decorated. 720 W. Grace. Phone WH 4-9878.

2½ RM. apt. furn. or unfurn. 716 W. Grace Ave. WH 4-9878.

3 RM. furn. & unfurn. Priv. bath. Steam ht. Refrig. & stove. Adult. RA 8-8241.

6 RM. flat. Clean & light. Good trans. & shopping. 3rd flr. 2018 N. Lincoln. WE 5-5098 after 5 p.m.

6 RM. unfurn flat. 3rd flr. Newly dec. H. W. heat. Good trans. & shop. 2741 N. Seminary. DI 8-2732.

1 RM. kitchenette apt. 911 Eastwood Ave. BR 5-1353.

4 RM. unfurn. basmt. apt. with stove and refrig. Heated. 3530 N. Reta.

3 RM. unfurnished apt. 1st flr. Stove & refrig. Clean. LO 1-8620.

HELP WANTED

YOUNG JAPANESE men & women to work in plastic packaging paint for AAA-1 company. No experience necessary. We will train. Call Mr. Larson CA 6-3412.

HOUSEKEEPER to take care of home and children. Live in. Room and board and small salary. Write E. Molzan, 5417 W. Franklin, Oak Lawn, Ill.

BEAUTY OPERATORS wanted. Experienced. Rogers Pk. district. SH 3-7374.

FOR SALE

$6,000 DOWN. 2 story brick bldg. 1-5, 2-6. Stoker, steam ht. 2-car garage. Low taxes. Owner will take back mortgage. WE 5-4466, Zeller, Jr.

6 RM. RANCH HOUSE. $26,900. Reduced for quick sale. 5043 N. Avers, 3830 west. Gas ht. Hardwood trims. 1½ bath. Oven range 50x150 lot. Open Sun. 2-4 p.m. Kolton, RO 3-1311.

19 FLATS, 16-4's, 3-3½'s. Nr. lake, choice area. Income over $19,000. Will sell under 5½ times. Will trade down. GR 2-1131.

RESTAURANT. Good business. 50 seats. Excellent busy corner location. Air-conditioned. LA 5-9796.

BY OWNER. 6 rm. brick bungalow. Cabinet kitchen. Gas ht. Immed. possession. For appointment call LU 2-1086.

UNBELIEVEABLE

5-bedroom, 10 room brick residence plus 2-car garage. 5209 North Lakewood. Asking $23,900.

LONG KOGEN INC. RO 4-6500

SKOKIE, 3 bedrm townhouse. 5 appliances. W. to W. carpeting. Finished rec. rm. Drapery. Nr. shop, school & trans. $17,750. OR 4-6626.

BY OWNER. 3600 north. Beautiful yellow brick. 6 flats, beauty parlor. Perfect condition. Best buy. Monthly income $700. Reasonable price. GR 2-8103 after 6 p.m.

MISCELLANEOUS

TOP DISCOUNT ON ALL MAKES, NEW PIANOS AND ORGANS. Get an honest opinion. We will not be undersold. Also available GUARANTEED USED SPINETS, GRANDS AND UPRIGHTS. UPTOWN PIANO CO., 1252 Devon Ave.

ROOM and BOARD
BOB KUSHIDA
Single Rooms
4408 S. Greenwood Ave.
Tel. BOulevard 8-2204

Ella-Ru Beauty Salon
924 W. Wilson Ave.
LO 1-2185 & LO 1-3000
Specializing in Hair Tinting and Permanent Waves
Mon.. all day closed
Tues., Sat., 9 to 6
Wed., Thurs., Fri., 9 to 9
Prop. ELLA MATSUMOTO

WE SPECIALIZE IN BUILDING VIOLATION WORK!
S & S CONSTRUCTION
Also Remodeling & New Work
LOngbeach 1-1848 Cliff Zalay

MAN
Experienced with use of brush to put gold trim on wood carvings.
Steady Work.
Must apply in person.
MILANO FURNITURE CO.
3311 W. 47th St.

QUALITY—TOP QUALITY
A wonderful difference in beauty — and savings, too with top quality finishes that endure ... stay "beautifully-new" longer.

BE SURE THE PAINT YOU'RE BUYING IS OBRIEN
Retail
Free Delivery
Wholesale and Retail
A & M PAINT & SUPPLY
3351 N. Clark BU 1-5830
Next to Star Market

高等中華御料理
Our Exquisite banquet room is ideal for wedding, social & business parties.
Reservation: DE 7-2021

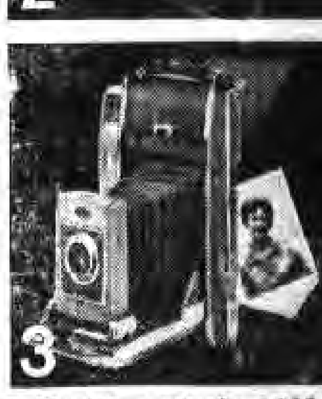
Charm Beauty Salon
2662 N. Clark St.
Lincoln 9-1688
LILY NISHIGUCHI
チャーム美容院
西口リリー

GOLDEN STAR Restaurant
Chinese & American Dishes
815 N. Clark St. WH 4-8646
11 A.M. to 5:30 A.M.

Who? — YOU!
What? — LOANS
When? — NOW!
Where? — Chicago JACL Credit Union 21 West Elm St.
Why? — Because it's fast, dependable and confidential
Call MO hawk 4-4382 for Complete information

Which of these new Polaroid Electric Eye Cameras is on your list (to give or get)?

1

2

3

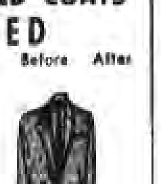
1. The J66 – costs about $90 Fully automatic, no focusing, nothing to set – the J66 is the simplest Land Camera ever, and it costs about the same as the first Land Camera model on the market! All you do is aim the camera and snap and, of course, your picture is ready in just 10 seconds. No extras to buy, either. You don't need an expensive light meter. Even the flashgun is built right into the camera.

TRIANGLE CAMERA, INC.
James Ogata, Prop.
COMPLETE PHOTOGRAPHIC EQUIPMENT SUPPLIES
3445 N. Broadway GR 2-1015

FOR THE BEST BUYS — SEE US!
EDWARD T. MORIOKA
JAPANESE AMERICAN REAL ESTATE
Sales - Insurance - Property Management
4811 N. ASHLAND AVE. LOngbeach 1-8620

- 2 FLAT BRICK ONLY $22,000.00: 1-5 rm. flat and 1-6 rm. flat with encl. rear porches. Many improvements. Auto. oil heat, 2 car brk. gar. Only $3,000.00 dwn.
- 2-6 RM. FLAT BRICK: with encl. rear porches. New auto. oil hot water heat. 2½ modern bathrooms. 2 car gar. Price $29,000.00. 6200 North.
- 13 APARTMENTS: Corner red brick, 3-5's and 10-4's, inc. over $14,000. RAVENSWOOD AREA. FULL PRICE $64,000 or LESS THAN 4½ TIMES INCOME.
- 19 APARTMENTS: Red brk., 16-4½'s and 3-3½'s, 1 car gar., all leased, new 220 wiring, Kewanee boiler, $19,500+ inc., $20,000 down. ASKING $115,000.
- NEW 2-6 RM. FLAT BRICK: with modern 1½ tiled bathrooms per flat, 2 separate auto. gas hot air heat. 2 car gar. 5600 North. ONLY $39,900.00 with easy financing.
- 3-6½ FLAT BRICK: with 3 rm. bsmt. apt. New auto. oil stm. ht. 3 car gar. Incl. many extras. PRICE ONLY $35,500.00. Good convenient location. ASKING $31,000.
- 5 APARTMENTS: 1-6 rm. apt. for owner, all modern baths, 220 wiring, 2-car gar., inc. $5,000, oil heat, taxes under $300.00. $5,000 down. ASKING $27,500. Make offer.
- NEW 6 ROOM RANCH: 3 bedrms., large living room, kitchen and den, ½ acre lot, oil heat, carport, very residential suburb, $125.00 per month (prin., int., tax and ins.), $3,000 down, FULL PRICE ONLY $16,000.

OPEN SEVEN DAYS A WEEK AND WEEK NIGHTS
No Obligation on consultation service
Call us or Come in (Best by appointment)
MANY LISTINGS - EXCELLENT FINANCING - FREE APPRAISAL - COURTEOUS SERVICE - AMPLE PARKING

DOUBLE BREASTED COATS RESTYLED
Into Latest Style Single Breasted (Special) ORDER! Before After

1 for $13.50
2 for $25.00
MAIL OR PHONE
IRENE'S SHOP
664 W. BARRY AVE.
LI 9-5018
Free Pick-up & Delivery
旧流行遅れのダブルブレスト背服上を最新型のシングルブレスに仕立て直しいたします
特価十三弗五十仙。二着廿五弗
アイリン・ショップ
川本アイリーン

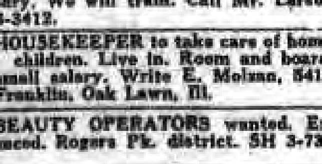
Carl Kita REAL ESTATE
3248 N Clark St. EA 7-1132 Res LA 5-6758

- 2 APARTMENT BRICK: 1/6, 1/5, plus finished recreation room in basement, 2 car brick garage. Both apts. modern. Good neighborhood nr. Public school and shopping. Need about $6,000 down.
- 4 APARTMENT BRICK: East Rogers Park. Sunparlor 2/6, 1/4 and 1/2 room apts. Auto. oil steam heat. Mod. baths and kitchens. Immed. possession. Income $400.00 per month. Price $37,500. Need about $7,500.00 down.
- 9 APARTMENT BRICK: Corner 9/4's, all with 2 bedrooms. Steam heat stoker. Good income. Vic. 2900 North. Price $50,000.00. Need about $12,000.00 down.
- 3 APARTMENT CONVERTED: 1/3's, 1/2, and 1/1 room basement. Income $500.00 per month. Auto. oil heat. Conveniently located near "L" station. Price $25,500.00. Need about $7,500.00 down.
- 6 APARTMENT BRICK: Sunparlor, 6/5½'s all with modern tile baths. 220 Elect. service. Over $10,000.00 spent for improvements in last 3 years. Annual income $9,700.00. North Edgewater section. Need about $15,000.00 down.
- ROOMING HOTEL: Three story brick. 27 units. Mostly permanent guests. No building violations. Annual income over $14,000.00. Auto. oil heat. No janitor. Building in good physical condition. Price $47,500.00. Need about $15,000.00 down.
- 2 APARTMENT BRICK: 1/7, 1/5, steam heat stoker. Immed. possession 2 apartment. Near Belmont and Broadway. Price $18,000.00. Need about $4,500.00 down.
- 2 APARTMENT AND 1 STORE BRICK: Three story brick, 2/6's and 1 store. Both apartments modernized. Building in good physical condition. Ideal building for small business. Price $25,000.00. $5,000.00 down, balance 15 year 1st mortgage.

Through the N. S. Real Estate Board cooperative listing service, we have the widest our complete detailed picture book listings which contain over 1,000 listings. We have selection of listings available at all times. No obligation - please drop in and look over sources for excellent financing.

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137
各種賣藥
處方箋の調製
ウオーシル薬店

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
BUtterfield 8-9018
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

NEW LOW FARES TO the ORIENT

TOKYO $424.00 one way

CHICAGO TO:	ONE WAY
CALIFORNIA	$69.00
HAWAII	$168.00
NEW YORK	$ 25.00

FLY NOW.........PAY LATER

CHICAGO TO	ONE WAY
FUKUOKA	$392.10
OSAKA	$408.10
SEOUL	$491.30
MANILA	$429.10
SINGAPORE	$536.00
BANGKOK	$519.30
HONGKONG	$435.30
OKINAWA	$340.00
SAIGON	$514.30

Economy Charter Flights Available
USOA UNITED STATES OVERSEAS AIRLINES
MAKE YOUR RESERVATIONS NOW
AIR COACH RESERVATIONS
38 EAST WACKER DR. SUITE 940
AN 3-0700
CALL COLLECT UP TO 150 MILE RADIUS

TYME JEWELERS
Hiroshi Miyake
WATCHES - DIAMONDS - JEWELRY
AUTHORIZED DEALER
HAMILTON - ERNEST BOREL AND LONGINES
WITTNAUER
☆時計寶石類すべて大勉強☆ タイム時計店 三宅博
3561 N. BROADWAY LA 5-5450

ROBERT'S WATCH REPAIRING
Watches Gifts

時計及び ジュリー
Engraving Jewelry
WAgner 4-2040 1048 E. 47th St.

WYRE-RITE ELECTRICAL CO.
Registered - Licensed - Insured
T. NAKASHIMA CO 7-7695
公認電氣士
E. KAJITA GR 2-9791

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125

- 4 APARTMENT BRICK: 3-6's plus 3½ Garden Apt. 2 full ba. ea., enclosed porches, spacious rooms, large closets. Rents $385.00 mo. plus owners apt. About $8,500.00 down.
- 4 APARTMENT FRAME SIDED: 1-5½, 1-6, 2-4's, 2 car brk. gar. Gas space heat, good condition. Inc. $3,132.00, down $1,000.00. Pr. $15,000.00.
- 12 APARTMENT BRICK CORNER: 3-6's, 6-5's, 3-4's. 3500 North. Inc. $14,040.00. Pr. $72,000.00. About 12 to 20,000.00 cash down.
- 3 APARTMENT BRICK: 3-6's sunparlor front, enclosed porches, 2 car gar. Auto. oil heat, 5600 North. Pr $35,000.00.
- 2 APARTMENT BRICK: 1-5, 1-6, with enclosed porches, 2 car brk. gar., auto. oil heat, built in tubs, 5800 North. Pr. $29,500.00.
- BRICK RESIDENCE: 2 bedrooms, full basement, 5 years old, auto. oil heat. Large yard, near Foster Ave. and Ravenswood. Pr. $22,000.00.

We have many other buildings for sale. Drop in and visit us. We also have immediate buyers for your property. Call us when selling your property for quick results.

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits

NOBORU HONDA (Gen. Broker)	Bus. CE 6-1393—Res. LO 1-3070
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l)	Bus. CE 6-5631—Res. CR 2-1210
PAUL M. OTAKE (N. Y. Life)	Bus. CE 6-7116—Res. WE 5-1345
KOICHI OZONE (Gen. Broker)	Bus. & Res. HU 9-4263 HU 9-4263
HENRY SUZUKIDA (Lincoln Nat'l)	Bus. CE 6-1393—Res. OR 4-0610
THOMAS OKAMOTO (Franklin)	Bus. FR 2-0823—Res. RE 3-8597

SUPERIOR TAILORING CO.
28 East Jackson Blvd. (Near Wabash)
2nd Floor, Room 205-206 Tel.: HArrison 7-5081
SPECIAL SALE ON OVERCOATS
Tailored to your size, very fine cashmere and wool and 100% all-wool fine overcoat material.
ONLY
$67.50
Values to $95.00
MANY PATTERNS TO CHOOSE FROM
Come in and make your selection today

第一四二六號

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

一九六一年十二月九日(土曜日)

シカゴ新報

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
Kohachiro Sugimoto
Executive Director
3744 N. Clark
Bittersweet 8-7971-2
Published twice a week except weekly last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year
Half Year
One Year (Sat. only)
Single Copy

シカゴ同胞
唯一の魚市場
ダイヤモンド
魚市場

國連軍とカタンガ兵激突
ジェット機動員を命ず
決意するウタント總長

〔ニューヨーク〕國連事務總長ウタント氏は、國連のジェット戦闘機と兵士を動員し、カタンガ州における國連軍の行動の自由を回復することを命じた。[illegible]

國連本部では、[illegible]

アドレイ出馬せず
今後も國連大使で活躍
大統領の希望をいれる

〔ニューヨーク〕アドレイ・スティヴンソン氏は、一九六二年にイリノイ州上院議員に出馬しない、と言明した。[illegible]

二つの中國論支持?
岡崎大使の奇妙な演説
國連討論いよいよ激烈

〔國連〕中共の國連加盟問題討議の[illegible]

イリノイのミニッツマン
カーナー知事調査命ず
一八七五年の州法に違反

〔スプリングフィールド〕イリノイ知事オットー・カーナーは[illegible]

キューバの經濟的制裁へ
米國が米州諸國を動員
砂糖輸入禁止を更に延長

〔華府〕ケネディ政府は、キューバ砂糖輸入禁止令を來年六月卅日まで有効と決定した。[illegible]

米英二巨頭
第四回會談

〔華府〕ケネディ大統領とマクミラン英首相は、[illegible]

大統領訪問で
警戒陣強化

〔華府〕ケネディ大統領夫妻は十五日から十八日までコロムビア及びヴェネズエラ兩國を訪問するので、[illegible]

ソ連軍事費
四割五分増

〔モスコウ〕ソ聯政府は一九六二年度軍事費の四五%増加を要求し、[illegible]

共産黨員に
旅券下付拒絶

〔華府〕國務省は共産黨員に旅券下付を拒絶する新規則を實施中である。[illegible]

串野小兒科醫院
KENJI KUSHINO, M.D.
4753 N. Broadway
Phone: LO 1-1205
Res.: KE 9-5326

加藤內科醫院
BARRIE M. KATO, M.D.
3179 N. Clark St.
Belmont Bk. Bldg., Rm. 206
Tel.: GR 7-3214
Res.: LI 9-1033

野邊內科外科醫院
MUTSUMI NOBE, M.D.
1046 Wilson. Rm. 218
Tel: UP 8-2257, LO 1-3156
Res: RA 8-6518

オステオパス・內外科 宮城医院
DR. NORMAN MIYAGI
4707 N. Broadway
Phone: LO 1-6995
Res.: SU 4-6504

もみ治療
Clarence S. Mori
932 Lakeside Place
UP 8-3145

綱本檢眼院
NISEI OPTICAL CENTER
Michigan 2-4114
1164 N. Clark St.

イエスキリスト教會
二世教會牧師 エーブ・ミラー
牧師 大山
Japanese Church of Jesus Christ
1400 W. Chicago Ave.
MOnroe 6-3552

市俄古長老教會
CHURCH OF CHRIST, PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield
Tel.: Church: LI 9-4420
Parsonage: GR 7-6570

シカゴ基督組合教會
二世部牧師 西本ジョージ
CONGREGATIONAL CHURCH of CHICAGO
CHRIST
701 Buckingham Pl.
Tel.: LI 9-5181

レーキサイド日本人基督教會
牧師 島田千秋
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel: DI 8-3274

シカゴ日本人ホーリネス教會
牧師 佐久間 英
THE O.M.S. JAPANESE HOLINESS CHURCH
Office: 7335 S. Dorchester
Tel.: DO 3-5864
Church: 46th & Greenwood

シカゴ日本人メソヂスト教會
牧師 井出 諒
CHICAGO JAPANESE METHODIST CHURCH
1441 N. Cleveland Ave.
事務所 4321 N. Hermitage Ave.
Phone: LI 9-2972

ノースショーア日本人浸禮教會
牧師 南部 勝
NO. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5244 N. Lakewood
Office: 158 W. Huron
Phone: WH 4-8785

シカゴ北星基督教會
牧師 葛原 定市
Chicago Hokusei Christian Church
5247 N. Ashland Ave.
Phone AR 1-1264

日本人組合教會
牧師 石川 清
CONGREGATIONAL CHURCH
(Japanese)
Church: 50 W. Chicago Ave.
1507 W. Sunnyside
UPtown 8-3338

禪宗佛教會
開教師 松岡操雄
同 松岡季融
ZEN BUDDHIST CHURCH
2230 N. Halsted St.
Tel: DI 8-1218

シカゴ佛教會
開教使 久保瀬曉明
同 齋藤顯証
Chicago Buddh't Church
1151 W. Leland Ave.
LO 1-9032 ED 4-8708
South: 5446 Dorchester
BU 8-0257

中西部佛教會
開教使 河野行道
同 多田俊英
MIDWEST BUDDHIST CHURCH
1763 N. North Park Ave.
Chicago 14, Ill.
MIchigan 2-4381

北米日蓮 シカゴ佛教團開教本部 シカゴ日蓮佛教會
開教監督 荒川顯暐
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle Street
Phone DElaware 7-9427

高野山佛教會
開教師 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
Tel.: AR 1-4637

眞言宗普通寺
住職 木村寬光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon
ED 4-6479

シカゴ淨土宗佛教會
開教使 無車品 在職
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1737 W. Roscher Ave.
RA 8-9836

天理教
ウエスト・シカゴ教會
會長 鈴木誠二
サービス 毎月第四日曜日 午後一時半より
TENRIKYO CHURCH
3733 N. Clark GR 2-5882

生長の家北部誌友相愛會
▲會場 定住者會館 北ラチール街二一一〇
▲集會日 第一、第三日曜 午後一時
▲誌友會 當日會場にて販賣
233 W. Menomonee Ave. 滝野

生長の家シカゴ誌友相愛會
見真會 第二日曜日
誌友會 第四日曜日
於定住者會午後一時半
副主任 池源吉之輔
1533 E. 71 Pl.
電話 DO 3-8441

天照皇大神宮教
神の國建設御神曲道場
米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU CHURCH
[illegible] N. Winthrop ED [illegible]

二世酒店
LI 9-9172
3439 N. Sheffield Ave.
(Near Clark St.)

WAH MAI LO
Finest Cantonese Dishes served in our attractive room. Food to take out.
昼眉樓
格安で家族的な 廣東スタイル 中華御料理

2556 N. Clark St.
(Formerly 1222 N. Clark)
WE 5-7380

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson SU 4-3252
廣東式支那料理 マンドリン

BAMBOO INN
Chinese & American
Under New Management
Your Host Wing Lee
Company of 200 Available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ最古で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
今回ニューマネージメントの下にパーテーに最善サービスを致します

GUEY YEE CAFE
Finest Cantonese Food
Reservation & Parties Welcome
Cocktails Air Conditioned
Free Parking ½ Block West
Open 11 A.M. to 3 A.M.
204 W. Cermak VI 2-8143
中華御料理 如意飯店
どんな宴會も出來ます
御美味くて格安であるのが弊店の特長
西サーマック街二〇四

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
444 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
電話 GR 二-六八二七

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave.
UP 8-1727
寫眞は定評ある オガタで
北アシュランド街五〇四五
電話 UP 八-一七二七

RICHARD H. YAMADA
COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE
INSURANCE AGENCY
810 N. CLARK STREET WHITEHALL 4-2730
▲日本行、再入國 呼び寄せ手續き
▲日本、ハワイ及國内 航空—汽船—汽車 バス—切符販賣
コスモポリタン旅行案内所
保險 火災、自動車 生命、傷害 其他一般保險
▲ノータリ事務
山田寬保險事務所

義齒調整修繕
▲迅速の需に應ず
倉本政吉
KAY DENTAL LABORATORY
Office: 21 E. Van Buren St., Room 905
Home: 1727 North Park Avenue

SILUET Beauty Salon
4713 N. Sheridan Rd. ED 4-2282
Air-Conditioned
KAY NOMA SALLY NISHI
シルウエット美容院
西貞子 野間恵子
北シェリダン街四七一三
電話 ED 四-二二八二
(空氣調節設備)
二人とも自由に日本語を話します

FUJIYA SHOKUDO
3456 N. Halsted Street
LI 9-8974
富士屋食堂
●天ぷら ●すき焼 ●おさしみ ●すし ●お辨當 ●其他日本料理
山本美代子

KIYO RESTAURANT
3738 N. Broadway
BU 1-9790
天ぷら、すき焼、お辨當 (その他一般日本食)
きよ食堂
千羽紀代子

MIYAKO SHOKUDO
1152 N. Clark St.
WHitehall 4-8278
日本及中國御料理
おすし、お辨當
都食堂
山本美智子

MATSUYA SHOKUDO
1122 N. Clark St.
WH 4-8351
てんぷら、すき焼 日、米、支那料理一切
松屋食堂
北クラーク街一一二二
電話 WH 四-八三五一

GINZA SHOKUDO
1151 N. Clark St.
DElaware 7-9840
すきやき—天ぷら おすし—お辨當
銀座食堂
倉本靜代
北クラーク街一一五一

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
Tel. LO 1-2440
一般日本食 東すき焼
▲月曜日は午後四時—十二時
▲日曜日は午後一時—九時
▲月曜日は休日
●日本座敷き日本間もあります●

冷藏庫修繕
工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday Continuously 9 A.M. to 7 P.M.
Convenient Banking Hours Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200
チエツキ アカウント
セービング アカウント
貯金 及び 信託等
一般銀行事務
永年皆様のお引立てに預つてゐる當行は、皆様の銀行として、皆様に最善の御奉仕をさせて頂きます
日本語の出來る日本人事務員が皆様の御便宜を計ります
コスモポリタンナショナル銀行

第一銀行
シカゴ駐在員事務所
西野入 良香
奈良岡 良三
南ディアボーン街三八(九二三號)
(電話) Franklin 2-4450

TSUNEHARA'S FLOWER
1913 W. Randolph St.
Chicago 7, Ill.
Tel. SEeley 8-3437
DI8-5676
花の御用は電話で
常原花店
盆栽及び鉢植
●市內無料配達
●地方へも無料で發送します

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago 41, Illinois
Tel. PAlisade 5-5500
お花 冠婚葬祭
皆様のお心をこめたお花を贈りましょう
シカゴ花店の元祖 ウオールス花店
▲市內は無料配達に御配致します
西鳥久春

SUGANO TRAVEL SERVICE
825 N. LaSalle Street, Chicago, Ill.
Phone: MI 2-7193. WH 4-5444 (24 Hours). BR 4-1332 (night).
第十五回春の(一九六二年)訪日觀光團員募集
航空便 四月上旬 シカゴ發
航空便 往復 千二百七十弗
世界一周觀光旅行
シカゴ發 三月一日
日本行及び國內旅行一切
航空、汽船、汽車、バス 切符取次販賣
旅行保險、旅行手續一切
公認 菅野旅行案內社

米國現代人物論

アーサー・ゴールドバーグ（十三）

米國には階級がない、とかプロレタリアートはいない、という考えが、どこから来るのか明確でない。経済的な意味での階級は、その唯一の試験である労働力を売つて生活する者と、生産手段を私有することにより他人の労働力を利用して生活する者との区別を意味している。この階級は、今日では法律上区別とされて来て、両者の収入額の違いが階級を区別するものとされている。

しかし、たとえそのように区別するとしても、米國が無階級的社会だ、という結論をひき出すのは困難である。米國には平等の機会が割合いに多いので、能力人だからという理由で、ある人を差別することは少い。それから、米國が先進のどの國よりもアフルーエント（豊かな）社会であることも疑いない。なにしろドラグ　ナード（大の貧乏）経済だけでも一ヶ年に十七億弗の売り上げがある。プレンチブーギルに千二百ミッの「スナール」を乗せて喜んでいる人がある。どうにも始末を無したぜい沢ぶりで、開いた口がふさがらない始末である。TVのどのチャンネルにダイヤルを入れても、ドラードと広告のコンマーシャルが飛び出して来る。これはアメリカ社会のアフルーエントさと、その市場の大部分がノイローゼの一歩手前まで来ていることを示したものだが、この社会を見れば、米國には階級がない、という幻想に捕われ勝ちである。

前記も今日では莫大な貧困を持つた大都市である。現在、シカゴ市の区域でスタート街とデーアボン街の間にマリナ　シテイと称する六〇階建のアパートメントが二つとオフイス　ビルデングが建設中であるが、これはシカゴのジャニター組合が二千万弗の投資で始めたものである。一般用アパートのレントが一五三弗という高額から察知なものである。ガラージや大理石はいうまでもなく、アイススケート場やボート繋留場まで付設している。ガラージ代も少とられるに違いないから、一般用アパートを借りるには、二百弗の家賃が必要と見なければなるまい。［illegible］うが、これは労働者の投資でなく、ジャニター・ユニオンの投資なのである。

二三ヶ月前AFL　CIO会議の一部に、チームスター労組を除名して、分離したローカル組合グループにチャーターを与えようとする動があつた。その時、チームスターのジェイ・ホッファはAFL・CIO指導者のこの動きと争うため、二千万弗の資金を用意していると宣伝していた。明確にそれだけの資金を有していたのである。米國の労働者中には三万弗以上の給料をとる者は少くない。彼らは就労する時には必ず一流ホテルに泊り、その費用はアトランテイク　シテイやマイアミの豪華な施設を使用するのが常である。彼らの生活ぶりと大会社の重役のそれとの間には、何んの差もないといつていい。共産主義との理由でAFL・CIOを除名されたハリー・ブリッジスのユニオンでも、その資金をジェネラル　モーターその他の一流会社に投資している。つまり西海岸の沖仲仕組合はGMの大株主の一人なのである。だから、GMが大いに儲けることは、「共産主義」労組の利益である、ということになる。米國の典型的な資本主義経営会社と、米國労働者の左翼労組の利益が一致するわけである。だから、この事実一つからでも、米國には階級はない、という理論の正しさが認められそうである。

それから、私の知識が普及階級闘争観の一般理論となつてを排斥するようになつたのもいる。いつだつたか、ATT（米國電話電信会社）の株主総会がマヂソン・スクエア　プレースで開かれたが、五つのフットボール試合を同時に催してもまだ余裕がある、といわれているあの広い場所に、総会がギッシリと埋まつた。同社にはそれほど多数の株主があるわけで彼らは何れも「資本家」なのである。彼女や子供の誕生日にポータブルの代わりにワイナーを出して株をくつた金で買つた五株か十株かであつても、ヴァキューム　クリーナー　セールスマンのおかみさんが、米國第一の大会社の株主の一人であるのは間違いない。人民資本主義という言葉が生れたくらいで、資本主義が労働者の階級の上に立つているというような思想は、旧時代の遺物でなければ少くとも現代の米國には適用されない思想である、といわれそうである。

そういわれてみると、全くそうだ、と思われて来る。資本家と労働者の利益は一致するらしい。労組がどれほど強い組合の威力を誇つても、会社が破産すれば組合員は失業してなつて来る。資本主義経済がユニオン活動どころではなくその能力を発揮すればするほど、労働者の生活も保障されその懐中具合も潤くなつて来る。米國の労組が、何れも資本主義の謳歌者であり、合衆國の支持勢力であるのは、冷戦の継続に伴なう高度の軍需工業の発展により、労働者の生活水準が保障されているからである。冷戦状態が続く限り安心はくずれはしない、と彼らは思つている。

しかし、このことは米國に階級やプロレタリアがないことを意味しない。すつたもんだの揚句、漸く認定された最低賃金額は一時間一弗十五仙である。四〇時間労働で週給四六弗である。これから税金をひかれたら、テーク・ホーム　ペイは四〇弗を出ないだろう。つまり、四〇弗の週給しかない労働者が米國には数百万を数えるのであり、この最低賃金法の適用さえ受けない者も少くないのである。四〇弗の収入で家族を養わねばならぬ者の生活がプロレタリア的でないとはいえまい。米國では労働賃金が高いところから、ともすれば国民の生活水準が一般に高い、と錯覚が出され勝ちである。週給二五〇ドルの人と四〇弗しかない者が二人いる場合、これを合わせて三分すれば週給一一〇弗になるが、これが平均賃金だとはいい難い。

（RF）

長篇推理小説

ゼロの焦點（一一三）

松本清張

禎子は警部補にきいた。

「どういう、ご関係だつたでしよう？　こういうことをうかがつては、悪いかも知れませんが」

「いや、それはかまわないです」

青山警部補は、快活に答えた。

「別に、捜査上の秘密でも何んでもありませんからね」

警部補は顔に微笑を浮かべた。

「その社長さんは、当時のこの女の人が、鵜原、この土地にいた、米兵相手の特殊な職業の女性ではなかつたか、ときかれたんです」

その室田社長の質問は、禎子が同様にして来た質問と、同じであつた。すると、室田氏は、田沼久子の前身を、はつきりとは知らないのである。

つまり、室田氏が久子を知つた時期は、彼女が、その特殊な生活から抜け出てからの後であろう。そのときは、久子は、社長に自分の前身を明かさなかつたに違いない。だからこそ、室田氏は、今度久子の前身に疑問を起こして、ここに来たのであろう。

室田社長は、では、どうして、彼女の前身がGI相手のパンパンと気づいたのか？　その手がかりは何であつたか？

禎子が、田沼久子を、その職業の女だつたと感じたのは、あの特殊な、スラングの多い英語だつた。しかし、室田社[illegible]の来訪のことだつたら、禎子よりもつと前に気づくはずである。彼女が、久子の前身を推測したのは、もつと具体的なほかの事実からに違いない。それが何かは禎子には分からない。

「それで、警部補さんは、ご存じだつたんですか、この女の方を？」

「いや、写真だけでは分かりませんがね」

青山警部補は答えた。

「もつとも、当時、あなたのご主人の鵜原憲一君といつしょに、そういう職業の女をかなり何やかや面倒をみたものですよ。僕は交通係だつたから、鵜原君ほど専門ではありませんでしたがね。それでも所轄にたむろしている彼女たちを、交通違反という名目で狩りこんだものですよ。ところで、この新聞の写真の女の顔ですが、どうも見覚えがあるようです。」

「ご記憶があるんですか？」

禎子は、警部補が写真を見つめている顔に問うた。

「はつきりしたことは言えません。しかし、僕の記憶が間違いでなかつたら、こういう顔の女を見かけたことがあります。僕がウロ覚えに知つているくらいだからこの辺では古顔のほうだと思いますね」

「その名前はここに書かれたとおりですか？」

「いや。」

警部補は、禎子が切り抜いた新聞記事の下についている〃田沼久子〃の活字を見て、

「この名前とは違つていたようです。しかし、それが何だつたかは思い出せません。ただ、僕の覚えている女だつたら、当時、その女が下宿していた家を訪ねてゆかれると、よく分かると思います。」

「それは、どこでしよう？」

禎子は胸をはずませてたずねた。

「ここから、一キロばかり南に行つた方です。ちよつと街からはなれて、今は百姓家ばかりになつています。しかしそこに、本当の農家とはちぐはぐな、洋館めいた家が見えるはずです。それが、当時の彼女たちのたむろしていたハウスなんですよ。大関さんという家です。そのおかみさんが、当時、そういう連中を世話して、下宿させていましたから、その人に会うと、よく分かるでしょう。」

警部補は、そういう教え方をした。

この青山警部補に会えば、たちまち、田沼久子の過去が分かると思つたのは間違いだつた。

絶好の年末贈答品

頭を悩ます年末贈答品には家庭電化の王・ナショナル自動炊飯器をおすすめします
贈つて喜ばれ貰つて嬉しい絶好の贈答品！

5，8，10 Cups（一年間保證付）

特製 115 Volt 松下電器産業

日系人各商店でお求め下さい

販賣代理店・ジヤパンフード
米国代理店・野澤貿易

クリスマスの贈物に
適當な品が
色々入手しました
何んでも安く
賣ります
ギンザの方はクリスマス迄
日曜日も午後
開けて居ります

GINZA GIFTS
33 E. Oak St.
Tel. MI 2-6921
Daily: Noon to 9 P.M.
Sunday: 1-6 P.M.

U-HARA
5112 N. Broadway
Tel. LO 1-9258
Daily: Noon to 9 P.M.
Sunday: 1 to 6 P.M.

Oriental Treasure House
4826 N. Sheridan Rd.　LO 1-4185

クリスマス 年末大賣出し
陶器、漆器、各種衣類
人形、活花用品、各種民藝品
年末、年始の御贈答品として格好な品を多量に取そろえ大勉強にて御奉仕申し上げます
美術雑貨商（日曜日は正午より開店しております）
オリエンタル トレジュアハウス
加藤初美

シカゴ日本人共済會
事務所 北モールデン街 四四一〇
RA八－四七四四（田中）

代行業務一切
日本株式、投資信託買付の外資法手續代行、有利な投資銘柄選擇、その他一切の代行業務（商事、民事）の御依頼に應じます
THE CHICAGO BENRI-SHA
5011 S. Oakley Chicago 12
Tel: SE 3-2172
代行業務 シカゴ便利社
主任 河野 博登
社員 小川 昭二
GR 7-8396
東京代理人 渡邊國次郎

社會奉仕的助言
家屋賣買證鑑定、移民法問題處理處分、遺言作製、ソシアルセキユリーテイに關する質疑等。毎日曜日午後一時至五時。一切無料で助言します。遠慮なく訪問下さい。
法學士 小村峰太郎
2733 N. Hampden Ct.
DI 8-9189

本社の電話は [illegible]一八一七九七一

Complete Line of Japanese & American Food
Star MARKET
3349 N. Clark St.
GRaceland 2-0599

さくら米、リバチー米
日米各種食料品一切
何んでも取揃えております。大勉強で御奉仕を致します。
スター マーケット
北クラーク街三参四九番
電話 GR 二－〇五九九
森門、畠中

CHERISTAR
何時食べてもおいしく炊ける
チェリスター米
最高級醤油
ヒゲタしょうゆ
シカゴ一手販賣店
を御試用下さい
スタ、スタ、

御歳暮
クリスマスのプレゼントに
キッコーマン醤油を！

立派な樽詰
綺麗なゴールド丸罐入
手軽なガロン罐入
便利な瓶詰

真心のこもつた贈り物としてどなたにも喜ばれるキッコーマン！　最近白人の方々の間にも大変歓迎されて居ります
一ガロン罐には美しい化粧箱がありります

御送金は 御預金は
加州東京銀行
郷里送金申込書（切取ってお送り下さい）
金　弗　仙也
受取人 及 住所
貴方の姓名 及 住所
一九六　年　月　日
THE BANK OF TOKYO OF CALIFORNIA
San Francisco: 64 Sutter St. YU 1-1200
Los Angeles: 120 S. Pedro St. MA 8-2381
Gardena: 16401 S. Western Ave. DA 4-7554
$
（百弗まで料金手數料七十五仙）

日本送金は
絶對に早い 加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に百數十の支店を有しております

受取人	＊
受取人 住所	＊
送金人	
送金人 住所	
送金額	手數料

手數料は $100 まで 75¢ です。
＊出來るだけ日本字ではつきりお書き下さい。

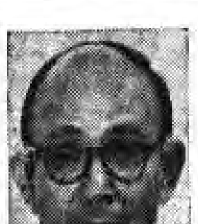
THE SUMITOMO BANK (CALIFORNIA)
SAN FRANCISCO　365 California St.　YU 1-3365
LOS ANGELES　101 S. San Pedro St.　MA. 4-4911
LOS ANGELES　3810 Crenshaw Blvd.　AX 5-4321
SACRAMENTO　1400 Fourth Street　GI. 3-4611

MOVING SERVICE
Dependable - Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
一格安で信頼出來る一
ムーヴイング サービス

火事防ぎ戸
強鋼の鐵扉は格安で矯正致します
FIRE DOORS
Any DOOR VIOLATIONS?
We specialize in Class B, Hollow Metal & Solid Core
City Code Approved
Lowest prices—Call LO 1-1848
Esquire Door Co.

土地家屋賣買周旋
●十三アパート　北部レーキ近く六－五、十三－四、ビルトイン　タブ、タイル　バス、年收二万三千四〇〇弗、約三万弗ダウン
●十六フラット　レンガ造り。三－五、十三－四、交通買物に至便、學校近。年收一万八千八百四十弗、賣價年收の五倍以下
●北部五五〇〇台二フラット　六室規、二車庫つき、五千弗ダウン
●二十六フラット　各四室、年收二万八千七〇〇弗。オリジナル建物、二万五千弗ダウン
●六フラット　二－五、四－六、サンパーラー、全部廣室五車庫つき、好收入、一万四千弗ダウン
田中ハリー
田中リチヤード
4410 N. Malden　RA8-4744

CARL KITA REAL ESTATE
3248 N. Clark St.
Office: EA 7-1132　Res.: LA 5-8758
◇煉瓦造二アパート。五室と六室。地下娯楽室。二車庫。良好地域。學校、買物便利。六千弗ダウン。
◇煉瓦造四アパート。東ローウヤースパーク地區。サン・パーラ付二－六、一－四、一－二、自動的石油暖房。月收四百弗。三万七千五百弗。七千五百弗ダウン現金。
◇九アパート。煉瓦作九－四。全部二浴場付好收入。北二九〇〇台。五万弗。一万二千弗ダウン。
◇三アパート。六－三、一－二、地下に一－一、月收五百弗。自動的石油暖房。エル停車場附近。二万五千五百弗。約七千五百弗ダウン。
◇煉瓦造六アパート。サンパーラ付六－五寝室。近代的浴室。大規模改装後。年收九千七百弗。北エジウオーター地區。一万五千弗ダウン。
◇ルーミング・ハウス、三階建。廿七ユニット。年收一万四千弗。住宅法違反なし。四万七千五百弗。四千五百弗ダウン。
◇二アパートと一店舗。三階建、二－六と一店舗。二万五千弗。五千弗ダウン。残金十五年モーゲージ。

土地家屋賣買周旋

各種ビジネス
土井光一 事務所
1105 W. George St. Chicago 13, Ill
Tel Lincoln 9-3341
◇北部　六フラット各六室、四車庫。賣價四万二千弗。一万弗ダウン
◇九フラット　各四室、月收六百五十弗、經費百六十五弗　賣價四万二千弗　一万弗ダウン
◇十二フラット　極上區域。十二－六室。年收一万七千七百弗。經費約六千弗、賣價九万五千弗　二万弗ダウン
◇十五フラット　三－五室、九－三室半、オリヂナル。賣價七万五千弗、二万弗ダウン
◇廿六フラット各四室　九車庫、年收二万八千弗、賣價十六万五千弗。二万五千弗ダウン
◇三十フラット　ビルトインタップ、六－五室、廿四－四室。年收三万三千五百弗。賣價二十万弗、三万五千弗ダウン
◇五十八パート　ビルトインタップ、年收五万四千六百弗　經費一万七千三百弗、賣價廿六万五千弗、五万弗ダウン
その他ルーミング、アパート大小沢山あります

PLUMBING SERVICE
James L. Miles
PHONE LI 9-9491
2630 N. Magnolia
If noanswer call after 5 P.M. or week ends.
プラミング サービス
プラミングの仕事は何でも迅速且つ格安に御引受けいたします
日夜を問わずお呼出し下さい
ジム・マイルス
北マグノリア街 二六三〇
L一九－九四九一

BANK OF CHICAGO
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
家屋の購入、ビジネス上の投資自動車購入等の場合、極く安レートで御融資いたします
何卒御気軽に當行へ御相談下さい
バンク オブ シカゴ
頭取 エルマー・マイク
顧問 橋口、行雄　三浦ジョージ

PLAZA FURNITURE
Warehouse Furniture Sale
Furniture Mart Samples
SAVE 50%

Sofa beds	$39.50
Hollywood Beds	27.50
Chests	19.50
Occasional Chairs	9.50
Inner Spring Mattress	19.50
End Tables & Coffee Tables	7.50
Apartment Size Range	54.50
Used Refrigerators Brand Make	49.50

Open Daily Until 6 P.M.
Monday and Thursday, 9 to 9
Sunday, 11 to 4
3639 Lincoln Ave.　LA 5-2288

S O S Electronic
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオ テレヴィジョン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
上原 敏

FRED KLANER FUNERAL SERVICE
Now Known as
Schroeder-Westfall FUNERAL HOME
3907 N. Lincoln Ave.
Air Conditioned
Private Parking
JOHN T. SCHROEDER
Director of Funerals
LA 5-7514
共濟會の葬用を勤めて
フレッド・クレーナー 葬儀社
北リンカーン街 三九〇七
電話 LA 五－七五一四

MASUMOTO FUNERAL HOME
Hiromu Masumoto
2843 N. Clark
GR 2-8485
Air-Conditioned
Free Parking
増本葬儀社
増本 弘
無料パーキング所
換氣裝置の設備付き
北クラーク街二八四三番

YORK FOOD MARKET
Tom Hayashi
3240 N. Clark St.
GR 7-0802
各種白米取揃へ
日米食料品一切
サンピドロ直送鮮魚
北部 北部は毎月
西部 水曜、土曜
御注文の多少に不拘
ヨーク商會
北クラーク街三二四〇

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine Ave.　LO 1-1609
土用鰻、鈴子等入荷
その他多數の新荷が入りました
日米食料品一切
鮮魚野菜類
▲市内無料配達、抵達に最善ひます▼
藤井商會
北ラシン街四六五四
店主 藤井勝男
LO一－一六〇九

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
SALT LAKE CITY 1, UTAH
Tel. EMpire 4-8279

江戸味噌
赤味噌新發賣
こうじ。鮭、すゞ子粕漬

O K GROCERY
ROY YAMAJI, Prop.
1037 E. 43rd ST.　CHICAGO, ILL.
Tel. KEn 6-4126　Res. WA 4-4739
各種精選白米
日米食料品一切
加州サンピードロ直送新鮮まぐろ
OK食料品店
[illegible]ロ－イ

EXCEL FOOD MART
1153 N Clark St.　Chicago 10, Ill
Tel. MIchigan 2-4047
スミス五石會 プレミアム
サクラ米 ・バチー
鮮魚、鮮肉、野菜類
其の他日米食料品一切
日本人の中心地
エキセル食料品店
金子ローイ

一世シニア センター「社交娯楽の日」
—十三日に定住者會で—

[illegible]

太田イシ夫人死去

[illegible]

軌道に乗った
一世ウォーク・センター

[illegible]

日本クラブ忘年會

[illegible]

共濟會 總會 理事會
十八名の理事出席

[illegible]

嘉納講道館長一行 歡迎柔道大會
於十二日(水)ダンカン青年会館

[illegible]

▲議事事項

[illegible]

商業銀行
利子四パーセント 來年一月から實施

[illegible]

新年名刺交換
締切一週間延期

[illegible]

「味の素」賣出し
コケシ人形付で

[illegible]

歳末の日本人商店覗き
先づ美術雑貨、時計店を覗く

[illegible]

大衆雑誌
十二月號入荷

[illegible]

要求欄

貸度 スリーピング、一室又は二室アパート。リッチモンド・ホテル 西シカゴ街一〇九

三室アパート貸し渡し。私浴室付。電話KI五―三〇七七

四室 家具無しアパート。二階、スチーム暖房。東七三街一五一三。電話MU四―四三五五

死亡御通知

母 太田イシ儀 突然今朝十二月七日午前六時、自宅に於て逝去致しましたから比段生前厚誼諸賢に謹告致します 追って葬儀は來る十日(日)午後三時より西ベルモント街九二九番・ヘーセン葬儀社に於て荒川開教師長導師の下に執行致します。御通夜の儀は九日午後八時より家族のみにて營みます

十二月七日

822 W. Webster

喪主 長男 太田米雄
妻 靜子
在加州 長女 政谷貞エ門
女婿 政谷照枝
二女 小川芳松
孫 和多田ベン
[illegible]

親戚代表 大赤愛子
友人代表 速永好一
北畑千代
シカゴ日蓮佛教會 岩崎越雄
日蓮佛教婦人會
日蓮壯年會

ウエートレス募集 經驗不用、眞面目な方 委細面談の上 アヅマ食堂 北ブロードウェイ五一二〇

S AND I CO.
WHOLESALE & RETAIL
4860 N. SHERIDAN RD. LO 1-5794

年末大賣出し
お正月の用品その他一切 破格の大安賣りを致します
▲各種極上白米 ▲龜甲萬及びヤマサ
▲鮮魚 ▲精肉 ▲野菜類
ハワイ産各種食料品
エス アンド アイ商會
城間 ハワード
◎地方よりの御注文は迅速に取扱います
◎北部は何處でも配達します

親しさをつなぐ おくりもの
—コケシ人形付 化粧函入—
Super Seasoning
AJI-NO-MOTO
味の素
大鑵(廿八オンス入) 小鑵(十四オンス入) どの進物函にも コケシ人形が入っています
14 OZ. CAN, 28 OZ. CAN
數量に限りがありますから 最寄りの食料品店で早目にお求め下さい

Fly JAL's DC-8 Jet Couriers to Japan

新春の日本へ
日航のジェット機で…

羽根つき/門松/おぞうに/し・舞い……お正月は《ふるきよき日本》がよみがえるときです。ゆかしい日本情緒、珍らしい行事など心ゆくまでお楽しみ下さい。
日航機なら日米間を毎日往復、豪華な機内、行き届いたサービスで快適なご旅行が楽しめます。

●日米間を毎日往復しています
サンフランシスコ ホノルル経由 東京 (週4往復)
From San Francisco to Tokyo via Honolulu 4 fligts weekly
ロサンゼルス ホノルル経由 東京 (週3往復)
From Los Angeles to Tokyo via Honolulu 3 flights weekly
●東京からヨーロッパへ毎週2往復
東京——コペンハーゲン——ロンドン——パリ
●東南アジア線に世界最高のスピードを誇るCV880M型中距離ジェット機が運航中です。

日本航空
JAPAN AIR LINES
60 E. Monroe st. Chicago.
A Ndover 3—1384

Koga Gift Shop
1203 E. 55th St　MU 4-6856
クリスマス お年末大賣出し
▲美術 ▲雑貨品 ▲陶器
▲漆器類 ▲日本衣類 ▲裝飾品
▲その他 贈答品一切
大勉強にて御奉仕申し上げます
◎日曜開店午前十一時より
古賀美術雑貨店
古賀みさ

FRANKLIN FOOD STORE
1026 E. 55TH ST. CHICAGO 15, ILL.
TEL.: HYDE PARK 3-5057
年末大賣出し
お正月食料品は 何んでも揃う當店で
何品に不拘 特別大勉強致します
何卒多少に拘わらず 御用命をお願い申し上げます
フランクリン食料品店
宮本三郎
最南部唯一の日本食料品店 東五十五街一〇二六

J. Toguri Merchantile Co.
Gift Store　1124 N. Clark St. MI 2-4816
Gift Store　1126 N. Clark St. MI 2-4816
Book Store　1128 N. Clark St. MI 2-1195
North Side Branch Store　5324 N. Clark St. LO 1-0887
Diamond Trading Co.　1012 N. Clark St. SU 7-5166-67

食料品部
年末景品附大賣出し
毎度御引立てのほど有難うございます 本年も歳暮のお仕度も間近くなりました。當店は例年の通り平素の御愛顧に酬ゆるため、十二月二日より同月三十一日まで食料品部に於て「景品付大奉仕大賣出し」を行いますから、この絶好の機会を御利用し陸續御來店の上お買上げのほど御願申上げます。
▲景品 日本食料品お買上げの金額に應じ、實用品を景品として即時差上げます
▲特價品 味の素三オンス半七十五仙・七オンス一弗四十五仙 あわび罐詰七十五仙 竹の子八オンス五分の二・四十二仙
▲お正月用 さしみ用まぐろ、シイバス、サバ其他季節の鮮魚が毎日入荷しております の食料品豊富に取そろえ大勉強致します
▲お正月餅 大勉強で御奉仕
▲新米(保證付) アーカンソー ブルーローズ ダイヤモンド米を御試食下さい

戸栗商事社
ダイヤモンド北部支店
ダイヤモンドトレーデング商會

雑貨部
日本品の店として常時數百種類、數千點の商品と豊富な在庫品をもちまして 皆様のご愛用をいただいて参りました
「日本品専門の店」「日本品なら戸栗へ」
只今 クリスマス年末年始の贈答品が續々入荷して居ります。是非ご來店お買上げの程をお願いします

書籍部
ビュテフル・ジャパン 一冊―二弗五十仙
生花 盆栽 一冊―二弗
一九六二年 This is JAPAN(英文)優美な装幀で、日本のすべてを紹介し、立派な内容で贈答品には最適書です
ダンホール箱入 七弗九十五仙
桐箱入 九弗九十五仙
其の他、日本文化・英書・各種辭典

戸栗商事社 雑貨部 書籍部

贈って喜ばれ 貰って嬉しい 最高級の贈答品
最寄りの食料品店でお求め下さい 販賣元 ジャパン フード會社
リバテー米
最高級 ブルーローズ

マルキン醤油

クリスマス年末年始の御贈答品として…… 最も喜ばれるお米
さくら米
品質特撰の最高級米 アーカンソー ブルーローズ
最寄りの小賣店でお求め下さい
Crown Import Co., Inc.
San Francisco
Los Angeles

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
[illegible]
One Year ..... [illegible]
Half Year ..... [illegible]
Saturday Only ..... [illegible]
Single Copy ..... [illegible]

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

SATURDAY DECEMBER 9, 1961 — Entered as Second Class Matter at The Post Office of Chicago, Illinois — VOLUME NO. 15, 1426

To Announce "Cinderella Girl"

Slate Final Session For Teen-Age Girls

"Teen Time for Beauty," a program sponsored by the Chicago JACL Youth Commission specially for girls, will hold its final session of the series this Sunday, Dec. 10, at the Olivet Community Center. All teen-age girls and their mothers are invited to attend this talk and demonstration to be held at 2 p.m.

Dorothea Harris, teacher, lecturer and model for Patricia Vance School of Modeling, will be the speaker, according to Kay Kowahara, chairman of the series. Miss Harris will speak on general grooming, poise and charm.

The other speaker will be Mrs. Yuki Hara, well-known local dress designer who will give the girls some hints on "Do It Yourself Dressmaking."

One of the features of the afternoon will be announcement of the selection of the "Cinderella Girl."

After the holidays there will probably be other sessions for the teenagers. Plans call for a session in dancing with Renee as instructor. If enough girls are interested, the project will be carried out. Girls interested are asked to call the Chicago JACL office at MO 4-4382 or Kay Kuwahara at LI 9-6101.

Kono's Weightlifting Records Accepted By AAU Officials

WASHINGTON, D.C.—Among the six new world records in weightlifting recognized by the Amateur Athletic Union was two by Tommy Kono of Honolulu. His 338¼ press in the 181 pound division and his 350½ pound press in the 198 pound class were officially registered. The former Sacramento nisei was also credited with a new total lift in the 181 pound class with 1,014.

Promotions in Judo Announced by Club

Three promotions were announced at a recent meeting of the Chicago Yudanshakai. Promotions went to Julien Seward, 1-kyu (brown belt); Robert Brochart, Ni-kyu (brown belt), and Harry Noda, San-kyu (brown belt). Other promotions went to Robert Mori, James Iwai and Richard Fukuyama, San-dan (black belt); Charles Tokushige and Henry Nakamura, Ni-dan (black belt), and Michael Schneider and Michael Fukui, Sho-dan (black belt).

A tournament for Juniors only has been scheduled for Nov. 26 with a 10-man black belt team from the north and south sides of Chicago participating. In future tournaments brown and black belt judoists will participate in two groups: 160 pounds and under and over 160 pounds.

Yosh Yamada Coaches Team to Grid Title

Yosh Yamada, prominent Chicago athlete, coached the Englewood high school football team which won the South Blue Division title. In the play-off Englewood high was nosed out by Roosevelt high 14-13.

This is Englewood high's second Blue Division title in four years under Yamada's guidance. Englewood ended its season rated in the top 20 among Chicago schools which number over 200, and now moves into the White Division in 1962 where it will tangle with teams of larger schools.

Rev. Nishimoto Speaks About Christmas Image

In his sermon on "The Christmas Image," Rev. George Nishimoto will speak on the basic and central facts around which the Christmas holiday has been celebrated when he speaks to his congregation at the Christ Congregational Church this Sunday morning at 11 o'clock. Under the direction of George Estevez the Chancel Choir will sing choral anthems.

Designating their Christmas benevolence to the Veterans of the Cross, the support of ministerial pensioners and widows, the entire congregation has been invited to display one Christmas card for the members instead of mailing each individually. The savings in cost and stamps to be given toward this Christmas Fund, which will be presented as a "White Gift" in a special service on Dec. 17.

WE SPECIALIZE IN
BUILDING VIOLATION WORK!
S & S CONSTRUCTION
Also Remodeling & New Work
LOngbeach 1-1848 Cliff Zalay

Red Cross to Send Records From Loved Ones to Servicemen

Servicemen stationed all over the world will be a little less lonely this Christmas, thanks to personally-recorded Red Cross records. For the seventh consecutive year Red Cross is conducting its "Voices from Home" program in which Chicagoland residents are invited to make 3-minute recording of holiday greetings and news from home for their servicemen stationed overseas.

The records, that can be played on any standard 33⅓ r.p.m. phonograph, can include personal holiday messages, Christmas carols, readings from Scripture or anything else that will brighten the day for servicemen.

Records, mailing envelopes and the service of "cutting" the record is provided free of charge. The recordings can be made at the Red Cross Chapter headquarters, 529 S. Wabash Ave., any week day through Dec. 20. Trained Red Cross volunteers will be on duty at all times to operate the recording equipment.

Church to Sponsor Retreat at Seminary

Sunday Church School teachers and officers of Christ Congregational Church will hold an all-day retreat at Chicago Theological Seminary on Dec. 9, from 9 a.m. to 4 p.m. The retreat is sponsored by the Board of Christian Education of the church which is headed by Nob Kurita.

Dr. Phoebe Anderson, educator and author, will be the keynote speaker on the theme, "The Child in Our Midst," in which she will give the theological basis for their theological curriculum. Discussions and workshop experience will be offered to the staff of teachers by competent Seminary personnel.

Bodhi Day Service Slated by Church

One of the big days of the Buddhist religion is observed in December, the commemoration of Bodhi Day or Enlightenment Day of Gautama Buddha. The Chicago Buddhist Church will observe Bodhi Day with a special service on Dec. 10.

The morning will open with a young people's service at 10 a.m. followed by a Sunday School service at 10:30. At 11 o'clock an English service will be held with Mas Maruyama presiding. The choir will render two songs. Rev. Saito and Rev. Kubose will deliver addresses. A special Japanese service is scheduled for 2 p.m.

Exhibit of 176 Pieces Until Dec. 17

Art Institute Shows Japanese Collection

One of the exhibits attracting public attention at the Chicago Art Institute is the "Japanese Decorative Style," a handsome exhibit of 176 pieces from American and Japanese collections now shown in Gunsaulis Hall. The exhibit, which will be open until Dec. 17, was organized by the Cleveland Museum of Art and co-sponsored by the local Art Institute.

Viewers who wish to understand and follow the progression of Japanese art and better appreciate the exhibit can benefit from a monograph written by Sherman E. Lee, director of the Cleveland Museum. Lee not only clarifies the varied styles but makes direct comparison with the Chinese by his use of photographs placed together on a page.

The influence of the Buddhist religion, Chinese architecture, literary and painting techniques as accepted by the Japanese from the 6th century is shown. There are some scrolls and screens, rare and beautiful ukiyo-e woodblock prints.

Tree Trimming Rite Planned by Church

In preparation for the yuletide season, the Christian Fellowship Church will hold a Christmas tree trimming service this Sunday, Dec. 10, at 10 and 11:15 a.m. Adults and children will bring home-made decorations. Harry Sakusawa will serve as liturgist. The pastor, Rev. Victor T. Fujiu, will preach a special sermon.

4-H Program Winner

Audrey Takitani, 17 year old Los Angeles girl, was declared winner in the clothing program at the 40th annual National 4-H Club Congress which was held here recently. She was one of 36 teen-agers named winners of different categories. Each won a $400 college scholarship.

Okada-Kaji Betrothal

The engagement of Agnes Okada and Kenji Kaji was announced recently. Both are active Bussei at the Chicago Buddhist Church. Miss Okada, who is adviser to the Lotus Girls' Club, is a speech therapy teacher. Her fiance, an architect, recently returned from a six months' trip to Japan where he studied language and architecture.

Gyo Fujikawa Again Draw Illustrations For Family Circle

Once again Gyo Fujikawa, new York artist, drew the cover for the Family Circle, monthly magazine sold in super-markets all over the country. Her latest cover and illustrations appear in the December issue of this popular magazine.

Miss Fujikawa also illustrated Phyllis McGinley's delightful story, "How Mrs. Santa Claus Saved Christmas," written in poetry and prose specially for this magazine. In the December issue of this same magazine in 1960, these two were responsible for the clever story of Santa Claus, a story which delighted young and old who read the story.

Miss Fujikawa, who also designs fabrics, will be remembered for her design of a commemorative stamp in the fall of 1960 which celebrated the 100th anniversary of the opening of trade relations between the United States and Japan.

Pastor to Deliver Sermon on "Advent"

"When Christ Comes to the Church" will be Rev. George Inadomi's sermon topic at the Church of Christ, Presbyterian, this Sunday morning at 10:30 o'clock. This will mark the second of a series of sermons under the general heading of "The Advent of the Redeemer" which Rev. Inadomi has chosen for the pre-Christmas advent series.

Nippon Club Party Set

Members of the Chicago Nippon Club will hold the year-end party (Bonen Kai) at Como Inn on Saturday, Dec. 16, from 6 o'clock. Tomejiro Tanaka is chairman of the party which will be limited to members and their spouses.

Model of Japanese Village Continues To Draw Shoppers

NEW YORK.—One of the attractions at Roosevelt Field Shopping Center here is a $2.5 million display of a picturesque Japanese mountain village exhibited by the city of Nikko. The exhibit consists of 20 buildings constructed to a one-tenth scale museum piece which have been designated as "cultural properties" by the Japanese government.

The model village, which has been exhibited in various cities for the past 25 years, was begun as a project in 1905 under the supervision of Kijuro Hasegawa, an architect of the Imperial Household. It was not completed until 1927. It required the work of 54 artists and artisans who lived in the area so they could measure the buildings and reproduce them accurately.

Prize Winning Films Presented by J.A.S.C.

The Japanese American Service Committee of Chicago will present "Children Who Draw" and "Rashomon" in an effort to raise $600 to fill the deficit that it incurred in 1960.

"The Children Who Draw," made by Iwanami, is of great interest to artists, teachers and sociology students. The astounding part of this film is the complete naturalness of the children who are being filmed. The camera follows each child from the art class to his home environment showing the psychological development of the child.

"Rashomon," directed by Kurosawa Akira, is the original version of the play based on Akutagawa Ryunosuke's short stories of the same title.

The movie will be shown at:

Dec. 15, Friday 8:30 p.m., Olivet Presbyterian Church (north wing of Olivet Community Center), 1441 N. Cleveland.

Dec. 16, Saturday 8:00 p.m., Chicago Buddhist Church, 1151 W. Leland.

Dec. 17, Sunday 6:30 p.m., McCormick YWCA, 1101 N. Dearborn St.

Donation is $1.50 a person or $2.50 for a couple.

Chicago Assigns Jobs to Members

JACL Chapter Name Posts For Directors

Joe Sagami, who was re-elected chairman of the Chicago JACL chapter's board, and Ross Harano, president of the Junior JACL, were installed at the 17th annual inaugural ball of the chapter held in the Tally Ho Room of the Sheraton Chicago Hotel recently. The following were installed as officers and chairmen of the various committees:

Mark Yoshizumi, 1st vice-chairman (program); Ted Kometani, 2nd vice-chairman (membership); Hank Tanabe, 3rd vice-chairman (public relations); Mas Funai, 4th vice-chairman (budget and finance); Henry Terada, treasurer; Tommi Kakita, corresponding secretary; Masako Inouye, historian; Lincoln Shimidzu, youth commission; John Togashi, international relations; Kenji Nakane, issei secretary; Henry Tanabe, Pacific Citizen and JACL-er, and Tom Hiura, legal legislative.

The Chicago chapter is conducting a membership drive. It was announced that all members who do not renew their membership for 1962 by Jan. 1 are to be taken off the JACL-er mailing list.

Educator Visits U.S.

NEW YORK.—On a year's leave of absence as director of education at Hiroshima University, Dr. Masako Shoji stated she finds her country far advanced over others she has visited in the use of television for teaching. She added that "Japan needs to adopt more advanced and more modern ideas of our classrooms."

Dr. Shoji, one of two women in Japan ever to acquire the degree of doctor of philosophy, said she made an examination of teaching methods in several countries of Western Europe. She was a delegate and made an address at the recent International Educational Congress at Oslo, Norway.

Father Decorated

TOKYO.—Dr. August Karl Reischauer, father of U. S. Ambassador to Japan, was made an honorary citizen of Tokyo and presented with a symbolic key to the city. The 82-year old educator and long resident of Japan before he returned to the United States, is the 29th person to be made honorary Tokyo citizen.

Emperor and Family Inspect New Home, Like What They See

TOKYO.—Emperor Hirohito and Empress Nagako inspected their newly-constructed Imperial quarters which they will move into this month. They were accompanied by their two sons and daughter-in-law, Princess Michiko.

The two-story structure of ivory colored bricks is a blend of Japanese and foreign styles with part of the walls surrounding the veranda next to the entrance decorated with bowl-shaped red tiles.

The library, study, parlor and dining room are on the first floor while the bedrooms and bathrooms are on the upper floor. The veranda on the south side of the living room is equipped with barbecue facilities.

Issei Work Center

The Japanese American Service Committee will resume its Issei Senior Center program. The next session will be held at the Service Committee Building, 1110 N. La Salle St., on Dec. 13, Wednesday, from 1:00 to 4:00 p.m., it was announced by the chairman of the Social Recreation Committee, Lillian Kimura. From January of 1962, the committee is planning to have this program going every Wednesday afternoon. This program has been set up for the purpose of providing the Issei Senior Citizens with a creative and useful outlet for their leisure time. This center should be so structured that the Isseis, with the help from the worker, assume major responsibilities for planning and implementing the program.

Your Classified Ads

HELP WANTED

AGGRESSIVE YOUNG MAN for shipping clerk. Opportunity to advance. HO 5-8063 for appointment.

FOR RENT

6 RM. heated flat. 3rd flr. Newly dec. Cabinet sink. Stove and refrig. Tile bath. RA 8-3621.

3 RM. furn. apt. Private bath. 4060 N. Sheridan. DI 8-9407.

4 RM. unfurn. apt. Stove and refrig. 1st flr. 73rd and Stony. MU 4-4355.

3 RM. furn. apt. Private bath. 4434 N. Clifton. ED 4-3325.

4½ RM. unfurn. apt. 4730 N. Beacon. SU 4-8846.

4 RM. apt. Newly furnished. Stove and refrig. Gas heat. 1867 N. Bissell. MO 4-2477.

3 and 2½ RM. unfurnished apts. with private bath. 4906 N. Sheridan. RA 8-1280.

3 RM. furnished apt. Newly dec. Good trans. and shopping. WE 5-4782.

2 RM. furnished apt. 1867 N. Bissell. MOhawk 4-2477.

3 RM. apt. Private bath. Available Dec. 1. 2527 N. Burling. EA 7-2196.

4 RM. unfurnished apt. Newly decorated. 720 W. Grace. Phone WH 4-9878.

2½ RM. apt. furn. or unfurn. 716 W. Grace Ave. WH 4-9878.

3 RM. furn. & unfurn. Priv. bath. Steam ht. Refrig. & stove. Adult. RA 8-6241.

6 RM. flat. Clean & light. Good trans. & shopping. 3rd flr. 2018 N. Lincoln. WE 5-5098 after 5 p.m.

1 RM. kitchenette apt. 911 Eastwood Ave. BR 5-1353.

4 RM. unfurn. basmt. apt. with stove and refrig. Heated. 2530 N. Reta.

6 RM. unfurnished apt. 1st flr. Stove & refrig. Clean. LO 1-8620.

FOR SALE

SOUTHEAST DIVISION
2 APARTMENT DELUXE
Move right in. Home and income. 3 lge. bedrms., 2 full baths. Sep. dining room and entry hall. 5 dble. wardrobe closets, 5 single closets. Prestige quality building. Separate heating units. Will accept small down payment. Building is 1 block North of Howard Street.
EDWARD J. BOTTCHER REALTY CO. 6753 N. Sheridan SH 3-1794

$6,000 DOWN. 3 story brick bldg. 1-8, 2-6. Stoker, steam ht. 2-car garage. Low taxes. Owner will take back mortgage. WE 5-4466, Zeller, Jr.

RESTAURANT. Good business. 80 seats. Excellent busy corner location. Air-conditioned. LA 5-8796.

MISCELLANEOUS

WANTED

Individual who wants to become financially independent. If you do not have enough required capital to warehouse a small amount of our products, please do not answer this ad. Our products are the new spray on products. We have the only liquid spray-on snow melter in the world. No one ever has to shovel snow again. Just think, no more heart attack worries. Contact us today, by calling collect, to Youngstown, Ohio at 746-1055.

TOP DISCOUNT ON ALL MAKES. NEW PIANOS AND ORGANS. Get an honest opinion. We will not be undersold. Also available GUARANTEED USED SPINETS, GRANDS AND UPRIGHTS. UPTOWN PIANO CO., 1282 Devon Ave.

ROOM and BOARD
BOR KUSHIDA
Single Rooms
4408 S. Greenwood Ave.
Tel. BOulevard 8-2204

NEW LOW FARES TO the ORIENT
TOKYO $424.00 one way

CHICAGO TO:	ONE WAY
CALIFORNIA	$69.00
HAWAII	$168.00
NEW YORK	$ 25.00

FLY NOW .... PAY LATER

CHICAGO TO	ONE WAY
FUKUOKA	$392.10
OSAKA	$408.10
SEOUL	$491.20
MANILA	$429.10
SINGAPORE	$536.00
BANGKOK	$519.20
HONGKONG	$433.20
OKINAWA	$340.00
SAIGON	$514.30

Economy Charter Flights Available

USOA UNITED STATES OVERSEAS AIRLINES

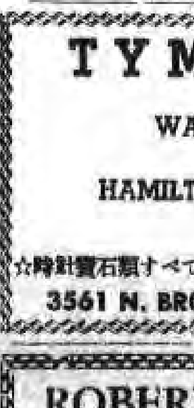
MAKE YOUR RESERVATIONS NOW
AIR COACH RESERVATIONS
35 EAST WACKER DR.
SUITE 940
AN 3-0700
CALL COLLECT UP TO 150 MILE RADIUS

GOLDEN STAR
Restaurant
Chinese & American Dishes
815 N. Clark St. WH 4-8646
11 A.M. to 5:30 A.M.

Ella-Ru
Beauty Salon
924 W. Wilson Ave.
LO 1-2185 & LO 1-3000
Specializing in Hair Tinting and Permanent Waves
Mon., all day closed
Tues., Sat., 9 to 6
Wed., Thurs., Fri., 9 to 9
Prop. ELLA MATSUMOTO

MAN
Experienced with use of brush to put gold trim on wood carvings.
Steady Work.
Good Starting Salary
Many Benefits
Must apply in person.
MILANO FURNITURE CO.
3311 W. 47th St.

QUALITY—TOP QUALITY
A wonderful difference in beauty — and savings, too with top quality finishes that endure ... stay "beautifully-new" longer.



BE SURE THE PAINT YOU'RE BUYING IS OBRIEN
Retail
Free Delivery
Wholesale and Retail
A & M PAINT & SUPPLY
3351 N. Clark BU 1-5830
Next to Star Market

Our Exquisite banquet room is ideal for wedding, social & business parties.
Reservation: DE 7-2021

NEW
WILSON VILLAGE
Specializing in CANTONESE FAMILY-STYLE DINNERS
which include EGG ROLLS and BAR-B-Q RIBS
Orders to Take Out
LO 1-7864
1120 WILSON AVE.
Private Dining Room for Parties

Charm
Beauty Salon
2662 N. Clark St.
LIncoln 9-1688
LILY NISHIGUCHI
チヤーム美容院
西口リリー

Want to buy a new car?
It's *easy* at your
Chicago JACL Credit Union
21 West Elm Street
Lowest rates available
FREE credit life insurance
For complete information
Call MOhawk 4-4382 Now!

FOR THE BEST BUYS — SEE US!
EDWARD T. MORIOKA
JAPANESE AMERICAN REAL ESTATE
Sales - Insurance - Property Management
4811 N. ASHLAND AVE. LOngbeach 1-8620

- 2 FLAT BRICK ONLY $22,000.00: 1-5 rm. flat and 1-6 rm. flat with encl. rear porches. Many improvements. Auto. oil heat. 2 car brk. gar. Only $3,000.00 dwn.
- 2-6 RM. FLAT BRICK: with encl. rear porches. New auto. oil hot water heat. 2½ modern bathrooms. 2 car gar. Price $29,000.00. 6200 North.
- 13 APARTMENTS: Corner red brick, 3-6's and 10-4's, inc. over $14,000. RAVENSWOOD AREA. FULL PRICE $64,000 or LESS THAN 4½ TIMES INCOME.
- 19 APARTMENTS: Red brk., 16-4½'s and 3-3½'s, 1 car gar., all leased, new 220 wiring, Kewanee boiler, $19,500+ inc., $20,000 down, ASKING $115,000.
- NEW 2-6 RM. FLAT BRICK: with modern 1½ tiled bathrooms per flat. 2 separate auto. gas hot air heat. 2 car gar. 5600 North. ONLY $34,900.00 with easy financing.
- 3-6½ FLAT BRICK: with 3 rm. bsmt. apt. New auto. oil htg. 3 car gar. Incl. many extras. PRICE ONLY $35,000.00. Good convenient location. ASKING $31,000.
- 5 APARTMENTS: 1-6 rm. apt. for owner, all modern baths, 220 wiring, 2-car gar., inc. $5,000, oil heat, taxes under $300.00. $5,000 down. ASKING $27,500. Make offer.
- NEW 6 ROOM RANCH: 3 bedrms., large living room, kitchen and den, ⅓ acre lot, oil heat, carport, very residential suburb, $125.00 per month (prin., int., tax and ins.), $3,000 down. FULL PRICE ONLY $16,000.

OPEN SEVEN DAYS A WEEK AND WEEK NIGHTS
No Obligation on consultation service
Call us or Come in (Best by appointment)
MANY LISTINGS - EXCELLENT FINANCING - FREE APPRAISAL - COURTEOUS SERVICE - AMPLE PARKING

Carl Kita REAL ESTATE
4248 N. Clark St. EA 7-1132 Res. LA 5-6758

- 2 APARTMENT BRICK: 1/6, 1/5, plus finished recreation room in basement, 2 car brick garage. Both apts. modern. Good neighborhood nr. Public school and shopping. Need about $6,000 down.
- 4 APARTMENT BRICK: East Rogers Park. Sunparlor 2/6, 1/4 and 1/2 room apts. Auto. oil steam heat. Mod. baths and kitchens. Immed. possession. Income $400.00 per month. Price $37,500. Need about $7,500.00 down.
- 9 APARTMENT BRICK: Corner 9/4's, all with 2 bedrooms. Steam heat stoker. Good income. Vic. 2900 North. Price $50,000.00. Need about $12,000.00 down.
- 3 APARTMENT CONVERTED: 6/3's, 1/2, and 1/1 room basement. Income $500.00 per month. Auto. oil heat. Conveniently located near "L" station. Price $25,500.00. Need about $7,500.00 down.
- 6 APARTMENT BRICK: Sunparlor, 6/5½'s all with modern tile baths. 220 Elect. service. Over $10,000.00 spent for improvements in last 3 years. Annual income $9,700.00. North Edgewater section. Need about $15,000.00 down.
- ROOMING HOTEL: Three story brick, 27 units. Mostly permanent guests. No building violations. Annual income over $14,000.00. Auto. oil heat. No janitor. Building in good physical condition. Price $47,500.00. Need about $15,000.00 down.
- 2 APARTMENT BRICK: 1/7, 1/6, steam heat stoker. Immed. possession 2 apartment. Near Belmont and Broadway. Price $18,000.00. Need about $4,500.00 down.
- 2 APARTMENT AND 1 STORE BRICK: Three story brick, 2/6's and 1 store. Both apartments modernized. Building in good physical condition. Ideal building for small business. Price $25,000.00. $5,000.00 down, balance 15 year 1st mortgage.

Through the N. S. Real Estate Board cooperative listing service, we have the widest our complete detailed picture book listings which contain over 1,000 listings. We have selection of listings available at all times. No obligation - please drop in and look over sources for excellent financing.

TYME JEWELERS
Hiroshi Miyake
WATCHES - DIAMONDS - JEWELRY
AUTHORIZED DEALER
HAMILTON - ERNEST BOREL AND LONGINES
WITTNAUER
☆時計寶石類すべて大勉強☆ タイム時計店 三宅博
3561 N. BROADWAY LA 5-5450

ROBERT'S WATCH REPAIRING
Watches Gifts 時計及び ジユリー Engraving Jewelry
WAgner 4-2040 1048 E. 47th St.

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125

- 4 APARTMENT BRICK: 3-6's plus 3½ Garden Apt. 2 full ba. ea., enclosed porches, spacious rooms, large closets. Rents $385.00 mo. plus owners apt. About $8,500.00 down.
- 4 APARTMENT FRAME SIDED: 1-5½, 1-6, 2-4's, 2 car brk. gar. Gas space heat, good condition. Inc. $3,132.00. down $3,000.00. Pr. $15,000.00.
- 12 APARTMENT BRICK CORNER: 3-6's, 6-5's, 3-4's. 3500 North. Inc. $14,040.00. Pr. $72,000.00. About 12 to 20,000.00 cash down.
- 3 APARTMENT BRICK: 3-6's sunparlor front, enclosed porches. 2 car gar. Auto. oil heat. 5600 North. Pr. $35,000.00.
- 2 APARTMENT BRICK: 1-5, 1-6, with enclosed porches, 2 car brk. gar., auto. oil heat, built in tubs, 5800 North. Pr. $29,500.00.
- BRICK RESIDENCE: 2 bedrooms, full basement, 5 years old, auto. oil heat. Large yard, near Foster Ave. and Ravenswood. Pr. $22,000.00.

We have many other buildings for sale. Drop in and visit us. We also have immediate [illegible] for your property. Call us when selling your property for quick results.

WYRE-RITE ELECTRICAL CO.
Registered - Licensed - Insured
T. NAKASHIMA CO 7-7695 公認電氣士 E. KAJITA GR 2-9791

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits

NOBORU HONDA (Gen. Broker)	Bus. CE 6-1393—Res. LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l)	Bus. CE 6-5631—Res. CR 2-1210
PAUL M. OTAKE (N. Y. Life)	Bus. CE 6-7116—Res. WE 5-1345
KOICHI OZONE (Gen. Broker)	Bus. & Res. HU 9-4263 HU 9-4263
HENRY SUZUKIDA (Lincoln Nat'l)	Bus. CE 6-1393—Res. OR 4-8810
THOMAS OKAMOTO (Franklin)	Bus. FR 2-0823—Res. RE 1-5587

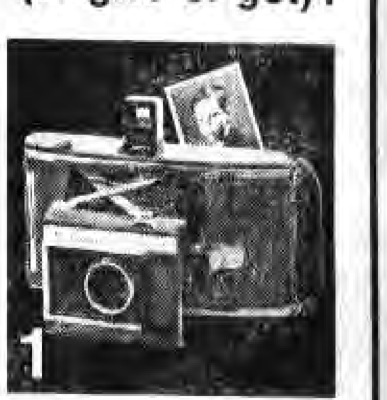
DOUBLE BREASTED COATS RESTYLED
Into Latest Style Single Breasted (Special) ORDERS
Before After

1 for $13.50
2 for $25.00
MAIL OR PHONE
IRENE'S SHOP
664 W. BARRY AVE.
LI 9-5018
Free Pick-up & Delivery
背広(流行遅れのダブルブレスト洋服上を最新型のシングルブレストに仕立て直しいたします
特価十三弗五十仙、二着廿五弗
アイリン ショップ
川本アイリーン

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137
各種賣藥
處方箋の調製
ウオーシル藥店

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
BUtterfield 8-9018
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

Which of these new Polaroid Electric Eye Cameras is on your list (to give or get)?



1. The J66—costs about $90 Fully automatic, no focusing, nothing to set—the J66 is the simplest Land Camera ever, and it costs about the same as the first Land Camera model on the market! All you do is aim the camera and snap and, of course, your picture is ready in just 10 seconds. No extras to buy, either. You don't need an expensive light meter. Even the flashgun is built right into the camera.

TRIANGLE CAMERA, INC.
James Ogata, Prop.
COMPLETE PHOTOGRAPHIC EQUIPMENT SUPPLIES
3445 N. Broadway GR 2-1015

SUPERIOR TAILORING CO.
28 East Jackson Blvd. (Near Wabash)
2nd Floor, Room 205-206 Tel.: HArrison 7-5091

SPECIAL SALE ON OVERCOATS
Tailored to your size, very fine cashmere and wool and 100% all-wool fine overcoat material.
ONLY
$67.50
Values to $95.00
MANY PATTERNS TO CHOOSE FROM
Come in and make your selection today

第一四二七號

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

一九六一年十二月十三日(水曜日)

シカゴ新報

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
Kohachiro Sugimoto
Executive Director
3744 N. Clark
Bittersweet 8-7971-2
Published twice a week except weekly last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year [illegible]
Half Year [illegible]
One Year (Sat. only) [illegible]
Single Copy 10c

シカゴ同胞
唯一の魚市場
ダイヤモンド
魚市場

米ソ相互に警告を發す
北ヴエトナム爆撃準備と
百メガトン核爆彈の脅威

[illegible]

アイヒマン 有罪と決定

「エルサレム」イスラエル法廷は、アドルフ・アイヒマンは有罪と決定した。数百万のユダヤ人虐殺で起訴されていた [illegible]

新経濟政策を展開
勞組の全面的支持を訴う
AFL—CIO大会の大統領

「フロリダ州バルハーバー」[illegible]

ケネデイ夫妻 メキシコ訪問

[illegible]

急進右翼擡頭で ナチス化の危險
—共和基金の報告書で指摘—

[illegible]

アルバニア 破門される

（モスコウ）ソ連政府はアドリア海の小國アルバニアと外交關係を絶つた。[illegible]

米共指導者 無罪を主張

（華府）米共はソ連の手先きとして登録するのを要求されたが [illegible]

軍縮會議構成で合意
難關の第一は克服された
米ソとも讓歩を示す

（社官）軍縮會議の構成に [illegible]

躍進するソ連産業
—スチールで米國に肉迫 消費財製造にも大投資

（モスコウ）ソ連の一九六二年度予算で軍事豫算が前年度に比して四割五分の増加を見せた [illegible]

串野小兒科醫院 KENJI KUSHINO, M.D. 4753 N. Broadway Phone: LO 1-1205 Res.: KE 9-5326

加藤内科外科醫院 BARRIE M. KATO, M.D. 3179 N. Clark St. Belmont Bk. Bldg., Rm. 206 Tel: GR 7-3214 Res: LI 9-1033

野邊内科外科醫院 MUTSUMI NOBE, M.D. 1046 Wilson. Rm. 218 Tel: UP 8-2237, LO 1-3156 Res: RA 8-6518

オステオパス・内外科 宮城医院 DR. NORMAN MIYAGI 4707 N. Broadway Phone: LO 1-6995 Res.: SU 4-6504

もみ治療 Clarence S. Mori 932 Lakeside Place UP 8-3145

綱本檢眼院 NISEI OPTICAL CENTER Michigan 2-4114 1164 N. Clark St.

イエスキリスト教會 牧師 大山 二世教會牧師 エーブ・ミラー Japanese Church of Jesus Christ 1400 W. Chicago Ave. MOnroe 6-3652

市俄古長老教會 牧師 泉 弘 牧師 稲富ジョージ CHURCH OF CHRIST, PRESBYTERIAN 5516 N. Sheffield Tel.: Church: LI 9-4420 Parsonage: GR 7-6570

シカゴ基督組合教會 二世部牧師 西本ジョージ CONGREGATIONAL CHURCH OF CHICAGO 701 Buckingham Pl. Tel. LI 9-9181

レーキサイド日本人基督教會 牧師 島原千秋 スタン・ジョンソン LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH 952 W. Wellington Tel: DI 8-3174

シカゴ日本人ホーリネス教會 牧師 佐久間 英 THE O.M.S. JAPANESE HOLINESS CHURCH Office: 7335 S. Dorchester Tel.: DO 3-5864 Church: 46th & Greenwood

シカゴ日本人メソヂスト教會 牧師 井出 謙 CHICAGO JAPANESE METHODIST CHURCH 1441 N. Cleveland Ave. 事務所 4321 N. Hermitage Ave. Phone: LI 9-2972

ノースショーア日本人浸禮教會 牧師 南部 勝 NO. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH Church: 5244 N. Lakewood Office: 158 W. Huron Phone: WH 4-8783

シカゴ北星基督教會 牧師 高原 定市 Chicago Hokusei Christian Church 5247 N. Ashland Ave. Phone AR 1-1264

日本人組合教會 牧師 石川 清 CONGREGATIONAL CHURCH (Japanese) Church: 30 W. Chicago Ave. 1507 W. Sunnyside UPtown 8-3338

禪宗佛教會 開教師 松岡操雄 同 松岡季穂 ZEN BUDDHIST CHURCH 2230 N. Halsted St. Tel: DI 8-1218

カゴ佛教會 開教使 久保瀬曉明 同 齋藤明紅 Chicago Buddhist Church 1151 W. Leland Ave. LO 1-9032 ED 4-8708 South: 5446 Dorchester BU 8-0237

中西部佛教會 開教使 河野行信 同 多田 鸞英 MIDWEST BUDDHIST CHURCH 1763 N. North Park Ave. Chicago 14, Ill. Michigan 2-4381

北米日蓮 佛教團開教本部 シカゴ日蓮佛教會 開教總長 荒川 興博 CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH 1620 N. La Salle Street Phone DElaware 7-9407

高野山佛教會 開教師 井上智光 SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO 940 W. Windsor Pl. Tel.: AR 1-4637

眞言宗善通寺 開教師 木村寬光 SHINGON BUDDHIST CHURCH 4407 N. Beacon ED 4-4473

シカゴ浄土宗佛教會 開教師 [illegible] CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH 1737 W. Rascher Ave. RA 8-9835

天理教 シカゴ教會 會長 鈴木誠二 サービス 毎月第四日曜日 午後一時半より TENRIKYO CHURCH 3733 N. Clark GR 2-5882

生長の家 北部 誌友相愛會 ▲會場 定住者會館 北ラサール街一一一〇 ▲集會日 第一、第三日曜 一時半 ▲會費は 當日會場にて [illegible]

生長の家 シカゴ 誌友相愛會 233 W. Menomonee Ave. 見眞會 第二日曜日 誌友會 第四日曜日 於定住者會館 午後一時半 師主任 池孫吉之輔 電話 DO 3-8441

天照皇大神宮教 神の國建設奉仕教場 米國中西部地方支部 毎日曜日午前十時より TENSHO KOTAIJINGU CHURCH [illegible] W. Winthrop ED 4-[illegible]

BAMBOO INN
Chinese & American
Under New Management
Your Host Wing Lee
Company of 200 Available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ最良で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な家庭でサービス致します
今回ニューマネージメントの下にパーテーに最善サービスを致します

GUEY YEE CAFE
Finest Cantonese Food
Reservation & Parties Welcome
Cocktails Air Conditioned
Free Parking ½ Block West
Open 11 A.M. to 3 A.M.
204 W. Cermak VI 2-8143
中華御料理
どんな宴會も出來ます
如意飯店
御美味くて格安であるのが弊店の特長
西サーマック街二〇四

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
944 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
電話 GR 二—六八二七

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave.
UP 8-1727
寫眞は定評あるオガタで
電話 UP 八—一七二七

RICHARD H. YAMADA
COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE
INSURANCE AGENCY
810 N. CLARK STREET WHITEHALL 4-2730
▲日本行、再入國 呼び寄せ手續き
▲日本、ハワイ及國内 航空—汽船—汽車 バス—切符販賣
コスモポリタン旅行案内所
▲保險 火災、自動車 生命、傷害 其他一般保險
▲ノータリ事務
山田寛保險事務所

義齒調整修繕
▲迅速の需に應ず
倉本政吉
KAY DENTAL LABORATORY
Office: 21 E. Van Buren St. Room 305 · HArrison 7-2978
Home: 1737 North Park Avenue · Michigan 2-[illegible]

SILUET
Beauty Salon
4713 N. Sheridan Rd. ED 4-2282
Air-Conditioned
KAY NOMA SALLY NISHI
シルウエット美容院
二人とも自由に日本語を話します
西 貞子
野間 恵子
（空氣調節設備）

FUJIYA SHOKUDO
3456 N. Halsted Street
LI 9-8974
◆天ぷら ◆すき燒 ◆おさしみ ◆すし ◆お辨當 ◆其他日本料理
富士屋食堂
山本美代子

KIYO RESTAURANT
3739 N. Broadway
BU 1-9790
天ぷら、すき燒、お辨當（その他一般日本食）
きよ食堂
千屋紀代子

MIYAKO SHOKUDO
1152 N. Clark St.
WHitehall 4-8270
日本及中國御料理
おすし、お辨當
都食堂
山本美智子

MATSUYA SHOKUDO
1122 N. Clark St.
WH 4-8351
てんぷら、すき燒
日、米、支那料理一切
松屋食堂
北クラーク街一一二二
電話 WH 四—八三五一

GINZA SHOKUDO
1151 N. Clark St.
DElaware 7-9843
すきやき—天ぷら
おすし—お辨當
銀座食堂
倉本靜代
北クラーク街一一五一

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
Tel. LO 1-2440
一般日本食
東すき燒
▲日曜日は午後四時—十二時
▲月曜日は休日閉店
◆日本座敷も日本間もあります

冷藏庫修繕
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
工藤マイク

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday Continuously 9 A.M. to 7 P.M.
Convenient Banking Hours: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. · MOhawk 4-5200
チェッキ・アカウント
セービング・アカウント
貯金及び證書等
一般銀行業務
永年皆様のお引立てに預つてある當行は、皆様の銀行として、皆様に最善の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出來る日本人係員が皆様の御便宜を計ります
コスモポリタン・ナショナル銀行

第一銀行
シカゴ駐在員事務所
西野入 良香
奈良岡 良三
ディアボーン街三八（九二三號）
（電話）Franklin 2-4450

TSUNEHARA'S FLOWER
1313 W. Randolph St.
Chicago 7, Ill.
Tel. SEeley 8-3437
DI8-5676
花の御用は電話で
常原花店
盆栽及び鉢植
◆市内無料配達
◆地方えも無料で發送します

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago 41, Illinois
Tel. PAlisade 5-5500
お花
冠婚葬祭
皆様のお心をこめたお花を贈りましよう
お花の御用は電話文等で承ります。
シカゴ花店の元祖
ウオールス花店
經營者 西島久徳
▲市内は無料配達に致します

SUGANO TRAVEL SERVICE
825 N. LaSalle Street, Chicago, Ill.
Phone: MI 2-7193. WH 4-5444 (24 Hours). BR 4-1332 (night).
第十五回春の訪日觀光團員募集
航空便 四月上旬 シカゴ發
世界一周觀光旅行
航空便 千二百七十弗
日本行及び國内旅行一切
航空、汽船、汽車、バス
切符取次販賣
旅行保險、旅行手續一切
公認 菅野旅行案内社
シカゴ支社主任 菅野寛 電話 MI 二—七一九三

米國現代人物論

アーサー・ゴールドバーグ（十四）

[illegible]

二世を含む窃盗團

—十九人が逮捕さる—

サクラメント中心に荒し廻る

（RF）

[illegible]

長篇推理小說　ゼロの焦點（一一四）

松本清張

ゼロの焦點

[illegible]

が、その横に、妙な、外國風をまねた建物がくっついている。安物の建築だから、建ってから十年とは思われないほどに古びている。屋根のペンキのはげているのも無殘だった。

禎子が案內を乞うと、その家の主婦がすぐ出て來た。五十四五の小太りの女で、目の緣も頰も、たるんでいた。

禎子が名刺を出すと、主婦のほうでは、すぐに、彼女の用件を察した。やはり、室田社長が先まわりしてきいているからである。

「あなたで、二度目ですよ」と彼女は言った。だから禎子は、鵜原に先方の返事がきけた。

「前に見えた方にも話したことですが、」と小太りの主婦は言った。

「たしかに、これは、うちにいた女です。田沼久子とは言いませんでしたよ。移動證明を貰っていたんですが、名前も何も覺えていません。ここでは本名を呼びませんからね。しかし、こういう名前でなかったことはたしかです。G・Iの間ではあの子は〝エミー〟といわれていました。あまりパッとした性格ではなく、どちらかといえば地味なほうでしたが、その內氣なところがG・Iの氣に入って、彼女なりの人氣があったようです。うちには一年ばかりいました」

おかみさんは、鈍い目をして話してくれた。

「いったい、こうした女たちは、同じ所に尻が落ちつかないで、一年もいたというのは珍らしいほうです。」

「その方から、」と禎子がきいた。

社會奉仕的助言

家庭問題、移民法問題、遺産處分、遺言作成、ソシアルセキュリティに關する質疑等。一切無料で助言します。毎日＝自午後一時至五時。遠慮なく訪問下さい。

法學士　小村峰太郎
2733 N. Hampden Ct.
DI 8-9189

代行業務一切

日本株式、投資信託買付の外資法手續代行、有利な投資銘柄選擇、その他一切の代行業務（商事、民事）の御依賴に應じます

THE CHICAGO BENRI-SHA
1011 S. Oakley Chicago 12
Tel: SE 3-2172

代行業務　シカゴ便利社
主任　河野增登
社員　小川昭二
GR 7-8296
東京代理人　渡邊國次郎

親しさをつなぐおくりもの
—コケシ人形付 化粧函入—
Super Seasoning
AJI-NO-MOTO
味の素
14 OZ. CAN,　28 OZ. CAN
大罐（廿八オンス入）小罐（十四オンス入）どの進物函にもコケシ人形が入っています
數量に限りがありますから最寄りの食料品店で早目にお求め下さい

御送金は　御預金は
加州東京銀行
郷里送金申込書（切取ってお送り下さい）
金　弗　仙也
受取人住所
受取人氏名
送金人住所氏名
一九六　年　月　日
$
THE BANK OF TOKYO OF CALIFORNIA
San Francisco: 64 Sutter St. ……YU 1-1200
Los Angeles: 120 S. Pedro St. ……MA 8-2381
Gardena: 16401 S. Western Ave. ……DA 4-7554
（百弗まで料金手數料七十五仙）

Koga Gift Shop
1203 E. 55th St　MU 4-6856
クリスマス お年末 大賣出し
▲美術 ▲雜貨品 ▲陶器
▲漆器類 ▲日本衣類 ▲裝飾品
▲その他 贈答品一切
大勉強にて御奉仕申し上げます
古賀美術雜貨店
●日曜開店午前十一時より
古賀みさ

新しい健康は…
高麗人蔘劑で！
韓國から直輸入シ遂ニ大絕讃販賣中!!
強壯劑の王者として歷史の古今に余りにも有名な高麗人蔘特有の秘素を科學的に抽出し、美麗に色裝し保護された珍書なる高麗人蔘劑の逸品に…
見テモ温カイ　高麗人蔘酒
飲ンデ氣輕イ　高麗人蔘粉
一服補強！　高麗人蔘精
GROUND KOREA GINSENG
一世の方へクリスマスの贈物として
にんじん酒 精 茶が大變喜ばれます
『にんじん』は古來 体力增强 疲勞消除 不老長壽 容顏補血劑として万人が認めて居ります
輸入元・ユナイテッド アジア エンタプライズ　109 N. DEARBORN ST.
代理店・ジャパン フード コーポレーション
取扱店・市內日系人各食料品店

Complete Line of Japanese & American Food
Star MARKET
3349 N. Clark St.
GRaceland 2-0599
さくら米、リバチー米
日米各種食料品一切
何んでも取揃えております。
大勉強で御奉仕を致します。
スター マーケット
北クラーク街三參四九番
電話 GR 二—〇五九九
森門、畠中
最高級醬油
ヒゲタしょうゆ
シカゴ一手販賣店
を御試用下さい
CHERISTAR
何時食べてもおいしく戴ける
チェリスター米

クリスマスの贈物に
適當な品が
色々入手しました
何んでも安く
賣ります
ギンザの方はクリスマス迄
日曜日も午後
開けて居ります
GINZA GIFTS
33 E. Oak St.
Tel. MI 2-6921
Daily: Noon to 9 P.M.
Sunday: 1-6 P.M.
U-HARA
5112 N. Broadway
Tel. LO 1-9258
Daily: Noon to 9 P.M.
Sunday: 1 to 6 P.M.

Oriental Treasure House
4826 N.Sheridan Rd.　LO 1-4185
GIFTS
クリスマス 年末大賣出し
陶器、漆器、各種衣類
人形、活花用品、各種民藝品
年末、年始の御贈答品として格好な品を多量に取そろえ大勉强にて御奉仕申し上げます
美術雜貨商（日曜日は正午より開店しております）
オリエンタル トレジュアハウス
加藤初美

日本送金は
絕對に早い 加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に百數十の支店を有しております

受取人	＊
受取人住所	＊
送金人	
送金人住所	
送金＄	手數料

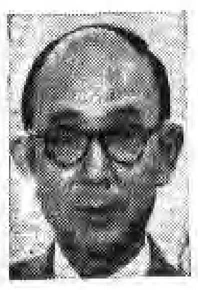
手數料は $100 まで 75¢ です。
＊出來るだけ日本字ではっきりお書き下さい。
THE SUMITOMO BANK (CALIFORNIA)
SAN FRANCISCO　365 California St.　YU 1-3365
LOS ANGELES　101 S. San Pedro St.　MA 4-4911
LOS ANGELES　3810 Crenshaw Blvd.　AX 5-4321
SACRAMENTO　1400 Fourth Street　GI 3-4611

シカゴ日本人共濟會
事務所　北モルデン街四四一〇
RAベ―四七四四（田中）

MOVING SERVICE
Dependable - Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
—格安で信賴出來る—
ムーヴィング サービス
火事防ぎ戸
法規の違反は格安で矯正致します
FIRE DOORS
Any DOOR VIOLATIONS?
We specialize in Class B, Hollow Metal & Solid Core
City Code Approved
Lowest prices—Call LO 1-1848
Esquire Door Co.

土地家屋賣買周旋、
●十三アパート　北部レーキ近く六—五、十三—四、ビルトイン　タブ、タイル　バス、年收二万三千四〇〇弗、約三万弗ダウン
●十六フラット　レンガ造り。三—五、十三—四、交通買物に至便、學校近。年收一万八千八百四十弗。賣價年收の五倍以下
●北部五五〇〇台二フラット　六室宛、二車庫つき、五千弗ダウン
●二十六フラット　各四室、年收二万八千七〇〇弗。オリジナル建物、二万五千弗ダウン
●六フラット　二—五、四—六、サンパーラー、全部廣室五車庫つき、好收入、一万四千弗ダウン
田中ハリー
田中リチャード
4410 N. Malden　RA8-4744

CARL KITA REAL ESTATE
3248 N. Clark St.
Office: EA 7-1132　Res.: LA 5-6758
◆煉瓦造二アパート。五室と六室。地下娛樂室。二車庫。良好地域。學校、買物便利。六千弗ダウン。
◆煉瓦造四アパート。東ローウャースパータ地區。サン・パーラ付二—六、一—四、一—二、自動的石油暖房。月收四百弗。三万七千五百弗。七千五百弗ダウン現金。
◆九アパート。煉瓦作九—四。全部二浴室付好收入。北二九〇〇台。五万弗。一万二千弗ダウン。
◆三アパート。六—三、一—二、地下に一—一、月收五百弗。自動的石油暖房。エル停車場附近。二万五千五百弗。約七千五百弗ダウン。
◆煉瓦廳六アパート。サンパーラ付六—五半室。近代的浴室。大規模改裝後。年收九千七百弗。北エジゥオーター地區。一万五千弗ダウン。
◆ルーミング・ハウス。三階建。廿七ユニット。年收一万四千弗。四万七千五百弗。住宅法違反なし。四千五百弗ダウン。
◆二アパートと一店舖。三階建、二—六と一店舖、二万五千弗。五千弗ダウン。殘金十五年モーゲージ。



土地家屋賣買周旋
各種ビジネス
土井光二事務所
1105 W. George St. Chicago 13, Ill.
Tel Lincoln 9-3341
◎北部　六フラット各六室、四車庫。賣價四万二千弗。一万弗ダウン
◎九フラット　各四室、月收六百五十弗、經費百六十五弗。賣價四万二千弗　一万弗ダウン
◎十二フラット　極上區域。十二—六室。年收一万七千七百弗。經費約六千弗、賣價九万五千弗　二万弗ダウン
◎十五フラット　三—五室、九—三室半、オリヂナル。賣價七万五千弗、二万弗ダウン
◎廿六フラット各四室　九車庫、年收二万八千弗、賣價六万五千弗。二万五千弗ダウン
◎三十フラット　ビルトインタブ、六—五室、廿四—四室。年收三万二千五百弗。賣價二十万弗、三万五千弗ダウン
◎五十八パート　ビルトインタブ、年收五万四千六百弗、經費一万七千三百弗、賣價廿六万五千弗、五万弗ダウン
その他ルーミング、アパート大小澤山あります

PLUMBING SERVICE
James L. Miles
PHONE LI 9-9491
2630 N. Magnolia
If no answer call after 5 P.M. or week ends.
プラミング サービス
プラミングの仕事は何でも迅速且つ格安に御引受けいたします
日夜を問わずお呼出し下さい
ジム・マイルス
北マグノリア街二六三〇
LI—九—九四九一

BANK OF CHICAGO
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
家屋の購入、ビジネス上の投資、自動車購入等の場合、極く安レートで御融資いたします
何卒御氣輕に當行へ御相談下さい
バンク オブ シカゴ
頭取　エルマー・マイク
顧問　樋口行雄
　　　三浦ジョージ

PLAZA FURNITURE
Warehouse Furniture Sale
Furniture Mart Samples
SAVE 50%

Sofa Beds	$29.50
Hollywood Beds	27.50
Chests	19.50
Occasional Chairs	9.50
Inner Spring Mattress	19.50
End Tables & Coffee Tables	7.50
Apartment Size Range	54.50
Used Refrigerators— Brand Make	49.50

Open Daily Until 6 P.M.
Monday and Thursday, 9 to 9
Sunday, 11 to 4
2839 Lincoln Ave.　LA 5-2288

S O S Electronic
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオ テレヴィジョン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲

FRED KLANER FUNERAL SERVICE
Now Known as
Schroeder-Westfall FUNERAL HOME
3807 N. Lincoln Ave.
Air Conditioned
Private Parking
JOHN T. SCHROEDER
Director of Funerals
LA 5-7514
共濟會の御用を勤めるフレッド・クレーナー葬儀社
北リンカーン街三八〇七
電話 LA五—七五一四

MASUMOTO FUNERAL HOME
Hiromu Masumoto
2843 N. Clark
GR 2-8485
Air-Conditioned
Free Parking
無料パーキング所
換氣裝置の設備付き
桝本葬儀社
北クラーク街二八四三番
增本弘

YORK FOOD MARKET
Tom Hayashi
3240 N. Clark St.
GR 7-0802
各種白米取揃へ
日米食料品一切
サンピドロ直送鮮魚
北部　北部は毎日
西部　水曜、土曜
ヨーク商會
北クラーク街三二四〇

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine Ave.　LO 1-1609
土用鰻、鈴子等入荷
その他多量の新荷が入りました
日米食料品一切
鮮魚 野菜類
▲市內無料配達、迅速に取扱います▼
藤井商會
北ラシン街四六五四
店　藤井
LO一—一六〇九

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
SALT LAKE CITY 1, UTAH
Tel. EMpire 4-8279
江戸味噌
こうじ。鮭、すず子粕漬
赤味噌新發賣

O K GROCERY
ROY YAMAI, Prop.
1037 E. 43rd ST.　CHICAGO, ILL.
Tel. KEn 6-4128　Res. WA 4-4739
各種精選白米
日米食料品一切
加州サンピードロ直送新鮮まぐろ
O K食料品店

EXCEL FOOD MART
1153 N. Clark St.　Chicago 10, Ill.
Tel. MIchigan 2-4047
スミス五百號 プレミアム
サクラ米 リバチー
鮮魚、鮮肉、野菜類
其の他日米食料品一切
日本人の中心地
エキセル食料品店
金子ロイ

定住者會主催で 名映畫二本上映
岩波映畫の初紹介

來る十二月十五、十六、十七日の三日間にわたって、定住者會の一九六〇年度に出來た［illegible］を鑑賞する爲めに特別映寫會を催すことになった。映畫は岩波製作の「砂を掘く子供達」及び「［illegible］」の二つである。［illegible］

時日及び場所

▲十二月十五日（金）午後八時半・オリベット長老教會・北クリーヴランド街一四四一
▲十二月十六日（土）午後八時・シカゴ佛教會・西ヤーランド街一一五一
▲十二月十七日（日）午後大時半・マコーミック女子青年會館・北デアボン街一〇〇一

池田首相暗殺陰謀
三上卓その他を逮捕

（東京）池田首相暗殺計畫が發覺し、警視廳は東京、長野及び［illegible］の三府縣で十二月早朝に［illegible］十三人を逮捕した。［illegible］

嘉納講道館長一行の
歡迎柔道大會開催
今晩ダンカン青年會で

［illegible］

中川守一氏夫人
十一月中旬渡米

［illegible］

清水勝彦氏急逝

［illegible］

今週日本映畫

松陽キネマ

東映總天然色 「大いなる驀進」 主演 中村賀津雄 三國連太郎

「修羅時鳥」 原作 吉川英治 主演 大川橋藏

●中部＝十二月十六日（土）午後七時 オリベット會館 北クリーヴランド街一四四一
●北部＝十二月十七日（日）午後六時半 シカゴ佛教會

「大いなる驀進」は、［illegible］

年末の日本人商店覗き
日本人食料品店の巻

［illegible］

クリスマス贈物に 切花盆栽も格好品か

［illegible］

高野山佛教會 納め大師講

［illegible］

ポラ・ロイド寫眞機 新型電氣眼安賣

［illegible］

個人消息

［illegible］

要求欄

アパートメントのマネージャーを求む ウイルソン街八五六 SU四ー九六七四

貸度 スリーピング、一室又は二室アパート。リッチモンド・ホテル 西シカゴ街一〇九

全家具見切賣度し ［illegible］

三室アパート貸し度し。［illegible］ 電話 K[illegible]五ー三〇七七

四室家具無しアパート。スチーム暖房 東七三街一五一三。電話 MU四ー四三五五

WH 4-8030

死亡御通知

夫 清水勝彦儀

昨十二月十一日午前八時突然心臟麻痺にて自宅に於て死去いたしました。［illegible］

十二月十二日
7359 S. Dante Ave.

喪主 妻 清水とみえ
長男 ［illegible］
次男 ［illegible］
三男 ［illegible］
四男 ［illegible］
五男 ［illegible］
在日本 妹 ［illegible］
親戚 ［illegible］
友人代表 ［illegible］
日本人ホリネス教會

會葬お禮

母 太田イシ儀

［illegible］

十二月十一日
822 W. Webster
喪主 長男 太田米雄
［illegible］

眞面目な方 ウエートレス募集 經驗不用、委細面談の上。アヅマ食堂 北ブロードウエイ五一二〇

クリスマス年末年始の
御贈答品として……
最も喜ばれるお米

さくら米

品質特撰の最高級米
アーカンソー
ブルーローズ

最寄りの小賣店でお求め下さい

Crown Import Co., Inc.
San Francisco
Los Angeles

クリスマス贈答用
各種お花
盆栽並びに各種鉢

皆さんの花屋 常原花店
1313 W. Randolph
SE8-3437

何卒御來店の上御一覧下さい
電話で御注文下されば、早速配達いたします

日本訪問の際はノースウエスト航空のポーラーインペリアルゼット機を御利用になれば6時間も早くなります……

ノースウエスト航空機だけがシカゴからアラスカ経由で最短距離を日本へ飛んで居ります

☆ 当シカゴ～東京間を6時間も早く飛ぶのはノースウエスト機だけです
☆ 東京からマニラ・オキナワ・タイペイ・朝鮮・香港・サイゴン・バンコック各地への連絡があります
☆ 何卒日本御訪問の際はノースウエスト機のエコノミー級又は一等級を御利用下さい

目下ノスウエスト航空の米国々内線には最新ファン・ゼット・エンジンのBOEING720B'Sが就航しています

詳細は日系旅行社又はノースウエスト航空事務所に御問合せ下さい
Financial 6-4900

S AND I CO.
WHOLESALE & RETAIL
4860 N. SHERIDAN RD. LO 1-5794
Daily Delivery—We Ship Anywhere

年末大賣出し
お正月の用品その他一切
破格の大安賣りを致します
▲各種極上白米 ▲龜甲萬及びヤマサ
▲鮮魚 ▲精肉 ▲野菜類
ハワイ產各種食料品

エスアンドアイ商會
城間ハワード

◎地方よりの御注文は迅速に取扱います
◎北部は何處でも配達します

FRANKLIN FOOD STORE
1026 E. 55TH ST. CHICAGO 15, ILL.
TEL.: HYDE PARK 3-5057

年末大賣出し
お正月食料品は
何んでも揃う當店で
何品に不拘特別大勉强致します
何卒多少に拘わらず
御用命をお願い申し上げます

フランクリン
食料品店
最南部唯一の日本食料品店
宮本三郎
東五十五街一〇二六

リバテー米
最高級
ブルーローズ

贈って喜ばれ貰って嬉しい最高級の贈答品
最寄りの食料品店でお求め下さい
販賣元 ジャパンフード會社

お正月餅
お正月用品お買上げのお方には
例年通り大特價で提供致します
▲御注文はメールオーダー共なるべくお早目にお願いいたします▼

戸栗商事社
ダイヤモンド商會 1012 N. Clark St. SU 7-5166
仝 北部支店 5324 N. Clark St. LO 1-0887

J. Toguri Merchantile Co.
Gift Store 1124 N. Clark St. MI 2-4816
Gift Store 1126 N. Clark St. MI 2-4816
Book Store 1128 N. Clark St. MI 2-1195
North Side Branch Store 5324 N. Clark St. LO 1-0887
Diamond Trading Co. 1012 N. Clark St. SU 7-5166-67

戸栗商事社 雜貨部 書籍部

月刊・週刊雜誌
其の他、日本文化・英書・各種辭典

書籍部
一九六二年 This is JAPAN（英文）優美な裝幀で、日本のすべてを紹介し、立派な內容で贈答品には最適書です
ダンボール箱入 七弗九十五仙
桐箱入 九弗九十五仙

雜貨部
日本品の店として常時數百種類、數千點の商品と豊富な在庫品をもちまして皆様のご愛用をいただいて参りました
「日本品專門の店」「日本品なら戸栗へ」
只今クリスマス年末年始の贈答品が續々入荷して居ります。是非ご來店お買上げの程をお願いします

戸栗商事社
ダイヤモンド北部支店
ダイヤモンドトレーデング商會

特價品
味の素 三オンス半鑵 七十五仙
同 ヒオンス鑵 一弗四十五仙
あわび鑵詰 一鑵 七十五仙
竹の子 八オンス・五分の二 四十二仙
▲新米（保證付） アーカンソー・ブルーローズ ダイヤモンド米を御試食下さい

食料品部
年末景品附大賣出し
毎度御引立ての程と有難うございます
本年も歲暮のお仕度も間近くなりました。當店は例年の通り平素の御愛顧に酬ゆるため、十二月一日より同月三十一日まで食料品部に於て「景品付大奉仕大賣出し」を行いますから、この絶好の機会を御利用し陸續御來店の上お買上げのほど御願申上げます。
▲景品 日本食料品お買上げの金額に應じ、實用品を景品として即時差上げます

皇室御用 マルキン醤油

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
[illegible]
One Year ....
Half Year ....
Saturday Only ....
Single Copy ....

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY DECEMBER 13, 1961

Entered as Second Class Matter at The Post Office of Chicago, Illinois

VOLUUME NO. 15, 1427

通俗経済 投資しるべ

景気調整期の日本株投資は 輸出と消費関連株から選べ

(七) 河野増登

[illegible]

鹿子川柳

—シカゴ川柳吟社—

課題「忘れる」 本田紅女選

三才

[illegible]

評位

[illegible]

秀逸

[illegible]

佳作

[illegible]

十二月の課題「荒れる」「知人」

(十二月廿日締切) 投句先 本田紅女

Rokaku Honda
5815 N. Ridge Ave.
Chicago 26 Ill.

[illegible]

訪日日記

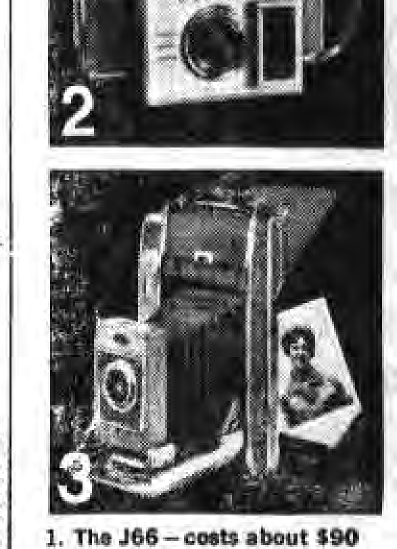
北川三夫 (四)

廿三日（月）電話がひつきりなしに鳴る。[illegible]

[illegible]

ROOM and BOARD
BOB KUSHIDA
Single Rooms
44?8 S. Greenwood Ave.
Tel. BOulevard 8-2204

Which of these new Polaroid Electric Eye Cameras is on your list (to give or get)?



1. The J66 — costs about $90 Fully automatic, no focusing, nothing to set – the J66 is the simplest Land Camera ever, and it costs about the same as the first Land Camera model on the market! All you do is aim the camera and snap and, of course, your picture is ready in just 10 seconds. No extras to buy, either. You don't need an expensive light meter. Even the flashgun is built right into the camera.

TRIANGLE CAMERA, INC.
James Ogata, Prop.
COMPLETE PHOTOGRAPHIC EQUIPMENT SUPPLIES
3445 N. Broadway GR 2-1015

Your Classified Ads

HELP WANTED

AGGRESSIVE YOUNG MAN for shipping clerk. Opportunity to advance. HO 5-6062 for appointment.

FOR RENT

6 RM. heated flat. 3rd flr. Newly dec. Cabinet sink. Stove and refrig. Tile bath. RA 8-3621.

3 RM. furn. apt. Private bath. 4060 N. Sheridan. DI 8-9407.

4 RM. unfurn. apt. Stove and refrig. 1st flr. 73rd and Stony. MU 4-4355.

3 RM. furn. apt. Private bath. 4434 N. Clifton. ED 4-3325.

4½ RM. unfurn. apt. 4736 N. Beacon. SU 4-6546.

4 RM. apt. Newly furnished. Stove and refrig. Gas heat. 1867 N. Bissell. MO 4-2477.

3 and 2½ RM. unfurnished apts. with private bath. 4906 N. Sheridan. RA 8-1260.

3 RM. furnished apt. Newly dec. Good trans. and shopping. WE 5-4792.

2 RM. furnished apt. 1867 N. Bissell. MOhawk 4-2477.

3 RM. apt. Private bath. Available Dec. 1. 2527 N. Burling. EA 7-2196.

4 RM. unfurnished apt. Newly decorated. 720 W. Grace. Phone WH 4-9878.

2½ RM. apt. furn. or unfurn. 716 W. Grace Ave. WH 4-9878.

3 RM. furn. & unfurn. Priv. bath. Steam ht. Refrig. & stove. Adult. RA 8-8241.

6 RM. flat. Clean & light. Good trans. & shopping. 3rd flr. 2018 N. Lincoln. WE 5-5098 after 5 p.m.

1 RM. kitchenette apt. 911 Eastwood Ave. BR 5-1363.

4 RM. unfurn. basmt. apt. with stove and refrig. Heated. 3530 N. Reta.

5 RM. unfurnished apt. 1st flr. Stove & refrig. Clean. LO 1-8620.

FOR SALE

$6,000 DOWN. 3 story brick bldg. 1-5, 2-6. Stoker, steam ht. 2-car garage. Low taxes. Owner will take back mortgage. WE 5-4466, Zeller, Jr.

SOUTHEAST DIVISION
2 APARTMENT DELUXE
Move right in. Home and income. 3 lge. bedrms., 2 full baths. Sep. dining room and entry hall. 5 dble. wardrobe closets, 5 single closets. Prestige quality building. Separate heating units. Will accept small down payment. Building is 1 block North of Howard Street.
EDWARD J. BOTTCHER REALTY CO.
6753 N. Sheridan SH 3-1794

RESTAURANT. Good business. 50 seats. Excellent busy corner location. Air-conditioned. LA 5-9796.

MISCELLANEOUS
WANTED
Individual who wants to become financially independent. If you do not have enough required capital to warehouse a small amount of our products, please do not answer this ad. Our products are the new spray on products. We have the only liquid spray-on snow melter in the world. No one ever has to shovel snow again. Just think, no more heart attack worries. Contact us today, by calling collect, to Youngstown, Ohio at 746-1055.

TOP DISCOUNT ON ALL MAKES, NEW PIANOS AND ORGANS. Get an honest opinion. We will not be undersold. Also available GUARANTEED USED SPINETS, GRANDS AND UPRIGHTS. UPTOWN PIANO CO., 1252 Devon Ave.

Charm Beauty Salon
2662 N. Clark St.
Lincoln 9-1688
LILY NISHIGUCHI
チヤーム美容院
西口リリー

Ella-Ru Beauty Salon
924 W. Wilson Ave.
LO 1-2185 & LO 1-3000
Specializing in Hair Tinting and Permanent Waves
Mon., all day closed
Tues., Sat., 9 to 6
Wed., Thurs., Fri., 9 to 9
Prop. ELLA MATSUMOTO

QUALITY—TOP QUALITY

A wonderful difference in beauty — and savings, too, with top quality finishes that endure ... stay "beautifully-new" longer.

BE SURE THE PAINT YOU'RE BUYING IS OBRIEN
Retail
Free Delivery
Wholesale and Retail
A & M PAINT & SUPPLY
3351 N. Clark BU 1-5830
Next to Star Market

NEW WILSON VILLAGE
Specializing in CANTONESE FAMILY-STYLE DINNERS
which include EGG ROLLS and BAR-B-Q RIBS
Orders to Take Out
LO 1-7984
1129 WILSON AVE.
Private Dining Room for Parties

高等中華御料理
BENJAMIN JOE'S colorful OLD CATHAY
CHICAGO AVE. AT MICHIGAN
OPPOSITE the OLD WATER TOWER
Our Exquisite banquet room is ideal for wedding, social & business parties.
Reservation: DE 7-2021

GOLDEN STAR Restaurant
Chinese & American Dishes
815 N. Clark St. WH 4-8646
11 A.M. to 5:30 A.M.

WE SPECIALIZE IN BUILDING VIOLATION WORK!
S & S CONSTRUCTION
Also Remodeling & New Work
LOngbeach 1-1848 Cliff Zalay

Want to buy a new car?
It's easy at your
Chicago JACL Credit Union
21 West Elm Street
Lowest rates available
FREE credit life insurance
For complete information
Call MOhawk 4-4382 Now!

FOR THE BEST BUYS — SEE US!
EDWARD T. MORIOKA
JAPANESE AMERICAN REAL ESTATE
Sales - Insurance - Property Management
4811 N. ASHLAND AVE. LOngbeach 1-8620

- 2 FLAT BRICK ONLY $22,000.00: 1-5 rm. flat and 1-6 rm. flat with encl. rear porches. Many improvements. Auto. oil heat. 2 car brk. gar. Only $3,000.00 dwn.
- 2-6 RM. FLAT BRICK: with encl. rear porches. New auto. oil hot water heat. 2½ modern bathrooms. 2 car gar. Price $29,000.00. 6200 North.
- 13 APARTMENTS: Corner red brick, 3-6's and 10-4's, inc. over $14,000. RAVENSWOOD AREA. FULL PRICE $64,000 or LESS THAN 4½ TIMES INCOME.
- 19 APARTMENTS: Red brk., 16-4½'s and 3-3½'s, 1 car gar., all leased, new 220 wiring, Kewanee boiler, $19,500+ inc., $20,000 down, ASKING $115,000.
- NEW 2-6 RM. FLAT BRICK: with modern 1½ tiled bathrooms per flat 2 separate auto. gas hot air heat. 2 car gar. 5600 North. ONLY $34,900.00 with easy financing.
- 3-6½ FLAT BRICK: with 3 rm. bsmt. apt. New auto. oil stm. ht. 3 car gar. Incl. many extras. PRICE ONLY $35,000.00. Good convenient location. ASKING $31,000.
- 5 APARTMENTS: 1-6 rm. apt. for owner, all modern baths, 220 wiring, 2-car gar., inc. $5,000, oil heat, taxes under $300.00. $5,000 down, ASKING $27,500. Make offer.
- NEW 6 ROOM RANCH: 3 bedrms., large living room, kitchen and den, ⅓ acre lot, oil heat, carport, very residential suburb, $125.00 per month (prin., int., tax and ins.), $3,000 down, FULL PRICE ONLY $16,000.

OPEN SEVEN DAYS A WEEK AND WEEK NIGHTS
No Obligation on consultation service
Call us or Come in (Best by appointment)
MANY LISTINGS - EXCELLENT FINANCING - FREE APPRAISAL - COURTEOUS SERVICE - AMPLE PARKING

DOUBLE BREASTED COATS RESTYLED
Into Latest Style Single Breasted (Special) ORDERS
Before After
1 for $13.50
2 for $25.00
MAIL OR PHONE
IRENE'S SHOP
664 W. BARRY AVE.
LI 9-5018
Free Pick-up & Delivery
當流行遅れのダブルブレスト背広上を最新型のシングルブレスに仕立て直しいたします
特價十三弗五十仙。二着廿五弗
アイリン・ショップ
川本アイリーン

NEW LOW FARES TO the ORIENT
TOKYO $424.00 one way

CHICAGO TO:	ONE WAY
CALIFORNIA	$69.00
HAWAII	$168.00
NEW YORK	$25.00

FLY NOW.........PAY LATER

CHICAGO TO	ONE WAY
FUKUOKA	$392.10
OSAKA	$408.10
SEOUL	$461.30
MANILA	$429.10
SINGAPORE	$536.00
BANGKOK	$519.20
HONGKONG	$435.30
OKINAWA	$340.00
SAIGON	$514.30

Economy Charter Flights Available
USOA UNITED STATES OVERSEAS AIRLINES
MAKE YOUR RESERVATIONS NOW
AIR COACH RESERVATIONS
36 EAST WACKER DR. SUITE 940
AN 3-0700
CALL COLLECT UP TO 150 MILES RADIUS

TYME JEWELERS
Hiroshi Miyake
WATCHES - DIAMONDS - JEWELRY
AUTHORIZED DEALER
HAMILTON - ERNEST BOREL AND LONGINES
WITTNAUER
☆時計寶石類すべて大勉強☆ タイム時計店 三宅博
3561 N. BROADWAY LA 5-5450

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125

- 4 APARTMENT BRICK 3-6's plus 3½ Garden Apt. 2 full ba. ea., enclosed porches, spacious rooms, large closets. Rents $385.00 mo. plus owners apt. About $8,500.00 down.
- 4 APARTMENT FRAME SIDED 1-5½, 1-6, 2-4's, 2 car brk. gar. Gas space heat, good condition. Inc. $3,132.00, down $3,000.00. Pr. $15,000.00.
- 12 APARTMENT BRICK CORNER 3-6's, 6-5's, 3-4's. 3500 North. Inc. $14,040.00. Pr. $72,000.00. About 12 to 20,000.00 cash down.
- 3 APARTMENT BRICK 3-6's sunparlor front, enclosed porches 2 car gar. Auto. oil heat, 5600 North. Pr $35,000.00.
- 2 APARTMENT BRICK 1-5, 1-6, with enclosed porches, 2 car brk gar., auto. oil heat, built in tubs, 5800 North. Pr. $29,500.00.
- BRICK RESIDENCE 2 bedrooms, full basement, 5 years old, auto. oil heat. Large yard, near Foster Ave. and Ravenswood. Pr. $22,000.00.

We ... many other buildings for sale. Drop in and visit us. We also have immediate ... for your property. Call us when selling your property for quick results.

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. EA 7-1132 Res. LA 5-6758

- 2 APARTMENT BRICK 1/6, 1/5, plus finished recreation room in basement, 2 car brick garage. Both apts. modern. Good neighborhood nr. Public school and shopping. Need about $6,000. down.
- 4 APARTMENT BRICK East Rogers Park. Sunparlor 2/6, 1/4 and 1/2 room apts. Auto. oil steam heat. Mod. baths and kitchens. Immed. possession. Income $400.00 per month. Price $37,500. Need about $7,500.00 down.
- 8 APARTMENT BRICK Corner 9/4's, all with 2 bedrooms. Steam heat stoker. Good income. Vic. 2900 North. Price $50,000.00. Need about $12,000.00 down.
- 3 APARTMENT CONVERTED 6/3's, 1/2, and 1/1 room basement. Income $500.00 per month. Auto. oil heat. Conveniently located near "L" station. Price $25,500.00. Need about $7,500.00 down.
- 6 APARTMENT BRICK Sunparlor, 6/5½'s all with modern tile baths. 220 Elect. service. Over $10,000.00 spent for improvements in last 3 years. Annual income $9,700.00. North Edgewater section. Need about $15,000.00 down.
- ROOMING HOTEL Three story brick. 27 units. Mostly permanent guests. No building violations. Annual income over $14,000.00. Auto. oil heat. No janitor. Building in good physical condition. Price $47,500.00. Need about $15,000.00 down.
- 2 APARTMENT BRICK 1/7, 1/6, steam heat stoker. Immed. possession 2 apartment. Near Belmont and Broadway. Price $18,000.00. Need about $4,500.00 down.
- 2 APARTMENT AND 1 STORE BRICK Three story brick, 2/6's and 1 store. Both apartments modernized. Building in good physical condition. Ideal building for small business. Price $25,000.00. $5,000.00 down, balance 15 year 1st mortgage.

Through the N. S. Real Estate Board cooperative listing service, we have the widest our complete detailed picture book listings which contain over 1,000 listings. We have selection of listings available at all times. No obligation - please drop in and look over sources for excellent financing.

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137
各種賣藥
處方箋の調製
ウオーシル藥店

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
BUtterfield 8-9018
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits

NOBORU HONDA (Gen. Broker)	Bus. CE 6-1393—Res. LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l)	Bus. CE 6-5631—Res. CR 2-1210
PAUL M. OTAKE (N. Y. Life)	Bus. CE 6-7116—Res. WE 5-1345
KOICHI OZONE (Gen. Broker)	Bus. & Res. HU 9-4263 HU 9-4263
HENRY SUZUKIDA (Lincoln Nat'l)	Bus. CE 6-1393—Res. OR 4-8610
THOMAS OKAMOTO (Franklin)	Bus. FR 2-0823—Res. RE 1-5587

ROBERT'S WATCH REPAIRING
Watches Gifts
時計及び ジュリー
Engraving Jewelry
WAgner 4-2040 1048 E. 47th St.

WYRE-RITE ELECTRICAL CO.
Registered - Licensed - Insured
T. NAKASHIMA CO 7-7695
公認電氣士
E. KAJITA GR 2-9791

SUPERIOR TAILORING CO.
28 East Jackson Blvd. (Near Wabash)
2nd Floor, Room 205-206 Tel.: HArrison 7-5081
SPECIAL SALE ON OVERCOATS
Tailored to your size, very fine cashmere and wool and 100% all-wool fine overcoat material.
ONLY $67.50
Values to $95.00
MANY PATTERNS TO CHOOSE FROM
Come in and make your selection today

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by The Chicago Shimpo, Inc.
Kahachiro Sugimoto
Executive Director
3744 N. Clark
Bittersweet 8-7971-2
Published twice a week except weekly last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year
Half Year
One Year (Sat. only)
Single Copy

伯林及びコンゴで統一崩壊 西側陣營に分裂來る 米指導權の喪失を憂慮

(パリー)北大西洋同盟理事會年次總會が十三日から開かれたが、伯林及びコンゴ問題が討議の中心を占め、しかも西側陣營の意見は完全に分裂したことで注目されている。

伯林問題で對ソ交渉に反對するのはフランス一國であるが、NATOの一致が得られたわけでもなく、ケネディ米大統領の努力もフランスの反對を説得することに成功しなかつた。このことは米國の指導力の喪失を示すものとして問題視され、同盟の前途を懸念する者さえある。

「あくまで對ソ打診が必要とあれば、フランス政府は強いて反對しない。」とフランス外相クーブ・ド・ムルビルは言つた。

「我らが直面する重大問題は、強硬であるべきか否かである。米國は強硬に出るべきで、ソ連の脅威が續く限り交渉は有益にならぬ。」

コンゴ問題では、英國がカタンガ攻撃を中止させ、交渉を開始すべきだと主張したのに對し、米國及びフランスがこれを支持していない。英國はカタンガ州での國連の立場を支持しているが、カタンガの安全を考慮している。

宇宙圈の平和的利用で 米ソ意見完全一致 平和的共存に一歩前進

(國府)國連總會の政治委員會は宇宙圈の平和的利用を支持したが、これは米ソ兩國の合意の結果で、宇宙圈に關する米ソの根本的意見一致があつた。

デンマークに再び警告

(モスコウ)西獨とデンマーク兩國のバルチック海共同司令部が作られたのに鑑み、ソ連政府はその安全保障のため特別措置をとるのを余儀なくされるかも知れない、とデンマーク政府に警告した。警告の写しは他のスカンジナビア諸國にも手交されたが、これは北大西洋同盟會議のためソ連が開始した大規模の宣傳戦の一部と考えられている。

警告は十二月三日にソ連政府に傳達された覚文と同性質のもので、デンマークは西獨の軍國主義者と提携することにより北歐全体の平和と安全を脅すに至つたので、ソ連としては無關心ではあり得ぬ、といつている。

ドミニク民衆 米領事館襲撃

(サント・ドミンゴ)ドミニカ共和國の群衆は「スパイ」を捜すとの口實で米領事館に侵入し、手りゅう弾で襲撃された。

米國はドミニカ共和國の政情を注視している。

核爆發空中テスト 米、英共同で再開の噂

(華府)ケネディ大統領は、英國と共同で核爆發テストを再開することを考えている。ケネディ氏が英首相マクミランと會見する時、この問題を持ち出すだろう、と觀測されている。

共同核テストをするとして問題となるのはテスト場所である。

NATO代表は ドイツ戦犯だ

(モスコウ)ソ連政府は北大西洋同盟の西獨代表ハイジンガー大將を支持した。

公共救濟を改造し 家族全体の援助を考慮 リビコフ長官の新企畫

(華府)厚生長官リビコフは連邦政府と州政府の共同負擔である救濟プログラムを改造する新企畫を發表した。

引退の噂 ロッキイ否認

(ニューヨーク)ニューヨーク知事ネルソン・ロックフェラーは政界から引退するだろうとの噂があるが、知事はこれを否認した。

海軍長官辭任 知事選擧出馬

(華府)海軍長官ジョン・コナリイは辭任し、テキサス州知事選擧に出馬することを發表した。

米軍人は使命感に欠く 國連從屬から脱却せよ 氣焔あげる前少將

「今日、米國の國連への從屬は、この國の主權を傷つけるものだ。」

ウォーカーは、米國の主權と安全保障を認めた十五の決定があると言つたが、その主なものは次の如くである。

一、ドイツ分割。
二、マッカーサー元帥の朝鮮からの召喚。
三、一九五五年のアイク大統領の即上會談出席。
四、リットル・ロックの學校事件で軍隊使用。
五、一九五八年の核兵器テスト中止。
六、カストロの勝利。
七、國連のコンゴ宣戦布告。
八、軍隊の思想撤問。

勞組大會 賃上げ要求決定

(バルハーバー)AFL-CIO大會は、賃銀、給料及びその他の報酬の引き上げを要求することを万場一致で可決した。

串野小兒科醫院 KENJI KUSHINO, M.D. 4753 N. Broadway Phone: LO 1-1205 Res: KE 9-5326

加藤内科外科醫院 BARRIE M. KATO, M.D. 3179 N. Clark St. Belmont Bk. Bldg., Rm. 206 Tel: GR 7-3214 Res: LI 9-1033

野邊内科外科醫院 MUTSUMI NOBE, M.D. 1046 Wilson Rm. 218 Tel: UP 8-2257, LO 1-3156 Res: RA 8-6518

宮城医院 DR. NORMAN MIYAGI オステオパス・内外科 4707 N. Broadway Phone: LO 1-6995 Res: SU 4-6504

もみ治療 Clarence S. Mori 932 Lakeside Place UP 8-3145

綱本檢眼院 NISEI OPTICAL CENTER Michigan 2-4114 1164 N. Clark St.

イエスキリスト教會 Japanese Church of Jesus Christ 1400 W. Chicago Ave. MOnroe 6-3652

市俄古長老教會 CHURCH OF CHRIST, PRESBYTERIAN 3516 N. Sheffield Tel.: Church: LI 9-4420 Parsonage: GR 7-6570

シカゴ基督組合教會 CONGREGATIONAL CHURCH of CHICAGO CHRIST 701 Buckingham Pl Tel.: LI 9-9181

レーキサイド日本人基督教會 LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH 952 W. Wellington Tel: DI 8-3274

シカゴ日本人ホーリネス教會 JAPANESE HOLINESS CHURCH THE O.M.S. Office: 7335 S. Dorchester Tel.: DO 3-5864 Church: 46th & Greenwood

シカゴ日本人メソヂスト教會 CHICAGO JAPANESE METHODIST CHURCH 1441 N. Cleveland Ave. 4321 N. Hermitage Ave. Phone: LI 9-2972

ノースショア日本人浸禮教會 NO. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH Church: 5244 N. Lakewood Office: 158 W. Huron Phone: WH 4-8783

シカゴ北星基督教會 Chicago Hokusei Christian Church 5247 N. Ashland Ave. Phone AR 1-1264

日本人組合教會 CONGREGATIONAL CHURCH (Japanese) Church: 30 W. Chicago Ave. 707 W. Sunnyside UPtown 8-3338

禪宗佛教会 ZEN BUDDHIST CHURCH 2230 N. Halsted St. Tel: DI 8-1218

シカゴ佛教會 Chicago Buddhist Church 1151 W. Leland Ave. LO 1-9032 ED 4-8708 South: 5446 Dorchester BU 8-0257

中西部佛教會 MIDWEST BUDDHIST CHURCH 1763 N. North Park Ave. Chicago 14, Ill. MIchigan 2-4381

北米日蓮 シカゴ日蓮佛教會 佛教團開教本部 CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH 1620 N. La Salle Street Phone DElaware 7-9427

高野山佛教會 SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO 940 W. Windsor Pl. Tel.: AR 1-4637

眞言宗普通寺 BUDDHIST CHURCH SHINGON 4407 N. Beacon ED 4-8479

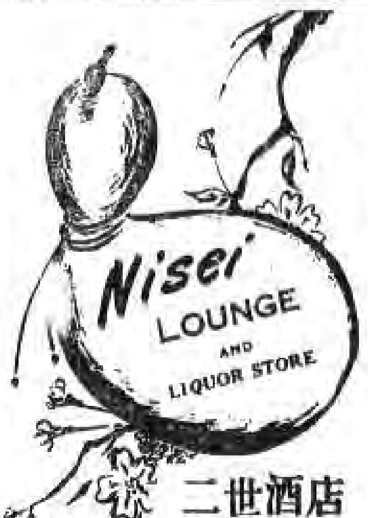
シカゴ淨土宗佛教會 CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH 1737 W. Roscher Ave. RA 8-9835

大理教 テンリキョウ・シカゴ教會 TENRIKYO CHURCH 3733 N. Clark GR 2-5892

生長の家 シカゴ北部誌友相愛會 北ラサール街一一一〇 233 W. Menomonee Ave.

生長の家 シカゴ誌友相愛會 1533 E. 71 Pl. 電話 DO 3-8441

天照皇大神宮教 TENSHO KOTAIJINGU CHURCH 4845 N. Winthrop ED 4-4853



LI 9-9172
3439 N. Sheffield Ave. (Near Clark St.)

Finest Cantonese Dishes served in our attractive room. Food to take out.
昼眉樓 格安で家族的な 廣東スタイル 中華御料理
2556 N. Clark St. (Formerly 1222 N. Clark) WE 5-7380

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson SU 4-3252
廣東式支那料理 マンドリン

BAMBOO INN
Chinese & American
Under New Management
Your Host Wing Lee
Company of 200 Available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ最新で最も美味しい廣東スタイル料理を家族的な安價でサービス致します
今回ニューマネージメントの下にパーティーに最善サービスを致します

GUEY YEE CAFE
Finest Cantonese Food
Reservation & Parties Welcome
Cocktails Air Conditioned
Free Parking ½ Block West
Open 11 A.M. to 3 A.M.
204 W. Cermak VI 2-8143
中華御料理 どんな宴會も出來ます
如意飯店
御美味くて格安であるのが弊店の特長
西サーマック街二〇四

PIANO STUDIO Alice Mayeda 944 W. Oakdale GR 2-6827
ピアノ教授 出張教授もいたします 前田アリス

OGATA PHOTO STUDIO Modern Portrait Photographer 5045 N. Ashland Ave. UP 8-1727
寫眞は定評あるオガタで

RICHARD H. YAMADA
COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE
INSURANCE AGENCY
810 N. CLARK STREET WHITEHALL 4-2730
▲日本行、再入國 呼び寄せ手續き
▲日本、ハワイ及國内 航空—汽船—汽車 バス—切符販賣
コスモポリタン旅行案内所
保險 火災、自動車 生命、傷害 其他一般保險
▲ノータリ事務
山田寛保險事務所

義歯調整修繕 倉本政吉
◆迅速の需に應ず
KAY DENTAL LABORATORY
(空氣調節設備)

SILUET Beauty Salon
4713 N. Sheridan Rd. ED 4-2282
Air-Conditioned
KAY NOMA SALLY NISHI
シルウエット美容院 西貞子 野間恵子

FUJIYA SHOKUDO 3456 N. Halsted Street LI 9-8974
富士屋食堂 ◆天ぷら ◆すき燒 ◆おさしみ ◆すし ◆お辨當 ◆其他日本料理 山本爽代子

KIYO RESTAURANT 3738 N. Broadway BU 1-9790
天ぷら、すき燒、お辨當 (その他一般日本食) きよ食堂 千葉紀代子

MIYAKO SHOKUDO 1152 N. Clark St. WHitehall 4-8278
日本及中國御料理 おすし、お辨當 都食堂 山本爽智子

MATSUYA SHOKUDO 1122 N. Clark St. WH 4-8351
てんぷら、すき燒 日、米、支那料理一切 松屋食堂

GINZA SHOKUDO 1151 N. Clark St. DElaware 7-9643
すきやき—天ぷら おすし—お辨當 銀座食堂 倉本靜代

AZUMA SUKIYAKI JAPANESE AUTHENTIC FOOD 5120 N. BROADWAY Tel. LO 1-2449
一般日本食 東すき燒

冷藏庫修繕 MIKE'S REFRIGERATION SERVICE 工藤マイク

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday Continuously 9 A.M. to 7 P.M.
Convenient Banking Hours: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200
チエツキ アカウント セービング アカウント 送金及び 爲替 一般銀行業務
永年皆様のお引立てに預つてゐる當行は、皆様の銀行として、皆様に最善の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出來る日本人係員が皆様の御便宜を計ります
コスモポリタン ナショナル銀行

第一銀行 シカゴ駐在員事務所 西野入長香 奈良岡長三 電話 Franklin 2-4450

TSUNEHARA'S FLOWER 1313 W. Randolph St. Chicago 7, Ill. Tel. SEeley 8-3437 DI8-5676
花の御用は電話で 常原花店 盆栽及び鉢植 ◆市内無料配達 ◆地方へも無料で發送します

WALL'S FLOWER SHOP 4523-27 W. Addison Street Chicago 41, Illinois Tel. PAlisade 5-5500
お花 冠婚葬祭 皆様のお心をこめたお花を贈りましょう シカゴ花商の老舗 ウオールス花店 西島久雄

SUGANO TRAVEL SERVICE
825 N. LaSalle Street, Chicago, Ill.
Phone: MI 2-7193, WH 4-5444 (24 Hours), BR 4-1332 (night).
第十五回春の訪日觀光團員募集
航空便 四月上旬 シカゴ發
世界一周觀光旅行
日本行及び國内旅行一切
航空、汽船、汽車、バス切符取次販賣
旅行保險、旅行手續一切
公認 菅野旅行案内社

米國現代人物論

アーサー・ゴールドバーグ（十五）

ゴールドバーグは、アメリカ的なインテリ勞働組織スポークスマンから、勞働長官になつたが、就任の下で、米國の勞働組織は強化された。既に、一五〇万から一七〇万の會員を持つといわれたチームスターをAFL—CIOから追放し、いくつかの全国組合を組織した。これで勞働組織は強化された。勞働組織を強化するのだから、今後は何より組織である。それなればこそAFLとCIOは合同したのである。合同したからといつて、勞働の戦力が強くなつていないが、合同が勞働の本命であるのは間違いない。これによつて少くとも組織戦争の敵であつた勞働争いが少くなつたことは確めていいだろう。

しかしチームスターキ左翼勞働の組織はAFL—CIOの戦力を強化として認めた。それより大事なことは、これらの組合は何れも産業的であり、組織運動に熱心なユニオンなので、その組合が勞働の対象であるAFL—CIOに属えた組織は大きかつた。チームスターの切り崩し運動が始められているので、ジミー・ホファはこれと戦うために、少からぬ時間と時間と戦力を動員するのを強制されている。お組織分野に勞力を費やすと、組織がある時に、産業からの組織を固定することに表はそねばならぬので、その組織は莫大である。

面白いのはAFL—CIOから警告を受けているに過ぎず、チームスターが組織を強制している時に、AFL—CIO加盟の組合は、殆ども組織に都合量の減少を論じている。組合員の減少は勞働組織の組織運動をしないことだけが組織でない。キートメイション化により、仕事がなくなつているので、組合員の失業者が多くなり、失業すれば自然とユニオンから離反していくのである。自動車勞働組はすでに数十万の組員を失い今後数年間には更に十万の仕事が無くなるだろう、と強調している。しかし、キートメイション化したからといつてアメリカ勞働者の組織者が減じたわけではない。例えば、勞働者の就職によると、一九五三年から六〇年までに、勞働力は六七三六万二千から七三一二万六千と増加しているこれは勞働力の増加であつて必ずしも就業者の増加でない。いから、それだけの勞働者が増加したことにはならない。が一九五三年には勞働者数の二五・二%がユニオンに加入していたのに、一九六〇年にはこれが二三・三%に減を示しているのは重大である。

他の就職によると、一九五八年から一九六〇年までに組合員の増加は三万六千人にすぎなかつた。

国の生産に貢献したことは、生産の勞組は強化に関している。キートメイションによる失業者の増加がその一つである。組織運動が崩られ、六百万人を越した失業者は解く四百万人になつた、といわれているが、この組織運動がどれほど失業者のあるものであるかについては、ケチ付けさえも自信を持つていない。組織運動にそなえて公共事業による失業対策に乗手し得るスタンドバイ（待機）費を新議会で新設する、といつているくらいである。テクノロジイの進歩は、失業勞働者から就職の機会を奪うのみでなく、優れた技術を身につけた者でも、中年で失業すれば、再就職の機会を絶ち、絶望にしている。それにも拘わらず、高校を中途で退学する者の多いのは、政府の厳い職心事となつているまでに政府化している。その原因がどこにあるか知らないが、生活費の増加のため子供らを高校に迫ることすら負担になつている家族の増加が一原因であるのは疑いなかろう。高校をドロップアウトする者は、生涯を半失業者として運命づけられている。

これと並んで石炭産業の如き衰退産業があり、就職失業の温床は、石炭産業とともに年に低下している。

これらの問題は勞組が解決を迫られているとともに、勞働長官が取り組まねばならぬ問題である。勞働長官になつたゴールドバーグは、失業問題解決の一手段として、失業保険の延長を提案して實行した。二次大戦間の失業保険受給期間に十三週間を追加したのである。こうして時間を稼ぐ間に不景気が克服され、失業者が新らしい就職口を発見するだろう、と期待されたのである。しかし、これによつて失業の苦痛が一時的に緩和されたであろうが、解決策になつていると思つた者はどこにもない。彼自身も失業問題が解決され得るとは思つていないようである。それは失業者数を減少する力の四年までが下げたら、アメリカ経済は破綻になる、と就が考えているところから推察し得る。つまり、三百万人前後の失業者のあることが、アメリカ民族の悲劇を強調したのである。ゴールドバーグは、失業問題解決の失業者の沙汰問題を信じる者は、幻想には無いのではないか、と思われる。豊富家は、失業者のあることが勞働者の賃金低下と戦争を制御するチェックになるので、歓迎するに違いない。

就職方法が変らないから多切りのけることになり勝ちである。これまで、長期失業者の数は一九六〇年までに組合員の増加は三万六千人にすぎなかつた。

一九六二年は何よりスチール勞組の新約書き換えの年である。彼は勞組に賃銀値上げ要求を「説得」せしめることにより、賃金を切り抜けようとしている。この提方法が成功するかどうかは知らない。しかし勞組が挙つてこの提方法に反対しているのは事實である。

（終）

（RF）

絶好の年末贈答品

頭を悩ます年末贈答品には家庭電化の王・ナショナル自動炊飯器をおすすめします
贈つて喜ばれ貰つて嬉しい絶好の贈答品！

5, 8, 10 Cups（一年間保證付）

特製 115 Volt 松下電器産業

日系人各商店でお求め下さい

販賣代理店・ジャパンフード
米国代理店・野澤貿易

長篇推理小説

ゼロの焦點（一六）

松本清張

ゼロの焦點

「ここを出たきり、便りがありませんでしたか？」

主婦は、ちょつと妙な顔らい をした。

「ああいう女たちは、こちらでどんなに世話をしてやつても、出たらそれつきりで、繋がりを一切よこさないのが普通ですよ。でも、エミーからは、たしか、はがきを一枚もらつたような覚えがあります。」

「そのはがきは、お宅にございますかしら？」

「古いことですよ、探しても分からないでしょう。」

主婦は、少しめんどくさそうに答えた。

室子は、なんとかして、そのはがきを探し出してもらいたかつた。それさえあれば、田沼久子のはつきりした身もとが分かるのである。おかみさんの記憶では、ただ「東京の駅」というだけの記憶なのだ。

はがきが来たのは古いことだという。なるほど十年以上経つていよう。それを今、探してくれとは、室子は頼みかねた。

「その、エミーさんの故郷はどこだつたでしょう？」

室子は、そうきくよりほかに仕方がなかつた。

「さあ、」

おかみさんは、また考えた。

「なにしろ、當時は、人れかわり、せちかわり、うちには女たちが来ていたので、誰がどこの生れやら、さつぱり覚えていません。さあ、エミーはどこだつたかな？」

おかみさんは、細い目を閉じて、考えるような顔をした。百姓家の主婦とは思えないくらい、顔色の黒い、不健康そうな中年女だつた。そのような女たちの世話をしてきただけに、もしかすると、このおかみさん自身が、ある特殊の商売あがりの女ではないかと想像されるくらいである。

「北海道だつたかな？」

おかみさんは、口の中でつぶやいた。

北海道というと、まるで遠つてくるのだ。しかし、おかみさんが、北海道とつぶやいたことで、室子は思いあたつた。たぶん、それは、雪のことが關係しているのではなかろうか？　田沼久子が、何かの話のついでに、自分の國は雪が多い、と言つたのを、おかみさんが微かに覚えていて北海道だと勝手に思いこんでいるようにも思われた。

室子は、瞬間に考えついたことを、おかみさんに言つた。

「そうですな。」

顔色の黒いおかみさんは、また、冴えない目をあげて室子を見た。

……に室子が言つた。

クリスマスの贈物に
適當な品が
色々入手しました

何んでも安く
賣ります

ギンザの方はクリスマス迄
日曜日も午後
開けて居ります

GINZA GIFTS
33 E. Oak St.
Tel. MI 2-6921
Daily: Noon to 9 P.M.
Sunday: 1-6 P.M.

U-HARA
5112 N. Broadway
Tel. LO 1-9258
Daily: Noon to 9 P.M.
Sunday: 1 to 6 P.M.

Koga Gift Shop
1203 E. 55th St　MU 4-6856

クリスマス
お年末　大賣出し

▲美術　▲雑貨品　▲陶器
▲漆器類▲日本衣類▲装飾品
▲その他　贈答品一切

大勉強にて御奉仕申し上げます

古賀美術雑貨店

古賀　みさ

代行業務一切
日本株式、投資信託買付の外貨法手續代行、有利な投資紹介運搬、その他一切の代行業務（商事、民事）の御依頼に應じます
THE CHICAGO BENRI-SHA
1011 S. Oakley Chicago 12
Tel: SE 3-2172
代行業務　シカゴ便利社
主任　河野　増登
社員　小川　昭二
GR 7-8296
東京代理人　渡邊國次郎

シカゴ日本人共濟會
事務所　北ケムデン街四四一〇
MA八一四七四四（田中）
社會奉仕的助言
家屋賣買證定、移民出問題、遺産成分、遺言作製、ソシアルセキュリティに關する質疑等。毎日曜日午後一時至五時。一切無料で助言します。遠慮なく訪問下さい。
法學士　小村修太郎
2733 N. Hampden Ct.
DI 8-9183

日本・ハワイへは
世界で最も經驗のあるバンアメリカンのジェット機でどうぞ……
PAAのジェットクリッパー操縦陣と技術が優秀なのは豊富な經驗とたゆまざる訓練によるものです。またジェットクリッパーは音速に近いスピード 静かな飛行 快適な乗心地 フルコースの豪華な食事 美しいスチュアデスの行き届いたサービスなどあらゆる點で旅にでも空の旅を十分に楽んで頂けると信じます
東京へ毎週九便
毎日ハワイ經由 北廻り東京直行便週二回
ご用命は最寄りの航空代理店又は弊社營業所で承ります
電話 RAndolph 6-6272
30 South Michigan Ave.
Chicago, Illinois
PAN AM
世界で最も經驗ある航空會社

御送金は御預金は
加州東京銀行
郷里送金申込書（切取つてお送り下さい）
受取人及住所
費方の姓名及住所
一九六　年　月　日
金弗　仙也
$
THE BANK OF TOKYO OF CALIFORNIA
San Francisco: 64 Sutter St. ..... YU 1-1200
Los Angeles: 120 S. Pedro St. ..... MA 8-2361
Gardena: 16401 S. Western Ave. ..... DA 4-7554
（百弗まで料金手數料七十五仙）

Oriental Treasure House
4826 N. Sheridan Rd.　LO 1-4185
クリスマス
年末　大賣出し
陶器、漆器、各種衣類
人形、活花用品、各種民藝品
年末、年始の御贈答品として格好な品を多量に取そろえ大勉強にて御奉仕申し上げます
美術雑貨商
（日曜日は正午より開店しております）
オリエンタル
トレジュアハウス
加藤初美

Complete Line of Japanese & American Food
Star MARKET
3349 N. Clark St.
GRaceland 2-0599
何時食べてもおいしく戴ける
チェリスター米
CHERISTAR
さくら米、リバチー米
日米各種食料品一切
何んでも取揃えております。大勉強で御奉仕を致します。
スターマーケット
北クラーク街三参四九番
電話 GR 二一〇五九九
森門、畠中
最高級醤油
ヒゲタしょうゆ
シカゴ一手販賣店
スタ、スタ、スタ、を御試用下さい

MOVING SERVICE
Dependable - Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
—格安で信頼出來る—
ムーヴイング サービス

火事防ぎ戸
強風の襲反は 格安で堅正直します
FIRE DOORS
Any DOOR VIOLATIONS?
We specialize in Class B, Hollow Metal & Solid Core
City Code Approved
Lowest prices—Call LO 1-1848
Squire Door Co.

土地家屋賣買周旋
●十三アパート　北部レーキ近く六—五、十三—四、ビルトインタブ、ガイル　バス、年收二万三千四〇〇弗、約三万弗ダウン
●十六フラット　レンガ造り。三—五、十三—四、交通買物に至便、學校近。年收一万八千八百四十弗、賣價年收の五倍以下
●北部五五〇〇台二フラット　六室宛、二車庫つき、五千弗ダウン
●二十六フラット　各四室、年收二万八千七〇〇弗。オリジナル建物。二万五千弗ダウン
●六フラット　二—六、サンパーラー、全部廣室、二—五、四—六、ナンパーラー、全部廣室、五室宛つき、好收入、一万四千弗ダウン
田中ハリー
田中リチャード
4410 N. Malden　RA8-4744

CARL KITA REAL ESTATE
3248 N. Clark St.
Office: EA 7-1132　Res.: LA 5-6758
土地家屋賣買周旋
◎懐瓦造二アパート。五室と六室。地下暖炉。二車庫。良好地域。學校、買物便利。六千弗ダウン。
◎懐瓦造四アパート。東ローウナースパーク地區。サン・パーラ付二—六、一—四、一—二、自動的石油暖房。月收四百弗。三万五千五百弗。七千五百弗ダウン現金。
◎九アパート。懐瓦作九—四。全部二浴室付好收入。北二九〇〇台。五万弗。一万二千弗ダウン。
◎三アパート。六—三、一—二、地下に一—一、月收五百弗。自動的石油暖房。エル條車場附近。二万五千五百弗。約七千五百弗ダウン。
◎懐瓦建六アパート。サンパーラ付六—五半室。近代的浴室。大規模改装後。年收九千七百弗。北エジウオーター地區。一万五千弗ダウン。
◎ルーミング・ハウス。二階建。廿七ユニット。年收一万四千弗。住宅法違反なし。四万七千五百弗。四千五百弗ダウン。
◎二アパートと一店舗。三階建、二—六と一五年モーダージ。
店舗、二万五千弗。五千弗ダウン。賃金十
◎北部　六フラット各六室、四車庫。賃價四万二千弗。一万弗ダウン
◎九フラット　各四室、月收六百五十弗、經費百六十五弗賃價四万二千弗　一万弗ダウン
◎十二フラット　極上區域。十二—六室。年收一万七千七百弗。經費約六千弗、賃價九万五千弗　二万弗ダウン
◎十五フラット　三—五室、九—三室半、オリヂナル。賃價七万五千弗、二万弗ダウン
◎廿六フラット各四室　九車庫、年收二万八千弗、賃價十六万五千弗。二万五千弗ダウン
◎三十フラット　ビルトインタップ、六—五室、廿四—四室。年收三万三千五百弗。賃價二十万弗、三万五千弗ダウン
◎五十八アパート　ビルトインタップ、年收五万四千六百弗經費一万七千三百弗、賃價廿六万五千弗、五万弗ダウン
その他ルーミング、アパート大小降山あります

土地家屋賣買周旋
各種ビジネス
土井光二　事務所
1105 W. George St.
Chicago 13, Ill
Tel Lincoln 6-3341

PLUMBING SERVICE
James L. Miles
PHONE LI 9-9491
2630 N. Magnolia
If noanswer call after 5 P.M. or week ends.
プラミング
サービス
プラミングの仕事は何でも迅速且つ格安に御引受けいたします
日夜を問わずお呼出し下さい
ジム・マイルス
北マグノリア街　二六三〇
L—九—九四九一

BANK OF CHICAGO
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike. Pres.
家庭の購入、ビジネス上の投資自動車購入等の場合、極く安レートで御融資いたします
何卒御氣軽に當行へ御相談下さい
バンク　オブ　シカゴ
廣瀬　エルマー・マイケ
廣瀬　行雄
廣瀬　三浦ローザ

PLAZA FURNITURE
Warehouse Furniture Sale
Furniture Mart Samples
SAVE 50%

Sofa Is	$39.50
Hollywood Beds	27.50
Chests	19.50
Occasional Chairs	9.50
Inner Spring Mattress	18.50
End Tables & Coffee Tables	7.50
Apartment Size Range	54.50
Used Refrigerators—Brand Make	49.50

Open Daily Until 5 P.M.
Monday and Thursday, 9 to 9
Sunday, 11 to 4
2839 Lincoln Ave.　LA 5-2288

S O S Electronic
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオ　テレヴィジョン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
ヒ原

FRED KLANER
FUNERAL SERVICE
Now Known as
Schroeder-Westfall
FUNERAL HOME
3807 N. Lincoln Ave.
Air Conditioned
Private Parking
JOHN T. SCHROEDER
Director of Funerals
LA 5-7514
共濟會の利用を勧める
フレッド・クレーナー
葬儀社
北リンカーン街三八〇七
電話 LA 五—七五一四

MASUMOTO FUNERAL HOME
Hiromu Masumoto
2843 N. Clark
GR 2-6465
Air-Conditioned
Free Parking
増本葬儀社
増本　弘
無料パーキング所
換氣裝置の設備付き
北クラーク街二八四三番

YORK FOOD MARKET
Tom Hayashi
3240 N. Clark St.
GR 7-0802
各種
白米取揃へ
日米食料品一切
サンピドロ直送鮮魚
北部　北部は毎日　賣注文の
西部　水曜、土曜　多少に不拘
ヨーク商會
北クラーク街三二四〇

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine Ave.　LO 1-1609
土用鰻、鈴子等入荷
その他多量の新鮮が入りました
日米食料品一切
鮮魚野菜類
▲市内無料配達、迅速に見參ひます▼
藤井商會
店主　藤井勝男
北ラシン街四六五四
LO一一六〇九

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
SALT LAKE CITY 1, UTAH
Tel. EMpire 4-8278
江戸味噌
こうじ。餡、すゞ子粕漬
赤味噌新發賣

O K GROCERY
ROY YAMAII, Prop.
1037 E. 43rd ST.　CHICAGO, ILL.
Tel. KEn 6-4128　Res. WA 4-4739
各種精選白米
日米食料品一切
加州サンピドロ直送新鮮まぐろ
OK食料品店
山地ローイ

EXCEL FOOD MART
1155 N Clark St.　Chicago 10, Ill
Tel. MIchigan 2-4047
スミス五百雪　プレミアム
サクラ米　ベスター
鮮魚、鮮肉、野菜類
其の他日米食料品一切
日本人の中心地
エキセル食料品店
金子ローイ

日本柔道選手歡迎
柔道模範試合大會盛會

去る十二月一日パリで開催された世界柔道選手權大會に出場した日本選手團一行……[illegible]

この模範試合は先づ四段有……[illegible]

審納團長の挨拶

[illegible]

▲一行氏名
[illegible]

日系少年の犯罪數
羅府市内は依然増加

[illegible]

◆市内
八月　十四名(男性のみ)
九月　十六名(内女子二名)
十月　十九名(内女子四名)

◆羅府郡
七月　一名(男)
八月　一名(男)
九月　ナシ

◆ガーデナ市
七月　ナシ、八月　一名(男)
九月　ナシ

◆パサデナ市
七月　ナシ、八月　三名(男)
九月　ナシ

山崎すが夫人死去
葬儀は本土曜日執行

[illegible]

今週日本映畫
松陽キネマ

東映總天然色
「大いなる驀進」
主演　中村賀津雄　三國連太郎

「修羅時鳥」
原作　吉川英治
主演　大川橋蔵

●中部＝十二月十六日(土)午後七時　オリベット會館
●北部＝十二月十七日(日)午後六時半　シカゴ佛教會

盛大だつた大田夫人葬儀

[illegible]

定住者会養金
映畫會寄附者芳名(一)

[illegible]

寄附者芳名

[illegible]

會葬お禮
夫 清水勝彦儀

御盛の節は御多忙中にも拘はらず遠路態々御會葬下され、且又香花香料の御恵贈に預り、誠に有難く、衷心より御禮申上げます。
實は一々参上御禮申上げるべきが本意に存じますが、何分事後取込み中にて其意を得ず、不本意ながら紙上を以て厚く御禮申上げます。

十二月十五日
7359 S. Dante Ave.
喪主　妻　清水とみゑ
[illegible]

死亡御通知

妻　山崎すが儀
永らく病氣中の處藥石効なく十二月十二日(火)午後三時半永眠いたしました。就而葬儀は十六日(土)午後八時、北デアボーン街一〇三五レーン・アンド・サン葬儀社に於て大山牧師司式の下に行います
右謹而通知申し上げます

1116 N. Clark St.
喪主　夫　山崎德三郎
長男　正男
甥　〃　哲夫
友人代表　南鋼右衛門　戸栗達　伊藤富三　大橋康雄　郡司元　シカゴ紀友會

要求欄

三室アパート貸し渡し。電話代一五二三〇七七

眞面目な方　ウエートレス募集　經驗不用　委細面談の上。北ブロードウエー五一二一　アヅマ食堂

四室　家具無しアパート。一階、スチーム暖房　東七三街一五一三。電話MU四—四三五五

アパートメントのマネージャーを求む　ウイルソン街八五六　SU四—九六七四

全家具見切賣渡し
ラサール街のアパート閉鎖につき全家具を部分的に極く安價で賣りたし。御希望の方は豫め御電話の上御來談下さい
WH 4-8030

日本酒大安賣り

第一級銘酒
日本　一通り取揃えています
☆各種ウイスキー、ワイン、ビアー
—輸入品及び國内品—
何品に不拘、十弗以上お買上げの方へは一割の特別割引致しますから何卒御用命下さい
◎この廣告を切り抜いて御持参下さい
ハウス オブ パラダイス
House of Paradise
1158 N. Clark St. MI 2-3882

クリスマス贈答用
各種お花
盆栽並びに各種鉢
何卒御來店の上御一覧下さい
電話で御注文下されば、早速配達いたします
皆さんの花屋　常原花店
1313 W. Randolph
SE 8-3437

サービス満点で、家族的船室のある、太平洋上最も迅速な豪華船にて、經濟的なご訪日はいかがです！

日本を御訪問に、新しい渡航法として、P&Oオリエント汽船會社のツーリスト級を、御利用なさることです。
P&Oオリエント汽船會社の所屬汽船は、太平洋上で、最大且つ迅速な豪華船にて、靜穏な航海をつづける爲め船体に安定装置が施こされてあり、羅府と横濱間(途中布哇を観光)を、僅か十二日間で航行致しています。
皆様にとつて、この海の御旅行は、楽しい休日の如きもので、船内には、映畫場あり、水泳プールあり、其他種々なスポーツの設備があります。
又お食事は、美味な最高級の日本食或は洋食の何れにても、お好みに應じ、スチユワーデスがサービス致してをります。
尚日本への往復料金は、ツーリスト級で、金六百四十四弗より又一等級は、金八百五十六弗より種々あります。且つ片道を飛行機で片道を當P&Oオリエント汽船を御利用なされても、その往復料金は、一割引の特典があります。
尚乗船豫約其他詳細な事項に關しましては、最寄りの旅行案内所又は直接本社へ、お尋ねの程を願います。

桑港より日本行
▲一九六二年
三月八日
五月八日
六月廿六日
八月九日
十月十二日
十一月廿四日

P&O-Orient Lines
ピ・オ・オリエント汽船會社 (EX. 7-3700)
サンフランシスコ市ポスト街一五五

クリスマス年末年始の御贈答品として……最も喜ばれるお米
さくら米
品質特撰の最高級米
アーカンソー
ブルーローズ
最寄りの小賣店でお求め下さい
Crown Import Co., Inc.
San Francisco
Los Angeles

御歳暮
クリスマスのプレゼントに
キッコーマン醤油を！
立派な樽詰
綺麗なゴールド丸罐入
手軽なガロン罐入
便利な瓶詰
真心のこもつた贈り物としてどなたにも喜ばれるキッコーマン！最近白人の方々の間にも大変歓迎されて居ります
一ガロン罐には美しい化粧箱があります

S AND I CO.
WHOLESALE & RETAIL
4860 N. SHERIDAN RD. LO 1-5794
Daily Delivery—We Ship Anywhere

年末大賣出し
お正月の用品その他一切破格の大安賣りを致します
▲各種極上白米　▲龜甲萬及びヤマサ
▲鮮魚　▲精肉　▲野菜類
ハワイ産各種食料品
エス アンド アイ商會
城間ハワード
◎地方よりの御注文は迅速に取扱います
◎北部は何處でも配達します

FRANKLIN FOOD STORE
1026 E. 55TH ST.　CHICAGO 15, ILL.
TEL.: HYDE PARK 3-5057

年末大賣出し
お正月食料品は何んでも揃う當店で
何品に不拘特別大勉强致します
何卒多少に拘わらず御用命をお願い申し上げます
フランクリン食料品店
最南部唯一の日本食料品店
宮本三郎
東五十五街一〇二六

J. Toguri Merchantile Co.

Gift Store	1124 N. Clark St.	MI 2-4816
Gift Store	1126 N. Clark St.	MI 2-4816
Book Store	1128 N. Clark St.	MI 2-1195
North Side Branch Store	5324 N. Clark St.	LO 1-0887
Diamond Trading Co.	1012 N. Clark St.	SU 7-5166-67

食料品部
年末景品附大賣出し
毎度御引立てのほど有難うございます
本年も歳暮のお仕度も間近くなりました。當店は例年の通り平素の御愛顧に酬ゆるため、十二月二日より同月三十一日まで食料品部に於て「景品付大奉仕大賣出し」を行いますから、この絶好の機会を御利用し陸續御來店の上お買上げのほど御願申上げます。
▲景品　日本食料品お買上げの金額に應じ、實用品を景品として即時差上げます

特價品
味の素　三オンス半罐　七十五仙
同　ヒオンス罐　一弗四十五仙
あわび罐詰　一罐　七十五仙
竹の子　八オンス五分の二　四十二仙

▲新米(保證付)　アーカンソー！ブルーローズ！ダイヤモンド米を御試食下さい

戸栗商事社
ダイヤモンド北部支店
ダイヤモンドトレーデング商會

雜貨部
日本品の店として常時數百種類、數千點の商品と豊富な在庫品をもちまして皆様のご愛用をいただいて参りました
「日本品専門の店」「日本品なら戸栗へ」
只今クリスマス年末年始の贈答品が續々入荷して居ります。是非ご來店お買上げの程をお願いします

書籍部
一九六二年 This is JAPAN (英文) 優美な装禎で、日本のすべてを紹介し、立派な内容で贈答品には最適書です
ダンホール箱入　七弗九十五仙
桐箱入　九弗九十五仙
月刊・週刊雑誌
其の他、日本文化・英書・各種辞典

戸栗商事社
雜貨部
書籍部

お正月餅
お正月用品お買上げのお方には例年通り大特價で提供致します
▲御注文はメールオーダー共なるべくお早目にお願いいたします▼
戸栗商事社
ダイヤモンド商會　1012 N. Clark St. SU 7-5166
仝北部支店　5324 N. Clark St. LO 1-0887

リバテー米
最高級
ブルーローズ
贈つて喜ばれ貰つて嬉しい最高級の贈答品
最寄りの食料品店でお求め下さい
販賣元　ジャパン フード會社

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
[illegible]
[illegible] N. Clark St., Chicago [illegible], Ill.
Tel: [illegible]
One Year .... [illegible]
Half Year .... [illegible]
Saturday Only .... [illegible]
Single Copy .... [illegible]

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

SATURDAY DECEMBER 16, 1961

Entered as Second Class Matter at The Post Office of Chicago, Illinois

VOLUME NO. 15, 1438

日本人の 不當な劣等意識

和田洋一

[illegible]

俳句 (十一月例會) (シカゴ俳句會)

[illegible]

笑話

[illegible]

訪日日記

北川三夫 (五)

[illegible]

DOUBLE BREASTED COATS
RESTYLED
Into Latest Style Single Breasted (Special) ORDERS
Before After

1 for $13.50
2 for $25.00
MAIL OR PHONE
IRENE'S SHOP
664 W. BARRY AVE.
LI 9-5018
Free Pick-up & Delivery
背広行れのダブルブレスト洋服上を最新型のシングルブレスに仕立て直しいたします
特價十三弗五十仙、二着廿五弗
アイリン・ショップ
川本アイリーン

Charm
Beauty Salon
2662 N. Clark St.
LIncoln 9-1688
LILY NISHIGUCHI
チヤーム美容院
西口リリー

Ella-Ru
Beauty Salon
924 W. Wilson Ave.
LO 1-2185 & LO 1-3000
Specializing in Hair Tinting and Permanent Waves
Mon., all day closed
Tues., Sat., 9 to 6
Wed., Thurs., Fri., 9 to 9
Prop. ELLA MATSUMOTO

NEW
WILSON VILLAGE
Specializing in CANTONESE FAMILY-STYLE DINNERS
which include EGG ROLLS and BAR-B-Q RIBS
Orders to Take Out
LO 1-7864
1130 WILSON AVE.
Private Dining Room for Parties

BILLS TURNING YOU INTO A 'WORRY-WART?'
FOR AN EASY, CONFIDENTIAL ANSWER SEE
Chicago JACL Credit Union
21 West Elm Street
Call MOhawk 4-4382

U.S. IMMIGRATION & NATIONALITY ACT REVISED

The recent amendment of the U.S. Immigration and Nationality Act permits the following groups to enter the U.S.A. on a non-quota basis if approved and the alien is found to be admissible:

1. *Alien orphans under 14 years of age at time petition filed for adoption by U.S. citizens.*
2. *Parents and unmarried sons and daughters of U.S. citizens provided petition was filed with the U.S. Attorney General prior to July 1, 1961.*
3. *Spouses or unmarried sons or daughters of aliens lawfully admitted for permanent residence, provided petition was filed with the U.S. Attorney General prior to July 1, 1961.*

If you are planning to bring relatives—or an orphan—to the U.S.A. consult your travel agent or any APL office for assistance in arranging steamship passage. Our Japan office will assist your relatives with their reservations and other travel details.

FARES FROM YOKOHAMA TO HONOLULU AND SAN FRANCISCO

SS President Cleveland ★ SS President Wilson

First Class to San Francisco from . . . $475
First Class to Honolulu from $380
Economy Class to San Francisco from $295
Economy Class to Honolulu from . . . $235

Children's Fare: 12 years and over, full fare; 3 and under 12, ½ fare; 1 and under 3, ¾ fare; one child under 1 year, free. Free adult baggage allowance 350 lbs. Sailings every 3 weeks.

Ask about APL's Pay Later Plan: 10% down, up to 24 months to pay

AMERICAN PRESIDENT LINES
Dillingham Transportation Building, Honolulu • 601 California Street, San Francisco 8

TYME JEWELERS
Hiroshi Miyake
WATCHES - DIAMONDS - JEWELRY
AUTHORIZED DEALER
HAMILTON - ERNEST BOREL AND LONGINES
WITTNAUER
☆時計寶石類すべて大勉強☆ タイム時計店 三宅博
3561 N. BROADWAY LA 5-5450

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137
各種賣藥
處方箋の調製
ウオーシル藥店

Your Classified Ads

FOR RENT

4 RM. unfurn. apt. Stove and refrig. 1st flr. 73rd and Stony. MU 4-4355.

3 RM. furn. apt. Private bath. 4434 N. Clifton. ED 4-3325.

4½ RM. unfurn. apt. 4736 N. Beacon. SU 4-8546.

4 RM. apt. Newly furnished. Stove and refrig. Gas heat. 1867 N. Bissell. MO 4-2477.

2 and 2½ RM. unfurnished apts. with private bath. 4906 N. Sheridan. RA 8-1200.

3 RM. furnished apt. Newly dec. Good trans. and shopping. WE 5-4782.

2 RM. furnished apt. 1867 N. Bissell. MOhawk 4-2477.

3 RM. apt. Private bath. Available Dec. 1. 2527 N. Burling. EA 7-2186.

4 RM. unfurnished apt. Newly decorated. 720 W. Grace. Phone WH 4-9678.

2½ RM. apt. furn. or unfurn. 716 W. Grace Ave. WH 4-9878.

3 RM. furn. & unfurn. Priv. bath. Steam ht. Refrig. & stove. Adult. RA 8-8241.

6 RM. flat. Clean & light. Good trans. & shopping. 3rd flr. 2018 N. Lincoln. WE 5-5098 after 5 p.m.

1 RM. kitchenette apt. 911 Eastwood Ave. BR 5-1353.

4 RM. unfurn. basmt. apt. with stove and refrig. Heated. 3530 N. Reta.

5 RM. unfurnished apt. 1st flr. Stove & refrig. Clean. LO 1-8820.

HELP WANTED

AGGRESSIVE YOUNG MAN for shipping clerk. Opportunity to advance. HO 5-6063 for appointment.

FOR SALE

SOUTHEAST DIVISION
2 APARTMENT DELUXE
Move right in. Home and income. 3 lge. bedrms., 2 full baths. Sep. dining room and entry hall. 5 dble. wardrobe closets, 5 single closets. Prestige quality building. Separate heating units. Will accept small down payment. Building is 1 block North of Howard Street.
EDWARD J. BOTTCHER REALTY CO.
6753 N. Sheridan SH 3-1794

MISCELLANEOUS

WANTED
Individual who wants to become financially independent. If you do not have enough required capital to warehouse a small amount of our products, please do not answer this ad. Our products are the new spray on products. We have the only liquid spray-on snow melter in the world. No one ever has to shovel snow again. Just think, no more heart attack worries. Contact us today, by calling collect, to Youngstown, Ohio at 746-1055.

TOP DISCOUNT ON ALL MAKES, NEW PIANOS AND ORGANS. Get an honest opinion. We will not be undersold. Also available GUARANTEED USED SPINETS, GRANDS AND UPRIGHTS. UPTOWN PIANO CO., 1252 Devon Ave.

GOLDEN STAR
Restaurant
Chinese & American Dishes
815 N. Clark St. WH 4-8646
11 A.M. to 5:30 A.M.

ROOM and BOARD
BOB KUSHIDA
Single Rooms
4438 S. Greenwood Ave.
Tel. BOulevard 8-2204

WE SPECIALIZE IN BUILDING VIOLATION WORK!
S & S CONSTRUCTION
Also Remodeling & New Work
LOngbeach 1-1848 Cliff Zalny

NEW LOW FARES TO the ORIENT

TOKYO $424.00
one way

CHICAGO TO:	ONE WAY
CALIFORNIA	$69.00
HAWAII	$168.00
NEW YORK	$ 25.00

CHICAGO TO	ONE WAY
FUKUOKA	$392.10
OSAKA	$408.10
SEOUL	$491.30
MANILA	$429.10
SINGAPORE	$536.00
BANGKOK	$519.50
HONGKONG	$435.20
OKINAWA	$340.00
SAIGON	$514.50

FLY NOW.........PAY LATER
Economy Charter Flights Available
USOA UNITED STATES OVERSEAS AIRLINES
MAKE YOUR RESERVATIONS NOW
AIR COACH RESERVATIONS
30 EAST WACKER DR
SUITE 640
AN 3-0700

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
BUtterfield 8-9018
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

高等中華御料理
Our Exquisite banquet room is ideal for wedding, social & business parties.
Reservation: DE 7-2021

QUALITY—TOP QUALITY
A wonderful difference in beauty — and savings, too with top quality finishes that endure ... stay "beautifully-new" longer.

BE SURE THE PAINT YOU'RE BUYING IS OBRIEN
Retail
Free Delivery
Wholesale and Retail
A & M PAINT & SUPPLY
3351 N. Clark BU 1-5330
Next to Star Market

ROBERT'S WATCH REPAIRING
Watches
Gifts
時計及び
ジユリー
Engraving
Jewelry
WAgner 4 2040
1048 E. 47th St.

WYRE-RITE ELECTRICAL CO.
Registered - Licensed - Insured
T. NAKASHIMA
CO 7-7695
公認電氣士
E. KAJITA
GR 2-9791

FOR THE BEST BUYS — SEE US!
EDWARD T. MORIOKA
JAPANESE AMERICAN REAL ESTATE
Sales - Insurance - Property Management
4811 N. ASHLAND AVE. LOngbeach 1-8620

• 2 FLAT BRICK ONLY $22,000.00: 1-5 rm. flat and 1-6 rm. flat with encl. rear porches. Many improvements. Auto. oil heat. 2 car brk. gar. Only $3,000.00 dwn.
• 2-6 RM. FLAT BRICK: with encl. rear porches. New auto. oil hot water heat. 2½ modern bathrooms. 2 car gar. Price $29,000.00. 6200 North.
• 13 APARTMENTS: Corner red brick. 3-6's and 10-4's. Inc. over $14,000. RAVENSWOOD AREA. FULL PRICE $64,000 or LESS THAN 4½ TIMES INCOME.
• 18 APARTMENTS: Red brk., 16-4½'s and 3-3½'s, 1 car gar., all leased, new 220 wiring, Kewanee boiler, $19,500+ inc., $20,000 down, ASKING $115,000.
• NEW 2-6 RM. FLAT BRICK: with modern 1½ tiled bathrooms per flat 2 separate auto. gas hot air heat. 2 car gar. 5600 North. ONLY $34,900.00 with easy financing.
• 3-6½ FLAT BRICK: with 3 rm. bsmt. apt. New auto. oil stm. ht. 3 car gar. Incl. many extras. PRICE ONLY $35,000.00. Good convenient location. ASKING $31,000.
• 5 APARTMENTS: 1-6 rm. apt. for owner, all modern baths, 220 wiring, 2-car gar., inc. $5,000, oil heat, taxes under $300.00, $5,000 down, ASKING $27,500. Make offer.
• NEW 6 ROOM RANCH: 3 bedrms., large living room, kitchen and den, ½ acre lot, oil heat, carport, very residential suburb, $125.00 per month (prin., int., tax and ins.), $3,000 down, FULL PRICE ONLY $16,000.

OPEN SEVEN DAYS A WEEK AND WEEK NIGHTS
No Obligation on consultation service
Call us or Come in (Best by appointment)
MANY LISTINGS - EXCELLENT FINANCING - FREE APPRAISAL - COURTEOUS SERVICE - AMPLE PARKING

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125

• 4 APARTMENT BRICK
3-6's plus 3½ Garden Apt. 2 full baths, enclosed porches, spacious rooms, large closets. Rents $385.00 mo. plus owners apt. About $9,500.00 down.
• 4 APARTMENT FRAME SIDED
1-5½, 1-6, 2-4's. 2 car brk. gar. Gas space heat, good condition. Inc. $3,132.00, down $3,000.00. Pr. $15,000.00.
• 12 APARTMENT BRICK CORNER
3-6's, 6-5's, 3-4's. 3500 North. Inc. $14,040.00. Pr. $72,000.00. About 12 to 20,000.00 cash down.
• 3 APARTMENT BRICK
3-6's sunparlor front, enclosed porches 2 car gar. Auto. oil heat. 5600 North. Pr. $35,000.00.
• 2 APARTMENT BRICK
1-5, 1-6, with enclosed porches. 2 car brk. gar., auto. oil heat, built in tubs. 5800 North. Pr. $29,500.00.
• BRICK RESIDENCE
2 bedrooms, full basement, 5 years old, auto. oil heat. Large yard, near Foster Ave. and Ravenswood. Pr. $22,000.00.
We [illegible] many other buildings for sale. Drop in and visit us. We also have immediate [illegible] for your property. Call us when selling your property for quick results.

Carl Kita REAL ESTATE
1248 N. Clark St. EA 7-1132 Res. LA 5-6758

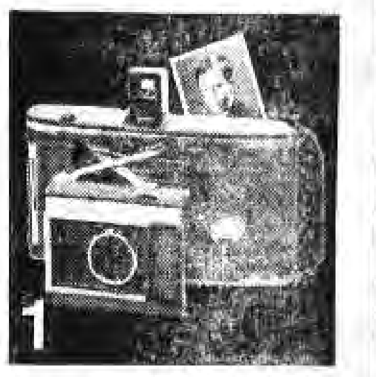
• 2 APARTMENT BRICK
1/6, 1/5, plus finished recreation room in basement. 2 car brick garage. Both apts. modern. Good neighborhood nr. Public school and shopping. Need about $6,000 down.
• 4 APARTMENT BRICK
East Rogers Park. Sunparlor 2/6, 1/4 and 1/4 room apts. Auto. oil steam heat. Mod. baths and kitchens. Immed. possession. Income $400.00 per month. Price $37,500. Need about $7,500.00 down.
• 9 APARTMENT BRICK
Corner 9/4's, all with 2 bedrooms. Steam heat stoker. Good income. Vic. 2900 North. Price $50,000.00. Need about $12,000.00 down.
• 3 APARTMENT CONVERTED
6/3's, 1/2, and 1/1 room basement. Income $500.00 per month. Auto. oil heat. Conveniently located near "L" station. Price $25,500.00. Need about $7,500.00 down.
• 6 APARTMENT BRICK
Sunparlor, 6/5½'s all with modern tile baths. 220 Elect. service. Over $10,000.00 spent for improvements in last 3 years. Annual income $9,700.00. North Edgewater section. Need about $15,000.00 down.
• ROOMING HOTEL
Three story brick, 27 units. Mostly permanent guests. No building violations. Annual income over $14,000.00. Auto. oil heat. No janitor. Building in good physical condition. Price $47,500.00. Need about $15,000.00 down.
• 2 APARTMENT BRICK
1/7, 1/6, steam heat stoker. Immed. possession 2 apartment. Near Belmont and Broadway. Price $18,000.00. Need about $4,500.00 down.
• 2 APARTMENT AND 1 STORE BRICK
Three story brick, 2/6's and 1 store. Both apartments modernized. Building in good physical condition. Ideal building for small business. Price $25,000.00, $5,000.00 down, balance 15 year 1st mortgage.

Through the N. S. Real Estate Board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all times. No obligation - please drop in and look over our complete detailed picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

SUPERIOR TAILORING CO.
28 East Jackson Blvd. (Near Wabash)
2nd Floor, Room 205-206 Tel.: HArrison 7-5081
SPECIAL SALE ON OVERCOATS
Tailored to your size, very fine cashmere and wool and 100% all-wool fine overcoat material.
ONLY
$67.50
Values to $95.00
MANY PATTERNS TO CHOOSE FROM
Come in and make your selection today

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits

NOBORU HONDA (Gen. Broker)	Bus. CE 6-1[illegible]—Res. LO 1-[illegible]
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l)	Bus. CE 6-[illegible]—Res. CR [illegible]
PAUL M. OTAKE (N. Y. Life)	Bus. CE 6-7[illegible]—Res. WE [illegible]
KOICHI OZONE (Gen. Broker)	Bus. & Res. [illegible]
HENRY SUZUKIDA (Lincoln Nat'l)	Bus. CE [illegible]—Res. [illegible]
THOMAS OKAMOTO (Franklin)	Bus. FR [illegible]—Res. [illegible]

Which of these new Polaroid Electric Eye Cameras is on your list (to give or get)?


1. The J66 — costs about $90
Fully automatic, no focusing, nothing to set — the J66 is the simplest Land Camera ever, and it costs about the same as the first Land Camera model on the market! All you do is aim the camera and snap and, of course, your picture is ready in just 10 seconds. No extras to buy, either. You don't need an expensive light meter. Even the flashgun is built right into the camera.
TRIANGLE CAMERA, INC.
[illegible] Ogata, Prop.
COMPLETE PHOTOGRAPHIC EQUIPMENT SUPPLIES
3445 N. Broadway GR [illegible]

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by The Chicago Shimpo, Inc.
Kobuchiro Sugimoto
Executive Director
3744 N. Clark
Bittersweet 8-2971-2
Published twice a week except weekly last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year
Half Year
One Year (Sat. only)
Single Copy

シカゴ評判
唯一の魚市場
ダイヤモンド
魚市場

中共問題で米國勝つ
重要事項決議を國連採用
四八對三六でソ連案破る

（ニューヨーク）國連總會は四八對三六で、[illegible]

ゴア問題解決のため
インドが軍事行動
ポルトガル支配に終止符

（ニューデリイ）インドの一角にあり四百五十年に亘つてポルトガルの領土であつたゴアにインド兵は侵入、ポルトガル支配に止めを刺す動きに出た。[illegible]

アジア偏重を
マーフキイ批判

[illegible]

コンゴの共産主義化に
單獨軍事行動で對抗
ケ大統領顧問が發表

[illegible]

反ミサイル兵器製造費
ケネディ政府出し澁る
完成には百億弗必要

[illegible]

ポーランド援助
大はば減額

[illegible]

アイヒマン
絞首刑宣告

（エルサレム）イスラエル法廷はアドルフ・アイヒマンに絞首刑を宣告した。[illegible]

南ヴェトナム軍事援助
ケネディ政府更に増强
社會改革は當分おあづけ

[illegible]

サーカス火事
323人即死

（リオデジャネイロ）[illegible]

中野小児科醫院
KENJI KUSHINO, M.D.
4735 N. Broadway
Phone: LO 1-1205
Res.: KE 9-3326

加藤内科外科醫院
BARRIE M. KATO, M.D.
3179 N. Clark St.
Belmont Bk. Bldg., Rm. 206
Tel.: GR 7-3214
Res.: LI 9-1033

野邊内科醫院
MUTSUMI NOBE, M.D.
1046 Wilson, Rm. 218
Tel: UP 8-2257, LO 1-3156
Res: RA 8-6518

オステオパス・内外科 宮城医院
DR. NORMAN MIYAGI
4707 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

もみ治療
Clarence S. Mori
932 Lakeside Place
UP 8-3145

綱本検眼院
NISEI OPTICAL CENTER
Michigan 2-4114
1184 N. Clark St.

イエスキリスト教會
Japanese Church of Jesus Christ
1400 W. Chicago Ave.
MOnroe 6-2552

市俄古長老教會
CHURCH OF CHRIST, PRESBYTERIAN
1516 N. Sheffield
Tel.: Church: LI 9-4420
Parsonage: GR -6570

シカゴ基督組合教會
CONGREGATIONAL CHURCH of CHICAGO
701 Buckingham Pl.
Tel. LI 9-9181

レークサイド日本人基督教會
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel: DI 8-3274

シカゴ日本人ホーリネス教會
THE O.M.S. JAPANESE HOLINESS CHURCH
Office: 7335 S. Dorchester
Tel.: DO 3-5864
Church: 46th & Greenwood

シカゴ日本人メソヂスト教會
CHICAGO JAPANESE METHODIST CHURCH
1441 N. Cleveland Ave.
Phone: LI 9-2972

ノースショア日本人浸禮教會
NO. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5244 N. Lakewood
Office: 158 W. Huron
Phone: WH 4-8783

シカゴ北星基督教會
Chicago Hokusei Christian Church
5247 N. Ashland Ave.
Phone AR 1-1261

日本人組合教會
CONGREGATIONAL CHURCH
1507 W. Sunnyside
UPtown 8-3338

禪宗佛教會
ZEN BUDDHIST CHURCH
2230 N. Halsted St.
Tel: DI 8-1218

シカゴ佛教會
Chicago Buddhist Church
1151 W. Leland Ave.
LO 1-9032 ED 4-8708
South: 5446 Dorchester
BU 8-0257

中西部佛教會
MIDWEST BUDDHIST CHURCH
1763 N. North Park Ave.
Chicago 14, Ill.
Michigan 2-4381

北米日蓮佛教團開教本部
シカゴ日蓮佛教會
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1820 N. La Salle Street
Phone DElaware 7-5427

高野山佛教會
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
Tel.: AR 1-4637

眞言宗善通寺
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon
ED 4-6473

シカゴ淨土宗佛教會
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1737 W. Roscher Ave.
RA 8-9835

大理教
ウエスト・シカゴ教會
3733 N. Clark GR 2-5892
TENRIKYO CHURCH

生長の家 北部誌友相愛會
233 W. Menomonee Ave.

生長の家 シカゴ誌友相愛會
1533 E. 71 Pl.
電話 DO 3-8441

天照皇大神宮教
TENSHO KOTAIJINGU KYO
4945 N. Winthrop ED 4-4528

Nisei LOUNGE AND LIQUOR STORE
二世酒店
LI 9-9172
3439 N. Sheffield Ave.
(Near Clark St.)

WAH MAI LO
昼眉楼
Finest Cantonese Dishes served in our attractive room. Food to take out.
中華御料理
格安で家族的な廣東スタイル
2556 N. Clark St.
(Formerly 1222 N. Clark)
WE 5-7380

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson SU 4-3252
廣東式支那料理
マンドリン

BAMBOO INN
Chinese & American
Under New Management
Your Host Wing Lee
Company of 200 Available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
今回ニューマネージメントの下にパーティーに最適サービスを致します

GUEY YEE CAFE
Finest Cantonese Food
Reservation & Parties Welcome
Cocktails Air Conditioned
Free Parking ½ Block West
Open 11 A.M. to 3 A.M.
204 W. Cermak VI 2-6143
中華御料理
どんな宴會も出來ます
如意飯店
御美味くて格安であるのが弊店の特長
西サーマック街二〇四

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
電話 GR 二ー六八二七

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave.
UP 8-1727
寫眞は定評あるオガタで

RICHARD H. YAMADA
COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE
INSURANCE AGENCY
810 N. CLARK STREET WHITEHALL 4-2730
▲日本行、再入國 呼び寄せ手續き
▲日本、ハワイ及國内 航空—汽船—汽車 バス—切符販賣
コスモポリタン旅行案内所
保險 火災、自動車 生命、傷害 其他一般保險
▲ノータリ事務
山田寛保險事務所

義歯調整修繕
迅速の需に應ず
倉本政吉
KAY DENTAL LABORATORY

SILUET Beauty Salon
4713 N. Sheridan Rd. ED 4-2282
Air-Conditioned
KAY NOMA SALLY NISHI
シルウエット美容院
（空氣調節設備）

FUJIYA SHOKUDO
3456 N. Halsted Street
LI 9-8974
富士屋食堂
山本美代子

KIYO RESTAURANT
3738 N. Broadway
BU 1-9780
天ぷら、すき焼、お辨當
きよ食堂
千葉紀代子

MIYAKO SHOKUDO
1152 N. Clark St.
WHitehall 4-8278
日本及中國御料理
おすし、お辨當
都食堂

MATSUYA SHOKUDO
1122 N. Clark St.
WH 4-8351
てんぷら、すき焼
松屋食堂

GINZA SHOKUDO
1151 N. Clark St.
DElaware 7-9643
すきやき—天ぷら
おすし—お辨當
銀座食堂
倉本静代

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
Tel. LO 1-2440
一般日本食
東すき焼

冷藏庫修繕
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday Continuously 9 A.M. to 7 P.M.
Convenient Banking Hours Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200
永年皆様のお引立てに預つてゐる當行は、皆様の銀行として、皆様に最善の御奉仕をさせて戴きます
コスモポリタンナショナル銀行

第一銀行
シカゴ駐在員事務所
西野入 良香
奈良岡 良三

TSUNEHARA'S FLOWER
1313 W. Randolph St.
Chicago 7, Ill.
Tel. SEeley 8-3437
DI8-5676
花の御用は電話で
常原花店
盆栽及び鉢植

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago 41, Illinois
Tel. PAlisade 5-5500
お花
冠婚葬祭
皆様のお心をこめたお花を贈りましょう
ウオールス花店

SUGANO TRAVEL SERVICE
825 N. LaSalle Street, Chicago, Ill.
Phone: MI 2-7193, WH 4-5444 (24 Hours), BR 4-1332 (night)
世界一周
日本行及び國内旅行一切
航空、汽船、汽車
旅行保險、旅行手續一切
菅野旅行案内社

東京便り

小沢武雄

△交通地獄

自動車の増加はお話しのほかだが、その数量に加えて、不良運転手がふえたことは、困ったものらしい。特にトラック運転手で若い者たちの間に、きわめて不良が多い。

運転乱暴など、近ごろはすっかり有名なもの。メインのメイン・ハイウエイと少しも変わらぬ自動車の数量だが、ここを走るトラックの中には、ずいぶん乱暴なのがある。

女の運転手の乗用車などは、これらのトラックの不良運転手に、ずいぶんといじめられ、からかわれるらしい。

下手な単純な運転で割り込まれるのは、まだいいとして、普通の乗用車が前方をゆくトラックを追い越すと、こんどは、ものすごいスピードで追い越えし、追い越したあとはスピードを落としていらいらさせる。

そこで相手のトラックが後からきてハサミ打ちをして、鉄の長虫にしてしまい、そのあげくには乗用車は、道から田圃につき落されるようなこともあるそうだ。

交通取締りもなにもあったものではない。なにもかも日本的な乱暴である。

私は五年前にアメリカ各地を二万哩ほど自動車でかけめぐったが、アメリカのハイウエイにおける自動車運転の規律と、相互の助け合いの優れた精神には全く感心させられた。

そして私は、その自動車旅行からハイウエイ仁義とでもいうものを、しみじみと味わいその規律の中にアメリカ人の心を見出したのであったが、その印象にくらべて、現在の日本における自動車運転ぶりはまことにはずかしい思いである。

きちがいに刃物を与えるということばがあるが、ちかごろの運転手の中には、自分の乗った自動車を凶器に利用しているといった者が多い。

これは、数ヶ月前に起ったことだが、一人のトラック運転手の男が他人の女房に懸想して、その亭主を殺すため、待ち伏せして自動車でひき殺した事件もあった。

世にも恐ろしい事件だが、このような乱暴なドライバーがあとからあとから出てくるとしたら、文字通り地獄の交通となる。

よく、アメリカから日本に帰る日系人が、自分の自動車を日本にもち帰って、乗りまわそう、などという計画をたてる人があるらしいが、アメリカの道路でドライブするようなイージイな気もちでやってきたら、どえらい目に會うのは必定だ。

なんにしても、この日本の交通地獄ぶりは恐ろしい。

そこで、交通についての罰則は、この際うんと厳重にしようと当局の方針が決まったが、当然のことといえよう。

政府が予算編成方針を決定

健全財政を堅持し 弾力的運用に配慮

〔東京〕政府は十五日の閣議で三十七年度における予算編成方針を[illegible]、さきに閣議の了解を経た「昭和三十七年度における経済見通し[illegible]」と、[illegible]の基本的態度[illegible]にのっとり、[illegible]をすみやかに[illegible]とともに[illegible]とし、

○健全財政を堅持し、[illegible]経済の[illegible]に[illegible]して、その弾力的運用に配慮しつつ、

○長期にわたる[illegible]の基礎を充実するため、引き続き[illegible]の重要施策を重点的に実施し、[illegible]の施策はとくに[illegible]のに限定することをもって基本とする。[illegible]和三十七年度[illegible]および[illegible]は、この基本方針に[illegible]

[illegible]を強化し、[illegible]の[illegible]化に努める。

四、[illegible]、[illegible]、[illegible]

五、[illegible]と治山治水[illegible]

六、文教の[illegible]充実と科学技術[illegible]を推進する。

[illegible]を強力に推進する。

[illegible]に基づき、[illegible]の近代化[illegible]

九、中小企業については、その近代化、合理化を促進し、[illegible]の安定強化に資する。

十、[illegible]一般行政費の[illegible]合理化を行う。とくに[illegible]に伴う[illegible]については、これを抑制する。

十一、行政機構の簡素化、人員の[illegible]を抑制するとともに[illegible]を[illegible]する。

十二、地方財政についても国の財政運営の方針と同一の基調によるものとする。

長篇推理小説

ゼロの焦點(一一七)

松本清張

ゼロの焦點

「そのようなことを聞いたことはありません」

「石川郡!」

おかみさんは、口の中で言いながら考えていた。

「そういえば、[illegible]はそっちの方からだったようにも聞いています。[illegible]、石川郡というのがあったように覚えています。ちょっと待ってください。今、見つかるかどうかわからないが、そのはがきを探してみましょう」

おかみさんのほうから言いだしたのは好都合だった。禎子は、ぜひ、そうしてくれと頼んだ。

禎子は、おかみさんが家の中にはいっている間、その家のかなり日射しの前に立った。隣家の庭には、[illegible]が[illegible]芽をつけていた。遠くから餅つきの音が聞こえている。[illegible]、[illegible]が響いた。米軍基地が近いだけに、飛行機の爆音が殷々だった。昔ながらにのんびりした餅つきの音と、耳をうつ爆音とは、妙に現代的な取りあわせだった。

餅つきの音を聞いていると、いよいよ正月だという感じがする。宇原憲一と結婚したのは、十一月の半ばだった。禎子には、一カ月とは考えられぬくらい、長かったように思われた。その間、不可解な夫の失そうを中心にして、彼女は夢中に引きずりまわされたような気がする。義兄の宗太郎も、本多も、田沼久子も、なにか、見えない渦に巻きこまれて生命をほろぼしたとしか思えない。短い期間だったが、何年もかかっているような、濃密な時間の内容であった。

二十分ぐらいして、小太りの主婦は、暗い奥から出てきた。片手にはがきを握っていた。ゆるんだ笑い方をしていた。

「お待ち遠さま、やっと、見つかりましたよ」

そのはがきは古くなって、縁も茶色がかっていた。

「すみません。」

よかった、というのが、禎子の気持だった。

禎子は、すぐ差出人の名前を見た。それは、たぶん、[illegible]人が、はっきり自分の住所を知らせたくなかったのであろう。ただ、『石川郡羽咋町』と、してあるだけだった。

名前は、エミーとしてあった。しかし、それが田沼久子に違いないことは、石川郡羽咋町だけで明瞭だった。久子は自分の正確な住所を知らせたくなかったのである。[illegible]も、[illegible]の生活に変わってからは、はがきにも書きにくかったに違いない。

禎子は、[illegible]を[illegible]した。

「ずいぶんお世話になりました。私は都合で[illegible]を離れて自分の故郷に帰りました。ママさんには、たいへんよくしていただいて、ありがとうございました。どうぞ元気にお暮らしください。お越しまで」

簡潔な文面だった。が、エミーが田沼久子であることがはっきりした。

「こんなはがきを寄こすだけでも、エミーは義理立てのいい子なんですよ」

主婦は、禎子の顔を見て、そう言った。

「ほかの女たちは、誰にも[illegible]にもかからないのが多かったんですよ。そのなかでも、エミーだけは別で、GIにも、[illegible]って、気に入られたもんですよ。あちらさんは、そういう世話女房みたいなところがある日本的な親切な女をよろこぶんですね」

主婦は笑った。

そこで、禎子は、エミーの人相をきいてみた。すると、主婦のいう特徴は、禎子が見た久子の顔にそのままであった。

「ありがとうございました」

禎子は、はがきを主婦に返した。

このはがきを見たのは禎子だけである。むろん、室田社長も知っていない。しかし、それは問題ではないのだ。室田社長は田沼久子の前身をこまかく確かめて雇っているとは思えない。禎子は、それを確認したいだけなのだ。

禎子は[illegible]の方に向かった。[illegible]推測していたことだが、久子がかつて米兵相手の夜の女だと確かめた今は、暗い気持だった。北陸の[illegible]に似ているその家が、禎子の目に浮かんだ。そこで、ひっそりと[illegible]をしている久子の顔と、原色づくめの派手な身装りをして、米兵と腕を組んで歩いている久子とが、彼女の頭に交錯した。

× ×

禎子が家に帰ると、近所のもち屋でついた正月の餅が届けられていた。もう表には、はいっていて、電灯の光りの下でもちの白さが光っていた。

もちを見るたびに、禎子は[illegible]い時の気持にかえる。立川で聞いた餅つきの響が、また耳によみがえった。

「どこに行ったの?」

母はたずねた。

「ちょっと、お友だちを訪ねてきました。」

日本送金は
絶対に早い 加州住友銀行へ

住友銀行は日本全國に百數十の支店を有しております

受取人	※
受取人 住所	※
送金人	
送金人 住所	
送金$	手数料

手数料は $100 まで 75¢ です。
※出来るだけ日本字ではっきりお書き下さい。

THE SUMITOMO BANK (CALIFORNIA)

SAN FRANCISCO	365 California St.	YU 1-3365
LOS ANGELES	101 S. San Pedro St.	MA. 4-4911
LOS ANGELES	3810 Crenshaw Blvd.	AX 5-4321
SACRAMENTO	1400 Fourth Street	GI. 3-4611

御送金は 御預金は
加州東京銀行
郷里送金申込書(切取ってお送り下さい)

金　　　弗　　　仙也

受取人 住所 及
貴方の姓名 住所 及

一九六　年　月　日

THE BANK OF TOKYO OF CALIFORNIA
San Francisco: 64 Sutter St. ..... YU 1-1200
Los Angeles: 120 S. Pedro St. ..... MA 8-2381
Gardena: 16401 S. Western Ave. ..... DA 4-7554

$

(百弗まで料金手数料七十五仙)

クリスマスの贈物に
適當な品が
色々入手しました
何んでも安く
賣ります
ギンザの方はクリスマス迄
日曜日も午後
開けて居ります

GINZA GIFTS
33 E. Oak St.
Tel. MI 2-6921
Daily: Noon to 9 P.M.
Sunday: 1-6 P.M.

U-HARA
5112 N. Broadway
Tel. LO 1-9258
Daily: Noon to 9 P.M.
Sunday: 1 to 6 P.M.

代行業務一切
日本株式、投資信託買付の外資送手續代行、有利な投資銘柄選擇、その他一切の代行業務、商事、民事)の御依頼に應じます

THE CHICAGO BENRI-SHA
1011 S. Oakley Chicago 12
Tel. SE 3-2172
代行業務 シカゴ便利社
主任 河野増登
社員 小川昭二
GR 7-8236
東京代理人 渡邊[illegible]次郎

シカゴ日本人共済會
事務所 北ザ・ルデン街四四一〇
RAハ-四七四四(田中)

社會奉仕的助言
家屋賣買鑑定、移民法問題、遺産處分、遺言作製、ソシアルセキュリテイに關する質疑等。一切無料で助言します。毎日自午後一時至五時。遠慮なく訪問下さい。
法學士 小村峰太郎
2733 N. Hampden Ct.
DI 8-9189

Complete Line of Japanese & American Food
Star MARKET
3349 N. Clark St.
GRaceland 2-0599

さくら米、リバチー米
日米各種食料品一切
何んでも取揃えております。
大勉強で御奉仕を致します。
スター マーケット
北クラーク街三参四九番
電話 GR 二-〇五九九
森門、畠中

CHERISTAR
何時食べてもおいしく炊ける
チェリスター米
最高級醤油
ヒゲタしょうゆ
を御試用下さい
シカゴ一手販賣店
スタ、スタ、スタ

新しい 健康は…
高麗人蔘 剤で!
韓國から直輸入致し遂に 大絶讃販売中!!
強壮剤の王者として歴史の古今に余りにも有名な高麗人蔘特有の秘素を科學的に抽出し、美麗に包裝し保護された珍貴なる高麗人蔘剤の逸品に…
見テモ温カイ 高麗人蔘酒
飲ンデ気軽イ 高麗人蔘粉
一服補強ノ 高麗人蔘精
特ニ「高麗人蔘精」「高麗人蔘酒」ニハ鮮エナル高麗生人蔘一本ガ入レテアリマス。
一世の方へ クリスマスの贈物として
にんじん酒 精 茶が大變喜ばれます
『にんじん』は古来 休力増強 疲労消除 不老長壽 容顔補血劑として万人が認めて居ります
輸入元・ユナイテッド アジア エンタプライズ 109 N. DEARBORN ST.
代理店・ジャパン フード コーポレーション 取扱店・市内日系人各食料品店

Koga Gift Shop
1203 E. 55th St　MU 4-6856
クリスマス お年末 大賣出し
▲美術 ▲雑貨品 ▲陶器
▲漆器類▲日本衣類▲装飾品
▲その他 贈答品一切
大勉強にて御奉仕申し上げます
古賀美術雑貨店
古賀みさ
日曜開店午前十一時より

Oriental Treasure House
4826 N.Sheridan Rd.　LO 1-4185
クリスマス 年末 大賣出し
陶器、漆器、各種衣類
人形、活花用品、各種民藝品
年末、年始の御贈答品として格好な品を多量に取そろえ大勉強にて御奉仕申し上げます
美術雑貨商
(日曜日は正午より開店しております)
オリエンタル トレジュアハウス
加藤初美

MOVING SERVICE
Dependable - Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
―格安で信頼出來る―
ムーヴィング サービス

火事防ぎ戸
建物の違反は格安で矯正致します
FIRE DOORS
Any DOOR VIOLATIONS?
We specialize in Class B, Hollow Metal & Solid Core
City Code Approved
Lowest prices—Call LO 1-1648
Esquire Door Co.

土地家屋賣買周旋
●十三アパート 北部レーキ近く六-五、十三-四、ビルトイン タブ、タイル バス、年収二万三千四〇〇弗、約三万弗ダウン
●十六フラット レンガ造り。三-五、十三-四、交通買物に至便、學校近。年収一万八千八百四十弗、賣價年收の五倍以下
●北部五百〇〇台二フラット 六室宛、二車庫つき、五千弗ダウン
●二十六フラット 各四室、年收二万八千七〇〇弗。オリジナル建物、二万五千弗ダウン
●六フラット 二-五、四-六、サンパーラー、全部暖房五車庫つき、好收入、一万四千弗ダウン
田中ハリー
田中リチャード
4410 N. Malden　RA8-4744

CARL KITA REAL ESTATE
3248 N. Clark St.
Office: EA 7-1132　Res.: LA 5-6758
◇煉瓦造二アパート。五室と六室。地下娯楽室。二車庫。鳥野地域。學校、買物便利。大千弗ダウン。
◇煉瓦造四アパート。東ローウャースパーク地區。サン・パーラ付二-六、一-四、一-二、自動的石油暖房。月收四百弗。三万七千五百弗。七千五百弗ダウン現金。
◇九アパート。煉瓦作九-四。全部二浴室付好收入。北二九〇〇台。五万弗。一万二千弗ダウン。
◇三アパート。六-三、一-二、地下に一-一、月收五百弗。自動的石油暖房。エル停車場附近。二万五千五百弗。約七千五百弗ダウン。
◇煉瓦雑六アパート。サンパーラ付六-五串室。近代的浴室。大規模改装後。年收九千七百弗。北エジウォーター地區。万五千万七千五百弗。四千五百弗ダウン。
◇ルーミング・ハウス。三階建。廿七ユニット。年收一万四千弗。住宅法違反なし。四
◇二アパートと一店舗。三階建。二-六と一店舗。二万五千弗。五千弗ダウン。賃金十五年モーゲージ。

土地家屋賣買周旋
◇北部 六フラット各六室、四車庫。賣價四万二千弗。一万弗ダウン
◇九フラット 各四室、月收六百五十弗、經費百六十五弗、賣價四万二千弗 一万弗ダウン
◇十二フラット 極上區域。十二-大室。年收一万七千七百弗。經費約六千弗、賣價九万五千弗 二万弗ダウン
◇十五フラット 三-五室、九-三室半。オリヂナル。賣價七万五千弗、二万弗ダウン
◇廿六フラット各四室 九車庫。年收二万八千弗、賣價十六万五千弗。二万五千弗ダウン
◇三十フラット ビルトインタブ、大-五室、廿四-四室。年收三万三千五百弗。賣價二十万弗。三万五千弗ダウン
◇五十八パート ビルトインタブ、年收五万四千六百弗經費一万七千三百弗、賣價廿六万五千弗。五万弗ダウン
その他ルーミング、アパート大小澤山あります
各種ビジネス
土井光二 事務所
1105 W. George St. Chicago 13, Ill
Tel. Lincoln 9-3341

PLUMBING SERVICE
PHONE LI 9-4835
James L. Miles
2630 N. Magnolia
If noanswer call after 5 P.M. or week ends.
プラミング サービス
プラミングの仕事は何でも迅速且つ格安に御引受けいたします
日夜を問わずお呼出し下さい
ジム・マイルス
北マグノリア街 二六三〇
LI-九-四八三五

BANK OF CHICAGO
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
家庭の購入、ビジネス上の投資、自動車購入等の場合、極く安レートで御融資いたします
何卒御気軽に當行へ御相談下さい
バンク オブ シカゴ
頭取 エルマー・マイク
顧問 樋口行雄
三浦ジョージ

PLAZA FURNITURE
Warehouse Furniture Sale
Furniture Mart Samples
SAVE 50%

Sofa 4s	$39.50
Hollywood Beds	27.50
Chests	19.50
Occasional Chairs	9.50
Inner Spring Mattress	10.50
End Tables & Coffee Tables	7.50
Apartment Size Range	54.50
Used Refrigerators— Brand Make	49.50

Open Daily Until 6 P.M.
Monday and Thursday, 9 to 9
Sunday, 11 to 4
1530 Lincoln Ave.　LA 5-2288

S O S Electronic
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオ テレヴィジョン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
上原

FRED KLANER FUNERAL SERVICE
Now Known as
Schroeder-Westfall FUNERAL HOME
3807 N. Lincoln Ave.
Air Conditioned
Private Parking
JOHN T. SCHROEDER
Director of Funerals
LA 5-7514
共済會の御用を勤める
フレッド・クレーナー
葬儀社
北リンカーン街 三八〇七
電話 LA 五-七五一四

MASUMOTO FUNERAL HOME
Hiromu Masumoto
2843 N. Clark
GR 2-8485
Air-Conditioned
Free Parking
舛本葬儀社
舛本弘
無料パーキング所
換氣装置の設備付き
北クラーク街二八四三番

YORK FOOD MARKET
Tom Hayashi
3240 N. Clark St.
GR 7-0802
各種 白米取揃へ
日米食料品一切
サンピドロ直送鮮魚
北部 北部は毎日
西部 水曜、土曜
御注文の多少に不拘
ヨーク商會
北クラーク街三二四〇

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine Ave.　LO 1-1609
土用鰻、鈴子等入荷
その他多量の新荷が入りました
日米食料品一切
鮮魚野菜類
▲市内無料配達、話議に取扱けます▼
藤井商會
北ラシン街四六五四
電話 LO一-一六〇九
藤井豊男

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
SALT LAKE CITY 1, UTAH
Tel. EMpire 4-8279
江戸味噌
こうじ。鮭、すゞ子粕漬
赤味噌新發賣

O K GROCERY
ROY YAMAJI, Prop.
1037 E. 43rd ST.　CHICAGO, ILL.
Tel. KEn 6-4128　Res. WA 4-4739
各種精選白米
日米食料品一切
加州サンピードロ
直送新鮮まぐろ
OK食料品店
山路ロイ

EXCEL FOOD MART
1153 N Clark St.　Chicago 10, Ill
Tel. MIchigan 2-4047
日本人の中心地
エキセル食料品店
金子ローイ
其の他日米食料品一切
鮮魚、鮮肉、野菜類
サクラ米　・バター
スミス五百番　プルミアム

日本クラブ忘年會
総領事の送別を兼ね 百数十名出席で大賑い

シカゴ日本クラブ創立以来での忘年會は去る十二月十六日(土)午後六時よりミシガン・アベニュー[illegible]「コネ・イン」に於て開催された。[illegible]

かくて後、[illegible]

會長 三田[illegible]
副會長 [illegible]
[illegible]

忘年会を兼ね 中西送別會
(同志社校友會・主催)

中西[illegible]

マンドリンカフェー 公休日も開店

[illegible]

正月元日は正午より十一時まで開店するので皆さんのお引立てを願うと。

シカゴ觀世會 十二月例会

シカゴ觀世會十二月例會は来る廿二日(金)午後六時半より定住者會館において左の番組で納會をかねて開催する。一般同好者の多数参會を歓迎している。

納會番組
▲東北 シテ [illegible]、ワキ [illegible]
▲羽衣 シテ [illegible]
▲巻絹 ツレ小野、ワキ吉田
▲隅田川 [illegible]
▲[illegible]
▲附祝言

諸見夫人死去 葬儀は廿一日夜

諸見淑子夫人は[illegible]十二月三日に[illegible]四月に死去した。葬儀は来る廿一日(木)午後八時から[illegible]

定住者会資金 基金募集秋季映畫會 寄附者芳名 (二)

▲三弗宛
T・吉村　村上ローイ　古賀　寅吉
[illegible]

國松、駒井兩家 白晝盜難に遭う

[illegible]

シカゴ定住者會 基金募集 秋季映畫會 決算報告

[illegible]

婦人雑誌到着

[illegible]

個人消息

[illegible]

ミネソタ通信

[illegible]

會葬お禮

亡妻山崎すが儀
[illegible]
十二月十七日
1116 N. Clark St.
喪主 夫 山崎 [illegible]
[illegible]
友人代表 [illegible]
シカゴ紀友會

要求欄

簡單なハウスキーパー(二世) [illegible]
眞面目な方 [illegible]
三室アパート貸し度し。[illegible]
四室一階家具無しアパート。[illegible]

全家具見切賣度し
[illegible]
WH 4-8030

アパート メントのマネージャーを求む
[illegible]

死亡御通知

妻 諸見 淑子儀
[illegible]
十二月十八日
4936 N. [illegible] Road
喪主夫 諸見 朝次
[illegible]

さくら米

クリスマス年末年始の御贈答品として最も喜ばれるお米

品質特撰・最高級米
アーカンソー
ブルー ローズ

最寄りの小賣店でお求め下さい

Crown Import Co., Inc.
San Francisco
Los Angeles

クリスマス贈答用
各種お花
盆栽並びに各種鉢

皆さんの花屋 常原花店
1313 W. Randolph
SE 8-3437
何卒御来店の上御一覧下さい
電話で御註文下されば、早速配達いたします

日本酒大安賣り
第一級日本銘酒 一通り取揃えています
☆各種ウイスキー、ワイン、ビアー ― 輸入品及び國内品 ―
何品に不拘、十弗以上お買上げの方へは一割の特別割引致します
から何卒御用命下さい
◎この廣告を切り抜いて御持参下さい
ハウス オブ パラダイス
House of Paradise
1158 N. Clark St. MI 2-3882

親しさをつなぐおくりもの
――コケシ人形付 化粧函入――
Super Seasoning
AJI-NO-MOTO
味の素
14 OZ. CAN, 28 OZ. CAN
大罐(廿八オンス入)
小罐(十四オンス入)
どの進物函にもコケシ人形が入っています
數量に限りがありますから最寄りの食料品店で早目にお求め下さい

Fly JAL's DC-8 Jet Couriers to Japan

新春の日本へ 日航のジェット機で…

羽根つき/門松/おぞうに/し、舞い……お正月は《ふるきよき日本》がよみがえるときです。ゆかしい日本情緒、珍らしい行事など心ゆくまでお楽しみ下さい。
日航機なら日米間を毎日往復、豪華な機内、行き届いたサービスで快適なご旅行が楽しめます。

●日米間を毎日往復しています
サンフランシスコ ホノルル経由 東京 (週4往復)
From San Francisco to Tokyo via Honolulu 4 fligts weekly
ロサンゼルス ホノルル経由 東京 (週3往復)
From Los Angeles to Tokyo via Honolulu 3 flights weekly
●東京からヨーロッパへ毎週2往復
東京――コペンハーゲン――ロンドン――パリ
●東南アジア線に世界最高のスピードを誇るCV880M型中距離ジェット機が運航中です。

JAL
日本航空
JAPAN AIR LINES
60 E. Monroe st. Chicago.
A Ndover 3-1384

S AND I CO.
WHOLESALE & RETAIL
4860 N. SHERIDAN RD. LO 1-5794
Daily Delivery—We Ship Anywhere

年末大賣出し
お正月の用品その他一切
破格の大安賣りを致します
▲各種極上白米 ▲龜甲萬及びヤマサ
▲鮮魚 ▲精肉 ▲野菜類
ハワイ産各種食料品
エス アンド アイ商會
城間 ハワード
◎地方よりの御注文は迅速に取扱います
◎北部は何處でも配達します

FRANKLIN FOOD STORE
1026 E. 55TH ST. CHICAGO 15, ILL.
TEL.: HYDE PARK 3-6057

年末大賣出し
お正月食料品は何んでも揃う當店で
何品に不拘特別大勉强致します
何卒多少に拘わらず御用命をお願い申し上げます
フランクリン食料品店
最南部唯一の日本食料品店
宮本三郎
東五十五街一〇二六

J. Toguri Merchantile Co.

Gift Store	1124 N. Clark St.	MI 2-4816
Gift Store	1126 N. Clark St.	MI 2-4816
Book Store	1128 N. Clark St.	MI 2-1195
North Side Branch Store	5324 N. Clark St.	LO 1-0887
Diamond Trading Co.	1012 N. Clark St.	SU 7-5166-67

食料品部
年末景品附大賣出し
毎度御引立てのほど有難うございます
本年も歳暮のお仕度も間近くなりました。當店は例年の通り平素の御愛顧に酬ゆるため、十二月二日より同月三十一日まで食料品部に於て「景品付大奉仕大賣出し」を行いますから、この絶好の機会を御利用し陸續御來店の上お買上げのほど御願申上げます。
▲景品 日本食料品お買上げの金額に應じ、實用品を景品として御持参上げます

特價品
筍 二オンス半 一罐 一弗廿五仙
淺草海苔 赤丸極 一帖 一弗卅五仙
すし用鰻 一罐 八十九仙
ラッキヨ 一パイント入 一瓶 九十九仙

▲新米 (保證付)
アーカンソー・ブルーローズ ダイヤモンド米を御試食下さい

戸栗商事社
ダイヤモンド北部支店
ダイヤモンド トレーデング商會

マルキン醤油
農林省御用

雑貨部
日本品の店として常時數百種類、數千點の商品と豊富な在庫品をもちまして皆様のご愛用をいただいて参りました
「日本品専門の店」「日本品なら戸栗へ」
只今クリスマス年末年始の贈答品が續々入荷して居ります。是非ご來店お買上げの程をお願いします

書籍部
一九六二年 This is JAPAN (英文) 優美な装幀で、日本のすべてを紹介し、立派な内容で贈答品には最適書です
ダンボール箱入 七弗九十五仙
桐箱入 九弗九十五仙
月刊・週刊雑誌
其の他、日本文化・英書・各種辭典

戸栗商事社 雑貨部 書籍部

お正月餅
お正月用品お買上げのお方には例年通り大特價で提供致します
▲御注文はメールオーダー共なるべくお早目にお願いいたします▼
戸栗商事社
ダイヤモンド商會 1012 N. Clark St. SU 7-5166
全 北部支店 5324 N. Clark St. LO 1-0887

リバテー米
最高級ブルーローズ

贈って喜ばれ 貰って嬉しい 最高級の贈答品
最寄りの食料品店でお求め下さい
販賣元 ジャパン フード會社

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY DECEMBER 20, 1961 — Entered as Second Class Matter at The Post Office of Chicago, Illinois — VOLUUME NO. 15, 1429

En Route Home From Paris World Meet

Japanese Judo Team Give Exhibition Here

Japan's judo team who were upset at the world judo championship tournament held in Paris recently, were visitors in Chicago this week. They were en route home after suffering a setback. The Japanese team gave an exhibition of judo at the Duncan YMCA gym on Wednesday evening when they dazzled the crowd with their judo as it is done in Japan.

Japan was stunned with the defeat of their champion, Koji Sone, the defending champ, who was thrown by Anton Geesink, 28 year old 244 pound former bricklayer from Holland. Geesink became the first non-Japanese to win a world title in judo as he flipped Sone in seven minutes and five seconds in the finals.

Third place went to Takeshi Koga of Japan who defeated Dok Yong of Korea. Koga eliminated the American champion, George Harris of Travis AFB in the quarter-finals.

Besides Sone and Koga, other members of the Japanese group included Ichizo Kudo, director of the Japan Judo Federation; Kyuzo Mifune, holder of the highest judo rank in Japan—a 10th grade, and Akio Kaminaga, 1961 all-Japan judo champion who was eliminated in the quarter-finals.

Two Japanese youths from South America also participated. They included Hideo Yamasato of Argentina and Iosa Shiosawa of Brazil.

Mifune commented that "Geesink succeeded, not because of his splendid physique but because he was the biggest man in the tournament." It was revealed that Geesink went to Japan last spring and trained daily at the Kodokan for more than a month in preparation for the world championships. He also trained with the Tokyo police judo class.

Yamanaka to Study In California School

LOS ANGELES.—Tsuyoshi Yamanaka, 200 meter free style world record holder from Japan, plans to study at the University of Southern California from early next year until the Olympics in 1964. Yamanaka, a graduate of Tokyo's Waseda university, competed for Japan at Melbourne and Rome and expects to participate in Japan in 1964.

Mariners Pick Skipper

Mas Funai was elected Skipper (president) of the Mariners, the married couples' group of Church of Christ, Presbyterian, at a recent meeting. Other officers include Roy Esaki, First Mate (vice-president); Aiko Amino, Log Keeper (secretary), and Yoshi Takahashi, Purser (treasurer).

Nisei Post Selects Site and Orchestra Of New Year Eve Hop

Chicago Nisei Post announced plans for their annual New Year's Eve dance which will be held at the Sheraton-Plaza Hotel on Dec. 31. It is to be a supper-dance with the dinner to be served in buffet style.

Irv Dulrey and his orchestra have been signed to furnish the sweet music for the evening. Having played at several nisei functions in Chicago, this popular orchestra is expected to provide appropriate music for the occasion.

Reservations for the supper dance can be made through Joe Sagami by calling BI 8-9645.

RCA Grants Awarded

TOKYO.—Radio Corporation of America announced four grants of $1,400 each for research projects in electro-physics. Universities receiving grants were Tokyo University, Tokyo Metropolitan, Hakkaido and Kwansai Gakuin.

These schools were selected by a committee of Japanese and American scientists in accordance with a program established earlier by RCA to further Japanese-American scientific cooperation.

Sony TV Set Ordered

TOKYO.—Sony Corp. of Japan is reported to have received an U. S. government order for a transistor TV set to be installed in President Kennedy's yacht Honey Ritz. A spokesman said the order was placed through a company distributor in the United States. He described the set as a battery-operated portable model with a 1-inch picture.

Services and Program Set This Week-end

Churches Tell Plans For Special Services

mas programs and services this week-end. It will be a gala and festive

Most Japanese Christian churches of Chicago will hold special Christmas occasion for the children as they observe the annual holiday celebrating the birth of the Christ child. Solemn worship services will also be held on Sunday morning while the programs will be held on Saturday evenings.

The annual Christmas program of the Church of Christ, Presbyterian, will feature "Birth of Jesus," a choral pantomime with each child in the Church School taking part in this beautiful story of the birth of Jesus. Carolyn Funai is directing a large committee.

Members of the committee include Masako Inouye and May Saiki, pageant chairmen; Yuichi Takahashi, choral chairman; Den Toriumi, lighting and sound; Shig Otani, stage director; Norminsters and Mariners, decoration; Sue Hyosaka, costumes; Mark Yoshizumi, superintendent of School; Rev. George Inadomi, poster; Helen Murao, Hide Yoshimoto, refreshments; Merry Oya, printing, and Northminsters, clean-up.

Immediately following the pageant, parents, members of the church and friends will gather in the sanctuary for a choral worship with Helen M. Saiki, chairman. The children will be treated to movies directed by Hiro Miyagawa.

White Gifts Sought

White gifts are being prepared by the Sunday School children of Church of Christ, Presbyterian. These gifts will be presented to Christopher House, a Presbyterian sponsored neighborhood settlement house.

Ambassador's Wife Addresses UN Group Of Women in Tokyo

TOKYO.—Mrs. Haru Reischauer, Japan-born wife of the American ambassador to Japan, urged Japanese women to take a more active part in working for world peace when she addressed the inaugural meeting of the Tokyo chapter of the women's section, United Nations Association of Japan.

"While men have usually taken the lead in world affairs," she said, "worthwhile undertakings must be the joint effort of both men and women. Only through the efforts of the two combined can we achieve peace and make the world a happier place to live in."

CHICAGO SHIMPO Advertising Rates

Classified Section in English (Such as For Rent, For Sale, Help Wanted, etc.)

1st Insertion	75c a line
2nd & Following Insertion	37½c a line
Over 4 lines, Discount 10%	
Minimum Charge	$1.50

Display Advertisement in English Section

1st Insertion	$2.50 per col. in.
2nd Insertion	Additional $1.50
3rd Insertion	Additional $1.50
4th & consecutive	Additional $1.00
Minimum Charge	$4.50
Monthly Rate (8 Insertions)	$9.00
2 col. inch—20% Dis. Allow.	
3 col. inch—25% Dis. Allow.	

Deadline for Ad—every Tuesday, 8 p.m. 1st Insertion in Saturday Issue

Ballerina to Teach English in Japan In Exchange Program

NEW YORK — Although she is primarily a ballerina, 22 year old Chieko Kikuchi has gone to Japan to teach English under a teacher exchange program. Although she does not speak Japanese she does not anticipate too much trouble in getting along in a foreign country.

While in Japan Miss Kikuchi plans to teach and perform at the Komaki Ballet School. She plans to learn certain Japanese traditions such as flower arrangement and tea ceremony during her free time. Miss Kikuchi is a graduate of Julliard School of Music and Metropolitan Ballet.

Two Chicagoans Die During Past Week

Two Chicago residents succumbed during the past week. The first was Mrs. Ishi Ohta who died on Dec. 7 at the age of 84. She is survived by a son and two daughters. Funeral services were held on Dec. 10 with Bishop Yohaku Arakawa of the Nichiren Buddhist Church officiating.

Suffering a heart attack, Katsuhiko Shimizu succumbed at home on Dec. 11. Funeral services were held on Dec. 15 with Rev. Henry Sakuma of the Japanese Holiness Church in charge. Among the survivors are the widow, Mrs. Tomie Shimizu, and five sons.

Mental Health Expert

TOKYO.—Dr. Osamu Kan, a Japanese mental health expert, has accepted an invitation by President John F. Kennedy to join a presidential panel on mental retardation.

Dr. Kan, head of Chichibu Gakuen, a national institution for the mental retarded, will attend a conference on subnormal children to be held in Washington, D. C., from Dec. 9 to 10.

Proposals Outlined for JACL Study

UCLA Offers Help To Issei Story Work

LOS ANGELES—Frank F. Chuman, national JACL president, revealed that the University of California at Los Angeles has offered to take a major role in the project to compile the story of the Japanese in America. Under the proposal, JACL would lend the prestige of the institution to the project, give it considerable material aid, and share the burden of raising funds.

Chuman said UCLA was approached for support through Ralph P. Merritt, former project director of the Manzanar War Relocation Center, who has been taking a deep personal interest in the project. Chuman said he was highly elated by the proposal and that a conference was scheduled as soon as possible between UCLA representatives and the executive board of the history project.

The UCLA proposal covered the following main points:

1. The JACL, which is kicking off the project, will be expected to raise $100,000 by July 1, 1962.
2. UCLA officials will assume the responsibility for amounts over $100,000 necessary to complete the scholarly aspects of the project.
3. UCLA will assign an administrator to the project to be responsible for general administrative problems.
4. UCLA will provide space on the campus for the project.
5. Dr. T. Scott Miyakawa, associate professor at Boston University, who has begun preliminary work in research work, will be in charge of the scholarly aspects.
6. All of the documentary material gathered in the project will be deposited at the UCLA campus which then would make UCLA the center of information concerning the history of the Japanese in the United States.

GOLF FANS

Golf is becoming one of the most popular sports in Japan. The Japan Tourist Association reports that over 200 scenic golf courses now dot the countryside. Most of these courses are open to tourists for a modest greens fee. The majority of the caddies are girls who will carry your clubs for a mere 50 cents.

Pick Spring Dates For JACL National Bowling Tournament

The 16th annual National JACL Bowling tournament will be held at Salt Lake City from Mar. 5 to 10, according to Wat Misaka, tournament chairman. Mary Umemoto heads the Women's Division.

The tournament will be held at the Rancho Lanes, 42 Brunswick equipped lanes, located at 641 W. North Temple St.

DOUBLE BREASTED COATS RESTYLED

Into Latest Style Single Breasted (Special) ORDERS — Before After

1 for $13.50
2 for $25.00

MAIL OR PHONE

IRENE'S SHOP
664 W. BARRY AVE.
LI 9-5018

Free Pick-up & Delivery

雪流行遅れのダブルブレスト洋服上を最新型のシングルブレストに仕立て直しいたします
特價十三弗五十仙。二着廿五弗
アイリン・ショップ
川本アイリーン

BILLS TURNING YOU INTO A 'WORRY-WART?' FOR AN EASY, CONFIDENTIAL ANSWER SEE

Chicago JACL Credit Union
21 West Elm Street
Call MOhawk 4-4382

Your Classified Ads

HELP WANTED

WANTED DIENER. Must be sober and industrious, careful dog and small animals and as autopsy helper. Rm., bd., and laundry plus stipend. Contact Dr. Milles, Augustana Hospital, 411 W. Dickens.

LIGHT HOUSEKEEPING in Park Ridge Nisei home. Live in or commute. MO 4-5900.

WANTED APARTMENT manager. Please call 856 W. Wilson or phone SU 4-9674.

GIRL. Secretary-bookkeeper. 5 day wk. Loop location. Salary open. DE 2-1936.

REAL CAREER OPPORTUNITY
Build a career for yourself in life insurance business. Largest career agency of one of America's great life insurance company will have an opening shortly. Intensive formal training as well as close field supervision will be given. All the tools needed for success are provided. Requirement: man with willingness, capacity for hard work, better than average intelligence, college education, ages 25 to 45, married, at least 3 year local residence. Starting salary up to $7,200 per year with incentive increases. Call Mr. Gaylord, CO 7-9700.

PART TIME

Typist, general office, phone answering. Attractive Near North office. Thorough knowledge of English and grammar. MO 4-4044.

SALES GIRLS. Experienced or willing to learn. 5 days, no nite. Dresses, coats & sportswear. BECKERS, 201 W. Jackson.

AGGRESSIVE YOUNG MAN for shipping clerk. Opportunity to advance. HO 5-6063 for appointment.

FOR RENT

6 RM., 3 bed rm. flat. Heated, newly decorated. 3722 N. Clark. BI 8-6950.

5 RM. heated flat. 3rd flr. Newly dec. Cabinet sink. Stove and refrig., tile bath. RA 8-3621.

4 RM. unfurn. basmt. apt. with stove and refrig. Heated. 3530 N. Reta.

5 RM. unfurnished apt. 1st flr. Stove & refrig. Clean. LO 1-8620.

4 RM. unfurn. apt. Stove and refrig. 1st flr. 73rd and Stony. MU 4-4355.

3 RM. furn. apt. Private bath. 4434 N. Clifton. ED 4-3325.

4½ RM. unfurn. apt. 4736 N. Beacon. SU 4-8846.

4 RM. apt. Newly furnished. Stove and refrig. Gas heat. 1867 N. Bissell. MO 4-2477.

3 and 2½ RM. unfurnished apts. with private bath. 4906 N. Sheridan. RA 8-1260.

3 RM. furnished apt. Newly dec. Good trans. and shopping. WE 5-4782.

2 RM. furnished, apt. 1867 N. Bissell. MOhawk 4-2477.

3 RM. apt. Private bath. Available Dec. 1. 2527 N. Burling. EA 7-2196.

4 RM. unfurnished apt. Newly decorated. 720 W. Grace. Phone WH 4-9878.

2½ RM. apt. furn. or unfurn. 716 W. Grace Ave. WH 4-9878.

3 RM. furn. & unfurn. Priv. bath. Steam ht. Refrig. & stove. Adult. RA 8-8241.

6 RM. flat. Clean & light. Good trans. & shopping. 3rd flr. 2018 N. Lincoln. WE 5-5098 after 5 p.m.

1 RM. kitchenette apt. 911 Eastwood Ave. BR 5-1353.

FOR SALE

HOUSE IN GLENVIEW, ILL. Split ranch, 2½ car garage, finished rec. rm., 2½ baths, 3 large bed rms. Sep. liv. and din. rms. House 6 mos. old. All appliances. Completely landscaped. Price for quick sale $32,500. AL 1-4838.

CLEANING AND TAILORING store. Living quarters, good business, established 23 years, leaving town. 163 W. North Avenue.

FURNITURE FOR SALE. Apt. bldg. on N. La Salle St., must be vacated at once. Everything will be sacrificed. WH 4-8030.

SOUTHEAST DIVISION
2 APARTMENT DELUXE
Move right in. Home and income. 3 lge. bedrms., 2 full baths. Sep. dining room and entry hall. 5 dble. wardrobe closets, 5 single closets. Prestige quality building. Separate heating units. Will accept small down payment. Building is 1 block North of Howard Street.
EDWARD J. BOTTCHER REALTY CO.
6753 N. Sheridan SH 3-1794

MISCELLANEOUS

WANTED
Individual who wants to become financially independent. If you do not have enough required capital to warehouse a small amount of our products, please do not answer this ad. Our products are the new spray on products. We have the only liquid spray-on snow melter in the world. No one ever has to shovel snow again. Just think, no more heart attack worries. Contact us today, by calling collect, to Youngstown, Ohio at 746-1055.

TOP DISCOUNT ON ALL MAKES. NEW PIANOS AND ORGANS. Get an honest opinion. We will not be undersold. Also available GUARANTEED USED SPINETS, GRANDS AND UPRIGHTS. UPTOWN PIANO CO., 1252 Devon Ave.

WE SPECIALIZE IN BUILDING VIOLATION WORK!
S & S CONSTRUCTION
Also Remodeling & New Work
LOngbeach 1-1848 Cliff Zalay

NEW LOW FARES TO the ORIENT

TOKYO $424.00 one way

CHICAGO TO	ONE WAY
CALIFORNIA	$69.00
HAWAII	$168.00
NEW YORK	$25.00

CHICAGO TO	ONE WAY
FUKUOKA	$392.10
OSAKA	$408.10
SEOUL	$491.20
MANILA	$429.10
SINGAPORE	$536.00
BANGKOK	$519.20
HONGKONG	$435.30
OKINAWA	$340.00
SAIGON	$514.30

FLY NOW........PAY LATER

Economy Charter Flights Available

USOA UNITED STATES OVERSEAS AIRLINES

MAKE YOUR RESERVATIONS NOW
AIR COACH RESERVATIONS
25 EAST WACKER DR.
SUITE 940
AN 3-0700

U.S. IMMIGRATION & NATIONALITY ACT REVISED

The recent amendment of the U.S. Immigration and Nationality Act permits the following groups to enter the U.S.A. on a non-quota basis if approved and the alien is found to be admissible:

1. *Alien orphans under 14 years of age at time petition filed for adoption by U.S. citizens.*
2. *Parents and unmarried sons and daughters of U.S. citizens provided petition was filed with the U.S. Attorney General prior to July 1, 1961.*
3. *Spouses or unmarried sons or daughters of aliens lawfully admitted for permanent residence, provided petition was filed with the U.S. Attorney General prior to July 1, 1961.*

If you are planning to bring relatives—or an orphan—to the U.S.A. consult your travel agent or any APL office for assistance in arranging steamship passage. Our Japan office will assist your relatives with their reservations and other travel details.

FARES FROM YOKOHAMA TO HONOLULU AND SAN FRANCISCO

SS President Cleveland ★ SS President Wilson

First Class to San Francisco from	$475
First Class to Honolulu from	$380
Economy Class to San Francisco from	$295
Economy Class to Honolulu from	$235

Children's Fare: 12 years and over, full fare; 3 and under 12, ½ fare; 1 and under 3, ¼ fare; one child under 1 year, free. Free adult baggage allowance 350 lbs. Sailings every 3 weeks.

Ask about APL's Pay Later Plan: 10% down, up to 24 months to pay

AMERICAN PRESIDENT LINES
Dillingham Transportation Building, Honolulu • 601 California Street, San Francisco 8
110 S. Dearborn St. Chicago 3, Ill.
ANdover 3-5909

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
BUtterfield 8-9018
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

Our Exquisite banquet room is ideal for wedding, social & business parties.
Reservation: DE 7-2021

QUALITY—TOP QUALITY

A wonderful difference in beauty — and savings, too with top quality finishes that endure ... stay "beautifully-new" longer.

BE SURE THE PAINT YOU'RE BUYING IS OBRIEN

Retail
Free Delivery
Wholesale and Retail
A & M PAINT & SUPPLY
3287 N. Clark BU 1-4830
Next to Star Market

GOLDEN STAR
Restaurant
Chinese & American Dishes
815 N. Clark St. WH 4-8646
11 A.M. to 5:30 A.M.

ROOM and BOARD
BOB KUSHIDA
Single Rooms
4438 S. Greenwood Ave.
Tel. BOulevard 8-2204

ROBERT'S WATCH REPAIRING
Watches
Gifts
WAgner 4-2046
時計及び
ジュリー
Engraving
Jewelry
1048 E. 47th St.

WYRE-RITE ELECTRICAL CO.
Registered - Licensed - Insured
T. NAKASHIMA CO 7-7695
公認電氣士
E. KAJITA GR 2-9791

FOR THE BEST BUYS — SEE US!
EDWARD T. MORIOKA
JAPANESE AMERICAN REAL ESTATE
Sales - Insurance - Property Management
4811 N. ASHLAND AVE. LOngbeach 1-8620

• 2 FLAT BRICK ONLY $22,000.00: 1-5 rm. flat and 1-6 rm. flat with encl. rear porches. Many improvements. Auto. oil heat. 2 car brx. gar. Only $3,000.00 dwn.
• 2-6 RM. FLAT BRICK: with encl. rear porches. New auto. oil hot water heat. 2½ modern bathrooms. 2 car gar. Price $29,000.00. 6200 North.
• 13 APARTMENTS: Corner, red brick, 3-6's and 10-4's, inc. over $14,000. RAVENSWOOD AREA, FULL PRICE $64,000 or LESS THAN 4½ TIMES INCOME.
• 18 APARTMENTS: Red brk., 16-4½'s and 2-3½'s, 1 car gar., all leased, new 220 wiring, Kewanee boiler, $19,500+ inc., $20,000 down, ASKING $115,000.
• NEW 2-6 RM. FLAT BRICK: with modern 1½ tiled bathrooms per flat 2 separate auto. gas hot air heat. 2 car gar. 5600 North. ONLY $34,900.00 with easy financing.
• 3-6½ FLAT BRICK: with 3 rm. bsmt. apt. New auto. oil stm. ht. 3 car gar. Incl. many extras. PRICE ONLY $35,000.00. Good convenient location. ASKING $31,000.
• 5 APARTMENTS: 1-6 rm. apt. for owner, all modern baths, 220 wiring, 2-car gar., inc. $5,000, oil heat, taxes under $300.00. $5,000 down, ASKING $27,500. Make offer.
• NEW 6 ROOM RANCH: 3 bedrms., large living room, kitchen and den, ⅓ acre lot, oil heat, carport, very residential suburb, $125.00 per month (prin., int., tax and ins.), $3,000 down, FULL PRICE ONLY $16,000.

OPEN SEVEN DAYS A WEEK AND WEEK NIGHTS
No Obligation on consultation service
Call us or Come in (Best by appointment)
MANY LISTINGS - EXCELLENT FINANCING - FREE APPRAISAL - COURTEOUS SERVICE - AMPLE PARKING

Charm Beauty Salon
2662 N. Clark St.
Lincoln 9-1688
LILY NISHIGUCHI
チヤーム美容院
西口リリー

Ella-Ru Beauty Salon
924 W. Wilson Ave.
LO 1-2185 & LO 1-3000
Specializing in Hair Tinting and Permanent Waves
Mon., all day closed
Tues., Sat., 9 to 6
Wed., Thurs., Fri., 9 to 9
Prop. ELLA MATSUMOTO

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137
各種賣藥
處方箋の調製
ウォーシル藥店

TYME JEWELERS
Hiroshi Miyake
WATCHES - DIAMONDS - JEWELRY
AUTHORIZED DEALER
HAMILTON - ERNEST BOREL AND LONGINES
WITTNAUER
☆時計寶石類すべて大勉強☆ タイム時計店 三宅 博
3561 N. BROADWAY LA 5-5450

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125

• 4 APARTMENT BRICK: 3-6's plus 3½ Garden Apt. 2 full ba. ea., enclosed porches, spacious rooms, large closets. Rents $385.00 mo. plus owners apt. About $8,500.00 down.
• 4 APARTMENT FRAME SIDED: 1-5½, 1-6, 2-4's, 2 car brk gar. Gas space heat, good condition. Inc. $3,132.00, down $3,000.00. Pr. $15,000.00.
• 12 APARTMENT BRICK CORNER: 3-6's, 6-5's, 3-4's. 3500 North. Inc. $14,040.00. Pr. $72,000.00. About 12 to 20,000.00 cash down.
• 3 APARTMENT BRICK: 3-6's sunparlor front, enclosed porches 2 car gar. Auto. oil heat, 5600 North. Pr. $35,000.00.
• 2 APARTMENT BRICK: 1-5, 1-6, with enclosed porches, 2 car brk gar., auto. oil heat, built in tubs, 5800 North. Pr. $29,500.00.
• BRICK RESIDENCE: 2 bedrooms, full basement, 5 years old, auto. oil heat. Large yard, near Foster Ave. and Ravenswood. Pr. $22,000.00.

We have many other buildings for sale. Drop in and visit us. We also have immediate buyers for your property. Call us when selling your property for quick results.

Carl Kita REAL ESTATE
1248 N. Clark St. EA 7-1132 Res. LA 5-6758

• 2 APARTMENT BRICK: 1/6, 1/5, plus finished recreation room in basement, 2 car brick garage. Both apts. modern. Good neighborhood nr. Public school and shopping. Need about $6,000 down.
• 4 APARTMENT BRICK: East Rogers Park. Sunparlor 2/6, 1/4 and 1/2 room apts. Auto. oil steam heat. Mod. baths and kitchens. Immed. possession. Income $400.00 per month. Price $37,500. Need about $7,500.00 down.
• 9 APARTMENT BRICK: Corner 9/4's, all with 2 bedrooms. Steam heat stoker. Good income. Vic. 2900 North. Price $50,000.00. Need about $12,000.00 down.
• 3 APARTMENT CONVERTED: 6/3's, 1/2, and 1/1 room basement. Income $500.00 per month. Auto. oil heat. Conveniently located near "L" station. Price $25,500.00. Need about $7,500.00 down.
• 6 APARTMENT BRICK: Sunparlor, 6/5½'s all with modern tile baths. 220 Elect. service. Over $10,000.00 spent for improvements in last 3 years. Annual income $9,700.00. North Edgewater section. Need about $15,000.00 down.
• ROOMING HOTEL: Three story brick, 27 units. Mostly permanent guests. No building violations. Annual income over $14,000.00. Auto. oil heat. No janitor. Building in good physical condition. Price $47,500.00. Need about $15,000.00 down.
• 2 APARTMENT BRICK: 1/7, 1/6, steam heat stoker. Immed. possession 2 apartment. Near Belmont and Broadway. Price $18,000.00. Need about $4,500.00 down.
• 2 APARTMENT AND 1 STORE BRICK: Three story brick, 2/6's and 1 store. Both apartments modernized. Building in good physical condition. Ideal building for small business. Price $25,000.00. $5,000.00 down, balance 15 year 1st mortgage.

Through the N. S. Real Estate Board cooperative listing service, we have the widest our complete detailed picture book listings which contain over 1,000 listings. We have selection of listings available at all times. No obligation - please drop in and look over sources for excellent financing.

SUPERIOR TAILORING CO.
28 East Jackson Blvd. (Near Wabash)
2nd Floor, Room 205-206 Tel.: HArrison 7-5081
SPECIAL SALE ON OVERCOATS
Tailored to your size, very fine cashmere and wool and 100% all-wool fine overcoat material.
ONLY $67.50
Values to $95.00

MANY PATTERNS TO CHOOSE FROM
Come in and make your selection today

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits

NOBORU HONDA (Gen. Broker)	Bus. CE 6-1300—Res. LO 1-3670
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l)	Bus. CE 6-6831—Res. CH 3-1210
PAUL M. OTAKE (N. Y. Life)	Bus. CE 6-7116—Res. WE 5-1245
KOICHI OZONE (Gen. Broker)	Bus. & Res. NU 8-[illegible]
HENRY SUZUKIDA (Lincoln Nat'l)	Bus. CE 6-1[illegible]—Res. OR 4-[illegible]
THOMAS OKAMOTO (Franklin)	Bus. FR 2-[illegible]—Res. [illegible]

Which of these new Polaroid Electric Eye Cameras is on your list (to give or get)?

1. The J66 — costs about $90. Fully automatic, no focusing, nothing to set – the J66 is the simplest Land Camera ever, and it costs about the same as the first Land Camera model on the market! All you do is aim the camera and snap and, of course, your picture is ready in just 10 seconds. No extras to buy, either. You don't need an expensive light meter. Even the flashgun is built right into the camera.

TRIANGLE CAMERA, INC.
James Ogata, Prop.
COMPLETE PHOTOGRAPHIC EQUIPMENT SUPPLIES
3445 N. Broadway GR 2-1015

Subscribe to CHICAGO SHIMPO

西ニューギニイ解放のため
インドネシア全國動員
しびれ切らしたスカルノ

（ジャカルタ）西ニューギニイをオランダの支配から解放するため、インドネシア大統領スカルノは……[illegible]

「オランダは……[illegible]」

インドネシアは……[illegible]

一話し合いで解決せよ一
米政府の緊急訴え

（華府）米政府は西ニューギニイ問題で……[illegible]

積極的防衛に轉換
米國の南ヴェトナム援助
戰鬪部隊動員の第一歩

（華府）南ヴェトナム兵訓練のため派遣されている米兵は……[illegible]

ケネディ大統領の軍事顧問マックスウエル・テイラー大將が……[illegible]

火の手上げる共和黨
國連コンゴ政策糾彈
新議會で調査開始を要求

（華府）共和黨首脳は……[illegible]

ガナ援助
ケネディ決意

（華府）米國はガナのヴォルタ川開發に一億三千三百万弗の援助を決意した。……[illegible]

英米二巨頭會談
核爆發テストで協議
伯林問題も愼重討議

（華府）ケネディ大統領はマクミラン英首相とベルムダで會見したが……[illegible]

モス・ハート
五十七才で死去

（加州パームスプリング）劇作家……[illegible]

ゴア即時休戰決議
ソ連の拒否權で失敗
悲痛なスティヴンソン

（ニューヨーク）米國が他の三國と共同で出したゴア即時休戰とインド兵のゴア撤兵要求決議はソ連のヴィトウによって破られた。……[illegible]

ソ連の要求
米政府拒絶

（華府）前ナチス高官で現在北大西洋同盟機構の責任ある位置にあるドルフ・ホイシンガー大將を戰犯として引渡すことを要求したソ連の手紙を「承認し難いもの」として米國は返送した。……[illegible]

野邊內科醫院 MUTSUMI NOBE, M.D. 1046 Wilson, Rm. 218 Tel: UP 8-2257, LO 1-3156 Res: RA 8-6518

加藤外科醫院 BARRIE M. KATO, M.D. 3179 N. Clark St. Belmont Bk. Bldg., Rm. 206 Tel: GR 7-3214 Res: LI 9-1035

KENJI KUSHINO, M.D. 4753 N. Broadway Phone: LO 1-3203 Res: KE 9-3326

宮城醫院 オステオパス・內外科 DR. NORMAN MIYAGI 4707 N. Broadway Phone: LO 1-6995 Res: SU 4-6504

もみ治療 Clarence S. Mori 932 Lakeside Place UP 8-3145

網本檢眼院 網本 NISEI OPTICAL CENTER Michigan 2-4114 1164 N. Clark St.

イエスキリスト教會 Japanese Church of Jesus Christ 1400 W. Chicago Ave. MOnroe 6-3852

市俄古長老教會 CHURCH OF CHRIST, PRESBYTERIAN 3516 N. Sheffield Tel.: Church: LI 9-4420 Parsonage: GR 7-6570

シカゴ基督組合教會 CONGREGATIONAL CHURCH of CHICAGO 701 Buckingham Pl. Tel.: LI 9-9181

レーキサイド日本人基督教會 牧師 島原千秋 LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH 952 W. Wellington Tel: DI 8-3274

シカゴ日本人ホーリネス教會 牧師 佐久間 英 THE O.M.S. JAPANESE HOLINESS CHURCH Office: 7335 S. Dorchester Tel.: DO 3-5864 Church: 46th & Greenwood

シカゴ日本人メソヂスト教會 牧師 井出 謙 CHICAGO JAPANESE METHODIST CHURCH 1441 N. Cleveland Ave. 事務所 4321 N. Hermitage Ave. Phone: LI 9-2972

ノースショーア日本人浸禮教會 牧師 南部 勝 NO. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH Church: 5244 N. Lakewood Office: 158 W. Huron Phone: WH 4-8783

シカゴ北星基督教會 牧師 葛原 定市 Chicago Hokusei Christian Church 5247 N. Ashland Ave. Phone AR 1-1261

日本人組合教會 牧師 石川 清 CONGREGATIONAL CHURCH (Japanese) Church: 30 W. Chicago Ave. 1307 W. Sunnyside UPtown 8-3338

禪宗佛教會 開教師 松岡操雄 同 松岡孝雄 ZEN BUDDHIST CHURCH 2230 N. Halsted St. Tel: DI 8-1218

シカゴ佛教會 開教使 久保瀬曉明 同 齋藤鴨紅 Chicago Buddh't Church 1151 W. Leland Ave. LO 1-9032 ED 4-8708 South: 5446 Dorchester BU 8-0237

中西部佛教會 開教使 河野行信 同 多田 慧英 MIDWEST BUDDHIST CHURCH 1763 N. North Park Ave. Chicago 14, Ill. MIchigan 2-4381

北米日蓮宗 佛教團開教本部 シカゴ日蓮佛教會 開教監督 荒川 乘導 CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH 1520 N. La Salle Street Phone DEarborn 7-9487

高野山佛教會 開教師 井上智光 SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO 940 W. Windsor Pl. Tel.: AR 1-4637

眞言宗普通寺 主教師 木村賢光 SHINGON BUDDHIST CHURCH 4407 N. Beacon ED 4-6479

シカゴ淨土宗佛教會 主教師 無佐品 住職 CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH 1737 W. Rascher Ave. RA 8-9835

大理教 ノーストシカゴ教會 會長 鈴木 誠二 サービス 毎月第四日曜日 午後一時半より TENRIKYO CHURCH 3733 N. Clark GR 2-5882

生長の家北部誌友相愛會 ▲會場 定住者會館 北ラサール街一一一〇 ▲集會日 第一・第三日曜 一時半 ▲會場は當日會場にて聯絡 233 W. Menomonee Ave. 案內

生長の家シカゴ誌友相愛會 見 誠 會 第二日曜日 誌 友 會 第四日曜日 於 定住者會館 午後一時半 副主任 池添吉之輔 1533 E. 71 Pl. 電話 DO 3-8441

天照皇大神宮教 神の國建設精神修練道場 米國中西部地方支部 毎日曜日午前十時より TENSHO KOTAIJINGU KYO 4845 N. Winthrop ED 4-4528

二世酒店 LI 9-9172 3439 N. Sheffield Ave. (Near Clark St.)

WAH MAI LO 華美樓 Finest Cantonese Dishes served in our attractive room. Food to take out. 中華御料理 廣東スタイル 格安で家族的な

2556 N. Clark St. (Formerly 1222 N. Clark) WE 5-7380

MANDOLIN Cantonese & American Cuisine Private Party - Carryout 1017 Wilson SU 4-3252 廣東式支那料理 マンドリン 店內は全部冷房の設備があります

BAMBOO INN Chinese & American Under New Management Your Host Wing Lee Company of 200 Available 11 N. Clark St. AN 3-1221 竹園 今回ニューマネージメントの下にパーティーに最適サービスを致します シカゴ最古で最も美味しい廣東スタイル料理を低廉價格な安價でサービス致します

GUEY YEE CAFE Finest Cantonese Food Reservation & Parties Welcome Cocktails Air Conditioned Free Parking ½ Block West Open 11 A.M. to 3 A.M. 204 W. Cermak VI 2-8143 中華御料理 如意飯店 どんな宴會も出來ます 御美味くて格安であるのが弊店の特長 西サーマック街二〇四

PIANO STUDIO Alice Mayeda 844 W. Oakdale GR 2-6827 ピアノ教授 出張教授もいたします 前田アリス 西オークデール街八四四 電話 GR 二一六八二七

OGATA PHOTO STUDIO Modern Portrait Photographer 5045 N. Ashland Ave. UP 8-1727 寫眞は定評あるオガタで 北アシュランド街五〇四五 電話 UP 八一一七二七

RICHARD H. YAMADA COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE INSURANCE AGENCY 810 N. Clark Street WHitehall 4-2730 ▲日本行、再入國呼び寄せ手續き ▲日本、ハワイ及國內 航空一汽船一汽車 バス一切符販賣 コスモポリタン旅行案內所 ▲保險 火災、自動車 牛命、傷害 其他一般保險 ▲ノータリ事務 山田寛保險事務所

義齒調整修繕 ▲迅速の需に應ず 倉本政吉 KAY DENTAL LABORATORY Office 21 E. Van Buren St., Room 315 HArrison 7-2979 Home: 1737 North Park Avenue Michigan 2-9482

SILUET Beauty Salon 4713 N. Sheridan Rd. ED 4-2282 Air-Conditioned KAY NOMA SALLY NISHI 美容院 シルウエット 二人とも自由に日本語を話します（空氣調節設備） 西貞子 野間惠子 北シェリダン街四七一三 電話 ED 四一二二八二

FUJIYA SHOKUDO 3456 N. Halsted Street LI 9-8974 富士屋食堂 ●天ぷら ●すき焼 ●おさしみ ●すし ●お辨當 ●其他日本料理 山本英代子

KIYO RESTAURANT 3738 N. Broadway BU 1-9790 天ぷら、すき焼、お辨當（その他一般日本食） きよ食堂 千葉紀代子

MIYAKO SHOKUDO 1152 N. Clark St. WHitehall 4-8278 日本・中國 御料理 おすし、お辨當 都食堂 山本英智子

MATSUYA SHOKUDO 1122 N. Clark St. WH 4-8351 てんぷら、すき燒 日、米、支那料理一切 松屋食堂 北クラーク街一一二二 電話 WH 四一八三五一

GINZA SHOKUDO 1151 N. Clark St. DElaware 7-9843 すきやき 天ぷら おすし お辨當 銀座食堂 倉本靜代 北クラーク街一一五一

AZUMA SUKIYAKI JAPANESE FOOD 5120 N. Broadway Tel. LO 1-[illegible] 東すき燒

冷藏庫修繕 工藤マイク MIKE'S REFRIGERATION SERVICE

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO Member Federal Deposit Insurance Corporation AN AUTHORIZED TRUST COMPANY Friday Continuously 9 A.M. to 7 P.M. Convenient Banking Hours: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M. FREE CUSTOMER PARKING Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200 チエツキ アカウント セービング アカウント 永年皆様の御引立てに預つてある當行は、皆様の銀行として、最善の御奉仕をさせて戴きます コスモポリタン ナショナル銀行

第一銀行 シカゴ駐在員事務所 西野入 夏香 奈良岡 良三 北ミシガン街三八（九一三號） 電話 Franklin 2-4450

TSUNEHARA'S FLOWER 1313 W. Randolph St. Chicago 7, Ill. Tel. SEeley 8-3437 DI8-5676 花の御用は電話で 常原花店 盆栽及び鉢植 ●市內無料配達 ●地方へも航空便で發送します

WALL'S FLOWER SHOP 4523-27 W. Addison Street Chicago 41, Illinois AVenue 6-5506 お花 冠婚葬祭 皆様のお心をこめたお花を贈りましょう ウオールス花店 シカゴ花屋の元祖 西島久雄

SUGANO TRAVEL SERVICE 925 N. LaSalle Street, Chicago, Ill. Phone: MI 2-7193, WH 4-5444 (24 Hours), RR [illegible] 世界一周旅行 航空、汽船、鐵道、バス 旅行保險、旅行手續一切 日本行及び國內旅行一切 公認 菅野旅行案內社

東京便り

小沢武雄

▲復古調

アメリカから月賦の訪日観光団がたくさん来るうちに詐欺の団体がある。

アメリカの日本人は社会で評判が悪いことは今更でもないが、日本でも怪しく評判が悪くなりつつある。

昔時は、なかなかに復興しないが、ほかの流行歌はいま大いに復古調で、いわゆるリバイバル調のこのごろである。

テレビジョンも、昔の流行歌が歌われて、昭和初年の歌や、戦前の軍歌や流行歌が歌われて昔の歌人に会った感じだ。

昔の流行歌はなかなかに捨てがたい情緒がある。

その情緒がいまの日本人の心に懐しみとなるのであろう。

私などは、古い流行歌が好きなのに戦後は、みんなそれがなくなったことに淋しさを感じていたが、このごろの昔の流行歌の復興は大いに昔の中が賑いがでてきた感じである。

ゆうべも、宴会があり、招かれて行くと、並んだ顔は四十代、二十代の若い人たちばかりで、これでは難しい歌も古いものでは受けまいと思って誰でも知ってる歌をひとつ唄って、あとはその若いひとたちの歌を聞いていたら驚いたことには、その青年たちの唄う歌は、いわゆるリバイバル調全盛で、戦争中や戦前の懐しい歌ばかりであった。

見よ東海の空あけて
旭日高く輝けば
天地の正気はつらつと
希望はおどる大八洲

などという八紘一宇時代の愛国行進曲がその歌が出来たころには、まだ生れたばかりだったような若い青年が歌い、みんなが元気に手拍子をうってゐるのを見てゐると、そのむかしニューギニア島の戦場で夢してゐたころのことを思いだすのであった。

ちかごろの日本は、世相万端が逆立ち的な現象が多いが流行歌の復古調など、それも一つの現象といえよう。

戦争にまけた日本人が、お互いに自信を失って、やけのやんぱちで、ジャズを唄ってロカビリーなどいうきちがいじみたものが現われたりしたものの、やはり日本人の心のふるさと的の日本人全体がわかる歌、つまりは昔の歌がまた復興しだしたことは、やはり人間は郷愁というものが胸の奥の底にもあるという証拠であろう。

日本の世相は、これからまた当分、リバイバル時代に戻して行くにちがいない。

このことは、日本文化というものが、日本独自の、いわば伝統的な視野から見れば、貴重な郷愁的価値であることからもう一度日本人が自分たちの文化を見直そうという気もちが、知らず知らずの間に起ってきたことの証拠と言える。

父帰る、でもないが、やはり人間の思想も、廻りつくところには帰るものだ。

長篇小説 ゼロの焦點（一一八）

松本清張

ゼロの焦點

衣を失った憲一が、今、何をしようとしてゐるか、禎子は何を頼ってゐるか。[illegible]

禎子は、[illegible]「自分の焦點」といった。もう「自分の焦點」と呼ぶことはないと思った禎子である。宇原憲一の失そうが、[illegible]もとの自分の家に戻したのだ。母の心づかいが、アパートから引き取ったせいでもある。しかし、やはり、[illegible]とは違っていた。どこかで、それは離れていたのである。この離れた禎子は、そのまま、宇原憲一の失そうとつながる距離だった。

禎子は今ごろ、どうしているであろうか。禎子は[illegible]を見ながら考えていた。

室田社長は、昨日の朝、[illegible]を持ち、[illegible]駅に着いたはずだ。そして今日にもなって金沢に行き、禎子と同じコースを先に歩いた。今ごろは、またも[illegible]と落ちて金沢に帰ってゆく途中か、それとも社の仕事をしているか――禎子はますます不安な顔をした。

[illegible]、やはり室田社長が、禎子との面談の時も、田沼久子の見解を初めて、ますますよい調べているような態度をしてならなかった。

室田社長は、田沼久子と、どの程度の関係があったのか。果たして知っていたのであろうか。

憲一が久子を同棲していたこうして、[illegible]

なぜかというと、憲一が死んでのち、室田氏は、田沼久子を自分の会社に引き取った。憲一が死んで、急に久子を知るわけがないのだから、久子との結婚は、憲一が生きている間からのことに違いない。すると、当然、室田氏は、田沼久子と憲一との関係を知っていたことになるのである。

この場合、室田氏の位置をどう設定していいのか。

曽根の、いわゆる三角関係だとすると、室田氏は、しばしば、田沼久子に会っていなければならない。しかし、久子は、能登の西海岸の家にひっそりと暮らして、金沢に滅多に出られないはずである。しじゅう忙がしい室田氏と彼女との、会う機会はないはずだった。

――

代行業務一切

日本株式、投資信託買付の外貨証券投資代行、有利な投資純利運用、その他一切の代行業務（翻訳、民事）の御依頼に應じます

THE CHICAGO BENRI-SHA
1011 S. Oakley Chicago 12
Tel: SE 3-2172

代行機関 シカゴ便利社
主任 河野 博登
社員 小川 昭二
GR 7-8296

東京代理人 [illegible]

クリスマス贈答用
各種 お花
盆栽並びに各種鉢

毎年御来店の上御一覧下さい
電話で御注文下されば、早速配達いたします

皆さんの花屋 常原花店
1313 W. Randolph
SE8-3437

S AND I CO.
WHOLESALE & RETAIL
4860 N. SHERIDAN RD. LO 1-5794
Daily Delivery—We Ship Anywhere

年末大賣出し

お正月の用品その他一切
破格の大安賣りを致します
▲各種極上白米 ▲亀甲萬及びヤマサ
▲鮮魚 ▲精肉 ▲野菜類
ハワイ産各種食料品

エスアンドアイ商會
城間 ハワード

◆地方よりの御注文は迅速に取扱います
◆北部は何処へも配達します

FRANKLIN FOOD STORE
[illegible] E. 55TH ST. CHICAGO 15, ILL.
TEL.: HYDE PARK 3-5057

年末大賣出し

お正月食料品は
何んでも揃う當店で
何品に不拘特別大勉強致します
何卒多少に拘わらず御用命をお願い申し上げます

フランクリン食料品店
宮本三郎

[illegible]

日本送金は
確實に早い 加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に百數十の支店を有しております

受取人	宛
受取人住所	宛
送金人	
送金人住所	
送金$	手数料

手数料は $100 まで 75¢ です。
※出来るだけ日本字ではっきりお書き下さい。

THE SUMITOMO BANK
(CALIFORNIA)

SAN FRANCISCO	365 California St.	YU 1-3365
LOS ANGELES	101 S. San Pedro St.	MA 4-4911
LOS ANGELES	3810 Crenshaw Blvd.	AX 5-4321
SACRAMENTO	1400 Fourth Street	GI. 3-4611

御送金は 御預金は
加州東京銀行

郷里送金申込書（切取ってお送り下さい）

金　　弗　　仙也

受取人住所
受取人
貴方の姓名
及住所

一九六　年　月　日

THE BANK OF TOKYO OF CALIFORNIA
San Francisco: 64 Sutter St. .... YU 1-1200
Los Angeles: 120 S. Pedro St. .... MA 8-2261
Gardena: 16401 S. Western Ave. .... DA 4-7554

$

（百弗まで料金手数料七十五仙）

何んでも安く
賣ります
ギンザの方はクリスマス迄
日曜日も午後
開けて居ります

GINZA GIFTS
33 E. Oak St.
Tel. MI 2-6921
Daily: Noon to 9 P.M.
Sunday: 1-6 P.M.

クリスマスの贈物に
適當な品が
色々入手しました

U-HARA
5112 N. Broadway
Tel. LO 1-9258
Daily: Noon to 9 P.M.
Sunday: 1 to 6 P.M.

シカゴ日本人共濟會
事務所 北ゼルデン街四四一〇
ＲＡ八－四七四四（田中）

本社の電話は
ＤＩ八－七九七七

社會奉仕的助言

家屋賣買鑑定、移民法問題、遺産處分、遺言作製、ソシアルセキュリティに關する質疑等。一切無料で助言します。毎日＝自午後一時至五時。遠慮なく訪問下さい。

法學士 小村峰太郎
2733 N. Hampden Ct.
DI 8-9189

親しさをつなぐおくりもの
コケシ人形付 化粧函入

Super Seasoning
AJI-NO-MOTO
味の素
14 OZ. CAN, 28 OZ. CAN

大罐（廿八オンス入）
小罐（十四オンス入）
どの進物函にも
コケシ人形
が入っています

數量に限りがありますから
最寄りの食料品店で早目にお求め下さい

Star MARKET
Complete Line of Japanese & American Food
3349 N. Clark St.
GRaceland 2-0599

さくら米、リパチー米
日米各種食料品一切
何んでも取揃えております。
大勉強で御奉仕を致します。

スター マーケット
北クラーク街三参四九番
電話 ＧＲ二－〇五九九
森門、畠中

最高級醤油
ヒゲタしょうゆ
を御試用下さい
シカゴ一手販賣店
スター、スター

CHERISTAR
何時食べてもおいしく炊ける
チェリスター米

Koga Gift Shop
1203 E. 55th St　　MU 4-6856

クリスマス
お年末大賣出し

▲美術 ▲雑貨品 ▲陶器
▲漆器類 ▲日本衣類 ▲装飾品
▲その他 贈答品一切

大勉強にて御奉仕申し上げます

古賀美術雑貨店
古賀みさ

◆日曜開店午前十一時より

Oriental Treasure House
4826 N.Sheridan Rd.　　LO 1-4185

クリスマス
年末大賣出し

陶器、漆器、各種衣類
人形、活花用品、各種民藝品

年末、年始の御贈答品として格好な品を多量に取そろえ大勉強にて御奉仕申し上げます

美術雑貨商（日曜日は正午より開店しております）

オリエンタル トレジュアハウス
加藤初美

御歳暮
クリスマスのプレゼントに
キッコーマン醤油を！

立派な樽詰
綺麗なゴールド丸罐入
手軽なガロン罐入
便利な瓶詰

真心のこもった贈り物としてどなたにも喜ばれるキッコーマン！最近白人の方々の間にも大変歓迎されて居ります

一ガロン罐には美しい化粧箱がありります

MOVING SERVICE
Dependable - Reasonable
ICC Operation Insured
Free Estimate Call Mattie
BI 8-8722-23
―格安で信頼出来る―
ムーヴィング サービス

火事防ぎ戸
法規の違反は格安で矯正致します
FIRE DOORS
Any DOOR VIOLATIONS?
We specialize in Class B, Hollow Metal & Solid Core
City Code Approved
Lowest prices—Call LO 1-1848
Empire Door Co.

土地家屋賣買周旋

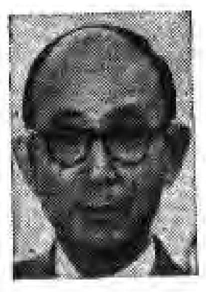
●十三アパート。北部レーヤ近く六－五、十三－四、ビルトイン タブ、タイル バス。年收二万三千四〇〇弗、約三万弗ダウン
●十六フラット レンガ造り。三－五、十三－四、交通買物に至便、學校近。年收一万八千八百四十弗。賣價年收の五倍以下
●北部五五〇〇台二フラット 六室宛、二車庫つき、五千弗ダウン
●二十六フラット 各四室、年收二万八千七〇〇弗。オリジナル建物、二万五千弗ダウン
●六フラット 二－五、四－六、サンパーラー、全部暖房五車庫つき、好收入、一万四千弗ダウン

田中ハリー
田中リチャード
4410 N. Malden
RA8-4744

CARL KITA REAL ESTATE
3248 N. Clark St.
Office: EA 7-1132　　Res.: LA 5-8756

◆煉瓦造二アパート。五室と六室。地下娯楽室。二車庫。良好地域。學校、買物便利。六千弗ダウン。
◆煉瓦造四アパート。東ローレンスパーク地區。サン・パーラ付二－六、一－四、一－二。自動的石油暖房。月收四百弗。三万七千五百弗。七千五百弗ダウン現金。
◆九アパート。煉瓦作九－四。全部二浴室付好收入。北二九〇〇台。五万弗。一万二千弗ダウン。
◆三アパート。六－三、一－二、地下に一－一、月收五百弗。自動的石油暖房。エル停車場附近。二万五千五百弗。約七千五百弗ダウン。
◆煉瓦建六アパート。サンパーラ付六－五寝室。近代的浴室。大損害破損後。年收九千七百弗。北エジウォーター地區。一万五千弗ダウン。
◆ルーミング・ハウス、二階建。廿七ユニット。年收一万四千弗。住宅法違反なし。四万七千五百弗。四千五百弗ダウン。
◆二アパートと一店舗。三階建、二－六と一店舗。二万五千弗。五千弗ダウン。残金十五年モーゲージ。

土地家屋賣買周旋



各種ビジネス
土井光二事務所
1105 W. George St.
Chicago 13, Ill
Tel. Lincoln 9-3341

◆北部 六フラット各六室、四車庫。賣價四万二千弗。一万弗ダウン
◆九フラット 各四室、月收六百五十弗、賣價四万二千弗 一万弗ダウン
◆十二フラット 極上區域。十二－六室。年收一万七千七百弗。經費約六千弗、賣價九万五千弗 二万弗ダウン
◆十五フラット 三－五室、九－三室半、オリヂナル。賣價七万五千弗、二万弗ダウン
◆廿六フラット各四室 九車庫、年收二万八千弗、賣價十六万五千弗。二万五千弗ダウン
◆三十フラット ビルトインタッブ、大－五室、廿四－四室。年收三万三千五百弗。賣價二十万弗、三万五千弗ダウン
◆五十八パート ビルトインタッブ、年收五万四千六百弗、經費一万七千三百弗、賣價廿六万五千弗、五万弗ダウン
その他ルーミング、アパート大小多山あります

PLUMBING SERVICE
PHONE LI 9-4835
James L. Miles
2630 N. Magnolia
If noanswer call after 5 P.M. or week ends.

プラミング サービス
プラミングの仕事は何でも迅速且つ格安に御引受けいたします
日夜を問わずお呼出し下さい
ジム・マイルス
北マグノリア街 二六三〇
Ｌ－九－四八三五

BANK OF CHICAGO
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.

家屋の購入、ビジネス上の投資、自動車購入等の場合、低く安いレートで御融資いたします
何卒御気軽に當行へ御相談下さい

バンク オブ シカゴ
頭取 エルマー・マイク
顧問 樋口行雄
三浦ジョージ

PLAZA FURNITURE
Warehouse Furniture Sale
Furniture Mart Samples
SAVE 50%

Sofa Beds	$39.50
Hollywood Beds	27.50
Chests	19.50
Occasional Chairs	9.50
Inner Spring Mattress	16.50
End Tables & Coffee Tables	7.50
Apartment Size Range	54.50
Used Refrigerators—	
Brand Make	49.50

Open Daily Until 6 P.M.
Monday and Thursday, 9 to 9
Sunday, 11 to 4
2308 Lincoln Ave.　LA 5-2268

S O S Electronic
227 W. Chicago
DE 7-0769

ラジオ テレヴィジョン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
上原

FRED KLANER
FUNERAL SERVICE
Now Known as
Schroeder-Westfall
FUNERAL HOME
3807 N. Lincoln Ave.
Air Conditioned
Private Parking
JOHN T. SCHROEDER
Director of Funerals
LA 5-7314

共濟會の御推薦を勤める
フレッド・クレーナー
葬儀社
北リンカーン街三八〇七
電話 ＬＡ五－七三一四

MASUMOTO
FUNERAL HOME
Hiromu Masumoto
2843 N. Clark
GR 2-6485
Air-Conditioned
Free Parking

桝本葬儀社
増本 弘
無料パーキング所
換氣装置の設備付き
北クラーク街二八四三番

YORK FOOD MARKET
Tom Hayashi
3240 N. Clark St.
GR 7-0802

各種白米取揃へ
日米食料品一切
サンピドロ直送鮮魚
北部 北部は毎日
西部 水曜、土曜
御注文の多少に不拘

ヨーク商會
北クラーク街三二四〇

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine Ave.　LO 1-1609

土用鰻、鈴子等入荷
その他多量の新荷が入りました
日米食料品一切
鮮魚野菜類
▲市内無料配達、迅速に配達ひます▼

藤井商會
北ラシン街四六五四
ＬＯ一－一六〇九
店主 藤井勝男

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
SALT LAKE CITY 1, UTAH
Tel. EMpire 4-8279

江戸味噌
こうじ、鮭、すず子粕漬
赤味噌新發賣

O K GROCERY
ROY YAMAII, Prop.
1037 E. 43rd ST.　CHICAGO, ILL.
Tel. KEn 6-4126　Res. WA 4-4739

各種精選白米
日米食料品一切
加州サンピードロ
直送新鮮まぐろ

◆市内無料配達◆
OK食料品店
山井ロイ

EXCEL FOOD MART
1153 N Clark St.　Chicago 10, Ill
Tel. Michigan 2-4047

スミス五百弗 プレミアム
サクラ米 ・オダー
鮮魚、鮮肉、野菜類
其の他日米食料品一切
日本人の中心地
エキセル食料品店
金子ロイ

新年名刺交換會

元旦午前十一時―一時　一般の来會を歓迎さる

[illegible]

天に榮光、地に平和

各教會のクリスマス禮拜

[illegible]

ホーリネス教会

[illegible]

メソジスト教会

[illegible]

イエス基督教会

[illegible]

基督組合教会

[illegible]

長老教会

[illegible]

日本人組合教会

[illegible]

日本人聖公会

[illegible]

北星基督教会　新年聖會

[illegible]

那覇市長に西銘氏

僅少の差で革新統一候補破る　援助問題によい影響

[illegible]

南加の元老　佐藤明次郎氏逝く

[illegible]

西式　納會開催

[illegible]

大森重良氏　府で死去

[illegible]

松陽キネマ正月興行　「キクとイサム」上映

ウルトラ・スコープ
「キクとイサム」
原作　水木洋子
監督　今井正

「鞍馬天狗御用盗異聞」
原作　大佛次郎
主演　東千代之助

▲正月元旦（月）午後七時　オリベット會館
▲正月二日（火）午後六時半　シカゴ佛教會
（特別入場料――一弗）

[illegible]

個人消息

[illegible]

要求欄

簡單なハウスキーパー…
[illegible]

眞面目な方
[illegible]

四室　家具無しアパート。
[illegible]

全家具見切賣度し
[illegible]
WH 4-8030

室三　アパート貸し度し。
[illegible]

アパートメントのマネージャーを求む
[illegible]

會葬お禮

妻　諸見淑子儀
[illegible]
十二月廿一日
4906 N. Sheridan Road
[illegible]

新春封切り映畫

三國連太郎
東野英治郎
三井弘次
宮口精二
三島雅夫
滝沢　修
北林谷栄
朝比奈愛子
殿山泰司
多々良純

✿同時上映✿

鞍馬天狗御用盗異聞

主演　東千代之助

日時）正月元日（月）午後七時　オリベット會館
場所）仝　二日（火）午後六時半　シカゴ佛教會

入場料　特別割引――一弗

新年名刺交換會御案内

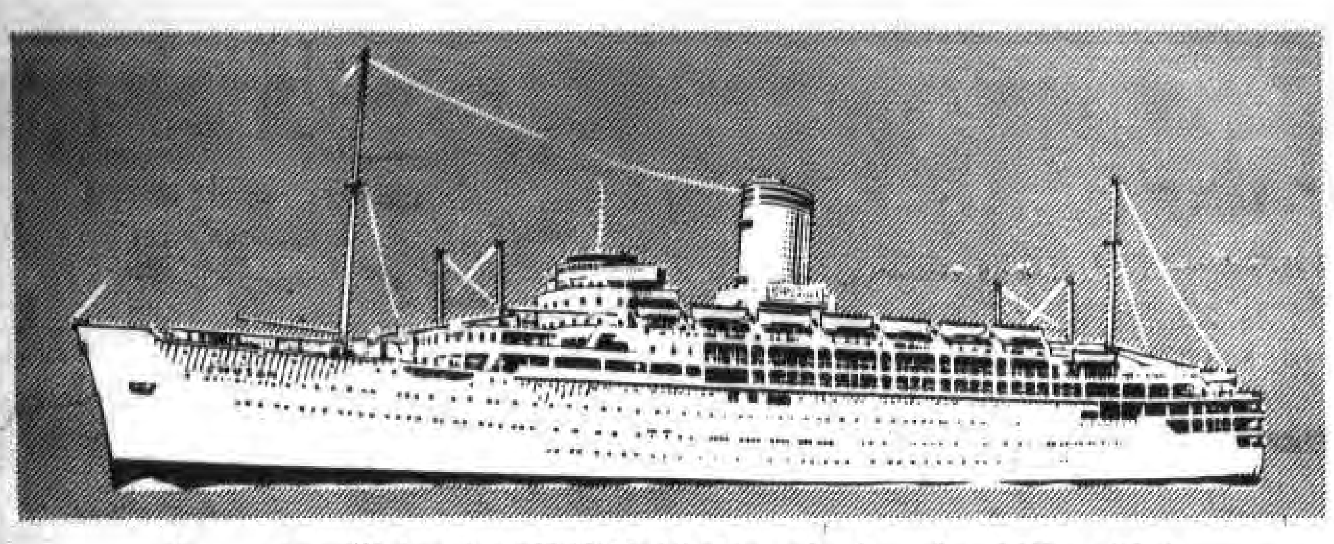
新年の名刺交換會を左記の通り開催いたします
右御案内申し上げます

記

一、日時―昭和卅七年元旦（午前十一時より午後一時まで）
一、場所―總領事公邸（エヴァンストン市シェリダン・ロード一一三八）
1138 Sheridan Rd., Evanston, Ill.

在シカゴ日本國總領事　小澤武夫

日系各位



サービス満点で、家族的船室のある、太平洋上最も迅速な豪華船にて、經濟的なご訪日はいかがです！

日本を御訪問に、新しい渡航法として、P&Oオリエント汽船會社のツーリスト級を、御利用なさることです。

P&Oオリエント汽船會社の所屬汽船は、太平洋上で、最大且つ迅速な豪華船にて、靜穏な航海をつづける爲め船体に安定裝置が施されてあり、羅府と横濱間（途中布哇を観光）を、僅か十二日間で航行致しています。

皆様にとつて、この海の御旅行は、樂しい休日の如きもので、船内には、映畫場あり、水泳プールあり、其他種々なスポーツの設備があります。

又お食事は、美味な最高級の日本食或は洋食の何れにても、お好みに應じ、スチュワーデスがサービス致しております。

尚日本への往復料金は、ツーリスト級で、金六百四十四弗より又一等級は、金八百五十六弗より種々あります。且つ片道を飛行機で片道を當P&Oオリエント汽船を御利用なされても、その往復料金は、一割引の特典があります。

尚乗船豫約其他詳細な事項に關しましては、最寄りの旅行案内所又は直接本社へ、お尋ねの程を願います。

▲一九六二年　桑港より日本行

三月　八日
五月　八日
六月廿六日
八月　九日
十月十二日
十一月廿四日

P&O-Orient Lines
ピ・オ・オリエント汽船會社 (EX. 7-3700)
サンフランシスコ市ポスト街一五五

クリスマス年末年始の御贈答品として……最も喜ばれるお米

さくら米

品質特撰の最高級米
アーカンソー　ブルーローズ

最寄りの小賣店でお求め下さい

Crown Import Co., Inc.
San Francisco
Los Angeles

絶好の年末贈答品

頭を悩ます年末贈答品には家庭電化の王・ナショナル自動炊飯器をおすすめします
贈つて喜ばれ貰つて嬉しい絶好の贈答品！

5，8，10 Cups（一年間保證付）

特製 115 Volt　松下電器産業

日系人各商店でお求め下さい

販賣代理店・ジヤパンフード
米国代理店・野澤貿易

日本酒大安賣り

日本第一級銘酒　取揃えています

洋酒（ウイスキー、ワイン、ビアー）――輸入品及び國内品――

何品に不拘、十弗以上お買上げの方へは一割の特別割引致します
から何卒御用命下さい
◆この廣告を切り抜いて御持参下さい

ハウス オブ パラダイス
House of Paradise
1158 N. Clark St.　MI 2-3882

リバテー米

最高級
ブルーローズ

贈つて喜ばれ貰つて嬉しい最高級の贈答品
最寄りの食料品店でお求め下さい

販賣元　ジヤパンフード會社

お正月餅

お正月用品お買上げのお方には例年通り大特價で提供致します

▲御注文はメールオーダー共なるべくお早目にお願いいたします▼

戸栗商事社
ダイヤモンド商會　1012 N. Clark St.　SU 7-5166
仝　北部支店　5324 N. Clark St.　LO 1-0887

J. Toguri Merchantile Co.

Gift Store	1124 N. Clark St.	MI 2-4816
Gift Store	1126 N. Clark St.	MI 2-4816
Book Store	1128 N. Clark St.	MI 2-1195
North Side Branch Store	5324 N. Clark St.	LO 1-0887
Diamond Trading Co.	1012 N. Clark St.	SU 7-5166-67

食料品部

年末景品附大賣出し

毎度御引立ての程有難うございます
本年も歳暮のお仕度も間近くなりました。當店は例年の通り平素の御愛顧に酬ゆるため、十二月二日より同月三十一日まで食料品部に於て「景品付大奉仕大賣出し」を行いますから、この絶好の機会を御利用し御御來店の上お買上げの程御願申上げます

▲景品　日本食料品お買上げの金額に應じ、景品を景品として即時差上げます

マルキン醤油

特價品

筍	二オンス半	一罐　一弗廿五仙
淺草海苔	赤丸棒	一帖　一弗卅五仙
すし用罐		二罐　八十九仙
ラッキヨ	（パイント入）	一瓶　九十九仙

▲新米（保證付）
アーカンソー・ブルーローズ　ダイヤモンド米を御試食下さい

戸栗商事社
ダイヤモンド北部支店
ダイヤモンド トレーデング商會

雜貨部

日本品の店として常時數百種類、數千點の商品と豐富な在庫品をもちまして皆様のご愛用をいただいて参りました

「日本品専門の店」「日本品なら戸栗へ」

只今クリスマス年末年始の贈答品が續々入荷して居ります。是非ご來店お買上げの程をお願いします

書籍部

一九六二年 This is JAPAN（英文）優美な装禎で、日本のすべてを紹介し、立派な内容で贈答品には最適書です

ダンボール箱入　七弗九十五仙
桐箱入　九弗九十五仙

月刊・週刊雜誌
其の他、日本文化・英書・各種辭典

戸栗商事社　雜貨部　書籍部

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

SATURDAY · DECEMBER 23, 1961 — Entered as Second Class Matter at The Post Office at Chicago, Illinois — VOLUME NO. 15, 1430

A MERRY CHRISTMAS TO ALL

Don't Wait to be Singled Out

Nisei Veterans Turn Down Special Honors

HONOLULU.—Hawaii's famous nisei veterans of World War II which were known as the most decorated combat team in the U. S. Army, say they want no part of a plan to single them out for special honors on their anniversary in 1962. They fear the plan has a political smell.

The Americans of Japanese ancestry turned their back on a plan apparently instigated by Gov. William F. Quinn, Republican governor of Hawaii.

These veterans don't think they should be singled out for such honors for their World War II deeds just because they are Japanese. These veterans are former members of the 100th Infantry Battalion and 442nd Regimental Combat Team who distinguished themselves in Europe.

The proposal tentatively called for construction of a monument to the veterans and a special anniversary festival.

Elections for major state offices—including the governorship—will come at about the same time as the proposed anniversary celebration. Democrats feel that it is a plan to draw more Japanese votes for the Republicans.

Gov. Quinn, on the other hand, said there "was no political motives" behind the proposal. "But it will probably be political from now on," he said.

Mrs. Moromi Succumbs

Following a short illness, Mrs. Toshiko Moromi died at the Passavant Hospital on Dec. 16. Funeral services were held on Dec. 21 with Bishop Yohaku Arakawa of Nichiren Buddhist Church officiating.

Eisenhower Bidden To Play in Japan's '62 Golf Tournament

TOKYO.—The Japan Golf Association plans to send an invitation to former President Dwight D. Eisenhower to attend the third world amateur team golf championships to be held in Japan next October. The tourney is to be held at the Fuji course owned by the Kawana Hotel at Ito on the Izu peninsula, a two-hour ride by train from Tokyo.

If Mr. Eisenhower attends, he will be asked to present the trophy to the winning team. Mitsujiro Ishi, president of the Japan Golf Association plans to extend the invitation through the U. S. Golf Association.

HOUSEKEEPER
TO LIVE IN

- Must have good references.
- Clothing and salary furnished.
- Must speak and understand English.

EU 6-7894

Three Generations Hold Special Rites Of Yuletide Season

This being the Christmas weekend, the many churches of Chicago are holding special services and programs for the children and adults. Christ Congregational Church will bring together three generations of Japanese Christians around the theme "Great News of a Great Joy" when the Sunday School, issei congregation and the nisei church. Rev. George Nishimoto will preach his sermon on the theme of the day.

Recalling the great gift of God who gave his Son, the three choirs will present choral anthems of thanksgiving and praise. The soloists will be Mae Fukuda, Tak Matsui and Tatsie Ogino. Mrs. Mary Fukui directs the children's choir and George Estevez the youth and chancel choirs.

James Cernohlavek, assistant minister, will present the children's sermon. Mr. O. Kushino will read the scripture and give the Christmas prayer in Japanese.

Family Worship Set

Christian Fellowship Church (Methodist) will hold a Family Christmas worship service this Sunday morning, Dec. 24, at 11:15 o'clock. All children and their parents will worship together. With Mrs. Kay Takagishi directing, the choir will sing special anthems.

A Membership and Baptism service will be held along with the regular worship service. Rev. Victor T. Fujiu will give a short message. Refreshments will be served after the service by Open House Team No. 5, captained by Helen Kuwashima and Mary Ogasawara.

Nisei Enter Scores In Bowling Tourney

Several nisei bowlers of Chicago are participating in the "Beat the Champions" bowling tournament sponsored by the Chicago Times. Entrants can bowl at any authorized bowling alley and pay a small fee of 25 cents. The total pins plus a handicap is posted and any bowler whose score is better than that rolled by the men's and women's champions will receive a "I Beat the Champ" pin. A bowler can enter as many times as he likes, as long as he pays 25 cents for each score.

Among the nisei scores registered are the following:

S. Onodera	563-108—671
Robert Ide	565- 76—641
Archie Nakata	510-117—627
Kiyoshi Sonoda	523- 93—616
George Hoshiyama	696- 24—720

Report Point to Justice Department

Civil Rights' Group Write to President

WASHINGTON, D. C.—In the fifth and final report, the Civil Rights Commission addressed it to President Kennedy, urging that he utilize his "leadership and influence and the prestige of the office" to further the cause of civil rights. The report said the Justice Department could and should exert more initiative in the administration of civil rights act—and that Congress should back up both the President and his Attorney General by certain reinforcement of the law.

The commission was concerned "at the number of unconstitutional and criminal acts committed by agents of American justice who are sworn to uphold the laws and to apply it impartially." It had particular reference to "the illegal use of violence" by policemen. It uncovered evidence to indicate "that police brutality is still a serious and continuing problem."

This type of brutality is not limited to Negroes, it was found, but they are more subject to it proportionately than any other group. According to the commission some American citizens in the Deep South today live in fear partly because they do not know if local policemen will help them or the mob when violence strikes.

Juries are often hostile to a civil-rights suit in federal court against a local policeman. It is in this area that the commission said the Justice Department could take more initiative in seeking out information and by instituting prosecutions.

"Shelter for a King"

"Shelter for a King" will be the main theme of the annual Christmas program to be presented by the Sunday School children of the Lakeside Japanese Christian Church. With boys and girls of all ages participating, the program will be held on Sunday evening, Dec. 24, from 7:30 o'clock.

Jr. JACL to Hold "Fiestasia" Dance On Christmas Eve

With the Chicago Junior JACL and the Chicago Nisei Athletic Association as co-sponsors, a gala dance will be held at the Olivet Community Center, 1441 N. Cleveland Ave., on Christmas night, Dec. 25. Judging from the past dances sponsored by the Junior JACL-ers, this dance, called "Fiestasia," is expected to be just as good as the previous ones.

The Gem Tams, a five-piece combo plus a singer, has been engaged for the dance, which will start at 8:30 o'clock. Tickets for the dance are one dollar. All proceeds from the dance will go toward the CNAA teams.

Rev. Johnson to Speak

Rev. Stanley Johnson's message for the Christmas worship service of the Lakeside Japanese Christian Church this Sunday, Dec. 24, will be "We Came Where We Were." The service will start at 11 a.m. The church choir will render special music under the direction of Han Tatsui.

Enjoy Christmas Dinner

With more than 300 persons attending, the Lakeside Japanese Christian Church's Christmas dinner held at the Baptist Missionary Training Schoo, was declared a financial success. A total of $504 was raised for the Takushi Missionary Equipment fund through this special dinner.

Consul General Bid Chicago Residents To New Years Party

Once again Consul-General of Japan Takeo Ozawa and Mrs. Ozawa will be hosts to Japanese and American friends at a New Years party on Jan. 1. Their party will be held at their official residence, 1138 Sheridan Road in Evanston. All friends are invited to the residence between 11 a.m. and 1 p.m.

Ever since the Consul General's residence was established in Evanston, it has been the custom of the occupants to hold open house on New Year's Day and invite Japanese Americans to attend.

Nisei Post Sponsor New Years Eve Hop

One of the gala occasions for the yuletide season will be the Chicago Nisei Post's annual New Year's Eve party. This year it will be held at the Sheraton-Plaza Hotel on Dec. 31, from 9 o'clock. It will be a supper and dance with the supper to be served in buffet style.

Music for the dance to follow with Irv Dulcey and his orchestra providing the sweet melodies for the evening. Tickets for the whole evening will be $7 per person. Favors will be distributed during the evening.

Everyone is invited to attend this holiday affair. Reservations can be made through Joe Sagami at BI 8-9645, Karl Ogawa at BI 8-3347 or through Hank Fujiura at SA 1-2055.

Plan Public Offering in February

Mutual Fund Formed To Invest in Japan

Expecting to reap profits from Japan's booming economy, a mutual fund group has been organized on the Atlantic Coast. It is known as the Japan Fund, Inc., organized in Maryland. This group plans to invest 80 per cent of its assets in Japanese securities, primarily common stock.

Japan Fund expects to have $25,000,000 for investment after its first public offering in February if approved by the Securities and Exchange Commission and state regulatory agencies.

Japan Fund is said to plan an export tour guide for its growth-hunting venture with Nikko Securities Co., popularly known as the Merrill Lynch, Pierce, Fenner & Smith of Japan, as its adviser. For its services Nikko will receive a quarterly fee equal to 1/8 of 1 per cent of the value of the fund's assets. Two of Nikko's top officers are on the fund's board of directors.

The fund will be a closed-end investment firm. An over-the-counter market is expected, but the prospectus says the fund may decide at a later date to apply for listing on the New York Stock Exchange. The fund may also change to an open-end investment firm, making its share redeemable.

The public offering, scheduled for February is being underwritten by Bach; Plains, Webber and Nikko.

CHICAGO SHIMPO

Marines Entertain Japanese Orphans As In Past Years

TOKYO—Operation "Happy Face" was launched by the M. S. First Marine Aircraft Wing stationed near here as the men entertained 400 Japanese orphans near Iwakuni Air Base. This was the sixth successive year that the Marines have entertained children from seven orphanages in Yamaguchi and Hiroshima prefectures.

The Marine installation picked up the children and took them to the base to visit with Santa Claus, eat turkey and enjoy a band concert, movies and a stage show. Marine and Navy units stationed at Iwakuni support the orphanages through their donations throughout the year.

Xmas Eve Pageant

Christ Congregational Church invites the community to a Christmas Eve meditation and pageant to be held in the Sanctuary on Sunday evening, Dec. 24, from 7:30 o'clock. This presentation in scripture, choral music and drama will feature the Christmas story presented in tableaus directed by George Estevez.

Aside from choral anthems presented by the three church choirs, an antiphonal organ presentation with two organs will be introduced by Mary Fukui and David Mayer.

Your Classified Ads

HELP WANTED

WANTED DIENER. Must be sober and industrious, careful dog and small animals and as autopsy helper. Rm., bd., and laundry plus stipend. Contact Dr. Milles, Augustana Hospital, 411 W. Dickens.

LIGHT HOUSEKEEPING in Park Ridge Nisei home. Live in or commute. MO 4-6200.

WANTED APARTMENT manager. Please call 866 W. Wilson or phone SU 4-9674.

GIRL. Secretary-bookkeeper. 5 day wk. Loop location. Salary open. DE 2-1936.

REAL CAREER OPPORTUNITY
Build a career for yourself in life insurance business. Largest career agency of one of America's great life insurance company will have an opening shortly. Intensive formal training as well as close field-supervision will be given. All the tools needed for success are provided. Requirement: man with willingness, capacity for hard work, better than average intelligence, college education, ages 25 to 45, married, at least 3 year local residence. Starting salary up to $7,200 per year with incentive increases. Call Mr. Gaylord, CO 7-0700.

PART TIME
Typist, general office, phone answering. Attractive Near North office. Thorough knowledge of English and grammar. MO 4-4066.

SALES GIRLS. Experienced or willing to learn. 5 days, no nite. Dresses, coats & sportswear. BECKERS, 201 W. Jackson.

AGGRESSIVE YOUNG MAN for shipping clerk. Opportunity to advance. HO 5-6063 for appointment.

FOR RENT

4 RM. apt. Reasonable rent. Other Japanese tenants. Apply 347 W. Dickens. LI 9-6682.

6 RM., 3 bed rm. flat. Heated, newly decorated. 3722 N. Clark. BI 8-5959.

6 RM. heated flat. 3rd flr. Newly dec. Cabinet sink. Stove and refrig., tile bath. RA 8-3621.

4 RM. unfurn. basmt. apt. with stove and refrig. Heated. 3530 N. Reta.

5 RM. unfurnished apt. 1st flr. Stove & refrig. Clean. LO 1-8620.

4 RM. unfurn. apt. Stove and refrig. 1st flr. 73rd and Stony. MU 4-4355.

3 RM. furn. apt. Private bath. 4434 N. Clifton. ED 4-3328.

4 RM. apt. Newly furnished. Stove and refrig. Gas heat. 1867 N. Bissell. MO 4-2477.

1 and 2½ RM. unfurnished apts. with private bath. 4905 N. Sheridan. RA [illegible]

[illegible] RM. furnished apt. Newly dec. Good [illegible] and shopping. WE 5-4782.

[illegible] furnished apt. 1867 N. Bissell. [illegible] 4-2477.

[illegible] apt. Private bath. Available Dec. [illegible] N. Burling. EA 7-2196.

4 RM. unfurnished apt. Newly decorated. 720 W. Grace. Phone WH 4-9878.

2½ RM. apt. furn. or unfurn. 716 W. Grace Ave. WH 4-9878.

3 RM. furn. & unfurn. Priv. bath. Steam ht. Refrig. & stove. Adult. RA 8-8241.

6 RM. flat. Clean & light. Good trans. & shopping. 3rd flr. 2016 N. Lincoln. WE 5-5098 after 6 p.m.

1 RM. kitchenette apt. 911 Eastwood Ave. BR 5-1353.

FOR SALE

HOUSE IN GLENVIEW, ILL. Split ranch, 2½ car garage, finished rec. rm., 2½ baths, 3 large bed rms. Sep. liv. and din. rms. House 6 mos. old. All appliances. Completely landscaped. Price for quick sale $32,500. AL 1-4838.

CLEANING AND TAILORING store. Living quarters, good business, established 23 years, leaving town. 163 W. North Avenue.

FURNITURE FOR SALE. Apt. bldg. on N. La Salle St., must be vacated at once. Everything will be sacrificed. WH 4-8030.

SOUTHEAST EVANSTON
2 APARTMENT DELUXE
Move right in. Home and income. 3 lge. bedrms., 2 full baths. Sep. dining room and entry hall. 5 dble. wardrobe closets, 5 single closets. Prestige quality building. Separate heating units. Will accept small down payment. Building is 1 block North of Howard Street.
EDWARD J. BOTTCHER REALTY CO.
6753 N. Sheridan SH 3-1794

MISCELLANEOUS

WANTED
Individual who wants to become financially independent. If you do not have enough required capital to warehouse a small amount of our products, please do not answer this ad. Our products are the new spray on products. We have the only liquid spray-on snow melter in the world. No one ever has to shovel snow again. Just think, no more heart attack worries. Contact us today, by calling collect, to Youngstown, Ohio at 746-1085.

TOP DISCOUNT ON ALL MAKES, NEW PIANOS AND ORGANS. Get an honest opinion. We will not be undersold. Also available GUARANTEED USED SPINETS, GRANDS AND UPRIGHTS. UPTOWN PIANO CO., 1252 Devon Ave.

WE SPECIALIZE IN
BUILDING VIOLATION
WORK!
S & S CONSTRUCTION
Also Remodeling & New Work
LOngbeach 1-1848 Cliff Zalay

NEW LOW FARES TO the ORIENT
TOKYO $424.00

Chicago to:	One way
CALIFORNIA	$69.00
HAWAII	$168.00
NEW YORK	$ 25.00
FLY NOW	PAY LATER

CHICAGO TO	ONE WAY
FUKUOKA	$392.10
OSAKA	$408.10
SEOUL	$491.20
MANILA	$429.10
SINGAPORE	$536.00
BANGKOK	$519.20
HONGKONG	$435.20
OKINAWA	$340.00
SAIGON	$514.30

Economy Charter Flights Available
USOA UNITED STATES OVERSEAS AIRLINES
AN 3-0700

NEW
WILSON VILLAGE
Specializing in CANTONESE FAMILY-STYLE DINNERS which include EGG ROLLS and BAR-B-Q RIBS
Orders to Take Out
LO 1-7864
1129 WILSON AVE.
Private Dining Room for Parties

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
BUtterfield 8-9018
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

BENJAMIN JOE'S colorful OLD CATHAY
CHICAGO AVE. AT MICHIGAN
高等中華御料理
Our Exquisite banquet room is ideal for wedding, social & business parties.
Reservation: DE 7-2021

QUALITY—TOP QUALITY
A wonderful difference in beauty — and savings, too with top quality finishes that endure ... stay "beautifully-new" longer.

BE SURE THE PAINT YOU'RE BUYING IS OBRIEN
Retail
Free Delivery
Wholesale and Retail
A & M PAINT & SUPPLY
3351 N. Clark
Next to Star Market

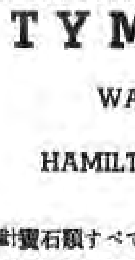
GOLDEN STAR
Restaurant
Chinese & American Dishes
815 N. Clark St. WH 4-8646
11 A.M. to 5:30 A.M.

ROOM and BOARD
BOB KUSHIDA
Single Rooms
4408 S. Greenwood Ave.
Tel. BOulevard 8-2204

Ella-Ru
Beauty Salon
924 W. Wilson Ave.
LO 1-2185 & LO 1-3000
Specializing in Hair Tinting
and Permanent Waves
Mon., all day closed
Tues., Sat.. 9 to 6
Wed., Thurs., Fri., 9 to 9
Prop. ELLA MATSUMOTO

Charm
Beauty Salon
2662 N. Clark St.
LIncoln 9-1688
LILY NISHIGUCHI
チャーム美容院
西口リリー

DOUBLE BREASTED COATS
RESTYLED
Into Latest Style Single Breasted (Special) ORDERS
Before After



1 for $13.50
2 for $25.00
MAIL OR PHONE
IRENE'S SHOP
664 W. BARRY AVE.
LI 9-5018
Free Pick-up & Delivery
背広は流れのダブルブレスト背服上
5 最新型のシングルブレストに
仕立て直しいたします
特價十三弗五十仙。二着廿五弗
アイリン・ショップ
川本アイリーン

Buying a New Car?
See Your
21 West Elm Street
Chicago JACL Credit Union
Lowest rates available
FREE credit life insurance
Call MOhawk 4-4382 Now!
For complete information

ROBERT'S WATCH REPAIRING
Watches
Gifts
WAgner 4-2040
時計及び
ジュリー
Engraving
Jewelry
1048 E. 47th St.

WYRE-RITE ELECTRICAL CO.
Registered - Licensed - Insured
T. NAKASHIMA
CO 7-7695
公認電氣士
E. KAJITA
GR 2-9791

FOR THE BEST BUYS — SEE US!
EDWARD T. MORIOKA
JAPANESE AMERICAN REAL ESTATE
Sales - Insurance - Property Management
4811 N. ASHLAND AVE. LOngbeach 1-8620

- 2 FLAT BRICK ONLY $22,000.00: 1-5 rm. flat and 1-6 rm. flat with encl. rear porches. Many improvements. Auto. oil heat. 2 car brk. gar. Only $3,000.00 dwn.
- 2-6 RM. FLAT BRICK: with encl. rear porches. New auto. oil hot water heat. 2½ modern bathrooms. 2 car gar. Price $29,000.00. 6200 North.
- 13 APARTMENTS: Corner red brick, 3-5's and 10-4's, inc. over $14,000. RAVENSWOOD AREA. FULL PRICE $64,000 or LESS THAN 4½ TIMES INCOME.
- 18 APARTMENTS: Red brk., 15-4½'s and 3-3½'s, 1 car gar., all leased, new 220 wiring, Kewanee boiler, $19,500+ inc., $20,000 down, ASKING $115,000.
- NEW 2-6 RM. FLAT BRICK: with modern 1½ tiled bathrooms per flat. 2 separate auto. gas hot air heat. 2 car gar. 5600 North. ONLY $34,900.00 with easy financing.
- 3-6½ FLAT BRICK: with 3 rm. bsmt. apt. New auto. oil stm. ht. 3 car gar. Incl. many extras. PRICE ONLY $35,000.00. Good convenient location. ASKING $31,000.
- 5 APARTMENTS: 1-6 rm. apt. for owner, all modern baths, 220 wiring, 2-car gar., inc. $5,000, oil heat, taxes under $300.00. $5,000 down. ASKING $27,500. Make offer.
- NEW 6 ROOM RANCH: 3 bedrms., large living room, kitchen and den, ½ acre lot, oil heat, carport, very residential suburb, $125.00 per month (prin., int., tax and ins.), $3,000 down. FULL PRICE ONLY $18,000.

OPEN SEVEN DAYS A WEEK AND WEEK NIGHTS
No Obligation on consultation service
Call us or Come in (Best by appointment).
MANY LISTINGS - EXCELLENT FINANCING - FREE APPRAISAL - COURTEOUS SERVICE - AMPLE PARKING

Chicago Nisei Post's
ANNUAL NEW YEAR'S EVE
BUFFET DINNER & DANCE
Sunday, Dec. 31, 1961—From 9 P.M. to ?
HOTEL SHERIDAN PLAZA
Grand Ball Room
4800 N. Sheridan
at Wilson
Music by Irv Dulcey
$7.00 PER PERSON
Call: Joe Sagami—BI 8-9645 Richard Hikawa—WH 4-2730
Tak Harai—ED 4-1076

TYME JEWELERS
Hiroshi Miyake
WATCHES - DIAMONDS - JEWELRY
AUTHORIZED DEALER
HAMILTON - ERNEST BOREL AND LONGINES
WITTNAUER
☆時計寶石類すべて大勉強☆ タイム時計店 三宅博
3561 N. BROADWAY LA 5-5450

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125

- 4 APARTMENT BRICK: 3-6's plus 3½ Garden Apt. 2 full ba. ea., enclosed porches, spacious rooms, large closets. Rents $385.00 mo. plus owners apt. About $8,500.00 down.
- 4 APARTMENT FRAME SIDED: 1-5½, 1-6, 2-4's. 2 car brk. gar. Gas space heat, good condition. Inc. $3,132.00. down $3,000.00. Pr. $15,000.00
- 12 APARTMENT BRICK CORNER: 3-6's, 6-5's, 3-4's. 3500 North. Inc. $14,040.00. Pr. $72,000.00. About 12 to 20,000.00 cash down.
- 3 APARTMENT BRICK: 3-6's sunparlor front, enclosed porches. 2 car gar. Auto. oil heat. 5600 North. Pr. $35,000.00.
- 2 APARTMENT BRICK: 1-5, 1-6, with enclosed porches, 2 car brk. gar., auto. oil heat, built in tubs. 5600 North. Pr. $29,500.00.
- BRICK RESIDENCE: 2 bedrooms, full basement, 5 years old, auto. oil heat. Large yard, near Foster Ave. and Ravenswood. Pr. $22,000.00.

We have many other buildings for sale. Drop in and visit us. We also have immediate buyers for your property. Call us when selling your property for quick results.

Carl Kita REAL ESTATE
1248 N. Clark St EA 7-1132 Res LA 5-6758

- 2 APARTMENT BRICK: 1/6, 1/5, plus finished recreation room in basement, 2 car brick garage. Both apts. modern. Good neighborhood nr. Public school and shopping. Need about $6,000. down.
- 4 APARTMENT BRICK: East Rogers Park. Sunparlor 2/6, 1/4 and 1/2 room apts. Auto. oil steam heat. Mod. baths and kitchens. Immed. possession. Income $400.00 per month. Price $37,500. Need about $7,500.00 down.
- 9 APARTMENT BRICK: Corner 9/4's, all with 2 bedrooms. Steam heat stoker. Good income. Vic. 2900 North. Price $50,000.00. Need about $12,000.00 down.
- 3 APARTMENT CONVERTED: 6/3's, 1/2, and 1/1 room basement. Income $500.00 per month. Auto. oil heat. Conveniently located near "L" station. Price $25,500.00. Need about $7,500.00 down.
- 6 APARTMENT BRICK: Sunparlor, 6/5½'s all with modern tile baths. 220 Elect. service. Over $10,000.00 spent for improvements in last 3 years. Annual income $9,700.00. North Edgewater section. Need about $15,000.00 down.
- ROOMING HOTEL: Three story brick, 27 units. Mostly permanent guests. No building violations. Annual income over $14,000.00. Auto. oil heat. No janitor. Building in good physical condition. Price $47,500.00. Need about $15,000.00 down.
- 2 APARTMENT BRICK: 1/7, 1/6, steam heat stoker. Immed. possession 2 apartment. Near Belmont and Broadway. Price $18,000.00. Need about $4,500.00 down.
- 2 APARTMENT AND 1 STORE BRICK: Three story brick, 2/6's and 1 store. Both apartments modernized. Building in good physical condition. Ideal building for small business. Price $25,000.00. $5,000.00 down, balance 15 year 1st mortgage.

Through the N. S. Real Estate Board cooperative listing service, we have the widest our complete detailed picture book listings which contain over 1,000 listings. We have selection of listings available at all times. No obligation - please drop in and look over sources for excellent financing.

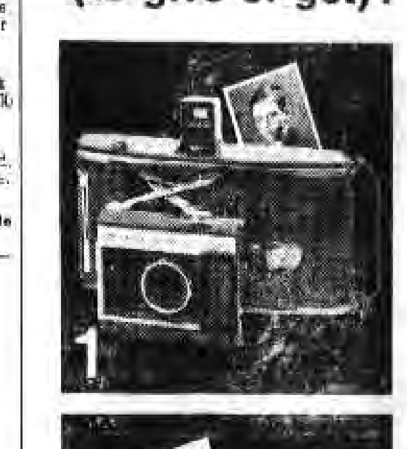
SUPERIOR TAILORING CO.
28 East Jackson Blvd. (Near Wabash)
2nd Floor, Room 205-206 Tel.: HArrison 7-5081
SPECIAL SALE ON OVERCOATS
Tailored to your size, very fine cashmere and wool and 100% all-wool fine overcoat material.
ONLY
$67.50
Values to $95.00
MANY PATTERNS TO CHOOSE FROM
Come in and make your selection today

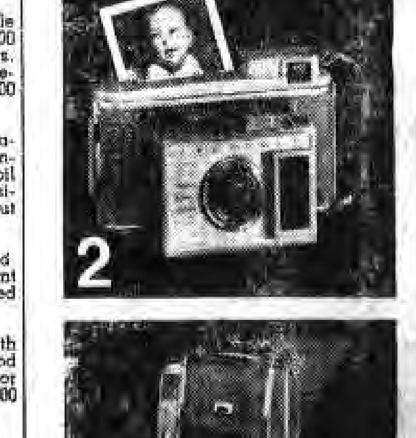
INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits

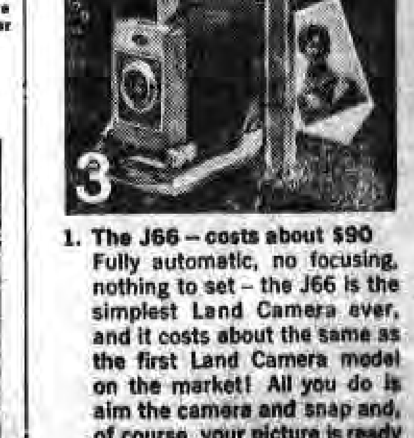
NOBORU HONDA (Gen. Broker)	Bus. CE 6-1393—Res. LO 1-3975
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l)	Bus. CE 6-5631—Res. CR [illegible]
PAUL M. OTAKE (N. Y. Life)	Bus. CE 6-7110—Res. WE [illegible]
KOICHI OZONE (Gen. Broker)	Bus. & Res. [illegible]
HENRY SUZUKIDA (Lincoln Nat'l)	Bus. CE 6-[illegible]—Res. OR [illegible]
THOMAS OKAMOTO (Franklin)	Bus. FR 2-[illegible]—Res. [illegible]

WORSHILL'S
PRESCRIPTIONS
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137
各種賣薬
處方箋の調製
ウオーシル薬店

Which of these new Polaroid Electric Eye Cameras is on your list (to give or get)?







1. The J66 – costs about $90
Fully automatic, no focusing, nothing to set – the J66 is the simplest Land Camera ever, and it costs about the same as the first Land Camera model on the market! All you do is aim the camera and snap and, of course, your picture is ready in just 10 seconds. No extras to buy, either. You don't need an expensive light meter. Even the flashgun is built right into the camera.

TRIANGLE
CAMERA, INC.
James Ogata, Prop.
COMPLETE PHOTOGRAPHIC EQUIPMENT SUPPLIES
3445 N. Broadway

THE CHICAGO SHIMPO
CHICAGO, ILLINOIS
COOK COUNTY

FROM - JAN. 1, 1961

THRU - DEC. 25, 1963

MICROFILMED BY

THE ILLINOIS STATE HISTORICAL LIBRARY
SPRINGFIELD, ILLINOIS

THE FOLLOWING ISSUE WAS MISSING AT TIME OF FILMING:

1962 - DEC. 22

MICROFILMED BY

ILLINOIS STATE HISTORICAL LIBRARY

A DIVISION OF THE ILLINOIS HISTORIC PRESERVATION AGENCY

Old State Capitol • Springfield 62701 • 217-782-4836

END

DESCRIPTION OF RECORDS THE CHICAGO SHIMPO

CHICAGO, ILLINOIS

DATE OF MICROFILMING APRIL 10, 1990

MICROFILM FILE NO. 90-77A

ROLL NO. 77A

Camera operator's certificate of Intent.

"I hereby certify that I have on this 10 **day of** APRIL **1990 photographed the documents appearing on this roll of film, that they are true copies of the documents found in the record file described above, and that the integrity of the above described record file has been maintained on the film by microfilming each document in the exact order in which it was found in the file. Reproductions designed to serve as permanent records comply with the rules and standards of the State Records' Commission."**

Signature of Camera Operator Rick Standefer **Mr. Rick Standefer**

Date APRIL 10, 1990

Witness Joe Adams **Mr. Joe Adams**